



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΞΕΩΣ

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ

ΤΟΜΟΣ Γ' ΤΕΥΧΟΣ Α' ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 1879

III

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΠΑΡΝΑΣΣΟΥ

ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΕΝΟΥ ΥΠΟ Σ. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

1879

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΕΥΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΞΕΟΣ

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

21/5

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ

ΤΟΜΟΣ Γ' 1879



✓
ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΠΑΡΝΑΣΣΟΥ

ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΕΝΟΥ ΥΠΟ Σ. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

—
1879

~~197~~
Pg. 315,2

APR 20 1882

Minor fund.

Ἀριθ. Πρωτ. 651.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΤΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΩΝ
ΚΑΙ ΤΗΣ
ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΕΩΣ

Πρὸς τοὺς Γυμνασιάρχας

Ὁ ἐνταῦθα «Φιλολογικὸς Σὺλλογος Παρασσός» πρὸς ἄλλαις κοινωφελέσιν ἐργασίαις αὐτοῦ ὑπὲρ τῆς ἐνισχύσεως τῆς ἐθνικῆς παιδείσεως καὶ τῆς τῶν γραμμάτων προαγωγῆς καὶ διαδόσεως, ἤρξατο ἀπὸ ἐνὸς ἤδη ἔτους ἐκδίδων καὶ ἄξιον λόγου μηνιαῖον περιοδικὸν φιλολογικὸν καὶ ἐν γένει ἐπιστημονικὸν σύγγραμμα ὑπὸ τὸ ὄνομα *Π α ρ ς α σ σ ό ς*. Ἐκ τῶν ἄχρι τοῦδε ἐκδοθέντων τευχῶν αὐτοῦ καὶ ἐκ τῶν ὑστέρων καταδεικνύεται ἡ χρησιμότης του. Ἐπιθυμοῦντες νὰ παράσχωμεν τὴν δυνατὴν ἡμῖν ὑποστήριξιν εἰς τὸ προκείμενον κοινωφελές ἔργον, συνιστῶμεν ὑμῖν τε καὶ τοῖς παρ' ὑμῖν κκ. καθηγηταῖς αὐτό, ἵνα γένωνται ὅσοι ἂν προαιρῶνται συνδρομηταὶ αὐτοῦ, ὅπως διὰ τούτου ἐνισχυθῇ ἡ ἔκδοσις αὐτοῦ.

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 8 Ὀκτωβρίου 1877

Ὁ Ὑπουργὸς (Γ. Σ.)
Θ. Π. ΔΗΛΙΓΙΑΝΝΗΣ

Ἀλέξανδρος Βλάχος

Τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιστατεῖ ἐπιτροπὴ συγκειμένη ἐκ τῶν κκ. Εἰρηναίου Ἀσωπίου, Ἐμμανουὴλ Δ. Ροΐδου, Παναγιώτου Ι. Φέρμπου, Σπυρίδωνος Π. Λάμπρου καὶ προεδρευομένη ὑπὸ τοῦ προέδρου τοῦ Συλλόγου κ. Ἐμμανουὴλ Δραγούμη.

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΣΚΕΨΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ «ΗΓΕΜΟΝΟΣ» ΤΟΥ ΜΑΚΙΑΒΕΛΛΗ*

Μακιαβέλλης, Μακίαβελλισμός. Ἀκούομεν καὶ ἐπαναλαμβάνομεν καθ' ἐκάστην τὰς δύο ταύτας λέξεις, ὅρους συνωνύμους πάσης ἀποστροφῆς καὶ καταδίκης, ἀλλ' ἄνευ βαθείας καὶ πραγματικῆς τῆς σημασίας αὐτῶν γνώσεως, ἄνευ ἐμβριθεστέρως ἐρεύνης τῶν αἰτίων τῆς ἠθικῆς καταπτώσεως τῶν δύο τούτων λέξεων. Ἐπικαλούμεθα αὐτὰς κατὰ παράδοσιν μόνον, κατὰ συνθήκην, ἥκιστα ἐνδιαφερόμενοι νὰ μάθωμεν καὶ νὰ κατανοήσωμεν τὰς ἀφορμὰς, ἕνεκα τῶν ὑποίων τὸ ὄνομα ἐνός τῶν ἐξοχωτάτων ἀνδρῶν τῆς ἱστορίας κατέστη ἀντικείμενον ἀπαισίου μνήμης, ἐπὶ τοῦ ὁποίου βαρύνει μέχρι τῆς σήμερον ἀσυνειδήτως ἡ ἀδυσώπητος καταδίκη τῆς ἀνθρωπίνης συνειδήσεως, μεθ' ὅλην τὴν ἱστορικὴν ἐπανόρθωσιν τῶν νεωτέρων χρόνων.

Ἀληθῶς οὐδὲν ὄνομα τῆς ἱστορίας ὑπέστη ἐν τῇ φορᾷ τῶν αἰώνων τὸ μαρτύριον τῶν ἀντινομιῶν καὶ τῶν συζητήσεων, εἰς ἃς ὑπεβλήθη ὁ γραμματεὺς τῆς φλωρεντιακῆς δημοκρατίας. Ἡ κλίνη τοῦ Προκρούστου, ὅπως πολλὰς κατέστη ἡ Ἱστορία, οὐδέποτε ἐπ' οὐδενὸς αὐτῆς ὑποδίκου ἐξετέλεσεν ἐπιτυχέστερον τὸ ἐξαμβλωτικὸν αὐτῆς ἔργον, ὅσον ἐπὶ τοῦ ἀνδρός, τοῦ λεγομένου *Νικολάου Μακιαβέλλη* καὶ τοῦ συγγραμματος αὐτοῦ, τοῦ *Ἡγεμόνος*. Ὅ,τι εἶπεν ἄλλοτε ὁ *Schiller* περὶ τοῦ ἥρωος αὐτοῦ, τοῦ *Wallenstein*, τοῦτο δύναται νὰ ἐφαρμοσθῇ ἀναντιρρήτως καὶ περὶ τοῦ συγγραφέως τοῦ *Ἡγεμόνος* :

Von den Parteien Gunst und Hass verwirrt,
schwankt sein Charakterbild in der Geschichte.¹

Ἡ στρέβλη τοῦ δημίου, ἥτις ζῶντος ἔτι αὐτοῦ, μετὰ τὴν ἥτταν τῆς δημοκρατικῆς μερίδος καὶ τὸν θρίαμβον τοῦ οἴκου τῶν Μεδίκων ἐν Φλωρεντίᾳ, ἐστρέβλωτε τὰ μέλη τοῦ πρώην γραμματέως τῆς δημοκρατίας, μετὰ τῆς αὐτῆς σκαιότητος βραδύτερον, μετὰ τὸν θάνατον αὐτοῦ, ἀντικατασταθεῖσα ὑπὸ

* Ἀνεγνώσθη ἐν τῷ Συλλόγῳ τῇ 17 Νοεμβρίου 1878.

¹ Ἡ εἰκὼν αὐτοῦ κυμαίνεται ἐν τῇ ἱστορίᾳ, συγκεχυμένη ὑπὸ τῆς εὐνοίας καὶ τοῦ μίσους τῶν πατριῶν. *Schiller's Wallenstein.—Prolog.*

τῆς στρέβλης τῆς ἱστορίας, ἐξακολουθεῖ μέχρι τῆς σήμερον στρεβλοῦσα κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον καὶ κατασιγχύνουσα τὴν μνήμην του. Ἡ ἀπόφασις, ἥτις ἄλλοτε ἐξηνέχθη ἀπὸ τῆς ἀγίας ἑδρας, ἐτυμνηγορία ἐκδικήσεως κατὰ τοῦ ἀνδρός, τοῦ συνεχίσαντος τὴν παράδοσιν τοῦ μεγάλου Ἀλιγιέρη εἰς τὸν κατὰ τῆς παπυσύνης πόλεμον, τοῦ ποιητοῦ τοῦ *Μανδραγόρου*, τοῦ ἱστοριογράφου τῆς *Φλωρεντίας*, τοῦ συγγραφέως τῶν *Λόγων περὶ τῆς πρώτης δεκάδος τοῦ Τίτου Λιβίου*, τοῦ κηρύξαντος τὴν ἐλευθερίαν καὶ τὴν ἐνότητα τῆς Ἰταλίας ἀσυμβίβαστα πράγματα μετὰ τῆς ὑπάρξεως τῶν Παπῶν ἐν Ῥώμῃ, ἡ ἐτυμνηγορία αὕτη ἐπιφαίνεται ἀείποτε ζοφερά, ἀδυσώπητος κατὰ τῆς μνήμης τοῦ Μακιαβέλλη, ὅστις χειρόν τι ἢ Ἡρόστρατος τῆς ἱστορίας, περιπλανᾶται ὑπὸ τὴν παγερὰν πνοὴν τοῦ ἀναθέματος καὶ τῆς καταδίκης τῆς ἀνθρωπίνης συνειδήσεως, οἷονεὶ κατὰδικος πλανώμενος ἐν μέσῳ τῶν φοβερῶν στοῶν τῶν ἀπαισίων ἐκείνων κύκλων τῆς κολάσεως τοῦ Δάντου, μάρτην ζητῶν τὸ ἔλεος καὶ τὴν δικαιοσύνην.

Πονηροὶ τῆς παπικῆς αὐλῆς συνήγοροι, ἐκτιμηταὶ τῶν πραγμάτων ἐπιπόλαιοι, ἢ ἐπιδέξιοι ὑποκριταὶ ἐπὶ μακρὸν χρόνον συνεχίζουνσι τὴν ἐτυμνηγορίαν ταύτην, ὃ δὲ Μακιαβέλλη διατελεῖ ἀείποτε ὁ σκοπὸς τῶν βελῶν φιλεκδίκου φατρίας. Ὁ ζῆλος τῶν πολεμίων αὐτοῦ ὑπερβαίνει πᾶν ὄριον. Εἶναι τὸ πονηρὸν πνεῦμα τῆς νεωτέρας πολιτικῆς τέχνης, ἀφ' οὗ ἐξῆλθον ὅλα ἐκεῖνα τὰ ἀκάθαρτα ὄνειρα, τὰ διαταράξαντα καὶ λαοὺς καὶ ἡγεμόνας κατὰ τὰς τελευταίας ἑκατονταετηρίδας, τὰ ὅποια μόλις κατάρθωσε νὰ διασκεδάσῃ ἡ φωτεινὴ αἴγλη, ἡ ἐξελθοῦσα ἀπὸ τῆς σφαίρας τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως, ὃ κατ' ἐξοχὴν θεωρητικὸς τοῦ δεσποτισμοῦ, τοῦ ὁποίου τὸ περὶ *Ἡγεμόνος* ἐγχειρίδιον ἀνεκηρύχθη ἡ θεμελιώδης δῆθεν βίβλος τῆς νεωτέρας τυραννίας, ὑπεύθυνος δι' ὅλα τὰ κακουργήματα, τὰ τελεσθέντα κατὰ τῆς ἐλευθερίας τῶν λαῶν ὑπὸ τῶν διαφόρων ἡγεμόνων καὶ κυβερνήσεων. Τὸ δὲ παράδοξον, ἡγεμόνες, κατὰ κεραίαν ἀκολουθήσαντες τὰς πολιτικὰς ὑποθήκας τοῦ Μακιαβέλλη, δὲν ἐδίστασαν νὰ στιγματίσωσι τὴν μνήμην τοῦ διδασκάλου. Οὕτω Φρειδερίκος ὁ μέγας συνέγραψε τὸν *Ἀντιμακιαβέλλη*, ἀναλαβὼν νὰ ἐπικρίνῃ καὶ νὰ ἀνασκευάτῃ τὸν ἄνδρα, τὸν διαφθείραντα τὴν πολιτικὴν καὶ καταστρέψαντα πάσης ὑγιοῦς ἠθικῆς τὰ δόγματα, καὶ νὰ ὑπερασπίσῃ ἐναντίον ἐνὸς τέρατος τὰ συμφέροντα τῆς ἀνθρωπότητος ¹.

1 «Τολμῶ ν' ἀναλάβω τὴν ἀπολογία τῆς ἀνθρωπότητος ἐναντίον τέρατος, τὸ ὅποιον προτίθεται νὰ διαφθείρῃ αὐτήν» «Ἐθεώρησα ἀείποτε τὸν Ἡγεμόνα τοῦ Μακιαβέλλη ὡς ἐν τῶν κινδυνωδέστατων ἔργων, ἅτινα διεδόθησάν ποτε ἐν τῷ κόσμῳ» εἶναι βιβλίον, ὀφείλον φυσικῶς νὰ ἐμπέσῃ εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἡγεμόνων καὶ πάντων ἐκείνων, εἰς οὓς ἀρέσκει ἡ πολιτικὴ· ἐπειδὴ δὲ φιλόδοξός τις νεανίας, τοῦ ὁποίου ἡ κρίσις καὶ ὁ χαρακτήρ δὲν ἐμορφώθησαν εἰσέτι ἀρκούντως πρὸς διάκρισιν τοῦ ἀγαθοῦ ἀπὸ τοῦ πονηροῦ, εὐχερέστατα δύναται νὰ διαφθάρῃ δι' ὑποθηκῶν, αἵτινες κολακεύουσι τὰ σφοδρὰ αὐτοῦ πάθη, τούτου τοῦ λόγου ἕνεκα ἕκαστον βιβλίον, δυνάμενον νὰ συντελέσῃ πρὸς τοῦτο, ὀφείλει νὰ θεωρηθῇ ἀπολύτως ὀλέθριον καὶ πολέμιον εἰς τὴν ἀνθρωπίνην εὐημερίαν». *Antimachiavel* (Widerlegung des Fürsten von Machiavel)—Vorwort.

Ἀληθῶς ἐπέρχεται μετ'ὀλίγον, εἰ καὶ βραδέως, ἡ ἀντίδρασις ἡ ἀνθρωπότης, ἀνανήφουσα ἐπὶ τέλους, ἐξεγείρεται ἀπὸ τῶν ἀπαισιῶν ὀνείρων, ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν τῶν ὁποίων ἐκρηδύρει ἐπὶ τοσοῦτον χρόνον ἐν τῇ πνευματοκτόνῳ ἀγκύλῃ τῆς θεολογίας, ἡ δὲ φιλοσοφία, ἡ κριτικὴ ἐπιστήμη, ἡ ἐλευθερία τοῦ πνεύματος διεκδικοῦσι τὰ δίκαια αὐτῶν ἐν τῇ ἀνθρωπίνῃ κοινωνίᾳ. Τότε ὑπὸ τοῦς οἰωνοὺς τῶν ἰδεῶν τοῦ νέου ἀνθρωπισμοῦ ἡ μνήμη τοῦ συγγραφέως τοῦ *Ἡγεμόνος* ἀρχεταὶ ἐξαγνιζομένη ἐν τῷ χωνευτηρίῳ τῆς ἱστορικῆς ἐρεύνης καὶ ἀληθείας, ἐπανορθοῦσα ἀπὸ τῆς ἰλῦος τῆς καταδίκης καὶ τῆς ἀτιμίας τὸν ἐπιφανῆ κατὰ δίκον. Ὁ ἀληθὴς πατὴρ τῆς νεωτέρας φιλοσοφίας, ὁ Σπινόζας, ἀποκαλεῖ τὸν συγγραφέα τοῦ *Ἡγεμόνος* ὀξυνούστατον Μακιαδέλλη¹, ὁ δὲ συγγραφεὺς τῆς *Κοινωνικῆς Συνθήκης* ἔτι μᾶλλον πρὸς τὰ πρότω βαίνων, ἀνακηρύττει τὸ πολυθρύλητον βιβλίον τὸ ἐγχειρίδιον τῆς δημοκρατίας². Καὶ οὕτως ἀρχεταὶ ἡ ἐπινόρθωσις διὰ τῆς φιλοσοφίας, πρὸς τὴν διαμιλλωμένην ἡ κριτικὴ τῆς ἱστορίας, ἐπαναφέρει τὸν συγγραφέα εἰς τὰ ἀληθῆ αὐτοῦ δίκαια, τὰ ὅποια ἐπὶ τοσοῦτον χρόνον ἠμφισβήτει αὐτῷ ἡ ἀμαθία ἢ ἡ ὑποκρισία. Γουλλιέλμος ὁ Μύλλερὸς ἐν Γερμανίᾳ ἀποκαλεῖ τὸν *Ἡγεμόνα*, *κλασικόν, ὡς ἀρχαιοπρεπὲς βιβλίον, ἐκ καθαροῦ χρυσοῦ συνιστάμενον*³, ἐνῷ μετ' αὐτὸν ὁ Ράγκε καὶ ὁ Γερβίνος ἐν ταῖς ἱστορικαῖς αὐτῶν ἐρεύναις ἀνακαλύπτουσι τὸ βιβλίον τοῦ γραμματέως τῆς φλωρεντιακῆς δημοκρατίας ὡς ὑψηλῆς φιλοπατρίας ἐγχειρίδιον. Ἐπὶ τὰ ἔχνη δὲ ταῦτα ἐβόδισε κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον ἡ νεωτέρα ἱστοριογραφία ἐν Ἰταλίᾳ, Γερμανίᾳ, Γαλλίᾳ καὶ Ἀγγλίᾳ.

Πρὸς τὴν ἐπινόρθωσιν ταύτην θέλει περιστραφῇ, κύριοι, ἡ ἀνάγνωσις τῆς ἐσπέρας ταύτης, μὴδὲν ἀξιοῦσα νὰ εἴπῃ νέον, ἀλλ' ἐλπίζουσα ὅτι θέλει διατυπώσῃ μετ' εἰλικρινείας καὶ ἀμεροληψίας τὴν λύσιν τοῦ μεγάλου ἐκείνου

1 Spinoza, Tractatus politicus cap. V. § 7. «Τὰ μέγα, αἵτινα δύναται νὰ μεταχειρισθῇ ἡγεμὼν τις πρὸς ἔθρουσιν καὶ συντήρησιν τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ, κατέδειξεν ἔκτενῶς ὁ ὀξυνούστατος Μακιαδέλλης· δὲν εἶναι ἐν τούτοις εὐκρινὲς τίνας λόγους ἐνεκα ἔπραξε τοῦτο. . . Ἴσως ἠθέλησε νὰ δείξῃ ὁπόταν ὀφείλει νὰ προσέχῃ ἐλεύθερός τις λαὸς, ἵνα μὴ ἐμπιστευθῇ ἀπολύτως τὴν εὐημερίαν αὐτοῦ εἰς ἕνα ἄνδρα, ὅστις ἂν δὲν ᾔνοιε μάταιος, φρονῶν ὅτι δύναται νὰ ἀρέσῃ εἰς ὅλους, ὀφείλει νὰ φοβῇται καθ' ἑκάστην τὰς ἐπιβουλάς, τούτου δ' ἐνεκα νὰ προνοῇ μᾶλλον ἐπιβουλεύμενος τὸν λαόν, ἢ κηδόμενος αὐτοῦ. Ἀποκλίνω μᾶλλον πρὸς τὴν γνώμην ταύτην ὑπὲρ τοῦ ὀξυνουστάτου ἐκείνου ἀνδρός, ὅστις ὡς γνωστὸν ἀπέκλινε πρὸς τὴν ἐλευθερίαν, πρὸς σκέπην δὲ αὐτῆς παρέσχε τὰς σωτηριωδεστάτας ὑποθήκας».

2 «Ὁ Ἡγεμὼν τοῦ Μακιαδέλλη εἶναι τὸ βιβλίον τῶν δημοκρατικῶν». (J.-J. Rousseau, *Contrat social* III, 6)

3 «Ἀνέγνωνα πρὸ ὀλίγου ἐκ νέου τὸν Τίτον Λίβιον καὶ τὸν Ἡγεμόνα τοῦ Μακιαδέλλη, ὅπερ δὲν εἶχον πράξει ἀπὸ εἴκοσι τεσσάρων ἡδὴ ἔτων. Ὁ Ἡγεμὼν οὗτος εἶναι κλασικόν, ἀρχαῖον μάλιστα ἡδυνάτό τις εἶπέν βιβλίον, ἐκ καθαροῦ χρυσοῦ συνιστάμενον. Ἡ πεῖρα πεφωτισμένη ὑπὸ τῆς ὀρθότητος κρίσεως χαρακτηρίζει τὸ βιβλίον τοῦτο, οὐδὲν δ' ὑπάρχει ἐν αὐτῷ χυμωτικόν, οὐδὲν ἀποκλειστικόν ἢ μονομαρὲς, οὐδὲν ἄγονον, εἶναι ἀληθὴς πολιτικὴ σοφία, ἀλλ' ἀπειτεῖται γνώσις πρὸς κατανόησιν αὐτῆς. Ὅποιās ὑποθήκας ἡδυνάμεθα ν' ἀνελήσωμεν ἐν αὐτῷ!» (Johannes von Müller's Werke VI, 344).

προβλήματος, τοῦ ἐπασχολήσαντος καὶ ἐπασχολοῦντος μέχρι τῆς σήμερον τὴν ἐπιστήμην τῆς κριτικῆς ἱστορίας, καὶ τὸ ὅποτον ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς πολιτικῆς ἐπιστήμης φέρει τὸν τίτλον *Νικόλαος Μακιαβέλλης*.

Α'

Ὁ δέκατος ἕκτος αἰὼν παρίστησι μίαν τῶν λαμπροτάτων καὶ ὥραιοτάτων εἰκόνων ἐν τῇ μεγάλῃ πινακοθήκῃ τῆς ἀνθρωπότητος. Μετὰ μακρὸν καὶ βαρὺν χειμῶνα ἡ φύσις συνήθως ἀναθάλλει ἀδρότερα καὶ πλουσιωτέρα· ἡ βλάστησις, ἥτις ὑπὸ τὴν ναρκωτικὴν ἐπίδρασιν τῶν χειμερίων ὑετῶν καὶ χιόνων ἐφαίνετο ἐκλιποῦσα τελείως, ἀναλαμβάνει νέαν ἀκμὴν καὶ σφρῖγος, ποικίλως ἐν τῇ φύσει ἐξωτερικευομένη καὶ διατυπουμένη. Ἀνάλογόν τι συμβαίνει ὡσαύτως καὶ ἐν τῷ ἠθικῷ κόσμῳ· μετὰ τὰς μακρὰς νύκτας πνευματικοῦ χειμῶνος ἐπέρχεται νέα ἐξέργεσις τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως, νέα βλάστησις τῶν ποικίλων τοῦ πνεύματος δυνάμεων, νέα καρποφορία. Ἡ ἀνθρωπίνη ἱστορία εἶναι μακρὰ καὶ παρατεταμένη ἀλληλουχία τοῦ καθολικοῦ τούτου φαινομένου, ἄμπωτις καὶ παλίνρροια, θέσις καὶ ἀντίθεσις, ἀλλ' ἐγκυμονοῦσα ἀείποτε ἐντὸς τῶν μυστικῶν αὐτῆς σελίδων τὴν *σύνθεσιν*, πρὸς ἣν τείνει σταδιοδρομοῦσα ἐν τῇ ἱστορικῇ αὐτῆς ἀποκαλύψει καὶ ἀναπτύξει ἡ ἀνθρωπότης.

Ἡ ἐγρήγορις τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος, ἡ πλήρης αὐτοῦ ἐνέργεια καὶ δράσις ἐν τῇ ἱστορίᾳ, τοιαύτη ἡ ὑψηλὴ φυσιογνωμία, ἥτις παρίσταται ἐνώπιον ἡμῶν ἐν τῇ μεγάλῃ ταύτῃ εἰκόνι τοῦ δεκάτου ἕκτου αἰῶνος. Μετὰ τὸν αἰῶνα τοῦ Περικλέους δὲν ὑπάρχει ἐποχὴ εὐγενεστέρα ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς ἀνθρωπότητος· ὑπὸ πολλὰς δ' ἐπόψεις ὑπερβάλλει αὐτὸν, διότι ἔχει χαρακτηρὰ καθολικώτερον, κοσμοπολιτικώτερον. Ὁ αἰὼν τοῦ Περικλέους δὲν γνωρίζει ἄλλον κόσμον παρὰ τὸν ἐλληνικόν, δὲν σκέπτεται πέραν τοῦ Ὀλύμπου, δὲν βλέπει πέραν τῶν Στηλῶν τοῦ Ἡρακλέους· ἡ Ἑλλὰς εἶναι ὁ ὀμφαλὸς τῆς γῆς, τὸ α καὶ τὸ ω τοῦ παντός, τὸ κέντρον πάσης κινήσεως καὶ ἐνεργείας. Ὁ αἰὼν ἐκεῖνος ἔλεγεν *Ἑ.ἑ.λ.λ.α.ς*, οὗτος κατὰ πρῶτον ἐννοεῖ ἐν τῇ πλήρει αὐτῆς ἐννοίᾳ καὶ σημασίᾳ τὴν λέξιν *ἀνθρωπότης*· πνεῦμα ἀνήσυχον, δὲν ἀρκεῖται εἰς ἓνα κόσμον, εἰς μίαν πατρίδα, ζητεῖ νέους κόσμους, καὶ ἀνακαλύπτει τὴν Ἀμερικὴν, ἀνειροπολεῖ τὴν ἐνότητα τῶν ἀνθρώπων, οὕς μέχρι τῆς στιγμῆς ἐκείνης διεχώριζον οὐρεὰ τε σκιδόντα, θάλασσά τε ἠχήεσσα καὶ ἐφευρίσκει τὴν τυπογραφίαν.

Εἶναι μέγας ὁ αἰὼν οὗτος, διότι εἶναι ζῶν, ἐνεργῶν καὶ κινούμενος, κεκτημένος πλήρη τὰ στοιχεῖα τῆς ἀτομικότητος αὐτοῦ, τῆς ζωῆς, ἣν βλέπει ἐξελισσομένην καὶ διατυπουμένην ἐν πάσῃ σφαίρᾳ, ἐν πάσῃ ἐκφράσει τοῦ ἠθικοῦ καὶ πνευματικοῦ βίου τῆς ἀνθρωπότητος, καὶ δὲν εἶναι τοιοῦτος μόνον, διότι ἐν τοῖς σπλάγχχνοις αὐτοῦ ἐγκυμονοῦνται μεγάλαι ἀτομικότητες, ἑξοχοὶ συλλήψεις, ὑψηλαὶ ἰδέαι, δίδουσαι νέαν ὥθησιν εἰς τὸ ἀνθρώπινον

πνεῦμα. Εἶναι μέγας, διότι ἐν τῇ συνειδήσει αὐτοῦ κυοφορεῖται καὶ ἀποκαλύπτεται νέα δημιουργία, καθολικὴ ἐπανάστασις καὶ ἀλλοίωσις, πεπρωμένη καὶ μεταβάλλη τὸν ροῦν τῆς ἀνθρωπίνης ἱστορίας, καὶ μονιμοποιήσῃ ἐντὸς νέας κοίτης τὸ ἀκράθεκτον ρεῦμα τοῦ νέου πολιτισμοῦ. Ἀπὸ τῆς κοίτης αὐτοῦ μέλ- λουσι καὶ ἐκρεύσῃσι μεγαλοπρεπεῖς χεῖμαρροι, καταρδεύοντες τὸν ἀγρὸν τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως, ἀφ' οὗ θάττον ἢ βράδιον θέλουσιν ἀναβλαστήσῃ τοσαῦτα ἄνθη, τοσαῦτα δένδρα, ὑπὸ τὴν ζωηφόρον τῶν ὁποίων καὶ εὐεργετικὴν σκιὰν ἄρχεται ὑπὸ νέους οἰωνοὺς καὶ ὑπὸ νέας ἐλπίδας ἐντελέστερον ἀναπαριστάμενον τὸ δράμα τῆς ἀνθρωπίνης ἱστορίας.

Ἡ εἰκὼν αὕτη τοῦ δεκάτου ἔκτου αἰῶνος εἶναι ἡ εἰκὼν τῆς Ἀναγεννήσεως. Τὸ ἀνθρώπινον πνεῦμα νεκραναστὰς Λάζαρος τῆς ἱστορίας, διασχίζει τὰ σάβανθ αὐτοῦ καὶ ἀποτινάσσει τὴν κόνιν τῶν μνημείων τοῦ μεσαίωνος, ἐνθα ἐπὶ αἰῶνας ἀπέκειτο, λησμονηθὲν καὶ ὑφ' ἑαυτοῦ ἐπὶ τέλους· κατεσκληκός, ὑποτρεμόν ὑπὸ τοῦ ψύχους τοῦ θανάτου, τείνει πανταχοῦ τὸ πεπλανημένον αὐτοῦ βλέμμα, καὶ οὐδὲν ἄλλο βλέπει πανταχοῦ ἢ σκιὰς καὶ φάσματα μόνον. Ἐν τοιούτῳ σκοτεινῷ δάσει ἀποπλανήσεως, ἐν οἷῳ εὗρέθη ποτὲ ὁ Δάντης, ἐξελθὼν τῆς εὐθείας ὁδοῦ, πρὶν ἢ συναντήσῃ τὸν Βιργίλιον καὶ τὴν Βεατρίκην καὶ ἀνακαλύψῃ τοὺς τρεῖς αὐτοῦ κόσμους, ἐπεφάνη αὐτῷ ἡ μυστικὴ Σίβυλλα τῆς ἀρχαιότητος, ἡ εὐγενὴς, ἀγνή καὶ ἡρώϊκὴ Ἑστιάς ἡμερῶν ἀρχαίων, προσφέρουσα αὐτῷ τὸν φίλιον ἀσπασμὸν τῆς Ἀναγεννήσεως καὶ ὀλίγας ρανίδας ἐκ τοῦ οἴνου ἐκείνου, ὅστις εἶχεν ἄλλοτε θερμάνει τὰς φλέβας τοῦ Ὀμήρου, τοῦ Θουκυδίδου, τοῦ Φειδίου καὶ τοῦ Πλάτωνος. Ἀπὸ τοῦ νέκταρος ἐκείνου ἐξεχύθη νέα ζωὴ, ὁ ἐγκεντρισμὸς ἐπέτυχε τελείως, πῦρ δὲ σφρίγγους καὶ ἀκμῆς διεχύθη ἐν τῷ σώματι τοῦ νεκραναστάντος, νέα ὑπαρξίς καὶ οὐσία, ἐγκυμονοῦσα καὶ ὑποθάλλουσα τὸν νέον ἱστορικὸν βίον τοῦ ἀνθρώπινου πνεύματος.

Ἡ ἀρχαιότης ἐπεφάνη τότε ἀκμαία, ὑψίφρων, ἀποπνέουσα ὅλα τὰ θέληττα, ἔπασαν τὴν μαγείαν τῆς ιδέας, ὅποια ἐπεφάνη ἄλλοτε κατὰ τὰς ἡμέρας τοῦ Αἰσχύλου, τοῦ Φειδίου καὶ τοῦ Πραξιτέλους, ὅποιαν ὠνειροπόλησεν αὐτὴν καὶ ἀπεκάλυψε κατὰ τὰς ὑπερφυεῖς αὐτοῦ ἐκστάσεις ὁ μέγας προφήτης τῆς Ἀναγεννήσεως Δάντης Ἀλιγιέρης. Μάτην εἶπεν ἄλλοτε ἡ Πυθία εἰς Ἰουλιανὸν τὸν Παραβάτην:

Εἶπατε τῷ βασιλεῖ, χαμαὶ ἔπεσε δαίδαλος αὐλὰ,
οὐκέτι Φοῖβος ἔχει καλύβαν, οὐ μάντιδα δάφνην,
οὐ παγὰν λαλέουσιν. Ἀπέσβετο καὶ λάλον ὕδωρ.

ἡ ἐθνικὴ Ἑλλάς, ἐθνικὴ καὶ κατὰ τοὺς τύπους αὐτῆς καὶ κατὰ τὴν οὐσίαν, ἀπεκαλύπτετο ἐκ νέου ἐν τῇ ἱστορίᾳ παρὰ τὰς ἀκτὰς τῆς μεγάλης Ἑλλάδος, παρὰ τὰς ὀχθὰς τοῦ Τιβέρεως καὶ τοῦ Ἄρνου, τὸ αὐτὸ πνεῦμα, τὰ αὐτὰ ιδεώδη κυφοροῦσα καὶ περιθάλλουσα ἐν τῇ νέᾳ αὐτῆς μετουσιώσῃ.

Ὅποτε τὸ πνεῦμα τῆς ἐκκλησίας, μυστικὸν καὶ μιτάνθρωπον, προέγραφε

τὰ πάντα ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, ἡ δὲ γῆ κατέστη πράγματι κοιλὰς κλαυθμῶνος, σκοτεινὸν νεκροταφεῖον, ἀποπνέον τὴν μελαγχολίαν καὶ τὴν ἐρήμωσιν, ὁπότε ἔγκλημα ἐθεωρεῖτο ἡ εὐθυμία, ἁμαρτία δὲ πᾶσα ἐλευθέρα σκέψις, ἀπὸ τῆς εἰρκτῆς αὐτοῦ ὁ πολὺς Ῥογήρος ὁ Βάκων ἐπεφώνει εἰς ὧτα μὴ ἀκούοντων ἢ φύσις ἐξαγνίζει. Τὸ λόγιον τοῦτο τοῦ μεγάλου φυσιοδίφου εἶναι ὁ χαιρετισμὸς τῆς νέας θρησκείας, ἣτις ἔμελλε ν' ἀποκαλυφθῇ ἐκ νέου εἰς τὸ ἀνθρώπινον πνεῦμα. Ἡ φύσις εἶχε κηρυχθῇ μέχρι τῆς ἐποχῆς ἐκείνης ἡ ἁμαρτωλὴ Ἀστάρτη τῆς ἀποπλανήσεως, ἥδη δὲ κατενοεῖτο καὶ πάλιν ὑπὸ τὴν ἀληθῆ αὐτῆς σημασίαν ὡς ὁ ἄγνωστος θεὸς πάσης γνώσεως καὶ πάσης σοφίας. Τὸ τῇ φύσει ζῆν ἀναγνωρίζεται ὡς τὸ κατ' ἀρετὴν, ὡς τὸ κατ' ἀνθρώπον ζῆν· ὑπὸ τοὺς οἰωνοὺς δὲ τούτους ἀνευρίσκεται ὁ ἀληθὴς θεὸς ἐν μέσῳ τῶν εἰδώλων τοῦ μεσαίωνος, καὶ ἡ ἀληθὴς πίστις διασκεδάζει τὰ νέφη τῆς ἀσεβείας καὶ τῆς κακοδοξίας, τὰ ἀποκρύψαντα τὸ φῶς τοῦ ἀληθοῦς ἡλίου ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων ἐπὶ τοσοῦτους αἰῶνας διανοητικῆς σκοτίας καὶ ἀμαθίας ¹.

Αὕτη ἡ ἐπάνοδος εἰς τὴν φύσιν εἶναι ἡ ἐπάνοδος εἰς τὸν ἀληθῆ θεὸν τῆς ἀνθρωπότητος, ὃν ἐπὶ τοσοῦτους χρόνους ἀνεζήτει αὕτη, ὃν μόλις κατώρθωσε ν' ἀνακαλύψῃ κατὰ τοὺς χρόνους τῆς Ἀναγεννήσεως.

Ἡ Ἀναγέννησις εἶναι ἐπιστροφή εἰς τὸν ἐλληνισμόν, ἐθνικὴ καθ' ὁλοκληρίαν· ὡς τοιαύτη ἀναμιμνήσκει ἡμῖν τὰς χαριστάτας ἡμέρας τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος, κατ' εἰκόνα καὶ ὁμοίωσιν τῶν ὁποίων τελεῖται. Ἡ Ἀναγέννησις λαμβάνει χώραν ἐν Ἰταλίᾳ τὸ πρῶτον κατ' ἀναγκαῖον φιλοσοφικὸν καὶ ἱστορικὸν λόγον· οὐ μόνον διότι ἡ Ἰταλία ἦτο μᾶλλον τῶν ἄλλων εὐρωπαϊκῶν ἐθνῶν κατὰ τὸν πολιτισμὸν προηγμένη, ἀλλὰ καὶ διότι τὸ ἰταλικὸν πνεῦμα κατέχει ἰδίως καὶ κατ' ἐξοχὴν τὸν τεχνικὸν θυμὸν καὶ τὴν ἰδεώδη φύσιν καὶ ἔκφρασιν τοῦ ἀρχαίου ἐλληνικοῦ πνεύματος· λόγοι φυσικῆς συγγενείας λοιπὸν πρὸς τὴν ἠθικὴν ταύτην συνέντευξιν δύο κόσμων, δύο πολιτισμῶν, δύο λαῶν, δύο φύσεων, συνέντευξιν διασπῶσαν τὰ δεσμὰ καὶ τὰ ὅρια τοῦ τόπου καὶ τοῦ χρόνου, ἀποτελειουμένην ἐν τῷ χωνευτηρίῳ τῆς αὐτῆς φυσικῆς καὶ ἠθικῆς συγγενείας καὶ ἰδιοσυγκρασίας. Ἄν ὁ ἀρχαῖος ἐλληνικὸς πολιτισμὸς ὑπῆρξε καλαιοθητικὸς ἰδίως, ἔξοχον δὲ πρόσωπον διεδραμάτισεν ἡ τέχνη ὑφ' ὅλας τὰς ἐπόψεις καὶ ὑποστάσεις, ὑφ' ἃς παρέστη ἐν τῷ ἀρχαίῳ βίῳ, ἡ

¹ «Μεγάλῃ ἀποκάλυψις ἐγένετο ἐν ἔτει 1843, ἡ ἀνακάλυψις τῆς βαθείας τοῦ μεσαίωνος ἀσεβείας. Τὸ πιστεύετε; Ἀπὸ τοῦ πρώτου μέχρι τοῦ δωδεκάτου αἰῶνος ὁ Θεὸς οὐδὲ ἓνα μόνον ναὸν ἔσχεν! οὐδὲ ἓνα μόνον βωμόν! Ἐννοεῖται ὅτι πρόκειται ὁ λόγος περὶ Θεοῦ τοῦ πατρὸς, περὶ Ἐκείνου, ἀφ' οὗ πᾶσα ζωὴ. Παράδοξος ἀγνωμοσύνη! τερατώδης ἀφρεσις, ἀπομονώσασα ἐπὶ μακρὸν χρόνον τὴν Εὐρώπην τῆς καθολικῆς τοῦ κόσμου κοινωνίας! Ἡ Παρθένος εἶχε τοὺς ναοὺς τῆς, ὅλοι οἱ ἅγιοι τοῦ Συναξαρίου ἐπίσης· ὁ ἐλάχιστος τῶν μοναχῶν ὁ διακρινόμενος ἐν τῷ ταγματί του μετέβαινεν εἰς τὸν οὐρανὸν, εἶχε τὴν ἐορτὴν αὐτοῦ, τὴν ἐκκλησίαν, τὴν λατρείαν· μόνος δὲ ὁ Θεὸς ἔστειρετο. Τὸ πᾶν ἡ το θεῖον ἐκτὸς τοῦ Θεοῦ, ὡς εἶπεν ὁ Βοσσουέτος». Michelet, Renaissance CXLVII.

αὐτὴ τάσις καὶ τὸ αὐτὸ πνεῦμα δεσπόζει καὶ ἐν τοῖς χρόνοις τῆς Ἀναγεννήσεως ¹· ποιηταί, φιλόσοφοι καὶ καλλιτέχναι εἶναι τὰ κατ' ἐξοχὴν δρῶντα πρόσωπα τῆς μεγάλης ἐκείνης τοῦ πνεύματος ἐξεγέρσεως, Λέων ὁ δέκατος, ὁ ὑπέρτατος μυσταγωγὸς τῆς Ἀναγεννήσεως, ἀλλ' ἅμα καὶ ὑπέρτατος ποντίφιξ τῆς ἐκκλησίας, εἶναι ἀρχαῖος κατ' οὐσίαν Ἕλλην, ἑλληνικὰς τάσεις καὶ ιδεώδη ἐγκλείων ὑπὸ τὸν μανδύαν τοῦ ἄκρου ἀρχιερέως, βεβακχευμένος ἐκ τῶν ἀναμνήσεων, ἐκ τῆς μελέτης καὶ λατρείας τῶν κλασικῶν τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος παραδόσεων.

Οὕτως ἐτελέσθη ἡ Ἀναγέννησις ἐν Ἰταλίᾳ. Μετὰ τὴν Ἑλλάδα οὐδεμία ἄλλη χώρα ἐν Εὐρώπῃ ἠδύνατο νὰ παράσχη ἄσυλον καὶ νὰ καταστῇ λίκνον τῆς νέας τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος δημιουργίας. Ἐν τῇ συνειδήσει τῆς ἱστορίας οὐδέποτε ἔπαυσε διατελοῦσα ἡ μήτηρ τῶν μεγάλων ἀνδρῶν καὶ τῶν εὐγενῶν παραδόσεων. Οὐδὲν ἄλλο ἔθνος δύναται νὰ ἐπιδείξῃ τὰς ἐξόχους ἐκείνας καὶ ἀρρενωπὰς ἀτομικότητας· καὶ δικαίως ἐν τῇ ἐποχῇ τῆς ταπεινότητος αὐτῆς καταπτώσεως ἔλεγεν ὁ Ἀλφιέρης: «Τὸ ἀνθρώπινον δένδρον ἀείποτε ἐξηκολούθησεν ἐν Ἰταλίᾳ παράγον τοὺς εὐχυμωτάτους καὶ εὐρωστοτάτους καρπούς». Τοιαύτη παρέστη ἡ ἐπαγωγὸς χερσόνησος ἐν τῇ ἱστορικῇ αὐτῆς ἀναπτύξει κατὰ τοὺς χρόνους τῆς Ἀναγεννήσεως, ἀπὸ τοῦ Δάντου μέχρι τοῦ Μακιαβέλλη, παραγωγὸς μεγάλων ιδεῶν καὶ γενναίων ἔργων ἐν τῇ φυσιογνωμίᾳ τοῦ Μιχαήλ Ἀγγέλου καὶ τοῦ Ραφαήλου, τοῦ Λεονάρδου Δαβίντση καὶ τοῦ Βραμάντου, τοῦ Ἰορδάνου Βρόνου καὶ τοῦ Σαβοναρόλα, τοῦ Κολόμβου καὶ τοῦ Γαλιλαίου, Λέοντος τοῦ δεκάτου καὶ τοῦ μεγαλοπρεποῦς Λαυρεντίου, ὧν ἕκαστος ἀρκεῖ νὰ χαρακτηρίσῃ καὶ νὰ ἐκπροσωπήσῃ ἐποχὴν ὁλόκληρον ἐν τῇ ἀνθρωπίνῃ ἱστορίᾳ.

Ἡ Ἀναγέννησις εἶναι ὁ θρίαμβος τῆς ἀτομικότητος, ἀπολεσάσης τὰ δίκαια αὐτῆς καὶ τὴν σημασίαν κατὰ τὴν ζοφεράν καὶ θυελλώδη νύκτα τοῦ μεσζιώματος. Ἡ δημοσία συνείδησις ἐξεγείρεται, ψιθυρίζουσα τὸν θούριον τῆς ἀπολυτρώσεως ἀπὸ τῆς αὐθεντίας, ἡ δὲ τάσις αὕτη διατυποῦται τὸ πρῶτον ἐν ταῖς ἐλευθέροις τῆς Ἰταλίας πολιτείαις. Μία εἶναι ἡ ἀρχή, ἡ ἐξάρχουσα ἐν τῇ ἀνθρωπίνῃ διανοίᾳ ἐπὶ πολλοὺς αἰῶνας, τὸ θεῖον κῦρος, οὗ τὰ ὅρια εἰς οὐδέν· εἶναι ἐπιτετραμμένον νὰ συζητήσῃ καὶ νὰ διαμφισβητήσῃ ἡ τέχνη, ἡ ποίησις, ἡ φιλοσοφία, ἡ πολιτικὴ εἶναι θεραπαινίδες ψευδοῦς

¹ Ἡ τέχνη ἦτο ἡ θελκτικὴ Maja, ἡ ἐκβαλοῦσα ἀπὸ τοῦ σκοτεινοῦ πνεύματος τῆς ἐκκλησίας τὴν μελαγχολίαν καὶ τὴν μισανθρωπίαν, ὡς ἔπραξέ ποτε ἀπὸ τῆς κεφαλῆς τοῦ ἀρχαίου Βρίμα, ἡ ὑποκριτικὴ γόησσα, ἡ ὁδηγήσασα τὸν ἀνθρώπον ἐπὶ τῶν ὑψίστων προμαχόνων τῆς ἐκκλησίας, ἵνα παράσῃ ἐλευθέραν ἀναπνοὴν εἰς τὸ ἐστενοχωρημένον καὶ περικλεισμένον αὐτοῦ στήθος, προσφέρουσα πρὸς ἀπορρόφησιν τὴν ἡροσερὰν οὐρανίαν πνοὴν καθάρως ἀνθρωπίνων αἰσθημάτων καὶ σκέψεων, ἵνα ἀνοίξῃ εἰς αὐτὴν τὴν θελκτικὴν θίαν ἐν τῇ λαμπρότητι τοῦ ἐπιγείου κόσμου παρουσιάσῃ δὲ αὐτῷ ἄλλον κόσμον, τὸν κόσμον τῆς ἐλευθερίας, τοῦ πάλλους, τοῦ ἀνθρωπισμοῦ καὶ τῆς ἐπιστήμης». K. Feuerbach's Geschichte der neueren Philosophie. 11.

θρησκευτικῆς ιδέας, ἀνακηρυττούσης ὡς σύμβολον, ὡς θεμελιῶδες δόγμα, ὡς τὸ α καὶ τὸ ω τῆς ὑπάρξεως αὐτῆς ἐν τῷ βίῳ τὸ πιστεῦε καὶ μὴ ἐρεῦνα· ἀλλ' ὁ Ἡρακλῆς τῆς ἀτομικότητος συντρίβων τὰ δεσμὰ τοῦ Προμηθέως τοῦ νέου πολιτισμοῦ, ἐνταφιάζει τὴν ἀρχὴν ταύτην ἐντὸς τῶν μυστικῶν καὶ μελαγχολικῶν μητροπόλεων τῆς γοτθικῆς τέχνης τοῦ ἀποικομένου μεσαίωνος, προκηρύττων καὶ διατυπῶν νέας εἰκόνας, νέους τύπους καὶ σχήματα, ἀποπνέοντα τὴν χάριν, τὸν ρυθμὸν καὶ τὸ κάλλος τῆς νέας ζωῆς, ἥτις διαπνέει τὸ ἀνθρώπινον πνεῦμα κατὰ τὴν νέαν αὐτοῦ ἀποκάλυψιν καὶ διατύπωσιν ἐν τῇ ἱστορίᾳ. Ἡ τέχνη τοῦ μεσαίωνος, ἡ χριστιανικὴ τέχνη, ὅπως διετύπωσε τὴν ὑψίστην αὐτῆς ἔκφρασιν ἐν τῇ μητροπόλει τοῦ Στρασβούργου καὶ τῇ ἐκκλησίᾳ τῶν Μεδιολάνων, αἰσθανομένη ὅτι οὐδὲν ἔχει πλέον νὰ προσθέσῃ, ὅτι ἀπήγγειλε τὸ ὕστατον αὐτῆς ρῆμα ἐν τῇ μητροπόλει τῆς Κολωνίας, κατανοεῖ τὴν ἀνάγκην νὰ ἐπανεέλθῃ εἰς τοὺς κλασικοὺς τύπους τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος, νὰ δώσῃ νέαν ὑπόστασιν καὶ ἔκφρασιν εἰς τὸ θρησκευτικὸν αἶσθημα τῆς Ἀναγεννήσεως. Ἐν τῇ ἀρχιτεκτονικῇ ἐξέφρασε τὴν ιδέαν τοῦ ἀπολύτου, τοῦ ἀπείρου, πρὸ τῆς ὁποίας κλίνει ἡ ἀνθρωπίνη πρωτοπικότης, ἀδυνατοῦσα νὰ ἀνιχνεύσῃ καὶ νὰ κατανοήσῃ τὰ μυστήρια τῆς ζωῆς ἐν τῇ πεπερασμένῃ αὐτῆς φύσει καὶ φαντασίᾳ· ἐντεῦθεν ἡ ἀρχιτεκτονικὴ εἶναι τὸ ἄκρον ἄωτον, τὸ ὑπέρτατον σημεῖον, εἰς ὃ ἡδυνήθη νὰ φθάσῃ ἡ χριστιανικὴ τέχνη· ἀλλ' ἐν τῇ γλυπτικῇ καὶ τῇ ζωγραφίᾳ ἀναγκάζεται νὰ δανεισθῇ καὶ νὰ περιβληθῇ τοὺς τύπους, τὰς γραμμὰς καὶ τὴν ἔκφρασιν τῆς ἐλληνικῆς τέχνης τοῦ Φειδίου καὶ τοῦ Πραξιτέλους. Οὕτως ἡ *Παναγία* τοῦ Ραφαήλου, ὁ *Μωϋσῆς* τοῦ Μιχαήλ Ἀγγέλου καὶ τὰ πλεῖστα τῶν ἀριστουργημάτων τῶν χρόνων ἐκείνων εἶναι ἀπομιμήσεις καὶ ἐμπνεύσεις τῆς κλασικῆς τέχνης τῆς ἐθνικῆς Ἑλλάδος. Ἡ ποίησις, ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τοῦ Δάντου, εἰ καὶ διατελοῦσα ὑπὸ τὴν ἐπενέργειαν τοῦ χριστιανικοῦ μυστικισμοῦ τοῦ μεσαίωνος, τείνει ἤδη νὰ πτερυγίσῃ πρὸς τὸν ὑποφώσκοντα νέον κόσμον, ὁ δὲ ποιητὴς τῆς *Θείας κωμωδίας*, ἐν ταῖς μυστικαῖς αὐτοῦ ἐμπνεύσεσι καὶ περιπλανήτεσιν, ἐκτὸς τῆς Βεατρίκης, τοῦ πνεύματος τῆς θεολογίας, κύριον ὁδηγὸν καὶ διδάσκαλον ἔχει τὸν Βεργίλιον, τὸ πνεῦμα τῆς κλασικῆς ποιήσεως,

e quella fonte,

che spande di parlar sì largo fiume, ¹

Ἡ φιλοσοφία, ἡ χθὲς καὶ πρῶην περιβεβλημένη τὰ νάματα τοῦ μυστικισμοῦ, ἡ κλίνουσα κεφαλὴν εὐπειθείας εἰς τὰ δόγματα τῆς ἐκκλησίας καὶ ἀναγνωρίζουσα ὡς ἀπόλυτον αὐτῆς δόγμα τὸ αὐτὸς ἔφα τοῦ Σταγειρίτου, ἀπολούεται εἰς τὰ διχυγῆ νάματα τοῦ πικροῦ τοῦ Ἰορδάνου Βρύνου, τοῦ Βανίνη καὶ τοῦ Καμπενέλλα, ὅπως ἐξέλθῃ ἀγνή καὶ ἀκτινοβόλος, οἷα διετυπώθη βραδύτερον ἐν ταῖς φιλοσοφικαῖς ἀποκαλύψεσι τοῦ Βάκωνος, τοῦ Καρτεσίου

¹ Dante Alighieri, la Commedia—Dell' Inferno I, 79—80. «Καὶ τὴν πηγὴν ἐκείνην, τὴν διαχέουσιν εὐρύτατον ποταμὸν ποιήσεως».

καὶ τοῦ Σπινόζα. Ἡ πολιτικὴ ἐπιστήμη ἐπὶ τέλους, παραλλήλως βεδίσασα μετὰ τῶν λοιπῶν τεχνῶν καὶ ἐπιστημῶν, νέαν ἔκφρασιν λαβοῦσα ἐν τῷ βίῳ τῶν ἐλευθέρων πολιτειῶν τῆς Ἰταλίας, ἀποσπᾶται τῆς αὐθεντίας τῆς ἐκκλησίας, ὅπως τύχη τὸν πρῶτον αὐτῆς μύστην καὶ θεωρητικὸν παρὰ τῷ Νικολάῳ Μακιαβέλλη, τῷ γραμματεῖ τῆς φλωρεντιακῆς δημοκρατίας.

B'

Μετὰ τῆς πνευματικῆς ταύτης ἀκμῆς καὶ ἀναπτύξεως τῆς Ἰταλίας ἐβλάδιζε παραλλήλως καὶ ἡ ὑλικὴ εὐημερία, ἄνευ τῆς ἀρωγῆς τῆς ὁποίας ἦτο ἀδύνατον νὰ λάβωσιν αἱ τέχναι καὶ αἱ ἐπιστήμαι τὴν ἰσχυρὰν ἐκείνην καὶ ὑψηλὴν ὥθησιν, ἥς ἔτυχον καθ' ὅλον τοῦτον τὸν χρόνον τῆς πνευματικῆς παλιγγενεσίας. Ὑπὸ πάσας τὰς ἐπόψεις ἐφαίνετο ὅτι ἀπαξ ἔτι ἡ ἀνθρωπίνη ἱστορία ἐπεθύμει νὰ γράψῃ ὀλίγας ἐνδόξους αὐτῆς σελίδας ὑπὸ τὸ εὐκρατον κλίμα, ὑπὸ τὸν αἰωνίως διαγελῶντα οὐρανὸν τῆς Ἰταλίας. Ὁ παράδεισος οὗτος τῆς Εὐρώπης εἶχε καταστῆ τὸ κέντρον τῆς συνεντεύξεως τῶν πνευματικῶν καὶ ὑλικῶν συμφερόντων ὅλου τοῦ γνωστοῦ τότε κόσμου. Ἀπὸ τῆς ἐποχῆς ἥδη τῶν σταυροφοριῶν εἶχον ἀνοιχθῆ νέαι ὁδοί, ἀγνωστοὶ τέως εἰς τὴν ἐνέργειαν τῆς Δύσεως. Ἡ Ἰταλία δὲ ἰδίως, ὡς ἐκ τῆς γεωγραφικῆς αὐτῆς τοποθεσίας, πρωτηγωνίστει ἐν τῇ ὑλικῇ ταύτῃ εὐημερίᾳ ὑπὲρ πᾶσαν ἄλλαν χώραν τῆς Εὐρώπης· οἱ ἐμπορικοὶ αὐτῆς λιμένες προσείλκυον πᾶσαν ἰκανότητα καὶ φιλοπονίαν, ἐν συγκοινωνίᾳ διατελοῦντες μεθ' ὅλων τῶν χωρῶν τῆς Ἀνατολῆς καὶ τῆς Δύσεως. Τὰ προϊόντα χωρῶν ξένων, μεμακρυσμένων, ἀγνώστων τέως, εἰσέρρεον ἀθρόως εἰς τὴν ὠραίαν χερσόνησον, ἥς ἡ βιομηχανία, ὑποστηριζομένη ὑπὸ τοῦ ἐκ τοῦ ἐμπορίου εἰσρέοντος πλούτου, παρήγε τὰ μεγάλα ἐκεῖνα ἔργα, ὧν ἡ θεὰ μᾶς ἐκπλήττει μέχρι τῆς σήμερον, μεθ' ὅλην τὴν κατὰ τοὺς τελευταίους χρόνους πρόοδον τῆς τεχνικῆς βιομηχανίας. Τὸ ἐπόμενον τεμάχιον συγχρόνου τῆς ἐποχῆς ἐκείνης ἱστοριογράφου, τοῦ Γουϊκ-κιαρδίνη, δεικνύει μετ' ἀπερίττου ἀφελείας τὴν ἀκμὴν καὶ τὴν ἀνάπτυξιν, εἰς ἣν ἀφίκετο ἡ Ἰταλία : « Ἀπολαμβάνουσα καθ' ὁλοκληρίαν βαθείας εἰρήνης καὶ ἡσυχίας, ἐπεκτείνασα τὴν καλλιέργειαν καὶ εἰς αὐτοὺς τοὺς ὀρεινοὺς καὶ ἀγόνους τόπους, ὅπως καὶ εἰς τὰς γονίμους αὐτῆς πεδιάδας καὶ χώρας, ἀνεξάρτητος πάσης ξένης αὐθεντίας, οὐ μόνον ηὐμοίρει πλούτου καὶ κατοίκων, ἀλλὰ λαμπρυνθεῖσα ἐξόχως ὑπὸ τῆς μεγαλοπρεπείας πολλῶν ἡγεμόνων, ὑπὸ τῆς λαμπρότητος πολλῶν εὐγενεστάτων καὶ ὠραιotáτων πόλεων, ὑπὸ τῆς ἑδρας καὶ τῆς μεγαλειότητος τῆς θρησκείας, παρήγεν ἄνδρας ἐπιφανεῖς καὶ ἐξόχους ἐν τῇ διευθύνσει τῶν δημοσίων πραγμάτων, εὐγενῆ πνεύματα, χάτοχα πασῶν τῶν ἐπιστημῶν, αὐτὴ δὲ ἦτο ἡ ἐπίσημος ἑδρα πάσης τέχνης καὶ βιομηχανίας » ¹.

¹ Ἴδε Macaulay, Essais politiques et philosophiques, traduction Guizot 14.

Τοιαύτη ἦτο ἡ Ἰταλία ἀπὸ τῆς ἐποχῆς ἤδη τῶν σταυροφοριῶν μέχρι τοῦ τέλους τοῦ δεκάτου ἑκτοῦ αἰῶνος, πνευματικὴ κοιτὶς καὶ πρωτεύουσα τῆς Εὐρώπης ἐν τῇ τέχνῃ, τῇ ἐπιστήμῃ, τῇ ἐμπορίᾳ καὶ τῇ βιομηχανίᾳ.

Ὁ δέκατος ἕκτος αἰὼν, ὅστις εἶναι τὸ κατακόρυφον σημεῖον τῆς ἀκμῆς καὶ τῆς δόξης τῆς Ἰταλίας, εἶναι ἐπίσης ἡ ἀφετηρία τῆς ἐθνικῆς καὶ τῆς πολιτικῆς αὐτῆς πτώσεως. Οὕτως ἐν Ἀθήναις ὁ Περικλῆς ἐν τῷ μακρῷ αὐτοῦ πολιτικῷ σταδίῳ, ὁ ἐπιθέσας τὴν κορωνίδα τοῦ πνευματικοῦ μεγαλείου τῶν Ἀθηναίων καὶ τῆς Ἑλλάδος, εἶδε περὶ τὰ τέλη τοῦ βίου του ἐν τῷ ἀρξαμένῳ πελοποννήσιακῷ πολέμῳ τὰ δυσοίωνα προμηνύματα τῆς ἀρχομένης ἤδη παρακμῆς τοῦ λαμπροῦ πολιτισμοῦ τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος.

Ἡ τιθεμένη ὧδε παραβολὴ τῆς πτώσεως τοῦ αἰῶνος τοῦ Περικλέους καὶ τοῦ δεκάτου ἑκτοῦ αἰῶνος δὲν γίνεται ἄνευ λόγου· ἀπὸ τῶν αὐτῶν αἰτιῶν παράγονται ἀείποτε τὰ αὐτὰ ἀποτελέσματα. Ὁ αὐτὸς βῆσκανος δαίμων, ὅστις ἐφθόνησε τὴν μοῖραν τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος, τὸ αὐτὸ δηλητήριο, τὸ ὁποῖον προῶρως κατήγαγεν εἰς τὸν τάφον τὸν ὠραῖον ἐκεῖνον κόσμον, συνετέλεσεν ὡσαύτως καὶ εἰς τὴν πρόωρον ἀμαύρωσιν τῆς περιφανοῦς εἰκόνης τῆς Ἀναγεννήσεως.

Ἵπῃρξε κατ' ἀμφοτέρας τὰς ἐποχὰς πνευματικὴ ἀκμὴ καὶ ἑξαρσις, ὑλικὴ εὐημερία καὶ ζωὴ, ἀλλ' ἐν τινι ὑπελείπετο μόνον πρὸς τελείαν συμπλήρωσιν τοῦ ἐξόχου πίνακος — κοινωνικὴ ἠθικότης καὶ πολιτικὴ φρόνησις· ἀμφότεραι δ' αὗται αἱ ἐλλείψεις μοιραίως ἐπήνεγκον τὴν οἰκτρὰν καταστροφὴν δύο τῶν ὠραιotáτων περιόδων τῆς ἀνθρωπίνης ἱστορίας.

Κοινωνικὴ ἠθικότης δὲν ὑφίστατο. Ὁ πλοῦτος, ἡ εὐμάθεια, ἡ ἰδιάζουσα ὑπὸ τινος ἐπόψεως εἰς τὴν φύσιν τῆς χώρας ταύτης αἰσθητικότης, ἐπήνεγκον βαθμηδὸν τὴν παραλυσίαν τῶν ἠθῶν, τῶν αἰσθημάτων τὴν χαλάρωσιν. Τὸ ἐμπόριον καὶ ἡ βιομηχανία, ἀμφότερα ἀγωγοὶ σπουδαιότατοι τοῦ πολιτισμοῦ ἀναμφιδόλως, ἀποκλειστικῶς ἰσχύοντα ἐν τινι κοινωνίᾳ, ἐπιφέρουσι τὸν χυδαῖον ἐκεῖνον ἀτομισμὸν, ὅστις ἀρνούμενος πᾶν ὑψηλόν, ἀγνοῶν πᾶν ὅ,τι εὐγενὲς καὶ μέγα ὑφίσταται ἐν τῇ ἀνθρωπίνῃ φύσει καὶ κοινωνίᾳ, ὑπολογίζει περὶ πάντων ἀπὸ τῆς ἐπόψεως τοῦ στενοτάτου προσωπικοῦ συμφέροντος, ἀδιαφορῶν περὶ παντός μὴ συνδεομένου μετὰ τῶν ἀμέσων αὐτοῦ συμφερόντων. Ἀφ' ἐτέρου ἡ ἐκκλησία τῆς Ῥώμης, ἥς οἱ πλόκαμοι ἐπεξετείνοντο ἀπανταχοῦ τῆς Ἰταλίας, δηλητηριάζοντες τὸ κοινωνικὸν αὐτῆς σῶμα καὶ διὰ τῆς ἐπαφῆς μόνον, παρακωλύοντες τὴν ἐλευθέραν αὐτοῦ ἐνέργειαν καὶ ἀνάπτυξιν, συγγινώσκουσα τὰ ὑπὸ τὴν σκέπην αὐτῆς τελούμενα κακουργήματα, ἐνθαρρύνουσα πολλάκις τοιαῦτα χάριν διαφόρων πολιτικῶν σκοπῶν καὶ συμφερόντων, ἐνέσταζεν ἡρέμα, σιωπηλῶς τὸ δηλητήριο τοῦ θανάτου εἰς τὴν ὁσημέραι ἐκνευριζομένην ἐκείνην κοινωνίαν. Ἦτο τὸ δηλητήριο τῶν Βοργιών, ἐγγχεόμενον μετὰ πρωτοφανοῦς ὑπουλότητος εἰς τὸν ἐξησθενωμένον ὄρ-

γανισμόν. ¹. Ἡ δὲ φθίσις, ἀπόρροια ἰδίως τῶν δύο τούτων αἰτίων, κατέστρεψεν αὐτὸν ἐξ ὀλοκλήρου ἐπὶ τέλους. Ἡ ἠθικὴ καὶ φυσικὴ ἀκμὴ καὶ ῥώμη τοῦ ἔθνους ἀπώλλυτο ὑπὸ τῆς κοινωνικῆς πτώσεως καὶ τῆς πολιτικῆς ἐξαντλήσεως, ἥτις ἐπήνεγκεν ἐπὶ τέλους τὴν καταστροφὴν καὶ τὸν θάνατον.

Ἡ πολιτικὴ ἐξασθένωσις ἐβάδιζε παραλλήλως μετὰ τῆς ἠθικῆς καὶ κοινωνικῆς ἀποσυνθέσεως τῶν χρόνων ἐκείνων. Ὑπὸ τὴν φαινομενικὴν μόνον πολιτικὴν εὐημερίαν τῶν ἐλευθέρων ἐκείνων πολιτειῶν τῆς Ἰταλίας ὑπεθάλπετο ἀκατάσχετος ὁ σάραξ τῆς διαιρέσεως, συνεπεία τῆς ὁποίας καθίστατο μοιραῖον τὸ προσεγγίζον τέλος τῆς ἰταλικῆς ἐθνικότητος. Ὑπὸ τὴν πολιτικὴν ἔποψιν ἡ Ἰταλία τῆς Ἀναγεννήσεως ἐνόσει ὑπὸ τῆς αὐτῆς ἐπίσης νόσου, ὑφ' ἧς ἐνόσουν αἱ ἐλεύθεραι πολιτεῖαι τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος, ὑπὸ τῆς νόσου τῆς πολιτικῆς διαιρέσεως ἐν τῷ ἐσωτερικῷ, τῆς ἀσθενείας καὶ τῆς ἀδυναμίας ἀπέναντι τῶν ξένων πολεμίων. Ὁ ἀρχαῖος ποιητὴς εἶπε:

δεινὴ τις ὀργὴ καὶ δυσίατος πέλει,
ὅταν φίλοι φίλοισι συμβάλωσ' ἔριν.

Δὲν ὑπάρχει ἀπαισιωτέρα κατάστασις ἐκείνης, ἣν διεγείρει παρὰ τινὶ ἔθνει ἡ ἐμφύλιος ρήξις, οἱ ἀμοιβαῖοι σπαραγμοὶ τῶν φατριῶν, ὧν σκοπὸς τυγχάνει οὐχὶ ὠρισμένη τις καθολικὴ ἰδέα, σκέψεις ἀντίθετοι περὶ κυβερνήσεως καὶ διαφόρων κοινωνικῶν καὶ πολιτικῶν ζητημάτων, ἀκαδημαϊκῶς συζητουμένων ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς λογικῆς καὶ τῆς ἐλευθερίας, ἀλλ' ἐφήμερα μόνον προσωπικὰ συμφέροντα, ἔνοχα πάθη, παρωθοῦντα μέχρι μανίας τὰς ἀλληλομαχοῦσας μερίδας. Πολιτικὴ ἠθικότης δὲν ὑφίστατο ἐν ταῖς σχέσεσι τῶν ἐλευθέρων πολιτειῶν τῆς Ἰταλίας, ὅπως καὶ ἐν ταῖς σχέσεσι τῶν ἐσωτερικῶν κομμάτων ἐκάστης πολιτείας· τὸ δηλητήριο καὶ ἡ δολοφονία ἦσαν ἐπίσημα, ἀνεγνωρισμένα θεμελιώδη ἄρθρα τοῦ διεθνοῦς κώδικος τοῦ διέποντος τὰ διπλωματικὰ ἔθιμα τῶν διαφόρων κυβερνήσεων, προσκαλουσῶν ἐπὶ τέλους καὶ τὸν ξένον αὐτὸν πρὸς ἐξυπηρέτησιν τῶν σκοπῶν τῆς αἰκείας φατρίας. Αὐτὸς ὁ Δάντης, ὁ αὐστηρὸς καὶ φιλόπατρις ἐκεῖνος Γιβελλῖνος, ἐν μέσῳ τῆς ἠθικῆς καὶ πολιτικῆς συγχύσεως τῆς ἐποχῆς του, ἀπ' οὐδενὸς Ἰταλοῦ ἀναμένων πλέον τὴν σωτηρίαν τῆς Ἰταλίας, ἀρχομένου τοῦ δεκάτου τετάρτου αἰῶνος προσεκάλει ἐντεῦθεν τῶν Ἀλπεων, τὸν νεωστὶ τότε ἀνακηρυχθέντα αὐτοκράτορα τῆς Γερμανίας Ἐρρίκον von Lützelberg, περιβληθέντα ἤδη τὸ σιδηροῦν βασιλικὸν στέμμα τῆς Ἰταλίας ἐν τῷ Ἀγίῳ Ἀμβροσίῳ τῶν Μεδιολάνων, νὰ σώσῃ τὴν πατρίδα του ἀπὸ τῆς πολιτικῆς καταπτώσεως, εἰς ἣν περιέστη: «Ἦδη προσεγγίζει ὁ χρόνος τῶν πόθων, ἐ-

¹ Ὁ Γερμανὸς ἱστορικὸς τῆς Ῥώμης Gregorovius, λέγει περὶ τῶν Βοργιῶν τὰ ἀκόλουθα, λίαν ἐκφραστικῶς ἀπεικονίζοντα τὴν ἠθικὴν κατάστασιν τῆς ἐποχῆς ἐκείνης: «Οἱ Βοργίαι ἀπεικόνισαν τὴν ἀναγέννησιν τοῦ ἔγχληματος, ὁποῖον παρεστάθη κατὰ τοὺς χρόνους τοῦ Τιβερίου καὶ τῶν ἄλλων αὐτοκρατόρων. Πρὸς τοῦτο ἐπέκτειντο τὸ τολμηρότατον θάρρος, αὐτὸ δὲ τὸ ἔγχλημα κατέστη ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν ἀριστοτέχνημα.» (Gregorovius, Geschichte der Stadt Rom im Mittelalter, VII, 411).

πεφώνει ὁ προγεγραμμένος ποιητής, ὁ χρόνος, καθ' ὃν ἀναφαίνονται τὰ σημεῖα τῆς παρηγορίας καὶ τῆς εἰρήνης· ἡ νέα ἡμέρα ἄρχεται ἀληθῶς ἤδη ἐξαπλοῦσα τὸ φῶς αὐτῆς καὶ ὑποδεικνύουσα ἡμῖν τὸ ἐωθινὸν τῆς πρωίας λυκόφως . . . Ἀγέλλου ἤδη, ὦ Ἰταλία! θέλεις καταστῇ ταχέως τὸ ἀντικείμενον τοῦ φθόνου ὅλου τοῦ κόσμου, ὡς καὶ αὐτῶν τῶν Σαρακηνῶν! Διότι ὁ νυμφίος σου, ἡ χαρὰ τοῦ αἰῶνος καὶ ἡ δόξα τοῦ λαοῦ σου, ὁ εὐσεβὴς Ἐρρίκος, ὁ ἐκλαμπρότατος Καῖσαρ καὶ Αὐγουστος, εὐτρεπίζεται προσερχόμενος εἰς τοὺς γάμους σου. Ἀποκάθαρον ἤδη, ἡ καλλίστη μεταξὺ τῶν παρθένων τὰ δάκρυά σου καὶ κατάλιπε πλέον τὴν ὀδύνην σου! Ἴδου προσεγγίζει ἐκεῖνος, ὅστις μέλλει νὰ σὲ ἀπολυτρώσῃ ἀπὸ τῶν δεσμῶν τῶν πανούργων.»

Ἡ ἀπελευθέρωσις τῆς Ἰταλίας, ἔστω καὶ διὰ τῶν ξένων, ἀπὸ τοῦ ζυγοῦ τῆς παπικῆς ἐξουσίας καὶ τῆς ἰθαγενοῦς ὀλιγαρχίας, καὶ ἡ ὑπὸ μίαν ἀρχὴν ἐνοποιήσις τῆς πατρίδος ἦτο τὸ προσφιλὲς ἰδεῶδες τοῦ *Γιβελλινισμοῦ*, τοῦ ὁποίου ὁ Δάντης ὑπῆρξεν ὁ ἐξοχώτατος τῶν ἀντιπροσώπων, ὁ δὲ Μακιαβέλλης διετύπωσε πλήρη αὐτοῦ τὴν ἔννοιαν ἐν τῷ *Ἡγεμόνι*, ὡς προηγουμένως ἔπραξε τοῦτο ὁ ποιητής τῆς *Θείας κωμωδίας* ἐν τῷ πολιτικῷ αὐτοῦ συγγράμματι τῇ *Μοναρχίᾳ*. Ὁ Γιβελλινισμὸς ἐσκόπει τὴν ἀνεξαρτησίαν τῆς πολιτείας ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας, τὴν ἀπελευθέρωσιν τοῦ λαοῦ ἀπὸ τῶν προνομιούχων, τὴν νέαν πολιτικὴν τῆς κοινωνίας ὀργάνωσιν, ὅπως ἤρξατο ἤδη πραγματοποιεμένη ἀπὸ τοῦ δεκάτου ἔκτου αἰῶνος καὶ ἐν τῇ πολιτικῇ πράξει ἐν τῇ συνειδήσει τῆς εὐρωπαϊκῆς κοινωνίας. Ταύτην δὲ τὴν πολιτικὴν ὑπὲρ πάντα ἄλλον σύγχρονον αὐτοῦ ἀπεπειράθη νὰ ἐρμηνεύσῃ ἐν τῷ *Ἡγεμόνι* ὁ Μακιαβέλλης, καθ' ἣν ἐποχὴν ἡ ἀρχαία θεωρία τῆς ὑπεροχῆς τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἀρχῆς ἐπὶ τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἐξουσίας ἔπνεε τὰ λοίσθια ἐν τῇ νέᾳ ἱστορίᾳ, ὑπὸ δὲ τὴν ἐπενέργειαν τῶν ἀρχῶν τοῦ νεωτέρου πολιτισμοῦ ἡ ἀληθὴς ἰδέα τῆς πολιτείας ἐθριζάμβευεν ἐν τῷ βίῳ τῶν λαῶν τῆς Εὐρώπης.

Ἐλλειψίς στρατιωτικῆς παιδεύσεως, συνεπῶς φυσικὴ ἀτονία καὶ ἀποθάρρυνσις τοῦ πολίτου, ἀπερρόφησαν πᾶσαν ἰκμάδα καὶ συναίσθησιν τῆς ἐθνικῆς ἀξιοπρεπείας· πρὶν ἢ εἰσέτι ἡ Ἰταλία καταστῇ τελείως δούλη τῶν ξένων, εἶχεν ὑποδουλωθῇ εἰς ἑαυτὴν, ἀνίκανος ν' ἀποκρούσῃ τοὺς πολεμίους, τοὺς ἐπιβουλεύοντας τὸ ἐπίφθονον αὐτῆς κάλλος. Ἐνῶ πανταχοῦ τῆς Εὐρώπης ἡ τέχνη τοῦ πολέμου ἐθεωρεῖτο ἀπὸ πολλοῦ χρόνου ὡς ἡ εὐγενεστάτη τῶν ἀσχολιῶν, τὸ κατ' ἐξοχὴν ἐπιτήδευμα τῆς τιμαριωτικῆς ἀριστοκρατίας, μόνον ἐν Ἰταλίᾳ παρέλυε πάσας τὰς φυσικὰς τοῦ λαοῦ δυνάμεις, συνεπῶς πᾶσαν ἐθνικὴν μεγαλοφροσύνην, ὁ νωχελὴς καὶ ἐκδεδιητημένος βίος ταπεινοῦ αἰσθητισμοῦ, τὸ κλασικὸν τοῦτο *dolce far niente* τῆς ἰταλικῆς ἀπραγμοσύνης. Ἐντεῦθεν οἱ ἐπὶ μισθῷ στρατευόμενοι, οἱ πολυήρῳτοι *condottieri* τῶν χρόνων ἐκείνων, εἰς οὓς παρεδίδετο ἡ φυλακὴ τῆς τιμῆς καὶ τῆς ἀσφαλείας τῶν νωθρῶν κατοίκων τῆς χερσονήσου. Ἡ στρα-

νωτική πκίδευσις τοῦ πολίτου ἀναπτύσσει καὶ κρατύνει τὸ φιλόπατρι αὐτοῦ αἶσθημα, τὴν ἐθνικὴν καὶ πολιτικὴν αὐτοῦ συνείδησιν· ἡ πολιτικὴ ἀρετὴ ἀντλεῖ τὰς ἰσχυροτάτας τῶν δυνάμεων αὐτῆς οὐχὶ τοσοῦτον ἐν τῷ ἐμπορικῷ γραφείῳ ἢ ἐν τῷ βιομηχανικῷ ἐργαστηρίῳ, ὣν ἔβριθε τότε ἡ Ἰταλία, ἀλλ' ἐξόχως ἐν τῷ στρατοπέδῳ, ἐν τῷ σχολείῳ τούτῳ τῆς ἠθικῆς καὶ φυσικῆς ἰσχύος, ἐνῷ ὁ πολίτης, ὁ ἀποτελῶν αὐτὸ, ἐκδιδάσκεται τὰ ὑψηλὰ μαθήματα τῆς πειθαρχίας καὶ τῆς πρὸς τοὺς νόμους ὑπακοῆς, πρόθυμος ἐκάστοτε νὰ προκινδυνεύσῃ, χύνων τὸ αἷμά του ὑπὲρ τῆς πατρίδος, εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῆς ὁποίας ἔταξαν αὐτὸν τὰ καθήκοντα τοῦ πολίτου. Μόνος ὁ ἀγαθὸς στρατιώτης δύναται νὰ αἰσθανθῇ τὴν κλήσιν τοῦ πολίτου. «Αἱ ἀγαθαὶ πολιτεῖαι, λέγει ὁ Μακιαβέλλης ἐν τῇ περὶ τῆς τέχνης τοῦ πολέμου πραγματείᾳ του, ἐν ἣ μάτην ἐζήτησε ν' ἀναζωπυρήσῃ τὸ στρατιωτικὸν αἶσθημα τῆς πατρίδος του, αἱ ἀγαθαὶ πολιτεῖαι ἄνευ τῆς ἀρωγῆς τῆς στρατιωτικῆς δυνάμεως ἤθελον καταρρεύσει, ὡς τὰ διαμερίσματα τοῦ περιφανοῦς ἐκείνου βασιλικοῦ μεγάρου, ἄτυνα, κεκοσμημένα ἔνδον διὰ μαργαριτῶν καὶ χρυσοῦ, στεροῦνται ἐν τούτοις στέγῃς, συνεπῶς οὐδὲν κέκτηνται μέσον πρὸς ἀμυναν κατὰ τῆς βροχῆς. Ἄν αἱ δημοκρατίαι καὶ αἱ μοναρχίαι τῆς ἀρχαιότητος κατέβαλλον προσοχὴν τινα, ἵνα τηρήσωσι παρὰ τοῖς ἀνθρώποις τὴν πίστιν, τὴν εἰρήνην καὶ τὴν θεοφοβίαν, ἤθελον διπλασίως μεριμνήσει περὶ τῶν ἀναφερομένων εἰς τὸν στρατόν· καὶ παρὰ τίνος ὀφείλει νὰ ζητήσῃ ἡ πατρίς μείζονα πίστιν, ἢ παρὰ τοῦ ὀρκισθέντος ν' ἀποθάνῃ ὑπὲρ αὐτῆς;»¹. Οὕτως ἡ ἔλλειψις στρατιωτικῆς πκιδεύσεως ἐπήνεγκε τὴν τελείαν τοῦ ἔθνους ἐξάντλησιν, ἐπικαλουμένου τὴν ἐπικουρίαν τῶν ξένων πρὸς περιφρούρησιν αὐτοῦ καὶ ἀσφάλειαν, ἀκολούθως δὲ καθισταμένου ὑποτελοῦς ἐκείνων, οἵτινες ἐπὶ μισθῷ ἀνέλαβον τὴν περιφρούρησιν τῆς χώρας. Βαθμηδὸν οἱ φύλακες τῆς τάξεως κατέστησαν οἱ δεσπότες τοῦ λαοῦ, οἱ μέγιστοι τῆς τιμῆς αὐτοῦ καὶ τῆς ἀσφαλείας πολέμιοι. Καὶ οὕτως ἡ ὠραιοτάτη, ἡ μάλιστα πεπολιτισμένη χώρα τῆς Εὐρώπης κατέστη τὸ ἀμφιθέατρον τῆς πάλης βερβέρων μονομάχων, οἵτινες ἀπὸ πάσης εὐρωπαϊκῆς γωνίας εἰσέβαλλον εἰς τὴν ἡδυπαθῇ χερσόνητον.

Ἐκτὸς τῶν αἰτίων τούτων ἡ δημοτικὴ ἐλευθερία τῶν πολιτειῶν τῆς Ἰταλίας, ἥτις τοσοῦτον ἄλλοτε συνετέλεσεν εἰς τὴν πνευματικὴν καὶ ὑλικὴν αὐτῶν ἀκμὴν καὶ ἀνάπτυξιν, παραγαγοῦσα τὰ θαυμάσια ἐκείνα τῆς τέχνης ἀριστουργήματα, ὑποθάψασα τὸ αἶσθημα στενοῦ καὶ ἀποκλειστικοῦ τοπικοῦ πνεύματος, ἐξησθένωσε τὴν ἐθνικὴν συνείδησιν καὶ ἀπερρόφησε πᾶσαν ὑψηλῆς καθολικῆς φιλοπατρίας ἰδέαν, ἥτις ἐπὶ τέλους ἐπήνεγκε τὸν ἐθνικὸν θάνατον τῆς Ἰταλίας.

Ἐνώπιον τοιαύτης καταστάσεως ὁ νοῦς τοῦ ἰδιώτου σαλεύει ἢ σταματᾷ, ἀγνοῶν τί νὰ ἐλπίσῃ καὶ τί νὰ σκεφθῇ· καὶ ὑπάρχουσι πολλοὶ ἰδιῶται ἐν

1. Machiavelli, Dell'arte della guerra.

τοιούτοις χρόνοις ἡθικῆς ἀπογοητεύσεως καὶ πνευματικῆς καρηθείας· ἡ ἔ-
 ξαρσις τῆς σκέψεως ὑπὲρ τὰ ἐσκαμμένα νομίζεται παραφροσύνη, ἡ δὲ τόλ-
 μη τῆς ἐνεργείας ἔνοχος κακουργία. Ὀλίγοι τολμῶσι νὰ διανοηθῶσιν, ἐλά-
 χιστοι δὲ νὰ ἐκφράσωσι καὶ νὰ διατυπώσωσι τὰς σκέψεις των. Ἀλλ' ἔξω
 τῶν νεφῶν τῶν κοινωνικῶν προλήψεων καὶ τῆς πνευματικῆς ἀδρανείας, ὑ-
 περάνω τῆς ὁμίχλης τῆς καλυπτούσης τὸν πλήρη πεζότητος καὶ ἀπραγ-
 μοσύνης καθημερινὸν βίον ἑνὸς τοιούτου λαοῦ, ἐν τῷ διαυγεῖ αἰθέρι τῆς ἰ-
 δέας, ὑπέρτερον τῶν παθῶν καὶ τῶν συμφερόντων διεφθαρμένης ἐποχῆς,
 διαπερῶν διὰ τῶν μυστικῶν αὐτοῦ ἀκτίνων τὰ ὅρια τοῦ τόπου καὶ τοῦ
 χρόνου, μετὰ τόλμης προσατενίζον νέους, ἀπωτάτους, μεμακρυσμένους ὀρί-
 ζοντας, ἐν μέσῳ τῶν συγκρουομένων ρευμάτων τῆς κοινωνίας, γρηγορεῖ τὸ
 ἀνθρώπινον πνεῦμα, ἑτοιμον ν' ἀποκαλυφθῇ, νὰ διατυπώσῃ τὴν νέαν αὐτοῦ
 αἵγλην καὶ ἀπροστολήν ἐν τῇ σταδιοδρομίᾳ τῆς ἱστορίας.

Μέγας ἀνὴρ δὲν εἶναι μόνον ὁ διαπρέπων ἐν τῇ πολιτείᾳ, ὁ κατέχων τὴν
 ἀνωτάτην ἐν αὐτῇ περιωπὴν, ὁ εὐτυχῆς βασιλεὺς, ὁ ἐκ γενετῆς εὐγενὴς, ὁ
 ἐπιτήδειος δημαγωγός, ὁ διὰ μυρίων μαγγανειῶν κατορθὼν νὰ πρωταγωνι-
 στήσῃ· δὲν εἶναι ἐκεῖνος, τὸν ὅποιον λατρεύει καὶ τιμᾷ ἡ κοινωνία, ἐνώ-
 πιον τοῦ ὁποίου αὕτη κλίνει τὸ γόνυ ἐξ ἀνάγκης ἢ ἐξ ἀφροσύνης. Ἡ ἐμφά-
 νεια τοῦ μεγάλου ἀνδρὸς τελεῖται κατὰ μυστηριώδεις νόμους ἐν τῇ ἱστορίᾳ·
 καὶ δὲν συμπίπτει μόνον πρὸς ἐποχὰς συνθέσεως, κατόπιν ἡθικῆς ἢ κοινωνι-
 κῆς τινος ἐπαναστάσεως καὶ ἀναγεννήσεως, ὅποτε ἡ ἀνθρωπότης, κυμαινο-
 μένη ἐν τῷ λαβυρίνθῳ τοῦ ἀγνώστου καὶ τοῦ ἀβεβαίου, αἰσθάνεται τὴν
 ἀνάγκην συνθετικοῦ τινος πνεύματος, δημιουργικῆς τινος ιδέας, ἐκπροσωπου-
 μένης ἐν τῷ μεγάλῳ ἀνδρὶ καὶ δυναμένης νὰ τάμῃ νέας τρίβους ἐν τῷ
 ἱστορικῷ αὐτῆς βίῳ. Ὁ μέγας ἀνὴρ δὲν εἶναι πάντοτε ὁ καθηγεμὼν τῆς
 κοινωνικῆς καὶ πολιτικῆς ἐνεργείας καὶ κινήσεως τῆς ἐποχῆς του, ὁ ἐκλε-
 κτὸς τῶν λαῶν ἐν τῇ φαντασίᾳ τῶν ὁποίων ἀπεικονίζεται ὡς τὸ εἶδωλον
 τῆς ἐθνικῆς αὐτῶν θρησκείας, εἶδωλον ἀπαστρέπτον ἀπὸ τῆς περιωπῆς, ἐν
 ᾗ ἱσταται, τὴν δόξαν καὶ τὴν δύναμιν, αἵτινες ὑπῆρξαν αἰείποτε αἱ προνο-
 μιῶχοι ὑπερφυσικαὶ δυνάμεις τῆς αἰσθητικῆς τῶν λαῶν ἀπόψεως καὶ φαν-
 τασίας. Ὁ μέγας ἀνὴρ δὲν εἶναι πάντοτε ὁ ἥρωας τῆς ἐπιτυχίας, ὁ ἐκλεκτὸς
 τῆς δόξης καὶ τῆς εὐτυχίας, ὁ συγκεφαλαιῶν ἐν ἑαυτῷ τὴν πολιτικὴν ἰ-
 σχὺν καὶ ἀκμὴν τοῦ ἔθνους του ἢ τοῦ αἰῶνός του. Ὁ μέγας ἀνὴρ δὲν εἶναι
 πάντοτε τοιοῦτος, διότι ἀναβιβάζει αὐτὸν ἐπὶ τοῦ στυλοβάτου τῆς δόξης
 καὶ τῆς ἀποθεώσεως πεπλανημένη δημοσία συνείδησις ἢ ἐθνικὴ φρεναπάτη.
 Ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἄγνωστος, προγεγραμμένος, ξένος πρὸς τὸν λαόν, ἐν
 μέσῳ τοῦ ὁποίου ζῇ, ἐν τῇ δράσει τοῦ ὁποίου ἐπιφαίνεται ὡς προφητικὴ τις
 ἀποκάλυψις ἀπωτέρου μέλλοντος, παρέρχεται ἄσημος καὶ παρεγνωρισμένος·
 τέκνον τοῦ αἰῶνός του, τοῦ λαοῦ του ἐν τῷ πνεύματι τοῦ ὁποίου λειτουργεῖ
 δημιουργοῦσα λανθανόντως καὶ ἀσυνειδήτως ἡ ἐθνικὴ συνείδησις, δὲν εἶναι

πάντοτε ὁ ἐκλεκτός αὐτοῦ, ὁ εὐνοούμενος. Τὸ ἰδεῶδες τοῦ ἔθνους του εἶναι τὸ πολικὸν ἄστρον, τὸ ὁδηγοῦν αὐτὸν διὰ τῶν ἀτραπῶν τῆς σκέψεως· ἀλλὰ τὸ ἄστρον τοῦτο δὲν ἀνατέλλει πάντοτε διαυγές καὶ ἀνέφελον, ὁρατὸν καὶ καταληπτὸν τοῖς πᾶσι, κυμαίνεται ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον μεταξὺ νεφῶν σκοτεινῶν καὶ ἀπαισιῶν· καὶ τότε ὁ μέγας ἀνὴρ, εἰ καὶ σὰρξ ἐκ τῆς σαρκὸς, εἰ καὶ συνειδήσις ἐκ τῆς συνειδήσεως τοῦ λαοῦ του καὶ τοῦ αἰῶνός του, ἀκατάληπτος, παρεγνωρισμένος, λαμβάνει ἀντὶ πάσης ἀμοιβῆς τὸ κώνειον, τὸν σταυρὸν, τὴν πυρὰν ἢ τὴν ἀτίμωσιν, ἀντὶ τοῦ Καπιτωλίου τὴν Ταρπητᾶν, ὥσεί ἦτο ξένος πρὸς τὸν αἰῶνά του, πρὸς τὸν λαόν του ὁ ἀληθὴς αὐτοῦ προφήτης καὶ ἀντιπρόσωπος. Πόσον εἶναι ἀληθεῖς οἱ στίχοι ἐκεῖνοι τοῦ Βεραγγέρου:

De la croix que son sang inonde
un fou qui meurt nous legue un Dieu. 1.

Ἐνῶ εἶναι ὑπὸ τινὰς ἐπόψεις ἡ πιστὴ ἡχὼ καὶ ἀπεικόνις τοῦ πνεύματος τοῦ αἰῶνός του, τῶν ἀρετῶν αὐτοῦ καὶ τῶν ἐλλείψεων, εἶναι ἅμα καὶ ὁ προφήτης καὶ ὁ μυσταγωγὸς τοῦ ὑποφώσκοντος νέου κόσμου τῆς ἐγκυμονουμένης θρησκείας τοῦ μέλλοντος. Ἐντεῦθεν ἡ ρῆξις αὐτοῦ πρὸς τὴν ἐποχὴν του, ἀδυνατοῦσαν νὰ κατανοήσῃ καὶ νὰ αἰσθανθῇ αὐτὸν, ἡ πάλῃ μετὰ τῶν συγχρόνων του, διότι ἀποστολὴ τοῦ τοιούτου ἀνδρὸς δὲν εἶναι μόνον νὰ καταστῇ ἀρεστός καὶ δημοφιλὴς εἰς τὴν κοινωνίαν, ἐν μέσῳ τῆς ὁποίας ζῇ θωπεύων καὶ θωπευόμενος ὑπὸ τῶν τεθολωμένων πολλάκις κυμάτων τῆς δημοτικότητος, ἀλλὰ ἀδιαφορῶν διὰ τὰς προλήψεις καὶ παραδόσεις πλανωμένης γενεᾶς, νὰ εἰσέλθῃ τρομερὸς ὡς ὁ Δέντης ἐντὸς τῶν καταχθονίων αὐτῆς κύκλων, νὰ τὴν ἐξεγείρῃ, νὰ τὴν ἐξαγνίσῃ καὶ νὰ τὴν ζωοποιήσῃ.

Ὑπὸ τὴν ἔποψιν ταύτην μελετώμενος ὁ Μακιαβέλλης εἶναι ὁ ἀληθὴς μέγας ἀνὴρ τοῦ δεκάτου ἑκτοῦ αἰῶνος². Εἰ καὶ πίπτουσα, πρωταγωνιστεῖ ἔτι ἐν τούτοις ἡ Ἰταλία ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς εὐρωπαϊκῆς ἀνθρωπότητος. Ταύτης δὲ τῆς Ἰταλίας, μεθ' ὅλων αὐτῆς τῶν ἀρετῶν καὶ τῶν ἐλαττωμάτων, παρίσταται ὅτε μὲν ὁ ἐξαγνιστὴς καὶ ὁ ἐπανορθωτὴς, ὅτε δὲ ὁ ἀντιπρόσωπος.

Τέλειος μικρόκοσμος, πνεῦμα ποικίλον ἐξέφρασε τὰς τάσεις τοῦ αἰῶνός του ἐν ὅλοις αὐτοῦ τοῖς ἔργοις. Ἡ ἀρίστη τῶν κωμωδιῶν αὐτοῦ, ὁ *Μανδρα-*

1. Ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, τὸν ὁποῖον καταδρέχει μὲ τὸ αἷμα του, ὀνήσκων παράφρων, κληροδοτεῖ ἡμῖν ἓνα Θεόν.

2. Οὕτω κρίνει τὸν Μακιαβέλλην ὁ γερμανὸς ἱστορικὸς Γερδίνος (*Historische Schriften—Machiavelli*, 217): «Ἐν τῇ κεφαλῇ τοῦ Μακιαβέλλη ἀνεκινήθη σχεδὸν πᾶν ὅ,τι παρήγαγε τὸ ἔθνος καὶ ἡ ἐποχὴ αὐτοῦ, ἥτις εἶναι μία τῶν θαυμασιωτάτων καὶ μεγίστων, καὶ ἀπεικονίσθη ἐν τοῖς συγγράμμασιν αὐτοῦ. Ἐὰν ἐγίνωσκεν ἐκ τοῦ σύνεγγυς τὰς ἀρχὰς τῆς Μεταρρυθμίσεως καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ ἐλληνικοῦ ἀνθρωπισμοῦ, τοῦ ἀρξαμένου τότε νὰ ριζοβολῇ ἐν Γερμανίᾳ, μετὰ δυσκολίας ἤθελεν ἡ νεωτέρα Εὐρώπη ἐπιδεῖξει πολλοὺς ἐφαιμίλλους αὐτῷ. Οὐδένα γινώσκουσι τὰ λατινικὰ ἔθνη μεγαλύτερον αὐτοῦ ἄνδρα· πᾶν ὅ,τι ἐν αὐτοῖς ὑπῆστατο, ἐδλάστησεν ἐν τῷ πνεύματί του. . . Ἄπαντες οἱ πολιτικοὶ ἄνδρες τῆς ἐποχῆς ἐκείνης ἐθεώρησαν τὰ πολιτικὰ αὐτοῦ συγγράμματα ὡς τὸ ἐμβριθέστατον σχολῆον τῆς διδασκαλίας τοῦ νέου συστήματος. Ἐν τοῖς συγγράμμασιν αὐτοῦ ἔγκειται ἡ πίπτουσα γενεὰ καὶ ἡ ἀνυψουμένη· τὸ πεπαλαιωμένον καὶ ἐρριζωμένον, ὅπως καὶ τὸ νεωστὶ βλαστάνον· ἡ δύσις ὅπως καὶ ἡ ἀνατολή.»

γόρας, γεγραμμένη κατὰ τὰ πρότυπα τῆς κωμωδίας τοῦ Μενάνδρου καὶ τοῦ Πλάτου, καυστική σάτυρα τῆς χαλαρώσεως τῶν ἡθῶν τῆς ἐποχῆς αὐτοῦ, ἐλευθερωτάτη περὶ τὴν ἔκφρασιν καὶ ὑπομιμνήσκουσα ἡμῖν τὰ τολμηρότατα καὶ χαριέστατα τῶν διηγημάτων τοῦ Δεκαημέρου τοῦ Βοκκακίου, εἶναι μία τῶν καλλίστων κωμωδιῶν τῆς ἰταλικῆς φιλολογίας, δυναμένη νὰ παραβληθῇ πρὸς τὰς ἀρίστας τοῦ Μολιέρου, ὅστις καὶ ἀπεμιμήθη ἐν τῷ Ἀκουσίῳ Ἰατρῷ τὴν κωμωδίαν ταύτην.

Ἡ ἱστορία τῆς Φλωρεντίας, ἐν τῶν ἀριστουργημάτων τῆς ἰταλικῆς ἱστοριογραφίας καὶ γλώσσης, θέλει καταριθμεῖσθαι ἀείποτε μεταξὺ τῶν ἐξοχωτάτων ἔργων τῆς καθόλου ἱστορικῆς ἐπιστήμης· εἰ καὶ γεγραμμένη κατὰ διαταγὴν καὶ τῇ συνδρομῇ τοῦ ἐκ τοῦ οἴκου τῶν Μεδίκων πάπα Κλήμεντος, διατηρεῖ ἐν τούτοις σπανίαν πνεύματος καὶ κρίσεως ἐλευθερίαν· ἡ αὐθεντία, ἣν ἐξήσκει ἡ οἰκογένεια τῶν Μεδίκων κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ἐν Φλωρεντίᾳ, δὲν κατέβαλε τὸ ἀνεξάρτητον φρόνημα τοῦ πάλαι γραμματέως τῆς δημοκρατίας, ἐν δὲ τῷ ἱστορικῷ αὐτοῦ ἔργῳ, καλλίστῳ ὑποδείγματι πραγματικῆς ἱστορίας, διαπνέει ὄντως ἀρχαϊκὴ αὖρα, ὑπομιμνήσκουσα ἡμῖν τὰ κλασικώτερα ἀριστουργήματα τῆς ἀρχαίας ἱστορίας.

Ἐν τῇ περὶ Πολεμικῆς Τέχνης πραγματείᾳ αὐτοῦ ὁ δεξιὸς πολιτικὸς τῆς Φλωρεντίας ἐξέχυσεν ὅλην τὴν δύναμιν καὶ τὴν σκέψιν τῆς ψυχῆς του· πᾶσαν τὴν πεῖραν, ἣν ἐπὶ μακρὸν χρόνον ἤντλησεν ἐκ τῆς μελέτης τῆς ἀρχαίας ἱστορίας, καὶ ἰδίως τῆς ρωμαϊκῆς, πρωταγωνιστῶν ἐν ταῖς δημοσίαις ὑποθέσεσι τῆς πατρίδος του, εἴτε ὡς εἰς τῶν ἀρχηγῶν τοῦ δημοκρατικοῦ κόμματος, εἴτε ὡς γραμματεὺς τῆς δημοκρατίας, εἴτε ὡς πρεσβευτὴς παρὰ διαφόροις ξέναις αὐλαῖς· αἱ θεωρίαι αὐτοῦ περὶ στρατιωτικοῦ ὀργανισμοῦ, περὶ μονίμων στρατῶν, μεγάλην ἐντύπωσιν ἐμποιήσασαι καθ' ὃν χρόνον ἐδημοσιεύθησαν, κέκτληται μέχρι τῆς σήμερον διαρκὴ ἀξίαν, μεθ' ὅλην τὴν κατὰ τὸν ἐνεστῶτα ἰδίως αἰῶνα ἀνάπτυξιν τῆς πολεμικῆς τέχνης. Τὸ βιβλίον τοῦτο ἔγραψε μετὰ τὴν ἔκπτωσιν αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ἀρχῆς, σκεπτόμενος ὅτι ἡδύνατο ἔτι νὰ ἐμπνεύσῃ τὸ στρατιωτικὸν φρόνημα καὶ τὴν πολεμικὴν ρώμην, εἰς τὴν ἐκτεθηλυμένην πατρίδα του, διεγείρων τὸν θαυμασμόν καὶ τὴν μελέτην τῶν στρατιωτικῶν ἀρετῶν τῶν Ρωμαίων, προβάλλων αὐτοὺς ὑπόδειγμα εἰς ἀναξίους ἀπογόνους, ἀλλ' ἡ φιλόπατρις αὐτοῦ φωνὴ οὐδεμιᾶς ἔτυχεν ἀκροάσεως, ἡ δὲ Ἰταλία τῆς Ἀναγεννήσεως, δούλη τῶν condottieri, ἔρμαιον τῆς φιλάρπαγος τῶν ξένων φιλοδοξίας, περιπίπτουσα ἀπὸ πλάνης εἰς πλάνην καὶ ἀπὸ καταστροφῆς εἰς καταστροφὴν, δικαίως κατέστη ἐντὸς ὀλίγου ἡ κλασικὴ γῆ τῶν νεκρῶν, πράγματι γεωγραφικὴ ἔκφρασις, ἄνευ πολιτικῆς συνειδήσεως, ἄνευ τῆς ἐλαχίστης ἐθνικῆς ἐνότητος καὶ ἀνεξαρτησίας.

(Ἔπεται τὸ τέλος).

Ν. ΚΑΖΑΖΗΣ, ὁφηγητής.

ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΑΙ ΜΕΛΕΤΑΙ

Εἰσαγωγή.

Δὲν ὑπάρχει ζήτημα ζωτικώτερον καὶ τὰ μάλιστα δέον νὰ ἐνδιαφέρῃ ἡμῖν διὰ τὴν κοινωνικὴν ἡμῶν εὐημερίαν καὶ ἐθνικὴν εὐκλειαν, καὶ ἰδίως κατὰ τὴν παροῦσαν ἡμῶν ἠθικὴν κατὰπτωσιν, τοῦ παιδαγωγικοῦ. Πρὸς εὐόδωσιν δὲ τούτου πρέπει καὶ πόλις καὶ οἶκος νὰ συμπράξωσι πάσῃ δυνάμει ἵνα ἐδραιωθῇ τέλος καὶ παρ' ἡμῖν ἐθνικὴ τις ἀγωγή καὶ παιδεία. Ἡμεῖς ἀτυχῶς ἀντὶ, μελετῶντες τὰ ἀθάνατα τῶν εὐκλεῶν ἡμῶν προγόνων συγγράμματα, ν' ἀντλῶμεν ἐν αὐτοῖς θείας καὶ ἀλανθάστους ἀληθείας καὶ βαπτίζοντες αὐτὰς ἐν τῇ κολυμβήθρᾳ τοῦ Χριστιανισμοῦ, νὰ συγκερανύωμεν μετὰ τῶν πορισμάτων τῶν νεωτέρων ἐπιστημῶν, ἐνστερνιζόμεθα ἕνεκα τῆς ἐπαρχίου ξενοζηλίας εἰκὴ σήμερον μὲν τὸ τοῦ *Lauglitz* παιδευτικὸν σύστημα, αὔριον δὲ τὸ τοῦ *Kehr*, μεθαύριον δὲ τὸ τοῦ *Waitz*, μετοχετεύοντες διὰ τῶν συστημάτων τούτων καὶ ὁθνείας ιδέας, ἅτε καρπούμενοι τὰ μεθοδικὰ αὐτῶν βιβλία, ἐν οἷς πλεῖσται ὑλιστικαὶ καὶ λοιπαὶ ψευδεῖς ὑποκρύπτονται θρησκευτικαὶ ιδέαι. Οὕτω δὲ ἀντὶ τὰ σχολεῖα ἡμῶν νὰ εἶνε κέντρα ἠθικῆς καὶ θρησκευτικῆς μορφώσεως, ἀποβαίνουσιν ὄργανα ἐπιβλαβέστατα τῇ ἐθνικῇ καὶ κοινωνικῇ ἡμῶν εὐκλείᾳ καὶ εὐημερίᾳ.

Ὡς δὲ πᾶν ἄτομον ἵνα οἰκονομῇ ἀσφαλῶς τὸν ἠθικὸν αὐτοῦ βίον δεῖται ἀρχῶν ἠθικῶν ἢ ἐπιστημονικώτερον εἰπεῖν *ἠθικῶν ιδεῶν* (*ethische Ideen*), αἵτινες χρησιμεύουσιν αὐτῷ ὡς ὅλον πρότυποι εἰκόνες (*Musterbilder*), πρὸς ἃς ῥυθμίζει τὰ διανοήματα, τὰ αἰσθήματα καὶ τὰς πράξεις αὐτοῦ, οὕτω καὶ εἰς τὰ εἰδικὰ κατ' ἔθνη παιδαγωγικὰ συστήματα εἶνε ἀναγκαϊότατον νὰ ὑπάρχῃ πρότυπὸν τι *ιδεῶδες* σύστημα, πρὸς δὲ τὰ εἰδικὰ νὰ ῥυθμίζωνται ἀναλόγως τῶν ἰδιαιτέρων ψυχολογικῶν αἰτιῶν ὡς ὅλον τοῦ χαρακτηρος, τῶν ἐθνικῶν ἔξεων καὶ τοῦ προορισμοῦ αὐτῶν. Τὸ γενικώτατον δὲ τοῦτο σύστημα εἶναι τὸ ἐπιστημονικὸν ἢ ἡ *Θεωρία*. Τὸ σύστημα δὲ (καταχρηστικῶς), ὅπερ κατὰ βούλησιν ἐφαρμόζει, ὅσα ἐκ τυχαίας ἐπορίσθη πείρας καὶ ἅτινα μεταβάλλει κατὰ τὸ δοκοῦν, λέγεται ἐμπειρικὸν ἢ *πεῖρα*. Οὔτε ἡ *θεωρία* ὁμῶς ἄνευ τῆς *πεῖρας* δύναται νὰ εἶνε παραγωγικοῦ τινος ἀποτελέσματος δημιουργὸς οὔτε ἡ *πεῖρα* ἄνευ *θεωρίας* ἀσφαλῆς καὶ τελεσφόρος. Ἐκ τούτων ἐπομένως ἐξάγεται, ὅτι *θεωρία* καὶ *πεῖρα* ἀνάγκη νὰ βαίνωσιν ἐκ παραλλήλου, ἵνα τὰ ἀποτελέσματα ᾧσιν ἀσφαλῆ, ἅτε ἐκείνης μὲν παρεχούσης τὸ *τί* καὶ *διατί*, ταύτης δὲ πραγματοποιήσης τὸ *τί*. *Πεῖρα* ἐπομένως ἄνευ *θεωρίας* ὁμοιάζει πρὸς πλοῖον ἄνευ πυξίδος ἢ πρὸς ἄνθρωπον ἄνευ φρονήματος.

Ἡ ἡμετέρα δὲ Κυβέρνησις αἰσθομένη ἤδη τὴν πρὸ πολλοῦ κατεπείγουσαν ἀνάγκην τῆς εἰσαγωγῆς εἰς τὰ ἡμέτερα δημοτικὰ σχολεῖα ἐθνικοῦ παιδευτικοῦ συστήματος, ἔγνω διὰ τὴν μόρφωσιν δημοδιδασκάλων ἐφαμίλλων τῶν ἐν Γερμανίᾳ καὶ ἄλλαχοῦ, νὰ συστήσῃ Διδασκαλεῖα ἐν διαφόροις τῆς Ἑλλάδος πρωτευούσαις. Ἐπικροτοῦντες μετ' εἰλικρινοῦς χαρᾶς τὸ σωτήριον τοῦτο τῆς Κυβερνήσεως μέτρον, φρονοῦμεν καθήκον παντὸς περὶ τὰ παιδαγωγικὰ εἰδικώτερον ἐνασχοληθέντος νὰ παράσχῃ τὸ ἐφ' ἑαυτῷ πρὸς εὐχερεστέραν καὶ ἀσφαλεστέραν εὑρεσιν τοῦ εἰσακτέου εἰς τὰ Διδασκαλεῖα παιδευτικοῦ συστήματος.

Ὅθεν καὶ γὰρ συναισθανόμενος τὸ ἐπιβαλλόμενον ἐμοὶ καθήκον ἔγνω νὰ παράσχῃ συγκριτικὴν τινα περιγραφὴν τῶν ἐν Γερμανίᾳ ἐπικρατούντων παιδευτικῶν συστημάτων.

Ἀλλὰ ποῦ θέλομεν ζητήσῃ τὸ κατάλληλον πρὸς τὴν ἐθνικὴν ἡμῶν ἀγωγὴν παιδευτικὸν σύστημα; Ἴσως ἐν τοῖς προγονικοῖς ἡμῶν συγγράμμασιν. Ἀλλ' ἐν αὐτοῖς οὐδὲν σύστημα ἀπαντᾷ ἢ μόναι ἀρχαὶ καὶ ρύξεις, ὡς πρὸς τὸν σκοπὸν ἡμῶν, ἔνεκα τῆς παρ' αὐτοῖς ἐλλείψεως τῶν ψυχολογικῶν γνώσεων καὶ τῆς ἀτελείας τῆς Ἠθικῆς, ἐφ' ᾧν θεμελιόυται ἡ Παιδαγωγικὴ.

Ὅφειλομεν βεβαίως νὰ στρέψωμεν τὸ βλέμμα ἡμῶν πρὸς τὸ ἔθνος ἐκεῖνο τῆς Ἑσπερίας, ὅπερ τὰ μάλιστα ἐνησχολήθη καὶ ἐνασχολεῖται ἔτι περὶ τὰ παιδαγωγικὰ, συλλέξαν μὲν πᾶν συντελοῦν πρὸς μόρφωσιν προτύπου παιδευτικοῦ συστήματος ἐκ πασῶν τῶν περιόδων τῆς ἀνθρωπότητος, συστηματοποιήσαν δὲ εἰς σχετικῶς τέλειον σύστημα.

Τὸ ἔθνος τοῦτο, ὡς πᾶς τις εὐκόλως μαντεύει, εἶνε τὸ *Γερμανικόν*. Ἀλλὰ καὶ ἐν αὐτῇ τῇ σοφῇ Γερμανίᾳ ὑπάρχουσι ποικιλίαι τινὲς παιδαγωγικῶν συστημάτων, ἅτινα ἡμεῖς ἀφαιρέσει τῶν ἐπουσιωδῶν διαφορῶν συνοψίζομεν εἰς δύο πάντῃ ἀλλήλων διάφορα. Τὸ *Ἐμπειρικόν* καὶ τὸ *Ψυχολογικόν*.

Ἐκείνου μὲν ἐπισημότεροι ἀντιπρόσωποι εἶνε ὁ διευθυντὴς τοῦ ἐν Halberstad διδασκαλείου Kehr καὶ ὁ ἐν Βιέννῃ γενικὸς τῶν σχολείων ἐπόπτης Dittes· τούτου δὲ θεμελιωταὶ μὲν οἱ εὐκλεεῖς ἡμῶν πρόγονοι καὶ μάλιστα Σωκράτης, Πλάτων, Ἀριστοτέλης, Ξενοφῶν, καὶ ὁ Χριστιανισμὸς, ἰδρυτὴς δὲ ὁ τελευταῖος τῆς Γερμανίας φιλόσοφος Ἑρβарт, τελειωταὶ δὲ οἱ διευθύνται διδασκαλείων καὶ καθηγηταὶ τῆς φιλοσοφίας T. Ziller καὶ Stoy.

Περὶ τῶν δύο λοιπὸν τούτων συστημάτων θέλω πραγματευθῆ ἐν τοῖς ἐπομένοις, ἵνα φανερόν γένηται ὁπότερον τὸ λυσιτελέστερον καὶ μᾶλλον προσαρμοζόμενον τῷ ἐθνικῷ ἡμῶν χαρακτῆρι, βίῳ καὶ προορισμῷ.

Ἴνα δὲ μὴ πλανηθῶ ἐν τῇ ποικιλίᾳ τῶν μερικοτήτων, ὥρισα τέσσαρα τῶν οὐσιωδεστάτων ζητημάτων ἐν παντὶ συστήματι, ἐφ' ᾧν θέλω ἐνασχοληθῆ, τὰ ἑξῆς·

α' Πρώτη διδασκαλία.

β' Ἐπεξεργασία τοῦ διδασκτέου.

γ' Σκοπὸς τῆς παιδείας.

δ' Ἡ πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς παιδείας ἄγουσα ὁδός.

Προσφέρων λοιπὸν ἄσμενος τὰς μελέτας ἐμοῦ ταύτας τοῖς φίλοις διδασκάλοις καὶ παιδαγωγοῖς πρωτόλεια χρονίου πείρας, ἐπικαλοῦμαι τὴν αὐστηράν αὐτῶν κρίσιν, διότι αἱ παροῦσαι δειναὶ τῆς πατρίδος ἡμῶν περιστάσεις δὲν ἐπιτρέπουσιν ἡμῖν τοῦλάχιστον τὸ πρὸς χάριν, ἀλλ' ἀπαιτοῦσι τὸ τῆς ἀληθείας χάριν λέγειν.

α' Πρώτη διδασκαλία

α' Ἐμπειρικὸν σύστημα.

Ἡ πρώτη διδασκαλία, ἣν ὁ προμνησθεὶς *Kehr*, ὁ δικαίως ἀντιπρόσωπος θεωρούμενος τοῦ ἐμπειρικοῦ συστήματος, διότι οὗτος ἔχει διατυπώσει καὶ ὀρίσει αὐτὴν ἐν τῷ ὑπ' αὐτοῦ ἐκδοθέντι ὁδηγῷ *Praxis in der Volksschule*, εἶνε ἐποπτικῇ, ἃν καὶ ὁ ἀνὴρ οὗτος ἐν τῷ περὶ τῆς πρώτης διδασκαλίας κεφαλαίῳ ἐν σελ. 167 τοῦ Ὁδηγοῦ αὐτοῦ διαρρήδην ἀποφαίνεται ὀρθότατα, ὅτι εμεμονωμένη ἐποπτικὴ διδασκαλία (*Anschauungsunterricht*) δὲν ἀρμόζει τῇ παιδικῇ φύσει, οὐδὲ τῷ σκοπῷ ἐπομένως τῆς πρώτης διδασκαλίας. Φαίνεται ὁμοίως ὅτι ἐν τῇ ἐφαρμογῇ ἐγένετο ἐπιλήσμων ταύτης τῆς ἀληθείας, διὸ προτείνει ὡς ἀφετηρίαν τῆς πρώτης διδασκαλίας παρκατατιῶν τεσσαρῆκοντα ἐπτὰ κανονικὰς λέξεις (*Normalwoerter*)· οἷον α') ἰχθύν, β') ὠρολόγιον, γ') πῖλον κτλ., ὧν τὸν τρόπον τῆς διδασκαλίας παραπέμπει μεταξὺ ἄλλων πολλῶν καὶ εἰς τινὰ Ὁδηγόν, ἐκδοθέντα ὑπὸ τοῦ δημοδιδασκάλου *Klauwell*, ὁμόφρονος κατὰ πάντα τῷ *Kehr*. Εἰς τοιαύτην ἀνακολουθίαν ἐμπίπτει ἢ μὴ ὑπὸ τῆς θεωρίας καθοδηγουμένη πείρα!

Ἰδωμεν νῦν πῶς τελεῖται ἡ διδασκαλία αὕτη ἐπὶ τοῦ ὠρολογίου π. χ.

Ἀφοῦ πρῶτον τὰ διάφορα μέρη τοῦ ὠρολογίου, ὡς πρὸς τὸν σκοπὸν, ποιὸν κτλ. ἀναπτυχθῶσι κατ' ἐρωτήσεις καὶ ἀποκρίσεις ὑπὸ τῶν παίδων, ὁ διδάσκαλος ἰχνογραφεῖ ὠρολόγιόν τι ἐπὶ τοῦ πίνακος, ἀπαιτῶν, ἵνα πάντες οἱ παῖδες ἀπομνηθῶσι τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἀβακίου αὐτῶν. Μετὰ δὲ ταῦτα ἐνασχολοῦνται οἱ παῖδες εἰς τὴν διαίρεσιν τῆς λέξεως ταύτης πρῶτον εἰς συλλαβὰς καὶ ἔπειτα εἰς τοὺς φθόγγους, ἐξ ὧν ἐκάστη συλλαβὴ σύγκειται. Τούτου δὲ τελεσθέντος μεταβαίνουν οἱ παῖδες εἰς τὴν γραφὴν τῆς ὅλης λέξεως. Εἴτα δὲ εἰς ἡ δύο παῖδες κατὰ διαδοχὴν συνθέτουσιν ἐπὶ καταλλήλου πίνακος τὴν ἐν λόγῳ λέξιν, λαμβάνοντες ἐκ κιβωτίου τὰ ἀναγκαῖα πρὸς τὸν σκοπὸν γράμματα, ἅτινά εἰσι προσκεκολλημένα ἐπὶ ξυλίνων τετραγώνων σανίδων λεπτῶν¹ ἢ χαρτίνων. Πᾶς τις γοητευόμενος ὑπὸ τοῦ φαινομένου τούτου τῆς ἐξωτερικῆς τάξεως καὶ ἀκριθείας, μεθ' ἧς ἡ μηχανικὴ αὕτη τελεῖται

1. Daserste Schulbuch von Adolf Klauwell

Ἡ ἡμετέρα δὲ Κυβέρνησις αἰσθομένη ἤδη τὴν πρὸ πολλοῦ κατεπείγουσαν ἀνάγκην τῆς εἰσαγωγῆς εἰς τὰ ἡμέτερα δημοτικά σχολεῖα ἐθνικοῦ παιδευτικοῦ συστήματος, ἔγνω διὰ τὴν μόρφωσιν δημοδιδασκάλων ἐφαμίλλων τῶν ἐν Γερμανίᾳ καὶ ἀλλαχοῦ, νὰ συστήσῃ Διδασκαλεῖα ἐν διαφόροις τῆς Ἑλλάδος πρωτευούσαις. Ἐπικροτοῦντες μετ' εἰλικρινοῦς χαρᾶς τὸ σωτήριον τοῦτο τῆς Κυβερνήσεως μέτρον, φρονοῦμεν καθήκον παντὸς περὶ τὰ παιδαγωγικά εἰδικώτερον ἐνασχοληθέντος νὰ παράσχῃ τὸ ἐφ' ἑαυτῷ πρὸς εὐχερεστέραν καὶ ἀσφαλεστέραν εὑρεσιν τοῦ εἰσακτέου εἰς τὰ Διδασκαλεῖα παιδευτικοῦ συστήματος.

Ὅθεν καὶ ὡς συναισθανόμενος τὸ ἐπιβαλλόμενον ἐμοὶ καθήκον ἔγνω νὰ παράσχῃ συγκριτικὴν τινα περιγραφὴν τῶν ἐν Γερμανίᾳ ἐπικρατούντων παιδευτικῶν συστημάτων.

Ἀλλὰ ποῦ θέλομεν ζητήσῃ τὸ κατάλληλον πρὸς τὴν ἐθνικὴν ἡμῶν ἀγωγὴν παιδευτικὸν σύστημα; Ἴσως ἐν τοῖς προγονικοῖς ἡμῶν συγγράμμασιν. Ἀλλ' ἐν αὐτοῖς οὐδὲν σύστημα ἀπαντᾷ ἢ μόναι ἀρχαὶ καὶ νύξεις, ὡς πρὸς τὸν σκοπὸν ἡμῶν, ἕνεκα τῆς παρ' αὐτοῖς ἐλλείψεως τῶν ψυχολογικῶν γνώσεων καὶ τῆς ἀτελείας τῆς Ἠθικῆς, ἐφ' ᾧν θεμελιούται ἡ Παιδαγωγικὴ.

Ὅφείλομεν βεβαίως νὰ στρέψωμεν τὸ βλέμμα ἡμῶν πρὸς τὸ ἔθνος ἐκεῖνο τῆς Ἑσπερίας, ὅπερ τὰ μάλιστα ἐνησχολήθη καὶ ἐνασχολεῖται ἔτι περὶ τὰ παιδαγωγικά, συλλέξαν μὲν πᾶν συντελοῦν πρὸς μόρφωσιν προτύπου παιδευτικοῦ συστήματος ἐκ πασῶν τῶν περιόδων τῆς ἀνθρωπότητος, συστηματοποιήσαν δὲ εἰς σχετικῶς τέλειον σύστημα.

Τὸ ἔθνος τοῦτο, ὡς πᾶς τις εὐκόλως μαντεύει, εἶνε τὸ *Γερμανικόν*. Ἀλλὰ καὶ ἐν αὐτῇ τῇ σοφῇ Γερμανίᾳ ὑπάρχουσι ποικιλίαι τινὲς παιδαγωγικῶν συστημάτων, ἅτινα ἡμεῖς ἀφαιρέσει τῶν ἐπουσιωδῶν διαφορῶν συνοψίζομεν εἰς δύο πάντῃ ἀλλήλων διάφορα. Τὸ *Ἐμπειρικόν* καὶ τὸ *Ψυχολογικόν*.

Ἐκείνου μὲν ἐπισημότεροι ἀντιπρόσωποι εἶνε ὁ διευθυντὴς τοῦ ἐν Halberstad διδασκαλείου Kehr καὶ ὁ ἐν Βιέννῃ γενικὸς τῶν σχολείων ἐπόπτης Dittes· τούτου δὲ θεμελιωταὶ μὲν οἱ εὐκλεεῖς ἡμῶν πρόγονοι καὶ μάλιστα Σωκράτης, Πλάτων, Ἀριστοτέλης, Ξενοφῶν, καὶ ὁ Χριστιανισμὸς, ἰδρυτὴς δὲ ὁ τελευταῖος τῆς Γερμανίας φιλόσοφος Ἑρδαρτ, τελειωταὶ δὲ οἱ διευθύνται διδασκαλείων καὶ καθηγηταὶ τῆς φιλοσοφίας T. Ziller καὶ Stoy.

Περὶ τῶν δύο λοιπὸν τούτων συστημάτων θέλω πραγματευθῇ ἐν τοῖς ἐπομένοις, ἵνα φανερόν γένηται ὁπότερον τὸ λυσιτελέστερον καὶ μᾶλλον προσαρμοζόμενον τῷ ἐθνικῷ ἡμῶν χαρακτῆρι, βίῳ καὶ προορισμῷ.

Ἴνα δὲ μὴ πλανηθῶ ἐν τῇ ποικιλίᾳ τῶν μερικοτήτων, ὥρισα τέσσαρα τῶν οὐσιωδεστάτων ζητημάτων ἐν παντὶ συστήματι, ἐφ' ᾧν θέλω ἐνασχοληθῇ, τὰ ἑξῆς·

α' Πρώτη διδασκαλία.

β' Ἐπεξεργασία τοῦ διδασκτέου.

γ' Σκοπὸς τῆς παιδείας.

δ' Ἡ πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς παιδείας ἄγουσα ὁδός.

Προσφέρων λοιπὸν ἄσμενος τὰς μελέτας ἐμοῦ ταύτας τοῖς φίλοις διδασκάλοις καὶ παιδαγωγοῖς πρωτόλεια χρονίου πείρας, ἐπικαλοῦμαι τὴν αὐστηράν αὐτῶν κρίσιν, διότι αἱ παροῦσαι δειναὶ τῆς πατρίδος ἡμῶν περιστάσεις δὲν ἐπιτρέπουσιν ἡμῖν τοῦλάχιστον τὸ πρὸς χάριν, ἀλλ' ἀπαιτοῦσι τὸ τῆς ἀληθείας χάριν λέγειν.

α' Πρώτη διδασκαλία

α' Ἐμπειρικὸν σύστημα.

Ἡ πρώτη διδασκαλία, ἣν ὁ προμνησθεὶς *Kehr*, ὁ δικαίως ἀντιπρόσωπος θεωρούμενος τοῦ ἐμπειρικοῦ συστήματος, διότι οὗτος ἔχει διατυπώσει καὶ ὀρίσει αὐτὴν ἐν τῷ ὑπ' αὐτοῦ ἐκδοθέντι ὁδηγῷ *Praxis in der Volksschule*, εἶνε ἐποπτικῇ, ἂν καὶ ὁ ἀνὴρ οὗτος ἐν τῷ περὶ τῆς πρώτης διδασκαλίας κεφαλαίῳ ἐν σελ. 167 τοῦ Ὁδηγοῦ αὐτοῦ διαρρήδην ἀποφαίνεται ὀρθότατα, ὅτι «μεμονωμένη ἐποπτικὴ διδασκαλία (*Anschaungsunterricht*) δὲν ἀρμόζει τῇ παιδικῇ φύσει, οὐδὲ τῷ σκοπῷ ἐπομένως τῆς πρώτης διδασκαλίας». Φαίνεται ὁμῶς ὅτι ἐν τῇ ἐφαρμογῇ ἐγένετο ἐπιλήσμων ταύτης τῆς ἀληθείας, διὸ προτείνει ὡς ἀφετηρίαν τῆς πρώτης διδασκαλίας παρχκατιῶν τεσσαρῶντα ἐπτὰ κανονικὰς λέξεις (*Normalwoerter*): οἷον α') ἰχθύν, β') ὠρολόγιον, γ') πῖλον κτλ., ὧν τὸν τρόπον τῆς διδασκαλίας παραπέμπει μεταξὺ ἄλλων πολλῶν καὶ εἰς τινὰ Ὁδηγόν, ἐκδοθέντα ὑπὸ τοῦ δημοδιδασκάλου *Klauwell*, ὁμόφρονος κατὰ πάντα τῷ *Kehr*. Εἰς τοιαύτην ἀνακολουθίαν ἐμπίπτει ἢ μὴ ὑπὸ τῆς θεωρίας καθοδηγουμένη πεῖρα!

Ἰδωμεν νῦν πῶς τελεῖται ἡ διδασκαλία αὕτη ἐπὶ τοῦ ὠρολογίου π. χ.

Ἀφοῦ πρῶτον τὰ διάφορα μέρη τοῦ ὠρολογίου, ὡς πρὸς τὸν σκοπὸν, ποιὸν κτλ. ἀναπτυχθῶσι κατ' ἐρωτήσεις καὶ ἀποκρίσεις ὑπὸ τῶν παίδων, ὁ διδάσκαλος ἰχνογραφεῖ ὠρολόγιόν τι ἐπὶ τοῦ πίνακος, ἀπαιτῶν, ἵνα πάντες οἱ παῖδες ἀπομιμηθῶσι τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἀβακίου αὐτῶν. Μετὰ δὲ ταῦτα ἐνασχολοῦνται οἱ παῖδες εἰς τὴν διαίρεσιν τῆς λέξεως ταύτης πρῶτον εἰς συλλαβὰς καὶ ἔπειτα εἰς τοὺς φθόγγους, ἐξ ὧν ἐκάστη συλλαβὴ σύγκειται. Τούτου δὲ τελεσθέντος μεταβαίνουν οἱ παῖδες εἰς τὴν γραφὴν τῆς ὅλης λέξεως. Εἷτα δὲ εἰς ἡ δύο παῖδες κατὰ διαδοχὴν συνθέτουσιν ἐπὶ καταλλήλου πίνακος τὴν ἐν λόγῳ λέξιν, λαμβάνοντες ἐκ κιβωτίου τὰ ἀναγκαῖα πρὸς τὸν σκοπὸν γράμματα, ἅτινά εἰσι προσκεκολλημένα ἐπὶ ξυλίνων τετραγώνων σανίδων λεπτῶν ¹ ἢ χαρτίνων. Πᾶς τις γοητευόμενος ὑπὸ τοῦ φαινομένου τούτου τῆς ἐξωτερικῆς τάξεως καὶ ἀκριβείας, μεθ' ἧς ἡ μηχανικὴ αὕτη τελεῖται

1. Daserste Schulbuch von Adolf Klauwell

ἐργασία, θέλει ὄντως ἐξαναστῇ καθ' ἡμῶν τολμώντων νὰ γνωματεύωμεν, ὅτι ἡ τοιαύτη διδασκαλία ἀντιφάσκει πρὸς τὰς ψυχολογικὰς ἀρχάς.

Ἄλλ' ἀτυχῶς ἀντιφάσκει. Ὁ παῖς ἕνεκα τοιαύτης διδασκαλίας ὑποβάλλεται ὑπὸ τὸ βάρος πληθύος συγχρόνων καὶ ἀκαταλήπτων ἤχου καὶ τόπου παραστάσεων· ἔτι δὲ ἐκβιάζεται ν' ἀπομιμηται τὰ τεχνικὰ ἐκεῖνα σημεῖα, ἄνευ προηγουμένης βαθμιαίας αὐτῶν ἀντιλήψεως, παρκαλουθῶν τὴν βαθμιαίαν αὐτῶν οἷον ὀργανικὴν μὀρφωσιν. Τὴν πληθὺν δὲ ταύτην τῶν ποικίλων καὶ ξένων τούτων παραστάσεων, οὐδέν τι ἔμμονον δυναμένων εἰκότως νὰ παραγάγωσιν, ἅτε στερουμένων ἐνότητος ψυχολογικῆς καὶ ἀλληλουχίας, ἐξαναγκάζεται ἡ μνήμη τοῦ ταλαιπώρου παιδὸς ἐναγωνίως νὰ τηρῇ ἐν ἑαυτῇ· καὶ ἰδοὺ τίθεται ὁ πρῶτος θεμέλιος τοῦ μηχανικοῦ οἰκοδομήματος λίθος.

Περὶ δὲ τοῦ ἀναρμόστου τῆς ἐποπτικῆς διδασκαλίας ὡς πρώτης πνευματικῆς τροφῆς διὰ τὴν μὀρφωσιν τοῦ παιδὸς παραθέτομεν καὶ τὴν γνώμην τοῦ Ῥουσῶ καὶ τῶν κορυφαίων τῶν ψυχολόγων παιδαγωγῶν. ¹ α' Ὁ παῖς οὐδεμιᾶς μονίμου ἐννοίας εἶνε κάτοχος. Διότι ζῇ κυρίως ἐν φαντασιώδει τινὶ κόσμῳ καὶ ἐὰν παρατεθῶσιν αὐτῷ προῶως μόνιμοι ἔννοιαι (ὡς τοῦτο πράττει ὁ ἐμπειρισμός), δὲν ἀντιλαμβάνεται αὐτῶν, ἐπειδὴ ἡ ἀντίληψις αὐτῶν μόνον τῇ βοήθειᾳ ἤδη προσκεκτημένων ἐννοιῶν δύναται νὰ εὐοδοθῇ». Εὐκόλως ἐκ τῶν ὀλίγων τούτων ὁ εἰδήμων τὰ παιδαγωγικὰ ἀναγνώστης καθορᾷ τὰς πλάνας, εἰς ἃς ὑποπίπτει ἡ πεῖρα ἄνευ τοῦ φωτὸς τῆς θεωρίας. Αἴρεται ἡ πλάνη αὕτη ἐν τῷ ψυχολογικῷ συστήματι, ὡς θέλομεν ἰδεῖ παρακατιόντες, καὶ ἀνακουφίζεται ὁ παῖς ἐκ τοῦ περιττοῦ φόρτου, διότι ἐν αὐτῷ ἡ πρώτη διδασκαλία ἀντὶ ν' ἄρχηται ἀπὸ τῆς ἐποπτικῆς, ἐν ᾗ παρατίθενται τῷ παιδί μόνιμοι ἔννοιαι, ὅπερ ἐπιβλαβές, ἄρχεται ἐκ παιδαγωγικῶν παραμυθίων, ὧν ἡ ὕλη καὶ τὸ εἶδος εἶνε ἀνάλογα πρὸς τὴν παροῦσαν πνευματικὴν τοῦ παιδὸς κατὰστασιν. Διότι διὰ μὲν τῆς ἐποπτικῆς διδασκαλίας παρεχομένων τῷ παιδί μόνιμων ἐννοιῶν, ὡς εἵπομεν, ἀποξηραίνεται ἡ πλουσία πηγὴ, ἐξ ἧς πᾶσαι αἱ εὐγενεῖς τοῦ ἀνθρώπου ὀρέξεις μέλλουσι ν' ἀπορρεύσωσι, ἡ φαντασία δηλονότι· ἐνῷ διὰ τῶν παιδαγωγικῶν παραμυθίων ὑποτρέφεται αὕτη καὶ βαθμιαίως ὁ παῖς παρασκευάζεται, ἵνα μετὰ ταῦτα εὐχερῶς ἀντιλαμβάνηται καὶ κατανοῇ μόνιμους ἐννοίας. Ἴδου καὶ περὶ τούτου τί γνωματεύουσιν οἱ κορυφαῖοι τῶν παιδαγωγῶν. ² α' Ἡ ἐλευθέρα τῆς φαντασίας κίνησις δὲν πρέπει ἐν τῷ παιδί νὰ ἐκλείψῃ, τούναντίον ἐπιμελῶς νὰ περιθάληται, ἐπειδὴ πᾶσαι αἱ ὑψηλότεραι ὀρέξεις τοῦ ἀνθρώπου ἐκ ταύτης πηγάζουσιν.» Πλὴν ὁμῶς τούτων ὁ Kehr καὶ οἱ ὀπαδοὶ καὶ οἱ μιμηταὶ αὐτοῦ περιπίπτουσιν εἰς ἐτέραν πλάνην ὄντως ἀτοπωτάτην, πιστεύοντες, ὡς καὶ ὁ Πεσταλόζης ἐνθουσιῶν ἐπίστευεν, ὅτι ἡ ἐποπτικὴ διδασκαλία δύναται ν' ἀποτελῇ ἴδιον εἶδος μαθήματος. Τοῦτο ὁμῶς ψυχολο-

1. Jahrbuch fuer wisseusch. Paedag I. S, i. f.

2. Jahrbuch f. w. p. Seite 1 f.

γικῶς καὶ λογικῶς εἶνε ἀδύνατον. Διότι ἐν τῇ ἐποπτικῇ διδασκαλίᾳ δὲν ἀπαντῶσιν ἰδιαίτεραί τινες παραστάσεις· αἱ ἐν αὐτῇ παραστάσεις εἶνε αἱ αὐταὶ καὶ τῶν λοιπῶν μαθημάτων. Ἡ ἐποπτικὴ διδασκαλία κατὰ τοὺς ψυχολόγους εἶνε μόνον βοηθητικὸν μέσον πάντων τῶν μαθημάτων.

β' Ψυχολογικὸν σύστημα.

Ἐν τούτῳ τῷ συστήματι τὸ παιδαγωγικὸν παραμύθιον εἶνε ἡ ἀφετηρία τῆς πρώτης διδασκαλίας· διότι, ὡς γνωστὸν, ἔχει ποιητικὴν τὴν ὕλην ἀνευ ἀκριβῶς ὠρισμένων χρονικῶν καὶ τοπικῶν προσδιορισμῶν ¹. Ἐξ αὐτοῦ δὲ λαμβάνουσι πάντα τὰ λοιπὰ εἶδη τῶν μαθημάτων ὕλην καὶ περιστρέφονται ἐλκόμενα οἷον ἐπὶ κεντροβαροῦς δυνάμεως περὶ τὸ κεντρικὸν μάθημα τῆς ἠθικολογίας (Gesinnungsunterricht), δι' ἧς τίθεται ὁ γωνιατὸς λίθος τῆς πνευματικῆς καὶ ἠθικῆς μορφώσεως καὶ ἀρχονται τὰ πρῶτα βήματα πρὸς τὸ ἰδεῶδες τῆς προσωπικότητος, ὅπερ ἀποτελεῖ τὸν ὕψιστον σκοπὸν τῆς ἀγωγῆς καὶ παιδείας. Περὶ τῶν ἠθικῶν καὶ πνευματικῶν πλεονεκτημάτων τῶν παρχμυθίων ὡς πρὸς τὴν ἠθικὴν καὶ πνευματικὴν τοῦ παιδὸς μόρφωσιν ἀνάγκη διὰ τὸ ἀφθονον τῆς ὕλης ἐν ἰδιαιτέρᾳ νὰ πραγματευθῶμεν πραγματείας. Καθόσον δὲ ἀναφέρεται εἰς τὴν πρώτην γλωσσικὴν διδασκαλίαν, γραφὴ καὶ ἀνέγνωσις ἀνάγκη νὰ βαίνωσιν ἐκ παραλλήλου ἀχώρισται ἀλλήλων. Κατὰ πρῶτον ἐνασχολοῦνται οἱ παῖδες μετὰ τῶν προτύπων λέξεων. Σημειωτέον δὲ ὅτι πρότυποι λέξεις καλοῦνται ἐν τῇ παιδαγωγικῇ γλώσσῃ αἱ γραφόμεναι ὡς καὶ προφέρονται· οἷον πρὸς, κατὰ, λόγος· οὐχὶ δὲ αὐλός, αὐτὸς κτλ. Διότι πρῶτος ὀρθογραφικὸς κανὼν διὰ τοὺς παῖδας δεόν νὰ εἶνε ἡ προφορὰ, ἅτε τῶν παίδων μὴ δυναμένων ν' ἀντιλαμβάνωνται λογικῶν γραμματικῶν κανόνων. Εἴτα κατατάσσουσιν οἱ παῖδες τὰς λέξεις εἰς οἰκογενείας, ἵνα εὐκολώτερον διατηρῶσιν αὐτὰς ἐν τῇ μνήμῃ· οἷον λόγος, λόγιος, λογικὸς, λογικὰς κλ. Ἐννοεῖται δὲ οἰκοθεν ὅτι ἐκάστη μικρὰ πρότασις δεόν νὰ χωρίζηται σαφῶς εἰς τὰς λέξεις, ἐξ ὧν ἀποτελεῖται· ἐκάστη δὲ λέξις εἰς συλλαβὰς καὶ ἐκάστη συλλαβὴ εἰς τὰ γράμματα, ἅτινα οἱ παῖδες δεόν ν' ἀπαγγέλλωσι καθαρώς. Καθόσον δὲ ἀναφέρεται εἰς τὴν γραφὴν πρὸς ἀποφυγὴν τεχνικῶν σημείων, οἷα τὰ ἐν χρήσει παρ' ἡμῖν, ἐν τῇ πρώτῃ διδασκαλίᾳ, διότι ταῦτα μᾶλλον ἐπισπῶσι τὴν προσοχὴν τοῦ παιδὸς καὶ ἀποτρέπουσιν αὐτὴν ἀπὸ τοῦ οὐσιωδεστέρου, ἐλαττοῦντα οὕτως ἀσυγγνώστως τὸν κράτιστον τῆς παιδείας μοχλὸν τὸ διάφορον (interesse), μεταχειρίζονται οἱ ψυχολόγοι ὡς πρῶτα παραστατικὰ μέσα ἐπὶ μὲν τῶν βάθρων, διὰ μὲν τὴν πρότασιν μακρὴν τινα ξυλίνην ῥάβδον, ἣν θέτουσιν οἱ παῖδες ὀριζοντίως ἐπ' αὐτῶν, διὰ δὲ τὰς λέξεις, μικροτέρας τοικύτας, πρὸς ἔνδειξιν δὲ τῶν συλλαβῶν μι-

1. οἷον· Μία φορά καὶ ἓνα καιρό.

κράς τινας καθέτως ὑπὸ τὴν ὀριζοντίαν· διὰ δὲ τὰ γράμματα φακὴν, εἴ τι ἕτερον παρεμφερές ταύτῃ· ἐπὶ δὲ τῶν ἀβακίων καὶ τοῦ πίνακος ὡς ἐξῆς·

_____ διὰ τὴν πρότασιν, καὶ
 _____ διὰ τρεῖς λέξεις, ὧν ἡ
 . . . | . . . | . . .
 πρώτη μονοσύλλαβος, ἡ δευτέρα δισύλλαβος, ἡ τρίτη τρισύλλαβος ¹. Οὕτω δὲ διὰ τῆς ἀπλοποιήσεως τῶν παραστατικῶν μέσων καὶ ἡ προσοχὴ τοῦ παιδὸς συγκεντροῦται ἐπὶ τοῦ οὐσιώδους τῆς διδασκαλίας καὶ τὸ διάφορον αὐτοῦ ἐπιρρωνύεται καὶ ἡ μνήμη ἀπαλλάσσεται φόρτου περιττοῦ. Πλὴν δὲ τῶν προειρημένων παραστατικῶν μέσων ἐν τῇ πρώτῃ διδασκαλίᾳ συμβάλλουσιν οὐ σμικρὸν, ἵνα αἱ χώρου παραστάσεις βαθέως ἐγγχαράττωνται ἐν τῇ παιδικῇ μνήμῃ καὶ αἱ διὰ τῆς κινήσεως τῆς δεξιᾶς χειρὸς ἀπομιμήσεις τῶν μορφῶν τῶν γραμμάτων· οἷον δι' ὀριζοντίας κινήσεως αὐτῆς ἐξ ἀριστερῶν πρὸς τὰ δεξιὰ δηλοῦται ὅλη ἡ λέξις· διὰ δὲ καθέτων κινήσεων αὐτῆς ἐκ τῶν ἄνω πρὸς τὰ κάτω δηλοῦνται αἱ συλλαβαί· εἴτα δὲ διὰ μιμήσεως τῆς μορφῆς τῶν χαρακτήρων τοῦ ἀλφαβήτου τὰ γράμματα. Ἀφοῦ δὲ οἱ παῖδες ἀποκτήσωσι πλήρη συνείδησιν τούτων, παρέχονται αὐτοῖς γράμματα ὑπὸ ἀπλουστάτην μορφήν· οἷον τὸ α διὰ δύο πλαγίων γραμμῶν καὶ μιᾶς στιγμῆς (/ / .) τὸ β διὰ μιᾶς πλαγίας γραμμῆς καὶ μιᾶς στιγμῆς (/ .) κ.τ.λ. Κατὰ δὲ τὸ δεύτερον σχολικὸν ἔτος εἰσάγεται ἡ χρῆσις τῶν συνήθων ἀλφαβητικῶν χαρακτήρων καὶ τῆς ἀναγνωστικῆς μηχανῆς (Lesemachine). Διὰ τῆς ἀπλοποιήσεως δὲ ταύτης τῶν παραστατικῶν μέσων ἀποσοβεῖται ἡ τυφλὴ ὑπὸ τοῦ παιδὸς ἀπομίμησις ἀκαταλήπτων τεχνικῶν σημείων εὐθὺς ἐν ἀρχῇ τῆς πρώτης διδασκαλίας. Ἡ λεπτομερὴς περιγραφὴ τῆς πρώτης διδασκαλίας κατὰ τὸ ψυχολογικὸν σύστημα δεῖται ἰδίᾳς μακρᾶς πραγματείας ἣν θέλομεν ἐν δέοντι δημοσιεύσει.

β' Ἐπεξεργασία τοῦ διδασκτέου.

α' Ἐμπειρικὸν σύστημα.

Κατὰ τὴν ἐμπειρικὴν διδασκαλίαν ὁ διδάσκαλος ἐπεξεργάζεται τὴν διδασκτέαν ὕλην ἐπὶ δύο μόνον βαθμίδων (Stufen), τῆς Ἀναλύσεως (Analyse) δηλονότι καὶ τῆς Συνθέσεως (Synthese), ὡς τοῦτο καὶ ἐν τοῖς ἡμετέροις ὡς ἔγγιστα ἐνταῦθα ἐπικρατεῖ σχολείοις. Καὶ ἐν μὲν τῇ βαθμίδι τῆς ἀναλύσεως ἀποδίδουσιν οἱ παῖδες ὅ τι περὶ τοῦ διδασκτέου γινώσκουσιν ἐξ ἀκοῆς, ἀναγνώσεως ἢ ἄλλης τινὸς ἀφορμῆς. Ἐν δὲ τῇ τῆς συνθέσεως παραθέτει τοῖς παισὶν ὁ διδάσκαλος τὸ νέον, ἀρκούμενος εἰς τοῦτο καὶ μόνον. Παρατηρητέον δὲ ἐνταῦθα ὅτι πολλοὶ τῶν περ' ἡμῶν ἐμπειροτέρων διδασκάλων χρῶνται καὶ ἑτέραις δύο βαθμίσιν ἀνεπιγνώστως μὲν, ἀλλ' ἐκ μόνον τοῦ παρα-

¹ Vorlesungen ueber die Allg. Paedagogik von T. Ziller, Seite 231.

γωγικοῦ ἀποτελέσματος ἐκτιμῶντες τὴν ἀξιολογότητα αὐτῶν· οἷον τῷ συσχετισμῷ, ὃν οἱ Γερμανοὶ Association καλοῦσι, καὶ τῇ μεθόδῳ, ἣν οὗτοι Methode ὀνομάζουσιν. Καὶ ἐν ἐκείνῃ μὲν οἱ ἡμέτεροι ἀπαιτοῦσι παρὰ τῶν παίδων ἐπὶ τῆς ἐξηγήσεως ν' ἀποδίδωσι τὸ ἀρχαῖον κείμενον· ἐν ταύτῃ δὲ ὅτε μὲν φράσεις τῆς κοινῆς μεταφέρουσιν οἱ παῖδες εἰς ἀττικὴν γλῶσσαν, ὅτε δὲ τὰν ἀπάλιν μετὰ μεγίστης ἀκριβείας εἰς τὴν εὐρεσιν ἀντιστοιχῶν ἀκριβῶς λέξεων, ἐξ οὗ πολλαὶ περὶ συνωνύμων γίνονται ὑπὸ τοῦ διδασκάλου ἀναπτύξεις, ὅπερ ἀτυχῶς τανῦν παραμελεῖται. Ἡ ἐμπειρικὴ ὁμῶς διδασκαλία, ἐν Γερμανίᾳ, ἀγνοοῦσα ταῦτα, περιορίζεται εἰς μόνην τὴν ἀνάπτυξιν τῆς διδασκτέας ὕλης ἐν τῷ κύκλῳ τῶν ἐν λόγῳ βαθμίδων. Ἀλλὰ διὰ τῆς τοιαύτης ἐπεξεργασίας δὲν εὐοδοῦται ὁ ποθούμενος ἐν τῇ διδασκαλίᾳ σκοπός, διότι αἱ παραστάσεις ἢ ἔννοιαι, αἵτινες ὡς γνωστὸν, ἀποτελοῦσι τὸ κεφάλαιον τῶν πνευματικῶν ἡμῶν γνώσεων, μεμονωμέναι καὶ οἷον ἐκθρικῇ πρὸς ἀλλήλας διακείμεναι σχέσει ἐν τῇ συνειδήσει τῶν παίδων, οὐ μόνον δὲν δύνανται ἐπὶ μακρὸν νὰ παραμένωσιν ἐν αὐτῇ σαφεῖς καὶ εὐκρινεῖς, ἀλλὰ βαθμιαίως σὺν τῷ χρόνῳ προϊόντι ἀποβαίνουσιν ἀμυδραὶ καὶ σχεδὸν ἐξίτηλοι γίνονται. Πρὸς δὲ ἐνεκὰ τῆς ἀμυδρίας τῶν παραστάσεων καταστάσεως ἐπικρατεῖ ἐπιπολαιότης ἐφ' ἀπασῶν τῶν διανοητικῶν τῶν παίδων ἐνεργειῶν.

β' Ψυχολογικὸν σύστημα.

Οἱ δὲ ψυχολόγοι πρὸς ἀποσόβησιν τοῦ κακοῦ τούτου προσέθηκαν καὶ ἐτέρας τρεῖς βαθμίδας, ἐφ' ὧν ἀνάγκη τὴν διδασκτέαν ὅλην μετ' ἐπιμελείας νὰ ἐπεξεργάζεται τὸ σχολεῖον. Μετὰ τὴν σύνθεσιν ἔπεται ὁ συσχετισμὸς (Association) τῶν παραστάσεων καὶ ἐννοιῶν, ᾧ παρέπεται ἡ συστηματοποίησις (Systeme) τῶν γνωστῶν καὶ τοῦ νεωστὶ διδασχθέντος· περατοῖ δὲ τὸ ἔργον ἡ μέθοδος (Methode). Ἵνα ὁμῶς σαφέστερά πως ταῦτα καταστῶσι τοῖς ἀναγνώσταις ἡμῶν θέλομεν ἐπὶ παραδείγματός ἐκ τῆς ἰχνογραφίας προσπαθήσει δι' ὧν οἷον τε βραχυτάτων νὰ ἐφαρμόσωμεν αὐτάς. Ὑποθεσίθω, ὅτι οἱ μαθηταὶ τῆς ἀνωτέρας τάξεως πρόκειται νὰ ἰχνογραφήσωσι τὴν Ἀκαδημειαν. α') Ἀνάλυσις. Ἐν ταύτῃ θέλουσιν οἱ παῖδες ἀποδόσει πᾶν ὃ τι περὶ αὐτῆς γινώσκουσιν· οἷον τὸν τόπον, τὸ ὅλικόν σχῆμα, τὸ εἶδος τῆς τέχνης, τὸν σκοπὸν κ.τ.λ. Τὰ ὑπὸ τῶν διαφόρων μαθητῶν ἀτάκτως ἀποδοθέντα συνοψίζει εἰς τῶν παίδων τῇ βοηθείᾳ τοῦ διδασκάλου, ὅστις ἐν κατηγορίαις σημειοῖ τοῦτο ἐπὶ τοῦ πίνακος, ἵνα τὴν προσεχῇ φορὰν ἐπαναληφθῇ. —β') Σύνθεσις. Ἐν ταύτῃ οὐχὶ πλέον ἀορίστως, ἀλλὰ κατὰ λογικὴν τάξιν ὀρίζονται τὰ διδασκτέα καὶ διδάσκονται οὐχὶ δογματικῶς, ἀλλὰ διὰ τῆς εὐρετικῆς μεθόδου· τὸ δὲ νέον δὲν εἶνε πάντῃ νέον, ἀλλ' ἀπορρέει ἐκ τῶν ἐν τῇ ἀναλύσει ἐν μέρει ἀνηνεγμένων· οἷον τὸ εἶδος τῆς τέχνης, ὁ ρυθμὸς

τῶν κίωνων καὶ κιονοκράνων, ὁ ἀριθμὸς τῶν θυρῶν καὶ παραθύρων, ἡ ἐξήγησις τῶν ἐν τοῖς ἀετώμασι συμπλεγμάτων κ.τ.λ. Ἀφοῦ δὲ ταῦτα πάντα σαφῶς καὶ εὐκρινῶς κατανοηθῶσιν ὑπὸ τῶν παίδων, ἰχνογραφοῦσιν οὗτοι ἀνὰ ἓκ τῶν διαφόρων μερῶν τοῦ οἰκοδομήματος, ἀποδίδοντες ἀκριβῶς δι' ἀριθμῶν τὰς ἀναλογίας τῶν μερῶν πρὸς ἀλλήλα καὶ πρὸς τὸ ὅλον καὶ ὀνομάζοντες τὰ οὐσιωδέστατα μέρη αὐτῶν. Μετὰ δὲ τὴν ἀκριβῆ ἰχνογράφησιν τῶν καθ' ἕκαστα μερῶν μεταβαίνει ἡ διδασκαλία εἰς τὴν τρίτην βαθμίδα.— γ') *Συσχέτισις* (Association). Ἐν ταύτῃ ἀνάγκη οἱ παῖδες οὐχὶ πλέον τὰ καθ' ἕκαστα, ἀλλὰ τὸ ὅλον οἰκοδόμημα νὰ ἰχνογραφήσωσιν, ὀρίζοντες τὸ σχῆμα τοῦ διαγράμματος καὶ τὰς σχέσεις τοῦ ὕψους καὶ πλάτους αὐτοῦ καὶ τῶν μερῶν αὐτοῦ. Ὡστε αἱ παραστάσεις, αἵτινες πρότερον ἔμενον μεμονωμέναι ἐν τῇ συνειδήσει τῶν παίδων, συνεννοῦνται εἰς ὀλικὴν τινα ἐνιαίαν εἰκόνα. Μετὰ δὲ τὸ πέρας τῆς ἰχνογραφήσεως τοῦ οἰκοδομήματος μεταβαίνει ἡ διδασκαλία εἰς τὴν τετάρτην βαθμίδα. — δ') *Συστηματοποιήσις* (Systeme). Δὲν ἀρκεῖ μόνη ἡ ἐνιαία εἰκὼν ἡ σχηματισθεῖσα ἐν τῇ πνευματικῇ τοῦ παιδὸς συνειδήσει, ἀνάγκη αὕτη μετὰ ἐγνωσμένων νὰ ταχθῇ ἐν ὀρισμένην τινὶ λογικῇ σχέσει. Ἡ βαθμὶς αὕτη εἶνε καθαρῶς ἐπιστημονικὴ, διότι ἐν αὐτῇ ἐπιστημονικῶς κατατάττονται αἱ γνώσεις τῶν παίδων. Ἐν αὐτῇ δέον ὁ παῖς νὰ κατατάξῃ τοὺς διαφόρους ρυθμοὺς τῶν κιονοκράνων, οἰκοδομῶν κ.τ.λ. εἰς κατηγορίας. Ἀφοῦ δὲ ἀλανθάστως οἱ παῖδες ἀποδόσωσι πᾶν ὃ τι ἐδιδάχθησαν περὶ τούτου, μεταβαίνουν εἰς τὴν πέμπτην καὶ τελευταίαν βαθμίδα.— ε') *Μέθοδος* (Methode). Σκοπὸς αὐτῆς εἶνε ἡ ἀσκήσις τῆς παραγωγικῆς φαντασίας κυρίως καὶ ἡ ἐμπέδωσις τῶν δεδιδαγμένων ἐν τῇ *Συνθέσει* καὶ ἐν τῷ *Συστήματι*. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον μεταβάλλουσιν οἱ παῖδες τὸν ἐλληνικὸν τῆς Ἀκαδημείας ρυθμὸν εἰς ῥωμαϊκὸν ἢ βυζαντιακὸν ἢ γοτθικόν· ἢ μεταβάλλουσι τὰ ἰωνικὰ κιονόκρανα εἰς κορινθιακὰ ἢ δωρικὰ κ.τ.λ. Οὕτω δὲ οὐ μόνον αἱ παραστάσεις ἐμπεδοῦνται, ἀλλὰ καὶ ἡ ἰχνογραφικὴ τῶν παίδων ἱκανότης ἀσκεῖται θαυμασίως. Σημειωτέον ὅμως ὅτι ἡ παιδαγωγικὴ διδασκαλία βραδέως μὲν χωρεῖ πρὸς τὰ πρόσω πλήν ἀσφαλῶς καὶ μονίμως.

γ' Σκοπὸς τῆς παιδείας.

α' Ἐμπειρικὸν σύστημα

Τὰ διάφορα εἶδη τῶν μαθημάτων ἐν τῇ ἐμπειρικῇ διδασκαλίᾳ στοχάζονται ἕκαστον ἰδίου σκοποῦ· τελικὸς δὲ σκοπὸς πάντων εἶνε τὸ εἰδέναι. Διὸ ἐν αὐτῇ τὰ μαθήματα διδάσκονται αὐθυποστάτως ἄνευ τινὸς ἐνότητος καὶ ἀλληλουχίας πρὸς ἀλλήλα. Ἐπειδὴ δὲ ὁ τελικὸς τῆς καθόλου διδασκαλίας σκοπὸς ἐν αὐτῇ εἶνε, ὡς εἵπομεν, τὸ εἰδέναι ὁ τρόπος τῆς διδασκαλίας εἶνε

λογικῶς, ἀρχομένης ἐκ τῶν γενικῶν ἐννοιῶν καὶ χωρούσης πρὸς τὰς ἀτομικάς. Ὅτι δὲ τοιαύτη διδασκαλία τοιούτου μονομεροῦς στοχαζομένη σκοποῦ παράγει καρποὺς ἀναλόγους, δύναται τις νὰ βεβαιωθῇ ἐκ τῆς ἠθικῆς καταστάσεως τῶν ἐθνῶν, ἐν οἷς ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον τοιαῦτα συστήματα ἐφαρμόζονται. Ἰδέτε τὴν Γερμανίαν τὴν ἄλλως σοφὴν, σπαρασσομένην ὑπὸ τῶν ψευδῶν κοινωνιστικῶν ἀρχῶν τῆς ἐλευθερίας(Freiheit) καὶ ἰσότητος(Gleichheit), μονομεροῦς ἀγωγῆς καὶ παιδείας. Δὲν ἀρκεῖ μόνη ἡ γνῶσις τοῦ ἀγαθοῦ, ἀλλ' ἀναγκαία καὶ ψυχολογικῶν νόμων πραγματώσις, ἵνα ἡ βούλησις ὑποτάσσεται τῷ φρονήματι. Καὶ ἐὰν μὲν ὁ Σωκράτης ἐν τῷ ἐνθουσιασμῷ αὐτοῦ, κρίνων ἐκ τῆς ἰδίας αὐτοῦ φύσεως, ἐκήρυττεν ὅτι ἀρκεῖ νὰ μάθῃ τις τί εἶνε ἀγαθὸν καὶ θέλει γείνει ἀγαθὸς, εἶνε συγγνωστὸν, διότι αἱ ψυχολογικαὶ γνῶσεις ἐν τῇ ἐποχῇ ἐκείνῃ ἦσαν ἀτελέσταται. Τοῦτο σήμερον λεγόμενον εἶνε ἀσύγγνωστος ἄγνοια ψυχολογικῶν καὶ ἠθικῶν γνώσεων.

β' Ψυχολογικὸν σύστημα.

Πρὸς ἀποφυγὴν τῆς μονομεροῦς τῶν παίδων μορφώσεως ἕνεκα ὑπερτροφίας μὲν τοῦ πνεύματος, ἀτροφίας δὲ τοῦ ἠθικοῦ φρονήματος, ἡ ψυχολογικὴ μέθοδος τὸν μὲν τελικὸν σκοπὸν τῆς ἐμπειρικῆς μεθόδου μετέτρεψεν εἰς μέσον, σκοπὸν δὲ τελικὸν ἔθετο τὴν ἠθικὴν καὶ θρησκευτικὴν τοῦ χαρακτῆρος μόρφωσιν, ἵνα ὑψωθῇ ὁ ἄνθρωπος εἰς τὸ ἰδεώδες τῆς προσωπικότητος. Ὅπως δὲ εὐοδωθῇ ὁ σκοπὸς οὗτος, τὰ κατ' ἑκάστα μαθήματα διὰ τῆς συγκεντρωτικῆς μεθόδου (Concentration), περὶ ἧς ἐν τῇ ἐπομένῃ παραγράφῳ ἐκτιθέντες τὸ σχολικὸν πρόγραμμα βραχέα τινὰ ἀναφέρομεν, τὰ μαθήματα ἀνάγκη νὰ διδάσκωνται παιδαγωγικῶς. Ἀντὶ δηλονότι ἐκ τῶν γενικοτήτων ἀρχομένη ἡ διδασκαλία νὰ καταλήγῃ εἰς τὰς μερικότητας ἢ ἀτομικὰς ἐννοίας, τοῦναντίον ἐκ τῶν ἀτομικῶν διὰ τῆς ἐπακτικῆς μεθόδου τοῦ Σωκράτους (Induction) ἀρχομένη νὰ καταλήγῃ εἰς γενικὰς ἐννοίας. Διότι μόνη ἡ πραγματικότης εἶνε σφαῖρα, ἐν ᾗ ὁ παῖς κατὰ τὴν ἀρμοδίαν ἡλικίαν δύναται νὰ πορίζηται ἀσφαλεῖς, εὐκρινεῖς καὶ καθαρὰς ἐννοίας. Ἐνταῦθα φαίνεται τις ἀντίφασις πρὸς τὰ ἐν τῷ πρώτῳ κεφαλαίῳ εἰρημένα, ἧτις ὁμοῦς ἀντίφασις εἶνε δοκῶσα, διότι ὁ λόγος ἐνταῦθα δὲν εἶνε περὶ τῆς πρώτης διδασκαλίας. Ἀπαντα δὲ τὰ εἶδη τῶν μαθημάτων προσαρμοζόμενα πρὸς κεντρικὸν τι μάθημα, ὅπερ οἱ ψυχολόγοι *Gesinnungsunterricht* ἤτοι *ἠθικολογίαν* ὀνομάζουσιν, ἐξυπηρετοῦσι τὸν ἐνιαῖον σκοπὸν, ὅστις εἶνε, ὡς ἀνωτέρω εἵπομεν, ἡ ἠθικὴ καὶ θρησκευτικὴ τοῦ χαρακτῆρος τῶν παίδων μόρφωσις. Οὕτω δὲ τὰ μαθήματα ἀποβάλλουσι τὸν ξηρὸν ἐπιστημονικὸν αὐτῶν χαρακτῆρα καὶ ἀποβαίνουναι σχολικαὶ ἐπιστήμαι (*Schulwissenschaft*). Ἐνταῦθα παραθέτομεν τὴν γνώμην τοῦ κορυφαίου τῶν παιδαγωγῶν καὶ καθηγητοῦ τῆς φιλοσοφίας

κ. T. Ziller ¹. α' Εὰν τοῦτο βαθμιαίως προχωρῇ, θέλει ἐπὶ τέλους κατορθωθῇ αἱ παροῦσαι εἰδικαὶ ἐπιστῆμαι τῆς διδασκαλίας ν' ἀποβάλλωσι τὸ αὐθυπόστατον αὐτῶν, ὅπερ ἐπὶ τοῦ παρόντος ἐν τοῖς ἡμετέροις σχολικοῖς προγράμμασιν ἔχουσιν, ἀλλὰ δὲν δύνανται νὰ διατηρῶσιν. Αὗται δύνανται μόνον μέσᾳ ταύτῃ νὰ παρέχωσι καὶ ἀνάγκη διὰ τοῦτο, κατὰ τὴν ἔκφρασιν τοῦ Mager — ν' ἀποδῶσι σχολικαὶ ἐπιστῆμαι». Πᾶν λοιπὸν μάθημα, ὡς καὶ πᾶσα ἑτέρα ἐνασχόλησις ἀνάγκη νὰ προσαρμόζεται ἐν ἀμέσῳ ἀναφορᾷ πρὸς τὸν ὀλικὸν τῆς ἀγωγῆς σκοπὸν. Διότι, ἐκάστου μαθήματος στοχαζομένου ἰδίου σκοποῦ, γεννᾶται ποικιλία σκοπῶν καὶ σύγχυσις, καὶ διασπῶνται αἱ δυνάμεις ἀσκόπως, ἐξ οὗ οὐδὲν ὄντως καλὸν δύνανται νὰ προέλθῃ, ὡς περὶ τούτου οἱ καρποὶ τῆς ἐμπειρικῆς διδασκαλίας ἐπιβεβαιοῦσιν ἡμᾶς.

δ' Ἡ πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς παιδείας ἄγουσα ὁδός.

α' Ἐμπειρικὸν σύστημα.

Ὁ Kehr ἐν τῷ προμνημονευθέντι αὐτοῦ Ὁδηγῷ παρέχει ἡμῖν ἀκριβῶς τὸ ὅλον σχολικὸν πρόγραμμα Σχολείου, ἐν ᾧ μορφοῦται ὁ πολίτης. Ἐπ' αὐτοῦ θελομεν διασκοπήσει τὴν ὁδὸν, ἣν ἀκολουθεῖ.

Μετὰ τὴν πρώτην διδασκαλίαν, ἥτις εἶνε ἐποπτικὴ, ἡ ἐμπειρικὴ διδασκαλία, ἀφοῦ ἀποξηράνῃ τὴν εὐγενεστάτην πηγὴν τοῦ παιδικοῦ πνεύματος, ἐξ ἧς μέλλουσιν αἱ εὐγενέσταται καὶ ὑψίσται ν' ἀπορρεύσωσι τοῦ ἀνθρώπου ὀρέξεις, ἄγει θαρραλέως τὸν ταλαίπωρον παῖδα οἶονεὶ ἀτμοδρομικῶς καὶ ἐγκαταλείπει αὐτὸν ἐν τῷ μέσῳ ἀκαταλήπτου κόσμου, ἐν ᾧ αἱ ἠθικαί, κοινωνικαί, θρησκευτικαὶ καὶ πολιτικαὶ ἔννοιαι ὑπεράνω τῆς παιδικῆς κεῖνται συνειδήσεως. Ὁ δὲ τάλας παῖς ἐν τῷ μέσῳ τοῦ ἀκατανοήτου τούτου κόσμου ἐννοιῶν καὶ παραστάσεων, ἐκβιάζεται νὰ μνημονεύῃ πασῶν ἐκείνων τῶν ἐννοιῶν, ἅτε ἀδυνάτου οὔσης πάσης ψυχολογικῆς ἀφομοιώσεως (Assimilation), δι' ἧς μόνης προσκτᾶται ὁ ἄνθρωπος νέας ἐννοίας καὶ δὴ καὶ γνώσεις, ἅτε τῶν ἐννοιῶν πάντῃ ἄλλοτρίων οὐσῶν τῶν ἐν τῇ συνειδήσει τῶν παίδων προϋπαρχουσῶν. Πῶς πρὸς Θεοῦ, εἶνε δυνατόν παῖς, καὶ αὐτῶν τῶν στοιχείων τῆς ἀριθμητικῆς ἀδαῆς νὰ κατανοήσῃ διαφορικοὺς καὶ ὁλοκληρωτικοὺς ὑπολογισμούς! Καὶ ἐν τούτοις ἡ ἐμπειρικὴ μέθοδος θεωρεῖ τοῦτο δυνατόν, καθόσον ἐπερείδεται ἐπὶ τινος ἐσφαλμένης ψυχολογικῆς θεωρίας, ἣν ὁ Κάντιος διώρθωσεν. Πρὸ τοῦ Καντίου δηλονότι ἐπεκράτει ἡ ψυχολογικὴ ἀρχὴ *Tantum scimus quantum memoria tenemus* (τοσαῦτα γινώσκομεν, ὅσα ἐν τῇ ἡμετέρᾳ μνήμῃ διαφυλάττομεν). Ὅθεν ἐπὶ τῇ βάσει ταύτῃ οἱ παῖδες

1. Vorlesungen ueber Allg. Paedagogik S. 24. von T. Ziller. Leipzig.

ἀπεμνημόνευον πλείστων φιλοσοφικῶν καὶ ἠθικῶν ἀληθειῶν ἐπ' ἐλπίδι ἐν ὠριμωτέρῃ ἡλικίᾳ νὰ κατανοήσωσι τὴν διάνοιαν καὶ σημασίαν αὐτῶν! Ἰχνη δὲ τῆς ἐσφαλμένης ταύτης θεωρίας ἀπαντῶμεν καὶ ἐν αὐτῷ τῷ ἄλλως σπουδαίῳ παιδαγωγῷ Σμιθίῳ ἐν τῷ περὶ Μνήμης τῆς Ἐπιτομῆς τῆς παιδαγωγικῆς αὐτοῦ Ἐγκυκλοπαιδείας. Ὁ δὲ Κάντιος κατανοήσας τὸ ἐσφαλμένον τῆς θεωρίας ταύτης, ἀντέστρεψε τὰ μέρη ὡς ἐξῆς: *Tantum memoria tenemus quantum scimus* (τοσαῦτα ἐν τῇ μνήμῃ δυνάμεθα νὰ διαφυλάττωμεν, ὅσα γινώσκουμεν). Ὅθεν κατὰ τὴν πρώτην ἐσφαλμένην ψυχολογικὴν ἀρχὴν φιλοτιμεῖται ἡ ἐμπειρικὴ διδασκαλία ν' ἀσκῇ τὸν παῖδα γλαφυρῶς νὰ διαλέγηται, ἐκστομῶν ἐπιτετηδευμένας καὶ σπανίας τινὰς λέξεις, φράσεις περὶ ἠθικῶν, πολιτικῶν καὶ θρησκευτικῶν σχέσεων δίκην μουσικοῦ ὀργάνου, καὶ οὕτω νὰ ἐπισπᾶται τὰς διακαεστάτας τῶν ἀπλουστέρων καὶ ἀδαεστέρων ἐπευφημίας, ἀγνοούντων τὴν στοιχειωδεστάτην ἀλήθειαν ὅτι: οἱ καρποὶ τῆς ὑγιоῦς ἀγωγῆς καὶ παιδείας δὲν γίνονται φανεροὶ παραμορφωθέντος τοῦ χαρακτήρος, ἥτοι ἐν τῇ ἀνδρικῇ ἡλικίᾳ. Ἀλλ' ἐπέστη ὁ χρόνος, καθ' ὃν δίκαιον πάντες οἱ εἰδήμονες περὶ τὰ παιδαγωγικὰ νὰ ὑψώσωσι φωνὴν κατὰ τοῦ μηχανισμοῦ. Ἐν Γερμανίᾳ ἤρξατο ἴσως πρὸ δωδεκαετίας ἡ διαμάχη αὕτη ὑπὸ τῶν ψυχολόγων, ὧν προεξάρχουσιν οἱ ἐπ' αὐτοῦ τοῦ ὀνόματος τοῦ παιδαγωγοῦ καὶ φιλοσόφου κ. T. Ziller καὶ Stoy. Εὐχομαί καὶ ἐν Ἑλλάδι νὰ κατορθωθῇ κατὰ μικρὸν ἡ ἀποσόβησις τοῦ μηχανισμοῦ.

β' Ψυχολογικὸν σύστημα.

Τὸ ψυχολογικὸν σύστημα ἀπαλλάσσει τὸν παῖδα τοῦ κινδύνου τῆς ἐπιπολαιότητος καὶ τῆς ἐνεκα τοῦ μηχανισμοῦ κουφότητος, ὡς ἐξῆς.

Κατὰ τοῦτο ἡ ἠθικὴ καὶ θρησκευτικὴ τοῦ χαρακτήρος τῶν παίδων μόρφωσις δὲν εὐοδοῦται διὰ τῶν συνήθων ἠθικολογικῶν μακρηγοριῶν, ἀς στωμύλοι τινὲς διδάσκαλοι οἶονεῖ ἐξ ἁμβωνος ἀπὸ πρῶτας μέχρι ἐσπέρας ἐν δέοντι καὶ ἐν οὐ δέοντι καιρῷ ἐκστομοῦσι κατηχητικῶς διὰ τοῦ αὐθεντικοῦ κύρους τῶν λεγομένων τοὺς ταλαιπώρους στεροῦντες παῖδας τῆς ἀτομικῆς ἐλευθερίας καὶ τῆς αὐτοθυμίας. Οὐδὲ διὰ τυφλῶν ἐξεων, εἰς ἀς ὑποβάλλουσι τοὺς παῖδας ἐν τῇ ἀπομιμήσει, φρονοῦντες ὅτι διὰ τῆς τυφλῆς ἄνευ ἐπιγνώσεως μιμήσεως θέλουσι μορφωθῇ μόνιμοι ἕξεις. Ἐνταῦθα ἐπιτραπήτω μοι νὰ μνημονεύσω παιδαγωγικῆς τινος συμβουλῆς τῶν αὐτεπαγγέλτων παιδαγωγῶν τῆς ἐξῆς. «Ἐάν, παῖδες, δὲν δύνασθε νὰ γείνητε ἀγαθοὶ, τοῦλάχιστον ὑποκρίνεσθε τὸ τοιοῦτον» Φρονῶ ὅτι ὁ παιδαγωγὸς οὗτος τὴν εἰλικρινεστάτην τῶν ἀληθειῶν ἐξήνεγκεν. Καὶ τίνος ἐκ τῶν πολλῶν τὸν διδάσκαλον καὶ παιδαγωγὸν ἐπαγγελλομένων ὁ ἰδιωτικὸς βίος διατελεῖ ἐν πλήρει ἁρμονίᾳ πρὸς τὰ ἠθικὰ παραγγέλματα, ἃ τιν' ἀγορεύει ἐκ τῆς ἐδρας; Αὕτη ἡ ἀρετὴ τοῦ διδασκάλου καὶ παιδαγωγοῦ, ἡ ἁρμονία δηλονότι τῶν ἀρχῶν πρὸς τὰς

πράξεις αὐτοῦ εἶνε τὸ μέγιστον ἐχέγγυον τῆς εὐοδώσεως τοῦ ἔργου αὐτοῦ. Καὶ ταῦτα ὡς πρὸς τὴν ἀτομικὴν τοῦ παιδαγωγοῦ ἢ διδασκάλου ἐπὶ τῆς ἠθικῆς καὶ θρησκευτικῆς τοῦ χαρακτῆρος τῶν παίδων μορφώσεως ἐπιρροὴν. Ἀλλὰ κατὰ τί καὶ ἡ διδασκαλία καὶ πῶς δύναται νὰ συντελέσῃ πρὸς εὐδωσιν τοῦ σκοποῦ τούτου; Ὅπως τοῦτο ἐν τῇ διδασκαλίᾳ καὶ δι' αὐτῆς εὐοδωθῇ, φρονοῦσι καὶ εὐλόγως οἱ ψυχολόγοι ὅτι ἡ πνευματικὴ τοῦ ἀτόμου μόρφωσις ἀνάγκη νὰ διανύσῃ τὴν ὁδὸν τῆς πνευματικῆς μορφώσεως τῆς ὅλης ἀνθρωπότητος. Ὡς δηλονότι ἡ ἀνθρωπότης βαθμιαίως προήχθη ἐκ τῶν ἀτελεστάτων καὶ ἀπλουστάτων πρὸς τὰ τελειότερα καὶ συνθετώτερα, οὕτω καὶ τὸ ἄτομον ἀνάγκη ν' ἀναρριχᾶται κατὰ βαθμίδας τὴν κλίμακα ταύτην τῆς ἀνθρωπίνης ἀναπτύξεως.

Ἐπὶ τῆς ὑγιεινότητος καὶ ὀρθοτάτης ψυχολογικῆς ταύτης ἀρχῆς ἐπερεϊδόμενοι οἱ νεώτεροι ψυχολόγοι παιδαγωγοὶ συνέταξαν τὸ σχολικὸν αὐτῶν πρόγραμμα, οὗτινος ἀναφέρομεν ἐνταῦθα τὰ τέσσαρα πρῶτα ἔτη.

Πρῶτον σχολικὸν ἔτος ¹. Οἱ παῖδες διδάσκονται τὰ παιδαγωγικὰ παραμύθια, δι' οὓς προηγουμένως εἵπομεν λόγους. *Δεύτερον σχολικὸν ἔτος*. Οἱ παῖδες εἰσέρχονται εἰς κόσμον ἀπλούστατον, εἰς τὴν προϊστορικὴν δηλονότι κατάστασιν, ἐν ᾗ ἔζη ὁ ἄνθρωπος. Βιβλίον σκιαγραφοῦν τὸν βίον τὸν προϊστορικὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐγράφη εἰς ξένην γλῶσσαν, μετεγλωττίσθη δὲ καὶ εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς, εἶνε δὲ τοῦτο ὁ *Ῥόβινσων* τῶν παιδικῶν ἡμῶν χρόνων. Τὸ βιβλίον τοῦτο θεωρεῖται δικαίως ὡς τὸ μόνον κατάλληλον νὰ διαδεχθῇ τὴν διδασκαλίαν τῶν παραμυθίων, διότι χρησιμεῖον ὥς τις προεισγωγή, ἀποσοβεῖ τὴν ἀνάγκην ἄλματος βιαίου τοῦ παιδὸς ἐκ τοῦ φαντασιώδους καὶ ποιητικοῦ κόσμου εἰς τὸν παρόντα καὶ πραγματικόν. Πᾶσα βιαία μετάβασις ἀπὸ καταστάσεώς τινος εἰς ἑτέραν ἐν τε τῷ φυτικῷ καὶ ἐν τῷ ζωικῷ κόσμῳ, ὡς γνωστὸν φέρει ζημίαν ἀνυπολόγιστον, πολλῷ δὲ μᾶλλον εἰς τὸν πνευματικόν· ἀλλὰ τὸ ἐμπειρικὸν σύστημα εἶνε λίαν τολμηρὸν καὶ ἄγει τὸν παῖδα δι' ἡλεκτρικῆς ταχύτητος ἀπὸ τῆς πρώτης αὐτοῦ φαντασιώδους πνευματικῆς καταστάσεως εἰς τὴν παροῦσαν περιπλοκωτάτην πραγματικότητα. Ἐν τῷ προϊστορικῷ τοῦ ἀνθρώπου βίῳ καθορᾷ ὁ παῖς πῶς ἡ ἀνάγκη γίνεται μήτηρ πάσης τέχνης· πῶς ὁ ἄνθρωπος διὰ τῆς ἀτομικῆς πείρας πορίζεται ἀληθείας ἐπιστημονικᾶς· πῶς ἄρχεται νὰ ἐρμηνεύῃ τὴν φύσιν τελεολογικῶς καὶ τέλος πῶς ἐκ τῆς θεωρίας αὐτῆς ὑψοῦται εἰς τὴν κατάληψιν τοῦ ὑπερτάτου *Ὄντος*. Εἶτα δὲ κατανοεῖ ὁ παῖς τὴν ἀνάγκην τοῦ κοινωνικοῦ βίου, ἣν καὶ ὁ *Ῥόβινσων* αὐτὸς ἠσθάνετο. Μετὰ τοιούτων δὲ ἀπλῶν παραστάσεων εἰσέρχεται ὁ παῖς εἰς τὴν διδασκαλίαν τοῦ ἐπομένου ἔτους. *Τρίτον σχολικὸν ἔτος*. Ἡδὴ κομίζων ὁ παῖς τὰς ἄνω παραστάσεις εὐχερῶς κατανοεῖ τὸν νέον κόσμον, εἰς ὃν εἰσάγεται, εἰς τὸν βίον τῶν πατριαρχικῶν χρό-

1. Ἐννοοῦμεν τέλειον δημοτικὸν σχολεῖον, ὡς τὸ Πρότυπον τοῦ Συλλόγου πρὸς διδασκασιν τῶν ἐλληνικῶν γραμμάτων.

νων τοῦ ἀνθρώπου. Ἦδη καθορᾷ πῶς ὁ ἄνθρωπος, ὃν προηγουμένως ἐγνώρισε μόνον, ἤδη ἐνούμενος μετ' ἄλλων ἀποτελεῖ κοινωνίαν, πρὸς εὐδαιμονίαν τῆς ὁποίας παρίστανται ἀναγκαστοὶ νόμοι τινὲς νὰ ὀρισθῶσιν. Ἴνα δὲ τὰ καθ' ἑκάστα ἔργα τελειότερον τελῶνται, ὀρίζονται τάξεις τινὲς ἀνθρώπων ἐκάστη εἰς ὠρισμένην τινὰ ἐργασίαν. Οὕτω δὲ ὁ παῖς κατανοεῖ τὴν ἀνάγκην τῆς διακρίσεως τῆς ἐργασίας πρὸς τελειοποίησιν αὐτῆς, καὶ ἀπείρους ἄλλας πορίζεται ὠφελείας. Ἦδη δὲ φέρων τὰς παρυστάσεις ταύτας ἐπιβαίνει εὐχερῶς ἐπὶ τῆς ὑπερκειμένης βαθμίδος. *Τέταρτον σχολικὸν ἔτος.* Ἡ ἱστορία τῶν Κριτῶν καὶ τοῦ Μωϋσέως. Ἐν ταύτῃ αἱ κοινωνικαὶ, ἠθικαὶ, πολιτικαὶ σχέσεις εἶνε πολλῶ ποικιλώτεραι, ἀλλ' ὁ παῖς εὐχερῶς ἀντιλαμβάνεται αὐτῶν, διότι φέρει ἤδη ἐν τῇ συνειδήσει αὐτοῦ τὰς ἀναγκαίας παραστάσεις, ἵνα γείνη τελεία αὐτῶν ἀφομοίωσις (Assimilation). Ἐννοεῖται δὲ οἷκοθεν ὅτι ταῦτα ἀποτελοῦσι σφαίρας παιδαγωγικὰς (Concentrationfragen) ἐν αἷς τελοῦνται αἱ ἀναπτύξεις καὶ τῶν λοιπῶν μαθημάτων, τῆς ὕλης λαμβανομένης ἐκ τῶν ἐν ταῖς σφαίραις ταύταις περιεχομένων· οἷον ἐν τῷ δευτέρῳ σχολικῷ ἔτι ἀπαντᾷ ὁ παῖς τὸ πῦρ, ὃπερ ὁ Ῥόβινσων διὰ τῆς προστριβῆς λίθων ἐξεπορίζετο· τοῦτο μεταχειρίζεται ὁ διδάσκαλος ὡς ὕλην διὰ τὸ μάθημα τῆς στοιχειώδους φυσικῆς. Ἐν ἐτέρῳ χωρίῳ ἀπαντᾷ ὅτι ὁ Ῥόβινσων διήνυσσε 4, 6, 12 ὥρας ἐν μιᾷ ἐκδρομῇ· τοῦτο χρησιμεύει ὡς ὕλη διὰ τὴν Ἀριθμητικὴν κτλ. Ὡστε φαίνεται καθαρῶς ἡ σχέσις τῶν μαθημάτων ἐνταῦθα πρὸς ἀλληλα καὶ ἡ βαθμιαία πρόοδος κατὰ τὴν γενετικὴν μέθοδον. Τοιαύτη δὲ διδασκαλία ἄγει τὸν παῖδα κατὰ φύσιν ἐκ τῶν ἀτελεστέρων πρὸς τὰ τελειότερα καὶ μορφώνει αὐτοῦ ἐναρμονίως νοῦν, βούλησιν καὶ καρδίαν.

Διὰ τοῦτο ὡς ἀρχὴν παραδεχόμεθα ὅτι ἡ διδασκαλία τῶν παίδων δεόν νὰ εἶνε φυσική. Ἐπειδὴ δὲ ἡ ψυχολογικὴ διδασκαλία περὶ παντός ποιεῖται τὸ αὐτενεργὸν καὶ αὐτόθυμον τοῦ παιδός, παρέχει αὐτῷ πᾶσαν ἀφορμὴν, ἵνα οὗτος ὁρῶν αὐτενεργῶς καὶ κρίνων αὐτοθύμως ἐν τῇ σφαίρᾳ τῆς πνευματικῆς αὐτοῦ ἐνεργείας, μορφόνῃ τὸ ἠθικὸν αὐτοῦ φρόνημα, ἐνισχύῃ τὴν βούλησιν καὶ θερμώσῃ τὴν καρδίαν αὐτοῦ. Προσκτᾷται δὲ οὕτω πάντα ἐκεῖνα τὰ ἠθικὰ προσόντα, ὧν ἡ ἑλλειψις περιέχει τὸ ἔθνος ἡμῶν ὁσημέραι εἰς ἐξευτελισμόν.

Τοιαῦτά εἰσιν ἐν ὀλίγοις τὰ πλεονεκτήματα τοῦ ψυχολογικοῦ συστήματος, οὗτινος τὴν ἐφαρμογὴν εὐχομαι ἐν τοῖς συσταθησομένοις ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως Διδασκαλείοις.

ΕΥΣΤΡ. Α. ΚΕΧΑΓΙΑΣ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ ΑΥΤΟΓΡΑΦΟΝ

ΤΟΥ ΡΩΣΟΥ ΝΑΥΑΡΧΟΥ ΓΡΕΥΓ ¹ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΙΣ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΝ
ΕΚΣΤΡΑΤΕΙΑΝ ΤΩΝ ΡΩΣΩΝ ΤΩ 1769.

Ἡ Αὐτοκράτειρα ² γινώσκουσα ὅτι οἱ Ἕλληνες ἐπὶ τόσους ἤδη αἰῶνας καταδυναστευόμενοι ὑπὸ τῶν Τούρκων ἐπόθουν τὴν ἐκ τοῦ ἀφορήτου τούτου ζυγοῦ ἀπελευθέρωσιν, ἀπεφάσισε νὰ παράσχη αὐτοῖς τὰ πρὸς τοῦτο μέσα. Τοιοῦτόν τι ἡδύνατο νὰ εὐδοκιμήσῃ μᾶλλον ἐν Πελοποννήσῳ, ἔνθα ὁ ἑλληνικὸς πληθυσμὸς ἦτο ἀσυγκρίτως πολυπληθέστερος τοῦ ὀθωμανικοῦ, καὶ ἔνθα οἱ τοῦρκοι πρὸ χρόνων εἶχον ἀπομάθει τὴν στρατιωτικὴν τέχνην καὶ ἦσαν βεβυθισμένοι ἐν τῇ χαυνότητι καὶ τῇ διαφθορᾷ. Ταῦτα ὑπολογίζουσα ἡ Αὐτῆς Μεγαλειότης πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῶν ἐχθροπραξιῶν μυστικῶς τῷ τρόπῳ διέταξε τὸν στρατηγὸν κόμιτα Ἀλέξιον Γρηγ. Ὁρλόβ διατρίβοντα ἐν Ἰταλίᾳ τότε μετὰ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ Θεοδώρου Γρηγ. Ὁρλόβ νὰ προσπαθήσῃ διὰ τῶν ἀποσταλέντων αὐτῷ πιστοτάτων ἀνθρώπων νὰ ἐκμάθῃ τὴν ἐν Πελοποννήσῳ κατάστασιν τῶν Ἑλλήνων, συγχρόνως δὲ νὰ προτείνῃ τοῖς Σλαύοις καὶ Ἀλβανοῖς τοῖς οἰκοῦσι κατὰ τὰς ἀκτὰς τῆς Ἀδριατικῆς θαλάσσης, νὰ μετάσχωσι τοῦ ἀγῶνος ἐπαναστατοῦντες, καθ' ὅτι ἡ φυσικὴ κλίσις τῶν ἐθνῶν τούτων πρὸς λεηλασίαν καὶ εἰσβολὰς ῥαδίως ἡδύνατο νὰ καταπείσῃ αὐτοὺς εἰς τοῦτο. Συγχρόνως ἡ Α. Μεγαλειότης ἀνηγόρευσε τὸν κόμιτα Ὁρλόβ ³ ἀρχιστράτηγον τῶν κατὰ γῆν καὶ θάλασσαν δυνάμεων τῆς ἐκστρατείας ταύτης, δοῦσα αὐτῷ πᾶσαν πληρεξουσιότητα εἰς πᾶν διέβημα αὐτοῦ συμφώνως πρὸς τὰς περιστάσεις.

Ὁ κόμις Ὁρλόβ αὐθωρεῖ ἐπιλαβόμενος τῆς ἐκτελέσεως τῆς διαταγῆς ταύτης, εὗρεν ἐπανταχοῦ τοὺς Ἕλληνας ἐτοίμους ν' ἀποσείσωσι τὸν ζυγὸν

¹ Σαμουήλ Κάρλ. Γρέυγ ἐξ Ἀγγλίας καταγόμενος ὑπηρέτησεν ἐν Ῥωσίᾳ ἐν τῷ ναυτικῷ ἀνελθὼν μέχρι τοῦ βαθμοῦ τοῦ ναυάρχου. Κατὰ τὴν εἰς Πελοπόννησον ἐκστρατείαν ἦτο ἔτι ἀπλοῦς πλοίαρχος. Ἐγένετο δὲ περιώνυμος ἐπὶ τῇ κατὰ τοῦ στόλου τῆς Σουηδίας παρὰ τῇ Σβεαδούργῃ νίκῃ. Ἀπεβίωσε τῷ 1788 (ἴδε καὶ Παρνασσοῦ τόμ. Β', 461 σημ. 1). Τὸ δ' ἀνὰ χεῖρας Ἡμερολόγιον ἐγράφη ὑπ' αὐτοῦ ἀγγλιστί· μετὰ τὸν θάνατον αὐτοῦ οἱ κληρονόμοι του κατεχώρισαν αὐτὸ μεταφράσαντες εἰς τὴν ῥωσικὴν ἐν τῷ περιοδικῷ Μορσκοῖ Συμπόρνικ (Ναυτικὴ Συλλογὴ) τοῦ 1849 ἔτους ἐξ οὗ ἀρύομαι αὐτό. Ἐθεώρησα περὶ τὸν νὰ ἐξαιροῦμαι τὴν μετάφρασιν τοῦ ὅλου Ἡμερολογίου διότι τὰ περαιτέρω εἶνε ἀφήγησις λεπτομερὲς τῆς παρὰ τῷ Τζεσμὲ ναυμαχίας (1770) καὶ περιγραφή τῶν κινήσεων τῶν πλοίων, τῶν θέσεων ἃς τῷ κατεῖχον κτλ., ἅτινα ἐνδιαφέρουσι τῇ ναυτικῇ ἐπιστήμῃ καὶ κυρίως τοὺς ῥώσους ναυτικούς μᾶλλον ἢ τὴν ἐθνικὴν ἡμῶν ἱστορίαν. Ἐὰν δὲ μὴ ἀπατώμαι τὸ πρῶτον ἤδη ἐν τῇ γλῶσσῃ ἡμῶν ἐκδίδεται λεπτομερὲς τοιαύτη ἐκθεσις τῶν ἐν τῇ Πελοποννήσῳ τῷ 1769 συμβάντων, περὶ ὧν ἴδε καὶ τὰ ῥωσικὰ ἐπίσημα ἔγγραφα τὰ καταχωρισθέντα ἐν τῷ Παρνασσῷ Α', 915—919 καὶ Β', 459—460 (Σημ. Μεταφρ.).

² Αἰκατερίνα ἡ Β'.

³ Ἐννοεῖ τὸν Ἀλέξιον Γρ. Ὁρλόβ.

καὶ διψῶντας νὰ ὤρεληθῶσιν ἐκ τῆς περιστάσεως καὶ τύχῳσι τῆς ἀνεξαρτησίας αὐτῶν. Ὁ ἱερὸς κληρὸς αὐτῶν ὑπεμύμνησκειν ἀρχαίας προρρήσεις, ζητῶν νὰ καταπείσῃ αὐτοὺς ὅτι ἐπῆλθεν ἡ ὥρα τῆς πτώσεως τοῦ Ὀθωμανικοῦ δεσποτισμοῦ καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἀνεξαρτησίας τῶν Ἑλλήνων. Οἱ μεγάλοι καὶ ἰσχυροὶ ὁμόδοξοι αὐτῶν ἀδελφοὶ ἀφικνοῦντο ἐξ ἀπωτάτων χωρῶν, ὅπως τείνωσιν αὐτοῖς χεῖρα βοηθείας. Ἐὰν ὁ ῥωσικὸς στόλος ἠδύνατο νὰ καταπλεύσῃ μὴνᾶς τινὰς ἐνωρίτερον, ὅτε ὁ ἐνθουσιασμός τοῦ λαοῦ ἐπεκράτει ζωηρὸς, οἱ δὲ Τούρκοι ἦταν ὀλιγάρημοι καὶ διεσπαρμένοι, ἀναμφιβόλως ἀπασα ἡ Πελοπόννητος ἐν βραχυτάτῳ ἤθελεν ἐκδιώξῃ τοὺς Ὀθωμανοὺς καὶ περιέλθῃ ἀφεύκτως εἰς χεῖρας τῶν Ἑλλήνων. Ὁ κόμισ Ὀρλόβ τοσαύτην πεποίθησιν εἶχε περὶ τούτου, ὥστε ἀπέστειλε τὸν στρατηγὸν Δαραγάβν εἰς Γιβραλτάρ, τὸν δὲ ἀδελφὸν αὐτοῦ κόμιτα Θεόδ. Γρηγ. Ὀρλόβ εἰς τὸν λιμένα Μυχῶν, ὅπως ἐπισπεύσωσι τὸν κατάπλουν τοῦ στόλου. Αὐτὸς δὲ οὗτος οὐ δυνάμενος νὰ ἐγκαταλείψῃ τὴν Τοσκάνην, τὸ κέντρον τῶν μυστικῶν αὐτοῦ σχέσεων μέχρι τῆς πλήρους ἐλεύσεως ἀπάσης τῆς ναυτικῆς μοίρας καὶ τοῦ ἐπ' αὐτῆς στρατοῦ εἰς Πελοπόννησον, διέταξεν ὅπως αὐθωρεὶ μετὰ τὸν εἰς Μυχῶν κατάπλουν τοῦ στόλου ἀποπλεύσῃ ἐκεῖθεν μέρος αὐτοῦ εἰς Λιβόρνον ἔνθεν παρλαβὼν αὐτὸν καὶ τὸ ὑπ' αὐτοῦ σῶμα ὀδηγήσῃ ὁ κόμισ εἰς τὸν ἐν Πελοποννήσῳ τόπον τῆς συγκεντρώσεως τῶν ῥωσικῶν δυνάμεων.

Ἐν τούτοις αἱ ἐξ Ἑλλάδος ἀφικνούμεναι εἰδήσεις κατέδειξαν τῷ κόμιτι Ὀρλόβ τὴν θέσιν ἐφ' ἧς ἦτο ἐπωφελέστερον νὰ ἐπιστήσῃ τὴν προσοχὴν αὐτοῦ. Ἡ ὀρεινὴ χερσόνησος ἡ ἀποτελοῦσα τὴν νοτίαν θέσιν τῆς ἀρχαίας Ἀκαδαίμονος, τῆς νῦν ἀποκαλουμένης Μάνης (ἐξ οὗ καὶ οἱ κάτοικοι αὐτῆς Μανιάτσι) οἰκεῖται ὑπὸ λαοῦ διακρινομένου μεταξὺ πάντων τῶν Ἑλλήνων ἐπὶ ἐξόχῳ ἀνδρείᾳ. Ποριζόμενοι τὰ πρὸς τὸ ζῆν κυρίως διὰ λεηλασιῶν καὶ ληστειῶν, οὐδέποτε ἀνεγνώρισαν τὴν ἐπ' αὐτῶν κυριαρχίαν τῶν Τούρκων. Ἐκ τῶν ἀπροσίτων δὲ αὐτῶν σπηλαίων ἀφορμώμενοι εἰσέβαλλον εἰς τὰς πεδιάδας, ἥρπαζον κτήνη καὶ ζωοτροφίας, καὶ οὕτω διῆγον ἐπὶ τῶν ἀγόνων αὐτῶν βράχων. Τοιούτους ἀνθρώπους ἐθεώρησεν ὁ κόμισ Ὀρλόβ καταλλήλους πρὸς ἐκτέλεσιν τοῦ σκοποῦ αὐτοῦ, καὶ ἀπεφάσισε διὰ τῆς ἐμφανίσεως αὐτοῦ μόνον νὰ ἐγείρῃ κατὰ τῶν Τούρκων τοὺς Μανιάτας, οἵτινες ἐγίνωσκον κάλλιστον τὸν πολεμικὸν ἐκείνων χαρακτῆρα. Ἐπὶ τῷ σκοπῷ τούτῳ τόπος συγκεντρώσεως τοῦ στόλου ὠρίσθη ὁ λιμὴν τῆς Οἰτύλου ἔνθα ὁ ναύαρχος Σπυρίδου ἦλθεν ἐκ Μερίτης τῇ 18 Φεβρουαρίου προσεγγίσας κατὰ τὸν διάπλουν αὐτοῦ τῇ νήσῳ Μαγώνῃ πρὸς παραλαβὴν πρῳρέων.

Οἱ Μανιάται ἦσαν ἑξαλλοὶ ὑπὸ χαρᾶς ἐπὶ τῇ ἐλεύσει τοῦ στόλου. Ἐχαιρέτιζον τὴν ῥωσικὴν σημαίαν πυροβολοῦντες διὰ τινων μικρᾶς ὀλκῆς τηλεβόλων ἐστημένων ἐπὶ τοῦ τείχους μονῆς τινος. Ὅτε ὁ ναύαρχος ἀνταπεκρίθη δι' ἐννέα κανονοβολισμῶν, οἱ Μανιάται πρὸς ἐνδειξιν τῆς ἀφάτου χαρᾶς αὐτῶν ἐπυροβόλουν ὅλην τὴν ἡμέραν διὰ τῶν ὀπλῶν αὐτῶν καὶ τῶν πιστο-

λίω. Ἐν τῷ λιμένι τῆς Λιθόρνου ¹ εὐρίσκετο ἐμπορικὸν πλοῖον φέρον ἐνετικὴν σημαίαν, κυβερνώμενον ὑπὸ τινος Σλαύου, ὃπερ συμπεριέλαβεν ὁ κόμισ Ὀρλόβ ἐν τῇ ῥωσικῇ ὑπηρεσίᾳ καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὸν λιμένα Οἰτύλου ἵνα ἀναμένη τὸν κατάπλουν τοῦ στόλου. Ἦτο δὲ ὠπλισμένον δι' εἴκοσι τηλεβόλων καὶ αὐτὸ ἐχαιρέτισε καταπλεύσασαν τὴν ναυαρχίδα. Ὁ ναύαρχος προὔριβασε τὸν κυβερνήτην τοῦτον ὀνομαζόμενον Πελεκούτιον, εἰς ὑποπλοίαρχον δευτέρας τάξεως, τὸ δὲ πλοῖον ὠνόμασεν Ἀγίον Νικόλαον, ὃπερ τῇ ἐπιούσῃ ἀνύψωσε ῥωσικὴν σημαίαν.

Τῇ 19 ἡ ἐπὶ τῶν πλοίων ξυλικὴ καὶ ἄλλη ὕλη μετεκομίσθη ἐπὶ τῆς ἀκτῆς πρὸς κατασκευὴν πλοίων καὶ τῇ 23 τρία πλοῖα ἦσαν ἐντελῶς ἔτοιμα καὶ καθειλκύσθησαν εἰς τὴν θάλασσαν, ἐφ' ἑκάστου τῶν ὁποίων διωρίσθησαν 40 ἄνδρες· τῇ 25 κατέπλευσεν ἐλληνικὸν πλοiάριον 12 τηλεβόλων ὀνόματι Ἑρρίκος Καρρὼν τοῦ πλοiάρχου Ἀλεξάνδρου Ἀλεξιανοῦ, περιληφθέν καὶ τοῦτο ἐν τῇ ῥωσικῇ ὑπηρεσίᾳ καὶ τῇ ἐπιούσῃ ἀνυψῶσαν ῥωσικὴν σημαίαν.

Ὁ κόμισ Θεόδωρος Γρηγ. Ὀρλόβ ἐλθὼν μετὰ τοῦ ναυάρχου Σπυρίδοβ ἐκ τοῦ λιμένος Μαχὼν εἰς Πελοπόννησον, διετάχθη ὑπὸ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, κόμιτος Ἀλεξίου Γρηγ. Ὀρλόβ νὰ ἐπιληφθῇ τῶν ἀναγκαίων προπαρασκευῶν εἰς τὴν κατὰ γῆν ἐν τῇ Πελοποννήσῳ ἐκστρατείαν. Κατὰ τὴν ἐν τῷ λιμένι τῆς Οἰτύλου διαμονὴν τοῦ στόλου ἀπεστάλησαν ἐπὶ τῷ σκοπῷ τούτῳ ἰσχυρὰ σώματα Μανιατῶν ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν ῥώσων ἀξιωματικῶν τοῦ πεζικοῦ συγκαταριθμηθέντων ἐν ἑκάστῳ ἀποσπάσματι καὶ ὑπαξιωματικῶν τινων, κατὰ τοῦ Μιστρᾶ (ἀρχαίας Σπάρτης), Καλαμῶν, Ἀρκαδίας καὶ ἐτέρων πόλεων.

Ὁ λιμὴν τῆς Οἰτύλου ἐκτεθειμένος ὦν τοῖς W καὶ SW ἀνέμοις, εἶνε γενικῶς κινδυνώδης καὶ οὐχὶ ἀσφαλῆς εἰς πλοῖα μεγάλης χωρητικότητος. Ἐπωφεληθέντες παντὸς ὃ τι ἡδυνήθησαν νὰ τύχωσιν ἐν Μάνῃ ἀπεφάσισεν ὁ ναύαρχος Σπυρίδοβ τῇ συναινέσει τοῦ κόμιτος Θεοδ. Γρηγ. Ὀρλόβ νὰ πλεύσῃ μετὰ τοῦ στόλου καὶ ἀπασῶν τῶν δυνάμεων εἰς Κορώνην πρὸς ἄλωσιν τοῦ φρουρίου καὶ τῆς πόλεως ταύτης. Ὑπὲρ τοῦ αὐτοῦ δὲ σκοποῦ ἀπεστάλη ἰσχυρὸν ἀπόσπασμα Μανιατῶν, ὃπερ πορευόμενον παρὰ τὴν ἀκτὴν πέριξ τοῦ κόλπου ἦλθεν εἰς Κορώνην ἵνα συνεννοηθῇ μετὰ τοῦ στόλου ἅμα τῷ κατὰπλῳ αὐτοῦ.

Τῇ 27 Φεβρουαρίου ἅπας ὁ στόλος ἀπέπλευσεν ἐκ τοῦ λιμένος τῆς Οἰτύλου πλέων πρὸς τὴν Κορώνην ἔνθα κατέπλευσε τῇ 28 καὶ ἡγκυροβόλησε περὶ τὰ τέσσαρα μίλια βορειότερον τῆς πόλεως Κορώνης, ἀναμένων ὅλην τὴν ἡμέραν τὴν ἀφίξιν τῶν ἐκ τοῦ λιμένος τῆς Οἰτύλου ἐκκινήσαντων Μανιατῶν.

Τῇ 1 Μαρτίου ὁ στρατὸς καὶ μέρος τῶν ἀνδρῶν τοῦ πληρώματος ἀπεβί-

¹ Τὸ πρωτότυπον ἔχει Οἰτύλου κατὰ λάθος βεβαίως, ὥς γίνεται δῆλον ἐκ τῆς συνεχείας.

βύσθη εἰς τὴν γῆν καὶ ἤρξατο τῆς πολιορκίας τῆς πόλεως. Οἱ Τοῦρκοι ἄνευ ἀξίας λόγου ἀντιστάσεως κατέλιπον τὰ περίχωρα· αὐθωρεὶ καταληφθέντα ὑπὸ τῶν Μανιατῶν, καὶ εἰσῆλθον εἰς τὸ φρούριον. Ἀρχηγὸς τῆς πολιορκίας ὤρίσθη ὁ λοχαγὸς Λέτσκιη ἀρχιστρατηγοῦντος τοῦ κόμιτος Ὁρλόβ.

Τὴν νύκτα τῆς 1 πρὸς τὴν 2 Μαρτίου οἱ ἡμέτεροι στρατοὶ ἔστησαν κανονοστοιχίας σκοπὸν ἔχοντες νὰ καταβομβοβολήσωσι τὴν πόλιν. Περί τὴν 2 μ. μ. ὦραν ὁ στόλος ἀνεπέτασε τὰ ἱστία, ὅπως ἐπιτεθῇ κατὰ τῶν ὀχυρωμάτων ἐκ θαλάσσης, καὶ δὴ τρία πλοῖα τῆς γραμμῆς προσήγγισαν εἰς τὴν ἀνατολικὴν πλευρὰν τοῦ φρουρίου καὶ ἤρξαντο βομβοβολοῦντα αὐτήν, ἐν ᾧ ταῦτοχρόνως ἐκ τῆς γῆς αἱ ἡμέτεραι κανονοστοιχίαι ἐβομβοβόλουν τὴν δυτικὴν πλευρὰν τῆς πόλεως. Ἡ φρουρὰ ἀπεκρίνετο δι' εὐστόχου πυρὸς καὶ κατὰ τῶν πλοίων καὶ κατὰ τῶν κανονοστοιχιῶν. Τοῦτο διήρκεσε μέχρι τῆς δύσεως τοῦ ἡλίου οὐδεμίαν ἀξίαν λόγου ζημίαν ἡμῖν προξενήσαν.

Τὴν ἐπιοῦσαν 3 Μαρτίου ὁ στόλος ἴστατο καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς ἡμέρας ἀναπεπταμένα ἔχων τὰ ἱστία ἀπέναντι μὲν τῆς ἀνατολικῆς πλευρᾶς τοῦ φρουρίου, ἀλλ' ἔξω βολῆς τηλεβόλου.

Τῇ 4 Μαρτίου ὁ στόλος ἐπέστρεψεν εἰς τὴν προτέραν αὐτοῦ θέσιν ἔνθα καὶ ἠγκυροβόλησε. Κύριος δὲ σκοπὸς τῆς ἐπιθέσεως ταύτης ἦτο νὰ ἀποτρέψωμεν τὴν προσοχὴν τοῦ ἐχθροῦ ἀπὸ τῶν ἀνεγειρομένων κανονοστοιχιῶν ἡμῶν.

Τῇ 6 τοῦ αὐτοῦ μηνὸς τὸ πλοῖον *Ἐρρίκος Καρρὼν*, προσαράξαν κατὰ τῆς ἀκτῆς κατασυνετρίβη.

Τῇ 18 προσήλθεν ἑλληνικὸν πλοῖον πλοιαρχούμενον ὑπὸ τινος Δημητρίου Γιαμῆ καὶ ἀνύψωσε ῥωσικὴν σημαίαν.

Τῇ 19 προσήλθεν ἕτερον ἑλληνικὸν πλοῖον προερχόμενον ἐκ Ζακύνθου.

Ἀνωτέρω εἶπομεν, ὅτι κατὰ τὴν ἐν τῷ λιμένι τῆς Οἰτύλου διαμονὴν τοῦ στόλου ἰσχυρά τινα ἀποσπάσματα ἐξ Ἑλλήνων συγκείμενα ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν ῥώσων ἀξιωματικῶν, ἀπεστάλησαν εἰς διάφορα μέρη τῆς Πελοποννήσου πρὸς κατάκτησιν πόλεων ἢ φρουρίων. Τὸ πρῶτον ἀπόσπασμα *Ἀνατολικὴ Ἀγεὼν* ἐπονομασθὲν, ἀρχηγὸν εἶχε τὸν λοχαγὸν τοῦ πεζικοῦ Μπάρκοβ, ὅστις εἶχεν ὑφ' ἑαυτὸν τὸν ὑπολοχαγὸν Ψαρρόν, Ἕλληνα τὸ γένος, ἓνα δεκανέα καὶ εἴκοσι ῥώσους στρατιώτας· τὸ δὲ λοιπὸν τοῦ σώματος συνέκειτο ἐκ Μανιατῶν. Προσετάχθη δὲ παρὰ τοῦ κόμιτος Θεοδώρου Γρηγ. Ὁρλόβ νὰ πορευθῇ εἰς Πάσσοβον καὶ ἐκεῖ νὰ ἀθροίσῃ Μανιάτας καὶ ἐτέρους Ἕλληνας πρὸς συμπλήρωσιν τῶν τάξεων τῆς λεγεῶνος. Τρεῖς ἡμέρας μετὰ τὴν ἀφίξιν αὐτοῦ εἰς Πάσσοβον ἦτοι τῇ 21 Φεβρουαρίου προσήλθον αὐτῷ ἑπτὰ Μανιάται καὶ ἕτεροι Ἕλληνες ὀπλαρχηγοί, ὧν τὰ σώματα ἀνεβίβασαν τὸν ἀριθμὸν τῆς λεγεῶνος εἰς 1200 ἄνδρας.

Τῇ 26 Φεβρουαρίου ὁ λοχαγὸς Μπάρκοβ ἐπορεύθη κατ' εὐθείαν εἰς Μιστρᾶν (ἀρχαίαν Σπάρτην). Μαθὼν καθ' ὁδὸν ὅτι ἐν τῷ μικρῷ χωρίῳ Μπερ-

δάφι, ὑπῆρχε τουρκικὸν σῶμα 1000 ἀνδρῶν, ἔσπευσε νὰ ἐπιπέσῃ κατ' αὐτοῦ ἐξ ἀπροόπτου. Ἀλλ' ὅτε ὁμως περὶ τὸ λυκαυγὲς προσήγγισεν εἰς τὸ χωρίον, ἅπαντες οἱ Τοῦρκοι ὅσοι ἠδυνήθησαν ἐξῆλθον εἰς τὴν πεδιάδα, οἱ δὲ ἐναπομείναντες ἔδραμον εἰς προὔπαντησιν αἰτοῦντες ἔλεος. Ὁ Μπάρκοβ μετὰ χαρᾶς συναινέσας εἰς τὴν αἵτησιν αὐτῶν ταύτην, ἐζήτησεν ὑπόσχεσιν μεθ' ὅρκου, ὅτι οὐδέποτε ἐν τῷ μέλλοντι θὰ ἐπιχειρήσῃ νὰ βλάψῃ τοὺς ῥώσους καὶ καταλιπὼν τὸ χωρίον προὔχώρησε πρὸς τὸν Μιστράν. Ἡ πρωτοπορεία αὐτοῦ συνέκειτο ἐκ 50 Μανιατῶν διοικουμένων ὑπὸ τοῦ ὀπλαρχηγοῦ αὐτῶν Ζαννέτου ὅστις καταφθᾶσας τοὺς ὀπισθοφύλακας τοῦ τουρκικοῦ σώματος τοῦ ἐκ τοῦ χωρίου Μπερδάνι ἀποδράντος αὐθωρεὶ ἐπέπεσε κατὰ τῶν Τούρκων καὶ τοι οὗτοι ἦσαν πολυαριθμότεροι. Ἀμα δὲ τῇ ἀφίξει τῶν κυρίων δυνάμεων τῆς λεγεῶνος οἱ Τοῦρκοι ἤρξαντο ἐκ νέου φεύγοντες καὶ συνηνώθησαν μετὰ τοῦ σώματος τοῦ ἐστρατοπεδευμένου παρὰ τῷ Μιστράζ ἐκ 3000 ἀνδρῶν συγκειμένου.

Προσελάσας ὁ λαχαγὸς Μπάρκοβ τῷ κυρίῳ σώματι τῶν Τούρκων διήρесе τὴν λεγεῶνά του εἰς δύο ἀποσπάσματα. Ὁ ὑπολοχαγὸς Ψαρρὸς μετὰ 500 Μανιατῶν καὶ ἐξ Ῥώσων προσετάχθη νὰ περιέλθῃ τάχιστα τὴν δεξιὰν πτέρυγα τοῦ ἐχθροῦ καὶ νὰ προσβάλλῃ αὐτὸν ἐκ νώτων, ἐν ᾧ ταυτοχρόνως ὁ Μπάρκοβ μετὰ τοῦ ἐτέρου ὤφειλε βραδέως νὰ προχωρήσῃ κατὰ τοῦ μετώπου τοῦ ὀθωμανικοῦ στρατοπέδου. Ὁ ὑπολοχαγὸς Ψαρρὸς ἐξετέλεσε τὸ σχέδιον τοῦτο τόσον ταχέως καὶ ἐπιτυχῶς, ὥστε εἶχε προσβάλει ἤδη τὰ νῶτα καὶ τὴν δεξιὰν πτέρυγα τοῦ ἐχθροῦ ὅτε ὁ λοχαγὸς Μπάρκοβ μόλις ἠτοιμάζετο νὰ ἐπιτεθῇ κατ' αὐτοῦ κατὰ μέτωπον. Τοῦτο ἐνεποίησε τοιαύτην σύγχισιν ἐν ταῖς τάξεσι τῶν Τούρκων, ὥστε ἤρξαντο ὀπισθοχωροῦντες ἅπανταχοῦ καὶ ἐπὶ τέλους διηυθύνθησαν πρὸς τὰ περίχωρα τοῦ Μιστρά καταδιωκόμενοι καὶ ἐκλείσθησαν ἐν τῷ φρουρίῳ πολιορκηθέντες ὑφ' ἡμῶν. Κατὰ τὴν συμπλοκὴν ταύτην ἐκ μὲν τῶν Τούρκων ἐφονεύθησαν 100 ἐκ δὲ τῶν ἡμετέρων ἐφονεύθησαν μὲν 30 ἐτραυματίσθησαν δὲ 11 πάντες Μανιάται.

Μετὰ ἐννέα ἡμερῶν πολιορκίαν οἱ Τοῦρκοι ἠναγκάσθησαν νὰ παραδοθῶσι διακοπείσης τῆς συγκοινωνίας τοῦ ὕδατος. Εὐχαρίστως συνήνεσαν νὰ παραδώσωσι μὲν ἅπασαν τὴν περιουσίαν αὐτῶν νὰ κρατήσωσι δὲ τὰ ὅπλα ὑποχρεωθέντες νὰ μὴ ὑπηρετήσωσι κατὰ τὸν παρόντα ἀγῶνα, ἀπήτουν δὲ ἐλευθέραν δίοδον εἰς Πελοπόννησον. Δυνάμει τῆς παραδόσεως ταύτης τῇ 8 Μαρτίου 3500 ἔνοπλοι ἐξῆλθον ἐκ τοῦ Μιστρά καὶ ἀπέθηκαν τὰ ὅπλα καὶ τὰς ἀποσκευὰς αὐτῶν. Ἀλλὰ μόλις περατωθέντος τοῦ ἀφοπλισμοῦ οἱ Μανιάται ἀγνοοῦντες τοὺς κανόνας τοῦ πολέμου, ἱερῶς τηρουμένους ὑπὸ τῶν πεπολιτισμένων ἐθνῶν καὶ μεθύοντες ὑπὸ τῆς ἐπιτυχίας τῶν ὀπλων αὐτῶν ἐπέπεσαν κατὰ τῶν ἀφοπλισθέντων Τούρκων ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν καὶ παιδῶν μετὰ μεγίστης μανίας καὶ ἤρξαντο σφάζοντες αὐτούς. Ὁ λοχαγὸς Μπάρκοβ καὶ 12 Ῥῶτοι στρατιῶται μετὰ μεγίστης ἀφοσιώσεως προσεπάθουν νὰ

προστατεύσωσι καὶ ὑπερασπίσωσι τοὺς Τούρκους, ἀλλὰ μάτην. Οἱ Ἕλληνες ἔσφαζαν περὶ τοὺς 1000. Ἐπὶ τέλους ὁ Μπάρκοβ μετὰ μεγίστου κόπου καὶ κινδύνου ἠδυνήθη ν' ἀπαγάγῃ τοὺς λοιποὺς Τούρκους εἰς τὰ περίχωρα καὶ νὰ δώσωσιν αὐτοῖς ἄσυλον ἐν ταῖς οἰκίαις τῶν Ἑλλήνων· διέταξαν αὐτοὺς αὐστηρῶς νὰ κλείσωσι τὰς θύρας καὶ διέταξε τὴν εὐάριθμον αὐτοῦ φρουρὰν νὰ περιπολῇ πρὸς ἀποκατάστασιν τῆς τάξεως. Ἡ μανία τῶν Μανιατῶν ὑπῆρξε τοσοῦτον μεγάλη, ὥστε καὶ κατ' αὐτῶν τῶν Ῥώσων σκοπῶν ἤρξαντο πυροβολοῦντες. Τῷ Μπάρκοβ ἐναπελείπετο ἐν μόνον μέσον, ὅπως διεκφύγῃ τὴν ὀργὴν τῶν Μανιατῶν τουτέστι νὰ περπατήσῃ αὐτοῖς ἐλευθέρως τὴν πόλιν πρὸς λεηλασίαν. Διὰ τοῦ μέσου τούτου ἠδυνήθη νὰ σώσῃ τὴν ζωὴν τῶν δυστήνων Τούρκων, οἵτινες ἄλλως βεβαίως ἤθελον ἅπαντες ἀφανισθῇ.

Ἐν τούτοις ἐνῶ οἱ Μανιάται ἐλεηλάτουν τὴν πόλιν, οἱ Τοῦρκοι προφθάσαντες ἔφυγον, ἀλλὰ δυστυχῶς ὁμοῦ καὶ τὸ μέτρον τοῦτο ἀπέβη ἀνεπαρκές· ἀποσπᾶσμάτα Μανιατῶν προτιμῶντα τὴν ἐκδίκησιν καὶ τὸ αἷμα μᾶλλον ἢ τὴν πλουσίαν λείαν, ἐρρίφθησαν κατὰ τῶν ἀπερχομένων Τούρκων καὶ τοὺς πλείστους ἐξ αὐτῶν κατεκρεοῦργησαν καθ' ὁδόν. Ἀκριβὴς ἀριθμὸς τῶν φονευθέντων ἐνταῦθα Τούρκων εἶνε ἄγνωστος· βέβαιον εἶνε ὁμοῦς ὅτι πολλὰ ὀλίγοι ἐσώθησαν. Ὁ ἀριθμὸς ἅπας τῶν Τούρκων μετὰ τῶν γυναικῶν καὶ τῶν παίδων ἀνῆρχετο εἰς ὀκτακισχιλίας ψυχάς.¹

Τὴν τοιαύτην ἀπάνθρωπον τῶν Ἑλλήνων διαγωγὴν δύναται τις ν' ἀποδώσῃ εἰς τὴν ὁμότητα μεθ' ἧς ἐφέροντο πρὸς αὐτοὺς οἱ δεσπότες των. Ὅπως δὴποτε τὸ γεγονός τοῦτο ὀλέθριον καταστὰν τοῖς Τούρκοις ἔβλαψεν οὐχ ἥττον καὶ τοὺς Ῥώτους καὶ ἐγένετο αἷτιον ἀπασῶν τῶν μετὰ ταῦτα κατὰ τὴν Πελοπόννησον ἀποτυχιῶν αὐτῶν. Ἐὰν ἢ εἰς αἰχμαλωσίαν ἀπαγωγὴ ἐγένετο μετὰ τῆς δεούσης ἀκριβείας, ἦτο πιθανότατον ὅτι πάντα τὰ ἐν ταῖς χερσὶ τῶν Τούρκων εὐρισκόμενα λοιπὰ ὀχυρώματα δὲν ἤθελον ἀντιτάξει τοσαύτην ἀντίστασιν, καθ' ὅτι οἱ Τοῦρκοι προὔτιθεντο ἤδη νὰ ἐγκαταλίπωσι τὴν Πελοπόννησον καὶ ἐπόθουν μόνον νὰ ὀπισθοχωρήσωσιν ἀσφαλῶς. Ναὶ μὲν ἡ Κορώνη ἀνθίστατο εἰσέτι, ἀλλ' εἶνε γνωστότατον ὅτι ἡ φρουρὰ αὐτῆς ἀνθίστατο οὐχὶ πρὸς διαφύλαξιν τοῦ φρουρίου, ἀλλ' ἐκ τοῦ φόβου, τρέμοντες νὰ διέλθωσιν ἄοπλοι χώραν μεστὴν ἰσχυρῶν ἀποσπασμάτων τῶν ἀνηλεῶν Ἑλλήνων. Ὅπως δὴποτε ἕκτοτε ἤρξαντο αἱ ἀποτυχίαι τῶν Ῥώσων ἐν Πελοποννήσῳ καίτοι αἱ δυνάμεις αὐτῶν ἐπολλαπλασιάσθησαν καταπλευσάσης μετ' οὐ πολὺ τῆς ἐτέρας ναυτικῆς μοίρας.

Ἐπανελθόμεν νῦν εἰς τοὺς περὶ τὸν Μπάρκοβ. Διαμένων ἐν Μιστράῳ μέχρι τῆς 26 Μαρτίου προσεπάθει νὰ βελτιώσῃ τὰ ὀχυρώματα τῆς πόλεως καθ' ὅσον ἠδύνατο νὰ πράξῃ τοῦτο ἔχων ὑπὸ τὰς ὁδηγίας αὐτοῦ ἔθνος τοσαύτην ἀντιπάθειαν εἰς τὴν ἐργασίαν ὅσην συμπάθειαν τῇ λεηλασίᾳ. Θεωρῶν ἤδη

¹ Ἴδε καὶ τὴν ἐκ Κορώνης ἐκθεσιν τοῦ Θ. Ὁρλόβ πρὸς τὴν Αἰκατερίναν ἐν Παρισσοῦ Β', 459 (πρὸλ. Β', 708 σημ. 4).

τὴν πόλιν ἀρκούντως ὠχυρωμένην πρὸς ἄμυναν ἐν περιπτώσει αἰφνιδίας ἐπιθέσεως τοῦ ἐχθροῦ, ἀφείδεν ἐν αὐτῇ φρουρὰν ἐκ 500 Ἑλλήνων συγκειμένην μετὰ τῶν λοιπῶν ἀνδρῶν τῆς λεγεῶνος, τῇ 26 προὔχωρησε διὰ τῆς μεστῆς στενωπῶν ὀρεινῆς χώρας πρὸς τὴν ἀνόχυρον πόλιν Λεοντάρι ἔνθα εὔρε μόνον Ἕλληνας. Ἐκεῖ ὡσαύτως πρὸς μεγίστην αὐτοῦ χαρὰν εὔρεν ἀπόσπασμα Ῥώσων στρατιωτῶν ἀποσταλέντων ἐκεῖσε ὑπὸ τοῦ κόμιτος Θεοδώρου Γρηγ. Ὁρλὸς πρὸς ἐνίσχυσιν τοῦ σώματός του. Τὸ ἀπόσπασμα τοῦτο συνέκειτο ἐξ ὑπολοχαγοῦ, λοχαγοῦ καὶ εἴκοσι στρατιωτῶν, μετὰ δύο ἐλαφρῶν τηλεβόλων, λοχίου τοῦ πυροβολικοῦ, δεκανέως καὶ εἴκοσι ναυτῶν. Πάντα δὲ ταῦτα ἐθεωροῦντο ὡς πλείστου λόγου ἀξία ἐνίσχυσις.

Οἱ Ἕλληνες θεωρήσαντες τὴν ἐν Μιστρά σφαγὴν τῶν Τούρκων ὡς σπουδαίαν τινὰ καὶ ἀποφασιστικὴν νίκην κατενεγκοῦσαν καίριον τραῦμα τῇ ἐν Πελοποννήσῳ ὀθωμανικῇ κυριαρχίᾳ, ἔδραμον πανταχόθεν πρὸς τὰς ῥωσικὰς σημαίας, ὥστε ἐν ὀλίγαις ἡμέραις ἡ λεγεὼν τοῦ Μπάркоβ συνέκειτο ἐξ ὀκτακισχιλίων ἀνδρῶν, καὶ δὴ μετὰ τῶν ἀποσπασμάτων τοῦ ῥωσικοῦ στρατοῦ ἐξελαμβάνετο ὑπ' αὐτῶν ὡς ἀκαταμάχητός τις κατὰ τῶν Τούρκων δύνამεις. Τούτου ἕνεκα ὁ Μπάркоβ ἤρξατο προχωρῶν ἐσπευμένως διὰ τῶν ὁρέων καὶ στενωπῶν καὶ ἄνευ οὐδεμιᾶς παρακωλύσεως ἔφθασεν πρὸ τῆς Τριπόλεως κειμένης ἐν ἐκτεταμένη καὶ εὐφώρῳ πεδιάδι καὶ θεωρουμένη ὡς μιᾷ τῶν πολυανθρωποτάτων πόλεων τῆς Πελοποννήσου. Κατὰ τὰς ἀκριβεστάτας πληροφορίες ἃς ἠδυνήθη νὰ συλλέξῃ παρὰ τῶν Ἑλλήνων, ἔμαθεν ὅτι ἡ φρουρὰ τῆς Τριπόλεως συνέκειτο ἐξ ἐνόπλων Τούρκων ἐξακισχιλίων. Ἀμα δὲ τῇ ἀφίξει αὐτοῦ ἀπήτησε παρὰ τοῦ διοικητοῦ αὐτῆς Σαλίμ πασᾶ ἵνα καταθέσῃ τὰ ὅπλα. Οἱ Ἕλληνες μεθυσθέντες ἐκ τῶν πρώτων ἐπιτυχιῶν καὶ βλέποντες τὰς δυνάμεις αὐτῶν πολλαπλασιασθείσας δὲν ἤλπιζον νὰ εὕρωσιν ἀντίστασιν, φρονούντες ὅτι ὁ πασᾶς αὐθωρεῖ θὰ συναινέσῃ εἰς τοὺς προταθέντας ὁρους. Οἱ Τούρκοι μαθόντες τὴν τρομερὰν τύχην τῆς φρουρᾶς τοῦ Μιστρά μετὰ τὴν παράδοσιν τῶν ὁπλῶν αὐτῆς, ἀπεφάσισαν ν' ἀποθάνωσιν ἔχοντες τὰ ὅπλα εἰς χεῖρας καὶ προὔτίμησαν ν' ἀγωνισθῶσι μέχρι ἐσχάτων ἢ νὰ γείνωσι μάρτυρες τῶν δεινῶν τῶν γυναικῶν καὶ τῶν παίδων. Ἡ πόλις δὲν ἠδύνατο νὰ ἀντιστῇ κατὰ τῆς πολιορκίας, καὶ τούτου ἕνεκα ἐξῆλθεν ἡ φρουρὰ συγκειμένη ἐκ πεζικοῦ καὶ ἵππικοῦ. Οἱ Ἕλληνες ἐνόμιζον ὅτι οἱ Τούρκοι ἐξέρχονται ἵνα καταθέσωσι τὰ ὅπλα καὶ ἀνυπομονοῦντες ἠκόνων τὰ γλαταγάνια αὐτῶν προτιθέμενοι νὰ ἐπαναλάβωσι τὰς σφαγὰς. Ἐκ τῆς ἐκθέσεως τοῦ λοχαγοῦ Μπάркоβ καταφανὲς γίνεται ὅτι καὶ αὐτὸς συνεμερίζετο τὴν ἀνωτέρω γνώμην, καὶ τούτου ἕνεκα προσεπάθει μᾶλλον νὰ προκαταλάβῃ τὴν ἐπανάληψιν τῶν ἐν Μιστρά τρομερῶν σκηνῶν ἢ νὰ παρασκευάσῃ τὴν κατὰ τοῦ ἐχθροῦ ἐπίθεσιν. Γαχέως ὁμως αἱ κινήσεις τῶν Τούρκων ἐξήγαγον πάντας τῆς πλάνης, διότι ἤρξαντο ποιοῦντες ἐν τῇ πεδιάδι περιστροφὴν, προσπαθοῦντες ν' ἀποφύγωσι τὴν συνάντησιν τῶν μικρῶν ῥωσικῶν ἀποσπασμάτων

τῶν κατὰ τὸ μέτωπον παρατεταγμένων μετὰ τῶν δύο μικρῶν τηλεβόλων, ἕτινα κατὰ διαταγὴν τοῦ Μπάρκοβ ἤρξαντο πυροβολοῦντα κατὰ τοῦ ἐπανερχομένου ἐχθροῦ. Οἱ Τοῦρκοι ἐπετέθησαν μεθ' ἀπάσης τῆς μανίας καὶ τοῦ ἀπελπιτισμοῦ κατὰ τὰ πλάγια τῶν Ἑλλήνων, οἵτινες πτοηθέντες ἕνεκα τῆς αἰφνιδίου ταύτης ἐπιθέσεως ἔρριψαν τὰ ὄπλα καὶ ἔφυγον δρομαίως κατασφαζόμενοι ἀνηλεῶς ὑπὸ τῶν Τούρκων. Πᾶς δὲ Τοῦρκος δυνάμενος νὰ κρατῇ γιγταγάνιον ἢ ξίφος προσέδραμεν ἐκ τῆς πόλεως ἵνα συμμετάσχη τῆς νίκης. Ὁ λοχαγὸς Μπάρκοβ, ὁ ὑπολοχαγὸς Ψαρρὸς καὶ δρᾶξ Ῥώσων στρατιωτῶν ἴσταντο ἐν τῷ μέσῳ τῆς πεδιάδος ἐγκαταλειφθέντες ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων, καὶ ταχέως πανταχόθεν περιεκυκλώθησαν ὑπὸ τοῦ ἐχθροῦ. Οἱ Τοῦρκοι καὶ τοὶ ἐνθαρρυσθέντες ὑπὸ τῆς νίκης, δὲν ἐτόλμησαν ὁμῶς νὰ προσελάσωσι κατὰ τοῦ μικροῦ τούτου ῥωσικοῦ ἀποσπάσματος ἕνεκα τῆς εὐσταθείας καὶ τῆς ἐπιδεξίου ἐνεργείας αὐτοῦ. Περικυκλώσαντες δὲ τοὺς Ῥώσους ἤρξαντο καταπυροβολοῦντες αὐτοὺς πάνταχόθεν προφυλαττόμενοι ὑπὸ τῶν θάμνων καὶ τῶν λίθων. Οἱ Ῥῶσοι ἀνθίσταντο εἰσέτι μέχρι οὗ ἀπώλεσαν ἓνα δεκανέα καὶ δέκα στρατιώτας φονευθέντας καὶ τραυματισθέντας. Παρατηρήσαντες δὲ ἔπειτα ὅτι οἱ Τοῦρκοι ἅμα ὥς ἔβλεπον τοὺς Ῥώσους προχωροῦντας ἐνέδιδον ὀπισθοχωροῦντες, ἀπεφάσισαν νὰ διασπάσωσι τὴν γραμμὴν αὐτῶν καὶ φθάσωσι πρὸς στενωπὸν τινὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης δι' ἧς εἶχον ἔλθει. Ἀλλ' ἠναγκάσθησαν ὁμῶς νὰ ἐγκαταλείψωσι τὰ δύο τηλεβόλα δι' ὧν ἐτρόμαζον τοὺς Τούρκους, καὶ τοὶ οἱ τελευταῖοι οὗτοι ἐχορήγουν αὐτοῖς ἀπανταχοῦ διέξοδον, ἀλλ' ἐξηκολούθουν ἐκτοξεύοντες τοσοῦτον ἰσχυρὸν πῦρ καὶ εὐστοχον, ὥστε ἐτραυματίσαν ἀπαντας σχεδὸν τοὺς ἄνδρας τοῦ ῥωσικοῦ ἀποσπάσματος. Μόνος ὁ Μπάρκοβ, ὁ Ψαρρὸς, εἰς δεκανεὺς καὶ δύο στρατιῶται προφθάσαντες ἦλθον εἰς τὴν στενωπὸν δι' ἧς ὀπισθοχώρουν, καὶ ἐνθα οἱ Τοῦρκοι ἔσπευσαν καταδιώκοντες αὐτοὺς ἤδη. Ὁ ὑπολοχαγὸς Ψαρρὸς ἐστάλη εἰς Μιστράν πρὸς φρούρησιν αὐτοῦ, τὸν δὲ Μπάρκοβ μετέφερον ἐφ' ἵππου (καθ' ὅτι δις ἐτραυματίσθη καιρίως) εἰς Καλαμάκιον καὶ ἐκεῖθεν ἐπεβίβασαν ἐπὶ πλοίου. Οὕτως ἐληξεν ἡ ἐκστρατεία τῆς ἀνατολικῆς λεγεῶνος.

Τὸν Μιστράν κατεῖχον ἤδη οἱ Μανιάται μέχρι τῆς ὁλοσχεροῦς ἐκ Πελοποννήσου ἀποχωρήσεως τῶν Ῥώσων. Τότε δὲ ἐγκαταλιπόντες τὴν πόλιν ταύτην ἐπανεῆλθον εἰς τὰ ὄρη αὐτῶν, παραλαβόντες πᾶν ὃ τι εὔρον ἐν αὐτῇ, ἣν εἶχον λεηλατήσει κατὰ τὸ διάστημα τῆς κατοχῆς.

Ἡ ἀρχηγία τοῦ δευτέρου σώματος ὀνομασθέντος *δυτικῆ λεγεῶν* ἀνετέθη τῷ πρίγκιπι Πέτρῳ Δολγοροῦκοβ ἀντισυνταγματάρχῃ τοῦ πεζικοῦ, μεθ' ἑνὸς δεκανέως καὶ εἴκοσι στρατιωτῶν Ῥώσων. Τῇ 2 Φεβρουαρίου ἐξεκίνησεν ἐκ τοῦ λιμένος τῆς Οἰτύλου ταύτοχρόνως μετὰ τοῦ λοχαγοῦ Μπάρκοβ, ὅστις καὶ αὐτὸς εἶχεν ἐντολὴν νὰ προχωρήσῃ μέχρι Ἀρκαδίας καὶ νὰ προσπαθήσῃ νὰ γείνη κύριος τῆς ἐπαρχίας ταύτης καὶ νὰ ἐκδιώξῃ τοὺς Τούρκους. Ὁ Δολγοροῦκοβ λίαν ἐπιτυχῶς διεξῆγε τὸ ἀνατεθὲν αὐτῷ ἔργον, ἀλλ' ἕτεραι

περιστάσεις παρεκώλυσαν τὴν ἐπὶ τὰ πρόσω πορείαν καὶ ἠνάγκασαν αὐτὸν νὰ ἐγκαταλίπη τὴν ἐπαρχίαν ταύτην.

Ὁ ναύαρχος Σπυρίδος καὶ ὁ κόμης Θεόδ. Γρηγ. Ὁρλόβ ἐνόμισαν ἐπάναγκες νὰ καταλάβωσιν ἡρεμον καὶ ἀσφαλές καταφύγιον διὰ τὸν στόλον, ἐπειδὴ δὲ καταλληλότατον καὶ ἀσφαλέστατον ἐθεωρεῖτο καθ' ὅλην τὴν Πελοπόννησον ὁ λιμὴν τῆς Πύλου, ἀπεφάσισαν νὰ κυριεύσωσι τὸ ὁμώνυμον φρούριον. Τούτου ἕνεκα προτετάχθη ὁ πρίγκιψ Δολγοροῦκοβ νὰ ἐγκαταλίπη τὴν Ἀρκαδίαν μεθ' ἀπασῶν αὐτοῦ τῶν δυνάμεων καὶ νὰ φθάσῃ ταχέως εἰς Πύλον πρὸς ἄλωσιν αὐτῆς. Ἀλλ' ἄμα ἀφικόμενος, ἰδὼν ὅτι ἡ πόλις ἦτο πληρέστατα ὠχυρωμένη καὶ ὅτι ἡ ἐξ ἐφόδου ἄλωσις αὐτῆς καθίστατο ἀδύνατος, πρὸς τούτοις δὲ μαθὼν ὅτι ὁ φρούραρχος προτίθεται νὰ ἀντιστῇ μέχρις ἐσχάτων, ὁ πρίγκιψ ἀνήγγειλε τῷ ναυάρχῳ ὅτι ἀδύνατος εἶνε ἡ ἄλωσις τοῦ φρουρίου ἄνευ πυροβολικοῦ καὶ τακτικῆς πολιορκίας. Διὸ ὁ ναύαρχος τῇ 24 Μαρτίου ἀπέστειλεν εἰς Πύλον τὰ πλοῖα *Ἅγιον Ἰανουάριον, Τρεῖς Ἱεράρχας* καὶ τὴν φρεγάταν *Ἅγιον Νικόλαον*, ἧς ἐπέβαινε ὁ ἀξιωματικὸς τοῦ πυροβολικοῦ Γαννιβᾶλ¹ πρὸς διεξαγωγὴν τῆς πολιορκίας. Τὰ πλοῖα ταῦτα εἰσερχόμενα εἰς τὸν λιμένα ἐδέχθησαν ὑπὸ σφοδροῦ τουρκικοῦ πυρὸς εἰς ὃ ἀνταπεκρίθησαν μετὰ τῆς αὐτῆς σφοδρότητος, καὶ ἠγκυροβόλησαν ἐν τῷ κόλπῳ ἔξω βολῆς τηλεβόλου. Μετὰ ταῦτα ὁ Γαννιβᾶλ μὴ χάνων καιρὸν ἀνήγειρεν ἐπὶ ὑψώματος κειμένου πρὸς ἀνατολὰς τῆς πόλεως κανονοστοιχίαν ἐκ δέκα τηλεβόλων καὶ ἑτέραν ἐκ δύο τηλεβόλων ἐπὶ ὑψώματος κειμένου πρὸς δυσμὰς τῆς εἰσόδου τοῦ κόλπου κυριαρχοῦντος ἀπάσης τῆς πόλεως. Αἱ κανονοστοιχίαι ἤρξαντο ταῦτοχρόνως, ἐξερευγόμεναι καὶ μετ' οὐ πολὺ ἀνέφξαν εὐρεῖαν ὁπὴν ἐν τῷ τείχει τοῦ φρουρίου, ἐμποιήσαντες σπουδαίας ζημίας ἐν τῇ πόλει. Ὁ φρούραρχος φοβούμενος τὴν ἔφοδον συγκατένευσεν εἰς τὴν παράδοσιν τοῦ φρουρίου καὶ συνεφώνησε μετὰ τοῦ Γαννιβᾶλ καὶ τοῦ πλοιάρχου Μπορίσοβ νὰ καταθέσῃ τὰ ὅπλα, μεθ' ὃ τῇ 10 Ἀπριλίου ὁ ῥωσικὸς στρατὸς εἰσῆλθεν εἰς τὸ φρούριον. Κατὰ τὴν διοίκησιν τοῦ στρατοῦ καὶ τὴν διεξαγωγὴν τῆς πολιορκίας ταύτης, ἣτις ἠνάγκασε τόσον ταχέως τὸν ἐχθρὸν νὰ κλίνη γόνυ ὁ Γαννιβᾶλ ἔδειξε μεγίστην δεξιότητα καὶ τέχνην. Δυνάμει δὲ τοῦ ὅρου τῆς τῶν ὀπλῶν καταθέσεως οἱ Τούρκοι ὑπεχρεοῦντο ἅπαντα τὰ ὅπλα καὶ πολεμοφόδια αὐτῶν νὰ παραδώσωσι, καὶ μετὰ τῶν γυναικῶν δὲ καὶ τῶν παιδῶν νὰ μεταναστεύσωσιν εἰς Χανία τῆς Κρήτης. Ἡ ἐκ τῶν πλοίων ἐκφόρτωσις τῶν τηλεβόλων καὶ ἡ μέχρι τῶν ὠχυρωμάτων μεταφορὰ αὐτῶν διὰ χώρας βραχέους καὶ ὀρεινῆς ἀνετέθη τῷ πλοιάρχῳ Ροκεμβούργ ὅστις ἐξετέλεσε τοῦτο δραστηρίως καὶ ἀκριβῶς.

Νῦν ἀναγκαζόμεθα ἐκ νέου νὰ στραφῶμεν καὶ παρατηρήσωμεν τί συνέβη

¹ Πρόγονος τοῦ ποιητοῦ Α. Σ. Ποῦσκιν. Ὁ πατὴρ τοῦ ἀξιωματικοῦ τούτου ἦτο μαῦρος ἐξ Ἀφρικῆς ἀγορασθεὶς ὑπὸ τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ῥώσου πρεσβευτοῦ διὰ τὸν Πέτρον τὸν Μέγαν.

ἐν Κορώνῃ ἐν ᾧ χρόνῳ ἐγίνοντο ἐν τῇ ἄλλῃ Πελοποννήσῳ ὅσα διηγήθημεν ἄνωτέρῳ. Εἴπομεν ἤδη ὅτι κατὰ τὴν νύκτα τῆς 1 πρὸς τὴν 2 Μαρτίου ἐστήθη κανονοστοιχία ἐλαφρῶν τινων τηλεβόλων καὶ ὅτι τῇ 2 Μαρτίου μ. μ. ὁ στόλος προσέπλευσε πρὸς τὸ φρούριον καὶ ἤρξατο καταπυροβολῶν αὐτὸ ὅπως ἀποτρέψῃ τὴν προσοχὴν τοῦ ἐχθροῦ ἀπὸ τῶν κατασκευαζομένων κανονοστοιχιῶν, αἵτινες σχεδὸν ἦσαν ἤδη ἑτοιμαί. Παρατηρητέον δὲ ὅτι ἡ ὀθωμανικὴ φρουρὰ οὐδόλως παρεκώλυε τὸν ῥωσικὸν στρατὸν ν' ἀνεγείρῃ τὰς κανονοστοιχίας ταύτας, οὐδεμίαν δὲ σφαῖραν ἔρριψε κατ' αὐτῶν μέχρι οὗ πρῶτοι οὗτοι ἤρξαντο πυροβολοῦντες· τότε δὲ μόνον οἱ Τοῦρκοι ἀντεπυροβόλησαν μετὰ μεγίστης ὀρμῆς.

Πρὸ δὲ τῆς ἐνάρξεως τῶν ἐχθροπραξιῶν καὶ τῆς ἀποπερατώσεως τῆς κανονοστοιχίας ἔλλην τις ἐκτελῶν ἔργα προξένου τῆς Ἀγγλίας ἐν Κορώνῃ, ἐστάλη πρὸς τὸν Πασᾶ φρούραρχον προτείνων αὐτῷ τὴν κατάθεσιν τῶν ὀπλῶν. Ὁ δὲ Πασᾶς ἀπεκρίθη, ὅτι σκοπὸν ἔχει νὰ ἀντιστῇ μέχρι ἐσχάτων. Ἡ πρώτη αὕτη κανονοστοιχία ἀρκούντως μακρὰν τῆς πόλεως κειμένη ἐξωπλίσθη δι' ἐλαφρῶν πεδινῶν τηλεβόλων, καὶ τούτου ἕνεκεν ἠδυνάτει νὰ ἐπιφέρῃ σπουδαίαν βλάβην κατὰ τοῦ τείχους. Ὅθεν ἐκρίθη ἐπάναγκες ἡ ἀνέγερσις ἰσχυροτέρας καὶ ὅσον οἷόν τε πλησιέστερον ταῖς ἐπ' ἀλξεί τοῦ φρουρίου κειμένης.

Τὴν νύκτα τῆς 8 πρὸς τὴν 9 Μαρτίου οἱ ἡμέτεροι κατέλαβον ὕψωμα κείμενον εἰς ἀπόστασιν δέκα ὀργυιῶν μακρὰν τοῦ τείχους. Μέρος τοῦ ῥωσικοῦ στρατοῦ ἐπελάβετο τῆς κατασκευῆς προχωμάτων καὶ ἀνεγέρσεως κανονοστοιχιῶν· ἐπειδὴ δὲ οἱ τοῦρκοι οὐδεμίαν σπουδαίαν ἀντίστασιν ἐδείκνυον, ἡ κανονοστοιχία ἐξωπλίσθη δι' ἐξ μικρῶν τηλεβόλων καὶ ἦτο ἐτοίμη τῇ πρώτῃ τῆς 10 Μαρτίου. Μετὰ ταῦτα ἤρξαντο σφοδρῶς καταβομβοβολοῦντες τὴν πόλιν, οἱ δὲ τοῦρκοι καθ' ὅλον τὸ διάστημα τῆς ἡμέρας ἀντεπυροβόλουν μετὰ τῆς αὐτῆς ζέσεως. Ὁ ἀντιπυροβολισμὸς οὗτος ἐξηκολούθει μετὰ τινων διακοπῶν ἐπὶ τινας ἡμέρας μέχρι οὗ τὸ τουρκικὸν πῦρ ἤρξατο ἐξασθενούμενον καὶ ἐλλείπει βεβχίως σφαιρῶν καὶ πυρίτιδος ἐρρίπτοντο μόνον 15—20 βολαὶ τὴν ἡμέραν καὶ τοῦτο ἀπλῶς ἵνα φανῶσιν, ὅτι ἀνθίστανται. Ἐβλεπον καλῶς, ὅτι ἡ κανονοστοιχία ἡμῶν ἔμελλε νὰ ἐπιφέρῃ σπουδαίαν βλάβην τῷ τείχει τοῦ φρουρίου. Ὁ ῥῶτος ἀρχηγὸς ὁ διευθύνων τὴν πολιορκίαν ἐθεώρησεν ἐπὶ τέλους ἐπάναγκες νὰ κατασκευασθῇ ὑπόνομος, ἵνα διὰ τῆς ἀναφλέξεως αὐτῆς καταστραφῶσιν αἱ ἐπ' ἀλξεις τοῦ φρουρίου.

Τὴν κατασκευὴν τῆς ὑπόνομου ἤρξαντο τῇ 14 καὶ διεξήγαγον μετ' ἀκαμάτου ζέσεως καὶ μεγίστου μόχθου. Κατασκευάζοντες τὴν ὑπόνομον ἐν τῷ στερεῷ καὶ πετρώδει στρώματι τῆς γῆς ἐπὶ τέλους τῇ 1 Ἀπριλίου εἰσέδυσαν μέχρι τῶν θεμελίων τοῦ τείχους ἅτινα αὐθωρεὶ διέσπασαν καὶ ἐπελάβοντο τῆς κατασκευῆς θαλάμου. Ὁ θάλαμος οὗτος ἤδη ἦτο ἑτοιμος σχεδὸν ὅτε τῇ 2 τοῦ μηνὸς παρετήρησαν ὅτι καὶ οἱ τοῦρκοι κατασκευάζουσιν

ἀνθυπόνομον, μετὰ τινας δὲ στιγμὰς εἰς τοῦρκος κατέπεσε· καὶ τοι δὲ ἐφύθη ὑπὸ τινος σκαπανέως, οἱ ἡμέτεροι ὁμῶς ἐπὶ τέλους ἐξεδιώχθησαν καὶ ἠναγκάσθησαν νὰ ἐγκαταλίπωσι τὴν ὑπόνομον. Ὑπὸ τῆς ἐπιτυχίας δὲ ταύτης ἐνθαρρυνθέντες οἱ τοῦρκοι ἐτόλμησαν καὶ ἐποίησαν ἔξοδον πρὸς τὰ περίχωρα, ἀλλὰ ταχέως ὁμῶς ἠναγκάσθησαν νὰ ἐπιστρέψωσι πρὸς τὴν πόλιν. Αὕτη ὑπῆρξεν ἡ μὴν ἔξοδος αὐτῶν καθ' ὅλον τὸ διάστημα τῆς πολιορκίας. Οὕτω μέχρι τῆς 13 πλὴν ἀσημάντου ἀντίπυροβολισμοῦ μεταξὺ τῆς πόλεως καὶ τῆς κανονοστοιχίας, οὐδὲν ἄξιον σημειώσεως ἐγένετο. Κατὰ τὸ διάστημα τοῦτο ὁ ναύαρχος καὶ ὁ Θεόδ. Γρηγ. Ὁρλόβ ἀπεφάσισαν μὴ χρονοτριβοῦντες νὰ ἄρῳσι τὴν πολιορκίαν καὶ διευθυνθῶσι πρὸς τὴν Πύλον, ἧς ἡ ὑπὸ τοῦ ῥωσικοῦ στρατοῦ ἄλωσις, ὡς εἴπομεν ἀνωτέρω, ἐγένετο τῇ 10 τοῦ αὐτοῦ μηνός.

Εἶχον λάβει ὡσαύτως εἰδήσεις περὶ τοῦ ὅτι ὁ ἀνώτατος πασᾶς τῆς Πελοποννήσου μετὰ ἰσχυροῦ στρατοῦ Τούρκων καὶ Ἀλβανῶν πορεύεται ὅπως βοηθήσῃ τὴν φρουρὰν τῆς Κορώνης· τοῦτο δὲ ἔτι μᾶλλον συνέτεινεν εἰς τὴν ταχεῖαν ἐκτέλεσιν τοῦ σκοποῦ αὐτῶν. Ὅθεν διετάχθησαν νὰ παραλάβωσι τὸ πυροβολικὸν καὶ τὰς κανονοστοιχίας εἰς τὰ πλοῖα, τὸ ὅποῖον αὐθήμερον ἐξετελέσθη. Κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἦτοι τῇ 14 Ἀπριλίου ὁ κόμισ Ἀλέξιος Γρηγ. Ὁρλόβ ἀρχιστράτηγος τῆς ἐκστρατείας καὶ ἀρχηγὸς τῶν κατὰ γῆν καὶ θάλασσαν δυνάμεων ἀφίκετο ἐξ Ἰταλίας εἰς Κορώνην ἐπιβαίνων τοῦ πλοίου τῶν *Τριῶν Ἱεραρχῶν*, συνοδευομένου ὑπὸ τῆς φρεγάτας *Ἐλπίδος* τοῦ καταδρομικοῦ *Ταχυδρομείου* καὶ τινος ἐλληνικοῦ προσληφθέντος ἐν τῇ ῥωσικῇ ὑπηρεσίᾳ· καὶ τῇ προτάσει τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ κόμιτος Θεοδ. Γρηγ. Ὁρλόβ συνήνεσεν εἰς τὴν ἄρσιν τῆς πολιορκίας καὶ τὴν μετάβασιν ἀπασῶν τῶν δυνάμεων εἰς Πύλον, ἵνα ὀχυρώσῃσι τὴν θέσιν ταύτην ὡς ἀσφαλὲς ὀρμητήριον κυρίως διὰ τὸν στόλον ἕνεκα τοῦ λαμπροῦ λιμένος αὐτῆς, μάλιστα δὲ ἵνα ἐπιφέρῃσι τάξιν καὶ πειθαρχίαν ἐν ταῖς τάξεσι τῶν Μανιατῶν καὶ λοιπῶν Ἑλλήνων, καὶ διδάξωσιν αὐτοὺς τὴν στρατιωτικὴν τέχνην καὶ τὸν χειρισμὸν τῶν πυροβόλων, ἐνὶ λόγῳ ἵνα δοκιμάσωσιν ἐὰν εἴνε δυνατόν νὰ σχηματίσωσιν ἐξ αὐτῶν σῶμα τακτικοῦ στρατοῦ, καθ' ὅτι μέχρι τοῦδε οὐδεμίαν γινῶσιν τῆς πειθαρχίας ἐγίνωσκον, ἕκαστοι διάγοντες κατὰ βούλησιν.

Ὁ κόμισ Ὁρλόβ προϋτίθετο ὡσαύτως διὰ τῶν μετὰ τῶν Ῥώσων συναφθεισῶν ἤδη σχέσεων νὰ ὑποδείξῃ τοῖς Ἑλλησι τὴν στρατιωτικὴν ἀνδρείαν καὶ ἐξαλείψῃ τὴν τοῖς δούλοις ἀρμόζουσαν δειλίαν ἣν ἐδείκνυον ἐνώπιον παντὸς Τούρκου καὶ δὴ καὶ αἰχμαλώτου. Οἱ αἰχμαλῶτοι οὗτοι ἀείποτε φέρονται τοῖς Ἑλλησι μετὰ τινος ὑπεροπτικῆς καταφρονήσεως οἱ δὲ Ἕλληνες ὑποφέρουσι τοῦτο καὶ κλίνουσιν ἐνώπιον αὐτῶν τὸν αὐχένα. Ἀλλ' ὀφείλομεν ὁμῶς νὰ ὁμολογήσωμεν ὅτι μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων ὑπῆρχον ἐξαιρέσεις καὶ διεκρίθησαν ἄνδρες δείξαντες ἄκραν καὶ παραδειγματικὴν ἀνδρείαν ἐπαξίαν τῶν διαστήμων προγόνων αὐτῶν οἵτινες ἐπόθουν τὴν δόξαν ἀψηφοῦντες τοὺς κινδύνους.

Τῇ 13 Ἀπριλίου ἄπαν τὸ πυροβολικὸν μετὰ τῶν ἀποσκευῶν ἐπεβιβάσθη ἐπὶ τοῦ στόλου. Ὁ κόμισ Ὀρλόβ διέταξεν ἵνα παραλάβωσιν εἰς τὰ πλοῖα ἅπαντας τοὺς γέροντας καὶ τὰς γυναῖκας καὶ τὰ παῖδιά τῶν ἐν Κορώνῃ Ἑλλήνων, φοβούμενος τὴν ἐκδίκησιν τῶν Τούρκων, καὶ διότι δὲν ἠδύναντο ν' ἀκολουθήσωσι τὸν στρατὸν κατὰ τὴν ἐκ Κορώνης εἰς Πύλον διὰ ξηρᾶς μετάβασιν αὐτοῦ.

Τῇ πρώτῃ τῆς 16 ὁ στρατὸς ἐξεκίνησε συγχρόνως δὲ καὶ ὁ στόλος ἦρε τὰς ἀγκύρας καὶ τῇ ἐπιούσῃ αἰσίως ἀφίκετο εἰς Πύλον. Τὸ φρούριον τοῦτο τῇ ἐπιμελείᾳ τοῦ ἀξιωματικοῦ τοῦ πυροβολικοῦ Γαννιβᾶλ διορισθέντος φρουράρχου ἐκαθαρίσθη καὶ παρεσκευάσθη εἰς ἄμυναν. Ὁ κόμισ Ὀρλόβ ἐξετάσας λεπτομερῶς τὴν κατάστασιν τοῦ φρουρίου, ἐπιθεώρησε τὸν στρατὸν τὸν ἀθροισθέντα παρὰ τῇ Πύλῳ Ῥώσους τε καὶ Ἑλλήνας, καὶ μετὰ προηγουμένην ἐξέτασιν τῆς θέσεως εὔρεν ὅτι εἶνε δύσκολον καὶ δὴ ἀδύνατον νὰ ἐκτελέσῃ τὸ σχέδιόν του περὶ συγκροτήσεως ἐξ Ἑλλήνων τακτικοῦ στρατοῦ, ἐφ' ὅσον ἡ πόλις Μεθώνη κειμένη εἰς ἀπόστασιν μόλις δέκα μιλίων ἠθέλεν ὑπάρχει εἰς χεῖρας τῶν Τούρκων, διότι οἱ Ῥῶσοι αἰείποτε θὰ ἠνωχλοῦντο ὑπὸ τοῦ ἐχθροῦ ἔχοντος ἐν τῇ πόλει ταύτῃ ἰσχυρὰς δυνάμεις. Τούτου ἕνεκεν ὁ κόμισ Ὀρλόβ συνεκάλεσε στρατιωτικὸν συμβούλιον ἐκ τῶν στρατηγῶν, σημαιοφόρων (φλαγμάνοι) καὶ ἱεράρχων. Συζητήσαντες ἐν τῷ συμβουλίῳ τὰς προμνημιονευθείσας περιστάσεις ἀπεφάσισαν νὰ γείνη ἐπίθεσις κατὰ τῆς Μεθώνης καὶ εἰ δυνατόν ἡ ἄλωσις αὐτῆς. Πρὸς τοῦτο δὲ προσετράχθησαν πεντὰκόσιοι Ῥῶσοι καὶ δισχίλιοι Ἕλληνες ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν τοῦ ἀντιστρατήγου πρίγκιπος Γεωργ. Βλαδιμήρου Δολγοροῦκοβ, ἐλθόντος ἐξ Ἰταλίας μετὰ τοῦ κόμιτος Ὀρλόβ. Τὸ σῶμα τοῦτο ἀπῆλθε νύκτωρ τῇ 18.

Ὁ πρίγκιψ Δολγοροῦκοβ προϋτίθετο νὰ ἐπιπέσῃ κατὰ τῆς πόλεως ἐξ ἀπροόπτου καὶ νὰ καταλάβῃ αὐτὴν ἐξ ἐφόδου. Ἀμ' ἀφικόμενος περὶ τὸ λυκχυγὲς εὔρε τοὺς Τούρκους ἐτοίμους πρὸς ἰσχυρὰν ἀντίστασιν, διότι ἐγίνωσκον ἤδη τὸ κατ' αὐτῶν τεκταινόμενον σχέδιον. Εἰς τοῦτο δ' ἐχρησίμευσαν αὐτοῖς Ἕλληνες κατάσκοποι ἐπιβλέποντες τὰς κινήσεις τοῦ Δολγοροῦκοβ καὶ δίδοντες ἀκριβεῖς πληροφορίες. Διὰ τοῦτο ἠναγκάσθη ν' ἀναβάλῃ τὴν ἐφοδὸν, καὶ τῇ ἐπαύριον κατασκοπήσας τὴν θέσιν, εὔρεν ἐπάναγκες νὰ πολιορκήσωσι τὸ φρούριον τακτικῶς. Αὐθωρεὶ ἀνήγγειλε τούτῳ τῷ κόμιτι Ὀρλόβ ὅστις διώρισε τὸν πλοίαρχον Γρέυγ¹ ἐπιβαίνοντα τοῦ πλοίου Τρεῖς Ἱεράρχαι καὶ συνοδευόμενον ὑπὸ τῆς φρεγάτας Ἀγίου Νικολάου, νὰ σπεύσῃ εἰς Μεθώνην καὶ χορηγήσας τῷ πολιορκοῦντι σώματι πυροβολικὸν καὶ σφαῖρας μετάσχη καὶ αὐτὸς κατὰ θάλασσαν τῆς πολιορκίας.

Τῇ πρώτῃ τῆς 26 ὁ πλοίαρχος Γρέυγ ἦρε τὰς ἀγκύρας καὶ περὶ τὴν μεσημβρίαν κατέπλευσεν εἰς Μεθώνην. Οἱ Τούρκοι ἤρξαντο ἐκπέμποντες κατ'

¹ Τὸν συντάκτην τοῦ Ἡμερολογίου τούτου γενόμενον ἔπειτα ναύαρχον. Ἴδε ἀνωτέρω σελ. 34 σμ. 1.

αὐτοῦ πῦρ εἰς 8 ἀνταπήντησεν οὗτος διὰ δύο ἢ τριῶν βολῶν καὶ ἡγκυροβόλησεν ἔξω βολῆς τηλεβόλου. Συσκεφθεὶς δὲ μετὰ τοῦ πρίγκιπος Δολγοροῦκοβ τῇ αὐτῇ νυκτὶ ἀπεβίβασεν ἐπὶ τῆς ἀκτῆς τὸν ἀπαιτούμενον ἀριθμὸν τῶν τηλεβόλων καὶ σφαिरῶν· τὸ πυροβολικὸν συνίστατο ἐξ ὀκτὼ καὶ δέκα μεγάλων τηλεβόλων καὶ δύο μικρῶν (ἀνηκόντων τοῖς πλοίοις) καὶ δύο μεγάλης ὀλκῆς ὀλμων μετὰ 50 βλημάτων δι' ἕκαστον.

Ὁ πρίγκιψ Δολγοροῦκοβ ἄμ' ἀφικόμενος παρὰ τῇ Μεθώνῃ ἐπελάβετο τῆς κατασκευῆς κανονοστοιχιῶν καὶ μέχρι τοῦ κατὰ πλου τῆς ναυτικῆς μοίρας παρεσκεύασε σχεδὸν δύο, μίαν ὀκτὼ καὶ ἑτέραν 5 τηλεβόλων ἀμφοτέρως ἀπεχούσας βολὴν πιστολίου ἀπὸ τῶν προχωμάτων τοῦ φρουρίου. Κατὰ τὴν κατασκευὴν τῶν κανονοστοιχιῶν οἱ Τοῦρκοι οὐδεμίαν ἔδειξαν ἀντίστασιν, ἀλλὰ καθήμενοι ἐπὶ τῶν ἐπάλξεων καὶ καπνίζοντες μετὰ μεγίστης ἀδιαφορίας ἐθεῶντο τοὺς Ῥώσους ἐργαζομένους, ἐν ᾧ ἀναμφισβητήτως ἡδύναντο νὰ παρακωλύσωσιν αὐτοὺς καὶ δι' ἀπλοῦ ὄπλου πυροβολοῦντες. Ἀκατανόητος ἡ ἀδιαφορία καὶ καταφρόνησις αὐτῶν αὕτη πρὸς τὰς καταστρεπτικὰς ἐκείνας παρασκευάς.

Οἱ Ῥῶσοι ἐν τούτοις εἰργάζοντο νυχθημερὸν μετ' ἄκρας ἐπιμελείας καὶ ἐπιμονῆς. Τὸ πολιορκητικὸν πυροβολικὸν καὶ αἱ σφαῖραι μετηνέχθησαν ὑπὸ τῶν ναυτῶν βοηθούντων καὶ τινων Ἑλλήνων, δι' ἀποτόμων καὶ βραχυδῶν στενωπῶν, καθ' ὅτι ἡ ἀπόκρημνος ἀκτὴ παρεκώλυε τὴν μεταφορὰν τῶν τηλεβόλων πλησιέστερον πρὸς τὴν πολιορκητικὴν ἐργασίαν. Τῇ 28 ἅπαντα τὰ τηλεβόλα ἐτέθησαν ἐπὶ τῶν οἰκείων θέσεων. Ἐν ᾧ δ' ἐγίνοντο ταῦτα ἐπὶ τῆς ἀκτῆς, τὸ λοιπὸν πλήρωμα τοῦ πλοίου καὶ τῆς φρεγγάτας κατεσκεύαζον κανονοστοιχίαν ὀκτὼ τηλεβόλων ἐπὶ τῆς μικρᾶς νήτου τῆς κειμένης πρὸς ἀνατολὰς τοῦ φρουρίου.

Τῇ δὲ πρωΐᾳ τῆς 29 ὁ κόμισ Ὁρλόβ μαθὼν παρὰ τοῦ πρίγκιπος Δολγοροῦκοβ ὅτι τὰ πάντα ἦσαν ἑτοιμα, ἦλθεν ἐκ Πύλου ὅπως παρὰ τῇ κατὰ τὴν ἔναρξιν τοῦ κανονοβολισμοῦ δεῖ καὶ ἐγένετο μετὰ μεγίστης σφοδρότητος καὶ εὐστοχίας. Οἱ Τοῦρκοι τέως δεικνύοντες πλήρη ἀπάθειαν πρὸς τὰς παρασκευὰς τῆς ἀποφασιστικῆς ταύτης κατ' αὐτῶν ἐπιθέσεως, ἀφυπνισθέντες τρόπον τινὰ αἴφνης ἐκ βαθέως ὕπνου, ἔδραμον πρὸς τὰ τηλεβόλα αὐτῶν καὶ μετὰ σφοδρότητος ἤρξαντο ἀπαντῶντες ἡμῖν ἐξ ἀπασῶν τῶν πλευρῶν τοῦ φρουρίου ἐξ ὧν ἡδύναντο νὰ προσβάλλωσι τὰς κανονοστοιχίας ἡμῶν. Ἀλλ' ἔνεκα τῆς μικρᾶς ἀποστάσεως ἐν ᾗ ἔκειντο αἱ ἡμέτεραι κανονοστοιχίαι ἐξ ὧν ἡ τῆς νήσου προὔξενει σπουδαίαν θραύσιν, καὶ τῆς δεξιότητος τοῦ ῥωσικοῦ πυροβολικοῦ, ἅπαντα ἀνεξαίρετως τὰ τηλεβόλα τῶν Ὀθωμανῶν πλὴν τριῶν μόνον μέχρι τῆς δύσεως τοῦ ἡλίου ἐθραύσθησαν. Τὴν δ' ἐπιοῦσαν πρωΐαν καταστραφέντων καὶ τῶν τριῶν τούτων αἱ τῆς ξηρᾶς κανονοστοιχίαι ἤρξαντο ἀνοίγουςαι ὁπλὴν ἐν τῷ τείχει καὶ τόσον ἐπιτυχῶς ὥστε τῇ 4 Μαΐου ἡ ὁπὴ ἦτο ἤδη ἐτοίμη.

Τῇ 3 Μαΐου ὁ πρίγκιψ Δολγοροῦκοβ ἔλαβεν ἀγγελίαν, ὅτι ἰσχυρὸν σῶμα Τούρκων καὶ Ἀλβανῶν ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν τοῦ ἀνωτάτου πασᾶ τῆς Πελοποννήσου ὁδεύει πρὸς βοήθειαν τῆς Μεθώνης. Τούτου ἔνεκα ἀπέστειλεν ἰσχυρὸν σῶμα Ἑλλήνων, ὅπως καταλάβωσι στενωπὸν τινα, ἣν οἱ Τοῦρκοι ἠδύναντο νὰ διέλθωσι καὶ νὰ παρακωλύσωσι τὴν διάβασιν τοῦ ἐχθροῦ. Καίτοι στερούμεθα ἀκριβῶν εἰδήσεων περὶ τῶν συμβάντων ἐν τῇ στενωπῷ ταύτῃ, καθ' ὅτι ἐν τῷ ἀποσπάσματι τῷ ἀποσταλέντι ἐκεῖ οὐδεὶς ὑπῆρχε ῥῶσος εἴτε στρατιώτης εἴτε ἀξιωματικός, ἀναγκαζόμεθα νὰ ὑποθέσωμεν, ὅτι οἱ Ἕλληνες ἅμα ἐμφανισθέντων τῶν Τούρκων ἐγκαταλιπόντες τὰς θέσεις αὐτῶν διεσκορπίσθησαν, χωρὶς καὶ νὰ ὑποχωρήσωσιν ἵνα ἐνωθῶσι μετὰ τοῦ πρίγκιπος Δολγοροῦκοβ ἢ τοῦλάχιστον νὰ ἀναγγείλωσιν αὐτῷ τὴν ὑπὸ τῶν Τούρκων κατάλειψιν τῆς διόδου. Μόλις τῇ πρωτῇ τῆς 4 τοῦ μηνὸς ὁ πρίγκιψ Δολγοροῦκοβ ἔμαθεν, ὅτι οἱ Τοῦρκοι διηλθον ἤδη τὴν διόδον καὶ οὐ μακρὰν ἀπέχοντες ὁδεύουσι κατ' αὐτοῦ. Ἐπὶ τούτῳ ἐποίησε τὰς δεούσας παρασκευὰς ὅπως ὑποδεχθῇ τοὺς Τούρκους δεόντως. Περὶ ὥραν 1 μ. μ. οἱ Τοῦρκοι ἐνεφνίζοντο ἤδη, ἀπετέλουν δὲ τρία σώματα ἐκ πεντακισχιλίων ἢ ἑξακισχιλίων ἀνδρῶν πεζῶν τε καὶ ἱππέων. Ἐν δὲ τῶν σωμάτων τούτων ἐπορεύθη κατ' εὐθεΐαν κατὰ τοῦ στρατοπέδου τῶν Ῥώσων, οἵτινες οὔτε καιρὸν εἶχον οὔτε ἠδύναντο νὰ τὸ ὀχυρώσωσι, καθ' ὅτι αἱ πολιορκητικαὶ ἐργασίαι καὶ ἄνευ τούτου ἀπῆλθον πολλὰς χεῖρας. Ἐτερον σῶμα κατηυθύνθη πρὸς τὰ περίχωρα σκοπὸν ἔχον νὰ τὰ καταλάβῃ καὶ ἐκδιώξῃ τοὺς Ῥώσους. Τὸ τρίτον ἀποτελούμενον κυρίως ἐξ ἱππέων διηυθύνθη κατ' εὐθεΐαν πρὸς τὴν πόλιν ὅπως εἰσελάσῃ εἰς τὸ φρούριον. Περὶ τὴν 2 μ. μ. ἤρξατο ἡ κατὰ τοῦ στρατοπέδου ἔφοδος, ἔνθα ὑπῆρχον οὐχὶ πλείονες τῶν διακοσίων ἀνδρῶν ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν αὐτοῦ τοῦ πρίγκιπος. Τὸ τρίτον τοῦτο σῶμα ὑπερεῖχε μεγάλως τῶν λοιπῶν καὶ ἀπετελεῖτο ἐκ τρισχιλίων περίπου ἀνδρῶν. Ταχέως περιεκύκλωσε τὸ στρατόπεδον πανταχόθεν καὶ ἤρξατο σφοδροῦ πυροβολισμοῦ ἀπὸ τῶν δένδρων καὶ τῶν θάμνων. Ἐνθα δὲ οἱ Ῥῶσοι προὔχουρουν, οἱ Ὀθωμανοὶ αὐθωρεὶ ἐνέδιδον, ταῦτοχρόνως ὁμως ἤρξαντο πιέζοντες τοὺς πρώτους ἐκ τῶν ὀπισθεν. Αὐτὸς δὲ ὁ πρίγκιψ Δολγοροῦκοβ τραυματισθεὶς τὴν χεῖρα καὶ τὸν πόδα ὑπὸ δύο σφαιρῶν, ἀπολέσας μέγαν ἀριθμὸν τῶν ὀπαδῶν αὐτοῦ φονευθέντων καὶ τραυματισθέντων κατὰ τὸν ἄνισον τοῦτον ἀγῶνα ἠναγκάσθη νὰ ὀπισθοχωρήσῃ διασπῶν τὰς τάξεις τοῦ ἐχθροῦ πρὸς τὴν Πύλον μετὰ τῶν ἐναπομεινάντων ἀνδρῶν αὐτοῦ.

Τούτων δὲ γινομένων ἐν τῷ στρατοπέδῳ, τὰ δύο ἕτερα τουρκικὰ σώματα ἐπέπεσαν κατὰ τῶν περιχώρων καὶ τῶν κανονοστοιχιῶν. Ταῦτοχρόνως δὲ ἡ ἐξ ὀκτακοσίων ἀνδρῶν φρουρὰ ἐποίησεν ἔξοδον. Οἱ Ῥῶσοι ὑπερήσπιζον τὰς κανονοστοιχίας μετ' ἀπεγνωσμένης ἀνδρείας ἀπολέσαντες πολλοὺς φονευθέντας καὶ τραυματισθέντας καὶ ἐπὶ τέλους ἠναγκάσθησαν νὰ ἐγκαταλίπωσιν αὐτὰς καὶ διασπῶντες τὰς τάξεις νὰ ἐνωθῶσι μετὰ τοῦ πρίγκιπος Δολγοροῦ.

κοβ κατευθυνομένου πρὸς τὴν Πύλον, ἔνθα οἱ Τοῦρκοι δὲν ἐσκόπουν νὰ καταδιώξωσιν αὐτοὺς θριαμβεύοντες ἐπὶ τῇ νίκῃ καὶ καταλαβόντες τὸ στρατόπεδον ἡμῶν καὶ τὰς κανονοστοιχίας. Κατὰ τὴν μάχην ταύτην ἀπωλέσαμεν ἑκατὸν πεντήκοντα ἄνδρας φονευθέντας, ἐν οἷς τὸν συνταγματάρχην τοῦ πυροβολικοῦ Βνοῦκοβ διοικητὴν τῶν κανονοστοιχιῶν, διακοσίους πεντήκοντα τραυματισθέντας, ἅπαν τὸ πυροβολικὸν πλὴν ἑνὸς τηλεβόλου καὶ τὸ στρατόπεδον ὅλον.

Ὁ πρίγκιψ Δολγοροῦκοβ συνενωθείς τῷ λοιπῷ στρατῷ τῷ διασωθέντι ἐν ταῖς κανονοστοιχίαις καὶ τοῖς περιχώροις, ἀφίκετο ἄνευ μειζόνων ἀπωλειῶν εἰς Πύλον μετὰ τοῦ ἡττηθέντος αὐτοῦ ἀποσπάσματος. Αὕτη ἡ μάχη ὑπῆρξεν ἡ μάλιστα πασῶν ἀτυχῆς καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τοῦ ἀγῶνος. Ἐν τούτοις ἐχρησίμευσεν ὡς πρόλογος τρόπον τινὰ, πιθανὸν δὲ κατέστη καὶ ἡ κυρία αἰτία ἑτέρας μάχης ἐκ τῶν ἐνδοξοτάτων, ἐφ' ἣ δύνανται νὰ ὑπερηφανεύωνται οἱ ἱστοριογράφοι τῆς Ῥωσικῆς Αὐτοκρατορίας καὶ δὴ ἀπάντων τῶν ἐθνῶν τῆς Εὐρώπης, ὡς θὰ ἴδωμεν προσεχῶς ¹.

Οἱ Τοῦρκοι μετὰ τὸ κατενεχθὲν τοῦτο καθ' ἡμῶν καίριον τραῦμα, ἐνεπλήσθησαν ἀφάτου χαρᾶς. Ἀμα δὲ καταλαβόντες τὰς κανονοστοιχίας ἡμῶν αὐθωρεὶ ἀπετέφρωσαν τὰ πάντα καὶ αὐτὰ τὰ περίχωρα. Ὁ πλοίαρχος Γρέυγ παρέλαβεν ἐκ τῆς νήσου τὰ ἐπ' αὐτῆς εὕρισκόμενα τηλεβόλα καὶ ἀπέπλευσε μετὰ τοῦ ἀποσπάσματος πρὸς τὴν Πύλον ἔνθα ἀφίκετο τὴν 1 Μαΐου.

Νῦν ἴδωμεν τί ἐγένετο ἐν Πύλῳ μετὰ τὴν ἀποτυχίαν ταύτην. Ὁ κόμισ Ὁρλόβ πάραυτα προσέταξε νὰ μεταφέρωσι τοὺς τραυματίας συμποσούμενους εἰς 250 ἄνδρας ἐπὶ τῆς νήσου ἐν τῇ δυτικῇ πλευρᾷ τοῦ κόλπου τῆς Πύλου κειμένης. Ἐκεῖ ἐστήθησαν σκηναὶ καὶ πρὸς νοσηλείαν τῶν τραυματιῶν ἐστάλησαν ἰατροί. Ταῦτοχρόνως μεγίστην προσπάθειαν κατέβαλε πρὸς ἐνίσχυσιν τῶν ἀμυντικῶν ἔργων τοῦ φρουρίου, καθ' ὅτι ἐφρόνει ὅτι οἱ Τοῦρκοι ἐνθαρυνθέντες ὑπὸ τῆς νίκης δὲν θέλουσι παραμείνει ἐν Μεθώνῃ ἐπὶ πολὺ ἀργοί, ἔνθα αἱ δυνάμεις αὐτῶν καθ' ἐκάστην ἐπολλαπλασιάζοντο.

Ἐν τούτοις ὁ ὑπολοχαγὸς Ψαρρὸς ὀρισθεὶς νὰ διοικῇ τὸν Μιστρᾶν ἔκρινεν ἀδύνατον μετὰ τὰς ἐν Τριπόλει καὶ Μεθώνῃ μάχας καὶ μετὰ τὴν ἄρσιν τῆς πολιορκίας τῆς Κορώνης νὰ μένῃ ἐν Μιστρᾷ. Τούτου ἕνεκα ἐγκατέλιπε τὴν πόλιν ταύτην καὶ μετ' εὐαρίθμου σώματος Ἑλλήνων λίαν καταλλήλως ἀφίκετο συνενωθείς μετὰ τῶν Ῥώσων εἰς Πύλον. Ταῦτοχρόνως δὲ οἱ Μανιάται λεηλατήσαντες ἐξ ὀλοκλήρου τὰ περίχωρα τοῦ Μιστρᾷ ἐπέστρεψαν μετὰ τῆς λείας αὐτῶν εἰς τὰ ἀπρόσιτα αὐτῶν ὄρη καὶ οὕτω οὗτοι μόνοι ὠφελήθησαν μεγάλως ἐκ τῆς εἰς Πελοπόννησον ἐκστρατείας.

Οἱ Ἕλληνες, κυρίως δὲ οἱ Μανιάται οἵτινες μετὰ τοςαύτης προθυμίας προσῆλθον τοῖς Ῥώσοις κατὰ τὴν πρώτην αὐτῶν ἐμφάνισιν καὶ ἐπιτυχίαν

¹ Ἐννοεῖ τὴν παρὰ τῷ Τζισμὲ ναυμαχίαν, ἴδε καὶ τὴν ἐν ἀρχῇ τοῦ ἡμερολογίου τούτου σημείωσιν 1, ἀνωτέρω σελ. 31.

ἐν Πελοποννήσῳ, βλέποντες ὅτι τὰ πράγματα ἔλαβον ἀλλοίαν τροπὴν, ἀπέδουσιν εἰς τὰς ἐλπίδας αὐτῶν, κύριον μέλημα εἶχον νῦν τὴν σωτηρίαν καὶ προσωπικὴν ἀσφάλειαν καὶ τούτου ἕνεκεν ἢ παρεδίδοντο τοῖς Τούρκοις ἢ ἀπῆρχοντο εἰς τὰ ὄρη. Ἐν Πύλῳ αἱ τάξεις αὐτῶν καθ' ἑκάστην ἡραιοῦντο, καὶ τοὶ οἱ Ἕλληνες ὀπλαρχηγοὶ πᾶσαν κατέβαλλον προσπάθειαν, ὅπως ἀναχαιτίσωσιν αὐτούς. Αὐτοὶ δὲ οἱ ὀπλαρχηγοὶ ἕνεκα τοῦ σπουδαίου μέρους, διπερ ἔλαβον κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἐπαναστάσεως, οὐδόλως ἡδύναντο νὰ σκέπτονται περὶ τῆς ἐπιστροφῆς αὐτῶν εἰς τὴν τουρκικὴν κυριαρχίαν, καὶ ἐπομένως παρέμενον παρὰ τῇ ῥωσικῇ στρατιᾷ μετὰ τῶν συγγενῶν καὶ ὀπαδῶν αὐτῶν. Ὀφείλομεν δ' ὁμῶς νὰ ὁμολογήσωμεν ὅτι οἱ πλεῖστοι αὐτῶν ἐπειδὴ ἠνώθησαν μετὰ τῶν Ῥώσων ἀπώλεσαν ἅπασαν τὴν περιουσίαν αὐτῶν. Ἐν τοῖς πρωτίστοις δυνάμεθα νὰ μνημονεύσωμεν τοῦ Μπενάκη (Benadhey) ὅστις ὑπῆρξεν ὁ ἀρχηγὸς τῶν Μανιατῶν καὶ ἐκέκτητο ἐν τῇ πατρίᾳ αὐτοῦ γῆ ἀπειρα πλούτη, καὶ τοῦ Ζαίμη ὅστις ἐκέκτητο ὡσαύτως μεγάλα πλούτη καὶ κτήματα ἐν Ἡλείῳ,² πρὸ τῆς ἀφίξεως δὲ τῶν Ῥώσων παρασκεύασεν ἰδίῳις ἀναλώμασι μεγάλας παρακαταθήκας διπύρων καὶ λοιπῶν τροφίμων ἅτινα ἐξήρκεσαν πρὸς διατροφήν τοῦ στρατοῦ ἐν διαστήματι πολλῶν μηνῶν. Πηραλείπομεν πολλοὺς ἑτέρους. Ἄπαντες οὗτοι μετὰ τὸ πέρας τοῦ ἀγῶνος τῇ προτάσει τοῦ κόμιτος Ὀρλόβ ἀντημείφθησαν ὑπὸ τῆς Αὐτῆς Μεγαλειότητος διὰ μισθοδοσίας ἀναλόγως τῶν ὑπ' αὐτῶν ὑπὲρ τῶν Ῥώσων χορηγηθέντων. Οὕτω δὲ ἐν διαστήματι δύο μηνῶν καὶ ἡμίτεως ἀπὸ τῆς πρώτης ἐν Πελοποννήσῳ αὐτῶν ἐμφανίσεως οἱ Ῥῶσοι κατέλαβον τὰ δύο τρίτα τῆς χερσονήσου ταύτης· ἀλλ' αἱ ἐπελθοῦσαι ἀποτυχίαι πάλιν ἠνάγκασαν αὐτοὺς νὰ περιορισθῶσιν ἐν τῇ κατοχῇ τῆς πόλεως καὶ τοῦ λιμένος τῆς Πύλου. Ὁ κόμης Ὀρλόβ βλέπων ὅτι μετὰ τοῦ ἀσθενοῦς ὑπολοίπου τοῦ στρατοῦ τῆς ξηρᾶς δὲν ἡδύνετο νὰ προβῇ εἰς τι ἀξιὸν λόγου ἐν Πελοποννήσῳ διάβημα, ἤρξατο σκεπτόμενος περὶ τῆς ἐκ Πύλου ἀποχωρήσεως καὶ τῆς ὁλοσχεροῦς ἐκκενώσεως τῆς χερσονήσου. Πρὸς τοῦτο διέταξε νὰ ἐτοιμασθῶσι τρία φορτηγὰ πλοῖα πρὸς μεταφορὰν τῶν ἀσθενῶν καὶ τραυματιῶν εἰς τὸν λιμένα Μαῶνα συνοδευόμενα ὑπὸ τῆς φρεγάτας Ἑλλάδος. Ἡ ἀρχηγία τῆς ναυτικῆς ταύτης μοίρας ἀνετέθη τῷ ὑποναυάρχῳ Ἑλμάνοβ.

Τῇ 9 Μαΐου Ἕλληνας ἀνήγγειλεν ὅτι ὁ τουρκικὸς στόλος συγκείμενος ἐκ 12 πλοίων τῆς γραμμῆς, μιᾶς φρεγάτας καὶ ἑτέρων μικρῶν πλοίων κατέπλευσεν εἰς Ναύπλιον καὶ προτίθεται νὰ περιέλθῃ τὴν Πελοπόννησον ὅπως ἐπιτεθῇ κατὰ τῶν Ῥώσων ἐν τῷ ὄρμῳ τῆς Πύλου, ἐν ᾧ συγχρόνως οἱ Τούρκοι λαβόντες ἐπικουρίαν ἐν Μεθώνῃ ἠθελον ποιήσῃ ἐφοδὸν κατὰ τῆς πόλεως. Πράγματι οἱ Τούρκοι ἤρξαντο ἐμφανιζόμενοι ἐν ἰσχυροῖς σώμασιν οὐδεμιᾶς ὁμῶς ἐχθροπραξίας ἐπιλαμβανόμενοι.

Ἐκτὸς τούτων πάντων μετὰ τὴν ὁλοσχερῇ διακοπὴν τῆς συγκοινωνίας

¹ Τὸ πρωτότυπον λέγει Ἀρκαδίᾳ κατὰ λάθος βέβαια.

μετὰ τοῦ ἐσωτερικοῦ τῆς χερσονήσου, ἡ ἔλλειψις τροφῶν, ἣν ἤδη ἡσθάνοντο ἐν μέρει ἐν τῷ στόλῳ, καθίστατο λίαν ἐπαχθὴς τοῖς ἐν τῷ φρουρίῳ διαμένουσι, καθ' ὅτι ἡ ῥωσικὴ στρατιὰ ἦτο σχεδὸν ἀποκεκλεισμένη. Οἱ Τοῦρκοι διέκοψαν τὴν συγκοινωνίαν τοῦ ὕδατος ὅπερ ἤρχετο ἐκ τῶν ὀρέων δι' ὑδραγωγείου. Τούτου ἕνεκεν ἐπάναγκες ἦτο ἡ ταχίστη ἐκκένωσις τῆς πόλεως καὶ τοι ἡ μόνη τῆς ἐπιτυχίας ἐγγύησις συνίστατο ἐν τῇ ἀποστολῇ τῶν ἀσθενῶν καὶ τραυματιῶν καὶ ἡ κατὰ τοῦ τουρκικοῦ στόλου ἐπίθεσις ἐν ἀναπεπτημένῳ πεδίῳ.

Ἐν ᾧ δὲ προέβαινον εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν τούτου, ἀφίκετο τῇ 15 ἐκ τῶν ὀρέων Ἑλλήν ἀγγέλλων ὅτι ὁ ὑποναύαρχος Ἑλμάνος ἠγκυροβόλησεν ἐν τῷ ὄρμῳ Κολοκύνθης, ἀπεβίβασεν ἐκεῖ τὸν ἐπὶ τῆς ναυτικῆς αὐτοῦ μοίρας στρατὸν τῆς ξηρᾶς καὶ παραχρῆμα ἀπέπλευσε πρὸς ἀνεύρεσιν τοῦ ὀθωμανικοῦ στόλου. Ὁ ὑποναύαρχος Ἑλφινστον ἀπεβίβασεν ὡσαύτως ἐν τῇ κωμοπόλει Ἡλάφ ἢ Ῥαπύλου(;) παρὰ τῷ Μιστρά τὸν στρατὸν τῆς ξηρᾶς καὶ τοὺς θωρακοφόρους οὓς ἔφερεν ἐν τοῖς πλοίοις διατάξας αὐτοὺς ὅπως πορευθέντες ἐνωθῶσι μετὰ τοῦ κόμιτος Ὀρλόβ ἐν Πύλῳ. Μαθὼν δὲ παρὰ τῶν Ἑλλήνων, ὅτι ὁ ὀθωμανὸς ναύαρχος μετὰ τοῦ στόλου ἦτο ἀπὸ τῆς 12 τοῦ μηνὸς ἐν Νκυπλίῳ ἀπέπλευσε μεθ' ὅλης τῆς ναυτικῆς αὐτοῦ μοίρας πρὸς συνάντησιν αὐτοῦ.

Ἐν Ὀδησσῷ

(Ἐκ τῆς Ῥωσικῆς)

Κ. Α. ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΣ.

Σελ. 35. στίχ. 13 καὶ 17 γραπτ. Μαῶνα καὶ στίχ. 35 γραπτ. αὐτοῦ εἰς Μαῶνα.

Σελ. 37, στίχ. 34 καὶ 36 γραπτ. Πασσαβὰ ἀντὶ Πάσσοβον.

ΠΟΙΚΙΛΑ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΑ

ΥΠὸ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Σ. ΚΟΝΤΟΥ.

§ 28.*

Βιβλίον ἀντὶ τοῦ ἀντίγραφου.

Πολλάκις ὑπὸ τῶν συγγραφέων τοῦ μεταγενεστέρου ἑλληνισμοῦ γίνεται χρῆσις τοῦ ὀνόματος *βιβλίον* καὶ πληθυντικῶς *βιβλία* ἐπὶ τῆς αὐτῆς ἐννοίας, ἐφ' ἧς παρὰ τοῖς παλαιότεροις παραλαμβάνεται τὸ ἀντίγραφον καὶ ἀντίγραφα.

Γαλην. Τόμ. ΙΕ', σελ. 679 α νυνὶ δὲ βούλομαι περὶ τῆς γραφῆς τῆς ἐν πολλοῖς τῶν *βιβλίων* εἰπεῖν. Τόμ. ΙΖ', β', σελ. 25 α καίτοι τὴν γραφὴν ταύτην οὔτε *βιβλίον* τι παλαιὸν οὔτ' ἐξηγητῆς οἶδεν. Πρβ. καὶ Τόμ. ΙΕ', σελ. 569 α οὐ μὲν ἐν ἀπασί γε τοῖς ἀντιγράφοις εὐρήσεις τὴν τοιαύτην

* Συνέχεια ἐκ τοῦ Β' τόμου.

γραφὴν, ἀλλ' ἐναντίως μὲν καὶ ἀλλήλοις, ἐτέρως δὲ ἐν ἅπασι σχεδὸν τι τοῖς βιβλίοις ἐστὶν εὐρεῖν γεγραμμένην τὴν ῥῆσιν ταύτην.

Πολυδεύκ. Θ', 156 ἀκαὶ οὕτως ἐγγράπτο ἐν πλείοσι βιβλίοις».

Στέφ. Βυζάντ. σελ. 26,19 α καὶ τὰμοῦ βιβλία Ἰδουλι δίχα τοῦ Σ' σφάλμα δὲ ἐστίν». σελ. 159,20 ατινὰ τῶν βιβλίων Βανίσαι ἔχουσι τρισυλλάβως».

Ἰππαρχ. εἰς Ἄρατ. σελ. 181,δ' Πεταβ. ἀν πασι τοῖς βιβλίοις γράφεται». Πρβ. σελ. 224,δ' α ἐν πασι τοῖς ἀντιγράφοις».

Ῥήτ. Οὐκλζ. Τόμ. Β', σελ. 366,22 ατινὰ τῶν βιβλίων νοσήσασαν ἔχει, τινὰ δὲ νοσήσαντα, ἀλλὰ κρείττων ἢ πρώτη γραφή». σελ. 393,30 ατῶν δὲ βιβλίων τὰ πλείω τὴν τοῦ πράξαντος διάνοιαν ἔχει, καὶ ἔστι κρείττων ἢ τοιαύτη γραφή» (Πρβ. καὶ σελ. 451, 22. σελ. 462, 25 καὶ 28. σελ. 469, 10. σελ. 531, 9. σελ. 550,6 καὶ 20. σελ. 556, 12). Τόμ. Γ', σελ. 83, 23 αὐθεν οἶμαι μὴ εἶναι τοῦ τεχνικοῦ τὴν θέσιν αὐτοῦ ἀλλὰ τινος τῶν τὰ βιβλία ἀνατρεπόντων».

Βεκκ. Ἄν. σελ. 677, 17 ἀν πολλοῖς δὲ βιβλίοις εὐρίσκεται καὶ ὑγιής, ἵνα πρὸς τὴν τάσιν ἀναφέρηται».

Σχολ. Αἰσχύλ. σελ. 404, 12 αεῦρηται δὲ καὶ ἐν παλαιῷ βιβλίῳ». σελ. 438, 30 αοὕτως γὰρ ἐν πασι τοῖς παλαιοῖς βιβλίοις εὔρηται διὰ τῆς Ο καὶ Ι διφθόγγου γραφόμενον» (Πρβ. καὶ σελ. 448, 33). σελ. 475, 30 αεῦρηται δὲ ἐν πολλοῖς καὶ καλοῖς βιβλίοις οὕτω».

Σχολ. Ἀριστοφ. σελ. 95, 3 Δυβν. ατοῦτο δὲ ἐν οὐδενὶ τῶν ἀρχαίων βιβλίων εὔρηται».

Σχολ. Δημοσθ. σελ. 442, 13 Δινδ. α ἐν δὲ τοῖς ἀρχαιοτέροις βιβλίοις εὐρίσκεται τὸ πρόσωπον».

Σχολ. Ἰπποκρ. καὶ Γαλ. Τόμ. Β', σελ. 81 ἀλλὰ πολλὰ βιβλία ἔχουσι πιτυρώδεσι» (Πρβ. καὶ σελ. 82, 5). σελ. 163 ἀπολλὰ τῶν βιβλίων τοῦτον ἔχουσι τὸν λόγον πρὸ τοῦ προειρημένου» (Πρβ. καὶ σελ. 187, 10. σελ. 193, 3. σελ. 439, 8. σελ. 447, 29).

Σχολ. Ἀριστείδ. σελ. 115, 12 ατὰ πάντα σχεδὸν τῶν βιβλίων ἀλλήλους ἔχουσιν, ὅπερ ἐστὶ σόλοικον κατὰ σύνταξιν καί μοι δοκεῖ σφάλμα εἶναι τῶν ἀντιγράφων (Γρ. ἀντιγραφέων)· εὔρηται γὰρ ἐν τινὶ βιβλίῳ παλαιῷ κτέ.».

Κατ' ἔλλειψιν τῆς ἐνικῆς δοτικῆς ἀντιγράφῃ ἢ βιβλίῳ καὶ τῆς πληθυντικῆς ἀντιγράφοις ἢ βιβλίοις εὐρίσκεται γεγραμμένον ἐν ἄλλῳ ἢ ἐν ἄλλοις, ἐν τισιν ἢ ἐν ἐνίοις, κτλ.

Γαλην. Τόμ. ΙΓ', σελ. 102 ἀν ἄλλῳ καὶ ὀπίου καὶ μανδραγορου».

Στέφ. Βυζ. σελ. 463, 1 ἀν τισι δὲ τῶν Ἡρωδιανοῦ γράφεται διὰ Γ Γυρ- γετῶν κακῶς». σελ. 471, 4 ἀν τισι Λέανδρος γράφεται διὰ τοῦ Λ κακῶς».

Ἀρποκρατ. σελ. 54,2 Δινδ. ἀν τισι δὲ γέγραπται ὥσπερ παρνόπων». σελ.

109, 9 «ῥητέον ὅτι βέλτιον ἐν ἐνίοις γέγραπται διὰ τοῦ Ρ Ἑλάτρεια» (Πρβ. καὶ σελ. 164, 10. σελ. 198, 1. σελ. 248, 3 καὶ 9. σελ. 271, 9). Ἀλλὰ σελ. 296, 14 αὖν ἐνίοις μέντοι ΤΩΝ ΑΝΤΙΓΡΑΦΩΝ παρὰ τῷ ῥήτορι γέγραπται ὑπόκοιλοι».

Ἀλέξ. Ἀφροδισ. εἰς Ἀριστοτ. τὰ μετὰ τὰ Φυσ. σελ. 34, 29 Βον. ἀγράφεται ἐν τισιν ἀντὶ τοῦ μοναχώτερον μορυχώτερον». σελ. 44, 17 ἀφέρεται ἐν τισι γραφὴ τοιαύτη» (Πρβ. καὶ σελ. 66, 30. σελ. 149, 25. σελ. 230, 9. σελ. 300, 18). Ἀλλὰ σελ. 56, 19 ἀγράφεται δὲ ἐν τισιν ΑΝΤΙΓΡΑΦΟΙΣ ἀντὶ τοῦ ἀδικίαν ἀνικίαν» καὶ σελ. 107, 2 ἀγράφεται δὲ ἐν τισιν ΑΝΤΙΓΡΑΦΟΙΣ κτέ.».

Ἡρωδιαν. π. Μον. Λέξ. σελ. 39, 25 αἰεὶ μέντοι οἱ καὶ διὰ τοῦ Γ γράφουσιν ἐν τισιν ἐν Μαλθακοῖς Κρατίνου παρεφύλαξε Σύμμαχος» (Πρβ. Λέρσιον Ἡρωδ. σελ. 138 καὶ Ἰλλήρον Ἐρατοσθ. σελ. 29).

Σχολ. Ἰλ. Β, 141 αὐτός ὁ στίχος ἀναιρεῖ τὴν ἀμφισβολίαν διὸ ἐν τισιν οὐ φέρεται». Ζ, 241 αἷ διπλῇ ὅτι ἐν τισι γράφεται πᾶσι μάλ' ἐξείης» (Πρβ. καὶ Ε, 786. Μ, 435. Σ, 441). Ν, 480 αὖν πολλοῖς οὐ φέρεται». Υ 269 αὖν ἐνίοις δὲ οὐδὲ ἐφέροντο». Ι, 246 αὖν ἄλλοις φθεῖσθαι». Υ, 451 αὖν ἄλλοις ὁ στίχος οὗτος οὐ κεῖται», κτλ. Πρβ. καὶ Ν, 224 αὖν τισι ΤΩΝ ΑΝΤΙΓΡΑΦΩΝ διὰ τοῦ ΔΕ καὶ Θ, 131 αὖν τισι ΤΩΝ ΠΑΛΑΙΩΝ φέρονται δύο στίχοι», κτλ. (Ἴδε καὶ Σμιδίτιον Διδύμ. σελ. 212 καὶ Ἀρώχην Hom. Texnikr. σελ. 50). Κατὰ τινὰς τῶν φιλολόγων τὸ μὲν ἐνικὸν ἐν ἄλλῳ, ἀνθ' οὗ κακῶς ἐνίοτ' ἀνεγνώσθη ἐν ἄλλοις, δηλοῖ ἐν ἄλλῳ ἀντιτιγράφῳ ἢ βιβλίῳ, τὸ δὲ πληθυντικὸν ἐν ἄλλοις σημαίνει ἐν ἄλλοις τόποις ἢ χωρίοις (Ἴδε Ὀφμαννὸν Einundzw. und zweihundzw. Buch der Ilias σελ. 162 καὶ Δινδόρφιον Σχολ. Ἰλ. Τόμ. Α', σελ. ΙΧ).

Σχολ. Σοφοκλ. Τόμ. Α', σελ. 313 αὖν τισιν ὑπόκειται ἀντὶ τοῦ ἀδίκως ἀεικῶς». σελ. 319 αὖν τισι κεῖται ἀνάνομος — κεῖται δὲ καὶ ἀνήριθμος» (Πρβ. καὶ Δινδόρφιον Σχολ. Σοφ. Τόμ. Β', σελ. LI).

Σχολ. Θεοκρ. σελ. 217, 11 Ἀρ. αὖν ἐτέροις δὲ ῥοδάκισσος γράφεται ἐν μέρος λόγου».

Σχολ. Πλάτ. Νόμ. σελ. 888, ε' αὖν ἄλλῳ δὲ τέχνην». Πρβ. σελ. 885, γ' αὖν ἄλλῳ βιβλίῳ θεοὺς οὐ θεοὺς».

Εὐκαιρον δ' εἶνε, νομίζομεν, νὰ ἐλεγχθῇ ἡ γνώμη ἣν ὁ μακαρίτης Οἰκονόμος προηνέγκατο ἐν τῷ περὶ Ἑβδομήκοντα συγγράμματι (Τόμ. Β', σελ. 792) περὶ τῆς χρήσεως τοῦ ἐν ἄλλοις σημειούμενος ὅτι κατ' ἔλλειψιν τοῦ χειρογράφου εἶνε εἰρημένον· ἔχει δ' οὕτως ὁ λόγος τοῦ Οἰκονόμου· «Ἐπειτα δὲ τούτοις προσετέθη καὶ τὸ τεσσαράκοντα, καὶ τὸ τεσσαρακοστῇ, ὡς δῆλον ἐκ τοῦ παρενθέτου σημειώματος, τοῦ, Ἐν ἄλλοις τεσσαράκοντα γράφεται. Ἀλλὰ τοῦτ' αὐτὸ πάλιν τὸ ἐν ἄλλοις (ἐλλειπτ. χειρογράφοις) δείκνυσιν, ὅτι

ἦσαν καὶ ἄλλα χειρόγραφα τοῦ Ἰουστίνου ἔχοντα τεσσαράκοντα τρεῖς, καὶ τεσσαρακοστῇ τρίτῃ.

Ἐν τῇ καθ' ἡμᾶς γλώσσει εἶνε σύνηθες τὸ χειρόγραφον κατ' ἀντίθεσιν πρὸς τὸ τύποις ἐκδεδομένον καὶ οὕτως εἶπεν τυπόγραφον. Ἀλλὰ παρὰ τοῖς παλαιοῖς, παρ' οἷς ἡ τυπογραφία ἦτο ἄγνωστος, δὲν ἠδύνατο νὰ ἔχη τοιαύτην ἔννοιαν, μεγάλως δ', ὡς εἰκός, σφάλλεται ἂν τις ἐν ῥήσει παλαιοῦ προσυπακούῃ τὴν προκειμένην λέξιν κατὰ τὴν παρ' ἡμῖν συνήθειαν ἀντὶ τῆς μόνης ἀρμοζούσης ἀντίγραφον ἢ βιβλίον. Τὸ ὄνομα χειρόγραφον, οὐδέτερον κυρίως δὲ τοῦ ἐπιθέτου χειρόγραφος, παρελαμβάνετο ἐν τῇ Ἑλληνικῇ γλώσσει πρὸς δήλωσιν τοῦ γεγραμμένου τῇ χειρὶ ἢ τοι τῇ ἰδίᾳ χειρὶ, οὐ ἐναντίον νοεῖται τὸ μεταγεγραμμένον ἢ καθ' ὑπαγόρευσιν γεγραμμένον. Ἰκανῶς τὴν δύναμιν τοῦ περὶ οὗ ὁ λόγος ὀνόματος παριστᾷ ὁ Πολυδεύκης λέγων Β', 152 «Υπερείδης δὲ ἐν τῷ ὑπὲρ Λυκόφρονος καὶ τὸ ὑπὸ τῶν πολλῶν ὀνομαζόμενον χειρόγραφον χεῖρα ὠνόμασεν εἰπών· οὔτε γὰρ τὴν ἑαυτοῦ χεῖρα δυνατόν ἀρνήσασθαι». Φέρεται δὲ καὶ παρὰ Σουΐδα «Χεῖρα : τὸ χειρόγραφον. Ὑπερείδης» (Πρβ. καὶ Βαχμ. Ἀν. Τόμ. Α', σελ. 414, 24). Καὶ ἐν τοῖς Ὀνειροκριτικοῖς τοῦ Ἀρτεμιδώρου ἀναγινώσκεται Α', 42 «χειρόγραφα δὲ ὅτι καὶ αὐτὰ χεῖρες λέγονται». Τοῖς δοκίμοις ἦτο ἡ λέξις χειρόγραφον ἢ χειρόγραφα ἄγνωστος, εὐρίσκεται δ' ὁμῶς παρὰ τε τῷ Πολυδίῳ Α', η', 4 «ἐλεγχόμενοι γὰρ κατὰ πρόσωπον ὑπὸ τῶν ἰδίων χειρογράφων καὶ τῶν ὑπουργῶν κτέ.» καὶ παρὰ Διονυσίῳ τῷ Ἀλικαρνασσεὶ Ῥωμ. Ἀρχ. σελ. 860 «ὡς εὔρε τὰς ὑπὸ τῶν υἱῶν γραφείσας ταῖς σφραγίσιν ἑκατέραν γνωρίσας καὶ μετὰ τὸ λῦσαι τὰ σημεῖα τοῖς χειρογράφοις».

Σημαίνει δ' ἡ προκειμένη λέξις καὶ τὸ συμβόλαιον, κυρίως δὲ τὴν ἰδίᾳ χειρὶ γεγραμμένην ὁμολογίαν περὶ χρέους ἢ ὀφειλήματος. Ἡσύχ. «Χειρόγραφον : συμβόλαιον, γραμματεῖον». Κύριλλ. Λεξ. «Χειρόγραφον : συμβόλαιον, γραμματεῖον χρέους ὁμολογητικόν». Πλούταρχ. Ἠθικ. σελ. 829, α' «απαρπλησίως οὗτοι τῶν χειρογράφων καὶ συμβολαίων, ὥσπερ πεδῶν, ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα κομίζοντες ἀγγεῖα μεστὰ κτέ.» (Πρβ. Βυττεμβάχιον Εὐναπ. Τόμ. Β', σελ. 143). Ἀρτεμίδωρ. Γ', 40 «δάνειον προαγορεύει καὶ τὴν ἐπὶ χειρογράφῳ λύπην». Τωβίτ Ε', 1 κέξ. «Καὶ ἀποκριθεὶς Τωβίας εἶπεν αὐτῷ — ἀλλὰ πῶς δυνήσομαι λαβεῖν τὸ ἀργύριον, καὶ οὐ γινώσκω αὐτόν; Καὶ ἔδωκεν αὐτῷ τὸ χειρόγραφον» (Πρβ. καὶ Θ', 5). Λέγεται δὲ καὶ χειρογράφημα, οἷον Φώτ. Βιβλ. σελ. 31, 17 «καὶ περὶ τῶν ἐκδανεισθέντων αὐτῷ χρημάτων ὑπὸ Μαυρικίου καὶ περὶ τοῦ ἐν τῇ ὁμολογίᾳ χειρογραφήματος». Περὶ τοῦ ἐν τῇ ἐπιστολῇ τοῦ Παύλου πρὸς Κολοσσαεῖς Β', 14 «ἐξαλείψας τὸ καθ' ἡμῶν χειρόγραφον τοῖς δόγμασιν» ἴδε Meyer Krit. exeg. Komm. u. d. Neue Testam. Τόμ. Θ', σελ. 328 ἐκδ. δ'.

Η ΑΘΑΝΑΣΙΑ ΤΗΣ ΨΥΧΗΣ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ ΤΩΝ ΖΩΩΝ

Ἀναδιφῶν τις τὰς σοφὰς συγγραφὰς τῶν πρώτων μυθολόγων καὶ ἀνιχνεύων τὰ χρονικὰ καὶ τὰς παραδόσεις τῶν χρόνων ἐκείνων, θέλει ἀναμφηρίστως πεισθῇ, ὅτι ὑπῆρξε χρόνος καθ' ὃν ἅπαντα ἀνεξαιρέτως τὰ ζῶα ἐλάλουν, ἀπὸ τοῦ ὄφρεως τοῦ ἐπιγείου παραδείσου μέχρι τῆς ὄνου τοῦ Βαλαάμ.

Ὑπὸ τοιούτων κατεχόμενος σκέψεων, εὐρέθην αἴφνης ἐντὸς πυκνοῦ καὶ σκιεροῦ δάσους. Καταπεπονημένος ἐκ τοῦ καμάτου καὶ τοῦ ὑπερβολικοῦ καύσωνος, ἐξηπλώθην ἐπὶ δροσερᾶς χλόης ὑπὸ τοὺς πόδας γηραιᾶς δρυὸς, ἐνθα ὁ ὕπνος δὲν ἐβράδυνε νὰ ἐπικαθήσῃ τῶν βλεφάρων μου. Εἶδον τότε συρρέοντα πανταχόθεν ζῶα παντὸς εἴδους, ἅτινα ἀφ' οὗ κατέλαβον ἕκαστον τὴν οἰκείαν αὐτῷ θέσιν, προσελθὼν ὁ ἐλέφας, πρόεδρος δικαιώματι ἡλικίας, ἀνέπτυξε διὰ βραχέων τοὺς λόγους τοὺς συναθροίσαντας ἐν συμβουλίῳ τὰ πλάσματα τοῦ θεοῦ.

«Ζῶα, ἀδελφοί μου, εἶπε· συνήλθομεν ἐνταῦθα ὅπως συζητήσωμεν καὶ ἀποφασίσωμεν περὶ τοῦ μεγάλου ζητήματος τῆς ἀθανασίας τῆς ψυχῆς. Ὁ ἀπηνέστατος, ὁ ἀφρονέστατος, ὁ μάλιστα πάντων ἡμῶν αἰμοδιψής, ὁ ἄνθρωπος διατείνεται λέγων, ὅτι τὸ πᾶν μεθ' ἡμῶν ἀπόλλυται, ἐνῶ αὐτὸς ἐπιζῇ τοῖς πᾶσιν.

»Λέγει ὅτι ἡ ψυχὴ τοῦ εἶναι ἄυλος ἐκ φύσεως καὶ μοιραίως ἀθάνατος. Τὸ πιστεύω, διότι ἄλλως θὰ ἦτο μέγα ἀδίκημα ὁ δεσπότης οὗτος τῆς πλάσεως νὰ μὴ δίδῃ λόγον τῶν κακουργιῶν καὶ καταχρήσεών του ἐν ἄλλῃ τινὰ ζωήν.

»Ὁ κενοδοξώτατος τῶν συγγραφέων τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, ὁ Φενελὼν, λέγει ὅτι τὸ ἐνστικτον καθοδηγεῖ τὰ ζῶα, εἶναι δὲ τοῦτο δύναμις μὴ ἐνυπάρχουσα ἐν τῷ ζῳῳ, ἀλλ' ἐν τῇ ὑπερτάτῃ σοφίᾳ ἣτις τὸ διέπει.

»Οὕτω δὲ ὁ ἄνθρωπος ἀρνούμενος εἰς ἡμᾶς ψυχὴν, ἀναγνωρίζει τὴν ὑπεροχὴν μας παραδεχόμενος ὅτι πάντοτε ὀδηγούμεθα ὑπὸ ὑπερτάτης τινὸς σοφίας.

»Εἰρήσθω δ' ἐν παρόδῳ ὅτι οἱ ἄνθρωποι θέλοντες ν' ἀποδώσωσιν ἐνδοξόν τι ἐπίθετον εἰς τὸν Φενελῶνα, ἀπεκάλεσαν αὐτὸν *Κύκνον*. Ὄνόματα δὲ ζῳῶν δίδουσι πάντοτε εἰς τοὺς διακρινομένους μεταξὺ αὐτῶν. Οὕτως ὠνόμασαν τὸν Βουσουέτον *ἀετὸν*, τὸν Ῥιχάρδον *λεοντόκαρδον*. Ὀμιλοῦντες περὶ ἀγνῆς καὶ ἀσπίλου παρθένου λέγουσιν «ἀθῶα ὥς ἡ περιστέρα». Συνελόντι δ' εἰπεῖν ἐξ ἡμῶν πάντοτε λαμβάνουσι τὰ κάλλιστα τῶν παραδειγμάτων.

»Ἴνα δὲ μὴ περιττολογοῦντες ἀπομακρυνόμεθα τοῦ θέματος τῆς συνε-

λεύσεώς μας, ἃς ἐκθέσῃ καθαρῶς καὶ σαφῶς, ὅστις πιστεύει εἰς τὴν ἀθανασίαν τῆς ψυχῆς, τοὺς λόγους οἷτινες τὸν πείθουσιν εἰς τοῦτο.

Μέλισσα. Ἡμεῖς μόναι ἀποτελοῦμεν ὅλην κοινωνίαν. Ἡ ἐργάτις μέλισσα εἶναι ὁ λαὸς, ἡ ζῶσα αὕτη δύναμις τοῦ ἔθνους. Ἐχομεν βασίλισσαν ἣτις μόνον πρὸς ὠοτοκίαν χρησιμεύει· τὴν περιποιούμεθα προσηκόντως· γνωρίζει καὶ ἐκτελεῖ τὰ καθήκοντά της· οὐδέποτε συνομολογεῖ δάνεια· δι' οὐδένα δὲ λόγον ἀποπνίγεται. Ἀπὸ πρωῒας μέχρι ἐσπέρας τὸ πᾶν ἐργάζεται περὶ τὴν κυψέλην. Ἐκατοντάδες ἐργατίδων εἰσέρχονται φέρουσαι λείαν, ἅλλαι δὲ τόσαι ἐξέρχονται πρὸς τὸν αὐτὸν σκοπὸν. Φρουροὶ ἐξετάζουσι πᾶσαν εἰσερχομένην, ὀλίγον δ' ἀπωτέρω φύλακες ἀπομακρύνουσι πᾶν τὸ παρακωλύον τὴν κυκλοφορίαν. Γνωρίζομεν γὰρ οἰκοδομῶμεν· εἴμεθα οἰκονόμοι καὶ προβλεπτικοί. Καὶ ἐπειδὴ πρέπει τὸ πᾶν γὰρ σὰς εἶπω, μάθετε ὅτι ἔχομεν καὶ ἡμεῖς τὰς μονομαχίας μας καὶ τοὺς ἐμφυλίους πολέμους. Ἐν τούτοις ὑπερέχωμεν τῶν ἀνθρώπων, διότι ὅσκις ὑπάρχει ἐπαύξεισι κατοίκων εἰς τινὰς τῶν πόλεών μας, σῶμα ἡμῶν ἀπέρχεται ὅπως ἰδρῦσθαι ἀποικίαν θαλεράν. . . .

Μέρμηξ. Εἰς τὰς ἀπαραμίλλους δημοκρατίας μας ἕκαστος ἔχει ὠρισμένα καθήκοντα τὰ ὅποια τῷ ὑπαγορεύει τὸ αἶσθημα καὶ οὐχὶ ἡ βία. Πρὸς πάντας τοὺς πολίτας ἐμπιστευθεῖσα ἡ ἐξουσία ἐνεργεῖ ὑπὲρ ὅλων ἐξ ἴσου. Τί εἶναι ἐν συγκρίσει τῆς σμικρότητος τῶν ἐργατῶν μας τὰ μέγαρα τῶν ἀνθρώπων παραβαλλόμενα πρὸς τὰς κατοικίας μας; Αἰθουσαι καὶ δωμάτια διατεθειμένα κατὰ πατώματα, λαβύρινθος πανταχόθεν ἐσκαμμένος, πρόδρομοι καὶ προαύλια ὑποβασταζόμενα ὑπὸ κιόνων. Δὲν εἶναι γελοῖον; Ὁ ἄνθρωπος ἐχρειάσθη ἑξακισχίλια ἔτη ἵνα εὕρῃ τὴν τέχνην τοῦ οἰκοδομεῖν. Ἐχομεν τροφούς, αἷτινες φροντίζουν διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τῶν τέκνων μας. Ὅταν κίνδυνός τις ἐπαπειλῇ τὴν φωλεάν μας, ἀπερχόμεθα ἀποκομιζόμενοι τὰ ὠά· μας, τὰς νύμφας μας, τοὺς ἀσθενεῖς καὶ τοὺς γέροντας.

Ψιττακός. Εἶμαι διδάκτωρ τῆς νομικῆς· οὐδέποτε δικομαχῶ διότι ἡ δικαιοσύνη παρ' ἡμῖν ἀποδίδεται μόνῃ· τοῦ ἡλίου μόνον ἔχει ἀνάγκην ὅπως φωτισθῇ.

Ἀηδών. Ἦκουσα ὅτι οἱ ἄνθρωποι πληρόνουσιν ἕως διακοσίας χιλιέδας φράγκων τοὺς ἄδοντας ὡς ἐμέ.

Κόραξ. Οἱ ἱερεῖς ἀκολουθοῦσι τὰ σώματα τῶν ἀνθρώπων μέχρι τῆς τελευταίας κατοικίας. Εἶμαι ὁ ἱπτάμενος κληρὸς, καθαρίζω τὰς πεδιάδας καὶ χρησιμεύω ἅμα ὡς τάφος, ὡς τυμβωρύχος καὶ ὡς ψάλτης τῶν νεκρῶν.

Χελιδών. Διηγοῦνται τὰ ταξείδια τοῦ Κούκ, τοῦ Χριστοφόρου Κολόμβου, τοῦ Λιδιγκστῶνος, εἰς Αὐστραλίαν, Ἀφρικὴν καὶ Ἀμερικὴν. Οὐδεὶς ὁμῶς αὐτῶν ἐταξείδευσεν ὡς ἐγὼ, οὐδ' εἶδε τὰ πρᾶγματα ἐκ τοσούτου ὕψους ὡς ἐγώ.

Πιθήκος. Ὁ ἄνθρωπος μᾶς ἀποκαλεῖ πιθήκους ἡμεῖς δὲ τὸν ἀποκαλοῦμεν ἄνθρωπον, ἰδοὺ ποῦ ἔγκειται πᾶσα ἡ διαφορά. Ὁ Θεὸς μᾶς ἐπλασεν

ὁμοίους. Ὑπάρχουσιν ἄνθρωποι εἰδεχθέστεροι τῶν πιθήκων, ὡσάύτως δὲ καὶ πίθηκοι εἰδεχθέστεροι τῶν ἀνθρώπων. Τί τὸ παράξενον; Τὸ τριχωτὸν μόνον δέρμα τοῦ λείπει ὅπως εἶναι καθ' ὅλα ὅμοιος ἡμῶν. Ἠναγκασμένος νὰ ὑπερνικᾷ τὴν ἑλλειψίν του ταύτην ἐφεῦρε τὰ ἐνδύματα, τῶν ὁποίων τὸ σχῆμα τὸν καθιστᾷ γελοιωδέστατον. Δὲν ἔχει οὔτε τὴν εὐκινησίαν οὔτε τὴν δεξιότητά μας. Πᾶν ὅ,τι κατασκευάζομεν ἄνευ ἐργασίας αὐτὸς μόνον δι' αὐτῶν καὶ τῶν μηχανισμῶν του κατορθοῖ. Εὐχαριστοῦμεθα εἰς τὸν ἄνετον βίον, εἰς τὸν καθαρὸν αἶερα, εἰς τὴν ἐλευθερίαν. Οἱ ἄνθρωποι ἐπισωρευθέντες ἐντὸς τῶν πόλεων, ἔνθα ὁ μὲν ἀήρ εἶναι διεφθαρμένος, ὁ δὲ χῶρος περιορισμένος. Ὁ ἄνθρωπος ἐφεῦρεν ἤχους τινὰς ἐξ ὧν παρήγαγε γλῶσσαν. Ἡ γλῶσσα δὲ αὕτη δὲν εἶναι πάντοτε ἡ αὐτή. Ἐξ ἐναντίας ἡμεῖς ἔχομεν τὸ ἐνιαῖον τῆς ἐκφράσεως, ὅπου δὲ συναντώμεθα εὐκόλος εἶναι πᾶσα ἡμῶν συνάντησις. Ἐλησμόνησα ν' ἀναφέρω ὅτι ὑπάρχει καὶ μικρά τις διαφορὰ μεταξὺ ἡμῶν. Εἶναι δηλαδή ὑψηλότερος τὸ ἀνάστημα καὶ ἰσχύος ἀνωτέρας τῆς ἰδικῆς μας. Ἡ ὀνομασία ζῶα, τὴν ὁποίαν παρεδέχθημεν εἶναι ἡ μόνη ἣτις μᾶς σώζει τοῦ δεσποτισμοῦ του. Οἱ πίθηκοι δὲν λαλοῦσι καὶ τοῦτο ἵνα ἀποφεύγωσι τὴν ἐργασίαν. Θεωρῶ ἄσκοπον πᾶσαν περαιτέρω συζήτησιν. Ἐὰν ὁ ἄνθρωπος ἔχει ψυχὴν ἔχει βεβαίως καὶ ὁ πίθηκος.

Κάστωρ. Δὲν εἴμεθα ἐχθροὶ τῆς κοινωνίας. Τὰ χωρία μας ἐναργῶς μαρτυροῦσι περὶ τοῦτο. Συνερχόμεθα περὶ τοὺς διακοσίους ἢ τριακοσίους καὶ σχηματίζομεν χωρίον. Μετὰ τὴν ἐκλογὴν καταλλήλου θέσεως ἀρχόμεθα τοῦ ἔργου. Προτιμῶμεν ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ τὰς ὄχθας τῶν ποταμῶν, τὰς λίμνας καὶ τὰ ῥυάκια, ἵνα δ' ἀποφεύγωμεν τὰ ἐκ τῆς πλημμύρας δεινὰ, ἀνεγείρομεν στερεὰ προχώματα δυνάμενα εὐκόλως ν' ἀντιστῶσι κατὰ πάσης τοῦ ὕδατος ὁρμῆς. Πρὸς τοῦτο λαμβάνομεν μεγάλους κλάδους δένδρων, τοὺς ὁποίους τοποθετοῦμεν παραλλήλως τρῶς ῥεύματος. Τούτου γενομένου, ἐμπήγομεν πασσάλους εἰς τὴν κοίτην τοῦ ποταμοῦ καὶ ἐφαρμόζομεν αὐτοὺς ἐπὶ τῶν κλάδων οὕτως ὥστε δι' αὐτῶν σχηματίζομεν ἰσχυρότατον καὶ ἀδιάσπαστον σύμπλεγμα. Εὐθύς ὡς οἱ ξυλουργοὶ παύονται τοῦ ἔργου, ἀρχονται οἱ κτίσται τῆς ἀποπερατώσεως αὐτοῦ. Μεταφέρουσι δηλονότι ἱκανὴν ποσότητα λίθων δι' ὧν ἐμφράσσουσι πᾶσαν τυχόν ὁπὴν μεταξὺ τῶν πασσάλων ὑπάρχουσιν· σκάπτουσι μετέπειτα τὴν γῆν καὶ κωνοποιοῦντες αὐτὴν διὰ τῆς ἰδίας οὐρᾶς, μεταφέρουσιν ἐπὶ τοῦ προχώματος καὶ ἐπιστρωνοῦσι τὸ ξύλινον ἔδαφος. Ἐκάστη τότε οἰκογένεια ἐπιδίδεται εἰς τὴν κατασκευὴν τῆς ἰδίας καλύβης. Οἱ οἰκίσκοι, πλησίον πάντοτε τοῦ προχώματος, ὑψοῦνται ἐπὶ πασσάλων, συνίστανται δὲ ἐκ δύο ἢ τριῶν ὀρόφων. Τὸ κάτω μέρος χρησιμεύει ὡς ἀποθήκη. Ἡ καλύβη μας καταλήγει εἰς στέγην σχῆμα ἔχουσαν ὕελου. Οἱ τοῖχοι μετὰ προσοχῆς κτισθέντες καθίστανται ἀδιάβροχοι. Πᾶσα οἰκογένεια ἔχει ἴδιον ἐνδιαίτημα. Ὁμόνοια πλήρης καὶ ἀρμονία ἐπικρατεῖ καθ' ἅπασαν τὴν κοινότητα. Ἡ κλοπὴ, ἡ μοιχεία, ἡ δολοφονία εἶναι πράγματα ἄγνωστα παρ'

ἡμῖν. Ἀφοῦ οἱ Ὀλλανδοὶ ἔχουσι ψυχὴν, πῶς εἶναι δυνατὸν οἱ κάστορες νὰ μὴ ἔχωσιν ;

Φάλαινα. Περιπλέοντες τὴν γῆν εἰς τεσσαράκοντα ἑπτὰ ἡμέρας· ὁ ἄνθρωπος ὁμολογεῖ ὅτι τῷ χρειάζονται ὀγδοήκοντα. Παρ' ἡμῖν συνοικέσια δὲν ὑπάρχουσιν, ἀμοιβαία συμπάθεια ἐνόνει τὰ δύο ζεύγη. Ὅποτε πλήρης συνεννόησις ὑπάρχει μεταξὺ τοῦ θήλεος καὶ τοῦ ἄρρενος, ἀποχωρίζονται τῶν λοιπῶν συντρόφων, καὶ μακρὰν παντὸς βασκάνου ὀφθαλμοῦ ἐορτάζουσι τοὺς γάμους αὐτῶν. Ἡ φάλαινα μήτηρ δύναται νὰ δώσῃ μαθήματα τῆς μητρικῆς στοργῆς εἰς τὰς ἀρίστας τῶν μητέρων τοῦ ἀνθρωπίνου γένους. Λαμβάνει ἐνίοτε θανάσιμον πληγὴν, ὅπως σώσῃ τὸ τέκνον τῆς προσβαλλόμενον ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.

Λέων. Ὁ ἄνθρωπος τιτλοφορεῖται ἐνίοτε ὁ βασιλεὺς τῶν ζώων. Ἄλλοτε ὅμως εἰς στιγμὰς εἰλικρινείας, εἰς μόνον τὸνλέοντα ἀποδίδει τὸν τίτλον τοῦτον. Ἐὰν ὁ ἄνθρωπος ᾗτο ὁ βασιλεὺς τῶν ζώων, ὁ βασιλεὺς μου θὰ ᾗτο λίαν δειλὸς ἐνώπιόν μου, διότι μόλις μὲ βλέπει καὶ ἀμέσως τρέπεται εἰς αἰσχροτάτην φυγὴν. Ἐὰν δὲ πρὸς διασκέδασίν μου ἕνα μόνον μυκηθμὸν ἀφήσω, τρόμος τὸν καταλαμβάνει καθ' ὅλα τὰ μέλη. Κατ' ἐμὴν γνώμην ὁ ἄνθρωπος εἶναι πίθηκος κενοδοξώτερος τῶν ἄλλων· διὰ μόνης δὲ τῆς πλεκτάνης καὶ τῆς ἀπάτης κατορθοῖ ν' ἀρχῇ τῶν λοιπῶν ζώων, τὰ ὅποια ἐγὼ θεωρῶ ἀνώτερα αὐτοῦ.

Ἐλέφας. Νομίζω ὅτι ἀρκετὰ ἠκούσαμεν περὶ τοῦ ζητήματος τούτου. Ἴνα δὲ μή τις ἡμῶν δυσανασχετήσῃ λέγων ὅτι δὲν ἐξηντλήθη καθ' ὅλα τὸ ζήτημα, δίδω ἀκόμη τὸν λόγον εἰς ἐκείνους, οἵτινες ἔχουσί τι νὰ προσθέσωσι.

Νῆσσα (εἰρωνικῶς). Οἱ ἄνθρωποι προσπαθοῦσι νὰ ἐφεύρωσι τὸν ἐν τῷ αἰθέρι πλοῦν. Ἡμεῖς τὸν εὕρομεν.

Πρόβατον. Ὅταν ἔχῃ ἀνάγκην συμβόλου ἀθωότητος, οὐδέποτε μεταχειρίζεται παρθένον ἀλλ' ἡμᾶς.

Ἀετός. Ὅμιλεῖ περὶ τοῦ οὐρανοῦ, τὸν ὅποιον μακρόθεν μόνον βλέπει, ἐν ᾧ ἐγὼ ζῶ ἐν αὐτῷ.

Κόραξ. ἔχει ἰατροὺς καὶ φαρμακοποιούς, ὁ μέσος δὲ ὁδὸς τῆς ζωῆς του εἶναι τριάκοντα ἔξ ἔτη. Ζῶ ἑκατὸν καὶ ἐπέκεινα, οὐδέποτε δὲ προστρέχω εἰς φάρμακα.

Ὁ μεταξοσκώληξ. Δι' ἐμοῦ αἱ γυναῖκες ἐνδύονται τόσον πλουσίως.

Τὸ μαργαριτοφόρον δοστρακον. Συγγνώμην ! μετ' ἐμέ, παρακαλῶ.

Ἐλέφας. Ἡ συνεδρίασις ἔληξεν. Ὁ ἄνθρωπος ἄνευ τῶν ἄλλων ζώων δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ ὑπάρξῃ, ἐνῷ πάντα τὰ ζῶα δύνανται νὰ ὑπάρξωσι καὶ ἄνευ αὐτοῦ. Οἱ πάντες ἐκ τῆς αὐτῆς ὕλης ἐπλάσθημεν, δὲν ἐννοῶ δὲ διατί τὸ πνεῦμά μας νὰ μὴ ἐπιζῇ ὡς ἡ ψυχὴ τοῦ σώματός του. Ἴνα κολάσῃ τὴν ὀμότητά του ὁ ἄνθρωπος, ἡμᾶς μὲν θέλει νὰ κρατήσῃ ἐπὶ τῆς γῆς ταύτης ἐνῷ αὐτὸς πρὸς τὰ νέφη πετᾷ. Μὴ δυνάμενος νὰ ἐπιβῇ τὴν ὑπεροχὴν του ἐπὶ τοῦ κόσμου τούτου, ἠθέλησε νὰ μεταφέρῃ αὐτὴν

εἰς ἄλλην τινὰ ζωὴν, τὴν ὁποίαν οὔτε ἡμεῖς οὔτε αὐτὸς ὁ ἴδιος γνωρίζει· Ἄς ἐμπιστευθῶμεν εἰς τὸν Πλάστην μας, ἀδελφοί μου, καὶ ἄς ἀναθέσωμεν εἰς αὐτὸν τὴν ἰδίαν μας ἐκδίκησιν. Καὶ ἐπειδὴ εἶνε ἀδύνατον νὰ ἀπολέσωμεν τὴν μέλλουσαν ζωὴν, ἄς προσπαθήσωμεν νὰ καταστήσωμεν ὅσον οἶόν τε εὐχάριστον τὴν παροῦσαν».

Μετὰ τοὺς λόγους τούτους τοῦ προέδρου τὰ ζῶα ἀπεχωρίσθησαν μυριάκις μετ' ἀλλαλαγμῶν ἐπαναλαμβάνοντα: *Κάτω ὁ Φερελὼν.*

(Ἐκ τῆς ἀγγλικῆς)

ΙΩ. Δ. ΜΑΡΙΝΑΚΗΣ.

ΚΑΤΑΔΙΩΓΜΟΣ ΤΗΣ ΜΑΚΡΑΣ ΚΟΜΗΣ ΕΝ ΡΩΣΙΑ *

Ἐν Ῥωσίᾳ ἀπὸ τινος ἤρξατο διωγμὸς κατὰ τῆς μακρᾶς κόμης τοῦ ἱερατείου καὶ ἐν γένει τῆς ἐξωτερικῆς μορφῆς τῶν ῥώσων ἱερέων. Ἀρκούντως περὶ ἐργον εἶνε τὸ κατωτέρω ἀρθρίδιον τοῦ Ἐκκλησιαστικοῦ κοινωνικοῦ Ἀγγε-
λιαφόρου (Τζερειόβνο-Ὀπσέστβεννοὶ Βέστνικ) δι' οὗ ζητεῖ ν' ἀποδείξῃ τὸ δυνατόν τῆς βραχείας κόμης τῶν ἱερέων. Ὁ ἀπόστολος Παῦλος, λέγει, ἀπαγορεύει εἰς τοὺς ἄνδρας νὰ ἔχωσι μακρὰν κόμην, καθότι ἀτιμᾷ τὴν γυναῖκα. Κατὰ τὸ διάστημα τῶν πρώτων ἐξ αἰώνων τοῦ Χριστιανισμοῦ ὁ κλῆρος οὐδαμῶς εἶχε μακρὰν κόμην. Οἱ ἅγιοι Πατέρες τῆς ἐκκλησίας τῶν πρώτων αἰώνων μέχρι τοῦδε ἀπεικονίζονται φέροντες οὐχὶ μακρὰν κόμην. Αἱ Οἰκουμενικαὶ Σύνοδοι συνωδᾷ ταῖς διατάξεις τοῦ Ἀποστόλου Παύλου ἀπηγόρευεν εἰς τοὺς ἱερεῖς νὰ φέρωσι μακρὰν κόμην καὶ διέταττε αὐτοὺς νὰ κείρωσιν αὐτὴν, καὶ δὴ περισσότερον καὶ τῶν λαϊκῶν. Μακρὰν κόμην οὐδ' αὐτοὶ οἱ μοναχοὶ ἔφερον. Ὁ δεῦτερος κανὼν τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει δευτέρας Συνόδου, καταδεικνύει ὅτι οἱ μοναχοὶ ἔκειρον τὴν κόμην πλέον καὶ αὐτῶν τῶν λαϊκῶν. Ὁ ΜΒ' κανὼν τῆς Γ' Οἰκουμενικῆς Συνόδου διατάσσει νὰ ἐκδιώκωσι εἰς τὴν ἐξοχὴν τοὺς μακρὰν τὴν κόμην φέροντας μακρὰν τῆς κοινωνίας τῶν πεπολιτισμένων ἀνθρώπων. Γνωστὸν ὅτι ἡ ἐν Τρούλλῳ Γ' Οἰκουμενικὴ Σύνοδος ἀπηγόρευσε τὴν χειροτονίαν ἐπισκόπων λαμβανομένων ἐκ τοῦ λαϊκοῦ κλήρου, διατάξασα ὅπως χειροτονῶνται ἐπίσκοποι μόνον οἱ ἀνήκοντες εἰς μοναχικὰ τάγματα, οὐχὶ δὲ καὶ οἱ ἐρημίται οἱ ἔχοντες μακρὰν κόμην, ἀλλ' οἱ μοναχοὶ οἱ ἔχοντες αὐτὴν βραχεῖαν. Μεταγενέστερον ὅτε ἐπίσκοποι ἐχειροτονοῦντο καὶ ἐκ τῶν ἐρημιτῶν τῶν φερόντων μακρὰν κόμην, οἱ τελευταῖοι ταχέως κατάρθωσαν νὰ καταλάβωσιν ἀπάσας σχεδὸν τὰς ἐπισκοπικὰς ἑδρας τῆς Ἀνατολῆς καὶ ἠνάγκασαν οὐχὶ μόνον τοὺς μοναχοὺς ἀλλὰ καὶ τὸν λαϊκὸν κλῆρον νὰ φέρωσι κόμην μακράν. Ὡστε ὁ κλῆρος ἔχει πληρὲς δικαίωμα νὰ κείρῃ

* Ὁμοιον καταδιωγμὸν ἐν Ῥωσίᾳ κατὰ τοῦ γενείου τῶν λαϊκῶν ἴδε ἐν Παρνασσῷ τόμ. Α', σελ. 779.

τὴν κόμην. Οὐχὶ μόνον συγχωροῦσιν αὐτοῖς τοῦτο ἀλλὰ καὶ διατάσσουσιν ὁ Ἀπόστολος Παῦλος καὶ αἱ Σύνοδοι. Ἡ μήπως αἱ ἐντολαὶ τοῦ Ἀποστόλου καὶ οἱ κανόνες τῆς οἰκουμενικῆς Συνόδου δύνανται νὰ ὦσιν αὐτοῖς μὴ ὑποχρεωτικάι; Πῶς λοιπὸν κηρύσσουν ἡμῖν ὅτι ἐν πᾶσι ὀφείλομεν ν' ἀκολουθῶμεν ταῖς γραφαῖς τῶν Ἀποστόλων καὶ τοὺς κανόνας τῶν Οἰκουμενικῶν Συνόδων;»

Κ. Α. Π.

Ο ΑΠΕΞΗΡΑΜΕΝΟΣ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΑΡΧΗΣ

ΜΥΘΙΣΤΟΡΙΑ

ΕΔΜΟΝΔΟΥ ΑΜΠΟΥ

ΙΑ' *

Ἔρως καὶ σπάθη.

(συνέχεια).

Ἀφ' οὗ ἡ μὲν Κλημεντίνα μετὰ τῆς θείας Βιργινίας εἰσῆλθον εἰς τὴν οἰκίαν, οἱ δὲ δύο νέοι ἀπέμειναν μόνοι ἐν τῇ ὁδῷ, ὁ Λέων χωρὶς νὰ εἴπῃ τίποτε προὔχωρησε μέχρι τοῦ πλησίον φανοῦ καὶ ἐκεῖ ἐστάθη, καὶ ἀποταθείς πρὸς τὸν Φουγᾶν εἶπεν εὐτόλμως.

«Αἶ, κύριε συνταγματάρχᾳ, ἄς ἐξηγηθῶμεν τώρα ὅπου εἴμεθα μόνοι. Δὲν εἰξεύρω οὐδ' ἐξετάζω διὰ τίνος φίλτρου ἢ μαγείας κατορθόνεις νὰ ἔχῃς ἐπὶ τῆς μνηστῆς μου τόσῃν ἐξουσίαν, τοῦτο μόνον εἰξεύρω ὅτι τὴν ἀγαπῶ καὶ μ' ἀγαπᾷ πρὸ τεσσάρων ἐτῶν, καὶ δὲν θὰ ὑποχωρήσω ἐνώπιον οἴου δήποτε κινδύνου διὰ νὰ τὴν διατηρήσω καὶ τὴν ὑπερασπίσω.

— Φίλε μου, ἀπεκρίθη ὁ Φουγᾶς, ὅσον θέλεις δύνασαι νὰ με περιφρονῇς· ἡ χεὶρ μου εἶνε δεσμευμένη ὑπὸ τῆς εὐγνωμοσύνης. Οὐδέποτε θὰ γράψῃ ἡ ἱστορία: ὁ Φουγᾶς ὑπῆρξεν ἀχάριστος!

— Καὶ περισσοτέρα ἀχαριστία εἶνε νὰ με σφάξῃς καὶ νὰ σε σφάξω παρὰ νὰ μου κλέψῃς τὴν γυναῖκά μου;

— ὦ, εὐεργέτα μου! μάθε νὰκούῃς καὶ νὰ συγχωρῇς! Μὴ γένοιτο νὰ στεφανωθῶ τὴν Κλημεντίναν παρὰ τὴν θέλησίν σου καὶ παρὰ τὴν θέλησίν της. Ἐκείνη καὶ σὺ θέλω νὰ μού τὴν δώσετε. Σκέφθητι ὅτι μ' εἶνε προσφιλὴς οὐχὶ ὅπως εἰς σὲ πρὸ τετραετίας, ἀλλὰ σχεδὸν πρὸ ἡμίσεως αἰῶνος. Ἰδὲ ὅτι εἶμαι μόνος ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ὅτι μόνη μου παραμυθία εἶνε τὸ γλυκὺ πρόσωπόν της. Σὺ ὅστις μ' ἔδωκες τὴν ζωὴν, μ' ἀπαγορεύεις νὰ ζήσω εὐτυχής; Μ' ἀνέστησες μόνον καὶ μόνον διὰ νὰ με λυπήσῃς; . . . Τίγρις! λάβε λοι-

* Ἰδὲ Παρνασσου τόμ. Β' σελ. 549, 643, 712, 797, 886, 958.

πὸν ὀπίσω τὴν ἡμέραν τὴν ὁποίαν μ' ἔδωκες, ἀφ' οὗ δὲν θέλῃς νὰ τὴν ἀφιερώσω εἰς τὴν ἀξιολάτρευτον Κλημεντίαν!

— Ἄ μὰ τὸ ναί, ἀγαπητέ μου, εἶσαι θαυμάσιος ἄνθρωπος! Ὡς φαίνεται ἡ συνήθεια τῶν κατακτήσεων διέστρεψεν ἐντελῶς τὸν νοῦν σου. Ὁ πῖλός μου εἶνε ἐπὶ τῆς κεφαλῆς σου, τὸν ἐπῆρες μόνος σου, ἔστω! Ἀλλ' ἐπειδὴ ἡ μνηστή μου σ' ἐνθυμίζει ἀορίστως πως νεάνιδά τινα ἐκ Νανσῆ, πρέπει ἐγὼ νὰ σοὺ τὴν παραχωρήσω; Ὡς ἐδῶ καὶ μὴ παρέχει!

— Φίλε μου, θὰ σ' ἀποδώσω τὸν πῖλόν σου ἂν μ' ἀγοράσῃς ἄλλον, ἀλλὰ μὴ ἐπιμένης νὰ παραιτήσω τὴν Κλημεντίαν. Καὶ εἰξεύρεις τάχα ἐὰν καὶ ἐκείνη θέλῃ;

— Εἶμαι βέβαιος!

— Ἀλλὰ μὲ ἀγαπᾷ.

— Εἶσαι τρελός!

— Τὴν εἶδες πῶς ἔπεσεν εἰς τοὺς πόδας μου.

— Τί σημαίνει; Τὸ ἔκαμεν ἐκ φόβου, ἐκ σεβασμοῦ, ἐκ δεισιδαιμονίας, ἐκ διαβολικῆς συνεργίας, ἀλλ' ὅχι ὁμῶς ἐξ ἔρωτος!

— Ὁ καιρὸς θὰ το δείξῃ. Ἄς παρέλθωσιν ἐξ ἡμερῶν μετὰ τὸν γάμον καὶ ἔπειτα βλέπομεν.

— Ἀλλά, ἀνεφώνησεν ὁ Λέων, τίνι δικαίωματι ὀρίζεις τὰ πράγματα μόνος σου; Ὑπάρχει ἄλλη Κλημεντίνα, ἡ ἀληθής, ἣτις τὰ πάντα ἐθυσίασεν εἰς σέ. Ὁ συνταγματάρχης Φουγάς εἶνε λοιπὸν κωφὸς εἰς τὴν φωνὴν τῆς τιμῆς;

— Περιπκίζεις; ...Ἐγὼ νὰ νυμφευθῶ γραῖαν ἐβδομήκοντα τεσσάρων ἐτῶν;

— Ὁφείλεις νὰ τὴν νυμφευθῇς ἂν μὴ χάριν αὐτῆς, ἀλλὰ τοῦλάχιστον χάριν τοῦ υἱοῦ σου.

— Ὁ υἱός μου εἶνε παλληκάρι τώρα· εἶνε τεσσαράκοντα ἐξ ἐτῶν καὶ δὲν ἔχει πλέον ἀνάγκην τῆς προστασίας μου.

— Ἐχει ἀνάγκην τοῦ ὀνόματός σου.

— Θὰ τὸν υἱοθετήσω.

— Ἀλλ' ὀνόμος ἀπαγορεύει! σὺ δὲν εἶσαι πεντηκοντούτης, ὁ δὲ υἱός σου δὲν εἶνε δεκαπέντε ἔτη νεώτερός σου, τοῦναντίον μάλιστα!

— Λοιπὸν θὰ τὸν νομιμοποιήσω νυμφευόμενος τὴν νέαν Κλημεντίαν!

— Καὶ πῶς θέλεις νὰ ἀναγνωρίσῃ ἡ Κλημεντίνα τέκνον ἔχον ἡλικίαν διπλασίαν τῆς ἡλικίας της;

— Ἀλλὰ τότε δὲν δύναμαι οὐχ ἥττον νὰ τὸν ἀναγνωρίσω καὶ δὲν ἔχω ἀνάγκην νὰ νυμφευθῶ τὴν γραῖαν! Καὶ ἔπειτα ὀρεξίν ἔχω καὶ ἐγὼ νὰ σκάζω τὸν νοῦν μου διὰ ἓνα υἱόν, ὅστις εἶνε ἴσως ἀποθαμμένος . . . τί λέγω; ὅστις ἴσως δὲν ἐγεννήθη καὶ καθόλου. Ἀγαπῶ καὶ ἀγαπῶμαι τοῦτο εἶνε τὸ ἀσφαλές καὶ βέβαιον καὶ σὺ θὰ γείνης παράνυμφός μου!

— Ὅχι δά! Ἡ Κλημεντίνα εἶνε ἀνηλιξ καὶ ὁ πατήρ μου εἶνε κηδεμὼν της.

— Ὁ πατήρ σου εἶνε ἐντιμος ἄνθρωπος, καὶ δὲν θὰ φανῇ τόσον χαμερπῆς ὥστε νὰ μού την ἀρνηθῇ.

— Ἀλλὰ τοῦλάχιστον θὰ σ' ἐρωτήσῃ ποία εἶνε ἡ θέσις σου, ποῖον τὸ ἀξίωμα σου, ποία ἡ περιουσία σου τὴν ὁποίαν ἔχεις νὰ προσφέρῃς εἰς τὴν κηδεμονευομένην του;

— Θέσις; εἶμαι συνταγματάρχης, ἀξίωμα; συνταγματάρχης, περιουσία; ὁ μισθὸς τοῦ συνταγματάρχου. Καὶ τὰ ἑκατομμύρια τῆς Δανσίκης! μὴ τα λησμονῶμεν.... Δός μοι τὴν διαθήκην τοῦ καλοῦ ἐκείνου γέροντος μὲ τὴν μελιτζανόχρουν φενάκην, δός μοι καὶ διάφορα ἱστορικὰ βιβλία πολλὰ βιβλία, ὅλα ὅσα πραγματεύονται περὶ τοῦ Ναπολέοντος!

Ὁ νέος Ῥενάλτος ὑπήκουσε περίλυπος εἰς τὸν αὐτοχειροτόνητον κύριον του. Ὁδήγησε τὸν Φουγὰν εἰς καλὸν δωμάτιον, τῷ ἔδωκε τὴν διαθήκην τοῦ Μάιζερ καὶ μίαν ὅλην σειρὰν τῆς βιβλιοθήκης καὶ ἀπῆλθεν εὐχόμενος τῷ θανασίμῳ ἐχθρῷ του καλὴν νύκτα. Ἀλλ' ὁ συνταγματάρχης ὁρμήσας κατεφίλησεν αὐτὸν διὰ τῆς βίας καὶ τῷ εἶπεν:

« Οὐδέποτε θὰ λησμονήσω ὅτι εἰς σέ ὀφείλω τὴν ζωὴν καὶ τὴν Κλημεντίναν. Καλὴ σου νύκτα! εὐγενὲς καὶ γενναῖον τέκνον τῆς πατρίδος μου! Καλὴ σου νύκτα! »

Ὁ Λέων καταβὰς εἰς τὸ ἰσόγειον διῆλθε τὸ ἐστιατόριον, ἐν ᾧ ἡ Γοθὼ ἐσπόγγιζε τὰ ποτήρια καὶ ἐταξιθέτει τὰ ἀργυρᾶ σκεύη, καὶ ἦλθεν εἰς τὴν αἴθουσαν ἐνθα ἀνέμενον αὐτὸν ὁ πατήρ καὶ ἡ μήτηρ του. Οἱ προσκεκλημένοι πάντες εἶχον ἀποχωρήσει καὶ τὰ κηρία ἦσαν ἐσβεσμένα, μία δὲ μόνη λυχνία ἐφώτιζε τὴν ἐρημίαν τῆς αἰθούσης, καὶ οἱ δύο γύψινοι μανδαρίνοι οἱ ἀκίνητοι ἰστάμενοι ἐν τῇ σκοτεινῇ γωνίᾳ των, ἐφαίνοντο συμμαλετῶντες μετ' ἐμβριθείας τὰς ἀπροσδοκῆτους μεταβολὰς τῆς τύχης.

« Αἶ, τί καλὰ μᾶς φέρεις; ἠρώτησεν ἡ μήτηρ.

— Τὸν ἄφησα εἰς τὸ δωμάτιόν του τρελώτερον καὶ αὐθαδέστερον παρ' ἄλλοτε. Ἐσκέφθην ὁμῶς κάτι τι.

— Τόσῳ καλλίτερα! εἶπεν ὁ πατήρ, διότι ἡμεῖς δὲν εἰμποροῦμεν πλέον τίποτε νὰ σκεφθῶμεν. Ἡ λύπη μᾶς ἀπεμώρανε. Ἀλλὰ πρόσεχε πρὸ πάντων μὴ λογομαχίας, ἀκούεις; Εἰξεύρεις τί θηρία ἦσαν οἱ στρατιῶται τοῦ Ναπολέοντος.

— ὦ! δὲν τον φοβοῦμαι! Ἡ Κλημεντίνα μὲ τρομάζει. Μετὰ πόσης εὐφροσύνης καὶ ὑποταγῆς ἤκουε τὰς φλυαρίας τοῦ ἀχρείου!

— Ἀβυσσος ἀνεξιχνίαστος τῆς γυναικὸς ἡ καρδία! Τέλος πάντων τί σκοπεύεις νὰ κάμῃς;

Ὁ Λέων ἀνέπτυξε διὰ μακρῶν τί ἐσκέφθη καθ' ὁδὸν συνδιαλεγόμενος μετὰ τοῦ Φουγᾶ.

« Τὸ μάλιστα κατεπεῖγον εἶνε, εἶπε, νὰ λυτρώσωμεν τὴν Κλημεντίναν ἀπὸ τῆς ἐπιρροῆς τοῦ συνταγματάρχου. Ἄς φύγῃ ἐκεῖνος αὔριον, γὰρ ἔλθῃ

εἰς τὸν νοῦν της καὶ ἐκείνη, καὶ μεθαύριον γίνονται οἱ γάμοι. Τούτου γενομένου ἀναδέχομαι ἐγὼ τὰ λοιπά.

— Ἀλλὰ πῶς νὰ πομ.ακρύνωμεν τὸν λυσσαλέον τοῦτον ἄνθρωπον;

— Ἐνα μόνον τρόπον βλέπω, ὅστις ὁμῶς εἶνε καὶ σχεδὸν ὁ ἀσφαλέστατος, τουτέστι νὰ καλλιεργήσωμεν τὸ πάθος τὸ ὁποῖον τὸν κυριεύει. Οἱ τοιοῦτοι ἄνθρωποι φαντάζονται ἐνίοτε ὅτι ἀγαπῶσιν, ἀλλὰ κατὰ βάθος μόνον τὴν πυρίτιδα ἀγαπῶσι. Πρόκειται λοιπὸν νὰ στρέψωμεν τὴν προσοχὴν καὶ τὸν νοῦν τοῦ Φουγᾶ εἰς τὰ πολεμικά. Καὶ καλὴ προπαρασκευὴ εἰς τοῦτο θὰ εἶνε τὸ γεῦμα τὸ ὁποῖον θὰ τῷ προφέρῃ αὔριον ὁ συνταγματάρχης τοῦ 23ου συντάγματος. Σήμερον τῷ ὑπέδειξα ὅτι πρέπει πρὸ πάντων νὰ παιτήσῃ τὸν βαθμὸν του καὶ τὰς ἐπωμίδας του καὶ ἔπεσεν εἰς τὴν παγίδα. Κατ' αὐτὰς λοιπὸν ἀπέρχεται εἰς Παισίου καὶ ἐκεῖ ἴσως εὖρη τί ποτε φαύλους παλαιούς γνωρίμους μου. Ὅπως δὴποτε θὰ καταταχθῇ πάλιν εἰς τὸν στρατόν, ὁ νοῦς του θὰ πέσῃ εἰς τὴν ὑπηρεσίαν καὶ θὰ λησμονήτῃ τὴν Κλημεντίαν, τὴν ὁποίαν ἐγὼ θὰ ἔχω ἐξητφασμένην. Ἡμεῖς πρέπει νὰ τῷ δώσωμεν τὰ μέσα νὰ φύγῃ ἀπ' ἐδῶ. Ἀλλὰ πᾶσα οἷα δὴποτε χρηματικὴ θυσία εἶνε μηδὲν πρὸς τὴν εὐτυχίαν μου ἢν θέλω νὰ διασώσω.»

Ἡ κυρία Ῥενάλτου καθ' ὃ γυνὴ τῆς τάξεως δὲν ἐπεδοκίμαζε τὴν ἐλευθεριότητα τοῦ υἱοῦ της.

α' Ο συνταγματάρχης εἶνε ἀχάριστος, ἔλεγε. Εἶνε καὶ πολὺ του ὅτι τὸν ἀνεστήσαμεν, ἀς κάμῃ καλὰ ἐκεῖνος πλέον.

— Ὅχι, ὑπέλαβεν ὁ πατήρ. Δὲν ἔχομεν δικαίωμα νὰ τον ἀποπέμψωμεν ὁλόγυμνον. Ἀφ' οὗ τὸν εὐηργετήσαμεν εἰμεθα ἠναγκασμένοι καὶ νὰ φροντίσωμεν περὶ αὐτοῦ.»

Ἡ συνδιάσκεψις αὕτη διαρκέσασα πέντε ὅλα τέτταρτα τῆς ὥρας, διεκόπη αἰφνης ὑπὸ φοβεροῦ τινος κρότου, ὡς ἐὰν ἡ οἰκία ὅλη κατεκρημνίζετο.

α' Ἐκεῖνος εἶνε πάλιν! ἀνεφώνησεν ὁ Λέων. Ἀνκμφιβόλως τὸν ἔπιασε τὸ δαιμόνιό του! »

Καὶ ἀκολουθούμενος ὑπὸ τῶν γονέων του ἔδραμεν ἔξω τῆς αἰθούσης καὶ ἀνέβη τὰς βραθυμίδας τῆς κλίμακος ἀνὰ τέσσαρας. Παρὰ τὸν οὐδὸν τοῦ δωματίου ἔκκιε κηρίον, ὅπερ λαβὼν ὁ Λέων ἀπώθησε τὴν ἡμιάνοικτον θύραν καὶ εἰσώρμησεν εἰς τὸ δωμάτιον.

Νὰ το ὁμολογήσωμεν; Ἡ ἐλπίς καὶ ἡ χαρὰ ἐλάλουν εἰς αὐτὸν μάλλον ἢ ὁ φόβος. Ἐνόμιζε δὲ ὅτι ἀπηλλάγη πλέον τοῦ συνταγματάρχου διὰ παντός. Ἀλλὰ τὸ θέαμα ὅπερ παρέστη πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν του ἀπέτρεψεν αἰφνιδίως τὴν φορὰν τῶν σκέψεών του, καὶ ὁ ἀπαρηγόρητος οὗτος ἐρωτόληπτος ἤρξατο γελῶν ὡς παράφρων· διότι ἤκουσε πάταγον λακτισμάτων, γρονθοκοπημάτων καὶ ραπισμάτων καὶ εἶδεν ἄμορφόν τινα ὄγκον κατακυλιόμενον ἐν τῷ δωματίῳ κατὰ γῆς μετὰ σπασμωδικῶν κινήσεων ἀπεγνωσμένης πάλης. Παρευθὺς δὲ ὁ Φουγᾶς φωτισθεὶς ὑπὸ τοῦ ὑπερύθρου φωτός τοῦ κηρίου παρετήρησεν

ὅτι ἐπάλαυε μετὰ τῆς γηραιᾶς Γοθοῦς ὡς ὁ Ἰακώβ μετὰ τοῦ ἀγγέλου, καὶ κτησχυμένος καὶ οἰκτρὸς ἐχώθη ταχέως εἰς τὴν κλίνην του.

Ἴδου δὲ τί συνέβη. Ὁ συνταγματάρχης ἀναγινώσκων τὴν ἱστορίαν τοῦ Ναπολέοντος ἀπεκοιμήθη στηρίζας τὴν κεφαλὴν ἐπὶ τοῦ βιβλίου χωρὶς νὰ σέβῃ τὸ φῶς. Ἡ δὲ Γοθὼ ἀποπερατώσασα τὴν ἐργασίαν τῆς εἶδεν ὅτι ἔφεγγε τὸ δωμάτιον τοῦ συνταγματάρχου καὶ ἐνθυμηθεῖσα τὸν Μπατίσταν τῆς ἀνέβη εἰς τὸ δωμάτιον τοῦ Φουγᾶ νὰ τον ἐρωτήσῃ περὶ τοῦ καλοῦ τῆς. Καὶ ἐκρυσσε τὴν θύραν ἐπανειλημμένως πρῶτον μὲν ἐλαφρῶς, ἔπειτα δὲ ἰσχυρότερον. Ἐκ τῆς σιωπῆς δὲ τοῦ συνταγματάρχου καὶ τοῦ ἀνημμένου κηρίου ὑπώπτευσεν ἡ θεράπαινα κίνδυνόν τινα, διότι τὸ πῦρ ἠδύνατο κάλλιστα νὰ μεταδοθῇ εἰς τὰ παραπετάσματα καὶ ἐκεῖθεν εἰς ὅλην τὴν οἰκίαν. Ἀπέθηκε λοιπὸν κατὰ γῆς τὸ φῶς τῆς, καὶ ἀνοίξασα τὴν θύραν εἰσέδυσεν ἀκροποδητὴ καὶ ἔσβεσε τὸ κηρίον τοῦ συνταγματάρχου. Οὗτος δέ, εἴτε ἐπειδὴ ἤτθανε σκιὰν διελθοῦσαν πρὸ τῶν κεκλεισμένων ὀφθαλμῶν του, εἴτε ἐπειδὴ ἡ Γοθὼ ὡς ἦτο παχεῖα καὶ ἄξεστος παρεπάτησε καὶ τούτου ἕνεκα ἔτριξε τὸ ἔδαφος, ἀφυπνίσθη αἶφνης καὶ ἀκούσας τὸν θροῦν γυναικειᾶς ἐσθῆτος ὠνειροπόλησε τίς οἶδεν ὁποῖόν τι συμβᾶν ἐξ ἐκείνων ἅτινα ἐνεψύχουν τὸν στρατιωτικὸν βίον ἐπὶ Βοναπάρτου, ἐξέτεινε τοὺς βραχίονας καὶ ψηλαφῶν ἐκάλει τὴν Κλημεντίαν! Ἡ Γοθὼ συλληφθεῖσα ὑπὸ τοῦ Φουγᾶ ἀπὸ τῆς κόμης καὶ τοῦ στήθους, ἀπεκρίθη διὰ ῥαπίσματος τοσοῦτον ἄρρενωποῦ, ὥστε ὁ ἐχθρὸς ἐνόμισεν ὅτι προσεβλήθη ὑπὸ ἀνδρός. Ἀμυνόμενοι δὲ κατὰ μικρὸν κατῴρθωσαν μετ' οὐ πολὺ νὰ συμπλακῶσι καὶ τέλος κατεκυλίσθησαν ἀμφότεροι εἰς τὸ ἔδαφος τοῦ δωματίου.

Τίς τῶν δύο ἠρυθρίασεν ὑπὸ αἰσχύνης; Βεβαίως ὁ κύρ Φουγᾶς. Καὶ ἡ μὲν Γοθὼ ἀπῆλθεν εἰς τὸν θάλαμόν τῆς νὰ κοιμηθῇ, ἡ δὲ οἰκογένεια Ῥενάλτου ἐλάλησεν εἰς τὸν συνταγματάρχην μετὰ τσαύτης πειθοῦς, ὥστε οὗτος ὑπεσχέθη νὰπέλῃ τὴν ἐπιούσαν, λαμβάνων ὡς δάνειον τὸ προσφερόμενον αὐτῷ ἀργύριον. Ὡμοσε δὲ ὅτι δέν θὰ ἐπανεέλθῃ ἐὰν μὴ πρῶτον ἀναλάβῃ τὰς ἐπωμίδας του καὶ ἀποταμιεύσῃ τὴν ἐκ Δανσίκης κληρονομίαν.

«Καὶ τότε πλέον, εἶπε, θὰ νυμφευθῶ τὴν Κλημεντίαν».

Ἦτο περιττὸν νὰ συζητήσωσι τὴν προκατάληψιν ταύτην τοῦ συνταγματάρχου. Διὰ τοῦτο οὐδὲν εἰπόντες ἀπῆλθον ἕκαστος εἰς τὰ ἴδια καὶ μετ' οὐ πολὺ τὴν οἰκίαν Ῥενάλτου κατέλαβεν ὕπνος βαθύτατος. Καὶ οἱ μὲν οἰκοδεσπόται ἅμα κατακλιθέντες ἀπεκοιμήθησαν, διότι τρεῖς ὅλας νύκτας διενυκτέρευσαν, ὁ δὲ Φουγᾶς καὶ ἡ Γοθὼ διότι τὰ σώματά των ἦσαν ἐλεεινὰ ἕνεκα τῶν νυκτερινῶν λακτισμάτων καὶ τῶν γρονθοκοπημάτων, ὁ δὲ ὑπηρέτης διότι ἔπινε πάντων τῶν ποτηρίων τὰ ὑπολείμματα.

Τὴν ἐπιούσαν ὁ συνταγματάρχης Ῥολλὼν ἐλθὼν ἠρώτησεν ἐὰν ὁ Φουγᾶς ἠδύνατο νὰ προγευματίσῃ παρ' αὐτῷ, δέν ἤλπιζε δὲ ὅτι θὰ τον εὔρῃ καλῶς ἔχοντα μετὰ τὰ χθεσινά. Ἀλλὰ ὁ τῆς χθὲς παράφρων ἦτο σήμερον φρονι-

μώτατος καὶ εὐθυμώτατος. Κατεγίνετο δὲ ξυρῶν τὸ γένειον διὰ τῶν ξυραφίων τοῦ Λέοντος καὶ τερετίζων παμπάλαιόν τι ἀσμάτιον. Προσηνέχθη δὲ ἀξιόλογα πρὸς τοὺς ξενίζοντας αὐτὸν καὶ εἶπεν εἰς τὴν Γοθῶν ὅτι θὰ τῇ κληροδοτήσῃ ποσὸν τι ἐκ τῆς κληρονομίας τοῦ Μάιζερ.

Ἄμ' ἀπελθόντος τοῦ Φουγά εἰς τὸ πρόγευμα, ὁ Λέων ἔδραμεν εἰς τῆς μνηστῆς του καὶ εἶπε :

Ἄτὰ πράγματα βαίνουνσι κατ' εὐχὴν. Ὁ συνταγματάρχης ἦλθε κάπως ἀπὸ χώρα, καὶ ὑπεσχέθη σήμερον εὐθὺς νὰπέλθῃ εἰς Παρισίους, ὥστε γίνεται ὁ γάμος αὐριον.

Ἡ γηραιὰ παρθένος, ἡ Βιργινία Σαμπούγκου ὑπερεπήνεσε τὸ σχέδιον τοῦ Λέοντος, οὐ μόνον διότι πάντα τὰ τοῦ γάμου ἦσαν ἤδη παρεσκευασμένα μετὰ πολλῆς λαμπρότητος, ἀλλὰ καὶ διότι ἡ ἀναβολὴ τοῦ γάμου ἰδίως θὰ ἐγένετο ὅ γέλωτος τῆς πόλεως ὅλης. Καὶ μάλιστα ἀφ' οὗ ὁ γάμος ἐγένετο γνωστὸς εἰς τὴν δημαρχίαν, τὰ προσκλητήρια διενεμήθησαν καὶ ὁ ἐνοριακὸς ναὸς τῆς Παναγίας παρηγγέλθη νὰ παρασκευασθῇ εἰς τὴν τελετήν. Ἡ δὲ ἀναστολὴ τῶν παρασκευῶν χάριν ἀνθρώπου παράφρονος, θὰ ἦτο προσβολὴ μεγάλῃ κατὰ παντὸς θεοῦ τε καὶ ἀνθρωπίνου.

Ἡ Κλημεντίνη ἀπεκρίθη δακρύουσα, ὅτι ναὶ μὲν ἄνευ τοῦ Λέοντος οὐδὲ πως δύναται νὰ εἶνε εὐτυχής, ἀλλ' ὅμως προετίμα, ἔλεγε, τὸν θάνατον μάλλον ἢ νὰ δώσῃ τὴν χεῖρά της ἄνευ τῆς ἀδείας τοῦ κυρίου Φουγά. Ὑπέσχετο δὲ ὅτι θὰ τον καθικετεύσῃ γονυκλινῆς ἵνα τον πείσῃ νὰ δώσῃ τὴν ποθητὴν ἄδειαν.

« Καὶ ἐὰν εἶπῃ ὅχι ! ὅπερ καὶ πιθανώτατον ;

— Θὰ τον παρακαλέσω, ἕως ὅτου τὸν καταπείσω νὰ εἶπῃ τὸ ναί. »

Πάντες δ' ὁμοθύμως συνελθόντες τὴν ἔλεγον παράφρονα, καὶ ἡ θεία της καὶ ὁ Λέων καὶ ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία Ῥενάλτου, καὶ ὁ ἱατρὸς Μαρτοῦ καὶ ὁ συμβολαιογράφος Βονιβέτος καὶ πάντες οἱ τῶν δύο οἰκογενειῶν φίλοι. Καί πως εἶχε καταπεισθῇ, ὅτε ὁ ἀρχιτέκτων Ὠδρέτης εἰσώρμησεν εἰς τὴν αἵθουσαν ἀναφωνῶν.

« Ἐμάθετε τὰ νέα ! Αὐριον μονομαχεῖ ὁ Φουγάς καὶ ὁ Μαρνέ. »

Ἡ νεᾶνις ἄμ' ἀκούσασα τὴν θλιβεράν ἀγγελίαν κατέπεσεν ὡς κεραυνόπληκτος εἰς τὰς ἀγκάλας τοῦ Λέοντος.

« Ὁ Θεὸς μὲ τιμωρεῖ ! ἀνεφώνησε. Τὰ βλέπετε ; ἐπιμένετε ἀκόμη βιάζοντές με, νὰ σας ὑπακούσω ; Θὰ με σύρετε λοιπὸν εἰς τὸν ναὸν παρὰ τὴν θέλησίν του, καθ' ἣν ὥραν ἐκεῖνος θὰ κινδυνεύῃ τὴν ζωὴν του ; »

Οὐδεὶς ἐτόλμησε νὰποκριθῇ τί ποτε βλέπων αὐτὴν ἐν οὕτως ἐλεεινῇ καταστάσει. Ἀλλ' ὁ Λέων νύχθη εἰλικρινῶς ὑπὲρ τῆς νίκης τοῦ συνταγματάρχου τῶν θωρακοφόρων. Καὶ ναὶ μὲν εἶχεν ἄδικον, τὸ παραδέχομαι, ἀλλὰ τίς ἐραστής θὰ εἶνέ ποτε τοσοῦτον ἐνάρετος ὥστε νὰ βάλῃ κατ' αὐτοῦ λίθον ;

Ἰδωμεν νῦν πῶς ὁ καλὸς Φουγάς μετεχειρίσθη τὴν ἡμέραν του.

Τὴν 10 π.μ. ἐλθόντες ἐν στολῇ οἱ δύο νεώτεροι λοχαγοὶ τοῦ 23ου συντάγματος παρέλαβον αὐτὸν καὶ τον συνώδευσαν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ συνταγματάρχου Ῥολλών, ὅστις μετὰ τοῦ ἀντισυνταγματάρχου, τοῦ ταγματάρχου, τῶν τριῶν διοικητῶν τῶν ταγμάτων, τοῦ ἱατροῦ καὶ δέκα ἢ δώδεκα ἀξιωματικῶν, ἀνέμενε κατὰ τὰ πρόθυρα τῆς οἰκίας ἐν ὑπαίθρῳ τὴν ἀφίξιν τοῦ ἐνδόξου ἐκ νεκρῶν ἀναστάντος. Ἡ σημαία ἴστατο ὀρθία ἐν τῷ μέσῳ τῆς αὐλῆς περιστοιχισμένη ὑπὸ τοῦ σημαιοφόρου καὶ ἀποσπάσματος ὑπαξιωματικῶν ἐξεπίτηδες ἐκλεχθέντων. Ἐν τῷ ἄκρῳ δὲ τῆς εἰκόνης ταύτης ἦτο ἡ μουσικὴ τοῦ συντάγματος παρὰ τὴν εἴσοδον τοῦ κήπου. Ὀκτὼ δὲ τρόπαια ἐξ ὅπλων τὴν πρῶτην ἐκείνην παρασκευασθέντα ὑπὸ τῶν τεχνιτῶν τοῦ συντάγματος, κατεκόσμου τοὺς τοίχους καὶ τὰς κιγκλίδας. Λόχος δὲ γρεναδιέρων «παρὰ πόδα» ἐχόντων τὰ ὅπλα ἦτο παρατεταγμένος καὶ περιέμενε.

Εἰσερχομένου τοῦ Φουγά ἡ μουσικὴ ἐπικιάνισε τὸν περίφημον τῆς εἰς Συρίαν ἀναχωρήσεως θούριον, οἱ γρεναδιέροι ἀεπαρουσίασαν ὅπλα, τὰ τύμπανα ἔκρουσαν τὸ ἐμβατήριον, ὑπαξιωματικοὶ τε καὶ στρατιῶται ἀνεφώνησαν «Ζήτω ὁ συνταγματάρχης Φουγάς!» καὶ οἱ ἀξιωματικοὶ προσῆλθον ἐν σώματι ὑποδεξόμενοι τὸν παλαιὸν τοῦ συντάγματός των. Ταῦτα δὲ πάντα δὲν ἦσαν μὲν πολὺ σύμφωνα πρὸς τὴν στρατιωτικὴν τάξιν καὶ πειθαρχίαν, ἀλλ' ὀφείλομεν νὰ συγχωρήσωμεν καὶ τινὰς παρατυπίας εἰς ἀνδρείους στρατιώτας ἀνευρίσκοντας ἓνα τῶν προγόνων των. Ἐγένετο καὶ ἐνταῦθα τρόπον τινὰ ἀσωτεία δόξης.

Ὁ ἥρως τῆς πανηγύρεως ἔσφιγξε τὴν δεξιὰν τοῦ συνταγματάρχου καὶ τῶν ἀξιωματικῶν μετὰ πλείστης ὀσης προθυμίας ὡς ἐὰν ἐπανεβλέπεν ἀρχαίους συναδέλφους. Ἐχαιρέτισε φιλοφρόνως τοὺς ὑπαξιωματικούς καὶ τοὺς στρατιώτας, ἐλθὼν δὲ πλησίον τῆς σημαίας ἔκλινε τὸ γόνυ καὶ ἀνεγερθεὶς ἔπειτα μετὰ μεγαλοπρεπείας ἔλαβε τὸ δόρυ αὐτῆς καὶ στραφείς πρὸς τοὺς περιστῶτας εἶπε·

«Φίλοι, ὑπὸ τὴν σκιὰν τῆς σημαίας ἐπανευρίσκει σήμερον τὴν οἰκογενειάν του στρατιώτης τῆς Γαλλίας μετὰ ἑξ καὶ τεσσαράκοντα ἐτῶν ἐξορίαν. Χαῖρε, ὦ ἐνδοξον σύμβολον τῆς Πατρίδος, παλαιὰ σύντροφος τῶν ἀνδραγαθιῶν μας, ἡρωϊκὸν τῶν δυστυχιῶν μας στήριγμα! Ὁ αἰτὸς σου ἀκτινοβολῶν ὑπερίπτατο τοσοῦτον χρόνον ὑπεράνω τῆς κατεπτομένης καὶ τρεμούσης Εὐρώπης! Ὁ αἰτὸς σου καὶ καταβληθεὶς ἐξηκολούθει παλαίων μετὰ καρτερίας κατὰ τῆς τύχης καὶ κατὰ τῶν δυνατῶν τῆς γῆς! Χαῖρε, ὦ ἐνδοξε ῥόδηγέ, ἡ ὀδηγήσασα ἡμᾶς εἰς τὴν δόξαν καὶ παραμυθήσασα ἐν ἡμέραις δυσθυμίας καὶ ἀπογνώσεως! Σὲ εἶδον αἰετοπτερομένην ἐν τοῖς ἐσχάτοις κινδύνοις, ὦ μεγαλοπρεπὴς τῆς Πατρίδος μου σημαία! Οἱ ἄνδρες ἐπιπτον πέριξ σοῦ ὡς οἱ στάχες οἱ ὑπὸ τοῦ θεριστοῦ θεριζόμενοι, μόνη δὲ σὺ εἶχες πρὸ τῶν ἐχθρῶν ὑψωμένον τὸ ἀκαμπτὸν καὶ ὑπερήφανον μέτωπόν σου! Αἱ σφαῖραι σὲ κατεσπάρξαν καὶ σε μετέβαλον εἰς κόσκινον, ἀλλ' οὐδέποτε ὁ θρασὺς ξένος ἠπλώσε

εἰς σέ τήν χεῖρά του ! Εἶθε τὸ μέλλον νὰ περιβάλη τὴν κορυφήν σου διὰ δαφνῶν νέων ! Εἶθε νὰ κατακτήσης νέα καὶ ἀπέραντα βασίλεια, ἅτινα δὲν θὰ μας ἀφαιρέσῃ ἡ Μοῖρα πλέον ! Ἡ μεγάλη ἐποχὴ θάναγεννηθῇ, ναί ! πίστευσον τὴν φωνὴν στρατιώτου ἐξελθόντος τοῦ τάφου καὶ λέγοντος· « Ἐμπρός ! » Ναὶ μὰ τὴν ψυχὴν τοῦ διοικοῦντος ἡμᾶς ἐν Βαγράμη ! Ἡ Γαλλία θὰ ἔχῃ καλὰς ἡμέρας ἐφ' ὅσον σὺ διὰ τῶν ἐνδόξων πτυχῶν σου θὰ ἐπισκιάζῃς τὴν τύχην τοῦ ἀνδρείου εἰκοστοῦ τρίτου συντάγματος ! »

Ἡ στρατιωτικὴ αὕτη καὶ φιλόπατρις εὐγλωττία ἐνεθουσίασε τὰς καρδίας πάντων, οἵτινες ἐπευφημοῦντες κατεφίλησαν τὸν Φουγάν καὶ σχεδὸν ἐκόμισαν αὐτὸν ἀνάρπαστον καὶ θριαμβεύοντα εἰς τὴν αἴθουσαν.

Κατὰ τὸ πρόγευμα ὁ Φουγάς καθήμενος ἀπέναντι τοῦ Ῥολλὼν ὡς ἄλλος οἰκοδεσπότης, ἔφαγε καλῶς, ἐλάλησε πολὺ καὶ ἔπιε περισσότερον. Θὰ εὔρητε μεταξὺ τῶν ἀνθρώπων πολλοὺς οὐδόλως πίνοντας καὶ μεθύοντας. Ἀλλ' ὁ Φουγάς δὲν ἦτο ἐκ τῶν τοιούτων. Τρεῖς φιάλας ἔπινε καὶ μόλις ἐμέθυε· πολλὰκις δὲ ἔβαινε καὶ περαιτέρω χωρὶς νὰ καταπέσῃ.

Αἱ διάφοροι προπόσεις ἦσαν μεστὰὶ ζωηρότητος καὶ φιλοφροσύνης. Ἐπεθύμουν νὰ τὰς παρατάξω ἐνταῦθα πάσας, ἀλλὰ καὶ τόπον πολὺν προβλέπω ὅτι θὰ καταλάβωσι, καὶ τινες τούτων, μάλιστα δὲ αἱ τελευταῖαι αἱ καὶ συκινητικώταται, δὲν διεκρίνοντο ἐπὶ καθαρότητι ὕφους.

Περὶ τὴν 2 μ. μ. κατέλιπον τὴν τράπεζαν καὶ πάντες ὁμοῦ μετέβησαν εἰς τὸ στρατιωτικὸν καφενεῖον ἔνθα οἱ ἀξιωματικοὶ τοῦ 23^{ου} συντάγματος προσήνεγκον πούνσιον εἰς τοὺς δύο συνταγματάρχας. Φυλάσσοντες δὲ τὸ πρέπον προσεκάλεσαν καὶ τοὺς ἀνωτέρους ἀξιωματικούς τοῦ συντάγματος τῶν θεωρακοφόρων.

Ὁ Φουγάς αὐτὸς μόνος μεθύων ὅσον τάγμα ὅλον Ἐλβετῶν, ἐδεξιοῦτο ἐπανειλημμένως τοὺς πάντας λίαν φιλοφρόνως. Ἀλλὰ διὰ τοῦ νέφους τοῦ σκιάζοντος τὸν νοῦν τοῦ διέκρινε τὸ πρόσωπον καὶ τὸ ὄνομα τοῦ Μαρνέ καὶ διέστρεψε τὸ πρόσωπόν του. Μεταξὺ ἀξιωματικῶν καὶ μάλιστα διαφόρων ὅπλων ἡ φιλοφροσύνη εἶνέ πως ὑπερβολικὴ, ἡ ἐθυμοτυπία αὐστηρὰ καὶ ὁ ἐγωισμὸς ὀξύθυμος καὶ εὐερέθιστος. Ὅθεν ὁ Μαρνέ, ἀνὴρ ἀξιολογώτατος, κατενόησεν ἐκ τῶν τρόπων τοῦ Φουγά ὅτι ἀπέναντί του εἶχεν ἄνδρα οὐχὶ φίλον.

Τὸ πούνσιον ἐνεφανίσθη, ἀνεφλέχθη καὶ ἐκενώθη διὰ μεγάλων κοχλιαρίων εἰς ἐξηκοστὺν ποτηρίων. Ὁ Φουγάς συνέκρουσε τὸ ποτήριόν του μετὰ πάντων πλὴν τοῦ Μαρνέ. Ἡ δὲ συνδιάλεξις ποικίλη καὶ θορυβώδης περιῆλθεν ἀφρόνως εἰς τὸ ζήτημα περὶ διαφορᾶς ἐπαγγέλματος. Διοικητὴς τις τοῦ ἱππικοῦ ἠρώτησε τὸν Φουγάν ἐὰν εἶδε τὴν θαυμαστὴν ἐκείνην ἔφοδον τοῦ Βορδεσούλη, ὅστις διὰ τοῦ ἱππικοῦ κατεκρήμνισε τοὺς Αὐστριακοὺς εἰς τὴν κοιλάδα Πλάουεν. Ὁ Φουγάς ἐγίνωσκε κάλλιστα τὸν στρατηγὸν Βορδεσούλην καὶ ἐγένετο μάρτυς αὐτόπτης τῆς λαμπρᾶς ἐκείνης ἀνδραγαθίας τοῦ

ἵππικοῦ, ἥτις ἔκρινε τὴν μάχην τῆς Δρέσδης. Ἀλλὰ θέλων νὰ δυσαρ-
στήσῃ τὸν Μαρνὲ ὑπεκρίθη ἄγνοιαν ἢ ἀδιαφορίαν καὶ εἶπεν·

«Εἰς τὸν καιρὸν μας τὸ ἵππικὸν ἐχρησίμευε πρὸ πάντων μετὰ τὴν μά-
χην, διότι τὸ μετεχειριζόμεθα νὰ συλλαμβάνῃ τοὺς ἐχθροὺς τοὺς ὁποίους
ἡμεῖς εἰχομεν διασκορπίσει».

Κραυγαὶ ἠκούσθησαν πανταχόθεν ὑπὲρ τοῦ ἵππικοῦ καὶ ὡς ἀπόδειξις προῦ-
τάθη τὸ ἔνδοξον ὄνομα τοῦ Μυρά.

«Ἀναμφιβόλως, κύριοί μου, ἀπεκρίθη ὁ Φουγάς κινῶν τὴν κεφαλὴν. Ὁ
Μυρά ἦτο καλὸς στρατηγὸς ἐν τῇ περιωρισμένῃ σφαίρᾳ του καὶ ἄριστα συνε-
τελεῖ εἰς πᾶν ὃ τι ἔπρεπε. Ἀλλ' ἐὰν τὸ ἵππικὸν εἶχε τὸν Μυρά, τὸ πεζικὸν
ὅμως εἶχε τὸν Ναπολέοντα.»

Ὁ συνταγματάρχης Μαρνὲ παρετήρησε λίαν ὀρθῶς ὅτι, ἐὰν θελήσῃ τις νὰ
εἴπῃ ὅτι ὁ Ναπολέων ἀνήκει εἰς ἓν μόνον ὄπλον, ὀφείλει νὰ τον κατατάξῃ
εἰς τὸ πυροβολικόν.

«Ἀδιάφορον, ἀπεκρίθη ὁ Φουγάς, ὅπως δῆποτε ἐγὼ ἐὰν ἦμην ἀρχιστρά-
τηγος ἠθελὸν ἀφήσει τὸ ἵππικὸν κατὰ μέρος ὡς ἄχρηστον.»

Πολλοὶ τῶν ἀξιωματικῶν ἔσπευσαν νὰ ἀναμιχθῶσιν εἰς τὴν συζήτησιν,
ἀλλ' ὁ Μαρνὲ τοὺς ἀνεχαίτισε νεύσας ὅτι θέλει νὰ ἀποκριθῇ εἰς τὸν Φουγάν.

«Καὶ διατί λοιπόν, σὰς παρακαλῶ, ἠθέλετε ἀφήσει τὸ ἵππικὸν κατὰ μέ-
ρος ὡς ἄχρηστον;

— Διότι ὁ ἵππεὺς εἶνε στρατιώτης ἀτελής.

— Ἀτελής!

— Μάλιστα, κύριε, καὶ ἀπόδειξις ὅτι τὸ Κράτος ὑποχρεοῦται νὰγοράσῃ
ἀντὶ τετρακοσίων ἢ πεντακοσίων φράγκων ἵππον πρὸς συμπλήρωσιν τοῦ ἵπ-
πίως. Καὶ ἐὰν ὁ ἵππος πάθῃ τι ὑπὸ σφαίρας ἢ ὑπὸ λόγχης, τετέλεσται, ὁ
ἵππεὺς δὲν ἀξίζει τίποτε. Εἶδετέ ποτε ἵππέα ἄνευ ἵππου; Τί εὐμορφον
πρᾶγμα!

— Ἐγὼ καθ' ἡμέραν περιπατῶ πεζὸς καὶ ὅμως οὐδὲν γελοῖον βλέπω ἐ-
κάνω μου.

— Ἡ εὐγένεια δὲν μ' ἐπιτρέπει νὰ σας ἀντικρούσω.

— Καὶ ἐγώ, κύριε, χάριν τῆς δικαιοσύνης δὲν ἀντιτάττω παραδοξολογίαν
εἰς παραδοξολογίαν. Ἀλλὰ τί θὰ ἐλέγετε περὶ τῆς λογικῆς μου, ἐὰν σας ἔλεγον
(καὶ ἡ γνώμη αὕτη δὲν εἶνε ἰδική μου τὴν ἀνέγνωσα εἰς βιβλίον), ἐὰν σας ἔλε-
γον «Τιμῶ τὸ πεζικόν, ἀλλ' ὁ πεζὸς στρατιώτης εἶνε ἀτελής, εἶνε ἀπόκλη-
ρος, εἶνε ἀνάπηρος καὶ ἐστερημένος τοῦ φυσικοῦ συμπληρώματος τοῦ πολε-
μικοῦ ἀνδρὸς ὅπερ καλεῖται ἵππος. Θαυμάζω τὴν ἀνδρείαν του, ἀναγνωρί-
ζω ὅτι εἶνε χρήσιμος εἰς τὰς μάχας, ἀλλὰ τί τα θέλετε, ὁ ταλαίπωρος ἔχει
μόνον δύο πόδας εἰς τὴν διάθεσίν του, ἐν ᾧ ἡμεῖς ἔχομεν τέσσαρας. Λέγετε
ὅτι ἵππεὺς πεζὸς εἶνέ τι γελοῖον, ἀλλὰ μήπως ὁ πεζὸς εἶνε καλλίτερος ὅταν
τοῦ χώνουν τὸν ἵππον μεταξὺ τῶν σκελῶν του; Εἶδον ἐξαιρετοὺς λοχαγοὺς

τοῦ πεζικοῦ, τοὺς ὁποίους ὁ ὑπουργὸς ἐνέβαλεν εἰς τὴν ἐσχάτην ἀμηχανίαν διορίσας αὐτοὺς διοικητὰς τάγματος. Οἱ δύσμοιροι ἔλεγον ἀμηχανοῦντες: «Δὲν ἀρκεῖ νὰ ἀναβῆς εἰς τὸν βαθμόν, ἀλλὰ πρέπει νὰ ἀναβῆς καὶ εἰς τὸν ἵππον!»

Ἡ ἀπηρχαιωμένη αὕτη ἀστείότης διεσκέδασεν ὅπως οὖν τὸ ἀκροατήριον, ὅπερ ἀπὸ καρδίας ἐγέλασε πρὸς μεγίστην δυσαρέσκειαν τοῦ Φουγᾶ, ὅστις πλήρης ὀργῆς εἶπε.

«Εἰς τὸν καιρόν μου ὁ πεζὸς ἐγίνετο ἵππεὺς εἰς εἰκοσιτέσσαρας ὥρας, καὶ ὅστις θέλει νὰ μου δείξῃ τὴν τέχνην τοῦ ἔφιππος καὶ μὲ γυμνὴν τὴν σπάθην, ἄς κοπιᾷ νὰ του δείξω ἐγὼ τί ἐστὶ πεζικόν!

— Κύριε, ἀπεκρίθη ἀτάραχος ὁ Μαρνέ, ἐλπίζω ὅτι τοιαῦται εὐκαιρίαι δὲν θά μας λείψωσιν ἐν ὥρᾳ πολέμου. Ἐκεῖ ὁ ἀληθὴς στρατιώτης δεικνύει τὴν τέχνην καὶ τὴν ἀνδρείαν του. Πεζοὶ τε καὶ ἵππεῖς ἀνήκομεν ὅλοι εἰς τὴν Πατρίδα καὶ ὑπὲρ αὐτῆς προπίνω, κύριε, ἐλπίζων ὅτι δὲν θάρνηθῆτε νὰ συγκρούσωμεν τὰ ποτήριά μας. Προπίνω ὑπὲρ τῆς Πατρίδος!»

Ὅτι ὁ Μαρνέ καὶ ἐλάλησε καλῶς καὶ συνεπέρανε καλῶς, ἀπέδειξαν αἱ συγκρούσεις τῶν ποτηρίων. Καὶ αὐτὸς δὲ ὁ Φουγᾶς ἐλθὼν πρὸς τὸν ἀντίπαλόν του συνέκρουσε τὸ ποτήριόν του μετ' εἰλικρινείας, ἀλλὰ κύψας τῷ εἶπεν εἰς τὸ οὖς τραυλίζων.

«Καὶ ἐγὼ ἐλπίζω, κύριε, ὅτι δὲν θάποποιηθῆτε τὸ παιγνίδιον ὅπερ ἔσχον τὴν τιμὴν νὰ σας προτείνω πρὸ ὀλίγου.

— Ὅπως θέλετε» ἀπεκρίθη ὁ συνταγματάρχης τῶν θωρακοφόρων.

Ὁ Φουγᾶς εἰπὲρ ποτε μεθύων ἐξῆλθε λαβὼν κατὰ τύχην δύο ἀξιωματικούς. Ἐδῆλωσεν εἰς αὐτοὺς ὅτι ἐθεώρει ἑαυτὸν προσβεβλημένον ὑπὸ τοῦ Μαρνέ, ὅστις καὶ συνήνεσε νὰ δώσῃ τὴν αἰτηθεῖσαν ἱκανοποίησιν.

«Καθ' ὅσον μάλιστα, προσέθηκε μετὰ ἐχεμυθίας, ὑπάρχει μεταξὺ ἡμῶν γυνή! Ἴδου δὲ οἱ ὅροι μου, οἵτινες εἶνε ὑπὲρ τῆς τιμῆς καὶ τοῦ πεζικοῦ καὶ τοῦ στρατοῦ ἐν γένει καὶ τῆς Πατρίδος. Θὰ μονομαχήσωμεν ἔφιπποι, γυμνοὶ μέχρι τῆς ὀσφύος καὶ ἐπὶ ἵππου γυμνοὺ ἄνευ ἔφιππίου. Ὅπλον; σπάθη τοῦ ἵππικοῦ! Εἰς τὸ πρῶτον αἷμα! Θέλω ἀπλῶς νὰ σωφρονίσω ἓνα οὐτιδανόν, δὲν θέλω νὰ στερήσω τὴν Πατρίδα καλοῦ στρατιώτου!»

Τοὺς ὅρους τούτους ἐθεώρησαν παραλόγους οἱ μάρτυρες τοῦ Μαρνέ· ἀλλ' ὁμως συνήνεσαν, διότι ἡ στρατιωτικὴ τιμὴ θέλει ἵνα καταφρονῶμεν πάντων τῶν κινδύνων καὶ αὐτῶν τῶν παραλόγων.

Ὁ Φουγᾶς διῆλθε τὸ ὑπόλοιπον τῆς ἡμέρας βασανίζων τοὺς δυσμοίρους ῥενάλτους. Ἐπαιρόμενος ἐπὶ τῇ ἐξουσίᾳ ἣν εἶχεν ἐπὶ τῆς Κλημεντίνας, ἐξεδήλωσε φανερά τὰς θελήσεις του, ὥμοσεν ὅτι θά την λάβῃ γυναῖκα ἀφ' οὗ ἀνεύρῃ τὸν βαθμόν του, τὴν οἰκογένειάν του καὶ τὴν περιουσίαν του, καὶ τῇ εἶπεν ὅτι δὲν ἔχει τὴν ἀδειαν νὰ ἀποφασίσῃ τίποτε κατὰ τὴν ἀπουσίαν του. Ἦλθε δὲ εἰς φανεράν ῥῆξιν πρὸς τὸν Λέοντα καὶ τοὺς γονεῖς του, ἀπέρριψε τὰς εὐκολίας ἅς τῷ παρεῖχον καὶ ἀπῆλθε τῆς οἰκίας, ἀφ' οὗ ἐπισήμως

ἐντήλλαξε λαμπρὰς ὕβρεις καὶ ἀπειλάς. Ὁ Λέων ὡς συμπέρασμα τῶν ὕβρεων καὶ τῶν ἀπειλῶν ἐδήλωσεν ὅτι συγχρόνως θάπαρνηθῇ καὶ τὴν γυναῖκά του καὶ τὴν ζωὴν του. Ὁ δὲ συνταγματάρχης ὑψώσας τοὺς ὤμους ἀπῆλθεν ὡς λιποτάκτης παραλαβὼν, χωρὶς νὰ σκεφθῇ, καὶ τὰ ἐνδύματα τοῦ πατρὸς καὶ τὸν πῖλον τοῦ υἱοῦ. Λαβὼν δὲ παρὰ τοῦ συνταγματάρχου Ῥολλὼν πεντακόσια φράγκα, ἐμίσθωσε δωμάτιον ἐν τινὶ ξενοδοχείῳ, καὶ κατακλιθεὶς νῆστις ἐκοιμήθη κατὰ συνέχειαν μέχρι τῆς ἐλεύσεως τῶν μαρτύρων.

Δὲν ἦτο ἀνάγκη νὰ τῷ διηγηθῶσι τὰ συμβάντα τῆς προτεραίας, διότι οἱ ἄτμοι τοῦ πουνσίου καὶ τοῦ ὕπνου διεσκεδάσθησαν παραχρῆμα. Ἐνεβάπτισε τὴν κεφαλὴν καὶ τὰς χεῖρας ἐν κάδῳ δροσεροῦ ὕδατος καὶ εἶπεν :

« Ἴδου ἐστολίσθην· ζήτω ὁ Αὐτοκράτωρ ! Καὶ τώρα λοιπὸν εἰς γραμμὴν ! »

Τόπος τῆς μονομαχίας ὠρίσθη ἐκ συμφώνου τὸ πεδίον τῶν στρατιωτικῶν ἀσκήσεων. Εἶνε δὲ τοῦτο περιοχὴ ἀμμώδης ἐντὸς τοῦ δάτους ἱκανῶς μακρὰν τῆς πόλεως κείμενον. Πάντες δ' οἱ ἀξιωματικοὶ τῆς φρουρᾶς μετέβησαν ἄνευ τινὸς προσκλήσεως. Καὶ στρατιῶται δὲ πολλοὶ ἔδραμον καταχρηστικῶς. Καὶ ἡ χωροφυλακὴ ἐκόσμει διὰ τῆς παρουσίας τῆς τὴν μικρὰν ταύτην οἰκογενειακὴν πανήγυριν. Διότι ἔμελλον νὰ ἴδωσιν ἐν ἡρώϊκῳ ἵπποδρομίῳ συγκρουόμενα πρὸς ἀλλήλα οὐ μόνον τὸ ἵππικόν καὶ τὸ πεζικόν, ἀλλὰ καὶ τὸν παλαιὸν στρατὸν πρὸς τὸν νέον. Καὶ τὸ θέαμα ἐγένετο κατὰ τὰς προσδοκίας τοῦ εὐγενοῦς κοινοῦ, ὥστε οὐδεὶς ἡσθάνθη τὴν ἀνάγκην νὰ συρίξῃ τὸ δρᾶμα καὶ πάντες ἀπῆλθον λαβόντες, οὕτως εἰπεῖν, ὀπίσω τὸ ἀργύριόν των.

Τῇ ἐνάτῃ ἀκριβῶς ὥρα οἱ μαχηταὶ εἰσῆλθον εἰς τὸ στάδιον μετὰ τῶν τεσσάρων μαρτύρων καὶ τοῦ ἐλλανοδίκου. Ὁ Φουγάς γυμνὸς μέχρι τῆς ὀσφύος ἦτο εὖμορφος ὡς νεαρὸς θεός. Τὸ ῥαδινὸν καὶ νευρῶδες σῶμά του, ἡ μειδιῶσα καὶ μεγαλοπρεπὴς κεφαλὴ του, τὸ ἀρρενωπὸν ἄμα δὲ καὶ κομψὸν τῶν τρόπων του προσεῖλκυσε τὴν προσοχὴν πάντων, οἵτινες ἐθαύμασαν αὐτὸν εἰσερχόμενον ἐπὶ τοῦ καμαρωτοῦ ἀγγλικοῦ ἵππου του καὶ χαιρετίζοντα τοὺς περιεστῶτας διὰ τῆς σπάθης του.

Ὁ συνταγματάρχης Μαρνὲ ξανθός, ἰσχυρός, λάσιον ἔχων τὸ σῶμα καὶ ὁμοιον κατὰ τὸν τύπον πρὸς τὸ τοῦ Ἰνδικοῦ Βάκχου καὶ οὐχὶ πρὸς τὸ τοῦ Ἀχιλλέως, εἰσῆλθε καὶ αὐτός, ἀλλὰ τὸ μέτωπόν του ἐφαίνετο σκιαζόμενον ὑπὸ νέφους ἀνίας. Διότι δὲν εἶνε ἐπάναγκες νὰ εἰνέ τις μάντις ἵνα ἐννοήσῃ ὅτι ἡ ἀλλόκοτος αὕτη μονομαχία γινομένη πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν μάλιστα τῶν ἰδίων του ἀξιωματικῶν, τῷ ἐφαίνετο ἄκαιρος καὶ πρὸ πάντων γελοία. Ὁ ἵππος δ' αὐτοῦ ἦτο ῥωμαλέος καὶ ζωηρός.

Οἱ μάρτυρες τοῦ Φουγά ἵππευον πολὺ ἄσχημα, διότι ἠναγκάζοντο νὰ διανέμωσι τὴν προσοχὴν των μεταξὺ τῆς πάλης καὶ τῶν ἀναβολέων των. Ὁ Μαρνὲ εἶχεν ἐκλέξει δύο τοὺς ἀρίστους ἵππεῖς τοῦ συντάγματός του. Ἐλλανοδίκης δὲ ἦτο ὁ συνταγματάρχης Ῥολλὼν ἐξαίρετος ἵππεύς.

Δοθέντος τοῦ σημείου ὁ Φουγάς ἔδραμε κατ' εὐθεΐαν πρὸς τὸν ἀντίπαλόν

του προτείνων τὴν αἰχμὴν τῆς σπάθης του ὡς ἱππεὺς στρατιώτης ποιῶν ἔφοδον κατὰ πεζικοῦ ἐν τετραγώνῳ τεταγμένου. Ἀλλὰ ὅτε ἔφθασε πλησίον τοῦ Μαρνὲ ἀπέχων ἀπ' αὐτοῦ τρία ἄλματα τοῦ ἵππου, ἔστη καὶ διέγραψε περίξ τοῦ ἀντιπάλου του ἑπτὰ ἢ ὀκτὼ κύκλους ταχυτάτους εὐστροφος ὡς Ἄραψ ἱππεύς. Ὁ Μαρνὲ ἠναγκασμένος ὦν νὰ στρέφεται περὶ ἑαυτὸν καὶ πανταχόθεν νὰ ποικροῦν τὰς προσβολὰς τοῦ Φουγᾶ, ὥρμησε καὶ αὐτὸς καὶ διαρρήξας τὸν κύκλον τοῦ Φουγᾶ καὶ ἐξελθὼν εἰς τὸ πεδίου ἐπεχείρησε καὶ αὐτὸς νὰ περικυκλώσῃ τὸν Φουγᾶν ὡς ἐκεῖνος. Ἀλλ' ὁ Φουγᾶς δὲν τὸν περιέμεινε καὶ ἔφυγεν εἰς τὰ τέσσαρα περιτρέχων ὡς ἐν ἵπποδρομίῳ καὶ καταδιωκόμενος ὑπὸ τοῦ Μαρνέ, ὅστις ὅμως βαρύτερος ὦν καὶ ἔχων ἵππον ὀλιγώτερον ταχὺν ἔμεινε ὀπίσω. Ἐκδικούμενος δὲ ἀνέκραξε πρὸς τὸν Φουγᾶν. « Αἶ, κύριε, ἔπρεπε νὰ μ' εἶπτε ὅτι ἐμέλλομεν νὰ τρέξωμεν καὶ ὄχι νὰ μονομαχήσωμεν! Καὶ τότε θὰ ἐλάμβανον τὴν μάλιστα μου καὶ ὄχι τὴν σπάθην. »

Ἀλλ' ὁ Φουγᾶς ἐπήρχετο ἤδη κατ' αὐτοῦ ἀκράτητος ἀσθμαίνων καὶ κρᾶζων
« Στάσου αὐτοῦ καὶ περίμενέ με. Σ' ἔδειξα τὸν ἱππέα, τώρα θὰ σε δείξω καὶ τὸν στρατιώτην ! »

Καὶ προσελθὼν προσέβαλε τὸν Μαρνὲ διὰ τῆς αἰχμῆς τῆς σπάθης καὶ θά τον διεπέρα, ἐὰν μὴ ἐκεῖνος τὸν ἀπέκρουεν ἐγκαίρως, ἀποκριθεὶς συγχρόνως διὰ λαμπρᾶς τετάρτης ἱκανῆς νὰ διχοτομήσῃ τὸν ἀήττητον Φουγᾶν. Ἀλλὰ ποῦ ! ὁ Φουγᾶς ἦτο καὶ πιθήκου εὐκίνητοτερος· ὠλίσθησεν ἀπὸ τοῦ ἵππου καὶ παρευθὺς εὐρέθη πάλιν ἐπ' αὐτοῦ, ἀποφυγὼν οὕτω τὴν ἐπίθεσιν τοῦ Μαρνέ, ὅστις τῷ εἶπε.

« Σᾶς συγχαίρω ! Εἰς τὰ ἵπποδρόμια δὲν το κάμνουν καλλίτερα ! »

— Οὔτε εἰς τὸν πόλεμον, ἀπεκρίθη ὁ Φουγᾶς. « Α ! κακοῦργε ! Σὺ ὑβρίζεις τὸν παλαιὸν στρατὸν ; Λάβε την. Δὲν ἐπέτυχε ! Εὐχαριστῶ, ἀλλ' αὐτὴ δὲν εἶνε τίποτε. Λάβε ! λάβε ! λάβε ! » Α ! λέγεις ὅτι ὁ πεζὸς εἶνε ἄνθρωπος ἀτελής ! Τώρα βλέπεις τί ἐστὶ ἀτελής ! Λάβε την ! Τὴν ἀντέκρουσε ! Αἶ, καὶ νομίζει ἴσως ὅτι ἀπόψε θὰ περιπατῇ ὑπὸ τὰ παράθυρα τῆς Κλημεντίνης ! Νά ! μίαν διὰ τὴν Κλημεντίαν, νὰ κ' ἐκείνην διὰ τὸ πεζικόν ! Θά την ἀντικρούσῃς πάλιν ! Ναί, ἄθλιε ! Καὶ αὐτήν ; Πάλιν ! » Α, μὰ σὺ εἶσαι ἀκατάβλητος ! Νίκη ! » Α ! κύριε ! ῥέει τὸ αἷμά σου ! Τί ἔκαμα ; Εἰς τὸν διάβολον καὶ ἡ σπάθη καὶ ὁ ἵππος καὶ τὰ πάντα ! Ταγματάρχα ! ταγματάρχα ! τρέξε γρήγορα ! Κύριε, πέσε εἰς τὰς ἀγκάλας μου ! Τί ζῶν εἰμαι ! Ὡς νὰ μὴ ἦσαν ἀδελφοὶ οἱ στρατιῶται πάντες ! Φίλε, συγγνώμην ! Ἐπεθύμουν νὰ ἐξαγοράσω πᾶσαν ρανίδα τοῦ αἵματός σου δι' ὅλου τοῦ ἰδικοῦ μου ! Ἐλεεινὲ Φουγᾶ, δὲν εἴμπορεῖς νὰ γείνης κύριος τῶν ἀγρίων παθῶν σου ! ὦ σὺ, Ἀσκληπιέ τοῦ Ἄρεως ! εἶπέ μοι ὅτι τὸ νῆμα τῶν ἡμερῶν του δὲν θὰ κοπῇ ! Ἄν πάθῃ τίποτε ἐγὼ δὲν τὴν θέλω τὴν ζωὴν μου, διότι εἶνε ἀνδρεῖος στρατιώτης ! »

Ὁ συνταγματάρχης Μαρνέ εἶχεν ἐντομὴν λαμπράν ἀπὸ τοῦ βραχίονος μέχρι τῆς ἀριστερᾶς πλευρᾶς καὶ τὸ αἷμα ἔρρεε φοβερόν ἰδεῖν. Ὁ χειρουργὸς σπεύσας ἐπέσχε τὸ αἷμα. Ἦτο δὲ τὸ τραῦμα μᾶλλον μακρὸν ἢ βαθύ καὶ ἠδύνατο νὰ θεραπευθῇ ἐν ὀλίγαις ἡμέραις. Ὁ Φουγᾶς ἔφερε τὸν ἀντίπαλόν του μέχρι τῆς ἀμάξης, οὐ μόνον δὲ τοῦτο, ἀλλὰ ἠθέλησε καὶ νὰ εἰσέλθῃ εἰς τὴν ἑμαῶν μετὰ τῶν δύο ἀξιωματικῶν, οἵτινες ἐπανήγαγον τὸν Μαρνέ εἰς τὴν οἰκίαν του. Καθ' ὁδὸν δὲ ἐν τῇ ἀμάξῃ διὰ μυρίων τρόπων ἐξεδήλου πρὸς τὸν τραυματίαν τὴν διὰ βίου ἀγάπην του καὶ τὴν φιλίαν. Ὅτε δὲ ἀφίκοντο εἰς τὴν οἰκίαν, αὐτὸς ὁ Φουγᾶς τὸν κατέκλινεν εἰς τὴν κλίνην του, τὸν κατεφίλησε, τὸν κατέβρεξε διὰ τῶν δακρύων του καὶ ἀπῆλθε μόνον ὅτε τὸν εἶδεν ἀποκοιμηθέντα.

Περὶ τὴν ἑκτὴν δὲ ὥραν ἦλθεν εἰς τὸ ξενοδοχεῖον μετὰ τῶν μαρτύρων του καὶ τοῦ ἐλλανοδίκου, οὓς μετὰ τὴν μάχην εἶχε καλέσει εἰς γεῦμα. Περιεποιήθη δὲ αὐτοὺς μεγαλοπρεπέστατα καὶ ἔπιεν ὡσαύτως.

Η ΠΑΡΑΔΟΣΙΣ ΤΩΝ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Καθ' ἃς ἡμέρας μέγας δικαίως γίνεται λόγος περὶ Ἰωαννίνων, δὲν εἶνε ἴσως πάντῃ περιττὸν νὰ γραφῶσιν ὀλίγα τινὰ περὶ τοῦ τρόπου, καθ' ὃν ἡ ἐλληνικωτάτη αὕτη καὶ κατὰ τοὺς μέσους ἤδη αἰῶνας, ἀξία λόγου πόλις περιῆλθεν εἰς τὴν κυριαρχίαν τῶν Τούρκων. Τόσῳ δὲ μᾶλλον πρέπει νὰ γνωσθῇ τὸ ἐπιστόδιον τοῦτο τῆς ἡπειρωτικῆς ἱστορίας, ὅσῳ εἶνε βέβαιον καὶ μεμαρτυρημένον γεγονὸς, ὅτι τὰ Ἰωάννινα δὲν ἐξεπολεμήθησαν, ἀλλὰ παρεδόθησαν εἰς τοὺς Τούρκους δι' ἰδίας συνθήκης.

Τῇ 29 Μαρτίου τοῦ 1430 ἔπιπτεν εἰς τὰς χεῖρας τῶν Τούρκων, μάτην ἀντιστάσεως μετὰ τῶν ἐγχωρίων τῆς ἐν τῇ πόλει βενετικῆς φρουρᾶς, ἡ Θεσσαλονίκη· τὸ ἔργον τῆς δηλώσεως καὶ καταστροφῆς ὑπῆρξε πλήρες. Αὐτὸς ὁ σουλτάνος Μουράτ ὁ Β' ἔφριξεν ἰδὼν τὴν γενομένην ἐρήμωσιν. Ἡ δὲ Βενετία, μεριμνῶσα περὶ διατηρήσεως τῶν λοιπῶν ἐν Ἑλλάδι κτήσεων αὐτῆς, παρεχώρησε τὸν Σεπτέμβριον τοῦ 1430 ὀριστικῶς τὴν ἄλλοτε λαμπράν πόλιν εἰς τὰς χεῖρας τῶν κατακτητῶν. Ἀλλ' ἡ ἀπόκτησις τῆς Θεσσαλονίκης δὲν ἐπέφερε τὸ πέρας τῶν κατακτητικῶν διαθέσεων τοῦ Μουράτ. Διαιρέσας οὗτος τὴν στρατιάν αὐτοῦ εἰς δύο μέρη, τὸ μὲν αὐτῶν παρέλαβε μεθ' ἑαυτοῦ εἰς Ἀδριανούπολιν, τὸ δὲ ἄλλο ὑπὸ τὸν Σινζήνην ἔστειλε κατὰ τῆς Ἀλβανίας καὶ τῆς Ἠπείρου.

Ἦρχε δὲ τότε τῆς χώρας ταύτης ὁ ἰταλικὸς οἶκος τῶν Τόκκων, κομήτων τῆς Κεφαλληνίας. Κάρολος Τόκκος ὁ Α' ἀνακηρυχθεὶς δεπότης τῆς Ἠπείρου καὶ δούξ τῶν Ἰωαννίνων, ὡς ὀνομάζει αὐτὸν ὁ Δούκας, διοικήσας

τὴν χώραν ἀπὸ τοῦ 1413 εἶχεν ἀποθάνει ἐν ἔτος πρὸ τῆς πτώσεως τῆς Θεσσαλονίκης. Μὴ ἔχων δὲ γνήσια τέκνα ἐκ τῆς βασιλείας, τῆς συζύγου αὐτοῦ Φραγκίσκας Ἀτζαγιόλη, ἀφῆκε τὴν κυριαρχίαν τῶν χωρῶν αὐτοῦ, ἥτοι τῆς Ζακύνθου καὶ Κεφαλληνίας, τῆς Ἄρτας καὶ τῶν Ἰωαννίνων, εἰς τὸν ἀνεψιὸν τοῦ Κάρολον Β', υἱὸν τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ Λεονάρδου.

Ἀλλ' ὁ Κάρολος Α' εἶχε τρεῖς νόθους υἱοὺς, οἵτινες ἐζήτησαν νάντιστῶσιν εἰς τὴν παραχώρησιν τῆς Ἠπείρου εἰς Κάρολον τὸν Β'. Ὁ δὲ μεγαλεπηβολώτατος τούτων τῶν ἀδελφῶν Μέμνων, προσχωρήσας εἰς τὸν σουλτάνον, ἐζήτησε παρ' αὐτοῦ βοήθειαν κατὰ τοῦ Κάρολου καὶ παρεκάλεσεν αὐτὸν νὰ καταγάγῃ εἰς τὴν Ἠπειρον ἑαυτὸν καὶ τοὺς ἀδελφούς.

Οὕτως εἶχον τὰ πράγματα, ὅτε ὁ Μουράτ, κατακτῆσας τὴν Θεσσαλονίκην, ἔπεμψε τὴν δυτικὴν στρατιὰν κατὰ τῆς Ἠπείρου. Ὁ ἀρχηγὸς τῆς στρατιᾶς ταύτης ὀνομάζεται ὑπὸ τῶν χρονογράφων Σινάνης, μόνος δὲ ὁ Χαλκοκονδύλης καλεῖ αὐτὸν Καρατζίαν ¹.

Πρὸ δὲ τῆς ἐπελεύσεως τοῦ στρατοῦ ὁ Μουράτ λέγεται πέμψας πρὸς τοὺς Ἰωαννίτας γράμματα, ἅτινα διασώζει ἡμῖν τὸ ἡπειρωτικὸν χρονικόν, ὅπερ πρῶτος μὲν ἐδημοσίευσεν ὁ Rouqueville, εἶτα δὲ ὁ Bekker ἐν τῇ σειρᾷ τῆς Βυζαντίδος. Ἐχουσι δὲ τὰ γράμματα ταῦτα ὧδε·

«Μουράτ βασιλεὺς τῆς ἀνατολῆς καὶ δύσεως πρὸς τοὺς Ἰωαννίτας. Ἐβελβαιώθητε ἀκριβῶς ἀπὸ τὰς νίκας καὶ ἐμοῦ καὶ τῶν προγόνων μου, ὅτι ὁ Θεὸς δὲν ἔβαλεν εἰς τὸ βασίλειόν μου σύνορα καὶ μετὰ τὴν βοήθειάν του εὐπέταξα ὅλην τὴν ἀνατολὴν καὶ αὐτὴν σχεδὸν τὴν δύσιν, ὅτι ἔξω ἀπὸ τὰ βουνά σας ὅλοι μ' ἐπροσκύνησαν. Σᾶς παρακινῶ λοιπὸν, πρὶν δοκιμάσητε τὰ ὀλέθρια τοῦ πολέμου τέλη, πρὶν ἰδῆτε τὸ αἷμα πολλῶν ἀνακτιῶν χυνόμενον ἀδίκως, νὰ με παραχωρήσητε τὴν πόλιν σας, ἂν θέλετε νὰ ποφύγητε τὸν ἀφανισμόν αὐτῆς καὶ ὅσα ἄλλοι ἀπειθεῖς καὶ σκληροτράχηλοι ἔπαθον, κατακοπέντες ἀπὸ τὸ σπαθί μου ἢ πωληθέντες ἀπὸ τοὺς στρατιώτας μου καὶ χιμάλωτοι εἰς ἀνατολὴν καὶ δύσιν. Σᾶς ὑπόσχομαι, ἂν με προσκυνήσητε, πίστεις ἐνόρκους, ἐγὼ μὲν νὰ μὴ σας ἐβγάλω ποτὲ ἀπὸ τὸ κάστρον σας, εἴτε δὲ νὰ μὴ φανῆτε ἐπίβουλοι καὶ ἀπειθεῖς τῆς βασιλείας μου. Προσέξατε μὴ πως ἀποβάλλοντες τὸ ζήτημά μου δὲν ἔχητε πλέον οὐδὲ καιρὸν νὰ μετανοήσητε».

Οὐδὲν παράδοξον ἂν ἐπέμφθησαν ἀληθῶς ταῦτα τὰ γράμματα ὑπὸ τοῦ Μουράτ· ἴσως δ' ἔχομεν σωζόμενον ἐν τοῖς ἀνωτέρω ὑπὸ τοῦ ἀφελοῦς Ἠπειρώτου χρονογράφου αὐτὸ τὸ αὐθεντικὸν κείμενον τοῦ σουλτανικοῦ ἐγγράφου, οἷον ἐγράφη κατὰ πρῶτον, διότι πολλάκις οἱ σουλτάνοι δὲν ἀπηξίουσαν νὰ στέλλωσι γράμματα ἐλληνικὰ, ὅποια καὶ σώζονται ἀλλαχοῦ τε καὶ ἐν τοῖς ἀρχείοις τῆς Βενετίας.

Ὁ Σινάνης, διαβὰς ἀβλαβῶς μετὰ τῆς στρατιᾶς καὶ τοῦ Μέμνονος, ὃν συνε-

¹ Σιλ. 237 ἐκδ. Βόννης.

πήγετο, τὰ στενὰ τοῦ Πίνδου ἐτρέπη κατ' ἀρχὰς ἐπὶ τὴν Αἰτωλίαν, εἶτα δ' ἐστρέφη κατὰ τῶν Ἰωαννίνων καὶ ἤρξατο πολιορκῶν τὴν πόλιν. Διαρκούσης δὲ τῆς πολιορκίας ἐσχηματίσθη ἐν τῇ πόλει φατρία φρονοῦσα τὰ τῶν Τούρκων καὶ ἐχθαίρουσα τοὺς Ἰταλοὺς ἄρχοντας τῆς Ἡπείρου. Μετὰ τούτων συνεννοηθεὶς ὁ Σινάνης κατώρθωσε νὰ κυριεύσῃ τὴν πόλιν διὰ συνθήκης. Καὶ ὁ μὲν Κάρολος Τόκκος ἀπεχώρησε διατηρήσας μὲν τὴν δεσποτείαν τῆς Ἀρτας καὶ τὴν κυριαρχίαν τῶν κατὰ τὸ ἰόνιον πέλαγος νήσων, ἀλλὰ γενόμενος ὑπόφορος εἰς τοὺς Τούρκους. Πρὸς δὲ τὸν μητροπολίτην τῶν Ἰωαννίνων καὶ τοὺς ἄρχοντας τῆς πόλεως ὡς ἀντιπροσώπους τῶν Ἰωαννιτῶν, ἀνέλαβεν ὁ Σινάνης ῥητὰς ὑποχρεώσεις, περιεχομένας ἐν τῇ κοινοποιήσει, ἣν ἐκ τοῦ στρατοπέδου διηύθυνε πρὸς τοὺς πολιορκουμένους Ἰωαννίτας.

Ἡ συνθήκη αὕτη, δημοσιευομένη ὁλόκληρος ἐν τῇ ἀξιολόγῳ *Χρονογραφίᾳ* τῆς Ἡπείρου ὑπὸ τοῦ Ἀραβαντινοῦ ¹ ἔχει αὐτολεξεῖ ὡς ἑξῆς.

«Τῆς κεφαλῆς τῶν κεφαλᾶδων καὶ αὐθέντου πάσης Δύσεως τοῦ Σινάν
 »Πασσᾶ ὀρισμὸς καὶ χαιρετισμὸς εἰς τὸν πανιερώτατον μητροπολίτην τῶν
 »Ἰωαννίνων καὶ εἰς τοὺς ἐντιμοτάτους ἄρχοντας, τὸν καπετὰν Στρατηγό-
 »πουλον καὶ τὸν υἱὸν τοῦ Καπετάνου κὺρ Παῦλον καὶ εἰς τὸν πρωτομαῖστορα
 »τὸν Βουῖσαβον καὶ εἰς τὸν πρωτασηκρήτιν Στανίτζην καὶ εἰς τοὺς λοιποὺς
 »ἄρχοντας τῶν Ἰωαννίνων μικροὺς τε καὶ μεγάλους. — Νὰ ἡξεύρητε, ὅτι
 »ἡμᾶς ἔστειλεν ὁ μέγας Αὐθέντης νὰ παραλάβωμεν τοῦ Δούκα τὸν τόπον καὶ
 »τὰ κάστρα του, καὶ ὥρισέ μας γοῦν οὕτως, ὅτι ὅποιον κάστρον καὶ χώρα
 »προσκυνήσῃ μὲ τὸ καλὸν νὰ μὴν ἔχῃ κανένα φόβον οὔτε κακίαν οὔτε
 »εὐούρσευμα, ἀλλ' οὔτε κανένα χαλασμόν, καὶ ὅποιον κάστρον καὶ χώρα δὲν
 »προσκυνήσῃ, ὥρισε νὰ καταλύσω καὶ νὰ τα χαλάσω ἐκ θεμελίων ὡς περ
 »ἐποίησα καὶ τὴν Θεσσαλονίκην. Διὰ τοῦτο γράφω σας καὶ λέγω, ὅτι νὰ
 »προσκυνήσητε μὲ τὸ καλὸν καὶ νὰ μὴ πλανηθῆτε εἰς τῶν Φράγκων τὰ
 »λόγια, ὅτι τίποτε δὲν σᾶς θέλουν ὠφελῆσαι, πλὴν θέλουν σᾶς χαλάσει,
 »καθὼς ἐχάλασαν καὶ τοὺς Θεσσαλονικεῖς, καὶ ἔνεκα τούτου ὁμνύω σας εἰς
 »τὸν θεὸν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς καὶ τὸν προφήτην Μωάμεθ καὶ εἰς τὰ
 »ἑπτὰ μουσάφια καὶ εἰς τοὺς ρ,κ,δ' προφήτας τοῦ θεοῦ καὶ εἰς τὴν ψυχὴν
 »μου καὶ εἰς τὴν κεφαλὴν μου καὶ εἰς τὸ σπαθί ὅπου ζῶνομαι, ὅτι νὰ μὴν
 »ἔχητε κανένα φόβον, μήτε αἰχμαλωτισμόν, μήτε πιασμόν, μήτε μασγίδι ²
 »νὰ ποιήσωμεν, ἀλλὰ καὶ ἡ ἐκκλησίαις σας νὰ σημαίνουν καθὼς ἔχουν συνή-
 »θειαν. Ὁ δεσπότης νὰ ἔχῃ τὴν κρίσιν τὴν ῥωμαϊκὴν καὶ ὅλα του τὰ
 »ἐκκλησιαστικὰ δικαιώματα, οἱ ἄρχοντες ὅσοι ἔχουν τιμάρια πάλιν νὰ τα
 »ἔχωσι, τὰ γονικά τους, τὰ ὑποστατικά τους καὶ τὰ πράγματά τους ὅλα
 »νὰ τα ἔχουν χωρὶς τινος λόγου καὶ ἄλλο ὅ τι ζητεῖτε νὰ σας τὸ δώσωμεν.
 »Εἰ δὲ καὶ σταθῇτε πεισματικοὶ καὶ δὲν προσκυνήσητε μὲ τὸ καλὸν νὰ

¹ Τόμ. Β'. σ. 315 κ. ε.

² Παιδομάζωμα.

ἡξεύρητε, ὅτι ὥς περ ἐδιαγουμίσαμεν τὴν Θεσσαλονίκην καὶ ἐχαλάσαμεν
ἡτάς ἐκκλησίαις καὶ ἐρημώσαμεν καὶ ἀφανίσσαμεν τὰ πάντα οὕτω θέλομεν
ἡχαλάσει καὶ ἐσθὲ καὶ τὰ πράγματά σας καὶ τὸ κρίμα νὰ το γυρεύῃ ὁ
ἡΘεὸς ἀπὸ σᾶς.»

Οἱ Ἰωαννῖται, ὡς ἐρρέθη ἄνωτέρω, δὲν ἐστάθησαν πεισματικοί, ἀλλ' ἐ-
προσκύνησαν μὲ τὸ καλὸν καὶ εἰς τοῦτο ὀφείλεται ἡ περίστασις, ὅτι τὰ
Ἰωάννινα δὲν ἐδιαγουμίσθησαν, οὐδ' ἐχαλάσθησαν καὶ ἐρημώθησαν ὡς ἡ
Θεσσαλονίκη. Οἱ Ἰωαννῖται ἀπήτησαν νὰ ἐπικυρωθῶσιν αὐτοῖς διὰ σουλ-
τανικοῦ φερμανίου τὰ ὑπεσχημένα προνόμια ἐφ' ᾧ ἔστειλαν πρεσβεῖαν πρὸς
τὸν Σουλτάνον, ἄνδρας λογίους καὶ φρονίμους, παραγγείλαντες νὰ τοῦ προσ-
φέρουν τοῦ κάστρου τὰ κλειδιά, ἂν τοὺς δώσῃ μὲ χρυσόβουλλον ὅσα τὸν
ἡζητήσωσιν. Οὗτοι δὲ ἐξελθόντες εἰς Θεσσαλονίκην εὔρον τὸν βασιλέα ἐξω-
πτῆς πόλεως εἰς τόπον ὅστις Κλειδί τῶρα λέγεται. Καὶ ἐκεῖ τελειώσαντες
ἡτάς συμφωνίας ἔδωσαν καὶ ἔλαβον ὅρκους, καὶ δεχθέντες τὸ χάτι σερίφι
ἡπαρέδωσαν εἰς χεῖράς του τὰ κλειδιά, καὶ βασιλέα τοῦ κάστρου αὐτὸν
ἡέπροσκύνησαν. Καὶ διὰ τοῦτο ὁ τόπος ἐκεῖνος ἀπὸ τότε ὠνομάσθη Κλειδί.

Τοιαύτη ἡ διήγησις τοῦ ἡπειρωτικοῦ χρονικοῦ, ἐξ ἧς γίνεται καταφανές
μετὰ πόσης συνέσεως καὶ πόσου θάρρους ἐπέμειναν οἱ πρεσβεῦταὶ τῶν Ἰωαν-
νιτῶν εἰς τὴν παραχώρησιν τῶν προνομιῶν ἐκείνων, αἵτινες καθίστων τὴν
θέσιν τῆς πόλεως αὐτῶν ἐξαιρετικὴν ἐπὶ τουρκοκρατίας τοῦλάχιστον κατὰ
τοὺς πρώτους αἰῶνας.

Περὶ δὲ τοῦ χρόνου καθ' ὃν ἐγένετο ἡ εἰς τοὺς Τούρκους ἐκχώρησις αὕτη
τῶν Ἰωαννίνων ὑπάρχει μικρά τις διχογνωμία.

Ὁ μὲν Μελέτιος ἀναφέρει ὅτι παρεδόθησαν τὰ Ἰωάννινα τῷ 1424, μετὰ
τὴν τῆς Θεσσαλονίκης ὑποταγὴν, ἀλλὰ προφανῶς ὁ ἀριθμὸς οὗτος εἶνε λε-
λανθασμένος.

Ὁ δὲ Ἀραβαντινός¹ ἀποδέχεται τὴν ἐτέραν τῶν χρονολογιῶν τῶν ἀνα-
φερομένων ἐν τῷ ἡπειρωτικῷ χρονικῷ, τὴν 10 Ὀκτωβρίου 1431. Αὕτη δὲ
εἶνε καὶ ἡ ὑπὸ τοῦ Φραντζῆ² καὶ Zinkeisen³ δεκτὴ γινομένη χρονολογία.
Ἀλλ' ὁ Horf⁴ καὶ τούτῳ ἐπόμενος ὁ Hertzberg⁵ δέχονται ὡς ἡμέραν παρα-
δόσεως τῶν Ἰωαννίνων τὴν 9 Ὀκτωβρίου 1430. Καὶ ἄγνοῶ μὲν ποῦ στη-
ρίζεται ὁ Horf τοῦτο ἰσχυριζόμενος, ἀλλὰ φαίνεται ὅπωςδὴποτε ὅτι ὀρθὰ
φρονεῖ. Διότι τὸ ἡπειρωτικὸν χρονικὸν περιέχει καὶ δευτέραν γνώμην· ἄλ-
λοι δὲ λέγουν ὅτι τὰ ἐκυρίευσαν συγχρόνως μὲ τὴν Θεσσαλονίκην, ἐπὶ ἔτους
6938, ἀπὸ δὲ Χριστοῦ 1430». Ἄν δὲ θελήσωμεν νὰ δώσωμεν πίστιν εἰς

¹ Τόμ. α' σ. 164 κ. ε.

² Ἐκδ. Βόννης σ. 157.

³ Geschichte des osmanischen Reiches τόμ. α' σ. 572.

⁴ Παρὰ Ersch καὶ Gruber, τόμ. 86, σ. 107.

⁵ Geschichte Griechenlands τόμ. 6' σ. 456.

τὴν ἄνω παρατεθεῖσαν διήγησιν περὶ τῆς ἀποστολῆς τῶν πρέσβεων, φερόμεθα ἀναγκαίως εἰς τὴν χρονολογίαν 1430, διότι τότε μόνον, ἀμέσως μετὰ τὴν ἄλωσιν τῆς Θεσσαλονίκης, εὕρίσκετο ὁ Μουράτ πρὸ τῶν τειχῶν τῆς πόλεως ταύτης, μετὰ τινὰ δὲ χρόνον οὐ μακρὸν ἀνεχώρησεν εἰς Ἀδριανούπολιν.

Παραλαβόντες δ' ὅπωςδὴποτε οἱ Τοῦρκοι τὰ Ἰωάννινα ἐγκαθίδρυσαν δεκαοκτὼ φρουροὺς ἐν τῷ φρουρίῳ, οἱ δὲ λοιποὶ Τοῦρκοι κατώκησαν κατὰ τὴν συνθήκην ἔξω τῆς πόλεως ἐν θέσει κληθείσῃ Τουρκοπάλουκον. Ἐζήτησαν δὲ νὰ λάβωσι, κατὰ τὸν χρονογράφον, καὶ γυναῖκας ἀπὸ τὰς θυγατέρας τῶν χριστιανῶν ἀρνούμενων δ' ἐκείνων κατώρθωσαν τὸ πρᾶγμα διὰ βίας, ὡς ἀκριβῶς διηγεῖται τὰ πράγματα τὸ χρονικόν.

Ἀλλὰ τὰ προνόμια τῆς πόλεως οὐχ ἥττον διετηρήθησαν ἐπὶ χρόνον μακρὸν, οἱ δὲ Ἰωαννῖται ἔζων μετὰ τῶν Τούρκων ἐν ἡσυχίᾳ καὶ εἰρήνῃ. Ἐχαιρον δὲ, ἀένοικοῦντες εἰς τὸ φρούριον τῆς πόλεως, ἔχοντες τὴν ἐπιστάσιαν τῶν τηλεβόλων τοῦ φρουρίου, εἰσπράττοντες αὐτοὶ οὗτοι τὰς βασιλικὰς προσόδους τῆς χώρας ἐκείνης καὶ νεμόμενοι ἀκωλύτως τὰ δέκατα τῆς ἐπικαρπίας τῶν γαιῶν, ἐφ' ὧν ἕκαστος κατεῖχε τιμαριωτικὰ δίκαια, ὡς καὶ ἐν τῇ ἐποχῇ τῆς αὐτονομίας τὰ ἐνέμοντο οἱ πρόγονοί των¹.

Ἀλλ' ἡ ἐπιεικῶς εἰρηνικὴ ἐκείνη συμβίωσις τῶν Ἰωαννιτῶν μετὰ τῶν δεσποτῶν αὐτῶν διεσπάσθη βιαίως, ὅτε οἱ κάτοικοι τῶν Ἰωαννίνων, πειθόμενοι εἰς τὰς φιλοπάτριδας εἰσηγήσεις Διονυσίου τοῦ ἐπικληθέντος Σκυλλοσόφου, ἐπανέστησαν τῷ 1612 ἐπὶ τοῦ σουλτάνου Ἀχμέτου τοῦ Α' κατὰ τῶν Τούρκων. Τὸ οἰκτρὸν τέλος τῆς ἐπαναστάσεως ἐκείνης παρέβλαψεν οὐσιωδῶς τοὺς Ἰωαννίτας, στερηθέντας τῶν προνομίων αὐτῶν, καὶ ἐβύθισε τοὺς ἠπειρώτας εἰς λαβύρινθον δουλείας ὁσημέραι πονηροτέρας, ἕως ἐπέλθῃ τὸ ἤδη ὑπαυγάζον ποθητὸν πλήρωμα τοῦ χρόνου.

ΣΠΥΡ. Π. ΛΑΜΠΡΟΣ.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΙΑ

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

Τὴν 21 Ἰανουαρίου συνήλθον ἐν μιᾷ τῶν αἰθουσῶν τοῦ Ἐθνικοῦ Πανεπιστημίου οἱ ἑταῖροι τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρίας εἰς πρώτην ἐτησίαν συνέλευσιν ὡς ἔθος. Μετὰ βραχεῖαν προσλαλίαν τοῦ προέδρου κ. Φιλίππου Ἰωάννου ὁ γραμματεὺς τῆς Ἑταιρίας κ. Στέφανος Α. Κουμανούδης ἀνέγνω ἐκτεταμένην ἔκθεσιν περὶ τῶν ἔργων τῆς Ἑταιρίας κατὰ τὸ ληξάν ἔτος ἔργα τοιαῦτα τὰ μᾶλλον ἄξια λόγου ὑπῆρξαν ἐν Ἀθήναις μὲν ἢ ἐξακολούθησις ἐπὶ τινὰ χρόνον τῆς μεταξὺ τῶν δύο θεάτρων, ἰδίως δὲ πρὸς νότον καὶ ἀνα-

¹ Ἀραβαντινοῦ, χρονογρ. τόμ. Α'. σ. 220.

τολὰς τοῦ Θεάτρου τοῦ Διονύσου ἀνασκαφῆς καὶ ἡ σπουδαία ὑπὸ τὴν ἐποπτείαν τοῦ ἀρχιτέκτονος κ. Λυσάνδρου Καυταντζόγλου ἐπισκευὴ τῆς βορειοδυτικῆς ὑπὸ τὴν Πινακοθήκην γωνίας τῆς Ἀκροπόλεως κατὰ τὸν ἀρχαῖον τρόπον διὰ παλαιῶν πωρίνων λίθων, τηρηθεῖσων τῆς τε γραμμῆς καὶ τῆς κλίσεως τοῦ ἀρχαίου τοίχου, ὡς δεικνύουσιν οἱ ἐπὶ τόπου ὅπου ἦτο δυνατόν ἀμετακίνητοι καὶ ἄθικτοι μέιναντες ἀρχαῖοι λίθοι· ἐν δὲ ταῖς ἐπαρχίαις ἀνασκαφὴ ἐν Μυκῆναις καὶ ἰδίως ἐν τῷ τοῦ Ἀτρέως τάφῳ ἢ θησαυρῷ πολλὰ νέα εἰς φῶς ππραγαγοῦσα, ἀνασκαφὴ μεγάλου παναρχαίου τάφου ἐν τῷ Ἡραίῳ, ἀρχὴ ἀνασκαφῆς τῶν παναρχαίων ἐν σπηλαίοις τάφων τῆς Ναυπλίας, ἀνακάρσεις τελεία τῆς ἀπὸ τοῦ 1870 κεχωσμένης Κασταλίας ἐν Δελφοῖς καὶ ἄλλα τινά.

Μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν τῆς ἐκθέσεως τοῦ ταμίου κ. Π. Γιαννοπούλου καὶ τὴν ἐκλογὴν τῶν ἐλεγκτῶν, ἡ συνέλευσις λαβοῦσα τὸ ἐνδόσιμον ἐκ τῆς ἐκθέσεως τοῦ κυρίου γραμματέως συνέστησεν ἰδιαζόντως τῷ συμβουλίῳ ἵνα συνεννοούμενον μετὰ τοῦ ἐπὶ τῆς Παιδείας Ὑπουργείου προκαταβάλλῃ αὐτῷ χρήματα ἐκ τῆς εἰς 350,000 δραχμῶν ἀναβαινούσης περιουσίας τῆς Ἑταιρίας καὶ πρὸς ἀνέγερσιν ταχίστην ἐτέρας τοῦ Ἐθνικοῦ Ἀρχαιολογικοῦ Μουσείου πτέρυγος ἀναγκαιοτάτης πρὸς ἑκθεσιν τῶν τε ἐνταῦθα μεγάλων συλλογῶν τῆς Ἑταιρίας καὶ τῶν ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀρχαιοτήτων, καὶ πρὸς ταχεῖαν περάτωσιν τῆς ἀγορᾶς τῶν ἐπὶ τοῦ ναοῦ τῆς Ἐλευσίως καὶ τοῦ ἱεροῦ χώρου τῶν Δελφῶν οἰκιῶν.

ΓΑΛΛΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

Κατὰ τὴν συνεδρίαν τῆς γαλλικῆς Ἀκαδημίας τῶν Ἐπιγραφῶν καὶ Γραμμάτων τὴν γενομένην τῇ 6 Δεκεμβρίου 1878 ἐν τῇ ἐκθέσει τοῦ προέδρου κ. Λαβουλαὶ ἀνεκοινώθησαν αἱ κατὰ τὸ λήξαν ἔτος γενόμεναι ὑπὸ τῆς ἐνταῦθα Γαλλικῆς σχολῆς ἐργασίαι. Τούτων περίληψιν παρατιθέμεθα ἐνταῦθα.

Ἐπτά μαθητὰς εἶχεν ἡ Γαλλικὴ σχολὴ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο ἓνα μὲν τριτοετῇ τὸν κ. Ὁμόλ (Homolle), οὗ παρετάθη ὁ χρόνος τῆς διαμονῆς, δύο δευτεροετεῖς τοὺς κκ. Μαρτὰ καὶ Γιράρδ (Martha, Girard) καὶ τρεῖς πρωτοετεῖς τοὺς κκ. Βωδουέν, Ὄσσουλιέ καὶ Ποττιέ (Beaudouin, Haussoullier, Pot-tier). Κατηργήθη δὲ συγχρόνως τὸ μέτρον τοῦ νὰ διαμένωσιν οἱ μαθηταὶ τῆς γαλλικῆς σχολῆς Ἀθηνῶν ἐπὶ ἓν ἔτος ἐν Ῥώμῃ.

Ὁ κ. Ὁμόλ ἐξηκολούθησε τὰς ἀνασκαφὰς τοῦ ἐν Δήλῳ, ἀπεκάθηρεν ἐντελῶς τὸν ναὸν τοῦ Ἀπόλλωνος ὡς καὶ τὸν παρακείμενον ναὸν τὸν εἰς τὴν Ἀρτέμιδα ἀποδιδόμενον. Ἐν ταῖς ἀνασκαφαῖς ταύταις ἀνεκάλυψε διάφορα γλυπτικὰ τεμάχια καὶ πλεόν τῶν ἑκατὸν ἐπιγραφῶν, ἐν αἷς μία περιέχουσα τοὺς ἀπολογισμοὺς τῶν εἰς τὴν διοίκησιν τοῦ ναοῦ τοῦ Ἀπόλλωνος ὠρισμένων ἀρχόντων. Ὁ κ. Ὁμόλ κατέλιπε τὴν σχολὴν μεταβὰς εἰς Γαλλίαν μετὰ τετραετῇ ἐν Ἀθήναις εὐδόκιμον διαμονήν.

Ὁ κ. Μαρτὰ ἀπέστειλεν εἰς τὴν Ἀκαδήμειαν ὀγδοήκοντα ἀνεκδότους ἐπιγραφὰς ἐκ Σπάρτης, Ἀχαΐας καὶ Ἀργολίδος. Πλὴν τούτων δ' ἀπέστειλε καὶ δύο κεφάλαια συγγράμματος περὶ τῆς τοπογραφίας τῶν μερῶν τῆς Πελοποννήσου ἃτινα ἐπεσκέφθη καὶ τὴν ἀρχὴν μεγάλου ὑπομνήματος περὶ τῶν Ἀθηναίων ἱερέων.

Ὁ κ. Γιρὰρδ ἀντέγραψε καὶ ἀπέστειλε ἐξήκοντα ἐπτὰ ἐπιγραφὰς ἀνεκδότους ἐξ Εὐβοίας καὶ Βοιωτίας. Συνέταξε δὲ καὶ δύο ὑπομνήματα περὶ τῆς Ὀπουντίας Λοκρίδος καὶ τῶν βορείων Σποράδων. Εὐχάριστον ἰδίως ἐμποιεῖ αἰσθησιν, ὥς λέγει ὁ κ. Λαβουλαί, ἡ ἐπίσκεψις τῆς Σκύρου τῆς νήσου τοῦ Ἀχιλλέως καὶ τῆς Δηΐδαμείας. Ἡ ἀρχαιότης ἀφῆκεν εἰς τὴν μυθολογικὴν ταύτην νήσον ὀλίγα ἔχνη, βυζαντιακὰ ὅμως μνημεῖα πολλὰ ποιοῦσι εὐκόλῳ τὴν σπουδὴν τῆς χριστιανικῆς ἐν αὐτῇ τέχνης κατὰ τοὺς μέσους αἰῶνας.

Ὁ κ. Βωδουέν, καταγινόμενος κυρίως περὶ τὴν σπουδὴν τῆς νεοελληνικῆς, ὑπέβαλε σχέδιον γραμματικῆς τῆς νεοελληνικῆς γλώσσης. Ὁ κ. Βωδουέν πρὸς τοῦτο διέμεινεν ἔτος ὅλον ἐν Βενετίᾳ, ἐνθα ἐν τοῖς πλουσίοις ἀρχείοις καὶ ταῖς βιβλιοθήκαις περισυνήγαγε πᾶν τὸ συντελοῦν εἰς τὸν σκοπὸν του.

Ὁ κ. Ὠσσουλιέ ἀπέστειλε κατάλογον τῶν μουσείων τῆς Βοιωτίας. Ταῦτα νεωστὶ ἰδρυθέντα εἶνε τρία, τὸ ἐν Θήβαις, τὸ ἐν Θεσπιαῖς καὶ τὸ ἐν Τανάγρα, ἴσης δ' ἀξίας πάντα. Ἐν τῷ καταλόγῳ τῶν ἀρχαιοτήτων τῶν μουσείων τούτων ἐπισυνῆψε καὶ 1150 ἐπιγραφὰς ὧν 706 ἀνεκδοτοί, συνέταξε δὲ καὶ χάρτην τῆς νεκροπόλεως τῆς Τανάγρας ἐν ἣ εὐρίσκονται τὰ εὐμορφα ἐκεῖνα καὶ χαρίεντα ἀγαλμάτια τὰ κοσμοῦντα πᾶσαν συλλογὴν ἀρχαιοτήτων.

Ὁ κ. Ποττιέ τέλος κατέγεινε περὶ τὰ χορηγικὰ μνημεῖα, ἰδίως δὲ περὶ τὴν μελέτην τοῦ Λυσικρατείου μνημείου, οὗ συμπλήρωσιν τελείαν ὑπέβαλε τῇ βοηθείᾳ καὶ τοῦ ἀρχιτέκτονος κ. Λοβιό (Loviot). Πλὴν τούτου δ' ἀπέστειλε καὶ κατάλογον τῶν χαλκίνων ἀντικειμένων τοῦ ἐν Βαρβακείῳ μουσείου τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρίας.

Τοιαῦτα τὰ ἔργα τῶν μαθητῶν τῆς Γαλλικῆς σχολῆς κατὰ τὸ ληξάν ἔτος. Ὁ κ. Λαβουλαί δικαίως μέγα μέρος τῶν ἐπαίνων ἀποδίδει εἰς τὸν διευθυντὴν τῆς σχολῆς κ. Δουμὼν (Dumont), λυπεῖται δὲ καὶ μετ' αὐτοῦ καὶ ἡμεῖς ὅτι οἰκογενειακοὶ λόγοι ἠνάγκασαν αὐτὸν νὰ καταλίπη τὰς Ἀθήνας.

ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

Συνεδρία τῆς 1 Ἰανουαρίου.

Ὁ κ. Καϊλερ (Köhler), περὶ ἀναθηματικῶν ἀναγλύφων χορηγῶν.

Ὁ αὐτὸς, περὶ νεωστὶ εὐρεθεισῶν ἀττικῶν ἐπιγραφῶν.

Ὁ κ. Ὄβεργ (Oberg), ἐπιδεικνύει χρυσᾶ τινὰ ἀρχαῖα κοσμήματα.

‘Ο κ. Καϊρτε (Körte) ἐπιδεικνύει σειράν τινά κυπριακῶν ἀρχαιοτήτων ἐξ ἀθηναϊκῆς συλλογῆς.

‘Ο κ. Λόλλιγκ (Lolling), περὶ τῆς θέσεως καὶ τῶν ἐρειπίων τῆς πόλεως Ἀταρνέως.

Συνεδρία τῆς 18 Ἰανουαρίου.

‘Ο κ. Καϊλερ, περὶ ἀθηναϊκῶν εὐθυνῶν τῶν ταμιῶν ἐκ τοῦ δ’ αἰῶνος.

‘Ο κ. Καϊρτε, περὶ ἀγγείων ἐξ Αἰγίνης ἐχόντων σχῆμα σφιγγὸς ἢ σειρήνος.

‘Ο κ. Λόλλιγκ, περὶ τῆς θέσεως τῶν Καρυῶν καὶ τοῦ Οἰνοῦντος.

ΕΙΔΗΣΕΙΣ

Ἐνδον τοῦ Θησείου, ὅπου πρὶν ἦσαν ἐστοιβασμένα ἐπάλληλα καὶ ἐν ἀταξία διάφορα ἀρχαιολογικὰ ἀντικείμενα, ὑπῆρχε καὶ στήλη τις ἐπιτυμβία, ἥτις ἔμενεν ἐκεῖ που ἐν τινὶ γωνίᾳ ὅλως ἀπαρατήρητος, καὶ οὐδόλως ἐφελκύουσα τὴν περιεργίαν ἢ τὴν προσοχὴν καὶ τῶν ἐπισκεπτομένων τὸ μικρὸν ἐκεῖνο μουσεῖον. Ἐσχάτως ὁμῶς, ὅτε πολλαὶ τῶν ἐν τῷ ναῷ ἐκείνων εὐρισκομένων ἀρχαιοτήτων μετεκομίσθησαν εἰς τὸ νέον ἀρχαιολογικὸν μουσεῖον καὶ ἡ περὶ ἧς ὁ λόγος στήλη ἐστήθη ἐν ἀπόπτῳ τόπῳ καὶ ἀρκούντως φωτιζομένῳ, παρετηρήθη ὑπὸ τινος ὅτι ἐπὶ τῆς λείας ἐκείνης ἐπιφανείας ὑπῆρχον ἔχνη δυσδιάκριτα γραφῆς τινος. Ἐκτοτε ἡ περιεργία ἐκινήθη καὶ ἠρευνήθη κάλλιον ὁ λίθος, ἀλλ’ ἄλλοι μὲν ἰσχυρίζοντο ὅτι ὑπάρχει ὁ λίθος γεγραμμένος, ἕτεροι δ’ ἠρνοῦντο τοῦτο. Ἐν τούτοις οὐδεμία ἀμφιβολία ὑπάρχει, ὅτι ὁ λίθος οὗτος περιέχει δύο γραφὰς κάλλιστα διακρινομένας ἅμα ριφθῆ ἐπ’ αὐτοῦ ὀλίγον ὕδωρ. Ἡ ἐπιτυμβία στήλη εἶνε ἴση τῇ τοῦ Ἀριστίωνος καὶ εἶνε παρ’ αὐτὴν ἐστημένη, στερεῖται δὲ ἐντελῶς οἰουδήποτε γλυπτικοῦ κόσμου. Εἰς τὸ κατώτατον μέρος αὐτῆς φαίνεται εὐκρινῶς καὶ ἄνευ τῆς ἐπιχύσεως ὕδατος ἵππεὺς ἐλαύνων ἀπὸ ῥυτῆρος. Ὁ ἵππος εἶνε κάλλιστα ἑσχεδιασμένος, καὶ ὁ ἀναβάτης αὐτοῦ, κυρτούμενος πρὸς τὰ ἔμπροσ, ἔχει θέσιν φυσικὴν, καὶ οἷαν λαμβάνουσιν οἱ ἄριστοι τῶν ἱππέων ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει. Ὁ χρωματισμὸς φαίνεται ἀπλοῦς, ἐλλείπει δ’ ὀλοτελῶς οἰαδήποτε φωτασκίσεις. Καὶ τοιαύτη μὲν εἶνε ἡ μικρὰ αὕτη γραφή ἡ κατέχουσα τὸ κατώτατον τῆς στήλης μέρος. Ὀλόκληρον δὲ τὴν ἐπιφάνειαν τῆς ἱκανῶς μεγάλης ταύτης στήλης καλύπτει ἑτέρα γραφή, παριστῶσα ἐν καταγραφῇ ἄνδρα φυσικοῦ μεγέθους ποδῆρη χιτῶνα ἀναβεβλημένον, καὶ βαστάζοντα διὰ μὲν τῆς δεξιᾶς ἀγγεῖον, τοῦ σχήματος τῶν κανθάρων, δι’ οὗ σπένδει, διὰ δὲ τῆς ἀριστερᾶς, ἣν ὑψώνει μέχρι τοῦ προσώπου, κλάδους μυρσίνης ἢ ἐλαίας. Οἱ βραχίονες τοῦ παριστωμένου εἰσὶ γυμνοί, αἱ πτυχαὶ τοῦ ἱματίου κατέρχονται διὰ παραλλήλων γραμμῶν ὥς φαίνονται εἰς τὰ διασωθέντα γλυπτικὰ ἔργα τοῦ αἰγηνιτικοῦ ἐργαστηρίου, καὶ καταλήγουσιν ἐπὶ τῶν ποδῶν καὶ ἄλλαχοῦ τοῦ σώματος, κατὰ τὸν σπειροειδῆ τρόπον. Ὁ ῥυθμὸς τῆς ἀνω-

τέρῳ γραφῆς εἶναι ἀρχαῖκός καὶ κατὰ πάντα ὅμοιος τῷ ῥυθμῷ τοῦ γνωστοῦ ἀναγλύφου τοῦ Ἀριστίωνος· καὶ αὕτη δὲ ἡ στάσις τοῦ εἰκονιζομένου, ἥτις ἦτο συνηθεστάτη κατὰ τὴν νηπιότητα τῆς τέχνης, εἶνε παρεμφερῆς τῆς τοῦ ἀναγλύφου.

Εἶνε δὲ λίαν δυσδιάκριτος καὶ ἀπαιτεῖται ἐξησκημένος ὀφθαλμός ὅπως ἐννοήσῃ τὸ παριστώμενον ἀντικείμενον, διότι μόνα ἔχνη χρωμάτων μένουσιν, οὐχὶ δὲ καὶ ἀληθῆ χρώματα. Ἰδίως τὸ διάγραμμα ὁλόκληρον καθίσταται ὁλὸν ἐκ λευκῆς τινος γραμμῆς, ἥτις εἶναι ὁ λίθος αὐτός ἀπηλλαγμένος τοῦ πρῶην χρώματος. Ἰδοὺ δὲ τί συνέβη ὡς ὑποθέτομεν. Τὸ χρῶμα τῆς λεπτῆς γραμμῆς, δι' ἧς ὁ ζωγράφος ἐσχεδίασε τὸ διάγραμμα τῆς εἰκόνης τοῦ ἐξηλείφθη καθ' ὁλοκληρίαν ἔνεκα τῆς ἰδιαίτερας φύσεως τοῦ χρώματος, καὶ ἔμεινε γυμνός ὁ λίθος· οὕτως διετυπώθη ἡ λευκὴ γραμμὴ ἣν βλέπομεν καὶ ἥτις καθίσταται ἔτι μᾶλλον κατὰδηλος ἐκ τῶν ἐν τῇ λοιπῇ ἐπιφανείᾳ τηρήθέντων ὅπωςδῆποτε λοιπῶν τῆς γραφῆς χρωμάτων. Ἡ στήλη περὶ ἧς λαλοῦμεν, στηρίζεται ἐπὶ βάσεως τετραγώνου μέλανος λίθου, ἐν ᾗ ὑπάρχει κεχαραγμένη ἢ ἐπομένη σύντομος ἐπιγραφή.

ΛΥΣΕΑΙ ΕΝΘΑΔΕ ΣΗΜΑ ΠΑΤΗΡ ΣΕΜΩΝ ΕΓΕΘΗΚΕΝ.

Κατὰ πᾶσαν πιθανότητα ἄρα ὁ Λυσέας οὗτος ἦν ὁ ἱππεὺς ὁ νικήσας ἐν τῇ ἱπποδρομικῇ ἀγῶνι, καὶ εἰς οὗ τὴν μνήμην ὁ πατήρ ἀνήγειρε τὴν στήλην ταύτην, ἣν ἐκόσμησε καὶ διὰ γραφῶν. Καλὸν θεωροῦμεν ν' ἀντιγραφῇ ὑπό τινος ἐπιτηδείου ζωγράφου ἡ περὶ ἧς ὁ λόγος γραφή, πρὶν ἢ τέλεον ἐξαλειφθῶσι καὶ τὰ τελευταῖα αὐτῆς ἔχνη. Τὸ ἔργον καθίσταται μὲν δυσχερὲς, ἀλλ' οὐχὶ καὶ ἀδύνατον εἰς ἱκανὸν καλλιτέχνην.

Ταῦτα κατὰ τὴν *Παλιγγενεσίαν* τῆς 19 Ἰανουαρίου 1879.

— Περὶ τοῦ ἐν τῷ δήμῳ Κλειτορίᾳ τῶν Καλαβρύτων ἀνευρεθέντος ἀγάλματος περὶ οὗ ἐγράφη ἐν ταῖς ἀρχαιολογικαῖς εἰδήσεσι τοῦ IB' τεύχους τοῦ B' ἔτους τοῦ *Παρασσού* (σελ. 973), ὁ *Φορολογούμενος* τῶν Πατρῶν κατεχώρισεν ἐν τῷ φύλλῳ τῆς 15 Ἰανουαρίου 1879 τὴν ἐπομένην ἔκθεσιν ἀνδρὸς εἰδήμονος ἐξ ἧς καταφαίνεται ἡ ἀξία τοῦ ἀγάλματος. «Τὸ ἄγαλμα παρίστησιν ἄνδρα, ἐν ἀκμῇ τῆς ἡλικίας εὐρισκόμενον, καὶ κεῖται ἐπὶ πλατῆς μαρμάρου πεντελησίου ἐκτάδην. Ἡ κεφαλὴ φαίνεται ὅτι εἶναι οὕτως πεπλασμένη, ὥς νὰ ᾔθελεν ὁ τεχνίτης ν' ἀπεικονίσῃ τὴν τελευταίαν τοῦ βίου στιγμὴν. Κοιμᾶται τὸν αἰώνιον ἴσως νήδυμον ὕπνον ἐπὶ τῆς δεξιᾶς παρειᾶς, ἐκφραζούσης λύπην καὶ οἶονεὶ διαμαρτυρίαν ἐπὶ τῷ προώρῳ θανάτῳ τοῦ ἀνδρός. Οἱ δάκτυλοί εἰσι φυσικώτατα ἐξεργασμένοι, ὁ ἀντίχειρ ὅμως τῆς δεξιᾶς χειρὸς εἶναι τεθλασμένος καὶ ἐν μέρει ἐφθαρμένος, ἡ ἀριστερὰ χεὶρ κατὰ τὸν ἀγκῶνα διευθύνεται πρὸς μεσημβρίαν, κρατοῦσα δόρυ καὶ ἀσπίδα κυκλωτέρῃ. Οἱ πόδες φαίνονται ἀπὸ τῶν γονάτων γυμνοί, δεικνύοντες τέχνην

λεπτὴν καὶ μαρτυροῦντες τὴν σπουδαιότητα τοῦ καλλιτέχνου. Παρ' αὐτοῖς δὲ ὑπάρχει ἡ περικεφαλαία. Ὁ δεξιὸς μαστός ἐστὶ γυμνός, ὁ δὲ ἀριστερός καλύπτεται ὑπὸ χλαμύδος. Ἐκ τῆς ἀρίστης ἐργασίας τοῦ ἀγάλματος εἰκάζει ὁ παρατηρητὴς ὅτι ἀνήκει εἰς ἐποχὴν καθ' ἣν ἡ τέχνη ἤκμαζε.

Ἐν τῷ ἄνω μέρει τῆς πλακῆς ἀναγινώσκεται ἡ ἐξῆς ἐφθαρμένη ὑπὸ τοῦ πανδαμάτορος χρόνου ἐπιγραφὴ: **ΑΝΤΙ**, ἐπονται δὲ γράμματα μὴ δυνάμενα νὰ ἀναγνωσθῶσι.

Ἀριστερόθεν τῷ ἀνίοντι εἰς Καρνέσιον σῶζονται ἡμιτελεῖς στήλαι ἀρχαίων ναῶν, περὶ ὧν λέγει τὰ ἐξῆς ὁ Πausanias (Ἀρχαῖ. 21. 2): Τῇ δὲ Κλειτορίων πόλει τὸ μὲν ὄνομα ἀπὸ τοῦ παιδὸς ἐτέθη τοῦ Ἀζᾶνος, οἰκεῖται δ' ἐν ὁμαλῷ, κύκλῳ δὲ ὄρη περιέχοντά ἐστὶν οὐ μεγάλα. Κλειτορίοις δ' ἱερὰ τὰ ἐπιφανέστατα Δῆμητρος, τὸ δὲ Ἀσκληπιοῦ, τρίτον δὲ ἐστὶν Εἰλειθυίας Κλειτορίοις δὲ καὶ Διοσκούρων, καλουμένων δὲ θεῶν μεγάλων, ἐστὶν ἱερὸν ὅσον τέσσαρα ἀπέχον στάδια ἀπὸ τῆς πόλεως καὶ ἀγάλματά ἐστὶν αὐτοῖς χαλκᾶ. Πεποιήται δὲ καὶ ἐπὶ ὄρους κορυφῆς σταδίοις τριάκοντα ἀπωτέρω τῆς πόλεως ναὸς καὶ ἄγαλμα Ἀθηνᾶς Κυρίας.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

Τὸν λήξαντα μῆνα δύο ἐγένοντο συνεδρία, τρία δ' ἀναγνώματα τάδε: Κ. Παπαρρηγοπούλου ἐπιτίμου μέλους περὶ τῆς εὐρέσεως νέου Κωνσταντίνου αὐτοκράτορος τοῦ Βυζαντίου.

Κ. Α. Παλαιολόγου ἀντεπιστέλλοντος ἐν Ὁδησσῷ μέλους ὁ Ῥώσος ποιητῆς Πούσκιν ἐξεταζόμενος ὡς φιλέλληνας.

Θ. Βενιζέλου ἐπιτίμου μέλους ἡ ἀλῶσις τῆς Κωνσταντινουπόλεως ὑπὸ τῶν Λατίνων.

Τὰ δημόσια μαθήματα ἐξηκολούθησαν τακτικῶς, ἐπεράτωσε δὲ τὴν σειρὰν τῶν μαθημάτων του περὶ τῆς νεωτέρας ἱστορίας τῶν Ἀθηναίων ὁ κ. Σπυρ. Π. Λάμπρος, ἤρξαντο δὲ τῶν ἑαυτῶν μαθημάτων ὁ μὲν κ. Α. Φραβασίλης περὶ τῆς νεωτέρας ἰταλικῆς φιλολογίας, ὁ δὲ κ. Ἑμμ. Δραγούμης περὶ τῶν ἀρχῶν τῆς μετεωρολογίας.

Τὸ προεδρεῖον τοῦ Συλλόγου ἤρξατο ἀποστέλλον τὰ προσκλητήρια διὰ τὸ συνέδριον τῶν ἀπανταχοῦ Ἑλληνικῶν Συλλόγων, ὅπερ τῇ προσκλήσει τοῦ ἡμετέρου Συλλόγου θὰ συγκροτηθῇ ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Μαρτίου (Ἴδε Παρνασσοῦ Β, 975). Κατὰ τὰ ἀποφασισθέντα τὴν ἑναρξιν τῶν συνεδριῶν θὰ κηρύξῃ τὸ προεδρεῖον τοῦ Παρνασσοῦ, μεθ' ὃ τὸ συνέδριον ἐκλέξαν τὸ ὁριστικὸν αὐτοῦ προεδρεῖον θὰ προῇ εἰς τὰς συζητήσεις καὶ

ἀποφάσεις ὅσαι θὰ κριθῶσιν ἀναγκαῖαι καὶ λυσιτελεῖς, ἐκάστου τῶν Συλλόγων ἔχοντος ἐν συνόλῳ μίαν ψήφον. Κατὰ τὰς προκαταρκτικὰς συνεδρίας καλὸν ἐθεωρήθη μέχρι τοῦ ἀπαρτισμοῦ τοῦ ὀριστικοῦ ὀργανισμοῦ τοῦ Συνεδρίου ὡς βᾶσεις νὰ χρησιμεύσωσιν οἱ θεσμοὶ τοῦ *Παργασσοῦ*.

Τῇ αἰτήσει αὐτῶν ὁ Σύλλογος συνῆψε σχέσεις μετὰ τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει «Ἑλληνικοῦ συλλόγου Ἑρμοῦ» καὶ μετὰ τοῦ ἐν Ἀθήναις «θεολογικοῦ ἀδ' ἀπόστολος Παῦλος».

Τὸ ὑπουργεῖον τῶν ἐσωτερικῶν διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 889 ἐγγράφου αὐτοῦ ἀνέθηκεν εἰς τὸν ἡμέτερον Σύλλογον τὴν ἀπογραφὴν τῶν κατοίκων Ἀθηνῶν, ἡτις, διαιρουμένης τῆς πόλεως εἰς πολλὰ ἀπογραφικὰ τμήματα, θὰ διεξαχθῇ ἐντὸς μιᾶς καὶ μόνης ἡμέρας. Ὁ Σύλλογος ἀναδεξάμενος προθύμως τὴν ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου ἀνατεθεῖσαν αὐτῷ ἐργασίαν ἀνέθηκε εἰς τὸ προεδρεῖον ἵνα δι' ἐγκυκλίου καλέσῃ ὡς πλεῖστα μέλη εἰς τὸ προκείμενον ἔργον καὶ φανῇ οὕτως ἄξιος τῆς ἐμπιστοσύνης τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ ἐν Μονάχῳ καθηγητὴς Φραγκίσκος Λοίχερος ἐπίτιμον τοῦ Συλλόγου μέλος ὁ τοσαῦτα καλὰ βιβλία περὶ Ἑλλάδος γράψας ἀγγέλλει τῷ προεδρεῖῳ τοῦ Συλλόγου ὅτι ὁσονούπῃ ἐκδίδει καὶ νέον βιβλίον *Aussichten im Orient* ἐπιγραφόμενον.

Τοῦ ἐτέρου τῶν ἀντιπροέδρων κ. Ἀναστασίου Σουλτάνη καὶ τοῦ διευθυντοῦ τοῦ ἀναγνωστηρίου κ. Ἀλεξάνδρου Μάνου διορισθέντων πρωτοδικῶν, ἐκείνου μὲν εἰς Σπάρτην, τούτου δὲ εἰς Λευκάδα καὶ ἀπελθόντων τῶν Ἀθηνῶν, ἐξελέχθησαν ἀντιπρόεδρος μὲν ὁ κ. Τιμολέων Ἀργυρόπουλος, διευθυντὴς δὲ τοῦ ἀναγνωστηρίου ὁ κ. Ἀντώνιος Φραγκισίλης τέως εἰδικὸς γραμματεὺς καὶ εἰδικὸς γραμματεὺς ὁ κ. Ἀνδρέας Φαρσῆς.

Μέλη τῆς ἐπὶ τῆς ἐκδόσεως τοῦ *Παργασσοῦ* ἐπιτροπῆς κατὰ τὴν ἀπὸ τῆς 1 Ἰανουαρίου 1879 ἀρχομένην διετίαν ἐξελέχθησαν ὑπὸ τοῦ Συλλόγου οἱ κκ. Εἰρηναῖος Ἀσώπιος, Ἑρμανουὴλ Δ. Ροῖδης, Παναγιώτης Ι. Φέρμπος καὶ Σπυρίδων Π. Λάμπρος.

Τὴν 20 Ἰανουαρίου ἐτελέσθη ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίνα εὐμενῶς παραχωρηθεῖση εὐεργετικὸς χορὸς ὑπὲρ τῆς Σχολῆς τῶν ἀπόρων παίδων ὑπὸ τὴν εὐγενῆ προστασίαν τῶν κυριῶν Εὐθυμίας Α. Κουμουνδούρου, Ἑλένης Ν. Μαυροκορδάτου καὶ Ἰριγενείας Α. Συγγροῦ. Κέρδος ἀπέμεινεν ὑπὲρ τοῦ χοροῦ τούτου 2560.61 περίπου δραχμαί. Ἐκ' εὐκαιρίας τοῦ χοροῦ τούτου ὁ κ. Λέων Γρ. Νοταρᾶς προσήνεγκε τῇ σχολῇ δραχ. 112.

Ὑπὸ τοῦ εἰσηγητοῦ τῆς ἐξελεγκτικῆς ἐπιτροπῆς κ. Ἰω. Εὐκλείδου ἀνεγνώσθη ἡ ἔκθεσις τῆς ἐξελέγξεως τῆς τοῦ παρελθόντος ἔτους Ἐφορείας καὶ τῆς Κοσμητείας τῆς Σχολῆς Ἀθηνῶν. Ἡ ἐξελεγκτικὴ ἐπιτροπὴ εὔρε τὰ πάντα ἐν πλήρει τάξει, ἐφ' ᾧ ὁ Σύλλογος ἐξέφρασε τὴν εὐαρέσκειάν του τῇ τε Ἐφορίᾳ καὶ τῇ Κοσμητείᾳ.

Ἐν Κεφαλληνίᾳ τῇ πατρίδι του ἀπεβίωσεν ὁ *Ι. Σ. Κρασσᾶς* μέλος ἀντεπι-

στέλλον. Ἐκλεχθεὶς μέλος τακτικὸν τῇ 12 Ὀκτωβρίου 1869 ἦν ἐν τῶν δραστηριωτέρων καὶ ἐνεργητικωτέρων μελῶν, διηύθυνε δὲ ἐπὶ ἱκανὰς περιόδους ἐπιτυχῶς τὰ οἰκονομικὰ τοῦ Συλλόγου ὡς ταμίας. Πολλάκις ἀνέγνω διατριβὰς καὶ ἀπετέλεσε μέρος τῶν συντακτικῶν ἐπιτροπῶν τοῦ κανονισμοῦ. Εἰς τὰ ἀντεπιστέλλοντα μέλη μετετέθη τῷ 1873.

Ἐξελέχθησαν τακτικὰ ἐνεργὰ μέλη οἱ κκ. Ν. Χλωρὸς, Μίνως Σαπουντζάκης, Εὐγ. Εὐγενειάδης, Δ. Μακκᾶς καὶ Σπ. Δουρούτης, ἐπίτιμα ὁ κ. Σ. Σπηλιωτάκης, Ἄν. Θεοφιλάς, Α. Ἄμιρος καὶ ὁ ἅγιος πρῶην Λαρίσσης Δωρόθεος, τακτικὸν πάρεδρον ὁ κ. Ἀ. Κορδέλλας καὶ ἀντεπιστέλλοντα οἱ ἐν Ἰταλίᾳ καθηγηταὶ Ἀλφόνσος Λιγγουίτης, Φραγκίσκος Λιγγουίτης καὶ Ἰωσήφ Ὀλιβιέρης.

ΧΡΟΝΙΚΑ

ΕΤΑΙΡΙΑΙ ΚΑΙ ΣΥΛΛΟΓΟΙ. — Ἐν Πετροπόλει ἰδρύεται κατ' αὐτὰς Ἀσιατικὴ Φιλολογικὴ Ἑταιρία, μεταξὺ τῶν ἰδρυτῶν τῆς ὁποίας ἀριθμοῦνται οἱ ἐν Σιβηρίᾳ καὶ Τουρκεστάν ἐγκριτώτατοι τῶν Ῥώτων. Σκοπὸς αὐτῶν ἔσται ἡ ἀρχαιολογικὴ ἔρευνα τῆς Ἀσίας. Ἐν Μόσχᾳ δὲ καὶ Τουρκεστάν προτίθενται νὰ ἰδρύσωσι παραρτήματα τῆς Ἑταιρίας ταύτης.

— Ἐν τῇ πόλει τῆς Βορείου Ῥωσίας Σαράτοβ τῇ 5 Νοεμβρίου ἐτελέσθησαν πανηγυρικῶς τὰ ἐγκαίνια τοῦ Πνευματικοῦ καὶ ἐκπαιδευτικοῦ ἐπαρχιακοῦ Συνδέσμου, σκοπὸν ἔχοντος τὸν ἀγῶνα κατὰ τῶν σοσιαλιστικῶν καὶ κομμουνιστικῶν μαθήσεων.

— Τῇ 8 Δεκεμβρίου ἐγένετο γενικὴ συνέλευσις ἐν Πετροπόλει τῆς Ῥωσικῆς Ἑταιρίας πρὸς διάδοσιν τῆς Ἀγίας Γραφῆς ἐν Ῥωσίᾳ. Ἐκ τῆς λογοδοσίας βλέπομεν ὅτι ἐν διαστήματι ἐξ μηνῶν ἐπωλήθησαν 21,337 σώματα Ἀγίας Γραφῆς ἐξ ὧν 7,348 ἐπωλήθησαν ὑπὸ ἰδιαιτέρων πρακτόρων τῆς ἑταιρίας ταύτης, τὰ δὲ λοιπὰ ὑπὸ ξένων. Ἀπαντα τὰ κεφάλαια τῆς ἑταιρίας εἶνε 12,439 ρούβλια. Ἡ ἑταιρία αὕτη ἰδρύθη τῇ συμπράξει τῆς Ῥωσικῆς Συνόδου πρὸς ἀντιπερισπασμὸν τῆς τῶν Προτεσταντῶν.

— Κατὰ τὰς κυκλοφορούσας ἐν Πετροπόλει φήμας ἡ Ῥωσικὴ κυβέρνησις προτίθεται νὰ ἐκδώσῃ ἴδιον πρόγραμμα ἀπάντων τῶν ἐν Ῥωσίᾳ φιλολογικῶν Συλλόγων, καθ' ὃ οἱ Σύλλογοι οὗτοι θέλουσι στενῶς συνδεθῇ μετὰ τῆς Ἀκαδημείας. Προσέτι δὲ προτίθενται νὰ ἰδρύσωσι κεντρικὴν διεύθυνσιν τῶν φιλολογικῶν Συλλόγων. Σκοπὸς τῆς διευθύνσεως ταύτης ἔσται ἡ ἐξέτασις διαφόρων ζητημάτων, ἀναφερομένων εἰς τοὺς Ῥωσικοὺς Συλλόγους.

* *

ΤΕΧΝΑΙ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΑΙ. — Περὶ τὰς ἀρχὰς τῆς Μεγάλης Τεσσαρακο-

στῆς ἐν Μόσχᾳ γενήσεται ἡ ἑναρξίς τῆς ἀνθρωπολογικῆς Ἐκθέσεως. Ἀναμένονται πολλοὶ ἐπίσημοι ἄνδρες ἐκ τῆς ἄλλης Εὐρώπης.

— Ῥώσος τις παρασκευάζει ἀρκούντως ἰδιόρρυθμον σύγγραμμα. Συχνάκις, ὡς γνωστόν, ἐκπλήσσει ἡμᾶς ἡ μεγίστη ἐκείνη ὁμοιότης τῆς φυσιογνωμίας τοῦ ἀνθρώπου πρὸς τὸ ἐμπρόσθιον μέρος τῆς κεφαλῆς τῶν ζώων. Ἡ ποικιλία τῶν ἀνθρωπίνων φυσιογνωμιῶν εἶνε ἄπειρος, κυρίως δ' εἶπεῖν εἶνε δυσκολώτατον ὡς ἀπαντήσῃ τις δύο πρόσωπα ὁμοιάζοντα καθ' ὅλα. Καὶ ὁμῶς ἡ ἐπιμελὴς ἐξέτασις τῶν φυσιογνωμιῶν καταπείθει ἡμᾶς περὶ τοῦ ἀναμφισβητήτου τῆς ὁμοιότητος. Ἡ ταξινόμησις τῶν ἀνθρωπίνων μορφῶν καὶ ἡ σύγκρισις αὐτῶν πρὸς τὰς φυσιογνωμίας τῶν ζώων ἀποτελοῦσι τὸ θέμα τοῦ συγγράμματος περὶ οὗ ὁ λόγος.

— Πρὸ τινων ἐτῶν εἰς τὸ ζωολογικὸν μουσεῖον τῆς ἐν Πέτρουπόλει Ἀκαδημείας ὑπεβλήθη ὦν μέγιστον εὐρεθὲν παρὰ τῇ Χερσῶνι ἐν τῇ κοίτῃ ἀποξηραθέντος τινὸς ῥυακίου. Τὸ ὦν τοῦτο εἶνε χρώματος ὑποκιτρίνου καὶ ἴσον τὸν ὄγκον πρὸς τεσσαράκοντα [ὡς] ὄρνιθος. Ὁ κτηματίας Δοβροβόλσκιη ὁ εὐρετὴς τοῦ ὦου ἀπῆτει παρὰ τῆς Ἀκαδημείας 1,000 ρούβλια, ἀλλ' αὕτη ὁμῶς δέν τα ἔδωκε. Κατ' αὐτὰς ἐπωλήθη εἰς τὸ Βρεττανικὸν μουσεῖον.

— Ὡς γνωστόν πολλὰ εἶδη ἰχθύων δύνανται νὰ ἐπισωρεύσωσιν εἰς τὰ σώματα αὐτῶν ποσότητα ἡλεκτρισμοῦ, ᾧ περ κατὰ θέλησιν χρῶνται. Ἐσχάτως ἐγένοντο ἰδίως λεπτομερεῖς παρατηρήσεις ἐπὶ τοῦ λεγομένου Ἡλεκτρικοῦ ἰχθύος. Ὁ ἰχθύς οὗτος εὐρίσκεται ἰδίως κατὰ τὰ θερμότερα τῆς νοτίου Ἀμερικῆς, ἔχει δὲ μῆκος 5—6 ποδῶν· τὸ δέρμα του εἶνε λεῖον, τὸ χρῶμά του μελανοπράσινον. Ἐὰν ζῶν τι σῶμα πλησιάσῃ αὐτὸν ἐκπέμπει παραχρῆμα ἡλεκτρισμὸν ἰσοδυναμοῦντα πρὸς τὸν ἡλεκτρισμὸν συνήθους ἡλεκτρικῆς λαγῆνου ἰκανὸν πολλάκις ἵππον νὰ καταστήσῃ χωλὸν καὶ ἄνθρωπον ἀναίσθητον καὶ ἀκίνητον. Ἐξ ἱκανῆς ἀποστάσεως φονεύει διὰ τῆς ἡλεκτρικῆς τοῦ δυνάμεως μικροτέρους ἰχθύς, ἐξ ὧν τρέφεται. Ὅταν δὲ εἶδῃ τινὰ αὐτῶν πλησιάζοντα, τίθεται εἰς κατάλληλον θέσιν, ὡς στρατηγός, παρασκευαζόμενος νὰ καταφέρῃ τὸ καίριον κτύπημα. Ἄλλος ἰχθύς ἔχων τοιαύτην ἡλεκτρικὴν δύναμιν εἶνε ἡ γνωστὴ Νάρκη, εὐρισκομένη συνήθως κατὰ τὰς παραλίας τῆς Μεσογείου καὶ τοῦ Ἀτλαντικοῦ.

* *

ΛΠΟΓΡΑΦΙΚΑ. — Καίτοι τὰ πολεμικὰ ὄργανα ἐτελειοποιήθησαν τανῦν οἱ πόλεμοι δέν εἶνε τόσον φονικοὶ ὡς ἄλλοτε. Ἐπὶ τοῦ κριμαϊκοῦ πολέμου (1854—56) οἱ γάλλοι ἀπώλεσαν 30, 8 τοῖς 0/0· ἐπὶ τοῦ γαλλογερμανικοῦ (1870—71) οἱ Γερμανοὶ ἀπώλεσαν ἐν Γαλλίᾳ 4, 4 τοῖς 0/0. Ἀποδοτέον δὲ τοῦτο οὐ μόνον εἰς τὴν τελειοποίησιν τῆς στρατηγικῆς, ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν ἐλάττωσιν τῶν ἐξ ἀσθενειῶν ἀποθνησκόντων διὰ τὴν τελειοποίησιν τῶν ἐν πολέμῳ νοσοκομείων. Ἐνῶ ἐν Κριμαίᾳ 6, 5 τοῖς 0/0 ἦσαν τραυματίαι καὶ 24, 3 τοῖς 0/0 ἀσθενεῖς ἐκ μiasματικῶν νόσων, ἐν Γαλλίᾳ τούτων

τίον ἢ ἀναλογία εἶνε ἀντίστροφος σχεδὸν δηλ. ὡς 3;1 πρὸς 1,3. Ἐν Κριμαίᾳ ἐξ 100 Γάλλων νεκρῶν 79 ἦσαν ἐξ ἀσθενειῶν· ἐν Ἰταλίᾳ Γάλλοι ἦσαν νεκροὶ ἐξ ἀσθενειῶν 71 τοῖς $\frac{0}{100}$ · ἐν Ἀμερικῇ (1861—65) 81 τοῖς $\frac{0}{100}$. Πρῶσοι (τῷ 1866) 59 τοῖς $\frac{0}{100}$ · Γερμανοὶ (1870 — 71) 30 τοῖς $\frac{0}{100}$. Ὡστε καὶ ἐν χειμερινῇ ἐκστρατείᾳ ὁ ἀριθμὸς τῶν νεκρῶν ἐπαισθητῶς ἡλαττώθη. Εἰς τοῦτο δὲ συντελεῖ οὐ μόνον ἡ ὑγιῆς τροφή τῶν ἀσθενῶν, ἀλλὰ καὶ ἡ ἀπομάκρυνσις αὐτῶν ἀμέσως ἐκ τοῦ πεδίου τῆς μάχης, ἐξ οὗ οὐ μόνον μείζων εὐκολία ἐν ταῖς κινήσεσι τοῦ πολεμοῦντος στρατοῦ προσγίνεται, ἀλλὰ καὶ οἱ τραυματαῖαι καὶ οἱ ἀσθενεῖς μείζονος περιποιήσεως τυγχάνουσιν. Εἰς τοῦτο δὲ ἰδίως συντελεῖ ἡ χρῆσις τοῦ σιδηροδρόμου πρὸς ὑγειονομικὸν σκοπὸν, ἰδίως καὶ εὐκολωτέραν συγκοινωνίαν τῶν νοσοκομείων.

— Ἐν ταῖς Ἠνωμέναις Πολιτείαις τῆς Ἀμερικῆς οἱ ἐρυθρόδερμοι Ἰνδοὶ, καίτοι πᾶσα προσπάθεια κατεβλήθη πρὸς ἐξάλειψιν αὐτῶν, συμποσοῦνται εἰς 250 χιλιάδας. Ἐνῷ 1822 τῷ ἦσαν 457 χιλ. Ἰδίως τινὲς τῶν φυλῶν, οἱ Κομάνχαι, Κρόβς καὶ Σιὸν πολλαπλασιάζονται ταχέως. Οὐκ ὀλίγα δὲ δαπανῶσιν αἱ Ἠνωμέναι Πολιτεῖαι εἰς τὸν κατὰ τῶν ἐρυθροδέρμων πόλεμον· οὕτως ἐπὶ παραδείγματι κατὰ τὸν ἐν Φλωρίδι πόλεμον, καθ' ὃν μόνον 400 Ἰνδοὶ ἐφονεύθησαν, ἐδαπανήθησαν ἐν 7 ὅλοις ἔτεσι καθ' ἃ διήρκεσε, 30 ἑκατομμ. δολλαρίων, ἥτοι καθ' ἑκάστον φονευθέντα 75 χιλ. δολλαρίων.

— Ἐν Ἰνδίαῖς ἐκ τῶν ἀμέσως τῇ Ἀγγλίᾳ ὑποκειμένων κατοίκων περὶ τοὺς 140,500,000 ἀνήκουσιν εἰς τὸ θρήσκευμα τῶν βραχμάνων Χινδοῦ, περὶ τὰ 3 ἑκατ. εἶνε Βουδδισταὶ καὶ Τσάιναι, μόνον 869,658 χριστιανοί, ὧν 595,800 ἰθαγενεῖς, οἱ δὲ λοιποὶ εὐρωπαῖοι. Τέλος δὲ 5,000,000 διαφόρων θρησκευτικῶν αἱρέσεων καὶ 500,000 ἀγνώστου θρησκείας.

— Ἐξαγωγή πετρελαίου ἐξ Ἀμερικῆς ἐγένετο τὸ πρῶτον τῷ 1861· ἐξήχθησαν δὲ 27,000 βαρελίων ἀξίας 1 ἑκατ. δολλαρίων. Τῷ δὲ 1877 τὸ ἐξαχθὲν ποσὸν ἀνῆλθε μέχρι ἀξίας 62 ἑκατομμ. δολλαρίων. Ἀπὸ τοῦ 1861—1877 ἐξήχθη ἐξ Ἀμερικῆς πετρέλαιον ἀξίας 442,698,968 δολλαρ. Νῦν δὲ ὑπάρχουσιν ἐν Ἀμερικῇ 10,000 πηγαὶ πετρελαίου, εἰς ἃς ἐδαπανήθησαν πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῶν ἐργασιῶν 50 ἑκατομμ. δολλαρ. Ἐκατὸν ἑκατομμυρίων δολλαρίων κεφάλαιον καθόλου ἀποτελεῖ τὸ τοῦ ἐλαίου ἐμπόριον ἐν Ἀμερικῇ.

Εἰς τὴν κατὰ τὸν παρελθόντα Νοέμβριον δημοσιευθεῖσαν διατριβὴν τοῦ κ. Σπυρ. Π. Λάμπρου περὶ τῆς ἐν Ἐφέσῳ ἐκκλησίας τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου παρεισέφρησαν τὰ ἐξῆς δύο παροράματα περὶ τοὺς ἀριθμούς.

Ἐν σελ, 882, ς. 3 γράφε 1122 ἀντὶ τοῦ 4022.

» » » » 14 » ὑπ' ἀρ. 290 ἀντὶ τοῦ 200.

Συνδρομηταὶ γίνονται ἐνταῦθα μὲν ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ
κειμένῳ ἐν ὁδῷ Ἀθηνᾶς παρὰ τὸ Τελωνεῖον, διευθυνομένῳ δὲ ὑπὸ τοῦ
κ. Σαράντου Π. Οἰκονόμου, κατὰ δὲ τὰς Ἐπαρχίας ἐν τοῖς γραφείοις
τῶν ὑπὸ τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου Παρνασσοῦ συντηρου-
μένων Σχολῶν τῶν Ἀπόρων Παίδων.

Ὁ ἐπιθυμῶν νὰ καταχωρίσῃ τι ἀποταθήτω πρὸς τὸν γραμματέα
τῆς ἐπὶ τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιτροπῆς κ. Π. Ι. Φέρμπον.

Ὁ Παρνασσὸς ἐκδίδεται τὸ τέλος ἐκάστου μηνός

ΤΙΜΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

Ἐν Ἑλλάδι δραχμαὶ νέαι ἤτοι φράγκα	
Ἐν τῇ Ἀλλοδαπῇ	20

Εἰς οὐδένα στέλλεται ὁ Παρνασσὸς ἔξω τῶν Ἀθηνῶν ἐὰν μὴ
προαποσταλῇ ἡ συνδρομή.

Σώματά τινα τοῦ Α' καὶ Β' τόμου τοῦ Παρνασσοῦ εὐρίσκονται
καὶ πωλοῦνται ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ κειμένῳ παρὰ τῷ Τελω-
λωνεῖῳ Ἀθηνῶν.

Μετὰ τοῦ ἀνὰ χεῖρας τεύχους διανέμεται καὶ ὁ «Κατάλογος τῶν
περιεχομένων ἐν τῷ Β' τόμῳ τοῦ Παρνασσοῦ.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΞΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΞΕΟΣ

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ

ΤΟΜΟΣ Γ' ΤΕΥΧΟΣ Β' ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 1879

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΠΑΡΝΑΣΣΟΥ

ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΕΝΟΥ ΥΠΟ Σ. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

1879

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Κ. ΠΑΠΑΡΗΓΟΠΟΥΛΟΥ. — Ὁ ἄγνωστος Κωνσταντῖνος.

Α. ΔΙΟΜΗΔΟΥΣ ΚΥΡΙΑΚΟΥ. — Οἱ τρεῖς Ἱεράρχαι.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Σ. ΚΟΝΤΟΥ. — Ποικίλα φιλολογικὰ. § 29. Ἀντίγραφα πρῶτα, ἀντίγραφα ἀρχαῖα ἢ παλαιά, ἀντίγραφα καλὰ ἢ ἀγαθὰ, ἀντίγραφα ἀκριβῆ, ἀντίγραφα ἀξιόπιστα, κτλ. § 30. Ἀντίγραφα Ἀττικιστῶν.

ΣΠ. Κ. ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ. — Ῥιζοσπάσται καὶ Βελτιώσεις ἐν Ἑπτανήσῳ.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΠΕΤΡΙΔΟΥ. — Περὶ τοῦ ἐν Θεσπρωτίᾳ τῆς Ἠπείρου μεσαιωνικοῦ φρουρίου τοῦ ἁγίου Δονάτου.

ΕΔΜΟΝΔΟΥ ΑΜΠΟΥ. — Ὁ ἀπεξηραμένος συνταγματάρχης, μυθιστορία. Κεφ. ΙΕ', ἐκ τοῦ κεφαλαίου τούτου καταφαίνεται ὅτι ἡ Ταρπηία πέτρα ὀλίγον ἀπέχει τοῦ Καπετωλίου. ΙΣΤ', Ἀξιομνημόνευτος συνέντευξις τοῦ συνταγματάρχου Φουγᾶ καὶ τοῦ αὐτοκράτορος τῶν Γάλλων.

Ε. Π. Ρ. — Ἡ ἐν Νεαπόλει πενία.

Σ. Π. Α. — Αἱ ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀνασκαφαί.

Κ. Α. ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΥ. — Ὁ ῥώσος ποιητὴς Πούσκιν ὡς φιλέλληνα ἐξετάζομενος.

ΜΙΧΑΗΛ ΛΕΛΕΚΟΥ. — Δημοτικὰ ἄσματα.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ. — Γερμανικὴ σχολή. — Εἰδήσεις.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ.

ΧΡΟΝΙΚΑ. — Γεωγραφία, Περιηγήσεις.

Τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιστατεῖ ἐπιτροπὴ συγκειμένη ἐκ τῶν κκ. Εἰρηναίου Ἀσωπίου, Ἐμμανουὴλ Δ. Ροῖδου, Παναγιώτου Ι. Φέρμπου, Σπυρίδωνος Π. Λάμπρου καὶ προεδρευομένη ὑπὸ τοῦ προέδρου τοῦ Συλλόγου κ. Ἐμμανουὴλ Δραγούμη.

Ο ΑΓΝΩΣΤΟΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ*

Εἶχον ἀναγγεῖλει ὅτι θέλω ὁμιλήσει περὶ τῆς βασιλίδος Θεοφανοῦς. Ἡ γυνὴ αὕτη, ἥτις, εἴτε θυγάτηρ καπῆλου ἐγένετο, εἴτε ἐξ εὐπατριδῶν κατήγετο, ἐνυμφεύθη πρῶτον τὸν υἱὸν καὶ διάδοχον τοῦ Κωνσταντίνου Πορφυρογεννήτου Ῥωμανόν· ἐνυμφεύθη δεύτερον ἥρωα περιφανῆ, τὸν Νικηφόρον Φωκᾶν· ὑπῆρξεν ἐρωμένη ἐτέρου ἥρωος, τοῦ Ἰωάννου Τσιμισκῆ, μήτηρ τρίτου ἥρωος, τοῦ Βασιλείου τοῦ Βουλγαροκτόνου, μήτηρ τῆς συζύγου τοῦ αὐτοκράτορος τῆς Γερμανίας Ὁθωνος Β', μήτηρ τῆς συζύγου τοῦ πρώτου χριστιανοῦ ἡγεμόνος τῶν Ῥώσων, τοῦ Βλαδιμήρου, ἡ Θεοφανὼ αὕτη εἰς ἣν ἡ μοῖρα ἐφαίνετο ἐπιδαψιλεύσασα ἀπάσας αὐτῆς τὰς χάριτας, διότι, πρὸς τοῖς ἄλλοις, ἦτο καλλίστη τὸ εἶδος, καὶ ἥτις ὁμως ἐπὶ τέλους ἀπέθανεν ἀφανῆς ἐν ἐξορίᾳ, ἦτο βεβαίως ἀξία νὰ ἐπιστήσῃ ἐπὶ τινὰ ὥραν τὴν προσοχὴν τοῦ φιλομαθοῦς τούτου ἀκροατηρίου. Ἀλλ' ἔχει καὶ ἡ ἐπιστήμη τὴν ἀστασίαν αὐτῆς, ὅπως πάντα τὰ ἀνθρώπινα. Ἐνῶ διελογιζόμην πῶς πιστότερον νὰ παραστήσω ὑμῖν τὴν ἱστορικὴν ἐκείνην εἰκόνα, ἀνὴρ φίλος, ὅστις κέκτηται μίαν τῶν ἐντελεστάτων συλλογῶν τῶν βυζαντιακῶν νομισμάτων, ἠρώτησε τὴν γνώμην μου περὶ τινων ἐξ αὐτῶν, ὧν αἱ ἄχρι τοῦδε γενόμεναι ἐρμηνεῖται δὲν ἐνομίζοντο ὑπ' αὐτοῦ ἀκριβεῖς. Τὸ ἐρώτημα ἐκέντησε τὴν περιέργειάν μου καὶ ἐξετάσας τὰ πράγματα, ἐπείσθην ὅτι προέκυπτεν ἐξ αὐτῶν εἰς μέσον νέος τις Κωνσταντῖνος, ἄγνωστος πρότερον τῇ μεσαιωνικῇ ἡμῶν ἱστορίᾳ. Ὁ Κωνσταντῖνος οὗτος δὲν δικαιούται μὲν, ὡς θέλετε ἰδεῖ προΐόντος τοῦ λόγου, νὰ αὐξήσῃ τὸν πεπρωμένον ἀριθμὸν τῶν δώδεκα ὁμωνύμων αὐτῷ βασιλέων, οἵτινες, ἀπὸ τοῦ ἰδρυτοῦ τῆς παρὰ τὸν Βόσπορον μεγάλης πύλεως μέχρι τοῦ τελευταίου αὐτῆς ὑπερμάχου, ἐπὶ τοσοῦτον προσωκειώθησαν τὸ κράτος ἐκεῖνο ὥστε πολλάκις τοῦτο ἐπεκλήθη κράτος τῶν Κωνσταντίνων· ἀλλ' ὁ νεοφανῆς βασιλόπαις ἡξιώθη οὐδὲν ἦττον τῆς τιμῆς τοῦ νὰ εἰκονισθῇ ἐπὶ νομισμάτων καὶ ἔλαβε τὴν ἀτυχίαν νὰ γίνῃ ἄκων ἀφορμὴ σκανδάλων. Πρὸ πάντων δ' ἔχει τὴν δύναμιν ἣν ἔχει πᾶν ἄγνωστον, τοῦ νὰ φέρῃ ἡμᾶς εἰς πειρασμόν· καὶ ἰδοὺ διατὶ, λησμονήσας πρὸς καιρὸν φίλην παλαιὰν καὶ ἐπιφανῆ, προσηλώθην εἰς τὸ νέον τοῦτο ἱστορικὸν πρόσωπον, εἰ καὶ ὅλως ἀκατονόμαστον. Πρὶν προχωρήσω ὀφείλω νὰ σᾶς εἶπω ὅτι ἐπραγματεύθην ἤδη τὸ θέμα τοῦτο ἑλληνιστί καὶ γαλλιστί· ἀλλ' ἐπανερχόμενος εἰς αὐτὸ σήμερον δὲν φοβοῦμαι νὰ κατακριθῶ ὡς δις ἐξαμαρτῶν, διότι εἶμαι βέβαιος ὅτι ὀλίγιστοι ἐξ ὑμῶν

* Ἀπγνώσθῃ ἐν τῷ Συλλόγῳ τῇ 13 Ἰανουαρίου 1879.

ἔλαβον ἀφορμὴν νὰ ἰδῶσι, καὶ ἔτι ὀλιγώτεροι τὴν ὑπομονὴν νὰ διέλθωσι τὴν καθαρῶς ἐπιστημονικὴν καὶ ὁπωσοῦν ξηρὰν πρώτην ἐκθεσὶν μου.

Ἀπὸ τῆς πρώτης εἰκοσιπενταετίας τῆς ἐνάτης ἐκατονταετηρίδος σώζονται νομίματα τινὰ τριώνυμα, εἰκονίζοντα εἰς μὲν τὸ ἔμπροσθεν τὸν βασιλέα Θεόφιλον, εἰς δὲ τὸ ὀπισθεν δύο πρόσωπα, Μιχαήλ καὶ Κωνσταντῖνον. Ὁ Θεόφιλος ἐγέννησε τῷντι δύο υἱοὺς οὕτως ὀνομαζομένους· ἀλλὰ ὁ Μιχαήλ καὶ ὁ Κωνσταντῖνος τῶν προκειμένων νομισμάτων δὲν ἦσαν βεβαίως οἱ υἱοὶ αὐτοῦ. Τούτων ὁ Κωνσταντῖνος ἦτο ὁ πρεσβύτερος, νεώτερος δὲ ὁ Μιχαήλ. Ἄρα ὁ Κωνσταντῖνος ἔπρεπε νὰ προτάσσεται καὶ οὐχὶ νὰ ἔπεται τοῦ Μιχαήλ. Προσέτι εἶναι ἀναμφισβήτητον ὅτι ὁ Κωνσταντῖνος ἀπέθανε πρὶν γεννηθῆ ὁ Μιχαήλ· τούτου ἕνεκα ὑπάρχουσι νομίσματα Θεοφίλου καὶ Κωνσταντίνου, καὶ ἄλλα Θεοφίλου καὶ Μιχαήλ, οὐχὶ ὁμῶς νομίσματα Θεοφίλου, Κωνσταντίνου καὶ Μιχαήλ, προτασσομένου, ὡς εἶδος, τοῦ Κωνσταντίνου. Ἐπὶ πᾶσι δὲ ὁ Μιχαήλ τῶν νομισμάτων περὶ ὧν ὁ λόγος εἰκονίζεται πωγωνοφόρος, ἐνῷ ὁ τοῦ Θεοφίλου υἱὸς ἦτο μόλις τριετὴς καθ' ἣν ἐποχὴν ἀπεβίωσεν ὁ πατὴρ αὐτοῦ. Ἀνάγκη λοιπὸν νὰ ἀναζητήσωμεν, τίνες ἦσαν ὁ Μιχαήλ καὶ ὁ Κωνσταντῖνος τῶν τριωνύμων ἐκείνων νομισμάτων.

Οἱ χρόνοι περὶ οὓς ἐπὶ τούτῳ θέλομεν ἐνδιατρίψει, ἀποτελοῦσι τὴν τελευταίαν τοῦ μεγάλου τῆς μεταρρυθμίσεως δράματος πρᾶξιν, ἐν ᾗ τρεῖς ἐπρωταγωνίστησαν ἄνδρες, ὁ Λέων Ε', ὁ Μιχαήλ ὁ Τραυλός, ὁ Θεόφιλος. Ὁ Λέων Ε' συνεδύαζεν ἐν ἑαυτῷ τὴν ἰσχὺν τῶν δοξασιῶν καὶ τὴν πρᾶότητα τῆς ἐνεργείας, δύο ιδιότητες σπανίως συμβιβαζομένας ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, ἐν τῷ ὁποίῳ συνήθως ἡ μὲν πεποίθησις ῥέπει εἰς τὸ νὰ ἐπιβάλη ἑαυτὴν, ἡ δὲ ἀνοχὴ εἶναι ἀδιαφορίας τεκμήριον. Ὁ Λέων Ε' ἐπίστευεν εἰς τὴν ἀνάγκην τῆς μεταρρυθμίσεως, ἀλλ' ἀπετροπιάζετο τὴν βίαν· καὶ ἤθελε μᾶλλον νὰ προπαρσκευάζῃ τὰς συνειδήσεις εἰς τὴν ἐπίγνωσιν τῆς ἀληθείας ἢ νὰ καταναγκάσῃ αὐτὰς εἰς ἀκουσίαν αὐτῆς ἀνομολόγησιν. Παραλαβὼν τὴν ἀρχὴν ἀπὸ τῶν ἀσθενῶν χειρῶν τοῦ Μιχαήλ Ῥαγκαβέ, τῇ 11 ἰουλίου 813, πρὸ πάντων ἐδέησε νὰ καταβάλλῃ τοὺς Βουλγάρους, οἵτινες, ὠφελούμενοι ἐκ τῆς ἀνανδρίας τοῦ προκατόχου ἤλαυνον ἐκ διαλειμμάτων μέχρι τῶν τειχῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Καὶ τὴν νύκτα τῆς 13 ἀπριλίου τοῦ ἐπομένου ἔτους, ἐνῷ οἱ πολέμιοι διέτριβον περὶ τὴν πόλιν Μεσημβρίαν, ἐπιπεσὼν αἰφνης ἐξ ἐπικαίρου ὑψώματος ἐπήγαγεν αὐτοῖς αὐτόχρημα πανωλεθρίαν. Μάχη σχεδὸν δὲν ἐγένετο, ἀλλὰ σφαγὴ ἀδιάκοπος· ἡ καταστροφὴ ὑπῆρξε τοσαύτη ὥστε μετὰ μίαν καὶ ἐπέκεινα ἐκατονταετηρίδα, οἱ χρονογράφοι ἐβεβαίουν ὅτι αἱ αἰεὶ ἐκεῖσε διαβιβαζόμενοι τῶν Βουλγάρων, τὴν κεφαλὴν ἐπισείοντες δακτυλοδεικτοῦσι, καὶ λήθην λαμβάνουσι τῶν τότε κακῶν οὐδαμῶς. Τὸ δὲ ὑψῶμα ἐξ οὗ ὠρμήθη ὁ βασιλεὺς ὀνομάσθη βουνὸς Λέοντος¹.

¹ Χρονογραφία συγγραφείσης ἐκ προστάγματος Κωνσταντίνου τοῦ Πορφυρογεννήτου σελ. 24--25. Κεδρηνοῦ, Β', σελ. 53--54. Γενεσίου σελ. 13.

Οὕτω ἀσφαλίσας τὸ κράτος ἀπὸ τῶν ἔξωθεν πολεμίων, ἐπεδόθη εἰς τὴν ἀκριβῆ ἐκτέλεσιν καὶ τὴν ἀνάπτυξιν ὅλων τῶν θεσμῶν τῆς μεταρρυθμίσεως, ἰδίως δὲ ἐζήτησε νὰ ἐπενεργήσῃ εἰς τὸ πνεῦμα τῆς νεολαίας διὰ νέου ἐκπαιδευτικοῦ συστήματος καὶ νέων διδασκτικῶν βιβλίων. Πρέπει νὰ ἀναγνώσῃ τις τὰς ἐπιστολάς τοῦ Θεοδώρου τοῦ Στουδίτου ἵνα λάβῃ ἔννοιάν τινα τῆς ἀπογνώσεως εἰς τὴν ἔφερον αἱ καινοτομίαι αὗται τὴν μερίδα τῶν κληρικῶν. Νομίζετε ὅτι ἀνετράπη τὸ χριστιανικὸν θρήσκευμα· ὅτι ἦλθεν ἡ συντέλεια τοῦ κόσμου· ὅτι καθὼς λέγει πού ὁ Στουδίτης, ἀθεωτάτη τῶν ἀπάντων ἐγένετο μεταστοιχείωσις»¹. Αἱ φωνασκίαι αὗται, ἐὰν οἱ περὶ τὸν Στουδίτην ἔμενον ἀνευ στρατιωτικοῦ ἀρχηγοῦ, ἤθελον διαλυθῇ ὡς καπνός. Δυστυχῶς περὶ τὸν καλὸν καὶ ἀγαθὸν βασιλέα ὑπῆρχε στρατηγός τις, ὁ Μιχαήλ ὁ Τραυλός, ὅστις καί τοι πάντοτε ἐτιμῆθη ὑπ' αὐτοῦ, ἐπεβούλευε τὸν φίλον καὶ εὐεργέτην καὶ ἀνέλαβε νὰ συμπράξῃ μετὰ τῶν εἰκονολατρῶν. Ὁ βασιλεὺς ἐγίνωσκε τὰ σκευωρούμενα· καὶ ἐπὶ πολὺν μὲν χρόνον ἐμακροθύμησεν ἐλπίζων ὅτι θέλει οὗτος μετανοήσῃ, τελευταῖον ὁμῶς ἐπείσθη περὶ τῆς ἀδιορθώτου τοῦ ἀνδρὸς κακίας. Ὅθεν τῇ 24 δεκεμβρίου 820 παρέπεμψε τὸν Μιχαήλ εἰς τὸ δικαστήριον ἐπὶ ἐσχάτῃ προδοσίᾳ· αἱ προσαχθεῖσαι ἀποδείξεις ἦσαν ἀναμφισβήτητοι· ὁ κατηγορούμενος ἠναγκάσθη νὰ ὁμολογήσῃ τὴν ἐνοχὴν καὶ κατεδικάσθη εἰς θάνατον.

Ὁ σκοπὸς τοῦ Λέοντος δὲν ἦτο νὰ ἐκτελέσῃ τὴν ποινὴν· ἀλλ' οἱ ἀντιμεταρρυθμισταὶ φοβούμενοι μήπως ὁ Μιχαήλ ἐγκαταλίπη αὐτοὺς καὶ στερηθῶσιν οὕτω τοῦ προστατοῦ βραχίονος, ἐνόμισαν ὅτι πρέπει νὰ τολμήσωσι τὰ πάντα. Αὐτοὶ δὲ οἵτινες δὲν εὗρισκον ἐπίθετα ἱκανὰ νὰ παραστήσωσι τὴν θηριωδίαν τοῦ Λέοντος καὶ τὴν ἀπιστίαν, ἑαυτοὺς μόνους λέγοντες θεοφιλεῖς, δὲν ἐδίστασαν νὰ ἐκλέξωσιν ὡς τόπον κακουργίας τὸν ναὸν τοῦ Ὑψίστου. Παρασκευασθέντες δι' ὅλης τῆς ἡμέρας τῆς Χριστοῦ γεννήσεως, ἀπεφάσισαν νὰ δολοφονήσωσι τὸν βασιλέα τὴν ἐπιοῦσαν πρωΐαν, ἐν τῇ ἀνακτορικῇ ἐκκλησίᾳ, ἐν ᾗ ἔμελλε κατὰ τὸ σύνηθες νὰ τελεσθῇ ἡ ἐωθινὴ ἀκολουθία. Εἰς τὴν ἀκολουθίαν ταύτην παρευρίσκοντο πάντοτε σχεδὸν οἱ βασιλεῖς. Ὁ Λέων μάλιστα, ὅστις ὅσον καὶ ἂν λέγεται δυσσεβὴς ὑπὸ τῶν ἀντιδοξούντων, ἦτο ἀκριβέστατος περὶ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν χριστιανικῶν καθηκόντων, ποτὲ δὲν ἔλειπεν ἀπὸ τὸν ὄρθρον καὶ ἰδίως ἐτέρπετο, πλησίον τοῦ χοροῦ ἱστάμενος, νὰ προεξάρχῃ τῶν ᾠδῶν διὰ φωνῆς, τὴν ὁποίαν δὲν ἤξεύρομεν πῶς ἐγελάσθησαν καὶ ὠνόμασαν ἡδυτάτην οἱ ἀδυσώπητοι αὐτοῦ ἀντίπαλοι. Τὴν πρωΐαν λοιπὸν τῆς 26 δεκεμβρίου, οἱ συνωμόται μετημφιεσμένοι ὡς κληρικοὶ καὶ φέροντες ἐγχειρίδια ὑπὸ μάλης, παρεισέδυσαν, ὠφελούμενοι ἐκ τοῦ σκότους, μετὰ τοῦ κλήρου εἰς τὴν ἐκκλησίαν καὶ περιέμενον αὐτόθι ἐν παραβύσῳ τὸ σύνθημα περὶ οὗ συνεφώνησαν. Ἡ ἀκολουθία ἤρχισεν· ὁ οἶκος τοῦ Κυρίου ἀντήχει ὑπὸ ὕμνων κατανυκτικῶν· ὁ βασιλεὺς κατήρξε τῆς ᾠδῆς τοῦ

¹ Sancti Theodori Studitae Epistolae, ἐκδ. Βενετίας, σελ. 318 καὶ 320.

φίλου αὐτοῦ εἰρμοῦ, τοῦ λέγοντος : «Τῷ παντάνακτος ἐξεφαύλισαν πόθῳ....» Αὐτὸ ἦτο τὸ σύνθημα. Ἐὰ θηρία ἤθελον σεβασθῇ τὸν τόπον, τὸν ἄνθρωπον, τὴν προσευχὴν, ἀλλ' οἱ αὐτοκαλούμενοι ἐκεῖνοι ὀρθόδοξοι οὐδὲν ἐσεβάσθησαν καὶ ὥρμησαν πρὸς τὸν χορόν. Κατ' ἀρχὰς πλανηθέντες ἕνεκα τοῦ σκότους, ἐπλήγωσαν τὸν ἑξαρχὸν τοῦ κλήρου, ἀποκαλύψαντος δὲ τούτου τὴν φαλακρὰν κεφαλὴν, ἐνόησαν τὴν ἀπάτην καὶ ἐτράπησαν ἐπὶ τὸν βασιλέα. Ὁ Λέων ὑποχωρήσας εἰς τὸ ἱερόν, ἠδύνατο νὰ σωθῇ ἐκεῖθεν· δὲν τὸ ἠθέλησεν, ἀλλ' ἀτρόμητος ὡς πάντοτε, ἀρπάζει σταυρὸν βαρὺν καὶ ἀντεπεξέρχεται κατὰ τῶν δολοφόνων. Ἐπὶ μίαν στιγμὴν οἱ κακοῦργοι ἐπτοήθησαν· ἦσαν ὅμως πολλοί, ἦσαν ἀπηλπισμένοι· μετὰ βραχεῖαν πάλιν τοσούτων καθ' ἑνός, κατέπεσεν ὁ ἥρως ὁ ἐν μυρίαις μάχαις κατὰ τῶν πολεμίων τοῦ κράτους ἀριστεύσας· καὶ ἐν τῷ ἅμα ὁ μὲν νεκρὸς αὐτοῦ ἐσύρθη εἰς τὸν ἱππόδρομον, ἀνηγορεύθη δὲ ὁ Μιχαήλ, ὅστις ἐν τῷ μεταξὺ, περιωρισμένος ὢν ἐν τινὶ τῶν ἀνακτόρων δωματίῳ, περιέμενεν ἐναγωνίως τὴν ἐκβασιν τοῦ ἀπαισίου τολμήματος¹.

Τοιοῦτον ἐγένετο τὸ τέλος τοῦ γενναίου καὶ εὐλαβοῦς ἐκείνου βασιλέως, ὅστις ὑπὲρ πάντα ἴσως ἄλλον ἡγέτην τῆς μεταρρυθμίσεως ἐνόησε τὴν ἀλήθειαν ταύτην, ὅτι διὰ μόνης τῆς προσηκούσης πνευματικῆς διαπλάσεως ἠδύνατο νὰ εὐοδωθῇ τὸ μέγα τοῦτο ἔργον. Ὁ διαδεξάμενος τὴν ἀρχὴν Μιχαήλ ὁ Τραυλὸς ἦτο στρατηγὸς ἔγκριτος οὐδὲν ἦττον τοῦ Λέοντος Ε'. Διέφερεν ὅμως αὐτοῦ καθ' ὅλα τὰ λοιπά. Χριστιανὸς βεβαίως δὲν ἦτο, διότι οὔτε τὴν τρισυπόστατον θεότητα ἀπεδέχετο, οὔτε τὴν ἀνάστασιν τοῦ Ἰησοῦ ἀνωμολόγει. Πρὸς τὴν μεταρρύθμισιν βεβαίως ἠδιαφόρει, διότι ἐμπαίζων καὶ φίλους καὶ ἐχθροὺς τῶν εἰκόνων, ἡξίου νὰ ἐπιβάλλῃ σιγὴν ὡς πρὸς τὸ ζήτημα τοῦτο, τὸ δὲ τοιοῦτον αὐτοῦ πολίτευμα κατετάραξε τὰ πνεύματα τόσῳ σφοδρότερον, ὅσῳ προσέβαλλεν ἀμφοτέρων τῶν μερίδων τὰς πεποιθήσεις. Ὁ Μιχαήλ ὅμως ὅστις δὲν ἐπίστευεν εἰς τίποτε, δὲν ἐπίστευε πρὸ πάντων εἰς τὴν δύναμιν τῶν φρονημάτων, καὶ ἐνόμιζεν ὅτι μοιράζων τὰ ἀξιώματα τῆς πολιτείας καὶ τῆς ἐκκλησίας ἐξίσου ὅσον οἷόν τε μεταξὺ μεταρρυθμιστῶν καὶ ἀντιμεταρρυθμιστῶν, θέλει τιθασσεύσει τὴν καταιγίδα. Ἀλλ' ἡ καταιγὶς, εἴπερ ποτὲ μανεῖσα, ἀπῆντησε διὰ τῆς φοβερᾶς τοῦ στρατηγοῦ Θωμᾶ στάσεως, ἥτις ὑψώσασα τὴν σημαίαν τῆς εἰκονολατρείας διήρκεσεν ἔτη τρία καὶ ἔφερεν ἐπὶ ξυροῦ ἀκμὴν τὴν βασιλείαν τοῦ Μιχαήλ. Κατ' εὐτυχίαν τούτου ἐὰν ἐν τῇ ὑπαίθρῳ χώρᾳ ἐπλεόναζον οἱ εἰκονολάτραι, εἰς τὰς πόλεις καὶ ἰδίως εἰς τὴν βασιλεύουσαν ὑπερίσχυον οἱ ἀντίπαλοι αὐτῶν· ἡ δὲ τελευταία αὕτη μερίς ἡγωνίσθη ἐκθύμως καὶ κατέβαλε τὴν στάσιν, πεποιθυῖα οὐχὶ εἰς τὸν βασιλέα, ἀλλ' εἰς τὸν χρηστὸν διάδοχον Θεόφιλον, ὅστις, ὡς ἐκ τῶν ἀρετῶν αὐτοῦ, ἐφαίνετο υἱὸς μᾶλλον τοῦ Λέοντος Ε' ἢ τοῦ Μιχαήλ τοῦ Τραυλοῦ.

¹ Χρονογραφίας ἐκ προστ. Κωνστ. Πορφυρογ. συγγραφ. σελ. 33--40. Συμ. Μαγ. σ. 619. Γεωργ. Μοναχοῦ σ. 777--778. Μανασσῆ, σ. 4682 καὶ ἐπ. Κεδρηνοῦ 6' σ. 61--68. Λέοντος γραμ. σελ. 210. Ἐφραιμίου σ. 2143 καὶ ἐπ.

Περίεργοι εἶναι αἱ περιπέτειαι αἱ ἐπαγαγοῦσαι βαθεῖαν φρονημάτων διά-
 στασιν μεταξὺ πατρὸς καὶ υἱοῦ. Ὁ Μιχαὴλ ὅστις ἡγνῶει τί ἐστὶ θρησκευτικὸν
 καὶ ἠθικὸν αἰσθημα, δὲν ἀπέδιδε φυσικῶ τῷ λόγῳ οὐδεμίαν σπουδαιότητα
 εἰς τὴν δύναμιν τὴν παράγουσαν καὶ διαπλάττουσαν καὶ ἐπιρρωννύουσαν τὰ
 αἰσθήματα ταῦτα. Ὅθεν παρέδωκε τὴν ἀνατροφὴν τοῦ παιδὸς εἰς τὸν Ἰωάν-
 νην Γραμματικόν, ὅπως ἀδιαφορήσας πρὸς τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς πεποιθήσεις
 τοῦ διδασκάλου. Τί δ' ἐφρόνει ὁ ἀνὴρ οὗτος, καὶ ἂν ἄλλο τι περὶ αὐτοῦ δὲν
 ἐγνωρίζομεν, ἤθελεν εἶναι εὐκόλον νὰ τὸ νοήσωμεν ἐκ τοῦ ζήλου μεθ' οὗ
 ἐζήτησαν νὰ κατασπιλώσωσι τὴν μνήμην αὐτοῦ οἱ ἀντιδοξοῦντες. Εἶναι
 γνωστὸν ὅτι πολλοὶ μὲν ὑπῆρξαν οἱ ἐν τῷ πνεύματι τῆς μεταρρυθμίσεως
 γράψαντες καὶ ἀνακηρύξαντες τὰς ἀρετὰς τῶν τε βασιλέων καὶ τῶν ἄλλων
 αὐτῆς πρωταγωνιστῶν, ἀλλὰ πάντων τούτων τῶν συνηγόρων τῆς ἐτέρας τῶν
 δύο μερίδων τὰ ἔργα ἐξηφανίσθησαν μετὰ τὸν θρίαμβον τῶν ἀντιπάλων, δυ-
 νάμει τοῦ θ' κανόνος τῆς ἐβδόμης οἰκουμενικῆς συνόδου, τοῦ ἐξομοιώσαντος
 τὰς συγγραφαὶς ἐκεῖνας πρὸς τὰ τῶν αἰρετικῶν βιβλία, ἅτινα κατὰ προηγου-
 μένους κανόνας παρεδίδοντο τῷ πυρί. Ὅθεν σήμερον ἄλλους ὁδηγοὺς δὲν
 ἔχομεν περὶ τῶν χρόνων τούτων, εἰμὴ τοὺς πολεμίους πάσης μεταβολῆς
 χρονογράφους· οὗτοι δὲ ὕβριζον καὶ ἐσυκοφάντουν ἐκ συστήματος πάντας
 τοὺς αὐτουργοὺς τῆς νέας τῶν πραγμάτων καταστάσεως. Πολλὰ δὲ ἰδίως
 κατεφλυάρησαν κατὰ τοῦ Ἰωάννου τοῦ Γραμματικοῦ. Πρῶτον παρεμόρφωσαν
 τὸ ὄνομα αὐτοῦ εἰς Ἰαννῆς, αἰνιττόμενοι τὸν Ἰαννῆν, περὶ οὗ ὁ ἀπόστολος
 Παῦλος ἐν τῇ Β' πρὸς Τιμόθεον ἐπιστολῇ λέγει, ὅτι ἀντέστη τῷ Μωϋσῇ καὶ
 τῇ ἀληθείᾳ ἦτο ἄνθρωπος κατεφθαρμένος τὸν νοῦν καὶ ἀδόκιμος περὶ τὴν
 πίστιν. Ἐβεβαίωσαν ὅτι ὁ Ἰωάννης ὁ Γραμματικὸς ὠνομάζετο Ἑβραϊστὶ
 Ὑλζελας, ὃπερ ἐρμηνεύεται πρόδρομος καὶ συνεργὸς τοῦ διαβόλου· ὅτι παι-
 διόθεν εἶχε δαίμονα καὶ διεβεβόητο ἐπὶ τε λεκανομαντεῖαις καὶ αἰσχροურ-
 γίαις¹. Ἐνῶ δὲ δύο χρονογράφοι² λέγουσιν αὐτὸν τοῦλάχιστον ἐξ ἐπιφα-
 νοῦς οἴκου ἔλκοντα τὸ γένος, ἕτερος προαιρούμενος καὶ κατὰ τοῦτο νὰ ἐξευ-
 τελίσῃ τὸν ἄνδρα, ἀξιοῖ ὅτι ἦτο υἱὸς Παγκρατίου τοῦ σκιαστοῦ³, ὃ ἐστὶ
 κατασκευαστοῦ κεχρωματισμένων ὑφασμάτων. Καὶ ἐπειδὴ ἐνταῦθα ὁ λόγος
 περὶ τῶν χρονογράφων ὅσοι μνημονεύουσι τοῦ Ἰωάννου τοῦ Γραμματικοῦ, μὴ λη-
 σμονήσω νὰ σᾶς εἶπω τί ἔπαθεν ὁ Γλυκᾶς. Ὁ Γλυκᾶς, ὅπως οἱ πλεῖστοι τῶν
 ὁμοτέχνων αὐτοῦ, ἀντέγραφε πολλάκις ἐτέρους συγγραφεῖς, συνήθως ἀπο-
 σιωπῶν τὸ πρωτότυπον· καὶ ἐνίοτε μετὰ τосαύτης ἀπροσεξίας ἐσφετερίζετο τὰ
 ἀλλότρια, ὥστε περιελάμβανεν ἐν τῇ συνεχείᾳ τοῦ λόγου τοῦ ἐπαίνους, ὡς

¹ Σομ. Μαγ. σελ. 606. Γεωργίου μοναχοῦ, σελ. 766. Κεδρηνοῦ 11, σελ. 128, 444. Γενε-
 αίου σελ. 27, 63, 82--83.

² Κεδρηνοῦ 11, σελ. 144. Χρονογραφία συγγραφείσα ἐκ προστάγματος Κωνσταντίνου τοῦ
 Πορφυρογεννήτου, σελ. 154.

³ Συμεὼν Μαγίστρου σελ. 606.

παρ' αὐτοῦ ἀποδιδόμενους, εἰς ἄνδρας περὶ ὧν πρὸ μικροῦ δεινοτάτας ἐξήνεγκεν ὕβρεις. Οὕτως ἀφοῦ ἀποκαλεῖ τὸν ἡμέτερον Ἰωάννην γόητα ¹, ἔπειτα μετὰ δύο ἀκριβῶς σελίδας ὑποκλέψας τὴν ἀφήγησιν γεγονότος τινὸς ἐξ ἑτέρου χρονογράφου, προδήλως φίλου τῶν μεταρρυθμιστῶν διατελέσαντος, ὀνομάζει τὸν αὐτὸν Ἰωάννην ὅπως ὁ τελευταῖος οὗτος, *μέγαν Ἰωάννην* ².

Τοῦτο τὸ *μέγας* εἶναι ὅπως οὖν ὑπερβολικόν· ἀκριβέστερον δὲ εἰπεῖν ὁ Ἰωάννης ὑπῆρξεν ἀνὴρ ἐγκριτος ἐπὶ τῇ παιδείᾳ αὐτοῦ καὶ τῇ πολιτικῇ ἐμπειρίᾳ. Ἐπὶ Θεοφίλου ἐνῶ ἦτο ἔτι σύγκελος τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου, ἐπετράπη μεγάλην καὶ πολύκροτον γενομένην ἐν τῷ τότε ἀνατολικῷ κόσμῳ πρεσβείαν πρὸς τὸν καλὶφην Μααμούν· μικρὸν δὲ μετὰ τὴν ἐπάνοδον ἐκ τῆς πρεσβείας ταύτης, θανόντος τοῦ πατριάρχου Ἀντωνίου, προεχειρίσθη εἰς τὸ ὑπατον ἀρχιερατικὸν ἀξίωμα. Τὸ κυριώτατον ὁμῶς εἶναι ὅτι εἶχεν ἀκράδαντους πεποιθήσεις περὶ τῆς ἀνάγκης τοῦ νὰ ἐνισχυθῇ ἡ ἐκκλησιαστικὴ καὶ ἐκπαιδευτικὴ ἀναμόρφωσις· αὐτὸς πρὸ πάντων παρώτρυνεν εἰς τὸ ἔργον τοῦτο τὸν Λέοντα Ε', αὐτὸς ἐχειραγώγησε τὸν Θεόφιλον· καὶ ὅτε μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Θεοφίλου, ἡ χήρα αὐτοῦ Θεοδώρα κατέλυσεν ὀριστικῶς τὴν νέαν τῶν πραγμάτων κατάστασιν, ὁ Ἰωάννης ἀπέδειξε δι' ἔργων ὅτι σπουδάζων καὶ ὅχι παίζων ἐπολιτεύθη διὰ τοῦ βίου παντός. Τῷ ὑπεδείχθη ὅτι δύναται νὰ διατηρήσῃ τὸν θρόνον, εἰὰν μεταβάλῃ φρόνημα· ἀλλ' αὐτὸς ἀπέκρουσεν ὡς ὕβριν τὴν εἰσήγησιν. Τῷ ἐπροτάθη νὰ παραιτηθῇ οἰκειοθελῶς τοῦ ἀξιωματος, ἀλλ' αὐτὸς ἀπήντησεν ὅτι εἰς μόνην τὴν βίαν θέλει ὑποχωρήσει. Καὶ τῶντι διὰ στρατιωτικῆς δυνάμεως ἐδέησε νὰ ἀπαχθῇ ἐκ τῶν Πατριαρχείων.

Ὑπὸ τοιοῦτον διδάσκαλον ὑποθέτετε ὅποσον ὁ Θεόφιλος ἀφωσιώθη εἰς τὴν μεταρρύθμισιν. Τοῦτο δὲ κάλλιστα γινώσκοντες οἱ ὁπαδοὶ αὐτῆς, ἤλπιζον εἰς τὸν υἱὸν ἀνεχόμενοι τὸν πατέρα. Εἶχον δὲ τῇ ἀληθείᾳ χρεῖαν ὑπομονῆς πολλῆς· διότι, καταβληθείσης τῆς στάσεως τοῦ Θωμᾶ, ὁ Μιχαὴλ Β' ἐξηκολούθησε φανταζόμενος ὅτι εἴμπορεῖ νὰ διαπαιδαγωγῇ ἀμφοτέρας τὰς δοξασίας. Ἐνῶ μετὰ τὸν θάνατον τοῦ πατριάρχου Θεοδότου, τοῦ ἐπὶ Λέοντος Ε' προεδρεύσαντος εἰς τὴν τῶν εἰκόνων καθαίρεσιν, προεχειρίσατο διάδοχον τοῦ θρόνου τὸν συνεργάτην αὐτοῦ τε καὶ τοῦ Ἰωάννου τοῦ Γραμματικοῦ, Ἀντώνιον τὸν Σουλαίου, ἀφ' ἑτέρου ἐκήρυττεν ὅτι δὲν προαირεῖται νὰ καταργήσῃ τὰς εἰκόνας, ἀλλὰ μόνον νὰ ἀπομακρύνῃ αὐτὰς ἀπὸ τοῦ κατωτέρου τῆς ἐκκλησίας χώρου. Ἐνῶ διετῆρει ὡς ἡγούμενον τῆς ἰσχυρᾶς τοῦ Στουδίου μονῆς τὸν κράτιστον πρόμαχον τῆς εἰκονολατρείας Θεόδωρον, καὶ μετὰ τὸν θάνατον τούτου ἀπεδέξατο, ὡς διάδοχον, τὸν ἀγαπητὸν αὐτοῦ μαθητὴν Ναυκράτιον, ἐνῶ διώριζε συγκλητικούς ἅπαντας τοὺς αὐτουργοὺς τοῦ φόνου δι' οὗ ἤρπασε τὴν ἀρχὴν, ἀφ' ἑτέρου ἐπεζήτει ἐπὶ αὐτοῦ δὴ τούτου τοῦ τῶν εἰκόνων ζητήματος τὴν μεσολάβησιν τοῦ δυνάστου τῶν Φράγκων Καρόλου τοῦ μεγάλου.

¹ Σελ. 539.

² Σελ. 541.

λου, ὅστις οὐδὲ ὅλως ἀπεδέχετο τὴν τῶν εἰκόνων προσκύνησιν, καὶ τῷ 790 εἶχε παραγγείλει τὴν σύνταξιν συγγραφῆς ἀναιρετικῆς τῶν ἐν τῇ ἐβδόμῃ οἰκουμενικῇ συνόδῳ δογματισθέντων καὶ ὀρισθέντων.

Ἡ ἀδιάκοπος αὕτη παλιμβουλία δὲν ἦτο δυνατόν εἰμὴ νὰ δυσαρεστήσῃ ἀμφοτέρωθεν τὰ στρατόπεδα, διότι αἱ πολιτικαὶ μερίδες, καὶ μάλιστα αἱ πολιτικοθησκευτικαὶ, σπανίως ἀρκοῦνται εἰς συμβιβασμοὺς, συνήθως δὲ ἐπιδιώκουσι θρίαμβον ὀριστικόν, ἔστω καὶ ἐπὶ τῷ κινδύνῳ τοῦ νὰ πάθωσιν ὀριστικὴν ἥτταν. Ἀλλ' αἱ τοιαῦται διαθέσεις τῶν ἀντιπάλων διέφερον περὶ τὰς ἀποχρώσεις αὐτῶν. Οἱ μεταρρυθμισταί, δυσανασχετοῦντες ἕνεκα τῶν παρόντων, ἦσαν βέβαιοι περὶ τοῦ αἰσιωτέρου μέλλοντος, ἔχοντες ὑπὲρ ἑαυτῶν τὸν ἐπίδοξον τῆς βασιλείας διάδοχον· οἱ δὲ ἀντιμεταρρυθμισταί οὐ μόνον διὰ τὰ γινόμενα ἐδυσφόρουν, ἀλλὰ ἡγωνίων καὶ ἐπὶ τοῖς ἐλευσομένοις, κάλλιστα γινώσκοντες τὰ φρονήματα τοῦ Θεοφίλου. Ὅθεν ἀπελπισθέντες μετὰ τὴν ἀποτυχίαν τοῦ Θωμᾶ νὰ ἀναβιδάσωσιν ἰδίαν δυναστείαν εἰς τὸν θρόνον καὶ τούτου ἕνεκα στέργοντες ὅπωςδῆποτε τὸν Μιχαήλ, ἐπεχείρησαν νὰ θωρακίσωσιν ἐκ τῶν ἐνόντων κατὰ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. Ἡ μήτηρ τοῦ Θεοφίλου Θέκλα εἶχεν ἀποθάνει. Ὁ Μιχαήλ Β' ἠδύνατο ἔτι ὥς ἐκ τῆς ἡλικίας αὐτοῦ νὰ ἀποκτήσῃ καὶ ἄλλους ἀπογόνους. Ἐκ τῶν περιστάσεων τούτων ὠφελούμενοι οἱ εἰκονολάτραι διανοήθησαν νὰ παρασύρῳσι τὸν βασιλέα εἰς δεύτερον γάμον, καὶ δὴ εἰς γάμον παρέχοντα ἐχέγγυα ὅτι τὰ νεώτερα τέκνα θέλουσιν ἀνατραφῆ ὅλως ἀντιθέτως πρὸς τὸν Θεόφιλον. Ἐὰν, ὥς ἡλπίζον, ἐκ τοῦ γάμου τούτου ἐγεννᾶτο υἱός, ὁ υἱὸς οὗτος ἐδικαιοῦτο νὰ συμβασιλεύσῃ μετὰ τοῦ πρεσβυτέρου· ἐκπαιδευόμενος δὲ ὥς εἰκονολάτρης ἠδύνατο νὰ οὐδετερώσῃ τὰς ἐνεργείας τούτου καὶ ἔσως νὰ καταστήσῃ αὐτὸν ἐκποδὼν.

Ἐπὶ τούτῳ ἡ σύγκλητος ἐν ἧ, ὡς προὑπεδείξαμεν, ἐπλειονοψήφουν οἱ ἀντιμεταρρυθμισταί, παρεκάλεσε τὸν βασιλέα «γυναικὶ αὐθις ζευχθῆναι.» Καὶ οὐ μόνον παρεκάλεσεν, ἀλλὰ καὶ ἠπειλήσεν ὅτι ἐὰν τοῦτο δὲν γίνῃ ἤθελε προῖθῃ μέχρις ἐπαναστάσεως. Μὴ νομίζετε ὅτι δανείζομαι αὐτογνωμόνως τὴν λέξιν ἐπανάστασις ἀπὸ τοῦ νεωτέρου ἡμῶν πολιτικοῦ λεξικοῦ· τὴν λέξιν ταύτην μεταχειρίζονται ἀκριβῶς οἱ χρονογράφοι ἐπὶ τοῦ προκειμένου. Ἀξιωματικὸν δὲ εἶναι τὸ σόφισμα τὸ ὅποιον μετεχειρίσθησαν ἵνα πείσωσι τὸν Μιχαήλ Β'. Πῶς εἶναι δυνατόν, εἶπον, ἡμεῖς μὲν νὰ τασσώμεθα ὑπὸ βασιλεῖ, αἱ δὲ γυναῖκες ἡμῶν νὰ στερῶνται δεσποίνης καὶ βασιλίδος; Ὁ Μιχαήλ ἐδίσταζε, προτιμῶν νὰ διαζήσῃ τὸ ὑπόλοιπον τοῦ βίου ἐν μέσῳ τῶν οἰκογενειακῶν περιστάσεων εἰς τὰς ὁποίας εὕρισκετο, ὅπως αὐταὶ ἀπαξ διεπλάσθησαν καὶ ἀδιαφορῶν περὶ τοῦ μέλλοντος. Ἐδίσταζε δὲ τόσῳ μᾶλλον ὅσῳ οἱ συγκλητικοὶ ἀπήτουν νὰ συζευχθῇ κυρίαν τινὰ ἐκ παίδων ἀσπασαμένην τὸν μοναδικὸν βίον εἰς τὴν νῆσον Πρίγκηπον, ἧ, καθὼς ἔλεγον τότε, Χριστῷ νυμφευθεῖσαν καὶ τὸν κόσμον καὶ τὰ αὐτοῦ ἀποστέρξασαν. Ὁ γάμος οὗτος δὲν ἦτο δυνατόν νὰ ἔχῃ πολλὰ θέλγητρα διὰ τὸν Μιχαήλ· δὲν ἠξεύρομεν ἂν

ἡ δέσποινα ὑπῆρξέ ποτε ὡραία, ἀλλὰ τῷ 824, ὅτε ταῦτα συνέβαινον, ὑπερέβαινε πολὺ τὸ τριακοστὸν τῆς ἡλικίας αὐτῆς ἔτος· καὶ πλὴν τούτου ἡ μετ' αὐτῆς σύζευξις, ἅτε νύμφης τοῦ Χριστοῦ προγεγεννημένης, δὲν ἦτο δυνατόν εἰμὴ νὰ θεωρηθῇ ὡς μοιχεία, καὶ ὡς ἡ ἀπαισιωτάτη τῶν μοιχειῶν. Οἱ συγκλητικοὶ ἐν τούτοις ἐπέμενον, ἰδίως διὰ τοῦτο, ὅτι ἡ κυρία αὕτη, ἥτις ἐκαλεῖτο Εὐφροσύνη, ἦτο θυγάτηρ τοῦ Κωνσταντίνου, τοῦ υἱοῦ τῆς Ἀθηναίας Εἰρήνης, πολυθρυλήτου γενομένης καὶ ἄλλων μὲν ἕνεκα, μάλιστα δὲ διότι πρώτη ἀνεστύλωσε τὰς εἰκόνας. Οἱ εἰκονολάτραι λοιπὸν ἦσαν βέβαιοι ὅτι διὰ τῆς Εὐφροσύνης ὁ προσδοκώμενος νέος διάδοχος ἤθελεν ἀνατραφῇ κατὰ τὰ αὐτοῖς συμφέροντα. Ὁ Μιχαὴλ ἤλπισε νὰ ἀποφύγῃ τὴν παγίδα, ἀντιπροτείνων ὅτι δέον νὰ ἐκδοθῇ δόγμα συγκλητικὸν ἐξασφαλίζον ἐκ προοιμίου τὴν τύχην τῆς τε νέας συζύγου καὶ τῶν ἐξ αὐτῆς τέκνων, τῶν ὁποίων τὸ μέλλον, ὡς ἐκ τῶν προειρημένων, δὲν ἠδύνατο παντάπασιν νὰ λογισθῇ ὡς ἀσφαλές. Ἀλλ' οἱ συγκλητικοὶ ἔσπευσαν νὰ ἐκπληρώσωσι καὶ τοῦτον τὸν ὅρον, ψηφίσαντες αὖς αὐτὴν τε τὴν ἐσομένην αὐτῷ γαμετὴν καὶ τὰ ἐκ ταύτης ἔκγονα, ὑπερασπίζειν καὶ ὑπερμαχεῖν μετὰ τὸν αὐτοῦ μὴ παύσαιντο θάνατον, ἀλλὰ κακείνην μετ' ἐκείνους βασιλέας ἔχοιεν καὶ δέσποιναν, ὡς εἰκός¹». Τούτων δὲ ψηφισθέντων, ἐτελέσθη ὁ γάμος.

Ταῦτα πάντα εἰσὶ γεγονότα μεμαρτυρημένα, ἐφεξῆς δὲ ἀναγκαίως θέλω ἀναμίζειν ἐν τῷ λόγῳ εἰκασίας τινὰς, εἰκασίας ὁμῶς ἢ ἐξαγομένας ἀπαραιτήτως ἐκ τῶν προηγουμένων καὶ ἐπομένων γνωστῶν γεγονότων, ἢ καλῶς πρὸς ταῦτα ἀρμοζομένας. Διότι μόνον ἐπὶ τοιούτοις ὁροις ἐπιτρέπεται τὸ τολμᾶν ἐν τῇ οἰκοδομικῇ τῆς ἱστορίας, ὁ δ' ἐπέκεινα προβαίνων κινδυνεύει νὰ ἴδῃ τὸ κατασχεύασμα αὐτοῦ καταπίπτον ἐξ ἐλαχίστου σεισμοῦ. Γινώσκετε ἤδη ὅτι τὰ τριώνυμα νομίσματα, ὧν πρόκειται ἡ ἐρμηνεία, εἰκονίζουσι Θεόφιλον, Μιχαὴλ καὶ Κωνσταντῖνον καὶ ὅτι ὁ Θεόφιλος εἶχε μὲν δύο υἱοὺς ὀνόματι Μιχαὴλ καὶ Κωνσταντῖνον, ἀλλ' οἱ υἱοὶ οὗτοι δὲν ἦσαν βεβαίως οἱ ἐνταῦθα ἀναφερόμενοι, διότι πρῶτον ὁ Κωνσταντῖνος, ὡς πρεσβύτερος, ἔπρεπε νὰ προτάσσεται, ἐνῷ ἐπὶ τῶν νομισμάτων ἐπιτάσσεται, καὶ πλὴν τούτου εἶναι ἀποδεδειγμένον ὅτι προαπέθανε τοῦ Μιχαήλ· δεύτερον, διότι ὁ μὲν υἱὸς τοῦ Θεοφίλου Μιχαήλ ἦτο τριετὴς ἐπὶ τοῦ θανάτου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, ἐνῷ ἐπὶ τοῦ προκειμένου παρίσταται Μιχαήλ πωγωνοφόρος. Τινὲς ὑπέθεσαν² ὅτι ὁ Κωνσταντῖνος οὗτος προσελήφθη, καθὼς ἐνίστε συνέβαινε, ὡς συνάρχων, καίτοι δὲν ἀνῆκεν εἰς τὸν βασιλείου οἶκον. Τοῦτο ὁμῶς εἶναι ὅλως ἀνυπόστατον. Συνάρχοντες ἀνηγορεύοντο ἄνδρες προσενεγκόντες ἐξαίρέτους εἰς τὸ κράτος ὑπηρεσίας, περὶ τοιούτου δὲ ἀνδρὸς ἦτο ἀδύνατον νὰ σιωπήσωσι πάντες οἱ χρο-

1 Ἄπαντες οἱ περὶ τῶν χρόνων τούτων διαλαβόντες χρονογράφοι, ἀναφέρουσι τὰ γεγονότα ταῦτα· ὅθεν περιορίζομαι εἰς τὸ νὰ παραθέσω τὸν ἀκριδέστερον τῶν ἄλλων, ἦτοι τὸν ἐκ προστάγματος τοῦ Κωνσταντίνου Πορφυρογεννήτου συντάξαντα τὴν χρονογραφίαν αὐτοῦ, ἔκδ. Βόννης, σελ. 78 καὶ 79.

2 Sabatier, *Monnales byzantines*, Τόμου 2 σελ. 88—89.

πογράφοι· καὶ προσέτι ὁ Κωνσταντῖνος τῶν νομισμάτων εἶναι παῖς. Ἐπὶ πα-
σι δὲ τὸ ἔθος τοῦ προσλαμβάνειν συμβασιλεῖς ἀλλοτρίους τοῦ ἄρχοντος οἴ-
κου, ἐπικρατέστατον γενόμενον ἐπὶ τῆς μακεδονικῆς δυναστείας, δὲν ἀναφέ-
ρεται ποτὲ ἐπὶ τῶν εἰκονομάχων.

Οὐδὲν ἄλλο λοιπὸν ὑπολείπεται ἢ νὰ παραδεχθῶμεν ὅτι ὁ Κωνσταντῖνος
ἦτο υἱὸς τῆς Εὐφροσύνης καὶ τοῦ Μιχαήλ Β'. Ναὶ μὲν οὐδεὶς χρονογράφος,
καθ' ὅσον γνωρίζω, ἀναφέρει υἱὸν Μιχαήλ καὶ Εὐφροσύνης, ἀλλὰ πολλὰ ἔτε-
ραι ὑπάρχουσιν ἐνδείξεις τοῦ πράγματος, καὶ πρῶται δύο· τὸ ὄνομα τοῦ παι-
δός, ἡ ἐπὶ τῶν νομισμάτων θέσις αὐτοῦ. Ὁ παῖς ὠνομάσθη Κωνσταντῖνος
ὅπως ὁ ἐκ μητρὸς πάππος, εἰκονίζεται δὲ ὡς υἱὸς τοῦ Μιχαήλ Β'. Δὲν ἄρ-
νοῦμαι τὴν ἐνστασιν τὴν δυναμένην νὰ γίνη ὅτι συνήθως ἐπὶ τῶν νομισμά-
των ὅσα ἐξεδίδοντο ζῶντος τοῦ πατρὸς, οὗτος ὑποτυποῦται εἰς τὸ ἔμπροσθεν
μέρος, ὁ δὲ υἱὸς ἢ οἱ υἱοί, εἰς τὸ ὀπισθεν, ἐνῶ ἐπὶ τοῦ προκειμένου, ὁ Θεόφι-
λος ἔχει τὰ πρωτεῖα, ὁ δὲ πατὴρ μετὰ τοῦ Κωνσταντίνου, τὰ δευτερεῖα.
Καὶ τοῦτο ὁμῶς ἐξηγεῖται ἅμα ἐνθυμηθῶμεν τὰς ἰδιαζούσας περιστάσεις εἰς
ἃς περιέστη τότε ὁ Μιχαήλ Β'. Ὁ Θεόφιλος εἶχε μέγα ἐν τῷ κράτει ἀξίωμα·
εἶχεν ἀγωνισθῆ ὡς οὐδεὶς ἄλλος ἐν τοῖς κατὰ τοῦ στρατηγοῦ Θωμᾶ πολέ-
μοις· ἦτο ὁ κεκηρυγμένος ἀρχηγὸς τῆς μεγάλης καὶ ἰσχυρᾶς τῶν μεταρρυθμι-
στῶν μερίδος· ἐδυσφόρει δὲ διὰ τὸν δεύτερον τοῦ πατρὸς γάμον, προδήλως
γενόμενον κατ' εἰσήγησιν ἀνθρώπων οἵτινες ἤθελον νὰ ἐλαττώσωσι τὴν δύ-
ναμιν αὐτοῦ καὶ ἴσως νὰ τὸν ὑποσκελίσωσιν. Ἐπιτρέπεται τῇ ἀληθείᾳ νὰ εἰ-
κάζωμεν ὅτι ἡ δυσἀρέσκεια τοῦ νέου τούτου ἠὔξησεν ὅτε ἡ Εὐφροσύνη ἔτε-
κεν υἱόν. Τὸ βέβαιον εἶναι ὅτι ὁ πατὴρ ἐν ἔτος ἀκριβῶς μετὰ τὸν δεύτερον αὐ-
τοῦ γάμον, ἡσθάνθη τὴν ἀνάγκην νὰ ἐξευμενίσῃ αὐτόν· καὶ ἐνῶ μέχρι τῆς
ἐποχῆς ἐκείνης εἶχε λησμονήσει νὰ πράξῃ ὅ,τι πάντες οἱ βασιλεῖς ἔπραττον
οὐ μόνον πρὸς υἱοὺς ἐνηλίκους καὶ τοσαύτας προσενεγκόντας ὑπηρεσίας, ἀλλὰ
καὶ πρὸς αὐτὰ τὰ νήπια, νῦν ἀπεφάσισε νὰ τὸν στέψῃ ὡς συμβασιλέα ἐν τῇ
μεγάλῃ ἐκκλησίᾳ¹. ἀλλὰ συγχρόνως ἐπόθει νὰ μὴ στερήσῃ τὸν δευτερότοκον
τοῦ δικαιώματος ὅπερ εἶχον συνήθως ἅπαντες οἱ βασιλόπαιδες τοῦ νὰ εἰκο-
νίζωνται ἐπὶ τῶν νομισμάτων. Εἰς τοῦτο πιθανώτατα ἀντέστη ὁ Θεόφιλος,
μὴ θέλων νὰ παρασταθῇ ἔχων παρ' ἑαυτῷ τὸν ἀμφίβολον ἐκεῖνον ἀδελφόν,
καὶ οὕτω νὰ ἀναγνωρίσῃ αὐτόν ἐπισήμως οὕτως εἰπεῖν, ἐνῶ δικαίως ὑπελάμ-
βανε τὸν γάμον ἐξ οὗ ἐγεννήθη, μοιχικόν. Ὁ Μιχαήλ ἤξευρεν ὅτι ἂν ἐπέμε-
νει, ἡδύνατο νὰ προκαλέσῃ σκάνδαλον μέγα καὶ ἴσως χειρόν τι τοῦ σκανδα-
λου, διότι ὁ ὁμοδοξῶν τῷ Θεοφίλῳ πατριάρχῃς ἦτο ἐνδεχόμενον νὰ κηρύξῃ
ἄκυρον τὸν γάμον, ἡ δὲ ἀκύρωσις αὕτη ἡδύνατο νὰ ἐπαναγάγῃ καὶ τὴν κα-
θαίρεσιν τοῦ παραβάτου τῶν θεσμῶν τῆς ἐκκλησίας βασιλέως. Τὶ παράδοξον
λοιπὸν ἔαν, ἐν τοιαύτῃ περιελθὼν ἀμηχανίᾳ, ἐσυνθηκολόγησε πρὸς τὸν Θεό-

¹ Ἡ στέψις αὕτη ἐγένετο ἐν ἔτος μετὰ τὸν δεύτερον τοῦ Μιχαήλ γάμον. *Murali Chrono-*
graphia Byzantine I, σελ. 411.

φιλον, πεισθέντα νὰ εἰκονισθῇ μόνος εἰς τὸ ἔμπροσθεν μέρος τοῦ νομίσματος; καταλείπων τὸ ὀπισθεν εἰς τὸν πατέρα μετὰ τοῦ δευτέρου υἱοῦ.

Ἄλλ' ἔχομεν ἐνδειξιν ἄλλην ἔτι ἰσως ἰσχυροτέραν ὅτι ἡ Εὐφροσύνη ἔτεκεν υἱόν. Δύο χρονογράφοι μαρτυροῦσι ῥητῶς ὅτι, ἀποθανόντος τῷ 829 τοῦ Μιχαήλ Β', διεδέξατο τὴν ἀρχὴν ὁ Θεόφιλος μετὰ τῆς Εὐφροσύνης¹. Ἀδύνατον δὲ ἦτο νὰ συμβασιλεύσῃ αὕτη εἰὰν δὲν εἶχεν υἱὸν ἀνήλικον. Ὑπάρχοντος διαδόχου ἐνηλίκου, οὐδὲ ἡ γνησίᾳ μήτηρ ἐκοινώνει ποτὲ τῆς ἀρχῆς· κα-

Ἄλλ' αἱ φιλοφρονήσεις αὗται τῆς μητρυῆς δὲν ἔσωσαν αὐτὴν ἀπὸ τῆς πεπρωμένης καταστροφῆς. Ὅπισθεν τῆς Εὐφροσύνης ἐγρηγόρει ἀκοίμητος ἡ ἐπιβουλὴ τῶν ἀνδρῶν οἵτινες δὲν ἀνεβίβασαν τὴν μοναχὴν ταύτην εἰς τὸν θρόνον ἵνα συζήσῃ ἐν εἰρήνῃ μετὰ τοῦ ἐχθίστου Θεοφίλου. Αἱ σκευωρίαι ἦσαν ἀδιάλειπτοι· ὁ Θεόφιλος ἐγίνωσκε τὰ πάντα· καὶ μετ' οὐ πολὺ αἰσθανόμενος ἤδη ἑαυτὸν ἱκανῶς ἰσχυρὸν ἐπάταξε πούς τε πολεμίους καὶ ἐκείνην ἣτις εἴτε ἐκοῦσα, εἴτε ἄκουσα, ἦτο τὸ κύριον αὐτῶν ὄπλον. Καὶ τοὺς μὲν κατέστησεν ἐκποδῶν, τὴν δὲ μητρυῖαν ἀπέπεμψεν εἰς τὴν μονήν, ἐν ᾗ τὸ πρῶτον ἀπεκάρη¹. Ὑπάρχει δὲ τελευταία ἐνδειξις ὅτι τὴν τύχην αὐτῆς ταύτην συνεμερίσθη ὁ υἱὸς Κωνσταντίνος. Κατὰ τὸν Γουλιέλμον τὸν Βιβλιοθηκᾶριον², οἱ υἱοὶ τοῦ Θεοφίλου, Μιχαὴλ καὶ Κωνσταντίνος, ἤρισαν περὶ τῆς ἀρχῆς. Ἀλλὰ τοιαύτη ἔρις οὔτε συνέβη, οὔτε ἡδύνατο νὰ συμβῇ, ἀφοῦ ὁ τοῦ Θεοφίλου υἱὸς Κωνσταντίνος δὲν ὑπῆρχεν ἐν τοῖς οὖσιν ἐπὶ τοῦ θανάτου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ. Πρόδηλον ἄρα ὅτι ὁ Βιβλιοθηκᾶριος ἐσύγχυσε τὰ πρόσωπα, ὑπολαβὼν ὅτι ἡ ἔρις ἐγένετο μετὰ τοῦ Μιχαὴλ καὶ Κωνσταντίνου, τῶν υἱῶν τοῦ Θεοφίλου, ἐνῶ ἀληθῶς συνέβη μετὰ τοῦ Θεοφίλου καὶ Κωνσταντίνου, τῶν υἱῶν τοῦ Μιχαήλ.

Ἀφικόμενος εἰς τὸ τέρμα τοῦ λόγου μου, ὑποπτεύω μήπως τινὲς τῶν ἀκροατῶν ἐρωτήσωσι, πρὸς τί ἡ τοσαύτη ζήτησις περὶ παιδὸς ὅστις οὐδὲ νὰ βασιλεύσῃ ἠξιώθῃ. Ἰ. Μήπως ὁμῶς πολλάκις ἀναγινώσκοντες εἰς τὰς ἐφημερίδας ὅτι ἄνθρωποι μικροὶ ἢ μεγάλοι, κινδυνεύσαντες νὰ πνιγῶσιν, ἀπηλλάγησαν τοῦ θανάτου ὑπὸ ἐπιδεξίων, ὑπὸ τολμηρῶν κολυμβητῶν, δὲν παρακολουθοῦμεν μετὰ περιεργείας τὰς δραματικὰς ἐκείνας περιγραφάς; Ἡ διάσωσις τῶν ναυαγῶν τῆς ἱστορίας δὲν εἶναι, νομίζω, ὀλιγώτερον ἀξία προσοχῆς τῆς σωτηρίας τῶν θυμάτων τοῦ ρεύματος τῶν ποταμῶν ἢ τῆς ἐξηγριωμένης θαλάσσης, μάλιστα ὅταν ἡ τύχη τῶν ναυαγῶν ἐκείνων συνδέεται μετὰ προσώπων καὶ πραγμάτων πολυειδῶς ἀξιομνημονεύτων.

Κ. ΠΑΠΑΡΡΗΓΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΤΡΕΙΣ ΙΕΡΑΡΧΑΙ *

Ἡ ἐορτὴ τῶν τριῶν μεγάλων τῆς ἐκκλησίας πατέρων Βασιλείου τοῦ μεγάλου, Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου καὶ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου θεωρεῖται δικαίως ἐν τῇ ἡμετέρᾳ ἐκκλησίᾳ ὡς ἐορτὴ τῶν σχολείων, δι' ὃ καὶ κατ' αὐ-

¹ Τῆς ἐκ προσιτάγματος τοῦ Κωνσταντίνου Πορφυρογεννήτου συνταχθείσης χρονογραφίας, σελ. 84—86.

² Δουκαγγίου, *Familiae Byzantinae*, σελ. 133.

* Ὁ λόγος οὗτος ἐξεφωνήθη κατ' ἐντολὴν τῆς ἀκαδημαϊκῆς συγκλήτου τῇ 30 Ἰανουαρίου τοῦ παρόντος ἔτους ἐν τῇ Μητροπολιτικῇ ἐκκλησίᾳ, τελουμένου μνημοσύνου ὑπὲρ τῶν κοιμηθέντων καθηγητῶν καὶ διδασκάλων τοῦ Ἐθνικοῦ Πανεπιστημίου.

τὴν ὠρίσθη νὰ τελῇται τὸ μνημόσυνον τῶν τοῦ Πανεπιστημίου εὐεργετῶν, διότι οἱ ἀοίδιμοι ἐκεῖνοι διδάσκαλοι ἤνωσαν ἐν ἑαυτοῖς ἐν τελειοτάτῃ ἀρμονίᾳ τὴν ἀγάπην πρὸς τὰ ἑλληνικὰ γράμματα, ἐφ' ὧν ὡς ἐπὶ ἐδραιωτάτης βάσεως στηρίζεται παρ' ἅπασιν τοῖς πεπολιτισμένοις ἔθνεσιν ἡ παιδεία, μετὰ τῆς χριστιανικῆς πίστεως, καὶ οἱ σοφώτατοι διὰ τοῦτο τῶν πατέρων ἀνεδείχθησαν. Ἐνεκα δὲ τῆς σοφίας τῶν ταύτης καὶ τῶν ἄλλων αὐτῶν ἀρετῶν ἐκόσμησαν τὴν ἐκκλησίαν καὶ ἐλάμπρυναν αὐτὴν, ἀναπτύξαντες καὶ ἐπιστημονικῶς διαμορφώσαντες τὰς ἀληθείας τοῦ χριστιανισμοῦ, ὑπερασπίσαντες τὴν ἀλήθειαν κατὰ τῆς πλάνης, καὶ ἐν γένει λαμπρῶς ποιμάναντες τὰς αὐτοῖς ἐμπιστευθείσας ἐκκλησίας, ἄριστα πρότυπα εὐαγγελικῶν ποιμένων καταλιπόντες τοῖς ἐπιγενομένοις τὸν ἑαυτῶν βίον.

Τὸν βίον αὐτῶν τοῦτον θεωρῶ ἀρμόζον τῇ παρουσίᾳ ἐορτῇ νὰ παραστήσω ὑμῖν διὰ βραχέων, ἐφ' ὅσον ἐπιτρέπουσι τοῦτο τὰ στενὰ ἐκκλησιαστικοῦ λόγου ὅρια. Δὲν προτίθεμαι νὰ ἐκθέσω κατ' ἀκρίβειαν καὶ λεπτομερῶς τὰς πράξεις αὐτῶν, πρὸς ὃ ἔργον ἤθελεν ἐπιλείψει με ὁ χρόνος, ἀλλὰ διὰ ὑποτυπώσεων μόνον γραμμῶν νὰ ὑποτυπώσω ὑμῖν ἔστω καὶ ἀμυδρὰν εἰκόνα ἐκάστου αὐτῶν, ὅπως ἀναζωπυρήσω ἔτι μᾶλλον τὴν πρὸς αὐτοὺς ἀγάπην ὑμῶν καὶ ἐξεγείρω ὑμᾶς πρὸς μίμησιν τῶν μεγάλων αὐτῶν ἀρετῶν.

Πρῶτος κατὰ τὴν παραδεδεγμένην τάξιν ἔρχεται ὁ μέγας Βασίλειος, ὅστις ὠνομάσθη μέγας διὰ τὸ μέγα ἀξίωμα, ὅπερ ἔνεκα τῆς σοφίας του, τῶν ἀρετῶν του καὶ τῶν ὑπὲρ τῆς πίστεως ἀγώνων του ἀπέκτησεν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. Ὁ μέγας Βασίλειος ἀπέβη τοιοῦτος καὶ ἔνεκεν τῶν φυσικῶν προτερημάτων τοῦ πνεύματός του καὶ διὰ τὴν ἐπιμεμελημένην ἀνατροφὴν, ἧς κατὰ τὴν παιδικὴν ἡλικίαν ἔτυχε, καὶ διὰ τὴν ἣν ἔλαβε τελείαν ἐκπαίδευσιν. Μητέρα ἔσχε τὴν Ἑμμέλειαν, θυγατέρα μάρτυρος, μίαν τῶν ἐναρετωτάτων καὶ χρηστοτάτων χριστιανῶν γυναικῶν τῶν χρόνων ἐκείνων, αἵτινες εἶχον ἐκπλήξει τὸν Λιβάνιον καὶ ἠνάγκασαν αὐτὸν νὰ κράξῃ ποτὲ πρὸς τοὺς ἐθνικοὺς· «Ἴδετε ὁποίας γυναῖκας ἔχουσιν οἱ χριστιανοί!» Εἶναι δὲ γνωστὸν, ὅπως τὴν ἐπιρροὴν δύναται νὰ ἐξασκήσῃ ἀγαθὴ μήτηρ ἐπὶ τῶν τέκνων της. Ἡ μήτηρ εἶναι ὁ πρῶτιστος καὶ ἄριστος τοῦ ἀνθρώπου παιδαγωγός. Καὶ ὁλόκληρος δὲ ὁ οἶκος τοῦ Βασιλείου ἦτο οἶκος πνευματικός, διακεκριμένος ἐπὶ τῇ εὐσεβείᾳ αὐτοῦ. Δύο ἀδελφοὶ αὐτοῦ διέπρεψαν ὡς ἐπίσκοποι, ὁ μὲν Γρηγόριος γενόμενος Νύσσης καὶ διαφημισθεὶς ὡς εἷς τῶν ἐνδοξοτέρων ἐκκλησιαστικῶν πατέρων, ὁ δὲ Πέτρος προστάς τῆς ἐν Σεβαστείᾳ ἐκκλησίας. Καὶ ἡ θεία δὲ αὐτοῦ Μακρίνη, ἥτις ἐγένετο αὐτόπτης μάρτυς τῶν τελευταίων κατὰ τῆς ἐκκλησίας διωγμῶν καὶ τοῦ ὑπερανθρώπου θάρρους, ὅπερ κατ' αὐτοὺς οἱ χριστιανοὶ ἐπεδείξαντο, καὶ ἡ πρεσβυτέρα αὐτοῦ ἀδελφὴ Μακρίνη, ἡ μετὰ ταῦτα προστάσα κοινοβίου μοναζουσῶν, γυναῖκες ἀμφοτέραι ἐπ' ἀρετῇ δια-

βεβοημέναι, ἐπέδρασαν μεγάλως ἐπὶ τοῦ πνεύματος τοῦ Βασιλείου κατὰ τὴν παιδικὴν αὐτοῦ ἡλικίαν. Οὕτως ἀνατραφεὶς παρεδόθη μετὰ ταῦτα εἰς τοὺς ἀρίστους διδασκάλους ἐν Καισαρείᾳ πρὸς ἐκπαίδευσιν. Πρὸς τὸν αὐτὸν δὲ σκοπὸν ἦλθε βραδύτερον πρῶτον μὲν εἰς Κωνσταντινούπολιν πρὸς τοὺς ἐκεῖ σοφιστὰς καὶ ῥήτορας, ἐν οἷς ἐγνώρισε πιθανῶς καὶ τὸν Λιβάνιον, εἶτα δὲ εἰς τὰς ἀείποτε ἐπὶ παιδείᾳ κλειζομένας Ἀθήνας, ἐν αἷς ἐδίδασκον τότε τὴν ῥητορικὴν καὶ φιλοσοφίαν πεφημισμένοι διδάσκαλοι ὁ Ἰμέριος καὶ ὁ Προκίριος. Ἐνταῦθα συνέδεσεν ἀδιάρρηκτον καὶ ἐγκάρδιον φιλίαν μετὰ τοῦ ἐκ Καππαδοκίας Γρηγορίου τοῦ Ναζιανζηνοῦ, καὶ αὐτοῦ ἐνταῦθα χάριν σπουδῶν διατρέβοντος, μεθ' οὗ εἶχε γνωρισθῇ ἤδη ἐν Καισαρείᾳ μαθητεύων. Οἱ δύο χριστιανοὶ νέοι σπουδασταὶ διεκρίνοντο ἐπὶ τε τῇ εἰς τὰς σπουδὰς αὐτῶν ἐπίδοσει καὶ ἐπὶ τῷ ἀμέμπτῳ καὶ σωφρονεστάτῳ αὐτῶν βίῳ. Ἡ παρὰ τοῖς ἐθνικοῖς τότε βασιλεύουσα ἀκολασία καὶ ἀκοσμία ἠνάγκαζον αὐτοὺς νὰ ζῶσι μακρὰν τῆς μεγάλης τύρβης τῆς πόλεως, καὶ καθὼς αὐτοὶ λέγουσι δύο μόνον ὁδοὺς ἐγνώριζον, τὴν πρὸς τὴν σχολὴν καὶ τὴν πρὸς τὴν ἐκκλησίαν. Καὶ ἐνταῦθα μὲν ἐγένετο ὁ Βασίλειος κάτοχος τῆς θύραθεν παιδείας καὶ ἐτελειοποιήθη ἐν αὐτῇ, ἐπιστρέψας δὲ εἰς Καισάρειαν, ἀφοῦ ἐπὶ τινὰ χρόνον ἐπηγγέλθη ἐκεῖ τὸ τοῦ ῥήτορος ἔργον, εἰς δὲ ἐπεδίδοντο κατ' ἐκείνους τοὺς χρόνους πάντες οἱ μέλλοντες νὰ διατρέξωσι πολιτικὸν στάδιον, ὑπὸ ἔρωτος πρὸς τὰ ἱερὰ γράμματα φλεγόμενος καὶ τὰς θρησκευτικὰς ἀσκήσεις, ἦλθεν εἰς Πόντον πλησίον τοῦ χωρίου, ὅπου ἡ ἀδελφὴ αὐτοῦ Μακρίνη ἔζη βίον ἀσκήσεως μετὰ πολλῶν ἄλλων εὐτεβῶν γυναικῶν, ἐκεῖ δὲ ἀμέριμνος ἐπεδόθη μετὰ τινων ἄλλων ὁμοφρόνων καὶ τοῦ Ναζιανζηνοῦ Γρηγορίου, ὅστις καὶ ἐνταῦθα ἠκολούθησε τὸν φίλον, εἰς τὴν μελέτην τῆς Ἀγίας Γραφῆς καὶ τῶν συγγραμμάτων τῶν ἀρχαιοτέρων πατέρων καὶ ἐκκλησιαστικῶν διδασκάλων καὶ μάλιστα τοῦ μεγάλου Ὠριγένης, ὅστις τότε, μήπω κατηγορηθεὶς παρὰ τινος, ἐφημίζετο, ὡς ὁ ἀριστος θεολόγος τῆς ἐκκλησίας καὶ ὁ δοκιμώτατος τῆς Γραφῆς ἐρμηνευτής. Οὕτω καὶ τῇ θεολογικῇ μαθήσει καταρτισθεὶς, χειροτονεῖται περὶ τὸ 364 πρεσβύτερος ἐν Καισαρείᾳ ὑπὸ τοῦ ἐπισκόπου Εὐσεβίου καὶ οὕτω κατάρχεται τοῦ πρακτικοῦ ἐκκλησιαστικοῦ σταδίου, ἐν ᾧ ἔμελλε τοσοῦτον νὰ διαπρέψῃ.

Ἦδη ὡς πρεσβύτερος ἐφημίσθη, ὁ Βασίλειος τοσοῦτον ταχέως, ὥστε ὁ ἐπίσκοπος βλέπων ἑαυτὸν ἐπισκιαζόμενον ὑπὸ τῆς φήμης αὐτοῦ, ἤρξατο νὰ ρθῇ αὐτὸν καὶ νὰ διάκηται πρὸς αὐτὸν δυσμενῶς. Ταῦτα ἠνάγκασαν αὐτὸν ἐπὶ τινὰ χρόνον νὰ ἀναχωρήσῃ πάλιν εἰς τὴν προσφιλεῖ αὐτῷ ἔρημον. Ἀλλ' οἱ κίνδυνοι, οὓς διέτρεχε τότε ἡ ἐκκλησία, ἦσαν τηλικούτοι, ὥστε ἡ παρουσία τοῦ πεπαιδευμένου, χρηστοῦ καὶ δραστηρίου ἀνδρὸς ἦτο ἀπολύτως ἀνγκαζία ἐν Καισαρείᾳ. Τότε ἐλυμαίνετο τὴν ἐκκλησίαν ὁ ἀρειανισμὸς, ὅστις ζητῶν νὰ διαφωτίτῃ καὶ λογικῶς ἐρμηνεύσῃ τὸ περὶ Τριάδος δόγμα, κατήντησεν εἰς οἰκτρὰν διαστροφὴν αὐτοῦ, καὶ ἠπείλει νὰ ἐπαναγάγῃ τὸν χρι-

στιανισμόν ἀπὸ τοῦ μονοθεισμοῦ εἰς τὴν ἀρχαίαν πολυθεϊαν, ὀνομάζων τὴν θείαν σοφίαν ἢ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ κτίσμα, καὶ ὁμῶς θεωρῶν αὐτὸν ὡς Θεόν, ᾧ ὀφείλετο λατρεία ὁποῖα καὶ τῷ ἐνὶ καὶ μόνῳ ἀληθινῷ Θεῷ. Οὕτω οἱ ἀρειανοὶ παρεδέχοντο δύο Θεοὺς, τὸν ἀληθινόν, τὸν ποιητὴν τοῦ κόσμου, καὶ ψευδῆ τινα Θεόν, τὸν λόγον, ὅστις καὶ περ κτίσμα ὑψώθη εἰς τιμὰς θεότητος. Ταῖς παρακλήσεσι τοῦ λαοῦ καὶ τοῦ κλήρου τῆς Καισαρείας πειθόμενος, καὶ ταῖς τοῦ φίλου αὐτοῦ Γρηγορίου προτροπαῖς ἐνδίδων, ἐπανῆλθεν ὁ Βασίλειος εἰς Καισάρειαν, ἐζήτησε χάριν τῆς ἐκκλησίας τὴν συνδιαλλαγὴν μετὰ τοῦ ἐπισκόπου, καὶ ἀνέλαβε πάλιν τὴν πρώτην ἐνέργειαν αὐτοῦ. Ἐκτοτε ἦν ὁ Βασίλειος ὁ κυρίως κυβερνῶν τὴν ἐκκλησίαν, οὐ μόνον τῆς Καισαρείας, ἀλλὰ καὶ ὁλοκλήρου τῆς Καππαδοκίας. Ἐκτοτε δὲ ἐφημίσθη καθ' ἅπασαν τὴν ἐκκλησίαν διὰ τε τὴν περὶ τὴν ἐκκλησιαστικὴν διοίκησιν σπανίαν ἱκανότητα αὐτοῦ, ὡς πρὸς ἣν οὐδεὶς τῶν ἀρχαίων πατέρων δύναται νὰ ἀμφισβητήσῃ αὐτῷ τὰ πρωτεῖα, καὶ διὰ τὴν θεολογικὴν πολυμαθειαν καὶ εὐγλωτίαν του. Ἐθαυμάσθη δὲ πρὸ πάντων ὁ ζῆλος αὐτοῦ καὶ ἡ εἰς τὸ καθήκον του ἀφοσίωσις ἰδίως κατὰ τὸν μακρὸν λιμὸν τοῦ 368, ὅτε ἐδείχθη ἀληθὴς πατὴρ τῶν πασχόντων.

Τῷ δὲ 370, ἀποθανόντος τοῦ Εὐσεβίου, προχειρίζεται ὁ Βασίλειος ἐπίσκοπος ἐν Καισαρείᾳ. Οὐδέποτε ὁ μητροπολιτικὸς θρόνος τῆς πόλεως ταύτης οὔτε πρὸ αὐτοῦ οὔτε μετ' αὐτὸν ἐκοσμήθη διὰ μεγαλειτέρου ἀνδρός. Ὡς μητροπολίτης Καισαρείας ἀνέδειξεν ὁ Βασίλειος πάσας τὰς ποιμαντορικὰς αὐτοῦ ἀρετάς. Ἡ ἐπιρροή του δὲν περιωρίζετο μόνον ἐπὶ τῆς Καισαρείας, ἀλλ' ἐξετείνετο ἐπὶ πάσας ἐν γένει τὰς τῆς Μικρᾶς Ἀσίας ἐκκλησίας. Ἦτο ὁ πατριάρχης ἀπασῶν ἐκείνων τῶν χωρῶν. Ὅτε ἀνέλαβε τὴν ἀρχιεπισκοπὴν, εὔρε τὴν καθόλου ἐκκλησίαν διηρημένην ἕνεκα τοῦ ἀρειανισμοῦ καὶ τοῦ ἐν Ἀντιοχείᾳ μελετιανοῦ σχίσματος. Οἱ ἀρειανοὶ καὶ ἡμιαρειανοὶ ἦσαν οἱ πανταχοῦ τῆς Ἀνατολῆς ἐπικρατοῦντες, οἱ δὲ ὀρθόδοξοι ἦσαν καὶ ὀλίγοι τὸν ἀριθμὸν καὶ ἀνίσχυροι. Ἀλλ' ἡ ἀλήθεια νικᾷ ἐπὶ τέλους καὶ θριαμβεύει κατὰ παντὸς προσκόμματος. Ὁ Βασίλειος, ὁ φίλος αὐτοῦ Γρηγόριος ὁ Ναζιανζηνός, ὁ ἀδελφὸς τοῦ Βασιλείου Νύσσης καὶ ὀλίγοι τινὲς ἄλλοι πρόμαχοι τῆς ὀρθοδοξίας ἠδυνήθησαν ἐντὸς ὀλίγου νὰ μεταβάλῃσι τὴν ὄψιν τῶν πραγμάτων, καὶ νὰ ἐπαναγάγῃσι εἰς τὴν ἐκκλησίαν τὸ κράτος τῆς ἐν Νικαίᾳ θεσπισθείσης πίστεως. Ἀλλ' ὅπόσους καὶ ὁποῖους ἀγῶνας δὲν ὑπέστησαν ἕνεκα τούτου οἱ μακάριοι ἐκεῖνοι ἄνδρες! Μόνον ἡ ἔξοχος σοφία των καὶ τὸ ἔκτακτον ἐν τοῖς κινδύνοις θάρρος καὶ ἡ καρτερία των ἠδυνήθησαν νὰ ἐπιτελέσωσι τὸ ἔργον τοῦτο. Ὅτε ὁ Οὐάλης μένεα πνέων κατὰ τῶν ὀρθοδόξων ἐπῆλθεν εἰς τὴν Μικρὰν Ἀσίαν καὶ πανταχοῦ ἠνάγκαζε τὰς ἐκκλησίας νὰ ἀρειανίζωσι, φθάσας εἰς Καισάρειαν, μόνον τὸν προμαχῶνα τοῦτον δὲν ἠδυνήθη νὰ κυριεύσῃ. Οὐδαμοῦ ἀλλαχοῦ ὑπέστη φοβερωτέραν ἥτταν, διότι ὁ Βασίλειος ἔμεινεν ἄκαμptos μέχρι τέλους καὶ ἐματαίωσε πάσας τὰς τοῦ αὐτοκράτορος

προσπαθείας. Μικρὸν πρὸ τοῦ αὐτοκράτορος ἦλθε πρὸς αὐτὸν ὁ αὐτοκρατορικὸς ἐπίτροπος Μόδεστος, ὅστις ἐπειράθη δι' ὅλων τῶν μέσων, ἰδίως δὲ διὰ φοβερωτάτων ἀπειλῶν νὰ πτοήσῃ τὸν ἱερὸν ἄνδρα, ἀλλὰ μάτην. Βλέπων δὲ ὅτι οὐδὲν κατῴρθου, ἀνέκραξεν ἐνώπιον αὐτοῦ· «Οὐδέποτε εἶδον τοσοῦτον τολμηρὸν ἐπίσκοπον,» εἰς ὃ ἀπήντησεν ἐκεῖνος· «φαίνεται ὅτι οὐδέποτε εἴδετε ἀληθῆ ἐπίσκοπον.» Ὁλόκληρον τὸν μεταξὺ αὐτῶν διάλογον, ὅστις δεικνύει τοῦ μεγάλου ἐπισκόπου τὴν ψυχικὴν ἀνδρείαν, ἀξίαν τῶν ἀρχαίων μαρτύρων τοῦ χριστιανισμοῦ, καὶ τῶν ἀνδρειότερων ἐν γένει ψυχῶν, ὧν μνημονεύει ἡ καθόλου ἱστορία, διέσωσεν ἡμῖν ὁ Ναζιανζηνὸς Γρηγόριος ἐν τῷ εἰς τὸν Βασίλειον λόγῳ του. «Διατί, παρετήρησεν ὁ Μόδεστος, τολμᾷς μόνος σὺ νὰ ἀντιστῇς τῷ ἰσχυρῷ αὐτοκράτορι; Διατί ἀρνείσαι νὰ ἀκολουθήσῃς τὴν θρησκείαν τοῦ αὐτοκράτορος, ἐνῷ πάντες ἤδη ἐνέδωκαν;» Ὁ Βασίλειος ἀπήντησεν· «Οὐδέποτε θὰ λατρεύσω κτίσμα τι.» Ὁργισθεὶς δὲ ὁ Μόδεστος εἶπε· «Πῶς δὲν φοβεῖσαι τὴν δύναμιν αὐτοῦ;» Ὁ Βασίλειος· «Διατί νὰ φοβηθῶ αὐτήν; Τί δύναμαι νὰ πάθω;» — «Ἐν ἐκ τῶν πολλῶν, ἅτινα κεῖνται ἐν τῇ ἐξουσίᾳ μου.» — «Καὶ τί εἶναι ταῦτα;» — «Ἐξορία, μαρτύρια, θάνατος.» — «Εἰπέ μοι ἄλλο τι, παρατήρησεν ἀταράχως ὁ Βασίλειος, διότι ἐκ πάντων τούτων οὐδὲν φοβοῦμαι. Ἀρπαγὴν τῆς περιουσίας δὲν φοβεῖται ὁ μηδὲν ἔχων εἰμὴ ὀλίγα τινὰ παλαιὰ ἐνδύματα καὶ τινὰ βιβλία· ἐξορίαν δὲν γνωρίζω, διότι ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ εἶμαι ὡς παρεπιδημῶν ξένος· μαρτύρια δὲν δύνανται νὰ ἐπιβληθῶσιν εἰς τὸ ἀσθενές τοῦτο σῶμα, τὸ ὅποῖον δύναται ἡ πρώτη νὰ καταστρέψῃ προσβολή, ὁ δὲ θάνατος μὲ ἐνόνει μετὰ τοῦ Θεοῦ καὶ πληροῖ πάσας τὰς εὐχὰς μου!» Ὅποία εὐγενὴς γενναιοψυχία! Ὅποῖον κάλλος ψυχικοῦ μεγαλείου! Ἡ γενναία αὕτη ἀντίστασις ἐξέπληξε καὶ αὐτὸν τὸν μετὰ ταῦτα ἐλθόντα αὐτοκράτορα τοσοῦτον, ὥστε ἐνῷ ἐσκέπτετο νὰ ἐξορίσῃ αὐτόν, ἀφῆκεν ἐπὶ τέλους ἐλεύθερον, οὐ μόνον δὲ τοῦτο, ἀλλὰ καὶ ἵνα δείξῃ πόσον ἐτίμα καὶ τοι ἀντίπαλόν του τὸν ἄνδρα, πολλὰς ἐποιήσατο δωρεὰς τῇ τῶν Καισαρέων ἐκκλησίᾳ. Ἀξιοθαύμαστος εἶναι καὶ ἡ σύνεσις τοῦ μεγάλου Βασιλείου, δι' ἧς κατῴρθωσε νὰ ἐνώσῃ κατὰ μικρὸν τοὺς ἕνεκα τῶν ἐν Ἀντιοχείᾳ συμβάλλων διεστῶτας ὀρθοδόξους καὶ νὰ ἐπαναγάγῃ τὴν εἰρήνην καὶ ἁρμονίαν μεταξὺ τῶν ἐν τῇ Ἀνατολῇ καὶ τῶν ἐν τῇ Δύσει ὁπαδῶν τῆς Νικαίας. Ἐπίσης δὲ ἔπεισε καὶ διὰ τῆς μετριοπαθείας του καὶ διὰ τῆς εὐγλωττίας καὶ θεολογικῆς αὐτοῦ πολυμαθείας πλείστους ἡμιαρειανούς ἐπισκόπους τῆς Μικρᾶς Ἀσίας καὶ τῆς Ἀνατολῆς, καταλιπόντες τὰς πρώτας τάξεις των, νὰ συνταχθῶσι μετὰ τῶν ὀρθοδόξων, καὶ οὕτω ἐκράτυνε τοσοῦτον τὴν μερίδα τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου, ὥστε ἐπὶ τοῦ Γρατιανοῦ, καὶ μάλιστα ἐπὶ Θεοδοσίου τοῦ Α' ἐγένετο τέλειος ὁ θρίαμβος τῆς ὀρθοδοξίας. Οἱ κάτοικοι τῆς Καισαρείας ἐλάτρευον αὐτόν καὶ δικαίως· διότι ἦν ὁ πατὴρ πάντων, ἀποκτήσας διὰ τὸ φιλάγαθον αὐτοῦ καὶ αὐτῶν τῶν Ἑθνικῶν καὶ Ἰουδαίων τὴν ἀγάπην, δι' ὃ καὶ ὑπὸ τούτων ἀκόμῃ ἐθρηνήθη κατὰ τὸν θάνατόν του. Ἦτο

ὁ προστάτης τῶν πτωχῶν καὶ ἀδυνάτων, ὑπὲρ ὧν οὐ μόνον προσήνεγκε πᾶσαν τὴν ἐκ τοῦ ἀξιώματος αὐτοῦ δύναμιν, ἀλλὰ προθύμως ἐδαπάνη καὶ πᾶσαν τὴν τε ἰδίαν καὶ τὴν τῆς μητροπόλεως του πλουσίαν περιουσίαν. Τὸ περιφημότατον πτωχοκομεῖον τῆς ἐποχῆς του ἦτο τὸ ὑπ' αὐτοῦ ἰδρυθὲν καὶ συντηρούμενον ἐν Καισαρείᾳ τὸ κατ' αὐτὸν Βασιλείας κληθέν. Ἐπὶ τινος λιμοῦ ἑκατοντάδας ὅλας πτωχῶν ἔτρεφε καθ' ἑκάστην ἐν τῇ τραπέζῃ του. Τίς δὲ διωκόμενος δὲν εὗρισκε παρ' αὐτῷ προστασίαν; Ἐπίσημός τις ἐν Καισαρείᾳ ἀνὴρ, σύνοδρος τοῦ ἐκεῖ δικαστηρίου, ἠθέλησέ ποτε νὰ βιάσῃ χήραν τινὰ γυναῖκα, ἵνα γίνῃ καὶ ἄκουσα σύζυγος αὐτοῦ, ὑποστηριζόμενος ὑπὸ τοῦ αὐτοκρατορικοῦ ἐπιτρόπου ἢ ὑπάρχου Εὐσεβίου. Ἡ γυνὴ κατέφυγεν ὡς εἰς ἄσυλον εἰς τὴν ἐκκλησίαν, ἐπικαλουμένη τοῦ Βασιλείου τὴν προστασίαν. Ὁ ὑπαρχος ἐνόμισεν, ὅτι παρορῶν τὴν προστασίαν ταύτην, ἠδύνατο νὰ διατάξῃ τὴν διὰ τῆς βίας ἀπαγωγὴν τῆς γυναικὸς ἐκ τῆς ἐκκλησίας. Ἡ ἀντίστασις τοῦ Βασιλείου ἐματαίωσε τὴν βιαιοπραγίαν. Οὐ μόνον δὲ ἐσώθη ἡ γυνὴ ἀπὸ τῆς ἀδίκου καταδιώξεως, ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ὁ ὑπαρχος διέτρεξε τὸν ἔσχατον κίνδυνον ἐκ τοῦ στρασιάσαντος κατ' αὐτοῦ λαοῦ, καὶ μόλις ἠδυνήθη νὰ σωθῇ χάριν τοῦ ὑπὲρ αὐτοῦ παρεμβάντος ἐπισκόπου. Τοιαύτη ἦτο ἡ δύναμις αὐτοῦ ἐν Καισαρείᾳ.

Ὁ μέγας Βασίλειος μεγάλως συνετέλεσεν εἰς τὴν καλλιτέραν διαρρύθμισιν τῶν ἐκκλησιαστικῶν πραγμάτων. Ἐκανόνισε τὸν βίον τῶν μοναχῶν, τὰ δὲ ἀσκητικὰ αὐτοῦ συγγράμματα ὑπῆρξαν πάντοτε ὁ ἀριστος ὁδηγὸς τῶν τὸν βίον τοῦτον ἀσπαζομένων. Προϋνόησε δὲ περὶ τῆς ἐκκλησιαστικῆς εὐταξίας, ὅπως μαρτυροῦσιν αἱ κανονικαὶ αὐτοῦ ἐπιστολαί, αἵτινες μετὰ ταῦτα ἀπέκτησαν κῦρος ἐκκλησιαστικοῦ νόμου. Διέταξε δὲ κάλλιον καὶ τὰ τῆς λειτουργίας, ἡ νέα δὲ αὕτη τάξις σώζεται ἐν τῇ κατ' αὐτὸν ὀνομαζομένῃ λειτουργίᾳ.

Τὴν ἑκτακτον δὲ σοφίαν τοῦ ἀνδρός δεικνύουσι τὰ σωζόμενα συγγράμματα αὐτοῦ, ὧν τὰ πλεῖστα εἶναι ἐξηγήσεις ἐκ τῆς Ἀγίας Γραφῆς καὶ ὁμιλίαι διάφοροι, ἰδίως κατὰ τῶν τῆς ἐποχῆς ἐκείνης αἵρετικῶν. Πάντες οἱ περὶ αὐτοῦ γράψαντες εἶναι πλήρεις ἐπαίνων πρὸς αὐτόν. Ὀλίγιστοι ἐκ τῶν πατέρων εἶχον τὴν κλασικὴν παιδείαν τοῦ Βασιλείου, ἣν συνίστα θερμῶς τοῖς πᾶσι ὡς ἀναγκαιοτάτην πρὸς μόρφωσιν. Ὀλίγοι εἶχον ἐμβαθύνει τοσοῦτον εἰς τὴν ἔννοιαν τῆς Γραφῆς καὶ ἐθεολόγησαν τοσοῦτον ἐπιτυχῶς, ὅπως αὐτός. Ὀλίγοι ἔγραψαν τοσοῦτον γλαφυρῶς τὸν ἑλληνα λόγον, ὡς ἐκεῖνος. Οὕτω κρίνουσι τὰ ἔργα αὐτοῦ καὶ Γρηγόριος ὁ Ναζιανζηνὸς καὶ ὁ Φώτιος καὶ ὁ Ἐρασμος καὶ ὁ Φενελὼν καὶ πάντες ἐν γένει οἱ βιογράφοι τοῦ.

Τοιοῦτος ὑπῆρξεν ὁ Βασίλειος, ἀληθῶς μέγας. Ἐλθωμεν νῦν ἐπὶ τὸν δεύτερον κατὰ τὴν τάξιν, τὸν Ναζιανζηνὸν Γρηγόριον.

Ὁ Γρηγόριος ἐπεκλήθη θεολόγος, διότι καταπολεμῶν τοὺς ἀρειανούς, ἀνέπτυξε σπανίαν θεολογικὴν πολυμαθειάν, ἥτις ἐξέπληξε πάντας καὶ φίλους καὶ ἐχθρούς τῶν φρονημάτων του. Ναζιανζηνός δὲ λέγεται ἐκ τῆς ἐν Καππαδοκίᾳ Ναζιανζοῦ, ἐν ᾗ ἀνετράφη, καὶ ὅπου ἦτο ἐπίσκοπος ὁ πατήρ αὐτοῦ, Γρηγόριος καὶ οὗτος λεγόμενος. Εἶχε δὲ γεννηθῆ ἐν τινι πλησίον τῆς Ναζιανζοῦ κειμένῳ χωρίῳ τῇ οἰκογενείᾳ αὐτοῦ ἀνήκοντι, Ἀρικνζῶ δὲ καλουμένῳ. Καὶ τοῦ Γρηγορίου ἡ ἀνατροφή καὶ ἐκπαίδευσις ὑπῆρξε τοιαύτη, ὥστε νὰ μορφώσῃ αὐτὸν οἶος ἐγένετο. Ἡ μήτηρ αὐτοῦ Νόννα ἦτο γυνὴ εὐσεβεστάτη, καὶ τοσοῦτον καλῶς ἐστερεωμένη ἐν τῇ ὀρθῇ πίστει, ὥστε καὶ τὸν ἄνδρα αὐτῆς, ἐπὶ τινα χρόνον ἀποπλανηθέντα εἰς τὴν τῶν ὑψισταρίων αἵρεσιν, οἵτινες ἐλάτρευον μὲν τὸν ἕνα καὶ ὑψιστον Θεόν, ἀλλὰ ἀναμιγνύοντες καὶ ζωροαστρικὰς ιδέας μετὰ τοῦ χριστιανισμοῦ, ἐτίμων τὸ πῦρ, ἐπανήγαγεν εἰς τοὺς τῆς ἐκκλησίας κόλπους. Τὸν υἱὸν αὐτῆς Γρηγόριον ἀφίερωσεν ἐκ βρεφικῆς ἡλικίας εἰς τὸν Θεόν, προορίσασα εἰς τὸ ἐκκλησιαστικὸν στάδιον ἐξ ἀγάπης πρὸς τὴν ἐκκλησίαν. Ἐν Ναζιανζῶ τυχὼν τῆς πρώτης παιδείσεως, ἐπεσκέφθη πρὸς τελειοτέραν μόρφωσιν πρῶτον μὲν τὴν Παλαιστίνην, εἶτα δὲ τὰς Ἀθήνας, ὅπου συνηντήθη, ὡς εἶδομεν, μετὰ τοῦ φίλου του Βασιλείου. Ἐκεῖ οὐδὲν εἶδος μαθήσεως ὑπῆρχε, τὸ ὅποσον δὲν ἐσπούδασε· διότι ἐδιδάχθη τὴν ῥητορικὴν, τὴν γραμματικὴν, τὰ μαθηματικὰ, τὴν φιλοσοφίαν, τὴν μουσικὴν καὶ αὐτὴν τὴν ἱατρικὴν, τοσοῦτον δὲ ἐπέδωκεν, ὥστε μετὰ τὴν ἀναχώρησιν τοῦ Βασιλείου παρὰ πολλῶν παρεκαλεῖτο, μένων ἐν Ἀθήναις, νὰ διδάσκῃ δημοσίᾳ μαθήματα. Τοσοῦτον ἐγένετο κάτοχος τῆς ἐλληνικῆς παιδείας. Ἐπιστρέψας εἰς τὴν πατρίδα του, ἐπ' ὀλίγον καὶ αὐτὸς ἥσκησε τὸ τοῦ ῥήτορος ἔργον, διότι ἡ κλίσις αὐτοῦ, ἦν διὰ τῆς μητρικῆς ἀνατροφῆς εἶχε λάβει, εἴλκυεν αὐτὸν εἰς τὸ ἐκκλησιαστικὸν στάδιον. Καταλιπὼν διὰ τοῦτο τὴν Ναζιανζὸν, ἦλθε πρὸς τὸν φίλον του Βασίλειον εἰς Πόντον, ἐκεῖ δὲ ἐν τῇ ἡσυχίᾳ τῆς ἐρήμου ἐπεδόθη, ὡς εἶδομεν, μετ' ἐκείνου εἰς τὴν μελέτην τῆς Γραφῆς καὶ τῶν συγγραμμάτων τῶν ἁγίων πατέρων, καὶ οὕτω συνεπλήρωσε καὶ αὐτὸς τὴν μόρφωσίν του. Ἡ κλασικὴ παιδεία, ἡ φιλοσοφία, ἐχρησίμευσε καὶ παρ' αὐτῷ, ἵνα προπαρασκευάσῃ τὸ πνεῦμα αὐτοῦ καὶ προγυμνάσῃ, ὅπως κατανοήσῃ ἔπειτα καλῶς τὰ ὑψηλὰ περὶ Θεοῦ ζητήματα καὶ θεολογήσῃ ἐν γένει ὑγιῶς καὶ μετ' ἐπιτυχίας. Τὴν ὁδὸν ταύτην πρέπει καὶ νῦν πάντες νὰ βαδίζωσιν οἱ ἐφιέμενοι νὰ σπουδάζωσιν εὐδοκίμως τὴν ἱεράν τῆς θεολογίας ἐπιστήμην, λίαν δὲ ὀρθῶς ἠδύνατο νὰ ἐπιγραφῇ ἐπὶ τῆς εἰσόδου πασῶν τῶν θεολογικῶν σχολῶν τὸ «Μηδεὶς ἀφιλοσόφητος εἰσίτω!»

Ἀπὸ τοῦ ἐρημικοῦ του μελετητηρίου ἠναγκάσθη ὁ Γρηγόριος νὰ ἐπανέλθῃ εἰς Ναζιανζὸν, ὅτε ὁ πατήρ του ἀποπλανηθεὶς εἶχε πεισθῇ νὰ ὑπογράψῃ ἡμιαιρετικὸν τι σύμβολον, ὅπερ γεγονὸς κατετάραξε μεγάλως τὴν ἐκεῖ ἐκκλησίαν. Ὁ υἱὸς ἕνεκα τῆς γνωστῆς παιδείας καὶ ἀρετῆς ἐτιμᾶτο τοσοῦτον παρὰ τοῦ πατρὸς του, ὥστε εὐκόλως ἐπείσθη οὗτος παρ' αὐτοῦ δημοσίᾳ νὰ

ἀπιδοκιμάσῃ μὲν τὸ σύμβολον ἐκεῖνο, νὰ ἀποδεχθῇ δὲ ὀρθόδοξόν τι σύμβολον. Κατὰ δὲ τὴν ἐορτὴν τοῦ Πάσχα ἄνευ τινὸς προειδοποιήσεως αἰφνης καὶ ὡς διὰ τῆς βίας χειροτονεῖ ὁ πατὴρ τὸν υἱὸν πρεσβύτερον. Ὁ ἡμέτερος Γρηγόριος τὸ μὲν θεωρῶν μέγα τὸ ἔργον τοῦ ἱερέως τῆς χριστιανικῆς ἐκκλησίας, τὸ δὲ ἐκ μετριοφροσύνης νομίζων ἑαυτὸν οὐπω ἀξίως κατηρτισμένον καὶ ἐτοιμον πρὸς αὐτὸ, ἐκπλαγεὶς ἐπὶ τῷ γεγονότι, ἔφυγεν εἰς τὴν πεφιλημένην αὐτῷ ἔρημον. Τοιαύτη ἦτο ἡ μετριοφροσύνη τῶν σοφῶν ἐκείνων καὶ ἀληθῶς ἀγίων πατέρων. Ὅποια ἀντίθεσις τῆς ἀρετῆς αὐτῶν πρὸς τὰ σήμερον πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν ἡμῶν γινόμενα! Καὶ πατὴρ καὶ ἐκκλησία θερμοτάταις παρακλήσεσιν ἐκάλουν αὐτὸν εἰς Ναζιανζόν. Ἐπανέρχεται λοιπὸν εἰς τὴν πατρίδα του, καὶ ἔκτοτε ἀνέλαβε μέγα μέρος τῶν ἀσχολιῶν τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἐπισκόπου. Ἦτο δὲ τότε ἡ ἐποχὴ Ἰουλιανοῦ τοῦ παραβάτου, ὅστις κακῶς ἀνατραφεὶς καὶ διὰ τῆς βίας ἐντολῇ τοῦ θεοῦ του αὐτοκράτορος Κωνσταντίου ἐκπαίδευθεὶς, ὅπως γίνῃ κληρικὸς, ἵνα μὴ ἔχῃ ἀξιώσεις ἐπὶ τοῦ θρόνου, ἀπὸ νεαρᾶς ἡλικίας εἶχεν αἰσθανθῇ ἀπέχθειαν πρὸς τὴν αὐτῷ οὕτω ἐπιβαλλομένην θρησκείαν, καὶ παραδοθεὶς ὀλοφύχως εἰς τοὺς τότε ἐχθροὺς τοῦ χριστιανισμοῦ ῥήτορας καὶ σοφιστὰς, εἶχε πεισθῇ παρ' αὐτῶν, ὅτι, εἰ ἤθελεν ἐπαναχθῆ εἰς τὴν ζωὴν ἡ ἀρχαία ἐθνικὴ θρησκεία, θὰ ἐπανήρχετο εἰς τὸν κόσμον καὶ ἅπασα ἡ ἀκμὴ καὶ δόξα τῶν ἀρχαίων χρόνων, διὰ τοῦτο δὲ ἅμα γενόμενος αὐτοκράτωρ, φανερώς κηρυχθεὶς κατὰ τοῦ χριστιανισμοῦ, τοῦτον μὲν ἐπειράθη νὰ παραγκωνίσῃ, ζωογονήσῃ δὲ τὴν ἀρχαίαν εἰδωλολατρείαν. Ἐκ τῶν μᾶλλον δὲ ζηλωτῶν ὑπὲρ τῆς πραγματώσεως τῶν ἰδεῶν του ἦτο καὶ ὁ ἐπίτροπος αὐτοῦ ἐν Καππαδοκίᾳ, ὅστις μετέβαλε πολλὰς τῶν ἐκεῖ ἐκκλησιῶν εἰς ναοὺς εἰδώλων, ἐν αἷς καὶ τὴν ἐκκλησίαν τῆς Ναζιανζοῦ. Κατὰ τῶν οἰκτρῶν τούτων ἀποπλανήσεων τοῦ Ἰουλιανοῦ, αἵτινες ἡσχήμισαν τὴν ἄλλως πατρικὴν διοίκησιν τοῦ ἐκ φύσεως ἀγαθοῦ τούτου βασιλέως, ἀντέστη γενναίως ὁ Γρηγόριος, βραδύτερον δὲ ἔγραψε κατ' αὐτοῦ καὶ τοὺς γνωστοὺς στηλιτευτικούς λόγους. Ἡ φήμη του ἦδη ὡς πρεσβυτέρου εἶχεν ὑπερβῇ τὰ ὅρια τῆς Ναζιανζοῦ, καὶ ἡ ἐπιρροή του ἐξτείνεται καὶ εἰς ἄλλας πλησιοχώρους ἐκκλησίας. Διὰ τῶν ἐνεργειῶν δὲ αὐτοῦ πολλαχοῦ ἡ ταρασσομένη τάξις ἐπανήρχετο. Δι' αὐτοῦ συνδιηλλάγη μετὰ τοῦ ἐπισκόπου του Εὐσεβίου καὶ ὁ ἐπιστήθιος φίλος του Βασίλειος.

Εἰς τὸ ἐπισκοπικὸν ἀξίωμα ὑψώθη ὁ Γρηγόριος μετ' ὀλίγον ὑπὸ Βασιλείου τοῦ μεγάλου, προχειρισθεὶς ἐπίσκοπος Σασίμων, μικρᾶς πόλεως, ἣν ἡμφισβήτησαν ἑαυτοῖς οἱ μητροπολίται Καισαρείας καὶ Τυάνων. Ἀλλ' ἡ ἐπιθυμία τοῦ Βασιλείου νὰ ἔχῃ πλησίον τοῦ ἐπίσκοπον τὸν φίλον του δὲν ἐπληρώθη. Ἐχθρὸς ὢν τῶν ἐρίδων, προὔτιμησε πάραυτα νὰ ἀπομακρυνθῇ τῆς ἀμφισβητούμενης ἐπισκοπῆς εἰς τὴν ἔρημον ἢ νὰ ᾔηται τὸ ἀντικείμενον διενέξεων. Παρακληθεὶς δὲ ὑπὸ τοῦ πατρὸς καὶ τῶν Ναζιανζηνῶν ἦλθεν ἀπὸ τῆς ἐρήμου εἰς Ναζιανζόν ὡς βοηθὸς ἐπίσκοπος ὑπὸ τὸν ῥητὸν ὅρον νὰ μὴ θεωρηθῇ διάδοχος

τοῦ πατρὸς του μετὰ τὸν θάνατον τούτου. Διότι ἀπαξ Σασίμων γενόμενος ἐπίσκοπος, δὲν ᾔθελε νὰ γίνῃ ὀριστικῶς ἐπίσκοπος ἄλλης ἐκκλησίας, ἵνα μὴ τοὺς ἐκκλησιαστικοὺς παραβῇ κανόνας. Ἐν Ναζιανζῷ ἀντέστη τότε κατὰ τῶν ἐνεργειῶν τοῦ Οὐάλεντος πρὸς ἐξαρειάνεισιν τῆς Ἀνατολῆς ὅλης. Εἰς τοὺς ἀγῶνας δὲ τούτους, ὡς ἐρρήθη καὶ ἀνωτέρω, ὀφείλεται ὁ τῆς ὀρθοδόξου πίστεως θρίαμβος. Μετ' ὀλίγον ἀποθανόντος τοῦ πατρὸς του, οἱ Ναζιανζῆνοι ᾔθελον νὰ κρατήσωσιν αὐτὸν ὡς διάδοχόν του. Ἀλλ' ὁ ταπεινόφρων Γρηγόριος εἰς τὴν ἀπόφασίν του ἐμμένων, ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν εἰς Σελεύκειαν, ἵνα οὕτως ἀναγκάσῃ τοὺς ἐπισκόπους τῆς ἐπαρχίας νὰ ἐκλέξωσιν ἄλλον ὀριστικὸν Ναζιανζοῦ ἐπίσκοπον. Τοσοῦτον ἐνέμενον εἰς τὰς ἀρχάς των οἱ μακάριοι ἐκεῖνοι ἄνδρες!

Ὀλίγον μετὰ ταῦτα ἐπὶ Γρατιανοῦ προσεκλήθη εἰς Κωνσταντινούπολιν, ἵνα ἀνυλάβῃ προσωρινῶς τὴν διοίκησιν μικρᾶς τινος ἐκκλησίας ὀρθοδόξων, ἥτις μόνη εἶχεν ὑπολειφθῇ εἰς τοὺς ὁπαδοὺς τῆς πίστεως τῆς Νικαίας, ἐνῷ πᾶσαι αἱ ἄλλαι ἐκκλησίαι τῆς πρωτευούσης ἀπὸ τοῦ Οὐάλεντος κατεῖχοντο ὑπὸ ἀρειανῶν καὶ ἡμιαρειανῶν. Ἐν τῇ μικρᾷ ταύτῃ ἐκκλησίᾳ, ἐξ ἧς ἐμελλε νὰ ἀναστῇ ἡ πανταχόθεν πολεμουμένη ὀρθοδοξία, καὶ ἦν διὰ τοῦτο εὐφυῶς ἐκκλησίαν τῆς ἀγίας Ἀναστασίας ἐκάλεσε, διέλαμψαν πάντα τὰ ἔξοχα καὶ μεγάλα τοῦ ἱεροῦ ἀνδρὸς προτερήματα. Ἐκεῖ εἶπε τοὺς λαμπροὺς αὐτοῦ θεολογικοὺς λόγους κατὰ τῶν ἀρειανῶν, καὶ ἀπέκτησε τοσαύτην ὑπόληψιν ἐπὶ θεολογικῇ σοφίᾳ, ὥστε ἔκτοτε καὶ θεολόγος ἐκλήθη. Ἐκεῖ ἀνέπτυξε τὴν θαυμασίαν ἐκείνην εὐγλωττίαν καὶ πολυμάθειαν, ἥτις διαφημισθεῖσα ἀνὰ πᾶσαν τὴν ἐκκλησίαν κατέστησε τὸν Γρηγόριον τὸ ἀντικείμενον τοῦ θαυμασμοῦ πάντων. Ἐκεῖ ἐν ἐνὶ λόγῳ ἀνεδείχθη εἰς τῶν μεγίστων τῆς ἐκκλησίας φωστήρων. Διὰ τοῦτο πανταχόθεν καὶ ἐκ τῆς ἀνατολῆς καὶ ἐκ τῆς δύσεως ᾔρχοντο νὰ ἴδωσι τὸ θαῦμα τοῦτο τῆς θεολογικῆς σοφίας, τὸν ἔξοχάτατον ῥήτορα καὶ τὸν δοκιμώτατον τῆς Γραφῆς γνώστην καὶ ἐρμηνευτήν. Ὁ Εὐάγριος ἐκ Πόντου, ὁ Ἱερώνυμος, διακεκριμένος ἐκκλησιαστικὸς συγγραφεὺς, καὶ ἄλλοι ἐπίσημοι θεολόγοι ἐπεσκέπτοντο τὴν Κωνσταντινούπολιν, ἵνα γνωρίσωσι τὸν μέγαν ἄνδρα. Ὁ Γρηγόριος ἐθαυμάζετο καὶ διὰ τὸ θάρρος, μεθ' οὗ ἐπάλασε μόνος ἐν Κωνσταντινουπόλει, τῷ τότε κέντρῳ τούτῳ τῶν ἡμιαρειανῶν καὶ ἀρειανῶν πρὸς τοσοῦτους ἀντιπάλους, οἵτινες καὶ ὕβριζον αὐτὸν καὶ πολλάκις ἠπεῖλουν νὰ κακώσωσιν. Εἰςδύσαντες μάλιστα ποτε εἰς τὴν ἐκκλησίαν του, ἐτάραξαν τὴν λατρείαν τῶν ὀρθοδόξων, καὶ ὀλίγου δεῖν ἐφόνευσον τὸν ἀθλητὴν τῆς ὀρθῆς πίστεως. Ὡς εἰ μὴ ᾔρχουν δὲ τὰ ἐκ τῶν ἐχθρῶν βέλη, εἶχε καὶ τοὺς ἐκ φθόνου ἀντιπράττοντας ἐκ τῶν οἰκείων τῆς πίστεως, οἵτινες μὴ ἔχοντες ἄλλο τι νὰ κατηγορήσωσιν αὐτοῦ, ἐλοιδοροῦν αὐτὸν ἐπὶ τῇ ἀπλότῃ τοῦ βίου καὶ τῇ πτωχείᾳ του! Πόσον οἱ μικροὶ ἄνθρωποι ἀδυνατοῦσι νὰ ἐκτιμήσωσι τὸ μεγαλεῖον τῶν ἐξόχων ἀνδρῶν! Εἰς τῶν ἐχθρῶν του τούτων ἦτο καὶ Μάξιμός τις, ἄλλοτε εὐεργετηθεὶς ὑπ' αὐ-

τοῦ, ὅστις ἀγνωμονῶν πρὸς τὸν εὐεργέτην, κατώρθωσε νὰ χειροτονηθῇ ὑπὸ τοῦ Ἀλεξανδρείας Πέτρου ὀριστικὸς ἐπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως. Τὰ ἐκ τῶν οἰκείων ταῦτα βέλη ἐπλήγωσαν τοσοῦτον τὴν εὐαίσθητον καρδίαν τοῦ Γρηγορίου, ὥστε ἡτοιμάζετο νὰ καταλίπη τὴν πόλιν ταύτην. Ἀλλ' ὁ αὐτὸν ἀγαπῶν καὶ θαυμάζων λαὸς ἐκδιώξας τὸν ἄθλιον ἐκεῖνον, ἠνάγκασε τὸν Γρηγόριον νὰ ἐξακολουθήσῃ τοὺς ἀγῶνάς του ὑπὲρ τῆς ἀληθείας. Ἦγγικε δὲ ἡ ὥρα, καθ' ἣν οἱ ἀγῶνες οὗτοι ἔμελλον νὰ στεφθῶσι διὰ τελείου θριάμβου. Διότι Θεοδόσιος ὁ Α' μονοκράτωρ γενόμενος καὶ κατὰ τὸ 380 τὴν Κωνσταντινούπολιν καταλαβὼν, αὐτὸς ὀρθόδοξος ὢν, ἐκηρύχθη κατὰ τῶν ἀρειανῶν καὶ ἡμιαρειανῶν καὶ ὑπὲρ τῆς μερίδος τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου. Ἡ δύναμις τῶν αὐτοκρατόρων τότε καὶ ἡ ἐπιρροή των ἐπὶ τῶν ἐκκλησιαστικῶν πραγμάτων ἦτο τοσαύτη, ὥστε ἡ ἥττα τῶν ἀρειανῶν καὶ ἡμιαρειανῶν, ἥτις εἶχεν ἐν τῷ μεταξὺ ἐσωτερικῶς συμπληρωθῇ διὰ τοῦ σοφοῦ κατ' αὐτῶν πολέμου τοῦ Γρηγορίου, τοῦ Βασιλείου, τοῦ Νύσσης Γρηγορίου καὶ ἄλλων, ἔμελλεν ἀναγκασίως νὰ ἐπέλθῃ τελεία καὶ νὰ ἐκδηλωθῇ καὶ ἐξωτερικῶς μετὰ τὴν φανεράν κατ' αὐτῶν ἀποδοκιμασίαν τοῦ αὐτοκράτορος Θεοδοσίου. Ἀπασαὶ αἱ ἐκκλησίαι τῆς Κωνσταντινουπόλεως παραχωροῦνται τοῖς ὀρθοδόξοις, ὁ δὲ Γρηγόριος ἐν θριάμβῳ ὀδηγεῖται εἰς τὴν πρωτεύουσαν ἐκκλησίαν τῶν ἁγίων Ἀποστόλων, ὅπου ὁ λαὸς ζητεῖ ἐπιμόνως παρὰ τοῦ αὐτοκράτορος νὰ ἐγκαθιδρύσῃ ὀριστικῶς ἐπίσκοπον τῆς πρωτευούσης τὸν Γρηγόριον. Ἀλλ' οὗτος καὶ πάλιν ἀντέστη. Ἐν τούτοις συγκροτεῖται ἡ Β' οἰκουμενικὴ Σύνοδος ἐν Κωνσταντινουπόλει (381), ἥτις ἔμελλε νὰ ἐξασφαλίσῃ τὸν θριάμβον τῆς ὀρθοδοξίας, ἐπικυροῦσα καὶ ἀναπτύσσουσα τὰ ἐν Νικαίᾳ θεσπισθέντα. Ἐν τῇ συνόδῳ ταύτῃ καταλαμβάνει ὁ Ναζιανζηνὸς μίαν τῶν πρωτίστων θέσεων, ἐκλεχθεὶς καὶ πρόεδρος αὐτῆς, κηρύττεται δὲ ὑπ' αὐτῆς ἐκὼν ἄκων κανονικὸς ἐπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως. Καὶ ὁμῶς καὶ κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην δὲν ἔλλειψαν οἱ ἐχθροὶ τοῦ ἀνδρός, ἵνα γεννήσωσι πράγματα αὐτῷ, ἰδίως κατηγοροῦντες, τὸ ὅτι ἀντικανονικῶς μετετέθη εἰς Κωνσταντινούπολιν, ἥς τὸν περίβλεπτον θρόνον πολλοὶ αὐτῶν ἐπωφθαλμίων. Ὁ Γρηγόριος ἄκων ἀποδεξάμενος τὴν ἀρχιεπισκοπὴν καὶ ἐνδίδων μᾶλλον εἰς τὴν θέλησιν τοῦ αὐτοκράτορος καὶ τῶν ἐπισκόπων τῆς συνόδου, δὲν ἠδύνατο, βλέπων τὰς ἀντιδράσεις ταύτας, νὰ μένῃ ἐν τῇ θέσει ταύτῃ. Ὑπὲρ πάν ἄλλο ποθῶν τὴν εἰρήνην τῆς ἐκκλησίας, δὲν ἐδίστασε νὰ παραιτηθῇ ἀπὸ τῆς περιδόξου ἐπισκοπῆς, δεικνύων καὶ κατὰ τὴν περίστασιν ταύτην ἦν δι' ὅλου τοῦ βίου του ἐπεδείξατο μετριοφροσύνην καὶ μετριοπάθειαν. Ὡραῖοι εἶναι οἱ λόγοι καὶ διδασκατικοί, δι' ὧν ἀνήγγειλεν ἐνώπιον τῶν ἐκπεπληγμένων ἐπισκόπων τὴν ἀκράδαντον ἀπόφασίν του νὰ ἀφήσῃ τὴν Κωνσταντινούπολιν. «Ἄνδρες, εἶπε, συμποιμένες τῆς ἱερᾶς ποιμένης Χριστοῦ, εἶναι αἰσχρὸν καὶ ἀνάρμστον ὑμεῖς οἱ τοὺς ἄλλους τὴν εἰρήνην διδάσκοντες, νὰ ἐρίζητε πρὸς ἀλλήλους· πῶς δὲ δύνασθε νὰ πείσητε τοὺς ἄλλους νὰ ὁμονοῶσιν, ὅταν ὑμεῖς εἰσθε

ἀσύμφωνοι πρὸς ἀλλήλους; Ἰκετεύω ὑμᾶς πρὸ τῆς Τριάδος αὐτῆς νὰ εἰρηνεύσητε καὶ νὰ διαθέσητε καλῶς τὰ πρὸς ἀλλήλους. Ἐὰν δὲ νομίζωμαι παρὰ τινων ἐγὼ ὡς αἷτιος τῆς διαστάσεως, δὲν εἶμαι ἀνώτερος τοῦ προφήτου Ἰωνᾶ. Βάλετέ με εἰς τὴν θάλασσαν καὶ ὁ κλύδων τῶν ταραχῶν θέλει παύσει. Εἶμαι πρόθυμος νὰ πάθω ὅ,τι ἂν θέλητε. Ἄν καὶ ἀθῶον ὦντα, διὰ τὴν μεταξὺ ὑμῶν ὁμόνοιαν, ἐξώσατέ με τοῦ θρόνου καὶ ἀπελάσατε τῆς πόλεως. Μόνον τὴν ἀλήθειαν καὶ τὴν εἰρήνην, ὡς ὁ Ζαχαρίας λέγει, ἀγαπήσατε. Ἐρρωσθε, ἱεροὶ ποιμένες, καὶ μὴ λησμονήσητε τοὺς ὑπὲρ πίστεως ἀγῶνάς μου». Τοσοῦτον πρόθυμοι ἦσαν τότε οἱ ἐκκλησιαστικοὶ ἄνδρες νὰ θυσιάσῃσι τὰ πάντα ὑπὲρ τοῦ κοινοῦ τῆς ἐκκλησίας συμφέροντος! Ἴδου νέον δείγμα αὐταπαρνήσεως καὶ μετριοφροσύνης!

Ἀπὸ Κωνσταντινουπόλεως ἀπῆλθεν ὁ Γρηγόριος εἰς Ναζιανζὸν καὶ ἐκεῖθεν ἀπεχώρησεν εἰς τὴν ἀγαπητὴν αὐτῷ Ἀριανζὸν, ὅπου διήνυσε τὰς τελευταίας ἡμέρας τοῦ πολυταράχου βίου του, ἀσχολούμενος εἰς τὸ συγγράφειν. Ἀλλὰ καὶ μακρὰν εὐρισκόμενος τῶν πραγμάτων, ἐμερίμνα περὶ τῆς ἐκκλησίας διὰ τῶν ἐπιστολῶν του, ὧν πολλαὶ σώζονται μαρτύρια ζῶντα τῆς συνέσεως καὶ ποιμαντορικῆς ἀξίας αὐτοῦ. Τὰ συγγράμματα αὐτοῦ ἐν γένει εἶναι πλήρη θεολογικῆς σοφίας. Οἱ λόγοι του, ἐξ ὧν διαπρεπέστεροι εἶναι οἱ θεολογικοὶ, ἐξέχουσι διὰ τὴν ἐν αὐτοῖς ἐπανθοῦσαν ποιητικὴν χροιάν, διὸ καὶ πολλὰ χωρία αὐτῶν ἐχρησίμευσαν τοῖς μετὰ ταῦτα ὕμνογράφοις ὡς βάσεις τῶν ὕμνων των. Τὸ ὕφος αὐτοῦ παραβάλλεται πρὸς τὸ τοῦ Ἰσοκράτους. Τοσοῦτον εἶναι σύμμετρος καὶ ἁρμονικὸς παρ' αὐτῷ ὁ λόγος. Ἐν δὲ ταῖς ἐπιστολαῖς του ἐγκωμιάζεται παρὰ τῶν κριτικῶν ἡ σαφήνεια, ἡ χάρις καὶ ἡ συντομία. Ἀνήκει δὲ ὁ Γρηγόριος καὶ εἰς τοὺς ἀρίστους θρησκευτικοὺς ποιητὰς τῆς ἐποχῆς του, ἀκολουθῶν ἐν τοῖς ποιήμασί του ὡς πρότυπα τὸν Σοφοκλέα καὶ Εὐριπίδην.

Τοιοῦτος ὑπῆρξε καὶ ὁ Γρηγόριος ἀξίος νὰ προσαγορεύηται ὁ κατ' ἐξοχὴν Θεολόγος. Ὑπολείπεται ἡμῖν νὰ εἰπώμεν καὶ περὶ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου.

Ὁ Ἰωάννης ὠνομάσθη Χρυσόστομος ὑπὸ τῶν μεταγενεστέρων, οἵτινες ἐθαύμασαν τὴν εὐγλωττίαν αὐτοῦ, ἥς μαρτύριον ἔμειναν οἱ ἀθάνατοι λόγοι του. Καὶ ὁ Χρυσόστομος ἔσχε μητέρα ἐξόχου ἀρετῆς, ὅπως καὶ οἱ δύο ἄλλοι μεγάλοι πατέρες, τὴν Ἀνθοῦσαν, γυναῖκα ἀνήκουσαν εἰς πλουσίαν οἰκογένειαν, ἥτις καὶ τοι μείνασα νεαρωτάτῃ χήρᾳ, ἀπεφάσισεν ἐπίτηδες νὰ μὴ συνάψῃ νέον γάμον, ἵνα ἀφοσιωθῇ ὅλως εἰς τὴν ἀνατροφὴν τοῦ μόνου υἱοῦ αὐτῆς. Τὰ πρῶτα λοιπὸν σπέρματα τῆς εὐσεβείας ἔλαβε παρ' αὐτῆς, καὶ τὴν πρώτην ἐν γένει παιδαγωγώγησιν. Εἶτα ἐδιδάχθη τὴν ῥητορικὴν ὑπὸ τὸν περίφημον Λιβάνιον, ὅστις τοσοῦτον ἔκτοτε ἐθαύμασε τὴν φυσικὴν αὐτοῦ εὐγλωττίαν, ὥστε κατὰ τὸν θάνατόν του ἐρωτώμενος τίνα καταλείπει διάδο-

τοῦ, ὅστις ἀγνωμονῶν πρὸς τὸν εὐεργέτην, κατώρθωσε νὰ χειροτονηθῇ ὑπὸ τοῦ Ἀλεξανδρείας Πέτρου ὀριστικὸς ἐπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως. Τὰ ἐκ τῶν οἰκείων ταῦτα βέλη ἐπλήγωσαν τοσοῦτον τὴν εὐαίσθητον καρδίαν τοῦ Γρηγορίου, ὥστε ἡτοιμάζετο νὰ καταλίπη τὴν πόλιν ταύτην. Ἀλλ' ὁ αὐτὸν ἀγαπῶν καὶ θαυμάζων λαὸς ἐκδιώξας τὸν ἄθλιον ἐκεῖνον, ἠνάγκασε τὸν Γρηγόριον νὰ ἐξακολουθήσῃ τοὺς ἀγῶνάς του ὑπὲρ τῆς ἀληθείας. Ἠγγικε δὲ ἡ ὥρα, καθ' ἣν οἱ ἀγῶνες οὗτοι ἐμελλον νὰ στεφθῶσι διὰ τελείου θριάμβου. Διότι Θεοδόσιος ὁ Α' μονοκράτωρ γενόμενος καὶ κατὰ τὸ 380 τὴν Κωνσταντινούπολιν καταλαβὼν, αὐτὸς ὀρθόδοξος ὢν, ἐκηρύχθη κατὰ τῶν ἀρειανῶν καὶ ἡμιαρειανῶν καὶ ὑπὲρ τῆς μερίδος τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου. Ἡ δύναμις τῶν αὐτοκρατόρων τότε καὶ ἡ ἐπιρροή των ἐπὶ τῶν ἐκκλησιαστικῶν πραγμάτων ἦτο τοσαύτη, ὥστε ἡ ἥττα τῶν ἀρειανῶν καὶ ἡμιαρειανῶν, ἥτις εἶχεν ἐν τῷ μεταξὺ ἐσωτερικῶς συμπληρωθῇ διὰ τοῦ σοφοῦ κατ' αὐτῶν πολέμου τοῦ Γρηγορίου, τοῦ Βασιλείου, τοῦ Νύσσης Γρηγορίου καὶ ἄλλων, ἐμελλεν ἀναγκασίως νὰ ἐπέλθῃ τελεία καὶ νὰ ἐκδηλωθῇ καὶ ἐξωτερικῶς μετὰ τὴν φανεράν κατ' αὐτῶν ἀποδοκιμασίαν τοῦ αὐτοκράτορος Θεοδοσίου. Ἀπασαί αἱ ἐκκλησίαι τῆς Κωνσταντινουπόλεως παραχωροῦνται τοῖς ὀρθόδοξοις, ὁ δὲ Γρηγόριος ἐν θριάμβῳ ὀδηγεῖται εἰς τὴν πρωτεύουσαν ἐκκλησίαν τῶν ἁγίων Ἀποστόλων, ὅπου ὁ λαὸς ζητεῖ ἐπιμόνως παρὰ τοῦ αὐτοκράτορος νὰ ἐγκαθιδρύσῃ ὀριστικῶς ἐπίσκοπον τῆς πρωτεύουσας τὸν Γρηγόριον. Ἀλλ' οὗτος καὶ πάλιν ἀντέστη. Ἐν τούτοις συγκροτεῖται ἡ Β' οἰκουμενικὴ Σύνοδος ἐν Κωνσταντινουπόλει (381), ἥτις ἐμελλε νὰ ἐξασφαλίσῃ τὸν θριάμβον τῆς ὀρθοδοξίας, ἐπικυροῦσα καὶ ἀναπτύσσουσα τὰ ἐν Νικαίᾳ θεσπισθέντα. Ἐν τῇ συνόδῳ ταύτῃ καταλαμβάνει ὁ Ναζιανζηνὸς μίαν τῶν πρωτίστων θέσεων, ἐκλεχθεὶς καὶ πρόεδρος αὐτῆς, κηρύττεται δὲ ὑπ' αὐτῆς ἐκὼν ἄκων κανονικὸς ἐπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως. Καὶ ὁμῶς καὶ κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην δὲν ἔλλειψαν οἱ ἐχθροὶ τοῦ ἀνδρός, ἵνα γεννήσωσι πράγματα αὐτῷ, ἰδίως κατηγοροῦντες, τὸ ὅτι ἀντικανονικῶς μετετέθη εἰς Κωνσταντινούπολιν, ἥς τὸν περίβλεπτον θρόνον πολλοὶ αὐτῶν ἐπωφθαλμίων. Ὁ Γρηγόριος ἄκων ἀποδεξάμενος τὴν ἀρχιεπισκοπὴν καὶ ἐνδίδων μᾶλλον εἰς τὴν θέλησιν τοῦ αὐτοκράτορος καὶ τῶν ἐπισκόπων τῆς συνόδου, δὲν ἠδύνατο, βλέπων τὰς ἀντιδράσεις ταύτας, νὰ μένῃ ἐν τῇ θέσει ταύτῃ. Ὑπὲρ πάν ἄλλο ποθῶν τὴν εἰρήνην τῆς ἐκκλησίας, δὲν ἐδίστασε νὰ παραιτηθῇ ἀπὸ τῆς περιδόξου ἐπισκοπῆς, δεικνύων καὶ κατὰ τὴν περίστασιν ταύτην ἣν δι' ὅλου τοῦ βίου του ἐπεδείξατο μετριοφροσύνην καὶ μετριοπάθειαν. Ὡραῖοι εἶναι οἱ λόγοι καὶ διδασκτικοί, δι' ὧν ἀνήγγειλεν ἐνώπιον τῶν ἐκπεπληγμένων ἐπισκόπων τὴν ἀκράδαντον ἀπόφασίν του νὰ ἀφήσῃ τὴν Κωνσταντινούπολιν. «Ἄνδρες, εἶπε, συμποιμένες τῆς ἱερᾶς ποιμένης Χριστοῦ, εἶναι αἰσχρὸν καὶ ἀνάρμστον ὑμεῖς οἱ τοὺς ἄλλους τὴν εἰρήνην διδάσκοντες, νὰ ἐρίζητε πρὸς ἀλλήλους· πῶς δὲ δύνασθε νὰ πείσητε τοὺς ἄλλους νὰ ὁμονοῶσιν, ὅταν ὑμεῖς εἰσθε

ἀσύμφωνοι πρὸς ἀλλήλους; Ἰκετεύω ὑμᾶς πρὸ τῆς Τριάδος αὐτῆς νὰ εἰρηνεύσητε καὶ νὰ διαθέσητε καλῶς τὰ πρὸς ἀλλήλους. Ἐὰν δὲ νομίζωμαι παρὰ τινων ἐγὼ ὡς αἷτιος τῆς διαστάσεως, δὲν εἶμαι ἀνώτερος τοῦ προφήτου Ἰωνᾶ. Βάλετέ με εἰς τὴν θάλασσαν καὶ ὁ κλύδων τῶν ταραχῶν θέλει παύσει. Ἐγὼ εἶμαι πρόθυμος νὰ πάθω ὅ,τι ἂν θέλητε. Ἄν καὶ ἀθῶον ὦντα, διὰ τὴν μεταξὺ ὑμῶν ὁμόνοιαν, ἐξώσατέ με τοῦ θρόνου καὶ ἀπελάσατε τῆς πόλεως. Μόνον τὴν ἀλήθειαν καὶ τὴν εἰρήνην, ὡς ὁ Ζαχαρίας λέγει, ἀγαπήσατε. Ἐρρωσθε, ἱεροὶ ποιμένες, καὶ μὴ λησμονήσητε τοὺς ὑπὲρ πίστεως ἀγῶνάς μου». Τοσοῦτον πρόθυμοι ἦσαν τότε οἱ ἐκκλησιαστικοὶ ἄνδρες νὰ θυσιάζωσι τὰ πάντα ὑπὲρ τοῦ κοινοῦ τῆς ἐκκλησίας συμφέροντος! Ἰδοὺ νέον δείγμα αὐταπαρνήσεως καὶ μετριοφροσύνης!

Ἀπὸ Κωνσταντινουπόλεως ἀπῆλθεν ὁ Γρηγόριος εἰς Ναζιανζὸν καὶ ἐκεῖθεν ἀπεχώρησεν εἰς τὴν ἀγαπητὴν αὐτῷ Ἀριανζὸν, ὅπου διήνυσε τὰς τελευταίας ἡμέρας τοῦ πολυταράχου βίου του, ἀσχολούμενος εἰς τὸ συγγράφειν. Ἀλλὰ καὶ μακρὰν εὐρισκόμενος τῶν πραγμάτων, ἐμερίμνα περὶ τῆς ἐκκλησίας διὰ τῶν ἐπιστολῶν του, ὧν πολλαὶ σώζονται μαρτύρια ζῶντα τῆς συνέσεως καὶ ποιμαντορικῆς ἀξίας αὐτοῦ. Τὰ συγγράμματα αὐτοῦ ἐν γένει εἶναι πλήρη θεολογικῆς σοφίας. Οἱ λόγοι του, ἐξ ὧν διαπρεπέστεροι εἶναι οἱ θεολογικοί, ἐξέχουσι διὰ τὴν ἐν αὐτοῖς ἐπανθοῦσαν ποιητικὴν χροιάν, διὸ καὶ πολλὰ χωρία αὐτῶν ἐχρησίμευσαν τοῖς μετὰ ταῦτα ὕμνογράφοις ὡς βάσις τῶν ὕμνων των. Τὸ ὕφος αὐτοῦ παραβάλλεται πρὸς τὸ τοῦ Ἰσοκράτους. Τοσοῦτον εἶναι σύμμετρος καὶ ἁρμονικὸς παρ' αὐτῷ ὁ λόγος. Ἐν δὲ ταῖς ἐπιστολαῖς του ἐγκωμιάζεται παρὰ τῶν κριτικῶν ἡ σαφήνεια, ἡ χάρις καὶ ἡ συντομία. Ἀνήκει δὲ ὁ Γρηγόριος καὶ εἰς τοὺς ἀρίστους θρησκευτικοὺς ποιητὰς τῆς ἐποχῆς του, ἀκολουθῶν ἐν τοῖς ποιήμασί του ὡς πρότυπα τὸν Σοφοκλέα καὶ Εὐριπίδην.

Τοιοῦτος ὑπῆρξε καὶ ὁ Γρηγόριος ἀξίος νὰ προσαγορεύηται ὁ κατ' ἐξοχὴν Θεολόγος. Ὑπολείπεται ἡμῖν νὰ εἰπώμεν καὶ περὶ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου.

Ὁ Ἰωάννης ὠνομάσθη Χρυσόστομος ὑπὸ τῶν μεταγενεστέρων, οἵτινες ἐθαύμασαν τὴν εὐγλωττίαν αὐτοῦ, ἥς μαρτύριον ἔμειναν οἱ ἀθάνατοι λόγοι του. Καὶ ὁ Χρυσόστομος ἔσχε μητέρα ἐξόχου ἀρετῆς, ὅπως καὶ οἱ δύο ἄλλοι μεγάλοι πατέρες, τὴν Ἀνθοῦσαν, γυναῖκα ἀνήκουσαν εἰς πλουσίαν οἰκογένειαν, ἥτις καὶ τοι μείναςα νεαρωτάτῃ χήρᾳ, ἀπεφάσισεν ἐπίτηδες νὰ μὴ συνάψῃ νέον γάμον, ἵνα ἀφοσιωθῇ ὅλως εἰς τὴν ἀνατροφὴν τοῦ μόνοι υἱοῦ αὐτῆς. Τὰ πρῶτα λοιπὸν σπέρματα τῆς εὐσεβείας ἔλαβε παρ' αὐτῆς, καὶ τὴν πρώτην ἐν γένει παιδαγωγώγησιν. Εἶτα ἐδιδάχθη τὴν ῥητορικὴν ὑπὸ τὸν περίφημον Λιδάνιον, ὅστις τοσοῦτον ἔκτοτε ἐθαύμασε τὴν φυσικὴν αὐτοῦ εὐγλωττίαν, ὥστε κατὰ τὸν θάνατόν του ἐρωτώμενος τίνα καταλείπει διάδο-

χον αὐτοῦ, εἶπε τὸ γνωστὸν ἐκεῖνο· «Τὸν Ἰωάννην, εἰ μὴ τοῦτον χριστιανοὶ ἐσύλησαν». Θεολογικῶς δὲ ἐμορφώθη παρὰ δύο σοφῶν πρεσβυτέρων, ἐν Ἀντιοχείᾳ διδασκόντων καὶ ιδίως τὰς Γραφὰς ἐξηγούντων, τοῦ Διοδώρου, τοῦ μετὰ ταῦτα Ταρσοῦ ἐπισκόπου καὶ τοῦ Καρτερίου. Ἡ θεολογικὴ αὕτη τῆς Ἀντιοχείας σχολὴ ἐφημίσθη, διότι ἀποκρούουσα τὴν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ἐπικρατοῦσαν ἀλληγορικὴν ἐρμηνείαν, καὶ τὴν ἱστορικὴν καὶ γραμματικὴν τὴν καὶ κριτικὴν καλουμένην ἐξήγησιν μεταχειριζομένη, ἀνέδειξε τοὺς ἀρίστους ἐρμηνευτὰς τῶν Γραφῶν. Ἐξ αὐτῆς ἐξήλθεν Εὐσέβιος ὁ Ἐμίσης, Διόδωρος ὁ Ταρσοῦ, Θεόδωρος ὁ Μοψουεστίας, Θεοδώρητος ὁ Κύρου καὶ πολλοὶ ἄλλοι ἔξοχοι ἐρμηνευταί. Ἔτι δὲ σπουδάζων ὁ Χρυσόστομος ἀπήλαυε τοσαύτης ὑπολήψεως ἐν Ἀντιοχείᾳ, ὥστε ἀποθανόντος τοῦ μητροπολίτου Μελετίου, καί τοι μήπω εἰς τὰς τάξεις τοῦ κλήρου τεταγμένος καὶ νέος τὴν ἡλικίαν, ἐζητήθη παρὰ τοῦ λαοῦ ἵνα γίνῃ διάδοχος αὐτοῦ. Ἐκεῖνος δὲ ἐδέησε νὰ ἀναχωρήσῃ ἐσπευσμένως ἀπὸ Ἀντιοχείας, ἵνα ἀποφύγῃ τὴν διὰ τῆς βίας ἀνύψωσίν του εἰς τὸ ὑψηλὸν ἐκεῖνο ἀξίωμα.

Τῷ 380 προὔχειρίσθη ὁ Χρυσόστομος διάκονος ἐν Ἀντιοχείᾳ ὑπὸ τοῦ Φλαβιανοῦ, τῷ δὲ 386 πρεσβύτερος ἐν τῇ αὐτῇ πόλει, ἀναλαβὼν, ἐντολῇ τοῦ ἐπισκόπου, ὡς κύριον ἔργον τὸ κήρυγμα. Ἐκτοτε ἀνέπτυξε τὴν ῥητορικὴν ἐκείνην τέχνην, ἣν καὶ σύγχρονοι καὶ μεταγενέστεροι ἐθαύμασαν. Πρὸ πάντων δὲ ἐδείχθη ἡ ποιμαντορικὴ αὐτοῦ ἱκανότης καὶ ἡ περὶ τὸν λόγον δύναμις ἐπὶ τινος στάσεως ἐν Ἀντιοχείᾳ ἕνεκα τῆς παρὰ τοῦ λαοῦ καταστροφῆς τῶν ἀνδριάντων τῶν βασιλέων, δι' ἣν ἠναγκάσθη ὁ Φλαβιανὸς νὰ μεταβῇ εἰς Ῥώμην, ἵνα ἐξιλεώσῃ τὸν εἰς ἄκρον ἐξωργισμένον καὶ τὴν πόλιν διὰ τῶν ἐσχάτων τιμωριῶν ἀπειλοῦντα αὐτοκράτορα Θεοδόσιον. Τότε μείνας ἀντὶ τοῦ ἐπισκόπου ἐν Ἀντιοχείᾳ, διὰ τῶν ὁμιλιῶν αὐτοῦ, αἵτινες σώζονται καὶ ἐν αἷς διαλάμπει ἡ σύνεσις καὶ ἡ σπουδαιότης τοῦ ἱεροῦ ἀνδρός, κατάρθωσε νὰ ἡσυχάσῃ τὰ πνεύματα, νὰ ἐπαναφέρῃ πάλιν τὴν τάξιν, καὶ νὰ ἐνισχύσῃ τὸ θάρρος καὶ παρηγορήσῃ τὸν κατατεθορυβημένον λαόν.

Ἡ φήμη διεσάλπιζεν ἤδη τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἀνὰ πᾶσαν τὴν ἐκκλησίαν. Διὰ τοῦτο οὐδόλως εἶναι παράδοξον, ὅτι ἀποθανόντος τοῦ τότε ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως Νεκταρίου, πάντων τὰ βλέμματα ἐν τῇ πρωτεύουσῃ ἐστράφησαν ἐπὶ τὸν Χρυσόστομον. Τὸ φῶς ἔπρεπε νὰ τεθῇ ἐπὶ τὴν λυχνίαν. Ἡ ἀρετὴ, ἡ θεολογικὴ σοφία, ἡ εὐγλωττία του ἦτο πρέπον νὰ κοσμήσωσι τὸν πρῶτον θρόνον τῆς ἐκκλησίας ἐν τῇ Ἀνατολῇ. Πράγματι ὁ Ἀρκάδιος μεταπεμφάμενος αὐτὸν ἀπὸ Ἀντιοχείας ὑπὸ ἄλλο πρόσχημα, ἀνυψοῦ αὐτὸν ἀπὸ δόγματος ὁμοθύμου τοῦ τε λαοῦ καὶ τοῦ κλήρου εἰς τὴν πρώτην ταύτην ἀρχιεπισκοπὴν. Ταχέως δὲ ἐφάνη ἐνταῦθα ἄξιος τῶν πρεσδοκιῶν πάντων. Καὶ ὁ Χρυσόστομος ὑπῆρξε πρότυπον χριστιανοῦ ποιμένος, πραγματοποιήσας ἐν τῷ βίῳ του τὸ ἰδεῶδες τῆς ἱερωσύνης. Ἦτο ὅπως ἐννοεῖ ἡ Γραφὴ τὸν τέλειον ἀρχιερέα κατὰ τὸ τῷ ἀνθρώπῳ δυνατόν, ἁγίος, ἄκακος, ἀμίαντος,

πεχωρισμένος ἀπὸ τῶν ἀμαρτωλῶν» (Ἑβρ. ζ', 26). Ὡς ἀρχιεπίσκοπος ἐπεδείξατο ἀνεξάντλητον δραστηριότητα, ἀπίστευτον δύναμιν πεποιθήσεως, σπανίαν ἀνεξαρτησίαν ἀπὸ τῶν γνώμῶν τῶν ἄλλων, στερεὰν θέλησιν καὶ ἐξαιρετον μετριοπάθειαν, πάσας δηλ. ἐκείνας τὰς ἀρετὰς, αἵτινες δύνανται νὰ ἐναδεύξωσι μέγαν ἐκκλησιαστικόν τινα ἄνδρα. Προϋνόησε περὶ τῆς μορφώσεως τοῦ κλήρου, ὃν ᾔθελε καὶ τὰ ἥθη χρηστὸν καὶ παιδείᾳ κεκοσμημένον, ὅπως ᾔηται ἄξιος τῆς ὑψηλῆς ἀποστολῆς του. Πρὸς τὸν σκοπὸν δὲ τοῦτον ἐγράφησαν ὑπ' αὐτοῦ οἱ ὠραῖοι ἐκεῖνοι περὶ ἱερωσύνης λόγοι. Ἐλάμπρυνε δὲ καὶ ἐκόσμησεν ἐπὶ τὸ κρεῖττον καὶ τὴν λατρείαν, νέαν εἰσαγαγὼν τάξιν ἐν αὐτῇ, ἣν ἔχομεν ἐν τῇ κατ' αὐτὸν ὀνομαζομένῃ λειτουργίᾳ, τῇ μετὰ ταῦτα εἰς ἄκασαν τὴν ἐκκλησίαν γενικευθείσῃ. Ἐσπούδασε δὲ πρὸς τούτοις διὰ παντός μέσου νὰ ἐνώσῃ τοὺς Ἀρειανούς, Ἀνομοίους, Ναβατιανούς καὶ ἄλλους αἵρετικούς μετὰ τῆς ἐκκλησίας, ἐν γένει δὲ ἐπεμελεῖτο νὰ διατηρῇ τὴν ἐνότητα καὶ τὴν ἁρμονίαν τῶν ἐκκλησιῶν. Δὲν ἐπελάθετο δὲ καὶ τοῦ ἔργου τῆς ἐξαπλώσεως τοῦ φωτός τοῦ Εὐαγγελίου εἰς τοὺς μήπω χριστιανισθέντας λαοὺς, ιδίως τοὺς Γότθους καὶ τοὺς Πέρσας. Περὶ τῶν πτωχῶν ἐμερίμνα ὡς ἄλλος πατήρ, καὶ διὰ τοῦτο μὴ ἐπαρκούντων τῶν ὑπαρχόντων πτωχοκομείων, τῇ φροντίδι αὐτοῦ ἰδρύθησαν καὶ νέαι ἄλλα. Ἦτο ὁ προστάτης καθόλου τῶν ἀδυνάτων, μὴ διστάζων τὴν προστασίαν του ταύτην νὰ ἐνεργῇ καὶ ἀπέναντι αὐτῶν τῶν ἰσχυροτάτων ἐν τῇ πολιτείᾳ προσώπων. Διὰ τοῦτο ὑπερησπίσθη κατὰ τοῦ εὐνούχου Εὐτροπίου μετὰ τοσοῦτου ζήλου τὸ τοῦ αὐτοῦ δικαίωμα, οὗτινος ἀπῆλαυσαν τότε αἱ χριστιανικαὶ ἐκκλησίαι, ὅπως ἄλλοτε οἱ ἐθνικοὶ βασιλεῖς, καὶ τὸ ὅποῖον ἐκεῖνος ᾔθελε νὰ καταργήσῃ, ἵνα ἐξασθενίσῃ τὴν δύναμιν τοῦ Χρυσοστόμου. Τὸ δικαίωμα τοῦτο ἐν νεωτέρᾳ τῇ εὐνομούμενῃ κοινωνίᾳ, ἐν ᾗ ᾔθελε λειτουργεῖ ἀδεκάστως καὶ μετ' εὐθύτητος ἡ δικαιοσύνη, θὰ ἦτο βεβαίως ἀνωμαλία τις καὶ πρόσκομμα εἰς τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ δικαίου. Ἀλλὰ ἐν τῇ βυζαντιακῇ κοινωνίᾳ, ἐν ᾗ ἡ αὐθαρεσία ἀπὸ τοῦ θρόνου μέχρι τοῦ τελευταίου ἄρχοντος ἐβασίλευεν, ἐν ᾗ οἱ περὶ τὴν αὐλὴν κόλακες ἦσαν πανίσχυροί καὶ ἠδύναντο ἀτιμωρητεῖν τὰ πάντα νὰ τολμῶσιν, ἐν ᾗ οἱ ἱερεῖς, οἱ στρατιωτικοὶ καὶ οἱ πλούσιοι ἀπέτελλον προνομιούχους τάξεις, ὁ δὲ λαὸς ἀφρούρητος καὶ ἀπροστάτευτος ἦτο ἐγκαταλελειμμένος ἔρμαιον εἰς τὴν διάκρισιν αὐτῶν, ἦτο σωτήριο τὸ δικαίωμα ἐκεῖνο τῆς ἐκκλησίας. Εἶναι γνωστὸς ὁ θρίαμβος, ὃν ἐτέλεσεν ὁ Χρυσόστομος ἐν τῷ περὶ τοῦ δικαιώματος τούτου ἀγῶνι, τὸ ὅτι δηλ. αὐτὸς οὗτος ὁ Εὐτρόπιος ἐγκαταλειφθεὶς ὑπὸ τῆς αὐλῆς, καὶ ὑπὸ τῶν περὶ τὸν τρομερὸν στασιαστὴν Γαϊανᾶν στρατιωτῶν διωκόμενος, κατέφυγεν εἰς τὴν ἐκκλησίαν, ἐν ᾗ ἐκήρυττεν ὁ Χρυσόστομος, ὅτε οὗτος εἶπεν τὸν περίφημον εἰς Εὐτρόπιον λόγον, ἐν ᾧ κατέδειξεν ἔνθεν μὲν τὸ μάταιον τῶν ἀνθρωπίνων πραγμάτων καὶ εὐμετάβλητον, ἐτέρωθεν δὲ τὸ τότε σωτήριο τοῦ δικαιώματος τοῦ αὐτοῦ. Ἡ παρέμβασις τοῦ Χρυσοστόμου προκινδυνεύσαντος ὑπὲρ

τοῦ Εὐτροπίου, ἔσωσε τότε τοῦτον. Τὴν αὐτὴν τόλμην ἐπεδείξατο ὁ Χρυσόστομος, ὅτε ὡς νέος Ἡλίας ἤλεγξε τὴν αὐτοκράτειραν Εὐδοξίαν, ἣτις νέα Ἰεζάβελ ἤθελε νὰ ἀρπάσῃ τὸ κτῆμα Θεογνώστου τινός. Ἐν γένει οἱ ἐπίσκοποι τότε ἀνέλαβον πολλαχοῦ τὸ ἀξίωμα τῶν ἀρχαίων δημάρχων τῆς Ῥώμης, θεωρούμενοι ὡς οἱ φυσικοὶ κηδεμόνες καὶ προστάται τοῦ λαοῦ καὶ τῶν δυστυχῶν καὶ ἀδυνάτων καθόλου προσώπων. Τὸ αὐτὸ θάρρος ἐδείκνυνεν ὁ Χρυσόστομος, καὶ ὅτε ἤλεγχε τὴν τότε βασιλεύουσαν ἀκολασίαν καὶ διαφθοράν, ὅπου καὶ ἂν παρετήρει αὐτὴν, εἴτε παρὰ τοῖς τοῦ λαοῦ, εἴτε παρὰ τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ τῷ κλήρῳ, εἴτε παρὰ τοῖς μοναχοῖς, εἴτε παρὰ τοῖς ἀρχουσιν, εἴτε καὶ παρ' αὐτοῖς τοῖς βασιλεῦσι. Τὸ θάρρος τοῦτο! ἦτο τὸ θάρρος, τὸ ὅποιον ἐμπνέει πάντοτε ἡ πεποίθησις, ὅτι ἀγωνίζεται τις ὑπὲρ τῆς ἀληθείας καὶ τοῦ δικαίου. Κατὰ τὸ θάρρος τοῦτο καὶ τὴν παρρησίαν, μεθ' ἧς ἐλάλει, δύναται τις νὰ παραβάλλῃ τὸν Χρυσόστομον πρὸς τοὺς ἀρχαίους προφήτας, οἵτινες ἤλεγχον μετὰ κινδύνου καὶ αὐτῆς τῆς ζωῆς των καὶ βασιλεῖς καὶ λαόν, ὅσας τις παρεξέτρεποντο εἰς τὴν εἰδωλολατρείαν ἢ διεφθείροντο, πρὸς τοὺς ἀποστόλους, οἵτινες διωκόμενοι, ἐκήρυττον τὸν Χριστὸν, ἵνα ἀπειθαρχήσωσι Θεῷ μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις» (Πράξ. ε', 29), καὶ πρὸς τοὺς μάρτυρας τοῦ Χριστιανισμοῦ, οἵτινες χαίροντες καὶ φαιδροὶ ἐβάδιζον εἰς τὸ μαρτύριον καὶ τὸν θάνατον, πεποιθότες ὅτι ἀγωνίζονται καὶ ἀποθνήσκουσιν ὑπὲρ τῆς ἀληθείας.

Οὕτω θαρραλέως ἐκτελῶν τὸ καθήκον του, τί παράδοξον, ὅτι ὁ Χρυσόστομος εἶχεν ὅμοιον τὸ τέλος πρὸς τοὺς προφήτας, τοὺς ἀποστόλους, τοὺς μάρτυρας; Ὁ Χρυσόστομος ἀπέκτησε ταχέως ἕνεκα τῆς παρρησίας, μεθ' ἧς ἐλάλει, πολλοὺς ἐχθροὺς ἐν Κωνσταντινουπόλει. Πολλοὶ τῶν ἐπισκόπων καὶ κληρικῶν ἐλεγχόμενοι παρ' αὐτοῦ διὰ τὸν ἀκόλαστον αὐτῶν βίον, ἐκηρύχθησαν ἐναντίοι αὐτοῦ. Οἱ αὐλικοὶ δυσμενῶς ἔφερον, ὅτι πολλὰ βέλη τοῦ ἐξόχου ῥήτορος ἀπετείνοντο κατὰ τῶν αἰθαιρεσιῶν των. Αὐτὴ ἡ αὐτοκράτειρα Εὐδοξία δὲν ἠνείχετο τὸ ὅτι ὁ τολμηρὸς ἀνὴρ δὲν ἐδίσταζε καὶ αὐτῆς τὰς ἠθικὰς ἐλλείψεις νὰ ὑποδεικνύῃ. Περὶ τὴν Εὐδοξίαν λοιπὸν συσπειρωθέντες οἱ ἐχθροὶ τοῦ ἤρξαντο τοῦ κατ' αὐτοῦ πολέμου. Αἱ Ὀριγενικαὶ ἔριδες δίδουσιν αὐτοῖς τὸ πρόσχημα τοῦ κατὰ τοῦ ἱεροῦ ἀνδρός διωγμοῦ. Κατηγοροῦσι λοιπὸν αὐτὸν ψευδῶς, ὅτι ἐδέχθη εἰς ἐκκλησιαστικὴν κοινωνίαν μοναχοὺς τινὰς ἐξ Ἀλεξανδρείας ἐλθόντας ὁπαδοὺς τοῦ Ὀριγένους, καθ' οὗ ὡς αἰρετικοῦ διὰ τινὰς ἑτεροδοξίας ἐν τοῖς συγγράμμασιν αὐτοῦ ἀπαντώσας εἶχε πρὸ μικροῦ φοβερόν ἐγείρει πόλεμον ὁ Κύπρου Ἐπιφάνιος, καὶ καταδικάζουσιν αὐτὸν ἐν τινι πρὸς τὴν δρῦν λεγομένη συνόδῳ πλησίον τῆς Κωνσταντινουπόλεως γενομένη ὑπὸ τὴν προεδρείαν τοῦ Ἀλεξανδρείας Θεοφίλου, ἐχθρικῶς αὐτῷ διακειμένου ἀπ' ἀρχῆς, διότι οὗτος ἐπεθύμει ἄλλον ἀντ' αὐτοῦ νὰ ἀνυψώσῃ εἰς τὸν τῆς Κωνσταντινουπόλεως θρόνον, εἰς ἐξορίαν (404). Χαρακτηριστικωτάτη διὰ τοὺς ἐχθροὺς τοῦ Χρυσοστόμου εἶναι καὶ ἡ εὐγλωττοτέρα

ὑπὲρ αὐτοῦ ἀπολογία μία τῶν κατ' αὐτοῦ ἐν τῇ συνόδῳ προσαχθεισῶν κατηγοριῶν. Κατηγορήθη δηλ. πρὸς τοῖς ἄλλοις ἐπὶ τῷ ὅτι ἐνῶ ἦτο ἀρχιεπίσκοπος, ἔζη βίον λιτὸν καὶ πτωχὸν ὡς μοναχός ! Ὅποια ἀποτύφλωσις ! Ἡ εὐαγγελικὴ ἀπλότης τοῦ βίου, ἥτις πρέπει νὰ χαρακτηρίζη πάντας ὅσοι εἶναι μαθηταὶ ἐκείνου, ὅστις δὲν εἶχε ποῦ νὰ κλίνη τὴν κεφαλὴν, καὶ ἦν διὰ τοῦτο ἔπρεπε νὰ θαυμάσωσιν ἐν τῷ Χρυσοστόμῳ ὡς ἓνα τῶν λαμπροτάτων ἀδαμάντων τοῦ τὴν ἱερὰν αὐτοῦ κεφαλὴν κοσμοῦντος διαδήματος τῶν ἀρετῶν, ἐθεωρήθη ὑπ' αὐτῶν ὡς ἔγκλημα ! Καὶ τότε μὲν στασιάσας ὁ λαὸς ὑπὲρ τοῦ Χρυσοστόμου, τὸν ὁποῖον δικαίως ἐλάτρευεν, ἠνέγκασε τὸν αὐτοκράτορα κατησχυμένον νὰ ἀνακαλέσῃ τὸν εἰς ἐξορίαν ἀπαγόμενον. Ἀλλὰ βραδύτερον, νέας δοθείσης ἀφορμῆς ἐκ τινος λόγου αὐτοῦ, ὃν ἐθεώρησεν ἡ Εὐδοξία ὡς ὑπονοοῦντα αὐτὴν, κατώρθωσεν αὕτη νὰ ἐξορισθῇ ὁ ἱερὸς ἀνὴρ ὀριστικῶς εἰς Πόντον, ὅπου καὶ μετ' ὀλίγον ἔνεκα τῶν καθ' ὁδὸν κακώσεων ἐξαντληθεὶς, παρέδωκεν εἰς Κύριον τὴν μακαρίαν αὐτοῦ ψυχὴν τῷ 407. Καὶ ἀπώλεσεν οὕτω ἡ ἐκκλησία τότε τὸν μέγιστον ἐαυτῆς διδάσκαλον, τὸν φαινότατον αὐτῆς φωστῆρα. Καθὼς δὲ εἰς πολλοὺς ἄλλους ἀναξίως καταδιωχθέντας δικαίους συνέβη, μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Χρυσοστόμου πικρὰν ἡσθάνθησαν μεταμέλειαν οἱ διώξαντες αὐτόν. Καὶ διὰ τοῦτο δὲν παρήλθε πολὺς χρόνος, καὶ τὸ ἱερὸν αὐτοῦ λείψανον ἀνεκομίσθη μετὰ μεγάλης πομπῆς εἰς Κωνσταντινούπολιν. Καθὼς ἔζησεν ὡς προφήτης, ἀπόστολος, μάρτυς, οὕτως καὶ ἀπέθανεν.

Ὁ Χρυσόστομος θεωρεῖται δικαίως ὡς εἷς τῶν σοφωτέρων πατέρων τῆς ἐκκλησίας. Τὰ συγγράμματα αὐτοῦ ἦσαν τοσαῦτα, ὥστε ἡδύνατό τις νὰ εἴπῃ περὶ αὐτοῦ, ὅ,τι ὁ Ἱερώνυμος περὶ τοῦ Ὠριγένους, ὅτι ἔγραψε τοσαῦτα, ὥστε ὁλόκληρος ὁ βίος τοῦ ἀνθρώπου δὲν ἐξήρκει πρὸς ἀνάγνωσιν αὐτῶν. Τὰ ἐξ αὐτῶν σωζόμενα εἰς ἡμᾶς εἶναι τρανὰ μαρτύρια τῆς ἐξόχου αὐτοῦ σοφίας. Τραφεὶς τῇ μελέτῃ τῶν ἀρχαίων κλασικῶν, ιδίως τοῦ Πλάτωνος καὶ τοῦ Δημοσθένους, ἐμορφώθη εἰς τῶν καλλιτέρων ἐλλήνων συγγραφέων τῆς ἐποχῆς του. Ἡ γλῶσσά του εἶναι πυρώδης καὶ ἰσχυρὰ, ἡ δὲ φράσις του ἀπλη, σφηῆς, ζωηρὰ καὶ πλήρης χάριτος. Ὡς ἐξηγητῆς τῆς Γραφῆς, ἥς πάντα σχεδὸν τὰ βιβλία ἡρμήνευσε, ὑπῆρξεν ὁ δοκιμώτατος τῶν ἐλλήνων πατέρων δι' ἣν ἀκολουθεῖ γραμματικὴν ἢ ἱστορικὴν ἐρμηνείαν καὶ διὰ τὰς φιλολογικὰς αὐτοῦ γνώσεις. Ὡς ῥήτωρ δὲ δὲν ἔχει ἄλλον ἐφάμιλλον. Ἦτο ὁ Δημοσθένης τῶν χριστιανῶν, ὁ Βοσσουέτος τῆς ἀρχαίας ἐλληνικῆς ἐκκλησίας. Ἐν τοῖς λόγοις του δεικνύει τὴν θεολογικὴν πολυμαθειαν καὶ τὸ περὶ τὰς Γραφὰς ἐντριβὲς τοῦ Βοσσουέτου, τὰς ψυχολογικὰς γνώσεις τοῦ Μασίλλωνος καὶ τὴν περὶ τὰς σκέψεις λογικὴν ἀκρίβειαν τοῦ Βουρδαλοῦ. Ἦτο ἐν ἐνὶ λόγῳ ἀληθῶς χρυσοῦς τὸ στόμα.

Τοιοῦτος ὑπῆρξε καὶ ὁ Χρυσόστομος.

ΠΟΙΚΙΛΑ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΑ

ΥΠΟ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Σ. ΚΟΗΤΟΥ.

§ 29.*

Ἀντίγραφα πρῶτα, ἀντίγραφα ἀρχαῖα ἢ παλαιά, ἀντίγραφα καλὰ ἢ ἀγαθὰ, ἀντίγραφα ἀκριβῆ, ἀντίγραφα ἀξιόπιστα, κτλ.

Ἐὰν τἀντίγραφα εἶνε εὐθὺς μετεिल्ημένα ἐκ τῶν ὑπὸ τῶν συγγραφέων ἢ ποιητῶν γεγραμμένων, καλοῦνται πρῶτα, ἐὰν δ' ὑπάρχῃ πολὺς χρόνος ἐξ οὗ παρεσκευάσθησαν, λέγονται ἀρχαῖα ἢ παλαιά καὶ παραβλητικῶς παλαιότερα καὶ ὑπερβολικῶς παλαιότατα. Ἐὰν τἀντίγραφα εἶνε μετ' ἐπίστασις καὶ ἐπιμελείας πεφιλοτεχνημένα, ὀνομάζονται καλὰ ἢ ἀγαθὰ, ἀκριβῆ, κτλ. Ἐπειδὴ δὲ τὰ τοιαῦτα ἀξιοῦνται πίστεως, γίνεται, ὡς εἰκός, χρῆσις καὶ τοῦ ἀξιόπιστα ἀντίγραφα καὶ κατὰ σύγκρισιν ἀξιοπιστότερα καὶ καθ' ὑπέρθεσιν ἀξιοπιστότατα.

Ἀντίγραφα πρῶτα. Γαλην. Τόμ. ΙΖ', α', σελ. 980 αἴσως οὖν ἡ ἐν τῷ γράφεσθαι τὸ πρῶτον ἀντίγραφον ἐκ τῶν ὑπομνημάτων τοῦ Ἱπποκράτους παρελείφθη τι τοιοῦτον γεγραμμένον ἢ κτέ.». Τόμ. ΙΖ', β', σελ. 240 «τάχα μὲν ἀμαρτηθέντος εὐθὺς ἐν ἀρχῇ τοῦ πρώτου τῶν ἀντιγράφων ὑπὸ τοῦ πρώτου βιβλιογράφου, τάχα δὲ αὐτοῦ τοῦ Ἱπποκράτους παραλιπόντος». Σχολ. Ἀριστοφ. Σφ. 1282 «τὰ δὲ τοιαῦτα πολλάκις εἶπον ὅτι ὑπολαμβάνω ἐν τοῖς πρώτοις ἀντιγράφοις φθαρέντα ὅτι μὲν τοσαῦτα ἦν τὸν ἀριθμὸν γνωσθῆναι, οὐ μὴν τίνα».

Ἀντίγραφα παλαιά ἢ ἀρχαῖα, ἀντίγραφα παλαιότερα καὶ παλαιότατα. Γαλην. Τόμ. ΙΓ', σελ. 628 «ἀπάντων μὲν τῶν παλαιῶν ἀντιγράφων τὴν γραφὴν ταύτην ἐχόντων, ἀπάντων δὲ τῶν ἐξηγησαμένων τὸ βιβλίον δεχομένων αὐτήν». σελ. 738 «ταύτην γὰρ ἔχει τὴν γραφὴν τὰ τε παλαιὰ τῶν ἀντιγράφων πάντα καὶ τὰ τῶν ἐξηγησαμένων ὑπομνήματα» (Πρβ. καὶ σελ. 192. 491. 746. 836). Τόμ. ΙΖ', α', σελ. 973 «μὴ δηλώσαντες ὅτι τὰ παλαιὰ τῶν ἀντιγράφων οὐκ ἔχει κτέ.». Τόμ. ΙΖ', β', σελ. 11 «οὔτε τῶν παλαιῶν ἀντιγράφων οὔτε τῶν πρῶτον (Γρ. πρῶτον) ἐξηγησαμένων τὸ βιβλίον ἐπισταμένων τὴν γραφὴν ταύτην» (Πρβ. καὶ σελ. 15). Τόμ. ΙΗ', β', σελ. 62 «καὶ τὰ τε (Γρ. καὶ τὰ ΓΕ) παλαιὰ τῶν ἀντιγράφων ἄλλην οὐκ ἔχει». Τόμ. ΙΖ', α', σελ. 558 «τὰ μὲν παλαιότερα τῶν ἀντιγράφων τὴν

*Ἰδὲ σελ. 50.

ἀρχὴν τῶν προκειμένων (Γρ. *ΠΡΟΣκειμένων*) χαρακτήρων τοῖς ἀρρώστοις εἶχεν κτέ.». σελ. 808 ἀκαί φασιν ἐν πολλοῖς τῶν ἀντιγράφων εὐρίσκεισθαι καὶ μάλιστα τῶν παλαιωτάτων τὸ στοιχεῖον κτέ.». Ἐν Τόμ. ΙΣ', σελ. 468 ἀναγινώσκεται ἄλλοι δὲ ἐν τοῖς πάλω παλαιοῖς ἐδάφοις γεγράφθαι οὕτω φασί, ἀνθ' οὗ γραπτέον ἐδάφει ἢ μᾶλλον ἐδαφίοις. Πρβ. Σχολ. Πινδ. σελ. 117 Βοικκ. αὕτη ἡ ῥῶδ' ἐν μὲν τοῖς ἐδαφίοις οὐκ ἦν, ἐν δὲ τοῖς Διδύμου ὑπομνήμασιν ἐλέγετο Πινδάρου».

Στράβ. σελ. 550 ἀκαί ἡ μεταγραφὴ δὲ παρὰ τὴν τῶν ἀρχαίων ἀντιγράφων πίστιν καινοτομουμένη ἐπὶ τοσοῦτον σχεδιασμῷ ἔοικεν». Πρβ. καὶ σελ. 41 αὐτὴν μὲν οὖν γραφὴν οὐκ ἀνάγκη κινεῖν παλαιὰν οὔσαν».

Διογ. Λαέρτ. Θ', 113 «φασὶ δὲ καὶ Ἄρατον πυθέσθαι αὐτοῦ (τοῦ Τίμωνος) πῶς τὴν Ὀμήρου ποίησιν ἀσφαλῆ κτήσαιτο, τὸν δὲ εἰπεῖν· εἰ τοῖς ἀρχαίοις ἀντιγράφοις ἐντυχάνοι καὶ μὴ τοῖς ἤδη διωρθωμένοις».

Ὀριγένης. Τόμ. ΙΑ', σελ. 421 αἰκὸς οὖν, ὥς τινες Ἑβραίων λέγουσι, τὰ ἀρχαῖα ἀντίγραφα ἐτέρως ἐσχηκέναι».

Πατέρ. Ἀποστολ. Τόμ. Β', σελ. 352, 18 ἐκδ. 1876 αὐρίσκειται δὲ ἐν ἑτέροις ἀντιγράφοις παλαιότεροις οὖσιν οὕτως».

Εὐστάθ. σελ. 59, 36 «ἐν ἀντιγράφοις δηλονότι παλαιοῖς». σελ. 804, 26 «τὸ δὲ Ἀλείσιον ἐν μὲν τοῖς παλαιοῖς τῶν ἀντιγράφων διὰ διφθόγγου φέρεται», κτλ. (ἴδε Λαρώχην *Hom. Textkr.* σελ. 157 καὶ *Hom. Unters.* σελ. 303).

Σχολ. Ἀριστοφ. σελ. 265, 37 «ἐν ἐνίοις δὲ Ἀχαιοὺς γέγραπται, καὶ τὰ παλαιότερα ἀντίγραφα οὕτως εἶχεν».

Σχολ. Ἰπποκρ. καὶ Γαλην. Τόμ. Α', σελ. 66 «ἰστέον ὅτι τὰ παλαιὰ τῶν ἀντιγράφων νοσήματα ἔχει». Πρβ. καὶ Τόμ. Β', σελ. 73 καὶ σελ. 80.

Κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον λέγεται καὶ βιβλίον παλαιόν, κτλ., οἷον Γαλην. Τόμ. ΙΖ', β', σελ. 25 «οὔτε βιβλίον τι παλαιὸν οὐτ' ἐξηγητῆς οἶδεν». Φώτ. Βιβλ. σελ. 89, 22 αὐρον μέντοι γε ἐν τινι παλαιῷ βιβλίῳ τὴν αὐτὴν πραγματείαν οὐχὶ Στρωματεῖς μόνον ἐπιγραφομένην ἀλλ' ὁλοκλήρως οὕτως». Σχολ. Ἀριστοφ. σελ. 95, 3 «ἐν οὐδενὶ τῶν ἀρχαίων βιβλίων εὔρηται». Σχολ. Δημοσθ. σελ. 442, 13 «ἐν δὲ τοῖς ἀρχαιοτέροις βιβλίοις εὐρίσκειται τὸ πρόσωπον», κτλ.

Ἀντίγραφα ἢ βιβλία καλὰ ἢ ἀγαθὰ, ἀντίγραφα κρεῖττω. Σχολ. Σοφοκλ. Τόμ. Α', σελ. 89 «ἐπιστῆσαι οὖν ἄξιον λαβόντας καλὸν ἀντίγραφον». Σχολ. Λισχύλ. σελ. 475, 30 αὐρηται δὲ ἐν πολλοῖς καὶ καλοῖς βιβλίοις οὕτως». Εὐστάθ. σελ. 235, 3 «διπλάζεται τὸ Ρ παρὰ τοῖς ἀγαθοῖς ἀντιγράφοις». σελ. 918, 55 αὐρηται γὰρ ἐκεῖνο ἐν οὐκ ἀγαθοῖς ἀντιγράφοις γραφὲν κτέ.». σελ. 1625, 45 «τὸ δὲ κείαντες διὰ διφθόγγου γράφουσι τὰ πολλὰ καὶ κρεῖττω τῶν ἀντιγράφων».

Ἀντίγραφα ἀκριβῆ, ἀντίγραφα ἀκριβέστερα καὶ ἀκριβέστατα. Γαλην. Τόμ. ΙΖ', β', σελ. 200 «ταύτην δ' οἱ τε παλαιοὶ τῶν ἐξηγητῶν ἐπίστανται τὴν γραφὴν ἐν τε τοῖς ἀκριβέσιν ἀντιγράφοις εὐρίσκεται». Πρβ. καὶ σελ. 242 «ἐν τε τοῖς ἀκριβέσι τῶν ΠΑΛΑΙΩΝ ἀντιγράφων εὐρισκομένην». Ἐν Τόμ. ΙΖ', α', σελ. 602 ἀναγινώσκεται «τῶν ἀκριβέστερον ἀντιγράφων ἐχόντων τὴν Ε ἡμέραν» ἀντὶ τοῦ ἀκριβεστέρων καὶ ἐν Τόμ. ΙΗ', α', σελ. 574 «γέγραπται δ' ἐν τοῖς ἀκριβέσι τοῖς αὐτογράφοις κτέ.» ἀντὶ τοῦ ἀκριβεστέρων ἀντιγράφοις.

Ὡριγέν. Τόμ. Α', σελ. 185 αὐτῷ γὰρ ἐν τοῖς ἀκριβέσιν ἀντιγράφοις εὐρομεν». Τόμ. ΙΕ', σελ. 192 «ὥς ἐν τοῖς ἀκριβεστέροις ἀντιγράφοις εὐρομεν». σελ. 258 «ἐν δὲ τοῖς ἀκριβεστάτοις (ἀντιγράφοις) καὶ συμφωνοῦσι τοῖς Ἑβραϊκοῖς κτέ.»

Εὐσέβ. Εὐαγγ. Ἀποδ. Η', β', 12 «ἔθεν καὶ παρὰ τοῖς ἀκριβέσιν ἀντιγράφοις τῶν ἐβδόμηκοντα τὸ σοῦ μετὰ ἀστερίσκου παραθέσεως πρόσκειται» (Πρβ. καὶ Ι', ε', 2). Ἴδε καὶ Οἰκονόμον περὶ τῶν Ο' Τόμ. Β', σελ. 878 καὶ Τόμ. Γ', σελ. 86 καὶ 453 καὶ Τόμ. Δ', σελ. 915.

Εὐστάθ. σελ. 444, 29 «τὸ δὲ κνίσσαν πολλὰ τῶν ἀκριβῶν ἀντιγράφων δι' ἐνὸς Σ γράφουσιν ἐκτάσει τῆς παραληγούσης». σελ. 907, 53 «ὥς πολλὰ τῶν ἀκριβῶν ἀντιγράφων ἔχει». σελ. 1316, 41 «τὰ δὲ πλείω καὶ ἀκριβέστερα τῶν ἀντιγράφων κτέ.» σελ. 1731, 24 «φέρεται γὰρ καὶ τοιαύτη γραφὴ ἐν τοῖς ἀκριβεστέροις τῶν ἀντιγράφων», κτλ. (Ἴδε Λαρώχην *Hom. Textkr.* σελ. 157 καὶ *Hom. Unters.* σελ. 303).

Ἀντίγραφα ἀξιόπιστα, ἀντίγραφα ἀξιοπιστότατα. Γαλην. Τόμ. ΙΓ', σελ. 810 «καίτοι κατὰ τινὰ τῶν ἀντιγράφων οὐκ ἀξιόπιστα Σ' εὗρον». Τόμ. ΙΕ', σελ. 422 «γεγραμμένης δὲ τῆς προκειμένης ῥήσεως καὶ καθ' ἕτερον τρόπον ἐν πολλοῖς τῶν ἀξιόπιστων ἀντιγράφων, κτέ.» Τόμ. ΙΣ', σελ. 765 «γέγραπται γὰρ οὕτως ἐν τοῖς πλείστοις καὶ ἀξιόπιστοις ἀντιγράφοις». Τόμ. Ζ', σελ. 898 «ἀλλ' ἐν τοῖς πλείστοις καὶ ἀξιοπιστοτάτοις τῶν ἀντιγράφων παραλέλειπται» (Πρβ. καὶ Τόμ. ΙΣ', σελ. 3 καὶ Τόμ. ΙΗ', β', σελ. 631). Ἐν Τόμ. ΙΣ', σελ. 769 κεῖται «ἐγὼ μὲν οὖν τὰς ἐν τοῖς ΠΙΣΤΟΙΣ τῶν ἀντιγράφων ὁμολογουμένας γραφὰς ἐν τῇ προκειμένῃ ῥήσει διηλθον».

Ὡς δὲ λέγεται ἀντίγραφα ἀκριβέστερα, οὕτω καὶ ἀντίγραφα ὀρθότερα, οἷον Εὐστάθ. Παρεκβ. εἰς Διονύσ. σελ. 292, 1 «διὸ καὶ γράφουσι τὰ τῶν ἀντιγράφων ὀρθότερα». Ἐν τοῖς εἰς Ὀδύσειαν Σχολίοις σελ. 637, 15 ἀναγινώσκεται «ἐν τοῖς χαριεστέροις οὗτοι μόνον οἱ Β' ἀθετοῦνται» (Πρβ. σελ. 98, 19 καὶ τὴν σημείωσιν τοῦ Βουτμαννοῦ), παρὰ δὲ τῷ Ἐπιφανίῳ Τόμ. Β', σελ. 390, 10 φέρεται «πάντα δὲ τὰ ἀντίγραφα τὰ σῶα καὶ ἀληθῆ τὴν πρὸς Ῥωμαίους ἔχουσι πρώτην». Παράδοξον ἡμῖν φαίνεται τὸ ἐν τοῖς εἰς

Σοφοκλέα Σχολίοις κείμενον Τόμ. Α', σελ. 60 «ἐν τοῖς ἀναγναιτέροις τῶν ἀντιγράφων γράφεται εὐσοίας χάριν, ὃ καὶ οἱ ὑπομνηματισάμενοι ἀξιοῦσιν».

§ 30

Ἀντίγραφα Ἀττικιανὰ.

Περίφημοι παρὰ τοῖς παλαιοῖς βιβλιογράφοι ἦσαν ὁ Καλλίνος καὶ ὁ Ἀττικός, ὡς διδασκόμεθα ἐκ τοῦ Λουκιανοῦ λέγοντος «ἵνα δέ σοι δῶ αὐτὰ ἐκεῖνα κεκριέναι, ὅσα ὁ Καλλίνος ἐς κάλλος ἢ ὁ ἀοίδιμος Ἀττικός σὺν ἐπιμελείᾳ τῇ πάσῃ γράψαιεν, κτέ.» καὶ αὐτὸ δ' οἶσι συνήγορον κοινὸν καὶ μάρτυρα ἔσεσθαι σοι τὸν Ἀττικὸν καὶ Καλλῖνον τοὺς βιβλιογράφους;» (πρὸς τὸν Ἀπκίδ. 2 καὶ 24).

Τὰ ὑπὸ τοῦ Ἀττικοῦ παρεσκευασμένα ἀντίγραφα προσηγορεύοντο Ἀττικιανὰ (Πρὸς Νερωνιανὸς χαρακτήρ, Γρηγοριανὸς κῶδιξ, κτλ.) καὶ πολλῆς, ὡς εἰκός, ἐτύγχανον τιμῆς καὶ ἀποδοχῆς. Ποιεῖται δ' αὐτῶν μνείαν ὁ Ἀρποκρατίων γράφων σελ. 35, 11 «ἐν δὲ τοῖς Ἀττικιανοῖς διττὴ ἦν γραφή» καὶ σελ. 55, 6 «ἐν μέντοι τοῖς Ἀττικιανοῖς ἐγέγραπτο ἄρπαξ» καὶ σελ. 108, 17 «ἐν μέντοι τοῖς Ἀττικιανοῖς διὰ τοῦ Η γράφεται» καὶ σελ. 158, 3 «ἡμεῖς μέντοι ἐν τοῖς Ἀττικιανοῖς διὰ τοῦ Τ Θύτιον εὕρομεν γεγραμμένον» καὶ σελ. 211, 2 «μήποτε δὲ βέλτιον φέρεται ἐν τοῖς Ἀττικιανοῖς Ναυκρατικὰ». Παρατηρητέον δ' ὅτι δὲν ἐσώθη ἡ γραφή ἐν πᾶσι τοῖς χωρίοις ἀδιάφορος, ἀλλ' ἐν δυοῖς μὲν εἶνε ὀρθῶς γεγραμμένον Ἀττικιανοῖς, ἐν δυοῖς δὲ πλημμελῶς Ἀττικοῖς, ἐν ἐνὶ δὲ διττὴ φέρεται γραφή, Ἀττικιανοῖς καὶ Ἀττικισμοῖς. Τὴν πλημμελῶς ἔχουσιν ἀνάγνωσιν ἐπηνώρθωσε πρῶτος ὁ Ἑμστερρούσιος. Ἴδε Δοδραῖον Φωτ. Λεξ. σελ. 740. Πρὸς καὶ Δινδόρφιον Δημοσθ. Τόμ. Α', σελ. III Ὁξων. Βοιμέλιον Δημοσθ. Δημηγορ. σελ. 286. Κόβητον Συμμ. Κριτ. σελ. 522, κλπ.

Οὐ μόνον δ' ἐν τοῖς τοῦ Ἀρποκρατίωνος μνημονεύονται τὰ Ἀττικιανὰ ἀντίγραφα ἀλλὰ καὶ ἐν κώδικι τοῦ Δημοσθένους ἔχοντι ἐν τέλει τοῦ λόγου τοῦ πρὸς τὴν ἐπιστολὴν τὴν Φιλίππου προσγεγραμμένον τὸ «διωρθώθη πρὸς δύο Ἀττικιανὰ». Ἴδε Κόβητον Var. Lect. σελ. 94.

Οὐδαμῶς εὐλογον εὐρίσκομεν τὴν γνώμην τοῦ Βεργχίου δοξάζοντος (Griech. Literaturges. Τόμ. Α', σελ. 282) ὅτι οὐχὶ ἐκ τοῦ ὀνόματος τοῦ βιβλιογράφου ὠνομάσθησαν τὰ Ἀττικιανὰ ἀντίγραφα ἀλλ' ἐκ τοῦ ὀνόματος τοῦ κτήτορος, ὄντος, καθὰ εἰκάζει, Ἡρόδου τοῦ Ἀττικοῦ.

Οὐχὶ περιττὸν δ' ἡμῖν φαίνεται νὰ δηλωθῇ τοῖς νεωτέροις ὅτι προπαροξύτονως ὑπὸ τινων τὸ ὄνομα Ἀττικός ἐκφέρεται, οἷον Ἀττικός (Ἴδε Στούρζιον Orusc. σελ. 28 καὶ Βοιμέλιον Δημοσθ. Δημηγ. σελ. 286). Ἐν τῇ Διδω-

τείφ ἐκδύσει τῶν Πλουτάρχου Παραλλήλων φέρεται οὐ μόνον ἐν ταῖς πρὸς Ἀττικὸν ἐπιστολαῖς» (σελ. 1054, 32) ἀλλὰ καὶ αὐτὰ μικρὸν ὠφθῇ Ἰούλιος Ἀττικός» (σελ. 1268, 45).

Ἐν τοῖς Κανόσι τοῦ Θεογνώστου ἀναγινώσκεται σελ. 59, 30 «Τὰ εἰς ΚΟΣ λήγοντα καθαρὸν βαρύτονα εἴτε κύρια εἴτε προσηγορικὰ μὴ κτητικῆς ἐννοίας ἐχόμενα διὰ τοῦ Ι γράφεται — Ἑλλάνικος, Φίλικος ὄνομα κύριον τὸ γὰρ κτητικὸν ὀξύνεται καὶ βραχὺ ἔχει τὸ Ι». Πρβ. Σχολ. Θεοκρ. σελ. 2, 12 αΦίλικος, Ὅμηρος ὁ νέος, τραγικός», κτλ. Ἴδε Γαισφόρδον Ἡφαιστ. Ἐγχειρ. Τόμ. Α', σελ. 57 καὶ Ναίκιον Orusc. Τόμ. Α', σελ. 43. Πρὸς τὸ Φίλικος δύναται νὰ παραβληθῇ τὸ Χόρικος.

Ὁ Στούρζιος (Ἑλλαν. σελ. 37 καὶ Orusc. σελ. 27 κέξ.) νομίζων ὅτι τὸ ὄνομα Ἑλλάνικος οὐδὲν ἄλλο κυρίως εἶνε ἢ τὸ Ἑλληνικός (δωρ. Ἑλλανικός), ὅπερ κύριον καταστὰν ἐτονίσθη ἐν τῇ προπαραληγουσῇ, μνημονεύει ὀνόματα κύρια εἰς ΙΚΟΣ ἐξ ἐθνικῶν γενόμενα τὸ Ὀλύμπικος καὶ τὸ Ἀττικός καὶ τὸ Ἰωνικός (ἐκ τοῦ Εὐναπίου σελ. 106 Βοισσ.) καὶ τὸ Ἀχαιικός καὶ τὸ Ἑλλάδικος. Ἀλλὰ πλημμελὴς πάντως εἶνε ἡ γνώμη αὐτοῦ περὶ τοῦ Ἑλλάνικος, ὅπερ εὐρίσκεται καὶ Ἑλλάνεικος ἐν ἐπιγραφαῖς γεγραμμένον, ὡς καὶ Καλλίνεικος, Ἀνδρόνεικος, κτλ. (Πρβ. καὶ Λοβέκκιον Παραλειπ. σελ. 50).

Ἐν τῷ Μεγάλῳ Ἑτυμολογικῷ σελ. 582, 38 κεῖται «ἡ ἀπὸ τοῦ μέλι μελικός καὶ τροπῇ τοῦ Κ εἰς Χ καὶ ἀναδιόρασμῷ τοῦ τόνου μέλιχος, ὡς Ὀλυμπικός Ὀλύμπιχος καὶ πατρικός πάτριχος, κτέ.». Περὶ τοῦ κυρίου ὀνόματος Ὀλυμπικός ἐποιήσατο λόγον ὁ Βυττεμβάχιος Πλουτ. Ἠθικ. Τόμ. Ζ', σελ. 326. Ἀλλ' ὁ Σχαιφῆρος Γρηγ. Κορ. σελ. 292 ἀποφαίνεται ὅτι κάλλιον ἔχει ἡ γραφὴ Ὀλύμπικος. Τῷ Σχαιφῆρῳ συνεφώνησε καὶ ὁ Στούρζιος Orusc. σελ. 26.

Ὁ Λέρσιος (de Arist. Stud. Hom. σελ. 275 καὶ 282 ἐκδ. 6') παρατίθεται ὀνόματα κύρια εἰς ΙΚΟΣ ἐξ ἐθνικῶν μὲν γενόμενα τὸ Ἀττικός καὶ τὸ Καρικός (Εὐσέβ. Ἑκκλ. Ἰστ. Γ', 12) καὶ τὸ Ἀχαιικός καὶ τὸ Ὀλυμπικός καὶ τὸ Φαρίκος, ἐξ ἄλλων δ' ἐπιθέτων τὸ Φιλιππικός καὶ τὸ Γενικός (Σουῖδ.) καὶ τὸ Βασιλικός (Σουῖδ. Εὐσέβ. Ἑκκλ. Ἰστ. Ε', 13) καὶ τὸ Ζωτικός (Εὐσέβ. Ἑκκλ. Ἰστ. Ε', 16. 18). Ὁ Λοβέκκιος (Προλεγ. σελ. 342) μνημονεύει καὶ τὸ Γραφικός καὶ τὸ Τυχικός (Πράξ. Ἀποστ. Κ', 4. πρὸς Ἐφεσ. Γ', 21) καὶ τὸ Σωτικός. Γράφει δὲ καὶ (σελ. 343) «Ad significationem quod attinet, Ὀλύμπιχος nihil differt ab Ὀλυμπικός et Ὀλύμπιος, idemque valent Μυστικός Inscr. 189. et Μυστιχίδης n. 151». Τὸ παρὰ Διοδώρῳ φερόμενον «ἔπαρχον ὄνομα Δωρικόν» (ΙΔ', Ζ', 7) μετεβλήθη ὑπὸ τοῦ Δινδορφίου εἰς τὸ Δώριχον (Πρβ. Λοβέκκιον Προλεγ. σελ. 342).

Ἐν ταῖς ὑπὸ τοῦ Οὐεσχῆρου καὶ Φουκάρτου ἐκδοδομέναις Δελφικαῖς Ἐπιγραφαῖς σελ. 120, 154 φέρεται «ὦ ὄνομα Κωμικός» καὶ «Κωμικός καὶ Ἰωνίς», κτλ., ἐν δ' Ἀττικῇ ἐπιγραφῇ κατακεχωρισμένη ἐν τῷ περιοδικῷ

συγγράμματι Ἀθηναίῳ Τόμ. Β', σελ. 326 καίται «Θεωρικὸς Συνδρόμου Στειριεύς».

Οὐκ ἀγνοητέον δ' ὅτι καὶ τὸ Μηδικὴ πόα ἄνευ τοῦ πόα ἐκφερόμενον ἐτο-
νίζετο ὑπὸ τινων ἐπὶ τῆς παραληγούσης, οἷον *Μηδική* ἢ *μηδική*. Εὐστάθ. σελ.
1967, 27 «καὶ *μηδική* μὲν χόρτος, δ καὶ σημείωσαι, *Μηδική* δὲ ἡ *Περσική*».
Ἀρκάδ. π. Τόν. σελ. 107, 8 «Τὰ εἰς ΚΗ ὑπερδυσύλλαβα παραληγόμενα
τῷ Ι συνεσταλμένῳ παροξύνεται· Ἑλίκη κύριον, μυρίκη, Βαιτική χώρα, *μη-
δική*». Περδ. καὶ Στέφ. Βυζ. σελ. 156, 10. σελ. 161, 15 καὶ σελ. 449, 15.

ΡΙΖΟΣΠΑΣΤΑΙ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ ΕΝ ΕΠΤΑΝΗΣΩ. ¹

Ὅτε γράφοντες τὸν βίον τοῦ ἀειμνήστου Θ. Καρούσου, ἐδημοσιεύομεν² ὅτι,
ἐν τῇ ΙΒ'. Βουλῇ τῶν Ἰονίων αὐνετάχθη μετὰ τοῦ ἀειμνήστου Λιβαδά τοῖς
ἐκ Ζακύνθου ῥίζοσπάσταις, ἐγκαταλείψας τοὺς συμπολίτας αὐτοῦ Ζερβὸν καὶ
Μομφερράτον, οἵτινες διὰ λόγους ἀγνώστους, ὑπεχώρουν ἤδη εἰς τὰς μεταρ-
ρυθμίσεις, βελτιώσεις μετονομασθείσας, τὸν Ζερβὸν, λέγομεν, τὸν δικαίως ἓνα
τῶν πρώτων ἀρχηγῶν τοῦ ῥίζοσπαστισμοῦ θεωρούμενον, ἐσκέφθημεν μὲν ὅτι
αἱ ἐκφράσεις αὗται ἤθελον ἴσως δυσ παρεστήσῃ τοὺς ἀξιοτίμους κκ. Ζερβὸν καὶ
Μομφερράτον, οὐδέποτε ὁμως ἠθέλομεν φαντασθῇ, ὅτι ὁ κ. Μομφερράτος διὰ
τοῦ Παργασσοῦ³ ἠθέλεν ἐπιρρίψῃ καθ' ἡμῶν βαρεῖαν μομφὴν ὅτι «παρεμορ-
φώσαμεν καὶ διεστρέψαμεν τὰ γεγονότα, ὥς ἂν κύριον σκοπὸν εἶχομεν μομ-
φὴν πικρὰν κατὰ ζώντων προσώπων νὰ ἐκφέρωμεν» καὶ ὅτι «ἴσως ἔνεκα
μεροληπτικῶν λόγων ἡλλοιώσαμεν ἱστορικὰ γεγονότα».

Χάριν αὐτοῦ τοῦ Παργασσοῦ, ὃν, ἀγνοοῦμεν πῶς, ὁ κ. Μομφερράτος πα-
ριστᾷ συνυπεύθυνον τῶν ἡμετέρων λόγων, ἰδίως χάριν ἐξακριβώσεως ἱστο-
ρικοῦ γεγονότος, ἐν τέλει δὲ καὶ χάριν ἡμῶν αὐτῶν σπεύδομεν νὰ δημο-
σιεύσωμεν διὰ τοῦ αὐτοῦ Παργασσοῦ τὰ ἐξῆς.

Καὶ εὐθὺς ἐν ἀρχῇ ἀποκρούομεν μετὰ λύπης καὶ ἀγανακτήσεως τὰς καθ'
ἡμῶν ὑπονοίας τοῦ κ. Μομφερράτου, κηρύττοντες ὅτι εἰὰν ἐγράψαμεν ὥς
ἐγράψαμεν, ἐποιήσαμεν τοῦτο ὅπως μόνον τὰς ἡμετέρας ιδέας δηλώσωμεν.
Τοὺς κκ. Ζερβὸν καὶ Μομφερράτον δὲν ἔχομεν τὴν τιμὴν νὰ γνωρίζωμεν οὔ-
τε ἀμέτῳς οὔτε ἐμμέσως· ὥστε μεροληπτικοὶ λόγοι καὶ σκοπὸς μομφῆς πι-
κρᾶς κατὰ ζώντων προσώπων δὲν ὑπῆρξαν τὰ ἐλατήρια τῆς ἡμετέρας γρα-

¹ Αὐποθέμεθα μὴ δυνηθίντες πρότερον νὰ δημοσιεύσωμεν τὴν διατριβὴν ταύτην. Πᾶς ἐν-
νοεῖ, ὅποιās δυσκολίας ἀπαντήσαμεν περὶ τὴν εὑρεσιν τῶν ἀναγκαίων ἐγγράφων, ἐν μέ-
σῳ Μονάχῳ διατρέχοντες καὶ εἰς ἐργασίας ἀσχολούμενοι, πᾶν ἄλλο ἢ εἰς τὴν ἐπτανησιακὴν
ἱστορίαν ἀναφερομένης. Σ. Κ. Π.

² Ἐν Παργασσοῦ Α', 241.

³ Α', 647.

φίδος. Τοῦτο ἄλλως ἀπ᾿δίδει καὶ εἰς τὸν ἡμέτερον ἥ χαρακτήρα. Τοὺς κυρίους ἀείποτε ἐσεβάσθημεν δι' ὅσα χάριν τοῦ ἐθνικοῦ ἀγῶνος ὡς ῥίζοσπάζεται ὑπέστησαν· οὐτὶς εἶναι δυνατόν νὰ λησμονήσῃ τις τὰ Κύθηρα καὶ τοὺς Ὀθωνοὺς, τὰς ἐξορίας καὶ στερήσεις ἃς ὑπέστησαν αὐτοὶ τε καὶ ἄλλοι ῥίζοσπάζεται. Ἀλλ' ἡ δικαία αὕτη τιμὴ δὲν δύναται νὰ μᾶς ἐπιβάλῃ ν' ἀποκρύψωμεν τὴν ἀλήθειαν γεγονότων τινῶν, συμβάντων περὶ τὰ τέλη τῆς ἀγγλικῆς ἐν Ἑπτανήσῳ προστασίας.

Ὅτι ἡ ἡμετέρα ἐκθεσις δὲν εἶναι δὴ καὶ τόσον πρωτάκουστος ὥστε ἀνὰ διεγείρῃ ἐκπληξιν εἰς πάντα ὅστις τὰ περὶ ὧν ὁ λόγος πράγματα ἐγνώρισεν ἰδίαις αἰσθήσεσιν· ἡδυνάμεθα σειρὰν ἐκτενῆ ἄρθρων ἐφημερίδων ἑπτανησιακῶν τῆς ἐποχῆς ἐκείνης νὰ φέρωμεν εἰς ἀπόδεξιν. Ἀλλὰ ἐν μέτῃ Γερμανίᾳ στερούμενο. Ὑπὸ τῶν, ἀρκούμεθα εἰς τὸ ν' ἀντιγράψωμεν ὅσα ὁ ἱστοριογράφος κ. Π. Χιώτης ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἐδημοσίευσεν πέρυσιν ἐν τῇ ἱστορίᾳ τοῦ Ἰονίου Κράτους (σελ. 435). «Τὸ 1861 ἔληγε ἡ ΙΑ'. Βουλὴ, καὶ ἐξελέχθη ἡ ΙΒ'. Αὕτη ἐπανεφέρει τὸν Ζερβὸν καὶ Μομφερράτον καὶ ἄλλους Κεφαλλήνας ῥίζοσπάζτας καὶ τὸν Θ. Καροῦσον. Ὁ Ζερβὸς ἐξελέχθη πρόεδρος τῇ προτάσει τοῦ βουλευτοῦ Κουρή καὶ πρόεδρος τῆς Γερουσίας ὁ κόμης Καροῦσος. Αὐτὸς κατὰ διαταγὴν ἀνωτέραν τοῦ ὑπουργείου ἀπέλυσε τὸν ἀρχιγραμματέα τῆς Γερουσίας Κ. Ἀν. Δούσημανην, ὡς συνομῶσαντα ἐπὶ τῆς καταψηφίσεως τῶν μεταρρυθμίσεων τοῦ Γλάδστωνος καὶ ἀντικαθίστα αὐτὸν ὁ Π. Βράϊλας, ὁ εὐνοϊκώτατος τοῦ Γλάδστωνος καὶ ὑπὲρ τῶν μεταρρυθμίσεων ἐκτεθεὶς εἰς τὰς κανονοβολὰς τῶν καταχθονίων μεταρρυθμιστῶν ἐν τῇ Βουλῇ. Ὁ Π. Βράϊλας πολλάκις ἀπεπειράθη νὰ εἰσάξῃ διὰ τῆς λέξεως βελτιώσεως, τύπους εὐνόμους κυβερνήσεως, ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον διευθετοῦντας τὴν διοίκησιν τοῦ κράτους καὶ ἐξομαλύνοντας τὰ κακῶς ἔχοντα . . . Ἡ Προστασία λοιπὸν ὅ,τι δὲν ἠδυνήθη νὰ ἐπιτύχῃ διὰ τῶν μεταρρυθμίσεων τοῦ Γλάδστωνος, συνετέλει ἀνεπαισθήτως διὰ τῶν εἰσαγομένων βελτιώσεων. Καὶ τοῦτο ἤθελεν ἐνισχύσει ἡ πολιτικὴ τῆς εἰς τὰς ἀπαιτήσεις τῶν ἐθνικοτήτων, καθ' ἃς σκώλωψ ἦν ἡ Ἑπτάνησος. Ἀλλ' οἱ ῥίζοσπάζεται οὐδεμίαν βελτίωσιν ἢ τροπολογίαν κυβερνητικὴν παρεδέχοντο. Ταύτην ἐθεώρουν ὡς διακωλύουσιν τοὺς σκοποὺς τῶν, ἐπιμένοντες δὲ εἰς τὸ σύστημα τῆς χειροτερεύσεως, ἤθελον ἡ κυβέρνησις νὰ παραλύηται, ἐκ τούτου ἤθελεν ἀναγκασθῇ ἡ προστασία ταχύτερον εἰς χειραφέτησιν τοῦ Ἰονίου . . . εἰς πᾶσαν τροπολογίαν τῶν θεσμῶν πρὸς εὐνομίαν κατεκράυγαζον οἱ ῥίζοσπάζεται ἐντὸς τοῦ βουλευτηρίου, καὶ τοὺς μὲν σπεύδοντας καὶ προδιαθέτοντας αὐτὰ καταχθονίους καὶ προδότας ἀπεκλήρυττον, τοὺς δὲ συνεργοὺς αὐτῶν ἐδακτυλοδείκτουν ὡς ἐχθροὺς τῆς Ἰονίου ἐλευθερίας. Διὰ ταῦτα ὁ πρόεδρος τῆς Βουλῆς Ζερβὸς καὶ οἱ συμμορφούμενοι πρὸς τὰς βελτιώσεις βουλευταὶ ἐχαρακτηρίζοντο ὑπὸ τῆς ῥίζοσπαστικῆς μερίδος ὡς ἐπιβουλευόμενοι πατρίδα καὶ ἐθνικότητα. Ἀναφανδὸν διὰ τῶν Βουλευτηρίων καὶ διὰ τῶν ὀργάνων τῆς δημοσιογραφίας οἱ τὰς

βελτιώσεις ποθοῦντες καθυβρίζοντο ὡς καταχθόνιοι καὶ ὑποκριταὶ καὶ ἀπατεῶνες, ὑποκώφως συμφωνοῦντες μετὰ τοῦ ξένου πρὸς ὑποδούλωσιν τῆς πατρίδος».

Ταῦτα δεικνύουσιν ὅτι ὅσα ἐγράψαμεν δὲν εἶναι πρωτάκουστα γεννήματα τῆς φαντασίας ἡμῶν, ἀποδεικνύουσι δὲ καὶ τὴν πραγματικὴν τάσιν τῆς πολιτικῆς τῆς ἐγκαινισθείσης ἐν τῷ ΙΒ'. Κοινοβουλίῳ. Καὶ τὰς μὲν ὕβρεις κατὰ τῶν ἀποχωρισθέντων ρίζοσπαστῶν ἡμεῖς δὲν συμμεριζόμεθα, ὅτι ὁμῶς εἶχον ἀποχωρισθῆ αὐτῶν οὐδεὶς ἀμφιβάλλει. Τὶ συνέβαινε ἐν τῇ ψυχῇ αὐτῶν, αὐτοὶ μόνον γινώσκουσιν. Ἄλλοι δὲ ἄλλως ἐπεξήγουν τὴν μεταβολὴν, οἱ μὲν ὡς ἀποτέλεσμα ἰσχυρᾶς ἐντυπώσεως, ἣν ἐπέφερον αὐτοῖς αἱ κακώσεις τῆς προτέρας ἐξορίας, οἱ δὲ ἀπέδιδον αὐτὴν εἰς λόγους μυστικωτέρας πολιτικῆς ἐχούσης σχέσιν πρὸς τὰ ἐν Ἀθήναις ἐπὶ τῶν τελευταίων ἡμερῶν τοῦ Ὀθωνος τελούμενα. Ταῦτα οὐ τοῦ παρόντος νὰ ἐρευνήσωμεν· οὐχ ἥτιον τὸ πρᾶγμα ὑπῆρχε.

Πρὸς ἀνέπτυξιν τῶν ἀνωτέρων ὑπὸ τοῦ Χιώτη ἱστορουμένων παρατηροῦμεν ὅτι ὁ κ. Η. Ζερβὸς ἄκρος καὶ ἀδιάλλακτος πρῶην ρίζοσπάστης δικαίως ἐθεωρήθη *πρύμναν* κρούων καὶ εἰς ἀντίφασιν πρὸς τὰς ἀρχὰς αὐτοῦ ἐρχόμενος, ἀφ' οἷου ἐδέχθη τὴν θέσιν τοῦ προέδρου τῆς ΙΒ'. Βουλῆς. Ἡ ἐκλογὴ τοῦ προέδρου κατὰ τὸ Ἰόνιον Σύνταγμα δὲν εἶχεν ἰσχὺν ἄνευ τῆς ἐπικυρώσεως τοῦ Λόρδ μεγάλου ἀρμοστοῦ τῆς προστατίδος δυνάμεως, ὅστις, ἐὰν δις ᾗθελε δώσῃ τὸ *veto* εἰς τὴν ἐκλογὴν τῶν ἀντιπροσώπων, εἶχε τὸ δικαίωμα νὰ ὑποβάλλῃ δύο ὀνόματα ἐκ τῶν ἀντιπροσώπων εἰς τὴν Βουλὴν, ἐξ ὧν ἔπρεπε νὰ ἐκλεχθῇ εἰς, καὶ ἡ ἐκλογὴ αὕτη ὤφειλε νὰ ᾖ ὀριστικὴ. Ἀνὴρ λοιπὸν, ὡς ὁ κ. Ζερβὸς, ὅστις διὰ τῆς δημοσιογραφίας εἶχεν ἀποπτύσῃ τὴν Προστασίαν, ἣν ἐχαρακτήριζεν ὡς καταπιεστικὴν καὶ τυραννικὴν, ὤφειλέ ποτε νὰ δεχθῇ θέσιν ἀμέσως ἐξαρτωμένην ἐκ τῆς Προστασίας ; θέτουσαν αὐτὸν εἰς ἀμεσον σχέσιν πρὸς τὸν ἀρμοστήν ; κατατάσσουσαν αὐτὸν μεταξὺ τῶν ὑπουργῶν τῆς Προστασίας ; ὑποβάλλουσαν αὐτὸν εἰς τὸ σύνταγμα αὐτὸ ὃ τοσάκις κατέκρινεν ; Ὁ κ. Μομφερράτος, ὅτε τῷ 1849 ἐξωρίζετο, ᾗθελε δεχθῇ ταιχύτην θέσιν ; Ὅτε δὲ ὁ Οὐάρδος εἰς τὸν κ. Ζερβὸν, εὐρισκόμενον ἐν ἐξορίᾳ, προέτεινε ὅποιανδήποτε θέσιν ἀπὸ γερουσιαστοῦ μέχρι τοῦ δικαστοῦ τοῦ ἀνωτάτου συμβουλίου, ἐπὶ τῷ ὅρῳ νὰ παύσῃ ἀντιπολιτευόμενος τὴν Προστασίαν, πῶς οὗτος τότε ἀπέρριψε τὸν συμβιβασμόν ;

Καὶ εἶναι μὲν ἀληθὲς ὅτι ὁ κ. πρόεδρος τῷ 1862 προσεπύθη νὰ δικαιολογήτῃ τὴν ἀποδοχὴν ἐκείνην· αὕτη ὁμῶς εἰς τὸ δημόσιον οἰκτράν ἐντύπωσιν ἐπροξένει, καὶ οἱ μὲν ἀπεπειρῶντο νὰ ἐξηγήσωσιν αὐτὴν διὰ τῆς ἐκ τῆς ἐξορίας ἐλεεινότητος καὶ ἐνδείας εἰς ἣν περιήλθεν, ἄλλοι δὲ ἄλλα ἐβεβαίουν περὶ σχέσεων αὐτοῦ καὶ τῶν ἄλλων ἀποστατῶν ρίζοσπαστῶν, ὡς τοὺς ἀπεκάλουν, πρὸς τὸν ἐν Ἀθήναις Ἀγγλον πρέσβυν, καὶ ἄλλοι ἄλλα. Καὶ τόσον μᾶλλον ἡ διαγωγὴ αὐτοῦ ἐφκίνητο ἀκατανόητος, τῇ 20/4 Μαρτίου 1862

ἀναδεχομένου τὴν προεδρείαν τῆς IB'. Βουλῆς, καθόσον κατ' αὐτὴν ἐκείνην τὴν ἡμέραν ἐδήλου τὴν ἀπὸ τῆς βουλευτικῆς θέσεως παραίτησίν του δι' ἐγγράφου πρὸς τὴν Βουλὴν, οὐ ἀποσπῶμεν τὴν ἐξῆς περίοδον. Ἀ'Εξελέχθη τέλος βουλευτής, ἦλθον ἐντὸς τοῦ Βουλευτηρίου καὶ κατέλαβον τὴν θέσιν μου. Παρετήρησα εἰς τὸ βραχὺ τοῦτο διάστημα καὶ ἐκ τοῦ σύνεγγυς τὰ πράγματα καὶ εἶδον ὅτι οὐδόλως ἠπατώμην εἰς ὅσα προῖδαζόμην καὶ εἰς τινὰς προέλεγον. Ἡ ἐκ προοιμίου μικρὰ ἀνάσχεσις τοῦ παραπετάσματος δια φωτίζει ἀρκούντως πάντα νοήμονα καὶ εἰλικρινῶς φρονοῦντα πατριώτην καὶ ὡς πρὸς τὴν μέλλουσαν πορείαν των. Καὶ ἂν ἕτεροι ἀνώτεροι καὶ σοβαρώτεροι λόγοι δὲν ὑπῆρχον δι' ἓνα τίμιον καὶ ἐθνικὸν ἄνδρα, τοσαῦτα ὑποστάντα καὶ διδαχθέντα ὑπὸ τῆς πολυστόνου πείρας, αὕτη μόνη ἢ ἤδη ἀποκαλυφθεῖσα πρόοψις ἤθελε καταστήσῃ ἀσυμβίβαστον, ἀναξιοπρεπῆ καὶ οὐδόλως ἐμπρέπουσαν εἰς αὐτὸν τὴν περαιτέρω διαμονὴν του μὲ τὰς ὑπαγορεύσεις τῆς συνειδήσεώς των καὶ μὲ τὰ προηγούμενά των ὡς ἐπίσης καὶ μὲ τὴν τιμὴν, τὸ καλὸν ἐννοούμενον συμφέρον καὶ τὸ εἰλικρινῶς ἐπιδιωκόμενον μέγα μέλλον τοῦ ἔθνους του. Ἐνεκα τῶν λόγων τούτων παραιτοῦμαι ἐκ τῆς βουλευτικῆς ἑδρας μου, ὅπως ἄνευ ἀναβολῆς, ἥτις οὐδόλως ἤθελε κατισχύσει νὰ μεταβάλλῃ τὴν ἀπόφασίν μου, διενεργηθῇ ὁ νόμος πρὸς ἀναπλήρωσιν τοῦ κενοῦ τῆς θέσεώς μου.» (Πρακτ. τῆς Δ'. συνεδρ. τῆς IB'. Βουλῆς).

Ἀπέναντι τοῦ ἐγγράφου τούτου σιωπῶμεν, μὴ ἔχοντές τι πλέον νὰ προσθέσωμεν, ὅπως χαρακτηρίσωμεν τὴν διαγωγὴν τοῦ κ. Ζερβοῦ.

Δὲν ἦτο περίεργον νὰ βλέπη τις ἑαυτὸν πρόεδρον τῆς Βουλῆς, καθ' ἣν μάλιστα ἐποχὴν πρόεδρος τῆς Γερουσίας ἦν ὁ Δ. Καροῦσος; ἐκεῖνος δηλ. ὁ Καροῦσος, ὃν αὐτὸς μέχρι τοῦδε ἐν τῇ δημοσιογραφίᾳ δικαίως ἐστιγματίσει; Δὲν ἦτο περίεργον νὰ βλέπη τις Ζερβὸν καὶ Καροῦσον καὶ Ἀρμοστὴν τῆς Προστασίας εἰς ἀμέσους σχέσεις; εἰς σχέσεις μάλιστα ὑποκειμένου εἰς ἀνώτερον; Δὲν ἦτο περίεργον ν' ἀκούῃ τις τὸν κ. Ζερβὸν ὀμνύοντα τὸν ἐπίσημον ὄρκον, «ὀρκίζομαι νὰ σεβασθῶ καὶ διατηρήσω τὰ συνταγματικὰ δικαιώματα τῆς προστατίδος Ἀνάσσης, τὰ πηγάζοντα ἐκ τῶν ὑπὸ τῆς συνθήκης τῶν Παρισίων ὠρισμένων σχέσεων μεταξὺ τῆς προστατίδος δυνάμεως καὶ τοῦ προστατευομένου κράτους;» Καὶ εἶναι μὲν ἀληθές ὅτι πρὶν ἢ ὀρκισθῇ, ἀνεφέρετο εἰς τὴν δήλωσιν, ἣν ἔκαμε δώσας τὸν ὄρκον ὡς βουλευτής. Ἀλλ' ἡ δήλωσις ἐκείνη, ἐξελθοῦσα τοῦ στόματος ἐλευθέρου βουλευτοῦ, τῇ ἐλευθερᾷ δηλώσει τοῦ λαοῦ κεκτημένου τὴν βουλευτικὴν ἑδραν, δὲν ἔσχυε πλέον ἐξερχομένη ἀπὸ τῆς ἑδρας τοῦ προέδρου, ἐφ' ἧς ἐπέβαλλε τὴν θέλησίν της ἡ Προστασία!

Ἀπὸ τῆς ἐποχῆς δὲ ταύτης, ὁ κ. Ζερβὸς ἀνῆκεν εἰς τὸ κόμμα ἐκείνων, οὓς ἀπεκάλει ἄλλοτε γευρόσπαστα τῆς Προστασίας. Τὸ παράδειγμα δ' αὐτοῦ ἠκολούθει πιστὸς καὶ ὁ κ. Μομφερράτος. Καὶ πρὸς ἀπόδειξιν τῶν λόγων μας, παραλείποντες πολλὰς ἄλλας περιπτώσεις χάριν συντομίας, μεταφέρομεν ἐκ τῶν ἐπισήμων πρακτικῶν τὰς ἐξῆς περικοπὰς.

εΣυνεδριάσεις Ζ'. Μαρτίου 1862.— 'Ο κ. Παδοβας εἶπε : Καθ' ὃ προτείνεις καὶ ὑποστηρίζεις τὴν πρότασιν, ὅτι ὁ 'Αρμοστής δὲν δικαιούται νὰ ἐκφωνῇ ἐναρκτηρίου λόγους, διαδηλῶ, ὅτι ἀφοῦ ὁ ἴδιος ἀνεγνώρισεν, ὅτι τοῦτο δὲν εἶναι κυριαρχικὸν δικαίωμα τὸ ὑποτον ἀναγνωρίζει εἰς αὐτόν, ἀλλ' ἀπλοῦν βουλευτικὸν ἔθιμον, ἐμμένω εἰς τὴν θέσιν μου, ἵνα μὴ εἴπῃ τις, ὅτι προτίθεμαι, ὡς ἡδυνάμην, διὰ τῆς ἀπουσίας μου, ἐπειδὴ δὲν εἴμεθα εἰμὴ 22 μόνον παρόντες, νὰ παραλύσω τὰς ἐργασίας τῆς Βουλῆς». 'Εὰν ὁ κ. Ζερβὸς ἔμενε πιστὸς εἰς τὰς ιδέας του, ἤθελε μιμηθῇ τὸ παράδειγμα ἄλλων ρίζοσπαστῶν καὶ δὲν ἤθελε μετάσχη τῆς συνεδριάσεως· ἀπαρτία δὲν ἤθελε γίνῃ, ὁ 'Αρμοστής δὲν ἤθελεν ἀπαγγεῖλῃ τὸν λόγον του, καὶ ἡ Προστασία ἤθελε λάβῃ ἐν ῥάπισμα, ὅχι ἀδιάφορον.

Πολλάκις οἱ ρίζοσπάσται ὅπως δώσωσι ψῆφον μὴ ἐμπιστοσύνης κατὰ τῆς ἐκτελεστικῆς ἀρχῆς, τῆς Γερουσίας, προέτεινον ἐλαττώσεις μισθῶν ἐπὶ τοῦ καταλόγου, ὃν αὕτῃ ἡ Γερουσία ὑπέβαλε τῇ Βουλῇ εἰς ἐπιψήφισιν. 'Ο κ. Πρόεδρος ὁμῶς καὶ ὁ κ. Μομφερράτος κατεψήφισον τὰς προτάσεις. Οὕτω π. χ. ἐν τῇ ΙΑ'. Συνεδριάσει τὴν πρότασιν τοῦ ρίζοσπάστου Καραμαλίκη ὅπως ἐλαττωθῇ ὁ μισθὸς τοῦ γερουσιαστοῦ Κερκύρας εἰς 200 λίρας, τῶν δὲ ἐκ τῶν ἄλλων νήσων εἰς 250 λίρας, ὅλοι μὲν οἱ ρίζοσπάσται τὴν ἐδέχθησαν, οἱ δὲ κκ. Ζ. καὶ Μ. τὴν κατεψήφισαν.—'Επὶ τῆς προτάσεως τοῦ κ. Βερρυκίου (Θ'. Συνεδρ.) περὶ δημοσιεύσεως προσόψεως τῶν πρακτικῶν τῆς Βουλῆς, ἀποφαίνονται οἱ μὲν Λιβαδάς, Λομβάρδος κ.λ. ναι, οἱ δὲ Μ. Ζ. κ.λ. ὅχι. 'Εν τῇ αὐτῇ συνεδριάσει ἡ πρότασις τοῦ αὐτοῦ ρίζοσπάστου, νὰ σχηματισθῇ ἐπιτροπὴ, ἵνα συντάξῃ σχέδιον ἀπαντήσεως εἰς τὸ διάγγελμα τοῦ 'Αρμοστοῦ περὶ γλώσσης, γίνεται μὲν δεκτὸν ὑπὸ τῶν ρίζοσπαστῶν, ὑπὸ δὲ τῶν κκ. Ζ. καὶ Μ. ἀπορρίπτεται.—'Εν τῇ ς'. συνεδριάσει ἡ πρότασις τοῦ Λιβαδά περὶ τῶν ὑπαλλήλων τῆς γραμματείας τῆς Βουλῆς, νὰ περιορισθῇ ὁ ἀριθμὸς των εἰς 18, ὑπ' ἐκείνων μὲν γίνεται δεκτὴ, ὑπὸ τούτων δὲ ἀπορρίπτεται.—'Επίσης ἡ πρότασις τοῦ κ. Λομβάρδου περὶ ἐνὸς πρωθυπαλλήλου ὑπὸ τούτων ἀπορρίπτεται.—'Ομοίως ἡ ἐν τῇ ΙΒ'. Συνεδριάσει πρότασις τοῦ κ. Παδοβα, ὅπως ἡ ἀντιπροσωπεία ἐκάστης νήσου ἐξετάσῃ τὰ οἰκεῖα μισθολόγια καὶ καθυποβάλλῃ τὴν ἐκθεσὶν τῆς εἰς τὴν Βουλὴν ὡς ἀπλᾶ σχέδια, ὑπὸ τούτων ἀπορρίπτεται.—'Απ' ἐναντίας ἐπὶ τῆς προτάσεως τοῦ κ. Μαρίνου, ν' ἀνακληθῇ ἡ συζήτησις περὶ τῆς τῶν φρουρίων διαμαρτυρήσεως τοῦ Παδοβα κατὰ τῆς Προστασίας, τῶν ρίζοσπαστῶν ἐπιμενόντων νὰ ἐξακολουθήσῃ, οἱ κύριοι οὗτοι ζητοῦσι τὴν ἀναβολὴν (Συνεδρ. Α'). Τοῦ δὲ συνόλου τῆς διαμαρτυρήσεως τέλος δεκτοῦ γενομένου κατὰ τὸ σχέδιον τῆς ἀντιπολιτεύσεως, μέτινας λεκτικὰς προσθαφκιρέσεις, οἱ κκ. Ζ. καὶ Μ. μετὰ τῶν μεταρρυθμιστῶν καταψηφίζουσιν αὐτῆς. Διὰ τὸ στενὸν τοῦ χώρου λυπούμεθα μὴ δυνάμενοι νὰ καταχωρήσωμεν ἐνταῦθα αὐτολεξεὶ τὴν διαμαρτύρησιν, ἥς τὸ κείμενον ἀμιλλᾶται πρὸς ὅσα ἄλλοτε αὐτοὶ οἱ ἀποχωρήσαντες ρίζοσπάσται κατὰ τῆς

Προστασίας ἐξετόξευον. Ἐλθωμεν ἤδη καὶ εἰς τὰ πρακτικὰ τῆς ΜΕ'. καὶ ΜΣ'. συνεδριάσεως. «Ὁ κ. Κοκκίνης καταθέτει τὴν ἐξῆς ἔγγραφον πρότασιν: Ἡ IB'. Βουλὴ ἐμμένουσα εἰς τὴν ἀπὸ 15/27 1859 διακήρυξιν τῆς ΙΑ'. Βουλῆς, καὶ τὰ ἐπελθόντα ἔκτοτε καὶ μέχρι σήμερον σταθμίσασα ἐμβριθῶς καὶ ἐκτιμήσασα, ἀποφαίνεται, ν' ἀπευθυνθῇ παράστασις εἰς τὴν Α. Μ. τὴν προστάτιδα Ἀνασσαν, μὲ προσφωνήματα πρὸς τὰς ὑψηλὰς εὐρωπαϊκὰς Δυνάμεις τῆς Μ. Βρεττανίας, τῆς Ῥωσίας, τῆς Αὐστρίας, τῆς Γαλλίας, τῆς Πρωσίας καὶ τῆς Ἰταλίας, ἵνα εὐδοκοῦσαι συμπράξωσι πρὸς πραγματοποίησιν τῆς ἀνωτέρω ἐν τῷ κυριαρχικῷ δικαιώματι τῆς Βουλῆς γενομένης διακήρυξεως. Ἀκολουθῶς καταθέτει σχέδιον παραστάσεως καὶ σχέδιον προσφωνημάτων «Ἡ Βουλὴ τὴν τε πρότασιν καὶ τὰ σχέδια παραδέχεται. Ἀλλ' ὁ κ. Ζερβὸς διαμαρτύρεται λέγων ὅτι ἀεπιφυλάσσεται εἰς τὴν προσεχῇ συνεδρίᾳ νὰ φέρῃ δῆλωσιν, καθ' ὅσον θεωρεῖ ἀκατάλληλον καὶ ὁλως καινοφανῆ τὸν τρόπον, δι' οὗ προσάγονται τοιαύτης φύσεως ἀντικείμενα,—ὅτι ἐὰν ἄλλοι ἐνδιαφέρονται περὶ τοῦ τοιούτου ἀντικειμένου, ἐνδιαφέρεται καὶ αὐτός, ὑπὲρ οὗ ἐθυσιάσθη,—καὶ ὅτι ἐπομένως ἔπρεπε τοῦλάχιστον νὰ τῷ κοινοποιηθῇ προλαβόντως οἷονδῆποτε μέτρον οἱ βουλευταὶ προέθεντο νὰ λάβωσιν ἐπὶ τούτου». Τὴν δὲ διαμαρτύρησίν του διατυποῖ ἐν τῇ ἐξῆς συνεδριάσει ὡς ἀκολουθῶς: Διαδηλῶ ὅτι, μαρτυρήσας καὶ θυσιάσας τὰ πάντα ἕνεκα τοῦ μεγάλου αὐτοῦ ἀντικειμένου, δὲν ἔχω ἀνάγκην νὰ ἐκφρασθῶ, διότι τὸ ἄτομόν μου καὶ ἡ θέσις μου χορηγοῦσιν ἐκφραστικωτέραν καὶ ζωηροτέραν σημασίαν, ἥτις εὐτυχῶς ὡς ἐκ τῆς φορᾶς τῶν πραγμάτων δὲν παρήγαγε τὰ ὅποια ὤφειλε νὰ παράγῃ ἀποτελέσματα· ὅτι μία τις τοῦλάχιστον ἀνακοπὴ ὠφείλετο (;) πρὸς ἐμὲ, πρὶν ἢ προσαχθῇ εἰς τὴν Βουλὴν ἡ πρότασις ἐν πλήρει ἀγνοίᾳ μου· ὅτι τὸ αἰφνίδιον καὶ ἡ ὥρα τῆς προσαγωγῆς αὐτῆς, ὡς καὶ τὸ αὐτοσχέδιον καὶ ἐπιθετικόν, οὕτως εἰπεῖν, τῆς ἀνευ συζητήσεως παραδοχῆς τῆς, ἀφαιροῦν τὴν ἐλευθερίαν καὶ τὸν φωτισμόν τῆς συνειδήσεως τῶν βουλευτῶν, ἀποδεικνύουσιν ὀλίγον ἐνδιαφέρον εἰς τὰ τιμαλφέστερα τῆς πατρίδος δικαιώματα ὅτι ὁ τρόπος καθ' ὃν προτείνεται ἡ διεξαγωγὴ τοῦ ζητήματος, συνέπεια ἄλλως προὑπαρξάντων γεγονότων πάντων ἀλλοτριῶν πρὸς ἐμὲ . . . εἶναι μία ἐπανάληψις, ἥτις ἀφεύκτως προκαλεῖ τὴν ἐπανάληψιν τῶν αὐτῶν ἐξαγομένων . . . ὅτι καὶ ἡ πρότασις καὶ ὁ τύπος τῆς ἐκτελέσεως εἶναι ὁλως ἀνοίκεια καὶ ἀναιρετικὰ τῆς φύσεως τοῦ ζητήματος καὶ τῆς ἐν δικαίῳ ἀρχῆς τῶν ἐθνικοτήτων, ἐπομένως ἀπάχδοντα (;) ἀμφοτέρω πρὸς τὴν ἀνέκαθεν πορείαν μου,—ὅτι ὁ καιρὸς καὶ αἱ περιστάσεις οὐδόλως ἐπείγουν, οὔτε εἶναι ἐπὶ τοῦ παρόντος εὐνοϊκαὶ πρὸς ἐπίτευξιν τοῦ ἐπιδιωκομένου σκοποῦ (!!) διότι σὺν τοῖς ἄλλοις οἱ ἰσχυροὶ δὲν μεταβάλλουν τόσον εὐκόλως καὶ ταχέως τὰς ἐπισήμους ἐκδηλωθείσας βουλήσεις των, οὔτε τὸ σημερινὸν πνεῦμα καὶ ἐντὸς τῆς Ἑπτανήσου εἶναι τοιοῦτον, ὥστε νὰ ἐπενεργήσῃ εὐμενῇ τινὰ μεταβολὴν πρὸς ἄμεσον ἐκπεραίωσιν τοῦ προκειμένου

θέματος Ἐνεκα τῶν λόγων τούτων καὶ ἐτέρων, οὕς ἀποσιωπῶ, καὶ ἔνεκα ὧν μέχρι τοῦδε ἀναφορικῶς ἐξέφρασα ἐντὸς τοῦ βουλευτηρίου τούτου, ἀρνοῦμαι τὴν συγκατάθεσίν μου εἰς τὴν περὶ ἧς ὁ λόγος πρότασιν τοῦ ἐντίμου κ. Κοκκίνη καὶ εἰς τὰς προσαχθείσας παραστάσεις ἢ ἀναφοράς.» Τοιαύτη δὴλώσις, τίνος; τοῦ κ. Ζερβοῦ, τοῦ ἐκθύμου καὶ ἄκρου ποτε ῥιζοσπάστου, διεγείρει τὴν δικαίαν ἐκπληξιν βουλευτῶν καὶ ἀκροατηρίου καὶ σφοδρὰς ἀγορεύσεις κατ' αὐτοῦ τῶν Λομβάρδου, Παδοῦ, Σέρβου, Βερρικού καὶ Α. Βαλαωρίτου, ὅτις δίδει πέρας εἰς τὴν συζήτησιν διὰ τῶν ἐξῆς ἐμφαντικῶν ἐκφράσεων. «Ἀφοῦ ὁ ἐντιμος πρόεδρος ἐπιμένει εἰς ὅσα προηγουμένως διεδήλωσεν, ὀφείλω νὰ ἐκφράσω τὴν λύπην, ὑφ' ἧς καταπιέζομαι, βλέπων τὸν πρόεδρον τῆς IB'. Βουλῆς ὑπαγορεύοντα εἰς τοὺς ξένους τὴν ἀρνητικὴν ἀπάντησιν, τὴν ὁποίαν ἄνευ τῆς δηλώσεως ἐκείνης ἴσως δὲν ἤθελον καλῶς διατυπώσει.» Ἴδου καὶ τὰ ὀνόματα τῶν μετὰ τοῦ κ. προέδρου συμμορφουμένων· Κουρῆς, Φωκάς, Χαριτάτος, Κασσιμάτης, Τσαρλαμπάς, Βέγιας, Βούλγαρης καὶ Πήλλικας».

Προβῶμεν ἔτι περαιτέρω.

Ἐπὶ τῆς συζητήσεως τοῦ σχεδίου τῆς ἀπαντήσεως εἰς τὸν λόγον τοῦ Ἀρμοστοῦ ὁ πρόεδρος συστηματικῶς ἐπετίθετο κατὰ τῶν ῥιζοσπαστῶν, καὶ πᾶσαι αἱ παρατηρήσεις καὶ μεταβολαί, αἱ παρ' αὐτοῦ προτεινόμεναι, τοιαύτην τάσιν εἶχον καθόλου. Ὡς πρὸς τὴν ἀπάντησιν ὁ Παδοῦς κατέθηκε δύο προτάσεις· α'.) ὥς πρὸς τὸ ἐθνικὸν ζήτημα ὅχι μόνον νὰ ἐκδηλώσῃ βούλησιν, ἀλλὰ νὰ κάμῃ μνησίαν ὅτι θέλει ἐπιληφθῇ ἡ Βουλὴ, ἐν ἀρμοδίῳ χρόνῳ, τῶν νομίμων μέσων πρὸς πραγματοποίησιν τῶν ἀποφάσεων αὐτῆς· β'.) ἀρχὴ τῆς ὑλικῆς βελτιώσεως δὲν εἶναι πραγματοποιήσιμος ἀπέναντι τῆς πορείας τῆς Προστασίας». Ὁ πρόεδρος καὶ εἰς ταῦτα σφοδρῶς ἀντιτίθεται μετὰ τῶν ὀλίγων ὁπαδῶν του. Ἐν τούτοις ὁ Α. Βαλαωρίτης προτείνει «νὰ μετατεθοῦν οἱ ἀφορῶντες τὸ ἐθνικὸν ζήτημα παράγραφοι τοῦ σχεδίου ὡς τελευταῖοι, καὶ οἱ ἀφορῶντες τὴν ἐσωτερικὴν κατάστασιν ὡς πρῶτοι» (καὶ τοῦτο οὐχὶ ἄνευ λόγου ἀλλὰ σκοπίμως)· ὁ δὲ πρόεδρος μετὰ τοῦ κ. Μομφερράτου καὶ μετὰ 12 ἄλλων καταψηφίζουσι τῆς προτάσεως, δεκτῆς γενομένης διὰ 22 ψήφων. Μετὰ τὴν ψηφοφορίαν ὁ Παδοῦς θέλει ν' ἀναπτύξῃ τὴν ἰδέαν του περὶ ἐσωτερικῆς βελτιώσεως, καὶ ἐνταῦθα ἄγῶν σφοδρὸς ἐγείρεται μεταξὺ μεταρρυθμιστῶν καὶ προέδρου ἀφ' ἑνὸς καὶ ῥιζοσπαστῶν ἀφ' ἑτέρου· καὶ ἐν τέλει πάλιν οἱ κκ. Ζ. καὶ Μ. προτείνουν καὶ ψηφίζουσι τὸ ἀπροχώρητον τῆς β'. προτάσεως τοῦ κ. Παδοῦ, διότι ἀντίκειται εἰς τὸν κανονισμόν—ὁπερ ὁμῶς ἀπερρίφθη διὰ ψήφων 24 κατὰ 13. Ἀναπτύσσει τέλος ὁ Παδοῦς τὰς προτάσεις του, αἵτινες γίνονται δεκταὶ διὰ ψήφων 21 κατὰ 5, τῶν κκ. Ζ. καὶ Μ. μὴ ψηφισάντων, διατί; ἐρωτῶμεν. Ὁ Λομβάρδος ἀκολουθῶς ἀναγινώσκει ἔγγραφον τροπολογίαν εἰς τὸ σχέδιον τῆς ἐπιτροπῆς· ὁ πρόεδρος ὁμῶς πάλιν ἐντιπροτείνει τὸ ἀπροχώρητον τῆς προτάσεως αὐτοῦ, ἣν ἀντιπρότασιν

ὁμῶς ἀπορρίπτει ἡ Βουλὴ διὰ ψήφων 22 κατὰ 13, τοῦ κ. Ζ. καὶ κ. Μ. μετὰ τῆς κυβερνητικῆς μειονοψηφίας καταταχθέντων. (Ὅρα πρακτ. τῆς ΙΗ'. ΙΘ'. καὶ Κ'. Συνεδρ. τοῦ ΙΒ'. Κοινοβουλίου).

Τὰ ἐν τῇ ΚΑ'. Συνεδριάσει τῆς 20 Μαρτίου 1862, ἥς δὲν ἐδίστασεν ὁ κ. Μομφερράτος νὰ μνημονεύσῃ, οὐδὲν ἄλλο ἀποδεικνύουσιν, ἢ ὅτι ἀποκεχωρισμένοι ἤδη, αὐτὸς καὶ ὁ κ. Ζ., τῶν ῥίζοσπαστῶν, ἀνῆκον εἰς τὴν μειονοψηφίαν. Ὁ κ. Μομφερράτος λέγει ὅτι προκειμένου περὶ σχεδίου ἀπαντήσεως, διάφοροι βουλευταὶ ἐσκέφθησαν καὶ συνέταξαν διαφόρους παραγράφους, ὅπως ἀντικατασταθῶσιν εἰς τὸ ὑπὸ συζήτησιν σχέδιον τῆς ἐπιτροπῆς, ὑπογεγραμμένοι δὲ ἦσαν Ζερβὸς, Μομφερράτος, Κουρῆς, Λαύραγγας, Κασιμάτης, Φίλιππος. Διεγείρεται τότε σφοδρὰ συζήτησις μεταξὺ προέδρου καὶ Λομβάρδου, καὶ ἐν τέλει τὸ σχέδιον τοῦ δευτέρου, συμψηφισάντων πάντων τῶν ῥίζοσπαστῶν, ἐκτὸς τῶν Ζ. καὶ Μ., γίνεται δεκτὸν διὰ ψήφων 22 κατὰ 15. Καὶ ἐγένετο μὲν μνεῖα ἐν τῷ σχεδίῳ τῆς μειονοψηφίας τῆς ἐνώσεως, ἀλλὰ τί πρὸς τοῦτο; μήπως οἱ μεταρρυθμισταὶ ἠρνήθησάν ποτε ῥητῶς τὴν ἔνωσιν; οὐχί' ἀλλὰ παρίστανον πρὸς τὸ φαινόμενον τὸ ἀδύνατον αὐτῆς καὶ ἤθελον νὰ τὴν ἀναβάλωσιν ad Calendas Graecas. Διατί ἄλλως, ἐρωτῶμεν, δὲν συνεψήφισαν οἱ κκ. Μ. καὶ Ζ. τὸ σχέδιον τῶν ῥίζοσπαστῶν;

Καθόλου δὲ ὁ λαμβάνων ἀνὰ χεῖρας τὰ πρακτικὰ τῆς ΙΒ'. Βουλῆς διαβλέπει συστηματικὴν συμπολίτευσιν τῶν κκ. Ζ. καὶ Μ. μετὰ τῆς κυβερνητικῆς μειονοψηφίας καὶ ἀποχωρισμὸν ἀπὸ τῶν πρώην ὁμοφρόνων των καὶ κοινῶ συνεργαζομένων ῥίζοσπαστῶν. Ἐπαναλαμβάνομεν διὰ τῆς ἐσωτερικῆς βελτιώσεως τοῦ τόπου, κατὰ τὴν ἔκφρασιν τῶν νεωτεριστῶν τοῦ ΙΒ'. Κοινοβουλίου, ἡ Προστασία οὐδὲν ἄλλο προετίθετο ἢ νὰ στήσῃ παγίδα, ἐν ᾗ νὰ παγιδεύσῃ τινὰς τῶν Ἰονίων, ὅπως ἀποκοιμηθῇ τὸ τῆς ἐνώσεως ζήτημα. Τῆς παγίδος ταύτης ἀπηλλάγησαν οἱ Λιβαδάς, Λομβάρδος, Παδοβάς κ.λ., ἐνέπεσον δὲ εἰς αὐτὴν οἱ κκ. Ζ. καὶ Μ. Ἐὰν κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην οἱ ῥίζοσπάσται δὲν ἤθελον δείξῃ ἐπίμονον διαγωγὴν, ἣν ἔδειξαν, Κύριος οἶδε, ἐὰν καὶ πότε ἤθελε πραγματοποιηθῇ ἡ ἔνωσις¹. Ἡ περίστασις ἐκείνη μᾶς ἐνθυμίζει τὸν δημῶδη ἐν Ἡπείρῳ λόγον, τοῦ μὲν ἐρωτῶντος ἀπὸ τοῦ ἵνα τὸ σπῆτ τοῦ Παπα; » τῶν δὲ χωρικῶν ἀπαντῶντων αὐτῷ σὲ θέλει τὸ χωριό· τί ζητᾷς τὸ σπῆτι; » Ἡ μὲν Προστασία ἔλεγε διὰ τῶν ὀργάνων τῆς ἀέλθετε νὰ βελτιώσω τὴν κατάστασίν σας, οἱ δὲ ῥίζοσπάσται ἐπέμενον ἀπαντῶντες ἅ Ἐρρε εἰς κόρακας σὺ καὶ αἱ βελτιώσεις σου, δὲν θέλομεν ἀπολύτως μετὰ σοῦ νὰ συζήσωμεν μετὰ σοῦ βελτιώσεις, καὶ ἂν ἐπιθυμοῦμεν αὐτάς, εἶναι ἀδύνατον νὰ

¹ Γράφοντες τὴν βιογραφίαν τοῦ Θ. Καρούσου εἶχομεν μὲν ὅπ' ὄψιν τὰ ἐπίσημα ἔγγραφα, ὑπεδοήθει δὲ ἡμᾶς καὶ ἡ μνήμη τῶν γεγονότων. Φοβούμενοι ὁμῶς, μὴ ἡ μνήμη, ἥτις ἐπὶ τῶν γεγονότων ἐκείνων ἦν λίαν νεανικὴ, μᾶς ἡπάτα, ἐζητήσαμεν πληροφορίας παρὰ τοῦ κ. Λομβάρδου, διατρίβοντος τὸν Δεκέμβριον τοῦ 1867 ἐν Ἀθήναις, ὅστις διὰ πειστικωτάτων λόγων μᾶς ἀπέδειξε τὸν κίνδυνον, ὃν πράγματι τὸ ἐθνικὸν ζήτημα διέτρεξεν ἐν τῇ ΙΒ'. Βουλῇ διὰ τῶν λεγομένων βελτιώσεων τοῦ τόπου.

πραγματοποιηθῶσι· βελτιώσεις θὰ ἐπέλθωσι διὰ τῆς ἐνώσεως.» Καὶ τέλος ἡ Προστασία ἰδοῦσα τὸ ἀδύνατον τῆς διατηρήσεως αὐτῆς ἐν Ἑπτανήσῳ, ἀπῆλθε. Καὶ ἀληθὲς μὲν, ὡς ὁ κ. Μ. λέγει, ὅτι ῥητῶς πρότασις συνταγματικῶν μεταρρυθμίσεων δὲν ὑπεβλήθη ἐν τῇ IB'. Βουλῇ· ἀλλὰ τοιαύτη τάσις ἐνεπύσσετο διὰ τῶν βελτιώσεων τοῦ τόπου, τάσις πραγματική, ὡς πολλάκις οἱ ῥίζοσπάσται ἡλίου φαινότερον ἀπέδειξαν, οὐχὶ ὑποτιθέμεναι, ὡς ὁ κ. Μ. λέγει. «Δὲν ἀπέκρουον, λέγει, ὁ Μ., πᾶν ὅ,τι ἡδύνατο εἰς ἀνακούφισιν τῶν δεινῶν τῆς πατρίδος τουτέστιν εἰς πᾶσαν ἐφικτὴν βελτίωσιν τῆς ἀθλίας τῶν πραγμάτων καταστάσεως νὰ συντελέσῃ». Ἀλλ' ἐρωτῶμεν αἱ ὑπὸ τῶν ῥίζοσπαστῶν προτεινόμεναι οἰκονομίαι ἐβελτίωνον τὴν κατάστασιν τῶν πραγμάτων ἢ τὴν ἐχειροτέρευον; Ἐὰν δὲ τὴν ἐβελτίωνον, ὡς πᾶς σώφρων ἐπαντᾷ, διατί κατεψήφισον αὐτῶν;

Ἐὰν δὲ ἐν τῇ IB'. Βουλῇ μετὰ τῶν ῥίζοσπαστῶν συνετάσσοντο καὶ τινες βουλευταὶ διακριθέντες ἄλλοτε ὡς μεταρρυθμισταὶ καὶ καταχθόνιοι, τοῦτο ἔπραττον διότι ἐποίουν τὴν ἀνάγκην φιλοτιμίαν, ὅπως ἐν τῇ δωδεκάτῃ ὥρᾳ πωλήσωσιν ἐθνισμόν, ἢ οἰκτρῶς ἠπατῶντο νομίζοντες ὅτι ἡ ὑφισταμένη κατάσταση ἤθελεν ὠφελήσῃ τὰ σχέδιά των. Ὅπως δὲ ἡ δημοσία γνώμη καλῶς διεγίνωσκε τότε τοὺς βουλευτὰς ἐκείνους.

Τελευτῶντες λέγομεν ὅτι σεβόμεθα μὲν τὸν γενναῖον χαρακτῆρα τοῦ κ. Ζερβοῦ καὶ τοῦ κ. Μομφερράτου μέχρι τοῦ 1861 καὶ τὰ δεινὰ αὐτῶν χάριν τῆς ἰδέας των ὑπέστησαν ἀναγνωρίζομεν, πεπεισμεθα ὁμῶς ὅτι ἡ ἱστορία τῆς ἐνώσεως τῆς Ἑπτανήσου μετὰ τῆς Ἑλλάδος δὲν θὰ λαλήσῃ μετὰ τοῦ αὐτοῦ ἐνθουσιασμοῦ περὶ αὐτῶν μέχρι τῆς τελευταίας αὐτῆς σελίδος.

Ἐν Μονάχῳ· τὸν Μάρτιον τοῦ 1878.

ΣΠ. Κ. ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΝ ΘΕΣΠΡΩΤΙΑ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

ΜΕΣΑΙΩΝΙΚΟΥ ΦΡΟΥΡΙΟΥ ΤΟΥ «ΑΓΙΟΥ ΔΟΝΑΤΟΥ» 1.

Ὁ σοφὸς Ἀκαδημαϊκὸς τῆς Γαλλίας κ. Α. Maury ἐν τῷ πονήματι αὐτοῦ *Histoire des religions de la Grèce antique*², πραγματευόμενος τὰ ἐν Θεσπρωτίᾳ μυθολογούμενα ὀνόματα Στυγός, Ἀχερουσίας, Ἀχέροντος, Κωκυτοῦ, καὶ Ἀΐδωνέως κλ. κλ. ἐν ὑποσημειώσει, ἀναφερομένη εἰς τὴν κατ' αὐτὸν Ἀΐδωνίαν, ἐπαρχίαν Θεσπρωτίας (canton le nom d'Aïdonie, ὡς λέγει αὐταῖς

1 Τὸ φρούριον τοῦτο νῦν ἐστὶ κατεστραμμένον· τὸ δ' ὄνομα διασώζεται εἰς τὴν ἐπαρχίαν, ἣτις καλεῖται Παραμυθία, ὡς θέλομεν ἰδεῖν παρακατιόντες· συμπεριλαμβάνεται δὲ εἰς τὰς ἐντεῖθεν τοῦ θαλάμινος χώρας, τὰς ὑπὸ τῆς Βερολινιακῆς συνθήκης τῇ Ἑλλάδι παραχωρηθείσας.

2 *Histoire des religions* κλ. Τόμ. Α' σελ. 589 κίξ. Paris 1857 σημ. 1.

λέξουσιν) ἐπιπροστίθῃσι τὰ ἐπόμενα· «ce nom se conserve encore dans celui d'*Aïdonat* donné au canton et au fleuve, dont la légende populaire a fait »Sain-Donat («*Ἅγιος Δονάτος*»), auquel sont consacrées les églises de Souli »et de *Glycys*, (*Mézières, de fluminibus inferiorum*, p. 26. Paris, 1853). »Une légende, dans laquelle on reconnaît des souvenirs de la croyance antique, rapporte que Saint-Donat combattit un *Dragon infernal*». Εἰς ταῦτα φαίνεται σύμφωνος καὶ ὁ σοφὸς Γερμανὸς Πρέλλερ¹. Τὸ ὄνομα *Ἀιδωνία* ἀπαντᾷ καὶ εἰς τὸ χρονικὸν *Δρυοπίδος*², ἀποδιδόμενον τῇ ἐπαρχίᾳ ταύτῃ, ὡς καὶ τὸ τῶν κατοίκων, *Ἀιδονίων*.

Περὶ τοῦ ὀνόματος τοῦ φρουρίου *Ἁγίου Δοράτου*, καὶ τῆς ἀνεγέρσεως αὐτοῦ ὑπὸ τοῦ Αὐτοκράτορος Ἰουστινιανοῦ, ἀναγινώσκονται παρὰ Προκοπίου τῷ Καισαρεῖ εἰς τὸ περὶ Κτισμάτων τοῦ Ἰουστινιανοῦ πόνημα αὐτοῦ τὰ ἐπόμενα· ἀνὲν δὲ τῇ παλαιᾷ Ἡπείρῃ νέαι μὲν φρούρια ἐγένετο τάδε·

» Παρμός

» Ὀλβος

» Κιόνιν

» Μαρχιανὰ³

» Ἀλγος

» Κείμενος

» Ξηροποτώνας

» Εὐρώπη

» Χίμαιρα⁴

» Ἡλεγα

» Ὀμόνοια

» Ἀδανον

» Μουρκίαρα

» Κάστινα

» Γενύσιος

» Πέρκος

» Μαρμάρατα

» Λίστρια

» Πετρωνιανά

» Κάρμινα

Α. » Τοῦ ἁγίου Σαβίνου, καὶ ἐν φρουρίῳ
κώμῃ κινστέρνᾳ

» Μάρτιος

» Πέζιον

» Ὀναλος

» καὶ ἀπὸ Ἰουστινιανουπόλεως καὶ Φω-
τικῆς φρούρια δύο τοῦ ἁγίου Δοράτου

» Συμφύγιον

Β. » Προναθιδόν

» Ἡδωνας

» Κάστελλον

Ἀνενεώθη δὲ τάδε·

¹ P'reller, Griech. Mytholog., tom. I. p. 509.

² Σελ. 14—15 κξξ. ἔκδοσις. Ἀθηνῶν. Τὸ χρονικὸν τοῦτο ἐξεδόθη πρῶτον ὑπὸ Rouquieville. Voyage dans la Grèce, Paris 1820—1821. Τόμ. V. σ. 357. Δεύτερον δὲ ὑπὸ τοῦ Bekker. Historia politica et patriarchica C]poleos. Epirotica Bonn. 1849, σ. 263, καὶ τρίτον ὑπ' ἐμοῦ ἐν Ἀθήναις τελειότερον δαπάνῃ τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου Παρνασσοῦ. 1871. (Ἴδε «Νεοελληνικὰ Ἀνάλεκτα» τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου Παρνασσοῦ. Τόμ. Δ', Μέρος Β', Ἀπρίλιος 1871. Φυλλάδιον Α').

³ Μαρχάταις σήμερον ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Φιλιστῶν πέραν τοῦ Θυάμιδος.

⁴ Χίμαιρα, πρωτεύουσα τῆς νῦν Χειράρρας.

»Βουλιβάς

»Πάλυρος

»Τράνα¹»Ποσειδῶν²»Κολοφωνία³

Ἐκ τοῦ χωρίου τούτου μανθάνομεν, ὅτι δύο φρούρια, τῷ ὀνόματι τοῦ ἁγίου Δονάτου ἰδίᾳ τετιμημένα, εἰδείματο ὁ Ἰουστινιανὸς σὺν τοῖς ἄλλοις φρουρίοις ἐν Ἡπείρῳ, τὸ φρούριον τῆς Ἰουστινιανουπόλεως καὶ τὸ φρούριον τῆς Φωτικῆς. Καὶ τὸ μὲν τῆς Ἰουστινιανουπόλεως εὕρισκετο ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Ἀργυροκάστρου, παρὰ τῇ πρότερον καλουμένῃ Ἀδριανουπόλει, κατὰ τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ τούτου τοῦ Προκοπίου λέγοντος τάδε· «οὕτω συνεχῇ τὰ ἐρύματα ἐν τοῖς χωρίοις ἀπεργασάμενος (Ἰουστινιανὸς), ὥστε ἀγρὸς ἕκαστος ἢ φρούριον ἀποτετόρνευται, ἢ τῷ τετειχισμένῳ πρόσκοιός ἐστιν, ἐνταῦθά τε καὶ ἐν τῇ Ἡπείρῳ, τῇ τε Νέᾳ καὶ Παλαιᾷ καλουμένῃ, οὗ δὴ καὶ πόλεις αὐτῷ πεποιήται Ἰουστινιανούπολις ἢ πρότερον Ἀδριανούπολις καλουμένη»⁴. Μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Ἰουστινιανοῦ ἀνεφάνη πάλιν τὸ ἀρχαιότερον ὄνομα Ἀδριανούπολις, κατὰ Ὀρδερίκον⁵ οὗτινας μνείαν ποιεῖται καὶ ὁ Παλμέριος⁶. Ἄλλὰ διὰ τί τοῦτο ἐγένετο, μένει ἀγνώστον. Πολλοὶ φρονέουσιν, ὅτι ὑπὸ τὸν σημερινὸν τίτλον τοῦ Μητροπολίτου Δρυϊνουπόλεως, οὕτω καλουμένου καὶ ὑπογραφομένου, ὑποκρύπτεται τὸ τῆς Ἀδριανουπόλεως. Τοῦτο φαίνεται παραδεχόμενος καὶ ὁ ἐν τῷ Ἑθνικῷ ἡμῶν Πανεπιστημείῳ καθηγητῆς, κ. Δ. Χ. Σεμιτέλος ἐν τοῖς Ἡπειρωτικοῖς αὐτοῦ⁷, καὶ ὁ καθηγητῆς κ. Πάλλης⁸. Ἀλλ' ἀμφότεροι οἱ σοφοὶ οὗτοι ἄνδρες, μὴ ἐπισκεφθέντες ἐπιτοπίως τὰ μέρη ἐκεῖνα, ὡς πρὸς τὴν θέσιν, ἐν ᾗ ἔκειντο αἱ πόλεις αὗται, φαίνονται μὴ ἀποφαινόμενοι ἀκριβῶς. Ἡ ἐπιτόπιος ἔρευνα καὶ ἐξακρίβωσις εἶναι ἐκ τῶν ὧν οὐκ ἄνευ εἰς τὴν ἐπιστημονικὴν λύσιν τῶν τοιούτων τοπογραφικῶν ζητημάτων, ὡς ἄλλοτε ἀπεδείξαμεν γράψαντες παρατηρήσεις τινὰς ἐπὶ τῶν χωρογραφικῶν μελετῶν τοῦ κ. Πάλλη.⁹ Σήμερον δὲν σώζεται τὸ ὄνομα τοῦ

1 Τὸ φρούριον τοῦτο ὑπάρχει ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Ἀργυροκάστρου, ἀλλὰ κατεστραμμένον· τὸ ὄνομα αὐτοῦ δεσώθη παρὰ τῇ ἐγγὺς κειμένη κώμῃ, καλουμένῃ Τρανοσίστα, ἧς ἀνωθεν ἐπὶ λόφῳ ὑπῆρχε τὸ πάλαι ἢ ἀρχαία πόλις Γέρμα, ἧς τὰ ἑλληνικὰ εἰρεῖα πρῶτος ἀνεκάλυψε, ὡς καὶ τῆς Δρυϊνουπόλεως· ἀλλὰ περὶ τούτων ἀπάντων θέλω γράψειν ἄλλοτε ἰδίαν πραγμασίαν.

2 Ἐπὶ Λυκουρσίου, περὶ οὗ εἰς πλάτος ἐπραγματεύθημεν ἐν Παρνασσῶ B', 636 (τεύχ. ἀβυδότου 1878).

3 Προκοπ. Καισαρ. περὶ κτισμάτων Ἰουστινιανοῦ. [Βιβλ. IV κεφ. δ' ἐκδ. παλαιᾶ Παρισίου.

4 Ἀπόθ. βιβλ. IV σελ. 439. Ἐκδ. Βενετ. 1729. καὶ Παρισίων 1648.

5 Ὀρδερικ. Ἱστορ. βιβλ. IX.

6 Παλμερίου Γεωγραφ. p. 258.

7 Ἡπειρωτικῶν βιβλ. Α' κεφ. Ε', § 37 σημ. 49 σελ. 58. Ἐκδ. Βερολίνου 1854.

8 Μιλίται ἐπὶ τῆς ἀρχαίας χωρογραφίας καὶ Ἱστορίας τῆς Ἡπείρου. Ἀθην. σελ. 6.

9 Ἐπιστάσει κριτικαὶ περὶ Δωδώνης. Ἐν Πάτραις 1866. Ἐν αὐταῖς ἐμπεριέχονται καὶ

φρουρίου τοῦ ἁγίου Δονάτου ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Ἀργυροκάστρου, ὅπως σώζε-
ται τὸ τοῦ τῆς Φωτικῆς ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Παραμυθίας, καὶ φαίνεται κατε-
στράφη τὸ φρούριον πολὺ ἐνωρίς, ὥστε δὲν ἐρριζοβόλησεν εἰς τὴν συνείδησιν
τοῦ λαοῦ τῆς Θεσπρωτίας, παρ' ᾧ ὁ ἅγιος Δονάτος ἐορτάζεται δημοτελέ-
στατα κατὰ πᾶσαν κώμην καὶ πόλιν αὐτῆς τῇ λ' Ἀπριλίου ἐκάστου ἔτους.

Τὸ δὲ τῆς Φωτικῆς εὕρισκετο ἐν Παραμυθίᾳ ἐπαρχίᾳ τῆς Θεσπρωτίας,
ὅπως εἰς πλάτος ἐξεθέμεθα ἄλλοτε ἐν τῷ πρὸς τὴν Ἀρχαιολογικὴν Ἑται-
ρίαν Ἀθηνῶν ὑπομνήματι ἡμῶν, ὅπερ ἔπειτα τῇ συστάσει τῶν γεραρῶν δι-
δασκάλων τοῦ γένους, τοῦ ἀειμνήστου Κωνσταντίνου Ἀσωπίου καὶ τοῦ ἔτι
ἐπιζῶντος Φιλίππου Ἰωάννου, ἐδημοσιεύθη ἐν *Πανδώρα*¹. ὅθεν περιττὸν νὰ
ἐπαναλάβωμεν ἐνταῦθα τὰ αὐτὰ περὶ τῆς θέσεως τῆς Φωτικῆς καὶ τοῦ ἐν
αὐτῇ φρουρίου τοῦ ἁγίου Δονάτου.

Ἀλλὰ τίς ἐστὶν οὗτος ὁ ἅγιος Δονάτος, οὐπὲρ τῷ ὀνόματι ἐτιμήθη τὸ
φρούριον τῆς Φωτικῆς; καὶ τί ἐπὶ πλέον συνετέλεσεν, ὥστε νὰ καταστῇ
τοσοῦτον σεβαστὸν καὶ προσφιλὲς παρὰ τῷ λαῷ συμπάσης τῆς Θεσπρωτίας
τὸ ὄνομα αὐτοῦ!

Ἴδου τί ἀπκντῶμεν περὶ τούτου παρὰ τῷ Σωζομενῷ.

«Κατὰ δὲ τοῦτον πολλοὶ πολλαχοῦ τῆς Οἰκουμένης ἐν ἐπισκόποις διέπρε-
πον, ὡς Δονάτος ὁ Εὐροίας τῆς Ἠπείρου, ᾧ δὴ πολλά τε καὶ ἄλλα τεθαυ-
ρματουργεῖσθαι μαρτυροῦσιν οἱ ἐπιχώριοι, μάλιστα δὲ περὶ τὴν ἀναίρεσιν
τοῦ δράκοντος, ὃς περὶ τὰς καλουμένας Χαμαιγεφύρας παρὰ τὴν λεωφόρον
νέφώλεε, καὶ πρόβατα καὶ βόας, ἵππους τε καὶ ἀνθρώπους καὶ ἄλλα ἐξήρ-
παζεν· οὐ γὰρ ξίφος ἢ δόρυ φέρων οὐδὲ ἄλλο τι βέλος ἔχων ἐπὶ τούτῳ τὸ
»θηρίον ἦλθεν· ἀλλ' ὡς ᾗσθετο καὶ τὴν κεφαλὴν ὡς ἐφορμήσον ἐξανέστησεν,
»ἀντιπρόσωπον αὐτῷ εἰς σταυροῦ σύμβολον τὸν ἀέρα τῷ δακτύλῳ κατεσῆ-
»μανε καὶ ἐπέπτυσεν· τὸ δὲ τὸν σίελον εἰς τὸ στόμα δεξιόμενον αὐτίκα κατέ-
»πεσε, καὶ νεκρὸν κείμενον οὐ μεῖον τῶν παρ' Ἰνδοῖς ἱστορουμένων ἐρπετῶν
»διεφάνη τὸ μέγεθος· ἀμέλει τοι, ὡς ἐπυθόμην, ὑπὸ ζεύγεσιν ὀκτὼ εἰς τὸ
»πλησίον πεδίον ἐξελκύσαντες αὐτοὶ οἱ ἐπιχώριοι κατέκαυσαν, ὅπως μὴ δια-
»σαπεί, τὸν ἀέρα λυμανεῖται, καὶ λοιμώδη νόσον ποιήσῃ. Δονάτῳ δὲ τούτῳ
»τάφος ἐστὶν ἐπίσημος, εὐκτήριός τε αἶκος ἀπ' αὐτοῦ τὴν ἐπωνυμίαν ἔχων·
»περὶ τοῦτον δὲ πηγὴ ὑδάτων πολλῶν, ἣν οὐ πρότερον οὔσαν, εὐξαμένου
»αὐτοῦ, τὸ θεῖον ἀνέδωκεν· ἦν μὲν γὰρ οὗτος ὁ χῶρος παντελῶς ἀνυδρὸς· ἐξ
»ὁδοιπορίας δὲ ποτε ἐνθάδε παραγενόμενος, λέγεται, τῶν ἀμφ' αὐτὸν ἀπορίας
»ὑδάτος ταλαιπωρουμένων, τῇ χειρὶ τὴν γῆν λαχύναι εὐξασθαι· ἅμα δὲ τῇ
»εὐχῇ ἄφθονον ἀναβλύσαι ὕδωρ, καὶ ἐξ ἐκείνου μὴ διαλιπεῖν. Ἀλλὰ τῶν δε-
»μὲν μάρτυρες οἱ τὴν Σωρείαν οἰκοῦντες, κώμην Εὐροίας, καθ' ἣν τὰδε

αἱ παρατηρήσεις μου ἐπὶ τῶν χωρογραφικῶν, περὶ ὧν ἀνωτέρω ὁ λόγος, καὶ ἐκεῖ ἐν σελ. 14
κίξ. ὑποδεικνύονται αἱ θέσεις τῆς τε παναρχαίας πόλεως Δρυὸς καὶ τῆς Ἀδριανουπόλεως.

1 Τόμ. ΙΘ', 465 (φυλλάδ. 456. Μάρτ. 15. 1869.)

συνέβη¹. Ἐκ τῆς ἀνωτέρω περικοπῆς ἀρκούντως φωτιζόμεθα, ὥστε νὰ ἐξιχνιάσωμεν τὰ διάφορα τοπογραφικὰ σημεῖα, τὰ ἐν αὐτῇ διαλαμβάνόμενα. Καὶ πρῶτον ἡ Σωρεία² ἢ Σωρωνεῖα, ὡς λέγεται παρὰ τῷ λαῷ, εὐρίσκεται ἐν τοῖς Νοτίοις πέρασιν τῆς ἐπαρχίας Δελβίνου παρὰ τὰ μεθόρια τῆς ἐπαρχίας Φιλιατῶν, ἐγγὺς δὲ τοῦ Πηλώδους λιμένος, κατὰ Στράβωνα³, ὅστις σήμερον κοινῶς λέγεται θάλασσα τῆς Λάσπης, ἐξ-ἧς καταβαίνομεν εἰς Βουθρωτόν· δι' αὐτῆς διέρχεται καὶ ὁ κατὰ τὸν Βιργίλιον⁴ καλούμενος Σιμόεις ποταμὸς (νῦν δὲ Μπίστριτσα⁵) καὶ συνενῶν τὰς λίμνας (vinagium) τὰς ἀνωθεν τοῦ Βουθρωτοῦ· ἐκβάλλει εἰς τὸν λιμένα αὐτοῦ· ἀλλὰ περὶ τούτου ἄλλοτε θέλομεν γράψαι ἰδίᾳ. Ἡ κώμη Σωρεία ὑπάρχει κατεστραμμένη· σήμερον· ἀλλὰ εἰσέτι νὰὸς, οὔτινος, μεταποιηθέντος εἰς Χριστιανικὸν κατὰ σχέδιον Βυζαντιακόν, συντηροῦνται πολλὰ εἰσέπια, ἐξ ὧν ἄλλοτε ὁ ἐν Κερκύρᾳ Ἄγγλος Ἀρμοστής Μαίτλανδ, ἀφῆρπασε δύο ἐνεπιγράφους μεγάλους λίθους καὶ μετεκόμισεν εἰς Ἀγγλίαν. Ἐν τῷ ναῷ τούτῳ γίνεται κατ' ἔτος πανήγυρις κατὰ τὴν 15 Αὐγούστου, ὅπου συρρέει πολὺ λαοῦ πλῆθος καὶ ἐκ τῶν δύο ἐπαρχιῶν Δελβίνου καὶ Φιλιατῶν. Διασώζεται δὲ καὶ ἡ πηγὴ, περὶ ἧς παρὰ Σωζομενῷ ὁ λόγος, ἀφθονον προχέουσα ὕδωρ· παρὰ τῇ ἀρχαίᾳ Σωρείᾳ συνωκίσθη νέα κώμη καλουμένη *Καιτούριον* (πρὸς διάκρισιν, φάνεται, τῆς ἀρχαίας), ἧς περ κάτωθεν περὶ ἡμίσειαν ὥραν εὐρίσκονται αἱ *Χαμαιγέφυραι* (χαμογρόφυρα κοινῶς λεγόμενα νῦν,) παρὰ τὴν λεωφόρον τὴν ἀγούσαν διὰ τοῦ πυκνοῦ καὶ συσκίου δάσους τῆς Σωρωνείας εἰς Βουθρωτόν· δεξιὰ καὶ ἀριστερὰ τῶν Χαμαιγεφυρῶν ὑπάρχουσιν ἔλη ἀδιάβατα οὐ μόνον τὸν χειμῶνα, ἀλλὰ καὶ τὸ θέρος· διὸ καὶ κατεσκευάσθησαν ἐπὶ τῶν Ῥωμαίων αὐτοκρατόρων αἱ χαμαιγέφυραι αὗται πρὸς εὐκολίαν τῆς συγκοινωνίας καὶ ὠνομάσθησαν οὕτω, διότι χαμηλαί εἰσι, μόλις ὀλίγον ἀναφαινόμεναι ὑπερθεῖν τῶν λιμναζόντων ὑδάτων, ἐν οἷς, ὡς ἄλλη ὕδρα, ἐνεφώλευεν ὁ δράκων ὁ ὑπὸ τοῦ ἁγίου Δονάτου θανατωθεὶς.

Δεύτερον ἡ Εὐροία⁶ ὡς πρωτεύουσα τῆς Σωρείας, βεβαίως πολὺ μακρὰν

1 Ἐκ τῶν τοῦ Ἑρμείου Σωζομενοῦ βιβλ. Ζ', κεφ. κ' σελ. 103 κξ. ἔκδ. Παρισίων. Τούτῳ σύμφωνα εἰσι καὶ τὰ τῆς ἡμετέρας Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας Μηναια τοῦ Ἀπριλίου παρ' οἷς παριστᾶται ὁ ἅγιος Δονάτος, ἐπίσκοπος Εὐροίας, θανατώσας τὸν Δράκοντα παρὰ τὴν Σωρείαν κλπ. (Ἴδε Μην. Ἀπριλ. λ'. ἔκδ. Βενετ.).

2 Τὸ ὄνομα τοῦτο ἀπαντᾷ καὶ ἀλλαχοῦ τῆς Ἑλλάδος, οἷον, ἐν Ἀρχαδίᾳ, ὡς λέγει ὁ Πausanias ἐν τοῖς δε· «Διαδήθη τε δὴ τὸν ποταμὸν (Λάδωνα), καὶ ἐπὶ θρυμὸν ἀφίξη· Σόρωνά διὰ τε Ἀργεαθῶν καὶ Λυκαόντων καλουμένων καὶ Σκοτάνης· ἄγει μὲν δὴ ὁ Σόρων τὴν ἐπὶ Ψωφίδος» κλπ. (Ἀρχαδικ. βιβλ. VIII, σελ. 118—119).

3 Στράβ. Γεωγραφ. Ζ'. ἔκδ. Κοραῆ.

4 Αἰνιὰδ. βιβλ. Γ'. ante urbem in laco falsi Simoentis ad undam κλ. κλ. στίχ. 317—350.

5 Τὸ ὄνομα τοῦτο εἶναι ξενικόν· περὶ τοῦ ποταμοῦ τούτου ἄλλοτε θέλομεν γράψαι ἐν ἐκτάσει.

6 Περὶ Εὐροίας ἀνεγνώσθη ἄλλοτε πραγματεία μου καὶ ἐν τῷ Φιλολογ. Συλλόγῳ Κωνσταντινουπόλεως, ἀλλ' ἔμεινεν ἀνέκδοτος· διότι ἀτυχῶς συγκατεκῆ σὺν τῷ καταστήματι τοῦ Σολλόγου τούτου προπέρυσιν.

αὐτῆς δὲν ὑπῆρχεν, ἀλλ' ἐκεῖ που πλησίον, τοῦλάχιστον ἐν τῇ αὐτῇ διοικητικῇ περιφερείᾳ, ἦτοι παρὰ τὰς λίμνας, τὰς διασχιζομένας ὑπὸ τοῦ Σιμόεντος, ὡς εἵπομεν ἄνωτέρω, ἐφ' αἷς συμβιδάζεται ἀριστα καὶ ἡ ἐξῆς περὶ τῆς Εὐροίας τοπογραφικὴ εἰκὼν τοῦ Καισαρέως Προκοπίου, ὅστις λέγει τὰ ἐπόμενα: α' *Ανενεώσατο δὲ (Ἰουστινιανὸς) Νικόπολιν τε καὶ Φωτικὴν καὶ τὴν Φοινίκην ὠνομασμένην· αἱ δύο αὗται πολίχναι, ἡ τε Φωτικὴ καὶ ἡ Φοινίκη ἐν τῷ χθαμαλῷ τῆς γῆς ἔκειντο ὕδασι περιρρεόμεναι τῇδε λιμνάζουσι.* Διὸ δὴ λογισάμενος Ἰουστινιανὸς βασιλεὺς ἀμήχανον εἶναι ἐπὶ στερρᾷ θεμελίων συνθήκης περιδόλους αὐταῖς ἀναστῆναι, αὐτὰς μὲν ἐπὶ σχήματος τοῦ αὐτοῦ εἶασε, φρούρια δὲ αὐτῶν ἀγχοτάτῳ ἐν τε ἀνάντει καὶ ἰσχυρῶς ὀρθίῳ ἐδείνματο. *Ἦν δέ τις πόλις ἐνταῦθα ἀρχαία, ὕδασι ἐπιεικῶς κατακορῆς νοῦσα, ὁνόματός τε τῆς τοῦ χωρίου φύσεως· Εὐροία γὰρ ἀνέκαθεν ὠνομάζετο. Ταύτης δὲ τῆς Εὐροίας οὐ πολλῷ ἀποθεν λίμνη κέχυται, καὶ νῆσος κατὰ μέσον ἀνέχει, καὶ λόφος αὐτῇ ἐπαρέστηκε· διαλείπει δὲ ἡ λίμνη πτοσοῦτον, ὅσον τινα χῶρον ἢ ἀτραπὸν ἐν εἰσόδου μοίρᾳ τῇ νήσῳ λελεῖσθαι, ἐνθα δὴ βασιλεὺς τοὺς τῆς Εὐροίας μεταβιβάσας οἰκήτορας, πόλιν ὀχυρωτάτην οἰκοδομησάμενος ἐτειχίσατο*¹. Σημειωτέον δ' ἐνταῦθα καλῶς, ὅτι ὁ ἅγιος Δονάτος ἦν ἐπίσκοπος τῆς ἀρχαίας Εὐροίας κατὰ τὸ 381 μ. Χ. ἔτος· ὁ δ' αὐτοκράτωρ Ἰουστινιανὸς κατὰ τὸ 550 μ. Χ. ἤκμαζεν, ὅτε καὶ τὰ διάφορα ἐν Ἠπείρῳ φρούρια εἰς χρονικὸν διάστημα μᾶλλον ἢ ἥττον ἐκτεταμένον ἀνήγειρεν· ὥστ' ἐν ἀκριβείᾳ νὰ εἴπῃ τις πότε μετεβίβασε τοὺς τῆς Εὐροίας οἰκήτορας εἰς τὴν νέαν, τὴν ὀχυρωτάτην, τὴν ἐν τῷ νησιδίῳ ἐκείνῳ τῆς λίμνης κτισθεῖσαν Εὐροίαν, δὲν δύναται βέβαιον μόνον φαίνεται ὅτι 150 ἔτη μετὰ τὸν ἅγιον Δονάτον ἐγκατελείφθη ἡ ἀρχαία Εὐροία, καὶ συνωκίσθη ἡ ἐπὶ τοῦ νησιδίου, ὡς εἴρηται, νεωτέρα. Καὶ τῆς μὲν ἀρχαιοτέρας τὰ εἰρημια φαίνονται παρὰ τῇ κώμῃ Βροίνα, τῆς δὲ νεωτέρας ἐπὶ τοῦ νησιδίου. Κατὰ δὲ τὸ 604, ὅτ' ἐπίσκοπος Κερκύρας ἦν ὁ Ἀλκισίων, ἐν τῇ ἡμετέρᾳ Εὐροίᾳ ἐπίσκοπος ἦν ὁ Ἰωάννης, ὅστις, κατὰ τὸν σοφὸν Μουστοξύδην², ἕνεκα τῶν συχνῶν ἐπιδρομῶν τῶν βαρβάρων ἐζήτησεν ἄσυλον ἐν τῇ κερκυραϊκῇ Κασσιώπῃ, ἀντικρὺ κειμένη, ὅπου κατέφυγε μετὰ τοῦ κλήρου τῆς Εὐροίας συμπαραλαβὼν καὶ τὸ λείψανον τοῦ ἁγίου Δονάτου· μάλιστα δ' ἦλθεν εἰς διαφορὰς ἔπειτα μετὰ τοῦ Ἀλκισίωνος θέλων ἀδίκως ὁ Ἰωάννης ἵνα σφετερισθῇ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτοῦ ἐπὶ τῆς Κασσιώπης, ὥστε τὸ πρᾶγμα ἀνενέχθη καὶ τῷ βασιλεῖ Μαυρικίῳ καὶ τῷ τότε πάπᾳ Γρηγορίῳ³. Ἡ Εὐροία ὡς ἔδρα ἐπισκόπου ἀπαντᾷ καὶ παρὰ Κωνσταντίνῳ τῷ Πορφυρογεννήτῳ ἐν

¹ Προκοπ. Καισαρ. ἐνθ' ἄνωτ. Βιβλ. IV σελ. 439 ἐκδ. Βενετ. 1729 καὶ ἐκδ. Παρισ. 1648.

² Μουστοξύδ. Ἀρχὴ τῆς Κερκυραίων Ἐκκλησίας ἐν τῇ Εὐαγγελικῇ Σάλπιγγι Κερκύρας τοῦ 1856. Φυλλάδ. II'. τοῦ Β'. ἔτους σελ. 62—63 κέξ.

³ Εὐαγγελ. Σάλπιγγος Κερκύρ. ἐνθ' ἄνωτίρω.

τοῖς δὲ αἰβ'. ἐπαρχία παλαιᾶς Ἠπείρου ὑπὸ ἡγεμόνα πόλεις ἰβ' μητροπό-
λεις Νικόπολις. Δωδώνη, Εὐβοία, Ἀκτιον, Ἀδριανούπολις, Ἄσσοι, Φοινίκη,
Ἀγχίασμος, Βουθρωτός (Βούτριτος;), Φωτική, Κέρκυρα νῆσος, Ἰθάκη νῆ-
σος¹. Ἀλλ' ἐπειδὴ ὑπάρχει μεταξὺ τῶν σοφῶν ὑπόνοια ὅτι ὁ Πορφυρογέννητος
ἀντέγραφεν ἀπλῶς τοῦ Ἱεροκλέους τοῦ Γραμματικοῦ τὸν Συνέκδημον εἰς τὸ
περὶ Θεμάτων τῆς Βυζαντινῆς Αὐτοκρατορίας πόνημα αὐτοῦ ἀδιαφορῶν περὶ
τῆς ἐπὶ τῶν ἡμερῶν αὐτοῦ συντηρήσεως ἢ μὴ τῶν πόλεων τῆς Ἠπείρου, περὶ
ὧν ὁ λόγος ἐν τῇ συγγραφῇ αὐτοῦ, διὰ τοῦτο ἡ μαρτυρία αὐτοῦ δὲν ἔχει
τὴν ἀνάλογον βαρύτητα, καὶ δὲν περιβάλλει τὴν τότε πιθανὴν συντήρησιν
τῆς Εὐροίας διὰ τοῦ ἀναλόγου κύρους τῆς ἐπιστήμης, τόσῳ μᾶλλον, ὅσῳ ἐν
τοῖς ὑπὸ τὸ ὄνομα Λέοντος τοῦ σοφοῦ φερομένοις καταλόγοις τῶν ἐπισκόπων
οὐδόλως γίνεται μνεία τῆς Εὐροίας, ἐν ᾧ περὶ Φωτικῆς παρ' ἣ τὸ φρούριον
τοῦ ἀγίου Δονάτου ὑπῆρχεν, ὡς ἀπεδείξαμεν ἐν τοῖς ἔμπροσθεν, ὁμοῦ μετὰ
τῶν ἄλλων πόλεων ἀναφέρεται, ὅτι ὑπήγετο ὑπὸ τὸν Μητροπολίτην Ναυ-
πάκτου².

Ἐκ πάντων τούτων συνάγεται, ὅτι ἡ Εὐβοία ἦν κατεστραμμένη κατὰ τὰς
ἐποχὰς ταύτας, καὶ δὲν ἐστάθη δυνατόν νὰ ἀνεγερθῇ, καθόσον αἱ δυστυ-
χίαι καὶ καταστροφαὶ τῆς Ἠπείρου ἐπετείνοντο, ἐξ ὧν κατεστράφησαν εἰς τὸ
παντελὲς αἱ πλεῖσται πόλεις αὐτῆς, οἷον, Φοινίκη, Βουθρωτός, Φωτική, Νι-
κόπολις, καὶ ἄλλαι πολλαί, ὧν τὰ εἰρημνία εἶναι ἤδη τὸ ἀντικείμενον τῶν
ἀρχαιολόγων.

Καὶ τὰ μὲν εἰρημνία τῆς Εὐροίας, ἐπειδὴ ἡ ὀθωμανικὴ κυβέρνησις ἐνεκα
πολιτικῶν λόγων μὲ ὑπέβλεπε, δὲν ἔλαβον τὸν καιρὸν νὰ ἐξετάσω λεπτομε-
ρῶς, ὅπως ἀπαιτεῖ ἔρευνα ἐπιστημονικὴ· τὰ δὲ τῆς Φωτικῆς (Παραμυθίας
νῦν) ἔσχον τὴν εὐκαιρίαν καὶ ἐξηρεύνησα ὅσον τὸ δυνατόν ἐν ἀκριβείᾳ· ἔχου-
σι δὲ ὧδε: Εἰς ἀληθῶς ἀναντες καὶ ἰσχυρῶς ὀρθιον μέρος, καθὰ λέγει ὁ
Προκόπιος, ἐδείματο τὸ φρούριον ὁ Ἰουστινιανός, ὅπερ καὶ ὡς ἀκρόπολις ἐθεω-
ρεῖτο τῆς κάτωθεν τοῦ μέρους τούτου ἐπεκτεινομένης πόλεως· τοῦ φρουρίου
τούτου καὶ σήμερον ἔτι οὐκ ὀλίγοι πύργοι καὶ τείχη διασώζονται κατὰ τὴν ἀ-
νωφερῇ καὶ τρώντι ὀρθίαν θέσιν ταύτην, ἐξ ἧς δύναται τις νὰ θεᾶται σύμπα-
σαν τὴν πεδιάδα μέχρι Φαναρίου καὶ Γλυκέως· ἐν δὲ τῷ χώρῳ τῆς ἀκρο-
πόλεως παρατηροῦνται πλεῖσται ὅσαι ἡμίθραυστοι ἀρχαῖαι στήλαι διαφόρων
οἰκοδομῶν, ἃς ἀνασκαφαὶ δύνανται νὰ διευκρινήσωσι κατὰ τὸ σχῆμα καὶ
τὸ εἶδος, ὡσαύτως καὶ κατὰ τὴν ἐν χθαμαλῷ τῆς γῆς κειμένην πόλιν, κατὰ
τὴν φράσιν τοῦ Προκοπίου, καὶ τὴν ὑδασι περριγεομένην ἄλλοτε³, παρα-

¹ Κωνσταντ. Πορφυρογεν. περὶ Θεμάτων ἐκδ. Βενετ. 1724· καὶ ἐκδ. Βεγκήρου. Τόμ. Γ. σελ. 57.

² Juris graeco-romani σελ. 38. Band. hist. Byzant. σελ. 240 — Χρονικ. Δρυοπίδης ἐκδ. Ἀθηνῶν ἐν Νεοελλην. Ἀναλ. τόμ. Α' Μέρος Β' Φυλλάδ. Α' Γεωγραφ. Περιγρ. Ἠπείρου σελ. 49 καὶ 53.

³ Πολίτης δὲ τις ἐκ Παραμυθίας διαχαράξας ὁχετοὺς κατὰ διαφόρους διευθύνσεις ἀπεξήρα-
νε τὸ ἕδαφος καὶ ὑποδόμησε καὶ λαμπρὸν βιομηχανικὸν κατέστημα τὰ μὲν ἀπὸ τοῦ

τηροῦνται πολλὰ ἐρείπια ἑλληνικά· ἐν δὲ τῇ θέσει τῇ καλουμένη *Λαμποβίτρα* καὶ ἐρείπια ναοῦ βυζαντιακοῦ, εἰς οὗ τὸ ἔδαφος ἀναφαίνεται μωσαϊκὸν τι καλλιτέχνημα ἀξιοσπούδαστον. Ὁ ναὸς οὗτος ἐπὶ Βυζαντινῶν τιμώμενος ἐπὶ τῷ γενεσίῳ τῆς Θεοτόκου, ἐορταζομένῳ τῇ η' Σεπτεμβρίου, ὅτε καὶ ἐμπορικὴ πανήγυρις ἐγίγνετο, ἐφείλκε τὸ σέβας ἀπάσης τῆς Θεσπρωτίας, ἐξ ἧς συνέρρεον τὰ πλήθη εἰς τὴν πανήγυριν ταύτην. Ἐν τῇ πανηγύρει ταύτῃ καὶ σήμερον γιγνομένη καὶ καλουμένη *Λάμποβον*¹ συρρέουσιν ἐξ ὅλων τῶν μερῶν τῆς Ἠπείρου οἱ ἄνθρωποι πωλοῦντες καὶ ἀγοράζοντες βόας, ἡμιόνους, πρόβατα, αἰγας κλπ. καὶ ἐξ αὐτῆς τῆς Κερκύρας ἀκόμη καὶ τῶν Παξῶν ἔρχονται χάριν ἐμπορίου. Τὸ δ' ὄνομα *Παραμυθία* μετεδόθη τῇ πόλει ἐκ τοῦ ναοῦ τούτου ἴσως, μάλιστα ἐν καιροῖς τῶν διωγμῶν καὶ τῶν θλίψεων τῶν χριστιανῶν, οἵτινες ἰδίᾳ ἐν τοιαύταις περιστάσεσι τῇ Θεοτόκῃ καταφεύγουσιν, εὐρίσκοντες παραμυθίαν ἐν αὐτῇ καὶ ἀνάπαυλιν τῶν ἡθικῶν αὐτῶν περισπασμῶν. Καὶ ἐκ τούτου προῆλθον τὰ ὀνόματα αὐτῆς τῆς Θεοτόκου Ὁδηγήτρια, Προστάτρια κλπ., ὡσαύτως καὶ *Παραμυθία* τῶν θλίψεων, καὶ *Παρηγορίτσα* ἐπὶ τὸ νεοελληνικώτερον, ὅπερ ὁμως ἴσως ἐκ τοῦ Παραμυθία ἐξεγένετο ἐπεξηγηματικῶς ἐν τῇ νεωτέρᾳ γλώσσῃ. Οὕτως ἀπαντᾷ ἐν τῇ πόλει Ἄρτη ναὸς ἔχων τὴν ἐπωνυμίαν *Παρηγορίτσα*². Εὐκόλως ἐννοεῖται ὅτι τοιαῦται περιστάσεις διέγραψαν τὸ ὄνομα Φωτικὴ ἐκ τοῦ κατὰ λόγου τῶν Ἠπειρωτικῶν ἀρχαίων πόλεων, καὶ οὕτω παρέμεινε τὸ τῆς Παραμυθίας. Ἄλλοτ' ἐν τῇ Φωτικῇ εὐρέθη καὶ χαλκοῦν τῆς Διώνης ἀγαλματιον φερούσης ἐπὶ κεφαλῆς περιστερᾶν, ὡς φαίνεται ἀπεικονισμένον εἰς Spec. of anc. sculpt. Τόμ. II. σ. 23. Ἐν δὲ τῇ σημερινῇ πόλει τῆς Παραμυθίας καὶ μάλιστα εἰς τὸν πρωτεύοντα αὐτῆς ναὸν, παρὰ τὸ τεῖχος τὸ παρὰ τῷ ἐγγὺς κειμένῳ νεκροταφείῳ εὐρισκόμενον, ὑπάρχει ἐντετειχισμένη ἐπιγραφὴ ἀρχαία, ἐπιτάφιος, ἣν ἐκ τοῦ ἐπιφανοῦς Ληκίου⁴ παρέλαβεν ὁ πολὺς Βοίχχιος καὶ ἐδημοσίευσεν ἐν τῷ corpus inscriptionum graecarum⁴ ἀλλ' ἀτελῶς, ὡς ἐμφαίνεται ἐκ τῆς συγκρίσεως καὶ παραθέσεως τοῦ κάτωθι καὶ αὐθις δημοσιευομένου κειμένου αὐτῆς, ἔχοντος οὕτως·

(ΦΙ)ΛΛΙΠΟΝ ΕΥ . . .

ΦΙΝΑΚΟΥ □

ΙΟΥΚΟΥ

ΓΝΑΙΒΙΩ

\ Ε ΧΑΙΡΕ .

καλουμένου τζαμικου, διότι λέγεται κοινῶς καὶ Τζαμουριὰ ἡ Θεσπρωτία, καὶ οἱ κάτοικοι αὐτῆς τζαμιδες διὰ λόγους, οὓς ἄλλοτε ἀλλαχοῦ θέλομεν ἐκθέσειν.

1 Τὸ ὄνομα τοῦτο ἔχει σχέσιν μὲ τὸ ὄνομα Λάμποβον, κώμην Ἀργυροκάστρου, πατρίδα δὲ τοῦ δειμνήστου Ζάππα τοῦ τὰ Ὀλύμπια ἐν Ἀθήναις συστήσαντος· αἱ δὲ σχέσεις αὐταὶ θέλουσιν ἐν οἰκίῳ τόπῳ ἐκτεθῆ.

2 Μουστοξύδ. Ἑλληνομνήμ. Τόμ. Α', φυλλ. Ι', σελ. 53.

3 Leake, itiner. graec. rept. τ. IV. tab. XXXIV. V. 169. καὶ σ. 62.

4 Vol. σ. 984. Βερολίνω 1843.

Αἱ ἐλλείψεις αὗται προήλθον παρὰ τῷ ἀκριβεστάτῳ καὶ ὀξυδερκεῖ Ληκίῳ ἐκ τῆς ἐντειχίσεως, παρ' ἧς τὰ ἄκρα τοῦ λίθου κεκαλυμμένα ὑπὸ ἀσβέστου παρεκώλυον τὴν ἀκριβῆ αὐτῆς ἀνέγνωσιν, εἰς τὴν ὁμῶς ἡμεῖς προέβημεν ἀφαιρέσαντες τῇ ἀδείᾳ τοῦ τότε Σ. ἐπισκόπου κ. Διονυσίου τὰ ἐπιπροσθοῦντα ἀλείμματα, τὰ διὰ τὴν πολυκαιρίαν σχεδὸν ἀπολιθωθέντα· εὗρομεν δὲ τὰ ἄκρα τοῦ λίθου τεθραυσμένα, καὶ οὕτω πάλιν μένει ἡ ἐπιγραφή ἐλλιπής.

Περὶ τὴν μίαν ὥραν μακρὰν τῆς Παραμυθίας παρὰ τοὺς πρόποδας τοῦ ὄρους, οὗ ὀπισθεν ὑπάρχει τὸ περίπυστον Σούλιον, εὐρίσκεται ἡ κώμη Βέλια-νη, κατηρημωμένη· ὑπάρχει δὲ τις μικρὰ μονὴ παρ' αὐτῇ· πότε κατεστράφη, ἀγνωστον· παράδοσίς τις ὁμῶς παριστᾷ ὅτι οἱ κάτοικοι αὐτῆς διεσώθησαν περαιωθέντες εἰς τὴν ἀπαντικρὺ κειμένην νῆσον τῶν Παξῶν, ὅπου καὶ νῦν διατηροῦσι τὸ ὄνομα αὐτῆς πολλοὶ, ὡς ὁ κ. Βελιανίτης, Βουλευτὴς τῆς περὶ ἧς ὁ λόγος νήσου, ἐκ ταύτης τῆς κώμης, ὡς λέγουσιν, ἔχει τὴν ἐπωνυμίαν. Εἶναι δὲ περίπυστος διὰ τὰ παρ' αὐτὴν ἀξιοθαύμαστα Κυκλώπεια ἑρείκια, ἀπερ' κινοῦσι τὸν θαυμασμόν τοῦ ἀρχαιοδύφου, ἰδίᾳ δὲ διασωζομένη τις χαμηλὴ πύλη, ἧς αἱ κολοσσαῖαι παραστάδες καὶ τὸ ἀνώφλιον ἐφελκύουσι τὴν προσοχὴν μετὰ μεγάλης περιεργίας διὰ τὸ ἰδιόρρυθμον αὐτῶν καὶ τὸ ἀρχαιοτρόπον· μήπως ἐνταῦθα ὑπῆρχον οἱ Ἑλινοί; περὶ ὧν Στέφανος ὁ Βυζάντιος λέγει ταῦτα· Ἑλινοί, ἔθνος Θεσπρωτικόν· Ῥιανὸς δ' Θεσσαλικῶν· καὶ Ἑλιρία ἡ χώρα· ἔστι καὶ Σικελίας πόλις· τὸ ἐθνικὸν Ἑλινῖνος¹.

Εἰς τὸ ὄνομα τοῦτο ἂν προστεθῇ τὸ Αἰολικὸν δίγαμμα F τὸ προφερόμενον παρ' ἡμῖν ὡς β, τότε ἔχομεν τὸ σημερινὸν Βέλιανη, κατὰ γένος θηλυκόν, προελθὸν ἐκ τοῦ ἀρχαιοτέρου *Ἑλινοί* καὶ *Ἑλιρία*. Ὡς γνωστὸν τοιαῦται ἀλλοιώσεις ὀνομάτων ἀπαντῶσι πλεῖστα ὅσαι παρ' ἡμῖν, ἰδίᾳ δὲ ἐν τῇ Μεσαιωνικῇ ὀνοματολογίᾳ ἡμῶν, ὥστε ἀπίθανος δὲν φαίνεται καὶ ἡ ἐξάλ-
 λωσις τοῦ ὀνόματος Ἑλινοί εἰς Βέλιανη. Μέχρι τοῦ σημείου τούτου ἐπεξέ-
 τεινα τὰς ἐπιστημονικὰς μου ἐρεῦνας· ἀλλ' ἡ ἔνωσις τῶν χωρῶν τούτων μετὰ τῆς μητρὸς Ἑλλάδος, ὡς ὠρίσθη ὑπὸ τῆς συνθήκης τοῦ Βερολίνου, θέ-
 λει βεβαίως διευκολύνει καὶ τὰς ἐπιστημονικὰς ἐρεῦνας, αἵτινες, ὡς γνω-
 στὸν, συντελοῦσιν εἰς τὴν διευκρίνισιν καὶ διαφώτισιν ζητημάτων, ὧν ἡ λύ-
 σις ἐξαρτᾶται ἐξ ἐπιτοπίων ἐρευνῶν καὶ ἐξιχνιάσεων.

¹ Ἐγραψον ἐν Θουρίᾳ κατὰ Νοέμβριον τοῦ 1878.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΠΕΤΡΙΔΗΣ

ὁ ἐκ Δροβιανῆς τῆς Ἡπείρου, Σχολάρχης Θουρίας.

¹ Στεφάν. Βυζαντ. ἐν λξ. Ἑλινοί. 267. Ἐκδ. Μείνικίου. Τόμ. Α'. Βερολ. 1859.

Η ΕΝ ΝΕΑΠΟΛΕΙ ΠΕΝΙΑ.

Ἐπὶ μίαν ὄλην σχεδὸν ἑκατονταετηρίδα τὰ πολιτικὰ πάθη ἐπησχόλησαν τοὺς διασημοτέρους ἐν Ἰταλίᾳ ἄνδρας. Ἡ μέριμνα ἀφ' ἐνὸς ἵνα ἀποδιώξωσι τὸν ἐχθρὸν, ἀφ' ἑτέρου ἵνα σχηματίσωσι πατρίδα ὑπερίσχυσε πάσης ἄλλης σκέψεως. Σήμερον ὁ σκοπὸς οὗτος ἐπέτυχε, καὶ τὸ μέγα νεαρὸν ἔθνος, ἀφ' οὗ ἀπέφυγε τοὺς πρώτους κινδύνους δι' ἐπιμόνου καὶ δραστηρίας διαγωγῆς, ἔχει νῦν τὴν εὐκαιρίαν ἵνα ἐξελέγξῃ ἑαυτὸ, καὶ ἐξετάσῃ διὰ τῆς μήλης τὰς πληγὰς αὐτοῦ. Μεταξὺ τούτων ὑπάρχει μία μάλιστα ἥτις εὐθὺς ἀπ' ἀρχῆς ἐπέσυρε τὴν προσοχὴν, ἕνεκα τοῦ βάρους αὐτῆς καὶ τῆς δυσκολίας περὶ τὴν εὗρεσιν καταλλήλου κατ' αὐτῆς φαρμάκου. Εἶνε ἡ πληγὴ τῆς πολυπτωχίας (paupérisme) ἥτις ἐξασκεῖ πολλαχοῦ τῆς ὡραίας ταύτης γῆς τοιαύτας φθοράς, ὥστε φοβεῖται τις μὴ κατηγορηθῇ ἐπὶ ὑπερβολῇ καὶ ἀπλῶς διηγούμενος τὰ πράγματα. Ἡ Νεάπολις, πρὸ πάντων, παρέχει σκηνὰς ὧν ἡ φρίκη ὑπερβαίνει πᾶν ὅ,τι εἰδὸν ποτε οἱ νεώτεροι αἰῶνες ἐν ἐκπεπολιτισμέναις χώραις. Πλεῖστοι ὅσοι Ἰταλοὶ συγγραφεῖς προσεπάθησαν νὰ περιγράψωσι τὰς σκηνὰς ταύτας, ἀλλὰ περιορίζομαι νὰ διηγηθῶ ἐνταῦθα περικοπὰς τινάς, ἐκ δύο νεοφανῶν συγγραμμάτων. Τούτων τὸ μὲν ἡ ἐν *Νεαπόλει πενία*¹ ἐπιγραφόμενον συνεγρᾶφη ὑπὸ Ἀγγλίδος τῆς κυρίας Οὐάιτ Μάριο ἐν Ἰταλίᾳ κατοικούσης, εἶνε δὲ ἀμερόληπτος, ἂν μὴ ἀδιάφορος, ἔκθεσις φιλαλήθους μάρτυρος αὐτόπτου καὶ αὐτηκόου, καὶ θεωρεῖται ὑπὸ τῶν κατοίκων τῆς θετῆς πατρίδος αὐτῆς ὡς σύγγραμμα ἀξιοπιστότατον. Τὸ δὲ ἐπιγραφόμενον ἡ *Νεάπολις γυμνῶ ὄμματι*² συνεγρᾶφη ὑπὸ Ῥενάτου Φουκίνη κατ' ἀναγραμματισμὸν τοῦ Neri Tanfucio, εἶνε δὲ ἄλλοτον ὅλως σύγγραμμα, καὶ τὰ ζητήματα τῆς πολυπτωχίας περιγράφονται παρέργως ἐν περιγραφῇ τελετῆς ἢ περιπάτου.

Α'

Μέρος τοῦ πληθυσμοῦ τῶν ἐν Νεαπόλει πτωχῶν κατοικοῦσιν ἐν τοῖς λάκκοις τοῖς κειμένοις ὑπὸ τὰς οἰκίας, καὶ καλουμένοις ἰταλιστὶ bassi ἢ bassolipi. Πρέπει νὰ ἐπισκεφθῇ τις αὐτοὺς τὴν πρωτὰν ἵνα καταλάβῃ κατὰ τὴν ἔγερσιν των τὰ ἄθλια ζῶα ἅτινα γεννῶνται, μαραίνονται, καὶ ἀποθνήσκουσιν ἐν τοῖς ὑπογείοις τούτοις, στερούμενα χαρᾶς τε καὶ ἐλπίδος, ἡλίου, κτηνώδη, τληπαθῆ. Κατὰ τὰς πρώτας τῆς ἡμέρας ὥρας βλέπει τις ἐξερχομένην ἐκ τῆς γῆς μυρμηκιᾶν εἰδεχθεστάτων πλασμάτων, μελανῶν ἐκ ρύπου καὶ φθειρῶν, κατίσχνων καὶ ἡμιγύμνων. Ἔχουσι τὴν φυσιογνωμίαν σκυθρωπὴν,

¹ La miseria in Napoli, ὑπὸ τῆς κυρίας Jessie White Mario. (1 τόμος, Φλωρεντία).

² Napoli a occhio nudo ὑπὸ Renato Fucini. (Φλωρεντία, Le Monnier).

τὴν κόμην φρυγανώδη καὶ μεστήν ζωϋφίων, τοὺς ὀφθαλμοὺς πάσχοντας, τὸ σῶμα νοσῶδες καὶ καταβεβρωμένον ὑπὸ φρικτῶν παθῶν, κεκαλυμμένον ὑπὸ ἐξανθημάτων, πληγῶν, ἀποστημάτων, καὶ ἄλλων δερματικῶν ἀσθενειῶν. Ἴδου παῖς μονόφθαλμος, οἱ ἀσπάλακες κατέφαγον τὸν ὀφθαλμὸν αὐτοῦ τὴν παρελθοῦσαν ἐβδομάδα ἐν τῷ ὑπογείῳ αὐτοῦ. Ἐν τῇ παρακειμένη ὁδῷ κατέφαγον τὴν ῥίνα καὶ τὰ χεῖλη ὑποτιτθίου βρέφους. Τὸ κοράσιον τοῦτο, τὸ τοσοῦτον ὠχρὸν, εἶνε τὸ πρεσβύτατον πέντε ὀρφανῶν. Κερδαίνει δέκα σόλδια τὴν ἡμέραν ἐκ ῥαπτικῶν ἐργασιῶν· ἡ μικροτέρα ἀδελφὴ αὐτῆς κερδαίνει δέκα τὴν ἐβδομάδα· αἱ δύο αὗται μόναι τῶν τρέφουσι πέντε ψυχὰς καὶ πληρώνουσιν ἐννέα δραχμὰς τὸν μῆνα ἐνοίκιον. Ἡ θέσις τῶν δὲ εἶνε σπανία. Οἱ γονεῖς ἀποθνήσκουσιν ἐν σκληραγωγίᾳ, ἢ ἐγκαταλείπουσι τὴν νεοττιὰν αὐτῶν. Ἴδου καὶ ἄλλη κόρη δεκαεξαέτις, ἣτις ἔχει τὴν φροντίδα ἐξ μικρῶν ἀδελφῶν. Ὁ ὄχλος τῶν ταλαιπώρων τούτων, οἵτινες λαλοῦσι διάλεκτον καὶ αὐτοῖς τοῖς Ἰταλοῖς ἀκατάληπτον, πληροῖ ταχέως τὴν ὁδὸν, καὶ ὁμῶς οἱ λάκκοι ἐξακολουθοῦσιν ἐξεμοῦντες ἑκατοντάδας ἐκ τούτων. Οἱ λάκκοι οὗτοι ραίνονται ἀνεξάντλητοι, καὶ ὄντως εἶνε τοιοῦτοι· ἕκαστος αὐτῶν περιέχει συνήθως πεντήκοντα ἐνοικητόρας. Δὲν μεταχειρίζομαι τὴν λέξιν ἐνοικητῶν εἰρωνικῶς, οὐχί, διότι οἱ τῆς Νεαπόλεως πτωχοὶ πληρώνουσιν ἐνοίκιον σχεδὸν ἐπίσης βαρὺ ὡς τὸ τοῦ ἐργάτου τῶν Παρισίων.

Πᾶν ὅτι δὲν εἶνε ἀσθενὲς ἢ ἀρρωστον ἐξῆλθε τέλος. Ἡ ὁδὸς γίνεται θέατρον σκηνῶν ἀπεριγράπτων, διότι ἐκεῖ ἐκτελοῦνται ὅλαι αἱ ἀνάγκαι τῆς ζωῆς. Οὐδεὶς σκέπτεται νὰ νιφθῇ, αἱ γυναῖκες κτενίζουσιν ἀλλήλας· συνοδεύουσι δὲ προθύμως τοὺς ξένους εἰς τὰς κατοικίας αὐτῶν, χάριν περιεργίας καὶ ἐπὶ τῇ ἐλπίδι νὰ λάβωσιν ἐν σόλδιον.

Οἱ bassi οὗτοι εἶνε μᾶλλον ἢ ἥττον βαθέως ὑπὸ τὴν γῆν. Οἱ μὲν ἔχουσι στενοτάτας ὀπάς, οἱ δὲ μόνον τὴν θύραν ὡς ἄνοιγμα, εἰς τὴν ὁποίαν καταβαίνει τις διὰ τινων βαθμίδων, κατεστραμμένων, βρβωρωδῶν καὶ μεστῶν ἀκαθαρσιῶν. Διαιροῦνται εἰς δωμάτια, συνήθως ἐξ, ἀνὰ πᾶν ὑπόγειον, καὶ ἕκαστος θάλαμος κατοικεῖται ὑπὸ μιᾶς, δύο ἢ καὶ τριῶν οἰκογενειῶν, τουτέστιν ὑπὸ ὀκτὼ ἢ δέκα ἀνθρώπων. Τὸ ἐνοίκιον ἀνέρχεται μεταξὺ τῶν ἐξ καὶ δεκατεσσάρων δραχμῶν τοῦ μηνός, ὥστε βλέπετε ὅτι οἱ bassi εἶνε ἀρκετὰ προσοδοφόροι. Οἱ κτήτορες ἔχουσιν ἐλάχιστας δαπάνας πρὸς διατήρησιν αὐτῶν. Ἡ κυβέρνησις τοὺς ἠνάγκασε νὰ κονιάσωσι τὰς οἰκίας ἐσωτερικῶς τῷ 1837, κατὰ τὴν διάρκειαν χολερικῆς τινος ἐπιδημίας, ἑκτοτε δὲ οὐδὲ τὴν ἐλάχιστην ἐπεχείρησαν ἐπισκευήν. Οἱ τοῖχοι καλύπτονται δι' ἐπιχρίσματος πραιοειδοῦς καὶ γλοιώδους, ἐνεκα τῆς ὑγρασίας. Τὸ ὕδωρ καταστάζει ἐκ τῆς ὀροφῆς, καὶ ποὺ καὶ ποὺ ἀκούει τις τὰς σταγόνας πιπτούσας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Οἱ πόδες βυθίζονται εἰς παχεῖαν μάζαν, ἀκάθαρτον μίγμα κόπρου καὶ πηλοῦ. Ὀλίγιστοι ἐνοικητόρες ἔχουσιν ἑπιπλα, ἢ σκέπη χιλιάδων οἰκογενειῶν σύγκειται ἐξ ἐνὸς ἀχυροστρώματος, ἐφ' οὗ πατὴρ, μήτηρ, τέκνα

συγκατακλίνονται πάντες ἐπ' ἀλλήλους, καὶ ἐξ ἑνὸς ἢ δύο λίθων, οἵτινες χρησιμεύουσιν ὡς καθίσματα. Τὸ ἀχυρόστρωμα τίθεται ἐπὶ τοῦ ὑγροῦ ἐδάφους. Ἡ κυρία Μάριο εἶδε στρῶμα, ὅπερ περιεπάτει συρόμενον ὑπὸ τῶν ἐν αὐτῷ κατοίκων! Ὁ κύριος Ῥενάτος Φουκίνης εὔρε γραῖαν μονόφθαλμον κεκαλυμμένην ὑπ' ἀσθενειῶν, ἔχουσαν μεγάλην πληγὴν ἐπὶ τῆς κνήμης, καὶ καθημένην παρὰ τῷ τοίχῳ ἐπὶ λίθου. Δὲν ἠδύνατο πλέον νὰ περιπατῇ, δὲν ἐξήρχετο πλέον ἐκ τῆς τρώγλης αὐτῆς, ὅπου πρὸ τριάκοντα ἐτῶν κατῴκει, ἔτρωγεν, ἐκοιμάτο καὶ τὰ λοιπὰ . . . χωρὶς νὰ κινῆται ἐκ τῆς θέσεώς της. Τὰ τέκνα αὐτῆς τὴν ἐγκατέλιπον ἐκεῖ, οὐδὲν καθαρίζοντα, καὶ κατακλινόμενα παρ' αὐτῇ τὴν νύκτα!

Οἱ παρὰ τῇ εἰσόδῳ κείμενοι θάλαμοι εἶνε τὰ πολυτελέστατα τῶν bassi δωμάτια, διότι λαμβάνουσιν εἰδὸς τι αἴρος καὶ φωτός. Τὰ ἄλλα δωμάτια, τὰ ἐνδότερα εἶνε, ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον, βεβυθισμένα ἐν σκότει τελείῳ· οὐχ ἦτον ἢ ἔλλειψις ὁπῶν [δὲν κωλύει νὰ κατοικῶνται καὶ αὐτὰ, τοῦλάχιστον ὑπὸ δέκα ἀνθρώπων. Ὁ ἀὴρ αὐτῶν εἶνε δηλητηριώδης, καὶ πνιγηρὰν δυσωδίαν ἀποπνέουσιν. Ἐν μιᾷ τῶν τρωγλῶν τούτων, νεαρὰ κόρη ἀποθνήσκει ὑπὸ τύφου, ἐπὶ δραγμῆς σεσηπότος ἀχύρου, γυνή τις τίκτει, καὶ ἀνθρωπὸς τις ἐν πυρετῷ παραληρεῖ. Ὁ τύφος εἶνε ἐκεῖ ὡς ἐν τῷ ἰδίῳ αὐτοῦ οἴκῳ, ἐπικρατῶν ἐν τοῖς bassi ὡς ἐνδημικὴ νόσος, μετὰ τῆς χολέρας, τῆς ψωριᾶσεως καὶ τῶν χοιράδων.

Δὲν ἐφθάσαμεν ὁμῶς ἀκόμη εἰς τὸ τέλος. Ὑπάρχει ἐν Νεαπόλει χεῖρόν τι τῶν bassi. Ὁ λόφος Ἑκκία εἶνε τετρημένος ὑπὸ ἐκτενεστάτων σπηλαίων ὁμοίων ταῖς κρύπταις τῆς Ῥώμης. Πτωχαὶ οἰκογένειαι ἐξελέξαντο ἐκεῖ τὴν κατοικίαν αὐτῶν. Ἡ διευθέτησις εἶνε ἀπλουστάτη, καὶ τὰ διαφράγματα παριστῶνται διὰ συμπεφωνημένων σημείων. Ἐφ' ὅσον προχωρεῖ τις ἐν τοῖς ὑπογείοις, ὅπου τὸ ὕδωρ ῥεεῖ ἐκ τῶν τοίχων, τὸ σκότος καὶ τὸ μῖασμα αὐξάνουσιν. Ὁ ἀὴρ εἶνε κεκορεσμένος ὑπὸ ἀνθρακικοῦ ὀξέος, καὶ δύσκολον εἶνε τοῖς ξένοις, ὅποιαδήποτε καὶ ἂν εἶνε ἡ καλὴ των θέλησις, νὰ μείνωσιν ἐκεῖ ἐπὶ στιγμὰς τινας. Ὁ τύφος εἶνε ἐπίσης ὁ συνήθης ξένος τῶν κρυπτῶν τούτων, ὀνομασθέντων ὑπὸ τοῦ κυρίου Ῥενάτου Φουκίνης ὀστεοφόρων ἀντρῶν, ἔχει δὲ ὡς συμμάχους τοὺς ὕρακας μῦς τόσον πολλοὺς καὶ τόσον ἀγρίους, ὥστε οἱ γονεῖς ἀναγκάζονται νὰ ἀγρυπνῶσιν ὅλην τὴν νύκτα ἐπὶ τῶν τέκνων αὐτῶν. Ὑπάρχουσι πρὸς τούτοις καὶ αἱ λοκάνται, ἥτοι οἱ μετ' ἐπίπλων θάλαμοι, ὅπου ἐνοικιάζει τις μίαν θέσιν ἐν κοινῇ κλίνῃ, καὶ ταύτῃ ἐν κοινῷ δωματίῳ. Ἡ κυρία Μάριο, ἥτις ἤθελε νὰ ἴδῃ, καὶ τῷ ὄντι εἶδε τὰ πάντα μετὰ τόλμης γυναικείας καὶ ὁλῶς ἀγγλικῆς, καὶ αὐτὰς ταύτας τὰς ἀτιμίας ἀξιάδύνατον εἶνε καὶ νὰ εἰκάσῃ τις, ἐπεσκέφθῃ τὰς λοκάντας νύκτωρ, ἵνα καλῶς ἐπιβεβαιωθῇ περὶ τῶν ἐν αὐταῖς συμβαινόντων. Ἐπανῆλθεν ἐκ τῆς ἐπισκέψεως ταύτης ἐντελῶς πεπεισμένη. Ἐμέτρησεν ἐννέα κλῖνας ἐν ἐνὶ μόνῳ δωματίῳ, τρεῖς ἀνθρώπους ἐν μιᾷ μόνῃ κλίνῃ, καὶ δὲν λησμονεῖ νὰ

προθέσῃ ὅτι δὲν εἶνε ἀληθὲς ὅτι τὰ δύο γένη χωρίζονται, ὡς οἱ ἐνοικιασται βεβαιοῦσιν. Ἐν ἐνὶ τῶν οἰκῶν τούτων, κατωκημένῳ ὑπὸ 95 ἀνθρώπων, ὑπῆρχεν ἐν μαγειρεῖον, καὶ ἐν τῷ μέσῳ αὐτοῦ μία ὀπή· ἡ ὀπή αὕτη ἀνεπλήρου τὸ δοχεῖον δὲ θέτουσιν ἐν τοῖς θαλαμίσκοις τῶν φυλακῶν. Παύῳ, οὐχὶ διότι ὁ κατάλογος τῶν βδελυγμάτων ἐξηντλήθη, ἀλλά ! . . .

Τὰ μέσα τῆς συντηρήσεως τῶν κατοικούντων τοὺς bassi καὶ τὰ σπήλαια εἶνε λίαν ἀκανόνιστα. Οὐδὲν ἦττον ὑπάρχουσιν ἐν αὐτοῖς πλειότεραι ἐντιμοὶ οἰκογένειαι ἢ ὅσον θὰ ἐφαντίζετό τις· ὑπάρχουσι πατέρες οἵτινες ἐργάζονται καὶ δεκαοκτὼ ὥρας καθ' ἐκάστην, καὶ οἵτινες προσέχουσιν ἵνα διατηρηθῇ περὶ αὐτοὺς σχετικὴ τις εὐκοσμία. Ὁ πατὴρ οὗτος μένει προσκεκολλημένος εἰς τὸ ἐπάγγελμά του, ἢ εἰς τὸ ξυλουργεῖον αὐτοῦ μέχρι τοῦ φρικώδους τοῦ θανάτου, καὶ δὲν θὰ δυνηθῶσι νὰ ἀποσπάσωσιν αὐτὸν ἀπὸ τῆς ἐργασίας εἰμὴ ἡμιθανῇ. Ὑπάρχουσιν ἄλλοι κλέπτοντες καὶ ἐπαιτοῦντες. Τὸ ἐνοίκιον, ὅσον ἀπίστευτον καὶ ἂν φανῇ, εἶνε ἡ βαρυτάτη δαπάνη τῶν ἐν Νεαπόλει πτωχῶν. Εἰς ἐνδύματα οὐδὲν σχεδὸν δαπανῶσι, διότι ταῦτα εἶνε ἐπίτης ἀπλᾶ ὡς καὶ ἡ τροφή των. Ὁ κύριος Ῥενάτος Φουκίνης εἶδε νεάνίδα παρασκευάζουσαν τὸ γεῦμα τῆς ἐπταμελοῦς οἰκογενείας αὐτῆς· εἶχε συνάξει εἴκοσι δύο κοχλίας καὶ ἰσάριθμα κάστανα· ἰδοὺ τὸ γεῦμά των ! Οἱ σωροὶ τῶν σαρωμάτων καὶ λοιπῶν ἀκαθαρσιῶν εἶνε ἐν τῶν πρωτίστων μέσων διατροφῆς τῶν δυστυχῶν τούτων. Βλέπει τις αὐτοὺς ἐνοκλάζοντας ἐπὶ τοῦ πεζοδρομίου καὶ ἀνασκάπτωντας τὰ σαρώματα, ἵνα ἀνεύρωσιν ὅσπου ἢ ἀκανθὰν ἰχθύος καὶ τὴν κατατρώγουσιν ὡς οἱ κύνες. Ἴνα γνωρίσωμεν τὸν ἐπίλογον τῆς ζωῆς τοῦ ἐν Νεαπόλει πτωχοῦ, πρέπει νὰ μεταβῶμεν εἰς τὸ παλαιὸν Campo Santo, τὸ Κοιμητήριον, ἡμίσειαν περίπου λεῦγαν ἀπέχον τῆς πόλεως, ἐξερχόμενοι ἐκ τῆς Καπύης Πύλης. Τὸ νέον Κοιμητήριον προώρι-σται εἰς ταφὴν τῶν ἐν ἀνέσει ζώντων κατοίκων. Τὸ παλαιὸν εἶνε τὸ ἰδιαίτερον κοιμητήριον τῶν πτωχῶν. Εἶνε μέγα ὀρθογώνιον λιθόστρωτον, περιτε-ταιχισμένον καὶ πάγγυμνον. Μεγάλοι στρογγύλοι καὶ ἡριθμημένοι λίθοι κεῖν-ται εὐθυγράμμως μεταξὺ τῶν λιθοστρώτων. Ὑπάρχουσι 365 τοιοῦτοι λίθοι, ὅσαι καὶ αἱ ἡμέραι τοῦ ἔτους. Ἐκαστος λίθος καλύπτει τὸ στόμα ὑπερμε-γέθους λάκκου. Τὴν ἐσπέραν κατὰ τὴν ἑκτὴν καὶ ἡμίσειαν ὥραν, ὁ φύλαξ τοῦ Κοιμητηρίου αἶρει ἐν τῶν σκεπασμάτων τούτων καὶ ρίπτουσιν εἰς τὴν ὀπὴν ὅσα πτώματα ἔφερον κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἡμέρας καὶ ὅσα φέρουσι τὴν νύκτα. Τὴν πρωτὴν, κατὰ τὴν ἑκτὴν καὶ ἡμίσειαν ὥραν, ὁ τάφος κλείε-ται πάλιν, καὶ μεταβαίνουνσιν εἰς τὸν ἐπόμενον. Οὕτω πράττουσι μέχρι τοῦ τέλους τοῦ ἔτους, ὅτε πάλιν ἀναλαμβάνουσι τὴν σειράν. Τὰ ἐνταφιασθέντα ἐν τῷ παλαιῷ Campo Santo σώματα ἀνέρχονται κατ' ἔτος εἰς ἐπτακισχίλια.

Ὁ τοῦ Κοιμητηρίου φύλαξ προσεχάλεσε τὸν κύριον Ῥενάτον Φουκίνην νὰ παρευρεθῇ εἰς τὸν ἐνταφιασμόν, ἐπειπὼν : καὶ θὰ διασκεδάσητε. Ἀλλως τε δὲ ἡ εἰσοδος εἶνε ἐλευθέρα, καὶ οἱ ἀλῆται καὶ τὰ παιδάκια τῶν ὁδῶν κοι-

μῶνται καὶ παίζουσιν ἐκεῖ ἐν μέσῳ τῶν τάφων. Καὶ ἐκεῖνοι ὡσαύτως διασχεδάζουσι βλέποντες τὰς κηδεΐας.

Ὁ κύριος Ῥενάτος Φουκίνης πρῶτον εἶδεν ἄνθρωπον φέροντα ἐπὶ τῆς κεφαλῆς φορτίον. Ἐχων δὲ τὴν πυγμὴν ἐπὶ τοῦ ἰσχίου περιεπάτει φαιδρῶς καὶ ᾄδων. Τὸ φορτίον ἦτο μικρὸν φέρετρον περιέχον βρέφος διετές. Τὸ μικρὸν ἄσαρκον σῶμα ἦτο ἡμίγυμνον· ἀλλ' εὐλαβῆς χεὶρ τὸ εἶχε περικαλύψει διὰ φύλων δένδρου, καὶ εἶχε θέσει ῥόδον ἐπὶ τοῦ στόματος. Ὁ νεκροθάπτης τὸ λαμβάνει ἀπὸ τοῦ ποδὸς καὶ τὸ ρίπτει σκληρῶς εἰς τὸν δημόσιον νεκροκράββατον. Δύο ῥυάκια αἵματος ρέουσιν ἐκ τῶν ῥωθίωνων τοῦ ἰσχυοῦ πλάσματος. Ὁ δὲ φύλαξ καταστρέφει τὸ μικρὸν φέρετρον διὰ λακτισμάτων, καὶ ἀφαιρεῖ τὰ τεμάχια συρίζων. Ὁμιλος δὲ παιδαρίων διεφιλονεῖκει τὸν στέφανον καὶ τὸ ῥόδον, ὅπερ εἶχε πέσει κατὰ γῆς. Ἐκόμισαν ἔπειτα γραῖάν τινα, μόνον ἔνδυμα ἔχουσιν ῥάκος ἡπλωμένον ἐπὶ τῆς κοιλίας. Τὸ ῥάκος ἔπεσεν ὅτε ἀνέσυραν αὐτὴν ἐκ τοῦ φερέτρου καὶ ὀλόγυμνος ἐρρίφθη εἰς τὸ ὑπὸ τοῦ Κράτους προσδιωρισμένον μέρος, πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν ὄχλου περιέργου καὶ μυρία φλυαροῦντος. Ἐκομίσθη ἔπειτα ἀνὴρ ὃν οἱ νεκροθάπται ἔρριψαν κατὰ γῆς, καὶ ἡ κεφαλὴ τοῦ ὑποκώφως ἐδούπησεν ἐπὶ τοῦ λιθοστρώτου. Κατὰ τὴν προσδιωρισμένην ὥραν τῆς ἀποκαλύψεως τοῦ λάκκου, ἐννέα πτώματα ἔκειντο παρὰ τῷ ὑπ' ἀριθμὸν 145 λίθῳ.

Τὸ Campo Santo εἶχε πληρωθῇ ὀλίγον κατ' ὀλίγον φλυαροῦντος ὄχλου, ἐλθόντος ἵνα λάβῃ συνδυασμὸν τριῶν ἀριθμῶν πρὸς ἀγορὰν γραμματίων λαχείου, τριλαχίαν ἢ ὡς τὴν λέγουσι terço, κατὰ τὴν ἡλικίαν καὶ τὸ φύλον τῶν ἀποθανόντων. Ἦτο δὲ καὶ Παρασκευὴ, ἡμέρα θεωρουμένη ὑπὸ τοῦ ὄχλου τῆς Νεαπόλεως ἐξαιρετικῶς αἰσία εἰς τοὺς τοιούτους συνδυασμούς. Οἱ νεκροθάπται πλησιάζουσιν εἰς γέρανόν τινα, ἣν θέτουσι παρὰ τῷ ἀριθμῷ 145, ἱερεὺς τις ἀπαγγέλλει προσευχὴν καὶ ἀπέρχεται. Ἦγειραν τὸ ἐπίπωμα τοῦ λάκκου, ἐξ οὗ ἀναθυμίσκεις τρομερᾶς δυσωδίας ἐξῆλθεν. Οἱ περίεργοι συνωστίζονται ἵνα ἴδωσι τί ὑπῆρχεν ἐντὸς, καὶ ἐν τέταρτον τῆς ὥρας παρῆλθεν πρὶν ἢ ἀρχίσωσι τὸ ἔργον. Τέλος δὲ ἀπεμάκρυναν αὐτοὺς ὀλίγον. Ἡ γέρανος ἀνέλαβε τὰ σώματα καθ' ἓν, καὶ τὰ ἔρριψεν εἰς τὴν ὀπήν. Τοσοῦτον βδελυραὶ σκηναὶ συνέβησαν, ὥστε ὁ κύριος Ῥενάτος Φουκίνης, μὴ δυνάμενος πλέον νὰ βλέπῃ αὐτάς, ἀπεχώρησε.

Β'

Τὰ εἰρημένα φαίνονται ἔτι θλιβερώτερα ὅταν ἐξετάσῃ τις τὸν ἰσολογισμόν τῶν ἐν Ἰταλίᾳ πτωχῶν. Τότε τοῖς πᾶσι δῆλον καθίσταται ὅτι ἡ ἀμέλεια καὶ ἡ κακὴ διεύθυνσις εἶνε αἱ αἰτίαι τοῦ κακοῦ. Διότι οἱ πόροι οὐδόλως ἐλλείπουσιν. Κατὰ τὴν τελευταίαν ἀπογραφὴν τὰ κεφάλαια τῶν 20,123 φιλανθρωπικῶν καταστημάτων τῆς χερσονήσου ἀνέρχονται ἐν συνόλῳ εἰς δραχμὰς

1,190,932,603 δρ. φέροντα ἐτήσιον εἰσόδημα 84,585,240 δρ. ! Αἱ ἐπαρχίαι τῆς Νεαπόλεως ἑξήκοντος, ὧν ὁ πληθυσμὸς συμποσοῦται εἰς ἑπτὰ τοῦλάχιστον ἑκατομμύρια, δαπανῶσιν ἐκ τοῦ μυθώδους ποσοῦ τῶν 1,190,932,603 φρ. 200,940,434 καὶ διατηροῦσιν 8418 φιλανθρωπικὰ καθιδρύματα. Πρέπει νὰ μελετήσῃ τις τὰς ἀπογραφικὰς σημειώσεις τὰς ὑπὸ τοῦ Ἰταλοῦ ὑπουργοῦ τῶν Ἑσωτερικῶν δημοσιευθείσας ἵνα λάβῃ πραγματικὴν ἔννοιαν περὶ τοῦ τρόπου καθ' ὃν διαχειρίζονται τὴν περιουσίαν τῶν πτωχῶν. Τῷ 1873 ἐν μόνον μεταξὺ πέντε καταστημάτων εἶχε δημοσιεύσει τοὺς ἀπολογισμοὺς αὐτοῦ, 1330 δὲν εἶχον οὔτε καὶ καταλόγους οὔτε καταστατικά· 4429 δὲν εἶχον οὐδὲ καταγραφὴν τῶν πραγμάτων αὐτῶν. Βλέπομεν συστηματικὴν ἀταξίαν, καὶ ἐπίσημον κατασώτευσιν τῆς ἱερωτάτης τῶν ἰδιοκτησιῶν. Καὶ δὲν δύναται τις νὰ φέρῃ ὡς πρόφασιν ὅτι αἱ πληγαὶ αὗται εἶνε πληγαὶ κεκρυμμέναι, ἄγνωστοι, ἀποκαλυφθεῖσαι αἰφνης ὑπὸ ἀπερισκέπτου φιλανθρωποῦ. Τὰ πράγματα ταῦτα δὲν εἶνε μυστήρια οὐδενὶ τῶν τῆς Ἰταλίας κατοίκων· πολλοὶ πρὸ τῆς κυρίας Μάριο καὶ τοῦ κυρίου Ῥενάτου Φουκίνη εἶχον διασημάνει αὐτά.

Τὰς ἄνω ἀπογραφικὰς σημειώσεις ἠρύσθημεν ἐκ τῶν ἐπισήμων τοῦ Κράτους ἐγγράφων. Τὰ μετὰ ἀγανακτήσεως ἄρθρα, τὰ μυριάκις ἐν ταῖς Ἰταλικαῖς ἐφημερίσι δημοσιευθέντα κατὰ τῆς ἀθλίας διαχειρίσεως τῶν κτημάτων τῶν πτωχῶν, οὐδέποτε ἐπεχείρησαν νὰ διαψεύσωσιν οἱ τὴν περιουσίαν τῶν καταστημάτων τούτων διαχειριζόμενοι. Τὸ βέβαιον εἶνε ὅτι οὐδὲ τὰ ἄρθρα ταῦτα προὔκალεσάν ποτε τὴν ἐλαχίστην μεταρρύθμισιν. Δὲν δύναται τις νὰ εἴπῃ ὅτι τὸ Κράτος οὐδὲν ποιεῖ πρὸς βελτίωσιν τῆς ὀδυνηρᾶς ταύτης καταστάσεως. Ἐν Νεαπόλει ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν οἱ καραβινοφόροι στρατιῶται καταβαίνουσιν εἰς τι basso καὶ ἐν ὀνόματι τῆς δημοσίας ὑγιεινῆς ἀποβάλλουσι πάντας τοὺς ἐν αὐτῷ κατοικοῦντας, οἵτινες καταφεύγουσιν εἰς ἕτερον basso καὶ οὕτω καθ' ἑξῆς. Ἡ Ἰταλικὴ κυβέρνησις ἀναντιρρήτως ἠδύνατο νὰ κάμῃ τι περισσότερον ὑπὲρ τῆς Νεαπόλεως. Θὰ εἶχε συμμάχους τὸν ἥλιον, τὴν καθαρὰν καὶ ζωογόνον αὔραν τῆς θαλάσσης, καὶ τέλος τὴν κοινὴν γνῶμην, ἥτις δυσκνασχετεῖ κατὰ τοῦ προσγινομένου τῇ χώρᾳ στίγματος ἕνεκα τῆς ὑπάρξεως τοιούτων σκανδάλων. Ἡ Ἰταλία ὀφείλει νὰ μὴ ἀνέχεται ἐπὶ μακρότερον τοιαύτην κατάστασιν πραγμάτων, ἥτις οὐχὶ μόνον αὐτῇ, ἀλλὰ καὶ πᾶσιν τῇ ἀνθρωπότητι μέγα θνείδος προσάπτει.

Ἐν Μασσαλίᾳ

Ἐκ τῆς Γαλλικῆς ὑπὸ Ε. Π. Ρ.

Ο ΑΠΕΞΗΡΑΜΕΝΟΣ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΑΡΧΗΣ

ΜΥΘΙΣΤΟΡΙΑ

ΕΔΜΟΝΔΟΥ ΑΜΠΟΥ

ΙΕ' *

*Ἐκ τοῦ κεφαλαίου τούτου καταφαίνεται ὅτι ἡ Ταρπηία πέτρα
ὀλίγον ἀπέχει τοῦ Καπετωλίου.*

Τὴν ἐπιοῦσαν ὁ Φουγάς ἀφ' οὗ πρῶτον ἐπεσκέψατο τὸν Μαρνὲ ἔγραψεν εἰς
τὴν Κλημεντίναν τὴν ἐπιστολὴν ταύτην.

«Φῶς μου, ἐγκαταλείπω τὸν τόπον τοῦτον τὸν μάρτυρα τῆς κακοτύχου
ἀνδρείας μου καὶ θεματοφύλακα τῆς ἀγάπης μου. Θὰ φέρω τὰ πρῶτά μου
βήματα εἰς τὴν πρωτεύουσαν, εἰς τοὺς πόδας τοῦ θρόνου. Καὶ ἐὰν μὲν ὁ κλη-
ρονόμος τοῦ θεοῦ τῶν μαχῶν φανῇ ὅτι ἀκούει τὴν φωνὴν τοῦ αἵματος ὅπερ
ῥέει ἐντὸς τῶν φλεβῶν του, θά μ' ἀποδώσῃ τὸ ξίφος μου καὶ τὰς ἐπωμίδας
μου νὰ τὰς φέρω καὶ καταθέσω πρὸ τῶν ποδῶν σου. Ἔσε πιστὴ, περίμενε,
ἐλπίζε. Οἱ δὲ στίχοι μου οὗτοι ἄς σοι εἴνε φυλακτήριον κατὰ τῶν κινδύνων
τῶν ἀπειλούντων τὴν ἐλευθερίαν σου. ὦ Κλημεντίνα μου, φυλάττου καὶ
πάντοτε ἔχε εἰς τὸν νοῦν σου ὅτι ἐγὼ μόνος εἰμὶ ὁ σὸς

»Βίκτωρ Φουγάς.»

Ἡ Κλημεντίνα οὐδὲν ἀπεκρίθη εἰς τὴν ἐπιστολὴν ταύτην, ἀλλὰ τὴν ὥ-
ραν καθ' ἣν ὁ Φουγάς ἀνέβαιnen εἰς τὴν ἄμαξαν τοῦ σιδηροδρόμου, ἐπλησία-
σεν αὐτὸν ἀνθρωπὸς τις καὶ τῷ ἔδωκε κομψὸν χαρτοφυλάκιον ἐξ ἐρυθροῦ δέρ-
ματος καὶ παραχρῆμα ἀπεμακρύνθη μετὰ σπουδῆς. Τὸ στερεὸν τοῦτο καὶ και-
νουργές χαρτοφυλάκιον περιεῖχε χίλια διακόσια φράγκα εἰς τραπεζικὰ γραμ-
μάτια, τὸ ἐκ διαφόρων οἰκονομιῶν ἀποθεματικὸν κεφάλαιον τῆς νεάνιδος. Ὁ
Φουγάς δὲν εἶχε καιρὸν νὰ σκεφθῇ καὶ ἀποφασίσῃ περὶ τοῦ λίαν λεπτοῦ τού-
του πράγματος, διότι τὸν εἶχον ἤδη ὠθήσει εἰς τὴν ἄμαξαν, ἢ ἀτμάμαξα
ἐσύριξε καὶ ὁ στοίχος τῶν ἄμαξῶν ἐξεκίνησε.

Ὁ συνταγματάρχης ἐν τῇ ἀμάξῃ μόνος ἤρξατο ἀναπολῶν τὰ ἐν μιᾷ μό-
λις ἐβδομάδι πλεῖστα ὅσα καὶ διάφορα συμβάντα ἅτινα ἀλλεπάλληλα ἤλ-
θον καὶ ἀντιπαρήλθον. Ἀνεπόλει τὴν ἐν τοῖς πάγοις τοῦ ποταμοῦ Οὐιστούλα
σύλληψίν του, τὴν εἰς θάνατον καταδίκην του, τὴν ἐν τῷ φρουρίῳ Λίμπεμ-
φελδ αἰχμαλωσίαν του, τὴν ἐν Φονταινεβλῶ ἐξέγερσίν του, τὸν θάνατον τοῦ

* Ἴδε σελ. 59.

Βοναπάρτου, τὴν ἐν ἔτει 1852 κάθοδον τῶν βοναπαρτιδῶν τὴν συνάντησιν νεάνιδος ὁμοίας πρὸς τὴν Κλημεντίναν Πισόνη, τὴν σημαίαν τοῦ 23^{ου} συντάγματος, τὴν μετὰ συνταγματάρχου τῶν θωρακοφόρων μονομαχίαν. Πάντα δὲ ταῦτα συνέβησαν ἐν διχστήματι τεσσάρων μόνον ἡμερῶν ! Ἡ νύξ τῆς 11 Νοεμβρίου 1813 πρὸς τὴν 17 Αὐγούστου 1859 τῷ ἐφαίνετο οὐ μόνον ἴση ἀλλὰ καὶ μικροτέρα τῶν ἄλλων νυκτῶν, διότι τὴν νύκτα ταύτην τὸ πρῶτον ἤδη ἐκοιμήθη κατὰ διάρκειαν καὶ ἄνευ τινὸς ὀνείρου.

Ἄλλος τις ἔχων πνεῦμα ἤττον ζωηρὸν καὶ καρδίαν ἤττον θερμὴν, θὰ κατελαμβάνετο ὑπὸ μελαγχολίας. Διότι τέλος πάντων ὁ κοιμηθεὶς ἐξ καὶ τεσσαράκοντα ὄλα ἔτη ὀφείλει ὅπως δῆποτε νὰ ἐπανίδῃ τὴν πατρίδα του ἐπαισθητῶς ἡλλοιωμένην, ὥστε νὰ νομίσῃ κατ' ἀρχὰς ὅτι αὕτη δὲν εἶνε ἡ πατρίς του ἀλλὰ ξένος τις τόπος. Οὔτε γονεῖς, οὔτε φίλους, οὔτε γνῶριμόν τι πρότωπον θὰ εὔρῃ ! Πλὴν δὲ τούτου πλείσται ὅσαι λέξεις, ιδέαι, ἔθιμα, ἐφευρέσεις νέαι θὰ τῷ ἀποδείξωσιν ὅτι εἶνε ἄλλοδαπός, καὶ θὰ τον ἀναγκάσωσι νὰ ὁμολογήσῃ ὅτι ἔχει ἀνάγκην ὁδηγοῦ, ἐν αὐτῇ τῇ πατρίδι του. Ἄλλ' ὁ Φουγᾶς ἀνοίξας τοὺς ὀφθαλμοὺς οὐδὲ στιγμὴν μίαν ἀπέμεινεν ἀργός, διότι παραχρῆμα εὔρεν ἐκ τοῦ προχείρου καὶ φίλους, καὶ ἐχθρούς, καὶ ἐρωμένην καὶ ἀντεραστήν. Τὸ Φονταινεβλὼ ἡ δευτέρα αὕτη πατὴρς του ἦτο ἡ προσωρινὴ ἔδρα τῆς ὑπάρξεώς του, διότι ἡσθάνετο ὅτι ἐκεῖ τὸν ἀγαπῶσι, τὸν μισοῦσι, τὸν φοβοῦνται, τὸν θαυμάζουσιν, ὅτι ἐκεῖ τέλος εἶνε τοῖς πᾶσι γνωστός. Ἐγίνωσκεν ὅτι ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ ἐκείνῃ ἦτο ἀδύνατον νὰ ἐκφωνηθῇ τὸ ὄνομα του χωρὶς νὰ ἐξεγείρῃ καὶ τινα ἤχώ. Ἀλλὰ τὸ μάλιστα συνδέον αὐτὸν μετὰ τῶν νεωτέρων χρόνων ἦτο ἡ στενὴ αὐτοῦ συγγένεια πρὸς τὴν μεγάλην οἰκογένειαν τοῦ στρατοῦ. Πανταχοῦ ἐνθα κυματίζει τῆς Πατρίδος ἡ σημαία ὁ στρατιώτης, εἴτε νέος εἶνε εἴτε γέρων, εἶνε ὡς ἐν τῇ οἰκίᾳ του. Πέριξ τοῦ κωδωνοστασίου τούτου τῆς Πατρίδος, οὐ ἡ ἀγάπη καὶ ἡ ἱερότης εἶνε κατὰ πολὺ διάφορος τῆς τοῦ κωδωνοστασίου τοῦ χωρίου, ἡ γλῶσσα, αἱ ιδέαι, αἱ διέπουσαι ἀρχαὶ πολὺ ὀλίγον μεταβάλλονται. Μάτην οἱ ἄνθρωποι ἀποθνήσκουσιν, ἀντικαθιστάμενοι ὑπὸ ἐτέρων ὁμοιαζόντων πρὸς αὐτοὺς καὶ ὁμοίως σκεπτομένων, λαλούντων, πραττόντων, οἵτινες δὲν ἀρκοῦνται μόνον ὅτι ἀπλῶς ἐνεδύθησαν τὴν στολὴν τῶν πρὸ αὐτῶν ζησάντων, ἀλλὰ κληρονομοῦσι καὶ τὰς ἀναμνήσεις αὐτῶν, τὴν ἀποκτηθεῖσαν δόξαν των, τὰς παρὰδόσεις, τὰς ἀστειότητας καὶ τινὰς τόνους τῆς φωνῆς των. Ἐκ τούτου δὲ ἐξηγεῖται καὶ ἡ πρὸς τὸν συνταγματάρχην τοῦ 23^{ου} συντάγματος εὐθύς ἐξ ἀρχῆς φιλία τοῦ Φουγᾶ μετὰ τὴν στιγμιαίαν ἐκδήλωσιν τῆς ζηλοτυπίας του, καὶ ἡ ἀπότομος πρὸς τὸν συνταγματάρχην Μαρνὲ συμπάθειά του, ὡς εἶδε ῥέον τὸ αἷμα τῆς πληγῆς του. Αἱ μεταξὺ στρατιωτῶν ἐριδες εἶνε συζητήσεις οἰκογενειακαὶ οὐδέποτε ἐξαλείφουσαι τὴν συγγένειαν.

Ὁ Φουγᾶς πεπεισμένος ἰσχυρῶς ὅτι δὲν ἦτο μόνος ἐπὶ γῆς, μετὰ πολλῆς χαρᾶς ἐθεᾶτο πᾶνθ' ὅσα νέα πράγματα ὁ πολιτισμὸς ἐπεδείκνυε πρὸ τῶν

ὀφθαλμῶν του. Ἡ ταχύτης μάλιστα τοῦ σιδηροδρόμου τὸν κατέθελε. Κατελήφθη ὑπὸ ἀληθοῦς ἐνθουσιασμοῦ ὑπὲρ τῆς δυνάμεως ταύτης τοῦ ἀτμοῦ, ἥς ἡ θεωρία τῷ ἦτο γράμμα ἐσφραγισμένον, καὶ σκεπτόμενος περὶ τῶν ἀποτελεσμάτων αὐτῆς ἔλεγεν·

«Ἐὰν ὁ Ναπολέων εἶχε χιλίας τοιαύτας μηχανάς, δισχίλια τηλεβόλα βραδωτὰ καὶ εἰκοσαχισμύρια παλληκάρια ὡς ἂν ἐμέ, ἐντὸς ἑξ ἑβδομάδων θὰ ἦτο κύριος τῆς οἰκουμένης. Διατί ὁ νέος ὅστις σήμερον κάθηται ἐπὶ τοῦ θρόνου, διατί δὲν μεταχειρίζεται τὰ ὄργανα ταῦτα ἅτινα ἔχει ἐν τῇ ἐξουσίᾳ του ; Ἴσως δὲν το ἐσκέφθη, τίς οἶδε. Θά το ἴδωμεν μετ' ὀλίγον. Καὶ ἂν μὲν μοι φανῇ κατάλληλος καὶ ἱκανός, τῷ λέγω τὴν ιδέαν μου, μὲ διορίζει ὑπουργὸν ἐπὶ τῶν στρατιωτικῶν καὶ ἀέμπρὸς μάρς.»

Ἐρωτήσας ἔπειτα ἔμαθεν εἰς τί χρησιμεύουσι τὰ σιδηρὰ ἐκεῖνα σύρματα τὰ στηριζόμενα ὑπὸ πασσάλων ἰσταμένων κατὰ διαλείμματα ἐν ταῖς ὁδοῖς.

«Κύτταξε, κύτταξε, ἔλεγεν, ἰδοὺ ὑπασπισταὶ ταχεῖς καὶ ἐχέμυθοι. Τοιαύτη δύναμις καὶ τοιαῦτα μέσα ἐὰν τύχωσιν εἰς χεῖρας ἐμπείρου στρατηγοῦ ὅλην τὴν οἰκουμένην εἶνε ἱκανὰ νὰ κατακτήσωσι.»

Ἀλλὰ τὰς σκέψεις του ταύτας διέκοψεν αἰφνης ἡχος ξένης τινὸς γλώσσης. Μόλις δὲ ἤκουσε καὶ παρευθὺς ἀνεπήδησεν ὡς ἐὰν ἐκάθητο ἐπὶ ἀκανθῶν. Φρίκη ! κατὰ τινὰ μικρὸν σταθμὸν εἰσῆλθεν εἰς τὴν ἄμαξαν Ἕγγλος τις, ἐν τῶν τεράτων ἐκείνων ἅτινα ἐδολοφόνησαν τὸν Ναπολέοντα ἐν τῇ νήσῳ Ἀγία Ἐλένη, ἵνα ἐξασφαλίσωσι τὸ μονοπώλιον τοῦ βάρβακος. Ὁ Ἕγγλος οὗτος εἶχε μεθ' ἑαυτοῦ τὴν γυναῖκά του νέαν ὁπωσοῦν κομψὴν καὶ δύο θαυμαστῆς εὐμορφίας κοράσια.

«Αἶ, αἶ, σταθῆτε, ἀνεφώνησεν ὁ Φουγάς, κύψας ἀπὸ τῆς θυρίδος τῆς ἀμάξης οὕτως ὥστε τὸ ἥμισυ σχεδὸν τοῦ σώματός του ἐκρέματο ἔξω τῆς θυρίδος·

— Κύριε, τῷ εἶπεν ὁ Ἕγγλος λαλῶν κάλλιστα τὴν γαλλικὴν· σὰς συμβουλεύω νὰ ἔχετε ὑπομονὴν μέχρι τοῦ προσεχοῦς σταθμοῦ. Διότι τώρα οὐδεὶς ἀκούει τὰς φωνάς σας καὶ εἶνε κίνδυνος μὴ πέσητε ἔξω τῆς ἀμάξης. Ἐὰν δύναμαι κατὰ τι νὰ σας φανῶ χρήσιμος, ἔχω φιάλην ῥακῆς καὶ

— Ὅχι, κύριε, ὑπέλαβεν ὁ Φουγάς μετὰ πολλῆς τραχύτητος. Τίποτε δὲν θέλω· προτιμῶ νὰ ποθάνω, παρὰ νὰ δεχθῶ τὸ παραμικρὸν ἀγγλικὸν πρᾶγμα καὶ μάλιστα παρὰ Ἕγγλου. Φωνάζω δὲ διότι ἔχω ἀνάγκην νὰ ἀλλάξω ἄμαξαν καὶ νὰ καθάρίσω τοὺς ὀφθαλμούς μου, τοὺς ὁποίους ἐμίανεν ἡ θεὰ ἐχθροῦ τοῦ Αὐτοκράτορος.

— Σὰς βεβαιῶ, κύριε, ὅτι δὲν εἶμαι ἐχθρὸς τοῦ Αὐτοκράτορος. Μάλιστα ἔλαβον καὶ τὴν τιμὴν νὰ ἔλθω εἰς τὴν οἰκίαν του ὅτε κατῴκει ἐν Λονδίνῳ. Τὸν ἐφιλοξένησα δὲ καὶ ἐγὼ ἐν τῇ ἐπαύλει μου.

— Τόσῳ τὸ χειρότερον, ἐὰν ὁ νέος εἶνε τόσο καλὸς ὥστε νὰ λησμονήσῃ πόσον οἱ Ἕγγλοι ἔβλαψαν τὴν οἰκογένειάν του. Ἀλλ' ὁ Φουγάς, μάθετε, κύ-

με, ὅτι οὐδέποτε θά σας συγχωρήσῃ διὰ τὰς πρὸς τὴν πατρίδα του ἀδικίας σας.»

Μόλις δ' ἐστάθη ἡ ἀμαξοστοιχία ἐν τῷ πρώτῳ σταθμῷ καὶ παρευθὺς ὁ Φουγάς ἀνοίξας τὴν θυρίδα ἐπήδησεν ἔξω καὶ εὐρέθη ἐν ἐτέρᾳ ἀμάξῃ, ἐν ᾗ εἶδε δύο νέους οἵτινες οὐδόλως ἐφαίνοντο Ἕλληες, τοῦλάχιστον ἐκ τῆς φυσιογνωμίας των· ἐλάλουν δὲ τὴν γαλλικὴν ὡς Γάλλοι, ἄρα ἦτο πιθανώτατον ὅτι δὲν ἦσαν Ἕλληες. Διὸ ὁ Φουγάς μετὰ πολλῆς χαρᾶς ἐχαιρέτισεν αὐτοὺς ἐδαφιαίως καὶ μειδιῶν· εἶπε δὲ πρὸς αὐτούς.

«Φίλοι, εἵμεθα τέκνα μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς πατρίδος, χαίρετε· ἡ θεὰ σας μὲ ζωογονεῖ!»

Οἱ δύο νέοι ἀνέφξαν τοὺς ὀφθαλμούς των μετ' ἀπορίας, ἐχαιρέτισαν ἐλαφρῶς νεύσαντες τὴν κεφαλὴν καὶ ἐπανέλαβον τὴν ὑπὸ τοῦ Φουγά διακοπεῖσαν συνδιάλεξίν των. Συνδιελέγοντο δὲ περὶ μοναρχίας καθ' ὅλου καὶ περὶ τοῦ ὅτι αὕτη δὲν εἶνε δυνατὸν νὰ διαρκέσῃ πολὺν χρόνον. Ὁ Φουγάς κατέστειλε μετὰ δυσκολίας τὴν ἀγανάκτησίν του ἀκούων προσβαλλομένην τὴν μοναρχίαν, ἣν αὐτὸς ἐλάτρευε.

«Αἶ, κύριοί μου, ἄρκεῖ πλέον! Οὕτω λαλοῦν Γάλλοι περὶ τῶν γαλλικῶν θεσμῶν; Μάθετε, κύριοί μου, ὅτι ἡ αὐτοκρατορία εἶνε ἀθάνατος, διότι θεμελιούται ἐπὶ γρανίτου, τοῦ λαοῦ, καὶ εἶνε συγκεκολλημένη δι' αἵματος ἡρώων. Καὶ ἐάν σας ἐρωτήσῃ τις: τίς το λέγει; εἶπατέ τῷ: ὁ συνταγματάρχης Φουγάς ὁ λαβὼν τὸ παράσημον ἐν Βαγράμη παρὰ τῆς χειρὸς τοῦ αὐτοκράτορος.»

Οἱ δύο νέοι προσεῖδον ἀλλήλους μειδιῶντες· εἶπε δὲ ὁ νεώτερος πρὸς τὸν πρεσβύτερον·

«What is that? (τί εἶν' τοῦτο;)»

— A madman (τρελὸς ἄνθρωπος).

— No, dear; a mad dog (ὄχι, ἀγαπητέ· σκύλος λυσσασμένος).

— Nothing else (τίποτε ἄλλο).

— Πολὺ καλὰ, κύριοι, πολὺ καλὰ, ἀνεφώνησεν ὁ συνταγματάρχης. Ὁμιλεῖτε ἀγγλικά τώρα, σὰς πρέπουν νὰ τα ὁμιλήτε.»

Καὶ ἅμα σταθείσης τῆς ἀμαξοστοιχίας ἐν τῷ ἀμέσῳ σταθμῷ, μετέβη εἰς ἐτέραν ἀμαξάν ἐν ᾗ ἐκάθητο ὄμιλος νεαρῶν ζωγράφων. Τοὺς προσηγόρευσε δὲ μαθητὰς τοῦ Ζεύξιδος καὶ τοὺς ἠρώτησεν εἰδήσεις περὶ τοῦ Γεράρδου, τοῦ Γρῶ καὶ τοῦ Δαεῖδ (καλλιτεχνῶν διασήμεων οἵτινες ἦσαν αὐτῷ γνωστοὶ ἤδη πρὶν ἢ τὸν ἀποξηράνῃ ὁ γηραιὸς Μάιζερ), ἐκεῖνοι δὲ ἀνθαμιλλώμενοι καὶ νομίσαντες ἀστείαν τὴν ἐρώτησίν του, τῷ συνέστησαν νὰ πορευθῇ εἰς τὸ θέατρον νὰ ἴδῃ τὸν διάσημον ἡθοποιὸν Τάλμαν (σύγχρονον τῶν ἀνωτέρω καλλιτεχνῶν).

Ἦσαν ἤδη ἐγγὺς τῶν Παρισίων καὶ αἱ ὀχυρώσεις τῆς πρωτεύουστος τὸν κατέπληξαν πολὺ, καὶ πῶς δὲ καὶ τὸν ἐσκανδάλισαν.

«Δὲν τῆγαπῶ ἐγὼ αὐτά, εἶπεν εἰς τοὺς παρακαθημένους. Ἀληθὲς ὀχύρω-

μα πόλεως εἶνε ἡ ἀνδρεία μεγάλου λαοῦ. Οἱ περίξ τῆς πρωτευούσης σωρο οὔτοι τῶν φρουρίων μονονουχὶ φωνάζουσι καὶ λέγουσιν εἰς τὸν ἐχθρὸν ὅτι εὐκόλως δύναται νὰ νικήσῃ τὴν Πατρίδα.

Τέλος ἡ ἀμαξοστοιχία ἔστη ἐν τῷ σταθμῷ τῶν Παρισίων καὶ ὁ Φουγᾶς οὐδὲν πρᾶγμα ἔχων μεθ' ἑαυτοῦ κατέβη παρευθύς, καὶ τὰς χεῖρας ἔχων ἐν τοῖς θυλακίοις ἐξεκίνησεν εἰς ἀναζήτησιν τοῦ ξενοδοχείου εἰς ὃ κατέλυσε κατὰ τὴν ἐν Παρισίοις τῷ 1813 τρίμηνον διαμονὴν του. Ἐνόμιζε δὲ ὅτι γινώσκει κάλλιστα τὴν πόλιν, διὸ καὶ δὲν ἐβράδυνε νὰ ἀποπλανηθῇ. Ἀλλ' ἐν τοῖς διαφόροις τμήμασι τῆς πόλεως καθ' ἃ ἐπλανᾶτο κατὰ τύχην φερόμενος, ἐθαύμασε τὰς μεταβολὰς τὰς γενομένας κατὰ τὴν ἀπουσίαν του. Ὁ Φουγᾶς ἐλάτρευε τὰς λίαν μακράς, λίαν εὐρείας καὶ ὑπὸ παμμεγίστων ὁμοιομόρφων οἰκιῶν ἐκατέρωθεν κησμουμένας ὁδοὺς. Ἠναγκάσθη δὲ νὰ ὁμολογήσῃ ὅτι ἡ δημοτικὴ ἀρχὴ τῶν Παρισίων προσεπάθει νὰ συμμορφωθῇ πρὸς τὸ ἰδανικὸν αὐτοῦ. Καὶ ναὶ μὲν δὲν εἶχον εἰσέτι φθάσει εἰς τὴν ἀπόλυτον τελειότητα, ἀλλ' ὑποία ὄντως πρόδος!

Κατὰ εὐεξήγητον δὲ ἀπάτην εἰκοσάκις ἔστη χαιρετίζων γνῶριμα πρόσωπα, ἀλλ' οὐδεὶς τὸν ἀνεγνώρισε.

Μετὰ πεντάωρον περιπλάνησιν ἀφίκετο εἰς τὴν πλατεῖαν Καρρουσέλ, ἔνθα ἐνεθυμεῖτο ὅτι ὑπάρχει τὸ ξενοδοχεῖον τῆς Νάντης. Ἀλλὰ ποῦ ξενοδοχεῖον! Ἐχάρη ὁμῶς ἰδὼν τὸ Λοῦβρον συντετελεσμένον ἤδη. Τέταρτον ὄλον ὥρας ἐδᾶπάνησεν ὁ Φουγᾶς θεώμενος τὸ μέγαρον τοῦτο καὶ ἡμίσειαν ὥραν παρατηρῶν δύο ζουάβους τῆς φρουρᾶς παίζοντας πικέτον. Ἠρώτησε δὲ ἐὰν ὁ Αὐτοκράτωρ εἶνε ἐν Παρισίοις, καὶ τῷ ἔδειξαν τὴν ἐπὶ τοῦ Κεραμεικοῦ κυματίζουσαν σημαίαν.

«Καλὰ, εἶπε· ἀλλὰ πρέπει πρῶτον νὰ παραγγείλω νέα φορέματα.»

Ἐλθὼν δὲ εἰς τι ξενοδοχεῖον τῆς ὁδοῦ Ἀγίου Ὀνωρίου ἐμίσθωσε δωμάτιον καὶ ἠρώτησε τὸν θεράποντα τίς ἦτο ὁ ἄριστος ῥάπτης τῶν Παρισίων· ὁ δὲ θεράπων εἰς ἀπόκρισιν ἔδωκεν αὐτῷ τὸν Ἐμπορικὸν ὁδηγόν, ἐν ᾧ ὁ Φουγᾶς ἀνεζήτησε τὸν ὑποδηματοποιὸν τοῦ Αὐτοκράτορος, τὸν πιλοποιὸν τοῦ Αὐτοκράτορος, τὸν ῥάπτην, κλπ. κλπ., καὶ καταγράψας τὰ ὀνόματα αὐτῶν καὶ τὴν διεύθυνσιν ἐν τῷ χαρτοφυλακίῳ τῆς Κλημεντίνης, ἔλαβεν ἀμαξάν καὶ ἤρξατο τῆς εἰς τὰ καταστήματα ταῦτα ἐπισκέψεώς του.

Ἐπειδὴ δὲ εἶχε πόδα μικρὸν καὶ κομψόν, εὔρεν ἄνευ τινὸς δυσκολίας ἔτοιμα ὑποδήματα, τῷ ὑπεσχέθησαν δὲ ὅτι θὰ τῷ φέρωσι τὴν ἐσπέραν καὶ τὰς λινοστολὰς ὧν εἶχεν ἀνάγκην. Ἀλλ' ὅτε ὁμῶς ἐξήγησεν εἰς τὸν πιλοποιὸν ὁποῖόν τι εἶδος πύλου ἐμελέτα νὰ καθίσῃ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς του, εὔρεν ἀνυπερβλήτους ἀντιρρήσεις καὶ δυσκολίας. Ἐπεθύμει πύλον παμμέγιστον, πλατύτατον πρὸς τὰ ἄνω καὶ στενότατον κάτω καὶ ἔχοντα χεῖλη συνεστραμμένα καὶ καμαρωτά, τουτέστι τῆς ἐποχῆς τοῦ 1813. Ἐδέησε δὲ νὰ γείνωσιν ἀνασκα-

ραὶ οὕτως εἶπεν ἐν ταῖς διαφόροις ἀποθήκαις τοῦ πιλοποιείου καὶ ἐν αὐτοῖς ἔτι τοῖς ἀρχείοις. Τέλος εὐρέθη τὸ ποθούμενον.

«Τέλος πάντων, ἀνεφώνησεν ὁ διευθυντὴς τοῦ πιλοποιείου, ἰδοὺ ὁ πῖλος τὸν ὁποῖον ζητεῖτε. Ἐάν τον θέλετε διὰ θεατρικὴν παράστασιν εἶνε λαμπρότατος, διότι εἶνε ὅπως τὸν θέλετε, κωμικώτατος.»

Ὁ Φουγᾶς ἀπεκρίθη ξηρῶς ὅτι ὁ πῖλος ἐκεῖνος ἦτο ὀλιγώτερον γελοῖος τῶν τότε ἐν χρήσει.

Οὐχ ἦττον πεισματώδης μάχη συνεκροτήθη ἐν τῷ ῥάπτῃ.

«Δὲν κατασκευάζω, κύριε, ἐγὼ ἐνδύματα τῶν Ἀπόκρεω. Δὲν θέλω νὰ εἰπωσιν αὐριον οἱ ἄνθρωποι ὅτι τόσον ἐξέπετε τὸ κατάστημά μου.

— Βρὲ ἀδελφέ, πῶς δὲν θέλεις νὰ κούσης ! Ἐπειδὴ εἶσαι τάχα ὑψηλότερός μου ; μάθε ὅτι ἐγὼ εἶμαι συνταγματάρχης τῆς μεγάλης αὐτοκρατορίας, καὶ δὲν ἠκούσθη ποτὲ νὰ δίδουν προσταγὰς οἱ ἀρχιτυμπανισταὶ εἰς τοὺς συνταγματάρχας.»

Τίς ἠδύνατο νάντιστῇ πλέον εἰς τὴν ἐπιμονὴν τοῦ πειρασμοῦ τούτου ; Ἐλαβὸν μέτρον καὶ ὑπεσχέθησαν νὰ τον ἐνδύσωσι πρὶν ἢ παρέλθωσιν εἰκοσιτέσσαρες ὥραι, κατὰ τὸν ἐπικρατοῦντα τελευταῖον συρμὸν τοῦ 1813. Τῷ ἔδειξαν ἀγγλικὰ ὑφάσματα νὰ ἐκλέξῃ. Ἀλλὰ τὰ πέρριψε μετὰ περιφρονήσεως.

«Θέλω γαλλικὸν ὕψωμα, ὕψωμα τῆς Γαλλίας ! Καὶ νὰ τα κόψετε οὕτω πως, ὥστε οἱ βλέποντές με διαβαίνοντα νὰ λέγωσιν: «Εἶνε στρατιωτικός.»

Σημειώτέον δὲ ὅτι οἱ καθ' ἡμᾶς ἀξιωματικοὶ ἐπιζητοῦσι τὸ ὑναντίον ἐνδύμενοι πολιτικὰ προσπαθοῦσι νὰ μὴ φαίνωνται ὅτι εἶνε στρατιωτικοί.

Ὁ Φουγᾶς παρήγγειλεν ἔπειτα λαιμοδέτην μετὰ ξινὸν μέλανος χρώματος, κατακαλύπτοντα τὸ ὑποκάμισον αὐτοῦ καὶ ἀναβαίνοντα μέχρι τῶν ὠτων. Κατελθὼν δ' ἔπειτα πρὸς τὸ Βασιλικὸν λεγόμενον Ἀνάκτορον εἰσηλθεν εἰς ἐπίσημον ἐστιατόριον καὶ ἤρξατο τρώγων μετὰ λαμπρᾶς ὀρέξεως, ἣν εἶχεν ἀκομήσει καθ' ὁδὸν διὰ τινος γλυκίσματος ὅπερ ἐπὶ ποδὸς εἶχε πρὸ μικροῦ φάγει, ἔφαγε δὲ καὶ ἔπιεν ὡς ἐν Φονταινεβλῶ. Ἀλλ' ὅτε τῷ ἔδωκαν τὴν σημείωσιν νὰ πληρώσῃ, ἡ σημείωσις τῷ ἐφάνη λίαν δύσπεπτος, ἑκατὸν δέκα φράγκα καὶ τινα λεπτά. «Τὶ ὀργὴ Θεοῦ ! εἶπε, τόση ἀκρίβεια !» Μόνον τὴν ῥακὴν ἐξεπροσώπει ὁ ἀριθμὸς ἐννέα φράγκα. Τῷ εἶχον φέρει φιάλην ῥακῆς καὶ ποτήριον ὡς δακτυλήθραν, ὅπερ τῷ ἐφάνη ἀστεῖον διὰ τὴν μικρότητά του, διὸ καὶ το ἐγέμισε καὶ το ἐκένωσε δωδεκάκις.

Ἐξῆλθε δὲ τοῦ ἐστιατορίου οὐχὶ μεθύων, ἀπαγε, ἀλλ' ἀπλῶς εὐθυμὸς καὶ φαιδρός. Ἐπορεύθη δὲ εἰς τὸ θέατρον ἐλπίζων ὅτι θὰ ἴδῃ δράμα τι τῆς ἐποχῆς του, ἀλλὰ δυσηρεσῆθη ἀναγνοὺς ἐν τῷ προγράμματι νέα δράματα ὑπὸ νέων ἡθοποιῶν διδασκόμενα. Οὔτε τοῦ Τάλμα τὸ ὄνομα εἶδε, οὔτε τὸ τοῦ Φλερύ, οὔτε τὸ τοῦ Θεναρδου, οὔτε τὸ τοῦ Βαπτιστοῦ, οὔτε τὸ τῆς κυρίας Μίρκ, οὔτε τὸ τῆς κυρίας Ῥωκοῦρ τῶν διασῆμων καὶ ἀγαπητῶν ἡθοποιῶν τῆς ἐποχῆς του ! Ἀγανακτῶν ἐπορεύθη εἰς τὸ Μελόδραμα ἐν ᾧ ἐδιδάσκετο

Κάρολος ὁ 5'. Κατὰ πρῶτον ἡ μουσικὴ τὸν ἐξέπληξε· διότι μόνον ἐν τοῖς πεδίοις τῆς μάχης ἦτο συνειθισμένος νᾶκούη τοσαύτην μουσικὴν. Ἀλλὰ μετ' οὐ πολὺ τὰ ὠτά του ἐτραχύνθησαν, οὕτως εἶπεν, καὶ δέν τον ἠνώχλει πλέον ὁ θόρυβος τῶν ὀργάνων. Ἔνεκα δὲ τῶν κόπων τῆς ἡμέρας καὶ τῆς ἐνεργούσης ἤδη πέψεως κατελήφθη ὑπὸ ὕπνου, ὅστις ὁμῶς ἦτο ὕπνος καὶ δέν ἦτο. Ἐκ τῆς γλυκυτάτης ταύτης νάρκης ἀφύπνισθη αἶφνης καὶ ἀνεπήδησεν ἀπὸ τῆς θέσεώς του ἀμ' ἀντηχήσαντος ἐπὶ τῆς σκηνῆς τοῦ φιλοπάτριδος ᾠσματος :

Πολεμεῖτε τοὺς τυράννους ! ὦ, ποτὲ εἰς τὴν Γαλλίαν

Ἄγγλος δέν θὰ βασιλεύσῃ !

α' Ὁχι ! ἀνεφώνησε τείνων τὰς χεῖρας πρὸς τὴν σκηνήν. Ποτέ ! Ἄς ὀρκισθῶμεν πάντες εἰς τὸν ἱερὸν βωμὸν τῆς Πατρίδος ! Ἐρρέτω ἡ ἀπιστος Ἀλβιόνη ! Ζήτω ὁ Αὐτοκράτωρ ! »

Οἱ ἐν τῇ πλατείᾳ καὶ οἱ ἐν τῇ ὀρχήστρᾳ ἀνέστησαν ταῦτοχρόνως οὐχὶ βεβαίως ἵνα μετάσχῃ τοῦ ὅρκου τοῦ Φουγᾶ, ἀλλ' ἵνα τῷ ἐπιβάλῃσι σιωπὴν. Κατὰ δὲ τὸ ἐπόμενον διάλειμμα ὑπαστυνόμος ἐλθὼν τῷ εἶπεν εἰς τὸ οὖς :

α' Κύριε ὅταν τις δειπνήσῃ οὕτω πῶς πηγαίνει καὶ κοιμᾶται ἡσυχᾶ, ἀντὶ νᾶ ταράττῃ τὸ θέατρον.

— Ἀλλ' ἐγώ, ἀπεκρίθη ὁ Φουγᾶς, ἔφαγα τὸ συνειθισμένον μου· καὶ ἔπειτα ἡ ἔκρηξις αὕτη τοῦ αἰσθήματος τῆς φιλοπατρίας δέν προήρχετο ἐκ τοῦ στομάχου, ἀλλ' ἐκ τῆς καρδίας. Ἀλλ' ἐπειδὴ εἰς τὸ πολυτελές τοῦτο μέγαρον τὸ πρὸς τὸν ἐχθρὸν μῖσος ἀπαγορεύεται ὡς ἔγκλημα, φεύγω καὶ ἐγὼ καὶ πηγαίνω νᾶ ἀναπνεύσω ἀέρα πλέον ἐλεύθερον, πηγαίνω νᾶ χαιρετίσω τὸν ναὸν τῆς Δόξης πρὶν κοιμηθῶ.

— Θὰ κάμετε πολὺ καλὰ », ἀπεκρίθη ὁ ὑπαστυνόμος.

Καὶ ὁ Φουγᾶς ἐξῆλθε καμαρόνων καὶ μετὰ περιφρονήσεως ἀποβλέπων πρὸς τοὺς ἐν τῷ θεάτρῳ. Διῆλθε δὲ μετὰ σπουδῆς τὴν γραμμὴν τῶν λεωφόρων μέχρι τοῦ κορινθιακοῦ ναοῦ (τῆς Μαγδαληνῆς) ὅστις κεῖται κατὰ τὸ ἄκρον τῆς γραμμῆς. Καθ' ὁδὸν ἐθαύμαζε τὸν φωτισμὸν τῆς πόλεως. Ὁ ἱατρὸς Μαρτοῦ τῷ εἶχεν ἐξηγήσει πῶς γίνεται τὸ φωταέριον, ἀλλ' αὐτὰς οὐδὲν εἶχεν ἐννοήσει. Ἐχαιρεν ὁμῶς βλέπων τὴν ζωηρὰν ἐκείνην καὶ λαμπρὰν φλόγα.

Ἐλθὼν εἰς τὸν ναὸν κείμενον πρὸ τῆς εἰσόδου τῆς Βασιλικῆς ὁδοῦ, ἔστη ἐπὶ τοῦ πεζοδρομίου καὶ μετὰ κατανύξεως σκεφθεὶς ὀλίγον ἀνεφώνησε :

α' ὦ σὺ ἡ ἐμπνέουσα τὰς ἐνδόξους πράξεις, γῆρα τοῦ μεγάλου νικητοῦ τῆς Εὐρώπης, Δόξα ! δέξαι τὸ σέβας τοῦ ἐρωμένου σου Βίκτωρος Φουγᾶ ! Ἔνεκα σοῦ ἐπείνασα, ἰδρώσα, ἐπάγασα, ἔφαγα τὸν πιστότατον πάντων τῶν ἵππων. Ἔνεκα σοῦ εἶμαι ἕτοιμος νᾶ καταφρονήσω καὶ ἄλλους κινδύνους καὶ νᾶ τενίσσω εἰς τὸν θάνατον ἐπὶ τῶν πεδίων τῆς μάχης. Σέ, ναὶ σέ, προτιμῶ τῆς εὐτυχίας, τοῦ πλούτου, τῆς ἰσχύος. Μὴ ἀπορρίψῃς τὴν προσφορὰν τῆς καρδίας μου καὶ τὴν θυσίαν τοῦ αἵματός μου. Ἀμοιβὴν δὲ τοῦ τοσούτου πρὸς σέ ἔρω-

τός μου οὐδέν ἄλλο ἐπιθυμῶ, ἢ βλέμμα ἐν τῶν ὀμμάτων σου καὶ δάφνην μίαν ἀπὸ τῆς χειρός σου ! »

Ἡ δέησις αὕτη ἀνέβη διάπυρος εἰς τὰ ὦτα τῆς Ἀγίας Μαρίας τῆς Μαγδαληνῆς τῆς νῦν πολιούχου τοῦ πάλαι ποτὲ ναοῦ τῆς Δόξης. Οὕτως ἐνίοτε ὁ γενόμενος κύριος μεγάρου τινὸς λαμβάνει ἐπιστολὴν ἀποστελλομένην εἰς τὸν ἀρχαῖον κτήτορα.

Ὁ Φουγᾶς ἐπανῆλθε διὰ τῆς ὁδοῦ τῆς Εἰρήνης καὶ τῆς πλατείας τῆς Βανδόμης, ἣν διερχόμενος ἐχαιρέτισε τὴν μόνην γνωστὴν του ἐν Παρισίοις μορφήν, τὸν ἐπὶ τῆς στήλης τῆς Βανδόμης ἱστάμενον Ναπολέοντα τὸν Α', οὗ ἡ καινότροπος στολὴ δέν τῷ ἤρεσε· προετίμα τοῦ στέμματος τὸν μικρὸν πῖλον καὶ τὸ τεφρόχρουν μακρὸν ἔνδυμα τοῦ θεατρικοῦ μανδύου.

Ἡ νῦξ διήλθε τεταραγμένη. Μυρία ὅσα σχέδια διεσταυροῦντο ἐν τῷ ἐγκεφᾷ τοῦ συνταγματάρχου. Παρεσχεύαζε τὴν πρὸς τὸν Αὐτοκράτορα προσλαλίαν, ἀποκοιμώμενος ἐν τῷ μέσῳ φράσεώς τινος, καὶ αἰφνης ἔπειτα ἀφυπνιζόμενος καίνομιζων ὅτι συνέλαβεν ιδέαν τινά, ἣτις ὅμως παρευθὺς τὸν διέφρευγεν. Εἰκοσάκις ἔσβησε καὶ ἀνῆψε τὸ φῶς του. Ἐνίοτε δὲ καὶ ἡ ἀνάμνησις τῆς Κλημεντίνης συνανემιγνύετο μετὰ τῶν στρατιωτικῶν καὶ πολιτικῶν παραδοξολογιῶν του. Ἀλλ' ἡ μορφή αὐτῆς ὅμως οὐδόλως ἐξέλιπεν ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν του.

Ὅσον δὲ ἡ νῦξ τῷ ἐφάνη μακρά, τοσοῦτον ἡ πρωία τῷ ἐφάνη βραχεῖα. Ἀναλογιζόμενος ὅτι θὰ ἴδῃ κατὰ πρόσωπον τὸν νέον ἡγεμόνα τῆς Αὐτοκρατορίας ἐμέθυεν ἅμα ὑπὸ χαρᾶς καὶ ἔφριττεν ὑπὸ συστολῆς. Ποθῶν δὲ εἰ δυνατὸν νὰ ἀναβληθῇ ἡ ἐπίσκεψις, ἀνεζήτηε εὐπρόσωπόν τινα ἀφορμὴν, ἥλπιζεν ὅτι ἴσως ὁ ῥάπτῃς δὲν θὰ φέρῃ ἐν καιρῷ τὰ ἐνδύματα, ἀλλ' οἱ πάντες ἐδείχθησαν ἀκριβέστατοι πρὸς ἀπελπισμὸν τοῦ φίλου συνταγματάρχου. Ἀκριβῶς τῇ μεσημβρίᾳ ἦλθον τὰ ἀρχαῖκὰ ἐνδύματα καὶ ἠπλώθησαν ἐπὶ τῆς κλίνης πλησίον τοῦ ἀρχαικοῦ πύλου.

« Ἄς ἐνδυθῶμεν ! εἶπεν ὁ Φουγᾶς. Τίς οἶδε, ἴσως ὁ νέος δὲν θὰ εἶνε εἰς τὸ ἀνάκτορόν του, τότε καὶ ἐγὼ ἐγγράφω τὸ ὄνομά μου καὶ ἅς με προσκαλέσῃ αὐτός. »

Δὲν θὰ πιστεύσωσιν ἴσως αἱ ἀναγνώστριάί μου ὅτι ὁ Φουγᾶς ἐνδυθεὶς τὰ ἀλλόκοτα ἐκεῖνα ἐνδύματα οὔτε ἄσχημος ἦτο ἀλλ' οὔτε γελοῖος. Τὸ ὑψηλὸν ἀνάστημά του τὸ εὐθὺ καὶ ῥαδινὸν σῶμά του τὸ ὑπερήφανον καὶ εὐστάθειαν ἐμφαίνον πρόσωπόν του καὶ αἱ βίαιαί πῶς κινήσεις ἡρμοζον κάλλιστα πρὸς τὴν στολὴν ἐκείνην τὴν ἀρχαϊκὴν· μόνον παράξενος καὶ ἀσυνήθης ἐφαίνετο, οὐδὲν δὲ πλέον. Ἰνα δὲ ἀναλάβῃ θάρρος εἰσῆλθεν εἰς ἐστιατόριον, ἔφαγε τέσσαρας μερίδας, ἓνα ὅλον ἄρτον δύο λιτρῶν καὶ τεμάχιον τυροῦ, ἔπινε δὲ δύο φιάλας οἴνου. Ἔως οὗ δὲ πῖν τὸν καφέν του καὶ ἀναπαυθῇ ὀλίγον ἦλθε, καὶ ἡ ὥρα τῆς ἐπισκέψεως, ἡ δευτέρα μετὰ μεσημβρίαν, ἣν αὐτὸς εἶχεν ὀρίσει.

Ἐκλινεν ὀλίγον τὸν πῖλόν του πρὸς τὸ οὖς αὐτοῦ ἐκόμβωσε τὰς ἐκ δέρμα-

τος αἰγάγρου χειρίδας του, ἔβηξε θορυβῶς δις ἢ τρίς πρὸ τοῦ σκοποῦ τῆς ὁδοῦ
 ῥίβωλι καὶ στερρῶ βήματι κατηυθύνθη πρὸς τὴν κλίμακα τῶν Ἀνακτόρων.

«Κύριε, τίνα ζητεῖτε; τὸν ἠρώτησεν ὁ θυρωρός.

— Τὸν Αὐτοκράτορα.

— Ἔχετε ἀδειαν;

— Ὁ συνταγματάρχης Φουγᾶς ἀνάγκην ἀδείας δὲν ἔχει. Πήγαινε νὰ ἐρωτήσης ἐκεῖνον ὅστις φυλάττει ἐκεῖ ὑψηλὰ τὴν πλατεῖαν τῆς Βανδόμης καὶ θά σ' εἴπῃ ὅτι τὸ ὄνομα Φουγᾶς πάντοτε ἐσήμαινεν ἀνδρείαν καὶ πίστιν.

— Καὶ ἐγνωρίσατε τὸν πρῶτον Αὐτοκράτορα;

— Ναί, παλληκαρά μου, καὶ ὠμίλησα ὅπως τώρα σ' ὁμιλῶ.

— Ἀλήθεια; καὶ πόσων ἐτῶν εἰσθε.

— Ἐβδομήκοντα κατὰ τὸ ὥρολόγιον τοῦ χρόνου, εἰκοσιτεσσάρων κατὰ τὰς δέλτους τῆς ἱστορίας!»

Ὁ θυρωρός ὕψωσε τὸ βλέμμα πρὸς τὸν οὐρανὸν ψιθυρίζων:

«Καὶ ἄλλος! Ἔχομεν τέσσαρας αὐτὴν τὴν ἐβδομάδα!»

Καὶ ἔνευσε πρὸς μικρόσωμόν τινα κύριον μελανεῖμονα, καπνίζοντα ἐν τῇ αὐλῇ τοῦ Κεραμικοῦ, ἔπειτα δὲ εἶπεν εἰς τὸν Φουγᾶν λαμβάνων τὸν βραχίονα αὐτοῦ.

«Τὸν Αὐτοκράτορα θέλετε νὰ ἴδῃτε, ἀγαπητέ μοι κύριε;

— Δέν σ' το εἶπα, φίλε μου;

— Λοιπὸν θά τον ἴδῃτε σήμερον. Βλέπετε τὸν καπνίζοντα ἐκεῖνον κύριον ἐκεῖ κάτω, ἐκεῖνος εἶνε ὁ εἰσάγων τοὺς θέλοντας νὰ ἐπισκεφθῶσι τὸν Αὐτοκράτορα. Ἐκεῖνος θά σας ὁδηγήσῃ. Ἀλλ' ὁ Αὐτοκράτωρ δὲν εἶνε εἰς τὰ Ἀνάκτορα εἶνε εἰς τὴν ἐξοχὴν. Δέν πιστεύω νὰ ἔχετε καμμίαν δυσκολίαν νὰ ὑπάγῃτε καὶ εἰς τὴν ἐξοχὴν.

— Καὶ τί δυσκολίαν θέλεις νὰ ἔχω;

— Ἀφ' οὗ μάλιστα δὲν θὰ ὑπάγετε πεζός. Εἴπομεν νὰ ἐτοιμασθῇ ἡ ἄμαξα. Ἐμπρός, φίλτατε, καὶ φρόνιμα!»

Μετὰ δύο λεπτὰ τῆς ὥρας ὁ Φουγᾶς συνοδευόμενος ὑπὸ κλητῆρος ἐφέρετο ὑπὸ τῆς ἀμάξης εἰς τὸ γραφεῖον τῆς ἀστυνομίας. Ὁ ἀστυνόμος ἦτο ὁ καὶ τὴν παρελθοῦσαν νύκτα λαλήσας εἰς τὸν Φουγᾶν ἐν τῷ Θεάτρῳ. Προσκληθεὶς ἱατρός τις ἐβεβαίωσεν ὅτι ὁ Φουγᾶς ἦτο μονομανὴς εἴπερ τις καὶ ἄλλος. Ταῦτα δὲ πάντα ἐγένοντο μετὰ τοσαύτης λεπτότητος καὶ δεξιότητος, ὥστε οὐδ' ὑπώπτευσέ τι ὁ συνταγματάρχης περὶ τῆς ἀναμενούσης αὐτὸν τύχης. Διανοεῖτο δὲ μόνον ὅτι αἱ διατυπώσεις ἦσαν πέρα τοῦ δέοντος μακραὶ καὶ παράδοξοι, παρεσκευάζε δὲ φράσεις τινάς, ἵνα ποιήσῃ παρατηρήσεις εἰς τὸν Αὐτοκράτορα περὶ τοῦ ἀτόπου τῶν διατυπώσεων τούτων.

Τέλος τῷ ἐπετράπη νὰ ἐξακολουθήσῃ τὸν δρόμον του. Εἰσῆλθεν εἰς τὴν ἄμαξαν μετὰ τοῦ ὁδηγοῦ, ὅστις ἀνάψας τὴν καπνοσύριγγά του εἶπε λέξεις τινὰς εἰς τὸν ἡνίοχον καὶ ἐκάθησεν ἀριστερὰ τοῦ συνταγματάρχου. Ἡ ἄμαξ

έτρεχε καλπάζουσα καὶ μετ' οὐ πολὺ ἐφάνη κατευθυνομένη πρὸς τὴν Βαστίλλην.

Ἐν ᾧ δὲ ἡ μὲν ἄμαξα ἀνέβαινε κατὰ τὴν πύλην τοῦ Ἀγίου Μαρτίνου, ὁ δὲ Φουγάς ἔχων τὸ πρόσωπον πρὸς τὴν θυρίδα ἐξηκολούθει παρασκευάζων καθ' ἑαυτὸν τὴν προσλαλιάν του, ὄχημα τετράτροχον ἐλκόμενον ὑπὸ ζεύγους μεγαλοπρεπῶν ξανθοπύρρων ἱππων, διῆλθε σχεδὸν πρὸ τῆς ῥινὸς τοῦ συνταγματάρχου, ἀνὴρ δὲ τις εὐτραφὴς ἔχων μύστακα ψαρόν, ἐστράφη πρὸς τὸν ἀφηρημένον καὶ ἀνεφώνησε : «Φουγά !»

Ὁ Ῥοβινσὼν ὅτε ἀνεκάλυψεν ἐν τῇ νήσῳ του τὰ ἐπὶ τῆς ἄμμου ἵχνη ἀνθρώπων ποδῶν, οὔτε περισσότερον ἐξεπλάγη οὔτε περισσότερον ἐχάρη τοῦ Φουγά ἀκούσαντος τὴν καλέσασαν αὐτὸν φωνὴν «Φουγά !» Ἐν ῥιπῇ ὀφθαλμοῦ ἀνοίγει τὴν θυρίδα τῆς ἀμάξης, πηδᾷ κάτω, τρέχει πρὸς τὸ σταθὲν ὄχημα, ἀναβαίνει δι' ἐνὸς ἄλματος χωρὶς νὰ πατήσῃ ἐπὶ τοῦ ἀναβάθρου καὶ ρίπτεται εἰς τὰς ἀγκύλας τοῦ εὐτραφοῦς καὶ ψαρομυστάκου ἀνδρὸς ἐν ῥιπῇ ὀφθαλμοῦ ! Παρὰ χρῆμα δὲ τὸ ὄχημα ἐπανελάβε τὸν δρόμον του, καὶ ἐγένετο ἀφαντον, ἐν ᾧ ὁ ἀστυνομικὸς ὑπάλληλος τρέχων δρομαίως καὶ ἀκολουθούμενος ὑπὸ τῆς κενῆς ἀμάξης, ἀνήρχετο πρὸς τὰς λεωφόρους ἐρωτῶν τοὺς κλητῆρας ἐὰν εἶδον διαβάντα παράφρονά τινα νέον.

ΙΣ'

*Ἀξιωμαρχὸς συνέντευξις τοῦ συνταγματάρχου Φουγά
καὶ τοῦ αὐτοκράτορος τῶν Γάλλων.*

Ὁ Φουγάς ἀναπηδῶν εἰς τὸν λαιμὸν τοῦ εὐτραφοῦς καὶ ψαρομυστάκου ἀνδρὸς, ἐνόμιζεν ὅτι περιεπτύσσετο τὸν Μασέναν τὸν ἐνδοξὸν στρατάρχην τοῦ Μεγάλου Ναπολέοντος, καὶ το εἶπεν ἀφελῶς, ὁ δὲ κύριος τοῦ ὀχήματος ἀνακαγχάσας ἀνεφώνησεν·

«Αἶ, γέρον μου, πρὸ πολλοῦ ἐθάψαμεν τὸν υἱὸν τῆς Νίκης. Κύτταξέ με καλὰ εἰς τοὺς ὀφθαλμούς. Εἶμαι ὁ Λεμπλάν, τῆς εἰς Ῥωσίαν ἐκστρατείας.

— Δὲν εἶνε δυνατόν ! Εἶσαι ὁ μικρὸς Λεμπλάν ;

— Ὁ ἀνθυπολοχαγὸς τοῦ τρίτου συντάγματος τοῦ πυροβολικοῦ· δὲν ἐνθυμίσαι πόσα καὶ πόσα ὑπεφέραμεν, καὶ τὸ περίφημον ἐκεῖνο ψητὸν τοῦ ἵπκου σου τὸν ὁποῖον ἀλάτισες διὰ τῶν δακρύων σου.

— Πῶς ! σὺ εἶσαι ; σύ μ' ἔκοψες τὸ ζεύγος τῶν ὑποδημάτων ἐκ τοῦ δέρματος τοῦ δυσμοίρου Ζεφύρου μου ! Ἀφίνω πλέον ποσάκις μ' ἔzwσας τὴν ζωὴν κινδυνεύων τὴν ζωὴν σου ! ὦ γενναῖε καὶ ἀνδρεῖτε φίλε, ἄφες νὰ σε ἀσπασθῶ καὶ πάλιν ! Τώρα σὲ ἐνθυμοῦμαι. Ἀλλὰ σὺ μετεβλήθης πολὺ !

— Νὰ δὰ ἡ ὥρα ! μήπως μ' ἐρύλαξαν ἐμὲ ἐντὸς φιάλης οἰνοπνεύματος ; Ἐγὼ ἔζησα !

— Ειξεύρεις λοιπὸν τὴν ἱστορίαν μου ;

— Τὴν διηγοῦντο χθὲς εἰς τοῦ ὑπουργοῦ τῆς δημοσίας ἐκπαιδεύσεως. Ἦτο δὲ καὶ ὁ ἱατρὸς ὅστις σ' ἀνέστησε. Ἔσπευσα δὲ νὰ σοι γράψω νὰ ἔλθῃς νὰ συγκατοικήσωμεν. Ἀλλ' ὡς φαίνεται ἡ ἐπιστολή μου πλανᾶται κατὰ τὸ μέρος τοῦ Φονταινεβλῶ.

— Εὐχαριστῶ, εἶσαι πάντοτε ὁ αὐτός. Ἀ ! τὸ γερόντιόν μου ! Πόσα συμβάντα μετὰ τὴν διάβασιν τοῦ Βερεζίνα ! Ἐμαθες ὅλα τὰ δεινὰ τὰ ἔκτοτε συμβάντα !

— Τὰ εἶδα ἰδίῳις ὁμμασι δυστυχῶς. Καταδιωκόμενος ὑπὸ των ἰσχυρῶν μόλις κατῴρθωσα τῇ μεσιτείᾳ τῶν φίλων νὰ ἐπανέλθω πάλιν εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῷ 1822· ἀλλ' εἶχον κακὰς συστάσεις καὶ ἐκυλιόμην εἰς διαφόρους πόλεις ἄνευ τινὸς προβιασμοῦ. Μόλις τῷ 1830 μ' ἤλθεν ἡ δευτέρα ἐπωμὶς. Ἀπεστάλην ἔπειτα εἰς τὴν Ἀφρικὴν, προεβιβάσθην κατ' ὀλίγον ὑποστράτηγος μέχρι τοῦ 1848. Κατὰ τὰ Ἰουνιακὰ τοῦ 1848, εὐτυχῆς σὺ ὅστις δὲν ἔζης νὰ βλέπῃς τὰ δεινὰ τῆς Πατρίδος, τρεῖς σφαῖραι διεπέρασαν τὸ σῶμά μου καὶ προεβιβάσθην εἰς ἀντιστράτηγον. Τέλος δὲν ἔχω δικαίωμα νὰ παραπονῶμαι, διότι ἡ Ἰταλικὴ ἐκστρατεία μὲ κατέστησεν εὐτυχῇ. Διότι σήμερον εἶμαι στρατάρχης λαμβάνων ἑκατοντακισχίλια φράγκα καὶ δούξ τοῦ Σολφερίνου. Ὁ αὐτοκράτωρ, ὡς βλέπεις, ἐκόλλησε καὶ οὐρὰν εἰς τὸ ὄνομά μου, καὶ μὰ τὸ ναι ἐχρειάζετο διότι ἦτο πάρα πολὺ μικρόν.

— Ἀξιόλογα, ἀνεφώνησεν ὁ Φουγάς. Σ' ὀρκίζομαι, Λεμπλάν, ὅτι δέν σε ζηλεύω ! Σπανίως χαίρει στρατιώτης διὰ τὴν προαγωγὴν ἄλλου στρατιώτου, ἀλλ' ἐγὼ εἰλικρινῶς σοι λέγω : τόσῳ καλλίτερα ! Ἦσο ἄξιος πάσης τιμῆς καὶ ὡς φαίνεται ἡ τυφλὴ θεὰ θὰ διεῖδε τὴν καρδίαν καὶ τὴν εὐφυΐαν σου διὰ τῆς ταινίας τῆς καλυπτούσης τοὺς ὀφθαλμοὺς της !

— Εὐχαριστῶ. Ἀλλ' ἄς εἴπωμεν περὶ σοῦ. Ποῦ ἐπήγαίνες ὅτε συνηντήθημεν ;

— Νὰ ἴδω τὸν Αὐτοκράτορα.

— Καὶ ἐγὼ· ἀλλὰ ποῦ τον ἐζήτεις ;

— Δέν εἰξεύρω. Ἐκεῖ με ὠδήγουν.

— Ἀλλ' ὁ αὐτοκράτωρ εἶνε εἰς τὸν Κεραμεικόν.

— Ὅχι !

— Ναί. Κάτι θὰ τρέχῃ ἐδῶ. Εἰπέ μοι τί συνέβη.»

Ὁ Φουγάς προθυμότατα διηγήθη καὶ ὁ στρατάρχης ἐνόησε τὸν κίνδυνον ἐξ οὗ ἔσωσε τὸν φίλον του.

«Ὁ θυρωρὸς ἠπατήθη, εἶπεν ὁ στρατάρχης· διότι ὁ Αὐτοκράτωρ εἶνε ἐδῶ καὶ ἐπειδὴ ἤλθομεν εἰς τὰ Ἀνάκτορα, ἐλθέ μετ' ἐμοῦ, καὶ ἴσως σε παρουσιάσω μετὰ τὸ τέλος τῆς ἀκροάσεώς μου.

— Ἀχ ! Λεμπλάν μου. Πῶς θὰ τον ἴδω τὸν νέον ; Καὶ νὰ το συλλογί-

ζωμι μόνον, ἡ καρδίᾳ μου πάλλει. Εἶνε καλός ; Εἶνε εἰλικρινής ; Ἐχει ὁμοιότητά τινα πρὸς τὸν ἄλλον ;

— Θά τον ἴδῃς· περίμενέ μ' ἐδῶ.

Οἱ δύο οὗτοι ἦσαν φίλοι ἀπὸ τοῦ χειμῶνος τοῦ 1812. Κατὰ τὴν καταστροφήν τοῦ γαλλικοῦ στρατοῦ ἡ τύχη συνήνωσε τὸν ἀνθυπολοχαγὸν τοῦ πυροβολικοῦ καὶ τὸν συνταγματάρχην τοῦ εἰκοστοῦ τρίτου συντάγματος. Καὶ ἐκεῖνος μὲν ἦτο ἐτῶν ὀκτωκαίδεκα, οὗτος δὲ τεσσάρων καὶ εἴκοσι· ἀλλ' ὁ κοινὸς κίνδυνος ἐβράχυνε τὴν μεταξὺ αὐτῶν ἕνεκα τοῦ βαθμοῦ ἀπόστασιν· διότι πάντες οἱ ἄνθρωποι εἶνε ἴσοι πρὸ τῆς πείνης, τοῦ ψύχους καὶ τῶν πόνων. Πρωτῶν τινὰ ὁ Λεμπλάν ἡγούμενος δέκα ἀνδρῶν ἔσωσε τὸν Φουγάν ἀπὸ τῶν χειρῶν τῶν Κοζάκων, ὁ δὲ Φουγάς ἔπειτα διεσκόρπισεν ἡμίσειαν δωδεκάδα ἀλητῶν ἐποφθαλμιῶντων εἰς τὸν μανδύαν τοῦ Λεμπλάν. Μετὰ ὀκτὼ ἡμέρας ὁ Λεμπλάν ἔσωσε τὸν φίλον του ἐξαγαγὼν αὐτὸν ἐκ τινος καλύβης πυρπολουμένης ὑπὸ τῶν χωρικῶν. Καὶ ὁ Φουγάς δὲ ἔσωσε τὸν Λεμπλάν ἐξελκύσας αὐτὸν ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ Βερεζίνα. Ὁ κατάλογος τῶν κινδύνων καὶ τῶν ἀμοιβαίων ὑπηρεσιῶν εἶνε λίαν μακρὸς, ὥστε δὲν εἶνε δυνατὸν νὰ τον ἀντιγράψω ἐνταῦθα ὅλον. Τούτων δὲ πάντων ἕνεκα εἶχον συνδεθῇ διὰ δεσμῶν οὓς δὲν ἡδυνήθη νὰ χαλάσῃ ἐξ καὶ τεσσαράκοντα ἐτῶν ἀποχωρισμός.

Ὁ Φουγάς μόνος ἐν μεγάλῃ τινὶ αἰθούσῃ ἀνεπόλει τὰ παλαιά του ὅτε θεράπων τις τῷ εἶπε νὰ ἐξαγάγῃ τὰς χειρίδας του καὶ νὰ μεταβῇ εἰς τὸ γραφεῖον τοῦ Αὐτοκράτορος.

Ἐξελθὼν δὲ τῶν Ἀνακτόρων μετ' ὀλίγον καὶ ἐλθὼν εἰς τὸ δωμάτιόν του ἔγραψε παρευθὺς τὴν ἐπομένην ἐπιστολήν.

Ἐν Παρισίοις, τί λέγω ; ἐν Οὐρανοῖς ! τῇ 21 Αὐγούστου 1859.

Εὐμορφέ μου ἄγγελε,

Μεθύω ὑπὸ χαρᾶς, εὐγνωμοσύνης καὶ θαυμασμοῦ. Τὸν εἶδον, τῷ ὠμίλησα, μ' ἔδωκε τὴν δεξιάν καὶ μ' εἶπε νὰ καθήσω. Εἶνε μέγας ἡγεμὼν καὶ θὰ γείνη κύριος τῆς γῆς ! Μ' ἔδωκε τὸ μετάλλιον τῆς Ἀγίας Ἑλένης καὶ τὸ παράσημον. Μὲ ὠδήγησε δὲ ὁ Λεμπλάν, γέρον καὶ εὐγενὲς φίλος ! εἶνε δὲ καὶ στρατάρχης τῆς νέας αὐτοκρατορίας ! Περὶ τοῦ προβιβάσμου μου δὲν εἶνε καιρὸς ἀκόμη. Ἐπειδὴ ἤμην αἰχμάλωτος ἐν Πρωσίᾳ καὶ ἐντὸς τριπλῆς θήκης ὀφείλω νὰ καταταχθῶ εἰς τὸν στρατὸν ἔχων τὸν σημερινὸν βαθμὸν μου· οὕτω θέλει ὁ στρατιωτικὸς νόμος. Ἀλλὰ βεβαίως πρὸ τριῶν μηνῶν θὰ εἶμαι ὑποστράτηγος, μοί το ὑπεσχέθη ὁ ἴδιος. Ἀλλὰ τί ἄνθρωπος ! Αὐτὸς εἶνε ἐπίγειος Θεός ! Οὔτε περισσότερον ὑπερήφανος τοῦ ἐν Μόσχᾳ καὶ Βαγράμῃ, καὶ πατὴρ τοῦ στρατιώτου ὡς ἐκεῖνος. Ἦθελε καὶ καλὰ νὰ μοι δώσῃ χρήματα ἐκ τοῦ ἰδιαιτέρου ταμείου του, ἀλλ' ἐγὼ εἶπον. « Ὁχι, μεγαλειότατε ! Θὰ λάβω χρήματα ἐκ Δανσίκης, τὰ ὅποια ἐὰν μὲν τὰ στείλωσι θὰ εἶμι πλούσιος, εἰ δὲ μὴ μ' ἄρκεῖ ὁ μισθός μου. » Ἐκεῖνος δὲ . . . ὦ ἀγαθό-

της τῶν ἡγεμόνων, δὲν εἶσαι κενὸς μῦθος, ἐμειδίασε καὶ μ' εἶπε συστρέφων τὸν μύστακά του : α' Εὐμείνατε ἐν Πρωσίᾳ ἀπὸ τοῦ 1813 μέχρι τοῦ 1859 ; — Μάλιστα, Μεγαλειότατε. — Αἰχμάλωτος ὑπὸ δρους ἐξαιρετικούς ; — Μάλιστα Μεγαλειότατε. — Αἱ συνθήκαι τοῦ 1814 καὶ 1815 ὠρίζον τὴν ἀπόδοσιν τῶν αἰχμαλώτων ; — Μάλιστα Μεγαλειότατε. — Δοιπὸν τὰς παρεζίασαν ὡς πρὸς σέ ; — Μάλιστα Μεγαλειότατε. — Ὡστε ἡ Πρωσία σοὶ ὀφείλει ἀποζημιώσιν καὶ θά την ἀπαιτήσω διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ. — Μάλιστα, Μεγαλειότατε. Πόση ἀγαθότης ! Τοῦτο, Κλημεντίνα μου, δὲν μ' εἶχεν ἐλθεῖ ποτὲ εἰς τὸν νοῦν μου. Νὰ λάβω ὀπίσω χρήματα τῆς Πρωσίας, τῆς Πρωσίας ἣτις ἐφάνη πρὸς ἡμᾶς τόσον ἀπληστος τῷ 1814 καὶ τῷ 1815 ! Ζήτω ὁ Αὐτοκράτωρ, ἀγάπη μου ! Ναί, ζήτω διὰ πάντος ὁ γενναῖος καὶ μεγαλόφρων ἡγεμὼν μας ! Εἶδον καὶ τὴν Αὐτοκράτειραν, ἣτις ἀγγελικῶς μειδιδῶσα μ' εἶπεν ὅτι ἔμαθε τὰς συμφοράς μου, ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην « ὦ, κυρία μου, ἡ παροῦσα στιγμή δύναται νὰ με κάμῃ νὰ λησμονήσω καὶ ἑκατονταπλασίας συμφοράς. — Τὸν προσεχῆ χειμῶνα πρέπει νὰ ἔλθητε εἰς τὸν Κεραμεικὸν νὰ χορεύσητε. — Οἶμοι, κυρία μου ! Ἐγὼ πάντοτε ἐχόρευσα ὑπὸ τὸν ἦχον τῶν τηλεβόλων· ἀλλὰ πᾶσαν θὰ καταβάλλω προσπάθειαν πρὸς χάριν σας. Θὰ μάθω καὶ χορόν.

— Καὶ ἐγὼ κατῴρθωσα νὰ μάθω τὸν ἀντίχορον», προσέθηκεν ὁ Λεμπλάν.

Ὁ αὐτοκράτωρ ἠξίωσε νὰ εἶπῃ ὅτι εὐτυχῇ ἐνόμιζεν ἑαυτὸν διότι ἀνεῦρε ἀξιώματικὸν ὡς ἐμέ, ὅστις, οὕτως εἶπεν, χθὲς ἔτι μετέσχε τῶν ἐνδοξοτάτων ἐκστρατειῶν τοῦ αἰῶνος, καὶ εἶχε διατηρήσει τὰς παραδόσεις τοῦ μεγάλου πολέμου. Τὸ ἐγκώμιον τοῦτο μὲ κατέστησε τολμηρότερον καὶ μεταξὺ ἄλλων τῷ ὑπέδειξα τὸ ἄτοπον τῆς πολλῆς πρὸς τὴν Ἀγγλίαν οἰκειότητος, καὶ ἐξέφρασα τὴν εὐχὴν τοῦ νὰ ἐπαναρχήσωμεν πρῶτον τὴν κατάκτησιν τῆς οἰκουμένης. Ὁ Αὐτοκράτωρ ἐκίνησε τὴν κεφαλὴν δεικνύων οὕτω ὅτι δὲν εἶνε τῆς γνώμης μου. Εἶχε σχέδια εἰρηνικά ; οὐδὲ νὰ το σκεφθῶ καὶν θέλω, διότι μόνη ἡ σκέψις αὕτη εἶνε καλὴ νὰ με θανατώσῃ.

Μὲ ἠρώτησεν ἔπειτα πῶς μ' ἐφάνησαν αἱ διάφοροι μεταβολαὶ τῶν Παρισίων, ἐγὼ δὲ τῷ εἶπον μετὰ εἰλικρινείας καὶ μεγαλοφροσύνης « Μεγαλειότατε οἱ νέοι Παρίσιοι εἶνε τὸ ἄριστον ἔργον μεγάλης βασιλείας· ἀλλὰ πιστεύω ὅτι αἱ δημοτικαὶ ἀρχαὶ δὲν ἔπαυσαν σκεπτόμεναι περὶ νέων βελτιώσεων. — Καὶ τί νομίζετε ὅτι εἶνε καλὸν νὰ γείνῃ ; — Πρὸ πάντων, Μεγαλειότατε, ἀφ' οὗ γείνωσιν τινες προπαρασκευαστικαὶ βελτιώσεις, ἐγὼ θὰ ἐχάρασσον κύκλον διαμέτρου τριῶν λευγῶν, θὰ περιέκλειον διὰ κομψῶν κιγκλίδων τὸν κύκλον τοῦτον, ὅστις θὰ ἐχρησίμευεν ὡς περίβολος τῆς πόλεως. Ἐν τῷ κέντρῳ ἤθελον οἰκοδομήσει ἀνάκτορα τῆς Ὑμ. Μεγαλειότητος καὶ τῆς αὐτοκρατορικῆς οἰκογενείας, μέγα καὶ μεγαλοπρεπὲς οἰκοδόμημα περιέχον καὶ πάντα τὰ δημόσια καταστήματα, ἐπιτελεῖα, δικαστήρια, μουσεῖα, ὑπουργεῖα, ἀρχιεπισκοπεῖον, ἀστυνομίαν, ἀκαδημαίαν, πρεσβείαν, φυλακὰς, τράπεζαν, λύ-

κεια, θέατρα, Μηνύτορα, τυπογραφείον, κεραμουργεία τῆς Σέβρης καὶ ταπητουργεία τῶν Γοβελίνων καὶ ἀποθήκην τροφίμων, καὶ λοιπῶν ἐπιτηδείων. Εἰς τὸ κυκλοσιδὲς καὶ μεγαλοπρεπὲς τοῦτο Ἀνάκτορον θὰ κατέληγον δώδεκα λεωφόροι πλάτους ἑκατὸν εἴκοσι μέτρων, περατούμεναι ὑπὸ δώδεκα σιδηροδρόμων καὶ ἔχουσαι τὰ ὀνόματα τῶν δώδεκα στραταρχῶν τῆς Γαλλίας. Ἐκάστη λεωφόρος κοσμεῖται ἑκατέρωθεν δι' οἰκιῶν ὁμοιομόρφων ἔχουσιν τέσσαρας ὀροφὰς μετὰ κηπαρίου τριῶν μέτρων, ἔχοντος ὁμοειδῆ ἄνθη καὶ ἀποχωριζομένου ἀπὸ τῆς ὁδοῦ διὰ σιδηρῶν κιγκλίδων. Ἐκατὸν ὁδοὶ πλάτους ἐξήκοντα μέτρων συνενυῦσι τὰς δώδεκα λεωφόρους πρὸς ἀλλήλας συνενούμεναι καὶ αὐταὶ ὑπὸ μικροτέρων ὁδῶν τριάκοντα καὶ πέντε μέτρων πλάτους, τὰ πάντα δὲ ὠκοδομημένα ὁμοιομόρφως κατὰ ἐπίσημα σχέδια μετὰ κιγκλίδων, κήπων, καὶ ἀνθέων ὑποχρεωτικῶν. Οὐδὲν ἐμπόριον ἐπιτρέπεται εἰς τοὺς κτήτορας τῶν οἰκιῶν, διότι ἡ θεὰ τῶν ἐμπορικῶν καταστημάτων καταπτοεῖ τὰ πνεύματα καὶ ἐξευτελίζει τὰς καρδίας. Οἱ ἔμποροι ἔστωσαν ἐλεύθεροι νὰ ἔχωσι τὰ καταστήματά των ἔξω τῆς πόλεως συμμορφούμενοι πρὸς τοὺς νόμους. Τὸ ἰσόγειον πάσης οἰκίας θὰ κατέχη τὸ μαγειρεῖον καὶ τὰ ἱπποστάσια. Καὶ τὸ μὲν πρῶτον πάτωμα θὰ ἐνοικιάζεται εἰς τοὺς ἔχοντας πρόσοδον ἑκατὸν χιλιάδων φράγκων καὶ πλέον, τὸ δεύτερον εἰς τοὺς ἔχοντας πρόσοδον ὀγδοήκοντα χιλιάδων μέχρι ἑκατὸν, τὸ τρίτον εἰς τοὺς ἔχοντας πρόσοδον ἐξήκοντα χιλιάδων μέχρι ὀγδοήκοντα, καὶ τὸ τέταρτον εἰς τοὺς ἔχοντας πρόσοδον πεντήκοντα χιλιάδων μέχρι ἐξήκοντα. Ὁ ἔχων πρόσοδον κάτω τῶν πεντήκοντα χιλιάδων δὲν δύναται νὰ κατοικήσῃ ἐν Παρίσις. Οἱ τεχνῖται θὰ κατοικῶσι δέκα χιλιόμετρα μακρὰν τοῦ περιβόλου, καὶ διὰ νὰ μας ἀγαπῶσι τοὺς ἀπαλλάττομεν παντὸς φόρου, διὰ νὰ μας φοβῶνται δὲ τοὺς περικυκλοῦμεν διὰ πυροβόλων. Ἰδού, Μεγαλειότατε, οἱ Παρίσιοί μου !»

Ὁ Αὐτοκράτωρ ἤκροστο μεθ' ὑπομονῆς καὶ συνέστρεψε τὸν μύστακά του. « Ἀλλὰ τὸ σχέδιόν σας, μ' εἶπε, εἶνε ὀλίγον δαπανηρὸν. — Οὐχὶ δαπανηρότερον τοῦ ὑπάρχοντος ». Τὴν ἀπόκρισίν μου ταύτην ἀκούσας ἐμειδίασε καὶ ἱλαρότης ἀνεξήγητος εἰς ἐμὲ ἐλάμπρυνε τὸ σοβαρὸν μέτωπόν του καὶ εἶπε· « Δὲν νομίζετε ὅτι τὸ σχέδιόν σας θὰ ἀφανίσῃ πολλοὺς ἀνθρώπους ; — Καὶ τί πρὸς τοῦτο, ἀφ' οὗ θ' ἀφανίσω μόνον πλουσίους ; » Τότε δὲ ἀνεκάγχασεν ἀπὸ καρδίας καὶ γελῶν μ' ἐπέτρεψε νὰποχωρήσω εἰπὼν· « Συνταγματάρχα, μείνατε συνταγματάρχης καὶ μετ' οὐ πολὺ θὰ σας κάμωμεν στρατηγόν. » Μ' ἐπέτρεψε καὶ δεύτερον νὰ σφίγξω τὴν χεῖρά του, ἐχαιρέτισα διὰ νεύματος τὸν γενναῖον Λεμπλάν, ὅστις με προσεκάλεσε νὰ συνδειπνήσωμεν ἀπόψε, καὶ παρρηθὺς ἔσπευσα εἰς τὸ δωμάτιόν μου φλεγόμενος ὑπὸ τῆς ἐπιθυμίας νὰ μεταδώσω εἰς σέ τὴν χαρὰν τῆς καρδίας μου. Κλημεντίνα μου, ἔλπιζε, σὺ θὰ γίνῃς εὐτυχὴς καὶ ἐγὼ μέγας. Αὐριον πρωτὶ ἀπέρχομαι εἰς Δανσίκην. Τὰ πλούτη εἶνε μηδέν, ἀλλ' ὅμως ἐγὼ ἐπιθυμῶ νὰ εἶσαι πλουσία.

Γλυκοφιλῶ τὸ ἀγνὸν μέτωπόν σου !

Β. Φουγάς.

Οἱ φυλάττοντες τὰ φύλλα τῆς ἐφημερίδος *Πατρίδος* παρκαλοῦνται νὰ ἀναζητήσωσι τὸν ἀριθμὸν τῆς 23 Αὐγούστου 1859 καὶ θὰ ἀναγνώσωσιν ἐν αὐτῷ δύο εἰδήσεις ἃς λαμβάνω τὸ ἐλεύθερον νὰ μεταγράψω ἐνταῦθα. Τούτων δὲ ἡ μὲν πρώτη ἔχει ὧδέ πως :

« Ἡ Α. Ἐξοχότης ὁ στρατάρχης δούξ τοῦ Σολφερίνου ἔλαβε τὴν τιμὴν νὰ παρουσιάσῃ χθὲς εἰς τὴν Α. Μ. ἡρώα τινὰ τῆς πρώτης αὐτοκρατορίας, τὸν συνταγματάρχην Φουγᾶν, ὅστις, καθ' ἃ μνημονεύει ὑπόμνημά τι ὑποβληθὲν εἰς τὴν Ἀκαδημίαν τῶν ἐπιστημῶν, ὡς ἐκ θαύματος σχεδὸν ἀπεδόθη εἰς τὴν πατρίδα του.

Ἡ δ' ἑτέρα λέγει τάδε :

α Παράφρων τις, ὁ τέταρτος τῆς ἐβδομάδος ταύτης, ἀλλὰ καὶ ὁ κινδυνωδέστατος πάντων, προσῆλθε χθὲς εἰς τὴν κλίμακα τῶν Ἀνακτόρων ἐνδεδυμένος στολὴν ἀλλόκοτον, τὸ βλέμμα ἔχων φλογερὸν καὶ τὸν πῖλον εἰς τὰ πλάγια κεκλιμένον καὶ μετὰ πολλῆς οἰκειότητος καὶ ἀνηκούστου βαναυσότητος ἀποτεινόμενος πρὸς πάντας, ἐπεχείρησε νὰ εἰσέλθῃ ἀπαρατήρητος καὶ νὰ εἰσδύσῃ μέχρι τοῦ Αὐτοκράτορος, Κύριος οἶδε τί διανοούμενος καὶ τίνα ἔχων σκοπὸν. Μεταξὺ ἄλλων ἀσυναρτήτων λόγων διεκρίνοντο αἱ λέξεις « παλληκαρᾶς, στήλη τῆς Βυθδόμης, πίστις, ὠρολόγιον τοῦ χρόνου, δέλτοι τῆς ἱστορίας. » Συλληφθεὶς ὑπὸ ἀστυνομικοῦ τινος κλητῆρος καὶ ὁδηγηθεὶς εἰς τὸ ἀστυνομικὸν τμήμα τοῦ Κεραμεικοῦ, ἀνεγνωρίσθη ὡς αὐτὸς ἐκεῖνος ὁ διὰ τῶν ἀπρεπῶν κραυγῶν του διαταράξας τὴν παράστασιν *Καρόλου* τοῦ 5. Μετὰ τὰς συνήθεις διατυπώσεις ἐκομίζετο εἰς τὸ σωφρονιστήριον. Ἀλλὰ κατὰ τὴν πύλην τοῦ Ἀγίου Μαρτίνου ὠφεληθεὶς ἐκ τῆς σύρροῦς τῶν ἀμαξῶν καὶ τῆς ἡρακλείας ῥώμης δι' ἧς εἶνε πεπροικισμένος, διέφυγε τῶν χειρῶν τοῦ φύλακος, τὸν ἔρριψε κατὰ γῆς, τὸν ἔδειρε, καὶ δι' ἑνὸς ἄλματος ἐτράπη εἰς φυγὴν καὶ ἐξηφανίσθη ἐν τῷ μέσῳ τοῦ πυκνοῦ πλήθους. Εἰς ἀνέυρεσιν τοῦ παράφρονος γίνονται ἤδη δραστήρια ἔρευναι καὶ ὡς μανθάνομεν ἐξ αὐθεντικῆς πηγῆς, ἡ ἀστυνομία εἶνε ἤδη ἐπὶ τὰ ἔχνη τοῦ φυγάδος. »

ΑΙ ΕΝ ΟΛΥΜΠΙΑΙ ΑΝΑΣΚΑΦΑΙ

Ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῶν ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀνασκαφῶν οἱ Γερμανοὶ ἀρχαιολόγοι καὶ ἀρχιτέκτονες, ὑφ' ὧν τὴν διοίκησιν αὗται ἐπιτελοῦνται, πέμπουσιν ἐκθέσεις περὶ τῆς ἐκάστοτε προόδου τῶν ἔργων εἰς Βερολίνον. Αὗται δὲ αἱ ἐκθέσεις δημοσιεύονται διὰ τῆς ἐπισήμου ἐφημερίδος *Deutscher Reichs-Anzeiger*.

Περὶ τῶν ἀνασκαφῶν κατὰ τὸ ἐφεστῶς ἔτος, τὸ τέταρτον ἐξ ὅτου ἤρξαντο αἱ ἐργασίαι, δύο μέχρι τοῦδε ἐξεδόθησαν ἐν τῇ ῥηθείσῃ ἐφημερίδι ἐκθέσεις,

ἡ μὲν μία τῇ 15/27 Δεκεμβρίου 1878, τοῦ ἀρχιτέκτονος κ. Γουλιέλμου Δέρπφελδ (Wilhelm Dörpfeld) παρέχουσα λόγον περὶ τῶν ἀνακαλυφθέντων κτιρίων καὶ τῆς ἀρχιτεκτονικῆς αὐτῶν ἀξίας, ἡ δὲ τῇ 23/5 Δεκεμβρίου γραφεῖσα ὑπὸ τοῦ διδάκτορος κ. Ἀδόλφου Φουρτβάγγλερ (Adolf Furtwängler) καὶ ποιουμένη λόγον περὶ τῶν ἀρχαιολογικῶν εὐρημάτων.

Τὰς δύο ταύτας ἐκθέσεις, εὐγενῶς ἀποσταλείσας ἡμῖν ὑπὸ τὰς ἀνασκαφὰς διευθύνοντος διδάκτορος κ. Τρόυ (Treu), δημοσιεύομεν κατωτέρω.

Α'

Μετὰ τὴν θερινὴν διακοπὴν μηνῶν τεσσάρων καὶ ἡμίσεος ἐπανελήφθησαν τῇ 4 Ὀκτωβρίου αἱ ἐργασίαι τοῦ τετάρτου ἔτους, προσληφθέντων ἐργατῶν περὶ τοὺς διακοσίους πεντήκοντα.

Ἐν ᾧ κατὰ τὸν παρελθόντα χειμῶνα ἀπεκαλύφθη ἰδίως τὸ βόρειον μέρος τῆς Ἀλτεως μετὰ τῆς ἀξιολόγου σειρᾶς τῶν πνυτοίων οἰκοδομῶν, ἔργον τῆς ἐφετεινῆς ἀνασκαφῆς ἐθεωρήθη ἡ ἀνασκαφὴ ἰδίως τῶν νοτίων καὶ ἀνατολικῶν μερῶν τοῦ ἱεροῦ τεμένους. Καὶ διὰ μὲν τῶν κατὰ τὸν νότον ἀνασκαφῶν θὰ φωτισθῶμεν περὶ τοῦ νοτίου περιορισμοῦ τῆς Ἀλτεως καὶ τῆς πομπικῆς εἰσόδου διὰ τὰς μεγάλας ἐορτάς, περὶ τοῦ ἱεροῦ τῆς Ἱπποδαμείας καὶ περὶ τῶν πολλῶν κτιρίων ἅτινα ἦσαν ὠκοδομημένα ἔξω τοῦ ἱεροῦ ἄλσους μέχρι τῶν ὄχθων τοῦ Ἀλφειοῦ. Πρὸς ἀνατολὰς δὲ ζητοῦμεν τὸ ἀνατολικὸν τεῖχος τῆς Ἀλτεως, δύο ὑπὸ τοῦ Πκυσανίου μνημονευομένης στοᾶς καὶ τὸ στάδιον, νοτιοδυτικῶς δὲ τὸ Πρυτανεῖον καὶ τὸ Γυμνάσιον.

Σήμερον μετὰ ἑπτὰ ἐβδομάδων ἐπίμονον ἐργασίαν ἐλύθησαν ἤδη τινὰ τῶν προβλημάτων τούτων· πολλὰ τῶν ζητουμένων κτιρίων ἀπεκαλύφθησαν καὶ πρὸς τούτοις ἐγένοντο ἀνέλπιστά τινα εὐρήματα ἄξια λόγου.

Εὐθὺς κατὰ τὰς πρώτας ἐργασίας εὗρομεν ἐν τῇ βορειοδυτικῇ γωνίᾳ μετὰ τοῦ Ἡραίου καὶ τῆς βορείας πύλης τῆς Ἀλτεως τὰ λείψανα κτιρίου ἀρχαίου, ὃπερ ἀνεγνωρίσαμεν ὡς ὅν τὸ πρυτανεῖον τῶν Ἡλείων. Κατὰ τὴν περιγραφὴν τοῦ Παυσανίου τοῦτο περιελάμβανε ἐκτὸς μεγάλου ἐστιατορίου, ἐν ᾧ τοὺς τὰ Ὀλύμπια νικῶντας ἐστιῶσιν, ἱερὸν τῆς Ἑστίας, ἐκ τοῦ βωμοῦ τοῦ ὁποίου συνείθιζον νὰ φέρωσι τὴν τέφραν εἰς τὸν μέγαν βωμὸν τοῦ Διός. Κατὰ δὲ τὴν καταστροφὴν τῆς Ὀλυμπίας δὲν ἔμεινεν ἀβλαβὲς καὶ τοῦτο τὸ κτίριον, ἀλλ' ὅμως ἀναγνωρίζεται ἔτι τὸ ἀρχαῖον σχέδιον, καθ' ὅσον ἀπεκαλύφθη μέχρι τοῦδε. Περί τινα μεγάλην αἵθουσαν ἐν τῇ μέσῃ κεῖνται διάφορα δωμάτια, ὧν ἐν περιέχει ἔτι μεγάλα τεμάχια δύο ἐπαλλήλων ψηφιδωτῶν ἐδᾶφῶν. Ἡ πρόσοψις τοῦ κτιρίου ἀποτελεῖται ὑπὸ σειρᾶς κιόνων τοῦ δωρίου ῥυθμοῦ, ὧν δύο σώζονται ἔτι κατὰ χώρην. Ἀνήκουσι δὲ οὗτοι, ὡς ἐξίχεται ἐκ τοῦ σχήματος τῶν κιονοκράνων, εἰς τοὺς ἀρίστους χρόνους τῆς ἑλληνικῆς τέχνης, ἀλλὰ δεικνύουσιν ὕψος ὅλως ἑκτακτον ἐν σχέσει πρὸς

τὴν διάμετρον οἷον ἐν οὐδενὶ ἄλλῳ κτίσματι τοῦ θωρίου βυθμοῦ ἀπαντᾷται.

Τὸ δεύτερον μεγαλείτερον εὖρημα ἐγένετο κατὰ τὰ νότια μέρη τῆς Ἀλτεως· μόνον τεσσαράκοντα βήματα μακρὰν τοῦ ναοῦ τοῦ Διὸς προσεκρούσαμεν εἰς τὸν νότιον περίβολον τοῦ τεμένους, ὃν τέως εἶχομεν ζητήσῃ πολλῷ νοτιώτερον. Καὶ εἶνε μὲν ἡ ἀνακάλυψις αὕτη σπουδαία διὰ τὴν τοπογραφίαν τῆς ἔτι μείζων εἶνε ἡ ἀξία αὐτῆς διὰ τὴν περαιτέρω πορείαν κσκαφῶν καθ' ὅσον τὸ μέχρι τοῦδε κατὰ εἰκασίαν ὀρισθὲν εὖς ἀποδεικνύεται πράγματι μικρότερον. Νῦν δὲ καθίσταται ; ἀποκάλυψις ἐντός δύο ἐτῶν τοῦ ὅλου τεμένους μετὰ τῶν υ, ὑδραγωγείων, βωμῶν καὶ βάσεων.

μέσῳ τοῦ νοτίου περιβόλου τῆς Ἀλτεως, ἀπέναντι τῆς κυ-
ν ναοῦ τοῦ Διός, ἀπεκαλύφθη κτίριον, ὅπερ βεβαίως πρέπει
ύλη τῆς Ἀλτεως. Ἡ ἰδιάζουσα αὐτοῦ θέσις, ἀκριβῶς ἀπέ-
υ ἰσοπέδου ὅπερ ἐκτείνεται πρὸ τῆς ἀνατολικῆς ὄψεως τοῦ
ὅπερ ἔτι σήμερον κοσμεῖται διὰ τεσσαράκοντα καὶ πλέον
ἔζουσῶν ἀναθήματα, καὶ βωμῶν, πείθει μάλιστα ἡμᾶς νὰ
ύλη αὕτη ἦν ἡ πομπικὴ ἐξοδος, δι' ἧς αἱ θεωρίαι τῶν πό-
λερχοῦντο ἐν ἱερᾷ πομπῇ εἰς τὸ ἱερὸν ἄλσος.¹

υτικὸς περίβολος τῆς Ἀλτεως ἔχων δύο μικροτέρας πύλας
ἀποκαλυφθῇ κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος, πρὸς δὲ βορρᾶν τὰ
τεμένους ἀποτελοῦνται ὑπ' αὐτοῦ τοῦ ὄρους Κρονίου, νῦν
ἔρηται, καὶ ὁ νότιος περίβολος μετὰ τῆς θεωρικῆς πύλης,
ν ὁ ὀρισμὸς τοῦ ἀνατολικοῦ ὀρίου τοῦ τεμένους, οὗ μέσον
ας βωμὸς τοῦ Διός. Ἡδὴ δὲ κατὰ τὸν παρελθόντα χειμῶνα
ὕθα τεῖχος, ὅπερ διὰ πολλοὺς λόγους ἐπιστεύετο ὅτι ἦτο ὁ
λος τῆς Ἀλτεως, ἀλλ' αἱ ἀνασκαφαὶ προχωρήσασαι ἀπέ-
ρος ἐκεῖνο μετ' ἄλλου τινὸς αὐτῷ παραλλήλου περιβόλου
ην στοὰν, ἥτις ἀρχομένη παρὰ τὴν μυστικὴν ἐξοδὸν τοῦ
ς πρόποδας τοῦ Κρονίου ἐπὶ μῆκος ἑκατὸν περίπου μέτρων
ἰὸν ὅλην τὴν ἀνατολικὴν πλευρὰν τῆς Ἀλτεως καὶ οὕτως
ρχιτεκτονικὸν τέλος εἰς τὸ ὅλον τέμενος. Εἶνε δὲ αὕτη
ύτῃ στοὰ ἧς μνεῖαν ποιοῦνται πλὴν τοῦ Πausανίου καὶ
γραφεῖς, καλουμένη διὰ μὲν τὰς ἐν αὐτῇ γραφὰς *Ποικίλη*,
ἰλὴν αὐτῆς ἀντήχησιν *Ἠχοῦς στοὰ*.

¹ ἡ εἰκασία τῶν διευθυνόντων τὰς ἀνασκαφὰς περὶ τῆς πόλης κατὰ τὸν
ἡ αὕτη· ἀλλ' ἔκτοτε εὐρέθη ἡ ἀληθὴς πομπικὴ ἐξοδος, ὡς ἀνήγγειλαν
ἐν Ὀλυμπίᾳ σταλεῖσαι εἰς τὴν διεύθυνσιν τῆς ἐνταῦθα γερμανικῆς
ὡς καὶ τῶν ἄλλοτε ἀπὸ τέλους Δεκεμβρίου γενομένων ἀνακαλύψεων
ἰ ἀπόλουθοι ἐκθέσεις τῶν Γερμανῶν ἐπιστημόνων, αἱ θὰ μεταφράζῃ
ἰαρνασσὸς εἰς ἀναπλήρωσιν τῆς παντελοῦς παρ' ἡμῖν ἑλλείψεως εἰδή-
αίων ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀνασκαφῶν. Ἐπειδὴ βεβαίως οὕτε πρὸς φωτισμὸν
πρὸς διδασκαλίαν τοῦ κοινοῦ ἀρκοῦσι τὰ ὀλιγόστιχα κατὰ δεκαπενθῆ-
τοῦ ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀντιπροσώπου τῆς κυβερνήσεως. Σ. Π. Α.

Ἐπὶ τριῶν καλῶς κατεργασμένων μαρμαρίνων βαθμίδων ὑψοῦντο κατὰ τὴν δυτικὴν πρόσοψιν ταύτης τῆς στοᾶς ῥαδινοὶ ἰωνικοὶ κίονες περὶ τοὺς τεσσαρῶντα καὶ ἑξ, ὥρατον ἀνέχοντες τὸ ἐπιστύλιον· δευτέρα δέ τις σειρὰ κίωνων ἐχώριζε τὸ ἐσώτερον τῆς στοᾶς εἰς δύο μέρη κατὰ μῆκος. Ὁ δ' ὀπίσθιος τοῖχος ἦτο κεκλεισμένος καὶ ἔφερεν ἐν τοῖς ἀρχαίοις χρόνοις ὡς κόσμημα τὰς ἄνω εἰρημένους γραφάς.

Πρὸ δὲ τῆς στοᾶς ταύτης ἐξετείνετο ἀδιάκοπος σειρὰ παντοσιδῶν ἀναθημάτων καὶ ἀνδριάντων, ὧν μόναι αἱ βάσεις σώζονται τανῦν πλεῖσται οὐσκιτὸν ἀριθμόν.

Τέταρτον δέ τι μέγα οἰκοδόμημα εὐρέθη πρὸς νότον, ἔξω τῆς Ἀλτεως. Εἶνε δὲ τοῦτο στοὰ τῶν ῥωμαϊκῶν χρόνων, ἐπ' ἴσης διμερῆς, καὶ ἔχουσα πιθανῶς μῆκος ὀγδοήκοντα μέτρων. Καὶ ἔξωθεν μὲν εἶχεν αὕτη δωρίους κίονας καὶ θριγκόν, ἡ δ' ἐσωτερικὴ διακόσμησις ἦτο τοῦ κορινθιακοῦ ρυθμοῦ. Ὅτε δὲ τὰ πλεῖστα τῶν ἐν Ὀλυμπίᾳ κτιρίων ἦσαν ἤδη κατεστραμμένα, ἡ στοὰ αὕτη μετὰ καὶ τοῦ ναοῦ τοῦ Διὸς ἴστατο ἔτι ἐπὶ μακρὸν χρόνον ὀρθή, διότι ἀμφότερα ταῦτα τὰ κτίρια ἀπετέλουν τὴν βορείαν καὶ νοτίαν πλευρὰν τοῦ ἤδη πολλαχῶς μνημονευθέντος βυζαντιακοῦ τετραγώνου ἐρύματος, οὗτινος αἱ λοιπαὶ δύο πλευραὶ, ἡ ἀνατολικὴ καὶ δυτικὴ, ἐκτίσθησαν διὰ τῶν ἐρείπων τῶν ἄλλων ὀλυμπικῶν κτισμάτων. Ἐν δ' ἐπιγενεστέροις χρόνοις, καὶ δὴ μικρὸν πρὸ τῆς μεγάλης ἐπικλύσεως καὶ δι' ἁμμου κατακαλύψεως τῆς Ἀλτεως, κατέπεσε καὶ ἡ νοτία αὕτη στοὰ ἴσως κατόπιν σεισμοῦ τινος· διὰ τοῦτο δ' εὐρίσκομεν τὰ τύμπανα τῶν κίωνων, τὰ ἐπικράνα καὶ τὰ ἐπιστύλια ἔτι καὶ σήμερον ἐν τῇ αὐτῇ θέσει ἀκριβῶς ὡς ἔπεσον πρὸ αἰώνων.

Ἐκτὸς δὲ τῶν τεσσάρων τούτων ἀξίων λόγου κτιρίων αἱ ἐφετειναὶ ἀνασκαφαὶ ἀπεκάλυψαν μέγα πλῆθος ἀρχιτεκτονικῶν τεμαχίων, σπουδαίων διὰ τὴν ἱστορίαν τῆς ἀρχιτεκτονικῆς. Ἰδίως πλουσία ὑπῆρξεν ἡ ἀποκομιδὴ ἐκ τοῦ ἄνω εἰρημένου βυζαντιακοῦ τειχίσματος, ἐνθα εὗρομεν τεμάχια ἐνὸς ἰωνικοῦ καὶ τεσσάρων δωρίων οἰκοδομημάτων. Ἐν τοῖς δωρίοις δ' εὗρηνται ἀρχιτεκτονικὰ λείψανα διατηροῦντα ἄριστα, καὶ ὅσον σπανίως ἄλλα μέχρι τοῦδε, τὴν ἀρχαίαν διὰ χρωμάτων διακόσμησιν.

Ἐκ τῶν καθ' ἕκαστα ἀρχιτεκτονικῶν εὐρημάτων ἀξία ἰδιαιτέρας μνείας εἶνε ἡ ἀποκάλυψις κορινθιακῶν ἐπικράνων ἐκ κίωνων μόνον κατὰ τὸ ἡμισυ γεγλυμμένων. Διὰ τὸν ἀκριβῆ προσδιορισμὸν τοῦ χρόνου καθ' ὃν εἶνε κατεργασμένα, μικρὸν μετὰ τὸ 338 π. Χ., καὶ διὰ τὴν αὐστηρὰν αὐτῶν τέχνην κατατάσσονται τὰ κιονόκρανα ταῦτα εἰς τὰ πολυτιμότερα λείψανα τοῦ κορινθιακοῦ ρυθμοῦ καθ' ὅλου.

Β'

Τῶν ἐν τῇ προηγηθείσῃ ἐκθέσει ἀναφερομένων ἀρχιτεκτονικῶν εὐρημάτων ἐπιμικρῶς ἀντάξια εἶνε τὰ ἀρχαιολογικά. Ἐπειδὴ τὸ πρῶτον νῦν παρὸν εἶναι

ζονται ἀρχαῖκὰ ἔργα τῆς ἐλληνικῆς γλυπτικῆς ἐν μεγάλῳ πλήθει, δεικνύοντα ὅτι οὐ μόνον ἐπεφυλάσσετο ἡμῖν ἡ διάσωσις τῶν ἀετωμάτων καὶ μετοπῶν τοῦ ναοῦ τοῦ Διὸς, ἀλλ' ὅτι καὶ ὁ γλυπτικὸς διάκοσμος ἄλλων τινῶν μικροτέρων κτιρίων τῆς Ὀλυμπίας δὲν ἀπωλέσθη τελέως.

Ἀρχόμενος δὲ τοῦ ἀκριβεστέρου λόγου περὶ τοῦ σπουδαιοτάτου τούτου πορίσματος τῶν ἀνασκαφῶν, ἀναφέρω ὅτι κατὰ τὴν κατάρριψιν τοῦ τείχους τοῦ περιβάλλοντος πρὸς δυσμὰς τὸ βυζαντιακὸν ἔρυμα ἀνεφάνησαν πολλὰ ἀποσπάσματα ἀρχαῖκῶν ἀναγλύφων, δυστυχῶς οὐχὶ ἐκ μαρμάρου, ἀλλ' ἐξ ἐλαφροῦ τιτανολίθου, ἐφ' οὗ διατηροῦνται μὲν κατὰ μέρος τὰ χρώματα ἀριστα, ἀλλ' ὅστις ἀποθρύπτεται λίαν εὐκόλως. Τὸν αὐτὸν δὲ λίθον εὐρίσκομεν ἐν χρήσει καὶ ἐν πολλοῖς τῶν παλαιοτάτων οἰκοδομῶν τῆς Ἀλτεως, ἀντικαθίστη δὲ οὗτος τὸ μάρμαρον ἐν τῇ πτωχοτάτῃ περὶ χρησίμους λίθους χώρα ἐν τοῖς χρόνοις καθ' οὓς ἡ μεταφορὰ τοῦ μαρμάρου ἐκ τῆς ξένης ἦτο ἔτι λίαν πολυδάπανος.

Εἶνε δὲ ταῦτα ἔξ μὲν μεγαλείτερα καὶ καλῆτερον διατετηρημένα καὶ ἄλλα πολλὰ ἐν μέρει λίαν παραμεμορφωμένα κομμάτια. Σχεδὸν δ' ἐπὶ πάντων διακρίνονται πολεμισταί, ὅτε μὲν ἀγωνιζόμενοι ἐν βιαιοτάτῃ κινήσει, ὅτε δὲ κλίνοντες ἐπὶ γόνυ ἢ κείμενοι. Τὸ κάλλιστον καὶ μέγιστον ἀνάγλυφον παριστάνει πολεμιστὴν εἰς τὸ ἡμισυ τοῦ ἀνδρομήκους μεγέθους, ὅστις ἔπεσεν ἐπὶ γόνυ πληγεὶς δόρατι τὴν πλευράν. Καὶ τὸ μὲν ἄνω μέρος τοῦ σώματος ἀνακλᾶται, ἀναγκαζόμενον ὑπὸ τῆς βίας τοῦ ὄπλου, τὴν δὲ κεφαλὴν κατακλίνει ἐπὶ τὸ στήθος καὶ μόλις ἔτι μηχανικῶς κρατεῖ τὴν μεγάλην στρογγύλην ἀσπίδα ἐν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ προσπαθὼν ματαίως διὰ τῆς δεξιᾶς νάπο-κρούσῃ τὸν πολέμιον. — Καλῶς δὲ διασώζεται καὶ ἡ κεφαλὴ ἀνδρὸς τετανωμένου μὲν, μὴ φέροντος δὲ κράνος, διακρινομένη διὰ τὰ ἀριστα σωζόμενα χρώματα. Ἦσαν δὲ πάντα, κόμη, χεῖλη, ὀφθαλμοί, ὀφρύες βεβαμμένα ἐρυθρὰ καὶ μόνον αἱ σάρκες ἦσαν ἄχροι, τὸ δ' ἔδαφος τοῦ ἀναγλύφου ἦτο πανταχοῦ οὐρανόχρουν. — Ἐπειτα δὲ καθίσταται δυνατὴ καὶ ἡ συγκόλλησις ἡ τοῦλάχιστον ἢ ἐκ τῶν λειψάνων συμπλήρωσις συστάδων ὀλοκλήρων ἐκ δύο ἢ τριῶν ἀνδρῶν.

Πάντα δὲ τὰνάγλυφα παρέχουσι σύνθεσιν σπανίαν κατὰ τὴν ζωηρότητα ἢ δ' ἐρμηνεία τῆς ππραστάσεως δὲν φαίνεται δυστυχῶς δυνατὴ, τό γε νῦν ἔχον, διακρίνονται δὲ μόνον σώματα γυμνὰ καὶ ἔνοπλα ἄνευ τινῶν ὠρισμένων γνωρισμάτων. Σπουδαιότερον δὲ εἶνε τὸ ζήτημα περὶ τῆς ἀρχικῆς χρήσεως τῶν ὡς τὸ πλεῖστον λίαν ἐκτύπων ἀναγλύφων τούτων. Ποικίλοι λόγοι, πρὸ πάντων δὲ μεγάλαι διαφοραὶ ἐν ταῖς ἀναλογίαις πολλῶν εἰκόνων ὡς καὶ ὁ τρόπος τῆς συνθέσεως αὐτῶν, ὑποδεικνύουσιν ἔργον προωρισμένον εἰς πλήρωσιν μικροῦ ἀετώματος· ἀλλὰ τὰ περισωθέντα λείψανα εἶνε πολλῶ πλείω ἢ ὅσα ἐχρειάζοντο πρὸς τοιοῦτό τι καὶ ἀναγκαζόμεθα πλὴν τοῦ ἀετώματος νὰ παραδεχθῶμεν καὶ ζυφόρον περιθέουσιν τὸ αὐτὸ κτίριον. Πράγματι δ' εὐρέ-

θησαν ἐν τῷ προμνημονευθέντι βυζαντιακῷ τειχίσματι τὰ λείψανα τοῦ ζητουμένου κτιρίου καὶ δὴ δωρίου ρυθμοῦ, παρέχοντα ἐν τε τῷ ἀετώματι καὶ τῇ ζωφόρῳ χῶρον ἱκανόν· εἰς ἐνθεσιν τῶν περὶ ὧν ὁ λόγος ἐκτύπων ἀναγλύφων, μεθ' ὧν δύνανται νὰ σχετισθῶσι διὰ πολλοὺς λόγους.

Ἡ δ' ἐργασία τῶν γλυπτικῶν τούτων ἔργων δύναται διὰ βραχέων νὰ παραβληθῇ μάλιστα πρὸς τὴν τῶν ἐξ Αἰγίνης ἀγαλμάτων. Καὶ τὰ μὲν σώματα εἶνε ἐξαιρέτως κατεργασμένα ὡς ἐκείνων, ἐν δὲ ταῖς κεφαλαῖς γίνεται μὲν ἐπαισθητὴ ἡ ἐνέργεια τοῦ μαλακοῦ λίθου, καθιστῶντος ἀδύνατον τὴν ἀκριβῆ ἐπεξεργασίαν τῶν καθ' ἑκαστα, ἰδίως ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς, ἀλλ' ὅπως δὴ ποτε καθ' ὅλου ὁ τύπος συνεφώνει πρὸς τὸν τῶν αἰγινήτικῶν ἔργων.

Οὐχ ἦττον ἀξία λόγου εἶνε διὰ τὴν ἱστορίαν τῆς τέχνης τὰ εὐρήματα χαλκῶν ἔργων. Οὕτω δὴ εὐρίσκομεν πρῶτον τὴν ἔτι ὑπὸ ἀσιατικῆς ἐπενεργείας κατεχομένην τέχνην τοῦ ἐβδόμου ἢ τοῦλάχιστον τοῦ ἑκτοῦ αἰῶνος π. Χ. ἐν παραδόξῳ τινὶ ἔργῳ, παριστῶντι τὸ ἄνω μέρος τοῦ σώματος ἀνδρὸς γενειῶντος, ὅστις ὀπισθεν ἦτο προσκεκολλημένος εἰς τι ἀγγεῖον δι' ἐνὸς δακτυλίου καὶ δύο μεγάλων πτερύγων. Τό τε πρόσωπον αὐτοῦ καὶ ἡ κόμη ὑπομιμνήσκουσιν ἐντελῶς ἀσσυριακοὺς τύπους, τὸ δὲ τεχνούργημα τοῦτο στερεῖται ἐλληνικῆς ιδέας καὶ χρησιμεύει ἄλλως ὡς ἀξίον λόγου παράδειγμα τῆς παναρχαίας διακοσμητικῆς χρήσεως τῶν τοιούτων ἡμιτόμων ζωδίων.

Τὴν ἀρχαϊκὴν ἐργασίαν τῶν χυτῶν χαλκουργημάτων παριστάνει τὸ ἀξιόλογον ἀναθηματικὸν ἀγαλμάτιον ἀνδρὸς γενειῶντος φέροντος θώρακα, ὅστις, φαίνεται, ἐκράτει ἀσπίδα καὶ δόρυ ἐν ταῖς αὐστηρῶς καὶ συμμετρικῶς προτεταμέναις χερσὶ.

Τῆς τελευτώσης ἀρχαϊκῆς τέχνης, περὶ τὰ μέσα τοῦ πέμπτου αἰῶνος, δεῖγμα παρέχει ἡ λαμπρὰ ἐπ' ἐσχάτων μόλις εὑρεθεῖσα κεφαλὴ τοῦ Διὸς ἐξ ὀπτῆς γῆς, φέρουσα ἔχνη χρωμάτων καὶ ἔχουσα μέγεθος τὸ κατὰ φύσιν καὶ πλεον ἔτι. Καὶ διατηρεῖται μὲν ἔτι ἐν τῷ εἰδωλίῳ τούτῳ ὁ δωρικὸς τύπος, ἀλλὰ ὑπερακοντίζει τὴν ἀρχαιοτρόπον καὶ ἀποφεύγουσαν πᾶσαν ἀκρίβειαν περὶ τὰς σάρκας παρῶστας τοῦ ἄνω εἰρημένου ἀγαλματίου, ὑπερβάλλει δὲ πολλῶ καὶ αὐτὴν τὴν ὥραϊαν κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος εὑρεθεῖσαν χαλκὴν κεφαλὴν καὶ ἀποκτᾷ λεπτὴν τινα ἑκφρασιν προσεγγίζουσαν ἤδη εἰς τὰ ἀττικὰ ἔργα τοῦ ἐργαστηρίου τοῦ Φειδίου. Καὶ ἄνω μὲν τοῦ μετώπου ἐπικάθηται ἔτι, ὡς καὶ ἐν τῇ χαλκῇ κεφαλῇ τῇ πέρυτιν εὑρεθείσῃ, τριπλῇ σειρᾷ τεχνητῶν βοστρύχων, ἀλλ' ὀπισθεν ὁμῶς περισυνάγεται ἡ κόμη εἰς ἓνα ἀπλοῦν στρογγύλον κρόδυλον οὐδ' εἶνε καθειμένη μακρὰ ὡς ἐν ἐκείνῳ τῷ ἔργῳ.

Τὰ τελευταῖον μνημονευθέντα εὐρήματα ἐν συνόλῳ εἶνε πάντως τοιαύτης φύσεως, ὥστε νὰ παρᾶσχῳσιν ιδέαν ζωηράν περὶ τῆς ἀρχαϊκῆς δωρικῆς τέχνης τῆς Πελοποννήσου, εἰς τὴν ἀνάγονται ἀναμφιβόλως.

Περὶ δὲ τῆς ἐξαιρέτου ἐργασίας τῶν μέχρι τοῦ νῦν ἐκτὸς τῆς Ὀλυμπίας ἀγνώστων μεγάλων ἐξ ὀπτῆς γῆς εἰδωλίων τοῦ πέμπτου αἰῶνος ἐλάβομεν

νέαν ἀπόδειξιν ἀνευρόντες τὸ κάτω μέρος συμπλέγματός τινος, ἀνήκοντος ἤδη εἰς τὴν ἐλευθέραν τέχνην, παριστῶντος δὲ Σιληνὸν ἔχοντα ἵππου ὅπλας, ὅστις ἐκράτει, ὡς φαίνεται, Νύμφην. Ταύτης δὲ σώζεται μόνον τὸ ἔνδυμα, ἐξωγραφισμένον πλουσίως διὰ πολλῶν κεντημάτων.

Εἰς δὲ τοὺς μεγάλους θησαυροὺς τῶν τριῶν πρώτων ἐτῶν, εἰς τὰ ἀγάλματα τῶν ἀετωμάτων τοῦ ναοῦ τοῦ Διὸς, προστίθενται πάντοτε νέα κομμάτια συμπληροῦντα τὰ πρῶτον εὑρεθέντα· οὕτως ἀπεκαλύφθη τὸ κάτω μέρος τοῦ σώματος τῆς Δηϊδαμείας ἐκ τοῦ δυτικοῦ ἀετώματος καὶ κεφαλή τις καὶ πολλὰ τεμάχια ἵππων ἐκ τοῦ ἀνατολικοῦ.

Ἐκτὸς δὲ τῶν μεγάλων εὐρημάτων τῶν ἐχόντων σημασίαν καὶ ἀξίαν διὰ τὴν ἱστορίαν τῆς τέχνης μένουσι καὶ τὰ πολλὰ καθ' ἑκάστην ἐν μεγάλῳ πλήθει εὑρισκόμενα μικρότερα ἀντικείμενα, ἅτινα καθ' ἑαυτὰ δὲν ἔχουσιν ἰδίαν ἀξίαν. Εἰς τὸν μακρὰν εὑρισκόμενον δὲν παρέχουσι ταῦτα μέγα διάφορον καὶ ἔχουσι τὴν αὐτὴν σχέσιν οἷαν τὰ καθαρῶς τοπογραφικὰ εὐρήματα πρὸς τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς ἀρχιτεκτονικῆς· ἡ δὲ ἀξία αὐτῶν εἶνε κυρίως αὕτη ὅτι παρέχουσιν ἡμῖν τὴν εἰδικὴν φυσιογνωμίαν τῆς ἀρχαίας Ἀλτεως μετὰ τῶν χαλκῶν αὐτῆς σκευῶν, τῶν τριπόδων, τῶν λεκανῶν, τῶν ἀφιερωμένων ὀπλῶν, τῶν ζωδίων κτλ. Ἀρκείτω λοιπὸν ἡ σημείωσις ὅτι κατὰ τὰς τελευταίας ἐπτὰ ἐβδομάδας ηὐξήθησαν οἱ κατάλογοι τῶν μὲν μικρῶν χαλκουργημάτων κατὰ 500 ἀριθμοὺς (ἐν οἷς π. χ. πάλιν νέαι ἀξιόλογοι κεφαλαὶ γρυπῶν, τεμάχια ἀρχαϊκῶν ἐσφυρηλατημένων ἀναγλύφων), τῶν δὲ νομισμάτων κατὰ 300 ἀριθμοὺς καὶ πλεον καὶ τῶν ἐξ ὀπτῆς γῆς χρωματισμένων εἰδωλίων (ὡς τὸ πλεῖστον ἀρχιτεκτονικῶν κασμημάτων) κατὰ 400 περίπου.

Τέλος δὲ κατὰ τὴν ἐνεστῶσαν περίοδον εὑρέθησαν καὶ ἐπιγραφαὶ ἐκτάκτως πολλαὶ καὶ καλαί. Ἐν ταύταις εἶνε τέσσαρες μεγάλαι, καὶ περ μὴ σωζόμεναι ἐντελῶς, ἀρχαϊκαὶ ἐπὶ χαλκοῦ, ἀξίαι λόγου διὰ τε τὸ περιεχόμενον καὶ τὴν διάλεκτον. Τῶν δ' ἐπὶ λίθου ἐπιγραφῶν ἐξέχουσιν αἱ φέρουσαι τὰ ὀνόματα διαφόρων τεχνιτῶν τοῦ ἀργείου ἐργαστηρίου. Ἡ δὲ βᾶσις ἐφ' ἧς σώζεται τὸ ὄνομα τοῦ Δαιδάλου τοῦ υἱοῦ τοῦ Πατροκλέους εἶνε καὶ διὰ τοῦτο περίεργος, ὅτι ἤδη κατὰ τοὺς χρόνους τοῦ Ἀδριανοῦ ἀνεστράφη καὶ ἐχρησίμευσεν ὡς βᾶθρον ἄλλου ἀγάλματος. Ἄλλο δὲ τι βᾶθρον, ἐφ' οὗ εὑρίσκομεν τὰ ὀνόματα Ἀθανοδώρου καὶ Ἀσωποδώρου, εἶνε ἀσπαστὸν συμπλήρωμα τῶν πολλῶν ἤδη πρότερον ἀνακαλυφθέντων λίθων, οἵτινες πάντες ὁμοῦ ἀνεῖχον ἄγνωστον ἡμῖν μέγα ἀνάθημα Πραξιτέλους τινός, δι' ὃ εἰργάσθησαν τέσσαρες ὁμοῦ τεχνῖται.»

Σ. Π. Δ.

Ο ΡΩΣΟΣ ΠΟΙΗΤΗΣ ΠΟΥΣΚΙΝ

ΩΣ ΦΙΛΕΛΛΗΝ ΕΞΕΤΑΖΟΜΕΝΟΣ.*

Ὅποίαν ἐντύπωσιν ἐμποιεῖ τοῖς ἀπογόνους τῶν Τευτόνων τὸ ὄνομα τοῦ Γκαίτε ἢ τοῦ Σίλλερ, τοῖς Γαλάταις τὸ τοῦ Λαμαρτίνου ἢ Βίκτωρος Οὐγώ, τοῖς υἱοῖς τῆς Ἀλβιδῶνος τὸ τοῦ Σακεσπήρου ἢ τοῦ Βύρωνος, τὴν αὐτὴν ἐμποιεῖ ἐντύπωσιν παντὶ Μοσχοβίτῃ τὸ ὄνομα τοῦ Πούσκιν. Ἐὰν ὁμῶς ἅπασιν τοῖς πρώτοις οἱ ἀνωτέρω ποιηταὶ εἰσι προσφιλεῖς, ἔτι μᾶλλον προσφιλέστερος τοῖς τελευταίοις ὁ Πούσκιν, καθ' ὅτι, τολμῶ εἰπεῖν, εἶνε ὁ μόνος ἐξαιρέτως ἐπαξίως ἐμφυσήσας ταῖς Μούσαις τὴν τραχεῖαν τοῦ Ῥιουρίκου γλῶσσαν! Ῥῶσοι ποιηταὶ ἀνεφάνησαν καὶ πρὸ τοῦ Πούσκιν καὶ μετ' αὐτὸν, οὐδεὶς ὁμῶς αὐτῶν ἀνῆκεν εἰς τὴν χορείαν ἐκείνων τῶν ἱστορικῶν ἀνδρῶν οἵτινες, ἐργαζόμενοι ὑπὲρ τῆς συγχρόνου αὐτῶν ἐποχῆς, παρασκευάζουσι τὰ τῆς μελλούσης. Ὁ περὶ οὗ ὁ λόγος ἐραστής τῶν Μουσῶν ὑπῆρξεν ἀκριβῶς τοιοῦτος ὁ Πούσκιν ἦτο φύσει προωρισμένος νὰ καταστῇ ὁ πρῶτος καλλιτέχνης ποιητῆς τῆς Ῥωσίας, νὰ παράσχῃ αὐτῇ τὴν ποίησιν ἐν μορφῇ καλῆς τέχνης, καὶ οὐχὶ ἀπλῆς μόνον ὠραίας ἐκφράσεως τῶν αἰσθημάτων. «Ἡ ποίησις τοῦ Πούσκιν, λέγει εἰς τῶν ἐξόχων Ῥώσων κριτικῶν, ὁ Μπελίνσκιη, εἶνε ἀκριβὲς ἀπεικόνισμα τῆς Ῥωσικῆς πραγματικότητος ἐν πάσῃ αὐτῆς μορφῇ, εἴτε παραστῇ αὕτη τὴν Ῥωσικὴν φύσιν, εἴτε ἀπεικονίζει τοὺς Ῥωσικοὺς χαρακτηρας· ἐπὶ τῇ βάσει ταύτῃ ἡ ἐν Ῥωσίᾳ κοινὴ γνώμη ἀπεκάλεσεν αὐτὸν *Ἐθνικὸν Ποιητὴν* (Ναρόδνι Ποέτ).» Τὸ ὄνομα τοῦ διασήμου τούτου ποιητοῦ εἶνε ἤδη γνωστὸν τοῖς πλείστοις τῶν πεπαιδευμένων ἐθνῶν, τὰ δὲ ἄριστα τῶν ἔργων αὐτοῦ μετεφράσθησαν εἰς πολλὰς εὐρωπαϊκὰς γλώσσας. Δυστυχῶς εἰς τὴν ἡμετέραν οὐδὲν τῶν λαμπρῶν αὐτοῦ ἔργων μετεφράσθη πλὴν τεσσάρων διηγηματίων, ἅτινα μεταφράσας ἐξέδωκα πρὸ δεκαετίας περίπου ἐν Ἑρμουπόλει Σύρου, καὶ ἅτινα οὐδόλως δύνανται νὰ δείξωσι τί ἐστὶ Πούσκιν· ὅθεν τὰ ἔργα αὐτοῦ εἶνε ἡμῖν *terra incognita*! Ἀλλ' εἰς ἡμᾶς τοὺς ἀπογόνους τοῦ Ἑλλήνος τὸ ὄνομα τοῦ ποιητοῦ τούτου καθίσταται τοσοῦτον τιμαλφέστερον καθ' ὅσον οὗτος ὑπῆρξε πρῶτον μὲν ἀνὴρ λίαν φιλελεύθερος, πρᾶγμα ἱκανῶς σπάνιον τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ἐν Ῥωσίᾳ, δεύτερον δὲ, ὅπερ καὶ κυριώτατον, *φιλέλληνα*, περὶ οὗ ἰδίως προτίθεμαι νὰ ὁμιλήσω.

Ὁ Ἀλέξανδρος Σεργίου ἢ Σεργέγεβιτς Πούσκιν ἐγεννήθη ἐν τῇ κοιτίδι τοῦ Πανσλαβισμού, τῇ *Μάτουςκα Μασκβά*, τῇ 26 Μαΐου τοῦ 1799. Πρὸς μητρὸς κατήγετο ἐξ Ἀράβων, ὁ δὲ πάππος αὐτοῦ Γανιδάλ μετέσχε τῆς γνωστῆς ἐπὶ Αἰκατερίνης εἰς Πελοπόννησον ἐκστρατείας τῶν Ῥώσων ὡς μηχανικός κατὰ τὴν ἄλωσιν τῆς Πύλου ἰδίως ἀνδραγαθήσας. Ἐξεπαιδεύθη δὲ ὁ

* Ἀπηκρίβη ἐν τῷ Συλλόγῳ τῇ 19 Ἰανουαρίου.

Πούσκιν ἐν τῷ κατὰ τὸ 1811 ἰδρυθέντι ἐν τῇ πρωτευούσῃ τοῦ Τζάρου Λυκείῳ, ὁπόθεν ἀπεφοίτησε τῷ 1817. Σημειωτέον δ' ὅτι ἐξ αὐτῶν τῶν πρώτων τάξεων τοῦ Λυκείου ἐξεδήλωσεν ἤδη τὸ ὑπὸ τῆς φύσεως χορηγηθὲν αὐτῷ δῶρον ἐκδούς ποιήματά τινα. Τὸ πρῶτον σπουδαῖον ἔργον τὸ ἐφελεύσαν τὴν προσοχὴν πάντων καὶ καταστήσαν τὸ ὄνομα αὐτοῦ προσφιλές τοῖς πᾶσι ὑπῆρξε τὸ ἔπος *Ρουσλὰν καὶ Λιουδμίλλα*. Ὁ Πούσκιν ὁμῶς ἐμπλεῶς φιλοπατρίας ἄμα δὲ καὶ εἰς ἄκρον φιλελεύθερος ἠδυνάτει νὰ διαμένῃ ἀπαθὴς ἐν τῇ μεμολυσμένη ἀτμοσφαίρᾳ τῆς ἀπολύτου Μοναρχίας, ἀκριβῶς κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ὅτε καὶ ἡ ἐκστόμισις τῆς λέξεως *svaboda* (ἐλευθερία) ἀπηγορεύετο αὐστηρότατα! Δι' ὅλης σειρᾶς ποιημάτων ἀντιμοναρχικῶν, ἅτινα πολλάκις προσήρτα ἐπὶ τῶν φανῶν τῆς Πετροπόλεως, ἐπέσυρε τὴν προσοχὴν τοῦ *Ιεροδικαστηρίου* τῆς Ῥωσίας, τῆς μυστικῆς, λέγω, ἀστυνομίας, καὶ ὀλίγου δεῖν ἐγένετο θῦμα αὐτῆς, καθ' ὅτι κατεδικάσθη εἰς ἐξορίαν ἐν τῇ παγετώδει Σιβηρίᾳ. Ἀλλ' εὐτυχῶς ὁμῶς ἔσπευσεν ἄρωγός τοῦ λαοφιλοῦς ποιητοῦ ὁ δικάστημος τότε ἱστορικός Καραμζὶν ὅστις δι' ἐνθέρμων παρακλήσεων κατέπεισε τὸν Αὐτοκράτορα νὰ ἐξορίσῃ μὲν τὸν Πούσκιν ἀπὸ τῆς πρωτευούσης, ὀρίσῃ δὲ αὐτῷ τόπον διαμονῆς τὴν νότιον Ῥωσίαν. Τοῦτο συνέβη ἀκριβῶς κατὰ τὸ 1820 ἔτος. Ἐν τῇ νοτίῳ Ῥωσίᾳ, ἰδίως δὲ ἐν Κισνοβίῳ ἐνθα ἐξέτελει χρέη γραμματέως παρὰ τῷ ἐπιτηρητῇ τῶν ἀποίκων τῆς νοτίου Ῥωσίας, καὶ ἐν Ὁδησσῷ διέμενεν ὁ ἐξωστρακισμένος οὗτος Ἀριστείδης τῶν Μοσχοβιτῶν μέχρι τοῦ 1824. Περὶ τῶν κατὰ τὴν ἐποχὴν ταύτην τοῦ βίου αὐτοῦ κυρίως προτίθεμαι νὰ ἐπεκταθῶ καθ' ὅτι ἀποτελεῖ τὸ κύριον θέμα τῆς παρούσης διατριβῆς μου. Ὁ φιλελεύθερος οὗτος ἀνὴρ εὐρέθη, ὡς βλέπετε, κατ' ἐκείνην τὴν λαμπρὰν ἐποχὴν καθ' ἣν ἀνέτειλεν ἡ ἡὺς τῆς ἐθνικῆς ἡμῶν παλιγγενεσίας, ὅτε ἡ νότιος Ῥωσία, ἰδίως δὲ ἡ Ὁδησσός καὶ τὸ Κισνόβιον ὑπῆρξαν ὁ πυρὴν καὶ τὸ κέντρον τῆς ἐλληνικῆς ἐθνεγερσίας. Ἦτο τὸ ἀξιωματικόν ἐκεῖνο, τοσοῦτον δὲ τιμαλφές ἅπασιν ἡμῖν ἔαρ τοῦ 1821 ἔτους. Δύνασθε νὰ φαντασθῆτε ὁποῖαν τινὰ αἴσθησιν ἐνεποίησεν ἡ γενναιοτάτη ἄμα δὲ καὶ συγκινητικωτάτη διαγωγὴ τοῦ ἀοιδίου Ἀλεξάνδρου Ὑψηλάντου τέως ὑπασπιστοῦ τῆς Ῥωσικῆς στρατιᾶς, τολμήσαντος νὰ ἐπεξέλθῃ μετὰ τοσούτων ὀλιγαρίθμων δυνάμεων κατὰ ἐχθροῦ μυριάκις πολυαριθμοτέρου, ὁποῖαν τινὰ ἐντύπωσιν, ἐπαναλαμβάνω, ἐνεποίησεν ἐν Κισνοβίῳ, πόλει κειμένη ὀλίγον τι ἀπωτέρω τῆς σκηνῆς τοῦ δράματος! Ὁ Ἀλέξανδρος Ὑψηλάντης παρίστατο τοῖς κατοίκοις τοῦ Κισνοβίου ὡς ἡρῶς μυθιστορικός. Ἀπαντες μετὰ μεγίστης περιεργίας ἐκαρὰδόκουν τὸ ἀποτέλεσμα τῆς ἐπιχειρήσεως Ῥωσικὸς στρατός ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν τοῦ στρατηγοῦ Βολχόδσκιη ἦτο παρατεταγμένος ἑτοιμος εἰς πόλεμον παρὰ τῷ Προῦθῳ, ὁ δὲ μετὰ τῆς Τουρκίας ἀγὼν ἐφαίνετο τοῖς πᾶσι προσεχής. Ἀπάντων τῶν σπουδαιοτάτων τούτων γεγονότων ὁ Πούσκιν ὑπῆρξεν αὐτόπτης μάρτυς. Ἡ πόλις τοῦ Κισνοβίου οὐδέποτε ἀμοιροῦσα ἐλληνισμοῦ, κατὰ τὴν περὶ ἧς ὁ λόγος ἐποχὴν ἡρ-

ξατο λαμβάνουσα ἔτι ἑλληνικωτέραν χροιάν ἕνεκα τῆς συρροῆς ἑλληνικῶν οἰκογενειῶν ἐκ τῶν Ἑγεμονιῶν. Ἐκεῖθεν ἤρξαντο μεταναστεύοντες οἱ μουζενάροι, ὡς ἀπεκαλοῦντο τότε οἱ ὁμογενεῖς ἡμῶν Φαναριῶται, οἵτινες τὸ πλεῖστον φεύγοντες ἐκ Τουρκίας καὶ τῶν Ἑγεμονιῶν ἐζήτουν ἄσυλον ἐν Ῥωσίᾳ. Μεταξὺ αὐτῶν δυνάμεθα ν' ἀναφέρωμεν τὸν πρίγκιπα Μιχαήλ Σοῦτζον, τὸν πατέρα αὐτοῦ Μπεϊζαντζέ Γεώργιον μετὰ τῆς συζύγου καὶ θυγατρὸς αὐτοῦ Ῥαλοῦς, τὸν Νικόλαον Σοῦτζον, τὸν ἐκ Κωνσταντινουπόλεως ἀποδράντα καὶ δι' Ὀδησοῦ εἰς Κισνόβιον ἐλθόντα, καὶ τέλος τὸν Ἰωάννην Σοῦτζον τέως ὑπασπιστὴν ὄντα τοῦ δουκὸς τῆς Λούκκας. Τούτους ἠκολούθησαν ὁ Ποστέλνικος Ἰωάννης Σχινᾶς, ὁ πρίγκιψ Καρατζᾶς, οἱ δύο ἀδελφοὶ Μουρούζη μετὰ τῆς μητρὸς αὐτῶν καὶ τριῶν ἀδελφῶν, ὁ πολιδὸς Ποστέλνικος Σταθάκης, ὁ Ποστέλνικος ἐπίσης Ἰακωβάκης Ῥίζος μετὰ τῆς συζύγου, τῆς θυγατρὸς καὶ τοῦ γαμβροῦ αὐτοῦ Μάνου, ὁ Πετράκης Μαυρογένης γαμβρὸς τοῦ Γεωργίου Στούρτζα ἄνδρες ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον γνωστοὶ καὶ λίαν προσφιλεῖς τῷ ἑλληνισμῷ. Ὁ Πούσκιν συνῆψε σχέσεις μεθ' ἀπάντων σχεδὸν τῶν ὁμογενῶν ἡμῶν ἀποτελούντων τότε τὸ ἄνθος τῆς ἐν Κισνοβίῳ κοινωνίας, ἰδίως δὲ μετὰ τοῦ Ῥίζου καὶ τοῦ Σχινᾶ, ὅστις ἔχων ἄριστον μνημονικὸν ἀπήγγελλεν ἀπὸ στήθους ὁλόκληρα γαλλικὰ παιήματα καὶ κατέθελγε τὸν Ῥώσον ποιητὴν. Ἐν ταῖς ἐσπερίσιν ἐν αἷς ἐδέχοντο οἱ ἀνωτέρω ὁμογενεῖς ἡμῶν φιλοφρόνως ἀπαντας σχεδὸν τοὺς ἐγκριτοτέρους ἐκεῖ Ῥώσους, κύριον θέμα τῶν συνδιαλέξεων, ὡς εἰκὸς, ἦτο ἡ ἑλληνικὴ ἐπανάστασις, εἰς ἣν οἱ πλεῖστοι τῶν Ῥώσων οὐδεμίαν σημασίαν ἀπέδιδον, τινὲς δὲ πολλὰ ὀλίγας ἐλπίδας εἶχον περὶ τῆς αἰσίας ἐκβάσεως αὐτῆς. Πρῶτος ἀπάντων, τολμῶ νὰ εἶπω, τῶν Ῥώσων κατείδε καὶ ἐξετίμησε τὴν σπουδαιότητα τοῦ ἑλληνικοῦ κινήματος ὁ Πούσκιν. Ἴδου δὲ τί γράφει ἐν τῷ *Ἡμερολογίῳ* τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως ὅπερ ἔπαυσε συντάττων μετὰ τὴν παρὰ τῷ Προύθῳ ἀποτυχίαν τοῦ Ὑψηλάντου: «Τὴν ἐσπέραν τῆς 2 Ἀπριλίου, λέγει διηλθον, παρὰ τῷ Ν.Δ., παρὴν δὲ καὶ τις ὠραιότατη Ἑλληνίς. Ἔλεγον περὶ τοῦ Ὑψηλάντου· μεταξὺ δὲ πέντε ἐκεῖ παρόντων Ἑλλήνων ἐγὼ μόνον ἐλάλουν ὡς γνήσιος Ἕλλην: «*Ἀπαντες ἀπηλπίζοντο περὶ τῆς αἰσίας ἐκβάσεως τῶν σχεδίων τῆς φιλικῆς ἐταιρίας· ἐγὼ ὁμῶς ἔχω ἀκράδαντον πεποίθησιν περὶ τοῦ θριάμβου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς ὑπὸ τῶν Ὀθωμανῶν ἐγκαταλείψεως τῆς ἀνθηρᾶς χώρας τῆς Ἑλλάδος τοῖς νομίμοις κληρονόμοις τοῦ Ὀμήρου καὶ τοῦ Θεμιστοκλέους.*» Ὁ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος καὶ τοῦ κινήματος τῆς δρακὸς ἐκείνης τῶν ἐνδόξων ὁμογενῶν ἡμῶν ἐνθουσιασμός αὐτοῦ ἐξεδηλώθη καὶ διὰ τοῦ ἐξῆς ποιηματίου αὐτοῦ, ἐκδοθέντος τότε ἐν Κισνοβίῳ.

Ἐγέρθητι, ὦ Ἑλλάς, ἐγέρθητι! Οὐχὶ ματαίως καταβάλλουσι δυνάμεις, Οὐχὶ ματαίως σείουσι τὴν ἔριδα Ὁ Ὀλυμπος, ὁ Πίνδος καὶ αἱ Θερμοπύλαι! Ὑπὸ τὴν ἀρχαίαν σκέπην τῶν ἀκρωριῶν αὐτῶν Ἀνέκυψεν ἡ ἀρχαία ἐλευθερία! Ὡ ἀρχαῖα

μνημεία τῶν Ἀθηνῶν Ὡ τάφοι τοῦ Θησέως καὶ τοῦ Περικλέους! Χώρα τῶν ἡρώων καὶ θεῶν, Διάρρηξον τὰ δεσμὰ τῶν δούλων Σὺν τῇ ᾠδῇ τῶν φλογερῶν ἀσμάτων Τοῦ Τυρταίου, τοῦ Βύρωνος καὶ τοῦ Ῥήγα.»

Πάντα δὲ λίθον ἐκίνει ὅπως ἐκμανθάνη λεπτομερῶς ἀπάσας τὰς περιπετείας τῶν Ἱερολοχιτῶν καὶ τὰ ἀνδραγαθήματα τοῦ Ὑψηλάντου, ἅτινα ἐνεγράφεν ἐν τῷ προμνημονευθέντι Ἡμερολογίῳ μετὰ μεγίστης ἀκριβείας, χρησιμεύσαντα αὐτῷ ἔπειτα ὡς ὕλη τοῦ διηγήματος αὐτοῦ *Κιρτζαλῆ*, ἐν ᾧ εὐρίσκομεν περιεργοτάτας λεπτομερείας περὶ τῆς ἐν Σκουλενίῳ μάχης, καθ' ὅτι πολλὰ ἐπεισόδια αὐτῆς μετέδωκεν αὐτῷ προφορικῶς ὁ Β. Γορτζακόβ ἐπισκεφθεὶς ἐντολῇ τῆς ῥωσικῆς κυβερνήσεως τὸ πεδίον τῆς μάχης τὴν ἐπισκοπῶσαν, ὅπως συλλέξῃ λεπτομερεῖς εἰδήσεις περὶ αὐτῆς. Ἐκ τοῦ διηγήματος τούτου παραθέτω ἐνταῦθα τὸ μᾶλλον τοῖς Ἑλλήσι ἐνδιαφέρον μέρος, ἐν ᾧ τὸ πρῶτον ἤδη βλέπομεν ὅτι ἐν ταῖς τάξεσι τῶν Ὀθωμανῶν κατὰ τὴν προειρημένην μάχην ἐμάχοντο κατὰ τῶν Ἱερολοχιτῶν Ῥῶσοι αἰρετικοὶ μὴ ἀναγνωρίζοντες τοὺς ὑπὸ τοῦ Πέτρου τοῦ Μεγάλου εἰσαχθέντας νεωτερισμοὺς ἐν τῇ ῥωσικῇ ἐκκλησίᾳ, ἀποσκοιότησαντες δὲ τῇ πρωτοβουλίᾳ τοῦ Ἰγνατίου Νεκράσοβ ἐξ οὗ καὶ ἀπεκαλέσθησαν *Νεκράσοβτζι*, μεταναστεύσαντες δὲ εἰς Δοβρούτζαν.

«Ὅτε, λέγει ὁ Πούσκιν, ὁ Ἀλέξανδρος Ὑψηλάντης κηρύζας τὴν Ἐπανάστασιν, ἐπελάβετο τῆς συγκροτήσεως ἐπαναστατικοῦ σώματος, ὁ Κιρτζαλῆς (ὁ ἥρωας τοῦ διηγήματος) προσήγαγεν αὐτῷ τὰς ὑπηρεσίας αὐτοῦ τε καὶ τῶν ἀρχαίων φίλων του. Τὸν κύριον σκοπὸν τῆς Ἑταιρίας ὁ Κιρτζαλῆς καὶ οἱ φίλοι αὐτοῦ οὐδόλως ἐγίνωσκον, ἐθεώρουν δὲ τὸν Ἑλληνικὸν ἀγῶνα ὡς μέσον κατάλληλον πρὸς λήττευσιν τῶν τε Τούρκων καὶ τῶν Μολδαυῶν. Ὁ Ἀλέξανδρος Ὑψηλάντης ὑπῆρξε μὲν ἀνδρεῖος, δὲν ἐκέκτητο ὁμῶς τὰ προσόντα ἐκεῖνα ἅτινα ἀπαιτοῦνται πρὸς πραγματάωσιν τοσοῦτον οὐψηλοῦ ἔργου ὁποίου ἐπελάβετο ἐνθέρμως ἅμα καὶ ῥιψοκινδύνως. Οἱ ὀπαδοὶ αὐτοῦ δὲν εἶχον τὸ ἀπαιτούμενον πρὸς αὐτὸν σέβας καὶ πεποίθησιν. Μετὰ τὴν ἀποφράδα ἐκείνην μάχην, καθ' ἣν ἀπωλέσθη τὸ ἄνθος τῆς Ἑλληνικῆς νεολαίας, ὁ Ὀλύμπιος προέτρεψεν αὐτὸν νὰ ἀποσυρθῇ ἀντικαθιστάμενος ὑπ' αὐτοῦ. Ὁ Ὑψηλάντης ἀπῆλθεν εἰς Αὐστρίαν καὶ ἐκεῖθεν ἀπέστειλε τὰς ἀράς αὐτοῦ κατὰ τῶν ἀνθρώπων οὓς ἀπεκάλει ὠτακουστὰς, δειλοὺς καὶ κακούργους. Ἐν τούτοις οὗτοι οἱ δειλοὶ καὶ κακούργοι ἔπесαν ἅπαντες μαχόμενοι παρὰ τὰ τείχη τῆς Μονῆς τοῦ Σέκου καὶ ταῖς ὀχθαῖς τοῦ Προῦθου, ἀγωνιζόμενοι κατὰ ἐχθροῦ δεκάκις πολυαριθμοτέρου. Ὁ Κιρτζαλῆς ἦτο ἐν τῷ σώματι τοῦ Γεωργίου Κατακουζηνοῦ περὶ οὗ δύναταί τις νὰ ἐπαναλάβῃ τὰ περὶ Ὑψηλάντου ῥηθέντα. Τῇ παραμονῇ τῆς ἐν Σκουλενίῳ μάχης ὁ Κατακουζηνὸς ἐξητήσατο παρὰ τῶν ῥωσικῶν ἀρχῶν τὴν ἄδειαν νὰ πείσθῃ εἰς τὸ ῥωσικὸν ἔδαφος. Τὸ σῶμα αὐτοῦ ἔμενεν ἄνευ ἀρχηγοῦ, ἀλλ' ὁ Κιρτζαλῆς, ὁ Σοφικάνος, ὁ Κοντογόννης καὶ οἱ λοιποὶ οὐδεμίαν ἀνάγκην

ἀρχηγῶν εἶχον. Ἡ ἐν Σκουλενίῳ μάχη, φρονῶ ὅτι ὑπ' οὐδενὸς ἐγράφη ἐν ὁλῇ τῇ ἀκριθείᾳ αὐτῆς. Φαντάσθητε σῶμα ἐξ ἐπτακοσίων Ἀλβανῶν, Ἑλλήνων, Βουλγάρων κλπ. συγκείμενον, οἵτινες οὐδεμίαν γνῶσιν τῆς στρατιωτικῆς τέχνης ἔχοντες ὑπεχώρουν ἀπέναντι δεκαπεντακισμυρίου ὀθωμανικοῦ ἱππικοῦ. Τὸ σῶμα τοῦτο πλησιάζσαν τὰς ὄχθας τοῦ Προῦθου ὠχυρώθη στησαν πρὸ αὐτοῦ δύο μικρὰ τηλεβόλα εὐρεθέντα ἐν τῷ ἐν Ἰασίῳ μεγάρῳ τοῦ Ἡγεμόνος, δι' ὧν ἐπυροβόλουν κατὰ τὰς ἐορτασίμους ἡμέρας. Οἱ Τοῦρκοι προθύμως ἤθελον ἀνταπαντήσῃ αὐτοῖς διὰ τοῦ πυροβολικοῦ, ἀλλὰ δὲν ἐτόλμων νὰ πράξωσι τοῦτο ἄνευ τῆς ἀδείας τῶν ῥωσικῶν ἀρχῶν, καθ' ὅτι οἱ μύδροι ἀναμφιδόλως ἤθελον φθάσει εἰς τὴν τοῖς Ῥώσοις ἀνήκουσαν ἀριστεράν ὄχθην τοῦ Προῦθου. Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ λοιμοκαθαρτηρίου ἡμῶν ἀπομαχος καὶ τοι ἐπὶ τεσσαράκοντα ἔτη ὑπηρετήσας ἐν τῷ στρατῷ οὐδέποτε εἶχεν ἀκούσει τὸν ἦχον σφαιρῶν· τότε δὲ μόνον ὁ Ὑψιστος ηὐδόκησεν ὅπως ὁ δύστηνος οὗτος ἀκούσῃ τοιοῦτον ἦχον καθ' ὅτι τινὲς τῶν σφαιρῶν ἐσύριζον ὑπεράνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ. Τοῦτο ἐτάραξε λίαν τὸ γερόντιον, ὅπερ ὀργίλοι καὶ μετ' ἀγανακτήσεως ἀπετάθη τῷ λοχαγῷ τοῦ ἱππικοῦ Ὀχότσκιν σταθμεύοντι ἐκεῖ μετὰ τοῦ λόχου αὐτοῦ, μεμψιμοιροῦν κατὰ τῆς ἀπαθείας αὐτοῦ. Ὁ λοχαγὸς ἀγνοῶν τί νὰ πράξῃ ἔδραμε πρὸς τὴν ὄχθην τοῦ ποταμοῦ ἐνθεν ἠπείλησε τοὺς ἀπέναντι Δελιμπασίδες διὰ τοῦ δακτύλου αὐτοῦ, καὶ ἰδόντες ἐκεῖνοι ἀπῆλθον μετὰ τοῦ σώματος αὐτῶν. Τῇ ἐπιούσῃ ὁμοῦς οἱ Τοῦρκοι ἐπετέθησαν αὐθις κατὰ τῶν ἱερολοχιτῶν. Ἀδυνατοῦντες δὲ νὰ προσβάλῳσιν αὐτοὺς διὰ τοῦ πυρὸς, καθ' ὅτι ἐφοβοῦντο, ὡς εἵπομεν, τοὺς ἀπέναντι Ῥώσους, ἐπετέθησαν κατ' αὐτῶν διὰ τῶν γλαταγανίων. Ἡ μάχη ὑπῆρξε λυσσώδης. Τὸ πρῶτον ἤδη ἐν ταῖς τάξεσι τῶν Ὀθωμανῶν διεκρίνοντο ἄνδρες φέροντες μακρὰς λόγχας, οὗτοι δὲ ἦσαν οἱ Ῥῶσοι Νεκράσοβιτς. Οἱ ἐναπομείναντες ἱερολοχίται τῇ ἀδείᾳ τοῦ Αὐτοκράτορος ἡμῶν ἐκδυνήθησαν νὰ διαβῶσι τὸν Προῦθον, ὁ δὲ Κοντογόννης καὶ ὁ Σοφιανὸς ἀπέμειναν οἱ τελευταῖοι ἐν τῇ ἀπέναντι ὄχθῃ. Καὶ ὁ μὲν Σοφιανὸς ἐφονεύθη, ὁ δὲ Κοντογόννης φύσει εὐτραφὴς ὢν ἐπληγώθη κατὰ τὴν κοιλίαν διὰ ῥωσικῆς λόγχης, ἣν διὰ τῆς μιᾶς χειρὸς ἀνυψώσας ἐνέπηξε βαθύτερον καὶ οὕτως ἐκδυνήθη διὰ τοῦ ξίφους νὰ πλησιάσῃ καὶ φονεύσῃ τὸν φονέα αὐτοῦ.

Ἡ ἀφήγησις αὕτη καὶ τοι ἐν πολλοῖς ἀνακριβῆς καταδεικνύει ἐν τούτοις ἀριδῆλως τὸ διάφορον ὅπερ ἐνεποίει τῷ Πούσκιν ὁ Ἑλληνικὸς ἀγὼν καὶ αἱ τύχαι τῶν προδρόμων ἐκείνων τῆς ἐθνεγερσίας ἡμῶν. Μετὰ τὴν ἀποτυχίαν τοῦ ἐν Μολδαυίᾳ Ἑλληνικοῦ κινήματος ἐν ταῖς Ἡγεμονίαις τὸ πᾶν ἐσίγησεν, αἱ δὲ ῥωσικαὶ στρατιαί, ὡς γνωστὸν, δὲν διέβησαν τὸν Προῦθον. Ἀλλ' ἡ ἐν Κισνοβίᾳ Ἑλληνικὴ Κοινότης καθ' ἐκάστην σχεδὸν ἀπέκτα νέον τι μέλος, καθ' ὅτι τότε ἤρξαντο προστρέχοντες πανταχόθεν τῆς Τουρκίας εἰς Ῥωσίαν οἱ δύστηνοί ἡμῶν ὁμογενεῖς, οἵτινες ἐγκαταλείποντες ἅπασαν αὐτῶν τὴν περιουσίαν ἔφευγον τὴν μάχαιραν τῶν τυράννων, ἀφικνούμενοι πολλοὶ εἰς

Ὁδησσὸν καὶ Κισνόβιον πένητες· καὶ μὴ ἔχοντες ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνωσι. Μεταξὺ τῶν μεταναστῶν τούτων ὑπῆρξεν ἐν Κισνοβίῳ καὶ τις Ἑλληνὶς φημιζομένη ἐπὶ τῇ ἐξαισίᾳ εὐμορφίᾳ αὐτῆς Καλυψὼ λεγομένη, ἥτις μετὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς Πολυχρόνης συζύγου Λογοθέτου τινὸς ἀπέδρα ἐκ Κωνσταντινουπόλεως καταλιποῦσα ὄλην αὐτῆς τὴν περιουσίαν. Ἐλθοῦσα δὲ εἰς Ὁδησσὸν καὶ ἐκεῖθεν εἰς Κισνόβιον κατώκησεν ἐν τινι οἰκίᾳ, μετὰ τῆς μητρὸς τῆς, συνάψασαι δὲ σχέσεις ἐδέχοντο πολλὰς οἰκογενείας ἐν αἷς καὶ τὸν Πούσκιν. Ἡ Καλυψὼ ἀνῆκουσα, ὡς εἶπομεν, εἰς τὴν χορείαν τῶν γνωστῶν ἐπὶ εὐμορφίᾳ Ἑλληνίδων κατέθελγε τοὺς πάντας καὶ διὰ τῆς λαμπρᾶς αὐτῆς φωνῆς, πολλάκις ᾄδουσα ὑπὸ κιθάρα περιπαθέστατα ἀνατολικά ᾄσματα. Ἐξαιρέτως ὁμῶς ἐπέσυρε τὴν προσοχὴν τοῦ Ῥώσου ποιητοῦ ἡ Καλυψὼ διότι ἐφημίζετο ὅτι συνήντησέ ποτε τὸν Βύρωνα, ὅστις δῆθεν ἠγάπησεν αὐτήν. Τὸ κάλλος δὲ καὶ ἡ λαμπρότης τῆς τε μορφῆς καὶ τῆς φωνῆς, προσέτι δὲ καὶ ἡ περὶ ἧς ὁ λόγος φήμη ἐγέννησαν ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ βυρωνίζοντος τότε Πούσκιν, ὡς γίνεται ὀφθαλμῶν ἐκ τῶν ἔργων του, αἵσθημά τι ἀνώτερον τῆς συνήθους συμπαθείας πρὸς τὴν ὁμογενῆ ἡμῶν, ὅπερ καὶ ἐξεδήλωσεν ἐν τῷ ποιήματι αὐτοῦ τῇ *Ἑλληνίδι* (ΚΓρετζάνει) ἔχοντι οὕτω :

«Σὺ ἐγεννήθης πρὸς ἀναζωπύρησιν Τῆς φαντασίας τῶν ποιητῶν, Νὰ ταράσῃς καὶ δεσμεύῃς αὐτήν Διὰ τῆς γλυκείας καὶ ἐπαγωγοῦ ζωηρότητός σου, Διὰ τῶν παραδόξων ἀνατολικῶν λέξεων. Εἰπέ, ὅτε ὁ ἀοιδὸς τῆς Λεῖλας Ἐν τοῖς οὐρανίοις τόποις ἀπεικόνιζε Τὴν ἀμετάτρεπτον αὐτοῦ ἰδέαν, Μήπως ἀπεικόνιζε σέ, Ὁ πολυπαθὴς καὶ προσφιλὴς ποιητής; Πιθανὸν ἐν τῇ μακρᾷ κειμένη χώρᾳ Ὑπὸ τὸν οὐρανὸν τῆς Ἱερᾶς Ἑλλάδος Σὲ ὁ ἔνθεος μάρτυς Ἀνεγνώρισεν ἢ εἶδεν ἐν ὄνειρῳ Καὶ εἰσέδυσεν ἡ ἀείμνηστος μορφή σου Ἐν τῷ βάθει τῆς καρδίας αὐτοῦ. Πιθανὸν διὰ τῆς μακαρίας λύρας Σὲ ὁ μάγος, σὲ ἐπαίραζε, Ἀκουσίλους δὲ παλμοὺς προὔξεναι ἐν τῇ καρδίᾳ σου Καὶ σὺ κόψασα ἐπὶ τῆς πλευρᾶς αὐτοῦ . . . Οὐχί, οὐχί, φίλη μου, τῆς ζηλοτύπου ιδέας Τὴν φλόγα δὲν ἐπιθυμῶ νὰ τρέφω· Ἐπὶ πολὺ ἡ εὐτυχία μοι ἦτο ξένη, Νὰ ἀπολαύω αὐτῆς εἶνε ὅλως νεοφανές, Βασανίζομαι δὲ ὑπὸ μυστικῆς λύπης, Φοβούμενος μήπως πᾶν τὸ προσφιλὲς εἶνε ψευδές!»

Σημειωτέον ὅτι ἐν ταύτῃ κυρίως τῇ ἐποχῇ ἄρχεται ἡ ἀνάπτυξις τῆς ποιητικῆς φαντασίας τοῦ Πούσκιν καθ' ὅτι μετὰ ἐν ἔτος ἤδη ἐδημοσιεύθη ἡ ἀρχὴ τοῦ ἀριστουργήματός αὐτοῦ, τοῦ ἔπους *Εὐγένιος Ὁρέγεν*. Τίς οἶδε μὴ τὰ γεγονότα τοῦ 1821 συνέτεινον εἰς τὴν ἀνάπλασιν τῆς φαντασίας τοῦ ποιητοῦ τῶν Μοσχοβιτῶν, τίς οἶδεν μὴ αἱ περιπέτειαι τῆς προσφιλοῦς ἡμῖν ἐκείνης ἐποχῆς καὶ αἱ τύχαι τοῦ Ἑλληνισμοῦ δὲν ἐπέδρασαν ἐπὶ τῶν λαμπρῶν ποιήσεων τοῦ Πούσκιν; Δυστυχῶς τὸ κλέος τοῦτο τῆς ῥωσικῆς φιλολογίας ἐπέπρωτο νὰ καταστῇ θῦμα τῆς μισαρᾶς ἐκείνης μεσαιωνικῆς ἀνθρωποκτονίας ἥτις καλύπτεται ὑπὸ τὸ εὐτχημον ὄνομα τῆς μονομαχίας, καὶ ἥτις ἤρπασεν ἐκ τῆς ἀγκάλης τῆς ἀνθρωπότητος τοσαῦτα προσφιλέστατα αὐτῇ ὄντα. Τῇ 27 Ἰανουαρίου 1837 ἔτη ὁ Πούσκιν ἐτραυματίσθη καιρίως ὑπὸ τοῦ ἀντιπάλου αὐτοῦ βαρῶνου Γεωργίου Γεκερέν-Δαντές, καὶ μετὰ δύο ἡμέ-

ρας, ἦται τῇ 29 Ἰανουαρίου 1837 ἀπέθανε. Τὸ ὄνομα τοῦ Ἀλεξάνδρου Σερ-
γίεβιτς Πούσκιν ὀφείλει νὰ καταστῇ τοσοῦτον μᾶλλον ἡμῖν ἀγαπητότερον
δσον τοὺς Ῥώσους φιλέλληνας δύναται τις διὰ τῶν δακτύλων μόλις νὰ ἀ-
ριθμήσῃ, μάλιστα δὲ διότι ὁ Ῥώσος ἀοιδὸς ἀκράδαντον εἶχε τὴν πεποίθη-
σιν περὶ τῆς αἰσίας ἐκδόσεως τοῦ Ἱεροῦ ἡμῶν Ἀγῶνος, κατὰ τὴν ἐποχὴν
ἐκείνην εἰσέτι ὅτε οἱ πλεῖστοι καὶ αὐτῶν τῶν Ἑλλήνων ἐθεώρουν τὸ κίνημα
ἀνάξιον προσοχῆς, πολλῷ δὲ ἥττον οἱ ὁμογενεῖς τοῦ Πούσκιν, ὅτε, ἐπανα-
λαμβάνω, αὐτὸς ὁ Τζάρος ἐθεώρει τοὺς ἐπαναστάτας Ἑλλήνας κατ' οὐδὲν
διαφέροντας τῶν *Καρβογάρων* τῆς Ἰταλίας. Τὴν Μεγάλην ὁμῶς ἰδέαν τῶν
Ἑλλήνων, ἣν δὲν κατενόησεν ὁ Αὐτοκράτωρ Ἀλέξανδρος καὶ οἱ δεινοὶ αὐτοῦ
πολιτικοί, προεμάντευσε καὶ κατενόησεν ὁ μέγας καὶ φιλέλλην ποιητῆς τῆς
Ῥωσίας, οὗ τὸν βίον καὶ τὰ ποιήματα ἐν ἑτέρᾳ εὐκαιρίᾳ ἀκριβέστερον θὰ
ἐξετάσωμεν.

Ἐν Ὁδησσῷ.

Κ. Α. ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΣ.

ΑΣΜΑΤΑ ΔΗΜΟΤΙΚΑ *

Α'

Δὲν εὐρέ-, βλαχο Θεόνη,
δὲν εὐρέθη παλληκάρι ;
δὲν εὐρέθη παλληκάρι
μέσ' ᾧ τ' Ἀ(γ)ινόρι νὰ σε πάρῃ ;

Μόν' εὐρέ-, βλαχο Θεόνη
μόν' εὐρέθ' ὁ μπακανιάρης
μόν' εὐρέθ' ὁ μπακανιάρης
τοῦ Σπανοῦ ὁ κασσιδιάρης ;

— Δὲν ἔμπορῶ, μάνα ἢ μανοῦλα,
δὲν ἔμπορῶ καὶ θὰ παρθένω
δὲν ἔμπορῶ καὶ θὰ παρθένω,
φέρτε τὸ γιὰτρὸ νὰ γιάνω·

1 Ὡς γνωστὸν κατὰ τὴν συζήτησιν τοῦ προϋπολογισμοῦ τοῦ ἔτους τούτου ἐψηφίσθη ὑπὸ
τῆς Βουλῆς τρισχιλίων δραχμῶν χορηγία εἰς τὸν κ. Μιχαὴλ Λελέκον πρὸς ἐκδόσιν δημοτι-
κῆς ὕλης ὅποιαν πλείστην ὄσιν ἐπιμελῶς ἔχει περισυναγάγει, μέρος δὲ αὐτῆς καὶ ἐκδώσει. Τὰ
σήμερον καταχωριζόμενα ἔσματα ἐστάλησαν ἡμῖν πρὸ τῆς ἀποφάσεως τῆς Βουλῆς, ἀλλ' ἐνε-
κε ἐλλείψεως χώρου ἀνεβάλλετο ἡ καταχώρισις αὐτῶν.

Φέρτε μου, μάνα ἢ μανοῦλα,
 φέρτε μου καὶ τὸ σπετσέρη
 φέρτε μου καὶ τὸ σπετσέρη
 μὲ τὰ γιατρικὰ 'ς τὸ χέρι.

— Μὴν ἐπού-, μωρὴ Θεόνη,
 μὴν ἐπούντιασες 'ς τὸ ρέμμα,
 μὴν ἐπούντιασες 'ς τὸ ρέμμα·
 νά σου 'βγάλωμ' ἓνα αἷμα;

— Δὲν ἐπού-, μάνα ἢ μανοῦλα,
 δὲν ἐπούντιασα 'ς τὸ ρέμμα,
 δὲν ἐπούντιασα 'ς τὸ ρέμμα
 νά μου 'βγάλετε τὸ αἷμα.

Πούντιασα, μάνα ἢ μανοῦλα,
 πούντιασα 'ς τὸ παλαιθύρι
 πούντιασα 'ς τὸ παλαιθύρι
 μὲ τὸ ἔρμο τὸ κεντηδι·

Πούντιασα, μάνα ἢ μανοῦλα,
 πούντιασα 'ς τὸ χαγιατάκι
 πούντιασα 'ς τὸ χαγιατάκι
 μὲ τὸ ἔρμο 'σωκαρδάκι.

B'

Δυὸ λειμό-, μωρὴ Θεόνη,
 δυὸ λειμόνια 'χεις 'ς τὸν κόρφο
 δυὸ λειμόνια 'χεις 'ς τὸν κόρφο
 καὶ μυρίζουν 'σάν τὸ μόσχο·

Δόσε μας, μωρὴ Θεόνη,
 δόσε μας καὶ 'μᾶς τὸ ἓνα
 δόσε μας καὶ 'μᾶς τὸ ἓνα
 νά το παίζωμε 'ς τὰ χέρια.

— 'Γὼ σκαλί-, μωρὲ βλαμάκι,
 'γὼ σκαλίζω, 'γὼ ποτίζω
 'γὼ σκαλίζω, 'γὼ ποτίζω,
 'γὼ λειμόνια δὲν ὀρίζω.

σύρτε 'ς τόν-, μωρέ βλαμάκι,
σύρτε 'ς τόν περιβολάρη
σύρτε 'ς τὸ περιβολάρη
μπέλκε μου σὰς κἀνή χάρι.

Γ'

Φεγγαρά-, κι' ἀμὰν, ἀμὰν,
φεγγαράκι μου λαμπρό,
φεγγαράκι μου λαμπρό,
φέξε μου νὰ περπατῶ,

Φέξε καί-, κι' ἀμὰν, ἀμὰν,
φέξε καί χαμπήλωσε,
φέξε καί χαμπήλωσε
γιὰ νὰ σ' ἐρωτήσωμε,

Δυὸ παιδιὰ- κι' ἀμὰν, ἀμὰν,
δυὸ παιδιὰ ποῦ χάσαμε,
δυὸ παιδιὰ ποῦ χάσαμε
'ς τὴ Φραγκιά τὰ πιάσαμε.

Χήρα τοῦ- κι' ἀμὰν, ἀμὰν,
χήρα τοῦρκα τὰ ρογιάζει
χήρα τοῦρκα τὰ ρογιάζει,
κάθεται τὰ κουβεντιάζει.

Ἐ'Ρὲ παιδιά, κι' ἀμὰν, ἀμὰν,
ρὲ παιδιὰ ῥωμηόπουλα,
ρὲ παιδιὰ ῥωμηόπουλα,
γίνεσθε τουρκόπουλα,

Νὰ χαρῇ-, κι' ἀμὰν, ἀμὰν,
νὰ χαρῇτε τὴν Τουρκιά,
νὰ χαρῇτε τὴν Τουρκιά
τουρκαπούλες μὲ φλωριά;

—Γίνεσαι, κι' ἀμὰν, ἀμὰν,
γίνεσαι, κυρά, ῥωμῆά;
γίνεσαι, κυρά, ῥωμῆά,
νὰ χαρῇς τὴν Παναγιά;

Νὰ χαρῆς, κι' ἀμὰν, ἀμὰν,
 νὰ χαρῆς τὴν Παναγιὰ,
 νὰ χαρῆς τὴν Παναγιὰ,
 τὰ χρυσὰ 'κονίσματα;

Δ'

Τρεῖς στράτες ἔχ' ἡ 'Ρούμελη
 γιὰρὲμ ἀρὲν, ἀμὰν, ἀμὰν, ἀμὰν,
 ὦχ ! ἡ μιὰ ἦτανε 'δική μου,
 ἄστροι τῆς αὐγῆς,
 πῶς ἄργησες νὰ 'βγῆς ;
 ποῦ 'πάγαινα κ' ἐρχόμουναι
 γιὰρὲμ ἀρὲν, ἀμὰν ἀμὰν ἀμὰν,
 ὅχ τὴν ἀγαπητικὴ μου,
 κανελλόριζα
 καὶ πιπερόριζα.

Ὅντας προβαίνω 'ς τὸ χωριὸ
 γιὰρὲμ ἀρὲν, ἀμὰν, ἀμὰν, ἀμὰν,
 ὦχ ! τὰ μάτια τριγυρίζω,
 ἄστροι τῆς αὐγῆς,
 πῶς ἄργησες νὰ 'βγῆς;
 καὶ τῆς ἀγάπης τὸ κορμὶ
 γιὰρὲμ ἀρὲν, ἀμὰν, ἀμὰν, ἀμὰν,
 ὦχ ! βλέπω καὶ λαχταρίζω,
 Κανελλόριζα,
 δύ' ὄρες νά σ' ὠρίζαι.

« Μά γερα 'ναν ἀνήφορο,
 γιὰρὲμ, ἀρὲν; ἀμὰν, ἀμὰν, ἀμὰν,
 ὦχ ! νὰ ἐρῶ ροῖδιές με ροῖδα,
 τὰ μιλήσαμε,
 τ' ἀλησμονήσαμε.

Νὰ ἐρῶ καὶ τὸ Μιχάλη μου,
 γιὰρὲμ, ἀρὲν, ἀμὰν, ἀμὰν, ἀμὰν,
 ὦχ ! νὰ τὸν χορτάσω λόγια,
 τὰ μελιτσιανιὰ
 μὴν τὰ φορέσης πλειά. »

ΜΙΧΑΗΛ ΛΕΛΕΚΟΣ.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ

ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

Συνεδρία της 1 Φεβρουαρίου.

Ὁ κ. Καϊλερ, περὶ ἀθηναϊκῶν ἐπιγραφῶν ταμιῶν.

Ὁ κ. Μυλωνᾶς ὑποβάλλει σχεδιογράφημα κατόπτρου καὶ ἀνεκδότον προε-
κλείδειον ἀττικὴν ἐπιγραφὴν.

Ὁ κ. Μιχαῖφερ, περὶ ἀρχαιοτήτων ἐκ Δημητσάνας καὶ Τεγέας.

Ὁ κ. Σ. Π. Λάμπρος, περὶ ἀρχαίων κτιρίων καὶ ἀνεκδότων ἐπιγραφῶν
Ἑρμιόνης.

Συνεδρία της 15 Φεβρουαρίου.

Ὁ κ. Λόλλιγκ, περὶ τῆς θέσεως τῆς ἀρκαδικῆς πόλεως Καρύαι.

Ὁ κ. Μιχαῖφερ, περὶ τῶν ἀργείων ἀρχαιοτήτων.

Ὁ αὐτός, ὑποβάλλει χαλκοῦν ἀγαλμάτιον παριστῶν τὸν Περσεύα.

ΕΙΔΗΣΕΙΣ

Κατὰ τηλεγραφικὴν εἰδήσιν ἐξ Ὀλυμπίας πρὸς τὴν ἐνταῦθα ἀρχαιολογι-
κὴν ἐταιρίαν, ἀνευρέθησαν κατὰ τὸ τελευταῖον δεκαπενθήμερον πολλὰ χάλ-
κινα ἀρχαῖα ἀντικείμενα μεταξὺ τῶν ὁποίων διακρίνεται ἀγαλμάτιον ἀκέ-
φαλον Ἑρμοῦ καλῆς ἐργασίας, πολλὰ νομίσματα καὶ τεμάχια μαρμάριναι
γλυπτικὰ ἀετωμάτων.

— Ἡ γενικὴ ἐφορεία τῶν ἀρχαιοτήτων ἔλαβεν ἐξ Ὀλυμπίας παρὰ τοῦ
κ. Δημητριάδου τὸ ἐπόμενον τηλεγράφημα:

«Χθὲς εὗρομεν ἀνατολικώτερον ναοῦ Διὸς ἐνεκτισμένην ἐν μεταγενεστέρω
τοίχῳ μαρμαρίνην κεφαλὴν μετόπης πωγωνοφόρον, ὑψηλὴν εἰκοσιτριῶν ἑκα-
τοστομέτρων, Ἡρακλέους πιθανώτατα, κάλλιστα διατηρουμένην· ἔτι ἀρι-
στερὸν ἄκρον πόδα προσαρμοσθέντα Νίκη Παιωνίου καὶ πολλὰ τεμάχια μαρ-
μάρινα γλυπτὰ ἀνατολικοῦ ἀετώματος. Σήμερον αὐτόθι τὸ πρόσωπον μαρ-
μαρίνης κεφαλῆς ἐν περικεφαλαίᾳ Οἰνομάου ἀνατολικοῦ ἀετώματος ὕψους
τριάκοντα ὀκτὼ ἑκατοστομέτρων, ἔτι πλῆθος χαλκῶν, ὧν διακρίνεται ἑλα-
σμα ἑκτυπον Ἡρακλέα τοξεύοντα ἔχον, καὶ πλάκα χαλκὴν ἐνεπίγραφον καὶ
πολλὰ νομίσματα.»

— Ἡ ἐν τῷ Θησείῳ εὐρισκομένη στήλη τοῦ Λυσέα, περὶ ἧς ἐγράφησάν
τινα ἐν τῷ προηγουμένῳ τεύχει τοῦ Παργασσοῦ παραληφθέντα ἐκ τῆς Πα-
λιγγενισίας, εἶχεν ἤδη κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος ἐπισύρει τὴν προσοχὴν δύο
Γερμανῶν διαμενόντων ἐνταῦθα, τοῦ ζωγράφου Θειρσίου (Thiersch), ἐγγονοῦ
τοῦ ὁμωνύμου γνωστοῦ φιλολόγου καὶ φιλέλληνος, καὶ τοῦ ἀρχαιολόγου Λέ-

σκε (Löschke), ὑφ' ὧν καὶ ἐσχεδιάσθη ὅσον οἶόν τε ἀκριβῶς. Ἐκδίδεται δὲ ἡ εἰκὼν μετὰ τῶν χρωμάτων ἅτινα φέρει ἐν τῇ στήλῃ ἐν τῷ προσεχεῖ τεύχει τοῦ περιοδικοῦ τῆς ἐνταῦθα γερμανικῆς σχολῆς (Mittheilungen des deutschen archäologischen Institutes). Σημειωτέον δὲ ὅτι καὶ ἐκ τῶν ἡμετέρων ὁ καθηγητῆς κ. Στ. Κουμανούδης ἐγκαίρως ἤδη εἶχε διακρίνει τὴν ἐπὶ τῆς στήλης ταύτης διαφαινομένην εἰκόνα.

— Ἐν τῇ συνεδρίᾳ τοῦ ἐν Ῥώμῃ ἀρχαιολογικοῦ ἰνστιτούτου τῇ γενομένῃ τῇ 22 τοῦ παρελθόντος Δεκεμβρίου πλὴν ἄλλων ὠμίλησε καὶ ὁ Ἕλλην διδάκτωρ κ. Καββαδίας, παρεπιδημῶν χάριν ἀρχαιολογικῶν σπουδῶν ἐν ἐκείνῃ τῇ πόλει. Ἔλαβε δὲ θέμα τοῦ λόγου αὐτοῦ τὸ ὥραϊον ἐκ Σαμοθράκης ἀγάλμα τῆς Νίκης τὸ εὑρισκόμενον ἐν τῷ Λούβρῳ. Καὶ πρῶτον μὲν ἐξιστόρησε τὰ κατὰ τὴν εὑρεσιν αὐτοῦ, εἶτα δ' ἀντέκρουσε τὰς περὶ αὐτοῦ θεωρίας τῶν ἀρχαιολογούντων περὶ τῆς συμπληρώσεως τοῦ ἀγάλματος καὶ τοῦ ἐργαστηρίου ἐξ οὗ προῆλθε, θεωρήσας αὐτὸ ἔργον μαθητοῦ τοῦ Σκόπα περὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ τρίτου π. χ. αἰῶνος. Τέλος δ' ἐπραγματεύθη τὰ ἱστορικὰ γεγονότα τὰ συνδεόμενα μετὰ τοῦ μνημείου τούτου.

— Ἐν Φλωρεντίᾳ γίνεται σπουδαία σκέψις πρὸς σχηματισμὸν ἰδιαιτέρου ἀρχαιολογικοῦ μουσείου. Ὡς γνωστὸν δὲ τοῖς φιλαρχαίοις, μεγίστη ὑπάρχει ἀνάγκη τοιοῦτου μουσείου, διότι τό γε νῦν ἔχον τὰ ἔργα τῆς ἀρχαίας τέχνης εἶνε ἀναμιῆς τοποθετημένα μετ' ἄλλων καλλιτεχνημάτων ἐν τοῖς Uffizii καὶ τῷ Τυρρηνικῷ Μουσείῳ, ἐν οἷς καὶ τὸ φῶς εἶνε ἀνεπαρκές καὶ ἡ κατάταξις κακὴ. Φαίνεται δὲ ὅτι δὲν παρίσταται ἡ ἀνάγκη τῆς οἰκοδομήσεως ἰδίου κτιρίου, τῆς κυβερνήσεως δυναμένης νὰ παραχωρήσῃ κατάστημα ἐπαρκές καὶ ἀποθησόμενον κατὰλληλον πρὸς τὸν σκοπὸν, ἂν ἐπέλθωσιν ὀλίγοι μόνον ἐπισκευαί.

— Γινομένης ἀνασκαφῆς πρὸς οἰκοδομὴν ἐν Ἀγγλίᾳ, ἐν Tottenham Court Road, εὑρέθη παρ' ἐλπίδα λιθίνῃ πλάξ φέρουσα ἀνάγλυφον μονομάχον καὶ τὴν ἐξῆς ἐλληνικὴν ἐπιγραφὴν.

... ΝΙΑ ΜΑΡΤΙΑ

ΛΗ ΤΩ ΑΝΔΡΙ

: . . *νια Μαρτιάλη* τῷ ἀνδρί. Ἐκ τῆς ἀρχῆς λείπουν δύο ἢ τρία γράμματα.

— Ἀνασκαπτομένων ἐσχάτως τῶν θεμελίων οἴκου τινὸς ἐν Παρίσις, ἐν τῇ ὁδῷ τῶν σχολῶν (Rue des Ecoles), οἱ ἐργάται προσέκρυσαν εἰς τειχίσματα ῥωμαϊκῆς κατασκευῆς, ἅτινα ὑποτίθενται ὅτι ἀνήκουσιν εἰς τὸν περίβολον μιᾶς τῶν γαλλορωμαϊκῶν ἐκείνων ἐπαύλεων, ἐν αἷς διῆγον φαιδρῶς τὸν βίον οἱ Παρίσιοι τοῦ τρίτου καὶ τετάρτου μ. χ. αἰῶνος, μνησμένοι τοὺς Ῥωμαίους. Καὶ κατεκάησαν μὲν αἱ τοιαῦται πολυτελεῖς οἰκοδομαὶ ἢ ἄλλως κατεστράφησαν ὑπὸ τῶν Φράγκων, ἀλλ' οὐχ ἥττον σώζονται λείψανα αὐτῶν, ἐκάστοτε ἀνευρισκόμενα ὑπὸ τὸ ἔδαφος τῶν σημερινῶν Παρισίων.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

Δύο κατὰ τὸν λήξαντα μῆνα συνέκροτήθησαν συνεδρίαί, δύο δ' ἀνεγνώσθησαν διατριβαὶ μετὰ τὴν ἐπανάληψιν τῶν ἐργασιῶν τοῦ Συλλόγου, διακοπειῶν ἕνεκα τῶν ἀπόκρεω, αὗται·

Τοῦ τακτικοῦ ἐνεργοῦ μέλους κ. Δ. Α. Κορομηλᾶ ἀκτίς ἐν τῷ σκότει δραμάτιον.

Τοῦ ἀντεπιστέλλοντος μέλους κ. Π. Ματαράγκα ὀλίγα περὶ τῆς ἀνω Ἡπείρου.

Ἐπανελήφθησαν δὲ τακτικῶς καὶ αἱ ἐπιστημονικαὶ ἐσπερίδες τοῦ καθηγητοῦ κ. Α. Χρηστομάνου καὶ τὰ δημόσια μαθήματα.

Ὁ Σύλλογος συνῆψε σχέσεις μετὰ τῆς Βεβεκίῃ Κωνσταντινουπόλεως φιλεκπαιδευτικῆς ἀδελφότητος, τοῦ ἐν Γενεύῃ ἐλληνικοῦ συλλόγου καὶ μετὰ τοῦ ἐν Ἀθήναις Κυπριακοῦ Συλλόγου ὁ Ζήνων τῇ αἰτήσῃ αὐτῶν.

Πρὸς τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ἑσωτερικῶν τὸ προεδρεῖον τοῦ Συλλόγου ἀπέστειλε κατάλογον 100 περίπου μελῶν προθύμων νὰ ἀναλάβωσι τὴν ἀπογραφὴν τῶν κατοίκων τῆς πόλεως Ἀθηνῶν συμφώνως πρὸς τὴν πρόσκλησιν τοῦ ὑπουργείου τῶν Ἑσωτερικῶν. Ἡ ἀπογραφὴ αὕτη γενήσεται τὴν πρώτην ἢ δευτέραν Κυριακὴν τοῦ Μαρτίου, θέλει δὲ περατωθῇ ἐν μιᾷ καὶ μόνη ἡμέρᾳ, τῆς πόλεως δικιουμένης εἰς τόσα ἀπογραφικὰ τμήματα, ὅσοι εἶναι οἱ δηλώσαντες ἐκ τῶν μελῶν τοῦ Συλλόγου.

Τὴν ἐν χωρίῳ Γιαννισέῳ τῆς νήσου Ἄνδρου σχολὴν τῶν ἀπόρων παίδων ἣν εἶχεν ὑπὸ τὴν προστασίαν αὐτοῦ ἀπλῶς ὁ Σύλλογος, ἐξωμοίωσε πρὸς τὰς λοιπὰς σχολὰς καὶ ἐψήφισεν ὑπὲρ αὐτῆς χορηγίαν 240 δραχμῶν ἐτησίως. Ἐψήφισε δὲ συνάμα τὴν σύστασιν ἐν τῷ παρὰ τὰς Ἀθήνας χωρίῳ Καρὰ σχολῆς, ἥτις θέλει χρησιμεύσει διὰ τὰ πέριξ χωρία.

Χάριν τῶν ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ ἐλευσομένων ἀντιπροσώπων τῶν ἐλληνικῶν συλλόγων, ἡ ἰταλικὴ ἀτμοπλοικὴ Φλόριο τῇ αἰτήσῃ τοῦ συλλόγου ὑπεβίβασε τοὺς ναύλους κατὰ 50 ο/ο.

ΧΡΟΝΙΚΑ

ΓΕΩΓΡΑΦΙΑ, ΠΕΡΙΗΓΗΣΕΙΣ. — Ὁ περίπλους τῆς γῆς ἀπαιτῶν περίπου πρὸ τινων ἐτῶν περὶ τὰς 104 ἡμέρας, τανῦν διὰ τῆς διατρυπήσεως τοῦ Κενησίου ὁρους, διὰ τοῦ σιδηροδρόμου τοῦ Εἰρηνικοῦ Ὠκεανοῦ καὶ διὰ τῆς τελειοποιήσεως τῶν ἀτμωμηχανῶν ἐπὶ τὸ ταχύτερον ἀπαιτεῖ μόνον διάστημα

68 ἡμερῶν. Ὁ ἀμερικανὸς ἐν Ἱεροσολύμοις πρόξενος κ. Χάσ εἰς 20 μὲν ἡμέρας ἐταξείδευσεν ἐσχάτως ἀπὸ Ἀλεξανδρείας διὰ Βριντησίου, Παρισίων καὶ Λονδίνου καὶ ἐκεῖθεν μέχρι νέας Ὑόρκης καὶ ἁγίου Φραγκίσκου· ἐπίσης εἰς 20 ἡμέρας διήνυσσε τὸ διάστημα ἀπὸ ἁγίου Φραγκίσκου μέχρι Ὑοκοχάμας. Ἀπὸ Ἰαπωνίας μέχρι Χόγκ-κόνγκ ἐχρειάσθη 6 ἡμέρας, τὴν σινικὴν θάλασσαν μέχρι Κεϊλὰν διέπλευσεν εἰς 10 ἡμέρας, καὶ ἀπὸ Κεϊλὰν ἕως Σουέζ τῷ ἐξήρκεσαν μόνον 12 ἡμέραι. Ὁ περιηγητὴς διήλθεν ἐν ὅλῳ 25,000 μέτρων ἀγγλικῶν, ἐν οἷς 16,000 θάλασσα καὶ 9,000 ξηρά. Ἐννοεῖται ὅτι διαρκῶς δὲν ἐταξείδευεν, ἀλλ' ἔμενε πρὸς ἀνάπαυσιν εἰς τὰ κυριώτατα σημεῖα.

—Κολοσσαῖον εἶνε τὸ σχέδιον σιδηροδρόμου τῶν Ἀγγλῶν διὰ τοῦ Εὐφράτου ποταμοῦ, ὅστις παρὰ τὸ Ῥάκκα ὅχι μακρὰν τοῦ Χαλέπ θέλει ἐνώσει τὴν ἀντίπεραν ὄχθην Ἀνδέρ, καὶ ἐκεῖθεν θέλει διευθύνεσθαι πρὸς τὴν παρὰ τὸν Τίγριδα πόλιν Βαγδάτην. Ἡ πολίχνη Χίλλα ἐπὶ τοῦ Εὐφράτου θέλει καταστή διὰ τοῦ σιδηροδρόμου κεντρικὴ μεγάλοπολις ἕνεκα τῆς βιομηχανίας τῆς καὶ τοῦ ἐμπορίου τῆς. Γνωστὸν δὲ ὅτι παρ' αὐτῇ σώζονται κατὰ τοὺς ἀσιανολόγους τὰ εῤείπια τοῦ πύργου τοῦ Βαβέλ, οὕτω δὲ τὰ εῤείπια ταῦτα θέλουσιν ἴσως περισυνάξει ἔτι ἐκ τῶν διαφόρων τῆς γῆς μερῶν ἀνθρώπους. Ἡ δὲ μητρόπολις τοῦ Ναβουχοδονόσορος Βαβυλῶν, παρ' ἣν οἱ τῶν πατριαρχῶν ἀπόγονοι ἐκάθηντο καὶ ἔκλαιον ἐν τῷ μνησθῆναι Σιῶν, θέλει γίνεαι ἔτι μίαν φορὰν κέντρον ζωῆς καὶ συρροῆς ἀνθρώπων. Ἐπίσης ἄλλα τοῦ παρελθόντος μεγαλείου εῤείπια ἐκεῖ πλησίον κείμενα, ὡς π. χ. τὰ τῶν κήπων τῆς Σεμιράμιδος, τοῦ ναοῦ τοῦ Βαβέλ καὶ ἄλλων πολλῶν ναῶν, θέλουσι βρίθαι καθ' ἑκάστην ἴσως πολλῶν περιέργων περιηγητῶν. Ἀπὸ Βιέννης τότε μέχρι Βαβυλῶνος τὸ ταξίδιον θέλει διαρκῆ μόνον 7—8 ἡμέρας, δηλ. 2 ἡμερῶν σιδηροδρόμου μέχρι Θεσσαλονίκης, 5 ἡμερῶν διὰ θαλάσσης μέχρις Ἀλεξανδρέττας, καὶ 2 ἡμερῶν ἐκεῖθεν διὰ τοῦ νέου σιδηροδρόμου μέχρι Βαβυλῶνος.

—Καὶ ἡ Ῥωσία σχεδιάζει σιδηρόδρομον διὰ τῆς μέσης Ἀσίας. Κατὰ τὸν μηχανικὸν Βεσνoσκιῶφ τὸ ἀγγλικὸν σχέδιον εἶνε λίαν δαπανηρὸν ἴσως δὲ καὶ ἀδύνατος ἡ κατασκευὴ γεφυρῶν ἐπὶ τοῦ Βοσπόρου καὶ τοῦ Εὐφράτου· ἐνῷ σιδηροδρομικὴ γραφὴ ἀπὸ Ὁρεμβουρ ἢ Ὁρση μέχρι Τάσκενδ καὶ Σμαρκάνδ (διαστήματος 2200 βερστίων) ἤθελεν εἶναι εὐκολωτέρα καὶ ἤθελεν ἀπαιτῆσαι δαπάνην μόνον 30000 ρουβλίων. Ἀπὸ Σμαρκάνδ μέχρι Κιλίφ τὸ διάστημα εἶνε μόνον 250 βερστίων. Καθόλου ὁ Βεσνoσκιῶφ ὑπολογίζει ἀπὸ Καλὰν μέχρι Καλκούττας διὰ τῆς Ῥωσίας 9476 βρέστια, ὃ διάστημα θάπαιτῃ μόνον δύο ἐβδομάδων καιρόν.

NEA BIBLIA

ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΝ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΑΠΟΣΤΑΛΕΝΤΑ.

Das Raethselmaerchen von dem ermordeten geliebten. Reinhold Koehler. Weimar.

La Grèce à l'exposition par Mme la marquise Blanche de Saffray, Vire Imprimerie Rivet Barbot, rue aux Fèvres 1878 εἰς 8ον σ. 12.

Εἰς τὴ μετὰστασι τοῦ χαριτωμένου Ἀγγέλου Μιχαήλ Βουσολίνου, ἐλευθέρου Γεωργίου Μαρτινέλη, Κέρκυρα, Νοέμβριος 1878 εἰς 8ον σ. 2.

Δύο τραγούδια στίχοι Ἡρακλέους Σταύρου, φυλλάδιον Α', ἐν Κερκύρα, τυπογραφεῖον ἡ Ἰονία 1878 εἰς 8ον σ. 16.

Περὶ τοῦ ῥυθμοῦ ἐν τῇ ὕμνογραφίᾳ τῆς ἐλληνικῆς ἐκκλησίας ὑπὸ Παναγιώτου Δ. Κουπιτώρη (ἐλήφθη ἐκ τοῦ «Δελτίου τῆς ἐλληνικῆς ἀλληλογραφίας» τῆς ἐν Ἀθήναις Γαλλικῆς Σχολῆς Bulletin de Correspondance Hellenique de l'Ecole Française d'Athènes, ἐκ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 5 καὶ 6 φυλλαδ. τῶν μηνῶν Μαρτίου καὶ Ἰουνίου ἐ. ἔ. ἀπὸ σελ. 372—391). Ἐν Ἀθήναις ἐκ τοῦ τυπογραφείου Πέτρου Περρῆ ἐπὶ τῆς πλατείας τοῦ Πανεπιστημίου 1878 εἰς 8ον σ. 22.

Πολιτικὴ Γεωγραφία πρὸς χρῆσιν τῶν Ἑλληνικῶν Σχολείων καὶ Παιδαγωγείων συνταχθεῖσα ὑπὸ Μαργαρίτου Γ. Δήμιτσα διευθυντοῦ Ἑλλήνων. Ἐκπαιδευτηρίου καὶ καθηγητοῦ τῆς Γεωγραφίας ἐν τῷ Ἀρσακείῳ. Μέρος πρῶτον, Γεωγραφία τῆς Ἑλληνικῆς Χερσονήσου, Ἀθήνησι. Τυπογραφεῖον ὁ Παλαιμίδης ὁδὸς ἀγίου Μάρκου ἀριθ. 28 1878 εἰς 8ον σ. ἡ—233.

Μικρὰ Φυσικὴ πρὸς χρῆσιν τῶν δημοτικῶν σχολείων ἀρρένων τε καὶ κοραίων ὑπὸ Μαξίμου Δ. Δασκαλάκη (ἐκ τοῦ γαλλικοῦ). Ἐν Ἀθήναις παρὰ τῷ ἐκδότῃ Σ. Κ. Βλαστοῦ τυπογραφεῖον πλατεία Ῥόμβης 9. Βιβλιοπωλεῖον ὁδὸς Ἑρμοῦ 63, εἰς 16ον σ. 103. Τιμᾶται δραχμῆς.

Διαμαρτύρησις τοῦ ὑπὸ τὸν ζυγὸν ἐλληνισμοῦ ἥτοι λόγος διαμαρτυρήσεως κατὰ τῆς ἀδικωτάτης ἀποφάσεως τοῦ Βερολινίου συνεδρίου κτλ. ἐκφωνηθεὶς εἰς τὰς στήλας τοῦ Ὀλυμπίου Διὸς τὴν 13 Ἰουλίου 1878 ὑπὸ Ἰωάννου Δ. Παπαϊωάννου. Ἐκ τοῦ τυπογραφείου Νικολάου Ρουσοπούλου εἰς 8ον σ. 8 τιμᾶται λεπτὰ 20. Ἐκδίδεται πρὸς ὄφελος τῶν προσφύγων κτλ. ἀφιερῶται ἐν εἰς τὴν ἐπιτροπὴν τοῦ Ἑρυθροῦ Σταυροῦ.

Πρακτικὰ τῶν γενικῶν καὶ εἰδικῶν συνελεύσεων τοῦ Ἑλληνικοῦ Διδασκαλικοῦ Συλλόγου τοῦ ἔτους 1876—1877 Ἀθήνησι ἐκ τοῦ τυπογραφείου τῆς Φιλοκαλίας 26 ὁδὸς Σοφοκλέους 26, 1878 εἰς 8ον σ. 136.

Ὁ ἐν Ἀθήναις πρὸς διάδοσιν τῶν ἐλληνικῶν γραμμάτων Σύλλογος. Ἐκδόσεις τῶν κατὰ τὸ 1876 καὶ 1877 πεπραγμένων. Ἐν Ἀθήναις ἐκ τοῦ τυπογραφείου Σ. Κ. Βλαστοῦ 63 ὁδὸς Ἑρμοῦ—πλατεία Ῥόμβης 9, 1878 εἰς 8ον σ. 266.

Δύο γενικαὶ συνελεύσεις τῆς Ἑταιρείας τῶν Φίλων τοῦ Λαοῦ κατὰ τὰ ἔτη 1877 καὶ 1878. Ἐν Ἀθήναις ἔτος 11ον καὶ 12ον εἰς 8ον σ. 55.

Συνδρομηταὶ γίνονται ἐνταῦθα μὲν ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ
κειμένῳ ἐν ὁδῷ Ἀθηνᾶς παρὰ τὸ Τελωνεῖον, διευθυνομένῳ δὲ ὑπὸ τοῦ
κ. Σαράντου Π. Οἰκονόμου, κατὰ δὲ τὰς Ἐπαρχίας ἐν τοῖς γραφείοις
τῶν ὑπὸ τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου Παρνασσοῦ συντηρου-
μένων Σχολῶν τῶν Ἀπόρων Παίδων.

Ὁ ἐπιθυμῶν νὰ καταχωρίσῃ τι ἀποταθήτω πρὸς τὸν γραμματέα
τῆς ἐπὶ τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιτροπῆς κ. Π. Ι. Φέρμπον.

Ὁ Παρνασσὸς ἐκδίδεται τὸ τέλος ἐκάστου μηνός.

ΤΙΜΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

Ἐν Ἑλλάδι δραχμαὶ νέαι ἤτοι φράγκα	14
Ἐν τῇ Ἀλλοδαπῇ	20

Εἰς οὐδένα στέλλεται ὁ Παρνασσὸς ἔξω τῶν Ἀθηνῶν εἰὰν μὴ
προαποσταλῇ ἡ συνδρομή.

Σώματά τινα τοῦ Α' καὶ Β' τόμου τοῦ Παρνασσοῦ εὐρίσκοντα.
καὶ πωλοῦνται ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ κειμένῳ παρὰ τῷ Τελω-
λωνεῖῳ Ἀθηνῶν.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΕΥΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΞΕΟΣ

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ

ΤΟΜΟΣ Γ' ΤΕΥΧΟΣ Γ' ΜΑΡΤΙΟΣ 1879

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΠΑΡΝΑΣΣΟΥ,

ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΕΝΟΥ ΥΠΟ Σ. Η. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

1879

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΕΟΚΛΕΟΥΣ ΚΑΖΑΖΗ. — Σκέψεις περί τοῦ Ἡγεμόνος τοῦ Μακιαβέλλη.
(Συνέχεια καὶ τέλος).

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Σ. ΚΟΝΤΟΥ. — Ποικίλα φιλολογικά. § 31. Σπουδὴ περὶ τὰ παλαιὰ ἀντίγραφα ἢ βιβλία. § 32. Ἀντίγραφα καινὰ ἢ νέα, ἀντίγραφα φαῦλα, ἀντίγραφα εἰκαῖα (εἰκαιότερα). § 33. Ἀντίγραφα ἡμαρτημένα ἢ διημαρτημένα, ἀντίγραφα διωρθωμένα, ἀντίγραφα ἀδιόρθωτα ἢ ἀνεπανόρθωτα, ἀντίγραφα ἀστιγῆ.

Π. Σ. ΦΩΤΙΑΔΟΥ. — Περὶ τῆς πρώτης καὶ μέσης ἐκπαιδεύσεως ἐν Ἑλλάδι.

Ι. ΠΑΡΧΑΡΙΔΟΥ. — Στατιστικὴ τῆς ἐπαρχίας Ὁφews τοῦ νομοῦ Τραπεζοῦντος.

ΕΔΜΟΝΔΟΥ ΑΜΠΟΥ. — Ὁ ἀπεξηραμένος συνταγματάρχης, μυθιστορία. Κεφ. ΙΖ' Ὁ Νικόλαος Μάιζερ, πλούσιος κτηματικός ἐν Δανσίκη, τυγχάνει ἐπισκέψεώς τινος ἣν οὐδόλως ἐπεθύμει. ΙΗ' Ὁ συνταγματάρχης προσπαθεῖ ν' ἀπαλλαχθῇ ἐνὸς ἑκατομμυρίου ὅπερ τὸν ἐνοχλεῖ.

Δ. ΧΑΒΙΑΡΑ. — Ἀνέκδοτοι ἐπιστολαὶ Μοροζίνη καὶ Καποδιστρίου πρὸς τοὺς Συμχείους.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ. — Εἰδήσεις.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ.

ΠΟΙΚΙΛΑ.

Τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιστατεῖ ἐπιτροπὴ συγκειμένη ἐκ τῶν κκ. Εἰρηναίου Ἀσωπίου, Ἐμμανουήλ Δ. Ροῦδου, Παναγιώτου Ι. Φέρμπου, Σπυρίδωνος Π. Λάμπρου καὶ προεδρευομένη ὑπὸ τοῦ προέδρου τοῦ Συλλόγου κ. Ἐμμανουήλ Δραγούμη.

ΣΚΕΨΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ «ΗΓΕΜΟΝΟΣ» ΤΟΥ ΜΑΚΙΑΒΕΛΛΗ

Γ' *

Ἄλλ' ὅ,τι ἰδίως καθίστησιν ἑξοχὸν τὸν Μακιαβέλλην, εἶναι ἡ ἐπιφανὴς περιωπὴ, ἣν κατέχει ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς πολιτικῆς ἐπιστήμης, ἥτις μετὰ τὸν Ἀριστοτέλη οὐδένα ἔχει νὰ ἐπιδείξῃ ἀνώτερον θεωρητικόν. Καθὼς ὁ Βάκων ἀνέτρεψε τὸν τρόπον τοῦ σκέπτεσθαι τῆς ἐποχῆς αὐτοῦ, δικταμὼν νέας τρίβους καὶ ὑποδείξας καθαρωτέρους ὀρίζοντας ἐν τῇ ἐπιστήμῃ, οὕτω καὶ ὁ Μακιαβέλλης, Βάκων τῆς πολιτικῆς ἐπιστήμης, ὑπὸ πάσας δὲ τὰς ἐπόψεις ἐφάμιλλον αὐτῷ κατὰ τὴν ἐρευναν καὶ τὸν πρὸς τὴν ἀνεξαρτησίαν τοῦ ἀνθρωπίνου λόγου ἔρωτα πνεῦμα, ἀπηλευθέρωσε τὴν πολιτικὴν ἰδέαν ἀπὸ τῆς αὐθεντίας τῆς θρησκευτικῆς ἀπόψεως, δούς εἰς αὐτὴν νέον τύπον καὶ νέον χαρακτήρα καὶ ἐν τῇ θεωρίᾳ καὶ ἐν τῇ πράξει. Υἱὸς μητρὸς μουσικῆς, ποιητρίας μάλιστα, τρόφιμος τῆς ἐλληνικῆς μαθήσεως καὶ ἐπιστήμης, οἰκεῖος τῶν ἐξοχωτέρων φιλολόγων τῆς ἐποχῆς του, τοῦ Ἀρετίνου, τοῦ Poggio καὶ τοῦ Σκάλα, εἶχεν ἐκμυζήσει ἐν τοῖς λειμῶσι τῆς ἀρχαίας σοφίας τὸ κλασικὸν ἐκεῖνο νέκταρ, τὸ ὁποῖον, ὡς τὸ μάννα τῆς παραδόσεως, εἶχε διαθρέψει ἐπὶ μακρὸν χρόνον τὸ κατὰ πρῶτον ἐξεγερθὲν νεώτερον πνεῦμα ἐν Εὐρώπῃ. Οὕτως ἡ πολιτεία τοῦ Μακιαβέλλη εἶναι μὲν ἡ ἀρχαία πολιτεία τοῦ Ἀριστοτέλους καὶ τοῦ Πολυβίου, ἀλλ' ἅμα καὶ ἡ νέα πολιτικὴ ἐπιστήμη καὶ τέχνη, εἰς ἣν εἰσήρχετο ἤδη ἡ εὐρωπαϊκὴ κοινωνία κατὰ τὸ τέλος τοῦ Μεσαίωνος.

Ὁ χριστιανικὸς μεσαίων ἀνεκλήρυξεν ὡς ἰσχύον αὐτοῦ ὑπέρτατον πολιτικὸν δόγμα τὸ λόγιον τοῦ Παύλου: ἀπὸ Θεοῦ πᾶσα ἐξουσία* μοιραία ἐκφρασις, κληροδοτήσασα τὸ ἐπικληθὲν θεῖον δίκαιον εἰς τὴν κατόπιν ἀνθρωπότητα· ἡ δὲ ἐκκλησία, ἡ δυτικὴ κατ' ἐξοχὴν, ἀνέπτυξε τὴν θεωρίαν ταύτην βραδύτερον μετὰ θαυμασίας τέχνης πρὸς προαγωγὴν τῶν ἰδίων αὐτῆς συμφερόντων. Ἡ χριστιανικὴ θρησκεία βασιίζεται ἰδίως ἐπὶ τοῦ δυασμοῦ τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως, τοῦ ἡθικοῦ καὶ τοῦ φυσικοῦ κόσμου, ἀντιπροσωπευομένου ἐν τῷ ἀνθρώπῳ διὰ τοῦ πνεύματος καὶ τοῦ σώματος. Ἐπὶ δὲ τῇ βίσει τοῦ δυασμοῦ τούτου διευτυπώθη καὶ ἡ πολιτικὴ ἰδέα τοῦ μεσαίωνος: τὸν μὲν ἡθικὸν κόσμον ἐκπροσωπεῖ ἡ ἐκκλησία, τὸν δὲ φυσικὸν ἡ πολιτεία. Ἀλλ' ὅπως τὸ πνεῦμα τυγχάνει ὑπέρτερον τοῦ σώματος, οὕτω καὶ ἡ ἐκκλησιαστικὴ ἐξουσία ὀφείλει αὐτοδικαίως νὰ ᾔηται ὑπερτέρα τῆς πολιτι-

* Ἰδὲ αἰλ. 4. Συνέχεια καὶ τέλος.

κῆς. Ὁ μέγας θεολόγος τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας, ὁ ἀγγελος τῆς σχολῆς, Θωμᾶς ὁ Ἀκρινάτης, ἔγραφε κατὰ τὸν δέκατον τρίτον αἰῶνα εἰς τὸν τότε βασιλέα τῆς Κύπρου τὰς ἐξῆς ἐποικοδομητικὰς πολιτικὰς σκέψεις: «Τάσις τῆς ἐθνικῆς ἀρχαιότητος ἦτο ἡ πρὸς τὰ ἀνθρώπινα καὶ τὴν καθολικὴν εὐμάρειαν λατρεία· ἐντεῦθεν οἱ ἱερεῖς ἦσαν ὑποδεέστεροι τῶν βασιλέων. Ἀλλ' ἐν τῷ νέῳ νόμῳ τυγχάνει ὑπέρτερον τὸ ἱερατεῖον, τὸ ὁποῖον κέκτηται τὴν πρωτοβουλίαν, καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὰ οὐράνια πράγματα, συνεπῶς ἐν τῷ χριστιανικῷ κόσμῳ οἱ βασιλεῖς ὀφείλουσι νὰ ᾔναι ὑπήκοοι τῶν ἱερέων. . . . Τούτου ἕνεκα ὁ Πάπας διατελεῖ καθ' ὑψηλοτέραν ἔννοιαν τοῦ Χριστοῦ ὁ ἐπὶ τῆς γῆς ἀντιπρόσωπος, ὑπέρτερος τοῦ βασιλέως ἢ τοῦ αὐτοκράτορος, καθὼς δὲ τὸ σῶμα κινεῖται ὑπὸ τῆς δυνάμεως τῆς ψυχῆς, οὕτως ἐπίσης ἐξαρτᾶται ἀπὸ τῆς πνευματικῆς ἢ κοσμικῆς ἐξουσίας¹.

Αὕτη εἶναι ἡ περιώνυμος θεωρία τῶν δύο ξιφῶν τοῦ μεσαίωνος, τοῦ πνευματικοῦ καὶ τοῦ κοσμικοῦ, τοῦ μὲν ἐκπροσωποῦντος τὴν θρησκευτικὴν, τοῦ δὲ τὴν πολιτικὴν ἐξουσίαν, ἀφ' ἧς προήλθεν ἐν Εὐρώπῃ ἡ πολλὴ ἐκείνη ἔρις καὶ πᾶλη, ἡ καταστροφή καὶ ἡ ἐρήμωσις. Ἀλλὰ μετὰ τῆς Ἀναγεννήσεως ἐπῆλθε νέα τῶν πραγμάτων ἄποψις, ἡ ἀνακάλυψις τοῦ ἀνθρώπου, ὡς τοῦ ἠθικοῦ ἐν τῷ βίῳ μικροκόσμου, ὡς τοῦ κέντρου καὶ τοῦ τέλους, περὶ δὲ στρέφεται καὶ πρὸς δὲ τείνει ἡ κοινωνία. Ταύτης δὲ τῆς νέας ἠθικῆς ἀπόψεως, ἣν ὀφείλομεν εἰς τὴν παλιγγενεσίαν τῆς ἐλληνικῆς ιδέας κατὰ τοὺς χρόνους τῆς Ἀναγεννήσεως, διετύπωσε τὰς ἀρχὰς ἐν τῇ πολιτικῇ αὐτοῦ θεωρίᾳ ὁ Μακιαβέλλης, ἄνευ ὑπερβολῆς δυνάμενος νὰ ἐπικληθῇ ὁ πατὴρ τῆς νέας πολιτικῆς ἐπιστήμης. Ἦτο ἀληθῶς ἐθνικός, κατὰ τὴν εὐγενεστέραν τῆς λέξεως ἔννοιαν, ὁ Ἰταλὸς τοῦ δεκάτου ἑκτοῦ αἰῶνος, ὁ γράψας τοὺς λόγους τούτους: «Ἡ ἡμετέρα θρησκεία στέφει μᾶλλον τὰς ἀρετὰς τῆς ταπεινοφροσύνης καὶ τῆς ἀσκήσεως, ἢ τὰς ἀρετὰς τῆς δράσεως. Τίθησι τὴν ὑπερτάτην εὐδαιμονίαν ἐν τῇ ταπεινότητι, ἐν τῷ ἐξευτελισμῷ, ἐν τῇ περιφρονήσει τῶν ἀνθρωπίνων πραγμάτων, ἐνῷ τὸ ἄντικρυ τὸ ἄλλῃ ἐξαρτᾷ τὸ ὑπέρτατον ἀγαθὸν ἐκ τῆς ψυχικῆς μεγαλοφροσύνης, ἐκ τῆς σωματικῆς ἰσχύος καὶ ἐξ ὅλων τῶν προτερημάτων, δι' ὧν καθίσταται ἐπίφοβος ὁ ἄνθρωπος.²

Ἡ πολιτικὴ θεωρία τοῦ Μακιαβέλλη περιλαμβάνεται ἐν τοῖς *Λόγοις* περὶ τῆς πρώτης δεκάδος τῆς ἱστορίας τοῦ Τίτου Λιβίου (*Discorsi sopra la prima decade di Tito Livio*) καὶ ἐν τῷ *Ἠγεμόνι* (*il Principe*).

Τὸ πρῶτον τῶν ἔργων τούτων κέκτηται κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον καθολικὸν σκοπὸν καὶ χαρακτῆρα. Ὡς ὁ Ἕλλην Πολύβιος, πρὸς τὸν ἱστορικὸν τοῦ ὁποίου καὶ πολιτικὸν χαρακτῆρα μεγάλῃν ἔχει τὴν συγγένειαν ὁ ἱστορικός τῆς Φλωρεντίας καὶ πολιτειολόγος τῆς Ἀναγεννήσεως, πολιτικὸν ἰδεῶδες αὐτοῦ καὶ πρότυπον ἔχει τὴν ῥωμαϊκὴν πολιτείαν. Ὁ ἀληθὴς φιλόσοφος δὲν

¹ De Regimine Principum I, 20—III, 10.

² Discorsi, II, 2.

ἐναζητεῖ τὸ κοινωνικὸν ἢ πολιτικὸν αὐτοῦ ἰδεῶδες ἐπὶ τῶν συννέφων ἢ ἐν τῇ ἰδίᾳ αὐτοῦ δημιουργικῇ φαντασίᾳ, ἀλλ' ἐν τῇ χώρᾳ τῆς πραγματικότητος καὶ τῆς ἱστορίας. Ὁ πολιτικὸς ἀνὴρ, ὅστις γράφων ἄλλοτε περὶ στρατιωτικῆς τέχνης, ὑπεδείκνυε τοὺς Ῥωμαίους ὡς πρότυπα εἰς τοὺς συμπολίτας αὐτοῦ, πράττει τοῦτο ἤδη ἐν εὐρυτέρᾳ ἐννοίᾳ, λαμβάνων ἀφορμὴν ἀπὸ τῆς ἱστορίας τοῦ Τίτου Λιβίου, σκοπῶν νὰ διαγράψῃ τὴν εἰκόνα τῆς Ῥωμαϊκῆς πολιτείας καὶ νὰ ὑποδείξῃ αὐτὴν οἷονεὶ πρότυπον καὶ ἰδεῶδες τῆς νέας ἰταλικῆς πολιτείας, ὑπὲρ ἧς οὐκ ἐπαύσατο καθ' ἅπαντα τὸν βίον αὐτοῦ ἐργαζόμενος εἴτε ὡς συγγραφεὺς, εἴτε ὡς πολιτευτής. Οἱ Λόγοι περὶ τῆς πρώτης δεκάδος τοῦ Τίτου Λιβίου περιέχουσι πράγματι, κατὰ τὴν εὐφυᾶ ἐκφρασιν τοῦ Μακώ-
λαιο¹, τὴν ἱστορίαν λαοῦ φιλοδόξου, πρωταγωνιστήσαντος ἕνεκα τοῦ ἐμ-
βριθοῦς καὶ ζωτικοῦ αὐτοῦ πολιτικοῦ ὀργανισμοῦ, χάρις εἰς τὸν ὁποῖον ἡ Ῥω-
μαϊκὴ πολιτεία διεκρίθη ἐπὶ μακρὸν χρόνον ἐν τῇ ἱστορίᾳ. Τὸ βιβλίον ἐγράφη μετὰ τὴν κατάλυσιν τῆς ἐλευθερίας ἐν Φλωρεντίᾳ διὰ τῆς ἀρχῆς τῶν Με-
δίκων. Ἦτο οἷονεὶ τελευταία τις ἀπόπειρα ἐξεγέρσεως τῶν πνευμάτων ἐν
τῇ νύμφῃ τοῦ Ἄρνου, ἀπόπειρα οὐδεμίαν εὐρύουσα ἀπήχησιν ἐν τῇ καθολικῇ
ἐκείνῃ ταπεινώσει καὶ ἀδιαφορίᾳ, ἐν μέσῳ τῆς ὁποίας ἔζη ὁ συγγραφεὺς καὶ
ἐσχέπτετο.

Περίφημοι καὶ περιζήτητοι ἦσαν κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ἐν Φλωρεντίᾳ οἱ κήποι Ῥουσελλαί (Orti Oricellarii), ὑπομιμνήσκοντες τοὺς κήπους τοῦ Ἀκαδήμου ἐν ταῖς νέαις Ἀθήναις τῆς Ἀναγεννήσεως. Ἐνταῦθα ἦτο ἡ ἔδρα τῆς νέας πλατωνικῆς ἀκαδημείας· ἐνταῦθα συνηντᾶτο τὸ ἄκρὸν ἄωτον τῆς πνευματικῆς ἀριστοκρατίας τῆς πόλεως, ἐν ταῖς ἀναμνήσεσι καὶ τῇ λατρείᾳ τῆς ἀρχαιότητος, ἐν τῇ φιλοσοφικῇ ῥέμβῃ καὶ ἀφαιρέσει ζητοῦν βάλαμνον καὶ ἀναψυχὴν ἐκ τῆς ἀπὸ τοῦ παρόντος ἀπογοητεύσεως. Ὑπὸ τὰς στοὰς τῶν κήπων τούτων ὁ Μακιαδέλλης ἐνεπνεύσθη καὶ διετύπωσε τοὺς ἀρχαίκοις αὐτοῦ διαλόγους περὶ τῆς Τέχνης τοῦ Πολέμου. Ἐνταῦθα δὲ καὶ πάλιν ὑπείκων εἰς τὴν πρόσκλησιν τῶν συνερχομένων νέων φίλων του ἔγραψε τοὺς Λόγους περὶ τῆς πρώτης δεκάδος τοῦ Τίτου Λιβίου.

Τὸ ἔργον τοῦτο τοῦ Μακιαδέλλης εἶναι ἡ πολιτικὴ θεωρία τῆς Ῥωμαϊκῆς πολιτείας, ἀλλ' οὐχὶ σχολαστικὴ τις ἐρμηνεία, ἡκιστα δυναμένη νὰ προσαρ-
μοσθῇ πρὸς τὰς ἀνάγκας καὶ τὰς ἀπαιτήσεις τοῦ παρόντος. Λαμβάνων ἀφορ-
μὴν ἀπὸ τῶν ἱστοριῶν τοῦ Τίτου Λιβίου ὁ πολιτειολόγος τῆς Ἀναγεννήσεως,
δὲν καταδαπανᾶται περὶ ματαίας σκέψεις καὶ σχόλια, ἀσχετα πρὸς τὴν
ἐποχὴν ἐκείνην, περὶ τῶν αἰτίων τῆς ἀκμῆς καὶ τῆς προόδου τῆς Ῥωμαϊκῆς
πολιτείας· ὑποκρίνεται μὲν τὸν ὑπομνηματιστὴν τοῦ Τίτου Λιβίου, ἀλλὰ τοῦτο,
ἵνα παράσχῃ μεῖζον ἔτι κύρος εἰς τὸν τολμηρὸν καὶ πεπειραμένον γραμματέα
τῆς φλωρεντιακῆς δημοκρατίας. Φυσιολογῶν περὶ τῆς πολιτείας, δὲν ἀφαι-
ρεῖται παντάπασιν εἰς τὰς νεφελώδεις χώρας τῆς θεωρίας, ἔχει πάντοτε

¹ Essais politiques et philosophiques.

ὕπ' ὄψιν τὴν κατὰστασιν καὶ τοὺς κινδύνους τοῦ παρόντος. Ἐντεῦθεν εἰ καὶ ἀναγνωρίζων τὴν ὑπεροχὴν τοῦ δημοκρατικοῦ πολιτεύματος, δὲν ἔχεται στενῶς ἐν τούτοις αὐτοῦ, φρονῶν ὅτι ὑπάρχουσι περιστάσεις, καθ' ἃς τὸ τοιοῦτον πολίτευμα ὠθεῖ πολλάκις τὰ ἔθνη εἰς τὴν καταστροφὴν μᾶλλον ἢ εἰς τὴν δόξαν. Ὁ ἄλλοτε γραμματεὺς τῆς δημοκρατίας οὐ παύεται διατελῶν ἀείποτε ὁ ἐνθουσιαστῆς τοῦ δημοκρατικοῦ πολιτεύματος, ἀληθῶς διαγινώσκων ὅτι μόνον ἐπὶ τῶν πτερύγων τῆς ἐλευθερίας τὸ ἀνθρώπινον πνεῦμα κατορθοῖ τὴν αἰθερίαν ἐκείνην πτήσιν, δι' ἧς διαγράφεται ἡ τροχιά τῆς προόδου αὐτοῦ καὶ τῆς τελειότητος ἐν τῇ ἐκπολιτιστικῇ σταδιοδρομίᾳ τῆς ἱστορίας. «Οὐχὶ ἐν τῇ μερικῇ, ἀλλ' ἐν τῇ καθολικῇ εὐημερίᾳ ἔγκειται τὸ μεγαλεῖον τῶν πόλεων, λέγει ὁ Μικιαδέλλης. Ἄνευ δὲ ἀμφιβολίας ἡ καθολικὴ αὕτη εὐημερία παρέχεται μόνον ὑπὸ τῶν δημοκρατιῶν, διότι δι' αὐτῶν κατορθοῦται πᾶν τὸ συντελοῦν πρὸς τὴν προαγωγὴν τῆς πολιτείας, ἂν δ' ὥς ἐκ τούτου βλάπτεται ἐνίοτε τὸ μερικὸν συμφέρον, ἐν τούτοις τοσοῦτοι τυγχάνουσιν ὄντες οἱ εὐεργετηθέντες, ὥστε δύνανται νὰ ὑπερασπίσωσι τὴν καθολικὴν εὐημερίαν κατὰ τῶν ὀλίγων, τῶν δυσηρεστημένων ἐκ τῆς προξενηθείσης αὐτοῖς βλάβης. Ἄλλ' ὁ ἡγεμὼν τὸναντίον σπανίως συνδυάζει τὸ ἴδιον αὐτοῦ συμφέρον μετὰ τοῦ τῶν πολιτῶν, τούτου δ' ἕνεκα παύει συνήθως μετὰ τῆς τυραννίας πᾶσα πρόοδος, ἐπέρχεται δὲ ἡ ὀπισθοδρόμησις. Ἄν δὲ τυχαίως ἱκανὸς τις δυνάστης ἀνίστατο, ἐπεκτείνων τὴν χώραν διὰ τῆς τόλμης αὐτοῦ ἢ τῆς πολεμικῆς τύχης, οὐδὲν ἦθελε προέλθει ἐκ τούτου ὄφελος τῇ πολιτείᾳ· ἐπειδὴ αἱ κτηθεῖσαι χῶραι δὲν καθίστανται ὑπήκοοι ἢ ὑποτελεῖς τῇ πολιτείᾳ, ἧς αὐτὸς τυραννεύει, διότι ἡ ἰσχὺς αὐτῆς οὐδαμῶς συμφέρει αὐτῷ, τοῦ συμφέροντος αὐτοῦ ἐγκειμένου ἐν τῇ διαιρέσει τῶν πολιτειῶν πρὸς ἀλλήλας, ἵνα ἕκαστος τόπος καὶ ἐκάστη χώρα ἀναγνωρίζῃ αὐτὸν κύριον...¹. Ἐν τούτοις ὅ,τι εἶναι ἀληθὲς διὰ πολιτείαν εὐνομουμένην καὶ ἐνάρκτον, δὲν ἐφαρμόζεται ἐπίσης καὶ εἰς λαοὺς διαφθαρέντας ἤδη ὑπὸ τῶν καταχρήσεων τῆς πολιτικῆς ἀκοσμίας· «διότι καθὼς ὑπάρχει ἀνάγκη τῶν νόμων πρὸς συντήρησιν τῶν ἀγαθῶν ἡθῶν, οὕτως ὑπάρχει ἀνάγκη τῶν ἡθῶν πρὸς τήρησιν τῶν νόμων. Ἐκτὸς δὲ τούτου οἱ θεσμοὶ καὶ οἱ νόμοι, οἵτινες ἐδημιουργήθησαν ἀρχομένου τοῦ πολιτικοῦ βίου ἐνὸς ἔθνους, ὅποτε ἀγαθοὶ ἦσαν οἱ ἄνθρωποι, δὲν εἶναι πλέον κατὰλληλοι, ὅποτε πονηροὶ οὗτοι κατέστησαν...². Ἄλλ' ἡ πολιτικὴ ἀλλοίωσις ἐνὸς λαοῦ δὲν εἶναι ἔργον τοῦ τυχόντος· ὑπάρχει ἀνάγκη ἐκτάκτων μέτρων, ὀπλων, δυνάμεως, βίαις· τοιαύτην δ' εὐθύνην σπανίως ἀναλαμβάνει ἀγαθὸς ἀνὴρ ἐπὶ κινδύνῳ τῆς ἡθικῆς αὐτοῦ φήμης· ὁ δὲ πονηρὸς ἀνὴρ, ὁ ἀναλαμβάνων τοιοῦτον σωτήριον ἔργον, σπανίως θέλει ὑπάρξει τοσοῦτον ἀφιλοκερδῆς, ὥστε νὰ ἐνεργήσῃ ἀποκλειστικῶς μόνον πρὸς τὴν τῶν πολιτῶν εὐημερίαν, οὐχὶ δὲ πρὸς τὸ ἑαυτοῦ συμφέρον. Ἐν τούτοις καὶ ἐν τῷ συγ-

¹ Discorsi II, 2.

² Discorsi II, 2.

γράφεται τούτω, μεθ' ὅλας τὰς δημοκρατικὰς αὐτοῦ τάσεις, δὲν λησμονεῖ τὴν κατάστασιν τῆς πατρίδος του, τὴν ἀπόνοιαν, ἐν ᾗ διατελεῖ ἡ ἐθνικὴ συνειδήσις ἐκ τῆς πτώσεως καὶ τῆς παρακμῆς τῆς Ἰταλίας. Ὁ δὴθεν ὑπομνηματιστὴς τοῦ Τίτου Λιβίου ἀναμιμνήσκεται τὸν Ἰταλὸν φιλόπατριν τοῦ δεκάτου ἑκτου αἰῶνος, τὸν μέλλοντα συγγραφέα τοῦ *Ἡγεμόνος*. Παραβάλλων τὰς μοναρχουμένας κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην χώρας τῆς ἄλλης Εὐρώπης πρὸς τὴν δὴθεν δημοκρατουμένην Ἰταλίαν, ὑποδεικνύει ὡς τελευταίαν διὰ τὴν πατρίδα του ἐλπίδα τὰ ἐξῆς: α' Ἡ Ἰταλία, ἡ Ἰσπανία, ἡ Γαλλία εἶναι ἔξισου διεφθαρμέναι· ἀλλ' ἡ διαφθορὰ αὕτη κατὰ μείζονα λόγον καταφαίνεται ἐν Ἰταλίᾳ, διότι αἱ ἄλλαι χῶραι βασιλεύονται... μόνον εἰς ἡγεμῶν δύναται νὰ μεταβάλλῃ τὴν διεφθαρμένην κατάστασιν μιᾶς πολιτείας... Τὰ Μεδιόλανα, ἡ Νεάπολις, αὕτη ἡ Ῥωμανία κατέστησαν ἀνέξιστοι ἐλευθερίας ἕνεκα τῆς εὐγενείας καὶ ἕνεκα τῆς διαφθορᾶς των... τούτου δ' ἕνεκα ὑστάτη ἐλπίς ὑπολείπεται εἰς ἡγεμῶν, ἀπόλυτος κύριος, καταναγκάζων τοὺς ἀνθισταμένους διὰ τῆς βίας.»

Τοιοῦτον τὸ συμπέρασμα τῆς ἐν τοῖς *Λόγοις περὶ τοῦ Τίτου Λιβίου* πολιτικῆς θεωρίας τοῦ Μακιαβέλλη κατὰ τὸν δέκατον ἑκτον αἰῶνα, ἐποχὴν τῆς καταλύσεως τῆς τιμαριωτικῆς εὐγενείας τοῦ μεσαίωνος καὶ τῆς δημοτικῆς αὐτοδιοικήσεως, τοῦ σχηματισμοῦ δὲ τῶν μεγάλων μοναρχιῶν τῆς Εὐρώπης, ἐποχὴν, ἣν ἐχαρακτήρισαν αἱ μεγάλοι πολιτικαὶ ἀλλοιώσεις ἐν τῇ ἐσωτερικῇ ὀργανισμῷ διαφόρων εὐρωπαϊκῶν χωρῶν, αἱ γενόμεναι ὑπὸ τῶν αὐθαιρέτων ἐκείνων πολιτικῶν νεωτεριστῶν, οἵτινες ὀνομάζονται ἐν τῇ μετὰ τὴν Ἀναγέννησιν νεωτέρᾳ ἱστορίᾳ τῆς Εὐρώπης Κάρολος πέμπτος ἐν Ἰσπανίᾳ, Φραγκίσκος πρῶτος καὶ Λουδοβίκος δέκατος τρίτος ἐν Γαλλίᾳ, Ἑρρίκος ἑβδόμος ἐν Ἀγγλίᾳ. Ἀλλ' ὁ ἡγεμὼν οὗτος, οἷον εὔχεται ἐν τοῖς περὶ τοῦ Τίτου Λιβίου *Λόγοις* αὐτοῦ ὁ Μακιαβέλλης, δὲν εἶναι ὁ αὐστηρὸς ἐκεῖνος ἀνὴρ, οἷον ἐν στιγμαῖς ἀπέλπιδος ψυχικῆς καταστάσεως καὶ μείζονος ἔτι ἐθνικῆς καταπτώσεως ὠνειροπόλησε καὶ διετύπωσε βραδύτερον ἐν τῷ *Ἡγεμόνι*. Ὁ πράκλητος οὗτος τῆς ἐθνικῆς συνειδήσεως ἀνὴρ, ὅπως ἡ ἄξιος τῆς ἀγάπης καὶ τῶν προσδοκιῶν τῶν συγχρόνων του καὶ τῆς μνείας τῆς ἱστορίας, ὀφείλει νὰ λαμβάνῃ ὑπ' ὄψιν τοὺς αὐτοκράτορας ἐκείνους τῆς Ῥώμης, οἵτινες ἐκτήσαντο τὴν φήμην ἀγαθοῦ ἡγεμόνος, συνωδὰ τοῖς καθισταμένοις νόμοις ζῶντες καὶ πολιτευόμενοι. Ὁ ἡγεμὼν ἐκεῖνος θέλει παρατηρήσει πῶς ὁ Τίτος, ὁ Νέρβας, ὁ Τραϊανὸς, ὁ Ἀντωνῖνος καὶ ὁ Μάρκος Αὐρήλιος δὲν εἶχον ἀνάγκην ὑποστηρίξεως οὔτε τῶν πραιτωριανῶν, οὔτε τοῦ πλήθους τῶν λεγεόνων, διότι προέσκεπον αὐτοὺς τὰ ἥθη των, ἡ ἀφοσίωσις τοῦ λαοῦ καὶ ἡ ἀγάπη τῆς Συγκλήτου, θέλει παρατηρήσῃ ἐπίσης ὅτι τὰ στρατεύματα τῆς Ἀνατολῆς καὶ τῆς Δύσεως δὲν κατάρθωσαν νὰ σώσωσι τὸν Καλιγούλαν, τὸν Νέρωνα, τὸν Βιτέλλιον καὶ τοσοῦτους ἄλλους κακούργους αὐτοκράτορας ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν, οὓς εἶχαν ἐξεγείρει τὰ διεφθαρμένα αὐτῶν ἥθη καὶ ὁ αἰσχροὺς βίας.

Καλῶς δὲ σταθμιζομένη ἡ ἱστορία αὐτῶν, δύναται νὰ καταστῇ ἀξιώλογος εἰς πάντα ἡγεμόνα διδασκαλία, δεικνύουσα αὐτῷ τὴν ἄγουσαν πρὸς τὴν δόξαν ἢ πρὸς τὸ αἶσχος, πρὸς τὴν ἀσφάλειαν ἢ πρὸς τὸν φόβον¹.

Ἀλλὰ πῶς ὁ συγγραφεὺς, ὁ τοσοῦτον τηλαυγῇ εἰκόνα συλλαμβάνων τοῦ ἐλευθέρου τῶν πολιτειῶν βίου, ὁ προκινδυνεύσας καὶ παθὼν ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας τῆς πατρίδος του, ὁ ἐνθουσιῶν μετὰ τοσαύτης ἀγνότητος ὑπὲρ τῆς μνήμης τοῦ Ἀντωνίνου καὶ τοῦ Μάρκου Αὐρηλίου, ὁ μετὰ τοσαύτης πικρίας στιγματίζων τὸν τύραννον, ἔγραψε κατόπιν τὸ βιβλίον τοῦ Ἡγεμόνος, οἷον κατὰ τὸ φαινόμενον παρίσταται ἐν τῇ πρώτῃ αὐτοῦ ἀναγνώσει; Πῶς ὁ κηρύττων ἀπόλυτον ὅρον τῆς ἀσφαλείας τοῦ ἡγεμόνος τὴν δικαιοσύνην καὶ τὴν τιμὴν, φαίνεται διδάσκων πάντα τὰ ἐναντία ἐν τῷ πολυθρυλήτῳ βιβλίῳ του; Ἐνταῦθα ἐξ ἀνάγκης παρίσταται ἐνώπιον ἡμῶν ψυχολογικὸν τι πρόβλημα, τὴν λύσιν τοῦ ὁποίου θέλομεν προσπαθῆσαι νὰ ἐξαγάγωμεν.

Ἐν τοῖς χρόνοις τῆς πτώσεως τῆς ἀρχαίας ἐλληνικῆς ἐλευθερίας, ἐν ἐποχῇ, καθ' ἣν αἱ ἐμφύλιοι ἐρίδες μεταξὺ τῶν κατὰ πόλιν πολιτικῶν πατριῶν εἶχον ἐξαντλήσει τὴν ἠθικότητα τῆς ἐλληνικῆς κοινωνίας, κατὰ συνέπειαν τὴν πολιτικὴν αὐτῆς καὶ ἐθνικὴν δύναμιν, αὐταὶ δὲ αἱ λέξεις, κατὰ τὴν μαρτυρίαν συγχρόνου συγγραφέως, εἶχον μεταβάλλει σημασίαν, ὁ Ἀριστατέλης, τὸ καθολικώτατον τῆς ἐποχῆς ἐκείνης πνεῦμα, ἀπὸ τῆς περιωπῆς τῆς ὑψηλῆς αὐτοῦ σκέψεως, διετύπου τὴν ἐπιθυμίαν ἐν τοῖς πολιτικοῖς,² ὥπως οἱ πᾶσι διηρημένοι Ἕλληνες, ἐν μιᾷ πολιτείᾳ συντεταγμένοι καὶ ὑπὸ τὴν αὐτὴν ἀρχήν, ἄρξωσι πάντων τῶν ἄλλων ἐθνῶν· τοιοῦτον ἦτο ἐπίσης τὸ πολιτικὸν ἰδεῶδες—καθαρώτερον δευτέρως ἐκπεφρασμένον—τοῦ Ἰσοκράτους, τοῦ Φωκίωνος καὶ τῶν λοιπῶν πολιτικῶν ἀνδρῶν τῶν Ἀθηναίων, οἵτινες κατ' ἀντίθεσιν πρὸς τὸ εὐγενές μὲν καὶ φιλελεύθερον, ἀλλὰ στενὸν καὶ ἀποκλειστικὸν πνεῦμα τοῦ Δημοσθένους, μὴ βλέπαντος Ἑλλάδα πέραν τῶν τειχῶν τῆς ἀθηναϊκῆς δημοκρατίας, ἠύχοντο τὴν ὑπὸ τὸν Ἡρακλείδην ἡγεμόνα τῆς Μακεδονίας συνένωσιν τῶν ἐλληνικῶν λαῶν καὶ τὴν πραγμάτωσιν τῆς μεγάλης ἐθνικῆς ιδέας. Ἡ ἐλληνικὴ συνείδησις, ἥτις ἄλλοτε ἐν τῇ περιωνύμῳ καθόδῳ τῶν Ἡρακλειδῶν εἶχεν ἀντλήσει νέας ἐθνικῆς ζωῆς ἱκμάδας, ἡσθάνετο καὶ πάλιν ὅτι ἐν τῇ τότε τῶν πραγμάτων καταστάσει, κατὰ παράδοξον συγκυρίαν, μόνον διὰ τῆς συνεργείας τοῦ Ἡρακλείδου τῆς Μακεδονίας βασιλέως ἡδύνατο ὁ ὁσημέραι φθίνων καὶ ἐξαντλούμενος ἐλληνικὸς ὀργανισμὸς νὰ ἀναλάβῃ τὴν προτέραν εὐρωστίαν καὶ ζωτικότητα. Κρίνω περιττὸν νὰ συζητήσω κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην, ὁποία πολιτικὴ ἦτο ἡ ἀρίστη διὰ τὴν Ἑλλάδα: ἡ πανελλήνιος ὑπὸ τὸν σφριγῶντα ἐξ ἀκμῆς καὶ σθένους Μακεδόνα

¹ Discorsi I, 10.

² Τὸ δὲ τῶν Ἑλλήνων γένος, ὥσπερ μεσεύει κατὰ τοὺς τόπους, οὕτως ἀμφοῖν μετέχει· καὶ γὰρ ἐνθυμον καὶ διανοητικὸν ἔστι· διόπερ ἐλεύθερόν τε διατελεῖ καὶ βέλτιστα πολιτευόμενον, καὶ δυνάμενον ἄρχειν πάντων, *μὴ δὲ τυγχάνον πολιτείας*. Πολιτ. βιβλ. IV, κεφ. 6, 1.

πολιτική τοῦ Ἀριστοτέλους καὶ τοῦ Ἰσοκράτους, ἢ ἡ ῥητορική πολιτική τοῦ Δημοσθένους, ζητοῦντος νὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν ἐλευθερίαν τῆς Ἑλλάδος διὰ τῆς δημοκρατίας τῶν ἐν Ἀθήναις σοφιστῶν. Ὀλίγος χρόνος παρήλθε καὶ ἡ συζήτησις μεταξὺ τῶν δύο τούτων ἰδεῶν ἐλύθη διὰ τοῦ ξίφους, αὐτὸς δὲ ὁ Δημοσθένης, ἐρείπιον τῆς ἐν Χαιρωνείᾳ μάχης, ὅξυς τὸν λόγον, ἀλλ' ἀμύδλως τὰ ἔργα, ἔπινε τὸ κώνειον τῆς ἀπελπισίας, ἐκούσιον θῦμα τῆς πτώσεως τῆς πατρίδος του, μὴ ἐπιζήσας νὰ ἴδῃ, ὅτι ἡ νέα πολιτικὴ ἰδέα, ἣν μετὰ τοσοῦτου κατεπολέμησε ζήλου, προσέθηκεν οὐκ ὀλίγας ἔτι εὐγενείας σελίδας ἐν τῇ μεγάλῃ καὶ ποικίλῃ τοῦ ἑλληνισμοῦ ἱστορίᾳ.

Ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῶν λαῶν παρέστη πολλάκις τὸ πολιτικὸν τοῦτο φαινόμενον. Ὑπάρχουσι περιστάσεις, καθ' ἃς ἡ δημοσία συνείδησις κέκληται νὰ ἐκλέξῃ μεταξὺ πολιτικῶν ἀντιθέσεων, ἐξίσου ὑπὸ τοῦ ἀπολύτου λόγου καὶ τῆς αὐστηροτάτης ἠθικῆς ἀποδιοπομπαίων. Ὅταν ἡ ἐλευθερία διαφθάρῃ, ἡ δὲ πολιτικὴ κοινωνία καταστῇ ἔρμαιον τῆς ἐπιτηδειότητος τῶν δημαγωγῶν, οἵτινες ἐν ὀνόματι τῆς ἐλευθερίας καὶ ὑπὸ τὴν ψευθεῖ αὐτῆς αἰγίδα ἀξιοῦσι νὰ προῖστανται τῶν κοινῶν, διαπράττοντες τὰ ἔσχατα τῶν ἐγκλημάτων, ὅταν ἐν ἐνὶ λόγῳ ἄπας ὁ ἐθνικὸς βίος ἐξαχρειωθῇ, συνεπείᾳ τῆς διαφθορᾶς τῶν πολιτικῶν καθηγεμόνων, οὐδεμία ὑπολείπεται διέξοδος, ἢ ἡ διὰ τῆς βίας μεταβολὴ τῆς ἐκρύθμου ταύτης καταστάσεως. Δὲν εἶναι ἐλευθέρα ἡ πολιτεία ἐκείνη, ἐν ᾗ περιφρονεῖται τὸ δίκαιον, ἐν ᾗ ἡ ἀρετὴ ὀλιγωρεῖται καὶ παραγκωνίζεται, ὅποτε παύσασα ν' ἀπορρέῃ ἀπὸ τῆς πεφωτισμένης καὶ ἀνεξαρτήτου συνειδήσεως τοῦ λαοῦ, εὐρὺ ἀμφιθέατρον τῆς ἐνόχου φιλοδοξίας χυδαίων μονομάχων, οὐδεμίαν ἔχουσα σχέσιν πρὸς τὴν ἐλευθερίαν καὶ τὴν ἐθνικὴν χρηστότητα, καθίσταται στηλοβάτης, ἐφ' οὗ ἀναίρονται ἐκ περιτροπῆς θριαμβευτικῶς τὰ ἔσθλα τῶν συμφερόντων ὠρισμένης τάξεως ἀνθρώπων, θωπευόντων τὸν λαόν, ὑποκρινομένων ὅτι ἐργάζονται ὑπὲρ αὐτοῦ, ἀνακηρυττόντων αὐτὸν ἐνὰ πᾶσαν στιγμὴν δεσπότην καὶ κύριον, ἐνῶ πράγματι οὗτος εἶναι δοῦλος καὶ δοῦλος τῆς χειρίστης τῶν τυραννιδῶν, τῆς δημαγωγικῆς ὀλιγαρχίας. Τότε οἱ ἐντιμοὶ καὶ εἰλικρινεῖς πολῖται, ἐν τῇ ἀπελπισίᾳ αὐτῶν, οὐδεμίαν ἔχουσιν εὐχὴν κατὰ τῆς ὑφισταμένης καταστάσεως ἢ τὴν βιαίαν μεταβολὴν αὐτῆς, ὅποταν ὁ λαὸς ἀμαιδαιώσῃ μετὰ τῶν ἐκλεκτῶν αὐτοῦ διαφθειρόμενος καὶ ἐξαχρειούμενος, δὲν δύναται ἢ δὲν ἐπιθυμεῖ νὰ θέσῃ τέρμα εἰς τὴν καταστροφὴν, πρὸς ἣν βαίνει ἡ κοινωνία. Καὶ τότε ἀκούεται ἡ τελευταία κραυγὴ τῆς ὀδύνης καὶ τῆς ἀπογνώσεως, κραυγὴ πολλάκις διατυπωθεῖσα ἐν τῇ ἱστορίᾳ κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον διὰ τοῦ ῥήτοῦ τούτου τοῦ Βολταίρου: «J'aime mieux être gouverné par un lion de bonne maison que par deux cents rats de mon espèce ! . . .»¹.

Ἡ τυραννία ἐπιφάνεται ὑπ' ὅλους τοὺς πολιτειακοὺς τύπους ἐν τῇ ἀνθρωπίνῃ κοινωνίᾳ· εἶναι ἡ ἄρνησις τῆς δικαιοσύνης, τῆς ἀπέναντι τοῦ νόμου

1) Προτιμῶ νὰ κυβερνῶμαι ὑπ' εὐγενεοῦς λείοντος ἢ ὑπὸ διακροσίων μυῶν ὁμοίων μου.

ισότητος, ὁ καθ' οἷονδήποτε τρόπον θρίαμβος τῶν συμφερόντων καὶ τῶν προνομιῶν τοῦ ἑνὸς, τῶν ὀλιγίστων ἢ τῶν πολλῶν. Μὴ κολακεύωσιν ἡμᾶς οἱ τύποι· ἡ κακοήθης ἐξαχρείωσις μιᾶς μερίδος ἐν τῇ πολιτείᾳ, μιᾶς φατρίας, ὀργιαζούσης, χορηγοῦντος τοῦ ὑπολοίπου ἔθνους, εἶναι ἐπίσης μισητὴ τυραννία, ὅσον καὶ ἡ τυραννία τοῦ ἑνὸς ἢ τῶν ὀλίγων. Καὶ κατὰ μὲν τοῦ πρώτου καὶ δευτέρου εἴδους τῆς τυραννίας, τῆς μοναρχίας καὶ τῆς ὀλιγαρχίας, ὑπάρχει τὸ φάρμακον· ὀρθοφρονοῦσα κοινωνικὴ καὶ πολιτικὴ συνείδησις δύναται νὰ θέσῃ τέρμα εἰς τὴν ἀκαλασίαν εὐαρίθμου κοινωνικῆς τάξεως· ὁ λαὸς, ἐν τῇ ὀλομελείᾳ αὐτοῦ, δύναται νὰ ἐξεγερθῇ, μεταβάλλων τὸ καθεστὼς ὑπὸ ὄρους λογικωτέρους καὶ δικαιωτέρους. Ἀλλ' ὅταν τὸ ἅλας μωρανθῇ, ὅταν δηλητηριασθῇ ἡ δημοσία συνείδησις, ὅταν μεταβάλλωσι φύσιν οἱ ἠθικοὶ ὅροι ἐν τῇ κοινωνίᾳ, καὶ ἡ μὲν πολιτικὴ ἀκολασία θεωρεῖται ἐλευθερία, ἡ δὲ σπατάλη τοῦ δημοσίου πλούτου ἐλευθεριάτης, μαγγανεύουσα τοὺς ἀσθενεῖς καὶ διεφθαρμένους χαρακτηῖρας, ὅταν αἱ λυμαινόμεναι τὸν βίον τοῦ ἔθνους φατρίαι, ὑπὸ τὴν τύπον πολιτικῶν μερίδων δεσπόζωσι τῆς πολιτείας, ἐπὶ δὲ τοῦ ἐναγοῦς βωμοῦ τοῦ φατριαστικοῦ Μολάχ θύωνται τὰ ὑψίστα τῆς κοινωνίας συμφέροντα χάριν τῆς φατρίας, ἥτις ὡς ἐκ τῆς φύσεως, ὡς ἐκ τοῦ ὀργανισμοῦ καὶ τῆς ἀποστολῆς αὐτῆς οὐδὲν ἀναγνωρίζει ἱερὸν καὶ ὅσιον, ἥτις δὲν ἔχει οὔτε τιμὴν, οὔτε συνείδησιν, οὔτε πατρίδα, τί ὑπολείπεται τότε πρὸς σωτηρίαν τοῦ φθισιῶντος κοινωνικοῦ σώματος; Ὁ ἠθικός, ὁ ἐνάρετος, ὁ ἐντιμος ἀνὴρ δὲν εὕρισκει ἀκρόασιν παρὰ τοιούτῳ λαῷ, τελοῦντι τὰ κρόμια αὐτοῦ ἐν μέσῃ ἡμέρᾳ, συλλειτουργούντων καὶ πρωταγωνιατούντων τῶν λογάδων τῆς ἐκλογῆς αὐτοῦ, καὶ ἂν δὲν λάβῃ ὡς ἀνταμοιβὴν τὸ κώνειον ἢ τὴν προγραφὴν, καθίσταται ἐξ ἅπαντος ἀντικείμενον τοῦ γενικοῦ χλευασμοῦ καὶ τοῦ καταγέλωτος. Ἡ πεπωρωμένη ἐθνικὴ συνείδησις αἰσθάνεται ἑαυτὴν ἐπαξίως ἐκπροσωπούμενην ὑπὸ τῶν ἐκλεκτῶν αὐτῆς, παρ' οἷς βλέπει αὐταρέσκως τὴν ἰδίαν εἰκόνα καὶ προσωπικότητα. Οὐδὲν λοιπὸν δύναται νὰ προσδοκᾷ ἐξ αὐτῆς ἡ πραπηλακιζομένη κοινωνικὴ ἠθικότης. Πᾶς λαὸς εἶναι ἄξιος τῆς τύχης του, ἐκάστη δὲ κυβέρνησις, ἐκάστη ἀρχὴ ἐν τῇ πολιτείᾳ εἶναι ὡς ἐπὶ τὰ πλεῖστον πιστὴ ἀντιπρόσωπος τῆς ὑφισταμένης ἐθνικῆς καὶ κοινωνικῆς ἠθικότητος.

Ἐν τοιαύτῃ περιστάσει οὐδεμίᾳ ἄλλῃ ὑπολείπεται εὐχὴ ἢ ἡ τῆς ἀγαθῆς δικτατορίας. Εὐδαίμων τότε ὁ Μωῦσης μιᾶς ὑψηλῆς ἀποστολῆς, ὁ δυνάμενος νὰ ὀδηγήσῃ τὴν κοινωνίαν εἰς τὴν γῆν τῆς ἠθικῆς ἐπαγγελίας καὶ τῆς πολιτικῆς ἀπολυτρώσεως, ὁ ὑπέρτερος τῶν συγχρόνων αὐτοῦ ἀνὴρ, ὁ ἀναλαμβάνων ἀνευ διαταγμοῦ νὰ καυτηριάσῃ τὰ ἠθικὰ ἔλκη τοῦ κοινωνικοῦ σώματος καὶ ν' ἀποκόψῃ τὴν γάγγραιναν, πρὶν ἢ δηλητηριάσῃ ὁλόκληρον τὸν ὀργανισμόν. Εὐδαίμονα τὰ ἔθνη, τὰ δυνάμενα ἐν χρόνοις τοιούτων κοινωνικῶν καὶ πολιτικῶν κρίσεων νὰ στρέψωσι μετ' ἐμπιστοσύνης τὸ ὄμμα πρὸς ἄνδρα, ὅστις μέγας μεταξὺ τῶν μικρῶν, ἔξοχος μεταξὺ τῶν ταπεινῶν,

κίηται τὸ ἠθικὸν καὶ πνευματικὸν σθένος νὰ καταβάλῃ τὰ παρεντιθέμενα προσκόμματα καὶ ν' ἀναλάβῃ τὴν δημιουργίαν νέας πραγμάτων καταστάσεως, εἰς οὐδένα ὀφείλων νὰ δώσῃ λόγον τῶν κατὰ τὸ φαινόμενον παρανόμων αὐτοῦ πράξεων, ἢ εἰς τὸ κριτήριον τῆς ἱστορίας. Οὕτως ὁ Κρόμβελλ, ἐν τῇ συνειδήσει τῆς μεγάλης αὐτοῦ ἀποστολῆς ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς Ἀγγλίας, ἔσχε τὸ θάρρος νὰ εἰσέλθῃ ποτὲ ἐντὸς τοῦ ἀγγλικοῦ κοινοβουλίου συνεδριάζοντος, καὶ ν' ἀποδιώξῃ διὰ τῆς βίας ἕκαστον τῶν ἀποτελούντων αὐτὸ μελῶν, προσαγορεύων αὐτὰ διὰ τοῦ οἰκείου ὀνόματος, ὀνόματος αἵσχους καὶ ἀποστροφῆς. Ἀναμφιδόλως ἡ τοιαύτη πράξις εἶναι καταδικαστέα, μετρουμένη μὲ τὸν πῆχυν τῆς ἀπολύτου πολιτικῆς ἠθικότητος. Ἀλλ' ἀδιέφορον ἔσωσε τὴν πατρίδα τοῦ ἐπὶ τῆς φαυλότητος καὶ τῆς πονηρίας καὶ ἔθηκεν ἀκράδαντα θεμέλια τοῦ μέλλοντος αὐτῆς μεγαλείου. Καὶ ζῶν μὲν ἔτι ἔσχε τὴν φιλίαν, τὴν ἀφοσίωσιν καὶ τὴν ὑποστήριξιν τοῦ μεγάλου ποιητοῦ τῆς Ἀγγλίας Μίλτωνος, τοῦ πυρετώδους λάτριος τῆς ἐλευθερίας, ἐνῶ ἡ νεωτέρα ἱστοριογραφία διὰ τινος τῶν διαπρεπεστάτων αὐτῆς ἀντιπροσώπων, κατέταξεν αὐτὸν ἐν ἴσῃ μοίᾳ μετὰ τοῦ Bolívar καὶ τοῦ Βασιγκτῶνος¹.

Τοιούτου ἀνδρὸς ἰδεῶδες ἐκυμαίνετο ἐν τῇ κεφαλῇ τοῦ Μακιαδέλλη, καθ' ἣν σπιγμὴν ἤρξατο συγγράφων τὸν *Ἡγεμόνα*.

Δ'

Οὐδεμία πόλις τῆς Ἰταλίας συνεκέντρωσεν ἐν ἑαυτῇ κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην τοσοῦτον πολιτισμὸν, οὐδὲ ἐθερμάνθη ὑπὸ τῶν ἀκτίνων τῆς νέας ζωῆς τοσοῦτον, ὅσον ἡ Φλωρεντία. Ἡ κατ' ἐξοχὴν πόλις τῆς Ἀναγεννήσεως, ἡ πρωτεύουσα τοῦ πνευματικοῦ βίου ἐπὶ τρεῖς αἰῶνας οὐ μόνον τῆς Ἰταλίας ἀλλὰ καὶ τῆς Εὐρώπης, ἀφοῦ εἶχε δώσει τὴν πρώτην ὠθησιν εἰς τὴν νέαν διανοητικὴν ἐξέγερσιν τῆς ἀνθρωπότητος ἀπὸ τοῦ δεκάτου τρίτου ἤδη αἰῶνος διὰ τοῦ Δάντου ἐν τῇ ποιήσει καὶ τῇ ἐπιστήμῃ, διὰ τοῦ Σιμαβόνῃ καὶ τοῦ Γιόττου ἐν τῇ καλλιτεχνίᾳ, διετήρησε τὴν πνευματικὴν αὐτῆς ὑπεροχὴν μέχρι τοῦ τέλους τῆς Ἀναγεννήσεως. Νέαι Ἀθηναί, ἀναμιμνήσκουσιν ἐν τῇ ἱστορίᾳ τὴν ὁμώνυμον πόλιν τῆς ἀρχαιότητος· τὸ κέντρον τῆς ἰταλικῆς βαρύτητος μετατίθεται ἀπὸ τῆς Ῥώμης, ἥτις ἀπολέσασα τελείως τὸν ἰταλικὸν αὐτῆς χαρακτήρα, συνεχίζει τὰς παραδόσεις τῶν Καισάρων καὶ ὀνειροπολεῖ ἀπὸ τοῦ Βατικανοῦ τὴν κυριαρχίαν καὶ τὴν διεύθυνσιν τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, εἰς τὴν Φλωρεντίαν, ἐν ἣ τὸ εἰ τοσοῦτον ἤγει θαυμασίως, ἥτις προσφέρει εἰς τὴν Ἰταλίαν τὴν *θείαν κωμωδίαν*, τὸ πρῶτον τοῦτο βιβλίον ἀλλὰ καὶ τὸ μέγιστον τῆς νέας Ἰταλίας, πλήρες ἐθνικῶν ἐλπί-

¹ Φρονῶ ὅτι ἀμερολήπτως ἔξεταζομένων τῶν καιρῶν καὶ τῶν περιστάσεων, ὅφ' ἃς ὁ Κρόμβελλ ἐνφώθη, οὐδόλως θέλει ὑποτιμηθῇ, παραβαλλόμενος πρὸς τὸν Βασιγκτῶνα ἢ τὸν Bolívar. Macaulay, Essais sur l' Histoire d' Angleterre, traduction Guizot.

θων καὶ ὑψηλῶν ὄνειροπολήσεων, βιβλίον καταστὰν ἅμα τῇ ἀποκαλύψει αὐτοῦ ἡ ἐθνικὴ βίβλος τῆς ἰταλικῆς συνειδήσεως, καὶ ἤτις, ἀποζημιοῦσα τὴν Ἱταλίαν ἐπὶ τῇ ἀρπαγῇ ταύτῃ τῆς πρωτοβουλίας, δωρεῖται αὐτῇ τὸν Μιχαὴλ Ἀγγελον, τὸν μέγιστον ἕως τῶν ἀνδρῶν τῆς Ἀναγεννήσεως, ἔξοχον καὶ ὡς ζωγράφον, καὶ ὡς ποιητὴν, καὶ ὡς γλύπτην, καὶ ὡς ἀρχιτέκτονα.

Ὅτε ὁ Μιχαὴλ Ἀγγελος, ἀρχιτέκτων τοῦ ναοῦ τοῦ ἁγίου Λαυρεντίου ἐν Φλωρεντίᾳ μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Βρουνελλέσκου, ἀτήγειρε τὸ πολυάνδριον τοῦ οἴκου τῶν Μεδίκων, τὸ νέον διακονικὸν (sagrestia nuova), παρὰ τὰ ἀγάλματα τῶν δεσποτῶν τῆς Φλωρεντίας καὶ κάτωθι τοῦ σαρκοφάγου Ἰουλιανοῦ τοῦ Μεδίκου ἐτοποθέτησεν ὁ θεὸς τεχνίτης, δύο ἕτερα ἀγάλματα, τὰ συμβολικὰ εἰδῶλα τῆς Ἡμέρας καὶ τῆς Νυκτός· ἡμιτελὲς τὸ πρῶτον, τέλειον τὸ δεύτερον· τί ἐσχόπει ἄρα διὰ τῆς παραστάσεως ταύτης; Τὸ ἀκόλουθον ἐπεισόδιον ἐρμηνεύει ἐν μέρει τὴν σκέψιν τοῦ Μιχαὴλ Ἀγγέλου, κατασκευάζοντας τὸ ἄγαλμα τῆς Νυκτός περὶ τὰ τέλη τοῦ δεκάτου ἑκτοῦ αἰῶνος.

Σύγχρονος τοῦ τεχνίτου ποιητῆς ἐπέγραψε κρυφίως ἐπὶ τοῦ ἀγάλματος περατωθέντος τοὺς ἀκολουθοῦς στίχους:

«La Notte, che tu vedi in sì dolci atti
dormire, fu da un Angelo scolpita
in questo sasso, e perchè dorme ha vita;
destala, se no'l credi e parlerati 1.

Ὁ δὲ Μιχαὴλ Ἀγγελος, ὑπαινιττόμενος τὴν κατάλυσιν τῆς ἐλευθερίας ἐν Φλωρεντίᾳ κατὰ τὴν ἐπαχὴν ἐκείνην, ἀπεκρίθη:

«Grato m'è 'l sonno e più l'esser di sasso,
mentre che 'l danno e la vergogna dura
non veder, non sentir m'è gran ventura;
Però non mi destar; deh! parla basso! 2

Ἡ Νύξ τοῦ Μιχαὴλ Ἀγγέλου εἶναι ἀλγεινотάτη παρώστασις τῆς πτώσεως τῆς Φλωρεντίας, θλιβερά ἐκφρασις τοῦ αἰσθήματος τοῦ καλλιτέχνου διατυποῦντος τὰς σκέψεις του, ἀποχωροῦντος εἰς τὰ σκότη τῆς νυκτός, ἀπαξιοῦντος νὰ ζῇ ὑπὸ τὸ φῶς τῆς ἡμέρας, non veder, non sentir ὑπὸ ἥλιον, ὅστις ἀνατέλλει μόνον ἵνα φωτίζη καταστροφάς, παρακμὴν καὶ ἐγκλήματα.

Εἶχε παρέλθει ἤδη ἡ δόξα τῆς Φλωρεντίας περὶ τὰ τέλη τοῦ δεκάτου ἑκτοῦ αἰῶνος. Αἱ ἐπὶ τοσοῦτους αἰῶνας ἐμφύλιοι ῥήξεις μεταξὺ Γουέλφων καὶ Γιβελλίνων, ἀκολουθῶς ἡ πάλιν μεταξὺ τῶν φατριῶν τοῦ λαοῦ καὶ τῆς ἀριστοκρατίας,

1 Ἡ νύξ τὴν ὁποίαν ἐν τοσοῦτον γλυκερᾷ στάσει βλέπεις ὑπνώττουσαν, ἐγλύφη ἐπὶ τοῦ λίθου τούτου ὑπὸ τινος ἀγγέλου, καὶ ἐπειδὴ κοιμάται, ζῇ. Ἐξείγειρον αὐτήν, ἐν δὲ πιστεύης, καὶ θά σοι λαλήσῃ.

2 Εἶναι εὐάρεστος ὁ ὕπνος μου, ἀλλ' ἔτι μᾶλλον ἡ λιθίνη ὑπαρξίς μου, ἐνὸς ὅπου θριαμβεύει ἡ καταστροφή καὶ τὸ αἶσχος, εἴμ' εὐτυχής, διότι δὲν βλέπω, δὲν αἰσθάνομαι· διὰ τοῦτο μὴ μ' ἐξεγείρης· ἀ! λάλει αἰγώτερα.

εἶχον ἐξαντλήσει πάσας τὰς ζωτικὰς δυνάμεις τῆς ἐνδόξου πόλεως· ἐπὶ τέλους ἡ ἐλευθερία κατελύθη, ἀναλαβάντος τὴν ὑπερτάτην ἀρχὴν τῆς πολιτείας τοῦ οἴκου τῶν Μεδίκων. Ἡ ἐπανάστασις τοῦ ἐνθουσιαστοῦ Σαβοναρόλα, ἐξεγερθέντος ἐν μέσῳ τῆς διαφθορᾶς τοῦ αἰῶνος, προσκαλοῦντος εἰς μετάνοιαν τοὺς λαοὺς τῆς Ἰταλίας, πυρπολοῦντος τὰ ἀρχαῖα χειρόγραφα καὶ καταστρέφοντος τὰ κελλιτεχνήματα, εἰς ᾧ ἀπέδιδε τὴν ἐξαχρείωσιν τῶν συγχρόνων του, διοργανοῦντος θεοκρατικὴν τινα πολιτείαν, ἀλλοτρίαν πρὸς τὸ πνεῦμα καὶ τὰς τάσεις τοῦ αἰῶνος, ἦτο τελευταία τις, ἀμυδρὰ ἐξέγερσις τοῦ λαοῦ τῆς Φλωρεντίας πρὸς ἀνάκτησιν τῆς ἐλευθερίας του. Ἐτέρα ὡσάύτως ἀπόπειρα δημοκρατικῆς διοργανώσεως τῆς πολιτείας ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν τοῦ Πέτρου Σοδερίνη, ἀνδρὸς, μεθ' οὗ συνειργάσθη ὁ Μακιαβέλλης, καὶ πρὸς ὃν εἶχε διατηρήσει ἔξοχον σεβασμὸν καὶ ὑπόληψιν μέχρι τέλους τοῦ βίου του, ἐπήνεγκε τὴν ὀριστικὴν κατάργησιν πάσης ἐλευθερίας καὶ τὸν τέλειον θρίαμβον τοῦ οἴκου τῶν Μεδίκων ἐν Φλωρεντίᾳ. Ἡ πεῦσις τοῦ Σοδερίνη καὶ τῆς δημοκρατίας ἔσχεν ἀποτέλεσμα τὴν ἀπὸ τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας ἀποπομπὴν τοῦ Μακιαβέλλη, τέως γραμματέως τῆς φλωρεντιακῆς πολιτείας· ὅτε δὲ βραδύτερον ἐθεωρήθη καὶ αὐτός, μετ' ἄλλων εὐγενῶν τῆς Φλωρεντίας νέων, συνυπαίτιος ἀποτυχούσης κατὰ τῆς ἀρχῆς τῶν Μεδίκων συνωμοσίας, ἐρρίφθη εἰς τὴν εἰρκτὴν, ἐνθα ποικιλοτρόπως ἐβασανίσθη, βραδύτερον δ' ἐξελθὼν αὐτῆς, ἀπεχώρησεν εἰς τινα ἀγροτικὴν ἐρημίαν, ἐνθα ἔζη ἐν ἀπομονώσει καὶ λήθῃ.

Τὰ ἐπόμενα τεμάχια ἐπιστολῆς πρὸς τινα φίλον αὐτοῦ, *Vellori*, δεικνύουσι τὴν ἠθικὴν καὶ ὑλικὴν κατάστασιν τοῦ ἄλλοτε γραμματέως τῆς φλωρεντιακῆς δημοκρατίας :

«Κατοικῶ ἐν τῇ ἐξοχῇ... Ἐξεγείρομαι ἅμα τῇ ἀνατολῇ τοῦ ἡλίου καὶ πορεύομαι εἰς μικρὸν τι δάσος μου, τοῦ ὁποίου διατάσσω ν' ἀποκόπτωσι τὰ ξύλα, ἕτινα πωλῶ ἀκολούθως εἰς τοὺς φίλους μου, χάριν τῆς συντηρήσεώς μου... Μετὰ ταῦτα μεταβαίνω εἰς τινα πηγὴν, καὶ ἔπειτα εἰς τὸ ὀρνιθοτροφεῖον, φέρων βιβλίον τι ὑπὸ μάλης, τὸν Δάντην ἢ τὸν Πετράρχην, τὸν Τίβουλλον ἢ τὸν Ὀβίδιον, τῶν ὁποίων ἀναγινώσκω τοὺς ἐρωτικούς στίχους, καὶ τῶν ὁποίων οἱ ἐρωτες μοὶ ἀναμνησκουσι τοὺς ἰδικούς μου... Ἀκολούθως ἐπέρχομαι εἰς τὸ ξενοδοχεῖον, συνδιαλέγομαι μετὰ τῶν διαβατῶν, ζητῶ παρ' αὐτῶν πληροφορίας περὶ τῆς πατρίδος των, ἀκούω διάφορα πράγματα, καὶ οὕτω λαμβάνω σημείωσιν τῶν διαφόρων ὀρέξεων καὶ φαντασιῶν τῶν ἀνθρώπων· βραδύτερον, κατὰ τὴν ὥραν τοῦ γεύματος, μεταβαίνω εἰς τὸν οἶκόν, ἐνθα γευματίζω μετὰ τῶν οἰκείων· μετὰ δὲ τὸ γεῦμα, ἐπιστρέφω εἰς τὸ καφενεῖον, ἐν ᾧ παίζω συνήθως μετὰ τοῦ καφεπώλου, τοῦ κρεωπώλου, τοῦ μυλωνοῦ καὶ δύο πλινθουργῶν....

«Περὶ τὴν ἑσπέραν ἐπανέρχομαι εἰς τὸν οἶκόν μου καὶ εἰσέρχομαι εἰς τὸ μελετητήριόν μου. Καταλείπω ἐπὶ τοῦ οὐδοῦ τῆς θύρας τὰ ἀγροτικὰ ἱμάτιά

μου, ἐνδύομαι μεγαλοπρεπῶς, ὥσῃ μετέβαινον εἰς ἐορτὴν, οὕτω δὲ ἐνδεδυμένος παρίσταμαι ἐν τῇ ὁμηγύρει τῶν ἀρχαίων.... Ἐνταῦθα τολμῶ νὰ λαλήσω πρὸς αὐτοὺς καὶ νὰ τοῖς ζητήσω τὸν λόγον τῶν πράξεών των. Ἐκεῖνοι ἔχουσι τὴν ἀγαθότητα νὰ μοὶ ἀποκρίνωνται, ἐπὶ τέσσαρας δὲ ὥρας οὐδεμίαν ὀδύνην ὑφίσταμαι πλέον καὶ λησμονῶ πάσας τὰς πικρίας μου· δὲν φοβοῦμαι τὴν πενίαν, ὁ θάνατος οὐδένα πλέον μοὶ ἐμποιεῖ τρόμον, καὶ ἀπορροφῶμαι ὑπ' αὐτῶν καθ' ὁλοκληρίαν»¹.

Τοιαύτη ἦτο ἡ ἠθικὴ καὶ ἡ ὕλική κατάστασις τοῦ Μακιαβέλλη μετὰ τὴν ἀποβολὴν αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ἀρχῆς καὶ τὴν ἐξορίαν. Ἀλλ' ἐν τῇ ἀνελίξῃ ταύτῃ μονώσῃ, ἐν μέσῳ τῆς συναναστροφῆς τῶν μεγάλων ἀνδρῶν τῆς ἀρχαιότητος, ἐπανέρχεται καὶ πάλιν τὸ αἵμοσταγὲς φάσμα τῆς πατρίδος τοῦ ἰδανικώτερον ἀλλὰ θλιβερώτερον. Αἱ ποικίλαι περιπέτειαι τοῦ βίου του δὲν ἐπ' ἀνεγκὼν τὴν ἠθικὴν ἐκείνην ἀτονίαν καὶ ἀπόγνωσιν, ἥτις ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον καταβάλλει καὶ τοὺς ἰσχυροτάτους χαρακτῆρας. Ἐλαττήριον καθολικώτερον καὶ ὑψηλότερον διαπερᾷ τὸ πνεῦμά του—ἡ ἀνάστασις, ἡ ἐνότης τῆς Ἰταλίας, ἡ σωτηρία αὐτῆς ἀπὸ τῆς ἐπικειμένης καταστροφῆς. Καὶ οὕτως ἔγραψε τὸν *Ἡγεμόνα*, τὸν ὁποῖον ἀφιέρωσεν εἰς Λαυρέντιον, τὸν υἱὸν Πέτρου τοῦ ἐκ Μεδίκων.

Ὑπάρχουσιν ἀναλογίαι ἐν τῇ ἱστορίᾳ, οἷαδὴποτε καὶ ἂν τυγχάνῃ ἡ διαφορὰ καὶ ἡ ἀπόστασις τοῦ χρόνου καὶ τοῦ τόπου· ἐντεῦθεν ἡ συγγένεια μεγάλων πνευμάτων, ἐπιφαινομένων ὑπὸ παραλλήλους ὁδούς ἐν τῇ ἱστορικῇ πορείᾳ τῆς ἀνθρωπότητος. Οὕτως ὁ Μακιαβέλλης, γράφων τὸν *Ἡγεμόνα* ὑπὸ τὰς αὐτὰς περίπου περιστάσεις, ὑφ' ἧς διετύπου τὰ Πολιτικὰ αὐτοῦ ὁ Ἀριστοτέλης, συνήντησεν ὑπὲρ πάντα ἄλλον ἐν τῇ πολιτικῇ ἐπιστάμῃ συνάδελφον αὐτοῦ τὸν διδάσκαλον τοῦ Μεγάλου Ἀλεξάνδρου. Ὁ συγγραφεὺς τοῦ *Ἡγεμόνος*, εἴτε ἐν τῇ λατινικῇ μεταφράσει τοῦ Ἀργυροπούλου ἐγίνωσκε τὰ Πολιτικὰ τοῦ Ἀριστοτέλους, εἴτε ἦτο ἐγκρατὴς τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης, καθὰ μετ' ἐπιτυχίας διισχυρίζεται ἀπὸ τινος χρόνου λόγιος ἐν Ἰταλίᾳ Ἑλλην², ἄνευ ἀμφιβολίας εἶχε πρότυπον καὶ ὁδηγὸν τὸν Ἀριστοτέλη, γράφων τὸ πολυθρύλητον βιβλίον.

Ὑπάρχει ἐν τούτοις κατὰ τοῦτο διαφορὰ μεταξὺ τῶν πολιτικῶν θεωριῶν ἀμφοτέρων τῶν πολιτειολόγων, διαφορὰ πηγάζουσα ἰδίως ἐκ τῆς διαφόρου ψυχολογικῆς καὶ παθολογικῆς καταστάσεως τῶν ἀνδρῶν καὶ τῶν αἰώνων, καθ' οὓς οὗτοι διενόηθησαν καὶ εἰργάσθησαν. Ὅ,τι ἡ ἐμπειρικὴ ἄποψις τοῦ Ἀριστοτέλους θεωρεῖ ὡς ἀπλοῦν γεγονός καὶ δεδομένον, τοῦτο ὁ Μακιαβέλλης παρעסיάζει ὡς συμβουλὴν καὶ ὡς ὑπόδειγμα. Ἐυνόητον· ὁ μὲν Ἀριστοτέλης ἐν τοῖς Πολιτικοῖς αὐτοῦ διετύπου τὰς ἀρχὰς ἐμπειρικῆς πολιτικῆς θεω-

¹ A. Vettori.

² Ο κ. Κ. Τριανταφύλλης ἐν ταῖς ἀκολούθοις πολλοῦ λόγου ἀξίαις αὐτοῦ μελέταις, δικαίως ἀξιωθεῖσαι τῆς προσοχῆς καὶ ἐπιδοκιμασίας τοῦ ἐν Εὐρώπῃ δημοσίου: Sulla vita di Castruccio Castracani e.t.c. — Nicolò Machiavelli e gli Scrittori Greci. — Nuovi Studii su Nicolò Machiavelli «Il Principe».

ρίας, ἐπὶ τῶν συμπερασμάτων τῆς ἱστορικῆς πείρας βασιζομένης· ὁ μὲν συνέγραφεν πολιτικὸν ἐγχειρίδιον δι' ἅπασαν τὴν ἀνθρωπότητα, ἄνευ διακρίσεως φυλῆς ἢ χρόνου, ἐνῶ ὁ Μακιαβέλλης, γράφων τὸν *Ἡγεμόνα*, συνέγραφε τὸ πολιτικὸν ἐγχειρίδιον ὠρισμένου ἀνδρὸς τοῦ δεκάτου ἑκτοῦ αἰῶνος, διὰ τῶν μέσων, τὰ ὅποια ὑπεδείκνυεν αὐτῷ, σύμφωνα πρὸς τὸ πνεῦμα τῆς ἐποχῆς, πρὸς τὸν χαρακτῆρα καὶ τὴν ἠθικὴν κατάστασιν τῶν ἀνθρώπων, μεταξὺ τῶν ὁποίων ἐκέκλητο νὰ ἐργασθῇ καὶ νὰ δημιουργήσῃ, δυναμένου νὰ ἐκτελέσῃ τὴν ἀνάστασιν καὶ τὴν ἐνότητα τῆς Ἰταλίας.

Ὁ ἀνὴρ οὗτος ἦτο Λαυρέντιος ὁ Μεδίκος· Ἀρχαῖται παραδόσεις, ἀπόκρυφοί τινες πόθοι τῆς δημοσίας συνειδήσεως κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ἐν Ἰταλίᾳ, ἐκυκλοφόρουν μεταξὺ τοῦ λαοῦ, προσδοκῶντος ἀπὸ τῆς γενεᾶς τῶν Μεδίκων τὸν μέλλοντα σωτῆρα τῆς Ἰταλίας. Μεδίκος ἦτο ὁ ὑπέρτατος ποντίφιξ τῆς ἐκκλησίας κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους, ἀναντιρρήτως δὲ ὁ οἶκος οὗτος ἦτο τότε ὁ ἰσχυρότατος καὶ δημοφελέστατος ἐν Ἰταλίᾳ. Ἐνεκα τοῦ παρελθόντος αὐτῆς καὶ τῶν παραδόσεων ἡ Φλωρεντία, ἔνεκα τῆς ἰσχυρᾶς αὐτῆς σημασίας καὶ ἐν Εὐρώπῃ καὶ ἐν Ἰταλίᾳ, ἦτο ἡ μόνη δύναμις, ἥτις ἠδύνατο νὰ καταστῇ πυρὴν καὶ κέντρον τῆς νέας κινήσεως, ἣν διετύπου ἐν τῷ *Ἡγεμόνι* ὁ Μακιαβέλλης πρὸς πλήρωσιν τῶν πόθων τῆς ἐθνικῆς ἐνότητος καὶ ἐλευθερίας. Ἡ καταστροφή τῶν καταστροφῶν προσεγγίζει· ἡ τελευταία ἡμέρα τῆς Ἀναγεννήσεως ὑποφώσκει πένθιμος ἐν μέσῳ τῶν ἐρειπίων, ἀπαίσιος ἐν μέσῳ τοῦ κονιορτοῦ, τοῦ διακεχυμένου ὑπὸ τῶν εἰσβαλόντων ξένων εἰς τὴν πολυπαθὴ χερσόνησον. Νομίζει τις ὅτι ἀτενίζει τὴν θλιβεράν εἰκόνα τῆς Τελευταίας Κρίσεως, ὅτι ἀκούει τὸν στυγερόν καὶ μονότονον καγγασμόν τοῦ ἀγγέλου τῆς ἐρημώσεως, ἐπιχαίροντος ἐπὶ τῶν ἐρειπίων τῆς Ἰταλίας. Τί ἀπητεῖτο ἐν χρόνοις τοιούτοις οἶονεὶ προμεμελετημένης ἐθνικῆς αὐτοκτονίας; Ἐν ἡ ἐποχῇ αἱ δύο ἰσχυρόταται πολιτεῖαι, ἡ τῶν Μεδιολάνων καὶ ἡ τῆς Νεαπόλεως, ἦσαν ἔρμαια τοῦ ξένου κατακτητοῦ, ὁπότε ἡ Ῥώμη ἐπανηγύριζε τὰ σκοτεινότερα τοῦ πνευματικοῦ καὶ ἠθικοῦ ἐξευτελισμοῦ ὄργια, ὁπότε ἡ Βενετία, ἀδιάφορος διὰ τὰ ἐν τῇ Ἰταλίᾳ συμβαίνοντα, ἐξηκολούθει καλλιεργοῦσα τὰς ἐμπορικὰς αὐτῆς ἐν τῇ Μεσογείῳ παραδόσεις, μὴδὲ κατὰ κεραίαν ἐκτρεπομένη τῆς ἀρχαίας αὐτῆς ἐμπορικῆς πολιτικῆς, ὁ συνεπὲς συγγραφεὺς τοῦ *Ἡγεμόνος* ἐνόησεν ὅτι μόνον ἐν Φλωρεντίᾳ, ἥτις ἐπέκτεινό τινα εἰσέτι πολιτικὴν ὀργάνωσιν καὶ σημασίαν ἐν Ἰταλίᾳ, ἠδύνατο νὰ εὑρεθῇ ἐκ νέου ὁ πυρὴν τῆς ἰταλικῆς ἐνότητος. Καὶ οὕτως ἀφιέρωσε τὰς σκέψεις αὐτοῦ εἰς ἄνδρα ἐκ τοῦ οἴκου τῶν Μεδίκων, τὴν ἀνεξαρτησίαν καὶ ἐνότητα τῆς πατρίδος του λαμβάνων ὑπ' ὄψιν, οὐχὶ δὲ ὅπως ἐκλιπαρήσῃ τὴν εὐνοίαν τῶν δεσποτῶν τῆς Φλωρεντίας, ὅπως ἐκ τινος ἐπιστολῆς αὐτοῦ πρὸς στενὸν φίλον του λαμβάνοντες ἀφορμὴν, δισχυρίσθησαν οἱ ἀντίπαλοι του.

Μελετώμενος ὁ *Ἡγεμὼν* ὡς αὐτοτελές τι ἔργον, ἀσχέτως πρὸς τὴν παθο-

λογικὴν κατάστασιν τῆς Ἰταλίας καὶ πρὸς τὰς περιστάσεις, ὑφ' ἃς ἐνεπνεύσθη καὶ ἐγράφη, ὡς ἀπόλυτος πολιτικὴ διδασκαλία, εἶναι ἀναμφιδόλως ἔργον ἀπόβλητον τῆς ἠθικῆς σφαίρας τῆς ἐπιστήμης. Ἀλλ' ὁ συγγραφεὺς ἔγραψε τὸν *Ἡγεμόνα* οὐχὶ ὡς πολιτικὴν θεωρίαν, δυναμένην νὰ ἔχῃ πρακτικὴν σημασίαν διὰ πᾶσαν ἐποχὴν καὶ κοινωνίαν, ἀλλ' ἀπλῶς χάριν τῆς σωτηρίας τῆς πατρίδος του, ἔχων ὑπ' ὄψιν τὴν Ἰταλίαν καὶ τὸν ἄνδρα, πρὸς ὃν ἀπετείνετο. Ἐν τῷ δεκάτῳ ἑκτῷ αἰῶνι ὁ ἡγεμὼν ἦτο ὅπως περιέγραφεν αὐτὸν ὁ Μακιαβέλλης, πάντῃ διάφορος τῶν πολιτικῶν ἰδεῶν καὶ ἀπόψεων τῆς καθ' ἡμᾶς κοινωνίας, ὁπότε ἡ πολιτικὴ ἠθικότης μόλις ἤρξατο πρωταγωνιστοῦσα κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἦττον ἐν ταῖς σχέσεσι μεταξὺ τῶν πολιτειῶν καὶ τῶν ἀτόμων.

Δι' ὅλου τοῦ βιβλίου αὐτοῦ διαπνέει πεσσιμιστικὴ τις τάσις· μετὰ παγετώδους ἀδιαφορίας ἀναλύονται τὰ διάφορα συμβάντα τῆς ἱστορίας καὶ παρέχεται πρόχειρος ἢ λύσις ὧν τῶν μεγάλων παρεκτροπῶν τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως, πρὸ τῶν ὁποίων ἡ συνήθης ἱστορία διστάζει νὰ ἀποφανθῇ ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐλευθέρως καὶ ἀμερολήπτως. Ἡ ψυχὴ τοῦ συγγραφέως εἶναι πεπληρωμένη ἀπογοητεύσεως καὶ πικρίας· ἐκάστη φράσις προδίδει ἄνδρα ἐμβατεύσαντα καὶ κατανοήσαντα ἅπαντα τὰ αἰσθήματα καὶ τὰ πάθη, ἅτινα κατεδίδρωσκον τοὺς ἀνθρώπους τῆς ἐποχῆς, ἐν ᾗ ἔζη. Οὐδεὶς ὡς αὐτὸς εἰσέδυσεν εἰς τὰ ἐσώτατα μυστήρια τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως καὶ ἱστορίας, οὐδεὶς ἀνέλυσεν αὐτὴν μετὰ τοσαύτης ἀνατομικῆς λεπτολογίας· ἐντεῦθεν ἡ λογικὴ αὐστηρότης τῶν συμπερασμάτων του· δὲν μετεωρίζεται, δὲν ὀνειροπολεῖ, ὡς οἱ πλεῖστοι τῶν πολιτειολόγων· ἐν τῇ εὐρείᾳ αὐτοῦ κεφαλῇ φέρεται ἅπασαν τὴν ὀδυνηρὰν πείραν τῶν χρόνων τῆς Ἀναγεννήσεως. «Ἄν οἱ ἄνθρωποι, λέγει, ἦσαν ἀγαθοί, τότε αἱ ὑποθῆκαι αὗται ἤθελον εἶναι κακαί, δυστυχῶς ὁμῶς οἱ ἄνθρωποι εἶναι κακοί . . .» Καὶ ἐν τῷ ἀξιώματι τούτῳ διαφαίνεται τὸ μυστήριον τῆς πολιτικῆς θεωρίας τοῦ Μακιαβέλλη ἐν τῷ *Ἡγεμόνι*.

Καὶ τίς εἶναι ὁ ἡγεμὼν οὗτος, ὁποῖος τὸ ἦθος, ὁποῖος τὸ φρόνημα, ὁ δυνάμενος νὰ κατανοήσῃ πλήρῃ τὴν ἀποστολὴν αὐτοῦ καὶ ν' ἀναλάβῃ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν σχεδίων, διὰ τὴν πραγμάτωσιν τῶν ὁποίων ἐγράφησαν αἱ πολιτικαὶ ὑποθῆκαι τοῦ *Ἡγεμόνος*; ὁ Φραγκίσκος Σφόρτσας καὶ ὁ Καίσαρ Βοργίας, ὁ ἐπιλεγόμενος Βαλεντίνος, εἶναι δύο σύγχρονα παραδείγματα ἀνδρῶν, οἵτινες διὰ τῆς εὐτυχίας καὶ τῆς ἱκανότητος κατέλαβον τὴν ἀνωτάτην ἐξουσίαν ἐν Ἰταλίᾳ. Ὁ μὲν Φραγκίσκος διὰ προσφυῶν μέσων καὶ μεγάλῃς ἱκανότητος ἀπὸ ιδιώτου κατέστη δούξ Μεδιολάνων. Ἀφ' ἑτέρου δὲ ὁ Καίσαρ Βοργίας, ἀνελθὼν εἰς τὴν ὑπάτην ἀρχὴν, ἕνεκα τῆς ὑποστηρίξεως τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, τοῦ πάπα Ἀλεξάνδρου τοῦ ἑκτοῦ, ἀλλ' ἀπολέσας αὐτὴν μετὰ τὸν θάνατον τοῦ πατρὸς του, εἰ καὶ κατέβαλε πάντα κόπον καὶ μετεχειρίσθη πάντα τὰ μέσα, ὡς συνετὸς καὶ γενναῖος ἀνὴρ, ζητῶν νὰ ριζοβολήσῃ ἐν πολιτείας, ἃς παρέσχεν αὐτῷ ἡ πολεμικὴ ἐμπειρία καὶ εὐτυχία ἄλλων. Ὁ Μακιαβέλλης, ὡς πρεσβευτῆς τῆς Φλωρεντιακῆς πολιτείας παρὰ τῷ Καίσαρι

Βοργία ἐπὶ ἱκανὸν χρόνον, ἔλαβεν ἀφορμὴν νὰ μελετήσῃ ἐκ τοῦ σύνεγγυς τὸν ἀποτρόπαιον ἐκείνον ἄνδρα, ἐν ᾧ συνοψίζεται ἅπασα ἡ πονηρία καὶ ἡ δολιότης τῆς ἰταλικῆς πολιτικῆς κατὰ τὸν αἰῶνα ἐκεῖνον. Φέρων τὰς παραδόσεις οἴκου αἵμοσταγοῦς, ἐπαγωγὸς ὡς τὸ ἔγκλημα, συνδυάζων ἐν καταχθονίᾳ ἁρμονίᾳ τὸ ἄγριον καὶ θερμὸν ἰσπανικὸν αἷμα—διότι οἱ πρόγονοι αὐτοῦ ἔλκον τὸ γένος ἐξ Ἰσπανίας—μετὰ τοῦ ὑπολογισμοῦ τῆς ἰταλικῆς φύσεως, ὁ δούξ Βαλεντίνος εἰργάσθη καθ' ὅλον τὸν βίον διὰ παντὸς ἐγκλήματος νὰ προσυζήτῃ τὴν μικρὰν αὐτοῦ ἐπικράτειαν. Κατὰ πόσον ἐμελέτησε καὶ κατενόησε τὸν ἄνδρα τοῦτον ὁ Μακιαδέλλης, μαρτυροῦσι τὰ συγγράμματα του¹, ἐν δὲ τῷ ἐβδόμῳ κεφαλαίῳ τοῦ Ἡγεμόνος ὑποβάλλεται εἰς λεπτομερῆ κριτικὴν ἡ πολιτικὴ διαγωγὴ τοῦ υἱοῦ Ἀλεξάνδρου τοῦ ἔκτου.

Ὁ μελετῶν ἅπασαν τὴν πορείαν τοῦ δουκὸς, λέγει ὁ Μακιαδέλλης, θέλει παρατηρήσῃ, ὅτι οὗτος εἶχε καταβάλει σπουδαία τοῦ μέλλοντος αὐτοῦ μεγαλείου θεμέλια, ἅτινα δὲν θεωρῶ περιττὸν ν' ἀναλύσω, διότι δὲν γνωρίζω τίνας δυνάμεις νὰ παράσχῃ κρείττονας ὑποθήκας νέῳ τινὶ ἡγεμόνι, ἢ τὸ παράδειγμα τῶν πράξεων αὐτοῦ· ἂν δὲ κατ' οὐδὲν ἐκαρποφόρησαν αἱ πράξεις αὐτοῦ, δὲν ἦτο αὐτὸς ὑπαίτιος τούτου, ὅπως ἐκτάκτως καὶ ἐξαιρετικῶς γενομένης τῆς κακοτροπίας τῆς τύχης. Ἀλέξανδρος ὁ ἕκτος ἔτεινε νὰ καταστήσῃ μέγαν τὸν υἱὸν αὐτοῦ, ἀλλὰ πρὸς τοῦτο συνήντησε πολλὰς δυσχερείας, εἶχεν ἀντιπάλους τὸν δοῦκα τῶν Μεδιολάνων καὶ τοὺς Βενετοὺς καὶ πολλοὺς ἄλλους ἡγεμόνας ἐν Ἰταλίᾳ, οἵτινες μετὰ δυσμενοῦς ὁμιλίας ἤθελον προσίδει ἐπίφοβον ἀνάπτυξιν τοῦ οἴκου Βοργία. Ἡσθάνθη λοιπὸν τὴν ἀνάγκην τῆς καταστροφῆς τῶν ἀντιπάλων αὐτῷ πολιτειῶν, ὅπως καταστῇ εὐχερὲς ν' ἀναγορευθῇ κύριος ἐνὸς μέρους τῶν χωρῶν τούτων· καὶ πρὸς τοῦτο εὗρε προθύμους ἐταίρους τοὺς Βενετοὺς, οἵτινες ἕνεκα ἄλλων λόγων ἦσαν διατεθειμένοι νὰ ἐπιτρέψωσι τὴν εἰσοδὸν τῶν Γάλλων εἰς τὴν Ἰταλίαν. Τῇ ὑποστηρίξει τῶν Βενετῶν καὶ τῇ ἐπινεύσει τοῦ Πάπα εἰσῆλθεν ὁ βασιλεὺς τῆς Γαλλίας εἰς τὴν Ἰταλίαν, μόλις δὲ κατέλαβε τὰ Μεδιόλανα, καὶ ὁ πάπας ἐζήτησε παρ' αὐτοῦ ὀπλίτας πρὸς κατάληψιν τῆς Ρωμανίας. Ἐπειδὴ δὲ ἐπιτυχὸν τοῦ σκοποῦ αὐτοῦ, ἐπεθύμει νὰ προβῇ κατακτῶν, ἀλλ' ἐφοβεῖτο μὴ παρ' ἐμβληθῶσιν αὐτῷ προσκόμματα ὑπὸ τε τοῦ βασιλέως τῆς Γαλλίας καὶ τῆς μερίδος τοῦ Ὀρσίνη ἐν Ρώμῃ, ἀπεφάσισε νὰ πράξῃ ἐν τῷ κρυπτῷ καὶ διὰ τῆς δολιότητος, ὅ,τι ἡδυνάτει ἐν τῷ φανερῷ. Οὕτω διὰ τῆς μεσιτείας ὀργάνου τού τινος κατώρθωσε νὰ προσελκύσῃ πρὸς ἑαυτὸν τοὺς Ὀρσίνους, ὑποσχόμενος φιλίαν καὶ νόμιμα, νὰ παρασύρῃ καὶ καταστρέψῃ αὐτοὺς ἐν Σινιγαλίᾳ. Διὰ τῆς ἐπιβουλῆς καὶ τῆς προδοσίας ἐκμηδενίσας πάντας τοὺς ἀντιπάλους αὐτοῦ ὁ Καῖσαρ Βοργίας, κατέστη ἀπόλυτος δεσπότης τῆς Ρωμανίας καὶ τοῦ δουκάτου Οὐρβίνου. Ἐπειδὴ δὲ ὁ δούξ, καταλαβὼν τὴν Ρωμα-

¹) Legazione al Duca Valentino καὶ Del modo tenuto dal Duca Valentino nello ammazzare Vitellozzo Vitelli, Oliverotto de Formis, il signor Pagolo e il duca di Gravina Orsini.

νίαν, παρετήρησεν ὅτι αὕτη ἐδεσπόζετο ὑπὸ ἀναξίων κυρίων, οἵτινες ἐλίστευον μᾶλλον ἢ ἐκυβέρνην τοὺς ὑπηκόους των, γινόμενοι παραίτιοι διαίρεσεων, ὥστε ἡ χώρα ἦτο ἔρμαιον πάσης ληστείας καὶ κακοπραγίας, ἐνόμισεν ἀναγκαῖον νὰ ἐγκαθιδρύσῃ ἀγαθὴν κυβέρνησιν, ὅπως ἐπαναφέρῃ τὴν εἰρήνην καὶ τὴν ὑπακοήν. Πρὸς τοῦτο δὲ παρέσχεν ἀπόλυτον ἐξουσίαν εἰς τινα σκληρὸν καὶ ὀρμητικὸν ἄνδρα, ὅστις ἐν βραχεὶ διαστήματι χρόνου ἐπενήγαγε τὴν τάξιν καὶ τὴν εἰρήνην, ἔνεκα τοῦ ὁποίου ἐκτῆσατο ὑψίστην ὑπόληψιν. Ἀλλ' ὁ δοῦξ παρετήρησεν ὅτι ἡ ἀπόλυτος αὕτη ἐξουσία ἡδύνετο νὰ καταστήσῃ αὐτὸν μισητὸν, ὅθεν κατέστησεν ἐν τῷ κέντρῳ τῆς χώρας πολιτικὸν δικαστήριον μετ' ἀξιολόγου προέδρου, ἐκάστη δὲ πόλις ἐκέκτητο τὸν σύνδικον αὐτῆς ἐν τῷ δικαστηρίῳ τούτῳ. Ἐπειδὴ δὲ ἔνεκα τῶν σκληροτήτων τοῦ παρελθόντος ἡσθάνετο ἑαυτὸν ὁ δοῦξ μισούμενον, πρὸς πλήρη κάθαρσιν καὶ κατάκτησιν τῶν καρδιῶν τοῦ λαοῦ, ἐζήτησε ν' ἀποδείξῃ, ὅτι ἂν συνέβη τις σκληρότης, τοῦτο προήλθεν οὐχὶ ἐξ αὐτοῦ, ἀλλ' ἐκ τοῦ σκληροῦ χαρακτῆρος τοῦ ὑπηρετοῦ του· πρὸς τοῦτο δὲ διέταξε νὰ διαμελισθῇ πρῶταν τινὰ ἐπὶ τῆς δημοσίας πλατείας πρὸς εὐχαρίστησιν συγχρόνως καὶ κατάπληξιν τοῦ λαοῦ.— Οὕτως ἐνισχυθεὶς καὶ ἐξασφαλισθεὶς ὑπὸ τῶν ὑφισταμένων κινδύνων ὁ Καῖσαρ Βοργίας, βουλόμενος νὰ προβῇ κατακτῶν, παρετήρησεν ὅτι ἔμελλε νὰ τύχῃ πρόσκομμα τὸν βασιλέα τῆς Γαλλίας. Τούτου ἔνεκα ἤρξατο ἀναζητῶν ἀλλας φιλίας, κυμαινόμενος ἐν ταῖς μετὰ τῶν Γάλλων σχέσεσιν αὐτοῦ καὶ ἀποκλίνων πρὸς τοὺς Ἰσπανοὺς, ἐχθρικῶς τότε πρὸς τοὺς Γάλλους διακειμένους· σκοπὸς δ' αὐτοῦ ἦτο νὰ προσεταιρισθῇ τὴν φιλίαν τῶν Ἰσπανῶν, ὅπερ εὐκόλως θὰ ἐπετύγχανεν, ἂν ἔζη ἀκόμη Ἀλέξανδρος ὁ ἔκτος. Ἀπασα ἡ πολιτικὴ τοῦ ἡγεμόνος τούτου, ἦτο σύμφωνος πρὸς τὸ πνεῦμα τῶν ὑφισταμένων σχέσεων. Ὅσον δὲ διὰ τὸ μέλλον, πρώτη αὐτοῦ φροντίς ὑπῆρξεν, ὅπως ὁ νέος τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ θρόνου διάδοχος μὴ διέκχεται δυσμενῶς πρὸς αὐτὸν, ζητῶν νὰ ἐπαναλάβῃ ὅσα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Ἀλέξανδρος καὶ ἐσκέφθη νὰ ἀντενεργήσῃ τετραπλῶς κατ' αὐτοῦ. Πρῶτον διὰ τῆς παντελοῦς καταστροφῆς τῶν ληστευθέντων ὑπ' αὐτοῦ κυρίων, ἵνα μὴ παράσχη τὴν ἀφορμὴν ταύτην εἰς τὸν Πάπαν· δεύτερον κερδαίνων ὑπὲρ ἑαυτοῦ ἅπαντας τοὺς εὐγενεῖς τῆς Ρώμης, ἵνα χαλιναγωγῇ δι' αὐτῶν τὸν πάπαν καὶ τρίτον προσεπάθησε νὰ προσελκύσῃ ὑπὲρ ἑαυτοῦ τὸ συνέδριον τῶν Καρδινάλιων. Τέταρτον δὲ, ἐκτῆσατο, πρὸ τοῦ θανάτου τοῦ πάπα, ἀρκοῦσαν δύναμιν, ὅπως ἀφ' ἑαυτοῦ δυνηθῇ ν' ἀντιστῇ κατὰ πάσης πρώτης προσβολῆς. Ἐκ τῶν τεσσάρων τούτων τὰ μὲν τρία πρῶτα εἶχεν ἐκτελέσει πρὸ τοῦ θανάτου τοῦ Ἀλεξάνδρου, τὸ δὲ τέταρτον εἶχεν ἐκτελέσει ἐν μέρει. Διότι ἐδολοφόνησεν ὅσους ἡδυνήθη πλείστους τῶν ληστευθέντων ὑπ' αὐτοῦ εὐγενῶν, προσείλκυσεν ὑπὲρ ἑαυτοῦ τοὺς Ρωμαίους εὐγενεῖς, ἐν δὲ τῷ συλλόγῳ τῶν Καρδινάλιων ἐκέκτητο μεγίστην μερίδα, συγχρόνως δὲ ἐσκέπτετο νὰ καταστῇ κύριος τῆς Τοσκάνης, κατέχων ἤδη τὴν Περουγίαν καὶ τὸ Πιομπίνον, καὶ ἀνα-

λαβὼν τὴν ὑπεράσπισιν τῆς Πίσσης. Μηδαμῶς δὲ πλέον φοβούμενος τὴν Γαλλίαν, ἐπέπεσε κατὰ τῆς Πίσσης, ἐνῷ ἡ Λούκκα καὶ ἡ Σιέννα ὑπέκυψαν εἰς αὐτόν, εἴτε ἐκ φόβου εἴτε ἐξ ἀντιζηλίας πρὸς τοὺς Φλωρεντίνους, εἰς οὓς οὐδεμία πλέον ὑπελείπετο σωτηρία. Ἄν κατώρθου δὲ καὶ τὴν ὑποταγὴν τῆς Φλωρεντίας πρὸ τοῦ θανάτου Ἀλεξάνδρου τοῦ ἕκτου, ἤθελε προσκτήσει τοσαύτην ἰσχὺν καὶ ὑπόληψιν, ὥστε δὲν θὰ ἐξηρτᾶτο πλέον ἐκ τῆς εὐνοίας ἄλλων, ἀλλ' ἀπὸ τῆς ἰδίας μόνον δυνάμεως καὶ ἐνεργείας. Ἀλλὰ τοῦ Ἀλεξάνδρου θανόντος, ὁ Βοργίας ἐναπελείφθη μόνον μετὰ τῆς Ρωμανίας, ἐν μέσῳ δύο πολεμίων στρατῶν καὶ ἀσθενῆς μέχρι θανάτου. Ἐπειδὴ δὲ ἐκέκτειτο ἱκανὴν τόλμην καὶ γενναιότητα καὶ γνῶσιν τῶν ἀνθρώπων, ἤθελεν ἐπὶ τέλους ὑπερνικήσει πᾶσαν δυσχέρειαν. Ἄν κατὰ τὸν θάνατον τοῦ Ἀλεξάνδρου ἦτο ὑγιής, τὰ πάντα ἤθελον εἶναι αὐτῷ εὐκατόρθωτα. . . . Μελετῶν λοιπὸν ὅλας ταύτας τὰς πράξεις τοῦ δουκὸς, οὐδόλως ὀφείλω νὰ μεμφοῖμαι αὐτόν· μάλλον δ' ἀποκλίνω νὰ ὑποδείξω αὐτόν εἰς μίμησιν ἐκείνων, οἵτινες διὰ τῆς τύχης καὶ διὰ τῆς στρατιωτικῆς δυνάμεως ἄλλων ἀνῆλθον εἰς τὴν ἀρχὴν, διότι ἔνεκα τοῦ ὑψηλοῦ πνεύματος καὶ τῶν μεγάλων αὐτοῦ σχεδίων δὲν ἠδύνατο νὰ πράξῃ ἄλλως. . . . Ὅστις λοιπὸν φρονεῖ ἀναγκαῖον ἐν τῇ νέᾳ αὐτοῦ ἡγεμονίᾳ νὰ ἐξασφαλισθῇ ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ, νὰ κερδίσῃ φίλους, νὰ θριαμβεύσῃ διὰ τῆς ἰσχύος ἢ τῆς ἀπάτης, νὰ κερδίσῃ τὴν ἀγάπην καὶ τὸν φόβον τῶν λαῶν, τὴν πίστιν καὶ τὸν σεβασμὸν τῶν στρατιωτῶν, νὰ ἐξοντώσῃ ἐκείνους, οἵτινες δύνανται ἢ ὀφείλουσι νὰ καταστρέψωσιν αὐτόν, νὰ μεταβάλλῃ τὰ παλαιὰ καθεστῶτα διὰ νέων θεσμῶν, νὰ καταστήσῃ αὐστηρὸς καὶ φιλόφρων, μεγαλόφρων καὶ ἐλευθέριος, νὰ ἐξαλείψῃ ἀπιστον στράτευμα, νὰ δημιουργήσῃ νέον, νὰ συγκρατήσῃ τὴν φιλίαν τῶν βασιλέων καὶ τῶν ἡγεμόνων, οὗτος δύνανται τὰ ζῶντα αὐτοῦ πρότυπα νὰ εὕρῃ ἐν ταῖς πράξεσι τοῦ ἀνδρὸς τούτου! . . .»

Τοιοῦτος ὁ ἀνὴρ, ὃν ὑποδεικνύει πρότυπον τοῦ ἡγεμόνος του· βεβαίως δὲν θαυμάζει αὐτόν, οὐδ' ἐνθουσιᾶται ἐπὶ πράξεσιν, ἀς καταδικάζει ἀμετακλήτως ἡ ἠθικὴ, μόνον δὲ ἡ πολιτικὴ ἀνάγκη καθίστησιν ἀναγκαίᾳς ἐν ἐποχῇ ἰσχυρῶν κοινωνικῶν ἀναστατώσεων. Μελετῶντες τὸν *Ἡγεμόνα*, ὀφείλομεν νὰ ἔχωμεν ὑπ' ὄψιν τοὺς θυελλώδεις ἐκείνους χρόνους τοῦ δεκάτου ἕκτου αἰῶνος, τὴν πολιτικὴν δολιότητα καὶ ὑπόκρισιν, ἣτις ἦτο ὁ ἀνεγνωρισμένος κώδις τῆς εὐρωπαϊκῆς πολιτικῆς μέχρι τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως. Ὁ Μακιαβέλλης συνίστησιν ὡς ὑπόδειγμα ἡγεμόνος τὸν Καίσαρα Βοργίαν πρὸς θρίαμβον τῶν σχεδίων του· ἀλλ' οὐδεμίαν αἰσθάνεται ὑπὲρ τοῦ τοιούτου ἡγεμόνος συμπάθειαν, θεωρεῖ δ' αὐτόν ἀπλῶς ὡς ὄργανον ἐκτελέσεως ὠρισμένης τινὸς ἀποστολῆς παρὰ τῷ ἔθνει καὶ τῇ ἱστορίᾳ, παρὰδειγμα πρόσφορον διὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην, οὐχὶ δὲ αἰώνιον τύπον ἡγεμόνος, οἷον περιέγραψεν αὐ-

1 Π Principe, κεφ. 7.

τὸν ἐν τοῖς περὶ τοῦ Τίτου Λιβίου Λόγοις αὐτοῦ. «Δὲν εἶναι ἀρετὴ, ἐπιφω-
νεῖ κατωτέρω, νὰ σφάζῃ τις τοὺς συμπολίτας του, νὰ προδίδῃ τοὺς φίλους
του, νὰ ᾔῃ ἀπιστος, ἀνοικτίρμων ἄνθρωπος, πάντα ταῦτα δύνανται νὰ
ὀδηγῶσιν εἰς τὴν ἀρχήν, ἀλλ' οὐχὶ εἰς τὴν δόξαν»¹. Ἀλλ' ἡ διδασκαλία τοῦ
Ἡγεμόνος ἔχει ἀντικείμενον τὴν ἀρχήν, τὴν δι' αὐτῆς πραγμάτωσιν ὀρισμέ-
νων σχεδίων· τούτου ἕνεκα ὁ ἡγεμὼν οὗτος ὀφείλει νὰ ἔχῃ ὑπ' ὄψιν μόνον
τὰ συντελοῦντα εἰς τὴν κτῆσιν τῆς ἀρχῆς, ἀδιαφορῶν ἂν πράξεις τούτινες
καταδικάζωνται ὑπὸ τῆς ἠθικῆς. Ἡ ἀρετὴ, λέγει, ὅπως καὶ ἡ θρησκεία,
εἶναι ἀπλῶς μέσα χάριν τῶν σκοπῶν τῆς κυβερνήσεως. Εἶναι ἀγαθὴ, ὅταν
εἶναι ὠφέλιμος, ἀλλ' εἶναι ἀπορριπτέα, ὅταν βλάπτει. Εἶναι προσωπεῖον,
τὸ ὅποῖον ὀφείλει τις νὰ φέρῃ, ἐνόσω δύναται, ἀλλ' ἐν ἀνάγκῃ ὀφείλει νὰ
γνωρίζῃ ν' ἀπεκδύηται αὐτό. Ὁ ἡγεμὼν ὀφείλει νὰ προσπαθῇ ὅπως φημί-
ζηται ἐπὶ ἀγαθότητι, ἐπὶ εὐθύτητι, ἐπὶ εὐσεβείᾳ, ἐπὶ πίστει εἰς τὰς ὑπο-
χρεώσεις του, ἐπὶ δικαιοσύνῃ· ὀφείλει νὰ ἔχῃ πάσας τὰς ἀγαθὰς ιδιότητας,
ἐν τούτοις ὀφείλει νὰ διατελῇ κύριος ἑαυτοῦ, ὅπως ἀναπτύσῃ τὰς ἐναντίας
τούτων, ὅταν τὸ καλὴ ἢ ἀνάγκη. Δυσχυρίζομαι ὅτι ὁ ἡγεμὼν, καὶ πρὸ πάν-
των ὁ νέος ἡγεμὼν δὲν δύναται ἀποινεῖ νὰ ἐξασκῇ ἀπάσας τὰς ἀρετάς, διότι
τὸ συμφέρον τῆς συντηρήσεώς του τὸν ὑποχρεοῖ συνήθως νὰ παραβιάζῃ
τοὺς νόμους τῆς ἀνθρωπείας, τῆς χάριτος καὶ τῆς θρησκείας. . . . Βλέ-
πομεν εὐχαρίστως τὸν ἄνθρωπον, ὅποῖος εἶναι κατὰ τὸ φαινόμενον, οὐχὶ δὲ
ὅποῖος εἶναι πράγματι Τὸ σπουδαιότατον εἶναι ἡ ὑποστήρηξις αὐτοῦ
ἐν τῇ ἀρχῇ· τὰ δὲ μέσα θέλουσι κριθῇ αἰείποτε ἔντιμα καὶ θέλουσιν ἐπευ-
φημηθῇ ὑπὸ πάντων. Διότι ὁ χυδαῖος μόνον τὴν ἐπιφάνειαν παρατηρεῖ τῶν
πραγμάτων, κρίνων αὐτὰ ἐκ τῆς ἐπιτυχίας». . .

Παραλλήλως πρὸς τὰς θεωρίας ταύτας ἀναπτύσσει ὁ Μακιαβέλλης ἐν τῷ
ὀγδῷ κεφαλαίῳ τοῦ Ἡγεμόνος τὴν θεωρίαν περὶ σκληροτήτων, αἷς χρώμενος
ὁ ἡγεμὼν, δύναται νὰ ἐξατφαισθῇ ἐν τῇ ἐξουσίᾳ. Ὑπάρχει ἀγαθὴ καὶ κακὴ
χρῆσις σκληροτήτων (*crudeltà male o bene usate*). «Ἀγαθὴν χρῆσιν σκληρο-
τήτων—ἂν ᾔῃ ἐπιτετραμμένον νὰ ἐκφρασθῇ τις καλῶς περὶ τοῦ κακοῦ—
δυνάμεθα νὰ ὀνομάσωμεν ἐκείνην, ἥτις ἐφ' ἧς ἀπαξ τελεῖται ἐκ τῆς ἀνάγκης
τῆς ἀσφαλείας, ἥς οὐδόλως πλέον διαπράττει τις βραδύτερον, ἀλλ' ὅσον τὸ
δυνατὸν ποιεῖται τις αὐτῶν χρῆσιν πρὸς τὸ συμφέρον τῶν ὑπηκόων. Κακὴ δὲ
χρῆσις σκληροτήτων εἶναι ἐκείνη, ἥτις κατ' ἀρχὰς μὲν σπανίως συμβαίνει,
ἀλλὰ διὰ τοῦ χρόνου αὐξάνει μᾶλλον ἢ ἐλαττοῦται. Ὁ δὲ καταλαμβάνων
κυβέρνησιν τινα, ὀφείλει νὰ διαπράξῃ ἐφ' ἧς ἀπαξ ἀπάσας τὰς σκληρότητας,
ἥς εἶναι ἡναγκασμένος νὰ διαπράξῃ, ὅπως μὴ διατελῇ ἐν ἀνάγκῃ νὰ ἐπανα-
λαμβάνῃ αὐτὰς καθ' ἑκάστην, μὴ ἐπαναλαμβάνων δ' αὐτὰς, ἐξασφαλίσῃ τοὺς
ἀνθρώπους καὶ διὰ τῶν ἀγαθῶν πράξεων ἐφελκύσῃ ὑπὲρ ἑαυτοῦ τὴν συμπάθειάν
των. Ὁ δ' ἄλλως ἐνεργῶν, εἴτε ἐκ φόβου, εἴτε ἐκ κακῶν συμβουλῶν, εἶναι

αείποτε ήναγκασμένος, νὰ κρατῇ τὸ ξίφος ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, οὐδέποτε δυνάμενος νὰ στηριχθῇ ἐπὶ τῶν ὑπηκόων του, οἵτινες δὲν δύνανται νὰ θεωρῶσιν ἑαυτοὺς ἀσφαλεῖς, ἕνεκα τῶν προσφάτων ἀδικημάτων. Τούτου ἕνεκα πάντα τὰ ἀδικήματα πρέπει νὰ τελεσθῶσιν ἀμέσως, ἅτινα ὀλιγώτερον αἰσθάνεται τις, τοσούτῳ ὀλιγώτερον φέρει βαρέως. Αἱ δὲ ἀγαθοεργίαι πρέπει νὰ παρέχωνται κατὰ μικρὸν, ἵνα καλλίτερον καθίστανται ἐπαισθηταί. Πρὸ παντὸς δὲ ὁ ἡγεμὼν ὀφείλει οὕτω πῶς νὰ ζῇ μετὰ τῶν ὑπηκόων αὐτοῦ, ὥστε οὐδεμίᾳ περιστάσει ν' ἀναγκάσῃ αὐτὸν νὰ μεταβληθῇ εἴτε ἐπὶ τὰ κρείττω, εἴτε ἐπὶ τὰ χεῖρω, διότι, ἐπερχομένης τῆς ἀνάγκης ἐν δεινοῖς χρόνοις, τὸ κακὸν δὲν εἶναι ἐπὶκαιρον, ἡ δὲ ἀγαθὴ πράξις οὐδόλως σὲ ὠφελεῖ, διότι θεωρεῖται αὕτη ὡς ἐξ ἀνάγκης προελθοῦσα, οὐδεμίαν ἐπισπῶσα ἐπὶ τούτῳ εὐγνωμοσύνην¹.

Εἶναι ἀληθῶς συμβουλαὶ, ἀποπνέουσαι ζοφεράν περιφρόνησιν πρὸς τὰ καθεστηκότα δόγματα τῆς ἀρετῆς καὶ τῆς πολιτικῆς ἠθικότητος· ἀλλ' ἔχουσιν ὑπὲρ ἑαυτῶν λίαν ἐλαφρυντικὴν περίπτωσιν, ὅτι ἐγράφησαν διὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην μιᾶς καθολικῆς ἀναστατώσεως ἐν τῇ ἱστορίᾳ, ὅποτε φαῦλα οἰκοδομήματα μόνον δι' ἐκτάκτων μέτρων ἠδύναντο νὰ ἀλλοιωθῶσιν. Προσεβλήθη ὁ Μακιαβέλλης ἰδίως ὑπὸ τῶν ἀπολυτοφρόνων, ὑπὸ τῶν ὀπαδῶν τοῦ θείου δικαίου, ὑπ' ἐκείνων, οἵτινες προσεκύνησαν αείποτε τῷ Σατανᾷ τῆς πολιτικῆς θρησκείας ἐνὸς Hobbes, ἐνὸς Haller, ἐνὸς Demaistre· ἀλλ' ὁ συγγραφεὺς τοῦ *Ἡγεμόνος* οὐδαμοῦ τῶν συγγραμμάτων αὐτοῦ διετύπωσε τὰς στυγεράς ἐκείνας πολιτικὰς ἐκφράσεις, ἀφ' ὧν ἀπορρέει ἡ πολιτικὴ ἠθικὴ τοῦ φιλοσόφου τοῦ Malmesbury, ἢ τοῦ βεμβαστοῦ τῶν *Ἑσπερίδων* τῆς Περουπόλεως· οὐδαμοῦ ἀνηγόρευσε ὡς ἀπόλυτον ἠθικὸν δόγμα τῆς διδασκαλίας του τὸ τοῦ Hobbes ἐκεῖνο *Homo homini lupus*, οὐδέποτε ἐφαντάσθη τὸν δῆμιον οὐσιῶδες στοιχεῖον τῆς πολιτικῆς κοινωνίας. Περίφρων παρατηρητῆς τῆς ἀνιάτου καταστάσεως τῆς πατρίδος του, ὑπέδειξε δραστικὰ φάρμακα, δυνάμενα νὰ παρκωλύσωσι τὴν γάγγραιναν, ἣτις κατέστρεφεν ὁσημέραι τὸ σῶμα τῆς ἰταλικῆς φυλῆς. Ἀλλ' οἱ ἄνθρωποι ἀποθαυμάζουσιν ἰδίως τὴν ἐπιτυχίαν. Πόσα πολιτικὰ δημιουργήματα ἐτελέσθησαν ἄνευ λόγου κατὰ τοὺς τελευταίους αἰῶνας δι' ἐνεργειῶν ἀσυγκρίτως μακιαβελλιστικωτέρων τῶν δογμάτων τοῦ Μακιαβέλλη καὶ ἐν τούτοις διατελοῦσι τὸ ἀντικείμενον τοῦ θαυμασμοῦ καὶ τῶν ἐπευφημιῶν τῆς ἱστορίας, ἐνῶ τὸ νευαγῆσαν πολιτικὸν ὄνειρον τοῦ *Ἡγεμόνος* παρεδόθη εἰς τὸ ἀνάθεμα τῆς ἀνθρωπότητος, δίκην Ἐφιάλτου δυναμένου δηθεῖν νὰ συνταράξῃ τὸν ἐνάρετον ὕπνον τῶν λαῶν καὶ τῶν κυβερνήσεων ! . .

Τὸ ἑνατον κεφάλαιον τοῦ βιβλίου δεικνύει ἔτι μᾶλλον τὰς ἀληθεῖς τάσεις τοῦ Μακιαβέλλη, εἶναι οὕτως εἰπεῖν ἡ δημοκρατικὴ θεωρία τοῦ *Ἡγεμόνος* διὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην. Ὁ ἡγεμὼν δύναται νὰ καταλάβῃ τὴν ἀρχὴν

¹ Il Principe κεφ. 8.

εἴτε διὰ τῆς εὐνοίας τοῦ λαοῦ εἴτε διὰ τῆς τῶν μεγιστάνων. Ἄπόταν μὲν οἱ μεγιστάνες βλέπωσιν ὅτι δὲν δύνανται ν' ἀντιστῶσιν εἰς τὸν λαόν, ἀρχονται στρεφόμενοι πρὸς ἓνα μεταξὺ αὐτῶν ἄνδρα, ὃν ἀναγορεύουσιν ἡγεμόνα, ὅπως δύνανται ὑπὸ τὴν σκιάν αὐτοῦ νὰ δουλεύωσιν εἰς τὰς ἐπιθυμίας των· ὡσαύτως ὁ λαὸς στρέφεται πρὸς ἓνα μόνον, καθ' ὅσον βλέπει ὅτι δὲν δύναται ν' ἀντιστῇ εἰς τοὺς μεγιστάνας καὶ καθίστησιν αὐτὸν Ἡγεμόνα, ὅπως ἐξασφαλισθῇ διὰ τῆς ἰσχύος αὐτοῦ. Καὶ ὁ μὲν καταλαμβάνων τὴν ἡγεμονίαν τῇ ἐπικουρίᾳ τῶν μεγιστάνων, ἔχεται αὐτῆς μετὰ μείζονος δυσχερείας, ἢ ὁ διὰ τῆς ἐπικουρίας τοῦ λαοῦ, διότι ὡς ἡγεμὼν εὐρίσκει πολλοὺς περὶ ἑαυτὸν, θεωροῦντας αὐτὸν ὁμοιον, οὓς δὲν δύναται τούτου ἕνεκα νὰ διατάσῃ ἢ νὰ μεταχειρίζηται κατ' ἰδίαν βούλησιν. Ἄλλ' ὁ καταλαμβάνων τὴν ἡγεμονίαν διὰ τῆς εὐνοίας τοῦ λαοῦ, ἵσταται μόνος ἐν αὐτῇ, οὐδένα ἢ ὀλίγους μόνον παρ' ἑαυτῷ ἔχων μὴ προθύμους εἰς ὑπακοήν. Ἐκτὸς δὲ τούτου δὲν δύναται τις νὰ ᾔηται ὑπηρετικός, ἄνευ τῆς προσβολῆς τῆς τιμῆς τῶν ἄλλων πρὸς τοὺς μεγιστάνας, ἀλλὰ βεβαίως δύναται νὰ ᾔηται τοιοῦτος πρὸς τὸν λαόν, διότι αἱ τάσεις τοῦ λαοῦ εἶναι ἐντιμώτεραι ἢ αἱ τῶν μεγιστάνων, διότι οὗτοι μὲν θέλουσι νὰ καταπιέζωσιν, ἐνῶ ὁ λαὸς οὐδὲν πλέον ἐπιθυμεῖ ἢ τὴν μὴ καταπίεσίν του. Συνέπεια τούτου εἶναι, ὅτι οὐδεὶς ἡγεμὼν δύναται νὰ ἐξασφαλισθῇ κατὰ λαοῦ ἐχθρικῶς αὐτῷ διακειμένου, διότι πολλοὺς ἔξει ἐχθροὺς, ἐνῶ ἐκ τῶν μεγιστάνων, ὀλίγων ὄντων, εὐχερῶς δύναται νὰ ἐξασφαλισθῇ. Τὸ χερίστον, ὅπερ ἡγεμὼν τις δύναται ν' ἀναμένῃ παρὰ λαοῦ πολεμίου αὐτῷ, εἶναι ἡ ἐγκατάλειψις, ἐνῶ ὀφείλει νὰ φοβῇται οὐ μόνον ὅτι θέλει ἐγκαταλειφθῇ ὑπὸ τῶν πολεμίων αὐτῷ μεγιστάνων, ἀλλ' ὅτι καὶ θέλει προσβληθῇ ὑπ' αὐτῶν. Διότι, καθὼς κεκτημένοι οὗτοι διορατικώτερον βλέμμα καὶ μείζονα πανουργίαν, προτρέχουσιν ἀείποτε τοῦ χρόνου, ὅπως ἀφ' ἑαυτῶν περιτωθῶσι, ζητοῦντες τὴν κτήσιν τῆς εὐνοίας ἐκείνου, εἰς τὴν νίκην τοῦ ὁποίου ἐλπίζουσιν. Πρὸς τούτοις δὲ εἶναι ἡ ἀναγκασμένος ὁ ἡγεμὼν νὰ συζῇ ἀείποτε μεθ' ἑνὸς καὶ τοῦ αὐτοῦ λαοῦ, ἐν τούτοις δύναται κάλλιστα νὰ ὑφίσταται ἄνευ τῶν αὐτῶν μεγιστάνων, διότι δύναται καθ' ἑκάστην νὰ συντελῇ εἰς τὴν ὑψώσιν αὐτῶν ἢ τὴν ταπείνωσιν καὶ νὰ παρέχῃ εἰς αὐτοὺς τὴν δόξαν ἢ τὴν ἀδοξίαν κατ' ἰδίαν βούλησιν . . . »¹

Ἐνταῦθα ἔγκεινται ἀναντιρρήτως τὰ πρῶτα σπέρματα τῆς μεγάλης ἐκείνης δημοκρατικῆς ἀρχῆς τῶν νεωτέρων χρόνων, ἥτις μετὰ τοσαύτης δεινότητος ἀνεπτύχθη βραδύτερον ὑπὸ τοῦ Ῥουσσῶ καὶ τῶν θεωρητικῶν τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως, καὶ ἥτις ἐν τῷ πολιτικῷ εὐαγγελίῳ τῆς νεωτέρας κοινωνίας φέρει τὸν τίτλον κυριαρχία τοῦ λαοῦ. Ἡ ἀμυδρῶς ὑπὸ τοῦ Μακιαβέλλα διατυπούμενη ὑποθήκη, ὅτι ὁ σοφὸς ἡγεμὼν ὀφείλει νὰ βασιζέται ἐπὶ τῆς ἐμπιστοσύνης καὶ τῆς ὑποστηρίξεως τοῦ λαοῦ, οὐχὶ δὲ ἐπὶ τῆς τῶν μεγιστάνων, διότι αἱ τάσεις τοῦ λαοῦ εἶναι ἐντιμώτεραι παρὰ τὰς τῶν

μεγιστάνων, τοῦ λαοῦ ἐπιθυμοῦντος μόνον νὰ μὴ καταπιέζηται, εἶναι ἡ πολιτικὴ σοφία τῶν νεωτέρων χρόνων, κατ' ἀντίθεσιν πρὸς τὴν ἀρχαιότητα, θεμελιοῦσαν τὴν κοινωνικὴν εὐδαιμονίαν οὐχὶ ἐπὶ τῆς εὐημερίας τοῦ ὅλου ἀλλὰ τῶν ὀλίγων. Ἐκ τῆς ἀρχῆς ταύτης προήλθον αἱ νεώτεραι ἐπαναστάσεις, εἴτε ἐκ τῶν ἄνω εἴτε ἐκ τῶν κάτω κατὰ τὴν τελευταίαν κοινωνικὴν καὶ πολιτικὴν περίοδον τῆς εὐρωπαϊκῆς ἱστορίας. Ἀπόλυτοι μονάρχαι ἢ δημοτικοὶ δικτάτορες—ἐκαστος κατὰ τὰς ἰδίας σκέψεις καὶ τὰς περιστάσεις—ἐπὶ τῶν χρόνων τοῦ Μακιαβέλλη, ἢ καὶ βραδύτερον ἔτι, πλήττοντες θανασίμως τὴν τιμαριοκρατίαν τοῦ μεσαίωνα, ἥτις οὐδένα εἶχε πλέον λόγον ὑποστάσεως ἐν τῇ νέᾳ ἀλλοιώσει τοῦ κοινωνικοῦ ὀργανισμοῦ τῆς Εὐρώπης, ἐν τῷ λαῷ ἐζήτησαν τὸν ἰσχυρότατον παράγοντα καὶ τὸ βασιμώτατον θεμέλιον τῆς πολιτικῆς ἰσχύος. Ἀληθῶς ἐν πάσῃ ἱστορικῇ περιόδῳ τῆς ἀνθρωπότητος ἡ ἰδέα τοῦ λαοῦ, τοῦ κοινωνικοῦ συνόλου, εἶναι ἡ ἐξάρχουσα ἐκπολιτιστικὴ ἰδέα, ἡ δὲ συνείδησις αὐτοῦ εἶναι ἡ αἰέττους καὶ ἀθάνατος κρήνη, ἀφ' ἧς διαπέμπονται ἀπανταχοῦ τὰ ζεῖδωρα νάματα, τὰ διαρρέοντα τὸν ἀγρὸν τῆς κοινωνικῆς καὶ πολιτικῆς εὐημερίας. Δὲν ἀπαιτοῦμεν ἐν τούτοις ἀπὸ βιβλίου, ὑπὸ τὰς γνωστὰς ἡμῖν περιστάσεις γεγραμμένου, τὴν λεπτομερῆ διατύπωσιν τῶν νεωτέρων πολιτικῶν δογμάτων. Ὁ Ἡγεμὼν δὲν ἐγράφη, ἵνα χρησιμεύσῃ ὡς θεωρητικὸν βιβλίον χάριν τῶν συγχρόνων ἢ τῶν κατόπιν γενεῶν· συλληφθεὶς καὶ διατυπωθεὶς μετὰ τοῦ μόνου πόθου τῆς πραγματώσεως τῆς ἰταλικῆς ἐνότητος καὶ τῆς παλιγγενεσίας τῆς πιπτούσης Ἰταλίας, ἐσχόπει μόνον νὰ παραστήσῃ τὰς ἀνάγκας τῆς ἐποχῆς, ἥκιστα λαμβάνων ὑπ' ὄψιν προβλήματα καθολικωτέρου ἐνδιαφέροντος.

Ὁ κατέχων τὴν ἀνωτάτην ἀρχὴν τῆς πολιτείας, μετὰ τῶν δικαιωμάτων, τὰ ὅποια ἀντλεῖ ἐκ τῆς ὑψηλῆς ταύτης περιωπῆς, ὑπόκειται καὶ εἰς ἀνάλογα καθήκοντα. Ἡ θέσις τοῦ ἡγεμόνος, ὑφ' οἷονδ' ἥποτε καὶ ἂν παρίσταται οὗτος τύπον ἐν τῇ πολιτείᾳ, εἶναι τόπος δοκιμασίας, ἐνέχων πολλάκις τὸν σταυρὸν τοῦ μαρτυρίου, ἀλλὰ καὶ τῆς δόξης τὴν ἀποθέωσιν. Ὅ,τι συνιστᾷ ἰδίως εἰς τὸν ἡγεμόνα ὁ Μακιαβέλλης πρὸς ἐνίσχυσιν αὐτοῦ ἐν τῇ ἀρχῇ, πρὸς θρίαμβον κατὰ τῶν ἐσωτερικῶν καὶ τῶν ἐξωτερικῶν πολεμίων, εἶναι ὁ στρατιωτικὸς ὀργανισμὸς καὶ ἡ πολεμικὴ προπαρασκευὴ τῆς χώρας. Ἄνευ ἰδίας στρατιωτικῆς δυνάμεως οὐδεμία πολιτεία δύναται νὰ ᾔῃ ἀσφαλής· ὀφείλει λοιπὸν ὁ ἡγεμὼν οὐδὲν ἄλλο νὰ ἔχῃ ἀντικείμενον, περὶ οὐδενὸς ἄλλου νὰ σκέπτηται, οὐδὲν ἄλλο νὰ καθιστᾷ ἰδίαν αὐτοῦ τέχνην, ἢ τὸν πόλεμον καὶ ταύτου τὴν παρασκευὴν καὶ τὴν διοίκησιν· διότι μόνη αὕτη ἡ τέχνη προσήκει εἰς τὸν ἄρχοντα, ὑπὸ τοιούτου δὲ περιβάλλεται σθένους, ὥστε οὐ μόνον περισώζει τοὺς ἐξ αἵματος ἡγεμόνας, ἀλλὰ συνήθως καὶ τοὺς ἄνδρας ἐκείνους, οἵτινες ἀπὸ ἀπλῶν πολιτῶν ἀνῆλθον εἰς τὴν περιωπὴν ταύτην. Τὰν ἀπάλιν δὲ βλέπομεν, ὅτι οἱ ἡγεμόνες, οἱ μεριμνήσαντες περὶ τῶν ἡδονῶν μᾶλ·

λον ἢ περὶ τῶν ὅπλων,, ἀπώλεσαν τὴν θέσιν αὐτῶν»¹. Ἡ στρατιωτικὴ ὀργάνωσις τῆς Ἰταλίας, ἡ ἐξέγερσις τοῦ πολεμικοῦ φρονήματος τῆς χώρας δύνανται μόνον νὰ ἐπαναγάγωσιν αὐτὴν εἰς τὴν ἀρχαίαν εὐκλειαν· πρῶτος θεωρητικὸς τῆς στρατιωτικῆς τέχνης, οἷα ἀνεπτύχθη κατὰ τοὺς νεωτέρους χρόνους, ἀποδίδει εἰς αὐτὴν μεγίστην σημασίαν, μόνην δυναμένην νὰ ἐμφυσήσῃ ἦθος γενναῖον καὶ ἀρειμάνιον εἰς ἄνδρας μαλθακοὺς καταστάντας ὑπὸ τῶν ἀπολαύσεων τῆς εἰρήνης καὶ τῆς ἀκινήσιας.

Ὁ Σαβοναρόλας εἶχεν ἐξεγείρει ἐπὶ τινὰς στιγμὰς τὰ πλήθη τῆς Φλωρεντίας· ὁ σκαπανεὺς τῆς διαφθορᾶς τοῦ καιροῦ του, ὁ ἐνθουσιώδης μεταρρυθμιστὴς κατέσχευεν ἐπὶ βραχὺν χρόνον τὴν ὑπερτάτην ἀρχὴν τῆς πολιτείας, ἀλλ' αὕτη διέφυγεν ἀμέσως τῶν χειρῶν αὐτοῦ. Ὁ ἡγεμὼν τοῦ Μακιαβέλλη εἶναι ἄλλος· δὲν εἶναι Ριένζης, ἐνθουσιῶν λάτρις τοῦ παρελθόντος, ὄνειροπολῶν τὴν ἀνάστασιν τῆς Ἰταλίας διὰ τῶν τύπων μόνον τῆς ἀρχαίας ρωμαϊκῆς δημοκρατίας· εἶναι πραγματικὸς πολιτικὸς ἀνὴρ, κατανοῶν τὰς ἀνάγκας τῶν χρόνων του, ὡς δημοιούργημα αὐτῶν, ἔργον προφήτης, κατ' ἐξοχὴν στρατηγός, πρέπει νὰ ᾔῃ ἀριστοτέχνης τῆς πολεμικῆς τέχνης, μόνον αὐτοῦ ἔχων μέλημα τὴν στρατιωτικὴν ὀργάνωσιν τῆς χώρας, ὅπως δι' αὐτῆς ἐξεγείρῃ ἀπὸ τοῦ ληθάργου τὸ φρόνημα τῶν Ἰταλῶν, ὅπως παλινρθώσῃ τὴν Ἰταλίαν ἀπὸ τῆς δουλείας καὶ τῆς αἰσχύνης, ἀπαλλάττων αὐτὴν ἀπὸ τῆς τυραννίας τῶν ξένων καὶ τῶν μισθοφόρων. Πρὸς θρίαμβον δὲ τῶν ἀρχῶν τούτων ὀφείλει ὁ ἡγεμὼν νὰ διοργανώσῃ τὸν στρατὸν αὐτοῦ οὐχὶ ἐξ ἀνδρῶν ξένων, ἀλλ' ἐκ τῶν ὑπηκόων αὐτοῦ, ἢ τῶν πολιτῶν· οὕτως ἐξασκήσας αὐτοὺς πρὸς τοὺς πόνους τοῦ πολέμου, πρὸς τὰς κακουχίας τοῦ στρατιωτικοῦ βίου, ἐμφυσήσας εἰς τὸ πνεῦμα αὐτῶν τὴν ἰδέαν τῆς φιλοπατρίας καὶ τῆς ἀτομικότητος, θέλει ἐπαναρθώσῃ ἀπὸ τῶν ἐρειπίων αὐτῆς τὴν Ἰταλίαν.

Ἐν τοῖς περὶ τῆς Τέχνης τοῦ πολέμου διαλόγοις ὁ ὑποτιθέμενος Κολόννας λέγει τὰ ἑξῆς: «Πόσον ἤθελεν εἶναι κρεῖττον, ἂν ἐμιμώμεθα τοὺς ἀρχαίους κατὰ τὴν σκληραγωγίαν μᾶλλον καὶ τὴν τραχύτητα, ἢ κατὰ τὴν μαλακότητα καὶ τὸ ἀβροδύαιτον, ἂν διημιλλώμεθα πρὸς ἐκείνους δι' ἑσα ἔπραττον ἐν τῷ φωτὶ, οὐχὶ δὲ ἐν τῇ σκότει, καὶ ἂν προσελαμβάνομεν τὰ ἥθη τῆς ἀληθοῦς καὶ τελείας, οὐχὶ δὲ τῆς ψευδοῦς καὶ διεφθαρμένης ἀρχαιότητος! Διότι ἀφ' οὗτου ἡ ἀβρότης τῶν ἡθῶν κατέστη ἀρεστὴ εἰς τοὺς Ρωμαίους, κατεστράφη ἡ πατρίς μου Ἰταλία». Ὡραῖοι λόγοι, ἄξιοι μιμήσεως ἐν πάσῃ κοινωνίᾳ, ἄξιοι μελέτης ὑπὸ τοῦ πρώτου τῶν ἀρχόντων, ὡς καὶ ὑπὸ τοῦ τελευταίου τῶν πολιτῶν. Τὸ πῦρ τῆς ἐθνικῆς τιμῆς καὶ ἀνεξαρτησίας διαφλέγει κατ' ἐξοχὴν τὰ στήθη τοῦ πολίτου, μόνον ὅτε οὕτως ἐν οἱαδήποτε στιγμῇ εἶναι προπαρασκευασμένος νὰ ἐκδικήσῃ πᾶσαν προσβολὴν, ν' ἀπακρούσῃ πᾶσαν κατ' αὐτῆς ἐπίθεσιν.

¹ Il Principe κεφ. 14.

² Dell' Arte della Guerra.

Εἴτε ἐν τῷ Ἡγεμόνι, εἴτε ἐν τῇ Τέχνῃ τοῦ Πολέμου ὁ Μακιαβέλλης δια-
τυπῶν τὰς σκέψεις αὐτοῦ περὶ τῆς στρατιωτικῆς ὁργανώσεως τῆς Ἰταλίας,
ἀφικνεῖται εἰς τὸ ὑπέρτατον τῆς πολιτικῆς ὀξυδερκείας καὶ προορατικότητος
σημεῖον· δὲν εἶναι πλέον πρακτικὸς πολιτικὸς, καθίσταται προφήτης, τοῦ ὁποίου
αἱ θεωρίαι, δὲν παρῆλθε πολὺς χρόνος, καὶ ἐπολιτογραφήθησαν καθ' ὁλοκλη-
ρίαν ἐν τῇ συνειδήσει τῶν νεωτέρων λαῶν τῆς Εὐρώπης. Ἡ ὁργάνωσις τα-
κτικῶν στρατῶν, κατ' ἀντίθεσιν πρὸς τοὺς μισθοφόρους τοῦ μεσαίωνος, τὸ
ἐθνোসωτήριον σύστημα τῆς καθολικῆς στρατολογίας, τὸ ὅποτον τὸ πρῶτον ἐφαρ-
μοσθὲν ἐν Πρωσσίᾳ ἐπήνεγκε τὰ γνωστὰ ἀποτελέσματα, καὶ τὸ ὅποτον
ὀσημέραι εἰσάγεται ἐν τῷ πολιτικῷ κώδικι τῶν νεωτέρων λαῶν, εἶναι ἐμπνεύ-
σεις τῆς πολιτικῆς περικοῖας τοῦ Μακιαβέλλη, αἵτινες ἐμπεδοῦσαι τὸ ἐθνικὸν
φρόνημα τῶν λαῶν, κρατύνουσι τὴν φιλοπατρίαν τοῦ πολίτου, αἰσθανομένου
ὅτι εἶναι ἱκανὸς νὰ διεκδικήσῃ τὴν τιμὴν αὐτοῦ καὶ τὴν ἐλευθερίαν, ἐπιβου-
λευομένην ὑπὸ ἐσωτερικῶν τε καὶ ἐξωτερικῶν πολεμίων.

Εἶναι δυσχερὲς ἀναμφισβόλως ἡ κτήσις τῆς ἀρχῆς, ἀλλ' ἔτι δυσχερεστέρα
εἶναι ἡ συντήρησις αὐτῆς. Ὁ Μακιαβέλλης ἐπέδειξεν ἤδη τὸν Καίσαρα Βορ-
γίαν πρότυπον κατακτητοῦ ἡγεμόνος, ἀλλ' ὁ ἡγεμὼν οὗτος ὀφείλει ν' ἀντι-
παλαίῃ καθ' ἑκάστην πρὸς πολλοὺς ἐχθροὺς καὶ ποικίλα προσκόμματα. Ἰστά-
μενος ὑπεράνω πάντων τῶν συμπολιτῶν αὐτοῦ, ἐπισπᾷ κατ' ἀνάγκην τὴν
προσοχὴν αὐτῶν ἐν πάσῃ αὐτοῦ πράξει καὶ ἐνεργείᾳ· κινδυνεύει δὲ κατὰ πα-
σαν στιγμὴν νὰ καταστῇ τὸ ἀντικείμενον τῆς μνησικακίας αὐτῶν καὶ τῆς
ἐκδικήσεως. Ἐντεῦθεν ὁ ἀγὼν μεταξὺ ὑπηκόων καὶ Ἡγεμόνος, εἰς ὃν ὁ Μα-
κιαβέλλης παρέχει τὰς ἀκολούθους ὑποθήκας πρὸς ὑποστήριξιν αὐτοῦ ἐν τῇ
ἐξουσίᾳ.

«Δύο εἶδη ὑπάρχουσιν ἀγώνων, ὧν οἱ μὲν τελοῦνται διὰ τῶν νόμων, οἱ δὲ
διὰ τῆς βίας· καὶ οἱ μὲν πρῶτοι ἰδιόχουσιν εἰς τοὺς ἀνθρώπους, οἱ δὲ εἰς τὰ
θηρία· ἀλλ' ἐπειδὴ οἱ πρῶτοι δὲν ἐξαρκοῦσι συνήθως, ὀφείλει τις νὰ κατα-
φύγῃ εἰς τοὺς δευτέρους. Τούτου ἕνεκα ὁ ἡγεμὼν εἶναι ἡναγκασμένης νὰ
περιβάλληται τὴν φύσιν καὶ τοῦ θηρίου καὶ τοῦ ἀνθρώπου, πρὸς τοῦτο δὲ
ὀφείλει νὰ ἐκλέξῃ τὴν ἀλώπεκα καὶ τὸν λέοντα, διότι ὁ μὲν λέων δὲν δύνα-
ται νὰ προφυλαχθῇ ἀπὸ τῶν παγίδων, ἡ δὲ ἀλώπηξ ἀπὸ τῶν λύκων. Ὀφεί-
λει λοιπὸν νὰ ᾔῃ ἀλώπηξ, ὅπως ἀναγνωρίζῃ τὰς παγίδας, καὶ λέων πρὸς
ἐκφόβισιν τῶν λύκων. . . Ὁ κυριάρχης οὔτε δύναται οὔτε ὀφείλει νὰ τηρῇ
τὸν λόγον του, ἂν ἡ τήρησις αὕτη τοῦ λόγου ἡδύνατο ν' ἀποβῇ αὐτῷ ἐπι-
βλαβής, καὶ ἂν δὲν ὑφίστανται πλέον οἱ λόγοι, οἱ παρακινήσαντες αὐτὸν
πρὸς τοῦτο. Δύναται τις νὰ ἀριθμήσῃ ἄπειρα νεώτερα παραδείγματα καὶ νὰ
ἐπιδείξῃ πόσαι συνθήκαι, πόσαι ὑποσχέσεις ἐματαιώθησαν ὑπὸ τῆς ἀπιστίας
τῶν ἡγεμόνων· ὠφελήθησαν δὲ κάλλιστα ἐκεῖνοι, οἵτινες κάλλιστα ἐγίνω-
σκον νὰ ὑποκριθῶσι τὴν ἀλώπεκα. Ἀλλ' ὀφείλει τις νὰ γινώσκῃ καλῶς νὰ
περικαλύπτῃ τὴν φύσιν ταύτην, καὶ νὰ ᾔῃ μέγας ἐν ἀπάτῃ καὶ ὑποκρισίᾳ»

διότι οἱ ἄνθρωποι εἶναι τοσοῦτον ἄπλοῖ καὶ ὑπακούουσι τοσοῦτον εἰς τὰς στιγμιαίας ἀνάγκας, ὥστε ὁ ἐξαπατῶν ἀείποτε θέλει ἐπιτύχει τὸν ἐξαπατηθησόμενον... Δὲν εἶναι βεβαίως ἀνάγκη νὰ κατέχη ὅλας τὰς ἄνω εἰρημένας ιδιότητας, ἐν τούτοις εἶναι ἀνάγκη νὰ φαίνεται ὅτι τὰς κατέχει... Ὁ ἡγεμὼν καὶ πρὸ παντὸς ὁ νέος ἡγεμὼν δὲν δύναται νὰ προσέχῃ εἰς ὅλα τὰ πρᾶγματα, τὰ ὅποια οἱ ἄνθρωποι θεωροῦσιν ἀγαθὰ, ἐπειδὴ εἶναι συνήθως ἡναγκασμένος χάριν τῆς διατηρήσεως τῆς ἐξουσίας, νὰ πράττῃ παρὰ τὴν πίστιν, παρὰ τὴν πρὸς τὸν πλησίον ἀγάπην, παρὰ τὴν φιλανθρωπίαν, παρὰ τὴν εὐλάβειαν· ὀφείλει νὰ φροντίζῃ μεγάλως, ὅπως μηδὲν ἐξέρχεται τοῦ στόματός του, τὸ ὅποιον δὲν εἶναι πλήρες τῶν πέντε τούτων ιδιοτήτων, νὰ δεικνύηται δὲ, βλεπόμενος καὶ ἀκουόμενος, ὅλως ἐλεημοσύνη, ὅλως πίστις, ὅλως φιλανθρωπία, ὅλως χρηστότης, ὅλως εὐλάβεια. Ἰδίως δὲ εἶναι ἀνάγκη νὰ φαίνεται ὅτι κατέχει τὴν τελευταίαν ταύτην ιδιότητα· διότι οἱ ἄνθρωποι ἀποφαίνονται ἐν γένει μᾶλλον δι' ὅ,τι βλέπουσιν ἢ δι' ὅ,τι ἄπτονται, διότι ἕκαστος δύναται νὰ βλέπῃ, ἀλλ' ὀλίγοι αἰσθάνονται. Φροντὶς λοιπὸν τοῦ ἡγεμόνος πρέπει νὰ ᾔῃαι ἡ νίκη καὶ ἡ φυλακὴ τῆς κυριαρχίας, τὰ δὲ μέσα θέλουσιν ἀείποτε ἐρμηνευθῇ ἔντιμα καὶ ἐγκωμιασθῇ ὑπὸ πάντων· διότι ὁ ὄχλος ἀλίσκεται ἀείποτε ὑπὸ τῶν κατ' ἐπιφάνειαν τελουμένων καὶ τῆς ἐπιτυχίας τῆς ὑποθέσεως· ἀλλ' ἐν τῷ κόσμῳ μόνον ὄχλος ὑπάρχει, οἱ δὲ ὀλίγοι εὐρίσκουσι τότε πρῶτον τὴν θέσιν αὐτῶν, ὁπότε οἱ πολλοὶ δὲν γινώσκουσι ποῦ νὰ προσερισθῶσιν». . . ¹.

Ἄλλ' ἐν τῷ κόσμῳ μόνον ὄχλος ὑπάρχει (e nel mondo non è se non volgo). Ἐν τῇ φράσει ταύτῃ δύναται τις εἰπεῖν, ὅτι περιλαμβάνεται ἅπαν τὸ μυστήριον τῆς πολιτικῆς θεωρίας τοῦ Μακιαδέλλη, ἀνακαλύπτονται δὲ αἱ ἀφορμαὶ, αἵτινες παρεκίνησαν αὐτὸν εἰς τὴν συγγραφὴν τοῦ *Ἡγεμόνος*. Ὁ γραμματεὺς τῆς φλωρεντιακῆς δημοκρατίας, ὁ ἐπὶ μακρὸν χρόνον ἐνεργήσας καὶ διακινδυνεύσας ὑπὲρ τῶν ἐλευθεριῶν τῆς πατρίδος του, τοῦ ὁποίου τὰ λοιπὰ συγγράμματα ἀποπνέουσι διάπυρον πρὸς τὴν δημοκρατίαν ἔρωτα, ὁ συνωμότης καὶ μάρτυς τῆς ἐλευθερίας, ἐκφράζεται τὴν ἀπελπιστικὴν ταύτην κραυγὴν τοῦ ἀναθέματος! *Ἐν τῷ κόσμῳ μόνον ὄχλος ὑπάρχει!* Τί ἄλλο σημαίνει ἡ φράσις αὕτη, ἢ ὅτι ὁ Μακιαδέλλης, μάλιστα ἐπὶ μακρὸν χρόνον ζήτησας νὰ ἐνθουσιάσῃ λαὸν, εἰς τοῦ ὁποίου τὰ στήθη εἶχεν ἀποσβεσθῇ τελείως πᾶν φιλοπατρίας καὶ ἐθνικῆς τιμῆς αἶσθημα, βλέπων ὅτι μάλιστα ἀγωνίζεται νὰ γαλβανίσῃ νεκρὸν σῶμα, προωρισμένον εἰς τὸ μουσεῖον τῆς ἀνατομίας μᾶλλον, ἢ εἰς τὸ στάδιον τῆς ἱστορικῆς δράσεως, πλήρης ἀπογοητεύσεως καὶ μισανθρωπίας, ἐκφωνεῖ τὸν ἐπικήδειον τοῦτον τοῦ αἰῶνός του; Εἶναι ἀπαίσιον, ἀλλ' ἀληθές· ἐν διεφθαρμένῃ πολιτικῇ κοινωνίᾳ, ἐν ἐποχῇ παρακμῆς τῶν ἠθῶν μόνον ὄχλος ὑπάρχει· ὁ ὄχλος οὗτος δὲν ἔχει αἰσθήματα, δὲν ἔχει εὐγενῆ πάθη· ἔχει μόνον ἐνστικτα, κατ' ἐλάχιστον διαφέρων τῶν θηρίων·

¹ Il. Principio. κεφ. 18.

ἀλλ' ὁ ὄχλος οὗτος δὲν εὐρίσκεται μόνον ἐν τῇ κατωτάτῃ, ἐν τῇ παρημελημένῃ τάξει τῆς κοινωνίας· ὁ ἐλάχιστος ὀξυδερκής ὀφθαλμός θέλει συναντήσει αὐτὸν ἀπανταχοῦ, ἐν ἅπασι τοῖς κοινωνικοῖς στρώμασιν, ἀπὸ τοῦ περιόπτου ἀνακτόρου μέχρι τῆς ταπεινοτάτης καλύβης, ἀπὸ τῶν ἐνδαιτυμένων παρὰ τὸν βασιλείον θρόνον μέχρι τῶν διανυκτερευόντων ἐν τῷ ὑπαίθρῳ ἢ ἐν τοῖς ὑπογείοις τῆς ἀστυνομίας. Τὸ ἀποτρόπαιον πολιτικὸν δόγμα τῶν Βουρβώνων τῆς Νεαπόλεως, ὅτι ὁ ὄχλος ἔχει ἀνάγκην τριῶν F (Festa, Forza, Fagina) ἐφαρμόζεται ἐξίσου εἰς τοὺς μεγιστᾶνας, ὅπως καὶ εἰς τοὺς Λαζαρόνους. Τὸν ὄχλον τοῦτον, τὸν τοσοῦτον οἰκτρὸν πρόσωπον παραστήσαντα ἐκ περιτροπῆς ἐν τῇ ἱστορίᾳ, τὸν εἶδομεν πολλάκις ὑπὸ παντοίας μορφᾶς καὶ ὑπὸ διάφορα προσωπεῖα· τὸν εἶδομεν ἐν τῇ Ρωμαϊκῇ Συγχλήτῃ πατρίκιον, ἀποθεοῦντα τὰ ξόανα τῶν Kaisarῶν, ὅπως καὶ ἐν τῷ Ἀμφιθεάτρῳ πραιτωριανὸν, χειροκροτοῦντα ἐπὶ τῷ τραγικῷ δράματι τῶν δολοφονουμένων μονομάχων· τὸν εἶδομεν ἐν ταῖς καννιβαλικάς παραστάσεις τοῦ μεσαιῶνος, ἐπευφημοῦντα τὰς ἀποφάσεις τῆς ἱερᾶς ἐξετάσεως καὶ ὀρχούμενον τὸν κόρδακα, παιανίζούσης τῆς καταχθονίου μουσικῆς ξύλων καὶ ἀνθρωπίνων σαρκῶν ἀναμιξ καιομένων· τὸν εἶδομεν κατὰ τοὺς χρόνους τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως ἐκστρατεύοντα ὡς μετανάστην κατὰ τῆς πατρίδος του, ἢ ἀποκάπτοντα πᾶσαν ἐξέχουσαν κεφαλὴν ὡς δημοκρατικὸν πολίτην. Ποσάκις δὲν παρέστη ἐν τῇ ἱστορίᾳ τὸ ἀλγεινὸν τοῦτο φαινόμενον τῆς ὑστάτης καταπτώσεως τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως;... Καὶ ἤδη ἐννοῶ, συγγραφεῦ τοῦ *Ἡγεμόνος*, τίνος λόγου ἕνεκα ἀπηλπίσθης ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐκείνου τῆς ἐποχῆς σου, ἀναζητήσας τὴν ἄγκυραν τῆς σωτηρίας τῆς πατρίδος σου ἐν ἐνὶ μόνον ἀνδρὶ, συνιστῶν τὰ δραστηκώτατα φάρμακα πρὸς ἐπιτυχίαν σκοποῦ, ὅστις μόνον ἠδύνατο νὰ ἐπενέγκῃ τὴν ἀνάστασιν καὶ τὴν ἐνότητα τῆς Ἰταλίας. . . Ἀλλὰ καθὼς ἀπὸ τῆς κοπρίας καὶ τοῦ βορβόρου ἀναφύεται πολλάκις θαλερὸς βλαστὸς, κρατυνόμενος βαθμηδὸν εἰς ἀκμαῖον καὶ ζεῖδωρον δένδρον, οὕτως ἀπὸ τοῦ ὄχλου, τοῦ ἀποβλήτου τούτου Παρίου τῆς ἠθικῆς καθάρσεως τῆς κοινωνίας, ἐξέρχεται ὁ λαὸς, τεράστιος γίγας, διὰ τῶν ἀκτίνων αὐτοῦ διαπερῶν τὰ νέφη τῆς παρακμῆς καὶ ἐπανορθῶν τὸ ἱστορικὸν αὐτοῦ κῦρος ἐν τῇ ἀνθρωπίνῃ κοινωνίᾳ. Ὑπάρχουσιν ἐπαναστάσεις, δέσεις καὶ λύσεις ἐν τῷ ἱστορικῷ βίῳ τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος, συγχύζουσαι τὸν ἱστοριοδίφην καὶ ἀπελπίζουσαι τὸν φιλόσοφον. Ὁ ὄχλος ἐκεῖνος τοῦ δεκάτου ἑκτοῦ αἰῶνος, ὁ τοσοῦτον ἄξιος τῆς ὑψηλῆς περιφρονήσεως τοῦ Μακιαβέλλη, διελθὼν δι' ἅπασων τῶν περιπετειῶν τῆς ἱστορίας, ὑποστὰς ἀπάσας τὰς ταπεινώσεις καὶ τοὺς ἐξευτελισμοὺς ξενικῆς καὶ ἰθαγενοῦς τυραννίας, ἐξεγείρεται αἰφνης πρωτὰν τινὰ πλήρης τῶν ἀναμνήσεων τοῦ παρελθόντος, ἀποδυόμενος εἰς τὴν πάλιν εὐτυχέστερου ἐθνικοῦ μέλλοντος, ἐπὶ τῷ ἀκούσματι μόνον τῆς προφητικῆς φωνῆς τοῦ Ματσίνη, διατυπώντος τὸ πρόγραμμα τῆς ἰταλικῆς ἐνότητος ἐν τῷ πολυθρυλήτῳ προγράμματι τῆς *Νέας Ἰταλίας*: *Dio e Popolo!* . . .

Ὁ Ἡγεμὼν εἶναι ἐν τῶν ἐμβριθεστάτων καὶ βαθυτάτων συγγραμμάτων τῆς πολιτικῆς ἐπιστήμης, καταλλήλως μελετώμενος καὶ κατανοούμενος· ἀλλ' ὥς ἠθικὸν ἔργον οὐδεμίαν δύναται νὰ διεκδικήσῃ καθολικῆς ἀποδοχῆς ἀξίωσιν. Δυστυχῶς ἐν τούτοις ἡ πρακτικὴ πολιτικὴ δὲν δύναται νὰ συμβαδίσῃ ἐνίοτε παραλλήλως τῇ καθαρᾷ ἠθικότητι, ἥτις ἀνυποτάχεται ὡς ἀπόλυτον ἐν τῷ βίῳ τῶν ἐθνῶν δόγμα, ἀναντιρρήτως θέλει συναντήσῃ ἀνυπερέβλητα προσκόμματα, ἐνεκα τῶν παθῶν τῶν λαῶν καὶ τῶν κυβερνήσεων. Ὑπάρχει τι ἄρα χεῖρον τῆς ἀρχῆς τοῦ πολέμου ἐν τῇ ἀνθρωπίνῃ ἱστορίᾳ; Τίς θέλει τολμήσῃ νὰ ἐπικαλεσθῇ τὴν δικαιολογικὴν αὐτοῦ βάσιν, τὴν ἀνάγκην αὐτοῦ ἐν ταῖς μεταξὺ τῶν λαῶν σχέσεσι; Καὶ ἐν τούτοις λαμπρόταται σελίδες τῶν ἐθνῶν θεωροῦνται ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον μέχρι τῆς σήμερον αἱ σελίδες τῆς πολεμικῆς αὐτῶν δόξης, ὁ δὲ στρατός, ὁ ἐκπροσωπῶν τὴν ἀρχὴν ὑφισταμένης ἀνωμάλου τάξεως ἐν τῷ κοινωνικῷ κόσμῳ τῆς ἀνθρωπότητος, θεωρεῖται ἀείποτε μία τῶν περιφανεστάτων τάξεων τῆς πολιτικῆς κοινωνίας. Εἶναι ἀνήθικος ἀληθῶς ὁ πόλεμος, ὁ θέτων τὴν ἀνθρωπότητα ἐν μοίρᾳ ἀλόγων θηρίων, ἀλληλοκτονούντων χάριν ἀπλῆς ἐθνικῆς ματαιοδοξίας, χάριν τοῦ κορσμοῦ ἐνόχων προσωπικῶν συμφερόντων, ἀλλὰ τίς ὁ τολμήσων νὰ διαμφισβητήσῃ, ὅτι ὁ πόλεμος οὗτος, ὁ συνεπαγόμενος τὴν κατάραν καὶ τὰ ἀναθέματα τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, δὲν εἶναι πολλάκις ἀναπόφευκτος εὐελπίς οἰωνός τῆς ἐθνικῆς καὶ πολιτικῆς τῶν λαῶν ἐξεγέρσεως, ἀφετηρία τῆς ἠθικῆς καὶ πνευματικῆς αὐτῶν προόδου καὶ ἀναπτύξεως;

Ὑπάρχουσι νόσοι ἐν τῷ βίῳ τῶν λαῶν, ὡς ὑπάρχουσι τοιαῦται ἐν τῷ βίῳ τῶν ἀτόμων, δυνάμεναι νὰ ἀρθῶσι καὶ νὰ θεραπευθῶσι μόνον διὰ τῆς γνωστῆς ὁμοιοπαθητικῆς μεθόδου: *similia similibus*. Ὁ ἀπόλυτος λόγος, ἡ ἀνθρωπίνη ἠθικότης κατεξανίστανται ἀπὸ τῆς ὑψηλῆς περιωπῆς, ἐν ᾗ οφείλουσι νὰ ἴστανται, κατὰ τοῦ τρόπου τῆς θεραπείας ταύτης· ἀλλ' ὑπεράνω τῶν ἀπολύτων δογμάτων καὶ τῶν δυσπραγματοποιήτων θεωριῶν στυγνῇ, μελανείμων, ἀνηλεῆς ἴσταται πολλάκις θεότης, δι' ἀκανθῶν καὶ τριβόλων δεικνύουσα τὸν δρόμον τῆς πνευματικῆς προόδου τῆς ἀνθρωπότητος. Εἶναι ἡ Ἀνάγκη τῆς ἀρχαίας τραγωδίας, ἡ διευθετοῦσα ἀείποτε τὸν ροῦν τῆς ἱστορίας.

Αὕτη ἡ ἀνάγκη ὑπηγόρευσε τὸ βιβλίον τοῦ Μακιαβέλλη· ὁ Ἡγεμὼν οὐδέποτε οφείλει νὰ μελετηθῇ ὡς ἀπόλυτος πολιτικὴ θεωρία, ἀλλ' ὡς πολιτικὴ διδασκαλία ἡγεμόνος τοῦ δεκάτου ἑκτοῦ αἰῶνος, τοῦ αἰῶνος τῶν Βοργιών, τῆς ἐποχῆς Καρόλου τοῦ πέμπτου τῆς Ἰσπανίας, Λουδοβίκου τοῦ δεκάτου τρίτου τῆς Γαλλίας καὶ Ἑρρίκου τοῦ ὀγδόου τῆς Ἀγγλίας.

Μόνον μοναρχουμένη ἡ Ἰταλία δύναται νὰ εἰρηνεύσῃ· εἶπε σύγχρονος ἱστοριογράφος. Καὶ αὕτη ἦτο ἡ καθολικὴ συνείδησις τῆς δημοσίας γνώμης ἐν Ἰταλίᾳ κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην. Ἡ πατρίς τῆς Ἀναγεννήσεως, ἡ μήτηρ τοῦ νεωτέρου πολιτισμοῦ, κατασπαρασσομένη ὑπὸ τῶν ἐμφυλίων αὐτῆς ἐρίδων, ἔρμαιον φατριῶν, στείρων πάσης εὐγενοῦς καὶ ὑψηλῆς ιδέας, ληστευο-

μένη και ατιμαζόμενη υπό τοῦ Πάπα καὶ τῶν σκοτεινῶν αὐτοῦ ὑπηρετῶν, εὐρὺ πεδίων ξένων κατακτήσεων Γερμανῶν, Ἰσπανῶν καὶ Γάλλων, δὲν ἠδύνατο ν' ἀνορθωθῇ, νὰ καταβάλῃ τοὺς ἐσωτερικοὺς καὶ ἐξωτερικοὺς αὐτῆς τυράννους, ἢ ὑποτασσομένη εἰς ἓνα ἡγεμόνα, ἀναλαμβάνοντα τὴν ἀπόλυτον ἀρχὴν, ἐγκαθιδρύοντα καὶ παγιοῦντα τὴν τάξιν μετὰ τῆς νομιμότητος ἐν τῷ ἐσωτερικῷ, καθιστῶντα καὶ πάλιν τὴν Ἰταλίαν ἐν τῷ ἐξωτερικῷ μίαν, ἰσχυράν, ἀξίαν τῶν μεγάλων ἱστορικῶν αὐτῆς παραδόσεων.

Τοιοῦτος ἦτο ὁ ἀνὴρ, ὃν ἐπόθει ἡ ἰταλικὴ φιλοπατρία ἀπὸ τοῦ Δάντου καὶ τοῦ Μακιαβέλλη μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς λογάδων τῆς ἰταλικῆς ἐνότητος, καὶ πρὸς ὃν ἐν τέλει τοῦ βιβλίου ἀπευθύνει ὁ Μακιαβέλλης τὴν ἀκόλουθον προσφώνησιν πρὸς ἀπελευθέρωσιν τῆς Ἰταλίας ἀπὸ τῶν βαρβάρων, δι' ἧς διευκρινεῖται πρᾶγματι ὁ σκοπὸς τῆς συγγραφῆς τοῦ *Ἡγεμόνος*.

«Σταθμίσας λοιπὸν ἅπαντα τὰ μέχρι τοῦδε ἀναπτυχθέντα ζητήματα, καὶ σκεφθεὶς ἂν ἡ σύγχρονος τῆς Ἰταλίας κατάστασις εἶναι κατάλληλος νὰ τιμῇσιν νέον ἡγεμόνα καὶ ἂν ὑπάρχῃ πρόσφορος ἡ εὐκαιρία δι' ἄνδρα συνετὸν καὶ ἱκανόν, ὅπως εἰσαγάγῃ νέον εἶδος κυβερνήσεως, χρήσιμον εἰς τὴν σωτηρίαν τῶν κατοίκων, φρονῶ ὅτι δὲν δύναται νὰ ὑπάρξῃ ἐποχὴ καταλληλοτέρα πρὸς τοῦτο. Ἐὰν, καθὰ εἶπον ἤδη, ἦτο ἀναγκαία ἡ ἐν Αἰγύπτῳ δουλεία τοῦ υἱοῦ Ἰσραὴλ, ὅπως διαλάμψῃ ἡ μεγαλοφυΐα τοῦ Μωυσέως, ἦτο ἀναγκαία ἡ δουλεία τῶν Μήδων, ὅπως καταδειχθῇ ἡ μεγαλοψυχία τοῦ Κύρου, ἦτο ἀναγκαία ἡ διασπορὰ τῶν Ἀθηναίων, ὅπως διατρανωθῇ ἡ ἐξοχότης τοῦ Θησέως· οὕτως ἐν τῷ παρόντι χρόνῳ, ὅπως καταδειχθῇ ἡ ἀξία μᾶς ἰταλικῆς ψυχῆς, ἔπρεπεν ἀναγκαίως ἡ Ἰταλία νὰ καταπέσῃ εἰς ὁ σημεῖον κατὰκειται, ἔπρεπε νὰ ὑποδουλωθῇ χεῖρον τῶν Ἑβραίων καὶ Περσῶν, νὰ διασκορπισθῇ μᾶλλον τῶν Ἀθηναίων, ἄνευ ἀρχηγοῦ, ἄνευ ὀργανισμοῦ, συντετριμμένη, γεγυμνωμένη, διεσχισμένη, πεπατημένη ὑπὸ τοὺς πόδας τοῦ ξένου, ἔπρεπεν ἐπὶ τέλους νὰ ὑποστῇ πᾶν εἶδος καταστροφῆς. . . .

«Ἡ πατρὶς ἡμιθανὴς ἀναμένει, ζητοῦσα τὸν δυνάμενον νὰ θεραπεύσῃ ἐπιτυχῶς τὰς πληγὰς τῆς νὰ θέσῃ τέρμα εἰς τὰς ἐπιδρομὰς τῶν καταστροφῶν τῆς Λομβαρδίας, εἰς τοὺς βαρεῖς φόρους τοῦ βασιλείου τῆς Νεαπόλεως καὶ τῆς Τοσκάνης καὶ νὰ ἐπουλώσῃ τὰς ὑπὸ τοῦ μακροῦ χρόνου δηλητηριασθείσας πληγὰς τῆς. Ἰδέτε, πῶς αὕτη ἰκετεύει τὸν Θεόν, ἵνα τῇ πέμψῃ ἄνδρα, ἐξαγοράσοντας αὐτὴν ἀπὸ τῆς σκληρότητος καὶ τῆς ἀλαζονείας τῶν βαρβάρων! Ἰδέτε αὐτήν, ἰδέτε πῶς εἶναι διατεθειμένη, πρόθυμος ν' ἀκολουθήσῃ τὴν σημαίαν του, εὐθύς ὡς ὑψώσῃ αὐτήν! Πρὸς τὸ παρὸν δὲ παρ' οὐδενὸς ἑτέρου δύναται νὰ ἐλπίζῃ τι ἢ παρὰ τοῦ ἐνδόξου ὑμῶν οἴκου, (τοῦ οἴκου τῶν Μεδίκων), τοῦ τοσοῦτον διαπρεποῦς ὑμῶν οἴκου, ἕνεκα τῶν ἀρετῶν αὐτοῦ καὶ τῆς εὐτυχίας, τοῦ τοσοῦτον εὐνοηθέντος καὶ ὑπὸ τοῦ θεοῦ καὶ ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας. . .

«Δὲν πρέπει νὰ παρέλθῃ ἡ εὐκαιρία αὕτη, ὅπως ἡ Ἰταλία μετὰ τοσοῦ-

τον χρόνον ἴδῃ ἐπὶ τέλους ἀναφαινόμενον τὸν ἐλευθερωτὴν αὐτῆς. Δὲν δύναμαι νὰ ἐκφράσω μεθ' ὁποίας ἀγάπης ἤθελεν οὗτος ὑποδεχθῇ ὑπὸ πασῶν τῶν ἐπαρχιῶν, αἵτινες ὑπέστησαν τὰ πάνδεινα ἐκ τῆς πλημμύρας τῶν ξένων, μετὰ πόσης δίψης πρὸς ἐκδίκησιν, μετὰ πόσης εὐσεβείας, μετὰ πόσων δακρύων! Τίνες πύλαι ἤθελον μείνει πρὸ αὐτοῦ κεκλεισμένοι; τίνες λαοὶ ἤθελον ἀρνηθῇ εἰς αὐτὸν ὑπακοήν; τίνες φθονεροὶ ἤθελον ἀντιταχθῇ εἰς αὐτόν; τίς Ἰταλὸς ἤθελεν ἀρνηθῇ εἰς αὐτόν τὴν λατρείαν του; εἰς ἅπαντας ἐμποιεῖ ἀποστροφὴν ἢ βαρβαρικήν κυριαρχίαν, ὑφ' ἧς πιέζεται σήμερον ἡ Ἰταλία. Ἄς ἀναλάβῃ λοιπὸν ὁ περιφανὴς ὕμῶν οἶκος τὴν ἀποστολὴν ταύτην μετὰ τῆς μεγαλοψυχίας ἐκείνης καὶ τῶν ἐλπίδων, αἵτινες εἶναι ἴδιαι τῶν δικαίων ὑποθέσεων, ὅπως ἐξευγενισθῇ ὑπὸ τὴν σημαίαν αὐτοῦ ἡ πατρίς μας, ὑπὸ δὲ τοὺς οἰωνοὺς αὐτοῦ ἐπαληθεύσῃ ὁ λόγος οὗτος τοῦ Πετράρχου!

Virtu contra furore

*prenderà l' arme, e fia 'l combatter corto,
che l'antico valore*

Negl'italici cuor non è ancor morto.»¹

Ε'.

Συμπεραίνων τὰς περὶ τοῦ Ἡγεμόνος κρίσεις αὐτοῦ ὁ ἐπιφανὴς ἱστορικὸς τῆς Γερμανίας Leopold von Ranke², ἐπιφέρει τὰ ἐπόμενα: «Ὁ Μακιαβέλλης ἐζήτει τὴν ἱστίαν τῆς Ἰταλίας· ἐν τούτοις εὔρε τὴν κατάστασιν αὐτῆς τοσοῦτον ἀπελπιστικὴν, ὥστε ὑπῆρξεν ἀρκούντως τολμηρὸς νὰ διατάξῃ εἰς αὐτὴν τὴν δηλητήριον.»³

Ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς συνεχώρησεν ἄλλοτε τὰς πλάνας τῆς γυναικὸς ἐκείνης, διότι ἠγάπησε πολὺ. Οὕτω σήμερον ὁ προπηλακισθεὶς, ὁ ἀδικηθεὶς ὑπὸ τῆς ἱστορίας, ὑπὸ τῆς ἀνθρωπίνης συνειδήσεως Μακιαβέλλης ἐδικαιώθη, διότι ἠγάπησε πολὺ τὴν πατρίδα του, διότι χάριν τῆς σωτηρίας καὶ τῆς ἐπανορθώσεως αὐτῆς, προὔτίμησε νὰ διακινδυνεύσῃ τὴν τιμὴν αὐτοῦ καὶ τὴν ὑπόληψιν ἐνώπιον τῶν μεταγενεστέρων.

Καὶ δὲν ἐξήνεγκε τὴν ἐτυμηγορίαν αὐτοῦ εὐμενῇ, ἀθωοτικὴν ὑπὲρ τοῦ ὑποδίκου μόνον τὸ δικαστήριον τῆς ἱστορίας.

Πρῶτος ἐν ἔτει 1787 ὁ μέγας δούξ τῆς Τοσκάνης Λεοπόλδος ἐν τῇ ἐν Φλωρεντίᾳ ἐκκλησίᾳ τοῦ Σταυροῦ (Santa Croce), τῷ Πανθέῳ τούτῳ τῆς ἰταλικῆς δόξης, διέταξε τὴν κατασκευὴν μαρμαρίνου μνημείου εἰς τὸν Νικόλαον Μακιαβέλλην παρὰ τὰ μνημεῖα τοῦ Γαλιλαίου καὶ τοῦ Μιχαήλ Ἀγγέλου μετὰ τῆς ἐπιγραφῆς ταύτης: Tanto nomini nullum par elogium³. Ἀλλὰ δὲν

¹ Ἡ τόλμη θὰ λάβῃ τὰ ὄπλα ἑκατὸς τῆς μανίας, ὃ δὲ ἀγὼν ἔσται σύντομος· διότι δὲν ἀπέθανεν εἰσέτι ἡ ἀρχαία ἀρετὴ ἐν τῇ καρδίᾳ τῆς ἰταλικῆς νεότητος.

² Zur Kritik neuerer Geschichtsschreiber—Machiavelli.

³ Πρὸς τοσοῦτον μέγα ὄνομα οὐδεὶς ἐξικνέται ἐπαινος.

ἐξήρκει ἡ ἐπανόρθωσις αὕτη, γενομένη ὑπὸ ἡγεμόνος, ὑπελείπετο ἔτι ἡ πάν-
δημος συγγνώμη τῆς ἰταλικῆς συνειδήσεως, ἥτις δὲν ἐβράδυνε νὰ διατρα-
νωθῇ ἐπὶ τέλους, ἅμα τῆς νέας Ἰταλίας ἀναλαβούσης ἐθνικὴν καὶ πολιτικὴν
αὐτοσυνειδησίαν.

Ἐν τινι τῶν ὁδῶν τῆς Φλωρεντίας, via di Guicciardini, ὁ διαβάτης ἀναγι-
νώσκει τὴν ἀκόλουθον ἐπιγραφὴν ἐπὶ τῆς οἰκίας, ἐν ᾗ ἄλλοτε ἔζησε καὶ
ἀπέθανεν ὁ Μακιαβέλλης:—«A Nicolò Machiavelli, dell' unità nazionale prec-
coritore audace e indivino ed'armi proprie e non adventitie primo institutore
e maestro. Italia una e armata pose il 3 maggio 1869, quarto di lui cen-
tenario¹. Ἦτο δίκαιος φόρος ἐθνικῆς εὐγνωμοσύνης εἰς τὸν ἄνδρα ἐκεῖνον τὸν
γράψαντα τὴν ἀκόλουθον περίοδον, ἀδεῶς δυναμένην νὰ παραβληθῇ πρὸς τὴν
λαμπρὰν ἐκείνην πρὸς τὴν πατρίδα ἐν τῷ Κρίτῳ ἀποστροφὴν τοῦ Πλάτω-
νος: «Ὅσάκις, καὶ ἐπὶ ἰδίῳ κινδύνῳ, ἠδυνήθην νὰ τιμήσω τὴν πατρίδα
μου, ἔπραξα τοῦτο ἀπὸ τῶν ἐσωτάτων τῆς καρδίας μου· διότι διὰ παντὸς τοῦ
βίου ὁ ἄνθρωπος εἰς αὐτὴν ὀφείλει τὰς μεγίστας τῶν ὑποχρεώσεων, εἰς αὐ-
τὴν ὀφείλει τὴν ὑπαρξίν αὐτοῦ· αὕτη τῷ ἐπιτρέπει τὴν ἀπόλαυσιν πάντων
τῶν ὑπὸ τῆς φύσεως καὶ τοῦ ἐδάφους παραχωρουμένων ἀγαθῶν. Ὅσω μείζο-
νος ἡ πατρίς αὕτη εὐμοιρεῖ δόξης, τοσούτῳ εἶναι λαμπρὰ ἡ μοῖρα τῶν
τέκνων τῆς».

Ἡ ἐθνικὴ συνειδήσις ἐν Ἰταλίᾳ, ἅμα ἐξεγερθεῖσα, ἀρχομένου τοῦ αἰῶνος
τούτου, ἀπὸ τοῦ βαρέως ὕπνου τῆς καταπτώσεως, ὃν ἐπὶ τοσοῦτον ὕπνωτε
χρόνον, ἀνεῦρεν ἐν τῷ συγγραφεῖ τοῦ Ἡγεμόνος, ἓνα τῶν παλαιοτάτων καὶ
εὐγενεστάτων προδρόμων τῆς ἰταλικῆς ἐνότητος καὶ ἀνεξαρτησίας. Ἡ σχολὴ
τοῦ Ἰωσήφ Ματσίνη ἀνεκήρυξε τὸν Μακιαβέλλον μετὰ τοῦ Δάντου τοὺς δύο
ἐφεστίους ἀγίους τῆς ἰταλικῆς πίστεως, ἡ διὰ νὰ μεταχειρισθῶ τὴν μετα-
φυσικὴν ἔκφρασιν τοῦ πολιτικοῦ αἵρεσιάρχου, τὴν σύνθεσιν καὶ τὴν ἀνάλυσιν
τῆς ἰταλικῆς ιδέας. Ἀμα τὸ σύνθημα τῆς ἀναβιώσεως τῆς χερσονήσου διε-
θέρμανε καὶ πάλιν τὸ πνεῦμα τῆς ἰταλικῆς φυλῆς, καὶ ἡ μὲν Νέα Ἰταλία
τοῦ Ματσίνη, γονυκλινὴς πρὸ τοῦ ἐθνικοῦ αὐτῆς συμβόλου: *Italia farà da se*,
ἐρρηξε τὴν ἀρχαίαν κραυγὴν τῆς ἐκδικήσεως καὶ τῆς ἐκδιώξεως τῶν ξένων,
ὁ δὲ λαὸς τῆς Ἰταλίας ἐπανελάβε καὶ πάλιν τὸ ἀρχαῖον αὐτοῦ πολεμικὸν
σύνθημα, τὸ τοσάκις ἄλλοτε ἀντηχῆσαν ἀνὰ τὰς ὁδοὺς καὶ τὰς πλατείας
τῆς Ἰταλίας: *Popolo, popolo! muoianno i tiranni*, πάντες οἱ Ἰταλοὶ,
ἀνευ ἐξαίρεσεως ἀρχῶν ἢ πεποιθήσεων, ἐκτὸς τῶν λαμβανόντων τὰς ἐμπνεύ-
σεις αὐτῶν ἀπὸ τοῦ Βατικανοῦ, ἀνεγνώρισαν ἐν τῷ πολιτικῷ τοῦ Ἡγεμό-
νος ἐνθουσιαστῇ *il sountano pensatore*, τὸν ὑπέρτατον νοῦν, τὸν ὑπὲρ πάντα

¹ Νικολάφ Μακιαβέλλη, τῷ τολμηρῷ καὶ ἐμπνευσμένῳ προδρόμῳ τῆς ἐθνικῆς ἐνότητος,
τῷ πρώτῳ διδάξαντι τὴν πατρίδα αὐτοῦ τὴν χρῆσιν ἰδίου καὶ οὐχὶ ξενικοῦ στρατοῦ, ἡ Ἰταλία
μία καὶ στρατιωτικῶς ὀργανωμένη ἀνέθηκεν. — Τῇ 3 Μαΐου 1869, τετάρτῃ αὐτοῦ ἑκατον-
ταετηρίδι.

ἄλλον καθαρώτερον καὶ ἀληθέστερον αἰσθανθέντα καὶ διατυπώσαντα τὰ ἰδεώδη καὶ τοὺς πόθους τῆς Ἰταλίας».

Ὁ ἡγεμὼν τοῦ δεκάτου ἑκτου αἰῶνος, οἷον διετύπωσεν αὐτὸν ὁ Μακιαβέλλης ἐν τῇ φιλοπάτριδι αὐτοῦ ἀγωνίᾳ, διετέλεσεν ἐπὶ πολὺν χρόνον πολιτικὴ εἰκὼν μόνον, ἄψυχος, ἀσώματος. Ὁ βλαστὸς ἐκεῖνος τῶν Μεδίκων, εἰς ὃν ὁ Ἡγεμὼν ἀφιερώθη, ἦτο ἀνάξιος νὰ κατανοήσῃ τὰς ὑψηλὰς ἐξάρσεις τοῦ πολιτικοῦ ἀνδρός τοῦ δεκάτου ἑκτου αἰῶνος, τοῦ ὁποίου τὸ βιβλίον παρανοηθὲν, κατέστη σκοπὸς καὶ ἀντικείμενον καταδίκης καὶ ἀναθέματος. Ἀλλὰ μετὰ τὴν γαλλικὴν ἐπανάστασιν, ὁπότε νέα κοινωνικὴ καὶ πολιτικὴ περίοδος ἄρχεται ἀνατέλλουσα ἐν τῷ βίῳ τῆς ἀνθρωπότητος, τὰ δὲ δίκαια τῶν λαῶν καὶ τῶν ἐθνικοτήτων ἀνακηρύττονται ὑπὸ τὸν θαυμασμὸν καὶ τὰς ἐπευφημίας τοῦ κόσμου θεμελιώδη τοῦ ἀνθρώπου δίκαια, ὁ Ἡγεμὼν, τὸ ἀπόκληρον τοῦτο βιβλίον περιφανοῦς καταδίκου, καθίσταται ἐκ νέου ἀντικείμενον μελέτης καὶ συζητήσεων τῆς ἐθνικῆς συνειδήσεως. Καὶ ἀμέσως ἀπὸ τῶν σκέψεων ἄρχεται ἡ ἐκτέλεσις τοῦ λησμονηθέντος ἐθνικοῦ προγράμματος. Ἐνώπιον τῆς ἐξόχου καὶ ἐπιβλητικῆς φυσιογνωμίας τοῦ ἱππότου βασιλέως, αἱ ἐσωτερικαὶ διαιρέσεις καὶ τὰ ἐμφύλια μίσση κατεσιγάσθησαν ἐν Ἰταλίᾳ, ἡ δὲ ἐθνικὴ ἐργασία ἄρχεται μετὰ νέας πίστεως, μετὰ μείζονος ἐνθουσιασμοῦ καὶ ἀφοσιώσεως. Ἀπέναντι τῶν μεγάλων τῆς πατρίδος περιστάσεων ἡ ἰταλικὴ δημοκρατία διὰ τοῦ Δανιὴλ Μανίνη¹ παρέχει ὁμολογίαν πίστεως εἰς τὸν ἡγεμόνα τοῦ Πεδεμοντίου, διὰ δὲ τοῦ Ἰωσήφ Γαριβάλδη προσφέρει δύο βασιλικά στέμματα εἰς τὸν βασιλέα τῆς νέας Ἰταλίας. Ὅ,τι ὑπῆρξεν ἀδύνατον νὰ κατανοήσῃ ἡ πολιτικὴ κατάπτωσις τοῦ δεκάτου ἑκτου αἰῶνος, τούτο ἔπραξεν ὁ δέκατος ἑνατος αἰὼν ὑπὸ τοὺς οἰωνοὺς μείζονος πολιτικῆς ἀρετῆς καὶ ἠθικότητος. Κατὰ τὸν αἰῶνα τοῦτον τῶν ἐθνικῶν παλινρθώσεων ὁ Βίκτωρ Ἐμμανουήλ ἀνέλαβε τὸ ἔργον τῆς ἐκτελέσεως τοῦ προγράμματος τῆς ἰταλικῆς ἐνότητος καὶ ἐλευθερίας μεθ' ὅλης τῆς πίστεως, μεθ' ὅλου τοῦ ἐνθουσιασμοῦ, μεθ' ὅλης τῆς τιμιότητος ἐντίμου καὶ φιλελευθέρου ἡγεμόνος τοῦ δεκάτου ἐνάτου αἰῶνος.

Ἦτο ὧντως βασιλεὺς ἐκεῖνος, ἀντάξιος τοῦ Ἰταλικοῦ λαοῦ καὶ τῆς μεγάλης αὐτοῦ ἀποστολῆς ἐν τῇ ἱστορίᾳ... Διότι, κύριοι, ἂν αἱ περιστάσεις πολλὰκις ἐπιβάλλωσιν εἰς λαόν τινα τὴν ἀφοσίωσιν εἰς ἓνα ἄνδρα, χάριν ὑψηλῶν σκοπῶν καὶ λόγων, ὁ ἡγεμὼν οὗτος ὀφείλει νὰ ἔχῃ πάντοτε ὑπ' ὄψιν τὴν ὑψηλὴν αὐτοῦ περιωπὴν καὶ τὴν μεγάλην εὐθύνην, ἣν ἀναλαμβάνει ἐνώπιον τοῦ ἔθνους του καὶ τῆς ἱστορίας. Ἀπορρέων ἀπὸ τῆς ἐθνικῆς συνειδήσεως, σὰρξ ἐκ τῆς σαρκὸς καὶ ὀστοῦν ἐκ τῶν ὀστέων τοῦ λαοῦ, οὐδέποτε ὀφείλει νὰ λησμονήσῃ τὴν ἀποστολὴν του καὶ τὰς εὐσεβεῖς ἐλπίδας, ὧν τὴν πραγ-

¹ Ἐξόριστος ἐν Παρισίοις ὁ Δανιὴλ Μανίνης, ὁ ἐν ἔτει 1848 δόγης τῆς Βενετικῆς δημοκρατίας, ἔγραψε τὰ ἑξῆς, ἄξια πολλῆς μελέτης καὶ ἐκτιμήσεως τοῦ χαρακτηροῦ τοῦ ἀνδρός: «Δημιουργήσατε τὴν Ἰταλίαν, σεῖς ἡγεμόνες τοῦ σαβαυδικοῦ οἴκου, καὶ εἰμὶ μεθ' ὑμῶν ἄλλως, εἰμὶ καθ' ὑμῶν! Ἀνεξαρτησία καὶ ἐνότης ἔστω τὸ ἡμέτερον σύμβολον!»

μέτωσιν ἀνέθηκεν εἰς αὐτὸν ἡ πατρίς, καὶ εἶναι ὑπεύθυνος ἐν τῇ ἱστορίᾳ ἐπὶ τῇ ἀπραγμοσύνῃ καὶ ἀδιαφορίᾳ, ἣν ἐπεδείξατο κατὰ τὰς στιγμὰς ὑπερτάτων ἐθνικῶν κρίσεων...

«Οὐ χρὴ παννύχιον εὐδειν βουλευφόρον ἄνδρα,
ὥ λαοὶ τ' ἐπιτετράφαται καὶ τόσσα μέμηλεν¹.»

Φρουρὸς ἀγρυπνος τῆς πατρίδος του, συμμεριζόμενος τὰς χαρὰς αὐτῆς καὶ τὰς θλίψεις, τὰς στερήσεις καὶ τὰς εὐτυχίας — τοιοῦτος ὀρεῖται νὰ ᾔηται ὁ ἀληθὴς ἡγεμῶν τοῦ δεκάτου ἐνάτου αἰῶνος, ἐν πλήρει δικαίῳ δυνάμενος νὰ ἐπαναλάβῃ ὅ,τι ἄλλοτε εἶπεν ὁ βασιλεὺς Βίκτωρ Ἑμμανουήλ ἐν ἔτει 1861 ἀπὸ τοῦ πρώτου ἰταλικοῦ κοινοβουλίου: *Δὲν ἐδίδετασα γὰρ διακινδυνεύσω τὴν ζωὴν μου καὶ τὸ στέμμα μου χάριν τῆς Ἰταλίας!*

N. ΚΑΖΑΖΗΣ ὁφηγητής.

ΠΟΙΚΙΛΑ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΑ

γπο

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Σ. ΚΟΝΤΟΥ.

§ 31 *

Σπουδὴ περὶ τὰ παλαιὰ ἀντίγραφα ἢ βιβλία

Ἐπειδὴ τὰ ἀρχαῖα ἀντίγραφα ἢ βιβλία ἦσαν καθόλου εἰπεῖν ὀρθότερα καὶ ἀκριβέστερα, διὰ τοῦτο μεγάλως περὶ αὐτὰ ἐσπούδαζον οἱ τ' ἄλλοι καὶ δὴ καὶ οἱ φιλολογικῶς ἐπεξερχόμενοι τὰ ὑπὸ τῶν παλαιῶν ἐν μέτρῳ ἢ καταλογάδην συγγεγραμμένα καὶ ζήτησιν ἐκάστοτε ποιούμενοι περὶ τοῦ τίς τῶν ἐν τῇ χωρίᾳ παραδεδομένων γραφῶν γνησίως καὶ ὑγιῶς ἔχει. Καὶ ἄλλως δέ, ὡς πάντα σχεδὸν τὰ ἐκ τῶν προτέρων χρόνων σωζόμενα ἔργα σεμνότητος πλεονέχοντα ἀποδοχῆς συνήθως καὶ σεβασμοῦ ἐτύγχανον καὶ τιμιώτερα αἰεὶ ἀπέβαινον ὅσῳ καὶ παλαιότερα καθίσταντο, οὕτω καὶ τὰ ἀντίγραφα.

Γαλην. Τόμ. ΙΓ', σελ. 2 «τινὲς μὲν γὰρ καὶ πάνυ παλαιῶν βιβλίων ἀνευρεῖν ἐσπούδασαν πρὸ τριακοσίων ἐτῶν γεγραμμένα» καὶ Τόμ. ΙΙΙ', β', σελ. 630 «τινὲς μὲν γὰρ καὶ πάνυ παλαιῶν βιβλίων ἀνευρεῖν ἐσπούδασαν πρὸ τριακοσίων ἐτῶν² γεγραμμένα, τὰ μὲν ἔχοντες ἐν τοῖς βιβλίοις, τὰ δὲ ἐν

¹ Ὁμήρου Ἰλιάδος Β, 24—25.

* Ἰδ. σελ. 50, 110.

² Ὁ Βέργκιος (Griech. Literaturgesch. Τόμ. Α', σελ. 235) ὑποπτύει ὅτι ἡ ἀληθὴς γραφὴ εἶνε «πρὸ τετρακοσίων ἐτῶν». Πρβ. Θουκυδ. Α', 74, ἐνθα ἄλλοι μὲν τῶν κωδίκων ἔχουσιν ἐς τὰς τετρακοσίας, ἄλλοι δὲ ἐς τὰς τριακοσίας. Καὶ ἀλλαχοῦ δὲ τὰ ἀριθμητικὰ ταῦτα συνεχύθησαν.

τοῖς χάρταις, τὰ δὲ ἐν διαφόροις φιλύραις, ὥσπερ τὰ παρ' ἡμῖν ἐν Περγάμῳ. Ἀναγνωστέον ἀκαὶ πένυ παλαιὰ βιβλία ἀνευρεῖν ἐσπούδασαν» καὶ τὰ δὲ ἐν διφθέραις [φιλύραις], ὥσπερ τὰ παρ' ἡμῖν ἐν Περγάμῳ». Πρβ. Τόμ. ΙΖ', α', σελ. 922 «τὰ γὰρ ἐν διαφόροις ἢ χάρταις ἢ δέλτοις ὑφ' Ἰπποκράτους γεγραμμένα τὸν υἱὸν αὐτοῦ Θεσσαλὸν ἀθροίσαντά φασι ταυτὶ τὰ δύο βιβλία συνθεῖναι». Ἀδιόφθορος ἐσώθη ἡ γραφὴ ἐν Τόμ. ΙΖ', β', σελ. 249 εἰσως δὲ καὶ τὸν υἱὸν αὐτοῦ Θεσσαλὸν ἀθροίσαι φασι τὰς ὑπογραφὰς τοῦ πατρὸς εὐρόντα γεγραμμένας ἐν χάρταις τε καὶ διφθέραις καὶ δέλτοις» καὶ ἐν Τόμ. Ζ', σελ. 890 ἀωμολόγηται γὰρ οὖν ἤδη καὶ ταῦτα συνθεῖναι Θεσσαλὸν τὸν Ἰπποκράτους υἱόν, τὰ μὲν αὐτοῦ τοῦ πατρὸς ἐν διφθέραις τισὶν ἢ δέλτοις εὐρόντα ὑπομνήματα, προσθέντα δὲ τινα καὶ αὐτὸν οὐκ ὀλίγα» καὶ ἐν Τόμ. Ι', σελ. 132 «ἐπὶ τὰ ἐν χάρταις καὶ ξύλοις καὶ διφθέραις καὶ λίθοις γεγραμμένα». Πρβ. καὶ Τόμ. Γ', σελ. 776 «καὶ μάλιστα δταν ἐν λευκαῖς διφθέραις γράφωσιν» καὶ Τόμ. ΙΒ', σελ. 423 (Ἴδε καὶ Κόβητον *Μνημοσ.* 1859, σελ. 436 καὶ 1875, σελ. 233). Σημειωτέον δ' ὅτι καὶ ἐν τῷ περὶ Εὐρέσεως τοῦ Λογγίνου φέρουσι τὰντίγραφα ὥσπερ ἐν διαφοραῖς εὐρώτος ἢ πηλοῦ μεμιασμέναις καὶ ἐπαληλιμμέναις» ἀντὶ τοῦ «ὥσπερ ἐν διφθέραις εὐρώτῃ ἢ πηλῷ κτέ.» (Ἴδε Φίγκιον *Ῥητ. Οὐαλζ.* Τόμ. Θ', σελ. 774). Εὐλόγως δὲ δύναται τις νὰ ὑπολάβῃ ὅτι ἐν τοῖς τοῦ Ἀριστέου ἢ Ψευδαριστέου κεφ. 29 ἀπαρελθόντων δὲ σὺν τοῖς ἀπεσταλμένοις δώροις καὶ ταῖς διαφόροις διφθέραις, κτέ.» τὸ διαφόροις εἶνε πρέγγραπτον ἐκ διττογραφίας προελθόν, ὀλίγον προσέχων τοῖς ὑπὸ τοῦ μακαρίτου Οἰκονόμου εἰρημένοις ἐν τῷ περὶ τῶν Ο' συγγράμματι Τόμ. Β', σελ. 377 «καὶ τοιαύτη φαίνεται παρὰ τῷ Ἀριστέᾳ καὶ ἡ τοῦ χρυσογράφου κώδικος (Γρ. κώδικος) διαίρεσις εἰς τεύχη καὶ διαφόρους διφθέρας, καθὼ πολλὰς δηλαδὴ καὶ πρὸς ἀλλήλας κατὰ τε σχῆμα καὶ πᾶχος καὶ μέγεθος ὅπωςδῆποτε διαφερούσας». Πρβ. Ἰώσηπ. Ἀρχ. ΙΒ', β', 10 «ὥς δὲ παρῆλθον μετὰ καὶ τῶν δώρων οἱ γέροντες—καὶ τῶν διφθερῶν, αἷς ἐγγεγραμμένους εἶχον τοὺς νόμους χρυσοῖς γράμμασιν, κτέ.». Λέγων δ' ὁ Γαληνὸς «τὰ δὲ ἐν διφθέραις, ὡς τὰ παρ' ἡμῖν ἐν Περγάμῳ» νοεῖ προφανῶς τὰ βιβλία τὰ γεγραμμένα ἐν Περγαμηναῖς διφθέραις, αἵτινες περίφημοι κατέστησαν καὶ ἐνίστε ἀπλῶς Περγαμηναὶ ἐκαλοῦντο, οἷον Σουῖδ. «Περγαμηναί: αἱ μεμβρᾶναι, αἱ δέρρεις» (Ἴδε Βοισσονάδην *Ἀνεκδ.* Τόμ. Α', σελ. 420. Πρβ. καὶ Κραμ. Ἀν. Παρ. Τόμ. Α', σελ. 315,8 καὶ σελ. 368, 19). Ὀλίγοι δ' ἔτι αἰγνοοῦσιν ὅτι ἔκπαλαι ἔγραφον ἐν διφθέραις οἱ τε Ἑλληες καὶ οἱ βάρβαροι. Ἐν τοῖς Κραμήρου Ὁξων. Ἀνεκδότοις Τόμ. Γ', σελ. 373,18 φέρεται «Εὐριπίδης γὰρ μέμνηται διφθερῶν λέγων ἐν Πλεισθένει· εἰσὶν γὰρ εἰσὶ διφθέραι μελαγγραφεῖς πολλῶν γέμουςαι Λοξίου γηρυμάτων», ἐν δὲ τῷ Ὀνομαστικῷ τοῦ Πολυδεύκου ἀναγινώσκεται βιβλ. Ι', 57 «ὥρα αὐτῷ ἔχειν βιβλία, χάρτας, ἱττέλας, διφθέρας, γραμματεῖα γραμματεῖδια, δέλτους δελτία» καὶ βιβλ. Ζ', 211 «Ἡρόδοτος δὲ τοὺς Ἰωνᾶς φησι τὰς

βιβλίου διφθέρας λέγειν ἀπὸ τοῦ παλαιοῦ· τὰς δὲ διφθέρας καλοῦσι καὶ ἰ-
τέλας». Ἡ ῥῆσις τοῦ Ἡροδότου κειμένη ἐν βιβλ. Ε', κεφ. 58 ἔχει οὕτω· «καὶ
τὰς βύβλους διφθέρας καλέουσι ἀπὸ τοῦ παλαιοῦ οἱ Ἴωνες, ὅτι κοτὲ ἐν σπά-
νι βύβλων ἐχρέοντο διφθέρησι αἰγέησί τε καὶ οἰέησι· ἔτι δὲ καὶ τὸ κατ' ἐμὲ
πολλοὶ τῶν βερβάρων ἐς τοιαύτας διφθέρας γράφουσι». Παρὰ τοῖς Πέρσαις
ὑπάρχον αἱ λεγόμεναι βασιλικαὶ ἢ βασιλικοὶ διφθέραι. Διόδ. Σικελ. Β',
λς', 4 αὐτός οὖν (δηλ. ὁ Κτησίπας) φησιν ἐκ τῶν βασιλικῶν διφθερῶν, ἐν
αἷς οἱ Πέρσαις τὰς παλαιὰς πράξεις κατὰ τινὰ νόμον εἶχον συντεταγμένας,
πολυπραγμονῆσαι τὰ καθ' ἕκαστα» καὶ Ἀγαθ. Ἱστορ. Β', 27 «οὕτω μὲν
τὸν Ἀρταξέρξην γενεαλογοῦντες οἱ Πέρσαις ἀληθῆ ταῦτά φασι καθεστάναι,
ὥς καὶ ἐν ταῖς βασιλείοις διφθέραις ἀναγεγραμμένα» (Ἰδε Οὐεσσελίγγιον
Διόδ. Τόμ. Β', σελ. 437 καὶ Βαίριον Ἰστορ. σελ. 17 καὶ Ἡροδ. Τόμ. Γ',
σελ. 98 ἐκδ. 6'). Πρβ. Νικόλ. Δαμασκην. σελ. 2, 2 Δινδ. «γράφας ἅπαν εἰς
διφθέραν Σεμιράμι πεμπει διὰ τινος» καὶ σελ. 9, 7 ἀπέστειλέ τε ἐν δι-
φθέρῃ ρίψαντα τὴν Βαβυλωνίαν ἀπάτην ὀπίσω ἀποπέμπειν τὸν ἄνδρα παρ'
ἐαυτόν» καὶ σελ. 13, 17 ατέλος δὲ γράψας εἰς διφθέραν ἐξώρκωσε τὸν εὐ-
νοῖον — μηδὲν προκτειπόντα τὴν διφθέραν ἀποδοῦναι Ζαρινάιν» καὶ σελ.
80, 25 ατὴν δ' ἐπιστολὴν ἐλληνίζειν ἐν διφθέρῃ γεγραμμένην, δηλοῦσαν ὅτι
Πῶρος εἶη ὁ γράψας». Ἐν τοῖς Ἱθικοῖς τοῦ Πλουτάρχου σελ. 942, γ' μνη-
μονεύονται ἱερὰ διφθέραι τῆς Καρχηδόνης, ἐν δὲ τῇ Ἰουδαϊκῇ Ἀρχαιολο-
γίᾳ τοῦ Ἰωσήπου βιβλ. ΙΒ', 6', 10 γίνεται λόγος περὶ τῶν διφθερῶν ἐν αἷς
ἦσαν γεγραμμένοι χρυσοῖς γράμμασιν οἱ νόμοι τῶν Ἰουδαίων. Γνωστότατον
ὑπάρχει τὸ παροιμιώδες ὃν παρὰ τοῖς Ἑλλησιν ὁ Ζεὺς κατεῖδε χρόνιος εἰς
τὰς διφθέρας, περὶ οὗ ἔγραψεν ὁ Βαλκενάριος Ἡροδ. σελ. 605 Γαισφ. καὶ
Διατρ. σελ. 185 καὶ ὁ Κόβητος Μνημοσ. 1876, σελ. 277. Λέγεται δὲ καὶ
ἀρχαιότερα τῆς διφθέρας (Διδος) λέγεις (Πρβ. Βέργκιον *Griech. Literat.*
Τόμ. Α', σελ. 208). Ἐν ταῖς πρὸς Ἀττικὸν Ἐπιστολαῖς τοῦ Κικέρωνος βιβλ.
XIII, 24 φέρεται «quatuor διφθέραι sunt in tua potestate», παρὰ δὲ τῷ
Λιβηνίῳ Τόμ. Α', σελ. 214 «ἄγεται ἐπὶ τὴν τῶν νόμων μάθησιν — διφθέ-
ρας μὲν παχεῖας τε καὶ πλατεῖας τὰ γόνατα βρυνοῦσας ἔφερον» (Πρβ. Κό-
βητον *Miscell. Crit.* σελ. 159), παρὰ δὲ τῷ Ἀριστείδῃ Τόμ. Α', σελ. 467
εἶρα τὰς διφθέρας αὐτῷ ζητεῖν καὶ τὰ ὀνείρατα αὐτά» (Πρβ. καὶ Κραμ.
Ἀν. Ὁξ. Τόμ. Γ', σελ. 206, 15, κτλ.). Ἀναγινώσκεται δὲ καὶ παρὰ τῷ
Εὐσεβίῳ Κωνστ. Δ', λς', 2 «ὅπως ἂν πεντήκοντα σωματῖα ἐν διφθέραις ἐγ-
κατασκευοῖς — γραφῆναι κελεύσεις» (Πρβ. καὶ Δ', λς', 1) καὶ περὶ τῶν κατ'
αὐτ. μαρτυρ. ΙΓ', 7 οὐκ ἐν πλατῇ λιθίναις, ἣ φησιν ὁ θεὸς ἀπόστολος, ἀλλ'
οὐδὲ ἐν ζώων δοραῖς (=διφθέραις) ἢ χάρταις ὑπὸ σπητῶν καὶ χρόνου δια-
φθειρομένοις». Πρβ. καὶ Ἱστορ. Μικρ. Δινδ. Τόμ. Β', σελ. 124, 20 «ὁμνυσι
κατὰ τῶν λαλήσαντος τὰ ἐν ταῖς ἀγλαῖς διφθέραις ῥήματα θεοῦ» καὶ σελ.
33, 11. Παρὰ Σουίδᾳ λ. δέρας κεῖται «βιβλίον ἦν ἐν δέρμασι γεγραμμένον»

(Ἴδε § 25 * καὶ Βαλκενάριον Ἡροδ. σελ. 604 Γαισφ.). Ἐν τῷ μεταγενεστέρῳ ἑλληνισμῷ γίνεται χρῆσις καὶ τῆς Λατινικῆς λέξεως *membrāta* ἢ *membrāta* (*μέμβρατον*, *βεμβράτα*, *βέμβρατον*). Θεοδώρητ. εἰς Παύλ. Β' Ἐπιστ. πρὸς Τιμόθ. Δ', 13 «Μεμβράνας τὰ εἰλητὰ κέκληκεν· οὕτω γὰρ Ῥωμαῖοι καλοῦσι τὰ δέρματα. Ἐν εἰλητοῖς δὲ εἶχον πάλαι τὰς θείας γραφάς· οὕτω δὲ καὶ μέχρι τοῦ παρόντος ἔχουσιν οἱ Ἰουδαῖοι». Περὶ τῶν εἰλητῶν καὶ ὑποκοριστικῶς *εἰληταρίων* τῶν ὀνομαζομένων ὑπὸ τῶν παλαιότερων *κυλίνδρων* θὰ γράψωμεν τὰ δέοντα ἀλλαχοῦ (Ἴδε Κοραῖν *Πλουτ. Παραλλ. Μέρ. Σ'*, σελ. 373). Ἐν τέλει μνημονεύομεν τὴν χρῆσιν *χαλκαῖ διφθέραι*, περὶ ἧς ποιεῖται λόγον ὁ Βέργκιος *Griech. Literat.* Τόμ. Α', σελ. 208.

Γαλην. Τόμ. ΙΖ', α', σελ. 793 «ὥστε ἠναγκάσθην ἐγὼ διὰ τοῦτο τὴν τε παλαιότητα τῶν ἀντιγράφων ἐπιζητῆσαι τὰ τε ὑπομνήματα τῶν πρώτων ἐξηγησασμένων τὸ βιβλίον». Γραπτέον *ατΑ* τε *παλαιότΑΤΑ* τῶν ἀντιγράφων ἐπιζητῆσαι».

Φιλομούσου βασιλέως ὑπερβάλλουσαν σπουδὴν περὶ τὴν κτῆσιν παλαιῶν βιβλίων καὶ ἀφειδῆ πρὸς τοῦτο δαπάνην ἱστορεῖ ὁ Γαληνὸς γράφων Τόμ. ΙΖ', α', σελ. 607 «ὅτι δ' οὕτως ἐσπούδαζε περὶ τὴν τῶν παλαιῶν βιβλίων κτῆσιν ὁ Πτολεμαῖος ἐκεῖνος οὐ μικρὸν εἶναι μαρτύριόν φασιν δ' πρὸς Ἀθηναίους ἔπραξε· δούς γὰρ αὐτοῖς ἐνέχυρα πεντεκαίδεκα τάλαντα ἀργυρίου καὶ λαβὼν τὰ Σοφοκλέους καὶ Εὐριπίδου καὶ Αἰσχύλου βιβλία χάριν τοῦ γράψαι μόνον ἐξ αὐτῶν, εἴτ' εὐθέως ἀποδοῦναι σῶα, κατασκευάσας πολυτελῶς ἐν χάρταις καλλίστοις, α' μὲν ἔλαβε παρ' Ἀθηναίων κατέσχευεν, α' δ' αὐτὸς κατεσκεύασεν ἔπεμψεν αὐτοῖς πρὸς πρὸς καλῶν ἔχειν τε τὰ πεντεκαίδεκα τάλαντα καὶ λαβεῖν ἀνθ' ὧν ἔδοσαν βιβλίων παλαιῶν τὰ καινὰ».

Περιβόητος δὲ κατέστη καὶ οὐδένα ἴσως τῶν περὶ τὰ γράμματα ἀτχολομένων λανθάνει ἡ ὑπ' Ἀπελλικῶντος τοῦ Τηΐου, ἀνδρὸς *φιλοβίβλου μάλλον ἢ φιλοσόφου*, μετὰ πολλῆς ἐντρεχείας γενομένη συναγωγὴ ἀρχαίων βιβλίων καὶ ἡ ὑφαίρεσις ἔτι τῶν ἐν τῷ Μητρώῳ φυλαττομένων **ΑΥΤΟΓΡΑΦΩΝ** ψηφισμάτων. Ποσειδών. παρ' Ἀθην. σελ. 214, δ' ἀεκπέμψας γοῦν εἰς τὴν νῆσον Ἀπελλικῶντα τὸν Τηΐον, πολίτην δὲ Ἀθηναῖον γενόμενον, ποικιλωτάτον τινα καὶ ἀψίκορον ζήσαντα βίον· ὅτε μὲν γὰρ ἐφιλοσόφει [καὶ] τὰ περιπατητικὰ καὶ τὴν Ἀριστοτέλους βιβλιοθήκην καὶ ἄλλας συνηγόραζε συχνάς· ἦν γὰρ πολυχρήματος· τὰ τε ἐκ τοῦ Μητρώου τῶν παλαιῶν αὐτόγραφα ψηφίσματα ὑφαίρουμένος ἐκτᾶτο καὶ ἐκ τῶν ἄλλων πόλεων εἴ τι παλαιὸν εἶη καὶ ἀπόθετον».

Ἀναγκαῖον δ' ἡμῖν φαίνεται λόγον ποιουμένοις περὶ τῆς ἐκ τῆς παλαιότητος προσγινομένης τιμῆς νὰ πρρατηρήσωμεν ὅτι, ἐπεὶ δὲ περισπούδαστα

* Παρνασ. 1878, σελ. 874.

καὶ πολύτιμα ὑπῆρχον τὰ ἀρχαῖα βιβλία ἢ συγγράμματα, πολλοὶ βιβλιοκῆποι κέρδος ἐκ παντὸς τρόπου θηρώμενοι ἐπετήδευον ἐπονείδιστόν τινα κακοτεχνίαν, καθ' ἣν νέαι βιβλία παρασκευάζοντες οὕτως, ὥστε νὰ ἔχωσι φαντασίαν παλαιῶν, ἐπώλουν αὐτὰ ἀντὶ πολλῶν χρημάτων. Μάρτυρα τούτου ἀξιόλογον ἔχομεν Δίωνι τὸν Χρυσόστομον λέγοντα Τόμ. Α', σελ. 505 «ὅτι εἰδότες (οἱ βιβλιοπῶλαι) τὰ ἀρχαῖα τῶν βιβλίων σπουδαζόμενα ὡς ἀμεινον γεγραμμένα καὶ ἐν κρείττοσι βιβλίοις, οἱ δὲ τὰ φαυλότατα τῶν νῦν καταθέντες εἰς σῆτον, ὅπως τὸ γε χρῶμα ὅμοια γένηται τοῖς παλαιοῖς, καὶ προσδιαφθεύοντες ἀποδίδονται ὡς παλαιά». Γράφει δὲ καὶ ὁ Δαβὶδ εἰς Ἀριστοτ. Κατηγορ. σελ. 28 Βρανδ. «τινὲς καπηλείας χάριν τὰ τυχόντα συγγράμματα λαμβάνοντες, ἐκέδρουν καὶ ἔστηπον διὰ παραθέσεως νέων πυρῶν, ἵνα σχοῖεν δῆθεν τὴν ἐκ τοῦ χρόνου ἀξιοπιστίαν». Πρβ. καὶ Λουκιαν. πρὸς τὸν Ἀπαίδ. § 1 «μάλιστα δὲ οὐδὲ τὰ κάλλιστα ὦνῃ, ἀλλὰ πιστεύεις τοῖς ὡς ἔτυχεν ἐπαινοῦσι καὶ ἔρμαιον εἶ τῶν τοιαῦτα ἐπιψευδομένων τοῖς βιβλίοις καὶ θησαυρὸς ἕτοιμος τοῖς καπηλίοις αὐτῶν· ἢ πόθεν γὰρ σοι διαγνῶναι δυνατόν τίνα μὲν παλαιὰ καὶ πολλοῦ ἀξία, τίνα δὲ φαῦλα καὶ ἄλλως σαπρά, εἰ μὴ τῷ διαβεβρωσθαι καὶ κτακεκόρηται αὐτὰ τεκμαίροιο καὶ συμβούλους τοὺς σέας ἐπὶ τὴν ἐξέτασιν παραλαμβάνοις;». Ἐν τῷ χωρίῳ τοῦ Χρυσοστόμου ἀναγινώσκει ὁ Κόβητος (Μνημοσ. 1877, σελ. 73) *ΚΑΘέντες ἀντὶ τοῦ ΚΑΤΑθέντες καὶ προσδιαφθεύοντες ἀντὶ τοῦ προσδιαφθεύοντες*. Τὴν γραφὴν καθέντες εὗρομεν καὶ ἐν τῇ τοῦ Μωσσάκου Διατριβῇ περὶ τοῦ Ἀρποκρατίωνος (Ἀρποκρατ. Δινδ. Τόμ. Β', σελ. XLIII).

§ 32.

*Ἀντίγραφα καινὰ ἢ νέα, ἀντίγραφα φαῦλα,
ἀντίγραφα εἰκαῖα (εἰκαιότερα).*

Ἀντίγραφα καινὰ ἢ νέα εἶνε, ὡς πᾶς τις αὐτόθεν νοεῖ, τὰ νεωστὶ ἢ προσφύτως παρεσκευασμένα, τοῦτέστι τὰ ἐναντία τῶν παλαιῶν, φαῦλα δὲ τὰ εὐτελῶς ἔχοντα ἥτοι τὰ μὴ ἀγαθὰ ὄντα, εἰκαῖα δὲ τὰ εἰκῇ καὶ ὡς ἔτυχεν ἔχουν τὰ ἀμελῶς καὶ ἀνεπιστάτως γεγραμμένα.

Ἀντίγραφα καινὰ ἢ νέα, ἀντίγραφα νεώτερα. Στράβ. σελ. 609 «διὸ καὶ ζητῶν ἐπανόρθωσιν τῶν διαβρωμάτων εἰς ἀντίγραφα καινὰ μετήνεγκε τὴν γραφὴν ἀναπληρῶν οὐκ εὔ». Εὐστάθ. σελ. 804, 32 «τινὰ δὲ τῶν νεωτέρων ἀντιγράφων καὶ οὐ πάνυ ἀκριβῶν Σκανδεῖα γράφουσιν». Πρβ. Θεμίστ. σελ. 71, 23 «ἀλλ' οἱ τῆς Κάδμου καὶ Πηλαμῆδους τέχνης δημιουργοί, οἱ ἱκανοὶ εἰσι τὸν νοῦν μετοικίζειν ἐκ παλαιοῦ σκήρους ἐκτετηκότος εἰς ἀρτιπαγὲς τε καὶ νεουργόν» (Ἴδε Κόβητον Μνημοσ. 1875, σελ. 300). Παρ'

Εὐσταθίου σελ. 1329, 29 ἀνγκινώσκεται ἐπὶ δὲ ΝΓ'Ν τοῦ κωμικοῦ ἀντι-
λολόνθην αὐτὴν τετρασυλλάβως οἰδαίνω.

γραφὰ φαῦλα, ἀντίγραφα φαυλότερα. Σχολ. Ἰλ. Τόμ. Β', σελ. 206'
σι τῶν φαύλων ἀντιγράφων τὸν διὰ τοῦ Τσ καὶ σελ. 202, 26
υλότερα τῶν ἀντιγράφων ἔτεξ' ἔχει, τουτέστιν ἀληθῆς. Εὐστάθ.
εἰς Ὅμηρ. σελ. 1437, 52 σκοπητέον δὲ μήποτε φαῦλα τῶν ἀντι-
ν οἷς ὀξύνεται ἢ εὐπλοκαμίσ. Πρβ. καὶ Παρεκβ. εἰς Διονύς. σελ.
αὐτὴν μή τις τὴν τῶν ἀντιγράφων αἰτιώμενος φαυλότητα φυλάσσει
ἐκ τῶν δύο ΝΝ γραφὴν, κτέ.». Ὡς δὲ λέγεται φαῦλα ἀντίγραφα,
φαῦλοι γραφεῖς, οἷον Στράβ. σελ. 609 καὶ βιβλιοπῶλαι τινες
φαυλοὶς χρώμενοι καὶ οὐκ ἀντιθέλλοντες». Ἐπειδὴ δὲ πολλάκις
τίθεις τῶν φύλων καὶ τῶν σπουδαίων, διὰ τοῦτο εὐρίσκεται γε-
καὶ ἀδιώρθωται οὐ πρὸς σπουδαῖον ἀντίγραφον» (Πρβ. Βάστιον
ῖριτ. σελ. 42).

γραφὰ εἰκαῖα, ἀντίγραφα εἰκαιότερα. Εὐστάθ. σελ. 1206, 64 ἐπὶ
ράφων εἰκαιότερα ἔχουσι τὴν τοιαύτην γραφὴν, τὰ δὲ ἀκριδέστε-
τως». Ἐν τοῖς εἰς τὴν Ὀδύσσειαν Σχολίοις σελ. 637, 15 καίτοι
αριστέροις οὗτοι μόνοι οἱ δύο ἀθετοῦνται — ἐν δὲ τοῖς κοινοτέ-
τοῦ ὧς φάτο ἕως τοῦ ἐξ ἐμεῦ». Φέρεται δ' ὁμοῦ καὶ γραφὴ ἐν δὲ
τέροις. Πρβ. καὶ σελ. 672, 5 «ἦν πως ἡ γραφὴ, τὰ δὲ εὐκαιότερα
αὐτὴν σελ. 98, 20.

§ 33.

γραφὰ ἡμαρτημένα ἢ διημαρτημένα, ἀντίγραφα διωρθωμένα,
τίγραφα ἀδιόρθωτα ἢ ἀρεπατόρθωτα, ἀντίγραφα ἀστιγῆ.

γραφὰ ἡμαρτημένα ἢ διημαρτημένα λέγονται, ὡς καὶ τοῖς παισὶν
όν, τὰ πλημμελῶς γεγραμμένα καὶ μὴ ἀδιέφθορον τὴν λέξιν τοῦ
εἰς ἣ ποιητοῦ σώζοντα. Ἐὰν τὰ τοιαῦτα ἀντίγραφα τύχωσιν ἐπι-
αὶ θεραπείας, ἀποκαθισταμένων τῶν ὑγιῶς ἔχουσιν γραφῶν, ὁνο-
ῶς εἰκός, διωρθωμένα· ἐὰν δὲ μείνωσιν ὁπως ἔχουσι, προσχωρεῖον-
ῶτα ἢ ἀρεπατόρθωτα, ἔτι δὲ ἀστιγῆ.

γραφὰ ἡμαρτημένα ἢ διημαρτημένα. Γαλην. Τόμ. ΙΖ', 6', σελ. 645
μὴν ἐν τισὶ τῶν ἀντιγράφων καὶ ταύτην γεγραμμένην, ἥτοι προσ-
λείπον τολμήσαντός τινος ὡς παρεωραμένον ὑφ' Ἰπποκράτους ἢ
ἡμαρτημένοις ἀντιγράφοις πιστευσάντων. Συμπλίκ. εἰς Ἀριστοτ.
216 ἀγράφοντος Εὐδήμου περὶ τινος αὐτῶ τῶν διημαρτημέ-

των ἀντιγράφων κατὰ τὸ πέμπτον βιβλίον» (Ἴδε Κόβητον *Οἱαί.* σελ. 57 κέξ. καὶ Σπέγγελον *Εὐδήμ.* σελ. 1). Πρβ. καὶ Λογγίν. παρὰ Πορφυρ. Βί. Πλωτ. § 19 αὐτὸ γὰρ μετρίως ἦν διημαρτημένα» καὶ «ταῦτα γὰρ οὖν καὶ μάλιστα διημάρτηται». Γράφει δ' ὁ Πορφύριος ἐν τῇ ἐπομένῃ παραγράφῳ εἰδόμεναι δὲ (ὁ Λογγίνος) ἃ ἐκτίησατο ἐκ τῶν Ἀμελίου λαβὼν ἡμαρτηθῆναι διὰ τὸ μὴ νοεῖν τοῦ ἀνδρὸς τὴν συνήθη ἐρμηνείαν».

Λέγεται καὶ ἐσφαλμένον βιβλίον καὶ ἐπταισμένον, οἷον Βεκκ. Ἀν. σελ. 689, 2 ἀκατὰ γὰρ τοῦτον τὸν λόγον καὶ ὁ εὐρὼν ἐσφαλμένον βιβλίον οὐκ ὀρεῖται τοῦτο διορθοῦσθαι καὶ ἔξιν τὰ κακῶς γραφέντα ἄλλ' ἐξν ἀδιόρθωτον καὶ σελ. 736, 8 «πρὸ μὲν γὰρ τοῦ ἀρξασθαι ἀναγινώσκειν ὁ διορθωτὴς λαμβάνων τὸ βιβλίον διορθοῦται αὐτό, ἵνα μὴ ἐπταισμένον αὐτὸ ἀναγνοῦς ὁ νέος εἰς κακὴν ἔξιν ἐμπέσῃ». Οὐδὲν δὲ κωλύει νὰ παρατεθῇ ἐνταῦθα καὶ τὸ τοῦ Κικέρωνος (ad Quint. Fratr. III, 5) «de Latinis (libris) quo me veritam nescio, ita mendose scribuntur et veneunt».

Ἀντίγραφα διορθωμένα. Διογένης. Λαέρτ. Θ', 113 «εἰ τοῖς ἀρχαίοις ἀντιγράφοις ἐντυγχάνοι καὶ μὴ τοῖς ἤδη διορθωμένοις». Πρβ. Ἱερώνυμ. «Habebant qui volunt veteres libros vel in membranis purpureis auro argentoque descriptos, vel uncialibus, ut vulgo aiunt, litteris onera magis exarata quam codices, dummodo mihi meisque permittant pauperes habere schedulas et non tam pulchros codices quam emendatos» καὶ «tanta est enim vetustatis consuetudo, ut etiam confessa plerisque vitia placeant dum magis pulchros habere volunt codices quam emendatos» (Ἴδε Κόβητον *Καιρ. Διαθ.* σελ. XVI).

Ἀντίγραφα ἢ βιβλία ἀδιόρθωτα ἢ ἀνεπαρόρθωτα. Στέφαν. Βυζάντ. σελ. 200, 18 «ἄλλ' ἦν ἀδιόρθωτον τὸ βιβλίον». Ἐπιφάν. Τόμ. Α', σελ. 123, 20 «ἄλλὰ καὶ ἔκλαυσε κεῖται ἐν τῷ κατὰ Λουκᾶν εὐαγγελίῳ ἐν τοῖς ἀδιορθώτοις ἀντιγράφοις». Γαλην. Τόμ. ΙΖ', α', σελ. 80 «εἴτα μὴ παρασχόντων ἡμῶν τὸ γεγονός μὴδ' ἐπανορθωσαμένων τὸ σφάλμα, διαδοθὲν εἰς πολλοὺς τὸ βιβλίον ἀνεπαρόρθωτον ἔμεινεν». Τὸ χωρίον τοῦ Γαληνοῦ εἶνε προφανῶς ἡμαρτημένον· ἐγένετο δ' αὐτοῦ διττὴ ὑπὸ τοῦ Κοβήτου ἀνάγνωσις, οἷον «μὴ προσσχόντων ἡμῶν τῷ γεγονότι» (*Μνημοσ.* 1859, σελ. 434) καὶ «μὴ προσσχόντων ἡμῶν τὸν νοῦν» (*Μνημοσ.* 1875, σελ. 348). Ἀριστα δ' ὁ ἐπιφανέστατος οὗτος κριτικὸς ἐπηνώρθωσε τὸ παρὰ Διογένηι τῷ Λαερτίῳ φερόμενον βιβλ. Ι', 27 «πολλάκις ταῦτά γέγραφε καὶ ἀδιόρθωτα εἶλκε τῷ ἐπείγεσθαι» μεταγράψας καὶ ἀδιόρθωτα εἶλας τῷ ἐπείγεσθαι» (*Οἱαί.* σελ. 57).

Ἀντίγραφα ἢ βιβλία ἀστιγῇ. Στέφαν. Βυζάντ. σελ. 93, 3 «ἔοικε δ' ἀστιγῇ ἐντετυχηκέναι βιβλίῳ· ἡμεῖς γὰρ διὰ τοῦ Ι εὕρομεν» καὶ σελ. 154, 12 «εὕρηται καὶ ἰσοσύλλαβος ἢ κλίσις ἐν ἀστιγῇ βιβλίῳ».

Βερκήλιος σημειοῦται εἰς τὸ δεύτερον χωρίον τοῦ Στεφάνου «Quid sit
βιβλίον, me ignorare ingenue fateor, licet in hanc scripturam omnes
tiant editiones — Sine dubio legendum, ἐν ἀγνεῖ βιβλίῳ» (Τόμ. Γ',
22 Δινδ. Πρβ. καὶ σελ. 271).

Ἄλλοι ἀσσιγὰς ἦτο κυρίως τὸ οὐκ ἐστιγμένον ἦτοι τὸ ἀνευ στιγμῶν γε-
ένον. Ἐπειδὴ δὲ τὸ τοιοῦτον βιβλίον ἢ τὸ ἀπαξ γραφέν καὶ μὴ πάλιν
σθέν καὶ στιχθὲν ἐξηλέγχετο καὶ κατὰ τὰλλα ἡμελημένον, εὐκόλως
το ἢ λέξις ἀσσιγὰς νὰ παραληφθῇ καὶ ἀντὶ τοῦ ἀδιόρθωτον καθόλου.
. Παλατ. 18', 38 «εὐρών Κομητᾶς τὰς Ὀμηρεῖους βίβλους ἐφθαρμένας
δαμῶς ἐστιγμένας, σιλικὰς διασιμύλευτα ταύτας ἐντέχνως». Πορφύ-
ωτ. 26 «νυνὶ δὲ πειρατόμαθα ἕκαστον τῶν βιβλίων διερχόμενοι τὰς τε
ἐς αὐτῷ προσθεῖναι καὶ εἴ τι ἡμαρτημένον εἴη κατὰ λέξιν διορθοῦν».
λλ. Χρον. σελ. 382 Βόνν. «ἐν ἐνὶ δὲ ἀντιγράφῳ λίαν ἡκριβωμένῳ κατὰ
γμῆν καὶ προσφδίζν — ἐν ᾧ καὶ ἐπεγέγραπτο ὡς ὁ μέγας καὶ θεὸς
μοι τὰ ἐξ ὧν ἐκεῖνο ἀπεγράφη ἀντιβαλὼν διωρθώσατο βιβλία, κτέ.»
ἱκονόμον περὶ τῶν Ο' Τόμ. Δ', σελ. 547. Πρβ. καὶ Τόμ. Γ', σελ. 288).
ών. de Illustr. Grammat. 24 «M. Valerius Probus — multa exem-
contracta emendare ac *distinguere* et annotare curavit».

ἰ στιγμῆς ἐπρχματεύσατο μάλιστα ὁ Νικάνωρ, ὅστις καὶ σσιγματίας
ῶτο ἐπωνομάσθη. Εὐστάθ. σελ. 20, 12 «ἐν οἷς καὶ Νικάνωρ ὁ σσιγ-
; ἐπικληθεὶς, διότι ἐπαυλόγησε περὶ στιγμῶν» (Πρβ. καὶ Σούιδ. λ.
ωρ). Προσφδίας καὶ σσιγμᾶς μνημονεύει καὶ ὁ Κλήμης γράφων σελ.
οὔτοί εἰσιν οἱ κατὰ τὴν ἀνέγνωσιν φωνῆς τόνῳ διαστρέφοντες τὰς
; πρὸς τὰς ἰδίους ἡδονὰς καὶ τινων προσφδιῶν καὶ σσιγμῶν μεταθέσει
ραγγελθέντα σωρρόνως τε καὶ συμφερόντως βιαζόμενοι πρὸς ἡδυπα-
τὰς ἐκυτῶν. Λέγει δὲ καὶ ὁ μέγας Βασίλειος αὐτὸ οὖν, ὧ παῖ, τὰ χα-
τα τέλει ποιῇ καὶ τοὺς τόπους ἀκαλούθως πιεάσει· ἐν γὰρ μικρᾷ
πολὺς ἡμάρτηται λόγος». Ἰδε Κόππιαν *Παλαιογρ. Κριτ.* Τόμ. Α',
40. Πρβ. καὶ Βιλλαντῶνα *Διατριβ.* σελ. 137 κέξ. (καὶ Βάστιαν *Ἑπιστ.*
σελ. 66 κέξ.) καὶ Βέργκιον *Griech. Literat.* Τόμ. Α', σελ. 234.

ἰ τοῦ ἀσσιγὰς βιβλίου ἐποίησατο λόγον καὶ ὁ Λέρσιος *de Arist. Stud.*
σελ. 354 ἐκδ. 6'. Πρβ. καὶ Ναύκιον *Ἀριστοφ. Βυζ.* σελ. 16 καὶ
ιον *Στεφ. Βυζ.* σελ. 93.

. Β', σελ. 908, 11 γραπτέον: ὄνομα προσηγορικόν. σελ. 909, 8 γραπτέον: ὄνό-
προσηγορικοῦ.

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΚΑΙ ΜΕΣΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΕΩΣ

ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ

Παρὰ τοῖς ἡμετέροις προγόνοις κυριώτατον μέλημα ἦν ἡ τῶν παίδων ἀγωγή καὶ ἐκπαίδευσις, διότι διὰ τούτων ἐφρόνουν, καὶ δικαίως, ὅτι ἐδύνατο νὰ ἐπιτευχθῇ ἡ τῇ πόλει παρασκευὴ πολιτῶν ἀγαθῶν καὶ ἐναρέτων. Τούναντίον ὁμῶς παρ' ἡμῶν τοῖς νεωτέροις ἡ τῶν παίδων ἀνατροφή καὶ ἐκπαίδευσις ἐντελῶς παραμελεῖται, τῶν τῆς πολιτείας προϋσταμένων ἄλλοις τρόποις καὶ μέσοις τὴν ἐθνικὴν προαγωγὴν διωκόντων. Μάλιστα τῷ ὄντι ἤθελεν εἶναι ἡ προσπάθεια ἡμῶν ν' ἀποδείξωμεν τίνες τοῦ ἀληθοῦς μέσου ἐπέτυχον, διότι οὐδεὶς ἐστὶν ὁ ἀμφισβῆλλον περὶ τούτου, πολὺ δὲ περισσότερον νὰ καταδείξωμεν ἀποτελέσματα ἅπερ ἡ παραμέλησις ἡμῶν αὕτη δύναται νὰ φέρῃ, διότι ἀντὶ τῶν προσηκόντων μέσων ἐπιδιώκομεν τὸν σκοπὸν, ἀπαράλλακτα ὡς εἰ ἰστάμεθα ἵνα περιπατῶμεν, ἢ μᾶλλον ἐζητοῦμεν νὰ οἰκοδομήσωμεν ἄνευ τῆς ἀπαιτουμένης ὕλης.

Ὅπως ἔθνος τι εὐημερήτη, ἀναντιρρήτως πρέπει νὰ θέσῃ βῆσεις τινὰς ἐφ' ὧν ἀπαρεγκλίτως νὰ βελτίσῃ, ἡμῶν ὁμῶς δὲν ἦτο τοσοῦτον εὐκόλον τοῦτο. Ὡς ὁ ἄνθρωπος ἰδίᾳ φύσει συμπαθῶς, ὡς ἀποδείκνυσι σαφῶς ὁ Σκῶτος φιλόσοφος Ἀδὰμ Σμιθ¹ πρὸς τὸν μέγαν καὶ λαμπρὸν ὁμοίον του διατίθεται, πᾶν δ' εἰς αὐτὸν ἰδιόζον φροντίζει ν' ἀπομιμηται, οὕτω καὶ τὰ μικρὰ ἔθνη, ἐκ τοῦ αὐτοῦ αἰσθητικῆς ἀγόμενα, συμπαθῶς πρὸς τὰ ἑαυτῶν μείζονα διατίθενται καὶ φροντίζουν παρ' αὐτοῖς νὰ εἰσαγάγῃσι πᾶν ὅ,τι παρ' ἐκείνοις ὑπάρχει. Πτωχὸν καὶ ἐλεεινὸν ἅμα τῇ ἀπελευθερώσει του ἐν τῇ χορείᾳ τῶν μεγάλων καὶ πεπολιτισμένων ἔθνων εὐρεθὲν τὸ ἡμέτερον, εἶδεν ἐκυτὸ παρηρῶμενον καὶ παραγκωνιζόμενον, ὡς ἀκριβῶς ἤθελε συμβῆ εἰς ἑκαστον πτωχὸν καὶ ἀδέξιον χορευτὴν εὐρεθέντα ἐν μέσῳ λαμπρῶς καὶ πολυτελεῶς αἰθούσης χοροῦ. Πρῶτη λοιπὸν σκέψις αὐτοῦ ὑπῆρξε νὰ ἐξισωθῇ καὶ ἀφομοιωθῇ πρὸς τὰ μεγάλα ἔθνη καὶ κατὰ συνέπειαν ἐπεδόθη εἰς ἀπομίμησιν τῶν παρ' αὐτοῖς ὑπαρχόντων, καὶ δὴ ἐκείνων ἅτινα ἀπῆρτιζον τὴν μεγίστην αὐτῶν δόξαν. Ἀλλὰ τί συνέβη; Τὸ ἡμέτερον ἔθνος ἔπαθεν ὅ,τι συνήθως οἱ ἐμπειρίας καὶ ἐπιστήμης ἐστερημένοι· ἀντὶ, μικρὸν ὑπομεῖναν, νὰ ἐξετάσῃ τίσι ποτὲ τρόποις τὰ ἔθνη ἐκεῖνα εἰς τοσοῦτον πολιτισμοῦ καὶ εὐημερίας προήχθησαν, ἵνα καὶ αὐτὸ ἑαυτῷ τοῖς αὐτοῖς χρήσιν ποιήσῃται, ἤρξατο κατεσκευασμένως καὶ ἀκρίτως δανειζόμενον καὶ ἀπομιμούμενον πᾶν ὅ,τι ἐνόμιζε συντελεστικώτερον πρὸς ἀνάπτυξίν του. Ἰδρυσεν λοιπὸν Ἀκαδημείας, Πανεπιστήμια, Γυμνάσια, Σχολεῖα, Ἀστεροσκοπεῖα καὶ εἴ τι ἄλλο, πρὶν ἢ

¹ Theory of Moral Sentiments. Part. I, sect. III, p. 70 καὶ ἐφεξῆς.

ἀποκτήσῃ Ἀκαδημαῖκούς, Καθηγητάς, Διδασκάλους καὶ Ἀστρονόμους. Καὶ ὅτι ἐγένετο διὰ τὰ συγκεκριμένα ταῦτα, τούτῳ καὶ διὰ πᾶν ἄλλο μέχρι τῶν ἡμῶν καὶ τῆς ἐνδυμασίας αὐτῆς.

ὥς εἵπομεν, τοῦτο οὕτως εἶδει φυτικῶς γενέσθαι καὶ ἐστὶ μάλιστα ἰον τῆς μεγάλης ζωτικότητος καὶ τῆς ἐπὶ τὴν πρόοδον ὁρμῆς τοῦ ἔθνους. Ἀλλὰ πρόοδος ἔθνους τινὸς μὴ πηγάζουσα ἐκ τῶν ἰδίων ἰσχυρίων καὶ μὴ βασιζομένη ἐπὶ βάσεων τελέως ἔθνικων καὶ ὑγιῶν, αὐτὴ νὰ θεωρηθῇ ὡς τοιαύτη, ἀλλὰ μάλλον ἐπιτήδευσις τις καὶ χροιά λυμνα, οὗ ἀναστυφέντος ἐνδείκνυται τραυματικὴ γυμνότης. Δέον λοιπὸν τεθεῶται βάσεις, ἃς συγχρόνως νὰ σεβασθῶμεν.

ἂν τίνες αἱ βάσεις αὗται; Καὶ ἄλλαι μὲν, πρωτίστη δ' ἀπασῶν καὶ ἰσχυρὰ ἡ παιδεία καὶ ἀνατροφή τῶν παιδῶν. Ἄνευ ταύτης εἶναι ὄχι νὰ ἐπιτευχθῇ τὸ μεγαλεῖον παντὸς ἔθνους ἢ λαοῦ. Θέλομεν μεγάλον ἢ ἑλλάδα, θέλομεν στόλους καὶ μυριάδας μαχητῶν, θέλομεν ἐνδόξους, θέλομεν . . . θέλομεν, ἀλλ' οὐδέποτε ἐσκέφθημεν πῶς πράγῳ ἰσχυμέθα νὰ φθάσωμεν εἰς θέσιν νὰ τὰ ἔχωμεν ἐπαξίως. Ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ σοφῷ Χαιρωνεὺς διδάσκει ἡμᾶς τὰ δεόντα· αὐτῶν μὲν γὰρ στρατηγικὰ ἐπιφανέστατα κατορθώματα, λέγει, σωτηρίας μόνον οἶδμεν τῆς ἐν παρὰ χρῆμα κινδύνων αἰτίας γιγνόμενα στρατιώταις ὀλίγαις ἢ πόλει ἢ καὶ ἐνί τινι ἔθνει, βελτίους δ' οὐδαμῶς ποιοῦντα οὔτε τοὺς στρατιώταις οὔτε τοὺς πολίτας, ἀλλ' οὐδὲ τοὺς ὁμοεθνεῖς· τὴν δὲ παιδείαν, οὐκ εὐδαιμονίας οὔσαν, αἰτίαν τῆς εὐδουλείας, οὐ μόνον ἐστὶν εὐρεῖν ἢ ἢ πόλει, ἢ ἔθνει χρησίμην, ἀλλὰ παντὶ τῷ τῶν ἀνθρώπων γένει· ὅσῳ ἐκ παιδείας ὠφέλεια μείζων πάντων στρατηγημάτων, τοσούτῳ καὶ ἐκ αὐτῆς μνήμη ἀξία σπουδῆς.¹

Ἰδὲ λοιπὸν τοιαύτη τις ἐθεωρήθη ἡ παιδεία καὶ ἡ ἀνατροφή, βλέπομεν αἰσθητικὰ τῶν πολιτειῶν ἀνέκαθεν τὴν μεγίστην αὐτῶν προκατέχον εἰς τὴν ἐκπαίδευσιν καὶ μόρφωσιν τῶν παιδῶν, ἐκαστοτε ἰσχυροῦσας καθ' ὅν σκοπὸν ἐκαστὴ τούτων ὡς κύριον προέθετο. Καὶ οὐ μόνον ἐκπαίδευσιν καὶ ἀνατροφή δίδεται ἐν Σπάρτῃ, ἀλλὰ καὶ ἐν Ἀθήναις καὶ τέλος ἄλλη ἐν Περσίᾳ, ἀνέλογος, ἐπαναλαμβάνουσα, πρὸς τὸν σκοπὸν ὃν ἐκαστὴ ἐπεδίωκεν. Ἀφ' ἑτέρου δ' ἐξετάζοντες τὰς ἐκπαίδευσιν ἐκ τῶν ἀποτελεσμάτων αὐτῆς, πειθόμεθα ὅτι, ὅπου μὲν αὐτοκρατορικὰ καὶ ἀνθρωπινωτέρα ὑπερίσχυσε τῆς ἡττοῦ τοιαύτης, ἐνῶς ἐπεκράτησεν ἐκεῖ ὅπου οὐδαμῶς ὑπῆρχεν, οὗτος δ' ὁ λόγος δι' ὃν καὶ ἡ ἐκπαίδευσις Ἀσία ἐδούλευσε τῇ Εὐρώπῃ καὶ οὐχί τις μοιραῖος². Ἐρχόμενοι δὲ τοὺς αἰῶνας καὶ τὴν παροῦσαν ἐποχὴν ἐρευνῶντες πειθόμαστε ὅτι ἐκεῖνα τῶν κρατῶν εὐημεροῦσι καὶ πλείονα ζωτικότητα παρο-

νοῦνταρχοῦ περὶ μουσικῆς § 1.

¹ Εὐκλείου, φιλοσοφία τῆς ἱστορίας Μαρ. Α' κεφ. Β'.

αἰχ' οὖσι παρ' οἷς πλειότερα καταβέβληται φροντίς ὑπὲρ τῆς ἐκπαιδεύσεως καὶ παραδείγματα ἀναμφισβήτητα ἢ Γερμανία, ἢ Ἑλβετία καὶ ἢ Ἀμερική. Συγκρίνοντες ἕκαστον τῶν κρατῶν τούτων πρὸς τὸ ἕτερον τὴν μὲν διαφορὰν τοῦ συστήματος καὶ τῶν μέσων δι' ὧν τοῦτο ἐφαρμόζεται ἐμφανῆ καθορώμεν, συγχρόνως ὁμῶς βλέπομεν ὠρισμένον τινὰ σκοπὸν πρὸς ὃν ἡ ἐκπαίδευσις αὕτη τείνει. Ἀλλ' οἷα διαφορὰ μεταξὺ τούτων καὶ τῶν ἄλλων τῆς Εὐρώπης κρατῶν ! Ὅπως αὕτη σαφῶς καταδειχθῇ, ἀρκεῖ τις νὰ παραλληλίσῃ τὴν Γαλλίαν λ. χ. πρὸς τὴν Γερμανίαν ἢ τὴν Ἑλβετίαν πρὸς τὴν Ῥωσίαν ἢ τὴν Τουρκίαν πρὸς τὴν Ἀμερικὴν.

Ἀλλ' ἐξετάσωμεν τὸ ἡμέτερον ἔθνος, ἀφέντες τὰ ξένα.

Ὑπάρχει παρ' ἡμῖν σύστημα ἐκπαιδεύσεως ; Ἐὰν ὑπάρχῃ, τίνι τρόπῳ καὶ τίσι μέσοις καὶ κατὰ πόσον ἐφαρμόζεται τοῦτο ; Οὔτε τοῦ παρόντος οὐδ' ἡμῶν ἔργον ν' ἀποδείξωμεν ἡδὴ ὅτι οὔτε σύστημα ἐκπαιδεύσεως ἡμέτερον ὑπάρχει, οὔτε τὸ ἐπείσακτον καλῶς ἐφαρμόζεται, ὥς οὔτε νὰ καταδείξωμεν τὰ αἷτια δι' ἃ ἡ ἡμιμάθεια θρασυτεία καὶ δαφνοστεφῆς ἔστησε μεταξὺ ἡμῶν τὸν θρόνον τῆς, καθ' ὅσον τοῦλάχιστον περὶ αὐτῶν κρίνομεν. Ἀπλῶς καὶ μόνον περιοριζόμεθα ἀποβλέποντες εἰς τὴν θέσιν ἡμῶν νὰ εἰπώμεν, καθ' ὅσον μάλιστα ὥς ποτε μαθηταὶ πεῖραν ἐλάβομεν, ὅτι σήμερον ἐξερχόμενοι τῶν σοφῶν γυμνασίων μας οἱ πλεῖστοι οὔτε τοὺς προγόνους συγγραφεῖς ἐννοοῦμεν, οὔτ' ὠφέλειάν τινα ἠθικὴν ἐξ αὐτῶν συνεπαγόμεθα, οὔτε ἴσως ὀρθογραφίαν γινώσκουμεν, χωρὶς νὰ προσθέσωμεν ὅτι πάντες ἀνεξαιρέτως ἀγνοοῦμεν τὰ στοιχειώδη τέχνητα τῆς βοτανικῆς, τῆς χημείας, τῆς ζωγραφικῆς καὶ τῶν λοιπῶν ἐκείνων γνώσεων, αἵτινες σήμερον θεωροῦνται καὶ εἰσι πράγματα τὸ ἀναπρόσπαστον ἐφ' ὅδιον παντὸς τὰ ἐγκύκλια πεπαιδευμένου ἀνθρώπου. Ἀλλ' ἐὰν τοιχοῦτά τινα τὰ παρ' ἡμῖν γυμνάσια, ὅποῦν τινα ἄρ' γέ εἰσι τὰ ἑλληνικὰ καλούμενα σχολεῖα, ἔτι δὲ μᾶλλον τὰ δημοτικὰ, ἀνὰ ὑπάρχοντα δύνανται νὰ θεωρηθῶσιν ὡς τοιαῦτα ;

Πολλοὶ παρ' ἡμῖν φρονοῦσιν ὅτι πρὸς ἐκπαίδευσιν ἱκανὴ φροντίς κατεβλήθη, καὶ τινες μάλιστα λέγουσιν ἐναθρονόμενοι « καὶ γυμνάσια καὶ ἑλληνικὰ καὶ δημοτικὰ σχολεῖα ἔχομεν πλεῖστα καὶ διδασκάλους καὶ δημοδιδασκάλους, ἐπίσης καὶ οἱ ἐν τοῖς διαφόροις τούτοις σχολείοις φοιτῶντες παῖδες εἰσι σχετικῶς πρὸς τὸν πληθυσμὸν τοῦ ἡμετέρου κράτους πλείονες τῶν ἐν ἄλλοις μεγάλαις κράτεσι φοιτῶντων. » Ἐδῶ ἀκριβῶς ἔγκειται τὸ λαθὸς μας καὶ ἐντεῦθεν ἡ ἐκ τοῦ ἐγώτισμοῦ μας μεγίστη ἀποτύφλωσις ἡμῶν. Ἡ ἐκπαίδευσις ἐν γένει καὶ ἰδιαιτέστα ἡ δημοτικὴ, ὑπὲρ ἧς καὶ τὴν μεγίστην φροντίδα ὠρεῖτομεν νὰ καταβάλωμεν, ὥς εἰς τὸ μέγιστον μέρος ἀποβλεπούσης, δὲν συνίσταται εἰς τὴν ἐκμάθησιν τριῶν τεσσάρων μόνων κολυβογραμμάτων καὶ τὴν ἀπλὴν γνῶσιν τῶν τεσσάρων ἀριθμητικῶν πράξεων, ἀλλ' ἀποβλέπει ἰδίως εἰς τὴν ἡθοποίησιν τῶν παίδων, ἀνάπτυξιν τῶν ἠθικῶν αὐτῶν συναισθημάτων καὶ πρὸς τούτοις μετάδοσιν αὐτοῖς τῶν πολλῶν καὶ πολυτίμων

ἐκείνων γνώσεων, αἵτινες δύνανται νὰ φέρωσιν αὐτοὺς εἰς τὴν συνείδησιν τῆς ἐποχῆς ἐν ἣ ζῶσιν, ὑποδοηθοῦσαι ἅμα τὴν εἰς τὰ διάφορα ὕλικά καὶ πνευματικὰ ἔργα ἐπίδοσιν αὐτῶν. Τί γίνεται πλὴν ἐν τοῖς ἡμετέροις δημοτικοῖς σχολείοις; Ἀπὸ πρωῒας μέχρις ἑσπέρας, καταρῶμενος τὴν τύχην του, ἐν μέσῳ τῶν παίδων περιφέρεται ὁ διδάτκαλος ραβδοῦχος τὸν τρόπον καὶ τὴν δεισιδιδασκαλίαν ἐμπνέων ἀντὶ τῆς ἀρετῆς καὶ τῆς ἀγάπης ἃς ἐκλήθη νὰ διδάξῃ, καὶ ὡς μόνον σκοπὸν τοῦ ἱεροῦ ἐπὶ χυγέλματός του θεωρεῖ μηχανικῶς νὰ ἐθίσῃ τοὺς ἐμπεπιστευμένους αὐτῷ παῖδας ν' ἀναγινώσκωσι καὶ νὰ γράφωσιν ἑλεεινὰ καὶ ἄθλια. Τέλος φθάνει ἡ ὥρα τῆς ἀπολύσεως καὶ ἀφηνιῶντες ῥίπτονται οἱ μαθηταὶ τοῦ ἀγαθοῦ ἐκείνου διδασκάλου εἰς τὰς ὁδοὺς οἷοι εἰσῆλθον καὶ ἴσως τι μὲν μαθόντες, ὅπερ ὅμως ἐντελῶς κεχωρισμένον τῆς ἠθικῆς κακῶς αὐτοῖς θέλει χρησιμεύσει. Οὐδεμίᾳ πρὸς ἡθοποίησιν αὐτῶν φροντίς καταβάλλεται· ψεύδονται δέ, διαπληκτίζονται, ὀρκίζονται καὶ κακοηθίζουσιν. Ἡ μουσικὴ ἐντελῶς παρκαλεῖται, ἐνῶ οὐδεὶς ὑπάρχει ἀρνούμενος ὅτι αὕτη ὑψοῖ τὴν φαντασίαν καὶ μορφοῖ τὸ θυμικόν, ἡ δὲ θρησκευτικὴ διδασκαλία ἐν παρέργῳ τίθεται καὶ συνήθως γίνεται παρ' ἀνθρώπων οἵτινες πάσης πίστεως χριστιανικῆς στεροῦνται.

Ἄλλ' ἡμῖν ἥκιστα μέλει ἡ ἀληθὴς τῶν παίδων ἐκπαίδευσις. Καὶ ἐὰν μὲν ταῦτα ἀνῆκωσιν εἰς εὐπόρους οἰκογενείας ἱκανὸν νομίζεται νὰ ἐκμάθωσιν ὀλίγα γράμματα, χορὸν, ἀτελεστάτην μουσικὴν καὶ νὰ ψιττακίζωσι μίαν ἢ δύο γλώσσας—ὅτε θαυμάζονται—, ἐὰν δ' εἰς ἀπόρους, ὅπερ καὶ γενικώτερον, πολὺ δι' αὐτὰ ἡ γνώσις τῆς ἀναγνώσεως καὶ κακῆς γραφῆς.

Βεβαίως ἐν συνταγματικῷ κράτει, ἐνθα τὸ ἄθλιον συγκεντρωτικὸν σύστημα βασιλεύει, ἀδίκως καὶ ἀτόπως ἅμα θὰ ἐζητοῦμεν παρὰ τῶν γονέων καὶ τῶν πολιτῶν ἐν γένει νὰ λάβωσι τὴν φροντίδα τῆς ἐκπαιδεύσεως τῶν παίδων καὶ αὐτοὶ νὰ ὀργανώσωσι σύστημα ἐκπαιδεύσεως. Τοῦτο κατὰ πρῶτιστον λόγον εἶναι καθήκον τοῦ Ὑπουργοῦ τῆς Δημοσίας Ἐκπαιδεύσεως καὶ κατὰ δεύτερον τῶν λογίων ἀνδρῶν τοῦ ἡμετέρου ἔθνους. Ἄλλ' εἰς τί καταγίνονται οὗτοι; Οἱ μὲν ἐκάστοτε ὑπουργοὶ τῆς Δημοσίας Ἐκπαιδεύσεως, ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ ἀκατάλληλοι, ἀνεπιδότως πάντοτε κατὰ τὰς ἐφημερίδας τῶν ἐργαζόμενων, εἰς μόνας μεταθέσεις πτωχῶν δημοδιδασκάλων καὶ καθηγητῶν καταγίνονται, οἱ δὲ λόγοι καὶ δυνάμενοι συμβουλευσαὶ εἴτε διότι φοβοῦνται μὴ ἐκτεθῶσιν, εἴτε διότι ὑπολαμβάνουσι τοὺς ἐν τέλει ἀνεπιδέκτους λογικῆς πειθοῦς, εἴτε διότι δέν. . . , ἐντελῶς ἀπέχονται νὰ θίξωσι τὸ ζήτημα τοῦτο.

Εὐτυχῶς ὅμως πρό τινων ἐτῶν (1869) ἐπελήφθη νὰ κινήσῃ τὸ ζήτημα τῆς παρ' ἡμῖν ἐκπαιδεύσεως ὁ «πρὸς διάδοσιν τῶν ἐλληνικῶν γραμμάτων Σύλλογος» καὶ ἐπὶ τούτῳ προὐκήρυξε διαγώνισμα ὅπερ ἥκιστα μὲν συνεκίνησε τοὺς λογίους μας, ἐγένετο δ' ὅμως αἰτία ν' ἀναφανῶσι δύο ἀξιολογώτατα

συγγράμματα ¹ τοῦ κ. Κωνσταντίνου Σ. Ξανθοπούλου πρώην Γυμνασιάρχου ἐν Σμύρῃ, ἀνδρὸς λίαν εὐπαιδευτοῦ καὶ μόνου ἴσως σπουδαίως ἐγκύψαντος εἰς τὸ παρ' ἡμῖν ἀδιερεύνητον ζήτημα τῆς παιδαγωγίας. Πρὶν ἢ προβῶμεν εἰς τὴν σύντομον ὅσον ἔνεστιν ἀνάλυσιν τῶν ἀξιολόγων τούτων συγγραμμάτων, οὐκ ἄσκοπον νομίζομεν νὰ διαλάβωμεν σύντομά τινα περὶ τοῦ ἱστορικοῦ τοῦ διαγωνίσματος.

Τὸ προκηρυχθὲν λοιπὸν τῷ 1869 διαγώνισμα ὧδέ πως εἶχεν : « Ποῖαι αἱ ἐλλείψεις τῆς κατωτέρας καὶ μέσης δημοσίας παιδείας ἐν Ἑλλάδι ; πόθεν ἡ ἐκείνη αὐτῶν προέρχεται ; ἀν ἐκ τῶν νόμων, ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς ἢ ἐξ ἄλλων λόγων ; Ποῖα τὰ ἄμεσα καὶ ἔμμεσα ἀποτελέσματα τῶν ἐλλείψεων τούτων εἰς τὴν διακονητικὴν ἀνάπτυξιν καὶ εἰς τὴν ἠθικὴν διάπλασιν τῆς νεολαίας ; Ποῖα τέλος τὰ καταλληλότερα θεραπευτικὰ μέσα ; » Ὁ κ. Ξανθόπουλος, συναισθανόμενος τὸ σπουδαῖον καὶ ἐθνωφελές τοῦ ζητήματος, ἀπεδύθη τότε εἰς τὸν ἀγῶνα, τὸ δ' ἔργον τοῦ κριθέν ἄξιον ἐπαινοῦ καὶ ἀναθεωρηθὲν ἐξεδόθη τῷ 1873. Ὁ Σύλλογος ὁμῶς, μὴ ἀρκεσθεὶς εἰς τὸ ἀποτέλεσμα τοῦ διαγωνίσματος οὔτε θεωρήσας τὸν σκοπὸν τοῦ πεπληρωμένον, καὶ αὐθις προὐκήρυξε ταῦτ' οὗτο διαγώνισμα τροποποιημένον ὁμῶς, ὃ δὲ κ. Ξανθόπουλος σπεύσας εὗρέθη μόνος ἐν τῷ σταδίῳ διαγωνιζόμενος. Ἡ κρίσις ὑπῆρξε καὶ αὐθις εὖνους, τὸ δὲ σύγγραμμα ἐπαινεθὲν ἐξετυπώθη ἀναλώμασι τοῦ Συλλόγου. Πῶς εἶχε τὸ αὐθις ἐπαναληφθὲν θέμα καὶ ὁποῖόν τι τοῦτο βραδύτερον θέλομεν σημειώσαι ἐν τῇ οἰκείᾳ θέσει.

Οὔτε τὴν ἀξίωσιν, οὔτε τὴν ἱκανότητα ἔχομεν, ὁμολογοῦμεν ἀνεπιφυλάκτως, νὰ κρίνωμεν τὰ ἔργα τοῦ κ. Ξανθοπούλου, ἀφ' οὗ μάλιστα τοσοῦτον δεόντως καὶ πολλοῦ ἐξετιμῆθησαν παρὰ τῶν κριτῶν τοῦ ἀγῶνος ἐκείνου. Ἀπλῶς ἐνταῦθα θέλομεν ἐπιχειρήσει, ὡς εἶπομεν ἀνωτέρω, νὰ δώσωμεν ἀνάλυσιν τινα ἀμφοτέρων, ἥτις εὐχόμεθα νὰ γείνη αἰτία ν' ἀναζητηθῶσι παρὰ τῶν ἀρμοδίων, νὰ μελετηθῶσι καὶ οὕτω μεθ' ἱκανὴν συζήτησιν νὰ ἐπέλθῃ ἡ ἀληθοῦς ἀναγέννησις παρ' ἡμῖν ἀληθοῦς παιδείας καὶ μορφώσεως.

Τὸ πρῶτον ἐκδοθὲν καὶ ἐπιγραφόμενον « πρώτη καὶ μέση ἐκπαίδευσις κλ. » διαιρεῖται εἰς μέρη δύο, ὧν προηγεῖται μὲν μακρὰ προδιόκησις, ἔπεται δ' ἀνεξάρτητος πραγματεία περὶ ἀνατροφῆς καὶ ἐκπαιδεύσεως κορσίων. Περὶ τῆς τελευταίας ταύτης πραγματείας ἐπιφυλασσόμεθα ἄλλοτε νὰ ἐκφέρωμεν τὴν γνώμην μας, καθ' ὅσον μάλιστα ἀνάγεται εἰς ζήτημα ὑπερ λῖαν σπουδαίως ἐσχάτως ἐπησχόλησε τὸν εὐρωπαϊκὸν κόσμον.

Ἐν τῇ προδιοικήσει λοιπὸν, σπουδαῖον μέρος τῆς ὅλης ἐκτάσεως τοῦ συγγράμματος κατεχούσῃ καὶ ὑπὸ πνεῦμα ὅλως φιλόσοφον γεγραμμένη, ἐξε-

¹ Πρώτη καὶ μέση ἐκπαίδευσις κλ. ὑπὸ Κωνστ. Σ. Ξανθοπούλου γυμνασιάρχου. Ἐν Ἀθήναις, 1878, εἰς 16ον σελ. 275.

² Ἡ ἀδικοκαλία τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης ἐν τοῖς δημοτικοῖς καὶ ἐλληνικοῖς σχολείοις καὶ Γυμνασίοις τῆς Ἑλλάδος, ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ. Ἐν Σμύρῃ, 1875, εἰς 16ον σελ. 120.

τάζει πρώτιστα τὸν τῆς ἐκπαιδεύσεως σκοπὸν καὶ ὡς τοιοῦτον θεωρεῖ αὐτὴν κατὰ τὴν ἀρχέγονον τοῦ ἀνθρώπου φύσιν βαθμιαίαν τελειοποίησιν αὐτοῦ, ἐξετάζων δὲ τὴν μεταξὺ ἀνατροφῆς καὶ ἐκπαιδεύσεως ἀντίθεσιν ὡς αἷτιον ταύτης θεωρεῖ τὴν ἔλλειψιν συνδέσμου τινὸς τῶν δύο τούτων καὶ ὡς τοιοῦτον τὴν ιδέαν τοῦ Θεοῦ, ἐπάγει ὅτι τὸ κυριώτατον ἔργον τῆς παιδαγωγικῆς ἐκπαιδεύσεως δεόν νὰ ᾖ τὸ ἀτενίζειν αἰεὶ καὶ ἐν πᾶσιν εἰς τὴν ἀρχέτυπον ἐκείνην εἰκόνα. Ἀμέσως ὁ συγγραφεὺς ἐν ἐτέρῳ κεφαλαίῳ πραγματεύεται τὴν ἐνότητα τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος κατὰ τὰς διαφόρους αὐτοῦ ἐκφάνσεις, ᾗτοι τὸ νοητικόν, τὸ φανταστικόν καὶ τὸ θυμικόν, καὶ ἕκαστον αὐτῶν φιλοσοφικῶς ἐξετάζει καὶ ἀνερευνᾷ. Ἀκολούθως δ' ἐν ἐτέροις δυο κεφαλαίοις πραγματεύεται περὶ τοῦ παιδὸς καθόλου καὶ καθ' ἕκαστα, ὁρμώμενος ἐκ τῆς ἀρχῆς, ὅτι ὁ ἄνθρωπος δὲν γεννᾶται ἐλεύθερος, ἀλλὰ δύναιται νὰ γείνη, τουτέστιν ἔχει ἐν ἑαυτῷ τὴν πρὸς τοῦτο δύναμιν. Ἐν τοῖς κεφαλαίοις τούτοις μεταξὺ ἄλλων λίαν λεπτομερῶς ἐξετάζει τὴν ἰδιοφυίαν ἐκάστου παιδὸς, τὴν ἐπενέργειαν τοῦ διδασκάλου ἐπὶ τῆς θελήσεώς του, τὴν προκύπτουσαν διαφορὰν ἐκ τῆς ἀλληλεπιδράσεως τῶν διαφόρων πνευματικῶν δυνάμεων καὶ τῆς βουλήσεως καὶ τέλος τὸν σύνδεσμον μαθητοῦ καὶ διδασκάλου, πολλὰς, σοφὰς καὶ σπουδαιοτάτας κρίσεις ἐπαγόμενος.

Καὶ ἐνταῦθα περὶνεται ἡ προδιόκησις ᾗ τινι ἔπεται τὸ Α' καὶ Β' μέρος, ὧν τὸ μὲν διαίρεται εἰς κεφάλαια τέσσαρα, τὸ δ' ἕτερον εἰς κεφάλαια ἑξ, καὶ τῶν ὁποίων ἕκαστον ἰδιαιτέρως θέλομεν ἐξετάσει.

Καὶ ἐν μὲν τῷ πρώτῳ περὶ μορφώσεως τοῦ νοητικοῦ πραγματευόμενος καὶ τῶν βαθμίδων τῆς ἀναπτύξεως αὐτοῦ, τῆς ἀντιλήψεως, παραστάσεως καὶ ἐννοίας, ἐξετάζει ἐκάστην αὐτῶν καὶ εἶτα ὑποδεικνύει τί κατὰ ταύτας ὀφείλει ὁ διδάσκαλος νὰ πράξῃ. Περὶ τῆς ἀντιλήψεως δὲ, τρανῶς ἀναπτυσσομένης διὰ τῆς περιγραφῆς τοῦ ἀντικειμένου, ἀναλύσεως καὶ ἀνασυνθέσεως αὐτοῦ, ἐπομένως ἀπὸ τῶν αἰσθητῶν ἀρχομένης, συνίστησιν ἵνα ἡ διδασκαλία ὀδηγῇ τὸ ἀντιληπτικὸν τοῦ παιδὸς ἀπὸ τῆς ἀπόψεως καὶ περιγραφῆς αἰσθητοῦ γνωστοῦ πράγματος εἰς τὴν ἀνάλυσιν τῶν μερῶν αὐτοῦ καὶ ἀνασύνθεσιν αὐτῶν. Τὴν αὐτὴν ταύτην μέθοδον ὁ κ. Ξανθόπουλος ἀναλόγως ἐπεκτείνει ἐφ' ὅλων τῶν μαθημάτων καὶ αὐτῆς τῆς Γεωμετρίας, ἧς ἡ διδασκαλία, φρονεῖ, δεόν ν' ἀρχηται οὐχὶ ἀπὸ τοῦ σημείου, ἀλλ' ἀπὸ τῆς ἀπόψεως σώματος κανονικοῦ ἄμα καὶ ἀπλοῦ. Ἀναζητῶν δὲ τὴν πρὸς ἀνάπτυξιν τοῦ ἀντιληπτικοῦ ἀρμοδίαν ὕλην, ὡς τοιαύτην προτείνει τὴν δι' εἰκόνων ἐποπτικὴν ἀναλυτικὴν διδασκαλίαν, καθ' ἥπερ ἐν Εὐρώπῃ καὶ ἰδιαίτατα ἐν Γερμανίᾳ συμβαίνει· ἐκ τούτων δὲ τῶν εἰκόνων νὰ προηγῶνται αἱ παριστῶσαι πράγματα τοῦ καθ' ἡμέραν βίου, ἐπομένων τῶν παριστασῶν εἰκόνας τῆς φυσικῆς ἱστορίας, τῶν φυτῶν καὶ τῶν ζώων.

Ἐφεξῆς ὁ συγγραφεὺς ἐπιλαμβάνεται ἐν δευτέρῳ κεφαλαίῳ νὰ ὑποδείξῃ τὸν τρόπον τοῦ μορφῶν τὸ φανταστικόν καὶ μετὰ βραχέα τινὰ περὶ αὐτοῦ τού-

του, ἐξετάζει καθ' ἕκαστον τὰ μέτρα ἅπερ συντελοῦσιν εἰς ἀνάπτυξιν αὐτοῦ, ὡς τοιαῦτα θεωρῶν τὴν ζωγραφικὴν, τὴν μουσικὴν καὶ τὴν ποίησιν, καὶ ἐκ τῶν δύο πρώτων αὐθις, ὡς μᾶλλον ἀρμοζούσας, τὴν ἰχνογραφίαν καὶ σκιαγραφίαν, καὶ τὴν ὠδικὴν ἢ φωνητικὴν μουσικὴν. Ἐνταῦθα ὁμολογοῦμεν ὅτι τὰς περὶ μουσικῆς θεωρίας τοῦ κ. Ξανθοπούλου, ἐν ἀνάγκῃ καὶ αὐτὴν τὴν ἐκκλησιαστικὴν μουσικὴν παρὰδεχομένου, διστάζομεν ἐντελῶς νὰ παραδεχθῶμεν ὡς ἔχουσιν, καθόσον μάλιστα οὗτ' ἐν ἀρμονίᾳ εὐρίσκομεν αὐτὰς πρὸς τὸ ὅλον τοῦ συστήματός του. Ἀλλὰ περὶ τε ταύτης καὶ τῆς θρησκευτικῆς παιδείσεως ἀπώτερον, σπεύδοντες ἤδη εἰς τὴν ἀνάλυσιν τῶν προκειμένων συγγραμμάτων.

Ἐν τῷ γ' κεφαλαίῳ μακρότερος γίνεται λόγος περὶ μόρφωσως τοῦ θυμικοῦ καὶ δικαίως, διότι περὶ τούτου πλεονέκτα πρόνοιαι δέον νὰ λαμβάνηται καὶ μάλιστα ἐν ταῖς τάξεσι τοῦ δημοτικοῦ σχολείου. Συμβουλεύει λοιπὸν μετὰ σύντομά τινα περὶ ἥθους νὰ μὴ ἐκζητῆται ἢ ἐκρίζωσις καὶ κατὰ πηξίς τῶν συναισθημάτων τοῦ παιδός, ὅπερ θὰ ἐδήλου ἀγνοίαν τῆς ἀνθρωπίνης καρδίας, ἀλλὰ ν' ἀνιχνεύωνται καὶ ἐξετάζωνται αὐτὰ τε καὶ τὰ κινῶντα αἵτις, παντὸς εὐλόγου καὶ ἀθώου περιθάλπομένου καὶ οἶονεῖ καλλιεργουμένου. Ἐκ τῆς ἀρχῆς δὲ ὅτι ἡ ἀνθρώπινος καρδία καὶ πρὸς τὰγαθὸν ἔχει τάσιν, ἀναφερομένη εἰς τὴν βούλησιν, προτρέπει νὰ ζητηθῇ ἡ διάπλασις τῆς καρδίας διὰ τῆς ἱστορίας καὶ τῶν θρησκευτικῶν καὶ τῆς ποιήσεως, περὶ τῆς διδασκαλίας τῶν ὁποίων καὶ ἐνταῦθα καὶ ἀλλαχοῦ τὰ δέοντα σκιαγραφεῖ. Συντελεστικώτατον δὲ πρὸς μόρφωσιν τοῦ ἥθους καὶ τῆς καρδίας τῶν μαθητῶν θεωρεῖ αὐτὸ τὸ ἥθος τοῦ διδασκάλου, οὗτινος τὴν σχέσιν πρὸς τοὺς ἐμπιστευμένους αὐτῷ παῖδας ἐπιμελῶς διαγράφει καὶ χαρακτηρίζει.

Ἐν τῷ αὐτῷ κεφαλαίῳ ἱκανὸς γίνεται λόγος περὶ ποινῶν καὶ περὶ τοῦ πῶς τὴν ποινὴν θεωρητέον· ἐν τῇ περιπτώσει δὲ ταύτῃ λέγει ἡ ποινὴ δέον νὰ νοηθῇ πρῶτον ὡς παιδαγωγικὸν μέτρον, καὶ δεύτερον ὡς τὸ τελευταῖον καὶ ἔκτακτον μέτρον, οὐδέποτε δὲ ὡς τιμωρία ἢ ἐκδίκησις, ἣν ἀπαιτεῖ ἡ δικαιοσύνη ἐν τῇ κοινωνίᾳ. Ἀλλὰ πόσον δυστυχῶς παρ' ἡμῶν παρὰγινώριζεται ἡ ἀλήθεια αὕτη! Ἐπομένως ἐξετάζει περὶ τοῦ πῶς καὶ πότε ἐπιβλητέα ποινὴ, τὴν ἀναλογίαν αὐτῆς πρὸς τὸ σφάλμα καὶ τέλος ὅποῦχί τινες δέον αἰ ποινὰ νὰ ᾖ.

Τελευταῖον δὲ ἐν τῷ δ' κεφαλαίῳ πραγματεύεται περὶ τοῦ οἷόν τινα δεῖ τὸν διδάσκαλον εἶναι. Τοσαῦτα καὶ τηλικαῦτα ἐν τῷ προκειμένῳ θέματι εἰσὶν αἱ δίκαιαι ἀπαιτήσεις τοῦ πεπαιδευμένου γυμνασιάρχου, ὥστ' ἐκ πρώτης ὥρως πείθεται τις ὅτι ἐντελῶς στερούμεθα διδασκάλων, ἐκτὸς ὀλιγίστων ἐξαιρέσεων. Ἀπαιτεῖ λοιπὸν παρὰ τοῦ διδασκάλου τὴν βαθεῖαν γνῶσιν τῆς παιδαγωγίας καὶ ψυχολογίας μετὰ τῆς πείρας, ἐκτὸς δὲ τῆς ἐπιστήμης καὶ τῶν γνώσεων ἃς ὀφείλει νὰ γινώσκῃ νὰ ᾖ καὶ τῆς παιδαγωγικῆς τέχνης

θεωρίᾳ τε καὶ πράξει, τουτέστιν αὐτὸ μόνον νὰ ἐννοῇ τὰς παιδαγωγικὰς θεωρίας, ἀλλὰ καὶ νὰ συναισθάνηται αὐτὰς καὶ νὰ ζῇ ἐν αὐταῖς, ὑψούμενος ὑπὸ τῆς ιδέας τῆς τελειότητος», συνίστησι δὲ τῷ διδασκάλῳ ἰδίαν μελέτην νὰ ποιῇ τῶν φιλοσοφικῶν συγγραμμάτων, καὶ δὴ ἐκ μὲν τῶν ἀρχαίων τῶν τοῦ Ἀριστοτέλους καὶ Πλάτωνος, ἐκ δὲ τῶν νεωτέρων τῶν γερμανικῶν ψυχολογικῶν καὶ παιδαγωγικῶν. Προκειμένου δὲ πάντοτε περὶ τοῦ διδασκάλου ὡς ἀναγκαῖον αὐτοῦ προσὸν θεωρεῖ τὴν πλήρη ὑγίειαν, τοῦ ἔργου δεομένου εὐθυμίας καὶ γαλήνης, ὑπὸ τῆς τοιαύτης μόνης χορηγομένης. Τέλος δὲ τέσσαράς τινας κανόνας τίθησι ἐγγυωμένους τὴν ἀγαθὴν τοῦ διδασκάλου ἐκλογὴν· 1) νὰ ἐκλέγωνται οἱ χρηστότεροι καὶ εὐφυέστεροι τῶν μελλόντων νὰ χρησιμεύσωσιν ὡς διδάσκαλοι μαθητῶν· 2) οἱ ἐκλεκτοὶ οὗτοι νὰ διδασκῶσι πρὸς τῇ ἐπιστήμῃ καὶ φιλοσοφίᾳ, ἰδίᾳ τὴν παιδαγωγίαν· 3) νὰ δοκιμάζωνται οἱ διορισθησόμενοι διδάσκαλοι πρότερον κατὰ τὸ ἐν Πρωσίᾳ ἐπικρατοῦν σύστημα καὶ 4) νὰ ἐπιτηρῶνται ἐνδελεχῶς παρὰ τοῦ ἐπὶ τῆς Δημοσίας Ἐκπαιδεύσεως Ὑπουργείου, δι' ὧν τοῦτο ἔχει μέσων.

Ἦδη περατοῦντες τὴν ἀνάλυσιν τοῦ πρώτου μέρους, περὶ τῆς καθόλου παιδεύσεως πραγματευομένου, συνιστῶμεν τὴν μελέτην αὐτοῦ τοῖς περὶ τὰ τῆς παιδείας καὶ διδασκαλίας καταγινομένοις.

Ἐντεῦθεν ὁ συγγραφεὺς εἰσέρχεται εἰς τὸ δεύτερον μέρος, καθαρῶς εἰς τὴν διδασκαλίαν τῶν μαθημάτων ἀποβλέπον καὶ περὶ αὐτὴν στρεφόμενον.

Ἐν τούτῳ πρώτιστα μὲν ἐξετάζει τὴν θρησκευτικὴν διδασκαλίαν, οἷά τις παρ' ἡμῖν τυγχάνει καὶ οἷα τις ὤφειλεν εἶναι, ἀκολούθως δὲ διαδοχικῶς πραγματεύεται τὴν διδασκαλίαν τῶν ἐλληνικῶν γραμμάτων καθόλου καὶ κατὰ μέρος, περὶ Ἱστορίας καὶ Γεωγραφίας, μαθηματικῶν, περὶ συνθέσεων καὶ τέλος περὶ δημοτικῆς ἐκπαιδεύσεως. Ἐπειδὴ πλὴν περὶ τῆς διδασκαλίας τῆς ἐλληνικῆς καὶ τῆς Δημοσίας Ἐκπαιδεύσεως ἰδίᾳ καὶ ἐκτενῶς πραγματεύεται ὁ συγγραφεὺς ἐν τῷ ἑτέρῳ συγγράμματι αὐτοῦ, περὶ ὁποῦ ταχέως θέλομεν ἀσχοληθῇ, ἰδῶμεν ὁποίᾳς τινας ιδέας καὶ γνώμης ἐκφέρει καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν διδασκαλίαν τῆς Ἱστορίας καὶ Γεωγραφίας καὶ τῶν Μαθηματικῶν.

Δύο τινὰ αἵτις ὁ κ. Ξανθόπουλος ἀνευρίσκει τῆς καλῆς καὶ ἀτελοῦς παρ' ἡμῖν διδασκαλίας τῆς τε Ἱστορίας καὶ τῆς Γεωγραφίας, ὧν τὸ μὲν εἶναι ὅτι ὅτῳ τὰ μαθήματα ταῦτα μορφωτικὰ καὶ ἀρμόδια, τοσούτῳ δυσχερῆ καὶ δυσδίδακτα, τὸ δὲ δι' ἡμᾶς τυγχάνουσι καὶ νεώτατα καὶ ἐντελῶς ἀποροῦμεν διδασκάλων ἐντρίβων καὶ ἐξόχων περὶ τὰ μαθήματα ταῦτα. Συνεπῆς δὲ πρὸς τὸν κανόνα ὃν αὐτὸς τίθησι καὶ καθ' ὃν αὐτῆς Γεωγραφίας τὰ στοιχεῖα δέον νὰ διδάσκωνται ὡς τοῦ ὅλου τῆς γῆς μέρη, οὐ καθ' ἑαυτὰ χωρὶς· ὅτι οὔτε εἰς τὸ στατιστικὸν μέρος, οὔτε εἰς τὸ περιγραφικὸν τῆς ἐπιφανείας, οὔτε εἰς τὸ πολιτικὸν νὰ περιορισθῇ ὁ διδάσκαλος, ἀλλὰ συλλήβδην πάντα ταῦτα καὶ ἀναμιξ νὰ διέλθῃ ὡς καὶ ἔχουσι φύσει πρὸς ἀλληλα καὶ βαθμη-

δὸν ὀρίζει τρόπον κατ' ὃν δεόν νά διδάσκηται καὶ ὃν τις δύναται ἐν πάσῃ τῇ ἐκτάσει νά ἴδῃ ὁ διερχόμενος τὸ ἐν λόγῳ σύγγραμμα.

Περὶ δὲ τῆς διδασκαλίας τῆς Ἱστορίας γνωματεύει ὅτι αὕτη δεόν νά γίνηται κατὰ πάσας αὐτῆς τὰς ὁψεις καὶ πρὸς πάσας τοῦ πνεύματος τὰς ἐκφάνσεις, οὕτως ὥστε ἀρμονικῶς νά συντελῇ εἰς τὴν ἀνάπτυξιν καὶ διάπλασιν τοῦ πνεύματος, χωρὶς οὔτε ξηρά τις ἀφήγησις γεγονότων, οὔτε πάλιν ποιητικὴ ἀπεικόνισις νά ᾖ, ἀλλὰ τις μεσότης εἰς τὴν ἐν γένει μόρφωσιν ἀποβλέπουσα. Μετὰ διαφόρους δὲ σκέψεις περὶ τοῦ τίνα μέρη τῆς ἱστορίας καὶ πῶς πρέπει νά διδάσκωνται, συνίστησιν ἵνα ὁ διδάσκαλος σκοπῇ τίνα τρόπον καὶ ἐπὶ μᾶλλον, πῶς διὰ ταύτης νά ὠφελήσῃ τὸν μαθητὴν ἠθικῶς καὶ δικπλάσῃ τὴν καρδίαν του.

Τέλος περὶ τῆς διδασκαλίας τῶν μαθηματικῶν, κατακρίνων τὴν ἐπικρατοῦσαν ξηρὰν μέθοδον, ὑποδεικνύει τίνα τρόπον δεόν νά διδάσκωνται ὅπως ὁ δι' αὐτῶν ἐπιδιωκόμενος σκοπὸς τῆς καλλιέργειας τοῦ νοητικοῦ ἀσφαλέστερον ἐπιτυγχάνεται.

Καὶ ἐνταῦθα περατοῦμεν τὴν ἀνάλυσιν τῆς περὶ ἐκπαιδεύσεως ἐν γένει ἀξιολόγου συγγραφῆς τοῦ κ. Ξανθοπούλου, μεταβαίνοντες εἰς τὴν τοῦ ἑτέρου συγγράμματος του, καθαρῶς τὸ ζήτημα τῆς διδασκαλίας τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης πραγματευομένου.

Β'

Τὸ δεύτερον τοῦτο σύγγραμμα μετὰ μεγίστης ἀκριβείας τὰ ὑπὸ τοῦ συμβουλίου τοῦ Συλλόγου πρὸς διάδοσιν τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων τεθέντα ζητήματα πραγματευόμενον καὶ ἐν γένει ὑπὸ τοῦ προγράμματος δεσμευόμενον δὲν δύναται νά θεωρηθῇ ἢ ὡς μονομερὴς τις ἐξέτασις τοῦ ὅλου σπουδαίου ζητήματος τῆς παρ' ἡμῖν διδασκαλίας τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης, ὅπερ ὁμολογουμένως ζήτημα δὲν δύναται νά λυθῇ ἐν ταῖς αἰθούσαις τῶν Συλλόγων, πολὺ δὲ πλεόν νά γείνη καὶ γενικῶς παραδεκτόν.

Πρὸς βεβαίωσιν τῶν εἰρημένων ἡμῖν, παρθέτομεν αὐτολεξεῖ τὸ κατ' ἐπαλήθεσιν τεθὲν θέμα, ἀφίνοντες ἐκάστῳ ἰδίαν περὶ αὐτοῦ κρίσιν νά σχηματίσῃ :

« Α' 1) Ποῖος πρέπει νά ᾖ ὁ σκοπὸς τῆς διδασκαλίας τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης ἐν τοῖς δημοτικοῖς σχολείοις ;

2) Ποῖα τὰ ὅρια τῆς διδασκαλίας ταύτης, τουτέστι τίνων ἱερῶν καὶ λαϊκῶν γραμμάτων ἢ γλώσσαις πρέπει νά ᾖ καταληπτὴ εἰς τὸν ἐκ τῶν ἀνωτέρων δημοτικῶν σχολείων ἀπολυόμενον μαθητὴν ;

3) Καὶ πῶς δύναται νά ἐπιτευχθῇ ταχύτερον καὶ τελειότερον ;

Β' Τίνα τὰ αἷτια, δι' ἃ ἡ σπουδὴ τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης εἰς τὰ ἐλληνικὰ σχολεῖα καὶ εἰς τὰ γυμνάσια ἀποβαίνει συνήθως παρ' ἡμῖν ἀτελής ὡς πρὸς τὸ μέτρον τῆς γνώσεως, ἣν ὀφείλουσι ν' ἀποκτήσωσιν οἱ μαθηταὶ εἰς ἕκαστον τῶν παιδευτηρίων τούτων ; καὶ

Γ' Τίνες αἱ βελτιώσεις ὅσαι ἀπαιτεῖται νὰ γείνωσι περὶ τὰ διδασκαλικά βιβλία, τὴν μέθοδον τῆς διδασκαλίας, τὴν προπαρασκευὴν διδασκάλων καὶ καθηγητῶν, τὴν ἐποπτεῖαν αὐτῶν καὶ τὰ τοιαῦτα, ἵνα καταστῇ ὅσον ἐνεστί τελειότερα καὶ ταχύτερα ἢ ἐκμάθησις τῆς γλώσσης καθ' ἑκάστον τῶν προειρημένων βαθμῶν τῆς Δημοσίας Ἐκπαιδεύσεως.»

Καὶ ἐπὶ τοῦ πρώτου ζητήματος ἐρευνῶν ὁ κ. Ξανθόπουλος τὸν σκοπὸν τῆς διδασκαλίας τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης ἐν τοῖς δημοτικοῖς σχολείοις ταῦτίζει αὐτὸν μὲ τὸν γενικὸν τῆς παιδείας τοῦ λαοῦ σκοπὸν, ὅστις ὡς εἰκὸς δὲν εἶναι ἄλλο τι ἢ ἡ ἡθοποίησις καὶ ἀνάπτυξις αὐτοῦ ἐν ταῖς δημοτικοῖς σχολείοις. προβαίνων δ' ἐξετάζει ὁποῖα τίς ἐστὶν ἡ ἡθοποίησις, ἣν θεωρεῖ ὡς κύριον σκοπὸν τῆς τοῦ λαοῦ παιδεύσεως καὶ τὴν ὁποίαν ὀφείλει νὰ ὑπηρετῇ ἡ ἀνάπτυξις καὶ ἡ μόρφωσις. Πρὶν ἢ ἀψῆται δὲ τοῦ ζητήματος τῆς διδασκαλίας τῆς γλώσσης ἐρευνᾷ τὰ μέσα, ἅπερ δύνανται νὰ θεωρηθῶσιν ὡς συντελοῦντα εἰς τὸν κύριον τῆς παιδεύσεως σκοπὸν. Καὶ τῶν τοιούτων πρώτιστον μὲν θεωρεῖ αὐτὸν τὸν διδάσκαλον, ζῶν ὑπόδειγμα τοῦ ἥθους καὶ τῶν ἀγαθῶν ἔξεων, εἶτα δὲ τὰ μαθήματα ἅπερ πλεῖστον συμβάλλουσιν, οἷον 1) τὴν Ἱστορίαν ἢ Ἱστορικὰ διηγήματα, 2) φυσικὴν ἱστορίαν ἢ περιγραφὰς φυτῶν, ζώων καὶ ὀρυκτῶν, 3) τὴν μουσικὴν καὶ ποίησιν, 4) τὴν ἰχθυογραφίαν, 5) τὴν γυμναστικὴν καὶ 6) *τελευταῖον τὴν γλῶσσαν*, ταύτην δικαίως θεωρῶν ὡς τι μέσον, οὕτως εἰπεῖν, πρὸς χρῆσιν τῶν μέσων, ἅτινα συντελοῦσιν εἰς τὴν ἀληθῆ παιδευσιν τοῦ ἀνθρώπου. Μετὰ σύντομον ἐξέτασιν τοῦ κατὰ πόσον τὰ μαθήματα ταῦτα ἐπιδρῶσιν εἰς τὴν ἡθοποίησιν τοῦ λαοῦ καὶ ὁποῖόν τι θεωρητέον τὸ σχολεῖν, ἔρχεται εἰς τὸ ζήτημα τῆς διδασκαλίας τῆς γλώσσης, ἥς τὸν σκοπὸν αὐτῆς σαφῶς ἐν τοῖς ἐξῆς ἀναγράφει : «Σκοπὸς τῆς διδασκαλίας τῆς νέας ἐλληνικῆς γλώσσης ἐν τοῖς δημοτικοῖς σχολείοις γενικώτερον μὲν πρέπει νὰ ᾔηνε ἡ ἡθοποίησις καὶ νοητικὴ ἀνάπτυξις τοῦ λαοῦ, τουτέστιν ἡ ὀρθὴ τούτου παιδείσις, μερικώτερον δὲ καὶ πρακτικώτερον τὸ καλῶς νοεῖν καὶ ὀρθῶς λαλεῖν καὶ γράφειν αὐτήν.» Ἐντεῦθεν ἐμφανῶς καταφάνεται πόσον ὁ συγγραφεὺς ἀποκρούει τὴν παρ' ἡμῶν ἐπικρατοῦσαν σχολαστικότητα, ἀρ' ἥς ἄλλα πλὴν τῶν σημερινῶν ἀποτελεσμάτων δὲν ἐδυνάμεθα ν' ἀναμένωμεν.

Τὴν δὲ δημοτικὴν ἐκπαίδευσιν ἐπὶ ἔτη ἑξ ἢ τέσσαρις ἐκτείνει, ὁρίζων τὰ μαθήματα ἅπερ ἐν ἐκάστῃ αὐτῶν δέον νὰ διδασχῶσιν. Ταῦτα δὲ οὕτως ἔχουσιν ἐν ἄκρῃ συντομίᾳ.

Κατὰ τὸ πρῶτον ἔτος ἀνάλυσις ἀπλῶν προτάσεων εἰς τὰς λέξεις των καὶ αὐτῆς εἰς συλλαβὰς προφορικῶς, ἀνάλυσις πρόχειρος καὶ ταχεῖα τῶν συλλαβῶν εἰς γράμματα, διέκρισις συμφώνων καὶ φωνηέντων, γραφὴ τῶν οὕτως ἀναλυθεισῶν συλλαβῶν καὶ λέξεων, ἐφεξῆς δὲ ἀνάγνωσις λέξεων, ἀπλῶν χειρογράφων προτάσεων καὶ ἐντύπων καὶ ἀντιγραφῇ ἐντύπων καὶ τέλος ἀ-

ποστηθίσεις γνωμικῶν καὶ τῶν τοιούτων πρὸς ἀσκησιν τῆς μνήμης, ἣν θεωρεῖ ἀναμφισβήτητον εἰς πᾶσαν βαθμίδα παιδείσεως.

Τὸ δεύτερον ἔτος ὑπολαμβάνων ἐξακολουθήσιν τοῦ πρώτου περὶ ταῦτά συνίστησιν νὰ καταγίνωσιν οἱ μαθηταί.

Τὸ τρίτον ἔτος, ἀνάγνωσις, ὁμιλία ἐπὶ τοῦ κειμένου, ἀνάλυσις τῆς προτάσεως εἰς τὰ στοιχεῖά της, ἐρμηνεία ἀγνώστων τῷ μαθητῇ λέξεων. Πρὸς δὲ ἀπὸ τοῦ ἔτους τούτου συνίστησι ν' ἀρχηται ἡ διδασκαλία τῆς γλώσσης, ἀλλ' ἄνευ θεωρίας καὶ γραμματικῶν κανόνων. Εὗρεσις τῶν μερῶν προτάσεώς τινος, ἀρίθμησις αὐτῶν, διάκρισις γένους καὶ ἐκμάθησις τῶν τριῶν γενῶν, σχηματισμὸς τοῦ πληθυντικοῦ ἀριθμοῦ, τῶν τριῶν πρώτων χρόνων, συμφωνία ἐπιθέτου καὶ οὐσιαστικοῦ καὶ τέλος γραπταὶ ἀσκήσεις.

Κατὰ τὸ τέταρτον ἔτος, ἀνάγνωσις, κλίσις οὐσιαστικῶν ὀνομάτων, τῶν προσωπικῶν ἀντωνυμιῶν, σχηματισμὸς τῶν χρόνων τοῦ ἐνεργητικοῦ, τῶν δευτερευόντων χρόνων παρκατακτιχοῦ παρκακειμένου καὶ ὑπερσυντελικοῦ, τροπὴ ἐνεργητικοῦ εἰς παθητικόν, γραπτὰ γυμνάσματα καὶ συνθέσεις. Ἐξακολουθοῦσι δὲ καὶ αἱ πρὸς ἀσκησιν τῆς μνήμης ἐκστηθίσεις.

Τὸ πέμπτον ἔτος, ἀνάγνωσις, ἐπανάληψις τῶν τοῦ παρελθόντος ἔτους ἐργασιῶν, εἴτα δ' ἐπέκτασις τῆς ἀπλῆς προτάσεως διὰ τῶν τοπικῶν, χρονικῶν, τροπικῶν, ἀριθμητικῶν, ἀντωνυμιακῶν καὶ μετοχικῶν προσδιορισμῶν, ἀκολούθως τῶν κατ' ἐπεξήγησιν· γραπταὶ πάλιν ἀσκήσεις καὶ σύνθεσις μικρῶν διηγημάτων, μύθων κλπ.

Τὸ δὲ ἕκτον ἔτος καὶ τελευταῖον ἐξακολουθήσιν τῆς ἐλευθέρας ἀναγνώσεως, σύνθεσις, σύμπτυξις προτάσεων καὶ ἄλλοι τρόποι συντάξεως.

Καὶ ταῦτα μὲν πάντα ὑπὲρ τῆς νεοελληνικῆς γλώσσης καὶ ἐπὶ νεοελληνικῶν κειμένων εἰς τρόπον ὥστε ἀποφοιτῶν ὁ μαθητὴς τοῦ δημοτικοῦ σχολείου, νὰ ἦ εἰς θέσιν τὴν λαλουμένην γλῶσσαν καὶ νὰ λαλῇ καὶ νὰ ἐννοῇ καὶ νὰ γράφῃ κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον ὀρθῶς.

Καὶ οὕτως ὁ κ. Ξανθόπουλος λύει τὸ πρῶτον ζήτημα, ἀφ' οὗ τρέπεται ἐπὶ τὸ ἐπόμενον, ζητῶν τὰ αἷτια τῆς ἀτελοῦς παρ' ἡμῖν διδασκαλίας τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης. Ταῦτα δὲ τοιαῦτά τινα ἐν συνόψει: «α') ὁ ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῶν στοιχείων ὑπηρετῶν τυφλὸς καὶ ὀλέθριος μηχανισμός· β') ἡ καθ' ὅλας τὰς τάξεις τοῦ ἐλληνικοῦ σχολείου καὶ τοῦ γυμνασίου ἐπιπράττησις τῆς Γραμματικῆς καὶ τῶν γραμματικῶν θεωριῶν, αἵτινες τίθενται σκοπὸς τῆς διδασκαλίας τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης, τοῦ συγγραφέως καὶ τῆς γλώσσης αὐτοῦ θεωρουμένης ὡς μέσον· γ') ἡ τελεία σχεδὸν ἔλλειψις τῶν γραπτῶν ἀσκήσεων· δ') αὐτὴ ἡ καθομιλουμένη γλῶσσα, ἐν πολλοῖς συγχεομένη μετὰ τῆς ἀρχαίας, καὶ αὐτῶς εἰπεῖν φονεύουσα αὐτήν· ε') ἡ ἔλλειψις ἐνδιαφέροντος διὰ τὴν ἐλληνομάθειαν καὶ ς') τὸ ὑπεράριθμον καὶ ἑτεράριθμον τῶν μαθητῶν διὰ τὴν ἔλλειψιν ἱκανοῦ προσωπικοῦ διδασκάλων».

Εἰμεθα βέβαιοι ὅτι ἐξ ἀβρότητος ὁ κ. Ξανθόπουλος πολλὰ τῶν αἰτίων πα-

ρασιωπᾶ, καθόσον δὲν δυνάμεθα νὰ ὑποθέσωμεν ὅτι π. γ. ἀγνοεῖ τὴν ἑλλειψιν ἀληθῶν δημοδιδασκάλων, οὔτε ὅτι παραδέχεται τὸ ὑπάρχον σύστημα καθ' ὃ συντεταγμένα εἰσὶ τὰ δὴ καλούμενα δημοτικὰ σχολεῖα.

Εἰς τὸ τρίτον δὲ τοῦ θέματος ζήτημα μεταβαίνων ὁ συγγραφεὺς, τίνες δηλαδὴ αἱ εἰς τὴν μέθοδον, τὰ διδασκτικὰ βιβλία καὶ τὴν παρασκευὴν καθηγητῶν καὶ διδασκάλων ἐπενεκτέαι βελτιώσεις, προτείνει ὡς τοιαύτας τὰς ἀκολουθούς. Καὶ πρῶτον, λέγει, διὰ τῆς ἄρσεως τῶν καταλεχθέντων κωλυμάτων δύναται νὰ ἐπιτευχθῇ ἡ ἐκμάθησις τῆς γλώσσης, εἴτα δὲ βελτιουμένης τῆς ἐπικρατούσης διδασκτικῆς μεθόδου, ἥτις ὁμῶς οἷα δὴ ποτε καὶ ἐὰν ἢ οὐδεμίαν δύναται νὰ ἔχῃ ἀξίαν ἄνευ τοῦ διδασκάλου, ὃν προσηκόντως χαρκτηρίζει. Ἀλλὰ τίνι ποτὲ τρόπῳ δύναται νὰ ἐπιτευχθῇ ἡ μόρφωσις καὶ συγχρόνως ἡ ἐκλογὴ ἀγαθῶν καθηγητῶν καὶ διδασκάλων; Τὸ τοιοῦτον θεωρεῖ πρὸς τὸ παρὸν τοῦλάχιστον μὴ συντελέσιμον, τὸ μὲν διότι ὁ διορισμὸς τῶν διδασκάλων ἐν γένει κατέστη παρ' ἡμῖν καθαρῶς προσωπικὸν ζήτημα, τὸ δὲ διότι οὐδαμῶς ἡ παιδαγωγία καὶ ἡ διδασκαλικὴ διδάσκονται ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ, ἀφ' οὗ καθ' ἐκάστην σχεδὸν ἡ πόλις πορίζεται τοὺς διδασκάλους τῆς. Προτείνει λοιπὸν τὴν σύστασιν τοιαύτης ἑδρας καὶ ἐνθέρμως συνηγορεῖ ὑπὲρ αὐτῆς, καταδεικνύων τὰς ἐκ ταύτης ἐπελευσομένας ὠφελείας.

Περὶ τῆς βελτιώσεως τῆς μεθόδου τοσοῦτον συντόμως γράφει ὁ κ. Ξανθόπουλος, ὥστε δικαίως θὰ ἔλεγέ τις ὅτι οὐδαμῶς πραγματεύεται τὸ ζήτημα τοῦτο, ὅπερ ἄλλως τε νομίζομεν εἶναι ἐκ τῶν δυσχερεστάτων καὶ πολυπλοκωτάτων. Δὲν ἀμελεῖ ὁμῶς, ἐν συντομίᾳ πάλιν, νὰ διαλάβῃ τινὰ περὶ τῶν ἐν ταῖς γυμνασιακαῖς τάξεσι διδασκτέων συγγραφέων καὶ περὶ τῆς σειρᾶς καθ' ἣν οὗτοι δεόν νὰ διδαχθῶσιν.

Τελευταῖον δὲ ἐξετάζει πῶς καὶ ὑπὸ τίνας σκέψεις διωργανώθησαν τὰ παρ' ἡμῖν ὑπάρχοντα παντὸς βαθμοῦ σχολεῖα καὶ τὰς πρὸς ἀλλήλα σχέσεις αὐτῶν, κατακρίνει αὐτὰ, καὶ δικαίως νομίζομεν, ὡς στερούμενα παντὸς ἐσωτερικοῦ λόγου καὶ παιδαγωγικοῦ. Συνίστησι λοιπὸν τὸν σχηματισμὸν κατὰ πρῶτον διαφόρου βαθμοῦ καὶ αὐτοτελῶν ἐντελῶς δημοτικῶν σχολείων, ἓνα καὶ μόνον σκοπὸν παιδαγωγικὸν προτιθεμένων, τὴν ἐξέγερσιν τοῦ πνεύματος καὶ τῆς καρδίας τὴν μόρφωσιν πρὸς τῇ ἀπαιτούμενῃ ΔΙΑ ΤΟΝ ΒΙΟΝ ΕΜΠΕΙΡΙΑ. Ἀκολουθῶς δὲ, καὶ κατὰ μίμησιν τῶν γερμανικῶν γυμνασίων, συμβουλεύει τὴν ἱδρυσιν αὐτοτελῶν τοιούτων ἐξ ἐξ-τάξεων, ἀλλὰ σκοπὸν ἔχόντων οὐ μόνον νὰ προετοιμάσωσι τοὺς μέλλοντας ὅπως σπουδάσωσιν ἐπιστήμην τινὰ, ἀλλὰ καὶ ἐκείνους οἵτινες πρόκειται πολὺ διάφορον στάδιον ν' ἀκολουθήσωσιν ἐν τῷ βίῳ.

Καὶ τοιαῦτα μὲν τινὰ τὰ συγγράμματα τοῦ κ. Ξανθοπούλου, πρῶτα ἐν τῷ εἶδει τούτῳ ἐκδοθέντα καὶ ὧν τὴν ἀνάλυσιν ἀπλῶς ἐπεχειρήσαμεν, ἀποφυγόντες πᾶσαν κρίσιν, τοῦ ἔργου προσδεομένου κριτοῦ εἰδικᾶς καὶ βαθείας προσκεκτημένου γνώσεως περὶ τὴν διδασκαλίαν καὶ τὴν παιδαγωγίαν. Ἀλλ'

ὡς ἀρχόμενοι ὑπεσχέθημεν ἐπιτραπήτω νὰ εἴπωμέν τινα περὶ τῆς μουσικῆς καὶ τῆς θρησκευτικῆς παιδεύσεως.

Ἀναντιρρήτως ἐκ τῶν τὰ μάλιστα συμβαλλομένων εἰς τὴν ἡθοποίησιν καὶ τὴν μόρφωσιν τοῦ θυμικοῦ τῶν νέων εἶναι καὶ ἡ μουσικὴ, ἣν ὁμῶς ὡς εἰ ἀντεπολιτευόμεθα τοὺς προγόνους ἐντελῶς ἀπηλάσαμεν τῶν ἡμετέρων σχολείων, πιθανῶς θεωρήσαντες αὐτὴν ὡς περιττὴν πολυτέλειαν. Καὶ ὅτι μὲν πρέπει νὰ εἰσαχθῇ αὕτη ἐν τοῖς ἡμετέροις δημοτικοῖς σχολείοις δὲν ὑπάρχει ἀμφιβολία· ἀλλὰ γεννᾶται τὸ ζήτημα, τίνα μουσικὴν δέον νὰ εἰσαγάγωμεν, τὴν ἀπὸ τῶν Βυζαντιακῶν χρόνων ἄχρις ἡμῶν ἐπικρατήσασαν τὴν καὶ ἐκκλησιαστικὴν καλουμένην (ὡς συμβουλεύει ὁ κ. Ξανθόπουλος) ἢ τὴν εὐρωπαϊκὴν μουσικὴν; Ἐνταῦθα δὲ προκειμένου λόγου προτιμήσεως εἶναι ἀδιάφορον ἂν ἡ ἐκκλησιαστικὴ ἡμῶν μουσικὴ κέκτηται σπουδαῖα προτερήματα¹ ἢ ἂν ἦναι σχετικῶς ἀνωτέρα τῆς εὐρωπαϊκῆς, ἀφοῦ πλεῖστοι ἕτεροι λόγοι, ὧν θέλομέν τινὰς καταλέξει, συνηγοροῦσιν ὑπὲρ τῆς δευτέρας. Καὶ α') ἡ νῦν ὑπάρχουσα μέθοδος τῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς οὔτε ἱκανῶς ἐμορφώθη, οὔτε εἶναι δυνατὸν νὰ διδάσκηται εἰς πολλοὺς συγχρόνως, ἀφοῦ μάλιστα δὲν ὑπάρχουσιν πλέον διάσημοι μουσικοὶ, ἀλλ' ἀπλοῖ μόνον μουσικοδιδάσκαλοι. β') Δὲν δύναται, ὡς ἔχει αὕτη, νὰ συνοδεύηται ὑπὸ ὀργάνου τινὸς ρυθμίζοντος τὸν ἦχον καὶ τὸν χρόνον· γ') δὲν ὑπάρχουσιν ἄσμάτια κατ' ἄλληλα συντεταγμένα κατ' αὐτὴν· καὶ δὴ τὸ ἔθνος σήμερον, καθ' ὃ εὐρωπαϊκόν, παρεδέχθη τὴν εὐρωπαϊκὴν μουσικὴν, δι' αὐτῆς τέρπεται, ἐκφράζει τὰ αἰσθήματά του καὶ ὀρχεῖται, περιοριζόμενον νὰ ἀκούῃ τὴν ἐκκλησιαστικὴν μόνον ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ· οὐδαμοῦ δὲ παρατηρεῖται ἡ ὑπαρξίς δύο συγχρόνως μουσικῶν ἢ μόνον ἐν Τουρκίᾳ, ἔνθα οὐδεὶς ἐθνικὸς χρωματισμὸς ὑφίσταται, ἀλλὰ διηνεκῆς πιθηκικὴ ἀπομίμησις ρυθμίζει καὶ προάγει τὰ πάντα. Εὐκτέον λοιπὸν θὰ ἦτο νὰ εἰσῆγετο ἐν πᾶσι τοῖς ἡμετέροις δημοτικοῖς σχολείοις ἡ εὐρωπαϊκὴ μουσικὴ, ὅχι ὡς μάθημα πρὸς τὸ παρὸν τοῦλάχιστον, ἀλλὰ τις τέρψις τῶν μαθητῶν ἀδόντων δις ἢ τρίς τῆς ἡμέρας ἄσμάτια κατ' ἄλληλα, ὑπὸ συνοδίαν κλειδοκυμβάλου, καθ' ἅπερ ἐν ἅπασι τοῖς δημοτικοῖς σχολείοις τῶν Ἑνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς εἴθισται.

Νῦν δὲ καθ' ὅσον ἀναφέρεται εἰς τὴν θρησκευτικὴν παιδείαν τῶν παίδων, νομίζομεν ὅτι ἥκιστα αὕτη ἐπιτυχάνεται διὰ τῆς ἐν τῷ σχολείῳ διδασκαλίας, γιγνομένης ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ μάλιστα ὑπ' ἀνθρώπων ὀλιγίστας ἐνδείξεις τῆς εὐλαβείας τῶν παρεχόντων. Κατὰ πάντας καὶ κατὰ τὸν κ. Ξανθόπουλον σκοπὸς τῆς θρησκευτικῆς διδασκαλίας εἶναι τὸ στηρίξειν τοὺς νέους εἰς τὴν πίστιν καὶ τὰς θείας τοῦ χριστιανισμοῦ ἀρχὰς κατὰ τὸν βαθμὸν τῆς ἀναπτύξεώς της. Ἀλλὰ τίνι τρόπῳ ὁ σκοπὸς οὗτος δύναται νὰ ἐπιτευχθῇ; Τίνι ἰδίῳ ἐπιβάλλεται ἡ περὶ τούτου φροντίς; Ἴδου συναφῇ ζητήματα, ἅπερ

¹ Τὸ ζήτημα τοῦτο σπουδαίως ἐπραγματεύθη πλήν ἄλλων πολλῶν καὶ ὁ πρῶτος καθηγητὴς ἐν τῷ Παιδαγωγικῷ κ. Δ. Ν. Βερναρδάκης καὶ ὁ κ. Π. Κουπιτόρης πρῶτος νομικοδιδάσκαλος.

ἐφελκύτῳσι τὴν προσοχὴν ἰδιαίτατα μὲν τῶν γονέων, κατὰ δευτέ-
 ρον τῆς ἐκκλησίας, ἢ τινι ἢ τῶν πολιτῶν χριστιανικὴ ἀγωγὴ ἐμ-
 ται. Καὶ ὡς πρὸς τὸ πρῶτον ζήτημα νομίζομεν ὅτι ἡ ἀπλὴ τῆς κα-
 ρς διδασκαλία, ἡ τοῦ Εὐαγγελίου καὶ τῆς Γραφῆς, γινομένη ἐν τῇ
 καὶ ἐνώπιον 100—200 ἢ 300 παιδῶν μᾶλλον βλάπτει ἢ ὠφελει,
 τε τὸ μέρος εἶναι κατάλληλον, οὔτε οἱ μαθηταὶ ἐννοοῦσιν, ὡς διδά-
 ταῦτα, οὔτε ὁ διδάσκων αὐτὰς κληρικὸς εἴπερ τις καὶ ἄλλος δύναται
 ὕψη αὐτοῖς τὸν σεβασμὸν ἱερέως τοῦ Θεοῦ, πολλάκις ἢ μᾶλλον ἀδια-
 ἀναγκαζόμενος νὰ τηρῇ τὴν τάξιν καὶ ἡσυχίαν δίκην παιδονόμου.
 ὑπὸ τῆς πείρας ἀναντιρρήτως βεβαιοῦνται, χωρὶς νὰ προσθέσωμεν
 ἡ θρησκευτικῶς μεμορφωμένοι ἐξερχόμεθα τῶν σχολείων μας. Πρὸς
 λοιπὸν τῶν τοιούτων ἀτοπημάτων, καλὸν θὰ ἦτο νὰ ἐμιμούμεθα
 ἡλελεύθερα ἔθνη, καταρτίζοντες παρὰ ταῖς ἐκκλησίαις ἢ ἄλλοις μέ-
 ἡ Ἀθηνῶν καὶ τῶν ἄλλων πόλεων αἰθούσας ἐν αἷς ὑπὸ εὐπαιδευτῶν
 σμίων ἱερέων νὰ διδάσκωνται αἱ θεαὶ καὶ σωτήριοι τοῦ χριστιανι-
 αῖ, ἐν πάσῃ αὐτῶν τῇ ἀπλότῃ. Ἐν δὲ ταῖς τοιαύταις αἰθούσαις
 ενοὶ οἱ παῖδες, οὐχὶ ἀναγκαστικῶς καὶ μεμονωμένοι, ἀλλὰ συνοδευό-
 οὶ τῶν πατέρων καὶ μητέρων αὐτῶν, πρώτων τάγαθὸν παράδειγμα-
 ῶν, εὐλαβῶς καὶ ἐν προσοχῇ ν' ἀκροῶνται τοῦ ἱερέως τοῦ Θεοῦ, οὐχὶ
 μένου, ἐπιπλήττοντος καὶ ῥαβδίζοντος ἔστιν ὅτε, ἀλλ' ἐν κατανύξει
 ἡ εὐαγγελικῇ τὴν θεῖαν διδασκαλίαν ποιούμενου. Καὶ τοιαῦτα λέγον-
 νεωτερίζομεν, ἀλλ' ἀπλῶς ὑπ' ὅψιν ἔχομεν τὰ μᾶλλον εὐνομούμενα
 ἡ Ἀμερικὴν καὶ τὴν ἡ Ἑλβετίαν. Εἶναι βεβαιότατον ὅτι ἡ τοιαύτη ἀρχὴ
 τους ἀπέφερεν καρποὺς ἐν ἀμφοτέραις ταῖς χώραις ταύταις. Ἐν ταῖς
 αῖς Πολιτείαις μάλιστα ἐνθα πλήρης ἀποκέντρωσις βασιλεύει καθ' ὅλα
 ἔρει εἰς τὰ τῆς ἐκκλησίας, τοσοῦτον τὸ αἶσθημα τῆς φιλανθρωπίας
 ἡ καὶ τὸ τοῦ σεβασμοῦ πρὸς τὰ θεῖα, ὥστε ἑκατομμύρια δολλαρίων
 αὶ κατ' ἔτος ὑπὲρ τῶν εὐσεβῶν καὶ φιλανθρώπων καθιδρυμάτων.

Π. Σ. ΦΩΤΙΑΔΗΣ.

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ

ΤΗΣ ΕΠΑΡΧΙΑΣ ΟΦΕΩΣ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΤΡΑΠΕΖΟΥΝΤΟΣ.

αρχία ἡ Ὀφews συνορεύουσα πρὸς Α. μὲν διὰ τοῦ Καλοποτάμου μετὰ
 ρχίας ἡ Ριζοῦντος, πρὸς Δ. δὲ διὰ κλάδου τῆς σειρᾶς τοῦ ὄρους
 ν μετὰ τῆς ἐπαρχίας Σουρμένων, πρὸς Ν. δι' αὐτῆς τῆς σειρᾶς τοῦ
 ν μετὰ τῆς ἐπαρχίας Βαϊβουρτίου. καὶ πρὸς Β. ὁριζομένη ὑπὸ τοῦ
 Πόντου, εἶναι κεκλιμένη πρὸς αὐτὸν καὶ ἔχει μέσον μὲν μῆκος ἀπὸ
 Ν. δεκαεῖς ὥρων, μέσον δὲ πλάτος ἐξ Α. πρὸς Δ. ἐξ ὥρων. Διαρρέουσι

ἡ κίτην δύο ποταμοί· ὁ "Οφρις" (οὕτως ὀνομασθεὶς, διὰ τὸν ὀφιοειδῆ δρόμον αὐτοῦ καὶ δοὺς τὸ ὄνομα εἰς τὴν περίξ χώραν) δυτικός, κατὰ μὲν τὸν κάτω δρόμον τοῦ Σολακλή-τερε, κατὰ δὲ τὸν ἄνω Πατζάν-τερεσι νῦν καλούμενος, καὶ ὁ Ψυχρὸς (Παλτατζή-τερε) ἀνατολικός, συγκείμενος ἐκ δύο παραποταμίων, ἐνωμένων εἰς μιᾶς ὥρας ἀπὸ τῆς θαλάσσης ἀπόστασιν. Κατὰ τὰς ἀνωφερεῖς ὄχθας τῶν δύο ποταμῶν, τῶν παραποταμίων τοῦ Ψυχροῦ, καὶ τὴν δυτικὴν τοῦ Καλοποτάμου κεῖνται τὰ διάφορα χωρία, τὰ ὅποια συνεχῶς ἐκτεινόμενα ἀποτελοῦσι σειρὰς διευθυνομένους ἀπὸ τῆς θαλάσσης εἰς τὰ ἐνδότερα. Αἱ οἰκίαι τῶν χωρίων εἶναι εἰς μὲν τὰ χαμηλότερα μέρη ἡραιωμένοι ἀπ' ἐλλήλων, εἰς δὲ τὰ ὑψηλότερα ὅπως οὖν συμπεπυκνωμένοι.

Ὁ ἀριθμὸς τῶν χωρίων τοῦ "Οφεως" ἀνέρχεται εἰς 100 καὶ ἐπέκεινα, ὁ δὲ τῶν οἰκιῶν αὐτοῦ εἰς 10—12 χιλιάδας καὶ ὁ τῶν κατοίκων εἰς 70—80 χιλιάδας. Τὰ δὲ ὀνόματα τῶν χωρίων, τὸν ἀριθμὸν τῶν οἰκιῶν καὶ τῶν κατοίκων ὡς καὶ τὴν λαλουμένην γλῶσσαν ἐκάστου χωρίου δεικνύει ὁ ἐξῆς πίναξ.

Δυτικὴ ὄχθη τοῦ δυτικοῦ ποταμοῦ "Οφεως" (Ἀπὸ Β. πρὸς Ν.)

Ἀριθ.	Ὄνόματα χωρίων.	Ἀρ. οἰκιῶν.	Ἀρ. κατοίκων.	Γλῶσσα
1	Αἶκα	25	175	Τουρκικὴ (οἱ Χρισ. Ἑλλήν.)
2	Σκενᾶ (=Σχοινᾶ)	50	350	Ἑλληνικὴ
3	Μαυράν (ἢ Μαυράντω)	150	1050	Τουρκικὴ
4	Ζαδαίττ	20	140	"
5	Κουτζούκ-Χωλ'	50	350	"
6	Τσορούκ	50	350	Ἑλληνικὴ
7	Γέρ-ἄκάρ	50	350	Τουρκικὴ
8	Βισίρ	50	350	Ἑλληνικὴ
9	Κοντοῦ	100	700	"
10	Κατσάλ	50	350	"
11	Χωλὸ	2000	14000	"
12	Προμούτ	25	175	"
13	Χοφίρᾶ	200	1400	"
14	Σύρο	400	2800	"
15	Χαττί	25	175	"
16	Συνάοισα	200	1400	"
17	Χαρχοίς'	25	175	"
18	Ὠκενα	200	1400	"
19	Ἀληθινὸ	100	700	"
20	Μιτσιπίλ'	25	175	"
		3795	26565	

Ἀνατολ. ὄχθη τοῦ δυτικοῦ ποταμοῦ "Οφεως" (Ἀπὸ Β. πρὸς Ν.)

Ἀριθ.	Ὄνόμ. τῶν χωρίων	Ἀρ. οἰκιῶν.	Ἀρ. κατοίκων.	Γλῶσσα
		3795	23565	
21	Σόλ-ἄκλῃ	50	350	Τουρκικὴ
22	Βόσκιτσα	25	175	"
23	Κατερίτα	25	175	"
24	Σταυρί	25	175	"
25	Μαναστήρ	25	175	"
26	Πελινός	100	700	"
		4045	28315	

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

	4045	28315	
λμάν	50	350	Ἑλληνική καὶ Τουρκ. ὁμοίως
κεΐσκια	25	175	Τουρκική
νυλελας	25	175	Ἑλληνική
συφέρουξα	250	1750	Τουρκική
εψινὸ	150	1050	Ἑλληνική
σινὸ	300	2100	" (καὶ οἱ Χρ.)
νὸ	300	2100	"
τσινὸ	40	280	"
ντεινὸ	200	1400	"
τωχώρ'	50	350	"
ιλάισσα	350	2450	"
ργορᾶ	100	700	"
τσάντω	300	2100	"
μιλὸς	200	1400	"
νωθὸ	200	1400	"
ορόσο	100	700	"
ράχο (Τουρκ. Σερᾶχ)	325	2275	"
λτουζέιν	50	350	Τουρκική
ρήλ'	50	350	"
	<u>7110</u>	<u>49720</u>	

ρθη τοῦ ἀνατολ. ποταμοῦ Ψυχροῦ καὶ τοῦ δυτ. παραποτ. αὐτοῦ
(Ἀπὸ Β. πρὸς Ν.)

μ. τῶν χωρίων.	Ἀριθ οἰκιῶν.	Ἀρ. κατοίκων.	Γλῶσσα.
	7110	49720	
ολανάντω	50	350	Τουρκική
ολάντω	20	140	"
ιοιχοελλη	30	210	"
ουζκάρ'	20	140	"
ιστρικὸς	150	1050	"
ιρκία	20	140	" (οἱ Χρισ. τὴν Ἑλλ.)
ρανὸ	30	210	"
αδάν	100	700	"
ιτσος	40	280	"
ελαπάν	30	210	"
νύσ'	100	700	Ἑλληνική
ύφκ	20	140	"
κνουχερά	20	140	"
θοθ ἢ Φωλιδα	20	140	"
νιτά	60	420	"
	<u>4755</u>	<u>33275</u>	

τολ. ὄχθη τοῦ ἀνατολ. ποταμ. Ψυχροῦ καὶ τοῦ ἀνατολίκοῦ
παραποταμίον αὐτοῦ (Ἀπὸ Β. πρὸς Ν.)

μ. τῶν χωρίων.	Ἀρ. οἰκιῶν.	Ἀρ. κατοίκων.	Γλῶσσα.
	4755	33275	
σκη-παζάρ	50	350	Τουρκική
ιλαλη	100	700	"
ηγωνᾶ	20	140	"
έλτ'	27	190	" (οἱ Χρισ. Ἑλλην.)
εβελάρ'	20	140	"
ιυρέλ'	35	245	" (οἱ Χρισ. Ἑλλην.)
ιαλέκ	60	420	"
αχτάντω	25	175	"
ιυρίτσ'	37	260	" (οἱ Χριστ. Ἑλλην.)
ιουνίς'	15	105	"
ιύντις	200	1400	"
αφτά ἢ ῤαφτάντω	15	105	"
	<u>5350</u>	<u>37505</u>	

Τὸ μεταξὺ τῶν δύο παραποταμίων τοῦ Ψυχροῦ

1) Ἀνατολ. ὄχθη τοῦ δυτικοῦ παραποταμίου (Ἀπὸ Β. πρὸς Ν.)

Ἀριθ.	Ὄνόμ. τῶν χωρίων.	Ἀριθ. οἰκιῶν.	Ἀρ. κατοίκων.	Γλῶσσα
		5359	37505	
73	Κομαρίτα	10	70	Τουρκικὴ
74	Γίγα	80	560	" (οἱ Χριστ. Ἑλλ.)
75	Χαψοζόμ'	8	56	"
76	Ἀλανὸ	200	1400	"
77	Τζουδαλὸζ	30	210	"
78	Κσοδὺλ'	20	140	"
79	Τσουνίς'	30	210	"
80	Χανλοῦτ'	100	700	"
		<u>5857</u>	<u>40951</u>	

2) Δυτικὴ ὄχθη τοῦ ἀνατολ. παραποτάμου τοῦ Ψυχροῦ
(Ἀπὸ Β. πρὸς Ν.)

Ἀριθ.	Ὄνόμ. τῶν χωρίων.	Ἀριθ. οἰκιῶν.	Ἀρ. κατοίκων.	Γλῶσσα
		5857	40951	
81	Κρηνίτα	60	420	Τουρκικὴ (οἱ Χριστ. τὴν Ἑλλ.)
82	Κορκότ'	30	210	"
83	Χοδόζα	10	70	"
84	Μακουδενο	10	70	"
85	Μάχι	100	700	Ἑλληνικὴ
86	Μεσοράχ'	50	350	Τουρκικὴ
		<u>6117</u>	<u>42751</u>	

Δυτικὴ ὄχθη τοῦ Καλοποτάμου (Ἀπὸ Β. πρὸς Ν.)

Ἀριθ.	Ὄνόμ. τῶν χωρίων.	Ἀριθ. οἰκιῶν.	Ἀρ. κατοίκων.	Γλῶσσα
		6117	42751	
87	Κάντζα	10	70	Τουρκικὴ
88	Κωδῶν	30	210	"
89	Λαζοῦ ἢ Λαζάντω	30	210	" (οἱ Χριστ. Ἑλλ.)
90	Χαζέρ	40	280	"
91	Γόρδι	30	210	"
92	Βουϊδέκ	30	210	"
93	Κελέρ	50	350	"
94	Χαρδέλ	40	280	"
95	Τερδέλ	30	210	"
96	Χάξα	50	350	"
		<u>6157</u>	<u>45131</u>	

Πλὴν τῶν ἐν τῷ πίνακι τούτῳ χωρίων ὑπάρχουσι καὶ ἄλλα τινὰ, ὧν οὔτε τὴν ὀνομασίαν οὔτε τὴν θέσιν ἠδυνήθημεν νὰ ἐξακριβώσω. Τοιαῦτα λείπουν μάλιστα ἐκ τῶν κατὰ τοὺς ποταμοὺς Ψυχρὸν καὶ Καλοπόταμον χωρίων.

Θρησκεία. Ἀπαντες σχεδὸν οἱ κάτοικοι τοῦ Ὄφεως εἶναι Μωαμεθανοὶ ἐξομῶται· τούτων δὲ οἱ μὲν πρὸς ἀνατολὰς περὶ τὸν Ψυχρὸν ποταμὸν ἐξώμωσαν πολὺ ἐνωρίς, ἀναγκασθέντες εἰς τοῦτο ὑπὸ τῶν ἐξ ἀνατολῶν ἐπιδρομῶν καὶ μεταναστῶν, οἱ δὲ περὶ τὸν Ὄφιν ποταμὸν ἐξώμωσαν ἅπαντες βιασθέντες ὑπὸ τῶν πρὸς νότον ἐπιδρομῶν πρὸ διακοσίων περίπου ἐτῶν. Ὀλίγιστοι δὲ μόνον οἰκογένειαι διετήρησαν τὴν προτέραν αὐτῶν ὀρθόδοξον χριστιανικὴν θρησκείαν, 170 περίπου.

Γλῶσσα. Ὡς φαίνεται ἐν τῷ ἀνωτέρῳ πίνακι ἐκ τῶν 96 χωρίων εἰς τριάκοντα τοῦ ποταμοῦ Ὁφεως καὶ ἔξ τοῦ Παλτατζῆ-τερε ὁμιλοῦσι τὴν Ἑλληνικὴν. Καὶ εἶναι μὲν ὁ ἀριθμὸς τῶν χωρίων τούτων μόλις ὑπὲρ τὸ $\frac{1}{3}$ τοῦ ὅλου, ἀλλ' εἶναι τὰ πολυπληθέστερα. Διότι εἰς τὰ 36 ταῦτα χωρία ὑπάρχουσιν 6,190 οἰκίαι καὶ 43,330 ψυχαὶ ἤτοι τὰ $\frac{2}{3}$ τοῦ ὅλου τῶν 9,502 οἰκιῶν ἢ τῶν 66,516 ψυχῶν περίπου. Ἐκτὸς δὲ τούτων καὶ οἱ χριστιανοὶ ἅπαντες ὁμιλοῦσι τὴν Ἑλληνικὴν εἴτε μεταξὺ ἐλληνοφόνων εἴτε μεταξὺ τουρκοφόνων Μωαμεθανῶν οἰκοῦντες. Ἐὰν λοιπὸν προσθέσωμεν καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν Χριστιανῶν εἰς 1,200 σχεδὸν συμποσούμενον, 44,530 κάτοικοι ὁμιλοῦσιν ἐν Ὁφει τὴν Ἑλληνικὴν.

Ἐν τῷ πίνακι δῆλον γίνεται, ὅτι εἰς τὰ κατώτερα βέρη ὁμιλοῦσι τὴν Τουρκικὴν, εἰς δὲ τὰ ἀνώτερα τὴν Ἑλληνικὴν, καὶ ὅτι περὶ μὲν τὸν Ὁφιν ποταμὸν μόνον τὸ $\frac{1}{7}$ τῶν κατοίκων ὁμιλοῦσι τὴν Τουρκικὴν, περὶ δὲ τὸν Ψυχρὸν καὶ τὸν Καλοπόταμον τὸ $\frac{1}{6}$ ὁμιλοῦσι τὴν Ἑλληνικὴν, οἱ δὲ λοιποὶ ἅπαντες τὴν Τουρκικὴν. Τούτων αἰτία εἶναι ὅτι εἰς μὲν τὰ κατώτερα μέρη οἱ ἄνθρωποι ἤλθον εἰς περισσότεραν ἐπιμιξίαν μετὰ Τούρκων ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ, καὶ ὄντες μᾶλλον πεπαιδευμένοι, εἶναι καὶ φανατικώτεροι (διότι ἡ παιδεία αὐτῶν συνίσταται εἰς τὴν κατὰ βέθος σπουδὴν μόνον τῆς θρησκείας αὐτῶν) καὶ θεωροῦντες τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν ὡς ἰδίαν τῆς χριστιανικῆς θρησκείας, ἀποστρέφονται αὐτὴν ὡς καὶ τὴν θρησκείαν καὶ φροντίζουσιν ἵνα ῥιζηδὸν ἐξαλείψωσιν αὐτὴν ἀπὸ τὰς γλώσσας τῶν γυναικῶν καὶ παιδίων. Ὅθεν εἰς τὰ κατώτερα μέρη οὐδόλως ὁμιλοῦσι τὴν Ἑλληνικὴν οὐδ' ἐν τῇ οἰκίᾳ, ἀλλ' οὐδὲ γνωρίζουσιν αὐτήν. Ἐξ ἐναντίας εἰς τὰ ἐνδότερα καὶ ὑψηλότερα μέρη, ὅπου οἱ ἄνθρωποι εἶναι μᾶλλον ἀγροῖκοι καὶ δὲν ἔρχονται εἰς ἐπιμιξίαν μετὰ Τούρκων, διετήρησαν τὴν μητρικὴν αὐτῶν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν· καὶ γνωρίζουσι μὲν οἱ ἄνδρες καὶ τὴν Τουρκικὴν οἱ περισσότεροι, ἀλλὰ πρὸς τὰς οἰκογενείας ὁμιλοῦσι πάντες τὴν Ἑλληνικὴν. Ἀξιοπερίεργον δὲ εἶναι ὅτι πολλαὶ γυναῖκες εἰς τὰ ἐνδότερα δὲν γνωρίζουσι διόλου τὴν Τουρκικὴν, ἀλλὰ μόνον τὴν Ἑλληνικὴν, τὴν ὁποίαν θεωροῦσιν ὡς ἰδίαν αὐτῶν γλῶσσαν. Ἐκτὸς τούτων εἰς μὲν τὰ χαμηλότερα μέρη οἱ Μωαμεθανοὶ ὄντες πλησίον καὶ γνωρίζοντες καλῶς τοὺς Γκζαούριδες ὡς καὶ τὴν γλῶσσαν αὐτῶν, μιμούμενοι τοὺς ἑτεροφύλους μὲν Τούρκους ἀλλ' ὁμοθρήσκους αὐτῶν (διότι ἡ θρησκεία παρὰ τοῖς ἀπαιδεύτοις λαοῖς νεκροῖ τὴν ἐθνικότητα), ἀποστρέφονται αὐτούς τε τοὺς Χριστιανούς καὶ τὴν γλῶσσαν αὐτῶν, ἐν ᾗ εἰς τὰ ὑψηλότερα μέρη οὐ μόνον δὲν ἤλθον εἰς συχνὰς σχέσεις μετὰ τῶν Χριστιανῶν ἀλλ' οὐδὲ γνωρίζουσι πάντες, μάλιστα αἱ γυναῖκες, τί πρᾶγμα εἶναι Χριστιανός (*Οὐρούμης*), τὸν ὅποιον, ἀκούοντες παρὰ τῶν γνωρίζοντων ἀνδρῶν τὸ ὄνομα, θεωροῦσι καὶ φαντάζονται ὡς ὃν διάφορον τῆς φύσεως αὐτῶν. Δυστυχῶς τὸ κακὸν τοῦτο τῆς ἐξαλείψεως τῆς γλώσσης ἀρχίσαν ἀπὸ τῶν παραθαλασσίων προχωρεῖ, εἰ καὶ λίαν βραδέως, πρὸς τὰ ἐνδότερα. —Οἱ δὲ περὶ

τὸν Παλτατζή-τερε καὶ τὸν Καλοπόταμον ἐνεκατέλιπον ἤδη τὴν γλῶσσαν αὐτῶν τὴν μητρικὴν σχεδὸν ἅπαντες· διότι οὗτοι πρῶτον μὲν πολὺ ἐνωρίτερον ἐξώμωσαν, ἔπειτα δὲ ἀνεμίχθησαν μετὰ τῶν αὐτόθι μεταναστευτῶν Λαζῶν, πρὸς οὓς μετὰ καιρὸν ἀφωμιώθησαν ἐντελῶς κατὰ τε τὰ ἥθη καὶ τὸν χαρακτήρα, πρὸς δὲ τούτοις οὗτοι εἶχον χριστιανούς, πλησίον των, ὄντες δὲ καὶ πλησιέστεροι εἰς τὴν θάλασσαν (διότι καὶ τὰ ἐνδότερα χωρία δὲν ἀπέχουσι πολὺ αὐτῆς) ταχέως ἐνεκολπώθησαν τὸν φανατισμὸν τῶν λοιπῶν Μωαμεθανῶν. Μόνον δὲ εἰς τὸ χωρίον Μάκι, ὅπου οἱ κάτοικοι ἦσαν πολυπληθέστεροι καὶ ἀντέστησαν κατ' ἀρχὰς εἰς τὴν εἴσοδον τῶν μεταναστῶν, διετηρήθη μέχρι τοῦδε ἡ Ἑλληνικὴ γλῶσσα.—Εἶναι δὲ ἡ Ἑλληνικὴ γλῶσσα ἐν Ὁφει μεμιγμένη μετὰ πολλῶν τουρκικῶν λέξεων καὶ περιέχει περισσοτέρας ἀρχαϊζούσας λέξεις.

Ἐθνικότης. Ὡς συμπεραίνεται ἐκ τῆς γλώσσης τῶν πλείστων ἐκ τῶν κατοίκων καὶ ἐκ τῶν Ἑλληνικῶν ὀνομασιῶν πλείστων μερῶν καὶ ὑπὸ τουρκοφώνων κατοικουμένων, οἱ κάτοικοι ἅπαντες τοῦ Ὁφεως εἶναι Ἑλληνικῆς καταγωγῆς, ὅπως ἦσαν καὶ Χριστιανοί. Ἐννοεῖται ὅτι πολλαχοῦ καὶ ἰδίως περὶ τὸν Παλτατζή-τερε καὶ τὸν Καλοπόταμον ἀνεμίχθησαν ἤδη μετ' ἄλλοφύλων καὶ δυσκολεύεται τις νὰ παραδεχθῇ ὅτι ἀρχήθεν ἦσαν Ἕλληνες. Ἐν τούτοις διερχόμενός τις τὰ ἐνδότερα περὶ τὸν Ὁφιν χωρία, ἀδύνατον νὰ μὴ ὁμολογήσῃ, ὅτι κατοικοῦνται ὑπὸ Ἑλλήνων, ὅπως οὖν καθαρῶν ἀπὸ τῆς μετ' ἄλλοφύλων ἐπιμιξίας. Ἄπαντες οἱ κάτοικοι τοῦ Ὁφεως, ἰδίως οἱ περὶ τὸν Ὁφιν ὁμολογοῦσι καὶ γνωρίζουσιν ὅτι ἦσαν πρὸ ἐτῶν χριστιανοί (ἐν Ζησινῷ δὲ Μωαμεθανοὶ ὁμολογοῦσιν ὅτι ἔχουσιν ἀκόμη συγγένειάν τινα μετὰ τινῶν τῶν Χριστιανῶν, τῶν κατοικούντων μεταξὺ αὐτῶν.) Οἱ ποτὲ δὲ Χριστιανοὶ οὗτοι δὲν ἦσαν βεβαίως ἄλλο τι εἰ μὴ Ἕλληνες, ὥς φαίνεται καὶ ἐκ τῆς γλώσσης καὶ ἐκ πολλῶν ἄλλων τεκμηρίων. Οὐδεὶς δ' ἐτέρας καταγωγῆς ἢ ἄλλου θρησκευματος εὐρίσκεται ἐν Ὁφει.

Παιδεία. Ὡς καὶ ἐν τοῖς ἀνωτέρω ἐν παρόδῳ ἐλέχθη οἱ Ὁφῖται φημίζονται ὥς οἱ μᾶλλον πεπαιδευμένοι τῶν Μωαμεθανῶν. Εἰς ἕκαστον χωρίον ἔχουσι σχολεῖον, εὐρίσκονται δὲ καὶ Χότζαδες παραδίδοντες ὑψηλὰ θρησκευτικὰ μαθήματα. Οἱ πλεῖστοι τῶν περὶ τὸν Ὁφιν οἰκούντων εἶναι λόγιοι, διὰ τοῦτο δὲ καὶ ἡμερώτεροι· ἐν ᾧ οἱ περὶ τὸν Ψυχρὸν καὶ τὸν Καλοπόταμον σχεδὸν οὐδόλως ἐπιδίδονται εἰς τὴν σπουδὴν τῶν γραμμάτων. Οὗτοι εἶναι ἄγριοι καὶ βάρβαροι, ὁμοιωθέντες πρὸς τοὺς ἐπιδρομεῖς καὶ μετανάστας, ὁ δὲ βίος τῶν πλείστων εἶναι ληστρικὸς καὶ φέρονται ὁμοίως πρὸς τε τοὺς Χριστιανούς καὶ πρὸς τοὺς Μωαμεθανούς, μετὰ μικρᾶς διαφορᾶς. Ἀλλ' ὅμως καὶ τῶν περὶ τὸν Ὁφιν οἰκούντων ἡ παιδεία εἶναι μόνον θρησκευτικὴ, διὰ τοῦτο, ὅσον καὶ ἂν σπουδάζωσι, πάντοτε θὰ διατηρῶσι τὰ αὐτὰ ἥθη καὶ τὸν αὐτὸν φανατισμόν.

Στατιστικὴ τῶν χριστιανικῶν συνοικιῶν ἐν Ὁφει
καὶ τῶν σχολείων αὐτῶν.

Ἐκ τῶν ὑπὲρ τὰς δέκα χιλιάδας οἰκιῶν τῆς ἐπαρχίας Ὁφείως μόνον 160 περίπου εἶναι Χριστιανικαὶ διεσπαρμέναι εἰς ἑννέα διάφορα χωρία μεταξὺ Ἰωαννινοπολῶν.

Λέκα· ἐξ 25 οἰκιῶν μόνον 6 Χριστιανικαὶ μετὰ ξυλίνου ναύσκου ἀλλ' ἐρέως. Ὁ ἱερεὺς τοῦ χωρίου Ζησινὸν ἔχει τὸ χρέος ἢ μάλλον τὸ δια-
να λειτουργῇ ἐνίοτε αὐτόθι. Σχολεῖον στεροῦνται οὐδὲ δύνανται νὰ
σωσι τοιοῦτον· ὁ βουλόμενος δὲ τῶν κατοίκων πέμπει τὸν υἱὸν αὐτοῦ
ισινὸν παρὰ τινι συγγενεῖ, ἵνα σπουδάζῃ. Κατοικοῦσι δὲ εἰς τὰς 6 ταύ-
κίας Χριστιανοὶ περὶ τοὺς τριάνκοντα· ὁ δὲ ὀλίγος ἀριθμὸς αὐτῶν προέρ-
ἐκ τοῦ νοσηροῦ κλίματος τοῦ χωρίου, οὗ ἕνεκα τὸ θέρος ἀνέρχονται οἱ
τοι εἰς Ζησινὸν, ὅπου ἔχουσιν ἰδιαιτέρας μικρὰς οἰκίας ἢ συγγενεῖς.

Ζησινόν· ἐκ 300 οἰκιῶν μόνον 15 Χριστιανικαί, κατοικοῦμεναι ὑπὸ
· 130, μετὰ λιθίνου ναοῦ καὶ ὁμοίου παρεκκλησίου, καὶ ἱερέως. Ἔχουσι
εἰ δημοτικὸν σχολεῖον λίθινον εὐρύχωρον, εἰς ὃ φοιτῶσιν 20—25 παι-
Τὸ σχολεῖον τοῦτο συνέστη πρὸ ἐξ ἑτῶν συνδρομῇ φιλομούσων τινῶν
ζουντίων καὶ λειτουργεῖ κατ' ἔτος συνδρομῇ τοῦ ἐν Ἀθήναις πρὸς διά-
τῶν ἑλλ. γραμμάτων Συλλόγου.

Κοφκία (Coftschia)· ἐξ εἰκοσιν οἰκιῶν ἑννέα Χριστιανικαί, κατοικοῦ-
ὑπὸ ἐξήκοντα ψυχῶν περίπου. Ἔχουσι ξύλινον ναὸν, οὐχὶ δὲ καὶ
τὰ χρέη δὲ ἱερέως ἐκτελεῖ ὁ τοῦ χωρίου Κρηνίτα ἐφημέριος. Σχο-
οὔτε εἶχον οὔτε ἔχουσιν· ἐφέτος ὁμῶς ὑπεχρεώθησαν οἱ κάτοικοι νὰ πέμ-
κοινῇ δαπάνη τρία παιδιά εἰς τὸ σχολεῖον τοῦ Γίγα ἢ τοῦ Κρηνίτα,
ἐπιμελέστερον αὐτῶν μετὰ τὴν ἀποπεράτωσιν τῶν ἐκεῖ μαθημάτων
στελλῶσιν εἰς Τραπεζοῦντα, ἵνα ἐπὶ δύο ἔτη σπουδάσας, γείνη ἱερεὺς
δάσκαλος ἐν τῷ χωρίῳ αὐτῶν.

Χάλιτ· ἐξ 27 οἰκιῶν 12 Χριστιανικαί· κάτοικοι περὶ τοὺς 80. Ναὸν
ουσιν, ἐπομένως οὔτε ἱερέα· ἐκκλησιάζονται δὲ εἰς τὸ $\frac{3}{4}$ τῆς ὥρας
ν χωρίον Ζουρέλ. Πρὸ τινῶν ἑτῶν ἔκτισαν ξύλινον σχολεῖον καὶ ἔλαβον
καλον ἐξ ἰδίων, ὅστις ἐπὶ δύο ἔτη ἐδίδαξε τὰ κοινά· κατόπιν δὲ ὁ ἴδιος
καλος ἐδίδαξε κατὰ τὸ τότε ἐν Τραπεζοῦντι πρόγραμμα, ἀλλ' ἀτελῶς,
ἐξακολουθεῖ ἐπὶ δύο ἤδη ἔτη. Δύνανται δὲ νὰ φοιτῶσιν εἰς τὸ σχο-
αύτων περὶ τοὺς 20 μαθητάς. Πιστεύομεν ὅτι θὰ ληφθῇ τις καὶ δι-
· πρόνοια.

Ζουρέλ· ἐκ 35 οἰκιῶν αἱ 25 Χριστιανικαί, κατοικοῦμεναι ὑπὸ 170
· περίπου. Οὗτοι ἔχουσι ναὸν λίθινον καὶ παρεκκλησίον ξύλινον μετὰ
ρέων. Πρὸ τινῶν ἑτῶν κατεσκευάσαν ξύλινον σχολεῖον, δυνάμενον νὰ
περὶ τοὺς 20 μαθητάς, καὶ ἐπὶ ἐν ἔτος εἶχον διδάσκαλον διὰ τὰ

κοινά. Κατόπιν ὁ διδάσκαλος μετέβη εἰς τὸ χωρίον Χάλτ' (4) οὗτοι δὲ ἔμειναν μέχρι τοῦδε ἄνευ τοιούτου. Ἐφέτος δὲ ὑπεχρεώθησαν οἱ ἐνωρίζονται νὰ λάβωσι διδάσκαλον ἀπὸ τοῦδε, μεγαλύνοντες τὸ ξύλινον σχολεῖον αὐτῶν, εἰς τὸ ὅποσον δύνανται νὰ φοιτῶσι κατ' ἔτος περὶ τοὺς 40 μαθητάς.

6) *Κουρίτσ'*· ἐκ 37 οἰκιῶν 22 Χριστιανικαί· ψυχὰι περὶ τὰς 140. Ἔχουσι ναὸν καὶ ἱερέα. Σχολεῖον οὔτε εἶχον οὔτε ἔχουσιν.

7) *Κρηνίτα*· ἐξ 60 οἰκιῶν αἱ 40 εἶναι Χριστιανικαί, κατοικοῦμεναι ὑπὸ 280 περίπου ψυχῶν. Ἔχουσι ξύλινον ναὸν καὶ ἱερέα. Πρὸ 4 ἐτῶν ἔκτισαν σχολεῖον ξύλινον καὶ ἔλαβον διδάσκαλον, ὅστις ἐπὶ δύο ἔτη ἐδίδαξε κατὰ τὴν παλαιὰν μέθοδον τοῦ δημ. σχολείου· κατόπιν δὲ ὡς ἐκ τῆς ἀχρηματίας καὶ τῆς ἐκ τῶν πολιτικῶν ἀνωμαλιῶν ἐπελθούσης ταραχῆς ἔμεινε μέχρι τοῦδε ἐπὶ δύο ἔτη κεκλεισμένον τὸ σχολεῖον αὐτῶν. Ἐφέτος δὲ ὑπεχρεώθησαν ἐκ νέου οἱ κάτοικοι νὰ ἀνοίξωσι τὸ σχολεῖον, εἰς τὸ ὅποσον δύνανται νὰ φοιτῶσι 50—60 μαθηταί.

8) *Γίγα*· ἐξ 80 οἰκιῶν 25 Χριστιανικαί κατοικοῦμεναι ὑπὸ 170 περίπου ψυχῶν. Ἔχουσι ναὸν ξύλινον καὶ ἕτερον λίθινον ὡς καὶ ἱερέα (πρωτόπαππαν). Οὗτοι πρὸ 4 ἐτῶν μετὰ τῶν κατοίκων τοῦ χωρίου Κρηνίτα συνέστησαν τὸ ἐκεῖ σχολεῖον, εἰς τὸ ὅποσον ἐφοίτων οἱ παῖδες των, διανύοντες καθ' ἑκάστην ἡμισείας ὥρας ὁδόν. Κατόπιν ἐπὶ δύο ἔτη, ὡς καὶ οἱ ἐν Κρηνίτῃ, ἔμειναν ἄνευ σχολείου, ἐφέτος δὲ ὑπεχρεώθησαν νὰ συστήσωσι τοιοῦτον ἐν τῇ ἐνορίᾳ αὐτῶν. Δύνανται αὐτόθι νὰ φοιτῶσι μαθηταί περὶ τοὺς τριάκοντα.

9) *Λαζοῦ ἢ Λαζάνχω*· ἐκ 30 οἰκιῶν 8 Χριστιανικαί, κάτοικοι ὑπὲρ τοὺς 50. Ἔχουσι ναὸν, ἱερέως δὲ στεροῦνται. Σχολεῖον οὔτε ἐσύστησαν μέχρι τοῦδε οὔτε δύνανται νὰ ὑποχρεωθῶσιν εἰς τοῦτο.

Εἰς τὰ ἀνωτέρω ἐννέα χωρία κατοικοῦσι μεταξὺ τῶν Τούρκων οἱ Χριστιανοί. Τὸ ὅλον τῶν οἰκιῶν κατὰ τὴν ἀνωτέρω καταγραφὴν ἀνέρχεται εἰς 162, τῶν δὲ κατοίκων εἰς 1110. Εἰς τὰ ἐννέα ταῦτα χωρία ὑπάρχουσιν 11 ἐκκλησίαι, σχολεῖα δὲ μετὰ τῶν νεωστὶ συστηθέντων 5, εἰς τὰ ὅποια δύνανται νὰ φοιτῶσιν ὑπὲρ τοὺς 180 μαθηταί.

Ἀφ' οὗ τῶν κατοίκων τοῦ Ὄφεως οἱ μὲν πρὶν, οἱ δὲ βραδύτερον ἐξώμωσαν, οἱ ὀλίγοι διατηρήσαντες τὴν ὀρθόδοξον Χριστιανικὴν θρησκείαν, καὶ περ ἐπηρεαζόμενοι ἐκάστοτε ὑπὸ τῶν Μωχμεθανῶν, ἔμειναν ὁμῶς ἀκλόνητοι. Οἱ ἐν Ζησινώ καὶ Λέκα ἦτοι οἱ κατὰ τὸν Ὄφιν ποταμὸν μέιναντες Χριστιανοὶ διετέλουν ἐν ἡσυχίᾳ, καθ' ὅτι ἐνταῦθα οἱ ἐκ νότου ἐπιδρομεῖς ταχέως ἐπέστρεψαν, ὑπὸ δὲ τῶν ἐντοπίων συγγενῶν αὐτῶν οἱ χριστιανοὶ δὲν ἐβιάζοντο. Ὅθεν ἐνταῦθα μὲν ἡδυνήθησαν ἐκάστοτε νὰ διδάσκωνται γράμματα, ἐν ᾧ οἱ περὶ τὸν Παλτατζή-τερε ἡμποδίζοντο. Οἱ ἱερεῖς μετήρχοντο καὶ τὸν διδάσκαλον διδάσκοντες εἰς παιδία ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτῶν τὰ κοινὰ λεγόμενα γράμματα, τὰ ὅποια συνίσταντο εἰς τὸ πινακίδιον, τὸ Κυριακάδιον, τὸ Ψαλτήριον καὶ τὸν Ἀπόστολον. Ἐν Ζησινῷ ἡ διδασκαλίᾳ αὕτη ἦτο διαρκής,

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ο οἱ αὐτόθι οἰκοῦντες ἄνδρες γνωρίζουσιν οἱ περισσότεροι νὰ ἀναγι-
.. Μόλις δὲ πρὸ 6 ἢ 7 ἐτῶν ἔπαυσεν ἡ διδασκαλία αὕτη, ἀντικα-
τὰς ὑπὸ τοῦ δημοτικοῦ σχολείου. Εἰς τὰ ἄλλα χωρία οἱ ἱερεῖς δὲν
ο ἐλευθέρως νὰ διδάσκωσιν οὔτε οἱ παῖδες νὰ φοιτῶσι, διὸ ἔμειναν
σχεδὸν ἀναλφάβητοι.

εἰς αὐτὴ τῶν Μωαμεθανῶν ἐντοπίων τε καὶ μεταναστῶν, αἱ ἀδι-
ληπτεῖαι καὶ αἱ ἀγγαρεῖαι, ἔτι δὲ αἱ βαρεῖαι ἐργασίαι τῶν χωρικῶν
ἰαν τοὺς περὶ τὸν Ψυχρὸν ποταμὸν οἰκοῦντας Χριστιανοὺς νὰ μὴ μα-
γράμματα καὶ νὰ ἀπολέσωσι πᾶσαν ἐν ἑαυτοῖς τάσιν πρὸς αὐτά.
καὶ τῶρα αἱ ἀγγαρεῖαι δὲν λείπουσιν. Οἱ χριστιανοὶ οὗτοι ὀφείλουσι
γῶσιν οὐ μόνον τοὺς ἰδίους ἀγροὺς, ἀλλὰ καὶ τοὺς τῶν ἀγάδων, οἰ-
κειθοῦντας αὐτοὺς μὲ τὴν μάστιγα ἄγουσιν ἐπὶ τὴν ἐργασίαν. Καὶ οὐ
αἱ οἱ Χριστιανοὶ οὗτοι ἐργάζονται εἰς τοὺς ἀγροὺς τῶν ἀγάδων, ἀλλὰ
γὰρ καὶ ὑποχρεωτικῶς· διότι οἱ ἀγάδες προφυλάττουσιν αὐτοὺς ἀπὸ
τείρας καὶ κλοπᾶς τῶν πέριξ Μωαμεθανῶν. Ὁ ἐπὶ τῶν Χριστιανῶν
ἵτος εἶναι λίαν ἀφόρητος. Πότε λοιπὸν δύνανται νὰ λάβωσιν ἀνακού-
ιστε νὰ σκέπτωνται καὶ περὶ τῆς πνευματικῆς αὐτῶν ἀναπτύξεως;
Ἐπειδὴ οἱ Χριστιανοὶ οὗτοι τοῦ Ὁφείας ἐσυνείθισαν νὰ μὴ ἔχωσι τὴν
κ τῶν γραμμάτων, δὲν γνωρίζουσι τὴν ἐξ αὐτῶν ὠφέλειαν καὶ, ἂν
ρὰν εὐκαιρίαν λάβωσι, δὲν θέλουσιν ὁμῶς νὰ ἐξοδεύωσι διὰ τὰ γράμ-
μματα, οὔτε τοὺς παῖδας νὰ στέλλωσιν εἰς τὸ σχολεῖον, προτιμῶσι
χωσιν αὐτοὺς βοηθοὺς εἰς τὰς ἐργασίας των. Τούτου ἕνεκα οἱ περὶ
Ὁφεί σχολείων φροντίζοντες ἀνάγκη οὐ μόνον ἐπιμόχθως περὶ συ-
δημοτικῶν σχολείων νὰ φροντίζωσιν, ἀλλὰ καὶ πρὸς διατήρησιν αὐ-
μεταχειρίζονται ὅχι πειθῶ, διότι ἐκεῖνοι δὲν πείθονται, ἀλλὰ φόβον
ι, ὅπερ δὲν εἶναι τόσον εὐκόλον.

Ἰωαμεθανοὶ κατ' οὐδένα τρόπον εἶναι δυνατόν νὰ στέλλωσι τὰ παι-
 εῖς τὸ σχολεῖον τῶν Χριστιανῶν· διότι οὗτοι ἀποστρέφονται τόσον
 ληνικὴν γλῶσσαν, ὅσον καὶ τὴν Χριστιανικὴν θρησκείαν, καὶ φοβοῦν-
 τως μυχθάνοντες οἱ παῖδες τῶν τὰ ἑλληνικὰ, ἀναγκάζονται ὑπὸ τῶν
 νῶν ἢ παραπείθονται ν' ἀλλάξωσι καὶ τὴν θρησκείαν τῶν. Διὰ τοῦτο
 τῶν Μωαμεθανῶν νουνεχέστερος τῶν ἄλλων ἤθελε τολμήσει νὰ
 τὸ παιδίον τοῦ εἰς τὸ σχολεῖον τῶν Χριστιανῶν, ἀμέσως ἤθελεν ἀναγ-
 ῖν τῶν συνδημοτῶν, καὶ μάλιστα τοῦ ἱμάμη, περιφρονούμενος καὶ
 ἡμενος ν' ἀποσύρῃ αὐτό. Δὲν δύναμαι δὲ νὰ πιστεύσω, ὅτι οἱ Μωα-
 οὔτοι μετὰ καιρὸν μαρφούμενοι θὰ σχηματίσωσι καλὴν ἰδέαν ὑπὲρ τῆς
 σεως ξένης γλώσσης, πολλῷ μᾶλλον τῆς ἑλληνικῆς.

Ι. ΠΑΡΧΑΡΙΔΗΣ

Ο ΑΠΕΞΗΡΑΜΕΝΟΣ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΑΡΧΗΣ

ΜΥΘΙΣΤΟΡΙΑ

ΕΔΜΟΝΔΟΥ ΑΜΠΟΥ

ΙΖ' *

Ὁ Νικόλαος Μάιζερ, πλούσιος κτηματικός ἐν Δανσίκῃ, τυγχάνει ἐπισκέψεώς τινος ἥν οὐδόλως ἐπεθύμει.

Ἡ σοφία τῶν ἐθνῶν λέγει ἀνεμομαζώματα ἀνεμόσκορπίσματα καὶ ὅπως ἦλθαν ᾠγῆσαν, ὃ ἐστὶ τὰ κακῶς κτώμενα κακῶς καὶ ἀπόλλυνται. Ἀλλὰ τὴν ἀλήθειαν ὁμῶς ταύτην βλέπομεν λαμπρῶς διαψευδομένην ἐνίοτε, καὶ ἀπόδειξις τούτου ἡ οὐκ εὐκαταφρόνητος περιουσία τοῦ Νικολάου Μάιζερ, ἡ ἐκ κλοπῆς μὲν, ὡς ἐνθυμεῖσθε, προελθοῦσα, τεραστίως δὲ αὐξηθεῖσα καὶ τὸν κύριον αὐτῆς μέγαν καὶ πολὺν ἀναδείξασα.

Ὁ ἀνεψιὸς οὗτος τοῦ περιφήμου φυσιολόγου, ἀφ' οὗ κατὰ πρῶτον ἐφ' ἱκανὸν χρόνον κατεσκεύαζε ζῦθον κατανοθεύων αὐτόν, ἔπειτα δὲ ἤρπασεν ἀδίκως τὴν κληρονομίαν τοῦ Φουγά, ἐν βραχυτάτῳ ἐγένετο κέτοχος δέκα περίπου ἑκατομμυρίων. Ἀλλὰ πῶς; Μετερχόμενος παντοῖα ἐπαγγέλματα. Ὅποιά τινα; Οὐδεὶς μοι εἶπε περὶ τούτου τίποτε· τοῦτο δὲ μόνον γινώσκω ὅτι ἐθεώρει καλὸν οἶον δῆποτε ἐπάγγελμα φέρον κέρδος· ἐδάνειζε, φέρ' εἶπεῖν, μικρὰ κεφάλαια πρὸς μεγάλους καὶ ὑπερόγκους τόκους, ἐποίει προμηθείας μεγάλας σίτου πρὸς ἀποσόβησιν τῆς σιτοδείας, ἥς αὐτὸς ἦτο ὁ αἷτιος, ποιῶν κατασχέσεις ἐπώλει τὰ κτήματα τῶν δυσμοίρων· αὐτοῦ ὀφειλετῶν, ἐναύλου ἐν ἡ δύο πλοῖα πρὸς ἐμπορίαν τῆς μαύρης σαρκὸς ἐν ταῖς ἀκταῖς τῆς Ἀφρικῆς, καὶ ταῦτα ἄνευ τινὸς αἰσχύνης ἢ τύψεως συνειδότος. Καὶ ναὶ μὲν δὲν ἐκαυχᾶτο, διότι ἀείποτε ἦτο ἀνὴρ μετριόφρων, ἀλλὰ καὶ δὲν ἠρυθρία, διότι καθ' ὅσον ἐπαχύνετο ἡ περιουσία του, ἐπαχύνετο καὶ μᾶλλον ἀναίσθητος ἐγίνετο καὶ ἡ καρδία. Ἡδύνετο δὲ νὰ σφάξῃ ὅλον τὸ ἀνθρώπινον γένος μᾶλλον ἢ νὰ καταδεχθῇ νὰ διαμαρτυρήτῃ τις τὴν ὑπογραφὴν του. Ἦτο, ὡς βλέπετε, κατὰ τοῦτο ἐντιμότατος καὶ αἰ ἐν Δανσίκῃ, Βερολίνῳ, Βιέννῃ καὶ Παρισίοις τρέπεζαι εἶχον αὐτόν ἐν πολλῇ τιμῇ, διότι εἶχον χρήματά του.

Ἦτο δὲ παχὺς καὶ εὐρωστος, ἡ δὲ γυνή του εἶχε μὲν τὴν ῥίνα πέρα τοῦ δέοντος μακρὰν καὶ τὰ ὀστά τοῦ προσώπου ὀξέα καὶ ἐξέχοντα, ἀλλὰ τὸν ἠγάπα ὁμῶς ἐκ καρδίας καὶ τῷ κατεσκεύαζε νοστιμώτατα ἐπιδόρπια μετὰ ζαχαρέως. Ταυτότης δ' αἰσθημάτων συνήνου τὸν ἄνδρα καὶ τὴν γυναῖκα, συνδιελέγοντο εἰλικρινῶς οὐδαμῶς κρύπτοντες ἀπ' ἀλλήλων τοὺς πονηροὺς αὐτῶν διαλογισμούς. Κατ' ἔτος δὲ τὴν ἐποχὴν τῆς εἰσπράξεως τῶν

* Ἰδ. σελ. 59, 138.

ἐνοικίων ἔρριπτον εἰς τοὺς πέντε δρόμους πέντε ἢ ἑξ οἰκογενείας ἀπόρων τεχνιτῶν, διότι δὲν ἠδύναντο νὰ ἀποτίσωσι τὸ ἐνοίκιον. Ἀλλ' ὁμως δὲν ἐδείπνουν μετ' ὀλιγωτέρας διὰ τοῦτο ὀρέξεως, καὶ ὁ ἑσπερινὸς αὐτῶν ἀσπασμὸς δὲν ἦτο ὀλιγώτερον γλυκύς.

Καὶ ὁ μὲν ἀνὴρ ἦτο ἐξ ἐτῶν καὶ ἐξήκοντα ἢ δὲ γυνὴ τεσσάρων καὶ ἐξήκοντα. Ἡ ὄψις αὐτῶν εἶχε τι τὸ εὐμενὲς καὶ σεβαστόν. Ἰνα δὲ ἡ ὁμοιότης αὐτῶν πρὸς τοὺς πατριάρχας τῆς Ἀγίας Γραφῆς εἶνε τελεία κατὰ πάντα, ἐν μόνον ἔλειπε, τέκνα, καὶ τέκνα τέκνων. Ἡ φύσις τοῖς εἶχε δώσει υἱὸν μονογενῆ, ἐν μόνον τέκνον, διότι δὲν ἐζήτησαν παρ' αὐτῆς πλείονα, διότι ἐνόμιζον ὅτι πράττουσιν ἔγκλημα καθοσιώσεως ἐὰν διένεμον τὴν περιουσίαν αὐτῶν μεταξὺ πλειόνων τέκνων. Δυστυχῶς δὲ ὁ μονογενὴς οὗτος ἐπίδοξος κληρονόμος τοσούτων ἑκατομμυρίων ἀπέθανεν ἐν τῷ πανεπιστημίῳ τῆς Ἐιδελβέργης φυχὼν ἀλλάντας καὶ παθῶν δυσπεψίαν. Εἰκοταετῆς ἀπῆλθεν εἰς τὸν παράδεισον τοῦτον τῶν τευτόνων φοιτητῶν ἔνθα τρώγουσιν ἀμετρήτους ἀλλάντας καὶ πίνουνσι ζῦθον ἀστείρευτον, ἔνθα ἄδουσιν ἄσματα ἔχοντα ὀκτακόσια ἑκατομμύρια στροφῶν καὶ κατακόπτουσι διὰ τοῦ ξίφους τὰ ἄκρα τῆς ῥινός των. Ὁμοχθὴρὸς Χάρων ἐθέρισε τὸν νέον ὅτε οἱ γεννήτορες αὐτοῦ οὔτε ὄρεξιν εἶχον πλέον, οὔτε ἡλικίαν ἵνα τῷ παρασκευάσωσιν ἀντικαταστάτην. Οἱ ἄμιοι οὗτοι πολυτάλαντοι νεόπλουτοι συνέλεξαν εὐλαβῶς πάντα τὰ πράγματα τοῦ υἱοῦ των ἵνα τα πωλήσωσι. Τελουμένης δὲ ταύτης τῆς λυπηρᾶς ἐργασίας, λέγομεν δὲ λυπηρᾶς, διότι ἔλειπον πλεῖστα ὅσα λινὰ καινουργῆ καὶ σχεδὸν ἀμεταχείριστα, ἔλεγεν ὁ Νικόλαος Μάιζερ εἰς τὴν γυναῖκά του.

»Α! δὲν εἰξεύρεις πόσον πικραίνομαι συλλογιζόμενος ὅτι αἱ οἰκίαι καὶ τὰ μετρητά μας, τὰ φανερά καὶ τὰ ἀφανῆ ἀγαθὰ μας θὰ περιέλθωσιν εἰς χεῖρας ξένας. Ἐπρεπεν οἱ γονεῖς νὰ ἔχωσι πάντοτε υἱὸν ἀναπληρωματικόν.»

Ἀλλ' ὁ χρόνος ὅστις ἔν τε τῇ Γερμανίᾳ καὶ ἀλλαχοῦ πολλαχοῦ εἶνε μέγας διδάσκαλος, κατέδειξεν εἰς αὐτοὺς ὅτι ὁ ἄνθρωπος μόνον ὅταν χάσῃ χρήματα δὲν δύναται νὰ παρηγορηθῇ. Μετὰ πέντε δ' ἔτη ἔλεγεν ἡ κυρία Μάιζερ εἰς τὸν ἄνδρα τῆς τρυφερῶς καὶ φιλοσοφικῶς μειδιῶσα.

«Τίς δύναται Νίκο μου, νὰ ἐμβαθύνῃ εἰς τὰ μυστήρια τῆς θείας Προνοίας; Τίς οἶδεν ἐὰν ὁ υἱός σου δὲν ἤθελε μᾶς ἀφανίσει; Κύτταξε τὸν συμμαθητὴν τοῦ τὸν Θεόβαλδον Σχέερν, ἔρχγεν εἴκοσι χιλιάδας φράγκων χάριν μιᾶς γυναικὸς χορευτρίας. Καὶ ἡμεῖς, ἐνθυμεῖσθαι ἐξωδεύομεν κατ' ἔτος ὑπὲρ τὰς δύο χιλιάδας ταλλήρων διὰ τὴν μοσχομάγκαν μας. Κάτι εἰξευρεν ὁ θεὸς καὶ μᾶς τον ἐπῆρε. Ὁ θάνατός του εἶνε σημαντικὴ οἰκονομία καὶ ἐπομένως εὐτύχημα. Εἰξεύρει ὁ θεὸς τί κάμνει, δεδοξασμένον τὸ ὄνομά του!»

Ὅτε ἡ τριπλῇ τοῦ Φουγά θήκη ἦτο ἔτι ἐν τῇ οἰκίᾳ, ἡ ἀξιόλογος γυνὴ περιεγέλα τὰς ὀπτασίας καὶ τὰς ἀυπνίας τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς.

«Ποῦ γυρίζει, εὐλογημένε, ὁ νοῦς σου; τῷ ἔλεγε. Ὅλην νύκτα μ' ἐλάκτιζες πάλιν. Δι' ὄνομα τοῦ Θεοῦ τί τὴν θέλομεν ἐκείνην τὴν μούμιαν! Ἀμ'

ἄς την πετάξωμεν, ἀδελφέ, νὰ ἡσυχάσωμεν. Καὶ ἔπειτα ἂν πωλήσωμεν μόνον τὰς θήκας θὰ εἰσπράξωμεν τὸ ἐλάχιστον διακόσια φράγκα. Τὰ μεταξωτὰ παραγεμίσματα τὰ θέλω ἐγὼ νὰ διορθώσω τὸ μεταξωτόν μου φόρεμα καὶ μὲ τὰ μάλλινα θὰ γεμίσω δύο στρώματα, μὲ καταλαμβάνεις ; »

Ἄλλ' ὁ Μάιζερ μεταρρυθμίσας ὀλίγον τι τὴν πρότασιν τῆς γυναικὸς του προϋτίμησε νὰ ἀπαλλαγῇ τοῦ συνταγματάρχου πωλῶν αὐτὸν ὡς ἐμπόρευμα.

Ἡ οἰκία τῶν δύο τούτων συζύγων ἦτο ἡ καλλίστη τῆς συνοικίας. Πάντα τὰ περὶ θύρα αὐτῆς ἐκοσμοῦντο μεγαλοπρεπῶς ὑπὸ στερεῶν καὶ τορευτῶν σιδηρῶν κιγκλίδων, ἡ δὲ πύλη ἦτο ὅλη σιδηρόφρακτος ὡς μεσαιωνικὸς ἱππότης. Δι' εὐφυοῦς δὲ τινος συστήματος μικρῶν κατόπτρων ἐντέχνως προσηρμοσμένων κατὰ τὸ πρόσωπον τῆς οἰκίας ἠδύναντο οἱ ἐν αὐτῇ νὰ ἴδωσι τίς ἔρχεται εἰς ἐπίσκεψιν καὶ πρὶν ἢ ἔτι κρούσῃ τὴν θύραν. Ὑπὸ τὴν στέγην δὲ ταύτην τὴν ὑπὸ τοῦ Θεοῦ εὐλογηθεῖσαν, κατώκει μία καὶ μόνη θεραπαινίς, ἵππος τὴν ἐργασίαν, κάμηλος τὴν ἐγκράτειαν. Ὁ δὲ γηραιὸς θεράπων ἐκοιμᾶτο ἔξω καὶ χάριν τοῦ ἰδίου συμφέροντος καὶ διὰ τὸν φόβον μήπως αἴρουνης νύκτα τινὰ περιέλθῃ εἰς τὸν κίνδυνον τοῦ νὰ διαταράξῃ τὸν ὕπνον τῶν σεβασμίων κυρίων του. Βιβλία δὲ τινὰ ἐμπορικὰ καὶ τινὰ ἠθικὰ ἀπὴρτιζον τὴν βιβλιοθήκην τοῦ γηραιοῦ ζεύγους. Οὐδέποτε δ' ἠθέλησαν νὰ καλλιεργήσωσι κήπον ὀπισθεν τῆς οἰκίας, διότι, ἔλεγον, τὰ δένδρα μετὰ χαρᾶς κρύπτουσι τοὺς κλέπτας. Ἐκλειον δὲ τὴν θύραν καθ' ἐσπέραν τῇ ὁγδόῃ ὥρα διὰ πολλὰ πλῶν μοχλῶν, καὶ μόνον ἐξ ἀνάγκης ἐξήρχοντο τὴν ἡμέραν διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων.

Καὶ ὅμως τῇ 29 Ἀπριλίου 1859 τῇ 11 π. μ. ὁ Νικόλαος Μάιζερ ἦτο πολὺ μακρὰν τῆς προσφιλοῦς αὐτοῦ οἰκίας. Θεέ μου ! τί ἤθελε τόσῳ μακρὰν τῆς οἰκίας του ὁ ἔντιμος οὗτος πολίτης τῆς Δανσίκης ! Ἐβόδιζεν ἐπιπόνως κατὰ τὸν περίπατον ἐκεῖνον τοῦ Βερολίνου ὅστις ἔχει τὸ ὄνομα μυθιστορικοῦ τινὸς τοῦ Ἀλφόνσου Κάρ : Ἰπὸ τὰς φιλιέρας γερμανιστὶ δὲ Unter den Linden.

Ὅποια τις ἰσχυρὰ δύναμις ἔρριψεν ἔξω τῆς χαρτίνης θήκης του τὸ δίπουν τοῦτο ἐρυθρὸν καὶ ὀλοστρόγγυλον κουφέτον ; Ἡ αὐτὴ ἐκείνη ἡ ὁδηγήσασα τὸν Ἀλέξανδρον εἰς Βαβυλῶνα, τὸν Σκιπίωνα εἰς Καρχηδόνα, τὸν Γοδοφρεῖδον Βουλγιῶνα εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ τὸν Ναπολέοντα εἰς Μόσχαν..., ἡ φιλοδοξία ! Ὁ Μάιζερ βεβαίως δὲν ἤλπιζεν ὅτι θὰ τῷ προσενέγκωσι τὰς κλεῖδας τῆς πόλεως ἐπὶ ἐρυθροῦ βελουδίνου προσκεφαλαίου, ἀλλ' ὅμως ἐγίνωσκε μεγιστὰνά τινος διευθυντὴν γραφείου καὶ τινος γυναικα θαλαμηπόλον οὐκ οἶδα ποῦ, οἵτινες ἀμρότεροι κατεγίνοντο νὰ τῷ χορηγηθῇ δίπλωμα εὐγενείας ! Νὰ τὸν ὀνομάζωσι γὰρ Μάιζερ ἀντὶ τοῦ ξηροῦ Μάιζερ, ὦ, τί γλυκὺ ὄνειρον !

Οἱ δὲ τίτλοι οὗς οἱ προστάται τοῦ Μάιζερ προὔτεινον ὑπὲρ αὐτοῦ δὲν ἦσαν ἐκ τῶν ἀνατρεπόντων διὰ μιᾶς τὴν ἰσορροπίαν τῆς πλάστιγγος, ἀλλ' ἐκ τῶν κλινόντων αὐτὴν κατὰ μικρὸν καὶ ἡρέμα. Ἦτο δὴλα δὴ ἀνεψιὸς ἐνδόξου

ἐπιστήμονος, ἀνὴρ κτηματικός καὶ ἐκ τῶν εὖ φρονούντων, τακτικός ἀναγνώστης τῆς ὑπουργικῆς Νέας Ἐφημερίδος τοῦ Σταυροῦ, μισθὸν θανασίμως τὴν ἀντιπολίτευσιν, συντάκτης προπόσεώς τινος ἐναντίον τῶν δημαγωγῶν, πρῶην δημοτικός σύμβουλος, πρῶην ἐμποροδίκης, πρῶην δεκανεὺς τῆς ἐθνοφυλακῆς, δεινὸς ἐχθρὸς τῆς Πολωνίας καὶ πασῶν τῶν ἀσθενῶν καὶ ὑπὸ δουλείαν ἐθνικοτήτων. Ἡ δὲ λαμπροτάτη τῶν πράξεων αὐτοῦ εἶχεν ἡλικίαν δέκα ἐτῶν, ἐξύβρισε καὶ ἐξηυτέλιτε δι' ἐπιστολῆς ἀνωνύμου μέλος τι τοῦ ἐν Φραγκφούρτῃ Κοινοβουλίου καταφυγὸν εἰς Δανσίκην!

Τὴν ὥραν καθ' ἣν ὁ Μάιζερ διήρχετο ὑπὸ τὰς φιλλύρας, ἡ ὑπόθεσίς του ἐβάδιζε κατ' εὐχὴν. Τὸ εἶχεν ἀκούσει ἐξ αὐτοῦ τοῦ στόματος τῶν προστατῶν του. Ἐτρεχε λοιπὸν εἰς τὸν σταθμὸν τοῦ βορειανατολικοῦ σιδηροδρόμου μόνην ἀποσκευὴν ἔχων μικρὸν πολύκαννον ἐν τῷ θυλακίῳ του. Τὸ ἐκ μέλανος δέρματος κιβώτιόν του εἶχε προαποσταλῆ καὶ τὸν ἀνέμενε ἐν τῷ σταθμῷ. Καθ' ὁδὸν δὲ βαδίζων ἔρριπτε καὶ βλέμματά τινα περίεργα εἰς τὰ ἐκθέματα τῶν ἐκατέρωθεν τῆς ὁδοῦ ἐμπορικῶν καταστημάτων. Ἀλλ' αἰφνης ἰδοὺ ἵσταται ἐν τῷ μέσῳ τῆς ὁδοῦ καὶ τρίβει τοὺς ὀφθαλμούς, φάρμακον δραστικώτατον, ὡς λέγεται, κατὰ τῆς σκοτοδίνης. Μεταξὺ τῶν εἰκόνων τῆς Σάνδης καὶ τοῦ Μεριμχίου, τῶν δύο ἐξοχωτάτων τῆς Γαλλίας συγγραφέων, διέκρινεν, ἐμάντευστε, προησθάνθη μορφὴν γνωριμοτάτην.

«Βεβαίως, εἶπε, κἄπου τὸν εἶδα, ἀλλ' ὅχι τόσον ἀκμαῖον καὶ ζωηρόν! Μήπως ὁ παλαιὸς οἰκότροφός μας ἀνέστη; Τῶν ἀδυνάτων! Ἐγὼ ἔκαυσα τὴν συνταγὴν τοῦ θείου μου καὶ ἐκῆη καὶ τὸ μυστήριον τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν ἀνθρώπων. Καὶ ὅμως ἡ ὁμοιότης εἶνε καταπληκτική. Ἡ μήπως ἡ εἰκὼν αὕτη ἔγεινε τῷ 1813, ζῶντος τοῦ συνταγματάρχου Φουγᾶ; Ὁχι, διότι ἡ φωτογραφία δὲν εἶχεν ἀκόμη ἀνακαλυφθῆ. Ἀλλὰ πάλιν ἴσως ὁ φωτογράφος ἀντέγραψε τὴν εἰκόνα ἐξ ἀρχαίας χαλκογραφίας· διότι ἰδοὺ πλησίον εἶνε αἱ φωτογραφίαι τοῦ Λουδοβίκου τοῦ ΙΣ' καὶ τῆς Μαρίας Ἀντωνιέττας κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον κατεσκευασμέναι, τοῦτο δὲ δὲν εἶνε ἀπόδειξις ὅτι τοὺς ἀνέστησεν ὁ Ροβεσπιέρρος. Ὅπως δὴ ποτέ μ' εἶν' ἀδιάφορον τοῦτο μόνον ἐγὼ εἰξεύρω ὅτι ἡ συνάντησις ἡ σημερινὴ δὲν εἶνε καλὸν πρᾶγμα.»

Καὶ προέβη ἐν βῆμα πρὸς τὴν θύραν τοῦ καταστήματος ἵνα ἐρωτήτῃ καὶ πληροφορηθῇ· ἀλλὰ πάλιν ἐφοβήθη μήπως ἡ ἐκπληξίς καὶ ἡ πολλὴ περιεργία του προκαλέσῃ ἐρωτήσεις, καὶ ὁ φίλος δὲν ἐπεθύμει νὰ μανθάνωσιν οἱ ἄνθρωποι πολλὰ περὶ αὐτοῦ. *Τί θέλω τί γυρεύω;* εἶπε καὶ ἐξηκολούθησε τὸν δρόμον του, τρέχων καὶ προσπαθῶν νὰ κερδήσῃ τὴν ὥραν ἣν ἔχασε, καὶ νὰ ἀναλάβῃ τὸ θάρρος ὅπερ ὡσαύτως μετὰ τῆς ὥρας ἔχασε.

«Πᾶ! καλὲ δὲν εἶνε τίποτε, ἐψιθύριζε καθ' ὁδόν. Τίς οἶδε πῶς μ' ἐφάνη. Ὡς φαίνεται ἡ στολὴ τοῦ 1813 τὴν ὁποίαν φορεῖ ἡ φωτογραφία μ' ἐγέλασε.»

Ἐλθὼν εἰς τὸν σταθμὸν τοῦ σιδηροδρόμου κατέγραψε τὸ ἐκ μέλανος δέρματος κιβώτιόν του καὶ εἰσῆλθεν εἰς ἅμαξαν τῆς πρώτης θέσεως. Ἐκῆπνισε

τὴν ἐκ πορκελάνης καπνοσύριγγά του, οἱ δύο παρ' αὐτῷ καθήμενοι ἐπιβάται ἀπεκοιμήθησαν, καὶ αὐτὸς δὲ μιμούμενος αὐτοὺς μετ' οὐ πολὺ ἔρεγγε λαμπρότατα. Οἱ ῥόγχοι τοῦ χονδροῦ τούτου ἀνθρώπου εἶχόν τι τὸ ἀπαίσιον· οὕτω βεβαίως θάντηχθήσωσιν αἱ χάλκιναι σάλπιγγες τῆς Δευτέρας Παρουσίας. Ἀλλὰ τίς σκια τὸν ἐπεσκέφθη καθ' ὕπνου; Οὐδεὶς οὐδέ ποτ' ἠδυνήθη νὰ το μάθῃ, δῶτι καὶ τὰ ὀνείρατά του ἤθελε νὰ τα γινώσκῃ αὐτὸς μόνος· μὴ γὰρ δὲν ἦσαν κτήματά του;

Ἀλλὰ μεταξὺ δύο σταθμῶν ἐν ᾧ ἡ ἀμαξοστοιχία ὥρμησε διὰ παντὸς τάχους, ἤτοθ' ἦν ὁ Μάτζερ δύο χεῖρας ἰσχυρὰς συρούσας αὐτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν. Οἱμοι, δὲν ἦτο ἄγνωστον εἰς αὐτὸν τὸ τοιοῦτον πάθος, καὶ τὸν ἀνεμίμνησκε τὰς δεινότητας τοῦ βίου του ἀναμνήσεις. Ἀνοίγει μετὰ τρόμου τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ βλέπει τὸν ἄνδρα τῆς φωτογραφίας φοροῦντα τὴν στολὴν τὴν ἐν τῇ φωτογραφίᾳ! Αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς του ἀνορθοῦνται, οἱ ὀφθαλμοὶ του στρογγυλοῦνται ὡς σφαῖραι, ἐκβάλλει κραυγὴν μεγάλην καὶ πίπτει σχεδὸν ἄπνους μεταξὺ τῶν ποδῶν τῶν κοιμωμένων γειτόνων του. Ἀλλὰ γενναῖά τινα λακτίσματα τὸν ἐξήγειραν ἐκ τοῦ ληθάργου καὶ ἀναστὰς εἶδε περὶ ἑαυτὸν τρέμων. Ἀλλ' οὐδεὶς ἕτερος ὑπῆρχεν ἐν τῇ ἀμάξῃ πλὴν τῶν δύο γειτόνων του, οἵτινες ἐλάκτιζον ἔτι τὸ κενὸν τρίβοντες τοὺς ὑπὸ τοῦ ὕπνου κεκαλυμμένους ἔτι ὀφθαλμοὺς. Βοηθήσας δὲ αὐτοὺς νὰ ἀποτινάξωσι τὸν ὕπνον, τοὺς ἠρώτησε περὶ τῆς ἐπισκέψεως, ἀλλ' οἱ ὑπναλέοι κύριοι ἐδήλωσαν ὅτι οὐδὲν εἶδον. Τότε δὴ τότε ὁ ἄμοιρος Μάτζερ ἐνόησε τί συνέβη. Ἐπανελήφθησαν πάλιν αἱ δειναὶ ἐκεῖναι ὀπτασίαι αἱ ἐπὶ τοιοῦτον χρόνον καταβασκανίσασαι αὐτόν! Πῶς λοιπὸν θέλετε νὰ ἔχῃ ὄρεξιν νὰ κοιμηθῇ;

«Α! ἂν ἐξακολουθήσῃ τὸ πρᾶγμα οὕτω πως, τετέλεσται! κάκιστον τέλος θὰ ἔχω· καμμίαν νύκτα τὸ φάντασμα τοῦ συνταγματάρχου...., ὁ θεὸς νὰ με βγάλῃ ψεύτην!»

Μετ' ὀλίγον δὲ ἐνθυμηθεὶς ὅτι πρὸ πολλῆς ὥρας δὲν εἶχε φάγει, ἐσκέφθη ὅτι αἰτία τοῦ κακοῦ ὀνείρου ἦτο βεβαίως ἡ νηστεία. Ἐν τῷ ἐπομένῳ λοιπὸν σταθμῷ καταβὰς τῆς ἀμάξης, εἰσῆλθεν εἰς τὸ ἐστιατόριον καὶ ἐζήτησε ζωμὸν κρέατος. Τῷ ἔδωκαν δὲ ψιφέν θερμότατον καὶ τὸν ἐφύσα ὡς φουσῶσιν οἱ ἐν τῷ Βοσπόρῳ δελφῖνες. Τὴν ὥραν ἐκείνην διήλθε πρὸ αὐτοῦ ἀνθρωπὸς τις ὅστις οὔτε ἤγγισεν αὐτόν, οὔτε ἐλάλησεν, ἀλλ' οὐδὲ καὶν ἀπέβλεψεν εἰς αὐτόν. Καὶ ὁμῶς τὸ πινάκιον ἀνεπήδησεν ἐπὶ τῶν χειρῶν τοῦ ζαπλούτου Μάτζερ καὶ ὁ ψιδὲς ἐχύθη ἐπὶ τοῦ ὑποκαμίσου καὶ τοῦ προστηθίου τοῦ σχηματίσας τρόπον τινὰ κομψότατον κεντητὸν σειράδιον. Ὑποκίτρινά τινα νήματα ἀποσπασθέντα ἀπὸ τῆς ὀλῆς μάζης ἐκρέμαντο ὡς σταλαχτιτταὶ ἀπὸ τῶν κομβίων τῆς ῥεδιγγότας του. Καὶ ὁ μὲν ψιδὲς ἐστάθη, ὡς εἰκός, ἐπὶ τῆς ἐπιφανεῖας, ἀλλ' ὁ ζωμὸς εἰσέδυσσε πολὺ ἐνδότερον. Καὶ ἦτο ὡς εἵπομεν θερμότατος. Ἐπὶ δέκα λεπτά τῆς ὥρας ἐὰν ἔμενεν ἐν αὐτῷ ὥν θὰ ἐγίνετο πέτρξ. Μοχθηρότατε ζωμέ, δὲν ἐχύθη μόνον εἰς τὰ θυλάκια, ἀλλὰ καὶ εἰς

τάς ἐσωτάτας πτυχάς αὐτοῦ τοῦ σώματός του ! Ἐν τῷ μεταξὺ ἐσήμανε καὶ ὁ κώδων τῆς ἀναχωρήσεως, ὁ θεράπων τοῦ ἐστιατορίου τῷ ἐζήτησε ἐξήκοντα λεπτά, καὶ ὁ Μάιζερ ἀνέβη εἰς τὴν ἀμαξάν ἔμπροσθεν μὲν ἔχων τὸ ἐκ φιδέ ἔμπλαστρον, ὀπίσω δὲ ἀκολουθούμενος ὑπὸ λεπτῆς γραμμῆς ὑποκιτρίνου ζωμοῦ καταρρέοντος ἀπὸ τῶν περισκελίδων αὐτοῦ.

Ταῦτα δὲ πάντα διότι εἶδεν ἢ ἐνόμισεν ὅτι εἶδεν ἐν τῷ ἐστιατορίῳ τὸν συνταγματάρχην Φουγᾶν τρώγοντα σάνδους.

Ὡ, πόσον ἀτελεύτητον τῷ ἐφάνη τὸ ταξείδιον. Πόσον δὲν ἔβλεπε τὴν ὥραν νὰ εὐρεθῇ ἐν τῇ οἰκίᾳ του, μεταξὺ τῆς γυναικὸς του Αἰκατερίνης καὶ τῆς θεραπαίνης Βερβέλλας κεκλεισμένων ἀσφαλῶς τῶν θυρῶν ! Οἱ δύο γείτονές του ἐγέλων ἔχοντες ἀνοιχτὰ τὰ στήθη των καὶ μὴ δυνάμενοι νὰ κομβώσωσι τὰ φορέματά των. Γέλωτες δὲ πανταχόθεν ἀντήχουν διαδοθείσης τῆς φήμης τῶν κατορθωμάτων τοῦ φιδέ. Καθ' ὅσον δὲ ὁ Νίκος ἀπέσπα ἐπάνωθεν τοῦ τὸν ἐπικεκολλημένον φιδέν, αἱ ῥανίδες τοῦ ζωμοῦ πηγνύμεναι ἐφαίνοντο γελῶσαι σιωπηλῶς. Ὡ, πόσον εἶνε σκληρὸν παχὺς ἑκατομμυριοῦχος νὰ διασκεδάζῃ ἀνθρώπους οὐδ' ὀβολὸν ἔχοντας ! Μέχρι δὲ τοῦ σταθμοῦ τῆς Δανσίκης ἔμεινεν ἐν τῇ ἀμάξῃ ἀρνούμενος νὰ καταβῇ εἰς τοὺς μεταξὺ σταθμούς, οὐδὲ τὴν ῥίνα καὶ ἐξάγων τῆς θυρίδος τῆς ἀμάξης, καὶ συνδιαλεγόμενος μετὰ τῆς καπνοσύριγγός του, ἐφ' ἧς ἐκάθητο ἡ Ἀῆδα θωπεύουσα κύκνον, οὐδόλως δὲ γελῶσα.

Θλιβερόν, θλιβερόν ταξείδιον ! Τέλος ἀφίκοντο εἰς Δανσίκην τὴν ὁγδόην ὥραν τῆς ἐσπέρας καὶ ὁ γηραιὸς θεράπων ἀνέμενε νὰ παραλάβῃ τὸ κιβώτιον τοῦ κυρίου του. Οὔτε φοβεραὶ πλέον μορφαί, οὔτε γέλωτες μυκτηριστικοί. Ἡ ἱστορία τοῦ φιδέ εἶχε λησμονηθῇ. Ἦδη δὲ ἐν τῇ ἀποθήκῃ ὁ Μάιζερ ἔλαβεν ἀπὸ τῆς λαβῆς μέλαν δερμάτινον κιβώτιον, ἀλλὰ τὴν αὐτὴν στιγμὴν βλέπει ἀπέναντί του τὸ φάσμα τοῦ Φουγᾶ λαμβάνον τὴν ἐτέραν λαβὴν τοῦ κιβωτίου καὶ σῦρον αὐτὴν, ὥς ἐὰν εἶχεν ἀπόφασιν νὰ τῷ διαμφισβητήσῃ τὸ πρᾶγμά του. Καταβάλλει πᾶσαν αὐτοῦ τὴν δύναμιν, ἔλκει, ἔλκει, ἔχωσε μάλιστα καὶ τὴν ἀριστεράν του εἰς τὸ θυλάκιον ἐν ᾧ ὕπνωτε τὸ πολύκαννον. Ἀλλὰ τὸ λάμπον βλέμμα τοῦ συνταγματάρχου παρέλυσεν τὰς δυνάμεις του, οἱ πόδες του ἐκάμφθησαν, κατέπεσεν, ἐνόμισεν δὲ ὅτι καὶ ὁ Φουγᾶς καὶ τὸ κιβώτιον ἀνετράπησαν. Ὅτε δὲ μετ' ὀλίγον συνῆλθεν, εἶδε τὸν θεράποντα αὐτοῦ παρ' αὐτῷ ἰστάμενον, τὸ κιβώτιον ἐκεῖ που κείμενον καὶ τὸν συνταγματάρχην ἄφαντον. Ὡμνυε δὲ ὁ θεράπων ὅτι δὲν εἶδε ψυχὴν, ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἔλαβε τὸ κιβώτιον παρὰ τῶν χειρῶν τοῦ ἐπὶ τῆς ἀποθήκης ὑπαλλήλου τοῦ σιδηροδρόμου.

Μετὰ εἴκοσι λεπτὰ τῆς ὥρας ὁ ἑκατομμυριοῦχος ἦτο ἐν τῇ οἰκίᾳ του προστρέβων περιχαρὴς τὸ πρόσωπόν του ἐπὶ τῶν ὀξειῶν γωνιῶν τοῦ προσώπου τῆς γυναικὸς του. Ἀλλὰ δὲν ἐτόλμησεν ὁμως νὰ τῇ διηγηθῇ τὰς ὀπτασίας του, διότι ἡ κυρία Μάιζερ δὲν ἐπίστευεν τὰς προλήψεις. Ἐκείνη δ' ἐλάλησε πρῶτα.

«Δὲν εἰξεύρεις, τῷ εἶπε, τί μοι συνέζη! Θὰ ἐπίστευές ποτε ὅτι ἡ ἀστυνομία τοῦ Βερολίνου μᾶς ἔγραψεν ἂν ὁ θεὸς μας μᾶς ἀφῆκε μίαν μούμιαν, καὶ πότε, καὶ πόσον τὴν εἶχομεν ἐν τῇ οἰκίᾳ μας καὶ τί τὴν ἐκάμαμεν; Ἐγὼ ἀπεκρίθην τὴν ἀλήθειαν, προσέθηκα μάλιστα ὅτι ὁ συνταγματάρχης ἦτο ἐν ἐθλίᾳ καταστάσει καὶ κατηφανισμένος ὑπὸ τῶν ζωυφίων, ὥστε ἠναγκάσθημεν νὰ τον πωλήσωμεν διὰ τίποτε. Τί λοιπὸν ἡ ἀστυνομία ἀναμιγνύεται εἰς τὰ συμφέροντά μας;»

Ὁ Μάιζερ ἐστέναξεν ἐκ βαθέων.

«Ἄς εἴπωμεν τώρα καὶ περὶ χρημάτων, ὑπέλαβεν ἡ γυνή. Μ' ἐπεσκέφθη ὁ διοικητὴς τῆς Τραπεζίης καὶ μ' εἶπεν ὅτι τὸ ἑκατομμύριον τὸ ὅποῖον τῷ παρήγγειλες εἶν' ἑτοιμον αὔριον πρωί. Θὰ ὑπογράψῃς ἀπλῶς καὶ θὰ το λάβῃς. Φαίνεται δὲ ὅτι πολὺ ἐδυσκολεύθησαν νὰ εὔρωσι τάλληρα. Ἐὰν ἤθελες συναλλαγὰς ἐπὶ Βιέννης ἢ ἐπὶ Παρισίων τὸ πρᾶγμα θὰ ἦτο εὐκολώτατον. Τέλος πάντων ἔγεινεν ἡ ἐπιθυμία σου. Τίποτε ἄλλο; Ἄ, ναί, ὁ Σμίθ ὁ ἔμπορος ἐρρονεύθη. Ἔληγε γραμματίον δέκα χιλιάδων ταλλήρων καὶ τὸ ταμεῖόν του δὲν εἶχεν οὐδὲ τὸ ἥμισυ. Ἦλθε καὶ μ' ἐζήτησε χρήματα, ἐγὼ τὸ προσέφερα δέκα χιλιάδας τάλληρα πρὸς εἰκοσιπέντε τοῖς ἑκατὸν, πληρωτέα μετὰ ἐνενήκοντα ἡμέρας μὲ πρώτην ὑποθήκην τῶν κτημάτων του. Ἀλλ' ὁ ἀνόητος ἐπροτίμησε νὰ κρεμασθῇ ἐντὸς τοῦ καταστήματός του. Ἀῖ, περὶ ὁρέξεως οὐδεὶς λόγος!

— Καὶ ἐκρεμάσθη πολὺ ὑψηλά;

— Δὲν εἰξεύρω. Διατί ἐρωτᾷς;

— Διότι εἰμποροῦμεν νὰ ἀγοράσωμεν εὐθηνὰ τὸ σχοινί, καὶ ἔχομεν πολλὴν ἀνάγκην σχοινίου, Κατίνα μου! Δὲν εἰξεύρεις πόσον μ' ἀνησυχεῖ ὁ Φουγᾶς!

— Ἀλλὰ πάλιν! Τὰ παλῆὰ τῆς συχωρεμένης; Ἰδέαι, ιδέαι... Ἐλα νὰ δειπνήσωμεν, ἀγάπη μου.

— Ἐμπρός! »

Ἡ κατερρυτιδωμένη Βαυκίς ὠδήγησε τὸν Φιλήμονά της εἰς μικρὸν καὶ κομψὸν ἐστιατόριον, ἐνθα ἡ Βερβέλλα παρέθηκε φαγητὰ ἀντάξια τῶν θεῶν πολλὰ καὶ ποικίλα. Πρὸς δὲ τούτοις ἐξ φιάλας οἴνου ἐκλεκτοῦ. Ἀλλ' ὁ κύριος πάντων τούτων τῶν ἀγαθῶν οὔτε ἐπείνα οὔτε ἐδίψα. Ἐτρωγε διὰ τῶν ἄκρων τῶν ὀδόντων του καὶ ἔπινε διὰ τῶν ἄκρων τῶν χειλέων του, προσδοκῶν μέγα τι καὶ δεινόν, ὅπερ καὶ δὲν ἐβράδυνε νὰ ἐπέλθῃ. Φοβερὰ κροῦσις τοῦ ῥήπτρου τῆς θύρας ἐκλόνησε μετ' οὐ πολὺ τὴν οἰκίαν ὅλην.

Ὁ Νικόλαος Μάιζερ ἀνεσκίρτησεν, ἡ γυνὴ αὐτοῦ παρσκευάσθη νὰ τον καθησυχάσῃ. «Καλέ, δὲν εἶνε τίποτε, τῷ εἶπε. Ὁ διοικητὴς τῆς Τραπεζίης μ' εἶπεν ὅτι θὰ ἔλθῃ νὰ σ' ὁμιλήσῃ. Προτείνει δὲ νὰ μας κάμῃ ἑκπτώσιν ἐν θελήσωμεν νὰ λάβωμεν τραπεζικὰ γραμματία ἀντὶ ταλλήρων.

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

· Δὲν πρόκειται περὶ χρημάτων, Κατίνα μου, ἀνεφώνησεν ὁ ἀγαθὸς ζή-
τος. Ὁ Σατανᾶς ἔρχεται !

· ρευθὺς δὲ ἡ θερὰ πικρὰ εἰσώρμησεν εἰς τὸ θυμὸν κραυγάζουσα·
κύριε, κυρία ! ὁ Γάλλος ! ὁ . . . , Χριστὲ καὶ Παναγία μου !

· Καλοὶ μου ἄνθρωποι, μὴ ἀνησυχεῖτε, σὰς παρκαλῶ, εἶπεν ὁ Φουγάς
· ἐμφανιζόμενος καὶ χαιρετίζων. Ἔχομεν μικράν τινα διαφορὰν νὰ δια-
μεν τὴν ὁποίαν θὰ σας ἐκθέσω δι' ὀλίγων. Βιάζεσθε ἀλλὰ καὶ ἐγὼ βιά-
·, δὲν ἐτελειώσατε βλέπω τὸ δεῖπνόν σας, ἀλλὰ καὶ ἐγὼ ἀκόμη δὲν
· νησα ! »

· εἰ ἡ μὲν κυρία Μάτζερ ἀδρανεσττέρα καὶ ἰσχυρότερα ἀγάλατος τῆς δε-
· τρίτης ἑκατονταετηρίδος, εἶχεν ἀνοικτὸν τὸ νωθὸν αὐτῆς στόμα· ὁ
· ; παρέλυε τὰς δυνάμεις αὐτῆς. Ὁ δὲ ἀνὴρ μᾶλλον παρεσκευασμένος εἰς
· ἐπίσκεψιν ταύτην τοῦ φάσματος ἐγέμισεν ὑπὸ τὴν τρέπεζαν τὸ πο-
· νὸν του καὶ ἐσκόπευσε τὸν συνταγματάρχην ἀνακράζων Ὑπαγε ὀπίσω
· Σατανᾶ ! Ταυτοχρόνως δὲ καὶ ἐξορκισμὸς καὶ πυροβολισμὸς ἀπέτυχον.
· λλ' ὁ Μάτζερ δὲν ἀπεθαρρύνθη, ἐπυροβόλησεν ἐπανειλημμένως καὶ διὰ
· ἑξ κενῶν κατὰ τοῦ δαίμονος ὅστις ἴστατο βλέπων αὐτόν. Ἀλλ' οὐδε-
· ἐκπυρσοκρότησις.

· Γί διαβολοπαιγνίδι εἰν' αὐτό, ὅπου παίζεις αὐτοῦ πέρα ; εἶπεν ὁ συν-
· ατάρχης ἱππεύων ἔδραν τινά. Πρωτάκουστος εἶπε ἡ τοιαύτη ὑποδοχή. »

· Μάτζερ ρίψας κατὰ γῆς τὸ πολύκαννον εἵρπυσεν ὡς ζῶον πρὸ τῶν πο-
· τοῦ συνταγματάρχου, ἠκολούθησε δ' αὐτῷ καὶ ἡ γυνὴ του οὐχ ἦτον
· μος. Ἀμφότεροι δὲ συνέπλεξαν τὰς χεῖρας, καὶ ὁ παχὺς ἑκατομμυριοῦ-
· ἐνεφώνησε μετὰ φωνῆς τρεμούσης·

· Σικιά ! ἤμαρτον, πρόθυμος εἶμαι νὰ ἐπανορθώσω τὸ κακὸν τὸ ὅποιόν ἔ-
· κ. ἤμαρτον παρκαλῶ τὴν παρκαγγελίαν τοῦ Θεοῦ μου. Τί θέλεις ;
· αἰτεῖς ; τί προστάσσεις ; Τάφον θέλεις ; Πλούσιον μνημα ; Μνημό-
· ; Πολλὰ μνημόσυνα ;

· - Βλάξ ! εἶπεν ὁ Φουγάς ἀπωθὼν αὐτόν διὰ τοῦ ποδός. Δὲν εἶμαι σικιά
· ἐπαιτῶ τὰ χρήματα τὰ ὅποιά μ' ἔχεις κλέψει ! »

· Μάτζερ κτεκυλίετο ἔτι, τὸ δὲ γύναιον ἀνορθωθὲν διὰ μιᾶς καὶ στη-
· τὰς πυγμὰς ἐπὶ τῆς ὀφρύος ἔβλεπε κατὰ πρόσωπον τὸν συνταγματάρ-
· βλοσυρῶς.

· Γί εἶπες ; χρήματα ; Ἡμεῖς δὲν ὀφείλομεν εἰς κένενα ! Φέρε τὰ ἔγγρα-
· ου, δεῖξέ μας τὴν ὑπογραφὴν μας ! Ποῦ, Θεέ μου, θὰ καταντήσῃ τὸ
· μα, ἐὰν εἴμεθα ὑποχρεωμένοι νὰ δίδωμεν χρήματα εἰς τὸν τυχόντα τυ-
· ῶκτην ; Καὶ ἔπειτα, κύριε, τίني δικαιώματι ἐμβαίνεις εἰς τὴν οἰκίαν
· ἀφ' οὗ δὲν εἶσαι σικιά ; Ἄ, εἶσαι ἄνθρωπος, λέγεις, ὅπως καὶ οἱ ἄλλοι
· ῶποι ! Δὲν εἶσαι, λέγεις, φάντασμα ! Αἶ, λοιπόν, κύριε ἰδοὺ τὰ δικα-
· ια καὶ ἐκεῖ βλέπομεν ἂν θὰ λάβῃς λεπτὸν ! Ἐλ, καὶ σύ, κοῦκκε, σὴ-

κω 'πάνω, άνθρωπος εἶνε ! Καὶ σὺ κύρ 'Αναστάσιε, ἔξ' ἀπ' ἐδῶ, ἄδειαζέ μας τὴ γωνιά».

Ἄλλ' ὁ συνταγματάρχης ἴστατο ἀκίνητος ὡς βράχος.

«Στὴν ὀργὴν καὶ σὺ καὶ ἡ γλῶσσά σου, μούμια ! . . . Κάτω τὰ χέρια σου, ἂν νὰ εἶνε μαχαίρια καὶ θέλουν νὰ με τρυπήσουν . . . Αἶ, τοῦ λόγου σου, ἔλα κάθησε εἰς τὴν θέσιν σου καὶ προσέχε τί θὰ σ' εἴπω. Ἔχομεν καιρὸν ἀργότερον νὰ τρέξωμεν εἰς τὰ δικαστήρια ἂν τώρα δὲν συμβιβασθῶμεν. Τὸ χαρτόσημον δὲν εἰξεύρω πῶς με ἐνοχλεῖ καὶ νὰ το ἀκούω. Διὰ τοῦτο προτιμῶ τὸν φιλικὸν συμβιβασμόν.

Ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία Μάιζερ συνῆλθον ἐκ τῆς πρώτης αὐτῶν ταραχῆς. Πρέπει δὲ νὰ μάθῃ ὁ φίλος ἀναγνώστης ὅτι ἐμίσουν τὰ δικαστήρια καὶ τοὺς δικαστὰς ὡς πάντες οἱ μὴ ἔχοντες καθαρὰν τὴν συνείδησιν. Διὰ τοῦτο καὶ ἐσκέπτοντο ὅτι θὰ ἦτο προτιμώτερον, ἂν κατεπεΐθετο ὁ ἄθλιος συνταγματάρχης νὰ περαιτηθῇ πάτης ἀξιώσεως αὐτοῦ λαμβάνων ὀλίγα τινὰ τάλληρα καὶ νὰ ἀποφύγῃ τὰς δίκας.

Ἄλλ' ὁ συνταγματάρχης μετὰ στρατιωτικῆς ὁλως ἀκριβείας καὶ συντομίας ἀπέδειξεν εἰς αὐτοὺς ὅτι εἶχε δίκαιον, διηγήθη ὅτι ἐβεβαιώθη διὰ πολλῶν ἢ ταυτότης του καὶ ἐν Φονταινεβλῶ καὶ ἐν Παρισίοις καὶ ἐν Βερολίνῳ. Ἀπήγγειλεν ἐκ στήθους δύο ἢ τρία ἀποσπάσματα τῆς διαθήκης, καὶ τέλος ἐδήλωσεν ὅτι ἡ πρωσικὴ κυβέρνησις σύμφωνος μετὰ τῆς γαλλικῆς ἤθελεν ἀνάγκης τυχούσης ὑποστηρίξει τὰς δικαίας ἀπαιτήσεις του.

«Καταλαμβάνεις πολὺ καλὰ, προσέθηκε, λαβὼν τὸ κομβίον τοῦ φορέματος τοῦ Μάιζερ καὶ σείων αὐτόν, καταλαμβάνεις πολὺ καλὰ ὅτι δὲν εἶμαι ἄνθρωπος τῶν δικαστηρίων. Ἐὰν ἡ χεὶρ σου ἦτο ἀρκετὰ δυνατὴ ὥστε νὰ κρατῇ σπάθην, ἤθελόν σοι προτείνει νὰ ὀρίσωμεν τόπον καὶ νὰ λύσωμεν διὰ τῆς σπάθης τὴν διαφορὰν μας. Καὶ τόσον εἶμαι βέβαιος ὅτι ἐγὼ ἤθελον νικήσει, ὅσον εἶνε βέβαιον ὅτι τώρα ἀπὸ κεφαλῆς μέχρι ποδῶν εὐωδιάζεις ζωμὸν κρέατος !

— Εὐτυχῶς, κύριε, εἶπεν ὁ Μάιζερ, ἡ ἡλικία μου μὲ προστατεύει κατὰ πάτης βαρβαρότητος. Βεβχίως οὐδέποτε θὰ καταδεχθῆτε νὰ ποδοπατήσητε τὸ πτώμα γέροντος ἀδυνάτου !

— Ἄ, σεβόσμιον κάθαρμα ! Ἀλλὰ σὺ θὰ μ' ἐφόνευες ὡς σκύλον, ἂν δὲν ἀπετύγχανε τὸ πολύκαννόν σου !

— Δέχ' ἦτο γεμάτον, κύριε συνταγματάρχα ! Δὲν ἦτο . . . σχεδὸν γεμάτον ! Ἀλλ' ἐγὼ εἶμαι ἄνθρωπος εὐτυμβίστατος καὶ δυνάμεθα κάλλιστα νὰ συμφωνήσωμεν. Δὲν σας ὀφείλω τίποτε, καὶ ἐκτὸς τούτου ὑπάρχει ἡ παραγραφή· ἀλλὰ τέλος πάντων . . . πόσα ζητεῖτε ;

— Φθάνει σύ. Θὰ ὁμιλήσω τώρα καὶ ἐγώ, ὑπέλαβεν ἡ συνένοχος τοῦ ἀχρεῖου γέροντος πράυνουσα τὴν φωνήν της· φαντάσθητε πριόνιον λεῖχον τὸ δένδρον πρὶν ἢ τὸ δαγκάσῃ. Καλὰ λέγει, Νίκο μου, ὁ κύριος συνταγματάρ-

καλὰ λέγει. Καὶ θὰ ἴδῃς πόσον ἔχει δίκαιον ! Δὲν εἶνε ὁ κύριος συνταγματάρχης, δὲν εἶνε τοιοῦτος ἄνθρωπος ὥστε νὰ σκεφθῇ καὶ νὰ ἀφάνισῃ οὓς ἀνθρώπους ὡς ἡμεῖς. "Αχ ! ναί, Θεέ μου ! δὲν θά το χάμῃ ! Καὶ δυνατὸν νὰ το κάμῃ, εἰς ἄξιος ἀξιοματικὸς τοῦ Μεγάλου Ναπολέοντος (καὶ μκαρίσαι τὴν ψυχὴν του !).

Αἶ, γερόντισσα, φθάνουν τὰ λόγια, ὑπέλαβεν ὁ Φουγὰς διακόπτων ἡραιὰν διὰ βιαίου νεύματος. Ἐγὼ ἔχω ὑπολογίσει τί μ' ὀφείλετε καὶ τόκους.

Τόκους ! ἀνεφώνησεν ὁ Μάιζερ. Καὶ ποῦ ἠκούσθη πρὸς Θεοῦ νὰ πλητῇ καὶ τόκοι ; Εἰς τὸ ἐμπόριον, μάλιστα συμφωνῶ, ἀλλὰ μεταξὺ φί- ποτέ, ποτέ, ἀγαπητέ μοι κύριε συνταγματάρχα ! Τί θὰ ἔλεγεν ὁ μα- ης ὁ θεῖός μου, ὅστις τώρα μᾶς βλέπει ἀπὸ τῶν Οὐρανῶν, τί θὰ ἔλε- ᾶν ἤκουεν ὅτι ἀπαιτεῖτε καὶ τοὺς τόκους

Μὰ σιώπα, Νίκο μου ! ὑπέλαβεν ἡ γυνή. Ὁ κύριος συνταγματάρχης δὲ δὲν το εἶπεν ὁ ἴδιος ὅτι δὲν ἀπαιτεῖ τόκους ;

Θὰ βουβαθῇς, στραβοκαρκαῖα ! . . . Ἐγὼ πεινῶ ποῦ δὲν σὰς βλέ- καὶ ἔπειτα ἐλησμόνησα νὰ πάρω τὸν νυκτικόν μου σκοῦφον διὰ νὰ κοι- ἐδῶ ! . . . Δύο καὶ δύο χάνουν τέσσαρα μ' ὀφείλετε πολλά, ἀλλὰ ἰσὸν δὲν εἶνε στρογγύλον, ἔχει καὶ κλάσματα, καὶ ἀγαπῶ καθαρὰ τὰ ματα. Καὶ ἔπειτα ἐγὼ εἶμαι ἄνθρωπος ὀλιγαρκῆς καὶ ἔχω νὰ ζήσω καὶ ἡ σύζυγός μου. Τώρα τὰ χρήματα τὰ θέλω χάριν τοῦ υἱοῦ μου !

Ἀξιόλογα ! ἀνεφώνησεν ὁ Μάιζερ. Ἐγὼ ἀναλαμβάνω νὰ σπουδάσω μικρόν ! . . .

Μόλις πρὸ δέκα ἡμερῶν εἶμαι πάλιν πολίτης τοῦ κόσμου τούτου καὶ : εἰς ἄλλο δὲν ἀκούω δεξιὰ καὶ ἀριστερὰ καὶ ἐν Παρισίοις καὶ ἐν Βερο- καὶ παντοῦ τίποτε ἄλλο δὲν ἀκούω, παρὰ ἑκατομμύρια καὶ ὅλον ἑκα- ὕρια. Ἀκούων λοιπὸν ἑκατομμύρια, ἑκατομμύρια, ἐπεθύμησα καὶ ἐγὼ ᾶθω τί ἐστὶ ἑκατομμύρια. Γρήγορα λοιπὸν τρέξατε φέρετέ μου ἐν ἑκα- ὕριον καὶ σὰς ἐξοφλῶ ! »

δύνατον εἶνε νὰ φαντασθῇ τις ὁποῖαν τινὰ αἰσθησὶν ἐνεποίησεν εἰς τοὺς εσπώτας ἢ πρότασις αὕτη τοῦ Φουγᾶ, ὅστις ὁμῶς ἔμενεν ἀκαμπτos. Αἱ μς αὐτῶν, αἱ δικαιολογίαι, τὰ ψεύδη, αἱ κολακεῖαι, αἱ χαμέρπειαι κα- ετον ἐπ' αὐτοῦ ὡς ἡ βροχὴ ἐπὶ τῆς ἐκ ψευδαργύρου στέγης. Τὴν δὲ την ὥραν ὅτε εἶδεν ὅτι πᾶσα θεραπεία καὶ συμβιβασμὸς ἤτα ἀδύνατος, ν τὸν πῖλόν του.

Ἰαλὴν νύκτα, εἶπε. Δὲν θέλω πλέον ἐν ἑκατομμύριον, ἀλλὰ δύο καὶ ἄλλο μένη, καὶ ἂν δὲν θέλετε, καταφεύγομεν καὶ εἰς τὰ δικαστήρια. κίνω νὰ δειπνήσω. »

Ἰτο δὲ ἐπὶ τῆς κλίμακος, ὅτε ἡ κυρία Μάιζερ εἶπεν εἰς τὸν ἄνδρα τῆς Δῶναξέ τον καὶ δὸς τὸ ἑκατομμύριόν του !

— Τὰ ἔχασες;

— Μὴ φοβεῖται.

— Δὲν κάμνεις τῇ δουλειᾷ σου;

— Παναγία μου! Τί ζῶν εἶνε οἱ ἄνδρες! Κύριε! κύριε Φουγά! κύριε συνταγματάρχα Φουγά! Ἀναβῆτε, σὰς παρακαλῶ! συναινοῦμεν εἰς ὅτι θέλετε!

— Μὰ εὐλογημένοι ἄνθρωποι! ποῦ εἰσθε πρωτήτερα; εἶπεν ἐπανερχόμενος. Τέλος πάντων, ἄς εἶνε, ἄς ἴδωμεν τὸ νόμισμα!»

Ἡ δὲ κυρία Μάιζερ τῷ ἐξήγησε διὰ τῆς τρυφερωτάτης φωνῆς αὐτῆς ὅτι πτωχοὶ κεφαλαιοῦχοι ὥς αὐτοὶ δὲν ἔχουσιν ἐν ἑκατομμύριον ἐν τῷ ταμείῳ των.

«Ἀλλὰ τί θὰ χάσετε νὰ περιμείνητε ἕως αὔριον, γλυκύτατέ μου κύριε! καὶ αὔριον λαμβάνετε τὰ χρήματά σας εἰς στιλπνὰ στιλπνὰ τάλληρα· ὁ σύζυγός μου θὰ σας ὑπογράψῃ γραμματίον ἐπὶ τῆς βασιλικῆς τραπέζης τῆς Δανσίκης.

— Ἀλλὰ . . .» ἔλεγεν ὁ τάλας Μάιζερ. Καὶ ὁμῶς ὑπέγραψε διότι εἶχεν ἀπεριόριστον πίστιν εἰς τὸν πρακτικὸν νοῦν τῆς Κατίνας του. Ἡ γηραιὰ παρεχάλεσε τὸν Φουγάν νὰ καθήσῃ εἰς τὸ ἄκρον τῆς τραπέζης καὶ τῷ ὑπηγόρευεν ἐξοφλητικὸν ἔγγραφον δύο ἑκατομμυρίων δι' οὗ παρητεῖτο πάσης ἄλλης ἀπαιτήσεως. Δύνανθε δὲ νὰ πιστεύσητε ὅτι δὲν ἐλησμόνησεν οὐδὲ ἓνα τῶν νομικῶν ὄρων, ὥστε ἡ ἐξοφλησις γεγραμμένη διὰ χειρὸς αὐτοῦ τοῦ συνταγματάρχου ἐπλήρου τρεῖς ὅλας σελίδας.

Οὐφ! Ὑπέγραψε καὶ ἐμονογράφησε τὸ ἔγγραφον, ἀντ' αὐτοῦ δ' ἔλαβε τὴν ὑπογραφήν τοῦ Νικολάου ἣν ἐγίνωσκε καλήν.

«Βεβαιότατα, εἶπεν εἰς τὸν γέροντα, δὲν εἶσαι ὅπως ἤκουσα νὰ σε περιγράφωσι, εἶσαι κάπως καλλίτερος. Δός μοι τὴν χεῖρά σου, γέρον καταργάρη! Ἐγὼ εἰςευρε ὅτι δὲν δίδω τὴν χεῖρά μου εἰς τὸν τυχόντα, ἀλλὰ πάντοτε εἰς τοὺς ἐντίμους ἀνθρώπους· ἀλλ' ἔστω, σήμερον κάμνω μικρὰν ἐξαίρεσιν.

— Ἀς γείνη σωστὸν τὸ πρᾶγμα, κύριε Φουγά, εἶπε ταπεινῶς ἡ κυρία Μάιζερ. Θὰ καταδεχθῇτε νὰ μας τιμήσητε, τὸ δεῖπνον μᾶς περιμένει.

— Αἶ, γερόντισσα, δὲν ὑπάρχει λόγος νὰ ἀποποιηθῶ. Τὸ δεῖπνόν μου θὰ ἐκρίνω ἐν τῷ ξενοδοχείῳ τοῦ Κώδωνος καὶ τὰ ἀχνίζοντα πινάκια σας πολλάκις εἴλκυσαν πρὸ ὀλίγου τὴν προσοχήν μου. Καὶ ἔπειτα βλέπω καὶ τὰ μουσικὰ ἐκεῖνα ὄργανα, τὰς ὑποκιτρίνας φιάλας, διὰ τῶν ὁποίων ὁ Φουγάς δὲν θὰ δυσαρεστηθῇ νὰ παίξῃ κἀνὲν παλαιὸν εὐθυμον ᾄσμα.»

Ἡ σεβασμία Αἰκατερίνη προσέταξε καὶ ἐκόμισαν ἐν ἔτι πινάκιον καὶ τὰ λοιπὰ χρειώδη καὶ παρήγγειλεν εἰς τὴν Βερβέλαν νὰ ὑπάγῃ νὰ κοιμηθῇ. Ὁ συνταγματάρχης συνέπτυξεν εἰς ὀκτὼ τὸ ἑκατομμύριον τοῦ κυρ Μάιζερ, τὸ ἐδίπλωσεν ἐπιμελῶς ἐντὸς δέσμης τραπεζικῶν γραμματίων καὶ ταῦτα πάντα ἐπέκλεισεν ἐν τῷ χαρτοφυλακίῳ ὅπερ τῷ εἶχε στείλει ἡ προσφιλὴς του Κλημεντίνα.

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ρολόγιον σημαίνει τὴν ἐνδεκάτην.

δὲ ἐνδεκάτην καὶ ἡμίσειαν ὁ Φουγᾶς ἤρξατο βλέπων ῥόδινα τὰ τοῦ πράγματα. Ἐνελεωρίασε γεγωνυῖα τῇ φωνῇ τὸν οἶνον καὶ πύχαριστη-κυρίους Μάιζερ διὰ τὴν φιλοξενίαν των. Τὸ μεσονύκτιον ἐξεδήλωσεν ὡς τὴν ὑπόληψίν του καὶ τὸ μεσονύκτιον καὶ τέταρτον τοὺς ἡσπόμεσονύκτιον καὶ ἡμίσειαν ἀπήγγειλεν ἐγκώμιον τοῦ ἐνδόξου Ἰωάννου τοῦ εὐεργέτου καὶ φίλου του. Μαθὼν δὲ ὅτι ὁ Ἰωάννης Μάιζερ ἀπὸ αὐτῇ ἐκείνῃ τῇ οἰκίᾳ ἔχυσε χεῖμαρρον δακρύων. Τὴν μίαν παρὰ ν ἤρξατο ἐκμυστηρευόμενος, ἐλάλησε περὶ τοῦ υἱοῦ του ὃν ἐσκόπει κατήσῃ εὐδαίμονα, καὶ περὶ τῆς μνηστῆς του ἣτις τὸν ἀνέμενε. Περὶ ν ὥραν ἐδοκίμασε περίφημον οἶνον τοῦ Πόρτου, ὃν ἡ κυρία Μάιζερ ἐτέβη καὶ ἐκόμισεν ἐκ τοῦ ὑπογείου. Τὴν μίαν καὶ ἡμίσειαν ἡ γλῶσσ-ἐδέσθη, οἱ ὀφθαλμοὶ του ἐκαλύφθησαν, ἐπάλαισεν ὀλίγην ὥραν κατὰ λης καὶ τοῦ ὕπνου, ἀνήγγειλεν ὅτι ἔμελλε νὰ διηγηθῇ τὴν εἰς Ῥω-στρατείαν, ἐψηθύρισε τὸ ὄνομα τοῦ Αὐτοκράτορος καὶ ἐκυλίσθη ὑπὸ ἱπεζαν.

«εἰς πίστευσέ με, θέλεις μὴ, εἶπεν ἡ κυρία Μάιζερ εἰς τὸν ἄνδρα
«εἶνε ἄνθρωπος, εἶνε ὁ διάβολος!

Ὁ διάβολος!

«μ' ἂν ᾔτο ἄλλως πως, θά σε συνεβούλευον νὰ δώσωμεν τὸ ἑκατομ-
«Ἦκουσα φωνὴν ἣτις μ' ἔλεγε· «Ἐὰν δὲν ὑπακούσητε εἰς τὸν ἀπε-
«ιον τῆς κολάσεως θάποθάνητε τὴν νύκτα ταύτην καὶ οἱ δύο.» Τότε
«τὸν ἐφώναξα. «Α! ἂν εἶχομεν νὰ κάμωμεν μὲ ἄνθρωπον ἐγὼ πρῶ-
«ε προέτρεπον νὰ καταφύγῃς εἰς τὰ δικαστήρια μέχρι τοῦ τελευ-
«ας λεπτοῦ.

«ὦξα σοι ὁ Θεός! Ἦλθες τώρα ἀπὸ χώρα; Περιπαίζεις ἄλλοτε τὰς
«εἰς μου;

«συγγνώμην, Νίκο μου, ἤμην τρελὴ.

«μ' ἐγὼ ὅστις σχεδὸν ἐπὶ τέλους σ' ἐπίστευσα!

«Ακακό μου πλάσμα, καὶ θὰ ἐνόμιζες ἴσως ὅτι ᾔτο ὁ συνταγματάρχης
«!

«εἰ ἄμμέ;

«εἰ ἂν ᾔτο δυνατόν νὰ ἀναστηθῇ ἄνθρωπος νεκρός. Εἶνε πειρασμός
«ἐγὼ καὶ μετεμορφώθη εἰς τὸν συνταγματάρχην νὰ μας κλέψῃ τὸ
«ας!

«εἰ τί τα θέλουν οἱ πειρασμοὶ τὰ χρήματα;

«εἰ θέλει ἐρώτημα; Κτίζουν ἐκκλησίας!

«εἰ δὲν με λέγεις πῶς γνωρίζεται ὁ μεταμορφωμένος;

«Ἰρῶτον μεν ἔχει ποδάρικ διχαλωτά, ἀλλὰ φορεῖ ὑποδήμ. ατα καὶ δὲν
«αι, ἔπειτα ἔχει τὸ αὐτί του κομμένον.

— Πα ! και διατί ;

— Διότι ἔχει μυτερὰ τὰ αὐτιά και διὰ νὰ γείνουν στρογγυλὰ εἶνε ἀνάγκη νὰ τα κόψουν ὀλίγον.»

Ὁ Μάιζερ κύψας ὑπὸ τὴν τράπεζαν ἀνεφώνησεν ἑντρομος.

«Ὁ "Εξ" ἀπ' ἐδῶ εἶνε ! Ἀλλὰ πῶς το ἔπαθε και ἀπεκοιμήθη ;

— Δὲν παρετήρησες, ὅτι ὅτε ἀνέβην ἐκ τοῦ ὑπογείου ἐπῆγα εἰς τὸ δωμάτιόν μου ; Ἔσταξα ὀλίγον ἀγίασμα εἰς τὸν οἶνον τοῦ Πόρτου, και διὰ τοῦτο, βλέπεις, ἔπεσε.

— Ἀξιόλογα. Ἀλλὰ τώρα τί νὰ τον κάμωμεν ;

— Καὶ τί κάμνουν τοὺς δαίμονας εἰς τὸ Εὐαγγέλιον ; ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς τοὺς ρίπτει εἰς τὴν θάλασσαν.

— Ἡ θάλασσα εἶνε πολὺ μακρὰν ἀπ' ἐδῶ.

— Παιδί ποῦ εἶσε καυμένε ! και τὸ δημόσιον φρίξρ δὲν εἶν' ἐδῶ πλησίον ;

— Καὶ τί θὰ εἶπουν οἱ ἄνθρωποι ὅταν αὔριον εὔρεθῇ τὸ πτώμά του ;

— Δὲν θὰ εὔρεθῇ τίποτε. Καὶ τὸ ἔγγραφον τὸ ὅποῖον ὑπεγράψαμεν θὰ μεταβληθῇ εἰς ξηρὸν φύλλον.»

Μετὰ δέκα λεπτὰ τῆς ὥρας ὁ κύριος και ἡ κυρία Μάιζερ ἐπέθετον βαρὺ τι δέμα ἐπὶ τοῦ χείλους τοῦ φρέατος, ἡ δὲ Αἰκατερίνα ἀπήγγελλε ψιθυρίζουσα τὴν ἐπωδὴν ταύτην.

«Πειρασμέ, υἱὲ τῆς κολάσεως, ἐξορκίζω σε !

«Πειρασμέ, υἱὲ τῆς κολάσεως, κρημνίσου !

«Πειρασμέ υἱὲ τῆς κολάσεως, πήγαινε εἰς τὴν κόλασιν ὅθεν ἦλθες ! »

Δοῦπος δὲ ὑπόκωφος, δοῦπος σώματος πίπτοντος εἰς τὸ ὕδωρ, ἠκούσθη, οὕτω δ' ἔληξεν ἡ τελετή, και τὸ ἔνοχον ζεῦγος ἐπανῆλθεν εἰς τὰ ἴδια χαῖτρον ὡς χαίρη ὁ ἐκπληρώσας τὸ καθήκόν του. Ὁ Νικόλαος ἔλεγε καθ' ἑαυτόν.

«Δὲν τὴν ἐνόμιζον τόσοι εὐπιστοι τὴν γυναῖκά μου !

— Δὲν τον ἐνόμιζον τόσοι βλάκα ! » διανοεῖτο ἡ ἀξιόλογος Κατίνα ἡ, «κουριδίη ἄλοχος» τοῦ Νίκου.

Ἐκοιμήθησαν δὲ τὸν ὕπνον τοῦ δικαίου. Ἄ ! πόσον τὰ προσκεφάλαιά των θά τοις ἐφαίνοντο ἥττον ἀπαλά, ἐὰν ὁ Φουγάς ἀπῆρχετο φέρων μεθ' ἑαυτοῦ τὸ ἑκατομμύριον !

Τὴν δεκάτην δὲ ὥραν τῆς ἐπιούσης ἐν ᾧ ἔπινον τὸν καφὲ και τὸ γάλα των, εἰσῆλθεν ὁ διοικητὴς τῆς Τραπεζῆς καὶ τοις εἶπε·

«Σὺς εὐχαριστῶ διότι συγκατετέθητε νὰ λάβητε συνάλλαγμα ἐπὶ Παρισίων και ἄνευ ἀμοιβῆς ἀντὶ νὰ ἀπαιτήσητε τὸ ἑκατομμύριον εἰς ἄργυρον. Ὁ νέος Γάλλος τὸν ὅποῖόν μ' ἐστείλατε εἶνε ὀλίγον ἀπότομος, ἀλλ' εἶνε ὁμῶς εὐθυμον και κέλλιστον παιδίον.

ΙΗ'

*Ὁ συνταγματάρχης προσπαθεῖ νὰ παλλαχθῇ ἐνὸς ἐκατομμυρίου
ὄπερ τὸν ἐνοχλεῖ.*

Ὁ Φουγάς εἶχεν ἀπέλθει ἐκ Παρισίων εἰς Βερολίνον τὴν ἐπιούσαν τῆς εἰς τὸν Αὐτοκράτορα ἐμφανίσεώς του. Τρεῖς ἡμέρας ἐδαπάνησε ὁδοιπορῶν, διότι διέμεινεν ὀλίγον ἐν Νανσῇ τῇ πατρίδι του. Ὁ στρατάρχης Λεμπλάν τῷ εἶχε δώσει συστατικὸν πρὸς τὸν νομάρχην, ὅστις τὸν ὑπεδέξατο φιλοφρόνως λίαν ὑποσχόμενος καὶ νὰ τον συνδράμῃ. Δυστυχῶς ἡ οἰκία ἐν ᾗ κατῴκει ἡ Κλημεντίνα Πισῶ δὲν ἐσώζετο, κατεδαφισθεῖσα ὑπὸ τῆς δημοτικῆς ἀρχῆς τῷ 1827 χάριν νέας τινὸς ὁδοῦ. Εἶνε δὲ βέβαιον ὅτι δὲν ἠφάνισθη μετὰ τῆς οἰκίας καὶ ἡ οἰκογένεια, ἀλλὰ νέα τις δυσχέρεια ἀνεφάνη αἰφνης καὶ παρ ἐλπίδα. Τὸ ὄνομα Πισῶ ἦτο πάγκοινον ἐν τῇ πόλει, ἐν τοῖς πέριξ καὶ καθ' ὅλην τὴν ἐπαρχίαν. Μεταξὺ λοιπὸν τῆς πληθύος ταύτης τῶν Πισῶν οὐδ' αὐτὸς εἰζευρε τίνα Πισῶ νὰ ἐναγκαλισθῇ. Ἀποκαμὼν πλέον νὰ τρέχῃ κατέβηκεν εἰς τὴν ἀστυνομίαν τὴν ἐπομένην σημείωσιν·

«Νὰ ζητηθῇ ἐν τοῖς καταλόγοις νεᾶνις ὀνομαζομένη Κλημεντίνα Πισῶ. Τῷ 1813 ἦτο ἐτῶν δεκαοκτώ, καὶ οἱ γονεῖς τῆς εἶχον ἐστιχτόριον τῶν ἀξιωματικῶν. Καὶ ἂν μὲν ζῇ, νὰ εὑρεθῇ ὁ τόπος τῆς διαμονῆς τῆς. Διότι ἐκ τῶν πληροφοριῶν τούτων ἐξαρτᾶται ἡ εὐτυχία ἀτυχοῦς πατρός.»

Ἀφικόμενος ὁ Φουγάς εἰς Βερολίνον ἔμαθεν ὅτι ἡ φήμη προηγήθη αὐτοῦ. Ἡ δῆλωσις τοῦ ὑπουργοῦ τῶν στρατιωτικῶν εἶχε δοθῇ εἰς τὴν πρωσσικὴν κυβέρνησιν διὰ τῆς Γαλλικῆς πρεσβείας. Ὁ Λέων Ῥενάλτος καὶ τοι εἶχε τοσαύτας θλίψεις, κατῴρθωσε νὰ γράψῃ εἰς τὸν ἱατρὸν Χίρζ, καὶ αἱ ἐφημερίδες ἔγγραφον ἤδη περὶ τοῦ Φουγά καὶ αἱ ἐπιστημονικαὶ ἐταιρίαι συνεκινοῦντο ἤδη. Ὁ Φουγάς ὅστις εἶχεν ἀναγνώσει τὴν ἐπιστολὴν τοῦ ἱατροῦ Χίρζ τὴν ἐπισυνημμένην εἰς τὴν διαθήκην τοῦ Ἰωάννου Μάιζερ, ἐσκέφθη ὅτι ὤφειλε νὰ ἐκδηλώσῃ τὰς εὐχαριστίας του πρὸς τὸν ἀγαθὸν γέροντα. Τὸν ἐπεσκέφθη λοιπὸν καὶ τὸν ἐνηγκαλίσθη ἀποκαλῶν αὐτὸν χρησμὸν τῆς Ἐπιδάουρου¹. Ὁ ἱατρὸς μετὰ χαρᾶς ὑπεδέξατο τὸν ἀναστάντα, καὶ τῷ ἔδωκε τὸ κάλλιστον δωμάτιον τῆς οἰκίας του. Μέχρι δὲ τῆς 29 τοῦ μηνὸς ὁ συνταγματάρχης ἔτυχε πλείστων ὁσων φιλικῶν περιποιήσεων καὶ ἐξετίθετο ὥς τι παράδοξον τέρας. Ἐπτὰ φωτογράφοι ἤρρισαν διὰ τοσοῦτον πολῦτιμον ἄνθρωπον. Αἱ ἐπτὰ ἑλληνικαὶ πόλεις οὐδὲν πλέον ἐποίησαν ὑπὲρ τοῦ ἀτυχοῦς ἡμῶν γέροντος Ὁμήρου. Ἡ Α. Β. Υ. ὁ ἀντιβασιλεύων Πρίγκιψ ἠθέλησε νὰ τον ἴδῃ αὐτοπροσώπως καὶ παρεκάλεσε τὸν ἱατρὸν Χίρζ νὰ τον φέρῃ εἰς τὰ Ἀνάκτορα. Μετὰ πολλῆς δὲ δυσκολίας κατεπείσθη ὁ Φουγάς, διότι ἔλεγεν ὅτι οὐδέποτε πρὸς-

πει ὁ στρατιώτης νὰ συνδιαλέγηται πρὸς τὸν ἐχθρὸν καὶ ἐνόμιζεν ἔτι ὅτι ἦτο τὸ ἔτος 1813. Ὁ Ἀντιβασιλεὺς εὐηρεστήθη ἐκ τῆς συνδιαλέξεως τοῦ Φουγᾶ καὶ ἡ ἥρωϊκὴ αὐτοῦ ἀφέλεια τὸν κατέλεξε. Τῷ εἶπε δὲ μυρίας ὄσας φιλοφρονήσεις καὶ ἐμακάρισε τὸν αὐτοκράτορα τῶν Γάλλων περιστοιχιζόμενον ὑπὸ τοιούτων ἀζιωματικῶν.

«Δὲν ἔχει πολλούς, ὑπέλαβεν ὁ συνταγματάρχης· πεντακοσίους μόνον ἐὰν εἶχεν ὡς ἐμέ, πρὸ πολλοῦ ἡ Εὐρώπη σας θὰ ἦτο 'ς τὸ σακκί.»

Ἡ ἀπόκρισις αὕτη ἐφάνη κωμικὴ μᾶλλον ἢ ἀπειλητικὴ καὶ βεβαίως ἡ δύναμις τοῦ πρωσσικοῦ στρατοῦ δὲν ηὐξήθη τὴν ἡμέραν ἐκείνην διὰ νέας ἐκτάκτου στρατολογίας.

Ἡ Α. Β. Υ. ἀνήγγειλεν εἰς τὸν Φουγᾶν ὅτι ἡ ἀποζημίωσις αὐτοῦ ὠρίσθη εἰς διακοσίας πεντήκοντα χιλιάδας φράγκων, ἅς δύναται νὰ λάβῃ παρὰ τοῦ κεντρικοῦ ταμείου ὁπόταν θελήσῃ.

«Ἵψηλότατε, ἀπεκρίθη, πάντοτε εἶν' εὐχάριστον νὰ λαμβάνῃ τις χρήματα ἀνήκοντα εἰς ἐχθρ... δηλαδὴ εἰς ξένον. Ἀλλὰ πρέπει νὰ εἰξεύρετε ὅτι δὲν εἶμι ἀνθρώπος φιλοχρήματος καὶ μετὰ χαρᾶς σὰς ἀποδίδω τὰς διακοσίας πεντήκοντα χιλιάδας σας, ἐάν μ' ἀποδώσῃτε τὸν Ῥήνον καὶ τὸ Πόζεν.

— Ἀλήθεια; εἶπεν ὁ πρίγκιψ γελῶν. Τὸν Ῥήνον καὶ τὸ Πόζεν;

— Βέβαια, διότι ὁ Ῥήνος εἶνε τῆς Γαλλίας καὶ τὸ Πόζεν εἶνε τῆς Πολωνίας πολὺ νομιμώτερον παρ' ὅσον τὰ χρήματα ταῦτα εἶνε ἰδικά μου. Ἀλλὰ τοιοῦτοι εἶνε οἱ μεγάλοι· νομίζουν καθήκόν των νὰ πληρόνουν τὰ μικρὰ χρέη καὶ τιμὴν των νᾶρνοῦνται τὰ μεγάλα! »

Ὁ πρίγκιψ διέστρεψε τὸ πρόσωπον δυσαρεστηθεὶς, καὶ πάντα δὲ τῆς αὐλῆς τὰ παριστάμενα πρόσωπα διεστράφησαν ὁμοίως. Κατὰ τὴν γνώμην δὲ πάντων ὁ Φουγᾶς ἐφάνη βάνυστός τις, καὶ διατί; διότι ἔρριψε ψυχίον ἀληθείας ἐν μεγάλῳ πινακίῳ μεστῷ ἀνοησιῶν.

Ἀλλὰ βιενναῖα τις βαρὼν κομψὴ καὶ εὐμορφος, παροῦσα κατὰ τὴν συνδιαλέξιν ταύτην, κατεθέλχθη μᾶλλον ἐκ τῆς μορφῆς τοῦ ἢ ἐσκανδαλίσθη ἐνεκὰ τῶν λόγων του. Αἱ γυναῖκες τῆς Βιέννης φημίζονται ἐπὶ φιλοξενίᾳ καὶ τὴν φήμην των ταύτην προσπαθοῦσι νὰ μὴ διαψεύδωσι πάντοτε μὲν μάλιστα δὲ ἐν τῇ ξένῃ διατρίβουσαι.

Ἡ βαρὼν Μαρκομάρκου εἶχε καὶ ἄλλην αἰτίαν ἧς ἔνεκα ἤθελε νὰ προσελκύσῃ τὸν συνταγματάρχην. Πρὸ τριῶν ἡδὴ ἐτῶν κατήρτιζε συλλογὴν ἀνδρῶν περιφήμων, ἐν φωτογραφίᾳ ἐννοεῖται. Τὸ λεύκωμα αὐτῆς περιεῖχε στρατηγούς, πολιτικούς, φιλοσόφους, μουσουργούς, οἵτινες εἶχον προσφέρει αὐτοῖς ἑαυτοὺς γράφοντες ὑπὸ τὴν φωτογραφίαν των ἀ' ἐκδήλωσις σεβασμοῦ καὶ λατρείας. Μεταξὺ δὲ τούτων ἦσαν καὶ κληρικοὶ καὶ τινες καρδινάλις μέγας καὶ πολὺς, ἀλλ' ἔλειπεν ὁμως ἐκ τῆς συλλογῆς ταύτης ἡ εἰκὼν ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἀναστάντος. Ἐγραψε λοιπὸν πρὸς τὸν Φουγᾶν ἐπιστολὴν σύνομον μὲν ἀλλὰ σπινθηροβολοῦσαν καὶ τρίζουσαν ὑπὸ ἀνυπομονησίας καὶ πε-

αιωνία» καὶ τον προσεχάλεσε νὰ ἔλθῃ νὰ συνδειπνήσωσι. Ὁ Φουγάς, ὅστις οὕσαν ἐμελλε νὰπέλθῃ εἰς Δανσίκην, λαβὼν φύλλον χάρτου μεγίστου καὶ ἠθέλησε νὰ ἀποποιηθῇ εὐγενῶς τὴν πρόσκλησιν. Διότι ἡ λεπτὴ καὶ ἱπποτικὴ καρδίᾳ ἐφοβείτο μήπως ἡ καὶ ἐπὶ μίαν μόνην ἐσπέραν ἱξίς καὶ εὐχρεστός διατριβὴ μεταξὺ τῶν εὐμορφοτάτων γυναικῶν τῆς καὶ εἶνε τρόπον τινὰ ἠθικὴ ἀπιστία πρὸς τὴν μνήμην τῆς Κλημεντίνης. ἤσπερ λοιπὸν νὰ εὕρῃ τρόπον κατάλληλον ἀποποιήσεως καὶ ἔγραψε: καταβατικωτάτῃ καλλονῇ, ἐκ....» καὶ ἐστάθη.

Ὑσα δὲν, τῷ ὑπηγόρευε τίποτε ἄλλο. Δὲν ἠδύνατο μὲν νὰ γράψῃ, ἀλλ' ὡς καὶ ὄρεξιν πολλὴν νὰ δειπνήτῃ, καὶ οἱ φόβοι τοῦ διεσκεδάσθησαν διωχόμενα ὑπὸ γλυκεροῦ βορειανατολικοῦ ἀνέμου. Ἐνεδύθη τὴν ρίγαν τοῦ καὶ ἐκόμισεν αὐτὸς τὴν ἀπόκρισιν. Τὸ πρῶτον ἤδη ἐδείκναι ἡμέρας ἀνέστη. Ἐφύγε μετὰ λαμπρᾶς ὀρέξεως καὶ ἔπιεν οὐκ ὀλίγον, καὶ ὅσον ἔπινε συνήθως. Ἡ βαρὺν Μαρκομάρκου καταθελεχθεῖσα ὑπὸ πίπας καὶ τῆς ἀκηνώτου ζωηρότητός του, τὸν ἐκράτησε ὅσον πλείονα ἡδυνήθη. Καὶ σήμερον δὲ δεικνύουσα εἰς τοὺς φίλους τῆς τὴν εἰκόνα ταιγματάρχου λέγει εἰς αὐτούς «Μόνοι οἱ Γάλλοι οὗτοι ἀξιοματικοὶ οἱ νὰ κατακτῶσι τὸν κόσμον ! »

Ἐπαύριον ἠτοίμασε τὸ ἐκ μέλανος δέρματος κιβώτιον ὃπερ εἶχεν ἀγοράσας παρισίους, ἔλαβε τὰ χρήματά του παρὰ τοῦ ταμείου καὶ ἐξεκίνησεν εἰς Δανσίκην. Ἐκοιμήθη δὲ ἐν τῇ ἀμάξῃ τοῦ σιδηροδρόμου, διότι εἶχεν ἴσκει τὴν προτεραίαν. Ῥόγγος φοβερός τὰ ἀφύπνισε. Ἀναζητεῖ τὸν ῥέγγερίξ αὐτοῦ, ἀλλὰ δὲν τον εὕρισκει. Ἀνοίγει τὴν θύραν τῆς παρακειμένης, διότι τῶν γερμανικῶν σιδηροδρόμων αἱ ἀμάξαι συνέχονται καὶ αἰεὶ σείει χονδρόν τινα, ὅστις ἐφαίνετο ἔχων ἐν τῷ σώματί του σύμπλον χαλκίνων ὀργάνων. Ἐν τινι τῶν προσεχῶν σταθμῶν ἔπιε φιάλαν καὶ ἔφαγε δύο δωδεκάδας σάνδουις, διότι τὸ τῆς προτεραίας ἔσκαψε τὸν στόμαχόν του. Ἐν δὲ τῇ Δανσίκῃ ἤρπασε τὸ κιβώτιόν τῶν χειρῶν λωποδύτου τινὸς ἐτοιμαζομένου νὰ το ἀρπάσῃ.

καὶ τον ὠδήγησαν εἰς τὸ ἄριστον τῶν ξενοδοχείων, καὶ παραγγείλας ἔδραμε παραχρῆμα εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ Μάιζερ. Οἱ ἐν Βερολίνῳ φίλοι εἶχον πληροφρήσει περὶ τῆς χαριέσσης ταύτης οἰκογενείας. Ἐγίνε δὲ ὅτι εἶχεν ἀντίπαλον τὸν πλουσιώτατον ἄμα δὲ καὶ τὸν ῥυπαρότατον ἀβελόνην. Διὰ τοῦτο δὲ καὶ προσηνέχθη πρὸς αὐτὸν ἀγρίως ὡς εἶναι τῷ προηγουμένῳ κεφαλαίῳ.

ὁ δυστυχῶς ἀφ' οὗ ἐκλείσεν ἐν τῷ χρηματοφυλακίῳ του τὸ ἑκατομύριον, μετεβλήθη καὶ ἀπὸ ἀγρίου ἐγένετο πέρα τοῦ δέοντος ἥπιος. Ἡ ἰργίξ τοῦ νὰ ἐξετάσῃ κατὰ βῆθος τὰς μακρὰς ὑποκιτρίνας φιάλας, μὲν ἔβλαψεν αὐτόν, διότι περὶ τὴν πρώτην ὥραν μετὰ τὸ μεσονύκτιον ῥθῃ, κατὰ τὸ λέγειν του, ὑπὸ δεινῆς καρηθαρίας. Ἀφ' οὗ δὲ ἐκαλῆ-



νύκτισε τούς καλούς καὶ καλοὺς ἀνθρώπους, οἵτινες τοσοῦτον καλῶς περιεποιηθῆσαν αὐτόν, μόλις προχωρήσας ὀλίγον κατέπεσεν εἰς βαθὺ καὶ πλατύτατον φρέαρ, οὔτινος τὰ χεῖλη μόλις ἐξεῖχεν ὀλίγον τι τῆς ἐπιφανείας τῆς γῆς, οὗ ἕνεκα ἔπρεπε νὰ ὑπάρχη φανὸς τοῦλάχιστον χάριν τῶν παρεπιδημούντων ξένων. Ἀἰφνης ἐξυπνήσας (ὁ συνταγματάρχης διηγεῖται) εὐρέθην ἐντὸς ψυχροῦ ὕδατος καὶ γλυκυτάτου. Ἀφ' οὗ δὲ ἐκολύμβησα ἐν τῇ δύο λεπτὰ ἀναζητῶν στερεὸν στήριγμα, αἱ χεῖρές μου εὔρον σχοινίον χονδρόν, καὶ δι' αὐτοῦ ἀνέβην εἰς τὸ στόμα τοῦ φρέατος, ὅπερ εἶχε βάθος μόλις τεσσαράκοντα ποδῶν. Ὀλίγη δύναμις τῶν χειρῶν καὶ ὀλίγη γυμναστικὴ ἀρκεῖ πρὸς ἐκτέλεσιν τοιαύτης ἀναβάσεως, δὲν εἶνε μέγα πρᾶγμα. Μόλις πατήσας τὸ χῶμα τῆς ὁδοῦ βλέπω ἀπέναντί μου εἰδὸς τι νυκτοφύλακος, ὅστις ἀγρίως με ἠρώτησε «τί ἤθελες αὐτοῦ;» Ἐγὼ δὲ ἀντὶ οὗας δῆποτε ἄλλης ἀποκρίσεως προὔτίμησά νά τον ξυλοφορτώσω, καὶ τὸ μικρὸν τοῦτο γυμνάτιόν μ' ὠφέλησε, διότι ἀποκατέστησε τὴν κυκλοφορίαν τοῦ αἵματος. Πρὶν ἐπανέλθω εἰς τὸ ξενοδοχεῖον ἐστάθην ὑπὸ τινα φανὸν καὶ ἐξαγαγὼν τὸ χαρτοφυλάκιόν μου εἶδον μετὰ χαρᾶς ὅτι τὸ ἑκατομμύριόν μου δὲν εἶχε βραχῇ, διότι τὸ δέρμα ἦτο παχὺ καὶ τὸ κλεῖθρον στερεόν. Ἀλλ', ὥς ἐνθυμεῖσθε, εἶχον διπλώσει τὸ γραμμάτιον τοῦ Μάιζερ ἐντὸς ἡμισείας δωδεκάδος τραπεζικῶν γραμματίων τῶν ἑκατὸν φράγκων, παχυτάτων, καὶ ὡς φαίνεται ἡ καλὴ αὕτη γειτονία τὸ διεφύλαξε.»

Μετὰ τὴν ἀναγκαίαν ταύτην δήλωσιν εἰσῆλθεν εἰς τὸ δωμάτιόν του κατεκλίθη καὶ ἀπεκοιμήθη ἔχων τὰς πυγμὰς κεκλεισμένας. Τὴν δ' ἐπιοῦσαν ἄμξ ἐγερθεὶς ἔλαβε τὴν κατωτέρω σημείωσιν τῆς ἐν Νανσῇ ἀστυνομίας.

«Κλημεντῖνα Πισῶ ἐτῶν δέκα ὀκτώ, κόρη νεωτέρα τοῦ Αὐγούστου Πισῶ, ξενοδόχου, καὶ τῆς Λεονίας Φραγκολῶ, ὑπανδρευθεῖσα ἐν τῇ πόλει ταύτῃ τὴν 11 Ἰανουαρίου 1814 τὸν Λουδοβίκον Ἀντώνιον Λαγγεβῖνον ἄνευ ὠριμένου ἐπαγγέλματος. Σημειωτέον δ' ὅτι ὅσον εἶνε κοινὸν τὸ ὄνομα Πισῶ, τότεν ὁ σπένιον εἶνε τὸ ὄνομα Λαγγεβῖνος. Πλὴν τοῦ ἐντίμου κυρίου Βίκτωρος Λαγγεβῖνου νομαρχιακοῦ συμβούλου ἐν Νανσῇ, ὁ μόνος γνωστὸς Λαγγεβῖνος εἶνε ὁ Πέτρος Λαγγεβῖνος, λεγόμενος Πετράκης, μυλωθρὸς ἐν τῷ δήμῳ Βεργιδίλλης.»

Τὴν σημείωσιν ταύτην ἀναγνοὺς ὁ Φουγάς ἀνεπήδησε μέχρι τῆς ὀροφῆς τοῦωματίου του ἀνκράζων.

«Ἐχω υἱόν!»

Προσκαλέσας δὲ τὸν διευθυντὴν τοῦ ξενοδοχείου τῷ εἶπε·

«Φέρε τὸν λογαριασμόν καὶ στείλε τὰ πράγματά μου εἰς τὸν σταθμὸν τοῦ σιδηροδρόμου, καὶ ἀγόρασέ μου εἰσιτήριο κατ' εὐθείαν διὰ Νανσῇ. Λάβε δικόσια φράγκα νὰ πῆς εἰς ὑγίειαν τοῦ υἱοῦ μου. Ὀνομάζεται Βίκτωρ ὅπως ἐγώ. Εἶνε νομαρχιακὸς σύμβουλος. Ναὶ μὲν ἐγὼ τὸν ἤθελα καλλίτερα στρατιώτην, ἀλλὰ δὲν πειράζει. Ἀ, ἀλήθεια ὁδήγησέ με πρῶτα εἰς τὴν

Τρέπεζαν· πρέπει νὰ ὑπάγω νὰ λάβω ἐν ἑκατομμύριον φράγκων τὸ ὅποιον εἶνε ἰδικόν του.»

Ἐπειδὴ δὲ δὲν ὑπάρχει γραμμὴ κατ' εὐθείαν ἀπὸ Δανσίκης εἰς Νανσὴν, ἠναγκάσθη νὰ μείνῃ ἐν Βερολίνῳ. Ὁ ἰατρὸς Χίρζ δὲ εὔρε καθ' ὁδὸν τῷ ἀνήγγειλεν ὅτι αἱ ἐπιστημονικαὶ ἐταιρίαι τῆς πόλεως παρασκευάζον χάριν αὐτοῦ μέγα συμπόσιον. Ἀλλ' αὐτὸς κατ' οὐδένα τρόπον ἠθέλησε νὰ μετάσχῃ τοῦ συμποσίου.

«Ὅχι διότι περιφρονῶ τόσον καλὴν εὐκαιρίαν νὰ συμπίω μετὰ τόσον καλῆς συντροφίης· ἀλλ' εἰζεύρετε, ἡ φύσις ἐλάλησε, καὶ ἡ φωνὴ τῆς μέλκυει! Πᾶσα εὐγενὴς καρδία προτιμᾷ οἷας δὴποτε ἄλλης μέθης τὴν μέθην τῆς πατρικῆς στοργῆς.»

Ἰνα δὲ προπαρασκευάσῃ τὸ τέκνον του εἰς τὴν ἄρρητον χαρὰν τῆς ἀπροδοκῆτου πατρικῆς ἐπισκέψεως, ἐνέκλεισεν ἐν φακέλλῳ τὸ ἑκατομμύριον μετὰ ἐπιστολῆς σχοινοτενοῦς οὕτω πως περατουμένης·

«Ἡ πατρικὴ εὐλογία εἶνε πολυτιμωτέρα τοῦ χρυσοῦ δλου τοῦ κόσμου!
»Βίκτωρ Φουγάς.»

Ἡ ἀπιστία τῆς Κλημεντίνης Πισῶ ἐπλήγωσεν ἐλαφρῶς τὴν φιλαυτίαν του ἀλλὰ ταχέως παρηγορήθη.

«Τοῦλάχιστον, ἔλεγε, καθ' ἑαυτόν, δὲν θὰ ἀναγκασθῶ νὰ νυμφευθῶ γυναῖκα γραῖαν, ἀφ' οὗ ὑπάρχει ἄλλη νέα ἥτις με περιμένει ἐν Φονταινεβλῶ. Καὶ ἔπειτα ὁ υἱός μου ἔχει ὄνομα ἐπιδεικτικόν. Τὸ Φουγάς εἶνε πολὺ καλλίτερον, ἀλλὰ καὶ τὸ Λαγγεβίνος δὲν εἶνε κακόν.»

Τὴν 2 Σεπτεμβρίου περὶ ὥραν 6 μ. μ. ἀπεβιβάσθη εἰς Νανσὴν. Ἡ καρδία του ἐπᾶλλετο σφοδρότατα. Ἰνα δὲ ἀναλάβῃ δυνάμεις ἐγευματίσε καλῶς. Ὁ διευθυντὴς τοῦ ξενοδοχείου ἐρωτηθεὶς ἔδωκεν αὐτῷ ἀρίστας πληροφορίας περὶ τοῦ Βίκτωρος Λαγγεβίνου, ἦτο νέος ἔτι, ἔγγαμος πρὸ ἐξαετίας, ἔχων υἱὸν καὶ θυγατέρα, τιμώμενος ἐν τῷ τόπῳ καὶ εὐκατάστατος.

«Περὶ τούτου ἤμην βέβαιος» εἶπεν ὁ Φουγάς, καὶ ἐκ τῆς πολλῆς χαρᾶς του ἔπιδε κατὰ κόρον κερασίτην, ὅστις τῷ ἐφάνη νοστιμώτατος. Ἐξῆλθε δὲ τοῦ ξενοδοχείου σχεδὸν μεθύων.

Τὴν αὐτὴν ἐσπέραν ὁ κ. Λαγγεβίνος διηγεῖτο εἰς τὴν γυναῖκά του ὅτι ἐν ᾧ ἐπανήρχετο ἐκ τῆς Λέσχης περὶ τὴν δεκάτην ὥραν, ἐπλησίασεν αὐτὸν αὐθαδῶς ἄνθρωπός τις οἰνοβαρής. Καὶ πρῶτον μὲν ἐξέλαβεν αὐτὸν ὥς κακουργόν τινα καὶ πρσεσχευάσθη εἰς ἄμυναν, ἀλλ' ὁ οἰνοβαρὴς τὸν ἐφίλησε μόνον καὶ ἔγεινεν ἀστραπή. Ἡ παράδοξος αὕτη συνάντησις ἤγαγε τοὺς δύο συζύγους εἰς πολλὰς καὶ διαφορὰς ὑποθέσεις τὰ μάλιστα ἀπιθάνους. Ἀλλ' ἐπειδὴ ἀμφότεροι ἦσαν νέοι καὶ μόλις πρὸ ἐπταετίας συνημμένοι εἰς γάμον, ταχέως ἠλλαξάν ὁμιλίαν.

ΑΝΕΚΔΟΤΟΙ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ

ΜΟΡΟΖΙΝΗ ΚΑΙ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΣΥΜΑΙΟΥΣ.

Εὐχαρίστως δημοσιεύομεν τὰς ἐξῆς δύο ἐπιστολάς σταλείσας εἰς τὴν ἐπιτροπὴν τοῦ *Παργασσοῦ* ὑπὸ τοῦ ἐν Σύμῃ κ. Δημοσθένους Χαβιαρᾶ, φιλοτίμως μεριμνῶντος περὶ τῆς διασώσεως τῶν ἐν τῇ νήσῳ ἐκείνῃ ἱστορικῶν μνημείων. Τούτων ἡ ἐπιστολὴ τοῦ Φραγκίσκου Μοροζίνη διασώζεται κατὰ τὰ ὑπὸ τοῦ κ. Χαβιαρᾶ ἐπισταλέντα, «ἐν τῇ αὐτόθι ἱερᾷ σταυροπηγιακῇ μονῇ τοῦ Ταξιάρχου Μιχαήλ τῇ ἐπιλεγομένῃ τοῦ Ῥουκουνιώτου, ἧς ἡγούμενος ἐ χρημάτισεν ὁ ἐν τῇ ἐν λόγῳ ἐπιστολῇ ἀναφερόμενος Ἀνανίας ἱερομόναχος». Προσθέτει δὲ ὁ ἐπιστέλλων ὅτι «ἐν Σύμῃ οὐδὲν ἄλλο ἔχνος ἐνετικὸν ὑπάρχει, ἢ μόνον ἀνάγλυφον [ἐπὶ πέτρας ἐνὸς περίπου τετραγωνικοῦ μέτρου, παριστῶν τὸν Ἅγιον Μάρκον ἐν μορφῇ λέοντος πτερωτοῦ]».

Τὴν ἐπιστολὴν ἀντέγραψεν ὁ κ. Χαβιαρᾶς ὡς ἔχει ἐν τῷ πρωτοτύπῳ καὶ τιαύτην καταχωρίζομεν ἐνταῦθα.

Α' Φραγκίσκου Μοροζίνη Ἐπιστολὴ πρὸς τοὺς Συμαίους

Ἐμεῖς φροαντζέσκος μορεζήνης, διατην γαληνοτάτην πολιτίαν τῆς βενετίας Καπητὰν γγενεράλες, καὶ τὰ ἐξῆς.

Γράφω πρὸς ἐσᾶς, τοὺς ἐπαρχιώτες, τῆς νήσου σήμης, εἰς τοὺς Ἱερεῖς καὶ εἰς τοὺς ἐπιλύπους χριστιανούς· μέναθηελε φανέρωθῇ ἐδῶ εἰς τὴν πρεβεζαν ἐνπροστεν τῆς γαλληνοτάτης ἡψιλοτης καὶ ἐξουσίας μας ὁ ἀπεσταλμένος σας εὐλαβέσπατος προτοσύγγελλος ἀνανίας Ἱερομόναχος βαστόντας καὶ τὴν γραφὴν εἰς τὸ χέρη προσπίπτων τῆς γόνασιν δέοντας καὶ παρακαλῶν διὰ τοὺς Ἱερεῖς, καὶ διὰ τοὺς ἐπιλύπους χριστιανούς τοῦ νισίου σας μετόναεθέλετε ομπληγάρεσθε νὰ δύνετε ἐκεῖνον ὅπου ἐδίνετε τὸν κερὸν τῆς ἀπερασμένης ἀμύχης τοῦ ρένιου, τῆς κρήτης, καὶ νὰ σᾶς φειλάγω ἀπὸ τοὺς κρουσάρεους. Καὶ ἰδοὺ ὅπου σᾶς στέλλο αὐτοῦ τοῖς γραφεῖ μου μετοναπεσταλμένον σας προτοσὴνγγελων ἀνανία Ἱερομόναχων, νὰ ὀμπληγάρετε ἀπάνω εἰς τὸ χαράτζη μου διὰπίτροπος μου, νὰ μου τὸ ρεκουμαντάρη ἐκτὴ ὅπου θέλω τοῦ γράφι καὶ δεινθέλετε ἔχι καμίαν πείραξη καθὼς γράφουν αἱ γραφαῖς μου. Καὶ ὅπῃ εἶναι ἐκεῖνος ὅπου φανῇ ἀπάνω εἰς τὸ νυσί σας ὅπου νὰ ἔχει τὴν παντιέρα τοῦ ἁγίου μάρκου καὶ πηράξη γῆ πολλὴ γῆ ὀλίγον, γῆ εἰς πᾶσα πράγμα ὅπου νὰ σᾶς εὐρίσκετε θέλω τὸν περάσει ἀπὸ τὴν κρίσιν μου, καθὰ γράφουν ἡ γραφαῖς μου :

σμένο ἀπὸ τὸ κότεργω Καπιτάνεια, ᾗν πρέβεζα, Β' φεβρουαρίου
1: κατὰ τὸ νέον:

Φραντζέσκος Μορεζήνης πρῶτος Καπητὰν γγενεράλες

Ἀλεξανδρος λοκαδελίνης πρωτονοτάριος τῆς ἐξωχότης τοῦ

Β' Κυβερνήτου Ἐπιστολὴ πρὸς τοὺς Συμαιοὺς.

Ἀριθ. 632.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΛΙΤΕΙΑ

Ὁ Κυβερνήτης τῆς Ἑλλάδος

Πρὸς τοὺς κατοίκους τῆς νήσου Σύμης

λάβομεν διὰ τοῦ ἐπίτηδες παρ' ὑμῶν ἀπεσταλμένου κυρίου Μιχαήλ
ινίδου τὴν κατὰ τὴν 10 τοῦ τρέχοντος ἀναφορὰν σας καὶ θεωρήσαντες
ἐκθεσιν τῶν περιστοιχοῦντων τὴν νῆσόν σας δεινῶν, καιρίως ἠλγήσαμεν.
καὶ προλαβόντως ἀπαντήσαντες εἰς τὴν διὰ τοῦ κυρίου Νικάνδρου στα-
ειν ἀναφορὰν σας, ἐγράψαμεν τὰς δεούσας ὁδηγίαις, ὅσας ἐστοχαζόμε-
προσφόρους εἰς τὴν βερύτητα τῶν περιστάσεων τῆς πατρίδος σας. Καὶ
, ἤδη ἐνορῶντες, ὅτι ὅχι μόνον εἶναι ἀλγεῖνὰ τὰ ἐνεστώτα δεινὰ τῆς
ς σας, ἀλλὰ καὶ τὰ εἰς τὸ μέλλον ἐπισειόμενα εἶναι τῶν παρόντων πολ-
εινότερα, μ' ὅλην τὴν βυθίαν ὀδύνην τῆς καρδίας μας, δὲν δυνάμεθα νὰ
ωμέν τι ἕτερον ὑπὲρ ὑμῶν, εἰμὴ νὰ σᾶς συμβουλευσωμεν ὅσα τὸ φίλτρον
ὁμογενείας καὶ τὰ ἱερὰ χρέη τῆς θρησκείας μᾶς ὑπαγορεύουσιν.
ἐέλπιδες εἴμεθα, ὅτι θέλετε πρᾶξει σωτήριοι ἐργον εἰς τὴν πατρίδα σας,
ιορίσετε ὅσον τάχιον ἀπεσταλμένους τῆς νήσου σας, ἐπιφορτίζοντες αὐ-
ὅπως ἀπερχόμενοι εἰς Κωνσταντινούπολιν, καὶ παρρησιαζόμενοι εἰς
ἐξοχωτάτους πρέσβεις τῶν τριῶν συμμάχων Αὐλῶν, ἐκθέσωσι καὶ διὰ
ς φωνῆς τὰς προύσας καὶ τὰς μελλούσας συμφορὰς σας, ἐξαιτούμενοι
διὰ τῆς ἰσχυρᾶς των μεσολαβήσεως, θεραπείαν καὶ κατὰπαυσίν των,
: ὅχι μόνον νὰ ἀπολάβητε τὰ ἀρπαχθέντα ἤδη πλοῖά σας καὶ τὰ ἐν
ς φορτία διὰ τῆς προστασίας τῶν ἐξοχωτάτων Ναυάρχων τῶν συμμά-
Δυνάμεων, ἀλλὰ καὶ νὰ παύσωσιν εἰς τὸ ἐξῆς αἱ καταχρήσεις καὶ κα-
ναστεύσεις, αἱ ὅποιαι μαστίζουσιν ἤδη δεινῶς τὴν πατρίδα σας.
λλ' ἐὰν δὲν ἤθελε κατορθωθῇ ἡ ἀπόδοσις τῶν κατακρατηθέντων πλοίων
καὶ τῶν ἐν αὐτοῖς πρὸς γυμνάτων, καὶ δὲν ληφθῶσι τὰ μέτρα ὅσα ἤθελον
πρόσφορα εἰς τὴν ἡσυχίαν τοῦ τόπου καὶ τὴν παῦσιν τῶν δεινῶν, τότε

θέλουν ἐξαίτηθῇ παρὰ τῶν ἐξοχωτάτων πρέσβων τὸ νὰ πραγματοποιηθῇ ἀκινδύνως καὶ ἀσφαλῶς διὰ τῆς προστασίας καὶ συνδρομῆς τῶν κυρίων Ναυάρχων τῶν τριῶν συμμάχων Αὐλῶν, ἡ μετανάστευσις τῶν κατοίκων τῆς νήσου σας, καὶ ἡ μετοικεσία των εἰς τὴν Ἑλλάδα.

Ἐν Ναυπλίῳ τὴν 12 Νοεμβρίου 1880.

Ὁ Κυβερνήτης

(ὕπ.) I. A. ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΣ.

(Τ. Σ.)

Ὁ ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν καὶ τοῦ ἐμπορικοῦ ναυτικοῦ
Γραμματεὺς καὶ α. α.

(ὕπ.) Ἰάκωβος Ῥώτας

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ

ΕΙΔΗΞΕΙΣ

Ὁ βοηθὸς τοῦ ἐπιτρόπου τῶν ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀνασκαφῶν ἐτηλεγράφησε τῇ 18 καὶ 24 Μαρτίου πρὸς τὴν γενικὴν ἐφορείαν τῶν ἀρχαιοτήτων τάδε·

«Περελθούσης δεκαπενθημερίας κυριώτερα εὐρήματα· Ἀνατολικώτερον ναοῦ Διὸς πρόσωπον μαρμαρίνης γυναικείας κεφαλῆς ἀνατολικοῦ ἀετώματος θηλαζούσας κόρης πιθκνώτατα· αὐτόθι πλῆθος μαρμαρίνων τεμαχίων ἀμφοτέρων τῶν ἀετωμάτων, ἔτι πλῆθος νομισμάτων καὶ χαλκῶν καὶ τινὰ βάρβα ἐνεπίγραφα ῥωμαϊκῶν χρόνων. Σήμερον ἐν τῷ Λεωνιδαίῳ δύο ἀνδρικὰ γυμνά μαρμαρίνα ἀγάλματα φυσικοῦ μεγέθους ἀνευ κεφαλῶν, χειρῶν καὶ ποδῶν, ἐργασίας ῥωμαϊκῶν χρόνων.

«Προχθὲς εὗρομεν ἀνατολικώτερον ναοῦ Διὸς ἐν μεταγενεστέρῳ τοίχῳ ἐνεκτισμένην μαρμαρίνην κεφαλὴν ἀγενείου ὑψηλὴν τριάκοντα ὑφεκατομέτρων ἐξαίρετου διατηρήσεως προσαρμοσθεῖσαν ἐξηπλωμένῳ ποταμῷ Κλαδέῳ ἀνατολικοῦ ἀετώματος· σήμερον εὗρομεν αὐτόθι μαρμαρίνον ἀγαλμα γυναικὸς ὑψηλὸν ἑκατὸν ὀγδοήκοντα ὑφεκατομέτρων ἀνευ κεφαλῆς καὶ ἄκρων ποδῶν ἐργασίας καλῶν ῥωμαϊκῶν χρόνων· αὐτόθι χθὲς εὗρομεν μαρμαρίνην κεφαλὴν γυναικὸς ἐστεμμένης ὑψηλὴν τριάκοντα ἐνὸς ὑφεκατομέτρων τῶν αὐτῶν χρόνων».

— Πρὸ τινος χρόνου ἀπορμῆς δοθείσης ἐκ τῆς ἐπισκευῆς οἰκίας τινὸς ἐν Θεσσαλονίκῃ ἀνωρύχθη ἐξ ἱκανοῦ βάρους σαρκοφάγος καλῶς διατηρούμενος ἐκ λίθου λευκοῦ ὑποφαίου καὶ μονοκομμάτου κατεσκευασμένος καὶ φέρων πῶμα στεγοειδὲς, ἀσφαλῶς προσηρμοσμένον. Ἐνεκλείοντο δ' ἐν αὐτῷ τρεῖς σκελετοί, οἱ μὲν δύο βρεφικοὶ ὁ δὲ τρίτος μεσήλικος ἀνθρώπου.

Τὸ σχῆμα τοῦ μνημείου εἶνε παραλληλεπίπεδον ὀρθογώνιον μήκους μὲν 2 32, ὕψους δὲ 0,88, καὶ πλάτους 1,12.

Ἐν τῇ μιᾷ τῶν ἐπιμήκων ἐδρῶν φέρεται ἀνάγλυπτος παρξάστασις τέχνης μετρίας, ἥδε. Ἐν τῷ μέσῳ ἵσταται νεάνις κρατοῦσα ἐν τῇ δεξιᾷ ἀγγεῖόν τι (ἴσως) δι' οὗ φαίνεται σπονδὴν ποιουμένη· ἐκατέρωθεν αὐτῆς φαίνονται δύο βωμοὶ καὶ τέσσαρες ἵππεῖς· εἰς βωμὸς δηλαδὴ καὶ δύο ἵππεῖς δεξιόθεν, ἄλλος δὲ βωμὸς καὶ ἄλλοι δύο ἵππεῖς ἀριστερόθεν αὐτῆς. Οἱ ἵππεῖς οὗτοι ἵστανται ἔχοντες ὀπισθεν αὐτῶν τοὺς ἵππους, τοὺς ὁποίους κρατοῦσιν ἐκ τῶν χαλινῶν. Ἀξίον παρατηρήσεως εἶνε, ὅτι ἐκ τῶν ἱππέων οἱ μὲν δύο, οἱ πλησιέστερον τῆς νεάνιδος ἱστάμενοι, προβεβηκότερες φαίνονται καὶ τὴν αὐτὴν περίπου φυσιογνωμίαν ἔχοντες, οἱ δὲ λοιποὶ φαίνονται ἔχοντες ἐφηβικὴν ἡλικίαν καὶ τὴν αὐτὴν ὡς ἔγγιστα φυσιογνωμίαν ὡσαύτως. Ἐν δὲ ταῖς δύο γωνίαις, ταῖς ἀποτελουμέναις ἐκ τῆς ἐδρας ταύτης καὶ τῶν προκειμένων παρίστανται δύο προτομαί, ὧν ἡ μὲν δεξιὰ τῷ ὀρῶντι φαίνεται ἄρρενος, ἡ δὲ ἀριστερὰ θήλεος. Ἐν δὲ ταῖς προκειμέναις ἐδραις ὑπάρχουσι τὰ συνήθη τῶν τοιούτων μνημείων κοσμήματα ἀνθοδέσμαι δηλαδὴ.

Ἰπὸ τὴν παρξάστασιν ταύτην ἐγγέγλυπται ἐπιτύμβιος ἐπιγραφή, ἐν δύο στίχοις, ὧν ὁ μὲν κεῖται ἐν τῷ αὐτῷ τῇ ἀναγλύπτῳ παραστάσει ἐπιπέδῳ, ὁ δὲ δεύτερος ἐν διαξέσματι ἢ αὐλακώματι. Ἔχει δὲ ἡ ἐπιγραφή οὕτω·

«Ἀννίνα Τρύφαινα Ἀννίνου Βάσσου θυγάτηρ τὴν ληνὴν καὶ τοὺς ὑποκειμένους γράδους ἑαυτῇ καὶ τοῖς
οἰδοῖς (παισὶ) ζῶσα ἔτους ΣΖΡ Σεβαστοῦ τοῦ Καρ. ΒΗΣ.»

—Ἐπὶ τινος λόφου εἰς ὃν λήγει πρὸς ἀνατολὰς ἡ μεσημβρινὴ τῆς ἐν Μακεδονίᾳ πόλεως Βιτωλίων ἐκτεινομένη ὀρεινὴ σειρὰ, καὶ ἐπὶ τοῦ ὁποίου, ὡς ἐξ ἄλλων ἀνασκαφῶν καὶ διδομένων ἀπεδείχθη, ἔκειτό ποτε ἡ ἀρχαία Ἡράκλεια, ἀνευρέθη πρὸ δύο ἐβδομάδων παρὰ χωρικῶν ἐργατῶν εὐρύς τάφος ἐκ μαρμάρου, περιέχων ἐξ ἀνθρωπίνους σκελετοὺς κεκαλυμμένος δι' ἐπίσης μαρμαρίνου ἐπιπώματος κοίλου ἔσωθεν, ὀροφῆς δὲ σχῆμα ἔξωθεν ἔχοντος. Ὁ σαρκοφάγος οὗτος, ἔχων τὴν μίαν τῶν πλευρῶν αὐτοῦ τεθραυσμένην, εἶνε κατεσκευασμένος ἐξ ἀκεραίου μαρμάρου οὐχὶ τόσον ὠραίου. Ἔχει δὲ μῆκος 2, 15, πλάτος 1, 04, ὕψος 0, 85 καὶ βάθος 0, 77. Τὸ ἐπίπωμα μετὰ μεγάλης βίας ἀνασυρθέν, ἔχει τὰς αὐτὰς σχεδὸν καὶ ὁ τάφος διαστάσεις· ἔχει δὲ σχῆμα, ὡς εἶπον, ὀροφῆς. Εἰς τὴν ἄνω αὐτοῦ ἐπιφάνειαν εἶναι λεπιδωτὸν ἢ μᾶλλον ἔχει θόλωσιν τῶν ἐπικειμένων τῇ ὀροφῇ κεράμων, καὶ φέρει 4 ἀνθήμια ἢ ἀκρωτήρια κατὰ τὰ τέσσαρα αὐτοῦ ἄκρα. Κατὰ δὲ τὰς δύο στενωτέρας πλευράς του ἔχει ἐγγεγλυμμένα τριγωνικὰ ἀετώματα, ἐν τῷ μέσῳ τῶν ὁποίων ἀνὰ μίαν κεφαλὴν Μεδούσης ἀντωπὸν μετὰ προεξεχόντων ἐκατέρωθεν δύο ὀφειων. Αἱ κεφαλαὶ αὗται τῆς Μεδούσης ὡς ἀποτρόπαιον, καὶ ἡ ἐργασία αὐτῶν ἱκανῶς καλὴ οὕτα, δίδουσι τὸ ἐνδόσιμον νὰ πιστεύσῃ τις ὅτι ἡ ὑπαρξίς τοῦ φέροντος αὐτὰς σαρκοφάγου ἀνάγεται εἰς τοὺς πρὸ Χριστοῦ χρόνους.

Г Т

— Ὑπὸ τὴν ἐποπτείαν τῆς γενικῆς διευθύνσεως τῶν μουσείων καὶ ἀνα-
σκαφῶν, ἐν Ἰταλίᾳ, ἥς Πρόεδρος εἶνε ὁ γνωστὸς εἰς τὸν ἀρχαιολογικὸν κό-
σμον Φιορέλλης, ἐξεδόθη ὁ πρῶτος τόμος τῶν *Documenti inediti per ser-
vire alla storia dei musei d' Italia*, Ἀνεκδότων μνημείων σκοπούντων εἰς
τὴν ἱστορίαν τῶν ἐν Ἰταλίᾳ μνημείων. Ὁ τόμος οὗτος περιέχει τὸν κατὰ-
λογον τῶν ἀρχαιοτήτων ἃς εἶχεν ὁ καρδινάλιος Πέτρος Βέρβος ἐν τῷ πα-
λατίῳ τοῦ ἁγίου Μάρκου τῷ 1457 πρὶν ἢ γένηται Πάπας ὑπὸ τὸ ὄνομα
Παύλου Β'. Ἐπεταὶ ὁ κατάλογος τῶν μνημείων τῶν ἀνηκόντων εἰς τὸν
καρδινάλιον Ἀλέξανδρον Φαρνέσην ὑπὸ χρονολογίαν 1 Ἰανουαρίου 1568. Ἐ-
πιταὶ ὁ κατάλογος τῶν γλυπτῶν λιθίνων ἔργων ἐν τῷ μουσεῖῳ τοῦ δούκους
τῆς Σαβοιδίας τῷ 1608 καὶ ὁ τῆς συλλογῆς τοῦ Ἰακώβου Φραγκίσκου Ἀρ-
πίνου, ἱατροῦ τοῦ πρίγκιπος τοῦ Καρινιάνου, ὅστις ἀπέθανε τῷ 1604. Προσ-
τίθεται ὁ κατάλογος τοῦ μουσείου Μαστρίλη, ὑπάρχοντος ἐν Νεαπόλει τῷ
1753, ἡ γενικὸν εὐρετήριον τῶν ἐν Νεαπόλει ἀρχαιοτήτων τῷ 1796, ἐξαι-
ρουμένων τῶν μουσείων ἐν Poltici καὶ Capo di Monte, ὁ κατάλογος τοῦ μου-

σείου τοῦ καρδινάλιου Στεφάνου Βοργία, οὗ τὸ μέγιστον μέρος μετεφέρθη τῷ 1814 εἰς τὸ μουσεῖον τῆς Νεαπόλεως καὶ τέλος ὁ κατάλογος τοῦ μουσείου τοῦ ἐν Ταυρίνῳ πανεπιστημίου. Τὸ σπουδαῖον τοῦτο ἔργον θὰ ἐξακολουθήσῃ, περιλαμβάνον καὶ ἄλλα ἔγγραφα ἀναφερόμενα εἰς τὴν ἱστορίαν τῶν ἀνασκαφῶν καὶ τὴν μελέτην τῆς ἀρχαίας τοπογραφίας.

— Ὁ κ. Θ. *Rayet*, ἄλλοτε μαθητὴς τῆς ἐνταῦθα γαλλικῆς σχολῆς, διωρίσθη καθηγητὴς τῆς ἐλληνικῆς ἐπιγραφικῆς καὶ ἀρχαιολογίας ἐν τῷ *Collège de Nancy*. Ἀρχεταὶ δὲ τῶν μαθημάτων αὐτοῦ διὰ μελέτης τῶν ἐπιγραφῶν τῶν ἀναφερομένων εἰς τὰς θρησκευτικὰς ἀρχαιότητας τῶν Ἑλλήνων.

— Ὁ Ῥώσος ἀρχαιολόγος Α. Οὐδόροφ ὅστις προτίθεται ὁπωσδήποτε νὰ ἐκδώσῃ εὐρὺ πόνημα περὶ τῆς προϊστορικῆς ἐποχῆς τῆς Ῥωσίας ἐπὶ τῇ βάσει τῶν νεωτέρων ἀνασκαφῶν, κατὰ τὴν γενομένην τὸν Ὀκτώβριον τοῦ 1878 συνεδρίαν τῆς ἀρχαιολογικῆς ἐν Πετροπόλει ἐταιρίας, ἀνέγνω δικτριβὴν περὶ τῶν τελευταίων αὐτοῦ ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Μούρομσκῃ ἀνασκαφῶν. Ἐπὶ τῆς δεξιᾶς ὁχθῆς τοῦ ποταμοῦ Ὁκα, μεταξὺ τῶν ῥυακίων Τλότεϊ καὶ Βελετμά, ἀπέναντι σχεδὸν τῆς πόλεως Μούρομ ἀνεκαλύφθη κατὰ πρῶτον νεκροταφεῖον τῆς ἐν Ῥωσίᾳ λιθίνης ἐποχῆς. Οἱ νεκροὶ εὐρίσκονται ἐν τάφοις ἐσκαμμένοις μέχρι τοῦ στρώματος τῆς ἄμμου. Οἱ σκελετοὶ ἔκειντο ὕπτιοι τοὺς πόδας ἔχοντες ἐστραμμένους πρὸς ἀνατολὰς, τὰς δὲ κεφαλὰς κεκλιμένας πρὸς τὴν ἀριστερὰν πλευράν· ἅπαντες ἔχουσι τὴν δεξιὰν χεῖρα ὑπὸ τὴν ἀριστερὰν παρειάν. Ἐπ' αὐτῶν εἰσιν ἐρριμμένοι ἄνθρακες, ἐπὶ τῶν ἀνθράκων δὲ δοχεῖον ἐκ χώματος κατασκευῆς ἀπλῆς περιστοιχισμένον ὑπὸ ὁστῶν ἰχθύων καὶ ζώων ἀγρίων. Παρ' ἐκάστῳ νεκρῷ κεῖται μικρὰ λιθίνη λόγχη.

— Ἡ κατὰ τὸ 1877 ἔτος εἰσέτι γενομένη ἐν Καζάν συνεδρία τῆς Ῥωσικῆς ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρίας ὑπέδειξε τὴν ἀπόλυτον ἀνάγκην τῆς συντηρήσεως τῶν ἐρειπίων τῆς ἀρχαίας βουλγαρικῆς πόλεως τῆς κειμένης ἐν τῷ χωρίῳ Οὐσπένσκ, παρὰ τῇ πόλει Σπάσκ τῆς ἐπαρχίας Καζάν, μεγίστην σημασίαν ἔχόντων διὰ τοὺς ἐπιστήμονας· πρὸς διάσωσιν δὲ τούτων κατέβαλον ἐπιμέλειαν οὐ μόνον οἱ ῥῶσοι ἀρχαιολόγοι ἀλλὰ καὶ οἱ Εὐρωπαῖοι. Νῦν ἀγγέλλεται ἐκ βεβαίας πηγῆς ὅτι ἡ κυβέρνησις χορηγεῖ τῇ ἐταιρίᾳ περὶ τῆς ὁ λόγος τὰ μέσα πρὸς διάσωσιν τοῦ βουλγαρικοῦ τούτου κειμηλίου.

— Πολλοὶ τῶν Ῥώσων ἀρχαιολόγων ἀπετάθησαν εἰς τὸ ὑπουργεῖον τῆς Παιδείας ἐξαιτούμενοι ὅπως ἡ ῥωσικὴ κυβέρνησις ἐμποδίσῃ τὴν εἰς τὸ ἐξωτερικὸν ἐξαγωγὴν τῶν ἀνθρωπίνων σκελετῶν καὶ ἐν γένει ἀντικειμένων ἀνακαλυπτομένων κατὰ τὰς ἀνασκαφάς, διότι ἀπὸ τινος οἱ καθηγηταὶ τοῦ ἐν Βρεσλαβίᾳ Πανεπιστημίου ἐπιστέλλουσι δαπάναις τῆς Γερμανικῆς κυβερνήσεως εἰς τὴν Ῥωσίαν φοιτητὰς οἵτινες ἀποκομίζουσιν εἰς Βρεσλαβίαν ἀντικείμενα ἀναγκαιότατα πρὸς ἐκμάθησιν τῆς ἀρχαιολογίας.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

Τὸν λήξαντα μῆνα ἐγένοντο δύο συνεδρία καὶ τέσσαρα ἀνεγνώσθησαν ἀνγκνώσματα:

Διονυσίου Λάττα ἐπιτίμου μέλους περὶ συγχρόνου ἀθετίας.

Ἀχιλ. Παράσχου τακτικοῦ παρέδρου μέλους εἰς τὸν Χριστόν ποίημα.

Γ. Κρέμου τακτικοῦ παρέδρου μέλους περὶ Θράκης μέρος Α'.

Ἀθ. Πετρίδου ἀντεπιπτελλόντος μέλους περὶ Ἰθώμης καὶ Μεσσήνης.

Προτάσει τοῦ κ. Μ. Δόξα λοχαγοῦ ἐγένετο δεκτὸν ὅπως συσταθῇ ἐπιτροπὴ ἐκ μελῶν τοῦ Συλλόγου, πρὸς σύνταξιν ὄρων ἐπιστημονικῶν καὶ τεχνικῶν. Τῆς ἐπιτροπῆς ταύτης μέλη ἀνεδείχθησαν οἱ κκ. Κ. Σ. Κόντος, Ι. Πανταζίδης, Θ. Βενιζέλος, Α. Κουμελᾶς, Στ. Κεῖνος, Γ. Καραμήτσας, Ἰω. Πρωτόδικος, Μιλτ. Δόξας, Σπ. Π. Λάμπρος.

Ὁ Σύλλογος ἐξελέξατο πλὴν τοῦ ἐπιτίμου προέδρου αὐτοῦ ἀντιπροσώπους αὐτοῦ εἰς τὸ Συνέδριον τῶν Συλλόγων τὸν τακτικὸν πρόεδρον καὶ τούτου κωλυομένου τὸν α' ἀντιπρόεδρον, τὸν γενικὸν γραμματέα, τὸν α' εἰδικὸν γραμματέα καὶ τοὺς κκ. Τιμ. Φιλήμονα, Ἀλ. Μανσόλαν, Ν. Κεζάζην, Σπ. Π. Λάμπρον, Μ. Ναύτην.

Τὸ Συνέδριον τῶν Συλλόγων συνήλθε κατὰ τὴν γενομένην πρόσκλησιν τὴν ΚΕ' Μαρτίου ἐν τῷ καταστήματι τοῦ Παρνασσοῦ καὶ τὴν 26 ἐγένετο ἡ ἐπίσημος ἐναρξίς αὐτοῦ διὰ προσλαλιάς τοῦ ἐπιτίμου προέδρου τοῦ Παρνασσοῦ, μεθ' ἧς τὸ συνέδριον ἐψήφισε τὸν κανονισμὸν αὐτοῦ καὶ ἐξελέξατο πρόεδρον μὲν τακτικὸν τὸν κ. Κ. Παπαρρηγόπουλον, ἀντιπροέδρους δὲ τοὺς κκ. Α. Ἀναγνωστῆκην, Ἡρ. Βασιάδην, Μ. Ῥενιέρην καὶ Π. Χαλκιόπουλον, γραμματεῖς δὲ τοὺς κκ. Μ. Π. Λάμπρον, Μ. Ναύτην, Σπ. Κ. Σκελλαρόπουλον καὶ Π. Καραλίδην. Ἐπιτίμους δὲ προέδρους τοὺς κκ. Φίλιππον Ἰωάννου καὶ Παῦλον Φουκάρ, συμπρόεδρον δὲ τὸν κ. Ἐμμ. Κόκκινον.

Διηρέθη δὲ τὸ συνέδριον εἰς ἑξὶ τμήματα διανεμηθείσης τῆς ἐργασίας ὡς ἑξῆς:

Α' Τμῆμα. Ζητήματα φιλολογικὰ καὶ ἀρχαιολογικά. Πρόεδρος τοῦ τμήματος τούτου ἐξελέχθη ὁ κ. Ἡροκλῆς Βασιάδης ἀντιπρόεδρος ὁ κ. Εὐθ. Κατσόρης καὶ γραμματεῖς οἱ κκ. Σπ. Π. Λάμπρος καὶ Σπ. Κ. Σκελλαρόπουλος.

Β' Τμῆμα. Ζητήματα γενικὰ ἐκπαιδευτικά. Πρόεδρος ἐξελέχθη ὁ κ. Λέων Μελᾶς, ἀντιπρόεδρος ὁ κ. Χρ. Νικολαΐδης Φιλαδελφεὺς καὶ γραμματεὺς ὁ κ. Μιλτ. Βρατσάνος.

Γ' Τμῆμα. Ζητήματα εἰδικὰ ἐκπαιδευτικά τῶν ἐν Ἀνατολῇ συλλόγων. Πρόεδρος ὁ σεβασμιώτατος ἅγιος πρῶην Λαρίσσης Δωρόθεος, ἀντιπρόεδροι οἱ κκ. Στ. Σκουλούδης καὶ Ἀ. Κυζικηνός, γραμματεῖς οἱ κκ. Γ. Βαλασόπου-

λος καὶ Ι. Καρεμφυλάκης. Εισηγηταὶ δὲ οἱ κκ. Α. Κρήτης (Θράκης), Ι. Καλοσύπης καὶ Ν. Γ. Φιλιππίδης (Μακεδονίας) καὶ Π. Καρολίδης (Μικρᾶς Ἀσίας).

Δ' Τμῆμα. Ζητήματα εἰδικὰ ἐκπαιδευτικὰ τῶν ἐν τῇ ἐλευθέρᾳ Ἑλλάδι καὶ ταῖς ἐλληνικαῖς ἀποικίαις Συλλόγων. Πρόεδρος ὁ ἀρχιμανδρίτης κ. Διον. Λάτσας, ἀντιπρόεδρος ὁ κ. Κ. Νεστορίδης, γραμματεὺς ὁ κ. Ἀ. Τομπάζης.

Ε' Τμῆμα. Ζητήματα καλῶν τεχνῶν. Πρόεδρος Ν. Χατζόπουλος, ἀντιπρόεδρος Γ. Καραμήτσας, γραμματεὺς Ἰω. Μίνδλερ.

ΠΟΙΚΙΛΑ

— Εἶνε γνωστὸν ὅτι οἱ Ἀγγλοὶ ὑπουργοὶ ἀφιερῶσιν εἰς τὴν ἐλληνικὴν ἀρχαιότητα τὴν ἀπὸ τῶν πολιτικῶν αὐτῶν ἐργασιῶν σχολήν. Γνωστὰ εἶνε τὰ περὶ Ὅμηρου ἔργα τοῦ Γλάδστωνος, ὁ δὲ λόρδος Δέρβυς μετέφρασε τὴν Ἰλιάδα. Νῦν δ' ἀγγέλλεται μετὰφρασις τοῦ Ἀγαμέμνονος τοῦ Αἰσχύλου ὑπὸ τοῦ λόρδου Καρναβῶνος, ἐπ' ἐσχάτων ἔτι ὄντος ὑπουργοῦ τῶν ἀποικιῶν. Προσθετέον δ' ὅτι οὐ σπανίως ἐν ταῖς συνεδρίαις τοῦ ἀγγλικοῦ κοινοβουλίου ἀκούονται ῥήτορες ἀναφέροντες ἐπιτροχάδην ῥητὰ ἐλληνικά.

— Ἐν Λονδίῳ ἐγένοντο ἐπ' ἐσχάτων κατὰ δύο ἐκτάκτως ὁμιχλώδεις ἡμέρας, ὅποῃ εἶνε συνήθεις ἐκεῖ τὸν χειμῶνα, δοκιμαὶ πρὸς φωτισμὸν δι' ἡλεκτρικοῦ φωτός τοῦ λαμπροῦ ἀναγνώστηρίου τοῦ βρετανικοῦ μουσείου, ὅπερ οὕτω θὰ μένῃ ἀνοικτὸν καὶ διὰ νυκτός. Τὸ ἀναγνώστηριον τῆς πλουσιωτάτης ταύτης βιβλιοθήκης περιέχει ἐκτεθειμένους εἰς πρόχειρον χρῆσιν 90,000 τόμους, εἶνε δὲ στρογγύλον κατὰ μίμησιν τοῦ σχήματος τοῦ Πανθέου τῆς Ῥώμης καὶ περιέχει θέσεις ἀναπυτικωτάτας διὰ τριακοσίους ἀναγνώστας.

— Ἐν Ἀμερικῇ ἐλύθη πρό τινας χρόνου τὸ ζήτημα τῆς θερμάνσεως ὁλοκλήρου πόλεως διὰ μιᾶς μόνης κεντρικῆς ἐστίας μεταβιβαζούσης τὴν θερμότητα δι' ἀτμῶν διαχεομένων καθ' ὅλας τὰς διευθύνσεις ὡς τὸ φωταέριον διὰ σωλήνων. Ἐν Μιγιχάνῃ ἡ μέθοδος αὕτη εὕρισκεται ἤδη ἀπὸ ἐνὸς μηνὸς ἐν πλήρει ἐνεργείᾳ. Ἐν δὲ Νέα Ὑόρκῃ ἐταιρία τις ἔλαβεν ἐπ' ἐσχάτων τὸ δικαίωμα τῆς κατασκευῆς θερμαγωγῶν σωλήνων διὰ τῶν ὁδῶν, καταθέσασα ἐγγύησιν 250,000 φράγκων ὡς ἐχέγγυον περὶ τῆς ἐπανορθώσεως τοῦ λιθοστρώτου· ἀνέλαβε δὲ νὰ θερμάνῃ πάντα τῇ δημόσια κτίρια εἰς τιμὴν κατὰ τὸ τρίτον μικροτέραν τῆς ἀπαιτουμένης διὰ τὴν συνήθη θέρμανσιν. Ἐπιπλέον δὲ θὰ προμηθεύῃ ἐν καιρῷ χιονώδει μηχανὰς ἀτμοκινήτους ἀναλυούσας ἐν ἀκαρεῖ τὴν ἀνὰ τὰς ὁδοὺς χιόνα.

— Ἐν Κεντυκίᾳ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν ἀνεκαλύφθη ἐσχάτως μέγιστον καὶ περιεργότατον Σπήλαιον, οὗ ἡ περιγραφὴ ἔχει οὕτω κατὰ τὰς νεωτάτας ἀμερικανικὰς ἐφημερίδας. Κεῖται παρὰ τὴν καλίχνην Γλάκωδ, ἔχει πλάτος 23 ἀγγλ. μιλίων κατὰ τὴν οὕτω καλουμένην μακρὰν ὁδόν, καὶ 16 μιλ. κατὰ τὴν βραχεῖαν ὁδόν. Αἱ δίοδοι εἶνε εὐρύταται καὶ ὑψίσται· λεω-

φορείον μέγα δύναται νὰ τρέξῃ ἐν τῷ σπηλαίῳ εἰς διάστημα 17 μιλίων· καὶ ποταμὸς δὲ πλωτὸς μέχρι 14 μιλίων ἀνεκαλύφθη ἐν τῷ σπηλαίῳ. Ἀξιοθαύμαστον εἶνε ὑπὲρ πᾶσαν περιγραφὴν τὸ σπήλαιον, ὑπερβαῖνον κατὰ τοῦτο τό τε σπήλαιον Μαμουθ καὶ ἄλλα. Πολλαὶ μομίαι ἀνευρέθησαν ἐν αὐτῷ κεκλεισμέναι ἐν θήκαις λιθίναις καὶ κατὰ τοὺς ὑπολογισμοὺς τῶν φυσιοδιφῶν πρὸ πολλῶν αἰώνων ἐκεῖ κείμεναι. Τὰ λείψανα ταῦτα ὁμοιάζουσι τὰς αἰγυπτιακὰς μομίας. Ὁ κτήτωρ τοῦ σπηλαίου ἐπώλησε τὰς μομίας 400 δολλαρίων, προσφέρεται δὲ αὐτῷ τιμὴ πρὸς πώλησιν τοῦ σπηλαίου αὐτοῦ τὸ ποσὸν 10,000 δολλαρίων.

— Κατὰ τὸ περιοδικὸν Archivio storico, artistico κτλ. διευθυνόμενον ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ Φοβίου Γώρη ἀνεκαλύφθησαν πρὸ τινος βιβλία περιέχοντα, πόσα ἐπλήρωσαν οἱ πάπαι τὴν ΙΕ' ἑκατονταετηρίδα εἰς διαφόρους ἡγεμόνας δι' ὑπηρεσίας αὐτῶν πρὸς τὸν χριστιανισμόν. Ὁ ἥρως τῆς Ἡπείρου Καστριώτης ὁ Σκενδέρβευς ἔλαβε πολλάκις παρὰ τοῦ πάπα Παύλου Β' (1465—1467) διὰ τοὺς κατὰ τῶν Τούρκων πολέμους αὐτοῦ 5960 δουκᾶτα εἰς χρυσόν. Ὁ Ματθίας Κορβίνος βασιλεὺς τῆς Οὐγγαρίας 57,000 δουκ., Λεονάρδος ὁ δεσπότης ἐν Συρίᾳ 100 δουκ., ὁ δεσπότης τῆς Σερβίας 140 δουκᾶτα κατὰ μῆνα, ἡ βασίλισσα τῆς Βοσνίας 120 δουκ., ὁ Ἀνδρέας Παλαιολόγος 300 δουκ., Θωμᾶς ὁ δεσπότης τοῦ Μορέως 1580, καὶ πολλὰς ἄλλας χορηγίας.

— Πρὸς χαρακτηρισμὸν παραθέτωμεν τὸ ἐξῆς ἀρυόμενοι ἐκ τῶν ἐν Μόσχῃ ἐκδιδομένων Συγχρόνων εἰδήσεων. «Πολλοὶ τῶν πλουσίων ῥώσων ἐμπόρων τῆς Μόσχας ἔλαβον κατ' αὐτὰς παρὰ τοῦ ἡγουμένου τῆς ἐν Πηγερίνσκαγια μονῆς τιμολόγιον τῶν δεήσεων ὑπὲρ ἀναπαύσεως τῶν ψυχῶν τῶν κεκοιμημένων συγγενῶν καὶ γονέων αὐτῶν ὡς ἐφεξῆς :

α') Δεήσεις μέχρι συντελείας τοῦ αἰῶνος ἐν ἀγρυπνίαις τιμῶνται καθ' ἐκαστὴν ψυχὴν	ρούβλια	25
β') Δεήσεις κατὰ τὰς Κυριακὰς καὶ λοιπὰς ἐορτασίμους ἡμέρας	»	10
γ') Ἀπαξ τοῦ μηνὸς	»	5
δ') Κατὰ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ ψαλτηρίου	»	30
ε') Δεήσεις κατὰ τὴν προσκομιδὴν ἐτησίως	»	3
ς') Δεήσεις ἐπὶ τεσσαράκοντα ἡμέρας	»	1
ζ') κτλ. κτλ. κτλ.		

»Τὸ τιμολόγιον τοῦτο ἐνεκρίθη ἐν τῇ ῥωσικῇ Ἱερατικῇ Ἀκαδημίᾳ τῷ 1873 ὑπὸ τοῦ λογοκρίτου (τζένζορ) ἱερέως Μπογολιούβσκιη καὶ ἀποστέλλεται διὰ τοῦ ταχυδρομικοῦ φακέλλου πρὸς ἅπαντας τοὺς ῥώσους πιστοὺς.

— Ἐν τῇ Περμσκαγλᾷ, ἐπαρχίᾳ ῥωσικῇ παρὰ τὸ Οὐράλ ἀνεφάνη νέα αἵρεσις. Κυρία βέσις τῆς θρησκευτικῆς ταύτης αἵρέσεως εἶνε ἡ διὰ γνησίου αἵματος μετέληψις. Τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ κατ' αὐτοὺς ὀφείλει νὰ εἶνε γνήσιον αἷμα ἀνθρώπινον τῶν ἀγνῶν ἐπίσης, ὅπως ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς βρεφῶν. Πρὸς τοῦτο κλέ-

πτουσι βρέφη. Πόσα ἤδη μέχρι τοῦδε βρέφη ἐφονεύθησαν ὑπ' αὐτῶν ἄγνωστον. Ἴδου δὲ τίνι τρόπῳ ἀνεκάλυφθη ἡ φοβερά αὕτη αἵρεσις. Εἰς τῶν ἡγητόρων τῆς αἱρέσεως τυχύτης ἀποκαλῶν ἐχυτὸν Ἰησοῦν Χριστὸν, ἀνεδέχθη νὰ θεραπεύσῃ γυναῖκά τινα πάσχουσαν, ἣτις ἐκράτει ἐν ταῖς ἀγκάλαις αὐτῆς βρέφος. Ὁ Ἰησοῦς διέταξε νὰ παραλάβῃ τὸ βρέφος τὴν δὲ πάσχουσαν νὰ διέλθῃ ῥυάκιόν τι καὶ νὰ πῖνῃ ἐξ αὐτοῦ ὕδωρ, αὐτὸς δὲ ἔμεινε μετὰ τοῦ βρέφους παρὰ τῇ ὀχθῇ. Ὅτε δὲ ἐπέστρεψεν ἡ γυνὴ ἐκ τῆς ἀπέναντι ὀχθῆς δὲν εὔρεν οὔτε τὸν ἱατρὸν οὔτε τὸ βρέφος αὐτῆς. Μετὰ παρέλευσιν ἡμερῶν τινῶν ἡ ἀστυνομία ἠδυνήθη νὰ ἀνακαλύψῃ τὴν κατοικίαν τοῦ κακουργοῦ τούτου, ἐν ᾗ εὔρεν ἅπαντα τὰ ἀνγκυκιοῦντα πρὸς συναγωγὴν τοῦ αἵματος τῶν δυστήνων βρεφῶν.

— Κατόπι τηλεγραφημάτων ἐξ Ἀφρικῆς ἀναγγελούντων εἰς τὰς εὐρωπαϊκάς ἐφημερίδας ὅτι ὁ βασιλεὺς τῆς Δαχομέης ἤρξατο τῶν σφαγῶν τῶν καλουμένων τοῦ μεγάλου ἔθους, ἡ Γεωγραφικὴ ἐπιθεώρησις (*Revue de géographie*) ἐδημοσίευσεν ἀξίαν λόγου διατριβὴν περὶ τοῦ μεγάλου ἔθους, ἐξ ἧς ἀνακοινοῦμεν διὰ βραχέων τὰ περιεργότερα.

Ἡ αἱματηρὰ αὕτη ἐορτὴ τελεῖται κυρίως μετὰ τὸν θάνοντόν τινα βασιλέως. Πρώτη τις ἀνθρωπίνη θυσία τελεῖται ἐπ' αὐτοῦ τοῦ τάφου τοῦ τελευτήσαντος· σφάζονται δ' ἑκατὸν αἰχμάλωτοι, ὧν τὸ αἷμα χρησιμεύει εἰς τὸ νὰ ἀναδεύσῃ τὴν γῆν ἐξ ἧς θὰ κατασκευασθῇ ὁ τάφος, μετ' αὐτῶν δὲ σφάζονται καὶ ὀκτὼ ὀρχηστρίδες τῆς αὐλῆς καὶ πεντήκοντα στρατιῶται ἐκούσια θύματα, ἐπειδὴ ἐν Δαχομέῃ θεωρεῖται τιμὴ τὸ συνοδεύειν τὸν κυρίαρχον εἰς τὸ βασίλειον τοῦ Ἄδου.

Μετὰ δεκαοκτὼ μῆνας γίνονται ἰδιαίτεραι τελεταὶ ἐπὶ τῇ εἰς τὸν θρόνον ἀναρρήσει τοῦ διαδόχου, τότε δ' ἄρχονται αἱ μεγάλαι σφαγαί.

Καὶ πρῶτον μὲν θυσιάζονται ἑκατοντάδες τινὲς ἀνθρώπων ἵνα διὰ τοῦ αἵματος αὐτῶν συμφύρῳσιν ἀγγεῖον μέγα μέλλον νὰ περιλάβῃ τὰ ὅσα τοῦ θανόντος βασιλέως.

Ἐν Βυδᾷ ἐπὶ τοῦ κόλπου τῆς Γουινέας ρίπτεται εἰς τὴν θάλασσαν εἰς ναυτικὸς καὶ οἱ δύο λιμενοφύλακες, ἵνα ἀνοίξωσι τὰς πύλας τοῦ λιμένος εἰς τὸν νεκρὸν, ὅταν εὐαρεστηθῇ νὰ κάμῃ θαλάσσιον λουτρόν.

Ἐν δ' αὐτῇ τῇ Δαχομέῃ ἀποκεφαλίζονται τέσσαρες ἄνδρες, μία δορκὰς καὶ εἰς πίθηκος ἵνα μεταβάντες ἀναγγείλωσιν εἰς τοὺς δαίμονας τῶν ὑδάτων, εἰς τοὺς δαίμονας τοὺς φοιτῶντας εἰς τὰς ἀγοράς τοῦ τόπου ἢ εἰς τὰς μεγάλας λεωφόρους, εἰς τοὺς πιθήκους καὶ τοὺς ὄξυρας τῶν δασῶν τί σκοπεῖ νὰ κάμῃ ὁ νέος βασιλεὺς πρὸς τιμὴν τοῦ προκατόχου αὐτοῦ.

Ἀλλὰ πάντα ταῦτα εἶνε μόνον ὁ πρόλογος. Τέλος δὲ ἔρχεται τὸ μέγα ἔθος καὶ οἱ ἀποκεφαλισμοὶ ἐκτελοῦνται κατὰ πεντηκοστύας, καθ' ἑξηκοστύας καθ' ἑκατοστύας καὶ πλέον. Καὶ τῶν μὲν ἀνδρῶν ἡ κεφαλὴ ἀποτέμνεται δημοσίᾳ, τῶν δὲ γυναικῶν ἐντὸς τῶν ἀνακτόρων. Κατὰ τὰ τέλη δὲ τῆς ἐορτῆς οἱ θανατωθέντες ἀριθμοῦνται κατὰ χιλιάδας.

ΝΕΑ ΒΙΒΛΙΑ

ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΝ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΑΠΟΣΤΑΛΕΝΤΑ.

Λόγος ἐκφωνηθεὶς κατὰ τὴν ἐναρξιν τῶν δημοσίων ἐξετάσεων τοῦ ἐν Χίῳ Γυμνασίου τῇ 24 Ἰουνίου 1878 ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ Ζησίμου Γ. Τυπάλδου. Ἐκθεσις περὶ τῶν δημοσίων ἐξετάσεων τῶν ἐν Χίῳ ἐκπαιδευτηρίων καὶ ὁ ἱσολογισμὸς τῆς οἰκονομικῆς διαχειρίσεως τοῦ σχολικοῦ ἔτους 1877—78 ὑπὸ τῆς ἐφορείας τῶν δημοσίων τῆς Χίου ἐκπαιδευτηρίων. Τύποις Γυμνασίου Χίου 1878 εἰς 8ον σ. 36 (μετὰ πίνακος τοῦ ἱσολογισμοῦ).

Κανονισμὸς τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει ἐλληνικοῦ τῶν σπουδαστῶν συλλόγου *Παρθενῶτος*. Ἐν Κωνσταντινουπόλει 1878 τύποις «Βυζαντίδος» εἰς 8ον σελ. 12.

Φιλοπρόοδος σύλλογος ἡ Ἡώς. Ἡ 21 Μαΐου 1878. Ἐν Κερκλληνίᾳ τυπογραφεῖον ἡ «Ἡχὼ» 1878 εἰς 8ον σ. 18.

Ἵπουργεῖον τῶν Ἑσωτερικῶν. Στατιστικὴ τοῦ ἐν Κερκύρᾳ φρενοκομείου τοῦ ἔτους 1877 ὑποβληθεῖσα εἰς τὸ Ἵπουργεῖον τῶν Ἑσωτερικῶν ὑπὸ τοῦ διευθυντοῦ τοῦ δημοσίου τούτου Καταστήματος Χρ. Τσηριγώτου ἱατροχειρουργοῦ. Ἐν Ἀθήναις ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου 1878 εἰς 8ον σ. 27.

Ἐπετηρὶς τῆς Ἡγεμονίας Σάμου διὰ τὸ ἔτος 1878 ὑπὸ Ἐπαμεινώνδου Ἰ. Σταματιάδου διευθυντοῦ τοῦ ἡγεμονικοῦ διοικητικοῦ γραφείου. Ἐν Σάμῳ ἐκ τοῦ Ἡγεμονικοῦ τυπογραφείου 1878 εἰς 8ον σ. 167.

Δωρικὸν ψήφισμα Καρπάθου ὑπὸ C. Wescher μεταφρασθὲν ἐκ τῆς γαλλικῆς μετὰ γενικῆς περιγραφῆς τῆς νήσου ὑπὸ Ἑρμανουήλ Μανωλακᾶκη καρπαθίου. Ἀθήνησιν ἐκ τοῦ τυπογραφείου Θ. Παπαλεξανδρῆ ὀπισθεν τῶν Ἀγ. Θεοδώρων ἀριθ. 6. 1878 εἰς 8ον σ. 112 (περιέχει καὶ δημοτικὰ ᾄσματα, Αἰνίγματα καὶ δίστιχα σ. 65—98 καὶ δωρικὰς ἐπιγραφὰς σ. 99—102). Τιμᾶται δραχμῶν 3.

Συλλογὴ Κρητικῶν ἐπιστολῶν εἰς τὴν ἐγγύριον διάλεκτον ἢ τὸ κάτοπτρον τοῦ δημοσίου τῶν χριστιανῶν τῆς Κρήτης φρονήματος ἀπὸ τοῦ ἔτους 1868—1878 συλλεγεῖσα καὶ ἐκδοθεῖσα ὑπὸ ** ἐν Ἀθήναις ἐκ τοῦ τυπογραφείου τῶν Συζητήσεων 10 ὁδὸς Βουλῆς — Μουσῶν 8, 1878 εἰς 8ον σ. δ'—58. Τιμᾶται δραχμῆς νέας.

Κόσμος τῆς ἐλλήν. γλώσσης Π. Βεργωτῆ. Ἐν Ἀθήναις ἐκ τοῦ τυπογραφείου τῆς *Κορίνθης* 1878 εἰς 8ον σ. 12.

Βυζαντικὰ καὶ νεοελληνικὰ ἀνάλεκτα Γ' Ἀλέξιος Σπυρὶδης βιογραφικὸν σκεδᾶριον ὑπὸ Γ. Κ. Ὑπερίδου. Ἐν Σμύρνῃ τύποις Ν. Α. ΔαμIANOῦ. 1878 εἰς 8ον σ. 17 (ἐτυπώθη ἐν ἀντιτύποις 58).

Ἀναστ. Παπαζαφειροπούλου νομοθετικαὶ μελέται εἰς βιβλία τρία. Βιβλίον πρῶτον διαϊρούμενον εἰς μέρη δύο καὶ κεφάλαια τέσσαρα. Ἐν Τριπόλει, ἐκ τοῦ τυπογραφείου τῆς Φωνῆς τῶν Ἐπαρχιῶν 1878 εἰς 8ον σ. 107.

Συνδρομηταὶ γίνονται ἐνταῦθα μὲν ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ
κειμένῳ ἐν ὁδῷ Ἀθηνᾶς παρὰ τὸ Τελωνεῖον, διευθυνομένῳ δὲ ὑπὸ τοῦ
κ. Σαράντου Π. Οἰκονόμου, κατὰ δὲ τὰς Ἐπαρχίας ἐν τοῖς γραφείοις
τῶν ὑπὸ τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου Παρνασσοῦ συντηρου-
μένων Σχολῶν τῶν Ἀπόρων Παίδων.

Ὁ ἐπιθυμῶν νὰ καταχωρίσῃ τι ἀποταθήτω πρὸς τὸν γραμματέα
τῆς ἐπὶ τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιτροπῆς κ. Π. Ι. Φέρμπον.

Ὁ Παρνασσὸς ἐκδίδεται τὸ τέλος ἐκάστου μηνός

ΤΙΜΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

Ἐν Ἑλλάδι δραχμαὶ νέαι ἤτοι φράγκα	14
Ἐν τῇ Ἀλλοδαπῇ	20

Εἰς οὐδένᾳ στέλλεται ὁ Παρνασσὸς ἔξω τῶν Ἀθηνῶν ἐὰν μὴ
προαποσταλῇ ἡ συνδρομή.

Σώματά τινα τοῦ Α' καὶ Β' τόμου τοῦ Παρνασσοῦ εὕρισκοντα
καὶ πωλοῦνται ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ κειμένῳ παρὰ τῷ Τελω-
λωνεῖῳ Ἀθηνῶν.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΕΥΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΞΟΣ

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ

ΤΟΜΟΣ Γ' ΤΕΥΧΟΣ Δ' ΑΠΡΙΛΙΟΣ 1879

✓
2
ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΠΑΡΝΑΣΣΟΥ

ΔΙΕΚΥΒΗΤΕΥΜΕΝΟΥ ΥΠΟ Σ. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

1879

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- ΙΓΝΑΤΙΟΥ ΜΟΣΧΑΚΗ. — Ὀμιλίαι ἀπολογητικαί. Α' Περὶ Ἀληθείας.
- ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Σ. ΚΟΝΤΟΥ. — Ποικίλα φιλολογικὰ. § 34. Διορθῶ ἢ ἐπανορθῶ, διορθωτὴς ἢ ἐπανορθωτὴς, διόρθωσις ἢ ἐπανόρθωσις, διόρθωμα. Παραδιορθῶ, παραδιόρθωσις, παραδιόρθωμα.
- ΤΙΜΟΛΕΟΝΤΟΣ ΑΡΓΥΡΟΠΟΥΛΟΥ. — Περὶ τῆς εὐεργετικῆς ἐπιδράσεως τῆς δρόσου.
- ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Χ. ΒΑΜΒΑ. — Ὀλίγα περὶ τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης.
- ΤΙΜΟΛΕΟΝΤΟΣ Ι. ΦΙΛΗΜΟΝΟΣ. — Νικόλκος Δραγούμης (βιογραφικὸν σχέδιον).
- ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ Π. ΛΑΜΠΡΟΥ. — Αἱ ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀνασκαφαί.
- ΕΔΜΟΝΔΟΥ ΑΜΠΟΥ. — Ὁ ἀπεξηραμένος συνταγματάρχης, μυθιστορία. Κεφ. ΙΗ' Ὁ συνταγματάρχης προσπαθεῖ νὰ παλλαχθῇ ἐνὸς ἐκκτομμυρίου ὅπερ τὸν ἐνοχλεῖ (συνέχεια). ΙΘ' Αἰτεῖ καὶ προσφέρει τὴν χεῖρα τῆς Κλημεντίνης.
- ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ. — Γερμανικὴ Σχολή. Αἱ παρὰ τὸ Μενίδιον ἀνασκαφαί. Εἰδήσεις.
- ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ.
-

Τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιστατεῖ ἐπιτροπὴ συγκειμένη ἐκ τῶν κκ. Εἰρηναίου Ἀσωπίου, Ἐμμανουὴλ Δ. Ροῖδου, Παναγιώτου Ι. Φέρμπου, Σπυρίδωνος Π. Λάμπρου καὶ προεδρευομένη ὑπὸ τοῦ προέδρου τοῦ Συλλόγου κ. Ἐμμανουὴλ Δραγούμη.

ΟΜΙΛΙΑΙ ΑΠΟΛΟΓΗΤΙΚΑΙ *

Α'

ΠΕΡΙ ΑΛΗΘΕΙΑΣ

Πρὸ δεκαεννέα περίπου αἰώνων παιδίον γεννᾶται ἐν φάτνῃ ἀλόγων, ἐν Βη-
θλεέμ. Τὴν παιδικὴν αὐτοῦ ἡλικίαν καὶ νεότητα διέρχεται ἐν ἀφανείᾳ, ἐν
Ναζαρέτ. Τὸ 30^{ον} ἔτος ἐξέρχεται ν' ἀναγγεῖλῃ εἰς τὸν λαὸν αὐτοῦ τὸ Εὐαγ-
γέλιον, ὅπερ ἐπὶ τρία ἔτη διαρκῶς κηρύττει. Καταδιώκεται, προδίδοται, παρα-
δίδοται εἰς τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ, καὶ τελευτῶν ἀποθνήσκει ἐπὶ τοῦ σταυροῦ.
Ἐνταφιάζεται, ἀνίσταται τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ καὶ ἀναλαμβάνεται εἰς οὐρανοὺς,
ὁπόθεν κατήλθε. Τότε δώδεκα μαθηταί, οὓς εἶχεν ἐκλέξει ἐκ τῶν ἀφανε-
στάτων τῆς κοινωνίας τάξεων, ἀναλαμβάνουσι τὴν συνέχειαν τοῦ κηρύγμα-
τος. «Μετανοεῖτε, λέγουσι, καὶ πιστεύετε εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ
καὶ θέλετε σωθῆ.» Τὴν φωνὴν ταύτην ἀκούσαντες μυριάδες Ἰουδαίων καὶ
ἐθνικῶν πιστεύουσιν εἰς Χριστὸν, καὶ ἰδοὺ ἡ Χριστιανικὴ Ἐκκλησία ἰδρύεται
ἐν Ἰουδαίᾳ, Ἀσίᾳ καὶ Εὐρώπῃ. Ἐκτοτε ἡ χριστιανικὴ θρησκεία δὲν παύε-
ται κηρυττομένη. Τὸ Εὐαγγέλιον πρὸς κόκκον συνάπεως ὁμοιάζον γίνεται
δένδρον ἀμφιλαφές καὶ ὑψίκομον καὶ ὑπὸ τοὺς κλάδους αὐτοῦ κατασκηνοῦσι
πάντες τῆς γῆς οἱ κάτοικοι. Καὶ νῦν ἔτι τὸ Εὐαγγέλιον κηρύττεται εἰς
πάντα τῆς γῆς τὰ πέρατα. Ὁ σταυρὸς ὑψώθη ἐπὶ ἀπωτάτων καὶ βαρβάρων
χωρῶν. Ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς ὑμνολογεῖται ὑπὸ ἀνθρώπων ἐκ πάσης φυλῆς καὶ
γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ ἔθνους. Τὸ ἔργον τοῦτο ὀνομάζομεν ἡμεῖς ἔργον θεῖον.

Ἀλλὰ πάντες δὲν ἀποδέχονται αὐτὸ ὡς ἔργον θεῖον. Ἀνέκαθεν δεινοὶ ἡ-
γέρθησαν καὶ ἐγείρονται τοῦ χριστιανισμοῦ πολέμιοι. Τούτου ἕνεκα δὲν ἔκρινα
ἄσκοπον νὰ ἐκθέσω ὑμῖν διὰ τῶν ἀπολογητικῶν τούτων ὁμιλιῶν τὰς ἀπο-
δείξεις, ἐφ' ὧν στηρίζεται ἡ θεϊότης τοῦ Χριστιανισμοῦ.

Πολλαὶ καὶ διάφοροι ὑπάρχουσι περὶ τῆς θεϊότητος τοῦ Χριστιανισμοῦ ἀ-
ποδείξεις. Ἐνταῦθα θὰ περιορισθῶμεν εἰς δύο μόνον εἰδῶν ἀποδείξεις, ἥτοι
εἰς τὰς καλουμένας ἐσωτερικὰς καὶ εἰς τὰς καλουμένας ἐξωτερικὰς. Καὶ
ἐσωτερικαὶ μὲν εἶναι αἱ πηγάζουσαι ἐκ τῆς ἐρεῦνης αὐτῆς τῆς χριστιανικῆς
διδασκαλίας, ἐξωτερικαὶ δὲ αἱ ἐκ τῶν πραγμάτων καὶ τῆς ἱστορίας. Ἀρχό-
μεθα ἀπὸ τῶν ἐσωτερικῶν.

Αἱ ἐσωτερικαὶ εἶναι ὁμολογουμένως ἥττον ἐπιβλητικαὶ ἢ αἱ ἐξωτερικαί·
ἀλλὰ καλῶς παριστάμεναι εἶναι ἐπίσης πείστικαί, ἐλκύουσαι τὸν νοῦν καὶ

• Ἀπηγγέλθησαν ἐν τῷ Συλλόγῳ κατὰ τὰ Ἑσπερινὰ μαθήματα.

θίγουσai τὴν καρδίαν. Δὲν καταστρέφουσι μετὰ βίας τοὺς προμαχῶνας τῆς ἀπιστίας, ἀλλ' ὑποσκάπτουσιν αὐτοὺς ἐπίσης ἀσφαλῶς καὶ φέρουσιν εἰς τὸ μέσον τοῦ σκότους τὸ φῶς, εἰς τὸ μέσον τῆς ἀμφιβολίας τὴν πίστιν, εἰς τὸ μέσον τῆς πλάνης τὴν ἀλήθειαν.

Ἐν παντὶ ἀνθρώπῳ ὑπάρχει ἐνστικτον φέρον πρὸς τὸν Θεόν. Δικαίως εἶπον ὅτι ὁ ἄνθρωπος εἶναι ὄν θρησκευτικόν. Ὅ,τι διακρίνει αὐτὸν τῶν ἐπὶ γῆς ὄντων εἶναι ἡ τάσις πρὸς τὸ ἄπειρον, τὸ ἀόρατον, τὸ αἰώνιον. Μάρτυς τούτου τρανότατος εἶναι ἡ ἱστορία. Οὐδεὶς ὑπάρχει λαὸς ἄνευ θρησκείας· ἐτι πλέον, οὐδεὶς ὑπάρχει ἄνθρωπος ἄνευ θρησκείας. Αὐτὸς ὁ ἄθεος ἔχει θρησκείαν. Ἄν δὲν λατρεύῃ τὸν Θεόν, λατρεύει κατ' ἀνάγκην ἄλλο τι· ὁ ἄνθρωπος ὁ μὴ λατρεύων τι δὲν εἶναι ἄνθρωπος· ἀπηρνήθη ὅ,τι ἀποτελεῖ τὴν ἀξίαν τοῦ εἶδους αὐτοῦ· ἢ ἀπεκτηνώθη ἢ ἐγένετο τέρας.

Τὸ θρησκευτικὸν τοῦτο αἶσθημα παριστᾷ τρία τινὰ, ἢ μᾶλλον εἶναι ἢ ἔκφανσις τριῶν ἀρχικῶν καὶ καθολικῶν ἀναγκῶν, τῆς ἀνάγκης τοῦ λόγου, τῆς ἀνάγκης τῆς καρδίας, τῆς ἀνάγκης τῆς συνειδήσεως. Ὁ ἄνθρωπος ζητεῖ νὰ πληρώσῃ τὰς ἀνάγκας ταύτας. Ἡ φύσις ὠθεῖ αὐτὸν εἰς τοῦτο, ὡς ἡ κατωφέρεια ἐλκύει τὸν ποταμόν, ὡς ἡ ἑλξίς σύρει πρὸς τὰ κάτω τὸν λίθον. Ἀλλ' οὐδὲν ἀνθρώπινον δύναται νὰ πληρώσῃ τὰς ἀνάγκας ταύτας· οὔτε τὰ φιλοσοφικὰ συστήματα, οὔτε αἱ ἀνθρώπιναι θρησκείαι, αἵτινες ἀπὸ ἑξ καὶ πλέον χιλιετηρίδων ἐγεννήθησαν, διεδέχθησαν ἀλλήλας καὶ ἀπέθανον, κατώρθωσαν νὰ πληρώσωσι τὰς ἀνάγκας ταύτας τοῦ λόγου, τῆς καρδίας καὶ τῆς συνειδήσεως. Μόνον τὸ εὐαγγέλιον καὶ ἐπλήρωτε καὶ πληροὶ αὐτάς, διὸ καλοῦμεν αὐτὸ θεῖον. Τοιαύτη εἶναι ἡ ἐσωτερικὴ ὑπὲρ τῆς θειότητος τοῦ χριστιανισμοῦ ἀπόδειξις, ἣν θ' ἀναπτύξωμεν εἰς τρεῖς συνεχεῖς ὁμιλίας, ἵνα μεταβῶμεν ἔπειτα εἰς τὴν ἐξωτερικὴν ἀπόδειξιν, ἣν θ' ἀναπτύξωμεν ἐπίσης εἰς τρεῖς ἐτέρας συνεχεῖς ὁμιλίας.

Ἐνστικτον θρησκευτικόν, εἶπον, ὠθεῖ τὸν ἄνθρωπον εἰς τὴν ἔρευναν τῶν θείων. Εὐθύς ὡς ὁ ἄνθρωπος ἀρχίσῃ νὰ νοῇ καὶ σκέπτηται, ὑψοῦται ἐκ τοῦ ὄρχτοῦ εἰς τὸ ἀόρατον, ἐκ τοῦ γνωστοῦ εἰς τὸ ἀγνωστον, ἐξ ἑαυτοῦ εἰς ὃν ἑαυτοῦ ὑπέρτερον, ὁπόθεν αἰσθάνεται ὅτι ἐξαρτᾶται. Τρία τότε ζητήματα προβάλλονται ἀναποφεύκτως εἰς τὸν λόγον αὐτοῦ, καὶ τῶν ζητημάτων τούτων τὴν λύσιν ζητεῖ. Ποῖον εἶναι τὸ ὕψιστον τοῦτο ὄν, ἡ πρώτη τῶν ὄντων αἰτία; Τίς ἡ οὐσία αὐτοῦ; Τίς ἡ σχέσις αὐτοῦ πρὸς τὸν κόσμον; Κἀγὼ αὐτός τί εἶμαι; Τί εἶναι ἡ ἐν ἐμοὶ ἀρχή, ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς καὶ τῆς νοήσεως; Θὰ ἐπιζήσῃ εἰς τὸ φθαρτὸν τοῦτο σαρκίον, ὅπερ ζωοποιεῖ, ἢ θ' ἀπολεσθῇ μετ' αὐτοῦ; Ἄν ἐπιζήσῃ, ποῖος θὰ ᾖ καὶ ὁ κληρὸς μου μετὰ θάνατον; Ποῖαι ἔσονται ἐκεῖ αἱ σχέσεις μου πρὸς τὸ ἄπειρον ὄν; Ποῖαι εἶναι αἱ πρὸς αὐτὸ σχέσεις μου ἐπὶ τῆς γῆς; Ποῖοι οἱ θεσμοὶ οἱ συνέχοντές με μετ' αὐτοῦ; Τί

εἶναι τὸ ὃν ἐκεῖνο ἐν σχέσει πρὸς με, καὶ τί εἶμαι ἐν σχέσει πρὸς αὐτό; Ἐνὶ λόγῳ, τί εἶναι ὁ Θεὸς, τί εἶναι ἡ ψυχὴ, καὶ ποῖται αἱ σχέσεις τῆς ψυχῆς πρὸς τὸν Θεόν; Τὰ τρία ταῦτα ζητήματα, ἐπαναλαμβάνω, εἶναι ἡ καθολικὴ ἐκφρασις τῶν ἀναγκῶν τοῦ ἀνθρωπίνου λόγου. Ἰδῶμεν, τί εἰς τὰ ζητήματα ταῦτα ἀπεκρίνατο ὁ ἄνθρωπος.

Ἐρωτήσωμεν ἐν πρώτοις τὰς θρησκείας. Ἡ ἰδέα τοῦ Θεοῦ εἶναι ὁμολογουμένως ἡ βάσις τῶν θρησκειῶν. Ἀλλὰ πῶς παρέστησαν τὴν ἰδέαν ταύτην αἱ θρησκείαι; Οὐ μόνον παρεμόρφωσαν, ἀλλὰ καὶ μετήλλαξαν αὐτὴν οὐσιωδῶς καὶ ἐμηδένισαν. Ζητοῦμεν ἓνα Θεόν, καὶ ἰδοὺ πολλοί, ἰδοὺ ἄριθμὸς ἄπειρος, εἰς ὃν δύναται τις νὰ προσθήσῃ ἔτι κατ' ἀρέσκειαν. Ἀπασαι αἱ φυσικαὶ δυνάμεις ἀποθεοῦνται. Ὑπάρχει Θεὸς ὁδηγῶν τὸ ἄρμα τοῦ ἡλίου καὶ Θεὸς καταπέμπων τὸν κεραυνόν. Ὑπάρχει Θεὸς ἀποστέλλων τοὺς ἀνέμους εἰς τὰς θαλάσσας καὶ Θεὸς καταπραΰνων τὰ μαινόμενα κύματα. Ὑπάρχει Θεὸς ποιῶν νὰ φύωνται τὰ ἄνθη καὶ Θεὸς παράγων τοὺς καρπούς. Ὑπάρχουσι Θεοὶ ἀγαθοποιοῦντες καὶ Θεοὶ κακοποιοῦντες· καὶ κατ' ἀνάγκην οἱ μὲν διαφωνοῦσι πρὸς τοὺς δὲ, πολεμοῦσι πρὸς ἀλλήλους καὶ τραυματίζονται καὶ κινδυνεύουσι ν' ἀπολεσθῶσιν. Οἱ θεοὶ οὗτοι ἔχουσιν ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ ἀνθρωπίνην μορφήν. Ἐχουσι τὰς αὐτὰς ἀνάγκας, τὰ αὐτὰ πάθη καὶ οἱ ἄνθρωποι. Πίνουσιν, ἐσθίουσι, κοιμῶνται, ἀποκάννουσι, χαίρουσι καὶ λυποῦνται, πειράζονται, ἀπατῶνται καὶ πράττουσι τὸ κακὸν ὡς ἡμεῖς. Τί λέγω; ὁ ἄνθρωπος ἐν τῇ ἀποπλάνῃσει αὐτοῦ ἀναδεικνύων τοὺς Θεοὺς κατ' εἰκόνα αὐτοῦ ἀνέδειξεν αὐτοὺς κακουργοτέρους καὶ μᾶλλον διεφθαρμένους ἑαυτοῦ. Οἱ Θεοὶ οὗτοι εἶναι ψεῦσται, ἄδικοι, ἀπατεῶνες, ἄσπλαγχνοι, ἀκόλαστοι, μοιχοί. Ἰδοὺ οἱ Θεοὶ τοῦ ἀνθρώπου! Φανταζόμεθα ὅτι εἶναι ἀδύνατον νὰ ἐκπέσῃ τις πλειότερον. Ἀλλ' ἐξέλθωμεν τῆς ἀπάτης. Εἶδομεν πρὸ ὀλίγου, ὅτι ἐλατρεύετο ὡς Θεὸς ὁ ὁδηγῶν τὸ ἄρμα τοῦ ἡλίου καὶ ὁ καταπέμπων τοὺς κεραυνούς· ὅτι ἐλατρεύετο ὡς Θεὸς ὁ ἀποστέλλων τοὺς ἀνέμους εἰς τὰς θαλάσσας καὶ ὁ καταπραΰνων τὰ κύματα· ὅτι ἐλατρεύετο ὡς Θεὸς ὁ παράγων τὰ ἄνθη καὶ τοὺς καρπούς καὶ τὰ παρόμοια. Ἐτοιμασθῶμεν νῦν νὰ κλίνωμεν γόνυ ἐνώπιον αὐτῶν τῶν ἀστέρων, ἐνώπιον τῆς θυελλώδους νεφέλης, τῆς ἀρριζούσης θαλάσσης, ἐνώπιον τῶν ἀνθέων καὶ τῶν καρπῶν τῶν ἀγρῶν, ἐνώπιον τοῦ ἀροτριῶντος βοός. Ἰδοὺ οἱ Θεοὶ τοῦ ἀνθρώπου! Τοῦτο φαίνεται μόλις πιστευτόν· καὶ ὁμῶς τοιοῦται ἦσαν οἱ θεοὶ ἐν τῇ μᾶλλον πεπολιτισμένῃ χώρᾳ, ἐν Αἰγύπτῳ, ἔνθα κατὰ τὴν ἐκφρασιν διαπρεποῦς ἀνδρός, *tout était Dieu experté Dieu même*. Καὶ δὲν λατρεύουσι νῦν ἔτι τοὺς αὐτοὺς θεοὺς οἱ λαοί, εἰς οὓς τὸ φῶς τοῦ Εὐαγγελίου δὲν ἀνέτειλεν;

Ἀλλ' ἡ ἀνθρωπίνη πλάνη δὲν ἔσται μέχρις ἐνταῦθα. Οἱ Θεοὶ οὗτοι πρέπει νὰ ᾔηται πλησίον ἡμῶν, νὰ δυνάμεθα νὰ ἰδῶμεν αὐτοὺς διὰ τῶν ὀφθαλμῶν, νὰ ψηλαφήσωμεν αὐτοὺς διὰ τῶν χειρῶν, νὰ μεταβιβάσωμεν αὐτοὺς ὅπου θέλομεν, νὰ ἐγκαταστήσωμεν αὐτοὺς ἐν τοῖς οἴκοις ἡμῶν, ἐν ταῖς ἐ-

στίαις ἡμῶν. Τεμάχιον μαρμάρου, τὸ στέλεχος δρυὸς, χρησιμεύουσιν εἰς κατασκευὴν Θεῶν καὶ πρὸ τῶν Θεῶν τούτων κλίνουσι γόνυ οἱ ἄνθρωποι καὶ λατρεύουσιν αὐτούς. Ἴδου ἡ εἰδωλολατρεία, ἣτις ἀναφαίνεται ἐν πάσαις ταῖς θρησκείαις, πλὴν τῆς ἐξ ἀποκαλύψεως. Καὶ δυνάμεθα λοιπὸν νὰ εἰπώμεν μετὰ τοῦ Παύλου· «Γινόντες τὸν Θεὸν οὐχ ὡς Θεὸν ἐδόξασαν ἢ εὐχαρίστησαν, ἀλλ' ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν καὶ ἐσκοτίσθη ἡ ἀσύνετος αὐτῶν καρδία. Καὶ ἠλλαξαν τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου Θεοῦ ἐν ὁμοιώματι εἰκόνης φθαρτοῦ ἀνθρώπου καὶ πετεινῶν καὶ τετραπόδων καὶ ἐρπετῶν. Μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει καὶ ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν κτίσαντα, ὃς ἔστιν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας».

Ἴδωμεν νῦν, τί αἱ θρησκεῖαι ἐδίδαξαν περὶ ψυχῆς, περὶ τῆς φύσεως καὶ τοῦ προορισμοῦ αὐτῆς. Εἶναι ἀνάγκη νὰ ἐκτυλίξω πρὸ ὑμῶν τὰς μωρὰς περὶ τούτου δεισιδαιμονίας ἐν τῇ μυθολογίᾳ;

Αἱ μυθολογίαι ἀνομολογοῦσιν ἐν γένει τὴν ἐν ἡμῖν ὑπαρξίν ἀρχῆς κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον ἀνεξαρτήτου τοῦ σώματος· ἀλλὰ πῶς ἐκλαμβάνουσιν αὐτήν; Ἀδύνατον νὰ εἰπώμεν ἀκριβῶς. Ὑπολείπεται τι ἐκ τοῦ ἀνθρώπου μετὰ θάνατον, ἀλλὰ τί εἶναι τὸ τί τοῦτο δὲν δύναται νὰ ὁρισθῇ· εἶδος φάσματος, μορφῆς ἀορίστου καὶ ἀκατασχέτου, μὴ ὂν μήτε σῶμα μήτε ψυχὴ. Αἱ σκιαὶ αὗται θὰ ἐπαναλάβωσι τὴν ζωὴν, ἣν διήγαγον ἐπὶ γῆς, ἀλλαχοῦ, εἰς τὸν Τάρταρον ἢ τὰ Ἠλύσια πεδία. Εὐτυχεῖς ἢ δυστυχεῖς, ἀγνοεῖται ἐντελῶς· ἢ εὐδαιμονία παχυλὴ, ἢ τιμωρία ὑλικὴ ἄσκοπος. Ἐπειτα ἀγνοεῖται ὁ τελικὸς τῶν ψυχῶν κλήρος. Ἴσως θὰ ἐπανέλθωσι νὰ ζωογονήσωσιν ἄλλα σώματα καὶ θὰ στρέφωνται εἰς διαρκῆ κύκλον. Ἴσως θὰ παύσωνται ποτε ὑπάρχουσαι. Σκόπη, ἀμφιβολίαι, ἀντιφάσεις, ὄνειροπολήσεις. Ἴδου τί δυνάμεθα νὰ ἐξαγάγωμεν ἐκ τῶν ἀνθρωπίνων θρησκειῶν περὶ τοῦ ζητήματος τούτου.

Ὡς πρὸς τὴν σχέσιν τοῦ Θεοῦ πρὸς τὸν ἄνθρωπον καὶ τοῦ ἀνθρώπου πρὸς τὸν Θεόν, τί διδάσκουσιν ἡμεῖς αἱ θρησκεῖαι; Παρεγνώρισαν τὸν ἀληθινόν Θεόν, πῶς ἦτο δυνατόν νὰ γνωρίσωσι τοὺς ἀληθεῖς δεσμοὺς τοὺς ἐνοῦντας τὸν ἄνθρωπον μετὰ τοῦ Θεοῦ; Οἱ Θεοὶ μεριμνῶσι μᾶλλον περὶ ἑαυτῶν ἢ περὶ ἡμῶν, ἢ μᾶλλον περὶ οὐδενὸς ἄλλου μεριμνῶσιν ἢ πῶς νὰ ζῶσιν εὐτυχεῖς καὶ ἀπαθεῖς ἀδιαφοροῦντες περὶ τῶν θνητῶν. Ἄν ἀξιοῦσιν νὰ κατέλθωσιν ἐνίοτε εἰς τὴν γῆν, δὲν κατέρχονται βεβαίως, ἵνα πράξωσι τὸ καλόν. Μεταφέρουσιν εἰς αὐτὴν τοὺς ἀκολάστους αὐτῶν πολέμους, καὶ ὁ κόσμος ἀποβαίνει τὸ θέατρον τῶν διχονοιῶν αὐτῶν καὶ σκληροτήτων. Ἀνάγκη νὰ φοβώμεθα αὐτούς. Πῶς νὰ τοὺς ἀγαπῶμεν; Ὅποια μωρία τὸ ἀγαπᾶν τοὺς Θεούς! Ἐχουσιν ἀνάγκην τῆς ἀγάπης ἡμῶν καὶ δύνανται νὰ ἐμπνεύσωσιν ἡμῖν ἀγάπην; Ν' ἀγαπήσωμεν Θεοὺς κακοὺς; Φοβώμεθα αὐτούς· εἶναι ὠργισμένοι καθ' ἡμῶν καὶ ἡ ἐκδίκησις αὐτῶν ἐπικρέμαται καθ' ἡμῶν. Ἀγῶμεν, συσσωρεύσωμεν προτιφορὰς ἐπὶ προσφορῶν, θυσίας ἐπὶ θυσιῶν, ἵνα ἐξευμενίσωμεν

αὐτοῦς. Τί πολυτιμότερον νὰ προσφέρωμεν αὐτοῖς πρὸς τοῦτο ; Αἶμα τὰύρων καὶ μέσχων δὲν εἶναι ἀρκετόν. Ἀνάγκη θυμάτων πολυτιμοτέρων. Θύσωμεν λοιπὸν αὐτοῖς ἀνθρώπους. Ὅποια φρίκη ! καὶ ὅμως ἡ ἀνθρωποθυσία εἶναι ἡ καθολικὴ λατρεία τῶν ἐθνικῶν θρησκειῶν. Ἀλλὰ καὶ αἱ μέγισται τῶν ἀσχημιῶν καὶ αἰσχροτήτων διαπράττονται ἐν τοῖς ναοῖς πρὸς τιμὴν τῶν Θεῶν.

Ἀνταποκρίνονται ταῦτα πάντα πρὸς τὸν ἡμέτερον λόγον ; Ἐπαναπαύουσι ταῦτα τὸ ἐν ἡμῖν θρησκευτικὸν αἶσθημα, ὅπερ ζητεῖ τὸν Θεόν, ἵνα λατρεύσῃ αὐτόν ; Τοῦναντίον ἐπαναστατοῦσι τὸν λόγον· τοιαῦται μωρίαί, τοιαῦται προλήψεις, τοιαῦται φρικαλεότητες δὲν προέρχονται ἐκ Θεοῦ, ἀλλ' ἐξ ἀνθρώπων. Ἀλλὰ θὰ εἴπῃ τις ἴσως, ὅτι αἱ θρησκεῖαι αὗται εἶναι αἱ θρησκεῖαι τοῦ λαοῦ, αἱ μωρίαί τοῦ ἀμαθοῦς, τοῦ διεφθαρμένου, τοῦ παχυλοῦ ὄχλου. Δὲν ὑπῆρξεν πανταχοῦ καὶ πάντοτε ἄνθρωποι διαμαρτυρηθέντες κατὰ τῶν τοιούτων παρεκτροπῶν ; Ἡ φιλοσοφία, ἐνὶ λόγῳ, δὲν ἔλυσεν ἀποχρώντως τὰ προβλήματα ταῦτα ; Τοῦτο μεταβαίνομεν νὰ ἐξετάσωμεν.

Ἐξετάσωμεν τὴν ἐλληνικὴν φιλοσοφίαν, ὡς τὴν ἀρίστην πασῶν, τὴν ὑψωθείσαν ὑπεράνω πάσης ἄλλης φιλοσοφίας. Τί διδάσκουσι περὶ Θεοῦ οἱ πρὸ τοῦ Σωκράτους φιλόσοφοι ; Κατὰ τὸν ἕνα Θεὸς εἶναι ὁ ἀήρ· κατὰ τὸν ἄλλον τὸ πῦρ· κατὰ τοῦτον ὁ κόσμος, κατ' ἐκεῖνον ἡ ψυχὴ τοῦ κόσμου, μεθ' ἧς ὁ κόσμος εἶναι ἡνωμένος ὡς τὸ σῶμα μετὰ τῆς ψυχῆς. Ἄλλοι ἀρνοῦνται ἀποτόμως τὸν Θεόν· ἄλλοι ἐξαφανίζουν αὐτόν ἐν τῷ σύμπαντι. Αὕτη εἶναι ἡ δόξα τῶν Στωϊκῶν, ὧν ἡ ἠθικὴ τοσοῦτον ἐνεποίησε θόρυβον καὶ οἵτινες εἶναι ἀμφίβολον ἂν ἐπίστευσαν εἰς Θεόν. Φιλόσοφοι διαπρεπεῖς βεβαιοῦσιν ὅτι ὑπάρχουσι δύο ἀρχαὶ αἰώνιοι καὶ ἀναγκαῖαι, τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ὕλη, ἡ ἀρχὴ τοῦ καλοῦ καὶ ἡ ἀρχὴ τοῦ κακοῦ. Ποίην θὰ λατρεύσωμεν ; ἢ θὰ λατρεύσωμεν ἀμφοτέρους ; Φιλόσοφοι ἐπίσης διαπρεπεῖς βεβαιοῦσιν ὅτι τὸ σύμπαν εἶναι Θεός· ὅτι τοιοῦτον ὑπῆρξεν ἀπ' αἰώνων καὶ θὰ ὑπάρξῃ. Θὰ λατρεύσωμεν τὸ σύμπαν καὶ ἡμεῖς αὐτοῦς ὡς ἀποτελοῦντας μέρος τοῦ σύμπαντος ; Ἀλλ' ὁ Πλάτων, θὰ εἴπῃ τις, δὲν εἶχε καθαρωτέρην περὶ Θεοῦ ἰδέαν ; Ἀληθές, ὅτι ὁ Πλάτων φαίνεται ἐπιγινούς Θεόν πνευματικώτερον, διακρινόμενον τοῦ σύμπαντος· ἐν τούτοις πολὺ πιθανωτέρα εἶναι ἡ γνώμη ὅτι ὁ Πλάτων δὲν ἐδόξασε Θεὸν προσωπικόν, ὅτι ὑπῆρξε πανθειστής¹. Θὰ λατρεύσωμεν τὸν

¹ Γράφοντες πρὸ πολλοῦ περὶ τῆς σχέσεως τοῦ Πλάτωνος πρὸς τὴν ἐπικρατοῦσαν θρησκείαν, ἐλέγομεν πρὸς τοὺς ἄλλοις καὶ τάδε· «Εἰ ὁ Πλάτων ὑπὸ τὴν ἰδέαν τοῦ θείου ἀπεδίετο Θεὸν ζῶντα καὶ προσωπικόν, οἷον παρέστησεν αὐτόν ὁ Χριστιανισμός, εἶναι ζήτημα δυσεπίλυτον, διότι ὁ Πλάτων αὐτὸς οὐδὲν ὀριστικὸν περὶ τούτου ἀπεφάνητο. Πάντες σχεδὸν οἱ φιλοσοφούντες ἀποδέχονται, ὅτι τοιαύτη ἰδέα δυσκόλως πάνυ δύναται ν' ἀποδοθῇ τῷ Πλάτῳ. Οὕτως ὁ Zeller λέγει· «Παρὰ Πλάτῳ, ὅπως καὶ παρὰ τῇ ἀρχαιότητι ἐν γένει ἑλλείπει σαφὴς καὶ ἀκριβὴς τῆς προσωπικότητος τοῦ θείου ἔννοια, καὶ ὁ νοῦς οὐχὶ σπανίως παρίσταται ὡς καθολικὸς τοῦ παντὸς νοῦς κατὰ τρόπον ἀδέβαιον μεταξὺ προσωπικότητος καὶ μὴ προσωπικότητος κυμαινόμενος». Ὁ Erdmann παρατηρεῖ ὅτι «ἔδει νὰ παρίλθωσιν αἰῶνες μέχρις οὗ ἡ προσωπικότης τοῦ θείου παραστῇ σαφὴς καὶ καθαρὰ». Ὁ δὲ Schwegler ἀποφαίνεται ὡς ἑξῆς. «Εἰ ὁ Πλάτων τὴν τελευταίαν ταύτην αἰτίαν (τὸ θεῖον)

Θεὸν τοῦτον τοῦ Πλάτωνος, ὅστις οὔτε παντοδύναμος εἶναι οὔτε ἀνεξάρτητος; Ἡ θὰ ῥιφθῶμεν εἰς τὰς ἀγκάλας ἐκείνων, οἵτινες οὔτε ἀρνοῦνται οὔτε βεβαιοῦσιν, ἀλλ' ἀμφιβάλλουσιν ἂν ὑπάρχει Θεός, ἂν ὑπάρχει εἰς ἡ πλείονες καὶ πρὸ τῆς λύσεως τοῦ ζητήματος οὐδὲν λατρεύουσιν ἐκ φόβου μὴ λατρεύσωσιν ἢ πάρα πολὺ ἢ μὴ ἀρκούντως; Ἀλλ' οὐχὶ ἡ ἀμφιβολία, ἡ βεβαιότης ἐπαναπαύει τὸ ἀνίκητον ἔνστικτον τοῦ λόγου ἡμῶν ἢ πλάνη ἐπαναπαύει αὐτὸν μᾶλλον ἢ ἡ ἀμφιβολία ὁ σκεπτικισμὸς οὐδένα ἐπαναπαύει. Ἡ ἔλλειψις τροφῆς δὲν καταπαύει τὴν πείναν. Τὸ κενὸν δὲν πληροῖ.

Ἐρωτήσωμεν τὴν αὐτὴν φιλοσοφίαν περὶ ψυχῆς. Κατὰ τοὺς μὲν τῶν φιλοσόφων ἡ ψυχὴ εἶναι ἢ ἡ λεπτότατος ἢ μέρος αἰθέρος ἢ ὕδωρ ἐλαφρότατον κατὰ τοὺς δὲ ἡ ψυχὴ εἶναι τὸ αἷμα τὸ ἐν ἡμῖν κυκλοφοροῦν. Κατ' ἄλλους εἶναι αἶθρον καὶ καθαρὸν πνεῦμα. Ἀλλὰ μετὰ θάνατον; Κατὰ τοὺς μὲν θνήσκει μετὰ τοῦ σώματος, κατὰ τοὺς δὲ μεταπίπτει εἰς ὕπνον βαθύν, εἰς παντελῆ ἀναισθησίαν ἄλλαις λέξεσιν, ἐκμηδενίζεται. Ὁ Πυθαγόρας ἀποδίδει εἰς τὴν ψυχὴν σκοπὸν πικροτέρον. Κατ' αὐτὸν ἡ ψυχὴ ἡμῶν ἐξερχομένη τοῦ σώματος μεταβαίνει εἰς ἕτερον σῶμα, ὅπερ ζωογονεῖ, μέχρις οὗ ἐκδιωχθεῖσα καὶ ἐκ τούτου εἰσέλθῃ εἰς τρίτον σῶμα καὶ οὕτω καθέξῃς μέχρι τοῦ ἀπείρου. Αὕτη εἶναι ἡ διδασκαλία τῆς μετεμψυχώσεως, ἣτις ἀγνοοῦμεν κατὰ τί διαφέρει τῆς μυθολογίας. Αὐτὸς ὁ Πλάτων, καίπερ ὑψηλὴν ἔχων περὶ ψυχῆς ιδέαν, δὲν ἀπέχει πολὺ τῆς ιδέας ταύτης. Τοῦλάχιστον ἡ ἀθανασία εἶναι παρ' αὐτῷ συνέχεια ὑπάρξεως, ἐνθα ἡ προσωπικότης τῆς ψυχῆς ἐξαλείφεται καὶ ἐξαφανίζεται εἰς τὴν καθολικὴν ψυχὴν διὰ τῆς μιᾶς χειρὸς ἀνατρέπεται ὅ,τι διὰ τῆς ἐτέρας οἰκοδομεῖται. Ὁ Σωκράτης προσήγγισε πλειότερον πόντων εἰς τὴν ἀλήθειαν. Καὶ ἐν τούτοις ἡ ἀθανασία εἶναι παρ' αὐτῷ ἀπλή ἐλπίς. Ἴσως ὑπάρχει, ἴσως δὲν ὑπάρχει ἀθανασία. Ὀλίγας στιγμὰς πρὸ τοῦ θανάτου αὐτοῦ ὁ Σωκράτης λέγει πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ. «Εὖ ἴστε ὅτι παρ' ἀνδρας τε ἐλπίζω ἀφίξεσθαι ἀγαθοὺς καὶ τοῦτο μὲν οὐκ ἂν πάνυ διςχυρισαίμην ὅτι μέντοι παρὰ Θεοὺς δεσπότας πάνυ ἀγαθοὺς ἔξειν, εὖ ἴστε ὅτι, εἴπερ τι ἄλλο τῶν τοιούτων διςχυρισαίμην ἂν καὶ τοῦτο». Ἐν τέλει δὲ τῆς Ἀπολογίας αὐτοῦ ἀποτεινόμενος εἰς τοὺς κριτὰς λέγει· «Ἀλλὰ γὰρ ἤδη ὥρα ἀπιέναι, ἐμοὶ μὲν, ἀποθανομένῳ, ὑμῖν δὲ βιωσομένοις. Ὅπότεροι δὲ ἡμῖν ἔρχονται ἐπὶ ἄμεινον πρᾶγμα, ἄδηλον παντὶ πλὴν ἢ τῷ Θεῷ».

Τὸ ζήτημα περὶ τῆς σχέσεως ἡμῶν πρὸς τὸν Θεὸν εἶναι μυστήριον καὶ εἰς τὴν φιλοσοφίαν. Ἐξ ὧν εἴπομεν περὶ Θεοῦ συνάγεται εὐκόλως. Ἐν μόνον περιοριζόμεθα νὰ εἴπωμεν πρὸς τοῦτο. Καὶ ἂν ἡ ἀρχαιότης ἀπεδέχετο Θεὸν προσωπικόν, δὲν θὰ ἤρχει τοῦτο ν' ἀναπτύξῃ μεταξὺ Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων

ἐξέλκεν ὡς προσωπικὸν ὃν ἢ μὴ, εἶναι ζήτημα μὴ δυνάμενον νὰ λυθῇ ὀριστικῶς. Τὸ ὅλον τοῦ συστήματος ἀποκλείει τὴν προσωπικότητα τοῦ θεοῦ. Τὰ αὐτὰ γνωματεύουσι καὶ ὁ Brandis, Trendeleburg, Schleiermacher, Bonitz καὶ πολλοὶ ἄλλοι. (Ἴδ. τὴν ἡμετέραν πραγματείαν: Ὁ Πλάτων καὶ οἱ Θεοὶ τῆς πόλεως.)

σχέσεις ἐπαναπαυούσας τὰς ἀνάγκας τῆς ψυχῆς ἡμῶν. Διατί; Ἵνα ἐνωθῶ μετὰ τοῦ Θεοῦ, δὲν ἀρκεῖ νὰ εἰξεύρω ὅτι ὑπάρχει Θεός, ἀλλὰ τί εἶναι πρὸς με καὶ τί ζητεῖ παρ' ἐμοῦ. Ἄν ὁ Θεός οὗτος δὲν με ἀγαπᾷ, ἂν δὲν ᾖ ἡ ἀγάπη, πῶς θ' ἀγαπήσω αὐτόν; Εἶναι ἄπειρος, παντοδύναμος, τὰ ἔργα αὐτοῦ κηρύττουσιν αὐτόν τοιοῦτον· ἀλλὰ θέλει τὸ καλὸν μου, μὲ ἀγαπᾷ; Οὐδέποτε οἱ φιλόσοφοι εἶπόν τι περὶ τούτου. Καὶ ἰδοὺ διατί οὐδὲν ἀνθρώπινον σύστημα ἠδυνήθη πρὸς νὰ συστήτῃ πραγματικὴν ἐνότητα μετὰ τοῦ Θεοῦ καὶ ἀνθρώπου. Περιπλέον, ἂν δὲν εἰξεύρω ὅτι ὁ Θεός μὲ ἀγαπᾷ, ὀλίγον μοὶ μέλει, ἂν ὑπάρχει Θεός. Τουναντίον ἡ ἀρχαιότης πόρρω ἀπέχουσα ν' ἀποδεχθῇ θεὸν ἀγάπης, ἀπεδέξατο Θεὸν ψυχρὸν καὶ ἄκαμπτον, τὸ πεπρωμένον. Τὸ πεπρωμένον, ἰδοὺ ὁ ἀληθὴς Θεός τῆς ἀρχαιότητος. Ἡ ζοφερά αὕτη μορφή δεσπόζει πασῶν τῶν μυθολογιῶν καὶ τῶν συστημάτων. Οἱ λοιποὶ Θεοὶ καὶ οἱ ἄνθρωποι ὑπόκεινται αὐτῇ. Οὐδὲν συμβαίνει ἄνευ τῆς θελήσεώς του, καὶ ἡ θέλησίς του εἶναι δύναμις ἰδιότροπος καὶ τυφλή. Ὁ κληρὸς, ὃν ὀρίζει ἐκάστῳ, εἶναι μοιραῖος καὶ ἀμετάκλητος. Ἡ φρικαλέα αὕτη θεότης βάλλει πανταχόσε, τοὺς ὀφθαλμοὺς κεκλεισμένους ἔχουσα. Οὔτε θρῆνοι, οὔτε δάκρυα, οὔτε προσευχαὶ συγκινοῦσιν αὐτήν· δὲν ἔχει καρδίαν. Ὁ θρόνος αὐτῆς εἶναι ἐκ σιδήρου, τὸ στέμμα αὐτῆς ἐκ σιδήρου, τὸ σκηπτρον αὐτῆς ἐκ σιδήρου. Οὗτος εἶναι ὁ Θεός, πρὸς ὃν τείνω, μεθ' οὗ δύναμαι νὰ ἐνωθῶ διὰ τῆς λατρείας καὶ τῆς ἀγάπης; Ὁχι, μυριάκις ὄχι. Κάλλιον τότε νὰ λατρεύσω τεμάχιον ξύλου ἢ λίθου, ὅπερ δὲν εἶναι πλειότερον ἀναίσθητον, ἀλλ' ἥττον φρικῶδες. Κάλλιον νὰ λατρεύσω τὸν πρὸ τῶν ποδῶν μου κύνα, εἰς οὗ τοὺς ὀφθαλμοὺς δύναμαι τοῦλάχιστον νὰ ἴδω ἓν δάκρυ, ὅταν θρηνῶ.

Τὰ ὀλίγα ταῦτα ἀρκοῦσι, νομίζω, νὰ δείξωσιν ὅτι αἱ θρησκεῖαι καὶ ἡ φιλοσοφία δὲν ἠδυνήθησαν νὰ λύσωσιν ἀποχρώντως τὰ προβλήματα τοῦ λόγου περὶ Θεοῦ, περὶ ψυχῆς καὶ τῆς σχέσεως αὐτῆς πρὸς τὸν Θεόν. Οὐδαμοῦ φῶς ἱκανόν, οὐδαμοῦ βεβαιότης, οὐδαμοῦ ἀλήθεια πλήρης· καὶ εἰμεθα λοιπὸν ἑτοιμοὶ νὰ ἐρωτήσωμεν μετὰ τοῦ Πιλάτου καὶ τί ἐστὶν ἀλήθεια; Καὶ ἰδοὺ φωνή τις, πλήρης γλυκύτητος καὶ αὐθεντείας, λέγει πρὸς ἡμᾶς Ἀκουσατέ μου καὶ ζήσεται ἡ ψυχὴ ὑμῶν. Εἶναι ἡ φωνὴ τοῦ Εὐαγγελίου· ἀκούσωμεν αὐτήν.

Ἡ ἀγία Γραφὴ παριστᾷ ἡμῖν ἓνα μόνον Θεόν, οὗ τὸ ὑπέρτατον ὄνομα πληροὶ ἡμᾶς σεβασμοῦ καὶ λατρείας. «Τί ἐρῶ πρὸς αὐτούς; λέγει ὁ Μωϋσῆς. Καὶ εἶπεν ὁ Θεός πρὸς Μωϋσῆν· ἐγὼ εἰμι ὁ ὢν. Ἰδοὺ ὁ Θεός, οὗ ἔχομεν χρεῖαν. Ἄναρχος, αἰώνιος, ἀμετάβλητος, αἰεὶ ὁμοιος ἑαυτῷ, αἷτιος πάντων. Εἶναι ὁ Θεός, ὃν τὸ σύμπαν κηρύττει δημιουργὸν αὐτοῦ. Ἡμέρα τῇ ἡμέρᾳ ἐρεύγεται ῥῆμα καὶ νύξ νυκτὶ ἀναγγελεῖ γινῶσιν· ὁ Θεός, οὗ τὴν δόξαν ἐξαγγέλλει ἡ φύσις ἐν ὕμνοις, οὓς δὲν ἀκούει τὸ οὖς, ἀλλ' ἡ ψυχὴ αἰσθάνεται. «Οἶκεῖ φῶς ἀπρόσιτον· ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων». Πληροὶ γῆν

καὶ οὐρανὸν, καὶ ὁμῶς ὁ οὐρανὸς καὶ ὁ οὐρανὸς τοῦ οὐρανοῦ οὐκ ἀρκοῦσιν αὐτῷ, διότι εἶναι ἄπειρος. Ἡ δύναμις αὐτοῦ εἶναι ὡσαύτως ἄπειρος· οὐδὲν περιορίζει, οὐδὲν παρακωλύει αὐτήν. Ἡ θέλησις αὐτοῦ κινεῖται ἀπροσκόπτως, πάντα ὅσα θέλει ποιεῖ. Δι' ἐνὸς λόγου, δι' ἐνὸς σημείου ἐπιτάσσει, καὶ τὸ πᾶν ὑπείκει αὐτῷ· λέγει, καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ γίνεται ἔργον. Ὁ ἐπιβλέπων ἐπὶ τὴν γῆν καὶ ποιῶν αὐτὴν τρέμει· ὁ ἀπτόμενος τῶν ὀρέων καὶ καπνίζονται. Καίπερ ἄπειρος καὶ ἀπεριόριστος, δὲν εἶναι ὁμῶς μακρὰν ἀπὸ ἐνὸς ἐκάστου ἡμῶν. Ἐν παντὶ χώρῳ καὶ χρόνῳ πάρεστιν ἐν πνεύματι. «Ποῦ πορευθῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός σου, καὶ ἀπὸ τοῦ προσώπου σου ποῦ φύγω; Ἐὰν ἀναβῶ εἰς τὸν οὐρανόν, σὺ εἰ ἐκεῖ· ἐὰν καταβῶ εἰς τὸν Ἀδὴν, πάρει· ἐὰν ἀναλάβω τὰς πτέρυγάς μου κατ' ὄρθρον καὶ κατασκηνώσω εἰς τὰ ἔσχατα τῆς θαλάσσης καὶ γὰρ ἐκεῖ ἡ χεὶρ σου ὁδηγήσει καὶ καθεύξει με ἡ δεξιὰ σου». Οὐδὲν μένει κεκρυμμένον αὐτῷ, οὐδὲν διαφεύγει αὐτόν. Εἰς μάτην ζητῶ νὰ καλυφθῶ ὑπὸ σκότους· ἡ νύξ εἶναι εἰς αὐτὸν φωτισμὸς καὶ ἡ πυκνὴ σκιά ὡς λάμψις ἡμέρας. Ζητῶ νὰ περιορισθῶ ἐν ἑμαυτῷ, ἵσως οἱ διαλογισμοί μου μείνωσιν αὐτῷ ἄγνωστοι, ἵσως αἱ πτυχαὶ τῆς καρδίας μου μείνωσιν αὐτῷ ἥττον προσिताὶ ἢ τὸ βάθος τῆς νυκτός. Οὐαὶ δέ μοι, ἂν ὁ διαλογισμός μου δὲν εἶναι καθαρὸς, ἂν ὁ λόγος μου εἶναι ἀκάθαρτος. Ἀνακαλύπτει πόρρωθεν τοὺς διαλογισμοὺς τούτους· πρὶν ἢ ὁ λόγος ἔλθῃ ἐπὶ τῶν χειλέων, εἰξεύρει ἤδη τί θέλω νὰ εἶπω. Εἶναι ὁ Θεὸς ὁ ἅγιος καὶ δίκαιος. Ὁ ὀφθαλμὸς αὐτοῦ εἶναι καθαρὸς τοῦ μὴ ὁρᾶν πονηρά. Τὸ κακὸν ἐμποιεῖ αὐτῷ φρίκην. Τὰ Σεραφεὶμ ἱστάμενα πρὸ αὐτοῦ κράζουσιν· «Ἄγιος, ἅγιος, ἅγιος, Κύριος Σαβαώθ, πλήρης ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ τῆς δόξης αὐτοῦ». Τίς θνητὸς προφέρει τὸ ἅγιον αὐτοῦ ὄνομα ἄνευ φόβου, ἀλλὰ τίς δὲν προφέρει αὐτὸ μετὰ πλήρους πεποιθήσεως; Ὁ αὐτὸς οὗτος Θεὸς εἶναι ἀγαθὸς καὶ εὐσπλαγχνός· εἶναι μακρόθυμος καὶ πολυέλεος· οὐκ εἰς τέλος ὀργισθήσεται, οὐδὲ εἰς τὸν αἰῶνα μνησθεῖ. Αἱ εὐεργεσίαι αὐτοῦ ἀνανεοῦνται ἀδιαλείπτως· εἶναι πιστός· οὐχ ὡς ἄνθρωπος ὁ Θεὸς διαρτηθῆναι, οὐδ' ὡς υἱὸς ἀνθρώπου ἀπειληθῆναι· αὐτὸς εἶπας, οὐχὶ ποιήσει; λαλήσει καὶ οὐχὶ ἐμμενεῖ;» Αἱ ἐπαγγελίαι αὐτοῦ εἶναι ἀμετάβλητοι ὡς αὐτὸς οὗτος. Μακάριος ὁ ἐλπίζων ἐπ' αὐτῷ· οὐ μὴ κατασυχυνθῇ.

Ὅποῖος Θεὸς ὁ Θεὸς τῆς ἀγίας Γραφῆς! «Τίς ἄλλος νομοθέτης, λέγει ὁ Μασιλλίων, τίς ἄλλος νομοθέτης ἐλάλησε περὶ τοῦ θείου ὡς ὁ τῶν χριστιανῶν; Εὗρετε ἄλλαχού, ἂν δύνασθε, ἐξοχωτέρας τῶν ἐν ταῖς Γραφαῖς ιδέας περὶ τῆς παντοδυναμίας, τοῦ ἀπείρου, τῆς σοφίας, τῆς ἀγαθότητος, τῆς δικαιοσύνης τοῦ Θεοῦ. Ἄν ὑπάρχῃ ὑπεράνω ἡμῶν ὃν ὕψιστον καὶ αἰώνιον, ἐν ᾧ τὰ πάντα ζῶσιν, εἶναι ἀναντιρρήτως τοιοῦτο, οἷον ἡ χριστιανικὴ θρησκεία παριστᾷ. Ἡμεῖς μόνοι λατρεύομεν αὐτὸν καθήμενον ἐπὶ τῶν Χερουβείμ, πανταχοῦ παρόντα, τὰ πάντα διὰ τῆς σοφίας αὐτοῦ διέποντα, τὸ φῶς καὶ τὸ σκότος δημιουργοῦντα, αἷτιον τοῦ καλοῦ, τιμωρὸν τοῦ κακοῦ. Ἡμεῖς μόνον

τιμῶμεν αὐτὸν κατ' ἀξίαν, προφέροντες αὐτῷ λατρείαν οὐχὶ ἐν αἵματι ταύρων καὶ μόσχων, ἐν συμβόλοις ἐξωτερικοῖς καὶ τύποις, ἀλλ' ἐν ἀγάπῃ, ἐν ὕμνοις, ἐν δοξολογίαις. Ἀναφέρομεν τὸ ἐν ἡμῖν καλὸν εἰς αὐτὸν ὡς εἰς ἀρχὴν, καὶ ἀποδίδομεν εἰς ἡμᾶς αὐτοὺς τὸ κακὸν τὸ πηγάζον ἐκ τῆς διαφθορᾶς ἡμῶν. Ἐλπίζομεν νὰ τύχωμεν παρ' αὐτοῦ τὴν ἀμοιβὴν τῆς πίστεως ἡμῶν ὡς δῶρον τῆς χάριτος αὐτοῦ, περιμένομεν δὲ νὰ ὑποστῶμεν καὶ τὴν τιμωρίαν τῆς παρακοῆς προερχομένης πάντοτε ἐξ ἧς ποιούμεθα κακῆς χρήσεως τῆς ἐλευθερίας ἡμῶν. Τί ἀξιοπρεπέστερον τῶν ἰδεῶν τούτων εἰς τὸ ὕψιστον ὄν ;¹

Ὁ Θεὸς τῆς ἀγίας Γραφῆς εἶναι ὁ ἀληθὴς Θεός, Θεὸς δημιουργός. Πρὶν ἢ ἡ ὕλη πλασθῇ ὑπ' αὐτοῦ, οὐδὲν ὑπῆρχε. Διὰ τοῦ λόγου αὐτοῦ τὸ χάος γεννᾶται· ὁ οὐρανὸς ἐκτυλίσσει τὴν λαμπρότητα αὐτοῦ καὶ ἡ γῆ τὴν μεγαλοπρέπειαν αὐτῆς. Ὁ ἄνθρωπος δημιουργεῖται· τὸ σῶμα αὐτοῦ πλάσσεται ἐκ χοῦς, καὶ ὁ Θεὸς ἐμφυσᾷ αὐτῷ ψυχὴν αὐλὸν κατ' εἰκόνα αὐτοῦ. Οὕτω τὰ πάντα εἶναι ἐξ αὐτοῦ, δι' αὐτοῦ καὶ ἐν αὐτῷ. Μόνη αὐτοῦ ἡ θέλησις ἔδωκεν ὑπαρξιν εἰς πάντα τὰ ὄντα· μόνη αὐτοῦ ἡ θέλησις ἀρκεῖ, ἵνα τὰ πάντα ἐπανέλθωσιν εἰς τὸ μηδέν· μία λέξις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, καὶ ἐκ τοῦ συνόλου τῶν ὄντων οὐδὲν θὰ ὑπελείπετο. Ἀλλ' ὅχι, ὁ Θεὸς δὲν θὰ καταστρέψῃ τὸ ἔργον αὐτοῦ, συντηρεῖ αὐτὸ διὰ τοῦ παντοδυνάμου αὐτοῦ λόγου. Αὐτός ἐστιν ὁ οὐρανόθεν ὑετοὺς ἡμῖν διδοὺς καὶ καιροὺς καρποφόρους, ὁ ἐμπιπλὼν τροφῆς καὶ εὐφροσύνης τὰς καρδίας ἡμῶν. « Πάντα πρὸς σέ προσδοκῶσι, δοῦναι τὴν τροφήν αὐτῶν εἰς εὐκαιρον, δόντος σου αὐτοῖς, συλλέξουσιν· ἀνοίξαντός σου τὴν χεῖρα, τὰ σύμπαντα πλησθήσονται χρηστότητος· ἀποστρέψαντος δέ σου τὸ πρόσωπον, ταραχθήσονται· ἀντανελεῖς τὸ πνεῦμα αὐτῶν καὶ ἐκλείψουσι καὶ εἰς τὸν χοῦν αὐτῶν ἐπιστρέψουσιν. Ἐξαποστελεῖς τὸ πνεῦμά σου καὶ κτισθήσονται καὶ ἀνακαίνεῖς τὸ πρόσωπον τῆς γῆς ». Ἐν τῷ μέσῳ τῆς καθολικῆς ταύτης προνοίας ὁ ἄνθρωπος θὰ ἐγκαταλειφθῇ ; Τοῦτον οὖν ὁ ἄνθρωπος εἶναι τὸ ἀντικείμενον τῆς συνεχοῦς τοῦ Θεοῦ μερίμνης. Ὁ αἰώνιος ἔχει ἐν χερσὶ τὸ νῆμα τῶν ἡμερῶν ἡμῶν. Ἐκ τοῦ ὕψους τῶν οὐρανῶν ἐπιβλέπει ἐφ' ἡμᾶς. Δὲν νυστάζει, οὐδὲ ὑπνώττει· φυλάττει τὴν εἰσοδὸν καὶ ἐξοδὸν ἡμῶν. Τί φοβούμεθα ; Οὐδὲ ἐν στρουθίον πίπτει ἐπὶ τὴν γῆν ἄνευ αὐτοῦ· καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ἡμῶν εἶναι ἡριθμημέναι. Πρὸς τί νὰ λυπώμεθα ; Ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπεύρουσιν, οὐδὲ θερίζουσιν, οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας, καὶ ὁ πατὴρ ἡμῶν ὁ οὐράνιος τρέφει αὐτά· οὐχ ἡμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν ; » Τοιοῦτον Θεὸν οὔτε αἱ λοιπαὶ θρησκεῖαι ἐγνώσαν οὔτε ἡ φιλοσοφία. Καὶ δὲν εἶναι ὁ Θεός, οὔτινος ἔχομεν χρεῖαν ; Δὲν αἰσθάνεσθε ὅτι ὁ Θεὸς οὗτος ἀνταποκρίνεται ἐντελῶς εἰς τὰς ἀνάγκας ἡμῶν ; Τί ἐν ἡμῖν δὲν μαρτυρεῖ, ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ ἀληθὴς Θεός, ὁ ἄπειρος, ὁ πνευματικός, ὁ προσωπικός, ὁ ἀγαθός καὶ δίκαιος καὶ ἅγιος Θεός, ὁ Θεός ὁ ἐπὶ πάντων καὶ διὰ πάντων καὶ ἐν πάσιν.

¹ Massillon, sur la vérité de la religion.

Ἀλλὰ προσέλθωμεν ἐγγύτερον, ἵνα ἀνακαλύψωμεν τὸ μυστήριον τῆς ὑπάρξεως καὶ τοῦ προορισμοῦ ἡμῶν. Κατὰ τὸ σῶμα, λέγει ἡ ἁγία Γραφή, κατὰ τὸ σῶμα εἶσαι, ὦ ἄνθρωπε, πλάσμα ἐφήμερον, βαῖνον καθ' ἐκάστην εἰς τὸν τάφον· εἶσαι σκώληξ τῆς γῆς μέλλων νὰ ἐπανεέλθῃς εἰς τὴν σκόνιν, ἐξ ἧς ἐλήφθης· εἶσαι χόρτος τοῦ ἀγροῦ, τὸ πρῶτ' ἀνθῶν καὶ τὸ ἐσπέρας μαραινόμενος. Κατὰ τὴν ψυχὴν, ἐπλάσθη κατ' εἰκόνα καὶ ὁμοίωσιν Θεοῦ. Τὸ καθαρὸν τοῦτο πνεῦμα, πεπρoικισμένον μὲ δυνάμεις τοσοῦτον ἐξόχους, καθιστώσας σε ἱκνὸν νὰ ἐπιγινώσκῃς, νὰ λατρεύῃς καὶ ἀγαπᾷς τὸν Θεόν, τὸ καθαρὸν τοῦτο πνεῦμα δὲν θ' ἀπολεσθῇ. Μετὰ θάνατον τὸ πνεῦμα ἐπιστρέφει εἰς τὸν δημιουργὸν αὐτοῦ. Ζῆς λοιπὸν αἰωνίως ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ οὐχὶ ζωὴν ἐξαφανιζομένην ἐν τῷ σύμπαντι, ἀλλὰ ζωὴν προσωπικὴν καὶ ἀτομικὴν, ἧς ἔχεις συνείδησιν. Οἱ φιλόσοφοι ἐχαρακτήρισαν τὴν ψυχὴν ὡς σπινθῆρα τοῦ θείου πυρὸς, εἰς ὃ μετὰ θάνατον ἐπανέρχεται, ὡς σταγόνα ὠκεανοῦ, ἔνθα ἐπανέρχεται καὶ ἀπόλλυται. Ἡ ἁγία Γραφή λέγει πρὸς τὸν ἄνθρωπον· εἶσαι ἡνωμένος τῷ Θεῷ, ἀλλὰ διακρίνεσαι αὐτοῦ· ἡ ἀθανασία σου δὲν χωρίζεται τῆς ἐκείνου, ἀλλὰ καὶ δὲν συγχέεται μετὰ τῆς ἐκείνου. Βασιζόμενος ἐπὶ τοιαύτης βεβαιότητος δύνασαι νὰ περιμένῃς οὐχὶ μετὰ κενῆς ἐλπίδος, ἀλλὰ μετὰ πλήρους βεβαιότητος τὴν ὥραν, καθ' ἣν ὁ Θεός σου θὰ σὲ εἰσαγάγῃ διὰ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν. Ἄς παρέλθῃ τὸ σύμπαν· ἄς παρέλθωσιν οἱ οὐρανοὶ ῥοιζηδόν, σὺ θὰ ζήσῃς διὰ τῆς δυνάμεως καὶ τῆς θελήσεως τοῦ δημιουργοῦ σου.

Ἀλλὰ τί θὰ εὕρω μετὰ θάνατον; Εὐτυχίαν ἢ δυστυχίαν; Θὰ εὐρεθῶ πρὸ τῆς ἀγαθότητος ἢ τῆς δικαιοσύνης τοῦ Θεοῦ; Ἡ ἁγία Γραφή λύει καὶ τὸ σκοτεινὸν καὶ δυσεπίλυτον τοῦτο πρόβλημα. Ὁ θεῖος λόγος παριστᾷ τὸν ἄνθρωπον ἐξερχόμενον τῶν χειρῶν τοῦ δημιουργοῦ εὐτυχῇ· διότι ζῇ ἐν κοινωνίᾳ μετὰ τοῦ Θεοῦ. Ὁ Θεός εἶναι διὰ τὸν ἄνθρωπον πατήρ· ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸν Θεὸν εἶναι τέκνον. Αὕτη εἶναι ἡ ἀρχικὴ σχέσις· δεσμός εἶναι ἡ ἀγάπη. Ἀλλ' ἡ εὐτυχὴς αὕτη κατὰστασις δὲν διαρκεῖ ἐπὶ μακρόν. Ὁ ἄνθρωπος ἐξανίσταται κατὰ τῆς πατρικῆς τοῦ δημιουργοῦ αὐτοῦ ἐξουσίας· παραβαίνει τὸν νόμον καὶ ἁμαρτάνει. Καὶ ἰδοὺ ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν κόσμον καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας ὁ θάνατος. Ἐκτοτε δὲν εἶναι πλέον δυνατὴ ἡ εὐτυχία· διότι δὲν ὑπάρχει ἀγάπη. Ἡ ἀρχικὴ σχέσις ἔπαυσεν, ἡ συγκαινωνία διεκόπη. Ὁ ἄνθρωπος ἐπαύσατο ὢν τέκνον Θεοῦ. Ἐν τούτοις ὁ ὀργισθεὶς καὶ προσβληθεὶς Θεός δὲν ἐπαύσατο μεριμνῶν περὶ τοῦ ἀνθρώπου· ὅπου ἐπερίσσευσεν ἡ ἁμαρτία ὑπερπερίσσευσεν ἡ χάρις. Ἀπ' ἀρχῆς αἱ ἐπαγγελίαι τῆς χάριτος ταύτης ἐκδηλοῦνται. Αἱ ἐπαγγελίαι αὗται ἀπὸ αἰῶνος εἰς αἰῶνα ἐπαναλαμβάνονται καὶ αὐξάνουσιν, ὅτε δ' ἦλθε τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου, πληροῦνται καὶ ὁ Σωτὴρ ἐμφανίζεται ἐπὶ τῆς γῆς. Εἶναι ὁ μονογενὴς τοῦ Θεοῦ υἱός, ὅστις ἦτο ἀπ' ἀρχῆς ἐν Θεῷ. Γίνεται ἄνθρωπος καὶ ὑπομένει καὶ ἀποθνήσκει ἐπὶ τοῦ σταυροῦ. Ἐκτοτε τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ ἐλύθη· ὁ δεσμός τῆς ἀγάπης ἀνα-

θεοῦται. Ἐν τῷ τοῦ Ἰησοῦ ὁ Θεὸς συγχωρεῖ. Ἐν τῷ Ἰησοῦ ὁ ἁμαρτωλὸς προσεγγίζει τῷ Θεῷ καὶ γίνεται καὶ πάλιν τέκνον αὐτοῦ. Δὲν αἰσθάνεσθε νῦν ὅτι ἔχοντες Σωτῆρα, τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐνούμενοι μετ' αὐτοῦ διὰ τῆς πίστεως γίνεσθε τέκνα Θεοῦ; Ἀγαπᾶτε, διότι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ὑμᾶς καὶ ἐπειδὴ ἀγαπᾶτε, ὁ φόβος φυγαδεύεται, ἡ γὰρ ἀγάπη ἔξω βάλλει τὸν φόβον. Ὑψούμενοι διὰ τῆς διανοίας εἰς τὸν δημιουργόν, δὲν ἀνακαλύπτετε πλέον τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ ἔξωπλισμένην, ἀλλ' ἀγκάλας ἐτοίμους νὰ ὑποδεχθῶσιν ὑμᾶς. Προσευχόμενοι εἰς αὐτόν, δὲν τρέμετε πλέον ὡς δοῦλοι, ἀλλὰ πεποιθата αὐτῷ ὡς τέκνα. Δὲν ἔχετε πνεῦμα δουλείας. Ἡ ζωὴ ὑμῶν ἐνταῦθα θὰ παρέλθῃ ἐν εἰρήνῃ, καὶ μετὰ θάνατον θ' ἀποκαλυφθῇ ὑμῖν ἐν τῷ Ἰησοῦ ἡ ζωὴ καὶ ἡ ἀθανασία. Τὸ κέντρον τῆς ἁμαρτίας συνετρίβῃ, ὁ θάνατος ἡττήθῃ καὶ ἡ αἰωνία μακαριότης ἐπιφυλάσσεται εἰς τοὺς ὁπαδοὺς τοῦ Ἰησοῦ.

Ταῦτα εἶναι, «ὃ ὁφθαλμὸς οὐκ εἶδε, καὶ οὐς οὐκ ἤκουσε, καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ὃ ἠτοίμασεν ὁ Θεὸς τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν». Τίς δὲν ἀνακαλύπτει ἐν πασι τούτοις τὴν σφραγίδα τοῦ Θεοῦ; Καίπερ ἀδυνατοῦντες ἡμεῖς νὰ εὕρωμεν τὰς ἀληθείας ταύτας, τὰς βεβαίας καὶ ἐξόχους ταύτας ἀληθείας, δὲν αἰσθανόμεθα οὐδὲν ἥττον ὅτι αἱ ἀλήθειαι αὗται διατελοῦσιν ἐν πλήρει πρὸς ἡμᾶς ἀρμονίᾳ; Δὲν αἰσθανόμεθα ἡμᾶς αὐτοὺς ἐλκυομένους ὑπὸ τῶν ἀληθειῶν τούτων ὡς ὑπὸ μυστηριώδους τινὸς δυνάμεως; Καὶ δὲν εἶναι τοῦτο δεῖγμα τρανότατον τῆς θεϊότητος αὐτῶν; Διότι, ἂν εἶναι ἀληθὲς ὅτι ὁ ἄνθρωπος, ὁ κόσμος καὶ ἡ ζωὴ δὲν εἶναι αἰνίγματα ἄλυτα καὶ μυστηριώδη, καὶ ὅτι ζητοῦμεν τὸν Θεὸν καὶ ὅτι οὐδὲν, πλὴν αὐτοῦ, δύναται νὰ πληρώσῃ τὸν πόθον ἡμῶν· ὅταν ὁ πόθος ἡμῶν οὗτος πληρῶται καὶ πληρῶται διὰ τῶν ἀληθειῶν τοῦ Εὐαγγελίου, δυνάμεθα ν' ἀρνηθῶμεν ὅτι αἱ ἀλήθειαι αὗται προέρχονται ἐκ Θεοῦ; Ἀληθὲς ἄρα τὸ Εὐαγγέλιον ἐν τῷ Εὐαγγελίῳ ἡ ἀλήθεια.

1. ΜΟΣΧΑΚΗΣ ὁφηγητής.

ΠΟΙΚΙΛΑ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΑ

ΥΠΟ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Σ. ΚΟΝΤΟΥ.

§ 34 *

Διορθῶ ἢ ἐπανορθῶ, διορθωτὴς ἢ ἐπανορθωτὴς, διόρθωσις ἢ ἐπανόρθωσις, διόρθωμα. Παραδιορθῶ, παραδιόρθωμα.

Ὅταν τις μετ' ἐπιμελείας ἐπεξερχόμενος βιβλίον ἢ ἀντίγραφον θεραπεύῃ

* Ἰδὲ σελ. 50, 110, 203.

τὰ κακῶς ἔχοντα ἤτοι ἀποκαθιστᾷ τὰς ὑγιεῖς καὶ ὀρθὰς γραφάς, λέγεται ὅτι διορθοῖ ἢ ἐπαγορθοῖ τὸ βιβλίον, τὴν λέξιν, τὸ σφάλμα ἢ τὰ σφάλματα, κτλ. Καὶ ὁ μὲν τοῦτο ποιῶν ὀνομάζεται διορθωτὴς καὶ ἐπαγορθωτὴς, τὸ δὲ ἔργον αὐτοῦ διορθώσεις καὶ ἐπαγόρθώσεις, ὡς καὶ τὸ ἀπηλλαγμένον ἀμρτημάτων βιβλίον καλεῖται διορθωμένον, οὐ τὸ ἐναντίον ἀδιορθωτον ἢ ἀνεπαγόρθωτον (Ἴδε § 33, σελ. 209). Φανερόν δ' ὑπάρχει ὅτι τῶν τε ῥημάτων καὶ τῶν ἐξ αὐτῶν ὀνομάτων γίνεται χρῆσις καὶ ὅταν τις αὐτογνῶμῶς μετακοσμήῃ τὴν φράσιν συγγράμματος ἢ ποιήματος πρὸς τὸ φαινόμενον αὐτῷ εὐαρμωστότερον ἢ προσφύτερον. Ἐάν τις κακῶς καὶ ἀτόπως διορθῇ, λέγεται ὅτι παραδιορθοῖ· ὅθεν παραδιορθῶμα (καὶ παραδιορθώσεις).

Διορθῶ καὶ ἐπαγορθῶ. Πλούτ. Ἀλκιβ. 7 αἰτέρου δὲ φήσαντος ἔχειν Ὀμηρον ὑφ' αὐτοῦ διορθωμένον, εἴτ', ἔφη, γράμματα διδάσκεις Ὀμηρον ἐπαγορθοῦν ἱκανὸς ὢν ; » Ἀλεξ. 8 « καὶ τὴν μὲν Ἰλιάδα τῆς πολεμικῆς ἀρετῆς ἐφόδιον καὶ νομίζων καὶ ὀνομάζων ἔλαβε μὲν τοῦ Ἀριστοτέλους διορθώσαντος, ἣν ἐκ τοῦ νάρθηκος καλοῦσιν, κτέ. » (Πρβ. καὶ Ἠθικ. σελ. 58, α'). Πορφύρ. π. Πλωτ. βίου 7 « ἔσχε δὲ καὶ ἐμὲ Πορφύριον Τύριον ὄντα ἐν τοῖς μάλιστα ἐταῖρον, ὃν καὶ διορθοῦν αὐτοῦ τὰ συγγράμματα ἡξίου ». 26 « νυνὶ δὲ πειρασόμεθα — εἴ τι ἡμαρτημένον εἶη κατὰ λέξιν διορθοῦν ». Ἀθῆν. σελ. 329, δ' « ἤτοι ἡμαρτημένῳ περιτυχὼν τῷ δράματι ἢ διὰ τὸ ἄηθες τοῦ ὀνόματος αὐτὸς διορθώσας ἐξήνεγκεν ». Εὐσέβ. Ἐκκλ. Ἱστορ. Ε', κη', 15 « διὰ τοῦτο ταῖς θεαῖς γραφαῖς ἀφόδως ἐπέβαλον τὰς χεῖρας λέγοντες αὐτὰς διορθωκέναι ». Γαλην. Τόμ. ΙΗ', α', σελ. 309 « μηδενὸς αὐτὴν ἐπαγορθῶσαι τολμήσαντος ».

Ἐκφέρεται δὲ τὸ ἐπαγορθῶ καὶ κατὰ μέσον τύπον, οἷον ἐπαγορθοῦμαι καὶ ἐπηνωρθωσάμην. Γαλην. Τόμ. ΙΖ', α', σελ. 80 « μηδ' ἐπαγορθωσαμένων τὸ σφάλμα », κτλ. Κακῶς ἐν Τόμ. ΙΖ', β', σελ. 314 εἶνε γεγραμμένον « ἐπηνΟρθώσαντο δὲ τινες, οἱ μὲν κατὰ δοτικὴν πτώσιν αἰσθήσει γράψκντες, κτέ. » ἀντὶ τοῦ ἐπηνΩρθώσαντο, ὡς καὶ ἐν Τόμ. ΙΗ', β', σελ. 469 « ἦν ὁ μὲν ἐπηνΟρθου τῇ διὰ τῆς φαρμακείας κενώσει » ἀντὶ τοῦ ἐπηνΩρθου. Ἀδιάφθορος ἐσώθη ἡ γραφὴ ἐν Τόμ. Γ', σελ. 571 « ἐπηνωρθώσατο τοῦτο ἡ φύσις » καὶ σελ. 583 καὶ 774 καὶ ἐν Τόμ. Δ', σελ. 36 « πολλαῖς ἐπιτεχνήσεσιν ἐπηνωρθώσατο » καὶ « τὴν δ' ἐξ ἀνάγκης ἐπομένην αὐτῇ βλάβην τῶν κινήσεων ἐπηνωρθώσατο ». Ἐν Τόμ. Σ', σελ. 133 ἀναγινώσκεται « ἐπΑνωρθώσαντο τὰ πολλὰ τῶν ἐλαττωμάτων » ἀντὶ τοῦ ἐπΗνωρθώσαντο.

Ὡς δὲ λέγεται ἐπαγορθοῦμαι - ἐπηνωρθωσάμην, οὕτω καὶ διορθοῦμαι - διορθωσάμην, οἷον Φώτ. Ἐπιστ. σελ. 452 Βαλ. « καὶ τὸ βιβλίον διορθώσασθε· σφαλμάτων γὰρ αὐτὸ μᾶλλον ἢ γραμμάτων ὁρᾶν ἔστι τοῖς ἐντυχάνουσι γέμον », κτλ. Πρβ. Κραμ. Ἀν. Παρ. Τόμ. Α', σελ. 6 « Ἰστέον ὅτι Ἀλέξανδρος ὁ Αἰτωλὸς καὶ Λυκόφρων ὁ Χαλκιδεὺς — τὰς σκηνικὰς διώρ-

θῶσαν βίβλους» καὶ «Τὰς δὲ σκηνικὰς Ἀλέξανδρός τε, ὡς ἔφθην εἰπών, καὶ Λυκόφρων διωρθώσαντο, τὰς δὲ ποιητικὰς Ζηνόδοτος πρῶτον καὶ ὕστερον Ἀρίσταρχος διωρθώσαντο» καὶ «ἄλλων ὄντων τούτων τῶν ἐπὶ Πτολεμαίου διορθωσάντων» (Ἴδε καὶ Βερνάρδον *Grundr. d. Griech. Litter.* Τόμ. Β', α', σελ. 239 ἐκδ. γ'). Τὸ παρ' Ἀριστείδῃ Τόμ. Α', σελ. 141 κείμενον ἀεπὶ καὶ τοῖς βιβλίοις ἃ διωρθοῦτο τοῦτο ἐγκαταλέλειπται σύμβολον» μετεβλήθη ὑπὸ τοῦ Κοβήτου (*Μνημοσ.* 1875, σελ. 267) εἰς τὸ διώρθου. Ἀλλ' ἡμεῖς ὁκνοῦμεν νὰ ἐγκρίνωμεν τὴν μεταβολὴν ταύτην γινώσκοντες ὅτι καὶ ὑπὸ Σέξτου τοῦ Ἑμπειρικοῦ ἐλέχθη ἄθεν τινές — διορθοῦνται τὸν ἐκκείμενον ὄρον» καὶ «εὐθύς καὶ διορθώσονται ἡμεῖς» (σελ. 486,20 καὶ σελ. 643,9) καὶ ὑπ' ἄλλων παλαιότερων ἐγένετο χρήσις τοῦ μέσου τύπου διορθοῦμαι.

Παρατηρητέον δ' ὅτι καὶ ἐν κώδιξιν εὐρίσκεται γεγραμμένον «διώρθωται οὐ πρὸς σπουδαῖον ἀντίγραφον» καὶ «διωρθώθη πρὸς δύο Ἀττικιανὰ» καὶ «ὅτι τινὰ παρελείφθη ὡς ἀδιάγνωστα καὶ ἐσφαλμένα· διωρθώθη δέ τινα παρ' ἐμοῦ ὡς οἶόν τε ἦν ὥστε σῶσαι τὴν ἔννοιαν» (Ἴδε Ἰλλήρον *Ἐρατοσθ.* σελ. 58), κτλ. Ἦσαν δὲ πολλοὶ τῶν ἀντιβαλλόντων καὶ διορθούντων ἀντίγραφα οὕτως ἀμαθεῖς τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης, ὥστ' οὐδ' αὐτοῦ τοῦ ῥήματος διορθῶ οὔμαι ἠδύναντο ἀπταιστως τὸν ἀόριστον καὶ τὸν παρακείμενον νὰ σχηματίσωσιν, ἔγραφον δὲ «Ἀντεβλήθη πρὸς παλαιῶτατον λίαν ἀντίγραφον διωρθωμένον χειρὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Παμφίλου» καὶ «Μετελήμφθη καὶ διορθώθη πρὸς τὰ Ἑξαπλὰ Ὀριγένους. Ἀντωνῖνος ἀντέεαλεν, Πάμφιλος διώρθωσα», κτλ. (Ἴδε Κοβήτην *Ὑπερείδ.* *Ἐπιταφ.* σελ. 27).

Παρὰ Θωμᾶ τῷ Μαγίστρῳ φέρεται σελ. 133,14 «Ἐπανορθοῦμαι κάλιον ἢ ἐπανορθῶ. Πλάτων ἐν τῇ πρώτῃ τῶν Πολιτειῶν καὶ δεῦρο ἰὼν ἐπὶ νωρθούμην» καὶ σελ. 97,5 «Διορθοῦν κυρίως ἐπὶ δοράτων βολῆς, ἐπανορθοῦν ἐπὶ λόγων» καὶ σελ. 204, 13 «ἐπανορθῶσαι δὲ ἐπὶ λόγων· ἀπαξ καὶ τὸ κατορθῶσαι ἐπὶ λόγων κεῖται· τὸ δὲ διορθῶσαι ἐπὶ τῶν διαστροφῶν» (Περβ. καὶ Ψευδηρυδιαν. σελ. 464 Λοβ.), παρὰ δὲ τῷ Ἀμμωνίῳ κεῖται σελ. 43 «Διορθοῦν καὶ ἐπανορθοῦν διαφέρει· διορθοῦν μὲν γὰρ καὶ ἐπὶ δοράτων καὶ ἐπὶ ὀβελίσκων καὶ ἐπὶ λόγων, ἐπανορθοῦν δὲ ἐπὶ μόνων λόγων». Ἀλλ' ἀκριβῶς ταῦτα θὰ ἐξετάσωμεν ἄλλοτε τοῦτο μόνον τὰ νῦν λέγοντες, ὅτι τὸ παρὰ τῷ Μαγίστρῳ «ἐπὶ δοράτων βολῆς» εἶνε πιθανώτατα πλημμελὲς ἀνάγνωσις τοῦ «ἐπὶ δοράτων καὶ ὀβελίσκων».

Διορθωτῆς καὶ ἐπανορθωτῆς. Σουτδ. «Ζηνόδοτος: Ἐφέσιος — δς καὶ πρῶτος τῶν Ὀμήρου διορθωτῆς ἐγένετο». Γαλην. Τόμ. Ζ', σελ. 894 αἰς ἄκρον ἀφῆκε περιεργίας ἐπανορθωτὴν αὐτὸν τῶν Ἱπποκράτους συγγραμμάτων οὐχ ὑπερέτην ἀποφαίνων. Τόμ. Η', σελ. 758 «καθάπερ καὶ Μοσχίων ὁ διορθωτῆς ἐπικληθεὶς, ἐπειδὴ τινα τῶν ὑπ' Ἀσκληπιάδου λελεγμένων ἐπὶ νωρθοῦτο». Τόμ. ΙΖ', α', σελ. 606 ατῶν ἐκ πλοίων κατὰ διορθωτὴν Μνή-

μονα Σιδήτην». Πόρφ. Ζητ. Ὀμηρ. Η' ἀεπανάγωμεν δὲ ἐπὶ τὸν Ἡρόδοτον καὶ τὸν διορθωτὴν τὸν Κοτυαέα Ἀλέξανδρον». Περί Ἀλεξάνδρου τοῦ Κοτυαέως ἢ Κοτιαέως ἐποιήσατο λόγον ὁ Κόβητος ἐν τῇ *Μνημοσύνῃ* (1875, σελ. 267).

Διόρθωσις καὶ ἐπαγόρθωσις. Στράβ. σελ. 594 ἀφέρεται γοῦν τις διόρθωσις τῆς Ὀμήρου ποιήσεως, ἡ ἐκ τοῦ νάρθηκος λεγομένη». Γαλην. Τόμ. ΙΖ', α', σελ. 794 ἀκᾶν ἀπεδεξάμην αὐτούς, εἴ γε μετὰ τὴν ἐπαγόρθωσιν ἐώρων διδάσκοντάς τι χρήσιμόν τε ἅμα καὶ τῆς γνώμης ἐχόμενον τοῦ παλαιοῦ· ἐπεὶ δὲ ἐνίοτε καὶ κατ' ἄμφω σφάλλονται, πολὺ βέλτιον ἔδοξέ μοι φυλάττοντι τὴν ἀρχαίαν γραφὴν αἰ μὲν σπουδάζειν ἐκείνην ἐξηγεῖσθαι, μὴ δυνθέντι δὲ ποτε τοῦτο πράξαι πιθανὴν τὴν ἐπαγόρθωσιν αὐτῆς ποιῆσθαι». Ὑπάρχει δὲ καὶ οὐδέτερον διόρθωμα, οἷον Πόρφ. Ζητ. Ὀμηρ. Η' «ἐν τοῖς Φιλήμονος Συμμίκτοις περὶ Ἡροδοτείου διορθώματος».

Συχνὸν ἦτο τὸ ὄνομα διόρθωσις παρὰ τοῖς γραμματικοῖς τῆς Ἀλεξάνδρειας, οἷον *Ζηνοδότειος διόρθωσις*, *Ζηνοδότειοι διορθώσεις*, *Ἀριστάρχειος διόρθωσις*, κτλ. Ἀπολλών. π. Ἀντων. σελ. 140, 6' «ἐν ταῖς Ζηνοδοτείαις διορθώσεσι δίχα τοῦ Ν τὸ Ζεὺς δὲ πρὸς θν λέχος ἐγράφετο», κτλ. Ἐν τῷ βίῳ τοῦ Ἀράτου ἀναγινώσκεται «Καὶ τὴν Ὀδύσσειαν δὲ διώρθωσε καὶ καλεῖται τις διόρθωσις οὕτως Ἀράτειος, ὡς Ἀριστάρχειος καὶ Ἀριστοφάνειος. Τινὲς δὲ αὐτὸν εἰς Συρίαν ἐληλυθέναι φασὶ καὶ γεγονέναι παρ' Ἀντιόχῳ καὶ ἡξιῶσθαι ὑπ' αὐτοῦ ὥστε τὴν Ἰλιάδα διορθώσασθαι διὰ τὸ ὑπὸ πολλῶν λελυμάνθαι». Περί τοῦ πληθυντικοῦ οὐδετέρου διορθωτικὰ διέλαβεν ὁ Λαρώχης *Hom. Textkr.* σελ. 81. Λέγεται δὲ καὶ διορθωτέον, οἷον Εὐστάθ. σελ. 118,1 «ὁθεν, φησί, τὸ στρέβλα παρὰ λόγῳ γραφέν ὑπὸ τινῶν διορθωτέον», κτλ.

Ἐν τοῖς τοῦ Τζέτζου φέρεται «τοῖός τις ἐσμός ἐξαγορθοῖ τὰς βίβλους, οἷός τις ἐξώρθωσε καὶ Ἡροδότου τὴν εἰς Ὀμήρου τὴν γονὴν γεγραμμένην Ἰωνικὸν πᾶν ἐν γραφῇ μετατρέπων — ὀρθωτῆς μέγας» καὶ «ὡς ἀγορθοῖ τὴν βίβλον, ὡς τις τὸ πρὶν ὥρθωσε τὴν τοῦ Ἡροδότου» (Σχολ. Θουκυδ. Α', 123 καὶ Γ', 61) καὶ «οὐκ οἶδα τί γράφει ὁ μιὰρὸς οὐδὲ ὀρθοῦν δύνάμει» (Κραμ. Ἀν. Ὁξ. Τόμ. Γ', σελ. 372,15), κτλ. (Πρβ. καὶ Λοβέκκιον *Φρυν.* σελ. 218 καὶ Ὁθ. Σνειδῆρον *Καλλιμ.* Τόμ. Β', σελ. 301).

Συνώνυμον τῷ διορθῶ καὶ ἐπαγορθῶ εἶνε τὸ ἀναλαμβάνω, οἷον Λογγίν. παρὰ Πόρφ. π. Πλωτ. βίου 19 «οὐ γὰρ μετρίως ἦν διημαρτημένα· καίτοι τὸν ἐταῖρον Ἀμέλιον ᾤμην ἀναλήψεσθαι τὰ τῶν γραφῶν πταίσματα». Πρβ. Ἰώσηπ. Ἰουδ. Πολ. Ε', γ', 4 «ἀναλήψεσθαι γὰρ αὐτοὺς τὸ παρὸν πταῖσμα ταῖς εἰς τὸ μέλλον ἀρεταῖς», κτλ. (Ἴδε Οὐεσσελίγγιον *Διουδ. Σι-*

καὶ. Τόμ. Ε', σελ. 612 καὶ Βυττεμβάχιον *Πλουτ. Ἠθικ.* Τόμ. Σ', σελ. 76 καὶ Σχοιμαννὸν *Πλουτ. Ἀγ.* σελ. 88. Πρβ. καὶ Σεγάριον *Κλημ. Ἀλεξ.* Τόμ. Γ', σελ. 590 Δινδ.). Ἐν ταῖς εἰς Διονύσιον Παρεκβολαῖς τοῦ Εὐσταθίου ἀναγινώσκεται σελ. 250,25 «φασὶ δὲ ὅτι ἐρημωθεῖσα ἡ Καρχηδών, καθ' ὃν καιρὸν καὶ ἡ Κόρινθος, ἀνελήφθη πάλιν, τουτέστιν ἀνωρθώθη, ὑπὸ Καίσαρος τοῦ ἐπιλεγομένου θεοῦ» καὶ σελ. 376,37 «φασὶ δὲ αὐτὴν ὑπὸ τοῦ τυράννου Τρύφωνος κατασπασθεῖσαν ἀναληφθῆναι ὑπὸ Ῥωμαίων, ἥτοι ἀναστῆναι καὶ καινισθῆναι». Ἀλλ' ἀκριβῶς περὶ τοῦ προκειμένου ῥήματος ἐτέρωθι.

Παραδιορθῶ, παραδιόρθωμα, παραδιόρθωσις. Τοῦ ὀνόματος παραδιόρθωμα εὐρίσκεται χρῆσις ἐν τοῖς Ὀμηρικοῖς τοῦ Πορφυρίου Ζητήμασι κεφ. Η' αὐτί δέ; οὐχὶ καὶ τὰ ποιήματα σχεδὸν ἀνάπλεα πάντα τυγχάνει ἀμαρτημάτων γραφικῶν καὶ τῶν ἄλλων παραδιορθωμάτων πάνυ ἀγροίκων;». Ἀλλ' ἐπ' ἄλλης ἐννοίας εἶνε παρειλημμένον τὸ θηλυκὸν ὄνομα ἐν τοῖς Πλουτάρχου Ἠθικοῖς σελ. 33,6 «Ὅθεν οὐδ' αἱ παραδιορθώσεις φάυλως ἔχουσιν, αἷς Κλεάνθης ἐχρήσατο καὶ Ἀντισθένης, ὁ μὲν εὖ μάλα τοὺς Ἀθηναίους ἰδὼν θορυβήσαντας ἐν τῷ θεάτρῳ

τί δ' αἰσχρόν, εἰ μὴ τοῖσι χρωμένοις δοκεῖ;

παραβάλλων εὐθὺς

αἰσχρόν τό γ' αἰσχρόν, καὶν δοκῇ καὶν μὴ δοκῇ.

ὁ δὲ Κλεάνθης περὶ τοῦ πλούτου — μεταγράφων οὕτω — καὶ ὁ Ζήνων ἐπαγορευόμενος τὸ τοῦ Σοφοκλέους

ὅστις δὲ πρὸς τύραννον ἐμπορεύεται

κείνου ὅστις δοῦλος, καὶν ἐλεύθερος μόλη.

μετέγραφεν

οὐκ ἔστι δοῦλος, ἦν ἐλεύθερος μόλη».

Παντί, νομίζομεν, φανερόν ὑπάρχει ὅτι λέγων ὁ Πλούταρχος παραδιορθώσεις οὐδαμῶς ἐσκόπει νὰ παραστήσῃ τὰς ἀτόπους διορθώσεις ἀλλὰ τὰς παρακειμένας καὶ οἶονεὶ περὶ κεκολλημένας ἢ περὶ πεπηγυίας διορθώσεις. Πρβ. καὶ Εὐσέβ. Προπ. Εὐαγγ. Ι', γ', 20 «ὁ δ' Ἀντίμαχος τὰ Ὀμήρου κλέπτων παραδιορθοῖ Ὀμήρου γὰρ εἰπόντος

Ἴδεώ θ' ὅς κάρτιστος ἐπιχθονίων γένετ' ἀνδρῶν,

Ἀντίμαχος λέγει

Ἴδεώ θ' ὅς κάρτιστος ἐπιχθονίων ἦν ἀνδρῶν.

καὶ Λυκόφρων ἐπαινεῖ τὴν μετὰθεσιν, ὡς δι' αὐτῆς ἐστηριγμένου τοῦ στίχου». Καθ' ὁμοίον τρόπον λέγεται παρασημειοῦμαι, κτλ. Τὴν ἐννοιαν τῆς κακίας καὶ διαστροφῆς βλέπει τις σαφῶς ἐν τῷ τοῦ Φωτίου Ἐπιστ. σελ. 227 «ταχύτης δὲ σὺν ἀταξίᾳ ἔμπληκτον καὶ μανικὸν καὶ παραδιορθοῦν ἐνίοτε μεγάλα καὶ σφάλλον ὡς τὰ πολλὰ παραπλήσια». Καὶ μετ' ἄλλων

δὲ ῥημάτων συντιθεμένη ἢ πρόθεσις ΠΑΡΑ ἐμφαίνει πλημμέλειαν καὶ ἀτοπίαν, οἷον παρερμηνεύω, παρεκδέχομαι, παρεξηγοῦμαι, παρυπολαμβάνω, κτλ. Ὡριγέν. Τόμ. Β', σελ. 250 «ὁμοιον δὲ ἐν τούτῳ μοι πεπονθέναι φαίνεται τῷ ἑτέραν οὐσίαν φάσκοντι ὀφθαλμοῦ παρορῶντος καὶ ἑτέραν ὁρῶντος καὶ ἑτέραν οὐσίαν ἀκοῆς παρακουούσης καὶ ὑγιῶς ἀκουούσης». Περὶ τοῦ ἐν τοῖς Ἱπποκρατείοις παρασύρσεις ἐκ τοῦ παρασυνίημι γράφει ὁ Γαληνὸς Τόμ. ΙΗ', 6', σελ. 584 «ὅτι παρασύρσεις οὐχ ἀπλῶς τὴν ἀπάτην ἀλλὰ τὴν παρκειμένην τῷ ἀληθεῖ καὶ διὰ τοῦτο πιθανὴν ὀνομάζειν εἴωθε, λέλεκταί μοι πρόσθεν». Ἀλλὰ περὶ πάντων τούτων μετὰ πολλῆς ἀκριβείας θὰ διαλάβωμεν ἐν ἄλλῳ τόπῳ τοῦτο μόνον ἐν τῷ παρόντι σημειούμενοι ὅτι, ὡς λέγεται παρακούω, παρορῶ, κτλ., οὕτω καὶ παραγοῶ, κάκιστα δ' ὑπὸ τῶν νέων Ἑλλήνων γίνεται χρήσις τοῦ παντελῶς ἀνυπάρχοντος παρΕΝνοῶ καὶ τοῦ ἐξ αὐτοῦ παρΕΝνόησις.

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΥΕΡΓΕΤΙΚΗΣ ΕΠΙΔΡΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΔΡΟΣΟΥ *

Οὐδὲν φαινόμενον ὑπάρχει ἐν τῇ φύσει μᾶλλον σύνηθες τῆς δρόσου τῆς ἐν εἶδει σμικρῶν ῥανίδων ἀποτιθεμένης τὴν νύκτα ἐπὶ τῶν σωμάτων, καὶ ἐν τούτοις ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τοῦ Ἀριστοτέλους μόλις κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ παρόντος αἰῶνος ἀνευρέθησαν αἱ ἀληθεῖς αἰτίαι αἱ παράγουσαι αὐτὴν καὶ ἡ εὐεργετικὴ αὐτῆς ἐπίδρασις. Ὁ Ἀριστοτέλης ἐδόξαζεν ὅτι αὕτη πίπτει ἀνωθεν, κατὰ δὲ τὸν 18^{ον} αἰῶνα οἱ φυσικοὶ παρεδέχοντο ὅτι αὕτη ἀνέρχεται ἐκ τῆς γῆς. Εἷς δὲ σοφὸς τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, ὁ Muschenbroeck, ὑπέθετεν ὅτι τὰ φυτὰ ἐκκρίνουσι τὴν δρόσον, ἣν μάλιστα παρεδέχετο ὡς ἐπιζήμιον πολλάκις εἰς τὰ φυτὰ καὶ τὰ ζῶα καὶ ὡς πρόξενον ἀσθενειῶν εἰς τοὺς ἀνθρώπους.

Πρῶτος ὁ Charles Leroi καθηγητῆς ἐν Μομπελλιέ ἐξετέλεσε πείραμα περὶ τὰ μέσα τοῦ παρελθόντος αἰῶνος τὸ ὁποῖον ἐχρησίμευσεν ὡς πρώτη ἀφειρηρία τῆς ἐξηγήσεως τῆς δρόσου.

Ὅταν ἐκθέτῳμεν εἰς τὸν ἀέρα ὕδωρ ἐντὸς πλατυστόμου καὶ ἀβαθοῦς ἀγγείου, τοῦτο μετὰ τινα χρόνον ἐκλείπει. Εἶναι δὲ γνωστὸν τὴν σήμερον ὅτι τὸ ὕδωρ τοῦτο μεταβάλλεται εἰς ἀφανῆ ἀτμὸν ὅστις μίγνυται μετὰ τοῦ ἀέρος. Ὁ Leroi ὅπως ἐξηγήσῃ τὸ φαινόμενον τοῦτο τὸ παρωμοιάζει πρὸς τὴν ἐν τῷ ὕδατι διάλυσιν τοῦ σακχάρου. Ὡς τὸ διαλυόμενον σάκχαρον δὲν τάρσσει τὴν διαύγειαν τοῦ ὕδατος καὶ δὲν καταπίπτει ἐκ τῆς διαλύσεως καὶ τοι πυκνότερον, οὕτω τὸ ὕδωρ ἀντλούμενον ὑπὸ τοῦ ἀέρος διαλύεται ἐν αὐτῷ. Ἀλλὰ τὸ ὕδωρ διαλύει ὠρισμένην ποσότητα σακχάρου καὶ κορέννυται, ἡ δὲ ποσότης αὕτη αὐξάνει μετὰ τῆς θερμοκρασίας, ὥστε διαλύεται μεγαλητέρα

1 Ἐσταχυολογήθη ἐκ τῆς πραγματείας τοῦ κ. J. Jamain.

ποσότης σακχάρου ἐν θερμῷ ἢ ἐν ψυχρῷ ὕδατι. Τοῦτ' αὐτὸ συμβαίνει καὶ μὲ τὸν ἀέρα ὅστις κορέννυται μὲ ὠρισμένην ποσότητα ὕδατος ἐν ὠρισμένη θερμοκρασίᾳ, θερμαινόμενος δὲ δύναται νὰ διαλύσῃ μεγαλητέραν ποσότητα ὕδατος. Ὡς δὲ ἐκ θερμῆς διαλύσεως σακχάρου κατὰ τὴν ἀπόψυξιν καταπίπτει μέρος τοῦ σακχάρου, οὕτω καὶ ὁ ἐμπεριέχων ὕδωρ ἀὴρ ἀποψυχόμενος φθίνει κατὰ πρῶτον εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ κόρου, ἀποψυχόμενος δ' ἔτι μᾶλλον ἐγκαταλιμπάνει μέρος τοῦ ἐμπεριεχομένου ὕδατος, ὅπερ ἐπανέρχεται εἰς τὴν ὑγρὰν κατὰστασιν.

Πρὸς ἀπόδειξιν τούτου ὁ Legoï ἐλάβε φιάλην ἐκ λευκῆς ὑάλου, ἥτις ἐπλήρωθη ἀέρος ἐν ἡμέρᾳ θερμῇ καὶ ὑγρᾷ, καὶ ἐνεβάπτισε ταύτην κατὰ τὸ ἡμισυ ἐν πεπηγότι ὕδατι. Μετὰ τινὰς στιγμὰς ἀνασύρας τὴν φιάλην, εὔρε ταύτην κεκαλυμμένην ἐσωτερικῶς διὰ σμικρῶν ῥανίδων καθ' ὅλον τὸ ἐμβαπτισθὲν μέρος. Μετὰ τοῦτο ἀναστρέψας τὸ πείραμα ἐπλήρωσε τὴν φιάλην ὕδατος τὸ ὅποῦν ἀπέψυχε ῥίπτων μικρὰ τεμάχια πάγου, οὕτω δὲ ἀπεψύχετο καὶ ὁ περιεχόμενος τὴν φιάλην ἀὴρ. Ἀμα ὁ ἀὴρ ἀπεψύχθη πέραν τοῦ βαθμοῦ τοῦ κόρου, καὶ ἡ φιάλη ἐκαλύφθη διὰ λεπτῆς δρόσου, ὁ δὲ Legoï ἀνεῦρεν ὅτι ὁ βαθμὸς οὗτος τῆς ἀποψύξεως εἶναι διάφορος κατὰ τοὺς διαφόρους τόπους καὶ ἡμέρας. Ἐὰν ἡ θερμοκρασία, εἰς ἣν πρέπει ν' ἀποψυχθῇ τὸ ἐν τῇ φιάλῃ ὕδωρ ὅπως ἀρξῇται νὰ ἐναποτίθεται ἡ δρόσος, εἶναι ὑψηλὴ τοῦτο δεικνύει ὅτι ὁ ἀὴρ ἐμπεριέχει μεγάλην ποσότητα ὕδατος, ἐὰν τούναντίον εἶναι χαμηλὴ, τότε ὁ ἀὴρ συγκρατεῖ πολὺ μικροτέραν ποσότητα. Ὡστε ἡ συσκευή αὕτη δύναται νὰ χρησιμεύσῃ πρὸς προσδιορισμὸν τῆς ἐν τῷ ἀέρι ὑγρασίας καὶ καλεῖται διὰ τοῦτο ὑγρόμετρον τοῦ Legoï. Τὸ ὑγρόμετρον τοῦτο τελειοποιηθὲν βραδύτερον ὑπὸ τοῦ Regnault κατέστη σήμερον τὸ ἀριστον τῶν ὑγρομέτρων.

Ἡ ἐπὶ τῆς φιάλης τοῦ Legoï ἐναποτιθεμένη κατ' ἀρχὰς λεπτὴ δρόσος προτομοιᾷζει πρὸς τὴν ἐπὶ ψυχρᾷ ὑάλῳ διὰ τῆς ἀναπνοῆς μας παραγομένην. Ἡ δρόσος αὕτη ἐπαυξάνει, εἴτε μεταβάλλεται εἰς ῥανίδας αἵτινες συνενώνονται κατὰρρέουσιν. Παρόμοιον φαινόμενον λαμβάνει χώραν καὶ ἐπὶ τῶν ἐκλοπαρθύρων ὅταν ὁ ἐξωτερικὸς ἀὴρ εἶναι ψυχρὸς, ἐπὶ τῶν φιαλῶν τῶν ἐξαγομένων ἐξ ὑπογείου ἢ τῶν ἐμπεριεχοσῶν ὕδωρ πεπηγὸς, καὶ ἐν γένει ἐπὶ πᾶσιν τῶν οὐσιῶν αἵτινες ἔκ τινος αἰτίας ἀποψύχονται ἀρκούντως. Τοιαύτη δὲ εἶναι καὶ ἡ φυσικὴ δρόσος, ἥτις ἀναφαίνεται ἐπὶ τῶν σωμάτων ἅτινα ἀποψύχονται τὴν νύκτα, ἐν χειρὶ νηνεμίας καὶ ἐν οὐρανῷ ἀνεφέλῳ κατὰ τὴν ἀνοιξιν καὶ τὸ φθινόπωρον.

Πρὸς ἀπόδειξιν τούτου ὁ Legoï τῇ 27 Σεπτεμβρίου 1752 κατὰ τὴν δύσιν τοῦ ἡλίου, ὅτε ἡ θερμοκρασία τοῦ ἀέρος ἦν 17 βαθμῶν, προσδιώρισε τὸν βαθμὸν τοῦ κόρου τοῦ ἀέρος, τουτέστι τὴν θερμοκρασίαν εἰς ἣν ἔπρεπε ν' ἀποψυχθῇ τὸ ἐν τῇ φιάλῃ ὕδωρ ὅπως ἀρξῇται ἐναποτιθεμένη ἐπ' αὐτῆς ἡ δρόσος καὶ εὔρε ταύτην 130 $\frac{1}{2}$. Εἴτα ἐξέδηκεν ἐν ἀνοικτῷ μέρει ἐν θερμότητι

φιάλην ἐκ λευκῆς ὑάλου τὰ ὅποια ἕνεκα τοῦ φύχους τῆς νυκτὸς ἦσαν μέχρι $12^{\circ} 1/2$, ἄφθονος δὲ δρόσος ἐκάλυψε τὴν ἐξωτερικὴν ἐπιτῆς φιάλης. Τὸ πείραμα τοῦτο πολλάκις ἐπανελήφθη πάντοτε μετὰ τῆς ἐπιτυχίας, τουτέστιν ἡ δρόσος ἐναποτίθετο τότε μόνον ὅταν τὸ εἰσέρχεται κατὰ τὸν βαθμὸν τοῦ κόρου τοῦ αἵματος. Ὅθεν ἡ δρόσος εἰς τὸ οὐρανὸν οὐδ' ἀνέρχεται ἐκ τῆς γῆς, ἀλλ' ἐνυπάρχει ἐν τῇ ὑδρατμῷ καὶ ἐναποτίθεται ὑπὸ τοῦ φύχους ἐν εἴδει βανίδων ἐπὶ τῆς τῶν φυτῶν, ἐπὶ τῆς ἄμμου, ἐπὶ τῆς ὑάλου, ταχύτερον μὲν ἐν ἡμέραις, βραδύτερον δ' ἐν καιρῷ καὶ τόπῳ ξηρῷ, πάντοτε κατὰ τὰς ἀνεφύτας αἰτίνες εἰς ψυχραὶ, οὐδέποτε κατὰ τὰς νεφελώδεις αἰτίνες εἰς ὅπερ δ' ἀξιοσημείωτον, ἡ δρόσος σπανιώτατα ἐναποτίθεται ἐν ταῖς ἰστίαις τοῦ νυκτερινὸν ψυχρὸς δὲ δύναται νὰ εἰσδύσῃ ἐπὶ τοσοῦτον εἰς ὅσον ἀπέδειξε τοῦτο ὁ Legoι θέσας ἐν μὲν θερμόμετρον ἐν τῷ μέσῳ τῆς τοῦ Μομπελλιέ, ἕτερον δὲ εἰς γειτνιαζούσαν ἐξοχὴν. Τὴν πρώτην ἀμὲν τῇ ἐξοχῇ ἄφθονον δρόσον ἀλλὰ καὶ ἡ θερμοκρασία εἶχε κατέλθῃ κατὰ τὸν βαθμὸν τοῦ κόρου, τοῦναντίον δὲ ἐν τῇ πόλει οὔτε ἴσως ἀλλ' οὔτε σπουδαῖον νυκτερινὸν ψυχρὸς. Ἐπομένως ἐπειδὴ τὸ ψυχεῖν εἰσδύει ἐπὶ τοσοῦτον εἰς τὰς πόλεις, οὐδὲ δρόσος σχηματίζεται ἐν

ὁ Legoι ὅστις ἐβλήθη τὰς πρώτας ὁρθὰς ἑξῆς τῆς ἐξηγήσεως τῆς ὑπὲρ τῆς λείαν δύσκολον θέσιν ὅταν ἡθέλησε νὰ ἐξηγήσῃ τὴν αἰτίαν ἐναποτίθεται ἡ δρόσος ἐπὶ τῶν φυτῶν ἐν ὑγροῖς τόποις ἐνῷ ὁ ἥλιος ἀπὸ τοῦ εὐρίσκειτο εἰς θερμοκρασίαν πολὺ ἀνωτέραν τοῦ βαθμοῦ τοῦ βανίδος θ' ἀνεύρισκε τὴν ἀληθῆ αἰτίαν ἐὰν εἴθετε τὸ θερμόμετρον ἐπὶ τοῦ ἡλίου, ἢ ἐντὸς τῶν φυτῶν τῶν ὑγρῶν τόπων, τῶν ὁποίων ἡ θερμοκρασία ἐστὶν πολὺ κατώτερον τῆς θερμοκρασίας τοῦ ὑπερκειμένου

ποία εἶναι ἡ αἰτία τοῦ νυκτερινοῦ ψυχρῶς; Βεβαίως δύναται τις ἤδη, ὅτι μετὰ τὴν δύσιν τοῦ ἡλίου, τῆς ἀπλέτου ταύτης πηγῆς ἰσχύος, ἡ θερμοκρασία πρέπει νὰ κατέλθῃ. Τῆς ἐστίας ἀποβεβήναι ἰσχύος ἀπέρχεται. Ἐν τούτοις ἡ ἀπάντησις εἰς τὴν ἀνωτέρω ἐρωτῶμεν μεγάλη προβλήματα καὶ μᾶλλον ἀγνοεῖται νὰ ἐρευνήσωμεν λεπτομερῶς τὰς ἀνακαλύψεων. Καὶ πρῶτον ἀπαντῶμεν τὸ ἐξῆς ἀξιολογούμενον. Ὅταν κατὰ τὴν νύκτα ὁ οὐρανὸς εἶναι νεφελώδης καὶ ἰσχυρὸς, θερμόμετρα τοποθετημένα εἰς διάφορα μέρη καὶ εἰς διάφορα ὕψησι πάντα τὴν αὐτὴν σχεδὸν θερμοκρασίαν, ὀλίγον μὲν ὑψηλοτέρου ἐδάφους, χαμηλωτέραν δὲ εἰς τὸν αἶρα. Ὅταν τοῦναντίον ὁ οὐρανὸς αἰθρῖος καὶ ἀνεφελος, συμβαίνει τὸ ἀντίθετον· τὸ ἐδαφὸς καὶ τὰς χλόης εὐρίσκονται εἰς θερμοκρασίαν πολὺ κατωτέραν ἢ ὁ αἶρας ὁ ὅλος ὀλίγους μόνον πόδας. Ὁ ἀγγλος Wels περὶ τὰ τέλη τοῦ παρελ-

θόντος αἰῶνος ἀνεῦρεν ὅτι ἡ θερμοκρασία ἐντὸς τῆς χλόης ἐν νυκτὶ ἀνεφέλῳ τοῦ φθινοπώρου εἶναι κατὰ 4 ἕως 5 βαθμοὺς κατωτέρα τῆς τοῦ ὑπερκειμένου ἀέρος. Ὁ Wels ἀνεγνώρισεν ὡσαύτως, ὡς ἦτο γνωστὸν ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τοῦ Ἀριστοτέλους, ὅτι ἡ δρόσος ἀναφαίνεται ὅταν καὶ οἱ ἀστέρες λάμπουσιν ἐν οὐρανῷ ἀνεφέλῳ, ὅτι ἡ ἐλαφρὰ ὑγρὰ αὔρα ἐπαυξάνει αὐτήν, τοῦναντίον ὁ σφοδρὸς ἀνεμος ἐμποδίζει τὸν σχηματισμὸν τῆς, ὅτι σπανίως ἀναφαίνεται κατὰ τὸ θέρος ὅτε αἱ νύκτες εἰσὶ βραχεῖαι καὶ θερμαί, συχνότατα δὲ κατὰ τὸ φθινόπωρον καὶ τὸ ἔαρ ὅτε εἰσὶ μακραὶ καὶ ψυχραί. Τέλος οὐδέποτε ἀναφαίνεται μὲ νεφελώδη οὐρανόν, οὔτε ὑπὸ σκιάδα ἢ ὑπὸ πυκνὰ δένδρα ἢ ἐν γένει ὑπὸ σκέπην.

Ὅπως ἀνεύρη τὸ ποτὸν τῆς δρόσου τῆς ἐναποτιθεμένης ὑπὸ διαφύρους περιστάσεις, ὁ Wels παρεσκεύαζε τολύπας ἐξ ἐρίου ὀλίγον πεπιεσμένου πάσας τοῦ αὐτοῦ σχήματος καὶ τοῦ αὐτοῦ βάρους, τὰς ὁποίας ἐτοποθέτει εἰς διάφορα σημεῖα μετὰ τὴν δύσιν τοῦ ἡλίου, καὶ τὴν ἐπαύριον προσδιώριζε τὸ ποτὸν τῆς δρόσου ἐκ τῆς αὐξήσεως τοῦ βάρους. Ὑπὸ τράπεζαν ἐν τῷ μέσῳ κήπου εὐρισκομένην οὐδόλως ἐναποτίθετο δρόσος, οὔτε ὑπὸ χάρτην ἐπὶ τῆς χλόης κείμενον, ὑπῆρχε τοῦναντίον μεγάλη ποσότης ἐπ' αὐτοῦ. Πᾶσα διάταξις ἥτις ἠῴζανε τὴν ἔκτασιν τοῦ ὁρατοῦ οὐρανοῦ ἐκ τινος μέρους αὐξάνει καὶ τὸ ποσὸν τῆς δρόσου, τοῦναντίον πᾶν ὅ,τι καλύπτει οἷον τράπεζα ἢ χάρτης ἢ νέφος, ἢ πυκνὰ δένδρα ἐλαττώνει σπουδαίως ἢ καὶ ἐμποδίζει τὸν σχηματισμὸν τῆς δρόσου.

Οὐ μόνον ὁ ἀήρ ὁ ἐν τῇ χλόῃ κείμενος ἀποψύχεται κατὰ τὰς ἀνεφέλους ἑαρινὰς νύκτας, ἀλλὰ καὶ ὁ ἐφαπτόμενος πάντων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς κειμένων σωματίων καὶ ὁ εἰς ἐπαφὴν εὐρισκόμενος μετὰ τοῦ ἐδάφους τοῦ γυμνοῦ ἢ τοῦ κεκαλυμμένου διὰ χλόης. Τὸ ψυχρὸν τοῦτο ἀρχόμενον ἀπὸ τῆς δύσεως τοῦ ἡλίου ἐπαυξάνει καὶ ἐπιτείνεται μέχρι τῆς ἐπομένης ἀνατολῆς αὐτοῦ. Περὶ τὴν πρωτὴν θερμόμετρα εἰς διάφορα ὕψη κείμενα ἐν τῷ μέσῳ τοῦ ἀέρος δεικνύουσι θερμοκρασίαν βαθμηδὸν ἐλαττουμένην ἀπὸ ὕψους 2 μέτρων μέχρι 15 ἕως 20 ἑκατοστομέτρων ἀπὸ τοῦ ἐδάφους, μεθ' ὃ κεῖται στρώμα ἀέρος ὁμοιομερῶς λίαν ψυχρόν, εἰς πᾶσαν μὲν ἐποχὴν ἐὰν ὁ οὐρανὸς αἰθριος, ἰδίως δὲ κατὰ τὸν χειμῶνα, τὸ ὁποῖον καλύπτει τὸ ἔδαφος. Ἡ ἐπιφάνεια θῆεν τῆς γῆς καλύπτεται ὑπὸ εἶδους ἐπιχρίσματος ψυχροῦ ἀέρος, τὸ ὁποῖον ὡς πυκνότερον καταρρέει ἐπὶ τοῦ κεκλιμένου ἐδάφους, συσσωρεύεται εἰς τὰ κοιλάδας, διεισδύει εἰς τὰ μεταξὺ τῶν φυτῶν διαστήματα, καλύπτει τὰ φύλλα καὶ τοὺς κλάδους, ἀλλὰ δὲν εἰσέρχεται ὅπως καλύψῃ τὰ ὑπὸ σκέπην ἀντικείμενα, ὅσον ἐλαφρὰ καὶ ἂν ᾖσιν τὰ καλύμματα δι' ὧν περιβάλλουσι τὰ φυτὰ κατὰ τὰς νύκτας τῆς ἀνοιξέως. Ἐντὸς τοῦ στρώματος τούτου τοῦ ψυχροῦ ἀέρος σχηματίζεται ἡ δρόσος, ἥτις ἐνίοτε πήγνυται καὶ μεταβάλλεται εἰς πάχνην εἰ καὶ ὁ ὑπερκείμενος ἀήρ διατηρεῖ θερμοκρασίαν ἐνωτέραν τῆς πρὸς πῆξιν τοῦ ὕδατος ἀπαιτουμένης. Νέφος ἄνωθεν διερχό-

ἡ ὕψωμα ἐπὶ τῆς χλόης ῥιπτόμενον ἐμποδίζει τὴν δρόσον θερμαῖον κάτωθεν αἶρα, τὸ δὲ ἐπίχρισμα τοῦ ψυχροῦ αἵρος σχηματίζεται ἀπὸ τοῦ καλύμματος. Ῥαῦμα ψυχροῦ αἵρος σφοδρῶς ἐκτοπίζει τὴν λευκὴν διάστροσιν τοῦ ψυχροῦ αἵρος καὶ τὴν ἀναμιγνύει μὲ τὰ ὑπερστρώματα. Ὅθεν ὁ σφοδρὸς ἄνεμος δὲν ἐξατμίζει τὴν δρόσον ἐφ' ἣ σχηματίζεται, ἀλλ' ἐμποδίζει τὸν σχηματισμὸν αὐτῆς διότι καὶ τὴν αἰτίαν.

προέρχεται τὸ νυκτερινὸν τοῦτο ψῦχος, οὗτινος ἀποτέλεσμα εἶναι ἡ

κειμένη εἰς ἓν σημεῖον τοῦ ἀπείρου χώρου, φέρει μικρὰν σχετικῶς καὶ θερμαντικὴν ἐν αὐτῇ. Ἐχει ὡς γειτνιαζόντα σώματα τὴν σελή-
τον ἥλιον. Οὗτος εἶναι παρμέγιστος, ἡ θερμοκρασία αὐτοῦ ὑψίστη, θερμαντικὸν τὸ ὅποσον μᾶς ἀποστέλλει εἶναι τοσοῦτον ὥστε δύναται ὡς Pouillet νὰ τήξῃ ἐν διαστήματι ἐνὸς ἔτους στρώμα πάγου πάχους ὡς πέντε, καλύπτον ὁλόκληρον τὴν γῆν. Ἀλλ' ἡ θερμότης αὕτη δὲν δια-
τῇ τῆς γῆς, ἐκτὸς ἐλαχίστης σχετικῶς ποσότητος ἣτις ἀπαιτεῖται
ζωὴν τῶν φυτῶν τὸ ὑπόλοιπον ἀπόλυται.

καὶ τὰ ἀντικείμενα αὕτη καλύπτουσι τὸ ἔδαφος, φυτὰ ἢ ὄρυκτά, ξηρά
σα, ἀκτινοβολοῦσι κατὰ τὴν νύκτα τὸ θερμαντικὸν τὸ ὅποσον ἐδέ-
χασαν τὴν ἡμέραν, καὶ τὸ ἐκπέμπουσι πρὸς τὸ ἀπειρον διάστημα καθ'
χρόνως τὰς διευθύνσεις.

τινοβόλος αὕτη θερμότης διέρχεται διὰ τῆς ἀτμοσφαίρας, χωρὶς νὰ
αὐτὴν, ἢ νὰ ἐμποδισθῇ ὑπ' αὐτῆς. Τουτέστιν ὁ ἀήρ εἶναι, ὡς ἐλε-
λλον, διάθερμος, τουτέστι διαφανὴς ὡς πρὸς τὴν θερμότητα, ἀφί-
θέραν τὴν δίοδον, ἂν οὐχὶ εἰς πάσας τὰς ὑπὸ τοῦ ἔδαφους ἐκπεμπο-
μαντικὰς ἀκτῖνας, ἀλλ' εἰς μέγιστον μέρος αὐτῶν. Ἡ θερμότης αὕτη
καὶ τῆς ἀτμοσφαίρας χάνεται εἰς τὸ ἀχνὲς διάστημα, μὴ δυναμένη
εἰς ἐπινέλθῃ εἰς τὴν γῆν. Τὸ φαινόμενον τοῦτο καλεῖται νυκτερινὴ
λίαι, ἣς ἀποτέλεσμα εἶναι ἡ ἀπόψυξις τῶν ἐπὶ τῆς γῆς σωμάτων.
μέτοχος τῆς ἀκτινοβολίας ταύτης δὲν ἀποψύχεται, τὰ ἀντικείμενα
ταὶ ψυχρότερα αὐτοῦ καὶ ἡ δρόσος ἐπέρχεται. Ἀλλ' ἡ ἀπόψυξις
τῆς νυκτερινῆς ἀκτινοβολίας δὲν εἶναι ἡ αὕτη διὰ πάντα τὰ ἐπὶ
οὐς κείμενα σώματα, ἀλλ' ἐξαρτᾶται καὶ ἐκ τῆς ἀφρετικῆς αὐτῶν
δύναμει. Ὁ Leslie ἐπλήρωσε διὰ ζέοντος ὕδατος κυβικὸν ἀγγεῖον, οὗτινος
ἡ ἐδρὼν ἦτο κατεσκευασμένη ἐξ ἐστιλβωμένου μετάλλου, ἡ δ' ἀν-
το κεκαλυμμένη δι' αἰθάλης, παρετήρησε δὲ ὅτι ἡ μὲν πρώτη ἐξέ-
τη 10 θερμαντικὰς ἀκτῖνας, ἐνῶ ἡ δευτέρα ἐν τῷ αὐτῷ χρόνῳ ἐξα-
ν ἑκατόν. Διὰ τοῦτο λέγουσιν ὅτι ἡ ἀφρετικὴ δύναμις τῶν μετάλ-
λων πολὺ μικρὰ, ἢ τῆς αἰθάλης τούναντίον μεγίστη. Ἐπεταὶ ἐκ τού-
του ὅτι μεταλλὰ ἐκπέμπουσιν ἢ ἀκτινοβολοῦσιν ὀλιγωτέραν θερμότητα

ἢ ἄλλα σώματα, οἷον ὁ χάρτης, καὶ ἐπομένως ἀποψύχονται βραδύτερον ἢ ἄλλα σώματα. Ἐπειδὴ δ' ἐξ ἄλλου μέρους τὰ μέταλλα εἰσὶ θερμοαγωγὰ προσλαμβάνουσι θερμαντικὸν ἐκ τοῦ ἐδάφους καὶ διαμένουσι κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς νυκτὸς θερμότερα ἢ τὰ γειτνιάζοντα ἀντικείμενα. Ἐπομένως τὰ στίλβοντα μέταλλα μένουσι ξηρὰ, ἐνῶ ἄλλα σώματα, οἷον ὁ χάρτης, καλύπτονται ὑπὸ δρόσου.

Ἡδυνάτῃ τις ὁμῶς νὰ κάμῃ περὶ τῆς νυκτερινῆς ἀκτινοβολίας τὴν ἐξῆς παρατήρησιν. Θερμόμετρον κρεμάμενον ὑψηλὰ ἐν τῷ μέσῳ τοῦ ἀέρος καὶ πανταχόθεν ἐκτεθειμένον ὥφειλε νὰ ἀκτινοβολῇ πλεϊότερον καθ' ὅλας τὰς διευθύνσεις καὶ ἐπομένως ν' ἀποψύχῃται πλεϊότερον θερμομέτρου κεκρυμμένου ἐντὸς τῆς χλόης, ἐνῶ συμβαίνει τοῦναντίον. Βεβαίως τὸ πρῶτον θερμομέτρον ἀκτινοβολεῖ πλεϊότερον, ἀλλ' ὁ ἀὴρ ὅστις τὸ περιβάλλει τὸ θερμίνει καὶ ἀποψυχόμενος καταπίπτει ὡς πυκνότερος, καὶ ἀντικαθίσταται ὑπ' ἄλλου ἀέρος θερμότερου καὶ οὕτω καθ' ἐξῆς.

Ἐκ τῶν ἀνωτέρω ἔπεται ὅτι ἡ νυκτερινὴ ἀκτινοβολία ἀποψύχει τὰ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἀντικείμενα, τελειότερον μὲν ὅταν ὁ οὐρανὸς ᾖ ἡναι αἰθριος, οὐδόλως δ' ὅταν ᾖ ἡναι νεφελώδης. Ὡσαύτως ἡ νυκτερινὴ ἀκτινοβολία καὶ ἐπομένως καὶ ἡ ψύξις αὐξάνει μὲν μετὰ τῆς ἐκτάσεως τοῦ ὁρατοῦ οὐρανοῦ, μειοῦται δὲ ὑπὸ σκέπην. Ὁ ψυχρὸς ἀὴρ διαχέεται ἐν εἴδει ὑγροῦ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους, ἡ δὲ δρόσος ἀναφαίνεται, ὅταν ὁ ψυχρὸς ἀὴρ καταβῇ πέραν τοῦ βαθμοῦ τοῦ κόρου, τότε δὲ ἡ γῆ μεταβάλλεται εἰς παμμέγιστον ὑγρόμετρον τοῦ Leroi.

Ἀλλὰ ποία εἶναι ἡ ἐπίδρασις τῆς σελήνης; Ἡ κοινὴ πρόληψις κατηγορεῖ αὐτὴν ἀδίκως καὶ ἀποδίδει εἰς αὐτὴν τὴν παραγωγὴν τῆς ψυχρᾶς δρόσου καὶ τοῦ παγετοῦ κατὰ τὰς νύκτας τῆς ἀνοιξέως.

Ἀλλ' ἡ σελήνη ὡς καὶ ἡ γῆ δέχεται ἐτησίως ἐκ τοῦ ἡλίου ποσότητα θερμντικοῦ ἥτις ἡδύνατο νὰ τήξῃ στῶμα πάγου 32 μέτρων ὕψους. Ὅπως καὶ ἡ γῆ οὕτω καὶ ἡ σελήνη θερμαίνεται κατὰ τὴν ἡμέραν καὶ ἀποψύχεται κατὰ τὴν νύκτα, καὶ ἐπειδὴ ἡ ἡμέρα ἐπὶ τῆς σελήνης εἶναι περίπου 28 ὥρας μεγαλητέρα τῆς ἐπὶ τῆς γῆς, τὰ σημεῖα τῆς σελήνης τὰ ὅποια βλέπομεν ἐκ τῆς γῆς δέχονται τὴν ἐπίδρασιν τῶν ἡλιακῶν ἀκτίνων ἐπὶ 14 ὁλόκληρα ἡμερονύκτια ἀνευ διακοπῆς. Πῶς δύναται λοιπὸν ἡ φωτίζουσα ἡμᾶς σελήνη νὰ ᾖ ἡναι ψυχρὰ καὶ νὰ ἀποψύχῃ καὶ τὴν γῆν; Φαντασθῶμεν ποίαν θερμοκρασίαν θὰ ἐλάμβανεν ἡ γῆ ἐάν κατὰ τὸ θέρος ὁ ἥλιος μᾶς ἐθέρμανεν ἐπὶ 14 ὅλας ἡμερονύκτια. Ἡ σελήνη ἐπομένως εἶναι λίαν θερμὴ, ὅταν μᾶς φωτίζῃ κατὰ τὰς παγετώδεις ἡμῶν νύκτας καὶ οὐ μόνον δὲν μᾶς ἀποψύχει ἀλλὰ τοῦναντίον μᾶς θερμαίνει ἐφ' ὅσον δύναται, ἔστω καὶ κατ' ἐλάχιστον ὡς ἀπέδειξαν τὰ πειράματα τοῦ Melloni. Ἐπομένως ἀδίκως κατηγοροῦμεν τὴν σελήνην, ἥτις παρίσταται ὡς ἄλλος ἀθῶος μάρτυς κατὰ τὴν νυκτερινὴν ταύτην ψύξιν τῆς γῆς, ἀλλ' ὀφείλομεν νὰ αἰτιώμεθα τὸν ἀληθινὸν ἔνοχον, ὅστις εἶναι ἡ νυκτερινὴ ἀκτινοβολία.

Ἄλλὰ τὴν νυκτερινὴν ταύτην ἀκτινοβολίαν οὐδόλως ἐμποδίζει πράγματι ὁ περιβάλλων τὴν γῆν ἀήρ; Ὁ ἀήρ θερμαίνεται κατὰ τὴν ἡμέραν ἐφαπτόμενος τῶν ὑπὸ τοῦ ἡλίου θερμαινομένων ἀντικειμένων, τὴν δὲ νύκτα ἀποδίδει πάλιν εἰς ταῦτα δι' ἐπαφῆς τὴν θερμότητα ἣν προτέλαβεν. Ἀλλὰ τὰ πειράματα τοῦ Pouillet, εἴτα δὲ τὰ τοῦ Tyndall ἀπέδειξαν ὅτι ὁ ἀτμοσφαιρικός ἀήρ δὲν εἶναι ἐντελῶς διάθερμος, ἀλλ' ἀπορροφᾷ μέρος τῶν σκοτεινῶν θερμαντικῶν ἀκτίνων. Αἱ ἐκ τοῦ ἡλίου ἐκπεμπόμεναι ἀκτῖνες, αἱ φῶς καὶ θερμότητα συνάμα ἐμπεριέχουσαι, φθάνουσαι εἰς τὰ πέρατα τῆς ἀτμοσφαίρας διατηροῦσι τὴν αὐτὴν ἰσχὺν ὥς μὴ συναντήσασαι κατὰ τὴν πορείαν ὕλην σταθμητὴν, ἥτις ἠδύνατο νὰ τὰς ἐξασθενήσῃ. Εἰσδύουσαι εἰς τὴν ἀτμοσφαῖραν καὶ συγαντῶσαι τὰς κορυφὰς τῶν ὑψηλῶν ὀρέων ἐλάχιστον ἐλαττοῦνται κατὰ τὴν ἰσχύν. Διὰ τοῦτο οἱ εἰς τὰς κορυφὰς τῶν ὑψηλῶν ὀρέων ἀνερχόμενοι κατακαίονται οὕτως εἰπεῖν ὑπὸ τῶν ἡλιακῶν ἀκτίνων, ἀλλὰ καταψύχονται ἐν τῇ σκιᾷ. Αἰσθάνονται δὲ τὸ αὐτὸ αἶσθημα τὸ ὅποιον καὶ ἐνώπιον ἰσχυρᾶς πυρᾶς κατὰ τὸν χειμῶνα ἐν ὑπαίθρῳ, τουτέστι ὑπερθερμαίνονται ἐμπροσθεν, καταψύχονται δ' ὀπισθεν. Κατεισδύουσαι εἴτα αἱ ἡλιακαὶ ἀκτῖνες μέχρι τοῦ βάθους τῶν κοιλάδων ἀπεκδύονται μετὰ μεγάλης ταχύτητος τῶν σκοτεινῶν θερμαντικῶν ἀκτίνων, ἅς παραχωροῦσιν εἰς τὸν ἀτμοσφαιρικὸν ἀέρα. Ἡ λοιπὴ θερμότης προσπίπτει ἐπὶ τοῦ ἐδάφους, τὸ ὅποιον κατὰ πρῶτον τὴν μεταβάλλει καὶ εἴτα τὴν ἐκπέμπει πρὸς τὸν ἀέρα, τὸν ὅποιον διαλαύνει ἡ θερμότης καὶ ἐκ δευτέρου κατ' ἀντίθετον φορὰν, ἀπεκδυομένη νέας ποσότητος θερμαντικῶν ἀκτίνων μεγαλητέρας ἢ κατὰ τὴν πρώτην περίπτωσιν. Ἐπομένως ὁ ἀτμοσφαιρικός ἀήρ θερμαίνεται καὶ διὰ τῆς ἀπορροφήσεως μέρους τῶν θερμαντικῶν ἀκτίνων τοῦ ἡλίου καὶ διὰ τῆς ἐπαφῆς αὐτοῦ μετὰ τοῦ ἐδάφους. Ἡ ἀτμοσφαῖρα εἶναι ἀληθὴς μανδύας, ἐπικάλυμμα συσσωρεῦον τὴν θερμότητα ἥτις ἔρχεται ἐκ τοῦ ἡλίου καὶ ἐμποδίζον τὴν ἐκ τοῦ ἐδάφους ἐκπεμπομένην. Ἐνεκα τῆς ἀτμοσφαίρας αἱ νύκτες διατηροῦσι θερμοκρασίαν τινὰ, ἣν θ' ἀπέβαλον ταχέως, ἂν ἡ γῆ δὲν περιεβάλλετο διὰ τοῦ ἐφαπλώματος τούτου τὸ ὅποιον καλεῖται ἀτμοσφαῖρα. Τὸ εὐεργετικὸν τοῦτο πλεονέκτημα δὲν ἔχει ἡ σελήνη, ἥτις διαμένουσα γυμνὴ ἐν τῷ χώρῳ ἀποψύχεται κατὰ τὰς μακρὰς αὐτῆς νύκτας. Αἱ παρατηρήσεις τοῦ Pouillet κατέδειξαν ὅτι ἡ ἀτμοσφαῖρα ἀπορροφᾷ κατὰ τὴν κατακόρυφον διεύθυνσιν τὸ τέταρτον ἢ τὸ πέμπτον τῆς ὑπὸ τοῦ ἡλίου πρὸς τὴν γῆν ἐκπεμπομένης θερμότητος. Ἡ ἀπορροφωμένη αὕτη ποσότης μεταβάλλεται κατὰ τὰς διαφόρους ἡμέρας, ἐπομένως καὶ ἡ ἀτμοσφαῖρα πρέπει νὰ ὑφίσταται μεταβολὰς τινάς.

Ὁ ἀτμοσφαιρικός ἀήρ σύγκειται ἰδίως ἐξ ὀξυγόνου, ἐξ ἀζώτου καὶ ἐξ ὕδατμων. Εἰς ποῖον τῶν τριῶν τούτων ἀερίων ὀφείλεται ἡ ἀπορροφητικὴ τῆς ἀτμοσφαίρας δύναμις; Τὸ ζήτημα τοῦτο ἔλυσε ὁ σοφὸς Ἀγγλος φυσικὸς Tyndall. κατὰ τὴν ἀνοδὸν αὐτοῦ εἰς τὸ Λευκὸν Ὄρος. Αἱ παρατηρήσεις τούτου κατέδειξαν ὅτι ὁ ἀήρ ὁ ἐντελῶς ξηρὸς καὶ καθαρὸς εἶναι διάθερμος, του-

τίστιν ἀφίνει σχεδὸν ἐλευθέραν τὴν δίοδον εἰς τὰς σκοτεινὰς θερμαντικὰς ἀκτῖνας, ὥς νὰ μὴ ὑπῆρχεν. Ἐπομένως ἂν ἡ ἀτμοσφαῖρα ἦτο πάντοτε ἐντελὼς ξηρὰ καὶ καθαρὰ, οὐδόλως θ' ἀπερρόφα τὴν ἡλιακὴν θερμότητα, ἀρκεῖ ὥμως νὰ ἐνυπάρχῃ ἐν τῇ ἀτμοσφαίρᾳ ἀρωματικὴ τις ὕλη ἐν ἐλαχίστῃ ποσότητι, ὅπως ἡ ἀπορροφητικὴ δύναμις τῆς ἀτμοσφαίρας αὐξήσῃ σπουδαίως. Τὸ δὲ ἄρωμα τὸ ὑπὸ τῶν ἀνθέων ἀποδιδόμενον ἀρκεῖ πρὸς τοῦτο. Ἀλλὰ τὸ ἀέριον ὅπερ καθιστᾷ τὸν ἀτμοσφαιρικὸν ἀέρα ἐβδομηκοντάκις ἀπορροφητικώτερον ὥς πρὸς τὰς θερμαντικὰς ἀκτῖνας, εἶναι ὁ ἐν τῷ ἀέρι ὑπάρχων ὕδρατμός. Διὰ τοῦτο λέγει ὁ Tyndall ὅτι ὁ ὕδρατμός ὁ καλύπτων τὴν Ἀγγλίαν εἶναι μᾶλλον ἀπαραίτητος εἰς τὸ φυτικὸν βασίλειον ἢ τὰ ἐνδύματα εἰς τὸν ἄνθρωπον. Ἀφαιρέσατε διὰ μίαν νύκτα τοὺς ὕδρατμοὺς τοὺς καλύπτοντας τὸ Ἀγγλικὸν ἔδαφος, θέλετε καταστρέψῃ πάντα τὰ φυτὰ ἔνεκα τοῦ ψύχους καὶ τοῦ παγετοῦ, ὁ δὲ ἥλιος ἀνατέλλων τὴν ἐπιοῦσαν θέλει εὗρει ὅλον τὸ ἔδαφος κατεψυγμένον.

Ἀλλὰ ποία εἶναι τέλος ἡ εὐεργετικὴ ἐπίδρασις τῆς δρόσου; Χρησιμεύει μόνον ὥς ὁ Hales ὑπέθετε κατὰ τὸν παρελθόντα αἰῶνα, ὅπως ποτίζῃ τὰ φυτὰ καὶ παρέχῃ εἰς αὐτὰ ἀρκοῦσαν προμήθειαν ὑγρασίας κατὰ τῆς ἐξατμίσεως τῆς ἐπερχομένης ἡμέρας; Ἡ ἐπίδρασις τῆς δρόσου εἶναι πολὺ σπουδαιοτέρα καὶ μεγίστης πρακτικῆς ὠφελείας πρόξενος. Ὅπως δ' ἐννοήσωμεν ταύτην ὅς εἴλομεν ν' ἀναμνησθῶμεν ὅτι πρὸς ἐξατμίσειν τοῦ ὕδατος ἀπαιτεῖται κατανάλωσις θερμότητος, πρὸς συμπύκνωσιν δὲ καὶ ῥευστοποίησιν τῶν ἀτμῶν, πρέπει νὰ ἀφαιρέσωμεν ἀπ' αὐτῶν θερμότητα ἐνυπάρχουσαν εἰς τοὺς ἀτμοὺς ἐν λανθανούσῃ καταστάσει. Τοῦτο εἶναι πασίδηλον ὅταν λάβωμεν ὑπ' ὄψιν τὴν μεγάλην ποσότητα ἀνθράκων οὓς καταναλίσκομεν εἰς τοὺς ἀτμολέβητας. Ὑπελογίσθη δ' ὅτι πρὸς ἐξατμίσειν ἑνὸς γράμμου ὕδατος ἀπαιτεῖται τόση θερμότης ὅση πρὸς θέρμανσιν 600 γράμμων ὕδατος κατὰ ἓνα βαθμὸν τοῦ θερμομέτρου. Τουτέστι πρέπει νὰ παρέξωμεν εἰς τὸ ἐν ταῦτο γράμμον τοῦ ὕδατος 600 μονάδας θερμαντικοῦ.

Ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ἐξατμίζεται οὐ μόνον ἐπὶ τοῦ πυρὸς τιθέμενον, ἀλλὰ καὶ εἰς πᾶσαν θερμοκρασίαν. ἐπὶ τῆς ἐπιφανείας λίμνης, ποταμοῦ ἢ θαλάσσης, ἀλλὰ πρὸς τοῦτο ἀπαιτεῖ νὰ δεχθῇ τὴν ἀναγκαίαν ποσότητα θερμαντικοῦ, ἥτις ἀνέρχεται εἰς 600 μονάδας δι' ἕκαστον γράμμον ὕδατος. Ἐπειδὴ δὲ δὲν ὑπάρχει ἐστία ἥτις νὰ παρέξῃ τὴν θερμότητα ταύτην εἰς τὸ ὕδωρ, τοῦτο τὴν λαμβάνει ἐκ τῶν πέριξ σωμάτων, ἐκ τοῦ ἀέρος, ἐξ αὐτοῦ τούτου τοῦ ὕδατος, ἡ δὲ θερμοκρασία διὰ τοῦτο κατέρχεται. Τὰ παρ' ἡμῖν πορώδη πηλινα ἀγγεῖα, ἅτινα μεταχειριζόμεθα κατὰ τὸ θέρος πρὸς ψύξιν τοῦ ὕδατος, ἀποδεικνύουσι τοῦτο. Τὸ ὕδωρ ἐξερχόμενον ἐκ τῶν πόρων ἐν εἴδει ἐξυδρώσεως ἐξατμίζεται ταχέως ἔὰν ὁ περιβάλλων ἀήρ εἶναι ξηρὸς καὶ θερμὸς, τὸ δ' ἐν τῷ ἀγγεῖῳ ὕδωρ παρέχον τὴν θερμότητά του ἀποψύχεται. Ὡσαύτως ἂν ἐκθέσωμεν ἐν τῷ μέσῳ τοῦ ἀέρος δύο θερμομέτρα ἐντελῶς ὅμοια, καλύψωμεν

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

υψήσματος διατηρουμένου πάντοτε υγρού, παρατηρούμεν ότι
 πάντοτε κατωτέραν θερμοκρασίαν, ἐνῶ τὸ γυμνὸν εὐρίσκεται
 ἐν θερμοκρασίᾳ.

Ἡ αὕτη μεταξὺ τῆς θερμοκρασίας τῶν δύο θερμομέτρων εἶναι
 μεγαλητέρα, ἐφόσον ὁ ἀὴρ εἶναι ξηρότερος καὶ θερμότερος,
 οὐναντίον ἐν τῷ υγρῷ ἀέρι καὶ ἐκλείπει ἐν τῷ ἀέρι τῷ κορε-
 σμένῳ. Ἐν γένει πᾶσα ὑγρὰ ἐπιφάνεια ἀποδίδει ἀτμούς καὶ εἶναι
 ἐν παρακειμένων ξηρῶν ἀντικειμένων.

Ὅταν οἱ ἀτμοὶ μεταβάλλουσι κατάστασιν καὶ ρευστοποιοῦνται
 ἢ λανθάνουσιν θερμότητα ἢ περιέχουσιν, ὥς ὅταν οἱ ἐν τῇ
 ἰδρατμοὶ μεταβάλλωνται εἰς βροχὴν ἀποδίδουσι τὴν θερμότητα
 τῆς 600 μονάδας θερμαντικοῦ δι' ἕκαστον γράμμον. Τουτέστιν
 ἕκαστον βροχῆς ἀποβάλλει τοιαύτην θερμότητα ὅση καταναλίσκε-
 σαν εἰς γράμμων ὕδατος μέχρι τῆς θερμοκρασίας τοῦ βρασμοῦ.
 Δίδει ἔτι μεγαλητέραν θερμότητα ἕνεκα τοῦ ὅπου εἰς οὗ κατα-
 κίνει ἐπομένως τὸν ἀέρα, τὰ ἐπὶ τῆς γῆς ἀντικείμενα καὶ αὐτὸ
 κίπτον ὕδωρ. Ἡ βροχὴ ἐπομένως εἶναι μεγάλη πηγὴ θερμότη-
 τοῦτο αἰ κατὰ τὸν χειμῶνα ἡμέραι τῆς βροχῆς εἰσὶ θερμαί.

Ἡ τοῦ καταπίπτοντος ὕδατος ἑτησίως ἐν Ἀθήναις κατὰ μέσον
 εἰς 39 ἑκατοστὰ τοῦ μέτρου, τουτέστιν ἂν τὸ ἔδαφος τῶν
 πανταχοῦ ὀριζόντιον, τὸ δὲ καταπίπτον ὕδωρ δὲν ἀπερροφᾶτο
 οὐδ' ὑπέκειτο εἰς ἐξάτμισιν, θὰ ἐσχημάτιζε λίμνην ἑτη-
 ρὴ ἑκατοστομέτρων. Ὡστε ἕκαστον τετραγωνικὸν ἑκατοστόμε-
 ρον τῶν Ἀθηνῶν δέχεται ἑτησίως 39 γράμματα ὕδατος, ἅτινα
 9×600 ἢτοι 23,400 μονάδας θερμαντικοῦ, τὸ ὅποσον ἰσοδυνα-
 μεῖ θερμότητα 3 περίπου γράμμων ἀνθρακος καιομένου ἑτησίως ἐπὶ
 τετραγωνικοῦ ἑκατοστομέτρου τοῦ ἔδαφους τῶν Ἀθηνῶν. Ἡ θερμότης
 οὗτο ὑπέρμετρος διότι δύναται νὰ τήξῃ ἐν Ἀθήναις στρωμα πύργου
 ὡν.

Ἡ καταπίπτον ὕδωρ δὲν μένει ἐπὶ τοῦ ἔδαφους, ἀλλ' ἐκλείπει τα-
 μὲν δι' ἐξάτμισεως, μέρος δὲ διὰ τῶν φυτῶν, τὸ δὲ ὑπόλοιπον
 ὑπὸ τοῦ ἔδαφους. Τὸ ποσὸν τοῦ ἐξάτμιζομένου ἑτησίως ὕδατος
 ἢ καταπίπτον, ὥστε ἡ δίψα τῆς ἀτμοσφαίρας δὲν κορέννεται
 φῆς. Αὕτη ἐμπεριέχει ὀλιγωτέραν ποσότητα ὕδατος ἐν εἰδὲ
 ἢν πράγματι ἡδύνατο νὰ δεχθῇ, τουτέστιν ὁ ἀὴρ εἶναι μὲν ὑγρὸς
 κορεσμένος.

Ἡ τελεῖται ἐπὶ ὅλων τῶν υγρῶν ἐπιφανειῶν, ἀλλ' ἰδίως ἐπὶ τῆς
 O Hales κατὰ τὴν 3 Ἰουλίου 1724 ἔλαβε πῆλινον σκεῦος (γὰ-
 ρε φυτεύσει φυτὸν (τὸν κοινῶς παρ' ἡμῶν καλούμενον ἥλιον),
 ο 3 πόδας ὑψηλόν. Προσδιώριζε τὸ βᾶρος τοῦ φυτοῦ μετὰ τοῦ

σκύνους ἐκάστην πρωΐαν καὶ ἐσπέραν ἐπὶ 15 ἡμέρας καὶ εὔρε ὅτι τὸ φυτὸν ἀπέβαλε διὰ τῆς διαπνοῆς ἐπὶ 12 ὥρας ἐν ἡμέρᾳ ξηρᾷ καὶ θερμῇ ἐν χιλιογράμμων ὕδατος. Ἡ ἀπώλεια ἐν νυκτὶ ξηρᾷ ἄνευ δρόσου ἦτο περίπου τριῶν οὐγγιῶν. Τοῦναντίον ηὔξανε κατὰ τὸ αὐτὸ βάρος, ὅταν ἐσχηματίζετο ἄφθονος δρόσος. Τὸ μικρὸν τοῦτο φυτὸν ἐπομένως ἐξέπεμπεν ἐν διαστήματι 12 ὥρῶν ἐν χιλιογράμμων ὕδατος ἐν εἴδει ἀτμῶν. Τὰ φυτὰ ἄρα ἀπορροφῶσι μέγιστην ποσότητα ἡλιακῆς θερμότητος, ἣν συσσωρεύουσιν εἴτα κατὰ μέγα μέρος εἰς τοὺς ἀτμοὺς οὓς ἀποδίδουσιν. Τὸ μικρὸν τοῦτο φυτὸν τοῦ Hales συνεσώρευεν ἐν διαστήματι 12 ὥρῶν 600,000 μονάδας θερμαντικοῦ, ὅπερ δύναται νὰ παραχθῇ διὰ τῆς καύσεως 75 γράμμων ἄνθρακος. Ἄν ἤδη λάβωμεν ὑπ' ὄψιν πάντα τὰ φυτὰ, ἅτινα καλύπτουσι τὸ ἔδαφος τῆς γῆς ἀνευρίσκομεν ἀμύθητον ποσὸν ἀτμοῦ ὕδατος καὶ θερμότητος συσσωρευομένης.

Κατὰ ἐαρινὴν ἢ φθινοπωρινὴν ἀνέφελον ἡμέραν, ἐφόσον ὁ ἥλιος λάμπει ὑπὲρ τὸν ὀρίζοντα, θερμαίνεται οὐ μόνον ἡ ἀτμοσφαῖρα, ἀλλὰ καὶ πάντα τὰ ἐπὶ τῆς γῆς κείμενα σώματα καὶ αὐτὸ τὸ ἔδαφος. Τὰ κάθυγρα σώματα καὶ τὰ φυτὰ ἀναδίδουσιν ἀτμοὺς ὕδατος, ἐν οἷς συσσωρεύεται μεγάλη ποσότης θερμότητος ἐν λανθανούσῃ καταστάσει. Ὅταν ἡ νύξ ἐπέρχηται, ἐγένετο ἤδη μεγάλη προμήθεια θερμότητος, ἀρχεται δὲ ἡ πάλῃ.

Ἡ νυκτερινὴ ἀκτινοβολία, μὴ ἀντισταθμιζομένη πλέον ὑπὸ τῆς ἡλιακῆς θερμότητος, ἀποψύχει πάντα τὰ σώματα ἅτινα κέκτηνται μεγάλην ἀφετικήν δύναμιν. Ὁ ἀῆρ ἀποδίδει τὴν θερμότητα, ἣν κατὰ τὴν ἡμέραν ἐπρομηθεύθη, ἀποψυχόμενος δὲ καταπίπτει καὶ σχηματίζεται τὸ ἐπίχρισμα τοῦ ψυχροῦ ἀέρος. Τὰ ὑγρά σώματα καὶ τὰ φυτὰ ἐπωφελοῦμενα τρόπον τινὰ τῶν τελευταίων ὥρῶν τῆς ἡμέρας ἐξακολουθοῦσι τὴν ἐξάτμισιν καὶ ἀποψύχονται ταχύτερον τῶν παρακειμένων ξηρῶν σωμάτων. Εἰς τὴν ταχυτέραν ταύτην ἀπόψυξιν ὀφείλεται τὸ ψῦχος, ὅπερ αἰσθανόμεθα εἰς τὰς διὰ φυτῶν κεκαλυμμένας ὑγρὰς κοιλάδας κατὰ τὰς φθινοπωρινὰς ἐσπέρας, ἢ ἄφθονος δρόσος καὶ ἡ ὁμίχλη ἥτις σχηματίζεται ἐν αὐταῖς. Κατὰ τὴν ἀνοιξιν οἱ γεωργοὶ γνωρίζουσιν ὅτι ὑπάρχει φόβος μήπως τὰ δένδρα καῶσιν ὑπὸ τοῦ πάγου, ὅταν ἡ μὲν νύξ εἶναι ἀνέφελος, λεπτὴ δὲ βροχὴ διέβρεξε ταῦτα κατὰ τὴν ἡμέραν.

Ἐν Βεγγάλῃ κατασκευάζουσι πύργον ἐκθέτοντες πλατέα καὶ πορώδη ἀγγεῖα πλήρη ὕδατος εἰς τὸ ὑπαιθρον ἐν νυκτὶ ἀνεφέλῳ ἐπὶ ἀχύρων. Τὴν πρωΐαν τὸ ὕδωρ ἀνευρίσκεται πεπηγὸς, ἐνῶ τὰ ἄχυρα διατηροῦσι θερμοκρασίαν 4 ἕως 5 βαθμῶν. Ἐνταῦθα συντελεῖ ἡ ἐξάτμισις ἀφ' ἐνός, ἢ ἀκτινοβολία ἀφ' ἐτέρου, ἥτις εἶναι ἐπὶ τοσοῦτον ἄφθονος ἐφόσον ὁ ἀῆρ εἶναι ξηρότερος.

Ἐὰν ἡ ἀκτινοβολία καὶ ἡ ἐπὶ τῶν φυτῶν καὶ τῶν ὑγρῶν σωμάτων ἐξάτμισις ἐξηκολούθουν καθ' ὅλην τὴν νύκτα, ἄνευ ἀντισταθμίσεως, οὐδὲν θὰ ἐμπόδιζε τὴν τελείαν ἀπόψυξιν τοῦ ἐδάφους, ὁ δὲ ἥλιος ἀνατέλλων τὴν

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

πάντα τὰ φυτὰ κατεστραμμένα ὑπὸ τοῦ παγετοῦ.
ἡ μὲν ἐξάτμισις παύει ἅμα ὁ ἀὴρ κορεσθῆς ἀναφαί-
ς ἀναποτιθεμένη ἐκλύει μεγάλην ποσότητα θερμαντι-
εῖαν τῆς ἡμέρας, οὕτω δὲ ἰσορροπεῖται ἂν οὐχὶ πάν-
ρίαν ἢ ἐκ τῆς νυκτερινῆς ἀκτινοβολίας καὶ ἐκ τῆς ἐξα-
ρύξης.

κυροὶ διὰ τὰ ἐμποδίσωσι τὴν ψύξιν τῶν φυτῶν καλύ-
ρου ζώων, εἴτα διὰ κηποχώματος καὶ ἐπιθέτουσιν ὑά-
. Ὁ ὑάλινος κώδων βεβαίως ἀδυνατεῖ νὰ ἐμποδίσῃ
περιέχῃ ὑγρὸν ἀέρα, ὅστις ἀποψυχόμενος καὶ ἀναποθέ-
τωτερικῆς ἐπιφανείας τοῦ κώδωνος, ἐκλύει τὴν λαν-
ῆτις ἐμποδίζει τὴν ψύξιν. Οἱ θερμόκηποι (serres) ὑπὸ
ἐπιφέρουσι τὸ αὐτὸ ἀποτέλεσμα τὸ ὁποῖον καὶ οἱ ὑά-
ις συμβαίνει ὑπὸ τοὺς κώδωνας καὶ ἐντὸς τῶν θερμο-
κν καὶ ἐν ὑπαίθρῳ, διότι ἕκαστον γράμμον δρόσου ἐνα-
300 μονάδας θερμαντικοῦ ἱκανῆς νὰ θερμάνωσι κατὰ
ἓ μέτρα ἀέρος. Ἐὰν δὲ λάβωμεν ὑπ' ὄψιν ὅλην τὴν πο-
κτὶ ἀναποτιθεμένης δρόσου θὰ κατανοήσωμεν τὸ μέγα
ποῖον μᾶς παρέχει τὸ φαινόμενον τοῦτο. Ὅταν ὁ ἀὴρ
βολία εἶναι ἀσθενής, ἡ δρόσος ἀφθονος καὶ ἡ ψύξις ἐμ-
ρ καθαρὸς καὶ ξηρὸς, ἡ δρόσος ἐπέρχεται βραδέως, τὸ
ἀντίδοτον ἀσθενές, ὁ δὲ παγετὸς ἐπέρχεται.

ταύτην ἡ θεωρία μᾶς ὑποδεικνύει ὡς ἄριστον μέσον
αγωγὴν ἀτμῶν ἐν τῇ ἀτμοσφαίρᾳ, πλησίον τῶν ἐκτε-
ιτὸν δένδρων.

ς δρόσου ἡ γῆ προφυλάσσεται κατὰ τῆς μεγάλης ψύ-
γετικῆς ἐπιδράσεως αὐτῆς τὰ φυτὰ δέχονται τὴν θερ-
ισαν ἐν τοῖς ἀτμοῖς διαρκούσης τῆς ἡμέρας. Εἴτα τὴν
ς ἀναφαίνεται, ἡ πρώτη αὐτοῦ φροντίς εἶναι νὰ μετα-
ἀναποτεθεῖσαν δρόσον, παρέχων αὐτῇ τὴν ἀπαιτουμέ-
οὔτω αὕτη δυνήθῃ τὴν ἐπιοῦσαν νύκτα νὰ ἐπαναλάβῃ
ἐνέργειαν. Τὸ πᾶν φαίνεται ἀκολουθοῦν μυστηριώδεις
ῖνης ἁρμονίας.

T. A. A.

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ *

ος ζήτημα καὶ τοῦ ἔργου μου ξένον καὶ τῶν δυνάμεών
δὲν ἠξίωσα ὅτι νέου τινὸς ἐπιλαμβάνομαι οὔτε ὅτι θὰ
υλλόγῃ τῇ 24 Νοεμβρίου 1878.

δυνηθῶ νὰ συμπληρώσω τὸ ἐν τῇ ἐπιστήμῃ περὶ τοῦ ιδιώματος τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης κενόν. Ἐξ ἐναντίας ἀπλοῦς ὦν θιασώτης τῶν φιλαλβανῶν ἐκ διαφορῶν ἀναγνωσμάτων καὶ ἐξ ιδίας γνώσεως, κάτοχος δ' ὦν ἄλλως τε καὶ τῆς γλώσσης, συνέλεξα ὕλην τὴν ὁποίαν ὑποβάλλων εἰς τὴν κρίσιν τῶν παρ' ἡμῖν καὶ ἄλλαχοῦ σοφῶν καὶ περὶ τὰ τοιαῦτα εἰδικῶς ἀσχολουμένων, θὰ θεωρήσω ἐμαυτὸν εὐτυχῇ ἂν δώσω νύξιν πρὸς πλειότεραν περὶ τὴν γλῶσσαν μελέτην λαοῦ, μετὰ τοῦ ὁποίου στεναὶ μ.ἄς συνδέουν σχέσεις συγγενείας.

Ἡ Ἀλβανικὴ γλῶσσα οὕσα γλῶσσα ἐνὸς τῶν ἀρχαιοτάτων λαῶν τῆς Εὐρώπης, ὡς ἄλλοτε ἀπεδείξαμεν¹, κατοικοῦντος εἰς ἐνδόξους τόπους καὶ ἔχοντος ἐνδοξὸν ἱστορίαν, ἦτο ἄγνωστος μέχρι πρὸ ὀλίγων ἐτῶν εἰς τὴν φιλολογίαν. Πρῶτος πρὸ ἐτῶν ὁ ἐνδοξος Leibnitz εἰς τὸ ἐγχειρίδιόν του «Brevis designatio meditationum de originibus gentium» ἔθιξε τὸ ζήτημα αὐτὸ παραινῆθαι ἀπὸ ἐσφαλμένας τινὰς λέξεις, ἀλλὰ περιέπεσεν εἰς ἀπάτας. Μετὰ τοῦτον διεπραγματεύθησαν τὸ ζήτημα μετὰ μεγαλειτέρας τινὸς ἐπιτυχίας ὁ Thunman ἐν τῇ πραγματείᾳ του ἐκδοθείσῃ ἐν Λειψίᾳ τῷ 1774 *Ἐρευναι περὶ τῆς ἱστορίας τῶν Ἀνατολικῶν λαῶν*. Ὁ Maltebrun ἐν τῷ «Annales des Voyages» ἐκδοθέντι εἰς Παρισίους τῷ 1808, ὅστις ὁμῶς ἐπὶ τοῦ ζητήματος τούτου ἐν ἐκτάσει ἐπραγματεύθη καὶ εἰς τὴν Geographie Universelle. Ὁ ἄγγλος Leake ἐν τῷ «Researches in Grcece» ἐν Λονδίῳ τῷ 1814 μετὰ χρονίαν τινὰ διαμονὴν ἐν Ἡπείρῳ, καὶ περισσότερον πάντων ὁ Xylander «Die sprache der Albanesen oder Schkipetaren», ἐν Φραγκφούρτῃ τῷ 1835 ὅστις ἂν καὶ δὲν ἤκουσε ποτὲ τὴν προφορὰν τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης, συνέλεξε λέξεις καὶ φράσεις Ἀλβανικὰς τὰς ὁποίας ὑπέβαλεν εἰς τὴν κρίσιν τῶν γλωσσολόγων. Ἀλλ' ἐκ τούτων οὐδεμία ἡδύνατο νὰ ἐπέλθῃ ἀκριβοῆς γνῶσις τοῦ καθαυτοῦ ἡπειρωτικοῦ ιδιώματος. Ἐπεφυλάσσετο λοιπὸν εἰς τὸν Dr. G. von Hahn πρόξενον τῆς Αὐστρίας ἐν Ἰωαννίνοις, ἡ τιμὴ, νὰ ὑψώσῃ παντὸς ἄλλου τὸ ζήτημα αὐτὸ εἰς ἐπιστημονικὸν καὶ μετὰ πολυχρόνιον διαμονὴν εἰς τοὺς τόπους ἐνθα ἡ Ἀλβανικὴ γλῶσσα ὁμιλεῖται νὰ συμπληρώσῃ ἔργον τὸ ὁποῖον ἄλλοι καὶ ἰδίως ὁ Xylander ἤρχισαν· ὡς δὲ ὁ Fallmerayer λέγει, αὐτὸς ἤξευρε νὰ δώσῃ ζῶην, χροιάν καὶ κίνησιν εἰς ὅ,τι πρὸ αὐτοῦ ἦτο ἄγαλμα ἐκ μαρμάρου ἐστερημένον ἀληθοῦς καὶ ιδίας προσωπικότητος. Μετὰ τὴν δημοσίευσιν λοιπὸν τοῦ πονήματός του «Albanesische Studien» ἐν Ἰένῃ κατὰ τὸ 1854, οἱ σοφοὶ τῆς Γερμανίας ὑπεχρεώθησαν νὰ ἐνασχοληθῶσι περισσότερον περὶ τῶν Ἀλβανῶν καὶ νὰ ὑποβάλλωσι τὴν γλῶσσάν των εἰς τὴν αὐστηρὰν κρίσιν τῆς ἐπιστήμης. Τὸ ἔργον τοῦ Hahn ἐκίνησεν ἰδίως τὸ ἐνδιαφέρον διὰ τὰς ἐν τῷ πρώτῳ αὐτοῦ μέρει ἱστορικὰς καὶ φιλολογικὰς ἀποκαλύψεις, αἵτινες ἔφερον εἰς φῶς τὴν καταγωγὴν καὶ τὰ ἦθη τῶν Ἀλβανῶν ἐκ τῶν ὁποίων ἀποδεικνύεται μετὰ βεβαιότητος ὅτι οὗτοι εἶναι ἀπόγονοι τῶν περιφθίμων Πελασγῶν καὶ κατάγονται ἐκ τῶν ἀρχαίων Ἰλλυρομακεδόνων καὶ

¹ Ἰδι Παρνασσοῦ τ. Α'.

ἢ κατὰ τὸ λέγειν τοῦ Fallmerayer, τὸν αὐτοῦς τῆς Ἑλλάδος. Ὁ μέγας ὁμῶς Ἀλβανολόγος ἄγμα, διότι τοιαύτην τινὰ γνώμην εἶχε καὶ ὁ ρεῖς, ἀλλ' ὑψώσεν αὐτὴν κατὰ τὸ λέγειν πάλιν αἱ ἀποδεδειγμένον ιστορικοφιλολογικὸν ἀξίωμα· καὶ καθ' ὃ ὁ Ἀλβανικὸς λαὸς εἶναι ὄχι μόνον ἴσος ὡς πρῶτους Ἑλληνας καὶ τοὺς Λατίνους, ἀλλὰ καὶ αὐτῶν διὰ τῆς συγγενείας τῆς καταγωγῆς, διότι καὶ ὁ Maltebrun καὶ ἄλλοι συγγραφεῖς *gia sulla lingua Albanese* ἐκδοθείση ἐν Παριζο Dorss εἰς τὸ βιβλίον του περὶ Ἀλβανῶν ἐπι- *gi* ἐκδοθὲν εἰς Νεάπολιν τῷ 1847, ἐξέφρασαν διάφοροι τούτων εἶναι καὶ αἱ γινώμαι τοῦ Ἀττικῆς Ἡπείρου ἐκδοθείση τὸ 1857· τοῦ Ἀλεξίου ἱας καὶ ἀρχαίας ιστορίας τῆς Ἡπείρου *Ἑλληνισ-* τοῦ Κουπιτώρη, ἐν ἔργῳ τού τινι ἐκδοθέντι τὰς ὁποίας μετ' εὐχαριστήσεως δυνάμεθα νὰ ἀμάρτου καὶ σοφοῦ ἱατροῦ τοῦ ἐλληνικοῦ βασι- *αῖς Noctes Pelasgicae* ἢ *Πελασγικά* βιβλίῳ ἐκ-

τῆς καταγωγῆς τῶν Ἀλβανῶν ἔσχον ὁ Adelung· πρῶτος συνέχεε τοὺς Ἀλβανοὺς μὲ τοὺς Βουλ- *ιδέαν* του ὁμῶς ταύτην ταχέως ἐγκατέλειψε, ὡς Μιθριδάτου του, ἀσπασθεὶς τὴν τῶν ἀνωτέρω ὁ *ζηται* ἐπ' οὐδεμιᾶς ἀσφαλοῦς πηγῆς ὑποθέτει παρὰ τῶν Σκυθῶν, ἀναφερομένων ὑπὸ τῶν ἀρ- *κα* τῶν Ἀλβανῶν τῆς Ἀσίας· τὴν ἰδέαν αὐτοῦ *ος* καὶ σεβαστὸς καθηγητῆς Νικόλαος Νικοκλῆς τοχθονίας τῶν Ἀλβανῶν ἦτοι Σκηπιτάρη ἐκδο- *παραδεχόμενος* ὅτι οἱ Ἀλβανοὶ εἶναι βάρβαροί· *ισαίωνα* ἐκ τοῦ Καυκάσου καὶ ἐκ τῆς Μεσσιδοῦς Ῥωμαϊκὴν αὐτοκρατορίαν, ἀλλὰ τὸ ἔργον τοῦτο *μέως* κελύμου τοῦ, στρεβλὰς μὲν καὶ παραδό- *ηνισμοῦ*, ἄλλως ὁμῶς σοφοῦ καὶ πνευματώδους *ρίπου* ἰδέαν ἔσχεν καὶ ὁ Henry Mathieu ἐν τῷ *ses differents peuples* ἐκδοθέντι κατὰ τὸ 1857, *οἱ* ἀρχαῖοι κάτοικοι τῆς Ἡπείρου κατήγοντο *γλῶσσαν* τῶν σήμερον Ἀλβανῶν κατὰ πολὺ *ἀρχαίων* Περσῶν. Ἀλλ' ἐκτὸς τῶν ἄλλων τὴν *νύουσιν* αὐταὶ αὐτοῦ αἱ λέξεις αἱ συγκρίνει πρὸς

τὴν σανσκριτικὴν αἵτινες ἔχουν κατὰ πολλὰ σχέσιν μὲ τὴν Ἑλληνικὴν, ὡς π. χ. *ντροῦ* — ξύλον τὸ θεωρεῖ ὁμοιον πρὸς τὸ σανσκριτικὸν *drub* ἔχον τὴν αὐτὴν σημασίαν, ἀλλὰ διατί ὅχι πρὸς τὸ ἐλληνικὸν : *δρῦς* ; *μάδ* = μέγας, πρὸς τὸ σανσκριτικὸν *mahad*, ἀλλὰ διατί ὅχι πρὸς τὸ ἀρχαῖον *ματις* τοῦ Ἡσυχίου ἢ τὸ δωρικὸν *μάδδων* τὸ ὁποῖον μάλλον πλησιάζει ; καὶ ἄλλα.

Ἐκτὸς τῶν ἀνωτέρω γνωμῶν εἶναι καὶ ἄλλοι σπουδαῖοι συγγραφεῖς καὶ γλωσσολόγοι οἵτινες ἔχουσιν ἄλλας γνώμας συμφωνούσας ὁμῶς κατὰ πολὺ πρὸς τὴν τοῦ Hahn· ὁ Niebuhr π. χ. πιστεύει ὅτι οἱ Ἀλβανοὶ καὶ ἡ γλῶσσά των εἶναι λείψανα τῶν Ἰλλυρομακεδόνων. Ὁ Gioberti ἐν τῷ «Primate» ἐκδοθέντι ἐν Βρυξέλλαις βεβαιώνει ὅτι ἡ Ἀλβανικὴ γλῶσσα περιέχει ἔχνη τῶν γλωσσῶν αἵτινες ἐλάλουντο ἐν Ἑλλάδι πρὸ τοῦ Δευκαλίωνος, δηλ. προτοῦ νὰ σχηματισθῇ ὁ καθ'αυτὸ λεγόμενος Ἑλληνικὸς λαός· ὁ Borp ὅστις ἂν καὶ ἐν πολλοῖς χωρίοις τῆς πραγματείας του δὲν ἀρνεῖται τὴν πολλαπλὴν συγγένειαν μεταξὺ τῶν δύο γλωσσῶν τῆς Ἑλληνικῆς καὶ τῆς Ἀλβανικῆς, κατεχόμενος ὁμῶς ὑπὸ τῆς ιδέας τοῦ ν' ἀνακαλύψῃ καὶ φέρῃ εἰς φῶς τὴν συγγένειαν τῆς Σκιπικῆς καὶ τῆς σανσκριτικῆς γλώσσης ἀναφέρει ἐνίοτε λέξεις ἀλβανικὰς ἐχούσας τὴν μεγαλητέραν συγγένειαν πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν ὡς συγγενευούσαις μετὰ τῆς σανσκριτικῆς π. χ. τὸ ἀλβανικὸν ῥῆμα : *βράς* = φονεύω τὸ παράγει ἐκ τῆς σανσκριτικῆς ῥίζης *μρ*, *μπρ*, ἐνῶ τοῦτο εἶναι συγγενὲς πρὸς τὸ ἐλληνικὸν ῥῆμα : *ράϊω* ἢ *φράω* = καταστρέφω, φονεύω, ὁ μέλλων *ράϊσω* ἢ *φράσω*· θέλων πάλιν τὸ σανσκριτικὸν *antara* — *s* = ἄλλος νὰ τὸ πλησιάζῃ πρὸς τὸ ἀλβανικὸν *γιετρε:τρι* = ἄλλος, λησμονεῖ ὅτι τοῦτο εἶναι τὸ αὐτὸ μὲ τὸ ἐλληνικὸν ἕτερος κτλ. Ἐκεῖνος ὁμῶς καθ' ἡμᾶς ὅστις ἐπισταμένως κατέγινε εἰς τὴν μελέτην τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης ἀκολουθῶν κατὰ πάντα σχεδὸν τὸν Hahn καὶ τούτου τὰς ἀνακαλύψεις κοινὰς καταστήσας εἶναι ὁ Ἀλβανὸς τὴν καταγωγὴν Δημ. Καμάρας, ὅστις διὰ τοῦ βιβλίου του «Saggio di Grammatologia comparata sulla lingua Albanese» ἐκδοθέντος ἐν Λιέρνῳ τῷ 1864, καὶ τοῦ τούτου παραρτήματος ἐκδοθέντος ἐν Πράτῳ τὸ 1866 προσπαθεῖ ν' ἀποδείξῃ τὴν μεγίστην συγγένειαν μεταξὺ τῆς Ἀλβανικῆς καὶ τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης λέγων ὅτι ἡ Ἀλβανικὴ ἀπίθανον εἶναι ὅτι εἶναι διχάλεκτος τῆς Ἑλληνικῆς παρεφθαρμένη, ἐξ ἐναντίας μεταξὺ τῶν δύο γλωσσῶν ἀπὸ τῆς ἀρχαιότητος ὑπάρχει τοσαύτη συγγένεια γένους, ὁποία ὑπῆρχε μεταξὺ τῶν ἀρχαίων Ἰταλικῶν λαῶν, καὶ ἐπὶ τῇ βύσει αὐτῇ ἐξετάζει τὴν γραμματολογίαν τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης καὶ τὴν ἐτυμολογίαν αὐτῆς. Ἐσχάτως δὲ ὁ Benloew ἐν τῇ Ἀκαδημίᾳ τῶν Ἐπιγραφῶν, κατὰ τὴν συνεδρίαν τῆς 5/17 Μαΐου ε. ε. ἀνέγνωσε σπουδαιότατον ὑπόμνημα περὶ τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης. Ἐν αὐτῷ ἀποδεικνύει ὅτι ἐν τῷ νῦν σωζομένῳ Ἀλβανικῷ ἰδιώματι ἂν καὶ τὰ μάλιστα μεμιγμένῳ μετὰ στοιχείων ἐλληνικῶν, σλαβικῶν, ἰταλικῶν καὶ τουρκικῶν, δυνατόν εἶναι ν' ἀνακαλύψῃ τις μῖτον Πελασγικῆς πηγῆς· ὁ συγγραφεὺς πέποιθεν

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

κ λευκῆς υἰάλου τὰ ὁποῖα ἔνεκα τοῦ ψύχους τῆς νυκτὸς κ $12^{\circ} \frac{1}{2}$, ἀφθονῆς δὲ δρόσος ἐκάλυψε τὴν ἐξωτερικὴν ἐπι-
 ς. Τὸ πείραμα τοῦτο πολλάκις ἐπανελήφθη πάντοτε μετὰ
 ς, τουτέστιν ἡ δρόσος ἐναποτίθετο τότε μόνον ὅταν τὸ
 κάτωθεν τοῦ βαθμοῦ τοῦ κόρου τοῦ αἵρος. Ὅθεν ἡ δρόσος
 οὐρανοῦ οὐδ' ἀνέρχεται ἐκ τῆς γῆς, ἀλλ' ἐνυπάρχει ἐν τῷ
 καὶ ἐναποτίθεται ὑπὸ τοῦ ψύχους ἐν εἶδει βανίδων ἐπὶ τῆς
 ν, ἐπὶ τῆς ἄμμου, ἐπὶ τῆς υἰάλου, ταχύτερον μὲν ἐν ἡμέ-
 ρον δ' ἐν καιρῷ καὶ τόπῳ ξηρῷ, πάντοτε κατὰ τὰς ἀνεφέ-
 ς εἰσὶ ψυχραὶ, οὐδέποτε κατὰ τὰς νεφελώδεις αἰτίνες εἰσὶ
 ἰξιοσημεῖωτον, ἡ δρόσος σπανιώτατα ἐναποτίθεται ἐν ταῖς
 κτερινὸν ψυχρὸς δὲν δύναται νὰ εἰσδύσῃ ἐπὶ τοσοῦτον εἰς
 ς τοῦτο ὁ Λεγοὶ θέσας ἐν μὲν θερμόμετρον ἐν τῷ μέσῳ τῆς
 ἑλλιέ, ἕτερον δὲ εἰς γειτνιαζούσαν ἐξοχὴν. Τὴν πρώτην ἀ-
 ἰοχῇ ἀφθονον δρόσον ἀλλὰ καὶ ἡ θερμοκρασία εἶχε κατέλ-
 αν τοῦ βαθμοῦ τοῦ κόρου, τούναντίον δὲ ἐν τῇ πόλει οὔτε
 οὔτε σπουδαῖον νυκτερινὸν ψυχρὸς. Ἐπομένως ἐπειδὴ τὸ ψυ-
 ἔ τοσοῦτον εἰς τὰς πόλεις, οὐδὲ δρόσος σχηματίζεται ἐν

στις ἔθηκε τὰς πρώτας ὀρθὰς ἑξῆς τῆς ἐξηγήσεως τῆς
 λίαν δύσκολον θέσιν ὅταν ἠθέλησε νὰ ἐξηγήσῃ τὴν αἰτί-
 θεται ἡ δρόσος ἐπὶ τῶν φυτῶν ἐν ὑγροῖς τόποις ἐνῷ ὁ ὕ-
 ῆρίσκετο εἰς θερμοκρασίαν πολὺ ἀνωτέραν τοῦ βαθμοῦ τοῦ
 νεύρισκε τὴν ἀληθῆ αἰτίαν ἐὰν ἔβατε τὸ θερμόμετρον ἐπὶ
 τὰς τῶν φυτῶν τῶν ὑγρῶν τόπων, τῶν ὁποίων ἡ θερμο-
 ἔ πολὺ κατώτερον τῆς θερμοκρασίας τοῦ ὑπερκειμένου

καὶ ἡ αἰτία τοῦ νυκτερινοῦ ψύχους; Βεβαίως δύναταί τις
 μετὰ τὴν δύσιν τοῦ ἡλίου, τῆς ἀπλέτου ταύτης πηγῆς
 θερμοκρασία πρέπει νὰ κατέλθῃ. Τῆς ἐστίας ἀποβεσθί-
 πέρχεται. Ἐν τούτοις ἡ ἀπάντησις εἰς τὴν ἀνωτέρω ἐρώ-
 γάλα προβλήματα καὶ μᾶς ἄγει νὰ ἐρευνήσωμεν λεπτο-
 ἀνακαλύψεων. Καὶ πρῶτον ἀπαντῶμεν τὸ ἐξῆς ἀξιοπε-
 Ὅταν κατὰ τὴν νύκτα ὁ οὐρανὸς εἶναι νεφελώδης καὶ
 ἰόμετρα τοποθετημένα εἰς διάφορα μέρη καὶ εἰς διάφορα
 τα τὴν αὐτὴν σχεδὸν θερμοκρασίαν, ὀλίγον μὲν ὑψηλοτέ-
 ς, χθαμαλωτέραν δὲ εἰς τὸν αἶρα. Ὅταν τούναντίον ὁ οὐ-
 καὶ ἀνέφελος, συμβαίνει τὸ ἀντίθετον· τὸ ἔδαφος καὶ τὸ
 ἰύρισκονται εἰς θερμοκρασίαν πολὺ κατωτέραν ἢ ὁ αἶρ ὁ
 ς μόνον πόδας. Ὁ ἄγγλος Wels περὶ τὰ τέλη τοῦ παρελ-

θόντος αἰῶνος ἀνεῦρεν ὅτι ἡ θερμοκρασία ἐντὸς τῆς χλόης ἐν νυκτὶ ἀνεφέλῳ τοῦ φθινοπώρου εἶναι κατὰ 4 ἕως 5 βαθμοὺς κατωτέρα τῆς τοῦ ὑπερκειμένου ἀέρος. Ὁ Wels ἀνεγνώρισεν ὡσαύτως, ὡς ἦτο γνωστὸν ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τοῦ Ἀριστοτέλους, ὅτι ἡ δρόσος ἀναφαίνεται ὅταν καὶ οἱ ἀστέρες λάμπουσιν ἐν οὐρανῷ ἀνεφέλῳ, ὅτι ἡ ἐλαφρὰ ὑγρὰ αὔρα ἐπαυξάνει αὐτήν, τὸυναντίον ὁ σφοδρὸς ἀνεμος ἐμποδίζει τὸν σχηματισμὸν τῆς, ὅτι σπανίως ἀναφαίνεται κατὰ τὸ θέρος ὅτε αἱ νύκτες εἰσὶ βραχεῖαι καὶ θερμαί, συχνότατα δὲ κατὰ τὸ φθινόπωρον καὶ τὸ ἔαρ ὅτε εἰσὶ μακραί καὶ ψυχραί. Τέλος οὐδέποτε ἀναφαίνεται μὲ νεφελώδη οὐρανὸν, οὔτε ὑπὸ σκιάδα ἢ ὑπὸ πυκνὰ δένδρα ἢ ἐν γένει ὑπὸ σκέπην.

Ὅπως ἀνεύρη τὸ ποσὸν τῆς δρόσου τῆς ἐναποτιθεμένης ὑπὸ διαφόρους περιστάσεις, ὁ Wels παρεσκεύαζε τολύπας ἐξ ἐρίου ὀλίγον πεπιεσμένου πάσας τοῦ αὐτοῦ σχήματος καὶ τοῦ αὐτοῦ βάρους, τὰς ὁποίας ἐτοποθέτει εἰς διάφορα σημεῖα μετὰ τὴν δύσιν τοῦ ἡλίου, καὶ τὴν ἐπαύριον προσδιώριζε τὸ ποσὸν τῆς δρόσου ἐκ τῆς αὐξήσεως τοῦ βάρους. Ὑπὸ τράπεζαν ἐν τῷ μέσῳ κήπου εὐρισκομένην οὐδόλως ἐναποτίθετο δρόσος, οὔτε ὑπὸ χάρτην ἐπὶ τῆς χλόης κείμενον, ὑπῆρχε τὸυναντίον μεγάλη ποσότης ἐπ' αὐτοῦ. Πᾶσα διάταξις ἥτις ἠῤῥξανε τὴν ἔκτασιν τοῦ ὁρατοῦ οὐρανοῦ ἐκ τινος μέρους αὐξάνει καὶ τὸ ποσὸν τῆς δρόσου, τὸυναντίον πᾶν ὅ,τι καλύπτει οἶον τράπεζα ἢ χάρτης ἢ νέφος, ἢ πυκνὰ δένδρα ἐλαττόνει σπουδαίως ἢ καὶ ἐμποδίζει τὸν σχηματισμὸν τῆς δρόσου.

Οὐ μόνον ὁ ἀῆρ ὁ ἐν τῇ χλόῃ κείμενος ἀποψύχεται κατὰ τὰς ἀνεφέλους ἐαρινὰς νύκτας, ἀλλὰ καὶ ὁ ἐφαπτόμενος πάντων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς κειμένων σωμάτων καὶ ὁ εἰς ἐπαφὴν εὐρισκόμενος μετὰ τοῦ ἐδάφους τοῦ γυμνοῦ ἢ τοῦ κεκαλυμμένου διὰ χλόης. Τὸ ψῦχος τοῦτο ἀρχόμενον ἀπὸ τῆς δύσεως τοῦ ἡλίου ἐπαυξάνει καὶ ἐπιτείνεται μέχρι τῆς ἐπομένης ἀνατολῆς αὐτοῦ. Περὶ τὴν πρωτὴν θερμόμετρα εἰς διάφορα ὕψη κείμενα ἐν τῷ μέσῳ τοῦ ἀέρος δεικνύουσι θερμοκρασίαν βαθμηδὸν ἐλαττουμένην ἀπὸ ὕψους 2 μέτρων μέχρι 15 ἕως 20 ἑκατοστομέτρων ἀπὸ τοῦ ἐδάφους, μεθ' ὃ κεῖται στρώμα ἀέρος ὁμοιομερῶς λίαν ψυχρὸν, εἰς πᾶσαν μὲν ἐποχὴν ἐὰν ὁ οὐρανὸς αἰθριος, ἰδίως δὲ κατὰ τὸν χειμῶνα, τὸ ὁποῖον καλύπτει τὸ ἔδαφος. Ἡ ἐπιφάνεια ὅθεν τῆς γῆς καλύπτεται ὑπὸ εἶδους ἐπιχρίσματος ψυχροῦ ἀέρος, τὸ ὁποῖον ὡς πυκνότερον καταρρέει ἐπὶ τοῦ κεκλιμένου ἐδάφους, συσσωρεύεται εἰς τὰς κοιλάδας, διεισδύει εἰς τὰ μεταξὺ τῶν φυτῶν διαστήματα, καλύπτει τὰ φύλλα καὶ τοὺς κλάδους, ἀλλὰ δὲν εἰσέρχεται ὅπως καλύψῃ τὰ ὑπὸ σκέπην ἀντικείμενα, ὅσον ἐλαφρὰ καὶ ἂν ᾖσιν τὰ καλύμματα δι' ὧν περιβάλλουσι τὰ φυτὰ κατὰ τὰς νύκτας τῆς ἀνοιξέως. Ἐντὸς τοῦ στρώματος τούτου τοῦ ψυχροῦ ἀέρος σχηματίζεται ἡ δρόσος, ἥτις ἐνίοτε πηγνυται καὶ μεταβάλλεται εἰς πάχνην εἰ καὶ ὁ ὑπερκείμενος ἀῆρ διατηρεῖ θερμοκρασίαν ἐνωτέραν τῆς πρὸς πῆξιν τοῦ ὕδατος ἀπαιτουμένης. Νέφος ἄνωθεν διερχό-

ια ἐπὶ τῆς χλόης ῥιπτόμενον ἐμποδίζει τὴν δρόσον θερμαίνον
ν ἀέρα, τὸ δὲ ἐπίχρισμα τοῦ ψυχροῦ ἀέρος σχηματίζεται ἀ-
κκλύμματος. Ῥεῦμα ψυχροῦ ἀέρος σφοδρῶς ἐκτοπίζει τὴν λε-
ιάστρωσιν τοῦ ψυχροῦ ἀέρος καὶ τὴν ἀναμιγνύει μὲ τὰ ὑπερ-
πτα. Ὅθεν ὁ σφοδρὸς ἄνεμος δὲν ἐξατμίζει τὴν δρόσον ἐφ'
ματίζεται, ἀλλ' ἐμποδίζει τὸν σχηματισμὸν αὐτῆς διότι κα-
αίτιαν.

χεται τὸ νυκτερινὸν τοῦτο ψῦχος, οὕτινος ἀποτέλεσμα εἶναι ἡ

ἡ εἰς ἓν σημεῖον τοῦ ἀπείρου χώρου, φέρει μικρὰν σχετικῶς
κντικοῦ ἐν αὐτῇ. Ἐχει ὡς γειτνιαζόντα σώματα τὴν σελή-
ον. Οὗτος εἶναι παμμέγιστος, ἡ θερμοκρασία αὐτοῦ ἐψίστη,
ὼν τὸ ὅποσον μᾶς ἀποστέλλει εἶναι τοσοῦτον ὥστε δύναται
λεῖ νὰ τήξῃ ἐν διαστήματι ἐνὸς ἔτους στρωμα πάγου πάχους
ὑπτον ὁλόκληρον τὴν γῆν. Ἀλλ' ἡ θερμότης αὕτη δὲν δια-
γῆς, ἐκτὸς ἐλαχίστης σχετικῶς ποσότητος ἥτις ἀπαιτεῖται
ῶν φυτῶν τὸ ὑπόλοιπον ἀπόλυται.

ντικείμενα ἄτινα καλύπτουσι τὸ ἔδαφος, φυτὰ ἢ ὄρυκτὰ, ξηρὰ
τινοβολοῦσι κατὰ τὴν νύκτα τὸ θερμαντικὸν τὸ ὅποσον ἐδέ-
ῃν ἡμέραν, καὶ τὸ ἐκπέμπουσι πρὸς τὸ ἀπειρον διάστημα καθ'
τὰς διευθύνσεις.

ος αὕτη θερμότης διέρχεται διὰ τῆς ἀτμοσφαίρας, χωρὶς νὰ
ἢ νὰ ἐμποδισθῇ ὑπ' αὐτῆς. Τουτέστιν ὁ ἀήρ εἶναι, ὡς ἐλε-
διάθετος, τουτέστι διαφανὴς ὡς πρὸς τὴν θερμότητα, ἀφί-
ῃν δίοδον, ἂν οὐχὶ εἰς πάσας τὰς ὑπὸ τοῦ ἐδάφους ἐκπεμπο-
ὰς ἀκτῖνας, ἀλλ' εἰς μέγιστον μέρος αὐτῶν. Ἡ θερμότης αὕτη
ἐτμοσφαίρας χάνεται εἰς τὸ ἀχανὲς διάστημα, μὴ δυναμένη
έλθῃ εἰς τὴν γῆν. Τὸ φαινόμενον τοῦτο καλεῖται νυκτερινὴ
ἀποτέλεσμα εἶναι ἡ ἀπόψυξις τῶν ἐπὶ τῆς γῆς σωμάτων.
ς τῆς ἀκτινοβολίας ταύτης δὲν ἀποψύχεται, τὰ ἀντικείμενα
χρότερα αὐτοῦ καὶ ἡ δρόσος ἐπέρχεται. Ἀλλ' ἡ ἀπόψυξις
τερινῆς ἀκτινοβολίας δὲν εἶναι ἡ αὕτη διὰ πάντα τὰ ἐπὶ
μενα σώματα, ἀλλ' ἐξαρτᾶται καὶ ἐκ τῆς ἀφρετικῆς αὐτῶν
eslie ἐπλήρωσε διὰ ζέοντος ὕδατος κυβικὸν ἀγγεῖον, οὕτινος
ἦτο κατεσκευασμένη ἐξ ἐστιλβωμένου μετάλλου, ἡ δ' ἀν-
αλυμμένη δι' αἰθάλης, παρετήρησε δὲ ὅτι ἡ μὲν πρώτη ἐξέ-
θερμαντικὰς ἀκτῖνας, ἐνῶ ἡ δευτέρα ἐν τῷ αὐτῷ χρόνῳ ἐξα-
όν. Διὰ τοῦτο λέγουσιν ὅτι ἡ ἀφρετικὴ δύναμις τῶν μεταλλ-
μικρὰ, ἡ τῆς αἰθάλης τούναντίον μεγίστη. Ἐπεταὶ ἐκ τού-
ελλα ἐκπέμπουσιν ἢ ἀκτινοβολοῦσιν ὀλιγωτέραν θερμότητα

ἢ ἄλλα σώματα, οἷον ὁ χάρτης, καὶ ἐπομένως ἀποψύχονται βραδύτερον ἢ ἄλλα σώματα. Ἐπειδὴ δ' ἐξ ἄλλου μέρους τὰ μέταλλα εἰσὶ θερμαγωγὰ προσλαμβάνουσι θερμαντικὸν ἐκ τοῦ ἐδάφους καὶ διαμένουσι κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς νυκτὸς θερμότερα ἢ τὰ γειτνιαζόντα ἀντικείμενα. Ἐπομένως τὰ στίλβοντα μέταλλα μένουσι ξηρὰ, ἐνῶ ἄλλα σώματα, οἷον ὁ χάρτης, καλύπτονται ὑπὸ δρόσου.

Ἡδύνατό τις ὁμῶς, νὰ κάμῃ περὶ τῆς νυκτερινῆς ἀκτινοβολίας τὴν ἐξῆς παρατήρησιν. Θερμόμετρον κρεμάμενον ὑψηλὰ ἐν τῷ μέσῳ τοῦ ἀέρος καὶ πανταχόθεν ἐκτεθειμένον ὥφειλε νὰ ἀκτινοβολῇ πλεϊότερον καθ' ὅλας τὰς διευθύνσεις καὶ ἐπομένως ν' ἀποψύχῃται πλεϊότερον θερμομέτρου κεκρυμμένου ἐντὸς τῆς χλόης, ἐνῶ συμβαίνει τοῦναντίον. Βεβαίως τὸ πρῶτον θερμομέτρον ἀκτινοβολεῖ πλεϊότερον, ἀλλ' ὁ ἀὴρ ὅστις τὸ περιβάλλει τὸ θερμαίνει καὶ ἀποψυχόμενος καταπίπτει ὡς πυκνότερος, καὶ ἀντικαθίσταται ὑπ' ἄλλου ἀέρος θερμότερου καὶ οὕτω καθ' ἐξῆς.

Ἐκ τῶν ἀνωτέρω ἔπεται ὅτι ἡ νυκτερινὴ ἀκτινοβολία ἀποψύχει τὰ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἀντικείμενα, τελειότερον μὲν ὅταν ὁ οὐρανὸς ᾖ ἡναι αἰθριος, οὐδόλως δ' ὅταν ᾖ ἡναι νεφελώδης. Ὡσαύτως ἡ νυκτερινὴ ἀκτινοβολία καὶ ἐπομένως καὶ ἡ ψύξις αὐξάνει μὲν μετὰ τῆς ἐκτάσεως τοῦ ὁρατοῦ οὐρανοῦ, μειοῦται δὲ ὑπὸ σκέπην. Ὁ ψυχρὸς ἀὴρ διαχέεται ἐν εἴδει ὑγροῦ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους, ἡ δὲ δρόσος ἀναφαίνεται, ὅταν ὁ ψυχρὸς ἀὴρ καταβῇ πέραν τοῦ βαθμοῦ τοῦ κόρου, τότε δὲ ἡ γῆ μεταβάλλεται εἰς παμμέγιστον ὑγρόμετρον τοῦ Legeri.

Ἀλλὰ ποία εἶναι ἡ ἐπίδρασις τῆς σελήνης; Ἡ κοινὴ πρόληψις κατηγορεῖ αὐτὴν ἀδίκως καὶ ἀποδίδει εἰς αὐτὴν τὴν παραγωγὴν τῆς ψυχρᾶς δρόσου καὶ τοῦ παγετοῦ κατὰ τὰς νύκτας τῆς ἀνοιξέως.

Ἀλλ' ἡ σελήνη ὡς καὶ ἡ γῆ δέχεται ἐτησίως ἐκ τοῦ ἡλίου ποσότητα θερμαντικοῦ ἥτις ἡδύνατο νὰ τήξῃ στρῶμα πάγου 32 μέτρων ὕψους. Ὅπως καὶ ἡ γῆ οὕτω καὶ ἡ σελήνη θερμαίνεται κατὰ τὴν ἡμέραν καὶ ἀποψύχεται κατὰ τὴν νύκτα, καὶ ἐπειδὴ ἡ ἡμέρα ἐπὶ τῆς σελήνης εἶναι περίπου 28 φορὰς μεγαλητέρα τῆς ἐπὶ τῆς γῆς, τὰ σημεῖα τῆς σελήνης τὰ ὅποια βλέπομεν ἐκ τῆς γῆς δέχονται τὴν ἐπίδρασιν τῶν ἡλιακῶν ἀκτίνων ἐπὶ 14 ὁλόκληρα ἡμερονύκτια ἀνευ διακοπῆς. Πῶς δύναται λοιπὸν ἡ φωτίζουσα ἡμᾶς σελήνη νὰ ᾖ ψυχρὰ καὶ νὰ ἀποψύχῃ καὶ τὴν γῆν; Φαντασθῶμεν ποίαν θερμοκρασίαν θὰ ἐλάμβανεν ἡ γῆ ἐὰν κατὰ τὸ θέρος ὁ ἥλιος μᾶς ἐθέρμανεν ἐπὶ 14 ὅλα ἡμερονύκτια. Ἡ σελήνη ἐπομένως εἶναι λίαν θερμὴ, ὅταν μᾶς φωτίζῃ κατὰ τὰς παγετώδεις ἡμῶν νύκτας καὶ οὐ μόνον δὲν μᾶς ἀποψύχει ἀλλὰ τοῦναντίον μᾶς θερμαίνει ἐφ' ὅσον δύναται, ἔστω καὶ κατ' ἐλάχιστον ὡς ἐπέδειξαν τὰ πειράματα τοῦ Melloni. Ἐπομένως ἀδίκως κατηγοροῦμεν τὴν σελήνην, ἥτις παρίσταται ὡς ἄλλος ἀθῶος μάρτυς κατὰ τὴν νυκτερινὴν ταύτην ψύξιν τῆς γῆς, ἀλλ' ὀφείλομεν νὰ αἰτιώμεθα τὸν ἀληθινὸν ἔνοχον, ὅστις εἶναι ἡ νυκτερινὴ ἀκτινοβολία.

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

μινήν ταύτην ἀκτινοβολίαν οὐδὲν ἔμποδίζει πράγματι ἢν ἀήρ; Ὁ ἀήρ θερμαίνεται κατὰ τὴν ἡμέραν ἐφαπτό-
 ῃ ἡλίου θερμαινομένων ἀντικειμένων, τὴν δὲ νύκτα ἀποδί-
 ε δι' ἐπαφῆς τὴν θερμότητα ἣν προτέλαβεν. Ἀλλὰ τὸ
 illet, εἶτα δὲ τὰ τοῦ Tyndall ἀπέδειξαν ὅτι ὁ ἀτμοσφαι-
 ἐντελὴς διάθερμος, ἀλλ' ἀπορροφᾷ μέρος τῶν σκοτεινῶν
 . Αἱ ἐκ τοῦ ἡλίου ἐκπεμπόμεναι ἀκτῖνες, αἱ φῶς καὶ θερ-
 ρερίεχουσαι, φθάνουσαι εἰς τὰ πέρατα τῆς ἀτμοσφαίρας
 τὴν ἰσχὺν ὥς μὴ συναντήσασαι κατὰ τὴν πορείαν ὕλην
 ὕνατο νὰ τὰς ἐξασθενήσῃ. Βισδύουσαι εἰς τὴν ἀτμοσφαί-
 τὰς κορυφὰς τῶν ὑψηλῶν ὀρέων ἐλάχιστον ἐλαττοῦνται
 ἐ τοῦτο οἱ εἰς τὰς κορυφὰς τῶν ὑψηλῶν ὀρέων ἀνερχόμε-
 ῖτως εἶπεν ὑπὸ τῶν ἡλιακῶν ἀκτίνων, ἀλλὰ καταψύ-
 λισθάνονται δὲ τὸ αὐτὸ αἰτήθημα τὸ ὅποιον καὶ ἐνώπιον
 τὸν χειμῶνα ἐν ὑπαίθρῳ, τουτέστι ὑπερθερμαίνονται ἐμ-
 ται δ' ὀπισθεν. Κατεισδύουσαι εἶτα αἱ ἡλιακαὶ ἀκτῖνες
 ὦν κοιλάδων ἀπεκδύονται μετὰ μεγάλης ταχύτητος τῶν
 κῶν ἀκτίνων, ἅς παραχωρῶσιν εἰς τὸν ἀτμοσφαιρικόν
 ὅτης προσπίπτει ἐπὶ τοῦ ἐδάφους, τὸ ὅποιον κατὰ πρῶ-
 καὶ εἶτα τὴν ἐκπέμπει πρὸς τὸν αἶρα, τὸν ὅποιον διε-
 καὶ ἐκ δευτέρου κατ' ἀντίθετον φορὰν, ἀπεκδυομένη νέας
 ἰῶν ἀκτίνων μεγαλητέρας ἢ κατὰ τὴν πρώτην περίπτω-
 μοσφαιρικὸς ἀήρ θερμαίνεται καὶ διὰ τῆς ἀπορροφῆσεως
 κῶν ἀκτίνων τοῦ ἡλίου καὶ διὰ τῆς ἐπαφῆς αὐτοῦ μετὰ
 ἰοσφαῖρα εἶναι ἀληθῆς μανδύας, ἐπικάλυμμα συσσωρευθὼν
 ἔρχεται ἐκ τοῦ ἡλίου καὶ ἔμποδίζον τὴν ἐκ τοῦ ἐδάφους
 κα τῆς ἀτμοσφαίρας αἱ νύκτες διατηροῦσι θερμοκρασίαν
 ν ταχέως, ἂν ἡ γῆ δὲν περιεβόλλετο διὰ τοῦ ἐφαπλώ-
 οῦτον καλεῖται ἀτμοσφαῖρα. Τὸ εὐεργατικὸν τοῦτο πλεο-
 σελήνη, ἥτις διακμένουσα γυμνὴ ἐν τῷ χώρῳ ἀποφύγε-
 ῖς αὐτῆς νύκτας. Αἱ παρατηρήσεις τοῦ Pouillet κατέδει-
 ῖρα ἀπορροφᾷ κατὰ τὴν κατακόρυφον διεύθυνσιν τὸ τέ-
 ν τῆς ὑπὸ τοῦ ἡλίου πρὸς τὴν γῆν ἐκπεμπομένης θερμό-
 μένη αὕτη ποσότης μεταβάλλεται κατὰ τὰς διαφορὰς
 αἱ ἡ ἀτμοσφαῖρα πρέπει νὰ ὑφίσταται μεταβολὰς τινάς.
 ἀήρ σύγκειται ἰδίως ἐξ ὀξυγόνου, ἐξ ἀζώτου καὶ ἐξ ὕδα-
 ν τριῶν τούτων ἀερίων ὀφείλεται ἢ ἀπορροφητικὴ τῆς
 ις; Τὸ ζήτημα τοῦτο ἔλυσε ὁ σοφὸς Ἀγγλος φυσικὸς
 ἄνοδον αὐτοῦ εἰς τὸ Λευκὸν Ὄρος. Αἱ παρατηρήσεις τού-
 ῃ ἀήρ ὁ ἐντελὴς ξηρὸς καὶ καθαρὸς εἶναι διάθερμος, του-

τέστιν ἀφίνει σχεδὸν ἐλευθέραν τὴν δίοδον εἰς τὰς σκοτεινάς θερμαντικὰς ἀκτῖνας, ὥς νὰ μὴ ὑπῆρχεν. Ἐπομένως ἂν ἡ ἀτμοσφαῖρα ἦτο πάντοτε ἐντελῶς ξηρὰ καὶ καθαρά, οὐδόλως θ' ἀπερρόφα τὴν ἡλιακὴν θερμότητα, ἀρκεῖ ὅμως νὰ ἐνυπάρχῃ ἐν τῇ ἀτμοσφαίρᾳ ἀρωματικὴ τις ὕλη ἐν ἐλαχίστῃ ποσότητι, ὅπως ἡ ἀπορροφητικὴ δύναμις τῆς ἀτμοσφαίρας αὐξήσῃ σπουδαίως. Τὸ δὲ ἄρωμα τὸ ὑπὸ τῶν ἀνθέων ἀποδιδόμενον ἀρκεῖ πρὸς τοῦτο. Ἀλλὰ τὸ ἀέριον ὁπερ καθιστᾷ τὸν ἀτμοσφαιρικὸν αἶρα ἐβδομηκοντάκις ἀπορροφητικώτερον ὥς πρὸς τὰς θερμαντικὰς ἀκτῖνας, εἶναι ὁ ἐν τῷ αἵρι ὑπάρχων ὑδρατμός. Διὰ τοῦτο λέγει ὁ Tyndall ὅτι ὁ ὑδρατμός ὁ καλύπτων τὴν Ἀγγλίαν εἶναι μᾶλλον ἀπαραίτητος εἰς τὸ φυτικὸν βασίλειον ἢ τὰ ἐνδύματα εἰς τὸν ἄνθρωπον. Ἀφαιρέσατε διὰ μίαν νύκτα τοὺς ὑδρατμοὺς τοὺς καλύπτοντας τὸ Ἀγγλικὸν ἔδαφος, θέλετε καταστρέψῃ πάντα τὰ φυτὰ ἕνεκα τοῦ ψύχους καὶ τοῦ παγετοῦ, ὁ δὲ ἥλιος ἀνατέλλων τὴν ἐπιοῦσαν θέλει εὖρει ὅλον τὸ ἔδαφος κατεψυγμένον.

Ἀλλὰ ποῖα εἶναι τέλος ἡ εὐεργετικὴ ἐπίδρασις τῆς δρόσου; Χρησιμεύει μόνον ὡς ὁ Hales ὑπέθετε κατὰ τὸν παρελθόντα αἰῶνα, ὅπως ποτίζει τὰ φυτὰ καὶ παρέχῃ εἰς αὐτὰ ἀρκούσαν προμήθειαν ὑγρασίας κατὰ τῆς ἐξατμίσεως τῆς ἐπερχομένης ἡμέρας; Ἡ ἐπίδρασις τῆς δρόσου εἶναι πολὺ σπουδαιότερα καὶ μεγίστης πρακτικῆς ὠφελείας πρόξενος. Ὅπως δ' ἐννοήσωμεν ταύτην ὅς εἴλομεν ν' ἀναμνησθῶμεν ὅτι πρὸς ἐξάτμισιν τοῦ ὕδατος ἀπαιτεῖται κατανάλωσις θερμότητος, πρὸς συμπύκνωσιν δὲ καὶ ῥευστοποίησιν τῶν ἀτμῶν, πρέπει νὰ ἀφαιρέσωμεν ἀπ' αὐτῶν θερμότητα ἐνυπάρχουσαν εἰς τοὺς ἀτμοὺς ἐν λανθανούσῃ καταστάσει. Τοῦτο εἶναι πασίδηλον ὅταν λάβωμεν ὑπ' ὄψιν τὴν μεγάλην ποσότητα ἀνθράκων οὗς καταναλίσκομεν εἰς τοὺς ἀτμολέβητας. Ὑπελογίσθη δ' ὅτι πρὸς ἐξάτμισιν ἑνὸς γράμμου ὕδατος ἀπαιτεῖται τόση θερμότης ὅση πρὸς θέρμανσιν 600 γράμμων ὕδατος κατὰ ἓνα βαθμὸν τοῦ θερμομέτρου. Τουτέστι πρέπει νὰ παρέξωμεν εἰς τὸ ἐν ταῦτο γράμμον τοῦ ὕδατος 600 μονάδας θερμαντικοῦ.

Ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ἐξατμίζεται οὐ μόνον ἐπὶ τοῦ πυρὸς τιθέμενον, ἀλλὰ καὶ εἰς πᾶσαν θερμοκρασίαν. ἐπὶ τῆς ἐπιφανείας λίμνης, ποταμοῦ ἢ θαλάσσης, ἀλλὰ πρὸς τοῦτο ἀπαιτεῖ νὰ δεχθῇ τὴν ἀναγκαίαν ποσότητα θερμαντικοῦ, ἥτις ἀνέρχεται εἰς 600 μονάδας δι' ἕκαστον γράμμον ὕδατος. Ἐπειδὴ δὲ δὲν ὑπάρχει ἐστία ἥτις νὰ παρέξῃ τὴν θερμότητα ταύτην εἰς τὸ ὕδωρ, τοῦτο τὴν λαμβάνει ἐκ τῶν περίξ σωματίων, ἐκ τοῦ αἵρος, ἐξ αὐτοῦ τούτου τοῦ ὕδατος, ἡ δὲ θερμοκρασία διὰ τοῦτο κατέρχεται. Τὰ παρ' ἡμῖν πορώδη πῆλινα ἀγγεῖα, ἅτινα μεταχειρίζομεθα κατὰ τὸ θέρος πρὸς ψύξιν τοῦ ὕδατος, ἀποδεικνύουσι τοῦτο. Τὸ ὕδωρ ἐξερχόμενον ἐκ τῶν πόρων ἐν εἵδει ἐξυδρώσεως ἐξατμίζεται ταχέως ἐὰν ὁ περιβάλλων αἶρ εἶναι ξηρὸς καὶ θερμὸς, τὸ δ' ἐν τῷ ἀγγεῖῳ ὕδωρ παρέχον τὴν θερμότητά του ἀποψύχεται. Ὡσαύτως ἂν ἐκθέσωμεν ἐν τῷ μέσῳ τοῦ αἵρος δύο θερμομέτρα ἐντελῶς ὅμοια, καλύψωμεν

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ίσματος διατηρουμένου πάντοτε ὑγροῦ, παρατηροῦμεν ὅτι πάντοτε κατωτέραν θερμοκρασίαν, ἐνῶ τὸ γυμνὸν εὐρίσκεται θερμοκρασίαν.

Ὡς μεταξὺ τῆς θερμοκρασίας τῶν δύο θερμομέτρων εἶναι γαλητέραν, ἐφόσον ὁ αἰὴρ εἶναι ξηρότερος καὶ θερμότερος, παντίον ἐν τῷ ὑγρῷ αἰέρι καὶ ἐκλείπει ἐν τῷ αἰέρι τῷ κεκορεσμένῳ. Ἐν γένει πάντα ὑγρά ἐπιφάνεια ἀποδίδει ἀτμοὺς καὶ εἶναι παρακειμένων ξηρῶν ἀντικειμένων.

Ἄν οἱ ἀτμοὶ μεταβάλλουσι κατ'ἄστας καὶ ρευστοποιοῦνται λανθάνουσιν θερμότητα ἣν περιέχουσιν, ὥς ὅταν οἱ ἐν τῇ γῇ ἀτμοὶ μεταβάλλωνται εἰς βροχὴν ἀποδίδουσι τὴν θερμότητα 600 μονάδας θερμαντικοῦ δι' ἕκαστον γράμμον. Τοῦτέστιν ἡ βροχὴ ἀποβάλλει τοιαύτην θερμότητα ὅση καταναλίσκεται ἐξ ὑδάτων ἕως τῆς θερμοκρασίας τοῦ βρασμοῦ. εἰ ἔτι μεγαλύτεραν θερμότητα ἔνεκα τοῦ ὕψους ἐξ οὗ καταπίπτει ἐπομένως τὸν αἶρα, τὰ ἐπὶ τῆς γῆς ἀντικείμενα καὶ αὐτὸ καταπίπτει ὕδωρ. Ἡ βροχὴ ἐπομένως εἶναι μεγάλη πηγὴ θερμότητος αἰ κατὰ τὸν χειμῶνα ἡμέρας τῆς βροχῆς εἰσὶ θερμαί.

τοῦ καταπίπτοντος ὕδατος ἑτησίως ἐν Ἀθήναις κατὰ μέσον εἰς 39 ἑκατοστὰ τοῦ μέτρου, τοῦτέστιν ἂν τὸ ἔδαφος τῶν Ἀθηνῶν ὀριζόντιον, τὸ δὲ καταπίπτον ὕδωρ δὲν ἀπερροφᾶτο οὐδ' ὑπέκειτο εἰς ἐξάτμισιν, θὰ ἐσχημάτιζε λίμνην ἑτησίως ἑκατοστομέτρων. Ὡς τε ἕκαστον τετραγωνικὸν ἑκατοστόμετρον τῶν Ἀθηνῶν δέχεται ἑτησίως 39 γράμματα ὕδατος, ἅτινα < 600 ἢτοι 23,400 μονάδας θερμαντικοῦ, τὸ ὅποσον ἰσοδυναμότητα 3 περίπου γράμμων ἀνθρακος καιομένου ἑτησίως ἐπὶ ἑκατοστομέτρου τοῦ ἑδάφους τῶν Ἀθηνῶν. Ἡ θερμότης ἐπὶ τῆς γῆς διότι δύναται νὰ τήξῃ ἐν Ἀθήναις στῆλαι πάγου.

καταπίπτον ὕδωρ δὲν μένει ἐπὶ τοῦ ἑδάφους, ἀλλ' ἐκλείπειται δι' ἐξάτμισιν, μέρος δὲ διὰ τῶν φυτῶν, τὸ δὲ ὑπόλοιπον εἰς τὸν αἶρα. Τὸ ποσὸν τοῦ ἐξάτμιζομένου ἑτησίως ὕδατος ἀναπίπτει, ὥστε ἡ δὴ τῆς ἀτμοσφαίρας δὲν κορέννεται. Αὕτη ἐμπεριέχει ὀλιγωτέραν ποσότητα ὕδατος ἐν εἴδει πρᾶγματι ἡδύνατο νὰ δεχθῇ, τοῦτέστιν ὁ αἰὴρ εἶναι μὲν ὑγρὸς ἰσόμενος.

τελεῖται ἐπὶ ὅλων τῶν ὑγρῶν ἐπιφανειῶν, ἀλλ' ἰδίως ἐπὶ τῆς θαλάσσης κατὰ τὴν 3 Ἰουλίου 1724 ἔλαβε πῆλινον σκεῦος (γὰρ ἐφύτεύει φυτὸν (τὸν κοινῶς παρ' ἡμῶν καλούμενον ἥλιον), 3 πόδας ὑψηλόν. Προσδιώριζε τὸ βάρος τοῦ φυτοῦ μετὰ τοῦ

σκεύους, ἐκάστην πρῶτον καὶ ἐσπέραν ἐπὶ 15 ἡμέρας καὶ εὔρε ὅτι τὸ φυτὸν ἀπέβαλε διὰ τῆς διαπνοῆς ἐπὶ 12 ὥρας ἐν ἡμέρᾳ ξηρᾷ καὶ θερμῇ ἐν χιλιόγραμμον ὕδατος. Ἡ ἀπώλεια ἐν νυκτὶ ξηρᾷ ἄνευ δρόσου ἦτο περίπου τριῶν οὐγγιῶν. Τοῦναντίον ηὔξανε κατὰ τὸ αὐτὸ βάρος, ὅταν ἐσχηματίζετο ἄφθονος δρόσος. Τὸ μικρὸν τοῦτο φυτὸν ἐπομένως ἐξέπεμπεν ἐν διαστήματι 12 ὥρῶν ἐν χιλιόγραμμον ὕδατος ἐν εἴδει ἀτμῶν. Τὰ φυτὰ ἄρα ἀπορροφῶσι μέγιστην ποσότητα ἡλιακῆς θερμότητος, ἣν συσσωρεύουσιν εἴτα κατὰ μέγα μέρος εἰς τοὺς ἀτμοὺς οὓς ἀποδίδουσιν. Τὸ μικρὸν τοῦτο φυτὸν τοῦ Hales συνεσώρευεν ἐν διαστήματι 12 ὥρῶν 600,000 μονάδας θερμαντικοῦ, ὅπερ δύναται νὰ παραχθῇ διὰ τῆς καύσεως 75 γράμμων ἄνθρακος. Ἄν ἤδη λάβωμεν ὑπ' ὄψιν πάντα τὰ φυτὰ, ἅτινα καλύπτουσι τὸ ἔδαφος τῆς γῆς ἀνευρίσκομεν ἀμύθητον ποσὸν ἀτμοῦ ὕδατος καὶ θερμότητος συσσωρευομένης.

Κατὰ ἐαρινὴν ἢ φθινοπωρινὴν ἀνέφελον ἡμέραν, ἐφόσον ὁ ἥλιος λάμπει ὑπὲρ τὸν ὀρίζοντα, θερμαίνεται οὐ μόνον ἡ ἀτμοσφαῖρα, ἀλλὰ καὶ πάντα τὰ ἐπὶ τῆς γῆς κείμενα σώματα καὶ αὐτὸ τὸ ἔδαφος. Τὰ κάθυγρα σώματα καὶ τὰ φυτὰ ἀναδίδουσιν ἀτμοὺς ὕδατος, ἐν οἷς συσσωρεύεται μεγάλη ποσότης θερμότητος ἐν λανθανούσῃ καταστάσει. Ὅταν ἡ νύξ ἐπέρχηται, ἐγένετο ἤδη μεγάλη προμήθεια θερμότητος, ἄρχεται δὲ ἡ πάλιν.

Ἡ νυκτερινὴ ἀκτινοβολία, μὴ ἀντισταθμιζομένη πλέον ὑπὸ τῆς ἡλιακῆς θερμότητος, ἀποψύχει πάντα τὰ σώματα ἅτινα κέκτηνται μεγάλην ἀφετικήν δύναμιν. Ὁ ἀῆρ ἀποδίδει τὴν θερμότητα, ἣν κατὰ τὴν ἡμέραν ἐπρομηθεύθη, ἀποψυχόμενος δὲ καταπίπτει καὶ σχηματίζεται τὸ ἐπίχρισμα τοῦ ψυχροῦ ἀέρος. Τὰ ὑγρά σώματα καὶ τὰ φυτὰ ἐπωφελοῦμενα τρόπον τινὰ τῶν τελευταίων ὥρῶν τῆς ἡμέρας ἐξακολουθοῦσι τὴν ἐξάτμισιν καὶ ἀποψύχονται ταχύτερον τῶν παρακειμένων ξηρῶν σωμάτων. Εἰς τὴν ταχυτέραν ταύτην ἀπόψυξιν ὀφείλεται τὸ ψῦχος, ὅπερ αἰσθανόμεθα εἰς τὰς διὰ φυτῶν κεκαλυμμένας ὑγρὰς κοιλάδας κατὰ τὰς φθινοπωρινὰς ἐσπέρας, ἢ ἄφθονος δρόσος καὶ ἡ ὀμίχλη ἣτις σχηματίζεται ἐν αὐταῖς. Κατὰ τὴν ἀνοιξιν οἱ γεωργοὶ γνωρίζουσιν ὅτι ὑπάρχει φόβος μήπως τὰ δένδρα καῶσιν ὑπὸ τοῦ πάγου, ὅταν ἡ μὲν νύξ εἶναι ἀνέφελος, λεπτὴ δὲ βροχὴ διέβρεξε ταῦτα κατὰ τὴν ἡμέραν.

Ἐν Βεγγάλῃ κατασκευάζουσι πάγον ἐκθέτοντες πλατέα καὶ πορώδη ἀγγεῖα πλήρη ὕδατος εἰς τὸ ὑπαιθρον ἐν νυκτὶ ἀνεφέλῳ ἐπὶ ἀχύρων. Τὴν πρῶτον τὸ ὕδωρ ἀνευρίσκεται πεπηγὸς, ἐνῶ τὰ ἄχυρα διατηροῦσι θερμοκρασίαν 4 ἕως 5 βαθμῶν. Ἐνταῦθα συντελεῖ ἡ ἐξάτμισις ἀφ' ἐνός, ἢ ἀκτινοβολία ἀφ' ἐτέρου, ἣτις εἶναι ἐπὶ τοσοῦτον ἄφθονος ἐφόσον ὁ ἀῆρ εἶναι ξηρότερος.

Ἐὰν ἡ ἀκτινοβολία καὶ ἡ ἐπὶ τῶν φυτῶν καὶ τῶν ὑγρῶν σωμάτων ἐξάτμισις ἐξηκολούθουν καθ' ὅλην τὴν νύκτα, ἄνευ ἀντισταθμίσεως, οὐδὲν θὰ ἐμπόδιζε τὴν τελείαν ἀπόψυξιν τοῦ ἐδάφους, ὁ δὲ ἥλιος ἀνατέλλων τὴν

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

τὰ φυτὰ κατεστραμμένα ὑπὸ τοῦ παγετοῦ, ἐξάτμισις παύει ἅμα ὁ ἀὴρ κορεσθῆς ἀναφαι-
ρτιθεμένη ἐκλύει μεγάλην ποσότητα θερμαντι-
ῆς ἡμέρας, οὕτω δὲ ἰσορροπεῖται ἂν οὐχὶ πάν-
τεκ τῆς νυκτερινῆς ἀκτινοβολίας καὶ ἐκ τῆς ἐξα-

τὰ νὰ ἐμποδίσωσι τὴν ψύξιν τῶν φυτῶν καλύ-
ων, εἴτα διὰ κηποχώματος καὶ ἐπιθέτουσιν ὑά-
ελινος κώδων βεβαίως ἀδυνατεῖ νὰ ἐμποδίσῃ
ὑγρὸν αἶρα, ὅστις ἀποψυχόμενος καὶ ἐναποθέ-
ῃς ἐπιφανείας τοῦ κώδωνος, ἐκλύει τὴν λαν-
ἐμποδίζει τὴν ψύξιν. Οἱ θερμόκηποι (serres) ὑπὸ
ρουσι τὸ αὐτὸ ἀποτέλεσμα τὸ ὅποιον καὶ οἱ ὑά-
αίνει ὑπὸ τοὺς κώδωνας καὶ ἐντὸς τῶν θερμο-
ἐν ὑπαίθρῳ, διότι ἕκαστον γράμμον δρόσου ἐνα-
ονάδας θερμαντικοῦ ἱκανὰς νὰ θερμάνωσι κατὰ
α αἶρος. Ἐὰν δὲ λάβωμεν ὑπ' ὄψιν ὅλην τὴν πο-
ικοτιθεμένης δρόσου θὰ κατανοήσωμεν τὸ μέγα
μας παρέχει τὸ φαινόμενον τοῦτο. Ὅταν ὁ ἀὴρ
ῖναι ἀσθενῆς, ἢ δρόσος ἀφθονος καὶ ἡ ψύξις ἐμ-
ρὸς καὶ ξηρὸς, ἢ δρόσος ἐπέρχεται βραδέως, τὸ
τον ἀσθενὲς, ὁ δὲ παγετὸς ἐπέρχεται.

ἢν ἡ θεωρία μας ὑποδεικνύει ὡς ἄριστον μέσον
ἀτμῶν ἐν τῇ ἀτμοσφαίρᾳ, πλησίον τῶν ἐκτε-
νδρῶν.

ὕ ἡ γῆ προφυλάσσεται κατὰ τῆς μεγάλης ψύ-
ἐπιδράσεως αὐτῆς τὰ φυτὰ δέχονται τὴν θερ-
τοῖς ἀτμοῖς διαρκούσης τῆς ἡμέρας. Εἴτα τὴν
αἰνῆται, ἢ πρώτη αὐτοῦ φροντὶς εἶναι νὰ μετα-
εθεῖσαν δρόσον, παρέχων αὐτῇ τὴν ἀπαιτουμέ-
εῖτη δυνήθῃ τὴν ἐπιοῦσαν νύκτα νὰ ἐπαναλάβῃ
αν. Τὸ πᾶν φαίνεται ἀκολουθοῦν μυστηριώδεις
μονίας.

T. A. A.

ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ *

μα καὶ τοῦ ἔργου μου ξένον καὶ τῶν δυνάμεών
ῖωσα ὅτι νέου τινὸς ἐπιλαμβάνομαι οὔτε ὅτι θὰ
τῇ 24 Νοεμβρίου 1878.

δυνηθῶ νὰ συμπληρώσω τὸ ἐν τῇ ἐπιστήμῃ περὶ τοῦ ἰδιώματος τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης κενόν. Ἐξ ἐναντίας ἀπλοῦς ὦν θιασώτης τῶν φιλαλβανῶν ἐκ διαφόρων ἀναγνωσμάτων καὶ ἐξ ἰδίας γνώσεως, κάτοχος δ' ὦν ἄλλως τε καὶ τῆς γλώσσης, συνέλεξα ὕλην τὴν ὁποίαν ὑποβάλλων εἰς τὴν κρίσιν τῶν παρ' ἡμῖν καὶ ἄλλαχοῦ σοφῶν καὶ περὶ τὰ τοιαῦτα εἰδικῶς ἀσχολουμένων, θὰ θεωρήσω ἐμχυτὸν εὐτυχῇ ἂν δώσω νύξιν πρὸς πλειοτέραν περὶ τὴν γλῶσσαν μελέτην λαοῦ, μετὰ τοῦ ὁποίου στεναὶ μ.ἄς συνδέουν σχέσεις συγγενείας.

Ἡ Ἀλβανικὴ γλῶσσα οὕσα γλῶσσα ἐνὸς τῶν ἀρχαιοτάτων λαῶν τῆς Εὐρώπης, ὡς ἄλλοτε ἀπεδείξαμεν ¹, κατοικοῦντος εἰς ἐνδόξους τόπους καὶ ἔχοντος ἐνδοξὸν ἱστορίαν, ἦτο ἄγνωστος μέχρι πρὸ ὀλίγων ἐτῶν εἰς τὴν φιλολογίαν. Πρῶτος πρὸ ἐτῶν ὁ ἐνδοξὸς Leibnitz εἰς τὸ ἐγχειρίδιόν του «Brevis designatio meditationum de originibus gentium» ἔθιξε τὸ ζήτημα αὐτὸ παραινῆθεις ἀπὸ ἐσφαλμένας τινὰς λέξεις, ἀλλὰ περιέπεσεν εἰς ἀπάτας. Μετὰ τοῦτον διεπραγματεύθησαν τὸ ζήτημα μετὰ μεγαλειτέρας τινὸς ἐπιτυχίας ὁ Thunman ἐν τῇ πραγματείᾳ του ἐκδοθείσῃ ἐν Λειψίᾳ τῷ 1774 *Ἐρευναι περὶ τῆς ἱστορίας τῶν Ἀνατολικῶν λαῶν*. Ὁ Maltebrun ἐν τῷ «Annales des Voyages» ἐκδοθέντι εἰς Παρισίους τῷ 1808, ὅστις ὁμῶς ἐπὶ τοῦ ζητήματος τούτου ἐν ἐκτάσει ἐπραγματεύθη καὶ εἰς τὴν Geographie Universelle. Ὁ ἄγγλος Leake ἐν τῷ «Researches in Grcece» ἐν Λονδίῳ τῷ 1814 μετὰ χρόνιαν τινὰ διαμονὴν ἐν Ἡπείρῳ, καὶ περισσότερον πάντων ὁ Xylander «Die sprache der Albanesen oder Schkipetaren», ἐν Φραγκφούρτῃ τῷ 1835 ὅστις ἂν καὶ δὲν ἤκουσε ποτὲ τὴν προφορὰν τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης, συνέλεξε λέξεις καὶ φράσεις Ἀλβανικὰς τὰς ὁποίας ὑπέβαλεν εἰς τὴν κρίσιν τῶν γλωσσολόγων. Ἀλλ' ἐκ τούτων οὐδεμία ἠδύνατο νὰ ἐπέλθῃ ἀκριβὴς γνῶσις τοῦ καθαυτὸ ἡπειρωτικοῦ ἰδιώματος. Ἐπεφυλάσσετο λοιπὸν εἰς τὸν Dr. G. von Hahn πρόξενον τῆς Αὐστρίας ἐν Ἰωαννίνοις, ἡ τιμὴ, νὰ ὑψώσῃ παντὸς ἄλλου τὸ ζήτημα αὐτὸ εἰς ἐπιστημονικὸν καὶ μετὰ πολυχρόνιον διαμονὴν εἰς τοὺς τόπους ἐνθα ἡ Ἀλβανικὴ γλῶσσα ὁμιλεῖται νὰ συμπληρώσῃ ἔργον τὸ ὁποῖον ἄλλοι καὶ ἰδίως ὁ Xylander ἤρχισαν· ὡς δὲ ὁ Fallmerayer λέγει, αὐτὸς ἤξευρε νὰ δώσῃ ζωὴν, χροιάν καὶ κίνησιν εἰς ὃ,τι πρὸ αὐτοῦ ἦτο ἄγαλμα ἐκ μάρμαρου ἐστερημένον ἀλήθοῦς καὶ ἰδίας προσωπικότητος. Μετὰ τὴν δημοσίευσιν λοιπὸν τοῦ πονήματός του «Albanesische Studien» ἐν Ἰένῃ κατὰ τὸ 1854, οἱ σοφοὶ τῆς Γερμανίας ὑπεχρεώθησαν νὰ ἐνασχοληθῶσι περισσότερον περὶ τῶν Ἀλβανῶν καὶ νὰ ὑποβάλλωσι τὴν γλῶσσάν των εἰς τὴν αὐστηράν κρίσιν τῆς ἐπιστήμης. Τὸ ἔργον τοῦ Hahn ἐκίνησεν ἰδίως τὸ ἐνδιαφέρον διὰ τὰς ἐν τῷ πρώτῳ αὐτοῦ μέρει ἱστορικὰς καὶ φιλολογικὰς ἀποκαλύψεις, αἵτινες ἔφερον εἰς φῶς τὴν καταγωγὴν καὶ τὰ ἦθη τῶν Ἀλβανῶν ἐκ τῶν ὁποίων ἀποδεικνύεται μετὰ βεβαιότητος ὅτι οὗτοι εἶναι ἀπόγονοι τῶν περιφήμων Πελασγῶν καὶ κατάγονται ἐκ τῶν ἀρχαίων Ἰλλυρομακεδόνων καὶ

¹ Ἰδὲ Παρνασσοῦ τ. Α'.

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ε δηλαδή κατὰ τὸ λέγειν τοῦ Fallmerayer, τὸν αὐτὸν ἢ ἐδάφους τῆς Ἑλλάδος. Ὁ μέγας ὁμως Ἀλβανολόγος ἄστον πρᾶγμα, διότι τοιαύτην τινὰ γνώμην εἶχε καὶ ὁ συγγραφεὺς, ἀλλ' ὑψώσεν αὐτὴν κατὰ τὸ λέγειν πάλιν ἰόντων καὶ ἀποδεδειγμένον ἱστοριοφιλολογικὸν ἀξίωμα· ἴωμά του καθ' ὃ ὁ Ἀλβανικὸς λαὸς εἶναι ὄχι μόνον ἴσας τὰ μὲ τοὺς πρώτους Ἑλληνας καὶ τοὺς Λατίνους, ἀλλὰ ἓνος μετ' αὐτῶν διὰ τῆς συγγενείας τῆς καταγωγῆς, ὡς ἔστιν, διότι καὶ ὁ Maltebrun καὶ ἄλλοι συγγραφεῖς «*Memoria sulla lingua Albanese*» ἐκδοθείση ἐν Παρίσι ὁ Vincenzo Dorsa εἰς τὸ βιβλίον του περὶ Ἀλβανῶν ἐπιτε Pensieri ἐκδοθὲν εἰς Ναύπολιν τῷ 1847, ἐξέφρασαν ὅχι πολὺ διάφοροι τούτων εἶναι καὶ αἱ γινώμαι τοῦ Ἀνολογία τῆς Ἡπείρου ἐκδοθείση τὸ 1857· τοῦ Ἀλεξίου ρονογραφίας καὶ ἀρχαίας ἱστορίας τῆς Ἡπείρου Ἐγγει- τῷ 1858· τοῦ Κουπιτώρη, ἐν ἔργῳ τού τινι ἐκδοθέντι αὐτοῦ, εἰς τὰς ὁποίας μετ' εὐχαριστήσεως δυνάμεθα νὰ ὦμεν τοῦ ἀκαμάτου καὶ σοφοῦ ἱατροῦ τοῦ ἑλληνικοῦ βασι- hold ἐν ταῖς Noctes Pelasgicae ἢ Πελασγικά βιβλίῳ ἐκ- 55.

ν περὶ τῆς καταγωγῆς τῶν Ἀλβανῶν ἔσχον ὁ Adelung καὶ ὁ μὲν πρῶτος συνέχευε τοὺς Ἀλβανοὺς μὲ τοὺς Βουλ- νους, τὴν ιδέαν του ὁμως ταύτην ταχέως ἐγκατέλειπε, ὡς ἴσκει τοῦ Μιθριδάτου του, ἀσπασθεὶς τὴν τῶν ἀνωτέρω· ὁ νὰ βασιζέται ἐπ' οὐδεμιᾶς ἀσφαλοῦς πηγῆς ὑποθέτει γομένους παρὰ τῶν Σκυθῶν, ἀναφερομένων ὑπὸ τῶν ἀρ- καὶ παρὰ τῶν Ἀλβανῶν τῆς Ἀσίας· τὴν ιδέαν αὐτοῦ ερος φίλος καὶ σεβαστὸς καθηγητὴς Νικόλαος Νικολάης (περὶ αὐτοχθονίας τῶν Ἀλβανῶν ἢτοι Σκηπιτάρ» ἐκδο- ρ 1855, παραδεχόμενος ὅτι οἱ Ἀλβανοὶ εἶναι βάρβαρός ἐκ τὸν Μεσαίωνα ἐκ τοῦ Καυκάσου καὶ ἐκ τῆς Μεσότηδος εἰς τὴν Ῥωμαϊκὴν αὐτοκρατορίαν, ἀλλὰ τὸ ἔργον τοῦτο τοῦ ὀριμέως κλέμμου τοῦ, στρεβλὰς μὲν καὶ παραδό- ἐρὶ Ἑλληνισμοῦ, ἄλλως ὁμως σοφοῦ καὶ πνευματώδους αὐτὴν περίπου ιδέαν ἔσχεν καὶ ὁ Henry Mathieu ἐν τῷ quie et ses differents peuples» ἐκδοθέντι κατὰ τὸ 1857, τοῦ ὅτι οἱ ἀρχαῖοι κάτοικοι τῆς Ἡπείρου κατήγοντο ἴσκει τὴν γλῶσσαν τῶν σήμερον Ἀλβανῶν κατὰ πολὺ ἢν τῶν ἀρχαίων Περσῶν. Ἀλλ' ἐκτός τῶν ἄλλων τὴν ἀποδεικνύουσιν αὐταὶ αὐτοῦ αἱ λέξεις ἃς συγκρίνει πρὸς

τὴν σανσκριτικὴν αἵτινες ἔχουν κατὰ πολλὰ σχέσιν μὲ τὴν Ἑλληνικὴν, ὡς π. χ. *ντροῦ* = ξύλον τὸ θεωρεῖ ὁμοιον πρὸς τὸ σανσκριτικὸν *druh* ἔχον τὴν αὐτὴν σημασίαν, ἀλλὰ διατί ὅχι πρὸς τὸ ἑλληνικὸν : δρῦς ; *μάδ* = μέγας, πρὸς τὸ σανσκριτικὸν *mahad*, ἀλλὰ διατί ὅχι πρὸς τὸ ἀρχαῖον *ματις* τοῦ Ἡσυχίου ἢ τὸ δωρικὸν *μάδδων* τὸ ὁποῖον μάλλον πλησιάζει ; καὶ ἄλλα.

Ἐκτὸς τῶν ἀνωτέρω γνωμῶν εἶναι καὶ ἄλλοι σπουδαῖοι συγγραφεῖς καὶ γλωσσολόγοι οἵτινες ἔχουσιν ἄλλας γνώμας συμφωνούσας ὁμῶς κατὰ πολὺ πρὸς τὴν τοῦ Hahn· ὁ Niebuhr π. χ. πιστεύει ὅτι οἱ Ἀλβανοὶ καὶ ἡ γλῶσσά των εἶναι λείψανα τῶν Ἰλλυρομακεδόνων. Ὁ Gioberti ἐν τῷ «*Primato*» ἐκδοθέντι ἐν Βρυξέλλαις βεβαιώνει ὅτι ἡ Ἀλβανικὴ γλῶσσα περιέχει ἔχνη τῶν γλωσσῶν αἵτινες ἐλαλοῦντο ἐν Ἑλλάδι πρὸ τοῦ Δευκαλίωνος, δηλ. προτοῦ νὰ σχηματισθῇ ὁ καθ'αυτὸ λεγόμενος Ἑλληνικὸς λαός· ὁ Borp ὅστις ἂν καὶ ἐν πολλοῖς χωρίοις τῆς πραγματείας του δὲν ἀρνεῖται τὴν πολλαπλὴν συγγένειαν μεταξὺ τῶν δύο γλωσσῶν τῆς Ἑλληνικῆς καὶ τῆς Ἀλβανικῆς, κατεχόμενος ὁμῶς ὑπὸ τῆς ιδέας τοῦ ν' ἀνακαλύψῃ καὶ φέρῃ εἰς φῶς τὴν συγγένειαν τῆς Σκιπικῆς καὶ τῆς σανσκριτικῆς γλώσσης ἀναφέρει ἐνίοτε λέξεις ἀλβανικὰς ἐχούσας τὴν μεγαλητέραν συγγένειαν πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν ὡς συγγενευσούσαις μετὰ τῆς σανσκριτικῆς π. χ. τὸ ἀλβανικὸν ῥῆμα : *βράς* = φονεύω τὸ παράγει ἐκ τῆς σανσκριτικῆς ῥίζης *μρ*, *μαρ*, ἐνῶ τοῦτο εἶναι συγγενὲς πρὸς τὸ ἑλληνικὸν ῥῆμα : *ράίω* ἢ *φράω* = καταστρέφω, φονεύω, ὁ μέλων *ράίσω* ἢ *φράσω*· θέλων πάλιν τὸ σανσκριτικὸν *antara* — *s* = ἄλλος νὰ τὸ πλησιάζῃ πρὸς τὸ ἀλβανικὸν *γιετερ:τρι* = ἄλλος, λησμονεῖ ὅτι τοῦτο εἶναι τὸ αὐτὸ μὲ τὸ ἑλληνικὸν *ἕτερος* κτλ. Ἐκεῖνος ὁμῶς καθ' ἡμᾶς ὅστις ἐπισταμένως κατέγινε εἰς τὴν μελέτην τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης ἀκολουθῶν κατὰ πάντα σχεδὸν τὸν Hahn καὶ τούτου τὰς ἀνακαλύψεις κοινὰς καταστήσας εἶναι ὁ Ἀλβανὸς τὴν καταγωγὴν Δημ. Καμάρας, ὅστις διὰ τοῦ βιβλίου του «*Saggio di Grammatologia comparata sulla lingua Albanese*» ἐκδοθέντος ἐν Λιόρνῳ τῷ 1864, καὶ τοῦ τούτου παραρτήματος ἐκδοθέντος ἐν Πράτῳ τὸ 1866 προσπαθεῖ ν' ἀποδείξῃ τὴν μεγίστην συγγένειαν μεταξὺ τῆς Ἀλβανικῆς καὶ τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης λέγων ὅτι ἡ Ἀλβανικὴ ἀπίθανον εἶναι ὅτι εἶναι διχάλεκτος τῆς Ἑλληνικῆς παρεφθαρμένη, ἐξ ἐναντίας μεταξὺ τῶν δύο γλωσσῶν ἀπὸ τῆς ἀρχαιότητος ὑπάρχει τοσαύτη συγγένεια γένους, ὁποῖα ὑπῆρχε μεταξὺ τῶν ἀρχαίων Ἰταλικῶν λαῶν, καὶ ἐπὶ τῇ βύσει αὐτῇ ἐξετάζει τὴν γραμματολογίαν τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης καὶ τὴν ἐτυμολογίαν αὐτῆς. Ἐσχάτως δὲ ὁ Benloew ἐν τῇ Ἀκαδημίᾳ τῶν Ἐπιγραφῶν, κατὰ τὴν συνεδρίαν τῆς 5/17 Μαΐου ε. ε. ἀνέγνωσε σπουδαιότατον ὑπόμνημα περὶ τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης. Ἐν αὐτῷ ἀποδεικνύει ὅτι ἐν τῷ νῦν σωζομένῳ Ἀλβανικῷ ἰδιώματι ἂν καὶ τὰ μάλιστα μεμιγμένῳ μετὰ στοιχείων ἑλληνικῶν, σλαυικῶν, ἰταλικῶν καὶ τουρκικῶν, δυνατόν εἶναι ν' ἀνακαλύψῃ τις μίτον Πελασγικῆς πηγῆς· ὁ συγγραφεὺς πέποιθεν

ἄνθρωποι εἶναι ἀπόγονοι τῶν Πελασγῶν καὶ ἀναζητεῖ ἐν τοῖς γεωγραφίαις τῆς ἐλληνικῆς χερσονήσου ἐν τῇ ἐλληνικῇ μυθολογίᾳ, ἐν τοῖς ταῖς παραδόσεσι τοῦ Μαυροβουνίου καὶ τῆς Ἡπείρου μαρτυρίας ἱεῖς συμβιβάζομενας μετὰ τῆς βάσεως καθ' ἣν πελασγικαὶ φυλαὶ καὶ τὰς χώρας, ὥς βραδύτερον ἐπέδραμον αἱ ἐλληνικαὶ φυλαὶ καὶ ἐπὶ γχωνευθεῖσαι μετὰ τῶν Ἀλβανῶν μετέδωκαν αὐτοῖς τὸν τε πολὺν τοὺς θρησκευτικοὺς αὐτῶν μύθους. Πλεῖστα ὀνόματα πεδιάδων, ἰσίων τηρούμενα ἐν τῇ ἐλληνικῇ ἔχουσι τὰ ἀντίστοιχα αὐτῶν ἐν τῇ Ἀχιλλεύς, Ἀγαμέμνων, Ἑκτώρ εἰσὶ πελασγικαὶ θεότητες προσωπαὶ βραδύτερον εἰς ἥρωας τοῦ Τρωϊκοῦ πολέμου. Ἡ τῆς Δήμητρος ἦν ἀρχὴν αὐτῆς ἔχει ἀπὸ τῶν Πελασγῶν.

ἰανικὴ γλῶσσα ὅπως καὶ παρὰ διαφορῶν συγγραφέων καὶ ἰδίως τοῦ φέρεται, διακρίνεται εἰς δύο διαλέκτους, τὴν τῶν Τόσκων καὶ τὴν τῶν ἄλλων, ἢ ἄλλως τὴν ἀνατολικὴν καὶ τὴν δυτικὴν, ὅριον δὲ φυσικὸν αὐτὸ ποταμὸς Σκούμπι ὅστις διακρίνεται καθ' αὐτὸ εἰς τὸ μέσον τὴν πᾶν Ἡπειρον, ἔχων τὰς πηγὰς του ἐκ τῶν ὀρέων Κανδούτων παρὰ τῆς Ἀχρίδος. Εἰς τὴν διάλεκτον τὴν Γκεκικὴν παρεισέφρυσαν ἱεῖς τῆς τουρκικῆς γλώσσης, ἀφ' ὅτου μάλιστα πολλὰ τῶν ἐκεῖ ἐπαρτήσαν ἀπὸ φόβου τὸν Μωαμεθανισμόν, μ' ὅλην δὲ τὴν διάκρισιν ἔκαμεν ὁ Νάη, δὲν κατόρθωσε ν' ἀφαιρέσῃ πάσας οὔτε ἀπὸ τῆς οὔτε ἀπὸ τὰ ἄσματα, ὡς π. χ. μπελάς, σεβτάς, φουκαράς, ὁρμπέτ, καοὺρ κτλ. Ἀναφέρομεν δὲ στίχους τινὰς τῆς διαλέκτου κδειχθῇ ἡ ἀλήθεια τῶν λεγομένων μας.

ντονεὲ ζὲκ κὶε καντὸν	ὦ τρενταφυλλὶ μπουμπούκιε
ἀν ἐ πὸ κηλάνε	Ἀβούλιε γιέσε οὐ κεπούτε,
σ ε ἰ κ σα φόρτε πο ντουρὸν	ὦ τρενταφυλλὶ ταζέ
μπερίτε πὸ ἐ ντάινε	οὐ κεπούτε παβαντέ.

τερον δὲ φαίνονται παρεισφρήσασαι εἰς τὴν Καινὴν Διαθήκην γραφαὶ τὴν Τόσκικὴν διάλεκτον καὶ ἐπιγραφομένην: «Διότι ἐρὲ ἐ Ζόκέ νὰ σεπετόι Ἰησοῦ Χριστόιτ μπὲ ντὶ Γιούχε, ντὸ μὲ θένε Γερὲ Σκιπιταρίοτε». Ἡ Καινὴ Διαθήκη τοῦ Κυρίου καὶ Σωτῆρος ἡοῦ Χριστοῦ δι' ἡλῶστος τουτέστι γραικικὴ καὶ Ἀλβανικὴ. Ἐπιηγορίου Ἀρχιεπισκόπου Εὐβοίας.» Ἐλευθέρᾳ ὁμῶς πύσης τοιαύτης; εἶναι ἡ τῶν Ἑλληνικῶν καὶ Ἰταλικῶν ἀποικιῶν διάλεκτος, διότι ἐφύκησαν πρὶν τῆς ὀθωμανικῆς κυριαρχίας, ἀλλὰ καὶ αὐταὶ μετὰ τὴν ἔλθον ἀναμίξεις μὲ τὰς ἐγγυρίους τὴν Ἑλληνικὴν καὶ Ἰταλικὴν καὶ πολλὰ λέξεις τούτων ἐν αὐτῇ ἀπαντῶνται ὡς:

νὲ κουμπίσουρε	Ἐκεῖ ποῦ εἶσαι ἀκουμισμένη
ἐ ζογραφίσουρε	Σὰν εἰκὸν ζωγραφισμένη.
ντε τε τε φλάς	Κατέβα κάτω νὰ σοῦ λαλήσω
ς σὲ ντο τε γκάς.	Καὶ μὴ νομίσης πῶς θά σ' ἐγγίσω.

Ἄντεϊ λὰ κὰ ρουκαρέα
μὲ βῖεν ῥε β ο ν ι α σ τ ι κ έ α.

Ἐκεῖθε πὰν' ἀπ' τὴν κρημνωτὴ
μ' ὤρχετε ἡ ἀρραβωνιστικὴ.

καὶ τῶν ἐν Ἰταλίᾳ Ἀλβανῶν (ἀπόσπασμα ἄσματος τοῦ γήρατος)

Βούρε κούγκουλιν μὲ μπρέσσε
ἐδὲ τράστεν μ' ἀρμακόλλε.
Μάρρε κουκούτεζιν μὲ ντόρε
ἐ μὲ γιέτσε ντέρε πέρ ντέρε·
Τούε λίπουρε μπουκ ἐ βέρε κτλ.

Θέσας τὴν κολοκύνθα 'ς τὴ ζώνη
καὶ τὸ δισσάκι ὡς τελαμῶνα
μὲ τὴν βάβδον εἰς τὴν χεῖρα
ἀπὸ θύραν εἰς θύραν τρέχω
ἄρτον καὶ οἶνον ζητῶ. κτλ.

Ὅπως ὁμῶς καὶ ἂν ἔχη, ἐν τῇ διαλέκτῳ τούτων φαίνεται διατηρούμενον μέρος τοῦ ἀρχαίου ιδιώματος τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης, τὸ ὅποτον οὐδ' ἐν τῇ Ἀλβανίᾳ διατηρεῖται καθ' ὁλοκληρίαν. Εἶναι δὲ ἡ διάλεκτος τῶν Τόσκων ὡς πολὺ καλὰ δύνανται νὰ ἐννοήσωσι οἱ εἰδήμονες τῆς γλώσσης. Ἄξιον δὲ παρατηρήσεως εἶναι ὅτι οἱ ἐν Ἰταλίᾳ Ἀλβανοὶ μείναντες πιστοὶ εἰς τὴν ἀρχαίαν τῶν θρησκειῶν τὴν ὀρθόδοξον ἣν εἶχον ὅλοι οἱ Ἀλβανοὶ μέχρι τοῦ 1250 ὅτε οἱ Γκέκοι ἀπεχωρίσθησαν διὰ τὸ πρὸς τοὺς Σέρβους μῖσός των ὡς κατακτήσαντας αὐτοὺς, ὀνομάζονται ὡς οἱ Ἑλλάδι Ἀρμπρές καὶ ὁμιλοῦν Ἀρμπρερίσες· ἀλλὰ καὶ μεταξὺ τῶν ἐν Ἑλλάδι καὶ Ἰταλίᾳ ἀποικιῶν ὑπάρχουσι διαφορὰί τινες εἰς τὴν Ἀλβανικὴν διάλεκτον ἀποδιδόμεναι εἰς τοὺς διαφόρους τόπους εἰς οὓς κατώκησαν καὶ εἰς τὰς περιστάσεις εἰς ἃς εὗρέθησαν. Ὁ κ. Benloew ἐξακολουθῶν τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ ὑπομνήματός του ἐν τῇ Ἀκαδημίᾳ τῶν ἐπιγραφῶν κατὰ τὴν αὐτὴν συνεδρίαν, ἐπελήφθη τῆς ἀποδείξεως ὅτι ἡ ἀλβανικὴ γλῶσσα διατελεῖ ἐν ὅλῳ μεταβατικῇ καταστάσει· ὅτι ὑπὸ τὴν πίεσιν τῶν ἀνατολικῶν γλωσσῶν ὧν αἱ χῶραι περικλείουσιν αὐτὴν σπουδαίως ἡλαττώθησαν οἱ συνθετικοὶ αὐτῆς τύποι, δὲν ἐξηλείφθησαν ὁμῶς. Ἐκ τοῦ ἀνταγωνισμοῦ τῶν δύο ἀντιθέτων τάσεων τῆς συνθετικῆς καὶ τῆς ἀναλυτικῆς, ὡς καὶ τῆς ἐπαφῆς τοσούτων διαλέκτων ἐπὶ τοῦ κατοικουμένου ὑπὸ τῶν Σκαπιτάρων ἐδάφους, προήχθη μεγάλη περιπλοκὴ καὶ τις μάλιστα σύγχυσις ἐν τῇ γλώσσῃ αὐτῶν, σύγχυσις ἣν ὁ συγγραφεὺς τοῦ ὑπομνήματος προσπαθεῖ νὰ ἐπαναγάγῃ εἰς τάξιν καὶ ἐφ' ἧς ἐπιχέει ἱκανὸν φῶς· στερούμεθα ὁμῶς μέχρις ὥρας τοῦ ὑπομνήματος αὐτοῦ ὡς μὴ δημοσιευθέντος. διὸ οὐδεμίαν κρίσιν δυνάμεθα νὰ ἐπιφέρωμεν.

Ἡ Ἀλβανικὴ γλῶσσα τείνει φυσικῶς νὰ ᾖ βραχεῖα καὶ ἀποκεκομμένη, συγκρινομένη δὲ πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν παρουσιάζει τὸ ἴδιωμα τῆς Γαλλικῆς πρὸς τὴν Λατινικὴν, αἰτία τούτου ἕκτος τῶν ἄλλων δὲν φαίνεται μοι ἀπίθανος ἡ ἐπιρροὴ τοῦ κλίματος. Ἐν τούτοις ἐπειδὴ πολλαὶ λέξεις Ἀλβανικαὶ δὲν φαίνονται ἔχουσιν σχέσιν πρὸς Ἑλληνικὰς τῆς αὐτῆς ἐννοίας δὲν πρέπει αἱ λέξεις αὗται νὰ θεωρηθοῦν ξέναι τῆς Ἑλληνικῆς, διότι δύνανται νὰ ᾖ ἀρχαιόταται καὶ νὰ διέφυγον τῆς μνήμης τοῦ Ἡτυχίου καὶ τῶν ἄλλων οἵτι·

νες ἔγραψαν περὶ τῆς ἀρχαιοτάτης γλώσσης τῶν Ἑλλήνων ἐπειδὴ δ' ἄξιον σημειώσεως ὅτι πολλαὶ ἀλβανικαὶ λέξεις πρὸς τὴν ἀρχαιοτάτην Ἑλληνικὴν συγγενεύουσιν, ἐκ τούτου φαίνεται ἀριθμητικῶς ὅτι ἡ Ἀλβανικὴ γλῶσσα πολλὰ τῶν ἀρχαιότερων στοιχείων τῆς Ἑλληνικῆς τῶν ὁποίων ἀιζὶ τὴν προφορὰν, ἀλλάξασαν βεβαίως κατὰ τοὺς μετέπειτα χρό-
 και δὲ εἶναι αἱ ἀποδείξεις τῶν ἀρχαίων συγγραφέων παρὰ τῶν ὁ-
 αιοῦμεθα ὅτι ἡ ἀρχαία γλῶσσα τῶν Ἑλλήνων κατήντησε δυσνό-
 ῦς ἰδίους γενομένους σφωτέρους. Οὕτω π. χ. ὁ Πλάτων εἰς τὸν
 βεβαιώνει ὅτι ἡ ἀρχαία γλῶσσα ἐθεωρεῖτο εἰς τοὺς χρόνους του
 ρος. Ἰδιαιτέρας δὲ μνείας εἶναι χωρίον τι τοῦ Θουκυδίδου II. 68
 ἔρων περὶ τῶν Ἀργείων τῆς Ἀμφιλοχίας ὅτι ἀργὰ αὐτὴν νῦν γλῶσ-
 ηνίσθησαν» ὑποδεικνύει ὅτι εἰς τὴν Ἡπειρον διατηρεῖτο ἡ ἀρχαιο-
 σσα, ἥτις δὲν εἶναι ποσῶς ἀπίθανον νὰ ᾔῃ αὕτη ἥτις καὶ σήμε-
 ραι.

ις τὴν γραφὴν τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης παραδεχόμεθα αὐτὴν ὅπως
 αγε ὁ Hahn καὶ τὴν ἐτροποποίησε μετὰ ταῦτα ὁ Camarda, μὲ τὴν
 ὅτι ἀπὸ ἡ Ἑλληνικὴ γλῶσσα πλουσιωτάτη οὖσα ἔχει ψηφία διὰ
 ρὰν ὅλων τῶν λέξεων δὲν βλέπω τὴν ἀνάγκην παραδοχῆς καὶ Λα-
 :ὸ ὅ π. χ. τὸ λατινικὸν δύναται νὰ γρῃ διὰ τοῦ μπ, καὶ τὸ δ
 ε, τὸ j διὰ τοῦ γι' διὰ τὰς ἀσυνήθεις δ' ἐν τῇ Ἑλληνικῇ φωνᾷ,
 μεθα τὴν προσθήκην τοῦ αὐτοῦ ἢ ἄλλου ψηφίου, ὡς π. χ. τὰ δύο
 ρὸς ἐνδείξιν δὲ τῆς βραχυφωνίας τοῦ ε καὶ τοῦ υ μεταχειριζόμεθα
 τὴν γραμμὴν. Ὡς πρὸς τὰς διφθόγγους ὁμοίως τῆς Ἀλβανικῆς, ση-
 ἄξιον εἶναι ὅτι αὗται ἐκτὸς μιᾶς τῆς ου προφέρονται διαλελυμέναι
 ε ἐν τῇ ἑλληνικῇ π. χ. βίξις, μάξις, ντρέϊτ σςπέϊτ, κτλ.

εἶναι τὰ φωνολογικὰ φαινόμενα τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης, συγκρι-
 ρὸς τὴν Ἑλληνικὴν ἰδίως, καὶ τούτων τὴν ἀπόδειξιν μετ' ἐπιτυχίας
 ἡ ὁ κ. Camarda, ἀποδεικνύεται δὲ καθάρως ὅτι ἡ Ἀλβανικὴ
 γραφομένη ἔχει ὅλους τοὺς φθόγγους τῆς Ἑλληνικῆς ὅπως καὶ νῦν
 ῥέρεται· τὰ κυριώτερα φωνήεντα εἶναι τὸ α, ε, υ· τὸ ε εἶναι τρο-
 τοῦ α ἢ παράγεται ἀπὸ τὸ αὶ ὡς τὸ ο ἀπὸ τὸ αυ· τὸ α εἶναι τὸ
 ἦν φωνὴν ἐπιδεχόμενον ὡς καὶ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ διαφόρους τροπο-
 ἐπικρατεῖ δὲ εἰς τὴν Δωρικὴν διάλεκτον ὡς τὸ ε εἰς τὴν Αἰολικὴν.
 λοιπὸν καθὼς καὶ ὁ Borp συγκρίνοντες τὰς δύο ἀλβανικὰς διαλέ-
 εὐρίσκοντες ὅτι εἰς τὴν τῶν Γκέκων ἐπικρατεῖ τὸ α, ἐκεῖ ὅπου οἱ
 ταχειρίζονται τὸ ε ἐνίοτε καὶ τὸ ο, ἀποφαίνονται μετὰ τινὰς ἄλ-
 ηγήσεις ὡς πρὸς τὴν ποιότητα τῶν Γκέκων καὶ τῆς διαλέκτου των,
 οἱς ὑπάρχουν ἔχνη δωρισμοῦ ἐν τῷ ὁποίῳ διαφέρουσι οἱ Τόσκοι, οἱ.
 τρὸς τὰ ἥθη καὶ τὴν γλῶσσαν κλίνουν μᾶλλον πρὸς τὸν Αἰολισμόν.
 δὲ παρατήρησις εἶναι ὅτι ἐν τῇ Ἀλβανικῇ ἐνίοτε διατηρεῖται τὸ α

ἀρχαϊκὸν ἐκεῖ ὅπου τοῦτο ἐν τῇ Ἑλληνικῇ ὡς π. χ. *μας, μασ-ε, μάτ-ε* (μέτρῳ) *μάτ-α* (μέτρον) ἐκ τοῦ ἀρχαϊκοῦ *μάτιον* τοῦ Ἡσυχίου. Περὶ τῶν διαφορῶν ἀλλοιώσεων τοῦ *α* εἰς *ε* καὶ τἀντάπαλιν τοῦ *α* εἰς *ι* καὶ *ε*, τοῦ *α* εἰς *αἷ*, τοῦ *α* εἰς *ο* ἢ *ω*, τοῦ *α* εἰς *υ* ἢ *ου*, τοῦ *ε* εἰς *ι* καὶ τοῦ *ο* εἰς *ε*, παραπέμπω τοὺς ἐπιθυμοῦντας νὰ λεπτολογήσωσι εἰς τοὺς ἐν ἐκτάσει περὶ τούτων διαπραγματευθέντας, ἀναφέρω μόνον παραδείγματα τινὰ πρὸς ἀπόδειξιν· *γαμ* (κατάρα) εἰς τὴν Γκεκικὴν καὶ *ρέμε* εἰς τὴν Γοσκικὴν, πρὸς τὸ ἐλληνικὸν *ρίμεσις*· *θίθ ε* (βυζαίνω) ἐκ τοῦ (θάχομαι, τίτθῃ, τιθὲν) *θίθα* καὶ *σίσα* ὁ *μα*-στός· *φλάς* (ὀμιλῶ) ἐκ τοῦ φλάζω, φράζω, *φλίτ* καὶ *φλέτ* (ὀμιλεῖ)· *βάϊτα* (ὑπῆγα), *βάτε* (ὑπῆγε) καὶ *βέτε* (πηγαίνω) ἐκ τοῦ βατέω· *μάρρε* (τρελλός) ἐκ τοῦ μωρός· *ἄνερ, ἄντρε* (ὄνειρον) ἐκ τοῦ ὄναρ· *βρέπ* καὶ *βράπ* (ταχύς), ἐκ τοῦ ῥέπω, ῥοπή· *μόλε* καὶ *μόβε* ἐκ τοῦ μᾶλον ἢ μῆλον· *γγρούα* (γυνή) ἐκ τοῦ γραῦς, γρuiός· *οὔρόγε* (εὐχομαι) ἐκ τοῦ ἀράχομαι· *γκζούνε* (γόνατα) ἐκ τοῦ γόνυ· τὸ *α* ἀπαντᾷται εὐκολώτερον εἰς τὴν Ἀλβανικὴν ἀντὶ τοῦ *υ* ὡς *ράτε* ἐκ τοῦ νύξ, *ρανί* (τώρα) ἐκ τοῦ νυνί, *γγάς* ἢ *έγγάσε* ἐκ τοῦ ἐγγύς ἐγγίζω· ὅπως δὲ καὶ εἰς τὴν ἐλληνικὴν τὸ *ε* μεταβάλλεται εἰς χρόνους τινὰς ῥημάτων εἰς *ο* ὡς *σγγλιέδ* (ἐκλέγω) παρωχ. *σγγλιόδα* (ἐκλεξα)· *βγέδ* (κλέπτω), *βόδα* (ἐκλεψα)· *τιέρ* (γνέθω) ἐκ τοῦ τείρω παρωχ. *τόρα* (ἐγενεσα)· τοῦ *ε* εἰς *ι* παραδείγματα εἰς τὴν Ἀλβανικὴν εἶναι πολλὰ, πρὲς (κόπτω) ἐκ τοῦ πρίω, *τρέβε* (ὁδός) ἐκ τοῦ τρίβος· *λέδι* (τοιχος) ἐκ τοῦ λίθος.

Ἡ Ἀλβανικὴ γλῶσσα ὡς πρὸς τὸν ἀριθμὸν τῶν χρόνων καὶ τῶν προσώπων τῶν ῥημάτων καὶ ὡς πρὸς τὸν τρόπον τοῦ σχηματισμοῦ των ἰδίως μετὰ βοηθητικῶν, εἶναι κατὰ πάντα ὁμοία μὲ τὴν μεταγενεστέραν ἐλληνικὴν. Τρία μόνον ῥήματα διετήρησαν τὴν ἀρχαίαν κατάληξιν *μι*, τὸ *γιάμε* (εἶμαι) ἐκ τοῦ εἰμι καὶ δωρικῶς *έμμι*· τὸ *θόμε* (λέγω) ἐκ τοῦ φημι, φαμί· καὶ τὸ *κάμε* (ἔχω) ἐκ τοῦ ἀρχαίου *σχῆμι*, *σχᾶμι* τοῦ *σχέω* = *ἔχω*· τὰ λοιπὰ ὅλα ἢ ἔχασαν καθ' ὅλοκληρίαν τὸ πρῶτον πρόσωπον τοῦ ἐνεστώτος, ἢ τὸ παρήλλαξαν οὐσιωδῶς· περὶ πάντων τούτων, οἱ βουλόμενοι δύνανται νὰ ἴδωσιν εἰς τὸ λεξικὸν τοῦ Hahn ἢ καὶ εἰς τὴν Γραμματολογίαν τοῦ Camarda.

Ἐν τούτοις ἐν συνόψει καὶ γενικῶς δυνάμεθα ὡς ἐξῆς νὰ ὀρίσωμεν τὰς κυριωτέρας καὶ χαρκτηριστικωτέρας γραμματικὰς ὁμοιότητας τῆς Ἀλβανικῆς πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν.

Ὁ σχηματισμὸς τῶν λέξεων εἰς τὴν Ἀλβανικὴν εἶναι κατὰ πάντα ὁμοιος μὲ τὴν Ἑλληνικὴν, διότι καὶ εἰς τὰς δύο γλώσσας ἀπαντᾷται ἡ αὐτὴ κατάληξις καὶ εἰς τὰ ὀνόματα καὶ εἰς τὰ ῥήματα, καὶ εἰς αὐτὰ τὰ ἄκλιτα.

Ἡ κλίσις τῶν ὀνομάτων τῶν Ἀλβανικῶν κατὰ πολλὰ ὁμοιάζει πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν, ἐνίοτε δὲ διατηρεῖ τὸν ἀρχαιότατον ταύτης τύπον ὡς ἐν τῇ γεν. καὶ δοτ. τοῦ πληθυντικοῦ *βε* = *φι* π. χ. *κεγεβετ* (κυνῶν) = *κύνοσφι*, *κύνοσφιγ*, *οὔλκ-ι-βετ* (λύκων) *λύκοσφιγ*, κτλ. Ἡ κλίσις δὲ τῶν ὀηλυκῶν ἰδίως δύναται

τις νὰ εἴπῃ εἶναι ἡ αὐτή· ὡς *κερθία* (ὀμφαλός) ἐκ τοῦ καρδία), γεν. *κερθί-σι* (καρδίαις) δοτ. *κερθί-ς* καὶ αἰτ. *κερθῖν* (καρδίαν).

Τὰ ἄρθρα κατ' οὐσίαν εἶναι τὰ αὐτὰ ὡς ὁ καὶ ἡ Ἀλβανιστὶ ἰ καὶ ἱ τοῦ καὶ τῆς τε καὶ σέ, τὸν καὶ τὴν τε καὶ τέ, τῷ καὶ τῇ σε καὶ σε.

Αἱ ἀντωνυμίαι, ἂν καὶ διάφοροι, φέρουσι ἐν αὐταῖς στοιχεῖα ῥιζικὰ ὅμοια, καὶ πολλὰς ἀναλογίας σχηματισμοῦ καὶ συνθέσεως.

Τὰ ῥήματα ὡς πρὸς τὸν ἀριθμὸν τῶν χρόνων, τὸν σχηματισμὸν καὶ τὴν πν αὐτῶν, ἰδίως δὲ τῶν συνθέτων μετὰ τῶν βοηθητικῶν ἀκολουθοῦν ὅλα τὸν τύπον τῆς Ἑλληνικῆς· ἂν δ' ἐνίοτε εἰς ἑλλιπῆ τινα ῥήματα οὐκ Ἀλβανικὸν ῥῆμα ἀπομακρύνεται τῆς ἀρχαίας Ἑλληνικῆς, πληρεῖς πρὸς τὴν μεταγενεστέραν. Ἀλλὰ περὶ πάντων τούτων ἰδιαίτερος ἀλλεῖ ἐν ἐκτάσει.

Ἰρῶτος γράψας εἰς τὴν Ἀλβανικὴν γλῶσσαν εἶναι Θεόδωρός τις διδάσκαλος καὶ ἱεροκλήρῃς τῆς Ἑλληνικῆς ἐκκλησίας τοῦ Ἀλμπασάν (Ἀλβανουπό-ς), τοῦ ὁποίου ὅμως κατὰ δυστυχίαν τὰ ἔργα ἐχάθησαν καὶ δὲν σώζον-εἰμὴ ἡ μετάφρασις τῆς Παλαιᾶς καὶ Νέας Διαθήκης, ἐπιδιορθωθείσα ἀ ταῦτα παρὰ τοῦ Γρηγορίου ἀρχιεπισκόπου Εὐδοίας, ἡ μετάφρασις τῶν γυελίων, τῶν Ἐπιστολῶν καὶ τῶν πράξεων τῶν Ἀποστόλων, καὶ τῆς Ἀκλύψεως. Ὁ ἱερεὺς οὗτος Θεόδωρος, ἀποθανὼν κατὰ τὰ τέλη τοῦ παλόντος αἰῶνος, κατεγίνετο, κατὰ τὸ λέγειν τοῦ Hahn, εἰς τὸν σχηματικὴν κοινῆς ἡπειρωτικῆς γλώσσης, ἦτο δὲ κέτοχος τῶν ἀρχαίων καὶ νεω-ων γλωσσῶν καὶ παιδεῖς οὐκ ὀλίγης τὴν ὁποῖαν ἠρύσατο ἐν τῇ περι-φ τότε σχολῇ τῆς Μοσχοπόλεως τῆς Ἀλβανίας. Ἡ πόλις αὕτη κτεν-κσα ἤδη εἰς ἄθλιον χωρίον εἶναι πρὸς Ἀνατολὰς καὶ ἀπέχει δέκα ὥρας Βερατίου εἰς τὰς μεσημβρινὰς ὑπωρείας τοῦ Πίνδου πρὸς τὴν Κοριτζάν· ἐ τὸν παρελθόντα αἰῶνα ἦνθαι κατὰ τὸν πληθυσμὸν, ὅστις ὡς ἐπὶ τὸ ἵστον ἦτο βλαχρηπειρωτικός· ἡ σχολὴ τῆς ἥτις εἶχε καὶ τυπογραφεῖον, στη ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τῆς πτώσεως τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ὁπότε οἱ τῶν σοφῶν Ἑλλήνων κατέφυγον ἐκεῖ. Ἡ Ὀθωμανικὴ τυραννία διὰ καταπίεσεως κατήντησεν εἰς ἄθλιον τὸν τόσον ἀνθηρὸν τοῦτον τόπον, αὐ τοσούτους ἄλλους ὅπου αὕτη ἐπεκράτησε καὶ ἐπικρατεῖ, καὶ ἐπέφερε καταστροφὴν τῆς Σχολῆς.

Ἡ μέθοδος καὶ τὸ σύστημα τῆς γραφῆς διὰ τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἀλφαβήτου, ν εἶναι γραμμένη ἡ Π. καὶ Ν. Διαθήκη εἶναι αὐτὴ ἐκείνη ἣν θεωρεῖ καὶ ἰηπ ὡς τὴν καταλληλοτέραν πρὸς γραφὴν τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης, τό-διὰ τὴν ταυτότητα τοῦ ἤχου εἰς τὰς δύο γλώσσας καὶ τὴν συγγένειαν ν ὡς πρὸς τὰ σχήματα καὶ τὰς λέξεις, ὅσον καὶ διὰ τὴν χώραν εἰς ατοικοῦν ἥτις εἶναι μέρος τῆς Ἑλλάδος. Ὡς πρὸς τὴν ὀρθογραφίαν ὅμως και τινὰ ἀπαράδεκτα, διὸ ἐφεῦρε σύστημα κανονικώτερον καὶ ἐπιστη-ώτερον τὸ ὁποῖον παρεδέχθησαν πάντες οἱ φιλόλογοι μέχρι σήμερον καὶ

αὐτός ὁ Camarda ὅστις ἔκαμε τροποποιήσεις τινάς ἐπὶ τὸ πλησιέστερον πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν.

Ὡς παῖσαι αἱ γλῶσσαι αἱ πρὸς τὴν πρόδον τείνουσαι προστρέχουσιν εἰς τὴν βοήθειαν τελειότερων γλωσσῶν, οὕτω καὶ ἡ Ἀλβανικὴ πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν ἔχουσα μεγαλητέραν συγγένειαν πρὸς ταύτην προστρέχει καὶ λέξεις αὐτῆς ἔχουσας μάλιστα τὴν αὐτὴν ρίζαν τὰς καθιστᾷ ἰδικάς της ὡς π. χ. τυπόνω ἄλβανιστὶ τυπόσε, σπουδάζω σπουδάσε ἐκ τούτου καὶ τὸ σπεῖτε (γρήγορα) κτλ· τόσον δὲ ἦτο ἐντετυπωμένη αὕτη ἡ ἰδέα εἰς τὴν ἀρχαιότητα, ὥστε καὶ περὶ τῶν προγόνων τῶν Ἀλβανῶν, τῶν ἀρχαίων Ἑπειρωτῶν, διηγεῖται ὁ Πλούταρχος ἐν βίῃ Πύρρου «ὅτι ὅταν ὁ εὐεργετικὸς βασιλεὺς τῶν Μολοσσῶν Ταρίπας ἠθέλησε νὰ ἐκπολιτίσῃ τοὺς λαοὺς ἐκείνους, διὰ τῶν Ἑλληνικῶν γραμμάτων τοὺς ἐκύσμησε, καὶ δι' αὐτῶν ἐδοξάσθη ὁ Πύρρος ὅχι ὀλιγώτερον τῶν ὀπλων.» Καὶ ὁμῶς οὐχὶ ὀλίγας λέξεις λατινικάς βλέπομεν εἰσαχθείσας εἰς τὴν Ἀλβανικὴν ἰδίῳ παρὰ τοῖς Γκέγκοις ἐκ τῆς ἐπικρατήσεως τῆς λατινικῆς ἐκκλησίας παρ' αὐτοῖς καὶ πρὸς σκοπὸν ἰδιοτελεῖ παρ' ἀποστόλων Λατίνων, ταύτας ὁμῶς, καθαριζομένης τῆς γλώσσης, ἐξοβελίζει τῶν φιλαλβανῶν ἡ λογικὴ, παραδεχομένη τὰς ἀντιστοιχοὺς καὶ ὁμοφώνους ἑλληνικάς ὡς π. χ. ἄλβανικώτεραι εἶναι αἱ λέξεις τῆς τοσκικῆς διαλέκτου λυπήσε, λυπησία, θαμάσμε, θαμάσε καὶ θάγμα, ἐκ τῶν ἑλληνικῶν λυπήσω, λύπησις ἰα, θαυμασμὸς θαυμάσω, θαῦμα, ἢ τὸ miscirier, misciriershme, mircoli, mirculioshme καὶ ἄλλων τῆς σκοδρικῆς καὶ γκεγκικῆς διαλέκτου, ἐκ τῶν λατινικῶν misericordia, misericors, miraculum. Ἡ φρόνησις λοιπὸν καὶ τὸ συμφέρον τῶν Ἀλβανῶν ἀπαιτεῖ νὰ μιμηθῶσι τοὺς Ῥουμούνους, οἵτινες καυχώμενοι ὅτι εἶναι ἀπόγονοι τῶν ἐνδόξων Ῥωμαίων ὡς ἐκ τοῦ ἰδιώματος τῆς γλώσσης φωνὴν τινὰ αὐτῆς σωζομένην παρὰ τῷ λαῷ πρὸς τὴν Ῥωμαϊκὴν γλῶσσαν τὴν συγκρίνουσι διὰ ν' ἀναπτύξουν τὴν ἀναγεννωμένην Ῥουμουλικὴν φιλολογίαν των, ἐμμένοντες δὲ καὶ σεβόμενοι τὰ πάτρια νὰ περιφρονήσουν τὰς ὑπὸ τὸ πρόσχημα τῆς θρησκείας καταχθονίους προπαγάνδας τῶν ἱεραποστόλων καθολικῶν τῶν ὁποίων ἡ φανατικότης βοηθουμένη καὶ ἀπὸ τὰ συμφέροντα τῶν οἰκείων Κυβερνήσεων τείνει νὰ καταπνίξῃ τὸ ἐν τῇ Ἀλβανίᾳ ἑλληνικὸν φρόνημα, ἀποστεροῦν τοὺς Ἀλβανοὺς τῆς ἰδίας γλώσσης των ἥτις κατὰ τὸν Maltebrun εἶναι ἡμιελληνικὴ, κατὰ δὲ τὸν Schleicher δεύτερος κλάδος τῆς Ἑλληνικῆς, τῆς γλώσσης των, λέγω, διὰ τῆς ὁποίας συνδέονται μετὰ τοῦ Ἑλληνισμοῦ, μεθ' οὗ ἀνέκαθεν καὶ πολλάκις συνεταύτισαν τὴν τύχην των πολεμήσαντες ὑπὲρ κοινῆς καὶ ἀδελφικῆς ἀνεξαρτησίας.

Πολλὰ χαρακτηριστικὰ τόσον τῆς γλώσσης ὅσον τῶν ἠθῶν καὶ τῶν ἰδιαιτέρων παραδόσεων τῶν Ἑπειρωτῶν δύνανται ν' ἀναφερθοῦν, ὡς κατὰ πάντα σύμφωνα μὲ τὰ τῶν παλαιῶν καὶ νέων Ἑλλήνων· καὶ ἡ κατασκευὴ λέξεων ἐξ αὐτοῦ τοῦ ποιοῦ τῆς ἰδέας ἐν τῇ Ἀλβανικῇ γλώσσῃ ἀπαντᾷται ὡς π. χ.

σι (βροχή) ἐκ τοῦ ἤχου τοῦ παρχομένου ἐκ τῆς βροχῆς, *μπίε* (κτυπῶ) ἐκ τοῦ κρότου τοῦ κτύπου κτλ.

Ἐν τῇ ποιήσει τῇ Ἀλβανικῇ, φανερουμένη διὰ τῶν διαφόρων ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ᾄσμάτων, ἀναφαίνεται ἡ δύναμις τῆς εὐαισθησίας καὶ τῆς φαντασίας τοῦ λαοῦ ἐκείνου, εἰς τοσοῦτον δὲ βαθμὸν ὁμοιότητος φθάνει πρὸς τὰ τῆς νεοελληνικῆς καὶ ὡς πρὸς τὰς ιδέας καὶ ὡς πρὸς τὸ ὅλον τοῦ χαρακτηρος, ὥστε δικαίως δύναται τις νὰ τὰ ὀνομάσῃ καρποὺς τῆς αὐτῆς ρίζης· ὁ δὲ περίφημος ποιητὴς τῆς Γερμανίας O. L. B. Wollfs εὔρεν αὐτὰ τόσον ὠραῖα, ὥστε ἀνέλαβε τὴν εἰς μέτρον μετάφρασίν των εἰς τὸ Γερμανικόν, ἀλλ' ἀποθανὼν ἐγκατέλιπε τὸ ἔργον τοῦ ἀτελές. Ἐν αὐτοῖς αἱ πεδιίδες, τὰ ὄρη, τὰ δένδρα, τὰ ὕδατα κατοικοῦνται ἀπὸ πνεύματα διάφορα π. χ. *Νοῦσε Μά.λιτε*, αἵτινες εἶναι αἱ Μελῖαι τῶν ἀρχαίων ἢ αἱ Νερατίδες τῶν μεταγενεστέρων, κτλ. τὰ πτηνὰ ὁμιλοῦν καὶ κλαίουں, οἱ ἵπποι (ὡς ἂν ἦσαν ἐκ τῆς ἀθανάτου γενεᾶς τοῦ Ὀμήρου) ἐρωτοῦν περὶ τοῦ κυρίου των καὶ πηγαίνουσι πρὸς ἀναζήτησιν αὐτοῦ καὶ διαμαρτύρονται· ὅτι ἔπραξαν τὸ καθήκον των. Τὰ ἥθη καὶ τὰ χριστιανικὰ αἰσθήματα ἀναφαίνονται ἐπίσης ἐν τοῖς ᾄσμασι τῶν Ἀλβανῶν, ἐκτὸς ἐκείνων τὰ ὅποια ἀνήκουν εἰς τὴν Μουσουλμανικὴν θρησκείαν, ἀλλὰ καὶ ἐν ἐκείνοις φαίνονται σημεῖα συγγενικὰ διάφορα τῶν τῶν Ὀσμανλίδων, διότι ὁ Ἀλβανὸς ἂν καὶ Μουσουλμάνος τὴν θρησκείαν διτήρησεν ὅχι μόνον τὸν χαρακτηρὰ καὶ τὴν ἐθνικὴν ἐνέργειαν, ἀλλὰ καὶ κατὰ μέγα μέρος τὰ ἥθη καὶ ἐνίοτε καὶ τὰ ὀνόματα τῶν προγόνων του. Ὁ ἐνδοξότερος ποιητὴς ἐκ τῶν Γκέκων εἶναι ὁ Νασίμ μπεης Μουσουλμάνος τὸ θρήσκευμα, τοῦ ὁποίου τὰ ᾄσματα εἶναι τὰ δημοτικώτερα, ἐὰν δὲ κατὰ τὴν γνώμην τοῦ Hahn ἐκκαθαρισθῶσιν ταῦτα ἀπὸ φωνὰς ξένας ὡς ἀραβικὰς, τουρκικὰς καὶ περσικὰς, ἡδύνατο ν' ἀποβῇ ὁ Ἀνακρέων τῆς Ἀλβανίας.

Τὰ ᾄσματα, τὰ παρὰ τοῦ κ. Reinhold συναθροισθέντα, ὅλως δημῶδη, εἶναι ναυτικὰ καὶ ἐμπορικὰ συνήθη παρὰ τῇ ἐλληνικῇ ναυτιλίᾳ, τῆς ὁποίας τὸ μεγαλῆτερον καὶ ἰσχυρότερον μέρος εἶναι ἀλβανικῆς καταγωγῆς· εἶναι δὲ πλήρη χάριτος καὶ ζωηρότητος καὶ καθαρωτάτης γλώσσης ἄνευ Τουρκισμῶν, ἐκτὸς ἐλληνικῶν τινων λέξεων παρεισφρησασῶν καὶ συνταύτισθαι ὡς ἐκ τῆς ὁμοιότητος τῆς γλώσσης. Ἀλλ' αἱ ποιήσεις αἱ συλλεγεῖσθαι παρὰ τοῦ κ. Camarda ἐκ τῶν Ἀλβανικῶν ἀποικιῶν τῆς Ἰταλίας καὶ Σικελίας εἶναι αἱ ὠραιότεραι μὲ καθαρωτέραν γλῶσσαν, ἂν καὶ οὐχὶ ἀμιγεῖς ἰταλικῶν λέξεων· τούτων καθὼς καὶ τῶν προηγουμένων, παραθέτομέν τινα ὅπως γνωσθῇ ἡ ἀκρίβεια τῶν λεγομένων μας :

Ἦος νίη μέμε σσουμ' ἐ μέρε
Νέντε μπίλιε κίς ἀγιδό μέμμε
Νέντε μπίλιε τέ χαϊδιᾶρ
Σὰ ἔγγα νιέρι ισς μπουλιᾶρ
Κίς ἐ δὲ νιέ μπίλιε κοπίλε

Μήτηρ τις πολὺ καλὴ
ἐννέα υἱοὺς εἶχεν αὐτῇ
ἐννέα υἱοὺς χαριτωμένους
ὥστε ἕκαστος ἦν πατρίκιος.
Εἶχε καὶ μίαν κορασίδα

μπούκουρε δα σὶ τρανταφύλε
Τοῖ τὲ φρίτουρ' ἐ κίς γκίνε
ἐ γίε θόγινε Γανεντίνε . . . κτλ.

καὶ ἕτερον ἀνέκδοτον :

Ρόμπες μεροδάμε
Τε ντίελετ μπρεμίε
Μπλιδ λούλε βάσιζα
Μπλιδ ντὲ σέσεσε ἰ Κορώνιτ
Μονοσάκετ ἐ ρέα,
Μπλιδ λούλε ἐ κεντὸν
Σὶ βένε ἐ φάλλετ σάι
Κούρ νί ο τ τ α ἐ ἔρδ γκράχε
Ντί οῦ κὰ κένι Μουσκουμσουντ
ἔδ ἔζου πέρ κ ο σ σ ε τ ο ῦ θ ι .
ἐ μ' ἐκίεβι ντὲ νιὲ ζότ
Σὰ ἰ μπούκουρ ἄκιε μίζουρ
Πρὲ, μπρέμανετ μὲ χένε
Νιὲ ζογκ κραχε-ζέζ
Μόνον σιλέι ρ ό τ ο υ λ α
Σατόρε ἄττιτ νρίμιτ
ἔγιούλνεγιε ἐ κλιάγιε
Σα ἰ πουργικέγιν ζόττι ἰ σμπέτ.
— «Κὺ γκουρίζ μ' γὲ τι, βάσεζε
«Κὺ ζόμιρένε μ' ἐμπλόβε λότ;»
— «Γιάμ γκύρζε σκούμ τε λάρτε
«Γκὰ ζόττρατ ε Μιρσιτίβετ,
«Τιμ βλά ντίρ κάτρε βγιέτ
«Μουάρτινε ντὲ βράννε κουσσάρ».
— «Ποπό! σὰ ε μάδε νέμε!
Ὀλύμπια τί μότρα γίμε
Βέτ Βλαστάρι γίτε βλάα.

καὶ ἕτερον ἀνέκδοτον τῶν νήσων :

Μορί βάσιζε ἐρὲ
Τοῖε προδάρ κὰ Ζογιορέ
μὲ τσεμπέρ πασμαντερή
μὲ ἀνάστημα σὶ κερὶ·
Μᾶτε προσωπὴ σὶ μόδε
μᾶτε βάδισμα σὶ ντόμνε
μᾶτε γκόλιζ σὶ κερίριζ
πὲ τσὰ σίσεζ' σὶ τσὰ ἴλιζ κτλ.

Καὶ δίστιχά τινὰ ὠραιότατα.

Μορί μπλιζε ντ' ἀργαλι
νέκε σέεχ τσεῖ σσόνιε πρὰ τί.

Γκέλι σὰ κεντὸν
τε μπούκουρά τε σγκιόν.

βραπετόδα, βραπετόδα
ἔτο βασσαζέ τε σσκόδα.

εὐμορφηὴν πολὺ ὡς ῥόδον,
μ' εὐσαρκον καὶ ὠραῖον στῆθος
καὶ τὴν ᾠέγαν Γανεντίναν . . . κτλ.

Εἶε τὸ σκοτεινὸν φῶς
ἐσπερινοῦ ἡλίου
συνέλεγεν ἄνθη ἡ κόρη
συνέλεγεν εἰς τὴν πεδιάδα τῆς Κορώνης
τὰ νέα μανουσάκια.
Συνέλεγε ἄνθη καὶ ἐτραγῶδει
τὰς περιπετείας τῆς τύχης της·
ὅτε αἰφνης παρουσιάζεται πρὸς αὐτὴν
δὲν ἤξεύρω πόθεν, ὁ σκύλος Μουσουλμάνος
καὶ τὴν πιάνει ἀπὸ τὴν κόμην
καὶ τὴν φέρει πρὸς ἕνα κύριον
ὅσον ὠραῖον, τόσον ὑπερήφανον.
Ἔπειτα τὸ ἐσπέρας μὲ τὴν σελήνην
ἐν πτηνὸν ῥαχομέλανον
ἐπέτα διαρκῶς πέριξ
τῆς σκηνῆς τοῦ παλληκαρίου ἐκείνου.
Ἀναστέναζε καὶ ἔκλαιε
ὥστε ἐστράφη πρὸς αὐτὴν ὁ ὠχρὸς κύριος.
— «Ποίᾳς γενεᾶς εἶσαι Σὺ κόρη
«ποῦ τὴν καρδίαν μου ἐγέμισας δάκρυα;
— Εἶμαι ἀπὸ γενεᾶν πολὺ ὑψηλὴν
«ἀπὸ τοὺς πρίγγιπας Μιρδίτας»
«τὸν ἀδελφόν μου πρὸ τεσσάρων ἐτῶν
«ἤρπαξαν καὶ ἐφόνευσαν οἱ πειραταί».
— Φεῦ! πόσον μέγα κακόν!
Ὀλυμπία, εἶσαι ἡ ἀδελφὴ μου
ἐγὼ εἰμ' ὁ Βλαστάρης ὁ ἀδελφός σου».

Νέα κόρη μου ὠραία
ποῦ ἔρχεσαι ἀπὸ τὴν Ζαγιορέα
μὲ σσεμπέρι μὲ συρίτι
καὶ ἀνάστημα ὡς κηρί
μὲ πρόσωπον ὡς μῆλον
καὶ μὲ βάδισμα κυρίας
μὲ στομάκι ὡς θρουμπίλι
καὶ μαστοὺς ὡσὰν τ' ἀστροῦλι κτλ.

Κόρη μου στὸν ἀργαλιὸ
διὰ σένα ἐγὼ περνῶ.

Ὅταν ὁ πετεινὸς λαλῇ
τῆς εὐμορφαις πάντα ἐξυπνῇ.

Ἔτρεξα ἔτρεξα
τὰ κορίτζια ἐκεῖνα ᾠέρασα.

Τοιαύτης λοιπόν καὶ τηλικαύτης οὔσης τῆς σχέσεως τῶν Ἀλβανῶν πρὸς τοὺς Ἕλληνας, ἕνεκα τῆς ὁποίας ἠναγκάσθη καὶ ὁ Xylander νὰ παραδεχθῇ τοὺς ἐλληνικοὺς χαρακτηῖρας, δὲν εἶναι χρέος ἡμῶν τῶν Ἑλλήνων εὐτυχησάντων ν' ἀναπνεύσωμεν τὴν αὔραν τῆς ἐλευθερίας, τῇ μεγίστῃ μάλιστα συνδρομῇ τῶν Ἀλβανῶν, τὸν ἐκπολιτισμὸν τούτων νὰ ζητήσωμεν καὶ δι' ὧν τῶν μέσων νὰ προλάβωμεν κατ'ἔσταναι ὁσημέραι χειροτερεύουσιν καὶ τείνουσιν εἰς τὸν ἀποχωρισμὸν παρ' ἡμῶν τῆς Ἀλβανίας μετὰ τῆς ὁποίας ἀδελφικαὶ σχέσεις μᾶς συνδέουν; Πρὸς τοῦτο ὁμῶς εἶναι ἀνάγκη ἐργασίας καὶ τὴν τῶν Συλλόγων θεωρῶ τὴν προσφορωτέραν, Συλλόγων τῶν ὁποίων σκοπὸς καὶ ἐνέργεια νὰ ᾔηται ὁ ἐκπολιτισμὸς τῆς Ἀλβανίας καὶ ἡ διάδοσις καὶ ἀνάπτυξις τοῦ ἐν αὐτῇ ἐθνικοῦ αἰσθήματος.

Κ. Χ. ΒΑΜΒΑΣ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΔΡΑΓΟΥΜΗΣ

(ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟΝ ΣΧΕΔΙΑΣΜΑ)

Τὴν 9 Μαρτίου τοῦ ἔτους τούτου ἐφέρετο εἰς τὸν τάφον τὸ λείψανον πολιοῦ τὴν κόμην καὶ τὸν πώγωνα ἀνδρὸς, ἐν μέσῳ πλήθους ἐκλεκτοῦ καὶ τῶν ἀποδιδόντων τὰς τιμὰς τῆς Πολιτείας εἰς τοὺς ὑπηρετήσαντας αὐτὴν ἡσυχῶς δ' ἐκηδεύετο καὶ εἰς τὸν τάφον κατεβιβάζετο, ἄνευ τοῦ θορύβου ἐπικηδείων ἢ ἐπιταφίων λόγων, ὁ νεκρὸς τοῦ Νικολάου Δραγούμη. Καὶ ὁμῶς, πρὸ τοῦ φερέτρου, τοῦ περικλείοντος τὸν νεκρὸν αὐτοῦ, καὶ παρὰ τὰ χεῖλη τοῦ λάκκου, ὅστις ὤρισθη, ἵνα καλύψῃ τὸ λείψανον ἐκεῖνο διὰ παντὸς ἀπὸ τοῦ φωτὸς τοῦ ἡλίου, πολλὰ ᾔην δυνατὸν νὰ ῥηθῶσιν, εἰς ἔπαινον τοῦ ἀποβιώσαντος, πολλὰ δὲ νὰ διδαχθῶσιν οἱ νεώτεροι, ἐκ τῶν ἀπομνημονευμάτων μακροῦ βίου, ὅλου ἀφιερωθέντος εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῆς ἀνθρωπότητος καὶ τῆς Πατρίδος, εἰς τὴν καλλιέργειαν τῶν γραμμάτων καὶ εἰς τοῦ ἀληθοῦς Ἑλληνισμοῦ τὰς ἐμπνεύσεις. Ὁ ἀποβιώσας πολλάκις εἰς τοὺς οἰκείους αὐτοῦ εἶπεν, ὅτι ἐπεθύμει, ὅταν ἀποθάνῃ, οὐδένα τὰ τέκνα αὐτοῦ νὰ προσκαλέσωνται, ὅπως ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἢ παρὰ τὸν τάφον αὐτοῦ ὁμιλήσῃ. Ἐγίνωσκεν ὁ Νικόλαος Δραγούμης ὅσον ἀπώλεσαν τῆς ἀξίας αὐτῶν οἱ ἐπικηδεῖοι καὶ οἱ ἐπιτάφιοι, τοιαύτης καταχρήσεως γενομένης περὶ τούτους. Ἐγίνωσκεν ἐπίσης, ὅτι, ἐκ τῶν ἐν στιγμαῖς τοιαύταις λεγομένων, ὀλίγα εἶναι τὰ ἀκριβῆ ἢ τὰ μεμελετημένα, ὥς δεῖ, ἐντεῦθεν δὲ τὰ κεκτημένα ἱστορικὴν ἀξίαν, καὶ ὑπηρετοῦντα πράγματι τὴν μνήμην τοῦ κηδευομένου. Ἰδίως δὲ περὶ ἀνδρῶν, οἵτινες δὲν ἐξέπληξαν τὸν κόσμον διὰ τοῦ μυθώδους τῶν κατορθωμάτων αὐτῶν, καὶ δὲν ηὐτύχησαν, δι' ἓνα ἢ δι' ἄλλον λόγον, ν' ἀποκτήσωσι ὅπωςδὴ ποτε φήμην παγκόσμιον, ἐν μέρει δύσκολος ἀποβαίνει ὁ ἐπιτάφιος· διότι, ἐν

στιγμῇ τοιαύτῃ, δὲν δύναται ὁ ὁμιλῶν νὰ εἰσέλθῃ εἰς τὰς λεπτομερείας καὶ εἰς τὰ καθ' ἑκάστον τοῦ βίου τοῦ ἀπελθόντος, ἐνθα κεῖνται κεχωσμένοι, καὶ πολλάκις βαθύτατα, οἱ μαργαρίται, οἱ στολίζοντες τὸ διάδημα αὐτοῦ. Ὁ Νικόλαος Δραγούμης, ἀνὴρ μεμνηκῶς καὶ τὰ μάλιστα εἰλικρινῆς καὶ τίμιος, δὲν ἠδύνατο ν' ἀγνοῇ ταῦτα· ἀπηυχήθη οὕτω νὰ ῥηθῇ τι ἐπὶ τοῦ τάφου του, ὅπερ πεπρωμένως ἢ ἀτελές θὰ ἦτον ἢ κοινούς θὰ περιεῖχε τόπους καὶ φράσεις κενάς· ἐγίνωσκεν, ὅτι ὁ βίος αὐτοῦ δεῖται μελέτης, ὅπως δ' ἐκτιμηθῇ ἡ ἀξία αὐτοῦ, ἀπαραίτητοι ἀπέβαινον αἱ ἔρευναι εἰς τοὺς βαθυτέρους διαδρόμους τῆς ἐθνικῆς ἱστορίας ¹.

Ἐπιθυμῶν, ἵνα ὁ βίος ἀνδρός, ὅστις πληρέστατα ἐπετέλεσε τὸ καθήκον αὐτοῦ, καὶ ὡς ἄνθρωπος καὶ ὡς πολίτης, μὴ ἀπομείνῃ κεκαλυμμένος ὑπὸ τῆς λήθης τὴν παχεῖαν πλάκα, ἐπιχειρῶ, σήμερον, νὰ χαράξω ὀλίγας περὶ τοῦ Νικολάου Δραγούμη λέξεις. Πέποιθα δὲ, ὅτι οὐ μόνον ἀποτίνω φόρον εὐγνωμοσύνης εἰς διακεκριμένον ἀντιπρόσωπον τῆς νεωτάτης τοῦ ἀγῶνος γενεᾶς, καὶ ταύτης ὀσημέρῃ ἀραιότερας τὰς τάξεις καθισταμένης, ἀλλὰ καὶ ὅτι προσφέρω τοῖς ἐπιγινομένοις νέοις ἀξιομίμητον καὶ ἐπίζηλον ὑπόδειγμα βίου ἐλληνικοῦ, ἔνταξίον μελέτης καὶ ἀπομνημονεύσεως. Ἐπὶ τέλει δὲ ἀποδίδω καὶ χάριν εἰς φίλον πατρικὸν καὶ ἐμόν, ὃν, ἐν κρίσιμοις καιροῖς καὶ ἐν συμφοραῖς, πολιτικαῖς ἢ οἰκογενειακαῖς, εὗρον πάντοτε πρόθυμον ἄγγελον παρηγορίας καὶ ἐνθαρρύνσεως λόγους κομίζοντα.

¹ Καὶ ἔγγραφον ἔχομεν μαρτυρίαν τῆς μετριοφροσύνης καὶ τῆς εὐθυκρισίας τοῦ Νικολάου Δραγούμη, περὶ τὴν ἀληθῆ ἐκτίμησιν τῶν ὑπηρεσιῶν ἑαυτοῦ, τὰς «Ἱστορικὰς Ἀναμνήσεις» του, ἐν αἷς ἐν ἄκρῃ προσοχῇ καὶ ἐν περιστολῇ μνημονεύει τῶν ἔργων του. Καὶ ἕτερον δὲ θεκρότερον ὑπόδειγμα, ὅτι ἡ ἀκρίβεια τῆς κριτικῆς του δὲν ἱσχοτιζέτο, ὑπὸ τῆς ἀγάπης αὐτῆς τῆς ἰσχυροτάτης, τῆς υἱικῆς, παρίσχεν, ἐν χρόνῳ ἀρχαιοτέρῳ. Ὅτε δὲ συντάκτης τῆς «Ἀθηνᾶς» μακαρίτης Ἀντωνιάδης, ἀποδιώσαντος τοῦ πατρὸς τοῦ Δραγούμη, τῷ 1855, ἐζήτησε πληροφορίας τινὰς, ἵνα γράψῃ τὴν νεκρολογίαν αὐτοῦ, ὁ Νικόλαος Δραγούμης τῷ ἔγραψεν ἐπιστολήν, ἐν ᾗ ἐπίσης εὐφραδῶς καὶ τιμίως ἐκτίθησι τὰς περὶ ἐπιταφίων καὶ ἐπικηδείων ἰδέας του καὶ τὰς περὶ τοῦ πατρὸς του γνώμας, διὰ τῶν ἐξῆς: «Αἱ νεκρολογίαι, ὅσας γίνονται πρὸς ἀπλοῦν ἑγκώμιον τῶν ἀποθανόντων, καίτοι ἔχουσαι τι παραμυθητικὸν διὰ τοὺς ἐπιζῶντας, μάταιαι μὲ φαίνονται, ἔὰν δὲν διαλαμβάνωσι καὶ τι διδακτικόν. Βεβαίως ὁ πατήρ μου, ἂν καὶ ἐλάτρευε τὴν πατρίδα, καὶ ἔπαθε, καὶ ἐμόχθησεν ὑπὲρ αὐτῆς, οὔτε ὡς πολιτικὸς, οὔτε ὡς στρατιωτικὸς, οὔτε ὡς φιλολόγος ἢ ἐπιστήμων διέπρεψε. Ἀλλὰ φρονῶ, ὅτι τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς, ἧτις παρεσχέασε τὴν ἐπανάστασιν, τῆς ὁποίας ἀπολαύομεν ἡμεῖς τοῖς καρποῖς, καλὸν νὰ μελετῶμεν, ὡς τὰ λείψανα ἑκεῖνα τῆς ἀρχαιότητος, ἅτινα, εἰ καὶ μὴ ἔχοντα πολλάκις τὴν ἀξίαν τῶν ἔργων τοῦ Πραξιτέλους ἢ τοῦ Φειδίου, πιστοποιοῦσιν ὅμως ἡμᾶς περὶ τῶν βαθμῶν τῆς ἀκμῆς καὶ τῆς παρακμῆς τῆς τέχνης, ἢ καὶ διαλευκαίνουσι χωρία ἀμφισβητούμενα τῆς ἱστορίας.» Ὅποια εὐγενῆς μετριοφροσύνη καὶ οἷος ἀληθῆς πρὸς τὴν Ἱστορίαν σεβασμός! Ὅποια δὲ ἀντίθεσις πρὸς τὴν ματαιότητα ἄλλων, οἵτινες περιδοκῶς, τοὺς γεννήσαντας αὐτοπανηγυρίζοντες, δὲν ἠρκέσθησαν νὰ ὀρίσωσι τὴν ἀληθῆ θέσιν αὐτῶν, ὅπως διασώσωσιν εἴ τι καλόν· ἔπραξαν οὕτοι, ἀλλ' ὀρμήσαντες νὰ παραστήσωσιν αὐτοὺς, ὡς τοὺς μόνους σωτήρας τοῦ ἐλληνικοῦ καὶ μόνους ἥρωας, ἐπνίξαν ἐν τῷ γέλωτι καὶ αὐτὰς τὰς ἄλλως ἀξιομνημονεύτους ὑπηρεσίας των.

Ὁ Νικόλαος Δραγούμης, υἱὸς τοῦ ἐκ Βογαζικοῦ τῆς Μακεδονίας Μάρκου Δραγούμη καὶ τῆς Ζωῆς Σοφιανοῦ Δεληγιάννη, Ουγατρὸς Πελοποννησίου, ἐτέχθη, δευτερότοκος, ἐν Κωνσταντινουπόλει, τῇ 10 Ἀπριλίου τοῦ 1809.

Καθὼς πάντες οἱ ὑπέροχόν τινα κοινωνικὴν θέσιν κατέχοντες Ἕλληνες τῶν χρόνων τῆς πρώτης εἰκοσιπενταετηρίδος τοῦ αἰῶνος τούτου, καὶ διὰ παιδείας κοσμούμενοι, μετέσχον ἰσχυρῶς τῆς ἐξεγέρσεως τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους ἐργασιῶν, καὶ ὁ πατὴρ τοῦ Νικολάου Δραγούμη Μάρκος Δραγούμης ἐγένετο ἑταῖρος τῆς Ἑταιρίας τῶν Φιλικῶν, ἣτις ἐκλήθη, ἵνα παρασκευάσῃ τὴν ἑναρξιν τοῦ ὑπὲρ ἀνεξαρτησίας ἀγῶνος καὶ ὀργανώσῃ εἰς ἓν τὰ ζῶντα στοιχεῖα τοῦ Ἑλληνισμοῦ. Ἐγένετο δ' ἑταῖρος, οὐχὶ ἐν λόγοις, ἀλλὰ καὶ ἐν ἔργοις, καὶ ἐν ἀργυρίῳ. Εἰς πεντήκοντα χιλιάδας γροσίων συμποσοῦνται αἱ ὑπὲρ τῆς εὐδοκιμήσεως τοῦ μεγάλου ἔργου εἰς τὸ ταμεῖον τῶν Φιλικῶν εἰσενεχθεῖσαι καταβολαὶ τοῦ Μάρκου Δραγούμη.

Ὅτε, ἐκτραγείσης τῆς ἐπαναστάσεως, ἐν Μολδαυίᾳ, τὴν 24 Φεβρουαρίου 1821, ἐγνώρισεν ἡ ὀθωμανικὴ Κυβέρνησις τοὺς πολυτρόπως παρασκευάσαντας τὸ κίνημα ἐκεῖνο, ὁ Μάρκος Δραγούμης, γινώσκων, ὅτι προεγράφη ἐκ τῶν πρώτων, μετ' ἄλλων Ἑλλήνων, φυγὼν ἐκ Κωνσταντινουπόλεως, ἐπεραιώθη εἰς Ὁδησσόν. Ἡλπίζεν, ὅτι ἡ ἀπομάκρυνσις αὐτοῦ, μόνου ἐνόχου ἐνώπιον τῆς Πύλης, ἔμελλε νὰ φρουρήσῃ ἀνήλικον καὶ ἀσθενῆ οἰκογένειαν, καὶ ὅτι ἱκανὴ ἤθελε κριθῇ τιμωρία αὐτοῦ ἢ ἐξορία καὶ ἡ στέρησις προσφιλῶν ὄντων· ἀλλ' ἡ τουρκικὴ ἐξουσία, καθὼς πάντοτε, οὕτω καὶ τότε, ὑπὸ ἄλλων ὠδηγεῖτο ἀρχῶν εἰς τὰς ἐνεργείας τῆς, ἐπιδιώκουσα δὲ τὴν ἐξόντωσιν τῶν ὑπ' αὐτὴν Λαῶν, καὶ θέλουσα νὰ ἐμπνεύσῃ τὸν τρόμον, ἐπέθετεν ἀμέσως τὴν χεῖρα ἐπὶ παντός, ὅ,τι ἠδύνατο καὶ ἐλαχίστην νὰ παράσχῃ ὑπόνοιαν ζωῆς. Τὸν οἶκον τοῦ Μάρκου Δραγούμη δὲν ἔσωσεν ἡ φυγὴ τοῦ ἀρχηγέτου αὐτοῦ. Καὶ πῶς ἦν δυνατόν τοῦτο, ἀφοῦ τὸν διωγμὸν τῶν περισωθέντων μελῶν τῶν οἴκων αὐτῶν τῶν ἀποκεφαλισθέντων δὲν ἀνεχαίτισε τὸ χυθὲν αἷμα τῶν πατέρων, ὑπὸ τὴν μάχαιραν τοῦ δημίου; Οἱ ἄνθρωποι τῆς τουρκικῆς ἐξουσίας, εἰσβαλόντες εἰς τὸν οἶκον τοῦ Μάρκου Δραγούμη, ἐλεηλάτησαν αὐτὸν, συνέλαβον δὲ καὶ ἀπήγαγον ἐνώπιον τοῦ Μποσταντζίμπαστη, ὅπως ἀνακριθῇ, διὰ τὴν φυγὴν τοῦ πατρὸς του, καὶ τιμωρηθῇ, τὸν Νικόλαον Δραγούμην. Ἐπρεπε ν' ἀποτίσῃ τὸν φόρον τῶν βασάνων καὶ τοῦ αἵματος ὁ πρωτότοκος υἱὸς Ἰωάννης καὶ οὗτος νὰ συλληφθῇ· ἀλλ' οἱ τῆς τουρκικῆς Ἀστυνομίας ὀπλίται ἔθεντο τὴν χεῖρα ἐπὶ τοῦ δευτεροτόκου Νικολάου· διότι καὶ τὸ σῶμα ἦν μᾶλλον τοῦ πρεσβυτέρου ἀδελφοῦ αὐτοῦ ἀνεπτυγμένος, καὶ τὸ παράστημα ἐπιβλητικώτερος, καὶ τὴν ὁμιλίαν εὐτολμότερος· ἀντεῖπε δὲ ἐπιμόνως εἰς τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἰσχυριζόμενον, ὅτι εἶναι ὁ ὄντως πρωτότοκος, αὐτὸς προθύμως προσφέρων τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ εἰς θυσίαν, ὑπὲρ τῆς σωτηρίας τοῦ ἀδελφοῦ του. Καὶ ἐκ τῆς τρυφερᾶς αὐτῆς νεότητος, ὁ παῖς Νικόλαος ὥραϊα παρεῖχεν ἀποδείγματα τῆς πρὸς τοὺς οἰκείους καὶ πρὸς τοὺς

περί ἐαυτὸν στοργῆς καὶ αὐταπαρνήσεως, ὧν ἔμελλε νὰ παρζόσχη ἐπιφανέστερα μαρτύρια, ἀνὴρ γενόμενος καὶ πατὴρ αὐτὸς τέκνων.

Ἡμεῖς οἱ ἐν τῇ ἐλευθερίᾳ γεννηθέντες καὶ ὑπὸ ἐθνικὴν ἀναπτυχθέντες Κυβέρνησιν δὲν εἶναι δυνατόν ἀκριβῆ νὰ ἔχωμεν ἰδέαν, περὶ τῆς σημασίας τῆς προσκλήσεως καὶ τῆς εἰσαγωγῆς, ἐνώπιον τοῦ Μποσταντζίμπαση. Ἡ προσαγωγή ἐνώπιον τοῦ φοβεροῦ ἐκείνου Αὐλάρχου καὶ ἐφόρου τῶν αὐτοκρατορικῶν ἐπαύλεων καὶ ἐπιθεωρητοῦ τῶν δύο ἀκτῶν τοῦ Βοσπόρου, ἀλλὰ συνάμα καὶ προῖσταμένου τῶν καρκτομήσεων καὶ τῶν βασανιστηρίων, ἐμπνέοντος δὲ καὶ εἰς αὐτοὺς τοὺς Τούρκους τὴν φρίκην, ἡ προσαγωγή ἐνώπιον τοιούτου ἀρχοντος οὐδὲν ἤττον ἐσήμαινεν ἢ τὴν ὁδηγίαν εἰς βέβαιον θάνατον. Προκειμένου δὲ περὶ Χριστιανοῦ, κατὰ τὰς ἡμέρας ἐξεγέρσεως χριστιανικῶν λαῶν, ἀπέμενε ἀμφιβολία τις, ὅτι οἱ ἀποχαιρετῶντες τὸν συλλαμβανόμενον, τὸν ὕστατον ἀπέδιδον αὐτῷ ἀσπασμόν; Ἀλλ' ὁμως, ὡς ἐνίοτε ἀνεφάνησαν ἀπροσδόκητοι προστάται τῆς ἀσθενείας καὶ τῆς ἀθωότητος, ἐκ τοῦ μέσου αὐτῶν τῶν ληστρικῶν συμμοριῶν, οὕτω καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ τρόμου ἐσώθησαν πολλάκις προσφιλεῖς κεφαλαί, διὰ τῆς ἀπροσδοκῆτου προστασίας αὐτῶν τῶν διωκόντων. Διὰ τῆς ἀπροσδοκῆτου προστασίας τοιούτου προσώπου ἐσώθησαν, ὑπὲρ τῆς Πατρίδος, αἱ ἡμέραι τοῦ δευτεροτόκου υἱοῦ τοῦ φυγόντος Μάρκου Δραγούμη.

Ὁ παῖς Νικόλαος Δραγούμης προσήχθη, ἐνώπιον τοῦ Μποσταντζίμπαση καὶ ἐξητάσθη, ἵνα τηρηθῇ νεκρὸς τύπος, καὶ πρὸς εἰρωνείαν. Εἰς τὸν ἄγριον ἀξιώματικόν καὶ εἰς τοὺς περὶ αὐτὸν ἐνεποίησεν ἐντύπωσιν τοῦ παιδὸς ἡ ξανθὴ κεφαλὴ καὶ ἡ τρυφερὰ νεότης, ἀλλὰ δὲν μετέβαλεν ἡ τόσῳ φαιδρὰ ἀνατέλλουσα ὑπαρξίς τὴν σκληρὰν ἀπόφασιν αὐτῶν, ὅπως ἡ κεφαλὴ αὕτη, ἡ πέση, ἢ ἀτιμασθῇ. Μετὰ τὰς τυπικὰς ἐρωτήσεις, ὁ παῖς Νικόλαος ὠδηγήθη εἰς παρακείμενον δωμάτιον, καὶ ἐκλείσθη. Ὅσῳ ἂν ἦτον ἡ ἡλικία αὐτοῦ νεαρὰ, δὲν ἐδύνατο ν' ἀγνοῇ οἷα ἀνέμενον αὐτὸν φρικωδέστερα δεινὰ, καὶ ὅτι ἡ ἔμελλε νὰ πέση ἡ κεφαλὴ του ἀμέσως ὑπὸ τὴν μάχαιραν τοῦ δημίου, ἢ, ἀνάρπαστος ἀπὸ τῆς πατρικῆς οἰκίας γενόμενος διὰ παντός, νὰ διέλθῃ τὰς ἡμέρας δοῦλος ἐν τῇ οἰκίᾳ ἀλλοπίστου. Ἐλύθη εἰς δάκρυα ὁ τρέμων Νικόλαος καὶ ὁ ὠραῖος παῖς ἤθελε χύσει τότε τὰ τελευταῖα δάκρυα, ἐὰν Ὁθωμανὸς πρόκριτος, εἰσελθὼν εἰς τὸ δωμάτιον καὶ μαθὼν τίνος ἦν τὸ τέκνον, μὴ ἐξητεῖτο ἀπὸ τοῦ Μποσταντζίμπαση τὴν χάριν τοῦ θρηνοῦντος παιδίου. Ὁ σώσας τὸν Νικόλαον ὀθωμανὸς, ἀπὸ τοῦ στόματος τοῦ θανάτου ἀρπάζων τὸν υἱόν, ἀπέτινε φόρον εὐγνωμοσύνης εἰς τὸν πατέρα Μάρκον Δραγούμην, ἐνεργετήσαντα αὐτὸν ἐν Βλαχίᾳ, ὅτε ἐγραμμάτευε παρὰ τῷ Ἡγεμόνι. Τὸ ἐσπέρας τῆς αὐτῆς ἡμέρας, ὁ ἀγαθὸς Ὁθωμανὸς παρέδιδε τὸν Νικόλαον εἰς τὴν ἀπηλπισμένην μητέρα αὐτοῦ, ματαίως δι' ὅλης τῆς ἡμέρας ἐργασθεῖσαν πρὸς σωτηρίαν τοῦ τέκνου τῆς. Ἡ συγκίνησις, ἡ ἐκ τῆς ἐπανόδου τοῦ ἐπηλπισμένου τέκνου ἐπελθοῦσα, καὶ πράγματι ἐκ νεκρῶν ἀνάστασις ἡδύ-

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

: χαρακτηρισθῇ, ὑπῆρξε τοιαύτη παρὰ τῷ ζῳῳ καὶ παιδίῳ, ὥστε ἐπείσθητον εἰς τὰς ἀγκάλας τῆς γεννησάσης καὶ τοῦ ἀδελφοῦ, μόλις δὲ ἐν εἰς ἐαυτό, μετ' ἀφαιμάξιν.

Ἡ ἐκ θυμάτος ἐπελθοῦσα σωτηρία αὕτη δὲν ἠδύνατο νὰ ἐμπνεύσῃ εἰς τὸ μέλλον, ἡ δὲ αὖξουσα πληθὺς τῶν θυμάτων δὲν ἠσφάλιζε διαρκῆ τηρίαν τῆς σήμερον. Ἡ ταλαιπωρουμένη σύζυγος τοῦ Μάρκου Δραγούμη ἐπέπτετο τίνι τρόπῳ ν' ἀπέλθῃ τῆς φλεγομένης καμίνου τῆς τουρκικῆσεως, ὡς ἀπῆλθον αἱ ἐπιφανέσταται τῶν οἰκογενειῶν τῶν Ἑλλήτων ὁμῶς εὐκόλος ἡ ἐκτέλεσις τῆς ἀναχωρήσεως, ὅτε εἰς αὐστηροτάτην ὑπεβάλλοντο πάντα τὰ ἀποπλέοντα ἐμπορικὰ πλοῖα; Μόλις τινων τῶν παρέλευσιν, κατάρθωσεν ἡ ἐντρομος μήτηρ ν' ἀναγῇ. Ὡς δὲ καὶ ἄλλαι οἰκογένειαι ἐπρῆξαν, καὶ ἡ τοῦ Μάρκου Δραγούμη ἰσθῆ εἰς δύο, κατὰ τὴν ὥραν τῆς ἐπισκέψεως τῶν πλοίων παρὰ τῶν ἰλίων τοῦ Μποσταντζίμπαση, ἵνα τοῦλάχιστον σωθῶσιν, ἐν ἀτυχίᾳ ὕψεως, οἱ μᾶλλον τυχηροί. Καὶ ἡ μὲν μήτηρ, μετὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς τοῦ ἀνεψιοῦ Μιχαήλ Σοφικοῦ, τοῦ νῦν ὑποστρατήγου, μετέβη εἰς ἄλλο, οἱ δὲ δύο ἀδελφοί, Ἰωάννης καὶ Νικόλαος, εἰς τὸ πλοῖον τοῦ λήνου Σπυρίδωνος Ἰγγλέση. Οἱ Κεφαλλῆνες πλοίαρχοι τότε ὑπῆρξαν πλείστους δυνηθέντες νὰ διασώσωσι τῶν φυγάδων, ἐπωφελοῦμενοι γλιπῆς σημαίας καὶ πράγματι ἀνώτεροι ἐαυτῶν, καὶ ἐν τῷ τολμήματι ἀναδειχθέντες.

Ἡ ἐπιβίβασις εἰς τὸ πλοῖον δὲν ἤρκει, ὅπως σωθῇ ὁ φεύγων. Πολλοὺς ὥφειλε νὰ διέλθῃ, καὶ πρῶτον, τὸν δεινότερον, τὴν εἰς τὸ πλοῖον ὄψιν παρὰ τῶν ὑπαλλήλων τοῦ φρουροῦ τῶν παρελίων τοῦ Βοσπόρου ἐν λιμένων, τοῦ Μποσταντζίμπαση. Ἡ ἐπίσκεψις αὕτη δὲ ἐξετελεῖτο τηρότητι ἀκριβῆ, καὶ πλοῖον δὲ, καὶ πλήρωμα, καὶ ἐπιβάται εἰς βεβαίαν ἔμελλε καταστροφὴν, ἐάν τις ἀνεκαλύπτετο κεκρυμμένος. Οἱ ὑποπτοὶ ἐπὶ καὶ μάλιστα οἱ ἄρρενες, ὅπως σωθῶσιν ἀπὸ τῶν ὀνύχων τῆς ἐπισκέψεως ἐκρύπτοντο εἰς τὰ σκοτεινότερα καὶ ἀπρόσιτα τοῦ πλοίου μέρη, ἐκεῖ ἰσχυρῶς ἐμμενον ἐπὶ ὥρας μακράς. Καὶ οἱ ἀδελφοὶ Δραγούμη ἐτέθησαν κύττει τοῦ πλοίου, ἐπὶ τούτῳ κατασκευασθείσης κρύπτης, ὑπὲρ ἣν ὁ τὸ φορτίον τοῦ πλοίου ἀποτελῶν σίτος ἐδόθησαν δὲ καὶ κηρία εἰς ἰδίαι, ἵνα ἀνάψωσι ταῦτα καὶ φωτίζωσι τὴν σώτειραν φυλακὴν των. τὸ φῶς δὲν κατάρθωσαν νὰ διατηρήσωσιν ἐπὶ πολὺ ἐλαχίστης, δι' τοῦ φωτός, γενομένης τῆς ποσότητος τοῦ ἀέρος, καὶ μόλις ἐπαρκούσας ν' ἀναπνοὴν αὐτῶν, δὲν κατάρθωσαν ν' ἀνάψωσιν ἐκ νέου τὰ κηρία. Ἡ δὲ καὶ ἡ ἐπίσκεψις τοῦ πλοίου καὶ ἡ διαμονὴ τῶν Τούρκων ὑπαλλήλων ἐν τῷ πλοίῳ διήρκεσεν ἐπὶ πολὺ, καὶ ἐτέρωθεν οὐχὶ μικρὸς ἐδαπανήθη, πρὸς ἀφαίρεσιν τοῦ τὴν κρύπτην καλύπτοντος σίτου, ὅτε ἐπὶ τέλει ὁ ἴσχυρος κατάρθωσε ν' ἀνοίξῃ τὴν κρύπτην, οἱ δὲ δύο ἀδελφοὶ εὐρέθησαν ἡμι-

θανείς ἐξ ἀσφυξίας. Καὶ ἤδη, ὡς ὅτε ἐκαλεῖτο ὁ Νικόλαος ἐνώπιον τοῦ ὀθωμανοῦ δημίου, πρόνοιά τις ἀνωτέρα ἔσωζεν αὐτὸν ἀπὸ τοῦ θανάτου.

Μετὰ πλοὺν ἡμερῶν πέντε, ἀλλ' οὐχὶ καὶ τοῦτον ἀκίνδυνον καὶ ἀκαταδίωκτον τελεσθέντα, ὁ γενναῖος Κεφαλλὴν πλοίαρχος ἀπεβίβαζεν εἰς τὴν νῆσον τῶν Ψαρρῶν τὴν φυγάδα οἰκογένειαν τοῦ Μάρκου Δραγούμη· διότι ὁ ἐν Ὀδησσῷ περισθεὶς ἀρχηγὸς αὐτῆς παρήγγειλεν, ἵνα ἡ σύζυγος καὶ τὰ τέκνα τοῦ μὴ μεταβῶσιν εἰς τὴν Ῥωσσίαν, παρ' αὐτῷ, ἀλλὰ κατ' εὐθείαν μεταβῶσιν εἰς ἐλληνικὰς χώρας, ὅπου καὶ αὐτὸς ἐμελέτα νὰ καταβῇ μετ' ὀλίγον, ὡς καὶ κατέβη, ἵνα ὑπηρετήσῃ τὴν ἀγωνιζομένην Πατρίδα. Τῆς ἡρωικῆς νήσου οἱ κάτοικοι ἐφιλοξένησαν καὶ περιέθαλψαν τὴν οἰκογένειαν τοῦ Μάρκου Δραγούμη, δι' ὅσης φιλοξενίας ἐδέχοντο καὶ περιεποιοῦντο πάντας τοὺς ὁμοθρήσκους φυγάδας. Ἐκ Ψαρρῶν, ὁ Νικόλαος Δραγούμης, μετὰ τῆς μητρὸς καὶ τοῦ ἀδελφοῦ, μετέβη εἰς Πάρον καὶ εἰς Νάξον, ἐπὶ γαλλικοῦ πλοίου, ἐκεῖθεν δὲ εἰς τὴν Ζάκυνθον, καὶ ἐν ἔτει 1825 κατέβη εἰς τὴν Πελοπόννησον.

Ἐν τῇ Νάξῳ συνεπλήρωσε τὰς ἤδη ὑπὸ τὴν ἐποπτείαν τοῦ πατρὸς του καὶ δεδοκιμασμένων διδασκάλων ἀρξαμένας σπουδὰς τοῦ ὁ νεανίας Νικόλαος, παρὰ τοῖς Λαζαρισταῖς, ἐκμαθὼν τὴν λατινικὴν καὶ τὴν γαλλικὴν, καὶ ποικίλας τὰς γνώσεις αὐτοῦ διὰ τῆς ἀδιακόπου ἀναγνώσεως τῶν ἐκλεκτῶν βιβλίων τῆς βιβλιοθήκης τῆς Μονῆς, καὶ νῦν ἔτι σωζομένης ἐπὶ τῆς κορυφῆς τῆς πόλεως. Οὕτως, ὅτε κατηλθεν εἰς τὴν Πελοπόννησον, ἦν ἡλικίας τρυφερὰς μὲν, ἀλλὰ κατηρτισμένος ἀρκούντως, ὅπως ὑπηρετήσῃ τὴν Πατρίδα.

Γεννηθεὶς, ὡς εἶδομεν, δωδεκάδα ἐτῶν μόλις, πρὸ τῆς ἐκρήξεως τοῦ ὑπὲρ ἀνεξαρτησίας ἀγῶνος, ὁ Νικόλαος Δραγούμης δὲν ἠδύνατο νὰ μετάσχῃ τούτου ἀμέσως, ἅμα ἐκρηγνυμένου. Ἀλλ' ὅμως τοιαύτη ὑπῆρχεν ἡ σπάνις τῶν γνωσκόντων γράμματα καὶ κατηρτισμένων ὅπωςδῆποτε, ὅπως χρησιμεύσωσιν εἰς τὴν δημοσίαν ὑπηρεσίαν, ὅσῳ ἀρχέτυπος καὶ στοιχειώδης ἂν ὑπῆρχεν αὕτη, ὥστε καὶ αὐτοὶ οἱ νεανῖαι τῆς πρώτης ἡλικίας προσεκαλοῦντο εἰς αὐτήν, καὶ περιζήτητοι καθίσταντο, μάλιστα ἐὰν ἐτύγχανον κοσμούμενοι καὶ διὰ νοημοσύνης οὐχὶ κοινῆς. Οἱ ἄνδρες τῆς ἐποχῆς ἐκείνης δὲν ἠδύναντο νὰ μὴ ρίψωσι τὸ βλέμμα ἐπὶ τὸν νεανίαν Νικόλαον Δραγούμην.

Οὕτως εἶχε μόλις συμπληρώσας τὸ δέκατον ἕκτον τῆς ἡλικίας αὐτοῦ, ὅτε, ἀρχομένου τοῦ ἔτους 1827, ἐκλήθη, ὡς γραμματεὺς, ἐν τῷ γραφείῳ τῆς ἐν Ἐρμιόνη Ἐθνικῆς Συνελεύσεως καὶ τῆς ἐν Τροιζήνι Δ' Συνελεύσεως, ἐν ᾗ καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ, πρὸ χρόνου ἤδη καταβὰς εἰς τὴν Ἑλλάδα, συνεδρίαζεν, ὡς πλρεξούσιος τῶν Μακεδόνων. Συνειργάζετο δὲ ἐν τῷ γραφείῳ τῶν Συνελεύσεων ἐκείνων, μετὰ τοῦ Μιχαήλ Οἰκονόμου καὶ τοῦ Νικολάου Κορφιωτάκη. Καὶ τόσῳ εὐπρέστησεν ἡ ὑπηρεσία τοῦ νεανίου Νικολάου, ὥστε, ἐν τῇ συνεδριάσει τῆς Ἐθνικῆς Συνελεύσεως τῆς 4 Μαΐου 1827, ἐγένετο δεκτὴ παμψηφεί ἡ παρὰ τοῦ γηραιοῦ στρατάρχου τῆς Πελοποννήσου, τοῦ Θεοδώρου Κο-

ώνη, υποβλήθησαν πρότασις, ἵνα ἀποσταλῇ ὁ Νικόλαος Δραγούμης
 ημέρος παρὰ τῆς Συνελεύσεως εἰς τὰς Φιλελληνικὰς Ἑταιρίας, διὰ νὰ
 χθῇ τὰ καλὰ μαθήματα, καὶ ἐπιστρέφων νὰ ὑπηρετήσῃ τὸ ἔθνος του.
 ὁ Νικολάω Δραγούμῃ δὲ καὶ ἄλλοι, τῇ Συνελεύσει ὑπαρετοῦντες, κί-
 νησιν τῆς αὐτῆς τιμῆς.

Ἄλλοι καὶ ὁ Δραγούμης καὶ οἱ ἄλλοι συνεργάται αὐτοῦ νεανίαι ἀπεστέλ-
 λονται εἰς τὴν Εὐρώπην, οὐχὶ μόνον διότι ἦσαν πράγματι εὐφυεῖς καὶ ἠθικοί,
 καὶ διότι ὑπὸ γενικωτέρων καὶ πολιτικωτέρων ὠδηγοῦντο σκέψεων οἱ
 ἔλλοντες αὐτοὺς. Οἱ γεραροὶ ἥρωες τοῦ ἐθνικοῦ ἀγῶνος, καίτοι ἀπαί-
 νητοι, κατενόουν, ὅτι ὁ ἕτερος ἀγὼν τῆς ἐν εὐνομίᾳ συντάξεως τῆς Πολι-
 τικῆς καὶ τοῦ ὀργανισμοῦ τοῦ Κράτους ἀπῆλθε κεφάλαια πνευματικὰ, ἅτινα
 ἐκτενέστερον οὗτοι, καὶ ὅτι ἀνάγκη κατεπεΐγουσα ἦν νὰ φροντίσῃ περὶ
 ὁργάνωσιν νέων Πολιτῶν, ἱκανῶν νὰ μυσταγωγῇ τοὺς ἐπερχομένους
 εἰς τῆς ὑπηρεσίας ἐλευθέρου Κράτους. «Φιλάνθρωποι καὶ σεβαστοὶ Κύριοι,»
 ἐν τῇ ἐν Τροιζηνί Γ' Ἐθνικῇ Συνέλευσιν ἀπὸς ἀπάσας τὰς κατὰ τὴν Εὐ-
 ρωπικὴν Φιλελληνικὰς Ἑταιρίας, συνιστῶσα τὸν νέον Δραγούμην καὶ τοὺς ἄλ-
 λους νεανίαις, «ἔχομεν μεγάλην ἀνάγκην ἀπὸ τὰ γενναῖά σας βοηθήματα, διὰ
 ποστηρίξωμεν τὸν δίκαιον ἀγῶνά μας, ἀλλ' ἔχομεν πολὺ μεγαληγέ-
 νη ἀνάγκην διὰ νὰ φωτισθῶμεν. Ἀποστέλλομεν λοιπὸν εἰς τὴν πηγὴν
 φωτῶν, εἰς τὴν κλεινὴν σοφὴν Εὐρώπην, νεανίσκους τινὰς Ἕλληνας,
 ἰσχυροὺς μὲν, ἀλλ' εὐφυεῖς καὶ δίδοντας χρηστὰς ἐλπίδας νὰ προκόψουν
 νὰ ὑπηρετήσουν τὴν πατρίδα των, ἐπιστρέφοντες ἄξιοι τῶν προγόνων
 »

Ἐθνικαὶ Συνελεύσεις τῆς Ἑλλάδος παρεῖχον οὕτω τὴν ἀμεσον ὑποστή-
 ριν εἰς τὴν γενεὰν ἐκείνων, οἵτινες ἦσαν μὲν ἡλικίας λίαν τρυφερᾶς,
 μὴ δυνηθῶσι νὰ μετὰσχῶσι τοῦ ὑπὲρ τῆς ἀνεξαρτησίας ἀγῶνος, ἐπὶ
 ἐδίου τῆς μάχης καὶ διὰ τοῦ ξίφους, ὅτε τῷ 1821, ἡ Ἑλλὰς ἐκάλεισε
 κινᾶ αὐτῆς εἰς ἐξέγερσιν κατὰ τοῦ κατακτητοῦ, ἀλλ' οἵτινες, ἐν τῇ
 τῶν δυνάμεων τοῦ νοῦ καὶ τοῦ σώματος παρίσταντο, ὅπως δυνηθῶσι
 ὑπηρετήσῃ τὴν Πατρίδα, ὅτε ἐμελλε ν' ἀρχίσῃ ὁ οὐχ ἥττον δεινὸς καὶ
 ἰσχυρὸς ἐφ' ἑμῖλλα τῆς πολεμικῆς ἀνδρείας, καὶ σταθερότητα φρονήματος
 ἐν ἀγῶνι τῆς συντάξεως τοῦ νέου Κράτους καὶ τῆς εὐνομίας. Ἐννέα
 ἐπαναστάσεις, ἀναγράψασα ἐπὶ τῆς σημαίας αὐτῆς ἢ τὴν νίκην ἢ τὸν
 θάνατον, ἐννέα ἐτῶν πόλεμος ἐθνικὸς ἐξοκτώσεως, ὅστις, ὡς φυσικόν, οὔτε
 ἴν τι πολεμικὸν ἐσεβάσθη, οὔτε κανόνα φιλανθρωπίας ἢ ἐπιεικειᾶς, καὶ
 ἴστατον ἔτι, ἀνεγνώρισεν, πᾶν ἄλλο ἐμελλε νὰ μορφώσῃ ἢ ὑλικὸν εὐμά-
 ρον καὶ πρόθυμον εἰς τὴν ἰδρυσιν Πολιτείας καὶ εἰς τὴν ἀναγνώρισιν τοῦ
 νόμου. Μακρῶν αἰώνων ὑποδούλωσις καὶ διαβίωσις ὑπὸ τὰ αἰ-
 κία καὶ τυραννικώτατα τῶν κυβερνητικῶν συστημάτων τῆς Ρώμης, τοῦ
 οὐραίου, τῶν Φράγκων, τῶν Ἑνετῶν καὶ ἐπὶ τέλει τῶν Τούρκων, ἐγέννη-

σαν ἔξεις, ὅπως ἀντιθέτους εἰς τὴν εὐτακτον δημιουργίαν ἐθνικῆς τινος Ἀρχῆς. Ὁ ἐλληνικὸς Λαὸς εἰσῆλθε, πρὸ ἐτῶν πεντήκοντα, εἰς τὴν πολιτικὴν ἀνεξαρτησίαν, περὶ Κυβερνήσεως ἔχων τὴν ιδέαν, ὅτι ἡ Κυβέρνησις δὲν διαφέρει τοῦ ληστοῦ, οὐδεμίαν δὲ γνῶσιν περὶ καθήκοντος πολιτικοῦ φέρων. Ὑπὸ βαρβάρους κατακτητικὰς διοικήσεις, τὰ πάντα, ἐνώπιον τοῦ κυβερνωμένου, λαμβάνουσι τὸν ἀρχικὸν τύπον τῆς βίας καὶ τῆς ἀρπαγῆς· διότι βιαίως καὶ ἀρπακτικῶς, καὶ ὑπὸ πνεῦμα ἀείποτε ἐχθρικὸν καὶ δυσμενὲς πρὸς τὸν Λαὸν τὰ πάντα ἐκτελοῦνται ὑπὸ τοῦ κατακτητοῦ. Ὅπως βαθμηδὸν καὶ κατ' ὀλίγον γίνωσι καταληπτὰ καὶ ἐπομένως ἀποδεκτὰ τὰ παραγγέλματα τῆς ἐλευθερίας καὶ τεθῇ ἀρχὴ τις ἀναγνωρίσεως τοῦ κράτους τοῦ ἐθνικοῦ νόμου, συνειθίσῃ δὲ τὸ πλῆθος τῶν τέως ἀνεξελέγκτων ἰσχυρῶν καὶ ἐπὶ τῇ ἰσχύϊ τοῦ ξίφους τῶν ἢ ἐπὶ τῇ βαρύτητι τῆς οἰκογενειακῆς παραδόσεως αὐτῶν ζησάντων, εἰς τὴν ὑπεροχὴν τοῦ ἀπροσώπου νόμου καὶ εἰς τὴν ἰσότητά τὴν πολιτικὴν, ἐκ μέρους τῶν ἀποδεχομένων τὸ ἔργον τῆς ἰδρύσεως τῆς νέας τῶν πραγμάτων τάξεως, ἐν Ἑλλάδι, πρὸ ἐτῶν πεντάκοντα, ἀπηγεῖτο οὐ μόνον γνῶσις θεωρητικὴ τῆς πολιτικῆς ἐπιστήμης καὶ παιδεία, ἀλλὰ καὶ πρακτικὸς νοῦς, ἔμφυτον καὶ οὗτος προσὸν, καὶ ἥθους γλυκύτης, καὶ τις δεξιότης συμπεριφορᾶς καὶ τρόπων, ὑπόκρισις τις ἐπὶ τέλει, λίαν χρήσιμος, ὅταν τις ἔχῃ μάλιστα πρὸς ἄνδρας, μὴ διακρινομένους ἐπὶ παιδείᾳ.

Ἡ Ἐθνικὴ Συνέλευσις, ἡ εἰς Τροιζήνα συνελθοῦσα, δὲν ἔσφαλεν εἰς τὴν ἐκλογὴν αὐτῆς, ἀποστέλλουσα τὸν Νικόλαον Δραγούμην, ὅπως ἐκπαιδευθῇ ἐν Εὐρώπῃ, καὶ χρησιμεύσῃ εἰς τὴν ἐργασίαν τῆς συντάξεως τῆς νέας Πολιτείας. Ἀλλ' ἡ ἀπόφασις ἐκείνη τῆς Ἐθνικῆς Συνελεύσεως ἐματαιώθη, προσκρούτασα εἰς ὅτῳ ἀπροσδόκητον τόσῳ καὶ ἀνυπόστατον πρόσκομμα. Ὅτε ὁ Νικόλαος Δραγούμης διῆλθε διὰ Κερκύρας, μεταβαίνων εἰς τὴν Εὐρώπην, ὁ Βιάρος Καποδίστριας, πρὸς ὃν ἐστέλλετο τὸ γράμμα τὸ συστατικὸν τῆς Συνελεύσεως καὶ ἀνετίθετο ἡ φροντίς περὶ τῆς ἐκτελέσεως τῆς ἀποφάσεως αὐτῆς, κατεκράτησε τὸ γράμμα, καὶ ἀνέστειλε τὸν δρόμον τοῦ ἀποστελλομένου νεανίου, λέγων, ὅτι αἱ Ἑλλὰς ἔχει ἀνάγκην χειρῶν καὶ οὐχὶ γραμμάτων· ὥσανεὶ αἱ χεῖρες, ἄνευ τοῦ νοῦς, σημαίνουσιν τι ἐν τῇ Πολιτείᾳ, ὥσανεὶ τρυφερὰ καὶ ἀπαλαί χεῖρες νεανιῶν, μὴ συμπληρωσάντων ἔτι τὴν δευτέραν τοῦ βίου αὐτῶν δεκάδα, ἦσαν αἱ στιβαραὶ χεῖρες, αἱ ἱκαναὶ ὅπως κρατήσωσιν ἐπιτυχῶς τὸ ξίφος καὶ τὸ πυροβόλον, κατὰ τῶν πολεμικῶν ὁρδῶν τῆς Ἀσίας, αἵτινες κατέκλυζον τότε τὴν Ἑλλάδα. Διότι δὲ ἡ Ἑλλὰς ἐγκαίρως δὲν ἠδυνήθη νὰ μορφώσῃ τάξεις ἀνδρῶν, ἐγγραμμάτων καὶ ἱκανῶν νὰ νοήσωσι τὰ τῆς εὐτάκτου πολιτείας καθήκοντα, ὑπεχρεώθη νὰ ὑποστῇ τὴν ξενοκρατίαν καὶ νὰ παραδώσῃ τὴν ὁδηγίαν τῶν πρώτων βηματισμῶν τοῦ νέου Κράτους εἰς ἄλλοεθνεῖς, οἵτινες, καὶ μεθ' ὅσῃν ἂν εἶχον καλὴν θέλησιν, δὲν ἠδύναντο νὰ μὴ προσκόψωσι καὶ νὰ μὴ γίνωσιν ἀφορμὴ ἀτοπημάτων, κατὰ πολὺ ἐπληρῶσάντων τὸ ἐσωτερικὸν μέλλον τῆς Ἑλλάδος καὶ ζημιωσάντων αὐτὴν,

παρὰ τῇ ὑπολήψει τῆς ὑπὲρ αὐτῆς, ἀγωνιζομένης, ἐνθουσιασθείσης Εὐρώπης.

Ἄλλ' ἂν ὁ νεανίας Νικόλαος Δραγούμης ἠναγκάσθη νὰ ἐπιστρέψῃ, ἐκ Κερκύρας, εἰς τὴν Ἑλλάδα, καὶ ἰδῇ δύοντα, ἅμα τῇ ἀνατολῇ, τὸν ἀστέρα τῆς περαιτέρω ἐκπαιδεύσεώς του, ἠννοήθη ὁμῶς πάλιν ὑπὸ τῆς Προνοίας καὶ ἔτυχε τῆς προστασίας αὐτῆς. Οὐ μόνον ἐκ τρίτου ἐσώθη, ὥς ἐκ θαύματος, τρικυμίας, καταλαβούσης τὸ πλοῖον, ἐφ' οὗ ἐπέβαινε, μεταξὺ Τήνου, Σύρου καὶ Μήλου, ἀλλὰ καὶ, ἀρχομένου τοῦ ἔτους 1828, ἐπανακάμπτων εἰς τὴν Ἑλλάδα, ἠτύχησε νὰ προσληφθῇ ἐν τῷ γραφείῳ τοῦ Κυβερνήτου, ὡς εἰς τῶν ὑπὸ τὴν ἀνωτάτην διεύθυνσιν τοῦ Γενικοῦ γραμματέως Σπυρίδωνος Τρικούπη ὑπηρετούντων δέκα ὑπαλλήλων. Ἡ περίστασις αὕτη ὑπῆρξεν εὐτύχημα εἰς τὸν Δραγούμην· διότι τὸ γραφεῖον τοῦ Καποδιστρίου, προϊστάμενον ἔχον αὐτὸν τοῦτον, ἦν διδακτήριον, ἦν σχολή τις, ἐν ᾗ ὁ εὐφυὴς νέος ἠδύνατο νὰ διδαχθῇ τὰ ἀριστα τῶν μαθημάτων τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας. Τὸ γραφεῖον τοῦ Καποδιστρίου δὲν ὁμοιάζειν οὐδόλως πρὸς τὰ γραφεῖα πολλῶν ἡγεμόνων, οἵτινες, ἢ ἀμαθεῖς ὅλως, ἢ ἀνίκανοι καὶ ὀκνηροὶ, καὶ εἰς διασκεδάσεις καὶ εὐωχίας κατανχλίσκοντες τὸν χρόνον, ὃν ὀφείλουσι ν' ἀφιερῶσιν ὅλως εἰς τὴν ὑπὲρ τοῦ Κράτους μελέτην, δὲν εἶναι εἰς θέσιν οὔτε νὰ συλλάβωσιν ἰδέαν τινά, οὔτε νὰ διατυπώσωσιν αὐτήν, ἡχρείαν ἔχοντες ἀδιάκοπον διδασχῆς, δὲν ὁμοιάζει πρὸς τὰ γραφεῖα οὐχὶ ὀλίγων ἐκ τῶν νῦν ὑπουργῶν, οἵτινες συνηθέστερον εἶναι οἱ ὑπεύθυνοι συντάχεται τῶν ὑπ' αὐτοῦς ἱεραρχικῶς τελούντων, αὐτοὶ διδασκόμενοι, ἀντὶ νὰ διδάσκωσι, τὸ ὀρθῶς γράφειν καὶ τὸ ἐννόμως ἐνεργεῖν. Τὸ γραφεῖον ἐκεῖνο, διευθυντὴν ἔχον, ἀμέσως μετὰ τὸν Ἀρχοντα τοῦ Κράτους ἐρχόμενον, ἄνδρα ἄλλον, ἔξοχον, πεπαιδευμένον καὶ ἐμπειρον, τὸν Σπυρίδωνα Τρικούπην, ἐμόρφου ὑπαλλήλου καὶ ἐγένετο διδασκαλεῖον πολλῶν τοιούτων. Ἡ ἐργασία ἐν τούτῳ, διάφορος ὅλως τῆς σήμερον παρ' ἡμῖν, ἦτον πρᾶγματικὴ, ἀληθὴς, ἀδιάκοπος. «Πολλάκις,» γράφει αὐτὸς ὁ Δραγούμης, ἐν ταῖς *Ἀναμνήσεσιν* αὐτοῦ, ἀδιενυκτέρευον ἐν τῷ γραφείῳ «οἱ ὑπάλληλοι, τὴν μὲν ἡμέραν θεραπεύοντες τὴν πείναν διὰ κολλυρίων,» «ἀναβιβαζομένων φιλοφρόνως εἰς τὰ στόματα αὐτῶν ὑπὸ τῆς ἀριστερᾶς, ἐνῶ» «ἡ δεξιὰ ἐταχυδρόμει ἐπὶ τοῦ χάρτου, τὴν δὲ νύκτα κατακλινόμενοι ἐπὶ» «τῶν τραπεζῶν, αἵτινες ἕως πρὸ μικροῦ ἐχρησίμευον ἀντὶ γραφείων, καὶ» «προσκεφάλαια ἔχοντες πρωτόκολλα ἢ κατὰστιχα· καὶ τοῦτο ἵνα ἀφυπνισθέντες μετὰ βραχεῖαν ἀνᾶπυσιν, καὶ ὁποῖαν ἀνᾶπυσιν! ἐπαναλάβωσι τὴν» «ἐργασίαν. Οἱ δὲ οὕτω δικιτῶμενοι εἶχον καὶ καλῶς γεννηθῇ, καὶ καλῶς» «ἀνατραφῇ, καὶ ἐν ἀνέσει βιώσει μέχρι τῆς ἐπαναστάσεως. Καὶ ὁμῶς οὐδ'» «ἠκούσθη ποτὲ γογγυσμός, οὐδ' ἐπέλιπεν αὐτοὺς ἡ ἰλαρότης.»

Ὁ γογγυσμός ἀληθῶς δὲν ἦτον δυνατὸν ν' ἀκουσθῇ ἐκ μέρους τῶν ὑποδεεστέρων· διότι αὐτοὺς τοὺς προϊσταμένους αὐτῶν ἔβλεπον οὗτοι, μείζονας καταβάλλοντας κόπους καὶ ἑαυτοὺς παρέχοντας παράδειγμα ἐπιμελείας καὶ τάξεως· ἡ δ' ἰλαρότης βεβαίως διεγέλα ἐπὶ τῶν προσώπων αὐτῶν· διότι

ἤσθάνοντο, ὅτι οἱ κόποι ἐκεῖνοι, οἱ ἀδιάλειπτοι, ἦσαν οἱ κόποι μαθητευόντων ὑπὸ διδασκάλους, ἱκανοὺς νὰ ἐκτιμήσωσι τὴν νοημοσύνην καὶ ν' ἀνταμείψωσι τὴν τιμιότητα. Ὁ δὲ νέος Δραγούμης πολλὰ ἔσχευ ἀποδείγματα τῆς ἐκτιμήσεως τῶν προσόντων του, ἐκ μέρους τοῦ Κυβερνήτου τῆς Ἑλλάδος, γνώστου ἀπταίστου τῆς ἱκανότητος καὶ ἀκαμάτου ἐρευνητοῦ τῶν ὑπηρεσιῶν τῶν ὑπαλλήλων αὐτοῦ.

Ὁ Νικόλαος Δραγούμης, τυχὼν οὕτω τῶν πρώτων διδαγμάτων τοῦ δημοσίου ὑπαλλήλου, ἐν τοιούτῳ ἐξόχῳ προπαιδευτηρίῳ, οἷον τὸ γραφεῖον τοῦ Κυβερνήτου, κατέστη ἐν τῶν περιζητήτων προσώπων ἐν τοῖς δημοσίοις γραφείοις, καὶ παρὰ τῇ μετὰ τὸν φόνον τοῦ Καποδιστρίου διαδόχῳ Κυβερνήσει, καὶ παρὰ τῇ Κυβερνήσει, ἣν ἰδρύσατο ἡ πρώτη Βασιλεία τῆς Ἑλλάδος. Μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Καποδιστρίου, διωρίσθη ἀνώτερος ὑπάλληλος τοῦ ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν ὑπουργείου. Τοιοῦτος δὲ ὢν, ἐξελέχθη παρὰ τῆς τότε Διοικητικῆς Ἐπιτροπῆς, ἥτοι τῆς Κυβερνήσεως, ἥτις ὑφίστατο ἐν Ἑλλάδι, κατὰ τὰς παραμονὰς τῆς ἀποβάσεως τοῦ πρώτου βασιλέως τῆς Ἑλλάδος, ἵνα, μεταβὰς παρὰ τῷ Ὁθωνί, πρὸ τῶν Μύλων παραμένοντι, ἐπὶ τῆς ἀγγλικῆς ναυαρχίδος *Μαδαγάσκας*, ἀνακοινώσῃ αὐτῷ καὶ παραστήσῃ ὑπὸ τὴν μάλλον καθητυχεύουσιν. Ἐποψὴν τὴν ἐν Ἀργεὶ παρὰ τῶν Γάλλων γενομένην σφαγὴν, ἥτις, ὥς εὐλόγως ἐκρίνετο, κακίστην ἔμελλε νὰ ἐμποιήσῃ ἐντύπωσιν, καὶ ὑπετίθετο τότε, ὅτι ἡπείλει ἀδύνατον νὰ καταστήσῃ τὴν ὀριστικὴν τοῦ ἐρχομένου βασιλέως ἀπόβασιν. Ἐν ταῖς *Ἀναμνήσεσιν* αὐτοῦ, ὁ Δραγούμης διηγεῖται ἀφελῶς τὴν ἐκ τῆς ἐκλογῆς ταύτης συγκίνησίν του, αὐτοῦ εὐτυχοῦντος πρώτου ἐκ τῶν νέων νὰ ἴδῃ τὸν πρῶτον Βασιλέα τῆς Ἑλλάδος, ἀλλὰ τότε καὶ ὥς ἀγγελον σωτῆρα ἀπὸ τῆς ἀναρχίας χαιρετώμενον ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος, τὰς δυσκολίας, αἷς ἐλλείψει χρημάτων, καὶ παρ' αὐτῇ τῇ Κυβερνήσει, εὔρεν, ὅπως ναυλώσῃ τὸ πλοῖον, ὅπερ ἔμελλε νὰ τὸν φέρῃ παρὰ τὰ πολεμικὰ πλοῖα, τὰ συνοδεύοντα τὸν Ὁθωνα, ἐπὶ τέλει τὰς ποικίλας σκηναίς, ὧν παρέστη μάρτυς, πρὶν ἢ εὐτυχῆται ν' ἀτενίσῃ πρὸς τὸν νεανίαν βασιλέα, ὃν ἐπὶ τέλει ἐχαιρέτισε, ἀνέον εὐζωνον καὶ εὐειδῆ, φέροντα ἱμάτιον ἐμπαρὸν κομβωτὸν καὶ πῆλον μέλανα. Ὁ βασιλεὺς Ὁθων εὐμενῶς ἀπέτινε πρὸς τὸν ἐκπληκτον νέον Δραγούμην τὸν λόγον· καὶ βεβαίως ἡ ἑλλητικωτάτη καὶ χαρίεσσα καὶ τὴν ἐμπιστοσύνην ἐμπνέουσα μορφή τοῦ νεαροῦ ἀπεσταλμένου τῆς ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, ὁμιλοῦντος μάλιστα καὶ τὴν γαλλικὴν, τὴν ἀρίστην ἔμελλε νὰ ἐμποιήσῃ τῷ ἐρχομένῳ βασιλεῖ ἐντύπωσιν. Ἀλλ' ὅποια ἡ σύμπτωσις τῶν τῆς Ἱστορίας παραδόξων! Ὁ πρῶτος Ἕλλην νέος, ὁ ἐπισκεψάμενος καὶ χαιρέτισας τὸν παρὰ τὰς ἀκτὰς τῆς Ἑλλάδος ὁρμούντα νεανίαν βασιλέα, ἐπέπρωτο, πρεσβύτης ἤδη καὶ πολὺς τὴν κῆμιν, νὰ παραστῇ καὶ κατὰ τὰς τελευταίας στιγμὰς τῆς ἐν Ἑλλάδι διαμονῆς τοῦ Ὁθωνος, ὥς ὑπουργὸς ἐπὶ τοῦ βασιλικοῦ οἴκου αὐτοῦ, πολιοῦ καὶ ἔδῃ τὰ πεντήκοντα ἔτη ὑπερβάντος ἡγεμόνος. Ἐπὶ ἀγγλικοῦ πλοίου δ' ἐχαι-

ρέτησε τὸν Ὅθωνα τῷ 1833 ὁ Δραγούμης, ἐπὶ ἀγγλικοῦ πλοίου δὲ τῷ 1862 ἀπέπλεεν ὁ πρῶτος βασιλεὺς τῆς Ἑλλάδος, ἐκ τῆς πρωτευούσης του, ἵνα καταλύσῃ μετ' ὀλίγον τὸν βίον, ἔκπτωτος τοῦ θρόνου γενόμενος.

Ὅτε ἡ Βασιλεία προέβη εἰς τὸν ὀργανισμὸν τῶν δημοσίων γραφείων, κατὰ τὸ νέον σύστημα, ὁ Νικόλαος Δραγούμης διωρίσθη τῇ 5 Μαΐου 1833, ὑπουργικὸς γραμματεὺς τῆς ἐπὶ τοῦ Βασιλικοῦ Οἴκου καὶ ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν Γραμματείας, ἐπιφορτισθεὶς ἰδίως καὶ τὴν ἐπιτήρησιν τοῦ πρωτοκόλλου καὶ τῶν δύο γραφείων τῆς διεκπεραιώσεως καὶ τῆς καταχωρίσεως. Μετὰ ἔτος ἓν, τὴν 24 Ἰουνίου 1834, ἀπεστάλη διευθυντὴς τοῦ νομοῦ τῶν Κυκλάδων, ἔμεινε δ' ἐν τῇ θέσει ταύτῃ, αὐτὸς τὸν νομὸν ἀμέσως διοικῶν, διαρκῶς ἀπόντος τοῦ νομάρχου Γεωργίου Πραΐδου, μέχρι τοῦ ἔτους 1836, διὲ ἐκλήθη διευθυντὴς τοῦ Γραφείου τῆς ἐπὶ τῶν Ναυτικῶν Γραμματείας καὶ ὑπουργικὸς Σύμβουλος, ὑπουργοῦντος τοῦ Ἀντωνίου Κριεζῆ. Ἡ ἐν τῷ ὑπουργείῳ τῶν ναυτικῶν ὑπηρεσία αὐτοῦ διήρκεσε μέχρι τοῦ 1839, ὑπῆρξε δὲ γονιμωτάτη διότι, κατὰ τὸν χρόνον τοῦτον, συνετάχθησαν καὶ ἐδημοσιεύθησαν πάντα τὰ ὀργανικὰ διατάγματα τοῦ κλάδου τούτου τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας· εἰς δὲ τὴν σύνταξιν τούτων τὴν ἐπιτυχῆ πρωτίστως συνετέλεσεν ὁ νεαρὸς Διευθυντὴς τοῦ Γραφείου τοῦ ὑπουργείου τῶν Ναυτικῶν. Συνεπεία τῶν ὑπηρεσιῶν τούτων ὑπὲρ τοῦ ναυτικοῦ, προϋτάθη τῷ Νικολάῳ Δραγούμῃ βαθμὸς ἐν τῷ ναυτικῷ, ἀλλ' ἀπεποιήθη νὰ δεχθῇ τοιοῦτον, εὐλόγως κρίνων, ὅτι οἱ τοῦ πολεμικοῦ ναυτικοῦ βαθμοὶ πρέπει ν' ἀπονέμονται εἰς μόνους τοὺς ἐξ ἐπαγγέλματος ναυτικούς, οὐχὶ δὲ καὶ εἰς τοὺς ἐμμέσως μετέχοντας τῆς ναυτικῆς ὑπηρεσίας.

Ἡ πρώτη βασιλικὴ Κυβέρνησις τῆς Ἑλλάδος, ἀρξαμένη, ὥς μὴ ὤφειλε, τοῦ ἔργου αὐτῆς, διὰ τῆς ἀποτόμου περιφρονήσεως τῆς ἐθνικῆς φιλοτιμίας καὶ διὰ τῆς ἐφαρμογῆς ἀπολυτισμοῦ, ξενικοῦ ὅλως, συστηματικῶς δὲ καταδιώξασα τοὺς ὑπηρετήσαντας ὑπὸ τὸν Καποδίστριαν καὶ οὐχὶ ὀλίγους ἐκ τῶν κατὰ τὸν ἀγῶνα ὑπὲρ τῆς ἐθνικῆς ἀνεξαρτησίας ἀριστεύσαντας, ἐλθοῦσα ἐπὶ τέλει, οὐχὶ ὅπως τηρήσῃ ὑπέροχον θέσιν, ὑπὲρ πάντα τὰ κόμματα, ἀλλ' ὅπως χρησιμεύσῃ, ὥς ὄργανον ἐκδικήσεως τούτων κατ' ἐκείνων, ἐσφαλμένως πιστεύσασα, ὅτι ἔμελλε νὰ κρατύνῃ καὶ ἰσχυροποιήσῃ τὴν νέαν δυναστείαν, ἐὰν κατέρριπτε τὰς κεφαλὰς τῶν ἰσχυρῶν, ἡ νέα βασιλικὴ Κυβέρνησις τῆς Ἑλλάδος δὲν ἐβράδυνε ν' ἀπαλλοτριωθῇ τῶν συμπαθειῶν τῶν στοιχείων τῆς νοημοσύνης, τῶν παρὰδόσεων τοῦ ἀγῶνος, καὶ τῶν σεβομένων αὐτάς. Ὁ Νικόλαος Δραγούμης, ὅστις εἶδε τὸν ἀγῶνα καὶ ἠνδρώθη ἐν αὐτῷ, ὑπηρετήσας δὲ ὑπὸ τὸν Καποδίστριαν, ἐδιδάχθη τὰ γενναῖα μαθήματα τῆς ἐθνικῆς διοικήσεως, καὶ συναναστραφείς τοὺς ἀγωνιστὰς αὐτὸς ἐγένετο μάρτυς τῶν ὑπηρεσιῶν, τοῦ πατριωτισμοῦ καὶ τῆς ἱκανότητος αὐτῶν, δὲν ἠδύνατο ἐπὶ μακρὸν χρόνον νὰ προσηλωθῇ εἰς κυβερνητικὸν σύστημα, ἐκ διαμέτρου ἀντίθετον εἰς τὰς ἐντυπώσεις τῆς νεότητος αὐτοῦ καὶ εἰς τὴν ἑλληνικὴν παρά-

δοσίν του. Τὴν ἀποδοκιμασίαν αὐτοῦ δὲν ἀπέκρυψε, φαίνεται, ἐν τῇ εὐθύτητι τοῦ χαρρακτῆρος αὐτοῦ καὶ ἐν τῇ ζωηρότητι τοῦ ἡθους του. Οὕτω ἐν ἔτει 1839, καίτοι τόσῳ διακεκριμένως ὑπηρετήσας, ἀπελύθη τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας. Ἐλεύθερος δ' ἐφεξῆς πάσης ὑποχρεώσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν, ἐπεδόθη ὅλος εἰς τὴν ὑπὲρ τῆς εἰσαγωγῆς τοῦ συνταγματικοῦ πολιτεύματος ἐργασίαν, εἴτε γράφων ἐν ταῖς πρωτεύουσαις τῶν ἐφημερίδων τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, αἵτινες ἐδίωκον πεισμόνως τὸν κατὰ τῆς βαυαροκρατίας ἀγῶνα, εἴτε ἄλλως πρρασκευάζων, μετὰ τῶν τότε μᾶλλον ἀνεπτυγμένων ἀνδρῶν, τὴν μεταβολὴν, ἣτις ἐπὶ τέλει ἀπέδωκε τῇ Ἑλλάδι, κατὰ τὴν νύκτα τῆς 3 Σεπτεμβρίου 1843, τὰς συνταγματικὰς ἐλευθερίας. Ὁ Νικόλαος Δραγούμης ἀληθῶς ὑπῆρξεν εἰς ἐκ τῶν τὰ μάλιστα ἐργασθέντων ὑπὲρ τῆς συνταγματικῆς μεταπολιτεύσεως τοῦ 1843. Ἐκτοτε ἀναμιμνήσκομαι τοῦ ἀνδρός, ὅτε συνεχῶς ἔβλεπον αὐτὸν, ἐν τῷ γραφείῳ τοῦ πατρὸς μου, συντάσσοντος καὶ ἐκδίδοντος τότε τὸν *Λιῶνα*, μίαν τῶν ἐφημερίδων, αἵτινες θερμότερον εἰργάσθησαν εἰς τὸν ὑπὲρ τῆς συνταγματικῆς μεταπολιτεύσεως ἀγῶνα.

Ἡ πρώτη συνταγματικὴ μεταβολή, ἐπιτυχοῦσα καὶ πανηγυρικῶς τελεσθεῖσα, δὲν ἠδύνατο νὰ παρίδῃ τὸν Νικόλαον Δραγούμην. Καὶ ναὶ μὲν ἡ Ἐθνικὴ Συνέλευσις δὲν ἐδέχθη τοῦτον, ὡς πληρεξούσιον τῶν Κρητῶν, διότι καὶ οὗτος, ὡς καὶ οἱ συνεκληθέντες αὐτῷ Περικλῆς Ἀργυρόπουλος καὶ Κωνσταντῖνος Λεβίδης, δὲν ἦσαν ἐκ γεννητῆς Κρήτες· ἀλλ' οἱ τῆς μεταβολῆς μετασχόντες καὶ τὴν πρώτην συνταγματικὴν Κυβέρνησιν καταρτίσαντες, μὴ ἀγνοοῦντες οἷας ὑπὲρ τοῦ τελεσθέντος προσήνεγκεν ὑπηρεσίας ὁ Δραγούμης, ἐκάλεσαν αὐτὸν συνεργάτην καὶ συμπράκτορα εἰς τὸ ἔργον τῆς ἰδρύσεως τῆς νέας τάξεως. Καὶ ὁ μὲν Ἀνδρέας Μεταξᾶς ἀμέσως διώρισεν αὐτὸν εἰς τὴν ἀπὸ τοῦ 1839 ἐν τῷ ὑπουργείῳ τῶν ναυτικῶν ἀπομείνας κενὴν θέσιν του, ἣν ἐκράτησε μέχρι τοῦ Ἀπριλίου τοῦ 1844, ὁ δὲ Ἀνδρέας Λόντος, ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν, ἐν τῷ πρώτῳ συνταγματικῷ ὑπουργείῳ τοῦ Μαυροκορδάτου, ἐκάλεσεν αὐτὸν ὑπουργικὸν Σύμβουλον ἐν τῷ Ὑπουργείῳ τῶν Ἐσωτερικῶν, μετ' ἐπαίνων καὶ ἐγκωμίων εὐλόγων. Ὡς τοιοῦτος δὲ ὁ Νικόλαος Δραγούμης μετέσχε τῆς διευθύνσεως τῶν πρώτων βουλευτικῶν ἐκλογῶν τοῦ 1844.

Ἀλλ' ἐπὶ πολὺν χρόνον δὲν παρέμεινε πάλιν ὁ Νικόλαος Δραγούμης ἐν τῇ δημοσίᾳ ὑπηρεσίᾳ, θῦμα δ' ἐγένετο αὐτῆς τῆς ἀφοσιώσεώς αὐτοῦ εἰς τὰς ἀληθεῖς συνταγματικὰς ἀρχὰς καὶ τῆς πίστεώς του εἰς τοὺς πολιτικούς ἀνδρας, μεθ' ὧν ἀπὸ τῆς νεότητος αὐτοῦ εἰργάσθη, ὡς δημόσιος ἀνὴρ. Ὅτε τὸ ὑπουργεῖον Κωλέττου ἀνέλαβε τὴν κυβέρνησιν τοῦ Κράτους, πᾶσα παρεσχέθη αὐτῷ συνδρομὴ ἐκ μέρους τοῦ βασιλέως Ὁθωνος, εἰς τὸν διωγμὸν τῶν παρασκευασάντων καὶ ἐκτελεσάντων τὴν μεταβολὴν τῆς 3 Σεπτεμβρίου καὶ εἰς τὴν τοῦ κοινοβουλευτικοῦ πολιτεύματος ἀποτυχίαν. Ἐπεθύμει ὁ Ὁθων νὰ φέρῃ εἰς μετάνοιαν τοὺς Ἕλληνας, διὰ τὴν γενομένην ἀναισθησίαν τῆς ἀπολύ-

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ουσίας αὐτοῦ, νὰ τιμωρήτῃ δὲ τοὺς ἀντιπολιτευθέντας αὐτὸν, πρὸ τοῦ Ἐνόμιτεν, ὁ ἄλλως ἀγαθὸς βασιλεὺς ἐκεῖνος, ὅτι θὰ κατώρθου ν' ἀνα-
 πάλιν τὴν ἐκφυγοῦσαν τῶν χειρῶν αὐτοῦ ἰσχὺν, ἐὰν ὑπεκκρίνοντο τὰ
 τικὰ πάθη, παρκαθιδομένης τῆς ἐξουσίας εἰς τοὺς φίλους φατρίας, ἐὰν
 λίζετο ἡ Βουλὴ καὶ ἡ Γερουσία μετεποιεῖτο εἰς ἀπλοῦν σῶμα πρωτο-
 τῶν τῶν αὐτοβούλων ἀποφάσεων τῆς Αὐλῆς. Ὅτε τοιοῦτον ἀνεπτύ-
 χῃ σύστημα τοῦ βασιλείου Ὁθωνος, ὁ Νικόλαος Δραγούμης, ὑπὸ ἀρχαῖς
 ιακῶς ὄλως ἀντιθέτου ἀναπτυχθεὶς, καὶ τόσῳ ὑπὲρ τῆς ἀληθοῦς συν-
 τικῆς μεταπολιτεύσεως ἐργασθεὶς προσφάτως, δὲν ἐδύνατο νὰ συντα-
 κῇ ἐργάταις τῶν τοιούτων βουλευμάτων. Διότι δὲν ἀπέκρυψε καὶ ἤδη
 κοδοκιμασίαν αὐτοῦ καὶ δὲν παρέσχεν ἑαυτὸν ὄργανον τυφλὸν θελή-
 κῶταίρετου, καὶ διότι συνάμα ἀνῆκεν εἰς τὸ τότε καλούμενον ἀγγλι-
 σμα, καὶ ἦν φίλος ἐπιστήθιος καὶ ἀγαπητὸς τοῦ πρέσβεως τῆς Ἀγ-
 λίας, ἀπελύθη τῆς ὑπηρεσίας, τὸν Ἰούλιον τοῦ 1845, παρὰ τοῦ πρῶ-
 γου Κωλέττου, ἀρχηγοῦ τοῦ γαλλικοῦ κόμματος. Προσηνέχθη ὁ Δρα-
 ; θῶμα ἱλαστήριον καὶ τῶν ἀπαιτήσεων τῆς φατρίας, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ
 μοῦ τῆς γαλλικῆς πολιτικῆς, ἥτις, ὡς ἀτυχῶς συνέβη τότε, καὶ τὴν
 ἰα εἶχεν ἐκλέξει πεδίου ἀνταγωνισμοῦ καὶ πάλης πρὸς τὴν ἀγγλικὴν
 κήν, πρὸς τὴν ἤριζε πεισματώδης, πρωθυπουργοῦντος τοῦ Γουζώτου.
 ἀγαθὴ ὁμῶς ὑπῆρξεν ἡ ὑπηρεσία τοῦ Δραγούμη, ὥστε αὐτὸς ὁ ἀπολύ-
 ον ἀπὸ τῆς ὑπηρεσίας Κωλέττης, εἰς ἐσωτερικὰς καὶ εἰς ἐξωτερι-
 διδων πιέσεις, ἀνακοινῶν αὐτῷ τὴν παῦσιν, δὲν ἠδυνήθη νὰ μὴ τῷ
 ταῦτα : «Σὺς διαβεβαιούμεν δὲ καὶ ἡμεῖς, ὅτι θέλομεν προσπαθήσει
 ορισθῇτε, ὅσον ἔνεστι ταχύτερον, εἰς θέσιν ἀνάλογον τῆς ἱκανότητός
 καὶ τῶν δικαιωμάτων, τὰ ὅποια ἀπεκτήσατε εἰς τὴν ὑπηρεσίαν.»
 σία ὄντως λογικὴ, καὶ φράσεις ὄλως ἀποκαλύπτουσαι, ὑπὲρ πάντα
 λόγον, τὴν ἀσχημίαν τῆς πράξεως. Ἀφοῦ τις ὁμολογεῖται αἰκανὸς καὶ
 μένος δικαιώματα εἰς τὴν ὑπηρεσίαν, πῶς ἀπολύετε τῆς ὑπηρεσίας
 ; Ἐν τῷ μεταξὺ τῶν στίχων τοῦ ὑπουργικοῦ ἐγγράφου ἀνευρίσκεται ὁ
 λόγος τῆς ἀπολύσεως τοῦ ἱκανοῦ ὑπαλλήλου· λόγος τῆς ἀπολύσεως
 ὑπῆρξαν αἱ φατριαστικαὶ ἀπαιτήσεις, ἡ ἄρνησις τῶν ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ
 μάτων, αἵτινες κατέστησαν κενὸν λόγον καὶ τὴν δοθεῖσαν ὑπόσχεσιν
 ἥς εἶπον ἔνεστι ταχύτερον ἀνακλήσεως εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ ἀνευ
 ἐπολυομένου ταύτης. Βεβαίως ὑπὸ σύστημα κυβερνητικὸν τοιοῦτον ἦν
 ον νὰ μορφωθῇ, ὡς ἔδει, σῶμα δημοσίων λειτουργῶν, ἀνταξίων τῆς
 λῆς αὐτῶν· ἔκτοτε δὲ χρονολογοῦνται αἱ ἀταξίαι εἰς τὴν διοίκησιν
 λλάδος, ὥς ἐμελλόν ν' ἀναπτύξωσιν ἔτι μᾶλλον αἱ πολιτικαὶ ἀνωμα-
 εὶ ἡ ἀνατροπὴ τῆς πρώτης βασιλικῆς Δυναστείας.
 ὡ ἀπολυθεὶς τῆς ὑπηρεσίας, ἐν ᾗ διέπρεψε, προτιμωμένην δὲ βλέπων
 ικανότητα καὶ τὴν ἡμιμάθειαν, ἢ τὴν τελείαν ἀμάθειαν, καὶ περιφο-

νόμινα τὰ κεκτημένα δικαιώματα ὁ Νικόλαος Δραγούμης, οὐδόλως παρά-
δοξον, ἀλλὰ καὶ φυσικόν, ἐὰν, ἐναγκῶν τὰ πολιτικὰ δικαιώματά του, ἀφίε-
ρωσε πᾶσαν τὴν ἱκανότητα αὐτοῦ εἰς σφοδρὰν κατὰ τοῦ ὑπουργείου Κω-
λέττου ἀντιπολίτευσιν, εἰς τὴν ἄλλως εὑρίσκει προΐσταμένους καὶ συμπράτ-
τοντας τοὺς πολιτικούς ἄνδρας, μεθ' ὧν ἀπὸ τρυφερᾶς νεότητος εἰργάσθη,
ὡς πολιτευόμενος. Σφοδρότατα καὶ νευρώδη ὑπῆρξαν τὰ ἐν τῇ Ἀθηνᾷ κα-
ταχωρισθέντα ἄρθρα τοῦ Δραγούμη, κατὰ τοῦ ὑπουργείου Κωλέττου καὶ
κατὰ τῆς γαλλικῆς πολιτικῆς, ποικίλα δὲ, καὶ οὐκ ὀλίγον ζημιώσαντα τὴν
κυβερνητικὴν μερίδα τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, τὰ φυλλάδια, ἅτινα οὐ μόνον ἑλλη-
νιστὶ ἀλλὰ καὶ γαλλιστὶ γεγραμμένα ἐδημοσίευσεν ὁ Νικόλαος Δραγούμης,
κατὰ τοῦ ἐπικρατοῦντος συστήματος. Ὅτι δὲ ἡ ἀντιπολίτευσις ἐκείνη κα-
τέστη ἰσχυρὰ καὶ ἐκλόνισε τὸ ἀνιδρυσόμενον οἰκοδόμημα τοῦ ψευδοῦς συνταγ-
ματισμοῦ, ὑφ' ὃν εἰργάζετο τέλειος ἀπολυτισμός καὶ ὅλως προσωπικὴ κυβέρ-
νησις τοῦ βασιλέως, ἀπέδειξαν ἡ διάλυσις τῆς πρώτης Βουλῆς, αἱ ἀκατονό-
μαστοι ἐπεμβάσεις τοῦ ὑπουργείου Κωλέττου, πρὸς μὀρφωσιν Βουλῆς ταπει-
νῆς καὶ ἀφώνου, διὰ τοῦ ἀπεκλεισμοῦ τῶν ἀντιθέτων τῷ κρατοῦντι συστή-
ματι, καὶ αἱ ἀλληλοδιάδοχοι ἐνοπλοὶ ἐξεγέρσεις, κατὰ τὴν Στερεὰν καὶ κατὰ
τὴν Πελοπόννησον, αἵτινες πολλάκις ἤνεγκον ἐπὶ ξυροῦ ἀκμῆς τὴν Βασιλείαν
αὐτήν.

Ὁ θάνατος, αἶφνης ἐπελθὼν, ἀφῆρσεν ἐκ τῆς ζωῆς τὸν Ἰωάννην Κωλέτ-
την, ἐν ἔτει 1847. Ἡ ἀπὸ τῆς πολιτικῆς σκηνῆς ἀποχώρησις τοῦ παντο-
δυνάμου πρωθυπουργοῦ, ἐὰν μὴ ὅλως ἡλλοίωσε τὸ θεμελιωθὲν κυβερνητικὸν
σύστημα, ἐμείωσε ὅμως κατὰ πολὺ τὴν σφοδρότητα αὐτοῦ. Μεταβάσεως
ἄλλως τῆς διευθύνσεως τῆς ἀνωτάτης αὐτοῦ εἰς τὰς χεῖρας τοῦ Βασιλέως,
καὶ καταβληθείσης πάσης σπουδαίας ἀντιπολιτεύσεως συνταγματικῆς, τῶν
πλείστων δὲ ἀποθάρρυνθέντων, καὶ ἄλλων, ἡ ἀποχωρησάντων τῆς ἐνεργοῦ πο-
λιτικῆς, ἡ ὑποταγέντων εἰς τὸ ἐπικρατήσαν σύστημα, ἵνα σώσῃ τὰ ναυά-
για καὶ τῆς πολιτικῆς θέσεώς των καὶ τῆς περιουσίας των, ἔλαβον τὰ πράγ-
ματα τὸν ἡπιώτερον τύπον τῆς ἀδιαφορίας. Οὕτω ὁ βασιλεὺς Ὁθων δὲν
ἐλπισμόνησε τὸν νεανίαν τῆς Μαδαγάσκάρ, τὸν πρῶτον χαιρετίσαντα αὐτὸν,
πρὸ τῶν ἑλληνικῶν ἀκτῶν ὁρμοῦντα, συνέστησε δὲ τὴν ἀνάκλησιν αὐτοῦ εἰς
τὴν ὑπηρεσίαν, τῷ διαδόχῳ τοῦ Κωλέττου ὑπουργεῖν. Ἀλλ' ὁ θερμὸς καὶ
ζωηρὸς ἀντιπολιτευόμενος Δραγούμης οὐδ' ἐν τούτῳ ἠθέλησε νὰ παραβῇ τὰ
τῆς ἱεραρχίας ὑπαγορεύματα. Μολονότι ὁ Τρικούπης, πρακτικώτερος ἀναδει-
κνύμενος, καὶ ἀποδεχόμενος, ὅτι ἡ βαθμηδὸν κατὰληψις τῶν δημοσίων θέ-
σεων, παρ' ἀνδρῶν ἱκανῶν καὶ τιμίων, ἐμελλεν, διαμορφοῦσα τὴν δημοσίαν
ὑπηρεσίαν, νὰ ἐπιφέρῃ ἀνεπαισθήτως καὶ ἄνευ κλονισμῶν γενικωτέρων τὴν
πραγματικὴν βελτίωσιν τῶν τῆς Πολιτείας, ἀποκρούων δ' ἐντεῦθεν τὴν συ-
στηματικὴν ἀποχὴν ἀπὸ τῶν κοινῶν, συνεβούλευσεν αὐτὸν νὰ μὴ ἀποποιηθῇ
τὴν προσφορὰν, νὰ ἐπανέλθῃ δὲ εἰς τὴν ὑπηρεσίαν, ἣτις ἐξεζήτει αὐτόν, ὃ

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ίμης προϋτίμησε νὰ συμμορφωθῇ πρὸς τὴν γνώμην τῶν προϊσταμένων
ντιπολιτεύσεως, ἀποτρεπόντων αὐτὸν νὰ δεχθῇ τὴν ἀνάκλησίν του εἰς
σιν, ἀφ' ἧς ἐξεβλήθη, τόσῳ ἀδίκως, τῷ 1845. Μετ' ὀλίγον τῶν
έτων ἔτι μάλλον ἐκλυθέντων καὶ τῆς προσωπικῆς κυβερνήσεως βα-

κατισχυσάσης, οἱ προϊστάμενοι τῆς Ἀντιπολιτεύσεως ἀπεδέχθησαν
ικούπη τὴν γνώμην, δὲν ἡρνήθησαν δὲ τὰς μετ' ὀλίγον προσενεχθεί-
τοῖς θέσεις, καὶ ἀπῆλθαν ἐκ τῆς Ἑλλάδος μάλιστα. Ὡς καὶ ἄλλων,
καὶ τοῦ Νικολάου Δραγούμη ἐψύχρανε τὸν ζῆλον ἢ τοιαύτη γενικὴ
ρσις, καὶ τὸν ἀπεγόνῆτευσεν ὅλως. Κρίνων ἐντεῦθεν ἑαυτὸν ἀπηλλαγ-
πάσης ὑποχρεώσεως κομματικῆς καὶ πάσης ὑποταγῆς, εἰς προϊσταμέ-
ιτινες παρητοῦντο τοῦ ἐνεργοῦ πολιτικοῦ βίου καὶ ἀπεχώρουν αὐτοῦ,

δὲ, ὅτι πᾶσα πολιτικὴ ἐνέργεια ἀπεδείχθη ἐφεξῆς ματαιία, ἀφοῦ
υσεν ὀριστικῶς ἡ προσωπικὴ Κυβέρνησις καὶ ὁ κοινοβουλευτικὸς βίος
ἡ ὄνειρον πλέον, διαλυθέντων τῶν πολιτικῶν κομμάτων, καὶ ὁ Νικό-
αγούμης, ὡς πολλοὶ ἄλλοι ἔπραξαν, ἀπεχώρησε τοῦ ἐνεργοῦ πολιτι-
υ, ἐπιδοθεὶς εἰς φιλολογικὰς ἐργασίας.

Ἐ τὸ ἔτος 1847, ὁ εὐδόκιμος δημοσιογράφος καὶ βέκτης ἀνὴρ Γρηγό-
μπούρογλος ἐξέδωκε τὴν *Εὐτέρπη*, τὸ πρῶτον εἰκονογραφικὸν περιο-
τὸ ἐν Ἑλλάδι ἐκδοθέν. Τῆς συντάξεως τοῦ περιοδικοῦ τούτου, ὅπερ ἐπὶ
λλὰ νῦδοκίμησεν, ἐξέπνευσε δὲ, ὡς πάντα τὰ σπουδαῖα ἐν Ἑλλάδι
ιὰ δημοσιεύματα, ἐλλείψει τροφῆς, μετέσχεν ὁ Νικόλαος Δραγούμης,
λων πεπαιδευμένων καὶ ἡσυχημένων περὶ τὸ γράφειν ἀνδρῶν. Πάντα
ῆ *Εὐτέρπη* ἄρθρα, τὰ φέροντα τὰ στοιχεῖα Ξ Μ, διακρινόμενα δὲ
καλλιπεῖς καὶ τὸ ἀκριβὲς αὐτῶν, εἰσὶ προϊόντα τοῦ καλάμου τοῦ Δρα-
Ἀλλὰ παρελθούσης διετίας, ἀπεχώρησε τῆς συντάξεως τῆς *Εὐτέρ-
ικόλαος Δραγούμης, ἵδρυσε δὲ, κατὰ Ἀπρίλιον τοῦ 1849, μετὰ τῶν
ντίνου Πππαρρηγοπούλου καὶ Ἀλεξ. Ῥ. Ραγκαβῆ, τὴν Παρθώραν,
ερον ἐν Ἑλλάδι εἰκονογραφικὸν περιοδικόν, ἀλλὰ μὴ βραδύναν νὰ*

εἰς τὴν σπουδαιότητα καὶ εἰς τὴν ἀξίαν, κατὰ πολὺ τὴν *Εὐτέρπη*.
ἄρθρα, ἀπὸ τοῦ ἔτους 1856, περιελθοῦσα εἰς τὴν ἀποκλειστικὴν
ιν τοῦ Νικολάου Δραγούμη, καὶ κτῆμα αὐτοῦ γενομένη, διατηρήθη
ἐν ἡ τακτικῶς ἀνὰ δεκαπενθήμερον, ἐπὶ ὅλα ἔτη εἴκοσι καὶ δύο πλή-
περιοδικόν τοῦτο ὁμολογουμένως κατέχει τὴν πρώτην θέσιν ἐν τοῖς
οἰς δημοσιεύμασι τῆς νεωτέρας Ἑλλάδος, γνωστὸν δὲ ἐγένετο παρὰ
οἰς αὐτοῖς, καὶ τιμᾶται πολὺ παρὰ τοῖς μελετῶσι τὰ τοῦ καθ' ἡμᾶς
μοῦ. Ἡ ἱστορία τῆς νεοελληνικῆς φιλολογίας μακρὰς θ' ἀναγκάζῃ
, ἀναλύουσα, ὡς δεῖ, τὸ περιοδικόν τοῦτο σύγγραμμα, θ' ἀπονεύμῃ
ην ἀνθηρὰν τῷ μετὰ τῆς εὐδοκιμήσεως τῆς *Παρθώρας* συνδέσαντι
ς τὸ ὄνομα αὐτοῦ Νικολάῳ Δραγούμῃ· διότι δὲν ὑπῆρξεν οὗτος
διευθυντῆς καὶ ἐκδότης τῆς *Παρθώρας*, ἀλλ' ὁ κύριος συντάκτης αὐ-

τῆς, περὶ ὃν οἱ ἄλλοι, ὥς συνεργάται, ἡριθμοῦντο. Ἡ *Πανδώρα* πληροῦται σπουδαιοτάτων ἄρθρων τοῦ Νικολάου Δραγούμη, ὑποκείμενον ἐχόντων περιηγήσεις, τόπων καὶ ἡθῶν περιγραφάς, βιβλιοκρισίας, ἄρθρα περὶ τῆς ἐλληνικῆς ναυτιλίας, μελέτας ἐπὶ τῆς νεωτέρας ἐλληνικῆς φιλολογίας καὶ ἐπὶ τῆς καθ' ἡμᾶς ἱστορίας. Ἀπαντα τὰ προϊόντα ταῦτα τοῦ καλάμου τοῦ Δραγούμη διακρίνονται, ἐπὶ ἀκριβεῖα φράσεως καὶ ἐπὶ χάριτι. Τὰ αὐτὰ προσόντα δὲ κέκτληται καὶ τὰ ἐν σχήματι παραρτημάτων τῆς *Πανδώρας* δημοσιευθέντα ἕτερα πονήματα τοῦ Δραγούμη, οἷα ἡ Ἱστορία τοῦ Σκενδέρβη, συνταχθεῖσα ἐπὶ τῇ βάσει τῆς τοῦ Paganet, ἣν ἐπ' ἐσχάτων ἀνεθεώρει πρὸς νέαν ἔκδοσιν, αἱ συμβουλαὶ πρὸς τοὺς χειρώνκτας, κατ' ἀπομίμησιν γαλλικοῦ συγγράμματος, ὃ ἐκ τοῦ γαλλικοῦ τοῦ Γκυζῶ διεσκευασμένος βίος τοῦ Οὐτσιγκτῶνος, καὶ πλεῖστα ἄλλα, παχέα ἀποτελοῦντα τεύχη.

Ἀλλὰ νέαι πολιτικαὶ τρικυμίαι ἀπέσπασαν αὐθις τὸν Νικόλαον Δραγούμην ἀπὸ τοῦ ἡσυχωτέρου βίου τοῦ συγγραφέως καὶ ἔρριψαν αὐθις εἰς τὸν πολιτικὸν ἀγῶνα.

Ὅτε ἐν ἔτει 1853 ἐπῆλθεν ἡ ἐν τῇ Ἀνατολῇ κρίσις καὶ ὁ ῥωσσοτουρκικὸς πόλεμος, οὗ μετ' ὀλίγον μετέσχον καὶ αἱ δύο μεγάλαι Δυνάμεις τῆς Δύσεως, ἡ Ἀγγλία καὶ ἡ Γαλλία, ἐνθουσιασθέντες ὑπὸ τῶν κηρυγμάτων τοῦ αὐτοκράτορος Νικολάου, δηλώσαντος, ὅτι, ἀπέχων πάσης κατακτήσεως χώρας, ἀνελάμβανε τὸν κατὰ τῶν Τούρκων πόλεμον, μόνον ὑπὲρ τῆς ἀπελευθερώσεως τῶν χριστιανῶν Λαῶν τῆς Ἀνατολῆς ἀπὸ τοῦ ζυγοῦ τῆς ἀλλοπίστου κατακτήσεως, οἱ Ἕλληνες ἔκριναν, ὅτι ἐπῆλθεν ἡ κατάλληλος στιγμή, ὅπως, τὸ διακοπὲν ἔργον ἐν ἔτει 1829 ἀναλαμβάνοντες, ἐπιδιώξωσι τὴν ἀπελευθέρωσιν καὶ τῶν ἄλλων ἐλληνικῶν χωρῶν, ὅσαι πρὸ εἰκοσιπενταετίας καὶ ἐπέκεινα δὲν ἔτυχον τοῦ πλεονεκτήματος τῆς πολιτικῆς ἐλευθερίας. Ἀκρίτης, ὅσῳ εἰλικρινῆς καὶ γενικὸς ὑπῆρξεν ὁ ἐνθουσιασμὸς ἐκεῖνος ἐντέχως ἄλλως τε ὑπέκκασεν αὐτόν καὶ ἡ ῥωσικὴ πολιτικὴ, συμφέρον ἔχουσα νὰ τύχη ὅπωςδῆποτε συμμάχων, προωρισμένων ν' ἀντιπερισπάσῃ τοῦλάχιστον μερίδα τῶν τουρκικῶν δυνάμεων. Ἐὰν γνωστὰ ἐγένοντο ἀμέσως τότε αἱ ὑπεκφυγαὶ τοῦ Μυστικοσυμβουλίου τῆς Πετροπόλεως, οὐδεμίαν συναινοῦντος ν' ἀναλάβῃ διὰ συνθήκης τακτικῆς ὑποχρέωσιν, ἀπέναντι τῆς Ἑλλάδος ἐν περιπτώσει ἐπιτυχίας, πάντοτε δὲ μυρίας προβάλλοντος προφάσεις ὅπως κερδαίνῃ ἀναβολὰς ἐπὶ ἀναβολῶν, ἐπιμόνως δὲ ἀποποιουμένου νὰ εἴπῃ τί περὶ τῆς Μακεδονίας, ἣν ἔκτοτε ἔθετε ἐκτὸς τοῦ κύκλου τῶν ἐλληνικῶν ἀξιώσεων, μόλις δὲ περὶ τὰ τέλη, ἀλλ' ὅτε ἡ ἀγγλογαλλικὴ κατοχὴ ἔκρουε τὰς πύλας τῆς Ἑλλάδος, πεισθέντος νὰ ὑποσχεθῇ ἀτελεῖα τινὰ καὶ κατ' οὐσίαν ἀόριστα πάλιν, ἐξν, λέγω, οἱ Ἕλληνες ἐγίνωσκον ἀκριβῶς τὰς διαπραγματεύσεις ἐκεῖνας, θὰ ἐπεΐθοντο περὶ τοῦ κυρίου χαρακτήρος τοῦ πρὸς

τὴν Τουρκίαν προτελευταίου πολέμου τῆς Ῥωσσίας, καὶ ἀλλοίαν θὰ ἐτρέποντο ὁδόν, ἐν τῇ ἐπισκηψίᾳ πρὸ εἰκοσιπενταετίας κρίσει, κατὰ τὴν Ἀνατολήν. Αὐτυχεῶς τὸ μέγα πλῆθος ἡγνόει τὰς τῶν Κυβερνήσεων διαπραγματεύσεις, ἐπίστευε δὲ εἰς τὰ ὅλως διέφορον φέροντα χαρακτηῖρα δημόσια κηρύγματα. Ἀφεθέντες οἱ Ἕλληνες εἰς τὸν ἐνθουσιασμόν αὐτῶν, ὑπερβάλλουσιν δ' ἔχοντες περὶ τῶν ῥωσικῶν δυνάμεων ιδέαν, ἦν μετ' ὀλίγον τὰ πράγματα αὐτὰ ἐμελλον ν' ἀποδείξωσιν ἀνυπόστατον, ἤρξαντο παρασκευαζόμενοι εἰς τὴν κατὰ τῆς Τουρκίας ἐπίθεσιν, καὶ ὅτε διέβησαν τὸν Δούναβιν οἱ ῥωσικοὶ στρατοὶ ὑπερέβημεν καὶ ἡμεῖς τὰ πρὸς τὴν Τουρκίαν σύνορα. Τόσῳ δὲ ὁ ἐνθουσιασμός ἐκεῖνος ὑπῆρξεν ἀκράθετος, ὥστε καὶ αὐτοὶ οἱ πρὸ δεκάδων ἔτων θιασῶται τῆς ἀγγλικῆς πολιτικῆς, ἐκτὸς ἐλαχίστων ἐξαιρέσεων, παρηκολούθησαν τὸ κοινὸν φρόνημα, κατέπνιξαν δὲ πᾶσαν ἄλλην ἀνάμνησιν, ἐν τῷ μίσει αὐτῶν κατὰ τῆς τουρκικῆς κατακτήσεως καὶ ἐν τῇ προσδοκίᾳ τῆς ἀπ' αὐτῆς ἀπαλλαγῆς. Ἐν τοῖς τοιούτοις καταριθμεῖται καὶ ὁ Νικόλαος Δραγούμης. Λησμονήσας τὰς παλαιὰς πολιτικὰς σχέσεις αὐτοῦ, οὐδ' ἀναμνησθεὶς τῶν πρὸς αὐτὸν ἀδικημάτων τῆς Βασιλείας, τιθεμένης τότε ἐπὶ κεφαλῆς τῆς ἐθνικῆς ὁρμῆς, συνετάχθη ταύτῃ, μεθ' ὅλου τοῦ ἐνθουσιασμοῦ, οὗ ἦτον δεκτικὴ ἢ ποιητικὴ ψυχὴ αὐτοῦ. Μεγίστην δὲ, σὺν ἄλλαις, προσήνεγκεν ὑπηρεσίαν τότε, τὴν ἐπομένην.

Ἀφοῦ αἱ δύο μεγάλαι Δυνάμεις ὀριστικῶς ἀπεφάσισαν νὰ ματαιώσωσι τὴν ἐπιδρομὴν τῆς Ῥωσσίας, καὶ νὰ σώσωσιν ἀπὸ τοῦ ἐπικειμένου κινδύνου τὴν τουρκικὴν αὐτοκρατορίαν, ἐπείγοντο νὰ ἐξουδετερώσωσι πᾶν κίνημα, παρεμβάλλον προσκόμματα εἰς τὴν ἐπιτυχίαν τῆς πολιτικῆς αὐτῶν. Δὲν ἡγνόουν οἷας δυσχερείας ἐμελλε νὰ παράσχῃ αὐτοῖς, καὶ οἷαν βοήθειαν νὰ προσπορίσῃται εἰς τὰ ῥωσικὰ ὅπλα, ἢ ἀνάπτυξις τῆς ἐπαναστάσεως ἐν ταῖς ἐλληνικαῖς ἐπαρχίαις τῆς Τουρκίας. Συμφέρον οὕτω ἄμεσον τῆς πολιτικῆς ταύτης ὑπῆρχεν, ὅπως δικαιολογήσῃ τὰ μετ' ὀλίγον ἐπελθάντα κατὰ τῆς Ἑλλάδος αὐστηρότατα στρατιωτικὰ ἔργα, νὰ ἐκριζώσῃ καὶ τὸ ἔσχατον τοῦ φιλελληνισμοῦ ἔχνος ἐν τῇ Εὐρώπῃ, παριστῶσα τὴν Ἑλλάδα, ἀφ' ἑνὸς μὲν ὡς οἰκτρῶς ἔχουσιν τὸν ἐσωτερικὸν ὀργανισμόν καὶ οὐδὲν παρέχουσιν ἀπόδειγμα οἰκοδομῆς στερεᾶς ἐν τῷ μέλλοντι, ἀφ' ἑτέρου δὲ, ὡς οὖσαν τυφλὸν τῆς Ῥωσσίας ὄργανον καὶ πρόσκοπον προωρισμένην τῆς περαιτέρω ἐπιδρομῆς αὐτῆς εἰς τὴν Μεσόγειον. Καὶ ὁμῶς οὐδὲν τούτου ψευδέστερον. Ἡ συνείδησις τοῦ Ἑλλήνου, καὶ τότε, ὡς καὶ πρότερον καὶ πάντοτε, ἦν ὅλως ἐλληνικὴ, ἐννοεῖ δὲ νὰ ὑπηρετήσῃ μόνον τὸ ἐθνικὸν συμφέρον αὐτοῦ, ἐπιτιθέμενος καὶ τῷ 1854 κατὰ τῆς Τουρκίας. Προσβάλλων τὴν Τουρκίαν, καθ' ἣν ὥραν ἡ Ῥωσσία ἐπιτίθεντο κατ' αὐτῆς, εἰργάζετο ἀπλῶς καὶ ἀποκλειστικῶς, ὅπως συντελέσῃται τὴν ἐθνικὴν ἐνότητα αὐτοῦ καὶ συνταχθῇ ἐν ἐλευθερίᾳ, οὐχὶ δὲ ὅπως καταστῇ ῥῶσσος ὑπήκοος ἢ ὑπηρετήσῃ τὰ σχέδια τῆς ῥωσικῆς κατακτήσεως. Τὰς ἀληθείας ταύτας δὲν ἠμφισβήτουν βεβαίως, ἐν τῷ μυχῷ τῷ

συνειδήτως αὐτῶν, οἱ ἰσχυροὶ τῆς Δύσεως· ὑπῆρξαν δὲ καὶ ἄνδρες γραμματέων καὶ πολιτικοὶ ἐπιφανεῖς ἄλλοι, οἵτινες, εἴτε ᾔσταν ἀρκούντως εἰλικρινεῖς, ὅπως ἀνομολογήσωσιν αὐτάς, εἴτε συμφέρον πολιτικὸν εἶχον νὰ ὑποστηρίξωσι τὴν ἀκριβῆ περὶ Ἑλλήνων ιδέαν. Ἀλλὰ τὸ ἐνεστὼς συμφέρον καὶ ἡ ὑφισταμένη ἀνάγκη τῆς ὑπερισχύσεως κατέπνιγον τὴν φωνὴν τῆς ἀληθείας, συντόμως δὲ καὶ δραστηρίως ἐπεδιώκετο ἡ ἐργασία τῆς δυσφημίσεως καὶ τοῦ ἐξουτελισμοῦ τῆς Ἑλλάδος, καὶ ἀνίσχυροὶ ἀπέβαινον αἱ ἀτελεῖς ἀπολογίαι τῶν ὀλίγων Φιλελλήνων, ἐπὶ τοῖς δακτύλοις μετρουμένων τότε. Ἐπρεπεν καὶ ἐκ τῆς Ἑλλάδος νὰ παρασχηθῶσι τὰ ἀμυντήρια, καὶ αὕτη αὕτη ἡ Ἑλλὰς ν' ἀναλάβῃ τὴν ἀπολογίαν ὑπὲρ τῆς ἀληθείας. Εἰς τὸ ἔργον τοῦτο ἀφιέρωσεν ὁ Νικόλαος Δραγούμης τὰς δυνάμεις αὐτοῦ, κατὰ τὴν κρίσιμον ἐποχὴν τοῦ 1853 καὶ 1854. Μετὰ τῶν δύο ἐτέρων ἰδρυτῶν τῆς *Πανδώρας*, συμπραττόντων δὲ τοῦ Μάρκου Ρενιέρου καὶ Γεωργίου Βασιλείου, ἰδρύσατο, κατ' Αὐγούστον τοῦ 1853, τὸν *Spectateur de l' Orient*, ἐπὶ τρία ὀλόκληρα ἔτη διαρκέσαντα. Τὸ περιοδικὸν τοῦτο, εἰς γλῶσσαν γαλλικὴν ἀρίστην καὶ καθαρεύουσιν γεγραμμένον, παρέσχεν ἐπιφανεῖς ὑπηρεσίας εἰς τὸν κατασυκοφαντούμενον τότε Ἑλληνισμόν. Οὐ μόνον κατέστησε τοῖς Εὐρωπαίοις γνωστάς τὰς προόδους τοῦ ἐλευθερωθέντος τμήματος τῆς μεγάλης ἑλληνικῆς χώρας, καὶ διὰ τῶν ἀναμφιρρήστων ἀριθμῶν τῆς καταστατικῆς ἐβεβαίωσεν, ὅτι αἱ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος προσδοκίαι τῆς Εὐρώπης δὲν διεψεύσθησαν ὑπὸ τῶν ἐλευθέρων Ἑλλήνων, διότι δὲν ἔπαυσαν οὗτοι οὐδ' ἐπὶ στιγμὴν μίαν ἐργαζόμενοι καὶ προοδεύοντες, ἀλλὰ καὶ θριαμβευτικῶς ἀπέδειξε τὸ ὅλως ἐθνικὸν φρόνημα τοῦ ἑλληνικοῦ Γένους καὶ τὴν ἀφοσίωσιν αὐτοῦ εἰς τὴν πολιτικὴν ἐλευθερίαν, στοιχεῖα ἀμρότερα, ὅλως ἀσυμβίβαστα πρὸς τὴν ἀποδιδομένην αὐτῷ φιλορῥωτικὴν διάθεσιν. Καὶ βεβαίως δὲν ἔσωσε τὰ πάντα ὁ Θεατὴς τῆς *Ἀνατολῆς*· διότι εἰς μόνας τὰς ἐφημερίδας ἢ τὰ περιοδικὰ δὲν ἀπόκειται τὸ τοιοῦτον, ἀλλὰ καὶ ἀπολύτως ἂν ἀνήκεν αὐτοῖς ἦτο κατόρθωμα ἀδύνατον τότε, ἀπέναντι τῆς ἀναλλοιώτου ἀποφάσεως τῆς Δύσεως καὶ τῆς ἀνάγκης, εἰς τὴν περιήλθεν αὕτη, ὅπως, ἀντὶ πάσης θυσίας, ματαιώτῃ τὴν ῥωσικὴν ἀπόπειραν τοῦ 1853. Ἀλλ' ἀναμφισβητήτως αἱ λελογισμέναι καὶ μεμετρημέναι ἀπολογίαι τοῦ *Spectateur de l' Orient*, αἱ ἀνκλύσεις αὐτοῦ, καὶ αἱ πραγματικαὶ εἰδήσεις, ὅσας καθ' ἑκάστην ἐδημοσίευε, περὶ τῆς διανοητικῆς καὶ ὑλικῆς ἀναπτύξεως τῆς Ἑλλάδος, κατὰ πολὺ ἐχάλαρῶσαν, παρὰ τῷ δημοσίῳ φρονήματι τῆς Εὐρώπης, τὴν πρώτην ἐρμὴν τῆς ἐπιθέσεως, καὶ ὅτε τῷ 1856 συνεκροτήθη ἐν Παρισίοις ἡ σύνοδος, ἡ τὴν συνθήκην τῆς 4/16 Μαρτίου τοῦ ἔτους ἐκείνου συντάξασα, οἱ ἀντιπρόσωποι τῶν Δυνάμεων, αἵτινες εὐνούστερον εἶχον πρὸς τὴν Ἑλλάδα καὶ προτεπάρχουν νὰ σώσωσι τὴν βαυαρικὴν Δυναστείαν αὐτῆς, εὐχερέστερον κατώρθωσαν, ὅπως ἐπιεικέστερον κριθῇ ἡ Ἑλλὰς καὶ τὰ περὶ αὐτῆς ῥηθέντα μὴ μετέχωσι τῆς πρώτης ἀγριότητος καὶ τοῦ πρὸ τινος ἔτι ἄκρου ἐρεθισμοῦ.

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

έντεῦθεν όφείλεται εύγνωμοσύνη, σὺν τοῖς ἄλλοις ἰδρυταῖς καὶ συν-
τοῦ Θεατοῦ τῆς Ἀγατολῆς, τῷ Νικολάῳ Δραγούμῃ, ἐν τούτοις δια-

κόλαος Δραγούμης, εἰ καὶ συνετάχθη ἐν ἔτει 1854 τῇ μεγίστῃ με-
έθνους καὶ τῷ βασιλεῖ Ὁθωνί ἀποδεξαμένῳ τὴν κατὰ τῆς Τουρκίας
, δὲν ἡλλοίωσεν ὁμῶς καὶ καθ' ὁλοκληρίαν τὰς πρώτας περὶ τῆς
τῆς πολιτικῆς τῶν Δυνάμεων ιδέας του, οὔτε ἀπεχωρίσθη τῶν ἀρ-
ολιτικῶν φίλων του, πρὸς οὓς διατέλει ἐν στενῇ σχέσει. Ἐν γένει,
εμφόμενος τοὺς τρόπους τῆς Ἀγγλίας πρὸς τὴν Ἑλλάδα, πρὸς αὐ-
λον ἐφέρετο· ἡ δὲ διαρκὴς καὶ ἀδιάκοπος ἀλληλογραφία αὐτοῦ πρὸς
τὸν πρὸ τῆς Σεβαστουπόλεως ἀρχηγοῦντα τῶν ναυτικῶν δυνάμεων
γλίας, τὸν Λάιονς, ὑπῆρχε πρόσθετον ἀπόδειγμα τῆς ἐνδομύχου γνώ-
οῦ, τῶν προτιμήσεών του, τῶν ἀληθῶν συμπαθειῶν του, ἃς ἐκρα-
ντι νὰ κλονίζῃ, ἡ πρὸς τὸν Βρεττανὸν ναύαρχον πνευματικὴ κοινω-
η. Ἐὰ πρὸς τὸν Δραγούμην γράμματα τοῦ μακαρίτου Λάιονς, ἀπὸ
ισταντινουπόλεως καὶ πρὸ τῆς Σεβαστουπόλεως γραφόμενα, ἀποδει-
αὐτὸν αἰείποτε θερμὸν τῆς Ἑλλάδος φίλον καὶ πράγματι φιλέλληνα.
ιαθ' ἦν ἐποχὴν ἐσχηματίσθη τὸ μετὰ τὴν ἀγγλογαλλικὴν κατοχὴν
τον τοῦ Μαυροκορδάτου, σπουδαῖος ἐγένετο λόγος, περὶ τῆς προσλή-
θ Νικολάου Δραγούμη, ὡς ὑπουργοῦ. Ἀλλως τε παρὰ τὴν πρὸς τὸν
σχέσιν του, φιλίαν ἀρχαίαν καὶ ἀδιάκοπον εἶχε τότε ἔτι πρὸς τὸν
τὸν Καλλέργην, τὸν ἐν Ἑλλάδι ἀντιπρόσωπον τῆς πολιτικῆς τοῦ Να-
ος Γ' καὶ πρόσωπον τῆς ἀπολύτου ἐμπιστοσύνης αὐτοῦ. Ἡ ιδέα αὕτη
ισεν ἐν τούτοις, πρὸ τῆς ἐπιμόνου ἀντιστάσεως τοῦ ἐν Ἀθήναις πρό-
τῆς Ἀγγλίας Θωμᾶ Οὐάις, πρὸς ὃν διερρήχθη πρὸ καιροῦ ὁ Δραγού-
κα τῆς ἀποτόμου κατὰ τῆς Ἑλλάδος πολιτικῆς του, καὶ ὅστις δὲν
, νὰ ἰδῇ εἰσερχόμενον εἰς τὸ Ὑπουργεῖον πολιτευόμενον, ὃν πρὸ τινος
τὴν Κυβερνήσιν του παρέστησεν, ὡς παραδοθέντα ὅλως εἰς τὴν ῥωσ-
ολιτικὴν, καὶ ὡς ἀποπτύσαντα τὰς πρὸς τὴν Ἀγγλίαν ἐκ νεότητος
είας του. Τότε δὲ ἡ πολιτικὴ ἀνάγκη ἐπέβαλλε τὸν καταρτισμὸν
ίου, ἀναμφισβητήτου ἀντιθέσεως πρὸς πᾶσαν, ἔστω καὶ πόρρωθεν, συμ-
, πρὸς τὴν Ῥωσσίαν. Τοιαύτη δὲ ὑπῆρξεν ἡ πρὸς τὸν Δραγούμην δυσ-
τοῦ Οὐάις, ὥστε ἐματαίωσεν οὗτος καὶ τὴν ὑποψηφιότητά του, ὡς
ου Ἀθηναίων, καίτοι τοῦ Δημοτικοῦ Συμβουλίου ὁμοφώνως προτρέ-
ν' ἀναδεχθῇ τὸ δημαρχικὸν ἀξίωμα, καὶ τῶν πολλῶν Πολιτῶν συμ-
των εἰς τοῦτο, καὶ τῆς Κυβερνήσεως ἐννοούσης καὶ ὑποστηριζούσης τὴν
ιότητα αὐτοῦ.

· Ἄν ὁ Νικόλαος Δραγούμης μὴ εἰσῆλθεν, ὡς ὑπουργός, εἰς τὸ Ὑπουρ-
οῦ 1854, οὐχ ἤττον παρέσχεν ὑπηρεσίας εἰς τοῦτο, οὐχὶ μικρὰς, πρὸ
· δ' ἐχρησίμευσεν, ὡς μετριάστῃς καὶ συνοχεύς, μεταξὺ τοῦ Μαυροκορ-

δάτου καὶ τοῦ Καλλέργου, πλήρη ἐμπιστοσύνην ἔχόντων εἰς αὐτὸν, ὡς δεδοκιμασμένον κοινὸν φίλον. Οἱ κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους ἐν Ἑλλάδι πολιτευόμενοι δὲν ἀγνοοῦσι τὰς ἐπανειλημμένας συγκρούσεις καὶ τὰς ἔριδας τοῦ τότε πρωθυπουργοῦ πρὸς τὸν ὑπουργὸν τῶν Στρατιωτικῶν. Ὁ Καλλέργης ἐξώθει εἰς τὰ ἄκρα, ἐπιδιώκων ἐν παντὶ τὴν μέχρι ἐσχάτων ἐξευτελισμὸν τοῦ βασιλέως Ὁθωνος καὶ τῆς βασιλίσσης Ἀμαλίας, ἀκριβῶς τότε ἐκπροσωπούντων τῆς μεγάλης πλειονοψηφίας τοῦ σύμπαντος ἔθνους τὰς ιδέας καὶ τὴν πολιτικὴν, δὲν ἤθελε δὲ ν' ἀκούσῃ τὰς νομικὰς λεπτότητας καὶ τὴν μετριότητα, ἐπιθυμῶν τὴν λύσιν τῶν προκυπτόντων ζητημάτων καὶ τῶν ἀναφυομένων προσκομμάτων τὴν ἄρσιν ἐπὶ τὸ πολεμικώτερον καὶ ἐπὶ τὸ ἀποτομώτερον. Ὁ Μαυροκορδάτος, βαθύτερον καὶ πολιτικώτερον κρίνων τὰ πράγματα, δὲν ἠννόει ποτὲ νὰ ἐξαντλήσῃ τὴν βασιλικὴν ὑπόληψιν, προσεπάθει δὲ νὰ σώσῃ ὅσον οἶόν τε πλεότερα ἐκ τοῦ ναυαγίου ἐκείνου τῆς πολιτικῆς ἀνεξαρτησίας τῆς Ἑλλάδος· εἶχε τὸ αἴσθημα τῆς νομιμοφροσύνης ἀνώτερον, δεσπόζον πᾶσαν ἄλλην σκέψιν αὐτοῦ καὶ κανονίζον πᾶσαν ἐνέργειάν του. Ἐμβλέπων εἰς τὸ μέλλον, ἔκρινε τὴν διὰ τῆς ξενικῆς λόγχης ἀνατροπὴν τῆς δυναστείας ἐκείνης, ὡς ὀλέθριον προηγούμενον, ἀφ' οὗ δ' ἀπαξ ἡ βασιλεία ἐκείνη ἔμελλε νὰ διατηρηθῇ, κατενόει, ὅτι ἔπρεπε νὰ μὴ ἐξευτελισθῇ, ὅπως δυνηθῇ νὰ ἐπιτελέσῃ τὰ ὑπὸ τοῦ ἔθνους ἀνατεθέντα αὐτῇ καθήκοντα. Ὁ Νικόλαος Δραγούμης, εἰς τοῦ Μαυροκορδάτου τὰς ιδέας ταύτας κλίνων, καὶ ταύτας ἀποδεχόμενος, ἐποιήσατο ὑπὲρ τούτων χρῆσιν τῆς ἐπιρροῆς, ἣν ἤσκει παρὰ τῷ Καλλέργῃ, ὁρμητικῶς μὲν τοὺς τρόπους καὶ ἀνικάνῳ νὰ ἐμβαθύνῃ εἰς τὰ τῆς ἔμφρονος πολιτικῆς ὑπαγορεύματα, ἀλλὰ τὴν φύσιν ἐν γένει ἀγαθῶ καὶ εὐμαλάκτῳ λίαν, μετὰ τὴν πρώτην ἔκρηξιν τῆς ὀργῆς αὐτοῦ. Σειρὰ πολλῶν ἐπιστολῶν τοῦ Καλλέργῃ πρὸς τὸν Νικόλαον Δραγούμην μαρτυρεῖ, περὶ τῆς πρὸς ἀλλήλους φιλίας τούτων καὶ περὶ τῆς ὑπολήψεως, ἣν ὁ πρῶτος ἔτρεφε πρὸς τὸν δεύτερον. Καὶ ἀληθῶς πολλὰ ὤφειλεν ὁ Καλλέργης πρὸς τὸν Δραγούμην. Μὴ γινώσκων γράμματα καὶ δυσκολευόμενος νὰ ἐκφράσῃ διὰ τῆς γραφίδος τὰς ιδέας του, ἐκάστοτε προσέτρεχεν εἰς τοῦ Δραγούμη τὴν φιλικὴν προθυμίαν, ὅπως συντάξῃ οὗτος τὰ ἔγγραφα, ἅτινα ὑπέγραφεν ὁ καλὸς στρατιωτικὸς, καὶ ἐδημοσίευσεν ἀκολούθως. Καὶ εἰς τὰ ἄλλα παρεμπύπτοντα διοικητικὰ ἢ νομικὰ ζητήματα ὁ Καλλέργης τὰς συμβουλὰς ἐζητεῖτο τοῦ Δραγούμη, αὗται δ' ἀπεδεικνύοντο ἐκάστοτε, ὡς σύμφωνοι πρὸς τὴν ἀλήθειαν καὶ πρὸς τὸ συμφέρον αὐτοῦ τοῦ αἰτουμένου διδόμεναι.

Κατὰ τὴν ὀδυνηρὰν ἐποχὴν τοῦ 1854 καὶ 1855, ὁ Νικόλαος Δραγούμης ἀνέπτυξε καὶ ἄλλας ἀρετάς, αἵτινες καὶ μόναι ἤρχουν νὰ καταστήσωσι προσφιλεῖ τὴν μνήμην του παρὰ τοῖς Συμπολίταις αὐτοῦ. Ὅτε ἡ χολέρα, σὺν ἄλλαις συμφοραῖς τῆς ξενικῆς κατοχῆς, ἐπέσκηψεν εἰς τὰς Ἀθήνας, κατὰ τὰ τέλη τοῦ 1854, καὶ ἡ πρωτεύουσα τῆς Ἑλλάδος σχεδὸν ἡρημώθη, τῶν

πλείστων ἐκ τῶν κατοίκων φυγόντων εἰς τὰς πέριξ ἐξοχάς, ἡ δὲ δημοσία ὑπηρεσίᾳ ὀλίγου δεῖν παρέλυσεν σύμπασα, διότι οὐχὶ ὀλίγοι καὶ ἐκ τῶν δημοσίων ὑπαλλήλων, καὶ ὑπουργοὶ ἔτι, κατέλιπον τὰς θέσεις των, τὸ Δημοτικὸν Συμβούλιον Ἀθηναίων ἐξελέξατο ἐπιτροπείαν ἐκ Πολιτῶν, ἵνα φροντίσῃ, περὶ τῆς συλλογῆς βοηθημάτων, ὑπὲρ τῶν πτωχῶν χολεριώντων τῆς πόλεως, διανείμῃ δὲ ταῦτα, καὶ ἐν γένει μεριμνήσῃ, περὶ τῆς τακτικῆς ἐπισκέψεως καὶ τῆς νοσηλείας τῶν ἐκ τῆς ἐπιδημίας προσβαλλομένων ἀπόρων, οὓς καὶ αὐτοὶ οἱ συγγενεῖς καὶ αὐτοὶ οἱ οἰκεῖοι κατέλιπον πολλάκις εἰς τῆς νόσου τὰς βασάνους, ἄνευ συνδρομῆς, ἄνευ βοηθείας. Ὁ Νικόλαος Δραγούμης ὑπῆρξεν εἰς ἐκ τῶν παρὰ τοῦ Δημοτικοῦ Συμβουλίου ἐκλεχθέντων ὡς μελῶν τῆς Ἐπιτροπείας ταύτης. Ἑτέρα μέλη τῆς Ἐπιτροπείας ἀνεδείχθησαν οἱ Νικόλαος Κωστής, ἱατρὸς καὶ καθηγητῆς, πρόεδρος τῆς Ἐπιτροπείας, ὁ Πρωτοσύγκελος Κωνοφάος, οἱ Πέτρος Σκουλούδης, Παναγῆς Κυριακός, Γ. Παυλίδης, καὶ παρὰ τῆς Νομαρχίας μετ' ὀλίγον εἰς τούτους προστεθέντες οἱ Σταμάτιος Κρίνης, Νικόλαος Χατζόπουλος, Ἐμμανουὴλ Κουτσικάρης καὶ Ἰωάννης Σωτηριάδης. Ἡ Ἐπιτροπεία αὕτη ἀληθῶς προσήνεγκεν ὑπηρεσίας σπουδαιοτάτας καὶ πολυτίμους, ἀπὸ τῶν ἀρχῶν τοῦ Ὀκτωβρίου 1854 ἰδίως μέχρι τοῦ τέλους τοῦ Δεκεμβρίου τοῦ αὐτοῦ ἔτους, ἥτοι καθ' ὅλον τὸν χρόνον, καθ' ὃν ἡ νόσος ἐμαίνεται. Ἡ Ἐπιτροπεία αὕτη δὲν περιωρίζετο ἀπλῶς εἰς διασκέψεις, εἰς σύνταξιν καὶ ἐκδοσιν ἐγγράφων, εἰς συλλογὴν μόνον ἐργῶν καὶ εἰς τὴν διανομὴν τῶν χρεωδῶν εἰς τοὺς ἀπόρους, διὰ χειρὸς ἄλλων, ἀλλ' αὐτὴ αὕτη, πάντα κίνδυνον περιφρονοῦσα καὶ ἀντιμετωπίζουσα τὸν θάνατον, ἀπὸ πρωῒας μέχρι νυκτός, περιήρχετο εἰς τὰ τμήματα τῆς πόλεως, ἐξετίθετο εἰς τὰς προσβολὰς καὶ εἰς τὰς ὕβρεις τοῦ ἀπηλπισμένου πλήθους καὶ τῶν ῥακενδυτῶν, εἰσῆρχετο εἰς τὰς καλύβας τῶν χολεριώντων, ἰδίαις χερσὶ τὰ βοηθήματα παρέχουσα καὶ διανέμουςα, μεμολυσμένον καὶ δηλητηριώδη ἀναπνέουσα ἀέρα. Ὁ Νικόλαος Δραγούμης διεκρίθη, ἐν τοῖς Συνεδέλοις αὐτοῦ, εἰς προθυμίαν, εἰς γενναϊότητα καὶ εἰς αὐταπάρνησιν, καταλιπὼν καὶ συγγενεῖς, ἐκ τῆς χολέρας προσβληθέντας, ὅπως παράσχῃ τὴν ἀρωγὴν αὐτοῦ εἰς τοὺς ἐνδεεῖς καὶ ἀπροστατεύτους, ἰδίως εἰς τοὺς ἐν τῷ τετάρτῳ τμήματι τῆς πόλεως, ὅπου δυστυχῶς, πλὴν τῶν ἱατρῶν, οὐδ' ἀστυνομικὸς κλητὴρ ἐφαίνετο ἐπιτελῶν τὸ καθήκον αὐτοῦ. Ἐπὶ μῆνας δύο ὅλους διήρκεσεν ἡ τοιαύτη ἐργασία τῆς ἐπὶ τῶν ἐνδεῶν χολεριώντων Ἐπιτροπείας, ἥτις, διὰ τῆς αὐταπαρνήσεως καὶ διὰ τῆς προθυμίας αὐτῆς, κατέστη ἡ μόνη σεβαστὴ καὶ περιπόθητος ἀρχὴ ἐν ταῖς Ἀθήναις, κατὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας τῆς φρίκης καὶ τοῦ τρόμου.

✱ Καὶ, ὡς συνήθως συμβαίνει, πάντες, ἀπὸ τοῦ Βασιλέως μέχρι τοῦ ἐσχάτου ὑπαλλήλου, ἀπεθαύμαζον τῶν Μελῶν τῆς Ἐπιτροπείας τὴν γενναϊότητα, ᾗσιν δὲ τὰς ὑπηρεσίας καὶ καθ' ἐκάστην ἐμνημόνευον μετ' ἐπαίνων τῶν κατορθωμάτων καὶ τῆς ἀρετῆς αὐτῆς. Ἀλλὰ, τῶν κινδύνων παρελθόντων,

ἐνῶ εἰς ἄλλους, μηδὲν πράξαντας, ἀπενεμήθησαν αἱ κυβερνητικαὶ ἀμοιβαὶ καὶ παράσημα προσηλώθησαν εἰς τὰ στήθη πλήθους δημοσίων ὑπαλλήλων, ἐπὶ μόνῳ τῷ λόγῳ, ὅτι «εἶχον μείνει ἐν Ἀθήναις, κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς «χολέρας», ἥτοι διότι ἀπλῶς δὲν παρέβησαν τὸ καθήκον των καὶ δὲν περιέπεσαν εἰς ἔγκλημα, ξηρά τις καὶ ἀνούσιος, βεβιασμένη, ἐκοινοποιήθη ἔκφρασις εὐχαριστιῶν ἐκ μέρους τοῦ Βασιλέως εἰς τοὺς τόσα παθόντας καὶ τόσα αὐτοκλήτως, οὕτως εἰπεῖν, προκινδυνεύσαντας ὑπὲρ τῶν Συμπολιτῶν αὐτῶν, εἰς τὰ Μέλη τῆς ἐπὶ τῆς χολέρας Ἐπιτροπείας. Οἱ δημόσιοι ὑπάλληλοι, διότι δὲν ἔπραξαν τὸ ἔγκλημα τῆς λιποταξίας, ἡμείδοντο, ἐκεῖνοι δὲ, οἵτινες, οὔτε μισθούμενοι ὑπὸ τοῦ Δημοσίου, οὔτε ἄλλων τιμῶν ἀπολαύοντες, ἐρρίφθησαν εἰς τὴν κάμινον θανατηφόρου ἐπιδημίας, καταλιπόντες τοὺς οἰκείους αὐτῶν ἐν διαρκεί φόβῳ, ἄψυχον ἐλάμβανον ἔκφρασιν αὐτῆς ὑψηλῆς εὐαρεσκείας τοῦ Βασιλέως», διότι ἐξεπλήρωσαν, κατὰ τὴν ἐπιδημίαν τῆς χολέρας, τὰ καθήκοντά των, μετὰ μεγάλης προθυμίας καὶ φιλανθρωπίας».

Ὁ Νικόλαος Δραγούμης, βαρέως φέρων τὸ ἀδίκημα, ἀπηύθυνε τότε (1 Ἰανουαρίου 1855) πρὸς τὸν Νομάρχην Ἀττικῆς ἔγγραφον, δι' οὗ εὐτόλμως ἐστιγματίζει τὴν τοιαύτην πράξιν τῆς Ἐξουσίας καὶ ἀνεμίμνησκεν αὐτῇ τὰ καθήκοντά της. Ἀλλ' αἱ ἐξουσίαι τοιαῦτα συνήθως δὲν ἀκούουσι, δι' ἑαυτῶν δ' ἐξευτελίζουσιν, καὶ ἴσως εὐτυχῶς, τὴν ἰδίαν δύναμιν. Τὸ πρῶτον δὲ τότε δὲν ἐγένετο τῶν παρασῆμων ἢ διακωμώδησις καὶ ἢ κατάχρησις. Σήμερον, κατήντησαν ταῦτα εἰς τὴν ἐσχάτην τῆς ἐκπτώσεως βαθμίδα, διότι αἱ ἐπελθούσαι ἐξουσίαι, ὡς ἐκ συστήματος, εἰργάσθησαν εἰς τὴν συμπλήρωσιν τῆς ἐκμηδενίσεως αὐτῶν.

Ἀλλ' ἂν ἡ ἐκτελεστικὴ Ἐξουσία οὕτω οἰκτρῶς ἐξετίμησε καὶ ἀντήμειψε τὰς ὑπηρεσίας τοῦ Δραγούμη, καθ' ἣν ὥραν ἀπηρτεῖτο καὶ μείζων ἔτι τῆς ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς μάχης ἀνδρείας καὶ ἀρετῆς, οἱ κῆτοικοι τῶν Ἀθηνῶν δὲν ἐλησμόνησαν τοὺς προκινδυνεύσαντας, ὑπὲρ τῆς σωτηρίας αὐτῶν καὶ ἄρωγους προσελθόντας προθύμους, ἐν στιγμαῖς ἀγωνίας ἐπιθανάτου. Οὕτω ἐτίμησαν διὰ τῆς ψήφου αὐτῶν τὸν Νικόλαον Δραγούμην, ἀπὸ τοῦ 1856 μέχρι τοῦ 1862 ἐκλέξαντες αὐτὸν διαρκῶς Δημοτικὸν Σύμβουλον.

Ἀλλὰ πρὶν ἢ ὀριστικῶς ἀπομακρυνθῇ τοῦ ἐνεργοῦ πολιτικοῦ βίου, ὁ Νικόλαος Δραγούμης, ὥσανεὶ ἦν προωρισμένον αὐτῷ νὰ μετέχῃ τῶν κοινῶν, ἐν ἡμέραις συμφορῶν καὶ κινδύνων, ὅπως ἴσως μᾶλλον καταφανεῖς γίνωνται αἱ κοσμοῦσαι αὐτὸν πολιτικαὶ ἀρεταί, ἐπέπρωτο αὐτῷ νὰ κληθῇ εἰς τὸ Ὑπουργεῖον, τὸ τελευταῖον, ὅπερ διώρισεν ὁ βασιλεὺς Ὀθων, νὰ παραστῇ δὲ καὶ εἰς τὴν ἔωσιν τῆς Δυναστείας του. Ἐπὶ τῆς τελευταίας ταύτης φάσεως τοῦ πολιτικοῦ βίου τοῦ Νικολάου Δραγούμη ὀφείλω νὰ ἐνδιατρίψω εἰδικώτερον, ἐπὶ τινες στιγμάς.

μέραι, καθ' ἃς ὁ Νικόλαος Δραγούμης ἐκλήθη εἰς τὸ ἀξίωμα τοῦ
 αὐτοῦ, ἀθλον, ὀφειλόμενον αὐτῷ πολλῷ ἐνωρίτερον, ἐὰν τὰς βαθμίδας τῆς
 κτῆς ἔδρας ἀνέβαινον πάντοτε οἱ διὰ τῆς παιδείας των καὶ διὰ μακρῶν
 τικῶν ἢ πολιτικῶν ὑπηρεσιῶν ἀποκτήσαντες δικαιώματα ἀναμφίρρη-
 τὴν προαγωγὴν ἐν τῷ πολιτικῷ σταδίῳ, αἱ ἡμέραι, λέγω, καθ' ἃς
 ὁ Δραγούμης ὑπουργός, ἦσαν ζοφεραὶ καὶ δειναὶ, καὶ ἐσωτερικῶς καὶ
 κῶς.

δράμα τοῦ Ναυπλίου μόλις εἶχε πνιγῇ ἐν τῷ ἀδελφικῷ αἵματι· ὁ
 δὲ, ὃν ἡ τρικυμία ἐκείνη ἀφῆκεν ὀπισθεν, ἦτον φοβερός. Ὀλίγην τις ἐὰν
 εἰλε προσοχὴν ἐπέθετο, [ὅτι ἦτον ἀνάπαυλα, προωρισμένη νέαν νὰ δώσῃ
 εἰς τὰ πρὸ μακροῦ χρόνου μαινόμενα πολιτικὰ στοιχεῖα. Ὁ ὀρίζων
 κθαρίσθη, τὰ μαῦρα νέφη τῆς ὑποχωρησάσης καταιγίδος ἐσκίαζον
 καὶ ὁσημέραι ἐξετείνοντο πρὸς τὴν κορυφήν. Νοήμων κυβερνήτης καὶ
 ος τῆς ἀνατεθείσης αὐτῷ εὐθύνης ἤθελε κατανοήσῃ ἀμέσως, ὅτι πρῶ-
 ἐπεδάλλετο αὐτῷ ἡ ὑποχρέωσις νὰ ἐκβῇ τὸ πλοῖον ἀπὸ τῶν ὑφά-
 ἰν ἐν μέσῳ ὠδήγησαν αὐτό, νὰ στρέψῃ δὲ τὴν πρύμνην αὐτοῦ πρὸς
 οικτὰς θαλάσσας. Ἀτυχῶς ἡ γνώμη αὕτη, ἐπὶ στιγμὴν κατισχύσασα,
 ρησεν εἰς ἐσφαλμένας ἐκτιμήσεις, αἱ γενναῖαι ἀποφάσεις ἀπεκρούσθη-
 αὶ μετ' ὀλίγον βαθύτερον εἰσέδυσεν τὸ πλοῖον τῆς Πολιτείας εἰς τὸν
 δη κόλπον, ὅπου ἐπέπρωτο νὰ προσκρούσῃ καὶ νὰ συντριβῇ.

ωτερικῶς κρείττων δὲν παρίστατο ἡ εἰκὼν τοῦ Κράτους. Αἱ πρὸς τὴν
 ν καὶ τὸ Μαυροβούνιον συνεννοήσεις τοῦ βασιλέως Ὁθωνος καὶ τῆς Κυ-
 εώς του, ἀποκαλυφθεῖσαι ἐνωρὶς ἤδη, αἱ ἀδιέκοπτοι διαπραγματεύσεις
 ὁ ἐπαναστατικὸν κόμμα τῆς Ἰταλίας, ὅπως παράσχῃ τὴν ἀρωγὴν αὐ-
 ; τὴν Ἑλλάδα, εἰσορμῶσαν εἰς τὴν Τουρκίαν, καὶ τὰ ἐν τῇ Ἑπταννήσῳ
 ρούμενα παρὰ τοῦ ῥιζοσπαστικοῦ κόμματος, ἀμέσως κατὰ τῆς Προ-
 ες φερομένου, καὶ εὐμενῶς πρὸς τὴν ἐν Ἀθήναις Δυναστείαν δεικνυ-
 ἀκριβῶς ὡς ἀνταγγιζούσης, διήγειραν τὴν ὀργὴν τῆς Ἀγγλίας εἰς
 ν βελθμόν. Διώρα τὸ ἀγγλικὸν Ὑπουργεῖον, ἐν ταῖς ἐνεργείαις ταύταις,
 νθάνοντα τὸν ῥωσικὸν δάκτυλον, πάντα δὲ ἀπεφάσισε νὰ μετέλθῃ τρό-
 πως προλάβῃ ταραχὰς ἐν τῇ Ἀνατολῇ, ἀπειλούσας τὴν ἀνατροπὴν
 ν Παρισίοις πρὸ ἐξαετίας συνομολογηθέντων, καὶ ἀνοιγούσας αὖθις τὴν
 τῆς Ἀρκτοῦ πρὸς τὴν ἀνατολικὴν λεκάνην τῆς Μεσογείου. Οἱ τρόποι,
 ἀγγλικὴ Κυβέρνησις μετέλθε τότε, ὅπως ἀναστείλῃ τὴν ἐκρηξίν,
 κεν αὐστηροί, ἀπότομοι, ἀλλὰ δὲ ἐστεροῦντο σαφηνείας καὶ εἰλικρινείας.
 γλικὸν Ὑπουργεῖον δὲν ἀπέκρυψε τὴν ἀμετάβλητον ἀπόφασιν αὐτοῦ,
 μὴ ὑποχωρήσῃ οὐδ' ἐνώπιον τῶν ἄκρων ἀποτελεσμάτων τῶν ἀποφά-
 ρου, χρόνον δὲ ἱκανόν πρὸ τῆς τραγικῆς λύσεως, ἀνεκοίνωσεν εἰς τὰς
 κες τὰς ἐπὶ τῶν πραγμάτων ἐκείνων ἀμεταθέτους γνώμας του. Διὰ τῆς
 ! (14) Αὐγούστου 1862 διακοινώσεως αὐτοῦ πρὸς τὸν εἰς Ἀθήνας πρε-

εβευτήν της Βασιλείσης Καϊμπελ Σκάρλεττ, ὁ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν ὑπουργὸς τῆς Ἀγγλίας λόρδος Ῥῶσσελ ἀνεκοίνου πρὸς αὐτὸν τὰ ἐπόμενα :

« Ἐλάβον τὸ ὑπ' ἀριθμὸν 29 καὶ ἀπὸ 31 τελευταίου μηνὸς ἔγγραφον τοῦ κ. Drummond, τὸ πραγματευόμενον περὶ τοῦ εἰσέτι ἐν Ἑλλάδι ἐπικρατοῦντος ἐρεθισμοῦ, σπεύδω δὲ νὰ παραγγείλω ὑμῖν, ἵνα ἐπιστήσητε τὴν προσοχὴν τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, ἐπὶ τῶν σοβαρῶν ἀποτελεσμάτων, ἅτινα πρὸς αὐτὴν νὰ προκύψωσιν ἐξ οἷαςδὴποτε ἐπιθέσεως τῆς Ἑλλάδος κατὰ τῆς Τουρκίας. Ὅφειλετε νὰ εἰδοποιήσητε τὸν Βασιλέα τῆς Ἑλλάδος ἰδίως (especially), ὅτι πόλεμος κατὰ τῆς Τουρκίας θέλει ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα, ἐν χρόνῳ βραχυτάτῳ, τὴν καθάρσιν του καὶ τὴν παραίτησιν του. Οἶονδῃ-πῶς δὲ κίνημα ἐν ταῖς Ἰονίοις Νήσοις, ὑποστηριζόμενον ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, θέλει ἐκθέσει αὐτὴν εἰς τὸν κίνδυνον, ὅπως δώσῃ εὐθύναν αὐστηροτάτας εἰς τὴν Μεγάλην Βρεττανίαν. »

Τὸ ἔγγραφον τοῦτο ἀνεκοινώθη παρὰ τοῦ Σκάρλεττ, εἰς τὸν νέον ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν ὑπουργὸν Νικόλαον Δραγούμην, τῇ 13(25) Αὐγούστου, ἥτοι ἡμέρας μόλις εἴκοσιν, ἀπὸ τῆς εἰσόδου του εἰς τὸ Ὑπουργεῖον.

Τοιαύτη ὑπῆρχεν ἡ πολιτικὴ κατάστασις τῆς Ἑλλάδος, καὶ αἱ σχέσεις αὐτῆς πρὸς τὴν μεγάλην Δύναμιν τῆς Δύσεως, ὅτε ὁ Νικόλαος Δραγούμης, προσκληθεὶς ὑπὸ τοῦ Γενναίου Κολοκοτρώνου, πρωθυπουργοῦ, ἢ ἀκριβέστερον ὑπὸ τοῦ βασιλέως Ὁθωνος, ἐγένετο ὑπουργὸς τῶν Ἐξωτερικῶν.

Ὁ Νικόλαος Δραγούμης, μετασχὼν ἐνεργῶς εἰς τὴν μεταβολὴν τῆς 3 Σεπτεμβρίου 1843 καὶ διαρκῶς, ἐπὶ μακρὰ ἔτη, παλαίσας, ὑπὲρ τῶν συνταγματικῶν θεσμῶν, καὶ ὡς δημόσιος ὑπάλληλος, καὶ ὡς δημοσιογράφος, πρεῖχε βεβαίως πᾶσαν ἐγγύησιν, ὑπὲρ τῆς συνταγματικωτέρας πορείας τῆς διοικήσεως, ὑπὲρ τῆς μεταβολῆς τοῦ ἐπικρατοῦντος συστήματος. Καὶ πράγματι ὑπῆρξεν, ἐν τοῖς συμβουλίοις πρόμαχος, τῆς γενικῆς καὶ ἀπολύτου ἀμνηστείας, τῆς ἀμέσου ὀργανώσεως τῆς ἐθνοφυλακῆς, τῆς ἐνεργείας ἐλευθέρων ἐκλογῶν, καὶ ἐν γένει τῆς εἰλικρινοῦς μεταβολῆς τοῦ πολιτικοῦ συστήματος. Ἀλλ' ἐν τῇ πολιτικῇ δὲν ἀρκεῖ μόνον νὰ φρονῇ τις τὰ καλόν, ἀλλὰ πρέπει καὶ νὰ φαίνεται, ὅτι φρονεῖ τοῦτο, καὶ οἱ ἄλλοι νὰ πιστεύωσιν εἰς αὐτὸν, ὅτι οὕτω φρονεῖ. Ὅπως πείσῃ δὲ τις τὰ πλήθη, περὶ τῆς ἀληθείας τῆς νέας πίστεως αὐτοῦ, ὀφείλει νὰ παράσχῃ τὴν καρδίαν του ὁλόκληρον εἰς τὰς νέας ιδέας, νὰ ἐμπνεύσῃ, διὰ τῆς λαμπρότητος καὶ τοῦ τελείου τῶν πράξεών του, ἐν αὐταῖς ἔτι ταῖς ἐσχάταις λεπτομερείαις, τὴν πίστιν εἰς τοὺς πολλοὺς, ὅτι δὲν εἶναι ὑπόκρισις τὰ γινόμενα, ἀλλ' ἀλήθεια. Δυστυχῶς ἡ πρὸς τὸν βασιλέα Ὁθωνα πίστις τῶν πολιτευομένων, καὶ ἐν γένει τοῦ τόπου, εἶχε ἡλυνισθῇ, οὐδεὶς τούτων ἐπίστευεν εἰς τὸ εἰλικρινὲς τῶν νέων τρόπων του. Καὶ τοὺς ἰσχυρισμοὺς τῶν κατηγορούντων αὐτοῦ, ὡς μὴ εἰλικρινοῦς, πιστευτοῦς καθίστα τὸ ἀτελὲς τῶν ἀποφάσεων τῆς Κυβερνήσεως του. Ἀποδείκνυν, ὅτι δὲν ἦσαν αὗται προῖον αὐθόρμητον τῆς συνειδήσεώς του,

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

αποβλημέναι ὑπὸ τῶν περιστάσεων καὶ τῆς πολιτικῆς ἀνάγκης ὑπῆ-
 ις, προμηνύουσαι νέαν ἐπίθεσιν καὶ πεισματωδεστέραν ἐπιστροφὴν
 παλαιόθεν εἰθισμένα. Καὶ ἐν μέρει δὲν ἦσαν ἀβέβαιοι αἱ ἰδέαι αὐται.
 ἡγεῖα τοῦ Δραγούμη δὲν ὠφέλησεν οὕτω ἐσωτερικῶς τὴν σαλευομένην
 εἰάν τοῦ Ὁθωνος, οὔτε καθυσχύχασε τοὺς ἐπιτιθεμένους κατ' αὐτῆς.
 καὶ ὅπως καὶ προσωπικαὶ ἐνέργειαι, αἱ μόνῳ τῷ κύκλῳ τῷ σμικρῷ
 διαφορομένων γνωσταὶ γενόμεναι, δὲν ἔμελλον ν' ἀναχαιτίσωσι τὴν
 οὐ βεύματος, ὅπερ ἤδη κατέκλυσε τὰς βαθμίδας τοῦ θρόνου καὶ ὅση
 ξογκούμενον ἀνέβαινε πρὸς τὸν ἐπ' αὐτοῦ καθήμενον.

ὁλόκαρος Δραγούμης ἀνέκαθεν διετέλεσε φίλος εἰλικρινῆς καὶ πιστὸς

ἀρχὸς καὶ εἰς τὰ πρόσωπα τοῦ τότε καλουμένου ἀγγλικοῦ κόμμα-
 τωρήθη δὲ μάλιστα, ἐν προγενεστέροις χρόνοις, ὡς εἶδομεν, τῆς ὑπῆ-
 ἀποβληθείς, διότι εἰς τὰς πεποιθήσεις του ταύτας ἐνέμενε. Τὸν Δρα-

συνέδεε στενὴ φιλία καὶ σχεδὸν οἰκογενειακὴ σχέσις πρὸς τὸν λόρ-
 υον, ὅστις ἐτίμα αὐτὸν καὶ ὡς υἱὸν ἠγάπα. Ἐπὶ πᾶσιν ὁ Ν. Δρα-
 , μετὰ τὴν ἐκ Κωνσταντινουπόλεως ἐπιστροφὴν του, δὲν ἐδίστασεν
 λύπτως νὰ δηλώσῃ τῷ βασιλεῖ Ὁθωνι, ἐν συνεντεύξει, ἣν πρὸς αὐ-
 , τὴν νύκτα τῆς 20 Ἰουλίου 1862, τὴν γνώμην, ὅτι ἡ Ἑλλὰς ὡφει-
 ἑλλῆς πολιτικῆς νὰ ἐπιδιώξῃ τὴν ὑπηρεσίαν τῶν ἐθνικῶν πόθων, οὐχί
 τικοὺς μετερχομένη τρόπους καὶ ἀδιακόπως ῥιπτομένη εἰς μερικὰ
 αἱ οὐχὶ πολὺ ἀπὸ τῶν ληστρικῶν ἀπέχοντα κινήματα ἐπαναστατικὰ,
 ὁμόροις ἐπαρχίαις, ἅτινα καὶ τὴν ληστείαν καθίστων δυσεξάλειπτον
 , ὅλην θέσιν τῆς Ἑλλάδος ἐδυσχέρανον, ἀλλὰ τοὐναντίον διὰ τινος
 ημένης πολιτείας καὶ συνεννοήσεως πρὸς τὴν Τουρκίαν ἀνακουφίζουσα
 ρεῖαν τύχην τῶν ὑποδούλων Ἑλλήνων καὶ ὀχυρουμένη στερεώτερον,
 ὦν ἐπιδρομῶν καὶ κατὰ τῶν ἐντέχνων καὶ ἐτέρωθεν ἰσχυρῶν ἐνερ-
 ῶν Πανσλαβιστῶν, ὦν διέκρινεν ἤδη τὰς τάσεις κατὰ τῆς Ἑκκλη-
 ῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ δὲν ἠγνόει τὰς ποικίλας ἐργασίας, ὑπὸ
 σσίας ὑποστηριζόμενας ἐκθύμως, πρὸς ἀπώθησιν τοῦ ἐλληνισμοῦ ἀπὸ
 ἐπικρίων τῆς ὑπὸ τὸν Αἴμον χώρας. Πάντα ταῦτα ἦσαν λόγοι ἰσχυ-
 αίως, ὅπως ἐμπνεύσωσι πίστιν εἰς τὴν ἀγγλικὴν Κυβέρνησιν· ξέναι
 ὑπῆρχον αἱ περιστάσεις αὗται εἰς τὴν πρόσκλησιν αὐτοῦ, ὡς ὑπουρ-
 ν Ἑξωτερικῶν, ἀφοῦ καὶ τῷ βασιλεῖ Ὁθωνι καὶ τῷ Κολοκοτρῶνι εἰ-
 , ἐξέθηκε τὰς ἐντυπώσεις του καὶ τὰς γνώμας του ταύτας. Ἐπι-
 ἐντεῦθεν καὶ εὐλόγως, ὅτι ἠδύνατο ἡ ἐν τῷ ὑπουργείῳ τῶν ἐξωτερι-
 ρουσία τοῦ Δραγούμη νὰ ἐξευμενίσῃ τὴν ἀγγλικὴν πολιτικὴν καὶ νὰ
 δάσῃ τὰς ὑπονοίας αὐτῆς, παρέχουσα ἐγγύησιν ἐπαρκῆ, περὶ τῆς νέας
 τῆς ἐξωτερικῆς πολιτικῆς τῆς Ἑλλάδος. Φιλορῥώστικῶν σχεδίων δὲν
 νατὸν νὰ καταστῇ ὄργανον ὁ νέος ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν ὑπουργὸς τῆς
 'ος. Τοῦτο δὲ καὶ ἐπείσε κυρίως, τὸν Δραγούμη νὰ δεχθῇ τὸ Ὑπουρ-

γίον, μετὰ πολλὰς ἀρνήσεις του. Ἐπίστευσεν, ὅτι προσφέρει ὑπηρεσίαν εἰς τὴν Πατρίδα του καὶ εἰς τὸν κινδυνεύοντα βασιλέα αὐτῆς. Ἀλλ' οἱ Ἀγγλοὶ ὑπουργοί, δὲν ἐλησμόνουν, ὅτι τῷ 1854 ὁ Δραγούμης καὶ αὐτὸς συμφωνῶν τῇ κλοισιαίᾳ πλειονοψηφίᾳ τοῦ Τόπου, συνετάχθη τοῖς φρονήσασιν, ὅτι ἡ Ἑλλὰς ὤφειλε νὰ μετάρχη πολέμου, διωκομένου κατὰ τῆς Τουρκίας, ἀνεξαρτήτως τοῦ κηρύξαντος αὐτὸν καὶ παρὰ τὰς ἐπιμόνους ἀντιθέτους ἀπαιτήσεις τῆς Ἀγγλίας πολεμούσης κατὰ τῆς Ῥωσσίας. Ὁ λόρδος Ῥώσελ, ὑπουργὸς τῶν Ἐξωτερικῶν, καθ' ἣν ἐποχὴν ὁ Ν. Δραγούμης διωρίζετο ὑπουργὸς ἐν Ἑλλάδι, δὲν ἀπέκρυψεν τοὺς περὶ τῶν φρονημάτων τοῦ Δραγούμη ἐνδοιασμούς του, ἀναφερόμενος εἰς τὴν κατὰ τὸ 1854 πολιτείαν του. Ὁ νεαρὸς ἀντιπρόσωπος τῆς Ἑλλάδος ἐν Λονδίνῳ κατὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας προσεπάθησε νὰ διασκεδάσῃ τὴν καταιγίδα. «Βεβαίως,» εἶπεν ὁ κ. Χαρίλαος Τρικούπης, ἀπαντῶν πρὸς τὸν λόρδον Ῥώσελ, ὑπομιμνήσκοντα αὐτῷ τὴν ἐν ἔτει 1854 πολιτείαν τοῦ Δραγούμη, ὅπως τῷ δείξῃ, ὅτι ἐγένετο Ῥώσος, ἀβεβαίως ἐγένετο Ῥώσος ὁ κ. Δραγούμης, ὅπως ὅλοι οἱ Ἕλληνες ἐγενόμεθα ἀνεξαιρέτως Ῥώσοι, κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην, καὶ ὅπως ἠθέλομεν γίνεαι ὅλοι Ἀγγλοὶ, ἂν ἡ Ἀγγλία ἤτιον ἢ προσβάλλουσα τὴν Τουρκίαν· ἀλλ' ἤδη ὅτε ἐξέλιπον αἱ παρεννοήσεις, εἰς ἃς, πρὸς μεγίστην ζημίαν τῆς Ἑλλάδος, ἔδωκεν ἀφορμὴν ὁ Ῥωσσοῦχος πόλεμος, ἐννόησεν ἡ Ἀγγλία, ὅτι δὲν ἦτον ἐλπίζομενον νὰ ἐννοήσῃ, ἐν τῇ ἐξάψει τοῦ πολέμου, τοῦτέστιν, ὅτι ἡ τότε πολιτικὴ τῆς Ἑλλάδος οὐδαμῶς ἦτο φιλοῤῥωσικὴ, ἀλλὰ μόνον ἀντιτουρκικὴ. Ὁ Ῥώσελ ἐφάνη ἀποδεχόμενος τὰς βεβαιώσεις ταύτας τοῦ κ. Τρικούπη καὶ ἐγκρίνων τὰς περὶ τῆς πολιτείας τοῦ Δραγούμη ἐκτιμήσεις του. Ἀλλὰ πεισθεὶς περὶ τῶν προσόντων καὶ περὶ τῆς ποιότητος τοῦ προσώπου, δὲν ἐπείσθη καὶ περὶ τῆς δι' αὐτοῦ προσδοκωμένης πραγματικῆς μεταβολῆς. Δὲν ἦτο ἀσφαλές, ὅτι ἡ μόνη παρουσία τοῦ Δραγούμη, ἐν τῷ ὑπουργείῳ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος ἠδύνατο ν' ἀλλοιώσῃ ἐκ θεμελίων τὴν πολιτικὴν τοῦ Μυστικοσυμβουλίου τῶν Ἀθηνῶν, ἧς τὰ καθ' ἕκαστον ἄλλοθι ἐγίνωσκεν ἡ ἀγγλικὴ Κυβέρνησις. Τότε δὲν ἐπεκράτει ἐν τῇ Ἑλλάδι τέλειον καὶ πλήρες τὸ κοινοβουλευτικὸν πολίτευμα· οἱ Ὑπουργοὶ ἦσαν, ἐκόντες ἄκοντες, τοῦ Βασιλέως οἱ Ὑπουργοί, τῆς προσωπικῆς πολιτικῆς του οἱ ὑπάλληλοι, οὐχὶ τῆς πολιτικῆς ἐν τῷ Κοινοβουλίῳ κατισχυούσης μερίδος οἱ ἀντιπρόσωποι. Ἐλαχίστην οὕτω ἐξέκτετο σημασίαν ἡ προσωπικότης τοῦ Ὑπουργοῦ, ἀπέναντι τῆς ἐπὶ τῆς ἀμεταβλήτου θελήσεως τοῦ Ἡγεμόνος στηριζομένης πολιτικῆς. Τοῦ Δραγούμη ἡ παρουσία ἐν τῷ Ὑπουργείῳ τῶν Ἐξωτερικῶν, ἐν ἔτει 1862, μεγίστης σημασίας μεστή, ὑπὸ τὸ καθαρῶς κοινοβουλευτικὸν πολίτευμα καὶ ὑπὸ τοῦτο πραγματικὴν ἐμπιστοσύνην προωρισμένη νὰ ἐμπνεύσῃ τῇ Ἀγγλίᾳ, καὶ ἱκανὴ, ὅπως διασκεδάσῃ ἐμπνεύσεις ἄλλας ἢ ἐξουδετερώσῃ ραδιουργίας ἐντέχνους, ἐντεῦθεν δὲ σώσῃ τὸ ἀνεύθυνον τοῦ Βασιλέως καὶ τὸ μέλλον τῆς Δυναστείας αὐτοῦ, δὲν ὑπῆρέτησε τὸν σκοπὸν, τὸν ὑπαγορευσάντα αὐτὴν,

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ε τὸ ἐπιδιωχθὲν τέλος. Ἡ πολιτικὴ τῆς ἀγγλικῆς Κυβερνή-
 ·εβλήθη πρὸς τὴν Ἑλλάδα, μέχρι τῆς στιγμῆς, καθ' ἣν ἐξετε-
 ιλῆ, ἣν κατὰ τοῦ βασιλέως Ὁθωνος ἀπηύθυνεν ὁ Ῥώσσελ, διὰ
 τὴν Σκάρλετ ἐπιστολῆς αὐτοῦ τῆς 2(14) Αὐγούστου 1862, ἣν
 εἶχεν ὁ ἀντίθετα φρονῶν Ὑπουργὸς καὶ ἀπόφασιν ἔχων ἄλλως
 ἐν ἀφίνετο ἐλεύθερος. Πολλὰ δὲ, πλεῖστα κείμενα τοῦ Νικα-
 κῆ πείθουσι τὸν ἐπισταμένως μελετῶντα ταῦτα, ὅτι, ὡς καὶ
 μείωσα, πρακτικώτερας ὅλως ἀπεδέχετο ἀρχάς, καὶ πρὸ πάν-
 τος τὰ παρακεκινδυνευμένα κατὰ τῆς Τουρκίας κινήματα, ἐν παντὶ
 ἀλίστα ἐν ἡ ἐποχῇ οὐδεμίαν ἐδύνατο ἡ Ἑλλάς νὰ προσδοκῇ
 ἔστω καὶ ἡθικὴν, ἐκ τῆς Εὐρώπης, τοῦναντίον δὲ βεβαία ἦν,
 ὅτι ἀνεύρη καθ' ἑαυτῆς σφοδρὰν ἐκρηξίν ἀγανακτήσεως. Οὕτω ὁ
 βασιλεὺς τῶν Ἑξωτερικῶν ἐκλήθη, ἵνα παρκαστῇ μάρτυς τῆς πτώσεως
 αἰῶς καταβάντος τοῦ θρόνου, ἀκριβῶς διότι, καὶ ἐσωτερικῶς
 ὡς, ἠκολούθησε τὴν πολιτικὴν, ἣν μετὰ πολλῶν ἄλλων καὶ ὁ
 κρούμενος ἀπεκάλυψε διὰ τοῦ Ὑποφύτου καὶ ἐμέμφθη διὰ τῆς πολι-
 πέπρωτο, ἵνα ὁ μὲν εἰλικρινὴς καὶ τίμιος πολέμιος, ὁ ἐν καιρῷ
 τῆς κινδύνους ὑποδείξας, καὶ παντὶ σθένει ἐργασθεὶς εἰς τὴν με-
 πολιτικοῦ συστήματος τοῦ πρώτου Βασιλέως τῆς Ἑλλάδος, καὶ
 καὶ ἐξωτερικῶς, εὐρεθῇ πλησίον του, ἀτυχήσαντος καὶ φυγάδος,
 συμφορῶν, αἷς δὲν προῦκάλεσεν αὐτός, ἀλλὰ τοῦναντίον, ἐν τῇ
 νεργείᾳ του, προσεπέθηκε ν' ἀποποθήσῃ, ἀνακηρυχθῶσι δὲ τῶν
 πρόμαχοι καὶ ἀνευρηθηθῶσι ὑπὸ τοῦ Ὑποφύτου, ὡς ἀντοθωνισταί,
 ὅν μέχρι πρὸ τινος ἔτι τυφλῶς ἐξυπηρετησάντων τὰς περὶ πολι-
 τοῦ Βασιλέως ἐκείνου καὶ βεβαίως ὑποθαλψάντων τὰς πρὸς πολ-
 ῆτους ἀντιπαθείας τοῦ ἄλλως γενναϊόφρονος καὶ περισκεμμένου
 ἐκείνου, αἵτινες πολλοὺς ἐξήγειραν κατ' αὐτοῦ καὶ προσωπικόν
 ἐχθρὸν τὸν ἀγῶνα.

Ἡ, εἰ καὶ ὑπὸ τοιαύτας περιστάσεις εἰσῆλθεν εἰς τὸ Ὑπουργεῖον
 αὐτῶν ὁ Νικόλαος Δραγούμης, εἰ καὶ ἠτθάνετο τὴν καταιγίδα
 περὶ τὴν ἐξουσίαν, οὐδὲν ἡμέλησεν ἐκ τῶν τοῦ κλάδου αὐτοῦ.
 ὡς μὲν καὶ σερὰ ἐγγράφων καὶ ἐπιστολῶν, ἐπεδίωξε τὴν λύσιν
 τοῦ τῆς ἰθαγενείας, τὴν ἀνανέωσιν τῶν πρὸς τὴν Τουρκίαν συν-
 ἰσθῆναι εἰς τὴν λύσιν τοῦ ζητήματος τῶν ἐν Ἰταλίᾳ ὀρθοδόξων ἐκ-
 κερμόλις μετὰ παρέλευσιν ἐτῶν δεκαῆξ ἑμὲλλε νὰ λυθῇ ὀριστι-
 γως δὲ παρεσκεύαζε τὴν ἀνκκάρειν καὶ τὴν ἀναδιοργάνωσιν
 τοῦ κλάδου, περὶ τοῦ ζωτικωτάτου τούτου μέρους τῆς ἐξωτερι-
 κῆς τῆς Ἑλλάδος, ζητήτας καὶ λαβὼν λεπτομερεῖς καὶ μεμελε-
 ῖσεις, παρὰ τῆς εἰς Κωνσταντινούπολιν ἐλληνικῆς πρεσβείας.
 ὡς Δραγούμης οἱ κατὰ τὸ παρελθὸν μακροὶ ἀγῶνες, ὑπὲρ

τῆς κατισχύσεως τῶν συνταγματικῶν ἀρχῶν, τόσῳ ἐπιφανεῖς καὶ τόσῳ πα-
είγνωστοι ὑπῆρξαν, ὥστε δὲν ἦτο δυνατόν νὰ πνίξῃ αὐτὰς καθ' ὀλοκληρίαν,
ἐν τῇ μνήμῃ αὐτῶν τῶν ἐπαναστάτῶν ἔτι, τὸ κύμα τῆς ἐκραγείσης καται-
γίδος. Δὲν ἠδύνατο ἡ θριαμβεύουσα ἐπανάστασις νὰ παρίδῃ καὶ τὴν περί-
στασιν αὐτὴν, ὅτι ὁ τελευταῖος ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν καὶ τοῦ βασιλικοῦ Οὔ-
κου ὑπουργὸς τοῦ ἐκπτώτου Βασιλέως, οὐ μόνον εἰς οὐδεμίαν μετέσχευ ἐκ
τῶν βιαιῶν πράξεων, αἵτινες ἐπέσπευσαν τὴν κρίσιν τῆς 10 Ὀκτωβρίου 1862,
ἀλλὰ πᾶσαν ἀφιέρωσε τὴν δύναμιν αὐτοῦ, ὅπως χύσῃ βάλσαμον ἐπὶ τῶν καθη-
μαγμένων πληγῶν τῆς Πολιτείας, καὶ εἰ δυνατόν, νέαν χαράξῃ ὁδὸν εἰς τὴν
ἐσωτερικὴν καὶ εἰς τὴν ἐξωτερικὴν πολιτικὴν τῆς Ἑλλάδος, ὅτι δὲ, ἐὰν
ἀπέτυχε τοῦ σκοποῦ τούτου, ἐὰν πάντα τετμημένα ἐπῆρχοντο τὰ χρήσιμα,
καὶ τὰ σώζοντα ἐθραύοντο κατὰ τοῦ βράχου ἀκάμπτου θελήσεως καὶ παραδό-
ξου, ὅσῳ μοιρκίας, ἐπιμονῆς εἰς ἐσφαλμένον σύστημα, αἷτιος δὲν ἦτο αὐτός.
Οὕτω ἡ ἐπανάστασις ἐσεβάσθη τὸν Δραγούμην, οὐδεμίαν παρέσχευ αὐτῷ
δυσαρέσκειαν, καὶ ὁ τέως ὑπουργὸς ἐκπτώτου Βασιλέως, αὐτὴν ἔτι τὴν ἡμέ-
ραν τῆς καταλύσεως τῆς βαυαρικῆς δυναστείας, παρ' οὐδενὸς ἐνοχλούμενος,
ἐπεσκέπτετο τοὺς φίλους του καὶ ἐδέχετο τοὺς οἰκείους του, τιμώμενος παρ'
αὐτῶν ἔτι τῶν φανατικωτάτων ἐκ τῶν νικητῶν.

Μετὰ τὴν μεταβολὴν τοῦ 1862, ὁ Νικόλαος Δραγούμης ἀπεχώρησε καθ'
ὀλοκληρίαν τοῦ ἐνεργοῦ πολιτικοῦ βίου, ἐπιμόνως δὲ καὶ διαρκῶς ἀπεποιήθη
νὰ δεχθῇ τὰς πολλάκις προσενεχθείσας αὐτῷ ἐπιφανεῖς θέσεις τοῦ νομάρχου
εἰς Σύρον, εἰς Ζάκυνθον καὶ εἰς Κέρκυραν, παρὰ τοῦ ὑπουργοῦ Ἀναργύρου τῷ
1865, τοῦ Μεσσηνέζῃ τῷ 1867 καὶ τοῦ Χ. Γρικούπη τῷ 1875. Ἐξηκολούθησε
δὲ διευθύνων τὴν *Πανδώραν*, μέχρι τοῦ 1872 ὅτε, μετὰ εἴκοσι καὶ δύο ἔτη
ἀπὸ τῆς ἐνάρξεώς του, ἔπαυσεν ἡ ἔκδοσις τοῦ σοβαροῦ τούτου καὶ τὴν πρω-
τεύουσιν κατέχοντος θέσιν ἐν τοῖς περιοδικοῖς συγγράμμασι τῆς Ἑλλάδος.

Ἀλλὰ, κατὰ τὸν χρόνον τοῦτον, καθ' ὃν ἔπαυσεν ἡ ἔκδοσις τῆς *Πανδώ-
ρας*, συμπίπτει ἡ σύνταξις καὶ ἡ ἔκδοσις βιβλίου, ὃπερ ἐσαεὶ θὰ καλλύνη
τὴν μνήμην τοῦ Νικολάου Δραγούμη. Ἀνὴρ, ἐκ τρυφερᾶς νεότητος, εἰς τὴν
ἐργασίαν ἀροτιωθεὶς, δὲν ἠδύνατο νὰ ἐννοήσῃ, ὅτι στιγμὴ τις τοῦ βίου του
ἐμελλε νὰ παρέλθῃ, χωρὶς ν' ἀπασχολήσῃ αὐτὴν εἰς ἔργον τι ὑπὲρ τῆς Πα-
τρίδος. Ὁ Νικόλαος Δραγούμης ἐπεχείρησε νὰ κατατάξῃ εἰς ἓν τακτικὸν
διήγημα τὰς πολλὰς σημειώσεις αὐτοῦ, ἐπὶ τῶν συμβάντων τοῦ μεγάλου
ἀγῶνος, ὧν αὐτός ἐγένετο αὐτόπτης, ἢ τῶν κατὰ τοὺς χρόνους τῆς πρώτης
ὀργανώσεως τοῦ νέου Κράτους τῆς Ἑλλάδος, ὧν μετέσχευ, ὡς συνεργάτης μετ'
ἄλλων. Ἐδημοσίευσεν οὕτω, ἐν 1874, τεῦχος ἐπιγραφόμενον «Ἱστορικαὶ
Ἀναμνήσεις», ἐν ᾧ ἐκτίθησι τὰ κυριώτατα τῶν γεγονότων τῆς πολιτικῆς
ἱστορίας τῆς Ἑλλάδος, ὅσα εἶδεν, ἀπὸ τῆς νεότητος αὐτοῦ μέχρι τοῦ 1862.
Ἀφορῶσιν ἐντεῦθεν αἱ «Ἀναμνήσεις» τοῦ Ν. Δραγούμη εἰς τοὺς σπουδαιο-

τάτους χρόνους τῆς πολιτικῆς ἀναγεννήσεως τῆς Ἑλλάδος· διότι καὶ ἡ γέννησις καὶ ὁ ἐνεργὸς βίος αὐτοῦ συμπίπτουσι ταῖς ἡμέραις τῆς ἐλληνικῆς ἐξεγέρσεως, τῆς ιδρύσεως τοῦ ἐλληνικοῦ Κράτους καὶ τῆς πολιτικῆς διοργανώσεως αὐτοῦ.

Αἱ αἱστορικαὶ Ἀναμνήσεις τοῦ Νικολάου Δραγούμη προῦκάλεσαν ἐπικρίσεις τινὰς καὶ συζητήσεις καὶ ἔχουσι βεβαίως, ὡς αὐτὰ τὰ τελειότατα τῶν προϊόντων τῆς διανοίας, τὰς ἐλλείψεις των. Τοῦτο οὐδ' αὐτὸς οὗτος ἀποκρύπτει ὁ γράψας. Ἀναμφιρρήστως ὁμως τὸ τελευταῖον τοῦτο πνευματικὸν προϊόν τοῦ ἀκαμάτου Νικολάου Δραγούμη εἶναι ἐν τῶν μᾶλλον ἐπαγωγῶν πρωτοτύπων δημοσιευμάτων τῆς νέας Ἑλλάδος, ἐκ τῶν γεγραμμένων εἰς ἀφελῆ καὶ ἡδύνουσιν φράσιν, συμβολῇ ἐκ τῶν σπουδαιοτάτων καὶ πολυτιμοτάτων εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς πολιτικῆς παλιγγενεσίας τοῦ ἔθνους ἡμῶν, ἐν πλείστοις δὲ φωτεινοτάτῃ εἰς τὴν γνῶσιν τῶν πρώτων βηματισμῶν τοῦ νέου Κράτους τῆς Ἑλλάδος ἐπὶ τῆς ὁδοῦ τῆς διοργανώσεως. Ἐτήρησε δὲ ὁ συντάκτης τῶν αἱστορικῶν Ἀναμνήσεων ἣν ἔδωκεν ἐγγύησιν, «ὕπὲρ τῆς ἀκιδόηλου παραστάσεως τῶν πραγμάτων». Ὁ μέλλων ἱστορικὸς τῆς νεωτέρας Ἑλλάδος ἀποδώσει εἰλικρινῶς μεγίστην εὐγνωμοσύνην τῷ Νικολάῳ Δραγούμη, ὅτι κατὰ νοῦν ἔθετο νὰ συντάξῃ καὶ ἐκδώσῃ τὰς αἱστορικὰς τούτου· πολλάκις θὰ δυσχεράνη ἐπὶ πολλῶν σημείων τῆς νέας ἱστορίας ἡμῶν, διότι ὁμοίων ἀπομνημονευμάτων συγγραφεὺς ἄλλων δὲν θὰ ἔχῃ ὑπ' ὄψιν του. Τελειότερον τὸ μνημεῖον τῆς ἀληθοῦς ἱστορίας τῆς πολιτικῆς ἀναγεννήσεως ἡμῶν θ' ἀνηγείρετο, ἐὰν οἱ κατὰ τὸν αἰῶνα καὶ κατὰ τοὺς πρώτους χρόνους τῆς ιδρύσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος ζήτουντες καὶ ὅπωςδῆποτε μετασχόντες τούτου, ἀπέθετον ἐν Ἀπομνημονεύμασιν ὅσα εἶδον καὶ ὅσα ἤκουσαν, ὡς τοῦτο ἔπραξεν ὁ Νικόλαος Δραγούμης. Οὕτω πολλὰ ἐκ τῶν ἄλλως δυσεξηγήτων γεγονότων ἤθελον κρεῖττον κατανοηθῇ καὶ ἐρμηνευθῇ, ἀκριβέστερον δὲ ἤθελον ὀρισθῇ οἱ κύριοι ἐργάται πολλῶν κατορθωμάτων, ὑπὸ ἐσφαλμένων ἐντυπώσεων τῆς κοινῆς γνώμης ἀποδοθέντων εἰς ἄλλους. Ἀτυχῶς ὁ μέλλων ἱστορικὸς ἄνευ φωτὸς ὁδηγοῦ βαδίζει ἐν τοῖς σκοτεινότεροις διαδρόμοις τοῦ λαβυρίνθου τῶν πρὸ πεντηκονταετίης συμβάντων, πολλῶν δὲ τὴν ἐξήγησιν μάτην ἐκζητῇ, εἰ καὶ παρὰ τὰ πλευρά της θὰ διέρχεται, ἐνῶ ἔστω καὶ ἰσχνὸν κηρίον ἀνημμένον ἔμελλε νὰ παράσχῃ πλήρη καὶ τελείαν τὴν ἀληθῆ ἔννοιαν καὶ τὴν δικαίαν ἐκτίμησιν.

Τῶν αἱστορικῶν Ἀναμνήσεων τούτων ὁ Νικόλαος Δραγούμης ἐπεχείρησε νέαν ἔκδοσιν, ἀφοῦ ἡ πρώτη ἐξηντλήθη, καὶ εἶδεν οἷας ἔτυχεν ὑποδοχῆς τὸ πόνημα αὐτοῦ. Εἰς τὴν δευτέραν ἔκδοσιν ταύτην ἐποίησατο προσθήκας πολλάς, διεσκεύασε δὲ τὰς αἱστορικὰς τούτου οὕτω, ὥστε νέον ἀποδείκνυται αὕτη ἔργον. Εἰς τὴν νέαν ἔκδοσιν τῶν αἱστορικῶν τούτου εἰργάζετο ὁ Δραγούμης, ἀνενδότως καὶ ἄνευ διακοπῆς, εἰ καὶ ἡ νόσος, ἡ πρὸ τριετίας προσβὰλοῦσα αὐτόν, προχωροῦσα ὁσημέραι, ἤθελεν ἀποθαρρύνει καὶ τὸν

μᾶλλον χαλκέντερον. Ὡς δὲ ὁ ἄξιος στρατιώτης, καὶ οὗτος ἔπεσε μαχόμενος ἐπὶ τοῦ πεδίου, ὅπερ ὠρίσατο, ὡς στάδιον τῆς δραστηριότητος αὐτοῦ. Ἐρχεται, δύναται τις νὰ εἴπῃ, τὸν κάλαμον, συνεργαζόμενος τῷ υἱῷ αὐτοῦ Στεφάνῳ εἰς τὰς διορθώσεις τοῦ κειμένου τοῦ φύλλου ια'. τοῦ δευτέρου τόμου τῶν α' Ανταμνήσεων, ὅτε τὴν νύκτα τῆς 8 πρὸς τὴν 9 Μαρτίου, ἰσχυρὰ ἀποπληξία, ἐκ τετάρτου ἐπερχομένη σφοδρὰ, ἀφήρει τὸν Νικόλαον Δραγούμην, περὶ τὴν ὥραν 1 μ. μ. τῆς ἐπομένης ἡμέρας, ἀπὸ τὰς ἀγκάλας τῆς συζύγου, τῶν θυγατέρων του, τοῦ ἐν Ἀθήναις κατοικοῦντος υἱοῦ του, τῆς νύμφης του, τῶν ἐγγονῶν του, τῶν συγγενῶν καὶ τῶν πολυαρίθμων φίλων του.

Δὲν δύναμαι νὰ περάνω τὴν στοιχειώδη ἀφήγησιν αὐτὴν τοῦ βίου τοῦ Νικολάου Δραγούμη, πρὶν ἢ προσθέσω ὀλίγας ἔτι λέξεις, ἅς ἀπαραιτήτους κρίνω, εἰς τὴν ὅσῃ ἔνεστι πλήρη ἐξεικόνισιν τοῦ μακκρίου ἀνδρός.

Ἐὰν ἀληθές, ὅτι ἡ μορφή τοῦ προσώπου εἶναι ἡ πιστὴ εἰκὼν τῆς ψυχῆς, σπανίως ἀπόδειγμα τοῦ ἀφορισμοῦ τούτου παρέσχεν ἡ φύσις πειστικώτερον ἢ διὰ τοῦ Νικολάου Δραγούμη. Ὁ Νικόλαος Δραγούμης ἦτον καὶ τὴν ὄψιν ὠρχιός καὶ τὸ παρὰστημα πλήρης, οἷος τὴν ψυχὴν ἀγαθὸς καὶ τὸν νοῦν καλὸς καὶ εὐρύς. Ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἀνεμίμνησκε τοὺς καλοὺς τύπους τῆς ἑλληνικῆς τέχνης, ἐφέρετο δ' ἐπὶ ἀναστήματος ἀνδρικοῦ καὶ ὀρθίου. Τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, μέχρι τῶν τελευταίων ἡμερῶν αὐτοῦ, καίτοι ὑπὸ τῆς νόσου ἀνὰ στιγμὴν πελεκιζόμενον, ἐφαίδρυνεν ἡ γλυκύτης, δῶρον ἄπταιστον τῆς εὐσυνειδησίας καὶ τῆς ἐν παντὶ ἐπιτελέσεως τοῦ καθήκοντος. Μειδίαμα ἐπὶ τῶν χειλέων καὶ ἐπὶ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ διαρκῶς, συνοδεῦον τὴν αἰείποτε εὐφροῇ καὶ ἀβρόφρονι ὁμιλίᾳ του. Καὶ αὐτοὶ οἱ λόγοι τῆς ἀγανακτήσεως, καὶ αὐτὴ ἡ ὀργή, καίτοι σπανιωτάτη, καὶ αὐτὸ τὸ πένθος τοῦ Νικολάου Δραγούμη δὲν κατίσχυον νὰ ἐξουδετερώσωσι τὴν χάριν καὶ τὴν σφρόνιαν εὐθυμίαν, αἵτινες διέκρινον ἰδίως τοὺς χαρακτῆρας αὐτοῦ, πρὸ πάντων δὲ τοῦ ὕψους βλέμματός του τὴν φαιδρότητα. Εἶχε δ' ἐπὶ τούτοις τὸν ἥχον τῆς φωνῆς ἐπαγωγόν, καὶ ἐπιχαρίτως ἐφέλλιζεν. Ἐν τῇ διηγήσει ἦτον ποικίλος, ἐλκύων πάντοτε, ποιήτεως πλήρης καὶ ἐνθουσιασμοῦ. Τελευταῖον ἤκουσα αὐτοῦ δημοσίᾳ ὁμιλήσαντος, πρὸ διετίας, ἐν τῷ Συλλόγῳ τοῦ Βύρωνος, τελούντος τὴν ἐπέτειον ἐορτὴν αὐτοῦ, τὴν 25 Μαρτίου τοῦ 1877. Οἱ νεανίαι Ἑταῖροι τοῦ φιλολογικοῦ Συλλόγου τούτου τὸν Νικόλαον Δραγούμην, ἐπίτιμον Μέλος τοῦ Βύρωνος, ἐκάλεσαν νὰ ἐκφωνήσῃ τὸν πανηγυρικὸν τῆς ἡμέρας. Εἰ καὶ ἤδη ἡ προσβολὴ αὐτὸν νόσος, ἥτις μετ' ὀλίγον χρόνον ἔμελλε νὰ τὸν φέρῃ εἰς τὸν τάφον, ἤρξατο καταβάλλουσα τὰς δυνάμεις τοῦ Νικολάου Δραγούμη, δὲν ἠρνήθη οὗτος τὴν παράκλησιν τῶν νέων Συνεταίρων του· διότι ἠρέσκετο νὰ συναναστρέφῃται αὐτοῖς ὁ νεάζουσιν διατηρήσας τὴν καρδίαν καὶ τὸ φρόνημα μέχρι τοῦ γήρατος αὐ-

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

παρέστη δ' ἐνώπιον αὐτῶν, ὅπως ἀναγνώσῃ τὸν σχεδιασθέντα λόγον Ὑποκείμενον τοῦ λόγου αὐτοῦ ἔθετο τὸν ἡρωϊσμόν τοῦ ἐκ Ψαρόων Ἀνσταματάρρα, οὗ μυθιστορικὰ ὑπῆρξαν τὰ κατορθώματα καὶ ἡρωϊκὸς ὁ ρος. Καὶ ἤρξατο μὲν διὰ φωνῆς ὑποτρεμούσης μὲν, ἀλλ' ἡχηρᾶς κέν- καὶ γλυκείας, ἀπαγγέλλων τὸν λόγον αὐτοῦ· ἀλλ' ὅτε ἔφθασεν εἰς τὸ , ἐν ᾧ ἱστορεῖται, ὅτι ἐπὶ τῆς σημασίας τῶν Ψαρόων, ἦτις ἐκυμάτιζεν ἡς κεραίας τοῦ πλοίου τοῦ Σταματάρρα, ἀνεγινώσκετο αὐτὸ ἀθάνατον ἄγγελμα, *Ἐλευθερία ἢ Θάνατος*, ἡ φωνὴ αὐτοῦ ἐκόπη ὑπὸ τῶν λυγ- παρέδωκε δὲ τὸ χειρόγραφον εἰς νέον τινα Ἑταῖρον τοῦ Συλλόγου, ὅστις :νε τὴν ἀνάγνωσιν, ἐν μέσῳ τῶν χειροκροτημάτων τῶν ἐνθουσιῶντων ιτῶν του. Οἱ λυγμοὶ ἐκεῖνοι ἦσαν βεβαίως οἱ λυγμοὶ τοῦ ἐνθουσιασμοῦ, πνέει εἰς τὰς εὐγενεῖς ψυχὰς ἡ ἀνάμνησις τῶν γενναίων πράξεων· ἀλλὰ, ἐκείνην τὴν στιγμήν, συνώδευον καὶ τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ ῥήτορος εἰς ἁραίας τῆς νεότητός του ἡμέρας, αἵτινες εὐτυχῶς συνέπεσαν καὶ πρὸς ους ἡμέρας τοῦ ὅλου Ἑθνους. Παραβάλλων τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς ἡμερον πρὸς τὴν ἀκμὴν καὶ τὴν ῥώμην τῶν σωματικῶν δυνάμεων του, ἡμίσεως αἰῶνος, παρελθόντος ἤδη, συνεκινήθη, ὅτι ἔμελλε νὰ κατα- τὴν γῆν, ἐνᾷ τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἦν πάντοτε νεαρόν καὶ ἀποστίλβον ὠγῆς αὐτοῦ τὴν λάμψιν. Ἀλλ' ἀφοῦ ἀπέτισε τὸν φόρον τῆς συγκινή- καὶ τῶν δακρύων εἰς τῆς σαρκὸς τὴν ἀσθένειαν, ἐπανάλαβε τὸ σύνη- ὑτῷ ἥθος, κατέβη δὲ τοῦ βήματος, εὐχαρις καὶ οἶονεὶ ἀνανεωθείς- τε, τῆς προσβαλούσης αὐτὸν νόσου ἐπιτεινομένης, δὲν ὠμίλητε δημο- Νικόλαος Δραγούμης.

ιοῦτος ἐβίωσθε καὶ ἀπέθανεν ὁ Νικόλαος Δραγούμης. Καὶ ὡς ἄνθρωπος, ις πολίτης, καὶ ὡς ἱερεὺς τῶν γραμμάτων, ἐπετέλεσε τὰ καθήκοντα , ἐν προθυμίᾳ ἀμεταπτώτῳ, ἐν ἀφιλοκερδεΐᾳ καὶ ἐν αὐταπαρνήσει λογημέναις, ἐν ἀκριδεΐᾳ τελείᾳ. Οὐδ' ἐπὶ στιγμήν μίαν, καθ' ὅλον τὸν ν βίον αὐτοῦ, ἀπὸ τῆς τρυφερᾶς νεότητός του, ὅτε ἐσύρετο ἀπὸ τοῦ πα- οἴκου ἐνώπιον τοῦ σουλτανικοῦ δημίου, μέχρι τῆς τελευταίας στιγμῆς, ἦν ἐξέπνευσεν, ἠρνήθη ἑαυτόν· ἔστη δ' ἐπὶ τῶν προμαχώνων, ἐφ' οὓς ν αὐτὸν ἡ Θρησκεία, ἡ Πατρίς, ἡ Ἐπιστήμη, καὶ ἐπάλαμψε, καὶ ἐπε- ἐναλλοίωτος καὶ ἄκαμπτος. Ὁ ναύαρχος λόρδος Λάϋονς πιστῶς ἔξεν- τὸν ὅλον βίον τοῦ Νικολάου Δραγούμη, γράφων πρὸ ἐξκοσιν ἐτῶν εἰς υγατέρᾳ αὐτοῦ τοὺς ἐν τῇ ἀκριδεΐᾳ αὐτῶν ὠραίους τούτους στίχους· πατὴρ ὑμῶν ὁ βίος ὑπῆρξεν ἄξιος θαυμασμοῦ, δι' ὅσας προσήνεγκεν ε εὐγενεῖς θυσίας, πλήρης ἐνθουσιασμοῦ καὶ πατριωτισμοῦ, τὰ δὲ τέ- αὐτοῦ ἀναμφισβητήτως θὰ κληρονομήσωσιν ὄνομα τιμιώτατον.» Εἰς δ' νῆς ἐλληνιστῆς καὶ φιλέλλην, ὁ Egger ἀριστον ἐπιτάφιον ἔγραψε, πρὸς

τὴν οἰκαγένειαν τοῦ Δραγούμη ἐπιστέλλων τὰ συλλυπητήρια αὐτοῦ, τὸν ἐπόμενον: «Ὁ θάνατος τοῦ ὑμετέρου Πατρὸς καταλείπει πένθος μέγα εἰς πάντας τοὺς Ἑλληνας πατριώτας καὶ εἰς πάντας τοὺς Φιλέλληνας, ἰδίᾳ δὲ πρὸς τὴν ὑπὲρ τῆς ἐνισχύσεως τῶν ἐλληνικῶν σπουδῶν παρισιανὴν κοινωνίαν ἡμῶν.»

Καὶ ὁ Ἀγγλος ναύαρχος καὶ ὁ Γάλλος σοφός, ἐκ τοῦ σύνεγγυς ἰδόντες τὸν Δραγούμη καὶ συναναστραφέντες αὐτῷ, ἦσαν οἱ ἄριστοι τῶν κριτῶν τοῦ βίου καὶ τοῦ χαρακτῆρος αὐτοῦ, καὶ οἱ κατάλληλοι, ὅπως πλέξωσι τὸν στέφανον, ὅστις ἀμέραντος θὰ στολίζῃ διὰ παντὸς τὴν μνήμην αὐτοῦ.

Διὰ τῶν ἐπισήμων λόγων τῶν ἀμερολήπτων καὶ ἀρμοδίων κριτῶν τούτων, περαίνω τὸ περὶ Νικολάου Δραγούμη βιογραφικὸν σχεδίασμά μου, εὐελπιστῶν, ὅτι ὅσα περὶ τοῦ μακαρίου ἀνδρὸς ἔγραψα χρησιμεύουσιν ὡς ἀνάπτυξις καὶ κύρωσις τῶν κρίσεων τῶν δύο διασήμεων Φιλελλήνων.

ΤΙΜΟΛΕΩΝ Ι. ΦΙΛΗΜΩΝ.

ΑΙ ΕΝ ΟΛΥΜΠΙΑΙ ΑΝΑΣΚΑΦΑΙ

Μετὰ τὰς ἐν τῷ τεύχει τοῦ Φεβρουαρίου δημοσιευθείσας δύο ἐκθέσεις τῶν ἐν Ὀλυμπίᾳ διευθυνόντων τὰς ἀνασκαφὰς Γερμανῶν ἐδημοσιεύθησαν ἐν τῷ *Deutscher Reichs-Anzeiger* τρεῖς νεώτεραι, ὧν καὶ καταχωρίζομεν τὴν μετάφρασιν ἐνταῦθα. Ἡ πρώτη τούτων ἐξεδόθη ἐν τῷ φύλλῳ τῆς 5/17 Φεβρουαρίου καὶ εἶνε γεγραμμένη ὑπὸ τοῦ κ. Ἀδόλφου Φουρτβάιγγλερ, ἡ δευτέρα ἐδημοσιεύθη τῷ 14/28 Φεβρουαρίου σταλεῖσα ὑπὸ τοῦ κ. Γουλιέλμου Δέρπφελδ, ἡ δὲ τρίτη γραφεῖσα ὑπὸ τοῦ κ. Γεωργίου Τρόυ ἐτυπώθη ἐν τῷ φύλλῳ τῆς 27/8 Μαρτίου.

Α'.

Βαρεῖα ἀσθένεια τοῦ διδάκτορος κ. Τρόυ εἶνε ἡ ἀφορμὴ δι' ἣν ὁ ὑποφαινόμενος ἀναλαμβάνει τὴν ἐκθεσιν περὶ τῶν ἀρχαιολογικῶν εὐρημάτων καὶ τῶν δύο τελευταίων μηνῶν, τοῦ Δεκεμβρίου καὶ Ἰανουαρίου.

Τὸ ὑποδηλωθὲν ἤδη ἐν τῇ προτέρᾳ ἐκθέσει, ὅτι ἡ σημασία τῶν ἐφετεινῶν εὐρημάτων φαίνεται κειμένη ἐν τῇ ἀναπτύξει τῆς γνώσεως τῆς ἐλληλικῆς τέχνης ἐν τοῖς χρόνοις τοῦ ἀρχαικοῦ τρόπου, ἐπικυροῦται ἀριδῆλως, εὐρεθέντων κατὰ τοὺς παρελθόντας μῆνας ἔργων ἐχόντων ἀληθῶς θεμελιώδη σημασίαν διὰ τὴν ἱστορίαν τῶν ἀρχαικῶν ἐργαστηρίων.

Ποιοῦμαι δὲ τὴν ἀρχὴν ἀπὸ τοῦ κυριωτάτου τῶν εὐρεθέντων, τῆς μεταξὺ τῆς Παλαίστρας καὶ τοῦ δυτικοῦ περιβόλου τῆς Ἀλτεως εὐρεθείσης κολοσσαίας γυναικείας κεφαλῆς ἐκ μαργινοῦ τιτανολίθου, ἥτις ἔχει ὕψος 0,52. Εἶνε δ' ἐξ-

ειργασμένη ἐκ τοῦ αὐτοῦ μαλακοῦ καὶ εὐπλάστου, ἐνιαχοῦ μὲν χιονολεύκου· μάλιστα δὲ κιτρινωποῦ λίθου ἐξ οὗ εἶνε κατειργασμένα τὰρχαῖκὰ ἀνάγλυφα περὶ ὧν λόγος ἐγένετο ἐν τῇ προηγουμένῃ ἐκθέσει· ἀλλ' ἐν τῇ κεφαλῇ ταύτῃ διετηρήθησαν οἱ χαρακτῆρες πολλῶν κάλλιον ἢ ἐν ἐκείνοις καὶ ἀκριβῶς οἷοι ἦσαν τὸ πρῶτον, μόνον δὲ λείπει ἡ ρίς καὶ ὅλον τὸ ὀπισθεν τῆς κεφαλῆς ὡς καὶ ὁ λαιμὸς, μετ' αὐτοῦ δὲ πιθανῶς καὶ οἱ ἐπὶ τὸν ὦμον καθειμένοι βόστρυχοι. Ἡ δὲ κόμη εἶνε διευθετημένη κατὰ τεχνήεντα κυμάτια καὶ χωρίζεται ὑπὸ κιρρῆς ταινίας. Ἄνω δὲ ὑψοῦται ὑψηλὸν ἐρυθρὸν διάδημα, ὅπερ ἀκριβῶς ὁμοιον, κοσμούμενον διὰ γραμμῶν ὀριζοντίων, οὐδαμοῦ τέως παρετηρήθη. Ἀναλογιζόμενοι τὸ προσηκόν μέγεθος τοῦ ἀγάλματος τούτου καὶ τὴν τοποθέτησιν αὐτοῦ ἐντὸς τινος ναοῦ, ἐπειδὴ ἐν ὑπαίθρῳ ἀδύνατον θὰ ἦτο νὰ διατηρηθῇ ὁ εὐθρυπτος λίθος, ἀναλογιζόμενοι περαιτέρω ὅτι ἐν χρόνοις οὕτως ἀρχαίοις οἷους καταδεικνύει ἡ ἐργασία μόνις που δυνατόν νὰ ὑπῆρχεν ἐν τῇ Ἀλτεϊ ἀγάλμα οὕτω μέγα ἄλλης θεᾶς, τέλος δὲ ἀναλογιζόμενοι ὅτι δικαιούμεθα ἔργον τοιοῦτον, εὗρεθὲν ἐν στρώματι γῆς κειμένῳ ἄνω τοῦ ἀρχαίου ἐδάφους τῆς Ἀλτεως, νὰ ζητήσωμεν ἐν ταῖς ὑπὸ Πausανίου μνημονευομένοις, εὕρισκαμεν λίαν πιθανὸν ὅτι ἐνταῦθα ἔχομεν πρὸ ἡμῶν οὐδὲν ἥττον ἢ τὴν κεφαλὴν τοῦ κυριωτάτου ἀγάλματος τῆς Ἡρας ἐν τῷ Ἡραίῳ, εἰς ἣν διὰ πέμπτου ἔτους ὕφαινον πέπλον αἱ γυναῖκες τῶν Ἡλείων.¹ Παρίστα δὲ κατὰ τὸν Pausanίαν² τὸ ἀγάλμα τοῦτο τὴν Ἡραν καθημένην, παρ' αὐτῷ δὲ ἵστατο ἀγάλμα Διὸς καὶ ἄλλο θεοῦ γένεια ἔχοντος καὶ ἐπικειμένου κυνὴν ἐπὶ τῇ κεφαλῇ. Ἄ"Εργα δὲ ἐστὶν ἀπλᾶ προσθέτει ὁ Pausanίας, τοῦθ' ὅπερ κατ' ἀντίθεσιν πρὸς τὰ ἐπόμενα χρυσελεφάντινα ἔργα δυνάμεθα νὰ θεωρήσωμεν ἀναφερόμεναν εἰς τε τὸ ὑλικὸν καὶ τὴν ἐργασίαν. Τὴν εἰκασίαν ἡμῶν ἐπικυρόνει καὶ τοῦτο, ὅτι τὸ ἔτι ἐν τῷ Ἡραίῳ ἐν τῷ βῆθει τοῦ ἱεροῦ σωζόμενον εὐρὺ βῆθρον, ὅπερ φαίνεται ὅτι ἀνεῖχε τὰ τρία ἐκεῖνα ἀγάλματα, εἶνε ἐξειργασμένον ἐκ τοῦ αὐτοῦ καὶ ἐκεῖνα τιτανολίθου. Τέλος δὲ συμφωνεῖ καὶ ἡ μικρὰ ἀπόστασις τοῦ τόπου τῆς εὐρέσεως τῶν ἀγαλμάτων ἀπὸ τοῦ Ἡραίου. Ὅμοιον δὲ τι στρογγύλον διάδημα πρὸς τὰ ἐπάνω εὐρυνόμενον ἔφερε καὶ τὸ ἀρχαῖον ἐν Σάμῳ ἀγάλμα τῆς Ἡρας.

Ἡ ἐργασία τῆς κεφαλῆς ταύτης εὕρισκεται ἀνάλογος τὰ μάλιστα πρὸς τὰς παλαιοτάτας ἐκ Σελινουῦντος μετόπας περὶ τὰς κυριωτάτας ιδιότητας, τὴν ὄλην κατσκευὴν τοῦ προσώπου, τὴν θέσιν καὶ τὰ σχῆμα τῶν μεγάλων ὀφθαλμῶν ὡς καὶ τῶν ὠτων, τὸ εὖρος τοῦ στόματος καὶ τὸ ὕψος τοῦ πώγωνος. Ἀλλ' οἱ ἰδιαίτατοι χαρακτῆρες τῆς κατασκευῆς γίνονται καταφανεῖς μάλιστα διὰ παραβολῆς πρὸς τὸ δεύτερον τῶν κυρίων εὐρημάτων, τὸν ἄνω κορμὸν ἀρχαιοτάτου γυναικείου ἀγάλματος ἐκ τῶν νοτιοανατολικῶν τοῦ ναοῦ τοῦ Διὸς, ἔχοντα ὕψος 0,24. Καὶ αὕτη ἔχει ὁμοίως στρογγύλον διά-

¹ Paus. V, 16, 2.

² V, 17, 1.

ἄνθρωπος ἐπὶ τῆς κεφαλῆς εὐρυνόμενον πρὸς τᾶν ὤμους καθειμένους βοστρύχους καὶ χιτῶνα ἐχέσαρκον, ὅστις στερούμενος πάντη πτυχῶν εἶνε ἐξεργασμένος κατὰ τρόπον ὁμοιον πρὸς τὴν ἐργασίαν μεγάλου ἀγάλματος γυναικὸς καθημένης εὐρεθέντος πρότινων ἐτῶν ἐν Ἀρκαδίᾳ. Ἄν δὲ καὶ τὸ ἡμέτερον ἄγαλμα παρίστω καθήμενην γυναῖκα δὲν δυνάμεθα νὰ ὀρίσωμεν ἐκ τοῦ σωζομένου κορμοῦ. Εἶνε δυνατόν καὶ τοῦτο τὸ μικρότερον ἄγαλμα νὰ εἶνε Ἡρας. Ὁ λίθος εἶνε κυανόλευκον, λεπτόκοκκον, πιθανῶς λακωνικὸν μάρμαρον, ἐξ οὗ διεσώθη καὶ μικρὸς τις καθήμενος, λίαν δὲ ἀρχαϊκὸς λέων. Καίτοι δὲ τὸ ἄγαλμα τοῦτο πιθανῶς ἀπέχει κατὰ τοὺς χρόνους βραχὺ τι τῆς κολοσσαίας κεφαλῆς, ἀλλ' ὁ τρόπος τῆς ἐργασίας εἶνέ τις πάντη διάφορος· ἐν ἐκείνῃ μὲν εὐρίσκομεν κατεργασίαν τῶν μεστωμένων σαρκῶν μιμουμένην ἀμεσώτερον τὴν φύσιν, ἐνταῦθα δὲ κατ' ἀντίθεσιν ἐκτάκτως ἀνεπτυγμένα τὰ ὅσῃ μετὰ τινος μᾶλλον σχηματικῆς κατασκευῆς τῶν καθ' ἑκαστα. Ἀλλὰ νὰ χαρακτηρίσωμεν δι' ὀνομάτων τὰ δύο ἐνταῦθα παρουσιάζόμενα ἐργαστήρια δὲν δυνάμεθα δυστυχῶς.

Ὀλιγώτερον σπουδαία εἶνε μικρά τις λαμπρῶς διατετηρημένη γυναικεία κεφαλὴ, ἔχουσα ὕψος 0,05 ἐκ μαργικοῦ τιτανολίθου, ἀρχαίας καὶ πῶς ἀτέχνου ἐργασίας, ἰδίως διὰ τοῦτο ἀξία λόγου, ὅτι ὁ λαμπρὸς δὲν εἶνε ἐξεργασμένος καὶ ὅτι ἡ κεφαλὴ προφανῶς ἐχρησίμευεν ὡς κοσμητικὴ μεγαλειτέρου τινὸς ὄλου.

Ἐπειτα δ' ἔχομεν νὰ καταγράψωμεν πάλιν ἀπόκομμα μεγάλου τινὸς, τὸ κατ' ἀρχὰς περὶ τὰ 0,55 ὑψηλοῦ, εἰδωλίου ἐξ ὀπτῆς γῆς βεβαμμένου, ἀρχαικοῦ δὲ τὸν τρόπον. Εἶνε δὲ κορμὸς ἀγάλματος γυναικὸς φερούσης λευκὸν χιτῶνα, ἱμάτιον πορφυροῦν μετὰ παρυφῆς μαιανδρακοσμῆτου καὶ ἐχούσης μέλανας βοστρύχους καθειμένους ἐπὶ τῶν ὤμων. ἔχει δὲ ἀμφοτέρας τὰς χεῖρας ἐν κινήσει, τὴν μὲν δεξιὰν ὑψωμένην, τὴν δὲ ἀριστερὰν κεκλιμένην πρὸς τὰ δεξιὰ. Ἡ δὲ κεφαλὴ ἦτο πιθανῶς ἐστραμμένη πρὸς τὰ δεξιὰ. Ἐπὶ τῆς ῥάχεως πεταλοειδῆ τινα λείψανα δεικνύουσι διὰ τε τὸ σχῆμα καὶ τὴν ἐπίχρωσιν ὅτι τὸ ἄγαλμα ἔφερε πτέρυγας. Φαίνεται λοιπὸν, ὅτι ἔχομεν πρὸ ἡμῶν ἀληθῶς ἀρχαϊκὴν Νίκην· τοῦτο δὲ λέγοντες ὑπομιμνήσκομεν ὅτι αἱ ἀρχαὶ τῆς Νίκης ἐν τῇ τέχνῃ ἀνάγονται πιθανῶς εἰς τὴν Ὀλυμπίαν.

Ἄλλο δὲ τι εἰδώλιον ἐκ γῆς, βεβαμμένον διὰ μέλανος χρώματος, πιθανῶς δὲ ἀνῆκον εἰς τὸν πέμπτον αἰῶνα τελευτῶντα, παριστάνει *Δελφῖνα* ἔχοντα μῆκος 0,50. Εἶνε ἔργον ἀξίον πολλοῦ λόγου ὡς παράστασις ζώου αὐτόρκτης καὶ ὀλόγλυφος, ἐπειδὴ δὲν ἐχρησίμευε τυχὸν ὡς πίδαξ ὕδατος ἢ ὡς πᾶρεργον σύμβολον ἀγάλματος ἄλλου. Κολυμβᾷ δὲ ὀριζοντίως πρὸς τὰ δεξιὰ καὶ ὑπερείδεται ὑπὸ τριῶν κατὰ περίεργον ἀλήθειαν φυσικῶς ἐξεργασμένων κυμάτων. Ἀλλὰ καὶ ὁ τόπος ἐνθα εὐρέθη εἶνε ἀξιοσημείωτος, ἐπειδὴ ἀνεκαλύφθη 0,50 ὑπὸ τὰ θεμέλια τοῦ νοτίου περιβόλου τῆς Ἀλτεως καὶ δεικνύει τὴν μεταγενεστέραν κτίσιν αὐτοῦ, τοῦλάχιστον ἐν ἐκείνῳ τῷ μέρει.

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

πολυπληθῶν ἔργων τῆς μικροτεχνίας ἐξέχουσιν θέσιν κατέχει ἀρχαί· τι καὶ ἐπιμελῶς τετεχνημένον ὀρειχάλκινον ἀγαλμάτιον ἀνδρὸς χρησιμεύσαν ὡς στήριγμα σκεύους τινός, διάμετρον μὲν ἔχον 0,04, μένον δ' ἀμφοτέρωθεν δι' ἀρχαϊκωτάτων ἐγγλυμμάτων παριστανόν-

ἓνα γενειῶντα καὶ πτερωτὸν ἄνδρα, ὃν ὁ ἕτερος ἀπολήγει εἰς δύο ἔλος δ' ἀναφέρω τὰ εὐρήματα ἐν τῷ βαθυτάτῳ στρώματι παρὰ τὸν Διός, συνιστάμενα κυρίως ἐκ πολυπληθῶν ἀναθηματικῶν ζωδίων σπασμάτων ὀρειχαλκίων ἀναγλύφων· πάντων δὲ κυριώτατον εἶνε ἐφαλὴ γρυπὸς τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων.

Ἐ τὰγάλματα τῶν ἀετωμάτων προσετέθησαν πολλὰ μικρὰ κομμά-
ἐλη, πόδες καὶ τεμάχια ἐνδυμάτων, πρὸς δὲ εὐρέθησαν καὶ κομμά-
τοπων, αἵτινες πλὴν τούτων ἐπλουτίσθησαν δι' ἀξιολόγου ἀποκόμ-
δπερ ὁ διδάκτωρ κ. Τρόῦ ἀνεγνώρισεν ὡς τὸ ἀνω μέρος τοῦ σώμα-
τὴν κεφαλὴν τοῦ εἰς τὸν πίθον ὑποπτήσσοντος Εὐρυπθέως. Ἐκτὸς
ων δύναται νὰ προστεθῇ εἰς τὰ εὐρεθέντα μαρμαρίνα ἔργα καὶ κορ-
δὸς τῶν μεταγενεστέρων ἐλληνικῶν χρόνων, ἵσως μέρος ἀγάλματος
νικήσαντος ἐν τοῖς ἀγῶσι.

ς δ' εὐρημα περίεργον ἐγένετο κατὰ τὴν διατομὴν τοῦ νοτίου τει-
ς τοῦ Σταδίου, περὶ οὗ θὰ γραφῶσιν ἀκριδέστερα ἐν τῇ ἀρχιτεκτο-
λέσει. Ἐν μεγάλῳ δὴλα δὴ βᾶθει εὐρηται στρώμα, ἐν ᾧ εὗρομεν πᾶ-
νας ἐγγύτατα ἀλλήλων ἐπὶ ἀ στρογγύλας καὶ μόνον ὀλίγον ἑλλει-
ἀσπίδας χαλκᾶς. Ἔχουσι δὲ ὠραῖα κεκοσμημένους γύρους, μία τις
ν διασώζει ἀπόσπασμα ἀναθηματικῆς ἐπιγραφῆς τῶν Ἀργείων, πι-
ρκαφείσσης περὶ τὸ δεύτερον ἡμισυ τοῦ πέμπτου αἰῶνος· ἄρα ἡ ἐπ' αὐ-
μένη πρὸςχωσις πρέπει νὰ εἶνε ἐπιγενεστέρα. Πλὴν δὲ ταύτης τῆς
ῆς ἀξίαι μνείας εἶνε μόνον ἡ ἐπὶ τῆς βάσεως τοῦ ἀγάλματος τοῦ
ου (Παυσ. VI. 15. 6.), ἐφ' ἧς ὀνομάζεται ὁ γλύπτης Πυθόκριτος,
ς ἀρχαῖκι χαλκαῖ πλάκες ἐν κομματίοις ὡς καὶ μεγάλα ἀποσπά-
στήλης τινός ἐκ τῶν χρόνων τῆς ἀχαικῆς ὁμοσπονδίας κατὰ τὸν δεῦ-
ιδὼν κ. χ.

B'

πουδαιότατα τῶν τοπογραφικῶν καὶ ἀρχιτεκτονικῶν πορισμάτων
οὓς μῆνας Δεκέμβριον καὶ Ἰανουάριον ἐξήχθησαν ἐν τῷ νοτίῳ καὶ
ικῷ μέρει τῆς Ἀλτεως καὶ ἐν τῷ Σταδίῳ. Οἱ δ' ἐργάται ἦσαν δια-
νοι σχεδὸν ἴσοι εἰς τοὺς τρεῖς τούτους τόπους, μικρότερον δὲ τι μέρος
ὑτῶν εἰργάζετο πρὸς περαιτέρω καθαρισμόν τῆς Παλαίστρας.

ινασκαφαὶ κατὰ τὸ ἀνατολικὸν μέρος τῆς Ἀλτεως ἐφώτισαν ἡμᾶς
περὶ τοῦ ἀνατολικοῦ πέρατος τοῦ ἱεροῦ χώρου. Δύο μεγάλαι στοαὶ
περιελάμβανον ὅλην τὴν ἀνατολικὴν πλευρὰν τῆς Ἀλτεως, ὧν ἡ μὲν

βορεία, ἡ στοὰ τῆς Ἡχοῦς, ἀνεκαλύφθη ἤδη κατ' Ὀκτώβριον, ἡ δ' ἑτέρα, ἡ νοτία, ἀπεσκαπάσθη πρὸ μικροῦ χρόνου. Τὸ ὄνομα ὅπερ ἔφερεν ἡ δευτέρα αὕτη στοὰ παρὰ τοῖς ἀρχαίοις ἀγνοοῦμεν δυστυχῶς ἔτι, προσωρινῶς δ' ὠνομάσαμεν αὐτὴν ἐκ τῆς θέσεως αὐτῆς πρὸς τὸν ναὸν τοῦ Διὸς ἀνοτιοανατολικὴν στοάν». .

Δύο βαθμίδες ἐκ λίθου κογχυλιάτου ἀνεῖχον ἐν τῷ προσώπῳ τῆς στοᾶς ταύτης δεκαεννέα δωρίους κιόνας ἀνευ ῥαβδώσεων μετὰ δωρίου θριγκώματος ἐκ τοῦ αὐτοῦ λίθου. Καὶ ἡ μὲν ἀπόστασις τῶν κιόνων ἀπ' ἀλλήλων ἦτο 1,21, ἡ δὲ πρὸς γείους αὐτῶν διάμετρος 0,78.

Ἐκ τῶν διαφόρων ἀρχιτεκτονικῶν μερῶν λείπει μέχρι τοῦ νῦν μόνον τὸ τρίγλυφον τοῦ δὲ κιονοκράνου, τοῦ ἐπιστυλίου καὶ τοῦ γείσου ὑπάρχουσί τινα δείγματα. Κατεστράφη δ' αὕτη ἡ στοὰ ἤδη ἐπὶ τῶν ῥωμαϊκῶν χρόνων, πιθανῶς ἐκ πυρκαϊᾶς, ὡς γίνεται ὀφθαλμῶς ἐκ πολλῶν ξυλανθράκων εὑρεθέντων ἐν τοῖς βαθυτέροις στρώμασιν. Δὲν ἀνωκοδομήθη δὲ τὸ ἐξῆς ἡ στοὰ, ἀλλὰ μόνον ἐπὶ τῆς καλῶς ἔτι σωζομένης βάσεως ἐκτίσθη βαλανεῖον ῥωμαϊκόν, οὗ τὰ τεῖχη σύγκεινται τὸ μὲν ἐκ τῶν λειψάνων τῆς στοᾶς, τὸ δὲ ἐκ πλίνθων ῥωμαϊκῶν. Εὐρίσκομεν δὲ καὶ ἐν ταῖς θέρμαις ταύταις τὰς αὐτὰς κατασκευὰς, τὴν αὐτὴν οἰκοδομὴν καὶ τὰς αὐτὰς τοιχογραφίας, αἵτινες εἶνε γνωστὰί ἐκ τῶν σωζομένων βαλανείων ἐν Ῥώμῃ καὶ Πομπηταῖ, ἀλλὰ πάντως μετριωτέρας τὴν τε τέχνην καὶ τὸν πλοῦτον.

Ὁ δεύτερος τόπος ἐνθα ἐγένοντο ἀνασκαφαὶ ἦτο ὁ χώρος μεταξὺ τοῦ ναοῦ τοῦ Διὸς καὶ τοῦ νοτίου περιβόλου τῆς Ἀλτεως. Ἐπὶ τῆς νοτίας πλευρᾶς τοῦ ναοῦ ἀπεκαλύψαμεν τὸ μέγα ἐπίπεδον τὸ περιβάλλον αὐτὸν πάντοθεν, ὅπερ ἐν τοῖς ἀρχαίοις χρόνοις ἦτο κεκοσμημένον διὰ παντοίων ἀγαλμάτων. Κατεσκευάσθη δὲ τοῦτο τεχνητῶς κατὰ τὴν κτίσιν τοῦ ναοῦ, ἵνα παράσχη εἰς τὸν ναὸν τοῦ Διὸς θέσιν ἐξέχουσαν ἐν τοῖς ἄλλοις κτιρίοις τῆς Ἀλτεως. Εὐρομεν δ' ἔτι καλῶς διατηρούμενον τὸ χθαμαλὸν θωράκιον τὸ περιβάλλον τὸ ἐπίπεδον ἐκεῖνο, ἔκειντο δ' ἔτι ἐπ' αὐτοῦ κατὰ χώραν καὶ πολλαὶ βάσεις ἀνέχουσαι ποτε ἔργα τέχνης.

Κατὰ τὴν νοτιοδυτικὴν γωνίαν τοῦ ἐπιπέδου τούτου εὑρηται ἡ δυτικὴ πύλη τῆς Ἀλτεως. Ἐκεῖθεν δὲ ἄγει κατὰ μῆκος τῆς ὅλης νοτίας πλευρᾶς τοῦ ναοῦ δρόμος εὐρύς, οὗ τὸ στερεὸν δάπεδον κατὰ μέρη διασώζεται ἔτι. Ὁ ἐκ ταύτης τῆς ὁδοῦ εἰσερχόμενος εἰς τὴν Ἀλτιν ἀριστερόθεν μὲν εἶχε τὸ ἐπίπεδον μετὰ τῶν παμπληθῶν αὐτοῦ ἀναθημάτων καὶ ἀνδριάντων, ὁπισθεν δ' αὐτοῦ τὸ μεγαλοπρεπὲς κτίριον τοῦ ναοῦ τοῦ Διὸς· δεξιόθεν δὲ ἐθεατο τὴν ἀδιάκοπον σειρὰν μεγάλων βάσεων, ἀνεχουσῶν τὸ μὲν εἰκόνας ἱππέων, τὸ δὲ μεγαλειτέρας ὀλογλύφους πικραστάσεις. Ἀκολουθῶν δὲ τὴν ὁδὸν μέχρι τῆς ἀνατολικῆς προσόψεως τοῦ ναοῦ τοῦ Διὸς, εὗρισκε δεξιᾷ ἄλλην πύλην τῆς Ἀλτεως, ἣν πρότερον ἐνομίσσαμεν ὅτι ἀνεγνωρίσαμεν ὡς τὴν πομπικὴν

εἰσοδον¹. Ἀλλ' ἡ ἐξακολουθήσις τῶν ἀνασκαφῶν ἐν ἐκείνῳ τῷ τόπῳ κατέστητε πάλιν ἀμφίβολον τὴν εἰκασίαν ἐκείνην, ἐπειδὴ ἡ πύλη φαίνεται οὐαμόνον ἢ ἀρχὴ μεγαλειτέρας τινὸς ἀρχαίας οἰκοδομῆς, ἥτις δὲν ἀπεκαλύφθη ἤδη καθ' ὀλοκληρίαν, οὐδ' ὑπάρχει ἐπὶ τοῦ παρόντος οἰαδήποτε ἀφορμὴ ῥητὴ πρὸς ὀρισμὸν αὐτῆς. Νοτίως δὲ τῆς μακρᾶς ἐκείνης σειρᾶς μεγάλων βάσεων ἐκτείνεται ὁ νότιος περίβολος τῆς Ἀλτεως, οὗ τὴν συνέχειαν διακόπτει ἀρχαῖον φρέαρ, περίπου ἀπέναντι τοῦ μέσου τοῦ ναοῦ τοῦ Διός. Ἐγγύτατα δὲ τοῦ φρέατος ἔξω τοῦ περιβόλου τῆς Ἀλτεως εὐρέθησαν μέρη μεγαλειτέρου τινὸς ἀρχαίου κτιρίου, οὔτινος ἡ σημασία εἶνε ἄγνωστος μέχρι τοῦδε.

Τὴν δὲ σπουδαιότατην τοπογραφικὴν ἀνακάλυψιν ἐποησάμεθα ἐν τῷ τρίτῳ μέρει τῶν ἀνασκαφῶν, τῷ Σταδίῳ. Γενικῶς μέχρι τοῦδε ἐνομίζετο, ὅτι τὸ Στάδιον ἦτο παράλληλον τοῦ ἀνατολικοῦ περιβόλου τῆς Ἀλτεως, διευθυνόμενον ἐκ νότου πρὸς βορρᾶν, καὶ ὅτι διατομή τις τοῦ Κρονίου ἔτι ὀρατὴ ἀπετέλει τὸ τέρμα τοῦ δρόμου. Ἀλλὰ διὰ τῶν ἀνασκαφῶν κατελήξαμεν εἰς ἄλλο συμπέρασμα, ὅτι τὸ Στάδιον παρακολουθεῖ τὸ ῥεῦμα τοῦ Ἀλφειοῦ, ἥτοι διευθύνεται ἐκ δυσμῶν πρὸς ἀνατολὰς, κείμενον παρὰ τοὺς πρόποδας τοῦ Κρονίου καὶ τῶν ἀνατολικῶν παρακλαδίων αὐτοῦ.

Παρὰ τὸν τελευταῖον θησαυρὸν ἔχει θόλος ἔχων μῆκος 100 ποδῶν, ἡ κρυπτὴ εἰσοδος ἀπὸ τῆς Ἀλτεως εἰς τὸ Στάδιον. Μόνοι οἱ ἀγωνισταὶ καὶ οἱ Ἑλλανοδίκαί εἰσέρχοντο δι' αὐτῆς εἰς τὸ Στάδιον. Ἀμέσως δὲ μετὰ τὴν εἰσοδον εὐρίσκοντο αἱ ἔτι καὶ νῦν ἄριστα σωζόμεναι ἀφέσεις τῶν ἵππων. Πανταχόθεν δὲ περιεβάλλετο τὸ Στάδιον ὑπὸ ἀπλῶν χωμάτων γῆς, ἐφ' ὧν ἐκάθηντο οἱ παμπληθεῖς θεαταί. Τούτων τὸ μὲν νότιον χῶμα, ὑψηλὸν περὶ τὰ ἑξέμετρα, εἶνε τεχνητῶς ἐπικεχωσμένον, τὸ δὲ βόρειον ἀποτελεῖται φυσικῶς ἐκ τῶν προπόδων τοῦ Κρονίου καὶ τῶν γειτονικῶν αὐτοῦ λόφων. Κατὰ τὸ νότιον χῶμα ἐκκθέζοντο, ὡς λέγει ὁ Πausanias, οἱ Ἑλλανοδίκαί ἀπαντικρὺ δὲ τούτων ἐν τῇ βορείᾳ πλευρᾷ ἐθεᾶτο τὰ Ὀλύμπια ἢ ἱέρεια τῆς Δήμητρος, καθεζομένη ἐπὶ βωμοῦ λίθου λευκοῦ.

Καθ' ὅσον ἐπιτρέπεται νὰ κρίνωμεν ἐκ τῶν μέχρι τοῦδε κατὰ τὸ Στάδιον ἀνασκαφῶν, δυνάμεθα ἐνταῦθα νὰ ἀναμείνωμεν ἄξια λόγου εὐρήματα, ἐπειδὴ φαίνεται ὅτι τὸ Στάδιον ἤδη ἐπὶ τῶν ῥωμαϊκῶν χρόνων κατεχώσθη πως. Ἀλλ' ὅσον καὶ ἂν εἶνε ἐπιθυμητὴ ἐντελής τις ἀποσκέπασις τοῦ Σταδίου, θὰ παραιτηθῶμεν ὁμῶς αὐτῆς, ἐπειδὴ τὸ στρῶμα τῆς ψάμμου τὸ διὰ τῶν αἰώνων προσχωθὲν ἐνταῦθα εἶνε κατὰ μέσον ὄρον ὕψους $4\frac{1}{2}$ μέτρων, ἡ δὲ ἀποκομιδὴ τοιούτων ὀγκῶν χώματος ἀπαιτεῖ μεγίστας δαπάνας. Θὰ περιορισθῶμεν δὲ εἰς τὸ νὰ ὀρίσωμεν διὰ τινῶν ἀποπειρατηρίων διωρύγων τὸ μῆκος καὶ τὴν ἐσωτερικὴν διασκευὴν τοῦ ἐπιφανεστῆτος τούτου σταδίου τῆς ἀρχαιότητος. Ὁπόσῃν δὲ ὁ ὀρισμὸς τοῦ μήκους τοῦ σταδίου, ἴσου πρὸς ἐξακοσίους ὀλυμπικοὺς πόδας, κέκτηται σπουδαιότητα διὰ τὴν ἀρχαιολογίαν καὶ

¹ Ἴδε Παρνασσὸς τόμ. Γ', σελ. 154.

ιδίως διὰ τὴν μετρολογίαν καταδείκνυται ἤδη ἐκ τούτου, ὅτι μέχρι τοῦδε παρὰ πάσας τὰς ἐπιμόνους ἐρεῦνας τῶν ἐπιστημόνων δὲν κατωρθώθη ὁ ἀκριβὴς ὁρισμὸς τῆς σχέσεως τοῦ μεγέθους τῶν ὀλυμπιακῶν ποδῶν πρὸς τὰ παρ' ἡμῖν μέτρα μήκους. Καὶ ἐπετύχομεν μὲν ἤδη νὰ εὕρωμεν ἐν τοῖς ἀρχαιοτέροις κτιρίοις τῆς Ὀλυμπίας πόδα 320 - 321 μέτρων, ἀλλ' αἱ τοιαῦται ἐξερευνήσεις θὰ ἐξελεγχθῶσι κυρίως διὰ τῆς μετρήσεως τοῦ μήκους τοῦ Σταδίου.

Τέταρτος τόπος ἐν ᾧ ἐγένοντο ἀνασκαφαὶ κατὰ μῆνα Ἰανουάριον ἦτο τὸ γυμνάσιον τὸ προωρισμένον διὰ τοὺς παλαιστὰς καὶ πύκτας, ἡ λεγομένη Παλαίστρα. Ταύτης μέρος εἶχεν ἤδη ἀποκαλυφθῆ κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος, αἱ δὲ περαιτέρω ἀνασκαφαὶ κατέστησαν ἐντελῶς δῆλον τὸ διάγραμμα αὐτῆς. Καὶ δὴ εὗρηται ἐν τῷ μέσῳ μεγάλη τετραγωνικὴ ὑπαιθρος στοὰ, ἥς ἐκάστη πλευρὰ, ἔχουσα μῆκος περί τὰ 41 μέτρα, ἀποτελεῖται ἐκ δεκαεννέα δωρίων κιόνων. Τὴν αὐλὴν ταύτην περιθεῖ διαδρομὸς ἐστεγασμένος, ὅθεν εἰσέρχεται τις εἰς τὰ περικείμενα δωμάτια, ὧν ἡ πρὸς τὴν στοὰν εἰσοδος εἶνε κεκοσμημένη διὰ κιόνων ἰωνικοῦ ρυθμοῦ. Κατὰ δὲ τὸν πρὸς νότον ἐξωτερικὸν τοῖχον ἠνοίγοντο δύο κύριαι εἰσοδοὶ τοῦ κτιρίου, ἐν οἷς ὑπῆρχον ἀνὰ δύο κίονες κορινθιακοῦ ρυθμοῦ καὶ δύο παραστάδες. Κατὰ ταῦτα ἔχομεν ἐν τῇ Παλαίστρᾳ οὐ μόνον ἄξιον λόγου παράδειγμα τῆς συνυπάρξεως κιόνων δωρίου, ἰωνικοῦ καὶ κορινθιακοῦ ρυθμοῦ ἐν οἰκοδομήματι ἀνήκοντι, ὡς πειθόμεθα ἐκ διαφόρων λόγων, εἰς τοὺς χρόνους τῶν διαδόχων τοῦ Ἀλεξάνδρου, ἀλλὰ καὶ τὸ πρῶτον συνεχές δεῖγμα τῆς οἰκοδομικῆς ἐλληνικοῦ γυμνασίου τῶν ἀρχαιοτέρων χρόνων.

Ἐπειδὴ δὲ αἱ ἀνασκαφαὶ ἐπεξετάθησαν ἤδη ἀπὸ τοῦ στενοτέρου χώρου τῆς Ἀλτεως ἐπὶ τὰ περίχωρα αὐτῆς, ἡδυνάμεθα ἤδη κατ' ὀλίγον νὰ συλλέξωμεν ἀρκετὴν ὕλην ἵνα σχηματίσωμεν γενικὴν τινα ἰδέαν περὶ τῆς ἱστορίας τῆς ἐπιχώσεως τῆς Ὀλυμπίας. Διακρίνομεν δὲ τέσσαρας περιόδους.

Καὶ πρῶτον μὲν οὐ μακρὸν χρόνον μετὰ τὴν ἐποχὴν καθ' ἣν ἐτελέσθησαν τὰ τελευταῖον οἱ ὀλυμπιακοὶ ἀγῶνες, κατεκυλίσθησαν, ἀπὸ τοῦ Κρονίου, πιθανῶς ἕνεκα τῆς αἰφνιδίας καὶ ἐντελοῦς ἀποδασώσεως, μεγάλοι βῶλοι γῆς καὶ κατέχωσαν τὸ Ἡράϊον, τινὰς τῶν θησαυρῶν καὶ τὸ Στάδιον εἰς βάθος ἐνὸς μέχρι δύο μέτρων. Ὀλίγον δὲ μετὰ ταῦτα ἐξεχώρησε καὶ ὁ Κλάδεος τῶν ὀχθῶν αὐτοῦ καὶ προσέχωσε τὸ μέγιστον μέρος τῆς Παλαίστρας.

Ἐπειτα δὲ φαίνεται ὅτι ἐπῆλθε διχλείμμα πολλῶν αἰώνων, μεθ' ὃν χρόνον Σλάβοι ἢ ἄλλα φύλα τοῦ Βορρᾶ εἰσῆλασαν εἰς τὴν κοιλάδα τοῦ Ἀλφειοῦ καὶ ἀποκατέστησαν ἐνταῦθα, μάλιστα ἵνα ἀσχοληθῶσι περὶ τὴν ἀμπελουργίαν. Ὡς κατοικίας εἶχον καλύβας, τὰς μικροτάτας καὶ εὐτελεστάτας ἃς δύναται τις νὰ φαντασθῇ, στερουμένας καὶ αὐτῆς τῆς ἐστίας.

Περὶ δὲ τὰ τέλη τοῦ ἐβδόμου αἰῶνος ἐπῆλθον ἐπανειλημμέναι πλήμμυραι τοῦ Ἀλφειοῦ καὶ Κλαδέου, ἐκδιώξασαι πάντας τοὺς κατοίκους τῆς Ὀλυμ-

αὶ ἐπικαλύψαται διὰ στρώματος ἄμμου ἔχοντος ὕψος τεσσάρων μέ-
 ῶν ἔτι ἀδιέφθορα μένοντα κτίρια. Μόνον δὲ τινες τῶν δώδεκα θησαυ-
 ρεῖων ἔτι ὄρατοὶ μὴ καλυφθέντες ὑπὸ τῆς ἐπιχώσεως διὰ τὴν ὑψη-
 λότητα κατὰ τοὺς πρόποδας τοῦ Κρονίου. Οἱ δὲ ἀναλόγως μικροὶ
 λίθοι ἀπὸ τῆς κατὰ τοὺς μέσους αἰῶνας, δαπανηθέντες ὡς τὰ
 ἀετὶ τῆς οἰκοδομῆς τῶν οἰκιῶν τῶν περιχειμένων.
 Τέλος δὲ τὰ ἐναπολειφθέντα λείψανα τῶν θησαυρῶν φαίνεται ὅτι
 ὕσθησαν τελείως διὰ κατακρημνίσσεως μέρους τινὸς τοῦ Κρονίου.
 Ὡς δὲ ἡ Ὀλυμπία μετεβλήθη εἰς ἐρημίαν, μόνον δὲ τὰ ὑπὲρ τὴν γῆν
 τὰ λείψανα τοῦ μεγάλου ναοῦ τοῦ Διὸς καὶ πολλὰ ἐρείπια πλινθοκτί-
 ωματικῶν κτιρίων ἔμενον ὅρατὰ προδίδοντα εἰς τοὺς μεταγενεστέρους
 τῆς κοιλάδος τοῦ Ἀλφειοῦ τὰ ὑπὸ τὴν γῆν κρυπτόμενα κειμήλια.

Γ'

μία τῶν κυριωτάτων ἐργασιῶν τῶν ἀναγκαφῶν ἐθεωρήθη καὶ κατὰ
 τοῦτο ἡ συμπλήρωσις τῶν ἀετωμάτων καὶ μετοπῶν τοῦ ναοῦ τοῦ
 καὶ δὴ μάλιστα ἡ τοῦ ἀνατολικοῦ ἀετώματος. Ἐπειδὴ, καίτοι ἐκε-
 ῖθα ἐνταῦθα τὰ ὑπὸ τοῦ Πχυσανίου μνημονευόμενα εἴκοσι καὶ ἐν ζώ-
 νειπον ὁμῶς ἀπὸ τῶν δέκα καὶ τριῶν ἀνθρωποειδῶν ἀγαλμάτων πλήν
 ἑνὸς μελῶν δέκα κεφαλαί.

οἱ μὲν δὲ μετακόμιστοι κορμοὶ τῶν ἀγαλμάτων εἶχον εὑρεθῆ κατὰ
 τὴν ἀνατολικὴν ἀνατολικῆς προσόψεως, τὰ δ' εὐδια-
 κῶς ἐχρειάσθη νῦν ἀναζητήσωμεν ἐν ἀπωτέρᾳ περιφερείᾳ. Οὕτω δὴ
 ῥηθῆμεν ὅλου τοῦ χώρου πρὸς ἀνατολὰς τοῦ ναοῦ, ἅμα δὲ τῶν στοῶν,
 πρὸς τοῦτο τὸ μέρος περιζωννύουσι τὸ τέμενος τοῦ Διὸς. Καίτοι δὲ
 περικτώθη μέχρι τοῦδε οὔτε καὶ τὸ ἡμισυ ταύτης τῆς ἐργασίας, ἔζη-
 εν ἤδη ἐκ τοῦ πυκνοῦ ὄχλου μεταγενεστέρων οἰκοδομημάτων, ὅστις
 λυπεῖ πᾶσαν ταύτην τὴν χώραν, οὐ μόνον μέγα πλῆθος μελῶν καὶ ἀ-
 ἄλλ' ἤδη καὶ ἐξ κεφαλῶν, ὧν δύο μὲν ἀνήκουσιν εἰς τὰ ἀγάλματα
 ἀετωμάτων, τρεῖς δὲ εἰς τὰς μετόπας τοῦ ναοῦ τοῦ Διὸς, μία δὲ, εἰκο-
 ῖ κεφαλὴ ἀνδρὸς ἀγενείου, ἀνέρχεται εἰς τοὺς ῥωμαϊκοὺς χρόνους.

πάντων δὲ σπουδαίων εἶνε τὸ εὖρημα τῆς κεφαλῆς τοῦ Οἰνομάου
 μέγας κρᾶτος τῇ κεφαλῇ. Καὶ εὗρομεν μὲν τῇ 22 Φεβρουαρίου μόνον
 πρόσθιον ἡμισυ τῆς ἐγκραΐως τετμημένης κεφαλῆς, ἀλλὰ καὶ τὸ ὀπι-
 ῖον συνεπληροῦτο κατὰ μέγα μέρος διὰ τεμαχίων κρᾶτους πρότερον
 ῖνων. Πάντως δὲ ἡ ἐμποιουμένη ἰδέα εἶνε πληρεστέρα ἢ ἡ παρὰ τῆς
 ἰεδλαμμένης κεφαλῆς τοῦ Πέλοπος, ἥς φαίνεται ἡ τοῦ Οἰνομάου καὶ
 γον τέχνης ἀνωτέρα. Οἱ τε ὀφθαλμοὶ καὶ τὸ ἐρρυτιδωμένον μέτωπον
 μφαικτικώτερα, τὸ ὑπὸ γενείου περιστοιχισμένον στήμα βαθύτερον ἐγ-

γεγλυμμένον καὶ πῶς ἤνεωγμένον, ἐνέχον ἑκφρασίην τινὰ ἀρμόζουσαν πρὸς τὴν ὑπερήφανον στάσιν ἣν ἔχει τὸ ἄγαλμα τοῦ ἀγρίου βασιλέως τῆς Πί-
σας, ὑπερείδοντος τὴν κεφαλὴν διὰ τῆς χειρός. Ὁ δὲ Πέλοψ ἀπ' ἐναντίας
ἔχει τὸ βλέμμα μειλίχιον καὶ ἥσυχον.

Τῇ 1 Μαρτίου εὐρέθη ἡ κεφαλὴ τῆς ἐπὶ τὸ γόνυ κεκλιμένης κόρης ἐκεί-
νης τοῦ ἀνατολικοῦ ἀετώματος, ἣν παραδόξως ὁ Πausanias ἐξέλαβεν ὡς
ἓνα τῶν ἵπποκόμων. Ὅτι δὲ ἡ κεφαλὴ ἀνήκει εἰς τὸ σῶμα ἐκεῖνο καθίστα-
ται ὁρῶν ἐκ τῆς ἀναλόγου μικρότητος αὐτῆς, καίτοι λείπουνσι καὶ ἐνταῦθα
ὁ τε λαιμὸς καὶ τὸ ὀπισθοκράνιον.

Ἀποτελεῖ δὲ ἡ κεφαλὴ μετὰ τοῦ κορμοῦ ὅλον τι χαριέστατον, ἐν ᾧ πάντα
ἀπεικονίζουσιν ἥρεμον καὶ ἀφελῆ θεάν. Ἐπικρατεῖ δὲ ἐν τε τοῖς χαρακτηρη-
σμοῖς τοῦ προσώπου καὶ ἐν τῇ διασκευῇ τῆς κόμης ἡ μεγίστη ἀπλότης, περιβαλ-
λούσης τὴν κόμην ταινίας, περὶ ἣν περιελήφθη ἡ κόμη κατὰ τὴν ῥάχιν. Μό-
νον δὲ οἱ βόστρυχοι τοῦ μετώπου κάτω τῆς ταινίας ἐπεξεργάσθησαν πλαστι-
κῶς, τὰ δὲ λοιπὰ μέρη τῆς κόμης ἀφέθησαν λεῖα, δηλωθέντα μόνον διὰ
χρωμάτων.

Ἀξία λόγου εἶνε ἡ συμφωνία τῆς κεφαλῆς ταύτης περὶ τε τὸ σχῆμα καὶ
τὴν διασκευὴν τῆς κόμης πρὸς τινὰ καλῶς διατηρουμένην γυναικεῖαν κε-
φαλὴν μετόπης τινός, ἣν εὕρομεν τῇ 23 Φεβρουαρίου, ἐπειδὴ κατὰ τὴν
γνώμην μου δι' αὐτῆς καθίσταται ἐκ νέου φανερά ἡ ταυτότης τοῦ χρόνου
καὶ τοῦ ἐργαστηρίου διὰ τε τὰ ἀετώματα καὶ τὰς μετόπας. Εἶνε δ' αὕτη
ἀναντιρρήτως ἡ καλλίστη πικρῶν τῶν τέως εὐρεθεισῶν κεφαλῶν τῶν γλυ-
πτῶν μετοπῶν. Εἶνε δὲ σχεδὸν ὁλόγλυφος καὶ συνείχετο μετὰ τοῦ ἐδάφους
τῆς μετόπης μόνον διὰ τινος μικρᾶς κυλινδρικής ἐξοχῆς κατὰ τὸ ἀριστερὸν
μέρος. Δυστυχῶς περὶ τῆς σημασίας τῆς κεφαλῆς ταύτης μέχρι τοῦδε οὐ-
δὲν δύναται νὰ ἐξαχθῇ πόρισμα ἀσφαλές. Πιθανῶς δὲ ἀνήκει εἰς τὴν μετό-
πην τὴν παριστῶσαν τὴν ἐκ τοῦ Ἄδου ἄνοδον τοῦ Κερβέρου, ἐπειδὴ ἐν
οὐδεμιᾷ τῶν ἄλλων ἀνατολικῶν μετοπῶν εἰς ἃς βεβίωως ἀνήκει, ὡς ἐξάγε-
ται ἐκ τοῦ τόπου καὶ ὅν εὐρέθη, εὐρίσκεται θέσις δι' αὐτήν.

Αἱ δὲ δύο ἄλλαι ἐσχάτως εὐρεθεῖσαι κεφαλαὶ ἐκ μετοπῶν παριστῶσι τὸν
Ἡρακλέα ἐν τῷ αὐτῷ ἀκριβοῦς τύπῳ ὃν γνωρίζομεν ἐκ τῆς μετόπης τῆς
παραστάσεως τὸν Ἀτλαντα καὶ ἐκ τῶν εὐρημάτων τῆς γαλλικῆς ἀνασκα-
φῆς τοῦ 1829. Μία τούτων, εὐρεθεῖσα τῇ 21 Φεβρουαρίου, διασώζει καὶ
μέρος τοῦ στήθους καὶ μέγα μέρος τοῦ βραχίονος.

Ἡ δὲ κίνησις αὕτη καὶ ἡ διεύθυνσις τῆς κατατομῆς πρὸς τὰ δεξιὰ ἀρ-
μόζουσι πρὸς τὴν μετόπην τὴν παριστῶσαν τὸν Γηρυόνην, ἥς εἶχον εὐρε-
θῇ οἱ Γάλλοι τῷ 1829 τὸ μέγιστον μέρος. Τῆς δὲ δευτέρας κεφαλῆς τοῦ
Ἡρακλέους, εὐρεθείσης τῇ 23 Φεβρουαρίου, διασώζεται μόνον τὸ ἐμπρόσθιον
ἥμισυ.

Ἡ δὲ μεγάλη συλλογὴ ἀποσπασμάτων πρὸ τῆς ἀνατολικῆς προσόψεως

πίας καὶ ἐπικαλύψκει διὰ στρώματος ἄμμου ἔχοντος τῶν κάτω κορ-
τρων τὰ ἔτι ἀδιέφθορα μένοντα κτίρια. Μόνον δέ τινος Παιωνίου εὐρέθη-
ρῶν ἔμειναν ἔτι ὁρατοὶ μὴ καλυφθέντες ὑπὸ τῆς συμπληρώσωμεν τελέως
λὴν αὐτῶν θέσιν κατὰ τοὺς πρόποδας τοῦ Κρ. καὶ νὰ βεβαιώσωμεν, ὅτι
αὐτῶν λίθοι ἀπήχθησαν κατὰ τοὺς μέσους ὑψημμένου μικροῦ ὑπερείσμα-
μάλιστα ἐπιτήδειον ὕλικόν εἰς τὴν οἰκὸν ὡς καὶ πλουτίας ἐπιγινομένης
τόπων. Τέλος δὲ τὰ ἐναπολειφθέντα μεδαίαν ἡμῶν ἐλπίδα, ὅτι ποτὲ θὰ
κατεχώσθησαν τελέως διὰ κατασκευῆς καὶ τᾶγάλματα τῶν ἀετῶν.

Οὕτω δὲ ἡ Ὀλυμπία μετεβῆκεν ἡμετέρα προσοχὴ συγκεντροῦται περὶ δύο
ἐξέχοντα λείψανα τοῦ μεγάλου κατ' εἰκασίαν κληθέντος Λεωνίδαίου, κείμενον
στῶν ῥωμαϊκῶν κτιρίων τοῦ Διὸς, περὶ ὧν μετὰ τὸ πέρας τῆς ἀνασκαφῆς
θεατὰς τῆς κοιλάδος ἐν τοῖς συναδέλφοις μου ἀρχιτέκτων. Ἐπὶ δὲ τοῦ

ὡς ἰσχυρὰ καὶ μετὰ τὴν ἀνασκαφὴν ἐκτελέσθησαν ἐν τῇ ἐν ἀμφοτέροις τοῖς κτιρίοις ἀποκαλύψεως τῶν
κατασκευῶν ἐκ τοῦ πλήθους νεωτέρων ἐποικοδομή-
σεων καὶ μετασκευῶν. Κατὰ δὲ τὰς ἐπὶ τούτῳ ἀναγκαίας γενομένας ἀνα-
τομὰς ἐκτελέσθησαν τὰ βαθύτερα στρώματα τοῦ ὀλυμπιακοῦ ἐδάφους ἐνταῦθα
καὶ πανταχοῦ πλήρη χαλκῶν ἔργων παλαιοτάτης ἐργασίας, ἀναθηματι-
κῶν ἱερῶν, πλακῶν ἐνεπιγράφων, ὀπλων, ἀγγείων, μερῶν σκευῶν, στα-
θμῶν, νομισμάτων κτλ.

Τὸ δὲ σπουδαιότατον εὑρημα χαλκοῦ ἔργου ἦν τὸ γενόμενον τῇ 19 Φε-
βρουαρίου, ἡ ἀνάγλυφος παράστασις Ἡρακλέους γονυκλιτοῦντος ὡς τοξό-
του, οἷος παρίστατο πάντοτε εἰς τὴν φαντασίαν τῶν ἀρχαιοτάτων Ἑλλή-
νων καὶ οἷος εὐρέθη ἤδη πολλάκις καὶ ἐν Ὀλυμπίᾳ. Περιλαμβάνεται δὲ ὁ
ἥρωϊς ἡρμοσμένος εἰς τὸν στενὸν χῶρον τετραγώνου περιφερίου ἔχοντος δια-
στάσεις 40 πρὸς 30 ἑκατοστῶν τοῦ μέτρου, τὰ δὲ μετὰ τῶν ἀναγλύφων
μερῶν εἶνε ἀποκεκομμένα. Εἰς ὁποῖον δὲ τινος σκεύους ἐπίστρωσιν, κατὰ τὴν γνω-
στὴν ἀρέσκειαν τῆς παλαιοτάτης ἐλληνίδος τέχνης, ἐχρησίμευσε τὸ χαλκοῦν
τοῦτο ἔκτυπον δὲν ἠδυνήθημεν νὰ μαντεύσωμεν, καίπερ διασωζομένων περὶ
αὐτὸ τεκτονικῶν τινῶν λειψάνων. Ἐγγύτατα δὲ τοῦ εὐρέματος τούτου ἐξήχθη
ἐκ τῆς γῆς κάτωθεν τινος ὀχετοῦ μεγάλη χαλκὴ ὑδρία ἐξαιρέτως διατηρου-
μένη μετὰ λαβρῆς πρᾶκτικώτατα κατεργασμένης.

Ἐν δὲ τοῖς λοιποῖς χαλκοῖς, ἅτινα ὡς τὸ πλεῖστον εὐρέθησαν κατὰ τὸ
Πρυτανεῖον, τυγχάνουσιν ἔργα σχεδὸν ἀπασῶν τῶν ἐποχῶν τῆς ἐλληνικῆς
τέχνης. Καὶ ἡ μὲν ἀρχαιοτάτη περίοδος, ἣν παριστάνουσι τὸ καθ' ἡμᾶς χα-
ρακτηριστικώτατα τὰ παρὰ τὸ ἀθηναϊκὸν Δίπυλον εὐρεθέντα ἀγγεῖα τὰ δια-
κοσμούμενα ὑπὸ σχημάτων γεωμετρικῶς τεταγμένων καὶ ἀτέχνων ἀνθρω-
πίνων παραστάσεων, ἀντιπροσωπεύεται ὑπὸ τινος Κενταύρου λίαν ἀρχετύ-
που, ἔχοντος ἀνθρώπινα τὰ πρόσθια σκέλη, καὶ τινος, ὡς φαίνεται ἀπτέρου,
Σφιγγός. Ἡ δ' ἐποχὴ τῶν ἀγγείων τοῦ κορινθιακοῦ ῥυθμοῦ περίπου διὰ τῆς
λεπτοτάτης ἐν ἐπιπέδῳ ἀναγλύφῳ κατεργασμένης παραστάσεως παιδὸς

ῥεθέντος ἐν τοῖς ἀνατολικοῖς μέρεσι τοῦ ναοῦ τοῦ Διός), τὰ κάτω
 τρεχούσης,λέοντός τινος, δύο κεφαλῶν γρυπῶν κτλ. Ἡ δ'
 ὑριμάζοντος ἀρχαϊσμοῦ ὑπὸ τοῦ λεπτότατα γεγλυμμένου ἀ-
 γεανίου, ἔχοντος ἀνυψωμένας τὰς χεῖρας, ἰσχνὰ δὲ καὶ
 ὑπερ ἐχρησίμευεν ὡς λαβὴ σκεύους τινὸς τηγανοειδοῦς,
 τιθαμιαίου εὑρεθέντος μὲν ἐν τῷ Λεωνιδαίῳ, παρι-
 ἄν γυμνόν, ἔχοντα λίαν βραχέα τὰ μέλη καὶ
 ἀρεστοῦ ἀρχαϊκοῦ τύπου, ἡρεμαῖος καὶ ἀκίνη-
 ριστερόν πόδα. Τέλος δὲ ἡ ἐποχὴ τῆς τελείας τέ-
 λους κατ' Ἀλέξανδρον καὶ τοὺς ἐκείνου διαδόχους ἀντιπρο-
 μικροῦ ἀναγλύφου ζωηροτάτην ἔχοντος τὴν σύνθεσιν καὶ λε-
 πεξεργασίαν, παριστῶντος τὸν Θησέα κατακρημνίζοντα τὸν Μι-
 νταυρον ἐκ τῶν βράχων, τέλος δὲ ὑπὸ θαυμασίως ἐξεργασμένου χαλκοῦ
 βραχίονος γυμνοῦ ἐξ ἀγάλματος ἀνδρομήκους, ὃν θεώμενοι λυπούμεθα ἐν-
 δοχύμως ἀναλογιζόμενοι οἷα λαμπρὰ ἔργα τῆς χαλκοτυπίας ἀπωλέσθησαν
 ἐν τῇ Ἀλτεϊ.

Καὶ νομισμάτων δὲ ἀργυρῶν, καὶ χρυσῶν εὐρήματα ἐγένοντο ἄξια λόγου·
 ἐν μὲν τῷ Πρυτανείῳ τρία ἀρχαϊκὰ δίδραχμα μὲ τὴν αἰγιναίαν χελώνην,
 ἀρχαϊκὸν τετράδραχμον τῶν Ἀθηνῶν καὶ ἐξ δίδραχμα Φιλίππου τοῦ Β'.
 τοῦ βασιλέως τῆς Μακεδονίας ἔχοντα τὸν ἵππεα καὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ Διός·
 ἐν δὲ τῷ βυζαντιακῷ κατ' ἀνατολὰς περιβόλῳ δύο βυζαντιακὰ χρυσᾶ νομί-
 σματα καὶ μόνωτος ὕδρις ἐξ ὀπτῆς γῆς πλήρης μικρῶν βυζαντιακῶν χαλ-
 κῶν νομισμάτων.

Ἐν δὲ ταῖς ἐπιγραφαῖς ἔχομεν πάλιν πολλὰς χαλκᾶς πλάκας τῶν ἀρχαιο-
 τάτων χρόνων, ὧν μία, τελέως δικτηρουμένη, εἶνε γεγραμμένη ἐν ἡλείᾳ δια-
 λέκτῳ. Ἐπιγραφή τις ἐν ᾗ εἶνε ἀναγεγραμμένος ὡς νικητῆς ἐν πάλῃ παίδων
 ὁ Ζηκύνθιος Πολύξενος εὑρέθη ἐνφοδομημένη ἐν τοῖς νοτιοδυτικοῖς μέρεσι
 τοῦ ναοῦ τοῦ Διός, ἐν δὲ τοῖς ἀνατολικοῖς ἡ τιμητικὴ στήλη τῆς Κλαυδίας
 Τύχης ἐκ τῆς 247 Ὀλυμπιάδος (208 μ. Χ.), ἣτις ἀναγράφεται ὡς ἱέρεια
 τῆς Δήμητρος, τοῦ αὐτοκράτορος, τῶν Ἀχαιῶν καὶ ὡς διὰ βίου ἱέρεια τοῦ
 Κοιροῦ τῶν Ἀρκάδων.

ΣΠΥΡΙΔΩΝ Π. ΛΑΜΠΡΟΣ.

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

την δ' ἐνώπιον αὐτῶν, ὅπως ἀναγνώσῃ τὸν σχεδιασθέντα λόγον
 κείμενον τοῦ λόγου αὐτοῦ ἔθετο τὸν ἡρωϊσμόν τοῦ ἐκ Ψαρρῶν Ἀν-
 ιματάρρα, οὗ μυθιστορικὰ ὑπῆρξαν τὰ κατορθώματα καὶ ἡρωϊκὸς ὁ
 Καὶ ἤρξατο μὲν διὰ φωνῆς ὑποτρεμούσης μὲν, ἀλλ' ἡχηρᾶς πάν-
 γλυκείας, ἀπαγγέλλων τὸν λόγον αὐτοῦ· ἀλλ' ὅτε ἔφθασεν εἰς τὸ
 ᾧ ἱστορεῖται, ὅτι ἐπὶ τῆς σημασίας τῶν Ψαρρῶν, ἦτις ἐκυμάτιζον
 εραΐας τοῦ πλοίου τοῦ Σταματάρρα, ἀνεγινώσχετο αὐτὸ ἀθάνατον
 λημα, *Ἐλευθερία ἢ Θάνατος*, ἡ φωνὴ αὐτοῦ ἐκόπη ὑπὸ τῶν λυγ-
 ῖδωκε δὲ τὸ χειρόγραφον εἰς νέον τινα Ἑταῖρον τοῦ Συλλόγου, ὅστις
 ἦν ἀνάγνωσιν, ἐν μέσῳ τῶν χειροκροτημάτων τῶν ἐνθουσιῶντων
 του. Οἱ λυγμοὶ ἐκεῖνοι ἦσαν βεβαίως οἱ λυγμοὶ τοῦ ἐνθουσιασμοῦ,
 εἰς τὰς εὐγενεῖς ψυχὰς ἡ ἀνάμνησις τῶν γενναίων πράξεων· ἀλλὰ,
 ἡν τὴν στιγμήν, συνώδευον καὶ τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ ῥήτορος εἰς
 ἐς τῆς νεότητός του ἡμέρας, αἵτινες εὐτυχῶς συνέπεσαν καὶ πρὸς
 ἡμέρας τοῦ ὅλου ἔθνους. Παραβάλλων τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς
 οὐ πρὸς τὴν ἀκμὴν καὶ τὴν ῥώμην τῶν σωματικῶν δυνάμεών του,
 ἰως αἰῶνος, παρελθόντος ἤδη, συνεκινήθη, ὅτι ἔμελλε νὰ κατα-
 γῇ, ἐνῷ τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἦν πάντοτε νεκρὸν καὶ ἀποστίλβον
 ; αὐτοῦ τὴν λάμψιν. Ἀλλ' ἀφοῦ ἀπέτισε τὸν φόρον τῆς συγκινή-
 τῶν δακρύων εἰς τῆς σαρκὸς τὴν ἀσθένειαν, ἐπανελάβε τὸ σύνθη-
 ῆθος, κατέβη δὲ τοῦ βήματος, εὐχαρις καὶ οἶονεὶ ἀνανεωθείς
 τῆς προσβαλούσης αὐτὸν νόσου ἐπιτεινομένης, δὲν ὠμίλητε δημο-
 ὄλαος Δραγούμης.

κ εἰδῶτε καὶ ἀπέθανεν ὁ Νικόλαος Δραγούμης. Καὶ ὡς ἄνθρωπος,
 λίτης, καὶ ὡς ἱερεὺς τῶν γραμμάτων, ἐπετέλεσε τὰ καθήκοντα
 προθυμίᾳ ἀμεταπτώτῳ, ἐν ἀφιλοκερδεΐᾳ καὶ ἐν αὐταπαρνήσει
 ημέναις, ἐν ἀκριδεΐᾳ τελείᾳ. Οὐδ' ἐπὶ στιγμήν μίαν, καθ' ὅλον τὸν
 ν αὐτοῦ, ἀπὸ τῆς τρυφερᾶς νεότητός του, ὅτε ἐσύρετο ἀπὸ τοῦ πα-
 ου ἐνώπιον τοῦ σουλτανικοῦ δημίου, μέχρι τῆς τελευταίας στιγμῆς,
 ἔπνευσεν, ἠρνήθη ἑαυτόν· ἔστη δ' ἐπὶ τῶν προμαχώνων, ἐφ' οὓς
 τὸν ἡ Θρησκεία, ἡ Πατρίς, ἡ Ἐπιστήμη, καὶ ἐπάλασσε, καὶ ἐπα-
 λοίωτος καὶ ἀκαμπτος. Ὁ ναύαρχος λόρδος Λάϋονς πιστῶς ἐξε-
 ὅλον βίον τοῦ Νικολάου Δραγούμη, γράφων πρὸ εἴκοσιν ἐτῶν εἰς
 ἔρα αὐτοῦ τοὺς ἐν τῇ ἀκριδεΐᾳ αὐτῶν ὠραίους τούτους στίχους·
 ρὸς ὑμῶν ὁ βίος ὑπῆρξεν ἄξιος θαυμασμοῦ, δι' ὅσας προσήνεγκεν
 γενεῖς θυσίας, πλήρης ἐνθουσιασμοῦ καὶ πατριωτισμοῦ, τὰ δὲ τέ-
 ῶ ἀναμφισβητήτως θὰ κληρονομήσωσιν ὄνομα τιμιώτατον. » Εἰς δ'
 ἑλληνιστῆς καὶ φιλέλληνας, ὁ Egger ἀριστον ἐπιτάφιον ἔγραψε, πρὸς

τὴν οἰκογένειαν τοῦ Δραγούμη ἐπιστέλλων τὰ συλλυπητήρια αὐτοῦ, τὸν ἐπόμενον: α'Ο θάνατος τοῦ ὑμετέρου Πατρὸς καταλείπει πένθος μέγα εἰς πάντας τοὺς Ἕλληνας πατριώτας καὶ εἰς πάντας τοὺς Φιλέλληνας, ἰδίᾳ δὲ οὖν τὴν ὑπὲρ τῆς ἐνισχύσεως τῶν ἐλληνικῶν σπουδῶν παρισιανὴν κοινωνίαν τῶν ἡμῶν.»

Καὶ ὁ Ἄγγλος ναύαρχος καὶ ὁ Γάλλος σοφός, ἐκ τοῦ σύνεγγυς ἰδόντες τὸν Δραγούμη καὶ συναναστραφέντες αὐτῷ, ἦσαν οἱ ἄριστοι τῶν κριτῶν τοῦ βίου καὶ τοῦ χαρακτῆρος αὐτοῦ, καὶ οἱ κατάλληλοι, ὅπως πλέξωσι τὸν στέφανον, ὅστις ἀμέκταντος θὰ στολίζῃ διὰ παντὸς τὴν μνήμην αὐτοῦ.

Διὰ τῶν ἐπισήμων λόγων τῶν ἀμερολήπτων καὶ ἀρμοδίων κριτῶν τούτων, περαίνω τὸ περὶ Νικολάου Δραγούμη βιογραφικὸν σχεδιάσμα μου, εὐελπίστῶν, ὅτι ὅσα περὶ τοῦ μακαρίου ἀνδρὸς ἔγραψα χρησιμεύουσιν ὡς ἀνάπτυξις καὶ κύρωσις τῶν κρίσεων τῶν δύο διασῆμων Φιλελλήνων.

ΤΙΜΟΛΕΩΝ Ι. ΦΙΛΗΜΩΝ.

ΑΙ ΕΝ ΟΛΥΜΠΙΑΙ ΑΝΑΣΚΑΦΑΙ

Μετὰ τὰς ἐν τῷ τεύχει τοῦ Φεβρουαρίου δημοσιευθεῖσας δύο ἐκθέσεις τῶν ἐν Ὀλυμπίᾳ διευθυνόντων τὰς ἀνασκαφὰς Γερμανῶν ἐδημοσιεύθησαν ἐν τῷ Deutscher Reichs-Anzeiger τρεῖς νεώτεραι, ὧν καὶ καταχωρίζομεν τὴν μετὰφρασιν ἐνταῦθα. Ἡ πρώτη τούτων ἐξεδόθη ἐν τῷ φύλλῳ τῆς 5/17 Φεβρουαρίου καὶ εἶνε γεγραμμένη ὑπὸ τοῦ κ. Ἀδόλφου Φουρτβάιγγλερ, ἡ δευτέρα ἐδημοσιεύθη τῷ 14/26 Φεβρουαρίου σταλεῖσα ὑπὸ τοῦ κ. Γουλιέλμου Δέρπφελδ, ἡ δὲ τρίτη γραφεῖσα ὑπὸ τοῦ κ. Γεωργίου Τρόου ἐτυπώθη ἐν τῷ φύλλῳ τῆς 27/8 Μαρτίου.

Α'.

Βαρεῖα ἀσθένεια τοῦ διδάκτορος κ. Τρόου εἶνε ἡ ἀφορμὴ δι' ἣν ὁ ὑποφαινόμενος ἀναλαμβάνει τὴν ἐκθεσιν περὶ τῶν ἀρχαιολογικῶν εὐρημάτων καὶ τῶν δύο τελευταίων μηνῶν, τοῦ Δεκεμβρίου καὶ Ἰανουαρίου.

Τὸ ὑποδηλωθὲν ἤδη ἐν τῇ προτέρᾳ ἐκθέσει, ὅτι ἡ σημασία τῶν ἐφετεινῶν εὐρημάτων φαίνεται κειμένη ἐν τῇ ἀνκπύξει τῆς γνώσεως τῆς ἐλληνικῆς τέχνης ἐν τοῖς χρόνοις τοῦ ἀρχαικοῦ τρόπου, ἐπικυροῦται ἀριδῆλως, εὐρεθέντων κατὰ τοὺς παρελθόντας μῆνας ἔργων ἐχόντων ἀληθῶς θεμελιώδη σημασίαν διὰ τὴν ἱστορίαν τῶν ἀρχαικῶν ἐργαστηρίων.

Ποιοῦμαι δὲ τὴν ἀρχὴν ἀπὸ τοῦ κυριωτάτου τῶν εὐρεθέντων, τῆς μεταξὺ τῆς Παλαίστρας καὶ τοῦ δυτικοῦ περιβόλου τῆς Ἀλτεως εὐρεθείσης κολοσσαίας γυναικείας κεφαλῆς ἐκ μαρμαίκοῦ τιτανολίθου, ἥτις ἔχει ὕψος 0,52. Εἶνε δ' ἐξ-

ειργασμένη ἐκ τοῦ αὐτοῦ μαλακοῦ καὶ εὐπλάστου, ἐνιαχοῦ μὲν χιονολεύκου, μάλιστα δὲ κιτρινωποῦ λίθου ἐξ οὗ εἶνε κατεργασμένα τὰρχαῖκὰ ἀνάγλυφα περὶ ὧν λόγος ἐγένετο ἐν τῇ προηγουμένη ἐκθέσει· ἀλλ' ἐν τῇ κεφαλῇ ταύτῃ διετηρήθησαν οἱ χαρακτῆρες πολλῶν κάλλιον ἢ ἐν ἐκείνοις καὶ ἀκριβῶς οἷοι ἦσαν τὸ πρῶτον, μόνον δὲ λείπει ἡ ρίς καὶ ὅλον τὸ ὀπισθεν τῆς κεφαλῆς ὡς καὶ ὁ λαιμὸς, μετ' αὐτοῦ δὲ πιθανῶς καὶ οἱ ἐπὶ τὸν ὦμον καθειμένοι βόστρυχοι. Ἡ δὲ κόμη εἶνε διευθετημένη κατὰ τεχνήεντα κυμάτια καὶ χωρίζεται ὑπὸ κιρρῆς ταινίας. Ἄνω δὲ ὑψοῦται ὑψηλὸν ἐρυθρὸν διὰ δῆμα, ὅπερ ἀκριβῶς ὁμοιον, κοσμούμενον διὰ γραμμῶν ὀριζοντίων, οὐδαμοῦ τέως παρετηρήθη. Ἀναλογιζόμενοι τὸ προσηκόν μέγεθος τοῦ ἀγάλματος τούτου καὶ τὴν τοποθέτησιν αὐτοῦ ἐντὸς τινος ναοῦ, ἐπειδὴ ἐν ὑπαίθρῳ ἀδύνατον θὰ ἦτο νὰ διατηρηθῇ ὁ εὐθρυπτος λίθος, ἀναλογιζόμενοι περαιτέρω ὅτι ἐν χρόνοις οὕτως ἀρχαίοις οἷους καταδεικνύει ἡ ἐργασία μόνις που δυνατόν νὰ ὑπῆρχεν ἐν τῇ Ἀλτεῖ ἀγάλμα οὕτω μέγα ἄλλης θεᾶς, τέλος δὲ ἀναλογιζόμενοι ὅτι δικαιούμεθα ἔργον τοιοῦτον, εὗρεθὲν ἐν στρώματι γῆς κειμένῳ ἄνω τοῦ ἀρχαίου ἐδάφους τῆς Ἀλτεως, νὰ ζητήσωμεν ἐν τοῖς ὑπὸ Πausανίου μνημονευομένοις, εὕρισκαμεν λίαν πιθανὸν ὅτι ἐνταῦθα ἔχομεν πρὸ ἡμῶν οὐδὲν ἥττον ἢ τὴν κεφαλὴν τοῦ κυριωτάτου ἀγάλματος τῆς Ἥρας ἐν τῷ Ἡραίῳ, εἰς ἣν διὰ πέμπτου ἔτους ὕφαινον πέπλον αἱ γυναῖκες τῶν Ἡλείων.¹ Παρίστα δὲ κατὰ τὸν Pausanίαν² τὸ ἀγάλμα τοῦτο τὴν Ἥραν καθημένην, παρ' αὐτῷ δὲ ἵστατο ἀγάλμα Διὸς καὶ ἄλλο θεοῦ γένεια ἔχοντος καὶ ἐπικειμένου κυνὴν ἐπὶ τῇ κεφαλῇ. Ἄῤῥγα δὲ ἐστὶν ἀπλᾶ» προσθέτει ὁ Pausanίας, τοῦθ' ὅπερ κατ' ἀντίθεσιν πρὸς τὰ ἐπόμενα χρυσελεφάντινα ἔργα δυνάμεθα νὰ θεωρήσωμεν ἀναπρερόμενον εἰς τε τὸ ὑλικὸν καὶ τὴν ἐργασίαν. Τὴν εἰκασίαν ἡμῶν ἐπικυρόνει καὶ τοῦτο, ὅτι τὸ ἔτι ἐν τῷ Ἡραίῳ ἐν τῷ βῆθει τοῦ ἱεροῦ σωζόμενον εὐρὺ βῆθρον, ὅπερ φαίνεται ὅτι ἀνεῖχε τὰ τρία ἐκεῖνα ἀγάλματα, εἶνε ἐξειργασμένον ἐκ τοῦ αὐτοῦ καὶ ἐκεῖνα τιτανολίθου. Τέλος δὲ συμφωνεῖ καὶ ἡ μικρὰ ἀπόστασις τοῦ τόπου τῆς εὐρέσεως τῶν ἀγαλμάτων ἀπὸ τοῦ Ἡραίου. Ὅμοιον δὲ τι στρογγύλον διὰ δῆμα πρὸς τὰ ἐπάνω εὐρυνόμενον ἔφερε καὶ τὸ ἀρχαῖον ἐν Σάμῳ ἀγάλμα τῆς Ἥρας.

Ἡ ἐργασία τῆς κεφαλῆς ταύτης εὕρισκεται ἀνέλογος τὰ μάλιστα πρὸς τὰς παλαιοτάτας ἐκ Σελινουῦντος μετόπας περὶ τὰς κυριωτάτας ιδιότητας, τὴν ὄλην κατασκευὴν τοῦ προσώπου, τὴν θέσιν καὶ τὰ σχῆμα τῶν μεγάλων ὀφθαλμῶν ὡς καὶ τῶν ὠτων, τὸ εὖρος τοῦ στόματος καὶ τὸ ὕψος τοῦ πώγωνος. Ἀλλ' οἱ ἰδιαιτάτοι χαρακτῆρες τῆς κατασκευῆς γίνονται καταφανεῖς μάλιστα διὰ παρὰβολῆς πρὸς τὸ δεύτερον τῶν κυρίων εὐρημάτων, τὸν ἄνω κορμὸν ἀρχαιοτάτου γυναικείου ἀγάλματος ἐκ τῶν νοτιοανατολικῶν τοῦ ναοῦ τοῦ Διὸς, ἔχοντα ὕψος 0,24. Καὶ αὕτη ἔχει ὁμοίως στρογγύλον διὰ-

¹ Paus. V, 16, 2.

² V, 17, 1.

ἄνθρωπος ἐπὶ τῆς κεφαλῆς εὐρυνόμενον πρὸς τᾶν ὤμων, ἔχει πυκνοὺς ἐπὶ τοὺς ὤμους καθειμένους βοστρύχους καὶ χιτῶνα ἐχέσαρκον, ὅστις στερούμενος πάντῃ πτυχῶν εἶνε ἐξεργασμένος κατὰ τρόπον ὅμοιον πρὸς τὴν ἐργασίαν μεγάλου ἀγάλματος γυναικὸς καθημένης εὐρεθέντος πρότινων ἐτῶν ἐν Ἀρκαδίᾳ. Ἄν δὲ καὶ τὸ ἡμέτερον ἄγαλμα παρίστα καθημένην γυναῖκα δὲν δυνάμεθα νὰ ὀρίσωμεν ἐκ τοῦ σωζομένου κορμοῦ. Εἶνε δυνατόν καὶ τοῦτο τὸ μικρότερον ἄγαλμα νὰ εἶνε Ἡρας. Ὁ λίθος εἶνε κυανόλευκον, λεπτόκοκκον, πιθανῶς λακωνικὸν μάρμαρον, ἐξ οὗ διεσώθη καὶ μικρὸς τις καθήμενος, λίαν δὲ ἀρχαϊκὸς λέων. Καίτοι δὲ τὸ ἄγαλμα τοῦτο πιθανῶς ἀπέχει κατὰ τοὺς χρόνους βραχὺ τι τῆς κολοσσαίας κεφαλῆς, ἀλλ' ὁ τρόπος τῆς ἐργασίας εἶνέ τις πάντῃ διάφορος· ἐν ἐκείνῃ μὲν εὐρίσκομεν κατεργασίαν τῶν μεστωμένων σαρκῶν μιμουμένην ἀμεσώτερον τὴν φύσιν, ἐνταῦθα δὲ κατ' ἀντίθεσιν ἐκτάκτως ἀνεπτυγμένα τὰ ὅσα μετὰ τινος μᾶλλον σχηματικῆς κατασκευῆς τῶν καθ' ἑκαστα. Ἀλλὰ νὰ χαρακτηρίσωμεν δι' ὀνομάτων τὰ δύο ἐνταῦθα παρουσιάζόμενα ἐργαστήρια δὲν δυνάμεθα δυστυχῶς.

Ὀλιγώτερον σπουδαία εἶνε μικρά τις λαμπρῶς διατετηρημένη γυναικεία κεφαλὴ, ἔχουσα ὕψος 0,05 ἐκ μαργικοῦ τιτανολίθου, ἀρχαίας καὶ πῶς ἀτέχνου ἐργασίας, ἰδίως διὰ τοῦτο ἀξία λόγου, ὅτι ὁ λαϊκὸς δὲν εἶνε ἐξεργασμένος καὶ ὅτι ἡ κεφαλὴ προφανῶς ἐχρησίμευεν ὡς κοσμητικὴ μεγαλειτέρου τινὸς ὄλου.

Ἐπειτα δ' ἔχομεν νὰ καταγράψωμεν πάλιν ἀπόκομμα μεγάλου τινὸς, τὸ κατ' ἀρχὰς περὶ τὰ 0,55 ὑψηλοῦ, εἰδωλίου ἐξ ὀπτῆς γῆς βεβαμμένου, ἀρχαικοῦ δὲ τὸν τρόπον. Εἶνε δὲ κορμὸς ἀγάλματος γυναικὸς φερούσης λευκὸν χιτῶνα, ἱμάτιον πορφυροῦν μετὰ παρυφῆς μαιανδρακοσμῆτου καὶ ἐχούσης μέλανας βοστρύχους καθειμένους ἐπὶ τῶν ὤμων. ἔχει δὲ ἀμφοτέρως τὰς χεῖρας ἐν κινήσει, τὴν μὲν δεξιὰν ὑψωμένην, τὴν δὲ ἀριστεράν κεκλιμένην πρὸς τὰ δεξιὰ. Ἡ δὲ κεφαλὴ ἦτο πιθανῶς ἐστραμμένη πρὸς τὰ δεξιὰ. Ἐπὶ τῆς ῥάχεως πεταλοειδῆ τινα λείψανα δεικνύουσι διὰ τε τὸ σχῆμα καὶ τὴν ἐπίχρωσιν ὅτι τὸ ἄγαλμα ἔφερε πτέρυγας. Φαίνεται λοιπὸν, ὅτι ἔχομεν πρὸ ἡμῶν ἀληθῶς ἀρχαϊκὴν *Νίκην*· τοῦτο δὲ λέγοντες ὑπομιμνήσκομεν ὅτι αἱ ἀρχαὶ τῆς Νίκης ἐν τῇ τέχνῃ ἀνάγονται πιθανῶς εἰς τὴν Ὀλυμπίαν.

Ἄλλο δὲ τι εἰδῶλιον ἐκ γῆς, βεβαμμένον διὰ μέλανος χρώματος, πιθανῶς δὲ ἀνῆκον εἰς τὸν πέμπτον αἰῶνα τελευτῶντα, παριστάνει *Δελφῖνα* ἔχοντα μῆκος 0,50. Εἶνε ἔργον ἀξίον πολλοῦ λόγου ὡς παράστασις ζώου αὐτόρκτης καὶ ὀλόγλυφος, ἐπεὶ δὲ δὲν ἐχρησίμευε τυχὸν ὡς πίδαξ ὕδατος ἢ ὡς πύργον σύμβολον ἀγάλματος ἄλλου. Κολυμβᾷ δὲ ὀριζοντίως πρὸς τὰ δεξιὰ καὶ ὑπερείδεται ὑπὸ τριῶν κατὰ περίεργον ἀλήθειαν φυσικῶς ἐξεργασμένων κυμάτων. Ἀλλὰ καὶ ὁ τόπος ἐνθα εὐρέθη εἶνε ἀξιοσημεῖωτος, ἐπεὶ δὲ ἀνεκαλύφθη 0,50 ὑπὸ τὰ θεμέλια τοῦ νοτίου περιβόλου τῆς Ἀλτεως καὶ δεικνύει τὴν μεταγενεστέραν κτίσιν αὐτοῦ, τοῦλάχιστον ἐν ἐκείνῳ τῷ μέρει.

πολυπληθῶν ἔργων τῆς μικροτεχνίας ἐξέχουσιν θέσιν κατέχει ἀρχαί· τι καὶ ἐπιμελῶς τετεχνημένον ὀρειχάλκινον ἀγαλμάτιον ἀνδρὸς χρησιμεῦσαν ὡς στήριγμα σκεύους τινός, διάμετρον μὲν ἔχον 0,04, μένον δ' ἀμφοτέρωθεν δι' ἀρχαϊκωτάτων ἐγγλυμμάτων παριστάνον· ἓνα γενειῶντα καὶ πτερωτὸν ἄνδρα, ὃν ὁ ἕτερος ἀπολήγει εἰς δύο ἴεος δ' ἀναφέρω τὰ εὐρήματα ἐν τῷ βαθυτάτῳ στρώματι παρὰ τὸν Ὁ Διὸς, συνιστάμενα κυρίως ἐκ πολυπληθῶν ἀναθηματικῶν ζωδίων σπασμάτων ὀρειχαλκίων ἀναγλύφων· πάντων δὲ κυριώτατον εἶνε ἐφαλὴ γρυπὸς τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων.

ἰε τὰγάλματα τῶν ἀετωμάτων προστετέθησαν πολλὰ μικρὰ κοιμᾶ-
έλη, πόδες καὶ τεμάχια ἐνδυμάτων, πρὸς δὲ εὐρέθησαν καὶ κοιμᾶ-
τοπῶν, αἵτινες πλὴν τούτων ἐπλουτίσθησαν δι' ἀξιολόγου ἀποκόμ-
δπερ ὁ διδάκτωρ κ. Τρόῦ ἀνεγνώρισεν ὡς τὸ ἄνω μέρος τοῦ σώμα-
τὴν κεφαλὴν τοῦ εἰς τὸν πίθον ὑποπτήσσοντος Εὐρυπθέως. Ἐκτὸς
ων δύναται νὰ προστεθῇ εἰς τὰ εὐρεθέντα μαρμαρίνα ἔργα καὶ κορ-
δὸς τῶν μεταγενεστέρων ἐλληνικῶν χρόνων, ἰσως μέρος ἀγάλματος
νικήσαντος ἐν τοῖς ἀγῶσι.

ς δ' εὐρημα περίεργον ἐγένετο κατὰ τὴν διατομὴν τοῦ νοτίου τει-
ς τοῦ Σταδίου, περὶ οὗ θὰ γραφῶσιν ἀκριβέστερα ἐν τῇ ἀρχιτεκτο-
θέσει. Ἐν μεγάλῳ δὴλα δὴ βᾶθει εὐρηται στρώμα, ἐν ᾧ εὐρομεν πα-
νας ἐγγύτατα ἀλλήλων ἐπεὰ στρογγύλας καὶ μόνον ὀλίγον ἔλλει-
ἀσπίδας χαλκᾶς. Ἔχουσι δὲ ὥραϊα κεκοσμημένους γύρους, μία τις
ν διασώζει ἀπόσπασμα ἀναθηματικῆς ἐπιγραφῆς τῶν Ἀργείων, πι-
ραφείσσης περὶ τὸ δεύτερον ἡμῖς τοῦ πέμπτου αἰῶνος· ἄρα ἡ ἐπ' αὐ-
μένη πρόσχωτις πρέπει νὰ εἶνε ἐπιγενεστέρα. Πλὴν δὲ ταύτης τῆς
ῆς ἀξίαι μνείας εἶνε μόνον ἡ ἐπὶ τῆς βάσεως τοῦ ἀγάλματος τοῦ
του (Παυσ. VI. 15. 6.), ἐφ' ἧς ὀνομάζεται ὁ γλύπτης Πυθόκριτος,
ς ἀρχαῖκι χαλκαῖ πλάκες ἐν κομματίοις ὡς καὶ μεγάλα ἀποσπᾶ-
στήλης τινός ἐκ τῶν χρόνων τῆς ἀχαικῆς ὁμοσπονδίας κατὰ τὸν δεύ-
ρῶνα π. χ.

B'

ιπουδαιότατα τῶν τοπογραφικῶν καὶ ἀρχιτεκτονικῶν πορισμάτων
τούς μῆνας Δεκέμβριον καὶ Ἰανουάριον ἐξήχθησαν ἐν τῷ νοτίῳ καὶ
ικῷ μέρει τῆς Ἀλτεως καὶ ἐν τῷ Σταδίῳ. Οἱ δ' ἐργάται ἦσαν δια-
νοι σχεδὸν ἴσοι εἰς τοὺς τρεῖς τούτους τόπους, μικρότερον δὲ τι μέρος
ὅτῳν εἰργάζετο πρὸς περαιτέρω καθαρισμὸν τῆς Παλαίστρας.

ἰνασκαφαὶ κατὰ τὸ ἀνατολικὸν μέρος τῆς Ἀλτεως ἐφώτισαν ἡμᾶς
περὶ τοῦ ἀνατολικοῦ πέρατος τοῦ ἱεροῦ χώρου. Δύο μεγάλαι στοαὶ
περιελάμβανον ὅλην τὴν ἀνατολικὴν πλευρὰν τῆς Ἀλτεως, ὧν ἡ μὲν

βορεία, ἡ στοὰ τῆς Ἡχοῦς, ἀνεκαλύφθη ἤδη κατ' Ὀκτώβριον, ἡ δ' ἐτέρα, ἡ νοτία, ἀπεσκεπάσθη πρὸ μικροῦ χρόνου. Τὸ ὄνομα ὅπερ ἔφερεν ἡ δευτέρα αὕτη στοὰ παρὰ τοῖς ἀρχαίοις ἀγνοοῦμεν δυστυχῶς ἔτι, προσωρινῶς δ' ὠνομάσαμεν αὐτὴν ἐκ τῆς θέσεως αὐτῆς πρὸς τὸν ναὸν τοῦ Διὸς ἀνοτιοανατολικὴν στοάν».

Δύο βαθμίδες ἐκ λίθου κογχυλιάτου ἀνείχον ἐν τῷ προσώπῳ τῆς στοᾶς ταύτης δεκαεννέα δωρίους κιόνας ἄνευ ραβδώσεων μετὰ δωρίου θριγκώματος ἐκ τοῦ αὐτοῦ λίθου. Καὶ ἡ μὲν ἀπόστασις τῶν κιόνων ἀπ' ἀλλήλων ἦτο 1,21, ἡ δὲ πρόσγειος αὐτῶν διάμετρος 0,78.

Ἐκ τῶν διαφόρων ἀρχιτεκτονικῶν μερῶν λείπει μέχρι τοῦ νῦν μόνον τὸ τρίγλυφον· τοῦ δὲ κιονοκράνου, τοῦ ἐπιστυλίου καὶ τοῦ γείσου ὑπάρχουσί τινα δείγματα. Κατεστράφη δ' αὕτη ἡ στοὰ ἤδη ἐπὶ τῶν ῥωμαϊκῶν χρόνων, πιθανῶς ἐκ πυρκαϊᾶς, ὡς γίνεται ὀφθαλμικῶς ἐκ πολλῶν ξυλανθράκων εὐρεθέντων ἐν τοῖς βαθυτέροις στρώμασιν. Δὲν ἀνυπομονήθη δὲ τὸ ἐξῆς ἡ στοὰ, ἀλλὰ μόνον ἐπὶ τῆς καλῶς ἔτι σωζομένης βάσεως ἐκτίσθη βαλανεῖον ῥωμαϊκόν, οὗ τὰ τεῖχη σύγκεινται τὸ μὲν ἐκ τῶν λειψάνων τῆς στοᾶς, τὸ δὲ ἐκ πλίνθων ῥωμαϊκῶν. Εὐρίσκομεν δὲ καὶ ἐν ταῖς θέρμαις ταύταις τὰς αὐτὰς κατασκευάς, τὴν αὐτὴν οἰκοδομὴν καὶ τὰς αὐτὰς τοιχογραφίας, αἵτινες εἶνε γνωσταὶ ἐκ τῶν σωζομένων βαλανείων ἐν Ῥώμῃ καὶ Πομπηΐᾳ, ἀλλὰ πάντως μετριωτέρας τὴν τε τέχνην καὶ τὸν πλοῦτον.

Ὁ δεύτερος τόπος ἐνθα ἐγένοντο ἀνασκαφαὶ ἦτο ὁ χώρος μεταξὺ τοῦ ναοῦ τοῦ Διὸς καὶ τοῦ νοτίου περιδόλου τῆς Ἀλτεως. Ἐπὶ τῆς νοτίας πλευρᾶς τοῦ ναοῦ ἀπεκαλύψαμεν τὸ μέγα ἐπίπεδον τὸ περιβάλλον αὐτὸν πάντοθεν, ὅπερ ἐν τοῖς ἀρχαίοις χρόνοις ἦτο κεκοσμημένον διὰ παντοίων ἀγαλμάτων. Κατεσκευάσθη δὲ τοῦτο τεχνητῶς κατὰ τὴν κτίσιν τοῦ ναοῦ, ἵνα παράσχη εἰς τὸν ναὸν τοῦ Διὸς θέσιν ἐξέχουσαν ἐν τοῖς ἄλλοις κτιρίοις τῆς Ἀλτεως. Εὐρομεν δ' ἔτι καλῶς διατηρούμενον τὸ χθαμαλὸν θωράκιον τὸ περιβάλλον τὸ ἐπίπεδον ἐκεῖνο, ἔκειντο δ' ἔτι ἐπ' αὐτοῦ κατὰ χώραν καὶ πολλαὶ βάσεις ἀνέχουσαι ποτε ἔργα τέχνης.

Κατὰ τὴν νοτιοδυτικὴν γωνίαν τοῦ ἐπιπέδου τούτου εὕρηται ἡ δυτικὴ πύλη τῆς Ἀλτεως. Ἐκεῖθεν δὲ ἄγει κατὰ μῆκος τῆς ὅλης νοτίας πλευρᾶς τοῦ ναοῦ δρόμος εὐρύς, οὗ τὸ στερεὸν δάπεδον κατὰ μέρη διασώζεται ἔτι. Ὁ ἐκ ταύτης τῆς ὁδοῦ εἰσερχόμενος εἰς τὴν Ἀλτιν ἀριστερόθεν μὲν εἶχε τὸ ἐπίπεδον μετὰ τῶν παμπληθῶν αὐτοῦ ἀναθημάτων καὶ ἀνδριάντων, ὁπισθεν δ' αὐτοῦ τὸ μεγαλοπρεπὲς κτίριον τοῦ ναοῦ τοῦ Διὸς· δεξιόθεν δὲ ἐθεάτο τὴν ἀδιάκοπον σειρὰν μεγάλων βάσεων, ἀνεχουσῶν τὸ μὲν εἰκόνας ἱππέων, τὸ δὲ μεγαλειτέρας ὀλογλύφους πρραστάσεις. Ἀκολουθῶν δὲ τὴν ὁδὸν μέχρι τῆς ἀνατολικῆς προσόψεως τοῦ ναοῦ τοῦ Διὸς, εὗρισκε δεξιᾷ ἄλλην πύλην τῆς Ἀλτεως, ἣν πρότερον ἐνομίσαμεν ὅτι ἀνεγνωρίσαμεν ὡς τὴν πομπικὴν

εἰσοδον¹. Ἀλλ' ἡ ἐξακολουθήσις τῶν ἀνασκαφῶν ἐν ἐκείνῳ τῷ τόπῳ κατέστητε πάλιν ἀμφίβολον τὴν εἰκασίαν ἐκείνην, ἐπειδὴ ἡ πύλη φαίνεται οὕσα μόνον ἢ ἀρχὴ μεγαλειτέρας τινὸς ἀρχαίας οἰκοδομῆς, ἣτις δὲν ἀπεκαλύφθη ἤδη καθ' ὁλοκληρίαν, οὐδ' ὑπάρχει ἐπὶ τοῦ παρόντος οἰαδήποτε ἀφορμὴ ῥητὴ πρὸς ὀρισμὸν αὐτῆς. Νοτίως δὲ τῆς μακρᾶς ἐκείνης σειρᾶς μεγάλων βάσεων ἐκτείνεται ὁ νότιος περίβολος τῆς Ἀλτεως, οὗ τὴν συνέχειαν διακόπτει ἀρχαῖον φρέαρ, περίπου ἀπέναντι τοῦ μέσου τοῦ ναοῦ τοῦ Διός. Ἐγγύτατα δὲ τοῦ φρέατος ἔξω τοῦ περιβόλου τῆς Ἀλτεως εὐρέθησαν μέρη μεγαλειτέρου τινὸς ἀρχαίου κτιρίου, οὗτινος ἡ σημασία εἶνε ἄγνωστος μέχρι τοῦδε.

Τὴν δὲ σπουδαιοτάτην τοπογραφικὴν ἀνακάλυψιν ἐποιησάμεθα ἐν τῷ τρίτῳ μέρει τῶν ἀνασκαφῶν, τῷ Σταδίῳ. Γενικῶς μέχρι τοῦδε ἐνομιζέτο, ὅτι τὸ Στάδιον ἦτο παράλληλον τοῦ ἀνατολικοῦ περιβόλου τῆς Ἀλτεως, διευθυνόμενον ἐκ νότου πρὸς βορρᾶν, καὶ ὅτι διατομή τις τοῦ Κρονίου ἔτι ὁρατὴ ἀπετέλει τὸ τέρμα τοῦ δρόμου. Ἀλλὰ διὰ τῶν ἀνασκαφῶν κατελήξαμεν εἰς ἄλλο συμπέρασμα, ὅτι τὸ Στάδιον παρακολουθεῖ τὸ ρεῦμα τοῦ Ἀλφειοῦ, ἥτοι διευθύνεται ἐκ δυσμῶν πρὸς ἀνατολὰς, κείμενον παρὰ τοὺς πρόποδας τοῦ Κρονίου καὶ τῶν ἀνατολικῶν παρακλαδίων αὐτοῦ.

Παρὰ τὸν τελευταῖον θησαυρὸν ἄγει θόλος ἔχων μῆκος 100 ποδῶν, ἡ κρυπτὴ εἰσοδος ἀπὸ τῆς Ἀλτεως εἰς τὸ Στάδιον. Μόνοι οἱ ἀγωνισταὶ καὶ οἱ Ἑλλανοδίκαι εἰσέρχοντο δι' αὐτῆς εἰς τὸ Στάδιον. Ἀμέσως δὲ μετὰ τὴν εἰσοδον εὐρίσκοντο αἱ ἔτι καὶ νῦν ἄριστα σωζόμεναι ἀφέσεις τῶν ἵππων. Πανταχόθεν δὲ περιεβάλλετο τὸ Στάδιον ὑπὸ ἀπλῶν χωμάτων γῆς, ἐφ' ὧν ἐκάθηντο οἱ παμπληθεῖς θεαταί. Τούτων τὸ μὲν νότιον χῶμα, ὑψηλὸν περὶ τὰ ἑξέμετρα, εἶνε τεχνητῶς ἐπικεχωσμένον, τὸ δὲ βόρειον ἀποτελεῖται φυσικῶς ἐκ τῶν προπόδων τοῦ Κρονίου καὶ τῶν γειτονικῶν αὐτοῦ λόφων. Κατὰ τὸ νότιον χῶμα ἐκαθέζοντο, ὡς λέγει ὁ Παυσανίας, οἱ Ἑλλανοδίκαι ἀπαντικρὺ δὲ τούτων ἐν τῇ βορείᾳ πλευρᾷ ἐθεῖτο τὰ Ὀλύμπικα ἢ ἱέρεια τῆς Δήμητρος, καθεζομένη ἐπὶ βωμοῦ λίθου λευκοῦ.

Καθ' ὅσον ἐπιτρέπεται νὰ κρίνωμεν ἐκ τῶν μέχρι τοῦδε κατὰ τὸ Στάδιον ἀνασκαφῶν, δυνάμεθα ἐνταῦθα νὰ ναναμένωμεν ἄξια λόγου εὐρήματα, ἐπειδὴ φαίνεται ὅτι τὸ Στάδιον ἤδη ἐπὶ τῶν ῥωμαϊκῶν χρόνων κατεχώσθη πως. Ἀλλ' ὅσον καὶ ἂν εἶνε ἐπιθυμητὴ ἐντελής τις ἀποσκέπασις τοῦ Σταδίου, θὰ παραιτηθῶμεν ὁμῶς αὐτῆς, ἐπειδὴ τὸ στῶμα τῆς ψάμμου τὸ διὰ τῶν αἰώνων προσχωθὲν ἐνταῦθα εἶνε κατὰ μέσον ὄρον ὕψους 4¹)₂ μέτρων, ἡ δὲ ἀποκομιδὴ τοιούτων ὀγκῶν χώματος ἀπαιτεῖ μεγίστας δαπάνας. Θὰ περιορισθῶμεν δὲ εἰς τὸ νὰ ὀρίσωμεν διὰ τινῶν ἀποπειρατηρίων διωρύγων τὸ μῆκος καὶ τὴν ἐσωτερικὴν διασκευὴν τοῦ ἐπιφανεστᾶτος τούτου σταδίου τῆς ἀρχαιότητος. Ὁπόσῃν δὲ ὁ ὀρισμὸς τοῦ μήκους τοῦ σταδίου, ἴσου πρὸς ἐξακοσίους ὀλυμπικοὺς πόδας, κέκτηται σπουδαιότητα διὰ τὴν ἀρχαιολογίαν καὶ

¹ Ἴδε Παρνασσὸς τόμ. Γ', σελ. 154.

ιδίως διὰ τὴν μετρολογίαν καταδείκνυται ἤδη ἐκ τούτου, ὅτι μέχρι τοῦδε παρὰ πάσας τὰς ἐπιμόνους ἐρεῦνας τῶν ἐπιστημόνων δὲν κατωρθώθη ὁ ἀκριβὴς ὁρισμὸς τῆς σχέσεως τοῦ μεγέθους τῶν ὀλυμπιακῶν ποδῶν πρὸς τὰ παρ' ἡμῖν μέτρα μήκους. Καὶ ἐπετύχομεν μὲν ἤδη νὰ εὕρωμεν ἐν τοῖς ἀρχαιοτέροις κτιρίοις τῆς Ὀλυμπίας πόδα 320 - 321 μέτρων, ἀλλ' αἱ τοιαῦται ἐξερευνήσεις θὰ ἐξελεγχθῶσι κυρίως διὰ τῆς μετρήσεως τοῦ μήκους τοῦ Σταδίου.

Τέταρτος τόπος ἐν ᾧ ἐγένοντο ἀνασκαφαὶ κατὰ μῆνα Ἰανουάριον ἦτο τὸ γυμνάσιον τὸ προωρισμένον διὰ τοὺς παλαιστὰς καὶ πύκτας, ἡ λεγομένη Παλαίστρα. Ταύτης μέρος εἶχεν ἤδη ἀποκαλυφθῆ κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος, αἱ δὲ περαιτέρω ἀνασκαφαὶ κατέστησαν ἐντελῶς δῆλον τὸ διέγραμμα αὐτῆς. Καὶ δὴ εὗρηται ἐν τῷ μέσῳ μεγάλη τετραγωνικὴ ὑπαιθρος στοὰ, ἥς ἐκάστη πλευρὰ, ἔχουσα μῆκος περὶ τὰ 41 μέτρα, ἀποτελεῖται ἐκ δεκαεννέα δωρίων κιόνων. Τὴν αὐλὴν ταύτην περιθέει διάδρομος ἐστεγασμένος, ὅθεν εἰσέρχεταιί τις εἰς τὰ περικείμενα δωμάτια, ὧν ἡ πρὸς τὴν στοὰν εἰσοδος εἶνε κεκοσμημένη διὰ κιόνων ἰωνικοῦ ρυθμοῦ. Κατὰ δὲ τὸν πρὸς νότον ἐξωτερικὸν τοῖχον ἠνοίγοντο δύο κύριαι εἰσοδοὶ τοῦ κτιρίου, ἐν οἷς ὑπῆρχον ἀνὰ δύο κίονες κορινθιακοῦ ρυθμοῦ καὶ δύο παραστάδες. Κατὰ ταῦτα ἔχομεν ἐν τῇ Παλαίστρᾳ οὐ μόνον ἄξιον λόγου παράδειγμα τῆς συνυπάρξεως κιόνων δωρίου, ἰωνικοῦ καὶ κορινθιακοῦ ρυθμοῦ ἐν οἰκοδομῇματι ἀνήκοντι, ὡς πειθόμεθα ἐκ διαφόρων λόγων, εἰς τοὺς χρόνους τῶν διαδόχων τοῦ Ἀλεξάνδρου, ἀλλὰ καὶ τὸ πρῶτον συνεχὲς δεῖγμα τῆς οἰκοδομικῆς ἐλληνικοῦ γυμνασίου τῶν ἀρχαιοτέρων χρόνων.

Ἐπειδὴ δὲ αἱ ἀνασκαφαὶ ἐπεξετάθησαν ἤδη ἀπὸ τοῦ στενοτέρου χώρου τῆς Ἀλτεως ἐπὶ τὰ περίχωρα αὐτῆς, ἡδυνάμεθα ἤδη κατ' ὀλίγον νὰ συλλέξωμεν ἀρκετὴν ὕλην ἵνα σχηματίσωμεν γενικὴν τινα ιδέαν περὶ τῆς ἱστορίας τῆς ἐπιχώσεως τῆς Ὀλυμπίας. Διακρίνομεν δὲ τέσσαρας περιόδους.

Καὶ πρῶτον μὲν οὐ μακρὸν χρόνον μετὰ τὴν ἐποχὴν καθ' ἣν ἐτελέσθησαν τὸ τελευταῖον οἱ ὀλυμπιακοὶ ἀγῶνες, κατεκυλίσθησαν, ἀπὸ τοῦ Κρονίου, πιθανῶς ἕνεκα τῆς αἰφνιδίας καὶ ἐντελοῦς ἀποδασώσεως, μεγάλοι βῶλοι γῆς καὶ κατέχωσαν τὸ Ἡραῖον, τινὰς τῶν θησαυρῶν καὶ τὸ Στάδιον εἰς βῆθος ἐνὸς μέχρι δύο μέτρων. Ὀλίγον δὲ μετὰ ταῦτα ἐξεχώρησε καὶ ὁ Κλάδεος τῶν ὄχθων αὐτοῦ καὶ προσέχωσε τὸ μέγιστον μέρος τῆς Παλαίστρας.

Ἐπειτα δὲ φαίνεται ὅτι ἐπῆλθε διέλειμμα πολλῶν αἰώνων, μεθ' ὃν χρόνον Σλάβοι ἢ ἄλλα φύλα τοῦ Βορρᾶ εἰσῆλασαν εἰς τὴν κοιλάδα τοῦ Ἀλφειοῦ καὶ ἀποκατέστησαν ἐνταῦθα, μάλιστα ἵνα ἀσχοληθῶσι περὶ τὴν ἀμπελουργίαν. Ὡς κατοικίας εἶχον καλύβας, τὰς μικροτάτας καὶ εὐτελεστάτας ἃς δύναται τις νὰ φαντασθῇ, στερουμένας καὶ αὐτῆς τῆς ἐστίας.

Περὶ δὲ τὰ τέλη τοῦ ἐβδόμου αἰῶνος ἐπῆλθον ἐπανειλημμέναι πλήμμυραι τοῦ Ἀλφειοῦ καὶ Κλαδέου, ἐκδιώξασαι πάντας τοὺς κατοίκους τῆς Ὀλυμ-

πίκας καὶ ἐπικαλύψκει διὰ στρώματος ἄμμου ἔχοντος ὕψος τεσσάρων μέ-
 τῶν ἔτι ἀδιάφθορα μένοντα κτίρια. Μόνον δὲ τινες τῶν δώδεκα θησαυ-
 ρεῖων ἔτι ὄρατοί μὴ καλυφθέντες ὑπὸ τῆς ἐπιχώσεως διὰ τὴν ὑψη-
 λῶν θέσιν κατὰ τοὺς πρόποδας τοῦ Κρονίου. Οἱ δὲ ἀναλόγως μικροὶ
 λίθοι ἀπήχθησαν κατὰ τοὺς μέσους αἰῶνας, δαπανηθέντες ὡς τὰ
 ἐπιτήδειον ὕλικόν εἰς τὴν οἰκοδομὴν τῶν οἰκιῶν τῶν περικειμένων
 . Τέλος δὲ τὰ ἐναπολειφθέντα λείψανα τῶν θησαυρῶν φαίνεται ὅτι
 ὠσθήσαν τελέως διὰ κατακρημνίσεως μέρους τινὸς τοῦ Κρονίου.
 Ἐν δὲ τῇ Ὀλυμπίᾳ μετεβλήθη εἰς ἐρημίαν, μόνον δὲ τὰ ὑπὲρ τὴν γῆν
 ἵστα λείψανα τοῦ μεγάλου ναοῦ τοῦ Διὸς καὶ πολλὰ ἐρείπια πλινθοκτί-
 ρωματικῶν κτιρίων ἔμενον ὁρατὰ προδίδοντα εἰς τοὺς μεταγενεστέρους
 ἡ τοῦ κοιλάδος τοῦ Ἀλφειοῦ τὰ ὑπὸ τὴν γῆν κρυπτόμενα κειμήλια.

Γ'

μία τῶν κυριωτάτων ἐργασιῶν τῶν ἀνασκευῶν ἐθεωρήθη καὶ κατὰ
 τὸ τοῦτο ἡ συμπλήρωσις τῶν ἀετωμάτων καὶ μετωπῶν τοῦ ναοῦ τοῦ
 καὶ δὴ μάλιστα ἡ τοῦ ἀνατολικοῦ ἀετώματος. Ἐπειδὴ, καίτοι ἐπε-
 ρεῖα ἐνταῦθα τὰ ὑπὸ τοῦ Πχυσανίου μνημονευόμενα εἴκοσι καὶ ἐν ζώ-
 λειπον ὁμῶς ἀπὸ τῶν δέκα καὶ τριῶν ἀνθρωποειδῶν ἀγαλμάτων πλήν
 ὃν μελῶν δέκα κεφαλαί.

οἱ μὲν οὖν δυομετακόμιστοι κορμοὶ τῶν ἀγαλμάτων εἶχον εὑρεθῆ κατὰ
 τὴν ἀνατολικὴν ἀναλόγως πλησίον τῆς ἀνατολικῆς προσόψεως, τὰ δ' εὐδι-
 α ἄκρα ἐχρειάσθη νῆναζήτησθαι ἐν ἀπωτέρᾳ περιφερείᾳ. Οὕτω δὴ
 ἵσθημεν ὅλου τοῦ χώρου πρὸς ἀνατολὰς τοῦ ναοῦ, ἅμα δὲ τῶν στοῶν,
 ἡ πρὸς τοῦτο τὸ μέρος περιζωννύουσι τὸ τέμενος τοῦ Διὸς. Καίτοι δὲ
 περικτώθη μέχρι τοῦδε οὔτε καὶ τὸ ἡμισυ ταύτης τῆς ἐργασίας, ἔζη-
 λεν ἤδη ἐκ τοῦ πυκνοῦ ὄχλου μεταγενεστέρων οἰκοδομημάτων, ὅστις
 ἀλύπτει πᾶσαν ταύτην τὴν χώραν, οὐ μόνον μέγα πλῆθος μελῶν καὶ ἀ-
 ἄλλ' ἤδη καὶ εἰς κεφαλὰς, ὧν δύο μὲν ἀνήκουσιν εἰς τὰ ἀγάλματα
 ἀετωμάτων, τρεῖς δὲ εἰς τὰς μετόπας τοῦ ναοῦ τοῦ Διὸς, μία δὲ, εἰκο-
 κεφαλὴ ἀνδρὸς ἀγενείου, ἀνέρχεται εἰς τοὺς ῥωμαίκοις χρόνους.

ὁ πάντων δὲ σπουδαῖον εἶνε τὸ εὖρημα τῆς κεφαλῆς τοῦ Οἰνομάου
 ἐμμένου κράνος τῇ κεφαλῇ. Καὶ εὗρομεν μὲν τῇ 22 Φεβρουαρίου μόνον
 ἐπρόσθιον ἡμῖν τῆς ἐγκαρσίως τετμημένης κεφαλῆς, ἀλλὰ καὶ τὸ ὀπι-
 ἄνιον συνεπληροῦτο κατὰ μέγα μέρος διὰ τεμαχίων κρήνους πρότερον
 ἔντων. Πάντως δὲ ἡ ἐμποιομένη ἰδέα εἶνε πληρεστέρα ἢ ἡ παρὰ τῆς
 βεβλαμμένης κεφαλῆς τοῦ Πέλοπος, ἥς φαίνεται ἡ τοῦ Οἰνομάου καὶ
 ἰγὸν τέχνης ἀνωτέρα. Οἱ τε ὀφθαλμοὶ καὶ τὸ ἐρρυτιδωμένον μέτωπον
 ἐμφατικώτερα, τὸ ὑπὸ γενείου περιστοιχισμένον στόμα βαθύτερον ἐγ-

γεγλυμμένον καί πως ἠνεωγμένον, ἐνέχον ἔκφρασιν τινὰ ἀρμόζουσαν πρὸς τὴν ὑπερήφανον στάσιν ἣν ἔχει τὸ ἄγαλμα τοῦ ἀγρίου βασιλέως τῆς Πίσας, ὑπερείδοντος τὴν κεφαλὴν διὰ τῆς χειρός. Ὁ δὲ Πέλοψ ἀπ' ἐναντίας ἔχει τὸ βλέμμα μελίχιον καὶ ἡσυχον.

Τῇ 1 Μαρτίου εὐρέθη ἡ κεφαλὴ τῆς ἐπὶ τὸ γόνυ κεκλιμένης κόρης ἐκείνης τοῦ ἀνατολικοῦ αἰτώματος, ἣν παραδόξως ὁ Παυσανίας ἐξέλαβεν ὡς ἓνα τῶν ἱπποκόμων. Ὅτι δὲ ἡ κεφαλὴ ἀνήκει εἰς τὸ σῶμα ἐκεῖνο καθίσταται δῆλον ἐκ τῆς ἀναλόγου μικρότητος αὐτῆς, καίτοι λείπουνσι καὶ ἐνταῦθα ὁ τε λαίμῳς καὶ τὸ ὀπισθοκράνιον.

Ἀποτελεῖ δὲ ἡ κεφαλὴ μετὰ τοῦ κορμοῦ ὅλον τι χαριέστατον, ἐν ᾧ πάντα ἀπεικονίζουσιν ἡρεμον καὶ ἀφελῆ θεάν. Ἐπικρατεῖ δὲ ἐν τε τοῖς χαρακτῆρσι τοῦ προσώπου καὶ ἐν τῇ διασκευῇ τῆς κόμης ἡ μεγίστη ἀπλότης, περιβαλλούσης τὴν κόμην ταινίας, περὶ ἣν περιελήφθη ἡ κόμη κατὰ τὴν ῥάχιν. Μόνον δὲ οἱ βόστρυχοι τοῦ μετώπου κάτω τῆς ταινίας ἐπεξεργάσθησαν πλαστικῶς, τὰ δὲ λοιπὰ μέρη τῆς κόμης ἀφέθησαν λεῖα, δηλωθέντα μόνον διὰ χρωμάτων.

Ἀξία λόγου εἶνε ἡ συμφωνία τῆς κεφαλῆς ταύτης περὶ τε τὸ σχῆμα καὶ τὴν διασκευὴν τῆς κόμης πρὸς τινὰ καλῶς διατηρουμένην *γυναικείαν κεφαλὴν* μετόπης τινὸς, ἣν εὕρομεν τῇ 23 Φεβρουαρίου, ἐπειδὴ κατὰ τὴν γνώμην μου δι' αὐτῆς καθίσταται ἐκ νέου φανερά ἡ ταυτότης τοῦ χρόνου καὶ τοῦ ἐργαστηρίου διὰ τε τὰ αἰτώματα καὶ τὰς μετόπας. Εἶνε δ' αὕτη ἀναντιρρήτως ἡ καλλίστη πασῶν τῶν τέως εὑρεθεισῶν κεφαλῶν τῶν γλυπτῶν μετοπῶν. Εἶνε δὲ σχεδὸν ὁλόγλυφος καὶ συνείχετο μετὰ τοῦ ἐδάφους τῆς μετόπης μόνον διὰ τινος μικρᾶς κυλινδρικής ἐξοχῆς κατὰ τὸ ἀριστερὸν μέρος. Δυστυχῶς περὶ τῆς σημασίας τῆς κεφαλῆς ταύτης μέχρι τοῦδε οὐδὲν δύναται νὰ ἐξαχθῇ πόρισμα ἀσφαλές. Πιθανῶς δὲ ἀνήκει εἰς τὴν μετόπην τὴν παριστῶσαν τὴν ἐκ τοῦ Ἄδου ἄνοδον τοῦ Κερβέρου, ἐπειδὴ ἐν οὐδεμιᾷ τῶν ἄλλων ἀνατολικῶν μετοπῶν εἰς αἷς βεδκίως ἀνήκει, ὡς ἐξάγεται ἐκ τοῦ τόπου καὶ ὅν εὐρέθη, εὐρίσκεται θέσις δι' αὐτήν.

Αἱ δὲ δύο ἄλλαι ἐσχάτως εὑρεθεῖσαι κεφαλαὶ ἐκ μετοπῶν παριστῶσι τὸν Ἡρακλέα ἐν τῷ αὐτῷ ἀκριβῶς τύπῳ ὅν γνωρίζομεν ἐκ τῆς μετόπης τῆς πεπραττώσης τὸν Ἀτλαντα καὶ ἐκ τῶν εὐρημάτων τῆς γαλλικῆς ἀνασκαφῆς τοῦ 1829. Μία τούτων, εὑρεθεῖσα τῇ 21 Φεβρουαρίου, διασώζει καὶ μέρος τοῦ στήθους καὶ μέγα μέρος τοῦ βραχίονος.

Ἡ δὲ κίνησις αὕτη καὶ ἡ διεύθυνσις τῆς κατατομῆς πρὸς τὰ δεξιὰ ἀρμόζουσι πρὸς τὴν μετόπην τὴν παριστῶσαν τὸν Γηρυόνην, ἥς εἶχον εὑρεῖ ἤδη οἱ Γάλλοι τῷ 1829 τὸ μέγιστον μέρος. Τῆς δὲ δευτέρας κεφαλῆς τοῦ Ἡρακλέους, εὑρεθείσης τῇ 23 Φεβρουαρίου, διασώζεται μόνον τὸ ἐμπρόσθιον ἥμισυ.

Ἡ δὲ μεγάλη συλλογὴ ἀποσπασμάτων πρὸ τῆς ἀνατολικῆς προσόψεως

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ὧν ἄλλων συνέτεινεν εἰς συμπλήρωσιν τῶν ἔτι λειπόντων κάτω κορυφῇ Διὸς καὶ τοῦ Κλαδέου. Ἀλλὰ καὶ τῆς Νίκης τοῦ Παιωνίου εὐρέθησαν συμπληρωτικά, ἰδίως δὲ δυνάμεθα νῦν νὰ συμπληρώσωμεν τελῶς μνηρῶς προβαίνοντα ἀριστερὸν αὐτῆς πόδα καὶ νὰ βεβαιώσωμεν, ὅτι καὶ μετὰ τῆς βάσεως μόνον διὰ τινος συνημμένου μικροῦ ὑπερείσματος τὸ πέλμα. Ἐπὶ ταύτης δὲ τῆς ἀφθόνως καὶ πλουσίως ἐπιγυνομένης ἀποσπασμάτων βραίζομεν τὴν βεβαίαν ἡμῶν ἐλπίδα, ὅτι ποτὲ θὰ ἴδωμεν τελῶς τὴν τε Νίκην καὶ τὰ γάλατα τῶν ἀετῶν.

Ἡ τοπογραφικὴ δ' ἔποψιν ἣ ἡμετέρα προσοχὴ συγκεντροῦται περὶ δύο τὰ *Πρυτανεῖον* καὶ τὸ κατ' εἰκασίαν κληθὲν *Λεωνίδαιον*, κείμενον ἀνατολικῶς τοῦ ναοῦ τοῦ Διὸς, περὶ ὧν μετὰ τὸ πέρας τῆς ἀνασκαφῆς ψῆφον ἔχουσιν ἐκτενὴς ὁ ἐν τοῖς συναδέλφοις μου ἀρχιτέκτων. Ἐπὶ δὲ τοῦ οὗτος πρόκειται περὶ τῆς ἐν ἀμφοτέροις τοῖς κτιρίοις ἀποκαλύψεως τῶν τάτων ἐλληνικῶν κατασκευῶν ἐκ τοῦ πλήθους νεωτέρων ἐποικοδομηταὶ μετασκευῶν. Κατὰ δὲ τὰς ἐπὶ τούτῳ ἀναγκαίας γενομένης ἀνασκαφῆς εὐρέθησαν τὰ βαθύτερα στρώματα τοῦ Ὀλυμπιακοῦ ἐδάφους ἐνταῦθα πανταχοῦ πλήρη χαλκῶν ἔργων παλαιοτάτης ἐργασίας, ἀναθηματιῶν, πλακῶν ἐνεπιγράφων, ὀπλῶν, ἀγγείων, μερῶν σκευῶν, σταυρομοσμάτων κτλ.

δὲ σπουδαιότατον εὑρημα χαλκοῦ ἔργου ἦν τὸ γενόμενον τῇ 19 Φεβρουαρίου, ἣ ἀνάγλυφος παράστασις *Ἡρακλείους γορυκλιτοῦντος* ὡς τοξόος παρίστατο πάντοτε εἰς τὴν φαντασίαν τῶν ἀρχαιοτάτων Ἑλλήνων οἷος εὐρέθη ἤδη πολλάκις καὶ ἐν Ὀλυμπίᾳ. Περιλαμβάνεται δὲ ὁ ἥρμος μένος εἰς τὸν στενὸν χώρον τετραγώνου περιφερίου ἔχοντος διαμέτρου 40 πρὸς 30 ἑκατοστῶν τοῦ μέτρου, τὰ δὲ μεταξὺ τῶν ἀναγλύφων εἶνε ἀποκεκομμένα. Εἰς ὁποῖον δὲ τινος σκεύους ἐπίστρωσιν, κατὰ τὴν γνώμην τῆς παλαιοτάτης ἐλληνίδος τέχνης, ἐχρησίμευσε τὸ χαλκοῦν ἑκτυπὸν δὲν ἠδυνήθημεν νὰ μακτεύσωμεν, καίπερ διασωζομένων περὶ ἐκτονικῶν τινῶν λειψάνων. Ἐγγύτατα δὲ τοῦ εὐρήματος τούτου ἐξήχθη γῆς κάτωθεν τινος ὀχετοῦ μεγάλη χαλκῇ ὑδρία ἐξαιρετικῶς διατηρουμένη κατὰ λαβῆς πρακτικώτατα κατεργασμένης.

δὲ τοῖς λοιποῖς χαλκοῖς, ἅτινα ὡς τὸ πλεῖστον εὐρέθησαν κατὰ τὸ αἶμα, τυγχάνουσιν ἔργα σχεδὸν ἀπασῶν τῶν ἐποχῶν τῆς ἐλληνικῆς. Καὶ ἡ μὲν ἀρχαιοτάτη περίοδος, ἣν παριστάνουσι τὸ κατ' ἡμᾶς χαλκιστικώτατα τὰ παρὰ τὸ ἀθηναϊκὸν Δίπυλον εὐρεθέντα ἀγγεῖα τὰ διαμεινὰ ὑπὸ σχημάτων γεωμετρικῶς τεταγμένων καὶ ἀτέχνων ἀνθρωπομορφισμῶν, ἀντιπροσωπεύεται ὑπὸ τινος Κερταύρου λίαν ἀρχαῖου χοντροῦ ἀνθρώπινου τὰ πρόσθια σκέλη, καὶ τινος, ὡς φαίνεται ἀπτέρου, ὄς. Ἡ δ' ἐποχὴ τῶν ἀγγείων τοῦ κορινθιακοῦ ῥυθμοῦ περίπου διὰ τῆς εἰσότητος ἐν ἐπιπέδῳ ἀναγλύφῳ κατεργασμένης παραστάσεως παιδὸς

ἐφίππου (εὐρεθέντος ἐν τοῖς ἀνατολικοῖς μέρεσι τοῦ ναοῦ τοῦ Διός), τὰ κάτω μέρη Γοργοῦς τρεχούσης,λέοντος τινος, δύο κεφαλῶν γρυπῶν κτλ. Ἡ δ' ἐποχὴ τοῦ ἤδη ὠριμάζοντος ἀρχαϊσμοῦ ὑπὸ τοῦ λεπτότατα γεγλυμμένου ἀγαλματίου γυμνοῦ νεανίου, ἔχοντος ἀνυψωμένας τὰς χεῖρας, ἰσχνὰ δὲ καὶ τεταμένα τὰ μέλη, ὅπερ ἐχρησίμευεν ὡς λαβὴ σκεύους τινὸς τηγανοειδοῦς, καὶ ὑπὸ ἀγαλματίου σπιθαμιαίου εὐρεθέντος μὲν ἐν τῷ Λεωνιδαίῳ, παριστῶντος δ' ἐπ' Ἰσῆς νεανίαν γυμνὸν, ἔχοντα λίαν βραχέα τὰ μέλη καὶ ὅστις μένει, κατ' ἐπανάληψιν ἀρεστοῦ ἀρχαϊκοῦ τύπου, ἡρεμαῖος καὶ ἀκίνητος μὲ προτεταμένον τὸν ἀριστερὸν πόδα. Τέλος δὲ ἡ ἐποχὴ τῆς τελείας τέχνης τῶν χρόνων τῶν κατ' Ἀλέξανδρον καὶ τοὺς ἐκείνου διαδόχους ἀντιπροσωπεύεται ὑπὸ μικροῦ ἀναγλύφου ζωηροτάτην ἔχοντος τὴν σύνθεσιν καὶ λεπτὴν τὴν ἐπεξεργασίαν, παριστῶντος τὸν Θησέα κατακρημνίζοντα τὸν Μινώταυρον ἐκ τῶν βράχων, τέλος δὲ ὑπὸ θαυμασίως ἐξειργασμένου χαλκοῦ βραχίονος γυμνοῦ ἐξ ἀγάλματος ἀνδρομήκους, ὃν θεώμενοι λυπούμεθα ἐνδοχύμως ἀναλογιζόμενοι οἷα λαμπρὰ ἔργα τῆς χαλκοτυπίας ἀπωλέσθησαν ἐν τῇ Ἀλτεϊ.

Καὶ νομισμάτων δὲ ἀργυρῶν, καὶ χρυσῶν εὐρήματα ἐγένοντο ἄξια λόγου· ἐν μὲν τῷ Πρυτανείῳ τρία ἀρχαῖκὰ δίδραχμα μὲ τὴν αἰγιναίαν χελώνην, ἀρχαῖκὸν τετράδραχμον τῶν Ἀθηνῶν καὶ ἐξ δίδραχμα Φιλίππου τοῦ Β' τοῦ βασιλέως τῆς Μακεδονίας ἔχοντα τὸν ἱππέα καὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ Διός· ἐν δὲ τῷ βυζαντιακῷ κατ' ἀνατολὰς περιβόλῳ δύο βυζαντιακὰ χρυσᾶ νομίσματα καὶ μόνωτος ὑδρία ἐξ ὀπτῆς γῆς πλήρης μικρῶν βυζαντιακῶν χαλκῶν νομισμάτων.

Ἐν δὲ ταῖς ἐπιγραφαῖς ἔχομεν πάλιν πολλὰς χαλκᾶς πλάκας τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων, ὧν μία, τελέως διατηρουμένη, εἶνε γεγραμμένη ἐν ἡλείᾳ διαλέκτῳ. Ἐπιγραφή τις ἐν ἣ εἶνε ἀναγεγραμμένος ὡς νικητὴς ἐν πάλῃ παίδων ὁ Ζακύνθιος Πολύξενος εὐρέθη ἐνφοδομημένη ἐν τοῖς νοτιοδυτικοῖς μέρεσι τοῦ ναοῦ τοῦ Διός, ἐν δὲ τοῖς ἀνατολικοῖς ἡ τιμητικὴ στήλη τῆς Κλαυδίας Τύχης ἐκ τῆς 247 Ὀλυμπιάδος (208 μ. Χ.), ἥτις ἀνηγράφεται ὡς ἱέρεια τῆς Δήμητρος, τοῦ αὐτοκράτορος, τῶν Ἀχαιῶν καὶ ὡς διὰ βίου ἱέρεια τοῦ Κοινοῦ τῶν Ἀρκάδων.

ΣΠΥΡΙΔΩΝ Π. ΛΑΜΠΡΟΣ.

Ο ΑΠΕΞΗΡΑΜΕΝΟΣ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΑΡΧΗΣ

ΜΥΘΙΣΤΟΡΙΑ

ΕΔΜΟΝΔΟΥ ΑΜΠΟΥ

ΙΗ*

οὔσαν ὁ Φουγας ἔχων τὰ θυλάκια μεστὰ ζαχαρικῶν ἦλθεν εἰς τοῦ
υ. Ἡ θεραπαινὶς ἀνοίξασα τὴν θύραν τὸν ἠρώτησε·
ὁ κύριος τὸν ὅποιον περιμένει ὁ κύριός μου ;
ὁλογα ! εἶπεν ὁ Φουγας, ἐλάβετε τὴν ἐπιστολὴν μου ;
λιστα, κύριε, χθὲς τὸ πρωτ. Καὶ ποῦ εἶνε τὰ πράγματά σας ;
ἦκα εἰς τὸ ξενοδοχεῖον.

του κακοφανῇ τοῦ κυρίου μου. Ἔχομεν ἐπάνω ἑτοιμον τὸ δωμά-

αριστῶ ! εὐχαριστῶ ! εὐχαριστῶ ! Λάβε τὰ ἑκατὸν αὐτὰ φράγκα
σου.

κύριε, τί πειράζεσθε !

ποῦ εἶνε ; θέλω νά τον ἰδῶ, νά τον φιλήσω, νά τι εἰπῶ. . . .

κα ἐνδύονται καὶ ὁ κύριός μου καὶ ἡ κυρία μου.

ποῦ εἶνε τὰ μικρά ; τὰ ἐγγονάκια μου ;

θέλετε νά τα ἰδῇτε, εἶνε κάτω εἰς τὸ ἐστιατόριον.

θέλει ἐρώτημα ! Ἄνοιξέ μου γρήγορα !

Ἡ τὰ τέκνα τοῦ Λαγγεβίνου παρετήρησεν ὅτι τὸ ἄρρεν τῷ ὁμοίᾳ-
| δὲ πολὺ ἰδὼν τὸν μικρὸν ἐνδεδυμένον στολὴν πυροβολικοῦ. Παρα-
έκένωτε κατὰ γῆς τὰ θυλάκιά του, τὰ δὲ δύο παιδία ἰδόντα το-
| κα τὴν τε ὄψιν καὶ τὴν γεῦσιν πράγματα, ἀνεπήδησαν ὑπὸ χα-
ν κατησπύσθησαν.

ὁσοφοι ! ἀνερώνητεν ὁ συνταγματάρχης, θὰ τολμήσετε νά ἀρνη-
ρωνὴν τῆς φύσεως ;

τις γυνὴ εὐμορφος καὶ μικροκαμωμένη ἀκούσασα τὰς χαρμωύ-
| ας τῶν τεκνίων ἔδραμεν εἰς τὸ ἐστιατόριον. Ἰδὼν δ' αὐτὴν ὁ Φου-
| νησεν ἀνοίγων τὰς ἀγκάλας·

μου, νυφοῦλά μου !

ε κόρη σας εἶμαι, κύριε, οὔτε νύμφη, εἶπεν ἡ οἰκοδέσποινα ὅπι-
| α καὶ πονηρῶς μειδιδῶσα, εἶμαι ἡ κυρία Λαγγεβίνου.

Ἰφρον ὅπου εἶμαι, εἶπε καθ' ἑαυτὸν ὁ συνταγματάρχης. Ἐκινδύνευσε
| ω τὰ οἰκογενειακά μου μυστήρια ἔμπροσθεν τῶν παιδίων τούτων !

Τὸν νοῦν σου Φουγά! Ἐδῶ εὐρίσκεται μεταξύ ἀνθρώπων τῆς ὑψηλῆς κοινωνίας, ὅπου ἡ ὁρμή καὶ τῶν γλυκυτάτων αἰσθημάτων κρύπτεται ὑπὸ τὸ ψυχρὸν προσωπεῖον τῆς ἀδιαφορίας.

— Καθίσατε, εἶπεν ἡ κ. Λαγγεβίνου, ἐλπίζω ὅτι τὸ ταξείδιόν σας ἦτο εὐχάριστον.

— Μάλιστα, κυρία. Ἀλλὰ μόνον ὁ ἀτμός μ' ἐφαίνετο πάρα πολὺ ἀργός!

— Δὲν εἴξευρα ὅτι τόσον ἐβιάζεσθε νὰ ἔλθετε.

— Καὶ δὲν ἐννοεῖτε ὅτι ἡ καρδιά μου ἐφλέγετο ὑπὸ τῆς ἐπιθυμίας τοῦ νὰ εὐρεθῶ ἐδῶ;

— Τόσον καλλίτερα· διότι τοῦτο ἀποδεικνύει ὅτι ὁ ὀρθὸς λόγος καὶ ἡ οἰκογένεια συνενοήθησαν τέλος πάντων.

— Καὶ μήπως πταίω ἐγὼ ἐὰν ἡ οἰκογένεια δὲν ἐλάλησε ταχύτερον;

— Τὸ σπουδαῖον εἶνε ὅτι τέλος πάντων ὑπηκούσατε εἰς τὴν οἰκογένειαν. Θὰ προσπαθήσωμεν δὲ νὰ μὴ στενοχωρηθῆτε ἐδῶ.

— Καὶ πῶς εἶνε δυνατόν νὰ στενοχωρηθῶ ἐν ὧσιν εὐρίσκωμαι ἐν τῷ μέσῳ ὑμῶν;

— Εὐχαριστῶ. Ἡ οἰκία μας θὰ εἶνε οἰκία σας. Νὰ νομίζετε ὅτι εἰσθε μέλος τῆς οἰκογενείας μας.

— Βέβαια, βέβαια.

— Καὶ δὲν ἔχετε πλέον τὸν νοῦν σας εἰς τοὺς Παρισίους;

— Τοὺς Παρισίους! . . . Κακὰ νὰ γείνουν καὶ αὐτοὶ καὶ τὸ καλὸν των.

— Μάθετε ὅμως ὅτι ἐδῶ δὲν ἔχομεν μονομαχίας.

— Τί; τὸ ἐμάθετε; . . .

— Τὸ ἐμάθομεν βέβαια. Καὶ ἐκεῖνο τὸ συμπόσιον τὸ περίφημόν μετὰ τῶν γυναικῶν ἐκείνων. . . .

— Πῶς διάβολον τὰ ἐμάθετε; . . . Ἀλλὰ τὴν φορὰν αὐτὴν ἤμην συγγνωστός.

Μετ' οὐ πολὺ ἐνεφανίσθη καὶ ὁ κ. Λαγγεβίνος ἐξυρμημένος πρὸ μικροῦ καὶ ροδοκόκκινος, τύπος ἐπιδόξου ἐπάρχου.

— Λαμπρὸς νέος! εἶπε καθ' ἑαυτὸν ὁ Φουγάς. Ἡ γενεά μας τὸ ἔχει νὰ διατηρῇται ἡ ζωηρότης μας! Μόλις τριακοντούτης φαίνεται ὁ κατεργάρης, καὶ ὅμως εἶνε ἐτῶν. . . . Δὲν μ' ὁμοιάζει ὅμως, ἐπῆρεν ἀπὸ τῆς μητρὸς του!

— Φίλε μου, τῷ εἶπεν ἡ κ. Λαγγεβίνου, ἰδοὺ ὁ ἄτακτος ὅστις ὅμως τώρα ὑπόσχεται ὅτι θὰ εἶνε τοῦ λοιποῦ φρόνιμος.

— Καλῶς ἦλθες, νέε! » εἶπεν ὁ ἐπαρχιακὸς σύμβουλος σφίγγων τὴν χεῖρα τοῦ Φουγά.

Ἡ ὑποδοχὴ αὕτη ἐφάνη λίαν ψυχρὰ εἰς τὸν δύσμοιρον ἡμῶν ἥρωα. Διότι ὠνειροπόλοι βροχὴν φιλημάτων καὶ δακρύων, ἐν ᾧ τὰ τέκνα του ἠρκέσθησαν μόνον τὴν χεῖρα νὰ τῷ σφίγξωσι.

«Τέκν. . . , κύριέ μου, εἶπεν εἰς τὸν Λαγγεβίνον, λείπει ἐν πρόσωπον ἐκ τῆς

ὀμηγύρεώς μας. Περσμένα ξεχασμένα! Θά με κάμετε τὴν χάριν νά με παρουσιάσετε εἰς τὴν κυρίαν μητέρα σας ;

Ἄλλ' ὁ κ. Λαγγεβίνος καὶ ἡ κυρία του ἔχαινον ἀποροῦντες.

«Πῶς, κύριε, εἶπεν ὁ ἀνὴρ, ὡς φαίνεται οἱ Παρίσιοι σὰς ἔκαμαν νὰ λησμονῇτε. Ἡ τάλαινα μήτηρ μου δὲν ζῇ πλέον ! Πρὸ τριετίας τὴν ἐχάσαμεν!»

Τοῦ ἀγαθοῦ Φουγᾶ τὰ ὄμματα ἐπλήσθησαν δακρύων.

«Συγγνώμην ! εἶπε, δὲν το εἷξευρον. Τὴν καυμένην !

— Δὲν σας ἐννοῶ ! Τὴν ἐγνωρίζετε τὴν μητέρα μου ;

— Ἀχάριστε !

— Κακόπαιδον ! Οἱ γονεῖς σου δὲν ἔλαβον τὴν ἀγγελίαν τοῦ θανάτου της ;

— Οἱ γονεῖς μου !

— Ναί, οἱ γονεῖς σου !

— Καλὲ τί κάθεσθε καὶ μου ψάλλετε ; Ἡ μήτηρ μου εἶχεν ἀποθάνει πρὶν γεννηθῇ ἡ ἰδική σου.

— Ἀπέθανεν ἡ μήτηρ σου ;

— Τώρα ! ἀπέθανε τῷ 89 !

— Καὶ δὲν σ' ἔστειλεν ἐδῶ ἡ μήτηρ σου ;

— Τέρας ! ἡ πατρική μου καρδιά μ' ἔφερεν ἐδῶ.

— Πατρική καρδιά ; . . . Δὲν εἴσθε λοιπὸν ὁ υἱὸς τοῦ Ἰακωβίδου, ὅστις ἐπειδὴ ἔκαμεν ἀταξίας ἐν Παρίσις τὸν στέλλει ὁ πατήρ του ἐδῶ νὰ ἐγγραφῇ εἰς τὴν δασονομικὴν σχολήν ;»

Ὁ Φουγᾶς δανειζόμενος τὴν φωνὴν τοῦ ἐριγδούπου Διὸς ἀνεφώνησεν

«Εἶμαι ὁ Φουγᾶς !

— Καὶ λοιπὸν ;

— Ἐὰν ἡ φύσις δὲν σοι λέγει τίποτε ὑπὲρ ἐμοῦ, υἱὲ ἀχάριστε ! ἐρώτησον τὴν σκιάν τῆς μητρός σου !

— Ἀλλά, κύριε, ἀνεφώνησεν ὁ ἐπαρχιακὸς σύμβουλος, οὕτω πως δυνάμεθα νὰ φιλονικῶμεν αἰωνίως. Καθίσατε, σὰς παρακαλῶ, καὶ εἰπατέ μοι τί θέλετε . . . Μαρία, ἔπαρε τὰ μικρά.»

Ὁ Φουγᾶς παραχρῆμα διηγήθη τὸ μυθιστόρημα τοῦ βίου του μετὰ τὸ νῦ καὶ μετὰ τὸ σῖγμα, ἀλλὰ καὶ μετὰ πολλῆς περισκέψεως καὶ εὐλαβείας ἵνα μὴ ἡ ἀπροσδόκητος εἰδήσις βλάβῃ τὸν υἱὸν του. Ὁ δὲ σύμβουλος ἠκροῦτο μεθ' ὑπομονῆς μὲν, ἀλλ' ὡς ἄνθρωπος οὐδόλως προσέχων εἰς τὰ λεγόμενα.

«Κύριε, εἶπε τέλος, κατὰ πρῶτον μὲν σὰς ἐνόμισα παράφρονα. Ἀλλὰ τώρα ἐνθυμοῦμαι ὅτι αἱ ἐφημερίδες ἐδημοσίευσαν ἀτελεῖς τινὰς εἰδήσεις περὶ τοῦ βίου σας καὶ βλέπω ὅτι εἴσθε θυμὰ πλάνης. Ἐγὼ δὲν εἶμαι ἐξ καὶ τεσσαράκοντα ἐτῶν, ἀλλὰ τριάκοντα καὶ τεσσάρων. Ἡ μήτηρ μου δὲν ὀνομάζεται Κλημεντίνα Πισῶ, ἀλλὰ Μαρία Κερβὰλ, καὶ δὲν ἐγεννήθη ἐν Νανσῇ ἀλλὰ ἐν Βάννῃ καὶ τῷ 1813 ἦτο ἐπτὰ ἐτῶν. Λαμβάνω τὴν τιμὴν νὰ σας προσκυνήσω.

— 'Α! δὲν εἶσαι υἱός μου! ὑπέλαβεν ὀργίλος ὁ Φουγάς. Λοιπόν, τόσον χειρότερα διὰ σέ! δὲν εἶνε τοῦ καθενὸς νὰ ἔχη πατέρα Φουγᾶν. Υἱοὺς Λαγγεβίνους ἀρκεῖ νὰ κύψη τις κατὰ γῆς καὶ θὰ εὖρη ὅσους θέλῃ. Εἰξεύρω ἐγὼ ποῦ θὰ εὖρω υἱόν, ὅστις δὲν εἶνε μὲν ἐπαρχιακὸς σύμβουλος οὐδὲ φορεῖ χρυσοκέντητον στολήν, ἀλλ' ἔχει εἰλικρινῆ καρδίαν καὶ ὀνομάζεται Πέτρος ὅπως καὶ ἐγώ! 'Αλλὰ μὲ συγχωρεῖτε! Ὅταν τις ἀποδιώκῃ τοὺς ἀνθρώπους ὀρεῖται τοῦλάχιστον νὰ τοὺς ἀποδώσῃ ὃ τι τοῖς ἀνήκει.

— Οὐδεὶς σας ἐμποδίζει νὰ συνάξῃτε τὰ ζαχαρωτὰ τὰ ὅποια τὰ τέκνα μου ἐσπείραν κατὰ γῆς.

— Δὲν πρόκειται περὶ ζαχαρωτῶν! Τὸ ἑκατομμύριόν μου, κύριε! . . .

— Ποῖον ἑκατομμύριον;

— Τὸ ἑκατομμύριον τοῦ ἀδελφοῦ σας! Ὅχι, τὸ ἑκατομμύριον ἐκείνου ὅστις δὲν εἶνε ἀδελφός σας, τοῦ υἱοῦ τῆς Κλημεντίνης, τοῦ προσφιλοῦς καὶ μονογενοῦς τέκνου μου, τοῦ μόνου βλαστοῦ τῆς γενεᾶς μου, τοῦ Πέτρου Λαγγεβίνου, τοῦ Πετράκη, τοῦ μυλωθροῦ ἐν Βεργαβίλλῃ!

— 'Αλλὰ σας ὀμνύω, κύριε, ὅτι δὲν ἔχω ἑκατομμύριον οὔτε ἰδικόν σας οὔτε ἄλλου οὐδενός!

— Τολμᾶς νὰ τάρνηθῇς, κακοῦργε! Δὲν σοί το ἔστειλα ἐγὼ ταχυδρομικῶς!

— Πιθανὸν τὰ το ἔστειλετε, ἀλλ' ἐγὼ εἶμαι βέβαιος ὅτι δὲν το ἔλαβον.

— Λοιπόν, φυλάξου! »

Καὶ ἅμ' ἔπος ἅμ' ἔργον, ὁ Φουγάς αὐθωρεὶ ἐπέπεσε κατὰ τοῦ Λαγγεβίνου καὶ ἔσως τὴν ἡμέραν ἐκείνην ἡ πατρὶς θὰ ἐστερεῖτο ἀρίστου νομαρχιακοῦ συμβούλου, ἐὰν μὴ ἡ θεραπαινὶς εἰσῆρχετο αἰφνης φέρουσα δύο ἐπιστολάς. Ὁ Φουγάς ἀναγνωρίσας τὸ χειρόγραφόν του καὶ τὸ γραμματόσημον τοῦ Βερολίνου, ἤρπασε τὴν ἐπιστολήν ἀπὸ τῶν χειρῶν αὐτῆς καὶ σχίσας τὸν φάκελλον ἐξήγαγε τὸ συνάλλαγμα.

« Ἰδού, εἶπε, τὸ ἑκατομμύριον. Ἦτο ἰδικόν σου ἐὰν ᾔθελες νὰ εἶσαι υἱός μου! 'Αλλὰ τῶρα πλέον εἶνε ἀργά, ἐπέταξε τὸ πουλάκι. Ἡ φύσις μὲ καλεῖ εἰς Βεργαβίλλην. Ταπεινότητος! »

Τῇ 4 Σεπτεμβρίου ὁ Πέτρος Λαγγεβίνος μυλωθρὸς ἐν Βεργαβίλλῃ ἐτέλει τοὺς γάμους τοῦ δευτεροτόκου υἱοῦ του. Ἡ οἰκογένεια τοῦ μυλωθροῦ ἦτο πολυπληθὴς, ἔντιμος καὶ ὁπωσοῦν εὐκατάστατος. Ἐν πρώτοις ἦτο ὁ πάππος, εὖμορφος καὶ ἀχμαῖος γέρων, τρώγων τακτικῶς τετράκις τῆς ἡμέρας καὶ θερχπεύων τὰς μικρὰς ἀδιαθεσίας του διὰ γενναίου οἴνου, ἔπειτα ἡ μάμμη Αἰκατερίνα ἣτις ἦτο ποτε εὖμορφος καὶ φιλόγελως νεᾶνις, ἀλλὰ ἐτιμωρεῖτο ἤδη ἔνεκα τῶν νεανικῶν αὐτῆς ἀταξιῶν διὰ τελείας κωφότητος. Ἐπειτα δὲ ἦτο ὁ Πέτρος Λαγγεβίνος ὁ λεγόμενος Πετράκης, ὁ καὶ Χονδροπέτρος ὅστις ἐπὶ ἔτη μάτην ἀναζητήσας τὴν τύχην του ἐν Ἀμερικῇ, ἐπανῆλθεν εἰς τὸ χωρίον του

πενὰς ἔχων τὰς χεῖρας καὶ κατεστάλαξεν ἐκεῖ. Δανεισθεὶς δὲ ἡγόρασε τὸν μύλον τοῦ χωρίου καὶ ἐργαζόμενος κατώρθωσεν ἐν ἰδρωτί τοῦ προσώπου του νὰ ἐξοφλήσῃ τοὺς δανειστὰς τοῦ ἀποτίσας εἰς αὐτοὺς τὸ τε κεφάλαιον καὶ τοὺς τόκους ἐν βραχυτάτῳ χρόνῳ. Ἡ δὲ Τύχη οἶονεῖ εἰς ἀποζημίωσιν ἐδώρησατο αὐτῷ ἡμίσειαν δωδεκάδα ἐξαιρέτων ἐργατῶν, ἐξ υἱοῦς ἀκμαιοτάτους, οὓς ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἐπὶ ἐξαετίαν κατ' ἔτος τῷ παρέδιδε. Τακτικὴ δὲ ὡς ὠρολόγιον ἐννέα ἀκριβῶς μῆνας μετὰ τὴν πανήγυριν τοῦ χωρίου ἡ Αἰκατερίνα ἢ ἐπὶ τὸ οἰκειότερον ἡ Γκατερίνα ἐβάπτιζε καὶ ἐν παιδίον. Μόνον δὲ μετὰ τὸν ἕκτον υἱὸν ἀπέθανε, διότι πρὶν ἢ καταβῆ τῆς κλίνης ἔφαγεν ἀτάκτως καὶ κατὰ κόρον. Ὁ Χονδροπέτρος δὲν ἤλθεν εἰς δεύτερον γάμον, διότι εἶχεν ἤδη ἱκανοὺς ἐργάτας καὶ ἀνάγκην πλειόνων δὲν εἶχε, τὴν δὲ περιουσίαν αὐτοῦ ὁσημέραι ἐπολλαπλασίαζεν. Ἦτο δὲ κατὰ πάντα μακαριώτατος, πλὴν μόνον ὅτι οἱ συμπολιταὶ τοῦ συχνάκις τὸν ἡρώτων μετ' εἰρωνείας περὶ τῶν ἑκατομμυρίων ἅτινα δὲν εἶχε φέρει ἐξ Ἀμερικῆς, καὶ ὁ Χονδροπέτρος ὠργίζετο, τὸ δὲ κατηλευρωμένον πρόσωπόν του ἐγίνετο κατακόκκινον.

Λοιπὸν τῇ 4 Σεπτεμβρίου ἐτέλει τοὺς γάμους τοῦ υἱοῦ του καὶ εὐτραφοῦς τινος νέας ἐχούσης παρειὰς στερεὰς καὶ ἰόχρους. Τὸ εἶδος δὲ τοῦτο τῆς εὐμορφίας ἐκτιμᾶται πολὺ ἐν τῷ χωρίῳ τοῦ Χονδροπέτρου. Ἡ χαρὰ ἐτελεῖτο ἐν τῷ μύλῳ, διότι ἡ νύμφη ἦτο ὀρφανὴ γονέων καὶ δὲν εἶχεν ἰδίαν οἰκίαν.

Ἐν τῷ μεταξύ δὲ ἤλθέ τις εἰς τὸν μυλωθρὸν ἀναγγέλλων ὅτι κύριός τις φορῶν παρὰσημον ἤθελε νὰ τῷ εἴπῃ τι, ταυτοχρόνως δ' ἐπεφάνη καὶ ὁ Φουγάς ἐν πάσῃ αὐτοῦ τῇ λαμπρότητι.

«Χριστιανέ μου, εἶπεν ὁ μυλωθρός, δὲν ἔχω τώρα καιρὸν νὰ συζητήσω σπουδαίας ὑποθέσεις, διότι, ἐννοεῖτε, ἔχω πιεῖ ὀλίγον καὶ εἶνε περιττὸν νὰ... τέλος πάντων μ' ἐκατάλαβες. Κάθισ' ἐδῶ νὰ πῆς μίαν καὶ ἔπειτα τὰ λέγομεν.

— Μὰ τὸ ναί, διανοήθη ὁ Φουγάς, δὲν ἠπάτήθη. Ἡ φωνὴ τῆς φύσεως εἶνε! Θὰ ἐπρωτίμων νὰ ἦτο στρατιωτικός, ἀλλὰ καὶ ὁ ὀλοστρόγγυλος οὗτος ἀξιόλογος γεωπόνος ἀρκεῖ εἰς ἐμέ· δὲν θέλει ἄλλο τίποτε ἢ καρδιά μου. Δὲν ἔχω τίποτε νὰ καυχηθῶ δι' αὐτόν, ἀλλὰ δὲν βλάπτει. . . .»

Παρετέθη μετ' οὐ πολὺ τὸ γαμήλιον δεῖπνον καὶ ἡ τράπεζα κατεκαλύφθη ὑπὸ κρεάτων. Ὁ δὲ Χονδροπέτρος σεμνυνόμενος καὶ ἐπὶ τῇ πολυμελεῖ αὐτοῦ οἰκογενείᾳ καὶ ἐπὶ τῷ μικρῷ πλούτῳ, ἐποίησεν ἐνώπιον τοῦ συνταγματάρχου τὴν ἀπαρίθμωσιν τῶν υἱῶν του, ὁ δὲ Φουγάς ἐχάρη τὰ μέγιστα μαθὼν ὅτι εἶχεν ἐξ ἐγγόνια ἀξιόλογα.

Τιμῶντες δὲ τὸν Φουγᾶν ἐκάθισαν αὐτὸν ἐν δεξιᾷ μικροσώμου καὶ κακομόρφου γρᾶκίας, ἣν τῷ συνέστησαν ὡς τὴν μάμμην τῶν ἐξ παλληκαρίων. Ὑψιστε Θεέ! Πόσον μεταβεβλημένη τῷ ἐφάνη ἡ Κλημεντίνα! Πλὴν τῶν ὀφθαλμῶν, οἵτινες διεσώζοντο ἔτι ζῶηροί καὶ λαμπροί, οὐδὲν εἶχεν ὑπενθυμίζον τὴν νεαράν τοῦ 1813 Κλημεντίναν. Βλέπων δὲ ὁ Φουγάς αὐτὴν

ἔλεγε καθ' ἑαυτόν. « Ἴδου πῶς θὰ ἤμην σήμερον ἂν δέν μ' ἀπεξήραινεν ὁ ἀγαθὸς ἐκεῖνος γέρον Ἰωάννης Μάιζερ ». Ἐμειδία δὲ πονηρῶς ἀποβλέπων πρὸς τὸν πύππον Λαγγεβῖνον, τὸν νομιζόμενον γενάρχη τῆς πολυμελοῦς ταύτης οἰκογενείας. « Κακόμοιρε γέρον, ἔλεγε καθ' ἑαυτόν ὁ Φουγάς, καὶ ποῦ νὰ εἰςυρες τί ὀφείλεις εἰς ἐμέ ! »

Κατὰ τοὺς χωρικοὺς γάμους τὰ συμπόσια εἶνε θορυβωδέστατα. Ταύτην δὲ τὴν οἶονεὶ κατὰχρησιν ἐλπίζω ὅτι οὐδέποτε ὁ πολιτισμὸς θὰ δυνηθῇ νὰ μεταρρυθμίσῃ. Βοηθούμενος ὑπὸ τοῦ θορύβου ὁ συνταγματάρχης συνωμίλησεν ἠένόμισεν ὅτι συνωμίλησε μετὰ τῆς γείτονος αὐτοῦ.

« Κλημεντίνα ! » τῇ εἶπε. Ἐκείνη ἐγείρασα τοὺς ὀφθαλμοὺς μετ' αὐτῶν δὲ καὶ τὴν ῥίνα ἀπεκρίθη.

— Ναί, κύριε !

— Δέν με ἠπύτησε λοιπὸν ἡ καρδιά μου ; Ἀλήθεια λοιπὸν εἶσαι ἡ Κλημεντίνα μου !

— Ναί, κύριε.

— Καί με ἀνεγνώρισες, ὦ ἀξιόλογος καὶ ἐξαίρετος γυναι !

— Ναί, κύριε.

— Ἀλλὰ πῶς ἀπέκρυψες τὴν συγκίνησίν σου ; Πόσον γεναῖται εἶνε αἱ γυναῖκες ! Πίπτω ὡς ἐξ οὐρανοῦ εἰς τὸ μέσον τῆς εἰρηνικῆς ὑπάρξεώς σου, καὶ ὅμως μὲ βλέπεις χωρὶς νὰ συνοφρυωθῇς !

— Ναί, κύριε.

— Μὲ συγχωρεῖς διὰ τὸ πταῖσμά μου διὰ τὸ ὅποιον μόνη ἡ τύχη εἶνε ὑπόλογος ;

— Ναί, κύριε.

— Εὐχάριστῶ ! ὦ ! εὐχάριστῶ ! . . . Τί ἀξιόλογος οἰκογένεια σὲ περιστοιχίζει ! Ὁ ἐξαίρετος ἐκεῖνος Πέτρος ὅστις μόλις ἰδὼν με ἤνοιξε τὰς ἀγκάλας τοῦ εἶνε ὁ υἱός μου, δέν εἶν' ἀλήθεια ;

— Ναί, κύριε.

— Χαῖρε λοιπὸν καὶ ἀγάλλου, διότι θὰ γείνη πλούσιος ! Εἶνε τώρα εὐτυχής, ἀλλ' ἐγὼ φέρω εἰς αὐτόν καὶ πλοῦτον. Ἐν ἑκατομμύριον εἶνε τὸ μερίδιόν του. Ὅποια ἀγαλλίασις καὶ συγκίνησις, Κλημεντίνα μου, ὅταν μετ' ὀλίγον εἶπω εἰς τὸν υἱόν μου μετὰ φωνῆς δυνατῆς « Λάβε τὸ ἑκατομμύριόν σου τοῦτο ! ». Εἶνε τώρα καιρὸς ; Νὰ ὁμιλήσω ; νὰ ἐκθέσω τὰ πάντα ;

— Ναί, κύριε ; »

Ἠγέρθη λοιπὸν ὁ Φουγάς παρευθὺς καὶ εἶπε νὰ σιωπήσωσιν. Οἱ πάντες δ' ἐνόμισαν ὅτι σκοπεῖ νὰ ψάλλῃ ᾄσμα τι καὶ ἐσιώπησαν.

« Πέτρε Λαγγεβῖνε, ἀνεφώνησε μετ' ἐμφάσεως, ἐπανέρχομαι ἐκ τοῦ ἄλλου κόσμου καὶ σοι φέρω ἓν ἑκατομμύριον. »

Ὁ Χονδροπέτρος δέν ἠθέλησε μὲν νὰ δείξῃ ὅτι δυσηρεστήθη, ἀλλ' ὅμως ἡσυχίασε καὶ ἡ ἀττειότης αὐτῇ τῷ ἐφάνη ἄνοστος καὶ ἀνόητος. Ἀλλ' ὅτε

ὁ Φουγάς διεκήρυξεν ὅτι ἠγάπησε τὴν μάμμην νέαν ἔτι οὖσαν, ὁ γηραιὸς πατὴρ Λαγγεβίνος οὐδόλως διστάσας ἐξεσφενδόνισε κατὰ τῆς κεφαλῆς τοῦ Φουγά φιάλην, πάντες δέ, τουτέστι ὁ υἱὸς τοῦ συνταγματάρχου, οἱ ἐξαίρετοι ἐκεῖνοι ἔγγονοι οὐδ' αὐτῆς τῆς κόμης ἐξαιρουμένης ἀνηγέρθησαν ἑξαλλοὶ ὑπὸ ὀργῆς καὶ δεινῇ συνήφθη μάχη.

Τὸ πρῶτον ἤδη ἐπὶ ζωῆς αὐτοῦ ὁ Φουγάς δὲν ἀνεδείχθη ὑπέρτερος τῶν ἐναντίων του, καὶ τοῦτο διὰ τὸν ἀπλούστατον καὶ εὐνόητον λόγον ὅτι ἐφοβείτο μήπως τυρλώσῃ τινὰ τῶν οἰκείων αὐτοῦ. Καὶ ὄντως τὸ πατρικὸν αἶσθημα τῷ ἀφῆρσε τὰ τρία τέταρτα τῶν μέσων αὐτοῦ.

Ἀλλ' ἐν τῇ συμπλοκῇ καὶ τῇ ταραχῇ ἐκείνῃ καὶ τῷ θορύβῳ, μαθὼν ὅτι ἡ μὲν Κλημεντῖνα ὠνομάζετο Αἰκατερίνα, ὁ δὲ Πέτρος Λαγγεβίνος ἐγεννήθη τῷ 1810, ἀνέλαβε θάρρος καὶ βεβαιωθείς ὅτι οἱ ἐνώπιόν του δὲν ἦσαν συγγενεῖς, ἐξώρυξε τρεῖς ὀφθαλμούς, συνέτριψεν ἓνα βραχίονα, παρεμόρφωσε δύο ῥίνας, ἐξετόπισε τέσσαρας δωδεκάδας ὀδόντων καὶ ἐξελ' ὢν νικηφόρος εἰσῆλθεν εἰς τὴν ἀμαξάν του ψιθυρίζων·

«Κατὰ διαβόλου καὶ τὰ παιδιὰ καὶ τὸ καλὸν τῶν! Ἐὰν ἔχω υἱὸν ἄς με ζητήσῃ νὰ μ' εὕρῃ!»

18'

Αἰτεῖ καὶ προσφέρει τὴν χεῖρα τῆς Κλημεντίνας.

Τῇ 5 Σεπτεμβρίου περὶ ὥραν 10 π. μ. ὁ Λέων Ῥενάλτος ἰσχνὸς καταβεβλημένος καὶ σχεδὸν εἰπεῖν ἀγνώριστος ἔκειτο πρὸ τῶν ποδῶν τῆς Κλημεντίνης Σαμπούκου ἐν τῇ αἰθούσῃ τῆς θείας τῆς γηραιᾶς παρθένου. Ἐπὶ τῆς ἐστίας ὑπῆρχον ἀνθὴ ὡσαύτως δὲ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἀνθοδόχοις ἀγγείαις. Διὰ τῶν ἀνοιχτῶν δὲ παραθύρων εἰσέδυσαν δύο ἀκτῖνες τοῦ ἡλίου, μυριάδες δὲ μικρῶν ἀτόμων ὑποκυάνων ἔπαιζον ἐν τῷ φωτὶ διασταυρούμεναι καὶ κατὰ μυρίους τράπους συναπτόμεναι. Ἐν δὲ τῷ κήπῳ τὰ μῆλα ἔπιπτον κατὰ γῆς, τὰ ῥοδόκιννα ἦσαν ὥριμα, τὰ δὲ ζωύφια κατασκάπτοντα τὰ ἄπια ἤνοιγον ὅπας μεγάλας καὶ βαθείας, αἱ βιγνωνίαι καὶ αἱ κληματίτιδες ἤνθουν καὶ τέλος πυκνὴ συστάς ἡλιοτρόπιων κοσμοῦσα τὸ πρὸς ἀριστερὰν παράθυρον ἐπεδείκνυε τὴν εὐμορφίαν αὐτῆς. Ὁ δὲ ἥλιος ἐπέχριε τοὺς βότρυς τῆς ἀναδενδράδος διὰ χρυσοῦ στιλπνοῦ χρώματος. Ἀλλ' ὁ υἱὸς τοῦ κ. Ῥενάλτου ἦτο ὠχρότερος καὶ μᾶλλον μεμαραμένος ἢ οἱ κλάδοι τῆς πασχάλεας, μᾶλλον καταβεβλημένος ἢ τὰ φύλλα τῆς γηραιᾶς κερασέας· ἡ καρδία του ἦτο ἄνευ χαρῆς, ἄνευ ἐλπίδος ὡς τὸ ἄνευ φύλλων καὶ ἄνευ καρπῶν δένδρον.

Νὰ εἶσαι ἐξωρισμένος τῆς πατρίου γῆς, νὰ ἔζησες τριετίαν ὅλην ὑπὸ ἄξενον κλίμα, νὰ διήγαγες τοσαύτας ἡμέρας ἐν μεταλλωρυχείοις βαθυτάτοις, τοσαύτας νύκτας ἐπὶ πηλίνης θερμάστρας μετὰ πολλῶν νυκτερινῶν ζωῶν

καὶ νὰ βλέπῃς σεαυτὸν προτιμώμενον συνταγματάρχου εἰκοσιπέντε λουδοβικίων ὃν σὺ αὐτὸς ἀνέστησας !

Καὶ ναὶ μὲν πάντες οἱ ἄνθρωποι εἶδον ματαιωθείσας προσδοκίας των, ἀλλ' οὐδεὶς ὁμῶς βεβαίως ἔπαθεν οὕτως ἀπροσδόκητον καὶ ἀνήκουστον συμφορὰν. Ὁ Λέων ἐγίνωσκε κάλλιστα ὅτι ἡ γῆ δὲν εἶνε παράδεισος εὐδαιμονίας καὶ μακαριότητος, ἐγίνωσκε τὸν κατάλογον τῶν δυστυχησάντων ἀνθρώπων ἀπὸ τοῦ Ἄβελ μέχρι σήμερον· ἀλλ' ἡ ἱστορία σπανίως μὲν διδάσκει ἡμᾶς οὐδέποτε δὲ παραμυθεῖ. Ὁ τάλας μηχανικὸς μύτην ἐπανελάμβανε καθ' ἑαυτὸν ὅτ' μυρίοι ὅσοι ὑπεσκελίσθησαν τὴν παραμονὴν τῶν γάμων, καὶ ἑκατοντάκις τοσοῦτοι ἕτεροι τὴν ἐπιοῦσαν. Ἀλλὰ τί τα θέλετε ἡ λύπη ἦτο ἰσχυροτέρα τοῦ ὀρθοῦ λόγου, καὶ ἤδη τρεῖς ἢ τέσσαρες τρίχες ἤρξαντο λευκαινόμεναι περὶ τοὺς κροτάφους αὐτοῦ.

«Κλημεντίνα ! ἔλεγεν, εἶμαι ὁ δυστυχέστατος τῶν ἀνθρώπων. Ἀποσύρσου τὴν χεῖρα ἣν σὺ αὐτὴ μ' ὑπέσχεσο, μὲ καταδικάζεις εἰς μαρτύριον ἑκατοντάκις δεινότερον τοῦ θανάτου. Οἶμοι ! τί θέλεις νὰ γείνω ἄνευ σοῦ ; Μόνος πρέπει νὰ ζήσω διότι ἔνεκα τῆς πρὸς σὲ διακαεστάτης ἀγάπης μου δὲν θὰ λάβω γυναῖκα ἄλλην. Τετραετίαν ὅλην πᾶτά μου ἡ ἀγάπη καὶ πᾶς λογισμὸς μου συνεκεντρώθησαν εἰς σέ. Συνείθισα νὰ βλέπω τὰς γυναῖκας ὡς ὄντα κατωτέρας τινὸς τάξεως, ἀνάξια νὰ ἐλκύωσιν ἀνδρὸς βλέμμα. Δὲν λέγω τίποτε πλέον πότον προσεπάθησα νὰ γείνω ἄξιός σου, διότι ἱκανὴν ἀμοιβὴν μου τοῦτο καὶ μόνον ἐθεώρουν καὶ μόνην μου εὐτυχίαν ἐνόμιζον τὸ νὰ ἐργάζωμαι καὶ ταλαιπωρῶμαι διὰ σέ. Ἀλλ' ἰδὲ εἰς ὁποίαν δυστυχίαν ἡ ἐγκατάλειψίς σου μὲ ρίπτει. Ναυαγὸς ριπτόμενος ἐπὶ ἀκατοικήτου νήσου εἶνε ὀλιγώτερον ἀξιολύπητος ἐμοῦ ! Θάναγκασθῶ νὰ μένω πλησίον σοῦ καὶ νὰ παρίσταμαι μάρτυς τῆς μακαριότητος ἄλλου, καὶ νὰ σε βλέπω διερχομένην ὑπὸ τὸ παράθυρόν μου στηριζομένην ἐπὶ τοῦ βραχίονος τοῦ ἀντιζήλου μου ! Ἄ ! ὁ θάνατος εἶνε μυριάκις προτιμώτερος τοῦ καθημερινοῦ τούτου μαρτυρίου ! Ἀλλὰ δὲν ἔχω καὶ τὸ δικαίωμα νὰ ποθᾶν, διότι τῶν δυσμοίρων μου γονέων τὰ δεινὰ δὲν εἶνε ὀλίγα ! Καὶ τί θὰ γείνωσιν ὕψιστε Θεέ, ἐάν τους κατεδίκαζον νὰ πενθήσωσι τὸν υἱὸν των ; »

Τὸ παράπονον τοῦτο ὑπὸ στεναγμῶν καὶ δακρύων διακοπτόμενον κατεσπάραττε τῆς Κλημεντίνης τὴν καρδίαν. Ἡ τάλαινα νεᾶνις ἐθρήνει καὶ αὐτὴ, διότι ἡγάπα μὲν ἐξ ὅλης καρδίας τὸν Λέοντα, ἀλλ' εἶχεν ἀπαγορεύσει εἰς ἑαυτὴν καὶ νὰ το εἶπῃ εἰς αὐτόν. Πλέον δὲ ἢ ἅπαξ βλέπουσα αὐτὸν ἐνώπιόν της μαραινόμενον ἐκινήθη νὰ περιβάλῃ τὸν τρέχηνλόν του διὰ τοῦ βραχίονος αὐτῆς, ἀλλ' ἡ ἀνάμνησις τοῦ Φουγά παρέλυε πάσας τὰς κινήσεις τῆς πρὸς τὸν Λέοντα ἀγάπης της.

«Λέον μου, τῷ ἔλεγεν ἡ Κλημεντίνα, μὲ ἀδικεῖς νομίζων με ἀναίσθητον εἰς τὰ δεινὰ σου. Σὲ γνωρίζω, Λέον, καὶ ἐκ παιδικῆς μάλιστα ἡλικίας. Εἰξέρω τὴν τιμιότητά σου, τὴν λεπτότητα, τὴν εὐγένειαν καὶ τὰς ἄλλας σου

ἀρετάς. Ἀπὸ τῶν χρόνων καθ' οὓς μ' ἔφερες ἐν ταῖς ἀγκάλαις σου εἰς τοὺς πτωχοὺς καὶ ἔδιδον εἰς αὐτοὺς πεντάλεπτον, ὅπερ σὺ ἐνέβαλλες εἰς τὴν χειρὰ μου διδάσκων με τὴν ἐλεημοσύνην, οὐδέποτε ἤκουσα γινόμενον λόγον περὶ εὐποιίας χωρὶς καὶ νὰ σ' ἐνθυμηθῶ. Ὅτε ἔδειρες παιδίον δις μεγαλύτερόν σου, διότι μ' ἐπῆρε τὴν κοῦκλάν μου ἡσθάνθη ὅτι ἡ γενναιότης ἦτο καλὸν πρᾶγμα καὶ ὅτι εὐτυχὴς εἶνε ἡ γυνὴ ἡ δυναμένη νὰ ἔχῃ προστατὴν ἄνδρα μεγαλόψυχον. Ἐκτοτε δὲ οἷα δῆποτε πρᾶξις σου συνέτεινεν εἰς τὸ νὰ διπλασιάζῃ τὴν πρὸς σε ὑπόληψίν μου καὶ τὴν συμπάθειαν. Πίστευσον ὅτι οὔτε ὑπὸ κακίας οὔτε ὑπὸ ἀχαριστίας κινουμαι γινομένη αἰτία νὰ ὑποφέρῃς σήμερον. Ναί, πιστευσον, οἶμοι! δὲν εἶμαι πλέον κυρία ἐμαυτῆς, ἄλλος κυριεύει τῆς ψυχῆς μου· ὁμοιάζω πρὸς τὰ ἄψυχα ἐκεῖνα αὐτόματα τὰ κινούμενα χωρὶς νὰ εἰξεύρωσι διατί. Ναί, αἰσθάνομαι ἐντός μου ἐλαττήριόν τι ἰσχυρότερον τῆς ἐλευθέρας θελήσεώς μου, καὶ ἄλλου ἀνθρώπου θέλησις μὲ ἄγει καὶ με φέρει!

— Ἐὰν τοῦλάχιστον ἤμην βέβαιος ὅτι θὰ εἶσαι εὐτυχὴς! Ἀλλ' ὄχι! Ὁ νέος εἰς τὸν ὅποιον θέλεις νὰ με θυσιάσῃς, οὐδέποτε θὰ αἰσθανθῇ τὴν ἀξίαν ψυχῆς τοσοῦτον λεπτῆς καὶ εὐγενοῦς ὅποιος εἶνε ἡ ψυχὴ σου. Εἶνε ἄνθρωπος κτηνώδης, μαχαιρᾶς, μέθυσος! . . .

— Σὲ παρκαλῶ, Λέον· μὴ λησμόνει ὅτι εἰς αὐτὸν ὀφείλω μέγα καὶ ἄπειρον σέβας!

— Σέβας εἰς αὐτόν! Καὶ διατί; Σὲ ἐρωτῶ, πρὸς Θεοῦ, τί ἄξιον σεβασμοῦ βλέπεις εἰς τὸν κύρ Φουγᾶν; Τί του ζηλεύεις; Τὴν ἡλικίαν του; Ἀλλ' αὐτὸς εἶνε νεώτερος μου. Τὴν εὐφυΐαν του; Ἀλλὰ μόνον εἰς τὴν τράπεζαν τὴν ἔδειξε. Τὴν ἀνατροφὴν του; Νὰ τὴν χαρῇ! Τὰς ἀρετάς του; Εἰξεύρω τί πρέπει νὰ εἴπωμεν περὶ τῆς εὐγενείας καὶ τῆς εὐγνωμοσύνης του!

— Τὸν σέβομαι, Λέον, ἀφ' ὅτου τὸν εἶδον τὴν πρώτην νύκτα. Τὸ τί αἰσθάνομαι δὲν δύναμαι νὰ το ἐξηγήσω· εἰξεύρω ὅμως ὅτι τὸ αἶσθημα τοῦτο εἶνε ἰσχυρότατον.

— Λοιπόν, σέβου τὸν ὅσον θέλῃς! Διότι τίς εἶδε μήπως ἐξέφυγε τῶν χειρῶν τοῦ θανάτου καὶ ἦλθεν εἰς τὴν γῆν ἔχων μεγάλην τινὰ ἀποστολὴν. Ἀλλὰ τοῦτο ἴσα ἴσα, Κλημεντίνα μου, εἶνε φραγμὸς μέγας μετὰξὺ σοῦ καὶ ἐμοῦ. Ἐὰν ὁ Φουγᾶς εἶνε ὑπεράνθρωπόν τι ὢν, ἐὰν εἶνέ τι ἑκτακτον, ἥρως, ἡμίθεος, πνεῦμα, δὲν δύνασαι νὰ σκεφθῇς σπουδαίως ὅτι δύνασαι νὰ γείνης σύζυγός του. Ἐν ᾧ ἐγὼ εἶμαι ἄνθρωπος ὡς πάντες οἱ ἄνθρωποι, γεννηθεὶς νὰ ἐργάζωμαι, νὰ πάσχω καὶ νὰ γαπῶ. Σὲ ἀγαπῶ! Ἀγάπα με!

— Κατεργάρη! ὁ ἀνεφώνησεν αἰφνης ὁ Φουγᾶς ἀνοίγων τὴν θύραν.

Καὶ ἡ μὲν Κλημεντίνα ἔρρηξε κραυγὴν, ὁ δὲ Λέων ἀνέστη, ἀλλ' ὁ συνταγματάρχης τὸν εἶχεν ἤδη ἀρπάσει ἀπὸ τοῦ ἐνδύματος. Ὁ τάλας μηχανικὸς ἀνυψωθείς ὑπὸ τοῦ συνταγματάρχου καὶ αἰωρούμενος ὡς ἄτομον ἐντός δύο ἀκτίνων τοῦ ἡλίου, ἐξεσφενδονήθη ἔξω τοῦ παραθύρου ἐπὶ τῆς συστάδος

τῶν ἡλιοτροπίων πρὶν ἢ ἔτι προφθάσῃ νὰ αποκριθῇ μίαν καὶ λέξιν. Δύσμοιρε Λέον! Δύσμοιρ ἡλιοτρόπια!

Ἀλλὰ πᾶρχυτα ὁ νέος εὐρέθη ὀρθός. Ἐξετίναξε τὰ χῶματα τὰ ρυπαίνοντα τὰ γόνατα καὶ τοὺς ἀγκῶνάς του καὶ προσελθὼν εἰς τὸ παράθυρον εἶπε μετὰ φωνῆς γλυκείας μὲν ἀλλὰ σταθερᾶς: «Κύριε συνταγματάρχχα, λυπούμαι εἰλικρινῶς διότι σ' ἀνέστησα, ἀλλ' ἡ ἀνοησία τὴν ὁποίαν ἔκαμα δὲν εἶνε ἴσως ἀνεπανόρθωτος. Ἐχε ὑγείαν! Καὶ σύ, κυρία μου, σ' ἀγαπῶ!»

Ὁ συνταγματάρχης ὕψωτε τοὺς ὠμους καὶ προσέπεσεν εἰς τὰ γόνατα τῆς νεκνίδος ἐπὶ τοῦ προσκεφαλαίου ὃπερ ἔφερεν ἔτι τὸν τύπον τῶν γονάτων τοῦ Λέοντος. Ἡ δὲ Βιργινία Σχμπούκου ἡ γηραιὰ παρθένος, ἀκούσασα τὸν γενόμενον θόρυβον κατέβη ὡς χιονοστιβὰς καὶ ἤκουσε τὸ ἐπόμενον λογίδριον.

«Εἶδῶλον μεγάλης καρδίας! ὁ Φουγάς ἐπανέρχεται πρὸς σέ ὡς ὁ ἀετὸς εἰς τὴν φωλεάν του. Ἐπὶ πολὺ διέτρεχον τὸ πρόσωπον τῆς γῆς ἀναζητῶν κοινωνικὴν τάξιν, χρυσίον καὶ συγγενεῖς νὰ τα καταθέσω πρὸ τῶν ποδῶν σου. Καὶ ἡ τύχη ὑπήκουσεν εἰς ἐμέ ὡς δούλη, διότι εἰξεύρει εἰς ποῖον σχολεῖον ἔμαθον νὰ μεταστρέφω τὰς ἐνεργείας αὐτῆς πρὸς ὄφελός μου. Διήλθον διὰ τῶν Παρισίων καὶ τῆς Γερμανίας ὡς μετέωρον νικηφόρον ὑπὸ τοῦ ἀστέρος του ὀδηγούμενον. Πανταχοῦ δέ με εἶδον φερόμενον πρὸς τοὺς ἰσχυροὺς ὡς ἴσος πρὸς ἴσους καὶ διαδίδοντα ὡς φωνὴν σάλπιγγος τὴν φωνὴν τῆς ἀληθείας. Δύο τινὰ μόνον δὲν κατώρθωσα. Ὁ προσφιλὴς υἱὸς ὃν ἤλπιζον νὰ ἐπανάδω διέφυγε τοὺς ὡς λυγκέως πατρικοὺς ὀφθαλμούς μου, καὶ τὸ ἀρχαῖον ἀντικείμενον τῆς ἀγάπης μου τῆς πρώτης δὲν εὐρέθη. Ἀλλὰ τί σημαίνει; Τὰ πάντα ἀναπληροῦνται ἐὰν σὺ μόνον θελήσῃς νὰ τα ἀναπληρώσῃς. Ἀλλὰ τί προσμένομεν; Κωφεύεις εἰς τὴν φωνὴν τῆς εὐτυχίας ἥτις σε προσκαλεῖ; Ἄς μεταβῶμεν εἰς τὸ ἄσυλον τῶν νόμων καὶ ἔπειτα θά μ' ἀκολουθήσῃς πρὸ τῶν βαθμίδων τοῦ βωμοῦ, ὁ ἱερεὺς θὰ εὐλογήσῃ τοὺς δεσμοὺς ἡμῶν καὶ θὰ διέλθωμεν τὸν βίον στηριζόμενοι σὺ ἐπ' ἐμοῦ καὶ ἐγὼ ἐπὶ σοῦ, ἐγὼ μὲν ὡς δρῦς ὑποστηρίζουσα τὴν ἀδυναμίαν, σὺ δὲ ὡς ὁ κομψὸς κισσὸς ὁ κοσμῶν τὸ ἔμβλημα τῆς ἰσχύος!»

Ἡ Κλημεντίνα ἔμεινεν ἐπὶ τινὰ ὥρην ἀναυδὸς καὶ ὡς ἐμβρόντητος ὑπὸ τῆς θορυβώδους εὐφραδείας τοῦ συνταγματάρχου. «Κύριε Φουγά, τῷ εἶπε, πάντοτε σὲ ὑπήκουσα καὶ σήμερον πάλιν ὑπόσχομαι νὰ σε ὑπακούω ἐφ' ὅρου ζωῆς. Ἐὰν δὲν θέλετε νὰ λάβω τὸν κακόμοιρον τὸν Λέοντα δὲν τον λαμβάνω. Καὶ ὅμως τὸν ἀγαπῶ, καὶ μία του μόνον λέξις συγκινεῖ τὴν καρδίαν μου πολὺ πλέον ἢ ὅλοι οἱ καλοὶ λόγοι τοὺς ὁποίους μ' εἶπατε.

— Καλὰ! πολὺ καλὰ! ἀνεφώνησεν ἡ θεία. Ἐγώ, κύριε, καίτοι δὲν ἠθέλησατε νὰ με τιμήσῃτε καὶ νὰ ζητήσῃτε τὴν γνώμην μου, θά σας εἶπω τί φρονῶ. Δὲν εἶνε διὰ σέ ἡ ἀνεψιά μου, κύριε. Καὶ τοῦ Ῥοδσχίλδ πλουσιώτερος ἐὰν ἦσο, καὶ τοῦ δουκὸς τοῦ Μαλακὼρ ἐνδοξότερος, δὲν θὰ συνεβούλευον τὴν Κλημεντίαν νὰ σε λάβῃ σύζυγον.

— Καὶ διατί τάχα, Ἀγία Ἀιδιά μου ;

— Διότι θά την ἀγαπᾷς δεκαπέντε ἡμέρας, καὶ εὐθὺς ἀφ' οὗ ἀκούσῃς τὸν κρότον τοῦ τηλεβόλου, θά τρέξῃς εἰς τὸν πόλεμον ! Θά την ἀφήτῃς ὅπως ἀφῆκες καὶ τὴν δυστυχῇ Κλημεντίαν τῆς ὁποίας μᾶς διηγήθῃς τὰς συμφοράς.

— Ἄ, ναί ! ἀλλὰ δὲν εἰξεύρεις κυρὰ θειά, ὅτι τρεῖς μῆνας μετὰ τὴν μάχην τῆς Λειψίας ἔλαβε σύζυγον κύριόν τινα ὀνομαζόμενον Ἀαγγεβίνον, ἐν Νανσῇ.

— Τί με λέγεις ;

— Λέγω ὅτι ἐπῆρε ἓνα στρατιωτικὸν ἐπιμελητὴν ὀνομαζόμενον Ἀαγγεβίνον.

— Ἐν Νανσῇ !

— Βέβαια ἐν Νανσῇ.

— Παράδοξον !

— Κακὸν καὶ ψυχρόν !

— Ἀλλ' ἡ γυνὴ ἐκείνη ἡ νέα τὸ ὄνομά της !

— Σέ το εἶπα μυριάκις : Κλημεντίνα !

— Κλημεντίνα ! τίνος ;

— Ναί. Κλημεντίνα Πισῶ.

— Ἄ ! Θεέ μου ! τὰ κλειδιά μου ! ποῦ εἶνε τὰ κλειδιά μου ! Ἐνόμιζον ὅτι τὰ ἔχω ἐπάνω μου ! Κλημεντίνα Πισῶ ! Ἀαγγεβίνος ! Ἀδύνατον ! Καλὴ θὰ σαλεύσῃ ὁ νοῦς μου ! Αἶ, κόρη μου, τί κάθησαι ! Πρόκειται περὶ τῆς εὐτυχίας σου ! Ποῦ τα ἔβχλες τὰ κλειδιά μου ! Ἄ, νά τα !

Ὁ Φουγάς κλίνας πρὸς τὸ οὖς τῆς Κλημεντίνης τῇ εἶπε :

« Τὸ παθαίνει συχνὰ τοῦτο ἡ θεία σου ; Φαίνεται ὅτι τῆς ἔφυγε ! »

Ἀλλ' ἡ Βιργινία εἶχεν ἤδη ἀνοίξει συρτάριον τι, καὶ διὰ βλέμματος ἀσφαλοῦς ἀνεκάλυψεν ἐντὸς δέσμης παλαιοχάρτων, χαρτίον τι κίτρινον.

« Νέ το ! ἀνεφώνησε μετὰ χαρᾶς. Μαρία Κλημεντίνα Πισῶ νόμιμος θυγάτηρ τοῦ Αὐγούστου Πισῶ, ξενοδόχου, ἐν ὁδῷ Μερλεττῶν ἐν Νανσῇ. Ἐνυμφεύθη τῇ 10 Ἰουνίου 1814 τὸν Ἰωσήφ Ἀαγγεβίνον ὑπεπιμελετὴν στρατιωτικόν. Αὕτῃ εἶνε, κύριε ; Θά τολμήσῃς νὰ εἴπῃς ὅτι δὲν εἶνε ;

— Μὰ δὲν με λέγεις ποῦ τα εὔρηκες αὐτὰ τὰ οἰκογενειακὰ μου ἔγγραφα ;

— Δυστυχῆς Κλημεντίνα ! Καὶ ἔπειτα τὴν κατηγορεῖς ἐπὶ προδοσίᾳ ! Δὲν ἐννοεῖς λοιπὸν ὅτι ἐθεωρήθῃς ὡς νεκρός, ὅτι ἡ Κλημεντίνα ἐθεώρει ἑαυτὴν τὴν χήραν χωρὶς καὶ νὰ ὑπανδρευθῇ, ὅτι

— Καλά, καλὰ τὴν συγχωρῶ. Ποῦ εἶνε ; Θέλω νὰ την ἰδῶ, νὰ την φιλήσω νὰ την εἰπῶ

— Ἀπέθανε, κύριε. Ἀπέθανε τρεῖς μῆνας μετὰ τὸν γάμον της.

— Ἄ ! διάβολε !

— Γεννήσασα κόρην . . .

— Ἦτις εἶνε κόρη μου! . . . Προτιμότερον γὰρ ἦτο υἱός, ἀλλὰ δὲν πειράζει. Ποῦ εἶνε ἡ κόρη μου; Θέλω νὰ την ἰδῶ, νὰ την φιλήσω νὰ την εἰπῶ...

— Δὲν ὑπάρχει πλέον . . . Ἀλλὰ θὰ σε φέρω εἰς τὸν τάφον της.

— Ἀλλὰ ποῦ διάβολο τὴν ἐγνωρίσατε; . . .

— Διότι εἶχεν ἄνδρα τὸν ἀδελφόν μου

— Καὶ ἄνευ τῆς ἀδείας μου! Ἀς εἶνε δὲν πειράζει. Ἄφησε τοῦλάχιστον τέκνα;

— Ἐν μόνον.

— Υἱόν; εἶνε ἑγγονός μου.

— Ὅχι. Κόρην.

— Δὲν πειράζει. Εἶνε ἑγγόνη μου. Προτιμότερον νὰ ἦτο υἱός, ἀλλὰ ποῦ εἶνε; Θέλω νὰ την ἰδῶ, νὰ την φιλήσω, νὰ την εἰπῶ . . .

— Φίλησέ την, κύριε. Ὀνομάζεται Κλημεντίνα ὡς ἡ μάμμη της. Εἶνε τοῦ λόγου της.

— Αὐτή; Ἄ, ἰδοὺ λοιπὸν τὸ μυστήριον τῆς ὁμοιότητος! Ἀλλὰ τότε λοιπὸν δὲν δύναμαι νὰ την νυμφευθῶ. Ἀλλὰ δὲν πειράζει. Κλημεντίνα, εἰς τὰς ἀγκάλας μου! Φίλησε τὸν πᾶππον σου!

Ἡ ἀτυχὴς νέα οὐδὲν ἠδυνήθη νὰ ἐννοήτῃ ἐκ τῆς συντόμου ταύτης συνδιαλέξεως, καθ' ἣν τὰ συμβᾶντα ἔπιπτον ὡς κεραμίδες ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τοῦ συνταγματάρχου. Τῇ εἶχον πολλάκις εἶπει περὶ τοῦ Λαγγεβίνου, πρὸς μητρὸς πᾶππου της, καὶ ἤδη κατὰ τὰ φαινόμενα ἡ μήτηρ της ἦτο θυγάτηρ τοῦ Φουγᾶ. Ἀλλ' ἐκ τῶν πρώτων εὐθύς λέξεων ἐνόησεν ὅτι δὲν θὰ δυνήθῃ νὰ λάβῃ ἄνδρα τὸν συνταγματάρχην, καὶ ὅτι μετ' οὐ πολὺ θὰ ἔχῃ ἄνδρά τὸν Λέοντα Ῥενάλτον. Ὡστε ὑπὸ χαρᾶς καὶ εὐγνωμοσύνης ἅμα κινουμένη ὤρμησεν εἰς τὰς ἀγκάλας τοῦ νεαροῦ γέροντος.

Ἐἴ, κύριε! τῷ εἶπε, πάντοτε σὰς ἐσεβόμην καὶ σὰς ἠγάπων ὡς πᾶππον μου.

— Καὶ ἐγώ, κόρη μου, πάντοτε ἐφερόμην πρὸς σέ ὡς ζῶον. Πάντες οἱ ἄνδρες εἶνε ζῶα καὶ πᾶσαι αἱ γυναῖκες ἄγγελοι. Σὺ διὰ τοῦ ἐνστίκτου σοῦ τοῦ ἰδιάζοντος εἰς τὸ λεπτὸν φύλόν σου ἐμάντευσες ὅτι ὤφειλες σέβας εἰς ἐμέ, ἐγὼ δὲ ὁ ἀνόητος τίποτε δὲν κατόρθωτα νὰ μαντεύσω! Διάβολε! Ἄν ἔλειπεν ἡ ἀξιοσέβαστος αὕτη θεία, καὶ ἐγὼ δὲν εἰξεύρω τί ἀνοησίαι θὰ ἐγίνοντο!

— Ὅχι, εἶπεν ἡ θεία. Ἐὰν ἐξητάζετε τὰ οἰκογενειακά μας ἑγγραφα ἢ θέλετε ἀνακαλύψει τὴν ἀλήθειαν.

— Καὶ μήπως ἤθελα κἂν τὰ κυττάξῃ; Ποῦ νὰ φαντασθῶ ἐγὼ ὅτι ἐν ᾧ ἀνεζήτουν τοὺς κληρονόμους μου ἐδῶ καὶ ἐκεῖ, ἡ οἰκογένειά μου ἦτο ἐν Φονταινεβλῶ! Τί ἀνοησία! Ἀλλ' ἄς εἶνε, δὲν πειράζει! Κλημεντίνα! Θὰ γείνης πλουσία, θὰ λάβῃς σύζυγον τὸν νέον τὸν ὁποῖον ἀγαπᾷς! Ποῦ εἶνε ὁ ἀξιόλογος νέος! Θέλω νὰ τον ἰδῶ, νὰ τον φιλήσω, νὰ τον εἰπῶ . . .

— "Α ! κύριε, πρὸ ὀλίγου τὸν ἔρριψατε ἔξω ἀπὸ τὸ παρὰ θυρον

— 'Εγὼ ; Στάτου . . . ἀληθινά. Τὸ ἐλησμόνησα. Εὐτυχῶς δὲν ἐκτύπησε, καὶ τῶρα ἀμέσως τρέχω νὰ διορθώσω τὴν ἀνοησίαν τὴν ὁποίαν ἔκαμα. Οἱ γάμοι σας θὰ γείνουν ὅποτε θελήσετε. Οἱ δύο γάμοι θὰ γείνουν συγχρόνως "Α, ὅχι, βέβαια ! Τί λέγω ; 'Εγὼ δὲν νυμφεύομαι πλέον. "Ελα λοιπόν, κόρη μου, ἐγγόνη μου ! Κυρία Βιργινία εἰσθε ἀξιόλογος θεία, φιλήσατέ με. »

Καὶ ταῦτα εἰπὼν ἔδραμεν εἰς τοῦ 'Ρενάλτου, ἡ δὲ Γοθὼ βλέπουσα αὐτὸν δρομαίως ἐρχόμενον καὶ δεινὰ προβλέπουσα κατέβη νὰ τῷ φράζῃ τὴν διέβασιν.

« Δὲν ἐντρέπεται, κύριε, ἀλήθεια καὶ ἀλήθεια ! τῷ εἶπε, νὰ φέρεται κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον εἰς τοὺς ἀνθρώπους οἱ ὅποιοι σὲ ἀνέστησαν ; Τί πράγματα εἶν' αὐτά ; 'Η κυρία μου κλαίει, ὁ κύριος κτυπᾷ τὴν κεφαλὴν του καὶ ὁ κύριος Λέων ἔστειλε δύο ἀξιωματικούς νὰ σ' εὔρουν. Τί ἔκαμες πάλιν σήμερον τὸ πρῶτ ; »

Ὁ Φουγᾶς λαβὼν αὐτὴν τὴν περιέστρεψεν ὡς ἀνέμην καὶ εὗρέθη ἀπέναντι τοῦ νεκροῦ μηχανικοῦ, ὅστις ἀκούσας τὸν θόρυβον εἶχε καταβῇ, καὶ πρῶτος αὐτὸς ὤρμησε κατὰ τοῦ συνταγματάρχου. Μάχη δὲ θεινὴ συνήρθη, τῶν γυναικῶν ὀλολυζουσῶν καὶ μετὰ κρυγῶν ἐπικαλουμένων βοήθειαν κατὰ τοῦ δολοφόνου ! Ὁ Λέων ἠγωνίζετο, ἠμύνετο καὶ ἐκ διαλειμμάτων ἐγρονθοκόπει τὸν ἀντίπαλόν του. Ἀλλ' ὁμως μετ' οὐ πολὺ κατεβλήθη καὶ ὁ συνταγματάρχης τὸν ἀνέτρεψε καταρρίψας αὐτὸν κατὰ γῆς. Ἀλλ' ἀντὶ νὰ τον κακοποιήσῃ, τὸν κατεφίλησε καὶ τὰς δύο παρειὰς ἀναφωνῶν.

« "Α ! κακόπαιδο ! Θέλεις καὶ δὲν θέλεις θά σε κάμω ἐγὼ νὰ μ' ἀκούσης ! 'Εγὼ εἶμαι ὁ πάππος τῆς Κλημεντίνας καὶ σοὶ τὴν δίδω γυναῖκα, καὶ αὐριον ἐὰν θέλῃς. Ἀκούεις ; Ἐπένω, ὀρθός, καὶ μή με γρονθοκοπεῖς πλέον εἰς τὸν στόμαχον, διότι εἶνε πατροκτονία ! »

'Η Βιργινία καὶ ἡ Κλημεντίνα ἦλθον αἰφνης ἐν τῷ μέσῳ τοῦ γενικοῦ θάμβους. Διηγήθησαν δὲ τὰ πάντα συμπληρώσασαι τὴν διήγησιν τοῦ Φουγᾶ, ὅστις δὲν ἠδύνατο ἔτι νὰ ἐκκυχρίσῃ τὰ τῆς γενεαλογίας. Ἦλθον δὲ καὶ οἱ μάρτυρες τοῦ Λέοντος καὶ ἠτοιμάζοντο νὰ εἰπῶσιν ὅτι δὲν εὔρον τὸν Φουγᾶν ἐν τῷ ξενοδοχείῳ καὶ νὰ δώσωσι λόγον τῆς ἀνατεθείσης εἰς αὐτοὺς ἐντολῆς. Ἀλλ' ὁμως ὁ Λέων ἔδειξεν εἰς αὐτοὺς τὴν πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν των εἰκόνα τῆς τελείας εὐτυχίας καὶ προσεκάλεσεν αὐτοὺς εἰς τοὺς γάμους.

« Φίλοι, ἀνεφώνησεν ὁ Φουγᾶς, ἔλθετε νὰ ἴδῃτε τὴν ἀπὸ τῆς ἀπάτης ἐλευθερωθεῖσαν φύσιν εὐλογοῦσαν τὰς ἀλύσεις τοῦ "Ερωτος".

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ

ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

Συνεδρία τῆς 2]14 Μαρτίου

Ὁ κ. Δ. Παρταζῆς, παρατηρήσεις περὶ τῆς τοπογραφίας τῶν ἀττικῶν δήμων.

Ὁ αὐτός, περὶ τινος χωρίου ἐν τῇ ἐπιγραφῇ τοῦ Corpus Inscriptionum Graecarum ὑπ' ἀρ. 93.

Ὁ κ. Μιχαῖφερ, περὶ τινος ἀναγλύφου ἐκ Σπάρτης.

Ὁ κ. Καῖλερ, περὶ χρυσῶν στατήρων Ἀλεξάνδρου καὶ Φιλίππου τῶν βασιλέων τῆς Μακεδονίας.

Ὁ αὐτός, περὶ τινος ψηφίσματος τῶν Ἐλευσινίων.

Συνεδρία τῆς 45]27 Μαρτίου

Ὁ κ. Λόλλιγκ, περὶ τῆς τοπογραφίας τῶν ἀττικῶν δήμων καὶ τῆς διανομῆς αὐτῶν κατὰ φυλάς.

Ὁ κ. Π. Καββαδίας, περὶ τοῦ ἐκ Σκμοθράκης ἀγάλματος τῆς Νίκης ἐν τῷ Δούβρῳ.

Ὁ κ. Όβεργ, ὑποβάλλει πυξίδα τινὰ ἔχουσαν παράστασιν Πηλέως καὶ Θέτιδος.

Ὁ κ. Βαλδσταϊν, παρατηρήσεις περὶ τινος τρόπου κομώσεως ἀπαντῶντος ἐν ἀγάλμασιν ἑλληνικοῖς.

Ὁ κ. Μιχαῖφερ, περὶ τινος τεναγρικοῦ εἰδωλίου ἀρχαϊκῆς τέχνης.

Συνεδρία τῆς 12]24 Ἀπριλίου.

Ἐπίσημος πρὸς ἑορτασμόν τῆς πεντηκονταετηρίδος τοῦ ἐν Ῥώμῃ γερμανικοῦ ἀρχαιολογικοῦ ἰνστιτούτου.

Προλαλιά τοῦ διευθυντοῦ κ. Καῖλερ.

Συγχαρητήριοι πρόςρσεις τοῦ πρεσβευτοῦ κ. Ῥάδοβιτς.

Φὸν Ἀλτεν, περὶ τῶν ἀρχαίων ὀχυρωμάτων τοῦ Πειραιῶς.

ΑΙ ΓΑΡΑ ΤΟ ΜΕΝΙΔΙΟΝ ΑΝΑΣΚΑΦΑΙ.

Ὡς γνωστὸν ἤρξαντο πρό τινων ἡμερῶν, δαπάνη τοῦ ἐνταῦθα γερμανικοῦ ἀρχαιολογικοῦ ἰνστιτούτου, ἀνασκαφαὶ παρὰ τὸ Μενίδιον κατὰ τὴν καλουμένην Λυκέτρυπαν, ἧτις εἶνε τύμβος ἀρχαιότατος καλύπτων θολοσκεπεῖς τά-

φους οἱ οἱ τῶν Μυκηνῶν, ὁ παρὰ τὸ Ἡράϊον καὶ οἱ τοῦ Σπάτα. Εἰς τὴν φιλικὴν ἡμῶν πρόσκλησιν πειθόμενος εἰς τῶν ἐταίρων τοῦ γερμανικοῦ ἰνστιτούτου, τὰ μέγιστα συντελέσας εἰς τὴν ἀποκάλυψιν καὶ ἐξερεύνησιν τοῦ τύμβου, ἐπέστειλεν ἡμῖν περὶ τῶν αὐτόθι ἀνασκαφῶν τὰς ἐξῆς εἰδήσεις, τὰς ἀκριβεστάτας τῶν μέχρι τοῦδε δημοσιευθεισῶν.

αὖ Ἡδὴ πρό τινων ἐτῶν ἐπὶ τινος ἀμμώδους γηλόφου, κειμένου ἀμέσως παρὰ τὴν ὁδὸν ἡμίσειαν ὤραν νοτίως τοῦ Μενιδίου, ἐφάνη ὁπή, δι' ἧς διεϊσδύων ὁ ὀφθαλμὸς εἶλεπε μέγα περιφερὲς καὶ θολωτὸν δῶμα, ὠκοδομημένον ἐξ ἱκανῶς μικρῶν λίθων. Ἀκριβέστερον δ' ἐξηρευνήθη τὸ κτίριον τοῦτο κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος ὑπὸ τινων ἐταίρων τοῦ ἐνταῦθα γερμανικοῦ ἰνστιτούτου, οἵτινες κατέβησαν, κρητούμενοιο ἀνωθεν διὰ σχοινίων, εἰς τὸ ἔδαφος τοῦ δώματος ἔχοντος βάθος ἐπτα περίπου μέτρων καὶ διάμετρον 7,50. Ἡ δὲ κατὰ τὰς οὐ μόνον καπιώδης, ἀλλὰ καὶ οὐχ ὀλως ἀκίνδυνος διὰ τοὺς καταπίπτοντας ἐκ τοῦ θόλου λίθους. Κατελθόντες δ' ἀνεγνώρισαν ἐν τῷ ἐκτιμμένῳ χώρῳ ἕνα τῶν θόλων ἐκείνων τῶν ἡρωϊκῶν τῆς Ἑλλάδος χρόνων, ὦν κάλλιστον καὶ μέγιστον δείγμα εἶνε ὁ λεγόμενος τάφος τοῦ Ἀγαμέμνονος ἐν Μυκῆναις. Ὁ δὲ θόλος τοῦ Μενιδίου εἶνε μάλιστα συγγενὴς πρὸς τὸν ὑπὸ τοῦ κ. Σταματάκη παρὰ τὸ Ἡράϊον ἐγγὺς τοῦ Ἄργους καθαρισθέντα τάφον, καθ' ὅσον εἶνε ὠκοδομημένον ἐκ λίθων κοινῶν, οὐδεμίαν ἔχοντων λείανσιν ἢ ἐργασίαν. Οἱ δὲ κατὰ τὸ περιεχόμενον αὐτῶν συγγενεῖς τάφοι τοῦ Σπάτα καὶ τῆς Νχυπλίκης εἶνε λελαξευμένοι ἐν τῷ βράχῳ. Ἐν τῷ τάφῳ τοῦ Μενιδίου ἐφαίνετο πρὸς ἀνατολὰς θύρα, ὑπὲρ ἣν ἔκειντο ὀπισθεν ἀλλήλων τρεῖς ὀγκώδεις λίθοι, ὦν ὁ πρῶτος εἶχε μήκος τριῶν μέτρων καὶ πλέον. Ἡ δὲ θύρα αὕτη ἐκλείετο πρὸς ἀνατολὰς διὰ ξηροτοίχου καὶ ὑπερεῖχε μόνον κατὰ 1,40 τοῦ χώματος ὅπερ ἐκάλυπτε τὸ ἔδαφος ἐσωτερικῶς καὶ ἐφαίνετο τέως ἀπείρακτον. Ἐντεῦθεν δὲ συνεπερχίνετο ὅτι ὁ τάφος οὔτε ἐν τοῖς ἀρχαίοις χρόνοις εἶχεν ἀνοιχθῆ καὶ πάλιν οὔτε ἀπὸ τῆς ἀνακαλύψεως αὐτοῦ πρό τινων ἐτῶν εἶχεν ἐξετασθῆ σπουδαίως. Ταῦτα ἀνήγγειλαν τὰ περὶ ὧν ὁ λόγος μέλη τοῦ Ἰνστιτούτου εἰς τὸν διευθυντὴν, ὅστις ἐπὶ τούτοις ἐζητήσατο παρὰ τῆς ἐλληνικῆς κυβερνήσεως τὴν ἀδειαν ἀνασκαφῆς. Μετὰ πολλὰς δὲ δυσχερείας ἤρξατο ἡ ἀνασκαφὴ τῇ 18/30 Ἀπριλίου τοῦ παρόντος ἔτους. Ἐπειδὴ δὲ κατ' ἀναλογίαν τῶν ἄλλων τάφων ἠδυνάμεθα νὰ δεχθῶμεν ὅτι ἔπρεπε νὰ φέρῃ μέγας δρόμος ἔξωθεν πρὸς τὴν μνημονευθεῖσαν θύραν, αἱ ἀνασκαφαὶ ἤρξαντο ἔξωθεν κατὰ τοὺς ἀνατολικοὺς πρόποδας τοῦ γηλόφου. Ἡδὴ δὲ κατὰ τὴν πρώτην ἡμέραν προσέκρουσαν οἱ σκάπτοντες εἰς τὰ ἴχνη τοῦ δρόμου, οὗ οἱ πλάγιοι τοῖχοι ἀπέχουσιν ἀλλήλων ὑπὲρ τὰ δύο μέτρα καὶ ἦσαν ἐπεστρωμένοι διὰ λίθων. Ὁ δρόμος οὗτος ἤδη κατὰ τὴν ἀρχαιότητα μετὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ νεκροῦ ἢ τῶν νεκρῶν ἐσκεπάσθη διὰ χώματος. Πρὸ δὲ τῆς θύρας αὐτῆς τοῦ δώματος ἐκτὸς τούτου ἦσαν ἐτι σεσωρευμένοι μεγάλοι λίθοι. Ἐν τοῖς χώμασι τούτοις εὗρέθησαν ἤδη κέ-

ραμοὶ ἀγγείων ἔτινα διὰ τῆς ἀρχαϊκωτάτης αὐτῶν διακοσμήσεως, συνισταμένης ἐκ περιφερῶν καὶ σπειροειδῶν γραμμῶν, ὁμοιάζουσιν ἀκριβῶς πρὸς τὰ εὐρεθέντα ἐν τοῖς μυκηναίοις τάφοις. Ἐν δὲ τοῖς ἀνωτάτοις στρώμασιν εὐρέθησαν καὶ κομμάτια νεωτέρων ἀγγείων μετὰ μελαινῶν ζωγραφιδῶν, φερόντων καὶ ἐπιγραφάς. Καὶ εἶνε μὲν τὰ ἀγγεῖα ταῦτα ἀρχαιοτάτα, ἀλλ' ὅμως πολλῶν νεώτερων ἄλλων ἀποσπασμάτων καὶ φαίνονται εἰσπεσόντα ἐκεῖ ἐξ ἄλλων τάφων. Ἐκτὸς δὲ τούτων εὐρέθησαν καὶ ὑέλινα κοσμήματα, ὅμοια πρὸς τὰ γνωστὰ ἐκ τῶν τάφων τῶν Μυκηνηῶν καὶ τοῦ Σπάτα, ὧν τινὰ φέρουσι παράστασιν πολύποδος, τέλος δὲ πέταλα χρυσαῖα καὶ ἐλεφάντινα. Πάντα δὲ ταῦτα τὰ καλύπτοντα τὸν δρόμον ἀποδεικνύουσιν οὐ μόνον ὅτι ὁ περὶ οὗτο ὁ λόγος τὰς φερόμεναις πράγματι οὕτως ἀρχαῖος ὅσον ὑπετίθετο, ἀλλὰ καὶ ὅτι τὰ κτερίσματα εὐρίσκονται ἔτι ἐντὸς τοῦ τάφου, μείναντος ἀσυλῆτου. Ἡ δὲ θύρα τοῦ τάφου δὲν δύναται νὰ νοιχθῇ πρὶν ἢ ἐξαχθῇ πρῶτον τὸ πολὺ χῶμα τοῦ μακροῦ καὶ περὶ τὰ ἑπτὰ μέτρα βυθίου δρόμου, τοῦθ' ὅπερ ἔσται δυνατόν ἤδη μετὰ τινος ἡμέρας. Ἀναφέρομεν δὲ καὶ τοῦτο, ὅτι ὑπὲρ τὴν θύραν δὲν εὐρίσκεται ἡ κοινὴ τριγωνικὴ ὀπή, ἀλλὰ κεῖνται ὑπὲρ ἀλλήλους μεγάλοι παράλληλοι λίθοι, σκοπὸν ἔχοντες νὰ καθιπτῶσιν ἀβαρεστέραν τὴν πίεσιν τῶν ἀνωθεν εὐρισκομένων ὀγκῶν λίθων. Ὁ δὲ δρόμος εἶνε ἀποκεκλεισμένος καὶ κατὰ τὸ ἀνατολικὸν αὐτοῦ πέρας διὰ πλαγίου τοίχου.

Ἡ ἀνασκαφὴ τοῦ παρὰ τὸ Μενίδιον τάφου παρέχει τὴν ἐλπίδα, ὅτι οὐ μόνον μετὰ βραχὺν χρόνον θὰ ἔχωμεν ἐν ἔτι νέον μνημεῖον καὶ νέα καλλιτεχνήματα τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων τῆς ἐλληνικῆς ἱστορίας, περὶ τὰ χίλια ἔτη πρὸ Χριστοῦ, ἀλλ' ὅτι θὰ προκληθῇ καὶ ἡ προσοχὴ τῶν φιλαρχαίων περὶ τὰ ἐν τῇ Ἀττικῇ ὑπάρχοντα πολυπληθῆ ἔχνη ὁμοίων κατασκευῶν. Φαίνεται δὲ οἷον εἰ προωρισμένον εἰς τοὺς καθ' ἡμᾶς χρόνους νὰ προχωρήσωμεν εἰς τὴν γνῶσιν πασῶν τῶν περιόδων τῆς ἐλληνικῆς ἀρχαιότητος ταχύτερον ἢ ὅ τι ἐγένετο πρότερον ἐπὶ αἰῶνας ὅλους.»

ΕΙΔΗΣΕΙΣ

Ἐκτὰ τὴν συνεδρίαν τῆς 21 Ἀπριλίου ἐξελέχθησαν ὑπὸ τῆς ἐν Βερολίνῃ συνελθούσης γενικῆς ἐπιτροπῆς τοῦ ἀρχαιολογικοῦ Ἰνστιτούτου προτάσει τοῦ τμήματος Ἀθηνῶν ὡς τακτικὰ μὲν μέλη (ὧν τινες ἦσαν τέως ἀντεπιστέλλοντα) οἱ κύριοι Παῦλος Φουκάρ, Εὐθύμιος Καστόρχης, Ἀρθούρος Μιλχαϊφερ, Ἀχιλλεὺς Ποστολάκας, Ἀθανάσιος Ρουσόπουλος ἐν Ἀθήναις, Ἀδόλφος Φουρτβάιγγλερ καὶ Γεώργιος Τρόου ἐν Ὀλυμπίᾳ καὶ Κάρολος Χοῦμαν ἐν Σμύρνῃ, ὡς ἀντεπιστέλλοντα δὲ οἱ κύριοι Δημήτριος Κοκκίδης ἐν Ἀθήναις, Κωνσταντῖνος Δημητριάδης ἐν Ὀλυμπίᾳ, Νικόλαος Στεφανόπουλος ἐν Τριπόλει καὶ I. H. Μόρδτμαν ἐν Κωνσταντινουπόλει.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

Τὸν Ἀπρίλιον δύο ἀνεγνώσθησαν διατριβαί, ἡ τοῦ κ. Κ. Α. Παλαιολόγου ἀντεπιστέλλοντος ἐν Ὁδησσῷ μέλους ὁ Ἕλληρ κληρικὸς Σεραφεῖμ καὶ ἡ τοῦ κ. Ν. Γ. Φιλιππίδου, τακτικοῦ ἐνεργοῦ μέλους, περὶ τῆς καταστροφῆς τῆς Νιαούσης τῷ 1821.

Αἱ ἐργασίαι τοῦ συνεδρίου τῶν Ἑλληνικῶν Συλλόγων ἔληξεν τῇ 9 Ἀπριλίου. Πρὸς ἐκτέλεσιν δὲ τῶν ἀποφάσεων αὐτοῦ ἐξελέχθη ἐν τῇ τελευταίᾳ συνεδρίᾳ ἐπιτροπὴ δωδεκαμελὴς, ἥς τὰ τρία μέλη ὠρίσθησαν οἱ ἐν Κωνσταντινουπόλει πρόεδροι τῶν κεντρικῶν συλλόγων Ἑλληνικοῦ, Θρακικοῦ καὶ Ἡπειρωτικοῦ, τὰ δὲ λοιπὰ ἑννέα μέλη ἐξελέχθησαν ψήφῳ τοῦ συνεδρίου ἐκ τῶν ἐν Ἀθήναις διακμενόντων ἀντιπροσώπων διαφόρων συλλόγων ἦτοι τῶν ἐξῆς κκ. Κ. Παπαρρηγοπούλου, Ν. Μαυροκορδάτου, Μ. Ῥενιέρη, Ε. Κοκκίνου, Εὐθ. Καστόρχη, Τ. Φιλήμονος, Ἰ. Πανταζίδου, Στ. Σκουλούδη καὶ Ε. Δραγούμη. Ἡ ἐπιτροπὴ αὕτη συνελθοῦσα ἐξελέξατο πρόεδρον μὲν αὐτῆς τὸν κ. Κ. Παπαρρηγόπουλον, ἀντιπρόεδρον τὸν κ. Ν. Μαυροκορδάτον καὶ γραμματέα τὸν κ. Ε. Δραγούμην, παρέλαβε δὲ τὰ ἀρχεῖα τοῦ συνεδρίου ἅτινα καὶ κατετέθησαν ἐν τῷ καταστήματι τοῦ Παρνασσοῦ. Τὸ δὲ προεδρεῖον τοῦ Συνεδρίου συμφώνως τῷ κανονισμῷ αὐτοῦ συνελθὼν ὥρισε τὰ δημοσιευτέα ἐν τῷ ἐκδοθῆσομένῳ τεύχει τῶν πρακτικῶν ὑπομνήματα ὡς καὶ τὰς διαφόρους ἐκθέσεις.

Τὴν 15 Ἀπριλίου ἐγένετο ἐν Ἀθήναις διὰ τῶν μελῶν τοῦ Συλλόγου ἡ ἀπογραφὴ τῶν κατοίκων τῆς πόλεως συμφώνως πρὸς τὰς ἐπὶ τούτῳ ἐκδοθείσας οἰκίας τοῦ ὑπουργείου τῶν Ἑσωτερικῶν. Ἐκαστον τῶν ἐξ ἀστυνομικῶν τμημάτων ὑποδιηρέθη εἰς τέσσαρα, οὕτω δὲ τὰ μέλη τοῦ Συλλόγου παραλαβόντα τὰ εἰκοσιτέσσαρα ταῦτα ἀπογραφικὰ τμήματα ὑποδιήρεσαν εἰς ἀπογραφικὰς περιφερείας ἐν ὧν 90 ἐν αἷς κατέγραψαν τοὺς κατοίκους. Λεπτομερέστερα περὶ τῆς ἀπογραφῆς ἐν τῷ προσεχεῖ τεύχει.

Ἐν τῶν ἐξωθεν ἐλθόντων μελῶν τοῦ Συνεδρίου τῶν Συλλόγων ἐδωρήσατο τῷ ἡμετέρῳ Συλλόγῳ δραχμ. 560.

Τὴν 1 Ἀπριλίου ἡμέραν τοῦ Πάσχα ἐτελέσθη ἐν ἐνὶ τῶν παρλιτισίων κήπων τὸ ἐτήσιον γεῦμα τῆς Σχολῆς τῶν ἀπόρων παίδων. Ὑπὲρ τοῦ γεύματος τούτου διάφοροι φιλόανθρωποι προσήνεγκον δρ. 184.80.

Ὁ κ. Μ. Κατσίμπαλης προσήνεγκε τῷ ταμείῳ τῆς σχολῆς Ἀθηνῶν δρ. 560.

Ὁ ἐν Μασσαλίας κ. Ἐμ. Πρασσακάκης προσήνεγκε τῇ σχολῇ Σύρου δρ. 500. Τῇ αὐτῇ δὲ Σχολῇ δρ. 100 ὁ ἐκ Χίου κ. Ἐπ. Καράβας. Εὐεργετικὴ δὲ θεατρικὴ παράστασις παρήγαγεν ὑπὲρ τῆς σχολῆς ταύτης δρ. 1000.

Τὴν 24 Ἀπριλίου ἐπανελήφθησαν τὰ διακοπέντα μαθήματα τῆς ἐν Χαλκίδι Σχολῆς τῶν ἀπόρων παίδων.

ΝΕΑ ΒΙΒΛΙΑ

ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΝ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΑΠΟΣΤΑΛΕΝΤΑ.

Ὁ Θεόφιλος ἢ ὁ Ἐρημίτης νέος διήγημα Χριστοφόρου Σμίδ ιερέως, πονη-
μάτιον ἐγκριθέν ὑπὸ τοῦ Πανεπιστημίου τῶν Παρισίων πρὸς χρῆσιν τῆς νεο-
λαίας καὶ μεταφρασθέν ὑπὸ Ξενοφῶντος Ζύγουρα καθηγητοῦ, πρὸς χρῆσιν
τῶν παιδῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ ἔθνους. Ἐν Ἀθήναις τύποις Ἰω. Κουβέλου καὶ
Α. Τρίμη (ὁδὸς Πραξιτέλους ἀριθ. 11) 1878 εἰς 8ον σ. 128. Τιμᾶται λεπτ. 70.

Φόρος σεβασμοῦ τῇ μνήμῃ τοῦ ἀποβιώσαντος Ἰππ. Γεωργίου Μαρκάρῃ.
Κερκύρα Τυπογραφεῖον ἀδ Κόδμος Νεοφύτου Καραγιάννη 1878 εἰς 8ον σ.
15 [ὑπὸ Λαυρεντίου Σ. Βροκίνη].

Εἰς Γεώργιον Μαρκάρῃν ἐπικήδειος ἐκφωνηθεὶς ἐν τῷ νεκρῷ τοῦ Ἀγίου Σπυ-
ρίδωνος τῇ 25 Σεπτεμβρίου 1878 ὑπὸ Μιχαήλ Σ. Ἰδρωμένου εἰς 8ον σ. 7.

Λόγοι ἐπικήδαιοι ἐκφωνηθέντες ἐπὶ τοῦ νεκροῦ τοῦ ἱππότου Σπυρίδωνος
Καρβελλᾶ. Ζακύνθῳ τύποις Παρνασσοῦ 1878 εἰς 8ον σ. 8. Λόγος II. Χιώ-
του σ. 4. Λόγος I. Α. Μάργαρη σ. 8

Λόγος ἐκφωνηθεὶς εἰς τὸ τελεσθὲν μνημόσυνον Ἑλπινίκης Εὐμορροπούλου
ὑπὸ τοῦ Ἀρχιεπισκόπου καὶ Γραμματέως τῆς Ἱερᾶς Συνόδου Δαμασκηνοῦ Χρι-
στοπούλου, Ἀθήνησιν, ἐκ τοῦ τυπογραφείου ὁ «Παλαμήδης» 28 ὁδὸς Ἀγίου
Μάρκου 28, 1878 εἰς 8ον σ. 14.

Λόγος ἐκφωνηθεὶς εἰς τὸ τελεσθὲν μνημόσυνον Θαλείας Ἑμμ. Μηταρχί-
κῃ ὑπὸ τοῦ Σεβασμιωτάτου Ἐπισκόπου Ἀγίου Ἰθάκης Γαβριήλ. Ἀθήνησιν, ἐκ
τοῦ τυπογραφείου ὁ «Παλαμήδης» 28 ὁδὸς Ἀγίου Μάρκου 28 1878 εἰς
8ον σ. 14.

Μελέτη περὶ ὕλισμοῦ ὑπὸ Ἰγνατίου Μοσχάκη ὑφηγητοῦ ἐν τῷ Ἐθνικῷ
Πανεπιστημίῳ καὶ καθηγητοῦ τοῦ Διδασκαλείου (Ἀπόσπασμα ἐκ τοῦ 6'
τόμου τοῦ Παρνασσοῦ). Ἐν Ἀθήναις, ἐκ τοῦ τυπογραφείου Παρνασσοῦ διευ-
θυνομένου ὑπὸ Σ. Π. Οἰκονόμου 1878 εἰς 8ον σ. 15 (ἀπηγγέλθη ἐν τῷ
Συλλόγῳ Παρνασσῷ τῇ 3 Νοεμβρίου 1878).

Αἱ κατὰ τῆς Ἑπειρωτικῆς Ἐπανάστασεως ἀντενέργειαι. Ἡμερολόγιον τῶν
διεστρέξαντων εἰς τὴν ἀποτυχίαν τῆς Ἐπανάστασεως Ῥαδοβυζίου τμήμα-
τος Ἑπείρου, ἐξ ἀξιοπίστου ἀλληλογραφίας ὑπὸ Φώτου Κοντονίκα 1878 εἰς
8ον σ. 31 (ἄνευ ἐξωφύλλου).

Διπλωματικὰ ἔγγραφα περὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ ζητήματος κατατεθέντα ἐν
τῇ Βουλῇ τῶν Ἑλλήνων ὑπὸ τοῦ ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν ὑπουργοῦ. Ἐν Ἀθή-
ναις ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ τυπογραφείου 1877 εἰς 4ον σ. 109.

Συνδρομηταὶ γίνονται ἐνταῦθα μὲν ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ
κειμένῳ ἐν ἑδῷ Ἀθηνᾶς παρὰ τὸ Τελωνεῖον, διευθυνομένῳ δὲ ὑπὸ τοῦ
κ. Σαράντου Π. Οἰκονόμου, κατὰ δὲ τὰς Ἐπαρχίας ἐν τοῖς γραφείοις
τῶν ὑπὸ τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου Παρνασσοῦ συντηρου-
μένων Σχολῶν τῶν Ἀπόρων Παίδων.

Ὁ ἐπιθυμῶν νὰ καταχωρίσῃ τι ἀποταθήτω πρὸς τὸν γραμματέα
τῆς ἐπὶ τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιτροπῆς κ. Π. Ι. Φέρμπον.

Ὁ Παρνασσὸς ἐκδίδεται τὸ τέλος ἐκάστου μηνός

ΤΙΜΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

Ἐν Ἑλλάδι δραχμαὶ νέαι ἤτοι φράγκα	14
Ἐν τῇ Ἀλλοδαπῇ	20

Εἰς οὐδένα στέλλεται ὁ Παρνασσὸς ἔξω τῶν Ἀθηνῶν ἐὰν μὴ
προαποσταλῇ ἡ συνδρομὴ.

Σώματά τινα τοῦ Α' καὶ Β' τόμου τοῦ Παρνασσοῦ εὕρισκονται
καὶ πωλοῦνται ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ κειμένῳ παρὰ τῷ Τελω-
λωνεῖῳ Ἀθηνῶν.

Ὁ Παρνασσὸς ηὔξηθη ἐφέτος ἀπὸ τοῦ Ἰανουαρίου κατὰ ἥμισυ τυπο-
γραφικὸν φύλλον, τὸ δὲ παρὸν τεῦχος εἶνε ηὔξημένον κατὰ ἥμισυ περὶ
πλέον, ὅθεν ἐπῆλθε καὶ τις βραδύτης περὶ τὴν ἐκδοσιν αὐτοῦ.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΕΥΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ

ΤΟΜΟΣ Γ' ΤΕΥΧΟΣ Ε' ΜΑΙΟΣ 1879

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΠΑΡΝΑΣΣΟΥ,

ΔΙΕΚΤΟΥΝΟΜΕΝΟΥ ΥΠΟ Σ. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

1879

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- Σ. Κ. ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΥ.** — Λόγος εἰσιτήριος εἰς τὸ μάθημα τῆς ῥωμαϊκῆς γραμματολογίας.
- Σ. Π. Λ.** — Τὰ ἐπιστημονικὰ πορίσματα τῶν ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀνασκαφῶν, ἀναγνώσμα Ἑρνέστου Κουρτίου.
- ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Σ. ΚΟΝΤΟΥ.** — Παικίλα φιλολογικά. § 35. Παράλειψις λέξεως ἢ ῥήτεως, ἀναπλήρωσις. Διάλειμμα, πλήρωμα. § 36. Ἀντιβάλλω (ἀντίγραφον ἢ ἀντίγραφα), παραβάλλω, ἀντεξετάζω, παραγινώσκω, ἀνταγινώσκω. Ἀντίβολον ἢ ἀντιβόλαιον.
- ΙΓΝΑΤΙΟΥ ΜΟΣΧΑΚΗ.** — Ἡ μεταρρύθμισις ἐν τῇ δυτικῇ Ἐκκλησίᾳ. Ἡ νέα ἐκκλησία τοῦ Ὑακίνθου.
- ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΔΡΑΓΟΥΜΗ.** — Περὶ φωτογραφίας ἐν τῷ ὀφθαλμῷ.
- ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ Π. ΛΑΜΠΡΟΥ.** — Τὸ πρῶτον δημῶδες ἄσμα τῆς νέας ἐλληνικῆς γλώττης.
- ΕΔΜΟΝΔΟΥ ΑΜΠΟΥ.** — Ὁ ἀπεξήραμένος συνταγματάρχης, μυθιστορία. Συνέχεια καὶ τέλος. Κεφ. Κ' Κεραυνὸς ἐν οὐρανῷ αἰθρίῳ.
- ΝΕΟΚΛΕΟΥΣ ΚΑΖΑΖΗ.** — Ἑρνέστος Ῥενάν ἐν τῇ Γαλλικῇ Ἀκαδημίᾳ.
- ΕΜΜ. Δ. ΡΟΪΔΟΥ.** — Ὁ καρδιόκτυπος ὑπὸ Ἐδγάρδου Πόου.
- ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ.** — Ὁ λεγόμενος τάφος τοῦ Εὐτροπίου. Εἰδήσεις.
- ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ.**
- ΧΡΟΝΙΚΑ.** — Φιλολογία.
-

Τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιστατεῖ ἐπιτροπὴ συγκειμένη ἐκ τῶν κκ. Εἰρηναίου Ἀσωπίου, Ἑμμανουήλ Δ. Ροΐδου, Παναγιώτου Ι. Φέρμπου, Σπυρίδωνος Π. Λάμπρου καὶ προεδρευομένη ὑπὸ τοῦ προέδρου τοῦ Συλλόγου κ. Ἑμμανουήλ Δραγούμη.

ΛΟΓΟΣ ΕΙΣΙΤΗΡΙΟΣ
ΕΙΣ ΤΟ ΜΑΘΗΜΑ ΤΗΣ ΡΩΜΑΙΚΗΣ ΓΡΑΜΜΑΤΟΛΟΓΙΑΣ

ΑΝΑΓΝΩΣΘΕΙΣ ΕΝ ΤΩ ΕΘΝΙΚΩ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΩ

ΥΠΟ Σ. Κ. ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

κατὰ τὴν ἐναρξιν τῆς ὑφηγεσίας αὐτοῦ τῇ 16 Ἀπριλίου 1879.

Κόριοι,

Ἡ ῥωμαϊκὴ γραμματολογία ἤτοι ἱστορία τῶν λατινικῶν γραμμάτων εἶνε κλάδος ἐκ τῶν σπουδαιοτάτων τῆς φιλολογικῆς ἐπιστήμης. Διότι ἂν σκοπὸς τῆς φιλολογίας ἦνε, ὅπως καὶ ἀληθῶς εἶνε, ἡ κατ' ἐπιστήμην ἀνοικοδόμησις τοῦ βίου τῶν δύο ἐκκρίτων τῆς ἀρχαιότητος λαῶν κατὰ πάσας αὐτοῦ τὰς σχέσεις, πρόδηλον καθίσταται ὅτι ἡ γραμματολογία, ἅτε παρέχουσα ἡμῖν τὴν εἰκόνα τῆς εὐγενεστάτης τοῦ παλαιοῦ βίου ἐνεργείας, τοῦτέστι τῆς διανοητικῆς ἀναπτύξεως καὶ παραγωγῆς, πρωτίστην πρέπει νὰ κατέχη θέσιν ἐν τοῖς μαθήμασι τοῖς ἀποτελοῦσι τὸν κύκλον τῆς ἀρχαιομαθείας. Διδάσκει δ' ἡμᾶς ἡ ῥωμαϊκὴ γραμματολογία, διότι περὶ αὐτῆς ἐνταῦθα ὁ λόγος, ὅποῃ κατὰ τὴν ὕλην καὶ τὸ εἶδος τὰ γραπτὰ μνημεῖα τοῦ ἐνδοξοτάτου τοῦ πάλαι ἔθνους τῶν Ῥωμαίων καὶ τίνες οἱ τὰ γραπτὰ ἐκεῖνα μνημεῖα παρ' αὐτοῖς παραγαγόντες ἄνδρες, πῶς καὶ πότε καὶ ἀπὸ τίνων ἀφορμῶν τὰ διάφορα εἶδη τοῦ λόγου, τοῦ τε πεζοῦ καὶ τοῦ ποιητικοῦ, ἐγεννήθησαν, ἀνεπτύχθησαν, ἐτελειώθησαν καὶ παρήκμασαν καὶ ὅποια ἡ σχέσις τῶν διανοητικῶν ἐκείνων προϊόντων ἐκάστων πρὸς τὰ ἑλληνικὰ καὶ τῆς ῥωμαϊκῆς γραμματείας συλλήβδην πρὸς τὴν ἑλληνικὴν.

Τοιοῦτου δ' ὄντος τοῦ μαθήματος καὶ σκοποῦντος ὥς εἰκόσ τὴν πρὸ ἡμῶν οὕτως εἰπεῖν ἐκτύλιξιν τοῦ πνευματικοῦ τῶν Ῥωμαίων βίου, ἀναντίρρητον εἶνε ὅτι δὲν πρέπει, ὥς σοφῶς που ὑποδεικνύει ὁ Fr. Aug. Wolf, ἡ ἱστορία τῶν λατινικῶν γραμμάτων νὰ περιορίζηται εἰς ἀπλὴν συλλογὴν καὶ παράθεσιν περικίλων καὶ ἀπ' ἀλλήλων ἀσυναρτήτων εἰδήσεων περὶ τῶν συγγραφέων καὶ τῶν συγγραμμάτων αὐτῶν, ἀλλὰ πρὸς ταῖς ἄλλαις βιογραφικαῖς καὶ βιβλιογραφικαῖς εἰδήσεσιν, ἃς ὀφείλει νὰ παρέχῃ, πρέπει νὰ ὀρίζῃ ἀκριβῶς καὶ σαφῶς τὴν θέσιν ἐκάστου συγγραφέως ἐν τῇ συγχρόνῳ αὐτοῦ κοινωνίᾳ καὶ νὰ καταδεικνύῃ τὴν κίνησιν τῶν ἰδεῶν, ἵνα νεωτερικώτερον εἴπωμεν, ἐν τοῖς γράμμασι, τῇ θρησκείᾳ καὶ τῇ πολιτείᾳ. Οὕτω, καὶ μόνον οὕτως, ἡ ῥωμαϊκὴ

ιατολογία δύναται νὰ κατασταθῇ συνεχὴς καὶ ἀδιάκοπος ἱστορικὴ ἐν μετὰ ἐσωτερικῆς καὶ φιλοσοφικῆς ἐνότητος ἀπαρτίζουσα ἀληθῶς πῆ-
 ῖμα ἔμπραινοντα πάσας τὰς φάσεις τῆς πνευματικῆς τοῦ ῥωμαϊκοῦ ἔθνους
 ἰας ἀπὸ τῆς πρώτης πρὸ αὐτῷ γενέσεως τῶν διαφόρων εἰδῶν τοῦ
 μέχρι τῆς παρρημῆς μὲν αὐτῶν, τῆς ἀπονεκρώσεως δὲ τῆς λατινικῆς
 σης.

ὡς δὲ ἴδωμεν ὅτι τὸ ἡμέτερον μάθημα ἀπετελέσθη τοιοῦτον, ὅποιον
 ἔναι ἦν, ἐξ οὗ δὴλον ὅτι σχεδὸν χρόνου καὶ ἡ φιλολογίᾳ καθ' ὅλου ἔ-
 ἰν ἀπὸ τοῦ νὰ θεωρηθῇ ὥςτις ἀπλῶς καὶ μόνον πολυμάθεια ἢ γλωσ-
 λεία ἢ γραμματικὴ ἐρμηνεία καὶ κρίσις, ἀνεγνωρίσθη δὲ καὶ ἀνεκηρύχθη
 ὑπὸ τὴν εὐρυτάτην τῆς λέξεως σημασίαν ἱστορία τοῦ ὅλου βίου τῆς
 ὁότητος.

ἄχρι δὲ τοῦ Wolf, ὅστις κυρίως εἶπεῖν πρῶτος ἐπραγματεύθη ἐπιστημο-
 ; καὶ ὡς μέρος τῆς ὅλης ἀρχαιομαθείας τὴν ῥωμαϊκὴν γραμματολογίαν,
 ολολογούντες καὶ πρότερον μὲν, μάλιστα δὲ ἀπὸ τῆς λεγομένης ἀναγεννή-
 τῶν γραμμάτων ἐπτοχάζοντο μόνον τοῦ βίου καὶ τῶν συγγραμμάτων
 οὗ τοῦ ποιητοῦ ἢ τοῦ συγγραφέως, ὅστις ἐκάστοτε ἐγίνετο τῆς μελέ-
 οῦ τῶν τὸ ὑποκείμενον, ἀνεξαρτήτως σχεδὸν πάσης ἄλλης ἐρεῦνης πρὸς
 κς συγγραφεῖς συγγράμματα, πρᾶγεστέρους ἢ μεταγενεστέρους, ἡμοσιεῖς
 ἡμοσιδεῖς, ἐκ τούτου δὲ μάλιστα προήρχοντο καὶ αἱ μακρὰ εἰσαγωγὰ
 οτασσομέναι τῶν ἐκδόσεων. Θὰ ἦγε δ' ἡμᾶς μακρότερον τοῦ δέοντος ὁ
 ; ἐὰν ἠθέλομεν νὰ ἀκριβολογήσωμεν περὶ πάντων τῶν ἐν τῇ μακρᾷ
 τῶν χρόνων γραψάντων ἱστορίαν τῶν λατινικῶν γραμμάτων· δι' ὃ ἐν
 παρέρχοντο τοῖς ἄλλοις πάντας μνημονεύομεν μόνον ἐν τῇ τῶν δύο
 ὡν ἀνδρῶν, ὧν τὰ συγγράμματα φέρονται ἔχοντα μάλιστα κύρος καὶ
 κα ἐν τῇ νῦν καταστάσει τῶν περὶ ὧν ὁ λόγος σπουδαιότητων, εἶνε δ'
 οἱ Γερμανοὶ Bernhardt καὶ Teuffel. Καὶ τὸ μὲν σύγγραμμα τοῦ περι-
 οῦ μαθητοῦ τοῦ Ἑγέλου εἶνε μὲν ὀληθῶς ἔργον θαυμαστῆς πολυμα-
 ; καὶ ὀξυνοίας, ἀλλὰ πῶς σκοτεινὸν καὶ δυσδιερεύνητον τὴν τε ὕλην καὶ
 ὁδος. Καίτοι δ' εἶνε ἀπαρκίτητον βοήθημα παντὶ περὶ τὰ λατινικὰ γράμ-
 κ ἀσχολουμένῳ, δυνάμεθα νὰ εἰπώμεν ὅτι ἐπειδὴ μακρότατος ἐν αὐτῷ
 ραὶ λόγος περὶ πραγμάτων σοφισμάτων ἄλλως καὶ σπουδαιοτήτων, ἀλλ'
 καὶ ἀκριβῶς ἰδίῳ τῇ ῥωμαϊκῇ γραμματολογίᾳ κατὰ τὴν στενοτάτην
 λέξεως σημασίαν, πνίγεται οὕτως εἶπεῖν τὸ κυρίως γραμματολογικὸν μέ-
 λος τὴν ἄλλην ὕλην, δυσαναλόγως οὖσαν ἐκτενεστέραν ἐκείνου. Εἶνε δὲ
 εολμηρὸς ἐνίοτε καὶ ἰδιότροπος (individuel) περὶ τὰς σκέψεις αὐτοῦ καὶ
 ἰς ὃ ἀνὴρ, πάντως ὁμοῦ φιλοσοφικώτερος καὶ θεωρητικώτερος τοῦ Teuffel,
 ἱστορικωτέρου καὶ πρακτικωτέρου. Διότι ὁ Teuffel, τοῦ προσήκοντος στο-
 ἰμενος, ἢ ἐν βραχεὶ διέρχεται ἢ καὶ ὅλως παραλείπει τὰ τῆς κυρίως γραμ-
 ἱλογίας ἀλλότρια, νομίζεις δ' ὅτι σπεύδει νὰ φθάσῃ εἰς τὸν Αἰῶνα τὸν

Ἀνδρόνικον, ὀλίγας μόνον σελίδας ἀναλώσας εἰς σύντομον πραγματείαν περὶ τῶν εἰδῶν τοῦ λόγου παρὰ τοῖς Ῥωμαίοις καὶ ἀναγραφὴν τῶν ἀρχαιοτάτων τῆς γραμματείας αὐτῶν μνημείων. Εἶνε δὲ ἀκριβέστατος μὲν περὶ τὴν ἐκθεσιν τῆς ὕλης, συνετώτατος δὲ περὶ τὰς κρίσεις ὁ Teuffel. Παρ' αὐτῷ βλέπεις ἀληθῶς τὴν ἱστορίαν τῶν διανοητικῶν προϊόντων τοῦ κοσμοκράτορος δήμου ἐκτυλισσομένην ὥς περ ζῶσαν ἐνώπιόν σου.

Ἐπὶ πέντε ὅλους αἰῶνας οἱ Ῥωμαῖοι ἦσαν λαὸς ὅλως ἄμουςος καὶ ἀγροῦκος ὅστις ἐκαλλιέργει τὰς γαίας αὐτοῦ ἢ ἀνελάμβανε μακροὺς πολέμους ἢ ἐτύρβαζε περὶ τοὺς ἀγῶνας τῆς ἀγορᾶς, ἐστερημένος ὢν σχεδὸν καὶ αὐτῶν τῶν πᾶσι τοῖς ἔθνεσι κοινῶν δημοτικῶν ἀσμάτων.

Qui bone pugnarat Romanam noverat artem,
Mitterat qui poterat tela disertus erat 1

Ἀποφεύγων τὰ κουφότερα σπουδάσματα καὶ τὰς ἐλληνικὰς τέχνας ὁ Ῥωμαῖος κατὰ τοὺς πρώτους τῆς ἱστορίας χρόνους περὶ μόνῃς τῆς πολιτείας ἐρρόντιζε καὶ διὰ τὴν πολιτείαν ἔζη, prius ὢν κατ' ἐξοχὴν πρὸς αὐτὴν καὶ καὶ πρὸς τοὺς θεοὺς καὶ πρὸς τὴν οἰκογένειαν, ἥτις δὲν ἦτο καὶ αὕτη ἄλλο παρ' αὐτὴ ἡ πολιτεία ἐν μικρογραφίᾳ οὕτως εἶπεῖν ἐν ᾗ ὁ πολίτης ἐξήσκει τὴν σιδηρᾶν ἐκείνην patriam potestatem, ἐθίζων οὕτω τοὺς περὶ ἐαυτὸν εἰς τὸ νᾶν γινώσκειν τὴν πρωτοπικὴν αὐτοῦ auctoritatem πρῶτον πρὶν ἢ ἀναγινώσκειν τὴν τῆς πολιτείας. Ὑπερήφανος ὢν ἐπὶ τῇ ἰσχύϊ τοῦ κράτους καὶ πεποιθὼς ἐπὶ τὸν μέγαν δαίμονα τῆς πολιτείας, ὅταν ἠτένιζεν εἰς τῶν προγόνων τοῦ τὰς εἰκόνας ἢ ὅταν ἀνεστρέφετο ἐν τῇ ἀγορᾷ ἢ ἐν τῷ βουλευτηρίῳ ἠδύνατο ἀληθῶς νὰ σεμνύνηται ἀναφωνῶν civis Romanus sum! Καὶ ὁμῶς τότε, κατὰ τοὺς καλοὺς ἐκείνους χρόνους τῆς δημοκρατίας, δὲν ὑπῆρχε γραμματεία Ῥωμαϊκὴ. Ἡ Ῥώμη ἐστερεῖτο, ὡς εἴπομεν, καὶ αὐτῶν σχεδὸν τῶν δημοτικῶν ἀσμάτων τὰ ὀλίγα ἐκεῖνα σπέρματα, τὰ ὅποια καὶ μόνον εὔρεν ἵνα τοῖς ἐμπυσήτῃ πνοὴν ζωῆς ἡ ἐλληνικὴ Μοῦσα, εἶνε σχεδὸν ὑπὸ τὴν γραμματολογικὴν ἐποψίν ἀνάξια λόγου καὶ αὐτὴ δὲ ἡ γλῶσσα ἡ λατινικὴ ἦτο ἄμορφος καὶ ἀκατασκεύαστος, γλῶσσα ῥέουσα καὶ σαλεύουσα, ἣν δὲν εἶχε πῆξει ἡ γραφὴ, ἀσταθὴς καὶ ἀσύντακτος.

Καὶ ὁμῶς ὁ λαὸς οὗτος ὁ τόσον ἄμουςος, ὁ στερούμενος παντὸς γραμματολογικοῦ στοιχείου, ὁ μὴ ἔχων γλῶσσαν πεπηγυῖαν κατάρθωσε νὰ μορφώσῃ γραμματείαν, ἣν ὁ κόσμος ἔταξεν ἐν τῇ δευτέρᾳ θέσει μετὰ τὴν ἀπαρχμίλον γραμματείαν τῶν Ἑλλήνων καὶ γλῶσσαν ἐπίσης ἐν ταῖς τιμιωτάταις τῶν ὑπὸ τὸν ἥλιον λογιζομένων. Καὶ τὸ θαῦμα τοῦτο χρεωστεῖται καθ' ὅλου εἰς τὴν γλῶσσαν τὴν ἐλληνικὴν, εἰς τὰ γράμματα τὰ ἐλληνικά. Διότι ἀληθῶς εἶπεῖν ἡ Ῥωμαϊκὴ γραμματεία εἶνε τὸ ἀπαύγασμα τῆς ἐλληνικῆς, εἶνε, κατὰ τὴν ἑκφραστικὴν μεγάλου ποιητοῦ τῶν νεωτέρων χρόνων, ἡ σελήνη τοῦ ἐλληνικοῦ ἡλίου καὶ ἂν μοιραίως δὲν ᾔθελον ὑπάρξει τὰ ἐλληνικὰ γράμματα

ἀδιστάκτως δυνάμεθα νὰ εἰπώμεν ὅτι ῥωμαϊκὴν γραμματείαν δὲν ἤθελε γνωρίσει ὁ κόσμος.

Ἄλλ' αὐτὴ αὕτη ἀκριβῶς ἡ καταγωγὴ, οὕτως εἰπεῖν, τῆς ῥωμαϊκῆς γραμματείας ἀποτελεῖ ἐν μέρει καὶ τὴν ἀδυναμίαν αὐτῆς. Διότι πᾶσα ἀληθινὴ τέχνη, κατὰ τὴν ὀρθοτάτην παρατήρησιν τοῦ Mommsen, εἰσέδεται ἐπὶ τῆς ἀτομικῆς ἐλευθερίας καὶ τῆς φυσικῆς τοῦ ἔθνικοῦ βίου ἀναπτύξεως, ἡ δὲ γραμματεία τῶν Ῥωμαίων καὶ ἰδίᾳ ἡ ποίησις δὲν εἶνε προϊόν ἀναποδράστου καὶ ἐσωτερικῆς τοῦ ἔθνους ἀνάγκης, δὲν ἀπέρρευσε ἐκ τῆς ἐσωτάτης αὐτοῦ ἐμπνεύσεως, ἀλλ' εἶνε τὸ ἀπαύγασμα ἐξωτερικῶν ἀπαιτήσεων ξένων ὁλως πρὸς τὴν φύσιν τοῦ ῥωμαϊκοῦ ἔθνους. Ἡ ῥωμαϊκὴ γραμματεία εἶνε ἄνθος ἐξωτικὸν μεταφυτευθὲν ἀπὸ τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Ῥώμην καὶ τεχνητῶς καὶ οἶονεῖ ἐν ὑποστέγῳ κήπῳ ἀναπτυχθὲν, διὰ τοῦτο δὲ καὶ οὐδέποτε κατωρθώθη νὰ μεταδοθῇ εἰς τὸ πλῆθος, νὰ ἀγαπηθῇ ὑπ' αὐτοῦ, νὰ γείνη ἀληθῶς ἐθνικὴ.

Τὰ ἐλληνικὰ γράμματα ἀνεπτύχθησαν φυσικῶς, τὰ δὲ εἶδη τοῦ λόγου δὲν ἤκμασαν πάντα ὁμοῦ, ἀλλ' ἕκαστον κατὰ τὸν ἴδιον χαρακτήρα διαδοχικῶς ἐν τῷ πρέποντι τόπῳ καὶ χρόνῳ καὶ ἐν διαλέκτῳ ἰδίᾳ ὥς αἱ κοινωνικαὶ καὶ πολιτικαὶ περιστάσεις τῶν διαφόρων ἐλληνικῶν φύλων ἀπήτουν. Εἶνε λοιπὸν ἡ ἐλληνικὴ γραμματεία φυσικὴ, ἐθνικὴ καὶ ποικίλη, οὐδένα δὲ τῶν χαρακτήρων τούτων ἔχει ἡ ῥωμαϊκὴ. Διότι οἱ Ῥωμαῖοι εὐθὺς ἀφ' οὗ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ τῶν εἰς τὸ φῶς τῶν γραμμάτων καὶ τοῦ πολιτισμοῦ ἠθέλησαν ἀπλήστως εἰς πάντα τὰ εἶδη τοῦ λόγου διὰ μιᾶς νὰ ἐπιδοθῶσι *nil intentatum liquere Romani poetae* δυνάμεθα νὰ εἰπώμεν μεταβάλλοντες ὀλίγον τὴν τε λέξιν καὶ τὸ νόημα τοῦ γνωστοῦ στίχου τοῦ Ὀρατίου¹. Πλὴν δὲ τούτου ἡ λατινικὴ γλῶσσα δὲν εἶχε διαλέκτους, αὐτὴ οὖσα διάλεκτος τῆς παλαιᾶς καθολικῆς τῶν Ἰταλῶν γλώσσης καὶ ἡ μόνη μάλιστα, ἥτις, δι' οὗς εἰπομεν λόγους, διεμορφώθη εἰς ἀποτελέσειν γραμματείας, ἡ δὲ ἔλλειψις τῶν διαλέκτων, ἡ ἔλλειψις ἰδιαζούσης ποιητικῆς γλώσσης στερεῖ οὐσιωδествότου προσόντος τὴν γραμματείαν τῶν Ῥωμαίων.

Καὶ ὁμοίως καίπερ στερουμένη πρωτοτυπίας ἡ θυγάτηρ αὕτη τῆς τῶν Ἑλλήνων γραμματείας δὲν ἠδυνάτησε καὶ ὁλως, χάρις εἰς τοὺς ἀθανάτους ἐκείνους ποιητὰς καὶ συγγραφεῖς, οἵτινες τὴν διεμόρφωσαν, νὰ ἀποτυπώσῃ πως ἐν ἐκυτῇ τὸν ἰδιόζοντα τῷ ῥωμαϊκῷ ἔθνει χαρακτήρα. Καὶ ὑπὸ τὸν ἐλληνικὸν τύπον, ὅστις τὴν περιβάλλει, διαφαίνεται ἡ ῥωμαϊκὴ *auctoritas*. Ἡ ῥωμαϊκὴ ποίησις μάλιστα, ὥς παρατηρεῖ Γάλλος τις συγγραφεὺς², εἶνε μὲν ἀπομίμησις τῆς ἐλληνικῆς ἐν πᾶσι σχεδὸν αὐτῆς τοῖς εἶδεσιν, ἀλλ' ἐν τῇ ἀπομιμήσει ταύτῃ διαγινώσκεται καὶ τις ἰδέα ἄγνωστος τῇ Ἑλλάδι. Ὑπερῶν τῶν λαμπρῶν εἰκόνων τῆς μυθολογίας ὑψοῦται ἐν αὐτῇ ἡ εἰκὼν τῆς

¹ De art. poet. 285.

² Demogeot Histoire de la litt. française σλ. 16.

ἔθνεώς· ἐκεῖθεν τῶν κορυφῶν τοῦ Ὀλύμπου διακρίνονται τῆς ὑψηλῆς Ῥώμης τὰ τεῖχη, *altae moenia Romae* . . .

Ἀνάγκη δὲν εἶνε, Κύριοι, νὰ ὑπομνήσω καὶ τοῦτο ἀκόμη· ὅτι τὰ συγγράμματα καὶ τὰ ποιήματα τὰ ὅποια κατέλιπον ἡμῖν οἱ Ῥωμαῖοι εἶνε τόσον μᾶλλον ἀξιοθαυμαστότερα, ὅσον ταῦτα πλησιάζουσι πρὸς τὰ ἀμιγέστερα καὶ καθαρώτερα τοῦ ἐλληνισμοῦ δικνοητικὰ προϊόντα. Διότι δὲν ἐφρόντισαν πάντοτε νὰ ἔχωσιν ὡς πρότυπα εἰς μίμησιν τὰ ἀθάνατα ἔργα τῶν ἐκκρίτων τῆς Ἑλλάδος ποιητῶν καὶ συγγραφέων, ἀλλ' εἴτε διὰ τινά, ἐν ὑστερωτέροις μάλιστα χρόνοις φαινομένην, ἀμβλύτητα περὶ τὸ συναίσθημα τοῦ καλοῦ καὶ τοῦ πρέποντος, εἴτε καὶ δι' ἄλλους λόγους, πολλάκις κατέστησαν ὑποκείμενον μιμήσεως τὴν ὑπόψυχρον καὶ νεκρὰν Μοῦσαν τῆς Ἀλεξανδρείας. Ὁ Οὐάργων μάλιστα ὁ Ἀτακινός, ὁ Κάλβος, ὁ Λέβιος, ὁ Κάτυλλος, ὁ Γάλλος, ὁ Ἐλβιος Κίννας καὶ ἄλλοι, οὐχὶ πλέον τῇ χειρὶ, ἀλλ' ὁλῶ τῷ θυλάκῳ ἐδανείζοντο ἀπὸ τῶν τοῦ Ἀπολλωνίου τοῦ Ῥοδίου, τοῦ Ἀράτου, τοῦ Ῥιανοῦ, τοῦ Εὐφορίωνος, τοῦ Καλλιμάχου, τοῦ Φιλητᾶ. Ἀλλὰ πρὸς τοὺς ποιητὰς τούτους, ἐξ ὧν οἱ σωζόμενοι πάλιν πολλοὺ δεῖ τοῦ νὰ ᾔνε ἀνάξιοι τῆς προσοχῆς καὶ τῆς μελέτης τῶν φιλολόγων ἔχει νὰ ἀντιτάξῃ καὶ ἄλλους ἢ Ῥωμαϊκὴ γραμματεία, ἀληθεὺς φωστῆρας, τῶν ὁποίων τὰ ποιήματα μόνον ὑπὸ τῶν ἀντιστοιχῶν ἐλληνικῶν ὑπερβάλλονται. Ὁ Λουκρήτιος, ὁ Οὐεργίλιος, ὁ Ὀράτιος, ὁ Ὀβίδιος, ἵνα εἰς τούτους μένους περιορίσω τὸν λόγον, περιβάλλονται ἀληθῶς ὑπὸ ἐλληνικῆς σωφροσύνης καὶ εἰς δὲ μόνον ἐξ αὐτῶν θὰ ἠδύνατο νὰ δοξάτῃ τὰ γράμματα οἰουδήποτε ἔθνους. Ἐν δὲ τῷ πεζῷ λόγῳ ὁ Καῖσαρ, ὁ Σαλλούστιος, ὁ Λίβιος, ὁ Τάκитος διὰ τε τὴν ἰδίαν μεγαλοφυΐαν καὶ διὰ τὴν φυσικὴν πρὸς τὴν ἱστοριογραφίαν τάσιν τοῦ Ῥωμαϊκοῦ πνεύματος, ἀνεδείχθησαν ὅχι ἀνάξιοι τοῦ νὰ ταχθῶσι παρὰ τὸν Ἡρόδοτον καὶ τὸν Θουκυδίδην. Ὁ δὲ Κικέρων, οὔτινος αἱ πολλαὶ καὶ πολυεῖδεῖς συγγραφαὶ ἀποτελοῦσιν ἐν τῶν κυριωτάτων μερῶν τῆς ὅλης τῶν Ῥωμαίων γραμματείας, διὰ τε τὴν καθαρότητα καὶ τὴν ἀκρίβειαν τῶν νοημάτων καὶ τὸ κομψὸν καὶ γλαφυρὸν τῆς λέξεως, δυνάτον εἶπεν ὅτι ὑπῆρξεν εἴπερ τις καὶ ἄλλος ὁ προαγωγὸς τῶν γραμμάτων καὶ παρὰ τοῖς νεωτέροις ἔθνεσι. Κατὰ τὸν ἱσ' μάλιστα αἰῶνα ἢ πρὸς τὸν Κικέρωνα εὐλάβεια εἰς τοσοῦτον εἶχε φθάσει ἐν Ἰταλίᾳ, ὥστε οἱ λόγιοι τῆς χώρας ἐκείνης ἐθεώρουν ὡς ζήτημα ἐθνικῆς φιλοτιμίας τὸ νὰ κατορθώωσιν ἐν ταῖς συγγραφαῖς των νὰ ἀναπαράγῃ τὴν ἐκτεκτον ἀληθῶς γλαφυρότητα τοῦ κικερωνείου λόγου, ἢ δὲ ὑπερβάλλουσα αὕτη πρὸς ἀπομίμησιν δουλικὴ τάσις, γινομένη ἐπὶ βλάβῃ τῶν νοημάτων, αἵτινα ἐν δευτέρῃ ἐτίθεντο μοίρῃ, ἔδωκεν ἀφορμὴν εἰς τὸν Ἑρασμον νὰ γράψῃ τὸν *Ciceronianum* αὐτοῦ, ἐν ᾧ ὁ σοφὸς ἀνὴρ ἀπεπειρᾶτο νὰ διαδώσῃ ὑπεστέρας ἀρχὰς μεταξὺ τῶν συγχρόνων λογίων.

Καὶ ταῦτα μὲν ὡς συντομώτατα περὶ τῆς Ῥωμαϊκῆς γραμματείας καθ' ἑλῶν. Ἡ δὲ γλῶσσά ἢ λατινικὴ εἶπομεν ὅτι διεμορφώθη ἐπίσης ὑπὸ τὴν σω-

στικὴν ἐπίδρασιν τῆς ἐλληνικῆς. Ὅτε Λίβιος ὁ Ἀνδρόνικος ἐπεχείρησε νὰ γνωρίσῃ τὴν ἐλληνικὴν ποίησιν εἰς τοὺς Ῥωμαίους, ἡ γλῶσσα εὕρισκετο εἰς τὴν ἀνωτέρω κατάστασιν ὑπεδείξαμεν, ὡς δυνάμεθα καὶ τῶρα ἀκόμη νὰ κρίνωμεν ἂν ἀπιδώμεν εἰς τὰ διασωθέντα λείψανα τῶν ἐπῶν τῶν Ἀρουαίων ἀδελφῶν ἢ τῶν Σχλίων ἱερέων ἢ τῶν δώδεκα πινάκων. Βαθυμηδὸν καὶ κατ' ἀλίγον ἡ ἀμωρρος ἐκείνη διέλεκτος ἤρχιτε νὰ ὠραϊζῆται, ἀνεφαίνοντο ἤδη συγγραφεῖς καὶ ποιηταὶ οὐ μὴν, ἀλλὰ καὶ γραμματικοί, Ἕλληνες καὶ Ῥωμαῖοι, αἵτινες μετὰ ζήλου καὶ ἀγάπης καὶ εὐλαβείας ἐπεδίδοντο εἰς τὸ ἔργον τῆς διαρρυθμίσεως τῆς ἐθνικῆς γλώτσης. Αὐτὸς ὁ Καῖσαρ δὲν ἀπηξίωσεν ἐν τῷ μέσῳ τῶν ὑψίστων αὐτοῦ ἀσχολιῶν νὰ μεριμνήσῃ καὶ περὶ τῆς διορθώσεως τῆς γλώτσης, σύμπαχον ἔχων ἐν τούτῳ τοῦλάχιστον τῷ εὐγενεῖ ἀγῶνι τὸν Κικέρωνα. Ἐκτοτε εἰσῆλθεν ἡ λατινικὴ γλῶσσα εἰς εὐθείαν ὁδὸν καὶ διεμορφώθη οἷα διεμορφώθη. Ὡς ὁ λαὸς, ὅστις παρήγαγεν αὐτὴν, ἡ λατινικὴ γλῶσσα ἔχει θαυμαστὴν τινὰ τάσιν πρὸς τὸν βίον τὸν πρακτικὸν μᾶλλον ἢ πρὸς τὰς ἰδεώδεις ἀντιλήψεις, εἶνε αὐστηρὰ πῶς καὶ οἶονεὶ ἀλύγιστος καὶ ὅλως ἀδύνατος εἰς τὸ νὰ παρακολουθήσῃ τὴν ἐντεχνον καὶ ἐναρμόνιον εὐκαμψίαν τῆς βασιλίσσης τῶν γλωσσῶν. Διὰ τοῦτο ὑπῆρξε μὲν ἄριστον ὄργανον πρὸς ἐξυπηρέτησιν τῶν χρειῶν τῆς ἱστοριογραφίας καὶ τῆς ῥητορείας, οὐδέποτε ὁμως ἠδυνάθη νὰ φθάσῃ εἰς τὸ ἐπικόν, τὸ λυρικόν ἢ τὸ δραματικόν ἔξαρμα τῶν ἐλληνικῶν διαλέκτων. Ὁ ἐλληνικὸς λαὸς, φύσει ῥέπων πρὸς τὴν ποιητικὴν τῆς φύσεως θεωρίαν καὶ τὴν ἰλαρότητα τοῦ ἀπράγμονος, βίου ἀπεδείχθη ὁ περιούσιος λαὸς τῆς τέχνης καὶ τῆς φιλοσοφίας καὶ ὡς τοιοῦτος ἐπλάσεν ἀτυνευδῆτως καὶ φυσικῶς τὴν καλλιτεχνικωτάτην, τὴν ποιητικωτάτην, τὴν ἀκαρχμιλλὸν γλῶσσάν του. Ἡ δὲ αὐστηρὰ πρακτικὴ τάσις τῶν Ῥωμαίων ἡ πάσης φαντασίας ἀλλοτρία, ἥτις ἀπέστρεφεν αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ἐξωτερικῶν τῆς φύσεως ἐντυπώσεων καὶ κατέστησε τὴν Ῥωμαϊκὴν θρησκείαν ἄμοιρον μυθολογίας περιορίσασα αὐτὴν εἰς φοβερὴν καὶ ἀσχημον λατρείαν καὶ ἐξωτερικῶν τύπων τέλεσιν, ἀπετυπώθη καὶ εἰς τὴν γλῶσσαν τὴν Ῥωμαϊκὴν, τῆς ὁποίας κύρια χαρακτηριστικὰ ὁμολογοῦνται ἡ δύκαμις, τὸ βάρος, ὁ κόμπος καὶ ἡ κυριολεξία.

Παρὰ τὴν καθαρύουσαν δὲ ταύτην καὶ ὠραϊσμένην γλῶσσαν ἐξηκολούθει νὰ ὑφίσταται παρὰ τοῖς Ῥωμαίοις καὶ ἡ δημοτικὴ γλῶσσα, ἡ *rustica*, ἥτις ἐν τοῖς χρόναις τῆς παρακμῆς ἐγένετο τὸ κυριώτατον στοιχεῖον τῆς διαπλάσεως τῶν νεολατινικῶν γλωσσῶν. Ἡ παρὰ τοῖς Ῥωμαίοις ὑπαρξίς καθαρσεύσεως γλώτσης καὶ δηματικῆς, ἀπότομον καὶ μεγάλην ἐχουσῶν ἀπ' ἀλλήλων τὴν διαφορὰν, προσηυῶς δύναται νὰ παραβληθῇ πρὸς τὰ παρ' ἡμῖν συμβαίνοντα, θὰ ἦτο δ' ἴσως δι' ἡμᾶς ἄξιον ἀκριβεστέρας μελέτης τὸ ζήτημα. Καθ' ὅσον ἠξεύρω, εἰς μόνον ἐκ τῶν ἀλλοεθνῶν λαγίων ἐπραγματεύθη μέχρι τοῦδε, ἀτελῶς ὁμως καὶ συντόμως, τὰ περὶ τῆς σχέσεως τῶν κλίσεων τῆς δημοτικῆς ἡμῶν γλώτσης πρὸς τὰς τῆς δημοτικῆς τῶν Ῥωμαίων, ἐξ ἧς ἀνεβλάστησαν ὡς

τινες παραφυάδες αἱ κατ' ἀρχὰς ἄμορφοι διέλεκτοι τῆς δυτικῆς Εὐρώπης ¹. Εἰς τὸν διχασμὸν δὲ τοῦτον τῆς γλώττης τῶν Ῥωμαίων συνετέλεσε μὲν βεβαίως ἡ ἐλληνικὴ ἐπίδρασις, ἀλλὰ πῶς καὶ ὁ ἀριστοκρατικὸς χαρακτήρ, ὃν ἡ γραμματεία προσέλαβεν ἐν Ῥώμῃ, ἐνθα ἡ ῥητορεία μάλιστα καὶ ἡ ποίησις ἡσκούντο ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ ὑπὸ ἀνδρῶν ἀνηκόντων εἰς ἀνωτέρας πῶς κοινωνικὰς τάξεις, τοῦτο δὲ ὡς καὶ ἡ ὁλως ξένη τῷ λαῷ ἀγωγή, ἥς οἱ συγγραφεῖς οὗτοι μετελχόντες, ἐχώριζεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ πλήθους· ὅθεν καὶ ἡ περιλάλητος *urbanitas*. Ἐν μὲν λοιπὸν τῇ Ῥώμῃ διέφερε πολὺ, ὡς εἵπομεν, ἡ λαλουμένη γλῶσσα ἀπὸ τῆς γραφομένης, οὐχὶ ὁμῶς καὶ ἡ γλῶσσα τῆς ποιήσεως ἀπὸ τῆς τοῦ πεζοῦ λόγου, ἐν δὲ τῇ Ἑλλάδι τὸναντίον δὲν διεχώριζε μέγα χάσμα τὴν λαλουμένην ἀπὸ τῆς καθ' ὅλου γραφομένης, ἡ ποιητικὴ ὁμῶς γλῶττα ἦτο πάντῃ ἄλλοια τῆς τοῦ πεζοῦ λόγου, διὰ τὴν ὑπαρξίν τῶν διαλέκτων καὶ τὴν λεπτοτάτην περὶ τὰ τοιαῦτα αἰσθησίν τῶν Ἑλλήνων.

Τοιαύτη καὶ ἡ γλῶσσα τῶν Ῥωμαίων, οἵτινες οὐδὲν σχεδὸν ἔχοντες ἰθαγενεῖς στοιχεῖον, ἀρμόδιον εἰς τὰς τοιαύτας ἐπιδόσεις, ἐκ τοῦ μηδενός, κατώρθωσαν νὰ ἀνυψώσωσιν εἰς λαμπρὰν περιωπὴν τὰ λατινικὰ γράμματα καὶ νὰ τάξωσιν αὐτὰ παρὰ τὰ ἐλληνικὰ ὡς τὸ ἕτερον τῶν ἀνθρωπιστικῶν στοιχείων, δι' ὧν διαπαιδαγωγεῖται καὶ θέλει διαπαιδευθεῖν ἡ ἀνθρωπότης. Ἡ λατινικὴ γλῶσσα καὶ ἡ ῥωμαϊκὴ γραμματεία πρόκεινται. λαμπρότατον μῆντεως παράδειγμα ἡμῖν τοῖς νεωτέροις Ἑλλησιν. Ἄν οἱ Ῥωμαῖοι ξένοι ὄντες ἠδυνήθησαν διὰ τῆς ἐπιμόνου μελέτης τῶν Ἑλλήνων συγγραφέων καὶ τῆς ἐλληνικῆς γλώττης τοιαύτην νὰ διαπλάσσωσι γλῶσσαν καὶ τοιαύτην γραμματεῖαν, τί δὲν θὰ κατορθώσωμεν φυσικὰ ἡμεῖς, ἂν σωφρονῶμεν καὶ συνειθίσωμεν λελογισμένως νὰ ἀντλῶμεν ἀπὸ τῶν ἀνεξαντλήτων θησαυρῶν τῆς προγονικῆς σοφίας, ἧτις τοσάυτα ἄλλα ἐδόξασεν ἔθνη παλαιὰ καὶ νεώτερα καὶ ἐποδηγέτησεν αὐτὰ εἰς τὴν ὁδὸν τοῦ μεγαλείου καὶ τοῦ ἀληθοῦς πολιτισμοῦ!

Καὶ ὡς ἐπιστήμονες λοιπὸν καὶ ὡς Ἕλληνες δὲν πρέπει νὰ ἀδιαφορῶμεν πρὸς τὴν ῥωμαϊκὴν γραμματολογίαν. Ἡ Ἑλλάς καὶ ἡ Ῥώμη, ὡς ὀρθῶς ἐκήρυξεν ὁ Ἑγελος, πρέπει νὰ θεωρηθῶσιν ὡς δύο συνακεραιωτικὰ μέρη ἐνός καὶ τοῦ αὐτοῦ ὅλου· εἶνε διὰ τὸν πολιτισμὸν τῆς ἀνθρωπότητος οἷονεῖ παράτασις τῆς Ἑλλάδος ἢ Ῥώμης καὶ τὰ δύο ταῦτα στοιχεῖα συμπληροῦσι καὶ συναπαρτίζουσιν ἄλληλα. αὐτῷ δὲ, λέγει ὁ Mommsen, ἐνθα τῆς ἱστορίας αὐτοῦ ὁ λόγος εἶνε περὶ τοῦ καθόλου χαρακτήρος τῶν δύο λαῶν ² τὰ δύο ἔθνη, ἐν οἷς ἐκορυφώθη ἡ ἀρχαιότης, εὐρίσκονται ὄντα διὰφορά τε ἅμα ἀπ' ἀλλήλων καὶ ἰσότημα παρ' ἀλληλα. Οἱ μὲν Ἕλληνες ὑπερέχουσι τῶν Ἰταλῶν κατὰ τινὰ δύνάμιν τοῦ περιλαμβάνειν τὰ γενικώτερα καὶ κατὰ τινὰ κατα-

¹ Talbert *De lingua graeca vulgari, quatenus, quoad declinationes, cum rustica Romana conveniat.*

² *Röm. Geschichte* τμ. Α' ἔκδ. Ε' σλ. 29.

φανεστέραν καὶ οἶονεὶ μᾶλλον μεταδοτὴν λαμπρότητα, ἀλλὰ τῶν Ἰταλῶν ἴδιον εἶνε τὸ βάθος τοῦ γενικοῦ αἰσθήματος ἐν τῷ ἰδίῳ, ἡ ἐθελουσία ὑπεῖς τοῦ αὐτοῦ εἰς τὸ γενικὸν συμφέρον, ἡ σταθερὰ πίστις εἰς τοὺς ἰδίους θεούς. Ἐκάτεροι οἱ λαοὶ ἀνεπτύχθησαν χωριστὰ καὶ οὐδὲν ἤττον ἀμφοτέρων ἡ ἀνάπτυξις ὑπῆρξε τελεία. Μόνον στενοκέφαλός τις καὶ πτωχὸς τῷ πνεύματι θὰ κατηγορήσῃ τὸν Ἀθηναῖον διότι δὲν ἠδυνήθη νὰ διοργανώτῃ τὴν ἑαυτοῦ πολιτείαν ὡς οἱ Φάβιοι καὶ οἱ Οὐαλέριοι ἤ τὸν Ῥωμαῖον διότι δὲν ἐπετηδεύθη εἰς τὸ νὰ πλαστουργῇ ὡς ὁ Φειδίας ἢ νὰ ποιῇ κωμωδίας ὡς ὁ Ἀριστοφάνης. Τὸ ἄριστον ἀκριβῶς καὶ ἰδιαίτατον χαρακτηριστικὸν τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ ἦτο τὸ ἐμποδίσαν αὐτὸν ἀπὸ τοῦ νὰ προῖθῃ εἰς τὴν ἐθνικὴν ἐνότητα χωρὶς συγχρόνως νὰ μεταστῇ ἀπὸ τῆς ἐλευθέρου πολιτείας εἰς τὴν τυραννίδα. Εἰς τὸν Ἑλληνα τὸ πᾶν ἦτο ὁ ἰδανικὸς κόσμος τοῦ καλοῦ, ὁ δὲ ἰδανικὸς οὗτος κόσμος ἀνεπλήρου δι' αὐτὸν καὶ τὰς ἐλλείψεις τοῦ πραγματικοῦ... Ὁ Ἰταλὸς ἀπ' ἐναντίας ἀποφασιστικῶς καὶ ἐκουσίως ἀπεξεδύετο τὴν ατομικὴν αὐτοῦ ἐλευθερίαν χάριν τῆς πολιτείας, ἅτε διδαχθεὶς νὰ ὑπακούῃ εἰς τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ συνειθίσκας ἐκεῖθεν νὰ πειθαρχῇ εἰς τοὺς νόμους τοῦ κράτους. Καὶ ἂν δ' ἀκόμη διὰ τῆς ταιαύτης ὑποταγῆς ἔμελλε νὰ πάθῃ τὸ ἄτομον καὶ νὰ μὴ βλαστήτῃ τὸ κάλλιστον τοῦ ἀνθρωπισμοῦ σπέρμα, ὁ ἀνθρώπος ὅμως. ἀπέκτα πατρίδα καὶ φιλοπατρίαν, ὅποιαν οὐδέποτε ἐγνώρισεν ὁ Ἑλληνας, μόνος δ' αὐτὸς μεταξὺ πάντων τῶν πεπολιτισμένων τῆς ἀρχαιότητος ἐθνῶν ἠδυνήθη ἰσχυρὰν ἔχων πολιτείαν νὰ ἐπιτύχῃ τῆς ἐθνικῆς ἐνότητος, ἣτις ἐπὶ τέλους τῷ ἔδωκε τὴν κυριότητα τῆς τε διαμεμελισμένης ἑλληνικῆς φυλῆς καὶ σύμπαντος τοῦ ἄλλου κόσμου.¹

Διὰ τῆς Ῥώμης μετεδόθησαν κατὰ τὸ πλεῖστον εἰς τὸν κόσμον αἱ ἑλληνικαὶ ἰδέαι τοῦ ἀληθοῦς καὶ τοῦ καλοῦ, ἡ δὲ γλῶσσα ἡ λατινικὴ ἐπὶ πολλοὺς καὶ μετὰ τὴν πτώσιν τοῦ Ῥωμαϊκοῦ κράτους αἰῶνας διετέλεσεν αὖσα τὸ κυριώτατον τοῦ πολιτισμοῦ ὄργανον. Οὐχὶ μόνον τῆς φιλολογίας οἱ μύσται ἀλλὰ καὶ πολλῶν ἄλλων ἐπιστημῶν ἀπόλυτον ἔχουσιν ἀνάγκην τῆς γνώσεως τῆς γραμματείας καὶ τῆς γλώσσης τῶν Ῥωμαίων. Λέγω δὲ ταῦτα, κύριοι, οὐχὶ διὰ νὰ ὑπερμυχήσω τυχόν, γλαῦκας εἰς Ἀθήνας κομίζων, τῆς κλασικῆς λεγομένης παιδείας, οὐδὲ διὰ νὰ καταβιάσω τὴν λατινομάθειαν εἰς βάναισον ἀπολύτου ἀνάγκης τέχνην, ἀλλὰ διὰ νὰ ὑποδείξω ἀπλῶς τὴν μεγάλην σημασίαν τῆς περὶ τὴν λατινικὴν γλῶσσαν καὶ γραμματεῖαν ἐπουδῆς. «Χωρὶς τὴν εἰδῆσιν τῆς λατινικῆς, ἔγραφεν ὁ ἀοίδιμος Κοραΐς, ἢ πλανᾶται ἢ σκοπὸν ἔχει νὰ πλανᾷ, ὅστις φαντάζεται ὅτι εἶναι δυνατὸν ν' ἀποκτήσῃ τῆς ἑλληνικῆς ἐντελεστάτην εἰδῆσιν¹». Ἀλλαχοῦ δὲ ὁ αὐτὸς ἀοίδιμος ἀνὴρ μακαρίζει τὴν στιγμὴν, καθ' ἣν τῷ ἐδόθη εὐκαιρία νὰ διδαχθῇ τὴν λατινικὴν γλῶσσαν².

¹ Πρόλ. εἰς ἐκδ. Ἰσοκρ. σλ. μᾶ'.

² Ἐν τῇ αὐτοβιογραφίᾳ.

Θὰ πρὲβαινον τὴν ἐκπλήρωσιν σημαντικοῦ καθήκοντος, κύριοι, ἂν πρὸς τοῦ νὰ περατώσω τὸν λόγον τὸ νὰ ἐκφράσω δημοσίᾳ τὴν ἐμὴν εὐγνωμοσύνην πρὸς τοὺς σεβαστοὺς μου διδασκάλους, τοὺς καθηγητὰς τῆς φιλοσοφικῆς Σχολῆς, οἵτινές με ἐνέκριναν ὡς ὑφηγητὴν τοῦ μαθήματος τούτου, τὴν διδασκαλίαν τοῦ ὁποίου ἀπὸ τινος ἠναγκάσθη νὰ διακόψῃ ἕνεκα σπουδαιοτάτων ἄλλων ἀσχολιῶν ὁ σοφὸς καθηγητὴς τῆς λατινικῆς φιλολογίας καὶ ἀπάντων ἡμῶν διδάσκαλος κ. Στ. Κουμανούδης, οὗτινος τὰ μεστὰ πολυμαθεῖς διδάγματα ἑναυλα εἰσέτι εἶνε εἰς τὰς ἀκοὰς πάντων τῶν μαθητῶν του. Ἄν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ ταύτῃ, ἥς ἐπ' αἰσίοις ἄρχομαι σήμερον, δυνηθῶ ἔστω καὶ πόρρωθεν νὰ ἀκολουθήσω τοῦ σοφοῦ ἡμῶν καθηγητοῦ τὰ ἔχνη θὰ ἦνε τοῦτο μέγα δι' ἐμέ, ἀλλὰ καὶ δι' ὑμᾶς, κύριοι, ἀπὸ τῆς ἐπιμελείας καὶ τοῦ ζήλου τῶν ὁποίων προσδοκῶ πολλὴν τὴν ἐνθάρρυνσιν εἰς τὰ πρῶτα ταῦτα καὶ ἀδύνατα βήματά μου ἐν τῷ ἐπιστημονικῷ σταδίῳ. Νομίζω δ' ὅτι δὲν δύναμαι κἄλλιον νὰ περατώσω τὴν σημερινὴν ταύτην ἀκρόασιν ἢ ὑπομιμνήσκων ὑμῖν τὰ λόγια ταῦτα, δι' ὧν ὁ καθηγητὴς τῆς λατινικῆς φιλολογίας πρὸ τριῶν περίπου δεκαετηρίδων ἐπερχάτωνε τὸ ἐν τῷ *Φιλολογικῷ Συνεκδήμῳ* ἄρθρον του «Περὶ φιλολογίας ἐν γένει καὶ ἰδίως τῆς λατινικῆς».

«Διὰ ταῦτα πάντα τὰ ὠρελήματα, ἔγραφεν ὁ κ. Κουμανούδης, ἡ λατινικὴ γλῶσσα καὶ φιλολογία καθίσταται ὄντως στοιχεῖον ἐπιστημονικῆς παιδείας ἀπαραίτητον. Φρονοῦμεν δὲ, ὅτι περὶ τι οὐσιῶδες ἤθελε πᾶσιν ἔλλειψιν ὁ περὶ αὐτῆς λόγος, ἂν δὲν ἀνεφέρχμεν ἐπὶ τέλους καὶ μίαν αὐτῆς δύναμιν, περὶ ἥς εἵμεθα ἐνδομύχως πεπεισμένοι. Ἐλπίζομεν ἐκ τῆς μελέτης τῶν συγγραμμάτων τῆς Ῥώμης ὡς καὶ τῆς Ἑλλάδος καὶ εἰς τὰ ἥθη ὅλων ἡμῶν σωτήριον ἐπιρροήν. Ἡ Ῥωμαϊκὴ φιλοπατρία, ἡ Ῥωμαϊκὴ ἀνδρεία καὶ ψυχῆς εὐστάθεια, ὅπως μάλιστα ἐδείχθη εἰς τοὺς πρώτους Ῥωμαϊκοὺς χρόνους, μένει ἀνυπέρβλητον μὲν ἔτι, ἀλλ' ἐφικτὸν παρὰδειγμα εἰς τοὺς μεταγενεστέρους. Ὁ Ποπλικόλας, ὁ Κιγκιννάτος, ὁ Δέκιος, ὁ Ῥήγουλος, ὁ Ἰτυκάτος Κάτων, ὁ Μάρκος Αὐρήλιος, χορεῖα ὄντως ἐφ' ἑμῖλλος τῆς τῶν Λεωνιδῶν, Ἀριστειδῶν, Σωκρατῶν, Φωκιῶνων, Δημοσθενῶν καὶ Ἐπαμεινωνδῶν, λάμπουσι πρὸς ἡμᾶς ὡς ἀστέρες φωταυγεῖς ἀπὸ τῆς βραθείας νυκτὸς τῶν παρελθόντων αἰώνων καὶ παρκαλοῦσιν εἰς ἀπομίμησιν τὰς εὐγενεῖς ψυχάς. Βεβαίως ἡ ἀρετὴ ἢ ἐμψυχώτασα τοὺς ἄνδρας ἐκείνους εἰς τὸν πρὸς ὄρελος τῆς ἀνθρωπότητος ὁρατῆριον βίον, διασώζει εἰσέτι τὴν ἀθάνατον αὐτῆς δύναμιν καὶ δύνανται, ὅταν ἐπιθυμήσωμεν ἐκ ψυχῆς, νὰ δείξῃ αὐτήν, καὶ ἐφ' ἡμῶν, ἀπερχαζομένη ἡμᾶς ῥητῆρας λόγων καὶ πρακτῆρας ἔργων. Ἐκείνους τοὺς ἄνδρας ζηλοῦντες καὶ ἀποστρέφοντες τὴν ὄψιν ἀπὸ τῶν ἀζήλων φαινομένων τῆς σημερινῆς τύχης θέλομεν στηρίξει ἐαυτοὺς εὐσταθεῖς διὰ παντὸς τοῦ βίου ἐπὶ ἀρχῶν ἠθικῆς ἐδραίων καὶ δὲν θέλομεν ποτὲ κλονεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνέμων τῶν ὀλεθρίων, τῶν ἐθνοκτόνων παθῶν. Τὴν δὲ καθόλου φιλολογίαν καὶ ἰδίως

τὴν περὶ τοὺς Ἑλληνας καὶ Ῥωμαίους τότε μόνον ἃς τιμήσωμεν μὲ τὸ σεμνὸν τῆς ἐπιστήμης ὄνομα, ὅταν τὸ κατ' αὐτὴν συντελέσῃ εἰς μόρφωσιν ἐν-ἀρέτων καὶ συγχρόνως ὅχι ἀδρανῶν ἐν τῇ κοινῇ πολιτῶν».

Οἱ λόγοι οὗτοι, κύριοι, ὡς ἴσχυον τότε, ὅτε ἐγράφησαν, ἰσχύουσι καὶ νῦν καὶ θὰ ἰσχύωσι πάντοτε διότι εἶνε ἀληθεῖς. Ἄς ἐνστερνισθῶσιν αὐτοὺς μάλιστα οἱ φοιτηταὶ τῆς φιλολογίας, εἰς οὓς μέλλει ποτὲ ἡ Πατρὶς νὰ ἐμπιστευθῇ τὴν μόρφωσιν τῆς γυμνασιακῆς νεότητος. Εἰς τὰς ἀπαλὰς τῶν νέων καρδίαις ἃς φροντίσωσι νὰ ἐνσταλάξωσι τότε διὰ τῆς προσηκόντως γινομένης μελέτης τῶν παλαιῶν συγγραφέων πρὸς τῇ καλοκάγαθίᾳ τῶν ἡμετέρων προγόνων τὴν *virtutem* καὶ τὴν *gravitatem* τῶν Ῥωμαίων, ἀρετὰς, ὧν τόσην ἔχει χρεῖαν τὸ ἔθνος ἡμῶν.

ΤΑ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΠΟΡΙΣΜΑΤΑ

ΤΩΝ ΕΝ ΟΛΥΜΠΙΑΙ ΑΝΑΣΚΑΦΩΝ

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ ΕΡΝΕΣΤΟΥ ΚΟΥΡΤΙΟΥ

ὑπὸ τὸν ἀνωτέρω τίτλον ἐδημοσιεύθη ἐν τοῖς *Πρωσικοῖς Χρονικοῖς*, τοῖς ἐκδιδομένοις ἐν Βερολίνῃ ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ καὶ βουλευτοῦ Τράϊτσκε, ἀνάγνωσμα τοῦ Ἑρνέστου Κουρτίου, ἀπαγγελθὲν τῇ 20 Ἰανουαρίου τοῦ παρόντος ἔτους ἐν τῇ αἰθούσῃ τῆς Ὀδικῆς Ἀκαδημείας, ἐνθα καθ' ἕκαστον χειμῶνα γίνεται κύκλος ἀναγνωσμάτων ὑπὸ σπουδαίων ἐπιστημόνων τῆς Γερμανίας. Ἡ ἀκρόασις τῶν ἀναγνωσμάτων τούτων ἐπιτρέπεται μόνον ἐπὶ πληρωμῇ εἰσόδου, τὰ δ' ἐντεῦθεν εἰσπραττόμενα χρήματα ὡς καὶ τὸ ἐκ τῆς πωλήσεως τῶν ἀναγνωσμάτων, δημοσιευομένων, κέρδος χρησιμεύουσιν εἰς πλουτισμὸν τῶν ἐν Γερμανίᾳ βιβλιοθηκῶν τοῦ λαοῦ. Ἡ ἱερότης τοῦ σκοποῦ ἐπισύρει, ὡς εἰκός, πλῆθος πολὺ καὶ ποικίλον ἀμφοτέρων τῶν φύλων ἐκ τῶν ἀρίστων κοινωνικῶν τάξεων, διὰ τοῦτο δὲ οἱ λαλοῦντες ἐν τῇ Ὀδικῇ Ἀκαδημείᾳ, ἀποβλέποντες κατὰ τὸ πλατωνικὸν παράγγελμα εἰς τοὺς ἀκούοντας μᾶλλον ἢ τὸν λέγοντα, φροντίζουν καὶ θέμα νὰ ἐκλέξωσιν ἐπὶκαιρὸν τε καὶ ἐπαγωγὸν καὶ νὰ πραγματευθῶσιν αὐτὸ ὅσον οἶόν τε γλαφυρῶς καὶ εὐνοήτως. Εἰς τὴν σειράν τῶν ἀναγνωσμάτων τούτων ἀνήκει καὶ ἡ διατριβὴ τοῦ Κουρτίου, ἧς δημοσιεύομεν παρακατιόντες τὴν μετάφρασιν. Ὡς θὰ ἴδῃ ὁ ἀναγνώστης, ὁ κ. Κούρτιος ἀκροθιγῶς μόνον ἄπτεται πολλῶν ζητημάτων, ἅτινα ὁ Παρνασσὸς προσπαθεῖ ἀπὸ τινος καὶ θὰ προσπαθήσῃ διὰ παντὸς μέσου νὰ καταστήτῃ γνωστὰ εἰς τοὺς παρ' ἡμῖν φιλαρχαίους, ἐπιμένει δὲ μάλιστα εἰς ἐκεῖνα τὰ πορίσματα ὅσα ὑπέθετε προσιτότερα εἰς τὸ ἀκροατήριον αὐτοῦ, ὅπερ ἄλλως εὐτύχησε νὰ ἴδῃ τὰ πλεῖστα τῶν περὶ ὧν λόγος ἔργων ἐν γυ-

ψίνοις ἐκμαγείοις ἐκτεθειμένα ἐν Βερολίῳ. Ἄς ἐλπίσωμεν ὅτι καὶ ἡμεῖς οἱ ἐν Ἀθήναις διατρίβοντες θὰ εὐτυχήσωμεν νὰ ἴδωμεν ἐν βραχεῖ χρόνῳ τὰ ριστουργήματα τῆς Ὀλυμπίας, ἂν μὴ ἐν πρωτοτύπῳ αὐτὰ μεταφερόμενα ἐνταῦθα, ἀλλὰ καὶ ἐν ἐκμαγείοις δυνάμενοι νὰ ἐγείρωσι καὶ ἐν ἡμῖν τὸν θερμὸν ἐκεῖνον ἐνθουσιασμόν ὑπ' οὗ διαπνέεται τὸ ἐνταῦθα δημοσιευόμενον ἀνέγνωμα τοῦ Κουρτίου, ἀνδρὸς ἰδιαζόντως πάντοτε ἀγαπήσαντος τὴν Ὀλυμπίαν καὶ συντείναντος ἐν τοῖς πρώτοις εἰς τὴν ἀποκάλυψιν τῶν αὐτόθι κατακεχωσμένων θησαυρῶν τῆς ἀρχαίας τέχνης.

Ἐκαταμέμρονται μὲν τῶν ἡμετέρων ἀναγνωσμάτων, ὅτι στερούμενα συναρτίαις ἐσωτερικῆς ἐξέρχονται ὥς ἔπη πτερόεντα εἰς τὸν κόσμον καὶ διὰ βραχέος χρόνου ἀμνηστοῦνται. Ἀλλὰ δύνανται ὁμῶς καὶ παρορμήσεις ἐλαφραὶ νὰ φήσωσιν ἔχνη ἐν οἷς βλαστάνει ὁ σπόρος μελλούσης καρποφορίας. Τινὰ δὲ τῶν ἀναγνωσμάτων ἔχουσιν ἤδη τὴν ἱστορίαν των. Οὕτω δὲ ἐλάλησα ἐνταῦθα πρὸ ἐτῶν εἴκοσι καὶ ἑπτὰ περὶ τῶν κατακεχωσμένων κειμηλίων τῆς Ὀλυμπίας, ἅτινα δὲν ἔπρεπε νὰ φεθῶσιν ἐν τῇ ἰλύϊ, οἱ δὲ λόγοι μου εὗρον τόπον ἀγαθόν. Ὅτε δ' ἔφθασεν ἡ προσήκουσα ὥρα, ὑπὸ τὴν ἀκτῖνα τοῦ ἡλίου τῆς εἰρήνης ἐβλάστησεν ὁ σπόρος, καὶ μετὰ τρεῖς βραχείας περιόδους ἀναγκαφῶν ἐχρειάσθη νὰ διασκευασθῶσιν ἤδη αἱ μέγιστα αἰθουσάι, ἅς ἡδυνάμεθα νὰ διαθέσωμεν ἐνταῦθα, ἵνα ἐνώσωμέν τινα τῶν ἀνακαλυφθέντων καλλιτεχνημάτων εἰς μουσεῖον ὀλυμπικόν.

Καὶ ἐφ' ὅσον μὲν διατρίβομεν ἄνευ ἀναπαύσεως περὶ τὴν συγκομιδὴν τῶν καρπῶν, εὐλαβούμεθα δικαίως νὰ παρᾶσχωμεν ἔκθεσιν περὶ τοῦ θερισμοῦ. Ἀλλὰ τὸ κατ' ἐμὲ ἐθεώρησα χρέος μου νὰ ὑπερνικήσω τοῦτον τὸν ὄκνον καὶ, ἐκφράζων τὴν εὐγνωμοσύνην μου διὰ τὴν εὐμενῆ ἀποδοχὴν τοῦ πρώτου μου ἐκεῖνου ἀναγνώσματος, νὰ ἐξαγγείλω ἐπιθεώρησίν τινα περὶ τῆς σημερινῆς θέσεως τῆς ὑπὸ τοῦ αὐτοκράτορος καὶ τοῦ κράτους ἀναληφθείσης, ὑπὸ δὲ τῆς ζωηρᾶς συμπαθείας τοῦ γερμανικοῦ λαοῦ παρακολουθηθείσης ἐπιχειρήσεως, πειρώμενος νὰ παραστήσω διὰ βραχέων τὴν ἐπιστημονικὴν αὐτῆς σημασίαν.

Ἀρχομαι δ' ἐξ ἐκείνων ὅσα ἐνταῦθα μόνον συντόμως νὰ δηλωθῶσι δύνανται.

Ὡς ἡ χώρα τῶν Ἑλλήνων εἶνε πλουσίως ἐσχηματισμένη διὰ τῶν κοιλάδων, ὁμοίως καὶ ὁ λαὸς ἦτο ποικίλος τὰ τ' ἔθιμα καὶ τὴν γλῶσσαν. Ἐκ τῶν διαλέκτων αὐτοῦ τινὲς ὀλίγαι μόνον διεμορφώθησαν ἐν ταῖς συγγραφαῖς, τῶν δὲ λοιπῶν ἔχομεν ἀτελῆ τινα γνῶσιν, περιελθοῦσαν εἰς ἡμᾶς ἐκ τῶν συλλογῶν τῶν Ἀλεξανδρίνων γραμματικῶν διὰ πολλῶν χειρῶν ἐν εἰδήσεσιν ἀπεσπασμέναις.

Περὶ τοῦτο λοιπὸν ἐγένοντο αἱ ἐπιγραφαὶ βάσις νέα τῆς ἐπιστήμης, αἱ δ' ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀνευρεθεῖσαι, ὧν ὁ ἀριθμὸς ἀνέρχεται ἤδη εἰς ὑπερτετρακοσίας, εἶνε ἰδιαζόντως σπουδαῖαι, ἐπειδὴ ἡ διέλεκτος τῶν Ἠλείων οἵτινες διέμει-

ναν μακρότερον χρόνον ἢ ἄλλαι φυλαὶ ἐν ἀγροτικαῖς οἰκήσεσιν ἦτο γνωστὴ ἡμῖν λίαν ἀτελῶς καὶ νῦν γνωρίζεται ἐκ μνημείων μεθ' ὧν τῶν ιδιοτήτων, αἵτινες διετηρήθησαν πολλῷ μακρότερον ἢ ὅσον ἡδυνάμεθα νὰ ὑποθέσωμεν.

Ἀλλὰ δὲν πρόκειται περὶ μιᾶς διαλέκτου, ἐπειδὴ ἕνεκα τῆς εἰς τοὺς Ἑλληνας ἰδιαζούσης φιλοπατρίας ἔγραφον ἐν Ὀλυμπίᾳ οἱ μὲν Ἴωνες τὴν ἰωνικὴν, οἱ δὲ Ἀργεῖοι τὴν ἀργεῖαν διάλεκτον, οἱ δὲ Ἀρκάδες τὴν ἀρκαδικήν. Ὡς ἐκ τούτου ἀποκτῶμεν ἐν γένει διὰ τὴν γνῶσιν δημώδους γραφῆς καὶ γλώσσης νέαν καὶ ποικίλην ὕλην.

Σπουδαιόταται δὲ πασῶν εἶνε αἱ χαλκαῖ ἐπιγραφαί, τὰ ἐπίσημα ἔγγραφα, λεπτὰ ἐλάσματα προσαρτώμενα εἰς τοὺς τοίχους τῶν ἱερῶν ἢ πλάκες ἐξ ἀδροτέρου μέταλλου, στολιζόμεναι διὰ κοσμημάτων καὶ ἰδρυόμεναι ὡς μνημεῖα παρὰ τὰς ὁδοὺς.

Πολλῷ δὲ περισσότεραι καὶ κάλλιον διατετηρημέναι εἶνε αἱ ἐπὶ λίθου ἐπιγραφαὶ κατὰ τὰς βῆταις τῶν ἀγαλμάτων μετὰ τὰ ὀνόματα τῶν ἀναθέντων τὸ ἀγαλμα ὡς καὶ τῶν ποιησάντων αὐτὰ μόνων ἢ μετ' ἄλλων.

Ἐκτὸς δὲ τῶν ἐπιγραφῶν τῶν περιοριζομένων εἰς τὸ ὄνομα τοῦ ἀναθέτου, εὗρηνται ἄλλαι ἀναφέρουσαι ἐμμέτρως τὸν λόγον τῆς ἀναθέσεως. Ἐν τούτοις ἄρα ἔχομεν πλουσίαν πηγὴν διὰ τὴν ἱστορίαν τῶν τεχνιτῶν ὡς καὶ νέας δοκίμια ποιήσεως ἐπιγραμματοτικῆς καὶ πλουσίαν διδασκαλίαν περὶ τοῦ τρόπου καθ' ὃν οἱ Ἕλληνες ἱδρουν καὶ ἐτοποθέτουν τοὺς ἀνδριάντας αὐτῶν.

Διὰ δὲ τὴν ἐλληνικὴν ἀρχιτεκτονικὴν ἔχομεν ὕλην πλουσιωτάτην, ὅση ἴσως οὐδαμοῦ ἦλθεν εἰς φῶς ἐν οὕτῳ στενῷ χώρῳ ἐν χρόνῳ βραχυτάτῳ. Ἀναλογισθῶμεν ὅποσον ἀτελὴς ἔμεινε μετὰ πολυετεῖς ἐργασίας ἡ γνῶσις τοῦ ναοῦ τῆς Ἐφέσου, ἐν ᾧ ἐνταῦθα οὐ μόνον διεσαφηνίσθη ὁ ναὸς τοῦ Διὸς, τὸ σπουδαιότατον τοῦτο ἀνάλογον τοῦ Παρθενῶνος, κατὰ τε τὸ διάγραμμα αὐτοῦ καὶ τὴν ἐσωτερικὴν καὶ ἐξωτερικὴν κατασκευὴν, ἀλλ' ἐξεχώσθησαν ἐτι δύο ἄλλοι περίστυλοι ναοί, τὸ Ἡραῖον καὶ τὸ Μητροῶν, ἐκάτερον ιδιόρρυθμον καὶ διατηρούμενον ἐν ἀξιολόγοις λειψάνοις. Καὶ ἄλλων δὲ κτισμάτων, ὧν διεσώζετο μόνον τὸ ὄνομα, ἀναφαίνονται ἐνταῦθα κατὰ πρῶτον λείψανον ἀσφαλῆ, οἷον τὸ Πρυτανεῖον μετὰ ἐστίας καὶ ἐστιατορίου, τὸ Γυμνάσιον μετὰ παλαίστρας καὶ δωματίων, ἡ σειρὰ τῶν δέκα καὶ τριῶν θησαυρῶν ἐχόντων σχῆμα ναοῦ, αἱ τὸν ἱερὸν χῶρον περιβάλλουσαι στοχί κατὰ τὰς ἐσωτερικὰς πλευρὰς τοῦ περιδόλου, αἱ μεγάλαι καὶ μικραὶ περίστυλοι πύλαι καὶ τὸ μεγαλοπρεπὲς κτίριον τῶν ῥωμαϊκῶν χρόνων τὸ συνενοῦν μετὰ δεξαμενῆς ὕδατος λαμπρὰς ἔκθεσιν ἀνδριάντων ἀρχιτεκτονικῶς διατεθειμένων.

Ἀλλὰ, τὸ κυριώτατον, ταῦτα πάντα δὲν εἶνε μνημεῖα διεσχεδασμένα, ἀναφανέντα τυχαίως τῇδε κάκεισε, ἀλλὰ μέλη ἐνὸς ὅλου. Εἶνε σύστημα κατασκευῶν οἰκείων πρὸς ἀλλήλας, τμημὰ τι κόσμου ἐλληνικοῦ, ἀναδυόμενον κατ' ὀλίγον ἐκ τοῦ βῆθους, ὡς τις νῆσος καταδεδυκυῖα, μετὰ τῶν βω-

μῶν αὐτοῦ καὶ τῶν ἀναθημάτων, ἀρχείων καὶ θεωρικῶν οἰκῶν, καὶ δὴ τοιοῦτό τι τμήμα ἐλληνικῆς γῆς, ὅπερ ἐχρειάζετο πάντοτε νᾶναπλάσωμεν ἐν τῇ ἡμετέρᾳ φαντασίᾳ ὅτε ἀνεγινώσκωμεν τὰ ἐπινίκια τοῦ Πινδάρου καὶ ἠθέλωμεν νᾶναπαραστήσωμεν τὸν βίον τοῦ ἐλληνικοῦ λαοῦ ἐν τῇ ἰδιαζούσῃ αὐτῷ ἀναπτύξει. Διὰ τοῦτο δὲ κατὰ τὸ πρῶτόν μου ἀνέγνωμα περὶ Ὀλυμπίας ἐπέδειξα σχεδιογράφημα, ἐν ᾧ ἀπεπειρώμην τῇ βοηθείᾳ τοῦ φίλου μου Στράκ ἐπὶ τῇ βύσει τῆς περιγραφῆς τοῦ Παυσανίου μετὰ πολλὰς ὁμοίας ἀπηείρας νᾶποκαταστήσω τὸ διάγραμμα τῆς Ὀλυμπίας. Τίς δὲ ἠδύνατο νᾶ μνητεύσῃ ὅτι θὰ ἐπεφυλάσσετο ἡμῖν ἡ τύχη, νᾶποκαλύψωμεν ἡμεῖς αὐτοὶ τὰρχαῖα κτίρια δίκην ἐλληνικῆς τίνος Πομπηῆς καὶ ὅτι θὰ δυνηθῶμεν νᾶ μετρήσωμεν αὐτοὶ ἐπὶ τῶν ἀρχαίων κτιρίων τὸν πόδα ὅστις ὑπόκειται ὡς βύσις τῶν οἰκοδομῶν αὐτῶν;

Χαρακτηριστικὸν εἶνε διὰ πᾶν ὅ τι ἐπλάσαν οἱ Ἕλληνες ὅτι εἶνε μικρότερον καὶ ἐπεικέστερον ἢ οἷον ἐφантаζόμεθα αὐτό. Οὕτω δὴ εἶχομεν φαντασθῆ καὶ τὴν Ἄλτιν, ἥτις ἐπὶ χίλια ὄλα ἔτη ὑπῆρξε κοινὸς τόπος ἀγώνων τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν Ἑλληνιζόντων, πολὺ μᾶλλον ἐκτεταμένην καὶ μεγαλοπρεπεστέραν.

Ἀλλὰ καὶ ἐνταῦθα τὸ κινοῦν εἰς θαυμασμόν δὲν εἶνε τὸ μῆκος τῶν τόπων, οὐδὲ τὸ μεγαλεῖον εὐρυχώρων κατασκευῶν, ἀλλὰ τὸ πλῆθος συμβολικῶν μνημείων συνηθροισμένων πυκνῶν ἐντὸς ὀρίων στενῶν ἀπὸ τῶν χρόνων καθ' οὓς οἱ Ἕλληνες περιῆψαν ἑαυτοῖς ἐνταῦθα τὴν ἡρώϊκὴν ῥώμην μεθ' ἧς ἐξεδίωξαν τῆς χώρας αὐτῶν τὰς στρατιάς τῶν Περσῶν μέχρι τῶν κατωτέρων αἰώνων καθ' οὓς πλὴν τῶν ἐλληνικῶν πόλεων ἐφιλοτιμοῦντο νᾶ συναγωνίζωνται ἐν Ὀλυμπίᾳ οἱ βασιλεῖς τῆς Μακεδονίας, οἱ Ῥωμαῖοι καὶ οἱ βάρβαροι, πιστούμενοι τὴν παρ' αὐτῶν συμμετοχὴν τῆς ἐλληνικῆς παιδείας.

Διὰ τοῦτο δ' ἐν τοῖς μέχοι τοῦδε ἀνακαλυφθεῖται μνημείοις ἀντιπροσωπεύονται πάντες οἱ χρόνοι καὶ τὰ εἶδη τῆς ἀρχαίας τέχνης, ἡ δὲ ἡμετέρα μετρία ὀλυμπικὴ ἐκθεσις εἶνε θησαυροφυλάκιον ἐν ᾧ διανοίγονται νέαι ὄψεις εἰς τὴν καθόλου ἐλληνικὴν τέχνην ὅταν ὁ βλέπων ἔχῃ ὀξὺ τὸ βλέμμα.

Ἀληθῶς εἶνε καὶ τὸ βλέπειν τέχνη ἧς πρέπει τις νᾶ εἶνε κάτοχος, καὶ παρ' ὀλίγοις μόνον δυνάμεθα νᾶ προὑποθέσωμεν ὑπάρχον τοῦθ' ὅπερ εἶνε κυριώτατος ὅρος τῆς κατανοήσεως τῆς ἀρχαίας τέχνης, δηλαδὴ τὴν ἀτάρακτον ἀφοσίωσιν καὶ τὸ αὐστηρὸν τῆς θεωρίας, ἀποκνοῦν νᾶ καταστρέψῃ τὴν ἱμποιουμένην ἐντύπωσιν διὰ κρίσεως κατεσπενυσμένης. Αὐτὸς ὁ γενάρχης τῆς γερμανικῆς ἐπιστήμης τῆς τέχνης, ὁ Βίγκελμαν, κηρύττει ὡς πρῶτον κανόνα ἐμὴ ζήτησι νᾶνακαλύψῃς τὰς ἐλλείψεις καὶ ἀτελείας ἐν τοῖς καλλιτεχνήμασι πρὶν ἢ ἔμαθες νᾶ εὕρῃς τὸ καλόν.

Δὲν ἠνοίξαμεν δὲ τὴν γῆν τῆς Ἄλτεως μὲ τὴν πρόθεσιν νᾶ εὕρωμεν μόνον πρότυπα καλλιτεχνήματα, προκαλοῦντα τὸν θαυμασμόν διὰ τε τὴν ἐμπνέουσαν αὐτὰ ἰδέαν καὶ τὴν τεχνικὴν αὐτῶν ἐκτέλεσιν· ἀλλ' ἀρχεῖον τῆς

ιστορίας ἠθέλοντες νὰ ποικιλοῦμεν καὶ νὰ πεισθῶμεν ἵνα ἴσα περὶ τούτου, ὅποια τις ὑπῆρξεν ἡ οἰκοδομικὴ τέχνη καὶ ἡ γλυπτικὴ ἔξω τῶν Ἀθηνῶν.

Τὴν ἐλληνικὴν τέχνην ἐγνωρίζομεν παραπολὺ μονομερῶς ἐκ μνημείων ἀθηναϊκῶν. Δὲν εἶνε λοιπὸν πρόοδος τῆς ἐπιστήμης τὸ νὰ βλέπωμεν ὅποια τις ὑπῆρξεν ἡ ἐργασίᾳ ἐκεῖ ἔνθα δὲν ὑφίσταντο οὕτως ἐξείρετοι εὐτυχεῖς περιστάσεις ὥς ἐν ταῖς Ἀθήναις τῶν χρόνων τοῦ Περικλέους;

Ἀλλὰ τὰ εὐρήματα τῆς Ὀλυμπίας δὲν συντείνουντι μόνον εἰς τοῦτο, νὰ διασαφηνίσωσι πληρέστερον τὰ μνημεῖα τῆς Ἀκροπόλεως, τὰ ὅλως ἰδιόζουσιν κατέχοντα θέσιν. Ἐπειδὴ οἱ καλλιτέχναι τῶν Ἀθηνῶν ἐμυθήτευσαν παρὰ Πελοποννησίοις, τὰ μέχρι τοῦδε ἀνὰ καλυφθέντα ἀποτελοῦσι συμπληρωσιν οὐτιώδῃ τῆς ιστορίας τῆς τέχνης πρὸ τῶν χρόνων τοῦ Φειδίου καὶ μετ' αὐτούς.

Διὰ τὴν χαλκοτυπίαν ἡ Ὀλυμπία ἦτο τὸ πλουσιώτατον μουσεῖον τοῦ ἀρχαίου κόσμου, καίτοι δὲ τὰ ἐκ χαλκοῦ καλλιτεχνήματα εἶνε τὰ μάλιστα ἀπολεσθέντα, οὐχ ἦτον τὰ ἐξ αὐτῶν περισωθέντα εἶνε τόσῳ σπουδαιότερα δι' ἡμᾶς ὅτῳ μᾶλλον στερούμεθα καθόλου πολλῶν χαλκῶν ἔργων τῆς κυρίας Ἑλλάδος. Πληθὺς μεγάλῃ χυτῶν ζυθίων ἐκ χαλκοῦ ἀνηκόντων εἰς τὰ ναυπηγεῖα τὰ ἐν τοῖς ἐλληνικοῖς ναοῖς, παριστῶσι τὸν δημῳδὸν τρόπον, καθ' ὃν οἱ πτωχοὶ ἐδωροφόρουν τοῖς θεοῖς αὐτῶν.

Οἱ δὲ ὑποστάται ἱερῶν σκευῶν ἐν τοῖς ἀρχαίοις χρόνοις ἐκοσμοῦντο διὰ χαλκῶν ἀναγλύφων σφυρηλάτων. Ἐν τοιοῦτον ἐσώθη τέλειον, εἶνε δὲ μνημεῖον ἐκτάκτως σπουδαῖον διὰ τὴν ἱστορίαν τῆς τέχνης, δεικνύον ἡμῖν τὴν ἐλληνικὴν πλαστικὴν κατεχομένην ἔτι ὑπὸ τοῦ κοσμητικοῦ τρόπου τῆς ἀσσυριακῆς τέχνης ὥς δείγματα δὲ τῆς περαιτέρως ἐλευθέρας ἀναπτύξεως τῆς πελοποννησιακῆς χαλκοουργίας πρόκεινται ἡμῖν πολλὰ ἐγχώρια ὅπλα, ἀγγεῖα, κεφαλαὶ θεῶν καὶ μέλη ἀνθρώπων.

Ἀλλὰ καὶ λίθινα ἔργα ἀρχαίων χρόνων παρουσιάζονται ὁσπινύτοι πλείω, θεῶν ἀγάλματα ἄκαμπτα τρόπου αἰγυπτιακοῦ, συμπλέγματα ἀγωνιζομένων διαπνεόμενα ὑπὸ πάθους χαλεποῦ, ἅτινα φαίνονται ἀνήκοντα εἰς μετόπας καὶ ἀετώματα, δύνανται δὲ νὰ παραβληθῶσι πρὸς τὰ αἰγιναιτὰ ἔργα. Βλέπομεν πῶς ἐν τῇ πτωχῇ λίθων χώρᾳ μετεχειρίζοντο διὰ τὴν γλυπτικὴν πηλὸν καὶ εὐτελεῖ τιτανόλιθον. Ἐκάστη δὲ ἡμέρα παρέχει νέαν ὕλην πρὸς ἱστορίαν τινὰ τῆς δημῳδοῦς τέχνης ἐν τῇ ἐλληνίδι χώρᾳ.

Αὐτὸς ὁ ναὸς τοῦ Διὸς ἐνέχει τμήμα τι ἱστορίας τῆς τέχνης. Ἐκ τοῦ κογχυλικίου λίθου τοῦ τεμνομένου ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ Ἀλφειοῦ ἐκτίσθη ὑπὸ τεκτόνων ἐγχωρίων, ὧν πρότυπον τοῦ αὐστηροῦ τρόπου τοῦ δωρίου ρυθμοῦ. Ἐγχωρία δὲ ὑπῆρξε καὶ ἡ τέχνη ἡ διακοσμήσασα τὸν ναὸν διὰ τῶν λιθίνων ἀναγλύφων, ἅτινα, συμπληρωθέντα δι' εὐτυχῶν εὐρημάτων, ἔδειξαν ἡμῖν ὅτι διέπραξαν ἐν τῇ γλυπτικῇ οἱ ἐντόπιοι, ἕως ἐκλήθησαν οἱ ἐξ Ἀθηνῶν καλλιτέχναι, ἵνα ἐν προσηύκτης μέρει διασκευάσῃσι τὸν ναὸν ἐσωτερικῶς τε

καὶ ἐξωτερικῶς, κατὰλλήλως πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τῶν χρόνων. Ἡ δὲ σύνταξις τῶν μετοπῶν τῆς ἀνατολικῆς καὶ δυτικῆς πλευρᾶς, ὡς συνηθοίσαμεν αὐτάς ἐν τῇ ἐκθέσει τῶν ὀλυμπιακῶν ἐκτύπων, δεικνύει ἔτι καὶ ἐν αὐταῖς ὁρατὴν πρόοδον ἀπὸ τοῦ ἀκαμποῦς καὶ συνηματικοῦ εἰς κίνησιν ὁσημέραι ἐλευθερωτέραν.

Ἡ προσοχὴ ἡμῶν ἦτο κυρίως ἐστραμμένη πρὸς τέτρωματα, ἡ δὲ ᾠκνος ἐργασία δὲν ἀπέβη μ.κτσίς, ἐπειδὴ ἀπὸ ἐβδομάδος εἰς ἐβδομάδα ἀπεσπῶντο ἀπὸ τῆς ἐλώδους γῆς ἀγάλματα νέκ. Ἐβλέπομεν δὲ μέλος μετὰ μέλος ἀναφαινομένας τὰς ἡρωϊκὰς μορφὰς οἷσι ἐπλάσθησαν πρὸ δύο χιλιετηρίδων καὶ ὑπερέκειν, ἐκ νέου συναρμολογμένας εἰς ἓν ὅλον ζῶν, οἷον εἰ δύο ποιήματα τῆς ἀρχαιότητος, ἐκ λαβυρίνθου στίχων ἀπεσπασμένων ἀποκτῶντα ἐκ νέου ἐνότητά καὶ γινόμενα κατὰληπτά, δύο μεγάλας κοσμοϊστορικὰς εἰκόνας καλλιτεχνῶν ἐξόχων, δύο συνθέσεις, ἐξ εἰρησὶ καὶ ἐνὸς μαρμαρίνων κολοσσῶν ἑκατέραν, ὧν ἐπειρώμεθα νὰ φαντασθῶμεν ἐνδεῇ τινα παράστασιν κατὰ τὰς περιγραφὰς τῶν ἀρχαίων, καὶ περὶ ὧν νῦν δύναμαι νὰ προῦποθέσω, ὅτι πρόκειται εἰς τὰς ὀψεις πάντων ὅσοι ἐν τῇ ἡμετέρᾳ πόλει ἔχουσί τινα φροντίδα περὶ τῆς ἱστορίας τῆς τέχνης.

Κοινὸν δ' εἶνε καὶ εἰς τὰ δύο τέτρωματα τὸ ὅτι ἕκαστον αὐτῶν εἶνε ἐξεργασμένον ὑπὸ διαφόρων χειρῶν καὶ ὅτι ἡ τεχνικὴ ἐκτέλεσις δὲν εἶνε ἀνάλογος πρὸς τὴν ἰδέαν τῶν τεχνιτῶν. Ἄς ἀνυπολογισθῶμεν ὅτι τὸ κυριώτατον ἔργον περὶ ὃ ἐστρέφη ἡ προσοχὴ κατὰ τὴν ἀποτέλεσιν τοῦ ναοῦ ἦτο τὸ ἐντὸς αὐτοῦ ἄγαλμα τοῦ Διὸς, τὸ ἐκ χρυσοῦ καὶ ἐλέφαντος λαμπρότατον, ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν ὕλην αὐτοῦ φθαρτὸν κολοσσαῖον ἔργον. Τοῦτο ἦτο τὸ μάλιστα θρησκευτικὸν ἔργον καὶ πρὸς ποίησιν αὐτοῦ ἠδύνετο νὰ διαθέσῃ ὁ Φειδίδης ἀριθμὸν ἱκανὸν δεδιδχαγμένων τεχνιτῶν, ἐργαστήριον κομισθὲν ἐξ Ἀθηνῶν μετὰ πάντων τῶν χρειωδῶν. Ἀλλὰ κατὰ τὴν κατασκευὴν τῶν ἐν τοῖς ἀετοῖς ἀγαλμάτων οἱ ξένοι καλλιτέχνη ἐπρεπε νὰ οἰκονομηθῶσιν ὅπως ὅπως, ἐπειδὴ λιθοξόοι δὲν ἠδύνοντο νὰ ἐπιδημήσωσιν ἐν πλήθει μεγάλῳ οἷον ἀπῆτουν αἱ μεγάλαι ἐργασίαι, αἵτινες κατὰ παραγγελίαν τῶν ἀρχόντων τοῦ ναοῦ ἐπρεπε νὰ ἐτοιμασθῶσιν ἐν τακτῇ τινι προθεσμίᾳ.

Καὶ ἐν τῷ Παρθενῶνι εἶνε ἡ ἐργασία ἀνομοία, ἀλλ' εἶνε ὁμῶς τὰ πάντα ποίημα ἐργαστηρίου ἐγχωρίου, ἐπιτηρουμένου κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν ὑπὸ πολιτῶν φιλοτέχνων, ἔργον ἐφ' οὗ ἐνδιέτριβε τὸ βλέμμα τοῦ Περικλέους, παρέχοντος πλουσίως πάντα τὰ προσήκοντα μέσα, ἐπειδὴ δι' αὐτὸν ἦτο συμφέρον πολιτικὸν νὰ καταστῶσιν ἀπαρχμίλλα τὰ καλλιτεχνήματα τῶν Ἀθηνῶν καὶ νὰνταποκρίνωνται εἰς τὰς αὐστηροτάτας τῶν ἀπαιτήσεων καὶ αὐτὰ τὰ ἐν ὕψηλοῖς ἀετώμασιν ἐκτεθειμένα ἀγάλματα. Ἐν δὲ Ὀλυμπίᾳ ἡ ἀττικὴ τέχνη ἦτο φυτὸν ἐπείσακτον· διὰ τοῦτο δὲ τινα μὲν, οἷον ἡ παράστασις γυμνῶν μελῶν, εἶνε ἁμῶμα, ἀλλ' ἐν πολλοῖς ἡ ἐργασία εἶνέ τις οἷον μαθητικὴ, περὶ δὲ τὴν κατεργασίαν τῶν ἐνδυμάτων ἔλειπεν ἐπιμέλεια καὶ ἐπι-

στήμη. Οἱ τεχνῖται εἰργάζοντο ταχέως ἵνα ἀποπερατώσωσι τὰ κατὰ τὰ συμβόλαια παραγγελθέντα. Πολλὰ τῶν καθ' ἑκαστον ἀφίνοντο ἵνα δηλωθῶσι διὰ χρώματος καὶ τὸ σύνολον ἐλάμβανε μᾶλλον ἢ κατὰ τὰ ὅμοια ἐν Ἀθήναις ἔργα τὸν χαρακτήρα πλαστικῆς διακοσμητικῆς.

Ὅποις τις δὲ ἡ ἐκτέλεσις ἀττικῶν προτύπων ἐκτὸς τῶν Ἀθηναίων βλέπομεν δὴ καὶ ἐν ταῖς γλυπτικαῖς ἔργοις τῆς Ἀλικαρνασσοῦ, εἰς δὲ τὰ μεγάλας συμπλέγματα τοῦ ἀττικοῦ ἐργαστηρίου ἀποδίδεται ἰδιαζόντως ἡ ἔξοχος καὶ σπανία αὕτη ἀρετὴ, ὅτι ἐξῆλθον τέλεια ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ καλλιτέχνου.

Τοσαῦτα περὶ τῆς τεχνικῆς κατεργασίας τῶν δύο ἀετωμάτων, ἅτινα ἄλλως διαφέρουσιν ἀλλήλων ὅσον τις δύναται νὰ φαντασθῇ.

Ἄν ὁ αὐτὸς καλλιτέχνης ὁ πλάσας τὴν Νίκην εἶνε ὁ γλύπτης τοῦ ἀνατολικοῦ ἀετοῦ, δὲν ἔχομεν δ' ἐπαρκεῖς λόγους νὰ μφισθητήσωμεν τοῦτο, ὀφείλομεν νὰ δεχθῶμεν ὅτι ἐν τῇ συνθέσει ταύτῃ ἡσθάνετο ἑαυτὸν δεδουλευμένον ἐν θέματι ὅπερ παρεῖχε μὲν μικρὰν ἀφορμὴν εἰς ἐπίνοιαν εὐφυᾶ, ἀλλ' οὔτινος ἡ ὑπόθεσις δὲν ἠδύνατο νάντικατασταθῇ ὑπ' ἄλλου καταλληλοτέρου. Ἐπειδὴ τί θὰ ἠδύνατο νὰ παρξασταθῇ καταλληλότερον ἐν τῇ προσόψει τοῦ ναοῦ, ἔνθα συνήθως προετίμων παραστάσεις ἡρεμίας, ἢ ἡ ἐπιούσα ἀρματοδρομία, ἥτις μέλλει νὰ ποδῇ κρίσιμος διὰ τὴν τύχην τῆς χώρας καὶ τοῦ βασιλικοῦ αὐτῆς οἴκου ;

Τοῦ πολυταρχοῦ θορύβου προηγεῖται ἡρεμία σεμνή, τῆς καταιγίδος ἡ νηνεμία.

Ὅσον καὶ ἂν βλάβπηται ἡ ἐντύπωσις τοῦ ὅλου ὑπὸ τῆς ἐλλείψεως κεφαλῶν τινων οὕπω εὐρεθισῶν, ἀναγνωρίζομεν ὁμῶς τὴν ἐπιτακτικὴν ἡρεμίαν τοῦ Διὸς ὑφ' οὗ τὴν προεδρίαν συνέρχονται οἱ ἀντιμαχόμενοι, τὴν ἀγρίαν τοῦ Οἰνομάου ὁρμὴν καὶ τῆς συζύγου αὐτοῦ τὴν σύννουν στάσιν. Ὁ Πέλοψ ἵσταται κεκλιμένην ἔχων τὴν κεφαλὴν μετ' ἐπεικείας παρὰ τὴν μνηστὴν αὐτοῦ, οἱ δὲ ἡνίοχοι ἀναμένουσι κρατοῦντες τὰ ἡνία ἐν ταῖς χερσίν. Ὅπισθεν δὲ τῶν τεθρίππων κάθηνται οἱ γέροντες ἐν σκέψεσι ζητοῦντες νὰ μαντεύσωσι τὸ μέλλον, ἐν ᾧ ἐν ταῖς γωνίαις ἀναπαυτικῶς ἐξηπλωμένοι κατὰκείνται οἱ θεοὶ τῶν ποταμῶν, ὧν ὁ Ἀλφειὸς διακρίνεται εὐκόλως ὡς πρεσβύτερος ἀπὸ τοῦ νεανικοῦ Κλαδέου, στηριζομένου ἐπὶ τοῦ ἀγκῶνος.

Ἄν δ' ἀντιληφθῶμεν τῶν ἀγαλμάτων τούτων, ἅτινα δὲν δυνάμεθα νὰ κατηγορήσωμεν ὡς στερούμενα καταλλήλου χαρακτηριστικῆς δυνάμεως, ἐν τῇ πρὸς ἄλληλα σχέσει καὶ φαντασθῶμεν τὴν ὑψηλὴν αὐτῶν θέσιν ὄντων ὁρατῶν μακρὰν ὑπὲρ τὴν εἴσοδον τῆς ἀρχαϊκῆς δωρίου στοᾶς τοῦ ναοῦ, ἄνω τῶν δένδρων καὶ τῶν στοίχων τῶν ἀγαλμάτων τῆς Ἀλτεως, θὰ ἀναγνωρίσωμεν ὅτι τὰ γάλματα τοῦ ἀετώματος τοῦ Παιωνίου ἐν τῇ ἀφελεῖ αὐτῶν ἀπλότητι καὶ τῇ ἱερᾷ σεμνότητι ἀναγκαίως ἐνεποιοῦν αἰσθητὴν εὐπρεπείας καὶ μεγαλείου.

Τὰ δ' ἔργα τῶν τελευταίων ἀνασκαφῶν ἔστρεψαν τὴν προσοχὴν ἡμῶν ἰδίως εἰς τὸ δυτικὸν ἀέτωμα.

Ἐνταῦθα τὸ δέλτα τοῦ τυμπάνου περιλαμβάνει ἀγῶνα χαλεπὸν καὶ ἐμμανῆ, τὸν εἰς ὃν ἀπέληξαν οἱ γάμοι τοῦ Πειρίθου, ὄχλον συστάδων ἀγωνιζομένων. Ἀλλὰ τὰ συστήματα ταῦτα τῶν ἀγαλμάτων, ἀνὰ δύο ἢ καὶ τρία, εἶνε διατεταγμένα ῥυθμικῶς ὥς αἱ στροφαὶ ἀρχαίου χορικοῦ ᾄσματος, ἐκ δὲ τοῦ μέσου τῆς τύβης ὑπερέχει θεϊκὴ τις μορφή ἐν μεγαλοπρεπεῖ ἡρεμίας, ἐν ᾗ κατὰ τὰς γωνίας Νύμφαι προσβλέπουσαι τὸν ἀγῶνα ἀποπερατοῦσι τὸ ὅλον ἡσύχως πρὸς τὰ ἄκρα.

Ἐνταῦθα ἀναγνωρίζομεν τὸ κράτος πνεύματος ἰσοτίμου πρὸς τᾶριστα τῶν συγχρόνων, ὅπερ ἐν τῇ εὐτολμίᾳ τοῦ πλάττειν καὶ τῇ ἐμμέτρῳ εὐπρεπείᾳ ὑπομιμνήσκει τὸν Αἰσχύλον. Τὸ δ' ἔργον αὐτοῦ, συμπληρόνον τὴν ἡμετέραν γνῶσιν τῆς συγχρόνου πλαστικῆς διὰ σειρᾶς κεφαλῶν καλῶς σωζομένων, μεταφέρει ἡμᾶς εἰς ἐποχὴν τῆς μεταβάσεως ἀπὸ μιᾶς τέχνης εἰς τὴν ἄλλην.

Ἐν τῇ κεφαλῇ τοῦ θεοῦ, ὃν ἀναγνωρίζω ὡς τὸν Ἀπόλλωνα, ἐπικρατεῖ ἐτι αὐστηρὰ τις ἀρχαιοπρέπεια, ἥτις ξενίζει ἡμᾶς ἀπαντῶσα παρὰ τινι τῶν νεωτέρων συγχρόνων τοῦ Φειδίου. Ἐκ δὲ τῆς ὀψεως τῶν γυναικῶν ἀπαυγάζει καλλονὴ ἰδεώδης, ἣν ὁ τεχνίτης δὲν ἤθελε οὐδ' ἐν τῇ στιγμῇ τῆς μεγίστης ἀμνηχανίας νὰ διαφθεῖρῃ διὰ τῆς ἐκφράσεως τοῦ φόβου, ἐν ᾗ αἱ κεφαλαὶ τῶν Κενταύρων καταδεικνύουσι τὴν ἀγρίαν ὕβριν τῆς παροινίας, αἱ δὲ δοῦλαι, κείμεναι κατὰ γῆς, ἐκφράζουσι χυδαῖον φόβον ἐν τῷ τύπῳ τῆς βαρικῆς αὐτῶν μορφῆς.

Ἐνταῦθα διαφαίνεται χαρακτὴρ τις τέχνης ἐργαζομένης κατὰ φυσικὴν ἀλήθειαν, οὕτω γνωστὴς ἐν τοῖς χρόνοις τοῦ Περικλέους. Ἐνταῦθα ὑπάρχει τις ἐμφανὴς πρόοδος πρὸς τὸ δρχματικόν, ἐπειδὴ, ὡς ὁ Αἰσχύλος καὶ ὁ Σοφοκλῆς παριστῶσι τοὺς παρ' αὐτοῖς πομένους, φύλκας καὶ ἀγγέλους λαλοῦντας ἄλλην γλῶσσαν παρὰ τοὺς ἥρωας, οὕτω καὶ ἐνταῦθα ἐν κολοσσοῖς μαρμαρίνοις εἶνε αὐστηρῶς διακεκριμένοι αἱ κοινωνικαὶ τάξεις.

Διὰ τὴν ἱστορίαν τῆς τέχνης ὀλίγα ὑπάρχουσι συνθέσεις οὕτω διδακτικαὶ ὡς τὸ δυτικὸν ἀέτωμα τοῦ ναοῦ τοῦ Διὸς, ἐπειδὴ ἐνταῦθα βλέπομεν προφανῶς τὴν προχωροῦσαν ἀνάπτυξιν.

Ἡ ἐπικὴ ἡρεμία τοῦ Φειδίου δὲν ἐπ' ἥρκει τὸ ἐξῆς, ἐπεζητεῖτο δὲ ἡ αὐξησης τῆς ἐμποιομένης ἐντυπώσεως. Ἐντεῦθεν ἡ συσσώρευσις ὑποθέσεων πολλῶν ἐν ἐνὶ συμπλέγματι, ὡς παρατηροῦμεν καὶ ἐν τῇ ζωφόρῳ τοῦ ναοῦ τῆς Φιγαλείας. Ἡ δὲ φορὰ αὕτη τῆς τέχνης, ἡ ὑπερβάλλουσα τὰς τάξεις τοῦ Φειδίου, παρατηρεῖται καὶ ἐν τῷ καθ' ἑαυτὸ ἀγάλματι δι' οὗ ὁ Παιώνιος ἤθελε νὰ καταστήσῃ δῆλον τοῖς Πελοποννησίοις ὅτι ἡδύνατο νὰ διαπράξῃ, ἀκολούθῳ ἐλευθέρῳ, τῷ ἰδίῳ ἑαυτοῦ πνεύματι. Ἡ Νίκη αὐτοῦ εἶνε θρίαμβος τῆς ἀττικῆς γλυπτικῆς· ὁ δὲ ἀργὸς ὄγκος τοῦ λίθου γίνεται οἶονεὶ ἀφανὴς

ὅτε βλέπομεν τὴν θεὰν καθιπταμένην ἐκ τοῦ Ὀλύμπου διὰ τῶν μεγάλων αὐτῆς πτερύγων.

Οὕτω δὴ τὰ ὀλυμπικὰ εὐρήματα συμπληροῦσιν ὅσα γνωρίζομεν περὶ τοῦ αἰῶνος τοῦ Περικλέους.

Δύο καλλιτέχναι ἔξοχον κατέχοντες θέτιν, ὧν ὁ ἕτερος, ὁ Ἀλκαμένης, καταριθμεῖται τρίτος μετὰ τὸν Φειδίαν καὶ Πραξιτέλην καὶ ἦτο ὁ κυριώτατος ἀντιπρόσωπος τῆς αἰτιατικῆς τέχνης μετὰ τὸν Φειδίαν, παρίστανται τὸ πρῶτον ἤδη διὰ μεγάλων αὐτῶν συνθέσεων πρὸ τῶν ἡμετέρων ὀφθαλμῶν, καὶ τώρα καθίσταται ἐν τῶν σπουδαιοτάτων προβλημάτων τῆς ἐπιστήμης ἡ ἐξεύρεσις τοῦ τρόπου καθ' ὃν θάναπλάσωμεν τὰ ἔργα αὐτῶν καὶ θὰ μάθωμεν κατ' ὀλίγον νὰ ἐννοῶμεν αὐτὰ ὁσημέραι κάλλιον.

Ὅσα μέχρι τοῦδε ἀνέφερον ἐζητήσαμεν καὶ εὔρομεν. Ἀλλ' ὅ τι εὐρίσκειται χωρὶς νὰ ζητηθῇ καὶ δωρεῖται ἡμῖν οἶονεῖ ἐρμαῖον χαροποιῶν μάλιστα πάντων τοῦτο εἶνε τὰνθη τῆς ζωῆς, οὕτω δὲ καὶ τῆς ἡμετέρας ἐργασίας ἀνθος εἶνε ὁ νεανικὸς ἐκεῖνος θεὸς ὅστις ἐκεῖτο ἐκεῖ ἐνθα εἶχεν ἀφιερωθῇ, ὡς εἰ πιστός τις φρουρός, ἐν τῷ χώματι κατακεκρυμμένος, ἔχων τοὺς πόδας ἀποκεκρουσμένους, τὴν δὲ ὄψιν ἐστραμμένην πρὸς τὴν γῆν, ὁ Ἑρμῆς τοῦ Πραξιτέλους.

Ἄν διὰ τὰ γάλατα τῶν ἀετωμάτων εἶνε ἀναγκαῖα σοβαρώτερα τις μελέτη ἵνα κατανοήσωμεν αὐτὰ, ἀλλὰ τὸ ἔργον τοῦτο προκαλεῖ πανήγυριν ἀκήρατον τῶν ὀφθαλμῶν καὶ ἄκοπον ἀπόλαυσιν διὰ πᾶν εὐαίσθητον ὄμμα. Τὸ καλλιτέχνημα τοῦτο παρέχει διὰ τὴν ἀρίστην αὐτοῦ διατήρησιν ἅμα μὲν τέρψιν ἄμεσον, ἅμα δ' ἐπαρκῆ διδασκαλίαν, καταλαμβάνον ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς πλαστικῆς θέσιν σπουδαίαν.

Ἐπὶ αἰῶνας ὅλους εἶχεν ἡ τέχνη παραστήσει θεοὺς ἐν μορφῇ ἀνθρωπίνῃ, ἀλλ' ἐτηροῦντο εὐλαβῶς ὀριάζεσθαι περὶ τὴν ἐξανθρώπισιν. Οἱ θεοὶ ἐν τῇ Παρθενῶνι εἶνε μορφαὶ φαειδραὶ, ρεῖα ζῶοντες, ἀναλλοίωτον ἔχοντες τὴν ψυχικὴν διάθεσιν· καὶ κατὰ τὸ δυτικὸν δὲ ἀέτωμα τοῦ ναοῦ τοῦ Διὸς δὲν ἐτόλμων ἀκόμη νὰ ἐμβάλωσιν εἰς τὴν ὄψιν τοῦ θεοῦ ἔκφρασιν πάθους.

Ἀλλὰ μετὰ τὸν Φειδίαν καὶ Ἀλκαμένην ἡ τέχνη προέβη περαιτέρω, ὑπῆχθησαν δὲ καὶ οἱ θεοὶ εἰς τὸν κόσμον τῶν συναισθημάτων τῶν ἀνακινούντων τὴν ἀνθρωπίνην καρδίαν. Ὁ Διόνυσος παρίσταται αὐτὸς χαίρων ἐπὶ τῇ δωρεᾷ ἣν παρέχει τοῖς θνητοῖς, ὁ δὲ Ἀπόλλων τρυφερὸς θελγόμενος ὑπὸ τῶν μελωδιῶν καὶ ἡ Ἀφροδίτη αἰσθάνεται τὸ κράτος τοῦ ἔρωτος.

Οὕτω δ' ἐνεικονίζεται κεκινημένος τις ψυχικὸς βίος ἐν τῇ λαμπρᾷ ὄψει τῶν θεῶν, τοῦτο δὲ ἦτο εἰς τῶν λεπτοτάτων, ἀλλὰ καὶ κυριωτάτων νεωτερισμῶν ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς πλαστικῆς. Ὁ εἰς ηἰγησάμενος δὲ τοῦτον ἦν πρὸ παντὸς ἄλλου ὁ Πραξιτέλης καὶ διὰ τοῦτο ἐθεωρεῖτο ὡς κατῶν ἐν τῇ τέχνῃ, ὡς ἀριστοτέχνης παρὰ τὸν Φειδίαν.

Ὅ τι ἐθῆρα δὲν ἠδύνατο νὰ ἐκφρασθῇ διὰ χαλκοῦ, διὰ τοῦτο δὲ ἦτο ὁ μάλιστα κλασικὸς ἐν τῇ κατεργασίᾳ τοῦ μαρμάρου, ὅπερ ὅσῳ σκληρότερον

εἶνε, τότε πλερύτερον καὶ μαλακώτερον δύναται νὰ ποδώτη τὸν ψυχικὸν βίον.

Ῥίψωμεν λοιπὸν τὸ βλέμμα ἐπὶ τὸ ἔργον τῆς χειρὸς του, τὸ πρῶτον πρωτότυπον ἔργον τοῦ καλλιτέχνου ὅπερ εὐτυχοῦμεν νὰ προσβλέψωμεν ἡμεῖς οἱ ἐπιγενέστεροι.

Ὁ Ἑρμῆς ἦτο μετὰ τοῦ Ἀπόλλωνος ὁ δεύτερος νεανίας ἐν τῷ Ὀλύμπῳ.

Ἀρχαῖος φυσικὸς θεὸς καταγόμενος ἐκ βορρᾶ, θεὸς ποιμένων, διετήρησεν ἀπ' ἐναντίας τῷ Ἀπόλλωνι χαρακτῆρα τρυχύτερον καὶ ἀγροικότερον, αἱ δ' ἐνέργειαι αὐτοῦ εἶνε σωματικώτεραι μᾶλλον καὶ ἐξωτερικαί· ἀλλὰ διὰ ταῦτα δὲν εἶνε φύσις ὑποδεεστέρα, ἀλλ' ὁ ἀληθῶς ἀγαπητὸς τοῦ λαοῦ καὶ τὸ ἐναργὲς πρότυπον τῆς αὐτοῦ νεότητος ἣτις αὐξάνει ὡς αὐτὸς περισπεύδουσα ὑπὸ τὴν εὐλογίαν τῶν μεσημβρινῶν ἄστρον εὐρωστος καὶ νεκλῆς.

Εὐρραϊνόμενος μέγα ἐπὶ τῇ τέχνῃ του χαίρει σπεύδων ἀπανταχοῦ ἔνθα εἶνε ἀνγκυαία βοήθεια ταχεῖα, ἰδίως πρὸς παιδία στερηθέντα τῶν γονέων, οὕτω δὲ καὶ ἐνταῦθα πρὸς τὸν μικρὸν Βάκχον, οὗ ἡ μήτηρ πρὸ τῆς γεντήσεως τοῦ παιδὸς κατεκᾶν ὑπὸ τοῦ κεραυνοῦ τοῦ Διὸς.

Ἡ ἀττική τέχνη ἡγάπα τοιαῦτα συμπλέγματα, εἰς ἃ παρεῖχεν οὐσίαν ἐπαγωγὸν ἢ φιλόστοργος μέριμνα περὶ ἀδοθηθήτου τινὸς ὄντος. Οὕτω δὲ παρέστησεν ὁ πατήρ τοῦ Πραξιτέλους τὴν Εἰρήνην φέρουσιν ἐν τῷ κόλπῳ τὸν παῖδα τὸν παριστῶντα τὴν εὐλογίαν τῆς εἰρήνης. Οὕτω βλέπομεν ἐπὶ νομισμάτων ἐκείνων τῶν χρόνων τὸν Ἀρκάδα, μέλλοντα γενάρχην τοῦ ἀρκαδικοῦ λαοῦ, φερόμενον ἐν σπουδῇ ὑπὸ τοῦ Ἑρμοῦ ἔνθα αἱ Νύμφαι ἀναμένουσι τὸ βρέφος.

Ἄλλη ὑπόθεσις ἦτο ἡ παράστασις τοῦ Ἑρμοῦ ἀναπαυομένου κατὰ τὴν ἐσπευσμένην αὐτοῦ πορείαν. Ἐπρόκειτο νὰ παρασταθῇ οὐ μόνον ὡς θεράπων ἄλλων, ὡς πειθήνιος καὶ ἀπροφάσιτος ἄγγελος τοῦ Διὸς, εἰς τοῦτο μόνον ἀποβλέπων, πῶς νὰ ποθέσῃ ὡς τάχιστα τὸ βᾶρος αὐτοῦ, ἀλλ' ὡς τις φιλόπαις, ἀγαπητῶς ἔχων περὶ τὴν αὐτῷ ἀνατεθεῖσαν ἐντολήν. Διὰ τοῦτο στηρίζεται καθ' ὁδὸν εἰς πρέμνον δένδρου, ἐφ' ὃ ἔρριψε τὸν μανδύαν αὐτοῦ, ἵνα παίξῃ ἐν εὐχρέστῳ ῥαστώνῃ μετὰ τοῦ παιδός. Κρατεῖ δὲ πρὸ αὐτοῦ, ὡς φανταζόμεθα, βότρυν ἵνα δηλώσῃ αὐτῷ ἐν παιδίᾳ τὸν μέλλοντα αὐτοῦ βίον. Ὁ παῖς εἶνε ὑπὲρ μέτρον μικρὸς, ἵνα μὴ παρὰ βλάβηται ἢ ἐντύπωσις τοῦ κυρίου προσώπου, ἀλλὰ κατὰ τὴν ἐννοιαν τὸ οὐσιώδες εἶνε τὸ παιδίον, ὁ δὲ στέφανος, οὗτινος ἡ θέσις εἶνε ἔτι ὀρατὴ κατὰ τὸ ὀπισθοκράνιον, ἦτο πιθανῶς στέφανος κισσοῦ, τὸ ἐπίσημον σύμβολον τοῦ Διονύσου. Εἶνε δὲ τὸ παιδίον οὐχί τι ἀμήχανον καὶ σκικὸν ὡς τὰ κοινὰ θνητὰ παιδία. Οἰκείως ἐπιθέτει τὴν μικρὰν του χεῖρα ἐπὶ τὸν στιβαρὸν ὦμον τοῦ Ἑρμοῦ, ἀντερεῖδον δὲ τὸν πόδα πρὸς τὸ στέλεχος τοῦ δένδρου, ἐπαίρεται εὐκίνητον καὶ ἐλαφρὸν ἐκ τῶν σπαργάνων, ἵνα συλλάβῃ μετὰ νοημοσύνης τὴν ὁπώραν. Ἰὸ δὲ κηρύκειον, ὅπερ ἔφερεν ὁ Ἑρμῆς ἐν τῇ ἀριστερᾷ, ὑπομιμνήσκει ὅτι κατ' ἐντολήν τοῦ Διὸς ἀνέλαβε τὴν φροντίδα τῆς διαπαιδαγωγήσεως τοῦ μικροῦ ἀδελφοῦ.

Εἶνε ἐπίχαρι διπλοῦν ἄγαλμα, σκηνὴ οἰκογενειακὴ ἄνευ πατρὸς καὶ μητρὸς, σύμπλεγμα ἔμπλεων ποικίλων σχέσεων, τμήμα ἱστορίας θεϊκῆς, καὶ ὁμῶς ἀνθρωπίνως εὐνόητον καὶ σαφές, διαπνεόμενον ὑπὸ πάθους, ἀλλ' ἤρεμον καὶ εἰρηνικόν, μεστὸν θυμῆρους ἁρμονίας. Ἡ κεφαλὴ τοῦ Ἑρμοῦ εἶνε κεκλιμένη πρὸς τὸ παιδίον, ἀλλὰ χωρὶς νὰ προσβλέπῃ αὐτὸ, καὶ ἡδυνάμεθα ἴσως νὰ νομίσωμεν, ἐκ πρώτης ὄψεως, ὅτι τὸ ἄγαλμα ἀποστερεῖται διὰ τοῦτο ἐνότητος καὶ αὐταρκειᾶς.

Ἄλλ' ἂν προσέξωμεν εἰς τὴν στάσιν τῶν ἀρχαίων ἀγαλμάτων, εὐρίσκομεν ἐν τοῖς κατ' αὐτὴν τροπὴν ἀξίαν λόγου. Κατ' ἀρχὰς μὲν ἡ κεφαλὴ ἵστατο ἐπὶ τοῦ κορμοῦ ὀρθία ὡς ἐν τοῖς ἀρχαίοις ξυλίνοις ξοάνοις. Ἐπειτα δ' ἐλαφρά τις κλίσις ἔτεινε νὰ μετριάσῃ τὴν ἀτενῆ αὐστηρότητα καὶ νὰ ὑπαινιχθῇ τὴν εὐμενῆ παρὰ τοῦ θεοῦ ἀκρόασιν τῶν ἀνθρωπίνων λιτῶν, ὡς τοῦτο συμβαίνει ἐν διαστήμοις κεφαλαῖς τοῦ Διὸς· ἔγκειται δ' ἐν τῇ στάσει ταύτῃ καὶ ἡ ἔκφρασις τοῦ σύννου καὶ τοῦ ἀπέχοντος τοῦ ἐξωτερικοῦ κόσμου ἀπράγμονος πνευματικοῦ βίου, οἷόν τι θαυμάζομεν ἐν καλαῖς κεφαλαῖς τῆς Ἀθηνᾶς. Σφοδρότερα δέ τις κίνησις αὐξάνει τὴν ἔκφρασιν τοῦ πάθους καὶ προσήκει εἰς τὸ πνεῦμα ἐποχῆς ἣτις ἐξηνθρώπισε μᾶλλον μᾶλλον τοὺς θεούς. Ἡ κεφαλὴ, κεκλιμένη μὲν πρὸς τὸ πλάγιον, ὑποδηλοῖ μακρικόν τινα ἐνθουσιασμόν ὡς ἐν τῷ Ἀπόλλωνι τῷ κιθαρωδῷ, κατεσταλμένη δὲ πρὸς τὰ ἔμπροσθεν, ἐμποιεῖ τὴν αἰσθησὶν ἡρεμαίας μελαγχολίας. Διὰ τοῦτο δὲ τὸ κάλλιστον ἄγαλμα Ἑρμοῦ τὸ σωζόμενον πρὸ τῆς εὐρέσεως τούτου τοῦ Ὀλυμπικοῦ, τὸ τοῦ Βελβεδέρε, ὃπερ ἀνεγνώριζεν ὁ Πουσσίνος ὡς τὸ τελειότατον πρότυπον ἀνδρικῆς εὐμορφίας, ἐθεωρεῖτο ὡς Ἀρτίνοος ἐπὶ δύο ὅλους αἰῶνας μέχρι τοῦ Βισκόντη.

Τοῦ ἀγάλματος δὲ τούτου, ὃπερ ἐπὶ μακρὸν χρόνον ἦτο μοναδικόν, εὐρέθησαν κατ' ὀλίγον πολλὰ ὅμοια ἔργα. Πρέπει λοιπὸν νὰ ὑπῆρξε διάστημόν τι καὶ περιλάλητον πρωτότυπον ἔργον, περὶ οὗ πρέπει νὰ ὑποθέσωμεν, ὅτι ἐποιήθη μετὰ τὸν Φειδίαν καὶ πρὸ τῶν χρόνων τοῦ Ἀλεξάνδρου, ἂν δ' ὑπῆρχε τις ἀμφιβολία περὶ τοῦ ἂν ὁ παριστάμενος ὑπὸ τούτων τῶν καλλιτεχνημάτων εἶνε θεὸς ἢ θνητός, ὁ λόγος τούτου εἶνε ποιά τις εὐαίσθησις ἀλλοτρίᾳ ἀπὸ τῶν ἀρχαίων παραστάσεων τῶν θεῶν, παρέχουσα αὐτοῖς νεωτερικώτερόν τινα χαρακτῆρα. Τὸ ὑπεράνθρωπον τῶν θεῶν μετριάζεται ἐν αὐτοῖς ὑπὸ τινος ῥαθυμίας, ὃ δὲ θεὸς πλησιάζει οὕτως ἐγγὺς ἡμῶν, ὥστε δυνάμεθα οἶονε νὰ ἐνωτισθῶμεν αὐτοῦ καὶ νὰ μάθωμεν εἰς ὁποῖας σκέψεις εἶνε βεβυθισμένος. Ἐπειδὴ δὲ ὁ Πραξιτέλης εἶνε ἐκεῖνος, ὃν γνωρίζομεν ὡς τὸν παραστήσαντα τοὺς Ὀλυμπίους νοοῦντας καὶ αἰσθανομένους κατ' ἄνθρωπον, ὡς τὸν ἀριστοτέχνην τὸν μάλιστα εὐδοκιμήσαντα περὶ τὴν ἐπὶ τοῦ λίθου ἔκφρασιν τῶν λεπτοτάτων τοῦ πάθους δονήσεων, διὰ τοῦτο καὶ τὸν τύπον τοῦτον τοῦ Ἑρμοῦ ἀποδίδομεν εἰς τὴν τεχνοτροπίαν ἧς ἐκεῖνος ἐγένετο εἰσηγητής. Οἱ δὲ δύο οὗτοι ἀδελφοί, γεννηθέντες ἐν τῷ αὐτῷ πατρικῷ οἴκῳ, εὗρον τέλος

πέλιν ἀλλήλους καὶ ἴστανται ἐνταῦθα νῦν τὸ πρῶτον παρ' ἀλλήλους μεταξὺ τῶν κορινθιακῶν κιόνων τοῦ ἡμετέρου Ὡδείου.¹

Ἐκ τοῦ αὐτοῦ δ' ἐργαστηρίου προῆλθεν ὁ βατικανικὸς Ἑρως ὁ ἔχων κατισταλμένον ὄνειρωδῶς τὸ βλέμμα καὶ ὁ πολὺ θαυμαζόμενος καὶ πολλάκις ἐπαναληρθεὶς Ἀπόλλων μετὰ τοῦ ἀνὰ τὸ στέλεχος τοῦ δένδρου ἀνέρποντος σάυρῳ. Τὸ καλλιτέχνημα δὲ τοῦτο ἔχει δι' ἡμᾶς ἰδιάζουσας σημασίαν, ἐπειδὴ πρῶτον μὲν τὸ πρωτότυπὸν εἶνε πεπιστωμένον ἔργον τοῦ Πραξιτέλους, ἔπειτα δὲ βλέπομεν καὶ ἐνταῦθα τὸν θεὸν ἀσχολούμενον περὶ τι, χωρὶς νᾶτενίζῃ τοῦτο. Τὸ τόξον διευθύνεται κατὰ τοῦ ζώου, ἀλλὰ τοῦ θεοῦ παίζοντος αἱ σκέψεις ἀπέπτησαν καὶ περιπλανῶνται ἐν ἄλλαις χώραις.

Ἀνυπολόγιστοι λοιπὸν ὅτι ἡ παράστασις τοῦ κόσμου τῆς νοήσεως ἦτο τὸ ἀντικείμενον, περὶ ὃ κατ'ἀρέσκειαν διέτριβε καὶ ἐν ᾧ διεκρίνετο ὁ Πραξιτέλης, ἐννοοῦμεν διὰ τίνα λόγον καὶ ὁ ἡμέτερος Ἑρμῆς προσβλέπει ὄνειρωδες. Ἵνα οἱ ὀρθοί ᾧτιν ἐντεταμένοι ἐπὶ τὸν παῖδα, ἀπητεῖτο στάσις τῆς κεφαλῆς βεβιασμένη καὶ στροφή τῶν μυῶν τοῦ λαιμοῦ ὑπερμέτρως μεγάλη. Καὶ θᾶπέντα μὲν ἐκ τούτου τὸ ἀγαλμα ἐνότητά μᾶλλον συντεταγμένην, ἀλλὰ θὰ ἔχανε κᾶλλος καὶ ἐλευθερίαν. Ὡς δ' ἔχει νῦν, ἴσταται πρὸ ἡμῶν ὁ θεὸς ἐν πλήρει ἀφροντισίᾳ, σπουδάζων μὲν περὶ τὴν αὐτῷ ἀνατεθειμένην λειτουργίαν ἀλλ' ἀνευ ἐντάσεως ἀγωνιώδους, ἐνεργὸς ἀλλὰ καὶ σῦνυμα ἀγωνοφριδρὰν σχολήν, πιστὸς τροφεὺς ἀλλὰ μετέχων ὀλυμπικῆς βεβαιότητος, ἐλεύθερος καὶ αὐτάρκης, ἐν καλλονῇ ἀκτινοδόλῳ καρπούμενος τῆς νεότητος αὐτοῦ τῆς αἰωνίου.

Διὰ τὴν ἔξοχον τέχνην τοῦ Πραξιτέλους ἦτο ἐντολὴ τὰ μάλιστα ἐπαγωγὸς ἡ παράστασις τοῦ θεοῦ τῆς παλαιστρας, τοῦ ἔχοντος στιβαρὰ τὰ μέλη, τοῦ ἀκατοπονήτου θερμόντος τοῦ Διὸς, ἀναπαυομένου ἐπιχαρίτως. Ἐχομεν ἤδη τὴν μετάβασιν εἰς τὸ ἀνθρώπειον, χωρὶς νὰ βλαβῇ ἡ εὐπρέπεια ἡ θεϊκή. Καὶ αὐτὰ δὲ τὰ μέλη ὑπομιμνήσκουσι τοὺς ἀρχαίους χρόνους. Ἐν τοῖς εὐρέσιν ὤμοις καὶ τῇ ἀδρᾷ παραστάσει τῶν ὁστῶν ἀναγνωρίζομεν ἔτι τὸν ἀρχαιότερον τρόπον τῆς πλαστικῆς· ἀπ' ἐναντίας δὲ πάντα τὰ ἀπαλὰ μέλη ἐνέχουσιν ἀνέκφραστον τρυφερότητα καὶ τὸ ὅλον σῶμα περιρρέει κυματισμὸς γραμμῶν αἵτινες κατ'ὀλισθαίνουσιν ἄνω καὶ κάτω, ὥς ἡ ἐπιφάνεια ὑδάτων ἐλαφρῶς ὑπὸ τοῦ ἀνέμου κινουμένων. Ἡ δὲ στάσις δεικνύει μᾶλλον ἐλαστικότητα ἢ ῥωμαλεότητα, πρὸς δὲ τὴν μαλακὴν στροφήν τῆς ὀσφύος ἐποτελεῖ ἀντίθεσιν ἰσχυρὰν ὁ ὀριζοντίως καταπίπτων ὄγκος τοῦ ἱματίου, ὅμοιος ὥς ὁ χιτὼν τῆς ἀναδυομένης Ἀφροδίτης, τοῦ περικλήτου καλλιτέχνηματος τοῦ Πραξιτέλους, οἷον καθορώμεν αὐτὸ ἐν τοῖς νομίσμασι τῆς Κνίδου καὶ ἐν τοῖς ἀρίστοις τῶν σωζομένων ἀπομιμημάτων. Ἦτο δὲ αὕτη προφανῶς μία τῶν ἀρεστῶν ἐπαναλήψεων τοῦ μεγάλου καλλιτέχνου, ὅστις ἠδύ-

¹ Ἐννοεῖ ὁ συγγραφεὺς τὰ γύψινα ἀπεκμάγματα τοῦ ὀλυμπικοῦ Ἑρμοῦ καὶ τοῦ ἀγάλματος τοῦ Βελβεδέρεϊ τὰ ἐκτεθέντα ἐν τῇ τοῦ Βερολίνου Singakademie.

Εἶνε ἐπίχαρι διπλοῦν ἄγαλμα, σκηνὴ οἰκογενειακὴ ἄνευ πατρὸς καὶ μητρὸς, σύμπλεγμα ἔμπλεων ποικίλων σχέσεων, τμήμα ἱστορίας θεϊκῆς, καὶ ὁμῶς ἀνθρωπίνως εὐνόητον καὶ σαφές, διαπνεόμενον ὑπὸ πάθους, ἀλλ' ἤρεμον καὶ εἰρηνικόν, μεστὸν θυμῆρους ἀρμονίας. Ἡ κεφαλὴ τοῦ Ἑρμοῦ εἶνε κεκλιμένη πρὸς τὸ παιδίον, ἀλλὰ χωρὶς νὰ προσβλέπῃ αὐτὸ, καὶ ἡδυνάμεθα ἴσως νὰ νομίσωμεν, ἐκ πρώτης ὄψεως, ὅτι τὸ ἄγαλμα ἀποστερεῖται διὰ τοῦτο ἐνότητος καὶ αὐταρκειάς.

Ἄλλ' ἂν προσέξωμεν εἰς τὴν στάσιν τῶν ἀρχαίων ἀγαλμάτων, εὐρίσκομεν ἐν τοῖς κατ' αὐτὴν τροπὴν ἀξίαν λόγου. Κατ' ἀρχὰς μὲν ἡ κεφαλὴ ἵστατο ἐπὶ τοῦ κορμοῦ ὀρθία ὡς ἐν τοῖς ἀρχαίοις ξυλίνοις ξοάνοις. Ἐπειτα δ' ἐλαφρά τις κλίσις ἔτεινε νὰ μετριάσῃ τὴν ἀτενῆ αὐστηρότητα καὶ νὰ ὑπαινιχθῇ τὴν εὐμενῆ παρὰ τοῦ θεοῦ ἀκρόασιν τῶν ἀνθρωπίνων λιτῶν, ὡς τοῦτο συμβαίνει ἐν διαστήμοις κεφαλαῖς τοῦ Διὸς· ἔγκειται δ' ἐν τῇ στάσει ταύτῃ καὶ ἡ ἔκφρασις τοῦ σύννου καὶ τοῦ ἀπέχοντος τοῦ ἐξωτερικοῦ κόσμου ἀπράγμονος πνευματικοῦ βίου, οἷόν τι θαυμάζομεν ἐν καλαῖς κεφαλαῖς τῆς Ἀθηνᾶς. Σφοδρότερα δέ τις κίνησις αὐξάνει τὴν ἔκφρασιν τοῦ πάθους καὶ προσήκει εἰς τὸ πνεῦμα ἐποχῆς ἣτις ἐξηνθρώπισε μᾶλλον μᾶλλον τοὺς θεούς. Ἡ κεφαλὴ, κεκλιμένη μὲν πρὸς τὸ πλάγιον, ὑποδηλοῖ μανικόν τινα ἐνθουσιασμόν ὡς ἐν τῷ Ἀπόλλωνι τῷ κιθαρωδῷ, κατεσταλμένη δὲ πρὸς τὰ ἔμπροσθεν, ἐμποιεῖ τὴν αἰσθησιν ἡρεμαίας μελαγχολίας. Διὰ τοῦτο δὲ τὸ κάλλιστον ἄγαλμα Ἑρμοῦ τὸ σωζόμενον πρὸ τῆς εὐρέσεως τούτου τοῦ Ὀλυμπικοῦ, τὸ τοῦ Βελβεδέρε, ὅπερ ἀνεγνώριζεν ὁ Πουσσίνος ὡς τὸ τελειότατον πρότυπον ἀνδρικῆς εὐμορφίας, ἐθεωρεῖτο ὡς Ἀντίνοος ἐπὶ δύο ὅλους αἰῶνας μέχρι τοῦ Βισκόντη.

Τοῦ ἀγάλματος δὲ τούτου, ὅπερ ἐπὶ μακρὸν χρόνον ἦτο μοναδικόν, εὐρέθησαν κατ' ὀλίγον πολλὰ ὅμοια ἔργα. Πρέπει λοιπὸν νὰ ὑπῆρξε διάστημά τι καὶ περιλάλητον πρωτότυπον ἔργον, περὶ οὗ πρέπει νὰ ὑποθέσωμεν, ὅτι ἐποιήθη μετὰ τὸν Φειδίαν καὶ πρὸ τῶν χρόνων τοῦ Ἀλεξάνδρου, ἂν δ' ὑπῆρχέ τις ἀμφιβολία περὶ τοῦ ἂν ὁ παριστάμενος ὑπὸ τούτων τῶν καλλιτεχνημάτων εἶνε θεὸς ἢ ὀνητὸς, ὁ λόγος τούτου εἶνε ποιὰ τις εὐαίσθησις ἀλλοτρία ἀπὸ τῶν ἀρχαίων παραστάσεων τῶν θεῶν, παρέχουσα αὐτοῖς νεωτερικώτερον τινα χαρακτῆρα. Τὸ ὑπεράνθρωπον τῶν θεῶν μετριάζεται ἐν αὐτοῖς ὑπὸ τινος ῥχθυμίας, ὁ δὲ θεὸς πλησιάζει οὕτως ἐγγὺς ἡμῶν, ὥστε δυνάμεθα οἶονε νὰ ἐνωτισθῶμεν αὐτοῦ καὶ νὰ μάθωμεν εἰς ὁποῖας σχέσεις εἶνε βεβυθισμένος. Ἐπειδὴ δὲ ὁ Πραξιτέλης εἶνε ἐκεῖνος, ὃν γνωρίζομεν ὡς τὸν παραστήσαντα τοὺς Ὀλυμπίους νοοῦντας καὶ αἰσθανομένους κατ' ἄνθρωπον, ὡς τὸν ἀριστοτέχνην τὸν μάλιστα εὐδοκιμήσαντα περὶ τὴν ἐπὶ τοῦ λίθου ἔκφρασιν τῶν λεπτοτάτων τοῦ πάθους δονήσεων, διὰ τοῦτο καὶ τὸν τύπον τοῦτον τοῦ Ἑρμοῦ ἀποδίδομεν εἰς τὴν τεχνοτροπίαν ἧς ἐκεῖνος ἐγένετο εἰσηγητής. Οἱ δὲ δύο οὗτοι ἀδελφοί, γεννηθέντες ἐν τῷ αὐτῷ πατρικῷ οἴκῳ, εὖρον τέλος

πάλιν ἀλλήλους καὶ ἵστανται ἐνταῦθα νῦν τὸ πρῶτον παρ' ἀλλήλους μεταξὺ τῶν κορινθιακῶν κιόνων τοῦ ἡμετέρου Ὡδείου.¹

Ἐκ τοῦ αὐτοῦ δ' ἐργαστηρίου προῆλθεν ὁ βατικανικὸς Ἔρως ὁ ἔχων κατισταλμένον ὄνειρωδῶς τὸ βλέμμα καὶ ὁ πολὺ θυμαζόμενος καὶ πολλάκις ἐπαναληρθεὶς Ἀπόλλων μετὰ τοῦ ἀνὰ τὸ στέλεχος τοῦ δένδρου ἀνέρποντος σαύρου. Τὸ καλλιτέχνημα δὲ τοῦτο ἔχει δι' ἡμᾶς ἰδιόζουσας σημασίαν, ἐπειδὴ πρῶτον μὲν τὸ πρωτότυπὸν εἶνε πεπιστωμένον ἔργον τοῦ Πραξιτέλους, ἔπειτα δὲ βλέπομεν καὶ ἐνταῦθα τὸν θεὸν ἀσχολούμενον περὶ τι, χωρὶς νᾶτενίζη τοῦτο. Τὸ τόξον διευθύνεται κατὰ τοῦ ζώου, ἀλλὰ τοῦ θεοῦ παίζοντος αἱ σκέψεις ἀπέπτυσαν καὶ περιπλανῶνται ἐν ἄλλαις χώραις.

Ἀνυπολογιζόμενοι λοιπὸν ὅτι ἡ παράστασις τοῦ κόσμου τῆς νοήσεως ἦτο τὸ ἀντικείμενον, περὶ ὃ κατ' ἀρέσκειαν διέτριβε καὶ ἐν ᾧ διεκρίνετο ὁ Πραξιτέλης, ἐννοοῦμεν διὰ τίνα λόγον καὶ ὁ ἡμέτερος Ἑρμῆς προσβλέπει ὄνειρωδες. Ἵνα οἱ ὀρθοκλμοὶ ὧτιν ἐντεταμένοι ἐπὶ τὸν παῖδα, ἀπηγεῖτο στάσις τῆς κεφαλῆς βεβιασμένη καὶ στροφή τῶν μυῶνων τοῦ λαιμοῦ ὑπερμέτρως μεγάλη. Καὶ θᾶπέκτα μὲν ἐκ τούτου τὸ ἀγαλμα ἐνόηται μᾶλλον συντεταγμένην, ἀλλὰ θᾶ ἔχανε κᾶλλος καὶ ἐλευθερίαν. Ὡς δ' ἔχει νῦν, ἵσταται πρὸ ἡμῶν ὁ θεὸς ἐν πλήρει ἀφροντισίᾳ, σπουδάζων μὲν περὶ τὴν αὐτῷ ἀνατεθειμένην λειτουργίαν ἀλλ' ἀνευ ἐντάσεως ἀγωνιώδους, ἐνεργὸς ἀλλὰ καὶ σύναμα ἀγών φριδρὰν σχολὴν, πιστὸς τροφεὺς ἀλλὰ μετέχων ὀλυμπικῆς βεβαιότητος, ἐλεύθερος καὶ αὐτάρκης, ἐν καλλονῇ ἀκτινοβόλῳ καρπούμενος τῆς νεότητος αὐτοῦ τῆς αἰωνίου.

Διὰ τὴν ἔξοχον τέχνην τοῦ Πραξιτέλους ἦτο ἐντολὴ τὰ μάλιστα ἐπαγωγὸς ἡ παράστασις τοῦ θεοῦ τῆς παλαιστρας, τοῦ ἔχοντος στιβαρὰ τὰ μέλη, τοῦ ἀκατοπονήτου θεράποντος τοῦ Διὸς, ἀναπαυομένου ἐπιχαρίτως. Ἐχομεν ἤδη τὴν μετάδασιν εἰς τὸ ἀνθρώπειον, χωρὶς νᾶ βλαβῇ ἡ εὐπρέπεια ἡ θεϊκῇ. Καὶ αὐτὰ δὲ τὰ μέλη ὑπομιμνήσκουσι τοὺς ἀρχαίους χρόνους. Ἐν τοῖς εὐρέσιν ὧμοις καὶ τῇ ἀδρᾷ παραστάσει τῶν ὁσίων ἀναγνωρίζομεν ἔτι τὸν ἀρχαιότερον τρόπον τῆς πλαστικῆς· ἀπ' ἐναντίας δὲ πάντα τὰ ἀπαλὰ μέλη ἐνέχουσιν ἀνέκφραστον τρυφερότητα καὶ τὸ ὅλον σῶμα περιρρέει κυματισμὸς γραμμῶν αἵτινες κατωλισθαίνουσιν ἄνω καὶ κάτω, ὡς ἡ ἐπιφάνεια ὑδάτων ἐλαφρῶς ὑπὸ τοῦ ἀνέμου κινουμένων. Ἡ δὲ στάσις δεικνύει μᾶλλον ἐλαστικότητα ἢ ῥωμαλεότητα, πρὸς δὲ τὴν μαλακὴν στροφήν τῆς ὀσφύος ἀποτελεῖ ἀντίθεσιν ἰσχυρὰν ὁ ὀριζοντίως καταπίπτων ὀγκος τοῦ ἱματίου, ὅμοιος ὡς ὁ χιτῶν τῆς ἀναδυομένης Ἀφροδίτης, τοῦ περιλαλήτου καλλιτεχνήματος τοῦ Πραξιτέλους, οἷον καθορῶμεν αὐτὸ ἐν τοῖς νομίσμασι τῆς Κνίδου καὶ ἐν τοῖς ἀρίστοις τῶν σωζομένων ἀπομιμημάτων. Ἦτο δὲ αὕτη προφανῶς μία τῶν ἀρεστῶν ἐπαναλήψεων τοῦ μεγάλου καλλιτέχνου, ὅστις ἠδύ-

¹ Ἐννοεῖ ὁ συγγραφεὺς τὰ γύψινα ἀπεκμείγματα τοῦ ὀλυμπικοῦ Ἑρμοῦ καὶ τοῦ ἀγάλματος τοῦ Βελβεδέρε τὰ ἐκτεθέντα ἐν τῇ τοῦ Βερολίνου Singakademie.

νατο ἐν ταῖς πτυχαῖς νάποδείξῃ πῶς ἔλυε παίζων τὰ δυσχερέστατα προβλήματα ἐν τῇ κατεργασίᾳ τοῦ μαρμαρίου.

Τὸ δὲ παρέχον ἡμῖν ἐπὶ τῇ θεᾷ τοῦ Ἑρμοῦ χαρὰν ἀμύθητον εἶνε τοῦτο πρὸ πάντων, ὅτι δὲν ἔχομεν πρὸ ἡμῶν ὦχρὸν ἀπομίμησιν, ἀλλ' ὅτι περὶ τὰ κατ' ἀλήθειαν πεπλυσμένα πάρεργα ὡς καὶ ἐν τῇ ιδεώδει κυρία εἰκὼν πρόκειται ἡμῖν ἔργον οἷον ἐξῆλθεν ἐκ χειρὸς τοῦ καλλιτεχνήσαντος αὐτό, ἔχον πλήρη τὴν νεκρὰν ἀκμὴν τοῦ πρωτοτύπου, οἷας δὲν δύναται νὰ ἐπιτύχῃ οὐδὲ ὁ ἐπιμελέστατος τῶν ἀπομιμουμένων. Περὶ τούτου δὲ μαρτυρεῖ καὶ ὅτι ἔμεινεν ἔτι ἀτελείωτον, τὸ ὀπίσθιον μέρος· ἐκεῖ βλέπομεν ἔτι τὰς ὀξείας γραμμὰς ἐνθα ἡ σμίλη τοῦ γλύπτου ἀνεπαύθη, ἐπειδὴ δὲν ἦτο ἀναγκαζονὰ δοθῇ εἰς τὰ νῶτα ἡ ὑστάτη τελείωσις τῆς ἐπιφανείας, τοῦ ἀγάλματος ὄντος προσωριμίου νὰ ἐκτεθῇ ἐν τινὶ κόγχῃ. Περὶ τούτου δ' ἔτι ὠραιότερα μαρτυρία εἶνε πρὸ πάντων τὸ φέρον τὴν σφραγίδά ὑψίστης τελειώσεως, ἡ κεφαλή. Ἐπειδὴ, τοῦθ' ὅπερ κατὰ τὰς προτέρας βαθμίδας τῆς ἀναπτύξεως τῆς ἑλληνικῆς τέχνης ἦτό τι ἐπουσιῶδες καὶ ὅπερ ἐν τοῖς ἀγάλμασι τῶν θεῶν ἐλάχιστα πάντων ἐτόλμων νὰ ἐπεξεργασθῶσι — παραβλήθῃτω ἐπὶ παρδείγματι ἡ ἐστερημένη ἡθους θεϊκὴ κεφαλὴ ἐπὶ τοῦ λαμπροῦ κορμοῦ ἐν τῷ αἰτώματι τοῦ Ἀλκαμένου —, τοῦτο κατέστη νῦν, καὶ ἔσα ἔσα διὰ τοῦ Πραξιτέλους, τὸ κύριον. Οὕτω λοιπὸν καὶ ἐνταῦθα ὁ κολοφῶν τοῦ ὄλου εἶνε ἡ κεφαλὴ τοῦ Ἑρμοῦ, ἡ νεκρικὴ κεφαλὴ ἡ πλήρης ἀδράς ῥώμης, ἡ πρῶτος ὄψις μὲ τὸ ἐλαφρῶς ἠνεωγμένον στόμα, τοὺς βαθεῖς καὶ ἡμερον ἀπορρέοντας ὀφθαλμοὺς, τὸ μετρίως ἐρρυτιδωμένον μέτωπον, ὅπερ δεξιᾷ καὶ ἀριστερᾷ χωρίζεται ἀπὸ τῶν κροτάφων διὰ μεγάλων μυϊκῶν στιβάδων καὶ σκιάζει τὸ βλέμμα. Ἐν τῇ κεφαλῇ ταύτῃ οὐδεμία ὑπάρχει ἐπιφάνεια ἀργή, εἶνε δὲ τὰ πάντα οὕτω μεστὰ σχηματισμοῦ καὶ ζωῆς, ὥστε καὶ αὕτῃ ἡ κεφαλὴ τῆς μηλίας Ἀφροδίτης φαίνεται κατ' ἀντιπαραβολὴν κενή. Ἡ μαλακὴ χάρις ἡ περιβάλλουσα τὰς παρειάς, τὰ χεῖλη, τὸ γένειον μετὰ τοῦ λακκίσκου αὐτοῦ ἐξευγενίζεται διὰ τοῦ χαρακτῆρος τῆς ἀρρενωπῆς ἀυστηρότητος τῆς ἐφαπλουμένης ἐπὶ τῆς ὄψεως, ἡ δ' ἐν μικροῖς πυκνοῖς λόφοις οἶονεὶ ἐν παραχῇ ἀναφυομένη οὐλὴ κήμη εἶνε τὸ γνῶρισμα ὑπέρπλεω φυσικῆς δυνάμεως, οἷα ἐκφαίνεται ἐν τῷ ὀρθίῳ αὐχένι ὡς καὶ κατὰ τὰ στήθη καὶ τοὺς ὤμους.

Ἄρα τὸ καταλαμβάνον τὴν ψυχὴν ἡμῶν ἐπὶ τῇ θεᾷ τοῦ ἀγάλματος τούτου δὲν εἶνε ἡ ἄψογος εὐρυθμία ἀνδρικῆς καλλονῆς, ἀλλ' ἡ πλησμονὴ τῆς ζωῆς, ἡ ἀρμονία ψυχῆς καὶ σώματος, ὁ ἠθικὸς χαρακτήρ ἐ διαπνέων τὸν λίθον. Ἐκ τῆς θεας τοῦ προσώπου διαβλέπει τις ὅτι ἡ ψυχὴ ἡ ἐν αὐτῷ ἐνεικονιζομένη εἶνε καθυπερτέρα πόθων ἀγεννῶν οὐδὲ σαλεύεται ὑπὸ φιλαυτίας καὶ ἐπιθυμιῶν ἡδονικῶν. Ἐντεῦθεν ἡ λάμψις ἡσύχου εἰρήνης ἡ ἡρεμοῦσα ἐπὶ τούτου τοῦ ἀγάλματος, ἀπορρέοντος εἰρήνην καὶ χαρὰν.

Οὕτω δὴ ἐξανέτειλε διὰ τῆς εὐρέσεως τοῦ πλάσματος τούτου αἰσθητὴν νέος, οὗ χαίροντες δεχόμεθα τὰς ἀκτῖνας καὶ περὶ ὃν τὸ ἐξῆς θεᾷ ταχθῶσι τὰ

λοιπὰ ἔργα τοῦ Πραξιτέλους καὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἰς ὅλον συμπαγέστερον, κατανοούμενα κάλλιον καὶ ἐκτιμώμενα ὀρθότερον. Ἐπειδὴ πάνθ' ὅσα εἶνε ἡμῖν γνωστὰ περὶ τοῦ ἀριστοτέχνου συντάσσονται οὕτως ἀδιάστως εἰς τὰ ἐν τούτῳ τῷ ἔργῳ προκείμενα ἡμῖν ὥστε δὲν ἔχομεν ἀφορμὴν νὰ νομίσωμεν ὅτι ὁ Πραξιτέλης ὁ ἀναφερόμενος ὡς γλύπτην τούτου τοῦ ἔργου εἶνε ἀγνωστός τις ἑγγονος τοῦ ὁμωνύμου περιφανοῦς καλλιτέχνου, ἐπίγονός τις τῆς κλασικῆς περιόδου τῆς τέχνης.

Ἡμεῖς δὲ χαίρομεν, ὅτι ἡ νέα αὕτη ἀποκάλυψις ἐλληνικῆς καλλονῆς δι' ἡμῶν πρώτων ἦλθεν εἰς φῶς καὶ ὅτι εἰς τὰ πολλὰ ἄτινα ἐζητήθησαν καὶ εὐρέθησαν, εἰς τὰ μνημεῖα τῆς γραφῆς καὶ γλώτσης, εἰς τοὺς θεμελιώδεις τοίχους τῶν οἰκοδομῶν καὶ κατασκευῶν ἐν τῷ ἱερῷ χώρῳ τῆς Ἀλτεως, εἰς τὰ ἔργα παλαιᾶς πελοποννησιακῆς τέχνης, εἰς τὰ μεγαλοπρεπῆ πλάσματα τοῦ Πικιώνιου καὶ Ἀλκαμένους προσετέθη ὡς ἀπροσδόκητος θεωρικὴ δωρεὰ ὁ Ἑρμῆς τοῦ Πραξιτέλους, ἀμοιβὴ πλουσία πάσης ἡμῶν ἐργασίας καὶ πάντων τῶν πόνων καὶ οἶονεὶ ἐχέγγυον, ὅτι τὸ πρὸ εἴκοσι καὶ ἑπτὰ ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἑδρας ταύτης ὑποκινηθὲν, ὑπὸ δὲ τοῦ αὐτοκράτορος καὶ τοῦ κράτους ἐν ἐλευθερίῳ ἀγάπη πρὸς τὴν ἐπιστήμην καὶ τὴν τέχνην ἐπιχειρηθὲν ἔργον ἀπέβη διαρκὲς μνημεῖον τιμῆς διὰ τὸν γερμανικὸν λαὸν καὶ πηγὴ διὰ τὴν ζωρὰν ἀναγνώρισιν τῶν μεγίστων χρόνων τῆς ἀρχαιότητος ἀνεξάντλητος ἐπὶ χρόνον μακρόν.

Σ. Π. Α.

ΠΟΙΚΙΛΑ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΑ

ΓΠΟ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Σ. ΚΟΝΤΟΥ.

§ 35.*

Παράλειψις λέξεως ἢ ῥήσεως, ἀναπλήρωσις. Διάλειμμα, πλήρωμα.

Οὐ μόνον κακαὶ ἀναγνώσεις ὑπὸ τῶν βιβλιογράφων ἐγίνοντο, αἵτινες διορθώσεως ἢ ἐπανορθώσεως ἐδέοντο, ἀλλὰ καὶ ἠφανίζοντο ἢ ἐξέπιπτον ἐκ τῶν βιβλίων ἄλλοτε μὲν λέξεις ἄλλοτε δὲ ῥήσεις βραχεῖαι ἢ μακραί, ἃς πολλαὶς ἀνεπλήρουν ἢ προσετίθεσαν οἱ φιλοτιμούμενοι ἄρτιον καὶ ἀνελλιπῆ τὸν λόγον ν' ἀποφήνωσιν. ἠφανίζοντο δ' αἱ λέξεις καὶ αἱ ῥήσεις ἢ διότι ὑπὸ τῶν γραφέων παρεωρῶντο ὅπως δὴ ποτε καὶ παρελείποντο, ὅπερ συχνάκις συνέβαινεν, ἢ διότι ἐβλάπτοντο καὶ ἐφθείροντο τὰντίγραφα ὑπὸ σπητῶν μά-

* Ἰδὲ σελ. 50, 110, 203 271.

λιστα διαβιβρωσκόμενα. Τὰ συνήθως νῦν λεγόμενα χάσματα ὠνομάζοντο ὑπὸ τῶν παλαιοτέρων *διαλείμματα*, τὰ δὲ πρὸς ἀπαρτισμὸν τοῦ λόγου προστιθέμενα ἐκαλοῦντο *πληρώματα*.

Στράβ. σελ. 609 «Ἐπειδὴ δὲ ᾗτθοντο τὴν σπουδὴν τῶν Ἀτταλικῶν βασιλέων, ὑπ' οἷς ἦν ἡ πόλις, ζητούντων βιβλία εἰς τὴν κατασκευὴν τῆς ἐν Περγᾶμῳ βιβλιοθήκης, κατὰ γῆς ἐκρυψαν ἐν διώρυγί τινι· ὑπὸ δὲ νοτίας καὶ σπητῶν κακωθέντα ὅψε ποτε ἀπέδοντο οἱ ἀπὸ τοῦ γένους Ἀπελλικῶντι τῷ Τητῳ πολλῶν ἀργυρίων τά τε Ἀριστοτέλους καὶ τὰ τοῦ Θεοφράστου βιβλία· ἦν δὲ ὁ Ἀπελλικῶν φιλόβιβλος μᾶλλον ἢ φιλόσοφος· διὸ καὶ ζητῶν ἐπανόρθωσιν τῶν διαβρωμάτων εἰς ἀντίγραφα καινὰ μετήνεγκε τὴν γραφὴν ἀναπληρῶν οὐκ εὖ καὶ ἐξέδωκεν ἀμκρτάδων πλήρη τὰ βιβλία».

Γαλην. Τόμ. Ζ', σελ. 893 «Οὐ μόνον δὲ κατ' αὐτὸ διενήνοχεν ἡ ἐν τῷ ἔκτῳ τῶν Ἐπιδημιῶν ῥήσις τῆς ἐν τῷ δευτέρῳ ἀλλὰ καὶ καθ' ὅσον ἐν τοῖς ἐφεξῆς — ἡ ἑτέρα συζυγία *παραλείπεται* παντάπασιν ἐν τῷ δευτέρῳ, ἐνδεικνυμένου κἀνταῦθα σαφῶς τοῦ γραφέως ἥτοι ῥαθυμίαν ἐσχάτην ἢ ῥαδιουργίαν· εἰ μὲν γὰρ ὅλας ὑπερέβαινε λέξεις, ἐσχάτως ἦν ῥαθυμος· εἰ δὲ τὰς ὁμοίας ἀλλήλαις ἀγνοῶν ὅπη διαφέρουσιν ἐν καὶ ταῦτόν ἀμφοτέρας δηλοῦν ἐνόμιζεν, εἴτ' ἐξήρει τὴν ἑτέραν, εἰς ἄκρον ἀφῆκτο περιεργίας ἐπανορθωτὴν αὐτόν τῶν Ἰπποκράτους συγγραμμάτων οὐχ ὑπηρετήν ἀποφαίνων. Τοῦτο μὲν δὴ χρήσιμόν ἐστι μεμνησθαι πρὸς πολλὰς τῶν ἀσαφῶν ῥήσεων, ἐν αἷς ἥτοι *παραλείπεται* τι πιθανόν ἐστίν ἢ παραγεγράφθαι (Γρ. *παρεγγεγράφθαι*)· οὐδὲν γὰρ κωλύει κατ' ἐκείνας ἥτοι τὸ λείπον προστιθέντας ἢ τὸ ἡμαρτημένον ἐπανορθοῦντας ἀπεργάζεσθαι τέλεόν τε καὶ ἀληθῆ τὸν λόγον» (Πρβ. καὶ σελ. 891 κέξ.). Τόμ. ΙΒ', σελ. 911 «Τὰ οὖν ἐν ἀρχῇ τῆς ῥήσεως *παραλείπεται*, ἀμκρτόντος τοῦ πρώτου βιβλιογράφου καὶ μετὰ ταῦτα μεινέσσης τῆς ἀμαρτίας». Τόμ. ΙΓ', σελ. 688 «Διὸ καὶ πιθανῶς τις ἐπ' αὐτῆς τῆς ῥήσεως ἔλεγε λείπειν ἀπόφασιν τὴν ΜΗ *παραλελειμμένην* ὑπὸ τοῦ πρώτου τὸ βιβλίον μεταγραψαμένου, καθάπερ καὶ ἄλλα πολλὰ πολλάκις ἐν πολλοῖς βιβλίοις ὠμολόγηται τὰ μὲν *παραλελειφθαι*, τὰ δὲ ὑπηλλάχθαι, μηδενὸς ὑστερον ἐπανορθῶσαι τὰ ἡμαρτημένα τολμήσαντος». Τόμ. ΙΖ', β', σελ. 775 «Οὐ πάντως ἡ κύστις ἀλλ' ἐνδέχεται καὶ νεφρούς· ὥσθ' ἡμάρτηται φανερώς ὁ ἀφορισμός, ἥτοι γε αὐτοῦ τοῦ Ἰπποκράτους παριδόντος ὅλου τοῦ λόγου τὸ ἡμισυ μέρος ἢ τοῦ πρώτου βιβλιογράφου *παραλιπόντος*». Τόμ. ΙΗ', β', σελ. 654 «Ἐγχωρεῖ δὲ ταύτην *παραλελειφθαι* φάναι ὑπὸ τοῦ βιβλιογράφου, καθάπερ καὶ ἄλλα πολλὰ ἐν πολλοῖς βιβλίοις Ἰπποκράτους τε καὶ ἄλλων εὐρίσκομεν τὰ μὲν ἡμαρτημένα φανερώς τὰ δὲ *παραλελειμμένα*». Πρβ. καὶ σελ. 778 «τινὰ δὲ τοῦ χάρτου κοπέντος ἢ κατὰ τινὰ ἄλλην περίστασιν ἀπολομένου τοῦ γράμματος ἢ συγχυθέντος» καὶ Τόμ. ΙΖ', α', σελ. 795 «δυνατὸν γὰρ δὴ οὕτω καὶ λεπτῆς ἰνὸς ἀπολωλυίας συναπολέσθαι τὴν γραμμὴν ταύτην — καὶ κατ' ἀρχὰς εὐθὺς αὐτὴν ἀμυδρὰν γραφείσαν ἐξίτηλον ὑπὸ τοῦ χρόνου γενέσθαι».

Πάππ. Ἀλεξ. πελ. 1116,5 «καὶ γὰρ ἡμεῖς κατὰ πολλὰ μέρη διεφθαρμένοις ἐνετύχομεν ἀνάρχους τε καὶ ἀτελέσι βιβλίοις». Πρβ. καὶ Ἀρτεμίδωρ. σελ. 2,9 Ἐρχ.

Ἐν τῇ Εὐαγγελικῇ Προπαρασκευῇ τοῦ Εὐτεβίου βιβλ. Δ', κεφ. ζ' παρατίθεται περικοπὴ τοῦ Πορφυρίου, ἐν ᾗ φέρεται «Ἐπεὶ καὶ γὰρ τοὺς θεοὺς μαρτύρομαι ὡς οὐδὲν οὔτε προστέθεικα οὔτε ἀφείλον τῶν χρησθέντων νοημάτων, εἰ μὴ που λέξιν ἡμαρτημένην διώρθωσα ἢ πρὸς τὸ σαφέστερον μεταβίβληκα ἢ τὸ μέτρον ἐλλείπον ἀνεπλήρωσα ἢ τι τῶν μὴ πρὸς τὴν πρόθεσιν συντεινόντων διέγραψα, τὸν δὲ νοῦν ἀκραιφνῇ τῶν ῥηθέντων διετήρησα, εὐλαβούμενος τὴν ἐκ τούτων ἀσέβειαν μᾶλλον ἢ τὴν ἐκ τῆς ἱεροσυλίας τιμωρὸν ἐπομένην δίκην».

Τὰ ὀνόματα *διάλειμμα* καὶ *πλήρωμα* βλέπει τις ἐν τοῖς εἰς Ἀριστοφάνη Σχολίοις Ὅρν. 1342 «Μετὰ τοῦτον ἐνὸς στίχου φέρουσί τινες *διάλειμμα* καὶ Ἀριστοφάνους *πλήρωμα* οὕτως»

ἐρῶ δ' ἐγὼ τι τῶν ἐν ὄρνισιν νομῶν».

Πρβ. καὶ Σφ. 1283 «Μετὰ τοῦτον *διάλειμμα* στίχων» καὶ «Μετὰ τὸ *διάλειμμα* ἐν πολλοῖς φέρεται κτέ.» καὶ «Ἡλιόδωρος» μετὰ τὸν στίχον τὸν γλωττοποιεῖν εἰς τὰ πορνεῖ εἰσιόνθ' ἐκάστοτε

εἰς τόποι ἐπτὰ ἔχοντες στιγμάς καὶ ἀλόγως, ὧν ἐκ προχείρου μὲν εὗρεν τὸν λόγον οὐκ ἔστι· τὰ δὲ τοιαῦτα πολλάκις εἶπον ὅτι ὑπολαμβάνω ἐν τοῖς πρώτοις ἀντιγράφοις φθαρόντα ὅτι μὲν τοσαῦτα ἦν τὸν ἀριθμὸν γνωσθῆναι, οὐ μὴν τίνα».

Εἶνε δὲ καὶ ἐν κώδικι τοῦ Πλουτάρχου γεγραμμένον «Τὸ χωρίον τοῦτο ἀσφρόστατόν ἐστι διὰ τὸ πολλαχοῦ διαφθαρόντα τὰ τῶν παλαιῶν ἀντιγράφων μὴ δύνασθαι σώζειν τὴν συνέχειαν τοῦ λόγου. Καὶ εἶδον ἐγὼ παλαιὰν βίβλον, ἐν ᾗ πολλαχοῦ *διαλείμματα* ἦν, ὡς μὴ δυνηθέντος τοῦ γράφοντος εὗρεν τὰ λείποντα, ἐλπίσαντος δ' ἴσως εὐρήτειν ἀλλαχοῦ. Ἐνταῦθα μέντοι κατὰ συνέχειαν ἐγράφη τὰ *διαλείποντα* τῷ μηκέτι ἐλπίδας εἶναι τὰ λείποντα εὐρεθήσεσθαι. Τοῦτ' αὐτὸ τοίνυν χρὴ νοεῖν καὶ πανταχοῦ τοῦ βιβλίου, ἐνθα τις τοιαύτη ἀσάφεια εὐρίσκεται» (Ἴδε Κόβητον *Οἱαί.* σελ. 67 καὶ *Miscell. Crit.* σελ. 517 κέξ.).

§ 36.

Ἀντιβάλλω (ἀντίγραφον ἢ ἀντίγραφα), *παραβάλλω*, *ἀντιξετάζω*, *παραραγινώσκω*, *ἀρταραγινώσκω*. *Ἀντίβολον* ἢ *ἀντιβόλαιον*.

Τῶν παρασκευαζομένων ἐκάστοτ' ἀντιγράφων ἐγίνετο ὑπὸ τῶν ἐπιθυμούντων ἰγῶς αὐτὰ καὶ ἀπταιστως νὰ ἔχωσιν ἐπιμελὲς ἀντιπαραθέσεις πρὸς τὰ

ἐξ ὧν μετελαμβάνοντο ἢ πρὸς ἄλλα παλαιὰ καὶ σφαλμάτων ἀπηλλοτριμένα. Καὶ ἄλλως δὲ πλημμελοῦς τῆς γραφῆς ἐν τινι βιβλίῳ ἐλεγχομένης ἢ ἀπορίας περὶ αὐτῆς ἀνκνυπτούσης ἢ διαφωνίας κατὰ τὴν λέξιν ὑπαρχούσης ἢ διαλείμματός τινος φαινομένου, ἐκρίνετο ἀναγκασία ἢ παραβολὴ ἀντιγράφων πρὸς ἀποκατάστασιν τῆς γνησίας ἐκφορᾶς ἢ πρὸς ἀπαλλαγὴν τῆς ἀμφιβολίας ἢ πρὸς ἐκλογὴν τῆς κρείττονος καὶ ἀποδεκτοτέρας λέξεως ἢ πρὸς ἀναπλήρωσιν τοῦ λείποντος. Εὐρίσκονται δ' ἐν τῇ Ἑλληνικῇ γλώσσῃ οὐκ ὀλίγα ῥήματα ταττόμενα ἐπὶ τοῦ ἐκτελοῦντος τὸ ἔργον τῆς ἀντιπραθέσεως, ὅσον ἀντιβάλλω, παραβάλλω, ἀντεξιστάζω, παραναγινώσκω καὶ ἀνταναγινώσκω. Τὸ παλαιότερον ἀντίγραφον, πρὸς δ' ἐρρυθμίζετο τὸ διορθούμενον, ὠνομάζετο ἀντίβολον καὶ ἀντιδόλαιον ἢ κατὰ τύπον Βυζαντιακὸν ἀντιδόλιν (= ἀντιδόλιον). Συνέβαινε δὲ πολλάκις δι' ἑλλειψιν ἀκριβῶν καὶ ἀξιοπίστων ἀντιγράφων νὰ παραλαμβάνηται ὡς ἀντίβολον βιβλίον ἀνάπλεων ἀμαρτημάτων.

Ἀντιβάλλω - ἀντιβολή. Στράβ. σελ. 609 «καὶ βιβλιοπῶλαί τινες γραφεῦσι φύλοις χρώμενοι καὶ οὐκ ἀντιβάλλοντες, ὅπερ καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων συμβαίνει τῶν εἰς πρᾶσιν γραφομένων βιβλίων». σελ. 780 «πλὴν γὰρ τῆς τάξεως τά γε ἄλλα καὶ τῇ φράσει καὶ τῇ ἐπιχειρήσει ταῦτά ἐστι κείμενα παρ' ἀμφοτέροις· ἐγὼ γοῦν ἀπορούμενος ἀντιγράφων εἰς τὴν ἀντιβολὴν ἐκ θατέρου θάτερον ἀντίβαλλον». Εἰρήν. παρ' Εὐσεβ. Ἑκκλ. Ἱστορ. Ε', ε', 2 «ὀρχίζω σε τὸν μεταγραφάμενον τὸ βιβλίον τοῦτο — ἵνα ἀντιβάλῃς δ' μετεγράψω καὶ κατορθώσης αὐτὸ πρὸς τὸ ἀντίγραφον τοῦτο, ὅθεν μετεγράψω, ἐπιμελῶς». Γεώργ. Κεδρην. Τόμ. Α', σελ. 444 «οὔτε γὰρ δειπνήσαι ἐστὶν ἡμῖν ἀντιβάλλουσιν οὔτε δειπνήσασιν περιπατῆσαι καὶ διαναπαῦσαι τὰ σώματα ἀλλὰ καὶ ἐν τοῖς καιροῖς ἐκείνοις φιλοσοφεῖν καὶ ἀκριβοῦν τὰ ἀντίγραφα ἀναγκάζομεθα», κτλ. Πρβ. καὶ Ψευδαριστέ. ΜΑ' αἱ δὲ ἐπετέλουν ἕκαστα σύμφωνα ποιοῦντες πρὸς ἑαυτοὺς ταῖς ἀντιβολαῖς» ("Ἴδε Εἰνιχῆνιον Εὐσεβ. Ἑκκλ. Ἱστορ. Τόμ. Γ', σελ. 220 καὶ Οἰκονόμον περὶ τῶν Ο' Τόμ. Β', σελ. 380).

Ἐν κώδιξιν εὐρέθη γεγραμμένον α' Ἀντωνῖνος ἀντέβαλεν, Πάμφιλος διόρθωσα» καὶ «ἀντεβλήθη πρὸς παλαιώτατον λίαν ἀντίγραφον» καὶ «ἀντεβλήθη δὲ πρὸς τὸ ἐν Καισαρείᾳ ἀντίγραφον τῆς βιβλιοθήκης τοῦ ἁγίου Παμφίλου χειρὶ γεγραμμένον τοῦ αὐτοῦ» καὶ «ἔως ὧδε ἀντεβλήθη» ("Ἴδε Κόβητον Ὑπερίδ. Ἐπιταφ. σελ. 27 καὶ Καιν. Διαθ. σελ. XXVII καὶ Βέργκιον Ποιητ. Λυρ. σελ. VII ἐκδ. δ').

Ἐπειδὴ δὲ τῷ ἀντιβάλλειν παρέπεται τὸ διορθοῦν, διὰ τοῦτο παρὰ τῷ Ἑσυχίῳ ἀναγινώσκεται α' Ἀντιβάλλει: ἀντιστρέφει ἢ διαβάλλει ἢ διορθοῖ ἢ ἐπιστρέφει.

Ἐν τοῖς τοῦ Εἰρηναίου παρ' Εὐσεβ. Ἑκκλησ. Ἱστορ. Ε', η', 14 φέρεται

κυνελθόντων δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ αὐτὸ παρὰ τῷ Πτολεμαίῳ καὶ συναγτιβα-
λόντων ἐκάστου τὴν ἑαυτοῦ ἐρμηνείαν, ὁ μὲν θεὸς ἐδοξάσθη, αἱ δὲ γραφαὶ
ὄντως θεταὶ ἐγνώσθησαν». Πρβ. καὶ Κλήμ. Ἀλεξ. σελ. 410 «ἐκάστου δὲ
ἐν μέρει κατ' ἰδίαν ἐκάστην ἐρμηνεύσαντος προφητείαν συνέπνευσαν αἱ πάσαι
ἐρμηνεῖαι συναγτιβληθεῖσαι καὶ τὰς διανοίας καὶ τὰς λέξεις».

Παραβάλλω καὶ ἀντεξετάζω. Γαλην. Τόμ. ΙΗ', 6', σελ. 321 «ἐπίσκεψαι
μὲν πρῶτον εἰ μὴ τὸ βιβλίον ἡμάρτηταί σου παραβάλλων τε καὶ ἀντεξε-
τάζων τοῖς ἀξιοπίστοις ἀντιγράφοις». Πρβ. καὶ Ζωναρ. Ἐπιτ. Ἱστορ. Τόμ.
Α', σελ. 310, 11 Δινδ. «καὶ μετὰ τὸ τέλος ὁμοῦ συνελθεῖν καὶ τὰς ἐκάστων
συγγραφὰς παραβληθείσας ἀλλήλαις εὔρεθῆναι μήτε κατὰ νοῦν μήτε μὴν
κατὰ λέξεις διαφωνούσας ἀλλὰ συμφώνους ἐν ἅπασιν».

Παρ' Ὀριγένει Τόμ. Α', σελ. 240 ἀναγινώσκεται αὐτὸ δ' ὁμοιον περὶ τὰ
ὀνόματα σφάλμα πολλαχοῦ τοῦ Νόμου καὶ τῶν Προφητῶν ἔστιν ἰδεῖν, ὡς ἡ-
κριβώσαμεν ἀπὸ Ἑβραίων μαθόντες καὶ τοῖς ἀντιγράφοις αὐτῶν τὰ ἡμέτερα
συγκρίναντες μαρτυροῦμεν ὑπὸ τῶν μηδέπω διαστραφειῶν ἐκδόσεων Ἀ-
κύλου καὶ Θεοδοτίωνος καὶ Συμμάχου», παρὰ δ' Εὐσεβίῳ Ἐκκλ. Ἱστορ. Β',
κη', 16 κεῖται αἰ γὰρ τις θελήσει συγκομίσας αὐτῶν ἐκάστου τὰ ἀντί-
γραφα ἐξετάζειν πρὸς ἀλλήλα, κατὰ πολὺ ἂν εὗροι διαφωνοῦντα» καὶ μετ'
ὀλίγα «ἐνεστι γὰρ συγκρίναι τὰ πρότερον ὑπ' αὐτῶν κατασκευασθέντα τοῖς
ὕστερον πάλιν ἐπιδιςτραφεῖσι καὶ εὔρεῖν κατὰ πολὺ ἀπάρδοντα».

Σημειωτέον δ' ὅτι παρ' οὐδενὶ τῶν παλαιότερων τοῦ Ἀριστοτέλους κεῖ-
ται τὸ ῥῆμα συγκρίνω ἐπὶ τῆς ἐννοίας τοῦ παραβάλλω ἢ ἀντιπαραβάλλω.
Ὁ Φρόνιχος γράφει σελ. 278 «Σύγκρισις: Πλούταρχος ἐπέγραψε σύγγραμ-
μά τι τῶν αὐτοῦ Σύγκρισις Ἀριστοφάνους καὶ Μενάνδρου. Καὶ θαυμάζω πῶς
φιλοσοφίας ἐπ' ἄκρον ἀφιγμένος καὶ σαφῶς εἰδὼς ὅ τι ποτέ ἐστὶν ἡ σύγκρι-
σις ἐχρήσατο ἀδοκίμῳ φωνῇ. Ὁμοίως δὲ καὶ τὸ συγκρίνειν τόνδε τῶδε
καὶ συνέκρινεν ἡμάρτηται. Χρὴ οὖν ἀντεξετάζειν καὶ παραβάλλειν λέγειν». Ἀκριβέστατα θὰ ἐπεξέλθωμεν τὴν τε παλαιὰν καὶ τὴν μεταγενεστέραν χρῆ-
σιν τοῦ ῥήματος συγκρίνω ἐν ἑτέρῳ τόπῳ.

Παραγαγι(γ)νῶσκω. Λογγίν. Ἀποσπ. Γ', 2 «ταῦτα γὰρ οὖν καὶ μάλιστα
διημάρτηται· καὶ πάνυ βουλοίμην ἂν ἔλθεῖν μοι παρὰ σοῦ τὰ μετ' ἀκριβείας
γεγραμμένα τοῦ παραγαγνῶναι μόνον, εἴτα ἀποπέμψαι πάλιν». Συνέσ.
Ἐπιστ. ΞΖ', σελ. 217, α' «καὶ τοῖς ταχυγράφοις τὰ ἀντίτυπα δοῦναι τῶν
τότε γραφέντων ἐπέταξεν, ἵνα, εἰ μὴ τυγχάνεις δεξάμενος τὴν ἐπιστολήν,
ἔχῃς παραγαγνούς διαιτησαί τε καὶ πρὸς ἐμέ διαπέμψασθαι τὰμοιβαῖα»
(Ἴδε Τούπιον Λογγίν. σελ. 529 Οὐεισκ. καὶ Λοβέκκιον Φρυν. σελ. 218.
Πρβ. καὶ Stud. Curt. Τόμ. Γ', σελ. 91). Ἐν τῷ Λογίῳ Ἑρμῇ εἶνε τὰδε
ὑπὸ τοῦ Κοβήτου γεγραμμένα «Τὸ παραγαγιγνῶσκειν ὅ,τι ἐστὶν ὁ Ψευδα-

ρισταῖος, ὡς ἔοικεν, ἀγνοεῖ· εἰ δὲ μή, ὁ Πτολεμαῖος ἠκροάσατο πρῶτον μὲν τῶν Ἑβραϊστὶ γεγραμμένων, εἶτα δὲ τῶν αὐτῶν αὐθις Ἑλληνιστὶ μεθηρμηνευμένων, τοῦτο γὰρ δηλοῖ τὸ παραγινώσθηναι, οἷον ἀντιβληθῆναι» (Τόμ. Α', σελ. 180. Πρβ. καὶ *Leipzig. Stud.* Τόμ. Α', σελ. 227).

Ἀρταγαγι(γ)ρώσκω. Φρόνιχ. σελ. 217 α' *Ἀρτιβαλεῖν* : καὶ τοῦθ' ἕτερόν τι σημαίνει καὶ ἑτέρως ὑπὸ τῶν πολλῶν λέγεται· σημαίνει γὰρ τοιοῦτόν τι, ὅποιον τὸ ἀντιτιθέναι, λέγεται δὲ νῦν ἀντὶ τοῦ ἀρταγαγῶναι καὶ Σοφιστ. Προπρ. σελ. 27,10 α' *Ἀρταγαγῶναι* : χρήσιμον, οὐκ ἀρτιβαλεῖν οὐδ' ἀντιξεδάσαι». Πρβ. καὶ Ἀνών. Συναγ. Λέξ. Χρησ. σελ. 410,31 α' *Ἀρταγαγῶναι* : οὐκ ἀρτιβαλεῖν. Οὕτω Κρατῖνος» (Ἴδε Μεινέκιον Ἀποσπ. Κωμ. Τόμ. Β', σελ. 190).

Ἀρτιβόλον ἢ ἀρτιβόλιν ἢ ἀρτιβόλαιον. Ἐν κώδικι τοῦ Δημοσθένους φέρεται σχόλιον εἰς σελ. 1440 α' Αἱ τοιχῶται μεταθέσεις κατὰ λήθην τῆς ὁλῆς ὑφῆς τοῦ λόγου ἐκ τῆς τοῦ ἀρτιβόλου γεγόνاسι τῶν φύλλων ἀναρμόστου συνθέσεως», ἐν δ' ἑτέρῳ αὐτοῦ κώδικι εὐρίσκεται γεγραμμένον α' Ἐγράφη ἀπὸ ἀρτιβολαίου μυριοσφάλτου» (Ἴδε Βοιμέλιον *Δημοσθ. Δημηγορ.* σελ. 268. Πρβ. καὶ Δινδόρφιον *Πολυβ.* Τόμ. Α', σελ. XXXIII). Ἐν τῇ Παλατίνῃ Ἀνθολογίᾳ εἶνε προσγεγραμμένον βιβλ. Σ', 269 α' Εἰς τὸ ἀρτιβόλιν οὐ κεῖται τοῦ κυροῦ Μιχαήλ. Πόθεν οὖν ἐγράφη οὐκ οἶδα» καὶ βιβλ. Ζ', 428 α' Ἐωῶδε ἀντεβλήθη πρὸς τὸ ἀρτιβόλιν τοῦ κυροῦ Μιχαήλ καὶ διωρθώθη τινὰς πλὴν ὅτι κἀκεῖνο σφάλματα εἶχεν» (Πρβ. Πόλακον *Μνημοσ.* 1877, σελ. 322).

Οὐδὲν δὲ κωλύει νὰ παραπήξωμεν τούτοις καὶ τὰ ὑπὸ τοῦ Βησσαρίωνος γεγραμμένα α' Ἴστω ὁ ἀναγινώσκων τὸ παρὸν βιβλίον γεγρᾶφθαι μὲν ἀπὸ πρωτοτύπου ἐσφαλμένου κἀντεῦθεν πλήρες ἀμαρτιῶν εἶναι· ἐμὲ μέντοι, οὐ ἀναλώμασι γέγραπται, σφόδρα ἐπιθυμοῦντ' αὐτὸ κτήσασθαι καὶ μὴ ἄλλως δυνάμενον ἐλέσθαι μᾶλλον αὐτὸ ὅπως οὖν σχεῖν καὶ μετὰ τοσούτων σφαλμάτων ἢ μηδὲ ὅπως τοῦ ποθουμένου τυχεῖν».

Παρατηρητέον δ' ἐν παρόδῳ ὅτι ἡ ἀσυμφωνία τῶν ἀντιγράφων ὀνομάζεται καὶ διαφωνία καὶ διαφορά. Λέγεται δὲ καὶ ἡ τῶν ὀνομάτων κατὰ τὴν γραφὴν διαφωνία, κτλ. Ὡριγέν. Τόμ. Γ', σελ. 357 α' Καὶ εἰ μὲν μὴ καὶ περὶ ἄλλων πολλῶν διαφωνία ἦν πρὸς ἄλληλα τῶν ἀντιγράφων, ὥστε πάντα τὰ κατὰ Ματθαῖον μὴ συνάδειν ἀλλήλοις — Νυνὶ δὲ δηλὸν ὅτι πολλὴ γέγονεν ἡ τῶν ἀντιγράφων διαφορά — Τὴν μὲν οὖν ἐν τοῖς ἀντιγράφοις τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης διαφωνίαν, θεοῦ διδόντος, εὖρομεν ἰάσασθαι κριτηρίῳ χρησόμενοι ταῖς λοιπαῖς ἐκδόσεσιν· τῶν γὰρ ἀμφιβαλλομένων παρὰ τοῖς Ἑβδομήκοντα διὰ τὴν τῶν ἀντιγράφων διαφωνίαν τὴν κρίσιν ποιησάμενοι

ἀπὸ τῶν λοιπῶν ἐκδόσεων τὸ συναδὸν ἐκείναις ἐφυλάξαμεν. Γαλην. Τόμ. ΙΖ', α', σελ. 593 «διὰ τοῦτο καὶ τὴν τῶν ἀντιγράφων διαφωνίαν δύσκρι-
τόν τε ἅμα καὶ περιττὴν ἡγησάμενος ἀπέλιπον». Τόμ. ΙΣ', σελ. 487 «τὴν
τῶν ἐνομάτων κατὰ τὴν γραφὴν διαφωνίαν, ὅταν ἡ αὐτὴ φυλάττεται διέ-
νοια, ἐατέον ἐστίν· ὅταν δὲ τὴν διένοιαν ὑπαλλάττῃ, οὐκ ἀμελητέον αὐ-
τῆς». Πρβ. καὶ Τόμ. ΙΖ', β', σελ. 98 «ἀλλ' οὐδ' ἀντίγραφον εὔρον οὕτως
ἔχον οὐκ ὀλίγοις ἐντυχὼν διὰ τὸ βούλεσθαι γινῶναι τὰς τε παλαιὰς γραφὰς
καὶ τὰς ἁπασιν ὁμολογουμένας ἢ διαφωνουμένας». Ὡς δ' ἐνταῦθα λέγει ὁ
Γαληνὸς ὅτι οὐκ ὀλίγοις ἐνέτυχεν ἀντιγράφοις, οὕτως ἀλλαχοῦ ὅτι εἶδε ἁ-
παντα τὰ τε ἐν ταῖς δημοσίαις βιβλιοθήκαις καὶ τὰ παρὰ τοῖς φίλοις. Τόμ.
ΙΖ', β', σελ. 194 αὐτὸ μὴν ἡμεῖς γε ἐν δυοῖν ἀλλ' ἐν πᾶσιν οἷς ἀνέγνωμεν
οὕτως ἔχουσιν εὔρομεν τὴν λέξιν ἐξεπίτηδες ἁπαντα μὲν ἰδόντες τὰ κατὰ
τὰ δημοσίας βιβλιοθήκας, ἁπαντα δὲ τὰ παρὰ τοῖς φίλοις.»

Η ΜΕΤΑΡΡΥΘΜΙΣΙΣ ΕΝ ΤΗ ΔΥΤΙΚῃ ΕΚΚΛΗΣΙΑ¹

Η ΝΕΑ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΤΟΥ ΥΑΚΙΝΘΟΥ

Ὁ πατὴρ Ὑάκινθος Ὁ' ἀνοίξῃ μεθαύριον τὴν Ἐκκλησίαν, ἣν ἀπὸ τῆς ἐλεύ-
σεως αὐτοῦ εἰς τὴν Γαλλίαν ἀνήγγειλεν ὅτι ἐσκόπει νὰ ἰδρῦσῃ. Εἶνε γεγονὸς,
πρὸς δ' οὔτε οἱ φίλοι οὔτε οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ δύνανται νὰ μένωσιν ἀδιάφοροι. Ἐ-
πῆλθεν ἡ στιγμή νὰ σχηματισθῇ ἀκριβὴς ἰδέα τῶν ἀρχῶν τῆς νέας λατρείας.
Αἱ ἀρχαὶ αὗται ἐκτεθεῖσαι ἤδη ὑπὸ τοῦ Ὑακίνθου ἐν ταῖς στήλαις τῆς Ἐπι-
θεωρήσεως ἡμῶν ἀνεπτύχθησαν ἐν τῷ συγγράμματι, ὃπερ ὁ εὐγλωττος μεταρ-
ρυθμιστὴς ἐσχάτως ἐξέδωκε καὶ ἐν ᾧ ἀνεδημοσίευσεν τὰς τέσσαρας ὁμιλίας,
ἃς τὸ παρελθὸν ἔτος ἀπήγγειλε.² Καιρὸς ἄρα ν' ἀναλύσωμεν σπουδαίως τὸ σύγ-
γραμμα τοῦτο καὶ νὰ τὸ ἐξετάσωμεν ἄλλως ἢ ὑπὸ ἀπλὴν ρητορικὴν ἔποψιν.
Καὶ εἶναι μὲν ὁμολογουμένως τὸ βιβλίον ὑπὸ ρητορικὴν ἔποψιν ἄξιον προσοχῆς·
διότι καὶ ἐν αὐτῷ τὴν αὐτὴν ἀπαντῶμεν εὐρύτητα καὶ τὸ ὕψος τῶν ἰδεῶν,
τὴν αὐτὴν δύναμιν καὶ τὸν πλοῦτον τῆς φράσεως, ἅτινα ἀναδεικνύουσι τὸν
Ὑάκινθον ἓνα τῶν μεγίστων ἐκκλησιαστικῶν ἡμῶν ρητόρων. Ἀλλ' ἡ πραγ-
ματικὴ τοῦ βιβλίου τούτου ἀξία ἔγκειται ἀλλαχοῦ.

Ὁ Ὑάκινθος δὲν προτίθεται πλέον ἐνταῦθα, ὥς ἐν τοῖς προηγουμένοις κη-
ρύγμασι, νὰ προσβάλῃ μετὰ δυνάμεως τὰς καταχρήσεις τῆς ρωμαϊκῆς ἐκ-
κλησίας καὶ νὰ καταδείξῃ τὴν ἀνάγκην τῆς μεταρρυθμίσεως· σκοπεῖ νὰ

¹ Ἐκ τῆς Revue Politique et Littéraire. no 32. 8 février 1879.

² Les principes de la Reforme catholique, ou l'harmonie du catholicisme et de la ci-
vilisation, par Hyacinthe Loyson, prêtre.

πραγματοποιήσῃ τὴν μεταρρύθμισιν ταύτην διατυπῶν τὸ πρόγραμμα αὐτῆς ἐπιχειρεῖ νὰ ἰδρύσῃ ἐκκλησίαν γαλλικανικὴν, καθολικὴν ἅμα καὶ ἐλευθέραν. Εἶναι, οὕτως εἰπεῖν, ἡ προκήρυξις τοῦ μετερρυθμισμένου καθολικισμοῦ, οὗτινος ἡ λατρεία μέλλει νὰ ἐγκαινισθῇ ἐν Παρισίοις.

Ἄς μὴ ἐκπλαγῇ ὁ ἀναγνώστης, ἂν ἐν τῇ ἀναλύσει ταύτῃ ἀναγρῶ σκοπῶς πολλὰς παραπομπάς. Ἐν ζητήμασι τοιούτοις ἡ λεπτοτάτη ἀκρίβεια εἶναι ἀνγκαιότητα καὶ ὁ μόνος τρόπος πολλάκις τοῦ ἀποδιδόναι ἀναλλοίωτον τὴν ἰδέαν τοῦ μεταρρυθμιστοῦ εἶναι τὸ παρeisάγειν αὐτὸν τὸν μεταρρυθμιστὴν λαλοῦντα.

Ἄπαν τὸ σύστημα τοῦ Ὑακίνθου συγκεφαλαιοῦται ἐν τῇ ἐπιγραφῇ τοῦ βιβλίου αὐτοῦ: ὁ παπισμὸς ἐξασθενίζει τὸν καθολικισμὸν καὶ ὁ καθολικισμὸς ἀποτελεῖ τὴν δύναμιν τοῦ παπισμοῦ. Φρονεῖ ὅτι ὁ καθολικισμὸς δύναται νὰ χωρισθῇ τοῦ παπισμοῦ καὶ ὅτι ὁ καθολικισμὸς καθαρθεὶς οὕτω καὶ μεταρρυθμισθεὶς δύναται ἔτι νὰ χρησιμεύσῃ ὥς ἡ θρησκεία τοῦ μέλλοντος. Διὰ τοῦτο ἐπιγράφει τὰς τέσσαρας αὐτοῦ ὁμιλίας περὶ τῆς ἁρμονίας τοῦ καθολικισμοῦ καὶ τοῦ πολιτισμοῦ. Προβάλλει τὴν ἐρώτησιν: Ποία εἶναι ἡ θρησκεία, ἥτις ἐν Εὐρώπῃ, ἰδίως ἐν Γαλλίᾳ, δύναται νὰ προσαρμοσθῇ εἰς τὴν παροῦσαν τῶν κοινωνιῶν κατάστασιν; Παρερχόμενος ἐν σιγῇ τὰ συστήματα τοῦ ὕλισμοῦ καὶ τοῦ θετικισμοῦ, ὃ κατὰ τὸ παρελθὸν ἤδη ἔτος ἀπέκρουσε, πειρᾶται ν' ἀποδείξῃ ὅτι ἡ ζητούμενη λύσις ἔγκειται οὔτε ἐν τῇ φυσικῇ θρησκείᾳ, οὔτε ἐν τῷ παπισμῷ, ἀλλ' ἐν τῷ ἐλευθέρῳ καὶ μετερρυθμισμένῳ καθολικισμῷ.

Τὴν πρώτην αὐτοῦ ὁμιλίαν ἀφιερῶ εἰς τὴν μελέτην τῆς φυσικῆς θρησκείας. Ἡ φυσικὴ θρησκεία, λέγει, καίπερ στηριζομένη μόνον ἐπὶ τοῦ λόγου καὶ τῆς ἀνθρωπίνης συνειδήσεως, εὕρισκει ὁμῶς ἐν τῇ ἐσωτερικῇ ταύτῃ ἀποκαλύψει τὰς τρεῖς οὐσιώδεις τῆς πίστεως ἀληθείας, τὸν Θεὸν, τὴν ψυχὴν καὶ τὴν ἀθανασία. Εἶνε λοιπὸν θρησκεία ἀληθὴς, ἀλλὰ θρησκεία ἀτελής καὶ συγκεχυμένη. Λαμβάνει ἄλλως τε δύο διαφόρους μορφάς, τὴν τοῦ θεϊσμοῦ (theisme) καὶ τὴν τῆς μονοθεΐας (deisme). Ἰδοὺ πῶς χαρακτηρίζει αὐτὰς ὁρῆτωρ.

Ἡ μονοθεΐα καὶ ὁ θεϊσμός εἶναι ἀμρότεροι θρησκεῖαι λυκαυγοῦς μὲ τὴν διαφορὰν τὴν ὑπάρχουσαν μεταξὺ τῶν δύο λυκαυγῶν. Ἄν ὑπάρχουσι τῷ ὄντι χαρακτηριστικὰ κοινὰ προσεγγίζοντα τὸ λυκαυγὲς τῆς ἐσπέρας πρὸς τὸ τῆς πρωῆς, ὑπάρχουσιν ἄλλα καθιστῶντα αὐτὰ ὅλως ἀνόμοια. Τὴν πρωΐαν ἡ φύσις ὅλη σκιρτᾷ, ἡ δημιουργία φέρεται πρὸς τὴν ὁρατὴν τῆς ζωῆς πηγὴν, αὔρα πνέουσα ἐπὶ τῆς γῆς φέρει πρὸς τὴν ἀνατολὴν πάντα τὰ ἀρώματα καὶ τὰ ἄσματα. Τὴν ἐσπέραν τὸν ἀντικτὸν ἀνεμὸς ἀπειρηκῶς κεῖρει τὸ ἔδαφος καὶ φαίνεται συμπτύσσων τὰς πτέρυγας αὐτοῦ· οἱ κάλυκες προσκλίνουσι πρὸς τὰ στελέχη αὐτῶν, τὰ ἄσματα σβέννυνται ἐπὶ τῶν φωλεῶν. Ἀφ' ἐνός, ὁ ἥλιος ἀνατέλλει, ἡ ἡμέρα ἀρχεται· ἀφ' ἑτέρου, τὸ φῶς θνήσκει, ἡ νύξ προβαίνει.

Ἐφ' ὅσον οἱ χρόνοι ἐγγίζουσιν ἢ ἀφίστανται τοῦ χριστιανισμοῦ, δύο ἀντί-

λογοι απόψεις αναφαίνονται ἐν τῇ φυσικῇ θρησκείᾳ· ἀφ' ἐνός, αἱ προϋποθέσεις τῆς ἀρχαίας φιλοσοφίας, ἐν ᾗ οἱ πατέρες τῆς Ἐκκλησίας δὲν ἐδίστασαν ν' ἀνακαλύψωσιν εὐαγγελικὴν προπαρασκευὴν· ἀφ' ἑτέρου, αἱ ἐπισκοπίσεις αἱ διαδοχικαὶ τῆς νεωτέρας φιλοσοφίας, ἥτις ἄγει εἰς τὴν ἐξάλειψιν οὐ μόνον τῆς πίστεως, ἀλλ' αὐτοῦ τοῦ λόγου.

Ὁ θεϊσμός, ἐνὶ λόγῳ, ἐπικαλεῖται καὶ ποθεῖ τὴν ἀποκάλυψιν· ἡ μονοθεΐα ἀρνεῖται αὐτήν.

Ἐν τοῖς καθ' ἡμᾶς χρόνοις καὶ ἐν τῇ ἡμετέρᾳ χώρᾳ ὁ θεϊσμός δὲν ὑφίσταται πλέον, ἀλλ' ἡ μονοθεΐα εἶναι ἀρκούντως διαδεδομένη, χάρις ἰδίως εἰς τοὺς δύο ἐνδόξους ἀνδράς, τὸν Βολταῖρον καὶ Ρουσσώ, μάλιστα τὸν Βολταῖρον, ὃν ὁ Δεμουλὲν ἐκάλει τὸν τρίτον μέγαν ἐκτελεστήν τῆς ὑπερτάτης δικαιοσύνης ἐπὶ τὴν Ἐκκλησίαν. Τῷ ὄντι, ἂν ὁ Βολταῖρος δὲν ὑπῆρξε χριστιανός, δὲν πταίει ὁ χριστιανισμός, ἀλλ' οἱ χριστιανοί, οἵτινες ἐγένοντο δῆμιοι ἐν ὀνόματι τῆς θρησκείας. Ἄς παύσῃ εἰλικρινῶς ἡ Ἐκκλησία τοὺς διωγμούς, καὶ ἡ κοινωνία ὁλόκληρος θὰ ἐπανέλθῃ εἰς αὐτήν.

Ἐν τούτοις παρὰ τὰς παρεκτροπὰς τῶν καθολικῶν, παρὰ τὴν μεγαλοφυΐαν τοῦ Βολταίρου, παρὰ τὰς προσπαθείας τῆς συνελεύσεως, ἥτις ἐγένετο πρὸς στιγμὴν ἡ ἐπίσημος θρησκεία, ἡ μονοθεΐα δὲν ἠδυνήθη νὰ ριζοβολήσῃ παρ' ἡμῖν. Διότι, κυρίως εἰπεῖν, δὲν εἶναι θρησκεία, ἀλλὰ φιλοσοφία ἐλλειπῆς καὶ πεπλανημένη. Ὁ Θεὸς τῆς μονοθεΐας, ὅστις ἠδυνήθη νὰ δημιουργήσῃ, ἀλλὰ δὲν δύναται νὰ κοινωνῇ μετὰ τῶν ἀνθρώπων, εἶναι εἰδῶλον. Ὁφθαλμοὺς ἔχει καὶ δὲν βλέπει, ὠτα ἔχει καὶ δὲν ἀκούει, στόμα ἔχει καὶ δὲν λαλεῖ. Ἰδίως δὲν ἔχει καρδίαν... Πῶς θὰ ἡγάπα ἡμᾶς, ἀφοῦ ἀγνοεῖ ἡμᾶς Πῶς θὰ ἦτο πατήρ, ἀφοῦ εἶναι ὁ ἀπόλυτος ;»

Δὲν εἶναι ὁ Θεὸς οὗτος, οὗτινος ἔχει χρεῖαν ὁ λαός, ὁ λαὸς οὗτος τῶν χωρικῶν καὶ τῶν ἐργατῶν ὁ μὴ νοῶν θεωρίας. Ὁ λαὸς ἔχει χρεῖαν Θεοῦ, ὃν εὕρισκει εὐκόλως, Θεοῦ ἀπλουστάτου καὶ ἰδίως ἀγαπῶντος, Θεοῦ ὅστις χωρὶς νὰ παύσῃ νὰ ᾔνῃαι μέγας καὶ μυστηριώδης συγκατέβη μέχρις ἡμῶν καὶ, δοξάσας, τὴν πενίαν γεννηθεὶς ἐν φάτνῃ ἀπεύεωσε τὴν θλίψιν ἀποθανόντων ἐπὶ τοῦ σταυροῦ.»

«Τοιοῦτος ὁ Θεὸς τοῦ Εὐαγγελίου, καὶ ἂν ᾔνῃαι ὁ Θεὸς τῶν μεγάλων καὶ τῶν σοφῶν, ὅταν οἱ μεγάλοι καὶ οἱ σοφοὶ ᾔνῃαι ταπεινοὶ καὶ καθυποτακτοί, εἶναι πρὸ πάντων ὁ Θεὸς τῶν κοπιῶντων καὶ πεφορτισμένων, ὁ Θεὸς τοῦ λαοῦ.»

Ὁ Υἱὸς τοῦ Υακίνθου ἀποκρούει μετὰ τῆς φυσικῆς θρησκείας καὶ τὸν προτεσταντισμόν. Προεξάλλει μάλιστα τὸν φιλελεύθερον προτεσταντισμόν τὸν μὴ ἀποδεχόμενον τὰς περιληπτικὰς τῆς πίστεως ὁμολογίας ἢ τηροῦντα μόνον ἐξ αὐτῶν ἀρθρα πικρά. Κατὰ τὸν Υἱὸν τοῦ Υακίνθου, οἱ ἐνωτικοὶ (les unitaires), οἱ σοκινιανοὶ δὲν εἶναι χριστιανοί—δὲν εἶναι λίαν τολμηρὸν τὸ ἀρνεῖσθαι τὸ ὄνομα τοῦτο εἰς ἀνθρώπους οἵτινες διεπιδικοῦσιν αὐτὸ ἐντόνως ; Καταγωνίζεται τὰς δόξας αὐτῶν μετὰ πολλῆς τῆς δριμύτητος ἐν τῇ τρίτῃ αὐτοῦ ὁμιλίᾳ, ὑποστηρίζων πάσῃ δυνάμει

τὴν θεότητα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἄν ὁ Ἰησοῦς δὲν εἶναι Θεός, λέγει, ἂν ὁ Ἰησοῦς δὲν εἶναι ὁ υἱὸς τοῦ Ὑψίστου κατ' ἔννοιαν ἐξαιρετικὴν εἰς αὐτὸν μόνον ἐφαρμοζομένην, ὁ Μωϋσῆς καὶ ὁ Μωάμεθ ὑπῆρξαν μεγαλύτεροι ἐκείνου, διότι πλέον ἢ ἐκεῖνος ἀφανίζονται ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. . . . «Δόξα τῷ Ὑψίστῳ, ἀναφωνεῖ ἐπανειλημμένως ὁ Μωάμεθ· εἶμαι ἀπλοῦς ἄνθρωπος ἀποσταλὴς ὑμῖν». Ἀλλως ὁ Ἰησοῦς. Μετὰ τῆς πίστεως εἰς τὸν ἕνα Θεὸν ἀπαιτεῖ τὴν αὐτὴν πίστιν καὶ εἰς ἑαυτόν: Πιστεύετε εἰς Θεὸν καὶ εἰς ἐμὲ πιστεύετε . . .

«Οὐδεὶς ἀπεθέωσεν οὕτως ἑαυτόν ὡς ὁ Ἰησοῦς. Εἰς μάτην οἱ ἐνωτικοὶ ἀποκρούοντες τοὺς ἰσχυρισμοὺς τούτους ζητοῦσι νὰ δικαιωθῶσι παριστῶντες τὸ ἔξοχον τῆς ἠθικῆς αὐτοῦ διδασκαλίας καὶ τὸ τέλειον τῶν προσωπικῶν αὐτοῦ ἀρετῶν· ἂν ὁ Ἰησοῦς δὲν ᾖ υἱὸς Θεοῦ, ὁμοούσιος τῷ Πατρὶ, ταῦτα εἶναι περιστάσεις ἐπιβαρυντικαί. Περίστασις ἐπιβαρυντικὴ, ἡ ἐπὶ τοῦ ὅρου ὁμιλία! Περιστάσεις ἐπιβαρυντικαί, ὁ βίος καὶ ὁ θάνατος τοῦ Ἰησοῦ. Λόγοι τοιοῦτοι, πρᾶξεις τοιχοῦται καθιστῶσιν αὐτὸν τὸν φοβερώτατον τῶν ἀπατεώ-
νων εἰς τε τὸν Ἰσραὴλ καὶ εἰς ἅπαν τὸ ἀνθρώπινον γένος. Οὕτως οἱ ἀληθεῖς μονοθεῖσται τῆς καθ' ἡμᾶς ἐποχῆς, οἱ Ἰουδαῖοι, δὲν ἠπατήθησαν. . . . Δὲν μέλει ἡμῖν περὶ τῶν καλῶν ἔργων σου, ἔλεγον εἰς τὸν Ἰησοῦν· σὲ λιθοβολοῦμεν διὰ τὰς βλασφημίας σου καὶ διότι ἄνθρωπος ὢν ἐποίησας σεαυτὸν Θεόν».

Τοιαύτη πρέπει νὰ ᾖ τῷ ὄντι, λέγει ὁ ρήτωρ, ἡ ιδέα πάντων τῶν σ-
βαρῶν μονοθεϊστῶν. Ὡς πρὸς τοὺς χριστιανούς, ὀφείλουσιν οὗτοι ἀπολύτως ν' ἀνομολογήσωσι τὴν θεότητα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Ἐκ τοῦ θεμελιώδους τούτου δόγματος, τοῦ μόνου, κατὰ τὸν Ὑψίστον, ὅπερ τὸ Εὐαγγέλιον ρητῶς προεκήρυξεν, ἀπορρέουσι κατ' ἀνάγκην πάντα τὰ ἄλλα: ἡ τριάς, ἡ πτώσις, ἡ ἀπολύτρωσις, ἡ μέλλουσα ζωὴ.

«Καὶ πάντα ταῦτα, ἀναφωνεῖ ὁ ρήτωρ ἐν θυμωστῇ συγκινήσει, πάντα ταῦτα περιλαμβάνονται ἐν ὀλίγαις λέξεσι μεταφυσικαῖς καὶ ἀπλάτς, θεολο-
γικαῖς καὶ λυρικαῖς, ἐν τῷ συμβόλῳ τῆς πίστεως. Ναι, δὲν ἔχομεν ἡμεῖς οἱ καθολικοὶ λατῖνοι, καθολικοὶ Ἕλληνες, καθολικοὶ ἀγγλικανοί, εἰς οἷονδ' ἥποτε τῆς ἐκκλησίας κλάδον ἂν ἀνήκωμεν, δὲν ἔχομεν σύμβολον νεωστὶ ποιηθὲν, στρεβλούμενον ὡς ἡ ἀνθρωπίνη διάνοια ἢ ψυχρὸν ὡς ὁ ἀνθρώπινος λόγος, ἀλλὰ τὸ ἐνθουν ἄσπμα τῆς πίστεως. Ἡ ὀρθοδοξία αὕτη δὲν συζητεῖ, βεβαίως δὲν λαλεῖ, ἄδει. Ἐνχρμονίως καὶ ἀναλλοιώτως ἄδει τὸν θριαμβευτικὸν τοῦ-
τον ὕμνον, ἀρχιότερον αὐτῆς τῆς ἀρχαίας πρωτεύουσας. Πιστεύω εἰς ἕνα Θεόν.

«Οἱ σοφοὶ τῆς ἀρχαιότητος μόλις ἐψέλλισαν ὅ,τι κηρύττουσιν οἱ ἁμαθεῖς οὗτοι, τὰ παιδία ταῦτα, αἱ γυναῖκες αὗται. Ἀναντιρρήτως ποιμήν τις Ἰου-
δαῖος, εἰς τοὺς πρόποδας τοῦ Χωρῆβ, τὸ προεῖπε πρὸ αἰώνων, ἀλλὰ δι' ἕνα μῆνον λαόν, δι' ἕνα μόνον ναόν, οὐχὶ δ' ὡς ἐνταῦθα διὰ τὸν καθολικισμόν, ὅστις εἶναι πανταχοῦ. Καὶ ἰδοὺ ὅ,τι ὁ Ἰσραὴλ δὲν ἔγνω, ἀλλ' ὅ,τι ἀποτελεῖ

τὴν δόξαν αὐτοῦ. Πιστεύω εἰς ἓνα Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, Θεὸν ἐκ Θεοῦ ἀληθινοῦ, διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν κατελθόντα ἐκ τῶν οὐρανῶν, σαρκωθέντα, σταυρωθέντα καὶ ἀναστάντα. Πιστεύω εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον, τὸ λαλήσαν διὰ τῶν προφητῶν καὶ λαλοῦν διὰ παντός χριστιανοῦ· καὶ γὰρ ὁ ἀνάξιος οἶδα ὅτι ἐν τῷ κύκλῳ τούτῳ, ὁμοιάζοντι πρὸς τὴν φάτνην ἐν ᾗ ἐγενήθη ὁ Κύριός μου, προφητεύω τὴν στιγμὴν ταύτην κατ' ἴδιον τρόπον. Πιστεύω εἰς μίαν, ἁγίαν, καθολικὴν καὶ ἀποστολικὴν Ἐκκλησίαν καὶ βέβαιος ἔν τε τῇ ἐλπίδι καὶ τῇ πίστει μου, διορῶν διὰ τοῦ θανάτου ὡς διὰ περικαλλύματος διαφανοῦς προσδοκῶ τὴν ἀνάστασιν τῶν νεκρῶν καὶ τὴν ζωὴν τοῦ μέλλοντος.

Ἀνέγραψα σκοπίμως ὁλόκληρον τὸ χωρίον τοῦτο· ὁ ἀναγινώσκων αὐτὸ ἀνευρίσκει μέρος τῶν ἐντυπώσεων, αἵτινες τοιοῦτον ζωηρῶς κατέλαβον τὸ ἀκροατήριον, ὅτε ὁ Ὑάκινθος ἀπαγγέλων ἡ, ὡς αὐτὸς λέγει, ἄδων τὸ σύμβολον μετὰ τόνου ἐμπνεομένου ὑπὸ βαθείας πίστεως, ἐξήλειψε πρὸς στιγμὴν ἐν τῇ γενικῇ συγκινήσει καὶ τῷ ἀκατασχέτῳ θαυμασμῷ πάσας τὰς διαφωνίας καὶ πάσας ἴσως τὰς ἀντιφάσεις τοῦ μικτοῦ ἀκροατηρίου, ὅπερ συνεῖχε τὴν ἀναπνοὴν αὐτοῦ, ἵνα ἀκούσῃ τὸν ῥήτορα.

Τὸν προτεσταντισμὸν ἐν συνόλῳ εἶπον ἤδη ὅτι ὁ Ὑάκινθος ἀποροίπτει. Ἡ προτεσταντικὴ μεταρρύθμισις μετὰ τοῦ ἀπολύτου αὐτοῦ ἀτομισμού, αἱ πολυάριθμοι αὐτοῦ αἵρέσεις, αἱ τάσεις αὐτοῦ αἱ δημοκρατικαὶ καὶ πολλαχῆς ἐπαναστατικαί, ταῦτα πάντα ἀπαρέσκουσιν αὐτῷ μεγάλως· δυνατὸν εἶπεῖν, ὅτι ὁ Ὑάκινθος δὲν νοεῖ τὸ ἀληθές τοῦ προτεσταντισμοῦ πνεῦμα. Ἐξαιρεῖται ἡ ἀγγλικανικὴ Ἐκκλησία, ἣν θεωρεῖ ὡς μὴ οὔσαν καθαρῶς προτεσταντικὴν, διότι διετήρησε τὸ ἐπισκοπικὸν ἀξίωμα μετὰ τῶν πλείστων ἐθίμων καὶ διδασκαλιῶν τοῦ καθολικισμοῦ· ἄλλως, δὲν ἐξετάζει κατὰ βάθος τὸν προτεσταντισμὸν, εἰς ὃν ἀρκεῖται ἀντιτεθεῖς τὴν καθολικὴν ἐνότητα καὶ ἱεραρχίαν. Ὡσαύτως ἀναπτύσσων τὰς ἰδέας αὐτοῦ περὶ τοῦ ἐλευθέρου καθολικισμοῦ καταγωνίζεται τοὺς ὑπεραλπεῖους, καθ' ὧν ἐπιτίθεται αὐστηρότατος.

Εἶναι ἤδη καιρὸς νὰ ἰδῶμεν τὰς ἰδέας αὐτοῦ περὶ τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ ὀργανισμοῦ.

Τὸ σύμβολον τοῦ ἐλευθέρου καθολικισμοῦ, κατὰ τὸν Ὑάκινθον, πρέπει νὰ ᾔηται οἱ λόγοι οἱ ἀποδιδόμενοι εἰς τὸν ἱερὸν Αὐγουστίνον, ἥτοι, ἐν τοῖς ἀγαθαῖς ἐνότητι, ἐν τοῖς ἀμφιβόλοις ἐλευθερία, ἐν πᾶσιν ἀγάπη. Οὕτως ἀφίσταται ἐνθεν μὲν τῶν οὐγενότων, οἵτινες διαρρηγνύουσι τὴν ἐνότητα, ἐνθεν δὲ τῆς ρωμαϊκῆς ἐκκλησίας, ἐν ᾗ ἄρχει πανταχοῦ τὸ ὁμοιόμορφον, ἀλλ' οὐδαμοῦ ἡ ἐλευθερία, οὐδαμοῦ ἡ ἀγάπη.

Ἡ μετερρυθμισμένη καθολικὴ ἐκκλησία πρέπει νὰ ᾔηται χριστιανικὴ, καθολικὴ καὶ ἐλευθέρη. Ἴνα ἡ χριστιανικὴ, πρέπει νὰ δεχθῇ ὡς βᾶσιν αὐτῆς τὸ σύμβολον τῆς Νικαίας· ἀλλ' ἵνα ἡ καθολικὴ, δὲν ἀρκεῖ τοῦτο· πρέπει πρὸς τούτοις ν' ἀναγνωρίσῃ τὸ κῦρος τῶν ἀληθῶς οἰκουμενικῶν συνόδων, ἥτοι

τῶν πρὸ τοῦ σχίσματος τῶν ἐκκλησιῶν, καὶ νὰ διατηρήσῃ τὴν ἱεραρχίαν καὶ τὴν ἱερωσύνην. Εἰς τοῦτο ὁ Ὑάκινθος ἀποδίδει μεγίστην σημασίαν. «὘ν τῇ Ἐκκλησίᾳ, λέγει, ἡ ἐξουσία ἐθεμελιώθη ἐν ἀρχῇ διὰ θετικῆς θελήσεως τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. . . . Νομίζω ὅτι ὑπάρχει θεῖα δικαίω διέκρισις μεταξὺ κλήρου καὶ λαϊκῶν. . . . Ἄν ἐν τούτῳ συνίσταται τὸ εἶναι κληρικόν, εἴμαι κληρικός».

Αὕτη εἶναι προδήλως ἡ οὐσία αὐτῇ τοῦ καθολικισμοῦ, καὶ ἐν τούτῳ ὁ Ὑάκινθος χωρίζεται τελέως τοῦ προτεσταντισμοῦ. Χωρίζεται ὁμῶς ἐξίσου τῆς ρωμαϊκῆς ἐκκλησίας, διότι παραδέχεται, ὅτι πᾶσα Ἐκκλησία, ἥς ἡ ἱεραρχία προέρχεται κατ' εὐθείαν ἐκ τῶν Ἀποστόλων, δικαιοῦται νὰ ὀνομάζεται καθολική. Οὕτως ὁ τίτλος οὗτος ἀνήκει αὐτοδικαίως εἰς τὴν ἀνατολικὴν καὶ τὴν ἀγγλικανικὴν ἐκκλησίαν ὡς εἰς τὴν λατινικὴν ἢ ρωμαϊκὴν, ἥτις ἀδίκως ἐσφετερίσθη τὸν τίτλον τοῦτον.

Ἄλλ' ἡ ἐκκλησία ὀφείλει νὰ ᾔναι οὐ μόνον καθολική, ἀλλὰ καὶ ἐλευθέρα καὶ ἐν τούτῳ κυρίως συνίσταται ἡ μεταρρύθμισις τοῦ Ὑακίνθου. Ἐπειδὴ ἡ ἐνότης πρέπει νὰ ἐπιβάλληται μόνον ἐν τοῖς ἀναγκαίοις, πᾶν ὅ,τι δὲν ὀρίζεται ὑπὸ τῆς ἁγίας Γραφῆς ἢ ὑπὸ τῶν πρώτων συνόδων ἀνήκει εἰς τὴν δικαιοδοσίαν τῆς ἀτομικῆς συνειδήσεως. Αἱ ἀποφάσεις τῶν συνόδων τοῦ μέσου αἰῶνος καὶ τῶν νεωτέρων χρόνων, οἷονδ' ἂν ᾔ το ἱστορικὸν αὐτῶν ἐνδιαφέρον, ἐλαχίστην ἔχουσι σημασίαν ὑπὸ τὴν ἔποψιν τοῦ δόγματος ἢ τοῦ κύρους. Ἡ πρώτη ἀναγκαία τῆς ἀρχῆς ταύτης συνέπεια εἶναι ἡ ἄρσις τοῦ παπισμοῦ, ὅστις οὐδὲν ἔχει νῦν τὸ κοινὸν πρὸς τὸ πρωτεῖον τῶν πρώτων αἰώνων. Ὁ παπισμὸς, οὔτινος ἔχνη δὲν ἀπαντῶσιν ἐν τῇ καινῇ Διαθήκῃ, πηγάζει ἐκ τῆς ὑπερμέτρου φιλοδοξίας τοῦ ἐπισκόπου Ῥώμης, καθ' οὗ ἐξανίσταντο ἤδη οἱ πρῶτοι χριστιανοί. Οἱ τίτλοι αὐτοῦ ὑπάρχουσιν εἰς τὰς ψευδοῖσιδωρείους διατάξεις, αἵτινες ἀνωμολογήθησαν μὲν ὑπ' αὐτῶν τῶν παπιστῶν ὡς τερατώδης παραποίησης, μετέβαλον ὁμῶς τὸν ὀργανισμόν τῆς λατινικῆς ἐκκλησίας. «Μεταξὺ τῆς ἐμφανίσεως τῶν ψευδοῖσιδωρείων διατάξεων καὶ τῆς ἀνακηρύξεως τοῦ ἀναμαρτήτου τοῦ πάπα παρῆλθον περὶ τὰ χίλια ἔτη. Τὸ ἔργον, ἀρξάμενον ἀπὸ τοῦ ψεύδους, διήνυσεν τὴν λογικὴν καὶ μοιραίαν αὐτοῦ πορείαν, καὶ κατέληξεν εἰς τὴν βίαν. Ἡ ἱστορία τῆς τελευταίας συνόδου εἶναι εὐκόλον νὰ γραφῇ ὁ Γρατρὺ συνεκεφαλαίωσεν αὐτὴν εἰς ὀλίγας λέξεις: ἦτο ἔνεδρα, εἰς ἣν ἐπηκολούθησε πραξικόπημα».

Οὐδὲν ὑπάρχει κοινὸν μεταξὺ τῆς διδασκαλίας τοῦ εἰπόντος· «ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς»· αἰς ὁ Κύριος ὑμῶν», καὶ τοῦ ὕφους τοῦ πάπα Λέοντος ΙΓ' κηρύσσοντος νῦν ἐν ὀνόματι τῆς καθολικῆς ρωμαϊκῆς Γαλλίας: «Λάλει, Πάτερ ἁγιώτατε, καὶ ἀκούομεν· δίδασκε καὶ πιστεύομεν· ἐντέλλου καὶ πειθόμεθα». Καὶ ἐνταῦθα πρέπει ν' ἀναγράψωμεν αὐτὰς τὰς λέξεις τοῦ ῥήτορος. Ἰδοὺ τὸ συμπέρασμα· «Ἡ ἀποστολικὴ ἐκκλησία ἐκλινε γόνυ μόνον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καὶ ἐνώπιον τοῦ Ἀμνοῦ· ἴστατο δὲ ὀρθία ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων

καὶ τῶν ἀγγέλων. Ἡ σύγχρονος Ἐκκλησία κλίνει πανταχοῦ γόνυ, μάλιστα δ' ἐνώπιον τοῦ ἀνθρώπου, ὅστις ἀσκεῖ ἐπ' αὐτὴν τὴν δεσποτείαν τὴν ἀποδοκιμασθεῖσαν ὑπὸ τοῦ Ἰησοῦ. Κυλίνεται πρὸ τῶν ποδῶν αὐτοῦ καὶ λαλεῖ αὐτῷ ὡς ἀπὸ γῆς· «Λάλει, λέγει αὐτῷ, διότι ὁ Θεὸς δὲν λαλεῖ ἡμῖν πλέον· ἡ ἀγία γραφὴ εἶναι ἐσφραγισμένη, ἡ συνείδησις μένει ἄφωνος . . . Λάλει καὶ σε ἀκούομεν· δίδασκε, καὶ σε πιστεύομεν· ἀλλὰ πρὸ πάντων διάτασσε! . . . Διάτασσε ἐκείνους, οὓς ὁ Χριστὸς κατέστησεν ἐλευθέρους, ἐκείνους, εἰς οὓς ἀπηγόρευσε νὰ ὀνομάζωσιν τινὰ κύριον ἐπὶ τῆς γῆς· διάτασσε καὶ πειθόμεθα.»

«Καὶ νῦν συμπεραίνων λέγω ὅτι πρέπει νὰ ποιήσωμεν διαζύγιον μετὰ τοῦ παπισμοῦ. Οὕτω καθίσταται δυνατὴ ἡ μεταρρύθμισις τῆς λατινικῆς ἐκκλησίας· οὕτω καθίσταται δυνατὴ ἡ προσέγγισις τῶν διαφόρων χριστιανικῶν κοινοτήτων καὶ ἡ ἀποκατάστασις τῆς ἀρχαίας καθολικῆς ἐνότητος . . . Ἐρωτῶσιν, ἂν δύναται νὰ ᾖναι ἀληθὴς καθολικὸς ὁ ἀνθιστάμενος εἰς τὸν πάπαν. Ἀποκρίνομαι ὅτι δὲν δύναται τις νὰ ᾖναι ἄλλως καθολικός».

Ἀλλὰ πῶς θὰ διοργανωθῇ ἡ Ἐκκλησία, μὴ ὑπάρχοντος πλέον τοῦ παπικοῦ δεσμοῦ; Θὰ διαιρεθῇ εἰς ἐκκλησίας ἐθνικάς, ἐλευθέρως ἐν τῇ ἐσωτερικῇ διοικήσει, ἀλλ' ἡνωμένως ἐν ταῖς μεγάλαις τοῦ καθολικισμοῦ ἀρχαῖς· ὑπάρχουσιν ἤδη τοιαῦται ἐκκλησίαι· οἷον ἡ ἀγγλικανικὴ, ἡ ἐπισκοπικὴ ἐν Ἀμερικῇ, ἡ τῶν ἰανσενιστῶν ἐν Ὀλλανδίᾳ, ἡ τῶν παλαιοκαθολικῶν ἐν Γερμανίᾳ, ἡ ἐλβετικὴ, ἡ ὀρθόδοξος ἀνατολικὴ καὶ ἄλλαι προσηρτημέναι κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον εἰς τὰς προηγουμένας. Πολλαὶ τῶν ἐκκλησιῶν τούτων εἶναι ἤδη ἡνωμέναι, πᾶσαι δὲ τείνουσι νὰ προσεγγίσωσιν ἀλλήλαις. Ὅ,τι ὁ γάλλος μεταρρυθμιστὴς ἰδρύει τὴν στιγμὴν ταύτην, εἶναι ἑτέρα ἐκκλησία ὑπὸ τὸ ὄνομα τῆς γαλλικανικῆς. Ἀλλ' ἡ ἐκκλησία αὕτη δὲν πρέπει νὰ συγχέηται μετὰ τῆς ἀρχαίας γαλλικανικῆς ἐκκλησίας, ἥτις κακῶς ἔπραξεν ἐνθεν μὲν νὰ μὴ ἀποσχισθῇ ἀπὸ τοῦ πάπα, ἐνθεν δὲ νὰ ᾖναι ἄγαν ὑποτεταγμένη εἰς τοὺς βασιλεῖς· θ' ἀκολουθήσῃ ἐν γένει τὰς παραδόσεις αὐτῆς, ἀλλὰ θὲ ᾖναι πολὺ ἐλευθερωτέρα, μᾶλλον ἀνεξάρτητος καὶ βασιζομένη ἐπὶ βάσεων ὄντως δημοκρατικῶν.

Ὡς ἐλέχθη ἀνωτέρω, οἱ ἐπίσκοποι θὰ ἔχωσι μόνοι τὴν ἐξουσίαν τοῦ χειροτονεῖν ἱερεῖς· ἀλλ' ἡ κοινότης θὰ ἐκλέγῃ μεταξὺ τῶν ἱερέων ὃν θέλει νὰ ἔχῃ ἐφημέριον, ἵνα ὑπάρχῃ ἀληθὴς ἐνότης μεταξὺ τοῦ πνευματικοῦ ποιμένος καὶ τῶν πιστῶν. Καὶ ὁ ἀρχιερεὺς δὲ θὰ ἐκλέγῃται· ἀλλὰ πρὶν ἀναλάβῃ τὰ καθήκοντά του, θὰ χειροτονῇται ὑπὸ τῶν λοιπῶν ἀρχιερέων, διότι ἡ τε ἀρχιερωσύνη καὶ ἡ ἱερωσύνη μόνον διὰ τῆς χειρὸς τῶν ἀρχιερέων δύνανται νὰ μεταδοθῶσιν. Οὕτως ὁ Ὑάκινθος ἐλπίζει ὅτι θὰ συνδιαλλάξῃ ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ τὴν δημοκρατίαν μετὰ τῆς ἱεραρχίας. Ἀναφέρει ὅτι ἡ ἐκλογὴ ἐγένετο ἐν τῇ ἀρχικῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ὅτι ὁ καθολικισμὸς εἰς τὴν ἐκλογὴν ὀφείλει τινὰς τῶν ἐπιφανεστέρων αὐτοῦ ἐπισκόπων. Ἡ ἐκλογὴ ὡσαύτως παρέσχεν εἰς τὴν Γαλλίαν τὸν συνταγματικὸν κληρὸν τῆς ἐπαναστάσεως, τὸν

κάλλιστον τῶν ὑπαρξάντων. Καὶ ὁμῶς, παρατηρεῖ δικαίως ὁ συγγραφεὺς, ἡ πολιτικὴ τοῦ κλήρου διάταξις ἦτο ἀτελεστάτη· διότι ἐξελέγοντο οἱ ἐφημέριοι ὑπὸ πάντων τῶν πολιτικῶν ἐκλογέων, ἐνῶ τὸ δικαίωμα τοῦτο ἔπρεπε νὰ ἐπιφυλάσσεται εἰς τὰ πραγματικὰ τῆς Ἐκκλησίας μέλη. Παρὰ τὴν ἀνακολουθίαν ταύτην, τὰ ἀποτελέσματα ὑπῆρξαν ἐξαιρετά, τότε μάλιστα ὅτε ὁ κληρὸς ἐκαθάρθη καὶ ἐνισχύθη διὰ τοῦ διπλοῦ διωγμοῦ τοῦ τε ἐξωτερικοῦ καὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ. Καὶ ἐνταῦθα ὁ Ὑάκινθος ποιεῖται δικαίως ἔντιμον μνείαν τοῦ περιφανεστάτου τῶν συνταγματικῶν ἀρχιερέων· «Ναί, λέγει, δὲν εἶμαι ὁ ἀπεριόριστος θαυμαστῆς τοῦ Γρηγορίου . . . Ἡ ἀμερόληπτος ἱστορία θὰ εἴπῃ, ὅτι ὁ Γρηγόριος ὑπῆρξεν ἐκεῖνος, ὅστις ἐν τῇ ἀνακηρύξει τῶν δικαιωμάτων τοῦ ἀνθρώπου ἐνέγραψε καὶ τὰ καθήκοντα αὐτοῦ μετὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ Θεοῦ, ὅστις εἶναι ἡ ἀρχὴ τῶν τε δικαιωμάτων καὶ τῶν καθηκόντων· ὅτι ὁ Γρηγόριος ὑπῆρξεν ἐκεῖνος, ὅστις ἐχειραφύτησε τὰς δύο μεγάλας τάξεις τῶν παριῶν τῆς νεωτέρας κοινωνίας, τοὺς Ἰουδαίους καὶ τοὺς Μαύρους· ὅτι ὁ Γρηγόριος ὑπῆρξεν ἐκεῖνος, ὅστις ὑπερμαχῶν τῆς καθολικῆς πίστεως περιφρόνησε τὴν μανίαν τῶν ἀνθυπάτων τῆς Συμβάσεως». Δὲν εἶναι ἐπίσης ὁ Γρηγόριος, ὡς ἀπέδειξεν ὁ Πρεσβυτέρος, ὅστις πλέον παντὸς ἄλλου συνετέλεσεν εἰς τὸ ν' ἀνοιχθῶσιν ἐκ νέου αἱ Ἐκκλησίαι; Καὶ δὲν εἶναι καιρὸς ἀπαξ διὰ παντὸς νὰ ἐξελεχθῇ ἡ ψευδὴς ἐκείνη ἱστορία ἡ ἀποδίδουσα εἰς τὸν δεσποτισμὸν, ἐκπροσωπούμενον ἐν τῷ Ναπολέοντι, ὅ,τι ἡ ἐλευθερία κατάρθρωσεν; Ὁ Ναπολέων οὔτε ἀνήγειρεν οὔτε ἀνεκαίνισε τὰς λατρείας· ἐκάνόνισεν αὐτάς καὶ ὑπεδούλωσεν. Ἐπέθηκε καὶ ἐνταῦθα ὡς ἀλλαχοῦ τὴν χεῖρα ἐπὶ τῶν ζωτικῶν δυνάμεων τοῦ πνεύματος καὶ τῆς καρδίας, ἵνα ἀναδείξῃ ἐνταῦθα ὄργανα δεσποτισμοῦ.

Εἰς τὴν ἐκλογὴν τῶν ἐφημερίων καὶ τῶν ἀρχιερέων ὁ Ὑάκινθος προστίθησι δύο ἄλλας μεταρρυθμίσεις, σπουδαιοτάτας ἀμφοτέρως, καὶ ἀποδεκτάς ἤδη γενομένας ὑπὸ τῶν πλείστων ἐκκλησιῶν τῶν ἀποσχισθεισῶν ἀπὸ τοῦ Βατικανοῦ· αἱ μεταρρυθμίσεις αὗται εἶναι ἡ τελετὴ τῆς λειτουργίας ἐν τῇ ἐθνικῇ γλώσσῃ καὶ ὁ γάμος τῶν ἱερέων. Ἡ ἐκκλησία ὀφείλει νὰ λαλῇ τὴν γλῶσσαν πάντων τῶν λαῶν, ὡς ἔπραττον οἱ Ἀπόστολοι, νὰ μὴ ἔχῃ δὲ ἰδίαν γλῶσσαν ὑπὸ τὴν ἄδικον πρόφασιν ὅτι αἱ ἄλλαι εἶναι ἀπλᾶ ἰδιώματα κοινὰ καὶ βέβηλα. Πῶς δύναται νὰ ἐλκύσῃ τοὺς ἀνθρώπους πρὸς ἑαυτήν, ἂν οἱ ἄνθρωποι δὲν νοῶσιν αὐτήν; Πρέπει οἱ πιστοὶ νὰ γνωρίζωσι τί ὁ Θεὸς λέγει αὐτοῖς ἐν τῇ ἁγίᾳ Γραφῇ, καὶ τί ἀποκρίνονται αὐτῷ ἐν τῇ λειτουργίᾳ· τότε δὲν θὰ ἐπιτρέψωσι πλέον νὰ ὑφίστανται ἐν τῇ λειτουργίᾳ πράγματα, τὰ ὅποια θὰ ἀπεδοκίμαζον, ἂν ἐνόουν.

Ἐν τῷ γάμῳ τῶν ἱερέων ἔγκειται κατ' ἐξοχὴν ἡ πρόληψις τῶν Γάλλων· διότι ὑπάρχουσιν ἐν τῇ χώρᾳ ἡμῶν πολλοὶ μὴ πιστεύοντες εἰς Θεὸν καὶ ὁμῶς πιστεύοντες στερρῶς εἰς τὴν ἀγαμίαν τῶν ἱερέων. Ἐν τούτοις ἡ ἀγαμία τῶν ἱερέων εἶναι θεσμὸς καθαρῶς ἀνθρώπινος, ὅστις οὐδὲ κατὰ διάνοιαν ὑπῆρχε

παρὰ τοῖς πρώτοις χριστιανοῖς. Ὁ Ἀπόστολος Πέτρος, ὃν ἠθέλησαν ν' ἀνακηρύξωσι πρῶτον πάπαν, ἦτο ἑγγαμος· ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἠκολούθησεν αὐτῷ εἰς Ῥώμην καὶ ὑπέστη πρὸ αὐτοῦ τὸ μαρτύριον. Ἔτι κατὰ τὸν δ' αἰῶνα ὁ μάρτυς Εἰρηναῖος ἐπίσκοπος Σιρμίου καὶ πολλοὶ ἦσαν ἑγγαμοί. Ἡ ἀναγκαστικὴ ἄρα ἀγαμία τοῦ κλήρου εἶναι ἀπλοῦν διοικητικὸν μέτρον. Ὅπως ἂν σκεφθῇ τις περὶ τῆς ἀγαμίας ἐν τῷ παρελθόντι, ἐν τοῖς καθ' ἡμᾶς χρόνοις εἶναι ἀπολύτως ἀναγκαία ἡ κατάργησις αὐτῆς, ἵνα ὁ ἱερεὺς συνδιαλλαγῇ καὶ μετὰ τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως καὶ μετὰ τῆς πολιτικῆς κοινωνίας καὶ κρημνοθῇ τὸ τεῖχος τὸ χωρίζον τοὺς κληρικούς ἀπὸ τῶν λαϊκῶν. Δὲν νοῶ, ὅτι ὁ γάμος πρέπει, ὡς ἐν τῇ ῥωσικῇ ἐκκλησίᾳ, νὰ ἐπιβληθῇ εἰς τοὺς ἱερεῖς· ἡ ἐλευθέρᾳ ἀγαμία εἶναι καὶ θὰ μένῃ ἔντιμος ἐξαίρεσις· ἀλλ' ἵνα μὴ ἐκφυλίζηται πρέπει νὰ εἶναι ἐλεύθερος εἰς πάσας τὰς στιγμὰς τοῦ βίου αὐτοῦ, ἥτοι οὐδεμία διοικητικὴ πίεσις ἢ δόξα παρεμποδίζῃ τὸν ἱερέα τὸν αἰσθανόμενον ἑαυτὸν κεκλημένον εἰς τὸν οἰκογενειακὸν βίον.

Ἰδοὺ ἐν γένει ὁ ὀργανισμὸς τῆς νέας Ἐκκλησίας. Οὕσα πολλῶ ἐλευθερωτέρα τῆς ρωμαϊκῆς Ἐκκλησίας θὰ ᾔηται ἐλευθερωτέρα καὶ τῆς ἀγγλικανικῆς ὡς πρὸς τὴν ἐκλογὴν τῶν ἱερέων· διότι ἐν Ἀγγλίᾳ οἱ ἐφημέριοι ἐκλέγονται συνήθως ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων, εἰ καὶ ἐν τισι τῶν πόλεων ἐκλέγονται ὑπὸ τῶν δημοτικῶν συμβουλίων· καὶ οἱ ἐπίσκοποι ἐκλέγονται ὑπὸ τοῦ προέδρου κατὰ τὰ ἐν τοῖς κεφαλαίῳ. Περιπλέον ἡ γαλλικανικὴ ἐκκλησία θὰ ᾔηται ἀνεξάρτητος ἀπὸ τῆς πολιτείας. Θὰ προσεγγίξῃ ἄρα πρὸς τὴν ἐπισκοπικὴν Ἐκκλησίαν τῆς Ἀμερικῆς. Ὁ Ὑάκινθος μόνον φαίνεται ἀπονέμων τι πλέον εἰς τοὺς ἱερεῖς. Οὕτως ἐπιφυλάττει εἰς τὸν ἱερέα τὴν ἐξουσίαν τοῦ ἀφιέναι ἁμαρτίας· δὲν θεωρεῖ ὅμως τὴν ἐξομολόγησιν ὡς μυστήριον ὑποχρεωτικόν.

Παρὰ τὰς μικρὰς διχοφράς τὰς ὑφισταμένας μεταξὺ τῶν ἰδεῶν τοῦ Ὑακίνθου καὶ τῶν ἀγγλικανῶν, οἱ Ἀγγλοὶ καὶ Ἀμερικανοὶ ἐπίσκοποι δὲν ἐδίστασαν ν' ἀναγνωρίσωσι τὴν ἀγγλικανικὴν Ἐκκλησίαν ὡς ἐν κοινωνίᾳ οὕσαν μετὰ τῶν ἐκκλησιῶν αὐτῶν καὶ νὰ ἀνακηρύξωσιν ὅτι εἶναι ἑτοιμοὶ νὰ ὑποστηρίξωσιν αὐτὴν πάσῃ δυνάμει. Χρηματικὸν κεφάλαιον ὠρίσθη ἰδίᾳ πρὸς τοῦτο ὑπὸ τῆς ἀγγλοηπειρωτικῆς ἐταιρίας. Καὶ μέχρις οὗ γίνωσιν ἐπίσκοποι γαλλικανοί, ὁ Ὑάκινθος καὶ οἱ φίλοι αὐτοῦ θὰ διατελῶσιν ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν τοῦ Πρώτου τῆς Ἐκκλησίας τῆς Σκωτίας, ἐνῶ ὁ Ἑρτσέλγ, ὁ ἐγγχώριος ἐλβετὸς ἐπίσκοπος, ἀναλαμβάνει νὰ χειροτονήσῃ νέους ἱερεῖς.¹

Ὁ Ὑάκινθος λοιπὸν εἶναι βέβαιος ὅτι ἔκτοτε δὲν θ' ἀγωνίζεται μόνος. Ἀλλὰ πρέπει νὰ ὑποστηριχθῇ ἐν Γαλλίᾳ, καὶ θὰ ὑπεστηρίζετο, ἂν πάντες οἱ ἐν πολλοῖς ὁμόφρονες αὐτῷ δὲν ἔμενον ἀργοὶ καὶ ἀδιάφοροι. Πολλάκις ἐν ταῖς ὁμιλίαις αὐτοῦ ἐπειράθη νὰ ἐξαγάγῃ αὐτοὺς τῆς ἀδιαφορίας δεικνύων ὅτι ἡ διαγωγὴ τῶν χρησιμεύει ὡς τὸ κάλλιστον μέσον τοῦ θριάμβου τῶν Ἰησοῦιτῶν. «Πόθεν προέρχεται, ἐρωτᾷ, ὅτι μέχρι τοῦδε αἱ εὐγενέσταται πρᾶ-

¹ La reforme catholique et l'eglise anglicane, par Hyacinthe Loyson.

πέθειαι ἰπὲρ ἐλευθέρως καὶ χριστιανικῆς μεταρρυθμίσεως ἀπέτυχον καὶ διὰ οὗ ὑπεράλπειοι ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ θριαμβεύουσιν; Αἰτία τούτου εἶναι ὁμολογούμενως ὁ πᾶς, οἱ Ἰησοῦται, οἱ ἐπίσκοποι, ὁ κληρὸς· ἀλλὰ καὶ ὑμεῖς, ὑμεῖς μέλιστα... Ναὶ, ὑμεῖς, κοσμικοὶ, οἰκογενειάρχαι, λαῖκοι, ὑμεῖς συνετελέσκατε εἰς τὸν θρίαμβον τῶν ὑπεραλπειῶν, διότι παραιτηθέντες πάντων ὑμῶν τῶν δικαιωμάτων καὶ καθηκόντων ἐν τῇ θρησκευτικῇ κοινωνίᾳ, ἧς εἰσθε μίλη ἐνεργὰ καὶ πολῖται ὑπεύθυνοι, ἐταῦτίσατε τὴν ἐκκλησίαν μετὰ τοῦ κλήρου, ἐγκατελίπετε αὐτὴν εἰς τὴν ἀνεύθυνον ἐξουσίαν τῶν κυβερνώντων αὐτήν... Μετὰ τῶν καταχρήσεων περιεφρονήσατε τοὺς θεσμοὺς καὶ τὴν διδασκαλίαν... Ἄν πτωχὸς τις ἱερεὺς, ὑπακούων εἰς τὴν συνείδησιν ἑαυτοῦ καὶ καὶ τῶν ὑπ' αὐτοῦ διδασκομένων, δὲν ἠδυνήθη ν' ἀνέχεται, ἵνα συγχέπται ἡ ἐλευθέρω ὑπακοὴ τοῦ χριστιανοῦ μετὰ τῆς τυφλῆς τοῦ στρατιώτου πειθαρχίας... ἀτί εἶσαι» εἶπατε αὐτῷ διὰ τύπου ἡ σκεπτικοῦ ἡ ἀσεβοῦς ἀτί εἶσαι, καὶ τίνι δικαιώματι ἐγείρεις φωνὴν κατὰ τῆς Ῥώμης, ἂν ἀρνεῖσαι νὰ γίνῃς μεθ' ἡμῶν ἐλευθερόφρων;... » Καὶ ἐπειδὴ ὁ ἱερεὺς οὗτος ἔστη ἡ ἵσταται ἡ συνείδησις αὐτοῦ... τὸν παραδίδετε εἰς τὰς ἀκατονομάστους προσβολὰς ἐκείνων, ὧν παρίστασθε οἱ ἀντίπαλοι... Τί λέγω; στρέφετε καθ' ὑμῶν τοὺς πλησιεστέτους καὶ ἀναποφεύκτους ὑμῶν συμμάχους, τὴν ἰδίαν ὑμῶν οἰκογένειαν... Τὸ λαϊκὸν σχολεῖον εἶναι ἐν τῷ πολιτικῷ ὑμῶν προγράμματι, ἀλλὰ τὰ τέκνα σας ἐκπαιδεύονται εἰς τὸ λύκειον τῶν Ἰησοῦτῶν. Εἶπατε λοιπὸν μεθ' ἑλὰ ταῦτα, ἂν δὲν εἰσθε ὑμεῖς οἱ αἴτιοι τῆς κατισχύσεως τῶν ὑπεραλπειῶν!.. Κύριοι, ἀρχίζετε νὰ νοῆτε τί εἶναι μεταρρυθμίσις τῆς καθολικῆς Ἐκκλησίας, καὶ ἐρωτᾶτε πῶς δύνασθε νὰ πραγματοποιήσητε αὐτήν. Τὸ μυστήριον ἔγκειται ἐν μιᾷ μόνῃ λέξει: *Θελήσατε!* »

Αἱ εὐγλωττοὶ αὗται προσφωνήσεις δὲν ἔμειναν ὅλως ἀνωφελεῖς· πλὴν τῆς ὑποστηρίξεως τῆς ἀγγλικανικῆς ἐκκλησίας, περὶ ἧς ἐλέχθη ἀνωτέρω, ὁ πατὴρ Ὑάκινθος προσεῖλκυσε νῆδη ἀπαδούς τινες, ἐν οἷς πολιτικούς ἀνδρας, βουλευτάς, καὶ τινες τολμηροὺς κληρικούς, οἵτινες δὲν ἐφοβήθησαν νὰ μιμηθῶσι τὸ παράδειγμα αὐτοῦ συντρίβοντες πάντα δεσμὸν, ἵνα ὑπακούσωσιν εἰς τὴν συνείδησιν αὐτῶν. Τῇ συνδρομῇ αὐτῶν καὶ τῇ τῶν Ἀγγλῶν, ὁ Ὑάκινθος ἐγκαινιάζει αὔριον τὴν γαλλικανὴν λατρείαν ἐν εὐρεῖ τινι οἰκῇματι ἐνοικιασθέντι πρὸς ταῦτα ἐν τῇ ὁδῷ *Rochechouart*¹. Δὲν δύναται τις νὰ μένη ἀδιάφορος πρὸς τοιαύτην σημαντικὴν ἀπάπειραν θρησκευτικῆς ἀνεξαρτησίας, καὶ ἂν μὴ συμμερίζηται πάσας τὰς ιδέας τοῦ ἐπιχειροῦντος αὐτήν. Τὸ μέλλον μόνον θὰ δείξῃ, ἂν τὸ ἔργον ταῦτο θὰ εὐδοκιμήσῃ· ἀλλὰ καὶ ἂν ἡ νέα Ἐκκλησία παρῆλθεν ἀπλῶς τῷ Ὑακίνθῳ ἀμβωνά, ἐνθα νὰ δυνήθῃ νὰ ἐκφράσῃ ἐλευθέρως τὰ αἰσθήματα αὐτοῦ, τὰ ἀπατέλεσμα ταῦτα δὲν ἤθελε εἶσθαι μι-

¹ Ὁ πατὴρ Ὑάκινθος ἐξακολουθεῖ ἔκτοτε τακτικῶς ἱεουργῶν ἐνταῦθα καὶ διὰ τῆς ἰσχυρᾶς αὐτοῦ εὐγλωττίας σαγηνεύων τὸ πυκνὸν καὶ ἐκλεκτὸν αὐτοῦ ἀκροατήριον, ὅπερ ὁρᾷ μίραι βαίνει αὐξάναν.

κρῆς σημασίας. Δὲν ὑπάρχει λόγος θαυμαστότερος τοῦ Ὑακίνθου, ὅταν οὗτος ἀρκῇται νὰ κηρύττῃ τὴν ἠθικὴν καὶ τὴν θρησκευτικὴν τὴν ὄντως εὐαγγελικὴν, καὶ ὁ λόγος οὗτος δύναται ν' ἐσκήσῃ σωτηριωδεστάτην δυνάμιν ἐπὶ τὴν γενεὰν ἡμῶν. Ἐπειτα ὁ ἡμέτερος αἰὼν καυχᾶται ὅτι εἶναι αἰὼν τῆς ἐλευθερίας καὶ τὸ πεδίον τῆς συζητήσεως εἶναι ἡνεωγμένον καὶ εἰς αὐτὰς τὰς παραδοξοτάτας ἀποπλανήσεις. Δὲν δύναται τις πλέον ἄνευ αἰσχύους νὰ καταδικάσῃ εἰς σιγὴν στόμα τοιοῦτον ὅλον τὸ τοῦ Ὑακίνθου.

Τὸ σύγγραμμα τοῦ Ὑακίνθου θὰ δείξῃ ἔτι ἄπαξ, ὅτι δύναται τις νὰ ᾔῃ ἐλεύθερος χωρὶς νὰ παύσῃται ὢν θρησκευτικός. Οἱ μὴ ἀναγνόντες αὐτὸ πρέπει νὰ τὸ ἀναγνώσωσιν· οὕτω μόνον θὰ κρίνωσιν ἀκριβῶς περὶ τῆς σημασίας καὶ τῆς ἀξίας τῆς ἐπιχειρήσεως. Νῦν ἀπόκειται νὰ κρίνωμεν τὸν Ὑακίνθον ἐκ τῶν ἔργων.

I. ΜΟΣΧΑΚΗΣ

ΠΕΡΙ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ ΕΝ ΤΩ ΟΦΘΑΛΜΩ

Γνωστὸν εἶναι ὅτι ὁ ὀφθαλμὸς ἔχει μεγίστην ἀναλογίαν πρὸς τὸν ἐν τῇ φυσικῇ ὀνομαζόμενον σκοτεινὸν θάλαμον ἢ πρὸς φωτογραφικὴν συσκευὴν καὶ ὅτι εἰς τὴν ὀπισθίαν ἐσωτερικὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ σχηματίζεται ἡ εἰκὼν τῶν πρὸ αὐτοῦ ἀντικειμένων ἐσμικρυνμένη καὶ ἀνεστραμμένη ἀπαραλλέκτως ὡς σχηματίζεται ἡ εἰκὼν τῶν πρὸς φωτογράφησιν ἀντικειμένων ἐπὶ τῆς θολῆς ὑελίνης πλάκῃ, τὴν ὁποίαν ὁ φωτογράφος τοποθετεῖ εἰς τὸ ὀπισθεν μέρος τῆς φωτογραφικῆς συσκευῆς, ἀκριβῶς εἰς τὴν θέσιν, εἰς ἣν θὰ τεθῇ μετὰ ταῦτα ἡ φωτογραφικὴ πλάξ, ἵνα ἴδῃ ἂν ἐπ' αὐτῆς σχηματίζεται ἀκριβῶς καὶ ζωηρῶς τὸ πρὸς φωτογράφησιν ἀντικείμενον.

Ὁ ὀφθαλμὸς εἶναι σῶμα σφαιροειδές. Τὸ ἐξωτερικὸν περικάλυμμα τοῦ σφαιροειδοῦς τούτου σώματος ἀποτελεῖται ἐκ τοῦ σκληροῦ λεγομένου χιτῶνος, σώματος λευκοῦ ἰνώδους στερεοῦ καὶ ἀρκετὰ παχέος, ὅστις ἀντιπροσωπεύει οὕτως εἰπεῖν τὰ στερεὰ τοιχώματα τῆς φωτογραφικῆς συσκευῆς. Ὁ χιτῶν οὗτος ἔχει πρὸς τὸ ἔμπροσθεν αὐτοῦ μέρος ὁπὴν ἥτις φράττεται διὰ τοῦ κερατοειδοῦς λεγομένου, ἱστοῦ διαφανοῦς, ὅστις κυρτοῦται πρὸς τὰ ἔξω. Ὁ σκληρὸς χιτῶν ὑπενδύεται ἐσωτερικῶς διὰ δύο ἐτέρων χιτῶνων λεπτοτέρων, τοῦ χοροειδοῦς, ὅστις ἐφαρμόζεται ἀμέσως ἐπὶ τῆς ἐσωτερικῆς ἐπιφανείας τοῦ σκληροῦ χιτῶνος, καὶ τοῦ ἀμφιβληστροειδοῦς, ὅστις καλύπτει τὴν ἐσωτερικὴν ἐπιφάνειαν τοῦ χοροειδοῦς· ἀμφότεροι οἱ χιτῶνες οὗτοι, ὁ τε χοροειδὴς καὶ ὁ ἀμφιβληστροειδής, ἀπολήγουσι κατὰ τὴν πρόσφυσιν τοῦ κερατοειδοῦς μετὰ τοῦ σκληροῦ χιτῶνος.

Οὕτω λοιπὸν σχηματίζεται χῶρος σφαιροειδής κεκλεισμένος πανταχόθεν ὑπὸ τοιχωμάτων ἀδιαφανῶν, ἐκτὸς τοῦ προσθίου μέρους, καθ' ὃ μένει ἀπὸ φραττομένη ὑπὸ τοῦ διαφανοῦς κερατοειδοῦς.

Ὅπισθεν τοῦ κερατοειδοῦς ὑμένος ὑπάρχει δίσκος διχόρως εἰς τοὺς διαφόρους ὀφθαλμοὺς κεχρωματισμένος καὶ φέρων εἰς τὸ μέσον αὐτοῦ ὀπὴν, τὴν λεγομένην κόρην τοῦ ὀφθαλμοῦ, ὃ δὲ δισκοειδὴς ὑμὴν οὗτος ὅστις συμφύεται μετὰ τῶν ἄκρων τοῦ χοροειδοῦς χιτῶνος ὀνομάζεται ἱρίς. Τὸ χρῶμα τῆς ἱρίδος εἶναι τὸ χαρακτηρίζον τὸ χρῶμα τοῦ ὀφθαλμοῦ. Ὅπισθεν τῆς ἱρίδος καὶ ἀπέναντι τῆς κόρης τοῦ ὀφθαλμοῦ, ἐφαρμοζόμενος ἐπὶ τῆς ὀπῆς τὴν ὁποίαν ἀφίνουσιν ὁ χοροειδὴς καὶ ὁ ἀμφιβληστροειδὴς ὑπάρχει ὁ κρυσταλλοειδὴς λεγόμενος φακός, φακοειδὲς σῶμα διαφανές. Ὁ κρυσταλλοειδὴς φακός διαιρεῖ τὸ κοῖλον τοῦ ὀφθαλμοῦ εἰς δύο μέρη, εἰς τὴν μεταξὺ αὐτοῦ καὶ τοῦ κερατοειδοῦς κοιλότητα, ἣτις πληροῦται ὑπὸ τοῦ ὑδατώδους ὑγροῦ, καὶ εἰς τὸν ὑπὸ τοῦ φακοῦ τούτου καὶ τοῦ ἀμφιβληστροειδοῦς χιτῶνος σχηματιζόμενον σφαίροειδῆ θάλαμον ὅστις πληροῦται ὑπὸ τοῦ ὑελώδους λεγομένου σώματος.

Αἱ ἀκτῖνες αἱ ἐκπεμπόμεναι ἐκ τῶν πρὸ τοῦ ὀφθαλμοῦ σωμάτων, διερχόμεναι διὰ τοῦ κερατοειδοῦς τοῦ ὑδατώδους ὑγροῦ τοῦ κρυσταλλώδους φακοῦ καὶ τοῦ ὑελώδους σώματος, καὶ πᾶσχουσιν κατὰ τὴν δίοδον ταύτην διαφόρους θλάσεις, ἀναλόγως ὥς τοῦτο γίνεται εἰς τοὺς φακοὺς τῆς φωτογραφικῆς συσκευῆς, προσπίπτουσιν ἐπὶ τῆς ὀπισθίας ἀδιαφανοῦς ἐπιφανείας τοῦ κοῖλου τοῦ ὀφθαλμοῦ, ἀποτελουμένης ἐκ τοῦ ἀμφιβληστροειδοῦς χιτῶνος, σχηματίζουσαι ἀπ' αὐτοῦ μικρὰν καὶ ἀνεστραμμένην εἰκόνα τοῦ ἀντικειμένου. Διὰ τῆς προσβολῆς τῶν ἀκτίνων ἐπὶ τοῦ ἀμφιβληστροειδοῦς χιτῶνος, ὅστις εἶναι τὸ ἄκρον τοῦ ὀπτικοῦ νεύρου, παράγεται τὸ αἶσθημα τῆς ὁράσεως.

Οὕτω λοιπὸν ὁ ὀφθαλμός παράγει φυσικῶς ταῦτ' ἀποτελέσματα οἷα καὶ ἡ φωτογραφικὴ συσκευή. Ἀλλ' ἂν ἐν τῇ φωτογραφικῇ συσκευῇ τὴν θολὴν ὑελίνην πλάκα, ἣν ἐν ἀρχῇ ἀνεφέραμεν, ἀντικαταστήσωμεν διὰ πλακὸς χημικῶς πρὸς τοῦτο παρεσκευασμένης, βλέπομεν ὅτι ἡ εἰκὼν, ἣτις πρότερον παρήγετο ἐπὶ τῆς θολῆς πλάκας ἀφίνει τὰ ἔχνη αὐτῆς ἐπὶ τῆς παρεσκευασμένης πλάκας, καὶ ἀφ' οὗ ἡ πλᾶξ αὕτη ἀπομακρυνθῇ τῆς φωτογραφικῆς συσκευῆς.

Αἱ ἀκτῖνες αἱ ἐκ τοῦ ἡλίου ἐκπεμπόμεναι δὲν παράγουσι μόνον θερμότητα καὶ φῶς, ἀλλ' ἐξασκοῦσι καὶ χημικὴν ἐνέργειαν ἐπὶ διαφόρων σωμάτων, διευκολύνουσιν ἢ ἐπιφέρουσιν τὴν ἔνωσιν αὐτῶν μετ' ἄλλων σωμάτων ἢ τὴν ἀποχώρησιν αὐτῶν ἀπὸ σωμάτων μεθ' ὧν τέως ἦσαν χημικῶς ἠνωμένα.

Ἡ χημικὴ αὕτη ἐνέργεια τοῦ φωτός ἐκδηλοῦται ἐπὶ πολλῶν σωμάτων διὰ τῆς ἀλλαγῆς ἢ ἀλλοιώσεως τοῦ χρώματος αὐτῶν. Καὶ ἀληθῶς καὶ ἐν τῷ καθ' ἡμέραν βίῳ παρατηροῦμεν πολλὰ φαινόμενα τοιαύτης ἀλλοιώσεως τῶν χρωμάτων ἐκ τῆς ἐπιδράσεως τοῦ ἡλιακοῦ φωτός. Πάντες γνωρίζομεν ὅτι πολλὰ χρώματα ὑφασμάτων ἀλλοιοῦνται ὅταν εἶναι ἐκτεθειμένα εἰς τὸ ἡλιακὸν φῶς.

Ἐπὶ τοῦ φαινομένου τούτου τῆς ἀλλοιώσεως τῶν χρωμάτων διὰ τῆς χημικῆς ἐνεργείας τῶν ἡλιακῶν ἀκτίνων στηρίζεται ἡ φωτογραφία. Τὸ σῶμα

τὸ ὅποιον ἀλλοιοῦται ἐν τῇ φωτογραφίᾳ εἶναι ἄλλας τι τοῦ ἀργύρου, τὸ ὅποιον διὰ τῆς χημικῆς ἐπενεργείας τῶν ἀμέσων ἡλιακῶν ἀκτίνων ἢ τῶν ἀντανεκλωμένων ἐξ ἄλλων ἀντικειμένων, φωτιζομένων ὑπὸ τοῦ ἡλιακοῦ φωτός, γίνεται μέλαν εἰς τὰ σημεῖα ὅπου προσεβλήθη ὑπὸ τοῦ φωτός.

Ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ ὑπάρχει σῶμα, τοῦ ὁποίου τὸ χρῶμα μεταβάλλεται διὰ τῆς ἐπενεργείας τοῦ ἡλιακοῦ φωτός. Τὸ σῶμα τοῦτο εἶναι οὐσία πορφυρᾷ πληροῦσα τὴν ἐσωτέραν ἐπιφάνειαν τοῦ ἀμφιβληστροειδοῦς χιτῶνος καὶ τὸ ὅποιον δυναταί τις νὰ ὀνομάσῃ ὀπτικήν πορφύραν. Ἡ οὐσία αὕτη ἀνακαλυφθεῖσα ὑπὸ τοῦ ἐν Ῥώμῃ γερμανοῦ σοφοῦ Boll τοσοῦτον εὐκόλως προσβάλλεται ὑπὸ τῶν χημικῶν ἀκτίνων, ὥστε ἐκτιθεμένη εἰς τὸ ἡλιακὸν φῶς ἐντὸς τινων δευτέρων λεπτῶν καθίσταται ἄχρους, καὶ αὕτη βεβαίως ὑπῆρξεν ἡ αἰτία ὅτι ἡ οὐσία αὕτη δὲν παρατηρήθη ὑπὸ τοσούτων ἐμβριθῶν καὶ ἐπιμελῶν παρατηρητῶν, οἵτινες λεπτομερέστατα καὶ καθ' ὅλας αὐτοῦ τὰς ἐπόψεις ἐξήτασαν τὸν ὀφθαλμόν.

Ἀνακαλυφθείσης λοιπὸν τῆς ὑπάρξεως τῆς οὐσίας ταύτης ἀκριβῶς εἰς τὴν θέσιν εἰς ἣν προσπίπτει ἡ εἰκὼν τῶν πρὸ τοῦ ὀφθαλμοῦ ἀντικειμένων, εὐκόλον ἦτο νὰ συμπεράνῃ τις ὅτι καὶ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σχηματίζεται ἀνέλογόν τι πρὸς φωτογραφικὴν εἰκόνα τῶν πρὸ αὐτοῦ ἀντικειμένων.

Τὰ πρῶτα πειράματα, ἐξ ὧν ἀπεδείχθη ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ Boll ἡ ὑπαρξίς τῆς ἐν λόγῳ ἐρυθρᾷ οὐσίας, ἐγένοντο ἐπὶ κόνικλων καὶ βατράχων. Ἀπεκεφάλισε κόνικλον ἐν τῷ σκότει, ὅστις διέμεινε πρότερον ἐπὶ μίαν ἢ δύο ὥρας ἐν ἀπολύτως σκοτεινῷ χώρῳ, ἤνοιξε τὸν ὀφθαλμόν αὐτοῦ ἐν τῷ σκότει καὶ παρετήρησεν αὐτὸν ἔπειτα ἐν τῷ φωτί. Κατὰ τὰς πρώτας στιγμὰς ὁ ἀμφιβληστροειδῆς ἦτο χρώματος πορφυροῦ, ὅπερ ταχέως ἐξηλείφθη. Ἡ ἐξάλειψις αὕτη τοῦ πορφυροῦ χρώματος δὲν εἶναι ἀποτέλεσμα μόνον τοῦ θανάτου τοῦ ζώου, τοῦτο δὲ ἀποδεικνύεται, διότι τὸ πορφυροῦν χρῶμα ἐξαλείφεται καὶ ἐν τοῖς ζῶσι ζῶντι διὰ τῆς ἐπενεργείας τοῦ φωτός. Ἄν ὅμως μετὰ ταῦτα ἐπαναφέρωμεν τὸ ζῶον, τοῦ ὁποίου κατὰ τὸν τρόπον τοῦτον ὁ ἀμφιβληστροειδῆς κατέστη ἄχρους, εἰς τὸ σκότος ἐπὶ τινας ὥρας βλέπομεν ὅτι πάλιν τὸ πορφυροῦν τοῦ ἀμφιβληστροειδοῦς χρῶμα ἀναγεννᾶται. Ἄν ὅμως νεκρὸν ἦδῃ ὀφθαλμόν, τοῦ ὁποίου ὁ ἀμφιβληστροειδῆς ἐγένετο ἄχρους ὑπὸ τὴν ἐπιρροὴν τοῦ φωτός, ἐπαναφέρωμεν εἰς τὸ σκότος, ὁ ἀμφιβληστροειδῆς αὐτοῦ δὲν χρωματίζεται ἐκ νέου. Ἐκ τούτων ἀποδεικνύεται ὅτι τὸ πορφυροῦν χρῶμα τοῦ ἀμφιβληστροειδοῦς, τὸ ὅποιον καταστρέφεται διὰ τοῦ φωτός, ἀναγεννᾶται ἐν τῷ ζῶντι ὀφθαλμῷ, δὲν ἀναγεννᾶται ὅμως μετὰ τὸν θάνατον.

Ὅτι ὁ θάνατος δὲν εἶναι ἡ αἰτία τῆς καταστροφῆς τοῦ πορφυροῦ χρώματος τοῦ ἀμφιβληστροειδοῦς, ἀλλὰ ἡ ἐπενέργεια τοῦ φωτός, ἀποδεικνύεται καὶ ἐκ τοῦ ὅτι ὀφθαλμοὶ νεκροὶ, διατηρηθέντες ἐν τῷ σκότει, ἐδείκνυν καὶ μετὰ παρέλευσιν εἰκοσι τεσσάρων ὥρων τὸ πορφυροῦν τοῦ ἀμφιβληστροειδοῦς χρῶμα ἀναλλοίωτον.

Ὁ καθηγητὴς τῆς φυσιολογίας ἐν τῷ ἐν Heidelberg Πανεπιστημίῳ Kühne κατώρθωσε νὰ παρασκευάσῃ καὶ διάλυσιν τοῦ πορφυροῦ τούτου χρώματος καὶ ν' ἀποδείξῃ οὕτω ὅτι τοῦτο ἀποτελεῖται ἐξ ἰδιαιτέρας χρωστικῆς οὐσίας. Τὸ ὑγρὸν τὸ μᾶλλον πάντων διαλύον τὴν οὐσίαν ταύτην εἶναι ἡ καθαρὰ χολὴ τοῦ βοός· διὰ τῆς ἐπενεργείας αὐτῆς ἐπὶ προσφάτων ἀμφιβληστροειδῶν, ἀποκτᾶται ὑγρὸν ἐρυθροπόρφυρον γινόμενον ἄχρουν ἐν τῷ φωτί. Διὰ τῆς συμπυκνώσεως τοῦ ὑγροῦ τούτου ἀποκτᾶται σῶμα ἐρυθρὸν, συγκείμενον ἐκ τῆς ὀπτικῆς πορφύρας καὶ ἐτέρας τινὸς οὐσίας. Τὸ σῶμα τοῦτο γίνεται ἄχρουν ἐν τῷ φωτί ἂν ἦναι ὑγρὸν, μένει ὁμῶς ἀναλλοίωτον ἂν ἦναι ξηρὸν.

Ἡ ἔντασις τοῦ φωτός καὶ τὸ χρῶμα αὐτοῦ ἔχουσι μεγάλην ἐπιρροὴν ἐπὶ τῆς ἀποχρωματίσεως τοῦ ἀμφιβληστροειδοῦς. Τὰ χρώματα τὰ ὅποια πρὸ πάντων ἐπενεργοῦσιν ἐπὶ τῆς χρωστικῆς ταύτης οὐσίας εἶναι τὸ κυανοῦν καὶ τὰ χλωρὸν· ἐν γένει δὲ αἱ ἀκτῖνες αἵτινες ἔχουσι μικρὰν χημικὴν ἐνέργειαν ὡς π.χ. αἱ ἐρυθραὶ ἐπενεργοῦσιν ἐλάχιστον ἐπὶ τὴν οὐσίαν ταύτην. Ἡ δὲ ἔντασις τῆς ἐνεργείας εἶναι ἀνάλογος πρὸς τὴν ἔντασιν τοῦ φωτός.

Ἡ φωτογραφικὴ πλᾶξ ἀφοῦ ὑποβληθῇ ἐντὸς τῆς φωτογραφικῆς συσκευῆς εἰς τὴν ἐπίδρασιν τοῦ φωτός, μεταφέρεται ἔπειτα ταχέως προφυλαττομένη ἀπὸ τοῦ φωτός ἐντὸς σκοτεινοῦ χώρου, ὅπου διὰ χημικῶν μέσων στερεοῦται ἡ ἐπ' αὐτῆς ἀποτυπωθεῖσα εἰκὼν. Ἄν ἡ φωτογραφικὴ πλᾶξ μετὰ τὴν ἐξαγωγὴν αὐτῆς ἐκ τῆς συσκευῆς ἀφίετο ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν τοῦ φωτός, ἅπανα ἡ ἐπιφάνεια αὐτῆς, κεκαλυμμένη οὖσα δι' ἄλατος τοῦ ἀργύρου, ἤθελε μελαινωθῇ καὶ οὕτω θὰ ἐξηλείφετο ἡ παραχθεῖσα εἰκὼν.

Ἀνάλογόν τι συμβαίνει καὶ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ. Ἄν ἐπὶ ζῶον τινὸς, ἅπερ διέμεινεν ἐπὶ τινὰ χρόνον ἐν τῷ σκότει καὶ τοῦ ὁποίου κατὰ συνέπειαν ὁ ἀμφιβληστροειδὴς χιτῶν εἶναι κεχρωματισμένος διὰ τῆς πορφύρας χρωστικῆς οὐσίας, παραχθῇ ἀμέσως μετὰ τὴν ἐξαγωγὴν αὐτοῦ ἐκ τοῦ σκότους ἡ εἰκὼν ἀντικειμένου εὕρισκαμένου πρὸ αὐτοῦ, τὰ μέρη τοῦ ἀμφιβληστροειδοῦς τὰ προσβαλλόμενα ὑπὸ τῶν φωτεινῶν μερῶν τῆς εἰκόνος θέλουσι καταστῆ κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον ἄχροα, τὰ δὲ ὑπὸ τὰ σκιερὰ μέρη τῆς εἰκόνος θέλουσι διατηρήσει μᾶλλον τὸ πορφυροῦν αὐτῶν χρῶμα, οὕτω θέλομεν ἔχει ἐπὶ τοῦ ἀμφιβληστροειδοῦς χιτῶνας φωτογραφικὴν εἰκόνα, τῆς ὁποίας τὰ μὲν φωτεινὰ μέρη θὰ παρίστανται ἄχροα, τὰ δὲ σκιερὰ ἐρυθρὰ, εἰκόνα δηλ. ὁμοίαν πρὸς γεγραμμένην δι' ἐρυθρᾶς βαφῆς. Διὰ νὰ διατηρηθῇ ὁμῶς ἡ εἰκὼν αὕτη, ἀνάγκη ὁ ὀφθαλμὸς νὰ μετενεχθῇ ἀμέσως πάλιν εἰς σκοτεινὸν μέρος, ἄλλως διὰ τῆς ἐπιδράσεως τοῦ φωτός ἐξαλείφεται ἡ εἰκὼν ἀποχρωματιζομένου ὁλοκλήρου τοῦ ἀμφιβληστροειδοῦς. Ἀλλὰ καὶ ἂν μεταφέρωμεν τὸ ζῶον εἰς σκοτεινὸν μέρος, πάλιν δὲν σώζομεν τὴν εἰκόνα, διότι, ὡς εἶδομεν, ἡ πορφύρα οὐσία ἀναγεννᾶται, ὀλίγον δὲ κατ' ὀλίγον θέλει χρωματισθῇ ἄλλος ὁ ἀμφιβληστροειδὴς ὁμοιομόρφως πορφυροῦς. Διὰ νὰ διατηρήσωμεν λοιπὸν τὴν εἰκόνα δὲν ἀρκεῖ μόνον νὰ μεταφέρωμεν τὸ ζῶον εἰς σκοτεινὸν μέρος, ἀλλ' ἀνάγκη

καὶ νὰ φονεύσωμεν αὐτό, ἵνα ἐμποδίσωμεν τὴν ἀναγέννησιν τοῦ πορφυροῦ χρώματος.

Ὁ καθηγητὴς Kühne ἀπέκτησεν ἀληθῶς τοιαύτας φωτογραφικὰς εἰκόνας ἐπὶ τοῦ ἀμφιβληστροειδοῦς. Ὁ Kühne ἔθεσεν ἀκίνητον ἐνώπιον παραθύρου κόνικλον, οὕτως ὥστε νὰ ἀτενίζῃ πρὸς τὸ παράθυρον ἐπὶ τρία λεπτὰ τῆς ὥρας, ἔπειτα μετήγαγεν αὐτὸν εἰς δωματίον φωτιζόμενον ὑπὸ κιτρίνου φωτὸς ἔχοντος ἐλαχίστην χημικὴν ἐνέργειαν, καὶ ἀπεκεφάλισεν αὐτόν, ἐνεδάπτισε δὲ τὸν ὀφθαλμόν, ἀφήσας αὐτόν εἰς τὴν φυσικὴν αὐτοῦ θέσιν, ἐντὸς διαλύσεως στυπτηρίας, παρατηρήσας δὲ μετὰ εἰκοσιτέσσαρας ὥρας τὸν ἀμφιβληστροειδῆ, εὔρεν ἐπ' αὐτοῦ καθαρωτάτην τὴν εἰκόνα τοῦ παραθύρου· τὸ πλαίσιον τοῦ παραθύρου καὶ τῶν ὑελίνων πλακῶν παρίστατο διὰ πορφυροῦ χρώματος, τὰ δὲ μεταξὺ αὐτῶν διαστήματα, τὰ ὅποια παρίστων τὰς ὑελίνους πλάκας, ἦσαν ἄχροα. Οὕτω λοιπὸν σχηματίζεται ἐπὶ τοῦ ἀμφιβληστροειδοῦς χιτῶνος τοῦ ὀφθαλμοῦ εἰκὼν θετικὴ τῶν ἀντικειμένων, δηλ. εἰκὼν ἐν τῇ ὁποίᾳ τὰ φωτεινὰ μέρη τοῦ ἀντικειμένου παρίστανται λευκά, ἐνῶ ἐπὶ τῆς φωτογραφικῆς πλακὸς παράγεται εἰκὼν ἀρνητικὴ εἰκὼν δηλ. ἐν ἣ τὰ σκιερὰ μέρη τοῦ ἀντικειμένου παρίστανται λευκά. Τὸ αὐτὸ πείραμα ἐπανελάβεν ὁ Kühne καὶ ἐπὶ φονευθέντος ζώου. Ἐξέθεσε δηλ. κεφαλὴν ἄρτι κοπίσαν κόνικλου ἀπέναντι τοῦ παραθύρου οὕτως ὥστε οἱ ὀφθαλμοὶ νὰ τενίσωσι πρὸς αὐτὸ ἐπὶ δέκα λεπτὰ τῆς ὥρας, παρετήρησε δὲ τὴν αὐτὴν εἰκόνα ἐπὶ τοῦ ἀμφιβληστροειδοῦς.

Βεβαίως οὐδεὶς λόγος ὑπάρχει νὰ μὴ παραδεχθῶμεν ὅτι καὶ πολυπλοκώτεραι εἰκόνες δύνανται ν' ἀποτυπωθῶσιν ἐπὶ τοῦ ἀμφιβληστροειδοῦς.

Καὶ ἅπαντα μὲν τὰ πειράματα ταῦτα καὶ αἱ παρατηρήσεις ἐγένοντο ἐπὶ ζώων καὶ παρετηρήθη ἡ πορφυρὰ αὕτη οὐσία οὐ μόνον ἐπὶ θηλαστικῶν ἀλλὰ καὶ ἐπὶ πτηνῶν, ἰχθύων, βατραχοειδῶν, ἔτι δὲ καὶ ἐπὶ ἀσπονδύλων ζώων. Ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀνθρώπου ὑπάρχει ἡ χρωματιστικὴ αὕτη οὐσία. Τοῦτο παρετήρησαν πρῶτον οἱ διδάκτορες Schenk καὶ Zuckerkhandl ἐν Βιέννῃ ἐπὶ κακούργου ἀποκεφαλισθέντος, τοῦ ὁποίου ὁ ὀφθαλμὸς ἐκλείσθη ἀμέσως μετὰ τὸν θάνατον.

Προτοῦ ἀνακαλυφθῆ διὰ τῶν ἐργασιῶν τοῦ Boll καὶ Kühne ἡ παραγωγὴ αὕτης τῶν εἰκόνων ἐν τῷ ὀφθαλμῷ, πολλῶν ἡ φαντασία ὑποβοηθουμένη ὑπὸ τῆς ἀναλογίης τοῦ ὀφθαλμοῦ πρὸς φωτογραφικὴν συσκευὴν ἀνέπλασε τοιαύτας εἰκόνας ἐν τῷ ὀφθαλμῷ, εὔρε δὲ καὶ τὴν πρακτικὴν αὐτῶν ἐφαρμογὴν. Αἱ εἰκόνες αὗται ἠδύναντο νὰ χρησιμεύσωσι κατ' αὐτοὺς, ἵνα ὁδηγήσωσι τὴν δικαιοσύνην ὡς ἀψευδεῖς μάρτυρες εἰς τὴν ἀνακάλυψιν τοῦ ἐγκληματίου ἢ τοῦλάχιστον περιστάσεών τινων τοῦ ἐγκλήματος.

Ὁ ὀφθαλμὸς τοῦ θνήσκοντος ἢ τοῦ φονευομένου πρέπει κατ' αὐτοὺς νὰ φέρῃ ἀποτυπωμένην τὴν εἰκόνα τοῦ φονέως ἢ τοῦ θεάτρου τοῦ φόνου. Δύναται ὅμως ἡ εἰκὼν αὕτη νὰ διατηρηθῇ καὶ νὰ χρησιμεύσῃ πρὸς ὁδηγίαν τῆς δι-

καιοσύνης; Εἶδομεν πόσαι προφυλάξεις χρειάζονται διὰ τὴν παραγωγὴν καὶ διατήρησιν τῆς εἰκόνης ταύτης, ὥστε βεβαίως πρέπει νὰ συντείνωσιν ὅλως ἐξαιρετικαὶ περιστάσεις ἵνα ἐπὶ τοῦ ὀρθαλμοῦ φονευθέντος ἀνθρώπου διατηρηθῇ ἡ εἰκὼν τῆς τελευταίας αὐτοῦ ἐντυπώσεως.

Ἐν ἔτι ζήτημα μένει νὰ ἐξετάσωμεν, ποίαν σπουδαιότητα ἔχει ἡ πορφυρᾷ αὕτῃ οὐσία ἐν τῇ λειτουργίᾳ τῆς ὁράσεως. Τὸ ζήτημα τοῦτο εἶναι ἐτι ἐντελῶς ἄλυτον. Τοῦτο μόνον ἀποδεικνύεται ὅτι δὲν εἶναι ἀπαραίτητος ἡ οὐσία αὕτη ἐν τῇ λειτουργίᾳ τῆς ὁράσεως, διότι καὶ τὰ εἶδη καὶ τὰ ἄτομα εἰς τὰ ὁποῖα δὲν ὑπάρχει αὕτη βλέπουσιν ἐπίσης καλῶς ὡς καὶ τὰ ἔχοντα ἄφθονον αὐτήν.

Ε. Δ.

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΔΗΜΩΔΕΣ ΛΙΣΜΑ

ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ

Γνωστὸν εἶνε ὅτι καὶ παρὰ τοῖς ἀρχαίοις Ἑλληνιν ὑπῆρχον ᾄσματα τοῦ λαοῦ ὡς καὶ παρ' ἡμῖν τοιοῦτον τὸ *χελιδόνισμα*,¹ αἱ *ἐπιμέλαιοι ᾠδαὶ*, τὰ *σκολιά* καὶ ἄλλα πολλά. Τῶν δὲ παρ' ἡμῖν δημοτικῶν ᾄσμάτων μέγα εἶνε τὸ πλῆθος, εἴτε ἱστορικὴν ἔχουσι ταῦτα ὑπόθεσιν, ὡς τὰ κλεπτικὰ, εἴτε διατρέβουσι περὶ τὸν ἔρωτα, τὸν γάμον, τὴν μητρικὴν στοργὴν κτλ. Φανερόν δὲ εἶνε ὅτι, ὡς εἶκός, οὐδέποτε ἐστείρευσεν ἡ Μοῦσα τοῦ ἐλληνικοῦ λαοῦ, καὶ ὅτι, ἂν ὑπάρχουσι χρόνοι καθ' οὓς οἱ γνωστοὶ καὶ ὠνοματισμένοι ποιηταὶ δὲν εἶνε τὸ παρ' ἅπαν ἀντάξιοι τῶν μεγάλων ἀοιδῶν τῆς ἀρχαιότητος, ἀλλὰ δυνάμεθα νὰ εἴπωμεν ὅτι ὁ ἀνώνυμος στιχοπλόκος ὅστις καλεῖται λαὸς ὑπῆρξε διὰ τῶν αἰώνων ἀπαύστως ποιητὴς μέγας. Μόνη δὲ καὶ κυριωτάτη διαφορὰ τοῦ χαρκκτῆρος τῶν παλαιῶν σκολιῶν ᾄσμάτων ἀπὸ τῶν λεγομένων δημοτικῶν τῶν μέσων αἰώνων καὶ τῆς σήμερον εἶνε ἡ γλῶσσα, ἥτις ἀναγκαίως συμμετεβλήθη μετὰ τῶν τυχῶν τοῦ ἔθνους.

Ἐπὶ μακρὸν δὲ χρόνον ἐνομιζέτο ὑπὸ τῶν ἀλλογενῶν, τῶν μόνων οἵτινες εἶχον μέχρι τινὸς ἀσχοληθῇ περὶ τὴν ἡμετέραν γλῶσσαν καὶ τὴν δημῶδη φιλολογίαν, ὅτι ἡ παρὰ τῶν νεωτέρων Ἑλλήνων λαλουμένη γλῶσσα καὶ ἡ δημῶδης αὐτῶν Μοῦσα εἶνε γεννήματα διαφθορᾶς ἐπελθούσης μετὰ τὴν ἄλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Ἀλλ' ἡ πεπλανημένη αὕτη δόξα ἐξέλιπε κατὰ μικρὸν, μάλιστα κατὰ τὸν ἡμέτερον αἰῶνα, καὶ ἐζητήθη, ὡς ἔδει, ἡ ἀρχὴ τῆς καθωμιλημένης καὶ τῆς δημοτικῆς ποιήσεως ἐν τῷ ἀπωτάτῳ παρελθόντι διὰ τῆς ἐξετάσεως τῆς ἱστορικῆς γενέσεως τῆς γλώσσης.

Ὅτε ὁ Faugier ἐξέδωκε τὴν ὠραίαν αὐτοῦ συλλογὴν τῶν δημῶδων ᾄσμάτων, ἐδημοσίευσεν ὑπὸ τὸν τίτλον *Ἀλωσις τῆς Κωνσταντινουπόλεως*

γνωστὸν ἄσμα, ἂν μὴ γεννηθὲν κατ' αὐτοὺς τοὺς χρόνους ὅτε ἐάλω τῶν πόλεων ἢ πόλεις, ἀλλὰ καὶ δυνάμενον νὰ θεωρηθῇ ὡς μίμησις καὶ ἀπήχησις τῶν τότε γενομένων ὑπὸ τοῦ ἐλληνικοῦ λαοῦ θρήνων ἐπὶ τῇ συμφορᾷ ¹. Ἐχαιρε δ' ὁ φιλέλληन ἐκδότης ἐπὶ τῇ ἀρχαιότητι τοῦ ἄσματος. Ἀλλ' ἔκτοτε πολλὴ ἐγένετο πρόοδος ἐν τῇ ἐξέτασει τῶν προϊόντων τῆς δημώδους Μούσης καὶ προφανῆς δικαίως ἢ τάτις πρὸς ἐξακρίβωσιν τῶν χρόνων καθ' οὓς ἐποιήθη ἕκαστον ἄσμα. Συνέτεινε δ' οὐκ ὀλίγον εἰς τοῦτο καὶ ἡ εὐτυχὴς εὑρεσις δύο χειρογράφων συλλογῶν παλαιῶν δημοτικῶν ἄσμάτων, ὧν ἡ μὲν περιεχομένη ἐν τινὶ κώδικι βιενναίῳ ἐξεδόθη ὑπὸ τοῦ φίλου Legrand ², ἡ δ' ἐκδίδεται προσεχῶς ὑπὸ τοῦ ἐν Ἀμβούργῳ καθηγητοῦ W. Wagner ³. Καὶ ἡ μὲν βιενναία συλλογὴ περιέχει δημοτικὰ ἄσματα προγενέστερα τοῦ 10^{ου} αἰῶνος, ἡ δ' ὑπὸ τοῦ κ. Wagner ἐκδιδομένη περιέχεται ἐν χειρογράφῳ τινὶ τῆς βιβλιοθήκης τοῦ βρετανικοῦ Μουσείου καὶ περιλαμβάνει δημοτικὰ ἄσματα τῆς Ῥόδου συντεταγμένα περὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ 10^{ου} αἰῶνος.

Ἀλλ' ἤδη ἐνωρὶς ἀνεγνωρίσθη ὡς πολλῶ ἀρχαιότερον πάντων τῶν τέως σωζομένων δημοτικῶν ἄσμάτων τὸ ὑπὸ τοῦ Σπυρίδωνος Ζαμπελίου ἐκδοθὲν τὸ πρῶτον ἐκ τῶν ποιημάτων ἅτινα ἦσαν προωρισμένα νὰ ποτελέσωσι τὸν τρίτον τόμον τῆς συλλογῆς τοῦ μακαρίτου Fauriel. Τὸ ἄσμα τοῦτο, ἐπιγραφὴν ὑπὸ τοῦ ἐκδότου ἢ ἀναγνώρισις, ἀπεδόθη ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸν δέκατον αἰῶνα, ἐπειδὴ ἐν αὐτῷ γίνεται μνεία δύο ἡρώων τῶν χρόνων ἐκείνων. Καὶ ἠθέλησε μὲν ὁ Max Büdinger, ἴσως οὐκ ἀτόπως, νὰ ποδείξῃ ὅτι τὸ ἄσμα εἶνε νεώτερον, γεννηθὲν πιθανῶς κατὰ τὸν 11^{ον} αἰῶνα μεσοῦντα ⁴, ἀλλὰ δὲν ἠδυνήθη καὶ οὗτος νὰ ρνηθῇ ὅτι ἐν τῷ ἄσματι, οἷον ἐδημοσιεύθη τὸ πρῶτον, ἐνέχονταί τινες στίχοι ἀναγκαίως φέροντες ἡμᾶς εἰς ἐπίσημα κατορθώματα ἡρώων τῆς δεκάτης ἐκατονταετηρίδος καὶ ὑποδεικνύοντες ἴσως τὴν ὑπαρξιν παλαιότερων, συγχρόνων πρὸς τὰ ὅλα ἐκεῖνα, δημῶδων ποιημάτων ⁵.

Τελευταία δ' ἐπῆλθεν ἡ ὑπὸ τοῦ κ. Κωνσταντίνου Σάθα ἀναγνώρισις κύκλου ὅλου, τοῦ κληθέντος ἀκριτικοῦ ⁶, οὗ τινὰ ἄσματα δυνάμεθα βεβαίως νὰ παραδεχθῶμεν ὡς ἀνερχόμενα εἰς τὸν δέκατον αἰῶνα, καίτοι πολλαὶ διαφοραί δύνανται νὰ ἐπέλθωσιν ἐν τοῖς καθ' ἕκαστον.

Ἀληθές δ' εἶνε ὅτι δὲν γνωρίζομεν τὸν πρῶτον τύπον καθ' ὃν συνετάχθησαν τὰ ἄσματα ταῦτα τοῦ ἀκριτικοῦ κύκλου, οὐδὲ δυνάμεθα, κρίνοντες ἐξ αὐτῆς τῆς ἱστορίας τῆς δημώδους γλώσσης ἥτις ἔχει ποικίλας φάσεις, νὰ δεχθῶμεν ὅτι τὰ νῦν περιλαμβόμενα καὶ σωζόμενα εἶνε ἀναλλοιώτως αὐτὰ τὰ

¹ C. Fauriel, Chants populaires de la Grèce moderne. Paris. 1825. Tome II, 337.

² Recueil de chansons populaires Grecques. Paris. 1874. σ. 1 - 70.

³ Ἰδὲ Ἑστίας Δελτίον τῆς 7 Μαΐου 1878.

⁴ Mittellgriechisches Volksespos. Leipzig. 1866. σ. 17 κ. ἐ.

⁵ Ἰδίως σ. 18 κ. ἐ, ἰδίως σ. 24.

⁶ Μισσηωνική βιβλιοθήκη. Τόμος Β' σ. μς' κ. ἐ. — Les exploits de Digenis Akritas σ. XLVI κ. ἐ.

καιοσύνης; Εἶδομεν πόσαι προφυλάξεις χρειάζονται διὰ τὴν παραγωγὴν καὶ διατήρησιν τῆς εἰκόνης ταύτης, ὥστε βεβαίως πρέπει νὰ συντείνωσιν ὅλως ἐξαιρετικαὶ περιστάσεις ἵνα ἐπὶ τοῦ ὀρθαλμοῦ φονευθέντος ἀνθρώπου διατηρηθῇ ἡ εἰκὼν τῆς τελευταίας αὐτοῦ ἐντυπώσεως.

Ἐν ἔτι ζήτημα μένει νὰ ἐξετάσωμεν, ποίαν σπουδαιότητα ἔχει ἡ πορφυρᾷ αὕτῃ οὐσία ἐν τῇ λειτουργίᾳ τῆς ὁράσεως. Τὸ ζήτημα τοῦτο εἶναι ἐντελῶς ἄλυτον. Τοῦτο μόνον ἀποδεικνύεται ὅτι δὲν εἶναι ἀπαραίτητος ἡ οὐσία αὕτη ἐν τῇ λειτουργίᾳ τῆς ὁράσεως, διότι καὶ τὰ εἶδη καὶ τὰ ἄτομα εἰς τὰ ὁποῖα δὲν ὑπάρχει αὕτη βλέπουσιν ἐπίσης καλῶς ὡς καὶ τὰ ἔχοντα ἄφθονον αὐτήν.

Ε. Δ.

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΔΗΜΩΔΕΣ ΛΙΣΜΑ

ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ

Γνωστὸν εἶνε ὅτι καὶ παρὰ τοῖς ἀρχαίοις Ἑλληνιν ὑπῆρχον ᾠσματα τοῦ λαοῦ ὡς καὶ παρ' ἡμῖν τοιοῦτον τὸ χελιδόνισμα, αἱ ἐπιμύθιοι ὠδαὶ, τὰ σκολιά καὶ ἄλλα πολλά. Τῶν δὲ παρ' ἡμῖν δημοτικῶν ᾠσμάτων μέγα εἶνε τὸ πλῆθος, εἴτε ἱστορικὴν ἔχουσι ταῦτα ὑπόθεσιν, ὡς τὰ κλεπτικά, εἴτε διατρέβουσι περὶ τὸν ἔρωτα, τὸν γάμον, τὴν μητρικὴν στοργὴν κτλ. Φανερόν δὲ εἶνε ὅτι, ὡς εἶδος, οὐδέποτε ἐστείρευεν ἡ Μοῦσα τοῦ ἐλληνικοῦ λαοῦ, καὶ ὅτι, ἂν ὑπάρχουσι χρόνοι καθ' οὓς οἱ γνωστοὶ καὶ ὀνοματισμένοι ποιηταὶ δὲν εἶνε τὸ παρ' ἅπαν ἀντᾶξιοι τῶν μεγάλων ἀοιδῶν τῆς ἀρχαιότητος, ἀλλὰ δυνάμεθα νὰ εἴπωμεν ὅτι ὁ ἀνώνυμος στιχοπλόκος ὅστις καλεῖται λαὸς ὑπῆρξε διὰ τῶν αἰώνων ἀπαύστως ποιητὴς μέγας. Μόνη δὲ καὶ κυριωτάτη διαφορὰ τοῦ χαρκκτῆρος τῶν παλαιῶν σκολιῶν ᾠσμάτων ἀπὸ τῶν λεγομένων δημοτικῶν τῶν μέσων αἰώνων καὶ τῆς σήμερον εἶνε ἡ γλῶσσα, ἥτις ἀναγκαίως συμμετεβλήθη μετὰ τῶν τυχῶν τοῦ ἔθνους.

Ἐπὶ μακρὸν δὲ χρόνον ἐνομίζετο ὑπὸ τῶν ἀλλογενῶν, τῶν μόνων οἵτινες εἶχον μέχρι τινὸς ἀσχοληθῇ περὶ τὴν ἡμετέραν γλῶσσαν καὶ τὴν δημῶδη φιλολογίαν, ὅτι ἡ παρὰ τῶν νεωτέρων Ἑλλήνων λαλουμένη γλῶσσα καὶ ἡ δημῶδης αὐτῶν Μοῦσα εἶνε γεννήματα διαφθορᾶς ἐπελθούσης μετὰ τὴν ἄλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Ἀλλ' ἡ πεπλανημένη αὕτη δόξα ἐξέλιπε κατὰ μικρὸν, μάλιστα κατὰ τὸν ἡμέτερον αἰῶνα, καὶ ἐζητήθη, ὡς ἔδει, ἡ ἀρχὴ τῆς καθωμολημένης καὶ τῆς δημοτικῆς ποιήσεως ἐν τῷ ἀπωτάτῳ παρελθόντι διὰ τῆς ἐξετάσεως τῆς ἱστορικῆς γενέσεως τῆς γλώσσης.

Ὅτε ὁ Faugier ἐξέδωκε τὴν ὥραιαν αὐτοῦ συλλογὴν τῶν δημῶδων ᾠσμάτων, ἐδημοσίευσεν ὑπὸ τὸν τίτλον Ἀλώσις τῆς Κωνσταντινουπόλεως

γνωστὸν ἄσμα, ἂν μὴ γεννηθὲν κατ' αὐτοὺς τοὺς χρόνους ὅτε ἐάλω τῶν πόλεων ἢ πόλις, ἀλλὰ καὶ δυνάμενον νὰ θεωρηθῇ ὡς μίμησις καὶ ἀπήχησις τῶν τότε γενομένων ὑπὸ τοῦ ἐλληνικοῦ λαοῦ θρήνων ἐπὶ τῇ συμφορᾷ¹. Ἐ-
 χαιρε δ' ὁ φιλέλλην ἐκδότης ἐπὶ τῇ ἀρχαιότητι τοῦ ἄσματος. Ἀλλ' ἔκτοτε πολλὴ ἐγένετο πρόοδος ἐν τῇ ἐξετάσει τῶν προϊόντων τῆς δημώδους Μούσης καὶ προφανῆς δικαίως ἡ τάσις πρὸς ἐξακρίβωσιν τῶν χρόνων καθ' οὓς ἐποιήθη ἕκαστον ἄσμα. Συνέτεινε δ' οὐκ ὀλίγον εἰς τοῦτο καὶ ἡ εὐτυχὴς εὑρεσις δύο χειρογράφων συλλογῶν παλαιῶν δημοτικῶν ἄσμάτων, ὧν ἡ μὲν περιεχομένη ἐν τινὶ κώδικι βιενναίῳ ἐξεδόθη ὑπὸ τοῦ φίλου Legrand², ἡ δ' ἐκδίδεται προσεχῶς ὑπὸ τοῦ ἐν Ἀμβούργῳ καθηγητοῦ W. Wagner³. Καὶ ἡ μὲν βιενναία συλλογὴ περιέχει δημοτικὰ ἄσματα προγενέστερα τοῦ 15^{ου} αἰῶνος, ἡ δ' ὑπὸ τοῦ κ. Wagner ἐκδιδομένη περιέχεται ἐν χειρογράφῳ τινὶ τῆς βιβλιοθήκης τοῦ βρετανικοῦ Μουσείου καὶ περιλαμβάνει δημοτικὰ ἄσματα τῆς Ῥόδου συντεταγμένα περὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ 15^{ου} αἰῶνος.

Ἀλλ' ἤδη ἐνωρὶς ἀνεγνωρίσθη ὡς πολλῷ ἀρχαιότερον πάντων τῶν τέως σωζομένων δημοτικῶν ἄσμάτων τὸ ὑπὸ τοῦ Σπυρίδωνος Ζαμπελίου ἐκδοθὲν τὸ πρῶτον ἐκ τῶν ποιημάτων ἅτινα ἦσαν προωρισμένα νὰ ποτελέσωσι τὸν τρίτον τόμον τῆς συλλογῆς τοῦ μακαρίτου Faugier. Τὸ ἄσμα τοῦτο, ἐπιγραφέν ὑπὸ τοῦ ἐκδότου ἡ ἀναγνώρισις, ἀπεδόθη ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸν δέκατον αἰῶνα, ἐπειδὴ ἐν αὐτῷ γίνεται μνεία δύο ἡρώων τῶν χρόνων ἐκείνων. Καὶ ἠθέλησε μὲν ὁ Max Büdinger, ἴσως οὐκ ἀτόπως, νὰ ποδείξῃ ὅτι τὸ ἄσμα εἶνε νεώτερον, γεννηθὲν πιθανῶς κατὰ τὸν 17^{ον} αἰῶνα μεσοῦντα⁴, ἀλλὰ δὲν ἠδυνήθη καὶ οὗτος νὰ ρνηθῇ ὅτι ἐν τῷ ἄσματι, οἷον ἐδημοσιεύθη τὸ πρῶτον, ἐνεχονταί τινες στίχοι ἀναγκαίως φέροντες ἡμᾶς εἰς ἐπίσημα κατορθώματα ἡρώων τῆς δεκάτης ἑκατονταετηρίδος καὶ ὑποδεικνύοντες ἴσως τὴν ὑπαρξιν παλαιότερων, συγχρόνων πρὸς τὰ ὅλα ἐκεῖνα, δημῳδῶν ποιημάτων⁵.

Τελευταία δ' ἐπῆλθεν ἡ ὑπὸ τοῦ κ. Κωνσταντίνου Σάθα ἀναγνώρισις κύκλου ὅλου, τοῦ κληθέντος ἀκριτικοῦ⁶, οὗ τινα ἄσματα δυνάμεθα βεβαίως νὰ παραδεχθῶμεν ὡς ἀνερχόμενα εἰς τὸν δέκατον αἰῶνα, καίτοι πολλαὶ διαφοραί δύνανται νὰ ἐπέλθωσιν ἐν τοῖς καθ' ἕκαστον.

Ἀληθές δ' εἶνε ὅτι δὲν γνωρίζομεν τὸν πρῶτον τύπον καθ' ὃν συνετάχθησαν τὰ ἄσματα ταῦτα τοῦ ἀκριτικοῦ κύκλου, οὐδὲ δυνάμεθα, κρίνοντες ἐξ αὐτῆς τῆς ἱστορίας τῆς δημώδους γλώσσης ἥτις ἔχει ποικίλας φάσεις, νὰ δεχθῶμεν ὅτι τὰ νῦν περιχρόμενα καὶ σωζόμενα εἶνε ἀναλλοιώτως αὐτὰ τὰ

¹ C. Faugier, Chants populaires de la Grèce moderne. Paris. 1825. Tome II, 337.

² Recueil de chansons populaires Grecques. Paris. 1874. σ. 1 - 70.

³ Ἰδὲ Ἐστίας Δελτίον τῆς 7 Μαΐου 1878.

⁴ Mittelgriechisches Volksepos. Leipzig. 1866. σ. 17 κ. ἐ.

⁵ Ἀντίοχ. σ. 18 κ. ἐ, ἰδίως σ. 24.

⁶ Μισσιωνική βιβλιοθήκη. Τόμος Β' σ. μς' κ. ἐ. — Les exploits de Digenis Akritas σ. XLVI κ. ἐ.

συνταχθέντα τὸ πρῶτον. Λέγομεν δὲ τοῦτο οὐ μόνον περὶ τῆς γλώσσης, ἀλλὰ καὶ περὶ αὐτοῦ τοῦ εἶδους τῶν ᾠδῶν· μόλις που δὲ δυνάμεθα νὰ εἰπῶμεν ὅτι ἐν τοῖς σήμερον σωζομένοις ᾠδαῖς τοῦ ἀκριτικοῦ καὶ ἀπελακτικοῦ κύκλου σώζονται σποραδικοὶ τινες στίχοι ἐκ τῶν πρώτων ᾠδῶν τῶν ἀνερχομένων εἰς τὸν δέκατον αἰῶνα, διατηροῦντες τὴν ἀρχικὴν αὐτῶν μορφήν.

Ἄλλ' οὐδὲ τοῦ κύκλου τούτου τὰ ἀρχικὰ ᾠδατα εἶνε τὰ πρῶτα προϊόντα τῆς δημώδους νεοελληνικῆς Μούσης.

Ποῦ δὲ θὰ εὕρωμεν ταύτας τὰς ἀρχάς;

Ἐν τῷ λαβυρίνθῳ τῆς βυζαντιακῆς ποιήσεως συγκρούονται προφανῶς δύο μάλιστα εἶδη στιχοπλοκίας, ἡ χριστιανικὴ ὕμνολογία καὶ ἡ κατὰ μίμησιν τῶν ἀρχαίων μέτρων καὶ τῆς ἀρχαίας γλώσσης ἑμμετρος σύνθεσις τῶν λογίων. Ἡ μὲν εἶνε γέννημα τῆς ἐκκλησίας, ἡ δὲ προϊόν τοῦ σχολείου ἐσκιατραπευμένον. Καὶ οὐδετέρα μὲν ἀμελεῖ τῶν πραγματικῶν τῆς ἡμέρας, τοῦ παρόντος βίου τοῦ ἔθνους, ἐνίοτε δὲ μάλιστα βαίνουνσιν ἀμφοτέραι οἴονεϊ παρχάλληλοι, ὡς ἐν τῇ ἐξυμνήσει τῆς ἀπὸ τῶν Ἀβάρων διασώσεως τῆς Κωνσταντινουπόλεως ὁ ἀκάθιστος ὕμνος τοῦ πατριάρχου Σεργίου καὶ αἱ ἀκροάσεις τοῦ Πισίδου. Ἀλλὰ παρὰ πάντα ταῦτα οὐδετέρα τούτων κατέρχεται εἰς τὴν ἀγορὰν οὐδὲ θίγει ἐνδομύχως τὴν καρδίαν τοῦ λαοῦ, ὅστις μένει οἴονεϊ ἀμέτοχος τῆς ποιητικῆς ἐκείνης κατασκευῆς. Ἐντεῦθεν οὐδὲν θαῦμα ὅτι οἱ πλεῖστοι τῶν ὕμνολόγων, οἱ πλεῖστοι τῶν ἀρχαϊζόντων στιχουργῶν εἶνε διακεκριμένοι ἱεράρχαι ἢ ἐκκλησιαστικοὶ ἄνδρες, ἔξοχοι λόγιοι, ἰσχυροὶ ἄρχοντες τοῦ κράτους. Ὁ δὲ λαὸς εἶχεν ἀνάγκην ἄλλων μέτρων παρὰ τοὺς χωλιάμβους καὶ τὸ ἠρωϊκὸν τῶν λογίων, ἄλλων ῥυθμῶν παρὰ τοὺς λογαοιδικοὺς τῆς ἐκκλησίας, τέλος δὲ ἄλλης γλώσσης παρὰ τὴν ἐψιμυθιωμένην ἐκείνην ἣτις μάτην ἠγωνίζετο νὰ παραμετρηθῇ πρὸς τὴν καθαρὰν ἀτθίδα. Ἡ δὲ κοινὴ καὶ ἀληθὴς αὕτη γλῶσσα τοῦ βυζαντιακοῦ λαοῦ, τὰ ἀπλούστερα ἐκεῖνα καὶ προχειρότερα μέτρα, ἀποκλεισθέντα ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας καὶ τοῦ γραφείου τῶν λογίων τῶν ἐγκαυχωμένων ἐπὶ τῷ βίῳ αὐτῶν τῷ φιλογωνίῳ, εὔρον στάδιον ἀνοικτὸν ἐν τοῖς ἀγῶσι τοῦ Ἱπποδρόμου.

Ὁ Ἱππόδρομος τοῦ Βυζαντίου, λαμπρῶς κακοσμημένος, ἦτο συγχρόνως ὁ τι ἡ ἀγορὰ καὶ τὸ θέατρον παρὰ τοῖς ἀρχαίοις. Ἐπὶ αἰῶνας πολλοὺς ἐκεῖ ὑψοφάνθησαν καὶ ἠχθέσθησαν οἱ Βυζαντινοί, ἐκεῖ ἐνηργήθησαν αἱ κυριώταται τῶν στάσεων, ἐκεῖ ἐπανηγυρίσθησαν οἱ λαμπρότατοι τῶν θριάμβων, ἐκεῖ ἐδικάσθησαν δίκαι ἐπιφανεῖς, ἐκεῖ ἀνηγορεύθησαν βασιλεῖς, ἀλλὰ καὶ ἐκεῖ κατερρίπτοντο, ἐκεῖ ἐτυφλόνοντο πατριάρχαι, ἐκεῖ προσεφέροντο τὰ μέγιστα θεάματα τῆς φύσεως καὶ τῆς τέχνης. Ἐν Βυζαντίῳ ὁ αὐτοκράτωρ εἶχε τὸ Χρυσοτρίκλινον, καλλίστευμα τέχνης, ὁ Θεὸς τὴν Ἀγίαν Σοφίαν, ὁ λαὸς τὸν Ἱππόδρομον¹.

Ἄρα ἐν τῷ Ἱπποδρόμῳ, ἔνθα ἐλευθέρως ἀνέπνεε καὶ ἔζη ὁ λαὸς ὁ βυ-

¹ Rambaud, de byzantino hippodromo. Paris. 1870 σ. 18.

ζαντινός, πρέπει νὰ ζητήσωμεν, ὡς εἰκός, τὴν ἐλευθέραν ἀνάπτυξιν τῆς δημῶδους γλώττης καὶ στιχουργίας. Οὐδ' εἶνε τυχαῖον ὅτι ἐκ τῶν ὀλίγων παρὰ τοῖς βυζαντινοῖς χρονογράφοις μνημονευομένων δημῶδων στίχων οἱ πλεῖστοι ἀναφέρονται ὡς ῥηθέντες ὑπὸ τινος τῶν φατριῶν τοῦ λαοῦ ἐν τῷ Ἰπποδρόμῳ. Καὶ περὶ μὲν τούτων γίνεται λόγος ἄλλαχοῦ.¹ Ἐνταῦθα δὲ πρόκειται περὶ τοῦ ἀρχαιοτάτου τῶν μνημονευομένων, ποιήματος ῥηθέντος ἐν τῷ αὐτῷ σκωπτικῷ πνεύματι ὅπερ ἐγέννησε, διετήρησε καὶ ὥξυνεν ἡ ἐλευθερία τοῦ Ἰπποδρόμου, καὶ ὅπερ δικαίως δυνάμεθα νὰ θεωρήσωμεν ὡς τὸ πρῶτον σωζόμενον δημῶδες ᾄσμα τῆς νέας ἐλληνικῆς γλώττης.

Τῷ 582 μ. Χ. ἀποθκνόντος τοῦ ἀγαθοῦ βασιλέως Τιβερίου διεδέχθη αὐτὸν ὁ γενναῖος αὐτοῦ στρατηγός Μαυρίκιος. Εἴκοσιν ἔτη ἐδέσποσεν οὗτος τοῦ ἀνατολικοῦ κράτους, ἔτη πολέμων διαρκῶν τὸ μὲν πρῶτον κατὰ τῶν Περσῶν, ἔπειτα δὲ κατὰ τῶν Σλάβων καὶ Ἀβάρων. Ἀλλ' οἱ διηνεκεῖς οὗτοι πόλεμοι πέρα τοῦ Δουνάβεως ἐξήγειραν κατ' ὀλίγον τὴν κατὰ τοῦ βασιλέως δυσμένειαν τοῦ στρατοῦ, ἡ δὲ ὀργὴ τοῦ βυζαντιακοῦ λαοῦ ηὐξήθη τότε μάλιστα, ὅτε ὁ Μαυρίκιος ἀφῆκε νὰ σφαγῶσι δωδεκασχίλιοι αἰχμάλωτοι, εὐρισκόμενοι ἐν ταῖς χερσὶ τοῦ χαγάνου τῶν Ἀβάρων, εἴτε ἐκ φιλαργυρίας εἴτε ἐκ μνησικαχίας. Μετὰ τὸ γεγονὸς τοῦτο οἱ μὲν δῆμοι ἐν Κωνσταντινουπόλει ἐτρέπησαν εἰς ἀνευλαβεῖς κατὰ τοῦ μονάρχου λοιδορίας, ὁ δὲ κατὰ τῶν Ἀβάρων στρατεύων στρατός, ἐπιτηδείας μετ' ὀλίγον τυγῶν ἀφορμῆς, στασιάζας ἀνέθηκε τὴν ἀρχὴν εἰς τὸν Φωκᾶν, ὅστις καὶ ἐβάδισε κατὰ τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ἐνθα τὰ στασιάζοντα πλήθη ἀνέδειξαν τέλος αὐτὸν αὐτοκράτορα τῷ 602. Ὁ δὲ Μαυρίκιος μάτην ἐπρόφθασε νὰ φύγῃ μετὰ τῆς συζύγου καὶ τῶν τέκνων· διότι μετὰ βραχὺν χρόνον ὁ ἐκπτωτος βασιλεὺς καὶ οἱ περὶ αὐτὸν κατεδιώχθησαν καὶ ἐφονεύθησαν ἀλληλοδιαδόχως πάντες, ἀσφαλίζοντες διὰ τῆς ἐξαφανίσεώς των τὸν θρόνον τοῦ νέου ὠμοῦ μονάρχου.

Οἱ Βυζαντινοὶ χρονογράφοι, ἐξιστοροῦντες τὰ τελευταῖα ἔτη τῆς βασιλείας τοῦ Μαυρικίου, ἀφηγοῦνται σὺν τοῖς ἄλλοις γεγονόσι τι ἀποδεικνύον ὅποσον ἀνευλαβῶς προσεφέρετο πρὸς τὸν ἄλλοτε ἀγαπητότατον βασιλέα ὁ λαὸς τοῦ Βυζαντίου. Τὸ συμβὰν διηγεῖται ὡς ἐξῆς ὁ Θεοφάνης· «Τοῦ δὲ βασιλέως νυκτὶ ἀνυποδύτου λιτανεύοντος μετὰ πάσης τῆς πόλεως, παρερχομένου ἐν τοῖς Καρπικνοῖς, στασιάζουσιν ἐκ τοῦ πλήθους τινὲς καὶ λίθους κατὰ τοῦ βασιλέως ἔβαλλον· ὥστε μόλις τὸν βασιλέα σὺν Θεοδοσίῳ τῷ υἱῷ αὐτοῦ διασωθῆναι καὶ τὴν εὐχὴν πληρῶσαι ἐν Βλαχέρναις. Οἱ δὲ δῆμοι εὐρόντες ἄνδρα προσομοιοῦντα Μαυρικίῳ καὶ βαλόντες αὐτῷ σαγίον μαῦρον καὶ ἀπὸ σκόρδων πλέξαντες στέφανον καὶ εἰς ὄνον τοῦτον καθίσαντες διέπαιζον λέ-

¹ Ἐπὶ τὴν εἰσαγωγὴν τοῦ ἐν Παριείοις ἐκδιδομένου βιβλίου μου Collection de Romans Grecs en langue vulgaire et en vers.

ηγόντες κτλ.¹ ἡ. Ἀναλόγως δὲ διηγεῖται τὸ συμβᾶν καὶ Ἰωάννης ὁ Ἀντιοχεὺς καὶ ὁ Κεδρηνός². Πάντες οἱ χρονογράφοι οὗτοι ἀναφέρουσι τὴν ὕβριν ταύτην πρὸς τὸν βασιλέα εἰς χρόνον προγενέστερον τοῦ γάμου τοῦ Θεοδοαίου, πρωτοτόκου υἱοῦ τοῦ Μαυρικίου, μετὰ τῆς θυγατρὸς τοῦ πατρικίου Γερμανοῦ, ἥτοι εἰς τὰς ἀρχὰς τοῦ 601.

Ἄλλ' ὁ χρονογράφος Θεοφύλακτος ὁ Σιμοκάττης, δετὶς ζήσας ὀλίγον χρόνον μετὰ τὴν βασιλείαν τοῦ Μαυρικίου εἶνε ὁ μακρότατα πάντων ἐξιστορῶν τὰ κατ' αὐτὴν, οὐδαμῶς ἀφηγεῖται τὸ συμβᾶν τοῦτο. Ἐν ἄλλῳ δὲ τόπῳ τῆς ἱστορίας αὐτοῦ ἔνθα γίνεται λόγος περὶ τῆς κρυφίας ἀναχωρήσεως τοῦ Μαυρικίου ἐκ Κωνσταντινουπόλεως, ὁ Θεοφύλακτος γράφει τὰ ἑξῆς: «Τοιγαροῦν μεσοῦσης νυκτὸς τὴν βασίλειον στολὴν ἀποδυσάμενος τὴν τε ὑπὲρ τὴν ὁλκάδα πεπραστησάμενος (δρόμωνα δὲ ταύτην εἰώθασι τὰ πλήθη ἀποκαλεῖν) καὶ χρήματα εἰς αὐτὴν ἐκβαλὼν (γρ. ἐμβαλὼν) ἅμα τῷ γυναικίῳ καὶ τοῖς παισὶν ἐπ' αὐτῆς ἐπιβαίνει, τὸν τε Κωνσταντῖνον ἀνκλαβὼν πρὸς ἀπόδρασιν εἶδεν. Τὰ δὲ πλήθη ἐπὶ τὴν τυραννίδα κατολισθήσαντα κατεπαγνυχίζοντο τοῖς κακοῖς καὶ εἰς τὸν Μαυρίκιον ἐγραψώδουν μεθ' ὕβριος ἄσματα. Ἐπέσκωπόν τε καὶ τὸν πατριάρχην σύνηθες Ῥωμαίων ἀποκαλεῖν. Κυριακὸς ὄνομα αὐτῷ».³

Ποιεῖται ἄρα μνείαν καὶ ὁ Θεοφύλακτος ἄσμάτων σκωπτικῶν κατὰ τοῦ Μαυρικίου, ἀλλ' ἐν ἄλλῳ χρόνῳ, κατὰ τὴν νύκτα τῆς φυγῆς τοῦ ταλαιπώρου βασιλέως. Δὲν δυνάμεθα δὲ νὰ βεβαιώσωμεν ἂν ἅπαξ μόνον ἐψάλησαν ὕβριστικὰ ἄσματα κατὰ τοῦ Μαυρικίου, καθ' ἣν περίστασιν ἀναγράφουσιν ἐξ ἑνὸς μὲν οἱ ἄλλοι χρονογράφοι, ἐξ ἑτέρου δὲ ὁ Σιμοκάττης, ἢ ἂν συνεχῶς ἐτόξευεν ὁ λαὸς τὴν χλεύην αὐτοῦ κατὰ τοῦ εἰς δυσμένειαν περιπεσόντος αὐτοκράτορος. Φαίνεται δ' ὁμοίως ὅτι τὸ περιωθὲν ἡμῶν ὑπὸ τῶν λοιπῶν χρονογράφων δημῶδες ἄσμα, ὃπερ ἀναγράφουσι κατὰ τὴν ἄλλην ἐκείνην περίστασιν, εἶνε τὸ αὐτὸ περὶ οὗ ἀναφέρει ὁ Θεοφύλακτος ὡς ῥαψωδουμένου κατὰ τὴν νύκτα τῆς φυγῆς τοῦ Μαυρικίου. Τοῦτο δὲ πιστεύομεν, ἐπειδὴ, ὡς εἰκάζομεν, ἐν τούτῳ τῷ ἄσματι ἐνέχονται καὶ ὑπαινιγμοὶ κατὰ τοῦ πατριάρχου, οἷους ἀναφέρει ὁ Σιμοκάττης.

Τὸ χλευαστικὸν τοῦτο ἄσμα τῶν βυζαντιακῶν δήμων ἀναγράφουσιν, ὡς εἵπομεν ἄνωτέρω, τρεῖς βυζαντινοὶ ἱστορικοὶ, Ἰωάννης ὁ Ἀντιοχεὺς, ὁ Θεοφάνης καὶ ὁ Κεδρηνός. Γεγραμμένον δὲ καταλογάδην ἐν μέσῳ τῆς λοιπῆς πεζῆς ἐξιστορήσεως τῶν χρονογράφων τούτων δὲν ἀνεγνώρισαν, φαίνεται, ὡς πολλάκις συμβαίνει, οἱ ἀλλογενεῖς ἐκδόται τῆς Βυζαντίδος ὡς ἔμμετρον προῖόν τῆς δημώδους Μούσης. Πρῶτος δ' ἀνεγνώρισε τὸ ἄσμα ὁ ἁώρως θ-

¹ Θεοφάνους I, 437 ἐκδ. Βόννης.

² Ἰωάννου τοῦ Ἀντιοχείως ἀπόσπ. 218 ἐν Muller, Fragmenta historicorum graecorum τόμ. ε' σελ. 35.

³ Κεδρηνοῦ I, 703 ἐκδ. Βόννης.

* Θεοφύλακτου Σιμοκάττου σ. 331 ἐκδ. Βόννης.

νῶν Γάλλος Deville καὶ ἀπεπειράθη νὰποκαταστήσῃ αὐτὸ εἰς τὴν ἀρχικὴν αὐτοῦ μορφήν ἐν τῇ συγγραφῇ αὐτοῦ περὶ τῶν δημοτικῶν ᾠδῶν παρὰ τοῖς νεωτέροις Ἑλλησι. ¹

Φέρεται λοιπὸν τὸ προκείμενον ᾠσμα παρὰ τῷ Deville ὡς ἐξῆς:

Εὗρηκε τὴν δαμαλίδ' ἀπαλὴν
κι' ὡς τὸ καινὸν ἀλεκτόριν
πεπήδηκεν αὐτὴν
κ' ἐποίησε παιδιὰ
ὡς τὰ ξυλοκούκουδα
κι' οὐδείς τολμᾷ λαλῆσαι
ἀλλ' ὅλους ἐφίμωσε.
Ἄγιέ μου, ἄγιε φοβερὲ καὶ δυνατὲ
ὅς αὐτῷ κατὰ κρανίου
ἵνα μὴν ὑπεράρῃται
κ' ἐγὼ σοὶ τὸν βοῦν τὸν μέγαν
προσαγάγω εἰς εὐχὴν.

γ.

Ἡ ἀποκτῆστας αὕτη τοῦ Γάλλου λογίου εἶνε ἀτέλής καὶ ἀτυχής, τοῦτο δὲ διότι δὲν ἀνεγνώρισε τὸ μέτρον τοῦ ἀρχικοῦ ᾠσματος καὶ δὲν εἶχεν ὑπ' ὄψει Ἰωάννην τὸν Ἀντιοχέα, ὅστις παρέχει δύο λέξεις παραλειφθείσας ὑπὸ τῶν ἄλλων χρονογράφων, αἵτινες βοηθοῦσιν ἡμᾶς σπουδαίως εἰς τὴν ἀναγνώρισιν τοῦ μέτρου, τοῦθ' ὅπερ εἶνε ἡ βῆσις τῆς ὀρθῆς ἀποκαταστάσεως τοῦ ὅλου.

Εἶνε δὲ τὸ μέτρον τοῦτο τὸ τετράμετρον τροχαϊκὸν καταληκτικόν, ἀλλὰ συντεθειμένον κατὰ τὸν νεώτερον τρόπον τῆς ἐλληνικῆς στιχουργίας, τὸν ἔχοντα βῆσιν τοῦς τόνους, οὐκέτι δὲ τὰ μακρὰ καὶ τὰ βραχέα. Ἐντεῦθεν δ' ἀπορριψάμενοι, δυνάμεθα εὐχερῶς νὰναπλάσωμεν τὸ ᾠσμα ὅλον ἐποιήθη τὸ πρῶτον. Πρὸς τοῦτο δὲ πρέπει νὰ ῥηθῇ ὅτι οἱ τρεῖς χρονογράφοι οἱ ἀναγράψαντες τοῦτο διέσωσεν αὐτὸ ἄλλος ἄλλως, οὕτως ὥστε τὰς παρ' αὐτοῖς διαφαρὰς δυνάμεθα νὰ θεωρήσωμεν ἡμεῖς οἷονεὶ διαφόρους γραφὰς κωδίκων, ἐξ ὧν ἐρικτὴ καθίσταται ἡ ἀποκτῆστας τοῦ ἀρχετύπου. Τοῦτο δὲ τὸ ἀρχέτυπον παραλαμβάνοντες ἐν τῷ κειμένῳ, ππραπέμπημεν τὰς διαφορὰς εἰς τὰς ὑποτελιδίους σημειώσεις.

Εὗρηκε τὴν δαμαλίδ' ἀπαλὴν καὶ τρυφερὰν
καὶ ὡς τὸ καινὸν ἀλεκτόριν ταύτῃ ἐπιπεπήδηκεν
καὶ ἐποίησεν παιδιὰ ὡς τὰ ξυλοκούκουδα,
καὶ οὐδείς τολμᾷ λαλῆσαι, ἀλλ' ὅλους ἐφίμωσεν.
Ἄγιέ μου, ἄγιε, φοβερὲ καὶ δυνατὲ,
ὅς αὐτῷ κατὰ κρανίου ἵνα μὴ ὑπεράρῃται
κ' ἐγὼ σοὶ τὸν βοῦν τὸν μέγαν προσαγάγω εἰς εὐχὴν. ²

¹ De popularibus cantilenis apud recentiores Graecos. Lutetiae Parisiorum 1866. σ. 31.

² Τας μὲν γραφὰς Ἰωάννου τοῦ Ἀντιοχέως δηλοῦμεν χάριν συντομίας διὰ τοῦ Ι, τὰς δὲ τοῦ Θεοφάνους διὰ τοῦ Θ καὶ τὰς τοῦ Κεδρηνοῦ διὰ τοῦ Κ.

στ. 1. εὗρηκεν Θ. εὗρε Ι. δαμαλὴν Κ. δαμαλιν Ι. καὶ τρυφερὰν λείπουσι: ΘΚ. — 2. ἀλεκτόριον Κ. ταύτῃ πεπήδηκεν Θ. πεπήδηκεν αὐτὴν Κ. οὕτως αὐτὴν πεπήδηκεν Ι. — 3-7. λείπουσιν Ι. — 3. παιδιὰ Κ. ξυλοκούκουδα Κ. — 4. λείπει: Κ. — 5. φοβερὲ καὶ δυνατὲ λείπουσι: Κ. — 7. κ' ἐγὼ σοὶ: ΘΚ. τὸν μέγαν βοῦν Κ.

Δέν δυνάμεθα δυστυχῶς διὰ τὴν βραχύτητα τῶν εἰδήσεων αἰτινῆς συνοδεύουσι τὸ ἄγμα τοῦτο παρὰ τοῖς хроνογράφοις νὰ ἐννοήσωμεν ποῦ ἔγκειται τὸ δριμύ τοῦ σκώμματος. Προφανές ὅμως εἶνε ὅτι οἱ τέσσαρες πρῶτοι στίχοι ἀναφέρονται χλευαστικῶς εἰς τὸν γάμον καὶ τὴν παιδοποιίαν τοῦ αὐτοκράτορος. Ὁ Μαυρίκιος ἐνυμρεύθη τῷ 582, ὀλίγον πρὸ τοῦ θανάτου τοῦ Τιβερίου, τὴν Κωνσταντίνην, στεφθεὶς ὑπὸ τοῦ πατριάρχου Ἰωάννου τοῦ Μηστευτοῦ. Ὁ δὲ θεὸς ἠυλόγησε τὸν γάμον τοῦτον διὰ τεκνογονίας γενναίας, ἐπειδὴ ὁ Μαυρίκιος μέχρις αὐτοῦ τοῦ προτελευταίου ἔτους τῆς ζωῆς αὐτοῦ δὲν ἐπαύσατο γεννῶν τέκνα. Μετὰ τὴν γέννησιν τοῦ πρωτοτόκου Θεοδοσίου τῷ 585 ἀπέκτησεν ὀκτὼ ἔτι τέκνα, ζῶντα μέχρι τῆς μοιραίας ἐκείνης φυγῆς, εἰς τὴν ἐπηκολούθησεν ἔπειτα ὁ θάνατος συμπάσης τῆς οἰκογενείας. Τὰ λοιπὰ τοῦ τέκνα ἦσαν πέντε μὲν ἄρρενα, Τιβέριος, Πέτρος, Παῦλος, Ἰουστίνος, Ἰουστινιανός, τρεῖς δὲ θυγατέρες, Ἀναστασία, Θεοκτίστη καὶ Κλεοπάτρα. Ἴσως δὲ πρέπει νὰ προσθέσωμεν εἰς ταῦτα καὶ δύο ἔτι θυγατέρας, Σωπάτραν καὶ Μιρίαν, ἄλλοθεν γνωστάς¹. Εἰς τὴν πληθὺν ταύτην τῶν τέκνων καὶ τὴν γενετησίαν ἀκμὴν τοῦ βασιλέως νομίζω ὅτι ἀναφέρονται οἱ πρῶτοι στίχοι. Ὁ δὲ στίχος ἀκαὶ ἐποίησεν παιδία ὡς τὰ ξυλοκούκουδα² δεικνύει ἐκτὸς τοῦ πολλοῦ ἀριθμοῦ τῶν παίδων καὶ τὸ λιπόσαρκον ἔσως τῶν τέκνων τοῦ Μαυρικίου. Ἐπειδὴ οὔτε ἡ λέξις ξυλοκούκουδον σημαίνει ξύλινον πυρῆνα, ὡς ἠοιήνευσεν αὐτὴν ὁ Ξύλανδρος, οὔτε πρέπει νὰ δεχθῶμεν ἀντ' αὐτῆς τὴν γραφὴν ξυλοκώδωνον, ἣν παρέχει ὁ Κεδρηνός, ὅτε θὰ ἐσήμαινον αἱ λέξεις κατὰ τὸν Goar ὅτι ἐὸ λαὸς ἐκλαμβάνει τὰ τέκνα τοῦ Μαυρικίου ἀντὶ ξυλοκωδώνων, ἡγουν παιγνιδῶν σημάτων, ἥτοι ἀπειλεῖ ὅτι ὁ ἐκείνων θάνατος ἔσται αὐτῷ παίγνιον καὶ ὁ στεναγμὸς κρότος παιγνιδῆς². Τὰς τοιαύτας ἐρμηνείας εὐρίσκομεν στενοχώρους καὶ ἀδοκίμους, νομίζομεν δὲ μᾶλλον ὅτι ξυλοκούκουδον σημαίνει ἐνταῦθα τὸν καρπὸν τὸν ἄλλως λεγόμενον ξυλοκέρατα, ἐπειδὴ ἐνιαχοῦ τῆς Ἑλλάδος κούκουδον σημαίνει τὸν καρπὸν τῶν κεραιῶν· τὸ δὲ σκῶμμα ἔγκειται ἐν τῇ παραβολῇ τῶν τέκνων τοῦ Μαυρικίου πρὸς τοὺς πυρῆνας τῶν κεραιῶν κατὰ τὸ πλῆθος ἢ πρὸς τὸ λιπόσαρκον τοῦ καρποῦ τούτου κατὰ τὴν ἰσχύνητα.

Τοὺς δὲ τρεῖς τελευταίους στίχους νομίζω ἀναφερομένους, κατὰ τὰ ὑπὸ Θεοφυλάκτου μνημονευόμενα, εἰς τὸν πατριάρχην Κυριακὸν, οἶονεὶ ὑπόμνησιν εἰς αὐτὸν νὰ στέψῃ ἄλλον αὐτοκράτορα ἀντὶ τοῦ Μαυρικίου. Περίεργος δὲ πως καὶ δυσερμηνεύτος εἶνε ὁ ὑπαινιγμὸς ὁ περιεχόμενος ἐν τῷ τελευταίῳ στίχῳ. Οἱ δῆμοι λέγοντες τὸν βοῦν τὸν μέγαν ἐννοοῦσι βεβαίως, νομίζω, τὸ παμμέγεθες καὶ περίεργον χαλκοῦν ἄγαλμα βοῦ ἐν τῇ ὁμωνύμῃ πλατείᾳ τῆς Κωνσταντινουπόλεως, οὐ μακρὰν τοῦ Καπιτωλίου. Ὁ βοῦς οὗτος, ὅστις ἐλέγετο κομισθεὶς ἐκ Περγάμου³ ἦτο ἀξιοθέατος ὡς περιέχων κά-

¹ Ducange Familiae byzantinae σ. 107 - 108.

² Ἰδ. Κεδρηνοῦ ἐκδ. Βόννης τόμ. Β' σελ. 808.

³ Κεδρηνοῦ τόμ. Δ', σελ. 566 ἐκδ. Βόννης.

μινον ἐν ᾗ ἐκάησαν κατὰ μὲν παλαιότερους χρόνους μάρτυρες ¹, εἴτα δὲ μεταγενέστερον ἐτιμωροῦντο οἱ κατὰδικοι κακοῦργοι ². Ἐμεινε δὲ ἡ κάμινος μέχρι τῶν χρόνων τοῦ Φωκᾶ, χωνευθεῖσα ἔπειτα ὑπὸ τοῦ Ἡρακλείου πρὸς κατασκευὴν νομισμάτων ³. Εἰς ποίαν σχέσιν εὐρίσκεται ὁ ἐν τῷ σκωπτικῷ ἄσματι ἀναφερόμενος βοῦς πρὸς τὸν πατριάρχην, εἰς δὲ πιθανῶς ἀπευθύνεται ὁ λόγος, δὲν δυνάμεθα νὰ διασαφηνίσωμεν. Ἀλλὰ δὲν εἶνε ἀπίθανον ὅτι ὁ λαὸς ἐννοεῖ νὰ παράσχῃ τὴν κάμινον τοῦ βοῦς εἰς τὴν διάθεσιν τῶν προθύμων νὰ ἐνεργήσωσι κατὰ τοῦ βασιλέως, ἵνα περιάψῃ καὶ εἰς τὸν Μαυρίκιον τὸ αὐτὸ οἰκτρὸν τέλος, ὅπερ μετὰ ὀκτὼ μόλις ἔτη ἐπεφυλάττετο εἰς τὸν Φωκᾶν ⁴.

Τοιαῦτα εἶνε τὰ μόνα ὅσα δυνάμεθα νὰ ἐξακριβώσωμεν περὶ τοῦ ἀρχαιοτάτου τούτου στιχουργήματος, ὅπερ περιέχει στοιχεῖα ἱκανὰ δικαιολογούντα τὴν κατὰτάξιν αὐτοῦ εἰς τὰ δημώδη ἄσματα. Ἐπεμείναμεν δὲ εἰς τὴν δυνατὴν διαλεύκανσιν αὐτοῦ, αἰδούμενοι τὴν παλαιότητα τοῦ ἄσματος καὶ ἀνευρίσκοντες ἐν αὐτῷ τὰς ἀρχὰς τῆς παρ' ἡμῖν δημώδους ποιήσεως, τοῦλάχιστον κατὰ τὸν ἐξωτερικὸν τύπον. Τὸν αὐτὸν δὲ σεβασμὸν ἀναμένουσι τὰρχαῖα ταῦτα λείψανα τῆς ἐλληνικῆς Μούσης καὶ παρὰ πάντων τῶν ἀσχολουμένων περὶ τὴν ἐθνικὴν ἱστορίαν καὶ τὴν ἱστορίαν τῆς ἐθνικῆς ποιήσεως. Ὁ περὶ τὰ τοιαῦτα ἀδιαφορῶν ἢ περιφρονητικῶς πρὸς αὐτὰ ἔχων θὰ ὠμοιάζε τὴν σπουδαστὴν τῆς ἀρχαίας τέχνης τὸν ἀμελοῦντα τῶν ἀτέχνων ἀρχῶν τοῦ ἔτι ἀσσυριάζοντος τρόπου. Ἴνα ἐκτιμηθῇ δεόντως ἡ ἀκμὴ, ἀνάγκη νὰ μελετηθῶσιν ἐπαρκῶς αἱ ἀρχαί. Ἀμουσίαις δὲ πρέπει νὰ κατηγορηθῇ πολλῶν μᾶλλον ὁ ἀδιαφόρως προσμειδιῶν πρὸς τὰ τελεῖα πτερυγίσματα τῆς ἐθνικῆς Μούσης ἢ ὁ εὐλαβῶς περὶ ταῦτα διατρίβων.

ΣΠΥΡ. Π. ΛΑΜΠΡΟΣ.

Ο ΑΠΕΞΗΡΑΜΕΝΟΣ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΑΡΧΗΣ

ΜΥΘΙΣΤΟΡΙΑ

ΕΔΜΟΝΔΟΥ ΑΜΠΟΥ

Κ'*

Κεραινὸς ἐν οὐρανῷ αἰθρίῳ.

Ἡ κυρία Βιργινία Σαμπούκου μετὰ χαρᾶς ἀναγγέλλει ὑμῖν τοὺς γάμους τῆς κυρίας Κλημεντίνης Σαμπούκου, ἀνεψιάς αὐτῆς, καὶ τοῦ κ. Λέοντος Ῥενάλτου, πολιτικοῦ μηχανικοῦ.

¹ Αὐτόθι. — Κωδινού 176 ἐκδ. Βόννης.

² Κωδινού 46 ἐκδ. Βόννης.

³ Κωδινού 176 ἐκδ. Βόννης — αὐτόθι 46.

⁴ Θεοφάνους Α' σ. 461. Πασχάλιον Χρονικὸν Α' σ. 701. Νικηφόρου Ξανθοπούλου XVIII, 56.

* Συνήγεια καὶ τέλος. Ἰδ. σελ. 57, 138, 233, 340.

»Ο κύριος Ρενάλτος καὶ ἡ κυρία Ρενάλτου ἀναγγέλλουσιν ὑμῖν τοὺς γάμους τοῦ υἱοῦ αὐτῶν κ. Λέοντος Ρενάλτου καὶ τῆς κυρίας Κλημεντίνης Σκαπούκου.

»Καὶ παρκαλοῦσιν ὑμᾶς ἔνα τιμήσῃτε τὴν χαρμόσυνον ταύτην τελετὴν γενησομένην τῇ 16 Σεπτεμβρίου 1859 ἐν τῷ ἐνοριακῷ αὐτῶν ναῷ τοῦ Ἁγίου Μαξεντίου τῇ ἐνδεκάτῃ ἀκριβῶς ὥρα.»

Ὁ Φουγάς ἐπέμενε ἀπαιτῶν νὰ ἐγγραφῇ καὶ τὸ ὄνομά του ἐν τῷ προσκλητηρίῳ. Μόλις δὲ καὶ μετὰ βίας κατώρθωσεν ἡ κυρία Ρενάλτου νὰ τοῦ πείσῃ δύο ὅλας ὥρας λαλοῦσα πρὸς αὐτόν. «Τὴν Κλημεντίναν καὶ ὁ νόμος καὶ οἱ ἄνθρωποι τὴν εἰξεύρουσιν ὡς ἐγγόνην τοῦ Λαγγεβίνου, ἔλεγεν ἡ κυρία Ρενάλτου πρὸς τὸν Φουγάν, ἔπειτα δὲ καὶ ὁ Λαγγεβίνος προσηνέχθη ὡς ἄνθρωπος εὐγενέστατος καὶ ἐντιμότατος, νομιμοποιήσας διὰ τοῦ γάμου κόρην ἣτις δὲν ἦτο κόρη του. Τέλος δὲ καὶ ἡ κοινοποίησις τοιούτου οἰκογενειακοῦ μυστηρίου θὰ ἦτο τρόπον τινὰ σκάνδαλον καὶ κατασχύνῃ τῆς μνήμης τῆς ἀτυχοῦς Κλημεντίνης Πισῶν.

Εἰς τὰς παρατηρήσεις δὲ ταύτας τῆς κυρίας Ρενάλτου ὁ Φουγάς ἀπεκρίνετο μετὰ νεανικῆς προθυμίας καὶ ζέσεως καὶ μετ' ἐπιμονῆς γεροντικῆς.

«Ἡ φύσις, ἀγαπητὴ κυρία Ρενάλτου, ἡ φύσις ἔχει τὰ δικαιώματά της, καὶ τὰ δικαιώματα ταῦτα εἶνε πολὺ προγενέστερα τῶν κοινωνικῶν συνθηκῶν καὶ μυριάκις σεβαστότερα. Τὴν τιμὴν τῆς μακαρίτιδος Αἰγλῆς μου ἐγὼ θεωρῶ προφιλεστέραν πάντων τῶν ἐπιγείων θησαυρῶν καὶ οὐαὶ εἰς τὸν αὐθάδη καὶ τολμηρὸν ἐκεῖνον, ὅστις θὰ τολμήσῃ καὶ νὰ σκεφθῇ καὶ μόνον ὅτι δύναται νὰ μού τὴν προσβάλῃ. Θὰ τοῦ κατασπαράξω ἐν ῥίπῃ ὀφθαλμοῦ. Διότι ἐκείνη ἂν ὑπήκουσεν εἰς τὰς διαπύρους εὐχὰς μου, οὐδὲν ἀξιόμμεπτον ἐποίησεν, ἀλλὰ συνεμορφώθη ἀπλῶς πρὸς τὰ ἥθη τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, καθ' ἣν ἡ βραχύτης τῆς ζωῆς καὶ ὁ ἀτελεύτητος πόλεμος συνέτεινον εἰς τὸ νὰ ἀπλοποιῶνται κατ' ἀνάγκην οἱ τύποι. Τέλος ἐγὼ δὲν θέλω οἱ ἀπόγονοί μου νὰ ἀγνοῶσιν ὅτι πηγὴ τοῦ αἵματός των εἶνε αἱ φλέβες τοῦ Φουγά. Ὁ Λαγγεβίνος σας εἶνε ἄνθρωπος παρείστακτος, δολίως παρεισδύσας εἰς τὴν οἰκογένειάν μου. Καὶ ἔπειτα τί πρᾶγμα ἦτο αὐτός ὁ Λαγγεβίνος; μέγα ὑποκείμενον, μὰ τὴν ἀλήθειαν. Πεδοπατῶ ἐγὼ τὴν κόριν τοῦ Λαγγεβίνου !»

Ὅτι δὲν κατώρθωσεν ἡ κυρία Ρενάλτου διὰ τῶν λογικῶν ἐπιχειρημάτων της κατώρθωσεν ἡ Κλημεντίνα διὰ τῶν θωπειῶν καὶ τῶν χαριέντων αὐτῆς λόγων. Ἐκάθητο ἐπὶ τῶν γονάτων τοῦ συνταγματάρχου καὶ τὸν ἐρράπιζεν ἑλαφρά, ἐκεῖνος δὲ πρῶτον μὲν ἀγερώχως καὶ ὀργίλως ἀπέκρουε τὰς θωπείας, ἀλλὰ μετὰ ταῦτα ὅμως ἡ καρδιά του συνεκινεῖτο ὑπὸ τῆς στοργῆς καὶ χεῖμαρροι δακρύων κατέκλυζον τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ τὰς παρειάς του, καὶ ἔκλαιεν ὡς παιδίον.

Ἡ πολλὴ αὕτη οἰκειότης οὐδύλως ἠῤῥαγε τὴν εὐδαιμονίαν τοῦ Λέοντος,

ἀλλὰ τὸναντίον μάλιστα ἐμετρίαζε τὴν χαρὰν του. Βεβαίως οὔτε περὶ τῆς ἀγάπης τῆς μνηστῆς του ἀμφέβαλλεν, οὔτε περὶ τῆς ἐντιμότητος τοῦ Φουγά, ἀλλὰ κατ' ἀνάγκην ὁμῶς συγκατετίθετο νὰ συμφωνήσῃ ὅτι μετὰ τὸ πάππου καὶ ἐγγόνης ἡ οἰκειότης εἶνε φυσικωτάτη καὶ οὐδὲν ἔχει τὸ προεβλητικόν. Ἀλλὰ τὸ πρᾶγμα ἦτο τοσοῦτο παράξενον καὶ ὀλίγον σύνηθες, ὥστε ἐδέησε νὰ παρέλθῃ τις ὥρα ἵνα ταξινομήσῃ τὰ αἰσθήματά του καὶ λητμονήτῃ τὰς θλίψεις καὶ ὀδύνας του. Ὁ πάππος οὗτος ὃν εἶχεν ἀγοράσει ἀντὶ πεντακοσίων φράγκων, οὔτινος εἶχε θραύσει τὸ οὖς καὶ χάριν αὐτοῦ εἶχεν ἀγοράσει τόπον ἐν τῷ Νεκροταφείῳ, ὁ πρόγονος οὗτος ὁ νεώτερος αὐτοῦ, ὃν εἶδε μεθύοντα καὶ ὅστις τῷ ἐφάνη ἀστεῖος, ἔπειτα δὲ κινδυνώδης καὶ ἔπειτα ἀφόρητος, ὁ γεναρὸς οὗτος πατριάρχης τῆς οἰκογενείας, ὅστις κατ' ἀρχὰς μὲν ἀπῆτησε τὴν Κλημεντίναν εἰς γάμον, τελευταῖον δὲ ἔρριψε τὸν μέλλοντα ἐγγονόν του ἐπὶ τῶν ἡλιοτροπίων, ἦτο ἀδύνατον νὰ τύχῃ παρὰ χροῆμας σεβασμοῦ ἀκριφνοῦς καὶ ἀγάπης ἀδόλου.

Οἱ γονεῖς τοῦ Λέοντος προέτρεπον τὸν υἱόν των νὰ δεικνύῃ πρὸς τὸν συνταγματάρχην ὑποταγὴν καὶ σέβας, τοῦλάχιστον ἐπὶ τοῦ παρόντος.

«Ὀλίγην ὑπομονήν, τέκνον μου, τῷ ἔλεγεν, ἡ μήτηρ, καὶ δὲν θὰ μείνῃ πλησίον μας πολὺ. Αὐτὸς εἶνε στρατιώτης καὶ δὲν εἰμπορῇ νὰ ζήσῃ μακρὰν τοῦ στρατοῦ, ὅπως τὰ ψάγια δὲν εἰμποροῦν νὰ ζήσουν ἔξω τοῦ νεροῦ.»

Ἀλλ' ὁμῶς καὶ ταῦτα λέγοντες οἱ φιλόστοργοι γονεῖς δὲν ἠδύναντο νὰ λητμονήσωσι τί εἶχον ὑποφέρει ἕνεκα τοῦ Φουγά. Ὁ Φουγάς ἦτο ἡ μέστιξ τῆς ἀτυχοῦς ταύτης οἰκογενείας καὶ αἱ πληγαὶ δὲν ἦτο δυνατόν νὰ ἐπουλωθῶσιν ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ. Καὶ αὐτὴ δὲ ἡ γηραιὰ Γοθὼ ἐμνησικάκει κατ' αὐτοῦ χωρὶς νὰ το λέγῃ. Ἐστέναζε δὲ συνεχῶς ἐν τῇ οἰκίᾳ τῆς κ. Βιργινίας Σκμπόσκου παρασκευάζουσα τὰ τοῦ νυμφικοῦ συμποσίου.

Ὁ μόνος εὐθυμος καὶ κατὰ πάντα εὐδαίμων ἦτο ὁ Φουγάς. Αὐτὸς εἶχε τὰ πάντα λητμονήτει, οὐδόλως ἐνθυμούμενος πόσον εἶχεν ἐνοχλήσει τοῦτον ἢ ἐκεῖνον. Πρὸς τὴν Κλημεντίναν ἐφέρετο πατρικώτατα, πρὸς τὸν κύριον καὶ τὴν κυρίαν Ῥενάλτου χαριέστατα, πρὸς τὸν Λέοντα δὲ ἐδείκνυεν ἀγάπην εὐκρινῇ καὶ ἐγκάρδιον.

«Ἀγαπητέ μοι νέε, τῷ ἔλεγεν, ἐγὼ ἐσπούδασα τὸν χαρακτῆρά σου καὶ σ' ἐκτιμῶ καὶ σ' ἀγαπῶ» εἶται ἄξιός νὰ εὐτυχήσῃς καὶ θὰ εὐτυχήσῃς. Τώρα εὐθὺς θὰ ἴδῃς ὅτι ἀγοράσας με εἰκοσιπέντε ναπολεόνια δὲν ἔκχμες κακὴν ἐγοράν. Καὶ ἐὰν ἡ εὐγνωμοσύνη ἦτο ἐξωρισμένη ἐκ τῆς ὑψηλίου θὰ εὑρίσκε τελευταῖον καταφύγιον τὴν καρδίαν τοῦ Φουγά!»

Τρεῖς ἡμέρας πρὸ τῶν γάμων ὁ συμβολαιογράφος Βοννιέτος εἶπεν εἰς τὴν οἰκογένειαν ὅτι ὁ συνταγματάρχης ἐλθὼν εἰς τὸ συμβολαιογραφεῖόν του ἐζήτησε νὰ ἴδῃ τὸ πρικοσύμφωνον. Μόλις δ' ἔρριψ' ἐπ' αὐτοῦ τὸ βλέμμα, καὶ χράκ! τὸ ἐξέσχισεν εἰς τεμάχια καὶ το ἔρριψεν εἰς τὴν ἐστίαν.

«Κὺς μουντζουρογράφε, τῷ εἶπε, σὲ παρακαλῶ, κάμε μου τὴν χάριν νὰ

συντάξης ἄλλην μίαν φοράν τὸ ἀριστοῦργημά σου. Ἡ ἐγγόνη τοῦ Φουγά δὲν ὑπανδρεύεται μὲ ὀκτὼ χιλιάδων φράγκων πρόσοδον. Ἡ φύτις καὶ ἡ φίλια τῇ δίδουν ἐν ἑκατομμύριον, λάβε το !»

Καὶ ἐξαγαγὼν ἐκ τοῦ θυλακίου του συνάλλαγμα ἐπὶ τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζίης ἐνὸς ἑκατομμυρίου, προέβη εἰς τὰ ἐνδότερα τοῦ γραφείου καὶ προσελθὼν πρὸς τοὺς γραφεῖς τριζόντων τῶν ὑποδημάτων του ἔρριψεν ἐπὶ τῆς τραπέζης αὐτῶν χιλιόφραγκον τραπεζικὸν γραμματίον ἀναφωνήσας διὰ φωνῆς λαμπρᾶς.

«Καλὰ παιδικά, γραμματικοί μου ! νά ! πίστε εἰς ὑγίειαν τοῦ Αὐτοκράτορος καὶ τῆς μεγάλης στρατιᾶς !»

Ἡ οἰκογένεια Ῥενάλτου διεμαρτυρήθη σφοδρῶς κατὰ τῆς ἐλευθεριότητος ταύτης τοῦ Φουγά. Ἡ δὲ Κλημεντίνα κατὰ συμβουλήν τοῦ μέλλοντος ἀνδρός της, διὰ μακρῶν συνεζήτησε τὸ πρᾶγμα μετὰ τοῦ νεαροῦ καὶ φοβεροῦ πάππου ἐνώπιον τῆς θείας Βιργινίας, λέγουσα αὐτῷ ὅτι εἶνε εἰσέτι νέος τεττάρων καὶ εἴκοσιν ἐτῶν, καὶ θὰ νυμφευθῇ ἡμέραν τινά, ὥστε τὸ ἑκατομμύριον τοῦτο ἀνήκεν εἰς τὴν μέλλουσαν οἰκογένειάν του.

«Δὲν θέλω, πάππε μου, νά με κατηγάρῳσι τὰ τέκνα σὰς ὅτι τὰ ἐλήττευσαν. Φυλάξατε τὰ ἑκατομμυριά σας χάριν τῶν μικρῶν θείων μου.»

Ἄλλ' ὁ Φουγάς ἦτο ἀμετάπειστος.

«Μὲ περιπαίζεις, Κλημεντίνα; ἔλεγε. Καὶ νομίζεις ὅτι εἶμαι τόσο ἀνόητος ὥστε νὰ νυμφευθῶ τώρα πλέον ; Δὲν λέγω βέβαια ὅτι θὰ ζήσω ὡς ἀσκητὴς εἰς ἔρημον, ἀλλὰ διατί ὁ ἄνθρωπος συνάπτει συγγενικοὺς δεσμούς; ... Διὰ νὰ γείνη πατήρ. Ἀλλὰ ἐγὼ εἶμαι πατήρ εἰς τὸν συγκριτικὸν βαθμόν, ὅθλα δὴ πάππος, καὶ μετὰ ἐν ἑτοῖς, ἐὰν ὁ ἀξιόλογος Λέων φανῇ ὄντως ἀνὴρ, θὰ γείνω πατήρ εἰς τὸν ὑπερθετικὸν βαθμόν, ὅθλα δὴ πρόπαππος ! καὶ εἰξεύρεις τι σημαίνει νὰ εἶνε τις πρόπαππος καὶ νὰ εἶνε μόνον εἰκοσιπεντούτης; Τεσσαρακοντούτης ἢ πεντηκοντούτης θὰ εἶμαι τρίπαππος ! ἑβδομηκοντούτης θὰ εἶμαι... ἡ γλῶσσά μας δὲν ἔχει λέξιν ἐκφράζουσαν τί θὰ εἶμαι ! Ἀλλ' ἡμεῖς θὰ παραγυείλωμεν μίαν λέξιν εἰς τὰ φύλλα γερόντια τοὺς Ἀκαδημαϊκοὺς, καὶ τί θὰ κάμουν, θὰ μάς την κατασκευάσουν. Φοβεῖται μήπως δὲν ἔχω πῶς νὰ ζήσω τὰ γηρατειά μου ; Πρῶτον μὲν ἔχω τὸν μισθόν μου καὶ τὸν σταυρὸν τοῦ ἀξιωματικοῦ. Καὶ ὅταν ἔλθω εἰς τὴν ἡλικίαν τοῦ Ἀγχίπου καὶ τοῦ Νέστορος θὰ ἔχω τὴν σύνταξίν μου. Πρόσθεε τώρα τὰς διακοσίας πεντήκοντα χιλιάδας φράγκων τοῦ βασιλέως τῆς Πρωσίας καὶ θὰ εἶδης ὅτι μέχρι τῆς τελευταίας μου πνοῆς θὰ ἔχω οὐ μόνον τὸν ἄρτον, ἀλλὰ καὶ τι περισσύτερον !»

Ἐκόντες ἄκοντες ἐδέησε νὰ ὑπακούσωσιν εἰς τὸν Φουγάν καὶ ἐδέξαντο τὸ ἑκατομμύριον. Ἡ γενναία δὲ αὕτη πράξις θρυληθεῖσα καθ' ὅλην τὴν πόλιν κατέστησε περιλάλητον τὸ πρὸ πολλοῦ ἤδη δεδοξαμένον ὄνομα τοῦ Φουγά.

Πᾶσα ἡ πόλις ἠθέλησε νὰ παραστῇ κατὰ τὴν τέλεσιν τῶν γάμων τῆς Εὐφροσύνης. Ἦλθον δὲ καὶ ἐκ Παρισίων οὐκ ὀλίγοι. Μάρτυρες τῆς νύμφης ἦσαν ὁ στρατάρχης δούξ τοῦ Σολφερίνου καὶ ὁ ἐνδοξος Κάρολος Νιμπὸρ ἄρτι ἐκλεχθεὶς μέλος τῆς Ἀκαδημείας τῶν Ἐπιστημῶν. Ὁ δὲ Λέων μετριοφρονῶν ἐκάλεσε μάρτυρας τοὺς ἐξ ἀρχῆς ὀρισθέντας ὡς τοιοῦτους, τὸν ἀρχιτέκτονα κ. Ὠδρέττον, καὶ τὸν συμβολαιογράφον κ. Βοννιβέτον.

Ὁ ἐρημέριος ἀπέτεινε πρὸς τοὺς νεκροὺς μελλονύμφους προσλαλιᾶν συγκινητικὴν θέμα ἔχουσαν τὴν ἀνεξάντλητον ἀγαθότητα τῆς Θεῆς Προνοίας ἣτις καὶ νῦν ἔτι ποιεῖ ἐνίοτε θαύματα χάριν τῶν ἀχραιφνῶν χριστιανῶν. Ὁ δὲ Φουγᾶς ὅστις ἤδη ἀπὸ τοῦ 1801 δὲν εἶχεν ἐκπληρώσει τὰ θρησκευτικὰ αὐτοῦ καθήκοντα κατέδρεξε διὰ τῶν δακρύων τοῦ δύο μαντήλι.

Μετὰ τὴν τέλεσιν τοῦ μυστηρίου παρετέθη τράπεζα ἔχουσα τοῦ Ἀβραάμ τὰ ἀγαθὰ στρωθεῖσα τῇ ἐπιμελείᾳ τῆς γηραιᾶς παρθένου Βιργινίας Σαμπούκου ἐνδεδυμένης ἐν θῆτα μεταξίνην χρώματος ψύλλας. Τέσσαρες καὶ εἴκοσι δακτυμόνες παρήσαν κατὰ τὴν οἰκογενειακὴν ταύτην πανήγυριν, μετὰ δ' αὐτῶν καὶ ὁ νέος συνταγματάρχης τοῦ 23 συντάγματος καὶ ὁ κ. Μαρνὲ σχεδὸν ἰσθίς τὴν πληγὴν του.

Ἀμὰ παρκαθήσας ὁ Φουγᾶς ἀνήγειρε τὸ χειρόμακτρόν του μετ' ἀγωνίας, ἐλπίζων ὅτι ὁ στρατάρχης τῷ εἶχε κομίσει τὸν διορισμὸν τοῦ ὑποστρατήγου. Ἀλλ' ἰδὼν τὸ πινάκιον κενὸν διέστρεψε τὸ πρόσωπόν του ἀποδείξας οὕτω τὴν δυσἀρέσκειαν αὐτοῦ.

Ὁ δούξ τοῦ Σολφερίνου ὅστις ἐκάθητο ἡδὴ ἐν τῇ τιμητικῇ θέσει παρατηρήσας τὸν μορφασμὸν τοῦ Φουγᾶ εἶπε γεγωνυῖα τῇ φωνῇ·

«Μὴ ἀνυπομόνει, παλαιέ μου συστρατιῶτα! Εἰςέυρω τί σε λείπει. Ἀλλὰ δὲν ἐξηρτάτο ἐξ ἐμοῦ νὰ τελεσθῇ ἡ ἐορτὴ ὅσον οἶόν τε λαμπροτέρα καὶ τελεία. Ὅτε μετέβην εἰς τοῦ ὑπουργοῦ τῶν στρατιωτικῶν δέν τον εὔρον. Μοι εἶπον δὲ οἱ γραμματεῖς ὅτι ἡ ὑπόθεσις ἐσχάλωσεν ἔνεκα τυπικοῦ τινος ζητήματος, καὶ ὅτι ἐντὸς εἰκοσιτεσσάρων ὥρῶν θὰ λάβῃς τὸ ἔγγραφον.

— Εἰς τὸν διάβολον ἡ γραφειοκρατία! ἀνεφώνησεν ὁ Φουγᾶς. Ὅλα τὰ ἔχουν καὶ τὸ ἔγγραφον τῆς γεννήσεώς μου καὶ τὸ ἀντίγραφον τοῦ διορισμοῦ μου εἰς βῆμὸν τοῦ συνταγματάρχου. Τίς οἶδε! θὰ λείπει ἴσως τὸ ἐμβολιαστήριόν μου ἢ ἄλλο τι παλαιόχαρτον!

— Αἶ, ὑπομονή, νέε μου! Ἔχεις καιρὸν νὰ περιμείνῃς. Ἐν ᾧ ἐγὼ εἰμὶ ἡ Τύχη μου δὲν ἐσχάρουε τὴν ἐκστρατείαν τῆς Ἰταλίας, καθ' ἣν ἔλαβον τὸν βαθμὸν τοῦ στρατάρχου, τίς οἶδε ποῦ θὰ ἤμην τῶρα ἀπερριμμένος ὡς ἀχρηστος διὰ μόνον τὸν λόγον ὅτι ἤμην πέντε καὶ ἐξήκοντα ἐτῶν. Ἀλλὰ σὺ οὔτε εἰκοσιπεντούτης καὶ, μετ' ὀλίγον θὰ εἶσαι ὑποστράτηγος, ὡς ὑπεσχέθη ἐνώπιόν μου ὁ Αὐτοκράτωρ. Μετὰ τέσσαρα δὲ ἢ πέντε ἔτη θὰ λάβῃς τοὺς χρυσοὺς ἀστέρας, ἐκτὸς πλέον εἰμὶ δὲν τα ζαβώση ἡ Τύχη. Καὶ ἔπειτα πλέον τίποτε ἄλλο δὲν θὰ ὑπολείπεται, εἰ μὴ νὰ διορισθῇς γενικὸς διοικητὴς

καὶ νὰ ἐπιτύχῃς εἰς μίαν ἐκστρατεῖαν διὰ νὰ γείνης στρατάρχης καὶ γενναῖος, πρᾶγμα ὅχι πολὺ δυσάρεστον.

— Μάλιστα, ἀπεκρίθη ὁ Φουγάς, θὰ ἐπιτύχω. Οὐ μόνον διότι εἶμαι ὁ νεώτατος πάντων τῶν ἀξιωματικῶν τοῦ βαθμοῦ μου, ἀλλὰ καὶ διότι μετέσχον τῆς μεγάλης ἐκστρατείας καὶ ἠκολούθησα τὰ μαθήματα τοῦ Διδασκάλου ἐν τοῖς πεδίοις τῆς θεᾶς Ἐνυοῦς, μάλιστα δὲ διότι ἡ Μῆτρα μ' ἐμοίρανε. Διότι πρὸς τί μ' ἐφείσθησαν αἱ σφαῖραι ἐν εἴκοσι καὶ πλέον μάχαις; πρὸς τί διεπέρασα ὠκεανούς χαλκοῦ καὶ σιδήρου χωρὶς νὰ πάθῃ τὸ σῶμά μου μίαν καὶ ἀμυχήν; Τοῦτο εἶνε ἀπόδειξις ὅτι καὶ ἐγὼ ἔχω τὸν ἀστέρα μου ὡς Ἐχεῖρος. Καὶ ναὶ μὲν ὁ ἀστὴρ Ἐχείρου ἦτο μεγαλείτερος, ἀλλ' ἐπῆγε καὶ ἔδυσεν εἰς τὴν Ἀγίαν Ἰλένην, ἐν ᾗ ὁ ἰδικὸς μου λάμπει ἔτι ἐν τῷ οὐρανῷ! Ὁ ἐξοχώτατος Νιμπὸρ μ' ἀνέστησε δι' ὀλίγων σταγόνων θερμοῦ ὕδατος, διότι δὲν εἶχεν ἐκπληρωθῇ εἰσέτι ἡ ἀποστολή μου. Ἐὰν ἡ θέλησις τοῦ λαοῦ μετὰ τὸν καταπεσόντα θρόνον τοῦ Βοναπάρτου ἀνήγειρεν ἄλλον θρόνον αὐτοκρατορικόν, ἔγεινε τοῦτο μόνον καὶ μόνον διὰ νὰ δοθῇ ἀφορμὴ νὰ ἀναδειχθῇ ἡ ἀνδρεία μου κατὰ τὴν κατὰκτησιν τῆς Εὐρώπης τὴν ὁποίαν μετ' οὐ πολὺ θάρξωμεν! Ζήτω ὁ Αὐτοκράτωρ καὶ ἐγώ! Πρὸ δεκαετίας θὰ εἶμαι δοῦξ καὶ πρίγκιψ, καὶ μάλιστα... διατί ὅχι; θὰ ληθῇ φροντίς νὰ εἴνῃ τις παρὼν ὅταν θὰ γείνη ἡ πρόσκλησις πρὸς διανομὴν τῶν στεμμάτων! Διὰ τοῦτο λοιπὸν ἀπὸ τοῦδε υἱοθετῶ τὸν πρωτότοκον υἱὸν τῆς Κλημεντίνης καὶ τὸν ἐπονομάζομεν Πέτρον Βίκτωρα Β', καὶ με διαδέχεται ἐπὶ τοῦ θρόνου ὅπως Λουδοβίκος ὁ ΙΕ' τὸν πρόπαππὸν τοῦ Λουδοβίκου τὸν ΙΔ'.

Περὶ τὸ τέλος τῆς δημηγορίας ταύτης χωροφύλαξ τις εἰσελθὼν εἰς τὸ ἐστιχτόριον ἐζήτησε τὸν συνταγματάρχην κ. Φουγάν καὶ τῷ ἔδωκε φάκελλον τοῦ ὑπουργείου τῶν στρατιωτικῶν.

«Μὴ τὸ ναί! ἀνεφώνησεν ὁ στρατάρχης, νόστιμον θὰ ᾔτο εἴαν ὁ διορισμός σου ἄρχετο μετὰ τὸ τέλος τῆς δημηγορίας. Διὰ τοῦτο προσπίπτωμεν ὡς οἱ Μάχοι πρὸ τοῦ ἀστέρος σου.

— Ἀνέγνως το, εἶπεν ὁ Φουγάς εἰς τὸν στρατάρχην δίδων αὐτῷ τὸ μέγα ἔγγραφον. Ἡ μᾶλλον, ὅχι. Ἀείποτε ἠτένισα τὸν θάνατον· δὲν θάποττρέψω τοὺς ὀφθαλμούς μου ἀπὸ τοῦ παλαιοχαρτίου τούτου κεραυνοῦ ὅστις με φονεῖ.

«Κύριε συνταγματάρχ, παρσχευάζων τὸ αὐτοκρατορικὸν διάταγμα τὸ προεβάζον ὑμᾶς εἰς ὑποστράτηγον, προσέκοψα εἰς ἀνυπέβλητον κώλυμα δηλαδὴ εἰς τὸ ἔγγραφον τῆς γεννήσεώς σας, ἐξ οὗ προκύπτει ὅτι ἐγεννήθητε τῷ 1789 καὶ ὅτι σήμερον εἴσθε ἐξδομήκοντα ἔτων συμπληρωμένων. Ὁθεν τοῦ ὁρίου τῆς ἡλικίας τῶν συνταγματάρχων ὄντος ἐξήκοντα, τῶν ὑποστρατῆγων ἐξήκοντα δύο καὶ τῶν ἀντιστρατῆγων ἐξήκοντα πέντε, βλέπω ἐμαυτὸν ἠναγκασμένον νὰ σας κατατάξω εἰς τὴν ἐφεδρείαν μετὰ τοῦ βαθμοῦ τοῦ συνταγματάρχου. Εἰξεύρω, κύριε, πόσον ὀλίγον δικαιολογεῖ τὸ μέγεθος τοῦτο ἡ ὑκινουμένη ἡλικία σας, καὶ λυποῦμαι εἰλικρινῶς ὅτι ἡ πατρὶς

στερείται τῶν ὑπηρεσιῶν ἀνδρὸς ἀκμαίου καὶ ἀνδρείου ὅποτος εἴσθε ὑμεῖς. Βεβαίως ἐξαίρεσίς τις γινομένη χάριν ὑμῶν οὐ μόνον οὐδεμίαν θὰ προκαλίσῃ ἐνστατὶν ἐν τῷ στρατῷ, ἀλλὰ τοῦναντίον θὰ διεγείρῃ καὶ συμπάθειαν, ἀλλ' ὅμως ὁ νόμος εἶνε σαφής καὶ οὐδ' αὐτὸς ὁ αὐτοκράτωρ δύναται νὰ τον ὑπεκφύγῃ ἢ νὰ τον ἀθετήσῃ. Καὶ κατὰ τοιοῦτον βαθμὸν, ὥστε καὶ ἐάν, φλεγόμενος ὑπὸ τῆς ἐπιθυμίας τοῦ νὰ ὑπηρετήσῃτε τὴν πατρίδα, θελήσῃτε νὰ ποθέσῃτε τὰς ἐπωμίδας καὶ ἐξ ἀρχῆς νὰ καταταχθῇτε εἰς τὸν στρατόν, ἢ πρότασις ὑμῶν αὕτη θὰ πορριφθῇ κατὰ τὸν νόμον. Ἀλλ' εὐτυχῶς, κύριε, ἡ κυβέρνησις τοῦ Αὐτοκράτορος ἡδυνήθη νὰ χορηγήσῃ ὑμῖν τὰ πρὸς συντήρησιν, ἐνεργήσασθ ὅπως λάβῃτε παρὰ τῆς Πρωσίας τὴν ὀφειλομένην ἀποζημίωσιν· διότι οὐδὲ εἰς πολιτικὴν θέσιν εἶνε δυνατόν νὰ διορισθῇ ἐβδομηκοντούτης, ἔστω καὶ κατὰ χάριν. Θὰ παρατηρήσῃτε λίαν δικαίως ὅτι οἱ νόμοι καὶ οἱ κανονισμοὶ ἐγένοντο ὅτε δὲν εἶχον εἰσέτι ἐπιτύχει τὰ περὶ ἀναβιώσεως τῶν ἀνθρώπων πειράματα· ὁ δὲ νόμος δὲν προβλέπει τὰς ἐξαιρέσεις. Βεβαίως δὲ ἢ θὰ γείνη ἀνάγκη ἀναθεωρήσεως καὶ βελτιώσεως αὐτοῦ, ἐάν ἐν τῷ μέλλοντι συμβῶσι συχνότεραι ἀνκασταίσεις νεκρῶν.

»Δέξασθε, κτλ.»

Πένθιμος σιωπὴ διεδέξατο τὴν ἀνέγνωσιν τοῦ κερκυνοβόλου τούτου ἐγγράφου. Τὸ *μανέ, θεκέλ, φαρές* δὲν ἐνεποίησε τοσαύτην αἰσθησιν. Ὁ χωροφύλαξ ἴστατο ὀρθίος εἰς προσοχὴν περιμένων παρὰ τοῦ Φουγά τὴν ἀπόδειξιν τῆς παραλαβῆς τοῦ ἐγγράφου. Ὁ συνταγματάρχης ζητήσας γραφίδα καὶ μελάνην ὑπέγραψε τὸ ἐγγράφον καὶ το ἀπέδωκεν εἰς τὸν χωροφύλακα, τὸν ἐκέρχσε καὶ μετὰ συγκινήσεως ἦν μύτην προσεπάθει νὰ καταστείλῃ τῷ εἶπε·

«Σὺ εἶσαι εὐτυχής! εἰς σὲ δὲν ἀπαγορεύεται νὰ ὑπηρετήσῃς τὴν πατρίδα σου! Λοιπόν, προσέθηκεν ἀποτεινόμενος πρὸς τὸν στρατάρχην, τί λέγεις;

— Τί νὰ εἶπω γεροντάκι μου! Ὁ νόμος βλέπει εἶνε σαφέστατος καὶ δὲν ἐπιδέχεται συζήτησιν. Ἡμεῖς πταίομεν οἱ ἀνόητοι, διότι δὲν το ἐσκέφθημεν ἐγκαίρως. Ἀλλὰ τίς ποτε ἤθελεν ὑποπτεύσει τὸ τοιοῦτον!»

Ἀμφότεροι δὲ οἱ συνταγματάρχαι ὡμολόγησαν ὅτι οὐδόλως ἐπῆλθεν εἰς τὸν νοῦν αὐτῶν ἡ ἐνστασις αὕτη. Οὐδέτερος δ' αὐτῶν ἠδύνατο νὰ δεχθῇ τὸν Φουγά οὐδ' ὡς ἀπλοῦν στρατιώτην καὶ τοι ἦτο ἰκανώτατος, ἀκμαιότατος καὶ νεώτατος.

Ἀλλὰ τότε λοιπόν, ἀνεφώνησεν ὁ Φουγάς, ἃς με τουφεκίζουν! Δὲν εἰμ-
πορῶ ἐγὼ τώρα πλέον νὰ συνειθίσω νὰ ζυγίζω ζάχαριν ἢ νὰ φυτεύω λά-
χανα! Ἐγὼ μεταξὺ τῶν ὀπλῶν ἐγεννήθην καὶ ἀνετράφην, μεταξὺ τῶν ὀπλῶν
λοιπὸν πρέπει νὰ ζήσω ἄλλως ἢς ἀποθάνω. Τί νὰ κάμω! τί νὰ γείνω! Νὰ
καταταχθῶ εἰς ξένον στρατόν; Ποτέ! ὦ Τύχη, Τύχη τί σ' ἐπταίσα καὶ
με κατακρημνίζεις εἰς τὴν ἄβυσσον τὴν στιγμὴν καθ' ἣν ἡτοιμάζεσο νὰ με
ἀνυψώσῃς εἰς τὸν κορυφῶνα τῆς δόξης!»

Ἡ Κλημεντίνη προσεπάθει νά τον παρκαμυθήτη δὲ λόγων περιποιητικῶν.

«Θὰ μένετε πλησίον μας, τῷ ἔλεγε, θὰ σας εὐρώμεν μίαν εὐμορφον γυναῖκα καὶ θάναστήτετε τέκνα. Τὰς ὥρας τῆς σχολῆς σας θὰ συγγράψετε τὴν ἱστορίαν τῶν ἐνδόξων ἀνδραγαθημάτων σας. Τίποτε δὲν σας λείπει, νεότης, ὑγίεια, περιουσία, οἰκογένεια, πᾶν ὅ τι συντελεῖ εἰς τὴν εὐδαιμονίαν τῶν ἀνθρώπων τὸ ἔχετε· διατί λοιπὸν δὲν θὰ εἴσθε εὐτυχής;»

Ταῦτα δὲ ἔλεγον τῷ Φουγᾷ καθ' ὅλην τὴν ὥραν τοῦ συμποσίου καὶ ὁ Λέων καὶ οἱ ἄλλοι συγγενεῖς, τὰ πάντα λησμονοῦντες καὶ χαρὰν καὶ εὐθυμίαν πρὸ τῆς ψηλαφητῆς τχύτης λύπης καὶ τῆς δεινῆς καταπτώσεως.

Ἀλλὰ κατ' ὀλίγον συνῆλθε καὶ περὶ τὸ τέλος τοῦ συμποσίου ὅτε παρετέθησαν τὰ γλυκίσματα καὶ τὰ ὀπωρικά, ἔψαλεν ᾄσμα ὅπερ ἐπίτηδες εἶχε συνθέσει χάριν τῶν γάμων τῆς Κλημεντίνης.

Πάντες δὲ οἱ δαιτυμόνες ἐπευφήμησαν κροτήσαντες τὰς χεῖρας. Ἀλλ' ὁ δύσμοιρος συνταγματάρχης ἐμειδία θλιβερώς, ἐλάλει ὀλίγον καὶ δὲν κῦθιμει. Καὶ μετέσχε μὲν ὅλην τὴν ἡμέραν τῆς κοινῆς εὐθυμίας, ἀλλὰ δὲν ἦτο ὁ λαμπρὸς ἐκεῖνος συνδαιτυμὼν ὁ ζωογονῶν τὰ πάντα διὰ τῆς ἀρρενωπῆς εὐθυμίας του.

Περὶ τὴν ἐσπέραν ὁ στρατάρχης λαβὼν αὐτὸν κατὰ μέρος τῷ εἶπε·

«Τί συλλογίζεσαι;

— Συλλογίζομαι τοὺς παλαιούς, οἵτινες ηὐτύχησαν νὰ πέσωσιν ἐν Βατερλῶ ἐστραμμένην ἔχοντες τὴν ὄψιν πρὸς τὸν ἐχθρόν. Ὁ γέρων βλάξ ἐκεῖνος ὁ γερμανὸς μὲ διώρῃωτε μᾶ τὴν ἀλήθειαν. Βλέπεις Λεμπλάν, πρέπει τις πάντοτε νὰ ζῇ τὴν ἐποχὴν του. Ἀργότερα εἶνε πάρα πολὺ ἀργά.

— Ὅχι δέ, Φουγᾷ, μὴ ἀνοησίας! Ὁ ἄνθρωπος ποτὲ δὲν πρέπει νὰ κελεύζετε. Αὔριον θὰ ὑπάγω εἰς τὸν Αὐτοκράτορα καὶ θὰ ἰδῶμεν, θὰ ἐξετάσωμεν τὸ πρᾶγμα. Ἡ πατρὶς δὲν ἔχει ἄνδρας ὥς σὲ πολλοὺς ὥστε νὰ τοὺς πειρᾷ εἰς τοὺς πέντε δρόμους.

— Σ' εὐχαριστῶ! Εἴσχι καλός, εἰλικρινὴς γέρων! Εἴμεθα πεντακόσιαι χιλιάδες ὅμοιοί σου τῷ 1812 καὶ δύο μόνον ἀπεμείναμεν ἢ μᾶλλον εἶπεν εἰς καὶ ἡμισυς».

Περὶ τὴν δεκάτην ὥραν τῆς νυκτός ὁ Ῥολλὼν, ὁ Μαρνὲ καὶ ὁ Φουγᾷς προέπεμψαν τὸν στρατάρχην μέχρι τοῦ σιδηροδρόμου. Ὁ Φουγᾷς ἠσπάσθη τὸν συστρατιώτην τοῦ ὑποσχόμενος ὅτι θὰ εἶνε φρόνιμος. Ἀπελθούσης τῆς ἀμαξοστοιχίας οἱ τρεῖς συνταγματάρχαι ἐπανῆλθον εἰς τὴν πόλιν πεζοί. Ὅτε δὲ διέδινον πρὸ τῆς οἰκίας τοῦ Ῥολλὼν, ὁ Φουγᾷς εἶπεν εἰς τὸν διάδοχόν του.

«Σήμερον δὲν εἶται φιλόξενος· δὲν θὰ μας δώσης νὰ δοκιμάσωμεν τὸ νόστιμον ἐκεῖνο ῥακί;

— Ἐνόμιζον ὅτι δὲν εἶχες ὀρεξιν νὰ πῆς, εἶπεν ὁ Ῥολλὼν, διότι οὔτε εἰς τὸν καφέν σου ἔπιες, οὔτε ἔπειτα. Ἀς ἀναβῶμεν λοιπόν.

— 'Ο δρόμος καὶ ὁ καθαρὸς ἄηρ μ' ἔφερε δίψαν.

— Εἶνε καλὸν σημεῖον.»

Συνέκρουσε τὸ ποτήριόν του μελαγχολικῶς, ἀλλὰ μόλις ἔβρεξε τὰ χεῖλη. Ἦλθεν ἔπειτα πλησίον τῆς σημαίας, ἔλαβε τὸ ἀκόντιον, ἐξεδίπλωσε τὸ μετὰξινον αὐτῆς ὕψωμα, ἐμέτρησε τὰς ὁπὰς τῶν σφαϊρῶν, καὶ ἐθεώρησεν αὐτὴν ἐπὶ τινὰς στιγμὰς χωρὶς νὰ ὑγρανῇ τὸ ὄμμα του.

«Βέβχια, εἶπε, τὸ ῥακί μ' ἐπείραξε. Σήμερον δὲν εἶμαι ἐγώ. Καλὴν νύκτα, κύριοι!

— Περίμενε! θά σε συνοδεύσωμεν.

— "Οχι δέ, τὸ ξενοδοχεῖόν μου ἀπέχει δύο βήματα.

— 'Αδιάφορον. Ἀλλὰ τί σε ἦλθε καὶ ἐπῆγες εἰς τὸ ξενοδοχεῖον, ἐν ᾧ ἔχεις ἐδῶ δύο οἰκίας εἰς τὴν διάθεσίν σου;

— Αὔριον λοιπὸν καὶ ἐγὼ φεύγω.»

Τὴν ἐπισύσαν περὶ τὴν ἐνδεκάτην ὥραν ὁ Λέων ἐν ᾧ ἐκτενίζετο ἔλαβε τὸ ἐπόμενον τηλεγράφημα. Ἀποσφραγίσας δ' αὐτὸ χωρὶς νὰ παρατηρήσῃ ὅτι ἦτο ἐπιγεγραμμένον πρὸς τὴν Φουγά, ἀνεφώνησεν ὑπὸ χαρᾶς. Ἴδου δὲ τί ἔλεγε τὸ λακωνικὸν κείμενον.

«Τῷ συνταγματάρχῃ κυρίῳ Φουγά.

Εἰς Φονταινεβλώ.

Ἐξέρχομαι γραφείου Αὐτοκράτορος. Σὺ ὑποστράτηγος χαρακτηρισθεὶς ἀλλοδαπὸς μέχρ' ἡ καλλιτέρας εὐκαιρίας. Βραδύτερον νομοθετικὸν σῶμα μεταρρυθμίσει νόμον.

Λεμπλάρ.

Ὁ Λέων ἐνεδύθη πρηνὴς, ἔδραμεν εἰς τὸ ξενοδοχεῖον, ἀνέβη εἰς τὸ δωμάτιον τοῦ συνταγματάρχου καὶ τὸν εὗρεν ἐπὶ τῆς κλίνης αὐτοῦ νεκρόν.

Διηγήθησαν ἐν Φονταινεβλώ ὅτι γενομένης αὐτοψίας ὁ ἰατρὸς Νιμπὸρ παρετήρησε σπουδαίας ἀταξίας ἐν τῷ ὀργανισμῷ τοῦ συνταγματάρχου ἐνεκα τῆς ἀποξηράνσεως. Τινὲς δ' ἐπέμενον λέγοντες ὅτι ὁ Φουγάς ηὐτοκτόνησε. Τὸ μόνον δὲ βέβχιον εἶνε ὅτι ὁ συμβολαιογράφος Βοννιβέτος ἔλαβε ταχυδρομικῶς εἶδος διαθήκης, τὸ ἐξῆς.

«Κληροδοτῶ τὴν καρδίαν μου εἰς τὴν Πατρίδα, τὴν μνήμην μου εἰς τὴν φύσιν, τὸ παράδειγμά μου εἰς τὴν στρατὸν, τὸ μῖσός μου εἰς τὴν ἄπιστον Ἀλδιόνην, χίλια τέλληρα εἰς τὴν Γοθῶ, καὶ διακοσίας χιλιάδας φράγκων εἰς τὸ 23ον πεζικὸν σύνταγμα. Καὶ ζήτω ὁ Αὐτοκράτωρ!

Ἀναστὰς τῇ 17 Αὐγούστου τὴν τρίτην πρὸς τὴν τετάρτην ὥραν τῆς πρωῒας, ἀπέθανε τῇ 17 τοῦ ἐπιδόντος μηνός. Ἡ δευτέρα δὲ αὕτη ζωὴ του διήρκεσε μικρόν τι ὀλιγώτερον τῆς μιᾶς καὶ τριάκοντα ἡμερῶν. Ἀλλὰ μετε-

χειρίσθη καλῶς τὸ βραχὺ τοῦτο χρονικὸν διάστημα, ὀφείλομεν νὰ το ὑμολογήσωμεν. Ἀναπαύεται δὲ νῦν ἐν τῷ τόπῳ, ὃν ἠγόρασεν αὐτῷ ὁ υἱὸς τοῦ κ. Ῥενάλτου. Ἡ ἐγγόνη αὐτοῦ Κλημεντίνα ἀπεπένθησε μετὰ ἐν ἔτος. Εἶνε δὲ εὐτυχὴς καὶ ἀγαπᾶται ὑπὸ τοῦ Λέντος, ὅστις οὐδόλως θὰ αἰτιᾶται ἐκ τὸν ὅτι ἡ Κλημεντίνη δὲν ἔχει πολλὰ τέκνα.

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΙΩ. ΦΕΡΜΠΟΣ.

ΕΡΝΕΣΤΟΣ ΡΕΝΑΝ

ΕΝ ΤΗ ΓΑΛΛΙΚῃ ΑΚΑΔΗΜΕΙΑ

Πυκνὸν συνωθεῖτο τῇ τρίτῃ τοῦ ἀπελθόντος Ἀπριλίου τὸ ἄκρον ἄκρον τῆς ἀριστοκρατίας τοῦ πνεύματος ἐν Παρισίοις πρὸ τῶν πυλῶν τῆς γαλλικῆς Ἀκαδημείας. Ἡ ἡμέρα ἐκείνη ἦτο ἀληθῶς ἐν τῶν μᾶλλον ἐκτάκτων γεγονότων τῶν ἀναγκασθέντων ἐν τοῖς χρονικοῖς τοῦ γεραροῦ ἐκείνου σωματείου, τὸ ὅποτον ἐκάστοτε ἀξιοῖ, ὅτι περιλαμβάνει ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ τοὺς τεσσαράκοντα τῆς Γαλλίας ἀθανάτους. Ἐρνέστας Ῥενάν, ὁ συγγραφεὺς τοῦ βίου τοῦ Ἰησοῦ, ἔμελλε νὰ δεχθῇ τὸ ἐπίσημον χρίσμα τῆς ἀκαδημαϊκῆς ἀθανασίας. Οὐδέποτε ἴσως, οὐδ' ὁπότε κατεγράφετο ὁ Littré ἐν τοῖς ἐταίροις τῆς γαλλικῆς ἀκαδημείας, ὑπὸ τὴν εὐσεβῆ ἀπόγνωσιν καὶ τὸ ἀνέθεμα τοῦ ἐπισκόπου τῆς Αὐρηλίας, οὐδέποτε τὸ κύμα τῆς διχογνωμίας καὶ τῶν ἀντιθέτων αἰσθημάτων ἐκύμανε ταραχωδέστερον τὰς ποικίλας πτυχὰς τῆς δημοσίας ἐν Γαλλίᾳ γνώμης, ἐξεγείρον τὴν ἀγανάκτησιν τῶν εὐσεβῶν, ἢ τοῦ νικητρίου συντελοῦν εἰς ἕνα εἰσέτι θρίαμβον τῶν ἐλευθεροβούλων, κατόπιν τασούτων θριάμβων, οὓς ἐσχάτως ἐκτήσαντο οὗτοι κατὰ τῶν ἐπιδρομῶν τοῦ παρελθόντος. Δὲν ἦτο αὐτός, ὁ μετὰ τὸν Δαυὶδ Strauss τολμηρότερος βιογράφος τοῦ Ἰησοῦ, ὁ νέος οὗτος Σχλμωνεὺς τῆς παραδόσεως, ὁ ὑπὲρ πάντα ἄλλον συγγραφεὺς τῆς συγχρόνου ἐποχῆς διασείσας τὰ θεμέλια καὶ τὸ κύρος τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας; δὲν ἦτο ὁ ἐνθουσιώδης μαθητὴς τοῦ Σπινόζα, τοῦ ὁποίου ἡ φλογερὰ εὐγλωττία καὶ ὁ ζωηρὸς ἐν τῇ ἐκφράσει χρωματισμὸς ἐξόχως συνετέλεσαν εἰς τὴν διέδοσιν ἰδεῶν ἄρδην ἀνατρεπουσῶν τὰς ἀρχὰς ἐκείνης; ἐφ' ὧν τοσοῦτον ἀσφαλῶς ἐφαίνετο βασιζομένη ἀπ' αἰώνων ἡδὴ ἡ κοινωνία; Καὶ δὲν ἦτο ἀσεβὲς πραξικόπημα κατὰ τῆς ὀρθοδοξίας τῆς Ἀκαδημείας, ἥτις τοσάκις παρέσχε περιφανῆ δείγματα πίστεως πρὸς τὸ καθαρτὸν καὶ ἀφοσιώσεως, ὅρις πρὸς τὰς σκιὰς τοσούτων μεγάλων ἀνδρῶν τοῦ σωματείου ἐκείνου, ἀπὸ τοῦ ἱδρυτοῦ αὐτοῦ Ριχελιέως μέχρι τοῦ τελευταίου ἐπισκόπου τῆς Αὐρηλίας, ἡ εἰσοδος ἐν αὐτῷ ἀνδρὸς, ὅστις ἐν τῇ συνειδήσει παντὸς εὐσεβοῦς καθολικοῦ εἶναι ἢ ἐνσάρκωσις τοῦ ἀντιχρίστου; Γιαυῦτα ἀναμειβόμενος

λως ἀνελογίζετο ἕκαστος εὐσεβὴς τοῦ παρελθόντος ζήλωτης, ὅστις τυχαίως ἤθελε διέλθει παρὰ τὸ παλαιὸν καθίδρυμα τοῦ δουκὸς Ριχελιέως, καθ' ἣν στιγμήν ἐν πομπῇ καὶ δόξῃ, ὑπὸ τὰ χειροκροτήματα τοῦ ἀνθους τῆς γαλλικῆς κοινωνίας ἠνοιγόντο διὰ τὸν ἔξοχον συγγραφέα τῶν Ἀρχῶν τοῦ Χριστιανισμοῦ αἱ ἀπὸ τοσούτου χρόνου κεκλεισμέναι πύλαι τῆς γαλλικῆς Ἀκαδημίας.

Tempsa mutavit. Πρὸ ὀλίγων αἰώνων εἰσέτι ἂν ἔζη ὁ κ. Ἐρνέστος Ρενάν ἤθελεν ἀναβιβασθῇ ἐπὶ τῆς πυρᾶς ἣ ἀποθάνει ἐν τῇ εἰρῇ, καθ' ἣν ἐποχὴν προσεφέροντο ἐξιλαστήρια θύματα ἐπὶ τοῦ αἵμοσταγοῦς βωμοῦ τοῦ καθολικισμοῦ Ἀρνόλδος ὁ ἐκ Βρεσσίας καὶ ὁ Καμπανέλλας, ὁ Ἰορδάνος Βρυῖνος καὶ ὁ Οὔσσιος ἐν τῇ κλασικῇ ἐποχῇ τῶν *Autodafés* καὶ τῶν ἱερεξεταστηρίων· ἤθελεν ἴσως ὑποστῇ πρὸ ὀλίγων ἐτῶν εἰσέτι, ἂν ἔζη ἐν Γερμανίᾳ, τὴν ἀμείλικτον καταδίωξιν ὑποκριτικῆς φατρίας, ὡς ὁ φιλόσοφος Οὐόλφιος, ὁ Φίχτης καὶ ὁ Στράους. Σήμερον οἱ καιροὶ μετεβλήθησαν· οἱ κεραυνοὶ τοῦ Διὸς τοῦ Βατικανοῦ ὁμοιάζουσι πρὸς τοὺς μετὰ τοσαύτης χάριτος σιωπτομένους ὑπὸ τοῦ Λουκιανοῦ κεραυνούς τοῦ Διὸς τοῦ Ὀλύμπου· νέα δὲ τάξεις πραγμάτων γεννᾶται ἐν τῇ κοινωνίᾳ, ἥκιστα ἀπορρέουσα ἀπὸ τῆς ἀποκαλύψεως καὶ τῆς παραδόσεως, ἀντλούσα δὲ μᾶλλον τὸ κῦρος αὐτῆς καὶ τὸ ἀξίωμα ἐκ τῆς σκέψεως, ἐκ τῆς ἐλευθέρως ἐρεῦνης καὶ τῆς συζητήσεως. Ἐν τῷ ἐλευθέρῳ τούτῳ αἰῶνι, ἐν ᾧ ζῶμεν, οὐδὲν ὑφίσταται ἄνευ ἀποδείξεως, τὰ πάντα φέρουσι τὴν σφραγίδα τοῦ κριτηρίου τῆς ἀναλύσεως· ἀπὸ τῆς συζητήσεως, ἀπὸ τῆς ἐλευθέρως συγκρούσεως τῶν ἀντιθέσεων παράγεται ἡ σύνθεσις πάσης ιδέας καὶ πάσης ἀληθείας, ὅπως ἀπὸ τῆς προτριβῆς δύο διαφύρων σωμάτων ἐκπέμπεται τὸ πῦρ καὶ παράγεται ἡ θερμότης. Ἰδοὺ τὸ μυστήριον τῆς προόδου τῶν νεωτέρων κοινωνιῶν, χειραφετούμενων ὁσημέραι ἀπὸ τοῦ ζυγοῦ τῆς αὐθεντείας καὶ τῆς παραδόσεως, ἰδοὺ ἡ ἀποστολὴ τῶν ἀκαδημειῶν καὶ τῶν πανεπιστημίων, ἐν τῇ ἐποχῇ ταύτῃ τῆς Ἀναγεννήσεως καθισταμένων ἀσύλων καὶ ἱερῶν πάσης σκέψεως, πάσης ἐρεῦνης καὶ ἀληθείας, ἔνθα τὰ διςτῶτα συναντῶνται καὶ ἔνθα ἀπὸ τῆς ποικιλίας τῶν γνωμῶν καὶ τῶν ἀπόψεων δημιουργεῖται ἡ ἐνότης τῆς ιδέας καὶ κυοφορεῖται ἡ ἀληθὴς πρόοδος τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος.

Ἡ πρόσληψις τοῦ κ. Ρενάν ἐν τῇ γαλλικῇ Ἀκαδημίᾳ ἀπέρρεεν ἀπὸ ταύτης τινος ἀνωτέρας ἀρχῆς· ἦτο μία ἔτι ἀπόδειξις, ὅτι ἡ γαλλικὴ κοινωνία ἐνεστερνίσθη πράγματι τὰς ἀρχὰς τῆς ἀληθοῦς ἐλευθερίας καὶ κατενόει τὴν ἐν τῷ ἀνθρωπίνῳ βίῳ σημασίαν τῆς ἐλευθέρως συνειδήσεως, ἥς ἄνευ οὐδεμίᾳ πολιτικῇ ἐλευθερίας. Ἡ γαλλικὴ ἀκαδημία, τὸ ἄκρον ἄωτον τοῦ γαλλικοῦ πνεύματος, ὑψώσεν ἤδη ἐπισήμως τὴν σημαίαν ταύτην, ὑποδεχθεῖσα εἰς τοὺς κόλπους αὐτῆς τοὺς τρεῖς ἐπισήμους προγεγραμμένους τῆς καθολικῆς φατρίας — τὸν *Littre*, τὸν *Taine* καὶ τὸν *Renan*. Τὸ νεώτερον πνεῦμα εἰσέδυσεν εἰς τὰς στοάς τοῦ ἀρχαίου ἐκείνου μεγάρου, αἱ δὲ σκιαὶ τοῦ πα-

ρελθόντος ἐξηρανίσθησαν ὑπὸ τὴν σωτηρίαν ἐπίδρασιν τοῦ φωτός καὶ τοῦ αἵματος. Ἡ τοιαύτη τῶν ἀνθρώπων συνένωσις, λέγει ὁ κ. Ρενάν ἐν τῷ προσφωνητηρίῳ αὐτοῦ πρὸς τὴν Ἀκαδημίαν λόγῳ, εἶναι ἡ καλλίστη αὐτῶν συμφιλίωσις, εἶναι ἡ ἀπόδοσις τοῦλάχιστον εἰς τὸ ἀνθρώπινον πνεῦμα τῆς ἐπισημοτέρας τῶν ὑπηρεσιῶν, διότι τὸ εἰρηνικὸν ἔργον τοῦ πολιτισμοῦ ἀπορρέει ἀπὸ ἀντιθέτων στοιχείων, ἀντιμετώπων ἀλλήλοις, ὑποχρεουμένων εἰς ἀμοιβαίαν ἀνοχὴν καὶ ἀγομένων πρὸς ἀμοιβαίαν κατανόησιν καὶ ἀγάπην. Ἐν κοινωνίᾳ καλῶς ὠργανωμένῃ πάντες οἱ ἀφιερούμενοι εἰς τὸ καλὸν καὶ ἀγαθὸν εἶναι συνεργάται· πᾶν μετ' εὐρυτάς τελούμενον καθίσταται φιλολογία· ἐν ἄλλοις ὅροις τὰ γράμματα εἶναι ὑπὸ τινος ἔποψιν ὁ Ὀλυμπος, ἐν ᾧ ἀποσβέννυται πᾶσα πᾶλη, πᾶσα ἀνισότης, καὶ ἐν ᾧ κατορθοῦται πᾶσα συμφιλίωσις. Κεχωρισμένοι ἀλλήλων ἐν τῇ εἰδικῇ αὐτῶν ἐφαρμογῇ, ἀντίθετοι συνήθως, πολέμιοι μάλιστα οἱ διάφοροι τοῦ πνευματικοῦ κόσμου βαθμοί, συναντῶνται ἐπὶ τῶν κορυφῶν, πρὸς ἃς τείνουσιν. Ἡ εἰρήνη κατοικεῖ ἐπὶ τῶν κορυφῶν. Μόνον ἐν τῇ ἀναβάσει, ἐν τῇ αἰωνίᾳ ἀναβάσει ἡ πᾶλη καθίσταται ἁρμονία, ἡ δὲ φαινομενικὴ ἀσυναρτησία τῶν προσπαθειῶν τοῦ ἀνθρώπου ἀπολήγει εἰς τὸ μέγα ἐκεῖνο φῶς, εἰς τὴν δόξαν, ἥτις μεθ' ὅσα καὶ ἂν λέγωσι, διατελεῖ αἰείποτε ὅ,τι κέκτῃται περισσοτέρας πιθανότητος καὶ μὴ θεωρηθῇ καθ' ὁλοκληρίαν ματαιότης».

Ὁ κ. Ρενάν ἀναπτύσσει τὴν ιδέαν ταύτην τῆς ἐνότητος ἐν τῇ ποιικίᾳ τῶν Ἀκαδημιῶν εὐρύτερον ἐν τοῖς ἐπομένοις, ἅτινα εἶναι ἐκ τῶν καλλίστων σελίδων, αἵτινες ἀπέρρευσάν ποτε ἀπὸ τῆς γραφίδος τοῦ καὶ αἵτινες ἀφιερώθησάν ποτε ὑπὸ συγγραφέως, προσφωνοῦντος τὸ συνέδριον τῶν Τεσσαράκοντα.

«Οἱ πλεῖστοι τῶν πεπολιτισμένων τόπων ἔτχον ἀκαδημαίᾳς ἀπὸ τοῦ δεκάτου ἔκτου ἤδη αἰῶνος, ἡ δὲ ἐπιστήμη τὴν μεγίστην ἤρατο ὠφέλειαν ἐκ τῶν συνετκρισμῶν τούτων, ἐν οἷς δημιουργεῖται ἐνίοτε ἡ ἀλήθεια ἐκ τῆς συζητήσεως καὶ τῆς ἀντιπαραβολῆς τῶν ιδεῶν. Ἡ ὑμετέρᾳ ἀρχὴ εἶναι εὐρύτερα ἔτι, βαθύτερον εἰσδύουσα εἰς τὰ ἐσώτατα τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος. Εὐρίσκετε ὅτι ὁ ποιητής, ὁ ῥήτωρ, ὁ φιλόσοφος, ὁ λόγιος, ὁ πολιτικός, ὁ ἐξόχως ἐκπροσωπῶν τὴν εὐγένειαν ἐνὸς ἔθνους ἀνὴρ, ὁ ἐπαξίως φέρων ἐν τῶν ὀνομάτων ἐκείνων, ἅτινα τυγχάνουσι συνώνυμα τῇ τιμῇ καὶ τῇ πατρίδι, εὐρίσκετε, λέγω, ὅτι ὅλοι οὗτοι οἱ ἄνθρωποι εἶναι συνάδελφοι, ὅτι ἐργάζονται πρὸς κοινόν τι ἔργον, πρὸς θεμελίωσιν μεγάλης καὶ ἐλευθέρας κοινωνίας. Οὐδὲν σὰς εἶναι ἀδιάφορον· τὸ ἐγκόσμιον θέλημα, ἡ καλαισθησία, ἡ ὀρθὴ κρίσις εἶναι διὰ σὰς καλὴ φιλολογία. Ὁ γλαφυρὸς λόγος, ἡ ἀγαθὴ σκέψις, τὸ εὐγενὲς αἶσθημα, αἱ πολύτιμοι ἀνακαλύψεις τοῦ σοφοῦ, ἡ εὐγλωττία τοῦ ἀνδρός· τοῦ ἰθύνοντος τὴν πατρίδα ἐν τῇ εὐκλεεῖ τρίβῳ τῆς ἐλευθέρας κυβερνήσεως, ἡ μελέτη τοῦ ἐρημίτου, τοῦ ἀφιερῶσαντος τὸν βίον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀλήθειαν, πᾶν ὅ,τι λαμπρὸν, πᾶν τὸ παραγωγὸν φωτός καὶ θερμότητος, πᾶν τὸ

ἐκπαγλοῦν καὶ συγκρατοῦν τὴν πεφωτισμένην δημοσίαν γνώμην, πάντα ταῦτα ἀνέχουσιν εἰς ὑμᾶς, διότι ἀποκρούετε ἐξίσου καὶ τὴν περιορισμένην σύλληψιν τοῦ βίου, ἥτις περικλείει ἕκαστον ἄνθρωπον ἐν τῇ εἰδικότητι αὐτοῦ, οἶονεῖ ἐν τῇ σκοτεινῇ ἐργασίᾳ, ἀφ' ἧς δὲν ὀφείλει νὰ ἐξέλθῃ, καὶ τὴν ἀνούσιον ρητορείαν, καθ' ἣν ἡ τέχνη τῆς καλλιλογίας εἶναι περιορισμένη ἐν ταῖς σχολαῖς, ἀποκεχωρισμένη τοῦ κόσμου καὶ τῆς ζωῆς.

«Τὸ πνεῦμα τοῦτο, εἰς ὃ ὀφείλεται ἡ ἰδρυτικὴ ὑμῶν, διατηρεῖτε θαυμασίως, κύριοι. Καὶ ἔχω ἀνάγκην ἄλλης ἀποδείξεως ἢ ἐκείνης ἣν βλέπω, ἐρχόμενος νὰ καταλάβω σήμερον τὴν ἔδραν, ἐφ' ἣν ἡ ἐπιείκεια ἡμῶν ἠθέλησεν νὰ μὲ καλέσῃ; Παραλείπων προσφάτους καὶ σκληροτάτας στερήσεις, ἃς μόνος ὁ ὑμέτερος Κύκλος ἠδύνατο νὰ ὑποστῇ χωρὶς νὰ καταβιβασθῇ, ὁποῖαν εὐρίσκω ποικιλίαν ἐν τῷ περιβόλῳ τούτῳ, ὁποῖους ἄνδρας, ὁποῖους χαρακτηρας, ὁποῖας καρδίας! Σᾶς, ἀγαπητὲ καὶ ἐνδοξε διδάτκαλε, τοῦ ὁποῖου ἡ μεγαλοφυΐα, ὡς ὁ ἦχος τῶν κυμβάλων τοῦ Βίναϊ, ἐσήμανεν ἐκάστην ὥραν τοῦ αἰῶνος ἡμῶν, ἔδωκε σάρκα εἰς ἕκαστον τῶν ὀνείρων ἡμῶν, πτέρυγας εἰς πᾶσιν ἡμῶν σκέψιν. Σᾶς, προσφιλέστατε συνάδελφε, ὅστις εὕρισκετε ἐν εὐγενεὶ φιλοσοφίᾳ τὴν συμφιλίωσιν τοῦ καθήκοντος μετὰ τῆς ἐλευθερίας. Ἐδῶ βλέπω τὴν ποίησιν κυρίαρχον, ἐπιβάλλουσιν ἡμῖν τὸν δημιουργούμενον ὑπ' αὐτῆς κόσμον, παρασύρουσαν ἡμᾶς, καταβάλλουσιν ἡμᾶς ὑπὸ τὸν ὑπέροχον τόνον τοῦ μαγικοῦ αὐτῆς πλήκτρου· ἐδῶ (αἱ ἀντιθέσεις συντελοῦσιν εἰς τὴν δόξαν ὑμῶν) τὴν εὐθεΐαν καὶ σταθεράν ἀποψιν τοῦ βίου, τὴν θελκτικὴν τέχνην τοῦ μυθιστοριογράφου, καὶ, τοῦθ' ὅπερ μόνον ἡ ὑμετέρα πατρίς γινώσκει ἀκόμη, τὸν χαρίεντᾶ γέλωτα καὶ τὴν ἐλαφρὰν εἰρωνείαν. Ἐδῶ τὴν εἰλικρινῆ πίστιν, τὴν ἐξοχὸν τέχνην τοῦ ἐξάγειν ἀπὸ εὐνοήτου διὰ τὸ παρελθὸν λατρείας τὴν μεγαλοπρέπειαν ὁλοκλήρου βίου, τὴν γαλήνην ἐν διδασκαλίᾳ ἥτις δὲν εἶναι ἐπιτετραμμένον νὰ χαρακτηρισθῇ ὡς περιορισμένη, ἀφοῦ μεγάλα πνεύματα εὗρον αὐτὴν καλῶς ἔχουσιν· ἐδῶ περισκεμμένη ἀρνησις, ἡρεμος, ἀσφαλὴς ἐν ἑαυτῇ καὶ παρέχουσα εἰς τὴν ἰσχυράν ψυχὴν, τὴν ἀρεσκομένην ἐν αὐτῇ, τὴν αὐτὴν γαλήνην, εἰς τὸν κμπτέμενον χαλύβδινον χαρακτηρα τὸ αὐτὸ μετὰ τῆς πίστεως μεγαλεῖον. Ἐδῶ βλέπω τὴν εἰλικρινῆ πολιτικὴν, ἥτις ἐπίστευσεν ἐν ταῖς τεταραγμέναις ἡμῶν ἡμέραις, ὅτι ὤφειλε νὰ ἐπανέλθῃ εἰς τὰ δόγματα, ἅτινα ἐθεμελίωσαν τὴν πατρίδα ἡμῶν, πρὸς σωτηρίαν αὐτῆς. Ἐδῶ οὐχ ἥττον εἰλικρινῆ πολιτικὴν, ἥτις ἐστράφη εὐτόλμως πρὸς τὸ μέλλον, συλλαβοῦσα τὴν δυνατότητα ζωῆς καὶ ἰσχυρᾶς κοινωνίας ἄνευ τῶν ὄρων, οἵτινες ἐνομίζοντο ἔλποτε ἀπόλυτος πρὸς τοῦτο ἀνάγκη. Πόσαι εἰρηνικαὶ διαφωνίαι ἐν τῇ ἐκτιμήσει τοῦ μεγίστου τῶν γεγονότων τῆς νεωτέρας ἱστορίας, τῆς Ἐπαναστάσεως ἐκείνης, ἥτις κατέστη ὁ σταυρὸς τῆς ὁδοῦ, ἐν ᾧ ἡ διαίρεσις, τὸ σύμβολον, ἐπὶ τοῦ ὁποῖου ἡ πεποίθησις! Ἐδῶ ἡ πίστις εἰς τὸ σημεῖον, τὸ ὁποῖον ἐπαξὶ ἐνίκησεν, ὁ ἐνθουσιασμός τῶν ὑψηλῶν ἡμερῶν, καθ' ὃς παράδοξος πνοὴ διέδραμε τὸ πλῆθος ἐκεῖνο, καταστήσασα αὐτὸ ἱκανὸν νὰ σκέπτηται καὶ νὰ

λαλή ἐν ὀνόματι τῆς ἀνθρωπότητος, τὴν τολμῆράν βεβαιότητα γενναίων καρδιῶν λεγουσῶν εἰς τοὺς πρεσβυτέρους, ὅπως οἱ νεανίσκοι τῆς Σπάρτης αἰῶνες δὲ γ' ἐσόμεθα πολλῶν κάρρων· ἐκεῖ νόμιμος ἀπόπειρα πρὸς ἀληθεστάτην ἀπεικασίαν φρικαλέων σκηνῶν, περὶ ὧν ἡδύνατό τις εἰπεῖν ὅτι ὁ d' Hôpital περὶ τῆς νυκτὸς τοῦ ἁγίου Βαρθολομαίου :

Nocle legi nostrae patiamur crimina gentis . . .

»Τὰ πάντα περιλαμβάνονται ἐν τοῖς κόλποις ἡμῶν. Ἀλλαγῶς ἡ φιλοσοφία καὶ ἡ κοινωνία εἶναι διάφορα, βαθέως ἀποκεχωρισμένα ἀλλήλων πράγματα· ἀλλὰ χάρις εἰς ὑμᾶς συνταυτίζονται ἐν τῇ ἡμετέρᾳ πατρίδι. Ἡκιστα ἀνησυχεῖτε, ἀκούοντες πομπῶδως ἀναγγελλόμενον τὸν παρὰ τισι καλούμενον πολιτισμὸν, ὅστις δύναται νὰ θεωρηθῇ ὡς προτέρημα μόνον. Περιφρονεῖτε πολιτισμὸν, ὅστις οὔτε ἀξιαγαπητότερον, οὔτε κρείττονα καθίστησι τὸν ἄνθρωπον. Φοβοῦμαι λίαν μήπως φυλαί, ἐμβριθέσταται ἀναμφιβόλως, ἐλέγχουσιν ἡμᾶς ἐπὶ ἐλαφρότητι, ἀπατῶνται ἐλπίζοντας ὅτι θέλουσι κερδήσει τὴν εὐνοίαν τοῦ κόσμου διὰ πάντη ἄλλων τρόπων ἢ τῶν μέχρι τοῦδε ἐπιτυχόντων. Σχολαστικὴ ἐν τῇ μονῶσει αὐτῆς ἐπιστήμη, σκυθρωπὴ φιλοσοφία, ψυχρὰ πολιτικὴ, ἀνωτέρα κοινωνία ἐστερημένη πάσης λαμπηδόνος, εὐγένεια οὐδαμῶς πνευματώδης, εὐγενεῖς ἥκιστα ἀβρόφρονες, μεγάλοι στρατηγοὶ ἀγνοοῦντες πάντα εὐήχον λόγον, δὲν θέλουσιν ἐκθρονίσαι, πιστεύω, οὕτω ταχέως τὴν ἀνέμνησιν τῆς ἀρχαίας ταύτης γαλλικῆς κοινωνίας, τοσοῦτον διαπρεποῦς, τοσοῦτον εὐγενοῦς, τοσοῦτον ζῆλοτύπου ν' ἀρέσκη. Ὅπόταν ἔθνος διὰ τῆς καλουμένης ἐμβριθείας αὐτοῦ καὶ τῆς ἐραρμολογίας αὐτῆς παρκατάγῃ ὅ,τι μετὰ τῆς ἐλαφρότητος ἡμῶν ἐδημιουργήσαμεν, συγγραφεῖς ὑπερτέρους τοῦ Πασχάλ καὶ τοῦ Βολταίρου, ἐπιστημονικὰς κεφαλὰς κρείττονας τοῦ d' Alembert καὶ τοῦ Lavoisier, κάλλιον ἀνατετραμμένην ἀριστοκρατίαν τῆς κατὰ τὸν δέκατον ἑβδόμον καὶ δέκατον ὀγδοὸν αἰῶνα ἡμετέρας, γυναῖκες θελκτικωτέρας ἐκείνων αἵτινες ὑπερμειδίασαν εἰς τὴν ἡμετέραν φιλοσοφίαν, ἐνθουσιασμὸν ἐκτακτότερον τοῦ τῆς ἡμετέρας Ἐπαναστάσεως, πλείονα εὐχέρειαν περὶ τὴν ὑποδεξίωσιν τῶν εὐγενῶν χιμαιρῶν, πλεῖον θάρρος, πλείονα γνῶσιν τοῦ βίου, πλείονα εὐθυμίαν διὰ τὴν καταφρόνησιν τοῦ θανάτου, ἐνὶ λόγῳ κοινωνίαν συμπαθητικωτέραν καὶ πνευματωδεστέραν τῆς τῶν πατέρων ἡμῶν, τότε θέλομεν νικηθῆναι. Δὲν ἐνίκηθημεν ἀκόμη. Δὲν ἐπαύσαμεν ἀκόμη ἔχοντες ἀκροατήριον τὸν κόσμον. Δὲν παρεχωρήθη εἰς πάντας ἡ δημιουργία μεγάλων ἀνδρῶν, ἡ ἐκτύπωσις μεταλλίων διὰ τοὺς μεταγενεστέρους. Πρὸς τοῦτο ὑπάρχει ἀνάγκη τῆς ὑμετέρας συνεργασίας. Δὲν εἶναι προωρισμένον διὰ τὴν δόξαν ὅ,τι δὲν γίνεται διὰ τῶν Ἀθηναίων, ἐπὶ πολὺν δὲ χρόνον ἀκόμη μόνοι θέλετε εἰσθε οἱ δυνάμενοι ν' ἀπονέμητε ἐπαίνους προωρισμένους διὰ τὴν αἰωνιότητα.

Πράγματι ἐν πάσῃ στροφῇ τοῦ διθυραμβικοῦ τούτου ὕμνου διαφαίνεται ὁ *Chauvinisme*, ρίπτων τὸ χειρόκτιον κατὰ τῆς γερμανικῆς ἐπιστήμης, ἥς τὰς

ερευνᾶς καὶ τὰς ἀνακαλύψεις ἐν τούτοις ἐπωφελήθη, καταστήσας αὐτὰς προσιτωτέρας καὶ δημοτικωτέρας μόνον διὰ τῆς ἐπαγωγῆς γοητείας τῆς γραφίδος του. Ἄλλ' ἔχει ἡ εὐφυΐα τὰς ἀδυναμείας αὐτῆς, ὅπως ἔχει καὶ τινεσὶ προνόμια, μὴ ἐπιτρεπόμενα τοῖς κοινοῖς τῶν ἀνθρώπων, τούτου ἕνεκα δὲν ἐκπληττόμεθα, βλέποντες τὸν ἐπιφανῆ κριτικὸν μετ' ἀφελοῦς φιλαυτίας διατεινόμενον ἐνώπιον τῆς γεραρᾶς ἀκαδημείας, ὅτι εἶναι καλὸς ἀκαδημαϊκός, ἀκριδέστατος περὶ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων του. . . Κατὰ τὰ ἐν τῇ Ἀκαδημίᾳ εἰωθότα ὁ εἰσιτήριος λόγος τοῦ Ρενὰν ὥφελε νὰ ᾔῃαι τὸ ἐγκώμιον τοῦ προκατόχου του Κλαυδίου Βερνάρδου. Ἀπεικάζων τὴν εἰκόνα αὐτοῦ ὁ βιογράφος τοῦ Ἰησοῦ, καθίσταται ἀμίμητος χρωματιστής, εἶναι ἀληθῶς ὁ Τισικνός τῆς πεζογραφίας. Μεθ' ὁποίας λεπτότητος περιγράφει τὸν χαρακτήρα καὶ τὰ ἀποτελέσματα τῆς ἐπιστημονικῆς ἐργασίας, ἀποτεινόμενος πρὸς τοὺς νέους συναδέλφους του: Ἀ'Εκπροσωπεῖτε τὸ ἀνθρώπινον πνεῦμα. Καὶ πῶς ᾔθελεν εἶναι ἀλλότριον ὑμῶν τὸ κάλλιστον τῶν ἀνθεμίων τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος, ἡ ἐπιστήμη; Εἶναι ἀληθές, ὅτι μόνον τὸ ἀποτέλεσμα βλέπετε· δὲν κατνοεῖτε τὴν ἐπίπονον ἐργασίαν τοῦ ἐργαστηρίου. Ὅπως τὴν ἐσπέραν θαυμάζοντες τὸν φωτισμὸν τῶν μεγάλων ἡμῶν πόλεων, ἀπολαμβάνομεν τοῦ ἐκθαμβοῦντος φωτός, χωρὶς νὰ διανοηθῶμεν τὸ σκοτεινὸν χημικὸν ἐργαστήριον, εἶθ' προπαρασκευάζεται, ἀναλόγως παρίστασθε εἰς τὰς θαυμασίας ταύτας ἀνθήσεις, χωρὶς νὰ φροντίσητε τῆς ὑλικῆς ἐργασίας, ἥτις παρήγαγεν αὐτάς. Παρὰδέχεσθε τὰς ὀριστικὰς κατακτήσεις, ἐπικυροῦτε τὰς ἀλλοιώσεις, τὰς ὁποίας εἰσάγουσιν αἱ θαυμάσιαι αὗται ἀνακαλύψεις ἐν ἀπάσῃ τῇ διδασκαλίᾳ τοῦ πνεύματος. Τίς δὲν βλέπει τὸν Γαλιλαῖον, τὸν Καρτέσιον, τὸν Νεύτωνα, τὸν Λαβουαζιέρ, τὸν Λαπλάσιον, μεταβάλλοντας τὰ θεμέλια τῆς ἀνθρωπίνης σκέψεως, μετρίζοντας τελείως τὴν ιδέαν τοῦ σύμπαντος καὶ τῶν νόμων αὐτοῦ, ὑποκαθιστῶντας ἐν ταῖς παιδικαῖς φαντασίαις γενεῶν ἀνεπιστημόνων τὸν ὀρισμὸν αἰωνίας τάξεως, ἐνῶ οὐδὲν πλέον λαμβάνουσι μέρος ἡ ἰδιοτροπία καὶ ἡ ἰδιωτικὴ θέλησις; Κατεβίβασαν τὴν ἀξίαν τοῦ σύμπαντος, καθὼς σκέπτονταί τινεσὶ πρόσωπα; Τὸ κατ' ἐμὲ, παρὰδέχομαι πᾶν τούτωντιόν. Ὁ οὐρανός, οἷος παρίσταται συνωδὰ τοῖς δεδομένοις τῆς νεωτέρας ἀστρονομίας, ὑπερτερεῖ λίχν τὸν στερεὸν ἐκεῖνον θόλον, κατὰστικτον ἐκ περιλαμπῶν σημείων, ἐπὶ στηλῶν στηριζόμενον, ὀλίγας μόνον λεύγας ἀπέχοντα ἐν τῇ ἀτμοσφαιρᾷ, καθὼς ἡὺχαριστοῦντο πιστεύοντες ἀφελεῖς αἰῶνες. Δὲν λυποῦμαι πολὺ τὰ μικρὰ ἐκεῖνα πνεύματα, ἀτινα διηύθυνον ἄλλοτε τοὺς πλανήτας ἐν τῇ τροχιᾷ αὐτῶν· ἡ κεντρικὴ βαρύτης λειτουργεῖ καίτιον διὰ τῆς ἐργασίας ταύτης, καὶ ἂν κατέχομαι ἐνίοτε ὑπὸ μελαγχολικῶν ἀναμνήσεων διὰ τοὺς ἐννέα χοροὺς τῶν ἀγγέλων, οἵτινες περιελάμβανον τὰς τροχιάς τῶν ἐπτὰ πλανητῶν, καὶ τὸν κρυσταλλώδη ἐκεῖνον ὠκεανόν, ὅστις ἐξελίσσετο πρὸ τῶν ποδῶν τοῦ Αἰωνίου, παρηγοροῦμαι ἀπ' ἐτέρου σκεπτόμενος, ὅτι τὸ ἄπειρον, ἐν ᾧ βυθίζεται ὁ ὀφθαλμὸς ἡμῶν, εἶναι πραγματι-

κὸν ἄπειρον, διὰ τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ ἀληθοῦς παρατηρητοῦ χιλιάκις ὑψηλότερον ὅλων τῶν σαπρεϊνίων ἐκείνων κύκλων τῶν παραδείσων τοῦ *Angelico da Fiesole*. Ὁ ἔξοχος πολιτευτῆς, διὰ τοῦ θανάτου τοῦ ὁποίου τοσοῦτον ἐγένετο ἐν τῷ ὑμετέρῳ Κύκλῳ κενόν, οὐδεμίαν τῶν ὠραίων νυκτῶν παρημέλει, χωρὶς νὰ ρίψῃ ἐν βλέμμα μόνον ἐπὶ τοῦ ἀτέρμονος ἐκείνου ὠκεανοῦ. Ἀἰεὶ κατευθύνεται ἡ προσευχή μου», ἔλεγεν. Κατὰ πόσον αἱ βαθεῖαι ἐπὶ τοῦ ἀτόμου ἀπόψεις τοῦ χημικοῦ καὶ τοῦ κρυσταλλογράφου ὑπερβάλλουσι τὸν ὁρίστον ὁρισμὸν τῆς ὕλης, ἐξ οὗ ἀπέξῃ ἡ ἀρχαία σχολαστικὴ φιλοσοφία! Ὁμολογῶ ὅτι λυποῦμαι ἐνίοτε τὴν ψυχὴν, ἥτις ἤρχετο ἐν δεδομένη πρὸ τῆς γεννήσεως στιγμῇ νὰ προσκολληθῇ εἰς ὄγκον ἀνάξιον οἰουδήποτε μέχρι τῆς στιγμῆς ἐκείνης ὀνόματος· ἦτο εὐκόλον ἀληθῶς ν' ἀποδειχθῇ, ὅτι τοιαύτη ψυχὴ, ἐπίτηδες δημιουργηθεῖσα, ἀπόνως ἀπεσπᾶτο τοῦ σώματος, τὸ ὁποῖον εἶχε παύσει ἐμψυχοῦσα· ἐν τούτοις ἐπανευρίσκω, σκεπτόμενος, πλείονα ἐτι ψυχὴν ἐν τῷ ἀδύτῳ τούτῳ τοῦ βίου μυστηρίῳ, ἐν ᾧ βλέπομεν τὴν συνείδησιν ἀναδυομένην ἀπὸ τῆς ἀβύσσου, ὡς ἀνωθὲν ὠρισμένον χρυσοῦν κλάδον, τὸ δὲ θεῖον ἔργον παρακολουθούμενον ὑπὸ ἀτελευτήτου προσηθείας, δι' ἧς ἐκείνου ἡμῶν ἡ προσωπικότης αἰώνιον θέλει κταλίπει ἔχνος. Ὁ θρίαμβος τῆς ἐπιστήμης εἶναι ὁ θρίαμβος τοῦ ἰδανισμοῦ πράγματι. Εὐδαίμων ἡ ἡμετέρα γενεά! Πόσοι τῆς ἐπιστήμης μάρτυρες ἐπόθησαν νὰ ἴδωσι τὰ θαύματα ταῦτα, ἅτινα ἀτελῶς μόνον εἶχον προμαντεύσει! Ἀπολαύσωμεν λοιπὸν τὰς γνώσεις ταύτας, τὰς ὁποίας διεῖδον μόνον τοσοῦτοι ἐνδοξοὶ ἄνδρες, ὅταν δὲ ὁ ὀρίζων βαρύνηται ὑπὸ παροδικῶν συννέφων, ὅταν καταλαμβανώμεθα ὑπὸ τοῦ πειρασμοῦ τῆς κακολογίας τοῦ αἰῶνος ἡμῶν, ἀναμνησθῶμεν, ὅτι οἱ ἥρωες ἐκεῖνοι τοῦ παρελθόντος, εἰς Ἰορδάνης Βρυῖνος, εἰς Γαλιλαίος, δεκάκις ἔτι ἤθελον θυσιάσει τὴν ἑλπίδα αὐτῶν, ὅπως μάθωσι τὸ δέκατον τῶν ἡμετέρων γνώσεων, καὶ ἤθελον ἐκτιμήσει τοιούτας κατακτήσεις, ἐλάχιστον ἀγορασθείσας διὰ τῶν δακρύων αὐτῶν, διὰ τοῦ αἵματος αὐτῶν καὶ τῆς ἀγωνίας . . .»

Περαιτέρω βαίνων, παρέχει τὴν λεπτοτάτην ταύτην σκιαγραφίαν τοῦ ἐπιστημονικοῦ βίου καὶ χαρακτηρὸς τοῦ Κλαυδίου Βερνάρδου, περὶ οὗ δικαίως εἶχε ρηθῇ, ὅτι ἦτο ἡ ἐκπροσώπησις τῆς φυσιολογίας καὶ ὁ πρῶτος τῶν ἐν Εὐρώπῃ φυσιολόγων·

Ἄῤῥητο ἐκπληκτικὸν θέαμα νὰ βλέπῃ τις αὐτὸν ἐν τῷ ἐργαστηρίῳ αὐτοῦ σκεπτικόν, τεθλιμμένον, ἀπερροφημένον, μηδεμίαν ἐπιτρέποντα εἰς ἑαυτὸν διασκέδασιν, μηδὲν μειδίαμα. Ἡσθάνετο ἑαυτὸν τελοῦντα ἔργα ἱερέως, θυσιάζοντα. Οἱ μακροὶ αὐτοῦ δάκτυλοι βεβυθισμένοι ἐντὸς τῶν πληγῶν, ὁμοιάζον τοὺς δακτύλους ἀρχαίου οἰωνοσκόπου, ἀναζητοῦντος μυστηριώδη ἀπόκρυφα ἐν τοῖς σπλάγχχνοις τῶν θυμάτων· Ἄῤῥο φυσιολόγος, ἔλεγε, δὲν εἶναι κοινωνικὸς ἄνθρωπος· εἶναι σοφός, ἀπερροφημένος ὑπὸ μιᾶς ἐπιστημονικῆς ιδέας, διωκούσης αὐτὸν πάντοτε, δὲν ἀκούει πλέον τὰς κραυγὰς τῶν ζώων, δὲν βλέπει πλέον τὸ ῥέον αἷμα, μόνον τὴν ιδέαν αὐτοῦ βλέπει, πικρατῆσιν ὁρ-

γνησιούς μόνον αποκρύπτοντας ἀπ' αὐτοῦ προβλήματα, ἅτινα ζητεῖ νὰ ἀνακαλύψῃ. Ἐπίσης ὁ χειρουργὸς δὲν σταματᾷ ἐκ τῶν κραυγῶν καὶ τῶν στόνων, διότι μόνον τὴν ιδέαν αὐτοῦ βλέπει καὶ τὸ τέλος τῆς ἐργασίας. Ὡσαύτως ὁ ἀνατόμος δὲν αἰσθάνεται ὅτι εὐρίσκεται ἐντὸς φρικώδους ἀποθήκης κρεάτων· ἀλλ' ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν ἐπιστημονικῆς ιδέας παρακολουθεῖ μετὰ τέρψεως λεπτὴν κλωστήν νεύρου ἐντὸς σαρκῶν δυσωδῶν καὶ πελιδνῶν, αἵτινες διὰ πᾶντα ἄλλον ἤθελον εἶναι ἀντικείμενον ἀηδίας καὶ φρίκης . . .»

Ὁ Κλαύδιος Βερνάρδος δὲν ἡγνόει, ὅτι τὰ ὑπ' αὐτοῦ ἀνακινήθεντα προβλήματα ἔθιγον τὰ σπουδαιότατα ζητήματα τοῦ φιλοσοφικοῦ κόσμου. Ἀλλ' οὐδέποτε συνεκινήθη ἐκ τούτου. Δὲν ἐπίστευεν ὅτι ἦτο ἐπιτετραμμένον εἰς τὸν ἐπιστήμονα νὰ ἐνασχολῇται περὶ τῶν συνεπειῶν, αἵτινες ἠδύναντο νὰ προέλθωσιν ἐκ τῶν ἐρευνῶν τούτων. Ἦτο ἀπολύτως ἀπαθὴς ὡς πρὸς τοῦτο. Ἡ διαφέρει διὰ τίνος αἰρετικοῦ ὀνόματος ἤθελον ἀποκαλέσει αὐτὸν, διότι εἰς οὐδεμίαν ἀνῆκεν αἵρεσιν, τὴν ἀλήθειαν ἀναζητῶν μόνον. Οἱ ἥρωες τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος εἶναι οἱ γινώσκοντες ν' ἀγνοῶσιν ἐπίσης· διότι οὕτω θέλει διδασθῇ τὸ μέλλον. Ἀλλὰ δὲν ἔχουσιν ἅπαντες τὸ θάρρος τοῦτο. Εἶναι δυσχερὴς ἡ ἀποχὴ ἀπὸ ζητημάτων, τῶν ὁποίων ἡμεῖς αὐτοὶ ἐξόχως εἴμεθα τὸ ἀντικείμενον..... Ὑπάρχουσιν ἀντικείμενα περὶ ὧν κρείττων ὁ παραλογισμὸς ἢ ἡ σιγή. Εἴτε ἀληθὲς εἴτε χιμαιρικὸν εἶναι τὸ ὄνειρον τοῦ ἀπείρου, θέλει μᾶς προσελκύει αἰείποτε, καθὼς δὲ ὁ ἥρωας ἐκεῖνος κελτικοῦ τινος διηγήματος, ὅστις καθ' ὅλον αὐτοῦ τὸν βίον διατρέχει σύμπαντα τὸν κόσμον πρὸς εὑρεσιν μαγικῆς καλλονῆς, ἣν ἐθέλει καθ' ὕπνου, οὕτως ὁ ἄνθρωπος, ὅστις ἐζήτησε νὰ σκεφθῇ στιγμὴν τινα περὶ τῆς εἰμαρμένης του, φέρει ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ βέλος, τὸ ὅποion δὲν ἀποσπᾶται πλέον . . .»

Αἱ ἀλήθειαι τῆς συνειδήσεως εἶναι πύρινοι φάροι μεταβαλλόμενοι, Ὑπάρχουσι στιγμαὶ, καθ' ἃς αἱ ἀλήθειαι αὗται παρίστανται προφανεῖς· μετ' ὀλίγον δὲ ἐκπλήσσεται τις, διότι ἠδυνήθη νὰ πιστεύσῃ εἰς αὐτάς. Εἶναι πράγματα, τὰ ὁποῖα παρατηρεῖ τις λαθραίως, καὶ τὰ ὁποῖα δὲν δύναται πλέον νὰ ἐπανιδῇ τοιαῦτα, ὁποῖα διεῖδεν αὐτὰ ἅπαξ. Εἰκοσάκις ἠρνήθη καὶ ἀπεδέχθη αὐτὰ ἡ ἀνθρωπότης· εἰκοσάκις δὲ αὕτη θέλει ἀρνηθῇ καὶ ἀποδεχθῇ εἰσέτι. Ἀλλὰ μήπως ἐκλονίσθη ἡ ἀληθὴς τῆς ψυχῆς θρησκεία ὑπὸ τῶν ἐναλλαγῶν τούτων; Οὐχί, κύριοι. Ἐδρᾷ αὐτῆς εἶναι τὸ κέντρον τοῦ οὐρανοῦ, ὅπου δὲν δύναται νὰ καταφθῇ αὐτὴν ἡ κίνησις ὅλων τῶν ἄλλων κύκλων. Ὁ κόσμος θέλει περιστρέφεται ἐν μέσῳ τῆς αἰωνιότητος, χωρὶς νὰ συναντηθῶσι ποτὲ ἡ σφαῖρα τοῦ ἰδανικοῦ καὶ ἡ σφαῖρα τῆς πραγματικότητος. Τὸ μέγιστον τῶν σφαλμάτων, τὰ ὁποῖα δύνανται νὰ διαπράξωσιν ἡ φιλοσοφία καὶ ἡ θρησκεία, εἶναι ἡ ἀπὸ ταύτης ἡ ἐκείνης τῆς ἐπιστημονικῆς ἢ ἱστορικῆς θεωρίας ἐξάρτησις τῶν ἀληθειῶν αὐτῶν, διότι αἱ μὲν θεωρίαι παρέρχονται, ὀφείλουσι δὲ νὰ ἐναπολειφθῶσιν αἱ ἀναγκαῖαι ἀλήθειαι. Ἡ θρησκεία δὲν εἶχε ἀντικείμενον τὴν διδασκαλίαν τῆς φυσιολογίας, τῆς γεωλογίας, τῆς

χρονολογίας· ἄς μὴ ζητῇ τὴν ἀπόδειξιν τινος τῶν ἀντικειμένων τούτων, ἵνα μὴ πληγωθῇ· ἄς μὴ συνδέσῃ τὴν τύχην τῆς μέ πᾶν ὅ,τι δύναται νὰ καταστραφῇ. Ἡ πραγματικότητα· ὑπερβάλλει ἀείποτε τὰς ἐξ αὐτῆς δημιουργούμενας ιδέας· ἀπασαι δὲ αἱ φαντασίαι ἡμῶν εἶναι ταπειναὶ ἐνώπιον τοῦ ὄντος. Καθὼς δὲ ἡ ἐπιστήμη, καταστρέφουσα παιδικὸν ὑλικὸν κόσμον, ἀπέδωκεν ἡμῖν κόσμον χιλιάκις ὠραιότερον, οὕτως ἡ ἔκλειψις ὀνείρων τινῶν θέλει καταστήσει ὑψηλότερον τὸν ἰδανικὸν κόσμον. Ἔχω ἀκατάβλητον πεποιθήσιν εἰς τὴν ἀγαθότητα τῆς σκέψεως, ἥτις παρήγαγε τὸ σύμπαν. «Νήπιοι, ἐπιφωνοῦμεν περὶ τῶν ἀνθρώπων τῆς ἀρχαιότητος, νήπιοι! οἵτινες δὲν εἶχον ὀφθαλμοὺς νὰ ἰδῶσιν ὅ,τι βλέπομεν!» — «Νήπιοι! θέλει ἐπιφωνήσῃ περὶ ἡμῶν τὸ μέλλον, οἵτινες ἔκλαιον τὴν καταστροφὴν ἐνὸς χιμαιρικοῦ Χιλιασμοῦ,¹ καὶ δὲν ἔβλεπον τὸν ἥλιον τῆς νέας ἀληθείας καταυγάζοντα ἤδη ὀπισθεν αὐτῶν τὰς κορυφὰς τοῦ ὀρίζοντος!

«Ἐν τῇ ἀμοιβαίᾳ ἀγάπῃ καὶ ἐκτιμῇ, κύριοι, διὰ τῆς ἀνοχῆς, διὰ τῆς ἀγαθῆς ἡμῶν συναδελφότητος δύνασθε νὰ κατορθώσητε τὴν λύσιν τῶν σοβαρῶν τούτων προβλημάτων. Δὲν φοβεῖσθε ἐνώπιον πάλης ἐπίτης ἀρχαίας ὡς ὁ κόσμος, ἐνώπιον ἀντιλογιῶν, αἵτινες θέλουσι διαρκέσει ὅσον καὶ τὸ ἀνθρώπινον πνεῦμα χρόνον, ἐνώπιον πλανῶν μάλιστα, αἵτινες τυγχάνουσιν ὁρῶς ὑπάρξεως τῆς ἀληθείας. Ἡ φιλοσοφία σας εἶναι ἐπιεικὴς καὶ αἰσιόδοξος, διότι ἐρείδεται ἐπὶ τῆς πλήρους γνώσεως τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος. Κατανοεῖτε τὴν ἀφιλοκέρδειαν ἐκείνην, καθ' ἣν ἐπιπόλαιός τις παρατηρητῆς πιστεύει ἐαυτὸν δικαιούμενον ν' ἀρνηθῇ τὰ ἀνθρώπινα πράγματα, σεῖς, εἰς οὓς ἡ μελέτη τῆς κοινωνίας διδάσκει τὴν δικαιοσύνην καὶ τὴν μετριότητα. Δὲν εὐρίσκετε, κύριοι, τοὺς ἀνθρώπους λίαν αὐστηροὺς πρὸς ἀλλήλους; Ἀναθεματίζουν ἀλλήλους, προσφέρονται ἀγερῶχος πρὸς ἀλλήλους, ἐνῶ ἀμφοτέρωθεν συνήθως ἡ τιμιότης ἐξυβρίζει τὴν τιμιότητα καὶ ἡ ἀλήθεια προπηλακίζει τὴν ἀλήθειαν. ὦ! ὅποῖον ἀγαθὸν ὃν εἶναι ὁ ἄνθρωπος! Πόσον εἰργάσθη! Ὅποσιν ἀφοσίωσιν κατανάλωσεν ὑπὲρ τοῦ ἀληθοῦς, ὑπὲρ τοῦ ἀγαθοῦ! Καὶ ὅταν σκέπτηται τις ὅτι ἔπραξε τὰς πρὸς τὸν ἄγνωστον θεὸν θυσίας ταύτας, πένης, πόνων, ὀρφανὸς ἐπὶ τῆς γῆς ἐρριμμένος, μόλις ἐξησφαλισμένος διὰ τὴν ἐπαύριον, ἅ! δὲν δύναμαι ν' ἀνεχθῶ, βλέπων προπηλακισομένην τὴν θλιβεράν ταύτην ὑπαρξίν, ἥτις ἐν μέσῳ τοῦ στεναγμοῦ τῆς γεννήσεως καὶ τοῦ τῆς ἐπιθανατίου ἀγωνίας κατορθοῖ νὰ δημιουργήσῃ τὴν τέχνην, τὴν ἐπιστήμην, τὴν ἀρετήν. Ὅποιαν σημασίαν ἔχουσιν αἱ παρανοήσεις ἐνώπιον τῆς αἰωνίας ἀληθείας; Ἡ καθυρωτέρα λατρεία τῆς θεότητος κρύπτεται πολλάκις ὀπισθεν φαινομενικῶν ἀρνήσεων· ὁ ἐντελέστατος ἰδανιστῆς εἶναι συνήθως ὁ πιστεύων ὅτι ὀφείλει ἐξ εἰλικρινείας νὰ κληθῇ ὑλιστής. Ὅποσοι ἅγιοι ὑπὸ

¹ Χιλιασμός (millénium), μυστικὴ αἵρεσις, ἥς τὰ πρῶτα ἔχνη ἀπαντῶσιν ἐν τῇ πρώτῃ Μ. Χ. ἑκατονταετηρίδι, πολλάκις μέχρι τῆς σήμερον ἐπανηλθούσα, καὶ ἥς οἱ ὀπαδοὶ Χιλιασταί (Millénaires καὶ Chiliastes) ἐδόξαζον, ὅτι μετὰ τινα πρόσκαιρον, χιλιετηρ, ἐπὶ τῆς γῆς βασιλείαν τοῦ Χριστοῦ, ἤθελεν ἐπέλθῃ ἐπὶ τῆς Δευτέρας Παρουσίας.

τὴν φαινομενικὴν αὐτῶν ἀθρησκίαν ! Ὅποσοι μεταξὺ τῶν ἀρνούμενων τὴν ἀθανασίαν ἤθελον εἶναι ἄξιοι ὥραίας τινὸς ἀπάτης ! Ὁ λόγος θριαμβεῖ κατὰ τοῦ θανάτου, ἡ δὲ ὑπὲρ αὐτοῦ ἐργασία εἶναι ἐργασία ὑπὲρ τῆς αἰωνιότητος. Ὅσον καὶ ἂν ἀπόλλυται αὕτη ἐν τῷ χορῷ τῶν ἑκατομμυρίων ἐκείνων, οἵτινες ψάλλουσι τὸν αἰώνιον ὕμνον, ἐκάστη φωνὴ ἐλογίσθη καὶ θέλει λογισθῇ αἰείποτε. Ἡ χαρὰ, ἡ εὐθυμία, τὴν παρέχουσιν αἱ σκέψεις αὗται εἶναι σημεῖον ὅτι δὲν εἶναι μάταιαι. Εἶναι λαμπραὶ πάντοτε· ἀναζωογονοῦσι, παρέχουσιν ἀφορμὴν εἰς τὴν εὐφυΐαν, δημιουργοῦσιν αὐτὴν καὶ προκαλοῦσι. Σεῖς, οἱ κρίνοντες περὶ τῶνπραγμάτων ἐκ τῆς ἀντανακλωμένης ἀπ' αὐτῶν λαμπηδόρος, ἐκ τῆς προκαλουμένης ὑπ' αὐτῶν εὐφυΐας, κέκτησθε πρὸ παντὸς τὰ πρόσφορα τῆς ἀγαθῆς διαγνώσεως μέσα. Ἡ ἐκ τινος διδασκαλίας ἐμπνεομένη εὐφυΐα εἶναι ὑπὸ πολλὰς ἐπόψεις τὸ μέτρον τῆς ἀληθείας τῆς. Οὐχὶ ἄνευ λόγου μόνος ὁ ἰδανιστὴς δύναται νὰ ᾔηται μέγας ποιητὴς, ὅπως μόνος ὁ πιστεύων καὶ ὁ ἀγαπῶν δύναται νὰ καταστῇ μέγας τεχνίτης, ἀγαθὸς συγγραφεὺς, ὁ ὀρθῶς κρίνων καὶ εὐγλωττος ρήτωρ ὁ διακαϊόμενος ὑπὸ τοῦ πάθους πρὸς τὸ ἀγαθὸν καὶ τὴν ἐλευθερίαν».

Ὁ κ. Mezières, ὁ κριτικὸς καὶ ἐρευνητὴς τοῦ Σεξπήρου, ἦτο ὁ ὑπὸ τῆς Ἀκαδημείας κληθεὶς, ἵνα παρῇ ἀνάδοχος ἐν τῷ ἀκαδημαϊκῷ τούτῳ τοῦ κ. Ρενὰν βαπτίσματι· ὁ λόγος αὐτοῦ ἦτο ἀδρᾶ καὶ λεπτοτάτη συζήτησις πρὸς τὸν ἔξοχον βιογράφον τοῦ Ἰησοῦ, ὅστις ποιητὴς ἄμα καὶ φιλόσοφος, ἐπιστήμων ἐν τῇ εὐρείᾳ τῆς λέξεως ἐννοίᾳ, γνωρίζει νὰ περιβάλλῃ τὰ δεδομένα τῆς νεωτέρας σκέψεως διὰ τοῦ μαγευτικοῦ περικαλύμματος τῆς εὐγλωττίας καὶ τῆς ποιήσεως, ὅμοιος πρὸς τοὺς ἀρχαίους ἐκείνους μυσταγωγούς, οἵτινες κατεχόμενοι ὑπὸ προφητικῆς ἐνθεομανίας, περιέβαλλον τὰς μαντικὰς αὐτῶν ἀποκαλύψεις διὰ τοῦ μαγευτικοῦ δώρου ἐξόχου ποιητικῆς ἐκφράσεως. Ὁ λόγος τοῦ κ. Ρενὰν ἦτο τις ἔξοχος ἀρμονία ἐπὶ τοῦ Ὀλύμπου ἐκείνου τῆς σκέψεως, ἀπὸου σθέννυται πᾶσα πάλη καὶ ὅπου κατορθοῦται πᾶσα συμφιλίωσις» ἀπὸ τῶν χορδῶν τῆς λύρας αὐτοῦ ἀντήχησε τὸ μέλος τῆς εἰρήνης, τῆς ἀγάπης καὶ τῆς συνδιαλλαγῆς ὅλων ἐκείνων τῶν ἀντιθέτων γνωμῶν καὶ ἀπόψεων τοῦ βίου, οἵτινες ὀφείλουσι ν' ἀντιπροσωπεύωνται κατ' ἀνάγκην ἐν παντὶ ὑπερτάτῳ ἱερῷ τῆς διανοίας καὶ τῆς ἐπιστήμης. Ὁ κ. Mezières, ἀποκρινόμενος εἰς τοὺς εἰρηνικοὺς λόγους τοῦ κ. Ρενὰν, εἶπε σὺν τοῖς ἄλλοις μετὰ πολλῆς λεπτότητος, ὅτι ἡ Ἀκαδήμεια, παραδεχομένη αὐτὸν εἰς τοὺς κόλπους τῆς, δὲν διανοήθη νὰ συνθηκολογήσῃ μετὰ τῆς ἐλευθέρας σκέψεως, ὅτι ἡ ἐκλογὴ αὐτῆς ἦτο ἔργον ἀνοχῆς, ὅτι ὁ κ. Ρενὰν ἐγένετο δεκτὸς εἰς τὴν Ἀκαδήμειαν οὐχὶ ἕνεκα τῶν δοξασιῶν αὐτοῦ, ἀλλ' ἕνεκα τοῦ πεζοῦ λόγου του, ἐν ᾧ ἀποκαλύπτεται ἀληθὴς ἀριστοτέχνης. Ἀρεσκόμεθα νὰ φρονῶμεν ὅτι ἡ γαλλικὴ Ἀκαδήμεια, προσλαβοῦσα τὸν κ. Ρενὰν μεταξὺ τῶν ἐταίρων αὐτῆς, δὲν ἔπραξε τοῦτο ὑποκύψασα εἰς μόνην τὴν γοητίαν τοῦ ἀμιμήτου λόγου του, ἀλλ' ὀρμηθεῖσα ἐκ λόγων ὑψηλοτέρων καὶ

καθολικωτέρων : ἐν τῇ πάλῃ, ἐν ἣ ἀπὸ πολλοῦ χρόνου διατελεῖ τὸ ἀνθρώπινον πνεῦμα ἐν Γαλλίᾳ, ἀγωνιζόμενον ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας, ὑπὲρ τῆς συζητήσεως, κατὰ τοῦ κύρους καὶ τῆς παραδόσεως, ἡ γαλλικὴ Ἀκαδημία, ὁ Ὀλυμπος οὗτος τοῦ γαλλικοῦ πνεύματος, ἦτο ἡναγκασμένη ν' ἀνκηρύξῃ ἐπὶ σήμεως τὴν ἐλευθερίαν τῆς ἐρεῦνης καὶ τῆς συνειδήσεως ὡς ἄρχον δόγμα τῆς νεωτέρας κοινωνίας. Ἡ ἐκλογὴ λοιπὸν τοῦ κ. Ρενάν ἦτο ἡ ἐπίσημος κύρωσις τοῦ δόγματος τούτου, ἦτο ἡ νέα ὁδός, ἣν ὑποδεικνύει εἰς τὸ γαλλικὸν ἔθνος τὸ ἐκλεκτὸν αὐτὸ σωματεῖον, ἐν ᾧ συγκεντροῦται ἀείποτε κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον ἅπασα ἡ ἠθικὴ καὶ πνευματικὴ αὐτοῦ ζωὴ καὶ ἐνέργεια. Φρεδερίκος ὁ δεύτερος, ὁ ἥρως ἐκεῖνος τῆς λεγομένης ἐποχῆς τοῦ διαφωτισμοῦ ἐν Γερμανίᾳ, ὁ μέγιστος ἔσως τῶν βασιλέων κατὰ τοὺς νεωτέρους χρόνους, συνείθιζε νὰ λέγῃ αὐτὸ ἐν τῷ κράτει αὐτοῦ ἕκαστος ἡδύνατο κατ' ἰδίαν βούλησιν νὰ λατρεύῃ τὸν Θεὸν αὐτοῦ. Ἡ γαλλικὴ Ἀκαδημία, οἶονεὶ πραγματουῖσα ἐν τῇ ἐκλογῇ τοῦ Κ. Ρενάν τοὺς λόγους τούτους μεγάλου πολιτικοῦ, ἀλλὰ καὶ μοναρχικοῦ ἄμικ ἀνδρός, διανοήθη ἀναμφιδόλως νὰ εἴπῃ ἐμφαντικῶς εἰς τοὺς ἐν Γαλλίᾳ ἀντιμέχους τῶν νεωτέρων ἰδεῶν, ὅτι τὸ πνεῦμα τῆς ἐλευθερίας εἶναι ὁ οὐσιώδης χαρακτὴρ τῶν νεωτέρων χρόνων, ὅτι μόνον ἐν τῇ πραγματώσει αὐτοῦ ἐν δλαῖς ταῖς σφαίραις τοῦ βίου δύναται νὰ ἐπιτευχθῇ τὸ ἰδανικὸν ἐκεῖνο τῆς ἀνθρωπότητος, τὸ ὅποτον τοσοῦτον ἐπιμόνως ἀναζητεῖ ἡ νεωτέρα ἐπιστήμη. Ἡ ἐκλογὴ ἄρα τοῦ κ. Ρενάν εἶχε τὸν λόγον οὐχὶ τῆς ἐκτιμήσεως τῆς πεζογραφίας του, ὡς εἶπεν ὁ κ. Mezières, θωπεύων ἔσως καὶ καταπραΰνων ἐξεγερθέντα κατὰ τοῦ συγγραφέως πάθη καὶ μίσση, ἀλλὰ τὴν ἐπίτημον δικκήρυξιν τῶν δικαιωμάτων τῆς ἐλευθερίας σκέψεως, ἀνευ τῆς ὁποίας οὐδεμία δύναται νὰ τελεσθῇ πνευματικὴ πρόοδος, καὶ ἐν τῇ ἀναγνώσει τῆς ὁποίας ἔγκειται ἡ ἀληθὴς καθιέρωσις τῶν τίτλων τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος ἐν τῇ ἐπιστήμῃ, ἐν τῇ κοινωνίᾳ, ἐν τῇ ἱστορίᾳ.

ΝΕΟΚΛΗΣ ΚΑΖΑΖΗΣ.

Ο ΚΑΡΔΙΟΚΤΥΠΟΣ

ὑπὸ ΕΔΓΑΡΔΟΥ ΠΟΥ

Εἶμαι νευρικός, νευροπαθής, ἂν θέλετε, καὶ πάντοτε ὑπῆρξα τοιοῦτος. Ἐκ τούτου ὁμως δὲν ἔπεται ὅτι εἶμαι καὶ παρὰ φρων. Ἡ νόσος ἀπ' ἐναντίας παρῶξυνεν ἀντὶ ν' ἀμβλύνῃ τὴν ἀντίληψιν καὶ τὰς αἰσθήσεις μου, πρὸ πάντων δὲ τὴν ἀκοήν. Ἡ ἀκρίβεια καὶ ἀταραξία μεθ' ἧς θέλω διηγηθῇ τὰ διατρέξαντα ἐλπίζω νὰ πείσῃ ὑμᾶς περὶ τῆς υἰείας τῶν φρενῶν μου.

Ἀδύνατον μοὶ εἶναι νὰ εἴπω πῶς ἐπεφοίτησεν εἰς τὸν νοῦν μου ἡ ἰδέα τοῦ φόνου· ἀλλ' ἀφοῦ ἄπαξ μοὶ ἐπῆλθε, δὲν εἶχον οὔτε ἡσυχίαν οὔτε ὕπνον. Τὸ ἔγκλημα δὲν ὑπηγορεύετο ὑπὸ συμφέροντος καὶ ἔτι ὀλιγώτερον ὑπὸ μίσους. Ἀπ' ἐναντίας μάλιστα ἡγάπων τὸ πτωχὸν ἐκεῖνο γερόντιον, ὑφ' οὗ οὐδέποτε ἠνωχλήθην, οὐδ' ὠρέχθην πώποτε τῶν χρημάτων του. Ἡ μόνη αἰτία τοῦ κακοῦ

εἶναι ὁ ἀριστερός αὐτοῦ ὀρθαλμός, ὅστις ὡμοίαζεν ὀφθαλμὸν γυπὸς, ὡχρόφαιος ὢν καὶ λευκωματώδης. Ὅσάκις ὁ ὀφθαλμός οὗτος ἐστρέφετο πρὸς ἐμὲ, τὸ αἷμά μου ἐπάγονεν ἐκ τῆς φρίκης, ἥ δὲ ἀγωνία μου καθίστατο οὕτως ἀνυπόφορος, ὥστε ἀπεφάσισα ν' ἀπαλλαγῶ τοῦ βλέμματός του· οἷουδ' ἄποτε τρόπου.

Μὲ νομίζετε παράφρονα· ἀλλ' οἱ παράφρονες δὲν γνωρίζουσι τί κάμνουσι· ἐγὼ δὲ εἰς τὴν παρασκευὴν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ φόνου ἐπέδειξα πρόνοιαν, πα-
νουργίαν καὶ ὑπόκρισιν ἀξιοθαυμάστους. Τὸν γέροντα περιποιήθη μετὰ μεί-
ζονος τῆς συνήθους φιλοφροσύνης καθ' ὅλην τὴν ἐβδομάδα, ἥτις προηγήθη τοῦ
φόνου. Κατὰ πᾶσαν νύκτα, περὶ τὸ μέσον αὐτῆς, ἤνοιγον ἀψοφητὶ τὴν θύραν
τοῦ κοιτῶνός του καὶ εἰσῆγον πρῶτον τὴν χεῖρα κρατοῦσαν κεκλεισμένον
κλεπτοφάναρον καὶ ἔπειτα τὴν κεφαλὴν μου. Ταῦτα δὲ ἔπραττον μετὰ το-
σαύτης προφυλάξεως, ὥστε ἐδαπάνων πολλάκις ὀλόκληρον ὥραν πρὸς εἰσα-
γωγὴν τῆς κεφαλῆς μου διὰ τῆς ὀπῆς τῆς θύρας. Διήνοιγον ἔπειτα τὰ φύλλα
τοῦ φαναρίου μετ' ἱσθῆς βραδύτητος καὶ προσοχῆς, ὅπως ἀποφύγω καὶ τὸν ἐλά-
χιστον τῶν στροφίγγων τριγμὸν, καὶ τόσον μόνον τὸ ἤνοιγον, ὅσον ἤρκει ὅπως
ἐκπορευθῇ ἐξ αὐτοῦ ἀμυδροτάτη φωτὸς ἀκτίς, ἣν ἠϋθουν ἐπὶ τοῦ κοιμωμένου.
Ταῦτα ἔπραξα ἐπὶ ἑπτὰ κατὰ συνέχειαν ἀτελευτήτους νύκτας. Ἀλλ' ὁ γέ-
ρων εἶχε πάντοτε κλειστοὺς τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ ὥς ἐκ τούτου ὁ οἶκτος μὲ
ἀπέτρεψεν ἀπὸ τοῦ φόνου, ἀφοῦ δὲν ἐμίσουν τὸν ἄνθρωπον, ἀλλὰ μόνον τὸ
πονηρὸν αὐτοῦ βλέμμα.

Τὴν ὀγδόην νύκτα ἤνοιξα τὴν θύραν μετὰ πλείονος ἔτι προφυλάξεως. Ὁ
μικρὸς δείκτης ὥρολογίου κινεῖται ταχύτερον ἢ ἐγὼ κατὰ τὴν ὥραν ἐκείνην.
Ἡ ἐπιτηδειότης καὶ ἀταραξία μου ἦτο τοσαύτη, ὥστε ἐπαιρόμενος ἐπὶ ταύ-
ταις ἀφῆκα νὰ φύγῃ τῶν χειλέων μου θριαμβευτικὸν τι μειδίσμα, τὸ ὅποῖον
ἤκουσεν ἴτως ὁ γέρων, ὅστις ἐκινήθη ἐπὶ τῆς κλίνης ὡς ἐξεγερθεὶς τοῦ
ὑπνου. Ἀλλὰ δὲν ἦτο τοῦτο λόγος ὅπως ἀποσυρθῶ, ἀφοῦ τὸ δωμάτιον ἦτο
ζοφερώτερον τάφου καὶ ἀδύνατον ἀπέβαινε νὰ διακρίνῃ τις τὰ συμβαίνοντα
παρὰ τὴν θύραν, ἣν ἐξηκολούθησα νὰ ὠθῶ, διὰ κινήσεως ὁμῶς ἔτι βραδυτέρας.

Εἶχον εἰσαγάγει ἤδη κατὰ τὸ σύνηθες τὴν κεφαλὴν καὶ ἡτοιμαζόμεν ν
ἀνοίξω τὸ φανάριον, ὅτε ὁ ἀντίχειρ μου ἐξωλίσθησεν ἐπὶ τοῦ κλείθρου καὶ πα-
ρήχθη ἐλαφρὸς τις τριγμὸς, ἀκουσθεὶς ὑπὸ τοῦ γέροντος ἀνορθωθέντος ἐπὶ
τῆς κλίνης καὶ κρᾶξαντος — «Τίς εἶ;»

Οὐδὲν ἀπαντήσας εἰς τὴν ἐρώτησιν ταύτην ἔμεινα ἐντελῶς ἀκίνητος ἐφ'
ὀλόκληρον ὥραν· ἀλλ' οὐδ' ὁ γέρων ἀπεφάσιζε νὰ κατακλιθῇ καὶ πάλιν, καὶ
ἐκάθητο ἐπὶ τῆς κλίνης τείνων ἀνησύχως τὸ οὖς, ἀπαραλλάκτως ὅπως ἐγὼ
ἐπὶ τοσαύτας νύκτας. Τὴν φοβεράν ἐκείνην σιγὴν διέκοψε τότε ἐλαφρὸς τις
στεναγμός, ὃν κάλλιστα διέκρινα ὄντα ἀποτελεσμα θανατηφόρου φόβου. Ἐ-
νόησα δὲ τοῦτο ἀμέσως, διότι καὶ ἐκ τοῦ ἰδίου μου στήθους πολλάκις ἤδη
εἶχεν ἐκφύγει τοιοῦτός τις βραχνὸς καὶ ὑπόκωφος ἤχος ἐνῶ ἠγρύπνουν καὶ ἔτρε-
μον ἐν ὥρᾳ μεσονυχτίῳ. Ἀκόπως λοιπὸν ἐμάντευον τί ἐπάσχεν ὁ ταλαίπω-

ρος γέρων καὶ ἡ καρδία μου, καίτοι ἐπιμένουσα εἰς τὸ ἔγκλημα, κατείχετο ἐν τούτοις ὑπὸ οἴκτου πρὸς τὸν δυστυχῆ ἐκεῖνον. Καλῶς ἐγνώριζον ὅτι οὗτος ἔμενεν ἐγρηγορῶν ἀπὸ τοῦ πρώτου ἐλαφροῦ θορύβου, ὅτε ἀνεσηκώθη ἐπὶ τῆς κλίνης· ἡδυνάμην δὲ καὶ νὰ εἴπω τίνες ἦσαν οἱ ταράττοντες τὰς φρένας του διαλογισμοί: ὅτι ἐν ἀρχῇ ἐπειράθη νὰ κατασιγάτῃ τὸν φόβον του λέγων καθ' ἑαυτόν: «Ἐσύριζεν ὁ ἄνεμος ἐν τῇ καπνοδόχῃ· μὴς διέβη ὑπὸ τὴν κλίνην» ἢ ἄλλο τι τοιοῦτον. Τὰς τοιαύτας ὑποθέσεις ἠγωνίζετο παντὶ σθένει νὰ καταστήσῃ πιθανὰς, ἀλλὰ ματαίως, ἀφοῦ ὁ ἐγγίζων θάνατος εἶχεν ἤδη ἐπιψύσει αὐτὸν διὰ τῶν μαύρων του πτερύγων. Ὑπὸ τοιούτου κατεχόμενος προαισθήματος ὁ τρισάθλιος δὲν μ' ἔβλεπε μὲν, οὐδ' ἤκουε τι ἐν τῇ σιγῇ καὶ τῇ σκοτίᾳ τοῦ θαλάμου, ἀλλ' ἐν τούτοις ἠσθάνετο τὴν παρουσίαν τοῦ φονέως.

Ἀφοῦ ἔμεινα ἀκίνητῶν ἐφ' ἱκανὴν ἔτι ὥραν, χωρὶς ν' ἀκούσω αὐτὸν καὶ πάλιν κατακλινόμενον, ἀπεφάσισα νὰ διανοίξω ὀλίγον τι τὸ φανάριον, καὶ ἐπεδόθην εἰς τοῦτο μετὰ τῶν συνήθων προφυλάξεων, μέχρις οὗ ἀκτὶς φωτὸς ἀμυδρὰ καὶ λεπτὰ ὡς κλῶσμα ἀράχνης ἐξεπήδησεν ἐκ τῆς ὀπῆς καὶ ἀντεπαύθη ἀκριβῶς ἐπὶ τοῦ γυπείου ὀφθαλμοῦ τοῦ πρεσβύτου. Ὁ ὀφθαλμὸς οὗτος ὦν ἀνοικτὸς καὶ ἀναπεπταμένος ἐκ τοῦ τρόμου συνετάρραξε τὴν χολὴν μου ἅμα εἶδον τὴν ἀμαυρὰν αὐτοῦ γλαυκότητα καὶ τὸ ἐπ' αὐτῆς βδελυρὸν λεύκωμα. Κατὰ παράδοξον δὲ ὀπτικὴν σύμπτωσιν οὐδὲν ἄλλο ἔβλεπον τοῦ προσώπου τοῦ γέροντος εἰμὴ τὸ κατηραμένον ἐκεῖνο σημεῖον.

Ἀπὸ τῆς στιγμῆς ἐκείνης ἤρξατο ἐκεῖνο τὸ ὅποῖον θεωρεῖτε ὑμεῖς παραφροσύνην, ἀλλὰ πράγματι οὐδὲν ἄλλο ἦτο εἰμὴ ἑκτακτὸς τις τῶν αἰσθήσεών μου ὀξύτης. Ἡ ἀκοή μου ἀντελαμβάνετα κτύπου τινὸς ὑποκώφου καὶ συνεχοῦς, ὡς ὠρολογίου περιτυλιχθέντος διὰ βαμβακίου. Οὗτος προήρχετο ἐκ τῆς καρδίας τοῦ γέροντος, ἧς οἱ παλμοὶ ἐκορύφωσαν τὴν μανίαν μου, ὡς τὸ κροσσωτὸν τῶν τυμπάνων ἐξάπτει τὴν ἀνδρείαν τοῦ στρατιώτου. Ἀλλ' ἐν τούτοις κατῴρθωσα ἐπὶ τινα εἰσέτι χρόνον νὰ κρατήσω ἑμαυτοῦ, προσπαθὼν νὰ διατηρῶ ἀκίνητον τὴν λυχνίαν, ἧς τὸ φῶς ἐξηκολούθει πίπτων ἐπὶ τοῦ γλαυκοῦ ὀφθαλμοῦ, ἐνῶ καθίσταντο ἀπὸ στιγμῆς εἰς στιγμὴν ἡχηρότεροι τῆς καρδίας οἱ παλμοί, αὐξάνοντας, φαίνεται, τοῦ τρόμου τοῦ ἀθλίου ἐκείνου.

Ὡμολόγησα ἤδη ἀνωτέρω ὅτι εἶμαι εἰς τὸν ὑπέρτατον βαθμὸν νευρικός. Φαντάσθητε ἤδη τὰν θέσιν μου, ἀκρωμένου ἐν τῇ φοβερᾷ σιγῇ τῆς μεσούσης νυκτὸς τοῦς ἀλλοκάτους ἐκείνους κτύπους. Καταβάλων ὑστάτην προσπάθειαν κατῴρθωσα ν' ἀκινήτήσω ἐπὶ τινας εἰσέτι στιγμὰς· ἀλλ' οἱ κτύποι καθίσταντο ἀδιαλείπτως σφοδρότεροι, ὡς εἰ ἤγγιζε νὰ διαρραγῇ τοῦ γέροντος ἡ καρδία. Νέος τότε μὲ κατέλαβε τρόμος, φοβούμενον μὴ ὁ καρδιόκτυπος ἐκεῖνος ἀκουσθῇ ὑπὸ τινος τῶν γειτόνων. Ἡ ὑποψία αὕτη διεσκέδασε πάντᾳ δισταγμὸν. Ὡρυγὴ ἀπελπισίας ἔφυγεν ἐκ τῶν χειλέων μου καὶ ἀποκαλύψας ὁλόκληρον τὸ φῶς τοῦ φανarioῦ ὥρμησα εἰς τὸν καιτῶνα. Ὁ γέρων

ἔβαλε καὶ κείνος κραυγὴν, ἀλλὰ μίαν μόνην, ριφθεὶς ὑπ' ἐμοῦ κάτω τῆς κλίνης καὶ ἐν ἀκαρεῖ ἀποπνιγείς διὰ τῶν ριφθέντων ἐπ' αὐτοῦ στρωμάτων. Μειδιάμα ἀνακουφίσεως διέστειλε τότε τὰ χεῖλη μου, καίτοι ἤκουον πάλλουσιν ἐπὶ τινὰς εἰσέτι στιγμὰς τοῦ θύματός μου τὴν καρδίαν. Οἱ παλμοὶ ὁμῶς δὲν ἦσαν πλέον τοιοῦτοι, ὥστε ν' ἀκουσθῶσιν ὑπὸ τῶν γειτόνων, μετὰ τινὰ δὲ χρόνον ἔπαυσαν ἐντελῶς. Ἀφαιρέσας τότε τὰ στρώματα εὔρον τὸν γέροντα ἀποθνόντα τέλος πάντων, τὴν καρδίαν αὐτοῦ σιωπηλὴν καὶ ἐσβεσμένον τὸν τοσοῦτον βραχνίσαντα κυανόλευκον ὀφθαλμόν.

Ἄν ἐπιμένετε ἀκόμη νὰ με πιστεύετε τρελὸν ἐλπίζω ὅτι θέλω πείτει ὑμᾶς περὶ τοῦ ἐναντίου διηγούμενος τὴν πρὸς ἀπόκρυψιν τοῦ πτώματος ἐπιτυχῇ ἐργασίαν μου. Προχωρούσης τῆς νυκτὸς ἠναγκαζόμενη νὰ σπεύσω, ἀλλ' ἐν τούτοις ἐνήργουν τὰ δέοντα ἐν τάξει, σιωπῇ καὶ ἀταραξίᾳ. Ἐν πρώτοις ἀπέκοψα τὴν κεφαλὴν, τοὺς βραχίονας καὶ τοὺς πόδας, εἶτα δὲ ἀφαιρέσας τρεῖς σκνίδας τοῦ δαπέδου ἔκρυψα ὑπ' αὐτὰ τὰ μέλη καὶ τὸν κορμόν, καὶ συνήρμωσα καὶ πάλιν ἐπ' αὐτῶν τὰς σκνίδας οὕτω προσεκτικῶς καὶ ἐντέλῃ, ὥστε οὐδεὶς ὀφθαλμός, οὐδ' αὐτὸς τοῦ μακαρίτου οἰκοδεσπότου, ἤθελε δυνηθῇ νὰ παρατηρήσῃ τὴν ἐλκχίστην ὑποπτον ἀταξίαν. Ἰχνος αἵματος δὲν ἐφαίνετο οὐδαμοῦ, οὔτε ἐπὶ τῶν ἐνδυμάτων μου οὔτε ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ τῶν σκευῶν· καθότι εἶχον φροντίσει νὰ ἔχω πρόχειρον κάδον ὕδατος πρὸς ἐξάλειψιν πάσης κηλίδος.

Τὰ πάντα ἦσαν ἤδη ἐν τάξει καὶ ἐσήμαιναν ἡ τετάρτη τῆς πρωίας, ὅτε ἤλυσσα κρουομένην τὴν αὐλείαν θύραν καὶ κατέβην ν' ἀνοίξω ἐν πληρεστάτῃ γαλήνῃ ψυχῆς, μὴ ἔχων πλέον τί νὰ φοβηθῶ. Οἱ ἐπισκεπτόμενοί με τόσον πρῶτ' ἦσαν τρεῖς ἀστυνομικοὶ ὑπάλληλοι, οἵτινες μοι ἐξέθεσαν μετ' ἀκριβοῦς ἐγγενείας, ὅτι γείτων τις, ἀκούσας ἐν ὥρᾳ νυκτὸς ὀξεῖαν κραυγὴν καὶ φοβηθεὶς ἔσπευσε νὰ εἰδοποιήσῃ τὴν ἀστυνομίαν, ἥτις ἔπεμπεν αὐτοὺς νὰ ἐρευνήσωσι τί συνέβαινεν ἐν τῇ οἰκίᾳ. Εἰς τοὺς κυρίους τούτους ἀπήντησα ὅτι τὴν κραυγὴν ἐκείνην ἐξέπεμψα ὁ ἴδιος κατεχόμενος ὑπὸ κακοῦ ὀνείρου. Ταῦτα εἰπὼν παρεκάλεσα αὐτοὺς νὰ εἰσέλθωσι καὶ τοὺς ἐξενάγησα καθ' ὅλην τὴν οἰκίαν καὶ ἔπειτα εἰς τὸν κοιτῶνα τοῦ γέροντος, ὃν παρέστησα μεταβάντα εἰς πλησιόχωρον χωρίον ἐπὶ τινὰς ἡμέρας. Ἐν τῇ πληθῶρ τῆς ἀφοβίας μου ἐκόμισα καθίσματα εἰς τὸν κοιτῶνα καὶ προσεκάλεσα τοὺς κλητῆρας ν' ἀναπαυθῶσι, τοποθετήσας τὴν ἰδίαν μου ἑδραν ἀκριβῶς ἐπὶ τοῦ τόπου, ὅστις ἐσκέπαζε τὸ πτώμα.

Οἱ ἀστυνομικοὶ ὑπάλληλοι ἐφαίνοντο πληρέστατα ἱκανοποιηθέντες ἐκ τῆς δοθείσης αὐτοῖς ἐξηγήσεως καὶ διελέγοντο εὐθύμως μετ' ἐμοῦ περὶ τῶν εἰδησεων τῆς ἡμέρας. Τοῦτο διήρκεσεν ἐπὶ ἡμίσειαν περίπου ὥραν, ὅτε ἤρχισα νὰ στενοχωρῶμαι καὶ νὰ ἐπιθυμῶ τὴν ἀναχώρησιν αὐτῶν, καταληφθεὶς ὑπὸ κεφαλαλγίας καὶ τινος βόμβου εἰς τὰ ὦτα. Οἱ ξένοι, μὴ δυνάμενοι νὰ μαντεύσωσι τὴν αἰφνιδίαν τῆς διαθέσεώς μου μεταβολὴν, ἐξηκολούθουν τὴν

ἀρξαμένην συνομιλίαν. Ὁ βόμβος ἐν τούτοις τῶν ὤτων μου ἐπέμενε καὶ καθίστατο μᾶλλον εὐκρινής, καίτοι πρὸς ἀπαλλαγὴν τῆς ἐξ αὐτοῦ ἐνοχλήσεως ἐφλυάrouν καὶ ἐγέλων. Θορυβωδῶς. Ἀλλ' οὗτος ἐξηκολούθει μετὰ τοσαύτης ἐπιτάσεως, ὥστε ἠναγκάσθην ἐπὶ τέλους ν' ἀναγνώρισω ὅτι ἡ αἰτία αὐτοῦ δὲν ἐνέκειτο ἐν τῇ ἀκοῇ μου, ἀλλ' ἦτο πραγματικὸς κτύπος ὑπόκωφος καὶ συνεχῆς ὡς ὠρολογίου περιτυλιχθέντος διὰ βαμβακίου. Κατέστην ἀμέσως ὠχρότατος καὶ ἐζήτησα νὰ κρύψω τὴν ταραχὴν μου, ὁμιλῶν ὑψηλοφώνως μετὰ σφοδρότητος καὶ πάθους περὶ ὑποθέσεως, ἧτις μοι ἦτο ὅλως ἀδιάφορος. Ἀλλ' ὁ κτύπος καθίστατος αἰεὶ ἡχηρότερος, καίτοι οἱ κλητῆρες δὲν ἐφαίνοντο ἀκούοντες αὐτόν, ἀλλ' ἐξηκολούθουν γελῶντες καὶ ἀστεϊευόμενοι. Διατί ὁμως δὲχ' ἀνεχώρουν; Ταῦτα ἀναλογιζόμενος διεψήματιζον βικίως τὸν θάλαμον ἐν ταρχῇ, ὡς δῆθεν παροξυνθεὶς ἐκ τῆς λογομαχίας. Ὁ κτύπος ὁμως ἐξηκολούθει ν' αὐξάνῃ βαθμιαίως καὶ τακτικῶς. Ἐν τῇ ἀπελπισίᾳ μου ἤρξαμην νὰ παραληρῶ ὑψηλοφώνως καὶ νὰ τύπτω τὸ ἔδαφος διὰ τοῦ καθίσματός μου. Ἀλλ' ὁ κτύπος συνηύξανε κἀκεῖνος καὶ ἀντήχει εὐκρινέστερος παντὸς ἄλλου θορύβου. Οἱ ἀστυνομικοὶ ὁμως ἄνδρες ἐξηκολούθουν τὴν εὐθυμον ὁμιλίαν των. Ἀλλ' ἦτό ποτε δυνατόν νὰ μὴ ἀκούωσι τοὺς ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν ἐπιτεινομένους ἐκείνους παλμούς; Οὐχί, τοῦτο ἦτο ἀπολύτως ἀδύνατον· οἱ κλητῆρες ἐκεῖνοι ὑπώπτευν, ἢ μᾶλλον ἐγνώριζον τὰ πάντα, καὶ ἤθελον νὰ διασκεδάσωσι διὰ τοῦ θεάματος τοῦ τρόμου καὶ τῆς ἀγωνίας μου. Οὕτω τοῦλάχιστον ἐνόμιζον τότε καὶ οὐδὲ σήμερον εἰμι βέβαιος ὅτι ἠπατώμην. Ὅπως δῆποτε ἀδύνατον μοι ἦτο νὰ ὑπομείνω ἐπὶ πλέον τὴν ἐπίπλαστον εὐθυμίαν καὶ τὰ ὑποκριτικὰ αὐτῶν μειδιάματα, καθ' ἣν μάλιστα ὥραν ὁ θόρυβος τῶν κτύπων ηὔξανε καὶ ἐκορυφοῦτο. «Ἀθλιοι, ἀνέκραξα ἀποτεινόμενος πρὸς αὐτοὺς, παύσατε νὰ ὑποκρίνεσθε καὶ νὰ μὲ βασανίζετε· ὁμολογῶ τὰ ὅλα· σηκώσατε τὰς σανίδας ἐκείνας καὶ θέλετε τὸν εὖρει, ἢ μὴ δὲν ἀκούετε τῆς μουσαρᾶς τοῦ καρδίας τοὺς παλμούς;»

Ε. Δ. Ρ.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ

Ο ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ ΤΑΦΟΣ ΤΟΥ ΕΥΤΡΟΠΙΟΥ

Εἰς συμπλήρωσιν καὶ ἐπανόρθωσιν τῶν ἀνατυπωθέντων πέρυσιν ἐν τῷ *Παρνασσῷ* (τόμ. Β' σελ. 233) περὶ τοῦ τάφου τοῦ Εὐτροπίου ἐν Χαλκηδόνι, δημοσιεύομεν ἐνταῦθα ἐν μεταφράσει τὰ γραφέντα ὑπὸ τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει κ. Ι. Μόρδτμαν υἱοῦ ἐν τῷ τελευταίῳ φύλλῳ τοῦ περιοδικοῦ τῆς γερμανικῆς σχολῆς.

Ἀκατὰ τὰς ἀρχὰς Μαρτίου τοῦ 1878 διεδόθη ἐνταῦθα ἡ εἰδησις, ὅτι

πλησίον τοῦ Καδίκιοι, τῆς ἀρχαίας Χαλκηδόνος, ἀνεκαλύφθη σαρκοφάγος, ὅστις, ὡς ἐξάγεται ἐκ τῆς ἐπ' αὐτοῦ γεγλυμμένης ἐπιγραφῆς, ἐλέγετο περίχων τὰ ὅσα τοῦ Εὐτροπίου, τοῦ τῷ 399 φονευθέντος ὑπουργοῦ τοῦ αὐτοκράτορος Ἀρκαδίου. Ὅτε δὲ ὁ γράφων ταῦτα κατόπι τῆς εἰδήσεως ταύτης μετέβη εἰς τὸν τόπον, ἵνα ἐγγύτερον ἐξετάσῃ τὸ σπουδαῖον εὑρημα, ἐπείσθη μετ' οὐ πολὺ οὐκ ἄνευ λύπης, ὅτι ἡ φήμη ἐκείνη δὲν εἶχε σπουδαίαν ὑπόστασιν, ἐπειδὴ ἀντὶ τοῦ ἐλπιζομένου θησαυροῦ ἄνθρακες μόνον ἀνέξιοι λόγου εὑρέθησαν. Ἐν τούτῳ δὲ τῷ μεταξὺ φιλόπατρίς τις Χαλκηδόνιος, ὁ κ. Παρκανίκας, ἐδημοσίευσεν ἐν τῷ ἐνταῦθα ἐκδιδομένῳ *Νεολόγῳ* τῆς 8]20 Μαρτίου τὴν ἐπιγραφὴν τοῦ σαρκοφάγου, ὃν ἐξήγησεν ὡς τὸν τοῦ ἐπιφανοῦς Εὐτροπίου, καὶ ἐξήγαγεν ἐντεῦθεν διάφορα πορίσματα. Ἡ δὲ δημοσίευσις αὕτη παρελήφθη μετὰ διαφόρων διασκευῶν τῆς ὑπὸ τοῦ πρώτου ἐκδότου ἀνεπιτυχῶς ἀναγνωσθείσης ἐπιγραφῆς εἰς τινὰς τῶν βυζαντιακῶν ἐφημερίδων, π. χ. εἰς τὸν *Ἀνατολικὸν Ἀστέρα*, εἶτα δὲ εἰς τὸν ἀθηναϊκὸν *Παρασσὸν* καὶ τέλος εἰς τὴν ἐβδομαδιαίαν ἔκδοσιν τῆς *Ἐφημερίδος τῆς Κολωνίας* τῆς 14]26 Ἀπριλίου, χωρὶς νὰ ἐπέλθῃ εἰς τινος τὸν νοῦν νὰ μφισθῇ τῇ τὴν μετὰ πεποιθήσεως ἐκφρασθεῖσαν ἐκείνην ὑπόθεσιν. Διὰ τοῦτο δὲν νομίζω περιττὸν, νὰ ἐκδώσω ὀρθῶς τὸ κείμενον τῆς ἀναξίως περιλαληθείσης ἐπιγραφῆς καὶ νὰ σταθμίσω τὴν σημασίαν αὐτῆς.

Ἡ ἐπιγραφὴ αὕτη ἔχει ὡς ἐξῆς κατὰ τὸ ἀντίγραφόν μου·

Εὐτροπίου τάφος εἰμὶ περίφρωνος· ἡ γὰρ ἀληθὲς
οὐνομα τῆς ἀρετῆς εἶχεν ἀειδόμενον.

Ἄτροπε μοιράων, τί τὸν εὐτροπον ἤρπασας ἄνδρα
ὃς φέρεν ἐξ μονάδας, τρεῖς δ' ἐτέων δεκάδας;

Πέτρος δὲ γνωτὸς σταθερὴν πλάκα τὴν δε χαράξας
στῆσεν ἀποφθειμένῳ (sic) τοῦτο γέρας παρέχων.

Ἡ εἰς τίνα ἀμερόληπτον ἀναγνώστην θὰ ἐπήρχετό ποτε νὰ ὑποθέσῃ ὅτι ὁ Εὐτρόπιος οὗτος, περὶ οὗ ἡ ἐπιγραφὴ οὐδὲν ἄλλο ἀναφέρει παρ' ὅτι ἦτο περίφρων καὶ ἀπέθανεν ἐν ἡλικίᾳ ἐτῶν τριάκοντα καὶ ἑξ, ἥτό τις περιφανὴς ἀνὴρ, οἷον ὁ ὁμώνυμος ἱστορικός ἢ ὁ πολιτικός; Περὶ τοῦ δευτέρου τούτου μάλιστα εἶνε ἐλάχιστα πιθανόν, ὅτι εἰς εὐνοούμενον φονευθέντα διαταγῇ τοῦ αὐτοκράτορος ὑπὸ τὰ ὄμματα αὐτοῦ θὰ ἰδρύετο μνημεῖον, ἐν ᾧ κακίζεται ἡ ἄτροπος μοῖρα ἢ τοῦτον ἄρπασα, ὁ δὲ θανὼν ἐγκωμιάζεται ἐπὶ τῇ ἀρετῇ αὐτοῦ; Ὡς ἐκ περισσοῦ δ' ἐξάγεται ἐκ διαφόρων χωρίων τῆς κατὰ τοῦ Εὐτροπίου σατύρας τοῦ Κλαυδιανοῦ, ὅτι οὗτος, ὅτε ἔφθασεν εἰς τὰ ὑπάτα ἀξιώματα τῆς αὐλῆς τοῦ ἀνατολικοῦ κράτους, πάντως εἶχεν ὑπερβῇ ἤδη πρὸ μακροῦ τὸ τριακροστὸν ἔκτον ἔτος τῆς ἡλικίας. Ἐπειδὴ, ὡς ἐκφράζεται ὁ ποιητής,

deforme cadaver

mansit et in rugas totus defluxit aniles

(in Eutrop. I, 38).

Κατωτέρω που δὲ τοῦ ποιήματος ἀνακράζει ὁ Εὐτρόπιος·

Qua placeam ratione senex

(αὐτόθι 77 πρὸλ. καὶ 302)

καὶ συχνὰ εἶνε τὰ χωρία, ἐν οἷς γίνεται λόγος περὶ τῶν ῥυτίδων τοῦ γηραιῷ εὐνούχου (αὐτ. 110. II p. 101. 25 κ. ἐ. II, 67 κ. ἐ.).

Ἡ Ἀπ' ἐναντίας δὲ δύο ἄλλαι περιστάσεις ἔδωκαν ἀφορμὴν πρὸς τὴν γνώμην, ὅτι ὁ Εὐτρόπιος τῆς ἡμετέρας ἐπιγραφῆς πρέπει νὰ εἶνε ὁ εὐνούχος ὕπατος· πιστεύεται δὴλα δὴ ὅτι ὁ κόλπος Καλαμὶς, ἐν ᾧ κεῖται τὸ ἁγίασμα Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, ἔνθα δὴ καὶ εὐρέθη ὁ σαρκοφάγος, εἶνε ὁ αὐτὸς καὶ ὁ λεγόμενος λιμὴν τοῦ Εὐτροπίου, κληθεὶς οὕτως ἐκ τοῦ κτίσαντος αὐτὸν, τοῦ εὐνοουμένου τοῦ αὐτοκράτορος Ἀρκαδίου, καὶ ὅτι ὁ Εὐτρόπιος οὗτος ἐφονεύθη κατὰ τὸν Ζώσιμον ἐν Χαλκηδόνι. Οἱ δύο οὗτοι λόγοι, πολλῶ ἀπέχοντες τοῦ νὰ ᾧσι πειστικοί, ὑπόκεινται εἰς σπουδαίας ἀμφισβητήσεις. Ἡ Χαλκηδὼν, τὸ σημερινὸν Καδίκιοι, κεῖται μετὰξὺ δύο ὁρμῶν κατὰ τὴν εἴσοδον τῆς Προποντίδος, ὧν ὁ μὲν νότιος, ὁ εἰς ὃν ἐκβάλλει ὁ ῥύαξ τῆς Χαλκηδόνος, Καλαμὶς - δερὲ, καλεῖται σήμερον *Καλαμὶς Κερφετζι*, ἐλλ. *Καλαμίστα*, ὁ δὲ βόρειος καὶ πρὸς τὸν Βόσπορον ἐγγύτερος καλεῖται τοῦ Χαϊδάρ-Πασσᾶ. Μετὰξὺ δὲ τῶν δύο τούτων προέχει εἰς τὴν θάλασσαν ἡ ἄκρη Μόδα - Μπουρνεύ. Καὶ ἐκλαμβάνουσι μὲν ὁ Γύλλιος, ὁ Du Cange καὶ ὁ Σκαρλάτος Βυζάντιος τὸν κόλπον τοῦ Καλαμὶς ὡς τὸν παλαιὸν λιμένα τοῦ Εὐτροπίου, ἀλλὰ σπουδαῖαι τοπογραφικοὶ λόγοι, ὧν ἡ ἐκθεσις ὀκλήτει λόγον μακρότερον τοῦ δέοντος, ἀντιστρατεύονται κατὰ ταύτης τῆς γνώμης καὶ πείθουσι μᾶλλον ὅτι πρέπει νὰ ὀνομασθῇ οὕτως ὁ ὁρμος τοῦ Χαϊδάρ - Πασσᾶ, ὁ δὲ νότιος εἶνε μᾶλλον ὁ λιμὴν τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Καλαμιώτου, ὅπερ ὄνομα φαίνεται διατηρηθὲν ἐν ταῖς νεωτέραις ἐπικλήσεσι *Μόδα - Μπουρνεύ* καὶ *Καλαμὶς - Κερφετζί*.

Ὁ δὲ δεύτερος λόγος, ὅτι ὁ Εὐτρόπιος ἐθανατώθη ἐν Χαλκηδόνι, δὲν εἶνε ἐπ' ἴσης ὑπέρτερος πάσης ἀμφιλογίας. Ὁ Ζώτιμος (V, 18) διηγεῖται, ὅτι ἐξωρίσθη μὲν ὁ Εὐτρόπιος εἰς Κύπρον, ἐκεῖθεν δὲ μετάπεμπος γενόμενος, ἐπὶ τῷ λόγῳ ὅτι ἡ ἐξορία ἀνεφέρετο καθόλου εἰς τόπον ἐκτὸς τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ἀποσφάττεται ἐν Χαλκηδόνι. Ὁ δὲ ἱστορικός τῆς ἐκκλησίας Φιλοτόργιος (XI, 6 σελ. 529 ἐκδ. Vales.) διηγεῖται ἀκριβέστερον, ὅτι τὸ συνέδριον τὸ καταδικάσαν τὸν πεπτωκότα ὑπουργὸν ἐκαθέσθη κατὰ τὸ καλούμενον *Παρτύχιον*, ἢ, ὡς φέρεται ἐν τισι τῶν κωδίκων, *Παρτίχιον*. Τὸ Παρτίχιον τοῦτο, μικρὸν βυζαντιακὸν φρούριον ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ Ἰζμίδ (ὅθεν καὶ τοῦτο τὸ ὄνομα), ἔτι σήμερον καλούμενον ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων *Παρτίχιον*, *Παρτεῆχι* καὶ ὃν σταθμὸς τοῦ σιδηροδρόμου ἀπὸ Χαϊδάρ Πασσᾶ εἰς Ἰζμίδ, κεῖται μόνον ὀλίγας ὥρας ἀπὸ τῆς Χαλκηδόνος καὶ καταλογίζεται ἴσα ἴσα εἰς τὴν περιοχὴν τῆς πόλεως ταύτης. Ἐπ. *Σωζομενὸν Ἐκκλ.* Ἱστορ. VIII 21 ὡς δὲ εἰς τὸ *Παρτίχειον* ἦκον· χωρίον δὲ τοῦτο *Χαλκηδόνος* κτλ.

Κατὰ ταῦτα φαίνεται ὅτι ὁ Ζώσιμος ἀνακριβῶς ἀναφέρει τὴν Χαλκηδὸνα ὡς τὸν καθόλου γνωστότερον τόπον, ἐν ᾧ ἡ καταδίκη, ἀναμφιβόλως δὲ καὶ ἡ θανάτωσις ἐγένετο ἐν τῷ ἐγγὺς κειμένῳ Παντυχίῳ, ὅπερ ὡς φρούριον ἦτο καταλληλότερον πρὸς τὰ τοιαῦτα.

Κατὰ παράδοξον σύμπτωσιν ὁ ἅγιος Χρυσόστομος, παρὰ τὸ ἐκκλησιδριον τοῦ ὁποίου ἀνεκαλύφθη ὁ σαρκοφάγος, εἶχεν ἔλθει εἰς ποικίλας σχέσεις πρὸς τὸν Εὐτρόπιον. Οὗτος τὸ πρῶτον μὲν εἶχε κατορθώσει τὴν ἐκλογὴν αὐτοῦ ὡς ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως (Σωκράτους Ἐκκλ. Ἱστ. VI, 2. Σωζομενοῦ VIII, 2), ἀλλ' ὅτε βραδύτερον ἀνήρρεσε τὸ δικαίωμα τοῦ ἀσύλου ἐν ταῖς ἐκκλησίαις, ἐπέσυρε τὴν ὀργὴν τοῦ ἄλλοτε εὐνοουμένου του καὶ ὅτε, περὶ εἰς δυσμένειαν, κατέφυγεν εἰς τὴν ἐκκλησίαν ἐκείνου, ἐδέησε νᾶκροασθῇ τῆς γνωστῆς κατ' αὐτοῦ σφοδρᾶς ὀμιλίας (Σωκρ. VII, 5). Ἡ σύμπτωσις δὲ αὕτη συνέτεινέ πως ἴσως εἰς ἔκφρασιν τῆς ὑποθέσεως ὅτι ὁ παρὰ τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Χρυσοστόμου εὑρεθεὶς σαρκοφάγος ἦν ὁ τούτου τοῦ Εὐτροπίου.

Ἀλλὰ τὸ μικρὸν διάφορον τῆς προκειμένης ἐπιγραφῆς, ἣν νομίζω γραφεῖσαν περὶ τὸν πέμπτον αἰῶνα, εἶνέ τι ὅλως ἄλλοιον. Κατὰ τοὺς βυζαντιακοὺς χρόνους ἐξοχικὴ διαμονὴ τῶν κατοίκων τῆς Κωνσταντινουπόλεως δὲν ἦτο ὡς νῦν ὁ Βόσπορος, ἀλλὰ ἡ Χαλκηδὼν καὶ ὁ κόλπος τῆς Νικομηδείας. Ἰδίως δὲ ἐν τῷ ὄρμῳ Καλαμὶς καὶ τῷ πρὸς νότον συνεχομένῳ μετ' αὐτοῦ τοῦ Φαναρακίου εὑρίσκονται ἔτι καὶ νῦν κατὰ τὸν αἰγιαλὸν πλῆθος ποικίλων ψηφίδων, τεμάχια πορφυρίτου λίθου, ἅτινα πείθουσιν ὅτι ἐνταῦθα ἦσαν ποτε ἰδρυμένα κτίρια βυζαντιακὰ. Ἐπιγραφικὰ δὲ τούτου τεκμήρια εἶνε ἄτεργοί τινες λίθοι ἐπιτύμβιοι εὑρεθέντες ἐν Φαναρακίῳ καὶ ἡ προκειμένη ἑμμετρος ἐπιγραφὴ, ἣτις ὁμῶς ὑπερκοντίζει τοὺς ἄλλους λίθους ἐπαισθητῶς κατὰ τὴν ἑκτασιν καὶ τὴν ἀρχαιότητα.

Σ. Π. Α.

ΕΙΔΗΣΕΙΣ

ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν ὀθωμανικαὶ ἐπιγραφαὶ ἐν Χαλκίδι ἡ αὐτόθι ἐκδομένη ἀξιόλογος ἐφημερὶς *Εὐβοία* ἐδημοσίευσεν τὰ ἑξῆς:

« Ἐν τῇ μεταξὺ τῆς πλατείας τοῦ φρουρίου καὶ τοῦ ἐκεῖ στρατῶνος ὑπαρχούσῃ κρήνῃ φαίνεται ἐπὶ πλακῶς ἐπιγραφὴ, ὀθωμανιστὶ γεγραμμένη, ἀναφέρουσα εὐχὴν πρὸς τὸν Μωάμεθ καὶ φέρουσα ὡς χρονολογίαν τὸ ἔτος 1033 (=1627 μ. Χ.) ἥτοι εἶναι ἡλικίας 252 ἐτῶν, διότι οἱ ὀθωμανοὶ ἤδη διατρέχουσι τὸ 1285 (=1879).

Ἄνωθι τῆς πύλης τοῦ στρατῶνος ὑπάρχει ἐτέρη ἐπιγραφὴ, ἐξ ἧς δηλοῦται, ὅτι τὸ κτίριον ἐκεῖνο, ὅπερ μέχρι τῆς ἀπελευθερώσεως τῆς Ἑλλάδος ἐρησιέμευεν ὡς ὀθωμανικὸς ναὸς, ἐκτίσθη ἐπὶ Δαοῦτ πασᾶ.

Εἰς τὸ πρὸ τῶν εἰρηκτῶν ὑπάρχον σαρὰ ἱ ἀναγινώσκεται ἄνωθι τῆς θύρας ἐπιγραφὴ φέρουσα χρονολογίαν 1089 τουρκιστὶ (=1683 μ. Χ.) ἥτοι εἶναι ἡλικίας 196 ἐτῶν.

Τέλος ἐπὶ τῆς οἰκίας τοῦ νῦν προξένου τῆς Υ. Πύλης κ. Χουσεῖν (χειμένης πλησίον τοῦ φαρμακείου τοῦ κ. Κ. Τσώρτση) ἥτις διατηρεῖ εἰσέτι ἱγνη ἀρχαίας μεγαλοπρεπείας καὶ ἐκτάκτου πολυτελείας, ὑπάρχει ἐπιγραφή, μαρτυροῦσα ὅτι ἡ ἡλικία τῆς οἰκίας εἶναι 172 ἐτῶν. »

Καὶ εἶνε μὲν ἀτελής αὕτη ἡ δημοσίευσίς μὴ παρέχουσα τὸ τουρκικὸν κείμενον τῶν ἐπιγραφῶν καὶ μετὰφρασίαν αὐτῶν ἐλληνικὴν ὁλόκληρον, ἀλλ' ὅπως δῆποτε εὐχῆς ἔργον θὰ ᾔτο ἂν ἐδημοσιεύοντο καὶ αἱ ἀλλαχοῦ τῆς Ἑλλάδος τουρκικαὶ ἐπιγραφαί, ἐξ ὧν ἄξια λόγου γεγονότα ἐπὶ τῆς τουρκοκρατίας ἠδύναντο νὰ γίνωσι γνωστά.

— Ἐν τῷ τελευταίῳ τεύχει τῆς Gazette des Beaux - Arts ἐδημοσιεύθη διατριβὴ ἀρχαιολογικὴ τοῦ κ. Félix Ravaisson περὶ τινος ἡκρωτηριασμένου ἀγάλματος ἐν τῷ Λούβρῳ παριστάνοντος γυναῖκα γνωστὴν ὡς τὴν *βιενναίαν Ἀφροδίτην*, κληθεῖσαν δὲ οὕτω διότι εὗρέθη πρὸ πεντήκοντα περίπου ἐτῶν παρὰ τὴν γαλλικὴν Βιέννην. Τὸ ἄγαλμα στερεῖται κεφαλῆς καὶ χειρῶν, ἀλλ', ὡς ἐκ τῆς στάσεως αὐτοῦ γίνεται δῆλον, σχετίζεται πρὸς τινὰς παραστάσεις Ἀφροδίτης ἐπιτετυπωμένας ἐπὶ τῶν νομισμάτων πόλεων τινῶν τῆς Βιθυνίας· τοῦθ' ὅπερ δ' εἶνε παράδοξον, ἐν τινὶ χωρίῳ τοῦ Πλινίου γίνεται μνεῖα γλύπτου τινὸς Δαιδάλου ποιήσαντος *Ἀφροδίτην Λουομένην*. Κατὰ τὸν κ. Ravaisson, ὁ Δαΐδαλος οὗτος εἶνε ὁ ποιήσας τὴν Ἀφροδίτην ταύτην τοῦ Λούβρου, περὶ ἧς ὁ λόγος.

— Κατὰ τινὰ ἔκθεσιν τοῦ καθηγητοῦ Virchow πρὸς τὴν ἐν Βερολίῳ ἀνθρωπολογικὴν ἐταιρείαν ἐκτὸς πολλῶν τοίχων καὶ οἰκοδομῶν ἀνακαλυφθεῖσων ἐν Τροίᾳ ὑπὸ τοῦ διδάκτορος Σχλεῖμαν, ἀνεκαλύφθη ἐπὶ παρουσίᾳ αὐτοῦ δεύτερός τις θησαυρὸς, ἀνάλογος πρὸς τὸν κληθέντα θησαυρὸν τοῦ Πριχμου, ἀποτελούμενος ἐκ μικρῶν χρυσῶν ἀλύσεων καὶ χρυσῶν δίσκων.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

Τὸν λήξαντα μῆνα τρεῖς συνεκροτήθησαν τακτικαὶ συνεδρίαί, τὴν δὲ 23 τοῦ μηνὸς ἐκηρύχθη ἡ λήξις τῶν ἐργασιῶν τοῦ τρέχοντος ἔτους.

Οἱ ἐν τῷ συνεδρίῳ τῶν συλλόγων ἀντιπρόσωποι τοῦ ἡμετέρου Συλλόγου ὑπέβαλον αὐτῷ ἔκθεσιν τῶν πεπραγμένων, ἣτις ἐνεκρίθη.

Ἐψηφίσθη ἡ σύστασις ὑπνωτηρίων διὰ τοὺς ἀπόρους παῖδας παρὰ ταῖς ἐν Ἀθήναις καὶ Σύρῳ σχολαῖς αὐτῶν.

Διδάσκαλος τῆς παρὰ τοῖς ἐν Μανολάδῳ τῆς Ἰταλίας Ἑλληνοαλβανοῖς ἀποίκους συστάσεως ὑπὸ τοῦ Συλλόγου σχολῆς διωρίσθη ὁ ἱερεὺς Παπαγεώργιος.

Τῇ 26 Μαΐου ἤρξαντο αἱ ἐξετάσεις τῆς ἐν Ἀθήναις σχολῆς τῶν ἀπόρων παίδων ὑπὸ τὴν ἐποπτείαν ἐξεταστικῆς ἐπιτροπῆς, συγκειμένης ἐκ τῶν κυ-

ρίων Εὐγ. Δεπάστα, Ἰγν. Μοσχάκη, Σπυρ. Π. Λάμπρου καὶ Στεφ. Ἰωαννίδου.

Γενομένων τῶν ἀρχαιρεσιῶν διὰ τὸ ἀπὸ τοῦ προσεχοῦς Σεπτεμβρίου ἀρ-
χόμενον ἱε' ἔτος ἐξελέχθησαν·

Ἐπίτιμος πρόεδρος ὁ κ. Κ. Παπαρρηγόπουλος, τακτικὸς ὁ κ. Ἑμμ. Δρα-
γούμης, ἀντιπρόεδροι οἱ κκ. Ι. Βάμβας καὶ Γ. Ἀργυρόπουλος, γενικὸς γραμ-
ματεὺς ὁ κ. Μ. Π. Λάμπρος, εἰδικοὶ γραμματεῖς οἱ κ. Α. Φαρτῆς καὶ Στ.
Νκύτης, ταμίας ὁ κ. Σπ. Κωνοφύος, ἐπιμελητὴς τῆς Βιβλιοθήκης ὁ κ. Π.
Ι. Φέρμπος καὶ διευθυντὴς τοῦ ἀναγνωστηρίου ὁ κ. Ἀντ. Φραβασίλης.

Ἐξελέχθησαν μέλη ἀντεπιτελλόντα ἐν Σμύρνῃ οἱ κκ. Στ. Σεβαστός, Π.
Γιοβανῶρ, Α. Γιοβανῶρ· ἐν Γαλαζίῳ οἱ κκ. Ν. Στεργίου Βαγγέλης, Ν. Ἀ-
νστασίου καὶ Γ. Κωνσταντινίδης· ἐν Βουζαίῳ ὁ κ. Γ. Φουντούκης, ἐν Πρε-
βέζῃ ὁ κ. Δ. Σκέφερης, ἐν Ἰωαννίνοις ὁ κ. Γ. Χαρίτων, ἐν Βουκουρεστίῳ ὁ κ.
Α. Ἀκατωμένος, ἐν Σέρραϊς ὁ κ. Κ. Κοτσάνης, ἐν Πανόρμῳ τῆς Σικελίας
ὁ καθηγητὴς Λάντσια δὲ Βρόλο καὶ ἐν Βερσαλλίαις ὁ καθηγητὴς κ. Β. Βερλό,
ἐπίτιμον ὁ κ. Κάρολος Ἀσλάν ἐν Καβάλα, ἐν δ' Ἀθήναις τακτικὸν μὲν ἐνεργὸν
ὁ κ. Βλάσιος Σκορδέλης, τακτικὸν δὲ πᾶρεδρον ὁ κ. Θ. Δημητρακόπουλος.

Ἐπὶ τῷ θανάτῳ τοῦ διαπρεποῦς πολίτου Ἐπαμεινώνδα Δεληγεώργη συν-
ελθοῦσα ἡ Ἐφορεῖα ἐψηφίσατο ὅπως καταθέσῃ μὲν ἐπὶ τοῦ νεκροῦ αὐτοῦ
στέφανον, φέροντα τὴν ἐπιγραφὴν Ἐπαμεινώνδα Δεληγεώργη ὁ Φιλολογι-
κὸς Σύλλογος Παρνασσὸς εὐγνωμοῶν, παρακολουθήτῃ δ' ἐν σώματι τὴν
κηδεῖν καὶ ἀποστείλῃ πρὸς τὴν χήραν αὐτοῦ συλλυπητήρια γράμματα. Ὁ
δὲ Σύλλογος ἀναλογιζόμενος ὅτι ὁ τεθνεὺς ἐπιφανὴς ἀνὴρ πρῶτος αὐτὸς
πρέσχε χορηγίαν γενναίαν ἐκ τοῦ ὑπουργείου τῶν Ἐσωτερικῶν ἀνεκήρυξεν
αὐτὸν εὐεργέτην καὶ ἐψηφίσατο τὴν ἀνάρτησιν τῆς εἰκόνης αὐτοῦ ἐν τῇ αἰ-
θούσῃ τῶν συνεδριάσεων. Ἡ δὲ χήρα αὐτοῦ ἔγραψε τὰ ἑξῆς·

Κύριε πρόεδρε,

Βαθεῖαν αἰσθανομένη εὐγνωμοσύνην ἐπὶ τῇ θλίψει ἣν ἐξεδήλωσεν ὁ φιλο-
λογικὸς Σύλλογος Παρνασσὸς παρκαλῶ ν' ἀνακοινώσῃτε αὐτῷ τὰς θερμὰς
εὐχαριστίας μου καὶ νὰ διαβεβαιώσῃτε αὐτὸν περὶ τῶν διαπύρων εὐχῶν μου
ὑπὲρ τῆς προόδου αὐτοῦ, ἣν θερμῶς ἐπόθει καὶ ὁ προσφιλὴς μοι σύζυγος.

Ἐν Ἀθήναις τὴν 17 Μαΐου 1879.

ΞΑΝΘΗ Ε. ΔΕΛΗΓΕΩΡΓΗ.

Τὸν λήξαντα μῆνα ἀπεβίωσεν ἐν Ἀθήναις ὁ Νικόλαος Νικοχλῆς, ἐνζήλιος
τῶν γραμμάτων ἱεροφάντης, ἐπίτιμον τοῦ ἡμετέρου Συλλόγου μέλος ἀπὸ τοῦ
1871. Τὰ μέλη βαρυπενθῆ παρηκολούθησαν τὴν κηδεῖαν αὐτοῦ, τὸ δὲ προε-
δρεῖον ἀπέστειλε συλλυπητήρια εἰς τὴν οἰκογένειαν αὐτοῦ.

Τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ἑσωτερικῶν ἀπέστειλε πρὸς τὴν Σύλλογον τὸ ἐξῆς ἔγγραφον.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Μαΐου 1879.

Ἀριθ. Πρωτ. 19939.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

Πρὸς τὸν κ. πρόεδρον τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου «Παρνασσός».

Ὁ ὑμέτερος Σύλλογος δεχθεὶς νὰ βοηθήσῃ τὴν διοίκησιν κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ἀπογραφῆς τῶν κατοίκων τῆς πόλεως Ἀθηνῶν, προσέφερε διὰ πλείστων μελῶν αὐτοῦ ἀξίαν λόγου ὑπηρεσίαν· ἡ δὲ προθυμία καὶ νοημοσύνη, μεθ' ὧν τὰ μέλη ταῦτα ἐξεπλήρωσαν τὸ ἀνατεθὲν αὐτοῖς ἔργον, παρέχουσι τεκμήριον ὑπὲρ τῆς ἀκριθείας αὐτοῦ.

Ἐκφράζων εἰς τὸν Σύλλογον τὰς εὐχαριστίας τοῦ Ὑπουργείου, ἀποστέλλω ὑμῖν συνημμένως καὶ χρηματικὸν ἔνταλμα ἐκ δραχμῶν χιλίων, λόγῳ συνδρομῆς διὰ τὴν ὑπηρεσίαν ἣν ὁ Σύλλογος προσέφερεν.

Ὁ ὑπουργὸς Α. ΚΟΥΜΟΥΝΔΟΥΡΟΣ

Ν. Β ρ α χ η ν ό ς.

Χ Ρ Ο Ν Ι Κ Α

ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ. — Ἡ φιλολογικὴ ἀγγλικὴ ἐταιρεία ἀνέλαβε νὰ ἐπιχειρήσῃ διὰ τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν ὅτι εἷς ἀνὴρ, οὔτινος ἡ ἐργασία εἶνε ἀληθῶς ἀξία θαυμασμοῦ, ὁ περιφανὴς Littré, ἐποίησε διὰ τὴν γαλλικὴν. Ἡ ἐταιρεία αὕτη ἐργάζεται ἤδη ἀπὸ τοῦ 1859 πρὸς σύνταξιν μεγάλου λεξικοῦ περιέχοντος πάσας τὰς λέξεις, ὧν γίνεται χρῆσις ἀπὸ τοῦ ἔτους 1100, ὧν ἐκάστη θὰ συνοδεύηται ὑπὸ σημειώσεως ἱστορικῆς καὶ ἐπεξηγηματικῆς καὶ ὑπὸ πολλῶν παραδειγμάτων παρειλημμένων ἐκ τῶν συγγραφέων τῶν διαφόρων ἐποχῶν. Ἡ ἐταιρεία ἐποίησεν ἑκκλησίαν εἰς πάντας τοὺς δυναμένους νὰ ἐργασθῶσιν, ἵνα βοηθήσωσιν αὐτῇ εἰς τὸ βαρὺ ἔργον. Ἐπικούρους ἔλαβε καὶ αὐτοὺς τοὺς μαθητὰς ἵνα συλλέξωσι χωρία· ἐν δὲ μόνον σχολεῖον παρέσχε 5000 χωρία ἐντὸς μηνός. Οὕτω δὴ ἐργάζονται πολλοὶ ἐκκτοντάδες ἀνδρῶν πρὸς συναγωγὴν τῆς ὕλης τοῦ λεξικοῦ, ὅπερ ἔσται κατὰ τὸ ἥμισυ μεγαλῆτερον τοῦ λεξικοῦ τοῦ Littré. Τὸ πρῶτον τεῦχος θὰ δημοσιευθῇ τῷ 1882.

Ἐν τῇ διατριβῇ τοῦ κ. Σπυρ. Π. Λάμπρου τὸ πρῶτον δημῶδες ἄσμα τῆς νέας ἐλληνικῆς γλώσσης ἐν σελίδι 404 τοῦ παρόντος τεύχους, ὁ στ. 17 διορθωθήτω ὡς ἐξῆς· ἐπέσκωπτὸν τε καὶ τὸν ἱεράρχην τὸ τηνικαῦτα καιροῦ, ὃν πατριάρχην σύνηθες κτλ. Ἐν τῇ αὐτῇ σελίδι ἐπανορθωθήτωσαν καὶ οἱ ἀριθμοὶ τῶν παραπομπῶν, ὧν τὸ 2 ἀναφέρεται εἰς τὸ ἐν τῷ 6' στίχῳ τοῦ κειμένου Ἰωάννης ὁ Ἀντιοχεύς, τὸ 3 εἰς τὸ αὐτόθι Κεδρηνός, ἡ δὲ τελευταία σημείωσις εἰς τὸ ἐν τῷ στ. 18 λελαθμένον 1.

ΝΕΑ ΒΙΒΛΙΑ

ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΝ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΑΠΟΣΤΑΛΕΝΤΑ.

Παράρτημα Ἀρχαιολογικόν (τοῦ περιοδικοῦ τοῦ ἐν Κ/πόλει Ἑλληνικοῦ φιλολογικοῦ συλλόγου). Βριένιος στρατηγὸς Δαλματίας (μετὰ εἰκόνας μολυβδό-ξούλλου) ὑπὸ Mordtmann B. σ. XXIX - XXX. Περί τινος κυπριακῆς ἐπιγραφῆς (μετὰ πανομοιοτύπου καὶ πίνακος κυπριακοῦ συλλαβαρίου) ὑπὸ Paul Schroeder XXXI - XL εἰς 4ον μετέφρασε Κ. Περδικίδης.

Τὸ ὑπὸ τοῦ ἐπικούρου τῶν ἐν πολέμῳ τραυματιῶν συλλόγου πεπραγμένα ἀπὸ τῆς συστάσεως αὐτοῦ μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1878. Ἀθήνησιν ἐκ τοῦ τυπογραφείου Θραυβ. Παπαλεξάνδρῃ (Ὁπισθεν τῶν Ἀγίων Θεοδώρων ἀριθ. 517) 1879 εἰς 8ον σ. 38.

Ἑλφρίδα καὶ ἄλλα τινὰ πεζογραφήματα Κωνσταντίνου Λιβαδά ἐκδοθέντα ἰταλιστὶ κατὰ τὰ 1842. Ἐκδίδονται νῦν ὑπὸ Στεφάνου Λιβαδά. Ἐν Ἀθή-ναις, ἐκ τοῦ τυπογραφείου Νικολ. Ρουσοπούλου 1879 εἰς 12ον σ. 96.

Κανονισμὸς τῆς ἐν Βεθεκίῳ Φιλεκπαιδευτικῆς Ἀδελφότητος ἰδρυθείσης κατὰ τὸν Ὀκτώβριον τοῦ 1878. Ἐν Κωνσταντινουπόλει τυπογραφεῖον καὶ λιθογραφεῖον ἀδελφῶν Ἀγγελιδῶν Ἐμὶν Ὀνοῦ Νέον Βαλιδέ Σουλτάν Χάν Ἀριθ. 16. 1879 εἰς 12ον σ. 16.

Κανονισμὸς τοῦ Θεολογικοῦ συλλόγου ὁ Ἀπόστολος Παῦλος. Ἀθήνησιν ἐκ τοῦ τυπογραφείου Θ. Παπαλεξάνδρῃ (Ὁπισθεν τῶν ἀγ. Θεοδώρων, ἀριθ. 6) 1879 εἰς 8ον σ. 14.

Βιβλιοθήκη τῆς Χλωρίδος. Ὁ κ. Βαδδινγκτὼν καὶ ὁ ἐν Γαλλίᾳ φιλελλη-νισμὸς ὑπὸ Ἐλευθερίου Θωμά. Ἐν Κωνσταντινουπόλει ἐκ τοῦ τυπογραφείου Ἀντωνίου Κορομηλά (Ὁδὸς Περμποπαζάρου, ἀριθμὸς 11). 1879 εἰς 12ον σ. 16 (μετὰ εἰκόνας). Ἐκαστον ἀντίτυπον τιμᾶται 3 μονογράφων χαρτονο-μιμᾶτων.

Λόγος πανηγυρικὸς εἰς ταύς τρεῖς Ἱεράρχας ἐκφωνηθεὶς ἐν τῷ ἱερῷ ναῷ τῆς Μεταμορφώσεως τῇ 30 Ἰανουαρίου 1879 ὑπὸ Μεθοδίου Παπαναστασο-πούλου διευθυντοῦ τῆς ἐν Ἑρμουπόλει ἱερατικῆς σχολῆς. Ἐν Ἑρμουπόλει Σύ-ρου τύποις «Πατρίδος» 1879 εἰς 8ον σ. 17.

Βιογραφία Γεωργίου Κ. Τυπάλδου Κερκλληῆνος ὑπὸ Π. Τυπάλδου Φορέστη μεταγλωττισθεῖσα ἐκ τοῦ ἰταλικοῦ ὑπὸ Ν. Καλογήρου μοναχοῦ. Ἐν Κερκλ-ληνίᾳ τυπογραφεῖον «ἡ Πηλὼ» 1879 εἰς 8ον σ. 40.

Κανονισμὸς τοῦ φιλολογικοῦ συλλόγου «αἱ Μοῦσαι» 1879 εἰς φύλλον.

Περὶ ἐγγυήσεως ὑπὸ Ἀδσμαντίου Πετρίτση δικηγόρου. Ἐν Ἑρμουπόλει Σύρου τύποις Ῥενιέρη Πρίντζη 1879 εἰς 8ον σ. 5—316.

Συνδρομηταὶ γίνονται ἐνταῦθα μὲν ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ
κειμένῳ ἐν ὁδῷ Ἀθηνᾶς παρὰ τὸ Τελωνεῖον, διευθυνομένῳ δὲ ὑπὸ τοῦ
κ. Σαράντου Π. Οἰκονόμου, κατὰ δὲ τὰς Ἐπαρχίας ἐν ταῖς γραφαῖς
τῶν ὑπὸ τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου Παρνασσοῦ συντηρου-
μένων Σχολῶν τῶν Ἀπόρων Παίδων.

Ὁ ἐπιθυμῶν νὰ καταχωρίσῃ τι ἀποταθήτω πρὸς τὸν γραμματεῖα
τῆς ἐπὶ τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιτροπῆς κ. Π. Ι. Φέρμπον.

Ὁ Παρνασσὸς ἐκδίδεται τὸ τέλος ἐκάστου μηνός.

ΤΙΜΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

Ἐν Ἑλλάδι δραχμαὶ νέαι ἤτοι φράγκα	14
Ἐν τῇ Ἀλλοδαπῇ	20

Εἰς οὐδένα στέλλεται ὁ Παρνασσὸς ἔξω τῶν Ἀθηνῶν ἐὰν μὴ
προαποσταλῇ ἡ συνδρομή.

Σώματά τινα τοῦ Α' καὶ Β' τόμου τοῦ Παρνασσοῦ εὐρίσκονται
καὶ πωλοῦνται ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ κειμένῳ παρὰ τῷ Τελω-
λωνεῖῳ Ἀθηνῶν.

Περατωθέντος τοῦ Ἀπεξηραμένου συνταγματάρχου ὁ Παρνασσὸς
θέλει δημοσιεύσει ἀπὸ τοῦ ἐπομένου τεύχους ἐπὶ τρία συνεχῇ φυλλά-
δια τὸ νεώτατον βυζαντιακὸν διήγημα τοῦ γερμανοῦ Ἑρμ. Λίγγ τὸ
ἐπιγραφόμενον

Η ΕΙΚΟΝΟΜΑΧΙΑ

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΞΕΩΣ

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ

ΤΟΜΟΣ Γ' ΤΕΥΧΟΣ 5' ΙΟΥΝΙΟΣ 1879

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΠΑΡΝΑΣΣΟΥ

ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΕΝΟΥ ΥΠΟΣ Ν. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

1879

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΧΙΛΛΕΩΣ ΑΓΑΘΟΝΙΚΟΥ.— Φιλοσοφία τῆς τέχνης, ὑπὸ H. Taine.

ΝΕΟΚΛΕΟΥΣ ΚΑΖΑΖΗ.— Ὁ Θιέρτος ὡς ἱστοριογράφος.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Σ. ΚΟΝΤΟΥ. — Ποικίλα φιλολογικά. §. 37. Μύνδα, οὐχὶ μυίνδαΝ, ψηλαφίνδα, οὐχὶ ψηλαφίνδαΝ, πλειστοβολίνδα, οὐχὶ πλειστοβολίνδαΝ. § 38. Δατισμός, δανειῶ ἀντὶ τοῦ δανείσω.

ΕΡΜΑΝΝΟΥ ΛΙΓΓ. — Ἡ εἰκονομαχία, διήγημα ἐκ τῆς βυζαντιακῆς ἱστορίας, μεταφρασθὲν ἐκ τοῦ γερμανικοῦ.

ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΦΡΑΒΑΣΙΑΗ. — Ἡ μυθιστοριογραφία ἐν Ἰταλίᾳ ἀπὸ τοῦ 1860.

DE AMICIS, — Ἐκ τοῦ λευκώματος πατρὸς.

Σ. Π. Α.— Ἡ ἐν Λονδίνῳ ἐταιρεία πρὸς προαγωγὴν τῶν ἐλληνικῶν γραμμάτων.

Π. ΛΑΜΠΡΟΥ.— Ἀνέκδοτα νομίσματα τῆς ἐν Κρήτῃ πόλεως Βιένου.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ.— Ῥωμαϊκὰ ἀρχαιολογήματα. Εἰδήσεις.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ.

Τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπισταταεῖ ἐπιτροπὴ συγκειμένη ἐκ τῶν κ. Εἰρηναίου Ἀσωπίου, Ἑμμανουὴλ Δ. Ροῦδου, Παναγιώτου Ι. Φέρμπου, Σπυρίδωνος Π. Λάμπρου καὶ προεδρευομένη ὑπὸ τοῦ προέδρου τοῦ Συλλέγου κ. Ἑμμανουὴλ Δραγούμη.

ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ ΤΗΣ ΤΕΧΝΗΣ

ὑπὸ H. TAINE ¹

Α'

Περὶ τῆς φύσεως τοῦ τεχνουργήματος

Πᾶν τῆς τέχνης προϊόν δὲν εἶναι μεμονωμένον, ἀλλ' ἀνήκει εἰς τι ὅλον ἢ σύστημα, ὅπερ ἐν πρώτοις πρέπει νὰ ἐξετάσωμεν.

Εἶναι φανερόν καὶ στοιχειῶδες, ὅτι πᾶν τεχνουργήμα, εἰκὼν, τραγωδία, ἄγαλμα ἀποτελεῖ μέρος τοῦ συνόλου τῶν δημιουργημάτων τοῦ παραγαγόντος αὐτὰ τεχνίτου. Οὐδεὶς ἀγνοεῖ, ὅτι τὰ ἔργα τοῦ αὐτοῦ τεχνίτου ὁμοιάζουσιν ἀλλήλοις ὡς ὁμοθάλαμοι ἀδελφοί· διότι πᾶς τεχνίτης ἔχει χαρακτηριστῆρα ἴδιον, ἀποτυπούμενον ἐν ἅπασιν αὐτοῦ τοῖς ἔργοις. Ὁ μὲν ζωγράφος ἔχει τὸν χρωματισμὸν αὐτοῦ πλούσιον ἢ πενιχρόν, τοὺς προαιρετοὺς τύπους, εὐγενεῖς ἢ κοινούς, τὰ σχήματα αὐτοῦ, τρόπον ἴδιον συνθέσεως καὶ ἐκτελέσεως, τὰ σχέδια αὐτοῦ, καὶ ἴδιον ρυθμὸν καὶ χρωμάτων συνδυασμόν· ὁ δὲ συγγραφεὺς τὰ πρόσωπα αὐτοῦ, βίαια ἢ ἡρεμα, πλοκὴν σύνθετον ἢ ἀπλῆν, λύσεις τραγικὰς ἢ κωμικὰς, χαρακτηριστῆρα λόγου, περιόδους καὶ ἴδιον λεξικόν. Εἶναι δὲ τοσοῦτον ἀληθές τοῦτο, ὥστε εἰδήμων βλέπων ἔργον τι μὴ φέρον ὑπογραφὴν ἄξιον ὁπωσοῦν λόγου, δύναται σχεδὸν ἀσφαλῶς νὰ διαγνώσῃ ὑπὸ τίνος ἐγένετο τεχνίτου· ἐὰν δ' ἔχῃ καὶ πεῖραν πολλὴν καὶ λεπτὴν τὴν αἰσθησὶν δύναται νὰ εἴπῃ ἐν τίνι χρονικῷ σημείῳ τοῦ βίου τοῦ καλλιτέχνου καὶ ἐν τίνι περιόδῳ τῆς ἀναπτύξεως αὐτοῦ τὸ ἔργον ἐγένετο.

Ἀλλὰ πρὸς τούτοις αὐτὸς ὁ τεχνίτης ἐξεταζόμενος μετὰ τῶν ἔργων, ὅπερ παρήγαγε, δὲν εἶναι μεμονωμένος, περιλαμβανόμενος καὶ οὗτος εἰς εὐρύτερον ἑαυτοῦ σύνολον, τὴν σχολὴν, ἢ τὴν οἰκογένειαν τῶν συγχρόνων καὶ ὁμοφύλων καλλιτεχνῶν. Περὶ τὸν Σαίξπηρ, ὡς ἐν παραδείγματι, ὅστις ἐκ πρώτης ὄψεως φαίνεται ἐπίγειον θαῦμα, ἢ ἀερόλιθος οὐρανόθεν καταπεσὼν, εὕρηται δώδεκάς δραματικῶν ἐξόχων, οἱ Webster, Ford, Massinger, Marlowe, Ben Jonson, Flechter καὶ Beaumont, ἅπαντες τὸν αὐτὸν ἔχοντες χαρακτηριστῆρα λόγου καὶ ἐν τῷ αὐτῷ πνεύματι γράψαντες. Τὸ θέατρον αὐτῶν τοὺς αὐτοὺς ἔχει χαρακτηριστῆρας, τὰ αὐτὰ βίαια καὶ φοβερά πρόσωπα, τὰς αὐτὰς φονικὰς καὶ ἀπροσδοκῆτους λύσεις, τὰ αὐτὰ αἰφνίδια καὶ ἀχαλίνωτα πάθη, τὸν αὐτὸν ἄτακτον,

¹ Τοῦ αὐτοῦ συγγραφέως δημοσιευθήσονται κατὰ σειρὰν ἅπαντα τὰ περὶ τέχνης συγγράμματα. Ἐν ἰδιαιτέρῳ τεύχει δημοσιεύθη «ἡ Φιλοσοφία τῆς Τέχνης ἐν Ἑλλάδι».

παράδοξον, ὑπερβολικὸν καὶ λαμπρὸν χαρακτηρὰ λόγου, τὸ αὐτὸ λεπτὸν καὶ ποιητικὸν αἶσθημα τῶν φυσικῶν καλλονῶν, τοὺς αὐτοὺς ἄβρους καὶ σφόδρα ἐρωτικούς γυναικείους τύπους. — Ὡσαύτως δὲ ὁ Rubens φαίνεται πρόσωπον μοναδικόν, ἄνευ προδρόμου καὶ διαδόχων. Ἀλλ' ὁ εἰς Βελγικὴν μεταβαίνων καὶ ἐπισκεπτόμενος τὰς ἐκκλησίας τῆς Γάνδης, τῶν Βρυξελλῶν, τῆς Βρύγης ἢ τῆς Ἀνβέρτης δύναται νὰ ἴδῃ ὁμίλον ζωγράφων τὰς αὐτὰς ἐχόντων ἀρετάς· τὸν θεωρηθέντα ἐφάμιλλον αὐτῷ Crayer, τὸν Seghers, τὸν Van Oost, τὸν Everdingen, τὸν Van Thulden, τὸν Guellin, τὸν Hondthorst τοὺς γνωστοὺς Jordaens, Van Dyck, οἵτινες συνέλαβον ἅπαντες τὴν γραφικὴν ἐν τῷ αὐτῷ πνεύματι καὶ ἀείποτε διετήρησαν τύπον οἰκογενειακόν. Ὡς ὁ Rubens, ἠρέσκοντο οὗτοι νὰ ζωγραφῶσι τὸ ἀνθρῶπον καὶ ὑγιὲς δέρμα, τὸν ἄφθονον καὶ φρίσσοντα παλμόν τῆς ζωῆς, τὴν αἰμόχρουν καὶ εὐαίσθητον σάρκα, τοὺς πραγματικούς πολλάκις δὲ καὶ κτηνώδεις τύπους, τὴν ὁρμὴν καὶ νωχέλειαν τῆς ἐλευθέρως κινήσεως, τὰ στιλπνὰ καὶ πολυτελῶς διαπεποικιλμένα ὑφάσματα, τὴν ἀνταύγειαν τῆς πορφύρας καὶ μετὰξῆς, τὰ κολπωτὰ καὶ στροβιλούμενα παραπετάσματα. Νῦν ἅπαντας τοὺς συγχρόνους ἐπισκιάζει ὁ μέγας καλλιτέχνης διὰ τῆς δόξης αὐτοῦ· ἀλλ' ἵνα τις κατανοήσῃ αὐτόν, πρέπει νὰ συναγάγῃ πέριξ αὐτοῦ τὴν δέσμην ταύτην τῶν πλεονεκτημάτων, ὧν εἶναι ἡ ὑψίστη ἔκφρασις καὶ τὴν οἰκογένειαν τῶν καλλιτεχνῶν, ὧν εἶναι ὁ περιφανέστατος ἀντιπρόσωπος.

Ἀλλὰ καὶ αὕτη τῶν καλλιτεχνῶν ἡ οἰκογένεια περιλαμβάνεται εἰς ἄλλο εὐρύτερον ἑαυτῆς σύνολον, τὸν περιστοιχίζοντα αὐτὴν κόσμον, οὗ ἀνάλογος εἶναι ἡ φιλοτεχνία. Διότι ἡ τῶν ἡθῶν καὶ τοῦ πνεύματος κατάστασις εἶναι ἡ αὕτη διὰ τε τὸ κοινὸν καὶ τοὺς καλλιτέχνας, οἵτινες δὲν εἶναι ἄνθρωποι μεμονωμένοι. Τὴν φωνὴν αὐτῶν μόνην ἀκούομεν νῦν διὰ τῶν ἀφεστηκότων αἰώνων, ἀλλ' ὑπὸ τὴν δικάτορον ταύτην φωνὴν, ἥτις μέχρις ἡμῶν ἐξικνεῖται, πλήττουσα τὰ ὦτα ἡμῶν, διακρίνομεν ὑπόκωφον ψιθυρισμὸν καὶ οἶονεὶ περιβομβοῦσαν τὴν στεντορείαν καὶ πολλαπλὴν φωνὴν τοῦ λαοῦ, ἥτις ἔψαλλεν ἑναρμονίως πέριξ αὐτῶν. Διὰ ταύτης τῆς ἁρμονίας ἐγένοντο μεγάλοι. Καὶ εὐλόγως. Ὁ Φειδίας, ὁ Ἰκτῖνος, οἱ ποιήσαντες τὸν Παρθενῶνα καὶ τὸν Ὀλύμπιον Δία, ἦσαν ὡς πάντες οἱ Ἀθηναῖοι πολῖται ἐλεύθεροι καὶ ἐθνικοὶ, ἀνατραφέντες ἐν τῇ παλαίστρᾳ, παλαίσαντες, ἀσκηθέντες γυμνοὶ, διασκεπτόμενοι καὶ ψηφοφοροῦντες ἐν τῇ ἀγορᾷ, τὰς αὐτὰς ἔχοντες ἔξεις, τὰ αὐτὰ συμφέροντα, τὰς αὐτὰς ιδέας, τὰς αὐτὰς δοξασίας, ὁμόφυλοι, τῆς αὐτῆς τυχόντες ἀγωγῆς, ὁμόγλωσσοι, κατὰ τὰ οὐσιωδέστερα τοῦ βίου ὁμοιάζοντες ἀλλήλοις.

Ἡ ὁμοιότης αὕτη καθίσταται μᾶλλον αἰσθητὴ, ἐὰν ἀναδράμωμεν εἰς χρόνους ἐγγυτέρους· π.χ. τὴν μεγάλην ἰσπανικὴν ἐποχὴν, ἐπεκτεινομένην ἀπὸ τῆς ΙΓ' μέχρι τῶν μέσων τῆς ΙΖ' ἑκατονταετηρίδος, τὴν τῶν μεγάλων ζωγράφων, Velacquez, Murillo, Zurbaran, Francisco de Herrera, Alonzo

Caro, Moralès, καὶ τῶν μεγάλων ποιητῶν, Lope de Vega, Calderon, Cervantes, Tirso de Molino, don Luis de León, Guilhem de Castro καὶ ἄλλων πολλῶν. Γνωστὸν εἶναι, ὅτι τότε ἡ Ἰσπανία ἦν μοναρχικωτάτη καὶ καθολική, ὅτι ἐνίκησε τοὺς Τούρκους ἐν Ναυπάκτῳ, κατελάμβανε τὴν Ἀφρικὴν, καὶ ἀνήγειρεν ἐν αὐτῇ καθιδρύματα, ἐπολέμει τοὺς διαμαρτυρομένους ἐν Γερμανίᾳ, κατεδίωκεν αὐτοὺς ἐν Γαλλίᾳ, προσέβαλλεν ἐν Ἀγγλίᾳ, ἐποίει προσηλύτους καὶ ὑπεδούλους τοὺς εἰδωλολάτρας τοῦ νέου κόσμου, ἀπέβαλλε τῶν κόλπων αὐτῆς τοὺς Ἰουδαίους καὶ Μαύρους, ἐξηγνίζετο δι' ἔργων πίστεως (auto-da-fé) καὶ θρησκευτικῶν καταδιώξεων, μετεχειρίζετο ἀφειδῶς τοὺς στόλους, τοὺς στρατοὺς, τὸ χρυσοῦν καὶ ἄργυρον τῆς Ἀμερικῆς, ἧτις ἦν ἡ πολυτιμοτάτη τῶν κτήσεων αὐτῆς, τὸ ζωτικὸν αἷμα τῆς ἰδίας καρδίας, εἰς ὑπερμέτρους καὶ ἐπανειλημμένους σταυροφορίας, μετὰ τοιαύτης ἐπιμονῆς καὶ θεοληψίας, ὥστε περὶ τὰ τέλη μιᾶς καὶ ἡμισείας ἑκατονταετηρίδος, κατὰ πόνον ἔπεσε πρὸ τῶν ποδῶν τῆς Εὐρώπης, ἀλλὰ μετὰ ζήλου τοιούτου, ἐνθουσιασμοῦ καὶ δόξης, ὥστε οἱ λαοὶ αὐτῆς ὑπεραγαπῶντες τὴν μοναρχίαν, ἐν ἣ συνεκεντροῦντο πᾶσαι αὐτῶν αἱ δυνάμεις, καὶ ὑπὲρ τοῦ ἐθνικοῦ σκοποῦ τὴν ζωὴν ἀφιερῶσαντες, μόνην εἶχον ἐπιθυμίαν νὰ ἀνυψώσωσι τὴν θρησκείαν καὶ τὴν βασιλείαν διὰ τῆς ὑπομονῆς αὐτῶν, σχηματίζοντες πέριξ τῆς Ἐκκλησίας καὶ τοῦ θρόνου χορὸν πιστῶν, πολεμιστῶν καὶ λατρευτῶν. Ἐν τῇ τοιαύτῃ ἱεροκριτῶν (inquisiteurs) καὶ σταυροφόρων μοναρχίᾳ, διατηρούντων τὰ πποτικὰ αἰσθήματα, τὰ ζοφερὰ πάθη, τὴν ἀγριότητα, τὴν μὴ θρησκευτικὴν ἀνοχὴν καὶ τὸν μυστικισμόν τοῦ μέσου αἰῶνος, οἱ ἄριστοι καλλιτέχναι εἰς τὸν ὕψιστον βαθμὸν ἐκέκτηντο τὰς ιδιότητας, τὰ αἰσθήματα καὶ τὰ πάθη τοῦ περιστοιχίζοντος αὐτοῦ πλήθους. Τῶν ποιητῶν οἱ διασημότετοι, ὁ Lope de Vega καὶ ὁ Calderon ἦσαν στρατιῶται τυχοθῆραι, ἐθελονταὶ ἐν τῷ στόλῳ, μονομάχοι ἐνθουσιώδεις, καὶ πλκτωνικῶς ἐρώμενοι ὥς οἱ ποιηταὶ καὶ οἱ δὸν Κισσῶτοι τῶν φεουδαλικῶν χρόνων· καθολικοὶ ἐνθερμοὶ, τοσοῦτον ζῶη-ροὶ, ὥστε εἰς τούτων περὶ τὴν δύσιν τοῦ βίου συνοικειοῦται τῇ ἱερᾷ ἐξετάσει, ἄλλοι δὲ χειροτονοῦνται ἱερεῖς, ὁ δὲ πάντων διασημότετος, ὁ μέγας Lope λειτουργῶν λειποθυμεῖ, ἀναμιμνησκόμενος τῆς θυσίας καὶ τοῦ μαρτυρίου τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. Πανταχοῦ δυνάμεθα νὰ εὕρωμεν ὅμοια παραδείγματα τῆς μεταξὺ τοῦ καλλιτέχνου καὶ τῶν συγχρόνων αὐτῷ ὑφισταμένης ἁρμονίας καὶ στενῆς συγγενείας, καὶ δύναται τις ἀσφαλῶς νὰ συμπεράνη, ὅτι ὁ θέλων νὰ κατανοήσῃ τὴν καλαισθησίαν καὶ τὴν εὐφυΐαν οἰουδήποτε τεχνίτου, τοὺς ὠθήσαντας αὐτὸν λόγους νὰ ἐκλέξῃ τοῦτο ἢ ἐκεῖνο τὸ εἶδος τῆς γραφῆς ἢ τοῦ δράματος, νὰ προκρίνῃ τὸν δεῖνα τύπον καὶ δεῖνα χρωματισμόν, νὰ ἀπεικονίσῃ τὰ δεῖνα αἰσθήματα, τὴν πνευματικὴν ἐν γένει καὶ ἠθικὴν κατάστασιν τοῦ κοινοῦ πρέπει νὰ ἐξετάσῃ.

Τιθέμεθα ἄρα τὸν κανόνα, ὅτι ἵνα κατανοήσωμεν καλῶς προϊόν τι τέχνης, καλλιτέχνην, ὁμιλον καλλιτεχνῶν πρέπει ἐπισταμένως νὰ ἐξετάσωμεν

τὴν γενικὴν κατὰστασιν τοῦ πνεύματος καὶ τῶν συγγρόνων ἡθῶν, διότι ἐν αὐτῇ εὐρηται ἡ ἀληθὴς τοῦ ζητήματος λύσις, ἐν αὐτῇ ἐδρεύει ἡ ἀρχικὴ παντὸς δημιουργήματος αἰτία. Ἡ ἀλήθεια αὕτη κυροῦται ὑπὸ τῆς πείρας· τῶν ἀκριβῆς ἔρευνα τῶν πρώτων ἐποχῶν τῆς ἱστορίας τῆς τέχνης δείκνυσιν, ὅτι αἱ τέχναι συγγεννῶνται καὶ συναποθνήσκουσι μετὰ τῆς πνευματικῆς καὶ ἡθικῆς καταστάσεως τῆς κοινωνίας, μεθ' ἧς συνδέονται. Π. χ. ἡ ἑλληνικὴ τραγωδία, ἡ τοῦ Αἰσχύλου, Σοφοκλέους καὶ Εὐριπίδου ἀναφαίνεται καθ' οὗς χρόνους οἱ Ἕλληνες νικῶσι τοὺς Πέρσας, κατὰ τὴν ἡρωϊκὴν ἐποχὴν τῶν μικρῶν δημοκρατιῶν, ὅτε αὗται δι' ἐσχάτου ἀγῶνος ἀποκτῶσι τὴν ἀνεξαρτησίαν καὶ παγιοῦσι τὸ κράτος αὐτῶν ἐν τῷ εὐ πεπολιτευμένῳ κόσμῳ· ἐξαφανίζεται δὲ μετὰ τῆς ἀνεξαρτησίας ταύτης καὶ ἐνεργείας, ὅτε ἡ ταπείνωσις τῶν χαρακτήρων καὶ ἡ μακεδονικὴ κατὰκτησις παραδίδουσι τὴν Ἑλλάδα τοῖς ξένοις. — Παρομοίως ἡ ἀνάπτυξις τῆς γοτθικῆς ἀρχιτεκτονικῆς συμβαδίζει τῇ ὀριστικῇ ἀποκαταστάσει τοῦ φεουδαλικοῦ συστήματος κατὰ τὴν ἡμιαναγέννησιν τοῦ ΙΑ' αἰῶνος, ὅτε ἡ κοινωνία ἀπαλλαγέισα τῶν Νορμανδῶν καὶ ληστῶν ἤρξατο ἐδραιουμένη· ἐξαφανίζεται δὲ καθ' ὃν χρόνον ἡ στρατιωτικὴ αὕτη σύνταξις τῶν ἀνεξαρτητῶν βαρόνων μεθ' ὧν τῶν ἐξ αὐτῆς προελθόντων ἡθῶν διαλύεται περὶ τὸ τέλος τῆς ΙΕ' ἐκατονταετηρίδος διὰ τῆς ἀναρρήσεως τῶν νεωτέρων μοναρχιῶν. — Ὡσαύτως ἡ ὀλλανδικὴ γραφικὴ ἀκμάζει κατὰ τοὺς ἐνδόξους χρόνους, καθ' οὓς ἡ ὀλλανδία διὰ πολλοῦ θέρους καὶ ἐπιμονῆς ἐλευθεροῦται τῆς ἰσπανικῆς δυναστείας, μέχεται ἰσόπαλος κατὰ τῆς Ἀγγλίας, καὶ καθίσταται τὸ πλουσιώτατον τὸ μάλιστα ἐλεύθερον, τὸ βιομηχανικώτατον, τὸ εὐτυχέστατον τῶν εὐρωπαϊκῶν κρατῶν· παρακμάζει δ' ἐν ἀρχῇ τῆς ΙΗ' ἐκατονταετηρίδος ὅτε ἡ ὀλλανδία παραχωρεῖ τὰ πρωτεῖα τῇ Ἀγγλίᾳ, ὑποβιβασθεῖσα εἰς ἀπλοῦν τραπεζιτικὸν καὶ ἐμπορικὸν οἶκον, καλῶς διευθυνόμενον, καὶ παρέχοντα ἄνετον καὶ ἀπράγμονα βίον, πόρρω πάσης φιλοδοξίας καὶ ζωηρῶν συγκινήσεων. — Ἐπίσης τέλος ἡ γαλλικὴ τραγωδία ἀναφαίνεται καθ' ὃν χρόνον ἡ τακτικὴ καὶ εὐγενὴς μοναρχία ἐγκαθιδρύει ἐπὶ Λουδοβίκου τοῦ ΙΔ', τὸ κράτος τῆς εὐπρεπείας, τὸν βίον τῆς αὐλῆς, τὴν ἐπίδειξιν, τὴν λαμπρὰν ἀριστοκρατικὴν θεραπείαν, καὶ ἐκλείπει καθ' ὃν χρόνον ἡ ἐξ εὐγενῶν κοινωνία καὶ τὰ ἥθη τοῦ ἀντιθαλάμου καταργοῦνται ὑπὸ τῆς ἐπαναστάσεως.

Τὴν δύναμιν ταύτην τῶν ἡθῶν καὶ τῶν πνευμάτων ἐπὶ τῶν ὥραίων τεχνῶν ἡ ἐξῆς παραβολὴ καταδεικνύει. Ὁ ἐκ μεσημβρίας πρὸς βορρᾶν χωρῶν παρατηρεῖ εἰς νέαν ζώνην εἰσερχόμενος, ὅτι ἐν αὐτῇ ἀρχεται ἴδιον εἶδος γεωργίας καὶ ἴδιον εἶδος φυτῶν· πρῶτον μὲν ἡ ἀλόη καὶ ἡ πορτοκαλλέα, εἴτα δὲ ἡ ἐλαία ἢ ἡ ἄμπελος, ἡ δρῦς καὶ ὁ βρόμος, ἡ ἐλάτη, τὰ βρύα καὶ οἱ λειχῆνες. Πᾶσα ζώνη ἔχει ἰδίαν καλλιέργειαν καὶ βλάστητιν, αἵτινες ἄρχονται καὶ τελευτῶσι μετ' αὐτῆς. Εἶναι αὕτη ὁ ἀπαραίτητος ὁρος τῆς ὑπάρξεως αὐτῶν· ταύτης δὲ ἡ παρουσία ἢ ἡ ἀπουσία προσδιορίζει τὴν ἐμφάνισιν ἢ

ἐκφάνεισιν αὐτῶν. Τί δ' ἐστὶν ἄλλο ἢ ζώνη ἢ θερμοκρασία τις, τουτέστι βαθμός τις θερμότητος καὶ ὑγρασίας, συνελόντι δ' εἰπεῖν συνδρομή τις περιστάσεων ἐπικρατουσῶν, ἀνάλογος τὸ εἶδος τῇ ὥς εἴρηται γενικῇ τοῦ πνεύματος καὶ τῶν ἡθῶν καταστάσει; Ὡς δ' ὑπάρχει θερμοκρασία τις φυσική, ἥτις μεταβαλλομένη καθίσταται ἢ παραγωγὸς αἰτία τούτου ἢ ἐκείνου τοῦ φυτοῦ· οὕτως ὑπάρχει θερμοκρασία ἡθική, ἥτις μεταβαλλομένη καθίσταται ἐπίσης ἢ παραγωγὸς αἰτία τούτου ἢ ἐκείνου τοῦ τεχνουργήματος. Ὡς δ' ἀπαιτεῖται ἡ μελέτη τῆς φυσικῆς θερμοκρασίας, πρὸς κατανόησιν τούτου ἢ ἐκείνου τοῦ φυτοῦ, τῆς σηνάμης ἢ τοῦ βρόμου, τῆς ἀλόης ἢ τῆς ἐλάτης, οὕτως ἀπαιτεῖται ἡ μελέτη τῆς ἡθικῆς θερμοκρασίας, πρὸς κατανόησιν τῆς ἐμφάνεισός τούτου ἢ ἐκείνου τοῦ τεχνουργήματος, τῆς ἐθνικῆς γλυπτικῆς ἢ τῆς πραγματικῆς γραφικῆς, τῆς μυστικῆς ἀρχιτεκτονικῆς ἢ τῆς κλασικῆς φιλολογίας, τῆς ἡδυπαθοῦς μουσικῆς ἢ τῆς ἰδανικῆς ποιήσεως. Τὰ προϊόντα τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος ὥς τὰ τῆς ζώσης φύσεως ἐξηγοῦνται μόνον ἐκ τοῦ ποιοῦ τῆς χώρας ἐν ἣ παράγονται καὶ τῶν περιστοιχίζουσῶν αὐτὰ περιστάσεων.

Ὑπὸ τοιαύτην θέλω πραγματευθῆ ἔποψιν τὴν ἱστορίαν τῆς γραφικῆς ἐν Ἰταλίᾳ. Θέλω προσπαθῆσαι νὰ ἐκθέσω ἐνώπιον ἡμῶν ὑπὸ τίνος ἀνεφάνησαν καὶ ἤκμασαν περιστάσεις ὁ Giotto καὶ ὁ Beato Angelico· πρὸς τοῦτο δὲ θέλω παραθέσει τεμάχια ποιητῶν καὶ ἀγιογράφων, ἐν οἷς δύναται τις νὰ εἶδῃ, τίνα ιδέαν οἱ ἄνθρωποι τῶν χρόνων ἐκείνων εἶχον περὶ τῆς εὐδαιμονίας, τῆς δυστυχίας, τοῦ ἔρωτος, τῆς πίστεως, τοῦ παραδείσου, τῆς κολάσεως, περὶ πάντων τῶν μεγάλων τοῦ ἀνθρωπίνου βίου συμφερόντων. Αἱ τοιαῦται εἰδήσεις εὗρηνται ἐν ταῖς ποιήσεσι τοῦ Δάντου, τοῦ Guido Cavalcanti, τῶν φραγκισκανῶν ἐκκλησιαστικῶν, ἐν τῇ *Βιογραφικῇ συλλογῇ τῶν ἀγίων* (Legende dorée), ἐν τῇ *Μιμήσει τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ*, ἐν τοῖς *Ἀρθυλλοῖς* τοῦ ἀγίου Φραγκίσκου, ἐν τοῖς *Ἱστορικοῖς*, οἷος ὁ Dino Compagni, ἐν τῇ ὑπὸ τοῦ Μουρατόρη καταρτισθείσῃ εὐρείᾳ συλλογῇ *χρονογράφων*, οἵτινες ἀφελῶς ἀπεικονίζουσι τὴν ζηλοτυπίαν καὶ τὴν βίαν τῶν μικρῶν δημοκρατιῶν. — Εἶτα δὲ θέλω περιγράψῃ τὴν κατάστασιν τῶν ἡθῶν καὶ τῆς κοινωνίας ἐν ἣ μετὰ ἐνκ καὶ ἡμισυ αἰῶνα ἀνεφάνησαν ὁ Leonard de Vinci, ὁ Μιχαήλ Ἀγγελος, ὁ Ῥαφαήλ, ὁ Τιτσιανὸς καὶ πρὸς τοῦτο θέλω ἀποσπάσει εἴτε ἐκ τῶν ἀπομνημονευμάτων τῶν συγχρόνων, τοῦ Benvenuto Cellini π. χ. εἴτε ἐκ τῶν διαφόρων χρονικῶν καὶ ἡμερολογίων τῆς Ῥώμης, καὶ τῶν πρωτίστων πόλεων τῆς Ἰταλίας, εἴτε ἐκ τῶν ἐπισήμων ἐγγράφων τῶν πρέσβων, εἴτε τέλος ἐκ τῶν περιγραφῶν τελετῶν, χορῶν προσωπιδοφόρων καὶ ὑποδοχῶν, τεμάχια μνήμης ἄξια, ἀπεικονίζοντα τὴν κτηνωδίαν, τὴν ἡδυπάθειαν, τὴν ἐνέργειαν τῶν κρατούντων ἡθῶν καὶ ταῦτοχρόνως τὸ ζωηρὸν ποιητικὸν αἶσθημα, τὰς γραφικὰς διαθέσεις, τὸ μέγα φιλολογικὸν αἶσθημα, τὰς σκηνογραφικὰς ῥοπὰς, τὴν ἀνάγκην ἐξωτερικῆς λαμπρότητος, οὐ μόνον

τοῦ λαοῦ καὶ τοῦ ἀμαθοῦς ὄχλου, ἀλλὰ καὶ τῶν μεγάλων καὶ λογίων.

Ὑποθεθείσθω νῦν ὅτι ἐν τῇ μελέτῃ ταύτῃ κατορθοῦμεν νὰ ἀνεύρωμεν τὰς διαφορὰς τοῦ πνεύματος καταστάσεις, ἐξ ὧν ἐπήγασεν ἡ ἰταλικὴ γραφικὴ, ἡ ἀνάπτυξις αὐτῆς, ἡ ἀκμὴ, ἡ ποικιλία, ἡ παρακμὴ. Ὑποθεθείσθω ὅτι μετὰ τῆς αὐτῆς ἀκριβείας ἐρευνῶμεν τοὺς ἄλλους αἰῶνας, τὰς ἄλλας χώρας, τὰ διάφορα τῆς τέχνης εἶδη, τὴν ἀρχιτεκτονικὴν, τὴν γραφικὴν, τὴν γλυπτικὴν, τὴν ποίησιν καὶ τὴν μουσικὴν. Ὑποθεθείσθω, ὅτι ὑπὸ τῶν παρατηρήσεων ἡμῶν ὁδηγούμενοι ὀρίζομεν ἀποχρῶντως τὴν φύσιν, καὶ καταδεικνύομεν τοὺς ὅρους τῆς ὑπάρξεως πάσης τέχνης. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει θέλομεν ἔχει πλήρη ἐξήγησιν τῆς ἐννοίας τῶν καλῶν τεχνῶν καὶ τῆς τέχνης ἐν γένει, τουτέστι φιλοσοφίαν τῶν καλῶν τεχνῶν. Τοῦτο καλεῖται αἰσθητικὴ. Ἡ αἰσθητικὴ ἡμῶν τῶν μεταγενεστέρων διαφέρει τῆς ἀρχαίας, διότι εἶναι ἱστορικὴ καὶ οὐχὶ δογματικὴ, μὴ ἐπιβάλλουσα τουτέστι παραγγέλματα, ἀλλὰ κυροῦσα νόμους. Ἡ ἀρχαία αἰσθητικὴ ἔδιδε πρῶτον τὸν ὅρισμόν τοῦ καλοῦ καὶ ἔλεγεν, ὡς ἐν παραδείγματι, ὅτι τὸ καλὸν εἶναι ἡ ἔκφρασις τοῦ ἠθικοῦ ἰδανικοῦ, ἢ καὶ ὅτι εἶναι ἡ ἔκφρασις τῶν ἀνθρωπίνων παθῶν· εἶτα δ' ἐντεῦθεν ὁρμωμένη ὡς ἐκ νομικῆς τινος διατάξεως, ἀπέλυε, κατεδίκαζε, παρήνει, καθωδῆγει. Ἡ ἐμὴ ἀποστολὴ δὲν εἶναι τοιοῦτον βρεῖα· διότι δύο πράγματα ἀπαιτοῦνται, ἅτινα δὲν διδάσκονται, φύσις καὶ πόνος. Καθῆκον ἔχω νὰ ἐκθέσω μόνον τὰ γεγονότα, καὶ ἀποδείξω πῶς τὰ γεγονότα ταῦτα παρήχθησαν. Κατὰ τὴν νεωτέραν μέθοδον, ἥτις ἤρξατο εἰσαγομένη εἰς ἀπύσας τὰς ἠθικὰς ἐπιστήμας, τὰ ἀνθρώπινα ἔργα, καὶ ἰδίως τὰ τεχνουργήματα ἐξετάζονται ὡς γεγονότα καὶ προϊόντα, σημειοῦνται οἱ χαρακτῆρες, καὶ ἐρευνῶνται αἱ αἰτίαι αὐτῶν. Οὕτω νοουμένη ἡ ἐπιστήμη δὲν προγράφει, οὔτε συγχωρεῖ, βεβαιοῖ μόνον καὶ ἐξηγεῖ. Δὲν λέγει· «Περιφρονήσατε τὴν Ὀλλανδικὴν τέχνην, εἶναι βάναυσος, γεύσασθε μόνης τῆς ἰταλικῆς τέχνης». Οὐδὲ λέγει· «Περιφρονήσατε τὴν γοθτικὴν τέχνην, εἶναι νοσηρὰ, γεύσασθε μόνης τῆς ἐλληνικῆς τέχνης». Ἀφίησι παντὶ τὴν ἐξουσίαν ν' ἀκολουθήσῃ τὰς ἰδίας ἐμπνεύσεις καὶ ῥοπὰς, καὶ μελετήσῃ ἐπισταμένως, ὅτι κάλλιον συμβάλλεται πρὸς τὴν τελειοτέραν τοῦ ἰδίου πνεύματος ἀνάπτυξιν. Συμπαθεῖ αὕτη πρὸς πάντα τῆς τέχνης τὰ εἶδη καὶ πρὸς ἀπάσας τὰς σχολὰς, καίπερ πολλάκις ἀντιθέτους φαινομένους, ἀποδεχομένη αὐτὰς ὡς ποικίλας καὶ πολυμόρφους τῆς ἀνθρωπίνης διανοίας ἐκδηλώσεις· μελετᾷ ὡς ἡ βοτανικὴ μετ' ἔσου διαφέροντος ὅτε μὲν τὴν πορτοκαλλέαν καὶ τὴν δάφνην, ὅτε δὲ τὴν ἐλάτην καὶ τὴν σήμυδαν· εἶναι τέλος αὐτὴ αὕτη οἶονεῖ βοτανικὴ ἐφηρμοσμένη οὐχὶ εἰς τὰ φυτὰ, ἀλλ' εἰς τὰ ἀνθρώπινα ἔργα. Τούτῳ δὲ τῷ λόγῳ συμπαραμαρτεῖ αὕτη τῇ γενικῇ κινήσει, ἥτις τανῦν προσπελάζει τὰς ἠθικὰς ἐπιστήμας ταῖς φυσικαῖς καὶ ἥτις παρέχουσα ταῖς πρώταις τὰ ἀξιώματα, τὰς προφυλάξεις, τὰς διευθύνσεις τῶν δευτέρων, μεταδίδωσιν αὐταῖς τὴν αὐτὴν στερεότητα καὶ ἐξασφαλίζει τὴν αὐτὴν πρόοδον.

B'

Πρῶτον καὶ κύριον τῆς αἰσθητικῆς ζήτημα εἶναι ὁ ὁρισμὸς τῆς τέχνης. Τί ἐστὶ τέχνη καὶ ποία ἡ φύσις αὐτῆς; Ἀντὶ ὁρισμένου τύπου θέλω ἐκθέσει γεγονότα: Διότι ἡ τέχνη ἔχει καὶ αὕτη θετικὰ καὶ κατ' ἀκολουθίαν δεκτικὰ ἐρεύνης καὶ ἐξετάσεως γεγονότα, τουτέστι τὰ δημιουργήματα αὐτῆς, ἅτινα κατατάσσονται κατὰ οἰκογενείας ἐν τοῖς μουσείοις καὶ ταῖς βιβλιοθήκαις, ὡς τὰ φυτὰ καὶ τὰ ζῶα ἐν τοῖς βοτανικοῖς καὶ ζωολογικοῖς κήποις. Δυνάμεθα δὲ, τὴν ἀναλυτικὴν ἐφαρμόζοντες μέθοδον, νὰ ἐξετάσωμεν ἐν γένει τί ἐστὶ προϊόν τῆς τέχνης, ὡς ἐξετάζομεν ἐν γένει τί ἐστὶ φυτὸν ἢ ζῷον. Δὲν εἶναι ἀνάγκη ἐν οὐδεμιᾷ τῶν περιπτώσεων τούτων ν' ἀπομακρυνθῶμεν τῆς αἰσθητικῆς πείρας, ἀλλ' ὑπ' αὐτῆς ὁδηγούμενοι ἐργαζόμεθα διὰ πολλαπλῶν συγκρίσεων καὶ ἐξι-
σώσεων εἰς τὴν βαθμιαίαν ἀνακάλυψιν τῶν κοινῶν παντὸς τεχνουργήματος χαρακτήρων καὶ ἀνεύρεσιν τῶν διαφορῶν, αἵτινες χωρίζουσι τὰ δημιουργήματα τῆς τέχνης τῶν ἄλλων προϊόντων τῆς ἀνθρωπίνης διανοίας.

Πρὸς τοῦτο δ' ἐκ τῶν πέντε μεγάλων τεχνῶν, αἵτινές εἰσιν ἡ ποίησις, ἡ γλυπτικὴ, ἡ γραφικὴ, ἡ ἀρχιτεκτονικὴ καὶ ἡ μουσικὴ ἐξετάσωμεν ἐν ἀρχῇ τὰς τρεῖς πρώτας, κοινὸν χαρακτήρα κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον ἐχούσας, τὴν μέμνησιν.

Ἀπασῶν τῶν τεχνῶν τούτων κύριος καὶ οὐσιώδης χαρακτήρ εἶναι ἡ ὅσον ἐνεστί τελειότερα τῆς φύσεως ἀπομίμησις. Διότι πρόδηλον εἶναι, ὅτι τὸ μὲν ἄγαλμα ἀντικείμενον ἔχει τὴν ἀπομίμησιν ζῶντος ἀνθρώπου, ἡ δὲ εἰκὼν τὴν παράστασιν πραγματικῶν προσώπων καὶ σχημάτων, τὴν περιγραφὴν οἰκίας ἢ τοποθεσίας φυσικῆς. Ὁ δὲ τοῦ δράματος ἢ τοῦ μυθιστορήματος συγγραφεὺς προτίθεται ὅσον οἷόν τε πιστῶς ν' ἀπεικονίσῃ τοὺς χαρακτήρας, τὰς πράξεις, αὐτὰ τὰ πτερόεντα ἔπη. Τῶντι ὁρῶντες εἰκόνα ἐλαττωματικὴν, λέγομεν τῷ γλύπτῃ. «Τὸ στήθος ἢ ἡ κνήμη δὲν κατεσκευάσθη καλῶς». Τῷ δὲ ζωγράφῳ· «Τὰ εἰκονιζόμενα πρόσωπα εἰσὶν ὑπὲρ τὸ δέον μεγάλα, ὁ δὲ τῶν δένδρων χρωματισμὸς ψευδής». Τῷ δὲ συγγραφεῖ· «Οὐδέποτε ἀνθρωπος ἠσθάνθη ἢ ἐσκέφθη, ὡς ὑμεῖς.»

Ἄλλ' εἰσὶ καὶ ἄλλαι ἰσχυρότεραι τούτων ἀποδείξεις· πρῶτον μὲν ἡ καθημερινὴ πεῖρα. Ὁ τοῦ τεχνίτου βίος διαιρεῖται συνήθως εἰς δύο περιόδους. Ἐν τῇ ἀκμῇ τῆς τέχνης αὐτοῦ σπουδάζει οὗτος καὶ μελετᾷ αὐτὰ ταῦτα τὰ πράγματα λεπτομερῶς, ἐναγωνίως. Ταῦτα δὲ διαρκῶς ὑπὸ τὰς ὀψεις ἔχων, μοχθεῖ καὶ ἐργάζεται ἵνα ἐκφράσῃ αὐτὰ, καὶ ἐκφράζει αὐτὰ πιστῶς, ἔσθ' ὅτε δὲ καὶ μεθ' ὑπερβαλλούσης ἀκριθείας. Ἀλλὰ τοῦ χρόνου προϊόντος νομίζει αἶφνης ὅτι γινώσκει ταῦτα καλῶς· οὐδὲν ἀνακαλύπτει καινόν· ἐκποδὼν δὲ τιθέμενος τὸ ζῶν πρότυπον, ποιεῖ διὰ τῶν διδαγμάτων πολυχρονίου πείρας δράμα, μυθιστόρημα, εἰκόνα ἢ ἄγαλμα. Ἡ πρώτη περίοδος εἶναι ἡ τοῦ ἀλχηθοῦς αἰσθή-

ματος· ἡ δὲ δευτέρα ἡ τῆς ἔξεως καὶ τῆς παρακμῆς. Ταύτας δὲ τὰς δύο περιόδους ἀπαντῶμεν σχεδὸν αἰείποτε ἐν τῷ βίῳ τῶν μεγάλων ἀνδρῶν. Ἡ μεγαλοφυΐα τοῦ Μιχαήλ Ἀγγέλου διετηρήθη ἀκμαία ἐξήκοντα ὅλα ἔτη, ὅσα δ' ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ ἐποίησεν ἔργα ἐμφαίνουσι τὸ αἶσθημα τῆς ἰσχύος καὶ τοῦ ἡρώικοῦ μεγαλείου. Ταῦτα κατέχουσι τὴν διάνοιαν τοῦ καλλιτέχνου· εἰς ταῦτα καὶ μόνον προσηλοῦται οὗτος. Αἱ πολλαὶ αὐτοῦ ἐξετάσεις, τὰ ἐπανειλημμένα σχέδια, ἡ διαρκὴς ἀνάλυσις τῶν αἰσθημάτων τῆς ἰδίας καρδίας, ἡ σπουδὴ παθῶν τραγικῶν καὶ τῆς σωματικῆς αὐτῶν ἐκφράσεως εἰς τὰ μέσα πρὸς ἐξωτερικὴν ἐκδήλωσιν τῆς θείας φλογός, ἥτις δραστηρίως ἐργάζεται ἐν αὐτῷ. Τοιαύτη ἡ ἐπιφοιτῶσα εἰς τὴν διάνοιαν τοῦ θεατοῦ ἰδέα ἐξ ὅλων τῶν γωνιῶν καὶ τοῦ θόλου τῆς Σιξτίνης. Εἰσέλθετε εἰς τὸ παρακείμενον παρεκκλήσιον τοῦ Παύλου καὶ ἴδετε τὰ ἔργα ἅτινα κατὰ τὸ γῆρας αὐτοῦ ἐποίησε, τὴν Μετάστασιν τοῦ ἁγίου Παύλου, τὴν Σταύρωσιν τοῦ ἁγίου Πέτρου, ἡ καὶ τὴν τελευταίαν Κρίσιν, ἣν τὸ ἐβδομηκοστὸν ἔβδομον ἔτος τῆς ἡλικίας ἄγων ἔγραψεν. Οἱ εἰδήμονες καὶ μὴ ἀμέσως διαγιγνώσκουσιν ὅτι αἱ δύο τοιχογραφίαι ἀμοιροῦσιν ἐμπνεύσεως, ὅτι ὁ καλλιτέχνης κάτοχος ὢν ὠρισμένων σχημάτων, μεταχειρίζεται αὐτὰ ἐκ προπαρασκευῆς, ὅτι πολλαπλασιάζει τὰς ἐκτάκτους θέσεις καὶ συντέμνει αὐτάς μετὰ πολλῆς περιεργίας, ὅτι ἡ ζωηρὰ ἐπίνοια, ἡ κατὰ φύσιν ἀπλότης, ἡ μεγάλη ὁρμὴ τῆς καρδίας, ἡ ἐντελὴς ἀλήθεια, δι' ὧν διακρίνονται τὰ πρῶτα αὐτοῦ ἔργα ἐλλείπουσιν ἐν μέρει τοῦλάχιστον, ἐξαφανιζόμενα ὑπὸ τῆς μεθόδου καὶ τῆς δυναστείας τοῦ ἐπαγγέλματος· καίπερ δὲ ὑπέρτερος τῶν ἄλλων, εἶναι οὗτος πολλῷ ἥττων ἑαυτοῦ.

Τὸ αὐτὸ παρατηροῦμεν καὶ ἐν τῷ βίῳ τοῦ ἡμετέρου Μιχαήλ Ἀγγέλου. Κατὰ τὰ πρῶτα ἔτη τοῦ βίου αὐτοῦ ὁ Κορνήλιος (Corneille) κατελήφθη ἐπίσης ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ αἰσθήματος τῆς ἰσχύος καὶ τοῦ ἡθικοῦ ἡρωϊσμοῦ, ὅπερ ἐνέπνευσαν αὐτῷ τὰ περιστοιχίζοντα αὐτὸν σφοδρὰ πάθη, ἅτινα οἱ θρησκευτικοὶ πόλεμοι μετεδίβασαν εἰς τὴν νέαν δυναστείαν, τὸ ὑπερήφανον τῆς τιμῆς αἶσθημα, ὅπερ ἦν ἐρριζωμένον ἐν τοῖς σπλάγχχνοις τῆς φεουδαλικῆς ἔτι κοινωνίας, αἱ ἐν τῇ αὐτῇ διαδραματιζόμεναι φονικαὶ τραγωδίαί, ἃς προὔκालουν αἱ συνωμοσίαι τῶν πριγκίπων καὶ αἱ ἐκτελέσεις τοῦ Ῥιτσελιέ καὶ ἔπλασε τὴν Χιμένην καὶ τὸν Σίδον, τὸν Πολύευκτον καὶ τὴν Παυλίαν, τὴν Κορνηλίαν, τὸν Σερτώριον, τὴν Αἰμιλίαν καὶ τοὺς Ὀρατίους. Βραδύτερον δ' ἐποίησε τὸν Περθερίτην, τὸν Ἀττίλαν καὶ τὰ τούτοις ὅμοια οἰκτρὰ κατασκευάσματα, ἐν οἷς αἱ περιπέτειαι ἐπιτείνονται μέχρι φρίκης, οἱ δὲ γεναῖοι χαρακτῆρες ἐξαφανίζονται ἐν τῇ ἐμφάσει. Τότε τὰ ζῶντα πρωτότυπα, ἅτινα εἶδε, δὲν ἐπλήρουν πλέον τὴν σκηνὴν τοῦ κόσμου τούτου· τοῦλάχιστον δὲν ἐζήτει αὐτὰ πλέον, οὐδὲ καινὰς ἐπεδίωκεν ἐμπνεύσεις. Εἰργάζετο καθ' ἑξιν ἐπὶ τῇ βίβλῃ ἀναμνήσεων καὶ μεθόδων, ἃς ὑπηγόρευεν αὐτῷ πάλαι ποτὲ ὁ φλογερὸς αὐτοῦ ἐνθουσιασμός, καὶ ὑπ' ὅψιν ἔχων φιλολογικὰς θεωρίας, πραγμα-

τείας καὶ διακρίσεις περὶ τῶν θεατρικῶν περιπετειῶν καὶ τῶν δραματικῶν ἀδειῶν. Ἀντέγραφεν ἑαυτὸν μέχρι ὑπερβολῆς, ἐάσας χαίρειν τὴν ἄμεσον καὶ προσωπικὴν παρατήρησιν τῶν μεγάλων συγκινήσεων καὶ τῶν γενναίων πράξεων καὶ περιορισθεὶς εἰς μόνην τὴν ἐπιστήμην, τὸν ὑπολογισμόν καὶ τὴν ἀποκτηθεῖσαν ἔξιν. Διὰ τοῦτο δὲν ἐδημιούργει πλέον, ἀλλὰ μηχανικῶς εἰργάζετο.

Ἄλλ' οὐ μόνον τούτου ἢ ἐκείνου τοῦ μεγάλου ἀνδρὸς, ἀλλὰ καὶ πάσης μεγάλης σχολῆς ἡ Ἱστορία διδάσκει τὴν ἀνάγκην τοῦ μιμεῖσθαι τὸ ζῶν πρωτότυπον καὶ τὴν φύσιν. Πᾶσαι αἱ σχολαὶ (ἀνεξαιρέτως νομίζω) παρακμᾶζουσι καὶ πίπτουσιν, ἐν δευτέρῳ τιθέμεναι λόγῳ τὴν ἀκριβῆ μίμησιν καὶ παρῶσαι τὸ ζῶν πρωτότυπον. Τοῦτο ἔπαθον ἐν μὲν τῇ γραφικῇ οἱ μετὰ τὸν Μιχαὴλ Ἀγγελον μῦς καὶ σχήματα πέραν τοῦ δέοντος ποιοῦντες, οἱ τοὺς μεγάλους Βενετοὺς διαδεχθέντες ἐρασταὶ θεατρικῶν σκηνογραφικῶν καὶ στρογγύλων σαρκῶν, οἱ ζωγράφοι καλλωπιστηρίων γυναικῶν καὶ ζωθηκῶν, εἰς ἃς καταλήγει ἡ γαλλικὴ γραφικὴ τῆς ΙΗ' ἑκατονταετηρίδος· ἐν δὲ τῇ φιλολογίᾳ οἱ στιχουργοὶ καὶ ῥήτορες τῆς λατινικῆς παρακμῆς, οἱ ὕλικοι καὶ κομπορήμονες δραματουργοὶ, εἰς οὓς καταλήγει τὸ ἀγγλικὸν δράμα, οἱ κατασκευασταὶ ᾠδῶν καὶ ἐπιγραμμάτων τῆς ἰταλικῆς παρακμῆς. Ἐκ πάντων τῶν παραδειγμάτων τούτων θέλω ἐκλέξει δύο μόνον ἐκφραστικώτατα. Τὸ πρῶτον ἀφορᾷ εἰς τὴν παρακμὴν τῆς γλυπτικῆς καὶ γραφικῆς ἐν τῇ ἀρχαιότητι, ἣν καθορᾷ τις ἐπισκεπτόμενος ἀλληλοδιαδόχως τὴν Πομπηϊάν καὶ τὴν Ῥαβέννην. Ἐν μὲν τῇ Πομπηϊᾷ αἱ γράφαι καὶ αἱ γλυφαὶ εἰσι τῆς Α' ἑκατονταετηρίδος· ἐν δὲ τῇ Ῥαβέννῃ τὰ ψηφοθετήματά εἰσι τῆς ἑκτῆς καὶ ἀνέχονται μέχρι τῶν χρόνων τοῦ αὐτοκράτορος Ἰουστινιανοῦ. Ἐν τῇ περιόδῳ ταύτῃ τῶν πεντακοσίων ἐτῶν, ἡ τέχνη διεφθάρη ἀνεπανορθώτως, ἡ δὲ παρακμὴ αὕτη προῆλθε πᾶσα ἐκ τῆς παραμελήσεως τοῦ ζῶντος πρωτοτύπου. Κατὰ τὴν Α' ἑκατονταετηρίδα ὑφίσταντο ἔτι τὰ ἥθη τῆς παλαίστρας καὶ τῶν ἐθνικῶν ὀρέξεων. Οἱ ἄνθρωποι ἔφερον τὸ ἀνειμένον ἔνδυμα, ἀπετίθεντο αὐτὸ εὐκόλως, ἐφοίτων εἰς τοὺς λουτρῶνας, ἤσκούντο γυμνοὶ, παρίσταντο εἰς τὰς μάχας τοῦ ἵπποδρομίου, ἐθεώρουν ἔτι μετὰ συμπαθείας καὶ κατενόουν τὰς κινήσεις καὶ τὰς διχφόρους θέσεις τοῦ ζῶντος σώματος· οἱ γλύπται, οἱ ζωγράφοι, οἱ καλλιτέχναι περιστοιχιζόμενοι ὑπὸ πρωτοτύπων γυμνῶν ἢ ἡμιγύμνων ἐδύναντο νὰ μιμηθῶσιν αὐτά. Διὰ τοῦτο βλέπετε ἐν Πομπηϊᾷ, ἐπὶ τῶν τοίχων, ἐν τοῖς μικροῖς εὐκτηρίοις οἴκοις, ἐν ταῖς ἐσωτερικαῖς αὐλαῖς, εὐεῖδεῖς γυναῖκας ὀρχουμένας, νεαροὺς ἥρωας φαιδρούς καὶ ἀγερώχους, εὐρέα στέρνα, πόδας πτερόεντας, ἀπάσας τὰς χειρονομίας καὶ τὰ σχήματα τοῦ σώματος, εἰκονιζόμενα μετ' ἀκριθείας καὶ εὐχερείας, ἣν δὲν δύναται τις ν' ἀποκτήσῃ διὰ τῆς συντονωτάτης μελέτης. Βαθμηδὸν ὅμως κατὰ τὰς ἐπομένας πέντε ἑκατονταετηρίδας πάντα ταῦτα μεταβάλλονται, ἐξαφανιζομένων τῶν ἐθνικῶν ἡθῶν, τῶν ἔξεων τῆς παλαίστρας, τῆς

ματος· ἡ δὲ δευτέρα ἡ τῆς ἔξεως καὶ τῆς παρακμῆς. Ταύτας δὲ τὰς δύο περιόδους ἀπαντῶμεν σχεδὸν αἰείποτε ἐν τῷ βίῳ τῶν μεγάλων ἀνδρῶν. Ἡ μεγαλοφυΐα τοῦ Μιχαήλ Ἀγγέλου διετηρήθη ἀκμαία ἐξήκοντα ὅλα ἔτη, ὅσα δ' ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ ἐποίησεν ἔργα ἐμφαίνουσι τὸ αἶσθημα τῆς ἰσχύος καὶ τοῦ ἡρώικοῦ μεγαλείου. Ταῦτα κατέχουσι τὴν διάνοιαν τοῦ καλλιτέχνου· εἰς ταῦτα καὶ μόνον προσηλοῦται οὗτος. Αἱ πολλαὶ αὐτοῦ ἐξετάσεις, τὰ ἐπανελημμένα σχέδια, ἡ διαρκὴς ἀνάλυσις τῶν αἰσθημάτων τῆς ἰδίας καρδίας, ἡ σπουδὴ παθῶν τραγικῶν καὶ τῆς σωματικῆς αὐτῶν ἐκφράσεως εἰσι τὰ μέσα πρὸς ἐξωτερικὴν ἐκδήλωσιν τῆς θείας φλογός, ἥτις δραστηρίως ἐργάζεται ἐν αὐτῷ. Τοιαύτη ἡ ἐπιποιτῶσα εἰς τὴν διάνοιαν τοῦ θεατοῦ ἰδέα ἐξ ὅλων τῶν γωνιῶν καὶ τοῦ θόλου τῆς Σιξτίνης. Εἰσέλθετε εἰς τὸ παρακείμενον παρεκκλήσιον τοῦ Παύλου καὶ ἴδετε τὰ ἔργα ἅτινα κατὰ τὸ γῆρας αὐτοῦ ἐποίησε, τὴν Μετάστασιν τοῦ ἁγίου Παύλου, τὴν Σταύρωσιν τοῦ ἁγίου Πέτρου, ἢ καὶ τὴν τελευταίαν Κρίσιν, ἣν τὸ ἐβδομηκοστὸν ἐβδομον ἔτος τῆς ἡλικίας ἅγῳ ἔγραψεν. Οἱ εἰδήμονες καὶ μὴ ἀμέσως διαγιγνώσκουσιν ὅτι αἱ δύο τοιχογραφίαι ἀμοιροῦσιν ἐμπνεύσεως, ὅτι ὁ καλλιτέχνης κἀτοχὴ ὢν ὠρισμένων σχημάτων, μεταχειρίζεται αὐτὰ ἐκ προπαρασκευῆς, ὅτι πολλαπλασιάζει τὰς ἐκτάκτους θέσεις καὶ συντέμνει αὐτὰς μετὰ πολλῆς περιεργίας, ὅτι ἡ ζωηρὰ ἐπίνοια, ἡ κατὰ φύσιν ἀπλότης, ἡ μεγάλη ὁρμὴ τῆς καρδίας, ἡ ἐντελὴς ἀλήθεια, δι' ὧν διακρίνονται τὰ πρῶτα αὐτοῦ ἔργα ἐλλείπουσιν ἐν μέρει τοῦλάχιστον, ἐξαφανιζόμενα ὑπὸ τῆς μεθόδου καὶ τῆς δυναστείας τοῦ ἐπαγγέλματος· καίπερ δὲ ὑπέρτερος τῶν ἄλλων, εἶναι οὗτος πολλῷ ἥττων ἑαυτοῦ.

Τὸ αὐτὸ παρατηροῦμεν καὶ ἐν τῷ βίῳ τοῦ ἡμετέρου Μιχαήλ Ἀγγέλου. Κατὰ τὰ πρῶτα ἔτη τοῦ βίου αὐτοῦ ὁ Κορνήλιος (Corneille) κατελήφθη ἐπίσης ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ αἰσθήματος τῆς ἰσχύος καὶ τοῦ ἡθικοῦ ἡρωϊσμοῦ, ὅπερ ἐνέπνευσαν αὐτῷ τὰ περιστοιχίζοντα αὐτὸν σφοδρὰ πάθη, ἅτινα οἱ θρησκευτικοὶ πόλεμοι μετεδίβασαν εἰς τὴν νέαν δυναστείαν, τὸ ὑπερήφανον τῆς τιμῆς αἶσθημα, ὅπερ ἦν ἐρριζωμένον ἐν τοῖς σπλάγχχνοις τῆς φεουδαλικῆς ἔτι κοινωνίας, αἱ ἐν τῇ αὐλῇ διαδραματιζόμεναι φονικαὶ τραγωδίαι, ἃς προῦκάλουν αἱ συνωμοσίαι τῶν πριγκίπων καὶ αἱ ἐκτελέσεις τοῦ Ῥιτχελιέ καὶ ἔπλασε τὴν Χιμένην καὶ τὸν Σίδον, τὸν Πολύευκτον καὶ τὴν Παυλίαν, τὴν Κορνηλίαν, τὸν Σερτώριον, τὴν Αἰμιλίαν καὶ τοὺς Ὀρατίους. Βραδύτερον δ' ἐποίησε τὸν Περθερίτην, τὸν Ἀττίλαν καὶ τὰ τούτοις ὅμοια οἰκτρὰ κατασκευάσματα, ἐν οἷς αἱ περιπέτειαι ἐπιτείνονται μέχρι φρίκης, οἱ δὲ γενναῖοι χαρακτῆρες ἐξαφανίζονται ἐν τῇ ἐμφάσει. Τότε τὰ ζῶντα πρωτότυπα, ἅτινα εἶδε, δὲν ἐπλήρουν πλέον τὴν σκηνὴν τοῦ κόσμου τούτου· τοῦλάχιστον δὲν ἐζήτει αὐτὰ πλέον, οὐδὲ καινὰς ἐπεδίωκεν ἐμπνεύσεις. Εἰργάζετο καθ' ἑξιν ἐπὶ τῇ βίᾳ ἀναμνήσεων καὶ μεθόδων, ἃς ὑπηγόρευεν αὐτῷ πάλαι ποτὲ ὁ φλογερὸς αὐτοῦ ἐνθουσιασμός, καὶ ὑπ' ὅψιν ἔχων φιλολογικὰς θεωρίας, πραγμα-

τείας καὶ διακρίσεις περὶ τῶν θεατρικῶν περιπετειῶν καὶ τῶν δραματικῶν ἀδειῶν. Ἀντέγραφεν ἑαυτὸν μέχρι ὑπερβολῆς, ἐάσας χαίρειν τὴν ἄμεσον καὶ πρωτοπικὴν παρατήρησιν τῶν μεγάλων συγκινήσεων καὶ τῶν γενναίων πράξεων καὶ περιορισθεὶς εἰς μόνην τὴν ἐπιστήμην, τὸν ὑπολογισμὸν καὶ τὴν ἀποκτηθεῖσαν ἔξιν. Διὰ τοῦτο δὲν ἐδημιούργει πλέον, ἀλλὰ μηχανικῶς εἰργάζετο.

Ἄλλ' οὐ μόνον τούτου ἢ ἐκείνου τοῦ μεγάλου ἀνδρός, ἀλλὰ καὶ πάσης μεγάλης σχολῆς ἡ Ἱστορία διδάσκει τὴν ἀνάγκην τοῦ μιμεῖσθαι τὸ ζῶν πρωτότυπον καὶ τὴν φύσιν. Πᾶσαι αἱ σχολαὶ (ἀνεξαίρετως νομίζω) παρακμάζουσι καὶ πίπτουσιν, ἐν δευτέρῳ τιθέμεναι λόγῳ τὴν ἀκριβῆ μίμησιν καὶ παρῶσαι τὸ ζῶν πρωτότυπον. Τοῦτο ἔπαθον ἐν μὲν τῇ γραφικῇ οἱ μετὰ τὸν Μιχαὴλ Ἀγγελον μὲν καὶ σχήματα πέραν τοῦ δέοντος ποιοῦντες, οἱ τοὺς μεγάλους Βενετοὺς διαδεχθέντες ἐρασταὶ θεατρικῶν σκηνογραφικῶν καὶ στρογγύλων σαρκῶν, οἱ ζωγράφοι καλλωπιστηρίων γυναικῶν καὶ ζωθηκῶν, εἰς ἃς καταλήγει ἡ γαλλικὴ γραφικὴ τῆς ΙΗ' ἑκατονταετηρίδος· ἐν δὲ τῇ φιλολογίᾳ οἱ στιχουργοὶ καὶ ῥήτορες τῆς λατινικῆς παρακμῆς, οἱ ὕλικοι καὶ κομπορρήμονες δραματουργοὶ, εἰς οὓς καταλήγει τὸ ἀγγλικὸν δράμα, οἱ κατασκευασταὶ ᾠδῶν καὶ ἐπιγραμμάτων τῆς ἰταλικῆς παρακμῆς. Ἐκ πάντων τῶν παραδειγμάτων τούτων θέλω ἐκλέξει δύο μόνον ἐκφραστικώτατα. Τὸ πρῶτον ἀφορᾷ εἰς τὴν παρακμὴν τῆς γλυπτικῆς καὶ γραφικῆς ἐν τῇ ἀρχαιότητι, ἣν καθορᾷ τις ἐπισκεπτόμενος ἀλληλοδιαδόχως τὴν Πομπηΐαν καὶ τὴν Ῥαβέννην. Ἐν μὲν τῇ Πομπηΐᾳ αἱ γραφαὶ καὶ αἱ γλυφαὶ εἰσι τῆς Α' ἑκατονταετηρίδος· ἐν δὲ τῇ Ῥαβέννῃ τὰ ψηφοθετήματά εἰσι τῆς ἑκτῆς καὶ ἀνέχονται μέχρι τῶν χρόνων τοῦ αὐτοκράτορος Ἰουστινιανοῦ. Ἐν τῇ περιόδῳ ταύτῃ τῶν πεντακοσίων ἐτῶν, ἡ τέχνη διεφθάρη ἀνεπανορθώτως, ἡ δὲ παρακμὴ αὕτη προῆλθε πᾶσα ἐκ τῆς παραμελήσεως τοῦ ζῶντος πρωτοτύπου. Κατὰ τὴν Α' ἑκατονταετηρίδα ὑφίσταντο ἔτι τὰ ἥθη τῆς παλαιστρας καὶ τῶν ἐθνικῶν ὀρέξεων. Οἱ ἄνθρωποι ἔφερον τὸ ἀνειμένον ἔνδυμα, ἀπετίθεντο αὐτὸ εὐκόλως, ἐφοίτων εἰς τοὺς λουτρῶνας, ἡσκούντο γυμνοὶ, παρίσταντο εἰς τὰς μάχας τοῦ ἵπποδρομίου, ἐθεώρουν ἔτι μετὰ συμπαθείας καὶ κατενόουν τὰς κινήσεις καὶ τὰς διαφόρους θέσεις τοῦ ζῶντος σώματος· οἱ γλύπται, οἱ ζωγράφοι, οἱ καλλιτέχναι περιστοιχιζόμενοι ὑπὸ πρωτοτύπων γυμνῶν ἢ ἡμιγύμνων ἐδύναντο νὰ μιμηθῶσιν αὐτά. Διὰ τοῦτο βλέπετε ἐν Πομπηΐᾳ, ἐπὶ τῶν τοίχων, ἐν τοῖς μικροῖς εὐκτηρίοις οἴκοις, ἐν ταῖς ἐσωτερικαῖς αὐλαῖς, εὐεῖδεις γυναῖκας ὀρχουμένας, νεαροὺς ἥρωας φαιδρούς καὶ ἀγερώχους, εὐρέα στέρνα, πόδας πτερόεντας, ἀπάσας τὰς χειρονομίας καὶ τὰ σχήματα τοῦ σώματος, εἰκονιζόμενα μετ' ἀκριβείας καὶ εὐχερείας, ἣν δὲν δύναται τις ν' ἀποκτήσῃ διὰ τῆς συντονωτάτης μελέτης. Βαθμηδὸν ὅμως κατὰ τὰς ἐπομένας πέντε ἑκατονταετηρίδας πάντα ταῦτα μεταβάλλονται, ἐξαφανιζόμενων τῶν ἐθνικῶν ἡθῶν, τῶν ἔξεων τῆς παλαιστρας, τῆς

έντελοῦς γυμνότητος. Δέν ἐπιδεικνύουσι πλέον τὸ σῶμα, ἀλλὰ κρύπτουσιν αὐτὸ ὑπὸ πολλαπλᾶ ένδύματα, ἐπιδεικνύοντες μόνον ποικίλματα, ἐσθίτας πορφυρᾶς καὶ ἀνατολικήν πολυτέλειαν. Δέν ἐκτιμῶσι τὸν παλαιστήν καὶ τὸν ἔφηβον, ἀλλὰ τὸν εὐνοῦχον, τὸν λογιώτατον, τὴν γυναῖκα, τὸν μοναχόν· ὁ ἀσκητισμὸς προάγεται καὶ μετ' αὐτῶν ὁ ἔρως τῶν χαύνων ὀνείρων, τῆς διακένου ἐριστικῆς, τῆς πολυγραφίας καὶ τῆς σοφιστείας. Τὰ περιτρίμματα τῆς βυζαντιακῆς αὐτοκρατορίας διαδέχονται τοὺς γενναίους Ἑλληνας ἀθλητὰς καὶ τοὺς ἀλκίμους Ῥωμαίους μαχητάς. Βαθμηδὸν ἡ γνῶσις καὶ ἡ σπουδὴ τοῦ ζῶντος πρωτοτύπου ἀπαγορεύονται. Ἐπαύσαντο βλέποντες αὐτό, μὴ ἔχοντες δὲ πλέον ὑπὸ τὰς ὄψεις αὐτῶν τὰ ἔργα τῶν ἀρχαίων διδασκάλων, ἀντιγράφουσιν αὐτά· καὶ μετ' ὀλίγον οὐδὲν ἄλλο ἀντιγράφουσιν ἢ ἀντίγραφα ἐξ ἀντιγράφων καὶ οὕτω καθεξῆς· ἐν πάτῃ δὲ γενεᾷ ἀπομακρύνονται κατὰ ἓνα βαθμὸν τοῦ πρωτοτύπου. Ὁ τεχνίτης ἀπολέσας πᾶσαν προσωπικὴν ἰδέαν καὶ αἵσθημα, καθίσταται μηχανὴ ἀντιγραφῆς. Οἱ Πατέρες ἀπαγορεύουσιν αὐτῷ πᾶσαν ἐπίνοιαν, ἐπιτρέποντες μόνον τὴν ἀντιγραφὴν γραμμῶν ὑπὸ τῆς περαδόσεως ὑποδεικνυομένων καὶ ὑπὸ τῆς ἀρχῆς ἐγκρινομένων. Ὁ τοιοῦτος χωρισμὸς τοῦ τεχνίτου καὶ τοῦ πρωτοτύπου περιέστησε τὴν τέχνην, εἰς ὃ σημεῖον βλέπετε αὐτὴν ἐν Ῥαβέννῃ. Μετὰ παρέλευσιν πέντε ἑκατονταετηρίδων, εἰκονίζουσι τὸν ἄνθρωπον ἀείποτε καθήμενον ἢ ὄρθιον· αἱ ἄλλαι θέσεις εἰσὶ λίαν δύσκολοι καὶ ἀδυνατεῖ νὰ μιμηθῇ αὐτὰς ὁ τεχνίτης. Αἱ χεῖρες, οἱ πόδες εἰσὶν ἀκαμπεῖς καὶ ὥσεί κατεαγότες, αἱ πτυχαὶ τοῦ ένδύματος ἐκ ξύλου, τὸ πρόσωπον οἶνει νευρόσπακτον, οἱ ὀφθαλμοὶ καταλαμβάνουσιν ὁλόκληρον τὴν κεφαλὴν. Ἡ τέχνη εἶναι ὥς ἀσθενής, πάσχων νότον φθινάδα· μαρξίνεται καὶ ἀποθνήσκει.

Ἐν τέχνῃ διαφόρῳ παρ' ἡμῖν καὶ ἐν ἐποχῇ ἐγγυτέρᾳ εὐρίσκομεν παρακμὴν παραπλησίαν, ὑπὸ παραπλητίων αἰτιῶν ἐπενεχθεῖσαν. Κατὰ τὸν αἰῶνα Λουδοβίκου τοῦ ΙΔ' ἡ φιλολογία προσεκτῆσατο χαρακτῆρα λόγου τέλειον, ἀπαράμιλλον ἔχοντα τὴν σαφήνειαν, τὴν ἀκρίβειαν, τὴν συντομίαν, ἡ δὲ θεατρικὴ πρὸ πάντων τέχνη εὗρε γλῶσσαν καὶ στιχουργίαν, κριθείσας ἐν Εὐρώπῃ ὥς ἀριστούργημα τῆς ἀνθρωπίνης διανοίας. Διότι οἱ συγγραφεῖς περιστοιχίζοντο ὑπὸ πρωτοτύπων, ἅτινα ἀπαύστως ἐθεώρουν. Λουδοβίκος ὁ ΙΔ' ἐλάλει κάλλιστα καὶ μετὰ βασιλικῆς ὁλως ἀξιοπρεπείας, εὐφραδείας, σοβαρότητος. Ἐκ τῶν ἐπιστολῶν, τῶν ἐπισήμων ἐγγράφων, τῶν ἀπομνημονευμάτων τῶν αὐλικῶν, γινώσκουμεν ὅτι ὁ ἀριστοκρατικὸς τόνος, ἡ ένδελεχὴς καλλιέπεια, ἡ κυριολεξία, ἡ περὶ τοὺς τρόπους εὐγένεια, ἡ τέχνη τοῦ καλῶς λέγειν ἦσαν οὐ μόνον τῶν αὐλικῶν, ἀλλὰ καὶ τοῦ ἡγεμόνος κτῆμα, ὥστε ὁ συγγραφεὺς ἐκ τῆς ἰδίας αὐτοῦ μνήμης καὶ πείρας ἤρνετο τὰ ἀριστα διδάγματα πρὸς τελειοποίησιν τῆς τέχνης αὐτοῦ.

Μετὰ παρέλευσιν ἑκατονταετηρίδος μεταξὺ Ῥακίνα καὶ Delille μεγάλη τελεῖται μεταβολή. Τοιοῦτον ένθουσιασμὸν οἱ λόγοι καὶ οἱ στίχοι ἐκεῖνοι διή-

γίγιναν, ὥστε οἱ μετὰ ταῦτα γράφοντες ἐξάσαντες χαίρειν τὰ ζῶντα πρόσωπα περιωρίσθησαν εἰς τὴν μελέτην τῶν ἀπεικονιζουσῶν ταῦτα τραγωδιῶν. Ἐλθόν ὡς πρωτότυπα οὐχὶ τοὺς ἀνθρώπους ἀλλὰ τοὺς συγγραφεῖς. Ἐδημιούργησαν γλῶσσαν κατὰ συνθήκην, ὕψος λόγου ἀκαδημαϊκόν, μυθολογίαν πομπώδη, στιχουργίαν πεπλασμένην, λεξικὸν συντεταγμένον κατὰ τὰ κείμενα τῶν κλασικῶν συγγραφέων. Τότε δ' ἐπεκράτησε τὸ ἀφόρητον ὕψος, ὅπερ κατέκλυσε τὸ τέλος τῆς τελευταίας καὶ τὰς ἀρχὰς τῆς παρούσης ἑκατονταετηρίδος, εἶδος βαρβάρου ἰδιώματος, καθ' ὃ οἱ στίχοι ἐγένοντο χάριν τῆς ὁμοιοκαταληξίας, καθ' ὃ δὲν ἐτόλμων νὰ ὀνομάσωσι πράγμα τι διὰ τοῦ ἰδίου ὀνόματος, καθ' ὃ ἐστήμακινον τὸ πυροβόλον διὰ περιφράσεως, καθ' ὃ ἡ θάλασσα ὀνομάζετο Ἀμφιτρίτη, καθ' ὃ ἡ διάνοια καθειργμένη δὲν εἶχε πλέον οὔτε τόνον οὔτε ἀλήθειαν, οὔτε ζῶν, οἶονεῖ ἀπορρέουσα ἐξ ἀκαδημαϊκῆς σχολαστικῶν, ἱκανῶν μόνον νὰ συντάσσωσι στίχους λατινικούς.

Ἐκ τῶν ἀνωτέρω συνάγεται ὅτι ὁ τεχνίτης ὑπόδειγμα πρέπει νὰ ἔχῃ τὴν φύσιν, καὶ ὅτι ἀντικείμενον τῆς τέχνης εἶναι ἡ πλήρης καὶ ἀκριβοῦς μίμησις.

Γ'

Εἶναι ἀρχὴ γε τοῦτο ὑπὸ πᾶσαν ἔποψιν ἀληθές καὶ πρέπει νὰ συμπεράνωμεν, ὅτι ἡ ἀπολύτως ἀκριβοῦς μίμησις εἶναι τῆς τέχνης ὁ τελικὸς σκοπός;

Ἀν τοιοῦτος ᾖ τῆς τέχνης ὁ προορισμὸς ἡ ἀπολύτως ἀκριβοῦς μίμησις ἤθελε παραγάγει τὰ κάλλιστα ἔργα. Ἀλλ' ὅμως δὲν ἔχει οὕτω τὸ πρᾶγμα. Διότι πρῶτον μὲν ἐν τῇ γλυπτικῇ ἡ ἀπόμαξις εἶναι ἡ μέθοδος, ἥτις παρέχει τὸν μᾶλλον πιστὸν καὶ λεπτομερῆ τοῦ πρωτοτύπου τύπον, καὶ ὅμως καλὸν ἀπόμαγμα δὲν εἶναι ἀντάξιον καλοῦ ἀγάλματος. Ἐν ἄλλῳ δὲ τῆς τέχνης σημείῳ, ἡ φωτογραφία εἶναι ἡ τέχνη, ἥτις μεταφέρει ἐπὶ ἐδάφους ὀμαλοῦ διὰ γραμμῶν καὶ χρωμάτων ἐντελεστᾶτην καὶ ἄνευ δυνατῆς πλάνης τὴν εἰκόνα κατὰ τε τὸ σχῆμα καὶ τὸν ῥυθμὸν τοῦ ἀντικειμένου, ὅπερ μιμεῖται. Καὶ εἶναι μὲν ἡ φωτογραφία ἀρωγὸς οὐχὶ εὐκαταφρόνητος τῆς γραφικῆς, ὅτε μάλιστα ποιοῦνται χρήσιν αὐτῆς ἄνθρωποι πεπαιδευμένοι καὶ καλαίσθητοι μὴ ἀμοιροῦντες, ἀλλ' οὐδέποτε αὕτη δύναται νὰ συγκριθῇ πρὸς τὴν γραφικὴν.—Τέλος, ἵνα τελευταῖον μνημονεύσωμεν παράδειγμα, εἰάν ἀληθῶς ἡ ἀκριβοῦς μίμησις ᾖ τὸ ὑπέρτατον τῆς τέχνης τέλος, τίς ἀρχὴ γε ἤθελεν εἶναι ἡ ἀρίστη τραγωδία, ἡ ἀρίστη κωμωδία, τὸ ἀριστον δράμα; Ἡ στενογραφία τῶν πρακτικῶν τῶν κακουργιοδικείων, διότι δι' αὐτῆς ἀκριβῶς μεταφέρονται ἅπαντες οἱ λόγοι. Καὶ ὅμως εἶναι δῆλον, ὅτι εἴ ποτε ἐν τοῖς στενογραφήμασι εὕρηται χαρακτὴρ φυσικὸς, ἔκφρασις αἰσθήματος ἀληθοῦς, εἶναι τοῦτο ὥσεί μόνον ἀγαθοῦ μετάλλου ἐν λίθῳ κολλῶδει καὶ ἀσήμεν. Καὶ παρέχει μὲν αὕτη ὕλην συγγραφικὴν, δὲν δύναται ὅμως νὰ θεωρηθῇ καὶ ὡς καλλιτέχνημα.

Δύναται τις ἴσως νὰ εἴπῃ, ὅτι ἡ φωτογραφία, ἡ ἀπόμαξις, ἡ στενογραφία εἰσὶ μηχανικαὶ μέθοδοι, καὶ ὅτι ἐκποδὼν τὰς μηχανὰς τιθέμενοι, δεόντ' ἀπομαρτυροῦμεν πρὸς ἀλλήλα αὐτὰ τὰ ἀνθρώπινα ἔργα· ζητήσωμεν ἐπομένως ἔργα καλλιτεχνῶν, ὅσον οἶόν τε ἀκριβῶς ἀπομιμηθέντων τὴν φύσιν. Ὑπάρχει ἐν Λούβρῳ γραφὴ τοῦ Denner, διὰ διόπτρων ἐργαζομένου καὶ καταναλίσκοντος τετραετίαν ὅλην εἰς τὴν κατασκευὴν μιᾶς εἰκόνης. Οὐδὲν οὗτος παραλείπει ἐν ταῖς ἀπεικονιζομέναις μορφαῖς, οὔτε τοῦ δέρματος τὰς ραβδώσεις, οὔτε τῶν μῆλων τὸ ἀνεπαισθήτως μαρμαρίζον χρῶμα, οὔτε τὰ ἐπὶ τῆς ῥινὸς ἐγκατεσπαρμένα μέλανα σιμεῖα, οὔτε τὰς ὑπὸ τὴν ἐπιδερμίδα ἐλίσσομένας καὶ μόλις ὁρατὰς μικροσκοπικὰς φλέβας, οὔτε τοῦ ὀφθαλμοῦ τοὺς λαμπτήρας, ἐν οἷς ἀπεικονίζονται τὰ προσπίπτοντα ἀντικείμενα. Μένει τις ἔκθαμβος ὁρῶν τὴν κεφαλὴν οἶονεὶ τοῦ πλαισίου ἐξερχομένην· πρωτοφανὴς ἡ τοιαύτη ἐπιτυχία καὶ ἡ τοιαύτη ὑπομονή. Ἀλλ' ἐν συνόλῳ ἀπλοῦν ἱχνογράφημα τοῦ Van Dyck εἶναι ἑκατοντάκις ἀνώτερον τῆς γραφῆς ταύτης καὶ οὔτε ἐν τῇ γραφικῇ, οὔτε ἐν ταῖς ἄλλαις τέχναις προτιμᾶται ἡ ὀπτικὴ ἀπάτη.

Δευτέρα ἰσχυροτέρα ἀπόδειξις, ὅτι ἡ ἀκριβοὺς μίμησις δὲν εἶναι τῆς τέχνης τὸ τέλος, εἶναι ὅτι τέχναι τινὲς εἰσὶν ἀνἀκριβεῖς ἐκ προμελέτης. Πρῶτον μὲν ἡ γλυπτική. Συνήθως τὸ ἀγάλμα κατασκευαζόμενον ἐκ χαλκοῦ ἢ μάρμαρου ἐν μόνον ἔχει χρῶμα, οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ δὲν ἔχουσι βλεφάρια, καὶ ὁμοῦς ἀκριβῶς τοῦ χρώματος τὸ ὁμοειδὲς καὶ τῆς ἡθικῆς ἐκφράσεως ἡ ἐλάττωσις ἐξωραΐζουσιν αὐτό. Διότι ἐξετάσατε ἔργα παρεμπερηῆ ἐν οἷς πλήρης ἐστὶν ἡ ἀπομίμησις, Ὑπάρχουσιν ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Νεαπόλεως καὶ τῆς Ἰσπανίας ἀγάλματα κεχρωσμένα καὶ ἐνδεδυμένα, ἅγιοι ῥέροντες κιλίκιον, κατεσκληρότερες καὶ πελιδοὶ, οἷοι εἰσὶν οἱ ἀσκηταί, τὰς χεῖρας αἰμοσταγεῖς καὶ τὴν πλευρὰν διάτρητον ἔχοντες, οἷοι εἰσὶν οἱ σιγματοφόροι· παρ' αὐτοῖς δὲ Παναγίαι, βασιλικὰς φοροῦσαι στολὰς, ἑορταζίμους ἱματισμοὺς, ἐσθῆτας ἐκ στίλβοντος ὁλοσηρικοῦ, κεκοσμημέναι διὰ διαδημάτων, περιδεραίων πολυτίμων, ταινιῶν ἀνθηρῶν, πολυτελῶν τριχάπτων, τὸ δὲρμα ῥοδόχρουν ἔχουσιν, τοὺς ὀφθαλμοὺς μαρμαίροντας, τὰς δὲ τῶν ὀφθαλμῶν κόρας δι' ἀνθρακος ἐσχηματισμένας. Διὰ τῆς ἁγαν ταύτης καὶ κατὰ γράμμα μιμήσεως ὁ καλλιτέχνης δὲν προξενεῖ ἡδονὴν, ἀλλ' ἀποστροφὴν, πολλάκις δὲ κινεῖ τὴν ἀηδίαν, ἐσθ' ὅτε δὲ καὶ τὴν φρίκην.

Τὸ αὐτὸ συμβαίνει καὶ ἐν τῇ φιλολογίᾳ· τὸ ἥμισυ τῆς καλλίστης δραματικῆς ποιήσεως, ἅπαν τὸ κλασικὸν ἐλληνικὸν καὶ γαλλικὸν θέατρον, τὰ πλείστα τῶν ἰσπανικῶν καὶ ἀγγλικῶν δραμάτων, ἀντὶ ν' ἀντιγράφωσι πιστῶς τὸν ἀνθρώπινον λόγον, ἀλλοιοῦσιν αὐτὸν ἐκ προμελέτης. Ἐκαστος τῶν δραματικῶν τούτων ποιητῶν παράγει τὰ πρόσωπα αὐτοῦ λαλοῦντα διὰ στίχων, καὶ ἐπιβάλλει τοῖς λόγοις αὐτοῦ τὸν ῥυθμὸν, ἐνίοτε δὲ τὴν ὁμοιοκαταληξίαν. Ἡ νοθεύει αὕτη βλέπτει τὸ ἔργον; Οὐδαμῶς, ὡς ἀποδεικνύει

ερυνῶς ἐν τῶν ἀρίστων ἔργων τῶν ἡμετέρων χρόνων, ἡ *Ἰφιγένεια* τοῦ Goete, ἣν οὗτος συνέταξε πρῶτον μὲν ἐν λόγῳ πεζῷ, εἶτα δ' ἐμμέτρως. Καὶ εἶναι μὲν καλὴ ἡ ἐν πεζῷ λόγῳ γεγραμμένη τραγωδία, ἀλλ' ἐμμέτρως ἡλικὴ διακροᾷ! Ἐν τῇ στιχουργίᾳ ταύτῃ προδήλως ἡ τῆς λαλουμένης γλώσσης ἀλλοίωσις, ἡ τοῦ ῥυθμοῦ καὶ τοῦ μέτρου εἰσπαγωγὴ μεταδίδουσιν εἰς τὸ ἔργον τὴν ἀππράμιλλον χάριν, τὸ ὕψος, τὸ τραγικὸν καὶ παρατεταμένον μέλος, ὃπερ ἀνυψοῖ τὴν διάνοιαν ὑπερένω τῆς ἀθλιότητος τοῦ κοινοῦ τούτου βίου καὶ ἐπνικρῆρει ὑπὸ τὰς ὄψεις ἡμῶν τοὺς ἥρωας τῶν ἀρχαίων ἡμερῶν, τὴν πρωτόγονον καὶ παρωχηκυῖαν γενεάν, καὶ μετὰ ταύτης τὴν σεπτὴν παρθένον, τὴν φύλακα τῶν νόμων, τὴν ἀγαθοεργόν, ἐν ᾗ πᾶσαι αἱ ἀρεταὶ καὶ ἡ εὐγένεια τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως συγκεντροῦνται, ἵνα δοξάσωσι τὸ ἡμέτερον γένος καὶ ἐξευγενίσωσι τὰς καρδίας ἡμῶν.

Δ'

Ἀπαιτεῖται λοιπὸν παντὸς πράγματος ἡ μὴ ὀλοσχερὴς ἀπομίμησις. Τίνα δ' εἰσὶ τὰ ἐρ' ὧν δεῖν νὰ περιορισθῇ ἡ μίμησις αὕτη; «Αἱ σχέσεις καὶ ἡ ἀμοιβαία τῶν μερῶν ἐξάρτησις». Ὁ ἀφηρημένος οὗτος ὀρισμὸς γενήσεται ὁῦλος ἐκ τῶν ἐξῆς.

ὑποθέσατε τεχνίτην ἐνώπιον αὐτοῦ ἔχοντα πρωτότυπον ζῶν, ἄνδρα ἢ γυναικα, καὶ πρὸς ἀντιγραφὴν γραφίδα καὶ χάρτην διπλάσιον τῆς χειρὸς τὸ μέγεθος. Βεβαίως οὐδεὶς ἀπαιτεῖ παρ' αὐτοῦ εἰκόνα ἰσομεγέθη πρὸς τὸ πρωτότυπον, διότι ὁ χάρτης εἶναι λίαν σμικρὸς, οὐδὲ τοῦ σώματος τὸν χρωματισμὸν, διότι ὁ τεχνίτης στερεῖται χρωμάτων. Ὀφείλει ὁμοίως οὗτος ἐν τῇ γραφῇ αὐτοῦ νὰ τηρήσῃ τὰς σχέσεις καὶ πρῶτον τὰς ἀναλογίας, τουτέστι τὰς σχέσεις τοῦ μεγέθους. Ἄν ἡ κεφαλὴ ἔχῃ τοῦτο ἢ ἐκεῖνο τὸ μῆκος, πρέπει νὰ ἔχωσιν ἀνάλογον μῆκος τὸ σῶμα, ὁ βραχίον, ἡ κνήμη καὶ πάντα τὰ λοιπὰ μέλη. — Ὀφείλει πρὸς τούτοις νὰ ἀπεικονίσῃ τὸ σχῆμα ἢ τὰς σχέσεις τῶν διαφόρων θέσεων· ἡ τοιάδε καμπή, τὸ τοιόδε ὠοειδὲς σχῆμα, ἡ τοιάδε γωνία, ὁ τοιόσδε ἐλιγμὸς πρέπει ν' ἀντιγράφωνται δι' ὁμοιομόρφου γραμμῆς. Συνελόντι δ' εἰπεῖν πρέπει τὸ ἀντίγραφον ἀκριβῶς νὰ περιέχῃ τὸ σύνολον τῶν συνδεουσῶν τὰ μέρη πρὸς ἀλλήλα σχέσεων, νὰ ἀπεικονίζῃ οὐχὶ τὰ σωματικὰ φαινόμενα, ἀλλὰ τὴν λογικὴν τοῦ σώματος.

Τὸ αὐτὸ θέλει πράξει καὶ ὅταν οὗτος καλῇται νὰ περιγράψῃ δρῶντα χαρκατῆρα, σκηνὴν τοῦ πραγματικοῦ βίου, λαϊκοῦ ἢ ἐγκοσμίου. Πρὸς τοῦτο ἔχει τοὺς ὀφθαλμοὺς, τὰ ὦτα, τὴν μνήμην αὐτοῦ, ἴσως δὲ καὶ γραφίδα, ἵνα χαράξῃ λέξεις τινάς· ὀλίγα μὲν, ἀλλ' ἀρκοῦντα. Οὐδεὶς ἀπαιτεῖ παρ' αὐτοῦ νὰ ἐκθέσῃ ἀπαντας τοὺς λόγους, ἀπάσας τὰς χειρονομίας, ἀπάσας τὰς πράξεις τοῦ προσώπου ἢ τῶν περιστοιχιζόντων αὐτὸν δεκαπέντε ἢ εἴκοσι προσώπων, ἀλλ' ὀφείλει νὰ μὴ παρκαλίπῃ τὰς ἀναλογίας, τὰς σχέσεις, τὰς ἀνὰ

φοράς· καὶ πρῶτον μὲν ὀφείλει ἀκριβῶς νὰ τηρήσῃ τὴν ἀναλογίαν τῶν διαφορῶν πράξεων τοῦ ἀπεικονιζομένου ἀνθρώπου· δηλαδὴ νὰ περιγράψῃ ζωηρότερον τὰς φιλοδόξους αὐτοῦ πράξεις, ἂν ᾦναι φιλόδοξος, τὰς φιλαργύρους, ἂν ᾦναι φιλάργυρος, τὰς βιαίαις, ἂν ᾦναι βίαιος· εἶτα δὲ νὰ ἐξετάσῃ τὴν ἀμοιβαίαν σχέσιν τῶν αὐτῶν πράξεων, τουτέστι νὰ προκαλέσῃ ἀπάντησιν δι' ἀπαντήσεως, νὰ αἰτιολογήσῃ ἀπόφασίν τινα, αἰσθημα, ιδέαν, διὰ προηγουμένης ιδέας, αἰσθήματος, ἀποφάσεως, καὶ πρὸς τούτοις, διὰ τῆς παρούσης καταστάσεως τοῦ προσώπου, ἔτι δὲ πλέον διὰ τοῦ γενικοῦ χαρακτῆρος αὐτοῦ. Ἐν ἐνὶ λόγῳ ἔν τε τῷ φιλολογικῷ καὶ γραφικῷ ἔργῳ δέον ν' ἀπεικονίζεται οὐχὶ τὸ ἐξωτερικὸν φαινόμενον τῶν ὄντων καὶ τῶν συμβεβηκότων, ἀλλὰ τὸ σύνολον τῶν σχέσεων καὶ ἐξαρτήσεων αὐτῶν, τουτέστιν ἡ λογικὴ αὐτῶν. Οὕτω κατὰ γενικὸν κανόνα παντὸς πραγματικοῦ ὄντος οὐσιῶδες στοιχεῖον εἶναι ἡ ἐσωτερικὴ ἢ ἡ ἐξωτερικὴ λογικὴ αὐτοῦ, καὶ τὸ στοιχεῖον τοῦτο καθήκον ἔχει ὁ τεχνίτης νὰ διαγνώσῃ καὶ ἀπεικονίσῃ, ἐν ἄλλαις λέξεσι τὴν κατασκευὴν, τὴν σύνθεσιν, τὴν συναρμογὴν αὐτοῦ.

Τροποποιῶντες κατὰ τὰ ἐκτεθέντα τὸν πρῶτον ὁρισμὸν, οὐδόλως καταστρέφομεν, ἀλλὰ βελτιοῦμεν αὐτόν. Οὕτω δὲ ἡ τέχνη χαρακτηρεῖται ὑψηλότερον κεκτημένη, καθίσταται ἔργον τῆς διανοίας καὶ οὐχὶ μόνον τῆς χειρός.

Ε'

Ἄλλ' ἄρα γε τοῦτο καὶ μόνον ἄρκει καὶ εἶναι ἀληθές, ὅτι τὰ ἔργα τῆς τέχνης περιορίζονται ἀπλῶς εἰς τὴν παράστασιν τῶν σχέσεων τῶν μερῶν· Οὐδόλως, διότι αἱ μέγιστα σχολαὶ εἰσὶν ἰδίως αἱ μᾶλλον ἀλλοιοῦσαι τὰς πραγματικὰς σχέσεις.

Ἐξετάσατε, π. χ. τὸν μέγιστον ἀντιπρόσωπον τῆς Ἰταλικῆς σχολῆς, τὸν Μιχαήλ Ἀγγελόν, καὶ ὠρισμένως ἀναπολήσατε εἰς τὴν μνήμην ἡμῶν τὸ ἀριστούργημα αὐτοῦ, τὰ τέσσαρα μαρμάρινα ἀγάλματα, ἅτινα ἐν Φλωρεντίᾳ εἰσὶ τεθειμένα ἐπὶ τοῦ τάφου τῶν Μεδίκων. Οἱ μὴ τὸ πρωτότυπον ἰδόντες, γινώσκουσι τοῦλάχιστον τὰ ἀντίγραφα. Ἀληθῶς οἱ ἄνδρες ἐκεῖνοι, ἰδίως δὲ αἱ γυναῖκες, αἵτινες κατακεκλιμένοι καθεύδουσιν ἢ τοῦ ὕπνου ἐξεγείρονται δὲν ἔχουσι τὰς ἀναλογίας τῶν μερῶν πραγματικῶν προσώπων. Οὐδ' ἐν Ἰταλίᾳ ὑπάρχουσι τοιοῦτοι. Θὰ ἴδῃτε βεβαίως εὐεϊδεῖς νεανίας κομψῶς ἐνδεδυμένους, χωρικοὺς εὐοφθάλμους καὶ ὑψάχενας, πρωτότυπα ἀκαδημείας, τοὺς μυῶνας ἰσχυροὺς ἔχοντας, καὶ ἀγριωπὸν τὸ παράστημα· ἀλλ' οὔτε ἐν κώμῃ τινὶ, οὔτ' ἐν τελετῇ, οὔτ' ἐν ταῖς ἐργαστηρίοις, ἐν Ἰταλίᾳ ἢ ἀλλαχοῦ, τανῦν, ἢ κατὰ τὸν ΙΖ' αἰῶνα, πραγματικὸς ἀνὴρ ἢ γυνὴ ὁμοίασέ ποτε πρὸς τοὺς ὀργίλους ἥρωας, τὰς κολοσσιαίας καὶ ἀπέλπιδας παρθένους, ἃς ὁ μέγας ἀνὴρ ἐξέθετο ἐν τῷ ἐπιταφίῳ παρεκκλησίῳ. Τοὺς τύπους τούτους, ὁ Μιχαήλ Ἀγγελος ἤντλησεν ἐκ τῆς ἰδίας αὐτοῦ μεγαλοφυΐας καὶ τῆς ἰδίας καρδίας,

ἄνθρωπος ἡσυχίας, φιλόσοφος καὶ φιλοδίκαιος, ἄνθρωπος παράφορος καὶ γενναῖος, πλανώμενος ἐν μέσῳ ἀνθρώπων ἀνάνδρων καὶ διεφθαρμένων, μεταξὺ τῆς προδοσίας καὶ τῆς βίας, πρὸ τοῦ ἀνηκέστου θριάμβου τῆς τυραννίας καὶ τῆς ἀδικίας, ὑπὸ τὰ ἐρείπια τῆς ἐλευθερίας καὶ τῆς πατρίδος, αὐτὸς οὗτος ἀπειλούμενος τὴν ζωὴν καθ' ἐκάστην, αἰσθνόμενος, ὅτι ἔζη κατὰ χάριν καὶ ἰσως ἐπὶ χρόνον βραχὺν, ἀνίκανος νὰ κύψῃ καὶ ὑποταχθῇ, καὶ μόνην ἔχων καταφυγὴν τὴν τέχνην, δι' ἧς ἐν τῇ σιγῇ τῆς δουλείας ἡ μεγάλη αὐτοῦ καρδία καὶ ὁ ἀπελπισμὸς ἐλάλουν ἔτι. Ἐγραφεν ἐπὶ τῆς βίας τοῦ καθεύδοντος ἀγάλματός του.

Grato m' é il sonno, e più l' esser di sasso
Mentre che il danno e la vergogna dura ;
Non veder, non sentir m' é gran ventura
Però non mi destar, deh! parla basso l.

Τοιχῦτα σχήματα ἀπεκάλυψεν αὐτῷ τὸ αἶσθημα· ἵνα δ' ἐκφράσῃ αὐτὸ μετέβαλε τὰς συνήθεις ἀναλογίας, ἐμήκυνε τὸν κορμὸν καὶ τὰ μέλη, ἐλύγισε τὴν ὀσφύν, ἔσκαψε τὸ κοῖλον τοῦ ὀφθαλμοῦ, ἐχάραξε τὸ μέτωπον διὰ ρυτίδων παρεμφερῶν πρὸς τὴν ἀνάσπασιν τῶν ὀφρύων τοῦ λέντος, ἐξώγκωσεν ἐπὶ τοῦ ὤμου ὄρος μυῶν, ἐπέτεινεν ἐπὶ τοῦ ἐχίνου τοὺς τένοντας καὶ σπονδύλους ἐχομένους ἀλλήλων, δίκην σιδηρᾶς ἀλύσεως λίαν τεταμένης, ἧς οἱ κρῖκοι μέλλουσι νὰ συντριβῶσι.

Ἐξετάσωμεν ἐπίσης τὴν φλαμανδικὴν σχολήν, ἐν δὲ τῇ σχολῇ ταύτῃ τὸν μέγαν Φλαμανδὸν Rubens, καὶ ἐν τοῖς ἔργοις τοῦ Rubens, μίαν τῶν ἀρίστων γραφῶν αὐτοῦ, τὴν *Πανήγυριν* (*La Kermesse*). Ὡς ὁ Μιχαὴλ Ἀγγελος, παραλείπει καὶ οὗτος τὴν μίμησιν τῶν συνήθων ἀναλογιῶν. Μετάβητε εἰς Φλανδρίαν, θεωρήσατε τοὺς τύπους ἐν ᾧ μάλιστα ἀγαλλιόσεως καὶ εὐωχίας, ἐν ταῖς τελεταῖς τῆς Καυδίντης, ἐν Ἀμβέρτῃ ἢ ἀλλαχοῦ· θὰ ἴδητε ἀγαθοὺς ἀνθρώπους, τρώγοντας καλῶς, πίνοντας κάλλιον, καπνίζοντας μετὰ πολλῆς ψυχικῆς γαλήνης, φλεγματικούς καὶ εὖ φρονοῦντας, ἀπχθεῖς ὅλως καὶ μέγала ἔχοντας ἀκανόνιστα χαρακτηριστικὰ, παρεμφερεῖς λίαν πρὸς τὰ πρόσωπα τοῦ Teniers, ἀλλὰ τὰς κτηνώδεις ἐκείνας μορφὰς τῆς Πανηγύρεως οὐδαμοῦ θέλετε συναντήσῃ. Καὶ ἀληθῶς ἄλλοθεν ἠρύσατο αὐτὰς ὁ Rubens. Μετὰ τοὺς φρικώδεις θρησκευτικούς πολέμους, ἡ λιπαρὰ Φλανδρία ἐπὶ χρόνον μακρὸν ὤρωθεῖτα, ἀπήλκυσε τέλος τῆς εἰρήνης καὶ τῆς ἀστικῆς ἀσφαλείας. Ἡ γῆ αὐτῆς εἶναι τοσοῦτον γόνιμος καὶ οἱ ἄνθρωποι τοσοῦτον συνετοί, ὥστε τάχιστα ἀπέκτησαν τὴν εὐημερίαν καὶ τὴν εὐδαιμονίαν. Ἐκαστος ἠσθάνετο τὸν νέον

1 Ὁ ὕπνος μοὶ ἀρέσει, νὰ ἦμαι λίθος χαίρω
Ἐν ὅσῳ βασιλεύουν τὸ αἶσχος καὶ ἡ κακία·
Τυφλή, κωφή, νὰ μένω μὲ εἶνε εὐτυχία,
Πλὴν, φεῖ! μὴ μ' ἐξυπνήσῃς, σιγὰ, δὲν ὑποφέρω.
Ἀποσπῶμεν τοὺς ὡραίους τούτους στίχους ἐκ τῆς ὑπὸ τοῦ π. Γ. Ε. Μαυρογιάννη μεταφραστικῆς «Βιογραφίας» τῶν μεγάλων Καλλιτεχνῶν τῆς Ἰταλίας.

τοῦτον πλοῦτον καὶ τὴν ὀλβιότητα· ἡ δὲ τοῦ παρόντος καὶ παρελθόντος ἀντίθεσις ὤλει εἰς τὴν ἀπόλαυσιν τὰς κτηνώδεις σωματικὰς ὁρμὰς τῶν ἀνθρώπων ἀφιεμένων δίκην ἱππων καὶ ταύρων μετὰ μακρὰν νηστείαν εἰς χλοερὸν λειμῶνα καὶ παχείας νομάς. Ὁ Rubens ἠσθάνετο αὐτὰς ἐν ἑαυτῷ τὴν δὲ ποίησιν τοῦ ἀφθόνου ὑλικοῦ βίου, τῆς θυμῆρους καὶ ἀκολάστου σαρκὸς, τῆς κτηνώδους καὶ ὑπερχειλιζούσης χαρᾶς ἐνέφαινον τὰ παρ' αὐτοῦ εἰκονιζόμενα σφριγῶντα καὶ ἱμερόεντα γυμνὰ σώματα. Ἵνα ἐκφράσῃ τὸ αἶσθημα τοῦτο ἐν τῇ *Παρηγύρει*, ἐπλάτυνε τὰ στέρνα, ἐπάχυνε τοὺς γλουτοὺς, ἐλύγισε τὴν ὀσφύν, ἐχρωμάτιζε τὰς παρειάς, ἐσκέδασε τὴν κόμην, ἤναψεν ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἀγρίαν φλόγα ἀκαθέκτου ἐπιθυμίας, ἔρριψεν εἰς τὸ μέσον τὸν θόρυβον τοῦ κώμου, τῶν συντετριμμένων φιαλῶν τοῦ οἴνου, τῶν ἀνατρεπομένων τραπεζῶν, τῶν ὠρυγμῶν, τῶν ἀσπασμῶν, τῶν ὀργίων, καὶ τὸν καταπληκτικώτατον θρίχμβον τῆς ἀνθρωπίνης ἀποκτηνώσεως, ἣν γραφίς ζωγράφου δύναται νὰ εἰκονίσῃ.

Τὰ δύο ταῦτα παραδείγματα δεικνύουσιν, ὅτι ὁ τεχνίτης μεταποιῶν τὰς σχέσεις τῶν μερῶν, μεταποιεῖ αὐτὰς κατὰ τρόπον αἰσθητὸν ποιῶντα τὸν οὐσιώδη χαρακτῆρα τοῦ ἀντικειμένου, καὶ ἐπομένως τὴν κυρίαν ιδέαν, ἣν περὶ αὐτοῦ ἔχει. Τὸν τοιοῦτον χαρακτῆρα οἱ φιλόσοφοι καλοῦσιν οὐσίαν τῶν πραγμάτων· καὶ τούτου ἕνεκα λέγουσιν, ὅτι ἡ τέχνη σκοπὸν ἔχει τὴν ἐκδήλωσιν τῆς οὐσίας τῶν πραγμάτων. Παραλείποντες τὴν τεχνικὴν ταύτην λέξιν, λέγομεν ἀπλῶς, ὅτι ἡ τέχνη σκοπεῖ νὰ ἐκδηλώσῃ τὸν κύριον χαρακτῆρα, ιδιότητά τινα ἐξέχουσιν καὶ πρωτίστην, ἐποψίν τινα σπουδαίαν, ἔξιν τινὰ οὐσιώδη τοῦ ἀντικειμένου. Εἶναι δὲ οὐσιώδης χαρακτῆρ ἡ ιδιότης ἐξ ἧς πᾶσαι αἱ ἄλλαι ἢ τοῦλάχιστον πολλαὶ ἄλλαι ιδιότητες ἀπορρέουσι κατὰ σταθερὰς σχέσεις. Ἡ ἀφηρημένη αὕτη ἐξήγησις διὰ παραδειγμάτων κατασταθῆσεται σαφής.

Ὁ οὐσιώδης τοῦ λέοντος χαρακτῆρ κατατάσσει αὐτὸν ἐν τῇ φυσικῇ ἱστορίᾳ εἰς τὴν τάξιν τῶν μεγάλων σαρκοφάγων ζώων· πᾶσαι δὲ σχεδὸν αἱ φυσικαὶ καὶ ἠθικαὶ αὐτοῦ ιδιότητες ἀπορρέουσιν ἐκ τοῦ χαρακτῆρος τούτου, ὡς ἐκ πηγῆς. Ἐν πρώτοις ἔχει τοὺς ὀδόντας ἐν εἴδει ψαλίδων, τὴν δὲ γνάθον ἐπιτηδεῖαν πρὸς τὸ λεκίνειν καὶ σχίζειν, καὶ ἀνγκραίως, διότι καθὸ σαρκοφάγον τρέφεται ἐκ τῆς σαρκὸς τῶν ἀλίσκομένων ζώων. Ἵνα δὲ ποιῆται χρῆσιν τῶν δύο τούτων φοβερῶν λαβίδων, δεῖται μυῶν μεγίστων, καὶ ἀναλόγων κροταφικῶν κοιλωμάτων, περιεχόντων τοὺς μῦς τούτους. Προστεθείσθωσαν τούτοις οἱ τῶν ποδῶν ὀξεῖς καὶ συστελλόμενοι ὄνυχες, ἡ τῶν ἄκρων τῶν δακτύλων εὐκαμψία, ἡ τῶν μηρῶν θαυμασία ἐλαστικότητα, δι' ἧς ἐκκοντίζεται ὡς βέλος, οἱ καθαρῶς τὴν νύκτα ὀρῶντες ὀφθαλμοί, διότι ἡ νύξ εἶναι προσφορωτάτη εἰς τὴν θήραν. Φυσιολόγος δεικνύων μοι σκελετὸν, ἔλεγεν· «Εἶναι σταγὼν τεθειμένα ἐπὶ τεσσάρων ποδῶν». Ἀνάλογοι δ' εἰσὶ καὶ πᾶσαι αἱ ἠθικαὶ αὐτοῦ ιδιότητες· πρῶτον μὲν τὸ αἰμοχαρές, ἡ ἀνάγκη

νωποῦ κρέατος, ἡ ἀποστροφή πάσης ἄλλης τροφῆς· εἶτα ἡ δύναμις καὶ ὁ νευρικός πυρετός, δι' οὗ συγκεντροῖ καταπληκτικὰς δυνάμεις ἐν τῷ βρα-
χεῖ χρόνῳ τῆς προσβολῆς ἢ τῆς ἀμύνης· ἀντιστρόφως δὲ αἱ ὑπναλέαι τάσεις,
ἡ σοβαρὰ καὶ κατηφὴς ἀδράνεια ἐν ταῖς ὥραις τῆς ἀπραξίας, τὰ μακρὰ χα-
σμήματα μετὰ τὴν παραφορὰν τῆς θήρας. Πᾶσαι αὗται αἱ ιδιότητες ἀπορ-
ρεύουσιν ἐκ τοῦ χαρακτηῖρος αὐτοῦ ὡς σαρκοφάγου καὶ διὰ τοῦτο ὠνομάσαμεν
αὐτὸν οὐσιώδη χαρακτηῖρα.

Ἐξετάσωμεν νῦν ἄλλην περίπτωσιν δυσκολωτέραν, χώραν ὁλόκληρον μετὰ
τῶν ἀπείρων αὐτῆς λεπτομερειῶν, τῶν οἰκοδομῶν, τῆς θεᾶς, τῆς καλλιερ-
γείας, μετὰ τῶν φυτῶν αὐτῆς, τῶν ζώων, τῶν κατοίκων, τῶν πόλεων, τὰς
Κάτω Χώρας παραδείγματος χάριν. Οὐσιώδης τῆς χώρας ταύτης χαρακτηῖρ
εἶναι ὁ σχηματισμὸς αὐτῆς διὰ προσχώσεων, τουτέστι διὰ τῶν μεγάλων
ἐναποταμιεύσεων χωμάτων, ἅτινα παρασύροντες οἱ ποταμοὶ συσσωρεύουσιν εἰς
τὰς ἐκβολὰς αὐτῶν. Ἐκ τούτου καὶ μόνου τοῦ γεγονότος παράγονται πλεῖ-
σται ὅσαι ιδιότητες ἀποτελοῦσαι τὴν ὑπαρξιν αὐτῆς τῆς χώρας, καὶ ἀναγό-
μεναι οὐ μόνον εἰς τὴν ἐξωτερικὴν αὐτῆς φύσιν, ἀλλὰ καὶ εἰς τὸ πνεῦμα
αὐτὸ καὶ τὰς ἠθικὰς καὶ φυσικὰς ιδιότητας τῶν κατοίκων καὶ τῶν ἔργων
αὐτῶν. Καὶ πρῶτον μὲν ἐν τῇ ἀψύχῳ φύσει αἱ ὑγραὶ καὶ γόνιμοι πεδιάδες,
ἀναγκαῖον ἀποτέλεσμα τῶν πολλῶν καὶ εὐρέων ποταμῶν, καὶ τοῦ ἀφθόνου
ἐναποταμιεύματος φυτικῆς γῆς. Αἱ πεδιάδες αὗται εἰσὶ πάντοτε χλοεραὶ,
διότι οἱ μεγάλοι ἥρεμοι καὶ νωχελῶς ρέοντες ποταμοὶ, αἱ ἐν τῷ ὁμαλῷ
καὶ ὑγρῷ ἐδάφει εὐκόλως σχηματίζονται ἀνάριθμοι διώρυγες, συντη-
ροῦσι δρόσον διηνεκῇ. Δύνασθε ἐπομένως νὰ φαντασθῆτε τὴν θεᾶν τῆς χώ-
ρας ταύτης, τὸν ὑπῡχρον καὶ ὑετώδη οὐρανὸν ἀπαύστως ἐκχέοντα ὄμβρον
καὶ ἐν αἰθρίᾳ ὑπὸ ἐλαφρῶν καλυπτόμενον ἀτμῶν, δίκην λεπτοῦ ὑφάσμα-
τος, ἀναδιδομένων ἐκ τοῦ ὑγροῦ ἐδάφους καὶ σχηματιζόντων θόλον διαφανῆ,
ὑφασμα αἰθέριον ἐκ νιφάδων χιόνος ὑπεράνω τοῦ χλοάζοντος καὶ ἀτέρμονος
κανοῦ, ὅπερ κυκλικῶς διαγράφεται ἐν τῷ ὀρίζοντι. Ἐν τῇ ἐμψύχῳ φύσει αἱ
ἐκτεταμέναι αὗται καὶ παχεῖαι νομαὶ προσελκύουσι τὰ μεγάλα ποίμνια ἅ-
τινα ἐνοκλᾷζοντα ἡρέμα εἰς τὸ χόρτον ἢ τρώγοντα ἀπλήστως ποικίλλουσι
τῇδε κάκεῖσε διὰ κηλίδων ξανθῶν, λευκῶν, μελαίνων τὴν ἀπεριόριστον ὁμα-
λὴν καὶ πρασίνην ἐπιφάνειαν. Ἐντεῦθεν ἡ πληθώρα γάλακτος καὶ κρέατος,
ἅτινα μετὰ τῶν δημητριακῶν καρπῶν παρέχουσι τοῖς κατοίκοις ἀφθονον
τροφὴν εὐώνως. Δύναται τις εἰπεῖν, ὅτι ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ τὸ ὕδωρ παράγει
τὸ χόρτον, τοῦτο δὲ τὰ ποίμνια, ἅτινα παράγουσι τὸν τυρὸν, τὸ βούτυρον καὶ
τὸ κρέας καὶ ὅτι πάντα ταῦτα μετὰ τοῦ ζύθου παράγουσι τὸν κάτοικον.
Τφόντι ἐκ τῆς παχείας ταύτης ζώης καὶ τοῦ φυσικοῦ ὁργανισμοῦ, ὅστις εἶναι
ἐμπλεὺς ὑγρασίας, γεννᾶται ἡ φλαμανδικὴ κραισίς, ἡ φλεγματικὴ φύσις, αἱ
κανονικαὶ ἐξεις, ἡ πνευματικὴ καὶ νευρικὴ ἡρεμία, ἡ προσήκουσα τῆς ζώης
ἐκτίμησις, ἡ ἀδίακοπος εὐχαρίστησις, ὁ ἔρως τῆς εὐημερίας, ἐπομένως ἡ

τῆς καθαριότητος ἐπικράτησις, καὶ ἡ τοῦ ἀνέτου βίου τελειότης. Ἐν ταῖς ἐσχηματισμέναις διὰ τῆς προσχώσεως χώραις, ὁ χάλις ἐλλείπει· ὅθεν ἀντὶ λίθων μεταχειρίζονται πλίνθους ἢ κεράμους· ἐπειδὴ δ' αἱ βροχαὶ εἰσι βαρύνοντες καὶ συνεχεῖς, αἱ στέγαι τῶν οἰκιῶν εἰσι λίαν κεκλιμέναι· διὰ δὲ τὸ ἀδιάλειπτον τῆς ὑγρασίας, ἐπιχρῖουσι τοὺς ἐξωτερικοὺς τοίχους. Ἐπομένως πόλις φλαμανδικὴ εἶναι ἄθροισμα οἰκοδομῶν ἐρυθροειδῶν ἢ φαιῶν πάντοτε καθαρῶν, πολλάκις δὲ στιλπνῶν, αἵτινας τὰς στέγας ἔχουσι προεξεχούσας· τῇδε κακεῖσε ὑφούται ἀρχαία ἐκκλησία ὠκοδομημένη ἐκ χαλίκων (galeis) ἢ μικρῶν λίθων συγκεκολλημένων διὰ γύψου, ὁδοὶ δὲ φιλοκάλως κατεσκευασμέναι ἐπιδεικνύουσιν ἑκατέρωθεν τὴν ἀπαράμειλλον καθαριότητα τῶν λιθοστρώτων περόδων. Ἐν Ὀλλανδίᾳ, εἰσι ταῦτα κατεσκευασμένα ἐκ πλίνθων καὶ ἔχουσι πολλάκις ἐγκατεσπαρμένην ἀργιλόπλαστον ὕλην· τὴν πέμπτην τῆς πρώτης αἱ ὑπηρέτριαι γονυπετεῖς πλύνουσι αὐτὰ διὰ μάκτρου. Ρίψατε τὸ βλέμμα διὰ τῶν λαμπουσῶν ὕλων· εἰσέλθετε εἰς κλοῦβ κεκοσμημένον δι' ἀνθηρῶν δένδρων, οὗ τὸ ἔδαφος καλύπτεται ὑπὸ ψάμμου ἀπαύστως ἀνακαινιζομένης· ἐπισκέφθητε τὰ φέροντα ζωηρὰς καὶ γλυκείας γραφὰς καπηλεῖα, ἐν οἷς εἰσι κατὰ σειρὰν τεθειμένοι οἱ φαιόχρους καὶ στρογγύλοι πίθοι, ἐν οἷς ὁ ξανθὸς ἀφρὸς ἐκχεῖται ἐκ φιαλῶν περιέργως ἐξεργασμένων. Ἐν ἀπύσαις ταύταις τοῦ συνήθους βίου ταῖς λεπτομερείαις, ἐν ἀπύσαις ταύταις ταῖς ἐνδείξεσι τῆς ἐνδομύχου εὐχαριστήτεως καὶ τῆς διαρκοῦς εὐδαιμονίας, θὰ ἴδῃτε τὰ ἀποτελέσματα τοῦ θεμελιώδους χαρακτῆρος, ὅστις εἶναι ἐρριζωμένος ἐν τε τῷ κλίματι καὶ τῷ ἐδάφει, ἐν τῷ γένει τῶν φυτῶν καὶ τῶν ζώων, ἐν τῷ ἀνθρώπῳ καὶ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ, ἐν τῇ κοινωνίᾳ καὶ τῷ αἵματι.

Ἐκ τῶν ἀναριθμήτων τούτων ἀποτελεσμάτων κρίνατε περὶ τῆς σπουδαιότητος αὐτοῦ. Τὸν χαρακτῆρα τοῦτον ἡ τέχνη σκοπεῖ νὰ ἐξαγάγῃ εἰς τὸ φῶς, καὶ ἂν ἡ τέχνη ἀναλαμβάνῃ τὴν ἀποστολὴν ταύτην, ὁ λόγος εἶναι, ὅτι ἡ φύσις εἶναι ἀνεπαρκής. Διότι ἐν τῇ φύσει ὁ χαρακτήρ ἀπλῶς ἐξέχει, ἀλλὰ τῇ τέχνῃ ἀπόκειται νὰ καταστήσῃ αὐτὸν ἐμφανῆ καὶ τέλειον. Ὁ χαρακτήρ οὗτος διαπλάσσει τὰ πραγματικὰ ἀντικείμενα, ἀλλὰ δὲν διαπλάσσει αὐτὰ ἐντελῶς, διακωλυόμενος ἐν τῇ ἐνεργείᾳ αὐτοῦ ὑπὸ μυρίων ἄλλων προσκομμάτων. Διὰ τοῦτο δὲν δύναται νὰ ἐγχαράξῃ τὴν σφραγίδά αὐτοῦ βαθέως καὶ ὁρατῶς ἀποχρώντως εἰς τὰ ἀντικείμενα, ἐν οἷς ὑπάρχει. Ὁ ἄνθρωπος αἰσθάνεται τὸ κενὸν τοῦτο, καὶ ἵνα πληρώσῃ αὐτὸ ἐπενόησε τὴν τέχνην.

Τῷόντι ἐξετάσωμεν αὖθις τὴν Πανήγυριν τοῦ Rubens. Τὰ σφριγῶντα γύναια, οἱ οἰνοδάρεις ἐκεῖνοι, ἅπαντα τὰ στήθη καὶ τὰ στρογγύλα πρόσωπα κτηνῶν ἀχαλινώτων καὶ σιτίων ἐμπεφορημένων εἶχον ἴσως ἀναλογίαν πινὰ πρὸς συγχρόνους μορφάς. Ἡ πλουσία καὶ λιπαρὰ φύσις ἔτεινεν εἰς παραγωγὴν ἀναλόγων ἡθῶν καὶ σωμάτων, ἀλλὰ δὲν κατῴρθου αὐτὸ καθ' ὅλοκληρίαν. Ἀλλὰ ἐπιπροσθούντα αἵτια κατέστελλον τὴν ὁρμὴν τῆς πλαστι-

κῆς δυνάμεως. Καὶ πρῶτον μὲν ἡ πενία· ἐν τοῖς καλλίστοις χρόνοις καὶ τόποις πολλοὶ ἄνθρωποι δὲν τρέφονται καλῶς, καὶ ἡ ἀσιτία, τοῦλάχιστον ἡ ἐν μέρει ἀποχὴ, ἡ ἐνδεια, ὁ μὴ καθαρὸς ἀήρ καὶ πάντα τὰ παρομαρτοῦντα κακὰ διακωλύουσι τὴν πλήρη τῆς σαρκὸς ἀνάπτυξιν· ὁ πάσχων ἄνθρωπος εἶναι ἀσθενέστερος καὶ μᾶλλον συνεσταλμένος. Ἡ θρησκεία, ὁ νόμος, ἡ ἀστυνομία, αἱ διὰ τῆς τακτικῆς ἐργασίας, τῆς ἀγωγῆς συντρεχούσης, προσαποκτώμεναι ἑξεις, πρὸς τὸ αὐτὸ φέρουσι τέλος. Ἐξ ἑκατὸν ἀτόμων, ἅτινα ἐν εὐνυστέραις περιστάσεσιν ἐδύνατο νὰ μεταχειρισθῇ, ὁ Rubens ὡς πρωτότυπα, πέντε ἢ ἑξ ἴσως ἐδύναντο μόνον νὰ χρησιμεύσωσιν αὐτῷ. Ταῦτα δὲ τὰ πέντε ἢ ἑξ ὑπερκατὰ πρόσωπα, ἅτινα ἐν ταῖς τελεταῖς ἠδύνατο οὗτος νὰ ἴδῃ, ἐπεσκιάζοντο ὑπὸ πολλῶν ἄλλων κατωτέρων καὶ κοινοτέρων μορφῶν. Λάβετε πρὸς τούτοις ὑπ' ὄψιν, ὅτι καθ' ὃν χρόνον ἐθεώρει αὐτὰ, δὲν εἶχον τὸ σχῆμα, τὴν ἐκφρασιν, τὴν παραφορὰν, τὸ ἐνδυμα, τὸ ἀνειμένον τῆς περιβολῆς, δι' ὧν καταφανὴς γίγνεται ἡ περίσσεια τῆς σωματικῆς εὐρωστίας καὶ φαιδρότητος. Τοιαῦτα ἔχουσα μειονεκτήματα ἡ φύσις ἐκάλει ἀρωγὸν τὴν τέχνην· διότι μὴ δυναμένη ἀποχρώντως νὰ ἐκδηλώσῃ τὸν χαρακτῆρα, ἀναγκασίως ἐπρεπε νὰ ἀναπληρωθῇ ὑπὸ τοῦ τεχνίτου.

Τὸ αὐτὸ συμβαίνει ἐν παντὶ καλλιτεχνήματι ἐξόχῳ. Ὃτε ὁ Ῥαφαήλ ἐποίει τὴν *Γαλάτειαν* αὐτοῦ ἔγραψεν, ὅτι ἐν ἐλλείψει ὡραίων γυναικῶν ἠκολούθει ἰδίαν τινὰ πρωτότυπον ιδέαν. Τοῦτο σημαίνει, ὅτι κατ' ἴδιον τρόπον κατανοῶν οὗτος τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν, τὴν γαλήνην, τὴν εὐτυχίαν, τὸ ἀγέρωχον, τὴν γοητείαν αὐτῆς, δὲν εὑρίσκε πρωτότυπον ζῶν, ἵνα ἐκφράσῃ αὐτὴν ἀποχρώντως. Ἡ χωρικὴ ἢ ἡ ἐργάτις, ἥτις πρὸ αὐτοῦ ἴστατο, εἶχε τὰς χεῖρας δυσμόρφους ἐκ τῆς ἐργασίας, τοὺς πόδας ἡλλοιωμένους ἐκ τῆς ὑποδύσεως, τὸν ὀφθαλμὸν δειλὸν καὶ ἄγριον ἐκ τῆς αἰδοῦς, ἢ ταπεινὸν ἐκ τοῦ ἐπαγγέλματος. Καὶ αὐτὴ ἡ Φορναρίνα¹ αὐτοῦ ἔχει τοὺς ὤμους ὑπὲρ τὸ δέον πρὸς τὰ κῆτω πίπτοντας, τὸ ὀπισθοβράχιον ἰσχνόν, τὸ ἦθος ἄχαρι καὶ νωθρόν· ἵνα δὲ εἰκονίσῃ αὐτὴν κατὰ τὸν Φαρνέσιον τρόπον, ἠναγκάσθη νὰ μετασχηματίσῃ καὶ ἀναπτύξῃ τὸν ὑπὸ τῆς φύσεως ἀτελῶς ὑποδεικνυόμενον χαρακτῆρα.

Οὕτω παντὸς τεχνουργήματος ἀπαραίτητόν ἐστι τὸ καταστήσαι τὸν οὐσιώδη ἢ τοῦλάχιστον σπουδαῖον χαρακτῆρα, ὅσον οἶόν τε ἐξέχοντα καὶ ὁρατὸν· πρὸς τοῦτο δ' ὁ τεχνίτης αἴρει τὰ ἐπιπροσθούντα κωλύματα, ἐκλέγει, ὅ,τι ἐκδηλοῦ, διορθοῦ δὲ καὶ ἀνασκευάζει ὅ,τι ἄλλοιοῦ ἢ καταστρέφει αὐτόν.

Οὐχὶ δὲ μόνον τὰ ἔργα, ἀλλὰ καὶ οἱ τεχνῖται αὐτοὶ, ὁ τρόπος τουτέστι δι' οὗ οὗτοι αἰσθάνονται, ἐπινόουσι καὶ παρῄγουσι περιλαμβάνεται ἐν τῷ ἐκτεθέντι ὁρισμῷ τοῦ τεχνουργήματος. Ἀναπόφευκτον παντὸς τεχνίτου προσὸν, ὅπερ οὐδεὶς πόνος οὐδὲ μελέτη δύναται ν' ἀναπληρώσῃ, εἶναι ἡ πρωτότυπος αἰσθησις, - ἥς ἀμοιρῶν οὗτος καθίσταται ἀπλοῦς ἀντιγραφεύς· τουτέστι ἡ ἰσχυρὰ καὶ ἰδιάζουσα ἐντύπωσις ἢ παραγομένη ἐκ τῆς ἀντιλήψεως χαρα-

¹ Ταύτης εἰσὶ δύο εἰκόνες ἐν τοῖς μεγίστοις Sciarra καὶ Borghese.

κτηρὸς τινος. Ἐν ἄλλαις λέξεσι, ὅταν ἄνθρωπός τις γεννᾶται μεγαλοφυΐᾳ αἱ ἀντιλήψεις αὐτοῦ, ἢ τοῦλάχιστον ὠρισμένου εἶδους αἱ ἀντιλήψεις, εἰσι λεπταὶ καὶ ταχεῖαι· κατανοεῖ οὗτος καὶ διακρίνει φυσικῶς καὶ μετὰ πολλῆς ὀξυδερκείας τὰς λεπτὰς διαφορὰς καὶ τὰς σχέσεις, ὅτε μὲν τὸ θρηνηδὲς ἢ ἡρώϊκόν σειρᾶς ἤχων, ὅτε δὲ τὸν πλοῦτον ἢ τὴν ἐγκράτειαν δύο συμπληρωτικῶν ἢ συναφῶν τόνων· διὰ ταύτης τῆς δυνάμεως εἰσδύων εἰς τὸ ἐσώτερον τῶν πραγμάτων φαίνεται ὀξυδερκέστερος τῶν ἄλλων ἀνθρώπων· ἢ τοσοῦτον δὲ ζωηρὰ καὶ προσωπικὴ αὕτη συναίσθησις δὲν μένει ἀδρανής· πᾶσα ἡ νοοῦσα καὶ νευρικὴ μηχανὴ ὀρέχεται κατ' ἀντανάκλασιν τὴν αὐτὴν δόνησιν. Ἄκων ὁ ἄνθρωπος ἐκφράζει τὸ ἐσωτερικὸν αὐτοῦ συναίσθημα· τὸ σῶμα ποιεῖ κινήσιν τινα, τὸ σχῆμα καθίσταται μιμικόν, αἰσθάνεται τὴν ἀνάγκην νὰ ἐκφράσῃ ἐξωτερικῶς ὅ,τι συνέλαβεν ἐν τῇ διανοίᾳ· ἡ φωνὴ ζητεῖ κάμψεις μιμητικὰς, ὁ λόγος εὕρισκει λέξεις κεχρωματισμένας, ἀπρόοπτα σχήματα, ὕψος ἐσχηματισμένον, πεπλασμένον, ὑπερβολικόν· εἶναι φανερόν, ὅτι ὑπὸ τὴν ἰσχυρὰν ἀρχικὴν ὥθησιν ὁ ἐνεργῶν ἐγκέφαλος ἀνέπλασεν ἐντελῶς καὶ μετεσχημάτισε τὴν συλληφθεῖσαν ἔννοιαν, ὅτε μὲν διαφωτίσας καὶ μεγεθύνας αὐτὴν, ὅτε δὲ περικόψας καὶ ἀπορρίψας τὸ περιττόν· ἐν τῷ τολμηρῷ σκιαγραφήματι, ὡς ἐν τῇ βιαίᾳ γελοιογραφίᾳ, καταφανὲς γίγνεται ἡ τῆς ἀκουσίας ἐντυπώσεως δύναμις, ἣν κέκτηνται αἱ ποιητικαὶ φύσεις. Σπουδάζατε ἐπισταμένως τοὺς μεγάλους τεχνίτας καὶ τοὺς μεγάλους συγγραφεῖς τῆς παρούσης ἑκατονταετηρίδος· μελετήσατε τὰ σκιαγραφήματα, τὰ σχέδια, τὰ ἡμερολόγια, τὴν ἀλληλογραφίαν τῶν ἀρχαίων διδασκάλων· θὰ εὕρητε πανταχοῦ τὴν αὐτὴν ἔμφυτον μέθοδον. Ἄς κοσμήσῃ αὐτὴν ὁ θέλων δι' ὠραίων ὀνομάτων, ὡς ὀνομάσῃ ἔμπνευσιν, μεγαλοφυΐαν, καλῶς θέλει πράξει καὶ δικαίως· ἀλλ' ἵνα ἀκριβῶς τὸν προσήκοντα ὅρισμόν διατυπώσῃ, κατ' οὐδένα τρόπον πρέπει ἐν σιγῇ νὰ παρέλθῃ τὴν ζωηρὰν αὐτόματον συναίσθησιν, ἥτις συνάγει πύριον ἑαυτῆς τὸν ὄμιλον τῶν ἰδεῶν, προσθέτουσα, μεταποιοῦσα, μεταπλάττουσα, μεταμορφοῦσα καὶ μεταχειριζομένη αὐτάς, ἵνα ἐξωτερικῶς ἐκδηλωθῇ.

Συμπληρώσαντες οὕτω τὸν ὅρισμόν τοῦ τεχνουργήματος, ρίψωμεν πρὸς στιγμὴν τὸ βλέμμα πρὸς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρήσωμεν τὴν ὁδόν, ἣν διηνύσαμεν. Ἐδυνήθημεν βαθμηδὸν νὰ συλλάβωμεν ἔννοιαν περὶ τῆς τέχνης μᾶλλον ἐπὶ μᾶλλον ὑψηλὴν, καὶ ἐπομένως μᾶλλον ἐπὶ μᾶλλον ἀκριβῆ. Ἐνομίσαμεν τὸ πρῶτον, ὅτι τέλος ἔχει τὸ μιμεῖσθαι τὸ αἰσθητὸν φαινόμενον. Εἶτα δὲ τὴν ὑλικὴν τῆς διανοητικῆς μελέτης διαχωρίσαντες, εὗρομεν, ὅτι ἀπεικονίζει αὕτη τὰς σχέσεις τῶν μερῶν τοῦ αἰσθητοῦ φαινομένου. Τέλος παρατηρήσαντες, ὅτι αἱ σχέσεις δύνανται καὶ πρέπει νὰ μεταβάλλωνται, ἵνα ἀνυψώσωσι τὴν τέχνην εἰς τὸν κολοφῶνα αὐτῆς, ἐθέσαμεν τὸν κανόνα, ὅτι ἡ μελέτη τῶν σχέσεων τῶν μερῶν σκοπεῖ νὰ καταστήσῃ δεσπόζοντα χαρακτῆρα οὐσιώδη. Οὐδεὶς τῶν ὀρισμῶν τούτων κατὰστρέφει τὸν προηγούμενον, ἀλλὰ διορθοῖ καὶ σαφηνίζει αὐτόν, καὶ δυνάμεθα ἅπαντας συνενοῦντες καὶ

ὑποτάσσοντες τοὺς κατωτέρους τοῖς ἀνωτέροις νὰ συγκεραλαιώσωμεν ὡς ἐξῆς ἀπασαν τὴν ἐργασίαν. «Τὸ τεχνούργημα τέλος ἔχει τὴν καθαρωτέραν καὶ πληρεστέραν οὐσιώδους ἢ ἐξέχοντος φυσικοῦ χαρακτηῆρος, καὶ κατ' ἀκολουθίαν ιδέας σπουδαίας, ἐκδήλωσιν πρὸς ἐπίτευξιν δὲ τούτου, ἀποιεῖται χρήσιν συνόλων μερῶν συνδεδεμένων, ὧν τροποποιεῖ συστηματικῶς πτὰς σχέσεις. Ἐν ταῖς τρισὶ μιμητικαῖς τέχναις, τῇ γλυπτικῇ, γραφικῇ καὶ ποιήτῃ, τοῖς συνόλοις τούτοις ἀντιστοιχοῦσιν ἀντικείμενα πραγματικά».

ΣΤ'

Τούτου τεθέντος, πρόδηλόν ἐστι, ὅτι τὸ πρῶτον μέρος τοῦ ἀνωτέρω ὀρισμοῦ εἶναι οὐσιώδες, τὸ δὲ δεύτερον ἐπουσιώδες. Ἐν πάσῃ τέχνῃ ἀπαιτεῖται μὲν ὅλον τι μερῶν συνδεδεμένων, ἅτινα ὁ τεχνίτης τροποποιεῖ πρὸς ἐκδήλωσιν ὀρισμένου χαρακτηῆρος· ἀλλ' οὐδόλως ἐν πάσῃ τέχνῃ ἀπαιτεῖται καὶ ἡ συνύπαρξις πραγματικῶν ἀντικειμένων. Ἐὰν ἀπαντῶσιν ἄρα σύνολα μερῶν συνδεδεμένων, μὴ ἀπομιμηθέντα πραγματικὰ ἀντικείμενα, ἀναγκασίως ὑπάρχουσι καὶ τέχναι μὴ ἔχουσαι ἀφετηρίαν τὴν μίμησιν. Τοιαῦται εἰσὶν ἡ ἀρχιτεκτονικὴ καὶ ἡ μουσικὴ. Τῶντι, παρεκτὸς τῶν σχέσεων, τῶν ἀναλογιῶν, τῶν ὀργανικῶν καὶ ἠθικῶν ἐξαρτήσεων, ἃς ἀντιγράφουσιν αἱ τρεῖς μιμητικαὶ τέχναι, εἰσὶ καὶ μαθηματικαὶ σχέσεις, ἃς συνιστᾷσιν αἱ δύο ἄλλαι, αἱ μὴ μιμητικαί.

Θεωρήσωμεν πρῶτον τὰς διὰ τῆς ὁράσεως καταληπτὰς μαθηματικὰς σχέσεις.—Τὰ τῷ ὀφθαλμῷ προσπίπτοντα μεγέθη, δύνανται νὰ σχηματίζωσι πρὸς ἀλλήλα σύνολα μερῶν συνδεομένων διὰ νόμων μαθηματικῶν. Διότι πρῶτον μὲν τμημὰ τι ξύλου ἢ λίθου δύναται νὰ ἔχῃ σχῆμα γεωμετρικόν, κυβικόν, κωνικόν, κυλινδρικόν ἢ σφαιρικόν, ὅπερ συνίστησι κανονικὰς ἀποστάσεως σχέσεις μεταξὺ τῶν διαφόρων τῆς περιφερείας αὐτοῦ σημείων. — Προσέτι δὲ αἱ διαστάσεις αὐτοῦ δύνανται νὰ ὦσι ποσότητες συνδεδεμέναι πρὸς ἀλλήλας κατ' ἀναλογίας ἀπλᾶς, ὧν ὁ ὀφθαλμὸς εὐκόλως ἀντιλαμβάνεται· τὸ δὲ ὕψος δις, τρίς, τετράκις μεῖζον τοῦ πλάτους ἢ τοῦ πλάτους, ὅπερ ἀποτελεῖ δεύτερον εἶρμόν σχέσεων μαθηματικῶν.— Τέλος πολλὰ τῶν τμημάτων τοῦ λίθου ἢ τοῦ ξύλου δύνανται νὰ ὦσι τεθειμένα τὰ μὲν ἐπὶ τὰ δέ, ἢ τὰ μὲν παρὰ τὰ, δὲ κατὰ συμμέτρους ἀποστάσεις καὶ γωνίας δι' ἐξαρτήσεων μαθηματικῶν συνδεδεμένας. — Ἐπὶ τοιούτου συνόλου μερῶν ἀλληλενδέτων, θεμελιοῦται ἡ ἀρχιτεκτονικὴ. Ὁ ἀρχιτέκτων συλλαβὼν τὸν δεῖνα ἢ δεῖνα ἐπικρατοῦντα χαρακτηῆρα, τὴν γαλήνην, τὴν ἀπλότητα, τὴν ἰσχὺν, τὴν κομψότητα, ὡς πάλαι ποτὲ ἐν Ἑλλάδι καὶ ἐν Ῥώμῃ, ἢ τὸ παράδοξον, τὴν ποικιλίαν, τὸ ἄπειρον, τὴν φαντασίαν, ὡς ἐν τοῖς γοτθικοῖς χρόνοις, δύναται νὰ ἐκλέξῃ καὶ συνενώσῃ τὰς σχέσεις, τὰς ἀναλογίας, τὰς διαστάσεις, τὰ σχήματα, τὰς θέσεις, συνελόντι δ' εἰπεῖν τὰς σχέσεις τῶν ὑλῶν

τουτέστι μεγεθῶν τινων ὁρατῶν κατὰ τρόπον ἐκδηλοῦντα τὸν χαρακτήρα, ὃν προτίθεται νὰ εἰκονίσῃ.

Τούτοις παράκεινται τὰ προσπίπτοντα τῇ ἀκοῇ μεγέθη, τουτέστιν αἱ ταχύτητες τῶν δονήσεων τοῦ ἤχου· καὶ αἱ δονήσεις αὗται, οὔσαι μεγέθη, δύνανται νὰ σχηματίζωσιν ἐπίσης σύνολα μερῶν διὰ νόμων μαθηματικῶν συνδεομένων. Ἐν πρώτοις, ὁ μουσικὸς ἤχος ἀποτελεῖται ἐκ δονήσεων συνεχῶν ἴσης ταχυτήτος. Αὕτη δὲ ἡ ἰσότης ἐγκαθίστησι μεταξὺ αὐτῶν σχέσιν μαθηματικὴν. — Εἶτα δὲ δύο ἤχων δοθέντων, ὁ δεύτερος δύναται ν' ἀποτελῇται ἐκ δονήσεων δις, τρίς τετράκις ταχυτέρων. Οἱ δύο ἤχοι ἔχουσιν ἄρα πρὸς ἀλλήλους σχέσιν μαθηματικὴν, ἣν οἱ μουσικοὶ δεικνύουσι, σημειοῦντες αὐτοὺς ἐν ὠρισμένη ἀπ' ἀλλήλων ἀποστάσει. Ἐπομένως, ἂν, ἀντὶ δύο, λάβῃ τις πολλοὺς ἐξ ἴσου ἀλλήλων ἀπέχοντας ἤχους, θέλει σχηματίσῃ κλίμακα (la gamme)· οὕτω δὲ πάντες οἱ ἤχοι εἰσὶ πρὸς ἀλλήλους συνδεδεμένοι, καθ' ἣν ἐν τῇ κλίμακι τάσσονται θέσιν. Δύνασθε δὲ τὰς αὐτὰς νὰ συνάψῃτε σχέσεις μεταξὺ διαδοχικῶν ἢ ταυτόχρονων ἤχων. Τὸ πρῶτον τῶν σχέσεων τούτων εἶδος συνίστησι τὴν μελωδίαν, τὸ δὲ δεύτερον τὴν ἁρμονίαν. Οὕτω δὲ ἡ μουσικὴ κατὰ τὰ δύο οὐσιώδη αὐτῆς μέρη θεμελιοῦται, ὡς ἡ ἀρχιτεκτονικὴ, ἐπὶ σχέσεων μαθηματικῶν, ἃς ὁ καλλιτέχνης δύναται νὰ συνενώσῃ καὶ τροποποιήσῃ.

Ἀλλ' ἡ μουσικὴ ἔχει καὶ δεύτερον στοιχεῖον μεταδίδον αὐτῇ ἀρετὴν ἰδιάζουσαν καὶ ἔκτασιν μεγίστην. Πρὸς ταῖς μαθηματικὰς ιδιότησιν, ὁ ἤχος ἀνάλογος ὢν τῇ κραυγῇ ἐκφράζει ἀπ' εὐθείας μετ' ἀκριθείας, λεπτότητος καὶ δυνάμεως ἀπαραμίλλου, τὴν ὀδύνην, τὴν χαρὰν, τὴν ὀργὴν, τὴν ἀγανάκτησιν, πᾶσαν ταραχὴν καὶ συγκίνησιν τοῦ ζῶντος καὶ αἰσθανομένου ὄντος μέχρι τῶν μᾶλλον ἀνεπαίσθητων διαφορῶν καὶ τῶν μυχιαιτάτων τῆς καρδίας μυστηρίων. Ὑπὸ ταύτην τὴν ἐποψὴν εἶναι ὅμοιος τῇ ποιητικῇ ἀπαγγελίᾳ, καὶ παρέχει ὁλόκληρον μουσικὴν, τὴν ἐκφραστικὴν μουσικὴν, τὴν τοῦ Gluck καὶ τῶν Γερμανῶν, κατ' ἀντίθεσιν πρὸς τὴν ψαλλομένην μουσικὴν, τὴν τοῦ Rossini καὶ τῶν Ἰταλῶν. Ἀλλ' οἵανδ' ἥποτε ὁ μελοποιὸς ἐκλέξῃ ὄψιν, οὐχ ἥττον ἀμφοτέρω συνυπάρχουσι τὰ μέρη, τῶν ἤχων ἀείποτε ἀποτελούντων σύνολα μερῶν διὰ τε τῶν μαθηματικῶν σχέσεων καὶ τῆς πρὸς τὰ πέθη καὶ τὰς διαφοροὺς ἐσωτερικὰς καταστάσεις τοῦ ἠθικοῦ ὄντος ἀναφορὰς συνδεομένων. Ὡστε ὁ χαρακτήρ τινος σπουδαῖον καὶ ἐξέχοντα τῶν πραγμάτων συλλαβῶν μουσικὸς, τὴν λύπην ἢ τὴν χαρὰν, τὸν τρυφερόν ἔρωτα, ἢ τὴν παρὰφορον ὀργὴν, τὴν δεῖνα ἰδέαν ἢ τὸ δεῖνα αἶσθημα, δύναται νὰ ἐκλέξῃ καὶ συνενώσῃ κατὰ τὸ δοκοῦν τὰς προσφορωτέρας πρὸς ἐκδήλωσιν τοῦ χαρακτῆρος μαθηματικὰς καὶ ἠθικὰς σχέσεις.

Οὕτω πᾶσαι αἱ τέχναι ἐν τῷ αὐτῷ περιλαμβάνονται ὀρισμῷ· ἐν τῇ ἀρχιτεκτονικῇ καὶ τῇ μουσικῇ, ὡς ἐν τῇ γλυπτικῇ, τῇ γραφικῇ καὶ τῇ ποιήσει, πᾶν ἔργον τέλος ἔχει οὐσιώδους τινὸς χαρακτῆρος τὴν ἐκδήλωσιν· πρὸς

τοῦτο δὲ μεταχειρίζεται σύνολον ἐκ μερῶν συνδεδεμένων, ὧν τὰς σχέσεις συνενοῖ ἢ τροποποιεῖ ὁ τεχνίτης.

Ζ'

Γινώσκοντες νῦν τὴν φύσιν τῆς τέχνης, δυνάμεθα νὰ νοήσωμεν τὴν σπουδαιότητα αὐτῆς. Πρότερον ἀπλῶς ἠσθάνομεθα αὐτὴν ἐξ αὐτομάτου ῥοπῆς καὶ οὐχὶ ἐκ λογισμοῦ· περὶ πολλοῦ ἐποιούμεθα αὐτὴν, ἀλλὰ δὲν ἐδυνάμεθα νὰ ἐξηγήσωμεν καὶ τὸν λόγον τοῦ τοιούτου ἡμῶν σεβασμοῦ. Νῦν ἐσμένίκανοι νὰ δικαιολογήσωμεν τὸν ἡμέτερον θαυμασμόν καὶ καταδείξωμεν τὴν θέσιν τῆς τέχνης ἐν τῇ ἀνθρωπίνῃ ζωῇ. Ἐν πολλοῖς ὁ ἄνθρωπος εἶναι ζῶον ἀμυνόμενον κατὰ τῆς φύσεως ἢ κατὰ τῶν ἄλλων ἀνθρώπων. Ἀναγκάζεται νὰ ἐτοιμάζῃ τὴν τροφὴν αὐτοῦ, τὴν ἐνδυμασίαν, τὴν οἰκησιν, νὰ προφυλάσσεται κατὰ τοῦ χειμῶνος, τοῦ λιμοῦ καὶ τῶν νόσων. Πρὸς τοῦτο καλλιεργεῖ, ναυτίλλεται, ἐξασκεῖ διάφορα εἶδη βιομηχανίας καὶ ἐμπορίου. — Ἔτι δὲ ὀφείλει νὰ διαιωνίσῃ τὸ γένος αὐτοῦ καὶ ἀποκρούσῃ τὴν βίαν τῶν ἄλλων ἀνθρώπων. Πρὸς τοῦτο σχηματίζει οἰκογενείας καὶ κράτη, ἐγκαθιδρύει ἄρχοντας, ὑπαλλήλους, πολιτεύματα, νόμους καὶ στρατούς. Μετὰ τηλικούτους μόχθους καὶ ἐφευρέσεις δὲν ἐξέρχεται τοῦ πρώτου αὐτοῦ κύκλου· εἶναι ἔτι ζῶον, πλείονα μὲν ἐφόδια ἔχον καὶ κάλλιον ἀμυνόμενον τῶν ἄλλων, ἀλλὰ μήπω σκεπτόμενον περὶ ἄλλου τινὸς ἢ μόνον περὶ ἑαυτοῦ καὶ τῶν ὁμοίων. Αἰφνης ἀνώτερος βίος διαγελάει πρὸ αὐτοῦ, ὁ τῆς θεωρίας, δι' ἧς ἐξετάζει τὰς διαρκεῖς καὶ γενετείρας αἰτίας, ἐξ ὧν ἡ ἑαυτοῦ καὶ ἡ τῶν ὁμοίων αὐτῷ ὑπαρξίς ἐξήρηται, τοὺς δεσπόζοντας καὶ οὐσιώδεις χαρακτῆρας, οἵτινες διέπουν πᾶν σύνολον καὶ ἐπιθέτουν τὴν σφραγίδα αὐτῶν ἐν ταῖς ἐλαχίσταις λεπτομερείαις. Πρὸς ἐπίτευξιν τούτου, ἔχει δύο μέσα· πρῶτον μὲν τὴν ἐπιστήμην, δι' ἧς διαστέλλων τὰς αἰτίας καὶ τοὺς θεμελιώδεις τούτους νόμους, ἐκφράζει αὐτοὺς δι' ἀκριβῶν τύπων καὶ ἀφηρημένων ὄρων· δεύτερον δὲ τὴν τέχνην, δι' ἧς ἐκδηλοῖ τὰς αἰτίας καὶ τοὺς θεμελιώδεις τούτους νόμους οὐχὶ πλέον δι' ἀγόνων ὀρισμῶν, ἀπροσίτων τοῖς πολλοῖς καὶ καταληπτῶν μόνον ὑπὸ τινων εἰδικῶν ἀνθρώπων, ἀλλὰ κατὰ τρόπον αἰσθητὸν, ἀναφερόμενον οὐ μόνον εἰς τὸ λογικόν, ἀλλὰ καὶ εἰς τὰς αἰσθήσεις καὶ τὴν καρδίαν τοῦ κοινοτάτου ἀνθρώπου. Ἡ τέχνη ἔχει τοῦτο τὸ ἴδιον, ὅτι εἶναι συνάμα ὑψηλὴ καὶ τοῖς πᾶσι προσιτὴ· ὅτι ἐκδηλοῖ ὅ,τι μέγα καὶ ἐκδηλοῖ αὐτὸ τοῖς πᾶσι.

(Ἐπεται τὸ τέλος).

Α. Α.

Ο ΘΙΕΡΣΟΣ ΩΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΣ ¹

Διχτελοῦμεν ἐν ἐποχῇ προφανοῦς συγχύσεως παντός ἡθικοῦ ὄρου. Καυχώμεθα ὅτι ζῶμεν καὶ διανοοῦμεθα ἐν χρόνοις ὑψίστης ἡθικῆς καὶ πνευματικῆς ἐλευθερίας καὶ αὐτοσυνειδησίας, τείνομεν βλέμμα περιφρονήσεως ἐπὶ τοῦ ἀπελθόντος ἡμῶν βίου, ὑφιστάμενοι τὴν ἐπίδρασιν ἀκράτου ἐγωϊσμοῦ καὶ ἀπὸ ἀπόψεως καθαρῶς ἐσφαλμένης καταμετροῦντες καὶ κρίνοντες τὰς καθολικὰς προόδους, ἅς κατὰ τοὺς τελευταίους τούτους χρόνους διεπράξατο ἡ ἀνθρωπότης. Ἀληθῶς· τὸ πνεῦμα σήμερον εἶπερ ποτε ἐκυριάρχησεν ἐπὶ τῆς φύσεως· τολμηρὸν καὶ ἀκαταγώνιστον ὑπερέβαλε τεράστια προσκόμματα, ἀπεκάλυψε καὶ ἔλυσεν ἀπειρα μυστήρια καὶ προβλήματα τοῦ φυσικοῦ κόσμου, ἤρθη εἰς σημεῖον, εἰς ὃ οὐδέποτε ἄλλοτε κατώρθωσε ν' ἀνέλθῃ, εἰς τὴν αὐτοσυνειδησίαν ἐκείνην τῆς σημαντικότητος αὐτοῦ ἐν τῷ βίῳ, καὶ ἐν τούτοις, ἂν ὑπὸ τὰς ἐπόψεις ταύτας μεγάλα ἐδημιούργησεν ὁ ἄνθρωπος ὡς πνευματικὸν ὄν, ὡς ἡθικὸν ὄν ἐν τῇ κοινωνίᾳ οὐδὲ βῆμα προέβη περαιτέρω. Ἡ ἐπιστήμη, εἰς ἣν ὀφείλονται πάντα ταῦτα, εἶναι δι' αὐτὸν σήμερον οὐχὶ εὐγενὲς ἰδεῶδες, μέσον καὶ τέλος ἅμα πρὸς ἐπίτευξιν ὑψηλότερων πόθων, ἀλλ' ἀπλοῦν βιοποριστικὸν μέσον χάριν ὑλικῶν ἀναγκῶν καὶ τάσεων, ἐπιτήδευμα μόνον τοῦ καθημέραν βίου· καὶ ἴσως ὑπὸ τὴν ἐποψίν ταύτην ἡ ἀρχαία σοφιστικὴ τῶν Ἀθηναίων, τῆς Ῥώμης ἢ τῆς Ἀλεξανδρείας μετὰ τῶν ταχυδακτυλουργικῶν αὐτῆς ἱεροφαντῶν δύναται νὰ καυχηθῇ ἐπὶ μείζονι ἡθικῇ καὶ σεμνότητι. Ὅταν ἐν τῇ μεθόδῳ τοῦ σκέπτεσθαι ἐπικρατεῖ μετὰ τοσαύτης αὐτοσυνειδησίας ὁ προσωπικὸς ὑπολογισμὸς καὶ τὸ συμφέρον, ἔννοιαι μετὰ χαρακτηριστικῆς ἀφελείας διατυπωθεῖσαι ἄλλοτε ἐν τοῖς σοφιστικοῖς ἐκείνοις ἀξιώμασι: *χρημάτων πάντων μέτρον ἄνθρωπος, τὸν ἦτονα λόγον κρείττω ποιεῖν*, εὐνόητον εἰς ποίας συνεπείας δύναται νὰ φθάσῃ τοιαύτη σκέψις, ἀδιαφοροῦσα περὶ τῆς αὐστηρᾶς ἀληθείας, λαμβάνουσα τὰ πράγματα ὅπως εὐρίσκει αὐτὰ, ἀνεχομένη καὶ δικαιολογοῦσα τὸ γεγονός, ἀποφαινομένη περὶ τοῦ βίου ὅπως ὑπάρχει, οὐχὶ δὲ ὅπως πρέπει νὰ ὑπάρχῃ. Ἐντεῦθεν τὸ ἡθικὸν μεγαλεῖον τῆς ἀνθρωπίνης ἀτομικότητος ἀπόλλυσι τὴν ἀληθῆ αὐτοῦ σημασίαν, ἐκμηδενίζομενον ἐν τῇ καθολικῇ ἀδιαφορίᾳ καὶ ἀπογοητεύσει, ἥτις κατέλαβε τὰ πνεύματα· οὐδὲν ἰδεῶδες ζωοποιεῖ ἐξεχούσας τινὰς, προνομιούχους φύσεις. Ὅ,τι φονεύει τὸ ἡθικὸν σθένος, ὅ,τι παράλυει τὴν πνευματικὴν ἀνάτασιν τῆς συγχρόνου κοινωνίας εἶναι ἡ ἑλλειψὶς ἰδιορρυθμίας, πεποιθήσεως εἰς ἑαυτὴν, ἀτομικότητος. Εὐφυστάτα εἶπεν ὁ

¹ Τὸ παρὸν τιμᾶχιον ἀποτελεῖ κεφάλαιον ἀνεκδότου συγγραφῆς: Θιέρσοι, ἡθικοπολιτικαὶ σελίδες ἐκ τῆς νεωτέρας ἱστορίας, ἥτις δημοσιευθήσεται ἴσως βραδύτερον ἐν ἰδίῳ βιβλίῳ.

Mill: Ἀτομικότης καὶ πρόοδος εἶναι ἔννοιαι ταὐτοσήμαντοι. Ἄνευ ἰδιοτυπίας, ἥτις εἶναι τὸ παραγόμενον τῆς ἀτομικότητος, ὁ βίος καὶ τῶν κοινωνιῶν καὶ τῶν ἀτόμων εἶναι πεζός, ἀσήμαντος. Ἡ ἠθικὴ πρωτοβουλία, ἥτις εἶναι ὁ σπουδαιότατος μοχλός, ὁ δίδων τὴν ὠθησιν εἰς πᾶσαν γενναίαν πράξιν, ἐκλείπει, τυραννία δὲ σιωπηλὴ, ἀφανής, συνεπὼς τοσοῦτῳ μᾶλλον ἐπικίνδυνος, ἐγείρεται, ἀπειλοῦσα νὰ φονεύσῃ πάντα σπινθῆρα ἠθικῆς καὶ ἀτομικῆς ἐλευθερίας, θερμαίνοντα εἰτέτι ἐν τῇ σιγῇ εὐγενές τι ὑπέροχον πνεῦμα.

Ἐντεῦθεν ἡ πτώσις τῶν ἠθικῶν καὶ τῶν πνευματικῶν ἐπιστημῶν, ἥτις ἐπῆλθε κατὰ τὰς τελευταίας ταύτας δεκαετηρίδας, διότι, ἄς μοι ἐπιτραπῇ ἡ φράσις, ἀπασαὶ διαπνέονται ὑφ' ἐνὸς σοφιστικοῦ χαρακτῆρος. Ὑπάρχουσι σήμερον πολλὰ μέτρια πνεύματα, ἀλλ' οὐδὲν ἀνώτερον, διότι πᾶν ὅ,τι ἀναπτύσσεται καὶ προάγεται ὑπὸ τὴν πνοὴν τῆς ἐλευθέρας ἀτομικότητος, αἰ ἐπιστῆμαι, αἰ τέχναι, οἶονεὶ κοπεῖσαι τὰς πτέρυγας, χαμαιπετοῦσιν, ἀνίκανοι νὰ πτερυγίσωσιν ἐπάνω, εἰς τὸν ἀπειρον αἰθέρα, εἰς τὰς εὐρείας σφαίρας τοῦ ἀπολύτου, νὰ ἀντλήσωσιν ἀπὸ τῆς ἀθανάτου αὐτοῦ κρήνης τὰ νάματα τοῦ ἀληθοῦς, τοῦ ἀγαθοῦ, τοῦ καλοῦ, ὅπως καταρδεύσωσι δι' αὐτῶν τὴν ἀνθρωπότητα. Ὅπου παύει ἡ ἀλήθεια, ἐκεῖ ἀρχεται ἡ ἀπάτη, ἡ πτώσις, ἐντεῦθεν ἀπαντα τὰ προϊόντα τῶν τελευταίων τούτων χρόνων φέρουσι τὴν σφραγίδα τοῦ ψεύδους, τῆς σοφιστείας, τῆς παρακμῆς· ἡ ἀληθὴς ἀξία παραγνωρίζεται ἐπὶ τοσοῦτον, ὥστε ὅπου καὶ ἂν στρέψῃ τις τὸ ὄμμα, θέλει ἰδεῖ τὸ παράδοξον θέαμα τῆς ἀποθεώσεως καὶ τῆς λατρείας εἰδώλων ἀψύχων, ἐνώπιον τῶν ὁποίων τὰ Ἰνδικὰ ἢ τὰ αἰγυπτιακὰ ξόανα ἔχουσιν ἀληθεστέραν ζωὴν καὶ προσωπικότητα. Δὲν εἶναι ὁ κατάλληλος ὧδε τόπος, ὅπως ἀκριδέστερον ἐξετάσω καὶ λεπτομερέστερον καταδείξω τὰς ἀφορμὰς καὶ τὰς συνεπείας τῆς ἀπογοητεύσεως, τῆς ἀρχούσης ἐν τῇ συγχρόνῳ ἠθικῇ ἐνεργείᾳ τῆς ἀνθρωπότητος, τῆς ἐλλείψεως πάσης ἐλευθέρας ζωῆς ἐν τῷ βίῳ, τῆς ἐξαχρειώσεως παντὸς ἰδεώδους ἐν τῇ κοινωνίᾳ. Μελετῶν συγκεκριμένα ἀντικείμενα καὶ θέματα, ἄμεσον ἔχοντα σχέσιν πρὸς τὴν πνευματικὴν τοῦ ἀνθρώπου ἀνάπτυξιν ἐν τῇ καθ' ἡμᾶς ἐποχῇ, ὑπαινίσσομαι ἀμυδρῶς μόνον τὴν ἀρχὴν καὶ τὰς ἀφορμὰς, ἀφ' ὧν ἀπορρέουσι καὶ μεθ' ὧν στενῶς συγγενεύουσι τὰ ἀντικείμενα, περὶ ὧν ὧδε ὁ λόγος.

Τὸ πνεῦμα τῆς σοφιστείας, τῆς ὀλιγωρίας πρὸς τὴν ἀλήθειαν, τὸ διαπνέον ὅλον τὸν σύγχρονον κοινωνικὸν βίον, ἐπέδρασε κατ' ἐξοχὴν ἐπὶ τῆς ἱστορικῆς ἐπιστήμης. Ἐὰν ἡ ἱστορία ᾔηναι, ὡς τὴν ἀπεκάλει ὁ Schiller, τὸ παγκόσμιον δικαστήριον, ἡ ὑψίστη ἔκφρασις ἐλευθέρας καὶ ἀνεξαρτήτου ἀπόψεως καὶ ἐκτιμῆσεως τοῦ ἀπελθόντος βίου τῆς ἀνθρωπότητος, ἡ ἀδέκαστος θέμις, πρὸ τοῦ κριτηρίου τῆς ὁποίας ὀφείλουσι νὰ ὑποτάσσωνται πάντα τὰ προσωπικὰ αἰσθήματα καὶ πάθη, δι' ὧν ταρασσεται ὁ ἐν ἁρμονίᾳ βίος τῆς κοινωνίας, ὑπερτάτη δὲ ἀμεροληψία καὶ ἀντικειμενικότης νὰ χαρακτηρίζῃ πᾶσαν αὐτῆς σκέψιν καὶ κρίσιν, τούναντίον ἡ ἱστορία κατέστη

κατὰ τοὺς τελευταίους χρόνους ἡ κλίνη τοῦ Προκρούστου, ἐφ' ἧς ζητεῖται, ὅπως αἱ ιδέαι, τὰ γεγονότα λάβωσι τὸν προσωπικὸν τύπον τῶν ιδεῶν, τῶν κρίσεων, οἷαι ἐνυπάρχουσιν ἐν τῇ κεφαλῇ τοῦ ιστοριογράφου, κατὰ τὰ συμφέροντα καὶ τὰς τάσεις, ἃς οὗτος ἐπιδιώκει. Ἐντεῦθεν ἡ διαφθορὰ τῆς ιστορίας, ἥτις κατέστη ὄργανον ἐφημέρων παθῶν καὶ συμφερόντων τῶν διαφόρων φατριῶν, ἄπιστος, ἐστερημένη πάσης μνήμης, εἰ καὶ οἱ ἀρχαῖοι φιλοσοφικώτατα παρέδιδον τὴν Κλειῶν, τὴν μουσαν τῆς ιστορίας, ὡς τὴν πρεσβυτάτην τῶν θυγατέρων τῆς Μνημοσύνης.

Ἀναμριβόλως ἡ διαφθορὰ αὕτη, ἡ παραποίησης ἐν τῇ ιστορίᾳ δὲν χρονολογεῖται ἀπὸ τῆς χθὲς, οὔτε εἶναι τῶν καθ' ἡμᾶς μόνον χρόνων προνόμιον. Ἦδη ὁ Μοντέσκιος πρὸ δύο αἰώνων ἐν τῷ βιβλίῳ του περὶ τοῦ Πνεύματος τῶν Νόμων διετύπου οὕτως τὴν εἰκόνα ταύτην τῶν παραποιητῶν τῆς ιστορίας: «Ἐν ταῖς κατ' ἐξοχὴν ἀπολύτοις μοναρχίαις, λέγει ὁ βαθὺς οὗτος παρατηρητὴς τῶν κοινωνικῶν φαινομένων, οἱ ιστορικοὶ προδίδουσι τὴν ἀλήθειαν, διότι δὲν δύνανται νὰ εἰπωσιν αὐτὴν ἐλευθέρως. Ἐν δὲ ταῖς κατ' ἐξοχὴν ἐλευθέραις πολιτείαις προδίδουσι τὴν ἀλήθειαν, ἕνεκα αὐτῆς αὐτῶν τῆς ἐλευθερίας, ἥτις ἀφορμὴ ὑπάρχουσα διηνεκῶν διαιρέσεων, καθίστησι τοὺς ιστορικοὺς δούλους τῶν προλήψεων τῆς φατρίας, ὅπως καὶ ἐνὸς δεσπότητος».

Βεβαίως οἱ δισχυρισμοὶ οὗτοι τοῦ ἐπιφανοῦς πολιτειολόγου δὲν δύνανται νὰ θεωρηθῶσιν ὀρθοὶ καθ' ὁλοκληρίαν· ὁ Μοντέσκιος ἔγραφε ταῦτα, ἀφορμὴν λαμβάνων ἐκ τῆς μετὰ τὴν μεγάλην ἀγγλικὴν ἐπανάστασιν ἠθικῆς καταστάσεως τῆς ἀγγλικῆς ιστοριογραφίας, ὅποτε Οὔτγοι καὶ Τόρεις ἐν τῇ τότε πολιτικῇ πάλῃ παρεποιοῦν χάριν τῶν πολιτικῶν αὐτῶν συμφερόντων τὴν ιστορίαν,¹ καὶ ὁμως τοιαύτη δικαιολογία καὶ ἐξήγησις τῆς διαστροφῆς τῆς ιστορικῆς ἐπιστήμης δὲν εἶναι ἀποχρῶσα. Ἐν ἐποχαῖς κοινωνικῆς πάλῃς καὶ ἐμφυλίων ἐρίδων ἤκμασαν ὡσαύτως καὶ πρωτηγωνίστησαν οἱ πλεῖστοι τῶν ιστοριογράφων τῆς ἐλληνικῆς καὶ ῥωμαϊκῆς ἀρχαιότητος, καὶ ἐν τούτοις ὅποια ἀμεροληψία, ὅποια καθολικὴ ἀντικειμενικότης εἰς τὰ ἱστορικὰ αὐτῶν ἔργα! καὶ ὁ λόγος διότι οἱ ἀρχαῖοι εἶχον θεοποιήσει τὴν Μοῦσαν τῆς ιστορίας, ἐν τῇ λατρείᾳ αὐτῆς ἐσκόπουν τὴν αἰωνίαν ἀποθέωσιν τοῦ ἀπελθόντος βίου, ἦτο δὲ ἀντικρὺς ἱεροσυλία ἡ δι' αὐτῆς ἐπιδιώξις προσωπικῶν συμφερόντων, ἢ ἡ κοινωνικῶν παθῶν ἐκδίκησις. Μετὰ πόσης ἀληθείας διηγεῖται τὰ συμβάντα τῆς ἐποχῆς αὐτοῦ ὁ Θουκυδίδης, πρωταγωνιστήσας ἐν τῇ κρίσιν ἐκείνῃ περιόδῳ τοῦ ἐλληνικοῦ βίου! λαβὼν τὸν κάλαμον ἀνὰ χεῖρας, δὲν σκοπεῖ νὰ ὑπηρετήσῃ ἐφ' ἡμέρα πάθη, ἀλλὰ νὰ τεθῇ εἰς τὴν λειτουργίαν τῆς ἀδεκχάστου μούσης, καταλείπων τοῖς ἐπιγενεστέροις *κτῆμά τε ἐς αἰὲ μᾶλλον ἢ ἀγώνισμα ἐς τὸ παραχρῆμα*. Οὕτως ὁ Σαλλούστιος, ὁ Ῥωμαῖος Θουκυδίδης, ἐν τῷ προλόγῳ τῆς ιστορίας του διηγεῖται, πῶς κορεσθεὶς ἀπὸ τῶν παθῶν καὶ τῆς πάλῃς τῆς ἐποχῆς του, εἰς ἣν καὶ αὐτὸς, νέος φιλόδο-

¹ Lerminier, de la Littérature révolutionnaire.

ξος, επί τινος χρόνον εἶχε ριφθῇ καὶ ἀγωνισθῇ, ἀποσύρεται καὶ ἀποφασίζει νὰ γράψῃ τὴν ἱστορίαν τῶν χρόνων ἐκείνων, ἐλεύθερος παντὸς φατριαστικοῦ πνεύματος. Ἐν τούτῳ τῷ σημείῳ ἀληθῶς ἔγκειται ἡ ἀξία καὶ ἡ σπουδαιότης τοῦ ἱστορικοῦ συγγραφέως: νὰ καταστῇ ὑπέρτερος τῶν αἰσθημάτων καὶ τῶν παθῶν τῆς ἐποχῆς, ἣν ἀπεικονίζει, δικαστῆς αὐτῆς, οὐχὶ δὲ μεροληπτῶν συνήγορος ἢ κατήγορος καὶ νὰ διηγηθῇ ἐλευθέρως καὶ ἀνεξαρτήτως πάσης ξένης ἐπιδράσεως ὅ,τι συνέβη, ὡς περὶ ἑαυτοῦ ἔλεγε μετ' ἀφελείας, ἀρχόμενος τοῦ ἱστορικοῦ σταδίου τοῦ ὁ πολὺς ἱστορικὸς Leopold von Ranke: θέλω εἶπει μόνον πῶς πράγματι ταῦτα ἔλαβον χώραν (ich will bloss sagen, wie es eigentlich gewesen sei).

Βεβαίως ταῦτα ἀπαιτῶν παρὰ τῆς ἱστορικῆς μούσης, δὲν ἐννοῶ ν' ἀπαιτήσω παρ' αὐτῆς τὰ ἀδύνατα· ἔχουσι καὶ οἱ θεοὶ τὰς ἀδυναμίας των, πολλῶ μᾶλλον αἱ θεότητες. . . . Ὁ ἱστορικὸς, ὅσῳ καὶ ἂν ὑποτεθῇ μέγας καὶ ἀνέξартητος, δὲν δύναται νὰ ᾔῃ πνεῦμα μόνον, ἐστερημένος σαρκὸς καὶ αἵματος, ὑπέρτερος τοῦ τόπου καὶ τοῦ χρόνου, ξένος τῶν ἀνθρωπίνων παθῶν καὶ συμφερόντων· ἕκαστος ἄνθρωπος φέρει μεθ' ἑαυτοῦ τελείαν τὴν ὑποκειμενικότητά του, γεννᾶται κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον συντηρητικὸς ἢ φιλελεύθερος, πλατωνικὸς ἢ ἀριστοτελικὸς, ὀρθόδοξος ἢ ἐλευθερόβουλος· κέκτηται ἐνδομύχους πεποιθήσεις θρησκευτικὰς ἢ πολιτικὰς, ἔχει ποικίλας τάσεις καὶ ιδεώδη ἐν τῷ πνευματικῷ αὐτοῦ βίῳ· τούτου ἕνεκα ἐκ τῶν ἐλλείψεων τούτων ἀπορρέει ἡ ἀληθὴς ἀξία τοῦ ἱστορικοῦ συγγραφέως, ὑπερέτερου αὐτῶν καθισταμένου: Νὰ καταστείλῃ ὅσον ἔνεστι πᾶσαν φωνὴν τῆς ἐσωτερικῆς αὐτοῦ συνειδήσεως, δυναμένης νὰ παραπλανήσῃ αὐτὸν ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν προσωπικῶν συμπαθειῶν καὶ ἀντιπαθειῶν, ν' ἀνέλθῃ ὑπεράνω τῶν προλήψεων τῆς ἐποχῆς του, διηγούμενος καὶ κρίνων ὅ,τι γινώσκει καὶ ἀντιλαμβάνεται, ἔχων ὑπ' ὄψιν ἀείποτε τὸ τοῦ Τακίτου sine ira et studio· ἀληθὴς δὲ ἀρχαιοφύλαξ τῶν μεγάλων ιδεῶν, τῶν ἐξόχων ἔργων τῆς ἀνθρωπότητος, ν' ἀποσπάσῃ ταῦτα ἀπὸ τῆς λήθης τοῦ χρόνου, διακρινίζων ἐν τῷ πανθέω τῆς ἱστορίας.

Κατὰ πόσον σέβεται τὰς ἠθικὰς ταύτας ὑποθήκας ἡ νεωτέρα ἱστορία; Ὅποσα ἀληθοῦς ἱστορικῆς ἐπιστήμης προϊόντα δύναται νὰ ἐπιδείξῃ ἡ σύγχρονος ἱστοριογραφία; Ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἅπαντα τὰ ἱστορικὰ ἔργα τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων ἀνήκουσιν εἰς κοινωνικὰς ἢ πολιτικὰς μερίδας· ἐν ἅπασιν τούτοις διορῶμεν τὴν ἠθικὴν προσωπικότητα, τὴν ὑποκειμενικότητα τοῦ συγγραφέως, τὰς τάσεις τῆς φατρίας ὑπὲρ ἧς γράφει, κατ' ἐλάχιστον δὲ τὴν εἰκόνα τῆς ἐποχῆς, ἣν ἀξιοῖ ὅτι ἀπεικονίζει.

ὑπὸ τῆς νόσου ταύτης τοῦ φατριασμοῦ νοσεῖ ἅπασα ἡ σύγχρονος ἱστοριογραφία, καταστᾶσα ὄργανον τῆς ἀποθεώσεως ἢ τοῦ ἀναθέματος τῶν ιδεῶν ἢ τῶν τάσεων, τῶν διαιρουσῶν τὴν σύγχρονον εὐρωπαϊκὴν κοινωνίαν· ἅπαν·

ταχοῦ σχεδὸν τῆς Εὐρώπης ἡ ἱστορία οὐδὲν σκοπεῖ ἕτερον ἢ τὴν ἀπολογία μιάς ἰδέας, ἢ τὴν θρίαμβον μιᾶς τάσεως.

Ἄλλ' ὁ ἀκρωτηριασμός οὗτος τῆς ἱστορίας μετ' ἀπιστεύτου τόλμης ἀπὸ πολλῶν ἤδη δεκαετηρίδων τελεῖται ἐν Γαλλίᾳ. Αἱ διάφοροι πολιτικαὶ μερίδες, αἱ ἀρχουσαι τοῦ τόπου τούτου, ἔχουσιν ὡσαύτως τοὺς ἱστορικοὺς αὐτῶν, ὡς ἔχουσι τοὺς πολιτικοὺς ῥήτορας καὶ δημοσιογράφους. Οἱ τοιοῦτοι συγγραφεῖς δὲν διδάσκουσι, δὲν διηγοῦνται, παλαίουσιν, ἐρεθίζουσι τὰ πάθη τῶν φατριῶν, εἶναι κομματικοὶ ἀγορηταὶ μᾶλλον, ἢ ἠθικοὶ διδάσκαλοι τῆς κοινωνίας, καὶ τὸ δεινότατον, ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον, εἶναι κόλακες εἴτε τῆς μερίδος, ἐν ὀνόματι τῆς ὁποίας γράφουσιν, εἴτε τοῦ ἔθνους, τὴν ματαιοδοξίαν τοῦ ὁποίου ζητοῦσι νὰ ὑποθάλψωσι καὶ νὰ προαγάγωσι χάριν προσωπικοῦ συμφέροντος. Τίς ἐν τῇ εἰκόνι ταύτῃ δὲν ἀνεγνώρισε ἅπαντα σχεδὸν τὰ ἱστορικὰ ἔργα καὶ τοὺς συγγραφεῖς τῆς νεωτέρας ἱστορικῆς ἐπιστήμης ἐν Γαλλίᾳ;

Ὡς ἱστορικὸς ὁ Θιέρσος ἀνήκει καθ' ὁλοκληρίαν εἰς τὴν τάξιν τῶν συγγραφέων τούτων. Τὸ τέλος τοῦ ἱστορικοῦ αὐτοῦ ἔργου ὑπῆρξεν ἡ ἀποθέωσις τοῦ γαλλικοῦ ὀνόματος ἐπὶ ὀλιγωρίᾳ πάσης ἱστορικῆς ἀμεροληψίας, ἐπὶ παραβάσει πάντων τῶν κανόνων, ἐφ' ὧν ὀφείλει νὰ στηρίζηται ἱστορικὸς εὐσυνείδητος καὶ ἀνεξάρτητος, γνωρίζων νὰ σέβηται τὴν σύγχρονον καὶ τὴν μετ' αὐτὸν κοινωνίαν, πρὸς ἣν ἀποτείνεται καὶ ἣν ἀξιοῖ νὰ διδάξῃ. Οὕτως ἡ ἱστορία τῆς γαλλικῆς Ἐπαναστάσεως, τῆς Ὑπατείας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας οὐδὲν εἰσὶν ἕτερον, ἢ ἡ ἐπὶ ἀδιαφορίᾳ πάσης τῆς ἀνθρωπότητος ἐποποιία τοῦ γαλλικοῦ ἔθνους καὶ ἡ ἀποθέωσις τοῦ Ναπολέοντος.

Ὅτε ὁ Θιέρσος ἐν ἔτει 1825 κατήρξατο τοῦ σταδίου τοῦ διὰ τῆς δημοσιεύσεως τῆς ἱστορίας τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως, δύο κατ' ἐξοχὴν ἰδεώδη διέπνεον τὴν κοινωνίαν ἐκείνην: ἡ μεγάλη ἐπανάστασις καὶ ὁ Ναπολέων· δύο εἰκόνες ἐκυμαίνοντο πρὸ τῆς πολιτικῆς αὐτῆς συνειδήσεως, πρὸ τῶν ἠθικῶν αὐτῆς πόθων: τὸ δράμα τῆς ἐπαναστάσεως καὶ ἡ ἐποποιία τῆς αὐτοκρατορίας· εἰκόνες ἔτι μᾶλλον καθιστάμεναι ἰδανικώτεραι καὶ προσφιλέστεραι, καθ' ὅσον δι' αὐτῶν ἐσκοπεῖτο ὁ πόλεμος κατὰ τῆς Παλινόρθώσεως, ἥτις προσήγγιζεν ἤδη εἰς τὴν δύσιν τῆς νέας αὐτῆς ἱστορικῆς φάσεως, μισουμένη ὑπὸ τοῦ γαλλικοῦ ἔθνους, οὐ μόνον διότι ἐξεπροσώπει κόσμον μὴ ὑπάρχοντα πλέον, ἀλλὰ καὶ διότι ἐπεβλήθη αὐτῷ διὰ τῆς βίας ὑπὸ τῆς ξενικῆς λόγχης. Καὶ ἡ μὲν ἀποθέωσις τῆς Ἐπαναστάσεως εὐνόητος· μεθ' ὅλας τὰς παραπλανήσεις, ὑπὸ πάντων ἀνωμολογοῦντο αἱ μεγάλαι αὐτῆς πρὸς τὴν ἀνθρωπότητα ὑπηρεσίαι· αἱ ἀρχαὶ καὶ αἱ ἰδέαι, ἃς προεκήρυξε, καθίσταντο ἤδη τὸ εὐαγγέλιον νέου πολιτικοῦ βίου οὐ μόνον ἐν Γαλλίᾳ ἀλλὰ καὶ ἐν Εὐρώπῃ, ἡ ἀφετηρία νέας περιόδου ἐν τῷ βίῳ τῆς ἀνθρωπότητος. Ἄλλ' ἡ Ναπολεοντολατρεία, ἡ ἀποθέωσις αὕτη τῆς ἰσχύος ἀνδρός, ἀνὰ πᾶν βῆμα ὑπομιμνήσκοντος τοὺς δε-

σπότας της Ἀνατολῆς, εἶναι ἐν τῶν λυπηροτάτων ἀλλ' ἅμα καὶ διακριτικωτάτων σημείων της ἠθικῆς καταστάσεως της νεωτέρας κοινωνίας, οὐ μόνον ἐν Γαλλίᾳ, ἀλλὰ καὶ ἐν αὐτῇ τῇ Εὐρώπῃ, ἐν ᾗ εἰσέτι κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον προσφέρονται αὐτῷ τιμαὶ ἡμιθέου.

Τίς ἡ ἀφορμὴ της παραδόξου ταύτης ἀνθρωπολατρείας; Ὁ Ναπολέον ἀναμφιδόλως ἦτο εἰς τῶν μεγίστων στρατηγῶν οὐ μόνον της ἐποχῆς αὐτοῦ ἀλλὰ καὶ καθόλου της ἀνθρωπίνης ἱστορίας, ὡς πολιτικὸς δ' ἐξεταζόμενος, δὲν ἐστερεῖτο κυβερνητικοῦ τινος ὀργανωτικοῦ πνεύματος, ἀλλὰ καὶ συγχρόνως ἦτο εἰς τῶν μεγίστων κωμῶδων, ὅσοι ποτὲ ἐφενάκισαν τὸ ἀνθρώπινον γένος. Διὰ της ἐπιτοκίας καὶ διὰ τοῦ πολιτικοῦ τολμήματος καταλαβὼν τὴν ὑπερτάτην ἐν Γαλλίᾳ ἐξουσίαν καὶ ἀνακαίνισας τὸ διὰ της ἐπαναστάσεως καταστραφέν ἀρχαῖον καθεστῶς ὑπὸ τύπους δεσποτικωτέρους, ἐν τούτοις ἐγνώριζε νὰ ἐξαπατᾷ τοὺς λαοὺς, ὑποκρινόμενος τὸν ἐκλεκτὸν της θείας προνοίας, τὸν ἀπόστολον της ἐπαναστάσεως, ᾗς τὰς ἀρχὰς ἐπηγγέλλετο, ὅτι ἐσκόπει νὰ πραγματοποιήσῃ. Ἐξηπάτα συγχρόνως τὰς δύο τότε μερίδας ἐν Γαλλίᾳ καὶ ἐν Εὐρώπῃ: τὴν μοναρχικὴν μερίδα καὶ τὴν μερίδα της ἐπαναστάσεως· εἰς μὲν τὴν πρώτην ἔλεγεν, ὅτι ἦλθε νὰ ἐγκαταστήσῃ τὴν καταστραφεῖσαν τάξιν, νὰ ἐπανορθώσῃ τὴν καταδιωχθεῖσαν θρησκείαν, ἐνῷ τὴν δευτέραν ἐβεβαίουν, ὅτι ἐσκόπει νὰ ὀργανώσῃ τὴν γαλλικὴν καὶ τὴν εὐρωπαϊκὴν κοινωνίαν ἐπὶ τῶν διὰ της ἐπαναστάσεως ἀναρρηθεισῶν ἀρχῶν της ἐλευθερίας καὶ της ἰσότητος. Οἱ δὲ πολεμικοὶ αὐτοῦ θρίαμβοι, ἡ τύχη αὐτοῦ, κατ' ὀρθῶς νὰ περιβάλῃσιν αὐτὸν διὰ της αἰγλῆς ἐνὸς ἀπεσταλμένου της προνοίας, ἐνὸς κοινωνικοῦ ἀναμορφωτοῦ, νέου Μωϋσέως, κληθέντος ἀπὸ τῶν ἐρήμων της Αἰγύπτου πρὸς ἐπ' ἀνόρθωσιν της κοινωνικῆς τάξεως, ἵνα μεταχειρισθῇ τὰς διθυραμβώδεις φράσεις τοῦ γαλλικοῦ ἱερατείου, χαίροντος τὸν νέον Καίσαρα, ἅμα τῇ ἀναβάσει αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ θρόνου της Γαλλίας.

Αὕτη ἡ ἀνθρωπολατρεία, ὁ φετιχισμὸς αὗτος, ἐξῆλθε τῶν γαλλικῶν ὁρίων, μεταδοθεὶς καὶ εἰς τὰς ξένας χώρας· αὕτη ἡ Γερμανία, ἡ καταστᾶσα φρικαλέον θέατρον της ἐνόχου αὐτοῦ φιλοδοξίας, προσέβλεψε μετ' ἐκστάσεως πρὸς τὸν νέον Καίσαρα. Πλείστοι τῶν μεγάλων αὐτῆς ἀνδρῶν ἐκλιναν τὸ γόνυ πρὸ της αἰμοσταγοῦς αὐτοῦ δόξης. Αὐτὸς ὁ Ἐγελος, ἴσως τὸ καθολικώτατον φιλοσοφικὸν πνεῦμα τῶν νεωτέρων χρόνων, θαμβωθείς ὑπὸ της πολεμικῆς αἰγλῆς τοῦ νέου δορυκτῆτορος, μετὰ λυρικοῦ ἐνθουσιασμοῦ γράφει ταῦτα πρὸς τινὰ τῶν φίλων του περὶ τοῦ Ναπολέοντος μετὰ τὴν ἐν Ἰένῃ ἦτταν καὶ τὴν πτώσιν της Γερμανίας: «Τὸν αὐτοκράτορα — τὴν ἐνσάρκωσιν ταύτην τοῦ παγκοσμίου πνεύματος — εἶδον σήμερον διὰ της πόλεως ἐφιππεῖν βλίνοντα πρὸς κατόπτεισιν τοῦ τόπου. Ἀληθῶς καταλαμβάνεται τις ὑπὸ θαυμασίου αἰσθήματος, προσβλέπων τοιοῦτον ἄτομον, ἐφ' ἐνὸς σημείου ἐνταῦθα συγκεντρούμενον, ἐφ' ἐνὸς ἵππου καθεζόμενον, ἐφορῶν καὶ δεσπόζον

τοῦ κόσμου». Ὁ Γκαίτης δὲν ἀπαξιοῖ νὰ κολακευθῇ ὑπὸ τῶν προσηνῶν λόγων τοῦ αὐτοκράτορος ἐν Ἐρφούρτῃ ¹, σκεπτόμενος ἂν ὀφείλει ν' ἀκολουθήσῃ τὴν πρόσκλησιν αὐτοῦ καὶ νὰ μεταβῇ ἐπὶ τινὰ χρόνον εἰς Παρισίους, ὁ δὲ ἱστορικὸς Ἰωάννης von Müller ὑποστηρίζει κατ' ἀρχὰς τὰ συμφέροντα τῆς ναπολεοντικῆς δυναστείας ἐν Γερμανίᾳ, λαμβάνων ὑπηρεσίαν παρὰ τῷ βασιλεῖ τῆς Βεστφαλίας. Ὅποια κατάπτωσις διὰ λαὸν, τοιοῦτοτρόπως ἐκθαμβούμενον ὑπὸ τῆς αἱματηρᾶς δόξης τοῦ ἀσπονδοτάτου τῶν πολεμίων του!

Ἄν ἡ Γερμανία τῆς σκέψεως καὶ τῆς ἐρεῦνης εἶχεν ἀπατηθῇ κατὰ τοιοῦτον τρόπον, — δὲν λέγω τι περὶ τῆς ἐπισήμου Γερμανίας τῶν μικροσκοπικῶν αὐλῶν, ἥτις ἠρέσκετο ν' ἀποτελῇ μέρος τῆς ἀκολουθίας τοῦ νέου Καίσαρος, διότι οὐδὲν εἶχε κοινὸν μετὰ τοῦ ἀληθοῦς γερμανικοῦ πνεύματος, μετὰ τῶν πόθων αὐτοῦ καὶ τῶν αἰσθημάτων, — ἂν λέγω ὁ λαὸς τῶν φιλοσόφων καὶ τῶν ποιητῶν εἶχεν ὑποστῇ τοιαύτην πνευματικὴν ἀτονίαν ἐνώπιον τῆς ἐπιβλητικῆς ἐμφανείας τοῦ κατακτητοῦ, ὥστε νὰ γονυπετήσῃ πρὸ αὐτοῦ καὶ νὰ τὸν προσκυνήσῃ, τί ἔμελλε νὰ συμβῇ ἐν Γαλλίᾳ, ἥς οἱ θριαμβευτικοὶ λεγεῶνες περιέτρεχον δηοῦντες τὴν Εὐρώπην καὶ δρέποντες δάφνας πρὸς κορεσμόν ἐνόχου ματαιοδοξίας; Εἰ καὶ αἱ δάφναι αὗται ἡγοράζοντο ἐπὶ ἀδράτιμῃ πολυτίμου αἵματος, ἡ Γαλλία, καταβεβλημένη ὑπὸ τοῦ βάρους τῶν πολεμικῶν αὐτῆς θριάμβων, δὲν ἠδύνατο ν' ἀπαλλαχθῇ τοῦ πιέζοντος αὐτὴν Ἐφιάλτου· πνευματικὴ νάρκη, ἴδιον τῶν δούλων, ἐκώλυεν αὐτὴν νὰ ὑπολογίσῃ ἀντὶ πόσων θυσιῶν, ἀντὶ τίνων κακουργημάτων ἡγοράζοντο οἱ πολεμικοὶ οὗτοι θρίαμβοι, ἡ περιλάλητος αὕτη τοῦ γαλλικοῦ λαοῦ δόξα· χάριν αὐτῆς ἠνείχετο τὴν τυραννίαν καὶ τὸν δεκατισμὸν τῶν τέχνων τῆς οὐδεμίας δὲ τῶν ἀντιθέτων πολιτικῶν μερίδων ἠδυνήθη νὰ ταράξῃ σπουδαίως τὸ κύρος τοῦ Ναπολέοντος μέχρι τῆς ἡμέρας τοῦ Βατερλώ καὶ τῆς ἀπαγωγῆς αὐτοῦ εἰς τὴν ἁγίαν Ἑλένην.

Ἐν τούτοις ἡ γοητεία δὲν παρέρχεται μετὰ τὴν πτώσιν τοῦ κατακτητοῦ· ἡ ἁγία Ἑλένη μεταβάλλεται εἰς ὄρος Καυκάσου διὰ τὸν νέον Προμηθεά, εἰς κρανίου τόπον διὰ τὸν ψευδῇ τοῦτον μεσσίαν τῆς νεωτέρας ἐλευθερίας· ἡ πολιτικὴ τότε δίδει εἰς τὴν ποίησιν τὴν χεῖρα, ἐπικαλεῖται τὰς ἐμπνεύσεις αὐτῆς καὶ οὕτως ὑπὸ τοὺς τόνους τῆς ποιήσεως ἄρχεται ἡ παράδοσις τῆς ναπολεοντικῆς δόξης, κατακτῶσα τὰς καρδίας καὶ καθισταμένη πολιτικὴ θρησκεία τῆς νέας γενεᾶς ἐν Γαλλίᾳ· ὁ βοναπαρτισμὸς, νόθος υἱὸς τῆς ἐπαναστάσεως, συνδυάζεται μετὰ τῆς δημοκρατίας, ὅπως πολεμήσῃ τὴν μοναρχικὴν παλινόρθωσιν, ἐξαπατᾷ δὲ καὶ ἐπωφελεῖται τῆς ποιητικῆς ἀπλότητος τῶν φιλελευθέρων, τοῦ λυρικοῦ αὐτῶν ἐνθουσιασμοῦ. Ψιθυρίζων εἰς τὰς καρδίας γοητευτικὰς λέξεις ἐλευθερία, ἰσότης, περιπαθῇ ἰδεώδη διὰ πάντα λαὸν καὶ διὰ πᾶσαν κοινωνίαν, υἱοθετεῖ ἐν τῷ πολιτικῷ αὐτοῦ προγράμματι

¹ Voilà un homme, εἶπεν ὁ Ναπολέων πρὸς τοὺς ἀκολουθοῦντες του ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ τοῦ Γκαίτου.

τὸ δόγμα τῆς κυριαρχίας τοῦ λαοῦ, θέτων εἰς τὸ στόμα τοῦ Ναπολέοντος μαγευτικὰς φράσεις, οὐδέποτε λαβούσας πραγμάτων: j' ai couronné le peuple en France, en Allemagne, ὡς εἶπε βραδύτερον ὁ Edgar Quinet ἐν τῷ ποιητικῷ αὐτοῦ οἷστρῳ, πρὶν ἢ εἰσέτι αὐστηρὸς ἱστορικὸς τῆς ἐκστρατείας τοῦ 1815, καταβιδάσῃ ἀπὸ τοῦ στυλοβάτου τὸ εἶδωλον, εἰς τὴν ἀνύψωσιν τοῦ ὁποίου καὶ αὐτὸς ἄλλοτε, ποιητὴς εὐφάνταστος, τοσοῦτον εἶχε συντελέσει.

Ἡ μυστικὴ παράδοσις αὖξαι ἀπὸ ἡμέρας εἰς ἡμέραν, ἀπὸ ἔτους εἰς ἔτος· ἐπὶ τέλους ἐπέρχεται ἡ 5 Μαΐου τοῦ 1821, καθ' ἣν θνήσκει ὁ κατακτητὴς ἐν τῇ ὑπερορῇ καθεύδει· τότε ἡ ἐπανάστασις, ἐσφαλμένως ποιοῦσα, λαμβάνει αὐτὴν ὡς τὸ εἶδωλον αὐτῆς, ὡς τὸ μορμολύκειον, δι' οὗ ἀπειλεῖ τὸ μοναρχικὸν καθεστὼς ἐν Εὐρώπῃ· φυλλάδια καὶ ἀπομνημονεύματα, ἐλθόντα ἐξ ἀγίας· Ἑλένης καὶ δημοσιευθέντα ὑπὸ τῶν παρακολουθησάντων τὸν Ναπολέοντα εἰς τὴν ἑξορίαν, ἐν οἷς ὁ ψυχρῶς κρίνων εὐχερέστατα δύναται ν' ἀνακαλύψῃ τὸν κωμῶδον ὑπὸ τὸν κόθορνον τοῦ μάρτυρος, δίδουσι τὸ σύνθημα τῆς ἐργασίας τοῦ βοναπαρτισμοῦ. Ἡ ἐλευθερία ἐν Εὐρώπῃ μαχομένη κατὰ τῶν ἀρχῶν τῆς ἱερᾶς συμμαχίας, ἔλαβεν ὑπὸ τὴν σκέπην αὐτῆς τὴν δόξαν ταύτην, ἐπιδεικνύουσα ὡς κεφαλὴν Μεδούσης καὶ ἀπειλοῦσα τοὺς ὑποτρέμοντας ἐλέω θείῳ θρόνους τῆς μοναρχικῆς Εὐρώπης· ἡ εὐρωπαϊκὴ ποίησις διὰ τοῦ Βύρωνος, τοῦ Μαντσόνι, τοῦ Λαμαρτίνου, τοῦ Βίκτορος Οὐγγῶ ζητεῖ νὰ διεκδικήσῃ τὰ ὑποτιθέμενα πάθη τοῦ μάρτυρος τῆς ἐλευθερίας, ἐν δὲ Γαλλίᾳ ὁ λαὸς λησμονεῖ τὸ ἄσμα τῆς Μασσαλιώτιδος χάριν τῶν βοναπαρτικῶν ἄσμάτων τοῦ ἐθνικοῦ ἄσματοποιοῦ Βεραγγέρου:

«On parlera de sa gloire
dans le chaume; bien longtemps,
l' humble toit en cinquante ans
n' aura pas d' autre histoire». 1

Ἐπιτρέπεται εἰς τὴν ποίησιν ν' ἀναζητῇ ἐν τῷ θαυμαστῷ, ἐν τῷ παραδόξῳ ἐμπνεύσεις, χωρὶς ν' ἀκριβολογῇ περὶ τῆς ἀληθείας ἢ τοῦ ψεύδους τῶν γεγονότων· ἀποστολὴ αὐτῆς εἶναι νὰ συγκινήσῃ, νὰ καταπλήξῃ, ἔστω καὶ ἐπὶ πρᾶξαι τῆς ἀληθείας· ἐπιτρέπεται εἰς ἕνα ποιητὴν νὰ ἐξυμνήσῃ καὶ αὐτὸ τὸ κρανίον τοῦ Ναπολέοντος, τὸ ὁποῖον ἡ παράδοσις παρέστησεν ὡς τὸ μέγιστον τῶν ἀνθρωπίνων κρανίων,

Ce front prodigieux, ce crâne, fait au moule
du globe impérial

ὡς ἐν τῷ λυρικῷ αὐτοῦ ἐνθουσιασμῷ ὑπὲρ τοῦ Ναπολέοντος εἶπεν ὁ Βίκτωρ Οὐγγῶ· δύναται ὅπωςδὴποτε νὰ συγγνωσθῇ εἰς τὴν πολιτικὴν μηχανορραφίαν νὰ ἐκμεταλλευθῇ τὰς συμπαθείας τῆς ποιήσεως καὶ τὰς πατριωτικὰς

1 Ἐπὶ μακρὸν χρόνον θέλουσι λαλεῖ περὶ τῆς δόξης αὐτοῦ ἐν τῇ καλύβῃ· ἐπὶ πεντηκονταετίαν δὲ ἡ ταπεινὴ στέγη οὐδεμίαν ἔχει ἄλλην ἱστορίαν.

ἀδυναμίας τοῦ πλήθους. Ἀλλ' ὅ,τι κατ' οὐδένα λόγον ἐπιτρέπεται, ὅ,τι ἱκρεπεν ἐν ἱερᾷ ἀγανακτῆσαι νὰ στιγματισθῇ ὡς ὕβρις κατὰ τῆς ἀνθρωπίνης ἠθικότητος, εἶναι ὁ ὑπὲρ μιᾶς τοιαύτης ψευδοῦς δόξης ἐνθουσιασμός τῆς ἱστορίας. Ταύτης ἀποστολὴ εἶναι ἡ ἀνάλυσις, ἡ σκέψις, οὐχὶ ἡ ἔμπνευσις. Ὁ ἀπὸ τῆς ποιήσεως ἐνθουσιασμός, ἐπιδρῶν ἰδίως ἐπὶ ζωντὰς φαντασίας, δύναται νὰ παρέλθῃ θάττον ἢ βράδιον, κατισχυούσης τῆς ψυχρᾶς διανοίας, ἀλλ' ἡ ἀπὸ τῆς ἱστορίας ἀπορρέουσα πειθὼ, ἐπιδρῶσα ἐπὶ τὴν σκέψιν, παράγει κατ' ἀνάγκην ὀλέθρια ἀποτελέσματα. Μία ἱστορικὴ εἰκὼν, ἐν ἱστορικὸν μυθιστόρημα δύνανται νὰ διαπλάσωσιν ἐλευθέρως κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον τοὺς χαρακτῆρας τῆς ἐποχῆς, ἣν περιγράφουσι, τὰ γεγονότα καὶ τὰς ιδέας, τῶν ὁποίων τυγχάνουσιν ἡ ὑπερτῆτε ἔκφρασις· ἀλλ' ὁ ἱστορικὸς δὲν δικαιούται νὰ ἐξέλθῃ οὐδέ κατὰ κεραίαν τῶν ὁρίων τοῦ ἀληθοῦς, τῆς πραγματικότητος· ἔργον αὐτοῦ εἶναι ἡ αὐστηρὰ ἐξέλεγχξις καὶ παράστασις τοῦ ἀντικειμένου, τοῦ ὁποίου τὴν ἀπεικόνισιν προτίθεται, οὐχὶ δὲ ἡ κατὰ φαντασίαν δατύπωσις καὶ παράστασις τῆς ἱστορικῆς εἰκόνης, ἣν σκοπεῖ νὰ ἀναπαρστήσῃ χάριν τῶν μεταγενεστέρων.

Μεταβῶμεν εἰς τὴν ἐξέτασιν τοῦ ἔργου τοῦ Θιέρσου· ὡς ἱστορικὸς τῆς Ἐπαναστάσεως, ὡς ἱστορικὸς τῆς Ὑπατείας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας, λαβὼν ἀφορμὴν νὰ πραγματευθῇ τὰ σπουδαιότατα ἠθικὰ καὶ πολιτικὰ θέματα, ἅτινα ἀπὸ δεκαετηρίδων ἤδη ἀπασχολοῦσι τὴν εὐρωπαϊκὴν κοινωνίαν, ὀφείλει νὰ ἐρευνηθῇ μετ' ἐνδιαφέροντος. Τὰ ἱστορικὰ ἔργα τοῦ Θιέρσου, χάρις εἰς τὴν ἀσυνήθη εὐγλωττίαν τοῦ συγγραφέως, εἰς τὴν ὑψηλὴν θέσιν, ἣν ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ κατέσχεν, ἴσως ἐπὶ πολὺν ἔτι χρόνον θέλουσιν ἀπολαμβάνει πλήρως αὐθεντείας ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τῶν ὁρίων τῆς Γαλλίας· οἱ ἄνθρωποι ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐκθαμβοῦνται καὶ παρασύρονται ὑπὸ τῆς ἐξωτερικῆς λαμπηδόνος μᾶλλον, ἢ ὑπὸ τῆς ἐσωτερικῆς πραγματικότητος.

Τὸ κύριον ἱστορικὸν ἔργον τοῦ Θιέρσου, τὸ ὁποῖον ἀνύψωσεν αὐτὸν, εἶναι ἡ ἱστορία τῆς Ὑπατείας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας· ἡ τῆς Ἐπαναστάσεως, γραφείσα ἐν τῇ πρώτῃ τοῦ βίου αὐτοῦ περιόδῳ, εἶναι εἰσαγωγὴ τοῦ μεγάλου αὐτοῦ ἔργου, τὸ ὁποῖον κατὰ τοὺς θαυμαστὰς αὐτοῦ ὑπόσχεται ἀναντίρρητον ἀθανασία. Ἐπὶ τῆς ἱστορίας τῆς Ἐπαναστάσεως δὲν θέλω λοιπὸν ρίψαι ἢ ἐν μόνον παροδικὸν βλέμμα, διότι ἀπλῆ τυγχάνουσα ἀφήγησις τοῦ μεγάλου δράματος τῆς ἐπαναστάσεως, οὐδεμίαν διεκδικεῖ πραγματικὴν ἱστορικὴν σπουδαιότητα. Ἄλλως τε τὸ γεγονὸς τοῦτο κέκτηται τοσαύτην σημασίαν καὶ σπουδαιότητα διὰ τὴν ἀνθρωπότητα, ἀνεκίνησεν ἐκ θεμελίων τοσαῦτα κοινωνικὰ καὶ πολιτικὰ προβλήματα, ὅρους ζωῆς καὶ θανάτου διὰ τὴν νεωτέραν κοινωνίαν, ὥστε καὶ σήμερον ἀκόμη ἀληθῶς ἀμερύληπτος καὶ πεφωτισμένη κρίσις εἶναι σχεδὸν ἀδύνατος.

Ἡ γαλλικὴ ἐπανάστασις ἐπηγγέλθη τὴν πραγμάτωσιν ιδέας, ἀφ' ἧς χρονολογεῖται νέα περίοδος ἐν τῷ βίῳ τῆς ἀνθρωπότητος· ἀνακινήσασα τὰ

μέγιστα τῶν ζητημάτων τοῦ ἠθικοῦ βίου οὐχὶ μόνον ἑνὸς ἔθνους, ἀλλὰ καθόλου τοῦ πεπολιτισμένου κόσμου, ἔσται ἀείποτε τὸ καθολικὸν ἀντικείμενον τῆς ἀνθρωπίνης ἐρεύνης καὶ σκέψεως. Ἱστορικὴ ἀνάγκη συνετέλεσεν, ὅπως ἡ ἐπανάστασις, ἣτις βεβαίως οὔτε ἐκυοφορήθη, οὔτε προπαρεσκευάσθη μόνον ἐντὸς τῆς Γαλλίας, ἀλλ' ἐν διαφόροις εὐρωπαϊκαῖς χώραις, ἐκτελεσθῇ κατ' ἐξοχὴν ἐν Γαλλίᾳ ἕνεκα ποικίλων ἐθνικῶν καὶ πολιτικῶν λόγων. Τὸ δράμα τῆς ἀνθρωπίνης ἱστορίας πλέκεται καὶ ἐξελίσσεται ἐν τῇ φορᾷ τῶν αἰώνων οἷον διὰ μυστικοῦ τινος μίτου τῆς Ἀριέδνης· ὑπάρχει ἄλυσσις μυστικῇ, ἀθέατος εἰς τὰ κοινὰ πνεύματα, διήκουσα διὰ τῆς ἱστορίας καὶ συνδέουσα τὰς διαφόρους αὐτῆς φάσεις καὶ περιόδους. Οὕτως ἡ γαλλικὴ ἐπανάστασις, βαθέως ἐξεταζομένη, εἶναι ἐξίσου τὸ προῖον τῆς πνευματικῆς ἐργασίας τοῦ γαλλικοῦ ἔθνους, ὅσον καὶ τῶν ἄλλων ἐθνῶν τῆς Εὐρώπης· ἀλλ' ἡ ἐργασία τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος ἐν τῇ ἱστορίᾳ εἶναι λογικὴ, σκόπιμος· μόνον ἐν Γαλλίᾳ ἠδύνατο κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην νὰ τελεσθῇ μεγάλη τις μεταβολὴ ἐν τῷ βίῳ τῆς ἀνθρωπότητος· ἡ πολιτικὴ αὐτῆς ἐνότης ἀπὸ μακροῦ χρόνου λαβοῦσα χώραν, ἡ γλῶσσα αὐτῆς καὶ ἡ φιλολογία, καταστῆσαι κοινὸν κτῆμα τοῦ εὐρωπαϊκοῦ κόσμου, παρέχουσαι τὰ θέλγητρα εὐχεροῦς ἀπολαύσεως, ὁ τρόπος τοῦ σκέπτεσθαι, τοῦ ἀντιλαμβάνεσθαι τῶν πραγμάτων, ἡ ἐλαφρὰ τυραννία, ἣν, εἰ καὶ ἀκουσίως, ἀνέχονται ἐν τούτοις καὶ ἐπιζητοῦσι τὰ εὐρωπαϊκὰ ἔθνη, ἡ ὑπὸ τοῦ γαλλικοῦ πνεύματος εἰδοποιήσις πάσης ξένης ιδέας, διὰ τοῦ μέσου τούτου καθισταμένης κοινῆς κτήματος τῆς ἀνθρωπότητος, πάντα ταῦτα ἦσαν ἀρκοῦντα προσόντα, ὅπως ὁ γαλλικὸς λαὸς καταστῇ ὁ ἐκλεκτὸς λαὸς τῆς ἱστορίας πρὸς τὴν πραγμάτωσιν μιᾶς μεγάλης ιδέας. Ὁ τελευταῖος σπινθὴρ τοῦ ἀρχαίου ἐλληνικοῦ πνεύματος, ὁ ἀποπεμφθεὶς ἀπὸ τοῦ ψυχορράγουντος Βυζαντίου καὶ ἀνάψας ἐν Ἰταλίᾳ τὸ φῶς τῆς ἀναγεννήσεως, τὸ λυκαυγὲς τοῦ νεωτέρου εὐρωπαϊκοῦ βίου, εἶναι τὸ προανάκρουσμα, ὁ πρόλογος τοῦ συγχρόνου πολιτισμοῦ τῆς ἀνθρωπότητος· ὁ Μεσαίων, θρησκευτικὴ κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον, κατ' ἐλάχιστον δὲ πολιτικὴ κοινωνία, εἶναι ἀνίκανος νὰ συλλάβῃ καὶ νὰ κατανοήσῃ ζητήματα καθολικῆς σημασίας· βεμβάζει, ὀνειροπολεῖ περὶ ἑνὸς ξένου κόσμου, πέραν τῶν αἰσθήσεων ἐνυπάρχοντος, ἀλλὰ περὶ τοῦ ἀνθρώπου οὐδόλως σκέπτεται ἢ σπανίως· ἀλλ' ὁ ἔξω τοῦ αἰσθητοῦ κόσμου βίος τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος δὲν εἶναι ἀληθὴς βίος, εἶναι βαρέος ὕπνου τεταραγμένον ὄνειρον· τούτου ἕνεκα ἰνέα ἱστορία ἤρξατο ἐν Ἰταλίᾳ κατὰ πρῶτον ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν καθαρῶν ἀνθρωπίνων αἰσθημάτων καὶ πόθων. Τὸ λυκαυγὲς τοῦ νεωτέρου πολιτισμοῦ, τὸ τοσοῦτον ἐπιχαρίτως φωτίζον τὴν Ἰταλίαν τῆς ἀναγεννήσεως, ἀποπνέει τὴν ἀβρότητα πολιτισμοῦ ἀνθρωπίνου, πρὸς ὃν οὐδεμίαν ἔχει σχέσιν ἡ ἐκκλησία, ἣτις καὶ αὐτὴ τότε μόνον παρουσιάζει ἀληθεῖς ἀπόψεις εὐγενείας, ὅπότεν διαπνέηται ὑπὸ τοῦ ἐλληνικοῦ πνεύματος· ἡ τέχνη ἐξανθρωπίζει ἐπὶ τινά χρόνον τὰς ἀντικοινωνικὰς τάσεις τῆς ἐκκλησίας, καθίστησιν αὐτὴν

ἐπὶ τῶν χρόνων Λέοντος τοῦ δεκάτου καὶ τῶν Μεδίκων ἀκρόπολιν τοῦ πολιτισμοῦ, προστατεύουσιν τὰ ἐξοχώτατα τῶν πνευμάτων τῆς ἰταλικῆς Ἀναγεννήσεως ἐν τοῖς γράμμασι καὶ ταῖς τέχναις· ἑλληνόφρων καὶ φίλεως ἀποδιώκει ἀπὸ τοῦ πνεύματος τῆς ἐποχῆς ἐκείνης τὴν μιτάνθρωπίαν καὶ τὴν μελαγχολίαν, ρίπτουσα αὐτὴν εἰς κόσμον κάλλους καὶ ἁρμονίας· ἡ γοητευθεῖσα κοινωνία ἄρχεται ἐξανθρωπιζομένη, αἰσθανομένη τὴν ἀτομικότητα ἐκυτῆς, τῆς δὲ ἐξεγέρσεως τῆς τοιαύτης τοῦ πνεύματος αὐτοσυνειδησίας ἀμείσος καθίσταται συνέπεια καὶ ἀνάγκη ἡ Μεταρρύθμισις.

Ἡ ἐπανάστασις εἶναι αἰείποτε ἀναγκαῖος καὶ ἀναπόφευκτος νόμος πρόδου ἐν τῷ φυσικῷ καὶ τῷ ἠθικῷ κόσμῳ, ὡς δεικνύει ἡμῖν ἡ ἱστορία τῆς φύσεως καὶ ἡ ἀνθρωπίνη ἱστορία, ἐντούτοις, ὅσον ἀφορᾷ τὸν ἠθικὸν κόσμον, ἡ ἐπανάστασις πρὶν ἢ τελεσθῇ ἐν τῇ πολιτικῇ κοινωνίᾳ, πρέπει νὰ προηγηθῇ ἐν τῇ ἐσωτερικῇ τοῦ ἀνθρώπου συνειδήσει· πρέπει κατὰ πρῶτον νὰ μεταρρυθμιθῇ ἡ πνευματικὴ τοῦ ἀνθρώπου φύσις, νὰ αἰσθανθῇ τὴν ἀτομικότητα αὐτῆς καὶ τὴν ἐλευθερίαν, πρὶν ἢ ἡ κοινωνικὴ ἐπανάστασις ἐν τῇ σφαίρᾳ τῆς πολιτείας λάβῃ τὴν ἀλήθειαν αὐτῆς καὶ τὴν πραγματικότητα. Ἐνὶ λόγῳ ἡ θρησκευτικὴ ἐπανάστασις, ἡ ἐπανάστασις τῆς πνευματικῆς συνειδήσεως πρέπει νὰ προηγηθῇ τῆς πολιτικῆς ἐπαναστάσεως. Ἐθνὸς, οὗ ἡ πνευματικὴ συνείδησις δὲν ἐξεγερθῇ, δὲν χειραφετηθῇ ἀπὸ τῆς αὐθεντείας, οὐδέποτε δύναται νὰ καταστῇ πράγματι ἐλεύθερον, μεθ' ὅλας τὰς ἐπαναστατικὰς αὐτοῦ ἀποπείρας ἐν τῇ πολιτικῇ κοινωνίᾳ. Τοῦτο δὲν εἶναι κενόν, ἐκ τῶν προτέρων θεώρημα· τὸ βλέπομεν ἐν τῇ συγχρόνῳ εὐρωπαϊκῇ ἱστορίᾳ ὑπὸ τὴν πλήρη αὐτοῦ πραγματικότητα. Ἀγγλία, Ὁλλανδία, Ἑλβετία εἶναι χώραι πράγματι ἐλεύθεραι· ἡ δὲ πολιτικὴ ἐλευθερία ἤρξατο παγιουμένη ἀπὸ τινος χρόνου ἐν πάσαις ταῖς εὐρωπαϊκαῖς χώραις, ἐνθα ἄρχει ἡ θρησκευτικὴ διαμαρτύρησις· τοῦναντίον ἐν ταῖς καθολικαῖς χώραις, ἐνθα ἡ ἐλευθερία τοῦ πνεύματος καὶ τῆς συνειδήσεως δὲν εἶναι δόγμα ἀνεγνωρισμένον, ἡ πολιτικὴ ἐλευθερία, μεθ' ὅλας τὰς πρὸς πραγμάτων αὐτῆς ἀποπείρας, μένει καὶ θέλει μένει ἐπὶ πολὺν ἴσως ἔτι χρόνον κενὸς τύπος, ἄνευ πραγματικῆς ὑποστάσεως.

Οὕτως ἡ ἰδέα τῆς ἐπαναστάσεως ὡς ἀφετηρία, ἀφ' ἧς ἄρχεται νέον καθεστὼς ἐν Εὐρώπῃ, προοιμιάζεται διὰ τῆς τέχνης τῆς Ἀναγεννήσεως ἐν τῇ κατ' ἐξοχὴν τεχνικῇ χώρᾳ τῆς Ἰταλίας, ἐξακολουθεῖ διὰ τῆς φιλοσοφίας τῆς Μεταρρυθμίσεως ἐν τῇ γερμανικῇ φυλῇ, ἐπισήμως ἀναγνωριζομένου τοῦ προσωπικοῦ λόγου ὡς τοῦ ὑπερτάτου τῶν ὄντων κριτηρίου, καὶ ἐπὶ τέλους πραγματοποιεῖται διὰ τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως, τῆς κατ' ἐξοχὴν ἀνθρωπίνης ταύτης ἐπαναστάσεως. Ἀπασαί αἱ προγενέστεραι ἐπαναστάσεις ἐν Ἀγγλίᾳ, ἐν Ἀμερικῇ, ἐν Ὁλλανδίᾳ, ἀπέβλεπον πρὸς ἐθνικοὺς σκοποὺς ἐλευθέρως αὐτοδιοικήσεως, μόνον δὲ ἡ γαλλικὴ ἐπανάστασις ἐκέκτητο καθολικὸν ἀνθρώπινον χαρακτῆρα. Ἐὰν ἡ *Petition of Right*, ὁ νόμος τοῦ *Habeas Corpus* ἐν Ἀγγλίᾳ, ἡ ἐν ἔτει 1776 ἀνακήρυξις τῆς ἀμερικανικῆς ἐλευθερίας, φέρουσιν ἀγ-

γλικόν ἢ ἀμερικανικόν ἀπλῶς χαρακτηῖρα, ἡ ἐν ἔτει 1793 ἐν Γαλλίᾳ διακήρυξις τῶν δικαιῶν τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ πολίτου εἶναι καθαρῶς ἀνθρώπινον ἔργον· ἡ ἀνθρωπότης ἀπολέσαστα ἐν μέτρῳ τῶν αἰώνων τὰ δίκαιά της, πρῶτην φορὰν βλέπει αὐτὰ διατυπούμενα καὶ ἀνακηρυττόμενα, λαμβάνουσα πλήρη τὴν συνείδησιν τῆς σημασίας αὐτῆς ἐν τῇ ἱστορίᾳ.

Ὁ ἀνγλαμβάνων νὰ συγγράψῃ τὴν ἱστορίαν τοιαύτης ιδέας, ἥς αἱ διάφοροι πράξεις, οἷον ἐν πλήρει χρόνῳ καὶ τόπῳ ἐλευθερίᾳ Σαίξπηρείου δράματος, παρίστανται ἐν ὅλαις ταῖς χώραις τῆς εὐρωπαϊκῆς ἡπείρου, ὀφείλει νὰ μελετήσῃ, καὶ νὰ ἐρευνήσῃ ὑπὸ τὴν ἀπόλυτον αὐτῆς ἐνότητα τὴν νεωτέραν ἱστορίαν. Πνεῦμα φιλοσοφικόν, δυνάμενον νὰ συλλάβῃ καὶ νὰ κατανοήσῃ ὅλην ἐκείνην τὴν πάλιν τῶν ιδεῶν, τὴν ἀπὸ αἰώνων ἤδη τελουμένην, ὀφείλει νὰ ἀνιχνεύσῃ τὰ διάφορα ἀπόκρυφα ἠθικὰ ἐλατήρια, τὰ διακινουντα ὀπισθεν τῆς σκηνῆς τοὺς ὑποκριτὰς τοῦ δράματος. Ἐκεῖνος ὅστις ζητήσῃ νὰ κρίνῃ τοιοῦτον κολοσσικὸν φαινόμενον ἀπὸ τῶν ἐπὶ τῆς σκηνῆς μόνον λεγομένων καὶ πραττομένων, ἀναμφιβόλως ἀποτυγχάνει τοῦ σκοποῦ του. Τούτου ἕνεκα ὀλίγιστα ὅπως δῆποτε ἄξιον λόγου ἱστορικὰ ἔργα περὶ τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως δύναται νὰ ἐπιδείξῃ ἡ ἱστορικὴ φιλολογία, μολονότι βιβλιοθήκαι ὁλόκληροι συνεγράφησαν· ἴσως οἱ μεταγενέστεροι, ὑπέρτεροι τῶν κομματικῶν παθῶν τῆς ἐποχῆς, θέλουσιν ἀμεροληπτότερον κρίνει τοὺς ἐργάτας καὶ τὸ ἔργον τῆς ἐπαναστάσεως, καὶ θέλουσιν ἐξενέγκει περὶ αὐτῆς κρίσεις καὶ σκέψεις ἀληθεστέρας. Ἀλλ' ὅσον ἀφορᾷ τὸ ἱστορικὸν περὶ Ἐπαναστάσεως ἔργον τοῦ Θιέρσου, θέλομεν ἰδεῖ, ὅτι ἡκιστα ἀνταποκρίνεται πρὸς τὴν σημασίαν καὶ τὸ ἀντικείμενον τῆς ὑποθέσεως, ἣν διαπραγματεύεται.

Ὁ σκοπὸς τοῦ συγγραφέως, ὁ λόγος, ἀφ' οὗ ὠρμήθη εἰς τὴν ἐξιστόρησιν τῆς ἐπαναστάσεως, φαίνεται ἀμέσως ἐν τῷ προλόγῳ τοῦ βιβλίου: «Προσεπλήθητα, λέγει, νὰ καταστείλω ἐν ἐμοὶ πᾶν μίσους αἶσθημα, ἐφικτάσθην ἀλληλοδιδόχως ἐμαυτὸν γεννηθέντα ὑπὸ τὴν καλύβην, ἐνθουσιῶντα ὑπὸ δικαίας τινὸς φιλοδοξίας, θέλοντα ν' ἀποκτήσω ὅ,τι ἀδίκως μοὶ εἶχεν ἀποποιηθῇ τῶν ἀνωτάτων τάξεων ἡ ὑπερηφάνεια· ἢ μάλλον, ὅτι ἀνατραφεὶς ἐν τοῖς ἀνακτόροις, κληρονόμος ἀρχαίων προνομίων, ἐθεώρουν ὀδυνηρὸν νὰ ἐγκαταλίπω κατὰστασιν, ἣν ὑπελάμβανον νόμιμον ἰδιοκτησίαν. Ἐκτοτε παρητήθην παντὸς πάθους· ἐθρήνησα τοὺς μαχητὰς καὶ ἀπεζημιώθην, ἀφιερωθεὶς εἰς τῶν γενναίων ψυχῶν τὴν λατρείαν.»

Αὕτη ἡ τελευταία φράσις, ὑπὸ τὴν ἐξωτερικὴν μόνον αὐτῆς σημασίαν καὶ ἔννοιαν, διήκει δι' ὅλων τῶν ἱστορικῶν ἔργων τοῦ Θιέρσου· ἡ λατρεία, ἡ ἀποθέωσις παντὸς ὅ,τι φαίνεται ἐξωτερικῶς μόνον ὑπέροχον, ὑπερβάλλον ἐπὶ τῆς τῆς σκηνῆς, παρασύρει τὸ πνεῦμα του, διεγείρει τὸν κάλαμόν του· ὡς ὁ ἐπικὸς ποιητὴς ζητεῖ ἥρωα. Ἀδιάφορον τίς εἶναι οὗτος, διὰ τίνων μέσων ἐκτίσαστο τὴν θλιβεράν αὐτοῦ φήμην· ὁ σκοπὸς καθαγιάζει τὰ μέσα· τὸ δίκαιον τῆς ἐπιτυχίας, τὸ δίκαιον τῆς ἰσχύος εἶναι τὰ ἐλατήρια, τὰ διακινουντα τὸν

ἐπὶ τῶν χρόνων Λέοντος τοῦ δεκάτου καὶ τῶν Μεδίκων ἀκρόπολιν τοῦ πολιτισμοῦ, προστατεύουσιν τὰ ἐξοχώτατα τῶν πνευμάτων τῆς ἰταλικῆς Ἀναγεννήσεως ἐν τοῖς γράμμασι καὶ ταῖς τέχναις· ἑλληνόφρων καὶ φίλεως ἀποδιώκει ἀπὸ τοῦ πνεύματος τῆς ἐποχῆς ἐκείνης τὴν μισανθρωπίαν καὶ τὴν μελαγχολίαν, ρίπτουσα αὐτὴν εἰς κόσμον κάλλους καὶ ἁρμονίας· ἡ γοητευθεῖσα κοινωνία ἄρχεται ἐξανθρωπιζομένη, αἰσθανομένη τὴν ἀτομικότητα ἐαυτῆς, τῆς δὲ ἐξεγέρσεως τῆς τοιαύτης τοῦ πνεύματος αὐτοσυνειδησίας ἀμείστος καθίσταται συνέπεια καὶ ἀνάγκη ἡ Μεταρρύθμισις.

Ἡ ἐπανάστασις εἶναι αἰείποτε ἀναγκαῖος καὶ ἀναπόφευκτος νόμος πρόδου ἐν τῷ φυσικῷ καὶ τῷ ἠθικῷ κόσμῳ, ὡς δεικνύει ἡμῖν ἡ ἱστορία τῆς φύσεως καὶ ἡ ἀνθρωπίνη ἱστορία, ἐντούτοις, ὅσον ἀφορᾷ τὸν ἠθικὸν κόσμον, ἡ ἐπανάστασις πρὶν ἢ τελεσθῇ ἐν τῇ πολιτικῇ κοινωνίᾳ, πρέπει νὰ προηγηθῇ ἐν τῇ ἐσωτερικῇ τοῦ ἀνθρώπου συνειδήσει· πρέπει κατὰ πρῶτον νὰ μεταρρυθμιθῇ ἡ πνευματικὴ τοῦ ἀνθρώπου φύσις, νὰ αἰσθανθῇ τὴν ἀτομικότητα αὐτῆς καὶ τὴν ἐλευθερίαν, πρὶν ἢ ἡ κοινωνικὴ ἐπανάστασις ἐν τῇ σφαίρᾳ τῆς πολιτείας λάβῃ τὴν ἀλήθειαν αὐτῆς καὶ τὴν πραγματικότητα. Ἐνὶ λόγῳ ἡ θρησκευτικὴ ἐπανάστασις, ἡ ἐπανάστασις τῆς πνευματικῆς συνειδήσεως πρέπει νὰ προηγηθῇ τῆς πολιτικῆς ἐπαναστάσεως. Ἐθνὸς, οὗ ἡ πνευματικὴ συνειδήσις δὲν ἐξεγερθῇ, δὲν χειραφετηθῇ ἀπὸ τῆς αὐθεντείας, οὐδέποτε δύναται νὰ καταστῇ πράγματι ἐλεύθερον, μεθ' ὅλας τὰς ἐπαναστατικὰς αὐτοῦ ἀποπείρας ἐν τῇ πολιτικῇ κοινωνίᾳ. Τοῦτο δὲν εἶναι κενόν, ἐκ τῶν προτέρων θεώρημα· τὸ βλέπομεν ἐν τῇ συγχρόνῳ εὐρωπαϊκῇ ἱστορίᾳ ὑπὸ τὴν πλήρη αὐτοῦ πραγματικότητα. Ἀγγλία, Ὁλλανδία, Ἑλβετία εἶναι χῶραι πράγματι ἐλεύθεραι· ἡ δὲ πολιτικὴ ἐλευθερία ἤρξατο παγιουμένη ἀπὸ τινος χρόνου ἐν πάσαις ταῖς εὐρωπαϊκαῖς χώραις, ἐνθα ἄρχει ἡ θρησκευτικὴ διαμαρτύρησις· τοῦναντίον ἐν ταῖς καθολικαῖς χώραις, ἐνθα ἡ ἐλευθερία τοῦ πνεύματος καὶ τῆς συνειδήσεως δὲν εἶναι δόγμα ἀνεγνωρισμένον, ἡ πολιτικὴ ἐλευθερία, μεθ' ὅλας τὰς πρὸς πραγμάτωσιν αὐτῆς ἀποπείρας, μένει καὶ θέλει μένει ἐπὶ πολὺν ἰσὺς ἔτι χρόνον κενὸς τύπος, ἄνευ πραγματικῆς ὑποστάσεως.

Οὕτως ἡ ἰδέα τῆς ἐπαναστάσεως ὡς ἀφετηρία, ἀφ' ἧς ἄρχεται νέον καθεστῶς ἐν Εὐρώπῃ, προοιμιάζεται διὰ τῆς τέχνης τῆς Ἀναγεννήσεως ἐν τῇ κατ' ἐξοχὴν τεχνικῇ χώρᾳ τῆς Ἰταλίας, ἐξακολουθεῖ διὰ τῆς φιλοσοφίας τῆς Μεταρρυθμίσεως ἐν τῇ γερμανικῇ φυλῇ, ἐπισήμως ἀναγνωριζομένου τοῦ προσωπικοῦ λόγου ὡς τοῦ ὑπερτάτου τῶν ὄντων κριτηρίου, καὶ ἐπὶ τέλους πραγματοποιεῖται διὰ τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως, τῆς κατ' ἐξοχὴν ἀνθρωπίνης ταύτης ἐπαναστάσεως. Ἀπασαί αἱ προγενέστεραι ἐπαναστάσεις ἐν Ἀγγλίᾳ, ἐν Ἀμερικῇ, ἐν Ὁλλανδίᾳ, ἀπέβλεπον πρὸς ἐθνικοὺς σκοποὺς ἐλευθέραις αὐτοδιοικήσεως, μόνον δὲ ἡ γαλλικὴ ἐπανάστασις ἐκέκτητο καθολικὸν ἀνθρώπινον χαρακτῆρα. Ἐὰν ἡ *Petition of Right*, ὁ νόμος τοῦ *Habeas Corpus* ἐν Ἀγγλίᾳ, ἡ ἐν ἔτει 1776 ἀνακήρυξις τῆς ἀμερικανικῆς ἐλευθερίας, φέρουσιν ἀγ-

γλικόν ἢ ἀμερικανικόν ἀπλῶς χαρκτηῖρα, ἢ ἐν ἔτει 1793 ἐν Γαλλίᾳ διακήρυξις τῶν δικαιῶν τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ πολίτου εἶναι καθαρῶς ἀνθρώπινον ἔργον· ἢ ἀνθρωπότης ἀπολέσασθαι ἐν μέτρῳ τῶν αἰώνων τὰ δίκαιά της, πρῶτην φορὰν βλέπει αὐτὰ διατυπούμενα καὶ ἀνακηρυττόμενα, λαμβάνουσα πλήρη τὴν συνείδησιν τῆς σημασίας αὐτῆς ἐν τῇ ἱστορίᾳ.

Ὁ ἀναλαμβάνων νὰ συγγράψῃ τὴν ἱστορίαν τοιαύτης ιδέας, ἥς αἱ διάφοροι πράξεις, οἷον ἐν πλήρει χρόνῳ καὶ τόπῳ ἐλευθερίας Σαίξπηρείου δράματος, παρίστανται ἐν ὅλῃς ταῖς χώραις τῆς εὐρωπαϊκῆς ἡπείρου, ὀφείλει νὰ μελετήσῃ καὶ νὰ ἐρευνήσῃ ὑπὸ τὴν ἐπόλυτον αὐτῆς ἐνότητά τὴν νεωτέραν ἱστορίαν. Πνεῦμα φιλοσοφικόν, δυνάμενον νὰ συλλάβῃ καὶ νὰ κατανοήσῃ ὅλην ἐκείνην τὴν πάλιν τῶν ιδεῶν, τὴν ἐπὶ αἰώνων ἤδη τελουμένην, ὀφείλει νὰ ἀνιχνεύσῃ τὰ διάφορα ἀπόκρυφα ἠθικὰ ἐλατήρια, τὰ διακιννοῦντα ὀπισθεν τῆς σκηνῆς τοὺς ὑποκριτὰς τοῦ δράματος. Ἐκεῖνος ὅστις ζητήσῃ νὰ κρίνῃ τοιοῦτον κολοσσιαῖον φαινόμενον ἀπὸ τῶν ἐπὶ τῆς σκηνῆς μόνον λεγομένων καὶ πραττομένων, ἀναμφιβόλως ἀποτυχάνει τοῦ σκοποῦ του. Τούτου ἕνεκα ὀλίγιστα ὅπως δῆποτε ἄξιον λόγου ἱστορικὰ ἔργα περὶ τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως δύναται νὰ ἐπιδείξῃ ἡ ἱστορικὴ φιλολογία, μολονότι βιβλιοθήκαι ὁλόκληροι συνεγράφησαν· ἴσως οἱ μεταγενέστεροι, ὑπέρτεροι τῶν κομματικῶν παθῶν τῆς ἐποχῆς, θέλουσιν ἀμεροληπτότερον κρίνει τοὺς ἐργάτας καὶ τὸ ἔργον τῆς ἐπικρατήσεως, καὶ θέλουσιν ἐξενέγκει περὶ αὐτῆς κρίσεις καὶ σκέψεις ἀληθεστέρας. Ἀλλ' ὅσον ἀφορᾷ τὸ ἱστορικὸν περὶ Ἐπαναστάσεως ἔργον τοῦ Θιέρσου, θέλομεν ἶδει, ὅτι ἥκιστα ἀνταποκρίνεται πρὸς τὴν σημασίαν καὶ τὸ ἀντικείμενον τῆς ὑποθέσεως, ἣν διαπραγματεύεται.

Ὁ σκοπὸς τοῦ συγγραφέως, ὁ λόγος, ἀφ' οὗ ὠρμήθη εἰς τὴν ἐξιστόρησιν τῆς ἐπαναστάσεως, φαίνεται ἀμέσως ἐν τῷ προλόγῳ τοῦ βιβλίου: « Προσεπάθησα, λέγει, νὰ καταστείλω ἐν ἐμοὶ πᾶν μίσους αἶσθημα, ἐφικτάσθην ἀλληλοδιαδόχως ἐμαυτὸν γεννηθέντα ὑπὸ τὴν καλύβην, ἐνθουσιῶντα ὑπὸ δικαίας τινὸς φιλοδοξίας, θέλοντα ν' ἀποκτήσω ὅ,τι ἀδίκως μοι εἶχεν ἀποποιηθῇ τῶν ἀνωτάτων τάξεων ἢ ὑπερηφάνεια· ἢ μᾶλλον, ὅτι ἀνατραφεὶς ἐν τοῖς ἀνακτόροις, κληρονόμος ἀρχαίων προνομίων, ἐθεώρουν ὀδυνηρὸν νὰ ἐγκαταλίπω κατὰστασιν, ἣν ὑπελάμβανον νόμιμον ἰδιοκτησίαν. Ἐκτοτε παρητήθη πᾶντὸς πάθος· ἐθρήνησα τοὺς μαχητὰς καὶ ἀπεζημιώθην, ἀφιερωθεὶς εἰς τῶν γενναίων ψυχῶν τὴν λατρείαν. »

Αὕτη ἡ τελευταία φράσις, ὑπὸ τὴν ἐξωτερικὴν μόνον αὐτῆς σημασίαν καὶ ἐννοίαν, διήκει δι' ὅλων τῶν ἱστορικῶν ἔργων τοῦ Θιέρσου· ἡ λατρεία, ἡ ἀποθέωσις πᾶντὸς ὅ,τι φαίνεται ἐξωτερικῶς μόνον ὑπέροχον, ὑπερβάλλον ἐπὶ τῆς τῆς σκηνῆς, παρασύρει τὸ πνεῦμα του, διεγείρει τὸν κάλαμόν του· ὡς ὁ ἐπικός ποιητὴς ζητεῖ ἥρωα. Ἀδιάφορον τίς εἶναι οὗτος, διὰ τίνων μέσων ἐκτίσας τὴν θλιβεράν αὐτοῦ φήμην· ὁ σκοπὸς καθαγιάζει τὰ μέσα· τὸ δίκαιον τῆς ἐπιτυχίας, τὸ δίκαιον τῆς ἰσχύος εἶναι τὰ ἐλατήρια, τὰ διακιννοῦντα τὸν

ιστορικὸν αὐτοῦ κάλαμον· δι' ὅλου αὐτοῦ τοῦ ἔργου οὐδεμία διήκει καθολικὴ ἰδέα ἐξάρχουσα· ἡ ἐλευθερία, ἥς τὴν πραγμάτωσιν ἐπεζήτησεν· ἡ γαλλικὴ ἐπανάστασις, ἀπόλλυται ἐν τῷ μέσῳ τῶν μεγάλων σπαραγμῶν, τῶν μεγάλων καταστροφῶν τοῦ ἐπαναστατικοῦ κλύδωνος· περὶ αὐτῆς, περὶ τῶν ἠθικῶν στοιχείων, ἅτινα ἀποτελοῦσι τὸ ἀληθές αὐτῆς κράτος ἐν τῇ κοινωνίᾳ, ὁ ἱστορικὸς οὐδὲ λόγον γνωρίζει νὰ εἴπῃ, ἐκτὸς ὅταν πρόκειται νὰ ζωγραφίσῃ τοὺς ἀληθεῖς ἢ ψευδεῖς αὐτῆς ἥρωας ἢ μάρτυρας. Ἐν γένει ἡ ἱστορία αὐτοῦ εἶναι ποικίλη στοὰ ἀνδρῶν ἀνερχομένων καὶ κατερχομένων, οὓς θαυμάζει ἐν τῷ ἀπογείῳ τῆς δόξης ὄντας, μέμφεται δὲ εἴτα πίπτοντας. Ἡ διδασκαλία, ἣν περὶ τὸν αὐτὸν σχεδὸν χρόνον ἀνέπτυξεν ὁ Ἄγγλος Θωμὰς Carlyle ἐν τῇ ὑπ' αὐτοῦ διατυπωθείσῃ *λατρεία τῶν ἡρώων* (*hero-worship*), εὔρεν ἤδη σύγχρονον ἐν τῇ ἱστορίᾳ ἀπόστολον τὸν Θιέρσον. Ἡ νόσος αὕτη τῆς ἡμετέρας ἐποχῆς, τῆς ἀποθεώσεως τῶν ἡρώων τῆς ἐπιτυχίας, εἶναι συνήθης εἰς χρόνους ἠθικῆς καταπτώσεως καὶ ἀπελπισίας· λατρεία οὐδεμίαν ποιοῦσα διάκρισιν μεταξὺ τοῦ ἀγαθοῦ καὶ τοῦ πονηροῦ, ἐκτιμῶσα δὲ ἀμφοτέρω ἐκ τῆς ἐπιτυχίας, ἐκ τῆς ἡχέως, ἣν ἔσχον ἐν τῷ βίῳ, εἶναι προφανὲς σύμπτωμα πνευματικῆς καχεξίας· ὁ ἀποτυχὼν εὐγενὴς μάρτυς μιᾶς ἰδέας ὑποβιβάζεται ἀπέναντι τῆς ἐπιβλητικῆς φυσιογνωμίας ἀνδρός, δι' οἷωνδ' ἥποτε μέσων κατισχύσαντος καὶ ἐπὶ τῆς σκηνῆς ἀνελθόντος.

Καὶ ὁμοίως ἡ ἀποστολὴ τοῦ συγγραφέως δὲν εἶναι τόσοι ταπεινὴ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ. Ἐχων πλήρη τὴν συνείδησιν τῆς σημασίας αὐτοῦ, τῆς ὑψηλῆς αὐτοῦ κλήσεως,, ὀφείλει νὰ ἴσταται ὑπέρτερος μικρῶν τινῶν ἀνθρωπίνων παθῶν καὶ προλήψεων· εἰς συγγραφεὺς εἶναι ὁ ἱερεὺς, ὁ προφήτης, ὁ ἀπόστολος μιᾶς καθολικῆς ἰδέας· ἐν τοῖς ἔργοις αὐτοῦ εὐρίσκει ἡγῶν πᾶσα ὑψηλὴ σκέψις, πᾶσα μεγάλη ἔμπνευσις, πραγματοποιμένη ἐν τῇ ἱστορίᾳ· εἶναι ὁ εὐαγγελιστὴς τῆς ἀληθείας ἀπέναντι τοῦ ψεύδους, τοῦ διαπνέοντος πολλάκις, διαφόρων λόγων ἕνεκα, τὸν βίον τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος.

Ἡ ἱστορία τοῦ Θιέρσου εἶναι ἐκπλητικὸν παράδειγμα τοιαύτης ἡρωολατρείας. Διὰ τοὺς ἄνδρας τῆς ἐπαναστάσεως δὲν ἔχει ἴδιον μέτρον, ἀναλόγως τῆς ἐκάστου ιδιοφυΐας καὶ ἠθικότητος· νομίζει τις ὅτι ἀπὸ τῆς αὐτῆς ἐξήλθον χύτρας ἅπασαι ἐκείναι αἱ παράδοξοι μορφαὶ, οἱ χαρακτῆρες, οὓς ἀποπειρᾶται νὰ ζωγραφίσῃ· ἅπαντες εἶναι μεγάλοι, ἔξοχοι ἐν τῇ ἰσχύϊ αὐτῶν, ἐπιτυγχάνοντες· δὲν εὐρίσκει λόγους, ὅπως θαυμάσῃ αὐτοὺς θριαμβεύοντας, μέμφεται δὲ αὐτοὺς ἐν τῇ πτώσει· ὁ ὑλιστικὸς οὗτος σαρκασμὸς τῆς δικαίας ἢ ἀδίκου δυστυχίας εἶναι ἴσως μέσον ἐπιτήδειον τοῦ εὐδαιμόνως βιοῦν, οἱ ὅπαδοι τοιαύτης θεωρίας τοῦ θαυμασμοῦ τῆς ἐπιτυχίας, τῆς ὑπηρεσίας αὐτῆς, δύνανται νὰ εὐημερῶσιν ἐν κοινωνίᾳ, ἀδιαφοροῦσα διὰ τοὺς ὅρους τοῦ ἀγαθοῦ καὶ τοῦ κακοῦ· ἀλλ' εἰς συγγραφεὺς εἶναι αἰεὶ ποτε ἀδικαιολόγητος. Οἱ Συνταγματικοὶ τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως οἱ Γί-

ρονδίνου, ο Δαντών, ο Ροβεσπιέρρος θαυμάζονται εκ περιτροπής εν τη άκμῃ της ισχύος αὐτῶν, καταφρονοῦνται δ' εν τη πτώσει. Μονότονος θαυμασμός υλιστικῆς φιλοσοφίας, απόρροια ταπεινῆς τοῦ ἠθικοῦ βίου απόψεως, ἢ μᾶλλον ἀγνοίας καὶ ἀδιαφορίας, συγχεύσης τὸ ἀγαθὸν μετὰ τοῦ πονηροῦ, ὅποτε τοῦτο παρίσταται εν τη κοινωνίᾳ, ἐπισύρον τὸν τυφλὸν θαυμασμὸν καὶ τὴν λατρείαν τῶν ἀνθρώπων.

Ἐν γένει διὰ τὸν ἱστορικὸν τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως, οἱ ζητοῦντες τὴν στρέωσιν τῆς ἐλευθερίας, τὸν θρίαμβον αὐτῆς διὰ μέσων νομίμων, δὲν εὐρίσκουσι δικαιοσύνην· ἀρεσκόμενος εἰς τὰ ἄκρα, ἔχων ἰδιαιτέραν συμπάθειαν εἰς τὴν δικτατορίαν, ἣν καὶ αὐτὸς, ὁσέκκις ἐπὶ τὴν ἐξουσίαν ἀνῆλθεν, ἐξήσκησε, διὰ τὰ μεμετρημένα ἐκεῖνα πνεύματα, τὰ ζητοῦντα νὰ πραγματοποιήσωσι τὴν ἐλευθερίαν διὰ τῆς νομίμου ὁδοῦ, οὐδεμίαν αἰσθάνεται συμπάθειαν· τρέφει ἰδιαιτέραν κλίσιν πρὸς τοὺς βιαίους, τοὺς παρακεκινδυνευμένους χαρακτῆρας, κλίσιν, ἣν οὐδέποτε εἶναι διατεθειμένος νὰ καταστείλῃ. Τί σημαίνουν αἱ ἀκόλουθοι ἀντιφατικαὶ κρίσεις, ὥς ἐκφέρει κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς πτώσεως τῶν Γιρονδίνων; α' Ο κίνδυνος, αἰείποτε ἀξάνων, κατέστησε τὴν πάλιν ζωηρότεραν, δηλητηριωδεστέραν· ἡ δὲ γενναία ἀντιπροσωπεία τῆς Γιρόνδης, ἐξηντλημένη, καθὼς θελήσασα νὰ ἐκδικηθῇ τὸν Σεπτέμβριον, καθὼς θελήσασα νὰ ἐμποδίσῃ τὴν 27 Ἰανουαρίου, τὸ ἐπαναστατικὸν δικαστήριον καὶ τὴν ἐπιτροπὴν τῆς κοινῆς σωτηρίας, ἐκπνέει, καθ' ἣν ἐποχὴν, τοῦ κινδύνου μείζονος καταστάντος, ἡ βία κατέστη μᾶλλον ἀναπόφευκτος, ἄσκοπος δὲ ἡ μετριότης. Ἦδη, ὅποτε ἡ νομιμότης ἡττήθη, πᾶσα δὲ ἐνστασις ἀπεσβέσθη διὰ τῆς πτώσεως τῶν Γιρονδίνων, ὁ δὲ κίνδυνος κατέστη φρικωδέστερος ἢ ἄλλοτε, δι' αὐτῆς τῆς ἀνταρσίας, ἥτις θὰ ἐκδρασθῇ νὰ ἐκδικηθῇ τὸν Γιρόνδην, ἡ βία ἀρχεται ἀναπτυσσομένη ἀνευ κωλύματος καὶ ἀνευ μέτρου, τελειοῦται δὲ ἡ τρομερὰ δικτατορία τοῦ ἐπαναστατικοῦ δικαστηρίου καὶ τῆς ἐπιτροπῆς τῆς κοινῆς σωτηρίας. Καὶ τότε ἀρχονται σκηναὶ ἐκατοντάκις μείζονες καὶ φρικαλεώτεραι, ἢ ἅπασαι ἐκεῖναι, ἐφ' αἷς ἡγανάκτησαν οἱ Γιρονδῖνοι. Δι' αὐτοὺς ἡ ἱστορία λαμβάνει πέρας ἤδη· οὐδὲν πλέον ἐπιλείπεται δι' αὐτοὺς, ἢ ἡ διήγησις τοῦ ἡρώικοῦ αὐτῶν θανάτου. *Ἡ ἀντιπολιτευσις αὐτῶν ὑπῆρξεν ἐπικίνδυνος, ἡ ἀγανάκτησις ἰσχυρομένη πολιτικῆς φρονήσεως· ἐξέθηκαν τὴν ἐπαγρύπτησιν, τὴν ἐλευθερίαν καὶ τὴν Γαλλίαν· ἐξέθηκαν μάλιστα αὐτὴν τὴν μετριότητα, ὑπερασπιζόμενοι αὐτὴν μετὰ τραχύτητος, θνήσκοντες δὲ, παρέσυραν ἐν τῇ πτώσει αὐτῶν πᾶν ὅ,τι γενναῖον καὶ πεφωτισμένον ὑφίστατο ἔτι ἐν Γαλλίᾳ.* Ἐν τούτοις, τίς δὲν ἤθελεν ἐπιθυμήσει νὰ πληρώσῃ τὸ πρόσωπον αὐτῶν, τίς δὲν ἤθελεν ἐπιθυμήσει νὰ διαπράξῃ τὰ σφάλματα αὐτῶν; Εἶναι δυνατόν τῷ ὄντι, ν' ἀνέχῃται τις ῥεῖον τὸ αἷμα ἀνευ ἀντιστάσεως καὶ ἀνευ ἁγανακτήσεως; ἢ?

1 27 Ἰανουαρίου 1793, ἡμέρα τοῦ θανάτου τοῦ Λουδοβίκου δεκάτου ἔκτου.

2 Thiers. Histoire de la révolution française.

Οὕτω τὸ δόγμα τῆς βίας ἀναγορεύεται σπουδαιότατον ἐν τῇ πολιτικῇ ἀξίωμα· ἡ μετριότης εἶναι πολιτικὴ ἀφροσύνη· τί ἔπρεπε νὰ πράξωσιν οἱ Γιρονδῖνοι κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην τοῦ τρόμου καὶ τῆς βίας; ἐπὶ τίνος λόγου ὁ συγγραφεὺς βεβαιώνει τὴν γνώμην του, ὅτι διὰ τῆς ἀντιτιτάσεως αὐτῶν κατὰ τῶν παρεκτροπῶν τῶν φαντατικῶν τῆς ἐπαναστάσεως, οἱ ἐκ Γιρόνδης ἀντιπρόσωποι ἐξέβηκαν τὴν ἐπαράστασιν, τὴν *Γαλλίαν* καὶ τὴν ἐλευθερίαν; Ἐπρεπε νὰ ὑποχωρήσωσιν εἰς τὴν βίαν τῶν ὀρεινῶν, νὰ χειροκροτῶσι τὰ ἐν ὀνόματι τῆς ἐλευθερίας τελούμενα κακουργήματα; Κρίμα· ἡ εὐγλωττία, ἡ γενναιοφροσύνη, ὁ ἱπποτισμὸς τῶν ἐπιλέκτων ἀνδρῶν τῆς ἐποχῆς ἐκείνης ἐν τῇ πολιτικῇ πάλῃ τῆς ἐπαναστάσεως δὲν εἶναι ἀρκοῦντα ὑποχρεῖα λατρείας δι' ἱστορικόν, ὑποσχεθέντα ἐν ἀρχῇ τοῦ βιβλίου του τὴν λατρείαν τῶν γενναίων καρδιῶν· ἡ λεπτότης τοῦ αἰσθήματος, ἡ γενναιότης τῆς καρδίας, ἡ λατρεία τῆς ἀληθοῦς ἐλευθερίας ἐκμηδενίζονται ἐνώπιον τοῦ χαρακτήρος τῶν βιαίων ἐκείνων ἀνδρῶν, οἵτινες διὰ τῆς τραχύτητος αὐτῶν, διὰ τῆς βίας, διὰ τῶν ἀδαμάντινων παθῶν των ἐν ταῖς ἐπαναστάσεσι καθίστανται οἱ νεκροπομποὶ μᾶλλον ἢ οἱ σωτήρες τῆς ἐλευθερίας.... Ἀπασῶν τῶν ἐπαναστάσεων ἡ ἱστορία δύναται νὰ ἐπιδείξῃ, ὥς μὴ ὥφελε, τοιούτους χαρακτήρας, ἰδίᾳ δὲ ἡ ἱστορία τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως, ἣν αὐτοὶ οἱ μαχηταὶ αὐτῆς τοσοῦτον ἔβλαψαν καὶ ἐπάμπειυσαν ἀπέναντι τῶν ἐκ συστήματος συκοφαντῶν καὶ πολεμίων.

Ὁ μετὰ ταῦτα θαυμαστὴς τοῦ Ναπολέοντος δὲν ἠδύνατο ἢ νὰ ἐπενέγκῃ μεμετρημένην κρίσιν, νὰ ἐπιδείξῃ συμπάθειαν πρὸς τοὺς τοιούτους χαρακτήρας· λαλῶν μετὰ ψυχρότητος, μετ' εἰρωνείας περὶ τῆς καταστροφῆς τῶν Γιρονδίνων, ἐνθουσιᾷ, ὅταν πρόκειται ὁ λόγος περὶ τοῦ Δαντῶνος· ὁ Δαντῶν καθίσταται τὸ ἀντικείμενον τῆς εὐμενοῦς αὐτοῦ κρίσεως· ὁ χαρακτήρ αὐτοῦ ἀπεικονίζεται μετὰ προφανοῦς ἐνθουσιασμοῦ: «Τολμηρὸς, φλογερὸς, ἀπληστος συγκινήσεων καὶ τέρψεων, εἶχε σπεύσει εἰς τὸ στάδιον τῆς πάλης, καὶ ὥφελε νὰ διαλάμψῃ πρὸ παντός ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ τρόμου. Ταχύς καὶ θετικός, μὴ ἐκπληττόμενος εἴτε ὑπὸ τῶν δυσχερειῶν, εἴτε ὑπὸ τῆς καινότητος μιᾶς ἐκτάκτου κατχστάσεως, ἐγνώριζε νὰ κρίνῃ τὰ ἀναγκαῖα μέσα, περὶ μηδενὸς φοβούμενος καὶ περὶ μηδενὸς αἰσθανόμενος τύψεις συνειδότος. Ἐσκέφθη ὅτι καθίσταται κατεπείγουσα ἡ ἀποπεράτωσις τῆς πάλης μεταξύ τῆς μοναρχίας καὶ τῆς ἐπαναστάσεως, ἐντεῦθεν ἡ 10 Αὐγούστου ὑπῆρξε καθαρῶς ἔργον τοῦ Δαντῶνος. Ἀπέναντι τῶν Πρώσων ἐσκέφθη, ὅτι ὥφελε νὰ διατηρήσῃ καὶ νὰ ἐξαναγκάσῃ τὴν Γαλλίαν ἐν τῷ συστήματι τῆς ἐπαναστάσεως· διέταξε, λέγουσι, τὰς φρικαλέας ἡμέρας τοῦ Σεπτεμβρίου, ἀλλὰ διατάττων αὐτάς, ἔσωσε πλῆθος θυμάτων. Ἀρχομένου τοῦ μεγάλου ἔτους 1793, ἡ Συμβατικὴ ἦτο ἐκπεπληγμένη ἐνώπιον τῆς καθωπλισμένης Εὐρώπης· τότε ὁ Δαντῶν ἀπήγγειλε τοὺς ἀξιοσημειώτους τούτους λόγους, ἐν πλήρει κατανοήσει τῆς σημασίας αὐτῶν καὶ τῆς βαρύτητος:

εἴθνος ἐπαναστατημένον εἶναι εὐχερέστερον νὰ κατακτήσῃ τοὺς γείτονάς του, ἢ νὰ κατακτηθῇ ὑπ' αὐτῶν. Ἐκρίνεν ὅτι εἴκοσι πέντε ἑκατομμύρια ἀνδρῶν, οὓς ἤθελον τολμήσει νὰ θέσωσιν εἰς κίνησιν, οὐδέν εἶχον νὰ φοβῶνται ἐξ ἑκατοντάδων τινῶν χιλιάδων τοιούτων ὡπλισμένων ὑπὸ τῶν θρόνων. Ἐπρότεινε νὰ ἐξεγείρωσι τὸν λαόν, νὰ ἐξαναγκάσωσι τὴν συνεισφορὰν τῶν πλουσίων· τέλος ἐφαντάσθη ἅπαντα τὰ ἐπαναστατικὰ μέτρα, ἅτινα κατέλιπον τοσοῦτον τρομερὰν ἀνέμνησιν, ἀλλ' ἅτινα καὶ ἔσωσαν τὴν Γαλλίαν. Ὁ ἀνὴρ οὗτος, ὁ τοσοῦτον ἰσχυρὸς ἐν τῇ πράξει, ἐπανεπίπτε μετὰ τοὺς κινδύνους εἰς τὴν ἀναλγησίαν καὶ τὰς ἡδονάς, ἃς ἀείποτε εἶχεν ἀγαπήσει, καὶ ἀνεζήτει μάλιστα τὰς ἀθωοτέρας τῶν ἀπολαύσεων, ἃς παρέχουσιν οἱ ἀγροί, λατρευομένη σύζυγος καὶ φίλοι. Τότε δὲ ἐλησμόνει τοὺς νικηθέντας, μὴ δυνάμενος πλέον νὰ τοὺς μισήσῃ, γνωρίζων μάλιστα ν' ἀποδίδῃ αὐτοῖς δικαιοσύνην καὶ οἷόντον, καὶ ν' ἀμύνηται ὑπὲρ αὐτῶν. Ἀλλὰ κατὰ τὰ διαστήματα ταῦτα τῆς ἀναπαύσεως, ἀναγκαῖα εἰς τὴν φλογερὰν αὐτοῦ ψυχὴν, οἱ ἀντίπαλοι αὐτοῦ ἐκέρδιζον ὀλίγον κατ' ὀλίγον διὰ τῆς καρτερίας τῶν τὴν φήμην καὶ τὴν ἐπιρροὴν, ἣν οὗτος εἶχε κερδίσει ἐν μιᾷ μόνῃ ἡμέρᾳ κινδύνου. Οἱ φανατικοὶ ἐμέμφοντο αὐτὸν ἐπὶ μαλακίᾳ καὶ ἀγαθότητι, λησμονοῦντες, ὅτι κατὰ τὰς ἡμέρας τοῦ Σεπτεμβρίου εἶχεν ἐξισωθῇ πρὸς ὅλους, τὰς αὐτὰς διαπραξάμενος πολιτικὰς σκληρότητας. Ἐμπιστευόμενος εἰς τὴν φήμην του, ἀναβάλλων ἐξ ἀμελείας καὶ ἐξελίσσων εὐγενῆ σχέδια ἐν τῇ κεφαλῇ αὐτοῦ, ὅπως ἐπαναγάγῃ τοὺς γλυκεῖς νόμους, ὅπως περιορίσῃ τὸ κράτος τῆς βίας κατὰ τὰς ἡμέρας τῶν κινδύνων, ὅπως ἀποχωρίσῃ τοὺς ἀνεκκλήτως εἰς τὸ αἷμα ἐξαναγκασθέντας ἐκτελεστάς ἀπὸ τῶν ἀνδρῶν, οἵτινες εἶχον ὑποχωρήσει μόνον εἰς τὰς περιστάσεις, ὅπως ὀργανώσῃ ἐπὶ τέλους τὴν Γαλλίαν καὶ ἐπανασυμφιλιώσῃ αὐτὴν μετὰ τῆς Εὐρώπης, ἐξηπατήθη ὑπὸ τῶν συναδέλφων του, εἰς οὓς εἶχεν ἐγκαταλίπει τὴν κυβέρνησιν. Οὗτοι δὲ ἐνῶ ἐπληττον τοὺς ὑπερεπαναστατικούς, ὅπως μηδαμῶς φανῶσιν ὑποχωροῦντες, ὥφελον νὰ πλήξωσι τοὺς μεμετρημένους. Ἡ πολιτικὴ ἐζήτει θύματα, ὁ δὲ φθόνος τὰ ἐξέλεξε· καὶ οὕτως ἐθουσιάσθη ὁ ἐνδοξότερος καὶ ὁ φοβερώτερος ἀνὴρ τῆς ἐποχῆς ἐκείνης. Ὁ Δαντὼν ὑπέκυψε μετὰ τῆς φήμης καὶ τῶν ὑπηρεσιῶν αὐτοῦ εἰς τὴν ἀπατρόπαιον κυβέρνησιν, εἰς τῆς ὁποίας τοσοῦτον συνετέλεσε τὴν διοργάνωσιν. . . . Ὁ Δαντὼν ἐκέκτητο πνεῦμα ἀκαλλιέργητον, ἀλλὰ μέγα, βαθὺ καὶ πρὸ πάντων ἀπλοῦν καὶ στερεόν· ὡς ὁ Μιραβὼ ἐξέπνευσεν ὑπερήφανος διὰ τὸν ἑαυτὸν του καὶ πιστεύων τὰ ἐλαττώματά του καὶ τὸν βίον του ἀρκούντως κεκαλυμμένα ὑπὸ τῶν μεγάλων ὑπηρεσιῶν του καὶ τῶν τελευταίων σχεδίων του.¹

Δὲν σκοπῶ ν' ἀναλύσω τὸ τεμάχιον τοῦτο περὶ τοῦ Δαντῶνος, ὅπως ἐκτιμηθῇ ἡ ἱστορικὴ αὐτοῦ ἀλήθεια καὶ πίστις· ἀληθῶς ἡ εἰκὼν αὕτη εἶναι εἰκὼν ἰδεώδους ἐπαναστατικοῦ ἥρωος, ἀλλὰ δὲν εἶναι ἡ εἰκὼν τοῦ.

¹ Thiers. Histoire de la révolution Française.

πραγματικοῦ Δαντῶνος, οἷαν παραδίδει ἡμεν ἡ ἀληθὲς ἱστορία. Ὁ βάρβαρος τὰς χεῖρας τοῦ εἰς τὸ αἷμα τοσούτων ἀθώων, ὁ ἀνεχθεὶς τὰς σφαγὰς, ἐνῷ ἠδύνατο οὐ μόνον νὰ προλάβῃ αὐτάς, ἀλλὰ καὶ νὰ κωλύσῃ διὰ τῆς ἰσχύος αὐτοῦ καὶ τῆς δημοτικότητος, δὲν ἦτο ἄξιος τοσούτου ποιητικοῦ θυμιάματος. Βεβαίως ὁ Μιράβὼ καὶ ὁ Δαντὼν ἦσαν συγγενεῖς χαρακτῆρες, οὐ μόνον κατὰ τὴν δύναμιν τοῦ λόγου, ἀλλὰ καὶ κατὰ τὴν ἀνικανότητα ν' ἀντιταχθῶσιν εἰς τὸν πειρασμὸν τῆς διαφθορᾶς· ἀμφότεροι κατηγορήθησαν ἐπὶ δωροδοκίας, δίχως νὰ δυνηθῶσι νὰ διαψεύσωσι τὰς κατ' αὐτῶν κατηγορίας, πρὸς τῷ ἐπαναστατικῷ δὲ φανατισμῷ δὲν ἐκέκτηντο τοῦλάχιστον τὴν ἀρετὴν ἐκείνην τῆς ἀκεραιότητος, ἐφ' ἣ διεκρίθησαν ὁ Saint-Just, ὁ Ροβεσπιέρρος. Ἀλλ' ἐκέκτητο ὁ Δαντὼν τὴν πολιτικὴν ἐκείνην περίνοιαν, ἣν ἀρέσκειται ἀποδίδων αὐτῷ ὁ Θιέρσο; Τοῦτο εἶναι πλεόν ἢ ἀμφίβολον· ὡς ἐπὶ τὸ πλείστον οἱ ἄνδρες τῆς ἐπαναστάσεως, οἱ σκαπανεῖς καταρρέοντος καθεστῶτος, οὔτε τὴν βούλησιν, οὔτε τὴν ἱκανότητα ἔχουσι πρὸς ἀνέγερσιν νέου στερεοῦ οἰκοδομήματος. Ὁ Δαντὼν ἦτο εἰς τῶν τοιούτων χαρακτῆρων· εἶχε πλήρη τὴν τόλμην ἐπαναστατικοῦ ἥρωος, ἀλλ' οὐδεμίαν πολιτικοῦ ἀνδρὸς εὐφυΐαν. Ἡ πολιτικὴ αὐτοῦ ἀξία ἐμπεριελαμβάνετο ἐν τῇ φράσει ταύτῃ: *Ἐν ταῖς ἐπαναστάσεσιν ἀπαιτεῖται τόλμη καὶ πάλιν τόλμη καὶ πάλιν τόλμη*· ἀλλ' ἡ ἐπαναστατικὴ τόλμη δὲν εἶναι ἡ πολιτικὴ φρόνησις, ἡ διακρίνουσα τοὺς ἄνδρας τῆς πολιτικῆς ὀργανώσεως λαοῦ, εἰσερχομένου εἰς νέον στάδιον ἱστορικῆς ὑπάρξεως.

Οἱ λαοὶ καὶ ἐν ἐπαναστατικῇ ἐξάψει καὶ ἐν πολιτικῇ γαλήνῃ δὲν ἀρέσκονται εἰς τὰ ἀνεξάρτητα καὶ ἐλεύθερα ἐκεῖνα πνεύματα, ὧν ἡ ἀξία συνίσταται ἐν τῇ ἐμβριθεῖ καὶ μεμετρημένῃ πολιτικῇ ἐνεργείᾳ, ἐν τῇ ἡρέμῃ λατρεῖς μιᾶς ιδέας, οὐχὶ δὲ ἐν τῇ φανατικῇ αὐτῆς ὑποστηρίξει καὶ ἀποθεώσει. Οἱ δραματικοὶ ἥρωες, οἱ κωμῳδοὶ, (ὀνομάσατε αὐτοὺς ὅπως θέλετε), οἱ ἀγορηταί, οἱ λαμβάνοντες τὰς ἐμπνεύσεις οὐχὶ ἀπὸ τῆς ἐσωτερικῆς αὐτῶν συνειδήσεως, ἀλλ' ἀπὸ τῶν δημοτικῶν παθῶν, εἶναι συνήθως τὰ εἰδῶλα τοῦ πλῆθους, τὸ ὁποῖον θαυμάζει ὅ,τι προχείρως ἐννοεῖ, μὴ δυνάμενον νὰ ἐμβαθύνῃ, νὰ ἐκτιμήσῃ ἀμερολήπτως καὶ ἐν πνευματικῇ ἐλευθερίᾳ τὰ πράγματα. Καὶ ἰδοὺ ὁ λόγος, δι' ὃν ἡ Γιρόνδη ἐξετιμῆθη ἥττον τοῦ Ὁρου· ὑπὸ τῶν πλείστων ἱστοριογράφων τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως· ὅταν ὁ ἱστορικὸς ζητεῖ νὰ ἐπιδράτῃ ἐπὶ τοῦ πλῆθους, οὐχὶ δὲ νὰ διδάξῃ αὐτὸ καὶ νὰ μορφώσῃ, ἀδιαφορεῖ περὶ τῆς αὐστηρᾶς ἱστορικῆς ἀληθείας, περὶ τῆς ἀμερολήπτου τῶν πραγμάτων κρίσεως. Ἀποστολὴ αὐτοῦ εἶναι ν' ἀρέσῃ, νὰ κολακεύσῃ· λαμβάνων τὸν ἱστορικὸν αὐτοῦ κάλαμον, δύναται νὰ ἐπιφωνήσῃ μετὰ τοῦ δημοτικοῦ ἀνταγογράφου: *le peuple c' est ma muse*, ἀλλὰ τὸ ἔργον αὐτοῦ πᾶν ἄλλο δύναται νὰ ὀνομασθῇ ἡ ἱστορία.

Τοῦ Θιέρσου ἡ ἱστορία τῆς Ἐπαναστάσεως εἶναι ἡ ἐξύμνησις αὐτῆς, ἐν τεύθειν ἡ δημοτικότης τοῦ συγγραφέως καὶ τοῦ συγγράμματος, ἅμα τῇ ἐκ-

δόκει· μετὰ τὸν Βεραγγέρον οὐδεὶς ἕτερος ἔθιξε βαθύτερον τὰς χορδὰς τοῦ πατριωτικοῦ φανατισμοῦ ἐν Γαλλίᾳ· διὰ τῆς φλογερᾶς αὐτοῦ εὐγλωττίας, διὰ τοῦ ὅλως μεσημβρινοῦ χρωματισμοῦ τῆς ἱστορικῆς διηγήσεως τῶν μεγάλων ἔργων τῆς ἐπαναστάσεως ὁ Θιέρσος εἶχε καταστῆ ταχέως ὁ δημοφιλέστερος τῶν συγγραφέων· κατὰ χιλιάδας ἐπωλήθησαν τὰ ἀντίτυπα τῆς ἱστορίας τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως, διότι καθ' ἣν ἐποχὴν αὕτη ἐγράφετο, ἡ ἐκπύρεσις ἦτο ἐν τῇ ἀκμῇ τῆς ἀποθεώσεως· τίς Γάλλος δὲν ᾔθελεν ἀναγνώσει μετ' ἐνθουσιασμοῦ τὰς εὐγλώττους ταύτας στροφὰς τοῦ πατριωτικοῦ συγγραφέως;

«Ἡμέραι διὰ παντὸς ἐνδοξοὶ δι' ἡμᾶς ἀλλὰ καὶ διὰ παντὸς θλιβεραί! Πότε ἡ πατρίς ἡμῶν ὑπῆρξεν ὠραιότερα καὶ μεγαλητέρα; αἱ καταιγίδες τῆς ἐπαναστάσεως ἐφαίνοντο γαληνιάσασαι· οἱ δὲ ψίθυροι τῶν φατριῶν ἀντήχουν ὡς οἱ ὕστατοι ἤχοι τῆς τρικυμίας, διότι τὰ λείψανα ταῦτα τῆς κινήσεως ἐθεωροῦντο ὡς ἡ ζωὴ ἐλευθέρως πολιτείας· τὸ ἐμπόριον καὶ ἡ οἰκονομικὴ κατάσταση ἐξήρχοντο ἀπὸ φοβερᾶς κρίσεως, ὁλόκληρον δὲ τὸ ἔδαφος, ἀποδοθὲν εἰς βιομηχανικὰς χεῖρας, ἔβαινε γονιμοποιούμενον. Κυβέρνησις, ἐξ ἀστῶν ἀποτελουμένη, ἴσων ἡμῖν, ἐκυβέρνηα τὴν δημοκρατίαν μετὰ μετριότητος· κρείττονες δὲ ἦσαν κεκλημένοι εἰς διαδοχὴν αὐτῶν. Πᾶσα φωνὴ ἦτο ἐλευθέρα. Ἡ Γαλλία, ἐν τῇ ἀκμῇ τῆς δυνάμεως, ἦτο κυρία ὅλου τοῦ ἐδάφους, τοῦ ἐκτεινομένου ἀπὸ τοῦ Ρήνου μέχρι τῶν Πυρηναίων καὶ ἀπὸ τῆς θαλάσσης μέχρι τῶν Ἀλπεων. Ἡ Ὁλλανδία, ἡ Ἰσπανία συνήνουν τὰ πλοῖά των μετὰ τῶν τῆς Γαλλίας, ὅπως προσβάλλωσι τὸν θαλάσσιον δεσποτισμὸν. Ἦτο περιλαμπρὴς ὑπὸ δόξης ἀθανάτου. Θαυμάσιοι στρατοὶ ἐπεδείκνυν τὴν τριχρουν σημαίαν ἐνώπιον τῶν βασιλέων, θελόντων νὰ ἐκμηδενίσωσιν αὐτήν. Εἴκοσιν ἥρωες, διάφοροι τὸν χαρακτήρα καὶ τὴν εὐφυΐαν, ὅμοιοι μόνον κατὰ τὴν ἡλικίαν καὶ τὴν γενναιότητα, ὠδήγουν τοὺς στρατιώτας αὐτῆς εἰς τὴν νίκην. Ὁ Hoche, ὁ Kléber, ὁ Desaix, ὁ Moreau, ὁ Joubert, ὁ Masséna, ὁ Bonaparte, καὶ πλῆθος ἄλλων προσέτι, ἐν συμφωνίᾳ ἐνήργουν. Ἐσταθμίζετο ἡ διάφορος αὐτῶν ἀξία· ἀλλ' οὐδεὶς ὀφθαλμὸς εἰσέτι, ὅσον διορατικὸς καὶ ἂν ἦτο, ἔβλεπεν ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῶν ἡρώων τοὺς δυστυχεῖς ἢ τοὺς ἐνόχους· οὐδεὶς ὀφθαλμὸς ἔβλεπεν ἐκεῖνον, ὅστις ἔμελλε νὰ ἐκπνεύσῃ εἰς τὸ ἀνθος τῆς ἡλικίας, ὑπὸ ἀγνώστου νόσου προσβεβλημένος· ὅστις ᾔθελεν ἀποθάνει ὑπὸ τὸ μουσουλμανικὸν ἐγχειρίδιον, ἢ ὑπὸ τὸ ἐχθρικὸν πῦρ· ὅστις ᾔθελε καταπιέσει τὴν ἐλευθερίαν· ὅστις ᾔθελε προδώσει τὴν πατρίδα του· ὅλοι ἐφαίνοντο μεγάλοι, ἀγνοί, εὐτυχεῖς, πλήρεις μέλλοντος! Καὶ πάντα ταῦτα διήρκεσαν μίαν στιγμὴν μόνον· ἀλλὰ στιγμαὶ μόνον ὑπάρχουσιν ἐν τῷ βίῳ τῶν λαῶν, ὅπως ἐν τῷ τῶν ἀτόμων. Ἐβαίνομεν ν' ἀνεύρωμεν ἤδη τὸν πλοῦτον μετὰ τῆς ἀναπαύσεως, ὅσον δ' ἀφορᾷ τὴν ἐλευθερίαν καὶ τὴν δόξαν, εἴχομεν αὐτὰς ἤδη! . . . «Πρέπει, εἶπε τις τῶν ἀρχαίων, ἡ πατρίς νὰ ᾔναι οὐ μόνον εὐδαίμων, ἀλλὰ καὶ ἀρκούντως ἐνδοξος». Αὕτη ἡ εὐχὴ ἦτο

τετελεσμένη! Γάλλοι, οἵτινες εἶδομεν ἔκτοτε τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν ἐσθεμνένην, τὴν πατρίδα ἡμῶν κτειλημμένην, τοὺς ἥρωας ἡμῶν τουφεκισθέντας ἢ ἀπίστους εἰς τὴν δόξαν των, μὴ λησμονήσωμέν ποτε τὰς ἀθανάτους ἐκείνας ἡμέρας τῆς ἐλευθέρως, τοῦ μεγαλείου καὶ τῆς ἐλπίδος! »¹

Ἴδου τὸ μυστήριον τῆς δημοτικότητος τῆς ἱστορίας ταύτης καὶ τοῦ ἱστοριογράφου· εἶναι ἀληθῶς ὁ ἐνθουσιωδέστατος τῶν ὕμνων τῆς δόξης τοῦ γαλλικοῦ λαοῦ, τοῦ πανσθενοῦς ἐκείνου ἐλατηρίου ἐν Γαλλίᾳ, τὸ ὁποῖον κατέπεισεν αὐτὴν νὰ πιστεύῃ ὅτι εἶναι τὸ πρῶτιστον ἐν Εὐρώπῃ ἔθνος, καὶ τὸ ὁποῖον ἐπιτηδεύει διαχειριζόμενον ὑπὸ δημαγωγῶν πάσης ἀποχρώσεως, ἡγάγε τὴν Γαλλίαν εἰς ὃ σημεῖον εὐρέθη ἐπὶ τέλους.

Δὲν ἐνδιατρίβω περὶ τὰ καθέκαστα τοῦ ἱστορικοῦ τούτου ἔργου τοῦ Θιέρσου, τὸ ὁποῖον εἶναι ἀπλῆ μόνον εἰσαγωγή εἰς τὸ μέγα αὐτοῦ ἔργον, τὴν ἱστορίαν τῆς Ὑπατείας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας, τὸ κύριον τοῦτο ἐνασχόλημα τῆς ζωῆς αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἰδίαν ὁμολογίαν. Ἡ ἱστορία αὕτη, ἀρξαμένη ἐν ἔτει 1840 καὶ περατωθεῖσα μόλις ἐν ἔτει 1862 εἶναι τὸ βιβλίον ἐκεῖνο, περὶ τὴν ἐμφάνισιν τοῦ ὁποίου ἐνθουσιασμός πατριωτισμοῦ διεχύθη ἐν Γαλλίᾳ, ἀνεκηρύχθη δὲ ὑπὸ τῶν θαυμαστῶν αὐτοῦ ὡς τὸ ἐξοχώτατον τῶν προΐοντων τῆς νεωτέρας ἱστοριογραφίας.

Τοῦτο ἦτο ἐπόμενο· ἐν τῇ πολιτικῇ καταστάσει, ἐν ᾗ εὕρίσκετο κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ἡ Γαλλία, ὁ ἐνθουσιασμός ἐκεῖνος ἦτο εὐνόητος· ἡ ναπολεοντικὴ παράδοσις ἤκμαζεν ἤδη καθ' ὁλοκληρίαν· εἶχε φθάσει εἰς τὸ ἄκρον ἄωτον τῆς γαλλικῆς δημοτικότητος, αὕτη δὲ ἡ αὐρηλιανὴ δυναστεία, ὅπως κολακεύσῃ τὴν γαλλικὴν δόξαν, ἐπεμπεν εἰς ἀγίαν Ἑλένην ἐν ἔτει 1840 τὸν πρίγκιπα Joinville πρὸς παραλαβὴν τῶν λειψάνων τοῦ μεγάλου κατακτητοῦ· ὁ ἄνεμος τῆς δημοτικότητος λοιπὸν ἔπνεεν ἐκ Κορσικῆς, ἡ δὲ Βοναπαρτιστικὴ ιδέα ἤρξατο θριαμβεύουσα ἐν Γαλλίᾳ.

Εἰς τὴν κράτυνσιν τῆς δημοτικότητος τοῦ Ναπολέοντος συνετέλεσεν ὑπὲρ πάντων ἄλλων ἐνέργειαν ἡ ἱστορία αὕτη τοῦ Θιέρσου· δι' αὐτῆς ἡ ναπολεοντικὴ παράδοσις, ἡ τέως δεσπόζουσα ἐν τῇ ποιήσει, ἐν τῇ μυθιστορικῇ ἐπιφυλλίδι τοῦ ἡμερησίου τύπου, ἡ ἐν τῇ πολιτικῇ ῥαδιουργίᾳ, ἔλαβε τύπον ἐπιστημονικώτερον καὶ καθαρώτερον, ἱστορικὴν πραγματικότητα καὶ πολιτικὴν σάρκα.

Ἐν τινι εἰσαγωγῇ, ἣν ὁ Θιέρσος προέταξε τοῦ δωδεκάτου τόμου τῆς ἱστορίας αὐτοῦ, ἀναγράφει τὴν ἐπομένην εἰκόνα τοῦ Ναπολέοντος, ἀναντιρρήτως τὴν μετριωτέραν τῶν εἰκόνων, ἃς ἐφιλοτέχνησεν ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ τῶν διαφορῶν τοῦ ναπολεοντείου βίου φάσεων καὶ περιόδων :

Ἄἰδου νέος ἀνὴρ ἔκτακτος, μετὰ δεκαετὴ τρομερὰν ἀναρχίαν παρουσιάζόμενος ἐνώπιον τῶν συγχρόνων αὐτοῦ, δόξῃ κεκαλυμμένος! Ἀνέρχεται εἰς τὴν ὑπερτάτην ἐξουσίαν, ποδοπατῶν τοὺς νόμους τῆς πατρίδος του, νόμους

¹ Thiers, Histoire de la révolution.

ἐπὶ τέλους. Διὰ τῆς σοφίας αὐτοῦ, τῆς φρονήσεως, τῶν εὐεργεσιῶν, τῶν θαυμάτων καθίσταται ἡ γοητεία τῆς πατρίδος του καὶ ὁ θαυμασμός τοῦ κόσμου. Ἀλλὰ πέραντα σκοτοδινιᾷ ὑπὸ τῆς μέθης τῆς ἐπιτυχίας, ἐπιτίθεται κατὰ τῆς Εὐρώπης, καταβάλλει, ὑποτάσσει, καταπιέζει, ἐπαναστατεῖ αὐτὴν, τὴν προσελκύει πρὸς ἑαυτὸν, καὶ, περικυκλωμένος ὑπὸ δόξης ἀπαραμύλλου, πίπτει εἰς ἄβυσσον, συμπαρασύρων μεθ' ἑαυτοῦ καὶ τὴν Γαλλίαν! Τίνι τρόπῳ δύναται νὰ κριθῇ ὁ παρὰδοξος οὗτος βίος; Δικαίως ἢ ἀδίκως κατέλαβε σκήπτρον, ὃφ' ὅλου τοῦ κόσμου καλούμενος πρὸς τοῦτο; Τίς ἄνθρωπος ἤθελεν ἀντιστῆ εἰς τοιαύτην πρόσκλησιν; Τὸ δὲ σφάλμα του δὲν συνίσταται μᾶλλον ἐν τῇ χρήσει, ἣν ἐποίησε τῆς ὑπεροτάτης ἐξουσίας; Ἀλλ' ἐὰν πάντες ἀπολύουσιν αὐτὸν τῆς κατηγορίας τῆς ἀρπαγῆς τῆς ἐξουσίας, ὅπως μεμνηθῶσιν αὐτὸν ἐπὶ τῇ καταχρήσει αὐτῆς, δὲν λησμονοῦσιν ὅτι ἐν τῷ βιαίῳ τρόπῳ τῆς καταλήψεως ὑπῆρχεν ἐν σπέρματι ὁ βίαιος τρόπος τῆς χρήσεως; Καὶ εἴτα, ἡ κατάχρησις αὕτη τῆς νίκης, ἥτις ἀνέτρεψε τὸν κόσμον, ὀφείλεται καθ' ἑαυτὴν εἰς αὐτὸν καὶ μόνον, ἢ εἰς τὸν κόσμον, καθ' οὗ οὗτος ἐπέλαυνε; Τὸ δὲ σφάλμα τῆς φρικαλέας ταύτης πάλης, ἥς ἐνεκα ἔρρευσεν πλεον ὑπὲρ πάντα ἄλλον αἰῶνα αἷμα, ἀπόκειται εἰς αὐτὸν μόνον καθ' ὁλοκληρίαν, εἰς τὴν ἀπληστον ὑπερηφάνειαν τοῦ νικητοῦ πρέπει γὰρ καταλογισθῇ, ἢ εἰς τὸ ἀκατάβλητον τοῦ ἡττηθέντος συναίσθημα ;» ¹

Οὕτω γράφεται ἡ ἱστορία! Ἐν τῇ εἰκόνι ταύτῃ τοῦ ἥρωός του ὁ συγγραφεὺς τῆς ἱστορίας ταύτης διετύπωσεν ἀληθῶς ἐν σμικρῷ τὴν σχέψιν, ἥτις παρώθησεν αὐτὸν εἰς τὴν ἐξιατόρησιν τοῦ Ναπολέοντος. Ἐν τίνι ἄρα ἐποχῇ ἱστορικός, ἀναγράφων σύγχρονα γεγονότα, ἤθελεν ἀπευθύνει τοιαύτην ἐρώτησιν εἰς τοὺς συγχρόνους του, ἂν τὸ αἷμα ἐπιβαρύνει τὴν συνείδησιν τοῦ νικηθέντος μᾶλλον ἢ τοῦ νικητοῦ, τοῦ θύματος μᾶλλον ἢ τοῦ θύτου; Καὶ ἐν τούτοις τοιοῦτον εἶναι τὸ ἀντικείμενον, αὕτη εἶναι ἡ ἠθικὴ ἀρχή, ἡ διαπνέουσα δι' ἀκροῶν τῶν σελίδων τῆς ἱστορίας τῆς Ὑπατείας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας.

Ἡ νεωτέρα κοινωνία δὲν ἀπήγγειλεν εἰσέτι ὁμοφώνως τὴν ὀριστικὴν αὐτῆς ἐτυμηγορίαν κατὰ τῆς τοιαύτης ἀπόψεως τῶν ἰδεῶν καὶ τῶν γεγονότων ὑπὸ τοῦ Θιέρτου. Ἐθαύμασε τὴν εὐγλωττίαν, τὴν καλλιπεῖ φρασολογίαν τῆς ἱστορίας, δίχως ἐν τούτοις νὰ ἐκφράσῃ τὴν θλίψιν αὐτῆς ἐπὶ τοῖς ἀναγραφεῖσιν ἠθικοῖς καὶ πολιτικοῖς δόγμασι. Οὐδὲν λοιπὸν βῆμα ἐποίησε πρὸς τὰ πρότω ὁ αἰὼν οὗτος τῆς κυριαρχίας τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος, ἡ κατ' ἐξοχήν ἐποχὴ τῆς φιλοσοφίας καὶ τῆς ἐπιστήμης; Καὶ πρὸς τί ἡ ἀποθέωσις τῆς ἀνθρωπότητος, ἣν ἐπαγγέλλεται ἡ νέα φιλοσοφία, ὅποτεν διατελοῦμεν ὑπὸ τὴν αὐτὴν τῶν προλήψεων τοῦ παρελθόντος πέδῳ, ὑπὸ τὸν αὐτὸν ἐφιάλτην ἀποθανούσης ιδέας, ἥτις καὶ νεκρὰ εἰσέτι ἐκνευρίζει ἡμᾶς, ἀμειλίκτως συντρίβουσα;

Ἀνακηρύττομεν καθ' ἐκάστην μετ' ἐμφάσεως, μετὰ ποιητικῆς κομπορρη-

¹ Thiers' histoire de Consulat et de l'empire. tom. XII.

μοσύνης τὰ μαγευτικὰ δόγματα τῆς ἐλευθερίας τῶν λαῶν, τῆς ἰσότητος, τῆς ἀδελφότητος. Πλάνη· ἐν ταῖς ἠθικαῖς ἡμῶν περὶ τοῦ καθόλου βίου τῆς ἀνθρωπότητος ἀπόψει διαπνεόμεθα καθ' ὁλοκληρίαν ὑπὸ τῶν ἀρχαίων παρὰδόσεων. Πᾶς νέος Νεμβρώδ, ἰσχυρὸς ἐνώπιον κυρίου, μάστιξ τῆς ἐλευθερίας καὶ τῆς εἰρήνης τῶν ἀνθρώπων, διεγείρει τὸν θαυμασμόν, τὴν ἀποθέωσιν τῆς κοινωνίας. Ὁ Κάντιος, ὁ σεμνὸς τῆς αἰωνίας εἰρήνης προφήτης καὶ ἱεροφάντης, εἶναι ἄγνωστος ἀπέναντι τοῦ Βοναπάρτου, τοῦ ἥρωος τοσούτων μυριονέκρων μαχῶν, τοῦ καταστροφέως τοσούτων μυριάδων ὑπάρξεων. Ἰδοὺ ἡ ἠθικότης τῆς νεωτέρας κοινωνίας, ἐν ἀγνῇ συνειδήσει ὁμολογούσης μετὰ τοῦ Δερμαίτρου, ὅτι ὁ πόλεμος εἶναι ἡ συνήθης κατάστασις τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, ὅτι τὸ ἀνθρώπινον αἷμα ὀφείλει νὰ ρέῃ ἀδιακόπως ἐπὶ τῆς σφαῖρας, ἡ δὲ εἰρήνη εἶναι ἀναλωχὴ μόνον δι' ἕκαστον ἔθνος.»

Τοιαύτης αἱματηρᾶς δόξης ἀνηγέρθη μαυσωλεῖον ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς Ὑπατείας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας· ἡ δημοτικότης αὐτῆς εἶναι τὸ ἠθικὸν τῆς εὐρωπαϊκῆς κοινωνίας σφυγμότερον· καὶ ἂν φωναὶ εὐγενεῖς καὶ γενναῖαι ἀντήχησαν πολλάκις, διαμαρτυρόμεναι κατὰ τοιαύτης στρατιωτικῆς ἀνθρωπολατρείας, δὲν κατάρθωσαν εἰσέτι νὰ καταστῶσι καθολικὴ τοῦ βίου τῶν λαῶν συνείδησις.¹ Ἡ ποίησις τοῦ πολέμου διατελεῖ μέχρι τῆς σήμερον ἐν τῶν ἰσχυροτάτων συναισθημάτων τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος.

ΝΕΟΚΛΗΣ ΚΑΖΑΖΗΣ

ΠΟΙΚΙΛΑ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΑ

ΥΠΟ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Σ. ΚΟΝΤΟΥ.

§ 37.

Mutn̄da, οὐχὶ *mutn̄daN*, *ψη.λαφίνδα*, οὐχὶ *ψη.λαφίνδαN*, *π.λειστοβολίνδα*, οὐχὶ *π.λειστοβολίνδαN*.

Ὑπῆρχον ἐν τῇ Ἑλληνικῇ γλώσσῃ ἐπιρρήματα εἰς **ΙΝΔΑ** περατούμενα, δι' ὧν κομψότατα καὶ χαριέστατα ἐσημαίνοντο τὰ εἶδη τῶν παιδιῶν. Πολλὰ τῶν τοιούτων ἐπιρρημάτων μνημονεύονται ὑπὸ τοῦ Πολυδεύκου γράφοντος

¹ Τὴν ὑπὸ ψευδοῦς ἰθνικοῦ ἐγωῖσμοῦ ὑπερτιμηθεῖσαν δόξην τοῦ Ναπολέοντος διημφισβήτησαν εὐτυχῶς συγγραφεῖς τινες ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τῆς Γαλλίας. Ἀρκοῦμαι εἰς τοὺς σπουδαιότερους: ἐν μὲν Γερμανίᾳ ὁ φιλόσοφος Fichte, ἐν τῇ ἀκμῇ εἰσέτι τοῦ Ναπολέοντος, ἐν δὲ Ἀμερικῇ ἕτερος φιλόσοφος, ὁ Channing, ἀμφότεροι ἐξετάσαντες τὸν ἄνδρα ἀπὸ τῆς περὶ τῆς ἀνθρωπίνης ἠθικότητος. Ἐν Γαλλίᾳ ὁσαύτως πολλοὶ ἱστορικοὶ καὶ πολιτικοὶ συγγραφεῖς, ὧν ἐξοχώτεροι ἡ Stael (*Dix ans d'exil*), ὁ Charras (*Histoire de la campagne de 1815, augmentée de notes en réponse aux assertions de M. Thiers*), ὁ Edgar Quinet (*Histoire de la campagne de 1815*), καὶ ἐπὶ πάντων ὁ Lanfrey ἐν τινι αὐτοῦ μελέτῃ περὶ τῆς ἱστορίας τοῦ Θίερσου καὶ ἐν τῷ ἱστορικῷ αὐτοῦ συγγράμματι: *Histoire de Napoleon 1er*, ἴνα παρλίπω τοὺς ἄλλους.

ἐν βιβλ. Θ', κεφ. 110 «Ἐρῶ δὲ καὶ ἄλλων παιδιῶν ὀνόματα ταῦτ' ἔχουσιν σχῆμα τῇ καταλήξει τῶν ὀνομάτων· βρασιλίνδα, ὀστρακίνδα, διελκυστίνδα, μυτίνδα, χυτρίνδα, φρυγίνδα, κυνητίνδα, ἀκινήτίνδα, σχοινοφιλίνδα — ἐφετίνδα, στρεπτίνδα, πλειστοβολίνδα, ἀποδιδρασκίνδα». Ποιεῖται δ' ἐν τοῖς ἐξῆς ὁ Πολυδεύκης (κεφ. 110—117) ἐξήγησιν καὶ διασάφησιν ἐκάστου τούτων. Ἀλλὰ τινὰ εὐρίσκονται παρατεθειμένα ἐν τοῖς Κανόσι τοῦ Θεογνώστου λέγοντος σελ. 164,28 «Τὰ διὰ τοῦ ΙΝΔΑ ἐπιρρήματα παροξύνονται καὶ διὰ τοῦ Ι γράφονται καὶ ἐπὶ παιδιῶν λαμβάνονται καὶ πρὸς αἰτιατικὴν συντάσσεται, οἷον βασιλίνδα παιδιάν, χυτρίνδα, δραπετίνδα, ποσίνδα, ἐπαιτίνδα, ξιφλίνδα, δαληκίνδα, μυτίνδα ἀπὸ τοῦ μύειν τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ ἐρωτώμενον λέγειν τίνα τάδε καὶ πόσα τάδε ἔστ' ἂν ἐπιτύχη, φρυγίνδα, χυτρίνδα, ὀστρακίνδα καὶ εἴ τι ἕτερον». Πρβ. καὶ σελ. 15,10 «φρυγίνδα, βασιλίνδα, κρυπτίνδα» καὶ Φρύνιχ. Σοφιστ. Προπαρ. σελ. 73,18 «Ψηλαφλίνδα: παιδιά τίς ἐστίν, ἐνός τινος δεδεμένου τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ τοὺς ἐν κύκλῳ ψηλαφῶντος καὶ λέγοντος ἐκάστου τοῦνομα».

Τὸ φρυγίνδα δύναται νὰ νομισθῇ πλημμελὴς γραφὴ τοῦ φρυγίνδα, ἀντὶ δὲ τοῦ δαληκίνδα ἀναγνωστέον πάντως ληκίνδα, ἀποβαλλομένης τῆς συλλαβῆς ΔΑ, ἥτις κακῶς προσεκολλήθη ἐκ τῆς προηγουμένης λέξεως. Πρβ. Ἀπολλών. π. Ἐπιρρ. σελ. 562,16 «Ἔστι γὰρ πρὸς τὸ τοιοῦτον φάναι ὡς ἰδοὺ τίνα εἰς ΔΑ λήγοντα καὶ βαρύτονά ἐστιν, ὡς τὸ ληκίνδα, ὀστρακίνδα, ὀνόματα παιδιῶν» καὶ σελ. 563,1 «Τούτῳ γὰρ τῷ λόγῳ καὶ τὸ ληκίνδα ἐν βαρεῖ τόνῳ ἐστίν». Περὶ τῆς παροξυτονήσεως τῶν εἰς ΙΝΔΑ ἐπιρρημάτων γίνεται λόγος καὶ ἐν τοῖς εἰς Ἀριστοφάνη Σχολίοις σελ. 65,7 Διδ. «Παροξύναι δὲ δεῖ τὸ ὀστρακίνδα καὶ πάντα τὰ τοιαῦτα ἐπὶ παιδιᾶς τασσόμενα». Πρβ. καὶ Σουΐδ. λ. χυτρίνδα καὶ Ἰω. Ἀλεξ. σελ. 32,35.

Ἀντὶ τοῦ διελκυστίνδα φέρεται ἐλκυστίνδα ἐν ταῖς εἰς Ὅμηρον Παρεκβολαῖς τοῦ Εὐσταθίου σελ. 1111,24 «δὲ ἦν ἡ ἐλκυστίνδα λεγομένη παιδιά». Τὸ ἐπίρρημα ποσίνδα ἀποκατέστησεν ὁ Δινδόρφιος ἐν τῷ Ἰππαρχικῷ τοῦ Ξενοφῶντος κεφ. Ε', 10, «ἔθθα τάντίγραφα φέρουσιν ὁπότ' γε καὶ οἱ παῖδες ὅταν παίζωσι ποσὶ δὲ αὐτὸ δύνανται ἀπατᾶν προΐσχοντες ὥστε ὀλίγους τ' ἔχοντες πολλοὺς δοκεῖν ἔχειν καὶ πολλοὺς προέχοντες ὀλίγους φαίνεσθαι ἔχειν» (ἴδε Δινδόρφιον Ξενοφ. Ἰππαρχ. σελ. 116. Πρβ. καὶ Κόβητον Νου. Lect. σελ. 799).

Ἐν τῷ Λεξικῷ τοῦ Ἡσυχίου φέρεται «Χαλκίνδα: τὸ εἰς χαλκὸν κυβεύειν», ἀλλ' ἐν τοῖς τοῦ Ἀνταττικιστοῦ σελ. 116,10 ἀναγινώσκεται «Χαλκίζειν: ἀντὶ τοῦ χαλκῷ κυβεύειν. Ἀλεξίς». Ποιεῖται δὲ καὶ ὁ Πολυδεύκης μνείαν τοῦ τε ῥήματος χαλκίζειν καὶ τοῦ ἐξ αὐτοῦ παρηγμένου ὀνόματος χαλκισμός, οἷον βιβλ. Ζ', κεφ. 206 «Κυβεῖας δὲ εἶδη καὶ ἡ πλειστοβολίνδα παιδιά καὶ τὸ ἀρτιάζειν καὶ διαγραμμίζειν καὶ διαγραμμισμός καὶ χαλκίζειν καὶ χαλκισμός» (Πρβ. καὶ κεφ. 105) καὶ βιβλ. Θ', κεφ. 118 «Ὁ μὲν χαλκ-

κισμός, ὀρθὸν νόμισμα ἔδει συντόνως περιστρέψαντας ἔτι στρεφόμενον ἐπιστῆσαι τῷ δακτύλῳ». Πρβ. καὶ Εὐστάθ. σελ. 986,41 «Δόξοι δ' ἂν ἴσως καὶ ὁ χαλκισμός (παιδιὰ δέ τις αὕτη καί, ὡς οἱ παλαιοὶ φασι, κυβείας εἶδος) ἐκ τῆς χαλκίδος παρωνυμεῖσθαι· οὐκ ἔχει δ' οὕτως, ἀλλ' ἦν ὁ χαλκισμός ὀρθοῦ νομίσματος — στροφή καὶ σύντονος περιδίνησις, μεθ' ἣν ἔδει τὸν παίζοντα ἐπέχειν ὀρθῶ (Γρ. ὀρθΟΝ) τῷ δακτύλῳ τὸ νόμισμα εἰς ὅσον τάχος πρὶν ἢ καταπεσεῖν» καὶ σελ. 1409,18 ἀ' ἰστέον δὲ ὅτι ἐκ τοῦ χαλκοῦ κυβευτική τις παιδιὰ ἐλέγετο χαλκισμός· ἦν δέ, φασίν, αὕτη ὀρθοῦ νομίσματος περιστροφή σύντονος, μεθ' ἣν ἔδει τὸν παίζοντα ἐπέχειν τῷ δακτύλῳ τὸ νόμισμα ὀρθόν».

Ἐπειδὴ δὲ τὰ ἐπιρρήματα εἶνε, καθὰ καὶ οἱ παῖδες γινώσκουσιν, ἐκ τῶν ἀκλίτων τοῦ λόγου μερῶν, πᾶς τις εὐκολώτατα νοεῖ ὅτι μόνον τὴν *μῦνδα*, τὴν *ψηλαφίνδα*, κτλ. δύναται ἐλληνιστὶ νὰ λεχθῇ ἢ τὴν *μῦνδα* *παιδιάν*, τὴν *ψηλαφίνδα* *παιδιάν*, κτλ., ὡς παρ' Ἀθηναίῳ σελ. 14, ς' ἀδιηγεῖται δὲ τὴν *φαινίνδα* *παιδιάν* οὕτως Ἀντιφάνης καὶ παρὰ Κλήμεντι τῷ Ἀλεξανδρεῖ σελ. 283 ἀπαιζόντων τὴν *φαινίνδα* *παιδιάν* ἐν ἡλίῳ μάλιστα, ὅλως δὲ βάρβαρος καὶ ἐκφυλος ἐξελέγχεται ἡ μετὰ τοῦ Ν ἐκφορὰ τὴν *μῦνδα* Ν, τὴν *ψηλαφίνδα* Ν, κτλ.

Καὶ ὁμοίως ὁ ἀνίδιμος Κοραῆς εἶπεν ἐν τοῖς Ἀτάκτοις (Τόμ. Δ', σελ. 398) α' Ὅθεν ὠνόμαζαν ὅχι μόνον *Μῦνδαν* (Πολυδ. σελ. 443), ἀλλὰ καὶ *Ψηλαφίνδαν*, τὸ παιγνίδιον, τὸ σήμερον ὀνομαζόμενον *Τυφλομύα*».

Ἐγγραψε δὲ καὶ ὁ ἐπιφανὴς τοῦ πανεπιστημίου καθηγητῆς Φίλιππος Ἰωάννου ἐν τε τῇ πρώτῃ ἐκδόσει τῶν Φιλολογικῶν Παρέργων (σελ. 116) καὶ ἐν τῇ δευτέρᾳ (σελ. 111) ἀένταυθα δὲ τὴν καλουμένην *πλειστοβολίνδαν*.

Κακῶς ἐφέρετο ἄλλοτ' ἐν ἀποσπάσματι τοῦ κωμικοῦ Κράτητος παρὰ Πολυδεύκει ατὴν *κυνητίνδα* Ν, ὥσπερ εἰκός» (βιβλ. Θ', 115, Τόμ. Β', σελ. 190,16 Δινδ.) ἀντὶ τοῦ ατὴν *κυνητίνδα*, ὥσπερ εἰκός», ὅπερ ἀποκατέστησεν ὁ Λοβέκκιος *Παραλειπομ.* σελ. 155 (Πρβ. καὶ Μεινέκιον Ἀποσπ. Κωμ. Τόμ. Β', σελ. 242). Ἀνεγινώσκετο δὲ καὶ ἐν χωρίῳ αὐτοῦ τοῦ Πολυδεύκους «καὶ *κυβησίνδα* Ν καλοῦσι τὴν παιδιάν» (βιβλ. Θ', 122, Τόμ. Β' σελ. 192,15. Πρβ. *Stud. Curt.* Τόμ. Α', α', σελ. 130).

Οὐδὲν βελτίονες τῶν κατὰ προσθήκην τοῦ Ν ἐσχηματισμένων αἰτιατικῶν *κυνητίνδαν* καὶ *κυβησίνδαν* εἶνε αἱ μετὰ τοῦ Σ προσηνεγμέναι γενικαὶ περὶ *βασιλίνδα* Σ, περὶ *δοτρακίνδα* Σ, περὶ *μῦνδα* Σ, περὶ *χυτρίνδα* Σ, περὶ *φρυγίνδα* Σ, κτλ. (Ἴδε τὴν ὑπὸ τοῦ Δινδορφίου γενομένην ἔκδοσιν τοῦ Πολυδεύκους Τόμ. Ε', σελ. 1165. 1167. 1172. 1176. 1178. 1180. 1184).

Ὡς δ' εἶνε βάρβαρος ἡ μετὰ τοῦ Σ ἐκφορὰ τῆς γενικῆς καὶ ἡ μετὰ τοῦ Ν τῆς αἰτιατικῆς, οὕτω καὶ ἡ μετὰ τοῦ ὑπογεγραμμένου ἰῶτα τῆς δοτικῆς, οἷον Σουτδ. «Κῦρος ὁ Περσῶν βασιλεὺς οὕτως ἐκλήθη διὰ τὸ ἐν τῇ *βασιλίνδα* λεγομένην παιδιᾷ κυριεῦσαι τῶν ἡλίκων». Ὄρθως ὁ Ἑβερτος (*Diss.*

Sic. σελ. 49) ἔγραψε βασιλίνδα ἄνευ τοῦ ὑπογεγραμμένου ἰῶτα, ὅπερ τῆς δοτικῆς χαρκτηριστικὸν ὃν οὐδαμῶς δύναται νὰ προσκολληθῇ τῷ ἀκλίτῳ μένοντι ἐπιρρήματι. Frohwein *Stud. Curt.* Τόμ. Α', α', σελ. 132 «Dativus enim βασιλίνδα apud Suidam s. v. Κῶρος, et κυνητίνδαν, quod in Cratetis versibus apud Pollucem 9,155 a Lobeckio correctum est et ab Im. Bekkero receptum, Utopica sunt et in scribarum cerebris nata, id quod praeter analogiam et veterum diserta testimonia etiam librorum optimorum scripturae luculenter demonstrant. Mirae igitur socordiae accusandi sunt, quicunque crambe ista repetita ejusmodi voces nominativos sing. num. esse opinantur». Παρατηρητέον δ' ὅτι ἡ ἐκ τοῦ Σουίδα παρατεθεῖσα ῥῆσις ἐλλείπει ἐκ τινων ἀντιγράφων· ὅθεν καὶ ἐξηλείφθη ὑπὸ τοῦ Βερνάρδου ἐν τῇ ἐκδόσει τοῦ Σουίδα.

§ 38

Δατισμός, δανειῶ ἀντὶ τοῦ δανείσω.

Ἐν τῷ ὑπὸ τοῦ μακαρίτου Οἰκονόμου συντεταγμένῳ Βιβλίῳ περὶ τῆς γνησίας προφορᾶς τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης, ὅπερ κατὰ τὴν γνώμην τοῦ Βοικίου (*Encykl. und Methodol.* σελ. 787) εἶνε «sehr gelehrt», ἀναγινώσκεται σελ. 276 :

«Ὁ Ἀριστοφάνης (Εἰρήν. 288—91) περιπαίζει καὶ τὸν Πέρσην Δάτιν (σατράπην τοῦ Δαρείου τῷ 489 π. Χ.), ὡς βαρβάρως ἐλληνίζοντα· εἰς δὲ τῶν τοῦ Πέρσου βαρβαρισμῶν φέρεται καὶ τὸ δανειῶ, ἀντὶ δανείσω· ὁ πτωχὸς Δάτις ἀκούων ὅτι τὰ εἰς ἰζω ῥήματα παρὰ τοῖς Ἀττικοῖς ἔχουσι τὸν μέλλοντα περισπώμενον, ἐνόμισεν ὅτι ὡσαύτως περισπῶσι τὸν μέλλοντα καὶ τὰ εἰς εἰζω, διὰ τὴν ὁποίαν πάντοτ' ἤκουεν ὁμοφωνίαν τῆς εἰ μὲ τὸ ι! Ἀλλὰ τοῦ μὲν Δάτιδος τὰ περὶ τὴν Ἀττικὴν διάλεκτον ἀμαρτήματα ὠνομίσθησαν Δατισμός· τῆς δὲ κατ' Ἑρσμον προφορᾶς οἱ περὶ τὴν Ἑλληνικὴν καθόλου γλῶσσαν ποικίλοι βαρβαρισμοὶ πῶς ἄρα δύνανται νὰ ὀνομασθῶσι; καὶ πόθεν ἂν τις λάβοι ῥῆμα μυριάμορον, διὰ νὰ τοὺς ἐκφράσῃ μονολεξεί; τὸ Ἑρσμισμός εἶναι (νομίζω) καὶ σημαντικὸν καὶ χάριεν!». Γραπτέον Δάτις καὶ Δάτιν, διότι ἡ παραλήγουσα τοῦ ὀνόματος τούτου εἶνε μακρά. Τοῦ δὲ προπαραξυνομένου χάριεν κἄλλιον ἔχει τὸ παροξυνόμενον χάριεν, ὡς σαφῶς θὰ παραστήσωμεν ἀλλαχοῦ. Ἀντὶ δὲ τοῦ «τὸν Πέρσην Δάτιν» ὥφειλεν ὁ Οἰκονόμος νὰ εἴπῃ μᾶλλον αὐτὸν Μῆδον Δάτιν». Ἡρόδ. Γ', 94 «ἄλλους δὲ στρατηγοὺς ἀποδέξας ἀπέστειλε ἐπὶ τε Ἑρέτριαν καὶ Ἀθήνας, Δάτιν τε ἰότα Μῆδον γένος καὶ Ἀρταφέρνεα τὸν Ἀρταφέρνεος παῖδα». Πρβ. καὶ Διόδ. Σικελ. Ι', κς', 1.¹

¹ Ἀλλὰ καὶ ὅπ' ἄλλων καλεῖται ὁ Δάτις Πέρσης διὰ τὴν ἀδιάφορον πολλακίς ἐν τῇ Ἑλληνικῇ γλώσσῃ χρῆσιν τῶν ἑθνικῶν ὀνομάτων Μῆδος καὶ Πέρσης, περὶ ἧς ἐποιησά-

Ψεύσματα εἶνε ταῦτα ἢ πλάσματα ἀνθρώπου ἀταλαιπώρως ἀναστρεφόμενου ἐν τοῖς Ἑλληνικοῖς γράμμασι καὶ ὀλιγίστην σπουδὴν ποιουμένου περὶ τὴν ζήτησιν τῆς ἀληθείας. Οὐδεὶς τῶν παλαιῶν παρέδωκεν ἡμῖν ὅτι ὁ Δᾶτις ἐποιήσατο χρῆσιν τοῦ παρακεκομμένου μέλλοντος δανειῶ, ἀλλ' ἐν μὲν τῇ Εἰρήνῃ τοῦ Ἀριστοφάνους φέρεται :

νῦν τοῦτ' ἐκεῖν' ἤκει τὸ Δάτιδος μέλος,
ὃ δεφόμενός ποτ' ἦδε τῆς μεσημβρίας·
ὥς ἤδομαι καὶ χαίρομαι κεῦφραίνομαι.

ἐν δὲ τοῖς παλαιοῖς εἰς τὸν κωμικὸν σχολίοις εἶνε σεσημειωμένον «Τὸ Δάτιδος μέλος: Δᾶτις σατράπης Περσῶν — ἐλληνίζειν βουλόμενος· εἶπεν ἤδομαι καὶ χαίρομαι καὶ ἐβάρβαρισεν· ἔδει γὰρ εἰπεῖν χαίρω· ἅμα δὲ οὗτος εἶπε πρὸς τὸ ὁμοιοκατάληκτον. Οὐκ εἴρηται δὲ τὸ χαίρομαι· αὐτὸ γὰρ τὸ χαίρω αὐτοπαθὲς ὃν προῦφῆρπασεν αὐτοῦ τὸ σημαίνόμενον. Λέγεται δὲ τὸ τοιοῦτο δατισμός». Ἀναγνώστειον δ' ἴσως εἴδει γὰρ εἰπεῖν χαίρω· χαίρομαι δὲ οὗτος εἶπε κτέ.». Γράφει δὲ καὶ ὁ Σουΐδας «Δᾶτις: Πέρσης, ὃς ἐπετήδευσεν ἐλληνίζειν· ὃν λέγουσι φάναι χαίρομαι ἀντὶ τοῦ εἰπεῖν χαίρω· καὶ ἔστι δατισμός» καὶ ὁ Ψευδοδηριανὸς Φιλετ. σελ. 433 «Χαίρω ἐρεῖς, οὐ χαίρομαι· εἰ δὲ μή, ἀμάρτημα ἀμαρτήτεις, ὃ καλεῖται δατιασμός (Γρ. δατισμός) ἀπὸ Δάτιδος τοῦ Πέρτου, ὅστις πρῶτον (Γρ. πρῶτος) εἶπεν ὅτι χαίρομαι πλανηθεὶς τῷ ἔθει τῶν Ἀττικῶν». Πρβ. καὶ Ὁρόπιον Εἰσαγ. εἰς Ἑλλην. Σύγγρ. σελ. 260 «Κατ' ἀντίθετον λόγον εἶναι τὸ ἐκ τοῦ Δάτιδος καταγόμενον χαίρομαι πρὸς τὸ Ἑλληνικὸν χαίρω, τὸ ὁποῖον ὁμοῦς καὶ αὐτὸ ὑποδατίζει εἰς τὰ ἐχάρην, κεχάρημαι, κεχαρμένος (= χαρούμενος, χαιράμενος), κεχάρουιτο, κτλ.»

Παντὶ φανερόν ἐκ τούτων καθίσταται ὅτι ὁ βαρβαρισμός τοῦ Δάτιδος ἀναφέρεται εἰς τὴν κατὰ παθητικὸν τύπον ἐκφορὰν τοῦ ῥήματος χαίρω, οὐχὶ δ' εἰς τὸν πλημμελῶς ἐτχηματισμένον μέλλοντα τοῦ δανείζω, οὗ μέτοιχός τις ἐπὶ τῶν διαδόχων ἐποιήσατο χρῆσιν, καθὰ διηγεῖται ὁ Φώτιος ἐν τῷ Λεξικῷ γράφων σελ. 85,13 «Θεριῶ καὶ κομιῶ καὶ ποριῶ καὶ ὀριῶ καὶ πάντα τὰ εἰς ΖΩ βαρυτόνα καὶ ὑπὲρ δύο συλλαβὰς βραχυνόμενον τὸ Ι ἔχοντα ἐν τῷ μέλλοντι ἄνευ τοῦ Σ ἐκφέρουσιν Ἀττικοί· τὰ γοῦν ὀριστικὰ καὶ ἀπαρέμφοτα, τὰ δὲ ὑποτακτικὰ οὐδαμῶς· σολοικισμὸς γὰρ τὸ ἐὰν θεριῶ καὶ ἐὰν κομιῶ· ἐφ' ὧν δὲ τὸ Ι ἐκτείνεται, καὶ σὺν τῷ Σ ὁ μέλλων λέγεται χρόνος καὶ ἐκτεινομένης τῆς παρεσχάτης συλλαβῆς, ὅλον δανείζω δανείσω, οὐκέτι δὲ τὸ δανειῶ, βάρβαρον (ὄν) οὕτως, ὥστε καὶ τοὺς Ἀθηναίους φασὶν ἀθρόως εἰς ἐκκλησίαν συναθροισθέντας ἐπὶ τῶν διαδόχων, ἐπειδὴ εἰς ἀπορίαν καθειστή-

μεθα λόγον ἐν τῷ περιοδικῷ συγγράμματι Ἀθηναίῳ Τόμ. ζ', σελ. 433. Πρβ. Βέργχιον Griech. Literat. Τόμ. Α', σελ. 112, 163 «Bekannt ist der spott über den Perser Datis, der χαίρομαι nach der Analogie von ἤδομαι und εὐφραίνομαι sagte. Aristoph. Fried. 289».

κετην χρημάτων, ἔπειτά τις αὐτοῖς τῶν πλουσίων ὑπισχνεῖτο ἀργύριον οὕτω πως λέγων, ὅτι ἐγὼ ὑμῖν δαρεῖω, θορυβεῖν καὶ οὐκ ἀνέχεσθαι λέγοντος διὰ τὸν βρεβρισμὸν καὶ οὐδὲ λαβεῖν τὸ ἀργύριον ἐθέλειν· ἕως αἰσθόμενος ὁ μέντοι ἢ καὶ ὑποβελόντος αὐτῷ τινος, ἔφη· δανείσω ὑμῖν τοῦτο τὸ ἀργύριον· τότε δὲ ἐπικινέσαι καὶ λαβεῖν. Διὰ τοῦτο βεδίτω καὶ βαδιῶ ἀμφοτέρω δόκιμα, ἐπεὶ καὶ αὐτὸ τὸ ἐνεστηκὸς ἐκατέρως λέγεται, καὶ ἐκτεινομένου καὶ συτελλομένου τοῦ ἐν τῇ μέσῃ συλλαβῇ Ι· οὐκέτι δὲ ἀγορῶ οὐδὲ κολῶ· οὐδὲ γὰρ ὀλω; τὸ Ι παραλήγει». Πρβ. καὶ Σουῖδ. λ. *θεριῶ*. Λέγεται δὲ καὶ ὑπὸ Μιχαήλ τοῦ Ἀχομινάτου Τόμ. Α', σελ. 124, 12 «ὦ πόλις Ἀθῆναι, ποῦ ποτε ἀμαθίης περιέστης ἢ τῆς σοφίης τροφός; Ἐγὼ μὲν ἤσκουν τὴν διάνοιαν καὶ τὴν γλῶτταν παρέθηγον καὶ πρὸς ἀκροατὰς Ἀθηναίων ἀπογόνους ἐνεγυμναζόμεν, οἵτινες λιμῶ ποτε σφοδροτάτῳ πιεζόμενοι οὐκ ἠξίωσαν δανείσασθαι παρὰ τινος ἀνδρὸς ἀφνειοῦ, ἀπαιδεύτου δὲ ἄλλως καὶ βαρβαρίσαντος ἐν τῷ εἰπεῖν παρὰ τοῦς γραμμικτοὺς κανόνας ἐγὼ ὑμῖν δαρεῖω, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀλλ' εἴλοντο θανεῖν λιμῶ πρότερον ἢ παρὰ βρεβριστοῦ δανείσασθαι, ὡς οὐκ ἔχοντες πύτριον ἀπὸ βρεβριζόντων τρέφεσθαι». Φαίνεται δ' ὅτι τὸ διήγημα τοῦτο, ὅπερ ἐκτενέστερον μὲν παρὰ τῷ Φωτίῳ κεῖται, συντομώτερον δὲ παρὰ τῷ Ἀχομινάτῳ, εἶνε ἐκ τῆς ἀδελσπότητος καὶ πεπλασμένης παραδόσεως εἰλημμένον. Ἀναγκαῖον δὲ νομίζομεν νὰ παρατηρηθῇ ὅτι οὐδεὶς μὲν τῶν παλαιῶν εἶπεν ἀγορῶ ἀντὶ τοῦ ἀγοράσω, ἐλέχθη δ' ὅμως ὑπὸ τοῦ Ἀριστοφάνους *κολῶμαι* (*κολᾶ, κολωμένους*) ἀντὶ τοῦ *κολάσομαι* καὶ ὅτι αἰετοῦ παρὰ τοῖς ἐνδόξοις *βαδιοῦμαι* ἐσχηματίζετο ὁ μέλλων τοῦ *βαδίζω*, ἀνάλγητος δ' ἐξελέγχεται τὸ ἐν τῷ Λεξικῷ τοῦ Φωτίου γεγραμμένον «διὰ τοῦτο *βαδίσω* καὶ *βαδιῶ* ἀμφοτέρω δόκιμα».

Γράφει δ' ὁ Οἰκονόμος ἐν τῷ αὐτῷ βιβλίῳ καὶ ὅτι ὑπὸ Δημητρίου τοῦ Πολιορκητοῦ προηγήθη κατ' ἀνάττικον τύπον ὁ μέλλων τοῦ *κομίζω*, διωρθώθη δ' ὑπὸ τοῦ δήμου τῶν Ἀθηναίων κατὰ τὴν δόκιμον χρῆσιν. Οὕτως ἔχει ὁ λόγος τοῦ Οἰκονόμου σελ. 616 «Καθὼς ὁ αὐτὸς πάλιν δῆμος τῶν Ἀθηναίων (305, π. Χ.) διώρθωσε τοῦ Δημητρίου τὸ ἀνάττικον *κομίσω* εἰς τὸ ἀττικῶς περισπώμενον *νομιῶ* (Πλούτ.)». Πρβ. καὶ σελ. 62 «καὶ νεῖς βέβαια ἀπὸ τοῦς ἐπιστήτους Ἀθηναίους (τῶν ὁποίων ὁ δῆμος ἐδιόρθωσε τὴν γλῶσσαν καὶ αὐτοῦ τοῦ Μακεδόνα νικητοῦ των, ἐν ᾧ μάλιστα τοὺς ἐχάριζε καὶ σῖτον), καὶ νεῖς, λέγω, δὲν ἤθελε στέρξει κτέ.». Γραπτέον *καρεῖς* ἢ *καρεῖς* (= *καὶν* εἴς;) ἀντὶ τοῦ *καρεῖς*.

Οὐδαμῶς τῶν Πλουτάρχου συγγραμμάτων εὗρομεν ἡμεῖς τὸ ὑπὸ τοῦ Οἰκονόμου εἰρημένον. Ἐν τοῖς *Βασιλέων* καὶ *Στρατηγῶν* Ἀποφθέγμασιν, ἅτινα ἀναφέρονται μὲν κοινῶς εἰς τὸν Πλούταρχον, εἶνε δ' ὑπὸ νεωτέρου τινὸς συντεταγμένα, ἱστορεῖται ὅτι (σελ. 183, 6') «Ἀποστάντων τῶν Ἀθηναίων, ἐλὼν (ὁ Δημήτριος) τὴν πόλιν ἤδη κακῶς ὑπὸ σιτοδείας ἔχουσιν, εὐθύς ἐκκλησίαν αὐτῷ συναχθείσης, ἐπέδωκε δωρεὰν σῖτον αὐτοῖς. Δημηγορῶν δὲ

περὶ τούτων ἐβαρβάρισε· τῶν δὲ καθημένων τινὸς ὡς εἴη τὸ ῥῆμα λεχθῆναι παραφωνήσαντος, οὐκοῦν, ἔφη, καὶ τῆς ἐπικυρώσεως ταύτης ἄλλους ὑμῖν πεντακισχιλίους ἐπιδίδωμι μεδίμνους». Πᾶς δὲ τις βλέπει ὅτι περὶ βαρβαρισμοῦ καθόλου ἐν τῇ ῥήσει ταύτῃ λόγος γίνεται, οὐχὶ δὲ περὶ χρήσεως τοῦ ἀναττικῆς μέλλοντος νομίσω, ὃν διώρθωσεν ὁ δῆμος τῶν Ἀθηναίων μεταβαλὼν εἰς τὸν Ἀττικὸν νομῖω.

Η ΕΙΚΟΝΟΜΑΧΙΑ

ΔΙΗΓΗΜΑ ΕΚ ΤΗΣ ΒΥΖΑΝΤΙΑΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ

ὑπὸ ΕΡΜΑΝΝΟΥ ΛΙΓΓ

Μεταφρασθὲν ἐκ τοῦ γερμανικοῦ

Α'

Ἐν τινι τῶν ἀποκρυφωτάτων αἰθουσῶν τοῦ μεγάρου τῆς εἶχε συναθροίσει περὶ ἑαυτὴν ἡ βασίλισσα Εἰρήνη κύκλον φίλων πιστῶν καὶ συμβούλων. Ἦσαν δὲ μάλιστα μοναχοὶ, ἄνδρες καὶ γέροντες, οἱ ὑπολειφθέντες ἐκ τῶν ὑπερμάχων ἐκείνων τῆς εἰκονολατρείας, οἵτινες ὑπὸ τοὺς αὐτοκράτορας Λέοντα καὶ Κωνσταντῖνον, τοὺς προκατόχους τῆς Εἰρήνης, εἶχον τιμωρηθῆ δεινότερα ὡς μείναντες πιστοί, παρὰ τὰ βασιλικὰ διατάγματα τὰ παγορεύοντα ἐν παντὶ τῷ κράτει τὴν χρῆσιν τῶν ἁγίων εἰκόνων, εἰς τὴν ἀπηγορευμένην λατρείαν. Πολλοὶ δὲ τούτων ἔφερον ἔτι ἐφ' ἑαυτῶν τὰ σημεῖα τοῦ μαρτυρίου, ἀκρωτηριασμοὺς στυγερούς. Ἐφαίνοντο ἐκεῖ πρόσωπα μὲ ἀποκεκομμένα χεῖλη καὶ ὦτα, ἄνδρες πεπηρωμένοι, μονόφθαλμοι, ἄχρεις καὶ πολλοὶ ἔχοντες τὰς γλώσσας ἀπεσπασμένας, θέαμα φοβερόν. Ἐν μέσῳ δὲ τούτων τῶν ἀτυχῶν Ἰσχυτο ἡ βασίλισσα διατηροῦσα ἔτι τὴν αἰγλήν καλλονῆς πλουσίας, ἥτις καὶ προσεφώνησε διὰ μελιχίων λόγων τὴν συνέλευσιν. «Περὶ τοῦ Βιργιλίου λέγουσιν, εἶπεν, ὅτι πρὸ τοῦ θανάτου τοῦ ἔδωκε τὴν ἐντολήν νὰ καύσῃ τὸ κυριώτατόν του ἔργον, τὴν Αἰνείαδα. Ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ ἱστορίᾳ λαῶν καὶ βασιλέων ὑπάρχουσιν ἐποχαί, καθ' ἃς κρημνίζεται μετὰ ζήλου τοῦθ' ὅπερ οἱ προηγηθέντες ὠκοδόμησαν ἢ ἐθεώρησαν ἱερόν. Οἱ πρῶτοι χριστιανοὶ ἀπέφευγον πᾶν ἐξωτερικὸν κόσμημα ἐν τῇ λατρείᾳ αὐτῶν, ἐν μεταγενεστέροις δὲ χρόνοις ἐπίστευσαν, καὶ δικαίως, ὅτι ἡ τέχνη χρέος ἔχει νὰ λαμπρύνῃ διὰ τῶν ἔργων αὐτῆς τὴν θρησκείαν. Ἀλλὰ δὲν παρῆλθε χρόνος μακρὸς καὶ ἀποστάντες ἀπὸ ταύτης τῆς ἀληθείας ἀπηγόρευσαν τὰς εἰκόνας καὶ τὴν λατρείαν αὐτῶν, φανταζόμενοι μωρῶς ὅτι οὕτω θὰ προσελκύσῃ τὰς καρδίας τῶν ἀπίστων, ὅτι θὰ δυνήθῃσι νὰ προσηλυτίσωσιν εἰς

τὸν χριστιανισμὸν Ἰουδαίους καὶ Μωχμεθανούς. Ματαία ἐπιχείρησις ! Ἀληθῶς δ' ὑπῆρχε καὶ τις ἄλλος λόγος τῆς ἐπιτυχίας αὐτῶν, ἡ ποιότης τῶν εἰκόνων ἐκείνων, ὁ ἀτελής τρόπος καθ' ὃν παρουσιάζετο εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς τῶν πιστῶν ὁ κόσμος τῶν ἁγίων. Ἀληθῶς ὁ τρόπος οὗτος ἦτο λίαν ἀναξιοπρεπής καὶ ἦτο ἴσως σωτήριοιόν ὅτι ἐπῆλθεν ἡ καταστροφή. Ἐγὼ δὲ καθ' ὅλον τὸν χρόνον τῆς πίεσεως καὶ τῶν ἀπαγορεύσεων ηὔξησα ἐν κρυπτῷ τοὺς ἁγῶνας καὶ τὸν ζήλόν μου, ἵνα, μόλις ἀναβᾷσα ἐπὶ τὴν ἀρχὴν, εἰσαγάγω εἰκόνας καλλιτέρας ἀντὶ τῶν προτέρων καὶ καταστήσω αὐτὰς ἀξίας τῆς εἰς αὐτὰς προσφερομένης προσκυνήσεως καὶ λατρείας. Οὕτω δ' ἐλπίζω νὰ ἐπαναφέρω τὰ πνεύματα, καὶ αὐτὰ τὰ σκληρότατα, εἰς τὴν εὐμενῇ πίστιν πρὸς τὴν παρουσίαν τῶν ἁγίων ἐν ἡμῖν καὶ τὴν ἐνεργὸν αὐτῶν βοήθειαν.»

Μόλις εἶχεν εἶπει τὰς λέξεις ταύτας καὶ ἀνοιχθείσης τῆς θύρας εἰσῆλθε νεανίας σοβρὰν ἔχων καὶ τρυφεράν τὴν ὄψιν, ὁ τέως ἀνήλικος αὐτῆς υἱὸς Κωνσταντίνος. Μετὰ τοὺς συνήθεις χαιρετισμοὺς εἶπεν ἡ Εἰρήνη πρὸς αὐτόν· «Σ' ἐκάλεσα πρὸς με προκειμένου ζητήματος, ὅπερ κυρίως μὲν ἀναφέρεται εἰς τὴν κλίσιν τῆς καρδίας σου, ἀλλ' ὅπερ πολὺ καὶ σπουδαίως ἐξήρτηται ἀπὸ τῆς ἀποφάσεώς σου.» Ἐνευσε καὶ ἀπέναντι αὐτῆς ἀνέσρθη τὸ παρὰ πέτασμα ἁγίας τραπέζης ἐφ' ἧς ἔκειτο πλουσίως ἐσταχωμένη ἡ ἁγία Γραφή. Ὁ Κωνσταντῖνος ἐπλησίασεν, ὁ δὲ λειτουργὸς ἱερεὺς ἠνέωξε τὸ βιβλίον, ἵνα παρ᾽ αὐτῷ εἰς ἀσπασμὸν τὸ Εὐαγγέλιον. Ἀλλὰ τότε ὠπισθοχώρησεν οὗτος θεωρήσας ἐν μέσῳ τοῦ ἐδάφους ἱστορημένην ἐπὶ χρυσοῦ βάθους τὴν βασιλίσσαν τῶν Οὐρανῶν, περιστοιχιζομένην ὑπὸ δόξης καὶ ἀγγέλων· ἀλλ' ἡ ὄψις ἔφερε προφανῶς τοὺς χαρακτῆρας τῆς βασιλίσσης. Ὁ ἱερεὺς ὕψωσε τὸ βιβλίον δι' ἀμφοτέρων τῶν χειρῶν ὑπὲρ τὴν κεφαλὴν του, ἵνα ἴδωσιν αὐτὸ πάντες. Θυελλώδης δὲ καὶ μέχρι μανίας ἐξικνουμένη ἀνακραυγὴ διεχύθη διὰ τῆς συνελεύσεως ἥτις εὐσεβῶς δι' ὀφθαλμῶν ἀστραπολύντων προσέβλεπε τὴν εἰκόνα. Ὑπὸ εὐλαθείας δὲ οἱ μὲν ἔπιπτον κατὰ γῆς, οἱ δ' ἐκάλυπτον διὰ τῶν χειρῶν τοὺς ἰδίους ὀφθαλμοὺς, ὥς εἰ μὴ ἦσαν ἄξιοι νὰ προσίδωσι τὴν Ὑψηλοτάτην, οἱ βωβοὶ ἐξερρήγνυντο εἰς ὑποκώφους ψελλισμοὺς καὶ λυγμοὺς, οἱ τυφλοὶ προσήρχοντο συρόμενοι καὶ ἤπτοντο δι' ἄκρων δακτύλων τοῦ περιφερίου τῆς εἰκόνης. Ἡ χαρὰ τοῦ ἠκρωτηριασμένου καὶ φανατικοῦ τούτου πλήθους εἶχεν ὄψιν ἀγρίαν καὶ ἀηδῆ, μετὰ φρίκης δὲ ἀπέστρεψε τὸ πρόσωπον, ἡ δὲ ὄψις αὐτοῦ ἥτις ἦτο φαῖδρά κατὰ τὴν εἰσοδὸν τοῦ συνωφρυνώθη· ὅτε δὲ παρετήρησε τὴν ὁμοιότητα τῆς εἰκόνης πρὸς τὴν μητέρα του, εἶπε μετὰ φωνῆς σχεδὸν ἐπιτιμητικῆς· «εἶνε ἄδικον ὅτι ἐνταῦθα προσκυνοῦνται τὰ ὑπὸ τοῦ πατρός μου ἀπηγορευμένα, καὶ σὺ, ὦ μήτερ, θὰ ἔπραττες κάλλιον ἀκολουθοῦσα τὸ παράδειγμα αὐτοῦ ἀντὶ νὰ εἰσάγῃς πάλιν τὴν κινδυνώδη πλάνην. Αἱ σύνοδοι ἐξεφράσθησαν κατὰ τῆς λατρείας τῶν εἰκόνων».

— Ἐπειδὴ ἠπειλοῦντο ἢ ἠπατῶντο, ἀνταπήντησεν ἡ αὐτοκράτειρα, προς-

θέτουσα μετὰ μειδιάματος ἑλκυστικοῦ, ἀό υἱός μου δὲν εἶνε οὕτως ἀναίσθητος καὶ βάρβαρος τοὺς τρόπους, ὥστε νὰ εἶπεν ἀληθῶς καὶ σπουδαίως τοὺς ἤδη ῥηθέντας λόγους, ἀλλὰ μόνον νομίζει ὅτι τοιαύτην τινὰ ὑπακοὴν ὀφείλει εἰς τὴν μνήμην τοῦ πατρὸς του· ἡμεῖς δὲ τιμῶμεν μὲν ταύτην του τὴν εὐλάβειαν, ἔχομεν δ' ὁμῶς δ' ἐλπίδος ὅτι θὰ πείσωμεν αὐτὸν ὅτι ἐκεῖνος μὲν εὐρίσκεται ἐν πλάνῃ, ἡμεῖς δ' ἐσμέν ἐν τῇ ἀληθείᾳ.

— Οὐδέποτε θὰ γείνη τοῦτο, μήτερ· γνωρίζω τὰς διδασκαλίας ἀμφοτέρων τῶν δοξασιῶν καὶ διὰ τοῦτο καταδικάζω τὴν κατὰ φύσιν καὶ παροδικὴν παράστασιν θεϊκῶν οὐσιῶν ὡς εἰδωλολατρείαν. Εἶνε ψεύδη καὶ χρησιμεύουσιν ὡς σοφιστικαὶ στρεψοδικίαι εἰς τὰ κακὰ καὶ στασιαστικὰ πνεύματα. Μέγα φρικτῶ ἀναλογιζόμενος ὅτι καὶ σὺ αὕτῃ ἐτόλμησας νὰ παραγγείλῃς τὴν εἰκόνα σου ὑπὸ τὸν τύπον τῆς Θεομήτορος. Δέομαι τοῦ Ἰησοῦ νὰ μὴ τιμωρήσῃ ἡμᾶς ἐπὶ τῇ ἀμαρτίᾳ ταύτῃ.

— Παιδίον, ἐφώνησεν ἡ Εἰρήνη, τόσον ὀλίγον με ἀγαπᾷς; Καὶ δὲν συλλογίζεσαι, προσέθηκε ψιθυρίζουσα, ὅποσον ἐνδυναμοῦται ἡ ἰσχὺς ἡμῶν ἐπὶ τὸν λαόν, ὅταν βλέπωσιν ἡμᾶς οὕτω στενῶς συνδεδεμένους μετὰ τῶν ἀντικειμένων τῆς λατρείας;

— Ὅποτος λόγος, ὦ μήτερ, ἀντεφώνησεν ὁ Κωνσταντῖνος, ἐπειδὴ αἱ τελευταῖαι αὐτῆς λέξεις δὲν ἐλέχθησαν πλέον ἐν τῷ τόνῳ μητρικῆς στοργῆς, ἀλλ' ὑπῆρχέ τι ἐν αὐταῖς τὸ ψυχρὸν καὶ ἐζητημένον, ἡ δὲ μεταβολὴ αὕτη δὲν εἶχε διαλάβῃ αὐτόν· «ἀληθῶς, ἐξηκολούθησε, φαίνεται ὅτι οὐδὲν ὑπάρχει οὕτω μωρὸν, ὥστε νὰ φαντάζῃσαι ὅτι δὲν δύνασαι νὰ το καταστήσῃς πιστευτόν.»

Ἐταράχθη, ἐν δὲ βλέμμα ἐπὶ τὴν τολμηρὰν ὄψιν τοῦ υἱοῦ αὐτῆς ἐπάχυνσεν αὐτήν, ἐπειδὴ οὐδὲν ἐν αὐτῇ ἐνυπῆρχε τῆς καλλονῆς ἐκείνης, ἥτις ἅμα ἐκφράζει εὐαισθησίαν διὰ τὸ καλόν· ἀπότομοι καὶ ψυχραὶ, καὶ περ οὐκ ἐστερημέναι εὐφυίας, ἦσαν αἱ γραμμαὶ τοῦ προσώπου τούτου καὶ τὸ πῦρ ἐν ἐκείνοις τοῖς βλέμμασιν ἀνεφλογίζετο ὑπὸ σκέψεων ἐνδομύχων μᾶλλον ἢ ὅτι ἐφαίνετο εὐπρόσβλητον ὑπὸ τῶν ἐντυπώσεων τοῦ αἰσθητοῦ κόσμου. Οὐδέποτε εἶδεν ὡς νῦν τοὺς χαρακτῆρας τοῦ νεανίου οὕτω ξένους, οὕτω πάντα ἀνομοίους πρὸς τοὺς ἰδίους ἑαυτῆς. Ἡ θεὰ τοῦ υἱοῦ ἦτο αὐτῇ ὀδυνηρὰ, ἀλλὰ πρὶν ἢ ἀποκτήσῃ ἤδη πλήρη τὴν συνείδησιν τοῦ συναισθήματος τούτου ἢ δυνήθῃ νὰ ποτινάξῃ τὴν ἐντύπωσιν τῶν ἤδη γενομένων, ὁ νεανίας εἶχεν ἀποχωρήσει δρομάτος ἀπ' αὐτῆς. Ἐρριψε πέριξ ἐν βλέμμα καὶ εἶδεν ὅτι οἱ μοναχοὶ εἶχον ἀπομακρυνθῇ, ἐφαίνετο δὲ ὅτι βαθεῖά τις ἀθυμία εἶχε καταλάβει πάντων τὴν ψυχὴν. Δι' ἐνὸς νεύματος ἐκέλευσεν αὐτοὺς νὰ πέλθωσι καὶ ἐκράτησε παρ' αὐτῇ μόνον ἓνα αὐτῶν. Ἦτο δὲ οὗτος ὁ ἰσχυρότατος τῆς συνελεύσεως, ἀνὴρ οὐπὼ γηραιός, οὕτινος ἡ κεφαλὴ, ὑπερμέτρως μεγάλη, καθίζανε βαθέως ἐν μέσῳ τῶν ὧμων καὶ εἶχε πάντοτε κίνησιν τινα ὑποκλίσεως, ἐν ᾧ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ, ἀδιακόπως κατοπτεύοντες, ἐστρέφοντο

τῆς χεῖρας. Ἦτο δὲ οὗτος ὁ μυστικός αὐτῆς γραμματεὺς, ὁ ἀσηκρήτις Ταράσιος. «Εἶδες, εἶπε, πῶς μοι ἀπαντᾷ; Οὐδέποτε θὰ τύχῃ τῆς συγκαταθέσεως αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ ἐπικρατεῖ μόνον ἡ εὐλάβεια πρὸς τὸν θανόντα πατέρα του».

— Τὸν πατέρα του, ἐπανελάβε μετ' ἐμφάσεως ὁ Ταράσιος, τὸν πατέρα του ὅστις πάντοτε πρὸς αὐτὸν ἐφέρετο ὀλιγώρως καὶ καταφρονητικῶς. Ἀνέθηκε τὴν ἀνατροφὴν αὐτοῦ εἰς τοὺς κατωτάτους ὑπηρέτας καὶ τὰς ὑπηρέτιδας καὶ ἐν μέσῳ τοῦ ὄχλου τούτου ἀνεπτύχθη ἐν τῷ παιδίῳ ἡ δουλικὴ ἐκείνη αἰδώς, ὥστε μετὰ τὸν θάνατον τοῦ πατρὸς οὐδὲν ἄλλο γνωρίζει καὶ τηρεῖ ἢ τὴν πρόθεσιν νὰ ἐξακολουθήσῃ ποτὲ βασιλεύων κατὰ τὰς ἀρχὰς ἐκείνου. Τοῦτο δὲ θεωρεῖ ὡς εὐχὴν ἱερὰν.

— Καὶ πῶς θάπομακρύνωμεν αὐτὸν ἐκ τῶν τοιούτων σκέψεων, ἠρώτησεν ἡ Εἰρήνη· διὰ διδασκαλίας;

— Οὐδέποτε· μόνον διὰ τινος πάθους, ἀπήντησεν ὁ Ταράσιος. Ἄν ἡ εἰκὼν ἀντὶ τοῦ σοῦ προσώπου, συγχώρει, παρεῖχε τὴν ὄψιν ξένης αὐτῷ καλλονῆς, θὰ ἐξέκαγεν ἐν αὐτῷ ἐκείνην τὴν φλόγα ἧς ἔχομεν χρεῖαν, καλλονὴν ἥτις θὰ παρίστα τὸ θεῖον ἐν τῇ εἰκόνι γήινης γυναικὸς, ἣν θὰ ἠναγκάζετο νὰ γαπήσῃ δι' ὅλης τῆς δυνάμεως τῶν ἐξεγειρομένων τοῦ αἰσθήσεων.

— Πῶς; ἀνέκραξεν ἡ Εἰρήνη. Δὲν ἐννοεῖς βεβαίως νὰ δώσης εἰς ἔρωτα γήινον τὸ δικαίωμα νὰ ἐξάψῃ τὴν ψυχὴν ὑπὲρ ἔρωτος οὐρανίου.

— Κατὰ τὰς περιστάσεις, ἀπήντησεν ὁ ἀσηκρήτις, ἐπειδὴ ἴσα ἴσα διὰ τοῦτο, ὅτι ἡ καλλονὴ παρίσταται ἐν εἰκόνι, εἶνέ τις ἤδη ἀνωτέρα. Καὶ αὐταὶ αἱ εἰκόνες τῶν ἐθνικῶν ἐξασκοῦσιν ἐνέργειάν τινα μετεωριστικὴν, δύναμιν τινα διακκαίρουσαν τὴν ψυχὴν.

— Πόσῳ μᾶλλον, θέλεις νὰ εἴπῃς, διέκοψεν αὐτὸν ἡ Εἰρήνη, ἂν αἱ εἰκόνες παριστῶσι καὶ τι ἅγιον; Ἀλλὰ θὰ εὔρεθῃ ποτε θνητὴ δυναμένη νὰ ὑπερνικήσῃ τὸν ἀπαθῆ καὶ μόνον περὶ τὴν ἔρευναν καὶ μελέτην τυρβάζοντα νεανίαν καὶ διακρινομένη συγχρόνως δι' εὐσεβείας, ὥστε νὰ εἶνε ἀνταξία τῆς ἀποστολῆς ἐαυτῆς τε καὶ ἐκείνου; Θὰ εἶνε δυνατόν νὰ ἐκτελεσθῇ ἡ πρόθεσις ἡμῶν ἀνευ κινδύνου μὲν δι' αὐτὸν, μεταμέλου δὲ δι' ἐμέ; Δὲν ἐπιθυμῶ νὰ πέσῃ ὁ υἱός μου.

— Μὴ φοβοῦ! θὰ ἐξαρτᾶται πάντοτε ἀπὸ σοῦ νὰ κρατήσῃς αὐτὸν καὶ ποδηγετήσῃς· ἀλλ' ἀναλογίσθητι, ὅτι δὲν ὑπολείπεται σοι ἐκλογὴ μεταξὺ τοῦ ἀγαθοῦ τοῦ κράτους καὶ τῆς ὑπερνικήσεως τῶν μητρικῶν σου αἰσθημάτων. Εἶνε ἀνάγκη νὰ τολμήσωμέν τι.

Περίφροντις ἔκλινεν ἡ βασίλισσα τὴν κεφαλὴν. — Ἡ εὔρεσις καλλονῆς τοιαύτης ἔστω ὁ ἔλεγχος τῆς εὐστοχίας σου· ἀλλὰ . . . μόνον ὡς εἰκόνα πρέπει νὰ τὴν ἴδῃ, οὐδέποτε δὲ αὐτήν.

— Οὐδέποτε αὐτήν, ἐπανελάβεν ὁ Ταράσιος εὐλαβῶς καὶ ἐκίνησεν ἵνα ἀπέλθῃ.

— Ἀλλοίμονον εἰς σέ, προσεφώνησεν αὐτῷ ἡ Εἰρήνη, ἂν ὑπερβῇς τὴν δοθεῖσαν ἐντολήν, ἂν ἀπατήσης τὰς ἀγαθὰς μου προαιρέσεις. Ὑπαγε.

Ὁ Τάρσιος ἐκλινε τὴν κεφαλὴν καὶ ἀπῆλθε. Κατέλιπε δὲ τὴν δέσποιναν αὐτοῦ ἐν διαθέσει προαγούσῃ τὰς ἐλπίδας αὐτοῦ καὶ τοὺς σκοποὺς πολλῷ μᾶλλον ἢ ὅσον αὐτὴ ἐκείνη καθίστα καταφανές. Ἡ συνάντησις μετὰ τοῦ υἱοῦ καὶ ἡ ἐκείνου πρὸς αὐτὴν διαγωγὴ εἶχεν ἀναζωπυρῆσει ἐκ νέου ἐν αὐτῇ τὸν πόθον τοῦ νὰ βασιλεύσῃ ἀπεριόριστος καὶ ἐφ' ὅρου ζωῆς. Αἱ τρίχες αὐτῆς ἀνωρθοῦντο ἐπὶ τῇ ιδέᾳ ὅτι ἔμελλε νὰ παραδώσῃ τὰς ἡνίας τῆς ἀρχῆς εἰς αὐτὸν, τὸν υἱὸν ὅστις ἔμελλε νὰ καταστρέψῃ πάνθ' ὅσα ἐκείνη προσέβλεπεν ὡς ἀνώτατον τέλος πρὸς σωτηρίαν τοῦ κόσμου, ὡς ἐπίστευεν ἀμεταπτῶτως.

Ἡ Εἰρήνη, ἡ Ἀθηναία τὸ γένος, ἡ χήρα τοῦ εἰκονομάχου βασιλέως, ᾗθελε νᾶναστήσῃ πάλιν τὴν πόλιν ἐνθα ἐγεννήθη ἐκ τῶν ἐρειπίων τῆς ἐρημώσεως, ᾗθελε νὰποκαταστήσῃ τοὺς ἔτι ἐπιζῶντας ἀπογόνους τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων εἰς τὰγαθὰ καὶ τὰς τιμὰς τῶν πατέρων αὐτῶν καὶ νὰ ιδρύσῃ νέαν ἐποχὴν ἀκμαζούσης τέχνης, τέχνης χριστιανικῆς, ἐν τῇ πόλει τοῦ Περικλέους. Ἀλλ' αἱ Ἀθηναὶ αὗται, ἀλλ' ἡ Ἑλλάς ἅπασα ὑπέκειτο ἔτι εἰς τὴν βίαν βαρβάρων Σλάβων, ἐκείνη δ' εἶχε πέμψει τὸν στρατηγὸν αὐτῆς Νικηφόρον μετὰ στρατιᾶς, ἵν' ἀνακτήσῃ τὴν ἀπηλλοτριωμένην Πελοπόννησον. Ἡ ἀνέμνησις τοῦ γενναίου ἀνδρὸς παρέστη αἰφνης ζωηρὰ πρὸς αὐτῆς καὶ ἀνέθαλε κλίσις ἔτι καὶ εἰς αὐτὴν σχεδὸν ἄγνωστος. Ἄν ἐκέρδαιεν ὁ Νικηφόρος τὴν νίκην, ἠδύνατο νὰνταμείψῃ αὐτὸν παρέχουσα αὐτῷ τὴν χεῖρά της καὶ νὰ ὑψώσῃ αὐτὸν ἐπὶ τὸν θρόνον, καθιστῶσα συνάρχοντα καὶ δεσπότην. Ταῦτα δὲ διαλογιζομένη εὔρισκε μᾶλλον εὐχάριστον τὴν ἀντίστασιν τοῦ ἰδίου αὐτῆς υἱοῦ, ὡς παρέχουσιν αὐτῇ πρόφασιν ἵνα ἄρῃ αὐτὸν ἐκ τοῦ μέσου, ἂν ἀντίστατο τὸ ἐξῆς εἰς τὰ μεγάλα καὶ ἐσκευμένα σχέδια ἃτινα εἶχε κατὰ νοῦν· ἀλλὰ πρῶτον ἔπρεπε νὰ ὑπερνικηθῇ ἡ φατρία αὐτοῦ καὶ νὰποστατήσωσιν αὐτοῦ στρατὸς καὶ λαὸς, ὑφ' ὧν ἡγαπᾶτο. Ἀλλὰ μέλλει νὰ ἐρασθῇ, ἔλεγε καθ' ἑαυτὴν, καὶ τότε ἐν ταῖς χερσὶν ἡμῶν ἔγκειται τὸ νὰ παραιτηθῇ τοῦ ἔρωτος τούτου ἢ τῶν ἐπὶ τοῦ θρόνου ἀξιώσεών του. «Ἄς ἐκλέξῃ» ἀνέκραξε καὶ ἀνέστη ὀρθία «ἃς ἐκλέξῃ.» Ταῦτα λεγούσης ἔπεσε τὸ βλέμμα τῆς βασιλίδος ἐπὶ τὴν εἰκόνα τῆς Θεοτόκου καὶ ἡ ταπείνωσις ἡ ἀπεικονιζομένη ἐν τῷ προσώπῳ τῆς Παναγίας κατέβαλεν αὐτὴν ἐπὶ τοσοῦτον, ὥστε κατεβίβασε τοὺς ὀφθαλμούς. Μεγάλῃ τις σκέψις διέδραμε τὴν ψυχὴν αὐτῆς. «Ὅχι, εἶπε καθ' ἑαυτὴν, μακρὰν μου ἡ ἀδικία! Ὑπάρχει χῶρος δι' ἀμφοτέρους· ἐγὼ μὲν θάρξω μετὰ τοῦ Νικηφόρου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν Ἀθηναίων, ἐνταῦθα δ' ἐν Βυζαντίῳ ἃς ἡγεμονεύῃ ὁ υἱός μου τῆς Ἀνατολῆς.» Τοιαῦτα προαιρουμένη ἀνέστη ἵνα διατάξῃ νὰ καλέσωσι τὸν Κωνσταντῖνον καὶ ἀνακοινώσῃ αὐτῷ τὴν ἀπόφασίν της.

Ἀλλὰ τὸ διανόημά της ἀνεβλήθη, περιελθούσης αὐτῇ τῆς εἰδήσεως ὅτι

ὁ πατριάρχης Παῦλος κατάρχειται βαρέως νοσῶν. Πρὸς αὐτὸν δ' εἶχε σπεύσει καὶ ὁ Ταράσιος, ὅτε κατέλιπε τὰ βασιλεία μέγαρά. Ὑπῆρξε δὲ πάντοτε ὁ Παῦλος, ὁ νῦν ἐσχατόγηρος καὶ ἐπιθάνατος πατριάρχης τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ἐνθερμος ζηλωτὴς τῆς λατρείας τῶν ἁγίων εἰκόνων, ἀλλὰ δι' ἐνεργειῶν τοῦ Ταρασίου εἶχεν ἐκπέσει ἀπὸ τῆς εὐνοίας τῆς βασιλίσσης.

— Τί φέρει τὸν ἐχθρόν μου ἐν ταύτῃ τῇ ὥρᾳ πρὸς με; προσεφώνησε τὸν ἐκερχόμενον.

— Πόθος νάξιωθῃ τῆς συγγνώμης σου, ἀπήντησεν ὁ Ταράσιος..

— Συγχωρῶ τὴν δέσποιναν διὰ τὴν προσβλητικὴν παρ' αὐτῆς πρὸς με ὀλιγωρίαν, ἥ δ' ἔλευσίς σου μὲ βεβαιώνει ὅτι ἐδεῖτο τῶν συμβουλῶν μου μακρότερον χρόνον. Ἀλλὰ τί τὸ συμβᾶν τὸ φέρον σε πρὸς με;

— Γνωρίζεις τὸν θερμότατον πόθον τῆς ἡμετέρας δεσποίνης. Θέλει νὰ ναμορφώσῃ τὴν πατρικὴν αὐτῆς πόλιν, τὰς Ἀθήνας· ὁ Παρθενὼν μέλλει νὰ γείνη ἐκκλησία τῆς Παναγίας, ὁ ναὸς τοῦ Ὀλυμπίου Διὸς θάφιερῶθῃ εἰς τοὺς Ἀποστόλους.

— Ναι, τὸ λιβανωτὸν ἐπὶ τῶν βωμῶν θὰ καὶ πάλιν πρὸς τιμὴν τοῦ Αἰωνίου, θάνητηχῆσῃ πάλιν ὑπὸ τῶν εὐλαβῶν ἀτυμάτων τῶν πατέρων τῆς ἐκκλησίας αἱ στοχὶ καὶ αἱ δημόσιοι πλατεῖαι ἐν τῇ νέᾳ Ἱερουσαλὴμ, εἶπε μετ' ἐνθουσιασμοῦ, διακόπτων αὐτὸν ὁ πατριάρχης. Ταῦτα εἶνε αἱ διαθέσεις τοῦ ὑψηλόφρονος αὐτῆς πνεύματος· ἀνγνωρίζω αὐτὴν πάλιν. Τίς θέλει νὰ νιταχθῇ εἰς αὐτήν;

— Ὁ ἴδιος αὐτῆς υἱός.

— Τὸ εἰξεύρω, ἃ, τὸ εἰξεύρω, ἀνέκραξε στενάζων ὁ μελλοθάνατος καὶ ἐπανεπέσεν ἐπὶ τὸ στρῶμα ὥς ἐι κατακεραυνωθεὶς ὑπὸ τούτου τοῦ ἀναλογισμοῦ. Κατὰ ταύτην δὲ τὴν στιγμὴν ἠκούσθησαν ἔξω ἤχοι πανηγυρικοί, ἡ θύρα ἠνεώχθη μετ' εὐλαβείας καὶ εἰσῆλθεν ἡ Εἰρήνη περιστοιχιζομένη ὑπὸ λαμπρᾶς ἀκολουθίας τῶν αὐλικῶν αὐτῆς. Ἐγонуπέτησε δὲ πρὸ τοῦ πατριάρχου, ὅς τις οἶονεὶ νέαν ἀναλαμβάνων ζωὴν ἐκ τῆς θεᾶς τῆς βασιλίσσης ἠλόγησεν αὐτήν, ἐκτείνων ὑπὲρ τὴν κεφαλὴν τῆς τὰς τρεμούσας αὐτοῦ λιποσάρκους χεῖρας· ἂ ἔχε τὴν εὐχὴν μου, κόρη μου, εἶπε διὰ φωνῆς ἥτις ἀνεκτῆσατο κατ' ὀλίγον ὅλην αὐτῆς τὴν δύναμιν· πρὸς ἀπόδειξιν δὲ τῆς συμφιλίσεως θά σοι δώσω μίαν συμβουλὴν, ἥτις, τηρουμένη ὑπὸ σοῦ, θὰ φέρῃ εἰς τὸ ποθοῦμενον τέλος. Πρέπει νὰ συγκληθῇ σύνοδος καταργοῦσα τὰς ἀποφάσεις τῶν προτέρων καὶ οὐ μόνον συγχωροῦσα τὴν λατρείαν τῶν εἰκόνων, ἀλλὰ καὶ κηρύττουσα αὐτήν ὡς ἄρθρον πίστεως. Ἡ ἐλπίς ὅτι θὰ συνέλθῃ σύνοδος καὶ θὰ ψηφίσῃ δόγματα σύμφωνα πρὸς τὰς ἡμετέρας πεποιθήσεις, εἶνε ἡ μόνη παραμυθία μου ἐν τῷ χωρισμῷ μου ἀπὸ ταύτης τῆς ζωῆς. Μετὰ τὰς λέξεις ταύτας, ἃς ἐξέβαλε μετ' ἀγωνίας ὑστάτης, κατέπεσεν ἐπὶ τὴν κλίνην του τελέως ἐξηντλημένος καὶ μετ' ὀλίγας στιγμὰς ἐξέπνευσεν. Ἡ βασίλισσα ἔμενεν ἔτι γονυκλινῆς, ἐπεκράτει δὲ σιγὴ βαθεῖα.

Ὀλίγον δὲ κατ' ὀλίγον μόλις ἤρχισαν πάλιν τὰ εὐτεῖς ἄγρια, ἅτινα μετ' οὐ πολὺ ἀνεμίχθησαν μετὰ τοῦ ψιθυρισμοῦ τῶν δεήσεων πλῆθους συνωθουμένου πρὸ τοῦ οἴκου, ἐν πανηγυρικῇ δὲ σοβαρότητι μετεωριζόμενα μᾶλλον μᾶλλον διεκυμαίνοντο διὰ τοῦ δωματίου. Ἡ Εἰρήνη ἠσθάνθη μετὰμελον, μετὰμελον ἐπὶ τῇ ὀλιγωρίᾳ ἣν ἐπέδειξε πρὸς τὸν ἄνδρα ὅστις νῦν ἔκειτο νεκρὸς, ἐπειδὴ ἐφαίνετο αὐτῇ μὴ ὑπηρετῶν εἰς τὴν ἐπιχείρησιν αὐτῆς ὅσον ἤθετο θερμῶς. Κατέλαβεν αὐτὴν προαίσθησις τις κακοῦ, ἐνόμιζεν ὅτι ἐνωτίζεται τῆς μοίρας προσερχομένης ἀκροποδῆτί. Ἐζήτησε τὸν υἱὸν τῆς, ἀλλ' οὐδεὶς εἴξευρε ποῦ εὐρίσκεται. Ἐπέβη τοῦ ὀχήματος αὐτῆς καὶ ἔρριψε βλέμματα ἀδιάφορα ἐπὶ τὸ πλῆθος τὸ προσκυνοῦν αὐτὴν ἀπανταχόθεν. Ἀφίχθεῖσα δὲ εἰς τὸ παλάτιον ἀνέβη βραδέως τὰς κλίμακας, κυρτουμένη. Κατὰ δὲ τὴν ἀνωτάτην βῆματιν ἔστη πρὸ τοῦ ἀνδριάντος τοῦ συζύγου τῆς, ἀναλογιζομένη τὰ ἔργα αὐτοῦ καὶ τὰς νίκας καὶ ἐθεώρησεν ἐπὶ μακρὸν τὴν χαλκὴν μορφήν καὶ τὴν σοβαρὰν αὐτοῦ ὄψιν. Ἡ ὁμοιότης πρὸς τὸν Κωνσταντῖνον ἐξέπληξεν αὐτὴν ὅσον οὐδέποτε πρότερον. «Πῶς προσκολλᾶται ἐπ' ἐμὲ τὸ παρελθόν» εἶπε καθ' ἑαυτὴν ἀδὲν θὰ δυνηθῶ νᾶποσπασθῶ αὐτοῦ ; Θέλω νᾶ το δυνηθῶ, καὶ σύ ; Θὰ γείνω ἐπ' ἱσῆς μεγάλῃ ὡς σὺ, μεγαλητέρα, ἐπειδὴ ἐν ταῖς προθέσεσί μου ἔγκειται καὶ ἡ θεραπεία τοῦ καλοῦ καὶ τῆς τέχνης. Σὺ ἠδύνασο νᾶ κατὰστρέφῃς, νᾶπαγορεύῃς ἐγὼ θάναπλάσω.

Ὅλως διάφορα αἰσθανόμενος εἶχεν ἐν τούτοις καταλίπει τὰ βικίλεια ὁ βασιλόπαις, κατεχόμενος καὶ αὐτὸς ὑπὸ πάλης ἐνδομύχου. Παράδοξος ὑπῆρξεν ἡ αἴσθησις ἣν ἐνεποίησεν ἐπὶ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἡ εἰκὼν ἥτις παρίστα εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ τὴν ὁμοιότητα πρὸς τὴν μητέρα του οὕτω καταφανῇ, ἐθόλονεν ἐν ἑαυτῷ τὸ αἶσθημα τῆς παιδικῆς στοργῆς καὶ ἐξήγειρεν ἐν ἑαυτῷ τὴν φιλοτιμίαν νᾶ δειχθῇ πρὸς αὐτὴν ἄλλοις ἢ μέχρι τοῦδε. Δὲν ἐφαίνετο ἐκείνη ἐκλαμβάνουσα αὐτὸν ἀδύνατον, ἀνήλικα, ἴσως μάλιστα καὶ ἄτολμον. Τώρα λοιπὸν ἔμελλε νᾶναγνωρίσῃ ὅτι ἔγεινεν ἤδη ἀνὴρ. Διάφορα σχέδια κατέκλυζον αὐτὸν, ἐπιμανώτατα δὲ πάντων ὁ πόθος νᾶ μεταβῇ εἰς τινὰ τῶν ἔξω τῆς Κωνσταντινουπόλεως στρατιῶν καὶ νᾶ πολεμήσῃ κατὰ τῶν ἐχθρῶν τοῦ κράτους, τῶν Ἀράβων· ἂν δ' ἐπέστρεφεν ἐκεῖθεν νικητῆς θὰ καθίστατο αὐτῷ εὐχερῆς ἡ ματαίωσις τῶν σχεδίων δι' ὧν κατεῖχον ὡς ἐν σαγήναις τὴν μητέρα του, βιάζοντες αὐτὴν νᾶ εἰσαγάγῃ πάλιν τὴν λατρείαν τῶν εἰκόνων· ἐπειδὴ εἶχε σταθερὰν ἀπόφασιν νᾶντιστῇ εἰς τοῦτον τὸν νεωτερισμόν. Καὶ ὁμῶς ἀνεβίου πάντοτε ζωηρὰ πρὸ τῶν ὁμμάτων αὐτοῦ ἡ εἰκὼν, ἡ συνενοῦσα παραδόξως τὸν ἰδεώδη τύπον τῆς γυναικὸς ἐν τῇ βασιλίσσῃ τῶν οὐρανῶν καὶ τὴν ζῶσαν μορφήν τῆς μητρός του. Ἴνα δ' ἐλευθερωθῇ ἀπὸ τῆς ταρασσούσης αὐτὸν ιδέας ταύτης, ἀνεζήτησε παραμυθίαν ἐν ταῖς ἐκκλησίαις, διασκέδασιν ἐν τῇ συρροῇ τοῦ ὄχλου, ἐπεσκέπτετο τὰ θέατρα, τὰ ἀκροατήρια, ἀλλὰ τὰ πάντα εἰς μάτην. Μετὰ νύκτα διελθοῦσαν ἐν ἀγρυπνίᾳ ἐπέβη τῇ ὑστεραίᾳ τὸν περσικὸν αὐτοῦ ἔκπον, συμπαρέ-

λάβε χρυσόν καὶ ὄπλα καὶ ἔσπευσεν ἔφιππος, ὑπ' οὐδενὸς ὑπηρέτου ἀκολουθούμενος. πρὸς τὰς πύλας τῆς πόλεως. Ἀφῆκεν, εἰς σκέψεις βεβυθισμένος, ἀχαλίνωτον τὸν ἵππον ἢ ἐκέντει αὐτὸν παραφώρας διὰ τῶν πτερνιστήρων καὶ ἔτρεχεν ἀπὸ ῥυτῆρος. Ἦδη εἶχεν ἀπομακρυνθῆ ὑπὲρ τὴν ἡμίσειαν ὥραν ἀπὸ τῶν τειχῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ περιέβαλλεν αὐτὸν ἄφωνος ἐρημία, ἥδη εἶχεν ἐπέλθει τὸ λυκόφως καὶ τὸ σκότος, ὅτε αἰφνης ἔστη ὁ ἵππος αὐτοῦ καὶ ἀνησυχήσας προέδωκε τὴν προσέγγισιν ξένου. Ὁ ἵππεὺς ἔστη αἰφνης καθ' ὁδὸν πρὸ τινος χαράδρας ὑλομανούσης, ἥτις ἦγε διὰ μέσου πιτύων καὶ κυπαρίσσω εἰς τινὰ τῶν περὶ τὸ Βυζάντιον λόφων. Προσεφώνησε τὸν ἐρχόμενον καὶ οὗτος ἔδωκεν αὐτῷ γνωριμίαν ὥς τις τῶν στρατιωτῶν τῶν ἀποτελούντων τὴν φρουρὰν τοῦ πύργου τοῦ ἐπιστέφοντος τὴν κορυφὴν τοῦ λόφου. Παρ' αὐτοῦ ἔμαθεν ὁ Κωνσταντῖνος ὅτι ὁ διοικητὴς τοῦ φρουρίου, ὃν ὠνόμασεν αὐτῷ, ἦτο ἀξιωματικὸς φίλος αὐτοῦ καὶ οὕτως ἀπεφάσισε πάραυτα νὰ ἐπισκεφθῇ αὐτόν. Ἐπειδὴ δὲ ἀπὸ ἀπαλῆς νεότητος εἶχε συναναστραφῇ καὶ ἦτο φιλικώτατα συνδεδεμένος μετ' ἐκείνου ἠλπιζεν ὅτι θὰ δυνηθῇ νὰ ὁμολογήσῃ αὐτῷ πολλὰ τῶν συνταρασσόντων τὴν ψυχὴν αὐτοῦ. Σύναμα δὲ ἀνέμενε νὰ μάθῃ εἰδήσεις τινὰς περὶ τῶν διαθέσεων τοῦ στρατεύματος. Καὶ δὴ ἔμαθεν ὅτι ὁ στρατὸς ἦτο εὐνούστατος πρὸς αὐτόν καὶ ὅτι ἠδύνατο πάντως νὰ ἔχῃ παρ' αὐτοῦ ἐλπίδας ἂν προέκειτο βιαία τις ἀντιπολέμησις τῶν ἀντιπάλων δογμάτων. «Καὶ θὰ ἴδῃς, διεβεβαίωσεν αὐτόν ὁ φίλος, θὰ παραστῇ αὕτη ἡ ἀνάγκη, θὰ χρειασθῇ νὰ μεταχειρισθῶμεν τὰ ὄπλα. Ἀκαμάτως ἐργάζονται οἱ μοναχοί, ἵνα πείσωσι τὴν μητέρα σου νὰ εἰσαγάγῃ πάλιν τὴν χρῆσιν τῶν ἀγίων εἰκόνων, τὴν ἀπηγορευμένην λατρείαν. Θὰ θελήσῃ νὰ το κατορθώσῃ διὰ τῆς βίας, ἀλλὰ σὺ ἔχε τὰς ἐλπίδας σου ἐφ' ἡμᾶς! Οὐδὲν θὰ μεταβληθῇ ὧσων διέταξεν ὁ σὸς πατήρ. Μὴ φύγῃς ἐκ τοῦ Βυζαντίου· ἀνάγκη νὰ ἐφορεύῃς αὐτόθι πάντα.

— Οὐχί, ἀνέκραξεν ὁ Κωνσταντῖνος, δὲν θὰ ἐπιστρέψω τὸ ἐξῆς εἰς τὴν πόλιν ταύτην.

— Πῶς;

— Θὰ πορευθῶ πρὸς τινὰ τῶν κατὰ τῶν πολεμίων μαχομένων στρατιῶν· ὁ θεὸς μου Ἀλέξιος ἡγεῖται τῆς στρατιᾶς κατὰ τὰ ὅρια τῆς Συρίας.

— Ἄ! ἀπήντησεν ὁ φίλος αὐτοῦ Δημήτριος, ὁ θεὸς σου δὲν ὑπάρχει πλέον, ἀπέθανε φαρμακωθείς, τὰ δὲ στρατεύματά του διετάχθησαν νὰ ποσυρθῶσι.

— Καὶ τοῦτό μοι ἐκρύπτετο, ὀργίλος εἶπεν ὁ βασιλόπαις· εἶνε ἀρκετὴ ἀπόδειξις. Χαίρω ὅτι σ' εὗρον· ναί· ὀφείλω νὰ ἐπανέλθω εἰς τὴν Πόλιν, ἡ παρουσία μου εἶνε ἀναγκαία . . . ἀλλὰ φρικτῶ νὰ πατήσω πάλιν τὰς ὁδοὺς ἐκείνας ἐνθα με ἀκολουθεῖ πανταχοῦ ἡ εἰκὼν.

— Ἡ εἰκὼν;

Ναί· ἡ εἰκὼν. Ἦδη βλέπω αὐτὴν ἀπανταχοῦ, τὴν εἰκόνα τῆς θείας οὐσίας

ιερακούνθη νά πλάσῃ χεὶρ ἀνθρωπίνη, τὰ ιερώτατα καταβιβάζοντα τῶν τειχῶν καὶ τῶν πυλῶν, τῶν σκευῶν καὶ ἀγγείων, εἰς τὴν αὐτὴν θα καὶ τάντικείμενα τῶν εἰς τὰς αἰσθήσεις ἐπαγωγῶν καὶ χρησίμων. Ἐξ ἐκάστου προσώπου βλέπω τὸ θεῖον θεωροῦν με ἐπιπληκτικῶς.

Θάντιστῶμεν εἰς τοιαύτην ταπείνωσιν. Ἐπὶ τοῦ παρόντος λησμόνησον ταῦτα καὶ ἀπόλαυσε τῆς διατριβῆς, ἣν δύναμαι νά σοι προσφέρω ἐν τῇ ἐρημίᾳ. Ταῦτα δὲ λέγων ἐλάβετο τῆς χειρὸς τοῦ ἐπιφανοῦς ξένου γαγεν αὐτὸν διὰ τῶν δωματίων τοῦ πύργου τοῦ ἀναταθειμένου εἰς τὴν ἰν αὐτοῦ. «Βλέπεις, εἶπεν, ὅτι τὰ τεῖχη ταῦτα δὲν ἦσαν πάντοτε μικρὰ ὡς νῦν. Ὁ πύργος οὗτος ἦτο ἄλλοτε ὁ ἐξοχικὸς οἶκος συγχλητικῶν ωνισαμένου μετὰ τῶν ἐθνικῶν, ὑποταχθέντος εἰς τὰ ὄπλα Κωνσταντοῦ Μεγάλου καὶ ἀποκεφαλισθέντος. Ὁ δὲ οἶκος οὗτος, ἀνήκων ἔκτοτε ἢν βασιλείαν, μετεσκευάσθη ἐπὶ Ἰουστινιανοῦ εἰς φρούριον καὶ ἔκτοτε ῥεται ὑπὸ φρουρᾶς.

Ὅτα λέγοντες ἀνέβησαν οἱ φίλοι εἰς τι ἀνδρῶν καὶ ἔβλεπον πέραν τοῦ κνοῦντος λόφου, βεδυθισμένου εἰς τὴν βαθυτάτην νυκτερινὴν σιγὴν, πρὸς ἄλασσαν, ἐνθα ἐνίοτε ἀνέλαμπον φῶτα, ὑποδηλοῦντα μεγάλην πόλιν, ιτεινομένην κατὰ τὰς ἀκτὰς. Μετὰ ταῦτα δὲ καταβάντες βαθμιδὰς τιστῆλθον εἰς χῶρον ἐνθα ὁ πρῶτος κτήτωρ εἶχε διασκευάσει μικρὸν θέατρον πρότυπον τῆς ἀττικῆς σκηνῆς. Ὑπηράται προήγον φῶτα, ἐξήπλουν εφάλεια, ἔφερον ἐκπώματα καὶ παρεσκευάζον δείπνον. Μειδιῶν προσέειπεν ὁ Κωνσταντῖνος τὸν φίλον του, ἡ δὲ προσοχὴ του ἐφάνη ὀλίγον λυομένη ὑπὸ τῆς ἐμφανίσεως τῶν ὀρχηστῶν. Ἀλλως δὲν παρήλθε χρόνος καὶ ἡ διασκεδάσις διεκόπη, ἐγερθέντος ἔξω θορύβου καὶ εἰστος φρουροῦ, ὅστις ἀνήγγειλεν ὅτι προσήχθη αἰχμάλωτος ἔχων λίαν ὄν ὄψιν, ἐπειδὴ ἐπιμένει καὶ κρυφίως ἐρωτᾷ περὶ τοῦ πρίγκιπος. Ἀλλ' ἐννόησις διασαφηνίσθη ἀμέσως, ὁ δὲ ὑποτιθέμενος κατὰσκοπος ἦτο διῆς τῆς σωματοφρουρᾶς καὶ θαλαμηπόλος τῆς βασιλίσσης, ἀποσταλὴς ἰτῆς ἰν' ἀναζητήσῃ τὸν υἱὸν τῆς καὶ τον φέρῃ πρὸς αὐτήν. Μόλις δὲ ἐκλείος ἀπέθεσε τὸν μεταμφισμὸν αὐτοῦ καὶ ἐχαιρετίσθη μετὰ χάριτος φίλος παλαιός. Αἱ διασκεδάσεις ἐπενήρχισαν, ὁ δὲ νέος ξένος προσέειπεν νά μετάρσῃ αὐτῶν. Λόγου δὲ πάλιν ἐλθόντος περὶ τῆς λατρείας τῶν ἁγίων, ὁ Ἡράκλειος εἶπε, δεικνύων τοὺς ὀρχηστὰς καὶ τὰς ὠραίας εὐκλήσεις αὐτῶν εἶπε καὶ τὸ τοιοῦτο θέαμα λατρευτικὸν τῆς θεότητος, ὥς ὅπως δ' ἀπάντησεν ὁ Κωνσταντῖνος αὐτῷ παρατήρουν τὸν χῶρον ἰουούσης ταύτης, κατεμέτρουεν ἐν νῷ τὸ ὕψος καὶ μήκος τοῦ κτιρίου καὶ γιζον πόσοι δυνατόν νά χωρήσωσιν ἐνταῦθα. Ὅτι δὲ σὺ λέγεις εἶναι ἱερὸν, ἀλλὰ δὲν φροντίζω περὶ τούτου». — Ἐγὼ ὁμῶς πείθομαι, ἀπεκρίθη ὁ Ἡράκλειος, ὅτι πρέπει νά ὑπάρχωσιν ἱδρώδη ὑποκίπτοντα εἰς τὰς τειρας, ἵνα μὴ μακρυνθῇ τὸ ἀνθρώπιον γένος.

— Ἐξήγησόν μοι τοῦτο.

— Ἴδού. Πόθεν λοιπὸν προέρχεται ἡ ἐκάστοτε παρατηρουμένη ἀνανέωσις τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, ἡ καὶ παρὰ τὰς ἀμαρτίας τῶν γονέων ἀναθάλλουσα πάλιν ἐν τοῖς τέκνοις ἀθωότης καὶ τὸ ἀναφαινόμενον σπέρμα καλλονῆς καὶ ῥώμης; Μόνον ἐπειδὴ ζῇ τι γενικὸν, θεῖον, ἐκ τῶν ἔργων τῆς τέχνης εἰσδύον εἰς τὰς ψυχὰς τὰς ἀνθρωπίνους καὶ λαγαρίζον αὐτάς. Ὁ Κωνσταντῖνος προσέβλεψεν αὐτὸν μὲ ὀφθαλμοὺς ἀνυπεπεταμένους, ἐκπλησσομένους διότι ἤκουσε παρατήρησιν τοιαύτην ἐκ τῶν χειλέων ἀνδρός, ὃν ὑπέθετεν ἔχοντα πᾶν τι ἄλλο ἢ κεφαλὴν σκεπτομένην. — Ὑπὸ ταύτην τὴν ἔποψιν, εἶπε, παραδέχομαι λατρείαν τῶν εἰκόνων, ἀλλὰ οἱ λειτουργοὶ τῶν βωμῶν αὐτῶν δὲν ἀπαβλέπουσιν εἰς τοῦτο, ἀλλὰ σκοποῦσι τελέως ἐνίσχυσιν τῆς δυνάμεως αὐτῶν ἐπὶ τὰς αἰσθήσεις τοῦ πλήθους τῶν πιστῶν. Ἄ! προσέθηκεν, ἡμέρας καὶ νυκτὸς θρηνῶ τὴν μοῖράν μου, ὅτι πέπτωται νῦν ζῶ ἐν ἐποχῇ καθ' ἣν ἡ βαρβαρότης ὑπερνικᾷ τὴν παιδείαν καὶ τὴν ἐλευθερίαν. Ἐν μὲν τῷ Βορρᾷ ἀντιπαρατάσσονται καθ' ἡμῶν οἱ ὠμοὶ λαοὶ τῶν ἐρήμων, ἐνταῦθα δ' ἐν αὐτῷ τῷ ἐσωτερικῷ τοῦ κράτους ἐπεκτείνεται πνιγνὰ λατρεία εἰδώλων, εἰς ἣν μάτην ἀντιτάσσομαι. — Τριαῦτα φρονῶν, καῖσαρ, ἀνεφώνησεν ὁ Ἡράκλειος, δὲν θὰ σκεφθῇς βεβαίως νῦν ἀναλάβῃς ποτὲ τὸ σκῆπτρον τοῦ κράτους τούτου. — Εὐχαρίστως ἤθελον παραιτηθῇ τοῦ θρόνου, ἐξηκολούθησεν ὁ Κωνσταντῖνος, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ μονῳσει τοῦ ἰδιωτικοῦ βίου θὰ με κτεδίωνε τῆς δεισιδαιμονίας ἢ μορμῶ. Ὁχι· θὰ συνεχίσω τὸν ἀγῶνα μέχρι τέλους καὶ, ἂν νικηθῶ, θὰ πέσω ἐντίμως ὡς ἀνὴρ. — Ἄν αἱ σκέψεις αὗται καθίσταντο γνωσταί, ὑποίcas ἐλπίδας θὰ ἤντλουν ἐντεῦθεν ἡ βασίλισσα καὶ ὁ Ταράσιος; εἶπεν ἐν τῷ μεταξὺ ὁ Βασίλειος.

— Ἄ! ὁ Ταράσιος, παρετήρησεν ὁ Κωνσταντῖνος. Ναί· πιστεύω ὅτι ἐν αὐτῷ ὑπολανθάνει πολέμιος κινδυνώδης. Ἦτο παρ' αὐτῇ ὅτε σοι ἔδωκε τὴν διαταγὴν νῦν με καλέσης πρὸς αὐτήν;

— Ὀλίγῳ πρὸ τῆς στιγμῆς ἐκείνης τὸν εἶδον ἐν τῷ προθαλάμῳ.

— Τάτε δὲν σκέπτεται ἀγαθὰ περὶ σοῦ, εἶπεν ὁ Βασίλειος.

Ὁ καῖσαρ ἀνηγέρθη. « Αὔριον εἶνε ἡ ἑορτὴ τῶν γενεθλίων μου, ἡ ἡμέρα τῆς ἐνηλικιότητός μου· ἔλθετε, πληρώσατε τὰ ποτήρια ὑμῶν καὶ πίνετε εἰς ὑγίειάν μου ».

— Θὰ εἶνε ἡμέρα καταστροφῆς διὰ σέ, εἶπεν ὁ Ἡράκλειος, ἂν δὲν προλάβῃς τὰς ἐχθρικὰς κακονοίας, αἵτινες χαλκεύονται κατὰ σοῦ. Κληρονόμος τοῦ κράτους καὶ, ἂν το θέλῃς, ἤδη σήμερον κύριος καὶ δεσπότης.

— Ὡς πρὸς τὸ πρῶτον, εἶπεν ὁ Κωνσταντῖνος, θὰ ἐκπληρώσω τὸ χρέος ἀγαθοῦ υἱοῦ· ἡ μήτηρ μου μὲ ἀγαπᾷ, εἶνε περὶ ἐμοῦ περίφροντις, θὰ ἐπιστρέψω ἄρα πρὸς αὐτήν, ἀλλὰ μὴ πιστεύετε ὅτι θὰ με μεταπείσῃ ὑπὲρ τῶν ἀρχῶν τῆς. — Μηδὲν ἔλπιζε ἀπὸ συνδιαλέξεως μετ' αὐτῆς, ὑπέλαβε τότε ὁ Βασίλειος· οὐδόλως προτίθεται νῦν σε μεταπείσῃ, ἀρκεῖ νῦν μείνῃ ἐλευθέρῃ

ει ψευδεῖ μεθ' ὧρην μίαν ἀνατέλλει ἡ ἡμέρα τῆς ἐνηλικιότητός μου.

— Εἶνε ἀληθές, εἶπε μειδιῶσα, ἡμεῖς οἱ γονεῖς λητμονοῦμεν πάντοτε ὅτι τὰ τέκνα ἡμῶν αὐξάνουσι καὶ τί ὀφείλομεν αὐτοῖς. Θὰ σκεφθῶ νὰ σοι ἐκλέξω σύζυγον ἀξίαν σοῦ.

— Δὲν πρόκειται τῶρα περὶ τούτου, εἶνε καιρὸς νὰ ἰσχύσωσιν ἄλλα δίκαια.

— Ἄλλα δίκαια; ὅποῖα, υἱέ μου; Ἄ! ἐλησμόνουν ἡ μωρὰ ὅτι ὁ υἱός μου ἠῤῥησε καὶ ἔγεινεν αὐτεξούσιος.

— Καὶ ὅτι τὸ κηθῆκόν του καλεῖ αὐτόν, εἶπε διακόπτων αὐτήν ὁ Κωνσταντῖνος, νὰ προφυλάξῃ τὸν λαὸν ἀπὸ τοῦ ὑπερμεγέθους κινδύνου ὅστις ἐφαπλοῦται ὑπὸ τὰς ὄψεις σου, ὑπὸ τὴν προστασίαν σου καὶ ἀπειλεῖ τὴν ἀσφάλειαν καὶ εὐημερίαν τοῦ κράτους.

Ἡ Εἰρήνη ὠπισθοχώρησε. «Τί ἀπαιτεῖς;»

— Νὰ καταθέσῃς τὸ στέμμα, ἀπήντησεν ὁ υἱός.

— Τώρα, ἐδῶ; ἀνέκραξε σχεδὸν τρέμουσα.

— Ὅπως θέλῃς, ἐξήρτηται ἀπὸ σοῦ, ἀκόμῃ ἡ θέλησίς σου σὴ, ἀλλ' οὐδέποτε πρέπει νὰ φθάσωσι τὰ πράγματα εἰς σημεῖον τοιοῦτο, ὥστε νὰ ἀνεωθῶσιν αἱ ἀταξίαι, ἀφ' οὗ ἀπὸ πολλῶν ἡδὴ ἐτῶν ἔπχυσεν ἡ λατρεία τῶν εἰκόνων.

— Λοιπὸν αὐτὸ εἶνε! Προτιμῶ νὰ φήσω μᾶλλον τὸ στέμμα παρὰ τὴν πίστιν μου. Καλῶς, λαβὲ τὴν ἰσχὺν, βασίλευσον, ἂν δύναις, ἀλλὰ ποῦ εἶνε οἱ σύμβουλοι τοῦ θρόνου μου, οἱ πατρίκιοι καὶ συγκλητικοί;

— Θὰ δώσωσι καὶ αὐτοὶ τὴν συγκατάθεσίν των, μόνις συμβιβασθῶσι τὰ πράγματα μετὰ τῶν ἡμῶν.

— Ἀλλὰ πρέπει νὰ κουσθῇ ἡ γνώμη των. Καὶ ὁ Ταρχσίος;

— Αὐτοῦ δὲ ἔχομεν ἐλάχιστα χρεῖαν. Μὴ βράδυνε περισσότερον, εἰσάκουσεν τῆς δεήσεώς μου.

— Ἡ δέησίς σου εἶνε βία. Ἄ! εἶχον ὑπὲρ τὸ δέον πιστεύσει εἰς τὴν ἀγάπην σου! Εἶπε δὲ ταῦτα μετὰ ζέσεως πικρίας μόνις κρυπτούσης τὸ ἐνδόμυχον αὐτῆς πάθος καὶ ὅτι θερμὸν μῖσος κατεκυρίευσεν αὐτῆς μᾶλλον, ἀποπνίγον πᾶν ἄλλο αἶσθημα. Ἐπὶ ἅπαζ ἐπὶ μίαν στιγμὴν ἀνελογίσθη τὸ σχέδιον αὐτῆς, τὸ τῆς διανομῆς τοῦ κράτους μετ' αὐτοῦ, ὅτε ἔρθασε κλαγγὴ ὅπλων εἰς τὰ ὠτὰ τῆς καὶ ἡ δυναμένη νὰ σώσῃ αὐτὴν λέξις ἐξέπνευσεν ἐπὶ τῶν χειλέων, ἡ δὲ καρδιά τῆς συσπασθεῖσα σπασμωδῶς κατέκλειπεν αὐτήν. Ἡ κλαγγὴ τῶν ὅπλων προσήγγισε καὶ μετ' ὀλίγον εἰσῆλθε στῖφος ἐνόπλων. Ὡς ἀρχηγοὶ δὲ τούτων ὁ Ἡράκλειος καὶ ὁ Βασίλειος ἐγονυπέτησαν πρὸ τοῦ Κωνσταντίνου καὶ ὤμοσαν τὸν ὄρκον τῆς πίστεως, μεθ' ὃ οἱ στρατιῶται ἔψηλαν τὸ «Κύριε ἐλέησον» καὶ ἐδήλωσαν τὴν ὑποταγὴν αὐτῶν.

— Ἐλεεινοί, προδότηι, ἐψιθύρισεν ἡ βασίλισσα. Ἐπὶ μίαν στιγμὴν ἐφάνη ἀποπειρωμένη νὰ ἐκφέρῃ ἀντιλογίαν τινὰ καὶ ἡ ὑψηλὴ αὐτῆς μορφή ὑψώθη οἰσνεὶ πρὸς ἀντίστασιν, ἀλλὰ κατανοοῦσα τὸ ἀμετάβλητον τῆς θέσεώς της,

ἐστράφη καὶ κατευθύνθη πρὸς τὸν κοιτῶνα αὐτῆς. Πρὸς δὲ τὸν υἱὸν, ὅστις ἤθελε νᾶκολουθήσῃ αὐτῇ, ἐποίησε νεῦμα ἀπειργον αὐτὸν καὶ ἔρριψεν ἐπ' αὐτὸν βλέμμα ἐν ᾧ ἡ μητρικὴ στοργὴ ἦν τελέως ἀπεσβεσμένη καὶ μόνον ἐνέλαμπεν ἡ φλόξ μίσους ἀρρήτου. Ἐν τῇ συναισθήσει ὅτι ἡπατήθη καὶ ἐπροδόθη, τὸ μᾶλλον λυποῦν αὐτὴν ἦτο ὅτι ἔβλεπεν ἑαυτὴν ἐξαπατηθεῖσαν καὶ ταπεινωθεῖσαν ὑπ' αὐτοῦ. Μόλις δὲ παρήλθε τὴν φλιάν τῆς αἰθούσης καὶ ἔπρεσεν ἄφρονος ἐπὶ τὸ στρῶμα, ὅπερ καὶ κατέβρεξε διὰ τῶν δακρύων τῆς.

Η ΜΥΘΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΙΑ ΕΝ ΙΤΑΛΙΑΙ ΑΠΟ ΤΟΥ 1860

Α'

*Nievo — Cletto Arrigli — Miola — Donati — Bosio —
Petrucelli della Gattina — Abbate Falchetti — Giordana — Thouar —
Fanfani — Gradi — De Amicis.*

Τὰ μυθιστορήματα ἅτινα μέλλομεν νᾶ ἐξετάσωμεν ἐνταῦθα ἐγράφησαν πάντα κατὰ τὰ τελευταῖα δεκαοκτὼ ἔτη, μετὰ τὴν πραγμάτωσιν δηλαδὴ τῶν πόθων καὶ τῶν ὀνείρων τῆς Ἰταλίας. Ἐντεῦθεν ἐν ᾧ τὰ πρὸ τοῦ 1860 γραφέντα εἶχον σχεδὸν πάντα ψυχολογικὸν τινὰ σκοπὸν καὶ φιλολογικὴν, οὕτως εἰπεῖν, χροιάν, τὰ ἔκτοτε διαπονηθέντα ἔχουσι γενικώτερόν τινα σκοπὸν, τὴν μόρφωσιν τῆς οἰκογενείας καὶ τοῦ ἀτόμου, ἵνα τό τε ἄτομον καὶ ἡ οἰκογένεια καταστῶσιν ἄξια τῆς ἐλευθερίας ἣν δι' ἀγώνων αἱματηρῶν ἐκτήσατο ἡ Ἰταλία.

Καὶ τῶν μὲν πρώτων οἱ συγγραφεῖς ἐμελέτων τὴν ἱστορίαν, ὅπως ἀνέυρωσιν ἐν αὐτῇ περὶδείγματα, ἅτινα μιμούμενοι οἱ Ἰταλοὶ θὰ ἠδύναντο νᾶ πραγματοποιήσωσι τὴν ἑνωσιν ἐκείνην ἣν πρῶτος διείδεν ὁ Δάντης, ὁ Μαρκιαβέλλης προεῖπε, προητοίμασε δὲ ὁ Μαντζόνης. Τῶν δὲ τελευταίων οἱ συγγραφεῖς τὴν ἱστορίαν μεταχειρίζονται καὶ αὐτοὶ, ἀλλ' ὡς ἐνθύμιον παρελθουσῶν τρικυμιῶν, ὡς οἰωνὸν μελλούσης εὐημερίας.

Μεταξὺ δὲ τῶν μυθιστοριογράφων περὶ ὧν ἐνταῦθα πρόκειται λόγος, οὐδεὶς ἴσως παρέσχε πλείονας ἐλπίδας τοῦ Nievo, ἃς δυστυχῶς ὁ ἐπελθὼν αὐτοῦ θάνατος δὲν ἐβράδυνε νᾶ ματαιώσῃ. Ὁ συγγραφεὺς οὗτος, γεννηθεὶς ἐν Παταβίῳ κατὰ τὸ 1832 καὶ μετασχὼν ἐνδόξως τῆς σικελικῆς ἀποστολῆς, ἀπέθανε κατὰ τι ναυάγιον μόλις τριακοντούτης, καταλιπὼν διηγήματά τινα καὶ λαμπρὰν μυθιστορίαν, τυπωθεῖσαν μετὰ τὸν θάνατον αὐτοῦ. Τὰ πρωτεύοντα τῶν διηγημάτων αὐτοῦ εἶνε οἱ ἄγγελοι (gli angeli), αἱ τύχαι τοῦ βαρόνου Νικάστρου (le avventure del barone Nicastro) καὶ ὁ κόμης ποιμὴν (il conte pastore). Πάντα δὲ ταῦτα διακρίνονται διὰ τὴν ἐν αὐτοῖς διαφαι-

νημένην εὐρεῖαν καὶ εὐσυνεῖδητον μελέτην τῶν ἐθίμων καὶ τῆς γλώσσης τῆς Μέσης Ἰταλίας, καὶ τοι οἱ μὲν χαρακτηῆρες τῶν ἐν αὐτοῖς προσώπων δὲν εἶνε πάντοτε ἀληθεῖς, ἡ δὲ διήγησις δὲν ἐξελέγχεται πάντοτε πρωτότυπος. Ἀλλὰ πρὸ τῆς ἀποπερατώσεως τῶν μικρογραφιῶν τούτων, ὡς ὁ ἴδιος ἀποκαλεῖ αὐτάς, ὁ Νιενθ εἶχε συλλάβει τὴν ἰδέαν εὐρείας τινος ἱστορικῆς εἰκόνης, ἣν ἡδυνήθη εὐτυχῶς νὰ συμπληρώσῃ πρὶν ἢ εὕρῃ τὸν θάνατον νεώτατος ἐν τοῖς κύμασι τοῦ Ἀδρία.

Αἱ ἀναμνήσεις ὀγδοηκοντούτους (memorie di un ottuagenario) ἐμπεριέχουσιν ὁλόκληρον τὴν σύγχρονον ἱστορίαν τῆς Ἰταλίας ἀπὸ τοῦ 1775 ἔτους, ἐποχῆς τῆς γεννήσεως τοῦ ἥρωος τῆς μυθιστορίας Altoviti, μέχρι τοῦ 1858. Ἐν αὐταῖς ὁ συγγραφεὺς ἀπεικονίζει πρὸ πάντων τρία ἀξιομνημόνευτα ἐπεισόδια τῆς νέας ἰταλικῆς ἱστορίας, τὴν πτώσιν τῆς Ἑνετικῆς ὀλιγαρχίας, τὴν πολιορκίαν τῆς Γενούης καὶ τὴν Νεαπολιτικὴν ἐπανάστασιν τοῦ 1820, χωρὶς ὅμως νὰ λησμονήσῃ τὰ πρῶτα διαβήματα τοῦ Γαριβάλδη, ὑφ' οὗ τὰς διαταγὰς ὁ Νιενθ ὑπηρέτησεν ὡς συνταγματάρχης. Δύναται τις ἀναμφιβόλως νὰ μεμφθῇ τὸν συγγραφέα ὡς συγκεντροῦντα ὁλόκληρον ἀθάνατον ἐποχὴν ἐν ἀσημάντῳ τινὶ προσώπῳ, δύναται τις νὰ εὕρῃ ἀπίθανον τὴν ἀπανταχοῦ παρουσίαν τοῦ Altoviti μεταβλίνοντος πάντοτε, ὅσάκις ἡ ἀνάγκη ἀπαιτῇ τοῦτο, εἰς Νεάπολιν, εἰς Γενοῦην, εἰς Λονδίνον, εἰς Ἑλλάδα. Ἀλλ' οὐδεὶς, νομίζω, δύναται ν' ἀμφισβητήσῃ τὰς σπουδαίας ὠφελείας τὰς προκυπούσας ἐκ τῆς μεθόδου ταύτης, ἣτις ἐπιτρέπει εἰς τὸν μυθιστοριογράφον νὰ διεγείρῃ πάντοτε τὴν προσοχὴν τοῦ ἀναγνώστου καθ' ὅλην τὴν εὐρεῖαν ταύτην διήγησιν. Τὸ μέγα ἐλάττωμα τῆς συγγραφῆς ταύτης εἶνε—ἂν δὲν ἀπατῶμαι—ἡ ἑλλειψὶς πρωταγωνιστοῦ κινουντος τὸ διαφέρον τοῦ ἀναγνώστου. Ὁ Altoviti εἶνε δευτερεῖόν τι πρόσωπον, πρόφασις σοβαρῶν πράξεων, αἵτινες ἐκτυλίσσονται περὶ αὐτὸν καὶ ὧν ἐλάχιστα συμμετέχει. Εἰς τὸ διήγημα τοῦτο, ὅπερ ἐκτείνεται κατὰ 1200 μεγάλας σελίδας, διὰ μικροτάτων τετυπωμένων χαρακτηῆρων, τὰ πρόσωπα εἶνε τόσον πολυάριθμα ὥστε ὁ συγγραφεὺς δὲν ἡδυνήθη νὰ ἐντυπώσῃ εἰς ἕκαστον χαρακτηριστικὴν τινα σφαγίδαν· μόνον, ἴσως, τοῦ δόκτωρος Πιζάνα ἡ εἰκὼν παρουσιάζει τι τελειότερον τῆς ἀπλῆς σχεδιογραφίας. Ἀλλ' ἕκαστον πρόσωπον, καίπερ συγκεχυμένως πῶς ἀπεικονισμένον, συντελεῖ εἰς τὴν τοῦ ὅλου ἁρμονίαν. Ὁ συγγραφεὺς ἐμελέτησεν εὐσυνεῖδῃτως τὴν ὑπ' αὐτοῦ περιγραφομένην ἐποχὴν, καὶ ἐν ταῖς περὶ ἀνθρώπων καὶ πραγμάτων κρίσεσιν αὐτοῦ εὕρισκει τις σχεδὸν πάντοτε τὸν παρατηρητικὸν ὀφθαλμὸν τοῦ τεχνίτου καὶ τὴν ψυχραιμίαν τοῦ σοβαροῦ ἠθικολόγου.

Ἡ γλῶσσα ὅμως, ἣν μεταχειρίζεται, δὲν εἶνε πάντοτε καθαρεύουσα, ἀλλὰ τὸ ὅρος εἶνε γραφικώτατον. Ἀρπάζει τὴν πρώτην περίοδον τὴν παρουσιαζομένην αὐτῷ, ἐγκαταλείπων εἰς τὴν τύχην τὴν φροντίδα τοῦ νὰ εὕρῃ τὴν δευτέραν· ἀλλὰ φθάνει πάντοτε εἰς τὸν σκοπὸν του, περιφρονῶν τὰς δυσχε-

ρείας, καταπατῶν τὴν σύνταξιν, ἀδιαφορῶν περὶ τῆς εὐφωνίας, ἀρκεῖ νὰ ἐκφράσῃ ταχύτατα τὴν ιδέαν του. ἌΓράφω - λέγει πρὸς τοὺς ἀκαδημαϊκοὺς - ὅπως μοι ὑπαγορεύει ἡ καρδία μου, μὴ ἀκολουθῶν τοὺς κανόνας, οὓς ἐπιβάλλετε ὑμεῖς. Ὁ λαὸς θρηνεῖ ἐνῶ ὑμεῖς κττατάσσετε τὰς περιόδους καὶ ἀνατέμνετε τὰς φράσεις. Τοῦ λαοῦ ἡ καρδία πάλλει, ἐνῶ ὑμεῖς λαμβάνετε σημειώσεις καὶ ζητεῖτε τῶν λέξεων τὴν ἐτυμολογίαν· ὁ λαὸς ζῇ ἐνῶ ὑμεῖς, περικμηκότες, ἀσθμαίνοντες καὶ ὑπναλέοι, κλίνετε τὴν κεφαλὴν ἐπὶ τῶν βιβλίων, καὶ ἀποκοιμᾶσθε ὄνειρευόμενοι διλήμματα, ὀνοματοποιίας καὶ σχήματα γραμματικά». Τὸ βιβλίον τοῦτο λοιπὸν, οἷον ἐγράφη, εἶνε σπουδαῖον σύγγραμμα παρέχον μεγάλας ἐλπίδας, ἡ δὲ Ἰταλία ἀπώλεσεν ἐν τῷ *Nievo* ἓνα τῶν μᾶλλον δυναμένων ν' ἀνυψώσῃ τὴν φιλολογικὴν τῆς γῆ-μην κατὰ τὴν δευτέραν πεντηκονταετηρίδα τοῦ παρόντος αἰῶνος.

Ὁ φίλος καὶ συμπατριώτης τοῦ *Nievo*, κ. *Carlo Righetti*, γνωστὸς ἐν Ἰταλίᾳ ὑπὸ τὸ ψευδώνυμον *Cletto Arrigli*, εἶνε κατώτερος αὐτοῦ κατὰ τὴν γραφικότητα καὶ τὴν φαντασίαν, κατέχει ὁμως προτέρημά τι λίαν δυστυχῶς σπάνιον εἰς τοὺς Ἰταλοὺς συγγραφεῖς καὶ ὅπερ ἀπαντᾷ πρὸ πάντων ἐν ταῖς γαλλικαῖς μυθιστορίαις, τὴν τέχνην δηλονότι τοῦ ἐπιχαρίτως διηγῆσθαι. Αἱ τελευταῖαι ἡμέραι τῶν ἀποκρέω (gli ultimi Coriandoli) καὶ ἡ *Λυσίσχομος* (la Scapigliata) παριστῶσι πιστοτάτην, ἅμα δὲ καὶ θελκτικωτάτην εἰκόνα τῆς Ἰταλικῆς κοινωνίας κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην, ἥτις ἔληξε διὰ τῆς ἐπαναστάσεως τοῦ 1848. Τὸ δεύτερον πρὸ πάντων ἐνεποίησε ζωηράν ἐν Ἰταλίᾳ αἰσθησιν μετὰ τὴν ἐκδοσίν του. Εἶνε μὲν ἀληθὲς ὅτι ἡ πλοκὴ στερεῖται πρωτοτυπίας, ἴσως δὲ καὶ ἀληθείας· ἡ ἔλλειψις ὁμως αὕτη, ἀναπληρουμένη διὰ γλαφυρωτάτων διαλόγων καὶ ἀπεικονίσεων ἐθίμων, καθίσταται σχεδὸν ἀνεπαίσθητος. Ἐν τῷ μυθιστορήματι τούτῳ ἀνευρίσκομεν συνωμότης πολὺ ὁμιλοῦντας καὶ πλέον ἔτι πίνοντας, ἐνῶ νέος τις πατριώτης φέρει τὴν ἔριδα εἰς ἐντιμοτάτην τινὰ οἰκογένειαν καὶ γίνεται, ἐν ἀγνοίᾳ του, ἀντίζηλος αὐτοῦ τοῦ πατρὸς του. Βίᾳ ἀναγκασθεῖσα νὰ δεχθῇ ὡς σύζυγον λίαν προῶρως κακοήθη τινὰ γέροντα, ἡ Noemi, ἡ ἡρώς τῆς ἱστορίας ταύτης, εἶναι ἴσως μέχρι τινὸς ἀξία συγγνώμης, καίπερ ζητοῦσα ἔξω τῆς συζυγικῆς στέγης καρδίαν πάλλουσαν μετὰ τῆς ἰδικῆς τῆς. Καὶ ἂν πράττῃ τὸ μέγιστον τῶν ἀνοσιουργημάτων παραδίδουσα ἑαυτὴν εἰς τὸν *Αἰμύλιον* Lignani, υἱὸν τοῦ συζύγου τῆς, δὲν πρέπει διὰ τοῦτο νὰ κατηγορήσωμεν αὐτήν, ἀλλὰ μᾶλλον τὸν σύζυγον αὐτῆς, ἀμελήσαντα ἕως τότε ν' ἀναγνωρίσῃ ὡς γνήσιον τέκνον του τὸν παράνομον καρπὸν νεανικῶν ἐρώτων. Ἡ πλοκὴ, ὡς φαίνεται ἐντεῦθεν, εἶνε ἀπλουστάτη· ἀλλὰ πάντες οἱ ἀναγινώσκοντες τὸ βιβλίον τοῦτο ἂν ὁμολογήσωσιν ὅτι εἶνε λίαν ἐπαγωγὸν διὰ τε τὴν εὐφροίαν καὶ διὰ τὰ εὐγεγεῖνη αἰσθήματα ἐξ ὧν ἐμπνέεται.

Νέον εἶδος μυθιστορήματος, ἄγνωστον ἐν Ἰταλίᾳ πρὸ τοῦ 1860, εἶνε τὸ καλούμενον ἀρχαιολογικὸν μυθιστόρημα. Γνωστότατα τυγχάνουσιν ἐν Ἀγ-

γλίχῃ ὁ Ἀλκιβιάδης καὶ ὁ Περικλῆς, ἐν δὲ τῇ Γερμανίᾳ ἡ Αἰγυπτία βασι-
λόπαις καὶ τὰ ἄλλα ἔργα τοῦ σοφοῦ αἰγυπτιολόγου *Ebers*, ἐπιχειρήσαντος
νὰ καταστήτῃ κοινὰ τὰ πορίσματα τῶν ἐπιστημονικῶν περὶ αἰγυπτιακῆς
ἀρχαιολογίας ἐρευνῶν διὰ σειρᾶς μυθιστοριῶν ἐν αἷς τὸ σπουδαῖον καὶ σο-
βαρὸν τῆς ὑποθέσεως γίνεται ἀγαπητὸν διὰ τοῦ τερπνοῦ τῆς διηγήσεως. Ἐν
Ἰταλίᾳ τοιαῦτα μυθιστορήματα συνέγραψε πρῶτος ὁ *Camillo Miola*, μελε-
τήσας τὰ ἔθνη καὶ ἔθιμα καὶ τὴν ἱστορίαν τῶν ἀρχαίων Ῥωμαίων, τυχὼν
δ' ἐπιτυχίας ἑσθῆς καὶ ὁ *Cossa*, ὁ γνωστὸς συγγραφεὺς τοῦ *Νέρωνος*, τῆς *Μεσ-
σαλίνας*, τοῦ *Πλαύτου* καὶ ἄλλων Ῥωμαϊκῆς ὑποθέσεως δραμάτων. Ὁ *Miola*
εἶναι νέος, νεώτατος, μόλις τριακονταέτης, μελετῶν τὸ παρελθόν, ὅπως προε-
τοιμάσῃ ἐκυτῷ λαμπρὸν καὶ ἔνδοξον τὸ μέλλον. Πάντα τὰ μυθιστορήματα
αὐτοῦ παρουσιάζουσι σκηνὴν τινὰ τοῦ Ῥωμαϊκοῦ κόσμου. Ἡ φαντασία του
ἀνοικοδομεῖ τὰς κατεστραμμένας πόλεις, ἀνεγείρει τὰ πεπτωκότα μνημεῖα,
ἐπισκευάζει τὰ εἰς ἐρείπια μεταβληθέντα θέατρα, δίδωσι ζωὴν καὶ κίνησιν
εἰς τὰς ἐρήμους ἀγοράς, ἐπαναφέρει τοὺς μάρτυρας εἰς τὰς κατακόμβας, τοὺς
μυνομάχους εἰς τὰς ἀμφιθέατρα, τὰς πατρικίας εἰς τὰς γυναικωνίτιδας, τοὺς
ἱερεῖς εἰς τοὺς ναοὺς, τοὺς πρασίτους εἰς τὰς θαλίαις καὶ τοὺς μεθύσους εἰς
τὰς κρητέρας. Συζῇ μετ' αὐτῶν, τοὺς ἀκολουθεῖ, ἐνωτίζεται αὐτῶν καὶ τοὺς
ζωγραφεῖ διὰ τῶν ἀνθηροτάτων χρωμάτων. Οὐδεὶς γνωρίζει κάλλιον αὐτοῦ
πῶς ἐγέλων οἱ μύνταις συναντῶντες ἀλλήλους, μετὰ πόσης χάριτος αἱ ἀθῶαι
τῆς Ῥώμης παρθέναι ἀνέστειλον μέχρι γονάτων τὰ κράσπεδα τῶν χιτῶνων,
μετὰ ποίων μορφοσμῶν ὁ προγέστωρ οἰνοπώλης παρέθετεν ἐπὶ τῆς τραπέ-
ζης τὰ πλήρη θερμοῦ οἴνου κύπελλα καὶ διὰ ποίου αὐθιχῶς βαδίσματος ὁ
πονηρὸς δοῦλος ἔσυρε τὸ πέλμα τῶν ὑποδημάτων του ἐπὶ τῶν μαρμάρων τῆς
αὐλῆς. Εἰς αὐτὸν καὶ μόνον οἱ γέροντες καὶ ὀκνηροὶ Ἐφέστιοι θεοὶ διηγοῦνται τὰ
ἀποκρύφα τοῦ κοιτῶνος καὶ τὰς ἀδολεσχίας τοῦ ἐστιοτορίου· δι' αὐτὸν καὶ
μόνον τὸ μειράκιον, τὸ ἐκπληροῦν χρέη καταλόγου τοῦ ξενῶνος, ἐνθυμεῖται
τὰς συνομιλίας καὶ τὰ μυστικὰ τοῦ ἀποκρύφου κελλίου, ἡ δὲ προσωπὶς τῆς
κρήνης εἰς αὐτὸν καὶ μόνον μαρτυρεῖ τὰ φιλήματα ἅτινα ἐπὶ τῶν χειλέων τῆς
ἐπέθεσαν τὰ διψαλέα χεῖλη τῶν κορασίων, τῶν ἐξερχομένων ἐκ τοῦ λουτρῶ-
νος ἢ καὶ ἐκ τῶν ὀργίων. Πάντα ταῦτα τὰ πρόσωπα ὁ *Miola*, ὁ Λυγκέως
ἔχων ὀφθαλμοὺς, τὰ διαβλέπει διὰ τοῦ σκότους τῶν αἰώνων, τὰ παρατηρεῖ
μετὰ τῆς προσοχῆς καὶ τῆς ἀγχινοίας τοῦ ἀνθρωπολόγου, διὰ δὲ τῆς εὐ-
φυίας καὶ τῆς ἐμπειρίας τοῦ ἀριστοτέχνου παρίστησιν αὐτὰ ἀληθῆ, ζῶντα,
ὁμιλοῦντα, ἀναγεννηθέντα ὑπὸ τῆς μαγικῆς ῥέξεδος ἀρχαιολόγου γόητος. Αἱ
ὠραιόταται τῶν μυθιστοριῶν αὐτοῦ εἶνε ὁ *Δομιτιανὸς*, ὁ *Ὀράτιος*, ὁ *Κόμμο-
δος*, ἡ *Μεσσαλίνα*.—Ἐπιτραπήτω μοι νὰ παραθέσω μίαν σελίδα τοῦ *Ὀρα-
τίου*, ἐν ᾗ περιγράφει διὰ βραχέων τὸν βίον τοῦ φίλου τοῦ Αὐγούστου.

Ἄλδου ὁ Σαβῖνος ἀγρὸς, ἐν ᾧ ὁ Ὀράτιος ἠρέσκετο νὰ προσκαλῇ τὰς ὠ-
ραίας γυναῖκας καὶ τοὺς φιληδόνους ἐτάρους του, ἵνα ἐλευθέρως διασκεδᾷ-

»ζωσιν ἀπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ, μὲ μόνην τὴν διαφορὰν ὅτι ὁ ἐνιαυτός διὰ τὸν Ὀράτιον διήρκει μόλις τεσσαράκοντα καὶ ὀκτὼ ὥρας. Ἀδιέφορον ἂν ὁ Ῥωμαϊκὸς λαὸς ἐσκέπτετο νέας κατακτήσεις καὶ ἐζήτει τὴν δόξαν ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς μάχης ἢ ἐν τῷ μέσῳ τῶν ἐξηγριωμένων κυμάτων θαλασσῶν ἀφιλοξένων. Ὁ ποιητὴς τῶν χαρίτων ἀπεσύρετο ἡσύχως εἰς τὸν ἀγρόν του, ἐξηπλωμένος δ' ἐπὶ τῆς μαλθακῆς γλότης, συνέθετεν ὥδῃν τινα πρὸς τὴν χρυσὴν μετριότητα, ἔχων ὁμῶς ἀπόφασιν νὰ μὴ ζῇ μετρίως, ἀλλ' ὅσον τὸ δυνατὸν πλουσιοπαρόχως καὶ εὐδαιμόνως καὶ τρυφηλῶς. Ὀμιλῶν πρὸς τὸν Μαικήναν ἐμμέτρως ἔλεγεν: α' Ἀρκεῖ οὐχὶ πλέον· ἄφες με πτωχὸν καὶ ἀρκούμενον εἰς τὰ ὀλίγα ἅτινά μοι ἐδώρησας». Ὀμιλῶν ὁμῶς αὐτῷ πεζῶς ἐξεύρισκε πάντοτε μέτρον ὅπως τὸν ἀρπάζῃ ἀγρόν τινα, οἰκίαν, ἔπαυλιν.

« Ἄν ποτε φίλος τις ἀνεχώρει διὰ μακρὸν πλοῦν, ὁ Ὀράτιος ἔψαλλεν αὐτῷ τὸ κατευόδιον δι' ἀπείρων φιλοφρονήσεων «Μέλλεις ν' ἀποκτήτῃς τιμὰς καὶ δόξαν καὶ ταχέως θέλεις ἐπανακκίψῃ θαυμαζόμενος». Οὐδέποτε ὁμῶς συνώδευεν αὐτὸν μέχρι τῆς θύρας. Ἔτρεχεν ἀνὰ τοὺς ἀγρούς αὐτοῦ, ἵνα προπύῃ ἐμμέτρως εἰς τὴν ὑγείαν τοῦ φίλου. Ἄν οἱ Πάρθοι καὶ οἱ Ἰνδοὶ ἠδύναντο νὰ νικηθῶσι διὰ φιαλῶν οἴνου, ὁ Ὀράτιος θὰ ἦτο βεβαίως εἰς τῶν μεγίστων κατακτητῶν. Δυστυχῶς ὁμῶς ὑπῆρχε τὸ λίαν ἄχαρι δι' αὐτὸν ἐκεῖνο ἕξιφος τὸ ἐρεθίζον εἰς μέγιστον βαθμὸν τὰ νεῦρά του, ἐνῶ ἐκεῖνος προὔτιμα νὰ πληρώσῃ τὸ πρὸς τὴν πατρίδα χρέος ἐξυμνῶν διὰ στίχων ἡδυτάτων τὰς νίκας τῶν ἡρώων τῆς. Οὐδαμῶς ἦτο φιλόδοξος· δὲν ἤθελε ν' ἀπαθανατισθῇ, δὲν ἐπεθύμει οὔτε δόξαν οὔτε θησαυρούς . . . ἀπλῶς μόνον μίαν ἔπαυλιν, μίαν οἰκίαν, ἓνα ὑπηρέτην καὶ μίαν γυναῖκα . . . οὐδὲν ἄλλο. Ἀλλ' ἤρκει ἢ μὲν οἰκία νὰ ἦτο μεγαλοπρεπής, ἢ δ' ἔπαυλις ἐν τῷ κέντρῳ εὐρέος ἰδιοκτητήτου ἀγροῦ, ὁ ὑπηρέτης νὰ ἡγῆται πολλῶν δωδεκάδων χωρικῶν, ἢ δὲ γυνὴ ν' ἀλλάσσεται καθ' ἐκάστην, ἢ σχεδὸν καθ' ἐκάστην. Τοῦτο μόνον ἐζήτει παρὰ τῶν θεῶν, ὧν ἄλλως τε ἐπεκαλεῖτο τὴν εὖνοιαν πρὸς τὴν πολιτείαν, πρὸς τοὺς ὑπάτους, πρὸς τοὺς φίλους του, . . . γελῶν κρύφα διὰ τοὺς φίλους, διὰ τοὺς ὑπάτους, διὰ τὴν πολιτείαν καὶ διὰ τοὺς θεοὺς. Ἀλλὰ μεθ' οἷας χάριτος ἐγέλα! Οἶον λεπτὸν καὶ εἰρωνικὸν μειδίαμα περιέβλεπόμενον τὴν λαμπρότητα τῆς ἐνθουσιωδестаτῆς ποιήσεως, τὰ ἐπαγωγότατα τοῦ ὕφους τεχνάσματα, τοὺς μελωδικωτάτους ἤχους τῶν στίχων. » Ἡ μετάφρασις αὕτη εἶνε ἀθλία, πολὺ ἀπέχουσα τοῦ πρωτοτύπου· ἀλλὰ δὲν διαφθείρεται δι' αὐτῆς, ἔστω καὶ τοιαύτης οὔσης, μικρόν τι τῆς χάριτος τῆς λουκιανείου γραφίδος τοῦ *Miola* ;

Γεννηθεὶς ἐν Ῥώμῃ, ἀλλὰ γενόμενος Τοσκανὸς δι' εἰκοσαετοῦς διαμονῆς ἐν τῇ πατρίδι τοῦ Δάντου, ὁ *Cesare Donati* εἰσῆλθεν εἰς τὸν φιλολογικὸν κόσμον συγχρόνως τῷ *Cletto Arrigli*, δημοσιεύσας μικρόν τι ἀριστούργημα ὑπὸ τὸν τίτλον *Διὰ μίαν κουβαρίστραν* (*Per un gomitollo*). Περί τὴν κουβαρίστραν ταύτην, ἥτις, διαφυγοῦσα ἐκ τῶν χειρῶν ὠραίας τινὸς ἐργάτιδος.

πίπτει ἐκ τῆς πέμπτης ὀροφῆς ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ἀξιολατρεύτου· διαβάτου, ὁ συγγραφεὺς τυλίτσει ὁλόκληρον πλεκτάνην ἐρώτων, οἵτινες, ἀρξάμενοι δι' ἀθέστου γέλωτος, λήγουσιν εἰς τὸν γάμον τῶν δύο πρωταγωνιστῶν. Τὸ διήγημα τοῦτο, γεγραμμένον διὰ τοῦ πνεύματος τοῦ *Karr* καὶ τῆς εἰρωνείας τοῦ *Sterne*, ὑπῆρξεν ἀρχὴ μακρᾶς σειρᾶς μυθιστοριῶν, ἐν αἷς ἡ γλῶσσα, καθαρὴ οὐσα καὶ τοσκανίζουσα, κατ' οὐδὲν ὑστερεῖ τοῦ ἴψους, ἀπλουστάτου ὄντος καὶ θελκτικωτάτου. Ἀπὸ τοῦ 1860 μέχρι τοῦ 1869 πάντα σχεδὸν τὰ περιοδικὰ τῆς Ἰταλίας ἀνετύπωσαν τὴν *Ἀνθόπωλιν* (*La fioraja*), τὴν *Καπνοθήκην* τοῦ πάππου μου (*La tabacchiera di mio nonno*), τὴν *Γαλῆν* τοῦ *Θωμᾶ* (*La gatta di Masino*), καὶ ἄλλα διηγήματα τοῦ *Donati*, ὧν ἄριστον νομίζω τὸ ἐπιγραφόμενον *Μεταξὺ ἀκανθῶν* (*Tra le spine*). Ὁ *Donati* διακρίνεται πρὸ πάντων περὶ τὴν περιγραφὴν τῶν τιμίων ἀνδρῶν· οἱ κακοῦργοι οἱ ὑπ' αὐτοῦ περιγραφόμενοί εἰσιν ὥς ἐπὶ τὸ πολὺ ἀδέξιοι, καὶ δὲν φαίνονται ἀποκτήσαντες τὴν ἑξὶν τοῦ κακουργεῖν. Τοῦτο τὸ ἐλάττωμα — τὸ ἄλλως τε προδίδον ἀγαθωτάτην καρδίαν — καὶ μικρά τινα ἄλλα ἀπαντῶντα ἐνίοτε ἐν τοῖς διηγήμασί του δύνανται εὐκόλως νὰ ἐξαλειφθῶσι διὰ δευτέρων φροντίδων· ἀλλὰ θὰ μείνωσι πάντοτε αἱ ἄρισται ἐκεῖναι ἠθικαὶ μελέται αἱ προδίδουσαι μακρὰς καὶ λεπτὰς παρατηρήσεις, οἱ γραφικώτατοι ἐκεῖνοι χαρακτήρες οἱ δυνάμενοι νὰ θεωρηθῶσιν ὡς πρότυπα, αἱ λαμπραὶ ἐκεῖναι περιγραφαί, δι' ἃ πάντα κατατάσσεται ἀναμφιβόλως ὁ συγγραφεὺς μετὰ τῶν ἀριστοτεχνῶν. Ὁ *Donati* ἔφθασεν ἤδη εἰς τὰ ἔτη τῆς ὀριμότητος καὶ εὐρίσκεται ἐν τῇ ἀκμῇ τῶν πνευματικῶν αὐτοῦ δυνάμεων, ὥστε, ἐπευφημοῦντες διὰ πᾶν ὅ,τι μέχρι τοῦδε ἔγραψε, δυνάμεθα ν' ἀναμένωμεν μετὰ πεποιθήσεως καὶ σπουδαιότερα ἔτι συγγράμματα, δι' ὧν εὐχόμεθα νὰ πλουτίσῃ ἐπὶ πολὺν ἀκόμη χρόνον τὴν πατρίαν φιλολογίαν.

Ἐν τῶν σπουδαιωτάτων αἰτίων τῆς ἐπιτυχίας τοῦ *Donati* εἶναι ἡ ἐπιμονὴ αὐτοῦ εἰς τὴν καλλιέργειαν ἑνὸς καὶ μόνου ἐῴδους φιλολογίας, ἐπειδὴ ὁ μυθιστοριογράφος ἔχει ἀνάγκην ἰδιοτήτων τινῶν, ἃς καὶ οἱ εὐφυέστατοι τῶν ἀνθρώπων δύνανται ν' ἀποκτήσωσι μόνον διὰ μακρῶν ἀγώνων. Τούτου ἕνεκα δὲν πρέπει νὰ ἐκπληττώμεθα ἂν διακεκριμένος πολυγράφος, οἷος ὁ *Bosio*, ἐφάνη μικρότερος ἐκυτοῦ θελήσας νὰ συγγράψῃ καὶ μυθιστορίας. Ἐν τούτοις τὸ πρῶτον αὐτοῦ μυθιστόρημα, ἡ *Tecla Amalia*, ἔχει πολὺ τὸ ἐνδιαφέρον, καίτοι ἡ πλοκὴ τοῦ διηγήματος καὶ ἡ τῶν χαρακτήρων περιγραφὴ προδίδουσι τὴν ἀπειρίαν καὶ τὴν ἀμηχανίαν νεαροῦ καθηγητοῦ, ὑποχρέου ὄντος νὰ διδάσκῃ πράγματα τὰ ὅποια αὐτὸς οὗτος ἀτελῶς γνωρίζει. Ἡ θυγάτηρ τοῦ ὑποδηματοποιοῦ (*La figlia del calzolaio*) εἶναι ἀπηλλαγμένη τῶν ἐλαττωμάτων τούτων, δεικνύουσα προόδους εὐελπιζούσας ἡμᾶς διὰ τὸ μέλλον.

Καὶ τὰ μυθιστορήματα τὰ θεολογικὸν σκοπὸν ἔχοντα δὲν λείπουσιν ἐν Ἰταλίᾳ. Συγχρόνως τῇ ἐκδόσει τοῦ *Βίου* τοῦ Ἰησοῦ τοῦ *Rénan* ἐγράφησαν ἐν Ἰταλίᾳ δύο βιβλία, ἀμφότερα φέροντα τὸν τίτλον *Ἀναμνήσεις* τοῦ *Ιούδα*

(*Memorie di Giuda*) καὶ ἀμφότερα δημοσιευθέντα ἐν Νεαπόλει. Τούτων τὸ μὲν πρῶτον σκοπὸν ἔχει ν' ἀνκιρέτῃ καὶ διαψεύσῃ τὰ *ληρήματα*—ταύτην τὴν λέξιν μεταχειρίζεται—τοῦ Γάλλου ἀθέου, τὸ δὲ δεύτερον προσθέτει—κατὰ τὴν ἔκφρασίν του—*μικρὸν τινα λίθον* εἰς τὸ σοφὸν οἰκοδόμημα τὴν ἰδρυθὲν πρὸς δύοσαν τῆς ἀληθείας ὑπὸ τοῦ Γάλλου σοφοῦ. Δυστυχῶς ὅμως τὸ πρῶτον, καὶ περ γεγραμμένον διὰ γλώσσης ἀξίας τοῦ χρυσοῦ κλῶνος τῆς Ἰταλικῆς φιλολογίας, οὐδέν τι σχεδὸν ἔπειτε, διὰ τὸ ψυχρὸν τοῦ ὕψους καὶ τῆς πλοκῆς τὸ ἀτελές· ἐνῶ τὸ δεύτερον, καὶ περ ὁστρογοτθικῶς γεγραμμένον, ὅπως λέγει ὁ κριτικὸς *De Sanctis*, ἐλκύει διὰ τῆς ἀφελείας τῆς διηγήσεως, διὰ τῶν ἐπαγωγῶν περιγραφῶν, διὰ τῶν ἀμιμήτων θελγήτρων τοῦ ὕψους. Αὐτὸς ὁ συγγραφεὺς τοῦ πρώτου, ὁ *Abbate Falchetti*, ἔλεγεν ἡμέραν τινὰ περὶ τοῦ *Petrucelli della Gattina*, συγγραφέως τοῦ ἐτέρου, «Ὁλίγου δεινὸν ὁ ἐπικατάρματος οὗτος κατέστρεψε τὰς πεποιθήσεις καὶ τὴν πίστιν ἐμοῦ αὐτοῦ». Ἐκτὸς τῶν *Ἀναμνήσεων* τοῦ Ἰούδα ὁ *Petrucelli* συνέγραψε τὰ *Φάσματα τῶν Παρισίων* (*le larve di Parigi*), τὸ *Παγωτὸν* τῆς βασιλείσεως (*il sorbetto della Regina*), τὸν *Ἰωάννην Β.*, τὴν *Μαρίαν Μαγδαληνὴν*, ἐν οἷς καταφαίνεται ἡ ἀθεία αὐτοῦ, ἀλλὰ συνάμα καὶ αἱ εὐρεῖαι περὶ θεολογίας γνώσεις. Οἱ διωγμοὶ τῆς Παπικῆς ἀστυνομίας οὐδὲν ἄλλο κατώρθωσαν ἢ νὰ καταστήσωσι δημοφιλέστερον τὸ ὄνομά του, καὶ τοσοῦτον δημοφιλές, ὥστε ὁ *Pungolo*, ἑσπερινὴ ἐφημερὶς τῆς Νεαπόλεως, πωλεῖ τὸ δεκαπλάσιον τῶν συνήθων ἀντιτύπων ὅσας δημοσιεύη ἄρθρον τοῦ συγγραφέως τῶν *Ἀναμνήσεων* τοῦ Ἰούδα. Χάριν μόνον τῆς ἀκριθείας ἀναφέρω τὸ ὄνομα τοῦ *Giordana*, ὅστις, μιμούμενος τοὺς συγγραφεῖς τῆς αἰσχροῦς ἐκείνης Γαλλικῆς σχολῆς ἣτις νομίζει ὅτι προτρέπει πρὸς ἀρετὴν παριστῶσα τὴν κακίαν ἐν ἀπάτῃ αὐτῆς τῇ εἰδεχθεῖ γυμνότητι καὶ βδελυγμίᾳ, συνέγραψε τοὺς *Πρώτους ἔρωτας* τῆς *Βέρθας* (*i primi amori di Berta*), αἰσχροτέρους τοῦ *Paysan perversi* τοῦ *Retif de la Bretonne*, τῆς *Mademoiselle de Maupin* τοῦ *Gauthier* καὶ αὐτῶν τῶν *Ἐξομολογήσεων* τοῦ Ἀγίου Αὐγουστίνου. Ὁ *Giordana* γράφει καλῶς, ἔχει πνεῦμα καὶ πολυμάθειαν· ἐξ αὐτοῦ δὲ μόνον ἐξαρτᾶται ν' ἀποκτήτῃ ἐνδοξον ὄνομα.

Πρὸς διάδοσιν τῆς τοσκανικῆς, ἢ κάλλιον εἰπεῖν, τῆς φλωρεντινῆς γλώσσης, ἐγράφησαν μυθιστορήματα καὶ διηγήματά τινα ὑπὸ τῶν διατεινομένων ὅτι ἡ Ἰταλικὴ γλῶσσα πρέπει κυρίως νὰ ὀνομάζεται φλωρεντινὴ, ἀλλὰ στεροῦνται ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον καταλλήλου πλοκῆς καὶ δὲν κινεῖσι τὸ διάφορον. Ἀλλ' ἡ ἑλλειψὶς αὕτη ἀντισταθμίζεται ὑπὸ γλώσσης ἀμιμήτου καὶ χάριτος καὶ ὑπ' ἄκρας φιλολογικῆς ἀκριθείας. Τοιαῦτά τινα εἰσι, μεταξὺ τῶν πολλῶν, τὰ διηγήματα τοῦ *Πέτρου Thouar*, τοῦ *Ἰωσήφ Taverna*, τοῦ *Todaro*, τοῦ *Fanfanì* καὶ τοῦ *Gradi*. Οἱ δύο τελευταῖοι πρὸ πάντων μιμοῦνται τελείως τὴν γλῶσσαν τῶν κατοίκων τῆς Φλωρεντίας μεθ' ἀπάντων τῶν ιδιωτισμῶν καὶ τῶν ιδιοτροπιῶν αὐτῆς. Ἀλλὰ δυστυχῶς τὰ διηγήματά

των ἀπολήγουσι πολλάκις εἰς ξηρὰς λεξιλογικὰς μελέτας, ὡς ἡ *Π. λαγγών* (*La bambola*) καὶ ἡ πρὸς πώλησιν οἰκία (*Una casa da vendere*) τοῦ *Fanfani*, ἐν αἷς διδάσκονται αἱ λέξεις τῆς τεκτονικῆς καὶ τῶν διαφόρων μερῶν καὶ σκευῶν τῆς οἰκίας. Ἀπαλλάττεται τῆς μομφῆς ταύτης ἐκ τῶν τοῦ *Fanfani* τὸ μυθιστόρημα ἐκεῖνο τὸ ἐπιγραφόμενον *Φραγκῖσκος ὁ ἐξ Ἀσκόλης* (*Cecco d' Ascoli*), ὃπερ μετεγλώττισεν ὁ Ἑλληὴν μεταφραστὴς ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν *Ὁ τυφλὸς τῆς Ἀσκόλης*, μὴ ἐννοήσας, μεθ' ἑκατοντάδας ὅλας σελίδων, ὅτι ὁ πρωταγωνιστὴς *Φραγκῖσκος* (*Cecco*) δὲν εἶνε τυφλός (*cieco*). Τὸ μυθιστόρημα τοῦτο, ἱστορικὴν ἔχον τὴν ὑπόθεσιν, συγκαταλέγεται μεταξὺ τῶν καλλίστων τῆς σήμερον διὰ τε τὰ πατριωτικὰ αἰσθήματα ὑφ' ὧν διαπνέεται καὶ διὰ τὴν πλοκὴν καὶ τὴν γλῶσσαν ἐν ᾗ ἐγράφη.

Ἀρέσκειν εἰς πάντας εἶνε ὁ ἰδεώδης σκοπὸς πρὸς ὃν πρέπει νὰ τείνη πᾶς συγγραφεύς. Τὸ προτέρημα τοῦτο, ὃπερ κατέχει ἐν Γαλλίᾳ ὁ *Jules Verne* καὶ ὁ *Erckman Chatrian*, ἡ Μοῦσα ἐδώρήσατο ἐν Ἰταλίᾳ εἰς τὸν *Edmondo de Amicis*, ἀξιωματικὸν τοῦ Πεδεμοντιακοῦ στρατοῦ, ἐλκύσαντα διὰ τῶν *Σχεδιογραφημάτων* τῆς στρατιωτικῆς ζωῆς (*Scizze della vita militare*) τὸν σεβασμὸν ἀπάσης τῆς Εὐρώπης πρὸς τὸν γενναῖον στρατὸν τῆς ἀναγεννηθείσης Ἰταλίας. Εἰσὶν εἴκοσιν ἀξιοθαύμαστοι μικρογραφαί, ὧν δύο ἢ τρεῖς μόνις δὲν δυνάμεθα ν' ἀποκαλέσωμεν ἀριστουργήματα, ἀποτελοῦσαι ἀναμφιβόλως ἐν τῶν καλλίστων βιβλίων τῶν δημοσιευθέντων ἐν Ἰταλίᾳ κατὰ τὴν τελευταίαν εἰκοσαετίαν. Τὸ ὄνομα τοῦ *De Amicis* κατέστη γνωστότατον διὰ πολυπληθῶν μεταφράσεων ἐν ταῖς πλείσταις τῶν γλωσσῶν. Καὶ ἡ α' Ἑστίς ἐδημοσίευσεν τὸ παρελθὸν ἔτος μετάφρασιν κεφαλαίου τινὸς τοῦ βιβλίου τοῦ ἐπιγραφομένου *Κωνσταντινούπολις*. Ὁ *De Amicis* εἶνε περιηγητὴς, ἄμα δὲ καὶ ποιητὴς καὶ τεχνίτης. Περιηγήθη τὸ *Μαρόκον*, τὴν *Ὀλλανδίαν*, τὴν *Ἰσπανίαν*, τὴν *Κωνσταντινούπολιν*, καὶ περὶ ἐκάστου τῶν μερῶν τούτων συνέγραψε φερώνυμον βιβλίον, ἐν ᾧ διὰ τέχνης ἀμιμήτου, δι' ὕφους ποιητικωτάτου, θερμοῦ, ἐνθουσιώδους ἡλεκρίζει τὸν ἀναγνώστην καὶ συμπαρασύρει αὐτὸν εἰς τὰς ἀπωτάτας χώρας, ἐν αἷς αὐτὸς οὗτος περιηγεῖται. Μὴ νομίζετε ὅτι θὰ εὑρῇτε ἐν τοῖς συγγράμμασιν αὐτοῦ πληκτικὰς περιγραφὰς μνημείων χιλιάκις περιγραφέντων, εἴτε ἱστορίας καὶ ἀπαριθμήσεις χρονολογιῶν καὶ ὀνομάτων! Ἀπαγε! Ἐν αὐτοῖς εὐρίσκει τις μόνον ζῶν, ζῶν ἀληθὴ καὶ—ἐπιτραπήτω μοι ἡ ἑκφρασις—ζῶσαν.—Εὐχῆς ἔργον θὰ ᾔτο ἂν ὁ *De Amicis* ἀπεφάσιζε νὰ περιγράψῃ καὶ τὴν Ἑλλάδα, ὅπως ἀναιρέσῃ διὰ τοῦ θερμοῦ αὐτοῦ καλῆμου τὰ ψεύδη καὶ τὰς μωρὰς εὐφυίας τοῦ *About*. Ὑπὸ τὴν μαγικὴν αὐτοῦ γραφίδα ἡ Ἑλλὰς ᾔηλεν ἀναλάμψει διὰ τῶν στιλπνοτάτων χρωμάτων τῆς ἐποχῆς τοῦ Περικλέους. Βιβλίον τοιοῦτον, ὑπὸ τοιούτου ἀνδρὸς γεγραμμένον, ᾗθελε βεβαίως ἐπισύρει ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς Εὐρώπης ὁλοκλήρου, καὶ ἐγείρει ἐν τοῖς πᾶσιν αἰσθήματα θερμότερα καὶ συμπαιθέστερα πρὸς τοὺς ἀπογόνους τοῦ Βότζαρη, τοῦ Κεραῆ, τοῦ Ῥήγα!

ἔγμα τῆς γραφίδος τοῦ *De Amicis* δημοσιεύομεν ἐνταῦθα τὴν μετά-
 μιθς τῶν ὠραίων εἰκόνων αἵτινες ἀποτελοῦσι τὸν τόμον μικρῶν αὐτοῦ
 γραφιδῶν καὶ διηγημάτων τὸν ἐπιγραφόμενον *Ἐσκηρπισμέναι σελίδες*
e sparse). Εἶναι χαριέσταται σχέψεις καὶ ιδέαι πατρὸς περιπαθῶς ἀγα-
 ρς τὸ νήπιον αὐτοῦ τέκνον. Φέρουσι δ' ἐπιγραφὴν

ΕΚ ΤΟΥ ΛΕΓΚΩΜΑΤΟΣ ΠΑΤΡΟΣ

ὄν τοῦτο, ὅπερ κατέχει τοσοῦτο μέρος τῆς καρδίας μου, καὶ ἄνευ τοῦ
 μοὶ φαίνεται ὅτι δὲν θὰ ἡδυνάμην πλέον νὰ ζήσω, ὡς εἰ συνεδίετο
 .ε δεῖ ἀοράτου τινὸς ἀρτηρίας, πρὸ τριῶν ἐτῶν δὲν ὑπῆρχεν οὔτε ἐν τῷ
 .υ. Παράδοξον! Μοὶ φαίνεται ὅτι ἀναπολὼν βαθέως τὸ παρελθόν μου,
 ε νὰ εὕρω ἔχνος τι, προαγγελίαν τινὰ αὐτοῦ. Τί εἶναι ἡ ἐμφάνισις αὕτη;
 ἔρχεσθαι; τίς εἶ; τί ἦλθες νὰ εἴπῃς εἰς τὸν κόσμον; ποῖος ὁ λόγος
 καὶ ὁ σκοπός, ὦ ξένη; Τί ζητεῖς ἀγνωστε; διὰ τί εἰς τὴν πρόσκλησίν
 πῆντητες σὺ, τὸ κυανόφθαλμον, καὶ οὐχὶ μελανόφθαλμόν τι ἄλλο; Ἀ-
 νητι, μυστηριώδες ὄν!

*

* *

ὠραιοτάτη τῶν παίδων ἡλικία, διὰ τοὺς ἔχοντας καλλιτέχνου ὀφθαλ-
 μαὶ πατρὸς καρδίαν, εἶναι ὅτε διέρχονται εἰσέτι ὀρθιοὶ ὑπὸ τὴν τράπε-
 σιν δυνάμεθα διὰ μιᾶς καὶ μόνῃς χειρὸς νὰ τοὺς κρατῶμεν, νὰ τοὺς φέ-
 ῃ ἐπὶ τοῦ τραχήλου, νὰ τοὺς κρύπτωμεν ὑπὸ μεγάλην ἐφημερίδα, νὰ
 σπλκίζωμεν μεταξὺ δύο λεξικῶν, ὅτε ὅλη ἡ ἐνδυμασία αὐτῶν, ἀπὸ
 ιούφου μέχρι τῶν ὑποδημάτων, ἐμπεριέχεται ἀνέτως ἐν παλαιῇ τινι
 τοῦ πατρὸς. Κατὰ τὴν ἡλικίαν ἐκείνην, ἡ μήτηρ τὰ χάνει ἕως νὰ φο-
 ῖαν περιπνημίδα εἰς τὸ τέκνον τῆς· ἀλλ' ὅταν τοῦτο, μίαν ἐκ δέκα
 , κατορθώσῃ νὰ εἰσάξῃ μόνον τοῦ τὸν πόδα ἢ τὴν μήτηρ ἀσπάζεται αὐτὸ
 ριῶδης καὶ ἀναφωναεῖ ὑπερήφανος: Εἶσαι ἀνὴρ!

*

* *

οῦσι πρόσωπον, ὅπερ φαίνεται μῆλον ἔχον ὀφθαλμούς· λαμβάν, ὄν σφίγ-
 μεταξὺ τοῦ ἀντίχειρος καὶ τοῦ λιχανοῦ· χεῖρας, ὥς πρέπει νὰ κρα-
 .εν πλειστάκις, ἵνα πεισθῶμεν ὅτι ἔχουσιν ἤδη καὶ τοὺς πέντε δακτύ-
 ποδίσκους, οὓς δὲν δυνάμεθα νὰ θεωρήσωμεν σοβαρῶς πόδας. Ἡ μικρὰ
 εφάλη, ἀναλόγως τῶν στιγμῶν καθ' ἃς ἐκαστοτε ὁσφραϊνόμεθα αὐ-
 'χει ὁσμὴν πυργίτου, γαλῆς, κονίκλου, φωλεᾶς χελιδόνων, πλίνθου, ξύ-
 .λαίου, παντὸς ὅ,τι ὑπάρχει ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ δύνανται νὰ ψαύσωσιν
 .ι. Ἡ δὲ πνοὴ αὐτῶν ἔχει ἐλαφράν τινα γαλακτώδη ὁσμὴν, μεμιγμένην
 τῆς εὐωδίας ἀπεριγράπτων ἀνθέων· πνοὴ, ἥτις, ἀναπνεομένη, φαίνεται
 εἶπει νὰ εὐεργετῇ τὸ αἷμα ὡς ὁ ἀὴρ τῆς ἐξοχῆς.

*

* *

Καὶ ὁμῶς ὑπάρχουσιν οἱ μὴ ἀγαπῶντες τὰ πλάσματα ταῦτα! Βλέπω διὰ τῆς φαντασίας ῥοδόχρουν καὶ γελόεν παιδίον, ὅπερ ἐκ τῆς ἀγκάλης τῆς μητρὸς τείνει ἔρωτύλον ἀμφοτέρως τὰς χεῖράς του πρὸς ξηρὸν καὶ σοβαρὸν κύριον, ὅστις, ὀπισθοδρομῶν διὰ κινήσεως σχεδὸν ἀποστραφῆς καὶ γελῶν βεβιασμένως, κινεῖ πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν τοῦ παιδὸς κομβοειδῆ δάκτυλον, δι' οὗ δεικνύει ὅτι δὲν ἐπιθυμεῖ νὰ τον προσεγγίσῃ. Ὡ ξηρὲ καὶ σοβαρὲ ἄνερ, ἔσο τρανὸς πολιτικὸς ἢ ἐνδοξος συγγραφεὺς ἢ μέγας τῆς πατρίδος εὐεργέτης, σέ μισῶ!

*
* *

Πρέπει νὰ ἴδῃ τις τὰ παῖδιά ἐν τῇ εὐνῇ τὴν πρώτην, πρὶν ἐξυπνήσωσι. Τίς δύναται νὰ κρατήσῃ τὰ φιλήματα καὶ τὸν γέλωτα; Ἔχουσι στάσεις μυχητῶν ἀποθιγνόντων ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς μάχης, θέσεις ἀπελπισίας καὶ λύπης, λογισμοὺς ἀκροθιατῶν, ἀτημέλειαν ἀπειρόκαλον ἀτόνων ἐραστῶν. Ὅτε μὲν εἴναι ἐσφαιρωμένα ἐπὶ τοῦ προσκεφαλαίου, ὅτε δὲ κεκρυμμένα ὑπ' αὐτὸ, ὅτε δὲ ἀνεστραμμένα, ὥστε, ζητοῦντες τὸ πρόσωπον, εὐρίσκετε τὸ ἄκρον τῶν ποδῶν, καὶ, προσπαθοῦντες νὰ πιχίσῃτε τὸν πόδα, θέτετε τὸν δάκτυλον εἰς τὸ στόμα των. Καὶ τότε εἶναι εὐχάριστον νὰ λάβῃ τις οἶονεῖ ἐν δέμα τὸ παιδίον, τὰς σινδόνας, τὸ σκέπασμα καὶ τὸ στρώμα, καὶ νὰ τρέξῃ διὰ τῆς οἰκίας μετὰ τῆς λείας θερμῆς ἐν ταῖς ἀγκάλαις.

*
* *

Ὁ βλέπων χωρὶς νὰ γελᾷ τριετὲς παιδίον, ὅταν μόλις ἐξυπνήσαν, ἐνδυθὲν καὶ καταβιβασθὲν τῆς κλίνης μένη ἐπὶ στιγμὴν ἀκίνητον, τρίβον τοὺς ὀφθαλμοὺς, εἶτα δὲ προχωροῦν βραδέως, οἶονεῖ μονοκόμματα, νυσταλέον, ἔχον τὴν κόμην συγκεχυμένην, κακοδιάθετον, κλαυθμυρίζον καὶ ὑποβλέπον τοὺς πάντας· ὁ βλέπων παιδίον τρέμον ἐκ τοῦ ψύχους, τὴν ῥίνα ἔχον μελανωπὴν, καὶ περιπατοῦν μὲ διακεκομμένα βημάτια νευροσπάστου, μορφάζον πολυτρόπως ὥς εἰ ἤθελε νὰ εἴπῃ αἰῖμα μικρὸν καὶ μηδαμινὸν ὄν, θερμάνάτέ με ἢ ἐχάθην· ὁ βλέπων παιδίον βυθίζον σχεδὸν ὅλον τὸ πρόσωπον ἐντὸς κυπέλλου γάλακτος, ὅπερ κρατεῖ δι' ἀμφοτέρων τῶν χειρῶν, καὶ, ἐνῶ πίνει, ἐποφθαλμιῶν κρύφα τεμάχιόν τι διπύρου, ἐπὶ τοῦ ὁποίου ὑποπτεύεται ὅτι ἄλλος τρέφει ἐχθρικᾶς διαθέσεις, — ὁ βλέπων πάντα ταῦτα χωρὶς νὰ γελᾷ, αὐτὸς βεβαίως στερεῖται λεπτοῦ κωμικοῦ πνεύματος.

*
* *

Κατ' αὐτὴν τὴν ἡλικίαν οὐδὲν ὑπάρχει θελκτικώτερον τοῦ βλέπειν τὰ παῖδιά τρέχοντα. Ἡ φυγὴ των μετέχει τῆς πηδητικότητος σφαίρας ἐλαστικῆς, τῆς ἀμφिताλαντεύσεως ἀνθρώπου μεμεθυσμένου καὶ τῶν κινήσεων φύλλου ὑπὸ τῶν ἀνέμων φερομένου. Τὸ μικρὸν πλάσμα ἀναπηδᾷ ἐκ τοῦ ἐδωλίου, ρίπτεται ἔξω τοῦ δωματίου, προσκρούει εἰς γαλῆν, ἀνατρέπει ἔδραν, εἰσέρχεται εἰς τὸν πρῶτον τυχόντα διέδρομον καὶ τρέχει διὰ τε τῶν ποδῶν καὶ τῶν χειρῶν, ἐκ δωματίου εἰς δωμάτιον, διωκόμενον ὑπὸ τῆς μητρὸς, μέ-

χρι τῆς ἀπωτάτης τοῦ οἴκου γωνίας, ὅπου κρύπτεται ὀπισθεν σάκου ὁδοιπορικοῦ, καὶ ἐκεῖθεν δοκιμάζει ὑστάτην ἀντίστασιν ἵνα ἐκβιάσῃ παρὰ τοῦ ἐχθροῦ συμβιβασμόν. Φεῦ! ματαίως! Ἀναγκάζεται νὰ ὑποταχθῇ εἰς τὴν μητέρα θέλουσαν νὰ πλύνῃ τὸ πρόσωπόν του.

*
* *

Τίς δύναται νὰ εἴπῃ τί εἶναι ἡ φωνὴ τῶν νηπίων; Εἶναι ὁ τριγμός τῆς ἀηδόνος, ὁ ψιθυρισμός τῆς χελιδόνος, τὸ πίππισμα τῶν ὀρνιθίων, τὸ μισαούρισμα τοῦ γάτου. Εἶναι ἦχος αὐλοῦ, μορμυρισμοὶ καὶ ψίθυροι ἀρρήτως γλυκεῖς, κραυγαὶ καὶ πύταγοι σχίζοντες τὰ ὦτα, τερετισμοὶ γυναικὸς ὑψιφώνου, φθόγγοι φωνῆς ἀνδρικήs, παραφωνίαι ὀξυφώνου πάσχοντος τὸν λάρυγγα, ἰσχυροφωνίαι μετμημφιεσμένων, λαρυγγισμοὶ καὶ μελισμοὶ παράδοξοι, ὅλοι οἱ τόνοι οἱ ἐξερχόμενοι ἐκ τοῦ κλωβοῦ ἑκατὸν πτηνῶν καὶ ἐκ τῆς ὀρχήστρας ἑκατὸν ὀργάνων. Προσεγγίσατε τὴν ὄψιν εἰς τὸ στόμα των καὶ παρακαλέσατέ τα νὰ ψιθυρίσωσι λέξιν τινὰ εἰς τὸ οὖς σας· ἐνίοτε ἀποφέρουσιν ἦχον ὅστις σὰς τρομάζει· σὰς φαίνεται ὅτι ἐθέσατε τὸ οὖς εἰς τὴν ὀπὴν θύρας μυστηριώδους καὶ ἠκούσατε φωνὴν ὑπεράνθρωπον.

*
* *

Γελά. Δὲν εἶδόν ποτε αὐτὸ γελῶν τόσον ἐκ καρδίας. Ὁ γέλως του εἶναι ὑπερβολικὸς, ξεσχισμένος, δυσαρμονικὸς. Φοβοῦμαι μὴ ἐπιλίπη αὐτὸ ἡ ἀναπνοή. Ῥίπτεται πρὸς δεξιὰ καὶ πρὸς ἀριστερά, ἀναστρέφει τὴν κεφαλὴν, οἱ ὀφθαλμοὶ του πληροῦνται δακρύων, τὸ πρόσωπόν του γίνεται πορφυροῦν. Καὶ πόθεν ὁ σαρδώνιος οὗτος γέλως; Μοὶ ἔθεσε χάρτινον πῖλον ἐπὶ τὴν κεφαλὴν.

*
* *

Ἐνδεδυμένα κάτι φαίνονται, γυμνὰ δὲν εἶναι πλέον τίποτε. Ψηλαφῶμεν τὸ μικρὸν ἐκεῖνο σῶμα, ἀπτόμεθα τῶν λεπτοτάτων ἐκείνων ὀστέων ἅτινα φοβούμεθα μὴ θραυσθῶσιν ὑπὸ τὰς χεῖράs μας, καὶ τρέμομεν ἀναλογιζόμενοι ἐξ ὅποσον λεπτοῦ νήματος κρέμαται ἡ προσφιλὴς ἐκείνη ὑπαρξίς. Πολὺς χρόνος καὶ πολλαὶ λύπαι χρειάζονται δι' αὐτό τε καὶ διὰ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτό, πρὶν δυνηθῇ ὁ μικρὸς βραχίων του ν' ἀποκρούσῃ τὴν προσβολὴν ἀνδρός. Ἰδέτε γυμνὸν τὸν μόλις χθὲς ἀπογαλακτισθέντα ἀνθρωπίσκον . . . Πῶς; καὶ θὰ ἔλθῃ ἡμέρα καθ' ἣν θὰ ἔχῃς, σὺ, γενειάδα καὶ ὑψηλὸ καπέλλο, καὶ θὰ ἐννοῇς τὸν Τίτον Λίβιον; καὶ θὰ δύνασαι νὰ λύσης δευτεροβάθμιον ἀλγεbrικήν ἐξίσωσιν μὲ τρεῖς ἀγνώστους; — Ἄ! μικροπερήφανε, αὐτὸ δὲν γίνεται.

*
* *

Ἐπρεπεν ἀληθινὰ νὰ θεραπευθῶ ἀπὸ τῆς ἀδυναμίας ταύτης. Κάθημαι πρὸ τοῦ γραφείου γράφων καὶ τὴν κεφαλὴν ἔχων πλήρη σκέψεων σοβαρῶν ἢ ἐλαχίστη ἀπασχόλησις μ' ἐνοχλεῖ, διότι σπεύδω νὰ τελειώσω. Καὶ ὁμως ἀναγκάζομαι ν' ἀφήσω τὴν γραφίδα, ἐγείρομαι, διέρχομαι τὸ δωμάτιον μετακινῶν τὰ καθίσματα, προσκρούων εἰς τὰ παιγνίδια, ἐνοχλῶν πέντε ἢ ἐξ ἀν-

θρώπους ἵνα ὑπάγω καὶ σφίγξω μεταξὺ τοῦ ἀντίχειρος καὶ τοῦ δείκτου, ἐπὶ στιγμὴν μίαν καὶ μόνην, τὰ κρέατα τῆς παχουλῆς ἐκείνης κνήμης, ἣν ἐκ τῆς θέσεώς μου ἔβλεπον διαυγάζουσιν ἐν σκοτεινῇ τινὶ γωνίᾳ ὀπισθεν τοῦ ἐρεισινώτου τοῦ ἀνακλιντήρος. Καταστείλας δὲ τὴν ἐπιθυμίαν ταύτην, ἐπιστρέφω εἰς τὸ γραφεῖον, τὴν καρδίαν ἔχων ἐλαφρὰν καὶ τὸν νοῦν γόνιμον. Ἄλλως δὲν θὰ ἡδυνάμην νὰ συμπληρώσω τὴν σελίδα.

*
* *

Οἶκ μεγίστη ἡδονὴ δτε κακομεταχειριζόμεθα καὶ γλευάζομεν παιδίον λέγοντες αὐτῷ: Εἶσαι βλάξ, εἶσαι βαρὺς, εἶσαι χονδρὸς, εἶσαι κακὸς, εἶσαι ἄσχημος, τρώγεις ὅσον βῶδι καὶ κοιμᾶσαι ὅσον τυφλοπόντικας, εἶσαι ἀνόητος καὶ τιποτένιος, μὲ καταστρέφεις, μὲ κάμνεις νὰ κολάζωμαι· καμμίαν ἡμέραν θὰ σε ξυλοφορτώσω, δὲν σε ἀγαπῶ πλέον, θὰ σε πετάξω ἔξω ἀπὸ τὸ σπίτι, θὰ ἔχῃς κακὸν τέλος, εἶσαι καλὸς διὰ φυλακὴν, εἶσαι ἡζωή μου, σὲ λατρεύω!

*
* *

Καὶ ἡ ἀγάπη τῶν παιδίων ἔχει τὰς μανίας τῆς. Ὁ ἀληθὴς πατὴρ αἰσθάζεται ἐνίοτε ὅτι εἶναι ὀλίγον ἀνθρωποφάγος καὶ ἐπιθυμεῖ νὰ ᾔητο ἐν μεμονωμένῃ τινὶ οἰκίᾳ ἵνα δυνηθῇ νὰ ἱκανοποιήσῃ τὴν πεινὰν τοῦ χωρὶς νὰ τρέξωσιν οἱ γείτονες πρὸς τὰς φωνὰς τοῦ θύματος. Μὴ ξεφωνίζης· ἤκουσες; Τὸ καθήκόν μου εἶναι νὰ σε τρέφω, τὸ καθήκόν σου νὰ μ' ἀφίνης νὰ σε φιλῶ εἰς τὴν κεφαλὴν, εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς, εἰς τὸ στόμα, ἐπὶ τοῦ στήθους, εἰς τὸν λαιμόν, μὲ ὅλην τὴν δύναμιν τῶν πνευμόνων μου. Φώναζε! φώναζε! Τί με μέλει! Ἀρκεῖ νὰ χορτάσω. Ἄ! ἂν δὲν ἐφοξούμην μήπως σὲ πνίξω! Ἐτελείωσε, εἶναι γραμμένον. Καμμίαν ἡμέραν θὰ σε σκάζω.

*
* *

Σήμερον τὴν πρωτὴν ἐπεριπάτουν ἐν τῷ δωματίῳ κρατῶν αὐτὸ ἐξηπλωμένον ἐπὶ τῶν βραχιόνων μου, ὡς ἐν κοιτίδι. Εἶχε κεκλεισμένα τὰ ὄμματα καὶ ἄφινε τὴν κεφαλὴν καὶ τὰς κνήμας τοῦ νὰ ταλαντεύωνται. Ἡ ὑπηρέτρια εἶπε: — Φαίνεται νεκρόν. Ἡ λέξις αὕτη ἐπάγωσε τὸ αἷμά μου. Ἡρχιστα νὰ σκέπτωμαι τί θὰ ἐπάθαινον, ἂν ἀπέθνησκε. Θὰ παρεφρόνουν βεβηλῶς. Ἐβουθίσθην εἰς αὐτὴν τὴν σκέψιν. Θὰ ἐλάβανον εἰς τὸν κόλπον μου τὸ νεκρὸν βρέφος—ἐσκέφθην—θὰ κατέλιπον τὴν οἰκίαν, θὰ διηρχόμην τὴν πόλιν, θὰ ἔπαινον τὰ βουνὰ καὶ θὰ ἔφρευγον ἀπὸ ἀτραποῦ εἰς ἀτραπὸν, ἀπὸ χωρίου εἰς χωρίον, ἡμέραν, νύκτα, μὲ τὸν ἄνεμον, μὲ τὴν βροχὴν, σιωπηλὸς, ἀκατάβλητος, σφίγγων μὲ τὰς παγωμένας μου χεῖρας τὸ ψυχρὸν σωματίον του, θὰ ἔφθανα ἐν μέσῳ ἀπεράντου καὶ ἀπαισίου πεδιάδος, ὅπου διὰ μίας θὰ ἐξεχυνόμην εἰς τοιούτους κλαυθμοὺς, ὥστε θὰ διερρήγνυτο μία ρλέψ ἐντὸς τοῦ στήθους μου καὶ θὰ ἔπιπτον νεκρός.

*
* *

Ἐθραυσεν ἐν ποτήριον, ἀνέτρεψε τὴν λυχνίαν, ἔσχισε τὸν τάπητα, ἀνοίγει τὰς θύρας, κάμνει τὰς ὑέλους νὰ τρίξωσι. Πετᾷ ἐπάνω τὰς κού-

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

Πνίγει ζλων τὰς φωνὰς μὲ τὴν φωνήν του. Τί κόλασις ἐντὸς αὐτῆς
ἐκίκε; Ὅποια γαλήνη ἐν τῇ καρδίᾳ μου!

* *

ταν ἡμᾶι δύσθυμος, βλέπω εἰς πᾶν του πείγνιον τὴν εἰκόνα μιᾶς δυστυ-
ῆτις δύναται νὰ ἐπισυμβῇ αὐτῷ καὶ βυθίζομαι εἰς μυρία θλιβερά προ-
μηατα. Θραύει τὴν κνήμην τινὸς πλαγγόνος; Σκέπτομαι μὴ θραύσῃ τὴν
ἡν του κττά τινα πτώσιν. Παίζει μὲ τοὺς βώλους; Ἐρωτῶ ἑμαυτὸν μὴ
χαρτοπαίκτης; Ὅταν κτυπᾷ τὸ τύμπανόν του, φαντάζομαι ὅτι δύνα-
ι ἀποθάνῃ ἐν πολέμῳ. Ὅταν ἀνκτρέπη κανέν εἰκονισμάτιον, φοβοῦμαι
εἶναι ἄθεος· ὅταν τὸν βλέπω συνεσπειρωμένον ἐν τινι γωνίᾳ ἐν μέσῳ δύο
ῤάτων, μοι φαίνεται ὅτι ἡμέραν τινὰ θὰ ῤιφθῇ εἰς τὰς φυλακὰς. Αὐ-
ὄνειρα! Ἐνόσω ζῶ οὐδὲν δυστύχημα θὰ πάθῃ. Θά τον ἀκολουθῶ
σκιά τὸ σῶμα. Θὰ ἡμᾶι ὁ φίλος του, ὁ πνευματικός του, ὁ φύλαξ του.
ἔπειτα; Ἄ! Ἡ σκέψις ὅτι θὰ το ἀφήσω μόνον εἰς τὸν κόσμον μετρο-
ι, φοβοῦμαι τὸν θάνατον, ἔγεια μικρόψυχος. Πθέλον νὰ ζήσω ἐνα αἰῶ-
ὰ γείνω ἐσχατόγηρος, τυφλός, παραλυτικός, καθηλωμένος διηνεκῶς ἐπὶ
ἔδρας. Ἀρκεῖ εἰς τὰς ἡμέρας ἀμφιβολίας ἢ κινδύνου νὰ ἡδυνάμην νὰ
ῤθῶ τῆς χειρὸς αὐτοῦ, νὰ ψάψω τὴν κεφαλήν του, νὰ τον ἱετεύσω,
ἐν ἡδυνάμην πλέον διὰ τῆς φωνῆς, ἀλλὰ καὶ διὰ τῶν νευμάτων καὶ
δακρύων, νὰ μὴ ἐξέλθῃ τῆς ὁδοῦ τῆς τιμῆς.

* *

καὶ φρικῶδες. Ἐνίοτε θεωρῶ αὐτὸ, συλλογίζομαι τὰ μυρία ὁμήλικά του
ε, γεννηθέντα ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ, καὶ ὡς αὐτὸ ἀθῶα, ἀξιόπρατα, ἀξιο-
υτα. Ἀλλὰ τὰ φαντάζομαι ἐντὸς τῶν λίκνων των, ἐν ταῖς ἀγκάλαις
μητέρων των, τὰ φαντάζομαι καλυπτόμενα ὑπὸ φιλημάτων καὶ ὀνομα-
ια διὰ τῶν γλυκυτάτων ὀνομάτων τῆς ἀνθρωπίνης γλώσσης. Βλέπω ἐν
κρδίᾳ τῶν γονέων των τὰς αὐτὰς ἐλπίδας, τὴν αὐτὴν προαίσθησιν, ὅτι
α θὰ γείνωσι τίμια καὶ εὐτυχῇ, τὴν αὐτὴν στερεὰν πεποίθησιν, ἣν
ἔχω διὰ τὸ ἰδικόν μου. Καὶ σκέπτομαι ὅτι οὐχ ἥττον ἐξ ὅλου τοῦ λε-
ος τούτου τῶν ἀγγέλων θέλουσιν ἐξέλθῃ κλέπται, πλαστογράφοι, λη-
πατροκτόνοι, οἵτινες θὰ ῤίψωσι τὴν ἀπελπισίαν καὶ τὴν ἀτίμως εἰς
ἰκογενεῖας των. Ὅταν ἡ σκέψις αὕτη προσηλοῦται ἐν τῷ νῷ μου, ἀ-
έζομαι νὰ κᾶμω μεγάλως προσπαθείας ἵν' ἀποσκορακίσω αὐτήν. Σή-
τὴν πρώτην ἔθετα τὸ τέκνον μου ἐπὶ τῶν γονάτων μου, καὶ τὸ ἡρώτη-
ἰ Παιδί μου, μήπως θὰ γείνης κακοῦργος;» Τὸ νήπιον, μὴ ἐννοοῦν ἀκό-
ἡν σημασίαν τῆς λέξεως ταύτης, — Ναί, ἀπήντησεν, ἀλλὰ θέλω ζα-
ιτά.

* *

ν ἡδυνάμην νὰ προῖδω τὸ μέλλον του, ὡς πράττουσιν αἱ Ἀθιγγανίδες
ε παλᾶμης! Τί ἄρα γε θέλει δρᾶζει ἡ μικρὰ αὕτη χεὶρ; Τὸ ξίφος; τὸν
ιῆρα; τὴν γραφίδά; τὸ τόξον τοῦ τετραχόρδου; τὴν μέλαιραν τοῦ ἀνα-

τόμου; πτωχή μικρά χεῖρ! Ποσάκις θέλει ὑποστηρίξει τὴν κεφαλὴν, κερκηκυῖαν ὑπὸ ἀχάριτος ἐργασίας, ἢ λυπηρᾶς σκέψεως! πόσας ἐπιστολάς διὰ μέλανος περιβεβλημένας θέλει ἀποσφραγίσει! Πόσας δεξιὰς ψευδῶν φίλων καὶ ἀναξίων γυναικῶν θέλει ἀναγκασθῆ νὰ θλίψῃ! Ἀλλὰ σὺ, τέκνον μου, θὰ διατηρήσῃς αὐτὴν καθαρὰν ἀπὸ παντὸς ῥύπου, καὶ ἂν, ὅταν σε προσβάλῃ ποτὲ μεγάλη τις ἀπροσδόκητος λύπη, ἀναγκασθῇς ποτε νὰ ὑψώσῃς αὐτὴν, δὲν θὰ τὴν ὑψώσῃς ἵνα καταρασθῇς, ἀλλ' ἵνα τὴν ἐνώσῃς μετὰ τῆς ἐτέρας, ὡς καθ' ἐκάστην πρωΐαν καὶ ἐσπέραν σὲ διδάσκει ἡ μήτηρ σου.

*
* *

Παρατηρῶ τὴν μικράν του χεῖρα, τὴν θλίβω, τὴν κρύπτω ὀλόκληρον ἐν τῇ τῆς παλάμης μου καὶ μειδιῶ ἀναλογιζόμενος ὅτι ὑπὸ τὸ αὐτὸ σχῆμα διηλθον καὶ αἱ χεῖρες τῶν φοβερωτέρων πολεμιστῶν καὶ τῶν ἰσχυροτέρων τεχνιτῶν τῆς γῆς. Καὶ ὑπὸ τῆς σκέψεως ταύτης ὁδηγοῦμαι εἰς τὴν προσφιλεῖ μου φαντασίαν τῆς παιδικῆς ἡλικίας τῶν μεγάλων ἀνδρῶν· φαντάζομαι τὸν Ὅμηρον εὐρισκόμενον ἐν ἀπελπισίᾳ, διότι ἐκλεψαν αὐτῷ ἐν ῥοδάκινον, τὸν Καίσαρα τρέμοντα εἰς τὴν θέαν μυῖς, τὸν Δάντην πηδῶντα ἐπὶ τοῦ ἐφιππίου ξυλίνου ἵππαρίου, τὸν Μιχαὴλ Ἀγγελον, ὅστις, ἐνῶ ὁ πατήρ του τῷ δεικνύει ἀγαλμά τι, εἶναι ὅλως ἐνησχολημένος εἰς τὸ νὰ συντρίψῃ διὰ τοῦ ποδὸς πυρῆνά τινα, καὶ τὴν κυρίαν Βοναπάρτη, λέγουσαν πρὸς τὸν μέλλοντα νικητὴν τῆς Εὐρώπης — Ἐντροπή· εἰς τὴν ἡλικίαν σου, ὅταν τις ἔχῃ τὴν ἀνάγκην του, τὸ λέγει καὶ δὲν λερώνει κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον τὴν οἰκίαν.

*
* *

Ἄν ἀπέβαινε μέγας ἀνὴρ! Τοῦτο εἶναι ὄνειρον ὅλων τῶν γονέων· ἀλλὰ δὲν εἶναι ἀδύνατον· εἶναι ἐπὶ τέλους ἀξινίγμα ἱερογλυφικόν, οὗτινος ἡ σημασία μένει εἰσέτι ἀγνωστος, λέξις ἥς μόνον ἐγράφη τὸ πρῶτον στοιχεῖον, εἰς ἀριθμὸς ἐκ τοῦ ἀχανοῦς ἀνθρωπίνου λαχείου. Ἡ ἀμφιβολία αὕτη εἶναι ἡ γλυκυτέρα τροφή τοῦ βίου μου. Μοὶ φαίνεται ὅτι κατέχω μυστηριῶδες κιβώτιον, ἐν ᾧ δύναται νὰ ὑπάρχῃ δρᾶξ ἄμμου καὶ σωρὸς μαργαριτῶν. Πλησιάζω τὰ τριάκοντα ἔτη, καὶ τὸ μέλλον μου, τὸ ὁποῖον εἶχεν ἀρχίσει νὰ συστέλληται, ἀπροόπτως ἐμηκύνθη. Ἀπώλεσα τὰς τελευταίας ὀνειροπολήσεις τῆς νεότητος, ἀλλ' ἐπανεῦρον τὰς ἀπείρους ἐλπίδας τῆς παιδικῆς ἡλικίας. Τί πειράζει ἂν πίπτωσιν αἱ τρίχες μου; αἱ ἰδικαί του γίνονται πυκνότεραι. Τί πειράζει ἂν ἐγὼ καταβαίνω; αὐτὸς ἀναβαίνει.

*
* *

Τὰ βρέφη εἶναι μέγιστοι παρήγοροι. Τίς τὸ γνωρίζει κάλλιον σοῦ δυστυχῆς γραῖα ὑπηρέτρια; Ἐν τῇ οἰκίᾳ σὲ ἀγαπῶσιν, ἀλλ' ἡ φαλακρά κεφαλὴ σου, τὸ ἐρρυτιδωμένον πρόσωπόν σου, ὅλον τὸ σῶμά σου τὸ παραμορφωθὲν ὑπὸ τῶν ἐτῶν σὲ καθιστῶσιν ἐνοχλητικὴν εἰς τοὺς μᾶλλον προσφιλεῖς σου καὶ εἶναι αἰτία νὰ μὴ σοι ἀποδίδωσί ποτε, τώρα ὅτε ἔχεις τόσην ἀνάγκην, τὰς θωπείας, ἃς ἔιναν τοῖς ἐπεδ' ἀψίλευσας ὅτε ἦσαν μικροί. Ὁ Ἀλβέρτος, νεανίας,

ύρεται ἀποτόμως ὁπίσω ὅταν πλησιάζῃς τὸ πρόσωπόν σου πρὸς τὸ πρὸν του, ὅπως παρατηρήσῃς τὰς εἰκόνας τοῦ βιβλίου, τὸ ὅποτον φυλλομε-
· Ὁ Ἑρρικός πρὸ πολλοῦ δὲν θέλει πλέον νὰ του δέσῃς τὸν κόμβον τοῦ
ιοδέτου του διὰ νὰ μὴν αἰσθάνεται τὴν πνοὴν σου καὶ τὴν ἐπαφὴν τῶν
ῶν σου· καὶ ὅταν θέλῃς νὰ φιλήσῃς τὴν Ἀδελαΐδα, τὴν κοραΐδα ἣν
ες τόσα ἔτη ἐπὶ τῶν βραχιόνων σου καὶ διεσκέδασες μὲ τόσας ἱστορίας
ἀ τὰς μακρὰς χειμερινὰς νύκτας, εἶσαι ἠναγκασμένη, διὰ νὰ μὴ σε ἀπω-
ῃ, νὰ τὴν φιλήσῃς λαθραίως ἐνῷ κοιμᾶται. Ἐν μόνον πλάσμα ὑπάρχει
ῷ κόσμῳ μὴ ἀπωθοῦν τὰς θωπείας σου, ἀγαπῶν τὴν φαλακρὰν κεφα-
σου καὶ τὸ ἐρρυτιδωμένον πρόσωπόν σου, ἀποζημιοῦν σε διὰ πᾶσαν πι-
ν, τὸ τριετές τοῦτο παιδίον.—Ἄρνεστίνα—σοὶ λέγει φιλοῦν σε—εἶσαι
ίκα·

*
* *

καὶ ἐπανερχομαι πάντοτε εἰς τὴν ἰδέαν τοῦ κάλλους. Δὲν ἐπίστευον ὅτι
ατὴρ ἐκτὸς τῆς ἀγάπης ἦν πάντες κατανοοῦσι θὰ εἶχε πρὸς τὸ τέκνον
αἰσθηματόσον ὁμοιον πρὸς τὸ αἰσθημα καλλιτέχνου διὰ τὸ ἀγαλμά-
· Καὶ ἐν τούτοις κατασκοπεύω μετὰ φόβου τὸ πρόσωπον παντὸς ὅστις
παρκτηρεῖ, διερμηνεύω τὰ μειδιήματα καὶ σχολιάζω τὰς φιλοφρονήσεις
καλλιτέχνης ἀδέσβαιος περὶ τοῦ ἔργου του. Πᾶσα καλλονὴ μοὶ φαίνεται
νότης τῶν χειρῶν μου, πᾶσα ἀτέλεια τὸ ἀποτέλεσμα ἀπροσεξίας μου.
Ἐκάστην μοὶ παρίσταται ὑπὸ διάφορον ὄψιν. Τὸ παρκτηρῶ καὶ πάλιν
παρκτηρῶ κατὰ μέτωπον, κατὰ κρόταφον, ἔμπροσθεν, ὀπισθεν, ἄνωθεν,
ῶθεν, διορθῶν διὰ τῶν ὀφθαλμῶν χαρακτηριστικὰ τοῦ τινος, μένω ἔμπερ-
μένος, ἐπανασκέπτομαι, ἀλλ' ἐπὶ τέλους κροτῶ τὰς χεῖρας καὶ λέγω ὅτι
εἰ ὥραϊον μικροτέχνημα.

*
* *

Μεγάλοι ἰσοπεδῶνται τῆς ἀνθρωπίνης καρδίας τὰ βρέφη! Πτωχὴ γυνὴ κά-
· αὶ ἐπὶ τινος βαθμίδος τῆς θύρας της μ' ἐν βρέφος εἰς τὰς χεῖρας καὶ βλέ-
διερχομένην ἐφ' ἀμάξης κυρίαν κρατοῦσαν ἄλλο βρέφος ἐπὶ τῶν γονά-
· . Τὸ βρέφος τῆς κυρίας εἶναι ἐνδεδυμένον ὀλοσηρικᾷ, τὸ ἰδικόν της φορεῖ
η, ἐκεῖνο ἔχει σωρὸν παιγνίων, τὸ ἰδικόν της δὲν εἶχε ποτε παίγνιον,
ἵνα τρώγῃ γλυκύσματα, τὸ ἰδικόν της βυκανίζει τεμάχιον μαύρου ἄρτου.
· ἐν τούτοις ἐκ τῶν βλεμμάτων ἄτινα ἀμοιβαίως ἔρριψαν αἱ δύο γυναῖκες
· τῶν τέκνων των τὸ ἐκφράσαν αἰσθημα φθόνου εἶναι τὸ τῆς κυρίας! Ἡ
οχὴ γυνὴ τὸ παρετήρησε καὶ ἀνέκραξε μὲ φρικίαν ὑπερηφανείας—Τὸ
όν μου εἶναι ὠριότερον.

*
* *

Ἀρχίζει, ὁμιλῶν, νὰ συνδέῃ δύο προτάσεις. Μεγίστην αἰσθάνομαι ἴδω-
ἀκολουθῶν μετὰ προσοχῆς τὴν ἐπίπονον ἐξωτερικευσιν τῶν ἰδεῶν του,
πων διὰ πρῶιν ἰδιοτρόπων τεχνασμάτων ἐκφράζει τὴν ἀπλουστεράν ἰδέαν,
ποίων γελοίων μορφασμῶν προφέρει πᾶσαν νέαν λέξιν, πῶς γυρίζει καὶ

Πιέζει τὸ μικρὸν τοῦ κεφάλαιον εἰκοσιπέντε λέξεων, οἷους τερατώδεις σολοικισμοὺς, οἷας κολοσσαίας ἀσυνταξίας, οἷα ἀπίστευτα λάθη ἐκστομίζει διὰ τῆς ἀθωότερας ἀσφαλείας, καὶ ἀλλοίμονον εἰς τὸν περιγελῶντα αὐτό! Καὶ ὁμῶς, εἰς τὸ παράδοξον τοῦτο λεκτικὸν καθ' ἐκάστην διορθοῦται λέξις τις, φράσις, περίοδος, ὀλίγον δὲ κατ' ὀλίγον αἱ λέξεις κατατάσσονται κανονικῶς, τὰ δύσκολα σύμφωνα ἐξέρχονται καθαρὰ καὶ εὐδιάκριτα, ἕως ὅτου τὸ ὄργανον, τελειοποιηθὲν καὶ ἐνταθὲν, δυνήθῃ νὰ λάβῃ μέρος εἰς τὴν συναυλίαν τοῦ οἰκικοῦ βίου, κατὰ τύχην μόνον παρκρῶνουν.

*
* *

Παράδοξον! σήμερον μόνον τὸ συλλογίζομαι· τὸ πρόσωπον τοῦτο, ἡ φωνὴ αὕτη, ἡ ἀγγελικὴ αὕτη χάρις ἡ νῦν τέρπουσα τὸν βίον μου, ἐντὸς ὀλίγων ἐτῶν δὲν θὰ ὑπάρχωσι πλέον. Ἐκάστη διερχομένη ἡμέρα μοὶ ὑποκλέπτει τι τοῦ ῥυθμοῦ τούτου παιδίου. Μετὰ τινα ἔτη θὰ ἔχῃ ἄλλο πρόσωπον, θὰ ὁμιλῇ δι' ἄλλης φωνῆς, θὰ χειρονομῇ ἄλλως πως· καὶ τοῦ σημερινοῦ παιδίου δὲν θὰ μοι μείνῃ ἢ εἰκὼν τις καὶ ἀναμνήσεις τινές. Τὸ μικρὸν τοῦτο σῶμα εἶναι σχῆμα παρελευσόμενον καὶ ἀφανισθησόμενον. Εἶμιαι ἄδικος· ἀλλὰ ἡ σκέψις αὕτη μὲ λυπεῖ.

*
* *

Δὲν ἐννοῶ πλέον πῶς ἡδυνήθην νὰ ζήσω, εὐτυχῆς σχεδὸν ἐπὶ τόσον καιρὸν εἰς οἰκίαν πάντοτε ἡτυχον, ὅπου δὲν ὑπῆρχέ ποτε ἔδρα τις ἔξω τῆς θύελλος τῆς, ὅπου δὲν ἐθραύετο ποτὲ φιάλη τις, ὅπου δὲν προσέκρουέ τις ποτὲ εἰς ἀθυρμά τι, ὅπου δὲν ἐπλάττοντο ποτὲ χάρτινοι πετεινοί, ὅπου δὲν ἐβλόπετο ποτὲ τις ὑπὸ τὴν τράπεζαν, ὅπου δὲν ἠκούοντο εἰμὴ σοβαρὰ καὶ βραδέα βήματα καὶ ἡτυχοὶ φωναὶ λέγουσαι ἄνευ γραμματικῶν σφαλμάτων πράγματα λογικά!

*
* *

Ἀφ' οὗ ἡ ζωὴ μου εἶναι συνδεδεμένη μετὰ τοῦ πλάσματος τούτου, ἡ ιδέα τοῦ θανάτου δὲν με ἐκφοβίζει πλέον, εἰμὴ καθόσον συνδέεται μετὰ τῆς ιδέας τοῦ μέλλοντός του. Ἀλλ' ἂν διὰ τὴν ζωὴν του ἔπρεπε νὰ θυσιάσω τὴν ἰδικήν μου, ἂν ἔπρεπε, διὰ νὰ το σώσω, νὰ το ὑπερασπίσω διὰ τοῦ σώματός μου, ἀκίνητος μετ' αὐτοῦ ἐν ταῖς ἀγκάλαις καὶ δέκα φονέων ὀπισθεν, ἄχ! αἰσθάνομαι ἀγνοῶ ποίαν ὑπερήφανον καὶ βάρβαρον ἡδονὴν εἰς τὴν ιδέαν ταύτην πιστεύω, αἰσθάνομαι, ὀρκίζομαι ὅτι θὰ ἀπέθνησκον ὑπὸ τὸ ἐγγχειρίδιον ἀσπυζόμενος τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, χωρὶς νὰ φωνάξω α"Ἐλεος! καὶ χωρὶς νὰ χύσω οὔτε ἐν δάκρυ ἐπὶ τῆς τύχης μου!

*
* *

Σήμερον, μετὰ τὸ τῶν ἄλλων ἀνοησιῶν του, ἀνεκάλυψα ὅτι νομίζει τοὺς ἀνθρώπους κατεσκευασμένους ἐκ ξύλου· πᾶν ὅ,τι καὶ ἂν τῷ εἶπα. . . .

(Διακόπτομαι ὑπὸ ἐλαστικῆς σφαίρας, ἥτις ἀνέτρεψε τὸ μελανοδοχεῖον).

ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΦΡΑΒΑΣΙΔΗΣ.

σύρεται ἀποτόμως ὀπίσω ὅταν πλησιάζῃς τὸ πρόσωπόν σου πρὸς τὸ πρό-
 ὄν του, ὅπως παρατηρήσῃς τὰς εἰκόνας τοῦ βιβλίου, τὸ ὅποτον φυλλομε-
 . Ὁ Ἑρρικός πρὸ πολλοῦ δὲν θέλει πλέον νὰ του δέσῃς τὸν κόμβον τοῦ
 ιοδέτου του διὰ νὰ μὴν αἰσθάνεται τὴν πνοὴν σου καὶ τὴν ἐπαφὴν τῶν
 ὦν σου· καὶ ὅταν θέλῃς νὰ φιλήσῃς τὴν Ἀδελαΐδα, τὴν κορασίδα ἥν
 ες τόσα ἔτη ἐπὶ τῶν βραχιόνων σου καὶ διεσκέδασες μὲ τόσας ἱστορίας
 ἅ τὰς μακρὰς χειμερινὰς νύκτας, εἶσαι ἡναγκασμένη, διὰ νὰ μὴ σε ἀπω-
 ῇ, νὰ τὴν φιλήσῃς λαθραίως ἐνῷ κοιμάται. Ἐν μόνον πλάσμα ὑπάρχει
 ὃ κόσμῳ μὴ ἀπωθοῦν τὰς θωπείας σου, ἀγκπῶν τὴν φαλακρὰν κεφα-
 σου καὶ τὸ ἐρρυτιδωμένον πρόσωπόν σου, ἀποζημιοῦν σε διὰ πᾶσαν πι-
 ν, τὸ τριετές τοῦτο παιδίον.—Ἄρνεστίνκ—σοὶ λέγει φιλοῦν σε—εἶσαι
 ἱκν.

*
* *

Γαὶ ἐπανερχομαι πάντοτε εἰς τὴν ἰδέαν τοῦ κάλλους. Δὲν ἐπίστευον ὅτι
 ατὴρ ἐκτὸς τῆς ἀγάπης ἦν πάντες κατανοοῦσι θὰ εἶχε πρὸς τὸ τέκνον
 αἰσθημα τόσον ὅμοιον πρὸς τὸ αἰσθημα καλλιτέχνου διὰ τὸ ἀγαλμᾶ
 . Καὶ ἐν τούτοις κατασκοπεύω μετὰ φόβου τὸ πρόσωπον παντὸς ὅστις
 παρατηρεῖ, διερμηνεύω τὰ μειδιήματα καὶ σχολιάζω τὰς φιλοφρονήσεις
 καλλιτέχνης ἀβέβαιος περὶ τοῦ ἔργου του. Πᾶσα καλλονὴ μοὶ φαίνεται
 νότης τῶν χειρῶν μου, πᾶσα ἀτέλεια τὸ ἀποτέλεσμα ἀπροσεξίας μου.
 ὅ ἐκάστην μοὶ παρίσταται ὑπὸ διάφορον ὄψιν. Τὸ παρατηρῶ καὶ πάλιν
 παρατηρῶ κατὰ μέτωπον, κατὰ κρόταφον, ἔμπροσθεν, ὀπισθεν, ἄνωθεν,
 ῶθεν, διορθῶν διὰ τῶν ὀφθαλμῶν χαρακτηριστικὰ τοῦ τινος, μένω ἐμπρ-
 μένος, ἐπανασκέπτομαι, ἀλλ' ἐπὶ τέλους κροτῶ τὰς χεῖρας καὶ λέγω ὅτι
 εὐρατον μικροτέχνημα.

*
* *

Μεγάλοι ἱσοπεδῶται τῆς ἀνθρωπίνης καρδίας τὰ βρέφη! Πτωχὴ γυνὴ κί-
 ναι ἐπὶ τινος βαθμίδος τῆς θύρας της μ' ἐν βρέφος εἰς τὰς χεῖρας καὶ βλέ-
 διερχομένην ἐφ' ἀμάξης κυρίαν κρατοῦσαν ἄλλο βρέφος ἐπὶ τῶν γονά-
 . Τὸ βρέφος τῆς κυρίας εἶναι ἐνδεδυμένον ὀλοσηρικᾶ, τὸ ἰδικόν της φορεῖ
 η, ἐκεῖνο ἔχει σωρὸν παιγνίων, τὸ ἰδικόν της δὲν εἶχε ποτε παίρνει,
 ἴνο τρώγει γλυκύσματα, τὸ ἰδικόν της βυκανίζει τεμάχιον μαύρου ἄρτου.
 ἰ ἐν τούτοις ἐκ τῶν βλεμμάτων ἅτινα ἀμοιβαίως ἔρριψαν αἱ δύο γυναῖκες
 ἰ τῶν τέκνων των τὸ ἐκφράσαν αἰσθημα φθόνου εἶναι τὸ τῆς κυρίας! Ἡ
 οχὴ γυνὴ τὸ παρετήρησε καὶ ἀνέκραξε μὲ φρικίᾳσιν ὑπερηφανείας.—Τὸ
 ἰόν μου εἶναι ὠραιότερον.

*
* *

Ἀρχίζει, ὁμιλῶν, νὰ συνδέῃ δύο προτάσεις. Μεγίστην αἰσθάνομαι ἡδο-
 ἀκολουθῶν μετὰ προσοχῆς τὴν ἐπίπνον ἐξωτερίκευσιν τῶν ἰδεῶν του,
 πων διὰ ποίων ἰδιοτρόπων τεχνασμάτων ἐκφράζει τὴν ἀπλουστεράν ἰδέαν,
 ποίων γελοίων μορφασμῶν προφέρει πᾶσαν νέαν λέξιν, πῶς γυρίζει κτλ.

πιέζει τὸ μικρὸν τοῦ κεφάλαιον εἰκοσιπέντε λέξεων, οἷους τερατώδεις σολοικισμοὺς, οἷας κολοσσαίας ἀσυνταξίας, οἷα ἀπίστευτα λάθη ἐκτρομίζει διὰ τῆς ἀθωτέρας ἀσφαλείας, καὶ ἀλλοίμονον εἰς τὸν περιγελῶντα αὐτό! Καὶ ὁμῶς, εἰς τὸ παρχόδοξον τοῦτο λεκτικὸν καθ' ἐκάστην διορθοῦται λέξις τις, φράσις, περίοδος, ὀλίγον δὲ κατ' ὀλίγον αἱ λέξεις κατατάσσονται κανονικῶς, τὰ δύσκολα σύμφωνα ἐξέρχονται καθαρὰ καὶ εὐδιάκριτα, ἕως ὅτου τὸ ὄργανον, τελειοποιηθὲν καὶ ἐνταθὲν, δυνήθῃ νὰ λάβῃ μέρος εἰς τὴν συναυλίαν τοῦ οἰκικοῦ βίου, κατὰ τύχην μόνον παρὰκρῶν.

*
* *

Παρχόδοξον! σήμερον μόνον τὸ συλλογίζομαι· τὸ πρόσωπον τοῦτο, ἡ φωνὴ αὕτη, ἡ ἀγγελικὴ αὕτη χάρις ἡ νῦν τέρπουσα τὸν βίον μου, ἐντὸς ὀλίγων ἐτῶν δὲν θὰ ὑπάρχωσι πλέον. Ἐκάστη διερχομένη ἡμέρα μοὶ ὑποκλέπτει τι τοῦ ροδόχρου τούτου παιδίου. Μετὰ τινα ἔτη θὰ ἔχῃ ἄλλο πρόσωπον, θὰ ὁμιλῇ δι' ἄλλης φωνῆς, θὰ χειρονομῇ ἄλλως πως· καὶ τοῦ σημερινοῦ παιδίου δὲν θὰ μοι μείνῃ ἢ εἰκὼν τις καὶ ἀναμνήσεις τινές. Τὸ μικρὸν τοῦτο σῶμα εἶναι σχῆμα παρελευσόμενον καὶ ἀφανισθησόμενον. Εἶμαι ἄδικος· ἀλλὰ ἡ σκέψις αὕτη μὲ λυπεῖ.

*
* *

Δὲν ἐννοῶ πλέον πῶς ἡ δυνήθην νὰ ζήσω, εὐτυχὴς σχεδὸν ἐπὶ τόσον καιρὸν εἰς οἰκίαν πάντοτε ἡτυχον, ὅπου δὲν ὑπῆρχέ ποτε ἑδρα τις ἔξω τῆς θέσεώς της, ὅπου δὲν ἐθραύετο ποτὲ φιχλή τις, ὅπου δὲν προσέκρουέ τις ποτὲ εἰς αἶθυρμά τι, ὅπου δὲν ἐπλάττοντο ποτὲ χάρτινοι πετεινοί, ὅπου δὲν ἐξέλεπετο ποτὲ τις ὑπὸ τὴν τράπεζαν, ὅπου δὲν ἠκούοντο εἰμὴ σοβαρὰ καὶ βραδέα βήματα καὶ ἡτυχοὶ φωναὶ λέγουσαι ἄνευ γραμματικῶν σφαλμάτων πράγματα λογικά!

*
* *

Ἀφ' οὗ ἡ ζωὴ μου εἶναι συνδεδεμένη μετὰ τοῦ πλάσματος τούτου, ἡ ιδέα τοῦ θανάτου δὲν με ἐκφοβίζει πλέον, εἰμὴ καθόσον συνδέεται μετὰ τῆς ιδέας τοῦ μέλλοντός του. Ἀλλ' ἂν διὰ τὴν ζωὴν τοῦ ἔπρεπε νὰ θυσιάσω τὴν ἰδικήν μου, ἂν ἔπρεπε, διὰ νὰ το σώσω, νὰ το ὑπερασπίσω διὰ τοῦ σώματός μου, ἀκίνητος μετ' αὐτοῦ ἐν ταῖς ἀγκάλας καὶ δέκα φονέων ὀπισθεν, ἄχ! αἰσθάνομαι ἀγνοῶ ποίαν ὑπερήφανον καὶ βάρβαρον ἡδονὴν εἰς τὴν ιδέαν ταύτην πιστεύω, αἰσθάνομαι, ὀρκίζομαι ὅτι θὰ ἀπέθνησκον ὑπὸ τὸ ἐγγχειρίδιον ἀσπάζόμενος τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, χωρὶς νὰ φωνάξω «Ἐλεος!» καὶ χωρὶς νὰ χύσω οὔτε ἓν δάκρυ ἐπὶ τῆς τύχης μου!

*
* *

Σήμερον, μετὰ τὸ τῶν ἄλλων ἀνοησιῶν του, ἀνεκάλυψα ὅτι νομίζει τοὺς ἀνθρώπους κατεσκευασμένους ἐκ ξύλου· πᾶν ὅ,τι καὶ ἂν τῷ εἶπα. . . .

(Διακόπτομαι ὑπὸ ἐλαστικῆς σφαίρας, ἥτις ἀνέτρεψε τὸ μελανοδοχεῖον).

ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΦΡΑΒΑΣΙΔΗΣ.

Η ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩ, ΕΤΑΙΡΕΙΑ

ΠΡΟΣ ΠΡΟΑΓΩΓΗΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ.

Ἡ εἰσιτήριος συνεδρία τῆς ἐν Λονδίνῳ Ἑταιρείας πρὸς προαγωγὴν τῶν ἐλληνικῶν γραμμάτων ἐγένετο ἐν τῇ λέσχῃ τῶν Φραμασόνων τὴν δευτέραν 4 Ἰουνίου, προεδρεύοντος τοῦ διευθυντοῦ τοῦ βρετανικοῦ μουσείου, κ. C. T. Newton. Ὁ πρόεδρος ἐν εἰσαγωγικῇ σπουδαίᾳ προσλαλιᾷ ἐξέθηκε τὸ διάγραμμα τῶν ἐργασιῶν τῆς ἐταιρείας καὶ κατέδειξεν ὅτι ὁ ὅρος ἐλληνικά γράμματα περιλαμβάνει περίοδον τοῦλάχιστον εἴκοσι καὶ πέντε αἰῶνων, μὴ περιοριζόμενος εἰς τὰς ἀναμνήσεις μόνων τῶν κλασικῶν χρόνων, ἀλλὰ περιλαμβάνων τὰ ἱστορικά, φιλολογικὰ καὶ καλλιτεχνικὰ μνημεῖα τοῦ ἐλληνικοῦ πνεύματος καθ' ὅλους τοὺς αἰῶνας. Οὐδὲ φρονεῖ, εἶπεν, ὅτι τοιαῦται μελέται πρέπει νὰ περιορισθῶσιν ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς Ἑλλάδος ἐν τῇ παρὰ δεδεγμένη κλασικῇ αὐτῆς ἐννοίᾳ ἢ τῶν τοῦ σημερινοῦ ἐλληνικοῦ βασιλείου, ἀλλ' ἐκτείνονται εἰς τὰ ὅπουδ' ἂν εὕρισκόμενα ἐλληνικὰ λείψανα. Ὁ κ. Newton διήρπεν ἐπὶ τούτοις τοὺς εἴκοσι καὶ πέντε αἰῶνας τοῦ βίου τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης εἰς τρεῖς περιόδους, τὴν ἀρχαίαν, ἣτις δύναται νὰ θεωρηθῇ περατουμένη μετὰ τῆς ἐκπνοῆς τῆς εἰδωλολατρείας, τὴν βυζαντιακὴν, τελευτῶσαν μετὰ τῆς ἀλώσεως τῆς Κωνσταντινουπόλεως τῷ 1453, καὶ τὴν νεο-ελληνικὴν, κατερχομένην μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων. Ἡ πρώτη τῶν περιόδων τούτων δύναται νὰ μελετηθῇ οὐ μόνον ἐν τοῖς κειμένοις τῶν ἀρχαίων συγγραφέων, ἀλλὰ καὶ ἐν ταῖς ἐπιγραφαῖς τῶν ἀρχαίων μνημείων, τῇ ἀξιολόγῳ ταύτῃ πηγῇ εἰδήσεων ἣτις ἀποβαίνει ὁσημέραι σπουδαιοτέρα οὐ μόνον εἰς τοὺς Ἕλληνας, ὡς διαφωτίζουσα τὰς πράξεις τῶν ἑαυτῶν προγόνων, ἀλλὰ καὶ εἰς τοὺς Ἀγγλους, ὡς διασαφηνίζουσα τοὺς ἐλευθέρους θεσμοὺς τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος, τὰς σχέσεις μεταξὺ τῶν διαφόρων πόλεων, τῶν διαφόρων πολιτῶν ὡς καὶ μεταξὺ τῆς πόλεως καὶ τῶν λειτουργῶν τῆς θρησκείας. Τὴν δὲ βυζαντιακὴν περίοδον, καίπερ οὐκ οὔσαν γενικῶς γνωστὴν, τοῦλάχιστον ἐν Ἀγγλίᾳ, ἐθεώρησεν ὁ κ. Newton ὡς ἀξίαν πλείστου λόγου, διὰ τε τὴν φιλολογίαν αὐτῆς καὶ τὴν τέχνην, ἐξέφρασε δὲ καὶ τὴν γνώμην ὅτι, ἂν καθίστατο προσιτοτέρα ἢ προσέλευσις εἰς τὰ πολυάριθμα μοναστήρια τῆς Ἀνατολῆς, πολλοὶ θησαυροὶ ἠδύναντο νὰ ἀνακαλυφθῶσι. Καὶ δὲν παύγεται μὲν ὑπὸ τῆς ὀνειρώδους ἐλπίδος περὶ εὐρέσεως νέων ἀγνώστων ἐργῶν τῆς κλασικῆς φιλολογίας, καίτοι δὲν εἶνε ἀδύνατον καὶ τοῦτο, ἀλλὰ βεβαίως δύνανται εἶτι νὰ εὐρεθῶσι τοῦλάχιστον κώδικες τῶν σχολιαστῶν, τῶν πατέρων τῆς ἐκκλησίας καὶ ἑγγραφα διαφωτίζοντα τοὺς κανόνες τῆς πρωτογόνου ἐκκλησίας. Ἐποιήσατο δ' ἐκκλησιν πρὸς Ἕλληνας ἐταίρους τῆς ἐταιρείας, ἵνα ποιήσωνται χρῆσιν ἀπάσης τῆς ἐπιρροῆς αὐτῶν πρὸς κατάρ-

μὲν τῶν προσκομμάτων ἅτινα ἐκώλυσαν ἐπὶ μακρὸν ἤδη χρόνον τοὺς λογίους ἀπὸ τῆς ἐρεῦνης τῶν πηγῶν τούτων, καὶ ἀνέφερεν ὅτι ἐν τῶν πρώτων ἔργων ἅτινα θάναλάνη ἡ ἐταιρεία ἔσται ἡ κατὰστρωσις καταλόγου τῶν διαφόρων μονῶν καὶ τῶν χειρογράφων τῶν ἐν αὐτοῖς φυλαττομένων. Εἶτα ἐποιήσατο λόγον περὶ τῆς μερίμνης περὶ ἡθῶν, ἐθίμων καὶ δημωδῶν παραδόσεων τῶν νέων Ἑλλήνων καὶ τῶν διαλέκτων αὐτῶν. Εἶνε δὲ τοῦτο σπουδαιότατος κλάδος τῶν ἐλληνικῶν γραμμάτων, ἐπειδὴ ἐνυπάρχει ζωηρὰ σχέσις μεταξὺ τῆς γλώσσης τοῦ Ἑλλήνος ἀγρότου τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων καὶ τῆς γλώσσης τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος, ἐν ᾗ ἔθιμα καὶ παραδόσεις τῆς σήμερον δύνανται ἐπ' ἑσῆς νὰ εὔρεθῶσι διαφωτίζουσαι καὶ ἐρμηνεύουσαι τὰ μνημονευόμενα παρὰ ἐκρίτοις συγγραφεῦσι. Μετὰ διαφόρους ἄλλας νύξεις περὶ τῶν ἔργων τῆς ἐταιρείας, ὁ κ. Newton ἐπεράτωσε τὸν λόγον διακηρύττων ὅτι εἰς τὴν σύστασιν αὐτῆς οὐδεμίαν ὑπόκειται πολιτικὴ βᾶσις καὶ ἐξέφρασε τὴν ἐλπίδα ὅτι τὸ ἔργον θὰ ὑποστηριχθῇ ὑπὸ πολλῶν, οὔτινες καίπερ ὄντες ἑλληνισταί, δὲν θεωροῦσιν ἔτι εἰς ἐκφυγὸς φιλέλληνας.

Μετὰ τοῦτον ὁ λόρδος Morley, κατὰδείξας ἐν ὀλίγοις τὸ μέγα διέφορον τῶν ἐλληνικῶν γραμμάτων, εἴτε θεωρουμένων ὡς στοιχεῖον νεωτέρου πολιτισμοῦ, εἴτε ἐξεταζομένων κατ' ἀναφορὰν πρὸς τὸ ἐλληνικὸν πνεῦμα ὡς χορηγῆσαν ἡμῖν τὰ τελειότατα πρότυπα ὕψους καὶ τέχνης, εἰσηγήσατο τὴν πρώτην ἀπόφασιν τῆς Ἑταιρείας, καθ' ἣν ἡ Ἑταιρεία λαμβάνει τὴν ἐπωνυμίαν Ἑταιρεία πρὸς προαγωγὴν τῶν ἐλληνικῶν γραμμάτων (Society for the Promotion of Hellenic Studies) καὶ ὅτι ἡ ἐτησίαν συνδρομὴ ὀρίζεται εἰς μίαν γινέαν, ἥτοι περὶ τὰ 26 φράγκα. Ἡ ἐπομένη ἀπόφασις, τῇ προτάσει τοῦ καθηγητοῦ Sayce καὶ ὑποστηριχθεῖσα ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ Colvin, ἐγένετο ἐπ' ἑσῆς δεκτὴ «Νὰ σχηματισθῇ ἐπιτροπὴ ἔχουσα τὸ δικαίωμα νὰ παραλάβῃ καὶ ἄλλους, συνισταμένη ἐκ τῶν ἐξῆς κυρίων, κ. Newton, λόρδου Morley, τοῦ ἐπισκόπου τοῦ Durham, τοῦ ἐπισκόπου τοῦ Lincoln, τοῦ δεκάνου τοῦ Westminster, τοῦ δεκάνου τοῦ St. Paul's, τοῦ δεκάνου τῆς Christ Church, τοῦ κ. J. Lubbock, τοῦ κ. Καρόλου Δίλκε, τοῦ κ. Γενναδίου, τῶν καθηγητῶν Bryce, Jebb, Mahaffy, Bonamy Price, H. J. Schmidt, τοῦ κ. A. J. Balfour, τοῦ διδάκτορος W. Schmidt, τοῦ διευθυντοῦ τῆς ἐν Ὁξωνίῳ βιβλιοθήκης βιβλιοθήκης κ. H. O. Coxe, τοῦ κ. Chenery, τοῦ κ. Ἐδ. Φρεϊμαν, τοῦ κ. D. B. Monro, τοῦ κ. J. Cotter Morison, τοῦ κ. F. C. Penrose, τοῦ κ. Oscar Browning, τοῦ κ. Percy Gardner, τοῦ κ. J. A. Symonds, τοῦ κ. Walter Perry, τοῦ κ. Ἐρνέστου Myers, τοῦ κ. Oscar Wilde καὶ τοῦ κ. George Macmillan, καὶ νὰ ἀναλάβωσι τὰ ἔργα τοῦ ταμίου καὶ ἐπιτίμου γραμματέως οἱ κ. John Lubbock καὶ Macmillan.» Θέτων ὑπὸ ψηφοφορίαν τὴν πρότασιν ταύτην ὁ κ. Newton προέτεινε νὰ προστεθῶσιν εἰς τὴν ἐπιτροπεῖαν καὶ τὰ ὀνόματα τοῦ εἰσηγητοῦ καὶ τοῦ ὑποστηρικτοῦ τῆς προτάσεως ταύτης, τοῦ ὅπερ ἐγένετο δεκτόν. Εἶτα ὁ διευθυντὴς τοῦ ἐν Κανταβριγίᾳ Τί-

nity College προέτεινεν, ὑποστηριχθεὶς ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ Jebb, τὴν τρίτην πρᾶξιν, καθ' ἣν ἡ ἐπιτροπεία ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ προσθέσῃ εἰς τὴν Ἑταιρείαν νέα μέλη εἴτε διὰ προσκλήσεως εἴτε δι' ἐκλογῆς, νὰ συντάξῃ σχέδιον ὀργανισμοῦ τῆς Ἑταιρείας, ὑποβληθησόμενον εἰς τοὺς ἐταίρους ἐν προσεγεῖ συνεδριάσει καὶ ἐπ' ἱσῆς νὰ ἐτοιμάσῃ σχέδιον ἔργου ἐπιχειρηθησομένου ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας. Γενομένου δὲ καὶ τούτου δεκτοῦ, ἐπηκολούθησε γενικὴ συζήτησις τῇ προσκλήσει τοῦ προέδρου. Ὁ κ. Thompson, διευθυντῆς τοῦ τμήματος τῶν χειρογράφων ἐν τῷ Βρετανικῷ Μουσείῳ, ἀνεκοίνωσε τὰς ἰδέας του περὶ τῶν χειρογράφων τῶν δυναμένων νὰ εὐρεθῶσιν ἐν τοῖς μοναστηρίοις τῆς Ἀνατολῆς. Ὁ κ. Ῥάλλης, ἐκ μέρους τῶν Ἑλλήνων ἐταίρων, ὑπεσχέθη νὰ καταβάλῃ πᾶσαν προσπάθειαν δυναμένην νὰ συντείνῃ εἰς τὴν ἐλευθέραν ἐρευναν ἐν ταῖς μοναῖς. Ὁ κ. Walter Perry ἐποιήσατο λόγον περὶ τοῦ μουσείου τῶν ἀπεκμαγμάτων ὅπερ ἐξήγειρε τὸ διάφορον αὐτοῦ καὶ ὅπερ, ἐλπίζει, θὰ ἐξεγείρῃ καὶ τῶν μελῶν τῆς Ἑταιρείας τὸ διάφορον. Ὁ κ. Penrose ὡμίλησε περὶ ἑλληνικῆς ἀρχιτεκτονικῆς, ὁ κ. R. W. Macan περὶ τῆς νῦν συζητούμενης ἐν Ἀγγλίᾳ ἐξαίρεσεως τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης ἐκ τινων πανεπιστημιακῶν ἐξετάσεων καὶ ὁ κ. Percy Gardner περὶ τῶν Ἀγγλίας ὑπαρχουσῶν ἐπιγραφῶν καὶ τῶν χειρογράφων. Μετὰ δὲ τινὰς λέξεις τοῦ κ. Colvin, διὰ γλαφυρᾶς προσλαλιᾶς ὁ κ. Γεννάδιος, ἐπιτετραμμένος τὰ τῆς Ἑλλάδος, ἐπανελάβε τὴν διαβεβαίωσιν τοῦ προέδρου περὶ τῆς ἐξαίρεσεως πάσης πολιτικῆς προθέσεως κατὰ τὴν ἰδρυσιν τῆς Ἑταιρείας καὶ ἀνέμνησε τὸ παράδειγμα τοῦ ἐν Παρίσις Συλλόγου πρὸς δικάδοσιν τῶν ἑλληνικῶν γραμμάτων ἐν ἀποδείξει ὅτι εἶνε λίαν εὐχερὴς ἡ ἐπιδίωξις τῶν ἑλληνικῶν μελετῶν ὅνευ τῆς ἀναμίξεως εἰς τὰ πολιτικὰ ζητήματα. Μεθ' οὗ ὁ κ. Γεννάδιος προέτεινε τὴν ἐκφρασιν εὐγνωμοσύνης πρὸς τὸν κ. Newton, τὴν δὲ πρότασιν ταύτην ὑπεστήριξεν ὁ κ. Φρεϊμαν, ὅστις διὰ δεινοῦ λογιδρίου συνεχάρη τῷ προέδρῳ ἐπὶ τῇ εὐρείᾳ καὶ ἐλευθερίᾳ βᾶσει ἣν ἔθηκε διὰ τὰς ἐργασίας τῆς Ἑταιρείας καὶ ἐξέφρασε τὴν ἐλπίδα ὅτι οὐδεμία περίοδος τῆς ἑλληνικῆς ἱστορίας θὰ θυσιασθῇ ὑπὲρ ἄλλης. Μετὰ βραχεῖαν δὲ ἀπάντησιν τοῦ κ. Newton ἡ συνεδρία διελύθη.

(Ἐκ τοῦ ἀγγλικοῦ Ἀθηναίου).

Σ. Π. Α.

ΑΝΕΚΔΟΤΑ ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ

ΤΗΣ ΕΝ ΚΡΗΤΗ ΠΟΛΕΩΣ ΒΙΕΝΝΟΥ.

Μεταξὺ τῶν ἀρχαίων κρητικῶν πόλεων Ἱεραπύτνης καὶ Λεβήνος ἔκειτο κατὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ γράψαντος τοὺς Σταδιασμοὺς θαλάσσης, τοὺς ἐκδοθέντας τὸ πρῶτον ὑπὸ τοῦ Jriarte,¹ ἡ πόλις Βίεννος. ἀπὸ Ἱερᾶς Πύδνης

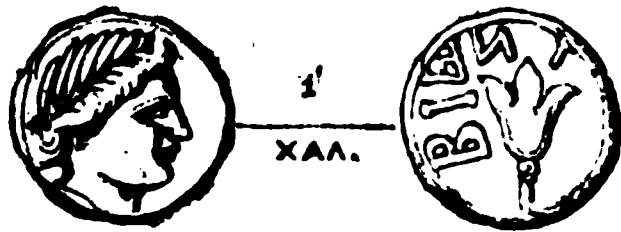
¹ Jriarte, Regiae bibliothecae Matritensis codices graeci Mss. σ. 492.

εις Βιένον στάδ. ο' πολίδριόν ἐστιν ἀνέχον (;) τῆς θαλάσσης. Ἀπὸ Βιένου εἰς Λεβήναν στάδ. ο'. » Τὴν αὐτὴν πόλιν ὁ μὲν Ἱεροκλῆς ὀνομάζει Βιένναν, ὁ δὲ Στέφανος ὁ Βυζάντιος Βιέννον. Ἐμυθολογεῖτο δὲ περὶ αὐτῆς, κατὰ τὸν Στέφανον, ὅτι ὠνομάσθη οὕτως ἀπὸ Βιέννου τῶν Κουρήτων ἐνὸς ἢ ἀπὸ τῆς περὶ τὸν Ἄρην γενομένης βίας ἣν ἐνταῦθ' ὤφασιν.... ἀπὸ Ὡτου καὶ Ἐφιάλτου τῶν παίδων Πρωτείδωρος, καὶ μέχρι καὶ νῦν τὰ καλούμενα Ἑκατομφόνια θύονται τῷ Ἄρει».

Ἡ θέσις τῆς πόλεως ταύτης ἠμφισβητήθη ὑπὸ τε τῶν ἀρχαίων γεωγράφων καὶ τῶν νεωτέρων. Καὶ ὁ μὲν ἀνώνυμος ἀκτογράφος θέτει αὐτὴν, ὡς εἶδόμεν, μετὰ τὴν Ἱερὰ πύτην καὶ Λεβήνον ἐν ἰσῇ ἀποστάσει ἐβδομήκοντα σταδίων ἀφ' ἑκατέρας, ἐν δὲ τῷ πίνγκι τοῦ Peutinger ἀπέχει τῆς μὲν Ἱερὰ πύτης 20 μίλια ῥωμαϊκὰ, 30 δὲ τῆς πόλεως Ἀρχαδίας. Τέλος δὲ ὁ Ἱεροκλῆς τάττει τὴν πόλιν ταύτην μετὰ τὴν Ἱερὰ πύτην καὶ Ἰνάτου.¹

Ἐκ τῶν νεωτέρων ὁ Κράμερ ὑπέθεσεν ὅτι ἡ Βιέννος ἔκειτο παρὰ τὸ σημερινὸν Κόβο-Σίδερο καὶ ἀνατολικῶς τῶν Ἀγίων Σαράντα.² Πιθανωτέρα δ' ὁμως φαίνεται ἡ γνώμη τοῦ Ἀγγλοῦ Pashley, καθ' ἣν τὸ σημερινὸν χωρίον ἡ Βιάρο διατηρεῖ τὸ τε ὄνομα καὶ τὴν θέσιν τῆς ἀρχαίας Βιέννου, κείμενον ἀκριβῶς ἐν ἰσῇ ἀποστάσει ἀπὸ τῶν θέσεων τῆς Ἱερὰ πύτης καὶ τῆς Λεβήνος.³

Ἄν τὸ χωρίον Βιάνο, ὡς φαίνεται βέβαιον, κεῖται παρὰ τὴν θέσιν τῆς ἀρχαίας πόλεως, μνησθέντες ἐκ τοῦ ὀνόματος τούτου ὅτι οἱ κάτοικοι τοῦ χωρίου διετήρησαν ἀλύμντον τὴν ἀρχαίαν τοπικὴν ὀνομασίαν ἣτις ὤχ' ἦτο Βιάνος ἢ Βιάννα. Ἐπικυροῦται δὲ τοῦτο καὶ ὑπὸ τινος λατινικῆς ἐπιγραφῆς ἐπ' ἐσχάτων εὐρεθείσης ἐν Νεμαύσῳ, ἐν ἣ ἡ μονομάχος τις καταγόμενος ἐκ τῆς γαλλικῆς πόλεως Βιέννης ἐπιγράφεται Viannensis διὰ τοῦ α' ⁴ γνωστὸν δὲ ὅτι ἡ γαλλικὴ Βιέννα ἦτο ἀποικία τῆς κρητικῆς πόλεως, ἣτις ἐκλήθη οὕτως ἀπειδὴ μίαν τῶν οὖν αὐτοῖς παρθένων, Βίανα καλουμένη, χορεύουσα ὑπὸ τινος χάσματος ἐλήφθη. Τέλος δὲ ὁ ἐν τῷ α τύπος τοῦ ὀνόματος τῆς ἐν Κρήτῃ πόλεως βεβαιοῦται καὶ ὑπὸ τινος χαλκοῦ νομίσματος προελθόντος ἐσχάτως ἐκ Κρήτης, οὗτινος ἐκδίδωμι ἐνταῦθα τὸ τε ἀπεικόνισμα καὶ τὴν περιγραφὴν.



1. Κεφαλὴ γυναικεία πρὸς δεξιὰ.

Ὅπ. |ΑΝ!Β. Ἄνθος ροιᾶς. Χάλ. 2 1/2

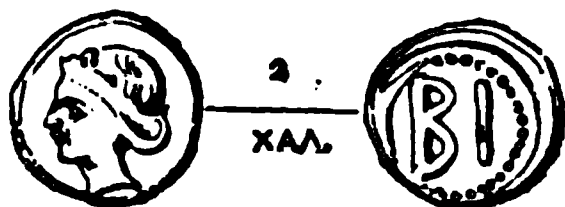
¹ Exd. Parthey 649,6

² Pashley, Travels in Crete. London 1837. I, σελ. 278.

³ Αὐτόθι σελ. 276-278.

⁴ Revue archéologique 1879, σ. 314.

Πρὸ πολλῶν ἐτῶν ἀνευρέθη ἐν Κρήτῃ καὶ ἕτερον χαλκοῦν νόμισμα, ἀποκτηθὲν ὑπὸ τοῦ Prokesch-Osten, ὁπερ νῦν πρέπει νὰ ὑπάρχῃ ἐν τῷ νομισματικῷ Μουσείῳ τοῦ Βερολίνου παρ' οὗ ἡγοράσθη ἢ τοῦ ρηθέντος συλλογῇ. Τὸ νόμισμα τοῦτο εἶχον ἀνεκδοιάστως ἀποδώσει εἰς τὴν Βίεννον καὶ ὑπὸ τῆς πόλεως ταύτης τὸ ὄνομα θὰ ᾔναι βεβαίως κατατεταγμένον ἐν ἐκείνῳ τῷ Μουσείῳ. Τοῦ ἐν λόγῳ νομίσματος ὡς ἀνεκδότου κρατήτας ἐκμαγεῖτον ἀδεία τοῦ συλλογέως δημοσιεύω ἐνταῦθα τό τε ἀπεικόνισμα καὶ τὴν περιγραφὴν.



2. Κεφαλή γυναικεία πρὸς ἀριστερά.

Ὅπ. ΒΙ ἐντὸς κύκλου ἐκ σφαιριδίων. Χαλ. 2

Διὰ τῆς βραχείας ταύτης δημοσιεύσεως προστίθενται κατὰ τ' ἀνωτέρω δύο νομίσματα εἰς πόλιν μὴ ἀντιπροσωπευομένην ἄχρι τοῦδε ἐν τῇ νομισματικῇ γεωγραφίᾳ τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος.

Π. ΛΑΜΠΡΟΣ.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ

ΡΩΜΑΙΚΑ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΗΜΑΤΑ

ΘΑΛΑΜΟΙ ΜΕΤΑ ΓΡΑΦΩΝ.—Ἐξ ἐπιστολῆς τοῦ κ. Geffroy, διευθυντοῦ τῆς ἐν Ῥώμῃ γαλλικῆς σχολῆς, μνησθένοντι ὅτι διαλυομένου τοίχου τινὸς ἐπὶ τοῦ Ἡκυλίνου ἀνευρέθησαν πέντε ἑξ ἀγάλματα εἰς θράυσματα πεντήκοντα καὶ πλέον. Τὰ θράυσματα ταῦτα τὰ εἶχον μὲν μεταχειρισθῇ ὡς χαλκώματα εἰς τὰς ἐρμογὰς τοῦ τοίχου, ἀλλ' ὁμως ὑπάρχει ἐλπίς ὅτι δύο τοῦλάχιστον ἀγάλματα θὰ καταστῇ δυνατόν νὰ ἀνιδρυθῶσιν. Αἱ ἐργασίαι, αἵτινες ἐγένοντο ἐπὶ τῆς δεξιᾶς ὁχθῆς τοῦ Τιέρεως πρὸ τῆς Φαρνεσίνας πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦ νὰ πλατυνθῇ ἡ κοίτη τοῦ ποταμοῦ, ἔφερον εἰς φῶς θαλάμους ἔχοντας θαυμαστάς γραφὰς φιλοτεχνηθείσας ὑπὸ τεχνιτῶν καλλιτέρων ἐκείνων οὓς ἐγνώρισεν ἡμῖν ἡ Πομπηία. Ἡ διακόσμησις ἔχει ζωηρὰ μὲν τὰ χρώματα, κομψὸν δὲ τὸ διάγραμμα. Ἐν μεταλλίοις παριστάνονται σκηναὶ καθημερινῶν ἀντικειμένων (genre) οὐ τῆς τυχούσης τεχνοτροπίας, τὰ πλεῖστα δ' αὐτῶν ἀπεσπάρθησαν ἐκεῖθεν ἵνα ἀνατεθῶσιν ἐν μουσεῖῳ. Ἐπειδὴ δ' οἱ θάλαμοι ἦσαν πλήρεις ὕδατος ἐγένετο χρῆσις ἀντλιῶν καὶ αἱ σκαφαὶ ἐξακολούθοῦσιν.

Ἐν τῷ αὐτῷ μέρει ὀλίγον πρὸς τὰ κάτω τοῦ ποταμοῦ εὑρέθησαν ὑπερμε-

γέθεις τινές πίθοι (dolia), οἷτινες ὑπενθυμίζουσι τὸ Collegium vinariorum, τὸ ἱερὸν τῷ Ἑρμῇ, τὸ γνωστὸν γενόμενον ἐξ ἐπιγραφῆς περὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ παρελθόντος ἔτους ἀνασκαφείσης.

ΤΑΦΟΙ ΤΥΡΡΗΝΙΚΟΙ.—Ἡ ἐφημερίς Italie ἀγγέλλει ὅτι ἐπ' ἐσχάτων ἀνοιγμένης ὁδοῦ μελλούσης νὰ συνδέσῃ τὸ Sant-Antimo πρὸς τὸ Montorso ὅχι μακρὰν τοῦ Poggio-Mirtelo ἀνεσκάφη τάφος τυρρηνικὸς, ἐν ᾧ ἐνεκλείοντο πολλοὶ ἀμφορεῖς καὶ ἄλλα διαφόρου μεγέθους ἀγγεῖα. Οἱ ἐπὶ τῇ σκαφῇ τεταγμένοι πιστεύουσιν ὅτι ὁ τάφος δὲν εἶνε μονήρης, ἀλλ' ὅτι πολλὰ μνήματα ἦσαν ἰδρυμένα ἐν τῷ χώρῳ ἐκείνῳ. Ὅθεν ἐκέλευσε τὸ ἐπὶ τῆς παιδείας ὑπουργεῖον νὰ ἐξακολουθήσωσιν αἱ ἐρευναι, αἵτινες δυνατὸν εἶνε ν' ἀπολήξωσιν εἰς σπουδαῖα πορίσματα διὰ τὴν ἱστορίαν τῶν Ἑτρούσκων.

ΠΛΑΞ ΜΟΝΟΜΑΧΟΥ.—Ὁ κ. Germer-Durand ἀγγέλλει τῇ Revue Archéologique ὅτι οὐ μακρὰν τοῦ ἀμφιθεάτρου τῆς Νεμαύσου (Nîmes) εὐρέθη ἐνεπίγραφος πλάξ δηλοῦσα τὸν τάφον δικτυβόλου μονομάχου (retiarius), κατατεθεῖσα εἰς τὸ μουσεῖον τῆς πόλεως. Ἡ ἐπιγραφὴ κοινοῖς γράμμασι μεταγραφομένη καὶ συμπληρουμένη ἔχει ὡς ἐξῆς: Ret(iarius) L(ucius) Pompeius pugnarum novem, 'n(atione) Viannensis (ἀντὶ Viennensis), an(norum) viginti quinque. Optata, conjux, d(e) s(uo) d(edit). Ἐπειδὴ δὲ κατὰ διαφόρους ἐποχὰς εὐρέθησαν ἐν Νεμαύσῳ καὶ δύο ἄλλων μονομάχων ἐπιτύμβιοι ἐπιγραφαί, ἐνὸς ἀρματομάχου (essedarius) καὶ ἐνὸς μορμυλοφόρου (mirmillo), δυνάμεθα νῦν μετὰ τὴν ἀποκάλυψιν τοῦ τάφου τοῦ δικτυβόλου Λευκίου Πομπηίου τοῦ Οὐιεννητίου νὰ δεχθῶμεν ὀριστικῶς ὅτι ἐν τῷ ἀμφιθεάτρῳ τῆς Νεμαύσου ἐτελοῦντο ἀγῶνες μονομάχων, ὅπερ τινὲς ἐθεώρουν τέως ἀμφισβητήσιμον.

ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΕΣ ΟΡΒΙΕΤΟΥ.—Ἐν τῷ Δελτίῳ τοῦ καθιδρύματος τῆς ἀρχαιολογικῆς ἀλληλογραφίας (1879) ὁ κ. G. F. Gamurrini ἔχει καταχωρίσει ἄρθρον περὶ τῶν ῥωμαϊκῶν ἀρχαιοτήτων τοῦ Ὀρβιέτου, ἐν ᾧ διατείνεται ὅτι ἡ μὲν νῦν πόλις Orvieto κεῖται ὅπου ἡ παλαιὰ τυρρηνικὴ Volsinium, ἣν κατέσκαψεν ὁ ὑπάτος Φούλουιος Φλάκκος τῷ 490 ἀ. Π., ἡ δὲ νῦν Bolsena ὅτι εἶνε τὸ παλαιὸν Volsinium novum. Κατὰ τοὺς χρόνους, καθ' οὓς ἡ αὐτοκρατορία ἦτο εἰς τὴν παρακμὴν, εἶχε σχηματισθῇ νέος συνοικισμὸς ἐπὶ τοῦ ὑψηλοῦ ὄρους, ἐνθα ποτὲ ἔκειτο ἡ τυρρηνικὴ πόλις, ὁ νέος δ' οὗτος συνοικισμὸς ταχέως ἔνεκα τῶν περιστάσεων ἀκμάσας προσέλαβε τὴν ἐπωνυμίαν Urbs vetus, ὅθεν τὸ ὄνομα Orvieto.

ΟΙ ΡΩΜΑΙΟΙ EN BRITANIAI. — Πολὺ ἐπαινεῖται τὸ βιβλίον τοῦ κ. Henry-Charles Coote τὸ ἐν Λονδίῳ τῷ 1878 ἐκδοθὲν καὶ ἐπιγραφόμενον «The Romans of Britain». Ὁ συγγραφεὺς δέχεται ὅτι ὁ ῥωμαϊκὸς πολιτισμὸς εἰσέδυσεν εἰς τὴν Βρετανίαν βαθύτερον ἢ ὅσον κοινῶς νομίζεται, στηριζόμενος δὲ ἐπὶ τῶν ἀρχαίων πηγῶν καὶ μόνον ἐπ' ἐκείνων ἀποδεικνύει ὅτι ἡ ῥωμαϊκὴ ἐπίδρασις ἐν τῇ διοικήσει μάλιστα καὶ καθ' ὅλου ἐν τῇ νομοθεσίᾳ παρέμεινεν ἰσχυρὰ ἐν Βρετανίᾳ καὶ μετὰ τὴν ἐκεῖθεν ἀποχώρησιν τῶν αὐτοκρατορικῶν λεγεόνων καθ' ἅπασαν τὴν πρώτην περίοδον τῆς γερμανικῆς καὶ τῆς σκανδιναυικῆς κατακτῆσεως καὶ ὅτι τῆς μεγάλῃς ταύτης ἐπιδράσεως τὰ ἴχνη δυνατὸν εἶνε νὰ διίδη τις μέχρι τῶν χρόνων τῆς νορμανδικῆς κατακτῆσεως κατερχόμενος. Οἱ λόγοι, ἐφ' ὧν ὁ συγγραφεὺς στηρίζεται πρὸς ἀπόδειξιν τῆς περὶ ἧς ὁ λόγος ἐπιμονῆς τοῦ ῥωμαϊκοῦ πολιτισμοῦ, τῆς consuetudo romana, συνοψίζονται καὶ ἐν τῷ προλόγῳ.

Σ. Κ. Σ.

ΕΙΔΗΞΕΙΣ

Κατὰ τὸν Ποσειδῶνα Πειραιῶς ἐν τῇ ἀνορυττομένη ὑπονόμῳ μεταξὺ τῆς Ζέας καὶ τοῦ Νηματοποιείου τοῦ κ. Δημόκα εὐρέθησαν δύο τάφοι εἰς 50 0]0 τοῦ γαλλικοῦ μέτρου βάθος κάτωθεν τῆς ἐπιφανείας τῆς γῆς, ἀμφότεροι ἐκ μαρμάρου, ἐξ ὧν ὁ εἷς εἶναι κακῶς κατεργασμένος, ὁ δ' ἕτερος ὀλίγον καλλίτερος, ἔχοντες μῆκος 2 γαλ. μετ. καὶ 20 0]0, καὶ τεταγμένοι ὁ εἷς πρὸς ἀπὸ τοῦ ἄλλου, πλὴν ἀτάκτως τοποθετημένοι.

Ἐντὸς μὲν τοῦ ἐνός εὐρέθη ἐκ καρυᾶς ξύλινον κιβώτιον σεσηπὸς καὶ ἐντὸς αὐτοῦ ὅσπερ ἀνθρώπινα. Ἐντὸς δὲ τοῦ ἑτέρου τοῦ ὀλίγον τεχνικώτερον κατεργασμένου δὲν εὐρέθη ξύλινον κιβώτιον, ἀλλ' εἰς καθρέπτης ὀξειδωμένος καὶ ἐν ἀλάβαστρον τεθραυσμένον εἰς 4—5 τεμάχια.

Ὀλίγον ἀνωτέρω τῶν μνημείων εὐρέθη μία ὑδρία μαρμάρινος 60|100 μήκους καὶ 45|100 πλάτους ἐπὶ τοῦ προσώπου τῆς ὁποίας εἰσὶν αἱ λέξεις :

ΜΕΙΝΟΝΙΚΟΣ (:) ΗΓΗΣΙΠΠΗ
ΞΟΥΝΙΕΥΞ ΗΓΗΣ ΑΡΧΟΥΛΑΜΠΤΡΕΩΣ

Τὸ ὄνομα Μεινόνικος ἀνέγνωσθαι προφανῶς κακῶς ὑπὸ τοῦ διατριβογράφου ἀντὶ τοῦ ἄλλοθεν γνωστοῦ Ἀμεινόνικος.

Κάτωθεν τῆς λέξεως Ἀμεινόνικος κάθηται ἀνὴρ ἐπὶ ἐδωλίου πωγωνόφορος ὅστις ἔχει δέσει τὴν δεξιὰν μετὰ τῆς κάτωθεν τῶν λέξεων Ηγησιππη ἰσταμένης γυναικός.

Τῆς ὑδρίας ἐλλεῖπει ἡ χεὶρ καὶ τὸ ἄνω ὀλίγον μέρος. Τὸ δὲ ἀλάβαστρον καὶ ὁ καθρέπτης παρεδόθησαν τῷ βοηθῷ τοῦ κ. Ἐφόρου τῶν ἀρχαιοτήτων ἡ ὑδρία μένει εἰς τὰς χεῖρας τῶν εὐρόντων, ἕως οὗ τὴν παραλάβωσιν οἱ ἀρμόδιοι.

— Ἐσχάτως ἀνεχώρησεν εἰς Τεγέαν ὁ κ. Π. Καββαδίας, ἑφορος τῶν ἀρχαιοτήτων, καὶ ὁ κ. Milchhöfer, μέλος τοῦ ἐνταῦθα γερμανικοῦ ἀρχαιολογικοῦ ἰνστιτούτου, ἵνα ἐξερευνήσωσι τὸν χώρον, ἔνθα θὰ γείνωσιν ἀνασκαφαὶ ὑπὸ τοῦ ἰνστιτούτου πρὸς ἀνακάλυψιν τοῦ ναοῦ τῆς Ἀλαίας Ἀθηνᾶς. Αἱ ἀνασκαφαὶ αὗται προμηνύονται λίαν σπουδαῖαι, διότι θὰ ἀνευρεθῶσιν ἴσως ἔργα τοῦ διαπρμποῦς καλλιτέχνου Σκόπα.

— Κατ' ἔλθεσιν τοῦ ἐφύρου τῶν ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀνασκαφῶν εὑρέθησαν κατὰ τὸν τελευταῖον μῆνα τὰ ἑξῆς: «Τὸ βουλευτήριον τῶν Ἡλείων, ὅπερ ἐσφαλμένως κατ' ἀρχὰς ὠνομάσθη Λεωνίδαϊον, μέρος τοῦ θριγκοῦ τοῦ Πελοπίου, ὅπερ ἦτο ἀποτετμημένον τέμενος ἐντὸς τῆς Ἀλτεως, ὅπου ἐθυσιάζετο μέλας κριὸς τῷ Πέλοπι ὑπὸ τῶν ἐνιαυσίων ἀρχόντων. Ἀνευρέθησαν πρὸς τούτοις μικρὰ χάλκινα ἀγαλμάτια, ἀντιπροσωπεύοντα τὴν ἀρχικὴν τέχνην, ἐν οἷς νεανίας γυμνός, Ζεὺς γυμνός, κρατῶν ἐν μὲν τῇ δεξιᾷ κεραυνόν, καθ' ἣν στιγμὴν πλήρης ὀργῆς ζητεῖ νῆ τον ἐξακοντίσῃ, ἐν δὲ τῇ ἀριστερᾷ ἀετὸν, τελευταῖον δὲ σφίγξ δικέφαλος, λέων καὶ γοργὼν, ἅπαντα ἀρχαῖκά ἔργα, ὡς καὶ ὑπὲρ τὰ πεντακῆσια ζωάρια, ἄξεστα καὶ ἀκατέργαστα προϊόντα ἀρχαιοτάτης ἐποχῆς καὶ νηπιώδους καταστάσεως. Μαρμαρίνα εὐρήματα εὑρέθησαν κεφαλαί τινες καὶ τεμάχια τῶν ἀετωμάτων καὶ τῶν μετοπῶν. Τούτων ἐν, προσαρμοσθὲν τῷ Κλαυδίῳ, ἀνεπλήρωσεν ἐντελῶς τὸ ὠρσιότερον τῶν ἔργων τοῦ ἀνατολικοῦ αἰετώματος».

— Ἀνασκαφαὶ γίνονται ἀπὸ τινος ἐν Ἰταλίᾳ καθ' ἣν θέσιν ἔκειτό ποτε ἡ περίπυστος πόλις Σύβαρις. Ἐσχάτως δ' ἐγένετο αὐτόθι σπουδαῖαι τις ἀνακάλυψις. Εὑρέθησαν δὴλα δὴ δύο ἐλάσματα χρυσαῖ φέροντα ἐπιγραφὴν ἐλληνικὴν. Ταῦτα μελετᾷ νῦν ὁ διευθυντὴς τῶν ἐν Ἰταλίᾳ ἀνασκαφῶν γερουσιαστῆς Φιορέλλης, παρ' οὗ θὰ γίνωσι προσεχῶς γνωσταὶ ἀκριβέστεραι λεπτομέρειαι περὶ τοῦ εὐρήματος τούτου. Τὰ πλάσματα ταῦτα θὰ κατατεθῶσιν εἰς τὸ ἐν Νεαπόλει Ἐθνικὸν Μουσεῖον. Ἐλπίζεται ὅτι καὶ ἄλλα σπουδαῖα ἀντικείμενα θὰ εὑρεθῶσιν ἐν Συβάρει, ἥς τὴν θέσιν ἀκριβῶς ἡ ὥς ἔγγιστα κατέχει τὸ σημερινὸν χωρίον Spezzano-Albanese, ἔχον περὶ τοὺς χιλίους κατοίκους.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

Αἱ ἐξετάσεις τῆς ἐν Ἀθήναις σχολῆς τῶν ἀπύρων παίδων ἔληξαν τὴν 7 Ἰουνίου. Εἰς αὐτὰς παρουσιάσθησαν 189 παῖδες ἐκ τῶν φοιτῶντων εἰς τὴν σχολὴν, ἥτοι 130 ἐκ τοῦ προκαταρκτικοῦ τμήματος οἵτινες θὰ ὑποστῶσι τὰς ἐξετάσεις τὸν Σεπτέμβριον, 20 ἐκ τῆς α' τάξεως, 22 ἐκ τῆς β' καὶ 16 ἐκ τῆς γ'. Ἡ ἐπίδοσις τῶν ἐξετασθέντων μαθητῶν ἦν μεγίστη ὡς μαρτυροῦσιν οἱ ἑλεγχοὶ καὶ τὰ ἀποτελέσματα τῆς ἐξεταστικῆς ἐπιτροπῆς. Ἐκ

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ἄξεως πάντες οἱ ἐξετασθέντες ἀπελύθησαν, εἰς δ' οἱ ἕξ:		
ταντόπουλος	ὑπηρέτης	ἐκ Μαγουλιάνων
ἔας	ὀψοκομιστῆς	Κορίνθου
άου	βιβλιοπώλης τῶν ὁδῶν	Ἀθηνῶν
ἔδας	γλύπτης	Ἀνδρου
ερόπουλος	ὀψοκομιστῆς	Κορίνθου
ι	ὑποδηματοποιός	Τριπόλεως
ρνέζος	ὀψοκομιστῆς	Κορίνθου
ίου	κτίστης	Καστορίας
ίρης	πυλοποιός	Σερρών
ος	πωλητῆς πατρελαίου	Ἀργους
ἔδας		
Καρακούσης	ὀψοκομισταὶ	Κορίνθου
ετρόπουλος		
εγιωτόπουλος		
ιτ. Καρακούσης		
ας	πωλητῆς ὠν	Μεγαλοπόλεως
εὗσαντες μαθηταὶ ἐκ τῶν τριῶν τάξεων, εἰς οὓς ἀπενεμήθησαν		

Τάξις Γ'

σταντόπουλος	ὑπηρέτης	ἐκ Μαγουλιάνων
ρόπουλος	ὀψοκομιστῆς	Κορίνθου
λάου	βιβλιοπώλης	Ἀθηνῶν

Τάξις Β'

κσκευόπουλος	ἐφημεριδοπώλης	Γορτυνίας
λης	ὀψοκομιστῆς	Κορίνθου
ιγόπουλος	ὑποδηματοκαθαριστῆς	Ἀνδριταίνης
αγόπουλος	»	»
ίρας	ὀψοκομιστῆς	Στυμφαλίας

Τάξις Α'

ἰώκος	ὀψοκομιστῆς	Κορίνθου
ητρίου	ὑποδηματοκαθαριστῆς	Ἀνδριταίνης
ἰουδάκης	ξυλουργός	Κρήτης
νῆς	ὑποδηματοκαθαριστῆς	Ζατούνης.

νίου ἐγένοντο ἐνώπιον ἐκλεκτοῦ ἀκροκτηρίου, παρισταμένων τοῦ κλάδων καὶ τοῦ δημάρχου Ἑρμοπολέως, αἱ ἐξετάσεις τῆς ἐν τῶν ἀπόρων παίδων. Ὁ γραμματεὺς κοσμήτωρ ἀρχιμανδρί-
ιος Παπαναστασόπουλος ἐξεφώνησε κατάλληλον λογίδριον, ἐξ οὗ

Ὁ κύριος πρόεδρος ἀπήντησεν ὡς ἑξῆς·

*Πρὸς τὸν κ. Ε. Δραγούμην πρόεδρον τοῦ φιλολογικοῦ Συλλόγου
Παρνασσοῦ*

Κύριε,

Ἐχω τὴν τιμὴν νὰ δηλώσω τὴν λῆψιν τοῦ ὑμετέρου τηλεγραφήματος τῆς χθὲς, οὕτινος θέλω ἐπιμεληθῇ τὴν ἀνακοίνωσιν εἰς τοὺς συναδέλφους μου τοῦ ἐλληνικοῦ κοιμιτάτου. Πολλὴν μοι παρέχει τὴν εὐχαρίστησιν ἡ γνῶσις, ὅτι αἱ ἐνέργειαι, αἷς ὑπὲρ τοῦ ἐλληνικοῦ ζητήματος ἠδυνήθημεν νὰ κάμωμεν, τοσοῦτον ἐξετιμῆθησαν ὑπὸ τῶν μελῶν τοῦ συλλόγου Παρνασσοῦ.

Διαιτελῶ κτλ.

Ἐν Λονδίῳ 12/24 Ἰουνίου 1879.

ΚΑΡΟΛΟΣ ΔΙΑΚΕ.

Μέλη τῶν διαφόρων ἐπιτροπῶν ἐξελέχθησαν πρὸ τῆς λήξεως τῶν ἐργασιῶν τοῦ Συλλόγου οἱ ἑξῆς :

Ἐπιτροπὴ ἐξελεγκτικὴ οἱ κκ. Ἀθανάσιος Μουτσόπουλος, Δ. Παπαγεωργίου, Φρ. Φράγκ., Π. Πετρίης, Εὐγ. Εὐγενειάδης, Δημ. Φέρμπος, Κ. Βερσής.

Ἐπιτροπὴ πρὸς ἀγορὰν βιβλίων οἱ κκ. Γ. Μελισουργός, Ν. Καζάκης, Ι. Εὐκλείδης, Θ. Μιχαλόπουλος.

Ἐπιτροπὴ Νεοελληνικῶν Ἀναλέκτων οἱ κκ. Ι. Πρωτόδικος, Μ. Δέφνερ, Π. Ι. Φέρμπος καὶ Σπ. Π. Λάμπρος.

Ἐπιτροπὴ πρὸς ἐκδοσιν βιβλίων οἱ κκ. Ἰγνάτιος Μοσχάκης, Κ. Μαρῖνος, Γρ. Μάνος, Ἰάκ. Τομπάκης.

Αἱ δὲ Κοσμητεῖαι τῶν ἐπαρχιακῶν σχολῶν κατηρτίσθησαν ὡς ἑξῆς·

Σχολὴ Καλαμῶν. Κοσμητορεῖς Ἀρ. Πανταζόπουλος, Σπ. Δουκάκης, Ν. Στρατηγόπουλος, Ι. Καραγιάννης, Ι. Κηταριόλος. Ἐλεγκταὶ Γ. Ι. Λυκουρέζος, Γ. Γεωργαντάκης.

Σχολὴ Σέρου. Κοσμητορεῖς Ἐμ. Ψύχας, ἀρχιμανδρίτης Μεθόδιος Παπαναστασόπουλος, Κ. Σκληταμπάσης, Ν. Παπαδάμ, Γ. Γαλάτης. Ἐλεγκταὶ Δ. Μαρῖνος, Ε. Λυκούδης, Σ. Μάτεσης.

Σχολὴ Χαλκίδος. Κοσμητορεῖς Ἀλ. Ἡλιόδης, Γ. Φιλάρετος, Ν. Σιδερικούδης, Ν. Δημητριάδης, Κ. Φιλάρετος. Ἐλεγκταὶ ἀρχιμανδρίτης Βερβολομαῖος Γεωργιάδης, Ι. Εὐστρατιάδης, Ἐ. Καραγιαννόπουλος.

Σχολὴ Ζακύνθου. Κοσμητορεῖς Δ. Μαρτελάς, Δ. Σωμερίτης, Φ. Κερρερ, Ι. Μόργαρης, Γ. Καρβελλᾶς. Ἐλεγκταὶ Π. Χιώτης, Δ. Μπάφας, Σ. Χ. Ραρτάνης.

Σχολὴ Πατρῶν. Κοσμητορεῖς Ν. Πάνος, Ν. Κορίλλος, Ἀ. Κοντογούρης, Κ. Γκολρινόπουλος, Γ. Τζίνης. Ἐλεγκταὶ Κ. Φιλόπουλος, Α. Κρητικός, Α. Μαργαρίτης.

Σχολὴ Ἀρδρου. Κοσμητορεῖς Ἐπ. Δαπόντες, Μιχ. Βίστης, Γ. Ν. Μεγαρεὺς, Π. Ν. Καίρης καὶ Γ. Μίχας. Ἐλεγκταὶ Ν. Κόδρος, Α. Στρυματιάδης.

ΝΕΑ ΒΙΒΛΙΑ

ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΝ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΑΠΟΣΤΑΛΕΝΤΑ.

Πέμπτον καὶ ἕκτον ἔτος τοῦ ἐν Θεσσαλονίκῃ Φιλεκπαιδευτικοῦ Συλλόγου. Ἐκθεσις ἀνγκνωσθεῖσα τὴν 5 Νοεμβρίου 1878 ἐν γενικῇ συνεδριάσει τῶν μελῶν. Ἐν Θεσσαλονίκῃ, τύποις τῆς ἐφημερίδος ὁ «Ἑρμῆς» Σοφοκλέους Κ. Γκαρπολά 1879 εἰς 8ον σ. 33 (περιέχονται ἐν αὐτῇ ἡ Ἐκθεσις τῆς Ἐκπαιδευτικῆς ἐπιτροπῆς καὶ ὁ Κανονισμὸς τοῦ Συλλόγου).

Οἱ συνεταιρισμοὶ ἢ σύλλογοι ὑπὸ πλουτολογικὴν καὶ ἰδίως γεωργικὴν ἔπο-
υν, ἐν οἷς καὶ τὸ περὶ ἐθνικῶν γαιῶν καὶ Κωπαίδος λίμνης ζήτημα, ὑπὸ
Ἠλία Ζερβοῦ Ἰακωβόπου. Ἐν Κεφαλληνίᾳ τύποις ἡ Κεφαλληνία 1879 εἰς
8ον σ. 113.

Ἐκθεσις τῆς διαχειρίσεως τοῦ Ὁρφανοτροφείου Γ. καὶ Αἰλ. Χατζῆ - Κώ-
στα τοῦ ἔτους 1878. Ἐν Ἀθήναις τύποις «Λακωνίας» 1879 εἰς 12ον σ. 16.

Κανονισμὸς τοῦ ἐν Κερκύρᾳ Δραματικοῦ Συλλόγου. Κέρκυρα, τύποις Ι.
Ναχαμούλη 1879 εἰς 12ον σ. 31.

Κανονισμὸς τῆς ἐν Σέρραις Φιλομούσου Ἀδελφότητος Οὐρανίας. Ἐν Σέρ-
ραϊς 1879, τύποις Διδασκαλείων εἰς 12ον σ. 8.

Νέρων ἐν Κορίνθῳ, δράμα εἰς πράξεις πέντε ὑπὸ Ἀνδρέου Ῥηγοπούλου. Ἐκ-
δίδεται δαπάνῃ Μιχαὴλ Κατσιμπάλη. Ἐν Ἀθήναις ἐκ τοῦ τυπογραφείου
«Μέντορος» ἐν ὁδῷ «Μενάνδρου» ἀριθ. 49. 1879 εἰς 12ον σ. 184.

Εἰς τὸν ὑπὸ μηνιγγίτιδος σπαραξικάρδιον θάνατον τοῦ πενταετοῦς Π. Ι.
Θεοδωρακοπούλου. Ἐν Ζακύνθῳ. 1879 ὑπὸ Ι. Γ. Τσακασιάνου. Τύπ. ἡ
«Αὐγὴ» εἰς 12όν σ. 2.

Οἱ γονεῖς τοῦ Ῥήγα ἡ περὶ ἐθνικῆς ἀγωγῆς ὑπὸ Βλασίου Γ. Σκορδέλη.
Ἐν Ἀθήναις, τύποις Γ. Κρυοφύλλη 1879 εἰς 12ον σ. 191. Τιμᾶται δραχ-
μῶν 2.

Μιχαὴλ Ἀχομινάτου τοῦ Χωνιάτου τὰ σωζόμενα, τὰ πλεῖστα ἐκδιδόμενα
τὸν τὸ πρῶτον κατὰ τοὺς ἐν Φλωρεντίᾳ, Ὁξωνίῳ, Παριτίοις καὶ Βιέννῃ κώ-
δικας, δαπάνῃ τοῦ Δήμου Ἀθηναίων, ὑπὸ Σπυρίδωνος Π. Λάμπρου διδάκτο-
ρος τῆς Φιλοσοφίας, ὑφηγητοῦ τῆς Ἑλλ. Ἱστορίας καὶ Γραφογνωσίας ἐν τῷ
Ἑθνικῷ Πανεπιστημίῳ. Τόμος Α' περιέχων τὰς ὁμιλίας, τοὺς λόγους καὶ τὰ
προσφωνήματα. Ἐν Ἀθήναις ἐκ τοῦ τυπογραφείου Παργασσοῦ διευθυνομένου
ὑπὸ Σ. Π. Οἰκονόμου. 1879 εἰς 8ον σ. η', 368. Τιμᾶται δραχμῶν γ. 12.

Ὑπόμνημα πρὸς τὸ Συνέδριον τῶν Ἑλληνικῶν φιλολογικῶν συλλόγων ὑπὸ
Π. Ι. Χαλκιοπούλου ἀντιπροσώπου τοῦ φιλολογικοῦ συλλόγου Βύρωνος. Ἐν
Ἀθήναις 1879 εἰς 8ον σ. 4.

Συνδρομηταὶ γίνονται ἐνταῦθα μὲν ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ
κειμένῳ ἐν ὁδῷ Ἀθηνᾶς παρὰ τὸ Τελωνεῖον, διευθυνομένῳ δὲ ὑπὸ τοῦ
κ. Σαράντου Π. Οἰκονόμου, κατὰ δὲ τὰς Ἐπαρχίας ἐν τοῖς γραφείοις
τῶν ὑπὸ τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου Παρνασσοῦ συντηρου-
μένων Σχολῶν τῶν Ἀπόρων Παίδων.

Ὁ ἐπιθυμῶν νὰ καταχωρίσῃ τι ἀποταθήτῳ πρὸς τὸν γραμματεῖα
τῆς ἐπὶ τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιτροπῆς κ. Π. Ι. Φέρμπον.

Ὁ Παρνασσὸς ἐκδίδεται τὸ τέλος ἐκάστου μηνός

ΤΙΜΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

Ἐν Ἑλλάδι δραχμαὶ νέαι ἤτοι φράγκα	14
Ἐν τῇ Ἀλλοδαπῇ	20

Εἰς οὐδένα στέλλεται ὁ Παρνασσὸς ἔξω τῶν Ἀθηνῶν ἐὰν μὴ
προαποσταλῇ ἡ συνδρομή.

Σώματά τινα τοῦ Α' καὶ Β' τόμου τοῦ Παρνασσοῦ εὐρίσκονται
καὶ πωλοῦνται ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ κειμένῳ παρὰ τῷ Τελωνεῖῳ
Ἀθηνῶν.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΞΕΩΣ

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ

ΤΟΜΟΣ Γ' ΤΕΥΧΟΣ Ζ' ΙΟΥΛΙΟΣ 1879

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΠΑΡΝΑΣΣΟΥ

ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΕΝΟΥ ΥΠΟ Ε. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

1879

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Α. ΔΙΟΜΗΔΟΥΣ ΚΥΡΙΑΚΟΥ. — Μελέτη περί Αύγουστίνου.

ΑΧΙΛΛΕΩΣ ΑΓΑΘΟΝΙΚΟΥ. — Φιλοσοφία της τέχνης υπό H. Taine (τέλος).

ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΦΡΑΒΑΣΙΑΝ. — Ἡ μυθιστοριογραφία ἐν Ἰταλίᾳ ἀπὸ τοῦ 1860. Bazzili, Ὁ πλοίαρχος Dodero.

ΕΡΜΑΝΝΟΥ ΛΙΓΓ. — Ἡ εἰκονομαχία, διήγημα ἐκ τῆς βυζαντιακῆς ἱστορίας (συνέχεια).

Σ. Κ. ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΥ. — Ἀνασκαφαὶ καὶ ἀποκαλύψεις κατὰ τὴν παλαιὰν Σύβαριν.

ΕΜΜ. ΔΡΑΓΟΥΜΗ. — Φωνὴ - λαλιὰ - τεχνητὸς λάρυξ.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ. — Ἀνάσκαφαί ἐν Τεγέᾳ. — Ὁ ἐν Χαφωνείᾳ λέων. — Νέα εὐρήματα ἐν Ῥώμῃ.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ.

ΧΡΟΝΙΚΑ. — Φιλολογία. — Καλὰ τέχναι.

Τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιστατεῖ ἐπιτροπὴ συγκειμένη ἐκ τῶν κ. Εἰρηναίου Ἀσωπίου, Ἐμμανουὴλ Δ. Ροῦδου, Παναγιώτου Ι. Φέρμπου, Σπυρίδωνος Π. Λάμπρου καὶ προεδρευομένη ὑπὸ τοῦ προέδρου τοῦ Συλλόγου κ. Ἐμμανουὴλ Δραγούμη.

ΜΕΛΕΤΗ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΑΥΓΟΥΣΤΙΝΟΥ *

Μετὰ χαρᾶς λαμβάνω τὸν λόγον ἐν τῷ Συλλόγῳ τούτῳ, διότι καὶ ἡμῶν ἐξ ἐκείνων, οἵτινες ἀπὸ πολλοῦ ἐπόθουν τοιοῦτον σύλλογον, καὶ πολλές ἐσκέφθησαν μετὰ ἄλλων, περὶ τοῦ πῶς ἡδύνατο νὰ λάβῃ ὑπαρξιν παρ' ἡμῶν. Ὁ πόθος μου οὗτος ἐπληρώθη. Ὁ θεολογικὸς σύλλογος αὐτὸς ὁ Ἀπόστολος Παῦλος ἔθηκεν ἤδη τὰς βάσεις του. Ἀπαιτεῖται μόνον, ἵνα ὑμεῖς οἱ ἀξιεπαίνως ἀναλαβόντες τὴν σύστασιν αὐτοῦ, ἀποβλέποντες εἰς τὴν ἱερότητα τοῦ σκοποῦ αὐτοῦ, μὴ ἀποθαρρυνθῆτε ἐξ οἵαςδήποτε δυσκολίας, καλῶς εἰδότες, ὅτι εἰς πάντα τὰ ἔργα ἐν ἀρχῇ παρουσιάζονται προσκόμματα. Ἐχετε δὲ τὴν ἐλπίδα ὑμῶν εἰς τὸν Θεόν, ὅστις δὲν στερεῖ ποτε τῆς εὐλογίας του τοὺς ἀγαθὰ ἔργα ἐπιχειροῦντας, καὶ μετὰ πάντοτε μεγαλητέρας προθυμίας προβαίνειτε εἰς τὰς ἐργασίας, ὧν ἤδη ἤρξασθε.

Πόσον ἀληθῶς εἶναι ἱερὸς καὶ ὑψηλὸς ὁ σκοπὸς τοῦ ὑμετέρου συλλόγου! Οἱ πάντες καθ' ἐκάστην μεμψιμοιροῦντες βεβαιούμεν, ὅτι τὰ καθ' ἡμᾶς δὲν βαίνουνσι καλῶς· ὅτι τὸ ἔθνος ἡμῶν δὲν κάμνει τὰς προόδους ἐκείνας, ὥς ὥφειλε νὰ κάμνῃ· ὅτι ἐνεκα τῆς ἐν τῷ ἐσωτερικῷ καχεξίας οὐδὲν μέχρι τοῦδε ἐποιήσαμεν γενναῖον πρὸς ἀπελευθέρωσιν τῶν ἔξω, τῶν ὑπὸ δουλείαν ἀδελφῶν ἡμῶν· ὅτι ἡ διοίκησις ἐν Ἑλλάδι διαφθείρεται ὁσημέραι ἔτι μάλλον· ὅτι τὰ ἥθη τρέπονται ἐπὶ τὰ χεῖρω καὶ ἡ ἀρετὴ καθίσταται σπανιωτέρα. Πῶς δύναται νὰ ἐπισχεθῇ ἡ πρόοδος τοῦ κακοῦ τούτου; Πῶς δυνάμεθα νὰ ἐξέλθωμεν ἐκ τῆς ἀθλίας ταύτης καταστάσεως; Πιστεύω, ὅτι πάντες ἡμεῖς οἱ ἐνταῦθα συνηθροισμένοι συμφωνούμεν, ὅτι διὰ μόνης τῆς θρησκευτικῆς καὶ ἠθικῆς ἀναγεννήσεως τῆς Ἑλλάδος δύναται νὰ ἐπιτευχθῇ τοῦτο. Ἡ κυριωτάτη αἰτία πάντων τῶν κακῶν παρ' ἡμῶν εἶναι, ὅτι κατέπεσεν ἐν Ἑλλάδι κατὰ μικρὸν τὸ θρησκευτικὸν καὶ ἠθικὸν αἶσθημα, καὶ μετ' αὐτῶν ἐξησθένησεν ἢ ὅλως ἐξέλιπεν ἡ συναίσθησις τοῦ καθήκοντος, ὁ πρὸς τὰ καλὰ ἐνθουσιασμός καὶ ἡ ὑπὲρ τῶν κοινῶν συμφερόντων αὐταπάρνησις. Ὁ κληρὸς, ὅστις εἶναι κεκλημένος νὰ μορφώσῃ θρησκευτικῶς καὶ ἠθικῶς τὸν λαόν, παρημελήθη· ἡ δὲ ἐκπαίδευσις ἡ ἐν τοῖς σχολείοις ὀλιγωρεῖ συνήθως τῆς στηρίξεως τῆς νεολαίας ἐν τῷ φόβῳ τοῦ Θεοῦ καὶ ἐν τῇ ἀγάπῃ πρὸς τὴν ἀρετὴν. Ἡ Ἑλλὰς θὰ σωθῇ, θὰ ἀκμάσῃ, θὰ ἐπιτύχῃ τοῦ προορισμοῦ της, ἐὰν ἴδωμεν ἀναζωπυρούμενον πάλιν τὸ θρησκευτικὸν καὶ μετ' αὐτοῦ καὶ τὸ ἠθικὸν αἶσθημα, διότι ταῦτα συνδέονται στενότατα μετ' ἀλλήλων, ἐὰν πρέπουσα

* Ἀνεγνώσθη ἐν τῇ αἰθούσῃ τοῦ ἐν Ἀθήναις θεολογικοῦ συλλόγου ὁ Ἀπόστολος Παῦλος τῇ 18 ἀπριλίου 1879.

Θεολογική ἐκπαίδευσις μετὰ τῆς ἀναγκαίας ἡθικῆς μορφώσεως δοθῇ τῷ κλήρῳ, ἐὰν ὁ λαὸς μορφωθῇ κατὰ ὑγιεῖς ὀρησκευτικὰς καὶ ἡθικὰς ἀρχάς. Ἰδοὺ τί ζητεῖ καὶ ὁ σύλλογος ἡμῶν· ἰδοὺ τὸ ἰδεῶδες, πρὸς τὴν πραγματοποίησιν τοῦ ὁποίου θέλει τείνει· ἰδοὺ τὸ ἔργον, εἰς τὸ ὅποῖον εἶναι κεκλημένος νὰ καταβάλλῃ καὶ αὐτὸς ἓνα λίθον. Δὲν ἐννοοῦμεν οἱ ἀποτελοῦντες τὸν σύλλογον τοῦτον, ὅτι ἐξ ἡμῶν ἐξαρτᾶται ἡ σωτηρία τῆς Ἑλλάδος, ἡ ὀρησκευτικὴ καὶ ἡθικὴ ἀναγέννησις τῆς. "Οχι! εἶναι μακρὰν ὁ ἐγωϊσμός οὗτος ἀφ' ἡμῶν. Περὶ τούτου ὁμῶς πεποίθαμεν, ὅτι δύναται σπουδαιῶς νὰ συντελέσῃ καὶ ὁ σύλλογός ἡμῶν οὗτος πρὸς τὸν μέγαν τοῦτον σκοπὸν, δι' ὧν τῶν αὐτῷ δυνάτων μέσων, διὰ θεολογικῶν ἀναγνωσμάτων, δι' ὧν θέλομεν καλλιιεργεῖ τὴν θεολογικὴν ἐπιστήμην, διὰ τοῦ θεολογικοῦ περιοδικοῦ, ὅπερ Θεοῦ θέλοντος δύναται νὰ ἐλθοῦν παρὰ τοῦ ἡμετέρου συλλόγου, καὶ διὰ τοῦ ὁποίου θέλουσι διαδίδεσθαι εἰς πάντας αἱ ἀρχαὶ τοῦ χριστιανισμοῦ καὶ ἐν γένει αἱ ὀρησκευτικαὶ γνώσεις, διὰ τῶν δημοσίων ὀρησκευτικῶν μαθημάτων, τὰ ὅποια χάριν τοῦ λαοῦ δύναται νὰ ὀργανίσῃ ἐν τῷ μέλλοντι, καὶ διὰ παντός ἄλλου μέσου προτύπου πρὸς ἐξέγερσιν καὶ ὑπόθλαψιν τῆς εὐσεβείας καὶ ἀρετῆς παρὰ τῷ ἡμετέρῳ λαῷ. Ὁ Θεὸς εἴη ἡμῖν βοηθὸς ἐν παντί τούτοις!

Τοῦ παρόντος ἀναγνώσματος θέμα ἔλαβον τὰ περὶ τοῦ ἱεροῦ Αὐγουστίνου. Τὸν βίον τῶν μεγάλων ἀρχαίων ἐκκλησιαστικῶν πατέρων καὶ διδασκάλων πρέπει νὰ μελετῶμεν πάντοτε, ἵνα διατηρῶμεν ἐν ἡμῖν ζωντάν τὴν μνήμην αὐτῶν, ὅπως ἐξεγειρώμεθα εἰς μίμησιν αὐτῶν. Ὅταν ἀναλογιζώμεθα, πῶς τότε ἡ ἐκκλησία ἐλαμπρύνετο διὰ τῶν ἁγιωτάτων ἐκείνων καὶ σοφωτάτων διδασκάλων, γεννᾶται ἐν ἡμῖν ὁ πόθος, ἵνα ἴδωμεν πάλιν τὴν ἐκκλησίαν ἡμῶν ἀνερχομένην εἰς τὴν ἀρχαίαν αὐτῆς δόξαν. Ἐννοοῦμεν δέ, ὅτι καθὼς τότε ἡ ἀγιότης τοῦ βίου καὶ ἡ ἀμφιλαφὴς παιδεία ἀνέδειξε τοὺς μεγάλους ἐκείνους φωστῆρας, οὕτω καὶ νῦν ἡ ἀρετὴ καὶ ἡ θεολογικὴ μόρφωσις δύνανται νὰ μεγαλύνωσι καὶ ἀνυψώσωσι τὴν ἐκκλησίαν. Ἐλαβον δὲ ἐκ τῶν πολλῶν μεγάλων πατέρων τὸν Αὐγουστίνον ὡς ἀντικείμενον τῆς μελέτης ταύτης, διότι τὰ περὶ αὐτοῦ, καθὼς ἐν γένει τὰ περὶ τῶν λατίνων πατέρων καὶ ἐκκλησιαστικῶν διδασκάλων, εἶναι παρ' ἡμῖν ὀλιγώτερον γνωστὰ ἢ τὰ τῶν Ἑλλήνων. Οἱ λατῖνοι δὲ ἐκεῖνοι ἐκκλησιαστικοὶ διδάσκαλοι ἀνήκουσι τῇ ὅλῃ ἐκκλησίᾳ, διότι τὸ μέγα σχίσμα τοῦ Θ' αἰῶνος δὲν εἶχεν ἔτι χωρίσει τὸν χριστιανικὸν κόσμον εἰς ἀνατολικὴν καὶ δυτικὴν ἐκκλησίαν, Ἀκόμῃ τότε μία ἦτο ἐν τῇ Ἀνατολῇ καὶ ἐν τῇ Δύσει ἡ ἐκκλησία· τῆς μιᾶς δὲ ταύτης ἐκκλησίας κοσμήματα ἦσαν ὁ Τερτουλλιανὸς καὶ ὁ Ὠριγένης, ὁ Ἀθανάσιος καὶ ὁ Ἰλάριος, ὁ Ναζιανζηνὸς Γρηγόριος καὶ ὁ Αὐγουστίνος, ὁ Χρυσόστομος καὶ ὁ Γερώνυμος.

Ὁ Ἀὐρήλιος Αὐγουστίνος ¹ ἐγεννήθη τῷ 353 ἐν Ταγάστη τῆς Νουμιδίας. Ὁ γάμος, ἐξ οὗ προήλθεν, ἦτο εἰκὼν τῆς καταστάσεως, ἐν ᾗ ἐτέλει τότε τὸ ῥωμαϊκὸν κράτος ὑπὸ θρησκευτικὴν ἔποψιν. Ὁ πατήρ του Πατρίκιος ἦτο ἐθνικός, ἡ δὲ μήτηρ του Μόνικα χριστιανή, ἕκαστος δὲ τῶν συζύγων ἀντε-προσώπευε τὸν χερσικτῆρα τοῦ ἰδίου θρησκευέματος. Ὁ Πατρίκιος ἦτο παρφόρος, ὁ δὲ, ὀλίγον φροντίζων περὶ συζυγικῆς πίστεως, ἔκδοτος εἰς τὰς διασκεδάσεις, ὡς πρὸς δὲ τὰ θρησκευτικὰ ἐκ τῆς κατανοήσεως τῆς ἀνεπαρκείας τῆς εἰδωλολατρείας καὶ ἐξ ἀνικανότητος τοῦ νὰ κατανοήσῃ τὴν μεγάλην τοῦ χριστιανισμοῦ ἀξίαν· ἐντελὼς ἀδιάφορος, μεριμνῶν μόνον πῶς νὰ διατηρήσῃ ἀξιοπρεπῶς καὶ κάλλιον τὸ ὅπερ ἐν τῇ πολιτείᾳ κατεῖχεν ἀξίωμα τοῦ δεκάρχου (Decurio). Ἡ Μόνικα τοῦναντίον ἦτο τύπος εὐσεβοῦς χριστιανῆς γυναικός. Δὲν εἶχε δὲ τὴν παθητικὴν ἐκείνην εὐσέβειαν, ἥτις ἀποσύρεται εἰς τὴν ἡσυχίαν τῆς θρησκευτικῆς θεωρίας καὶ τῆς προσευχῆς. Ἡ Μόνικα ἦτο πνεύματος ζωηροῦ, καὶ τὸ πνεῦμα τοῦτο ἐγκρίως δι' ἐπιμεμελημένης χριστιανικῆς ἀνατροφῆς καλλιεργήθην, ἀνέπτυξε τοιαύτην δραστηριότητα, ὥστε ἡ Μόνικα ἐπέτυχε οὐ μόνον τὸν ἑαυτῆς ἄνδρα νὰ κερδίσῃ ὑπὲρ τῆς πίστεως, ἢ αὐτὴ θερμότεα προσέκειτο, ἀλλὰ διὰ τῆς πίστεώς της, τῆς ὑπομονῆς, τῶν νοουθεσιῶν καὶ προτροπῶν της κατώρθωσεν, ὥστε καὶ αὐτὸς ὁ υἱὸς της, ὅστις ἐπὶ πολὺ ἐπάλλαιτο πρὸς ἑαυτὸν, ἕως οὗ εὗρη τὴν εὐθεῖαν ὁδὸν, φήσῃ εἰς τὸ εὐτυχές τοῦτο σημεῖον.

Ἡ Μόνικα κατέβηκε πρώτη εἰς τὴν ἔτι ἀπαλὴν ψυχὴν τοῦ Αὐγουστίνου τὰ σπέρματα τῆς χριστιανικῆς εὐσεβείας, τὰ ὁποῖα παρ' αὐτῷ δεκτικῶ ὄντι ἐκ φύσεως θρησκευτικῶν ἐντυπώσεων, ἀνεπτύχθησαν εἰς τὸν ζωηρὸν ἐκεῖνον πόθον πρὸς τὸν Θεόν, ὅστις καὶ ἐν τῷ μέσῳ τῶν μεγαλητέρων ἀποπλανήσεων, εἰς ἃς παρεξέτράπη μετὰ ταῦτα, ὑπῆρξεν ὁ δεσμός, ὅστις συνέδεεν αὐτὸν μετὰ τοῦ πλάστου, καὶ τοῦ ὁποῖου τὴν ἔννοιαν αὐτὸς ὁ Αὐγουστίνος ἐκτράχει ἐν τοῖς ἐξῆς λόγοις, οἵτινες χρησιμεύουσιν ἡμῖν ὡς κλεις πρὸς κατανόησιν ὁλοκλήρου τοῦ βίου του καὶ πασῶν τῶν σκέψεων αὐτοῦ. «Θεέ, ἐπλάσας ἡμᾶς, ἵνα ζῶμεν ἐν σοί· διὰ τοῦτο εἶναι ἀνήσυχος ἡ καρδία ἡμῶν, ἕως οὗ ἀναπαύθῃ ἐν σοί» ². Κατὰ τὴν παιδικὴν ἡλικίαν του ὁ Αὐγουστίνος ἐξαίρεσει τῶν θρησκευτικῶν ἀσκήσεων, εἰς ἃς ὑπεχρέου αὐτὸν

¹ Πηγαί. Πισσιδίου βίος τοῦ Αὐγουστίνου. Εὑρηται ἐν τῇ ἐκδόσει τῶν ἔργων τοῦ Αὐγουστίνου τῇ ὑπὸ τῶν Μαυριανῶν γενομένῃ Paris 1700 Till e m o n t βίος τοῦ Αὐγουστίνου ἐν τοῖς Memoirs Collier ἐν τῷ 11ῳ καὶ τῷ 12ῳ τόμῳ τῆς Histoire des auteurs sacrés 1744. K l o t h βίος τοῦ Αὐγουστίνου. Poujoulat Histoire de St. Augustin. 1845. Boehring e r Augustinus ἐν τῇ ἐκκλησιαστικῇ τοῦ Ιστορίας I, 3. Dorner Augustinus 1873. Scharpf f Kir ch e n=lexicon Wetzer λ. Augustinus I, σελ. 534. Dorner, Realencyclopaedie fuer Theologie von Herzog ἔκδ. 2. Augustinus Heft. 9. 10 σελ. 783. Περὶ αὐτοῦ πραγματεύονται ἐν ἐκτάσει καὶ ὁ Πίττερ (ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς φιλοσοφίας), ὁ Huber (ἐν τῇ Φιλοσοφίᾳ τῶν πατέρων) καὶ ὁ Νέανδρος καὶ ὁ Χάγκενβαχ ἐν ταῖς ἐκκλησιαστικαῖς των ἱστορίαις. Πρβλ. καὶ Bindemann βίος Αὐγουστίνου.

² Confess. I, 1.

ἡ μήτηρ του, ἦτο τοσοῦτον παραδεδομένος εἰς τὰς τοῦ κόσμου διασκεδάσεις, ὥστε μόνον δι' αὐστηροτάτων τιμωριῶν ἐξαναγκάζετο νὰ ἐπιμελῇται καὶ τῶν μαθημάτων του.

Ἀλλὰ προΐούσης τῆς ἡλικίας του, ἠγέρθη παρ' αὐτῷ ὁ πρὸς τὰ γράμματα ἔρως, ταχέως δὲ ἐπεδείχθη ἡ ἔκτακτος εὐφυΐα του. Ἐν τῇ σπουδῇ τῆς κλασικῆς φιλολογίας ἐνθουσίαζον αὐτὸν ἰδίως τὰ ἔξοχα παραδείγματα τοῦ πατριωτισμοῦ, τὰ ὅποια ἀπῆντα, καὶ τὸ κάλλος τοῦ λόγου. Ἀπέκτησε δὲ καὶ αὐτὸς κατὰ μικρὸν μεγάλην περὶ τὸ λέγειν ἱκανότητα καὶ ἔκτακτον εὐχέρειαν εἰς τὸ νὰ ἐκφράζῃ διὰ σπανίας καλλιπεείας τὰ διανοήματα αὐτοῦ. Χαίρων παρετήρει ὁ πατήρ τὸν ὁσημέραι μορφούμενον τέλειον ῥήτορα ἐν τῷ υἱῷ του, ἤλπιζε δὲ ὅτι ἔμελλέ ποτε νὰ ἴδῃ αὐτὸν ἀνερχόμενον εἰς τὰ ὑπάτα ἀξιώματα τοῦ κράτους. Πρὸς τὸν σκοπὸν δὲ τελειότερας ἐκπαιδεύσεως ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς Μάδουρα, ἵνα φοιτήσῃ εἰς τὴν ἐκεῖ ῥητορικὴν σχολήν. Ἡ διατριβὴ ἐν τῇ κατὰ τὸ πλεῖστον ἐθνικῇ ταύτῃ πόλει, ἐν ᾗ ἐτελοῦντο μετὰ μεγίστης πομπῆς αἱ τῶν ἐθνικῶν θεῶν πανηγύρεις, αἱ συνοδευόμεναι συνήθως μετὰ μεγάλων παρεκτροπῶν, δὲν ὑπῆρξεν τῷ Ἰβετεῖ Αὐγουστίνῳ ἡθικῶς ἀβλαβής. Ἐπίσης ἐπιβλαβὴς τῇ ἡθικῇ αὐτοῦ μορφώσει ἦτο καὶ τὸ ὅτι, ὅτε ἐπέστρεψεν εἰς τὸν πατρικὸν οἶκον, πᾶσαι αἱ νεανικαὶ παρεκτροπαὶ καὶ λοιπαὶ περὶ τε τὸ λέγειν καὶ πράττειν ἐλαφρότητες αὐτοῦ ἀφίνοντο ἀπαρχτῆρητοι παρὰ τοῦ πατρὸς του, ὅστις ἐφαίνετο μᾶλλον ἀρεσκόμενος εἰς αὐτάς. Μόνη ἡ Μόνικα ἐζηκολούθει ὡς καλὸς ἄγγελος νουθετοῦσα πάντοτε αὐτὸν καὶ περιστέλλουσα τὰς παραφορὰς τοῦ νεανίου. Τότε συνέβη ἡ διὰ τῆς ἐπιρροῆς τῆς μητρὸς ἐπιτευχθεῖσα βράπτισις τοῦ πατρὸς, χαρμόσυνον οἰκογενειακὸν γεγονός, τὸ ὅποῖον ἀπέδειξε τὴν θρησκευτικὴν ὑπεροχὴν τῆς μητρὸς, ἐνεποίησε δὲ βεβαίως εἰς τὸν βαθέως αἰσθανόμενον υἱὸν μεγίστην ἐντύπωσιν. Μετὰ τὸν μετ' ὀλίγον ἐπελθόντα θάνατον τοῦ πατρὸς του ὑποστηριζόμενος ὑπὸ τινος πλουσίου συγγενοῦς ἦλθεν ὁ Αὐγουστῖνος πρὸς ἐξακολούθησιν τῶν σπουδῶν του εἰς *Καρχηδόνα*, ἣτις ἦτο τότε ἔδρα πάσης παιδείας ἐν τῇ βορείῳ Ἀφρικῇ, ἀλλὰ συνάμα καὶ κέντρον πάσης διαφθοράς. Καὶ ἐνταῦθα ἐξετέθη ὁ Αὐγουστῖνος εἰς νέους ἡθικοὺς κινδύνους, δὲν ἠδυνήθη δὲ νὰ ἀντιστῇ εἰς τὰς κακὰς ἐντυπώσεις, ἅς ἤσκησαν ἐπ' αὐτοῦ αἱ ἀναιδεῖς ἐθνικαὶ πανηγύρεις καὶ πομπαὶ, αἱ ἀπρεπεῖς ἐν τοῖς θεάτροις παραστάσεις, καὶ ἡ συναναστροφὴ μετὰ ἀκολάστων ἐθνικῶν συντρόφων. Κατὰ τὸ παράδειγμα τούτων συνέζη μετὰ παλλακῆς τινος, ἣτις ἐγέννησεν αὐτῷ μόλις Ἱ9ετῆ ὄντι καὶ υἱόν. Ἐνώπιον τῆς συνειδήσεώς του ἐζήτει νὰ δικαιολογῇ τὰς παρεκτροπὰς του ὁ Αὐγουστῖνος διὰ σοφισμάτων διαφόρων, ἰδίως δὲ διὰ τοῦ ζήλου, ὃν ἄλλως ἐδείκνυε καὶ τότε περὶ τὰς ἐπιστημονικὰς σπουδὰς. Δὲν ἔλλειπον ὁμῶς παρ' αὐτῷ καὶ τύψεις συνειδήσεως νὰ ταραττώσιν αὐτὸν ἐνίοτε, τοσούτῳ μᾶλλον, ὅσῳ μεθ' ὅλας τὰς παρεκτροπὰς ταύτας ἐσώζετο ἐν τῇ καρδίᾳ του σπινθήρ τις εὐσεβείας ἐκ τῆς παιδικῆς αὐτοῦ ἀνατροφῆς. Ἐσω-

τέτη τις φωνή πολλάκις ἀνεμίμνησκεν αὐτῷ τὰς εὐτυχεῖς ἡμέρας τῆς προ-
 τέραις ἀθωότητος καὶ ἠθικῆς καθαρότητος. Ὀλίγον κατ' ὀλίγον ἤρξατο νὰ
 ἐρέσκηται εἰς σοβρωτέρας μελέτας, μάλιστα φιλοσοφικάς. Ἐπὶ τινὰ χρόνον
 καθήδυνεν αὐτὸν ἡ ἀνύγνωσις τοῦ Ὀρτενσίου τοῦ Κικέρωνος, συγγράμματος,
 ἐν ᾧ ἐγκωμιάζετο θερμότητα ἡ φιλοσοφία. Ἐπειτα ἔλαβε πάλιν εἰς χεῖράς
 τοῦ τὴν ἀρίστην Γραμμήν, ἧς τὴν ἀνύγνωσιν εἶχεν αὐτῷ πάντοτε θερμῶς ἡ
 μήτηρ του συστήσει. Ἀλλὰ ἀντὶ νὰ ἐγκύψῃ εἰς τὸ βάθος τῶν θρησκευτικῶν
 καὶ ἠθικῶν ἐννοιῶν αὐτῆς καὶ νὰ θυμώσῃ ταύτας, ἀναζητῶν ἐν αὐτῇ ὡς
 ἦτο εἰθισμένος μᾶλλον κἄλλος λόγου, δὲν ἠὲ χαριστήθη ἐξ αὐτῆς, τὰς δὲ
 αὐστηρὰς ἠθικὰς προτροπὰς τῆς δὲν ἠθίζετο οὐδεμίαν ὁρεξίν καὶ δύναμιν
 νὰ ἀκολουθήτῃ. Τοιοῦτοτρόπως ἐκυμαίνετο ἐπὶ πολὺν χρόνον μεταξὺ πί-
 στεως καὶ ἀμφιβολίας, ἐζήτει δὲ νὰ εὕρῃ μέσον, ὅπως ἐξέλθῃ τῆς ἀμφιβο-
 λίας ταύτης, καὶ ἐπὶ τέλους συνδιαλλάξῃ τὰς σκέψεις καὶ φιλοσοφικάς
 γνώσεις, ἃς εἶχε κατὰ τὰς σπουδὰς του συλλέξει, μετὰ τῆς πίστεως, ἣν ἡ
 μήτηρ εἶχεν αὐτῷ μεταδώσει.¹

Τοιαύτην τινὰ συνδιαλλαγὴν ἐνόμιζε κατ' ἀρχὰς ὅτι ἠδύνατο νὰ εὕρῃ
 παρὰ τοῖς αἵρετικοῖς *Μανιχαίοις*, πρὸς οὓς πρᾶγματι καὶ προσέρχεται ὁ παθὸς.
 Ὁ Μανιχαϊσμός εἶναι ὁ τύπος, ὑπὸ τὸν ὁποῖον ὁ γνωστικισμός, ἂν καὶ μετὰ
 τινων τροποποιήσεων ὡς πρὸς ἐπουσιώδεις τινὰς λεπτομερείας, μετεδόθη εἰς
 τὴν δύσιν. Οἱ Μανιχαῖοι, καθὼς καὶ οἱ ἄλλοι γνωστικοί, παρεδέχοντο δύο
 ἀρχὰς τῶν ὄντων, τὴν ἀρχὴν τοῦ ἀγαθοῦ καὶ τὴν ἀρχὴν τοῦ κακοῦ, τὸν
 Θεὸν τοῦ φωτός καὶ τὸν ἄρχοντα τοῦ σκότους. Τὸ ἀνθρώπινον σῶμα καὶ ἡ
 ὕλη εἶναι ἐκ τοῦ πονηροῦ· μόνη ἡ ψυχὴ κατήλθεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ. Τοιου-
 τοτρόπως τὸ κακὸν δὲν παρήγον ἐκ τῆς ἐλευθέρας τοῦ ἀνθρώπου θελήσεως,
 ἀλλ' ἐξ αὐτῆς τῆς ὕλης. Ἐκ τῆς ὕλης ταύτης, ἐκ τοῦ σώματος, μεθ' οὗ εἶ-
 ναι δεδεδεσμευμένη, πρέπει νὰ τείνῃ ἡ ψυχὴ νὰ λυτρωθῇ τὸ ταχύτερον. Τοῦτο
 δὲ δύναται νὰ κατορθώσῃ οὐχὶ ἀπλῶς περιστέλλουσα ἐντὸς τοῦ πρέποντος,
 ἀλλὰ καταπιέζουσα καὶ νεκροῦσα ἐντελῶς τὰς σωματικὰς ὁρμὰς καὶ ἐπι-
 θυμίας. Διὰ τοῦτο τελεία ἀσκήσις ἦτο ἡ ἠθικὴ τῶν Μανιχαίων καὶ τῶν
 γνωστικῶν καθόλου. Ἀλλ' ὅμως τὴν παρὰ φύσιν ταύτην ἀσκήσιν μόνον ὀλί-
 γοι ἐξ αὐτῶν πρᾶγματι ἤσκουν, οἱ πλεῖστοι τὸν ἀντίον ἀποκρίνοντες ἐκ τῶν
 ὑπερβολικῶν στερήσεων, κατήντων ἔπειτα εἰς τὴν ἀντίθετον ἀχαλίνωτον
 ἀκολασίαν. Ἐκεῖνο δὲ, δι' οὗ κατάρθουν οἱ Μανιχαῖοι νὰ ἀπατῶσι πολλοὺς
 καὶ ἐλκύωσιν εἰς τὴν αἵρεσίν των, ἦτο ὅτι ὑπισχνοῦντο, ὅτι οἱ προσερχόμενοι
 αὐτοῖς, θὰ εὕρισκον τελείαν τινὰ ἐξήγησιν τοῦ παντός, τὴν λύσιν πάντων ἐν
 γένει τῶν μεταφυσικῶν καὶ θρησκευτικῶν ζητημάτων, καὶ ὅτι τούτου ἐπε-
 τύγχανον δι' αὐστηρὰς λογικῆς ἐξετάσεως καὶ ἐλευθέρας ἐρεῦνης. Διὰ τοῦτο
 αὐτοὶ μόνον ἐφρόνουν ὅτι εἶχον τὴν ἀληθῆ γνῶσιν τοῦ χριστιανισμοῦ, ὅθεν καὶ
 γνωστικοὺς ἐαυτοὺς ἐκάλουν. Ποῖον ἄλλο σύστημα ἠδύνατο νὰ ᾔῃαι δελεα-

¹ Schaffrff σελ. 531.

στικώτερον εἰς τὸν Αὐγουστίνον, ὅστις ἤδη ἀποκτήσας ἱκανὰς γνώσεις ἤθελε τὰ πάντα νὰ ἐξετάζῃ καὶ νὰ ἀνεύρισκῃ τοὺς τελευταίους λόγους τῶν πραγμάτων; Ἐπειδὴ δὲ ἐν τῷ μανιχαϊκῷ συστήματι ἀπὸ πάντα ὀνόματα χριστιανικά, ἐπίστευεν, ὅτι ἐν αὐτῷ δὲν εὔρεν ἄλλο εἰμὴ αὐτὸν τὸν χριστιανισμόν ἐν τῇ τῷ ὀρθῷ λόγῳ προσφορωτάτῃ μορφῇ. Τὸ παρὰ τοῖς Μανιχαίοις ἐπικρατοῦν ἔθος νὰ ρίπτωσιν εἰς τὸ μέσον ζητήματα χωρὶς νὰ λύωσιν αὐτὰ ἐφαίνετο αὐτῷ ὡς σημεῖον βαθυνοίας καὶ ἐμβριθείας. Τὰς δὲ προσβολὰς των κατὰ τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας, τὴν ἀναζήτησιν ἀντιφάσεων μεταξὺ Παλαιᾶς καὶ Καινῆς Διαθήκης, καὶ πᾶσαν ἐν γένει τὴν πρὸς ἀναίρεσιν τῶν ὑπὸ τῶν πολλῶν πιστευομένων τάσιν των ἐθαύμαζεν ὡς ὀξύνοϊαν καὶ προερχομένην ἐξ ἐλευθέρας ἐρεύνης. Ναὶ μὲν ὅ,τι ὡς μανιχαϊκὴ διδασκαλία μετεδόθη αὐτῷ τὸ πρῶτον κατὰ τὴν εἰς τὴν αἵρεσίν των παραδοχὴν του περὶ τῶν ἀρχόντων τοῦ φωτός καὶ τοῦ σκότους, περὶ τῆς πάλης μεταξὺ τῶν δύο ἀρχῶν τοῦ κόσμου, περὶ τοῦ πρώτου ἀνθρώπου, περὶ ἀστέρων καὶ τῆς ἄλλης φύσεως ἐφάνησαν αὐτῷ ἀρκετὰ φαντασιώδη καὶ ὀλίγον ἐπῆρκεσαν εἰς τὸ τὴν ἀλήθειαν ποθοῦν καὶ ἀναζητοῦν πνεῦμα τοῦ Αὐγουστίνου. Ἀλλ' ἤλπιζεν, ὅτι ὁ Μανιχαϊσμὸς βραδύτερον ἤθελε μυήσει αὐτὸν εἰς βαθυτέραν τινὰ ἀλήθειαν.

Ὅτε ὁ Αὐγουστίνος ἐπέστρεψεν εἰς τὴν πατρίδα του, ἵκα ἐπαγγελθῇ τὸ τοῦ διδασκάλου τῆς ρητορικῆς ἔργον, ἡ ἐπιθυμία νὰ διαπρέψῃ ἐν τῷ σταδίῳ τούτῳ ἀπέστρεψε τὸ πνεῦμά του ἀπὸ τῶν θρησκευτικῶν ζητημάτων εἰς τὸ κύριον ἔργον του. Πάντες ἀνεγνώριζον τὴν ἱκανότητα τοῦ εὐφυοῦς, πεπαιδευμένου καὶ δραστηρίου Ἰέσου ῥήτορος· τινὲς δὲ ἐθαύμαζον αὐτὸν καὶ διὰ τὰς μανιχαϊκὰς αὐτοῦ δοξασίας. Μόνον μία δὲν συνεμερίζετο τὸν θαυμασμόν τοῦτον, ἡ μήτηρ του. Οὐδὲν δὲ ἄλλο ἐλύπει αὐτὴν τοσοῦτον, ὅσον τὸ ὅτι εἶχεν ἀπομικρυνθῇ ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας καὶ τῆς ὀρθῆς πίστεως, ἥτις ἦτο αὐτῇ ἡ πηγὴ τῆς εὐτυχίας της. Πολλὰ δάκρυα ἔχυνε χάριν τοῦ υἱοῦ της, καὶ καθ' ἐκάστην θερμὴν ἀνήρχετο ἡ δέησίς της πρὸς τὸν Θεόν, ὅπως φωτίσῃ αὐτὸν καὶ ἐπιστρέψῃ εἰς τὴν εὐθεῖαν ὁδόν. Ἐνύπνιον τι ἔδωκεν αὐτῇ ἱκανὰς ἐλπίδας αἰσιωτέρου μέλλοντος ὡς πρὸς τὸν υἱόν της. Εἶδε κατ' ὄναρ, ὅτι ἴστατό ποτε ἐπὶ τινος ἔδρας καὶ ἤκουσε παρὰ τινος φωτεινῆς ὑπάρξεως, ἥτις ἐφάνη ἐνώπιόν της, τοὺς ἡσυχαστικούς τούτους λόγους· «Στρέψον τὰ βλέμματά σου περίξ σου, καὶ θὰ ἴδῃς, ὅτι ὁ υἱός σου ἴσταται, ὅπου καὶ σύ». Ὅτε πλήρης χαρᾶς διηγήθη τῷ υἱῷ τὸ ἐνύπνιον τοῦτο, καὶ οὗτος, τὸ ἐνύπνιον ὑπὲρ ἑαυτοῦ ἐξηγῶν, παρετήρησεν, ὅτι, ἐκ τούτου πρέπει νὰ ἐννοήσῃ, ὅτι καὶ αὐτὴ μίαν ἡμέραν θὰ παραδεχθῇ τὰς δοξασίας του, ἀπῆντησεν ἡ Μόνικα, ταχέως σκεφθεῖσα πρὸς ἐκπληξιν τοῦ Αὐγουστίνου· «Ὁχι! Δὲν ἐρρέθη εἰς ἐμέ· Ὅπου εἶναι, ἐκεῖ θὰ ᾤσῃ σύ· ἀλλ' ὅπου εἶσαι, ἐκεῖ θὰ ᾤσῃ καὶ αὐτός». Ἐπίσκοπός τις, ὅστις πρότερον ὑπῆρξεν ἐπίσης Μανιχαῖος, τὸν ὁποῖον ἡ Μόνικα παρεκάλεσε νὰ σπουδάσῃ νὰ μεταπείσῃ τὸν υἱόν της, ἀπέ-

αὐτῷ ἐτύγχανε φιλόφρονος ὑποδοχῆς, ἤρξατο νὰ αἰσθάνηται κλίσιν καὶ ἀγάπην πρὸς αὐτόν. Συχνάκις ἐπεσκέπτετο ἑκτοτε τὰ εὐγλωττα κηρύγματα του, κυρίως χάριν τῆς ῥητορικῆς αὐτῶν ἀξίας, ἀλλὰ «κατὰ μικρὸν, λέγει αὐτὸς ὁ Αὐγουστῖνος ἐν ταῖς ἐξομολογήσεσιν αὐτοῦ, μετὰ τῶν λέξεων ἤρχοντο εἰς τὸ πνεῦμά μου καὶ τὰ πράγματα, ἅτινα τὸ πρῶτον παρέβλεπον, καὶ ἐνῶ κατ' ἀρχὰς προσεῖχον εἰς τὸ πόσον εὐγλώττως ἐλάλει ἐννόησα κατὰ μικρὸν καὶ πόσον ἀληθῶς ἐλάλει». Ἡ μήτηρ εἶχεν ἀκολουθήσει αὐτόν εἰς τὴν μακρὰν ταύτην πορείαν εἰς Μεδιόλανα. Ἡ ἐπιρροή της ἦτο νῦν ἀποτελεσματικωτέρα, διότι καὶ ἡ ἐσωτερικὴ ἀνάπτυξις τῶν ἰδεῶν τοῦ υἱοῦ της καὶ τὰ κηρύγματα τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου εἶχον σπουδαίως προσεγγίσει τὴν στιγμὴν ἐκείνην, καθ' ἣν ὁ υἱὸς ἔμελλε νὰ ἴσταται, ὅπου ἴστατο καὶ ἡ μήτηρ. Ἦδη ἤρξαντο αἱ συζητήσεις μετὰ τῶν στενοτάτων φίλων του Ἀλυπίου καὶ Νευριδίου νὰ στρέφονται περὶ τὰς σοβαρὰς ἐκεῖνας ἀληθείας, αἵτινες ἀνήκουσι καὶ εἰς τὴν θρησκείαν καὶ εἰς τὴν φιλοσοφίαν. Τοιαῦτα ζητήματα ἦσαν τὰ περὶ προσωπικῆς διαρκείας μετὰ θάνατον ἢ περὶ ἀθανασίας ψυχῆς, περὶ μελλούσης κρίσεως, περὶ Θεοῦ καὶ τὰ ὅμοια. Ἦδη δὲ ἐπῆρχετο ἐνίοτε αὐτῷ ἡ ἐπιθυμία νὰ καταλίπῃ τὴν κοινωνικὴν τύβην, καὶ μετὰ τῶν φίλων του, τῶν ὁποίων ἡ ψυχικὴ κατάστασις ἦτο σχεδὸν ἡ αὐτὴ, ἀποχωρῶν εἰς ἡσυχόν τι μέρος, ἐν συνδέσμῳ πυθαγορείῳ μετ' αὐτῶν, νὰ ἀφιερωθῇ εἰς τὰς ἀπολαύσεις τῆς φιλοσοφικῆς θεωρίας. Ὁ Αὐγουστῖνος ὤφειλε ἰδίως τῇ πλατωνικῇ φιλοσοφίᾳ, ἣν ἐγνώρισεν ἀπὸ τοῦ 386, τὸ ὅτι συνδιηλλάγη πάλιν μετὰ τῆς φιλοσοφίας, καὶ ἀνέκτησεν ἐκ νέου τὸ θάρος τῆς ἐρεῦνης. Ἐκτοτε ὀδηγῶ χρώμενος τῷ Πλάτῳ κυρίως, ἐμόρφωσεν ἐπὶ τὸ καθαρώτερον τὴν περὶ Θεοῦ ἰδέαν, ἀπαλλάξας αὐτὴν πασῶν τῶν ἐκ τοῦ τόπου καὶ τῆς ὕλης εἰλημμένων κατηγοριῶν. Ὁμοίως ἤρξατο καὶ περὶ τῆς ἀρχῆς τοῦ κακοῦ νὰ σχηματίζῃ ὀρθότερας ἐννείας. Ταιουτοτρόπως ὁ Αὐγουστῖνος τὸ δεύτερον ἐπειρᾶτο νὰ κατορθώσῃ τὴν ἁρμονίαν καὶ συνδιαλλαγὴν τῆς ἐπιστήμης καὶ τῆς πίστεως διὰ τῆς φιλοσοφίας. Ἡ δευτέρα ἀπόπειρα ἐπέτυχεν. Ἡ φιλοσοφία ὑπῆρξε καὶ αὐτῷ, ὡς καὶ πολλοῖς ἄλλοις πατράσι τῆς ἐκκλησίας, ὀδηγὸς εἰς τὸν χριστιανισμόν. Διότι κατὰ τὴν οὐσίαν πολλὴν ἄντως ἔχει ὁμοιότητα ἡ τοῦ Πλάτωνος διδασκαλία πρὸς τὸ Εὐαγγέλιον. Ὁ πρῶτος πρεσβύτερος τοῦ Μεδιολανικοῦ κλήρου καὶ ἐμπεπιστευμένος τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου Σιμπλικιανὸς, εἰς ὃν ὁ Αὐγουστῖνος εἶχεν ἀποκαλύψει πᾶσαν τὴν ψυχικὴν αὐτοῦ κατάστασιν καὶ τὸν πόθον αὐτοῦ, ἵνα ἐπὶ τέλους εὕρῃ τὴν ποθουμένην εἰρήνην τῆς καρδίας του, ἐπέτυχε τελείως νὰ κερδίσῃ αὐτόν ὑπὲρ τοῦ χριστιανισμοῦ καὶ νὰ ἐγείρῃ ἐν αὐτῷ θερμοτάτην ἀγάπην πρὸς τὸν Χριστὸν καὶ τὸ εὐαγγέλιον. Ἐν τούτοις ἐπὶ τινὰ χρόνον δὲν ἀπεφάσιζε νὰ ἐγκαταλίπῃ ἐξ ὁλοκλήρου πάσας τὰς ἀρχαίας ἐξεις του καὶ τὸν πρότερον βίον του. Ἀλλὰ τὰ παραδείγματα πολλῶν χριστιανῶν, οἵτινες ἐξ ἀγάπης πρὸς τὸν Θεόν, ὑπέβηλον ἑαυτοὺς

εἰς τὰς μεγίστας τῶν στερήσεων καὶ ἐγκατέλιπον τὰ πάντα, ἵνα ἀφοσιω-
θῶσιν εἰς αὐτόν καὶ ὑπηρετήσωσιν εἰς τὴν ἐξάπλωσιν καὶ ἐπικράτησιν τῆς
ληθοῦς θρησκείας, ὥθησαν αὐτόν εἰς τὸ νὰ μιμηθῇ αὐτούς. Μετὰ ἀνέγνωσιν
βίων τοιούτων χριστιανῶν καὶ ἀσκητῶν ἠγέρθη ποτὲ ἐν ἐξάψει καὶ εἰπὼν.
«Τί συμβαίνει ἐνταῦθα; Τί εἶναι ταῦτα; Ἀνθρώποι ἁμαθεῖς ἐγείρονται καὶ
ἀρπάζουσι τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ καὶ ἡμεῖς μεθ' ὅλας ἡμῶν τὰς γνώ-
σεις νὰ αἰχμαλωτιζώμεθα ὑπὸ ποταπῶν συμπερόντων καὶ εὐτελῶν ἡδονῶν!»,
ἐγκατέλιπε τὸν Ἀλύπιον, καὶ ἀπεχώρησεν εἰς τὴν ἐρημίαν κήπου τινός, ἵνα
σκεφθῇ περὶ τοῦ πρακτέου. Ὑπὸ τὴν σκιὰν δένδρου τινός καθήμενος, συγκε-
κινημένος καὶ μετὰ δακρύων ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς, ἀπέτεινεν πρὸς τὸν Θεὸν τὴν
ἐξῆς δέησιν· «ὦ, Κύριε, ἕως πότε θέλεις ὀργίζεσθαι κατ' ἐμοῦ; ὦ μὴ μνη-
σθῆς τῶν προτέρων ἁμαρτημάτων μου! Ἔως πότε θὰ λέγω· Αὔριον, αὔριον
ἐπιστρέφω εἰς τὸν Θεόν; Διὰ τί οὐχὶ νῦν; Διὰ τί νὰ μὴ τελειώσῃ ταύτην
τὴν στιγμὴν ἡ αἰσχὺν μου.» Ἐπιστρέψας δὲ πρὸς τὸν Ἀλύπιον, παρ' ᾧ εἶχε
καταλίπει τὴν Γραφὴν, ἀνοίξας αὐτὴν, ἀπαντᾷ μὲ πρῶτον βλέμμα τὸ χω-
ρίον. «ὦ, ἐν ἡμέρᾳ εὐτυχημόνως περιπατήσωμεν, μὴ κώμοις καὶ μέθαις, μὴ
κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ, ἀλλ' ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰη-
σοῦν Χριστόν.»¹ Ἐν τῷ χωρίῳ τούτῳ ἐνείδε τὴν ἄμεσον φωνὴν τοῦ Θεοῦ
πρὸς αὐτόν. Οἱ λόγοι οὗτοι συνεκίνησαν αὐτόν καὶ ἐνεποίησαν βαθυτάτην
ἐντύπωσιν, παρέσχον δὲ αὐτῷ τὴν δύναμιν, ἣν μέχρι τοῦδε δὲν ἠσθάνετο ἐν
ἑαυτῷ, νὰ ἀφιερώσῃ τοῦ λοιποῦ ὁλόκληρον τὸν βίον του εἰς τὴν ὑπηρεσίαν
τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Εὐαγγελίου. Ἀπερίγραπτος ὑπῆρξεν ἡ χαρὰ τῆς μητρὸς,
ὅτε ἤκουσε περὶ πάντων τούτων, καὶ παρετήρησε τὴν ἀπροσδόκητον τε-
λείαν μεταβολὴν ἐν τῷ βίῳ τοῦ υἱοῦ αὐτῆς. Ἡ προσευχή της εἰσηκούσθη
καὶ ἀντημεΐφθη διὰ τῆς εὐχαριστήσεως, ἥτις ἐδόθη εἰς αὐτὴν, τοῦ νὰ βοη-
θήτῃ διὰ τῆς θερμότητος καὶ σταθερότητος τῆς πίστεώς της τὴν ἀναγέννη-
σιν τοῦ υἱοῦ της².

Μετὰ τῆς μητρὸς του καὶ τῶν ἄνω μνημονευθέντων φίλων ἀνεχώρησεν εἰς
τι ἀγροκήπιον Κασσικιακὸν λεγόμενον πλησίον τῶν Μεδιολάνων, ἐκεῖ δὲ ἀπῆ-
λυσεν μετὰ τοσοῦτους ἐσωτερικοὺς ἀγῶνας τελείας ψυχικῆς γαλήνης. Αἱ συν-
διαλέξεις ἐξηκολούθουν ἐπὶ τινὰ ἔτι χρόνον νὰ ᾔναι κυρίως φιλοσοφικαί. Ὁ
καρπὸς τῶν συνδιαλέξεων τούτων εἶναι τὰ φιλοσοφικὰ συγγράμματα τοῦ Αὐ-
γουστίνου «Κατὰ ἀκαδημαϊκῶν» (Contra Academicos), περὶ «μακαρίας ζωῆς»
(de beata vita), «περὶ τάξεως» (de ordine), «Μονόλογοι» (Soliloquia) καὶ «περὶ
ἀθανασίας» (De immortalitate). Μετὰ τῶν συγγραμμάτων τούτων ἄρχεται
ἡ κατὰ μικρὸν γονιμωτάτη ἀποβᾶσα συγγραφικὴ ἐνέργεια τοῦ Αὐγουστίνου.
Κατὰ τῶν ἀκαδημαϊκῶν ἢ σκεπτικῶν ὑπερασπίζεται ὁ Αὐγουστίνος τοῦ ἀν-
θρώπου τὸ δικαίωμα πρὸς τὸ ἐννοεῖν διὰ τοῦ ἑαυτοῦ λόγου τὴν ἀλήθειαν

¹ Ρώμ. ι γ', 13

² Schaff αὐτόθι.

αὐτῷ ἐτύγγανε φιλόφρονος ὑποδοχῆς, ἤρξατο νὰ αἰσθάνηται κλίσιν καὶ ἀγάπην πρὸς αὐτόν. Συχνάκις ἐπεσκέπτετο ἑκτοτε τὰ εὐγλωττα κηρύγματά του, κυρίως χάριν τῆς ῥητορικῆς αὐτῶν ἀξίας, ἀλλὰ «κατὰ μικρὸν, λέγει αὐτὸς ὁ Αὐγουστῖνος ἐν ταῖς ἐξομολογήσεσιν αὐτοῦ, μετὰ τῶν λέξεων ἤρχοντο εἰς τὸ πνεῦμά μου καὶ τὰ πράγματα, ἅτινα τὸ πρῶτον παρέβλεπον, καὶ ἐνῶ κατ' ἀρχὰς προσεῖχον εἰς τὸ πόσον εὐγλώττως ἐλάλει ἐννόησα κατὰ μικρὸν καὶ πόσον ἀληθῶς ἐλάλει». Ἡ μήτηρ εἶχεν ἀκολουθήσει αὐτόν εἰς τὴν μακρὰν ταύτην πορείαν εἰς Μεδιόλανα. Ἡ ἐπιρροή της ἦτο νῦν ἀποτελεσματικωτέρα, διότι καὶ ἡ ἐσωτερικὴ ἀνάπτυξις τῶν ιδεῶν τοῦ υἱοῦ της καὶ τὰ κηρύγματα τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου εἶχον σπουδαίως προσεγγίσει τὴν στιγμὴν ἐκείνην, καθ' ἣν ὁ υἱὸς ἔμελλε νὰ ἴσταται, ὅπου ἴστατο καὶ ἡ μήτηρ. Ἦδη ἤρξαντο αἱ συζητήσεις μετὰ τῶν στενοτάτων φίλων του Ἀλυπίου καὶ Νευριδίου νὰ στρέφωνται περὶ τὰς σοβαρὰς ἐκεῖνας ἀληθείας, αἵτινες ἀνήκουσι καὶ εἰς τὴν θρησκείαν καὶ εἰς τὴν φιλοσοφίαν. Τοιῦτα ζητήματα ἦσαν τὰ περὶ προσωπικῆς διαρκείας μετὰ θάνατον ἢ περὶ ἀθανασίας ψυχῆς, περὶ μελλούσης κρίσεως, περὶ Θεοῦ καὶ τὰ ὅμοια. Ἦδη δὲ ἐπῆρχετο ἐνίοτε αὐτῷ ἡ ἐπιθυμία νὰ καταλίπῃ τὴν κοινωνικὴν τύβην, καὶ μετὰ τῶν φίλων του, τῶν ὁποίων ἡ ψυχικὴ κατάστασις ἦτο σχεδὸν ἡ αὐτὴ, ἀποχωρῶν εἰς ἡσυχόν τι μέρος, ἐν συνδέσμῳ πυθαγορείῳ μετ' αὐτῶν, νὰ ἀφιερωθῇ εἰς τὰς ἀπολαύσεις τῆς φιλοσοφικῆς θεωρίας. Ὁ Αὐγουστῖνος ὤφειλε ιδίως τῇ πλατωνικῇ φιλοσοφίᾳ, ἣν ἐγνώρισεν ἀπὸ τοῦ 386, τὸ ὅτι συνδιηλλάγη πάλιν μετὰ τῆς φιλοσοφίας, καὶ ἀνέκτησεν ἐκ νέου τὸ θάρος τῆς ἐρεῦνης. Ἐκτοτε ὁδηγῶ χρώμενος τῷ Πλάτῳ κυρίως, ἐμόρφωσεν ἐπὶ τὸ καθαρώτερον τὴν περὶ Θεοῦ ιδέαν, ἀπαλλάξας αὐτὴν πασῶν τῶν ἐκ τοῦ τόπου καὶ τῆς ὕλης εἰλημμένων κατηγοριῶν. Ὁμοίως ἤρξατο καὶ περὶ τῆς ἀρχῆς τοῦ κακοῦ νὰ σχηματίζῃ ὀρθότερας ἐννοίας. Ταιουτοτρόπως ὁ Αὐγουστῖνος τὸ δεύτερον ἐπειρᾶτο νὰ κατορθώσῃ τὴν ἁρμονίαν καὶ συνδιαλλαγὴν τῆς ἐπιστήμης καὶ τῆς πίστεως διὰ τῆς φιλοσοφίας. Ἡ δευτέρα ἀπόπειρα ἐπέτυχεν. Ἡ φιλοσοφία ὑπῆρξε καὶ αὐτῷ, ὡς καὶ πολλοῖς ἄλλοις πατράσι τῆς ἐκκλησίας, ὁδηγὸς εἰς τὸν χριστιανισμόν. Διότι κατὰ τὴν οὐσίαν πολλὴν ἄντως ἔχει ὁμοιότητα ἡ τοῦ Πλάτωνος διδασκαλία πρὸς τὸ Εὐαγγέλιον. Ὁ πρῶτος προεσβύτερος τοῦ Μεδιολανικοῦ κλήρου καὶ ἐμπεπιστευμένος τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου Σιμπλικιανὸς, εἰς ὃν ὁ Αὐγουστῖνος εἶχεν ἀποκαλύψει πᾶσαν τὴν ψυχικὴν αὐτοῦ κατάστασιν καὶ τὸν πόθον αὐτοῦ, ἵνα ἐπὶ τέλους εὕρῃ τὴν ποθουμένην εἰρήνην τῆς καρδίας του, ἐπέτυχε τελείως νὰ κερδίσῃ αὐτόν ὑπὲρ τοῦ χριστιανισμοῦ καὶ νὰ ἐγείρῃ ἐν αὐτῷ θερμοτάτην ἀγάπην πρὸς τὸν Χριστὸν καὶ τὸ εὐαγγέλιον. Ἐν τούτοις ἐπὶ τινὰ χρόνον δὲν ἀπεφάσιζε νὰ ἐγκαταλίπῃ ἐξ ὁλοκλήρου πάσαις τὰς ἀρχαίας ἐξεις του καὶ τὸν πρότερον βίον του. Ἀλλὰ τὰ παραδείγματα πολλῶν χριστιανῶν, οἵτινες ἐξ ἀγάπης πρὸς τὸν Θεόν, ὑπέβηλον ἑαυτοὺς

εἰς τὰς μεγίστας τῶν στερήσεων καὶ ἐγκατέλιπον τὰ πάντα, ἵνα ἀφοσιωθῶσιν εἰς αὐτόν καὶ ὑπηρετήσωσιν εἰς τὴν ἐξάπλωσιν καὶ ἐπικράτησιν τῆς ληθοῦς θρησκείας, ὥθησαν αὐτόν εἰς τὸ νὰ μιμηθῇ αὐτούς. Μετὰ ἀνύγνωσιν βίων τοιούτων χριστιανῶν καὶ ἀσκητῶν ἠγέρθη ποτὲ ἐν ἐξάψει καὶ εἰπών. «Τί συμβαίνει ἐνταῦθα; Τί εἶναι ταῦτα; Ἀνθρώποι ἀμαθεῖς ἐγείρονται καὶ ἀρπάζουσι τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ καὶ ἡμεῖς μεθ' ὅλας ἡμῶν τὰς γνώσεις νὰ αἰχμαλωτιζώμεθα ὑπὸ ποταπῶν συμφερόντων καὶ εὐτελῶν ἡδονῶν!», ἐγκατέλιπε τὸν Ἀλύπιον, καὶ ἀπεχώρησεν εἰς τὴν ἐρημίαν κήπου τινός, ἵνα σκεφθῇ περὶ τοῦ πρακτέου. Ὑπὸ τὴν σκιὰν δένδρου τινός καθήμενος, συγκεκινημένος καὶ μετὰ δακρύων ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς, ἀπέτεινεν πρὸς τὸν Θεὸν τὴν ἐξῆς δέησιν· «ὦ, Κύριε, ἕως πότε θέλεις ὀργίζεσθαι κατ' ἐμοῦ; ὦ μὴ μνησθῆς τῶν προτέρων ἀμαρτημάτων μου! Ἔως πότε θὰ λέγω· Αὔριον, αὔριον ἐπιστρέφω εἰς τὸν Θεόν; Διὰ τί οὐχὶ νῦν; Διὰ τί νὰ μὴ τελειώσῃ ταύτην τὴν στιγμὴν ἢ αἰσχύνῃ μου.» Ἐπιστρέψας δὲ πρὸς τὸν Ἀλύπιον, παρ' ᾧ εἶχε καταλίπει τὴν Γραφὴν, ἀνοίξας αὐτὴν, ἀπαντᾷ μὲ πρῶτον βλέμμα τὸ χωρίον. «ὦς ἐν ἡμέρᾳ εὐτυχημόνως περιπατήσωμεν, μὴ κώμοις καὶ μέθαις, μὴ κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ, ἀλλ' ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν.»¹ Ἐν τῷ χωρίῳ τούτῳ ἐνεῖδε τὴν ἄμεσον φωνὴν τοῦ Θεοῦ πρὸς αὐτόν. Οἱ λόγοι οὗτοι συνεκίνησαν αὐτόν καὶ ἐνεποίησαν βαθυτάτην ἐντύπωσιν, παρέσχον δὲ αὐτῷ τὴν δύναμιν, ἣν μέχρι τοῦδε δὲν ἠθάρνετο ἐν ἑαυτῷ, νὰ ἀφιερώσῃ τοῦ λοιποῦ ὁλόκληρον τὸν βίον του εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Εὐαγγελίου. Ἀπερίγραπτος ὑπῆρξεν ἡ χαρὰ τῆς μητρὸς, ὅτε ἤκουσε περὶ πάντων τούτων, καὶ παρετήρησε τὴν ἀπροσδόκητον τελείαν μεταβολὴν ἐν τῷ βίῳ τοῦ υἱοῦ αὐτῆς. Ἡ προσευχή της εἰσηκούσθη καὶ ἀντημεΐφθη διὰ τῆς εὐχαριστήσεως, ἥτις ἐδόθη εἰς αὐτὴν, τοῦ νὰ βοηθήτῃ διὰ τῆς θερμότητος καὶ σταθερότητος τῆς πίστεώς της τὴν ἀναγέννησιν τοῦ υἱοῦ της².

Μετὰ τῆς μητρὸς του καὶ τῶν ἄνω μνημονευθέντων φίλων ἀνεχώρησεν εἰς τι ἀγροκήπιον *Κασσικιακόν* λεγόμενον πλησίον τῶν Μεδιολάνων, ἐκεῖ δὲ ἀπῆλυσσε μετὰ τοσούτους ἐσωτερικοὺς ἀγῶνας τελείας ψυχικῆς γαλήνης. Αἱ συνδιαλέξεις ἐξηκολούθουν ἐπὶ τινὰ ἔτι χρόνον νὰ ᾔναι κυρίως φιλοσοφικαί. Ὁ καρπὸς τῶν συνδιαλέξεων τούτων εἶναι τὰ φιλοσοφικὰ συγγράμματα τοῦ Αὐγουστίνου «Κατὰ ἀκαδημαϊκῶν» (*Contra Academicos*), περὶ «μακαρίας ζωῆς» (*de beata vita*), «περὶ τάξεως» (*de ordine*), «Μονόλογοι» (*Soliloquia*) καὶ «περὶ ἀθανασίας» (*De immortalitate*). Μετὰ τῶν συγγραμμάτων τούτων ἄρχεται ἡ κατὰ μικρὸν γονιμωτάτη ἀποβᾶσα συγγραφικὴ ἐνέργεια τοῦ Αὐγουστίνου. Κατὰ τῶν ἀκαδημαϊκῶν ἢ σκεπτικῶν ὑπερασπίζεται ὁ Αὐγουστίνος τοῦ ἀνθρώπου τὸ δικαίωμα πρὸς τὸ ἐννοεῖν διὰ τοῦ ἑαυτοῦ λόγου τὴν ἀλήθειαν

¹ Ρώμ'. ι γ', 13

² Scharpff αὐτόθι.

καὶ ἐπιτυγχάνειν τῆς ἰδίας μακαριότητος. Τὸ ὕψιστον διὰ τὴν σκεπτικὴν φιλόσοφον, πεπρατῆρεϊ ὀρθῶς ὁ Αὐγουστίνος, ἡ πιθανότης, εἶναι ἀδύνατος ἄνευ τῆς γνώσεως τῆς ἀληθείας· διότι τὸ πιθανὸν εἶναι φανερῶς τὸ τῷ ἀληθεῖ ὁμοίον εὐρισκόμενον. Ἀληθὴς δὲ εὐτυχία καὶ μακαριότης εἶναι ἀδύνατος ἐν τῇ αἰωνίᾳ ἀμνηστία. Τὸν φιλοσοφικὸν νοῦν αὐτοῦ καὶ τὴν περὶ τὰς σκέψεις ἐμβρίθειαν δεικνύει ὁ Αὐγουστίνος πρὸ πάντων ἐν τῷ συγγράμματι αὐτοῦ «περὶ μακκρίας ζωῆς», ἐν ᾧ, πρόδρομος ἐν τούτῳ γενόμενος τοῦ μεγάλου Καρτεσίου, ὅστις ἐν αὐτῇ τῇ νοήσῃ εὑρετὴν βάσιν πάσης βεβαιότητος τοῦ ἀνθρώπου (Cogito; ergo sum), ἐπὶ κορυφῆς τῶν ἐπιχειρημάτων του ποιεῖ τὸν δι' οὐδεμιᾶς σκέψεως δυνάμενον νὰ κλονισθῇ τοῦτον συλλογισμόν· «Σὺ ὁ θεῶν νὰ γνωρίτῃς σεαυτὸν, γνωρίζεις ὅτι ὑπάρχεις; — Μάλιστα. — Πόθεν γνωρίζεις τοῦτο; — Ἀγνοῶ. — Γνωρίζεις, ὅτι κινεῖσαι; — Ἀγνοῶ. — Γνωρίζεις ὅτι σκέπτεσαι καὶ νοεῖς; Μάλιστα· τοῦτο βεβαίως γνωρίζω». Ἐν δὲ τῷ συγγράμματι «περὶ ἀθανασίας» ἀποδεικνύει τὴν ἀθανασίαν τῆς ψυχῆς ἰδίως ἐκ τοῦ ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἔχει τὰς ἐννοίας τοῦ αἰωνίου καὶ ἀπείρου καὶ κτήται πόθους αἰωνίους, ἅπερ πάντα μαρτυροῦσιν, ὅτι δὲν ἐπλάσθη μόνον διὰ τὸν πρόσκαιρον τοῦτον βίον. Ἐν τῇ συγγραφῇ τῶν μνημονευθέντων συγγραμμάτων περῆλθεν ὁ πρῶτος χειμὼν μετὰ τὴν εἰς τὴν ἐκκλησίαν ἐπιστροφὴν του. Τῷ αὐτῷ δὲ ἔτει 387 ἐζήτησε καὶ ἔλαβε τὸ βάπτισμα, ἵνα καὶ ἐξωτερικῶς ἀνήκῃ τῇ ἐκκλησίᾳ. Αἱ ἐκκλησιαστικαὶ μελωδίαί τῆς ἀμειροσιανῆς μουσικῆς ἤγειραν τότε ἐν τῇ ψυχῇ τοῦ Αὐγουστίνου τὰς γλυκυτάτας ἀναμνήσεις ἐκ τῆς πρώτης παιδικῆς ἡλικίας του. Ἡ Μόνικα ἐπέζησε καὶ εἰς τὴν τελευτὴν τυχύτην· νῦν δὲ, ὅτε ἡ εὐχὴ τῆς καρδίας της ἐπληρώθη, προτεκέλεσεν αὐτὴν παρ' ἑαυτῷ ὁ Θεός.¹

Μέλος γενόμενος τῆς ἐκκλησίας, ἤρξατο ὁ Αὐγουστίνος τὸν πόλεμον αὐτοῦ κατὰ τῶν *Μανιχαίων*, καὶ ἐν τοῖς συγγράμμασιν αὐτοῦ περὶ τῶν ἡθῶν τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας (de moribus ecclesiae catholicae) καὶ περὶ τῶν ἡθῶν τῶν Μανιχαίων (de moribus Manichaeorum) κατέδειξε τὴν μεγάλην ὑπεροχὴν τῆς ἐκκλησίας πρὸς τοὺς Μανιχαίους ὑπὸ ἠθικὴν ἑποψιν. Ἰδίως ἐπολέμησε τὴν πρὸς τῶν Μανιχαίων ἄρνησιν τῆς ἐλευθέρως θελήσεως. Τοῦτο δὲ ἔπραξε πρὸ πάντων διὰ τοῦ συγγράμματός του περὶ ἐλευθέρως θελήσεως (de libero arbitrio). Ἡ ἐλευθερία εἶναι ἡ βάσις τῆς ἀνθρωπίνης ἠθικότητος· ἄνευ αὐτῆς οὐδεμίαν ἔχουσιν ἀξίαν ἢ ἀπαξίαν αἱ πράξεις τοῦ ἀνθρώπου· οὐδὲ δύνανται νὰ καταλογισθῶσιν αὐτῷ· ἠθικὴ ἱκανοποίησις καὶ τύψεις συνειδήσεως εἶναι τότε ἀκατανόητα ψυχολογικὰ φαινόμενα, ἐν γένει δὲ ἡ συνείδησις μένει τι ἀνεξήγητον. Πάσαι δὲ αἱ ἠθικαὶ προτροπαὶ τῆς Γραφῆς καὶ ἀπειλαὶ ἐν τῇ μελλούσῃ ζωῇ δὲν ἔχουσιν οὐδένα λόγον. Περὶ τὸ τέλος τοῦ 388 ἀπεχώρησεν ὁ Αὐγουστίνος εἰς ἀγρόν τινα παρὰ τὴν Ταγχάττην μὲ τὴν ἀπόφασιν

¹ S. Harpff, αὐτόθι.

ἐνταῦθα νὰ ἀφοσιωθῇ μετὰ τῶν φίλων του εἰς τὴν συγγραφὴν. Πολλὰ συγγράμματα τοῦ τότε συνεγράφησαν, ἐν οἷς μνημονεύομεν ἰδίως τῶν περὶ ἀληθοῦς θρησκείας (de vera religione), περὶ τῆς χρησιμότητος τῆς πίστεως (de utilitate credendi) καὶ περὶ ἐνότητος τῆς ἐκκλησίας (de unitate ecclesiae). Ἐν τῷ τελευταίῳ συγγράμματι δεικνύει ὁ Αὐγουστῖνος πόσον ἀναγκαῖον εἶναι νὰ ᾔναι τις μέλος τῆς ἐκκλησίας, ἀφοῦ καὶ αὐτὴν τὴν ἁγίαν Γραφὴν δὲν δύναται τις νὰ ἐννοήσῃ, ἐὰν μὴ ζῇ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἀνατραφῇ ἐν αὐτῇ χριστιανικῶς. Ὁ Χριστὸν, λέγει, δὲν δύναται τις νὰ ἔχῃ κεφαλὴν, ἐὰν δὲν ἀνήκῃ εἰς τὸ σῶμα αὐτοῦ, τὴν ἐκκλησίαν». Καθὼς δὲν δύναται τις νὰ ἐννοήσῃ ἔργα καλλιτεχνίας, ἐὰν δὲν ἔχῃ πρότερον καλλιεργημένον τὸ αἰσθητικὸν τοῦ καλοῦ, οὕτω δὲν δύναται νὰ κατανόησῃ τὰς θρησκευτικὰς χριστιανικὰς ἀληθείας, ἐὰν δὲν ἀνατραφῇ εὐσεβῶς καὶ χριστιανικῶς, ἐὰν δὲν ἐστηρίχθῃ ἀπ' ἀρχῆς ἐν τῇ πίστει.

Ἡ φήμῃ τῆς εὐσεβείας καὶ θεολογικῆς αὐτοῦ παιδείας ἤρξατο ἔκτοτε πανταχοῦ ἐξαπλουμένη, καὶ ἐγένετο αἰτία, ἵνα, ὅτε τῷ 391 δι' ὑπόθεσιν τινὰ ἔτυχεν νὰ ἔλθῃ εἰς Ἰππῶνα, ζήτηθῇ νὰ χειροτονηθῇ ἱερεὺς καὶ γίνῃ βοηθὸς τοῦ γέροντος ἐπισκόπου, μετὰ τὸν θάνατον τοῦ ὁποίου τῷ 395 ὁμοφώνως ἐξελέχθη ἐπίσκοπος. Ἐκτοτε πᾶσαν τὴν θεωρητικὴν αὐτοῦ εὐφυΐαν ἔτρεψεν ἀποκλειστικῶς εἰς θεολογικὰ ζητήματα. Καὶ ἐν μὲν τῆς βιβλίου «περὶ διαφόρων ζητημάτων» (de diversis quaestionibus) ἐπραγματεύθη περὶ προορισμοῦ, ἐν δὲ τοῖς τέσσαρσι βιβλίοις «περὶ χριστιανικῆς διδασκαλίας» (de doctrina christiana) καὶ ἐν τῷ «περὶ Τριάδος» (de Trinitate) ἀνέπτυξε τὰς τῆς χριστιανικῆς πίστεως ἀληθείας καὶ ἰδίως τὸ περὶ ἁγίας Τριάδος δόγμα. Ἐκ τοῦ συγγράμματος περὶ χριστιανικῆς διδασκαλίας ἐδανείσθη σχεδὸν κατὰ λέξιν Πέτρος ὁ Λαμβέρδος, ὁ δικάστημος σχολαστικὸς θεολόγος τοῦ ΙΒ' αἰῶνος, ὁ συντάξας τὸ πρῶτον πλήρες δογματικὸν σύστημα τῆς δυτικῆς ἐκκλησίας, καὶ τὸ σχέδιον καὶ τὴν διαίρεσιν τῆς χριστιανικῆς δογματικῆς. Ὡς κυρίως ὁ Αὐγουστῖνος εἶναι ὁ θεὸς τὰς βάσεις τῆς δογματικῆς τῶν μέσων αἰώνων ἐν τῇ δύσει. Τὸ δὲ σύγγραμμά «περὶ Τριάδος» ἀνήκει εἰς τὰ ἄριστα καὶ εὐφυέστατα ἔργα αὐτοῦ καὶ περιέχει σπουδαίας θεωρητικὰς ἐρεῦνας. Ἐνῷ οἱ ἀρχαιότεροι δυτικοὶ θεολόγοι συνήθως ἐλάμβανον πρὸς ἐξήγησιν τοῦ δόγματος εἰς βοήθειαν ἀναλογίαν ἐκ τῆς φύσεως καὶ τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος (κατὰ τὸν Γερτουλλικὸν π. χ. πατῆρ, υἱὸς καὶ ἅγιον πνεῦμα ἔχουσιν πρὸς ἄλληλα ὡς ρίζα, κορμὸς καὶ καρπὸς, ἄλλοι δὲ ἐνόησαν τὸν πατέρα ὡς πνεῦμα, τὸν δὲ υἱὸν ὡς τὸν ὑπὸ τοῦ πνεύματος ἐκφραζόμενον λόγον), ὁ Αὐγουστῖνος ἀναχωρεῖ ἀπὸ τῆς ἐννοίας τοῦ προσώπου, ἐκδέχεται δὲ τὸν πατέρα, τὸν υἱὸν καὶ τὸ πνεῦμα ἕκαστον ὡς ἀπόλυτον πρόσωπον.

Ἀπὸ τοῦ 400 ἔτους ἤρξατο ὁ Αὐγουστῖνος συγγράφων κατὰ τῶν σχισματικῶν Δογματιστῶν, οὓς ἐπειράθη δ' ὅλων τῶν μέσων νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς τοὺς κόλπους τῆς ἐκκλησίας. Ἐνταῦθα ἀνήκουσι τὰ συγγράμματα «περὶ βαπτίσμα-

τος» (de baptismo), ἐν ᾧ ἀποδεικνύει κατὰ τῶν Δονατιστῶν, ὅτι τὸ κῆρος καὶ ἡ ἰσχὺς τοῦ βαπτίσματος καὶ τῶν ἄλλων μυστηρίων δὲν ἐξαρτᾶται ἐκ τῆς ἡθικῆς ἀξίας τοῦ τελούντος ταῦτα ἱερέως καὶ ὅτι οἱ αἵρετικοὶ δὲν εἶχον ἀποκλίνει ποσῶς ὡς πρὸς τὰς τελετὰς ταύτας ἀπὸ τῆς πρᾶξεως τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας. Ἔπειτα μνημονεύομεν καὶ τῶν ἔργων «περὶ ἐνότητος τῆς ἐκκλησίας» (de unitate ecclesiae), «κατὰ Κρεσκονίου» (contra Cresconium), «περὶ τοῦ ἐνὸς βαπτίσματος» (de unico baptismo) καὶ τινων ἐπιστολῶν. Οἱ Δονατισταὶ εἶχον ἐγερθῆ κατὰ τὰς ἀρχάς τοῦ Δ' αἰῶνος κατὰ τοῦ ἐπισκόπου Καρχηδόνης Μενσουρίου καὶ τοῦ διαδόχου αὐτοῦ Καικιλιανοῦ ὡς δειχθέντων λίαν ἐπεικῶν πρὸς τοὺς ἀρνούμενους τὸν Χριστὸν κατὰ τοὺς τελευταίους διωγμοὺς ἀπὸ τοῦ Διοκλητιανοῦ μέχρι τοῦ Μαρξιδίνου. Τὸν Καικιλιανὸν κατηγοροῦν καὶ διότι εἶχε χειροτονηθῆ ἐπίσκοπος παρὰ τοῦ ἐπισκόπου Ἀπτούγγης Φίλητος, περὶ οὗ ἐλέγετο, ὅτι κατὰ τὸν διωγμὸν τοῦ Διοκλητιανοῦ εἶχεν, ὅπως σωθῆ, παραδῶναι ὡς ἀγίας Γραφὰς αἵρετικὰ συγγράμματα. Ἀποχωρισθέντες ἀπὸ τοῦ κανονικοῦ ἐπισκόπου οἱ Δονατισταί, ἐξελέξαντο ἴδιον ἐπίσκοπον τὸν Μαγιορίνον καὶ μετὰ τὸν θάνατον τούτου τὸν Δόνατον, ἐξ οὗ ὠνομάσθησαν καὶ Δονατισταί. Ἐφρόνουν δέ, ὅτι αὐτοὶ μόνοι ἀπετέλουν τὴν ἀληθῆ, καθαρὴν ἐκκλησίαν, οἱ δὲ λοιποὶ χριστιανοί, οἱ καθολικοί, εἶναι μεμολυσμένοι· τὰ ἀληθῆ μυστήρια κατ' αὐτοὺς μόνον παρ' αὐτοῖς ἐτελοῦντο· καὶ διὰ τοῦτο ἀνέβαπτιζον τοὺς εἰς τὸ σχίσμα των ἐκ τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας προσερχομένους. Εὗρον δὲ πολλοὺς ὁμόφρονας ἐκ τῶν ἐπισκόπων τῆς Ἀφρικῆς, Νουμιδίας καὶ Μαυρυτανίας, ἔλαβε δὲ τὸ σχίσμα των τοιαύτας διαστάσεις, ὥστε ἐν τινὶ ἐν Καρχηδόνι διαταγῇ τοῦ Ὀνωρίου τῷ 411 γενομένη δημοσίᾳ συνδιαλέξει μεταξὺ Δονατιστῶν καὶ καθολικῶν παρευρέθησαν 279 Δονατισταὶ ἐπίσκοποι! Συνεταράχθη δὲ τότε ἔνεκα τοῦ σχίσματος μεγάλως ἡ Ἀφρικῇ, διότι οἱ χωρικοί, οἱ ἀσπασθέντες τὰς ιδέας τῶν Δονατιστῶν, ἐξηγέρθησαν κατὰ πάσης ὑφισταμένης πολιτικῆς καὶ ἐκκλησιαστικῆς ἀρχῆς, καὶ ὑπὸ φανατικῶν ἀσκητῶν ὀδηγούμενοι καὶ κηρύττοντες ὅτι ἦλθεν ἡ ἐποχὴ γενικῆς ἰσότητος καὶ ἐλευθερίας, περιήρχοντο ἀρπάζοντες, δηρῶντες καὶ καταστρέφοντες τὰς χώρας. Οὐδεὶς εἰργάσθη πρὸς κατάπαυσιν τοῦ φοβεροῦ τούτου σχίσματος μετὰ μεγαλητέρου ζήλου, καὶ ὑπερήσπισεν ἐπιτυχέστερον κατὰ τῶν ὁπαδῶν του τὴν καθολικὴν ἐκκλησίαν ἢ ὁ Αὐγουστίνος. Ἐν τῇ μνημονευθείσῃ συνδιαλέξει ὁ Αὐγουστίνος κατεῖχε τὴν πρώτην θέσιν μεταξὺ τῶν καθολικῶν ἐπισκόπων. Οἱ Δονατισταὶ ἀνεχώρουν ἀπὸ τῆς ἀπολύτου καθαρότητος καὶ ἀγιότητος τῆς ἐκκλησίας, θεωροῦντες αὐτὴν ὡς τὴν νύμφην ἐκείνην τοῦ Χριστοῦ, ἥτις εἶναι καθαρὰ καὶ ἄσπιλος, μὴ ἔχουσα σπίλον ἢ ῥυτίδα ἢ τι τῶν τοιούτων, καὶ ἡ καθαρότης καὶ ἀγιότης αὕτη κατ' αὐτοὺς δὲν ἔπρεπε νὰ μένῃ κενὸν τι ἰδανικόν, ἀλλὰ νὰ γίνῃ πραγματικότης. Διὰ τοῦτο ἤθελον μετὰ μεγίστης αὐστηρότητος καὶ χωρὶς νὰ λαμβάνωσιν ὑπ' ὄψιν τὰ πρόσωπα νὰ ἀπομακρύνωσιν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας πᾶν ὅ,τι ἐναγὲς καὶ ἀκάρητον· ἐπρωτίμῳ

δὲ τὴν τελείαν καταστροφὴν τῆς ἐκκλησίας ἢ οἰονδήποτε συμβιβασμὸν αὐτῆς μετὰ τοῦ κόσμου. Ἀναντιρρήτως μεγάλῃ τις ἰδέα ὑπόκειται ὡς βάσις ἐν τῷ συστήματι τούτῳ τῶν Δονατιστῶν. Ἡ ἠθικὴ αὐστηρότης των εἶναι ἀξία θαυμασμοῦ. Ἡ ἀξίωσις των ἵνα ἡ ἐκκλησία ᾖ ἁγία καὶ καθαρά, ἐστηρίζετο ἐπὶ τῆς ἀληθείας· ἀλλ' ὁ τρόπος, καθ' ὃν ἤθελον νὰ πραγματοποιήσωσι τὴν ἀξίωσιν ταύτην, ἦτο ἡμαρτημένος. Χάριν τῆς καθαρότητος τῆς ἐκκλησίας ἐλησμόνουν τὴν ἐνότητα καὶ καθολικότητα αὐτῆς, καὶ χάριν τῆς αὐστηρότητος κατὰ τῶν ἁμαρτανόντων ἐπελανθάνοντο τῆς ἀγάπης, τῆς μακροθυμίας καὶ τῆς ὑπομονῆς, μεθ' ὧν πρέπει ἡ ἐκκλησία πιστὴ ἡμένουσα τοῖς παραγγέλμασι τοῦ θεοῦ αὐτῆς θεμελιωτοῦ νὰ ἀνέχεται τοὺς μετανοοῦντας ἁμαρτωλοὺς καὶ νὰ ζητῇ τὴν ἐπιστροφὴν καὶ σωτηρίαν αὐτῶν. Ἡ αὐστηρότης των εἶχε καταντήσῃ ἀπανθρωπία, ὁ ζήλος των ὑπὲρ τοῦ θεοῦ νόμου ἀδιαφορία καὶ περιφρόνησις πρὸς τὸν πλησίον. Τὴν ἀπανθρωπίαν ταύτην καὶ σκληρότητα, τὸν τυφλὸν τοῦτον ζήλον ἐπολέμησεν ὁ Αὐγουστίνος. Καὶ αὐτὸς ἀνεχώρει ἀπὸ τῆς ἰδέας, ὅτι ἡ ἐκκλησία εἶναι καθάραι καὶ ἁγία, διότι διὰ τῆς διδασκαλίας της καὶ τῶν τελετῶν της ἑδηγεῖ εἰς τὴν ἁγιότητα. Ἀλλὰ δι' αὐτὸ δὴ τοῦτο ἐπειδὴ εἶναι καθ' ἑαυτὴν καὶ ἐν τῇ ἀρχῇ αὐτῆς ἁγία, καὶ δὲν γίνεται τὸ πρῶτον τοιαύτη διὰ τῶν ἀνθρώπων, οἵτινες προσέρχονται εἰς αὐτήν, κέκτηται κατὰ τὸν Αὐγουστίνον καὶ τὴν δύναμιν νὰ ὑπερνικᾷ πᾶν ὅτι ἀκάθαρτον καὶ μὴ ἅγιον ἐπιτιθέμενον αὐτῇ ἔξωθεν, καὶ νὰ ἐξαγνίζῃ κατὰ μικρὸν πάντας. Καθὼς ὑγιὲς τι σῶμα εἶναι κύριον πάσης ἐν αὐτῷ οὔσης νοσώδους ὕλης, ἥτις δὲν πρέπει βιαίως νὰ ἐξάγῃται ἀπ' αὐτοῦ· καθὼς στερεόν τι οἰκοδόμημα δύναται νὰ ἔχῃ εἰς τὰ τείχη του καὶ κακὸν ὑλικόν, χωρὶς διὰ τοῦτο νὰ καταρρέῃ (ἴσως μάλιστα θὰ ἐπήρχeto ἡ ὀλικὴ κατὰπτωσις αὐτοῦ, ἐὰν ἐπεχείρει τις νὰ ἐξαγάγῃ τὸ παρεμπίπτον ἐκεῖνο σαθρὸν μέρος), τοιοιυτοτρόπως καὶ τὸ ὑγιὲς σῶμα τῆς ἐκκλησίας περιέχει καὶ νοσοῦντα στοιχεῖα καὶ σπουδάζει κατὰ τὸ δυνατόν νὰ συμμορφώσῃ πρὸς τὰ ὑγιᾶ μέρη· τοιοιυτοτρόπως ὁ ναὸς τοῦ Κυρίου φέρει ἐν ἑαυτῷ καὶ εὐτελεῖς χάλικας καὶ ὑποβαστάζει αὐτοὺς, καὶ ἐμπερικλείει ἐν τῷ μεγελοπρεπεῖ οἰκοδομήματι, τὸ ὅποῖον ἡ χεὶρ τοῦ Θεοῦ καὶ τότε διατηρεῖ, ὅταν ἡ ἀνθρωπίνη ἀτέλεια ἀπειλῇ νὰ κλονίσῃ. Ὡς ἀφήσωμεν λοιπὸν, λέγει ὁ Αὐγουστίνος, τὴν ἐκκλησίαν ἐν τῇ ἐνότητι αὐτῆς καὶ ὁλότητι καὶ μὴ διελύσωμεν αὐτήν διὰ τῶν διαιρέσεων εἰς διαφόρους αἵρέσεις καὶ σχίσματα. Ἐν δὲ τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως θὰ φανερωθῇ, τί εἶναι πολύτιμος λίθος καὶ τί ξύλον, ἀπλοῦς λίθος καὶ καλάμη¹. τότε θὰ χωρισθῇ τὸ ἄχυρον ἀπὸ τοῦ σίτου. Μὴ αὐτὸς ὁ Κύριος δὲν διέταξε νὰ ἀφεθῶσι τὰ ζιζάνια εἰς τὸν ἀγρὸν μέχρι τῆς ἡμέρας τοῦ θερισμοῦ;» Ἐὰν οἱ Δονατισταὶ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐνέβλεπον τὸ ἄθροισμα τῶν ἐκλεκτῶν, τὸ σύνολον τῶν ἁγίων, οἱ-

¹ Δ' Κορινθ. ζ', 12.

τινες μέλλουσί ποτε ἐν τῷ οὐρανῷ νὰ συμβασιλεύσωσι μετὰ τοῦ Χριστοῦ, ὁ Αὐγουστίνος ἔθετε τὸν προορισμὸν τῆς ἐκκλησίας ἐπὶ γῆς εἰς τὸ νὰ ἀνατρέψῃ χριστιανικῶς καὶ μορφώσῃ τοὺς λαοὺς διὰ τὴν βασιλείαν ταύτην τοῦ Θεοῦ, ἢ τὴν βασιλείαν τῆς ἀληθείας καὶ τῆς ἀρετῆς.¹

Μόλις διὰ τῆς θεολογικῆς συνδιαλέξεως ἐν Κερκχιδόνι τῷ 411, ἥ ἡ ψυχὴ, ὡς εἶπομεν, ἦτο ὁ Αὐγουστίνος, κατεβλήθησαν οἱ Δονατισταὶ καὶ τὸ μεγαλύτερον μέρος αὐτῶν προσῆλθεν εἰς τὴν ἐκκλησίαν, καὶ μετὰ ἐν ἑτοῖς παρίσταται ἐπὶ τοῦ θεολογικοῦ σταδίου νέος ἀντίπαλος τοῦ Αὐγουστίνου ὁ *Πελάγιος*, ἐν τῇ πάλῃ πρὸς τὸν ὁποῖον ἔλαβεν ἀφορμὴν νὰ ἀναπτύξῃ τὸ ὅλον θεολογικὸν αὐτοῦ σύστημα. Ὁ Πελάγιος καὶ ὁ Καιλέστιος, μοναχοὶ Βρεττανοὶ, ἀπὸ Βρετανίας εἰς Ἀφρικὴν ἐλθόντες, ἀμφότεροι χάτοχτοι τῆς ἑλληνικῆς παιδείας καὶ θεολογίας, πηρεδέχοντο καὶ ἐκήρυττον τὴν ὑπὸ Θεοδώρου τοῦ Μοψουεστίας ὑποστηριχθεῖσαν ιδέαν, ὅτι ὁ θάνατος δὲν εἶναι ἀποτελεσματὶς τῆς ἁμαρτίας, ἀλλὰ ἀναγκαῖον ἐπακολούθημα τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως· ἡ ἁμαρτία δὲν μεταδίδεται διὰ τῆς γεννήσεως, ὅπως ὁ Τερτουλλιανὸς εἶχε διδάξει, ἀλλὰ διὰ τῆς ἀπομιμήσεως ἀπλῶς· ἡ ἁμαρτία δὲν ἐπὶ νεγκεν οὐδεμίαν διαφθοράν εἰς τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν· ἐν τῇ ὑψηλοτέρᾳ ἀνθρωπίνῃ φύσει ἔγκεινται τὰ σπέρματα τῆς ἀρετῆς, ἅτινα καὶ διὰ μόνων τῶν δυνάμεων τοῦ ἀνθρώπου δύνανται νὰ ἀναπτυχθῶσι καὶ ὁδηγήσῃ τὸν ἀνθρώπον εἰς ὑψηλοτέραν τινὰ ἠθικὴν καὶ σώσωσιν αὐτόν. Ἐν τῷ Χριστῷ ἔλαβεν ἡ ἀνθρωπότης νέαν τινὰ χάριν, διότι διὰ τοῦ ἐξόχου παραδείγματος τοῦ καὶ διὰ τῶν ἠθικῶν διδασκαλιῶν τοῦ τὰ σπέρματα τῆς ἀρετῆς ἐν τῷ ἀνθρώπῳ ταχύτερον ἀναπτύσσονται. Ὡστε ἡ πρᾶξις τῆς ἀρετῆς καὶ ἡ σωτηρία εἶναι τὸ ἔργον τῆς ἀνθρωπίνης ἐλευθέρως θελήσεως. Ταῦτα δ' ἐδιδασκον ἵνα ἐγείρῃ τὰ πλήθη εἰς ἀρετὴν καὶ προτρέψωσιν εἰς τοὺς ὑπὲρ τῶν καλῶν ἀγῶνας. Ἀλλ' ἡ διδασκαλίᾳ αὕτη, ἥτις κυρίως εἶχεν οὕτως διαμορφωθῇ διὰ τοῦ Πελαγίου, προσέβλεπε φανερῶς τὴν ἀπόλυτον ἀξίαν τοῦ χριστιανισμοῦ, καθίστα δὲ οὐχὶ ἀπολύτως ἀναγκαίαν τὴν ἐμμενὴν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, ἀφοῦ καὶ μακρὰν τοῦ Χριστοῦ καὶ ἐκτὸς τῆς ἐκκλησίας ἡδύνατο νὰ εὕρῃ τις τὴν σωτηρίαν τοῦ καὶ νὰ εὐαρεστήσῃ τῷ Θεῷ. Τοῦτο διείδεν ὁ Αὐγουστίνος καὶ διὰ τοῦτο σφοδρῶς ἐπολέμησε τὰς πελαγιανικὰς ιδέας.² Ἀλλὰ καθὼς συνήθως συμβαίνει, ἡ μία ὑπερβολὴ ὤθησεν εἰς τὴν ἀντίθετον ὑπερβολήν. Ὁ Αὐγουστίνος πολεμῶν τὰς πλάνας τοῦ Πελαγίου περιέπεσε καὶ αὐτὸς εἰς ἀντιθέτους πλάνας· διότι ἐξῆρε καθ' ὑπερβολὴν ἐν τῷ ἔργῳ τῆς ἀναγεννήσεως τὴν ἐνέργειαν τῆς θείας χάριτος, εἰς ταύτην ἀποδούς ἀποκλειστικῶς τὴν σωτηρίαν τοῦ ἀνθρώπου. Εἰς τὸ νὰ καταντήσῃ δὲ εἰς τοιαύτην διδασκαλίαν, συνετέλεσε καὶ ἡ ἱστορία τοῦ βίου του, διότι ἡ ἐπιστροφή τοῦ Αὐγουστίνου καὶ ἡ μετάνοιά του ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας εἰς τὴν χάριν ἐγένε-

¹ Hagenbach, Kgeschichte I 552.

² Hase, Kgeschichte σελ. 138. ἐκδ. 9.

νετο τοσούτον ἀποτόμως, ὥστε ἐφαίνετο αὐτῷ ὅτι τὸ πᾶν ἐξετέλεσε παρ' αὐτῷ ὡς διὰ θαύματος ἢ θείας χάρις, οὐδὲν ὅμως δὲ συνετέλεσε καὶ ἡ πρὸς τὸ ἀγαθὸν σπουδὴ αὐτοῦ. Αἱ ιδέαι τοῦ Αὐγουστίνου, ὡς ἀντέταξε κατὰ τοῦ Πελαγίου, καὶ αἵτινες εἶναι ἐκτεθειμέναι ἰδίως ἐν τῷ συγγράμματι αὐτοῦ «περὶ τῶν ποινῶν τῶν ἀμαρτημάτων καὶ τῆς ἀφέσεως αὐτῶν» (De meritis peccatorum et remissione), εἶναι αἱ ἐξῆς. Διὰ τῆς ἀμαρτίας εἰσῆλθη ὁ θάνατος εἰς τὸν κόσμον, τοσούτον δὲ διαταράχθη ἡ ἁρμονία τῶν ψυχικῶν δυνάμεων ἐν τῷ ἀνθρώπῳ, ὥστε πλέον οὔτε ὁ νοῦς δύναται νὰ νοήσῃ τὸ ἀγαθόν, οὔτε ἡ θέλησις νὰ πράξῃ αὐτό. Οὕτως ἐτροποποίησε νῦν κατὰ τοῦ Πελαγίου ὁ Αὐγουστίνος τὴν περὶ ἐλευθέρως θελήσεως ἀρχαιοτέραν γνώμην του, ἣν εἶχε κατὰ τῶν Μανιχαίων ὑπερασπίσει, ἐλητμόνησε δὲ πᾶν ὅ,τι ἀγαθὸν ἐνόησαν καὶ ἔπραξαν οἱ ἐθνικοὶ πρὸ τοῦ χριστιανισμοῦ. Πᾶσα σπουδὴ κατὰ τὴν νέαν διδασκαλίαν του πρὸς τὴν ἀλήθειαν εἶναι ἐντελῶς ἀδύνατος, ἐὰν μὴ κατὰ ὑπερφυσικὸν τρόπον ὁ Θεὸς μεταδώσῃ τῷ ἀνθρώπῳ τὴν ἀλήθειαν καὶ τὴν χάριν, ἣν ἀποκτᾷ ὁ ἄνθρωπος διὰ τῆς πίστεως ὡς ἀρχὴν νέου τινὸς βίου ἢ πνευματικῆς ἀναγεννήσεως. Πάντες οἱ ἄνθρωποι χρήζουσι τῆς χάριτος ταύτης, διότι ἡ ἀμαρτία τοῦ Ἀδάμ διὰ τῆς γεννήσεως μεταδιδόμενη, κατέστη κληρονομικόν τι κακὸν τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, τὸ ὁποῖον μόνος ὁ νέος Ἀδάμ, ὁ Χριστὸς, δύναται νὰ καταστρέψῃ, ὅστις κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον διὰ τῆς ἐκκωλύσεως μέλος γενόμενος τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, μετέδωκε τούτῳ νέαν ζωὴν. Πᾶσα λοιπὴν ἡ ἀναγέννησις ἀπ' ἀρχῆς μέχρι τέλους εἶναι ἔργον τῆς θείας χάριτος. Ἄν δὲ καὶ πάντες οἱ ἄνθρωποι ἕνεκα τῆς ἀμαρτίας εἶναι ἄξιοι τῆς αἰωνίου κολάσεως, ὁ Θεὸς ὁμως ἐξ ἀγαθότητος προώρισέ τινας, ἵνα σωθῶσι, καὶ τούτοις πέμπει τὴν σωτικὴν αὐτοῦ χάριν πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον. Τοὺς δὲ λοιποὺς ἐγκαταλείπει εἰς τὴν ἀπώλειαν. Ἐν τῇ διδασκαλίᾳ ταύτῃ τοῦ Αὐγουστίνου εὐρίσκει τις μεγάλαν ἀληθείαν μετὰ πλανῶν μεμιγμένην. Ὁ Πελαγικισμὸς δικαίως ἀπεκρούσθη ὑπ' αὐτοῦ, ἀλλὰ προφανῶς περιέπεσεν ὁ Αὐγουστίνος ἐνταῦθα εἰς ἀντιθέτους πλάνας, ἰδίως διότι ἀρνεῖται ἐντελῶς τὴν ἐλευθέραν θέλησιν ἐν τῷ πεσόντι ἀνθρώπῳ καὶ ἐξαρτᾷ τὴν σωτηρίαν ἀποκλειστικῶς καὶ μόνον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ, ὅστις ἐκκωλύει τὴν πύλιν διαισύνῃς τοὺς μὲν τῶν ἀνθρώπων σώζει, ἄλλους δὲ ἀρίνει εἰς τὸν ὄλεθρον. Πολὺ ὀρθότερον καὶ λογικώτερον περὶ τοῦ ζητήματος τούτου ἐρρόνουν τότε οἱ Ἕλληνες πατέρες, οἵτινες ἐδίδαξαν, ὅτι ἡ ἀλήθεια ἔγκειται ἐν τῷ μέσῳ μετὰ τὴν τοῦ Πελαγίου καὶ τῆς τοῦ Αὐγουστίνου διδασκαλίαν· ὅτι δηλ. ἡ ἀμαρτία ἐπεσκότισε μὲν τὸν νοῦν καὶ ἐξησθένισε τὴν πρὸς τὸ ἀγαθὸν θέλησιν τοῦ ἀνθρώπου, δὲν ἐξήλειψεν ὁμως ὅλως καὶ ἐξησθένισε τὰς δυνάμεις ταύτας· ὅτι ἡ σωτηρία εἶναι προῖον δύο παραγόντων, ἔργον καὶ τῆς θείας χάριτος καὶ τῆς ἀνθρωπίνης θελήσεως, διότι ἵνα ἡ χάρις σώσῃ τινά, πρέπει καὶ οὗτος νὰ θέλῃ νὰ σωθῇ καὶ νὰ σπουδάσῃ τὸ κατὰ δύναμιν νὰ τύχῃ τῆς σωτηρίας ταύτης· ὅτι ἄρα ὁ προορισμὸς δὲν εἶναι ἀ-

σχετος πρὸς τὴν καλὴν ἢ κακὴν χρῆσιν τῆς θελήσεως τοῦ ἀνθρώπου¹. Ἐπειδὴ ὁ Πελάγιος, ὅστις κατακριθεὶς ἐν Ἀφρικῇ, ἔφυγεν εἰς τὴν ἀνατολὴν, κρύπτων τὰς ἀληθεῖς ιδέας του περὶ χάριτος, ἐδικαιώθη ἐν τινι συνόδῳ ἐν Παλαιστίνῃ γενομένη, ἀπεκάλυψε τὴν ἀπάτην ὁ Αὐγουστίνος διὰ τοῦ ἔργου του «περὶ τῆς χάριτος τοῦ Χριστοῦ καὶ τοῦ ἀρχικοῦ ἁμαρτήματος» (*de gratia Christi et peccato originali*), καθὼς καὶ διὰ τῶν ἐξ βιβλίων κατὰ Ἰουλιανοῦ (*Contra Julianum*). Ἐν τῇ δύσει ἐπεκράτησεν ἐν τούτοις ἡ διδασκαλία τοῦ Αὐγουστίνου ἕνεκα τῆς μεγάλης ἐπιρροῆς του, ἐνιαχοῦ ὁμῶς ἀπεκρούοντο αἱ ὑπερβολαὶ αὐτοῦ. Πρῶτοι οἱ μοναχοὶ τοῦ μοναστηρίου Ἀδρουμέτου ἀπεδοκίμασαν τὴν ιδέαν, ὅτι οὐδὲν ἐξαρτᾶται ἐκ τοῦ ἀνθρώπου νὰ πράξῃ πρὸς σωτηρίαν του, δι' ἧς καὶ πᾶσα μοναχικὴ ἀσκησις ἐκηρύττετο περιττὴ καὶ ἀνωφελής. Τοὺς μοναχοὺς τούτους ἐζήτησεν ὁ Αὐγουστίνος νὰ καθησυχάσῃ διὰ τῶν ἔργων του «περὶ χάριτος καὶ ἐλευθέρως θελήσεως» (*de gratia et libero arbitrio*) καὶ «περὶ ἐπιτιμῆτεως καὶ χάριτος» (*de correptione et gratia*). Ἀλλ' ἡ γνώμη τῶν μοναχῶν τούτων διεδόθη καὶ εἰς ἄλλα μέρη, ἰδίως δὲ εἰς τὴν μεσημβρινὴν Γαλλίαν, ὅπου ἡ ἐλληνικὴ παιδεία καὶ θεολογία δὲν ἦτο ἀγνωστος, μάλιστα παρὰ τοῖς θεολόγοις τοῖς μορφωθεῖσιν ἐν τοῖς μοναστηρίοις τοῦ Κασσιανοῦ ἐν Μασσαλίᾳ καὶ τοῦ ἁγίου Ὀνωράτου ἐπὶ τῆς νήσου Αἰρίνου. Οἱ γάλλοι οὗτοι θεολόγοι καὶ μοναχοὶ ἀντεπροσώπευσαν ἐν τῇ δύσει ὡς πρὸς τὸ ζήτημα τοῦτο τὰς ιδέας τῶν ἐλλήνων πατέρων. Κατ' αὐτῶν ἀπέτεινεν ὁ Αὐγουστίνος τὰ συγγράμματα αὐτοῦ «περὶ τοῦ προορισμοῦ τῶν ἁγίων» καὶ «περὶ τοῦ δώρου τῆς ἐπιμονῆς» (*de praedestinatione sanctorum, de dono perseverantiae*). Ἀλλὰ τὸ ἀξίωμα τοῦ Αὐγουστίνου ἐν τῇ δύσει ἦτο τοσοῦτον μέγας, ὥστε ὀλίγοι ἐτόλμων νὰ ἀντιλέγωσι φανερώς κατ' αὐτοῦ. Οὐ μόνον δὲ ζῶντος αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ μετὰ θάνατον ἐπὶ πολὺν χρόνον ἐν τῇ δυτικῇ ἐκκλησίᾳ ἔμειναν διηρημέναι αἱ γνώμαι, καὶ ἀοριστίᾳ τις ἐπεκράτει ὡς πρὸς τὴν περὶ προορισμοῦ καὶ χάριτος διδασκαλίαν.

Ἐπὶ τέλους πρέπει νὰ μνημονεύσωμεν καὶ τριῶν ἄλλων ἔργων τοῦ Αὐγουστίνου, τὰ ὅποια δὲν περιέχουσι μὲν νέας ἀναπτύξεις τοῦ θεολογικοῦ συστήματός του, ἀνήκουσιν ὁμῶς εἰς τὰ ἄριστα προϊόντα τοῦ ἐξόχου τούτου πνεύματος. Ἐνταῦθα ἀνήκει πρὸ πάντων τὸ ἔργον «περὶ βασιλείας Θεοῦ» (*De civitate Dei*), τὸ ὁποῖον εἶναι ἡ περιληπτικωτέρα, μᾶλλον πρωτότυπος καὶ σπουδαιοτέρα ἀπολογία τοῦ χριστιανισμοῦ ἐκ τῶν χρόνων ἐκείνων. Ὁ Αὐγουστίνος εἰργάσθη εἰς τὸ ἔργον τοῦτο ἀπὸ τοῦ 413 μέχρι τοῦ 426. Προεκλήθη δὲ ἡ συγγραφὴ αὐτοῦ διὰ τῆς ἐκ νέου τότε ἕνεκα τῆς ἐπιδρομῆς τῶν βορείων λαῶν καὶ τῆς ὑπ' αὐτῶν καταστροφῆς τοῦ δυτικοῦ ῥωμαϊκοῦ κράτους ἐγερθείσης ἀρχαίας μομφῆς, ὅτι ἡ χριστιανικὴ πίστις εἶναι ἡ αἰτίαι δὴθεν πάντων τούτων τῶν κατὰ τοῦ ῥωμαϊκοῦ κράτους ἐπελθόν-

¹ Ὁρα τοῦ Χρυσοστόμου σχετικὰ τινε χωρία ἐν τῷ ἡμετέρῳ Δοκιμίῳ ἐκκλ. ιστορίας ἐκδ. 2 σελ. 132.

των κακῶν. Ὁ Αὐγουστίνος ἀποδεικνύει, ὅτι τὸ ῥωμαϊκὸν κράτος κατελύθη ἀφ' ἑαυτοῦ ἕνεκα τῆς διαφθορᾶς, ἧς ἀπ' ἀρχῆς τὰ σπέρματα ἔφερον ἐν ἑαυτῷ. Ἡ διαφθορά, ἡ ἑλλειψὶς ἀληθοῦς ἠθικῆς ἐν αὐτῷ, ἐφάνη εὐθὺς ἐν ἀρχῇ, ὅτε ὁ Ῥωμύλος ἔβαψε τὰς χεῖρας αὐτοῦ εἰς τὸ αἷμα τοῦ ἀδελφοῦ του. Ὁ ἐγωϊσμὸς καὶ ἡ φιλοδοξία ἦτο τὸ κυριώτερον ἐλατήριο τῶν πράξεων ἐκείνων, οἵτινες ἀπ' ἀρχῆς διηύθυναν τὰς τύχας τοῦ κράτους τούτου. Ἡ φιλαρχία αὕτη κατέληξεν ἐπὶ τέλους εἰς τὸν δεσποτισμὸν τῶν Καισάρων, ὅστις ἐξαχρειώσας ἔτι μᾶλλον τὸν λαόν, ἐπήνεγκε ἐπὶ τέλους τὴν πτώσιν τῆς Ῥώμης, χωρὶς οἱ ψευδεῖς θεοὶ αὐτῆς νὰ δυνηθῶσι νὰ σώσωσιν αὐτήν. Οἱ ῥωμαῖκοι θεοὶ ἐπέσπευσαν μάλιστα τὴν πτώσιν ταύτην, συντελέσαντες διὰ τῆς ἀκολάστου λατρείας των εἰς τὴν κορύφωσιν τῆς διαφθορᾶς. Ἡ χριστιανικὴ θρησκεία τὸναντίον διὰ τῶν ὑψηλῶν αὐτῆς περὶ Θεοῦ ἰδεῶν, διὰ τῶν αὐστηροτάτων καὶ καθαρωτάτων αὐτῆς ἠθικῶν διδασκαλιῶν καὶ διὰ τῶν λαμπρῶν παραδειγμάτων τῆς ἀρετῆς, ἅτινα προβάλλει εἰς τοὺς ὁπαδούς της, οὐ μόνον δὲν δύναται νὰ συντείνῃ εἰς τὴν ἐξαχρείωσιν, ἀλλ' ὀρθοκλμοφανῶς ἐξαγνίζει καὶ ἐξυψοῖ ἠθικῶς καὶ τὰ ἄτομα καὶ τοὺς λαούς. Τοιουτοτρόπως ἀντιτίθηναι ὁ Αὐγουστίνος πρὸς τὴν ἐθνικὴν θρησκείαν καὶ τὸ ῥωμαϊκὸν κράτος τὴν χριστιανικὴν θρησκείαν καὶ τὴν ἐκκλησίαν, ἐκτιθεὶς ἀμφοτέρων τὴν ἱστορίαν καὶ τὰς ἀρχάς. Εἰς τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου, ὧν πρότυπον καὶ οἶονεὶ ὁ τελειότερος ἀντιπρόσωπος ἦτο τὸ ῥωμαϊκὸν κράτος, ἀντιτάσσει τὴν ἐκκλησίαν ὡς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ (*civitas Dei*), ἐν ἣ βασιλεύει ὁ νόμος τοῦ Θεοῦ ἢ ὁ ἠθικὸς νόμος. Περὶ τὸ 427 ἐπεχείρησεν ὁ Αὐγουστίνος ἀναθεώρησιν τινὰ τῶν ἔργων του, ἰδίως τῶν πρώτων φιλοσοφικῶν συγγραμμάτων του, τὰ ὅποια περιείχον πολλὰ ἡμικρτημένως εἰρημένα. Οὕτω ἐγένοντο τὰ 2 βιβλία τῶν «Ἀναθεωρήσεων» (*Retractationes*). Τελευτῶμεν μνημονεύοντες καὶ τῶν «Ἐξομολογήσεων» αὐτοῦ (*Confessiones*) αἵτινες εἶναι αὐτοβιογραφία τις γραφεῖσα περὶ τὸ 400 ἔτος, ἐν ἣ μετὰ μεγίστης ταπεινοφροσύνης καὶ παραδειγματικῆς αὐταπαρνήσεως διέρχεται τὸν μέχρι τῆς ἐποχῆς ἐκείνης βίον του, μνημονεύων καὶ ὁμολογῶν πάσας τὰς ἀποπλανήσεις του, καὶ αὐστηρότατα κρίνων ἑαυτόν. Ἡ ἀνέγνωσις τοῦ συγγράμματος τούτου εἶναι θελκτικωτάτη.

Ἐκ τῆς ἐπισκοπικῆς ἐνεργείας τοῦ Αὐγουστίνου πρέπει ἔτι νὰ ἀναφέρωμεν, ὅτι ὑπῆρξεν ὁ πρῶτος, ὅστις ἐλκυσθεὶς ὑπὸ τοῦ τότε τὸ πρῶτον εἰς τὴν δόξιν διαδοθέντος μοναχικοῦ βίου, εἰσήγαγε μεταξὺ τῶν κληρικῶν του ἐν Ἰκπῶνι, οἵτινες σημειωτέον ὅτι ἦσαν πάντες ἄγαμοι (ὅπως τοῦτο εἶχεν ἔκτοτε καταστῆ γενικὸν σχεδὸν ἔθος παρὰ τοῖς δυτικοῖς κληρικοῖς) τὸν ἀσκητικὸν βίον, καὶ ἀνύψωσε μεγάλως τὴν ἠθικὴν αὐτῶν. Πάντες ἔζων κοινῶς, ὑποβεβλημένοι εἰς κοινὰς θρησκευτικὰς ἀσκήσεις καὶ μελέτας ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ Αὐγουστίνου. Τὸ κοινὸν γεῦμα ἦτο ἀπλοῦν· κατ' αὐτὸ ἀνεγινώσκετο μέρος τι ἐκ τῆς ἀγίας Γραφῆς ἢ ἐξ ἄλλων βιβλίων, ὅπως καὶ κατὰ

τάς στιγμὰς ταύτας ὁ νοῦς πάντων μὴ ἐπιλανθάνηται τῶν εὐσεβῶν σκέψεων. Ἐν τῇ ἐνδυμασίᾳ οἱ κληρικοὶ ἔπρεπε νὰ ἀποφεύγωσι πᾶσαν πολυτέλειαν, νὰ ἐπιμελῶνται δὲ μεγάλως τῆς καθαριότητος. Ἐπειδὴ πολλοὶ ἐκ τῶν μαθητῶν τοῦ Αὐγουστίνου ἐγένοντο μετὰ ταῦτα ἐπίσκοποι, διεδόθη ταχέως ὁ κοινοβιακὸς οὗτος βίος τῶν κληρικῶν καθ' ἅπασαν τὴν βόρειον Ἀφρικὴν. Ὁ βίος δὲ οὗτος συνετέλεσε μεγάλως εἰς τὸ νὰ καταστήσῃ τοὺς κληρικοὺς ἐκεῖ καὶ σωφρονεστέρους καὶ εὐπαιδευτοτέρους πρὸς μεγίστην ὠφέλειαν τῶν πιστῶν.

Ὁ Αὐγουστῖνος ὡς ἐπίσκοπος ἔδειξε πατρικωτάτην μέριμναν πρὸς τοὺς πτωχοὺς τῆς ἐκκλησίας του, ὅπως τοῦτο μνημονεύονται πράξαντες καὶ ἄλλοι ἔξοχοι τῆς ἀρχαίας ἐκκλησίας πατέρες. Στερούμενος αὐτὸς καὶ ὡς ἀπλοῦς μοναχὸς ζῶν παρεχώρει πάντα τὰ εἰσοδήματ' αὐτοῦ τῆς ἐπισκοπῆς του τοῖς πτωχοῖς, καὶ ὅτε δὲν ἐπῆρκουν ταῦτα, δὲν ἐδίσταζε «νὰ ἐπαιτῇ χάριν τῶν ἐπαιτῶν», καθὼς αὐτὸς λέγει πού. Πρὸς τὸν σκοπὸν συλλογῆς συνεισφορῶν ὑπὲρ τῶν πτωχῶν εἶχεν ἐκθέσει ἐν ὠρισμένῳ τόπῳ κιβώτιον ἐλέους. Ἐν χρόνοις δὲ ἐκτάκτου ἀνάγκης διέταξε νὰ ἐκποιήσῃ καὶ αὐτὰ τὰ πολύτιμα σκεύη τῆς ἐκκλησίας, ὅπως ἐξεύρη τὰ ἀναγκαῖα χρήματα χάριν τῶν πτωχῶν ἢ τῶν ἐν αἰχμαλωσίᾳ.

Καθὼς δὲ ἐφρόντιζε περὶ τῶν σωματικῶν ἀναγκῶν τῶν μελῶν τῆς ἐκκλησίας του, οὕτως, πολὺ μάλιστα περισσότερον, ἐμερίμνα καὶ περὶ τῶν πνευματικῶν αὐτῶν ἀναγκῶν, κηρύττων ἐπιμελῶς πρὸς τὸ ποίμνιόν του, νοουθετῶν καὶ διδάσκων ἐν γένει αὐτό. Ὡς ἐκκλησιαστικὸς ρήτωρ διέπρεψε μάλιστα ὁ Αὐγουστῖνος, ὑπερβᾶς τὸν Ἀμβρόσιον, ἀπὸ τοῦ ὁποῖου διακρίνεται ἰδίως κατὰ τοῦτο, ὅτι ἐν τοῖς λόγοις του εὐρίσκει τις πλειοτέραν διαλεκτικὴν· οἱ λόγοι του εἶναι θεολογικώτεροι καὶ φιλοσοφικώτεροι τῶν ἐκείνου. Τοῦτο δὲ προῆλθεν καὶ ἐκ τοῦ ἀνωτέρου πνεύματος τοῦ Αὐγουστίνου καὶ ἐκ τοῦ ὅτι εἰς τοὺς πλείστους τῶν λόγων τούτων εἶχεν ἀκροατήριον ἐνώπιόν του λογιώτερον ἢ ἐκεῖνος. Ἐν τῷ τετάρτῳ βιβλίῳ τοῦ ἄνω μνημονευθέντος ἔργου του ἀπὲρ χριστιανικῆς διδασκαλίας περιέχεται θεωρία τις περὶ ὁμιλητικῆς. Ὁ ρήτωρ κατὰ τὸν Αὐγουστῖνον πρέπει νὰ πείσῃ τὸν νοῦν, νὰ συγκινήσῃ τὴν καρδίαν καὶ νὰ ὠθήσῃ τὴν θέλησιν εἰς τὰς ἀγαθὰς πράξεις. Τοῦτο δὲ καὶ ἐπιδίωκεν αὐτὸς ἐν τοῖς λόγοις καὶ ἐν μεγίστῳ βαθμῷ κατῴρθου.

Ὁ Αὐγουστῖνος ἀπέθανε τῷ 430.

Ὁ Αὐγουστῖνος εἶναι ὁ μέγιστος τῶν πατέρων τῆς δυτικῆς ἐκκλησίας, ὁ μόνος ἐκ τῶν δυτικῶν δυνάμενος νὰ συγκριθῇ περὶ τοὺς μεγίστους καὶ ἐπιφανεστάτους τῶν ἐλλήνων πατέρων καὶ ἐκκλησιαστικῶν διδασκάλων, πρὸς τὸν Ὠριγένη, τὸν Ἀθανάσιον, τοὺς Γρηγορίου, τὸν Βασίλειον καὶ τὸν Χρυσόστομον. Ἐνῶ δὲ οἱ ἄλλοι τῶν δυτικῶν πατέρων ἐξαρτῶνται ἐκ τῶν ἐλλήνων καὶ τούτοις ἐν πᾶσιν ἀκολουθοῦσιν, ὁ Αὐγουστῖνος ἵσταται ἀνεξάρτητος ἀπὸ πάντων. Εἶναι νοῦς γόνιμος καὶ πρωτότυπος, ὅσον ὀλίγοι ἀνεφάνησαν ἐν

τῇ ἐκκλησίᾳ. Μὴ γνωρίζων τὴν ἑβραϊκὴν γλῶσσαν, καὶ αὐτῆς δὲ τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης μὴ ὦν τελείως κάτοχος, ἀνεγίνωσκε καὶ ἡρμήνευε καὶ τὴν Π. καὶ τὴν Κ. Δ. ἐν τῇ λατινικῇ μεταφράσει· ἀλλὰ διὰ τοῦτο δὲν ἔχει μεγάλην ἀξίαν ὡς ἑρμηνευτής. Τοσοῦτον ὁμῶς πλειότερον ἀξιοθαύμαστος εἶναι ὡς δογματικός. Πρὸς τὰς δογματικὰς ἐρεῦνας καθίστων αὐτὸν ἐπιτήδειον πρῶτον νοῦς θεωρητικός καὶ εὐφυὲς σπανία, εἶτα δὲ βάσιμος φιλοσοφικὴ καὶ ῥητορικὴ μόρφωσις. Ὁ Αὐγουστίνος πρὶν ἄρξῃται νὰ θεολογῇ, εἶχε προγυμνάσει τὸν νοῦν αὐτοῦ διὰ τῆς μελέτης τῆς φιλοσοφίας, εἶχε δὲ ἀσκηθῇ ἐν τῇ ῥητορικῇ, ἐπὶ πολὺ διδάσκαλος αὐτῆς διατελέσας. Μετὰ τῶν προσόντων δὲ τούτων συνήνου καὶ βαθύτητα θρησκευτικοῦ αἰσθήματος, ἣν ιδίως βλέπε τις ἐν ταῖς ἐξομολογήσεσιν αὐτοῦ. Οὐδεὶς δὲ δύναται, ὡς γνωστὸν, νὰ θεολογήσῃ καλῶς, ἐὰν μὴ αἰσθάνηται βαθέως τὰς θρησκευτικὰς ἀληθείας. Τὸ ἀξίωμα αὐτοῦ ἐν τῇ δυτικῇ ἐκκλησίᾳ ἦτο μέγιστον, καθὼς καὶ ἡ ἐπιρροὴ αὐτοῦ ἐπὶ τῆς θεολογίας τῆς δυτικῆς ἐκκλησίας οὐ μόνον ζῶντος αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ μετὰ τὸν θάνατόν του καθ' ὅλους τοὺς αἰῶνας. Οἱ σχολαστικοὶ πρὸ πάντων μετὰ τὴν Γραφὴν εἰς τὸν Αὐγουστίνον ἀπέδιδον τὸ ὕψιστον κῦρος. Καὶ σήμερον δὲ ἐν τῇ δυτικῇ ἐκκλησίᾳ οὐδὲν ὄνομα πατρὸς ἔχει τὴν γοητείαν καὶ τὸ κῦρος τοῦ Αὐγουστίνου.

Ἡ σημασία τοῦ Αὐγουστίνου, λέγει ὁ *Löhrer*¹, ἔγκειται εἰς δύο τινὰς· πρῶτον ὅτι συνεπλήρωσε τὴν θεολογικὴν ἀνάπτυξιν ὡς πρὸς τὰς περὶ Θεοῦ, τῆς Τριάδος καὶ τοῦ προσώπου τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ διδασκαλίας, περὶ ὧν πρὸ αὐτοῦ ιδίως ἐν τῇ ἀνατολικῇ ἐκκλησίᾳ εἶχον γίνεαι τοσαῦται συζητήσεις, καὶ δεύτερον ὅτι ὠδήγησε τὴν θεολογικὴν ἀνάπτυξιν εἰς νέαν ὁδὸν, εἰς τὴν ἐξετάσιν δηλ. τῆς σχέσεως τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ ἀνθρώπου. Ὁ Αὐγουστίνος δὲν περιώριζε τὴν θρησκείαν εἰς τὴν ἀπλὴν γνῶσιν, ἀλλ' εὕρισκεν αὐτὴν εἰς πραγματικὴν τινα σχέσιν μεταξὺ Θεοῦ καὶ ἀνθρώπου, πρὸ πάντων εἰς τὴν ἐπενέργειαν τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τε τοῦ νοῦ καὶ τῆς θελήσεως τοῦ ἀνθρώπου. Τὴν πρακτικὴν λοιπὸν ὁψιν τῆς θρησκείας ἐξαίρει ὁ Αὐγουστίνος, συμφώνως πρὸς πάντας τοὺς δυτικούς πατέρας, οἵτινες ἀρχῇθεν ἔδειξαν τοιαύτην τινὰ πρακτικὴν τάσιν· ἀλλ' εἰς τὴν τάσιν ταύτην ἔδωκε νέαν τινὰ τροπὴν, διότι κυρίως ἔλαβεν ὑπ' ὅψιν τὴν σχέσιν τῆς ἐνεργείας τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ ἠθικῇ καὶ θρησκευτικῇ μορφῇ τοῦ τελευταίου. Μετὰ τῆς πρακτικῆς ταύτης τάσεως συνδέεται τὸ ὅτι πάλιν ἐν ἀντιθέσει πρὸς τοὺς ἀνατολικούς πατέρας ἔστρεψε τὴν προσοχὴν του καὶ εἰς τὴν περὶ ἐκκλησίας διδασκαλίαν ὡς τοῦ καθιδρύματος ἐκείνου, ἐν ᾧ πραγματοποιεῖται ὁ χριστιανικὸς θρησκευτικὸς βίος».

Ὁ δὲ *Οὐβερ* ἐν τῇ «Φιλοσοφίᾳ τῶν πατέρων»² κρίνων τὸν Αὐγουστίνον καὶ ὡς θεολόγον καὶ ὡς σοφὸν ἐν γένει καὶ ἔχων ὑπ' ὅψιν τοὺς δυτικούς πα-

¹ Real=encyclopaedie von Herzog έκδ. 2. Heft 9 καὶ 10 σελ. 783.

² Huber Die Philosophie der Kirchenväter 312.

τέρως ιδίως, λέγει περὶ αὐτοῦ τὰ ἑξῆς. «Ὁ Αὐγουστῖνος εἶναι μοναδικὸν ἐκινούμενον ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς χριστιανικῆς θρησκείας. Οὐδεὶς τῶν ἄλλων πατέρων ἀφῆκε τοιαῦτα φωτεινὰ ἔχνη τῆς ὑπάρξεώς του, ὅπως αὐτός. Εὐρίσκομεν μὲν μετὰ αὐτῶν πλούσιόν τινα καὶ ἰσχυρὰ πνεύματα, παρ' οὐδενὶ ὁμῶς νοῦς, καρδία καὶ θέλησις ὑπῆρχον ἐν τοιούτῳ βαθμῷ ἁρμονικῶς ἀνεπτυγμένα καὶ ἐνεργά. Οὐδεὶς ὑπερβάνει αὐτὸν κατὰ τὸν πλοῦτον τῶν ἰδεῶν καὶ τὴν διαλεκτικὴν ἀκρίβειαν τῶν ἐννοιῶν, κατὰ τὴν βεβαιότητα καὶ θεομότητα τοῦ θρησκευτικοῦ αἰσθημάτων καὶ κατὰ τὸ μεγαλεῖον τῶν τάσεων καὶ τὴν δύναμιν τῆς θελήσεως ἐν ταῖς πράξεσι. Διὰ τοῦτο κατέχει τὸ κατὰ κράτος σημεῖον ἐν τῇ σειρά τῶν πατέρων καὶ ἀνεγνωρίσθη δικαίως κατὰ τοὺς ἐπομένους αἰῶνας ὡς ὁ πρῶτιστος καὶ καθολικώτατος πατὴρ τῆς δυτικῆς ἐκκλησίας. Ἡ ὅλη ἀτομικότης του ἀναμνηστικῶς πολλαχῶς τὸν Παῦλον, μετ' οὗ ἔχει καὶ τοῦτο κοινόν, ὅτι μετὰ πρῶτας τινὰς ἀποπλανήσεις ἐκλήθη εἰς ὑπηρεσίαν τοῦ Εὐαγγελίου. Καὶ καθὼς ὁ Παῦλος ἐκ τῶν ἀποστόλων κυρίως ἐπιρρέασε τὴν μετὰ ταῦτα ἀνάπτυξιν τοῦ χριστιανισμοῦ, καὶ ἐδημιούργησε τὴν πρώτην διατύπωσιν καὶ ἑκφράσιν τοῦ χριστιανικοῦ πνεύματος, οὕτω καὶ ὁ Αὐγουστῖνος ἐχρησίμωσεν ὡς ὁδηγὸς εἰς τοὺς χριστιανικοὺς λαοὺς τῆς δύσεως κατὰ τοὺς ἐπομένους αἰῶνας, καὶ ἐγένετο ὁ κατ' ἐξοχὴν διδάσκαλος αὐτῶν, ἐκ τῆς μελέτης τῶν συγγραμμάτων τοῦ ὁποίου ἐζήτησαν πάντοτε τὴν ἀνακαίνισιν καὶ κάθαρσιν τῆς χριστιανικῆς αὐτῶν συνειδήσεως. Οὐ μόνον δὲ ὁ μέσος αἰὼν, ἀλλὰ καὶ ἡ μεταρρύθμισις ὠδηγήθη ὑπ' αὐτοῦ, καὶ ὅ,τι μέγα μέχρι τῆς σήμερον ἐν τῷ χριστιανισμῷ ἐννοήθη καὶ ἐρρέθη, συνδέεται ἐν μέρει μετὰ τοῦ Αὐγουστίνου. Ὅτι ἡ διάνοια αὐτοῦ δὲν κατήντησεν εἰς ἀγόνους καὶ ἀνοήτους λεπτολογίας ἢ εἰς κενὰς θεωρίας, ἀπὸ τοῦ κινδύνου τούτου προεφύλαξεν αὐτὸν ὁ πρακτικὸς νοῦς του, ὅστις ἦτο αἰτία, ὥστε νὰ μὴ καταλίπη ποτὲ τὸ πεδίον τῆς πραγματικότητος, ἀλλὰ τῶν πραγμάτων νὰ ἀντιλαμβάνηται βαθύτερον ἢ ἀπλῶς διὰ τοῦ ὁρμάτος τῆς ἐπιστημονικῆς περιεργείας, καὶ νὰ τίθεται ἐν προσωπικῇ σχέσει καὶ πνευματικῇ συναφείᾳ πρὸς πάντα καὶ πρὸς τὸ ἀπόλυτον. Καὶ ἀντιστρόφως δὲ ὁ ὕγις καὶ καθαρὸς νοῦς του σώζει τὴν καρδίαν του ἀπὸ παντὸς ἀσαφοῦς μυστικισμοῦ. Ἀφ' ἑτέρου ἡ ἰσχυρὰ θέλησίς του ἡ ὠθοῦσα αὐτὸν εἰς τὰ ἔργα συνετέλεσεν, ὥστε ἡ θρησκευτικὴ αὐτοῦ ἀποσίωσις νὰ μὴ ἀπολήξῃ εἰς πανθεϊστικὴν τινὰ ἀπραξίαν (Quietismus), ἐν ᾗ νὰ ἀπολεσθῇ ἡ προσωπικότης του. Ἄν λοιπὸν ἐν τοῖς ἐπομένοις χρόνοις διάφοροι τάσεις τοῦ χριστιανικοῦ πνεύματος ἐπεκαλοῦντο τὴν μαρτυρίαν τοῦ Αὐγουστίνου ἐκάστη ὑπὲρ ἑαυτῆς, ἀφ' ἑνὸς ἡ μὲν σχολαστικὴ, ἥτις ἐν τῇ ἀναπτύξει τῆς κατήντησεν εἰς κενὴν τινὰ καὶ ἄκαρπον διαλεκτικὴν, ἀφ' ἑτέρου δὲ ἡ μυστικὴ καλουμένη θεολογία, ἥτις οὐχὶ σπανίως εἰς σκοτινὰ τινὰ καὶ ἀσαφῆ θρησκευτικὰ αἰσθημὰ ἐμπίπτουσιν, ἐλησμονεῖ πάντας τοὺς νόμους τῆς λογικῆς, περπατοῦμεν, ὅτι ἀμρότεροι αἱ τάσεις αὗται πράγματι ἔχουσι τὰς ρίζας των ἐν αὐτῷ»

Ἀλλ' ὅ,τι παρ' αὐταῖς ἀνεπτύχθη μονομερῶς, ὑπῆρχεν ἐν αὐτῷ ἀρμονικῶς ἠνωμένον. Ἄν δὲ ἡ οὐσία τῆς σχολαστικῆς καὶ μυστικῆς θεολογίας ἐν τούτῳ κεῖται, ὅτι ἐκείνη μὲν ζητεῖ τὸ ἄπειρον νὰ περιλάβῃ διὰ τοῦ λογικοῦ ἢ τῆς διανοίας, αὕτη δὲ διὰ τῆς καρδίας ἢ τοῦ αἰσθήματος, ὁ Αὐγουστῖνος σπουδάζει νὰ περιλάβῃ τὸ ἀπόλυτον διὰ τῶν δύο τούτων ὁργάνων. Τὸ θάρρος τῆς νοήσεως καὶ ἡ ταπεινότης τῆς πίστεως εὐρίσκονται παρ' αὐτῷ πλησιέστατα ἀλλήλων καὶ χαλινώνουσιν ἀλλήλα. Διὰ τοῦτο ἡδυνήθη νὰ ὀρίσῃ τὴν πρὸς ἀλλήλας σχέσιν τῆς σχολαστικῆς καὶ μυστικῆς θεολογίας κατὰ τρόπον ὀριστικὸν τοῦλάχιστον δι' ὅλον τὸν μεσαῖωνα, καὶ ἐν γένει νὰ ἐκσκήσῃ τοιαύτην ἐπιρροὴν ἐπὶ τοῦ γερμανικοῦ πνεύματος, ὅπερ ὡς γνωστὸν διακρίνεται διὰ τὴν εἰς τὰς θεωρίας τόλμην του καὶ διὰ τὴν βαθύτητα τοῦ αἰσθήματος. Ὁ Αὐγουστῖνος εἶναι ἐκεῖνος, ὅστις μετὰ τῆς χριστιανικῆς δογματικῆς μετέδωκε καὶ ἐγνωστοποίησεν αὐτῷ τὸ πρῶτον τὴν φιλοσοφίαν καὶ ὠδήγησεν αὐτὸ διὰ τοῦ κύρους εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς νοήσεως. . . . Ἡ ἐκκλησία ἐσέβετο τοσοῦτον τὸν Αὐγουστῖνον, ὥστε καὶ ἐν αὐταῖς ταῖς ἀποπλανήσεσιν αὐτοῦ μᾶλλον ἐθαύμαζεν αὐτὸν ἢ κατέκρινεν. Εἶναι ἀναντίρρητον, ὅτι τὸ θεολογικὸν του σύστημα ἐπήνεγκε σύγχυσιν τινὰ εἰς τὰς φιλοσοφικὰς του ἐννοίας, ἐνίοτε μάλιστα ἰδίως ἐν τῇ περὶ ἐλευθερίας τοῦ ἀνθρώπου διδασκαλίᾳ, ἀντέφασκεν αὐταῖς. Ἐὰν ὁμῶς κρίνωμεν τὸν Αὐγουστῖνον ἐν συνόλῳ, ἐμφανίζεται ἡμῖν οὐ μόνον ὡς ὁ πρῶτος (ἐν τῇ δύσει;) ἐκκλησιαστικὸς πατὴρ, ὅστις συνέλεξεν ἐν ἑαυτῷ ὁλόκληρον τὸν πνευματικὸν πλοῦτον τῶν ἀρχαιοτέρων πατέρων, ἀλλὰ καὶ ὡς ἐν τῶν μεγαλητέρων πνευμάτων, τὰ ὅποια ἡ ἱστορία γνωρίζει. Σχεδὸν ἐπὶ πασῶν τῶν ὁδῶν, ἐφ' ὧν ἐβιάδισαν οἱ πρὸ αὐτοῦ καὶ μετ' αὐτὸν φιλοσοφήσαντες, ἀπαντῶμεν αὐτόν. Οὐδὲν πρόβλημα διαφεύγει αὐτόν. Ζητήματα δὲ τινὰ, οἷον τὸ περὶ τῆς φύσεως τοῦ κακοῦ, λύει κατὰ ἀνυπερέβλητον τρόπον. Καὶ τοσοῦτον πλούσιον εἶναι τὸ πνεῦμά του, ὥστε πολλὰ τῶν ἔργων του ὑπάρχουσιν διεσκορπισμένα σπέρματα πολλῶν ἀληθειῶν, ἅτινα ἡ μετὰ ταῦτα φιλοσοφία μεγάλως ἐπωφελήθη. Τοιοῦτοτρόπως ἵσταται ἐφ' ἑμῖλλον πρὸς τοὺς μεγαλητέρους νόας τοῦ ἀρχαίου καὶ νεωτέρου κόσμου.

Τοιοῦτος, κύριοι, ἦτο ὁ Αὐγουστῖνος καὶ οὕτως κρίνουν περὶ αὐτοῦ. Τοιοῦτοι ἄνδρες ἐκόσμων τότε τὴν ἐκκλησίαν. Ἄς εὐχρηθῶμεν, ἵνα ὁ Θεὸς ἀναστήσῃ πάλιν τῇ ἐκκλησίᾳ τοιούτους φωστῆρας, ἵνα πάλιν δοξάσωσιν αὐτὴν καὶ ἐπαναγγάγωσιν εἰς αὐτὴν τὴν ἀρχαίαν ἐκείνην εὐκλειαν. Γένοιτο ! Γένοιτο !

Α. ΔΙΟΜΗΔΗΣ ΚΥΡΙΑΚΟΣ.

ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ ΤΗΣ ΤΕΧΝΗΣ *

ὑπὸ H. TAINÉ

Περὶ τῆς παραγωγῆς τοῦ τεχνουργήματος.

Ἐξετάσαντες τὴν φύσιν τοῦ τεχνουργήματος, θέλομεν νῦν μελετήσῃ τὸν νόμον τῆς παραγωγῆς αὐτοῦ. Ὁ νόμος οὗτος ἐκ πρώτης ὄψεως δύναται οὕτω νὰ ἐκφρασθῇ. Τὸ τεχνουργήμα εἶναι προϊόν τοῦ συνόλου τῆς πνευματικῆς καὶ ἠθικῆς τοῦ ἔθνους καταστάσεως.

Ἐρείδεται δ' ἐπὶ διττῆς βάσεως, τῆς πείρας καὶ τῆς λογικῆς. Ἡ μὲν πρώτη συνίσταται εἰς τὴν ἀπαρίθμησιν πολλῶν ὁμοιομόρφων περιπτώσεων, δι' ὧν ὁ νόμος κυροῦται· τούτων κατέδειξά τινας, θέλω δὲ μνημονεύσει καὶ ἄλλων· διότι βέβαιον εἶναι, ὅτι εἰς πάσας ἐφαρμόζεται τὰς περιπτώσεις· εἶναι δὲ ἀκριβῆς οὐ μόνον ἐν συνόλῳ, ἀλλὰ καὶ ἐν τοῖς καθ' ἑκάστα, οὐ μόνον κατὰ τὴν ἐμφάνισιν καὶ τὴν ἀπόσβεσιν τῶν μεγάλων σχολῶν, ἀλλὰ καὶ κατὰ πάσας τῆς τέχνης τὰς περιπετείας καὶ ταλαντεύσεις. Ἡ δὲ δευτέρα ἀποδεικνύει, ὅτι οὐ μόνον πράγματι ἡ ἐξάρτησις αὕτη εἶναι πλήρης, ἀλλὰ καὶ ὅτι πρέπει νὰ ᾔῃ τοιαύτη. Πρὸς τοῦτο δ' ἀναλύουσιν ὅ,τι ἀνωτέρω ὠνομάσαμεν σύνολον τῆς πνευματικῆς καὶ ἠθικῆς τοῦ ἔθνους καταστάσεως· ἐρευνῶντες δὲ κατὰ τοὺς συνήθεις τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως κανόνας τὰ ὑπὸ τῆς τοιαύτης καταστάσεως ἐπὶ τοῦ κοινοῦ καὶ τῶν καλλιτεχνῶν παραγόμενα ἀποτελέσματα καὶ κατ' ἀκολουθίαν ἐπὶ τοῦ τεχνουργήματος, συνάγουσι σχέσιν ἀναπόφευκτον καὶ εἰρμὸν σταθερὸν, καὶ παραδέχονται ὡς ἀρμονίαν ἀναγκαίαν ὅ,τι παρετήρησαν ὡς ἀπλὴν συνάντησιν. Ἡ δευτέρα βάσις ἀποδεικνύει ὅ,τι ἡ πρώτη ἐβεβαίωσε.

Α'

Ἵνα τὴν ἀρμονίαν ταύτην αἰσθητὴν καταστήσωμεν, ἐπανέλθωμεν αὖθις εἰς τὴν σύγκρισιν τοῦ τεχνουργήματος καὶ τοῦ φυτοῦ καὶ ἴδωμεν ὑπὸ τίνας περιστάσεις φυτόν τι ἢ εἶδος φυτοῦ, ἢ πορτοκαλλέα, παραδείγματος χάριν, δύναται νὰ ἀναπτυχθῇ καὶ προκόψῃ. Ὑποθέσωμεν παντοίους σπόρους καὶ σπέρματα ἀνεμοφορήτους καὶ τῇδε κακεῖσε σχεδαννυμένους. Ἐπὶ τίσιν ἄρχῃ γε ὅροις οἱ σπόροι τῆς πορτοκαλλέας φύονται, γίνονται δένδρα, παράγουσιν ἄνθη, καρποὺς, πικραφυάδας, ὀλόκληρον συνηρεφῇ καὶ θάλλουσιν δενδροφυτεῖαν;

Πρὸς τοῦτο πολλὰ ἀπαιτοῦνται εὐνοϊκαὶ περιστάσεις· καὶ πρῶτον μὲν ἔδαφος οὔτε ψαθαρόν, οὔτε λεπτόν ἄγαν· ἄλλως τὸ δένδρον, μὴ ἔχον ρίζας βαθείας, θέλει καταπέσει ὑπὸ τὰς πρώτας ριπὰς τοῦ ἀνέμου· εἴτα ἔδαφος μὴ λίχν ξηρόν· διότι τὸ δένδρον στερούμενον τῆς δρόσου τῶν ρεόντων ὑδάτων

* Ἴδε σελ. 459.

ξηρανθήσεται παραυτίκα· κλίμα πρὸς τούτοις θερμὸν, ἵνα μὴ τὸ εὐπρόσβλητον φυτὸν παγῇ ἢ τοῦλάχιστον μαραινθῇ καὶ μηδὲν βλαστήσῃ· θέρος μακρὸν, ἵνα ὁ βρυχδέως ἀναπτυσσόμενος καρπὸς ὠριμάσῃ· Χειμῶν γλυκὺς, ἵνα μὴ οἱ παγετοὶ τοῦ Ἰανουαρίου μαράνωσι καὶ καύσωσι τὰ ἐπὶ τῶν κλώνων ἐναπολειφθέντα πορτοκάλλια· τέλος δὲ γῆ μὴ λίαν πρόσφορος εἰς παραγωγὴν ἄλλων φυτῶν, ἵνα μὴ τὸ δένδρον περιβάλλῃ καὶ καταπνίξῃ ἰσχυροτέρα βλάστησις. Ἀπάντων τούτων συντρεχόντων τῶν ὄρων, ἡ μικρὰ πορτοκαλέα εὐοδωθήσεται, καρποφοροῦσα καὶ πολλαπλασιαζομένη. Ἀναμφιβόλως δυνατὸν νὰ ἐπέλθωσι θύελλαι, λίθων καταπτώσεις, δῆγματα αἰγῶν θέλουσι καταστρέψῃ φυτὰ τινά. Ἀλλ' ἐν συνόλῳ μεθ' ὅλα ταῦτα τὰ τύχαια συμβεβηκότα, ἅτινα καταστρέφουσι τὰ ἄτομα, τὸ εἶδος θέλει ἐμπεδωθῇ καὶ μετὰ τινά ἔτη δάσος θάλλον πορτοκαλλεῶν θέλει καλύπτει ἅπαν τὸ ἔδαφος. Τοιαῦτα θάλλοντα πορτοκαλλεῶν δάση κοσμοῦσι τοὺς συνηρεφεῖς τῆς μεσημερινῆς Ἰταλίας ἀρχένας τῶν ὀρέων, τὰ περίχωρα τῆς Σορρέντης καὶ Ἀμάλφης, τὰς ἀκτὰς τῶν κόλπων, τὰς μικρὰς χλιαρὰς κοιλάδας, τὰς ἀρδευομένας ὑπὸ τῶν ἐκ τῶν ὀρέων καταπιπτόντων ὑδάτων καὶ θωπευομένας ὑπὸ τῆς εὐεργετικῆς θαλασσίας αὔρας. Ἀπασῶν τούτων τῶν περιστάσεων ἀπαιτεῖται ἡ συνδρομὴ, ἵνα ἐπὶ τὸ αὐτὸ συναγάγῃ τὰς ὠραίας στρογγύλας κεφαλὰς, τοὺς πυκνοὺς καὶ στίλβοντας πρασίλους θόλους, τὰ εὐάριθμα χρυσᾶ μῆλα, τὴν εὐώδη καὶ πολύτιμον βλάστησιν, ἣτις ἐν ὥρᾳ χειμῶνος μεταβάλλει τὴν ἀκτὴν ταύτην εἰς πλούσιον καὶ ἀνθηρότατον κήπον.

Ἐκ τῆς ἀναλύσεως τῶν ἀνωτέρω παραδειγμάτων φανερὸν γίγνεται, ὅτι αἱ περιστάσεις μόναι καὶ ἡ φυσικὴ θερμοκρασία δὲν παρήγαγον τὴν πορτοκαλλέαν. Οἱ σπόροι ἐδόθησαν καὶ πᾶσα ἡ ζωτικὴ δύναμις ἐν αὐτοῖς μόνοις ἐνυπῆρχεν· ἀλλ' ὅμως αἱ περιστάσεις αὗται ἦσαν ἀναγκαῖαι, ἵνα τὸ φυτὸν αὐξήτῃ καὶ ἐμπεδωθῇ· ἐὰν δ' ἔλλειπον καὶ τὸ φυτὸν ἤθελε συνεκλείψει.

Ἀπόρροια τούτων εἶναι, ὅτι τῆς θερμοκρασίας μεταβαλλομένης, συμμεταβάλλεται καὶ τῶν φυτῶν τὸ εἶδος. Τῶντινυποθέσωμεν συνθήκας ὅλως ἀλλοίας τῶν περιγραφεισῶν, κορυφὴν ὄρους ἀνεμώδη, λεπτὴν καὶ σπανίζουσαν ἐπίστρωσιν φυτικῆς γῆς, κλίμα ψυχρὸν, θέρος βραχὺ, τὴν χιόνα πίπτουσιν καθ' ὅλον τὸν χειμῶνα· οὐ μόνον ἡ πορτοκαλλέα δὲν θέλει δυνηθῇ νὰ βλαστήσῃ, ἀλλὰ καὶ τὰ πλεῖστα τῶν ἄλλων δένδρων θέλουσι καταστραφῇ. Ἐξ ὅλων δὲ τῶν τυχαίως ἐρριμένων σπόρων, εἰς μόνον θέλει εὐοδωθῇ, καὶ θὰ ἴδῃτε ἀντέχον καὶ ἐδραιούμενον, τὸ μόνον συμβιβαζόμενον πρὸς τὰς τραχείας ταύτας περιστάσεις φυτὸν, τὴν ἐλάχιστην καὶ τὴν πίτυν καλυπτούσας τὰς ἐρήμους ἀπορρῶγας, τὰς μακρὰς καὶ κρημνώδεις τῶν ὀρέων ῥάχεις, τὰς ἀποτόμους κλιτύας διὰ τῶν ἀτερχμῶν στίχων καὶ τοῦ πρασίνου καὶ πενθίμου ἀπειρομεγέθους αὐτῶν μανδύου· καὶ ἐκεῖ ὥς ἐν τῇ χώρᾳ τῶν Βόσγων, τῇ Σκωτίᾳ καὶ Νορβηγίᾳ, θὰ ὁδοιπορήτε ὁλοκλήρους λεύγας ὑπὸ ἀφώνους θόλους, ἐπὶ τέπητος ξηρῶν καλαμίδων, ἐν μέσῳ ριζῶν προσπεφυκυῶν ἐπιμό-

νως τοῖς βράχοις, ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ εὐεργετικοῦ καὶ ὑπομονητικοῦ φυτοῦ, ὅπερ μόνον ἀντέχει ὑπὸ τὴν ἀπαυστον προσβολὴν τῶν ἀελλῶν καὶ τὴν πάχνην τῶν μακρῶν χειμάτων.

Δύναται τις ἄρα νὰ νοήσῃ τὴν θερμοκρασίαν καὶ τὰς φυσικὰς περιστάσεις, οἷονεὶ ἐκλογὴν ποιουμένης, ἐν τοῖς διαφόροις τῶν δένδρων εἶδεσι καὶ ἀναπτυσσούσας μὲν ὠριζόμενον φυτῶν εἶδος, ἀποκλειούσας δὲ κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον πᾶντα τὰ λοιπὰ. Ἡ φυσικὴ θερμοκρασία ἐνεργεῖ δι' ἐξισώσεων, ἀφαιρέσεων, φυσικῆς ἐπιλογῆς. Τοιοῦτός ἐστὶν ὁ μέγας νόμος, δι' οὗ ἐξηγοῦνται τανῦν ἡ καταγωγὴ καὶ κατασκευὴ τῶν διαφορῶν ζώντων σχημάτων, ἐφαρμοζόμενος ἐν τῇ ἡθικῇ ὡς ἐν τῇ φυσικῇ, ἐν τῇ ἱστορίᾳ, ὡς ἐν τῇ βοτανικῇ καὶ τῇ ζωολογίᾳ, εἰς τὰς ἀρετὰς καὶ τοὺς χαρμητῆρας, ὡς εἰς τὰ φυτὰ καὶ τὰ ζῶα.

Β'

Ἔστι τις ἀληθὺς ἡθικὴ ἀτμόσφαιρα, ἡ τῶν ἡθῶν τουτέστι καὶ τῶν πνευμάτων γενικὴ κατὰστασις, ὁμοιομόρφως ἐνεργοῦσα. Κυρίως εἰπεῖν δὲν παράγει αὕτη τοὺς τεχνίτας· αἱ εὐφυΐαι καὶ αἱ διανοητικαὶ ἀρεταὶ εἰσὶ προσόμοιαι τοῖς σπόροις· ἐν τῇ αὐτῇ δηλονότι χώρᾳ, καὶ ἐν δυοῖς διαφόροις ἐποχαῖς πιθανῶς ὑπάρχει ὁ αὐτὸς ἀνθρώπων εὐφυῶν καὶ μετρίων ἀριθμός. Τῶντι γνωστὸν ἐκ τῆς στατιστικῆς εἶναι, ὅτι ἐν δυσὶν ἀλλήλας διαδεχομέναις γενεαῖς ἴσος σχεδὸν ἐστὶν ὁ ἀριθμός τῶν ἐχόντων τὸ πρὸς κατὰταξιν ἀπαιτούμενον ἀνάστημα καὶ τῶν ἀποκλειομένων διὰ τὴν σμικρότητα τοῦ σώματος τῆς στρατιωτικῆς ὑπηρεσίας. Ἡ αὕτη κατὰ πᾶσιν πιθανότηता ὑπάρχει ἀναλογίᾳ πνευμάτων, ἡ δὲ Φύσις παράγει ἀνθρώπους, ἀείποτε διὰ τῆς αὐτῆς χειρὸς καὶ ἐκ τοῦ αὐτοῦ θύλακος ἐξάγουσα τῆς αὐτῆς σχεδὸν ποσότητος, ποιότητος καὶ ἀναλογίας σπόρους, οὓς σκορπίζει εἰς τὰς ὑπ' αὐτῆς τακτικῶς καὶ ἀλληλοδιαδόχως σπειρομένης γαίας· ἀλλὰ τῶν σπόρων τούτων αἱ δρᾶκες, αἱ περὶ αὐτὴν κατὰ διαφόρους χρόνους καὶ τόπους ρίπτει, δὲν φύονται πᾶσαι. Ἀτμόσφαιρά τις ἡθικὴ εἶναι ἀναγκαία, ἵνα διανοητικὰ τινα προσόντα ἀναπτυχθῶσιν, τῆς ἐλλειπούσης ἐξαμβλώσκουσιν. Ἐπομένως τῆς ἀτμοσφαίρας μεταβαλλομένης, τὸ εἶδος τῶν διανοητικῶν προσόντων συµμεταβάλλεται· ἐὰν ᾖναι ἐναντία, θέλουσι γίνεαι καὶ ταῦτα ἐναντία· καὶ ἐν γένει δύναται τις νὰ νοήσῃ τὴν ἡθικὴν ἀτμόσφαιραν, οἷονεὶ ἐκλογὴν ποιουμένην ἐν τοῖς διαφόροις εἶδεσι τῶν διανοητικῶν πλεονεκτημάτων, ἀναπτύσσουσιν μὲν τὸ δεῖνα ἢ δεῖνα εἶδος, ἀποκλείουσιν δὲ κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον πᾶντα τὰ λοιπὰ. Διὰ τοιούτου μηχανισμοῦ ἀναπτύσσεται κατὰ διαφόρους χρόνους καὶ τόπους ἐν ταῖς σχολαῖς, ὅτε μὲν τὸ αἰσθημα τοῦ ἰδανικοῦ, ὅτε δὲ τὸ τῆς πραγματικότητος, ὅτε δὲ τὸ τοῦ διαγράμματος, ὅτε δὲ τὸ τοῦ χρωματισμοῦ κατὰ τὸ δεσπόζον πνεῦμα τῆς ἐποχῆς· διανοητικαὶ δὲ τινες ἀρεταί, αἵτινες ἄλλην τρεπόμεναι ὁδὸν, ἐδύναντο νὰ φυλλοβολήσωσιν, εὐρίσκουσι τὴν ἐξοδὸν κεκλει-

σμένην, ἡ δὲ τοῦ δημοσίου πνεύματος καὶ τῶν κρατούντων ἡθῶν πίεσις καταστέλλει αὐτὰς καὶ παρεκβάλλει τῆς ὁδοῦ, ἐπιβάλλουσα ὠρισμένην ἀνθῆσιν.

Γ'

Ἡ σύγκρισις αὕτη δύναται νὰ χρησιμεύσῃ ὡς ἐνδειξις γενικῆ. Εἰσέλθωμεν νῦν εἰς τὰ καθ' ἑκάστα καὶ ἴδωμεν, τίς ἡ ἐπὶ τῶν προϊόντων τῆς τέχνης δύναμις τῆς ἠθικῆς ἀτμοσφαιράς.

Πρὸς μείζονα σαφήνειαν ἐξετάσωμεν περίπτωσιν ἀπλουστάτην, τὴν πνευματικὴν κατάστασιν λαοῦ, ἐν ᾗ ἐπικρατεῖ ἡ λύπη. Ἡ ὑπόθεσις αὕτη δὲν εἶναι αὐθαίρετος· τοιαύτη κατάστασις παρουσιάσθη οὐχὶ ἅπαξ ἐν τῷ ἀνθρωπίνῳ βίῳ, καὶ ἵνα παραγάγῃ αὐτὴν, ἀρκοῦσι πέντε ἢ ἑξ αἰῶνες παρακμῆς, ἐξανδραποδισμοῦ, ἐπιδρομῶν ξένων, λιμῶν, λοιμῶν, ἐπαλλήλων δυστυχημάτων. Παρουσιάσθη ἐν μὲν τῇ Ἀσίᾳ κατὰ τὸν V' πρὸ Χριστοῦ αἰῶνα, ἐν δὲ τῇ Εὐρώπῃ κατὰ τὸν Α' καὶ Ι' τοῦ ἡμετέρου σωτηρίου ἔτους. Τῶν πραγμάτων οὕτως ἐχόντων οἱ ἄνθρωποι ἀποβάλλουσι τὸ θάρρος καὶ ἀπέλπιδες θεωροῦσι τὴν ζωὴν ὡς κακόν.

Ἰδωμεν τὰ ἀποτελέσματα τῆς τοιαύτης πνευματικῆς καταστάσεως μετὰ τῶν αἰτίων τῆς γενέσεως αὐτῆς ἐπὶ τῶν συγχρόνων τεχνιτῶν. Τεθέντος, ὅτι τότε ὑπάρχει ὁ αὐτὸς σχεδὸν ἀριθμὸς κράσεων μελαγχολικῶν, φαιδρῶν, διαμέσων, πῶς καὶ κατὰ τινὰ τρόπον ἡ κρατοῦσα κατάστασις μέλλει νὰ διαπλάσῃ αὐτάς;

Παρατηρητέον, ὅτι αἱ θλίβουσαι τὸ κοινὸν συμφοραὶ, θλίβουσι καὶ τὸν καλλιτέχνην. Ἐπειδὴ εἶναι ἡ κεφαλὴ τῆς ποιήνης, ὑφίσταται τὰς περιπετείας τῆς ποιήνης. Ἄν π. χ. ἐπιδρομαὶ βυρβάρων, λοιμοί, λιμοί, παντοῖαι συμφοραὶ, ἐπὶ χρόνους μακροὺς πᾶσαν λυμαίνωνται τὴν χώραν, θὰ ᾔῃται θαῦμα καὶ μέγα θαῦμα, ἂν ἡ γενικὴ πλημύρᾳ πλησίον αὐτοῦ διερχομένη δὲν ἐγγίσῃ αὐτόν. Ἀπ' ἐναντίας εἶναι πιθανὸν καὶ μάλιστα βέβαιον, ὅτι θὰ ὑποστῇ καὶ οὗτος τὰς κοινὰς συμφορὰς, ἀποβάλλων τὴν περιουσίαν αὐτοῦ, κακούμενος, τραυματιζόμενος, ἀπαγόμενος αἰχμάλωτος, ὡς οἱ ἄλλοι, ὅτι ἡ σύζυγος, τὰ τέκνα, οἱ συγγενεῖς αὐτοῦ θὰ ὑποστῶσι τὴν κοινὴν τύχην, ὅτι θέλει πάσχει καὶ φοβεῖται δι' αὐτοὺς ὡς δι' ἑαυτόν. Ὑπὸ τῶν προσωπικῶν τούτων ἀθλιότητων τὴν ἀδιάκοπον βροχὴν, θέλει καταστῇ ἥττον φαιδρὸς, ἐὰν ᾔῃται φαιδρὸς, καὶ μᾶλλον κατηφής, ἐὰν ᾔῃται κατηφής. Ἰδοὺ τὸ πρῶτον ἀποτέλεσμα τοῦ περιέχοντος (du milieu).

Ἀλλὰ πρὸς τούτοις ὁ τεχνίτης συνανेत्रάφῃ ἐν μέσῳ συγχρόνων μελαγχολικῶν· ἐπομένως αἱ ιδέαι, αἱ ἀπὸ τῆς παιδικῆς ἡλικίας καὶ καθ' ἑκάστην ἀρύεται, εἰσὶ καὶ αὗται μελαγχολικαί. Ἡ ἐπικρατοῦσα θρησκεία, ῥυθμισθεῖσα κατὰ τὴν πένθιμον τῶν πραγμάτων φορὰν, λέγει αὐτῷ, ὅτι ἡ γῆ εἶναι ἐξορία, ὁ κόσμος εἰρκτὴ, ἡ ζωὴ κακόν, ἡ δ' ἐξ αὐτοῦ μετάστασις ἀπαλλαγὴ τῶν

δεινοπαθημάτων ἡμῶν. Ἡ φιλοσοφία κατασκευάζουσα τὴν ἡλικὴν κατὰ τὸ ὀδυνηρὸν τῆς ἀνθρωπίνης παρκαμῆς θέαμα, ἀποδεικνύει αὐτῷ ὅτι προτιμώτερον ἦτο νὰ μὴ ἐγεννηῖτο. Πάσης συνδιαλέξεως θέμα εἰσὶ γεγονότα λυπηρὰ, κατὰληψις ἐπαρχίας, καταστροφὴ μνημείου, κατὰθλιψις τῶν ἀδυνάτων, ἐμφύλιοι πόλεμοι τῶν ἰσχυρῶν. Ἡ καθημερινὴ παρατήρησις παρουσιάζει αὐτῷ ἀλλεπαλλήλους εἰκόνας ἀποθαρρύνσεως καὶ πένθους, ἐπαίτας, πειναλέους, γέφυραν καταρρέουσαν, προάστειον ἐκ βάρβρων ἀνατετραμμένον, ἀγροὺς χέρσους, τοὺς μέλανας τοίχους οἰκίας ἐμπρησθείσης. Ἀπασα αὐταὶ αἱ ἐπινοήταις ἐγχαράσσονται ἐν τῇ διανοίᾳ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ πρώτου μέχρι τοῦ τελευταίου τῆς ζωῆς αὐτοῦ ἔτους καὶ ἐπαυξάνουσι τὴν μελαγχολίαν, ἥτις προέρχεται ἐκ τῶν ἰδίων δεινῶν.

Τοσούτῳ δὲ μᾶλλον ἐπαυξάνουσιν αὐτὴν, ὅσῳ εἶναι βαθύτερον τεχνίτης. Διότι κυρίως τεχνίτην ἀποτελεῖ αὐτὸν ἡ ἔξις τοῦ μιμεῖσθαι τὸν οὐσιώδη χαρακτήρα καὶ τὰς ἐξεχούσας ιδιότητες τῶν πραγμάτων· καὶ ἐν ᾧ οἱ μὲν ἄλλοι τῶν ἀνθρώπων βλέπουσι μόνον τὰ μέρη, οὗτος κατανοεῖ τὸ σύνολον καὶ τὸ πνεῦμα. Ἐπειδὴ δ' ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἐξέχων χαρακτήρ εἶναι ἡ λύπη, τὴν λύπην ἀνακαλύπτει ἐν τοῖς πράγμασιν. Ἔτι δὲ πλέον διὰ τῆς φαντασίας αὐτοῦ μεγαλοποιῶν τὰς συμφορὰς, ἀπεικονίζει αὐτὰς διὰ μελανωτέρων τοῦ δέοντος χρωμάτων.

Εἰς ταύτην δὲ τὴν ἐργασίαν αὐτοῦ συντελοῦσι καὶ οἱ σύγχρονοι. Διότι ὁ ζωγράφος ἢ ὁ συγγραφεὺς δὲν μένει μόνος πρὸ τοῦ γραφείου ἢ τῆς εἰκόνος αὐτοῦ. Ἀπ' ἐναντίας ἐξέρχεται, λαλεῖ, βλέπει, ἀρύεται πληροφορίας παρὰ τῶν φίλων, τῶν ἀντιπάλων αὐτοῦ, ζητεῖ διδάγματα ἐν τοῖς βιβλίοις καὶ τοῖς περὶ αὐτὸν τεχνουργήμασιν. Ἡ ἰδέα, εἶναι προσομοίᾳ τῇ σπορᾷ· ὥς ὁ σπόρος ἵνα βλαστήτῃ, ἀναπτυχθῇ καὶ ἀνθήτῃ δεῖται τῆς τροφῆς, ἣν παρέχουσιν αὐτῷ τὸ ὕδωρ, ὁ ἀήρ, ὁ ἥλιος, τὸ ἔδαφος, οὕτως ἡ ἰδέα, ἵνα καταστῇ τελεία καὶ τὸν προσήκοντα λάβῃ τύπον, δεῖται συμπληρώσεως καὶ ἐπεκτάσεως, ἣν παρέχουσιν αὐτῇ τὰ περὶ αὐτὴν πνεύματα. Ἐν χρόνοις ἐπομένως λύπης τίνας ἐμπνεύσεις τὰ περὶ αὐτὸν πνεύματα δύνανται νὰ ἐμποιήσωσιν αὐτῷ; Ἐμπνεύσεις θλιβεράς, διότι οἱ ἄνθρωποι τοιαύτας ἔσχον ἐντυπώσεις. Ἐπειδὴ ἔχουσι μόνον τὴν πεῖραν τῶν αἰσθήσεων ἢ τῶν ὀδυνηρῶν αἰσθημάτων, εἰς λυπηρὰ μόνον πράγματα προσέσχον τὸν νοῦν· πάντοτε ἐξετάζει τις τὴν ἰδίαν καρδίαν, καὶ ἂν κατοικῇ ἐν αὐτῇ ἡ ὀδύνη, τὴν ὀδύνην μόνον ἐξετάζει· εἰς λοιπὸν γινώσται τῆς λύπης, τοῦ πένθους, τοῦ ἀπελπισμοῦ, τῆς ἀπογνώσεως. Ἄν ὁ τεχνίτης θελήσῃ νὰ φωτισθῇ παρ' αὐτῶν, προσομοίᾳς θέλει λάβει πληροφορίας· τὸ ζητῆται παρ' αὐτῶν ἰδέαν τινὰ ἢ πληροφορίαν περὶ τῶν διαφόρων τρόπων, ἢ τῶν διαφόρων ἐκφράσεων τῆς χαρᾶς ἔσται ἀληθὴς ματαιοπονία, διότι δὲν δύνανται νὰ μεταδώσωσιν ὅ,τι δὲν ἔχουσι. Διὰ τοῦτο ὅταν ἐργασθῇ πρὸς ἀπεικόνισιν τῆς εὐτυχίας, ἔσται μόνος, πάσης ἐστερημένος συνδρομῆς, ἐγκαταλελειμμένος εἰς τὰς ἰδίας δυνάμεις· καὶ ἡ δύναμις ἐνός

μόνου ἀνθρώπου εἶναι σμικρά· ὅθεν τὸ ἔργον αὐτοῦ ἔσται μέτριον. Ἐκ τοῦ ἐναντίου, ὅταν θελήσῃ νὰ ἀπεικονίσῃ τὰ μελαγχολικὰ αἰσθήματα, θέλει τύχει τῆς ἀρωγῆς ἀπάντων τῶν συγχρόνων, εὐρήσῃ ὕλην συνειλεγμένην ὑπὸ τῶν προγενεστέρων σχολῶν, τέχνην πλήρη, μεθόδους γνωστάς, ὁδὸν κεχαρσμένην. Ἐκκλησιαστικὴ τελετὴ, διασκευὴ οἰκίας, ἀπλὴ συνέντευξις ὑποδεικνύουσιν αὐτῷ τὸ σχῆμα, τὸ χρῶμα, τὴν φράσιν ἢ τὸ ἐλλεῖπον πρόσωπον· τὸ δ' ἔργον αὐτοῦ, πρὸς ἐπιτέλεσιν τοῦ ὁποίου θέλουσι μυστηριωδῶς συντελέσει ἑκατομμύρια ἀγνώστων συνεργατῶν ἔσται τοσούτῳ τελειότερον, ὥς πρὸς τῇ ἰδίᾳ ἐργασίᾳ καὶ εὐφυίᾳ θελεῖ περιλαμβάνει τὴν εὐφυΐαν καὶ τὴν ἐργασίαν τοῦ περιστοιχίζοντος αὐτὸν λαοῦ καὶ τῶν προγενεστέρων γενεῶν.

Ὑπάρχει καὶ ἕτερος ἰσχυρότατος λόγος, παρασύρων αὐτὸν εἰς τὴν ἀπεικόνισιν ζοφερῶν θεμάτων· ὁ λόγος, ὅτι τὸ ἔργον αὐτοῦ δὲν θέλει τύχει τῆς κοινῆς ἐπιδοκιμασίας, ἂν μὴ ἐκφράζῃ τὴν μελαγχολίαν. Ὡρὸντι οἱ ἄνθρωποι καταννοῦσι μόνον αἰσθήματα ἀνάλογα πρὸς τὰ ἴδια. Τὰ ἄλλα αἰσθήματα, ὅσον καλῶς καὶ ἂν ᾧσιν ἐκπεφρασμένα, εἰσὶ ξένα αὐτοῖς· οἱ ὀφθαλμοὶ ὁρῶσιν, ἀλλὰ τῆς καρδίας ἀναισθητούσης, οἱ ὀφθαλμοὶ ἀποστρέφονται παραυτίκα. Φαντάσθητε ἄνθρωπον, ὅστις ἀπολέσας τὴν περιουσίαν, τὴν πατρίδα, τὰ τέκνα, τὴν ὑγείαν, τὴν ἐλευθερίαν αὐτοῦ, καὶ ἐπὶ εἴκοσιν ἔτη διαβιώσας δεσμώτης ὡς ὁ Pellico ἢ ὁ Andryane, βαθμηδὸν μετεβλήθη τὸν χαρκατῆρα καὶ συνετρίβῃ, ἐγένετο μελαγχολικὸς καὶ μυστικὸς, κατελήφθη ὑπὸ ἀποθαρρύνσεως ἀνιάτου· ὁ τοιοῦτος θέλει αἰσθάνεσθαι φρίκην εἰς τὰ ἄσματα τοῦ χοροῦ καὶ δὲν θέλει ἀναγινώσκει γηθοσύνης τὸν Rabelais· ἐὰν ὁδηγήσῃτε αὐτὸν πρὸ τῶν φιδρῶν καὶ κτηνωδῶν τοῦ Rubens σωμάτων, θέλει ἀποστρέψει τὴν ὄψιν καὶ θέλει ἀτενίσαι εὐχαρίστως εἰκόνας μόνον τοῦ Rembrandt· θέλει ἀγαπήσῃ τοὺς ἥχους τοῦ Chopin καὶ ἀκούει μόνον τῶν ποιήσεων τοῦ Λαμαρτίνου καὶ τοῦ Heine. Τοῦτ' αὐτὸ συμβαίνει καὶ περὶ τοῦ κοινοῦ προκειμένου· ἡ καλαισθησία αὐτοῦ ἐξήρτηται ἐκ τῆς ἰδίας καταστάσεως· ἡ λύπη προσηλοῖ αὐτὸ εἰς θλιβερά ἔργα· θέλει ἀπορρίψει λοιπὸν ὅσα εἰσὶ φαιδρά· θέλει δὲ μεμψιῇ ἢ περιφρονήσῃ τὸν τεχνίτην. Εἶναι δὲ γνωστὸν, ὅτι ὁ τεχνίτης πρὸς ἔπαινον ἐργάζεται· τοιοῦτόν ἐστι τὸ δεσπόζον αὐτοῦ πάθος. Οὕτω λοιπὸν πρὸς τοῖς ἄλλοις αἰτίοις τὸ δεσπόζον αὐτοῦ πάθος σὺν τῇ πιέσει τῆς κοινῆς γνώμης τρέπει, ὥθεῖ καὶ ἐπανάγει αὐτὸν ἀκαταπαύστως εἰς τὴν ἐκφράσιν τῆς μελαγχολίας, φράσσον τὴν ἄγουσαν εἰς τὴν ἀπεικόνισιν τῆς ἀκηδίας καὶ τῆς εὐδαιμονίας.

Διὰ τῶν ἀλλεπαλλήλων τούτων προσκομμάτων, πάντα δίοδος κλείεται εἰς τὰ ἔργα τῆς τέχνης, τὰ σκοποῦντα τὴν ἐκδήλωσιν τῆς χαρᾶς. Ἄν ὁ τεχνίτης ὑπερβῇ τὸ πρῶτον, κωλυθήσεται ὑπὸ τοῦ δευτέρου καὶ οὕτω καθέξῃς. Ἐὰν συμπέσωσι φύσεις φαιδραὶ, θέλουσι καταστήσει καὶ ταύτας ἀθύμους αἱ προσωπικαὶ συμφοραί. Ἡ ἀγωγή καὶ ἡ καθ' ἡμέραν συνδιάλεξις θέλουσι πληρώσει αὐτὰς ἰδεῶν θλιβερῶν. Αἱ δυνάμεις τῶν τεχνιτῶν, δι' ὧν

οὗτοι διχστέλλουσι καὶ εὐρύνουσι τοὺς ἐξέχοντας τῶν ὄντων χαρακτηρὰς θέλουσι περιοριζέσθαι εἰς τὴν ἀπεικόνισιν χαρακτηρῶν θλιβερῶν. Ἡ πείρα καὶ ἡ ἐργασία τῶν ἄλλων καλλιτεχνῶν θέλουσι παράσχει ὑπαγορεύσεις καὶ συνεργασίαν εἰς ἀντικείμενα θλιβερά. Τέλος ἡ ἐπιτακτικὴ καὶ θορυβώδης τοῦ κοινοῦ θέλησις θέλει ἐπιβάλλει αὐτῷ θέματα μόνον θλιβερά. Ἐπομένως τὸ εἶδος τῶν τεχνιτῶν καὶ τῶν καταλλήλων τεχνουργημάτων πρὸς ἐκδήλωσιν τῆς φαιδρότητος καὶ τῆς χαρᾶς ἐξαφανισθήσεται ἢ σχεδὸν μηδενισθήσεται.

Ἐξετάσατε ἤδη τὴν ἀντίστροφον περίπτωσιν, καθ' ἣν τὸ ἐπικρατοῦν αἰσθημα τοῦ κοινοῦ εἶναι ἡ χαρὰ. Τοῦτο συμβαίνει ἐν χρόνοις ἀναγεννήσεως, ὅτε ἡ ἀσφάλεια, ὁ πλοῦτος, ὁ πληθυσμὸς, ἡ εὐημερία, ἡ ὀλβιότης, αἱ καλαὶ ἢ χρήσιμοι ἐφευρέσεις προβάλλουσιν αὐξανόμεναι. Ἀναστρεφόμενων τῶν ὄρων, πᾶσα ἡ ἐκτεθεῖσα ἀνάλυσις ἐφαρμόζεται κατὰ λέξιν, καὶ ὁ αὐτὸς συλλογισμὸς συνεπάγεται τὸ συμπέρασμα, ὅτι πάντα τὰ τεχνουργήματα θέλουσιν ἐκφράσει κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον τὴν χαράν.

Ἡδὲ ἐξετάσατε μέτην περίπτωσιν· ταυτέστι τὸ δεῖνα κρᾶμα καὶ δεῖνα εἶδος χαρᾶς καὶ λύπης, ὅπερ εἶναι ἡ συνήθης κατῆστασις. Τροποποιουμένων καταλλήλως τῶν ὄρων, ἡ αὐτὴ ἀνάλυσις ἐφαρμόζεται μετ' ἑσθης ἀκριβείας· ὁ αὐτὸς συλλογισμὸς συνεπάγεται τὸ πόρισμα, ὅτι τὰ τεχνουργήματα θέλουσιν ἐκφράσει κρᾶμα καὶ εἶδος ἀνάλογον τῆς χαρᾶς ἢ λύπης.

Συμπεραίνοντες λέγομεν, ὅτι ἐν πάσῃ συνθέτῳ ἢ ἀπλῇ περιπτώσει τὸ περιέχον, ταυτέστιν ἡ γενικὴ τῶν ἡθῶν καὶ τοῦ πνεύματος κατῆστασις, καθορίζει τὸ εἶδος τῶν τεχνουργημάτων, ἀνεχομένη μόνον τὰ ἀνάλογα αὐτῇ καὶ ἀπορρίπτουσα τὰ ἄλλα εἶδη διὰ σειρᾶς ἀλλεπαλλήλων προσκομμάτων καὶ προσβολῶν, ἐπαναλαμβανομένων ἀνὰ πᾶν βῆμα τῆς ἀναπτύξεως αὐτῶν.

Δ'

Διεξελθόντες τὰς ἀπλᾶς ὑποθέσεις, ἃς πρὸς σαφήνειαν τῆς ἐκθέσεως ἐποίησάμεθα, ἐξετάσωμεν νῦν τὰς πραγματικὰς περιπτώσεις. Ὁ ἀνωτέρω ἐκτεθεὶς νόμος κυροῦται ὑπὸ τῆς Ἱστορίας. Πρὸς ἀπόδειξιν τούτου θέλω διεξέλθαι τὰς τέσσαρας μεγάλας ἱστορικὰς ἐποχὰς τοῦ εὐρωπαϊκοῦ πολιτισμοῦ, τὴν ἑλληνικὴν καὶ ῥωμαϊκὴν ἀρχαιότητα, τὸν φεουδαλικὸν καὶ χριστιανικὸν μεσαίωνα, τὰς ἀριστοκρατικὰς καὶ κανονικὰς μοναρχίας τοῦ ΙΖ' αἰῶνος καὶ τὴν ὑπὸ τῶν ἐπιστημῶν διεπομένην βιομηχανικὴν δημοκρατίαν, ἐν ᾗ τανῦν ζῶμεν. Ἐκάστη τῶν περιόδων τούτων ἔχει ἰδιόζουσαν τέχνην ἢ εἶδος τέχνης, γλυπτικὴν, ἀρχιτεκτονικὴν, θέατρον, μουσικὴν, τοῦλάχιστον εἶδος τι ὠρισμένον ἐκάστης τῶν μεγάλων τούτων τεχνῶν, ἐν πάσῃ δὲ περιπτώσει βλάστησιν διακεκριμένην ἐκτάκτως ἀφθονον καὶ πλήρη, ἥτις κατὰ τὰ κύρια αὐτῆς στοιχεῖα ἀντανάκλᾳ τοὺς πρωτίστους χαρακτηρὰς τῆς τέχνης καὶ τοῦ

ἔθλους. Ἐξετάζοντες ἀλληλοδιαδόχως τὰ διάφορα ἐδάφη, θέλομεν ἶδει ἀλληλοδιαδόχως γεννώμενα τὰ διάφορα ἄνθη.

Ε'

Πρὸ τρισχιλίων περίπου ἐτῶν ἤκμαζεν ἐπὶ τῶν ἀκτῶν καὶ ἐν τισι τοῦ Αἰγαίου νήτοις, φυλὴ ὑπέροχος τὸ κάλλος καὶ τὴν δικάνοιαν, ἐννοοῦσα τὴν ζωὴν κατὰ καινὸν ὅλως τρόπον. Δὲν ἀπερροφήθη αὕτη ὑπὸ μεγάλης θρησκευτικῆς καταλήψεως, ὡς οἱ Ἴνδοι καὶ οἱ Αἰγύπτιοι, οὔτε ὑπὸ μεγάλου κοινωνικοῦ ὀργανισμοῦ, ὡς οἱ Ἀσσύριοι καὶ οἱ Πέρσαι, οὔτε ὑπὸ μεγάλης βιομηχανικῆς καὶ ἐμπορικῆς πρακτικῆς, ὡς οἱ Φοίνικες καὶ οἱ Καρχηδόνιοι. Ἀντὶ θεοκρατίας καὶ φυλετικῆς ἱεραρχίας ὑπαλλήλων, ἀντὶ μεγάλου χρηματιστικοῦ καὶ ἐμπορικοῦ καθιδρύματος, οἱ ἄνθρωποι τῆς φυλῆς ταύτης ἔσχον ἰδίαν ἐπινόησιν τὸ ἄστυ, ἐκάστου ἄστεως παρῶντος ἄλλα, καὶ παντὸς βλαστοῦ, ἀποσπωμένου οὕτως τῆς πηγῆς, γεννῶντος ἄλλους βλαστούς. Ἐν τούτων, ἡ Μίλητος, παρήγαγε τριακόσια καὶ ἀπώκισεν ἅπασαν τὴν παραλίαν τοῦ Εὐξείνου πόντου. Τὰ ἄλλα ἐπολλαπλασιάσθησαν ἐπίσης καὶ ἀπὸ Κυρήνης εἰς Μασσαλίαν παρὰ τοὺς κόλπους καὶ τὰ ἀκρωτήρια τῆς Ισπανίας, τῆς Ἰταλίας, τῆς Ἑλλάδος, τῆς Ἑλλάσπονος Ἀσίας, τῆς Ἀφρικῆς, ἐσχημάτισαν στέμμα πόλεων ἀνθίζουσῶν περὶ τῆς Μεσογείου.

Πῶς ἔζων οἱ κῆτοικοι τοῦ ἄστεως τούτου; ¹. Ὁ πολίτης ὀλίγον εἰργάζετο διὰ τῶν ἰδίων χειρῶν, συνήθως μὲν τρεφόμενος ἐκ τῶν εἰσφορῶν τῶν συμμάχων καὶ φόρου ὑποτελῶν λαῶν, αἰείποτε δὲ ὑπηρετούμενος ὑπὸ δούλων. Καὶ ὁ πάντων πενέστατος εἶχεν ἓνα δοῦλον πρὸς συντήρησιν τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ. Πᾶς Ἀθηναῖος πολίτης εἶχε τέσσαρας, πόλεις δὲ συνήθεις, ἡ Αἶγινα, ἡ Κόρινθος, τετρακοσίαι ἕως πεντακοσίας χιλιάδας τηλικαύτη τῶν δούλων ἢ πληθύς. Ἄλλως τε δὲ ὁ πολίτης δὲν εἶχε μεγάλην ἀνάγκην ὑπηρεσίας. Ὀλιγαρκῆς ὡς πᾶσι αἱ τὸν νοῦν ὀξεῖται καὶ μεσημβριναὶ φυλαὶ ἔζη διὰ τριῶν ἐλαιῶν, ἐνὸς σκορόδου καὶ μιᾶς κεφαλῆς μαινάδος ², ἐφόρει δὲ μόνον σκευῶν, ἡμιχιτῶνα, μέγαν μανδύαν, ὡς ὁ τῶν ποιμένων. Ἡ οἰκία αὐτοῦ ἦν οἰκοδομῇ στενὴ, κακῶς ἐκτισμένη, ὀλίγον στερεὰ, εἰς ἣν οἱ κλέπται εἰσέρχοντο, ὀρύσσοντες τὸν τοῖχον· ἦν δὲ κυρίως νυκτερινὸν ἐνδίκιγμα, περιέχον κλίνην καὶ δύο ἢ τρεῖς καλῶς γεγλυμμένους ἀμφορεῖς. Ὁ πολίτης ἀπηλλαγμένος ἀναγκῶν, ὑπαίθριος διημέρευε.

Τί δ' ἔπραττεν ἐν ὥρᾳ σχολῆς; Μὴ ὑπείκων τῇ ἐξουσίᾳ βασιλέως ἢ ἱερέως, ἦν ἐλεύθερος καὶ αὐτοβασίλευς ἐν τῇ ἰδίᾳ πόλει. Αὐτὸς ἐξέλεγε τοὺς ἄρχοντας καὶ ἱερεῖς αὐτοῦ, καὶ ἐξελέγετο ἐπίσης εἰς πάντα τὰ ἱερατικὰ

¹ Grote, History of Greece, t. II σ. 337 — Boeckh, Economie politique des Athéniens. I. 61. — Wallon de l'Esclavage dans l'antiquité.

² Ἀριστοφάνους Βάτραχοι.

καὶ πολιτικὰ ἀξιώματα· εἴτε δὲ σκυτοτόμος εἴτε βρυτοδέψης ἦτον, ἐν μὲν τοῖς δικαστηρίοις ἐδίκαζε τὰς μεγίστας πολιτικὰς ὑποθέσεις, ἐν δὲ ταῖς τοῦ λαοῦ συναλεύσεσιν ἐδουλεύετο περὶ τῶν ὑψίστων τῆς Πολιτείας συμφερόντων· ἐν συνόλῳ δὲ τὸ πράττειν τὰ κοινὰ καὶ ὁ πόλεμος εἰσὶ τὸ κύριον αὐτοῦ μέλημα. Θεωρεῖ καθήκον αὐτοῦ νὰ ᾖ πολιτικὸς καὶ στρατιώτης, ἐν δευτέρῳ δὲ τίθεται λόγῳ πᾶσαν ἄλλην ἐργασίαν, φρονῶν, ὅτι ταῦτα εἰσὶ τὰ ἔργα παντὸς ἐλευθέρου πολίτου. Καὶ ἔχει δίκαιον· διότι ἐν τοῖς χρόνοις ἐκείνοις ἡ ἀνθρωπίνη ζωὴ δὲν προστατεύεται ὡς ἐν τοῖς καθ' ἡμᾶς, αἱ δὲ ἀνθρώπιναι κοινωνίαι δὲν ἔχουσι τὴν μονιμότητα τῶν ἡμετέρων. Αἱ πλεῖσται τῶν πόλεων, σποράδην κείμεναι ἐπὶ τῶν ἀκτῶν τῆς Μεσογείου, περιστοιχίζονται ὑπὸ βαρβάρων, ἐπωφθαλμιῶντων αὐτάς· ὁ πολίτης ἀναγκάζεται νὰ σιδηροφορῇ, ὡς τανῦν ὁ ἐν Ζηλανδίᾳ ἢ Ἰαπωνίᾳ ἐγκατεστημένος Εὐρωπαῖος· ἄλλως τε δὲ ταχέως Γαλάται, Λίβυες, Σαμνῖται, Βυθινοὶ θέλουσι κατασκηνώσει ἐπὶ τῶν ἐρειπίων τῶν ἀνασκαφέντων τειχῶν καὶ τῶν ἀποτεφρωθέντων ναῶν. Πρὸς δὲ τούτοις αἱ πόλεις εἰσὶ πολέμιαι πρὸς ἀλλήλας· τὸ δὲ τοῦ πολέμου δίκαιον ἀνεπιεικές· συνήθως ἡ ἡττηθεῖσα πόλις καταστρέφεται ἄρδην· ὁ δεῖνα πλούσιος καὶ περίβλεπτος ἀνὴρ δύναται τὴν ἐπαύριον νὰ ἴδῃ τὸν οἶκον αὐτοῦ πυρπολούμενον, τὴν περιουσίαν διαρπαζομένην, τὴν σύζυγον καὶ τὴν θυγατέρα ἐξανδραποδιζομένας καὶ εἰς τόπους μεταγομένας ἀκολασίας· αὐτὸς οὗτος μετὰ τῶν υἱῶν δουλωθεὶς, θέλει ἐγκατορυχθῇ ἐν τοῖς μεταλλείοις, ἢ θέλει στρέφει τὴν μύλην μαστιγούμενος. Τηλικούτων τῶν κινδύνων ὄντων, φυσικὴ εἶναι ἡ τῶν κοινῶν μέριμνα καὶ ἡ τοῦ μᾶχεσθαι ἐμπειρία· γίνονται πολιτικοί, ὑπὲρ τῆς ζωῆς ἀμυνόμενοι. — Ἐξόχως δ' ὄντες τῆς δόξης ἐρασταί, πολιτεύονται καὶ ἐκ φιλοδοξίας. Πᾶσα πόλις ἐργάζεται, ἵνα ὑποδουλώτῃ ἢ ταπεινώτῃ τὰς ἄλλας, καταστήσῃ φόρου ὑποτελεῖς, κατακτήσῃ ἢ καρπωθῇ αὐτάς¹. Ὁ πολίτης διχθιοῖ ἐν τῇ ἀγορᾷ, διασκεπτόμενος περὶ τῶν καταλληλοτέρων πρὸς διατήρησιν καὶ ἐπαύξησιν τοῦ μεγαλείου τῆς ἰδίας πόλεως μέσων, περὶ τῶν συμμαχιῶν καὶ συνθηκῶν, περὶ τῆς πολιτείας καὶ τῶν νόμων, ἀκροώμενος τῶν ῥητόρων, αὐτὸς οὗτος ἀγορεύων, μέχρις οὗ ἐπιβῇ τῆς νηὸς, ἵνα πολεμήσῃ ἐν Θράκῃ ἢ ἐν Αἰγύπτῳ κατὰ τῶν Ἑλλήνων, τῶν βαρβάρων ἢ κατὰ τοῦ μεγάλου βασιλέως.

Πρὸς ἐπίτευξιν τούτου ἐπενόησαν ἰδίαν πειραρχίαν. Κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους στερούμενοι βιομηχανίας, ἡγνόουν τὰς πολεμικὰς μηχανάς· διὸ ἐμάχοντο ἐκ τοῦ συστάδην. Ἴνα ἐπομένως νικήσωσιν ἐν πολέμῳ δὲν ἦτο ἀναγκαῖον νὰ καθιστῶσι τοὺς στρατιώτας αὐτόματα ἀκριβεῖς, ὡς τανῦν, ἀλλ' ὅσον οἶόν τε ἀνδρείους, ῥωμαλέους, ὠκύποδας· ἐνὶ λόγῳ ἀρίστους μονομάχους καὶ καρτερικωτάτους. Πρὸς τοῦτο δὲ τὸ τέλος, ἡ Σπάρτη, ἣν κατὰ τὸν Ἡ' αἰῶνα ἐζήλωσε καὶ ἐμιμήθη σύμπασα ἡ Ἑλλάς, εἶχε δίκαιαν λίαν πο-

¹ Θουκυδίδου, Β. 1. Ἴδε τὰς διαφόρους ἐκστρατείας τῶν Ἀθηναίων ἀπὸ τῆς εἰρήνης τοῦ Κίμωνος μέχρι τοῦ Πελοποννησιακοῦ πολέμου.

λύπλοχον καὶ οὐχ ἥττον τελεσφόρον. Αὐτὴ αὖτις ἦν ἀτείχιστον στρατόπεδον, ὡς οἱ ἐν Κάβυλιν σταθμοὶ ἡμῶν, κατεσκηνωμένον ἀνὰ μέσον ἡττημένων καὶ πολεμίων, ὅλως στρατιωτικῶς συντεταγμένον, καὶ ἐστραμμένον ἔχον τὴν προσοχὴν εἰς τὴν ἀμυναν καὶ τὴν μάχην. Καὶ πρῶτον μὲν ἐφρόντιζον νὰ ἔχωσι τέλεια σώματα, διαπλάσσοντες τὰ φύλα· ἐποίουν δ' ὡς ἐν τοῖς ἵπποφορβείοις. Ἐφρόνευον τὰ δύσμορφα καὶ μὴ εὐπαγῆ βρέφη. Ἔτι δ' ὁ νόμος διέτασσε τὴν τέλεσιν τῶν γάμων ἐν ἀκμῇ τῆς ἡλικίας καὶ ἐξέλεγε τὰς εὐνευστέρας πρὸς τεκνοποίησιν περιττάσεις. Ὁ ἔχων νεαρὰν γυναῖκα πρεσβύτης εἰσήγε παρ' αὐτὴν τινα τῶν καλῶν καὶ ἀγαθῶν νέων, ἵνα ἐξ αὐτοῦ ἀποκτήσῃ εὐρωστὰ τέκνα. Ὁ ἔχων δὲ φίλον, οὗ ἐπίζητος ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα, παρείχετο αὐτῷ τὴν σύζυγον πρὸς τὸ αὐτὸ τέλος¹. Ἀφ' οὗ ἐσχημάτιζον τὴν φυλὴν, διέπλασσον τὸ ἄτομον. Οἱ παῖδες, ἐπταετέας γενόμενοι, εἰς ἀγέλας κατελοχίζοντο καὶ συνείθιζον μετ' ἀλλήλων νὰ συμπαίζωσι καὶ συσχολάζωσι. Διηροῦντο εἰς δύο ἀντιθέτους στρατιάς, παραφυλαττούσας ἀλλήλας καὶ πυκτευούσας. Ἐκάθευδον ἐν ὑπαίθρῳ, ἐλούοντο ἐν τοῖς ψυχροῖς τοῦ Εὐρώτα ὕδασι, ἔκλεπτον, ἔτρωγον ὀλίγον, ταχέως καὶ κακῶς, κατεκλίνοντο ἐπὶ στιβάδων κλάμου, ἅς αὐτοὶ συνεφόρουν, ἔπινον μόνον ὕδωρ, ὑφίσταντο ἀπῆλκας τὰς ἀκρασίας τοῦ ἀέρος· αἱ νεάνιδες ἐγυμνάζοντο ὡς αὐτοὶ, οἱ δ' ἐνήλικες ὑπεβιάζοντο εἰς ἀσκήσεις σχεδὸν παρομοίας. Ἀναμφιβόλως ἐν ταῖς ἀλλαις πόλεσιν ἡ αὐστηρότης τῆς ἀρχαίας πειθαρχίας ἐμετρίσθη ἢ ἡλαττώθη· καίπερ ὁμῶς χαλαρώτεροι ὄντες, τὴν αὐτὴν ἡκολούθουν ὁδόν. Οἱ νέοι τὸ πλεῖστον τῆς ἡμέρας διέτριβον ἐν τοῖς γυμνασίοις, ἐπάλαιον, ἥλλοντο, ἐπύκτευνον, ἔτρεχον, ἐδισκοβόλουν, ἐπιρρωνύοντες καὶ κῆμπτοντες τοὺς γυμνοὺς αὐτῶν μυῶνας. Κατεγίνοντο νὰ σχηματίσωσι τὸ σῶμα εὐρωστότατον, φαιδρότατον, καλλιπρεπέστατον, οὐδεμία δ' ἄλλη ἀγωγή ἔτυχε κάλλιον τοῦ σκοποῦ².

Ἐκ τῶν ἰδιαζόντων τούτων τοῖς Ἕλλησιν ἡθῶν ἰδίαὶ ἐγεννήθησαν ἰδέαι. Τὸ ἰδεῶδες αὐτῶν πρόσωπον ἦν οὐχὶ ὁ σκεπτόμενος νοῦς ἢ ἡ ὑπεράγαν εὐαίσθητος ψυχὴ, ἀλλὰ τὸ εὖ πεφυκὸς καὶ ἀκμαῖον, τὸ σύμμετρον, ζωηρὸν, καὶ ἡσκημένον γυμνὸν σῶμα. Ὁ τρόπος οὗτος τοῦ σκέπτεσθαι πολλαχῶς ἐκδηλοῦται. Καὶ πρῶτον μὲν, ἐν ᾧ περὶ αὐτοὺς οἱ Κᾶρες, οἱ Λυδοὶ καὶ ἐν γένει πάντες οἱ βάρβαροι αὐτῶν γείτονες, ἡσχύοντο νὰ φαίνωνται γυμνοί, αὐτοὶ ραδίως ἀπετίθεντο τὸ ἱμάτιον, ἵνα παλαίσωσι καὶ δράμωσι. Αἱ παρθένοι ἐν Σπάρτῃ ἐγυμνάζοντο σχεδὸν γυμναί, ἐξ οὗ δῆλον ὅτι αἱ γυμναστικαὶ ἔξεις ἀπέβαλον ἢ μετεσχημάτισαν τὴν αἰδῶ.— Κατὰ δεύτερον δὲ λόγον αἱ μεγάλαι αὐτῶν ἐθνικαὶ τελεταί, οἱ ὀλυμπικοὶ ἀγῶνες, τὰ Πύθια καὶ τὰ Νέμεα ἐσκόπουν τὴν ἐπίδειξιν καὶ τὸν θρίαμβον τοῦ γυμνοῦ σώματος. Οἱ τὰ πρῶτα φέροντες

¹ Ξενοφῶντος, Λακεδαιμονίων πολιτεία.

² Ἐξ οὗ, ἣν ἡσπάζθησαν οἱ Λακεδαιμόνιοι περὶ τὴν 14 ὀλυμπιάδα. — Πλάτωνος. Χαρμίδης.

νέοι πανταχόθεν τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν ἀνωτάτων ἐλληνικῶν ἀποικιῶν συνέρρεον, ἐκ μακροῦ χρόνου δι' ἰδιαιτέρως διαίτης καὶ ἐπανελημένων ἀσκήσεων προαλειφόμενοι· καὶ ἐκεῖ παρόντος καὶ ἐπευφημοῦντος τοῦ ἔθνους σύμπαντος, ἐπάλαιον γυμνοὶ, ἐπύκτευσον, ἐδίσκευσον, ἔτρεχον πεζῇ ἢ ἐφ' ἄρματος. Αἱ νίκαι αὐταί, ἃς ἐπιδιώκουσι τανῦν οἱ τοῦ χύδην ὄχλου ἡρακλεῖς, ἐφαίνοντο τότε ἀπατῶν αἱ πρῶται. Ἐκ τοῦ ὀνόματος τοῦ δρόμον νικήσαντος ἀθλητοῦ ἐλάμβανε τὴν ἐπωνυμίαν ἡ Ὀλυμπιάς. Οἱ μέγιστοι ποιηταὶ ἐξύμνουν αὐτόν· ὁ διασημότερος τῆς ἀρχαιότητος λυρικός, ὁ Πίνδαρος, ἔψαλλε τὰς ἀρματοδρομίας. Ἐπανερχόμενος εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν ὁ ἐστεμμένος ἀθλητὴς ἐγένετο δεκτὸς ἐν θριάμβῳ· ἡ εὐεξία καὶ ἡ ῥώμη αὐτοῦ ἐτίμων τὸ ἄστυ. Μίλων ὁ Κροτωνιάτης, ἀνίκητος ἐν τῇ πάλῃ, στρατηγὸς αἰρεθεὶς ὠδήγησε τοὺς συμπολίτας εἰς τὴν μάχην, περιβεβλημένος λεοντήν καὶ φέρων ῥόπαλον, ὡς Πρακλῆς, πρὸς ὃν παρεβόλλετο. Λέγεται ὅτι Διαγόραν τὸν Ῥόδιον ἰδὼν ὁ λαὸς φερόμενον διὰ τῆς πανηγύρεως ὑπὸ τῶν νικησάντων υἱῶν αὐτοῦ καὶ δι' ἀνθέων βαλλόμενον, ἐκραύγασε, τὴν εὐτυχίαν ταύτην μείζονα ἢ κατ' ἀνθρώπον θεωρήτας «Τέθναθι, Διαγόρα, μὴ δυνάμενος νᾶ γίνῃς θεός». Ὁ Διαγόρας τῶντι ἐκ τῆς ὑπερβαλούσης συγκινήσεως ἐτελεύτησεν ἐν ταῖς χερσὶ τῶν υἱῶν αὐτοῦ, διότι κατὰ τὴν κρίσιν αὐτοῦ καὶ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων, ἰδὼν αὐτοὺς ῥωμαλαιοτάτους καὶ ὠκυποδεστάτους ἀπέντων τῶν Ἑλλήνων, εἰς τὸ ἀκρότατον σημεῖον τῆς ἐπιγείου εὐδαιμονίας ἀφίκετο. Ἀλήθεια ἢ παρχόδοσις ἢ τοιχύτη κρίσις ἀποδεικνύει μεθ' οἷας ἐθαύμαζον ὑπερβολῆς τὴν τελειότητα τοῦ σώματος.

Διὰ τοῦτο δὲν ἐφοβοῦντο νᾶ ἐπιδείξωσιν αὐτὸ πρὸ τῶν θεῶν ἐν ταῖς δημοσίαις πομπαῖς. Ὑπῆρχεν ἰδία τῶν σωματικῶν σχημάτων καὶ κινήσεων τέχνη, ἡ ὀρχηστικὴ κανονίζουσα καὶ διδάσκουσα τοὺς χαρίεντας σχηματισμοὺς τῶν ἱερῶν χορῶν. Μετὰ τὴν ναυμαχίαν τῆς Σαλαμῖνος, ὁ τραγικός ποιητὴς Σοφοκλῆς, τὸ δέκατον πέμπτον τῆς ἡλικίας ἄγων ἔτος καὶ κάλλει προφέρων, γυμνὸς ὠρχήσατο καὶ ἦτε τὸν παίχνα πρὸ τοῦ τροπαίου. Μετὰ ἑκατὸν καὶ πεντήκοντα ἔτη ὁ Ἀλέξανδρος διεκπεραιωθείς εἰς Ἀσίαν, ἵνα πολεμήσῃ τὸν Δαρεῖον, περιέδραμε γυμνὸς μετὰ τῶν ἐταίρων τὸν τύμβον τοῦ Ἀχιλλέως. Προβαίνοντες δ' ἔτι πλέον, ἐθεώρουν τὴν τελειότητα τοῦ σώματος ὡς ιδιότητα τῆς θεότητος. Ἐν τινὶ τῆς Σικελίας πόλει νεανίας εὐειδέστατος ἐλατρεύθη διὰ τὸ κάλλος καὶ μετὰ θάνατον ἠγειραν πρὸς τιμὴν αὐτοῦ βωμούς¹. Ἐν Ὀμήρῳ ὅστις εἶναι ἡ βίβλος τῶν Ἑλλήνων, πανταχοῦ εὐρηται, ὅτι οἱ θεοὶ ἔχουσιν ἀνθρώπινον σῶμα, σάρκα τιτρωσκομένην διὰ τῶν δοράτων, αἷμα ῥοδόχρουν ῥέον, ἐνστίκτους ῥοπᾶς, χόλον, ἡδονάς, παρεμφερεῖς ὅλως ταῖς ἡμετέραις, ὥστε οἱ ἥρωες καθίστανται ἐρασταὶ τῶν θεαινῶν, οἱ δὲ θεοὶ ἔχουσι τέκνα ἐκ θνητῶν γυναικῶν. Ἀπὸ τοῦ Ὀλύμπου εἰς τὴν γῆν, δὲν ὑπάρχει ἄβυσσος· καταβάνουσι καὶ ἡμεῖς ἀναβαίνομεν. Ὑπερέχουσιν ἡ

¹ Ἡρόδοτος.

μῶν καὶ θάλασσαν, περὶ τοὺς ποταμούς, ἐκ τῶν τραυμάτων, ἰσχυρότεροι, ὑψηλότεροι καὶ εὐδαιμονέστεροι ἡμῶν ὄντες. Πρὸς δὲ ὡς ἡμεῖς τρώγουσι, πίνουσι, μέχονται, τρυφῶσι πάσαις αἰσθητέσι καὶ σωματικαῖς δυνάμεσιν. Ἡ ἑλλὰς, τὸ ὠραῖον ἀνθρώπινον ζῶον ποιηταμένη ἰδίον πρότυπον, κατέστησεν αὐτὸ εἶδωλον αὐτῆς καὶ δοξάζει αὐτὸ ἐπὶ τῆς γῆς, θεοποιήσασα ἐν τῷ οὐρανῷ.

Ἐκ ταύτης τῆς συλλήψεως ἐγεννήθη ἡ γλυπτικὴ καὶ δύναιται νὰ καταδείξῃ ἀπ' αὐτῆς τὰς σιγμὰς τῆς ἐμφανίσεως αὐτῆς. — Ἐνθεν μὲν, ὁ ἄπαξ ἐστεμμένος ἀλλήτης δικαιούται νὰ ἔλῃ ἄγαλμα, καὶ ἂν τρεῖς στεφθῇ, ἄγαλμα εἰκονικόν, τουτέστιν ὁμολώμα τῆς εἰκόνης αὐτοῦ. Ἐνθεν δὲ, τῶν θεῶν ἔχόντων ἀνθρώπινον σῶμα τέλειότερον καὶ μάλλον γαληνικὸν τῶν ἡμετέρων, φυσικὸν ἦτο νὰ περιστῶσιν αὐτοὺς δι' ἀγαλμάτων. Δὲν ἔχουσιν ἀνάγκην πρὸς τοῦτο νὰ ἐκδίδωσι τὸ δόγμα. Τὸ ἐκ μαρμαρίου ἢ ἐκ χαλκοῦ ὁμοίωμα δὲν εἶναι ἀλλήγορία, ἀλλ' εἰκὼν ἀκριβής· δὲν παρέχει τῷ θεῷ μῦς, ὅστις, βαρὺ περίβλημα, ὅπερ δὲν ἔχει· περιστᾷ τὸ σαρκικὸν ἔνδυμα, ὅπερ καλύπτει αὐτὸ, καὶ τὸ ζῶν σχῆμα, ὅπερ εἶναι ἡ οὐσία αὐτοῦ. Ἀρκεῖ ἵνα ἡ ἀληθεία ἢ εἰκὼν, ἄγαλμα κάλλιστον καὶ ἐμφατικόν τὴν ἀθάνατον γαλήνην, δι' ἧς ὁ Θεὸς ὑψοῦται ὑπὲρ πάντων ἡμῶν.

Ἴδου τὸ ἄγαλμα ἐπὶ τοῦ ἱκρίωματος αὐτοῦ. Ὁ γλύπτης θέλει δυνήθῃ νὰ κατασκευάσῃ αὐτό· θεωρήσατε τὴν προπαρασκευὴν αὐτοῦ. Οἱ ἄνθρωποι τῶν χρόνων ἐκείνων περετῆρησαν τὸ σῶμα γυμνόν, καὶ κινούμενον ἐν τῷ λουτρῷ, ἐν τοῖς γυμνασίοις, ἐν τοῖς ἱεροῖς χοροῖς, ἐν τοῖς δημοσίοις ἀγῶσιν. Εἶδον καὶ ἐξελέξατο σχήματα καὶ θέσεις, ἐκδηλοῦσας τὴν ῥώμην, τὴν ὑγείαν καὶ τὴν ἐνέργειαν. Εἰργάσθησαν παντὶ οἴκῳ νὰ ἐντυπώσωσιν αὐτῷ τὰ σχήματα καὶ διδάξωσι τὰς θέσεις ἐκείνας. Ἐπὶ τριακόσια ἢ τετρακόσια ἔτη διώρθωσαν οὕτως, ἐκαθήρισαν, ἀνέπτυξαν τὴν περὶ τῆς φυσικῆς καλλονῆς ιδέαν αὐτῶν. Οὐδὲν ἄρα παράδοξον ἂν τέλος κατορθῶσι ν' ἀνακαλύψωσι τὸ ἰδανικὸν πρότυπον τοῦ ἀνθρώπινου σώματος. Ἡμεῖς οἵτινες γινώσκουμεν αὐτὸ ταυῦν, πρὶν ἐκείνων ἐλπίσαμεν αὐτό. Ὅτε, κατὰ τὴν λήξιν τῆς γοτθικῆς ἐποχῆς, ὁ ἐκ Πίστης Νικόλαος καὶ οἱ πρῶτοι γλύπται ἀπέβαλον τὰ ἰσχνὰ, ὅσπερ ἡ καὶ ὁ ὑπερβολὴ σχήματα τῆς ἱεραικῆς παραδόσεως ἔλαβον ὡς ὑπόδειγμα ἑλληνικὰ διατηρηθέντα ἢ ἐκχωσθέντα ἀνάγλυφα· καὶ ἂν νῦν λησμονοῦντες τὰ καλῶς πεφυκότα ἢ νοσηρὰ τῶν ἡμετέρων πλεονεξιῶν ἢ φιλοσόφων σώματα θελήσωμεν νὰ ἀνεύρωμεν σκιαγραφίαν τινὰ τοῦ τελείου σώματος, τὰ ἀγάλματα ἐκεῖνα, ἅτινα εἰσὶ μνημεῖα τοῦ γυμναστικοῦ, ἀργοῦ καὶ εὐγενοῦς βίου πρέπει νὰ μελετήσωμεν.

Καὶ οὐ μόνον τὸ σχῆμα εἶναι τέλειον, ἀλλὰ παραδόξως ἀρκεῖ εἰς τὴν δίκαιαν τοῦ τεχνίτου. Οἱ Ἕλληνες ἀπονεύσαντες τῷ σώματι ἰδιάζουσιν ἀξίαν, δὲν καθυπέταξαν, ὡς οἱ νεώτεροι, αὐτὸ εἰς τὴν κεφαλὴν. Στηθεὶς ἀναπνέον καλῶς, κορμὸς στερεῶς ἐπικαθήμενος τοῖς ἰσχύοις, ἰγνύα νευρώδης

ἐξακοντίζουσα ῥαδίως τὸ σῶμα, κινεῖ τὸ διαφέρον αὐτῶν· δὲν προκαταλαμβάνονται ἀποκλειστικῶς, ὥς ἡμεῖς, ὑπὸ τῆς εὐρύτητος τοῦ σκεπτικοῦ μετώπου, ὑπὸ τῆς ὀργίλης συνορρωώτεως, ὑπὸ τῆς πτυχῆς τοῦ σκώποντος χείλους. Δὲν ἐξέρχονται τῶν ὄρων τῆς τελείας γλυπτικῆς, ἥτις ἀφίησι τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνευ βλεφαρίδων, τὴν δὲ κεφαλὴν ἄνευ ἐκφράσεως, ἥτις προτιμᾷ τὰ ἥρεμα, ἢ εἰς ἀσήμενον πρᾶξιν ἀσχολούμενα πρόσωπα, ἥτις συνήθως ποιεῖται χρῆσιν ἑνὸς μόνου χρώματος, τοῦ χαλκοῦ ἢ τοῦ μαρμάρου, ἥτις καταλείπει τῇ γραφικῇ τὸν σκηνογραφικὸν κόσμον, τῇ δὲ φιλολογίᾳ τὸ δραματικὸν διαφέρον, ἥτις, δεσμευομένη, ἀλλ' ἐξευγενιζομένη ὑπὸ τῆς φύσεως τοῦ ἀντικειμένου καὶ τῆς στενότητος τῶν ὁρίων αὐτῆς, ἀποφεύγει τὴν παράστασιν τῶν λεπτομερειῶν, τῆς φυσιογνωμίας, τῶν συμβεβηκότων, τῶν ἀνθρωπίνων ταραχῶν, ἵνα ἐξαγάγῃ εἰς τὸ φῶς τὸ ἀφηρημένον καὶ καθαρὸν σχῆμα καὶ ἐν τοῖς βωμοῖς λαμπρὰν ἐπιδείξῃ τὴν ἀκίνητον λευκότητα τῶν γαληνιαίων καὶ σεπτῶν ὁμοιωμάτων, ἐν οἷς τὸ ἀνθρώπινον γένος διαγινώσκει τοὺς ἥρωας καὶ θεοὺς αὐτοῦ. Εἰκότως ἄρα ἡ γλυπτικὴ εἶναι ἡ κεντρικὴ τῆς Ἑλλάδος τέχνης· πᾶσι αἱ λοιπαὶ πρὸς αὐτὴν ἀναφέρονται, συνοδεύουσι καὶ μιμοῦνται αὐτήν. Οὐδεμίᾳ ἄλλῃ τέχνῃ τοσοῦτον καλῶς ἀπεικόνισε τὸν ἐθνικὸν βίον. Οὐδεμίᾳ ἄλλῃ ἀνεπτύχθη, οὐδὲ κατέστη τοσοῦτον δημοτικὴ. Περὶ τοὺς Δελφοὺς ἐν τοῖς ἑκατὸν μικροῖς νοτοῖς, οἵτινες ἐνέκλειον τοὺς θησαυροὺς τῶν πόλεων, εὐλόκληρος λαὸς ἐκ μαρμάρου, χρυσοῦ, ἀργύρου, χαλκοῦ καὶ ὀρειχάλκου, ἐκ παντοίων καὶ πολυχρόων μετᾴλων, μυριάδες νεκρῶν ἐνδόξων, ἐν ἀκανονίστοις ὁμίλοις, καθήμενοι, ὄρθιοι, ἔλαμπον, ἀληθεῖς ὑπήκροι τοῦ θεοῦ τοῦ φωτός¹. Ὅτε βραδύτερον ἡ Ῥώμη ἐσύλητε τὸν ἐλληνικὸν κόσμον, ἡ ὑπερμεγέθης πόλις ἔσχεν εὐλόκληρον λαὸν ἀγαλμάτων, σχεδὸν ἵσον τῷ ζῶντι πληθυσμῷ. Νῦν δὲ μετὰ τηλικαύτας καταστρωτὰς καὶ αἰῶνας ὑπολογίζουσιν, ὅτι ἐξήγαγον τῆς Ῥώμης καὶ τῆς πεδιδόσης αὐτῆς πλείονα τῶν ἐξηκοντακισχιλίων ἀγαλμάτων. Οὐδέποτε πλέον εἶδον παραπλησίαν τῆς γλυπτικῆς ἀνθήσιν, τηλικαύτην ἀνθέων ἀφθονίαν, ἀνθέων τοσοῦτον τελείων, βλάστησιν τοσοῦτον ἀφθονον, διαρκῇ καὶ ποικίλῃ· τὸν λόγον τούτου εὑρετε, ἀνασκάψαντες τὸ ἔδαφος ἀπὸ στρώματος εἰς στῶμα, καὶ παρατηρήσαντες, ὅτι ὅλα τὰ στρώματα ταῦτα τοῦ ἀνθρώπινου ἐδάφους, θεσμοί, ἥθη, ιδέαι συνεζέλοντο εἰς τὴν αὔξησιν αὐτῆς.

ΣΤ'

Ἡ στρατιωτικὴ αὕτη ἀπασῶν τῶν ἀρχαίων πόλεων σύνταξις θλιβερά ἐπὶνεγκεν ἀποτελέσματα. Ἐπειδὴ ὁ πόλεμος ἦν ἡ φυσικὴ κατάστασις, οἱ ἰσχυρότεροι κατέκτησαν τοὺς ἀσθενεστέρους· πολλὰ δ' ἐσχηματίσθησαν πολιτεία ἄξια λόγου ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν ἢ τὴν τυραννίαν πόλεως ὑπερόχου ἢ νικηφόρου. Τέλος ἡ Ῥώμη πρακτικώτερα καὶ κάλλιον τῶν ἄλλων

¹ Michelet, Bible de l'humanité 205.

συντέταγμένη, μᾶλλον καρτερική, δεξιὰ καὶ δραστηρία, κατώρθωτε μετὰ ἑπτακοσίων ἐτῶν τοὺς ἀγῶνας νὰ περιλάβῃ εἰς τὴν κυριαρχίαν αὐτῆς ἅπασαν τὴν λεκάνην τῆς Μεσογείου, καὶ πολλὰς μεγάλας παρκατεμένους χώρας. Πρὸς ἐπίτευξιν τούτου ὑπέβλήθη εἰς τὴν στρατιωτικὴν δίκαιταν, ἐξ ἧς ὡς καρπὸς ἐκ τοῦ σπόρου, ἡ στρατιωτικὴ ἀνέφυη δεσποτεία. Οὕτως ἐσχηματίσθη ἡ Αὐτοκρατορία· περὶ τὴν πρώτην ἑκατονταετηρίδα ἀπὸ τῆς τοῦ Χριστοῦ γεννήσεως, ἡ οἰκουμένη ὀργανωθείσα ὑπὸ τακτικὴν μοναρχίαν, ἐφάνη ἀνευροῦσα αὐτῇ τὴν τάξιν καὶ τὴν εἰρήνην. Δυστυχῶς ὅμως τὴν παρακμὴν μόνον εὗρεν. Ἐν τῇ ὀλεθρίᾳ τῆς κατὰκτησεως καταπίπτει αἱ μὲν πόλεις καθ' ἑκατοστύας, οἱ δὲ ἄνθρωποι κατὰ μυριάδας ἀπώλλυντο. Οἱ νικηταὶ αὐτοὶ κατεσφάζοντο ἐπὶ αἰῶνα, ὁ δὲ εὖ πεπολιτευμένος κόσμος, κενὸς ἀνδρῶν ἐλευθέρων ἐκινώθη κατὰ τὸ ἥμισυ τῶν κατοίκων¹. Οἱ πολῖται γενόμενοι ὑπήκοοι καὶ τὴν πάλαι ἀποβιβάσαντες μεγαλοφροσύνην, ἐξετρέποντο εἰς τὴν ἀργίαν καὶ τὴν πολυτέλειαν, ἠρνοῦντο νὰ νυμφευθῶσι καὶ δὲν εἶχον πλέον τέκνα. Ἐπειδὴ δὲ πᾶσα ἐργασία διὰ τῶν χειρῶν ἐγίνετο, μήπω τῶν ρηχανῶν ἐφευρεθεισῶν, οἱ δοῦλοι ἔχοντες τὴν ὑποχρέωσιν νὰ ἐπικρῶσι διὰ τῶν βραχιόνων αὐτῶν εἰς τὰς ἰδιοτροπίας, τὰς ἡδονάς, τὰς πομπάς, ὁλοκλήρου τῆς κοινῆς, συνετρίβοντο ὑπὸ τὸ δυσδίαστακτον τοῦτο βάρος. Μετὰ παρέλευσιν τετρακοσίων ἐτῶν ἡ ἐκνευρισθεῖσα καὶ ἐρημωθεῖσα αὐτοκρατορία οὔτε ἄνδρας οὔτε δύναμιν πλέον εἶχε πρὸς ἀποκρούσιν τῶν βάρβάρων. Ἐπὶ πεντακόσια ἔτη τὰ ἀλλεπᾶλληλα αὐτῶν κύματα εἰσῆρχοντο, ἀφέροντα τοὺς ἐπιπροσθοῦντας φρικτούς. Ἀπερίγραπτά εἰσι τὰ ἐντεῦθεν προσελθόντα δεινὰ· λαοὶ ἐξερχίνισθέντες, μνημεῖα κατὰτραπεύοντα, ἀγροὶ ἐρημωθέντες, πόλεις ἐμπρησθεῖσαι, βυρρηχανίαι, καλαὶ τέχναι καὶ ἐπιστήμαι ἀκρωτηριασθεῖσαι, ἐκπέσσανται, λησμονηθεῖσαι, ὁ φόβος, ἡ ἀμαθία καὶ ἡ βάρβαρότης πανταχοῦ διαδοθεῖσαι καὶ ἐγκατασταῆσαι· ἦσαν ἄγριοι ὡς οἱ Οὐρόνοι καὶ οἱ Ἴροκουά, κατὰσκηνώσαντες διὰ μιᾶς ἐν μέσῳ κόσμου πεπολιτισμένου καὶ διανοητικῶς ἀνεπτυγμένου, ὡς ὁ ἡμέτερος. Φαντάσθητε ἀγέλην ταύρων ὁρμῶσαν κατὰ τῶν σκευῶν καὶ ἐπίπλων ἀνελκτόρου, κατόπιν δὲ ταύτης ἐτέραν ἀγέλην κατὰστρέφουσαν ὑπὸ τῆς ὀπλῆς αὐτῆς τὰ ὑπὸ τῆς πρώτης ἐναπολειφθέντα λείψανα, μόλις δ' ἐγκαταστᾶσαν καὶ ταύτην, ἐγειρομένην, ἵνα διὰ τῶν κερμάτων ἀποκρούσῃ νέκ μυκωμένων καὶ ἀπλήστων ἐπιδρομέων πλήθη. Ὅτε τέλος κατὰ τὸν Ι' αἰῶνα τὰ τελευταῖα στίφη ὀριστικῶς ἐγκατέστησαν, ἡ τῶν ἀνθρώπων τύχη οὐδόλως ἐβελτιώθη. Οἱ βάρβαροι ἀρχηγοὶ, γενόμενοι τιμαριῶται, ἐμύχοντο πρὸς ἀλλήλους, ἐλήστευον τοὺς χωρικοὺς, ἔκαιον τὰ σκευὰ, ἐγύμνουσαν τοὺς ἐμπόρους, ἔκλεπτον καὶ ἐκακοποιοῦσαν κατὰ τὸ δοκοῦν τοὺς δυσδαίμονας ὑποτελεῖς. Αἱ γὰρ αἱ ἔμενον χέρσοι, αἱ δὲ τροφὰὶ ἐσπᾶνίζον. Κατὰ τὸν ΙΑ' αἰῶνα ἐν ἑβδομήκοντα ἔτεσι τεσσαράκοντα ἔτη λιμοῦ ἀριθμοῦνται. Μοναχὸς τις ὁ Paul Glaber ἱστορεῖ, ὅτι κατέστη συνή-

¹ Ῥώμη, τριάκοντα ἔτη πρὸ Χριστοῦ, ὑπὸ Βίκτωρος Δουρουή.

Θεῖα τὸ τρώγειν ἀνθρώπινον κρέας· κρεοπώλης δέ τις ἐκχέη ζῶν, ἐκθεῖς τοιοῦτον ἐν τῷ καταστήματι αὐτοῦ. Προσπεθείσθω, ὅτι ἐν τῷ ῥύπῳ καὶ τῇ γενικῇ ἀθλιότητι, παραμελουμένων τῶν στοιχειωδεστάτων τῆς ὑγιεινῆς κινόνων, οἱ λοιμοὶ, ἡ λέπρα, αἱ ἐπιδημίαι ἐνειθίσθησαν τῇ χώρᾳ. Κατήντησαν νὰ ἔχωσι τὰ ἥθη τῶν ἀνθρωποφύγων τῆς Νέας Ζηλανδίας, τὴν βδελυρὴν ἀποκτήνωσιν τῶν Κκληθονίων καὶ Παροῦς καὶ νὰ βυθισθῶσιν εἰς τὸν πυθμένα τοῦ ἀνθρωπίνου βορβόρου, διότι ἡ τοῦ παρελθόντος ἀνάμνησις χείρονα καθίστα τὴν παροῦσαν ἀθλιότητα, οἱ δὲ ὀλίγοι πεπαιδευμένοι ἄνδρες, οἵτινες ἀνεγίνωσκον ἔτι τὴν ἀρχαίαν γλῶσσαν, ἀμυδρῶς ἠθθάνοντο τὸ ἄπειρον τῆς πτώσεως καὶ τὸ ἀχανές τῆς ἀβύσσου, εἰς ἣν τὸ ἀνθρώπινον γένος πρὸ χιλιετηρίδος ἐβυθίζετο.

Μαντεύετε τίνα αἰσθημάτων ἡ παρατεταμένη αὕτη καὶ βιαία τῶν πραγμάτων κατάρστασις ἐνεφύτευεν εἰς τὰς ψυχὰς τῶν ἀνθρώπων. Καὶ πρῶτον μὲν τὴν κατὰ πληξίν, τὸν κόρον τῆς ζωῆς, τὴν ζοφεράν μελαγχολίαν. Ὁ κόσμος, ἔλεγε· σύγχρονος συγγραφεὺς, ἐγένετο ἄβυσσος κακίας καὶ ἀνιδείας. Ὁ βίος ἦν ὅιονεὶ προκαταγνωσθεῖτα κόλασις. Πολλοὶ ἄνθρωποι ἀπεσύροντο τῶν ἐγκοσμίων, καὶ οὐ μόνον πτωχοὶ, ἀδύνατοι, γυναῖκες, ἀλλὰ δεσπόται, κυριάρχαι καὶ βασιλεῖς. Εἰς ψυχὰς εὐγενεῖς καὶ πῶς εὐχισθήτους κάλλιον ἤρμοζεν ἡ μονοτονία καὶ ἡ γαλήνη τοῦ μοναστηρίου. Προσεγγίζοντος τοῦ χιλιοστοῦ ἔτους ἐπίστευσαν εἰς τὴν συντέλειαν τοῦ κόσμου, πολλοὶ δὲ ἄνθρωποι, περιδεῖς γενόμενοι, ἐδωρήσαντο τὴν περιουσίαν αὐτῶν τοῖς ναοῖς καὶ ταῖς μοναῖς. Ἐξ ἄλλου δὲ μετὰ τοῦ δέους καὶ τῆς ἀθυμίας ἐγεννήθη ἡ νευρική ταραχή. Ὅτε οἱ ἄνθρωποι εἰσι λίαν δυστυχεῖς, γίνονται εὐερέθιστοι, ὡς οἱ ἀσθενεῖς καὶ οἱ αἰχμηχάλωτοι· ἡ εὐχισθητικὴ αὐτῶν αὐξάνει καὶ ἀποκτᾷ γυναικείαν λεπτότητα. Ἡ καρδίαν αὐτῶν εἶναι μεστὴν δυστροπίας, παραφορῶν, ἀνίας, ὑπερβολῶν καὶ διαχύσεων, ὧν εἶναι ἀπηλλαγμένη ὑγιῶς ἔχουσα. Ἐξέρχονται τῶν μετρίων αἰσθημάτων, ἅτινα μόνον δύνανται νὰ διατηρήσωσι τὴν συνεχή καὶ ἀρρενωπὴν ἐνέργειαν· ῥεμβάζουσι, κλαίουσι, γοιυπετοῦσιν, ἀποστέργουσιν τὰ ἑαυτῶν, φαντάζονται ἡδύτητας, παραφοράς, τρυφεράς συγκινήσεις ἀτελευτήτους, θέλουσι νὰ διαχύσωσι τὴν γονιμότητα καὶ τὸν ἐνθουσιασμόν τῆς ὑπὲρ τὸ δέον ἐξημμένης καὶ ἀκρατοῦς φαντασίας αὐτῶν· συνελόντι δ' εἶπεν, εἰσι διατεθειμένοι ν' ἀγαπῶσι. Ἐφόντι ἤρξατο τότε ἀναπτυσσόμενον μεθ' ὑπερβολῆς καταπληκτικῆς ἄγνωστον τῇ σοβαρᾷ καὶ ἀρρενωπῇ ἀρχαϊότητι πάθος, ὁ ἱπποτικὸς καὶ πνευματικὸς ἔρως. Ἰπέταξαν τὸν ἥρεμον καὶ λογικὸν ἔρωτα τοῦ ὑμεναίου εἰς τὸν ἐκτὸς τοῦ γάμου ἐκστατικὸν καὶ ἀκανόνιστον ἔρωτα. Αἰέστειλαν τὰς λεπτότητας καὶ συνέταξαν τὸν χάρτην αὐτοῦ ἐν δικαστηρίοις προεδρευομένοις ὑπὸ γυναικῶν. Ἀπεφάνησαν, ὅτι «ὁ ἔρως δὲν δύναται νὰ ὑπάρξῃ μεταξὺ συζύγων», αὐτοὶ ὁ ἔρως οὐδὲν δύναται νὰ ἀρνηθῇ τῷ ἔρωτι»¹. Ἐπαύσαντο θεωροῦντες τὴν γυναῖκα ἐπίγειον πλάσμα, ὅμοιον τῷ ἀνδρί. Ἐποίησαν αὐτὴν θεότητα. Εὗρον, ὅτι ὁ ἀνὴρ

ὑπὲρ τὸ δέον ἡμεΐδετο, ἔχων τὸ δικαίωμα νὰ λατρεύῃ καὶ ὑπηρετῇ αὐτήν. Ἐθεώρησαν τὸν ἀνθρώπινον ἔρωτα οὐράνιον αἶσθημα, ἄγον ἐπὶ τὸν θεῖον ἔρωτα καὶ συγχεόμενον μετ' αὐτοῦ. Οἱ πεινῶνται μετέβαλον τὴν ἐρωμένην αὐτῶν εἰς Ἀρετὴν ὑπερφυσικὴν, καὶ παρεκάλουν αὐτήν νὰ ἀνταρχήσῃ αὐτοὺς εἰς τοὺς οὐρανούς καὶ ὁδηγήσῃ μέχρι τοῦ θρόνου τοῦ Ὑψίστου. Εὐνόητον εἶναι ὅποιος τὰ αἰσθητά ταῦτα παρεῖχον ἀφορμὰς τῇ χριστιανικῇ θρησκείᾳ. Ἡ ἀηδὶς τοῦ κόσμου καὶ ἡ πρὸς ἑκτασιν τάσις, ὁ συνήθης ἀπελπισμὸς καὶ ἡ τοῦ ἐρῆν ἀκτακμάχητος ἀνέγκη, ἄγουσι τοὺς ἀνθρώπους ἐπὶ διδασκαλίαν, περὶ τῶσαν τὴν γῆν κοιλάδα δακρύων, τὸν παρόντα βίον δοκιμασίαν, τὸν θεῖον ἐνθουσιασμὸν ὑπερτάτην εὐδαιμονίαν, τὴν πρὸς τὸν Θεὸν ἀγάπην πρωτοιστὸν κατήχησαν. Ἡ ἀλγοῦσα ἢ φρίσσουσα εὐκισθησὶα τρέφεται ἐν τῷ ἀπείρῳ τῆς φρίκης καὶ τῷ ἀπείρῳ τῆς ἐλπίδος, ἐν τῇ ἀπεικονίσει τῶν φλογεῶν ἀδύστων καὶ τῆς αἰωνίως κολάσεως, ἐν τῇ συλλήψει τοῦ ἀκτινοβολούντος παρδείσου καὶ τῶν ἀφάτων ἡδονῶν. Εἰς ταύτας τὰς ἀρχὰς ἐρειδόμενος ὁ χριστιανισμὸς διέπει τὰς ψυχὰς, ἐμπνέει τὰς τέχνας, χρῆται τοῖς τεχνίταις. Ὁ κόσμος, λέγει σύγχρονός τις, ἀποτινάσσει τὰ παλαιὰ αὐτοῦ ῥάκη, ἵνα ἐνδύσῃ τοὺς νεοὺς αὐτοῦ λευκὰς ἐσθῆτας· καὶ ἡ γοτθικὴ ἀρχιτεκτονικὴ ἐπιφαίνεται.

Ἰδωμεν ὑψούμενον τὸ νέον οἰκοδόμημα. Ἐν ᾧ πᾶσαι αἱ ἀρχαῖαι θρησκείαι ἦσαν τοπικαί, εἰς φυλὰς ἢ οἰκογενείας ἀνήκουσαι, ὁ Χριστιανισμὸς εἶναι θρησκεία καθολικὴ, ἀπευθυνομένη πρὸς τὰ πλήθη καὶ ἐπαγγελλομένη πάντων τῶν ἀνθρώπων τὴν σωτηρίαν. Δεῖται ἐπομένως εὐρυτάτης οἰκοδομῆς, περιλαμβανούσης τὸν πληθυσμὸν ὁλόκληρον διαμερίσματος ἢ ἄστρος, γυναῖκας, παῖδας, δουλοπαροίκους, βιομηχάνους καὶ πένητας, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ εὐγενεῖς καὶ ἄρχοντας. Ὁ ἐγκλείων τὸ ἄγαλμα τοῦ ἑλλήνος θεοῦ, μικρὸς σηκὸς (cella), ἡ στοά, ἐν ᾗ ἐξελίσσεται ἡ πομπὴ τῶν ἐλευθέρων πολιτῶν, ἦν ἀνεπαρκὴς εἰς τοσοῦτον πλῆθος. Χρῆζει κτιρίου ὑπερμεγέθους, εὐρέων διπλῶν καὶ τριπλῶν νεκρήκων, θόλων ὑπερμέτρων, κολοσσιαίων στηλωμάτων καὶ αἰγενεαὶ τῶν ἐργατῶν, οἵτινες σωρηδὸν ἐπὶ αἰῶνας συρρέουσι, πρὸς σωτηρίαν τῆς ψυχῆς αὐτῶν, θέλουσι κατατάξαι ὅρη, πρὶν ἢ ἐγείρῳσιν ὁλόκληρον τὸ μνημεῖον.

Οἱ εἰσερχόμενοι ἄνθρωποι εἰσὶν ἔμπλεοι θλίψεως καὶ θλιβερὰς ἀρύονται ἐν αὐτῷ ἰδέας· ἐπισκοποῦσι τὴν ἀθλίαν καὶ πολυκύμαντον ταύτην ζωὴν, χρίνουσιν πρὸ τοιούτου βεράθρου, τὴν κόλασιν καὶ τὰς ἀμέτρους αὐτῆς, τὰς ἀνευ τέρματος καὶ ἀνεκωχῆς βρασμούς, τὰ πάθη τοῦ Χριστοῦ, ἀγωνιώντος ἐπὶ τοῦ σταυροῦ, τὰ μαρτύρια τῶν ἀγίων, στρεβλουμένων ὑπὸ τῶν διωκτῶν. Ὑπὸ τῆς θρησκευτικῆς ταύτης διδασκαλίας καὶ τοῦ δέους πιεζόμενοι, καὶ μὴ δυνάμενοι ν' ἀνεχθῶσι τὴν φειδρότητα καὶ τὴν ἀπλήν καλλονὴν τῆς ἡμέρας, διακωλύουσι τὴν εἴσοδον τοῦ ἀγνοῦ καὶ ἀσπίλου φωτός. Ἐὖ ἐσπερικὸν τοῦ οἰκοδομήματος κρύπτεται ἐν σκιᾷ πενθίμῳ καὶ ψυχρῷ, τὸ φῶς

τῆς ἡμέρας εἰσέρχεται μετεσχηματισμένον διὰ τῶν ὑάλων, ἐν αἰμοφύρτῃ πορφύρῃ, ἐν λάμπεσιν ἀμεθύστου καὶ τοπαζίου, ἐν μυστικαῖς ἀναστρέψει πολυτίμων λίθων, ἐν φωτοχυταῖς παρχδόξοις, αἵτινες ἄγουσιν εἰς τὸν παρχδοξόν.

Φαντασίαι λεπτὰ καὶ ἐξημμένα ὡς αὐταὶ ἀπαστέρουσι τὰ συνήθη σχήματα. Καὶ πρῶτον μὲν τὸ σχῆμα καθ' ἑαυτὸ δὲν κινεῖ τὰ διαφέρον αὐτῶν πρέπει νὰ ᾔηται σύμβολον καὶ δεικνύη σεπτὸν τι μυστήριον. Ἐὸ οἰκοδόμημα διὰ τῶν ἀντιμετώπων νεκρήκων εἰκονίζει τὸν σταυρόν, ἐφ' οὗ ὁ Χριστὸς ἐπέθανε· τὰ δὲ ἀνθέμια μετὰ τῶν ἀδαμντίνων πετάλων τὸ αἰώνιον ῥόδον, οὗ παῖται αἱ ἐξαγνισθεῖσαι ψυχαὶ εἰσι φύλλα· αἱ δὲ διαστάσεις πάντων τῶν μερῶν σχετίζονται πρὸς ἀριθμοὺς ἱεροῦς. Ἀλλοθεν δὲ τὰ σχήματα διὰ τοῦ πλούτου, τῆς ἀτοπίης, τῆς τολμηρᾶς διαγραφῆς, τῆς λεπτότητος, τῆς ὑπερβολῆς αὐτῶν, συμβαδίζουνσι τῇ ἀκρασίᾳ καὶ τῇ περιεργίᾳ τῆς νοσοῦσης φαντασίας. Τοιαῦται ψυχαὶ χρήζουσι συναισθημάτων ζωηρῶν, πολλαπλῶν μεταβλητῶν, ὑπερβολικῶν καὶ παρχδόξων. Ἀποβάλλουσι τὸν κίονα, τὴν ὀρίζοντιον καὶ πλαγίως τεθειμένην δοκὸν, τὴν ἀψίδα, συνελόντι δ' εἰπεῖν, τὴν στερεὰν βάσιν, τὰς ἰσορρόπους ἀναλογίας, τὴν ὥραίαν γυμνότητα τῆς ἀρχαίας ἀρχιτεκτονικῆς. Δὲν συμπλοῦσι πρὸς τὰ στερεὰ ταῦτα σώματα, ἀτινα γεννώμενα ἀπόνως καὶ διατηρούμενα ἄνευ ἀγῶνος, μετὰ τῆς ὑπάρξεως λαμβάνουσι καὶ τὴν καλλονήν, καὶ διὰ τοῦτο ἢ κατ' οὐσίαν ἀξία αὐτῶν δὲν χρήζει προσθηκῶν, οὔτε κοσμημάτων.

Ἐκλέγουσιν ὡς τύπον οὐχὶ τὸ κοῖλον τῆς ἀψίδος ἢ τὸ ὑπὸ τῆς στήλης καὶ τοῦ ἐπιστυλίου σχηματιζόμενον ἀπλοῦν τετράγωνον, ἀλλὰ τὴν σύνθετον ἔνωσιν δύο καμπύλων, αἵτινες θλώμεναι ἀποτελοῦσι τὸν γωνιώδη θόλον. Φιλοῦσι τὸ γιγαντιαῖον, καλύπτουσι τέταρτον λεύγα διὰ σωρῶν λίθων, συσσωρεύουσι σειρὰς κίωνων κολοσσιαίας, αἶραυσι τὰς στοὰς εἰς τοὺς αἰθέρας, ὑψοῦσι θόλους οὐρανομήκεις, κτίζουσι κωδωνοστάσια ἐπὶ κωδωνοστασίῳ ἐν ταῖς νεφέλαις. Ὑπερβαλλόντως αὐξάνουσι τὴν λεπτότητα τῶν σχημάτων, περικοτμοῦσι τοὺς πυλῶνας διὰ ποικίλων γραφῶν, κατακαλύπτουσι τοὺς ἐξωτερικοὺς τοίχους διὰ τριφύλλων, ἀετωμάτων καὶ ὑδρορροῶν, συμπλέκουσι τὰς καμπὰς τῶν παραστάδων ἐν τῇ πολυχρώμῃ πορφύρᾳ τῶν ἀνθεμίων, ποικίλλουσι τὰ χοροστάσια ὡς ταινίαν, περιβάλλουσι τοὺς τάφους, τοὺς βωμοὺς, τὸ ἱερόν, τοὺς πύργους διὰ κομψῶν κιονίσκων, συμπεπλεγμένων ἐλίκων, φύλλων καὶ ἀφλαμάτων. Δύνεται τις νὰ εἴπῃ, ὅτι ἐπιδιώκουσι ταυτοχρόνως τὸ ἄπειρον ἐν τῇ μεγαλοπρεпеίᾳ καὶ τῇ σμικρότητι καὶ καταπλήττουσι τὴν διάνοιαν διὰ τε τῆς ὑπερβολῆς τοῦ ὄγκου, καὶ τῆς τεραστίας ἀφθονίας τῶν λεπτομερειῶν. Εἶναι δὴλον, ὅτι σκοποῦσιν νὰ ἐμποιήσωσι τῇ θεατῇ αἴσθημα ἔκτακτον, τὸν θαυμασμόν καὶ τὴν ἐκθάρμωσιν.

Καθ' ὅσον δὲ ἡ ἀρχιτεκτονικὴ αὕτη ἀναπτύσσεται, καθίσταται μᾶλλον παρχδόξος. Κατὰ τὸν IB' καὶ IE' αἰῶνα, ἐν τῇ ἀκμῇ τοῦ γοτθικοῦ ῥυθμοῦ

ἐν Στρασβούργῳ, Μιλάνῳ, Ὑόρκῃ, Νουρεμβέργῃ, ἐν τῷ ναῷ τῆς Βροῦ εἰς οὐδὲν λογιζομένη τὴν στερεότητά, προσηλοῦται ἐξ ὁλοκλήρου εἰς τὸν καλλωπισμόν. Ὅτε μὲν ἀνεγείρει κωδωνοστάσια ἐπὶ κωδωνοστασίων, ὅτε δὲ διαταινίς κυματίων ἐπενδύει τοὺς ἐξωτερικοὺς τοίχους. Ἡ οἰκοδομὴ βρίθει φωταγωγῶν θυρίδων· διὰ τοῦτο τὸ στήριγμα ἐλλείπει· ἀνευ δὲ τῶν ἀντερεισμάτων ἤθελε κατκρεύτει· θρύπτεται ἀκαταπαύστως, ἀποικίαι δὲ τεκτόνων ἐγκατεστημέναι κἀνωθεν αὐτῆς, οὐδέποτε παύονται ἐπισκευάζοντες τὰ κατάρροντα τείχη· ὁ λίθινος κόσμος, ὅστις ὑψοῦται λεπτυνόμενος μέχρι τοῦ ὀβελίσκου, συγκρατεῖται διὰ στερεῶν σιδηρῶν ἐλασμάτων, ὁ δὲ σίδηρος ἰούμενος καλεῖ τὴν χεῖρα τοῦ ἐργάτου, ἵνα στηρίξῃ τὸ ἔωλον τῆς ψευδοῦς ταύτης μεγαλοπρεπείας. Οἱ ἐσωτερικοὶ κόσμοι εἰσὶ τοσοῦτον ποικίλοι, αἱ ῥαβδώσεις τοσοῦτον πλουσίως ἐπιδεικνύουσι τὴν ἀκωνιώδη καὶ ἐλικόστροφον ἀνθητιν, οἱ θρόνοι, ὁ ἄμβων καὶ τὰ δικτυωτὰ βρίθουσιν τρσούτων πολυτελῶν ἀρχιτεκτονικῶν, φανταστικῶς περιπλεκομένων καὶ ἐξελισσομένων, ὥστε ὀνόμας δὲν φαίνεται μνημεῖον, ἀλλὰ κόσμημα ἀδαμαντωλείου. Εἶναι ὑαλουργεῖον ποικιλόχρωμον, τρίχαπτον παμμέγεθες, κόσμος ἐορτάσιμος ἀρμόζων βασιλίστη ἢ μνηστῇ. Κόσμος γυναικὸς νευροπαθοῦς καὶ ἐξημμένης, ὁμοῖος τοῖς παρὰδόξοις ἱματισμοῖς τοῦ αὐτοῦ αἰῶνος, οὗ ἡ λεπτὴ καὶ νοσηρὰ ποιήσις δεικνύει διὰ τῆς ὑπερβολῆς αὐτῆς τὰ παρὰδόξα αἰσθηήματα, τὴν τεταρχυμένην ἔμπνευσιν, τὴν βιαίαν καὶ ἀνίσχυρον ἐπιθυμίαν, ἥτις ἀρμόζει τῇ ἐποχῇ μοναχῶν καὶ ἱπποτῶν.

Διότι ἡ ἐπὶ τέσσαρας ἑκατονταετηρίδας διαρκέσασα ἀρχιτεκτονικὴ αὕτη δὲν περιεκλείσθη ἐν μιᾷ χώρᾳ, οὔτε περιωρίσθη εἰς ἓν εἶδος οἰκοδομήματος· ἐκάλυψε πᾶσαν τὴν Εὐρώπην ἀπὸ τῆς Σκωτίας μέχρι τῆς Σικελίας· κατεσκεύασε ἅπαντα τὰ μνημεῖα πολιτικὰ καὶ θρησκευτικὰ, ἰδιωτικὰ καὶ δημόσια· ἐπέθετο τὴν σφραγίδα αὐτῆς οὐ μόνον εἰς τὰς μητροπόλεις καὶ τὰ παρεκκλήσια ἀλλὰ καὶ εἰς τὰ φρούρια καὶ τὰ ἀνάκτορα, τὰ ἐνδύματα καὶ τὰς ἰδιωτικὰς οἰκίας, τὰ ἔπιπλα καὶ τοὺς ἐφοπλισμούς. Ὡστε διὰ τῆς γενικῆς αὐτῆς διαδόσεως ἐκφράζει καὶ μαρτυρεῖ τὴν μεγάλην ἠθικὴν κρίσιν, ἥτις νοσηρὰ ἄμα καὶ ὑψηλὴ, καθ' ὅλον τὸν μέσον αἰῶνα ἐξῆψε καὶ διεστρεψε τὴν ἀνθρωπίνην διάνοιαν.

Ζ'

Οἱ ἀνθρώπινοι θεσμοί, ὡς τὰ ζῶντα σώματα συντίθενται καὶ διαλύονται διὰ τῆς ἰδίας αὐτῶν δυνάμεως· ἡ δὲ υἰεῖα αὐτῶν οἴχεται ἢ ἡ θεραπεία συντελεῖται διὰ μόνης τῆς ἐπενεργείας τῆς φύσεως καὶ τῆς καταστάσεως αὐτῶν. Ἦν φρουδικῶν ἀρχηγῶν, οἵτινες διώκουν καὶ ἐκαρποῦντο τοὺς ἀνθρώπους τοῦ μεσαίωonos, ὁ δυνατώτατος ἐν πάσῃ χώρᾳ, ὁ ἐπικαιροτάτης κατέχων θέσεις, ὁ πολιτικώτατος τῶν ἄλλων ἐγένετο ὑπερασπιστῆς

τῆς δημοσίας εἰρήνης. Ὑπὸ τῆς γενικῆ ὑποστηριζόμενος θελήσεως, ἐξετή-
νωσεν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ συνήγαγεν, ὑπέταξε βαθμυηδὸν πάντας τοὺς ἄλλους, κα-
τέστητε διοίκησιν κανονικὴν καὶ πειθαρχοῦσαν καὶ βασιλεὺς προσαγορευθεὶς,
ἐγένετο ὁ ἀρχηγὸς τοῦ ἔθνους. Περὶ τὸν ΙΕ' αἰῶνα ὁ πρῶτος ισότιμος βασι-
λεὺς ἐγένετο ἀξιωματικὸς αὐτοῦ· περὶ δὲ τὸν ΙΖ' αὐλικός.

Σταθμίσατε καλῶς τὴν δύναμιν τῆς λέξεως ταύτης. Ὁ αὐλικὸς εἶ-
ναι μέλος τῆς βασιλείου αὐλῆς ἔχων θέσιν ἢ ὑπουργημα ἐν ταῖς ἀνα-
κτόροις, ἀρχιεπίσκοπος ὢν, σταυλάρχης, ἀρχικυνηγός, τούτῳ δὲ τῷ λό-
γῳ μισθοδοτούμενος καὶ λαλῶν πρὸς τὸν κύριον αὐτοῦ μεθ' ὅλου τοῦ φι-
λόφρονος σεβασμοῦ, καὶ τῶν ἀρμοζουσῶν τῷ ἐπαγγέλματι ταπεινῶν ὑπο-
κλίσεων. Ἀλλὰ δὲν εἶναι ἀπλοῦς θεράπων, ὥς ἐν ταῖς ἀνατολικαῖς μο-
ναρχίαις· ὁ τρίπαππος τοῦ τριπάππου αὐτοῦ ἦν ἴσος, ἐταῖρος, ἀμότιμος τῷ
βασιλεῖ· τούτῳ δὲ τῷ λόγῳ εἶναι καὶ οὗτος προνομιούχος, εὐπατρίδης· δὲν
ὑπηρετεῖ ἄρα ἐκ μόνου συμφέροντος τοῦς ἡγεμόνας αὐτοῦ· ἡ τιμὴ ἐπιβάλλει
αὐτῷ νὰ ᾔηται ἀφωσιωμένος. Ἀλλὰ καὶ οὗτοι αἰδοῦνται καὶ τιμῶσιν αὐτούς.
Λουδοβίκος ὁ ΙΔ' ρίπτει ἐκ τοῦ παραθύρου τὴν ῥάβδον, ἵνα μὴ τύψῃ τὸν Lauzun
ἐπιλαθόμενόν ποτε τοῦ πρὸς αὐτὸν ὀφειλομένου σεβασμοῦ. Ὁ αὐλικὸς τιμᾶται
ὑπὸ τῶν κυρίων αὐτοῦ, διὰ στενῆς συνδέμενος πρὸς αὐτοὺς αἰκειότητος, συγ-
χαρεύων, συντρίγων, συνεποχούμενος, καθηζόμενος παρ' αὐτοῖς, ἀποτελῶν
μέρος τοῦ ἰδιαιτέρου αὐτῶν κύκλου. Οὕτω γεννᾶται τὸ πρῶτον ὁ βίος τῆς
αὐλῆς ἐν Ἰταλίᾳ καὶ ἐν Ἰσπανίᾳ, εἶτα δ' ἐν Γαλλίᾳ, μετέπειτα δ' ἐν Ἀγ-
γλίᾳ, ἐν Γερμανίᾳ καὶ ἐν τῇ βορείᾳ Εὐρώπῃ. Ἡ Γαλλία ἐγένετο τὸ κέντρον
αὐτοῦ, ὁ δὲ Λουδοβίκος ΙΔ' περιέβλεπεν αὐτὸν δι' ἀπαρχμίλλου λαμπρότητος.

Διεξέλθωμεν τὴν δύναμιν τῆς νέας ταύτης τῶν πραγμάτων κατα-
στάσεως ἐπὶ τῶν χαρακτηρίων καὶ τῶν πνευμάτων. Τῆς αἰθούσας τοῦ βασι-
λέως πρωτευούσης ἐν τῇ χώρᾳ, αἱ τὰ πρῶτα φέροντες συναθροίζονται ἐν αὐτῇ
καὶ ἐπομένως ὁ ἥρως τῆς ἡμέρας, ὁ τέλειος ἄνθρωπος, ὃν ἡ κοινωνία πᾶσα
θαυμάζει καὶ μιμεῖται εἶναι ὁ ὑπὸ τοῦ ἡγεμόνος εὐνοούμενος μεγιστάν. Ὁ με-
γιστάν οὗτος ἔχει αἰσθήματα γενναῖα. Νομίζει, ὅτι κατὰ γὰρ ἐκ φυλῆς ὑπερό-
χου καὶ λέγει ὅτι ἡ εὐγένεια ὑποχρεοῖ. Εἶναι εὐαισθητάτατος εἰς πᾶν ζήτημα
τιμῆς, καὶ ῥιψοκινδυνεύει ἄνευ δυσκολίας τὴν ζωὴν διὰ τὴν ἐλαχίστην ὑβρίν.
Ἐπὶ Λουδοβίκου ΙΓ' τετρακισχίλιοι εὐγενεῖς ἐφονεύθησαν ἐν μονομαχίᾳ. Κατὰ
τάς δοξασίας τοῦ εὐπατρίδου ἡ τοῦ κινδύνου περιφρόνησις εἶναι τὸ πρῶτον
καθῆκον εὐγενοῦς. Ὁ κομψοπρεπής, ὁ κοσμικὸς οὗτος, ὁ μόνον περὶ τῶν τρι-
χάπτων καὶ τῆς φενάκης αὐτοῦ τυρβάζων, προθύμως στρατοπεδεύει ἐν τοῖς
βορβόροις τῆς Φλανδρίας, μένει δέκα ὥρας κατὰ συνέχειαν ἐν Neerwinden
ὑπὸ τῶν σφαιρῶν βελλόμενος τῶν πυροβόλων· ὅτε ὁ Luxembourg προκηρύσσει
μάχην αἱ Βερσαλλίαι κενοῦνται καὶ πάντες οἱ εὐωδιῶντες καλλωπισταὶ τρέ-
χουσιν εἰς τὸν στρατὸν, ὥς εἰς χορόν. Τέλος, καὶ τοῦτο δ' ἐστὶ λείψανον τοῦ
ἀρχαίου φεουδαλικοῦ πνεύματος, ὁ μεγιστάν θεωρεῖ τὸν μονάρχην φυσικὸν

καὶ νόμιμον ἀρχηγόν· γινώσκει, ὅτι ἀνήκει αὐτῷ, ὡς πάλαι ποτὲ ὁ ὑποτε-
λὴς τῷ κυριάρχῃ· ἐν ἀνάγκῃ προσφέρει αὐτῷ τὴν περιουσίαν, τὸ αἷμα, αὐτὴν
τὴν ζωὴν· ἐπὶ Λουδοβίκου ΙΖ' εὐγενεῖς ὑπὲρ τοῦ βασιλέως προσήρχοντο ἐθε-
λονταί· πολλοὶ δ' αὐτῶν τῇ 10ῃ Αὐγούστου ἐφονεύθησαν, προκινδυνεύοντες.

Ἀλλὰ πρὸς τούτοις εἰσὶν αὐλικοὶ, τουτέστι φιλόκοσμοι, καὶ κατ' ἀκολου-
θίαν φιλοφρονέσταιτοι. Ὁ βασιλεὺς αὐτὸς παρέχει τὸ παράδειγμα. Λουδο-
βίκος ὁ ΙΔ' ἀπεκαλύπτετο καὶ ἐνώπιον θαλαμηπόλου γυναικὸς, τὰ δὲ Ἀπο-
μνημονεύματα τοῦ Saint Simon ἀναφέρουσι δοῦκα τινὰ, ὅστις χαιρετίζων
πάντοτε διήρχετο ἀσκεπῆς τοὺς διαδρόμους τῶν Βερσαλλιῶν. Διὰ τὸν αὐ-
τὸν λόγον ὁ αὐλικὸς εἶναι ἔμπειρος περὶ τὸ φιλοφρονεῖσθαι, δεξιὸς εἰς τὸ
καλῶς λέγειν ἐν δυσκόλοις περιστάσεσι, διπλωμάτης, κύριος ἑαυτοῦ, γι-
νώσκων ἄριστα τὴν τέχνην τοῦ προσποιεῖσθαι, δικαιολογεῖν, κολακεύειν καὶ
φρίδεςθαι τῶν ἄλλων, οὐδέποτε ἀπαρέσκειν, καὶ συνεχῶς ἀρέσκειν.—Πᾶσαι
αὗται αἱ ἀρεταὶ καὶ τὰ αἰσθήματά εἰσιν ἔργα τοῦ ἀριστοκρατικοῦ πνεύματος
λεπτυνθέντος ὑπὸ τῆς τῶν καλῶν ἐμπειρίας· ἤχθησαν εἰς τελειότητα ἐν
τῇ αὐλῇ καὶ τῷ αἰῶνι ἐκείνῳ, καὶ ὅταν νῦν θελήσωμεν νὰ θεωρήσωμεν τὰ
φυτὰ ἐκεῖνα, τὰ τοσοῦτον λεπτὴν ἔχοντα τὴν εὐωδίαν, καὶ τὸ τοσοῦτον ἑλη-
σμονημένον σχῆμα, ἀναγκαζόμεθα νὰ ἀντιπαρέλθωμεν τὴν ἡμετέραν ἰσό-
νομον, τρυχεῖαν καὶ συγκεκραμένην κοινωνίαν, ἵνα θαυμάσωμεν αὐτὰ, ἐν
τῷ εὐθυγράμμῳ καὶ μνημοσύνῳ κήπῳ, ἐν ᾧ ἦνθησαν.

Ἀνθρώποι τοιοῦτοι ἀναγκαίως ἐξελέξαντο ἡδονὰς ἀρμοζούσας τῇ ἰδίᾳ αὐ-
τῶν φύσει. Τφόντι ἡ καλαισθησία εἶναι ὁμοία τῷ προσώπῳ αὐτῶν, εὐ-
γενὴς οὐ μόνον ἐκ γενετῆς, ἀλλὰ καὶ ἐξ αἰσθήματος καὶ εὐπρεπῆς ὡς
αὐτοί. Ἡ τοιαύτη καλαισθησία κατὰ τὴν ΙΖ' ἑκατονταετηρίδα διέπλασσε
πάντα τὰ τεχνουργήματα, τὴν σὺφρονα, ὑψηλὴν καὶ αὐστηρὰν γραφικὴν
τοῦ Poussin καὶ Lesueur· τὴν σοφράν, πομπώδη, μεμελετημένην ἀρχιτε-
κτονικὴν τοῦ Mansart καὶ Perrault, τοὺς μοναρχικοὺς καὶ εὐθυγράμμους κήπους
τοῦ le Nôtre. Τὸν τύπον αὐτῆς φέρουσι τὰ ἐπιπλα, τὰ ἐνδύματα, τὰ κοσμή-
ματα τῶν οἰκημάτων, αἱ ἄμαξαι παρὰ τῷ Perelle, Sébastien, Leclerc, Pi-
gaud, Nanteuil καὶ τοσούτοις ἄλλοις. Τὰ τῶν θεῶν συμπλέγματα, αἱ συμ-
μετρικαὶ αἵμασιαι, οἱ μυθολογικοὶ πίδακες, αἱ χειροποίητοι εὐρεῖαι λεκάναι,
τὰ περικεκλαδευμένα, διακεκαθαρμένα καὶ κατὰ τάξιν ἀρχιτεκτονικὴν πε-
φυτευμένα δένδρα καθιστᾷσι τὰς Βερσαλλίας ἀριστούργημα τοῦ εἵδους τού-
του τῆς τέχνης· οἰκοδομαὶ καὶ ἀνθῶνες κατεσκευάσθησαν ὑπὸ ἀνθρώπων με-
ριμνώντων περὶ τῆς ἰδίας ἀξιοπρεπείας καὶ φίλων τῆς εὐπραγίας. Ἀλλ' ὁ
τύπος εἶναι μᾶλλον καταφανὴς ἐν τῇ φιλολογίᾳ· οὐδέποτε ἐν Γαλλίᾳ ἢ ἐν
Εὐρώπῃ προήχθη ἐπὶ τοσοῦτον ἡ τέχνη τοῦ καλῶς γράφειν· κατὰ τὴν ἐπο-
χὴν ἐκείνην ἀνεφάνησαν οἱ μεγάλοι τῶν γάλλων συγγραφέων, οἱ Bossuet,
Pascal, la Fontaine, Corneille, Racine, la Rochefoucauld, madame de Sevigné,
Boileau, la Bruyère Bourdaloue. Καὶ οὐ μόνον οἱ μεγάλοι ἄνδρες ἔγραφον κα-

τῆς δημοσίας εἰρήνης. Ὑπὸ τῆς γενικῆ ὑποστηρίζομενος θελήσεως, ἐξηθέ-
νωτεν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ συνήγαγεν, ὑπέταξε βαθυληδὸν πάντας τοὺς ἄλλους, κα-
τέστησε διοίκησιν κανονικὴν καὶ πειθαρχοῦσαν καὶ βασιλεὺς προσαγορευθεὶς,
ἐγένετο ὁ ἀρχηγὸς τοῦ ἔθνους. Περὶ τὸν ΙΕ' αἰῶνα ὁ πρῶτος ισότιμος βασι-
λεὺς ἐγένετο ἀξιομαχικὸς αὐτοῦ· περὶ δὲ τὸν ΙΖ' αὐλικός.

Σταθμίσατε καλῶς τὴν δύναμιν τῆς λέξεως ταύτης. Ὁ αὐλικὸς εἶ-
ναι μέλος τῆς βασιλείου αὐλῆς ἔχων θέσιν ἢ ὑπουργήμα ἐν ταῖς ἀνα-
κτόροις, ἀρχιεπίσκοπος ὢν, σταυλάρχης, ἀρχικυνηγός, τούτῳ δὲ τῷ λό-
γῳ μισθοδοτούμενος καὶ λαλῶν πρὸς τὸν κύριον αὐτοῦ μεθ' ὅλου τοῦ φι-
λόφρονος τεβασμαῦ, καὶ τῶν ἀρμοζουσῶν τῷ ἐπαγγέλματι ταπεινῶν ὑπο-
κλίσεων. Ἀλλὰ δὲν εἶναι ἀπλοῦς θεράπων, ὥς ἐν ταῖς ἀνατολικαῖς μο-
ναρχίαις· ὁ τρίπαππος τοῦ τριπάρχου αὐτοῦ ἦν ἴσος, ἐταῖρος, ὁμότιμος τῷ
βασιλεῖ· τούτῳ δὲ τῷ λόγῳ εἶναι καὶ οὗτος προνομιοῦχος, εὐπατρίδης· δὲν
ὑπηρετεῖ ἄρα ἐκ μόνου συμπέροντος τοὺς ἡγεμόνας αὐτοῦ· ἡ τιμὴ ἐπιβάλλει
αὐτῷ νὰ ᾔηται ἀφωσιωμένος. Ἀλλὰ καὶ οὗτοι αἰδοῦνται καὶ τιμῶσιν αὐτούς.
Λουδοβίκος ὁ ΙΔ' ῥίπτει ἐκ τοῦ παραθύρου τὴν ῥάβδον, ἵνα μὴ τύψῃ τὸν Lauzun
ἐπιλαθόμενόν ποτε τοῦ πρὸς αὐτὸν ὀφειλομένου σεβασμοῦ. Ὁ αὐλικὸς τιμᾶται
ὑπὸ τῶν κυρίων αὐτοῦ, διὰ στενῆς συνδέμενος πρὸς αὐτοὺς αἰκειότητος, συγ-
χαρεύων, συντρίγων, συνεπαχούμενος, καθεζόμενος παρ' αὐτοῖς, ἀποτελῶν
μέρος τοῦ ἰδιαιτέρου αὐτῶν κύκλου. Οὕτω γεννᾶται τὸ πρῶτον ὁ βίος τῆς
αὐλῆς ἐν Ἰταλίᾳ καὶ ἐν Ἰσπανίᾳ, εἶτα δ' ἐν Γαλλίᾳ, μετέπειτα δ' ἐν Ἀγ-
γλίᾳ, ἐν Γερμανίᾳ καὶ ἐν τῇ βορείᾳ Εὐρώπῃ. Ἡ Γαλλία ἐγένετο τὸ κέντρον
αὐτοῦ, ὃ δὲ Λουδοβίκος ΙΔ' περιέβαλεν αὐτὸν δι' ἀπαρμιλλοῦ λαμπρότητος.

Διεξέλθωμεν τὴν δύναμιν τῆς νέας ταύτης τῶν πραγμάτων κατα-
στάσεως ἐπὶ τῶν χαρακτηρῶν καὶ τῶν πνευμάτων. Τῆς αἰθούσης τοῦ βασι-
λέως πρωτεύουστος ἐν τῇ χώρᾳ, οἱ τὰ πρῶτα φέροντες συναθροίζονται ἐν αὐτῇ
καὶ ἐπομένως ὁ ἥρως τῆς ἡμέρας, ὁ τέλειος ἄνθρωπος, ὃν ἡ κοινωνία πᾶσα
θαυμάζει καὶ μιμεῖται εἶναι ὁ ὑπὸ τοῦ ἡγεμόνος εὐνοούμενος μεγιστάν· Ὁ με-
γιστάν οὗτος ἔχει αἰσθήματα γενναῖα. Νομίζει, ὅτι κατὰγεται ἐκ φυλῆς ὑπερό-
χου καὶ λέγει ὅτι ἡ εὐγένεια ὑποχρεοῖ. Εἶναι εὐαίσθητάτατος εἰς πᾶν ζήτημα
τιμῆς, καὶ ῥιψοκινδυνεύει ἄνευ δυσκολίας τὴν ζωὴν διὰ τὴν ἐλαχίστην ὕβριν.
Ἐπὶ Λουδοβίκου ΙΓ' τετρακισχίλιοι εὐγενεῖς ἐφονεύθησαν ἐν μονομαχίᾳ. Κατὰ
τὰς δοξασίας τοῦ εὐπατρίδου ἢ τοῦ κινδύνου περιφρόνησις εἶναι τὸ πρῶτον
καθῆκον εὐγενοῦς. Ὁ κομποπρεπής, ὁ κοσμικὸς οὗτος, ὁ μόνον περὶ τῶν τρι-
χάπτων καὶ τῆς φενάκης αὐτοῦ τυρβάζων, προθύμως στρατοπεδεύει ἐν τοῖς
βορβόροις τῆς Φλανδρίας, μένει δέκα ὥρας κατὰ συνέχσιαν ἐν Neerwinden
ὑπὸ τῶν σφαῖρῶν βελλόμενος τῶν πυροβόλων· ὅτε ὁ Luxembourg προκηρύσσει
μάχην αἱ Βερσαλλίαι κενοῦνται καὶ πάντες οἱ εὐωδιῶντες καλλωπισταὶ τρέ-
χουσιν εἰς τὸν στρατὸν, ὥς εἰς χορόν. Τέλος, καὶ τοῦτο δ' ἐστὶ λείψανον τοῦ
ἀρχαίου φεουδαλικοῦ πνεύματος, ὁ μεγιστάν θεωρεῖ τὸν μονάρχην φυσικὴν

καὶ νόμιμον ἀρχηγόν· γινώσκει, ὅτι ἀνήκει αὐτῷ, ὡς πάλαι ποτὲ ὁ ὑποτε-
λὴς τῷ κυριάρχῃ· ἐν ἀνάγκῃ προσφέρει αὐτῷ τὴν παρουσίαν, τὸ αἷμα, αὐτὴν
τὴν ζωὴν· ἐπὶ Λουδοβίκου ΙΖ' εὐγενεῖς ὑπὲρ τοῦ βασιλέως προσήρχοντο ἐθε-
λονταί· πολλοὶ δ' αὐτῶν τῇ 10ῃ Αὐγούστου ἐφονεύθησαν, προκινδυνεύοντες.

Ἀλλὰ πρὸς τούτοις εἰσὶν αὐλικοὶ, τουτέστι φιλόκοσμοι, καὶ κατ' ἀκολου-
θίαν φιλοφρονέσταιοι. Ὁ βασιλεὺς αὐτὸς παρέχει τὸ παράδειγμα. Λουδο-
βίκος ὁ ΙΔ' ἀπεκαλύπτετο καὶ ἐνώπιον θαλαμηπόλου γυναικὸς, τὰ δὲ Ἀπο-
μνημονεύματα τοῦ Saint Simon ἀναφέρουσι δοῦκα τινὰ, ὅστις χαιρετίζων
πάντοτε διήρχετο ἀσκεπῆς τοὺς διαδρόμους τῶν Βερσαλλιῶν. Διὰ τὸν αὐ-
τὸν λόγον ὁ αὐλικὸς εἶναι ἔμπειρος περὶ τὸ φιλοφρονεῖσθαι, δεξιὸς εἰς τὸ
καλῶς λέγειν ἐν δυσκόλοις περιστάσεσι, διπλωμάτης, κύριος ἑαυτοῦ, γι-
νώσκων ἄριστα τὴν τέχνην τοῦ προσποιεῖσθαι, δικαιολογεῖν, κολακεύειν καὶ
φείδεσθαι τῶν ἄλλων, οὐδέποτε ἀπαρέσκειν, καὶ συνεχῶς ἀρέσκειν.—Πᾶσαι
αὗται αἱ ἀρεταὶ καὶ τὰ αἰσθημάτων εἰσιν ἔργα τοῦ ἀριστοκρατικοῦ πνεύματος
λεπτυνθέντος ὑπὸ τῆς τῶν καλῶν ἐμπειρίας· ἤχθησαν εἰς τελειότητα ἐν
τῇ αὐλῇ καὶ τῷ αἰῶνι ἐκεῖνῳ, καὶ ὅταν νῦν θελήσωμεν νὰ θεωρήσωμεν τὰ
φυτὰ ἐκεῖνα, τὰ τοσοῦτον λεπτὴν ἔχοντα τὴν εὐωδίαν, καὶ τὸ τοσοῦτον ἐλη-
σμονημένον σχῆμα, ἀναγκαζόμεθα νὰ ἀντιπαρέλθωμεν τὴν ἡμετέραν ἰσό-
νομον, τρυχεῖαν καὶ συγκεκραμένην κοινωνίαν, ἵνα θαυμάσωμεν αὐτὰ, ἐν
τῷ εὐθυγράμμῳ καὶ μνημοσύνῳ κήπῳ, ἐν ᾧ ἦνθησαν.

Ἀνθρώποι τοιοῦτοι ἀναγκασίως ἐξελέξαντο ἡδονὰς ἀρμοζούσας τῇ ἰδίᾳ αὐ-
τῶν φύσει. Τῷόντι ἡ καλαισθησίς ἐστὶν ὁμοία τῷ προσώπῳ αὐτῶν, εὐ-
γενής οὐ μόνον ἐκ γενετῆς, ἀλλὰ καὶ ἐξ αἰσθήματος καὶ εὐπρεπῆς ὡς
αὐτοί. Ἡ τοικύτη καλαισθησίς κατὰ τὴν ΙΖ' ἑκατονταετηρίδα διέπλασσε
πάντα τὰ τεχνουργήματα, τὴν σὺνφροναν, ὑψηλὴν καὶ αὐστηρὰν γραφικὴν
τοῦ Poussin καὶ Lesueur· τὴν σοβαρὰν, πομπώδη, μελετημένην ἀρχιτε-
κτονικὴν τοῦ Mansart καὶ Perrault, τοὺς μοναρχικοὺς καὶ εὐθυγράμμους κήπους
τοῦ le Nôtre. Τὸν τύπον αὐτῆς φέρουσι τὰ ἐπιπλα, τὰ ἐνδύματα, τὰ κοσμή-
ματα τῶν οἰκημάτων, αἱ ἄμαξαι παρὰ τῷ Perelle, Sébastien, Leclerc, Pi-
gaud, Nanteuil καὶ τοσοῦτοις ἄλλοις. Τὰ τῶν θεῶν συμπλέγματα, αἱ συμ-
μετρικαὶ αἵμασιαι, οἱ μυθολογικοὶ πίδακες, αἱ χειροποίητοι εὐρεῖαι λεκάναι,
τὰ περικεκλαδευμένα, διακεκαθαρμένα καὶ κατὰ τάξιν ἀρχιτεκτονικὴν πε-
φυτευμένα δένδρα καθιστᾷσι τὰς Βερσαλλίας ἀριστοῦργημα τοῦ εἶδους τού-
του τῆς τέχνης· οἰκοδομαὶ καὶ ἀνθῶνες κατεσκευάσθησαν ὑπὸ ἀνθρώπων με-
μνώντων περὶ τῆς ἰδίας ἀξιοπρεπείας καὶ φίλων τῆς εὐπραγίας. Ἀλλ' ὁ
τύπος εἶναι μᾶλλον καταφανὴς ἐν τῇ φιλολογίᾳ· οὐδέποτε ἐν Γαλλίᾳ ἢ ἐν
Εὐρώπῃ προήχθη ἐπὶ τοσοῦτον ἡ τέχνη τοῦ καλῶς γράφειν· κατὰ τὴν ἐπο-
χὴν ἐκείνην ἀνεράνησαν οἱ μεγάλοι τῶν γάλλων συγγραφέων, οἱ Bossuet,
Pascal, la Fontaine, Corneille, Racine, la Rochefoucauld, madame de Sevigné,
Boileau, la Bruyère Bourdaloue. Καὶ οὐ μόνον οἱ μεγάλοι ἀνδρες ἔγραψαν κα-

λῶς, ἀλλ' ἅπαντα ἡ κοινωνία· ὁ Cougrier ἔλεγεν, ὅτι μία θαλαμηπόλος τῶν χρόνων ἐκείνων ἔγραφε κάλλιον νεωτέρας ἀκαδημίας. Τῶντι τὸ καλῶς γράφειν ἦτο σύνηθες πλεονέκτημα διὰ τῆς συναναστροφῆς καὶ τῆς δι' ἐπιστολῶν ἀνταποκρίσεως πρωταποκτώμενον. Ἡ αὐλή ἐδίδασκεν αὐτό· οὕτως ἐλάλουν πάντες οἱ καλὴν ἔχοντες ἀγωγὴν. Ὁ κοινὸς ἄνθρωπος ἀπεμιμεῖτο τοὺς εὐγενεῖς κατὰ τὸν τρόπον τοῦ γράφειν καὶ λέγειν. Ἐν τῇ φιλολογίᾳ, ἡ τραγωδία ἀνεπτύχθη θυμαστίως, καὶ ἐν αὐτῇ ἰδίῳ περατῆρεται ἡ τοὺς ἀνθρώπους καὶ τὰ ἔργα, τὰ ἥθη καὶ τὰς τέχνας συνδέουσα ἁρμονία.

Παρατηρήτωμεν πρῶτον τοὺς γενικοὺς τῆς τραγωδίας χαρακτηρησ· πάντες ἐγένοντο χάριν τῶν εὐγενῶν καὶ τῶν αὐλικῶν. Ὁ ποιητὴς ἀναγκάζεται πολλάκις νὰ μὴ ἐκθέτῃ γυμνῇ τὴν ἀλήθειαν· δὲν παρεισάγει φόνους ἐπὶ τῆς σκηνῆς, ἀποκρύπτει πᾶν τὸ μὴ εὐπρεπές, ἐκποδῶν τίθησι τὰς βιαίας ἐπιθέσεις, τοὺς διαπληκτισμοὺς, τὰς σφαγὰς, τὰς κραυγὰς, τὴν ἀγωνίαν τῶν θνητῶντων, πᾶν ὅ,τι προσβάλλει τὴν αἰσθησιν θεατοῦ, εἰωθότος εἰς τὴν ἀδρότητα καὶ τὴν κομψοπρέπειαν. Διὰ τὸν αὐτὸν δὲ λόγον ἀποκρούει τὴν ἀταξίαν· δὲν παρασύρεται ὑπὸ ἰδιωτρίπου φαντασίας, ὡς ὁ Σαίξπηρ· ἡ πλοκὴ αὐτοῦ εἶναι κανονικὴ, παντὸς ἀπρόοπτου ἀπηλλαγμένη ἐπεισοδίου, τῆς ῥωμαντικῆς ποιήσεως. Συσυγγνύων τὰς σκηνάς, ἐξηγεῖ τὰς εἰσόδους, κινεῖ βαθυμῆδόν τὸ διαφέρον, προετοιμάζει τὰς περιπετείας, οἰκονομεῖ ἐκ τῶν προτέρων καὶ πόρρωθεν τὰς λύσεις. Τέλος, κοτμεῖ, ὡς διὰ μονοτόνου λαμπροῦ ἐπιχρίματος πάντα διάλογον δι' ἀψέκτου στιχουργίας, ἀποτελούμενης ἐκ λέξεων ἐκλεκτῶν καὶ ἐναρμονίου ὁμοιοκαταληξίας. Ἐκ τῶν συγχρόνων εἰκονογραφῶν καὶ τῶν θεατρικῶν ἱματισμῶν δηλοῦται, ὅτι οἱ ἥρωες καὶ αἱ ἡρώιδες τῶν δραμάτων ἐκείνων φέρουσι τὰ κράτπεδα, τὰ ποικίλματα, τὰς ἀρβύλλας, τὰς λοφίας, τὸ ξίφος καὶ πᾶσαν τὴν περιβολὴν, ἐλληνικὴν μὲν ὀνόματι, ἀλλὰ γαλλικὴν τὴν εἰδὴς καὶ τὴν φιλοκαλίαν, ἣν ὁ βασιλεὺς ὁ δελφὶν καὶ αἱ ἡγεμονίδες ἐπεδείκνυσον ἐν ταῖς συνουσίαις τῶν ἀνακτόρων.

Σημειώσκατε πρὸς τοῦτοις, ὅτι πάντα ταῦτα τὰ πρότωπα, βασιλεῖς καὶ βατίλισσαι, ἄνσκατες καὶ ἄνσσαι, πρέσβεις, ὑπουργοί, σωματοφύλακες, εὐνοούμενοι καὶ εὐνοούμεναι ἀποτελοῦσι τὴν βασιλῆιον αὐλήν. Ἡ περὶ τοὺς ἡγεμόνας θεραπεία δὲν εἶναι ὡς ἐν τῇ ἀρχαίᾳ ἐλληνικῇ τραγωδίᾳ τροφοί, δοῦλοι ὑπὸ τὴν αὐτὴν τοῦ κυρίου γεννηθέντες στέγην, ἀλλὰ κυρίαι τῆς τιμῆς, ὑπασπισταί, εὐγενεῖς τοῦ ἀντιθαλάμου, ἔχοντες ὑπουργημαί τι ἐν τοῖς ἀνακτόροις· εἰσὶ δὲλοι ἐκ τῆς περὶ τὸ λέγειν δεινότητος, τῆς εἰς τὸ κολακεύειν δεξιότητος, τῆς τελείας ἀγωγῆς, τῆς εὐπρεποῦς ἐνδυμασίας, τῆς δουλοφροσύνης αὐτῶν. Οἱ κύριοι αὐτῶν εἰσι καὶ οὗτοι ἑῗλλοι εὐπατρίδαι τοῦ ΙΖ' αἰῶνος, ἀλαζονέστατοι καὶ φιλοφρονέστατοι, μεγάλφρονες ἐν Κορνηλίῳ, εὐγενεῖς ἐν Ἑρκίνᾳ, ἀδρόφρονες πρὸς τὰς κυρίας, περὶ πολλοῦ ποιούμενοι τὸ οἰκογενειακὸν ὄνομα, ἱκανοὶ χάριν τῆς ἰδίας ἀξιοπρεπείας τὰ μέγιστα νὰ θυσιάτωσι πρωτωπικὰ συμπερόντα καὶ τὰς ζωηροτάτας συμπαιείας, μνηδέποτε

λέγοντες ἢ ποιοῦντές τι ἀντικείμενον τῇ παραδεδεγμένη ἐθιμοταξίᾳ. Ἡ Ἰριγένεια τοῦ Ῥακίνα, ὑπὸ τοῦ πατρὸς θυσιαζομένη δὲν κλαίει τὴν ζωὴν ὡς νεῖνις ἀφελής, ὡς ἐν Εὐριπίδῃ, ἀλλὰ καθήκον νομίζει τῷ πατρὶ καὶ βασιλεὶ ὑπείκουτα, νὰ ἀποθάνῃ ἄδικοις, ὡς ἄνθρωπος. Ὁ Ἀχιλλεὺς, ὅστις ἐν Ὀμήρῳ πατῶν ἐπὶ τοῦ σώματος τοῦ θνήσκοντος Ἕκτορος, οὐδόλως κορέννυται, ἀλλ' ὡς λέων ἄγριος ἐπιθυμεῖ ἀνὰ φάγῃ ὠμόν κρέας» εἶναι ἐν Ῥακίνα προσόμοιος τῷ πρίγκηπι Κονδὲ, θελκτικὸς καὶ ἀγλαόμορφος, περιπαθῶς ἀγαπῶν τὴν τιμὴν, φιλόφρων πρὸς τὰς κυρίαις, ἀνὴρ θερμουργὸς μὲν καὶ βίαιος, ἀλλὰ τὴν συνεσταλμένην ἔχων ζωηρότητα νεκροῦ ἀξιωματικοῦ, ὅστις ἐν ταῖς μεγίσταις παρὰφοραῖς οὐδόλως ἐπιλανθάνεται τῶν κανόνων τῆς καλῆς ἀγωγῆς. Πάντα τὰ πρότωπα ταῦτα λαλοῦσι μετὰ φιλοφροσύνης τελείας καὶ ἀρίστης συμπεριφορᾶς. Ἀνέγνωτε ἐν Ῥακίνα τὸν πρῶτον διάλογον τοῦ Ὀρέστου καὶ Πύρρου, πάντα τὰ εἰς τὸ πρότωπον τοῦ Ἀκομάτου, τοῦ Ὀδυσσεως, ἀφορῶντα χωρία· ἀπαράμιλλος εἶναι ἡ περὶ τὸ λέγειν δεινότης, ἡ περὶ τὸ φιλοφρονεῖσθαι καὶ κολακεύειν εὐρυΐα, ἡ τῶν προοιμίων καλλίστη ἐξέυρεσις, ἡ τῶν ὑπεκφυγῶν καὶ δικαιολογημάτων προχειροτάτη ἐπινόησις. Οἱ θερμότεροι ἢ οἱ ἀγριώτατοι ἐρασταί, ὁ Ἰππόλυτος, ὁ Βρετανικὸς, ὁ Πύρρος, ὁ Ὀρέστης, ὁ Ξιφάρης εἰσι τέλειοι εὐπατρίδαι ἐπιγράμματα ποιοῦντες καὶ ὑποκλίσεις. Ὅσον σφοδρὰ καὶ ἂν ἔχωσι πάθη, ἡ Ἑρμιόνη, ἡ Ἀνδρομάχη, ἡ Ῥοξάνη, ἡ Βερενίκη δὲν ἀπομακρύνονται τῆς ἀβρότητος καὶ εὐπρεπείας. Ὁ Μιθριδάτης, ἡ Φαίδρα, ἡ Ἀθαλία ἀπαγγέλουσιν ἐκπνέοντες, περιόδους καλῶς συντεταγμένους· ὁ πρίγκιψ πρέπει νὰ μείνῃ τοιοῦτος καὶ ν' ἀποθάνῃ πνευματικῶς. Δύναται τις νὰ ὀνομάσῃ τὸ θέατρον τοῦτο κατ' ἐξοχὴν γραφικὴν τῆς τὰ πρῶτα φερούσης κοινωνίας. Παρίστησιν ὡς ἡ γοτθικὴ ἀρχιτεκτονικὸν σχῆμα καθαρῶς διαγεγραμμένον καὶ τέλειον τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος· διὰ τοῦτο κατέστη πάγκοινον, ὡς αὕτη. Ἐγένετο δεκτὸν ἢ εἰστέχθη διὰ τῆς φιλολογίας, τῆς καλαιπαιδείας, τῶν παροικούντων ἡθῶν εἰς ἀπάσας τῆς Εὐρώπης τὰς αὐλὰς, ἐν Ἀγγλίᾳ μετὰ τὴν ἐπάνοδον τῶν Στουαρτῶν, ἐν Ἰσπανίᾳ μετὰ τὴν ἀνέκρησιν τῶν Βουρβόνων, ἐν Ἰταλίᾳ καὶ ἐν Γερμανίᾳ, ἐν Ῥωσίᾳ κατὰ τὸν ΙΗ' αἰῶνα. Δύναται τις εἰπεῖν, ὅτι ἡ Γαλλία τότε μετέδωκε τὰ φῶτα εἰς ἅπασαν τὴν Εὐρώπην, πηγὴ οὖσα τῆς κομψότητος, τῶν τέρψεων, τοῦ καλῶς γράφειν, τῆς εὐφυολογίας, τῆς εὐπρεπείας· καὶ ὁ τε ἄγριος Μοσχοδίτης, σκαιὸς Γερμανὸς, ἀδέξιος Ἀγγλος, βάρβαρος ἢ ἡμιβάρβαρος τοῦ βάρβα ἀφίστατο τοῦ οἶνοπνεύματος, τῆς καπνοσύριγγος, τῶν διφθερῶν, τοῦ κυνηγετικοῦ καὶ ἀγροίκου φεουδαλικοῦ αὐτοῦ βίου, ἐν ταῖς ἡμετέραις αἰθούσαις καὶ τοῖς βιβλίοις ἐδιδάσκετο τὴν τέχνην τοῦ προσαγορεύειν, μειδιᾶν καὶ συνδιαλέγεσθαι.

Η

Ἡ λαμπρὰ αὕτη κοινωνία δὲν ἐβίωσεν ἐπὶ μακρόν, θυμὰ γενομένη τῆς

ιδίαις ἀνκπύξεως· ἡ δεσποτικὴ κυβέρνησις ἐγένετο βαθμηδὸν νωθρὰ καὶ τυρηνική· ἔτι δὲ πλέον ὁ βασιλεὺς τὰ πρῶτα παρεῖχεν ἀξιώματα καὶ πᾶσαν ἐπεδαψίλευεν εὐνοίαν τοῖς περὶ αὐτὸν αὐλικοῖς. Δυσαρעστηθεὶς διὰ τοῦτο ὁ λαὸς καὶ ἡ τάξις τῶν ἀττῶν, οἵτινες διὰ τοῦ πλούτου καὶ τῶν φώτων αὐτῶν εἰς μέγα προήχθησαν δυνάμεως, προῦκάλεσαν τὴν γαλλικὴν ἐπανάστασιν καὶ μετὰ σάλον δεκαετῆ κατέστησαν δημοκρατικὴν καὶ ἰσόνομον πολιτείαν, κατὰ τὰ νόμιμα τῆς ὁποίας πᾶται αἱ δημόσιαι λειτουργίαι εἰσι τοῖς πᾶσι προσिताὶ κατὰ σταθεροὺς κανόνες προχῶγῃς καὶ μετὰ προηγουμένην δοκιμασίαν καὶ ἐξετάσεις. Βαθμηδὸν οἱ πόλεμοι τῆς Αὐτοκρατορίας καὶ ἡ τοῦ παρὰδείγματος μετὰδοσις μετήνεγκον τὸ σύστημα τοῦτο πέραν τῶν ὁρίων τῆς Γαλλίας, καὶ δύναται τις νῦν νὰ βεβαιώσῃ, ὅτι μεθ' ὅλας τὰς τοπικὰς διαφορὰς καὶ τὰς προσωρινὰς ἀνκβολὰς, ἡ Εὐρώπη πᾶσα τείνει νὰ ἀπομιμηθῇ αὐτό. Ἡ νέα αὕτη κοινωνικὴ διαρρύθμισις ἐκ παρχαλλήλου βαίνουσα ταῖς ἐφευρέσεσι τῶν βιομηχανικῶν μηχανῶν καὶ τῇ μεγάλῃ πρῶτητι τῶν ἡθῶν, μετέδωκε τὴν τύχην καὶ ἐπομένως τὸν χαρακτῆρα τῶν ἀνθρώπων. Ἀπηλλοχγμένοι νῦν τῆς αὐθιχερείας, προστατεύονται ὑπὸ καλῆς ἐστυνομίας· πάντα τὰ στάδια εἰσι ἀνεωγμένα αὐτοῖς, ὅσον ταπεινὴν καὶ ἂν ἔχωσι τὴν καταγωγὴν· ἕνεκα δὲ τοῦ τεραστίου τῶν μέσων τοῦ βίου πολλαπλασιασμοῦ, οἱ πένητες ἀπολαύουσι καὶ οὗτοι τῶν τέρψεων καὶ εὐκολιῶν, ἃς οἱ πλούσιοι ἠγνόουν πρὸ δύο ἑκατονταετηρίδων. Ἔτι δὲ ἡ αὐστηρότης τῆς διοικήσεως ἐμετρίσθη ἔν τε τῇ κοινωνίᾳ καὶ τῇ οἰκογενείᾳ· ὁ πατὴρ ἐγένετο ἐταῖρος τῶν ἰδίων τέκνων, ὁ δὲ ἀπὸς ὁμοτίμος· τῷ εὐπατρίδῃ· συνελόντι δ' εἶπεν ἐν ἅπασι τοῖς ὁρατοῖς τοῦ ἀνθρωπίνου βίου μέρεσι τὸ βῆρος τῆς δυστυχίας καὶ τῆς κατὰκρίσεως ἐγένετο κουφότερον.

Ἀλλ' ἀντιθέτως ἡ φιλοδοξία καὶ ἡ πλεονεξία ἠνέωξαν τὰς πτέρυγας. Ὁ ἄνθρωπος ἀπολαύων τῆς εὐημερίας καὶ πρὸς τὴν εὐδαιμονίαν ἀφορῶν, νομίζει ὅτι δικαιούται νὰ ζῇ εὐδαιμόνως. Ὅσῳ δὲ μείζων εἶναι ἡ εὐπραγία αὐτοῦ, τοσούτῳ πλείονας ἔχει ἀξιώσεις. Ταῦτοχρόνως δὲ τῶν θετικῶν ἐπιστημῶν τεραστίως ἀνκπτυστομένων, ἡ παιδεία διεδόθη, ἡ ἐλευθέρᾳ διάνοια ἐγένετο τολμηροτάτη· ὅθεν οἱ ἄνθρωποι ἐκποδῶν τιθέμενοι τὰς πρότερον κανονιζούσας τὰς δοξασίας αὐτῶν παρχήσεις, ἐνόμισαν ὅτι ἦσαν ἱκανοὶ διὰ μόνης τῆς δυνάμεως τῆς διανοίας νὰ κατανοήσωσι τὰς ὑψίστας ἀληθείας. Ἠθικὴν, θρησκευτικὴν, πολιτικὴν, τὰ πάντα συνεζήτησαν ἐκ νέου· ἠρεύνησαν, ψηλαφητὶ βαίνοντες, ἀπᾶσας τὰς ὁδοὺς· οὕτω δὲ ἀπὸ πεντηκονταετίας παριστάμεθα μάρτυρες τῆς παραδόξου τῶν συστημάτων καὶ αἱρέσεων συγκρούσεως, αἵτινες διαδέχονται ἀλλήλας, ἵνα παρ᾽σχωσιν ἡμῖν νέον δόγμα καὶ πλήρη εὐδαιμονίαν.

Τοιαύτη τῶν πραγμάτων κατὰστάσις μεγάλην ἔχει δύναμιν εἰς τὰς ἰδέας καὶ τὰ πράγματα. Τὸ δεσπότην πρόσωπον, τευτέστιν ὁ ἐπὶ σκηνῆς ἄνθρωπος, πρὸς ὃν οἱ θεαταὶ συμπαθοῦσιν εἶναι ὁ σκυθρωπὸς καὶ ἀναιροπύλος φιλόδοξος, ὁ René, ὁ Faust, ὁ Werther, ὁ Manfred, ἀχορέστους ἔχων

ἐπιθυμίαις, ἀόριστον ἀνησυχίαν, καὶ ἀνιάτως ὦν δυστυχής. Εἶναι δυστυχὴς διττῶς. Πρῶτον μὲν εἶναι λίαν εὐαίσθητος, ζωηρῶς λίαν προσβαλλόμενος ὑπὸ μικρῶν ἐνοχλήσεων, ἔχει ὑπερβάλλουσαν ἀνάγκην συναισθημάτων ἡδέων καὶ εὐαρέστων, εἶναι ὑπὲρ τὸ δέον εἰθισμένος εἰς τὴν εὐημερίαν. Δὲν ἔτυχε τῆς ἀγωγῆς τῶν προγόνων ἡμῶν, φεδουλικῆς ἅμα καὶ ἀγροίκου· δὲν ἐπεπλήχθη σκληρῶς ὑπὸ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, δὲν ἐμαστιγώθη ἐν τῷ σχολείῳ, δὲν ἔστη σιωπηλὸς καὶ μετὰ σεβασμοῦ ἐνώπιον τῶν πρεσβυτέρων, δὲν ἐβράδυνε νὰ ἀναπτυχθῇ ἕνεκα τῆς οἰκογενειακῆς πειθαρχίας, δὲν ἠναγκάσθη ὡς ἐν τοῖς ἀρχαίοις χρόνοις νὰ ποιήσῃται χρῆσιν τῶν βραχιόνων καὶ τοῦ ζίφους, νὰ ὀδοιπορήσῃ ἔριππος, νὰ διανυκτερεύσῃ ἐν ἀθλίῳ καταλύματι. Ἐν τῇ χλιαρᾷ τῆς νεωτέρας εὐημερίας καὶ τῶν ἐπιδιφρίων ἔξεων ἀτμοσφαίρᾳ, κατέστη εὐαίσθητος, νευρικός, εὐερέθιστος, ἥττον ἱκανὸς νὰ φέρῃ τὸ βῆρος τῆς ζωῆς, ἥτις ἐπιβάλλει διηνεκεῖς μόχθους καὶ ἀπαιτεῖ ἀδιαλείπτους ἀγῶνας. Ἐξ ἄλλου δὲ εἶναι σκεπτικός. Ἐν τῷ θρησκευτικῷ καὶ κοινωνικῷ σάλῳ, ἐν τῇ ἀκαταστασίᾳ τῶν δοξασιῶν, ἐν τῇ εἰσβολῇ τῶν νεωτερισμῶν, ἡ πρωϊότης τῆς κρίσεως, τὰ χίιστα ἀναπτυσσομένης, καὶ τὰ χίιστα χαλαρουμένης ὠθοῦσιν αὐτὸν νεώτατον πέραν τῆς κεχαραγμένης λεωφόρου, ἣν οἱ πατέρες αὐτοῦ ἠκολούθουν ἐξ ἔξεως, ὑπὸ τῆς παρὰδόσεως καὶ τῆς αὐθεντίας ὀδηγούμενοι. Παντὸς πνευματικοῦ φραγμοῦ καταπεσόντος ὁρμᾷ εἰς τὸ ἐνώπιον αὐτοῦ ἀνοιγόμενον εὐρὺ καὶ ἀόριστον στήδιον. Ἡ πολυπραγμοσύνη καὶ ἡ φιλοδοξία αὐτοῦ καταστᾶσαι ὑπερένθρωποι ρίπτονται πρὸς τὴν ἀπόλυτον ἀλήθειαν καὶ τὴν ἀπειρον εὐδαιμονίαν. Οὔτε ὁ ἔρως, οὔτε ἡ δόξα, οὔτε ἡ ἐπιστήμη, οὔτε ἡ δύναμις, ὡς ὑπάρχουσιν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, ἀρέσκουσιν αὐτῷ, ἡ δὲ τῶν ἐπιθυμιῶν ἀκρασία ὑπὸ τῆς ἀνεπαρκείας τῶν κτήσεων καὶ τῆς ματαιότητος τῶν ἀπολαύσεων αὐτοῦ ἐξερεθιζομένη καταβάλλει τὰς δυνάμεις αὐτοῦ, τῆς καταπεπονημένης, ἀπειρηκυίας, ἀνισχύρου φαντασίας αὐτοῦ μὴ δυναμένης νὰ ἀπεικονίσῃ αὐτῷ τὸ ἀγνώστον μέλλον, ὅπερ ἀπλήστως ἐπιδιώκει οὐδὲ νὰ πληρώσῃ τὸ κενόν, ὅπερ αἰσθάνεται ἐν τῇ καρδίᾳ. Τὸ πάθημα τοῦτο ὠνομάσθη νόσος τοῦ αἰῶνος· πρὸ τεσσαράκοντα ἐτῶν ἦν ἐν ὅλῃ αὐτοῦ τῇ ἀκμῇ καὶ ὑπὸ τὴν φαινομένην ψυχρότητα ἢ τὴν στυγνὴν ἀπάθειαν τοῦ θετικοῦ πνεύματος ὑφίσταται ἔτι τανῦν.

Δὲν ἔχω τὴν εὐκαιρίαν νὰ καταδείξω ὑμῖν τὰ ἀνάριθμα τῆς τοιαύτης πνευματικῆς καταστάσεως ἀποτελέσματα ἐπὶ πάντων τῶν ἔργων τῆς τέχνης. Ἡ μεγάλῃ ἀνάπτυξις τῆς φιλοσοφικῆς, λυρικῆς καὶ πενθίμου ποιήσεως ἐν Ἀγγλίᾳ, Γαλλίᾳ, Γερμανίᾳ, ἡ ἀλλοίωσις καὶ ὁ πλοῦτος τῆς γλώσσης, ἡ ἐπινόησις νέων εἰδῶν καὶ νέων χαρακτήρων, τὸ ὕψος τοῦ λόγου καὶ τὰ αἰσθήματα ἀπάντων τῶν μεγάλων νεωτέρων συγγραφέων ἀπὸ τοῦ Σατωβριάνδου μέχρι τοῦ Βαλζάκ, ἀπὸ τοῦ Γαῖτε μέχρι τοῦ Ἀῖνε, ἀπὸ τοῦ Κοῦπερ μέχρι τοῦ Βύρωνος, ἀπὸ τοῦ Ἀλφιέρη μέχρι τοῦ Λεοπάρδη, ἐμρξίνουσι τὰ ἀποτελέσματα ταῦτα. Συμπτόμματα ἀνέλογα θέλετε ἶδει ἐν

ταῖς γραφικαῖς τέχναις, ἐὰν παρατηρήσῃτε τὸν πυρετώδη, διαπεποντημένον ἢ ἐπιπόνως ἀρχαίζοντα αὐτῶν χαρακτηῖρα, τὴν ζήτησιν τοῦ δραματικοῦ διακφέροντος, τῆς ψυχολογικῆς ἐκφράσεως καὶ τῆς τοπικῆς ἀκριθείας, ἐὰν ἐξετάσῃτε τὴν σύγχρισιν, ἥτις συνέκρουσε πρὸς ἀλλήλας τὰς σχολὰς καὶ διέφθειρε τὰς μεθόδους, ἐὰν προσέξῃτε τὸν νοῦν εἰς τὴν πληθώραν τῶν εὐφυῶν νόων, οἵτινες σαλευόμενοι ὑπὸ καινῶν συγκινήσεων, ἠνέωξαν ἀγνώστους ὁδοὺς, ἐὰν διακρίνητε τὸ βῆθ' αἵθνημα τῆς ἐξοχῆς, ὅπερ παρήγαγε πρωτότυπον καὶ πλήρη γραφικὴν τῆς τοποθεσίας. Ἀλλὰ καὶ ἄλλη τις τέχνη, ἡ μουσικὴ, διὰ μιᾶς προήχθη εἰς ἑκτακτον ἀνάπτυξιν· ἡ ἀνάπτυξις αὕτη εἶναι εἰς τῶν ἐξεχόντων χαρακτηῖρων τῆς ἐποχῆς ἡμῶν, τὴν δ' ἐξάρτησιν, δι' ἧς συνδέεται πρὸς τὸ νεώτερον πνεῦμα, θέλω προσπαθῆσαι νὰ καταδείξω ὑμῖν.

Ἡ τέχνη αὕτη ἐγεννήθη ἀναγκαστικῶς ἐν αἷς χώραις, ψάλλουσι συνήθως, ἐν Ἰταλίᾳ καὶ Γερμανίᾳ. Ἐπώπασεν ἐν Ἰταλίᾳ ἐπὶ μίαν καὶ ἡμίσειαν ἑκατονταετηρίδα ἀπὸ τοῦ Palestrina μέχρι τοῦ Pergolèse, ὡς ἄλλοτε ἡ γραφικὴ, ἀπὸ τοῦ Giotto μέχρι τοῦ Massaccio, ἀνακαλύπτουσα τὰς μεθόδους αὐτῆς καὶ ψηλαφητὶ θηρεύουσα πηγὰς. Ἐπειτα αἰφνης ἐν ἀρχῇ τοῦ III αἰῶνος μετὰ τῶν Scarlatti, Marcello, Haandel ἀναπτεροῦται. Ἡ στιγμή αὕτη εἶναι περαδόξως ἀξιοπρατήρητος. Τότε σθέννυται ἡ γραφικὴ ἐν Ἰταλίᾳ, εἰς δὲ τὸ ἀκρότατον σημεῖον τῆς πολιτικῆς ἀδρανείας ἀνθοῦσι τὰ ἡδυπαθῆ καὶ χαλαρὰ ἦθη, ἅτινα παρέχουσι συνέλευσιν οἰκείων καὶ φίλων, ἐρωτύλων, ὠραίων κυριῶν ἐρωτολήπτων εἰς τὰς αἰσθηματικὰς τρυφερότητας καὶ τοὺς λαρυγγισμοὺς τοῦ μελοδράματος. Τότε δὲ ἡ σοφρὰ καὶ ἐμβριθὴς Γερμανία, βραδύτερον τῶν ἄλλων ἐθνῶν προαχθεῖσα, κατορθοῖ νὰ ἐκδηλώσῃ τὸ μεγαλεῖον καὶ τὴν αὐστηρότητα τοῦ θρησκευτικοῦ αἰσθηματος, τὸ βῆθος τῆς ἐπιστήμης, τὴν ἀόριστον μελαγχολίαν τῆς φύσεως αὐτῆς, ἐν τῇ ἐκκλησιαστικῇ μουσικῇ τοῦ Σεβαστικνοῦ Βάχ, πρὶν ἢ ὑψωθῇ εἰς τὴν εὐαγγελικὴν ἐποποιίαν τοῦ Κλοπστόκ. Ἐν τῷ γεγηρακότι καὶ τῷ νεκρῷ ἔθνει ἡ ἐπικράτησις καὶ ἡ ἐκφρασις τοῦ αἰσθήματος ἄρχονται. Μεταξὺ τῶν δύο κυμαινημένων, ἐν μέρει γερμανίζουσα καὶ ἰταλίζουσα ἡ Αὐστρία, συνδιχλάττουσα τὰ δύο πνεύματα, παράγει τὸν Haydn, Gluck, Mozart, καὶ ἡ μουσικὴ καθίσταται κοσμοπολίτις καὶ καθολικὴ κατὰ τὴν προσέγγισιν τοῦ μεγάλου ἀνθρωπίνου σάλου τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως, ὡς ἄλλοτε ἡ γραφικὴ κατὰ τὸν σάλον τῆς μεγάλης ἀνακαινίσεως τῶν πνευμάτων, τουτέστι τῆς Ἀναγεννήσεως. Οὐδόλως παράδοξος ἡ ἐμφάνισις τῆς νέας ταύτης τέχνης· διότι ἀνταποκρίνεται πρὸς τὴν ἐμφάνισιν νέου πνεύματος, τὸ τοῦ πρωταγωνιστοῦντος προσώπου, τοῦ ἀνησύχου καὶ πυρέσσοντος ἀσθενοῦς, δὲν προσεπάθησα νὰ εἰκονίσω· πρὸς ταύτην τὴν ψυχὴν ὁ Beethoven, ὁ Mendelsohn, ὁ Berlioz καὶ ὁ Verdi προσπαθοῦσι νὰ γράψωσιν· εἰς τὴν ὑπερβολικὴν καὶ ἐπιτετηδευμένην εὐαισθησίαν, εἰς τὰς ἀορίστους καὶ ὑπερμέτρους αὐτῆς ἐμπνεύσεις ἡ μουσικὴ ἀπευθύνεται. Ἐγένετο πρὸς ἐκτέλεσιν τῆς λειτουργίας ταύτης, καὶ οὐδεμία ἄλλη τέχνη ἐκπληροῖ

αὐτὴν κάλλιον. Τοῦτο μὲν διότι ἀποτελεῖται ἐκ τῆς μᾶλλον ἢ ἥττον μεμυ-
κρυσμένης μιμήσεως τῆς κρυψῆς, ἥτις εἶναι ἡ ἄμετος φυσικὴ καὶ πλήρης
τοῦ πάθους ἑκφρασις, ὥστε δ' ἐφ' ἡμᾶς διὰ δονήσεως σωματικῆς, ἐξεγείρει
παρὰ τοῦτον τὴν ἐκουσίαν ἡμῶν συμπάθειαν, ὥστε ἡ φρίσσουσα λεπτότης
παντὸς τοῦ νευρικοῦ ὄντος δι' αὐτῆς ἀνὰ πάλαι, ἐρεθίζεται καὶ λειτουργεῖ.
Τοῦτο δὲ, διότι ἐρεθιζομένη εἰς σχέσεις ἡχων, αἵτινες οὐδὲν ζῶν σχῆμα μι-
μοῦνται, ἐν δὲ τῇ ὀργανικῇ μουσικῇ φαίνονται ὄντως ἀνωμαλίου ψυχῆς, εἶναι
προσφωτὲρα πάσης ἄλλης τέχνης εἰς τὸ ἐκφράζειν τοὺς κυματινομένους δια-
λογισμοὺς, τοὺς ἀμώρους ὀνείρους, τὰς κενὰς καὶ ἀπεριορίστους ἐλπίδας, τὴν
ὀδυνηρὰν καὶ μεγελοπρεπῆ ἀκαταστασίαν καρδίας τετρακτυμένης, ἐποφθαλ-
μιώτης πάντα καὶ εἰς οὐδὲν προσηλουμένης. Διὰ τοῦτο μετὰ τῶν τραγῶν
τῶν ἀπογοητεύσεων καὶ τῶν ἐλπίδων τῆς νεωτέρας δημοκρατικῆς ἐξελ-
θοῦσα τῆς γενεθλίου χώρας, διεδόθη ἀνὰ πᾶσαν τὴν Εὐρώπην, καὶ βλέπετε
ταῦν τὰς μᾶλλον συνθετοὺς συμφωνίας προτελευτούσας τὰ πλήθη εἰς τὴν
Γαλλίαν, ἐν ᾗ ἡ ἐθνικὴ σκηνὴ μέχρι τοῦδε περιορίζετο εἰς τὴν ἰλαρωδίαν
(vaudeville) καὶ τὸ ἄγρυ.



Τὰ μεγάλα ταῦτα παρὰδείγματα κατὰ τὴν ἐμὴν κρίσιν κυροῦσι τὸν διέ-
ποντα τὴν ἐμφάνισιν καὶ τοὺς χαρακτῆρας τῶν τεχνουργημάτων νόμον. Ἐν
ἀρχῇ εἵπομεν ὅτι τὸ τεχνουργημα προσδιορίζεται ὑπὸ τοῦ συνόλου τῆς γα-
νικῆς τοῦ πνεύματος καὶ τῶν κρατούντων ἡθῶν καταστάσεως. Νῦν δὲ δυ-
νάμεθα, ἐν βῆμα πρὸς τὰ πρόσω ποιῶντες, ἀκριβῶς νὰ καταδείξωμεν ἅπαντας
τοὺς συνδέοντες τὴν ἀρχαίαν αἰτίαν πρὸς τὸ ἀποτέλεσμα κρίκους τῆς
ἀλύσεως.

Ἐν ταῖς διαφόροις περιπτώσεσιν, ἃς ἀνελύσαμεν, ἴδετε πρῶτον κατὰ-
στασιν γενικὴν, ταυτέστι τὴν καθολικὴν ἐμφάνισιν ἀγαθῶν τινῶν καὶ κα-
κῶν, δουλείαν ἢ ἐλευθερίαν, πενίαν ἢ πλοῦτον, κοινωνικόν τι καὶ θρησκευτικόν
κατασκευάσμα, τὸ ἐλεύθερον, μάλιστα καὶ ἔμπλεον δούλων ἐλληνικὸν ἄστυ· τὴν
κατάθλιψιν, τὰς ἐπιδημίας, τὴν φρουδαλικὴν ληστείαν, τὸν ἐξημμένον χρι-
στιανισμόν τοῦ μεσαίωνα, τὴν αὐλὴν τῆς 17' ἑκατονταετηρίδος, τὴν βιομη-
χανικὴν καὶ σοφὴν δημοκρατίαν τῆς 18'· ἐνὶ λόγῳ σύνολον περιστάσεων,
ὑφ' ὧν οἱ ἄνθρωποι καμπτόμενοι ὑποτάσσονται.

Ἡ κατάστασις αὕτη ἀναπτύσσει ἐν αὐτοῖς ἀνάγκας ἀναλόγους, τάσεις
διακεκριμένας, αἰσθήματα ἴδια· παρὰδείγματος χάριν, τὴν φυσικὴν δραστη-
ριότητα, ἢ τὸν ἔρωτα τοῦ βεμβασμοῦ, ἐνταῦθα μὲν τὴν τραχύτητα, ἐκεῖ δὲ
τὴν πραότητα, ὅτε μὲν τὸ ἐνστικτον τοῦ πολέμου, ὅτε δὲ τὴν δεινότητα
τοῦ λόγου, ὅτε δὲ τὴν ἐπιθυμίαν τοῦ ἀπολαύειν, μυρίας ἄλλας ποικίλας καὶ
πολυσυνθέτους ὀρέξεις, ἐν μὲν τῇ Ἑλλάδι τὴν σωματικὴν τελειότητα καὶ
τὴν ἰσορροπίαν τῶν δυνάμεων, ὥς ὁ ὑπὲρ τὸ δέον ἐγκεφαλικοῦς ἢ χειρωνι-

ταῖς γραφικαῖς τέχναις, ἐὰν παρατηρήσῃτε τὸν πυρετώδη, διαπεπλεγμένην ἢ ἐπιπόνως ἀρχαίζοντα αὐτῶν χαρακτηῖρα, τὴν ζήτησιν τοῦ δραματικοῦ διαφέροντος, τῆς ψυχολογικῆς ἐκφράσεως καὶ τῆς τοπικῆς ἀκριβοείας, ἐὰν ἐξετάσῃτε τὴν σύγχρισιν, ἥτις συνέκρουσε πρὸς ἀλλήλας τὰς σχολὰς καὶ διέφθειρε τὰς μεθόδους, ἐὰν προσέξῃτε τὸν νοῦν εἰς τὴν πληθώραν τῶν εὐφυῶν νόων, οἵτινες σαλευόμενοι ὑπὸ καινῶν συγκινήσεων, ἠνέωξαν ἀγνώστους ὁδοὺς, ἐὰν διακρίνητε τὸ βαθὺ αἰσθηματικὴν ἐξοχίαν, ὅπερ παρήγαγε πρωτότυπον καὶ πλήρη γραφικὴν τῆς τοποθεσίας. Ἀλλὰ καὶ ἄλλη τις τέχνη, ἡ μουσικὴ, διὰ μιᾶς προήχθη εἰς ἑκτακτον ἀνάπτυξιν· ἡ ἀνάπτυξις αὕτη εἶναι εἰς τῶν ἐξεχόντων χαρακτηῖρων τῆς ἐποχῆς ἡμῶν, τὴν δ' ἐξάρτησιν, δι' ἧς συνδέεται πρὸς τὸ νεώτερον πνεῦμα, θέλω προσπαθῆσαι νὰ καταδείξω ὑμῖν.

Ἡ τέχνη αὕτη ἐγεννήθη ἀναγκαστικῶς ἐν αἷς χώραις, ψάλλουσι συνήθως, ἐν Ἰταλίᾳ καὶ Γερμανίᾳ. Ἐπώσεν ἐν Ἰταλίᾳ ἐπὶ μίαν καὶ ἡμίσειαν ἑκατονταετηρίδα ἀπὸ τοῦ Palestrina μέχρι τοῦ Pergolèse, ὡς ἄλλοτε ἡ γραφικὴ, ἀπὸ τοῦ Giotto μέχρι τοῦ Massaccio, ἀνακαλύπτουσα τὰς μεθόδους αὐτῆς καὶ ψηλαφητὶ θηρεύουσα πηγὰς. Ἐπειτα αἰφνης ἐν ἀρχῇ τοῦ III αἰῶνος μετὰ τῶν Scarlatti, Marcello, Haandel ἀναπτεροῦται. Ἡ στιγμή αὕτη εἶναι παρὰδόξως ἀξιοπρατήρητος. Τότε σθέννυται ἡ γραφικὴ ἐν Ἰταλίᾳ, εἰς δὲ τὸ ἀκρότατον σημεῖον τῆς πολιτικῆς ἀδυναθείας ἀνθοῦσι τὰ ἡδυπαθῆ καὶ χαλαρὰ ἦθη, ἅτινα παρέχουσι συνέλευσιν οἰκείων καὶ φίλων, ἐρωτύλων, ὡραίων κυριῶν ἐρωτολήπτων εἰς τὰς αἰσθηματικὰς τρυφερότητας καὶ τοὺς λαρυγγισμοὺς τοῦ μελοδράματος. Τότε δὲ ἡ σοφὴ καὶ ἐμβριθὴς Γερμανία, βραδύτερον τῶν ἄλλων ἐθνῶν προαχθεῖσα, κατορθοῖ νὰ ἐκδηλώσῃ τὸ μεγαλεῖον καὶ τὴν αὐστηρότητα τοῦ θρησκευτικοῦ αἰσθηματος, τὸ βάθος τῆς ἐπιστήμης, τὴν ἀόριστον μελαγχολίαν τῆς φύσεως αὐτῆς, ἐν τῇ ἐκκλησιαστικῇ μουσικῇ τοῦ Σεβαστιανοῦ Βάχ, πρὶν ἢ ὑψωθῇ εἰς τὴν εὐαγγελικὴν ἐποποιίαν τοῦ Κλοπστόκ. Ἐν τῷ γεγηρακότι καὶ τῷ νεκρῷ ἔθνει ἡ ἐπικράτησις καὶ ἡ ἑκφρασις τοῦ αἰσθήματος ἄρχονται. Μεταξὺ τῶν δύο κυμαινομένων, ἐν μέρει γερμανίζουσα καὶ ἰταλίζουσα ἡ Αὐστρία, συνδιχλάττουσα τὰ δύο πνεύματα, παράγει τὸν Haydn, Gluck, Mozart, καὶ ἡ μουσικὴ καθίσταται κοσμοπολίτις καὶ καθολικὴ κατὰ τὴν προσέγγισιν τοῦ μεγάλου ἀνθρωπίνου σάλου τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως, ὡς ἄλλοτε ἡ γραφικὴ κατὰ τὸν σάλον τῆς μεγάλης ἀνακαινίσεως τῶν πνευμάτων, τουτέστι τῆς Ἀναγεννήσεως. Οὐδόλως παράδοξος ἡ ἐμφάνισις τῆς νέας ταύτης τέχνης· διότι ἀνταποκρίνεται πρὸς τὴν ἐμφάνισιν νέου πνεύματος, τὸ τοῦ πρωταγωνιστοῦντος προσώπου, τοῦ ἐνησύχου καὶ πυρέσσοντος ἀσθενοῦς, δὴν προσεπάθησα νὰ εἰκονίσω· πρὸς ταύτην τὴν ψυχὴν ὁ Beethoven, ὁ Mendelsohn, ὁ Berlioz καὶ ὁ Verdi προσπαθοῦσι νὰ γράψωσιν· εἰς τὴν ὑπερβολικὴν καὶ ἐπιτετηδευμένην εὐαισθησίαν, εἰς τὰς ἀορίστους καὶ ὑπερμέτρους αὐτῆς ἐμπνεύσεις ἡ μουσικὴ ἀπευθύνεται. Ἐγένετο πρὸς ἐκτέλεσιν τῆς λειτουργίας ταύτης, καὶ οὐδεμία ἄλλη τέχνη ἐκπληροῖ

αὐτὴν κάλλιον. Τοῦτο μὲν διότι ἀποτελεῖται ἐκ τῆς μᾶλλον ἢ ἥττον μεμ-
κρυμένης μιμήσεως τῆς κραυγῆς, ἣτις εἶναι ἡ ἄμετος φυσικὴ καὶ πλήρης
τοῦ πάθους ἑλφρασις, ὁρῶσα δ' ἐφ' ἡμᾶς διὰ δονήσεως σωματικῆς, ἐξεγείρει
παρὰ κράτη τὴν ἐκουσίαν ἡμῶν συμπάθειαν, ὥστε ἡ φρίσσουσα λεπτότης
παντὸς τοῦ νευρικοῦ ὄντος δι' αὐτῆς ἀναπλάθει, ἐρεθίζεται καὶ λειτουργεῖ.
Τοῦτο δὲ, διότι ἐρεθισμένη εἰς σχέσεις ἡχων, αἵτινες οὐδὲν ζῶν σχῆμα μι-
μοῦνται, ἐν δὲ τῇ ὀργανικῇ μουσικῇ φαίνονται ὄνειρα ἀσωμάτου ψυχῆς, εἶναι
προσφωτέρη πάσης ἄλλης τέχνης εἰς τὸ ἐκφράζειν τοὺς κυματινομένους δια-
λογισμοὺς, τοὺς ἀμώρτους ὀνείρους, τὰς κενὰς καὶ ἀπεριορίστους ἐλπίδας, τὴν
ὀδυνηρὰν καὶ μεγελοπρεπῆ ἀκαταστασίαν καρδίας τεταρχυμένης, ἐποφθαλ-
μιώτης πάντα καὶ εἰς οὐδὲν προσηλουμένης. Διὰ τοῦτο μετὰ τῶν τραγῶν
τῶν ἀπογοητεύσεων καὶ τῶν ἐλπίδων τῆς νεωτέρας δημοκρατικῆς ἐξελ-
θοῦσα τῆς γενεθλίου χώρας, διεδόθη ἀνὰ πᾶσαν τὴν Εὐρώπην, καὶ βλέπετε
ταῦν τὰς μᾶλλον συνθετοὺς συμωνίας προτεκνονούσας τὰ πλήθη εἰς τὴν
Γαλλίαν, ἐν ᾗ ἡ ἐθνικὴ σκηνὴ μέλοι τοῦδε περιωρίζετο εἰς τὴν ἰλαρωδίαν
(vaudeville) καὶ τὸ ἄγρυ.



Τὰ μεγάλα τεῦτα παρὰδείγματα κατὰ τὴν ἐμὴν κρίσιν κυροῦσι τὸν διέ-
ποντα τὴν ἐμφάνισιν καὶ τοὺς χαρακτῆρας τῶν τεχνουργημάτων νόμον. Ἐν
ἀρχῇ εἶπομεν ὅτι τὸ τεχνουργημα προσδιορίζεται ὑπὸ τοῦ συνόλου τῆς γε-
νικῆς τοῦ πνεύματος καὶ τῶν κρατούντων ἡθῶν καταστάσεως. Νῦν δὲ δυ-
νάμεθα, ἐν βῆμα πρὸς τὰ πρόσω ποιῶντες, ἀκριβῶς νὰ καταδείξωμεν ἅπαντας
τοὺς συνδέοντες τὴν ἀρχικὴν αἰτίαν πρὸς τὸ ἀποτέλεσμα κρίκους τῆς
ἀλύσεως.

Ἐν ταῖς διαφύροις περιπτώσεσιν, ἃς ἀνελύσαμεν, ἴδετε πρῶτον κατὰ-
στασιν γενικὴν, ταυτέστι τὴν καθολικὴν ἐμφάνισιν ἀγαθῶν τινων καὶ κα-
κῶν, δουλείαν ἢ ἐλευθερίαν, πενίαν ἢ πλοῦτον, κοινωνικόν τι καὶ θρησκευτικόν
κατασκευάσμα, τὸ ἐλεύθερον, μύχιμον καὶ ἔμπλεον δούλων ἐλληνικὸν ἄστυ· τὴν
κατὰ θλίψιν, τὰς ἐπιδημίας, τὴν φεουδαλικὴν ληστείαν, τὸν ἐξημμένον χρι-
στιανισμόν τοῦ μεσαίωνα, τὴν αὐλὴν τῆς 17' ἑκατονταετηρίδος, τὴν βιομη-
χανικὴν καὶ σοφὴν δημοκρατίαν τῆς 18'. ἐνὶ λόγῳ σύνολον περιστάσεων,
ὑφ' ὧν οἱ ἄνθρωποι καμπτόμενοι ὑποτάσσονται.

Ἡ κατάστασις αὕτη ἀναπτύσσει ἐν αὐτοῖς ἀνάγκας ἀναλόγους, τάσεις
διακεκριμένας, αἰσθήματα ἴδια· παρὰδείγματος χάριν, τὴν φυσικὴν δραστη-
ριότητα, ἢ τὸν ἔρωτα τοῦ βεμβασμοῦ, ἐνταῦθα μὲν τὴν τραχύτητα, ἐκεῖ δὲ
τὴν πραότητα, ὅτε μὲν τὸ ἐνστικτον τοῦ πολέμου, ὅτε δὲ τὴν δεινότητα
τοῦ λόγου, ὅτε δὲ τὴν ἐπιθυμίαν τοῦ ἀπολαύειν, μυρίας ἄλλας ποικίλας καὶ
πολυσυνθέτους ὀρέξεις, ἐν μὲν τῇ Ἑλλάδι τὴν σωματικὴν τελειότητα καὶ
τὴν ἰσορροπίαν τῶν δυνάμεων, ὥς ὁ ὑπὲρ τὸ δέον ἐγκεφαλικοὸς ἢ χειρωνα-

νακτικής βίης δὲν συνταράσσει· ἐν δὲ τῷ μεσαίῳ τὴν ἀκρυσίαν τῆς ἐξήρῃ θισμένης φαντασίας καὶ τὴν λεπτότητα τῆς γυναικείας εὐαισθησίας· ἐν δὲ τῇ ΙΖ' ἑκατονταετηρίδι τὴν καλὴν ἀγωγὴν καὶ τὴν ἀξιοπρέπειαν τῶν ἀριστοκρατικῶν αἰθουσῶν· ἐν δὲ τοῖς νεωτέροις χρόνοις, τὸ μέγεθος τῶν ἀμέτρων φιλοδοξιῶν καὶ τὴν καχεξίαν τῶν ἀκορέστων ἡδονῶν.

Ἡ τῶν τοιούτων ἐπομένως αἰσθημάτων, ἀναγκῶν καὶ τάσεων συρροὴ μετὰ ζωηρότητος ἐν τῇ αὐτῇ ἐκδηλουμένη ψυχῇ ἀποταλεῖ τὸ δεσπόζον πρόσωπον, τουτέστι τὸ πρότυπον, ὅπερ οἱ σύγχρονοι περιβάλλουσι διὰ τοῦ θυμωμοῦ καὶ τῆς συμπαθείας αὐτῶν· ἐν μὲν τῇ Ἑλλάδι τὸν γυμνὸν καὶ καλὸν τὸ εἶδος νεανίαν, τέλειον δὲ ἐν πάσαις ταῖς σωματικαῖς ἀσκήσεσιν· κατὰ δὲ τὸν μεσαίωνα τὸν ἐκτακτικὸν μοναχὸν καὶ τὸν ἐρωτόληπτον ἱππότην· κατὰ δὲ τὴν ΙΖ' ἑκατονταετηρίδα, τὸν κομψοπρεπῆ αὐλικόν· ἐν δὲ τοῖς καθ' ἡμᾶς χρόνοις τὸν ἐνάρκτον καὶ κατηρῆ Φάουστ καὶ Βέρτερον.

Ἀλλ' ἐπειδὴ τὸ πρόσωπον τοῦτο τὰς πλείονας ἔχει συμπαθείας, τὸ πάντων ἐπιφανέστατον καὶ σπουδαιότατον ὄν, αὐτὸ οἱ τεχνῖται παρουσιάζουσιν εἰς τὸ κοινόν, ὅτε μὲν συγκεντρούμενον ἐν μιᾷ ζώῃ μορφῇ, ὅτε ἡ τέχνη αὐτῷ ὡς ἡ γραφικὴ, ἡ γλυπτικὴ, τὸ μυθιστόρημα καὶ τὸ θέατρον εἶναι μιμητικὴ· ὅτε δ' ἐν τοῖς στοιχείοις αὐτοῦ ἐσκεδασμένον, ὅτε ἡ τέχνη αὐτῶν ὡς ἡ ἀρχιτεκτονικὴ καὶ ἡ μουσικὴ ἐξεγείρει μόνον συγληνῆσαι, μὴ πλάττουσα π.ό.ωπα. Δύναται τις ἄρα νὰ ἐκφράσῃ πᾶσαν αὐτῶν τὴν ἐργασίαν, λέγων, ὅτι ὅτε μὲν ἀπεικονίζουσιν αὐτὸ, ὅτε δὲ ἀπευθύνονται εἰς αὐτό· ἀπευθύνονται εἰς αὐτὸ ἐν ταῖς συμφωνίαις τοῦ Beethoven καὶ τοῖς ἀνθεμίοις τῶν καθεδρικῶν ναῶν· εἰκονίζουσιν αὐτὸ ἐν τῷ Μελεάγρῳ καὶ τοῖς ἀρχαίοις Νιυβίδαις, ἐν τῷ Ἀγαμέμνονι καὶ τῷ Ἀχιλλεῦ τοῦ Ῥακίνα. Ὡστε πᾶσα τέχνη ἐξ αὐτοῦ ἤρτηται· διότι πᾶσα τέχνη ἀσχολεῖται εἰς τὸ νὰ φανῇ εὐχάρεστος αὐτῷ ἢ νὰ ἐκφράσῃ αὐτό.

Γενικὴ κατὰστάσις προκαλοῦσα κλίσεις καὶ δυνάμεις διακεκριμένας, πρῶτον δεσπόζον, συνιστάμενον διὰ τῆς ὑπεροχῆς τῶν κλίσεων καὶ τῶν δυνάμεων τούτων· ἦχοι, σχήματα, χρώματα, ἢ λόγοι καθιστῶντες τὸ πρόσωπον αἰσθητὸν ἢ ἀρμόζοντες ταῖς κλίσεσι καὶ δυνάμεσι, δι' ὧν συντίθεται, τοιούτοι εἶναι οἱ τέσσαρες ὅροι τῆς σειρᾶς. Ὁ πρῶτος συνεπάγεται τὸν δεύτερον, οὗτος δὲ τὸν τρίτον, ὁ δὲ τρίτος τὸν τέταρτον· ὥστε ἡ ἐλαχίστη ἀλλοίωσις τινος τῶν ὄρων, συνεπαγομένη ἀντίστοιχον ἀλλοίωσιν ἐν τοῖς ἐπομένοις καὶ μεταδιδοῦσα ἀλλοίωσιν ἀντίστοιχον ἐν τοῖς προηγουμένοις ἐπιτρέπει νὰ καταβῇ τις ἢ ἀναβῇ διὰ τοῦ καθαροῦ συλλογισμοῦ ἀπὸ τοῦ ἐνὸς εἰς τὸν ἄλλον.¹ Κατὰ τὴν ἐμὴν κρίσιν ὁ τύπος οὗτος δὲν ἀφίησιν τι κενόν. Ἐὰν νῦν παρεμβάλλουσιν ἐν τοῖς διαφόροις ὅροις τὰς παρεπομένας αἰτίαις, αἵτινες

¹ Δύναται τις νὰ ποιήσῃται χρῆσιν τοῦ νόμου τούτου ἐν τῇ μελέτῃ τῶν φιλολογικῶν καὶ τῶν ἄλλων τεχνῶν, ἐπανερχόμενος ἀπὸ τοῦ τετάρτου ὅρου εἰς τὸν πρῶτον, καὶ πρὸς τοῦτο ἀκολουθῶν ἀκριδῶς τὴν τάξιν τῆς σειρᾶς.

παρεντιθέμεναι, τροποποιούσι τὰ ἀποτελέσματα· ἐάν, ἵνα ἐξηγήσῃσι τὰ αἰσθήματα ἐποχῆς τινος, προσθέσωσι τὴν ἐξέτασιν τῆς φυλῆς εἰς τὴν ἐξέτασιν τῆς χώρας καὶ τῶν περιστοιχιζουσῶν αὐτὴν περιστάσεων· ἐάν, ἵνα ἐξηγήσῃσι τὰ τεχνουργήματα αἰῶνός τινος, ἐξετάσωσι πρὸς ταῖς ἐπικρατούσαις κλίσεσι τοῦ αἰῶνος τὴν ἰδιαιτέραν ἐποχὴν τῆς τέχνης καὶ τὰ ἰδιαίτερα παντός τεχνίτου αἰσθήματα θέλουσι παραγάγει ἐκ τοῦ νόμου οὐ μόνον τὰς μεγάλας μεταβολὰς καὶ τὰ γενικὰ σχήματα τῆς ἀνθρωπίνης φαντασίας, ἀλλὰ καὶ τὰς διαφορὰς τῶν ἐθνικῶν σχολῶν, τὴν ἀδιάλειπτον ποικιλίαν τῶν διαφόρων χαρακτῆρων τοῦ λόγου καὶ αὐτοῦ· ἔτι τοὺς πρωτοτύπους χαρακτῆρας τοῦ ἔργου παντός μεγάλου ἀνδρός. Τοιαύτη ἐξήγησις ἔσται πλήρης σαφηνίζουσα τοὺς τε κοινούς καὶ διακριτικούς χαρακτῆρας, τοὺς σχηματίζοντας τὰς σχολὰς καὶ καθορίζοντας τὰ ἄτομα. Ἰῆς ἐργασίας ταύτης θέλομεν ἐπιληφθῆ ἄρχόμενοι τῆς μακρᾶς καὶ δυσκόλου μελέτης τῆς ἰταλικῆς γράμμας.

I'

Ἀλλὰ πρότερον ἐκ τῶν μέχρι τοῦδε εἰρημένων δυνάμεθα νὰ συναγάγωμεν πρακτικὸν καὶ προσωπικὸν συμπέρασμα. Εἶδετε ὅτι πᾶσα ἐποχὴ παράγει πνευματικὴν τινὰ κατ'ἑστῆσιν καὶ ἀνάλογον εἶδος τεχνουργημάτων. Διὰ τοῦτο πᾶσα νέα ἐποχὴ παράγει ἀναγκαίως νέαν κατ'ἑστῆσιν πνευματικὴν καὶ ἐπομένως εἶδος νέων τεχνουργημάτων. Διὰ τοῦτο τέλος αἱ ἐπικρατοῦσαι νῦν περιστάσεις θέλουσι παραγάγει ἴδια τεχνουργήματα, ὡς καὶ αἱ προγενέστεραι ἐποχαί. Καὶ τοῦτο δὲν εἶναι ἀπλῆ ὑπόθεσις, ἀπορρέουσα ἐκ τῆς ἐπιθυμίας καὶ τῆς ἐλπίδος· εἶναι ἀπόρροια κανόνος ἐρειδομένου εἰς τὸ κῦρος τῆς πείρας, καὶ τὴν μαρτυρίαν τῆς ἱστορίας· πᾶς νόμος τιθέμενος ἔχει τὴν σήμερον οἶον καὶ χθὲς εἶχεν ἀξίαν, αἱ δὲ τῶν πραγμάτων σχέσεις ἔσονται αἱ αὐταὶ ἐν τῷ μέλλοντι, ὡς καὶ ἐν τῷ παρελθόντι. Δὲν πρέπει λοιπὸν νὰ εἰπώμεν τανῦν ὅτι ἡ τέχνη ἐξηντλήθη. Ἀληθές εἶναι, ὅτι σχολαί τινες εἰσι νεκραί ἄνευ ἐλπίδος ἀναγεννήσεως, ὅτι τέχνην τινὲς γηράσκουσι, καὶ ὅτι τὸ μέλλον δὲν ὑπόσχεται αὐταῖς τὴν τροφήν, ἣς χρήζουσιν. Ἀλλ' αὐτὴ αὕτη ἡ τέχνη, ἥτις ἔχει τὴν ιδιότητα τοῦ ἀνακαλύπτειν καὶ ἐκφράζειν τὸν ἐξέχοντα τῶν ὄντων χαρακτῆρα διαρκεῖ ὅσον καὶ ὁ πολιτισμός, οὐ εἶναι τὸ πρῶτον καὶ ἄριστον προϊόν. Τίνα ἔσονται τὰ σχήματα αὐτῆς καὶ τίς τῶν πέντε μεγάλων τεχνῶν θέλει χρησιμεύσει εἰς τὴν κατ'ἑστῆσιν τῶν μελλόντων αἰσθημάτων διαφεύγει τὰ ὅρια τῆς προκειμένης μελέτης. Λέγομεν μόνον, ὅτι νέα σχήματα καὶ νέοι τύποι θέλουσιν ἀναρῶν· διότι πρόδηλός ἐστιν ἡ ἰσχύς ἐν τῷ αἰῶνι ἡμῶν εἰς τὸν βίον καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ ἀνθρώπου ἐπελθοῦσα βθεῖα, καθολικὴ καὶ ταχεῖα μεταβολή. Αἱ διαπλάσσει τὸ νεώτερον πνεῦμα τρεῖς αἰτίαι ἐξακολουθοῦσιν ἐνεργοῦσαι μετ' αὐξανούσης δραστηριότητος. Οὐδεὶς ἄγνοεῖ, ὅτι αἱ ἀνακαλύψεις τῶν θετικῶν ἐπιστημῶν πολ-

λαπλασιάζονται όσημέραι, ότι ή γεωλογία, ή όργανική χημεία, ή ιστορία, όλόκληροι τής ζωολογίας και τής φυτικής κλάδοι είσι σύγχρονα προϊόντα, ότι ή πρόοδος τής πείρας είναι άπειρος, ότι αί εφαρμογαί τών ανακαλύψεων είσιν άπεριόριστοι, ότι τά τής συγκοινωνίας μέσα, ή γεωργία, τά επαγγέλματα, αί βιομηχανίαι, πάντα τά στοιχεΐα τής ανθρωπίνης δυνάμεως ενισχύονται και επεκτείνονται κατὰ πᾶν ἔτος πέρα πάσης ελπίδος. Ουδείς επίσης άγνοεί, ότι ή πολιτική μηχανή βελτιούται όμοιομόρφως, ότι αί κοινωνίαι, καταστᾶται λογικώτεραι και μάλλον φιλόανθρωποι, επαγρυποῦσιν εις τήν τέρησιν τής έσωτερικής ειρήνης, προστατεύουσι τās διανοητικās άρετās, βοηθοῦσι τούς αδυνάτους και τούς πένητας, συνελόντι δ' είπεΐν πανταχόθεν και εξ όλων τών όδών ό άνθρωπος καλλιεργεί τήν διάνοιαν και βελτιοΐ τόν βίον αὐτοῦ. Δεν δύναται τις λοιπόν νά άρνηθῇ, ότι ή κατὰστασις, τά ήθη και αί ιδέαι τών ανθρώπων μετασχηματίζονται, οὔτε ν' αποκρούσῃ ως άναγκάιον πόρισμα, ότι ή τών πραγμάτων και τών ψυχών ανακαίνισις συνεπάγεται ανακαίνισιν τής τέχνης. Ἡ πρώτη περίοδος τής μεταβολῆς ταύτης παρήγαγε τήν ένδοξον γαλλικήν σχολήν τοῦ 1830· νῦν δέ προσδοκῶμεν τήν έλευσιν τής δευτέρας· τοιοῦτόν έστι τó εις τήν ήμετέραν φιλοδοξίαν και επιμέλειαν ανεωγμένον στάδιον· πολλά πρέπει νά ελπίζωμεν εκ τοῦ αἰῶνος και τής ήμετέρας εργασίας· ή δέ μακρά ήμῶν μελέτῃ καταδεικνύει ότι πρὸς παραγωγήν καλῶν έργων τέχνης άπαραίτητός έστιν ό υπό τοῦ μεγάλου Goethe υποδειχθείς όρος, «Πληρώσατε τήν διάνοιαν και τήν καρδίαν ὑμῶν, και αν ὧτιν εύρεΐται, ίδεῶν και αίσθημάτων τής συγχρόνου εποχῆς, και θέλετε δρέψει τούς καρπούς τής εργασίας ὑμῶν».

Α. Α.

Η ΜΥΘΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΙΑ ΕΝ ΙΤΑΛΙΑΙ ΑΠΟ ΤΟΥ 1860 *

B'

Francesco Mastriani — Giulio Barrili.

Μετὰ τήν δημοσίευσιν τοῦ τελευταίου φυλλαδίου τοῦ «Παρνασσου» μοι εξέφρασάν τινες τήν άπορίαν των αναγνόντες περί τόσων συγχρόνων εν Ἰταλίᾳ καλῶν μυθιστοριογράφων, και με ήρώτων δια τίνα λόγον τὰ έργα αὐτῶν δεν αξιούνται, ως τὰ τών Γάλλων, φήμης και πολυαρίθμων άναγνωστῶν. Ἡ άπάντησις δυστυχῶς είναι εύλογος· ό Ἰταλός συγγραφεὺς στερεΐται τοῦ όργάνου τοῦ απαιτουμένου ίνα διαδώσῃ εις τὰ πλήθη τήν αἴσθησιν και τόν έρωτα τοῦ καλοῦ· στερεΐται γλώσσης κοινῆς εις σύμπαν τó έθνος, ώρισμένης, ζώσης. Τό έργον τοῦ Ἰταλοῦ συγγραφέως σπανίως διαπερᾷ τὰ όρια οὔχι τοῦ έθνους, αλλά τής επαρχίας αὐτῆς εν ἡ έγγραφῇ. Και δια τοῦτο εἰ-

* Ἰδ. Παρνασσου Τόμ. Γ' σελ. 498 κ. ε.

μχι βέβαιος ὅτι θὰ προκλέσω τὸ μειδίχμα τῆς ἀπιστίας ἐπὶ τῶν χειλέων τοῦ ἀνγνώστου, ὅταν εἶπω, ὅτι πρὶν ἔτι ἐν Γαλλίᾳ ὁ *Emile Zola* δημιουργήτῃ τὴν σχολὴν ἐκείνην ἣτις ὀνομάζεται *réaliste*, πρᾶγματικὴ, ὁ νεαπολίτης *Francesco Mastriani* εἶχεν ἤδη τέλει τὴν τολμηρὰν ταύτην ὁδὸν διὰ τῶν *Ἀποκρύφων τῆς Νεαπόλεως* (*i segreti di Napoli*), τῶν *Μοσχομαγκῶν* (*i Lazzari*), τῶν *Σκωλήκων* (*i Vermi*), τῶν *Σκιῶν* (*le Ombre*), καὶ πεντήκοντα περίπου ἄλλων μυθιστοριῶν, ἐν αἷς διὰ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ Λυγκέως καὶ τοῦ μαχαίριου τοῦ ἀντόμου παρπτηρεῖ καὶ ἐκσχίζει τὰς πληγὰς καὶ τὰ ἔλκη τῆς κοινωνίας ἐν τῇ ζῇ. Ὁ *Mastriani* εἶναι ὁ γονιμώτατος ἴσως τῶν συγχρόνων μυθιστοριογράφων καὶ συνάμα ὁ ἀγνωστότατος καὶ ἐν αὐτῇ τῇ Ἰταλίᾳ. Οἱ συμπολίται τοῦ ὁμῶς ἀποζημιόνουσιν αὐτὸν διὰ τὴν ἀδικίαν ταύτην τῶν ὑπολοίπων Ἰταλῶν, ἀνγκινώσκοντες πάντοτε μετ' ἀγάπης τὰ ἔργα του, ἐν οἷς εὐρίσκουσιν ἐχυτοὺς ἀναζώντας ὑπὸ τὴν γραφίδα του μεθ' ὅλων τῶν κακιῶν καὶ τῶν ἀρετῶν των. Καίτοι εἰς τὰ ἔργα του ὁ *Mastriani* ἔθεσε πᾶσαν τὴν προύλκιον ἣν ἐπέβαλεν αὐτῷ ἡ ἡλικίότης τοῦ σκοποῦ ὃν προὔτιθετο, ἡ φύσις ὁμῶς τῶν πληγῶν, ὧν ἐδέησε νὰ ψεύτῃ, τὸν ἠνάγκασε νὰ κατέλθῃ εἰς λεπτομερείας τινὰς δυναμένας νὰ ἐπισκιάσωσι τὴν εὐκισθησίαν τῶν προσώπων ἐκείνων ἅτινα διὰ τε τὴν ἡλικίαν, τὴν θέσιν, τὸ γένος, τὰς ἀρχάς, τὴν ἀνατροφὴν των δὲν εἶχον καὶ δὲν δύνανται νὰ ἔχωσιν οὐδὲ τὴν ἀπωτάτην σχέσιν μετὰ τῶν *Σκωλήκων*, περὶ ὧν γράφει ὁ *Mastriani*. Ὁ συγγραφεὺς οὗτος προτίθεται ἐν ἐκάστῳ τῶν ἔργων του τὴν ἀνάπτυξιν ἰδέας τινὸς φιλοσοφικῆς καὶ κοινωνικῆς. Ἰδοὺ πῶς δικαιολογεῖ τὸν τίτλον *Σκωλήκας*, τὸν δοθέντα εἰς μίαν τῶν καλλίστων αὐτοῦ μυθιστοριῶν.

Ὁ πολιτισμὸς τείνει πρὸς τὴν ἀπειρὸν πρόοδον, πρὸς τὴν τελειότητα· ἀλλὰ τὰ ἐμπόδια, ἅτινα παρουσιάζονται πρὸς τακτικὴν αὐτοῦ ἀνάπτυξιν, εἶναι ἡ ἀμύθεια, ἡ ἐνδεια καὶ ἡ ὀκνηρία, πληγαὶ ἐπὶ τῶν ὁποίων ζῶσι καὶ ἐξ ὧν τρέφονται οἱ ἀπειροὶ *σκωλήκας* οἱ καταδιδρώσκοντες τὴν κοινωνίαν. Τινὲς τῶν *σκωλήκων* τούτων μεταμορφοῦνται εἰς χρυσκλίδας ἀληθῶς περπτούσας τὴν ἀηδὴν νύμφην ὑπὸ τὰς χρυσὰς αὐτῶν πτέρυγας. Ἡμεῖς θέλομεν ἀνεγείρει ὀλίγον τὸ κάλυμμα τὸ κρύπτον τὰς πληγὰς ταύτας καὶ μὴ ἐκθέσωμεν αὐτάς ἐν τῇ γυμνότητι αὐτῶν πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν τοῦ χειρουργοῦ ἥπως τὰς θεραπεύσῃ, καὶ, ὅν μὴ ἡ πληγὴ εἶναι ἀνίατος, μεταχειρισθῇ τὴν συνουλωτικὴν μάχαιραν ἢ τὸ γλυκαντικὸν βάλσαμον.

Διὰ τοῦ μυθιστορήματος *Αἱ σκιαὶ* κατακρίνει τὴν ἀδικίαν τῆς κοινωνίας, ἣτις ἐνῶ πληρόνει ἀδρότητα τοὺς λαρυγγισμοὺς τῆς αἰδοῦ καὶ τὰ πηδήματα τῆς ὀρχηστρίδος, ἀμείβει δι' αἰσχρὰς φειδωλίας τὴν ἐργασίαν τῆς τιμίας γυναικός.

Δυσκόλως εὐρίσκει τις ἀρετὴν μὴ ἐπαινεθεῖσαν καὶ καταστῆσαν ἀγαπητὴν διὰ παρπδείγματός τινος ἢ κακίαν ἥς τὰς συνεπείας δὲν στιγματίζει ὁ κάλμος τοῦ *Mastriani*. Ἡ ἐπιρροὴ τῶν συγγραμμάτων αὐτοῦ εἶναι ὕγιεστάτη

καὶ σωτήριος· καὶ τοῦτο ὀφείλεται εἰς τὴν γραφικὴν δύναμιν δι' ἣς ὁ *Mastriani* ζωγραφίζει τὰ ἱστορικὰ πρόσωπά του, εἰς τὴν ζωτράν παράστασιν αὐτῶν τε καὶ τῶν ὑπὸ τοῦ νοῦ του πλασθέντων προσώπων, εἰς τὸ ἐνδιαφέρον δι' οὗ περιβάλλει πᾶσαν αὐτῶν πρᾶξιν καὶ λέξιν καὶ εἰς τὴν εὐφρίαν τὴν ἀναφαινομένην ἐν πάσῃ σελίδι, ἐν πάσῃ φράσει, ἐν πάσῃ συλλαβῇ.

Τὰ μυθιστορήματα τοῦ *Mastriani* δὲν κουράζουσί ποτε τὸν ἀναγνώστην διὰ τῆς μακρότητος αὐτῶν· ὁ συγγραφεὺς ἀναπτύσσει ἐν ὀλίγαις σελίδι τὰς δραματικωτάτας περιπτώσεις, τὰ πολυπλοκώτατα συμβάντα, οὕτω δὲ συγκινεῖ χωρὶς νὰ ἐνοχλήτῃ ποτέ. Ἄν στερεῖται καθαρότητος γλώσσης, ὁ *Mastriani* κατέχει ὅμως τὴν αὐστηράν ἐκείνην ἀκρίβειαν ἐν τῇ περιγραφῇ τῶν χαρακτήρων, δι' ἣν τόσον ἐπαινεῖται ἡ πραγματικὴ σχολή.

Ὁ *Giulio Barrili*, γενουήνσιος, εἶναι μετὰ τὸν *Mastriani* ὁ γονιμώτατος τῶν συγχρόνων Ἰταλῶν μυθιστοριογράφων. Κατ' ἔτος γράφει δύο μυθιστορήματα, ὑποκλέπτων ὥρας τινὰς ἀπὸ τῆς ἐργασίας τοῦ βουλευτοῦ καὶ ἀπὸ τῶν καθηκόντων τοῦ ἐφημεριδογράφου. Συστρατεύσας μετὰ τοῦ *Garibaldi* κατὰ τὸ 1859, τὸ 1866 καὶ τὸ 1867, ἐδιδάχθη παρὰ τοῦ ἥρωος ὅτι ὁ γνήσιος υἱὸς τῆς Ἰταλίας ὀφείλει εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ πᾶσάν του δύναμιν, σωματικὴν τε καὶ νοητικὴν. Τοῦτο εἶναι τὸ ἐλατήριο πάσης του πράξεως, παντὸς αὐτοῦ πόθου. Ἀσπονδος ἐχθρὸς τοῦ ὕπνου, ἀφιεροῖ τὰς ὥρας, ἃς δύναται νὰ ὑποκλέψῃ ἀπ' αὐτοῦ, εἰς τὴν συγγραφὴν τῶν διηγήσεών του, αἵτινες πᾶσαι ἔχουσι τὴν δροσερότητα τῶν ἐωθινῶν ὥρῶν καὶ τῶν πρωϊνῶν ζεφύρων. Τὰ κυριώτατα τῶν ἔργων του εἶναι ἡ *Πτελέα καὶ ὁ Κισσὸς* (*l'olmo e l'edera*), ἡ *Ἀγία Κεκιλία*, τὸ *Μέλαν βιβλίον* (*il Libro nero*), ἐν οἷς διαφάνεται τὸ σατυρικὸν πνεῦμα καὶ ἡ εὐκίσθητος καρδιά αὐτοῦ. Τὸ κύριον προτέρημα τῶν συγγραμμάτων αὐτοῦ εἶναι ὅτι ἐν αὐτοῖς ὁ *Barrili* ὁμιλεῖ πάντοτε περὶ πραγμάτων γνωπτῶν αὐτῷ, καὶ δὲν ἐπιζητεῖ ποτε τὸ ἀγνωστον, ὥς πράττουσιν τινες, νομίζοντες ὅτι πάντες πρέπει ν' ἀγνοῶσιν ὅ,τι αὐτοὶ οὗτοι ἀγνοοῦσι, καὶ πάντες μὲν νὰ θαυμάζωσιν ἐκπληκτοὶ, οὐδεὶς δὲ νὰ κρίνῃ μετὰ νοημοσύνης. Ἡ πραγματικότης, ἣν ἐπιδιώκει ὁ *Barrili* δὲν εἶναι χυδαία, δὲν εἶναι πλαστή. Περιγράφει τὴν πατρίδα του, καὶ ἐξιστορεῖ συμβάντα, ὧν ὑπῆρξεν αὐτὸς ἥρως ἢ αὐτόπτης. Τοῦτο εἶναι τὸ μυστήριον τῆς τέχνης του. Ἐν τῷ *Πλοιάρχῳ Dodero* τοσαύτη εἶναι ἡ φυσικότης, ἡ ἀληθεύς, τὸ ἐνδιαφέρον τῆς διηγήσεως ὥστε ὁ ἀναγνώστης περιμένει τὴν λύσιν τοῦ προβλήματος μέχρι τῆς τελευταίας λέξεως τῆς συγγραφῆς. Καὶ ὁμοῦς ἐκ τοῦ τέλους τῆς διηγήσεως μαθαίνει τις ὅτι Ἀλλὰ θὰ εἶδῃ ὁ ἀναγνώστης, αὐτὸς διεξερχόμενος τὸ διήγημα, οὐ παραθέτομεν τὴν μετάφρασιν κατωτέρω. Ἐν πᾶσι τοῖς μυθιστορήμασιν αὐτοῦ εὐρίσκομεν μεγίστην γνῶσιν τῆς ἀνθρωπίνης καρδίας μετὰ τῶν παθῶν καὶ πόθων αὐτῆς, ζωτράν ἀπεικόνισιν τῆς συγχρόνου κοινωνίας, πεποίθησιν εἰς τὸ καλόν· ἂν ὁ συγγραφεὺς δυσπιστῇ ἐνίοτε εἰς τὸ μέλλον τῆς ἀνθρωπότητος καὶ φαίνεται πεπεισμένος

περὶ τῆς θλιβεραῆς πραγματικότητος, αἱ στιγμαὶ αὗται εἶναι παροδικαί, καὶ μετὰ τὸ ἀπελπιστικὸν *Mélan* βιβλίον ὁ *Barrili* γράφει τὸ *Ὡς ὄνειρον* (*Come un sogno*), ἄριστον βιβλίον, ἐν ᾧ καταδεικνύει πᾶσαν τὴν ποίησιν τοῦ νοῦ καὶ τὸν ἐνθουσιασμόν τῆς καρδίας του. Ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ ὑπάρχουσι σελίδες ἄξιοι τῆς γραφίδος τοῦ *Parini*, ἔστιν ὅτε καὶ τοῦ *Leopardi*. Ὁ *Barrili* εἶναι κοσμοπολίτης καὶ περιγράφει πᾶσας τὰς κοινωνίας· τὴν ἀρχαίαν τῆς Βαβυλῶνος διὰ τῆς *Σεμιράμιδος*, τὴν περίεργον καὶ παράδοξον τῆς Ἰκωνίης διὰ τοῦ λευκοῦ κοσσύφου (*il merlo bianco*), τὴν ῥωμαϊκὴν, τὴν μεγαλοπρεπῆ μὲν καὶ μεγάλην διὰ τοῦ *Δεῖτρα* καὶ *ὁ Τάδε* (*Tizio, Caio, Sempronio*), τὴν δὲ χυδαίαν καὶ ἐξηυτελισμένην διὰ τῆς *Κατακτήσεως* τοῦ *Ἀλεξάνδρου* (*la Conquista di Alessandro*). Δι' ὀλίγων λέξεων ἰδοὺ πῶς περιγράφει αὐτὸν ὁ φίλος τοῦ *De Gubernatis*.

«Ὁ *Barrili* εἶναι ἄνθρωπος ἀγαπῶν νὰ ἐκπλήττῃ. Ἐνῶ περιμένετε καρδιακὸν μυθιστόρημα, σὰς προσφέρει σατυρικόν. Ἐνῶ νομίζετε ὅτι θέλει σὰς περιγράψῃ τοὺς χλοεροὺς λόφους καὶ τὸν κυκνοῦν οὐρανὸν τῆς πατρίδος του, σὰς μεταφέρει εἰς Κίναν ἢ εἰς Ἱεροσόλυμα. Ἀγαπᾷ τὴν ἀντίθεσιν ἐν τῷ δαισμῷ ὡς τὴν ἀντιπολίτευσιν ἐν τῇ Βουλῇ, τῆς ὁποίας εἶναι πρωτοφίλος μέλος. Ὅταν ἡ δεξιὰ ἐπανεέλθῃ εἰς τὰ πρᾶγματα, ἴσως ὁ *Barrili* νέπανεέλθῃ εἰς τὴν ἀριστεράν· ἀλλὰ μὴ τῷ λέγητε τίποτε, διότι δυνατόν ἐστὶ μὲν εἰς τὴν θέσιν του μόνον καὶ μόνον διὰ νὰ κάμῃ ἀντιπολίτευσιν. Ὁ βλέπων τις αὐτόν, δὲν ἤθελέ ποτε πιττεύει ὅτι ὑπερέβῃ ἤδη τὸ τεσσαρκακοστὸν ἔτος· ἀλλὰ τὸ ἀμείλικτον ληξιαρχικὸν βιβλίον τῆς Γενούης ἀποδεικνύει ὅτι ἔχει ἡλικίαν 43 ἐτῶν. Ὁ *Barrili* εἶναι ἄγαμος καὶ ἔχει ὅλα τὰ προσόντα ἵν' ἀποθάνῃ ἄγαμος».

Ἀλλὰ κάλλιον πάσης ἄλλης περιγραφῆς θὰ γνωρίσῃ ὁ ἀναγνώστης τὸν χαρκατῆρα τῶν ἔργων τοῦ *Barrili*, ἀναγινώσκων ἐν τῶν διηγημάτων αὐτοῦ, ὅπερ καὶ ἔπεται, καίπερ ἐπιτετμημένον.

Ο ΠΛΟΙΑΡΧΟΣ DODERO

Παρεκαθήμεθα, ἂν καλῶς ἐνθυμοῦμαι, ἐννέα ἢ δέκα εἰς τὴν τράπεζαν, ἐν τῷ ὠραίῳ χωρίῳ τοῦ Κουίντου, ὅπου οἱ ἄνθρωποι γεννῶνται ναῦται, γίνονται πλοίαρχοι καὶ ἀναπαύονται συχνάκις ἐπὶ ἑκατομμυρίων.

Τὸ γεῦμα ὑπῆρξε γαστρονομικὸν δείγμα ὅλων τῶν ἐδωδίων τοῦ Κουίντου. Ἡ Γαλλία δὲν εἶχεν ἐπεμβῇ ὡς συνήθως, προσθέτουσα τὰς ὀλίγον αὐθεντικὰς φιάλας τοῦ Καμπανίτου της, ἀλλὰ τὸ συμπόσιον ἔκλειεν ἡ Ἰταλία, ἐργαζομένη μόνη, διὰ τοῦ Συρακουσίου ἐκείνου οἴνου ὅστις ἐξυπνίζει τοὺς νεκροὺς καὶ ἀποκοιμίζει τοὺς ζῶντας.

Εἴχομεν φησὶ εἰς τὰ ἐπιδόρπια, δηλαδὴ εἰς τὰς προπόσεις καὶ εἰς τὰς διηγῆσεις.

— Καὶ σεῖς, πλοίαρχε, δὲν λέγετε τίποτε ;

Ἡ ἐρώτησις αὕτη ἀπευθύνετο πρὸς ἡλικιωμένον ἄνδρα, ἔχοντα λευκὴν τὴν γενειάδα, ἡλιοκαὲς τὸ πρόσωπον, ζωηροὺς τοὺς ὀφθαλμούς.

Ὁ πλοίαρχος δὲν ἀπήντησεν εἰς τὴν ἀπρόοπτον ἐρώτησιν. Ἠρέσθη νὰ μειδιάσῃ, ἐγείρας δὲ τὸ ποτήριον μέχρι ὀφθαλμῶν, παρετήρησε τὸν οἶνον πρὸς τὸ φῶς, καθὼς ἡ Κλεοπάτρα τοὺς ἀναλυθέντας ἀδάμαντάς της.

— Ἀφήτατε ἥσυχον τὸν πλοίαρχον, εἶπέ τις τῶν συνδαιτυμόνων. Λέγουσιν ὅτι νυμφεύεται, καὶ προετοιμάζεται διὰ τῆς σιωπῆς εἰς τὴν σοφὰν ταύτην πράξιν.

— Καὶ τί ; — εἶπεν ὁ πλοίαρχος Dodero — νομίζετε ὅτι δὲν δύναμμι νὰ νυμφευθῶ, ἂν θέλω ; Ἀλλὰ, εἰς τὸ γεῦμα τῆς ζωῆς, ὁ γάμος φυλάττεται ὡς ἐπιδόρπιον. Ἐγὼ ὅμως δὲν ἀπεφάσισα ἀκόμη νὰ μὴ ταξιδεύσω πλέον.

— Διέβουε ! μήπως ἀφάσατε ἐρωμένην τινὰ εἰς τὴν Ἰαπωνίαν ἢ εἰς τὴν Νέαν Ζηλάνδην ;

— Ἀ ! καὶ ἄνευ τῶν γυναικῶν εἶναι εὐχάριστον νὰ βλέπῃ τις τὸν κάσμον.

— Τὰ ναυάγια ὅμως δὲν εἶναι πάντοτε εὐχάριστα.

— Πράγματι, ἀλλ' ἐναυάγησα δις ἤδη καὶ, ὡς βλέπετε, δὲν ἀπέθανον ἔτι.

— Οἱ ἰχθῦς δὲν ἠθέλησαν ἔσως νὰ γευθῶσιν ὑμῶν.

— Οἱ ἰχθῦς ἔσως ὄχι, οἱ ἀνθρωποφάγοι ὅμως ἤθελον.

— Οἱ ἀνθρωποφάγοι, πῶς ! διηγῆθήτε μας τὴν ἱστορίαν ταύτην, πλοίαρχε.

— Εὐχαρίστως, ἀπήντησεν ὁ πλοίαρχος, κτενίζων τὴν γενειάδα τοῦ διὰ τῶν χειρῶν· ἀλλὰ εἶναι μακρὰ ἱστορία, καὶ . . .

— Δὲν πειράζει, πλοίαρχε, ἀνεφώνησεν ὁ συμποσίαρχος, ὅς καταβῶμεν εἰς τὴν αὐλὴν, ἐκεῖ δὲ πίνοντες καὶ καπνίζοντες ἀνέτως, θὰ σὰς ἀκούσωμεν μετὰ πάσης τῆς προσοχῆς. Ἰερώνυμε, φέρε μαστίχαν, ποτήρια, σιγάρκα, οἶνον, ὕδωρ καὶ πᾶν τὸ χρειώδες. Καὶ νῦν, πλοίαρχε Dodero, ἰδοὺ, περιμένομεν ἀνυπομόνως τὴν ἱστορίαν σας.

— Προθυμότατος. Ἡμῖν ἀξιωματικῶς ἐπὶ τοῦ πλοίου Ἀστὴρ τῆς Θαλάσσης.

— Κατὰ ποῖον ἔτος, πλοίαρχε ;

— Πολλὰ ἤδη παρῆλθον ἔτη ἔκτοτε· ἡμῖν μόλις εἰκοσιτετράετης· ὑπαλογίσατε σεῖς.

— Κατὰ τὸ 1700 λοιπὸν, ἀνεφώνησε γελῶν ὁ Δουράντης, εἰς τῶν δαιτυμόνων.

Ὁ πλοίαρχος ἐμειδίασε, καὶ ἐξηκολούθησεν·

Ἀ' Ἐταξιδεύομεν διὰ τὴν *Λίμαν* ἐπὶ τοῦ Ἀστέρος τῆς θαλάσσης, καὶ μετὰ ἐνενήκοντα ἡμερῶν θαλασσοπορίαν φανερὰ θύελλα κατέλαβεν ἡμᾶς

πληθύν τοῦ Ἀκρωτηρίου Ηορη. Δέν σας περιγράφω τὰς ταλαιπωρίας τῶν ὁκτὼ ἡμερῶν καθ' ἃς διήρκεσεν ἡ θύελλα· ἐπὶ τέλους εὐρέθημεν μετὰ τεσσάρων σωθέντων ἀνδρῶν καὶ ἑνὸς κυνὸς τοῦ πληρώματος εἰς τὰς ἀκτὰς νήσου τινὸς ὠραιότητης, περὶ ἧς κατόπιν ἔμαθον ὅτι ὠνομάζετο Ὁκουενγκάτη. Ἐφύγομεν, ἐπίομεν, συνεσφίγξαμεν τὰς χεῖρας ὡς ἀνθρωποι διασωθέντες ἀπὸ βεβήλου θανάτου καὶ μὴ πιστεύοντες εἰσέτι εἰς τὴν εὐτυχίαν τῶν· εἴτα δὲ νομίζοντες ὅτι ἡ νῆσος ἦτο ἔρημος καὶ ὅτι οὐδεὶς ἤθελέ μας ταραξεί, ἐστηρίξαμεν τὰς χεῖρας ἐπὶ τῆς γῆς, τὰς δὲ κεφαλὰς ἐπὶ τῶν χειρῶν, καὶ ἀπεκοιμήθημεν. Μετὰ τόσας ἡμέρας ἀνητυχίας καὶ ταλαντεύσεως, ὁ ὕπνος ἦτο ἀνγκυαῖος δι' ἡμᾶς· καὶ πράγματι μετὰ δέκα λεπτὰ οἱ πάντες ἐκοιμώμεθα βαθύτατα. Δέν ἤξεύρω ἀκριδῶς πόσον χρόνον διήρκεσεν ὁ ὕπνος μας, ἀλλ' ἀφύπνισθέντες ἐκ τῶν ὑλακῶν τοῦ κυνὸς μας, εἶδομεν τοὺς πέριξ λόφους πλήρεις χαλκοχρῶν ἀνθρώπων, οἵτινες μᾶς παρετήρουν μετὰ προσοχῆς καὶ περιεργίας. Ἦσαν ἴσως ἑκατὸν, ὑψηλοὶ τὸ ἀνάστημα καὶ τὸ χαλκόχρουν σῶμα ἔχοντες ἐστιγμένον δι' ἐρυθροῦ καὶ κυανοῦ χρώματος κατὰ τὸ πρόσωπον, τὸ στήθος καὶ τὰς κνήμας. Τὰ ὄπλα τῶν ἦσαν ξύλιναι λόγχαι καὶ ῥόπλα ἀτέχνως σκαλισμένα. Ἐσθῆτας καὶ κοσμήματα δέν εἶχον ἐκτὸς πέντε ἢ ἑξ πτερῶν δεδεμένων δι' ἐρυθρὰς ταινίας εἰς τὸν κόρυμβον τὸν σχηματίζμενον κατὰ τὴν κορυφὴν τῆς κεφαλῆς τῶν.

Ἐἷς μόνος αὐτῶν εἶχε περὶ τὴν ὀσφὺν ῥάκη τινὰ ποικιλόχροα καὶ δύο χρυσᾶς περιχειρίδας εἰς τὸ ἄνω μέρος τῶν βραχιόνων. Κυανᾶ τινε στίγματα, παριστῶντα ἄξιεστον ἀνθρωπίνην μορφήν περικυκλουμένην ὑπὸ μυρίων ἀκτίνων, ἐκόσμουσαν τὸν θώρακά του. Ἦτο ὁ βασιλεὺς.

Ἐννοεῖτε; ὁ βασιλεὺς ὁ ἴδιος ἐλάμβανε τὸν κόπον νὰ ἔλθῃ πρὸς ἐντάμωσιν ἡμῶν, ἀγνώπτων τυχοδιωκτῶν ἐρχομένων ἐκ τῆς θαλάσσης. Ἐδῶ, παρ' ἡμῖν, ὁ βασιλεὺς στέλλει τοὺς ὑπουργοὺς, οἱ ὑπουργοὶ ἐπιφορτίζουσι τοὺς νομάρχας, οἱ δὲ νομάρχαι ἐπὶ τέλους ἀποστέλλουσιν ὑπαστυνόμον τινά. Ἀλλ' ἐν Ὁκουενγκάτῃ δέν ὑπάρχει τοσούτη περιπλοκὴ ὑπηρετίας· ὁ βασιλεὺς ὁδηγεῖ τὸν στρατὸν καὶ τὴν περίπολον, διευθύνει τὴν δικαιοσύνην καὶ τὸ τελωνεῖον, ἀνοίγει τὴν βουλὴν καὶ κλείει τὰς φυλακάς, ἐργάζεται ὡς βοῦς καὶ τρώγει ὡς λύκος.

Ἡμεῖς εἶχομεν μείνει ἀκίνητοι ἐκ τοῦ φόβου· οἱ δὲ ἐχθροὶ εἶχον ἀρχίσει νὰ ψάλλωσιν ἄτμά τι, ὅπερ ἦτο ἴσως ἡ Μασσαλιῶτις τῶν, ἀλλ' οὔτινος τὴν μελωδίαν δέν ἠδυνήθηεν νὰ ἐννοήσῃ. Οἱ μορφατμοὶ τῶν τε ὀφθαλμῶν καὶ τῶν χειλέων τῶν ἐδείκνυνον ὅτι ἡ παρ' αὐτοῖς μέθοδος τοῦ ἄδειν δέν διαφέρει τῆς ἰδικῆς μας· ἀλλὰ, πιστεύσατέ μοι, ὁ φόβος δέν μοι ἐπέτρεπε νὰ κάμω συγκρίσεις.

— Πλοίαρχε ! μοὶ εἶπε τρέμων εἰς τῶν ναυτῶν, τί νὰ κάμωμεν; Θὰ ἐπιτρέψωμεν νὰ μας φονεύσωσιν ἄνευ ἀντιστάσεως;

Ὅχι, περιμένετε· μοὶ ἐπέρχεται ἰδέα τις. . . .

Ταῦτα δὲ λέγων ἐπορεύθη πρὸς τοὺς ἀγρίους, αἵτινες, ἰδόντες με, διέκωψαν τὸ ἄσμά των.

— Ὁ βασιλεὺς, βλέπων τὸ εἰρηνικὸν κίνημά μου, ἐπροχώρησε δέκα βήματα καὶ, στηριζόμενος ἐπὶ τῆς λόγχης, ἤρχισε νὰ μοι ὁμιλῇ.

Κατ' ἐκείνην τὴν ἐποχὴν ἐγνώριζον τὴν ἰταλικὴν, τὴν γαλλικὴν καὶ τὴν ἀγγλικὴν καὶ δὲν εἶχον ἐντελῶς λησμονήσει τὴν λατινικὴν τοῦ γυμνασίου· ἀλλ' ἡ γλῶσσα, ἣν ὠμίλει ὁ βασιλεὺς, δὲν εἶχεν οὐδεμίαν ὁμοιότητα πρὸς ταύτας. Ἐνόησα ὁμῶς ὅτι ἐζήτει τὰ διαβατήρια.

Ἀλλὰ πῶς νὰ ἐξηγηθῶ; προσεπάθησα διὰ νευμάτων νὰ παραστήσω αὐτῷ τὴν θέσιν μας, ἀλλὰ δὲν κατώρθωσα νὰ ἐπέλθῃ οὐδεμία συνεννόησις μετὰ τῆς Α. Υ. τοῦ ἀκροατοῦ μου, ὅστις, καθ' ὅλην τὴν μιμικὴν μου διήγησιν, ἐπανελάμβανε συχνάκις καὶ μετ' ὀργῆς τὴν λέξιν *tuca*.

Εἰς τὴν γλῶσσαν τῆς Ὀκτυενεκκῆς ἡ λέξις *tuca*, ὡς κατόπιν ἔμαθον, εἶναι συνώνυμος πρὸς τὸ β.λάξ.

Ἰνα τὸν εὐχαριστήσω, ἐκάλεσα τοὺς συντρόφους μου, ἐλπίζων ὅτι θὰ ᾧσιν εὐτυχέστεροι ἐμοῦ· ἀλλὰ μήτην! Τὸ τρομερὸν *tuca* ἀντήχει ἐντονώτερον καὶ φοβερώτερον ἢ ποτε, καὶ οἱ ἀγριοὶ ἐκεῖνοὶ ἐγέλων ἀγρίως. Ἐθώπευον τὴν γενειάδα διὰ τῶν χειρῶν, ὥστε ζητῶν ἐν τῇ γενειάδι μέσον τι σωτηρίας... Ἀλλ' οὐδὲν εὕρισκον.

Οἱ ἀγριοὶ ὁμῶς εὗρόν τι. Ἡ γενειάς μου ἐξήγειρε τὴν περιεργίαν αὐτῶν τε καὶ τοῦ βασιλέως. Ἡ γενειάς μου, μακρά, ὡς καὶ σήμερον, ἦτο τότε ξανθοστάτη· καὶ οἱ αὐτόχθονες ἐκεῖνοι, οἱ ἔχοντες τὸν πώγωνά ἐντελῶς γυμνόν, ἐθαύμαζον τὴν *Caila Lari* μου, δηλαδὴ τὸν ἡλιοπώγωνα, ὡς τον ἔλεγον. Ὁ βασιλεὺς εὐηρεστήθη νὰ σύρῃ πλειστάκις καὶ νὰ ἐξετάσῃ· μέχρι τῆς ρίζης τὰς μακράς αὐτῆς τρίχας διὰ νὰ εἶδῃ ἂν ἦσαν ἀληθεῖς ἢ πλασταί· ἀπεῦθός δὲ ἐπείσθη ὅτι ἡ γενειάς ἀνήκει πράγματι εἰς ἐμὲ, ἐστράφη πρὸς τοὺς φιλτάτους ὑπηκόους του, διὰ μακρὰς δὲ καὶ ἐνθέρμου ὁμιλίας ἀνεκοίνωσεν αὐτοῖς τὸ ἀποτέλεσμα τῶν παρατηρήσεών του.

Ἀλλὰ καὶ ὁ κύων μας μετέσχε τοῦ θυμασμοῦ πρὸς τὸν στρατόν. *Pun-punqui*! ἔλεγον οἱ ἄνθρωποι ἐκεῖνοι, δηλαδὴ *λευκὸν ζῶον*· ἀλλ' ὁ Φοῖβος δὲν ἤθελε νὰ ὀνομασθῇ *punpunqui*, καὶ ὑλάκτει ὀργίλως· ὅθεν ἐγὼ προσεπάθησα νὰ τον ἡσυχάσω, καλῶν αὐτὸν διὰ τοῦ ἀληθοῦς ὀνόματός του· ὁ δὲ βασιλεὺς, βλέπων ὅτι ἡ φωνή μου ἐπράυνε τὸν κύνα, εὐηρεστήθη νὰ ἐπαναλάβῃ καὶ αὐτὸς τὸ μυθολογικὸν ἐκεῖνο ὄνομα. Εἶτα, δώσας τὰς δεούσας διαταγὰς εἰς τοὺς ὑπηκόους του, μᾶς ἔνευσε νὰ τον ἀκολουθήσωμεν. Ὁ βασιλεὺς λοιπὸν προεπορεύετο, ἡμεῖς δὲ τὸν ἠκολουθοῦμεν, τῶν στρατιωτῶν ἐρχομένων ἐν τέλει τῆς ὅλης συνοδίας.

Ἐπορεύθημεν δύο σχεδὸν ὥρας.

— *Caila Lari*! ἐφώναζεν ὁ βασιλεὺς στρεφόμενος πρὸς με.

Διὰ τῶν λέξεων τούτων ὁ βασιλεὺς ἐσήμκινε τὴν γενειάδα μου, βαπτί-

ζων οὕτως αὐτὴν ἡλιοπώγων, ὡς ἐνόησα ἀργότερα, ὅτε ἔμαθον τὴν σημασίαν τῆς λέξεως.

— *Capitula* !

— Πῶς ; εἶπεν ἑκπληκτος.

— *Capitula* ! καὶ, οὕτω λέγων, ὁ βασιλεὺς ἐδείκνυε σωρὸν θολοειδῶν οἰκιῶν.

— Ἄ ! *Capitula* ἐνόησα καὶ διὰ νευμάτων ἐδήλωσα τὸ φαγητὸν καὶ τὸν ὕπνον.

Ἡ μιμικὴ αὕτη ἀπόπειρα ἐπέτυχε. Ὁ βασιλεὺς, ὡς καὶ γὰρ τὴν στιγμὴν ἐκείνην, δὲν ἔβλεπεν ἐν τῇ πόλει ἄλλο ἢ τὸν τόπον ὅπου τρώγει τις καὶ κοιμᾶται· ὡς ἐκ τούτου δὲν ἐφώνησε τὸ σύνηθες *tuca*.

Μετὰ μίαν ὥραν εὐρισκόμεθα πρὸ τῶν θυρῶν τῆς πόλεως, ἢ, κάλλιον εἰπεῖν εἰς τὰς πρώτας καλύβας τῆς *Capitula*, καὶ ἐγενόμεθα δεκτοὶ ὑπὸ πικίδων φωναζόντων καὶ ὑπὸ γυναικῶν πάτης ἡλικίας, τῶν πάντων ἐνδεδυμένων ὡς οἱ συνοδεύοντες ἡμᾶς στρατιῶται. Ἄς μὴ ὑπάγωσι ῥάπται εἰς *Capitula* ἐντὸς ὀκτὼ ἡμερῶν θὰ χρεωκοπήσωσιν.

Αἱ κυρίαι μᾶς ἐθεώρουν μετὰ μεγίστης περιεργίας ἀπόδειξις ὅτι παράγονται πᾶσαι ἐκ τῆς αὐτῆς μητρός. Καὶ γὰρ ἐθεώρουν αὐτὰς λαθραίως, ἐπειδὴ ἦσαν ὠραῖαι τὸ πρόσωπον καὶ λευκότεραι τῶν ἀνδρῶν. Τινὲς αὐτῶν εἶχον ἐρυθροκύανον ταινίαν περὶ τὴν ὀσφύν· ἀλλ' αἱ πλεῖσται πρὸς ἐπικάλυψιν τῆς ἀθώας γυμνότητός των ἔφερον μόναν περιδέραιον ἐξ ὀδόντων καρχαρίου.

Τὸ πλῆθος μᾶς ἠκολούθητε μέχρι τῆς κατοικίας τοῦ βασιλέως, συγκεϊμένης ἐκ τινων καλυβῶν ὑψηλοτέρων τῶν ἄλλων καὶ περιστοιχισμένων ὑπὸ εὐρέος χάνδακος. Διήλθομεν, ἀκολουθοῦντες τὸν βασιλέα, ἐπὶ δύο ἀξέστων ἐκνίδων, αἵτινες ἐχρησίμευσον ἀντὶ γεφύρας, καὶ εἰσῆλθομεν εἰς εὐρὺ δωματίον, ὅπερ ἦτο βεβραχίως ἢ αἰθουσα τῆς ὑποδοχῆς, διότι δὲν εἶχεν ἄλλα ἐπιπλκ εἰμὴ δωδεκάδα ψιχίων τεθειμένων ἐν κύκλῳ παρὰ τοῖς τοίχοις. Ἐπὶ τῆς μεγαλειτέρας αὐτῶν ἐκέθισεν ἢ, ἀληθέστερον εἰπεῖν, ἐξηπλώθη ὁ βασιλεὺς, ἐνῶ ἀόρατοὶ τινες αὐληταὶ ἔσχιζον τὰ ὦτά μας.

Δύο ἄγριοι, αἱ προὔχοντες τοῦ ἔθνους, ἐκάθισαν πλησίον αὐτοῦ· ἦλθον ἔπειτα καὶ ἄλλοι, καὶ ἔπραξαν τὸ αὐτὸ καθ' ἱεραρχικὴν τάξιν. Ὁ βασιλεὺς ἔνευσε καὶ εἰς ἡμᾶς νὰ καθίσωμεν· ὁ δὲ Φοῖβος, δημοκρατικὸν ζῶον, εἶχεν ἤδη στρωθῆ ἄνευ πολλῶν φιλοφρονήσεων καὶ, νομίζω, πρὸ αὐτοῦ τοῦ μονάρχου.

Τί θὰ γείνη τῶρα ; ἐσκεπτόμην. Ἄ ! ἰδού· ὁ βασιλεὺς ὁμιλεῖ πρὸς τὸν ὑπουργόν του, ὅστις ἐγερθεὶς ἐξέρχεται. Παρῆλθον ἴσως δεκαπέντε λεπτά· ὁ βασιλεὺς ἐφαίνετο ἀνυπομονῶν καὶ ἔμελλεν ἤδη νὰ πέμψῃ καὶ τὸν δεύτερον ὑπουργόν ὅτε ὁ πρῶτος ἐπανῆλθε συνοδευόμενος ὑπὸ τοῦ παραδοξοτάτου τῶν ἀνθρώπων.

Φαντάσθητε ἀνθρωπάριον κέτισχον, ὅπερ ἐφαίνετο περιπατοῦν ἐπὶ δεκα-

νικίων καὶ εἶχε τοὺς βραχίονας κυρτοὺς δίκην λαγῶν ἀμφορέων, ἀνθρωπάριον φέρον φενάκην ἄλλοτε ξανθὴν, νῦν δ' ἐρυθρὰν ἐκ τῶν λιπωδῶν οὐσιῶν δι' ὧν προσεπάρχει νὰ καλύψῃ τὴν ὕβριν τῶν ἐτῶν. Ὁ ἄνθρωπος οὗτος ἦτο Εὐρωπαῖος, ὡς ἀπεδείκνυν τὰ ὑποδήματά του, ἅτινα πρὸ εἰκοσιν ἐτῶν ἦσαν ἐξ ἐστιλβωμένου δέρματος, τὸ κυκνοῦν γελιδνουργόν του τὸ ἔχον ἐπίχρυσα τὰ κομβία καὶ ὁ ὑψηλὸς του πῖλος, ἤδη μεμαδημένος καὶ τετρημένος. Τοιαύτη ἦτο ἡ ἐνδυμασία τοῦ ὄντος ἐκείνου, ἡ δ' ἔλλειψις ὑποκαμίσου καὶ περισκελίων ἀνεπληροῦτο διὰ τεμαχίων τινῶν τοῦ ὑφάσματος ἐκείνου περὶ οὗ εἶπομεν περιγέρφοντες τὸν βασιλέα τῆς Καπιτούτης.

Ὁ νέηλος ἔκαμε τρεῖς βραθείας προσκλίσεις, μᾶς ἐκύτταξε προστατευτικῶς πῶς, εἶτα δὲ ἤρχισε βλασφημιῶν εἰς τὴν γλῶσσαν τῆς χώρας μετὰ τοῦ βασιλέως.

Ὁ διάλογος ἐκεῖνος, ἀκατάληπτος, ὡς εἶδος, δι' ἡμᾶς, ἐτελείωτε, μετὰ ταῦτα δὲ ὁ παράδοξος ἄνθρωπος, στραφείς πρὸς με μετὰ στροφῆς ἀξίας γάλλου χοροδιδασκάλου, μοὶ ἀπέτεινε φράσιν τινὰ γαλλιστί.

Ἐξέπεμψα κραυγὴν χαρᾶς, καίτοι ἡ προφορὰ του εἶχε παλαιώσει ὡς τὰ ἐνδύματά του καὶ αἱ φράσεις του δὲν ἦσαν τοῦ τελευταίου συρμοῦ καὶ τῆς ἀρίστης συντάξεως.

Ἴδου ἡ ὁμιλία του·

α' Οὐρουτούκτης, τουτέστι Κρότος τῆς Βροντῆς, ὁ ἰσχυρὸς βασιλεὺς τῆς ὠραίας νήτου Ὁκουενακτής, ὁ νικητὴς τοῦ τρομεροῦ Τομανικάνου, εἰς ὃν ἀπένειμε τὴν ὑψηλὴν τιμὴν νὰ φάγῃ τὴν καρδίαν καὶ τὸ ἥπαρ διὰ τῶν βασιλικῶν ὀδόντων του, ἐρωτᾷ ὑμᾶς, τὸν *Caila Lari*, τουτέστιν ἡλιοπώγων, ὡς εὐηρεστήθη νὰ σας ὀνομάσῃ ἕνεκα τῆς ξανθῆς ὑμῶν γενειάδος, τίς εἰσθε καὶ διατί ἦλθατε εἰς τὸ βασίλειόν του.

— Εἶμαι, ἀπεκρίθην, ὁ Μαῦρος Dodofo, γενουήνσιος καὶ πλοίαρχος, ὡς ἠδυνάμην νὰ σας ἀποδείξω ἂν ὁ Ὁκεανὸς μοὶ ἄρνευε τὰ ἐγγράφα μου. Οἱ τέσσαρες ἡμεῖς καὶ ὁ κύων οὗτος ἐπεζήτησαμεν μόνοι ἐκ τοῦ ναυαγίου τοῦ Ἀστέρου τῆς Θαλάσσης, καὶ ζητοῦμεν φιλοξενίαν παρὰ τοῦ ἰσχυροτάτου βασιλέως Κρότου τῆς Βροντῆς. Ἀλλὰ, παρκαλῶ, τίς εἰσθε ὑμεῖς, ὁ λαλῶν καὶ ἐνδυόμενος εὐρωπαϊκά;

— Ἀ! σὰς ἀρέσκει ἡ ἐνδυμασία μου; εἶπεν ὁ διερμηνεὺς, σμικρύνων τὰ χεῖλη ἵνα προκύψῃ μειδίαμά τι· δὲν εἶναι ὠραιοτάτη; Εἶναι ἀριστούργημα τοῦ Humann, πρώτου ῥάπτου τῶν Παρισίων . . . πρὸ εἰκοσιν ἐτῶν. Ὀνομάζομαι Labsolu, μυροποιὸς καὶ χοροδιδάσκαλος. Μετέβαινον εἰς Λίμαν διὰ νὰ ἐξευγενίσω τοὺς λαοὺς ἐκείνους διὰ τῶν χαρίτων τῆς Τερψιχόρης καὶ διὰ παχυμύρου τινός, ὑπ' ἐμοῦ ἐφευρεθέντος καὶ διευκολύνοντος τὴν γένεσιν τῶν τριχῶν καὶ τῶν μεγάλων ιδεῶν, *des grandes idées*· ἀλλ' ἡ Μοῖρα δὲν ἐπιτρέπει εἰς τοὺς λαοὺς ἐκείνους ν' ἀπολαύσωσι τῶν εὐεργετημάτων τοῦ πολιτισμοῦ. Εὐρίσκομαι ἐδῶ δεκαοκτὼ ἤδη ἔτη, καὶ ἡ κυβέρνησις αὕτη m' a

apprécie à ma juste valeur, ἐπειδὴ ἐξήγησα τὰ μυστικά τοῦ παισιακοῦ συρ-
μοῦ εἰς τὴν βκσιλομήτορα, τὴν κομψὴν *Nephéλην* τῆς δύσεως· καὶ τώρ
ἐκτελῶ γρέη κομμωτοῦ καὶ διδασκάλου γλωσσῶν, χοροῦ καὶ de bonnes ma-
nières πρὸς τῇ ἀδελφῇ τοῦ βασιλέως, τῇ ὡραιότητι, τῇ θείᾳ *Δρόσῳ* τῆς
Πρωίας, ἥς τὸ γλυκύτατον ὄνομα ἤθελον σᾶς εἰπεῖ ἐν τῇ γλώσσῃ τῆς χώ-
ρης, ἃν δὲν ἐφοβούμην μὴ ὁ ἰσχυρὸς *Κρότος* τῆς *Βροντῆς*, ἀκούων αὐτὸ προ-
φερόμενον, ἐννοήτῃ ὅτι σᾶς ὁμιλῶ περὶ πραγμάτων ἔξω τοῦ προκειμένου.

Καὶ πράγματι ὁ Οὐρουτούκτης ἐφαίνετο ἀνυπομονῶν· ὁ δὲ *Maître*
Labsolu ἔσπευσε νὰ τον πρᾶνῃ, ἐπαναλαμβάνων αὐτῷ διὰ μακρῶν ἐκεῖνα
ἅπερ ἐν ὀλίγαις λέξεσιν εἶχον εἰπεῖ.

Κατὰ τὴν διήγησιν τοῦ *Labsolu*, ὁ βασιλεὺς ἐμειδίασε πλειστάκις.

— Καλὸν σημεῖον, εἶπον εἰς τὸν *Labsolu*· ὁ βασιλεὺς μειδιᾷ.

— Ἀργότερα θὰ σας ὁμιλήσω, μοι ἀπεκρίθη οὗτος· νῦν δὲ ἃς περιμένω-
μεν τὰς διαταγὰς τοῦ εὐγενοῦς βασιλέως.

Τὸ βλέμμα τοῦ *Labsolu* μοι ἔλεγεν ὅτι δὲν ἔπρεπε νὰ συλλάξω πολὺ
ταχέως μεγάλας ἐλπίδας. Καὶ εἶχε δίκαιον. Μετὰ τινε καὶρὸν ὁ βασιλεὺς
μὰς ἀπέπεμψε. Κἀγὼ, χωρισθεὶς ἐκ τῶν συντρόφων μου, ἐκλείσθην εἰς κα-
λύβην τινὰ πλησίον τοῦ ποταμοῦ, πεφυλαγμένην ὑπὸ τεσσάρων ῥοπαλοφόρων
ἀγριανθρώπων.

Ῥμεινα κλειστὸς ὅλην τὴν ἡμέραν ἐκαίην. Κατὰ δὲ τὴν δύσιν τοῦ ἡλίου,
πνοή τις αἴρος δροσρωτέρα ἔψαυσε τὸ μέτωπόν μου. Ἡ θύρα εἶχεν ἀνοιχθῇ,
καὶ ἐν τῷ ὥχρῳ φωτὶ τοῦ λυκαυγοῦς εἶδον σκικὴν τινὰ γυμνοῦ ἀνθρώπου, ὃν
δὲν ἀνεγνώρισα ἀμέσως.

— Ne craignez rien; c'est moi, *Labsolu*. Ἐνδύομαι μόνον εἰς τὰς μεγάλας
περιστάσεις, οὐχὶ δὲ καθ' ἡμέραν, διότι τὸ φόρεμα ἤθελε χαλάσει ταχέως
καὶ ἐδῶ δὲν ὑπάρχει *Humain* τις ἵνα κατασκευάσῃ διέδοχον. Καὶ τοῦτο
τὸ γνωρίζουσι τὰ περισκέλικα καὶ τὸ ὑποκάμισόν μου, τὰ ὅποια ἠθέλησα νὰ
φορέσω πάντοτε, καὶ μοι ἐφθάρησαν ὀλίγους μόνον μῆνας μετὰ τὴν ἀφίξίν
μου εἰς τὴν νῆτον ταύτην, ἣν, ἐκ τοῦ τρόπου τοῦ ἐνδύεσθαι, δικαιούμαι νὰ
ὀνομάσω Ἑδέμ. En effet, me voici comme notre père Adam!

— Κάθε τόπος καὶ ζακόνι, κάθε μαχαλᾶς καὶ τάξις!

— Hélas, oui, mon garçon· ἀλλὰ πράγματά τινα δὲν μοι ἀρέσκουσιν. Ἡ
μαγειρικὴ, λόγου χάριν, καὶ πρὸ πάντων φαγητά τινα δὲν ἠδυνήθην ποτὲ
νὰ τα συνειθίσω.

— Ἄ! ἐνόησα! Εἶναι λοιπὸν ἀληθές; ἐφώνησα λαμβάνων τὸ βραχίονά
του... Ἐδῶ τρώγουσι τὸ κρέας τῶν....

— Τῶν ἀνθρώπων, ναί, ὅταν δύνανται, c'est à dire ὅταν πολεμῶσι πρὸς
τοὺς γείτονας τῶν ἄλλων νήσων ἢ ὅταν δυστυχῆς τις ῥίπτηται ὑπὸ τῆς
θαλάσσης εἰς τὰς ἀπτάς ταύτας. Κἀγὼ ἔλαβον ὁμοίαν τῇ ἰδικῇ σας τύχην,

καὶ ἂν δὲν ἦτο ἡ βασιλομήτωρ, ἦτις—δὲν το λέγω πρὸς καύχησιν, ce qui n'est pas du tout dans mes habitudes—μ' ἔκρινε assez bon sujet pour faire un mariage morganatique,—ἂν δὲν ἦτο, λέγω, ἡ κομψὴ *Nephté* τῆς *Δύσεως*, ἠθελὸν με φάγει comme du boeuf à la mode. Faut dire aussi que je l'étais joliment, à la mode! Ἐπειτα ὁμῶς ἐφάνην χρήσιμος, ἢ μᾶλλον, ἀναγκαῖος εἰς τὸν λαὸν τοῦτον, ἀρ' οὐ μάλιστα ἡ ἀνατροπὴ τῆς νέας ἡγεμονίδος *Δρόσου* τῆς *Πρωίας* ἀνετέθη εἰς ἐμέ. Θὰ ἰδῆτε τι ὠραία ἡγεμονίς, καὶ πόσον ὠραία ὁμιλεῖ τὰ γαλλικὰ, avec une certaine mollesse d'accent qui ferait fureur à Paris.

— Θὰ ἰδῶ! διέκοψα ἐγώ. Πῶς θὰ ἰδῶ ἀφ' οὗ θὰ μας φάγωσι;

— Θὰ σας φάγωσιν! εἶπεν ὁ *Lahsolu* σαρκαστικῶς. Θὰ σὰς φάγωσι; — Καὶ ἂν ἤρχισαν ἤδη;

— Θεέ μου! Ἐφώνητα, παῖδων μετὰ ταρχῆς καὶ τρόμου. Τοὺς συντρόφους μου! Θέλω νὰ τοὺς ἰδῶ.... θέλω νὰ

— Là, là, mon garçon: ἐστὲ φρόνιμοι, ἢ θ' ἀπολεσθῆτε καὶ ὑμεῖς. Μάπως νομίζετε ὅτι δύνασθε νὰ σώσητε τοὺς ἤδη φαγωθέντας καὶ χωνευθέντας; Ὅ,τι ἔγεινεν ἔγεινεν!

— ὦ! ἔραξτε πίπτων ἡμιθανῶς χαυμὶν' αἷς φονεύτωσι καὶ ἐμέ! Τί περιμένουσι; διατί δὲν ἔλαβον καὶ γὰρ τὴν αὐτὴν τύχην τῶν συντρόφων μου;

— Διατί;... διατί;... ὑπετονθόριζεν ὁ Γάλλος. Σὰς διατήρησαν ζωντανόν, χάρις εἰς πρόφατίν τινα, en attente de mieux, καὶ οἱ γαστρονόμοι ἠτύχασαν ἐλπίζοντες νὰ σας φάγωσι κατὰ τὰς ἐορτάς τοῦ *Κουτκοῦ*.

— Τί ἐστὶν ὁ *Κουτκοῦς* οὗτος;

— Ὁ θεὸς των. Ἡ προφορικὴ Γένεσις των διηγεῖται ὅτι ἡμέραν τινὰ ὁ *Κουτκοῦς* ἐγκατέλιπε τὸν οὐρανὸν ἵνα ζῇ ἐν Ὀκουενακάτῃ, ὅπου ἔσχεν υἱὸν *Τιγίλ* καὶ θυγατέρα *Σιδούκα*, οἵτινες ἐνυμφεύθησαν μεταξύ των ἄμα φθίσκοντες εἰς κατὰλληλον ἡλικίαν. Ὁ *Κουτκοῦς* καὶ ἡ σύζυγός του Ἰληοῦμ ἐνδύοντο φύλλα δένδρων καὶ ἔτρωγον καρποὺς, τῶν ζώων μὴ πλασθέντων εἰσέτι. Et c' est peut être à cause de cela ὅτι νύκτα τινὰ ὁ *Κουτκοῦς* ἐγκατέλιπε σύζυγον καὶ τέκνα καὶ ἀπῆλθεν οὐδεὶς ἠξεύρει ποῦ.

— Ὡραῖον αὐτὸ καὶ ἀπλούστατον!

— Comme vous voyez! Δὲν δύναται τις νὰ φαντασθῇ τι ἀλογώτερον τοῦ θεοῦ τούτου. Τὸν τιμῶσι τρώγοντες καὶ πίνοντες, χωρὶς νὰ τῷ προσφέρωσι τι. Εἶναι ὁμῶς ἀληθές ὅτι καὶ δὲν ἀπαιτοῦσι τίποτε παρ' αὐτοῦ, καὶ ὁμιλοῦσι περὶ αὐτοῦ sans se gêner point du tout, sans façons.

— Καὶ ἐορτάζουσι τὴν ἐορτὴν του;

— Μάλιστα, ἀλλ' ὥς σὰς εἶπον, εἶναι εὐωχία καὶ ὄχι ἐορτή.

— Ἐγὼ λοιπὸν

— Vous tiendrez lieu de rost-beef εἰς τὸ συμπόσιον, ὅπερ θὰ γείνη μετὰ δύο μηνῶν. Εἶναι ἐρεῦρεσις τῆς ἡγεμονίδος διὰ νὰ σας σώτῃ . . .

— Δὲν ἐννοῶ

— Ὑπομονή.

Δὲν θέλω νά σας λυπήτω διηγούμενος τὸ τέλος τῶν δυστυχῶν συντρόφων σας, οἵτινες—καὶ τοῦτο σᾶς λέγω πρὸς παρηγορίαν σας—ἀπέθκνον χωρὶς νὰ το ἐννοήσωσιν, ἐπειδὴ οἱ ὑπήκοοι τοῦ Οὐρουτουκτοῦ εἶναι δεξιώτατοι περὶ ταῦτα. Περὶ ἐργοὶ ἄνθρωποι οἱ πολῖται τῆς Ὀκουενακᾶτης! Εἶχον μέγα πρόβλημα νὰ λύσωσι· νὰ μάθωσι δηλαδὴ κατὰ πόσον τὸ κρέας τῶν Εὐρωπαίων εἶναι καλῆτερον τοῦ ἰδικοῦ των. Γέρων τις, ὅστις ἐνθουμεῖται εἰσέτι ναυαγὸν τινὰ ὃν ἔφαγε πρὸ πεντήκοντα ἐτῶν, ἔλεγε τὸ κρέας τῶν Εὐρωπαίων ἄριστον, ἀλλὰ ὑμεῖς γνωρίζετε κάλλιον ἐμοῦ ὅτι μία χελιδὼν ἔαρ οὐ ποιεῖ. Ἐκτὸς τούτου, οἱ νέοι ἤθελον y mordre à leur tour. Ὁ ἴδιος ἠπειλήθη συχνὰ νὰ χρησιμεύσω ὡς δείγμα, μετὰ τὸν θάνατον τῆς βασιλομήτορος· ἀλλ' εὐτυχῶς ὁ βασιλεὺς ἐγνωμοδότησεν ὅτι, ἐπειδὴ εἶμαι γέρων καὶ ἰσχνότατος, δὲν ἠδυνάμην νὰ παρέξω ἀκριβῆ ἰδέαν τοῦ πράγματος. Et voilà pourquoi on ne m' a pas croqué!

Ὁ Labsolu ἐστειλᾶται ὀλίγον, εἴτα ἐξηκολούθησεν·

— Ἡ νεκρὰ ἡγεμονὶς Δρόσος τῆς Πρωίας σᾶς εἶδεν ἐκ τοῦ παραθύρου τῶν ἀνακτόρων ὅτε εἰσῆλθετε, καὶ ἀπεφάσισε νά σας σώσῃ. Καὶ αὕτῃ ἔχει τὸ πρόβλημά της. Θέλει νὰ μάθῃ τί πρᾶγμα εἶναι ἡ ξανθὴ ἐκείνη γενειάς, πῶς ἐγεννήθη καὶ πῶς εἶναι καμωμένη. Voilà, mon garçon, διατί ἔσπευσε νὰ ζητήσῃ τὴν ζωὴν σας, et voilà de quelle manière, aussi délicate que profonde, elle s' y est prise!

— Θεὸς ἡγεμονίς, ἀνέκρχξ, ὁρμώμενος ἐκ δικαίου ἐνθουσιασμοῦ.

— Θεῖα, πρᾶγματι· c' est le mot! Μὴ νομίζετε ὁμῶς ὅτι ἐπέτυχεν ἀμέσως καὶ ὅνευ μύχης. Ὁ πρωθυπουργὸς ἀπέδειξεν, ὅτι δὲν εἶναι ἀναγκαῖον νὰ στερηθῶσιν οἱ πολῖται ὅ,τι ὀγδοήκοντα στόματα περιμένουσιν ἀνυπομόως καὶ ὅτι οἱ τρεῖς λοιποὶ μόλις ἀρκοῦσιν ὡς ἐρεχτικά. Ἀλλ' ἡ Δρόσος τῆς Πρωίας εἶπεν ὅτι, ὡς βασιλόπαις, εἶχε τὸ δικαίωμα νὰ ἐπιβάλλῃ τὴν θέλησίν της εἰς τε τὸν πρωθυπουργὸν καὶ εἰς πάντας τοὺς ὑπηκόους. Καὶ ἐπειδὴ ὁ πρωθυπουργὸς ἐτόλμησε νὰ ὑποτονθορίσῃ παρατηρήσεις τινὰς εἰσέτι, ὁ βασιλεὺς ἐγρονθοκόπησε τὸν πρωθυπουργὸν, ὅστις ἔπεσεν ἀνάποδα, et ne donna pas même sa démission.

— Ζήτω ὁ βασιλεὺς! ἔκραξα.

— Ἐτοιμασθῆτε λοιπὸν νὰ παρουσιασθῆτε εἰς τὴν ἡγεμονίδα. Εἰσθε ἐλεύθεροι νὰ διέλθῃτε τὴν πόλιν ὁλόκληρον, ἀλλὰ σᾶς συμβουλεύω νὰ μὴ ἐξέλθῃτε τοῦ φρουρίου τούτου, διότι ὁ λαὸς δύναται νὰ λάβῃ τὴν περιεργίαν νὰ λύσῃ ὁ ἴδιος τὸ πρόβλημα... ἐννοεῖτε; Καὶ τοῦτο ἤθελε καταστρέψῃ τὰ σχέδιά μου. Ἐγὼ ἐλπίζω ὅτι καὶ ὑμεῖς θὰ γίνητε un sauvage comme il faut, ὡς ὁ δοῦλός σας. Εἶμαι γέρων, καὶ ἤθελον ν' ἀφήσω ἄλλον τινὰ εἰς τὴν θέσιν μου de pionnier du progrès.

Οὕτως ἐλάλει ὁ Μέντωρ μου· ἐγὼ δὲ ὅμως δὲν προσεῖχον πλέον εἰς τὰς ὀνειροπολήσεις του, ἀλλ' ἐσκεπτόμην μετ' ἐνθουσιασμοῦ τὴν χαριτόδωτον ἡγεμονίδα, τὴν τόσον καταλλήλως φροντίζουσάν δι' ἐμέ. Πάντες τοιοῦτοι οἱ ἄνδρες! Ἐκείνη γυνή, ἣτις ἐνδιαφέρεται πῶς δι' ἡμᾶς, εἶναι βεβαία νὰ καθέξῃ θέσιν τινὰ εἰς τὴν καρδίαν ἡμῶν. Καὶ ἡ δι' ἐμέ ἐνδιαφερομένη γυνή ἦτο ὡραία· ὁ Maître Labsolu τὸ ἔλεγε, καὶ ἠδυνάμην νὰ πιστεύσω αὐτῇ, ἐπειδὴ τὴν πρῶιαν εἶχον ἰδεῖ μαρτυρίας πολλὰς τῆς ὡραιότητος τῶν γυναικῶν τῆς Ὀκουενεκότης. Ἐλησμόνησα, τὸ ὁμολογῶ, τὴν ἀξιοδάκρυτον θέσιν μου, τὴν ἀπώλειαν τῶν συντρόφων μου, τὰ θεορᾶ εἰσέτι ὅσῃ αὐτῶν.... Καὶ ἐκτένισα τὴν γενειάδα μου διὰ τοῦ κτενὸς ὃν μας ἔδωκεν ἡ φύσις· τὴν ἐκτένισα φιλοστόργως, συλλογιζόμενος ὅτι τὰ βλέμματα τῆς ὡραίας ἡγεμονίδος εἶχον σταματήσει ἐπὶ τῶν νῦν ἀργυρῶν, τότε δὲ χρυσῶν τριχῶν αὐτῆς.

Ἦλθεν ἐπὶ τέλους ἡ ὥρα ἡ κατὰλληλος πρὸς ἐπίσκεψιν τῆς βασιλικῆς προστάτιδος μου. Ἠκολούθησα τὸν Labsolu.

— Οὐχὶ ἀπ' ἐδῶ, εἶπεν οὗτος, βλέπων ὅτι διηυθυνόμην πρὸς τὴν μεγάλην ὁδόν· ἠδύνατο νὰ μας ἴδῃ ὁ πρωθυπουργός, καὶ....

— Καὶ τί;

— Αἶ!! Ἀγχιπᾶ τὴν ἡγεμονίδα, καὶ, ὡς ἐξεύρετε, οἱ ἐρχονται ὁμοιόζουσι τὴν κνίδα· qui s'y frotte s'y pique. Δὲν πιστεύω ὅμως νὰ συγκινήτῃ ὁ ἔρως τὴν ἡγεμονίδα, ἣτις.... Ἀλλὰ σιωπῇ, ἰδοὺ αἱ θαλαμηπόλοι αὐτῆς.

Δύο γυναῖκες, αἱ θαλαμηπόλοι περὶ ὧν ὡμίλει ὁ Labsolu, ἐκάθηντο ἐπὶ τῶν βραθυμίδων οἰκίας πολὺ τῶν ἄλλων ὡραιοτέρας καὶ κομψοτέρας. Ὁ ὁδηγός μου ἀντήλλαξε λέξεις τινὰς μετ' αὐτῶν, καὶ ἀμρότεράκι εἰσῆλθον εἰς τὴν καλύβην.

— Ce sont des demoiselles de bonne maison, εἶπεν ὁ Labsolu. — Elles sont presque nues, ἀλλὰ δὲν πειράζει· ἡ γυμνότης ἐδῶ εἶναι ἀθῶα, καὶ οὐδεὶς προσβάλλεται ἐξ αὐτῆς· la honte est une invention des tailleurs, καὶ ἐδῶ pas de tailleurs, et, par conséquent, pas de honte! Μόνον οἱ προὔχοντες συνειθίζουσι νὰ καλύπτονται δι' ὑφασμάτων, ἅτινα ἐξάγονται ἐκ φυτῶν τινῶν, οὐχὶ ὅμως ἐξ αἰδοῦς, ἀλλὰ διότι τὰ ὑφάσματα ταῦτα ἀπαιτοῦσι πολὺν κόπον καὶ δὲν ἔχουσι πάντες τὸν τρόπον νὰ τα ἀγοράζωσι. Θὰ ἴδῃτε τὸν μανδύαν τῆς ἡγεμονίδος, καὶ διὰ ποίου θελκτικοῦ τρόπου περιβάλλεται αὐτόν. C'est qu'elle est coquette, Rosée du Matin! Et, ma foi, elle a bien raison de l'être, car elle est jolie comme les Amours!

Ἐπανῆλθον ἐν τούτοις αἱ θαλαμηπόλοι καὶ ὡμίλησαν μετὰ τοῦ Labsolu. Ἐκ τῶν νευμάτων αὐτῶν ἐνόησα ὅτι ἔπρεπε νὰ εἰσέλθωμεν.

— Ἡ κατηραμένη γλῶσσά! εἶπον πρὸς τὸν φίλον μου, δὲν θὰ ἐννοήσω ποτὲ γρῦ.

— Ἀπατάσθε· πέντε ἢ ἑξ ἡμέραι ἀκοῦσι νὰ συνειθίσητε εἰς τὴν προφορὰν καὶ νὰ μαντεύσητε ποῦ χωρίζονται αἱ λέξεις· τὸ ὑπόλοιπον ἔρχεται ἐντὸς

μηνός. Vous y mordrez, mon garçon ! Δέν θά δυνηθῇτε βεβαίως νά κάμνητε ἀμέσως ἐκτεταμένην ὁμιλίαν, οὔτε νά λαλήτε περὶ φιλοσοφίας. Mais à quoi bon ? Οὐδεὶς ἐδῶ γνωρίζει τί ἐστὶ φιλοσοφία. Ἄλλως τε θά σας δώτω μαθήματά τινα. Ἄλλ' ἄς εἰσέλθωμεν, ἡ ἡγεμονίς μας περιμένει. Courage, mon garçon, et que la vue du soleil d' Ocuenacati ne vous éblouisse pas !

Εἰσῆλθομεν εἰς τὸν προθάλαμον, ὅθεν αἱ θαλαμηπόλοι μᾶς εἰσήγαγον εἰς τὴν αἴθουσαν. Ἡ Δρόσος τῆς Πρωίας, ἥτις ἐκάρητο ἐπὶ τινος σκεύους ὁμοίου πρὸς κλίνην, ἠγέρθη εὐγενέστατα ἵνα ἀποκριθῇ εἰς τὸν εὐλαβῆ χαιρετισμόν μου καὶ εἰς τὰς τρεῖς βραχυτάτας ὑποκλίσεις τοῦ Labsolu.

Ἐδῶ, φίλοι μου, ἐπιτρέψκτέ μοι νά σταματήσω ὀλίγον. Εἶδον πολλὰς γυναικας καὶ πολλὰς ἴσως θὰ ἴδω κατὰ τὸ διάστημα τῆς ζωῆς μου, καὶ περὶ αὐτῶν θὰ ἐκφέρω κρίσιν, ἐπειδὴ ἡ χιών τῆς γενειάδος δέν ἐπεξετάθη καὶ ἐπὶ τῆς καρδίας, οὐδ' ἐτύφλωτε τοὺς ὀφθαλμούς μου. Ἀλλὰ καὶ χιλίας ἂν ἴδω, πέποιθα ὅτι ποτὲ δέν θὰ εὗρω καλλονὴν τόσῃ θαυμασίαν ὡς τὴν τῆς Δρόσου τῆς Πρωίας, τῆς ἡγεμονίδος τῆς Ὀλουενκακτής. Ἡ ἐπιδερμὶς τῆς ἐφάνετο ὀλίγον μελαγχροινὴ, καὶ ὑπ' αὐτὴν διεκρίνετο τὸ αἷμα ῥέον εἰς τὰς φλέβας ὡς ὁ ῥοδόχρους χυμὸς ὑπὸ τὸν μαλακὸν φλοιὸν βερυκόκκου. Μελανωτάτην καὶ βοστρυχώδη εἶχε τὴν κόμην, κυκνοῦς τοὺς ὀφθαλμούς, κεκαλυμμένους ὑπὸ μακρῶν καὶ οἶονεὶ ὁλοσηρικῶν βλεφαρίδων, αἵτινες ἐξήγειρον ἐν τῇ καρδίᾳ μου ἀπείρους ἐπιθυμίας. Τί δὲ νά σας εἶπω περὶ τοῦ προσώπου τῆς ; Τὸ μέτωπόν τῆς δέν ἦτο εὐρὺ, ἀλλ' αἱ ἐξοχαί τοῦ ἐδείκνυνον ἰσχυρὰν νοημοσύνην. Ἡ ρίς δέν ἦτο τόσον μακρὰ καὶ εὐθεῖα ὅσον ἀπαιτεῖ ἡ ἐλληνικὴ τέχνη· ἀλλ' ἡ φύσις δέν θὰ τὴν ἀπηρενεῖτο βεβαίως· τοιαύτη ἦτο ἡ κομψότης καὶ ἡ καλλονὴ τῆς καμπύλης τῶν ῥωθώνων τῆς. Τὸ στόμα ἐπὶ τέλους ἦτο, ἄνευ ὑπερβολῆς, δοχεῖον ἀνατολικῶν μαργαριτῶν. Μὰ τὴν ψυχὴν μου ! ὅτε εἶδον τὴν κεφαλὴν ἐκείνην, ἔμεινα ἐκστατικὸς παρατηρῶν αὐτήν, καὶ τὴν ἐλάτρευσα ὡς εἰδωλολάτρης. Καὶ σήμερον, ἐπὶ τῇ ἀναμνήσει αὐτῆς, τὸ αἷμά μου κοχλάζει εἰς τὰς φλέβας. Ἦθελον νά σας περιγράψω ὅλας τὰς ἡδείας σκέψεις ἃς ἡ θεὰ τοιαύτης θείας καλλονῆς ἐγέννησεν ἐν τῷ νῷ μου.... ἀλλὰ ἡ γλῶσσά μου δέν δύναται.... καὶ ἐξακολουθῶ τὴν διήγησιν.

Ἡ ἡγεμονίς ἠγέρθη, ὡς εἶπον, ἵν' ἀποδώσῃ τὸν χαιρετισμόν μας· εἶτα δὲ ἐκάρησε πάλιν, νεύουσα εἰς ἡμᾶς νά καθίσωμεν ἐπὶ δύο ἐδρῶν κατεσκευασμένων κατὰ μίμησιν τῶν εὐρωπαϊκῶν ὑπὸ τοῦ Labsolu, καλητέρου μυροποιοῦ καὶ διπλωμάτου ἢ τέκτονος καὶ λεπτουργοῦ.

Ἀλλ' οὔτε ὁ Μέντωρ μου οὔτ' ἐγὼ ἐπωφελήθημεν τῆς εὐγενοῦς ἀδείας, καὶ ὁ Labsolu, ἄτε μέγας ῥήτωρ, ἤρχισε τὸν λόγον του.

— Ἡ ἀξιολάτρευτος ἡγεμονίς μου μοὶ ἐπιτρέπει ὅπως, συσταίνων αὐτῇ συνάδελφόν μου τινα ἐξ Εὐρώπης, τῇ ὁμιλήσω τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν ἣν Αὐτὴ ἐννοεῖ καὶ λαλεῖ μὲ τὴν χάριν ;

Οὕτως ἐλάλει ὁ Μέντωρ μου· ἐγὼ ὁμως δὲν προσεῖχον πλέον εἰς τὰς ὀνειροπολήσεις του, ἀλλ' ἐσκεπτόμην μετ' ἐνθουσιασμοῦ τὴν χαριτόδωτον ἡγεμονίδα, τὴν τόσον καταλλήλως φροντίζουσιν δι' ἐμέ. Πάντες τοιοῦτοι οἱ ἄνδρες! Ἐκείτη γυνή, ἣτις ἐνδιαφέρεται πῶς δι' ἡμᾶς, εἶναι βεβαία νὰ καθέξῃ θέσιν τινὰ εἰς τὴν καρδίαν ἡμῶν. Καὶ ἡ δι' ἐμέ ἐνδιαφερομένη γυνή ἦτο ὥραία· ὁ Maître Labsolu τὸ ἔλεγε, καὶ ἡδυνάμην νὰ πιστεύσω αὐτῇ, ἐπειδὴ τὴν πρωίαν εἶχον ἰδεῖ μαρτυρίας πολλὰς τῆς ὠραιότητος τῶν γυναικῶν τῆς Ὀκουενεκάτης. Ἐλησμόνησα, τὸ ὁμολογῶ, τὴν ἀξιοδάκρυτον θέσιν μου, τὴν ἀπώλειαν τῶν συντρόφων μου, τὰ θερμὰ εἰσέτι ὅστ' αὐτῶν.... Καὶ ἐκτένισα τὴν γενειάδα μου διὰ τοῦ κτενὸς ὃν μας ἔδωκεν ἡ φύσις· τὴν ἐκτένισα φιλοστοργῶς, συλλογιζόμενος ὅτι τὰ βλέμματα τῆς ὥραιας ἡγεμονίδος εἶχον σταματήσει ἐπὶ τῶν νῦν ἀργυρῶν, τότε δὲ χρυσῶν τριχῶν αὐτῆς.

Ἦλθεν ἐπὶ τέλους ἡ ὥρα ἡ κατάλληλος πρὸς ἐπίσκεψιν τῆς βασιλικῆς προστάτιδός μου. Ἠκολούθησα τὸν Labsolu.

— Οὐχὶ ἀπ' ἐδῶ, εἶπεν οὗτος, βλέπων ὅτι διηυθυνόμην πρὸς τὴν μεγάλην ὁδόν· ἡδύνατο νὰ μας ἴδῃ ὁ πρωθυπουργός, καὶ....

— Καὶ τί;

— Αἶ!! Ἀγκπᾶ τὴν ἡγεμονίδα, καὶ, ὡς ἐξεύρετε, οἱ ἐρχονται ὁμοιᾶν τὴν κνίδα· *qui s'y frotte s'y pique*. Δὲν πιστεύω ὁμως νὰ συγκινήτῃ ὁ ἔρω τὴν ἡγεμονίδα, ἣτις.... Ἀλλὰ σιωπῇ, ἰδοὺ αἱ θαλαμηπόλοι αὐτῆς.

Δύο γυναῖκες, αἱ θαλαμηπόλοι περὶ ὧν ὠμίλει ὁ Labsolu, ἐκάθηντο ἐπὶ τῶν βυθμίδων οἰκίης πολὺ τῶν ἄλλων ὠρχιοτέρας καὶ κομψοτέρας. Ὁ ὁδηγός μου ἀντήλλαξε λέξεις τινὰς μετ' αὐτῶν, καὶ ἀμρότερον εἰσῆλθον εἰς τὴν καλύβην.

— *Ce sont des demoiselles de bonne maison*, εἶπεν ὁ Labsolu. — *Elles sont presque nues*, ἀλλὰ δὲν πειράζει· ἡ γυμνότης ἐδῶ εἶναι ἀθῶα, καὶ οὐδεὶς προσεβάλλεται ἐξ αὐτῆς· *la honte est une invention des tailleurs*, καὶ ἐδῶ *pas de tailleurs*, et, par conséquent, *pas de honte!* Μόνον οἱ προὔχοντες συνειθίζουσι νὰ καλύπτονται δι' ὑφασμάτων, ἅτινα ἐξάγονται ἐκ φυτῶν τινῶν, οὐχὶ ὁμως ἐξ αἰδοῦς, ἀλλὰ διότι τὰ ὑφάσματα ταῦτα ἀπαιτοῦσι πολὺν κόπον καὶ δὲν ἔχουσι πάντες τὸν τρόπον νὰ τα ἀγοράζωσι. Θὰ ἴδῃτε τὸν μανδύαν τῆς ἡγεμονίδος, καὶ διὰ ποίου θελκτικοῦ τρόπου περιβάλλεται αὐτόν. *C'est qu'elle est coquette, Rosée du Matin!* Et, ma foi, elle a bien raison de l'être, car elle est jolie comme les Amours!

Ἐπανῆλθον ἐν τούτοις αἱ θαλαμηπόλοι καὶ ὠμίλησαν μετὰ τοῦ Labsolu. Ἐκ τῶν νευμάτων αὐτῶν ἐνόησα ὅτι ἔπρεπε νὰ εἰσέλθωμεν.

— Ἡ κατηραμένη γλῶσσά! εἶπον πρὸς τὸν φίλον μου, δὲν θὰ ἐννοήσω ποτὲ γρῦ.

— Ἀπατάσθε· πέντε ἢ ἑξ ἡμέραι ἀκοῦσι νὰ συνειθίστητε εἰς τὴν προφορὰν καὶ νὰ μαντεύσῃτε ποῦ χωρίζονται αἱ λέξεις· τὸ ὑπόλοιπον ἔρχεται ἐντὸς

μηνός. Vous y mordrez, mon garçon ! Δέν θά δυνηθῇτε βεβαίως νά κάμῃτε ἀμέσως ἐκτεταμένην ὁμιλίαν, οὔτε νά λαλήτε περὶ φιλοσοφίας. Mais à quoi bon ? Οὐδεὶς ἐδῶ γνωρίζει τί ἐστὶ φιλοσοφία. Ἀλλως τε θά σας δώσω μαθήματά τινα. Ἀλλ' ἄς εἰσέλθωμεν, ἡ ἡγεμονίς μᾶς περιμένει. Courage, mon garçon, et que la vue du soleil d' Ocuenacati ne vous éblouisse pas !

Εἰσῆλθομεν εἰς τὸν προθάλαμον, ὅθεν αἱ θαλαμηπόλοι μᾶς εἰσήγαγον εἰς τὴν αἴθουσαν. Ἡ Δρόσος τῆς Πρωίας, ἥτις ἐκάρητο ἐπὶ τινος σκεύους ὁμοίου πρὸς κλίνην, ἠγέρθη εὐγενέστατα ἵνα ἀποκριθῇ εἰς τὸν εὐλαβῆ χαιρετισμόν μου καὶ εἰς τὰς τρεῖς βαθυτάτας ὑποκλίσεις τοῦ Labsolu.

Ἐδῶ, φίλοι μου, ἐπιτρέψατέ μοι νά σταματήσω ὀλίγον. Εἶδον πολλὰς γυναικας καὶ πολλὰς ἴσως θά ἴδω κατὰ τὸ διάστημα τῆς ζωῆς μου, καὶ περὶ αὐτῶν θά ἐκφέρω κρίσιν, ἐπειδὴ ἡ χιών τῆς γενειάδος δέν ἐπεξετάθη καὶ ἐπὶ τῆς καρδίας, οὐδ' ἐτύφλωτε τοὺς ὀφθαλμούς μου. Ἀλλὰ καὶ χιλίας ἂν ἴδω, πέποιθα ὅτι ποτὲ δέν θά εὗρω καλλονὴν τόσῃ θαυμασίαν ὡς τὴν τῆς Δρόσου τῆς Πρωίας, τῆς ἡγεμονίδος τῆς Ὀλουενκακῆς. Ἡ ἐπιδερμὶς της ἐφάνετο ὀλίγον μελαγχροινή, καὶ ὑπ' αὐτὴν διεκρίνετο τὸ αἷμα ῥέον εἰς τὰς φλέβας ὡς ὁ ῥοδόχρους χυμὸς ὑπὸ τὸν μαλακὸν φλοιὸν βερυκόκκου. Μελανωτάτην καὶ βοστρυχώδη εἶχε τὴν κόμην, κυκνοῦς τοὺς ὀφθαλμούς, κεκαλυμμένους ὑπὸ μακρῶν καὶ οἶονεὶ ὁλοσηρικῶν βλεφαρίδων, αἵτινες ἐξήγειρον ἐν τῇ καρδίᾳ μου ἀπείρους ἐπιθυμίας. Τί δέ νά σας εἶπω περὶ τοῦ προσώπου της ; Τὸ μέτωπόν της δέν ἦτο εὐρὺ, ἀλλ' αἱ ἐξοχαί του εἰδείκνυον ἰσχυρὰν νοημοσύνην. Ἡ ρίς δέν ἦτο τόσον μακρὰ καὶ εὐθεῖα ὅσον ἀπαιτεῖ ἡ ἐλληνικὴ τέχνη· ἀλλ' ἡ φύσις δέν θά την ἀπηρεῖτο βεβαίως· τοιαύτη ἦτο ἡ κομψότης καὶ ἡ καλλονὴ τῆς καμπύλης τῶν ῥωθίωνων της. Τὸ στόμα ἐπὶ τέλους ἦτο, ἄνευ ὑπερβολῆς, δοχεῖον ἀνατολικῶν μαργαριτῶν. Μὰ τὴν ψυχὴν μου ! ὅτε εἶδον τὴν κεφαλὴν ἐκείνην, ἔμεινα ἐκστατικὸς παρατηρῶν αὐτήν, καὶ τὴν ἐλάτρευσα ὡς εἰδωλολάτρης. Καὶ σήμερον, ἐπὶ τῇ ἀναμνήτει αὐτῆς, τὸ αἷμά μου κοχλάζει εἰς τὰς φλέβας. Ἦθελον νά σας περιγράψω ὅλας τὰς ἡδέας σκέψεις ἃς ἡ θεὰ τοιαύτης θείας καλλονῆς ἐγέννησεν ἐν τῷ νῷ μου.... ἀλλὰ ἡ γλῶσσά μου δέν δύναται.... καὶ ἐξακολουθῶ τὴν διήγησιν.

Ἡ ἡγεμονίς ἠγέρθη, ὡς εἶπον, ἵν' ἀποδώσῃ τὸν χαιρετισμόν μας· εἶτα δὲ ἐκάρησε πάλιν, νεύουσα εἰς ἡμᾶς νά καθίσωμεν ἐπὶ δύο ἐδρῶν κατεσκευασμένων κατὰ μίμησιν τῶν εὐρωπαϊκῶν ὑπὸ τοῦ Labsolu, καλητέρου μυροποιοῦ καὶ διπλωμάτου ἢ τέκτονος καὶ λεπτουργοῦ.

Ἀλλ' οὔτε ὁ Μέντωρ μου οὔτ' ἐγὼ ἐπωφεληθήμεν τῆς εὐγενοῦς ἀδείας, καὶ ὁ Labsolu, ἄτε μέγας ῥήτωρ, ἤρχισε τὸν λόγον του.

— Ἡ ἀξιολάτρευτος ἡγεμονίς μου μοὶ ἐπιτρέπει ὅπως, συσταίνων αὐτῇ συνάδελφόν μου τινὰ ἐξ Εὐρώπης, τῇ ὁμιλήσω τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν ἣν αὐτὴ ἐννοεῖ καὶ λαλεῖ μετ' ἐσὲν χάριν ;

— Oui, monsieur, απέκρίθη ἡ ἡγεμονίς διὰ φωνῆς, ἥτις μοι ἐφάνη ὡς ρανία, ἐνῶ αἱ ππρειαί της ἐπὶ ῥυροῦντο ἐπιχρίτως.

— Eh bien! ἐξηκολούθησεν ὁ Labsolu. Ἐχὼ τὴν τιμὴν νὰ συστήσω εἰς τὴν Υ. Υ. τὸν Caila Lapi, ὡς τὸν ὠνόμασεν ὁ σεβαστὸς ἀδελφὸς Ὑμῶν τὸν Caila Lapi ὃν ἡ Ὑμετέρα κλωσύνη ἔσωθεν ἐκ βεδαίου θανάτου, καὶ ὅστις....

Ἡθέλησα τότε νὰ διακόψω τὸν ῥήτορα εὐχαριστῶν καὶ γὰρ τὴν ἡγεμονίδα· ἀλλὰ, θεωρῶν αὐτήν, ἔχασα ἐντελῶς τὴν κεφαλὴν, καὶ δὲν κατώρθωσα νὰ εἶπω ἄλλο τι παρὰ τὰς λέξεις α' Ἠγεμονίς, σὰς εὐχαριστῶ.

Προφέρων ὁμῶς τὰς λέξεις ταύτας, εἶχον θέσει τὴν χεῖρα ἐπὶ τῆς καρδίας, διὰ δὲ τῆς καρδίας ἐκφράζει τις πλέον ἢ διὰ φλυαρίας δύο ὥρων.

Ὁ Labsolu ἐξηκολούθει·

— Caila Lapi, que vous voyez, εἶναι ὁ τρίτος υἱὸς....

— Τίνος εἶμαι τρίτος υἱός; τί διάβωλον λέγεις; ἠρώτησα τὸν φίλον μου διὰ βλέμματός, ὅπερ αὐτὸς ἐνόητε πᾶραυτα, ἐπειδὴ ἔτεινε τὴν χεῖρα πρὸς με ὥσπερ διὰ νὰ με ἡσυχάσῃ, καὶ ἐξηκολούθησεν·

— Il est modeste, lui; mais moi, dans son intérêt je dois tout dire. Ὁ Caila Lapi εἶναι ὁ τρίτος υἱὸς τοῦ βασιλέως τῆς Γενούης, ἰσχυροτάτου κρᾶτους πολὺ μακρὰν ἐντεῦθεν, ὅπου κατασκευάζονται πλοῖα ἑκατοντάκις μεγαλειότερα τῶν ἡμετέρων. Ἐταξείδευε διὰ τῶν θαλασσῶν τούτων ἵνα μελετήσῃ τὰ ἔθιμα τῶν χωρῶν μας διὰ τὴν ἡμέραν καθ' ἣν ἤθελε προσκληθῇ εἰς κενόν τινα θρόνον τῆς Εὐρώπης, ὅτε ἡ ὀργὴ τοῦ Κοτκοῦ τὸν προσέβαλε, καὶ τὸ πλοῖόν του ἐβυθίσθη εἰς τὴν θάλασσαν μετὰ τῆς πολυαρίθμου συνοδίας αὐτοῦ. Τρεῖς μόνον ἐκ τῶν ὑπηκόων του ἐσώθησαν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἡ Υ. Υ. γνωρίζει ποῖον ὑπῆρξε τὸ τέλος των· ἀλλ' ὁ Caila Lapi εἶναι εὐχρηστικὸς ὅτι ἔτυχεν ἐδῶ, διότι χρεωστεῖ τὴν σωτηρίαν του.....

— Ἄ! ναί, ἔχει δίκαιον, ἀνέκραξα, πίπτων πρὸ τῶν ποδῶν τῆς ὡραίας ἡγεμονίδος καὶ ἀσπαζόμενος τὴν ἄκραν τοῦ μανδύου της. Δὲν λυποῦμαι διὰ τὸ ναυάγιον.... οὔτε διὰ τὴν ἀπώλειαν τοῦ βασιλείου μου, διότι πάντα ταῦτα μοι παρέσχον τὴν εὐτυχίαν νὰ ἴδω τὴν Δρόσον τῆς Πρωίας.

Προσεχώρουν, ὡς βλέπετε, εἰς τὰ σχέδια τοῦ Labsolu, χωρὶς νὰ ἐννοήσω διὰ ποῖον σκοπὸν οὗτος ἤθελε νὰ με συστήτῃ ὡς βασιλόπαιδα. Ἀλλὰ τίς ὁ μὴ χαίρων, ἔξω τῆς πατρίδος του, νὰ φαίνεται μεγαλειότερος ἀφ' ὅ,τι εἶναι;

Εἰς τὴν ὁρμὴν μου ἐκείνην ἡ ἡγεμονίς ἐμειδίκεν ἐρυθριῶσα. Τότε ἤμην νέος τὴν ἡλικίαν, δὲν ἤμην ἀσχημος, ἡ ἀπαράμιλλος καλλονὴ τῆς γυναικὸς ἐκείνης μοι ἐθέρμαινε τὸ αἷμα, καὶ οἱ ἐνθουσιώδεις λόγοι μοι ἐνεποιοῦν αἰσθησιν.

— Ἡ θυγάτηρ τῆς Ναφείλης τῆς Δύσεως, εἶπεν ἡ ἡγεμονίς τείνουσα τὴν χεῖρα πρὸς με (ἤμην πρίγκιψ καὶ γὰρ, μὴ το λησμονῆτε) χαίρει βλέπουσα ἄνθρωπον ὡς τὸν Caila Lapi, προερχόμενον ἐξ ἀπομεμακρυσμένων χωρῶν. Ὁ

νὸς τοῦ βασιλέως τῆς Γενούης δὲν θὰ εὖρη ἐδῶ οὐδὲν τὸ εὐχάριστον. Ἐξ ἐκντίας μάλιστα ἔλαβεν ἤδη ἀφορμὴν νὰ κλαύσῃ διὰ τὸν θάνατον τῶν ἀδελφῶν του λευκῶν. Ἀλλ' ὁ πανίσχυρος Κουτκοῦς ἐποίησε διάφορα τὰ ἥθη· ἐδῶ ὁ ἄνθρωπος τρώγει τὸν ἄνθρωπον, καὶ ἡ Δρόσος τῆς Πρωίας δὲν ἠδυνήθη νὰ ἐμποδίσῃ τοῦτο. Δὲν θὰ ἐπιτρέψῃ ὁμῶς ν' ἀποθάνῃ καὶ ὁ Caila Lari, ὅπως οὗτος, ἐπιστρέψας εἰς τὸ βασιλείον του, δυνηθῇ νὰ εἴπῃ εἰς τὴν ἐκλεκτὴν τῆς ψυχῆς του ὅτι καὶ ἐν Ὀκουενακκῇ ὑπάρχουσι γυναῖκες ἔχουσαι εὐγενῇ τὴν καρδίαν.

Οἱ λόγοι τῆς ἡγεμονίδος ἀντήχουν εἰς τὰ ὦτά μου γλυκύτατοι ὡς οὐρανία μουσική. Ναι μὲν δὲν ἦσαν πάντοτε ὀρθοί, καὶ διδάσκαλος ὀλιγώτερον φίλαυτος τοῦ Labsolu ἤθελεν εὖρει λάθῃ πολλὰ καὶ ἀσυνταξίας καὶ ἀκυρολεξίας· ἀλλὰ τί ἐστήμαινε τοῦτο, ἀφοῦ ἡ γλυκύτης τῆς φωνῆς καὶ αὐτὰ τὰ λάθῃ καθίστανε λατρευτά;

— Ἡγεμονίς, ἀπεκρίθη ἔνθους, οὐδεμία γυνὴ ἐκδέχεται ἀνυπομονοῦσα τὴν ἐπιστροφὴν μου· ἀλλ' ἂν ὁ θεὸς ἐπιτρέψῃ νὰ ἐπανίδω τὴν πατρίδα μου, οἱ πάντες θὰ μῆλυσιν ὅτι ἡ Δρόσος τῆς Πρωίας εἶναι ἡ ὠραιότατη, ἡ εὐγενεστῆς ἡγεμονίς τοῦ κόσμου.

— Πῶς; ὁ Caila Lari δὲν ἔχει γυναῖκά τινα τῆς πατρίδος του ἣν θὰ νυμφευθῇ μετὰ τὴν ἐπιστροφὴν του; ὠραίαν τινὰ καὶ λευκὴν βασιλόπαιδα, ἥτις θὰ περιμένῃ αὐτὸν βλέπτουσα πρὸς τὴν ὀχλασσαν διὰ νὰ διακρίνῃ τὸ ποικιλόχρουν πλοῦτόν του ἐπιτρέπον;

— Ὁχι, ἡγεμονίς· ὁ Caila Lari οὐδὲν ἔχει. Οὐδεμία γυνὴ ἀγαπᾷ αὐτὸν καὶ ἡ καρδία του εἶναι βωστὴ ὡς ὁ θάνατος.

— Ah! la jeunesse de nos jours est bien sérieuse—ἀνέκραξεν ὁ Labsolu. Κατὰ τὴν ἐποχὴν μου οὐδεὶς ποτε ἔμενεν εἰκοσιτέσσαρας ὥρας sans une amourette au coeur. La nature alors avait encore horreur du vide. Ἀλλὰ τόσον καλῆτερα! Δὲν θὰ λυπηθῇτε περὶ πολὺ διὰ τὴν ἔλλειψιν τῆς πατρίδος, καὶ θὰ νυμφευθῇτε ἐν τῇ νήτῳ ταύτῃ τῆς Κυθερείας. Αἱ γυναῖκες ἐνταῦθα εἶναι ὠραιόταται, αἶ;...

— ὦ! ναι, ὠραιόταται!

— Ἄ!, διέκοψεν ἡ ἀθώα ἡγεμονίς. Ὁ Caila Lari εἶδεν ἤδη ἐνταῦθα γυναῖκα ἀρέσκουσιν αὐτῷ;

— Ναι.... ὄχι.... δηλαδή....

Δὲν ἤξευρον τί νὰ εἴπω, εὐρισκόμην εἰς φοβεράν ἀμηχανίαν· ἡ δὲ ἡγεμονίς ἐθεώρει προσηκτικῶς δέσμην ἣν εἶχεν ἐν χερσὶν ἐξ ἀνθέων λευκῶν καὶ εὐώδων ὡς μαγνόλια.

— Αἰσμονεῖτε, ἐξηκολούθησα, ὅτι εὐρίσκομαι μεταξὺ θανάτου καὶ ζωῆς, καὶ ὅτι ἀναπνέω εἰσέτι χάριν εἰς τὴν εὐγενῇ Δρόσον τῆς Πρωίας!

— Ὁ Caila Lari θὰ σωθῇ, τὸ ὀρκίζομαι, ἀνέκραξεν ἡ ἡγεμονίς, ἐγείρουσα βασιλικῶς τὸ μέτωπον. Καί, ἂν θελήσῃ.... ἂν δὲν θά τῳ ἀπαρέσῃ νὰ

ζήση ἐν Ὀκουενακκίῃ, ὁ ἀδελφός μου θὰ ἐκπληρώσῃ πάντα αὐτοῦ πόθον.

Ἦτο ὠραία οὕτως ὁμιλοῦσα, ὠραιότατη, φίλοι μου, μὰ τὴν ψυχὴν μου. Οἱ κυανοὶ ὀφθαλμοὶ τῆς ἐσπινθηροβόλουν ὑπὸ τὰς μακρὰς βλεφαρίδας, οἱ λευκότατοι ὀδόντες διέλαμπον διὰ τῶν κοραλλίνων χειλέων τῆς. Ἀλλ' ἐγὼ λευκὴν τὴν γενειάδα, καὶ νὰ ὁμιλῶ περὶ τούτων τῶν πραγμάτων ἀρμόζει εἰς ἐμὲ τόσον ὅσον ὁ χορὸς εἰς ἄρκτον. Φαντάσθητε ὑμεῖς πᾶν ὅ,τι θέλετε· ἐγὼ ἐξακολουθῶ τὴν διήγησίν μου.

— Ὅχι, ἀνέκραξα, χωρὶς νὰ ἡξεύρω τί ἔπραττον, τί ἔλεγον· ὁ Caila Lari δὲν ἐπιθυμεῖ τίποτε· ὁ Caila Lari δὲν θὰ ἔχῃ οὐδεμίαν γυναῖκα ἀφ' οὗ δὲν δύναται νὰ ἐλπίζῃ εἰς τὴν μόνην ἐκείνην, ἥτις ἔτρωσε τὴν καρδίαν του!

Ἡ Δρόσος τῆς Πρωίας μ' ἐθεώρησεν ἔκπληκτος.

— Ποία γυνή; εἶπε. Πάντες ἐδῶ ὑπακούουσιν εἰς τὸν ἀδελφόν μου, τὸν ἰσχυρὸν Κρότον τῆς βροντῆς. Ἄν αὐτὸς θελήσῃ, ποία γυνή τῆς Ὀκουενακκίης θ' ἀποποιηθῇ νὰ γείνῃ σύζυγος τοῦ Caila Lari;

— Ἡγεμονίς, δὲν γνωρίζετε τὰ ἥθη μας. Ἡμεῖς ἀγαπῶμεν τὴν γυναῖκα... καὶ ἀνταγαπώμεθα ὑπ' αὐτῆς....

— Καθὼς καὶ ἐνταῦθα!

— Ναι, ἀλλ' οὐδὲν κατορθόνομεν διὰ τῆς βίας. Ἡ γυνή δὲν εἶναι συνειθισμένη εἰς τοιοῦτον εἶδος ὑπακοῆς, καὶ ὅταν αὐτὴ δὲν θέλῃ, οὐδεμία ὑπάρχει πλέον ἐλπίς. Τότε ὁ ἀγαπῶν καὶ μὴ ἀνταγαπώμενος ἀποθνήσκει ἐκ τῆς λύπης.

— Καὶ ἀνοῦνται αἱ γυναῖκες, ἐν τῇ χώρᾳ τοῦ Caila Lari, ὅταν αὐτὸς τὰς θέλῃ;

Ἀγία ἀπλότης. Ἦτο πράγματι Δρόσος τῆς Πρωίας καὶ ὁ ἥλιος δὲν τὴν εἶχεν εἰσέτι ἐγγίσει διὰ τῶν πυρωδῶν φιλημάτων του. Ὁ Labsolu παρέμενε σκεπτικὸς καὶ σιωπηλὸς, τοὺς ὀφθαλμοὺς κλίνων χαμηλὰ, ὡς ἄνθρωπος ἐννοῶν ὅτι εἶναι τρίτος ἐν διαλόγῳ.

Δὲν ἤξευρον τίνα ἐπιχειρήματα νὰ εὔρω· ἀλλ' ἐπειδὴ ἦν χγκαζόμενη νὰ ὁμιλήσω, ἐξακολούθησα·

— Ἡγεμονίς, ἐάν τις τῶν ὑπουργῶν τοῦ ἰσχυροῦ Οὐρουτουκτοῦ τῷ ἐζήτει ὡς σύζυγον τὴν γλυκεῖαν Δρόσον τῆς Πρωίας;....

— Ἡ Δρόσος τῆς Πρωίας ἤθελεν ἀποποιηθῇ!—ἀνέκραξεν ἡ νεαρὰ γυνὴ ἐρυθριῶσα, ἀλλὰ σείουσα ὑπεροπτικῶς τὴν ὠραίαν τῆς κεφαλὴν.

— Καὶ ὅμως οἱ ὑπουργοὶ τοῦ Ἀδελφοῦ τῆς εἶναι οἱ ἰσχυρότατοι τῆς Ὀκουενακκίης μετ' αὐτόν!

— Τί πειράζει!

— Καλῶς. Καὶ ἰδοὺ πῶς γυνὴ τις τῆς πατρίδος μου δύναται ν' ἀρνηθῇ τὴν χεῖρά της καὶ εἰς τὸν βασιλέα.

— Ἐννοῶ, προσέθηκεν ἡ ἡγεμονίς, ἀρνεῖται.... ὅταν δὲν ἀγαπᾷ.

Καὶ ἔκλινε τὴν κεφαλὴν θεωροῦσα πάλιν τὰ ἄνθη τῆς.

Εἶχομεν μείνει βωβοὶ καὶ οἱ τρεῖς, οὐδεὶς δ' ἐξ ἡμῶν ἤξευρέ τι νὰ εἴπῃ ὅτε εἰσεπήδησε τρίτος τις, οὗτινος προηγεῖτο κρότος τις μέγιστος καὶ κραυγαὶ πεφοδισμένων γυναικῶν.

Ἡ Δρόσος τῆς Πρωίας, βλέπουσα αὐτὸν εἰσερχόμενον καὶ πηδῶντα ἐπ' ἐμὲ, ἐξέβλεψε κραυγὴν τρόμου καὶ ἐπήδησεν ἐκ τῆς κλίνης· ἀλλ' ἀνέλαβεν ἀμέσως τὸ θάρος της, βλέπουσα αὐτὸν θωπεύοντά με μυριοτρόπως καὶ λείχοντα φειδρῶς τὴν γενειάδα μου.

Δυστυχῆς Φοῖβε! Εἶχον χωρισθῇ ἀπ' αὐτοῦ πρὶν φυλακισθῶ, καὶ ἐφοβούμην μὴ οἱ ἄγριοι ἐκεῖνοι τὸν εἶχον μαγισρεύσει μετ' ἐμβάμματος κατὰ τὸν κινεζικὸν τρόπον. Εὐτυχῶς ὁμως δὲν το εἶχον συλλογισθῇ, καὶ ὁ Φοῖβος ἐπωφελούμενος στιγμὴν τινα καθ' ἣν δὲν εἶχον ἐστραμμένην εἰς αὐτὸν τὴν προσοχὴν, εἶχε χειραφετηθῇ διὰ νὰ ἔλθῃ πρὸς ἀνεύρεσίν μου εἰς τὰ δωμάτια τῆς ἡγεμονίδος.

— Λαμβάνω τὴν τιμὴν, εἶπεν ὁ τελετάρχου χρέη ἐλτελῶν Labsolu, νὰ συστήσω εἰς τὴν ἀξιολάτρευτον ἡγεμονίδα μου οἰκιακόν τι ζῶον τῶν μερῶν μας καὶ φίλον τοῦ ἀνθρώπου.... quand il ne le mange pas. Λαοὶ τινες καλοῦσιν αὐτὸν chien, ἄλλοι dog, ἢ hund, ἢ perro, ἢ κῆνα· ἔχει, ἐν ἐνὶ λόγῳ, διάφορα ὀνόματα, εἰς ἃ ἀποκρίνεται δι' ἀπλοῦ γάου γάου, ποικιλοτρόπως ἐκφερομένου πρὸς ἔκφρατιν πάτης τοῦ ιδέας καὶ ἀνάγκης. Δύνασθε ἀφόδως νὰ τον θωπεύητε· il est plus respectueux τῶν ἐρυθροπρασίνων πτηνῶν σας, ἅτινα πειρῶνται πάντοτε νὰ δάκνωσι τοὺς δακτύλους μου, φωνάζοντα *lucra* μόλις με βλέπωσιν.

Μοὶ φαίνεται ὅτι σὰς εἶπον ἤδη ὅτι *lucra* εἰς τὴν γλῶσσαν τῆς Ὀκουενακάτης σημαίνει βλάξ.

Ἡ ἡγεμονὶς ὁμως δὲν ἐτόλμα εἰσεῖτι νὰ τείνῃ ἐλευθέρως τὴν χεῖρα πρὸς τὸν Φοῖβον.

— Εἶναι, εἶπον ἐγὼ, ὁ μόνος φίλος ὁ μείνας εἰς τὸν Cailla Lapi, πρὶν γνωρίσῃ τὸν Labsolu καὶ λάβῃ τὴν τιμὴν νὰ προστατευθῇ ὑπὸ τῆς ωραίας Δρόσου τῆς Πρωίας. Ἐδῶ, Φοῖβε! σηκώθητι, καὶ χαιρέτισε τὴν κυρίαν!

Ὁ Φοῖβος ὑπήκουσεν εὐθὺς, ἡ δὲ ἡγεμονὶς, ἐνθαρρυνθεῖσα, ἐθώπευεν αὐτὸν καὶ τῷ ἐπέτρεψε νὰ λείχῃ τὴν χεῖρά της. Ἀπὸ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἡ τύχη τοῦ Φοῖβου ἐξησφαλίσθη. Πᾶς τις ἔκτοτε ἐθώπευεν αὐτὸν καὶ τὸν ἐτέβετο· καὶ, ἂν δέν τον ἔτρεφον διὰ ζαχαρωτῶν, τοῦτο προήρχετο ἐκ τούτου, ὅτι ἡ χώρα δὲν παρήγεν οὐδ' ἐγνώριζε τὰ τοιαῦτα.

Καὶ ἐπειδὴ περὶ τροφῆς ὁ λόγος, νομίζω ὅτι ὁ κατεργάρις εἶχε τὴν προτεραίαν πωλήσει τὴν εὐρωπαϊκὴν συνείδησίν του ἀντὶ τῶν ἐθίμων τῆς νήσου. Μοὶ ἐφαίνετο χορτασμένος καὶ νωχελὴς ὡς καλόγηρος, καὶ βεβαίως τοῦτο δὲν προήρχετο ἐκ τῶν καρπῶν τοῦ κόκκου ἢ ἐκ τῶν φυτικῶν τροφῶν τῆς νήσου. Δὲν ἠδυνήθη ὁμως νὰ ἐξάξῃ τίποτε ἐκ τοῦ στήματός του· τὸ ρύγχος

του ἦτο καθαρὸν, καὶ τὸ φοβερὸν μυστήριον, ἂν ὑπῆρχε τοιοῦτο, κατῆλθε μετ' αὐτοῦ εἰς τὸν τάφον.

Μετὰ ἡμίτεικν ὥρην ἀπεχαιρέτισα τὴν ἡγεμονίδα καὶ ἀπῆλθον μετὰ τοῦ Μέντορος μου. Ἦρχισα ἀμέσως ἐκμανθάνων τὴν γλῶτταν, ὃ δὲ ἄνευ διπλώματος διδάτκαλος τῆς ὁκουενακατικῆς μοὶ ἔδωκεν εὐθύς πρὸς ἐκμάθησιν κατ'ἀλογόν τινα λέξεων ἀναγκαίων εἰς τὰ χρεωδέστερα τῆς ζωῆς. Ἡ ἀνάγκη τῆς συνεννοήσεως ἐνισχύετο ὑπὸ τῆς ἐπιθυμίας τοῦ ἀρέσκειν..... εἰς ποῖον; τὸ ἐνοήτατε ἤδη· εἰς ἐκείνην, εἰς τὴν ὥραίαν, εἰς τὴν θείαν Δρόσον τῆς Πρωίας.

— *Pas de bêtises, mon garçon !*, μοὶ εἶπεν ὁ Labsolu ζητῶν ἐν τοῖς θυλακίσις τοῦ *χειθοροῦρου* τοῦ ῥινόμκτρον, ἀπὸ δέκα καὶ ὀκτὼ ἐτῶν μὴ ὑπάρχον πλέον. Ἐδῶ ἀπαιτεῖται φρόνησις. Ὁ πρωθυπουργὸς Τουρουροῦ (ὅπερ ἐν τῇ γλώττῃ τῆς νήτου σημαίνει ὁ ἔχων μεγάλα ὦτα) θέλει νὰ νυμφευθῇ τὴν ἡγεμονίδα, καὶ δὲν θὰ δυσκολευθῇ νὰ σας φονεύσῃ ἂν ἀνακαλύψῃ τὸν πρὸς αὐτὴν ἔρωτά σας. Ἀνάγκη πᾶτα λοιπὸν ν' ἀποκτήσῃτε τὴν ἀγάπην τοῦ βασιλέως καὶ νὰ καταστῇτε ἀναγκαῖος αὐτῷ *par quelque art d'agrément*. Voyons, que savez vous faire?

— Ἐγώ;.., τί νὰ σας εἶπω;.... γνωρίζω τὴν γεωμετρίαν, τὴν ἀλγεβραν, τὴν ἐξαγωγήν τῶν ῥιζῶν....

— *Comment?.... des racines?...* Seriez-vous horticulteur?

— Ὁχι, ὁμιλῶ περὶ τετραγωνικῶν καὶ κυβικῶν ῥιζῶν.

— Ah, ah, je vois.... ou plutôt je ne vois pas εἰς τί δύνανται ταῦτα νὰ σας χρησιμεύσωσι. Τί ἄλλο;

— Ἐλμκ τὰς κλασικὰς σπουδὰς μου εἰς τὸ γυμνάσιον· ἐμελέτησα τὸν Κερνήλιον Νέπωτα· συνέθετον ἄλλοτε καὶ δίστιχα λατινικά, θὰ ἠδυνάμην δὲ τοῦτο καὶ τώρα ἂν εἶχον λεξικόν τι διὰ τὰς μακρὰς καὶ τὰς βραχείας....

— Καλὰ, ἀλλ' οἱ ἐνταῦθα βιβλιοπῶλαι δὲν ἔχουσι τοιαῦτα, εἶπεν ὁ Labsolu μετ' ἀστεϊσμοῦ. Ἄν ἐγνωρίζετε χορὸν... Ἐγὼ ἐγήρῃσα ἤδη, καὶ θὰ ἠδύνασθε νὰ με ἀντικαταστήσῃτε· τί λέγετε;

— Σὰς ὁμολογῶ εἰλικρινῶς ὅτι δὲν κατάρθωσα ποτὲ νὰ μάθω οὔτε συρτόν.

— *Diable!...* Ἀλλὰ δὲν πειράζει... *on finira par trouver quelque chose!*

Ἐξ ἐκείνης τῆς ἡμέρας εἰργαζόμην διαρκῶς. Διηρχόμην τὰς ἡμέρας πηλοῖον τοῦ Labsolu, ἀγαθοῦ ἀνθρώπου, *malgré les blagues*, καὶ ἐγονυπέτον καθημερινῶς πρὸ τοῦ ἰσχυροῦ μονάρχου Οὐρουτουκτοῦ.

Ἡ αὐλὴ ἐξήρχετο σχεδὸν καθ' ἡμέραν πρὸς θήραν ἢ πρὸς ἀλισίαν. Ἐγὼ ἐζήτησα τὴν ἄδειαν νὰ συμμετέχω τῆς τελευταίας ταύτης διασκεδάσεως, καὶ ἐδίδαξα τοὺς νησιώτας τὴν χρῆσιν τοῦ δικτύου, ἣν ἠγνόουν, μεταχειριζόμενοι ἔως τότε τὸ ἄγκιστρον.

— *Voilà qui est bien !* ἔλεγε θαυμάζων ὁ Labsolu. Ἐξακολουθεῖτε νὰ πολιτεύητε τοὺς ἀγρίους τούτους, γίνετε ἀναγκαῖος, καὶ *vous sommes à*

cheval. 'Α! ἂν εἶχον μαζύ μου les ingrédients de ma fameuse pommade, ὅτε ἡ μοῖρά μ' ἔρριψεν ἐπὶ τῶν ἀκτῶν τῶν ἀνθρωποφάγων τούτων, τῇ στιγμῇ τχύτη ἡ 'Οκουενακάτη θὰ ἦτο μεταβεβλημένη εἰς μικροὺς Παρισίους, et moi j'en serais le maire, ou mieux encore!

— Παρηγορήθητε! Ὑπῆρξατε σύζυγος τῆς βασιλομήτορος....

— 'Α, ναί, mari de la main gauche! Ἡ χαρίεσσα *Nesféléη* τῆς *Δύσεως* ἦτο ἡ πλέον ιδιότροπος γυνὴ τοῦ κόσμου· fantasque, volontaire, jalouse.... oh! mais jalouse comme une négresse. Φαντάσθητε ὅτι ἡμέραν τινὰ ἤθελε νά μοι ἐξορύξῃ τοὺς ὀφθαλμοὺς διὰ τῶν ὀνύχων διὰ νὰ μὴ βλέπω τὸ κάλλος τῶν κυριῶν τῆς *Αὐλῆς* της. Car, il paraît que je m'étais oublié à en regarder une trois minutes de trop.

— Καὶ ἐκείνη....

— Ah! la pauvre femme, c'est qu'elle avait des yeux elle aussi, ἀπῆντησεν αὐταρέσκως ὁ Labsolu.

Νύκτα τινὰ, ἐνῶ κατὰ τὴν συνήθειάν μου ἐκαθήμην ρεμβάζων ἐπὶ τῶν βαθμίδων τῆς θύρας τῆς ἡγεμονίδος, χεῖρ τις ἐστηρίχθη ἡσύχως ἐπὶ τῶν ὤμων μου, καὶ ἠιθάνθη ὥστε φλόγα διακρέουσταν τὸ αἷμά μου. Ἦτο ἡ *Δρόσος* τῆς *Πρωίας*. Πῶς εἶχε μάθει τὰς νυκτερινάς μου ἐπισκέψεις; μήπως καὶ αὕτη, μὴ δυναμένη νὰ κοιμᾶται, ἤρχετο νὰ ρεμβάσῃ ὑπὸ τὰς ἀκτῖνας τῆς σελήνης;

Ἡ ἡγεμονίς ἐσίγα, ἀλλ' οἱ κυανοὶ καὶ βαθεῖς ὡς ἡ θάλασσα ὀφθαλμοὶ της ὠμίλουν οὐρανίαν τινὰ γλῶσσαν εἰς τὴν καρδίαν μου. Ἐδραξάμην τῆς χειρὸς της μεταξὺ τῶν ἐμῶν, καὶ τὴν ἔφερα πρὸς τὰ χεῖλη μου. Τὸ φίλημα ἐκεῖνο ὑπῆρξε τὸ πρῶτον, ἀλλὰ ὑπῆρξε μακρόν.... Τί εἶπεν ἡ χεῖρ ἐκείνη εἰς τὰ χεῖλη μου; τί τὰ χεῖλη εἰς τὴν χεῖρα;...

Ἡ *Δρόσος* τῆς *Πρωίας* δὲν ἐγνώριζε τὴν σοφὴν τέχνην δι' ἧς *Εὐρωπαϊά* τις, καίπερ ἀγαπῶσα, λεπτύνει καὶ αὐξάνει μέχρι τετάρτης δυνάμεως τὸ πάθος τοῦ ἐραστοῦ της. Μὲ ἡγάπα, καὶ δὲν ἠθέλησε νὰ το κρύψῃ· οἱ ὀφθαλμοὶ της μοὶ ἐξέφρασαν τὸν ἔρωτα τῆς καρδίας της καὶ τὰ χεῖλη της τὸν ἐσφράγισαν διὰ τῶν λέξεων ἐκείνων, αἵτινες εἰς οἰανδὴπατε γλῶσσαν τῆς ὑψηλίου εἶναι τόσον γλυκεῖαι.

Ἡξεύρετε πῶς λέγεται σ' ἀγαπῶ ἐν τῇ γλώσσῃ τῆς 'Οκουενακάτης;— *O cuen sini*. 'Οκουενακάτη δὲ σημαίνει *ἐρασμία νῆσος*. Ἡ φράσις αὕτη, ὡραιότατη ἐν πάσῃ γλώσσῃ διὰ τὸ ἐκφραζόμενον μᾶλλον ἢ διὰ τὴν ἡχὴν της, εἶναι γλυκυτάτη ἐν τῇ γλώσσῃ τῆς 'Οκουενακάτης. Δύναμαι νὰ σας ὁμιλήσω *ex professo*, ἐπειδὴ ἔμαθα νὰ τὴν προφέρω ἐν πάσαις ταῖς γλώσσαις. Ὁ Ἄγγλος λέγει: I love you, ὁ Πολωνὸς *cocham ce*, ὁ Οὐγγρος *szeretlet*, ὁ Ἀραβὶς *bahebec*, ὁ Ἰσπανὸς *yo te quiero*, ὁ Γάλλος *je t'aime*, ὁ Ἕλλην *σέ ἀγαπῶ*. Ἀλλ' ἐγὼ, ὁ γέρον πλοίαρχος *Dudero*, θὰ προτιμήσω.

πάντοτε τὸ γλυκύτετον ἐκεῖνο «ο cuen sinì» ὅπερ μοι ἐψεύρισεν ἡ ὥραια Ἀρόσος τῆς Πρωίας, ὅτε με ἀπεχειρέτιζε θέτουσά μοι ἡδέως τὸ πρόσωπον ἐπὶ τὸ στήθος καὶ τοὺς βραχίονας περὶ τὸν λαιμόν.

Φίλοι, καὶ χίλια ἔτη ἂν ζήσω, δὲν θὰ λησμονήσω ποτὲ τὴν στιγμὴν ἐκείνην, ἐκείνην τὴν φράξιν, τὴν ἡδονὴν ἐκείνην· εἰς δὲ τὴν ἀνάμνησιν ταύτην θὰ τρέμω ὅλος ὡς ἔτρεμον τότε, καὶ τὸ αἷμα θὰ συρρέῃ εἰς τοὺς κρατάφους, ὡς τότε, εἰς τὴν ἐπαφὴν τῆς μαλθακῆς κόμης της, λελυμένης ὑπὸ τῆς νυκτερινῆς αὖρας.

Ἡ ἡμέρα τοῦ Κουτκοῦ ἐπλητίζεν. Οἱ προὔχοντες τῆς νήτου μὲ ἐθεώρουν φιλικῶς· ἀλλὰ τίς γνωρίζει ἂν εἰς τὰ φιλικὰ βλέμματά των δὲν συνυπῆρχε καὶ μέρος τι γαστρονομικῆς περιεργίας; Οἱ ἐδόντες των, ὅτε ἐγέλων, μοι ἐπροξένουν φρικίασιν.

Ταῦτα πάντα μ' ἔπειθον νὰ μὴ ἀναπαυθῶ ἐπὶ τῶν δαφνῶν τοῦ δικτύου τοῦ ὑπ' ἐμοῦ ἐφευρεθέντος. Μεταξὺ τῶν λειψάνων τοῦ ναυαγίου εἶχον φυλάξει μάχαιράν τινα, δι' ἧς ἐσκέρθην νὰ κατασκευάσω καλλιτεχνήματά τινα πρὸς ᾠραῖτμόν τῶν καλυθῶν τῶν ἀνθρωποράγων ἐκείνων.

Τὸ πρῶτον γέννημα τῆς ἐργασίας μου ὑπῆρξε μικρά τις πυξίς διηνησιμένη διὰ κογχυλίων καὶ ποικιλοχρόων λιθαρίων, ἅπερ συνήρμοζον διὰ ῥητίνης τινὸς ὑπ' ἐμοῦ εὐρεθείσης εἰς τὰ δάση. Ἡ πυξίς ὑπῆρξεν ἀντικείμενον γενικοῦ θαυμασμοῦ, καὶ ὁ βασιλεὺς εὐηρεστήθη νὰ τὴν κρατήτῃ δι' ἑαυτόν. Ὁ πρωθυπουργὸς Τουρουροῦ ἠθέλησεν ὁμοίαν τινὰ καὶ αὐτὸς, καὶ μετὰ παρέλευσιν δύο ἡμερῶν τῷ ἔφερον πυξίδα, ἥτις, δὲν το λέγω πρὸς καύχησιν, ἦτο ἀληθὲς ἀριστοτέχνημα.

Ὁ Τουρουροῦ εἶχε ζητήτῃ τὴν πυξίδα διὰ νὰ τὴν προσφέρῃ εἰς τὴν Ἀρόσον τῆς Πρωίας.

— Τὴν ἀπεδέχθην, μοι εἶπεν ἡ ἡγεμονίς τὴν ἐπαύριον, ἐπειδὴ ἐφάνταζόμην ὅτι ἦτο ἔργον τοῦ Caila Lari.

Ἐμψυχωθείς ἐκ τῆς πρώτης ἐπιτυχίας, ἀπεφάσισα νὰ κατορθώσω τι μέγιστον. Ἐπρομηθεύθην τεμάχιόν τι λευκοῦ καὶ μαλακοῦ ξύλου, ἐξ οὗ—μετὰ πολύμοχθον ἐργασίαν—κατεσκεύασα ἄγαλμά τι τοῦ θεοῦ Κουτκοῦ, ἔχον ὕψος πῆχεως πλὴν τῶν πτερῶν ψιττακοῦ τῶν κοσμοούντων τὴν κεφαλὴν. Ὁ Κανόδας δὲν ἤθελε βεβαίως υἱοθετήσῃ τὸ ἄγαλμα ἐκεῖνο, ἀλλ' οἱ κᾶτοι καὶ τῆς Ὀκουενακᾶτης δὲν ἦσαν πολὺ δύσκολοι. Τὸ σχῆμα τοῦ ἀνθρώπου ὑπῆρχεν· ὑπῆρχον τὰ πτερὰ, ὁ μανδύας, ἡ λόγχη· οὔτε ἡ γενειὰς ἔλειπεν εἰς τὴν θεότητα ἐκείνην, εἰς τὴν πρὸς μεγαλειτέραν ἀξιοπρέπειαν εἶχον θυσιάσει τρίχας τινὰς αὐτῆς τῆς γενειάδος μου.

Ἡ ἡμέρα τῆς ἐορτῆς ἐπῆλθεν. Οἱ αὐλικοὶ ἦσαν πάντες συνηθροισμένοι μετὰ τοῦ βασιλέως καὶ τῆς ἡγεμονίδος ἐν τῇ αἰθούσῃ τοῦ συμβουλίου, ὅτε, συνοδευόμενος ὑπὸ τοῦ Lapsoli, παρουσιάσθην εἰς τὸν βασιλέα καὶ ἀπεκάλυψα τὸν Κουτκοῦ.

Κατ' ἀρχὰς οἱ πάντες ἐξεπλάγησαν· ἀλλὰ μόλις προέφερα τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἔπεσον πάντες γονυπετεῖς προσκυνοῦντες αὐτόν. Ἦρχισαν ἔπειτα αἱ προσηκτικαὶ ἐξετάσεις, αἱ λεπτομερεῖς παρρηγήσεις, τὰ πολυειδῆ σχήματα, αἱ κραυγαὶ παιδικοῦ, οὕτως εἶπεν, θαυμασμοῦ. Ὁ Οὐρουτουκτοῦ μετὰ μακρὰν σιωπὴν μοι εἶπε τὰ ἑξῆς.

— Caila Lari, σήμερον ἀκριβῶς, κατὰ τὰ συμπεφωνημένα, ἔπρεπε ν' ἀποθάνης. Ἡ χάριεσσ ἀδελφῇ μου ἀγνοεῖ εἰσέτι ὁποῖαν γλυκεῖαν γεῦσιν ἔχει τὸ ἀνθρώπινον κρέας.

Ἐφρίκισα. Ὁ δὲ βασιλεὺς ἐξηκολούθησεν·

— Ὑμεῖς οἱ Εὐρωπαῖοι πρὸ πάντων εἰσθε ἄριστοι.

Ἐκμα βυθίσαν ὑπόκλισιν εἰς τὴν φιλοφροσύνην ταύτην τοῦ βασιλέως.

— Ναί, ἄριστοι, ἐξηκολούθησεν οὗτος· εὐχαριστήθην πολὺ ἐκ τῶν συντροφῶν τοῦ Caila Lari, ἐψημένων. Εἰσθε ἄριστοι, μὰ τὸν Κουτκοῦ! Τὸ κρέας τῶν γειτόνων μας εἶναι σκληρὸν καὶ ἄνοστον. Ἐκτὸς τούτου δὲν μυρίζει ὡς τὸ ἰδικόν σας. Ἄ! πόσον εὐτυχεῖς εἰσθε εἰς τὰς χώρας σας ὅπου τρώγεσθε κατ' ἀρέσκειαν!

— Μεγαλειότατε, ἐν Εὐρώπῃ δὲν τρώγομεν τοὺς ἀνθρώπους.

— Τί; . . . πῶς; . . . δὲν τρώγετε ἀλλήλους;

— Ὅχι . . . δηλαδή, ναί, ἀλλ' ὄχι διὰ τῶν ὀδόντων. . . .

— Πολὺ κακὰ! Τὸ ἀνθρώπινον κρέας εἶναι φυσικὴ τροφή. Ὅταν τρώγωμεν τὸν ἄνθρωπον, ἡ ψυχὴ μας διπλασιάζεται. Ἐγὼ νομίζω ὅτι, ἂν ἔτρωγον τὸν Caila Lari, ἤθελον μάθει νὰ κατασκευάζω καὶ γὼ τινε τῶν ὠραίων ἐκείνων πραγμάτων ἅτινα αὐτὸς κατασκευάζει.

Ἀκούων τὴν νέαν ταύτην θεωρίαν περὶ τῶν προτερημάτων τοῦ ἀνθρωπίνου κρέατος καὶ περὶ μεταδόσεως τῆς ψυχῆς διὰ τῆς ἀπαισίου ταύτης τροφῆς, ἤρχισα νὰ τρέμω. Προσεπάθησα ὁμῶς νὰ μειδιάσω καὶ ἀπεκρίθην·

— Καὶ τότε διατί ἡ Ὑμετέρη Μεγαλειότης δὲν τρώγει τὸν φίλον μου Lapsolu, οὗτινος τὸ κρέας, ἅτε ἀνήκοντος εἰς τὴν πρωτεύουσαν τοῦ κόσμου, δύναται βεβαίως νὰ μεταδώσῃ ἀξιολογωτέρα προσόντα εἰς τὴν Υ. Μ.;

Ὁμηρικὸς γέλως τοῦ βασιλέως διέκοψε τὴν pro domo mea μαρτυρίαν μου, καὶ μοι ἀπέδειξεν ὅτι οἱ λόγοι του ἦσαν ἀπλῆ τις ἀστειότης ἀνθρωποφάγου. Ἡ καρδία μου ἐφαιδρύνθη καὶ ἐξηκολούθησα·

— Ἡ ζωὴ μου σὰς ἀνήκει, ἰσχυρὲ Οὐρουτουκτοῦ.

— Ὅχι, ἀπήντησεν ὁ βασιλεὺς μετὰ φιλικοῦ μειδιάματος, ἀνήκει εἰς τὴν προσφιλεῖ θυγατέρα τῆς μητρός μου, εἰς τὴν Δρόσον τῆς Πρωίας. Ζήτησον αὐτὴν ἀπὸ τῆς ἡγεμονίδος . . . καὶ, μάλιστα, ἐπειδὴ κατεβίβασας ἐπὶ τῆς γῆς τὴν εἰκόνα τοῦ Κουτκοῦ καὶ εἶσαι ἄξιος πάσης ἀμοιβῆς, ζήτησον παρ' αὐτῆς πᾶν ὅ,τι θέλῃς . . . ἔστω καὶ τὴν χεῖρά της· ἂν ἡ Δρόσος τῆς Πρωίας σοὶ τὴν παρρηγήσῃ, σὲ ἀσπάζομαι ἀπὸ τοῦδε ὡς ἀδελφόν.

Ἀστραπή τις πεσοῦσα ἐν μέσῳ ἡμῶν δὲν ἤθελε παρρηγᾷ μεγαλειτέραν

ἐκπληξιν. Κατ' ἀρχάς μοι ἐφάνη παίγνιον ἢ ὄνειρον, ἢ ὠχρότης ὁμοῦ τοῦ Τουρουροῦ καὶ τ' ἀποπνέοντα μῖτος πρὸς με βλέμματά του μ' ἐπείταν ὅτι ὁ βασιλεὺς ὠμίλει σοβαρῶς. Προτέβλεψα τὴν ἡγεμονίδα, ἐρυθριῶσαν, σχεδὸν λιπόθυμον.

— Ἡγεμονίς, ἀνέκραξα, δύναμαι νὰ ἐλπίσω; . . .

— Τὴν ζωὴν καὶ . . . ὁ Caila Lapi δέχεται καὶ τὴν χεῖρά μου!

Ταῦτα δὲ λέγουσα, ἡ ὠρχία ἡγεμονίς ἔκρυψε τὸ πρόσωπόν της εἰς τὸν κόλπον παρισταμένης τινὸς κυρίας τῆς Αὐλῆς.

Ἐρρίφθην, ὡς δύνασθε εὐκόλως νὰ φαντασθῆτε, πρὸ τῶν ποδῶν της, λαβὼν δὲ μίαν τῶν χειρῶν της, ἐλησμόνησα τὸν Οὐρουτουκτοῦ, τοὺς ἀγρίους, τὸν Lapsolu, τὸν πρωθυπουργόν, τὰ πάντα . . . Δι' ἐμέ δὲν ὑπῆρχε πλέον ἡ ἡ Δρόσος τῆς Πρωίας, ὁ μαργαρίτης τῆς Ὀκουενακάτης, ἡ βασίλισσα τῶν γυναικῶν!

Παραπαίων ἐκ τῆς χαρᾶς, ὡς ἐκ παροινίας, ἐξῆλθον τῆς αἰθούσης τοῦ συμβουλίου πλησίον τοῦ βασιλέως, προσκλίνοντος μεγαλοπρεπῶς μεταξὺ ἐμοῦ καὶ τῆς ἡγεμονίδος, ἣν ἐκράτει διὰ τῆς δεξιᾶς, ἐνῶ ἐστήριζε τὴν ἄλλην χεῖρα ἐπὶ τῶν ὤμων μου. Μετέβημεν εἰς τὸ ἐπίσημον γαῦμα, ὅπου, δόξα τῷ θεῷ, δὲν ἐμολύνθη ἐκ μιᾶρῶν τροφῶν ἀνθρωπίνων σαρκῶν. Ὁ Οὐρουτουκτοῦ διέταξε νὰ περιφερθῇ τὸ ἐκ κόκκου κύπελόν του, ἕκαστος δὲ, οὐδ' αὐτοῦ τοῦ ὠργισμένου Τουρουροῦ ἐξαίρουμένου, ἔπιεν ἐξ αὐτοῦ. Ἦλθεν εἶτα ἡ σειρά τῶν ἐμμέτρων προπόσεων, ἔθιμον παντὸς λαοῦ ἀγρίου τε καὶ πεπολιτισμένου. Γηραιὸς ὑπηρέτης τοῦ βασιλέως ἐτραγώδησε ἐνοχλητικὸν τι ἄσμα, οὕτινας τοὺς πρώτους μόνον στίχους ἐνθυμοῦμαι:

Caila Lapi
Puruguì
Capituta
Gamusac;

δηλαδή ὁ Ἡλιοπώγων νυμφεύεται, ἡ Καπιτούτα χαίρει.

Καὶ ὁ Lapsolu ἠθέλησε νὰ κάμῃ πρόποσιν, ἣν δὲν σας ἐπαναλαμβάνω, διότι, καίτοι ὁ φίλος μου ὠρχίζετο ὅτι ἦτο αὐτοσχέδιος, εἶχον ἤδη ἀναγνώσει αὐτὴν εἰς ἓν ἐκ τῶν μικρῶν ἐκείνων χαρτίων δι' ὧν τυλίσσονται τὰ ζαχαρικά.

Δέν σας περιγράφω τὴν εὐτυχίαν μου. Ὑπῆρξα εὐτυχέστερος τοῦ Ἀδάμ, ὅστις ἐξυπνήσας εὔρεν εἰς τὸ πλευρόν του θαυμασίαν γυναῖκα. Ἐγὼ μὲν εἶχον γνωρίσει, ἀγαπήσει, ἐπιθυμήσει τὴν ἰδικήν μου· αὐτὸς δὲ οὐ. Ὁ μὲν Ἀδάμ ἦτο ἄνθρωπος ἀηδιάσας τὴν μοναξίαν, ὅστις ἔβλεπε πρὸ αὐτοῦ διασχέδαςίιν τινα· ἐγὼ δὲ ἤμην νεκρὸς ἀναγεννηθείς.

Οὐχ ἦττον ἐμοῦ ἦτο εὐτυχὴς ἡ Δρόσος τῆς Πρωίας.

Ὁ ὠραῖος οὐρανὸς τῆς Ὀκουενακάτης οὐδὲ καὶ εἶχε νέφος δι' ἡμᾶς. Καὶ πῦρ τὸς ὁ Τουρουροῦ, ὁ πρωθυπουργός, ὁ ἀντίπαλος, εἶχεν ἀφανισθῇ ἐκ τῆς Καπιτούτας τὴν ἐπαύριον τοῦ γάμου.

Τὸν διεδέχθη, καὶ ἐντὸς ὀλίγου κατέστην ὁ ἀληθὴς τῆς Καπιτούτης διοικητής. Ὁ λαὸς τῆς νήσου διήρχετο τὸν καιρὸν ἀλιεύων καὶ θηρῶν. Ἐπεδόθη εἰς τὴν τελευταίαν ταύτην ἀσκήσιν ἐπειδὴ εἶχον πολὺ προοδεύσει εἰς τὴν μεταχείρισιν τοῦ τόξου. Οἱ αὐλικοὶ—πάντοτε καὶ πανταχοῦ οἱ αὐτοὶ—ἐθαύμαζον πᾶν μου κατόρθωμ· μετὰ τὸν Οὐρουτουκτοῦ δὲν ὑπῆρχεν ἢ ὁ Caila Lari ὁ γνωρίζων νὰ κἀμνη τὰ πάντα· καὶ ὁ Caila Lari ἐκολακεύετο ἐκ τῶν ἐκνίων τῶν ἀγρίων ἐκείνων μᾶλλον ἢ ὁ Μαῦρος Dodero διὰ τὴν θέσιν πλοιάρχου, ἣν εἶχεν ἀποκτήσει δι' αὐστηροτάτων ἐξετάσεων καὶ διαγωνισμῶν.

Ἡμέραν τινὰ ὁ βασιλεὺς, ἐγὼ καὶ οἱ προὔχοντες τῆς Καπιτούτης εἶχομεν ἐξέλθει πρὸς κυνήγιον, καὶ ἐμέλλομεν νὰ μείνωμεν ὅλην τὴν ἡμέραν ἔξω. Ἡ Δρόσος τῆς Πρωίας μᾶς εἶχεν ἀκολουθήσει.

Τὴν ἡμέραν ἐκείνην ἔρριψα ὀλίγιστα βέλη, καὶ αὐτὰ ἄνευ ἐπιτυχίας. Ἡσθάνομην ἀόριστόν τινα ἀδικθεσίαν, καὶ ἡ καρδιά μου ἐπληροῦτε μαύρων προαισθήσεων.

— Τί ἔχει ὁ κύριός μου; μὲ ἠρώτησεν ἡ Δρόσος τῆς Πρωίας διὰ τῆς γλυκυτάτης φωνῆς της. Διατί τόσο σκυθρωπὸς σήμερον; ἡ παρουσία της συζύγου τοῦ δὲν τῷ εἶναι προσφιλὴς ὥς ἄλλοτε;

Δὲν ἀπεκρίθην, ἀλλὰ τὴν ἔσφιγξα ἐντὸς τῶν βραχιόνων μου καὶ τὴν ὠδήγησα ὑπὸ τὴν σκιὰν δένδρων τινῶν.

Τὰ ἐρωτύλα βλέμματά μου ἠσύχασαν τὴν Δρόσον τῆς Πρωίας, ἥτις, καθήσασα εἰς τὸ πλευρόν μου, ἐφώνησε μετὰ παιδικῆς χαρᾶς·

— Πόσον ὠραία εἶναι ἡ ἡμέρα αὕτη!

— Ναί, φίλη μου, ἀπεκρίθην, ὠραία ὥς ἡ πρώτη ἡμέρα καθ' ἣν σε εἶδον. Ἡουθρίασεν, ἐμειδίασε, περιέβαλε τὸν τρέχηνόν μου διὰ τῶν βραχιόνων της καὶ μ' ἠρώτησε περιπαθῶς·

— Μὲ ἠγάπησες εὐθύς, τὴν πρώτην φοράν, τὴν πρώτην στιγμὴν καθ' ἣν με εἶδες;

— ὦ ναι, ναι, εὐθύς! Καὶ σύ;

— Σὲ ἠγάπησα ἐκ τῆς στιγμῆς καθ' ἣν εἰσῆλθες εἰς τὰ ἀνάκτορα· σὲ ἀγαπῶ, σύζυγέ μου, καὶ θά σε ἀγαπήσω πάντοτε, καὶ μετὰ τὸν θάνατον αὐτόν. Δὲν εἶναι ἀληθὲς ὅτι ἡ ψυχὴ δὲν ἀποθνήσκει, καὶ ὅτι ὁ μέγας Κουτχοὺς ἐπιτρέπει εἰς τοὺς ἐραστάς ν' ἀγαπῶνται αἰωνίως εἰς τοὺς κυανοὺς τοῦ κήπου;

Οὕτως ὠμίλει ἡ φίλη μου, καὶ οἱ γλαυκοὶ ὀφθαλμοὶ της ἦσαν τόσο πλησίον τῶν ἰδικῶν μου ὥστε ἠδυνάμην νὰ βλέπω τὴν εἰκόνα μου ἀντανακλωμένην ἐν αὐτοῖς· ἡ ἡδεῖα πνοὴ τοῦ στόματός της ἔψαυε τὰς παρειάς μου· αἱ χεῖρές της ἔσφιγγον τὰς ἰδικάς μου....

Αἰφνης τὴν εἶδον ὠχρίῳσαν καὶ ἠσθάνθην ψυχὸς ὀξύ. Ἡ σύζυγός μου ἐξέβαλεν ὀδυνηρὰν κρυγὴν.... Ἡθέλησα νὰ ἐγερθῶ ὅπως τὴν στηρίξω, ἀλλὰ ἐκλονίσθην καὶ ἔπεσα γαμαί.

Πάντα ταῦτα συνέβησαν ἐν ῥίπῃ ὀφθαλμοῦ. Ἐνῷ ἔπιπτον, διέκρινα τὸ ἀπεχθές πρόσωπον τοῦ Τουρουροῦ, καγχάζοντος πλησίον ἡμῶν, ὀπισθέν τινος βάρους, ἔχοντος δ' ἐν χερσὶ τὸ τόξον ἀνευ βέλους.... Τὸ βέλος εἶχε διαπεράσει τὸ στήθος μου....

Δὲν εἶδον ἄλλο· οἱ ὀφθαλμοί μου ἐθαμβώθησαν· ἠθάνθη τὸν βραχίονα τῆς Δρόσου τῆς Πρωίας περιπτύσσοντάς με μανιωδῶς ἐπὶ τοῦ στήθους τῆς· ἤκουσα τὴν ἀπελπιστικὴν κραυγὴν δι' ἧς ἐκάλει τὸν σύζυγόν της... προσεπάθησα νὰ κρατήσω τὴν φεύγουσαν ζωὴν... ἀλλὰ μάτην!... ὁ θάνατος, ὁ φοβερός θάνατος εἰσῆλθεν εἰς τὴν καρδίαν μου ἐνῷ ἐπρόφερον τὸ τελευταῖον χαῖρε εἰς ἐκείνην ἣν τόσον ἠγάπησα καὶ ἣν δὲν ἔμελλον νὰ ἐπανίδω πλέον.

— Ὁ θάνατος! ἀνερωνήταμεν πάντες· ὁ θάνατος! Τί λέγετε, πλοίαρχε;

— Τί λέγω; τὴν ἀλήθειαν, οὐδὲν ἄλλο ἢ τὴν ἀλήθειαν.

— Ἀλλὰ, πρὸς Θεοῦ, τί σημαίνει τοῦτο;

— Σημαίνει ὅτι ἡ ἱστορία μου ἐτελείωτε.

Ταῦτα λέγων ὁ πλοίαρχος Dodero ἐξήγαγε σιγῶν ἐκ τοῦ θαλάμου καὶ ἐστράφη πρὸς με αἰτῶν πῦρ.

— Λοιπὸν, πλοίαρχε, τῷ εἶπον, μὴ μας κρατεῖτε μετεώρους μετὰ τῶν μυστηρίων σας. Πῶς εἶναι δυνατόν νὰ εὑρεθῇτε ἐδῶ τώρα, ἀφοῦ ἀπεθάνετε;

— Ἡδυνάμην νὰ σας ἀπαντήσω ὅτι ἀνέστην. Τὰ τοιαῦτα ἀναγινώσκουμε καθ' ἡμέραν εἰς τὰς μυθιστορίας. Ἀλλ' ἐπειδὴ ἀγκυρῶ τὴν εἰλικρίνειαν, προτιμῶ νὰ σας εἶπω καθαρῶς ὅτι ἀπέθανον μὲν.... ἀλλ' ἐξύπνησα.

— Ἀ! διάβολε! ἀνεκράξαμεν πάντες.

— Μάλιστα, ἐξηκολούθησεν ὁ πλοίαρχος, ἐξύπνησα ἐν τῷ δωματίῳ μου ἐπὶ τοῦ Ἀστέρος τῆς θαλάττης, ἐπὶ τῆς κλίνης ὅπου με εἶχε προσηλώσει σφοδρὸς πυρετός. Ἡ λύπη, ὁ φόβος, ἡ ἀμηχανία, ὁ πυρετός μοὶ ἐξέλησαν τὴν κεφαλὴν καὶ...

— Καὶ ἀπεθάνετε μόνον καθ' ὕπνον....

— Διὰ νὰ σας διηγηθῶ τὰς μετὰ θάνατον ἀγαμνήσεις μου.

Ἦθελον ἀναλύσει τὰ ἔργα τοῦ Farina, τοῦ Caccianiga, τοῦ Bersezio, τῆς Rosina Muzio Salvo καὶ ἄλλων ἐνδόξων σήμερον συγγραφέων μυθιστοριῶν, ἀν, κατέχων αὐτάς, ἠδυνάμην νὰ πράξω τοῦτο εὐσυνειδήτως καὶ οὐχὶ ἐξ ἀπλῆς μνήμης. Ἀλλ' ὅμως ἐκ τῶν μέχρι τοῦδε ῥηθέντων, καίπερ ἐλλιπεστάτων, καταφανές γίνεται ὅτι ἡ ἐν Ἰταλίᾳ μυθιστοριογραφία ἔχει τὴν σήμερον διακριτικούς τινες χαρακτήρας, οὓς πρέπει ἀκριδέστερον νὰ ὀρίσωμεν.

Ἔχει ἐν πρώτοις τι τὸ ἀόριστον καὶ ἀτμῶδες, κλῖνον πρὸς τὰς αἰσθήσεις μᾶλλον ἢ πρὸς τὴν ἰδέαν· καὶ οὕτως ἀνταποκρίνεται εἰς τὰς ψυχολογικὰς διαθέσεις τῆς καθ' ἡμᾶς ἐποχῆς, ἐν ἣ οἱ ἀόριστοι πόθοι διεδέχθησαν τὴν θρησκευτικὴν πίστιν.

Εἶναι δὲ ἡ σημερινὴ μυθιστοριογραφία σπασμωδική, οὕτως εἶπεῖν, προτιμῶσα νὰ ἐμποιῇ ζωηρὰν αἰσθησιν, ἔστω καὶ στιγμιαίαν, μᾶλλον ἢ γαλήνιον καὶ ἡσυχον διέθεσιν τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ νοῦ.

Ἄλλος χαρακτήρ, ἢ, κἄλλιον εἶπεῖν, ἄλλο ἐλάττωμα αὐτῆς εἶναι ὁ σκαπτικισμὸς, γέννημα τῆς πραγματικῆς τάσεως, ἣτις διεδέχθη τὴν ἰδεατικὴν τῶν παρελθόντων αἰώνων. Ἡ πραγματικὴ μυθιστοριογραφία τῆς ἐποχῆς ἡμῶν ἀπεικονίζει οἷον διὰ φωτογραφικῆς ἀκριβείας πάσας τὰς ὁψεις τῆς κοινωνίας, τοῦ βίου καὶ τῆς φύσεως· ζωγραφίζει πάντα τὰ πάθη, τὰ εὐγενέστατα ὡς καὶ τὰ χαμερπέστατα· ἀναμιγνύει τὴν πικροτάτην σάτυραν εἰς τὴν ὑψηλοτάτην ποίησιν, τοὺς γελοιωδεστὰς ἀστεϊσμοὺς εἰς τὰς ὑψηλοτάτας σκέψεις. Ὁ ἐλληνικὸς κόσμος, ὁ παντελῶς ἀπηλλαγμένος τῶν ἐλαττωμάτων τούτων, ἀπεβίωσεν. Ἄν ὁμῶς εἶναι ἀληθές ὅτι οἱ μεγάλοι λαοὶ δὲν ἀποθνήσκουσιν ὀλοτελῶς, γεννῶνται ἐνίοτε ἀρχαῖαί τινες ψυχαί, ὁ *Manzoni*, ὁ *De Amicis*, ὁ *Barrili*. Ἐν τοῖς ἔργοις αὐτῶν οὐδὲν ὑπάρχει τὸ προδίδον κατὰ τὴν οὐσίαν καὶ τὸ ὕψος ξένην καταγωγὴν. Εὐελπιστοῦμεν ὅτι οἱ ἐν Ἰταλίᾳ σύγχρονοι μυθιστοριογράφοι, βαδίζοντες ἐπὶ τῶν ἰχνῶν τῶν τριῶν τούτων ὀρχηγῶν, θέλουσι ταχέως ἀναδειχθῇ ἄξιοι τοῦ ἰταλικοῦ ὀνόματος.

ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΦΡΑΒΑΣΙΑΗΣ.

Η ΕΙΚΟΝΟΜΑΧΙΑ

ΔΙΗΓΗΜΑ ΕΚ ΤΗΣ ΒΥΖΑΝΤΙΑΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ

ὑπὸ ΕΡΜΑΝΝΟΥ ΛΙΓΓ

Μεταφρασθὲν ἐκ τοῦ γερμανικοῦ*

Β'

Ἰκανὸς χρόνος εἶχε παρέλθει ἐξ ἐκείνου τοῦ συμβάντος, ὁ δὲ Κωνσταντῖνος ἦρχεν ὡς Κωνσταντῖνος ΣΤ' ἐπὶ τοῦ θρόνου τοῦ Βυζαντίου. Ἡ Εἰρήνη εἶχε μετριασθῇ, ὁ δὲ συνετὸς αὐτῆς τρόπος τοῦ διατηρεῖν ἔναντι αὐτοῦ τὴν ἑαυτῆς τιμὴν καὶ δόξαν παρεῖχεν αὐτῇ ἔτι καθ' ὅλας τὰς ἐπισήμους περιστάσεις τὴν ὄψιν συνάρχοντος. Βραχυχρόνιος ἐξορία εἰς Σικελίαν, ἣν αὐτὴ ὑπέβλεν ἐκυτῇ μᾶλλον ἢ ὅτι ἠναγκάσθη νᾶναλλάξ, παρῆλθε μετ' ὀλίγον χρόνον καὶ συνέτεινεν εἰς ἐπαύξειν τῆς διαδόσεως περὶ τῆς ἀποκαρτερήσεως αὐτῆς. Ἀπέφυγε δὲ αὐστηρῶς δι' οἵαςδήποτε ἀναμίξεως νὰ ἐκτεθῇ εἰς τὴν ὑποψίαν μὴ τοι ἐπεζήτει νὰ ἐξασκήσῃ ἐπίδρασιν ἐπὶ τὸν υἱὸν αὐτῆς. Ἀλλὰ κρυφίως εἰργάζετο ἀπαύστως πρὸς ἀνάκτησιν πάντων τῶν ἀπολεσθέν-

* Ἰδ. Παρονασσοῦ τόμ. Γ' σελ. 486.

των, ὑπεστήριξε δὲ αὐτὴν εἰς τὸν ἀγῶνα τοῦτον ὁ Ταρᾶσιος διὰ συνετῶν συμβουλῶν. — Λοιπὸν, ἀνερώνησε πρὸς αὐτὸν ἡμέραν τινὰ, ὅτε εἰσῆχθη παρ' αὐτῇ, λοιπὸν δὲν εὐοδοῦνται τὰ πράγματα, ἀπώλετο τὸ πᾶν; Μάθε δι' ἐβαρύνθη νὰ ὑποκρίνωμαι πρὸς τὸν υἱόν μου τὴν τεταπεινωμένην, ἀνορθοῦται ἡ ὑπερηφάνειά μου καὶ δὲν ἀνέχομαι νὰ δίδω τὸ ἐξῆς ἀκουσίως τὴν συναίνεσίν μου εἰς τὰς διαταγὰς τοῦ παιδός.

— Εἶνε παλὺ τοῦ ὅτι καὶ τῶρα τυγχάνει αὐτῆς, ὑπέλαβεν ὁ Ταρᾶσιος· ἀλλὰ δὲν ἀπώλεσθη τὸ πᾶν, μένει ἔτι εἰς ἡμᾶς ἡ σύνοδος.

— Ἐνθυμῶμαι, εἶχες κάμει πρότασιν τινὰ, ἥτις ἐφαίνετο εὐνοϊκὴ. Τί ἀπέγεινεν;

Ὁ Ταρᾶσιος ὑπεκλίθη. — Δὲν ἐτόλμησα πλέον νὰ ὁμιλήσω περὶ αὐτῆς, ἐξ ὅτου μοι ἀνήγγειλες τὴν σὴν πρόθεσιν νὰ μνηστεύσῃς αὐτὸν μετὰ τῆς Ροτρούδης, τῆς θυγατρὸς Καρόλου τοῦ Μεγάλου.

— Ἡ φράγκισσα ἡγεμονόπαις, οἷαν μοί τιν ἐξεικόνισαν, εἶπε τότε ἡ Εἰρήνη, εἶνε καλλονὴ ἑκτακτος· οἱ μακροὶ αὐτῆς, ἐρυθρόξανθοι βόστρυχοι, ἡ λευκὴ καὶ διαφανὴς αὐτῆς ὄψις ἐνθα ἐπικνηθῶσι ῥόδα ἐν μέσῳ χιόνων, οἱ φωτεινοὶ γαλανοὶ ὀφθαλμοὶ θάνταπακρίνωνται, ἐλπίζω, πρὸς τὸ ἰδεῶδες τὸ δυνάμενον νὰ φλογίσῃ τὴν φαντασίαν τοῦ νεανίου.

— Πρὸς στιγμὴν ναί, τὸ ἀποδέχομαι, ἐψιθύρισεν ὁ Ταρᾶσιος σείων τοὺς ὤμους, ἀλλ' αἱ γυναῖκες τῆς Δύσεως εἶνε ψυχραὶ, ἀψυχοὶ καὶ ἀδέλτεροι, στεροῦνται δὲ πνεύματος καὶ εὐτραπείας. Καὶ δὲν ἐσυλλογίσθης, ὑψηλοτάτῃ ἀνασσα, ὅτι ὁ ἰσχυρὸς βασιλεὺς τῶν Φράγκων καὶ ἡ θυγάτηρ του μετὰ βραχὺν χρόνον θὰ ἔχωσιν ἐπὶ τὸν υἱόν σου ἰσχὺν μεγαλητέραν ἢ σὺ αὐτῇ;

— Καλῶς, παραιτοῦμαι αὐτῆς, ἀλλὰ τί γίνεται ἡ ὑπὸ σοῦ ἐπηγγελμένη καλλονή, ἡ γοητευτικὴ ἐκείνη περὶ ἧς τοσαῦτά μοι ὑπέσχεσο;

— Εὐρέθη, εἶπε μειδιῶν ὁ Ταρᾶσιος.

— Εὐρέθη, ἀληθῶς;

— Ναί. Μόνη ἡ συναίνεσίς σου χρειάζεται, ἵνα μεταχειρισθῶμεν αὐτὴν πρὸς τὸν σκοπὸν ἡμῶν. Ἀκουσὸν μου εὖνους. Κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἐξορίας μου ἐπὶ τοῦ προκατόχου βασιλέως εὔρον ἐν τοῖς ὅρεσι τῆς Ἀρμενίας ἄνδρας διδάσκοντας ἀξιόλογα σκηναὶς ἐκ τῶν ἀρχαίων μύθων. Ἐξέλεξα τοὺς κομψοτάτους καὶ δεξιωτάτους καὶ τοὺς μετήνεγκον ἐνταῦθα. Τοὺς ἐγύμνασα ἀντὶ τῶν προτέρων μυστηρίων νὰ παριστάνωσι τὰ θαύματα καὶ τὰ μαρτύρια τῶν ἀγίων καὶ μαρτύρων. Ἐπέτυχον δὲ, καὶ θὰ πεισθῇς σὺ αὐτῇ οἷον βαθεῖαν καὶ συγκινητικὴν αἰσθήσιν ἐμποιοῦσιν αὗται αἱ σκηναί.

— Καὶ τῶρα, τί ἄλλο;

— Ἐν τούτοις τοῖς Ἀρμενίοις εὐρίσκεται καὶ τις κόρη, οὕτως οὐρανία τὴν χάριν, ὥστε θὰ συγκινήσῃ καὶ κατανικήτῃ τὴν καρδίαν τοῦ υἱοῦ σου, μόλις εἴδῃ αὐτήν. Βλέπεις ὅπατον τὸ σχέδιόν μου.

— Ἐλησμονήσας, εἶπε τεταραγμένη ἡ Εἰρήνη, ἐλησμονήσας τὸν ὅρον

μου, ὅτι πρέπει νὰ ἴδῃ τὴν καλλονὴν μόνον ἐν εἰκόνι, οὐδέποτε δ' αὐτὴν ἀληθῶς.

— Καὶ ἐδῶ ἀκόμη, ἀνεφώνητεν ὁ Ταράσιος, θά τὴν ἴδῃ μόνον ὡς εἰκόνα· μόλις δὲ περατωθῇ τὸ θέαμα, θάπομακρυνθῇ ἐξ αἰ τῶν ὁμμάτων του. Ἐπίτρεψον νὰ τελεσθῇ ἡ παρχάστασις ἐνταῦθα, ἐν τῷ μεγάρῳ σου, καὶ κάλεσον τὸν υἱόν σου εἰς αὐτήν.

— Ἄρα θὰ πεισθῇ;

— Νομίζω, ἀπήντησεν ὁ Ταράσιος.

— Καὶ ὅποῖά τινα ἐλπίζεις ἐκ ταύτης τῆς ἀποπείρας;

— Θὰ τύχωμεν τῆς συγκταθέσεώς του πρὸς συγκάλεσιν συνόδου.

— Καλῶς, εἶπεν ἡ Εἰρήνη, ἀποδέχομαι πάντα. Ἄ!, προσέθηκε στενάζουσα, ἐν τῷ ἐξηγριωμένῳ, ἀντιμαχομένῳ τούτῳ κόσμῳ, ὅπου καὶ αὐτοὶ οἱ ἅγιοι διαγωνίζονται κατ' ἀλλήλων ἐπιорίπτοντες λέξεις θανασίμους, μόνον δόλος καὶ ὑπόκρισις δύνανται νὰ ποιήσωσι δυνατὸν τὸ ἀγαθόν.

Ταῦτα δὲ εἰπόντες ἐχωρίσθησαν.

Μετ' ἐκπλήξεως, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ μετὰ κρυφίας ἀντιπαθείας ἔλαβεν ὁ Κωνσταντῖνος τὴν παρχγγελίαν τῆς μητρὸς του. Τὸ πρῶτον ἤδη ἐλάμβανε παρ' αὐτῆς πρόσκλησιν. Καὶ τέως μὲν εἶχον ἀποφύγει πᾶσαν συνάντησιν, νῦν δ' ἔμελλε νὰ ἐπισκεφθῇ αὐτὴν ἐν τῷ παλατίῳ τοῦ Ἐλευθερίου, εἰς ὃ εἶχεν ἀποσυρθῇ ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς παραιτήσεώς της, ἵνα παραστῇ εἰς θέαμα δραματικόν. Ἡ Εἰρήνη ἐγνώριζε τὴν ἀδιαφορίαν αὐτοῦ, τὴν ἀποστροφὴν πρὸς τοιαύτας ἡδονὰς καὶ ὁμῶς ἐκάλει αὐτὸν εἰς τοιοῦτό τι. Τί ἐσήμαινε τοῦτο, τί ἐκρύπτετο ὀπισθεν τῆς προσκλήσεως ταύτης; Ὅσον ὀλίγον καὶ ἂν ἀνεμίγνυτο ἡ μήτηρ του κατὰ τὸ φαινόμενον εἰς τὰς ὑποθέσεις ἐαυτοῦ καὶ τοῦ κράτους, ἀλλὰ δὲν εἶχον διαφύγει τὴν προσοχὴν τοῦ Κωνσταντίνου τεκμήρια, ὅτι ἐγίνοντο κατ' αὐτοῦ μυστικαὶ ἐνέργειαι, ἰδίως παρὰ τοῦ Ταράσιου.

— Μὲ καλεῖ πρὸς ἐκυτὴν· τί σημαίνει τοῦτο; εἶπεν εἰς τὸν Ἡράκλειον.

— Σ' ἐπεθύμησεν, ἀπεκοίθη αὐτῷ οὗτος, αἰσθάνεται ἐκυτὴν ἀπομεμονωμένην, ἐγκταλελειμμένην, θέλει νὰ συμφιλιωθῇ. Μὴ δὲν εἶνε μήτηρ σου;

— Τί νὰ κάμω εἰς τὸν οἶκόν της; Νὰ παρστῶ εἰς θεατρικὴν παρχάστασιν; Εἰς ὁποῖαν τινὰ παρχάστασιν; Πιθανῶς εἰς συζήτησιν τινα σκοπὸν ἔχουσιν νὰ με πείσῃ περὶ τοῦ ὀρθοῦ τῆς εἰκονολατρείας.

— Ἄλλ' αἰ ὑποθέσεις σου εἶνε λίαν ὑπερβολικαί.

— ὦ! διαβλέπω τὴν πρόθεσιν τῆς προσκλήσεως ταύτης· ἡ μήτηρ μου καὶ ὁ Ταράσιος θέλουσι νὰ με μεταπείσωσιν ὑπὲρ τῶν ἐαυτῶν δογμάτων.

— Τὸ πιστεύεις; ἀκόμη τώρα;

— Δὲν θὰ παρανοήσω βεβαίως τὸν μισητὸν μορφασμὸν ὅστις πολλάκις μοι ἐπεδείχθη ὡς εἰ μοι ἐδήλου ταῦτα ἀπαραίτητον τὴν μωρὴν σου ἀντίστασιν, ἐπιδοκίμασον ὅ τι ἀπεχθαίνεσαι, πρᾶξον ὅ τι ἀποδοκιμάζεις, ἄλλως

μέλλεις νὰ πηλίσῃς κατὰ μυρίων ἀφρων ἐχθρῶν καὶ ἐν πάσῃ σου ἐπιχειρήσει νὰ γωνισθῇς κατ' ἀνκριθμήτων προσκομμάτων.

— Χρίσθῃται λοιπὸν κατὰ τὸ φαινόμενον, ὑποχώρησον, καὶ θὰ ἐξιχνιάσῃς οὕτω πολλὰς δολοπλοκίας. Καταπορίσθῃτι τῶν σοφισμένων.

— Δὲν δύνωμαι νὰ ψευθῶ, δὲν δύνωμαι νὰ ὑποκριθῶ. Ἄ! τί νὰ πράξω; Νὰ φροντιστήσω τῆς αἰτήσεώς της; τοῦτο δύναται βραχὺν μόνον χρόνον νὰ γείνῃ. Νὰ συνκινέσω; Οὐδέποτε! Νὰ κάμω ὑποχωρήσεις; Οὐδὲν ἤττον. Ἐστὼ τῶρα μὲν θὰ πεισθῶ εἰς τὴν πρᾶκλῃσιν αὐτῆς, ἀλλ' οὐδέποτε τὸ ἐξῆς.

— Τοῦλάχιστον δὲν θὰ το μετανοήσῃς, ἀνέμνησεν αὐτὸν ὁ Ἡράκλειος. Τὸ θέαμα εἶνε μιμικὴ τις παράστασις, περικαλλὴς δέ τις Ἀρμενία θὰ παραστήτῃ σκηνὰς ἐκ τοῦ βίου τῆς ὁμωνύμου ἑαυτῇ ἀγίας· λέγουσιν ὅτι εἶνε ἐξαισία.

— Ὀλίγον θὰ φροντίσω περὶ τῆς τέχνης της. Δύνασαι νὰ μοι ἐγγειρίσῃς εὐθὺς μετὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ θεάματος τὰς ἀναγκαίας· ἐκθέσεις ἅς πρέπει νὰ νηχνώσω. Θὰ το ἴδωσι, θὰ το κάμω ὁλοφάνερον, πόσον ὀλίγον φροντίζω περὶ τῶν τοιούτων πρᾶγμάτων. Τέλος δὲ καὶ αἱ τοιαῦται παραστάσεις ἴσως δὲν εἶνε ὅλως ἄσχετοι πρὸς τὴν εἰκονολατρείαν.

— Ἐπιμένεις εἰς τὴν ιδέαν σου καταβέβλων προφύλαξιν σχεδὸν ἀγωνιώδη.

— Ἐπειδὴ ἔχω τὸ θάρρος νὰ ναντιταχθῶ εἰς αὐτὰ τὰ θέμματα τῶν ψευστῶν. Ὁ Λέων καὶ ὁ Κωνσταντῖνος ἠγωνίζοντο νὰ παράσχωσιν εἰς τὸ κράτος στήριγμα ἰσχυρότερον παρὰ τὴν ἐλπίδα εἰς ἀγίους καὶ προστατάς ἐν τῷ οὐρανῷ. Τὴν πρᾶξουσιν τούτην, ἥτις ἐδημιούργησεν ἡμῖν γενναίαν καὶ ἰσχυρὰν στρατιάν, δὲν θὰ τὴν ἀπαρνηθῶ οὐδὲ θὰ τὴν ἐγκαταλίπω. Ἐστῶσάν σοι ταῦτα ἄρκετά· ἀνέμενέ με.

Ἡ ἐσπέρᾳ καθ' ἣν ἔμελλε νὰ τελεσθῇ τὸ θέαμα εἶχεν ἤδη φθάσει. Ὁ Τυχάτιος ἐδίδαξε τὴν Ἀρμενίαν ὁποῖαν αἵτηθῃσιν ὤρειλε νὰ ἐμποιήσῃ διὰ τῆς μιμικῆς αὐτῆς τέχνης. Ἐκείνη δὲ προσέβλεψεν αὐτὸν διανοίγουσα τοὺς ὀρθοκλμούς καὶ ἀπεποιήθη. Ἡ ἀγνὴ αὐτῆς καὶ εὐλαβὴς ψυχὴ ἀντεστρατεύετο εἰς τὴν αἵτησιν τοῦ Τυχάτιου, τοῦ νὰ καταστήτῃ πρᾶξιν ὀρησκευτικὴν, οἷον ἐθεώρει τὴν ἐπὶ τῆς σκηνῆς ἀνάβασιν αὐτῆς, ὄργανον σκοπῶν ἀνθρώπων. Ἐτρεμεν ἐπὶ τῇ ὑποθέσει ὅτι ἔμελλε διὰ τῆς διδασκαλίας αὐτῆς νὰ προκαλέσῃ γεγονὸς οὕτω μέγα, οἷον ἦτο ἡ μετατροπὴ τῶν δογμάτων τοῦ δεσπότου. Ἀλλ' ἐν τῷ ὅκνῳ τούτῳ ὑπῆρχεν ἤδη τὸ σπέρμα τῆς συναινέσεως αὐτῆς, τέλος δὲ περενίκησεν ἡ ἐλπίς εἰς τὸ δυνατόν τῆς ἐπιτυχίας. Συγκατένευσεν καὶ παρεσκευάσθη διὰ δεήσεων πρὸς τὴν δεινὴν ὥραν. Οὐδὲν πλέον ἐθεώρει περὶ ἑαυτὴν καὶ ἐβουθίσθη ὅλη τῇ ψυχῇ μόνον εἰς τὴν ἐντολὴν τὴν ἀνατεθεῖσαν αὐτῇ. Ταῦτα δὲ προτιθεμένη ἐπέβη τοῦ παλατίου, ταῦτα ἔχουσα ἐν νῷ ἐπέβη τοῦ λογείου τῆς σκηνῆς.

Ὁ Κωνσταντῖνος ἐφαίνετο τὸ κατ' ἀρχὰς οὐδαμῶς προσέχων εἰς τὸ δῖαμα. Ἐξήτησε παρὰ τοῦ Ἡρακλείου τὰ ἔγγραφα καὶ τὰς ἀναφορὰς τῆς ἡμέρας καὶ διεξήλθεν αὐτὰ χωρὶς καὶ νάναβλέψη. Ἀλλ' ἐξαπίνης ἀνακραυγὴ ἄλλους μάλιστα ἀκουστὴ ἐξήγειρεν αὐτὸν ἐκ τῆς ἀσχολίας του, καὶ ἀκουσίως ἐστρεψε τὰ ὄμματά του πρὸς τὴν σκηνήν. Ὅποια θέα παρέστη τότε πρὸ αὐτοῦ! Τρυφερὰ παρθενικὴ κόρη ἐκρατεῖτο δεσμίᾳ καὶ ἀνυψοῦτο εἰς τὰς χεῖρας, δύο ἀνδρῶν, ὠμοτάτων τὴν ὄψιν, ἐνῶ συγχρόνως βαρὺ ἄχθος ἐφαίνετο προσδεδεμένον εἰς τοὺς πόδας αὐτῆς. Ἡ ὠχρὰ ὄψις τῆς μάρτυρος ἐφάνερονεν ἐν μέσῳ τοῦ ὀδυνηροτάτου σωματικοῦ ἄλγους τὴν ἔκφρασιν μακαριότητος οὐρανίας. Ὁ Κωνσταντῖνος δὲν ἠδύνατο νὰ ποστρέψῃ τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ ἐλητμόνησεν ἐντελῶς ὅτι παρίσταντο πρὸ αὐτοῦ θεατρικὴ ἀπάτη. Τέλος δὲ ἡ μάρτυς κατεδιβίσθη ἐκ τοῦ στρεβλωτηρίου καὶ ἤχθη πρὸς τὸν ἐθνικὸν πραιτωρ, ἀλλ' οὔτε ὑποσχέσεις οὐδ' ἀπειλαὶ ἠδύναντο νὰ πείσωσιν αὐτὴν νὰ παρνηθῇ τὴν χριστιανικὴν πίστιν. Μετ' ἡρεμίας ἀξιοπρεποῦς, καίπερ ἤδη ἐξηντλημένη καὶ σχεδὸν ἄπνους οὕτως, ἐπέμεινε ἀποποιουμένη νὰ θυσιάσῃ εἰς τοὺς θεοὺς. Πραεὶς δὲ ἄλλ' ἄκαμπτος παρέστη πρὸ τῶν δικαστῶν καὶ μετὰ φειδῶς εὐτολμίας προέβη πρὸς τὸν θάνατον, πρὸς τὴν σφαγὴν. Αἱ καρδίαι τῶν θεατῶν ἀπάντων ἑπαλλον ἐλεήμονες ὅτε παρεσκευάζοντο τὰ πρὸς τὴν θάνην, ὅτε οἱ ἰσχυροὶ δῆμιοι ἐπλησίον αὐτὴν, ἀπέσπαντο τὰ ἱμάτια ἀπὸ τοῦ περικαλλοῦς, ἀμαχεὶ παραδεδομένου σώματος, ὅτε τὸ περικάλυμμα λαμποῦ καὶ στήθους ἔπεσεν ἐκ τῆς ἀπνεύστου σιγῆς καθίστατο φανερόν, ὅποιν συγκίνησιν προκάλει αὕτη ἡ σκηνή. Ἀλλ' ὅτε δὴ πλέον ἔμελλε νὰ συμβῇ τὸ ἔσχατον, ὅτε αὕτη ἐκείνη, γονυπετήσασα ἐν ὄφρῳ ἐθελοθύτις, προσήνεγκε τὸν γεγυμνωμένον τράχηλον ἵνα δεχθῇ τὸν κτύπον τὸν θανάτιμον, τότε οὐδεὶς πλέον ἠδύνατο νὰ κρατήσῃ ἑαυτοῦ, ὁ δὲ Κωνσταντῖνος ὑπῆρξεν ὁ πρῶτος, ὅστις, ἀναπέμψας ἄγριον στόνον, ἀνεπήδησεν ἐκ τῆς ἑδρας αὐτοῦ ὡς ἂν ἤθελε νὰ σπεύσῃ εἰς τὴν σκηνὴν καὶ νὰ σώσῃ τὴν Ἀγίαν. Ἀλλὰ ταχύτατα, μόνις τοῦ δημίου ὑψώσαντος τὸ ξίφος, κατέπεσεν ἡ αὐλαία. Ψίθυρος δὲ ἀπαλλαγῆς, ἅμα δὲ θαυμασμοῦ διέδραμε τὰς τάξεις τῶν θεατῶν.

Ὁ Ταράσιος καὶ ἡ Εἰρήνη ἔρριψαν ἐπ' ἀλλήλους βλέμμα συνεννοήσεως καὶ εὐχαριστήσεως. Ὁ δὲ Κωνσταντῖνος ἵστατο ἀκίνητος, ἐρυθριῶν δι' ἑαυτὸν, διὰ τὴν ταρχὴν του, διὰ τὴν αἴσθησιν ἣν ἐνεποίησεν αὐτῷ τὸ δῖαμα καὶ ἣν ἐξέφρασεν ἐμφανέστατα.

— Βλέπεις, ὅποσον συνεκινήθη; ἐψιθύρισεν ἡ βασιλομήτωρ εἰς τὸν ἀσηκρήτις. Ἡ κόρη πρέπει πάραυτα νὰ πομακρυνθῇ.

— Ὡς διατάσσεις, εἶπεν ὁ Ταράσιος διὰ φωνῆς κάπως ἀβεβαίας, ἥτις εἰς τὸν ὀξύτερον παρατηροῦντα προέδιδεν, ὅτι δὲν ἔλεγε ταῦτα σπουδαίως. Πράγματι δὲ ἤγαγε τὴν Ἰμάγιναν, ὡς ἐκαλεῖτο ἐν Βυζαντίῳ ἡ ξένη, εἰς τὸ ἴδιον ἑαυτοῦ μέγαρον καὶ κατεκράτει αὐτὴν ἐκεῖ, προβλέπων ὅτι ὅτε

χρηασθῇ ἔτι ἐν τῷ μέλλοντι τὴν γοητευτικὴν αὐτῆς ἐμπράνειαν. Ἀλλὰ καὶ αὐτὴν τὴν ιδίαν, τὸ ὥρατον εἶδωλον τῆς μάρτυρος, δὲν διέφυγεν ἡ αἰσθησις ἢ ἐμποιηθεῖτα εἰς τὸν Κωνσταντῖνον ἐκ τοῦ ἀγωνίσματος αὐτῆς, ἡσθάνετο δὲ τὴν καρδίαν τῆς ἐλκομένην ὑπ' ἐκείνου, τοῦ θυμαστοῦ τῆς, ὁμοίως ὡς ἐκεῖνος εἶχε δεσμευθῇ ὑπ' αὐτῆς. Ἀπαράτρεπος μοῖρα εἶχε συνδέσει τὰς δύο ταύτας καρδίας· ἀλλ' ἐν ἐκείνῳ εἶχεν ἐπέλθει ἀλλοίωσις ὁλοσχερής. Διήρχετο τὴν νύκτα ἄϋπνος, ἡ δὲ φαντασία αὐτοῦ ἦτο οὕτω τεταραγμένη, ὥστε δὲν ἠδύνατο νὰ ποταπασθῇ τοῦ εἰδώλου, ὥστε ἡσθάνετο διαρκῶς παρόντα τὸν πόθον νὰ ἔχῃ πάντοτε πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν ἐκείνην, οἷαν τὴν εἶδεν, ὥστ' ἐπεθύμει νὰ ἠδύνατο νὰ παραδοθῇ ὅλως εἰς τὸ αἶσθημα, εἰς τὴν φλόγα τὴν διαρρεύσασαν αὐτὸν ἐκεῖ, ἵνα ἐνώπιον ἐκείνης, ἐνώπιον τοῦ βλέμματός τῆς δύναται νὰ νυψῶται καὶ ἐπιρρώννυται ἀπὸ τῶν διασκεδάσεων καὶ ἀγώνων τῆς ἡμέρας. Ἔβλεπεν αὐτὴν ἐνώπιόν του· τὸ σεληναῖον φῶς, οὗ ἡ στίλβη διὰ τῆς θυρίδος εἰσρέοντα κατηύγαζε τοὺς τέπητας τοῦ δωματίου του, ἐφαίνετο διχγρᾶφον τὴν εἰκόνα τῆς ἐν μέσῳ τῶν ἐντοιχείων ζωγραφιῶν, ἡ δὲ μικρὰ ἐκείνης μυστηριώδης χεὶρ ἐξείχε τῶν ὑψισμᾶτων, ὡς εἰ προσνεύουσα αὐτῷ. Ἦδη δὲ τὴν πρώτην τῆς ὑστερίως προσῆλθε πρὸς τὴν Εἰρήνην, λέγων· ἀπέσιθην ὅτι οἱ θνητοὶ ἡμεῖς εἴμεθα μόνον τμήματα τῆς μίης θεϊκῆς Σοφίας, ὅτι εἴμεθα μόνον ἀγγεῖα προωρισμένα νὰ παραλάβωμεν ἐν ἡμῖν τὸ Αἰώνιον, καὶ δὴ τῇ θελήτῃ καὶ συνκινέται αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ. Ναι, οἱ ἄνθρωποι εἶνε εἰκόνες τοῦ Θεοῦ καὶ μετέχουσι τῆς θεϊκῆς οὐσίας».

— Ἀσπάζομαι μὲν μετὰ χαρᾶς τὴν νέαν σου τχύτην πεποιθήσιν, ἀλλ' ὁμῶς φοβοῦμαι ὅτι εἶνε ὑπερβολικὴ, εἶπεν ἡ βασίλισσα, ὑποκρινομένη μὲν τὴν ἀμφιγνοοῦσαν, ἀλλ' ἐνδομύχως ὑπερχαίρουσα.

— Ὑπερβολικὴ; ἀνέκραξεν ὁ Κωνσταντῖνος. Μὴ δὲν ἐκφράζει αὐτὸς ὁ Θεὸς Πλάτων τὴν ιδέαν τούτην;

— Ἀλλ' ἐπικυροῦται αὕτη ὑπὸ χωρίων τῆς Ἀγίας Γραφῆς; Ἐγὼ δὲν γνωρίζω τοιαῦτα.

— Καλῶς· θάκούσω λοιπὸν περὶ τοῦ θέματος τούτου τὴν γνώμην τοῦ Πατριάρχου καὶ τῶν ἐπισκόπων, θὰ κηρύξω τὴν συγκάλεσιν συνόδου, καὶ θὰ διατάξω πάραυτα τὰ ἀναγκαῖα.

— Καὶ ποῦ θὰ συγκληθῇ ἡ σύνοδος;

— Ἐνταῦθα, ἐν Κωνσταντινουπόλει. Συγχώρησόν με, μητέρα, ἂν ἤμαρτον· ἐπλανώμην. Ταῦτα δὲ εἰπὼν ἀφῆκεν αὐτὴν καὶ ἐκλείσθη ἐρ' ἡμέρας πολλὰς ἐν τῷ κελλίῳ μονῆς τινος. Ἡ εἰκὼν τῆς μάρτυρος δὲν ἐγκατέλειπεν αὐτὸν οὔτε ὕπαιρ οὔδ' ὄναρ, οὔτε κατὰ τὰς ὥρας αὐστηρᾶς θεωρίας οὔδ' κατὰ τὰς στιγμὰς εὐσεβῶν ἀσκήσεων καὶ προσευχῶν. Ἀλλὰ κατελαμβάνετο ὑπ' ὀρρωδίας καὶ πρὸς τὴν ιδέαν μόνην, ὅτι θάπαντήσῃ αὐτὴν αὐτοτάτην ἐκείνην, τὸ εἶδωλον τῆς Ἀγίας, ἐκ φόβου μὴ καταστραφῇ τὸ ἰδεῶδες τῆς ἐμφανίσεως, ἂν ἤθελέ ποτε ἰδεῖ αὐτὴν ὑπ' ἄλλην μορφήν παρ' ἐκείνην ἥτις

μόνη ἐφαίνετο ἰδιόζουσα αὐτῇ. Ἐν δὲ τῇ ἐνθουσιῳδῇ θεωρίᾳ του ἔφθασεν εἰς τοσοῦτον, ὥστε ἠρώτησεν ἑαυτὸν, μή τοι αὐτὴ ἡ Ἀγία κατέβη εἰς τὴν γῆν ἐκ χωρῶν οὐρανίων, ἵνα γευθῇ ἅπαξ ἔτι ἐν γῆνι πεικαλύμματα τῆς ἀιαμνήσεως τῶν μαρτυρίων τῆς καὶ τῆς μεταμορφώσεως αὐτῆς, ἵσως δὲ ἐν ἀνοίξῃ αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμοὺς, ἵνα συνετίτῃ αὐτόν.

Ὁ Ταράσιος ὑποφάνθη τὰ μέγιστα, παρατηρήσας τὴν μεταβολὴν ἐν τῇ ψυχῇ τοῦ νεκροῦ του δεσπότου, καὶ παρεσκεύαζε μετὰ ζήλου πάντα πρὸς συγκάλεσιν τῆς συνόδου. Μετὰ βραχὺν δὲ χρόνον συνήλθον τέλος· οἱ ὀπαδοὶ τῆς εἰκονολατρείας, μακρόθεν πέρα τῶν θαλασσῶν καὶ ἐκ τῶν ὁρέων τῆς Συρίας ἀναχωρηταὶ νομιζόμενοι ἤδη ἀπὸ μακροῦ χρόνου νεκροὶ, ὡς μομίξι ἀπεξηραμένοι, ἐξωρισμένοι ἤδη ἔτη πολλὰ καὶ ζῶντες κατακεκρυμμένοι, πάντες οὗτοι συνήλθον ἐπὶ τῇ διαδόσει τῆς νέας ἐπαγγελίας ἵνα ἴδωσι πάλιν ἀναζῶν τὸ κράτος αὐτῶν, τὸ κράτος τῆς εἰκονολατρείας. Λαμπρῶς διεκοσμήθη ἡ ἐκκλησία τῶν Ἀποστόλων πρὸς συγκρότησιν τῶν συνεδριῶν τῆς συνόδου ἐν αὐτῇ, τὰ πάντα δὲ ἡτοιμάσθησαν ἵνα γείνη ἀξιοπρεπὴς ἡ ὑποδοχὴ τῶν πιστῶν.

Ἀλλ' ἡ Εἰρήνη ὁμως δὲν ἠθάνετο ἑαυτὴν ἐπὶ τοσοῦτον εὐτυχίᾳ καὶ ὑψοχωρημένην ὅσον εἶχεν ἐλπίζει. Καὶ δὲν εἶχε μὲν λησμονήσει τὸν τρόπον καθ' ὃν ὁ υἱὸς τῆς εἶχε φερθῇ πρὸς αὐτὴν, δὲν το εἶχε λησμονήσει οὐδὲ συγχωρήσει, τὰ δὲ μέχρι τοῦδε σχέδιά τῆς περὶ ἀναστηλώσεως τῶν ἁγίων εἰκόνων εἶχε κρύψει ὑπὸ τὸ προσωπεῖον ἰδιωτικῆς κηδεμονίας τῆς τέχνης, ἐν ᾧ ἐξ ἑτέρου ὁ βασιλεὺς ἠγωνίζετο νὰ καταστήσῃ γελοίας τὰς κλίσεις ταύτας· ἀλλὰ νῦν, ὅτε προσήγγιζεν εἰς τὴν θεωρίαν τῆς, εἰς τὰς προθέσεις τῆς, νῦν κατέλαβον αὐτὴν ἰδιόρρυθμόν τι αἶσθημα δυσχερεσκείας, ἰσχυροτέρα ἢ πρότερον ἀπέχθεια κατὰ τοῦ υἱοῦ, καὶ περ προσχωρήσαντος αὐτῇ. Ἐλυπεῖτο βλέπουσα αὐτὸν καμπτόμενον, ἀπιστοῦντα πρὸς τὸν ἴδιον ἑαυτοῦ χαρακτῆρα, ἡ μητρικὴ ὑπερηφάνεια, μεθ' ἧς ἄλλοτε ὅπωςδὴποτε εἶχε προσβλέψει αὐτόν, ἐξέλιπε, τὴν δὲ καρδίαν αὐτῆς κατέλαβε περιφρόνησις πικρά. Μετενόει νῦν ὅτι τὸ μίσος τῆς ὑπῆρξε λίαν ὑπερβολικόν, μετενόει ὅτι ἔτεινε τὴν χεῖρα εἰς τόλμημα ἐπενεγκόν τὴν μετατροπὴν τῶν ἰδεῶν του. Ἐντεῦθεν δ' ἐνόμιζεν ὅτι ἐκλείσθη αὐτῇ πᾶς δρόμος ἵνα δυνηθῇ τὸ ἐξῆς νὰ εἰρηνεύσῃ μετ' αὐτοῦ εἰλικρινῶς. «Ἄ, ἔλεγε καθ' ἑαυτὴν, ὅποσον εἶνε φοβερὰ ἡ ἔλθῃ καρδιῶν συντηρμοσμένων ἀλλήλαις διὰ τῶν δεσμῶν τῆς φύσεως, ἐπειδὴ ἴσα ἴσα καθιστᾷ δυσχερῇ τὴν συμφιλίωσιν τοῦτο, ὅτι ἡ αἰσχύνῃ ἐπὶ τῇ παρὰ φύσιν ἀπεχθείᾳ εἶνε οὕτως ἰσχυρά, ὥστε πᾶσα προσχώρησις καθίσταται διὰ τοῦτο σχεδὸν ἀδύνατος».

Ταῦτα πάντα διέβλεπεν ὁ Ταράσιος καὶ ἐζήτηι νὰ ὠφελῇ ἐντεῦθεν. Καὶ τοῦτο μετὰ λόγου. Ὡς ταμίας τῆς βασιλίσσης τὰ μεγάλα ποσὰ τὰ ἐμπειστευμένα αὐτῷ δὲν εἶχε δαπανήσει πάντα εἰς τὴν ἀνάστασιν τῶν Ἀθηνῶν, ἀλλὰ τὰ πλεῖστα εἶχεν ἐξαποστείλει εἰς Ἀσίαν, ἵνα κατασκευα-

σθῶσι δι' ἑαυτὸν ἐπαύλεις καὶ κῆποι. Ἄ' Ἡ μωρὰ, ἡδύνατο νᾶναφωνήσῃ, εἰς ἔρημον δαπανᾷ τὸν χρυσὸν αὐτῆς. Διὰ τὴν κατέλιπον τὰ βιβλία μου, τὰς ὥρας τῆς μοναδικῆς ἀσχολίας περὶ τὸν ὑπολογισμὸν τῶν οὐρανίων ὁδῶν καὶ τῶν ἀνθρωπίνων τυχῶν, ἵνα περιπλεχθῶ εἰς αὐτὰ ταῦτα τᾶνθρώπινα! Θὰ ἐκδικηθῶ τὸν κόσμον, ὅτι μ' ἔσυρεν εἰς τοὺς κύκλους του, εἰς τοὺς κύκλους τῆς μωρίας καὶ κακίας». Μίκν δ' ἡμέραν ἦλθεν εἰδήσις παρὰ τοῦ Νικηφόρου, ἀγγέλλοντος ὅτι ἐπιστρέφει. Ἦτο δὲ λίαν κινδυνῶδες διὰ τὸν Ἐαρχσίον νᾶναμένῃ τὴν ἐπάνοδον αὐτοῦ· δι' ἐκείνου, εἰδότος τὰ πάντα, ἡδύνατο νᾶποκαλυφθῶσι τὰ πάντα. Καὶ ἦσαν μὲν καὶ αἱ ἀγγεληθεῖσαι νίκαι τοῦ στρατηγοῦ ψεύδη μόνον, διότι ὑπῆρξαν μόνον ἐκδρομαὶ δι' ὧν κατωρθώθη μὲν ἡ ἀπαγωγὴ ὀλίγων λαφύρων, ἀλλὰ δὲν ἐπετεύχθη κατὰκτησις διαρκῆς. Ἀλλ' ὁ Ταρχσίος ἐπίστευσεν, ὅτι καὶ ὁ συνένοχος ἡδύνατο νᾶποδοῇ ἐπικίνδυνος εἰς αὐτὸν, ἐπειδὴ δὲ ἡδυνάτει νᾶ τον ἀφανίσῃ, ἤλπιζε τοῦλάχιστον νᾶ τον κρατήσῃ ἐπὶ τοσοῦτον, ἕως ἡ Εἰρήνη καὶ ὁ υἱὸς τῆς ἡθελον περὶσκευάζεται ἀλλήλοισι ὀλεθρον ἀμοιβαῖον. Τότε ἡδύνατο ἐκεῖνος πάντως νᾶ ἔλθῃ, ἀλλὰ θὰ ἐξέλειπε πλέον εὐθύνη καὶ τιμωρία.

Ἡ Εἰρήνη διεσκόπει τὸν προδότην, φοβουμένη δὲ αὐτὸν ἀπέκρουπτεν ἀπ' αὐτοῦ τὴν πρόθεσίν τῆς, νᾶ ὑψώσῃ μεθ' ἑαυτῆς εἰς τὸν θρόνον τὸν Νικηφόρον, μόλις ἐπκνεληόντα. Διέδωκε δὲ μᾶλλον τὴν φήμην, ὅτι ὁ ἰσχυρὸς τῆς Δύσεως αὐτοκράτωρ, Κάρσλος ὁ Μέγας, ζητεῖ τὴν χεῖρα αὐτῆς καὶ ὅτι ἦτο διατεθειμένη νᾶ ἐνδώσῃ. Περὶ δὲ συνενώσεως τοῦ υἱοῦ αὐτῆς μετὰ τῆς Ῥοτρούδης δὲν ἐγένετο πλέον λόγος. Ὅτε δὲ ὁ Ταρχσίος ἤκουσε τὴν παράδοξον ἀγγελίαν ἐκ τοῦ ἰδίου αὐτῆς στόματος, κατ' ἀρχὰς μὲν ἐφάνη ἐκπεπληγμένος, εἶτα δὲ ἤρχισε τὰς θωπείας καὶ ἀντέστη μετὰ ζήλου. Ἡ δὲ Εἰρήνη ἐμειδία ἐνδομύχως, ἐξεύρουσα, ὅτι εἰς ἄνδρα οὕτω συνετὸν, οἷός ὁ ἀσηκρήτις, ἡ περὶ γμᾶτωσι τοῦ σχεδίου αὐτῆς ἐρρίνετο χιμαυρικὴ ὑπερβυλλόντως, ὥστε νᾶ μὴ χρειάζεται κατὰπολέμησις αὐτῆς σπουδαία, οὕτω δὲ ἐκέρδαινε χρόνον καὶ ἔμενε ἐλευθέρα ἵνα προσεγγίξῃ μᾶλλον μᾶλλον εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῆς προθέσεως αὐτῆς τῆς ἀληθοῦς. Τὰ δίκτυα εἶχον ἤδη ῥιφθῇ, ζήτημα δὲ πλέον ἦτο τίς θὰ περιπέσῃ εἰς αὐτὰ καὶ θὰ πολεσθῇ. Ἐν ᾧ δ' εὐρίσκειτο ἐν τοιαύτῃ ἀπορίᾳ καὶ ταρχῇ, ὠρίμασεν ἐν τῇ ψυχῇ αὐτῆς ἄλλη τις ἀπόφασις γεννηθεῖσα ἐκ τῆς εἰλικρινοῦς αὐτῆς μετανοίας. Εἶδεν ὅπόσον εἶχε δαμάσει τὴν ψυχὴν τοῦ υἱοῦ τῆς τὸ πάθος πρὸς τὴν Ἀρμενίαν, καὶ ὅπόσον δεινὴ καὶ καταστρεπτικὴ ὑπῆρξε δι' αὐτὸν ἡ συνέπειά του. Μιᾶ δὲ τῶν ἡμερῶν προσβλέψασα πατρικίαν τινὰ τῆς αὐλῆς τῆς, στενὴν συγγενῇ, ἀνεκάλυψε μετ' ἐκπλήξεως ἐκτάκτου ἐν τοῖς χαρακτῆρσι τοῦ προσώπου αὐτῆς ὁμοιότητα παρὰδοξον πρὸς τὴν καλλονὴν ἐκείνην τὴν γεννέτειραν φόβων. Μόνον δὲ ἦσαν οἱ χαρακτῆρες τῆς νεαρᾶς πατρικίης αὐστηρότεροι, ἔμπλοκοι ἀλαζονικωτέρας ἡρεμίας, ἡ δὲ μορφή αὐτῆς ὑψηλοτέρα καὶ ὀλιγώτερον ἐπίχαρις. Οὐδὲν ἦιτον ἡ βασίλισσα ἐπὶ τὴν ὁμοιότητα ταύτην ἐστήριζε τὴν

ἐλπίδα ὅτι συνδέουσα τὸν υἱὸν αὐτῆς μετὰ ταύτης τῆς συγγενεῦς, παρέχει αὐτῷ σύζυγον ἀρμόζοντα καὶ βεβαίαν περὶ τῆς συμπαθείας αὐτοῦ. Ἀφ' ἧς δὲ ἡμέρας ὁ Κωνσταντῖνος εἶχε συνκινέσει εἰς τὴν συγκάλεισιν συνόδου, ἐπὶ τὴν συχναὶ συνδιαλέξεις μεταξὺ μητρὸς καὶ υἱοῦ, προσλαμβάνουσαι ἐνίοτε χερσὶν οἰκειότητος, ὅταν ἐξεδήλοῦτο ἡ φυσικὴ τάσις τῆς καρδίας αὐτῆς, καὶ συντείνουσαι εἰς συνένωσιν τῶν κεχωρισμένων. Ἀλλὰ δυστυχῶς ἡ διχόνοια αὐτῶν εἶχε προχωρήσει παραπολὺ, ἐνόουν δὲ ὅτι εἶχον ὠθήσει ἀλλήλους εἰς τὰ χεῖλη κρημνοῦ, οὐδέτερος δ' εἶχε τὴν δυνάμιν νὰ σώσῃ τὸν ἕτερον. Συγκινητικὸν ἦτο τὸ βλέπειν αὐτοὺς ὁμολογοῦντας ἀλλήλοις διὰ λέξεων κεκαλυμμένων τὴν ἐνδόμυχον αὐτῶν ταλαιπωρίαν, ἀλλ' εὐθὺς ἔπειτα ἀποσύροντας ὅσα εἶπον ἐκ φόβου μὴ προδοθῶσιν ὁπόσῃν ἀλαζονίαν ἐπεδείξαντο καὶ ὁπόσον εὐχαρίστως ἤθελεν ταπεινωθῆ, ἵνα κερδήσῃ μίαν μόνην ῥανίδα τῆς ἀγάπης ἐκείνης ἣν ἀπτηροῦντο καὶ κατεθρυμμάτιζον. Τέλος δ' ἐκείνη ἀπεφάσισε νὰ τολμήτῃ τι κρίσιμον, καὶ ἀνεκοίνωσεν αὐτῷ τὴν προσεχῆ ἀφίξιν τῆς φραγγικῆς πρεσβείας, ἧς ἐγνώρισεν αὐτῷ τὰς προτάσεις.

— Ἄ, ἀνέκραξεν, εἰς ἡγεμόνα ὅπως σοι ἀγνωστον, εἰς τὸν δεσπότην λαοῦ ξένου, βεβάρου θέλεις νὰ δώσῃς τὴν χειρὰ σου;

— Εἰς ἡγεμόνα Χριστιανόν, ἀπεκρίθη αὐτῷ ἡ Εἰρήνη· θέλω δὲ νὰ ὑπανδρευθῶ χάριν σοῦ. Ἐφ' ὅσον μένω ἐγγὺς τοῦ θρόνου, θὰ γενᾶται πάντοτε ἡ ἰδέα ὅτι θέλω νὰ νικῶ πάλιν τὴν ἀπολεσθεῖσαν ἰσχύϊν ἀναχωρούσης μου δὲ, εἶσαι ἀσφαλής.

— Ὅποία ὑποψία, εἶπεν ὁ Κωνσταντῖνος ὀργίλος. Ἐκ βάρους καρδίας σε οἰκτείρω.

Ἐκείνη δὲ ἤρξατο κλαίονσα. Θωπευτικῶς ἐδράξατο τῆς χειρὸς τῆς ὁ υἱός, ἔπειτα δ' ἐδρεψέ τινος ἐκ τῶν ὀπωρῶν, αἵτινες ἐκρέμαντο πρὸ τοῦ παρθύρου καὶ ἔχυσεν αὐτὰς εἰς τὸν κόλπον τῆς, λέγων «Ἀπόλαυε τῶν ἀγαθῶν ἀφρόως μετ' ἐκείνου ὃν ἐγέννητας εἰς τὸν κόσμον».

Ἡ Εἰρήνη ἔλαβε μίαν τῶν ὀπωρῶν καὶ εἶπε· Βλέπεις; ἐδῶ ἔνθα ὁ ἥλιος ἐθέρμανεν αὐτὴν εἶνε ὥριμος καὶ λάμπει χρυσοκίκινος, ἐκεῖ δὲ ἔνθα ἦτο ἐστραμμένη κατὰ τοῦ τοίχου εἶνε ἐπιλωμένη καὶ σκληρά. Στρέφεται πρὸς με χρυπός, ἀλλὰ δύναται νὰ προκρύψῃ; ὅτι ἐξ ἄλλου μέρους σε ἀποσκληρύνει ἐκείνη ἀμφοτεπλή;

— Οὐδὲν ἔχω τὸ κινεῖν μου τὴν μετάνοιαν.

— Ἄν οὐδὲν ἔχῃς τὸ κινεῖν σου τὴν μετάνοιαν, ὅποῖον καθήκον ὑπάρχει ἀκόμη ὅπερ δὲν θὰ ἠδύνατο νὰ παραβλέψῃς!

— Μητέρα, μὴ με ἐνθύμιζε πλέον τὰ συμβάλλοντα, δὲν δύναμαι νὰ μετανοήσω, ὅτι ἔλαβον τὸ δίκαιόν μου αὐταῖς χερσίν.

— Ὡ, ἀνεφώνησεν ἐκείνη, σ' ἐσυγχώρησα. Εἶσαι πάλιν ἰδικός μου, δύναμαι νὰ εἶπω ἰδικός μας, ὁ ὀρθόδοξος υἱός τῆς ἐκκλησίας σου;

Ὁ Κωνσταντῖνος ἀνέστη καὶ εἶπε ψυχρῶς « Ἀλήθειαν ἐπιζητῶ μόνην καὶ αὐτογνωσίαν ».

— Ἀλήθειαν μόνην ; ἠρώτησεν αὐτὸν περαιτέρω ἡ Εἰρήνη. Καὶ τίνα ἠδύνατο νὰ διαφύγῃ ἡ αἰσθητικὴ ἦν ἐνεποίησεν εἰς τὴν ψυχὴν σου ἡ διδάξασα τὴν Ἀγίαν; Μοὶ εἶπον, ἀγαπᾶς !

— Σοὶ εἶπον ψευδῆ, ἀπήντησεν ὁ κύριος τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Ἄν δὲν ἤρκει τὸ γένος καὶ τὸ ἔμψυτον μεγαλεῖον τῆς ἰσχύος νὰ με χωρίσωσιν ἀπ' αὐτῆς, οὐδέποτε ἠδυνάμην νὰ ἀγαπήσω ἐκείνην, ἥτις ἦτο μάρτυς μόνον κατὰ τὸ φαινόμενον, ἥτις μόνον παρίσταται Ἀγίαν βασανιζομένην. Ἐκείνην ἥτις ἀνυψοῦτο τόσῳ πολὺ, ἵνα κατόπιν ἐπιδιώξῃ τὰ καθημερινὰ πράγματα τοῦ βίου, ἐκείνην νὰ ἀγαπήσω ἐγώ ; Ποτέ !

Ἐκπεπληγμένη κατένευσε τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡ Εἰρήνη, μὴ περιμένουσα τοιοῦτό τι. Ἀλλ' ἐν ἐπ' αὐτὸν βλέμμα ἔπεισεν αὐτὴν μετ' οὐ πολὺ, ὅτι μάλιστα ἀγωνίζεται νὰ ποκρύψῃ τὸν σφοδρὸν αὐτοῦ ἔρωτα. Ἐρύθημα, οὐδέποτε τέως παρατηρηθὲν ἐπ' αὐτοῦ, διέδραμε τὰς παρειάς του, οἱ ὀφθαλμοὶ του ἔλαμπον, τὸ δὲ στῆθος του ἐκυμαίνετο σφοδρῶς καὶ ἐπάλλαιε κατὰ τῶν ἐνδομύχων φλογῶν.

Τότε ἐνόμισεν ἡ Εἰρήνη κατάλληλον τὴν στιγμήν, ἵνα τολμήτῃ τι καινόν· καὶ δὴ, λαθρομένη τῆς χειρὸς του, εἶπε πρὸς αὐτὸν ἱκετευτικῶς — Ἐλθέ μετ' ἐμοῦ.

— Ποῦ ;

— Μὴ ἐρώτα.

Προσέβλεψεν αὐτὴν διστάζων, στυγνὴ δὲ ὑποψία ἐρρουτίδωτε τὸ μέτωπον αὐτοῦ, ἀλλ' ἐκείνη ἐδεήθη αὐτοῦ ἐπανελημμένως μὲ τὸν τρυφερώτατον ἦχον τῆς φωνῆς της, καὶ ἤψατο μετὰ θωπείας τῆς χειρὸς αὐτοῦ — « Ἐλθέ μετ' ἐμοῦ ». Σχεδὸν ἄνευ γνώμης ἠκολούθησεν αὐτῇ ὁ Κωνσταντῖνος.

Ἦγαγεν αὐτὴν διὰ σειρᾶς δωματίων εἰς στοῦν τινα καὶ ἐκεῖ ἀπήντησεν αὐτοῖς ἡ πατρικία Θεοδοσία, περιτοιχιζομένη ὑπὸ τῶν γυναικῶν αὐτῆς καὶ περικεκαλυμμένη ὑπὸ λευκῶν, μακροκυμάντων πέπλων.

Ἐκπληκτος ἔκαμεν ὁ Κωνσταντῖνος ἐν βῆμα πρὸς τὰ ὀπίσω, καὶ φθέγγμῳ μόνις ἀκουστὸν ἐξῆλθε τοῦ ἔρκους τῶν ὀδόντων του· « ἐκείνη εἶνε ».

— Ἰδὲ ἐνταῦθα τὴν συγγενὴ σου, τὴν πατρικίαν Θεοδοσίαν, τὴν ὑπὸ τοῦ θεοῦ προωρισμένην σοι σύζυγον. Ἡ βρασιλομήτωρ ἐξεφώνησε τὰς λέξεις ταύτας μετὰ βεβαιότητος, ὡς ἂν εἴξευρεν ὅτι ἡ ἰσχὺς τοῦ συμβάντος ἤθελε μεταιώσει πάντα ἀντίστασιν.

Καὶ τοῦτο εἶχεν ἀληθῶς συμβῆ. Ὁ υἱὸς αὐτῆς ἐθεώρει τὴν ἐμφάνισιν ὡς ἄνθρωπος, ὅστις, ἐξεγειρόμενος ἐκ τοῦ ὕπνου, καταπλήσσεται αἰφνης ὑπὸ θεᾶς ἀνελπίστου. — Ναί, εἶπε τέλος, ἐκείνη εἶνε, ἐκείνη εἶνε καὶ δὲν εἶνε· ὡς τὸ λυκαυγὲς πρὸς τὴν ἡμέραν, ὡς τὸ χρῶμα πρὸς τὸ φῶς, οὕτως ὁμοιάζει πρὸς ἐκείνην. Διὰ τὴν ὑπερηφάνειαν καὶ τὴν ἰσχὺν ἐπλάσθη, ὅχι δὲ διὰ

μικτόριον καὶ βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. Προσφέρω αὐτῇ τὴν χεῖρά μου, θὰ γείνη σύζυγός μου». Σιωπηλὴ καὶ ἐρυθριῶσα συνήνεσεν ἡ Θεοδοσία, συνεφώνησεν δὲ ὅτι μόλις τακτοποιηθῶσι τὰ ἐκκλησιαστικὰ πράγματα καὶ διαλυθῇ ἡ σύνοδος, θάναγγελοθῇ εἰς τὸν λαὸν ἡ εἰδήσις περὶ τῶν ἀρραβώνων τοῦ κυριάρχου τοῦ καὶ θὰ τελεσθῇ ἡ ἐορτὴ τοῦ γάμου. Ἄλλ' ἐν τούτοις σὺν τῇ ἀφίξει τῶν εἰς τὴν σύνοδον κεκλημένων διεδίδετο καὶ ἡ φήμη περὶ τῆς μετατροπῆς τῶν ἰδεῶν τοῦ βασιλέως καὶ περιεφέρετο ἡυξημένη ἡ κατηγορία, ὅτι τὸ ἐξῆς προσήλθεν εἰς τοὺς ἐχθροὺς τοῦ πατρὸς τοῦ. Τοῦτο δὲ ἡυξάνεν οὐσιωδῶς τὴν ἀνυπομονησίαν μεθ' ἧς ἐξεδέχοντο ἐν τῇ πρωττυύσῃ τὰ μέλλοντα συμβῆναι.

ΑΝΑΣΚΑΦΑΙ ΚΑΙ ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙΣ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΑΛΑΙΑΝ ΣΥΒΑΡΙΝ

Χάριν τῶν ἀναγνωστῶν τοῦ *Παρνασσού* μεταφράζομεν ἐκ τοῦ ἀγγλικοῦ περιοδικοῦ συγγράμματος *the Academy* (19 Ἰουλίου 1879) τὴν ἐξῆς τοῦ κ. F. Barnabei ἐπιστολιμαίαν διατριβὴν περὶ τῶν γινομένων ἀρχαιολογικῶν ἐργασιῶν κατὰ τὴν χώραν, ἔνθα ἔκειτο ἡ Σύβαρις.

«Εἶνε πολὺς χρόνος, ἐξ οὗ ὤφειλον νὰ ἐπιστείλω ὑμῖν περὶ τῶν ἐν Συβάρει ἀνασκαφῶν, ἀλλὰ προὔτίμησα ν' ἀνκβάλω πᾶσάν μου περὶ τούτου πραγματείαν ἕως οὗ ἤθελον πεισθῇ περὶ τῆς σπουδαιότητος τῶν γινομένων ἐρευνῶν. Ὑποκειμένου δὲ τοῦ λόγου περὶ πόλεως τοσοῦτον γνωστῆς νομίζω ὅτι δύνάμαι ν' ἀπαλλάξω ἐμαυτὸν πάσης εἰς τὴν ὑπόθεσιν ἱστορικῆς περὶ τῆς Συβάρως εἰσαγωγῆς, ἔστω καὶ τῆς συνοπτικωτάτης. Ἄν τινες ἔχουσι λητμονήσῃ, ὅτι ἡ περιφανὴς αὕτη τῆς Μεγάλης Ἑλλάδος πόλις ἀπώκισθη ὑπὸ τῶν Ἀχαιῶν περὶ τὸ 720 π. Χ. καὶ ὅτι κατεσκάφη ὑπὸ τῶν Κροτωνιατῶν περὶ τὸ 510, πάντες ὁμῶς θὰ ἔχωσι διὰ μνήμης τὴν καὶ παροιμιακὴν καταστᾶσαν τῶν Συβαριτῶν τρυφὴν καὶ ἡδυπάθειαν. Ὅσα οἱ συγγραφεῖς ἀναγράφουσι θαυμαστὰ περὶ τῶν ποταμῶν Κράθιδος καὶ Συβάριδος δύναται τις νὰ τὰ ἰδῇ ἀνοίγων τὸ πρῶτον ἀρχαίας ἱστορίας ἐγχειρίδιον, τὸ ὅποιον ἤθελε περιπέσει εἰς χεῖράς του. Τὰ μὲν τοῦ Συβάριδος ὕδατα ἐποιοῦν πευρτικοὺς τοὺς ἀπ' αὐτῶν πίνοντας ἵππους, δι' ὃ καὶ τὰς ἀγέλας ἀπείργον ἀπ' αὐτοῦ, ὃ δὲ Κράθις ἐποίει τοὺς λουομένους ἀνθρώπους ξανθοτριχεῖν καὶ λευκοτριχεῖν καὶ ἄλλα πολλὰ πάθη ἔατο. Τῆς δὲ πόλεως ἐκείνης, ἥτις τοσοῦτον τὸ παλαιὸν διήνεγκεν εὐτυχίᾳ, ὡς τεττάρων μὲν ἐθνῶν τῶν πλησίον ὑπῆρξε, πέντε δὲ καὶ εἴκοσι πόλεις ὑπηκόους ἔσχε, τριάκοντα δὲ μυριάσιν ἀνδρῶν ἐπὶ Κροτωνιάτας ἐστράτευσε, πεντήκοντα δὲ σταδίων κύ-

κλον συνεπλήρου, οὐχὶ μόνοι οὐδὲν ἔχοντες καταφθάνεται σήμερον, ἀλλ' οὐδ' εἶνε ἀκριβῶς γνωστὸν ποῦ τοῦ τὰ νῦν ἐρημωμένου πεδίου ἦσαν ποτε ἰδρυμένοι οἱ λαμπροὶ καὶ μεγαλοπρεπεῖς οἴκοι, ἐν οἷς ἐπὶ ῥοδίνων κλινῶν κατεκλίνοντο οἱ Συβαρίται καὶ ἔνθα ἐτελοῦντο τὰ περιώνυμα ἐκεῖνα συμπότια, ἐπὶ τὰ ὅποια πρὸ ἐνὸς ὄλου ἔτους παρεκκλοῦντο τῶν Συβαριτῶν αἱ γυναῖκες, ἵνα ἔχωσιν ἱκανὸν χρόνον ὅπως προσέλθωσι δεόντως ἐστολισμέναι καὶ κεκαλλωπισμέναι. Ἔχει δὲ τὴν τοιαύτην τῆς νῦν ἀφανεῖας τύχην κοινὴν ἡ Σύβαρις πρὸς πολλὰς ἄλλας εὐδαίμονάς ποτε καὶ πολυανθρώπους πόλεις, διότι οἱ ἀρχαιολόγοι, οἱ μετὰ τοσοῦτου ζήλου καὶ τοσαύτης πρὸς τὴν ἐπιστήμην ἀγάπης ἐξερευνῶντες τὰ κατὰ τοὺς περιφήμους τῆς ἀρχαιότητος τόπους, παρεῖδον πρὸς καιρὸν καὶ ἄλλας μὲν τῆς Μεγάλης λεγομένης Ἑλλάδος πόλεις καὶ δὴ καὶ τὴν Σύβαριν. Ὅχι ὅτι οὐδεμίᾳ ἐγένετο καὶ περὶ αὐτῆς ἐρευνᾶ, διότι ἔχουσι γεῖναι ἐκεῖ καὶ τινες σκαφαί, ἀλλ' ὅμως χωρὶς ἐξ αὐτῶν νὰ προσποριζθῇ μέγα τι κέρδος ἡ ἀρχαιολογία. Ἐὰν δ' ἐξαίρεσωμεν τὰς ὀλίγας ἐρεῦνας τοῦ δουκὸς de Lynges τῷ 1823, δυνάμεθα νὰ εἰπώμεν ὅτι κατ' ὄλου οὐδεμία συστηματικὴ ἐργασία ἐπεχειρήθη ἢ ἀρχαιολογικῶς διαγνωσθῇ ἡ Μεγάλη Ἑλλάς.

Ὅτε τῷ 1875 ἐδημιουργήθη ἐν Ἰταλίᾳ ἡ Γενικὴ διεύθυνσις τῶν Μουσείων καὶ Ἀνασκαφῶν (Direzione Generale dei Musei e Scavi), μετὰ θερμοῦ τοῦ ζήλου ἐπεδιώχθη τὸ σχέδιον τῆς ἀνασκαφῆς τῆς Συβάρεως. Πρὸς τοῦτο ἐπετεύχθη ἡ ἐν τῷ προϋπολογισμῷ τοῦ κράτους ἀναγραφὴ ὠρισμένου κεφαλαίου, δι' οὗ ἔμελλε νὰ γείνη ἡ ἐναρξίς τῶν προκταρχτικῶν καὶ δοκιμαστικῶν ἐργασιῶν. Ὁ πόθος τοῦ ὑπουργοῦ κ. Bonghi εὗρεν ἀρωγὴν πρόθυμον τὸν λόγιον δικηγόρον κ. Γουλιέλμον Tocci, καὶ ὅτε δ' ἐπῆλθεν ἐν Ἰταλίᾳ ἡ ὑπουργικὴ κρίσις, τὸ σχέδιον τῆς ἀνασκαφῆς τῆς Συβάρεως ὅχι μόνον δὲ ἐγκατελείφθη, ἀλλ' ἀπ' ἐναντίας μετὰ θερμῆς ὑπεστηρίχθη ὑπὸ τοῦ κ. Corripio. Οὐδὲν ἦττον διάφοροι περιστάσεις ἀνέστειλαν τὴν ἐπιχείρησιν τοῦ ἔργου μέχρι τῶν ἀρχῶν τοῦ παρόντος ἔτους. Κατὰ τὰς πρώτας ἡμέρας τοῦ παρελθόντος Ἰανουαρίου, ὁ κ. Cavallari, γνωστὸς διὰ τὰς ὑπ' αὐτοῦ γενομένας ἀποκαλύψεις ἐν τῇ νήτῳ Σικελίᾳ, ἐνετάλη νὰ μεταβῇ εἰς τὴν ἐπαρχίαν Κωνσεντίαν καὶ συμφωνῶν πρὸς τὸν ἔφορον τῶν ἀνασκαφῶν κ. Tocci νὰ ἐνεργήσῃ τὰς ἀναγκαίας ἐρεῦνας ὅπως ὀρισθῇ τὸ μέρος, ἐνθα θὰ ἦτο δυνατόν λυσιτελῶς νὰ ἀρχίσωσιν αἱ πρὸς ἀποκάλυψιν τῆς ἀρχαίας πόλεως ἐργασίαι. Ὁ χῶρος οὗτος ἐφαίνετο ὅτι δὲν θὰ ἦτο δυσχερὲς νὰ εὑρεθῇ, διότι ἀφ' οὗ, ὡς γνωστὸν, ἡ πόλις Σύβαρις ἔκειτο μεταξὺ τῶν δύο ποταμῶν Κράθιδος καὶ Συβάριδος (τὰ νῦν Coscile), ἐχρειάζετο μόνον νὰ ὀρισθῇ τὸ σημεῖον, ἐνθα οἱ δύο ποταμοὶ συρρέουσιν καὶ ἐκεῖ ν' ἀρχίσωσιν αἱ δοκιμαστικαὶ ἐργασίαι. Ἡ μετάβασις εἰς τὸ μέρος τῆς συρροῆς δὲν εἶνε ἐπίπονος, οὐδ' εἶνε τῶρα πλέον χρεὶς νὰ καταδικάσῃ τις ἐαυτὸν νὰ ὁδοιπορῇ ἐντὸς τῶν πατροπαράδοτων ἐκείνων τῆς Καλαβρίας λεωφορείων, εἰς ἃ τόσαι συνέβαινον περιπέτειαί, γνωσταὶ ἐκ

πολλῶν ἱστορημάτων καὶ διηγήσεων περὶ Καλαβρίας. Τὰ νῦν ὁ σιδηρόδρομος, ὅστις κρασπεδώνει τὴν ἀκτὴν τοῦ Ἰονίου πελάγους, προεκβάλλει ὀλίγον κάτωθεν τοῦ σταθμοῦ τῆς Βουφφαλορίας, ὁπόθεν διακλαδίζεται ἄλλη γραμμὴ, ἣτις, διαθέουσα τὴν χώραν τὴν περὶ τὸ Sprezzano-Albanese καὶ τὴν Ταρσίαν, διευθύνεται κατὰ μῆκος τοῦ Κράθιος καὶ καταλήγει εἰς τὴν Κωνσεντίαν, τὴν κυριωτάτην τῆς ἐπαρχίας πόλιν. Εἰς μικρὰν δ' ἀπὸ τοῦ σταθμοῦ τῆς Βουφφαλορίας ἀπόστασιν ἢ μᾶλλον εἰς βραχεῖαν ἀπόστασιν ἀπὸ τῆς γεφύρας τοῦ Κράθιος συρρέουσιν οἱ δύο ποταμοί. Ἐνταῦθα ὁμῶς εἶνε ἄξενος καὶ ἐρημωμένη ἡ χώρα, οὐδὲν δ' ἔργον ἀρχαιολογικὸν δυνατὸν νὰ ἐπιχειρηθῇ, ἂν δὲν ὀρισθῇ ὡς κέντρον τῶν ἐργασιῶν τὸ Corigliano, οὔτινος ὁ σταθμὸς κεῖται νοτιώτερον πρὸς τὸν χεῖμαρρον τοῦ ἀγίου Μαύρου καὶ τὸ ποτάμιον τὸ καλούμενον Malfrancato. Ἀπὸ τοῦ Corigliano ὁ Cavallari διέτρεξε τὴν ἐπαρχιακὴν ὁδὸν τὴν ἄγουσαν πρὸς δυσμὰς καὶ κατέλυσε τὸ πρῶτον ἐν Terranova di Sibari, ἣτις κεῖται μεταξὺ τοῦ Κράθιος καὶ τοῦ Ἑσάρου, ὅστις βορειότερον χύνεται εἰς τὸν παλαιὸν Σύβαριν, τὸν νῦν Coscile, ἐκεῖθεν δὲ χάνει καὶ τὸ ὄνομά του.

Ἀπίθανον νομίζω ὅτι τὸν Cavallari εἴλκυσε ἐνταῦθα τὸ ὄνομα μόνον τῆς χώρας, διότι εἶνε βέβαιον ὅτι αἱ εἰς τὴν Terranova προστεθεῖσαι λέξεις αἱ *Sibari* εἶνε νεωτέρα προσθήκη, οὐδὲ δύναται ν' ἀγνοῇ ὁ λόγιος ἀνὴρ ὅτι ἡ παλαιὰ παράδοσις ἔχει ἡμᾶς εἰς τὸ ν' ἀναζητῶμεν τῆς ἀρχαίας Συβάρεως τὰ ἔχνη παρὰ τὴν χώραν τὴν γνωστὴν ὑπὸ τὸ ὄνομα La Polinaga, ἣτις κεῖται βορειανατολικώτερον καὶ σχεδὸν ἐν τῷ μέτῳ τοῦ τριγώνου τοῦ σχηματιζομένου τὰ νῦν ὑπὸ τοῦ ῥοῦ τῶν δύο ποταμῶν. Οὐδὲν ἤττον ἠθέλησε νὰ ἐξερευνήσῃ τὰ μέρη, ἅτινα ὑψοῦνται ἐπὶ τοῦ ἐκτεταμένου ἐκείνου καὶ ἀβύτου πεδίου πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦ νὰ διαγνώσῃ πρῶτον μὲν ποῖον ἐκ τῶν ὑψώματων ἐκείνων ἐχρησίμευεν ὡς ἀκρόπολις τῆς Συβάρεως, ἔπειτα δὲ εἰς ποίαν ἐκ τῶν παρακειμένων πεδιάδων ἐξετείνετο ἡ μεγάλη ἐκείνη πόλις· ἐπείσθη δὲ ὅτι εἰς τὴν Serra Polinaga. Τὸ ὄνομα τοῦτο ἐδόθη εἰς ἄθροισμα λοφίσκων, κατωτέρω τῶν ὁποίων, πρὸς ἀνατολὰς, κεῖται ἡ πεδιάς ἡ καλουμένη Polinaga καὶ τὸ ὁμώνυμον κωμίδιον, πρὸς τὸν Κράθιν. Ἐνταῦθα αἱ σκαφαὶ ἀνήνεγκον εἰς φῶς ἀρχαιότατά τινα πλαστὰ λείψανα, ἀναγόμενα ὑπὸ τοῦ Cavallari εἰς τὸν ἕκτον π. Χ. αἰῶνα· εἶνε δὲ ταῦτα ἀρχιτεκτονικὸν τι τεμάχιον, τὸ ὅποτον θὰ ἀπετέλει μέρος λαμπροῦ τινος οἰκοδομήματος, ὡραία τις μικρὰ κεφαλὴ γυναικὸς καὶ τεμάχια ἀρχαϊκῶν ἀγγείων, ὁμοίων πρὸς τὰ τῶν Συρακουσῶν καὶ τῆς Σελινοῦντος.

Ταχέως ὁμῶς ὁ Cavallari προσέσχε τὸν νοῦν εἰς τι παρακείμενον πεδίου. Πρὸς νότον δὴλα δὴ τοῦ χώρου, ἔνθα τὰ ἀνωτέρω εὑρέθησαν, ἐκεῖθεν τοῦ Κράθιος, ὅστις τὰ νῦν καλεῖται Crati, διέκρινε τόπον τινὰ ὀνομαζόμενον ὑπὸ τῶν ἐγχωρίων *Παλαιὸν Κράθιν*, ἔνθα ὁ ποταμὸς φαίνεται οἶονεὶ προσπαθῶν ν' ἀνοίξῃ εἴσοδον, ἴσως διότι ἐκεῖ ἦτο ἡ παλαιὰ του κοίτη. Ἐκ τούτου διε-

νοήθη ὁ Cavallari ὅτι ἠδύνετο ἐκεῖ νὰ ᾔνε ὁ παλαιὸς τοῦ ποταμοῦ ῥοῦς, πρὶν ἢ ἀποτρέψωτι δηλαδὴ αὐτὸν οἱ Κρότωνιῆται πρὸς καταστροφὴν τῆς Συδάρεως. Ἐπέρρωτε δὲ τὴν γνώμην του καὶ τοῦτο ἔτι, ὅτι ἐκεῖ παρατηρήθησαν λείψανα παλαιᾶς οἰκοδομίας ἐν τινὶ θέσει καλουμένη Le Muraglie, ἐπὶ τῆς δεξιᾶς ὄχθης, τὰ ὅποια δυνατόν εἶνε νὰ εὑρέθησαν ἐπὶ τῆς ἀριστερᾶς ὄχθης κατὰ τὸν *Παλαιὸν Κράθιν*, πρὸς τούτοις δ' εὑρέθησαν καὶ ἐκεῖ, κατὰ τὸν *Παλαιὸν Κράθιν*, λείψανα τάφων. Ἐκ πάντων τούτων ἐνόμισεν ὁ Cavallari ὅτι ἐδικαιοῦτο νὰ διαγράψῃ ὀριστικῶς τὸ σχέδιόν του, ὅπερ καὶ ἀπλούστατον ἦτο καὶ διὰ πολλοὺς λόγους ἐφαίνετο λίαν ἀποδεκτόν. Ἐνόμισε δηλαδὴ ὅτι τῆς Συδάρεως ἡ μὲν ἀκρόπολις ἔπρεπε ν' ἀναζητηθῇ εἰς τὴν Serra Polipara, αὐτὴ δὲ ἡ πόλις εἰς τὴν πεδιάδα Πολινάραν, τὰ δὲ μνήματα, ἡ νεκρόπολις, ὑπὲρ τὸν *Παλαιὸν Κράθιν* καὶ παρὰ τὴν Favella della Corte, ἐπὶ τῆς ὁδοῦ τῆς ἀγούσης ἀπὸ τοῦ Κοριλιάνου εἰς Τερρανόβαν. Ταύτης δὲ τῆς νεκροπόλεως ἡ ἑκτασις φαίνεται ὅτι ἦτο μεγάλη, διότι εὑρέθησαν τάφοι καὶ παρὰ τὸν Ἅγιον Μαῦρον, ἐπὶ τῆς ἀριστερᾶς ὄχθης τοῦ ποταμίου Μαλφραγκάτου.

Πρὶν ἢ ὁμοῦς προβῇ καὶ ἐνταῦθα εἰς μέτρα τείνοντα εἰς τὴν ἐπιβεβαιώσιν τῶν εἰκασιῶν του, ὁ Cavallari ἠναγκάσθη νὰ στρέψῃ τὴν προσοχὴν του πρὸς ἄλλο τι πολλοῦ λόγου ἄξιον ἀντικείμενον. Παρατήρησεν ὅτι πρὸς τὴν δεξιὰν ὄχθην τοῦ *Παλαιοῦ Κράθιος* διεκρίνοντο κατὰ τακτὰ διαστήματα ὑψώματά τινα, τὰ ὅποια ἕνεκα τῆς κανονικότητός των δὲν ἦτο δυνατόν νὰ τὰ ἐκλάβῃ ὡς ἀπλοῦς καὶ φυσικοὺς λοφίσκους. Τὰ ὑψώματα ταῦτα ἀπεδόθησαν κατ' ἀρχὰς εἰς βαθμιαίαν ἐργασίαν τῶν ποιμένων, οἵτινες δῆθεν κατεσκεύασαν αὐτὰ ἵνα παρασκευάσωσιν ἑαυτοῖς καταφυγὴν κατὰ τὰς πλημμύρας. Ἡ γνώμη ὁμοῦς αὕτη δὲν ἐφάνη ἀσπαστὴ καὶ εὐπρόσδεκτος, καθ' ὅσον μάλιστα ἀκριβεῖς πληροφορίες εἶχον μεταστήσει γνωστὸν ὅτι εἰς ἓκ τῶν λοφίσκων ἐκείνων εἶχεν ἀνασκαφῇ κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ παρόντος αἰῶνος, ἐν αὐτῷ δὲ εἶχον ἀνεύρει οἱ ἀνασκάψαντες διάφορα ἀρχαῖα ἀντικείμενα. Ἄλλως δὲ τὸ ὄνομα Timponi, δι' οὗ καλοῦσι τὰ ὑψώματα οἱ ἐγγύωρι, ἐπιβεβαιῶσι πως τὴν διεγειρομένην ὑπόνοιαν ὅτι ἐκεῖνα εἶνε μεγάλοι τύμβοι, ὅμοιοι πρὸς τοὺς κατὰ τὴν Ἀνατολὴν ἀπαντῶντας. Κατὰ τὸ βραχὺ διάστημα τὸ μετολαβοῦν μεταξὺ τοῦ μέρους ἐνθα ὁ *Παλαιὸς Κράθις* ἀρχίζει καὶ τοῦ σιδηροδρόμου τρεῖς τοιοῦτοι Timponi εὑρέθησαν, ἐξ ὧν ὁ μὲν λέγεται Timpone grande, ὁ δεύτερος Paladino καὶ ὁ τρίτος, ἀπὸ τοῦ ὀνόματος τοῦ ιδιοκτήτου τοῦ χώρου, Timpone di Benanti ἢ d' Abbenanti. Ἐν τῷ Paladino αἱ γενόμεναι, ὡς εἵπομεν, σκαφαί, ἀνέδειξαν τεμάχια ἀγγείων τοῦ πέμπτου π. Χ. αἰῶνος, τὰ ὅποια δύναται τις ἀκόμη νὰ εἶδῃ μεταξὺ τῶν χωμάτων. Τοῦτο ἐνεθάρρυνε τὸν Cavallari νὰ προβῇ εἰς τὴν ἀνασκαφὴν τοῦ Timpone grande. Ὅτε ὁ γερουσιαστὴς Φιορέλλης τῇ 16 μαρτίου ἀπηύθυνε πρὸς τὴν Βασιλικὴν Ἀκαδημίαν τοῦ πίκλην dei Lincei ἑκθεσιν περὶ τῶν ἀνασκαφῶν τούτων τῶν ἐνεργουμένων ὑπὸ τὴν ἐπιστάσιν τοῦ Cavallari, ὑπέβαλε

καὶ διάγραμμα τοῦ Timprone grande, φιλοπονηθὲν ὑπ' αὐτοῦ τοῦ Cavallari, ἐμφαίνειν τὰς γενομένας ἐκεῖ ἀποκαλύψεις μέχρι τῆς 28 φεβρουαρίου. Δώδεκα διάφορα στρώματα εὐρέθησαν φυτικής γῆς καὶ ἀνθράκων ἐναλλάξ, ἐν τοῖς τελευταίοις δὲ συνελέχθησαν πολλὰ κομμάτια ἀγγείων. Ὁ τύμβος εἶχεν ὕψος 8 μέτρων, ἡ δὲ κατὰ τὴν βάσιν διάμετρος αὐτοῦ ἦτο 28 μέτρων. Τῇ 22 μαρτίου, ἀφαιρεθέντων 2000 κυβικῶν μέτρων γῆς, ἐφάνη καθαρῶς ὅτι ὁ Timprone grande ἦτο τύμβος ἔχων ἐντὸς σαρκοφάγον ἐκ τώφου ἰστάμενον ἐπὶ βάσεως καὶ τώφινον ἐπίσης τὸ ἐπίθεμα. Ἀμα τῇ ἀγγελίᾳ τοῦ εὐρήματος προσέδραμον κατὰ χῶρον πολλῶν μιλλίων ὁδῶν διανύσαντες οἱ ἀντιπρόσωποι τοῦ δημοτικοῦ συμβουλίου τοῦ Κοριλιάνου καὶ λαὸς πολὺς νομίζοντες ὅτι ἐμελλοντὰ παρασταθῶσι θεαταὶ τῆς ἀνακαλύψεως μεγάλου θησαυροῦ, ἀλλ' ἐψεύσθησαν αἱ ἐλπίδες των, διότι, ὅτε παρόντος τοῦ δημάρχου καὶ ἄλλων προϋχόντων προσέταξεν ὁ Cavallari νὰ ἄρῃσι τὸ ἐπίθεμα, δὲν ἠδυνήθησαν νὰ ἰδῶσιν οἱ θεώμενοι ἢ σινδόνα μόνον σαθροτάτην, ἣτις εὐθὺς ἅμα προσέψαυσεν αὐτὴν ὁ ἀὴρ διεσπάρθη εἰς ῥάκη, τοιαῦτα ὅμως, ὥστε εὐχερῶς ἠδύνάτο τις νὰ διακρίνῃ τὴν ὕφασίν της. Ὑπὸ τὴν σινδόνα ἔκειτο ἐν σωρῷ ἀπηνθρακωμένη ὕλη, φαίνεται δ' ὅτι τὸ ἐν τῷ σαρκοφάγῳ πτώμα πρῶτον μὲν ἐκάθη, ἀφ' οὗ δ' ἐγένετο παρανάλωμα τοῦ πυρὸς, ἐσκεπάρθησαν διὰ τῆς λευκῆς σινδόνης τὰ ἀπηνθρακωμένα λείψανα. Καὶ αὕτῃ δ' ἡ ξυλίνη λάρναξ, ἣτις εἶχε τὸ αὐτὸ μέγεθος καὶ τὸ κοίλωμα τοῦ σαρκοφάγου, ἀπηνθρακώθη.

Ζητήσεως γενομένης ἀναμέσον τοῦ σωροῦ τῶν κεκαυμένων λειψάνων πρὸς τὸ μέρος τὸ παρὰ τὴν κεφαλὴν εὐρέθησαν κομμάτια τινα χρυσοῦ, ἅτινα ἀνεγνωρίσθησαν ὡς ὄντα ποτὲ κοσμήματα μικροῦ κιβωτίου, βραδύτερον δὲ ἀνευρέθησαν καὶ αὐτοὶ οἱ χαλκοὶ τοῦ κιβωτίου ἥλοι. Πλὴν δὲ τούτων τὰ μόνον ἀντικείμενα ἀξίας τινὸς τὰ ὅποια ἐξεχώσθησαν εἶνε δύο μικρὰ ἀργυρὰ πλάκες ἔχουσαι μέγεθος περίπου μεγάλων κομβίων, αἵτινες ἔκειντο παρὰ τὸ στήθος τοῦ νεκροῦ. Ἐκατέρᾳ δὲ τῶν πλακῶν τούτων εἶχεν ἐν ἀναγλύφῳ ἀπεικονισμένην ὥραϊαν γυναικείαν κεφαλὴν ὁμοίαν πρὸς τὴν τῶν λαμπρῶν νομισμάτων τῆς Πανδοσίας. Ἀλλὰ τὰ εὐρήματα ταῦτα πολὺ ἀπείχον ἀπὸ τοῦ νὰ ἱκανοποιήσωσι τὰς μεγάλας προσδοκίας τῶν πόρρωθεν προσδραμόντων ὅπως παρασταθῶσι μάρτυρες τῆς ἀποκαλύψεως χρυσῶν καὶ ἀργυρῶν ἀγγείων καὶ ἄλλων, ὡς ἐνόμιζον, τιμαλφῶν πραγμάτων.

Πλὴν ἀλλ' ὅμως μεταξὺ τῶν ῥηθέντων χρυσῶν κομματίων εὐρέθη καὶ τι, τοῦ ὁποίου τὴν ἀξίαν δὲν ἠδύνάτο μὲν νὰ κατανοήσῃ τὸ πλῆθος τῶν θεατῶν, ὅπερ ὅμως πολλὴν χαρὰν ἐνεποίησεν εἰς τε τὸν Cavallari καὶ τοὺς λοιποὺς τῶν εἰδημόνων τῶν ἰδόντων αὐτό. Παρὰ τὰ ἀπηνθρακωμένα δηλαδὴ λείψανα τοῦ κρανίου παρατηρήθη μικρὸν συνεπτυγμένον πέταλον λεπτοῦ χρυσοῦ, ἐφ' οὗ διεκρίνοντο ἴχνη γραμμάτων ἐλληνικῶν. Ἀναπτυχθέντος τοῦ πετάλου, παρατηρήθη ἐντὸς αὐτοῦ περιειλιγμένον ἕτερον λεπτὸν πέταλον, ἐπίσης ἐνεπίγραφον, ὅπερ ἀπετέλει τετραγωνίδιον ἔχον πλάτος ἑλασσον τῶν τεσσάρων

ὕψεκατομέτρων καὶ ἴσον μήκος. Τὰ ἐνεπίγραφα ταῦτα λείψανα ἀπεστάλησαν πρὸς τὴν ἐν Ῥώμῃ Γενικὴν Διεύθυνσιν, τῶν ἄλλων πραγμάτων διατεθέντων καὶ πάλιν κατὰ τὴν προτέραν αὐτῶν τάξιν.

Διαθρυληθέντος τοῦ εὐρήματος, πάντες, ὡς ἦτο φυσικόν, ἐπόθησαν νὰ μάθωσι τί ἐδήλουν τὰ γράμματα, κοινῶς δ' ὠμολογεῖτο ὅτι ταῦτα θὰ εἶχόν τινα ἀνερρῶν εἰς τὸν νεκρὸν ἢ εἰς τὸν τόπον, ἐνθα εὐρέθη ὁ τύμβος. Ἐπειδὴ δὲ πολλὴ ὑπῆρχεν ἡ ἐλπίς ὅτι ὅπωςδήποτε θὰ ἐπεχύνετο ἐκεῖθεν ὀλίγον φῶς ἐπὶ τῆς ἱστορίας τῆς Συβάρεως, πυκνὴ ἐγένετο τῶν περιέργων ἡ συνδρομὴ ὅτε τις τῶν καθηγητῶν προσεκάλεσε τοὺς κατοίκους τοῦ Corigliano εἰς δημόσιον ἀνάγνωσμα περὶ τῶν ἐκεῖ ἀνσκαφῶν καὶ τῶν ἐξ αὐτῶν πορισμάτων.

Ἀλλὰ καὶ ἂν τις ἐκ πρώτης ἀπόψεως κρίνῃ, εἶνε δυνατόν τὰ γράμματα ἐκεῖνα νὰ λέγασί τι περὶ τοῦ νεκροῦ; Δύναται τις νὰ ὑποθέσῃ ὅτι ἐν χρόνοις τόσον παλαιοῖς, ὅτε πάντῃ ἀγνωστον πρᾶγμα ἦτο ἡ τυμβωρυχία, θὰ ἐνεγράφετό τι ἐπὶ τῶν λεπτῶν ἐκείνων πετάλων δυνάμενον νὰ διαλευκάνῃ τὰ κατὰ τὸν κείμενον νεκρὸν, ἀφοῦ ὅπως ἀνεύρη τις τὰ πέταλα καὶ μάθῃ τὰ γραφόμενα θὰ ἦτο χρεῖα μέχρι καταστροφῆς νὰ συληθῇ ὁ τάφος; Ἄν ᾔθελον νὰ τιμήσωσι τὸν θανόντα ἡδύναντο ἐξαίρετα νὰ θέσωσιν ἐπὶ τοῦ τάφου τὴν ἐπιγραφὴν ὥστε πάντες εὐχερῶς καὶ ἀκόπως ν' ἀναγινώσκωσιν αὐτὴν, ἀντὶ νὰ καταχώσωσιν εἰς τὰ βύθια τοῦ τύμβου λεπτότατα γράμματα ἐν περιελιγμένοις χρυσοῖς πετάλοις. Ὅθεν εὐλόγως ἐπιστεύθη, καὶ πρὶν ἢ εἴτι ἐπιχειρηθῇ ἡ τῶν γραμμάτων ἀνάγνωσις, ὅτι ταῦτα θὰ ἐδήλουν εὐχὴν τινα θρησκευτικὴν ἢ τύπον τινὰ ἱερὸν, οἱ δὲ περὶ τὴν ἀρχαιολογίαν ἐντρίβει, ἡξεύρουν ὅτι δὲν εἶνέ τι νέον πρᾶγμα ἢ ἀνκκάλυψις τοιούτων γραμμάτων ἐν παλαιοῖς τάφοις. Καὶ ἂν δὲ δεχθῶμεν ὅτι ἡ πλάξ ἢ φέρουσα σημιτικὴν ἐπιγραφὴν, ἥτις τὰ νῦν ἀνάκειται ἐν Συρακούσαις, εἶνε ἔργον νεωτέρου τινὸς ψευδογράφου, ἀλλ' ὅμως ἀμφιβολία δὲν ὑπάρχει ὅτι γνησίᾳ εἶνε ἡ χρυσὴ πινακίς, μήκους μὲν τεσσάρων ὑψεκατομέτρων, ἐλάσσονος δὲ πλάτους, ἢ εὐρεθεῖσιν, ὡς λέγεται, ἐν Πετηλίᾳ (τὰ νῦν Strongoli), παρὰ τὴν ἀρχαίαν Κρότωναν τῷ 1834. Ἡ πινακίς αὕτη τὸ μὲν πρῶτον ἐγένετο κτῆμα τοῦ Millingen, ἔπειτα δὲ ἀπετέθη εἰς τὸ Βρεττανικὸν Μουσεῖον καὶ ἐμελετήθη ὑπὸ τοῦ Gerhard καὶ τοῦ Franz, ὅστις ἐδημοσίευσεν αὐτὴν πρῶτον μὲν ἐν τῷ *Bulletino* τοῦ ἐν Ῥώμῃ Ἰνστιτούτου (τοῦ 1836 σελ. 149), εἶτα δὲ τὸ δεύτερον ἐν τῷ *Corpus Inscriptionum Graecarum* (τόμ. Γ', ἀριθ. 5772). Ἐκ τῶν γενομένων δημοσιεύσεων ἀπεδείχθη ὅτι ἡ πινακίς ἐκείνη περιεῖχε χρησμὸν δηλοῦντα τῇ ψυχῇ τοῦ νεκροῦ τί ἔπρεπε νὰ πράξῃ εἰσερχομένη εἰς Ἄδου ἵνα ἀπολαύσῃ τῶν ὠφελημάτων τῶν ἀπὸ τῆς πόσεως τοῦ ὕδατος τοῦ ἀναβλύζοντος ἀπὸ τῆς πηγῆς τῆς Μνημοσύνης. Τοῦτο δὲ ἔδωκεν ἀφορμὴν τότε εἰς τὸ νὰ ζητηθῇ ἂν ὁ χρησμὸς ἦτο τοῦ ἐν Δελφοῖς μαντείου ἢ τινος ἄλλου καὶ νὰ γείνῃ πολὺς λόγος περὶ τῆς συνηθείας τῶν ἀρχαίων τοῦ νὰ ἐγκλείωσιν ἐν τοῖς τάφοις τοιαῦτα ἐνεπίγραφα χρυσᾶ πέταλα. Οὕτω λοιπὸν ἐνομίσθη ὅτι καὶ

τὰ περὶ ὧν ὁ λόγος πέταλα τῆς Συβάρεως θὰ διελάμβανον βεβαίως ὁμοιά τινα πρὸς τὸ πέταλον τῆς Πετηλίας.

Οὐδὲν ἦττον δυσχερεστάτῃ ἐφαίνετο ἡ ἀνάγνωσις τῶν γραμμάτων. Τὸ μικρότερον πέταλον τὸ περιειλιγμένον ἐν τῷ μεγαλητέρῳ ἦτο συνεπτυγμένον ὡς μαντήλιον. Ἀναπτυχθὲν δὲ εὐρέθη ὅτι περιεῖχεν ὀκτὼ στίχους γραμμάτων. Τὰ γράμματα τὰ ὅσα οὐ μόνον πάντα εἶχον ἱκανῶς ἐπιπόλαιον, τὸ χάργμα, ἀλλὰ τινὰ μάλιστα καὶ ὁλως ἀφανῆ εἶχον κατασταθῆ ὑπὸ τῶν πολυχρονίων πτυχῶν τοῦ πετάλου. Τὸ δὲ μεγαλήτερον πέταλον, ἀναπτυχθὲν κατὰ τὸ πλάτος αὐτοῦ, ὅπερ εἶναι ὀλίγων μόνον ὑφεκατομέτρων, εὐρέθη περιέχον ἑνδεκά πυκνοὺς στίχους γραμμάτων, ἐπιπολαίου ἐπίσης χαράγματος καὶ τὰ ὅποια ἐνιαχοῦ ἔχουσιν ὕψος ἑλαττον τῶν δύο ὑποχιλιομέτρων. Καὶ τῶν μὲν ἀνωτέρων στίχων τὰ γράμματα εἰνέ πως εὐδιακριτότερα, ἀλλ' ἐν τοῖς κατωτέροις μετὰ πολλῆς τῆς δυσχερείας δύναται τις νὰ τα διακρίνη, διότι ἐκεῖ αἱ πτυχαὶ τοῦ πετάλου εἶνε πολὺ πλατύτεραι.

Ὁ καθηγητῆς Κομπαρέττης, πρὸς ὃν ἀπεστάλησαν τὰ ὑπ' ἐμοῦ γενόμενα ἀντίγραφα τῶν ἐπιγραφῶν ἐκείνων, μοι ἔγραψεν ὅτι δὲν ἐνόμιζε κατορθωτὴν τὴν ἀνάγνωσιν τῶν γραμμάτων τοῦ μεγαλητέρου πετάλου κατὰ τὴν συνήθη ἑλληνικὴν γλῶτταν. Κατ' αὐτόν, τὰ γράμματα ἐκεῖνα ἐδήλουν ἀπόκρυφόν τινα ἔννοιαν χαραχθεῖσαν ὑπὸ τινος μύστου τῶν Ἐλευσινίων μυστηρίων, τὴν δὲ γνώμην του ταύτην ἐνίσχυεν ἡ μελέτη τοῦ μικροτέρου πετάλου ὅπερ ἦτο κεχαραγμένον κεφαλαίοις μὲν ἐπίσης ἑλληνικοῖς γράμμασιν, ἀλλ' ὁμοῦ ἐν διαλέκτῳ προφανῶς δωρικῇ. Ἐν τῷ μικροτέρῳ δὴλα δὴ πετάλῳ, ἀποτεινόμενός τις μύστης τῶν Ἐλευσινίων πρὸς τὸν θανόντα, μύστην καὶ αὐτόν βεβαίως γενόμενον, συνέχαιρεν αὐτῷ ὅτι ἄφ' οὗ εἶχεν ὑπομείνει τὸ χεῖριστον τῶν κακῶν, ἀπὸ ἐλεεινοῦ θνητοῦ ἐγένετο θεός, πορευθεὶς τὴν ἀγαθὴν ὁδὸν τὴν ἀγούσαν εἰς τὰ πεδία τὰ τοῖς δικαίσις ἀφωρισμένα ἐν ταῖς σκηναῖς τῆς Περσεφόνης. Δὲν θὰ ἐπιμείνω ἐνταῦθα ἀναγράφων τοὺς λόγους, δι' οὓς ὁ Κομπαρέττης ἔφθασεν εἰς τὰ ἀνωτέρω συμπεράσματα, οἵτινες περιλαμβάνονται ἐν τινὶ ἐπιστολῇ του ἀναγνωσθείσῃ ὑπὸ τοῦ γερουσιαστοῦ Φιορέλλη κατὰ τὴν τελευταίαν συνεδρίαν τῆς Ἀκαδημείας dei Lincei. Ἡ δημοσίευσις τῆς ἐπιστολῆς ἐκείνης καὶ τοῦ κειμένου τῆς ἐπιγραφῆς θὰ δώσῃ ἀφορμὴν εἰς πολλὰς σκέψεις, τότε δὲ θὰ γείνη δυνατόν νὰ λυθῇ καὶ τὸ ζήτημα ἂν ἐν τῷ τύμβῳ ἐκείνῳ, περὶ οὗ ὁ ἐνταῦθα λόγος, εἶχε ταφῇ Συβαρίτης ἀνὴρ ἢ, ὡς πιθανώτερον φαίνεται, Θούριος. Διότι γνωστὸν εἶνε ὅτι μετὰ τὴν κατασκαφὴν τῆς Συβάρεως ὑπὸ τῶν Κροτωνιατῶν συνωκίσθησαν ἐπὶ τῶν ἐρειπίων αὐτῆς ὑπὸ νέων ἀποίκων ἐξ Ἑλλάδος ἐλθόντων, ἐν οἷς καὶ ὁ Ἡρόδοτος, οἱ Θούριοι. Κατὰ δὲ τὰς γενομένας ἐργασίας πρὸς κατασκευὴν τοῦ σιδηροδρόμου τοῦ ἀπὸ Βουφφαλορίας εἰς Κωνσεντίαν πολλὰ λείψανα τῶν παλαιῶν μνημάτων τῶν Θουρίων ἀνεφάνησαν παρὰ τὸ Spezzano-Albanese.

Ἐνδιαφέρον θὰ ᾔηνε νὰ δημοσιεύσῃ ὁ Cavallari τελείαν ὅσον ἔνεστιν ἔκθεσιν

περί τῶν ἀνσκαφῶν, ὧν ἐπετρίχθησε. Νομίζει ὁ λόγιος ἀνὴρ ὅτι τὰ ὑπερ-
 κείμενα ἐν τῷ τύμβῳ στρώματα προέρχονται ἐκ τῶν κατ' ἔτος γινομένων τῶν
 πάλαι πρὸς τιμὴν τοῦ θανόντος τελετῶν. Ἦνέπτετο δηλαδὴ ἐκεῖ, κατ' αὐτὸν,
 νέκ κατ' ἔτος πυρὰ καὶ ἐγίνοντο σπονδαί, ἔπειτα δ' ἐσβέννυτο τὸ πῦρ διὰ
 χυτῆς γῆς. Ἀλλὰ γενομένης ὁμῶς ἀρχῆς καὶ ἄλλης ἀνσκαφῆς ἐν τῷ tim-
 pone τῷ ἐπιλεγομένῳ d'Abbenanti, ἐφάνησαν μὲν καὶ ἐκεῖ διάφορα στρώ-
 ματα, ἀλλ' ἐν αὐτοῖς εὐρέθησαν ἀνθρώπινοι σκελετοὶ ἄνευ οὐδενὸς ὅλως
 σκεπέσματος. Ἡ ἀνσκαφὴ αὕτη δὲν ἐπερατώθη καὶ κατ' ἀκολουθίαν δὲν
 ἀπεκαλύφθη ἀκόμη ὁ ἐν τῷ κέντρῳ τύμβος· πᾶσα ἄρα περὶ τοῦ ὑποκειμένου
 ζητήματος κρίσις εἶνε πρὸς τὸ παρὸν πρόωρος. Ἡ κυβέρνησις ἀρχομένου τοῦ
 προσεχοῦς ἔαρος θὰ ἐξακολουθήσῃ τὸ ἔργον καὶ θὰ προῖξῃ εἰς τὴν κατὰ σει-
 ρὰν ἐξερεύνησιν πάντων τῶν παρὰ τὰς ὄχθας τοῦ Κράθιος ποταμοῦ πολυ-
 πληθῶν τύμβων. Σημειῶ τελευτῶν ὅτι τὰ μέχρι τοῦδε εὐρήματα ἀπετέθησαν
 ἐν τῷ δημαρχείῳ τοῦ Corigliano».

Σ. Κ. ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΣ.

ΦΩΝΗ - ΛΑΛΙΑ - ΤΕΧΝΗΤΟΣ ΛΑΡΥΓΞ

Ἡ χειρουργικὴ ἥτις κατὰ τὰ τελευταῖα ταῦτα ἔτη τοσαύτας ἐποιήσατο
 προόδους καὶ κατώρθωσεν εἰς πλείστας ὁσας περιστάσεις πολλὰ παθήματα
 τοῦ ἀνθρωπίνου γένους νὰ μετριάζῃ καὶ ἐντελῶς νὰ θεραπεύῃ, χάρις εἰς τὴν
 τολμηρὰν καὶ ἐπιδεξίαν ἐφαρμογῇ τῶν ἀρχῶν τῆς ἐπιστήμης κατὰ τὰς
 διαφόρους περιπτώσεις, προσέθηκεν πρὸ οὐ πολλῶν ἐτῶν εἰς τὰ ὄντως θαυ-
 μάσια αὐτῆς ἔργα καὶ ἕτερον, τὸ ὅποτον ἠδύνατο εἰς ἀρχαιοτέρους χρόνους
 νὰ καταταχθῇ μεταξὺ τῶν εὐφυῶν μυθολογημάτων· ἀντικαθιστᾷ δηλαδὴ
 νῦν ὁ χειρουργὸς ἀπλούστατα καὶ ἄνευ μεγάλου κινδύνου διὰ τὸν πάσχοντα
 τὸν ἀφαιρεθέντα ἀπ' αὐτοῦ ἔνεκα παθήσεως λάρυγγα δι' ἑτέρου τεχνητοῦ
 ἐκτελοῦντος σχεδὸν κατ' ὁλοκληρίαν τὰς λειτουργίας τοῦ φυσικοῦ λάρυγγος,
 ἐπιτρέποντος δηλαδὴ εἰς τὸν φέροντα αὐτὸν οὐ μόνον φωνὰς νὰ ἐκβάλλῃ ἀλλὰ
 καὶ νὰ ὁμιλῇ. Τὸ τοιοῦτο βεβαίως φαίνεται θαυμάσιον καὶ ὁμῶς ἡ ἀντικα-
 τάσταις αὕτη καὶ ἡ κατασκευὴ τοῦ τεχνητοῦ λάρυγγος στηρίζεται ἐπὶ
 ἀρχῶν τῆς ἀκουστικῆς καὶ ἐπὶ ἐρευνῶν γενομένων ὑπὸ νεωτέρων φυσικῶν.
 Οὕτως ἡ μία ἐπιστήμη ἔρχεται εἰς ἐπικουρίαν τῆς ἑτέρας, οὐδεμία δ' ἐπι-
 στήμη πρέπει νὰ περιφρονῇται ὑπὸ τοῦ ἀληθῶς ἐπιστήμονος ἀνδρός. Ἡ περι-
 φρήνησις πρὸς τὰς ἐπιστήμας τὰς μὴ ἀναγομένας εἰς τὸν ἰδιαίτερον κύκλον
 τῶν μελετῶν ἡμῶν, ἥτις ἀπαντᾷ δυστυχῶς οὐχὶ σπανίως παρ' ἡμῖν, εἶναι
 ἀπὸδειξις στενοκεφαλίας ἀξιοθρηνήτου κατὰ τὴν ἡμετέραν ἐποχὴν.

Ἐπειδὴ πάντες οἱ ἀναγινῶσται ἡμῶν δὲν ἔχουσι πρόχειρον τὴν γνώσιν

τῶν ἀρχῶν τῆς ἀκουστικῆς ἐφ' ὧν στηρίζεται ἡ κατασκευὴ τοῦ τεχνητοῦ λάρυγγος, νομίζομεν οὐ μόνον ἀναγκαῖον ἀλλὰ καὶ ὠφέλιμον ν' ἀνακαλέσωμεν αὐτὰς εἰς τὴν μνήμην των ὡς οἷόν τε συντομώτατα καὶ ἀπλούστατα.

Ἄν κρούσωμεν διὰ πλήκτρου τεταμένην χορδὴν, βλέπομεν ὅτι αὕτη τίθεται εἰς παλμικὴν κίνησιν, συγχρόνως δὲ ἀκούομεν ἦχον παραγόμενον ἐξ αὐτῆς· οἱ παλμοὶ τῆς χορδῆς μεταδίδονται εἰς τὸν περὶ αὐτὴν ἀέρα, ὅστις τίθεται εἰς κίνησιν κυματώδη ἀπαράλλακτα ὡς ἡ ἐπιφάνεια ἡρεμοῦντος ὕδατος ὑπὸ λίθου πίπτοντος ἐπ' αὐτῆς. Ἐὰ κύματα ταῦτα τοῦ ἀέρος προσβάλλοντα τὸ ἡμέτερον οὖς παράγουσιν ἐν ἡμῖν τὸ αἰσθημα τῆς ἀκοῆς. Ἐν γένει πᾶν σῶμα ἐλαστικὸν τιθέμενον εἰς παλμικὴν κίνησιν, ὅταν ἡ ταχύτης τῶν παλμῶν αὐτοῦ κεῖται μεταξὺ ὁρίων τινῶν, παράγει ἦχον.

Ἐν τῷ ἦχῳ τρία τινὰ δυνάμεθ' εὖ διακρίνωμεν· τὴν ἔντασιν, τὸ ὕψος καὶ τὴν χροιάν (timbre). Ἡ ἔντασις τοῦ ἦχου ἐξαρτᾶται ἐκ τοῦ πλάτους τῶν παλμῶν τοῦ ἡχοῦντος σώματος· οὕτως ὅταν κρούσωμεν χορδὴν ἰσχυρότερον παράγεται καὶ ἦχος ἰσχυρότερος, διότι αἱ ὑπ' αὐτῆς ἐκτελούμεναι τότε παλμικαὶ κινήσεις ἔχουσι μεγαλείτερον πλάτος. Τὸ ὕψος τοῦ ἦχου ἐξαρτᾶται ἐκ τῆς ταχύτητος τῶν παλμικῶν τούτων κινήσεων· ὅταν αἱ κινήσεις αὗται ᾖναι ταχύτεραι, παράγεται ἦχος ὑψηλότερος ἢ ὀξύτερος, ὅταν δὲ ᾖναι βραδύτεραι χαμηλότερος ἢ βαρύτερος. Δύο ἦχοι ἔχοντες τὸ αὐτὸ ὕψος καὶ τὴν αὐτὴν ἔντασιν δύνανται νὰ διαφέρωσιν ἀπ' ἀλλήλων, ὡς π.χ. δύο ἦχοι ἰσοῦψεῖς τοῦ τετραχόρδου, τοῦ κλειδοκυμβάλου ἢ τοῦ αὐλοῦ· οἱ ἦχοι οὗτοι λέγεται ὅτι διαφέρουσι κατὰ τὴν χροιάν, διότι ἄλλη εἶναι ἡ χροιά τῶν ἦχων τοῦ αὐλοῦ καὶ ἄλλη εἶναι ἡ χροιά τῶν ἦχων τοῦ τετραχόρδου καὶ ἄλλη ἡ τῶν τοῦ κλειδοκυμβάλου. Ἡ χροιά τοῦ ἦχου ἐξαρτᾶται ἐκ τοῦ τρόπου καθ' ὃν ἐκτελεῖται ἐκάστη τῶν παλμικῶν τούτων κινήσεων, ἐκ τῆς μορφῆς δηλαδὴ τῶν κινήσεων τούτων. Ἐκαστὴν παλμικὴν κίνησιν δύναται τὸ παλλόμενον σῶμα νὰ ἐκτελῇ οὕτως ὥστε νὰ κινῆται ἰσοταχῶς κατὰ πᾶσαν τὴν διάρκειαν αὐτῆς, εἴτε νὰ κινῆται κατὰ τὴν ἀρχὴν καὶ τὸ τέλος τῆς κινήσεως βραδύτερον ἢ περὶ τὸ μέτον αὐτῆς καὶ οὕτω καθ' ἐξῆς· αἱ δὲ διαφοραὶ αὗται παράγουσι διαφορὰς τῆς χροιάς τοῦ ἦχου. Μετὰ τὰ ὀλίγα ταῦτα περὶ ἦχου ἃς ἐκπνέλωμεν εἰς τὰ φωνητικὰ ὄργανα τοῦ ἀνθρώπου.

Πρὸς παραγωγὴν τῆς φωνῆς συνεργοῦσιν οἱ πνεύμονες, ὁ λάρυγξ καὶ ἡ κοιλότης τοῦ στόματος καὶ τοῦ φάρυγγος. Ἐν τῇ φωνητικῇ ταύτῃ συσκευῇ, ἣτις δύναται νὰ παρομοιασθῇ πρὸς πνευστὸν μουσικὸν ὄργανον, οἱ πνεύμονες παρέχουσι τὸν ἀναγκαῖον ἀέρα, ὡς τὸ στόμα εἰς τὰ πνευστὰ ὄργανα ἢ ὁ φυσητὴρ εἰς ἕτερα μουσικὰ ὄργανα. Ὁ ἀὴρ οὗτος διερχόμενος διὰ τῆς τραχείας ἀρτηρίας, σωληνοειδούς ἀρχομένου ἀπὸ τοῦ λάρυγγος καὶ ἀπολήγοντος εἰς τοὺς πνεύμονας, φθάνει εἰς τὸν λάρυγγα. Ὁ λάρυγξ εἶναι σῶμα συνιστάμενον ἐκ σκελετοῦ ἐκ χόνδρων τοῦ ὁποίου τὰ διάφορα τεμάρχια εἶναι συνδεδεμένα πρὸς ἀλλήλα διὰ μυῶν καὶ σχηματίζει κοίλωμά τι τοῦ ὁποίου αἱ παρειαὶ εἶναι κατὰ τι κινηταὶ ὡς

πρὸς ἀλλήλας. Πρὸς τὸ ἄνω μέρος τοῦ κοιλώματος τούτου καὶ μεταξὺ τῆς ὀπισθίας καὶ ἐμπροσθίας ἐπιφανείας αὐτοῦ ὑπάρχουσι δύο ζεύγη πτυχῶν τῆς βλεννώδους μεμβράνης, ἐν κατώτερον καὶ ἐν ἀνώτερον· αἱ πτυχαὶ αὗται, αἵτινες ἀφίνουσι μεταξὺ αὐτῶν ἐπίμηκες καὶ στενὸν διάστημα, τὴν γλωττίδα, ὀνομάζονται φωνητικαὶ χορδαί. Τὸ κατώτερον ζεῦγος τούτων εἶναι μᾶλλον τεταμένον τοῦ ἀνωτέρου. Ὁ ἀὐτὸς λοιπὸν, ὁ ἐρχόμενος ἀπὸ τῶν πνευμόνων καὶ διερχόμενος, ἵνα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ λάρυγγος, ἀναμέσον τῶν φωνητικῶν τούτων χορδῶν, θέτει αὐτάς, κατὰ τὰς περιστάσεις καθ' ἃς παράγεται φωνή, εἰς παλμικὴν κίνησιν, δι' ἧς παράγεται ἡχος ἀπκρχλλάκτως ὡς παράγεται ἡχος διὰ τῆς παλμικῆς κινήσεως γλωττίδος τῶν ἐχόντων τοιαύτην πνευστῶν ὀργάνων, ὡς π. χ. τοῦ εὐθυκύλου (clarinette) τοῦ ὀξυκύλου (haut-bois) κτλ. Ἡ κοιλότης τοῦ στόματος καὶ τοῦ φύρυγγος ἐπενεργεῖ ὡς ἡχητικὸς σωλὴν μεταβάλλων τὴν ποιότητητα τοῦ ἡχου καὶ συντελὼν εἰς τὴν παραγωγὴν τῆς ἐνάρθρου φωνῆς, ὡς θέλομεν ἰδεῖ κατωτέρω.

Ἄς ἰδῶμεν τόρα πόθεν ἐξαρτᾶται ἡ ἔντασις, τὸ ὕψος καὶ ἡ χροιά τῆς ἀνθρωπίνης φωνῆς.

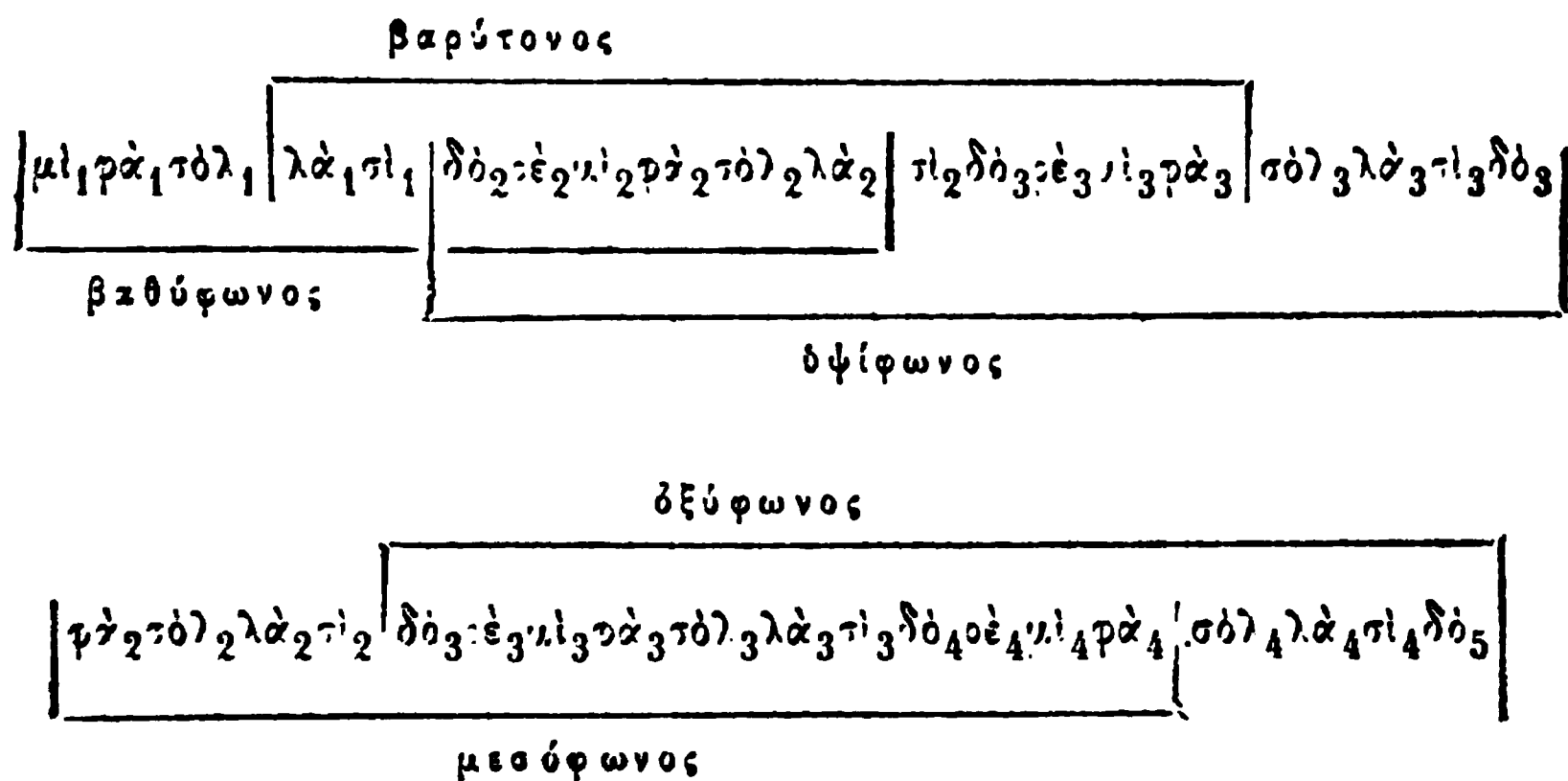
Ἡ ἔντασις τῆς φωνῆς ἐξαρτᾶται βεβίαιως ἐκ τοῦ πλάτους τῶν παλμικῶν κινήσεων τῶν φωνητικῶν χορδῶν, τοῦτο δὲ ἐκ τῆς ἰσχύος τοῦ ρεύματος τοῦ αἵματος, τὸ ὁποῖον ἐκ τῶν πνευμόνων φέρεται πρὸς τὸν λάρυγγα. Τούτου ἕνεκα ὅταν ἐξάγωμεν φωνὴν ἰσχυράν, ὅταν κραυγάζωμεν, καταβάλλομεν μεγαλότερον κόπον καὶ ἀποκείμενον ταχύτερον ἢ ὅταν ἡ ἔντασις τῆς φωνῆς ἡμῶν ᾖ μικροτέρα.

Τὸ ὕψος τῆς ἀνθρωπίνης φωνῆς ἐξαρτᾶται ἐκ τοῦ ὄγκου τῶν φωνητικῶν χορδῶν καὶ ἐκ τῆς τάσεως αὐτῶν. Γινόντι παρατηροῦμεν ἐπὶ τοῦ τετραχόρδου π. χ. ἡ τῆς κιθάρης ὅτι αἱ παχύτεραι χορδαὶ παράγουσι χαμηλοτέρους ἡχούς. Ἀλλὰ καὶ τὸ ὕψος τοῦ ἡχου τὸ ὑπὸ μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς χορδῆς παραγόμενον μεταβάλλεται μετὰ τῆς τάσεως αὐτῆς· ἐνόσω ἐντείνουμεν ἐπὶ μᾶλλον τὴν χορδὴν, ἐπὶ τοσοῦτον ὁ ἡχος καθίσταται ὑψηλότερος. Ἀναλόγως λοιπὸν καὶ τὸ ἄτομον τοῦ ὅπριου αἱ φωνητικαὶ χορδαὶ εἶναι ὀγκωδέστεραι θέλει ἔχει βχυτέραν φωνὴν ἐτέρου ἔχοντος ἡττον ὀγκώδεις φωνητικὰς χορδὰς· ἀλλὰ καὶ τῶν δύο τούτων ἀτόμων τὸ ὕψος τῆς φωνῆς μεταβάλλεται μεταβάλλομένης τῆς ἐντάσεως τῶν φωνητικῶν αὐτῶν χορδῶν, δύνανται δὲ αἱ ὑψηλότεραι φωναὶ ἐκείνου νὰ συμπίπτωσι μετὰ τῶν χαμηλοτέρων τούτου. Εἶδομεν ὅτι αἱ φωνητικαὶ χορδαὶ, ἐκφυόμεναι ἐκ τῆς ὀπισθίας ἐπιφανείας τοῦ λάρυγγος, καταφύονται εἰς τὴν ἐμπροσθίαν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ. Ἡ ἀπόστασις ὁμῶς μεταξὺ τῆς ὀπισθίας καὶ ἐμπροσθίας ἐπιφανείας τοῦ λάρυγγος μεταβάλλεται διὰ μυῶν ἀπομακρυνόντων τὸ ἐμπρόσθιον ἀπὸ τοῦ ὀπισθίου τοιχώματος τῆς κοιλότητος τοῦ λάρυγγος. Διὰ τῆς αὐξήσεως τῆς ἀποστάσεως ταύτης αὐξάνεται ἡ τάσις τῶν φωνητικῶν χορδῶν καὶ ἡ φωνὴ γίνεται ὑψη-

λοτέρη, διὰ δὲ τῆς ἐλαττώσεως τῆς ἀποστάσεως ταύτης ἡ τάσις τῶν χορδῶν γίνεται μικρότερη καὶ ἡ φωνὴ χαμηλοτέρη.

Ὅταν παίζωμεν ἐπὶ τετραχόρδου, ἵνα παραγάγωμεν ἐπὶ τῆς αὐτῆς χορδῆς διαφόρους τόνους, πιέζομεν τὴν χορδὴν ταύτην διὰ τῶν δακτύλων εἰς διάφορα σημεῖα αὐτῆς καὶ οὕτω μεταβάλλομεν τὸ μῆκος τοῦ μέρους τῆς χορδῆς τὸ ὁποῖον πάλ्लεται καὶ παράγει τὸν ἦχον. Ὅταν τὸ μῆκος τοῦτο ᾖ μικρότερον, ἡ φωνὴ εἶναι ὑψηλοτέρα ἢ ὅταν τοῦτο ᾖ μεγαλύτερον. Ἀνάλογόν τι συμβαίνει καὶ ἐν τῷ λάρυγγι. Ὅταν δηλαδὴ ὁ ἐξαγόμενος τόνος εἶναι ὑψηλός, δὲν πάλλονται ὁλόκληροι αἱ φωνητικαὶ χορδαί, ἀλλὰ μόνον μέρος αὐτῶν. Καὶ ἡ περίπτωσις λοιπὸν αὕτη, συνδεομένη μετὰ τῆς μεταβλητῆς ἐντάσεως τῶν φωνητικῶν χορδῶν, συντείνει εἰς τὴν παραγωγὴν τῆς ποικιλίας τῶν τόνων τῆς ἀνθρωπίνης φωνῆς.

Ἡ ἀνθρωπίνη φωνὴ περιλαμβάνει 3 $\frac{1}{2}$ κλίμακας (octaves)· ἐν ὅμῳ καὶ τὸ αὐτὸ ἄτομον δὲν δύναται νὰ περιλάβῃ πλείονας τῶν 2 $\frac{1}{2}$ κλιμάκων. Τὰς φωνὰς διαιροῦσιν ὡς γνωστὸν ἀναλόγως τοῦ ὕψους αὐτῶν εἰς φωνὰς ὑψιφώνου (soprano), μεσοφώνου (alto), ὀξυφώνου (tenor), βαρυτόνου (baryton), βαθυφώνου (basse-taille). Ὁ ἀριθμὸς καὶ τὸ ὕψος τῶν τόνων οἵτινες περιλαμβάνονται ἐν ἐκάστη τῶν φωνῶν τούτων δεικνύεται ἐν τῷ κατωτέρῳ διαγράμματι.



Ἡ χροιά τῆς ἀνθρωπίνης φωνῆς εἶναι ὡς γνωρίζομεν ποικιλωτάτη· εἰς ἕκαστον σχεδὸν ἄτομον δυνάμεθα νὰ διακρίνωμεν διάφορον χροιάν καὶ ν' ἀναγνωρίζωμεν αὐτὸ ἐκ τῆς φωνῆς πρὸ πάντων κατὰ τὴν ὁμιλίαν, διότι κατὰ τὸ ἄσμα αἱ διαφοραὶ καθίστανται μικρότεραι. Ἀλλ' ἡ χροιά τῆς φωνῆς δὲν μεταβάλλεται μόνον μετὰ τῶν ἀτόμων, καὶ τοῦ αὐτοῦ ἀτόμου ἡ φωνὴ ἄλλην ἔχει χροιάν κατὰ τὴν ὁμιλίαν· ἢ κατὰ τὸ ἄσμα κατὰ τοὺς ὑψηλοτέρους ἢ τοὺς χαμηλοτέρους τόνους αὐτοῦ, καὶ κατὰ τὴν προφορὰν τῶν διαφόρων φωνηέντων.

Μέχρι τοῦδε ἐξητάσαμεν τὴν ἀνθρωπίνην φωνητικὴν συσκευὴν ὡσεὶ ἐπρό-

κειτο περί κοινοῦ μουσικοῦ ὀργάνου. Ἄλλ' ἡ συσκευὴ αὕτη παράγει ἐκτὸς τῶν τόνων καὶ φθόγγους, δηλαδὴ ἐνάρθρους φωνὰς, φωνήεντα καὶ σύμφωνα.

Εἰς τὴν παραγωγὴν τῶν φωνηέντων καὶ τῶν συμφώνων, δηλαδὴ εἰς τὴν ἐνάρθρωσιν τῶν ἀνάρθρων ἤχων τῶν παραγομένων ὑπὸ τοῦ λάρυγγος, συντείνει πρὸ πάντων ἡ κοιλότης τοῦ στόματος διὰ τῶν διαφόρων σχημάτων, τὰ ὅποια λαμβάνει αὕτη κατὰ τὴν ἐκφώνησιν τῶν λέξεων.

Αἱ λέξεις συνίστανται ἐκ φωνηέντων καὶ συμφώνων, τὰ φωνήεντα παράγονται διὰ τῶν διαφόρων σχημάτων, τὰ ὅποια λαμβάνει ἡ κοιλότης τοῦ στόματος, πρὸς ἐκάστην δὲ φωνὴν ἀντιστοιχεῖ ἰδιαίτερόν τι σχῆμα τῆς κοιλότητος τοῦ στόματος. Ἄν προφέρωμεν κατὰ σειράν τὰ διάφορα φωνήεντα, βλέπομεν ὅτι μεταβάλλομεν κατὰ τὴν προφορὰν ἐκάστου φωνήεντος τὸ σχῆμα τῆς κοιλότητος τοῦ στόματος ἀνοίγοντες ἢ κλείοντες αὐτὸ περισσότερο ἢ ὀλιγώτερον καὶ δίδοντες διαφόρους θέσεις καὶ σχήματα εἰς τὴν γλῶσσαν, τὴν ὁποίαν ἄλλοτε μὲν σύρομεν πρὸς τὰ ἐντὸς κατὰ τὴν προφορὰν π. χ. τοῦ Α, ἄλλοτε φέρομεν πρὸς τὰ ἐκτὸς κατὰ τὴν προφορὰν τοῦ Ε, ἄλλοτε πλατύνομεν αὐτὴν καὶ στηρίζομεν ἐπὶ τῶν πλαγίων ὀδόντων, ὡς κατὰ τὴν προφορὰν τοῦ Ι, ἄλλοτε δὲ συστέλλομεν καὶ καθιστῶμεν αὐτὴν στενότεραν ὡς κατὰ τὴν προφορὰν τοῦ Ο.

Εἰς ἕκαστον σχῆμα τῆς κοιλότητος τοῦ στόματος καὶ θέσιν τῆς γλῶσσης ἀντιστοιχεῖ ἓν μόνον φωνήεν. Ἀληθῶς ἂν προφέρωμεν π. χ. Α καὶ διατηρήσωμεν τὴν θέσιν τοῦ στόματος καὶ τῆς γλῶσσης τὰς ὁποίας εἶχον λάβει κατὰ τὴν προφορὰν τοῦ Α, δὲν θέλομεν δυνηθῆ, ὅσον καὶ ἂν προσπαθήσωμεν, νὰ προφέρωμεν ἄλλο φωνήεν εἰμὴ Α, ἐὰν δὲν μεταβάλλωμεν τὸ σχῆμα τοῦ στόματος καὶ τῆς γλῶσσης· καθ' ἐκάστην προσπάθειαν ἡμῶν νὰ προφέρωμεν φωνήεν τι, θ' ἀκούεται Α. Τὸ αὐτὸ συμβαίνει καὶ περὶ τὰ λοιπὰ φωνήεντα.

Ὅτι ὁ σχηματισμὸς τῶν φωνηέντων ἐξαρτᾶται ἐκ τοῦ σχήματος, τὸ ὅποion λαμβάνει ἡ κοιλότης τοῦ στόματος, πειθόμεθα καὶ διὰ τοῦ ἐξῆς ἀπλουστάτου πειράματος. Δίδομεν εἰς τὴν κοιλότητα τοῦ στόματος τὸ ἰδιαίτερον σχῆμα διὰ τὴν προφορὰν ἐκάστου φωνήεντος, δηλ. διατίθεμεν αὐτὸ ὥσει ἐπρόκειτο νὰ ἐκφωνήσωμεν τὸ φωνήεν τοῦτο, καὶ ἔπειτα κρούομεν διὰ τοῦ ὄνυχος ἐπὶ τῶν ὀδόντων, βλέπομεν δὲ ὅτι ὁ ἤχος τὸν ὅποion παράγουσιν οἱ κρούμενοι ὀδόντες ὑπενθυμίζει τὸ ἀντιστοιχοῦν εἰς τὸ σχῆμα τῆς κοιλότητος τοῦ στόματος φωνήεν.

Τὰ σύμφωνα ἀναμιγνύονται μετὰ τῶν φωνηέντων ὡς ἰδιαίτεροι ψίθυροι καὶ παράγουσι τὰς λέξεις. Οἱ ψίθυροι οὗτοι προέρχονται ὅταν ὁ ἐκπνεόμενος ἀήρ διέρχεται διὰ σημείων στενουμένων τῆς κοιλότητος τοῦ στόματος. Τὰ σύμφωνα διαιροῦνται ὡς γνωστὸν εἰς χειλοπρόφερτα, γλωσσοπρόφερτα καὶ οὐρανισκοπρόφερτα. Κατὰ τὴν προφορὰν τῶν γλωσσοπροφέρεων Π, Β, Φ, Μ, διέρχεται τὸ ἐκπνεόμενον ρεῦμα τοῦ ἀέρος διὰ στενοῦ σχηματιζομένου ὑπὸ τῶν χειλέων ἢ τῶν χειλέων καὶ μιᾶς σειρᾶς ὀδόντων, τὰ ὀδοντοπρόφερτα

Τ, Δ, Σ, Λ, Ν, Ρ παράγονται διὰ τῆς διόδου τοῦ ἐκπνεομένου ἀέρος μεταξὺ μιᾶς σειρᾶς τῶν ὀδόντων καὶ τῆς πλησιάζουσας ἢ ἐρειδομένης ἐπ' αὐτῆς γλώσσης, κατὰ δὲ τὴν προφορὰν τῶν οὐρανισκοπροφέρετων Κ, Γ, Χ, ἡ γλῶσσα πλησιάζει πρὸς τὴν ὑπερώην.

Πρὸς παρὰγωγὴν λοιπὸν τῆς ἀνθρωπίνης φωνῆς καὶ λαλιᾶς συντελοῦσιν οἱ πνεύμονες οἵτινες παρέχουσι τὸν ἀναγκαῖον ἀέρα, ὁ λάρυγξ, ἐν ᾧ παράγεται ὁ ἦχος διὰ τῶν παλμῶν τῶν ἡχητικῶν αὐτοῦ χορδῶν, καὶ ἡ κοιλότης τοῦ στόματος, ἥτις διὰ τῶν διαφόρων σχημάτων τὰ ὅποια λαμβάνει καὶ τῆς θέσεως τῆς γλώσσης, τῶν χειλέων καὶ τῶν ὀδόντων τὸν μὲν ὑπὸ τοῦ λάρυγγος παρὰγόμενον ἦχον μεταβάλλει εἰς φωνήεντα, τὸ δὲ ὑπὸ τῶν πνευμόνων ἐξωθούμενον ῥεῦμα ἀέρος εἰς σύμφωνα.

Τέλος τρανωτάτῃ ἀπόδειξις ὅτι οἱ ἑνάρθροι φθόγγοι παράγονται διὰ τῶν διαφόρων σχημάτων, τὰ ὅποια λαμβάνει ἡ κοιλότης τοῦ στόματος, εἶναι ὁ τρόπος κατ' ὃν μνησθάνουσι νὰ ὁμιλῶσιν οἱ κωφάλαλοι. Γνωστὸν ὅτι ἡ ἀνικανότης πρὸς τὸ ὁμιλεῖν τῶν κωφαλάλων δὲν προέρχεται ἐκ παθήσεώς τινος τῆς φωνητικῆς συσκευῆς, ἀλλὰ διότι κωφοὶ ὄντες ἐκ γενετῆς δὲν δύνανται νὰ μάθωσι νὰ ὁμιλῶσιν, ὡς μνησθάνουσι τὰ ἄλλα νήπια διὰ τῆς μιμήσεως. Διδάσκονται ὁμῶς οἱ κωφάλαλοι νὰ ὁμιλῶσιν ἐν ἰδιαιτέροις πρὸς τοῦτο σχολείοις. Ἡ δὲ πρώτη διδασκαλίᾳ ἔγκειται εἰς τὸ νὰ κατορθώσῃ ὁ διδάσκαλος ὥστε ὁ κωφάλαλος αὐτοῦ μαθητῆς νὰ δίδῃ εἰς τὴν κοιλότητα τοῦ στόματος αὐτοῦ τὸ ἀπαιτούμενον σχῆμα, διὰ νὰ προφέρῃ ἕκαστον φθόγγον. Καὶ εἶναι μὲν τὸ ἔργον τοῦτο ἀρκετὰ κοπιῶδες, ἀλλὰ διδάσκαλος ἱκανὸς κατορθώνει ἐντὸς ὀλίγων μαθημάτων, ὥστε ὁ κωφάλαλος νὰ προφέρῃ πρῶτον μὲν πάντα τὰ φωνήεντα κατὰ βούλησιν, ἔπειτα δὲ νὰ ἀρθρόνῃ καὶ λέξεις.

Κατὰ διαφόρους περιστάσεις, πρὶν πάντων δὲ ὅταν παρυσιάζωνται εἰς τὸν λάρυγγα κακοήθεις ὄγκοι, πλείσταται πρὸς σωτηρίαν τοῦ ἀσθενοῦς ἡ ἀνάγκη τῆς ἀραιρέσεως τοῦ λάρυγγος. Βεβιαίως δὲ μετὰ τὴν ἀποβολὴν τοῦ λάρυγγος οὔτε φωνὴ οὔτε λαλιὰ δύνανται πλέον νὰ ὑπάρξῃ.

Πρῶτος ὁ γερμανὸς χειρουργὸς Billroth, στηριζόμενος ἐπὶ πειραμάτων γενομένων ἐπὶ κυνῶν ὑπὸ τοῦ Czerny, ἀπεπειράθη κατὰ τὸ 1873 καὶ ἐπέτυχεν ἀντικταστήσῃ διὰ τεχνητοῦ λάρυγγος τὸν ἀφαιρεθέντα ἀπὸ τινος ἀσθενοῦς τῆς χειρουργικῆς κλινικῆς τῆς Βιέννης φυσικὸν λάρυγγα, μετ' αὐτὸν δ' ἐξετέλεσαν τὴν αὐτὴν ἐγχείρισιν καὶ ἄλλοι πολλοὶ χειρουργοί. Ὁ τεχνητὸς λάρυγξ συνίσταται ἐκ δύο σωλήνων· ὁ εἰς ἐξ αὐτῶν εἰσάγεται ἐντὸς τῆς τραχείας ἀρτηρίας, ὁ δ' ἕτερος, ἐφαρμοζόμενος ἐπὶ τοῦ πρώτου κατὰ γωνίαν ἀμβλεῖαν, ἐκβάλλει εἰς τὸ ὀπίσθιον μέρος τῆς κοιλότητος τοῦ στόματος. Ἐντὸς τοῦ σωλήνος τούτου ὑπάρχει ἀργυροῦν πυξίδιον φέρον γλωσσίδα· ἡ γλωσσὶς αὕτη ἀντιπροσωπεύει τὰς φωνητικὰς χορδὰς. Ὅταν ἐκ τῶν πνευμόνων ἐκπέμπεται ῥεῦμα ἀέρος ἀρκετὰ ἰσχυρὸν ἡ γλωσσὶς αὕτη πάλ्लεται καὶ παράγει ἦχον, ὅστις ὑπὸ τῆς κοιλότητος τοῦ στόματος μεταβάλλεται, ὡς εἶδομεν ἀνωτέρω,

εἰς φωνήεντα καὶ σύμφωνα. Οὕτω λοιπὸν ὁ φέρων τὸν τεχνητὸν λάρυγγα δύναται μετὰ πάσης εὐκολίας νὰ ὁμιλῇ διὰ φωνῆς, ἥτις σχεδὸν οὐδὲν διακρίνεται τῆς φυσικῆς, ἐκτὸς τινος μονοτονίας χαρακτηριζούσης αὐτήν, ἄρκει πρὸς τοῦτο νὰ ἐκτελῇ τὰς διαφόρους κινήσεις τῶν μερῶν τῆς κοιλότητος τοῦ στόματος, ὡς ἔπραττεν ὅτε ὠμίλει πρὸ τῆς ἀφαιρέσεως τοῦ φυσικοῦ αὐτοῦ λάρυγγος καὶ τῆς ἀντικαταστάσεως αὐτοῦ ὑπὸ τεχνητοῦ.

Ε. Δ.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ

ΑΝΑΣΚΑΦΑΙ ΕΝ ΤΕΓΕΑΙ.—'Απὸ τῆς πρώτης λήγοντος ἐνεργοῦνται ἀποπειρατήριοι ἀνασκαφαὶ ἐν Τεγέᾳ ὑπὸ τῆς κυβερνήσεως καὶ τοῦ ἀρχαιολ.γερμανικοῦ ἰνστιτούτου πρὸς ἀνακάλυψιν τοῦ κρηπιδώματος τοῦ ναοῦ τῆς Ἀλέας Ἀθηνᾶς. Αἱ ἀνασκαφαὶ κατέδειξαν ἐν πρώτοις ὅτι ἡ ἐν τῷ χωρίῳ Πιαλὶ ἐκκλητίᾳ ἅγιος Νικόλαος δὲν κεῖται ἐπὶ τοῦ κρηπιδώματος τοῦ ναοῦ, καθ' ἃ κοινῶς ἐπιστεύετο ὑπὸ τῶν ἀρχαιολόγων. Παρὰ τὴν δυτικὴν πλευρὰν τῆς ἐκκλησίας ἠνοίχθη τάφος, ἐν ᾗ ἀνεκαλύφθησαν μὲν μεταγενέστερα βυζαντιακὰ τείχη, συγκείμενα ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐξ ὕλικου τοῦ ναοῦ, οὐδὲν ὁμῶς ἔχον τοῦ κρηπιδώματος. Ἐντεῦθεν οἱ τὰς ἀνασκαφὰς ἐνεργοῦντες ἐτράπησαν πρὸς δυσμὰς καὶ ἀνεῦρον ἐν τῷ κήπῳ χωρικοῦ τινος ἀρχαῖον οἰκοδόμημα ἀποτελούμενον πρὸς ἀνατολὰς μὲν ἐξ ἐξ, πρὸς νότον δ' ἐκ τεσσάρων στρωμάτων λιθίνων πλακῶν, ὅπερ πιθανῶς εἶνε λείψανον τοῦ κρηπιδώματος τοῦ ζητούμενου ναοῦ. Ἐσχάτως δὲ ἀνεῦρον παραπλήτιον οἰκοδόμημα καὶ ἐν ἐτέρῳ προσεγγίζοντι κήπῳ ἀνάγκη ὁμῶς οὐχὶ ἀποπειρατηρίων, ἀλλὰ γενικῶν ἀνασκαφῶν ἵνα κατίδῃ τις τὴν πρὸς ἀλλήλα σχέσιν τῶν οἰκοδομημάτων τούτων καὶ ἐξερευνήτῃ ἂν ἀμφοτέρω ἀποτελοσθι μέρος τοῦ κρηπιδώματος τοῦ ναοῦ. Ἀποπειρατήριοι ἀνασκαφαὶ δυσκόλως δύνανται νὰ παράσχωσι τοιοῦτον ἀποτέλεσμα, καθ' ὅσον πρὸς τοῖς ἄλλοις οὐδ' ἐπιτρέπουσιν οἱ ἰδιοκτῆται νὰ σκάπτῃ τις ἐκεῖ, ἐνθα νομίζει ἀναγκαῖον. Ὁ ἐπιστέλλων ἡμῖν κ. Καββαδίας εἶνε πεπεισμένος περὶ τῆς ἀπὸ τῶν μεσαιωνικῶν χρόνων καταστροφῆς τοῦ ναοῦ, ὀλιγίστας δὲ ἢ, μᾶλλον εἰπεῖν, οὐδεμίαν ἐλπίδα ἔχει περὶ ἀνευρέσεως τῶν πλαστικῶν αὐτῶν ἔργων, ἐκτὸς ἂν ταῦτα, κατὰ καλὴν μοῖραν, εἶνε ἐντετειχισμένα ἐν μεταγενεστέροις οἰκήμασι, καθ' ἃ συνέβη καὶ ἐν Ὀλυμπίᾳ. Εὐρέθησαν δὲ σπουδαῖα ἀρχιτεκτονικὰ τοῦ ναοῦ μέλη καὶ κοσμήματα, οἷον πλάξ ἐκ τοῦ γείσου μετὰ σταγόνων, εἶδος περιέργου ἰωνικοῦ κιονοκρῆου μετὰ ὠραίας ταινίας, σπόνδυλος δωρικῶν κιόνων, ὠραῖον ἀνθέμιον, ἀστράγαλοι, κυμάτια κ. τ. ἑ.

Ἐκ τῆς ἀσχεστῆς περιγραφῆς τοῦ Πausανίου καταφαίνεται ὅπως δὴ—

πότε, ὅτι ὁ προκείμενος ναὸς, ὅστις πολὺν δὴ τι τῶν ναῶν, ὅσοι Πελοποννησίους εἰσὶν, ἐς κατασκευὴν προέχει τὴν ἄλλην καὶ ἐς μέγεθος, ἦτο ἐργασίας περιέργου. Τὰ μνημονευθέντα εὐρήματα κατέδειξαν 1) ὅτι τὸ ἐξωτερικὸν τοῦ ναοῦ ἦτο ἐργασίας δωρικῆς· 2) ὅτι δὲν προεῖχε κατὰ τὸ μέγεθος πάντων τῶν ἐν Πελοποννήτῳ ναῶν. Περὶ τούτων ἄλλοτε ἐν ἐκτάσει.

Ἐκτὸς τῶν ἀνωτέρω ἀνεκαλύφθη σπουδαιότατον ἀναθηματικὸν ἀνάγλυφον εἰκονίζον τὸν Ἄδην καθήμενον ἐπὶ θρόνου, τὴν Περσεφόνην, Δήμητρα καὶ δύο παρθένους, ὧν ἡ τελευταία προσεύχεται. Ὁ τρόπος τῆς ἐργασίας εἶνε εὐγενὴς καὶ ἀπλοῦς καὶ ἀναπολεῖ τοὺς καλοὺς χρόνους τῆς ἐλληνικῆς τέχνης. Τοῦ ἔργου τούτου ἐνήργησε τὴν κατὰσχισιν ὁ κ. Καββαδίας.

Ο ΕΝ ΧΑΙΡΩΝΕΙΑΙ ΛΕΩΝ.— Ἡ «Σφίγξ» τῶν Θηδῶν τῆς 24 ἰουλίου δημοσιεύει τὰ ἑξῆς·

«Οἱ πρό τινων ἡμερῶν διελθόντες ἐντεῦθεν καὶ μεταβάντες εἰς Χαιρώνειαν κ. Σ. Φιντικλῆς, καθηγητὴς τοῦ πανεπιστημίου, καὶ Π. Σταματάκης, ἑφορος τῶν ἀρχαιοτήτων, ἐργάζονται ἀκαμάτως, ἐνεργοῦντες ἀνασκαφὰς περὶ τὸν χώρον τοῦ μετὰ τὴν ἐν Χαιρωνείᾳ μάχην ἀνεγερθέντος λέοντος. Ἐκ τῶν μέχρι τοῦδε γενομένων ἀνασκαφῶν ἐβεβαιώθη, ὅτι ὁ λέων ἵστατο ἐπὶ εὐρέος λιθοκτίστου κρηπιδώματος ἐξ ὀγκωδῶν πωρολίθων, ἐκ τῆς προόδου δὲ τῆς ἀνασκαφῆς θέλει ἐξακριβωθῇ, ἂν ὑπὸ ᾗ περὶ τὴν βύσιν τοῦ λέοντος εἶχον ταφῇ οἱ κατὰ τὴν μάχην πεσόντες ἱερολογῆται. [Μετὰ τὸ πέρας τῶν ἀνασκαφῶν θέλουσι μεταβῆ ἐκεῖτε μηχανικὸς καὶ ἀρχιτέκτων, ἵνα ὑπολογίσωσι τὴν δαπάνην τῆς ἀνεγέρσεως τοῦ λέοντος, ἐρριμένου ἤδη εἰς τεμαχία, ἅτινα δαπάναις τῆς ἀρχαιολογικῆς ἐταιρίας θέλουσι συνδεθῇ τεχνικῶς καὶ ἀποτελέσει τὸν λέοντα, ὡς ἵστατο τὸ πάλαι. Ἐκ τῆς ἀνασκαφῆς τῆς βύσεως, ἐχούσης τὸ μήκος ἀπὸ δυσμῶν πρὸς ἀνατολὰς, εἰκάζεται ὅτι ὁ λέων ἐβλεπε πρὸς τὰς Θήβας. Φοβούμεθα ὅμως, μήπως διακοπῶσιν αἱ ἐργασίαι, καθόσον οἱ μεταβάντες καὶ ὑπὸ πυρετῶν προσεβλήθησαν καὶ ἄλλας κακουχίας ὑφίστανται ἐκ τοῦ καύσωνος καὶ τῆς ὥρας τοῦ ἔτους».

— Περὶ τοῦ αὐτοῦ λέοντος ἀναγινώσκομεν ἐν τῷ «Ἐθνικῷ Πνεύματι» τῆς 31 Ἰουλίου τὰ ἑξῆς·

«Ὁ καθηγητὴς τῆς γλυπτικῆς κ. Σίγγελ, οἱ καθηγηταὶ κκ. Φιντικλῆς καὶ Καστόρχης καὶ ὁ ἀγαλματοποιὸς κ. Φυτάλης ἐπανῆλθον ἐκ Λεβαδείας ὅπου εἶχον μεταβῆ ἀποσταλέντες ὑπὸ τῆς ἀρχαιολογικῆς ἐταιρίας ὅπως παρασταθῶσιν εἰς τὰς ἀνασκαφὰς πρὸς ἀνεύρεσιν τοῦ στηλοβάτου τοῦ ἱστορικοῦ λέοντος ὅστις πράγματι ἀνευρέθη ἔχων τεσσάρων μέτρων ὕψος· εἶνε γνωστὸν ὅτι σκέψεις γίνεται πρὸς ἀναστήλωσιν τοῦ λέοντος τούτου διὰ προσαρμοσέως τῶν τεμαχίων του· πρὸς τοῦτο ὑπελογίσθη ὅτι ἀπαιτοῦνται εἴκοσι περίπου χιλιάδες δραχμῶν. Τὸ ὕψος τοῦ λέοντος θέλει εἶσθαι ἐξ μέτρων. Ὁ-

μολογουμένως πολύτιμοι εἶνε αἱ ὑπηρεσίαι τῆς ἀρχαιολογικῆς ἐταιρίας ἥ παρ' ἑλλήνων ἔχει καθήκον νὰ συντρέχῃ τὸ κατὰ δύναμιν πρὸς ἐπιτυχίαν τοῦλάχιστον τοῦ λαχείου ὅπερ ἐπὶ τούτῳ ἡ ἐταιρία ἐσύστησε π.

ΝΕΑ ΕΥΡΗΜΑΤΑ ΕΝ ΡΩΜΗ. — Ἐξ ἐπιστολῆς τοῦ κ. Ροδόλφου Lanciani πρὸς τὸ ἀγγλικὸν Ἀθήναιον τῆς 16]28 Ἰουνίου 1879 περὶ τῶν ἐν Ῥώμῃ γενομένων ἐσχάτως ἀρχαιολογικῶν ἀποκαλύψεων ἀποσπῶμεν τὰ ἑξῆς.

Τὰς κατὰ τὴν Ἱερὰν Ὀδὸν (Sacra Via) σκαφὰς ἔττεψεν ὀλίγας πρὸ τῆς λήξεως τῶν ἐργασιῶν ἡμέρας μεγάλη ἐπιτυχία. Πρὸς τὸ δυτικὸν τῆς ὁδοῦ μέρος εὗρομεν σειρὰν τιμητικῶν στηλοβατῶν λευκοῦ μαρμάρου. Εἰς τούτων εἶνε ἀφιερωμένος τῷ Τίτῳ ὡς Collegiorum omnium sacerdoti, ἕτερος δὲ τοῖς Ἀχρησι τοῦ Αὐγούστου. Τρίτος τις στηλοβάτης φαίνεται ἀνήκων εἰς ἀνδριάντα ἔφιππον διότι ἔχει ἐπίμηκες τὸ σχῆμα, ἐπιγραφή τις δ' αὐτοῦ ἑλληνικοῖς γράμμασι κεχραγμένη λέγει τὸ ὄνομα Μάρκου Ἀντωνίου Γορδιανοῦ· οἱ ἀναθέτοντες ἀνήκουσιν εἰς σωματεῖον, ὅπερ τιτλοφορεῖ ἑαυτὸ Γορδιανόν, Σευηριανόν, Ἀντωνινιανόν, Ἀδριανόν. Ἀνετέθη δὲ τὸ μνημεῖον εἰς τὸν Σεπτίμιον Σευήρον μετὰ τὴν ἑαυτοῦ ἀποθέωσιν. Αἱ μὲν Ἀπριλίῳ τοῦ ἔτους τούτου γενόμεναι ἐργασίαι οὐδόλως σχεδὸν συνετέλεσαν εἰς διαλεύκανσιν τῆς τοπογραφίας τοῦ μέρους τούτου τῆς πόλεως. Σειρὰ κοινῶν ἐργαστηρίων εἶνε ἐκτισμένη ἐπὶ τῶν ἐρειπίων παλαιότερων κτισμάτων, δύσκολον δ' εἶνε νὰ ὀρίσῃ τις τί ἦσαν τὰ παλαιότερα ἐκεῖνα κτίσματα. Φαίνεται ὅτι ἡ θέσις ἐν ᾗ κεῖνται οὐδὲν ἔχει τὸ κοινὸν πρὸς τὴν Ἱερὰν Ὀδὸν, πιθανώτερον δ' εἶνε ὅτι σχετίζονται πρὸς τὸν Vicum Vestae, οὗτινος ἡ ὑπαρξίς ἀπὸ τινων μηνῶν ἐγνώσθη ἐξ ἐπιγραφῆς εὑρεθείσης ἐν S. Paolo fuori le Mura. Ὑποθέτω ὅτι τὰ ἀρχαιότερα ἐκεῖνα κτίσματα οὐδὲν ἄλλο εἶνε ἢ ἡ περίφημος Ῥηγία (Regia), γενομένη παρκινάλωμα τοῦ πυρὸς κατὰ τινὰ τῶν μεγάλων πυρκαϊῶν τοῦ 6' αἰῶνος.

Πρὸς τὸ χεῖλος τοῦ καλουμένου Valle Marciana παρὰ τὸ ἐνδέκατον μιλίτριον τῆς Λατίνης Ὀδοῦ (Via Latina) εὑρέθη περιεργότατος κωνοειδὴς λίθος φέρων δις τὴν δε τὴν ἐπιγραφὴν REG (io ἢ regionis) VII. AT TRES-SILANOS. AT V (quintum). Ἡ ἐπιγραφὴ βέβαια ἀναφέρεται εἰς τὴν Ῥώμην διότι οὐδεμία ἄλλη πλησιόχωρος πόλις εἶχεν ἑπτὰ ἢ πλείονας τῶν ἑπτὰ regiones, τὸ δὲ at tres Silanos θεωρητέον ὡς τοπογραφικὸν ὄρισμόν, ἅτε τοῦ λίθου ὄντος ἰδρυμένου ἐν τῷ Vico Trium Silanorum τῷ ἀνήκοντι τῇ ἐβδόμῃ regioni. Ὁ vicus οὗτος εἶνε ἄγνωστος, θὰ ἔλαβε δὲ τὸ ὄνομα ἔκ τινος κρήνης ἐχούσης τρεῖς σειληνοειδεῖς κρουνοὺς, εἶνε δ' ἀληθῶς σημειώσεως ἄξιον ὅτι καὶ νεωτέρα ὁδὸς ἐν τῷ αὐτῷ μέρει ἔχει παρεμφερές ὄνομα, Via delle Tre Cannelle. Λίαν ἀμφίβολος εἶνε ἡ σημασία τοῦ ὁρισμοῦ ad quintum, ἵσως τοῦτο σημαίνει ὅτι ὁ Vicus Trium Silanorum ἦτο πλησίον εἰς τὸ πέμπταν ἰσθμὸν τῶν Ἀργείων (Argeorum), τὸ ἐν τῇ Κολλίνῃ.

Κατωρθώσαμεν ἐπιτυχῶς νὰ εὕρωμεν τὸ ἀληθές ὄνομα τοῦ ιδιοκτήτου τοῦ καλοῦ παλατίου, ὃπερ ἀνεῦρεν ὁ κ. Costanzi μεταξὺ τῆς ἐδοῦ τοῦ Ταυρίνου καὶ τῆς τῆς Φλωρεντίας. Παρὰ τὸν τόπον, ὅπου εὗρέθη ὁ Ἑρμαφρόδιτος, ὁ αὐτὸς περὶ οὗ ἐγένετο λόγος ἐν τῷ προηγουμένῳ τεύχει τοῦ Παρνασσῶ, ἀνεσχέρη πωλὴν ὑδραγωγείου ἔχων ἐπιγεγραμμένον τὸ ὄνομα τοῦ ιδιοκτήτου τῆς οἰκίας C. Iulius Avitus καὶ τὸ τοῦ μολυβδουργοῦ (plumbarius) Naevius Syntrophus. Ὁ Γ. Ἰούλιος Ἀβίτος ἦτο ὁ σύζυγος τῆς Ἰουλίας Μάισης (Maesa), ἥς αἱ δύο θυγατέρες Ἰουλῖαι ἐγένοντο μητρικαὶ ἢ μὲν τοῦ Ἑλαιογαβύλου, ἢ δὲ Ἀλεξάνδρου τοῦ Σευήρου, ἐγένετο δὲ ἀνθύπατος Ἀσίας ἐπὶ Κερκινίᾳ. Ὁ πρίγκηψ Τορλόνιας εἰς τὴν ἑπαυλιν αὐτοῦ La Caffarella κατὰ μῆκος τῆς Via Latina εὔρε τοὺς ποικίλους τάφους καὶ τὰ μυστωλεῖα τοῦ Οὐλπίου Φλωρεντίνου, τῆς Οὐβίας Οὐέρας καὶ τοῦ Τιβερίου Κλαυδίου Σαβίνου. Ἐν ἐτέρᾳ δὲ τοῦ αὐτοῦ πρίγκηπος ἐπαύλει ἀνευρέθη ὁ τάφος, ἐν ᾧ ἔκειτο ὁorius, curator rei publicae Coranorum.

Σ. Κ. Σ.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

Τὴν εἰκοστὴν ἐβδόμην Ἰουνίου ἐγένοντο αἱ ἐξετάσεις τῆς ἐν Ζακύνθῳ σχολῆς τῶν ἀπύρων παίδων. Μαθηταὶ ἐνεγράφησαν καθ' ἅπαν τὸ ἔτος 82· ἀλλὰ εἰς τὰς ἐξετάσεις μόνον 37 ἐνεφάνισθησαν. Ἡ ἀνωτέρα τάξις ἐξητάσθη εἰς ἀνάγνωσιν ἐν τῷ τρίτῳ τόμῳ τοῦ Γεροστάθη, γραφὴν καὶ ἀριθμητικὴν, τὰς τέσσαρας στοιχειώδεις πράξεις, καὶ κατήχησιν. Ὁ γραμματεὺς τῆς σχολῆς ἀνέγνω τὴν σχετικὴν ἔκθεσιν περὶ τοῦ λήξαντος ἔτους. Οἱ φοιτήσαντές εἰσιν ὑπρέται οἰκίων καὶ τεχνουργείων, ὅκτὼ δὲ κηπουροὶ· τὰ οἰκονομικὰ τῆς σχολῆς εὐρίσκονται ἐν πληρεστάτῃ ἰσορροπίᾳ.

Τὴν ὀγδόην δ' ἰσταμένου μηνὸς Ἰουλίου ἐγένοντο αἱ ἐξετάσεις τῆς ἐν Καλύμναις σχολῆς τῶν ἀπύρων παίδων ἐπὶ παρουσίᾳ τῶν ἀρχῶν, ἀποδείξασαι ἄριστα ἀποτελέσματα. Τεσσαράκοντα ἦσαν περίπου οἱ προσελθόντες παῖδες. Ἡ κοσμητεία τῆς σχολῆς φροντίζει καὶ περὶ τῆς ἐνδυμασίας τῶν παίδων οὗς ἔχει πᾶντας τοποθετήσει εἰς ἐργασίας ἐντὸς τῆς πόλεως.

Αἱ ἐξετάσεις τῆς σχολῆς Πατρῶν γενήσονται τὸν Σεπτέμβριον.

Τῇ ἀποφάσει τοῦ Συλλόγου ἐπομένη ἡ ἐφορία, μετ' ἐπιτόπιον ἔρευναν ἀπεφάσισεν ὅπως τὴν ἰδρυθησομένην σχολὴν διὰ τὴν ὁμάδα τῶν παρὰ τὰς Ἀθήνας χωρίων, ἅτινα καλοῦνται Χασάνι, Μπραχάμι, Καρᾶς καὶ Ἰράχωνες, ἰδρύσῃ ἐν τῷ τελευταίῳ τούτῳ, ὃπερ εἶνε τὸ κεντρικώτατον.

Ἡ εἰς Μανολάδα τῆς Ἠλείας μεταβᾶσα ἐπιτροπὴ ἐκ τῶν μελῶν κκ. Κ. Βάμβας καὶ Γ. Δουρούτη ἐπέστρεψεν ἀφοῦ ἐγκαθίδρυσε τὴν σχολὴν ἐν τῇ

ἀποικίᾳ τῶν ἐξ Ἰταλίας Ἑλληνοαλβανῶν. Ἐτακτοποίησε δὲ τὰ τῆς μικρᾶς τχύτης ἀποικίᾳ καὶ συνεννοηθεῖσα μετὰ τῶν προϊσταμένων αὐτῆς ἀνέθετο τῇ ἐφορίᾳ τοῦ Συλλόγου τὴν ὀνομασίαν τοῦ συσταθέντος χωρίου. Ἡ ἐφορία τοῦ Συλλόγου, ἀποβλέπουσα εἰς τὸ ὅτι οἱ εἰς Ἰταλίαν ἐξ Ἠπείρου καταφυγόντες Ἑλληνοαλβανοὶ οὗτοι ἀποικοὶ ὠρμήθησαν τὸ πλεῖστον ἐκ τοῦ ἡπειρωτικοῦ χωρίου Πικέρνη, ὠνόμασε τὴν ἀποικίαν ταύτην Νέαν Πικέρνην καὶ προεκάλεσε τὴν διὰ τοῦ ὑπουργείου τῶν Ἑσωτερικῶν νόμιμον ἀναγνώρισιν τοῦ ὀνόματος τούτου.

Ἡ ἐφορία ἐπομένη εἰς τὴν ἀπόφασιν τοῦ Συλλόγου ἐφρόντισε περὶ τῆς ἐνταφιάσεως τῶν ἐκ Σμύρνης πρὸ τριῶν ἐτῶν ἀναχωρισθέντων ὁστῶν τοῦ ποιητοῦ Ἀλεξάνδρου Σούτσου. Τὰ ὅστ᾽ αὐτὰ διαφυλαχθέντα εὐλαβῶς ὑπὸ τοῦ βιβλιοπώλου Ἀθανασίου Ζαχαρίου κατέκειντο ἐν δωματίῳ τῆς Εὐαγγελικῆς σχολῆς Σμύρνης, ὅθεν παρέλαβεν αὐτὰ ὁ κ. Ἀχιλλεὺς Παράσχος ἐντολῇ τοῦ Συλλόγου, συνταχθέντος τοῦ ἐπομένου ἐγγράφου·

«Σήμερον, τὴν 13 Μαΐου τοῦ χιλιοττοῦ ὀκτακκοσιοστοῦ ἐξδομηκοστοῦ πέμπτου ἔτους καὶ ἡμέραν τρίτην τῆς ἐξδομάδος, συνελθόντες οἱ ὑποφαινόμενοι ἔφοροι τῆς Εὐαγγελικῆς σχολῆς Σμύρνης ἐν τῷ γυμνασιαρχεῖῳ τῆς ῥηθείας σχολῆς, ἐπὶ τῇ πρὸς τὸν κ. Ἀχιλλέα Παράσχον ἐντολῇ τοῦ ἐν Ἀθήναις Συλλόγου ὁ «Παρνασσός», διαδηλοῦσιν ὅτι τὰ ὅστ᾽ αὐτοῦ ἀειμνήστου Ἀλεξάνδρου Σούτσου εὐσεβῶς ἐφρόντισα νὰ διαφυλάξῃ ἐξ ἐθνικῆς ὑπερηφανείας ὁ κ. Ἀθανάσιος Ζαχαρίου ἐντὸς κιβωτίου τινὸς, τὸ ὁποῖον παρακατέθεσεν ἐντὸς δωματίου τινὸς τῆς Εὐαγγελικῆς Σχολῆς, ἐν ᾧ συγχρόνως κατέθετε κειμήλια προγονικῆς εὐλείας, χρησιμεύοντα ὡς πυρὴν ἀρχαιολογικοῦ Μουσείου.

«Καὶ νῦν διαβεβαιοῦμεν ὅτι τὸ σήμερον παραδιδόμενον κιβώτιον εἰς τὸν κ. Ἀχιλλέα Παράσχον, ἐσφραγισμένον τῇ τῆς Σχολῆς σφραγίδι, εἶναι αὐτὸ τὸ κιβώτιον τὸ ἐμπερικλεῖον τὰ ὅστ᾽ αὐτοῦ ἐθνικοῦ τῆς Ἑλλάδος ἀοιδοῦ, ἀειμνήστου Ἀλεξάνδρου Σούτσου.

Δι' ὃ καὶ ὑπεγράψαμεν τὴ παρὸν μετὰ τοῦ κατόχου κ. Ἀθανασίου Ζαχαρίου καὶ τοῦ ἐντολοδόχου κ. Ἀχιλλέως Παράσχου.

Οἱ τῆς ἐν Σμύρνῃ Εὐαγγελικῆς σχολῆς ἔφοροι

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΖΑΧΑΡΙΟΥ
Α. ΠΑΡΑΣΧΟΣ

(Τ. Σ.)

Σ. ΛΑΜΠΙΣΗΣ
Γ. Ι. ΖΕΡΛΕΝΤΗΣ
Ι. ΜΑΡΤΖΙΔΑΑΣ
Σ. ΚΑΡΑΚΟΥΖΗΣ
Π. ΠΑΓΚΑΛΟΣ
Σ. ΔΕΛΑΓΡΑΜΜΑΤΗΣ
ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ Π. ΦΟΝΤΡΙΕΡ
Α. ΛΑΣΚΑΡΙΣ

Ἐκτοτε ἐπανειλημμένως τὸ προεδρεῖον τοῦ Συλλόγου ἀπετάθη πρὸς τοὺς ἀρμοδίους ὅπως φροντίσωσι περὶ ἀξιοπρεποῦς ἐνταφιάσεως τῶν κομισθέντων

ὅτι τῶν. Δυστυχῶς ὡς ἐκ τῶν δυσχερῶν περιστάσεων οἱ ἀρμόδιοι ἐφάνησαν ψυχροὶ πρὸς τὰς αἰτήσεις τοῦ Συλλόγου, οὕτω δὲ τὰ ὅσα ἔμενον ἄταφα ἐν τῷ κοιμητηρίῳ Ἀθηνῶν· ἀλλὰ, παραχωρήσαντος τοῦ δήμου Ἀθηναίων τόπον δωρεάν ἐν τῷ α' νεκροταφείῳ, ἡ ἐφορὰ ἔκρινεν ὅτι δὲν ἠδύνατο ἐπὶ πλέον ν' ἀναβῇ τὴν ἐνταφίαν ἐκ τῶν ἐνόντων, τοῦτο ἐν νῷ ἔχουσα ὅτι τελετὴ ἀνταξία τοῦ ποιητοῦ ἠδύνατο νὰ γείνη τότε πρῶτον ὅτε οἱ ἀρμόδιοι ἤθελον φροντίσει περὶ τῆς ἀνεγέρσεως μνημείου ἀξιοπρεποῦς ἐπὶ τοῦ τόπου ὃν ὁ Σύλλογος ἰδίῳι ἐξόδοις περιέφραξε διὰ κιγκλίδων. Οὕτως ἡ τελετὴ αὕτη ἐγένετο εὐλαβῆς μὲν ἀλλ' ἀπλή, παρισταμένων ἐκ τοῦ Συλλόγου τῶν μελῶν τοῦ προεδρείου, τῇ 15 τοῦ μηνὸς τούτου. Ὁ ἱατρὸς δὲ κ. Α. Γούδας ἐξεφώνησεν αὐτόκλητος ἐπὶ τοῦ τάφου ὀλίγας λέξεις.

Τὴν 23 τοῦ μηνὸς τούτου ἀπέθανεν ἐν Λευκάδι ὁ ποιητὴς Ἀριστοτέλης Βαλαωρίτης, ἐπίτιμον τοῦ Συλλόγου μέλος ἀπὸ τοῦ 1871. Τὸ προεδρεῖον ἔσπευσε ν' ἀνακοινώσῃ τηλεγραφικῶς τὰ συλλυπητήρια τοῦ Συλλόγου πρὸς τοὺς οἰκείους τοῦ ποιητοῦ. Ἐν τινι προσεχεῖ δὲ τεύχει τοῦ περιοδικοῦ θέλει δημοσιευθῇ μελέτη περὶ τοῦ βίου καὶ τῶν ποιημάτων αὐτοῦ.

ΧΡΟΝΙΚΑ

ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ.—Ἰπὸ τοῦ κόμητος Βίκτωρος Folliot de Crenneville, προξένου τῆς Αὐστρίας ἐν Σμύρνῃ, ἐξεδόθη ἐσχάτως γερμανιστὶ σπουδαία συγγραφὴ ἐπιγραφομένη Ἡ Ἰνῆσος Κύπρος καὶ ἡ σημερινὴ αὐτῆς μορφή, αἱ ἐθνογραφικαὶ καὶ οἰκονομικαὶ αὐτῆς καταστάσεις. Ὁ συγγραφεὺς, γνωρίσας τὴν Κύπρον ἐξ αὐτοψίας ὡς μεταβῆς αὐτόθι τῷ 1876, περιορίζεται ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ εἰς γεγονότα, τῆς δὲ μετρίφρονος αὐτοῦ συγγραφῆς μόνον σκοπὸν προτίθεται νὰ περιγράψῃ τὴν Κύπρον καὶ τὴν κατὰστασιν αὐτῆς ὅποις ὑπῆρξε καθ' ὃν χρόνον παρέλαβον αὐτὴν οἱ Ἀγγλοὶ. — Ὁμοίως ἀναγγέλλεται ἡ προσεχὴς ἐκδοσις συγγραφῆς περὶ Κύπρου τοῦ γνωστοῦ ἁγγλοῦ γεωγράφου Σαμουήλ Baker, ἐπιγραφομένης «Ἡ Κύπρος οἷαν εἶδον αὐτὴν τῷ 1879».

— Ἐξεδόθη νέον τεῦχος τῶν ἀρίστων πανομοιοτύπων τῶν δημοσιευομένων ὑπὸ τῆς ἐν Λονδίνῳ Γραφολογικῆς Ἑταιρείας (Palaeographical Society), περιέχον ἐκτὸς πολλῶν ἄλλων δειγμάτων γραφῆς πανομοιότυπα τοῦ παπύρου τοῦ περιέχοντος τὸν ὑπὲρ Λυκόφρονος λόγον τοῦ Ἰπερείδου, γεγραμμένου κατὰ τὸν δεύτερον ἢ πρῶτον π. χ. αἰῶνα, τοῦ Ἀριστοτέλους τῆς ἐν Μεδιολάνῳ ἀμβροσιακῆς βιβλιοθήκης, γεγραμμένου κατὰ τὸν δέκατον αἰῶνα μ. Χ., καὶ ἄλλα ἐξ ἄλλων ἐλληνικῶν κωδίκων.

— Ἐκ Γερμανίας ἀναγγέλλονται περίεργοι εἰδήσεις περὶ τῶν ἀπομνημονευμάτων τοῦ ποιητοῦ Ἑρρίκου Heine. Τὴν σύνταξιν τούτων εἶχεν ἀρχίτῃς ὁ

Heine ἤδη ἔνωρίς, δύο δὲ τόμους ἐν χειρογράφῳ, περιέχοντα τὰ γεγονότα ἐξαετοῦς περιόδου, ἀπὸ τοῦ 1830 ἕως τοῦ 1836, παρέδωκε τῷ 1851 εἰς τὸν ἀδελφόν του Γουσταῦν, ἐκδότην τοῦ *Fremdenblatt* ἐν Βιέννῃ. Ἀλλ' ἐπειδὴ τὰ ἀπομνημονεύματα ταῦτα περιεῖχον προβολὰς κατὰ τοῦ αὐτοκρατορικοῦ οἴκου τῆς Αὐστρίας, ὁ Γουσταῦς Heine ἀνησυχήσας μεγάλως ἀπέφυγε τὴν ἐκτύπωσιν αὐτῶν, ἀλλ' ἀφ' ἑτέρου, γνωρίζων τὴν ἔνδεικν τοῦ ἀδελφοῦ του, ἐπρότεινε νὰ δανείσῃ αὐτῷ ἐπ' ἐνεχυρίσκει τοῦ χειρογράφου, τοῦθ' ὅπερ καὶ ἐγένετο δεκτόν. Τὸ δ' ἐπὶ ἑτοῦς, μεταβὰς εἰς Παρίσιον, εὔρε τον Ἑρρίκον ἀσθενῆ καὶ ἐν μεγίσταις χρηματικαῖς στενοχωρίαις. Εἶχε δὲ ἤδη γράψῃ τὴν ἱστορίαν τῶν παιδικῶν καὶ νεανικῶν αὐτοῦ χρόνων καὶ εἰς μόνος τόμος ὑπελείπετο πρὸς συμπλήρωσιν τοῦ ἔργου, διακοπέντος ὑπὸ τῆς νόσου. Ὁ Γουσταῦς ἐδάνεισεν αὐτῷ πεντακισχίλια φράγκα καὶ ἔλαβεν ὡς ἐγγύησιν τὰ χειρόγραφα.

Μετὰ τὸν θάνατον τοῦ ποιητοῦ τῷ 1856, ἡ χήρα αὐτοῦ, ἔπειτα δὲ ὁ ἐκδότης του ἀπῆρτησαν τὴν ἀπόδοσιν τῶν πολυτίμων χειρογράφων. Ἀλλ' ὁ Γουσταῦς διυσχυρίσθη ὅτι, μὴ ἀποδοθέντων αὐτῷ τῶν δανείων χρημάτων ἐν τῇ ὠρισμένη προθεσμίᾳ, τὸ ἐνέχυρον εἶχε καταστῇ κτῆμα αὐτοῦ. Πρεσβώρησε δὲ τὰ ἀπομνημονεύματα τοῦ ἀδελφοῦ του εἰς τὴν αὐστριακὴν αὐλὴν, ἣτις καὶ διέταξε τὴν ἐξαφάνισιν αὐτῶν, τοῦθ' ὅπερ δὲν ἐγένετο.

Σήμερον δὲ οἱ Γερμανοὶ ἀπαιτοῦσι τὴν ἀπόδοσιν τῶν χειρογράφων. Εἰς αὐτῶν ἐπέστειλεν εἰς τὴν ἐφημερίδα *Deutsches Montagblatt*, ἀποδεικνύων ὅτι ἡ αὐστριακὴ κυβέρνησις κατέχει παρὰ πᾶν δίκαιον τὰ χειρόγραφα, ἐπειδὴ ἡ συμφωνία ἡ γενομένη μεταξὺ τοῦ Heine καὶ τοῦ ἀδελφοῦ του εἰς ἄκυρος κατὰ τοὺς αὐστριακοὺς νόμους.

— Ὁ περὶ τὴν ἀριστοτελικὴν φιλοσοφίαν ἀπὸ ἐτῶν πολλῶν διεικρίβων καὶ πολλὰ ἤδη δημοσιεύσας καθηγητὴς *Susemihl* δημοσιεύει προεχῶς νέαν ἔκδοσιν τῶν *Ἠθικῶν Νικομαχείων* τοῦ Ἀριστοτέλους, περιληφθησομένην ἐν τῇ τεύονερείᾳ ἐκδόσει τῶν κλασικῶν συγγραφέων.

*
* *

ΚΑΛΑΙ ΤΕΧΝΑΙ.—Ὡς ἀντικείμενον τοῦ ἐν Παρίσιος ἐτησίου γραφικοῦ διαγωνισμοῦ, τοῦ ἐπονημαζομένου τῆς *Ρώμης*, καθότι ὁ βραβευόμενος ἀποστέλλεται εἰς Ῥώμην πρὸς συμπλήρωσιν τῶν καλλιτεχνικῶν αὐτοῦ σπουδῶν, εἶχεν ὁρίσθαι ἐφέτος ὑπὸ τῶν κριτῶν ἐν τῶν συγκινητικωτάτων ἐπεισοδίων τῆς ἑλληνικῆς ἱστορίας, ὁ ἐν τῷ ἐν Καλαυρείᾳ ναῦ τοῦ Ποσειδῶνος θάνατος τοῦ *Δημοσθένους*. Οἱ ὑποψήφιοι ὤφειλον νὰ παραστήσωσι τὸν μέγαν ῥήτορα δαμαζόμενον ὑπὸ τοῦ δηλητηρίου κατὰ τὴν ἄφιξιν τῶν στρατιωτῶν τοῦ Ἀντιπάτρου καὶ τὴν στιγμὴν ὁ ὑποκριτὴς Ἀρχίας φαίνεται καταμωκώμενος αὐτοῦ ἐπὶ τῇ φαινομένῃ ἀνανδρίᾳ. Οἱ ἀποδυθέντες εἰς τὸν ἀγῶνα ὑπῆρξαν δέκα, ἐβραβεύθη δὲ τὸ ἔργον τοῦ κ. *Bramtot*, θεωρηθὲν ἀνώτερον πάντων τῶν ἄλλων.

ΝΕΑ ΒΙΒΛΙΑ

ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΝ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΑΠΟΣΤΑΛΕΝΤΑ.

Κανονισμός τοῦ ἐν Χανίοις τῆς Κρήτης Ἑλληνικοῦ φιλεκπαιδευτικοῦ συλλόγου «Μίνως». Ἐν Χανίοις, ἐκ τοῦ τυπογραφείου Κρήτη 1879 εἰς 12ον σελ. 8.

Κανονισμός τοῦ Ἐμπορικοῦ καὶ βιομηχανικοῦ συλλόγου, ἐν Ἀθήναις 1879 εἰς 8ον σ. 15.

Στοιχεῖα τοῦ ἐμπορικοῦ δικαίου ἐπὶ τὸ πρακτικώτερον ἐρμηνευόμενα ὑπὸ Σ. Κ. Θεοχάρη διδάκτορος τῆς νομικῆς, δικηγόρου, πρὸς χρῆσιν τῶν φοιτητῶν Πανεπιστημίου, γυμνασίων, τῶν ἐμπορικῶν ἐκπαιδευτηρίων καὶ τῶν ἐμπόρων. Βιβλίον πρῶτον, περὶ ἐμπορίου ἐν γένει. Ἐκδιδόντος Β. Σεκοπούλου. Ἐν Πάτραις παρὰ τῷ ἐκδότῃ Β. Σεκοπούλῳ. Τυπογραφεῖον ὁ «Κάδμος». Ὅδος Κανακάρη, Βιβλιοπωλεῖον αὐτοῦ Κάδμος Ὅδος Μαιζώνος, πλατεῖα Γεωργίου τοῦ Α' 1879 εἰς 8ον σ. δ'—168. Τιμᾶται δραχ. 4.

Μελέται περὶ Γεωργίας ὑπὸ Α. Ἡλιοπούλου πρῶτην διευθυντοῦ τῆς Γεωργικῆς Σχολῆς ἅμα καὶ καθηγητοῦ τῆς ἀγροτ. οἰκονομίας ἐν τῇ αὐτῇ Σχολῇ. Ἀθήνησι τύποις Ἀνδρέου Κορομηλά 1879 εἰς 8ον σ. III—144. Τιμᾶται δραχ. νέων 2,50.

Περὶ τῆς φθίσεως τοῦ λάρυγγος ὑπὸ Νικολάου Γ. Μακκᾶ ἱατροῦ διατριβὴ ἐπὶ ὑφηγείᾳ. Ἀθήνησι, ἐκ τοῦ τυπογραφείου τῆς Φιλοκαλίας 33 — Ὅδος Σοφοκλέους — 33 1879 εἰς 8ον σ. 110.

Ἐπετηρὶς τῆς Ἡγεμονίας Σάμου διὰ τὸ ἔτος 1879 ὑπὸ Ἐπαμεινώνδου Ι. Σταματιάδου διευθυντοῦ τοῦ ἡγεμονικοῦ διοικητικοῦ γραφείου. Ἐν Σάμῳ, ἐκ τοῦ ἡγεμονικοῦ τυπογραφείου 1879 εἰς 8ον 163.

Λυκόφως λυρικά ποιήσεις ὑπὸ Γ. Κ. Ὑπερίδου. Ἐν Σμύρνῃ τυπογραφεῖον ὁ «Τύπος» 1879 εἰς 12ον σ. 118. Τιμᾶται φραγκῶν δύο.

Περὶ τοπικῆς διοικήσεως ἐν Ἑλλάδι ἐν συγκρίσει πρὸς τὴν ἐν Γαλλίᾳ καὶ Ἀγγλίᾳ ὑπὸ Γεωργίου Ἰω. Ἀγγελοπούλου διδάκτορος τὰ νομικά καὶ διπλωματούχου τῆς ἐν Παρίσις Σχολῆς τῶν Πολιτικῶν ἐπιστημῶν. Διατριβὴ ἐπὶ ὑφηγείᾳ, Ἀθήνησι, ἐκ τοῦ τυπογραφείου τῆς «Παλιγγενεσίας» 72—Ὅδος Βορρά — 72 1879 εἰς 8ον σ. 77.

Λόγος ἐκφωνηθεὶς τῇ 22 Ἰουνίου 1878 κατὰ τὴν ἐναρχίαν τῶν γενικῶν ἐξετάσεων τοῦ Ἑλληνικοῦ σχολείου τῆς Πετριτσείου σχολῆς ὑπὸ Μ. Κ. Κρίσπη σχολάρχου τῆς εἰρημένης σχολῆς εἰς 12ον σ. 16.

Πρὸς τὸν κύριον Ἀνδρέαν Δ. Αἰγερινὸν ὑπουργὸν τῆς δημοσίας Ἐκπαιδεύσεως. [Ἐν Ληξουρίῳ 1879 ὑπὸ Μ. Κ. Κρίσπη] εἰς 12ον σ. 16.

Οὐμβέρτω τῷ Α' βρασιλεῖ τῆς Ἰταλίας [Ἐν Ζακύνθῳ 1879 ὑπὸ Ἀνδρέου Μαρτζώκη] εἰς 8ον σ. 4.

Συνδρομηταὶ γίνονται ἐνταῦθα μὲν ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ
κειμένῳ ἐν ὁδῷ Ἀθηνᾶς παρὰ τὸ Τελωνεῖον, διευθυνομένῳ δὲ ὑπὸ τοῦ
κ. Σαράντου Π. Οἰκονόμου, κατὰ δὲ τὰς Ἐπαρχίας ἐν τοῖς γραφείοις
τῶν ὑπὸ τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου Παρνασσοῦ συντηρου-
μένων Σχολῶν τῶν Ἀπόρων Παίδων.

Ὁ ἐπιθυμῶν νὰ καταχωρίσῃ τι ἀποταθήτω πρὸς τὸν γραμματεῖα
τῆς ἐπὶ τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιτροπῆς κ. Π. Ι. Φέρμπον.

Ὁ Παρνασσὸς ἐκδίδεται τὸ τέλος ἐκάστου μηνός

ΤΙΜΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ ΠΛΗΡΩΤΕΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Ἐν Ἑλλάδι δραχμαὶ νέαι ἤτοι φράγκα	14
Ἐν τῇ Ἀλλοδαπῇ	20

Εἰς οὐδένα στέλλεται ὁ Παρνασσὸς ἔξω τῶν Ἀθηνῶν ἐὰν μὴ
προαποσταλῇ ἡ συνδρομὴ.

Σώματά τινα τοῦ Α' καὶ Β' τόμου τοῦ Παρνασσοῦ εὐρίσκοντα·
καὶ πωλοῦνται ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ κειμένῳ παρὰ τῷ Τελω-
λωνεῖῳ Ἀθηνῶν.

Ἔνεκα βλάβης τοῦ πιεστηρίου ἐβράδυνεν ἡ ἐκδοσις τοῦ τεύχους μίαν
ἐβδομάδα. Εἶνε δὲ ἄλλως τὸ τεῦχος ηὔξημένον κατὰ ἐν τυπογραφικόν
φύλλον.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΞΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΞΕΟΣ

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ

ΤΟΜΟΣ Γ' ΤΕΥΧΟΣ Η' ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 1879



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΠΑΡΝΑΣΣΟΥ

ΔΙΣΤΥΝΟΜΕΝΟΥ ΥΠΟ Σ. Β. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

1879

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- Π. ΒΡΑΥΛΑ ΑΡΜΕΝΗ.— Δημώδους Ἐπιστήμης Σειρά Γ'. Περὶ ἠθικοῦ νόμου.
- ΣΠΥΡ. Π. ΛΑΜΠΡΟΥ.— Ἡ ὑστεραία τῆς ἐν Πλαταιαῖς νίκης.
- ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Σ. ΚΟΝΤΟΥ.— Γλωσσικαὶ παρατηρήσεις. § 1. Ἀνάγνω-
κακῶς ἀντὶ τοῦ ἀνάγνωθι. § 2. Ὁργασμὸς ἐκ τοῦ ὀργάζω, οὐχὶ ἐκ
τοῦ ὀργῶ. § 2. Σιτοπομπία διὰ τοῦ Ι, οὐχὶ σιτοπομπεία διὰ τοῦ ΕΙ.
- Φ. ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΙΔΟΥ.— Ἀλήθεια ἐν γένει καὶ ἰδίως ἐν ποινικαῖς δίκαις.
- Α. Κ. ΧΡΗΣΤΟΜΑΝΟΥ.— Περὶ διδασκαλίας τῆς χημείας.
- Ι. ΙΣΙΔΩΡΙΔΟΥ ΣΚΥΛΙΣΣΗ.— Ἡ πρὸ ἡμῶν κοσμηματογραφία.
- ΕΡΜΑΝΝΟΥ ΛΙΓΓ.— Ἡ Εἰκονομαχία, διήγημα ἐκ τῆς βυζαντιακῆς ἱστορίας
(τέλος).
- ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ.— Ἀνασκαφὴ ἐν Τεγέᾳ. Ἀνασκαφαὶ ἐν Δήλῳ. Ὀνόματα
ὕελοψῶν. Εἰδήσεις.
- ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ.
- ΧΡΟΝΙΚΑ.— Φιλολογία καὶ ἱστορία. Τέχναι καὶ ἐπιστήμαι. Ἡθὴ καὶ ἔθνη.
-

Τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιστατεῖ ἐπιτροπὴ συγχειμένη ἐκ τῶν κ. κ.
Εἰρήναίου Ἀσωπίου, Ἐμμανουὴλ Δ. Ροῦδου, Παναγιώτου Ι. Φερεν-
Σπυρίδωνος Π. Λάμπρου καὶ προεδρευομένη ὑπὸ τοῦ προέδρου τοῦ Συλλό-
γου κ. Ἐμμανουὴλ Δραγούμη,

ΔΗΜΩΔΟΥΣ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ

ΣΕΙΡΑ Γ' *

ΠΕΡΙ ΗΘΙΚΟΥ ΝΟΜΟΥ

Α'

Ἐν τέλει τῆς πρώτης σειρᾶς τῶν μελετῶν τούτων εἶπομεν ὅτι ἐκ τῆς νοητικῆς φύσεως τῆς ψυχῆς προκύπτει καὶ ἡ πρακτικὴ φύσις αὐτῆς, καὶ ἐν ἀρχῇ τῆς δευτέρας προσεθήκαμεν ὅτι ἡ θεωρία τῆς πράξεως ἀντιστοιχεῖ καθ' ὅλην πρὸς τὴν θεωρίαν τῆς νοήσεως, ὅτι δηλαδὴ ἡ πράξις εἶναι αὐτὴ ἡ νόησις ἐν ἐνεργείᾳ. Νῦν δὲ ὅτε συνεπληρώσαμεν τὴν σύντομον θεωρίαν τῆς νοήσεως καὶ τοῦ ὑψίστου αὐτῆς ἀντικειμένου, τὴν θεωρίαν τουτέστι τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ Θεοῦ, θέλομεν ἰδεῖν ὅτι ἡ ἠθικὴ θεωρία δὲν εἶναι ἡ ὁ συνδυασμὸς τῶν δύο τούτων ὄρων διὰ τῆς ἐκπληρώσεως τοῦ ἠθικοῦ νόμου, ὅτι ὁ Θεὸς οὐ μόνον εἶναι τὸ ὑψίστην ἀντικείμενον τῆς νοήσεως, ἀλλὰ καὶ ὁ ἀνώτατος ὅρος τῆς πράξεως, τὸ πρῶτον νοητὸν καὶ τὸ πρῶτον ὁρεκτόν, ὡς ἔλεγεν ὁ Ἀριστοτέλης, καὶ ὅτι τοιουτοτρόπως τὸ ἀληθὲς καὶ τὸ καλόν, εἰς θ' ἀφορᾷ ἡ νόησις, συνταυτίζονται διὰ τινος ἀνωτέρας συνθέσεως, ἐν τῷ ἀγαθῷ, εἰς δ' ὀφείλει ν' ἀφορᾷ ἡ πράξις. Καὶ ἐνταῦθα πολλὰ καὶ σπουδαῖα ζητήματα ἀναφύονται, περὶ ὧν ὅσον οἶόν τε σαφῶς καὶ συντόμως θέλομεν διαλάβει· ὑπάρχει ἠθικὴ πράξις; ὑπάρχει ἠθικὸς νόμος διὰ τὴν πράξιν, καθὼς ὑπάρχουσι λογικοὶ νόμοι διὰ τὴν νόησιν καὶ ὕλικοι διὰ τὴν φύσιν; κατὰ τί ὁ ἠθικὸς οὗτος νόμος διαφέρει τῶν ἄλλων; ποῖα εἶναι αἱ διατάξεις αὐτοῦ; ποῖα τὰ ἐκ τούτων ἡμέτερα καθήκοντα; ποῖα μέσα ἔχομεν ἵνα ἐκτελέσωμεν αὐτά; καὶ πῶς δυνάμεθα ὡς ἐκ τούτων ἀπάντων νὰ ἐκπληρώσωμεν τὸν ἀληθῆ ἡμῶν προορισμόν; Ἐλπίζομεν ὅτι καὶ κατὰ τὴν τελευταίαν ταύτην μελέτην, ὁδηγούμενοι ὑπὸ τῶν αὐτῶν ἀρχῶν ἐφ' ὧν ἐστηρίχθημεν καὶ κατὰ τὰς προηγουμένας, θέλομεν ἐπιτύχει νὰ ἐκθέσωμεν τὴν ἠθικὴν διδασκαλίαν μετὰ τὴν ἀκρίβειαν καὶ βεβαιότητα ἃς ἀπαιτεῖ πᾶσα ἀληθὴς ἐπιστήμη.

Καὶ πρῶτον, τί ἐννοοῦμεν ὅτε λέγομεν ἠθικὴν ἐνέργειαν, ἠθικὴν πράξιν; — Ἐνεργοῦμεν καὶ πράττομεν ποικιλοτρόπως, διὰ τοῦ σώματος καὶ διὰ τῆς ψυχῆς, νοερῶς καὶ ἠθικῶς, ἐν γνῶσει καὶ ἐν ἀγνοίᾳ, κατ' ἀνάγκην καὶ ἐλευθέρως, ἐλλόγως καὶ παρὰ λόγως, συμφώνως πρὸς τὸν ἀληθῆ ἡμῶν προορισμόν καὶ ἐναντίον πρὸς αὐτόν. Ἡ ἠθικὴ πράξις εἶναι προφανῶς πράξις τῆς ψυχῆς· τὸ σῶμα ἐνεργεῖ, δὲν πράττει, καὶ αἱ ἐνέργειαι τοῦ σώματος, εἶναι ποικί-

* Ἡ 6' σειρά, περὶ Θεοῦ, ἐδημοσιεύθη ἐν Παρισαίῳ τόμ. Β', σελ. 5 καὶ 321.

λαι. Ὑπόκειται καὶ τὸ ἡμέτερον σῶμα εἰς τοὺς φυσικοὺς καὶ χημικοὺς νόμους, ὡς τὰ ἄλλα, καὶ ἔχει ἰδιαιτέρως φυσιολογικὰς ἐνεργείας, δι' ὧν τελοῦνται αἱ λειτουργίαι τῶν ὀργάνων ἀναγκαῖαι πρὸς μύρφωσιν, διατήρησιν, ἀνάπτυξιν τοῦ ὀργανισμοῦ αὐτοῦ καὶ μετάδοσιν τῆς ζωῆς. Αἱ λειτουργίαι αὗται ἐνστιγματικῶς καὶ ἀκουσίως ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον τελοῦνται οἷον, ἡ ἀναπνοή, ἡ πέψις, ἡ κυκλοφορία τοῦ αἵματος κλπ., ἀλλ' ἔχομεν ἐν μέρει συνειδησιν αὐτῶν, καὶ δυνάμεθα ἐπ' αὐτῶν νὰ ἐπενεργήσωμεν. Δυνάμεθα νὰ συντελέσωμεν εἰς τὰς ἐνεργείας ταύτας, προσεγγίζοντες εἰς τὰ ὄργανα τὴν ἐξωτερικὴν ὕλην ἣς ἔχουσιν ἀνάγκην, ἢ ἀπομακρύνοντες αὐτήν, καὶ οὕτω νὰ ἐνισχύσωμεν ἢ ἐξασθενώσωμεν αὐτάς, καὶ ἐὰν θέλωμεν δυνάμεθα ἐν μιᾷ στιγμῇ ὅλην τὴν σωματικὴν ἡμῶν ζωὴν νὰ καταστρέψωμεν. Δὲν δυνάμεθα ὁμῶς οὔτε ν' ἀλλοιώσωμεν ἀτιμωρήτως τὴν σύστασιν τοῦ ἡμετέρου σώματος, τὰ ὄργανα αὐτοῦ καὶ τὰς λειτουργίας αὐτῶν, οὔτε ν' ἀναστείλωμεν τὴν πορείαν τῶν νόμων καθ' οὓς τὸ ἡμέτερον σῶμα μορφοῦται, ἀναπτύσσεται, διατηρεῖται, ἀκμάζει, παρακμάζει καὶ θνήσκει. Ἀλλ' εἶδομεν ὅτι ἐν τῷ σώματι ὑπάρχει καὶ πολλαχῶς συνδέεται μετ' αὐτοῦ ἡ μία, ταυτούσιος, αὐτενεργὸς καὶ ἑλλογος ὑπόστασις, ἣν ψυχὴν ὀνομάζομεν· ἅμα ἄρχεται ἡ ἐνέργεια αὐτῆς, ἄρχεται ἡ ἠθικὴ ἐνέργεια. Ἐπειδὴ δὲ ἡ ἐνέργεια αὐτῆς εἶναι αὐτενέργεια, ὡς εἶδομεν, τὸ πρῶτον στοιχεῖον τῆς ἠθικῆς ἐνεργείας εἶναι ἡ ἐλευθερία, περὶ ἣς διελάβομεν καὶ ἣν ἀρκούντως ἀπεδείξαμεν (δρ. ἀ. θ. ς' Σειρ. α'). Ποῖον εἶναι τὸ δεύτερον;

Τὸ δεύτερον στοιχεῖον τῆς ἠθικῆς πράξεως εἶναι ὁ λόγος. — Ἡ ἠθικότης ὑποθέτει τὴν ἐλευθερίαν καὶ τὸν λόγον, καὶ προκύπτει ἐκ τοῦ συνδυασμοῦ τῶν δύο τούτων στοιχείων. Ἀμα ἐκλείψῃ τὸ ἓν ἢ τὸ ἕτερον, συνεχλείπει καὶ ἡ ἠθικότης. Πρᾶξις ἄνευ ἐλευθερίας ἢ ἄνευ λόγου δὲν εἶναι πρᾶξις ἠθικὴ, καὶ πᾶν ὅ,τι ἐλαττοῖ τὸν ἓνα ἢ τὸν ἕτερον τῶν δύο τούτων ὁρῶν, ἐλαττοῖ τὴν ἠθικότητα, καὶ ἡ κατάργησις αὐτῶν τὴν καταστρέφει. Ὁ συνδυασμὸς τῶν δύο τούτων στοιχείων γίνεται ποικιλοτρόπως. Ἀναμιγνύονται ἐνίοτε εἰς αὐτὰ καὶ ἕτερα ἐλατήρια, τὸ ἐνστιγμα, τὸ πάθος, τὸ συμφέρον, αἱ πλάναι καὶ αἱ προλήψεις, ὥστε πᾶσα ἠθικὴ πρᾶξις δὲν εἶναι δι' αὐτὸ τοῦτο καὶ ἀγαθὴ, σύμφωνος τουτέστι πρὸς τὸν ἠθικὸν νόμον. Ἀγαθὴ πρᾶξις εἶναι μόνον ἡ ἀφορῶσα εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ ἠθικοῦ νόμου· ἀλλ' εἴτε ἀγαθὴ εἴτε κακὴ, τῆς ἠθικῆς ἡμῶν πράξεως εἴμεθα πάντοτε ὑπεύθυνοι δηλ. αἱ συνέπειαι καὶ τὰ ἀποτελέσματα αὐτῆς οὐ μόνον ἐπιβαρύνουσιν ἡμᾶς, ἀλλὰ καὶ δικαίως εἰς ἡμᾶς ἀποδίδονται. Ἐλευθερία, λόγος καὶ εὐθύνη εἶναι τρεῖς ὁροι ἀλληλένδετοι· τὸ τρίτον προκύπτει ἐκ τῆς συνυπάρξεως τῶν δύο πρώτων. Ἐὰν ὑποκύπτομον εἰς τὴν βίαν, ἢ ἐὰν στερούμεθα τὸ φῶς τοῦ λόγου, εὐθύνη δὲν ὑπάρχει, καθὼς δὲν ὑπάρχει διὰ τὰ παρεπόμενα τῶν πράξεών μας ὅσα δὲν ἡδυνάμεθα ἐλλόγως νὰ προῖδωμεν ἢ διὰ τῆς ἐλευθερίας ἡμῶν νὰ προλάβωμεν. Καὶ ταῦτα μὲν εἶναι τὰ στοιχεῖα τῆς ἠθικότητος, ἐξ ὧν

προκύπτει τὸ ἠθικὸν πρόσωπον, ὁ ἠθικὸς χαρακτήρ, καὶ ἐφ' ὧν στηρίζεται ἡ ἀξιωμαθία ἢ ἡ ἀναξιωμαθία, ἡ βράβευσις ἢ ἡ τιμωρία, ἡ ἀγαθὴ ἢ ἡ κακὴ ὑπόληψις, ὁ ἔπαινος ἢ ὁ ψόγος, ἡ τιμὴ ἢ ἡ ἀτιμία, καὶ ἐνὶ λόγῳ, ἅπας ὁ ἠθικὸς βίος τῆς ἀνθρωπότητος. Ἐκ τούτων δὲ ἀναφαίνεται ἀμέσως ἡ προαγγελλομένη ἀντιστοιχία τῆς πράξεως πρὸς τὴν νόησιν, καθ' ὅσον καὶ ἡ νόησις προκύπτει, ὡς εἶδομεν, ἐκ τοῦ συνδυασμοῦ τῆς αὐτενεργείας τῆς ψυχῆς, καὶ τοῦ λόγου, τῇ συνεργείᾳ διαμέσων δυνάμεων, τῆς συνειδήσεως, τῆς ἀντιλήψεως, τῆς προσοχῆς, τῆς μνήμης καὶ ἀναμνήτεως, τῆς συζεύξεως, τῆς ἀραιρέσεως καὶ γενικεύσεως, τῆς φαντασίης· πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὗται εἶναι τῶντι διάμεσοι, καθ' ὅσον δι' αὐτῶν λαμβάνομεν ἔσωθεν ἢ ἔξωθεν τὰ στοιχεῖα τῶν γνώσεων, τὰ διατηροῦμεν καὶ συνδυάζομεν ὑποβάλλοντες αὐτὰ εἰς τὸν τύπον τοῦ λόγου, καὶ τοιοῦτῳ τρόπῳ διὰ μὲν τοῦ ἀληθοῦς διατυπώμεν τὴν ἐπιστήμην, διὰ δὲ τοῦ καλοῦ ποιοῦμεν τὴν τέχνην. Παρομοίως, ὅτε ἡ αὐτενεργεία, ἥτοι ἡ ἐλευθερία, ἐξωτερικεύεται διὰ τῆς ἠθικῆς πράξεως, πάλιν διερχομένη ἄλλα διάμεσα ἐλατήρια, τουτέστιν αἰσθήσεις, ἐνστίγματα, αἰσθηήματα, πάθη, νοήματα, καὶ ἐπενεργοῦσα ἐπ' αὐτῶν, μετὰ τοῦ λόγου συνδυάζεται, καὶ εἰ μὲν πράττει συμφώνως πρὸς τὸ ἀληθὲς καὶ τὸ καλόν, πρὸς ὃ, τι δηλαδὴ ἐπιβάλλει· ὁ ὀρθὸς λόγος, ἡ πράξις εἶναι ἀγαθὴ, εἰ δὲ τὸ ἐναντίον, εἶναι κακὴ. Ἄρα μετὰ τὴν σοφίαν καὶ ἀρετὴν ὑπάρχει τὸσον ἐνδόμυχος σχέσις, ὥστε δυνατόν εἶπεν, ὅτι ἡ σοφία εἶναι ἡ ἀρετὴ τῆς νοήσεως καὶ ἡ ἀρετὴ εἶναι ἡ σοφία τῆς πράξεως. Τοῦτο ἐννοοῦσιν οἱ ἀρχαῖοι φιλόσοφοι λέγοντες ὅτι ἡ διαλεκτικὴ τοῦ νοῦς καὶ τῶν νοημάτων, καὶ ἡ τῆς θελήσεως καὶ τῶν ἔργων εἶναι μία καὶ ἡ αὐτὴ, καὶ τοῦτο ἐνδεικνύει ἀπὸ τοῦδε ὅτι τὸ ἀγαθὸν δὲν εἶναι εἰμὴ ἡ πρακτικὴ ὁψις αὐτοῦ τοῦ ἀληθοῦς καὶ τοῦ καλοῦ, ὡς θέλει ἀποδειχθῆ σαφέστερον δι' ὅλης τῆς θεωρίας τοῦ ἠθικοῦ νόμου καὶ τῶν ἡμετέρων καθηκόντων.

Τί εἶναι ὁ ἠθικὸς νόμος;

Ὁ ἠθικὸς νόμος ἔχει μὲν τὴν αὐτὴν ἀρχὴν καὶ φύσιν τῶν ἄλλων νόμων, διαφέρει δὲ αὐτῶν κατὰ τὸ ἰδιαιτέρον ἀντικείμενον εἰς ὃ ἀφορᾷ καὶ κατὰ τὸν τρόπον δι' οὗ ἐκτελεῖται. Πάντες οἱ νόμοι τῆς φύσεως ἐνυπάρχουσιν ἐν ἐκείνῳ τῶν συνδυασμῶν αἰτίων, μέσων καὶ τελῶν, ὃν ὀνομάζομεν ἔλλογον τάξιν τῶν ὄντων, καὶ δὲν εἶναι εἰμὴ οἱ διάφοροι τρόποι καθ' οὓς τὰ αἷτια, τὰ μέτρα καὶ τὰ τέλη συνδυάζονται πρὸς παραγωγὴν τῶν φαινομένων τῆς φύσεως. Ὁ νόμος δὲν εἶναι λοιπὸν ἀπλὴ διαδοχὴ ὡς φρονοῦσι τινὲς τῶν κατὰ τὴν φιλοσοφίαν, εἶναι συνδιάταξις ποικίλων ἐνεργειῶν, δυνάμει τῆς ὁποίας τὰ γεγονότα σχετίζονται πρὸς ἀλλήλα καὶ συνκποτελοῦσι τὴν τάξιν τοῦ κόσμου. Ἐπειδὴ δὲ ὁ συνδυασμὸς οὗτος εἶναι κατ' ἀνάγκην, δηλ. δὲν δύναται νὰ ᾖ ἄλλως ἢ ὡς εἶναι, ὁ νόμος οὐδὲν ἕτερον εἶναι οὐσιωδῶς ἢ κατὰ φύσιν ἀνάγκη. Ἀλλ' ἐν τῇ τάξει τῶν ὄντων περιλαμβάνεται καὶ ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἡδὴ ἡξιοῦμεν ὅτι κατὰ μὲν τὸ σῶμα ὑπόκειται

εἰς τοὺς νόμους τῶν ἄλλων ὁμοειδῶν σωμάτων, εἰς φυσικοὺς, χημικοὺς καὶ φυσιολογικοὺς νόμους, οἵτινες ἔχουσι πάντες τὸν αὐτὸν χαρακτῆρα τῆς ἀνάγκης, κατὰ δὲ τὴν ψυχὴν εἶναι αὐτενεργός, ὃ ἐστὶν ἐλεύθερος, καὶ ἐν ᾧ τὰ ἄλλα ὄντα ἐκπληροῦσι τὸν ἴδιον νόμον ἐν ἀγνοίᾳ, ὁ ἄνθρωπος, καθὼς ἔλλογος, ἐκπληροῦ αὐτὸν ἐν γνώσει. Ὁ ἠθικὸς νόμος λοιπὸν ὁ κανονίζων τὰς πράξεις τοῦ ἀνθρώπου εἶναι ἔννοια τοῦ λόγου, καὶ ἐκπληροῦται διὰ τῆς ἐλευθέρας θελήσεως, καὶ κατὰ τὰ δύο ταῦτα διακρίνεται τῶν ἄλλων νόμων, καθ' ὅσον κανονίζει τὴν ἀνθρωπίνην ἐνέργειαν, καὶ δὲν ἐκτελεῖται ἀσυνειδήτως καὶ κατ' ἀνάγκην, ἀλλ' ἐν γνώσει καὶ μετ' ἐλευθερίας. Καθὼς λοιπὸν ὑπάρχει ἡλικὴ τάξις, καθ' ἣν ἐνεργεῖ ἢ ἐν τῇ ὕλῃ δυνάμεις παράγουσα τὰ φαινόμενα τῆς ὕλικῆς φύσεως, καὶ νοητικὴ τάξις καθ' ἣν πρέπει νὰ τελῶνται αἱ πρὸς γνῶσιν τοῦ ἀληθοῦς καὶ ποίησιν τοῦ καλοῦ λειτουργίαι τοῦ πνεύματος, παρομοίως ὑπάρχει καὶ ἠθικὴ τάξις, καθ' ἣν πρέπει νὰ ρυθμίζωνται αἱ ἠθικαὶ τοῦ πνεύματος λειτουργίαι πρὸς πραγματοποίησιν τοῦ ἀγαθοῦ. Ἐπειδὴ δὲ εἶδομεν ὅτι ἡ πράξις ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὴν νόησιν, οἱ κανόνες τῆς ἠθικῆς τάξεως, ἥτοι αἱ διατάξεις τοῦ ἠθικοῦ νόμου, ἀντιστοιχοῦσιν, ὡς θέλομεν ἶδει, πρὸς τοὺς κανόνας τῆς νοήσεως;

Ἡ ἠθικὴ πράξις εἶναι λοιπὸν πράξις ἐλευθέρα καὶ ἔλλογος, καὶ ὁ ἠθικὸς νόμος εἶναι ὁ κανονίζων αὐτήν, καὶ κατὰ τοῦτο διαφέρει τῶν ἄλλων νόμων καθ' ὅσον ἐκπληροῦται ὑφ' ἡμῶν ἐν γνώσει καὶ ἐλευθέρως. Εἶναι, ὡς οἱ ἄλλοι νόμοι, κατὰ φύσιν ἀνάγκη, καὶ αἱ διατάξεις αὐτοῦ φέρουσι τὸν χαρακτῆρα τῆς ἀνάγκης, ἀλλ' ἐπειδὴ ἡ ἐκτέλεσις αὐτῶν ἐξαρτᾶται ἐκ τῆς ἡμετέρας ἐλευθερίας, ἡ ἀνάγκη τοῦ ἠθικοῦ νόμου ὑπάρχει ἐν τῷ ἐπιτέγματι αὐτοῦ, οὐχὶ δὲ καὶ ἐν τῇ ἐκτέλει, ὥστε δυνατόν εἶπεν, ὅτι στοιχεῖον τῆς ἀνάγκης καὶ ὅρος αὐτῆς ἀπαραίτητος εἶναι αὕτη ἡ ἠθικὴ ἐλευθερία, καὶ διὰ τοῦτο ἡ ἀνάγκη αὕτη λέγεται ἠθικὴ, καὶ ἐπομένως ὁ ἠθικὸς νόμος δύναται νὰ ὁρισθῇ ἐπὶ τέλους, ἠθικὴ κατὰ φύσιν ἀνάγκη. Ὑπάρχει ὡς ἐκ τούτου καὶ ἑτέρα μεταξὺ τοῦ ἠθικοῦ καὶ τῶν ὕλικῶν νόμων διαφορά, συνέπεια τῶν προηγουμένων, τὴν ὁποίαν θέον νὰ διαφωτίσωμεν, ὅπως ἔχωμεν πλήρη περὶ αὐτοῦ ιδέαν. — Ἐπειδὴ οἱ νόμοι τῆς φύσεως κατ' ἀνάγκην ὑπάρχουσι καὶ κατ' ἀνάγκην ἐκτελοῦνται, εὐρίσκομεν αὐτοὺς εἰς τὰς ἐνεργείας τῆς φύσεως, καὶ τοὺς ἀνακαλύπτομεν διὰ τῆς παρατηρήσεως καὶ τῆς ἐπαγωγῆς, ὡς εἶδομεν ἐν τῇ πρώτῃ Σειρᾷ (ἄρθ. θ'). Ἀλλ' ὁ ἠθικὸς νόμος ναί μὲν ὑπάρχει κατ' ἀνάγκην, ἀλλὰ δὲν πραγματοποιεῖται κατ' ἀνάγκην, δὲν εἶναι ὁ νόμος τοῦ ὅ,τι εἶναι καὶ γίνεται, ἀλλὰ τοῦ ὅ,τι πρέπει νὰ ᾔηται καὶ νὰ γίνηται, δὲν εἶναι ἀπλῶς ὁ νόμος τοῦ ὄντος, ἀλλὰ τοῦ δέοντος· ἐπομένως δὲν δυνάμεθα νὰ τὸν εὕρωμεν εἰς τὰς πράξεις τῶν ἀνθρώπων, αἵτινες ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἀντιβρίσκουσιν πρὸς αὐτόν, δὲν δυνάμεθα ἐν αὐταῖς νὰ τὸν ἀνακαλύψωμεν διὰ τῆς παρατηρήσεως καὶ ἐπαγωγῆς, ἀλλ' ἀναγκαζόμεθα νὰ τὸν ζητήσωμεν ἀλλαχοῦ, καὶ νὰ τὸν ἀνακαλύψωμεν δι' ἄλλης μεθόδου.

Πρέπει νὰ ζητήσωμεν οὐχὶ τί πράττει ὁ ἄνθρωπος, ἀλλὰ τί εἶναι κατὰ τὴν ἀληθῆ αὐτοῦ φύσιν, καὶ τί ὀφείλει νὰ πράττῃ. Ὁ ἠθικὸς νόμος εἶναι λοιπὸν καθαρά ἔννοια τοῦ λόγου, ὡς αἱ μαθηματικαὶ ἔννοιαι, αἵτινες δὲν ἀληθεύουσιν ἀκριβῶς ἐν τῇ φύσει, διότι ἐν τῇ φύσει οὔτε σημεῖον ὑπάρχει, οὔτε γραμμὴ, οὔτε σχῆμα τέλειον· καὶ καθὼς αἱ μαθηματικαὶ ἀλήθειαι δὲν ἀνακαλύπτονται διὰ τῆς πρακτηρήτεως καὶ ἐπαγωγῆς, ἀλλ' ὑπὸ τοῦ καθαροῦ λόγου συλλαμβάνονται καὶ δι' αὐτοῦ ἀποδεικνύονται, παρομοίως αἱ ἠθικαὶ ἐν τῷ λόγῳ ὑπάρχουσι, καὶ διὰ τοῦ λόγου ὀρίζονται καὶ ἀποδεικνύονται, ἡ δὲ παρατήρησις καὶ ἡ ἐπαγωγή χρησιμεύουσιν ὡς ἐπικουρικὰ μέσα πρὸς ἀνταπόδειξιν καὶ ἐπιβεβαίωσιν αὐτῶν ἐκ τῶν ὑστέρων. Ἐρρήθη ὅτι καὶ πρὶν χαρὰς ὕλικός κύκλος, ἡ μαθηματικὴ τοῦ κύκλου θεωρία ἦτο πάντοτε ἀληθής· παρομοίως, καὶ πρὶν τοῦ πρώτου φόνου, ἀληθές ἦτο ὅτι ἡ ζωὴ τοῦ ἀνθρώπου εἶναι ἱερὰ καὶ ἀπαραβίαστος. Καθὸ δὲ καθαρά ἔννοια τοῦ λόγου ὁ ἠθικὸς νόμος οὐ μόνον ταυτίζεται μὲ τὴν ἐπιστημονικὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ἔχει πρὸς τούτοις τὸν αὐτὸν χαρακτῆρα τοῦ ἰδανικοῦ τῆς καλλιτεχνίας, καὶ ἐνδομύχως σχετίζεται μετ' αὐτοῦ, εἶναι καὶ οὗτος ἐντέλεια τῆς ἐλλόγου τάξεως, ἰδανικὸς τύπος τελειότητος, ὅστις ἕνεκεν τῆς ἡμετέρας ἀδυναμίας οὐδέποτε πραγματοποιεῖται ὁλοκλήρως ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, ἀλλ' ὃν ὀφείλομεν νὰ πραγματοποιῶμεν ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον διὰ πάσης προσπάθειας, διὰ πάσης θυσίας· καὶ ἐπειδὴ ἡ πραγματοποίησις αὐτοῦ εἶναι τὸ ἀγαθόν, καὶ πάλιν ἀναφαίνεται ἡ ἐν τῷ ἀγαθῷ συνταύτησις τοῦ ἀληθοῦς καὶ τοῦ καλοῦ. Ἐπὶ τέλους, καθὼς ὑποκείμενον τοῦ φυσικοῦ νόμου εἶναι ἡ ὕλη, ὑποκείμενον τοῦ ἠθικοῦ εἶναι ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἐπειδὴ οὗτος ἔχει συνείδησιν τῆς ἰδίας αὐτοῦ φύσεως, ἔχει συνείδησιν καὶ τοῦ νόμου αὐτῆς, καὶ αὕτη εἶναι ἡ ἠθικὴ λεγομένη συνείδησις. Δυνάμει τῆς συνειδήσεως ταύτης, ἐὰν τὸ ἐν αὐτῇ λογικὸν φῶς δὲν ἐπισκοτίζεται ὑπὸ τοῦ πάθους ἢ τοῦ συμφέροντος ἢ ὑπὸ ἄλλου φθαρτικοῦ αἰτίου, ὁ ἄνθρωπος συναισθάνεται τί ὀφείλει νὰ πράττῃ κατὰ πάσας περιπτώσεις, καὶ ὅτε μὲν ἐκπληροῖ τὸ ὀφειλόμενον, εὐαρεστεῖται καὶ εὐδαιμονεῖ, ὅτε δὲ παραλείπει αὐτὸ ἢ πράττει κατ' αὐτοῦ, δυσαρεστεῖται καὶ ταλαιπωρεῖται τιμωρούμενος ὑπὸ τῶν δηγμάτων τῆς συνειδήσεως, ἧτις δὲν εἶναι μόνον ὁ ἐσωτερικὸς χρησμὸς, ἀλλὰ καὶ ὁ δικαστὴς καὶ ἐκτελεστὴς τοῦ ἠθικοῦ νόμου. Ἐπειδὴ ὁμοίως ἡ ἀνθρωπίνη συνείδησις εἶναι ὑπὲρ πάσης ἄλλην δύναντα ἀτομικὴ, καὶ πολλάκις σφάλλεται, ἢ δὲν εἶναι ἀρκούντως πεφωτισμένη, ἢ ἐκ τῶν παθῶν, τῶν συμφερόντων καὶ τῶν κακῶν ἕξιν διαφθείρεται, δὲν εἶναι δυνατόν ἐπὶ μόνῃς τῆς συνειδήσεως νὰ στηριχθῇ, ὡς ἐνόμισάν τινες τῶν ἠθικολόγων, ἡ ἠθικὴ ἐπιστήμη, ἧτις ἀφορᾷ οὐχὶ εἰς τὸ μερικὸν καὶ σχετικὸν καὶ ἐνδεχόμενον, ἀλλ' ὡς ἡ μαθηματικὴ, εἰς τὸ καθολικὸν καὶ ἀπόλυτον καὶ ἀναγκαστικόν, τὰ δὲ ἐσωτερικὰ φαινόμενα τῆς συνειδήσεως, ὡς τὰ ἐξωτερικὰ ἀποτελέσματα τῆς πράξεως, χρησιμεύουσι μόνον ὡς ἐπιβεβαίωσις τῶν θεωριῶν τῆς. — Τὰς θεωρίας ταύτας δυνάμεθα

ἤδη νὰ ἐκθέσωμεν, διότι ἔχομεν τὰς πρώτας βάσεις αὐτῶν. Ἠξεύρομεν τι εἶναι ἡ ἠθικὴ πράξις, ὁ ἠθικὸς νόμος, κατὰ τί διαφέρει τῶν ἄλλων νόμων, ποῦ πρέπει νὰ τὸν ζητήσωμεν, καὶ πῶς δυνάμεθα νὰ τὸν ἀνκαλύψωμεν.

B'

Ἐὰν ἀληθεύουσιν ὅσα εἶπομεν μέχρι τοῦδε, ὁ ἠθικὸς νόμος εἶναι ὁ νόμος τοῦ τέλους, ἥτοι τοῦ προορισμοῦ τῆς ἀνθρωπότητος. Ὑπόκειται καὶ ὁ ἄνθρωπος εἰς τὴν ἐλλογον τάξιν τῶν ὄντων· ἄρα εἶναι μέσον μεταξὺ αἰτίου καὶ τέλους, καὶ νόμος αὐτοῦ εἶναι νὰ πράττῃ τὸ τέλος τοῦ. Ἀλλὰ ποῖον τὸ τέλος τοῦ; Τὸ τέλος ἐκάστου ὄντος προκύπτει ἐκ τῆς φύσεως αὐτοῦ, καὶ δι' αὐτῆς διαγινώσκεται καὶ ὀρίζεται. Τὴν φύσιν τοῦ ἀνθρώπου ἐμελετήσαμεν κατὰ τὴν πρώτην Σειράν, καὶ εἶδομεν ὅτι εἶναι ψυχὴ ἐν σώματι, τουτέστι, μία, ταυτούσιος, αὐτενεργὸς καὶ ἑλλειγὸς ὑπόστασις νοῦσα ἐκυτὴν καὶ τὸν κόσμον, καὶ διὰ τῆς νοήσεως ταύτης τείνουσα πρὸς τὸ ἀληθές καὶ τὸ καλόν. Εἶδομεν προσέτι, ἐν τῇ δευτέρᾳ Σειρᾷ, ὅτι τὸ ὑψιστον ἀντικείμενον τῆς νοήσεως εἶναι αὐτὸς ὁ Θεός· ἄρα διὰ τῆς νοήσεως τείνει ὁ ἄνθρωπος πρὸς τὸν Θεόν, καὶ ἐὰν ἡ πρακτικὴ τάξις αὐτοῦ ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὴν νοητικὴν, διότι ἄλλως δὲν θὰ ὑπῆρχεν ἐν αὐτῷ ἐνότης φύσεως καὶ προορισμοῦ, ὡς ὑπάρχει ἐν πᾶσι τοῖς οὖσι, ἔπεται ὅτι πρὸς τὸν Θεὸν ὀφείλει νὰ τείνῃ καὶ διὰ τῆς πράξεως. Ἀλλ' ὁ Θεὸς εἶναι ὢν ἀπειρον καὶ τέλειον, καὶ ὁ ἄνθρωπος εἶναι πλῆγμα πεπερασμένον καὶ ἀτελές, καὶ ζῇ μίαν μόνην στιγμὴν ἐν τῷ πεπερασμένῳ καὶ ἀτελεῖ τούτῳ κόσμῳ, ὥστε κατὰ πρώτην ὄψιν φαίνεται ὅτι μεταξὺ τῆς φύσεως τοῦ ἀνθρώπου καὶ τῆς τάσεως αὐτοῦ ὑπάρχει ἀντινομία, διότι πᾶς, ἐν ᾧ πάντα τὰ πεπερασμένα τείνουσι πρὸς τι τέλος πεπερασμένον, μόνον ὁ ἄνθρωπος τείνει διὰ τοῦ τέλους αὐτοῦ πρὸς τὸ ἀπειρον; ἢ ἀντίρρως αὕτη, καὶ ἂν ὑποτεύῃ ἄλυτος, δὲν καταστρέφει τὴν βεβαιότητα τῆς φύσεως καὶ τάσεως τοῦ ἀνθρώπου, καὶ τὸ πολὺ ἤθελε μᾶς ὑποχρεώσῃ νὰ εἰπώμεν καὶ ἐπὶ τούτου, ὡς καὶ ἐπὶ ἄλλων ὁμοειδῶν ζητημάτων, ὅτι ἂν καὶ γινώσκωμεν ὅτι δύο πράγματα φαινόμενα ἐκνεντία συνυπάρχουσιν, ἀγνοοῦμεν πῶς συμβιβάζονται, ἂν καὶ πρέπει νὰ συμβιβάζονται. Ἀλλ' ἡ ἀντίρρως δὲν εἶναι ἄλυτος, καὶ διὰ βαθυτέρας μελέτης τοῦ ζητήματος διασκεδάζεται.

Ὅτε λέγομεν ὅτι ὁ ἄνθρωπος, καίτοι πανταχόθεν πεπερασμένος, τείνει πρὸς τὸ ἀπειρον, δὲν λέγομεν ὅτι ταυτίζεται μετὰ τοῦ ἀπείρου, διότι τοῦτο θὰ ἦτο τῶντι ἀντιφαστικὸν καὶ ἀδύνατον, ἀλλὰ λέγομεν ὅτι προσεγγίζει ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον πρὸς αὐτό, χωρὶς ὁμῶς νὰ συνταυτισθῇ ποτὲ μετ' αὐτοῦ. Ἐκ τῶν προτέρων ἄρα οὐδὲν παράλογον ἐν τῇ πρὸς τὸν Θεὸν τάσει τοῦ ἀνθρωπίνου ὄντος. Ἀλλ' ἐκ τῶν ὑστέρων, νέα ἐγείρεται ἔνστασις, καὶ αὕτη εἶναι κατὰ τινὰς ἀκαταμάχητος. Τὴν ζωὴν τοῦ ἀνθρώπου βλέπομεν ἀπ' ἀρχῆς μέχρι τέλους, καὶ ἡξεύρομεν ὅτι περιορίζεται ἐντὸς στενωπῶν κύκλου.

Γεννᾶται μικρὸς καὶ ἀδύνατος καὶ ἀμαθής, ἀναπτύσσεται ἀτελῶς πάντοτε, θήνκει εἰς τινὰ ἀκμὴν, ἣτις οὐτε μίαν στιγμὴν διαρκεῖ, διότι ἀμέσως ἀποκλίνει εἰς τὴν πρᾶκμὴν καὶ τὸν θάνατον· οὐδὲν ἄπειρον ἐν τούτοις· τὸ τέλος τοῦ ἀνθρώπου, ὁ προορισμὸς αὐτοῦ εἶναι νὰ εἰσέλθῃ εἰς τὸν κόσμον καὶ νὰ ἐξέλθῃ ὡς σκιά, καὶ σκιᾶς ὄντος εἶναι ὅλη ἡ ζωὴ του. — Ὑπάρχει ἐν τῇ εἰκόνι ταύτῃ τοῦ ἀνθρωπίνου βίου πραγματικὴ τις ἀλήθεια, ἀλλ' οὐχὶ ὅλη ἡ ἀλήθεια· διέρχεται τῶντι ὁ ἄνθρωπος τὴν σκιαν τοῦ κόσμου ὡς σκιά, βραχὺς εἶναι ὁ βίος του καὶ πλήρης ὀδυνῶν, καὶ ὁ ὀργανισμὸς του ἀναλύεται εἰς τὰ ἐξ ὧν συνετέθη, ἅτινα εἰς ἄλλους ὀργανισμοὺς μεταβαίνοντα, εἰς τὴν ἀδιάκοπον ἀνακύκλωσιν τῆς ζωῆς συντελοῦσιν. Οὐδὲν ἥττον, καίτοι μίαν μόνην στιγμὴν διαμένων ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, δὲν ἀπέρχεται χωρὶς ν' ἀφήσῃ ἔχνος τῆς διαμονῆς του. Κυριεύει τὴν γῆν, τὴν οἰκαιοποιεῖται, τὴν μεταβάλλει, τὴν καλλιεργεῖ, τὴν γονιμοποιεῖ, αὐξάνει καὶ τελειοποιεῖ τὰ προϊόντα τῆς, καὶ πάντα τὰ ἀγαθὰ ταῦτα μεταδίδει εἰς τοὺς ἀπογόνους του. Διὰ τῆς φιλοπονίας καὶ οἰκονομίας του δημιουργεῖ καὶ ἀποθησαυρίζει κεφάλαια, καὶ ταῦτα γονιμοποιεῖ ἐπίσης καὶ μεταδίδει, καὶ ὁ κοινωνικὸς πλοῦτος ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν αὐξάνει καὶ ὡς ζωηφόρον ρεῖθρον πανταχοῦ διαχέεται καὶ παράγει τὴν ὑλικὴν εὐημερίαν. Ἀλλὰ τοῦτο δὲν ἀρκεῖ. Παρὰ τὴν βιομηχανίαν ὁ ἄνθρωπος γεννᾷ ἐπιστήμας, ἐξ ὧν αἱ μὲν ἀμέσως ἐφαρμοζόμεναι χρησιμεύουσιν εἰς μείζονα ἀνάπτυξιν τῆς βιομηχανίας, αἱ δὲ τελειοποιοῦσι τὰ ἥθη, ἀνυψοῦσι τὸ φρόνημα, ἀνακαλύπτουσι τὰ ἀπόρρητα τῆς φύσεως, τὰ ἀπόκρυφα τῆς ἱστορίας· διερευνᾷ τὴν γῆν καὶ τὸν οὐρανόν, καὶ πανταχόθεν πορίζεται νέας γνώσεις περὶ τῆς φύσεως τοῦ κόσμου, καὶ καθ' ὅσον προοδεύει εἰς τὰς γνώσεις ταύτας, κατὰ τοσοῦτον διορᾷ τὸ ἄπειρον ἐντὸς αὐτοῦ, ἐκτὸς αὐτοῦ, ἐν τῷ στερεώματι καὶ ἐν τῷ ἐλαχίστῳ μορίῳ τῆς ὕλης, διότι καὶ αὕτη ἡ ἐπιστήμη τῆς ὕλης τείνει πρὸς τὸ ἄπειρον, καὶ αἱ γνώσεις αὗται ἐπίσης μεταδίδονται ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν καὶ πληθύνονται καὶ τελειοποιοῦνται. Τελευταῖον, μετὰ τῆς ἐπιστήμης θάλλει καὶ ἀκμάζει ἡ καλλιτεχνία, καὶ τὰ μνημεῖα αὐτῆς ἀνεγείρουσιν ὡσαύτως τὸ πνεῦμα εἰς τὴν θεωρίαν τοῦ ἀπείρου καὶ τελείου, καὶ αἱ ἐπερχόμεναι γενεαὶ ἐξ αὐτῶν ἀρύονται τὴν ἔννοιαν τοῦ λαλοῦ καὶ δι' αὐτῆς ἡμερόνονται καὶ ἠθικῶς βελτιοῦνται. Πάντα ταῦτα συνιστῶσι τὸν λεγόμενον πολιτισμὸν, ὅστις προοδεύει ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον καὶ τελειοποιεῖται. Τίς δὲ θέλει τολμήσει νὰ θέσῃ ὄριον εἰς τὴν πρόοδον αὐτοῦ; Ἐ ἀνθρωπότης τείνει λοιπὸν προφανῶς πρὸς τὸ τέλειον καὶ τὸ ἄπειρον, καὶ τὸ ζήτημα εἶναι ἔαν καὶ τὰ ἄτομα, ἐξ ὧν συγκροτεῖται ἔχουσιν ἢ οὐ τὴν αὐτὴν τάσιν. Ἀλλ' εἰς τοῦτο ἀναγόμενον τὸ ζήτημα δὲν εἶναι πλέον ζήτημα, διότι ἡ ἐνέργεια τῆς ἀνθρωπότητος δὲν εἶναι εἰρὴ ἡ αὐτὴ ἡ περιληπτικὴ ἐνέργεια τῶν ἀτόμων, καὶ μόνον ἀπομένει νὰ ἴδωμεν ἔαν ἡ τάσις αὕτη ὑπάρχει ἀποκλειστικῶς πρὸς ὠφέλειαν τοῦ ὅλου, οὐχὶ δὲ καὶ τῶν εἰς αἰτὴν συνεργούντων ἀτόμων, ἢ ἔαν ἡ πρὸς τὸ ἄ-

ἤδη νὰ ἐκθέσωμεν, διότι ἔχομεν τὰς πρώτας βῆσεις αὐτῶν. ἢ καὶ
εἶναι ἡ ἠθικὴ πράξις, ὁ ἠθικὸς νόμος, κατὰ τί διαφέρει τῶν ἄλλων κατὰ
ποῦ πρέπει νὰ τὸν ζητήσωμεν, καὶ πῶς δυνάμεθα νὰ τὸ
ἀντιμετωπώμεν.

Ἡ'

σύνθετον τοῦ

'Ἀλλ' ἐὰν ἐν

, παραλεχόμεθα

ὡστὶ γεγονότα τοῦ

λέν ὑπάρχει. Αἱ φυσικαὶ

ἐνέργειαι τοῦ πνεύματος, ἀνα-

μνησκοντες ὅτι καθὼς οὐδὲν δημιουργ-

εἶναι. Ὅσοι καὶ ἐν πολλαπλα-

ἐνέργειαι καὶ οἱ συνδυασμοὶ τῆς φύσεως,

καὶ ἡ ἐν αὐτῇ δύναμις πάντοτε διαμένει

μὴ μόνον τὰς ἐνέργειας καὶ τοὺς συνδυασμοὺς

ἀλλὰ καὶ τὴν δυνάμεθα νὰ συλλάβωμεν ἢ διὰ τῆς φαντα-

σίας, ὡς ἡ ἐκ τοῦ μηδενὸς δημιουργία, με-

τὰς ἐνέργειας καὶ τοὺς συνδυασμοὺς τοῦ κόσμου

καὶ τὴν δυνάμεθα νὰ συλλάβωμεν ἢ διὰ τῆς φαντα-

σίας, ὡς ἡ ἐκ τοῦ μηδενὸς δημιουργία, με-

τὰς ἐνέργειας καὶ τοὺς συνδυασμοὺς τοῦ κόσμου

καὶ τὴν δυνάμεθα νὰ συλλάβωμεν ἢ διὰ τῆς φαντα-

σίας, ὡς ἡ ἐκ τοῦ μηδενὸς δημιουργία, με-

τὰς ἐνέργειας καὶ τοὺς συνδυασμοὺς τοῦ κόσμου

καὶ τὴν δυνάμεθα νὰ συλλάβωμεν ἢ διὰ τῆς φαντα-

σίας, ὡς ἡ ἐκ τοῦ μηδενὸς δημιουργία, με-

τὰς ἐνέργειας καὶ τοὺς συνδυασμοὺς τοῦ κόσμου

καὶ τὴν δυνάμεθα νὰ συλλάβωμεν ἢ διὰ τῆς φαντα-

σίας, ὡς ἡ ἐκ τοῦ μηδενὸς δημιουργία, με-

τὰς ἐνέργειας καὶ τοὺς συνδυασμοὺς τοῦ κόσμου

καὶ τὴν δυνάμεθα νὰ συλλάβωμεν ἢ διὰ τῆς φαντα-

σίας, ὡς ἡ ἐκ τοῦ μηδενὸς δημιουργία, με-

τὰς ἐνέργειας καὶ τοὺς συνδυασμοὺς τοῦ κόσμου

καὶ τὴν δυνάμεθα νὰ συλλάβωμεν ἢ διὰ τῆς φαντα-

σίας, ὡς ἡ ἐκ τοῦ μηδενὸς δημιουργία, με-

τὰς ἐνέργειας καὶ τοὺς συνδυασμοὺς τοῦ κόσμου

καὶ τὴν δυνάμεθα νὰ συλλάβωμεν ἢ διὰ τῆς φαντα-

σίας, ὡς ἡ ἐκ τοῦ μηδενὸς δημιουργία, με-

τὰς ἐνέργειας καὶ τοὺς συνδυασμοὺς τοῦ κόσμου

καὶ τὴν δυνάμεθα νὰ συλλάβωμεν ἢ διὰ τῆς φαντα-

σίας, ὡς ἡ ἐκ τοῦ μηδενὸς δημιουργία, με-

τὰς ἐνέργειας καὶ τοὺς συνδυασμοὺς τοῦ κόσμου

καὶ τὴν δυνάμεθα νὰ συλλάβωμεν ἢ διὰ τῆς φαντα-

σίας, ὡς ἡ ἐκ τοῦ μηδενὸς δημιουργία, με-

αν, καὶ τί εἶναι ἡ αἵτιθαις, τοῦτο εἶναι ἔργον ἄλλης
 μᾶς διδάσκει τί εἶναι ἡ μνήμη, ἡ νόησις, ὁ
 νοητικὴ ἐνέργεια, ὥστε εἰάν λέγομεν ὅτι
 ἔστι μεταχειριζόμεθα μεταφορικὴν λέξιν
 ὡς πρὸς τῶν προσόντων τῆς ὕλης καὶ
 καὶ εἰάν ὁ θάνατος εἶναι ἀπο-
 κτήρητον εἶναι ὅτι ἡ ψυχὴ
 εἰ ἄρα ἕτερον θάνατον οὐ οὐ-
 ρα νὰ ὑποθέσωμεν ἵνα ἀπαλλαγῶ-
 ῖτος; δικαιοῦμεθα τοιοῦτον θάνατον

ἀντὶ τὸ τέταρτον προσὸν τῆς ψυχῆς, ἡ λογι-
 κή, ἡ βέβαιον εἶναι ὅτι ὁ λόγος τείνει πρὸς τὸ
 εἶναι νὰ περατώσῃτε τὸν λόγον, δὲν θέλετε τὸ κατορθώ-
 οῦ λόγος μᾶς βεβαιοῖ ὅτι εἴμεθα ἐν τῷ ἀπείρῳ τοῦ τόπου
 , καὶ ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ ὕλη τοῦ κόσμου δύναται, ἀφ' ἑνὸς μὲν
 ἐπ' ἀπειρον, ἀφ' ἑτέρου δὲ νὰ διαιρεθῇ καὶ ὑποδιαιρεθῇ ἐπ' ἄ-
 λλιν ἐπ' ἀπειρον νὰ διαρκέσῃ· ἡ δὲ μαθηματικὴ, ἡ βεβαιότης τῶν
 ἀριθμῶν, ὑποβάλλει τὸ ἀπειρον εἰς τοὺς ὑπολογισμούς της. Τί ζητεῖ ὁ λό-
 γος; δὲν ζητεῖ τὰ αἷτια τῶν ὄντων; καὶ τὸ αἷτιον πρῶτον καὶ ἀπειρον, οὐ
 ἄνευ οὐδὲν αἷτιον ὑπάρχει, δὲν εἶναι δι' αὐτὸ τοῦτο ὁ ἀνώτατος ὅρος τοῦ
 λόγου; Καὶ διὰ τοῦτο ἡ ἐπιστήμη εἶναι ἀτελεύτητος, διότι καθ' ὅσον ἐκτεί-
 νεται καθ' ὅλας τὰς διευθύνσεις, κατὰ τοσοῦτον τείνει καὶ προσεγγίζει εἰς
 τὸ ἀπειρον. Ἐρωτήσατε οἷονδήποτε ἐπιστήμονα εἰάν δύναται νὰ περιορίσῃ
 τὴν ἀλήθειαν ἣν ἀνεκάλυψε, θέλει σᾶς ἀπαντήσῃ ὅτι ἡ ἀλήθεια εἶναι ἀλή-
 θεια ἐν παντί τόπῳ καὶ χρόνῳ, ἐφ' ὅσον ἡ φύσις ὑπάρχει καὶ δὲν μεταβάλλ-
 εται. Ἐρωτήσατέ τον εἰάν παρὰ τὴν ἀλήθειαν ταύτην ὑπάρχουσιν ἄλλαι,
 καὶ θέλει σᾶς εἶπει ὅτι αἱ ἀλήθειαι εἶναι ἀπειράριθμοι, ὅτι αἱ γνωσταὶ εἶναι
 μηδὲν ἀπέναντι τῶν ἀγνώστων, καὶ ὅτι οὐδεὶς ἄνθρωπος δύναται νὰ θέσῃ
 ὅρια εἰς τὴν πρόοδον τῆς γνώσεως. Ἐάν δὲ ἐξετάσῃτε πῶς ἐπιδιώκει τὴν
 ἀλήθειαν, θέλετε ἰδεῖ ὅτι εἰς τὴν ζήτησιν αὐτῆς ἀποκλειστικῶς ἀφοσιούται
 καὶ θυσιάζει τὰ πάντα, λησμονεῖ τὸ συμφέρον, ἀναισθητεῖ πρὸς τὸ πάθος,
 περιφρονεῖ τὸν πλοῦτον, παλαίει κατὰ τῆς τύχης, ὑπομένει ἀγογγύστως τὸν
 καταδιωγμὸν τοῦ φθόνου, τῆς ἀμαθείας, τῆς προλήψεως, τῆς δεισιδαιμονίας,
 γηράσκει ἀφανὴς καὶ ἄγνωστος, διανυκτερεύει ἐν μελέτῃ, διαχειμάζει εἰς
 τοὺς πάγους τοῦ πόλου, διέρχεται τὰς ἐρήμους, πολεμεῖ κατὰ θηρίων, κατὰ
 θηριωδέστερων αὐτῶν ἀνθρώπων, ἵνα διαφωτίσῃ ἐν μόνον ζήτημα, ἵνα συνεισ-
 φέρῃ μίαν μόνην ἰδέαν εἰς τὸ ταμεῖον τῆς μαθήσεως. Ὑπάρχουσιν οἱ μάρ-
 τυρες τῆς ἐπιστήμης καθὼς ὑπάρχουσιν οἱ μάρτυρες τῆς πίστεως. Ὁ ἔρως
 τῆς ἐπιστήμης εἶναι ὁ ἔρως τοῦ ἀπείρου, καὶ ὁ ἔρως τῆς δόξης, ἥτις ἐνίοτε

Συνδρομηταὶ γίνονται ἐνταῦθα μὲν ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ
κειμένῳ ἐν ὁδῷ Ἀθηνᾶς παρὰ τὸ Τελωνεῖον, διευθυνομένῳ δὲ ὑπὸ τοῦ
κ. Σαράντου Π. Οἰκονόμου, κατὰ δὲ τὰς Ἐπαρχίας ἐν τοῖς γραφείοις
τῶν ὑπὸ τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου Παρνασσοῦ συντηρου-
μένων Σχολῶν τῶν Ἀπόρων Παίδων.

Ὁ ἐπιθυμῶν νὰ καταχωρίσῃ τι ἀποταθήτω πρὸς τὸν γραμματεῖ
τῆς ἐπὶ τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιτροπῆς κ. Π. Ι. Φέρμπον.

Ὁ Παρνασσὸς ἐκδίδεται τὸ τέλος ἐκάστου μηνός

ΤΙΜΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ ΠΛΗΡΩΤΕΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Ἐν Ἑλλάδι δραχμαὶ νέαι ἤτοι φράγκα	14
Ἐν τῇ Ἀλλοδαπῇ	20

Εἰς οὐδένα στέλλεται ὁ Παρνασσὸς ἔξω τῶν Ἀθηνῶν ἐὰν μὴ
προαποσταλῇ ἡ συνδρομή.

Σώματά τινα τοῦ Α' καὶ Β' τόμου τοῦ Παρνασσοῦ εὐρίσκοντα·
καὶ πωλοῦνται ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ κειμένῳ παρὰ τῷ Τελω-
λωνεῖῳ Ἀθηνῶν.

Ἐνεκα βλάβης τοῦ πιστηρίου ἐβράδυνεν ἡ ἐκδοσις τοῦ τεύχους μίαν
ἐβδομάδα. Εἶνε δὲ ἄλλως τὸ τεῦχος ηὔξημένον κατὰ ἐν τυπογραφικὸν
φύλλον.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΕΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΞΕΟΣ

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ

ΤΟΜΟΣ Γ' ΤΕΥΧΟΣ Η' ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 1879



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΠΑΡΝΑΣΣΟΥ

ΔΙΣΤΥΝΟΜΕΝΟΥ ΥΠΟ Σ. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

1879

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Π. ΒΡΑΥΛΑ ΑΡΜΕΝΗ.— Δημώδους Ἐπιστήμης Σειρὰ Γ'. Περὶ ἠθικοῦ νόμου.

ΣΠΥΡ. Π. ΛΑΜΠΡΟΥ.— Ἡ ὑστεραία τῆς ἐν Πλαταιαῖς νίκης.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Σ. ΚΟΝΤΟΥ.— Γλωσσικαὶ παρατηρήσεις. § 1. Ἀνάγνω-
κακῶς ἀντὶ τοῦ ἀνάγνωθι. § 2. Ὀργασμὸς ἐκ τοῦ ὀργάζω, οὐχὶ ἐκ
τοῦ ὀργῶ. § 2. Σιτοπομπία διὰ τοῦ Ι, οὐχὶ σιτοπομπεία διὰ τοῦ ΕΙ.

Φ. ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΙΔΟΥ.— Ἀλήθεια ἐν γένει καὶ ἰδίως ἐν ποινικαῖς δίκαις.

Α. Κ. ΧΡΗΣΤΟΜΑΝΟΥ.— Περὶ διδασκαλίας τῆς χημείας.

Ι. ΙΣΙΔΩΡΙΔΟΥ ΣΚΥΛΙΣΣΗ.— Ἡ πρὸ ἡμῶν κοσμηματογραφία.

ΕΡΜΑΝΝΟΥ ΛΙΓΓ.— Ἡ Εἰκονομαχία, διήγημα ἐκ τῆς βυζαντιακῆς ἱστορίας
(τέλος).

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ.— Ἀνασκαφαὶ ἐν Τεγέᾳ. Ἀνασκαφαὶ ἐν Δήλῳ. Ὀνόματι
ὕελοψῶν. Εἰδήσεις.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ.

ΧΡΟΝΙΚΑ.— Φιλολογία καὶ ἱστορία. Τέχναι καὶ ἐπιστήμαι. Ἡθὴ καὶ ἔθνη.

Τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιστατεῖ ἐπιτροπὴ συγκειμένη ἐκ τῶν κ. κ.
Εἰρήναίου Ἀσωπίου, Ἐμμανουὴλ Δ. Ροῦδου, Παναγιώτου Ι. Φέρμπερ-
Σπυρίδωνος Π. Λάμπρου καὶ προεδρευομένη ὑπὸ τοῦ προέδρου τοῦ Συλλόγου
κ. Ἐμμανουὴλ Δραγούμη,

ΔΗΜΩΔΟΥΣ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ

ΣΕΙΡΑ Γ' *

ΠΕΡΙ ΗΘΙΚΟΥ ΝΟΜΟΥ

Α'

Ἐν τέλει τῆς πρώτης σειρᾶς τῶν μελετῶν τούτων εἶπομεν ὅτι ἐκ τῆς νοητικῆς φύσεως τῆς ψυχῆς προκύπτει καὶ ἡ πρακτικὴ φύσις αὐτῆς, καὶ ἐν ἀρχῇ τῆς δευτέρας προσεθήκαμεν ὅτι ἡ θεωρία τῆς πράξεως ἀντιστοιχεῖ καθ' ὅλην πρὸς τὴν θεωρίαν τῆς νοήσεως, ὅτι δηλαδή ἡ πράξις εἶναι αὐτὴ ἡ νόησις ἐν ἐνεργείᾳ. Νῦν δὲ ὅτε συνεπληρώσαμεν τὴν σύντομον θεωρίαν τῆς νοήσεως καὶ τοῦ ὑψίστου αὐτῆς ἀντικειμένου, τὴν θεωρίαν τουτέστι τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ Θεοῦ, θέλομεν ἰδεῖν ὅτι ἡ ἠθικὴ θεωρία δὲν εἶναι ἢ ὁ συνδυασμὸς τῶν δύο τούτων ὄρων διὰ τῆς ἐκπληρώσεως τοῦ ἠθικοῦ νόμου, ὅτι ὁ Θεὸς οὐ μόνον εἶναι τὸ ὑψιστὸν ἀντικείμενον τῆς νοήσεως, ἀλλὰ καὶ ὁ ἀνώτατος ὅρος τῆς πράξεως, τὸ πρῶτον νοητὸν καὶ τὸ πρῶτον ὁρεκτόν, ὡς ἔλεγεν ὁ Ἀριστοτέλης, καὶ ὅτι τοιοῦτοτρόπως τὸ ἀληθὲς καὶ τὸ καλόν, εἰς θ. ἀφορᾷ ἡ νόησις, συνιαυτίζονται διὰ τινος ἀνωτέρας συνθέσεως, ἐν τῷ ἀγαθῷ, εἰς θ. ὀφείλει ν' ἀφορᾷ ἡ πράξις. Καὶ ἐνταῦθα πολλὰ καὶ σπουδαῖα ζητήματα ἀναφύονται, περὶ ὧν ὅσον οἷόν τε σαφῶς καὶ συντόμως θέλομεν διαλάβει· ὑπάρχει ἠθικὴ πράξις; ὑπάρχει ἠθικὸς νόμος διὰ τὴν πράξιν, καθὼς ὑπάρχουσι λογικοὶ νόμοι διὰ τὴν νόησιν καὶ ὕλικοι διὰ τὴν φύσιν; κατὰ τί ὁ ἠθικὸς οὗτος νόμος διαφέρει τῶν ἄλλων; ποῖα εἶναι αἱ διατάξεις αὐτοῦ; ποῖα τὰ ἐκ τούτων ἡμέτερα καθήκοντα; ποῖα μέσα ἔχομεν ἵνα ἐκτελέσωμεν αὐτά; καὶ πῶς δυνάμεθα ὡς ἐκ τούτων ἀπάντων νὰ ἐκπληρώσωμεν τὸν ἀληθῆ ἡμῶν προορισμόν; Ἐλπίζομεν ὅτι καὶ κατὰ τὴν τελευταίαν ταύτην μελέτην, ὀδηγούμενοι ὑπὸ τῶν αὐτῶν ἀρχῶν ἐφ' ὧν ἐστηρίχθημεν καὶ κατὰ τὰς προηγουμένας, θέλομεν ἐπιτύχει νὰ ἐκθέσωμεν τὴν ἠθικὴν διδασκαλίαν μὲ τὴν ἀκρίβειαν καὶ βεβαιότητα ἃς ἀπαιτεῖ πᾶσα ἀληθὴς ἐπιστήμη.

Καὶ πρῶτον, τί ἐννοοῦμεν ὅτε λέγομεν ἠθικὴν ἐνέργειαν, ἠθικὴν πράξιν; — Ἐνεργοῦμεν καὶ πράττομεν ποικιλοτρόπως, διὰ τοῦ σώματος καὶ διὰ τῆς ψυχῆς, νοερῶς καὶ ἠθικῶς, ἐν γνώσει καὶ ἐν ἀγνοίᾳ, κατ' ἀνάγκην καὶ ἐλευθέρως, ἐλλόγως καὶ παρὰ λόγως, συμφώνως πρὸς τὸν ἀληθῆ ἡμῶν προορισμόν καὶ ἐναντίον πρὸς αὐτόν. Ἡ ἠθικὴ πράξις εἶναι προφανῶς πράξις τῆς ψυχῆς· τὸ σῶμα ἐνεργεῖ, δὲν πράττει, καὶ αἱ ἐνέργειαι τοῦ σώματος, εἶναι ποικί-

* Ἡ 6' σειρά, περὶ Θεοῦ, ἰδημοσιεύθη ἐν Παρισσοῦ τόμ. Β', σελ. 5 καὶ 321.

λαι. Ὑπόκειται καὶ τὸ ἡμέτερον σῶμα εἰς τοὺς φυσικοὺς καὶ χημικοὺς νόμους, ὡς τὰ ἄλλα, καὶ ἔχει ἰδιαιτέρας φυσιολογικὰς ἐνεργείας, δι' ὧν τελοῦνται αἱ λειτουργίαι τῶν ὀργάνων ἀναγκαῖαι πρὸς μύρφωσιν, διατήρησιν, ἀνάπτυξιν τοῦ ὀργανισμοῦ αὐτοῦ καὶ μετάδοσιν τῆς ζωῆς. Αἱ λειτουργίαι αὗται ἐνστιγματικῶς καὶ ἀκουσίως ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον τελοῦνται οἶον, ἡ ἀναπνοή, ἡ πέψις, ἡ κυκλοφορία τοῦ αἵματος κλπ., ἀλλ' ἔχομεν ἐν μέρει συνείδησιν αὐτῶν, καὶ δυνάμεθα ἐπ' αὐτῶν νὰ ἐπενεργήσωμεν. Δυνάμεθα νὰ συντελέσωμεν εἰς τὰς ἐνεργείας ταύτας, προσεγγίζοντες εἰς τὰ ὄργανα τὴν ἐξωτερικὴν ὕλην ἧς ἔχουσιν ἀνάγκην, ἢ ἀπομακρύνοντες αὐτήν, καὶ οὕτω νὰ ἐνισχύσωμεν ἢ ἐξασθενώσωμεν αὐτάς, καὶ ἐὰν θέλωμεν δυνάμεθα ἐν μιᾷ στιγμῇ ὅλην τὴν σωματικὴν ἡμῶν ζωὴν νὰ καταστρέψωμεν. Δὲν δυνάμεθα ὁμῶς οὔτε ν' ἀλλοιώσωμεν ἀτιμωρήτως τὴν σύστασιν τοῦ ἡμετέρου σώματος, τὰ ὄργανα αὐτοῦ καὶ τὰς λειτουργίας αὐτῶν, οὔτε ν' ἀναστείλωμεν τὴν πορείαν τῶν νόμων καθ' οὓς τὸ ἡμέτερον σῶμα μορφοῦται, ἀναπτύσσεται, διατηρεῖται, ἀκμάζει, παρακμάζει καὶ θνήσκει. Ἀλλ' εἶδομεν ὅτι ἐν τῷ σώματι ὑπάρχει καὶ πολλαχῶς συνδέεται μετ' αὐτοῦ ἡ μία, ταυτούσιος, αὐτενεργὸς καὶ ἔλλογος ὑπόστασις, ἣν ψυχὴν ὀνομάζομεν· ἅμα ἄρχεται ἡ ἐνέργεια αὐτῆς, ἄρχεται ἡ ἠθικὴ ἐνέργεια. Ἐπειδὴ δὲ ἡ ἐνέργεια αὐτῆς εἶναι αὐτενέργεια, ὡς εἶδομεν, τὸ πρῶτον στοιχεῖον τῆς ἠθικῆς ἐνεργείας εἶναι ἡ ἐλευθερία, περὶ ἧς διελάβομεν καὶ ἣν ἀρκούντως ἀπεδείξαμεν (δρ. ἀ. θρ. σ' Σειρ. α'). Ποῖον εἶναι τὸ δεύτερον;

Τὸ δεύτερον στοιχεῖον τῆς ἠθικῆς πράξεως εἶναι ὁ λόγος. — Ἡ ἠθικότης ὑποθέτει τὴν ἐλευθερίαν καὶ τὸν λόγον, καὶ προκύπτει ἐκ τοῦ συνδυασμοῦ τῶν δύο τούτων στοιχείων. Ἀμα ἐκλείψῃ τὸ ἓν ἢ τὸ ἕτερον, συνεχλείπει καὶ ἡ ἠθικότης. Πρᾶξις ἄνευ ἐλευθερίας ἢ ἄνευ λόγου δὲν εἶναι πρᾶξις ἠθικὴ, καὶ πᾶν ὅ,τι ἐλαττοῖ τὸν ἓνα ἢ τὸν ἕτερον τῶν δύο τούτων ὁρῶν, ἐλαττοῖ τὴν ἠθικότητα, καὶ ἡ κατάργησις αὐτῶν τὴν καταστρέφει. Ὁ συνδυασμὸς τῶν δύο τούτων στοιχείων γίνεται ποικιλοτρόπως. Ἀναμιγνύονται ἐνίοτε εἰς αὐτὰ καὶ ἕτερα ἐλατήρια, τὸ ἐνστιγμα, τὸ πάθος, τὸ συμπέρον, αἱ πλάναι καὶ αἱ προλήψεις, ὥστε πᾶσα ἠθικὴ πρᾶξις δὲν εἶναι δι' αὐτὸ τοῦτο καὶ ἀγαθὴ, σύμφωνος τουτέστι πρὸς τὸν ἠθικὸν νόμον. Ἀγαθὴ πρᾶξις εἶναι μόνον ἡ ἀφορῶσα εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ ἠθικοῦ νόμου· ἀλλ' εἴτε ἀγαθὴ εἴτε κακὴ, τῆς ἠθικῆς ἡμῶν πράξεως εἴμεθα πάντοτε ὑπεύθυνοι δηλ. αἱ συνέπειαι καὶ τὰ ἀποτελέσματα αὐτῆς οὐ μόνον ἐπιβαρύνουσιν ἡμᾶς, ἀλλὰ καὶ δικαίως εἰς ἡμᾶς ἀποδίδονται. Ἐλευθερία, λόγος καὶ εὐθύνη εἶναι τρεῖς ὁροι ἀλληλένδετοι· τὸ τρίτον προκύπτει ἐκ τῆς συνυπάρξεως τῶν δύο πρώτων. Ἐὰν ὑποκύπτομον εἰς τὴν βίαν, ἢ ἐὰν στερούμεθα τὸ φῶς τοῦ λόγου, εὐθύνη δὲν ὑπάρχει, καθὼς δὲν ὑπάρχει διὰ τὰ παρεπόμενα τῶν πράξεών μας ὅσα δὲν ἡδυνάμεθα ἐλλόγως νὰ προτίδωμεν ἢ διὰ τῆς ἐλευθερίας ἡμῶν νὰ προλάβωμεν. Καὶ ταῦτα μὲν εἶναι τὰ στοιχεῖα τῆς ἠθικότητος, ἐξ ὧν

προκύπτει τὸ ἠθικὸν πρόσωπον, ὁ ἠθικὸς χαρακτήρ, καὶ ἐφ' ὧν στηρίζεται ἡ ἀξιωμαθία ἢ ἡ ἀναξιωμαθία, ἡ βράβευσις ἢ ἡ τιμωρία, ἡ ἀγαθὴ ἢ ἡ κακὴ ὑπόληψις, ὁ ἔπαινος ἢ ὁ ψόγος, ἡ τιμὴ ἢ ἡ ἀτιμία, καὶ ἐνὶ λόγῳ, ἅπας ὁ ἠθικὸς βίος τῆς ἀνθρωπότητος. Ἐκ τούτων δὲ ἀναφαίνεται ἀμέσως ἡ προαγγελλομένη ἀντιστοιχία τῆς πράξεως πρὸς τὴν νόησιν, καθ' ὅσον καὶ ἡ νόησις προκύπτει, ὡς εἶδομεν, ἐκ τοῦ συνδυασμοῦ τῆς αὐτενεργείας τῆς ψυχῆς, καὶ τοῦ λόγου, τῇ συνεργείᾳ διαμέτρων δυνάμεων, τῆς συνειδήσεως, τῆς ἀντιλήψεως, τῆς προσοχῆς, τῆς μνήμης καὶ ἀναμνήσεως, τῆς συζεύξεως, τῆς ἀραιρέσεως καὶ γενικεύσεως, τῆς φαντασίας· πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὗται εἰσὶν τῶν διέμεσσι, καθ' ὅσον δι' αὐτῶν λαμβάνομεν ἔσωθεν ἢ ἔξωθεν τὰ στοιχεῖα τῶν γνώσεων, τὰ διατηροῦμεν καὶ συνδυάζομεν ὑποβάλλοντες αὐτὰ εἰς τὸν τύπον τοῦ λόγου, καὶ τοιοῦτῳ τρόπῳ διὰ μὲν τοῦ ἀληθοῦς διατυπώμεν τὴν ἐπιστήμην, διὰ δὲ τοῦ καλοῦ ποιοῦμεν τὴν τέχνην. Παρομοίως, ὅτε ἡ αὐτενέργεια, ἢτοι ἡ ἐλευθερία, ἐξωτερικεύεται διὰ τῆς ἠθικῆς πράξεως, πάλιν διερχομένη ἄλλα διέμεσα ἐλατήρια, τουτέστιν αἰσθήσεις, ἐνστίγματα, αἰσθηήματα, πάθη, νοήματα, καὶ ἐπενεργοῦσα ἐπ' αὐτῶν, μετὰ τοῦ λόγου συνδυάζεται, καὶ εἰ μὲν πράττει συμφώνως πρὸς τὸ ἀληθὲς καὶ τὸ καλόν, πρὸς ὃ, τι δηλαδὴ ἐπιβάλλει ὁ ὀρθὸς λόγος, ἡ πράξις εἶναι ἀγαθὴ, εἰ δὲ τὸ ἐναντίον, εἶναι κακὴ. Ἄρα μεταξὺ σοφίας καὶ ἀρετῆς ὑπάρχει τὸσον ἐνδόμυχος σχέσις, ὥστε δυνατὸν εἶπεν, ὅτι ἡ σοφία εἶναι ἡ ἀρετὴ τῆς νοήσεως καὶ ἡ ἀρετὴ εἶναι ἡ σοφία τῆς πράξεως. Τοῦτο ἐννοοῦσιν οἱ ἀρχαῖοι φιλόσοφοι λέγοντες ὅτι ἡ διαλεκτικὴ τοῦ νοῦς καὶ τῶν νοημάτων, καὶ ἡ τῆς θελήσεως καὶ τῶν ἔργων εἶναι μία καὶ ἡ αὐτὴ, καὶ τοῦτο ἐνδεικνύει ἀπὸ τοῦδε ὅτι τὸ ἀγαθὸν δὲν εἶναι εἰμὴ ἡ πρακτικὴ ὄψις αὐτοῦ τοῦ ἀληθοῦς καὶ τοῦ καλοῦ, ὡς θέλει ἀποδειχθῆ σαφέστερον δι' ὅλης τῆς θεωρίας τοῦ ἠθικοῦ νόμου καὶ τῶν ἡμετέρων καθηκόντων.

Τί εἶναι ὁ ἠθικὸς νόμος;

Ὁ ἠθικὸς νόμος ἔχει μὲν τὴν αὐτὴν ἀρχὴν καὶ φύσιν τῶν ἄλλων νόμων, διαφέρει δὲ αὐτῶν κατὰ τὸ ἰδιαιτέρον ἀντικείμενον εἰς ὃ ἀφορᾷ καὶ κατὰ τὸν τρόπον δι' οὗ ἐκτελεῖται. Πάντες οἱ νόμοι τῆς φύσεως ἐνυπάρχουσιν ἐν ἐκείνῳ τῶν συνδυασμῶν αἰτίων, μέσων καὶ τελῶν, ὃν ὀνομάζομεν ἔλλογον τάξιν τῶν ὄντων, καὶ δὲν εἶναι εἰμὴ οἱ διάφοροι τρόποι καθ' οὓς τὰ αἷτια, τὰ μέσα καὶ τὰ τέλη συνδυάζονται πρὸς παραγωγὴν τῶν φαινομένων τῆς φύσεως. Ὁ νόμος δὲν εἶναι λοιπὸν ἀπλὴ διαδοχὴ ὡς φρονοῦσι τινὲς τῶν κατὰ τὴν φιλοσοφίαν, εἶναι συνδιάταξις ποικίλων ἐνεργειῶν, δυνάμει τῆς ὁποίας τὰ γεγονότα σχετίζονται πρὸς ἀλλήλα καὶ συνκποτελοῦσι τὴν τάξιν τοῦ κόσμου. Ἐπειδὴ δὲ ὁ συνδυασμὸς οὗτος εἶναι κατ' ἀνάγκην, δηλ. δὲν δύναται νὰ ᾔηται ἄλλως ἢ ὡς εἶναι, ὁ νόμος οὐδὲν ἕτερον εἶναι οὐσιωδῶς ἢ κατὰ φύσιν ἀνάγκη. Ἀλλ' ἐν τῇ τάξει τῶν ὄντων περιλαμβάνεται καὶ ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἡδὴ ἠξέρομεν ὅτι κατὰ μὲν τὸ σῶμα ὑπόκειται

εἰς τοὺς νόμους τῶν ἄλλων ὁμοειδῶν σωμάτων, εἰς φυσικοὺς, χημικοὺς καὶ φυσιολογικοὺς νόμους, οἵτινες ἔχουσι πάντες τὸν αὐτὸν χαρακτῆρα τῆς ἀνάγκης, κατὰ δὲ τὴν ψυχὴν εἶναι αὐτενεργός, ὃ ἐστὶν ἐλεύθερος, καὶ ἐν ᾧ τὰ ἄλλα ὄντα ἐκπληροῦσι τὸν ἴδιον νόμον ἐν ἀγνοίᾳ, ὁ ἄνθρωπος, καθὼς ἔλλογος, ἐκπληροῖ αὐτὸν ἐν γνῶσει. Ὁ ἠθικὸς νόμος λοιπὸν ὁ κανονίζων τὰς πράξεις τοῦ ἀνθρώπου εἶναι ἔννοια τοῦ λόγου, καὶ ἐκπληροῦται διὰ τῆς ἐλευθέρως θελήσεως, καὶ κατὰ τὰ δύο ταῦτα διακρίνεται τῶν ἄλλων νόμων, καθ' ὅσον κανονίζει τὴν ἀνθρωπίνην ἐνέργειαν, καὶ δὲν ἐκτελεῖται ἀσυνειδήτως καὶ κατ' ἀνάγκην, ἀλλ' ἐν γνῶσει καὶ μετ' ἐλευθερίας. Καθὼς λοιπὸν ὑπάρχει ἡλικὴ τάξις, καθ' ἣν ἐνεργεῖ ἡ ἐν τῇ ὕλῃ δύναμις παράγουσα τὰ φαινόμενα τῆς ὕλικῆς φύσεως, καὶ νοητικὴ τάξις καθ' ἣν πρέπει νὰ τελῶνται αἱ πρὸς γνῶσιν τοῦ ἀληθοῦς καὶ ποίησιν τοῦ καλοῦ λειτουργίαι τοῦ πνεύματος, παρομοίως ὑπάρχει καὶ ἠθικὴ τάξις, καθ' ἣν πρέπει νὰ ρυθμίζωνται αἱ ἠθικαὶ τοῦ πνεύματος λειτουργίαι πρὸς πραγματοποίησιν τοῦ ἀγαθοῦ. Ἐπειδὴ δὲ εἶδομεν ὅτι ἡ πράξις ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὴν νόησιν, οἱ κανόνες τῆς ἠθικῆς τάξεως, ἥτοι αἱ διατάξεις τοῦ ἠθικοῦ νόμου, ἀντιστοιχοῦσιν, ὡς θέλομεν ἰδεῖ, πρὸς τοὺς κανόνας τῆς νοήσεως;

Ἡ ἠθικὴ πράξις εἶναι λοιπὸν πράξις ἐλευθέρᾳ καὶ ἔλλογος, καὶ ὁ ἠθικὸς νόμος εἶναι ὁ κανονίζων αὐτήν, καὶ κατὰ τοῦτο διαφέρει τῶν ἄλλων νόμων καθ' ὅσον ἐκπληροῦται ὑφ' ἡμῶν ἐν γνῶσει καὶ ἐλευθέρως. Εἶναι, ὡς οἱ ἄλλοι νόμοι, κατὰ φύσιν ἀνάγκη, καὶ αἱ διατάξεις αὐτοῦ φέρουσι τὸν χαρακτῆρα τῆς ἀνάγκης, ἀλλ' ἐπειδὴ ἡ ἐκτέλεσις αὐτῶν ἐξαρτᾶται ἐκ τῆς ἡμετέρας ἐλευθερίας, ἡ ἀνάγκη τοῦ ἠθικοῦ νόμου ὑπάρχει ἐν τῷ ἐπιτάγματι αὐτοῦ, οὐχὶ δὲ καὶ ἐν τῇ ἐκτελέσει, ὥστε δυνατόν εἶπεν, ὅτι στοιχεῖον τῆς ἀνάγκης καὶ ὅρος αὐτῆς ἀπαραίτητος εἶναι αὕτη ἡ ἠθικὴ ἐλευθερία, καὶ διὰ τοῦτο ἡ ἀνάγκη αὕτη λέγεται ἠθικὴ, καὶ ἐπομένως ὁ ἠθικὸς νόμος δύναται νὰ ὁρισθῇ ἐπὶ τέλους, ἠθικὴ κατὰ φύσιν ἀνάγκη. Ὑπάρχει ὡς ἐκ τούτου καὶ ἑτέρα μεταξὺ τοῦ ἠθικοῦ καὶ τῶν ὕλικῶν νόμων διαφορὰ, συνέπεια τῶν προηγουμένων, τὴν ὁποίαν δεόν νὰ διαφωτίσωμεν, ὅπως ἔχωμεν πλήρη περὶ αὐτοῦ ἰδέαν. — Ἐπειδὴ οἱ νόμοι τῆς φύσεως κατ' ἀνάγκην ὑπάρχουσι καὶ κατ' ἀνάγκην ἐκτελοῦνται, εὐρίσκομεν αὐτοὺς εἰς τὰς ἐνεργείας τῆς φύσεως, καὶ τοὺς ἀνακαλύπτουμεν διὰ τῆς παρατηρήσεως καὶ τῆς ἐπαγωγῆς, ὡς εἶδομεν ἐν τῇ πρώτῃ Σειρᾷ (ἀρθ. θ'). Ἀλλ' ὁ ἠθικὸς νόμος ναί μὲν ὑπάρχει κατ' ἀνάγκην, ἀλλὰ δὲν πραγματοποιεῖται κατ' ἀνάγκην, δὲν εἶναι ὁ νόμος τοῦ ὅ,τι εἶναι καὶ γίνεται, ἀλλὰ τοῦ ὅ,τι πρέπει νὰ ᾔηται καὶ νὰ γίνηται, δὲν εἶναι ἀπλῶς ὁ νόμος τοῦ ὄντος, ἀλλὰ τοῦ δέοντος· ἐπομένως δὲν δυνάμεθα νὰ τὸν εὕρωμεν εἰς τὰς πράξεις τῶν ἀνθρώπων, αἵτινες ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἀντιβρίνουσι πρὸς αὐτόν, δὲν δυνάμεθα ἐν αὐταῖς νὰ τὸν ἀνακαλύψωμεν διὰ τῆς παρατηρήσεως καὶ ἐπαγωγῆς, ἀλλ' ἀναγκαζόμεθα νὰ τὸν ζητήσωμεν ἀλλαχοῦ, καὶ νὰ τὸν ἀνακαλύψωμεν δι' ἄλλης μεθόδου.

Πρέπει νὰ ζητήσωμεν οὐχὶ τί πράττει ὁ ἄνθρωπος, ἀλλὰ τί εἶναι κατὰ τὴν ἀληθῆ αὐτοῦ φύσιν, καὶ τί ὀφείλει νὰ πράττῃ. Ὁ ἠθικὸς νόμος εἶναι λοιπὸν καθαρὰ ἔννοια τοῦ λόγου, ὡς αἱ μαθηματικαὶ ἔννοιαι, αἵτινες δὲν ἀληθεύουσιν ἀκριβῶς ἐν τῇ φύσει, διότι ἐν τῇ φύσει οὔτε σημεῖον ὑπάρχει, οὔτε γραμμὴ, οὔτε σχῆμα τέλειον· καὶ καθὼς αἱ μαθηματικαὶ ἀλήθειαι δὲν ἀνακαλύπτονται διὰ τῆς πειρατηρήτεως καὶ ἐπαγωγῆς, ἀλλ' ὑπὸ τοῦ καθαροῦ λόγου συλλαμβάνονται καὶ δι' αὐτοῦ ἀποδεικνύονται, παρομοίως αἱ ἠθικαὶ ἐν τῷ λόγῳ ὑπάρχουσι, καὶ διὰ τοῦ λόγου ὀρίζονται καὶ ἀποδεικνύονται, ἡ δὲ παρατήρησις καὶ ἡ ἐπαγωγή χρησιμεύουσιν ὡς ἐπικουρικὰ μέσα πρὸς ἀναπόδειξιν καὶ ἐπιβεβαίωσιν αὐτῶν ἐκ τῶν ὑστέρων. Ἐρρήθη δὲ καὶ πρὶν χαρὰχθῆ ὁλικὸς κύκλος, ἡ μαθηματικὴ τοῦ κύκλου θεωρία ἦτο πάντοτε ἀληθής· παρομοίως, καὶ πρὶν τοῦ πρώτου φόνου, ἀληθὲς ἦτο ὅτι ἡ ζωὴ τοῦ ἀνθρώπου εἶναι ἱερὰ καὶ ἀπαραβίαστος. Καθὸ δὲ καθαρὰ ἔννοια τοῦ λόγου ὁ ἠθικὸς νόμος οὐ μόνον ταυτίζεται μὲ τὴν ἐπιστημονικὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ἔχει πρὸς τούτοις τὸν αὐτὸν χαρακτῆρα τοῦ ἰδανικοῦ τῆς καλλιτεχνίας, καὶ ἐνδομύχως σχετίζεται μετ' αὐτοῦ, εἶναι καὶ οὗτος ἐντέλεια τῆς ἐλλόγου τάξεως, ἰδανικὸς τύπος τελειότητος, ὅστις ἕνεκεν τῆς ἡμετέρας ἀδυναμίας οὐδέποτε πραγματοποιεῖται ὁλοκλήρως ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, ἀλλ' ὅν ὀφείλομεν νὰ πραγματοποιῶμεν ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον διὰ πάσης προσπάθειας, διὰ πάσης θυσίας· καὶ ἐπειδὴ ἡ πραγματοποίησις αὐτοῦ εἶναι τὸ ἀγαθόν, καὶ πάλιν ἀναφαίνεται ἡ ἐν τῷ ἀγαθῷ συνταύτησις τοῦ ἀληθοῦς καὶ τοῦ καλοῦ. Ἐπὶ τέλους, καθὼς ὑποκείμενον τοῦ φυσικοῦ νόμου εἶναι ἡ ὕλη, ὑποκείμενον τοῦ ἠθικοῦ εἶναι ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἐπειδὴ οὗτος ἔχει συνείδησιν τῆς ἰδίας αὐτοῦ φύσεως, ἔχει συνείδησιν καὶ τοῦ νόμου αὐτῆς, καὶ αὕτη εἶναι ἡ ἠθικὴ λεγομένη συνείδησις. Δυνάμει τῆς συνειδήσεως ταύτης, ἐὰν τὸ ἐν αὐτῇ λογικὸν φῶς δὲν ἐπισκοτίζεται ὑπὸ τοῦ πάθους ἢ τοῦ συμφέροντος ἢ ὑπὸ ἄλλου φθαρτικοῦ αἰτίου, ὁ ἄνθρωπος συναισθάνεται τί ὀφείλει νὰ πράττῃ κατὰ πᾶσαν περίπτωσιν, καὶ ὅτε μὲν ἐκπληροῖ τὸ ὀφειλόμενον, εὐαρεστεῖται καὶ εὐδαιμονεῖ, ὅτε δὲ παραλείπει αὐτὸ ἢ πράττει κατ' αὐτοῦ, δυσαρεστεῖται καὶ ταλαιπωρεῖται τιμωρούμενος ὑπὸ τῶν δηγμάτων τῆς συνειδήσεως, ἧτις δὲν εἶναι μόνον ὁ ἐσωτερικὸς χρησμὸς, ἀλλὰ καὶ ὁ δικαστὴς καὶ ἐκτελεστὴς τοῦ ἠθικοῦ νόμου. Ἐπειδὴ ὁμοῦς ἡ ἀνθρωπίνη συνείδησις εἶναι ὑπὲρ πᾶσαν ἄλλην δύναμιν ἀτομικὴν, καὶ πολλάκις σφάλλεται, ἢ δὲν εἶναι ἀρκούντως πεφωτισμένη, ἢ ἐκ τῶν παθῶν, τῶν συμφερόντων καὶ τῶν κακῶν ἔξεων διαφθείρεται, δὲν εἶναι δυνατὸν ἐπὶ μόνῃς τῆς συνειδήσεως νὰ στηριχθῇ, ὡς ἐνόμισάν τινες τῶν ἠθικολόγων, ἡ ἠθικὴ ἐπιστήμη, ἧτις ἀφορᾷ οὐχὶ εἰς τὸ μερικὸν καὶ σχετικὸν καὶ ἐνδεχόμενον, ἀλλ' ὡς ἡ μαθηματικὴ, εἰς τὸ καθολικὸν καὶ ἀπόλυτον καὶ ἀναγκαῖον, τὰ δὲ ἐσωτερικὰ φαινόμενα τῆς συνειδήσεως, ὡς τὰ ἐξωτερικὰ ἀποτελέσματα τῆς πράξεως, χρησιμεύουσι μόνον ὡς ἐπιβεβαίωσις τῶν θεωριῶν τῆς. — Τὰς θεωρίας ταύτας δυνάμεθα

ἤδη νὰ ἐκθέσωμεν, διότι ἔχομεν τὰς πρώτας βάσεις αὐτῶν. Ἠξεύρομεν τι εἶναι ἡ ἠθικὴ πρᾶξις, ὁ ἠθικὸς νόμος, κατὰ τί διαφέρει τῶν ἄλλων νόμων, ποῦ πρέπει νὰ τὸν ζητήσωμεν, καὶ πῶς δυνάμεθα νὰ τὸν ἀνκαλύψωμεν,

B'

Ἐὰν ἀληθεύουσιν ὅσα εἶπομεν μέχρι τοῦδε, ὁ ἠθικὸς νόμος εἶναι ὁ νόμος τοῦ τέλους, ἥτοι τοῦ προορισμοῦ τῆς ἀνθρωπότητος. Ὑπόκειται καὶ ὁ ἄνθρωπος εἰς τὴν ἑλλογον τάξιν τῶν ὄντων· ἄρα εἶναι μέσον μεταξὺ αἰτίου καὶ τέλους, καὶ νόμος αὐτοῦ εἶναι νὰ πράττῃ τὸ τέλος τοῦ. Ἀλλὰ ποῦν τὸ τέλος τοῦ; Τὸ τέλος ἐκαστοῦ ὄντος προκύπτει ἐκ τῆς φύσεως αὐτοῦ, καὶ δι' αὐτῆς διαγιγνώσκεται καὶ ὀρίζεται. Τὴν φύσιν τοῦ ἀνθρώπου ἐμελετήσαμεν κατὰ τὴν πρώτην Σειράν, καὶ εἶδομεν ὅτι εἶναι ψυχὴ ἐν σώματι, τουτέστι, μία, ταυτούσιος, αὐτενεργὸς καὶ ἑλλειγὸς ὑπόστασις νοοῦσα ἐκυτὴν καὶ τὸν κόσμον, καὶ διὰ τῆς νοήσεως ταύτης τείνουσα πρὸς τὸ ἀληθὲς καὶ τὸ καλόν. Εἶδομεν προσέτι, ἐν τῇ δευτέρᾳ Σειρᾷ, ὅτι τὸ ὕψιστον ἀντικείμενον τῆς νοήσεως εἶναι αὐτὸς ὁ Θεός· ἄρα διὰ τῆς νοήσεως τείνει ὁ ἄνθρωπος πρὸς τὸν Θεόν, καὶ ἐὰν ἡ πρακτικὴ τάξις αὐτοῦ ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὴν νοητικὴν, διότι ἄλλως δὲν θὰ ὑπῆρχεν ἐν αὐτῷ ἐνότης φύσεως καὶ προορισμοῦ, ὡς ὑπάρχει ἐν πᾶσι τοῖς οὔσι, ἔπεται ὅτι πρὸς τὸν Θεὸν ὀφείλει νὰ τείνῃ καὶ διὰ τῆς πράξεως. Ἀλλ' ὁ Θεὸς εἶναι ὃν ἄπειρον καὶ τέλειον, καὶ ὁ ἄνθρωπος εἶναι πλῆγμα πεπερασμένον καὶ ἀτελές, καὶ ζῇ μίαν μόνην στιγμὴν ἐν τῷ πεπερασμένῳ καὶ ἀτελεῖ τούτῳ κόσμῳ, ὥστε κατὰ πρώτην ὄψιν φαίνεται ὅτι μεταξὺ τῆς φύσεως τοῦ ἀνθρώπου καὶ τῆς τάσεως αὐτοῦ ὑπάρχει ἀντινομία, διότι πῶς, ἐν ᾧ πάντα τὰ πεπερασμένα τείνουσι πρὸς τι τέλος πεπερασμένον, μόνον ὁ ἄνθρωπος τείνει διὰ τοῦ τέλους αὐτοῦ πρὸς τὸ ἄπειρον; ἢ ἀντίρρως αὕτη, καὶ ἂν ὑποτεύγῃ ἄλυτος, δὲν καταστρέφει τὴν βεβαιότητα τῆς φύσεως καὶ τάσεως τοῦ ἀνθρώπου, καὶ τὸ πολὺ ἤθελε μᾶς ὑποχρεώσῃ νὰ εἰπώμεν καὶ ἐπὶ τούτου, ὡς καὶ ἐπὶ ἄλλων ὁμοειδῶν ζητημάτων, ὅτι ἂν καὶ γινώσκωμεν ὅτι δύο πράγματα φαινόμενα ἐναντίᾳ συνυπάρχουσιν, ἀγνοοῦμεν πῶς συμβιβάζονται, ἂν καὶ πρέπει νὰ συμβιβάζωνται. Ἀλλ' ἡ ἀντίρρως δὲν εἶναι ἄλυτος, καὶ διὰ βαθυτέρας μελέτης τοῦ ζητήματος διασκεδάζεται.

Ὅτε λέγομεν ὅτι ὁ ἄνθρωπος, καίτοι πανταχόθεν πεπερασμένος, τείνει πρὸς τὸ ἄπειρον, δὲν λέγομεν ὅτι ταυτίζεται μετὰ τοῦ ἀπείρου, διότι τοῦτο θὰ ἦτο τῶνόντι ἀντιφαστικὸν καὶ ἀδύνατον, ἀλλὰ λέγομεν ὅτι προσεγγίζει ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον πρὸς αὐτό, χωρὶς ὁμῶς νὰ συνταυτισθῇ ποτὲ μετ' αὐτοῦ. Ἐκ τῶν προτέρων ἄρα οὐδὲν παράλογον ἐν τῇ πρὸς τὸν Θεὸν τάσει τοῦ ἀνθρωπίνου ὄντος. Ἀλλ' ἐκ τῶν ὑστέρων, νέα ἐγείρεται ἐνστάσις, καὶ αὕτη εἶναι κατὰ τινὰς ἀκαταμάρχητος. Τὴν ζωὴν τοῦ ἀνθρώπου βλέπομεν ἀπ' ἀρχῆς μέχρι τέλους, καὶ ἡξεύρομεν ὅτι περιορίζεται ἐντὸς στενωπᾶτος κύκλου.

Γεννᾶται μικρὸς καὶ ἀδύνατος καὶ ἀμαθής, ἀναπτύσσεται ἀτελῶς πάντοτε, φθάνει εἰς τινὰ ἀκμὴν, ἣτις οὔτε μίαν στιγμὴν διαρκεῖ, διότι ἀμέσως ἀποκλίνει εἰς τὴν περὶ ἀκμὴν καὶ τὸν θάνατον· οὐδὲν ἄπειρον ἐν τούτοις· τὸ τέλος τοῦ ἀνθρώπου, ὁ προορισμὸς αὐτοῦ εἶναι νὰ εἰσέλθῃ εἰς τὸν κόσμον καὶ νὰ ἐξέλθῃ ὡς σκιὰ, καὶ σκιᾶς ὄντα εἶναι ὅλη ἡ ζωὴ του. — Ὑπάρχει ἐν τῇ εἰκόνι ταύτῃ τοῦ ἀνθρωπίνου βίου πραγματικὴ τις ἀλήθεια, ἀλλ' οὐχὶ ὅλη ἡ ἀλήθεια· διέρχεται τῶντι ὁ ἄνθρωπος τὴν σκηνὴν τοῦ κόσμου ὡς σκιὰ, βραχὺς εἶναι ὁ βίος του καὶ πλήρης ὁδυνῶν, καὶ ὁ ὁργανισμὸς του ἀναλύεται εἰς τὰ ἐξ ὧν συνετέθη, ἅτινα εἰς ἄλλους ὁργανισμοὺς μεταβαίνουντα, εἰς τὴν ἀδιάκοπον ἀνακύκλωσιν τῆς ζωῆς συντελοῦσιν. Οὐδὲν ἦττον, καίτοι μίαν μόνην στιγμὴν διαμένων ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, δὲν ἀπέρχεται χωρὶς ν' ἀφήσῃ ἔχνος τῆς διαμονῆς του. Κυριεύει τὴν γῆν, τὴν οἰκαιοποιεῖται, τὴν μεταβάλλει, τὴν καλλιεργεῖ, τὴν γονιμοποιεῖ, αὐξάνει καὶ τελειοποιεῖ τὰ προϊόντα τῆς, καὶ πάντῃ τὰ ἀγαθὰ ταῦτα μεταδίδει εἰς τοὺς ἀπογόνους του. Διὰ τῆς φιλοπονίας καὶ οἰκονομίας του δημιουργεῖ καὶ ἀποθησαυρίζει κεφάλαια, καὶ ταῦτα γονιμοποιεῖ ἐπίσης καὶ μεταδίδει, καὶ ὁ κοινωνικὸς πλοῦτος ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεὰν αὐξάνει καὶ ὡς ζωηφόρον ρεῖθρον πανταχοῦ διαχέεται καὶ παράγει τὴν ὑλικὴν εὐημερίαν. Ἀλλὰ τοῦτο δὲν ἀρκεῖ. Παρὰ τὴν βιομηχανίαν ὁ ἄνθρωπος γεννᾷ ἐπιστήμας, ἐξ ὧν αἱ μὲν ἀμέσως ἐφαρμοζόμεναι χρησιμεύουσιν εἰς μείζονα ἀνάπτυξιν τῆς βιομηχανίας, αἱ δὲ τελειοποιοῦσι τὰ ᾗδη, ἀνυψοῦσι τὸ φρόνημα, ἀνακαλύπτουσι τὰ ἀπόρρητα τῆς φύσεως, τὰ ἀπόκρυφα τῆς ἱστορίας· διερευνᾷ τὴν γῆν καὶ τὸν οὐρανόν, καὶ πανταχόθεν πορίζεται νέας γνώσεις περὶ τῆς φύσεως τοῦ κόσμου, καὶ καθ' ὅσον προοδεύει εἰς τὰς γνώσεις ταύτας, κατὰ τοσοῦτον διορᾷ τὸ ἄπειρον ἐντὸς αὐτοῦ, ἐκτὸς αὐτοῦ, ἐν τῷ στερεώματι καὶ ἐν τῷ ἐλαχίστῳ μορίῳ τῆς ὕλης, διότι καὶ αὕτη ἡ ἐπιστήμη τῆς ὕλης τείνει πρὸς τὸ ἄπειρον, καὶ αἱ γνώσεις αὗται ἐπίσης μεταδίδονται ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεὰν καὶ πληθύνονται καὶ τελειοποιοῦνται. Τελευταῖον, μετὰ τῆς ἐπιστήμης θάλλει καὶ ἀκμάζει ἡ καλλιτεχνία, καὶ τὰ μνημεῖα αὐτῆς ἀνεγείρουσιν ὡσαύτως τὸ πνεῦμα εἰς τὴν θεωρίαν τοῦ ἀπείρου καὶ τελείου, καὶ αἱ ἐπερχόμεναι γενεαὶ ἐξ αὐτῶν ἀρύονται τὴν ἔννοιαν τοῦ καλοῦ καὶ δι' αὐτῆς ἡμερόνονται καὶ ἠθικῶς βελτιοῦνται. Πάντα ταῦτα συνισῶσι τὸν λεγόμενον πολιτισμὸν, ὅστις προοδεύει ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον καὶ τελειοποιεῖται. Τίς δὲ θέλει τολμήσει νὰ θέσῃ ὄραμα εἰς τὴν πρὸς αὐτοῦ; Ἐ ἀνθρωπότης τείνει λοιπὸν προφανῶς πρὸς τὸ τέλειον καὶ τὸ ἄπειρον, καὶ τὸ ζήτημα εἶναι ἐὰν καὶ τὰ ἄτομα, ἐξ ὧν συγκροτεῖται ἔχουσιν ἢ οὐ τὴν αὐτὴν τάσιν. Ἀλλ' εἰς τοῦτο ἀναγόμενον τὸ ζήτημα δὲν εἶναι πλέον ζήτημα, διότι ἡ ἐνέργεια τῆς ἀνθρωπότητος δὲν εἶναι εἰμὴ αὕτη ἡ περιληπτικὴ ἐνέργεια τῶν ἀτόμων, καὶ μόνον ἀπομένει νὰ ἴδωμεν ἐὰν ἡ τάσις αὕτη ὑπάρχει ἀποκλειστικῶς πρὸς ὠφέλειαν τοῦ ὅλου, οὐχὶ δὲ καὶ τῶν εἰς αἰτὴν συνεργούντων ἀτόμων, ἢ ἐὰν ἡ πρὸς τὸ ἄ-

πειρον πρόοδος τῶν ἀνθρώπων δὲν εἶναι ἀπ' ἐναντίας οὐ μόνον συνέπεια καὶ ἀποτέλεσμα, ἀλλὰ καὶ προαγγελία καὶ ἐγγύησις ὁμοίου προορισμοῦ τῶν κατὰ μέρος ἀνθρώπων. Τῷόντι δύναται τις νὰ εἴπῃ, ἡ ἀνθρωπότης διαμένει, βιαιωνίζεται, δὲν ἀποθνήσκει, ἐν ᾧ ὁ ἀνθρώπος ἀποθνήσκει.

Ἐὰν μὲ τὴν λέξιν θάνατον ἐννοοῦμεν τὴν διάλυσιν καὶ ἀποσύνθεσιν τοῦ ὁργανισμοῦ, οὐδεμία ἀμφιβολία ὅτι ὁ ἀνθρώπος ἀποθνήσκει. Ἀλλ' ἐὰν ἐννοοῦμεν ὅτι μετὰ τοῦ ὁργανισμοῦ καὶ ἡ ψυχὴ μηδενίζεται, παραδεχόμεθα ὑπόθεσιν ὅλως αὐθαίρετον καὶ ἐναντίαν πρὸς πάντα τὰ γνωστὰ γεγονότα τοῦ ἀνθρώπου καὶ τῆς φύσεως. Ἐν τῇ φύσει, μηδένισις δὲν ὑπάρχει. Αἱ φυσικαὶ ἐπιστημαὶ, αἵτινες συναρμολογοῦνται μετὰ τῆς ἐπιστήμης τοῦ πνεύματος, ἀναρίθμητα τῇ παρέχουσι βοηθήματα, ἀποδεικνύουσιν ὅτι καθὼς οἷδέν δημιουργεῖται ἐν τῇ φύσει, παρομοίως οὐδὲν μηδενίζεται. Ὅσῳ καὶ ὅν πολλαπλασιάζονται καὶ ἐπαναλαμβάνονται αἱ ἐνέργειαι καὶ οἱ συνδυασμοὶ τῆς φύσεως, οὐδὲν μόνον τῆς ὕλης ἐκλείπει, καὶ ἡ ἐν αὐτῇ δύναμις πάντοτε διαμένει ἕμμονος καὶ ἡ αὐτὴ, ποικίλλουσα μόνον τὰς ἐνεργείας καὶ τοὺς συνδυασμούς τῆς. Ὡστε τὴν μηδένισιν δὲν δυνάμεθα νὰ συλλάβωμεν ἢ διὰ τῆς φαντασίας, καὶ εἶναι ἐξ ἑαυτοῦ ἀκατάληπτος ὡς ἡ ἐκ τοῦ μηδενὸς δημιουργία, μετὰ τὴν ὁμῶς τὴν διαφορὰν ὅτι τὴν μὲν ὑπὸ τοῦ Θεοῦ πύησιν τοῦ κόσμου ἐπιβάλλει αὐτὸς ὁ λόγος, τὴν δὲ μηδένισιν τῆς ψυχῆς αὐτὸς ὁ λόγος ἀποκρούει. Καὶ τῷόντι, ποῖος λόγος ὑπάρχει ἵνα μηδενισθῇ ἡ ψυχὴ; Τοῦτο θὰ ἦτο ἐξαίρεσις τοῦ γενικοῦ νόμου τοῦ παντός, καὶ πᾶσα ἱεξαίρεσις πρέπει νὰ ἀποδειχθῇ, καὶ ἡ ἐξαίρεσις αὕτη οὐδέποτε ἀπεδείχθη. Ἰαὶ οὐ μόνον τοῦτο, ἀλλ' ἀπ' ἐναντίας ἀποδεικνύεται ὅτι ἡ ψυχὴ δὲν δύναται νὰ ὑποστῇ οὔτε ἐκείνην τὴν ἀποσύνθεσιν ἣν ὀνομάζομεν θάνατον, καὶ ἥτις δὲν εἶναι εἰμὴ μεταμόρφωσις καὶ οὐδόλως μηδένισις. Καὶ τῷόντι ἡ ψυχὴ δὲν εἶναι σύνθετος ὡς ἡ ὕλη, καὶ ὑλικὸν ὁργανισμὸν δὲν ἔχει. Τὸ πῶτον προσὸν ὅπερ εὐρομεν ἐν αὐτῇ εἶναι ἡ ἐνότης, καὶ τὸ προσὸν τοῦτο ὁ τολμηρότατος σκεπτικὸς οὔτε ἀρνεῖται οὔτε δύναται ν' ἀρνηθῇ, καὶ εἶπμεν ὅτι ἄλλη ἐνότης ἐν τῇ φύσει δὲν ὑπάρχει, καὶ εἰ μὴ ὑπῆρχεν ἡ ἐν ἡμῖν ἐνότης, οὔτε τὴν ἰδέαν τῆς ἐνότητος θὰ εἶχομεν. Τὸ δεύτερον προσὸν αὐτῆς εἶναι ἡ ταυτότης, πράξεις τῆς ἐνότητος ἐν χρόνῳ, καὶ ἄλλην πραγματικὴν ταυτότητα ἐπίσης ἐκτὸς ἡμῶν δὲν εὐρίσκομεν. Τὸ τρίτον εἶναι ἡ ἐλευθερία, καὶ ἐν τῇ φύσει ἐλευθερία δὲν ὑπάρχει, ἀλλ' ἀνάγκη, καὶ τὴν ἀνάγκην ταύτην ἡ ἐλευθερία τῆς ψυχῆς δύναται, καθ' ὅσον ἐκτείνεται ἡ ἐνέργεια αὐτῆς, νὰ κατανικήσῃ. Ἐπίσης ὑλικὸν ὁργανισμὸν ἡ ψυχὴ δὲν ἔχει. Ἐργεῖ ποικιλοτρόπως, συνδυάζει τὰς ἐνεργείας τῆς πρὸς τι τέλος, ἀλλ' ὁ πνευματικὸς οὗτος ὁργανισμὸς οὐδόλως ὁμοιάζει τὸν ὁργανισμὸν τοῦ σώματος, ὅστις προκαλεῖ αὐτόν, ὑπηρετεῖ εἰς αὐτόν, ἀλλὰ δὲν τὸν κυριεύει. Καὶ εἰς αὐτὰ τὰ ὑλικώτερα φαινόμενα τῆς ψυχῆς, οἷα τὰ τῆς ἀντιλήψεως, ὁ σωματικὸς ὁργανισμὸς συλλέγει καὶ μεταδίδει τὰς ἐντυπώσεις, ἀλλὰ δὲν ἐνδεικνύει πῶς ἡ ἐντύπωσις

μεταβάλλεται εἰς αἰσθητικὴν, καὶ τί εἶναι ἡ αἰσθησις, τοῦτο εἶναι ἔργον ἄλλης δυνάμεως. Πολὺ ὀλιγώτερον μᾶς διδάσκει τί εἶναι ἡ μνήμη, ἡ νόησις, ὁ συλλογισμὸς, ἢ οἷα δὴποτε ἄλλη νοητικὴ ἐνέργεια, ὥστε ἐὰν λέγομεν ὅτι ἔχει ὁργανισμὸν ἡ ψυχὴ, ἠξέυρομεν ὅτι μεταχειριζόμεθα μεταφορικῇν λέξιν μὴ ἐκφράζουσαν τὴν ἀλήθειαν. Οὐδὲν λοιπὸν τῶν προσόντων τῆς ὕλης καὶ τοῦ ὁργανισμοῦ αὐτῆς ὑπάρχει ἐν τῇ ψυχῇ, καὶ ἐὰν ὁ θάνατος εἶναι ἀποσύνθεσις καὶ μεταμόρφωσις τοῦ ὁργανισμοῦ, ἀναντίρρητον εἶναι ὅτι ἡ ψυχὴ μετὰ τοῦ σώματος δὲν ἀποθνήσκει. Ἀποθνήσκει ἄρα ἕτερον θάνατον οὐ οὐδεμίαν ἔχομεν ἔννοιαν, καὶ ὃν ἀναγκαζόμεθα νὰ ὑποθέσωμεν ἵνα ἀπαλλαγῶμεν τῆς ἐνοχλητικῆς ἰδέας τῆς αἰωνιότητος; δικαιοῦμεθα τοιοῦτον θάνατον νὰ ὑποθέσωμεν;

Εἰς τὴν ἐρώτησιν ταύτην ἀπαντᾷ τὸ τέταρτον προσὸν τῆς ψυχῆς, ἡ λογικότης. Ἡ οὐδὲν βέβαιον ὑπάρχει, ἢ βέβαιον εἶναι ὅτι ὁ λόγος τείνει πρὸς τὸ ἄπειρον. Προσπαθήσατε νὰ περατώσητε τὸν λόγον, δὲν θέλετε τὸ κατορθώσῃ. Καὶ πρῶτον, ὁ λόγος μᾶς βεβαιοῖ ὅτι εἴμεθα ἐν τῷ ἀπείρῳ τοῦ τόπου καὶ τοῦ χρόνου, καὶ ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ ὕλη τοῦ κόσμου δύναται, ἀφ' ἐνὸς μὲν νὰ ἐκταθῇ ἐπ' ἄπειρον, ἀφ' ἑτέρου δὲ νὰ διαιρεθῇ καὶ ὑποδιαιρεθῇ ἐπ' ἄπειρον καὶ ἐπ' ἄπειρον νὰ διαρκέσῃ· ἡ δὲ μαθηματικὴ, ἡ βεβαιότης τῶν ἐπιστημῶν, ὑποβάλλει τὸ ἄπειρον εἰς τοὺς ὑπολογισμούς της. Τί ζητεῖ ὁ λόγος; δὲν ζητεῖ τὰ αἷτια τῶν ὄντων; καὶ τὸ αἷτιον πρῶτον καὶ ἄπειρον, οὐ ἄνευ οὐδὲν αἷτιον ὑπάρχει, δὲν εἶναι δι' αὐτὸ τοῦτο ὁ ἀνώτατος ὅρος τοῦ λόγου; Καὶ διὰ τοῦτο ἡ ἐπιστήμη εἶναι ἀτελεύτητος, διότι καθ' ὅσον ἐκτείνεται καθ' ὅλας τὰς διευθύνσεις, κατὰ τοσοῦτον τείνει καὶ προσεγγίζει εἰς τὸ ἄπειρον. Ἐρωτήσατε οἷονδὴποτε ἐπιστήμονα ἐὰν δύναται νὰ περιορίσῃ τὴν ἀλήθειαν ἣν ἀνεκάλυψε, θέλει σᾶς ἀπαντήσῃ ὅτι ἡ ἀλήθεια εἶναι ἀλήθεια ἐν παντὶ τόπῳ καὶ χρόνῳ, ἐφ' ὅσον ἡ φύσις ὑπάρχει καὶ δὲν μεταβάλλεται. Ἐρωτήσατέ τον ἐὰν παρὰ τὴν ἀλήθειαν ταύτην ὑπάρχουσιν ἄλλαι, καὶ θέλει σᾶς εἶπει ὅτι αἱ ἀλήθειαι εἶναι ἀπειράριθμοι, ὅτι αἱ γνωσταὶ εἶναι μὴδὲν ἀπέναντι τῶν ἀγνώστων, καὶ ὅτι οὐδεὶς ἄνθρωπος δύναται νὰ θέσῃ ὅρια εἰς τὴν πρόοδον τῆς γνώσεως. Ἐὰν δὲ ἐξετάσῃτε πῶς ἐπιδιώκει τὴν ἀλήθειαν, θέλετε εἶδει ὅτι εἰς τὴν ζήτησιν αὐτῆς ἀποκλειστικῶς ἀφοσιούται καὶ θυσιάζει τὰ πάντα, λησμονεῖ τὸ συμφέρον, ἀναισθητεῖ πρὸς τὸ πάθος, περιφρονεῖ τὸν πλοῦτον, παλαίει κατὰ τῆς τύχης, ὑπομένει ἀγογγύστως τὸν καταδιωγμὸν τοῦ φθόνου, τῆς ἀμαθείας, τῆς προλήψεως, τῆς δεισιδαιμονίας, γηράσκει ἀφανῆς καὶ ἀγνώστος, διανυκτερεύει ἐν μελέτῃ, διαχειμάζει εἰς τοὺς πύλους τοῦ πόλου, διέρχεται τὰς ἐρήμους, πολεμεῖ κατὰ θηρίων, κατὰ θηριωδεστέρων αὐτῶν ἀνθρώπων, ἵνα διαφωτίσῃ ἐν μόνον ζήτημα, ἵνα συνεισφέρῃ μίαν μόνην ἰδέαν εἰς τὸ ταμεῖον τῆς μαθήσεως. Ὑπάρχουσιν οἱ μάρτυρες τῆς ἐπιστήμης καθὼς ὑπάρχουσιν οἱ μάρτυρες τῆς πίστεως. Ὁ ἔρως τῆς ἐπιστήμης εἶναι ὁ ἔρως τοῦ ἀπείρου, καὶ ὁ ἔρως τῆς δόξης, ἥτις ἐνίοτε

λάμπει μόνον ἐπὶ τοῦ τάρου τοῦ ἐπιστήμονος, οὐδὲν ἕτερον εἶναι καὶ οὗτος εἰμὴ ἔφρεσις τῆς ἀθηναιστικῆς. Ὁ καλλιτέχνης ἔτι μᾶλλον φαίνεται ἐμπνεόμενος ὑπὸ τοῦ θεοῦ τούτου ἔρωτος τοῦ ἀπείρου καὶ τοῦ τελείου. Αὐτὴ ἡ ἰδανικὴ ὑπόστασις τοῦ καλοῦ δὲν εἶναι εἰμὴ τελειότης ἀνυπαρκτος ἐν τῷ κόσμῳ, τὴν συλλαμβάνει διὰ τῆς φαντασίας, καὶ προσπαθεῖ νὰ ἐξωτερικεύσῃ καὶ ἐνσαρκώσῃ διὰ τῶν ἔργων του. Ἐρωτήσατε καὶ τοῦτον ἐὰν εὐχαριστεῖται εἰς τὴν σύλληψιν καὶ ἐκτέλεσιν τῶν καλλιτεχνημάτων του, ἐὰν θεωρεῖ τὸ καλὸν ὅπερ ἐπαινᾷ εἰς τὰ ἔργα του ὡς πλῆρες καὶ τέλειον, ἐὰν δὲν δύναται νὰ ὑπάρξῃ ἄλλο τελειότερον· θέλει σὰς ἀπαντήσῃ· ὅτι τὸ καλὸν εἶναι θεῖος τύπος εἰς ὃν ἀνατείνει διὰ τοῦ πνεύματος καὶ τῆς καρδίας, ὃν προσπαθεῖ μίαν στιγμὴν νὰ συλλάβῃ καὶ μονιμοποιήσῃ εἰς τὰ πλάσματα τῆς φαντασίας του, ἀλλ' ὅτι ἀποτύχει ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον εἰς τὰ ὕψη καὶ ἐδρεύει μόνον παρὰ Θεῷ ὡς λάμψις αὐτῆς τῆς θεϊκῆς ἀληθείας. Τοιοῦτοι ἀπαντήσεις δίδουσιν οὐ μόνον οἱ ἐπιστήμονες καὶ οἱ καλλιτέχναι, ἀλλὰ πᾶς ἄνθρωπος, διότι πᾶς ἄνθρωπος ἐφίεται τοῦ ἀπείρου, τείνει πρὸς αὐτό, διὰ τοῦ νοῦς, διὰ τῆς καρδίας, διὰ τῆς φαντασίας, διὰ τοῦ αἰσθητήματος, διὰ τοῦ πάθους, διὰ πασῶν τῶν δυνάμεών του. Καὶ ὅτε παρὰ γινώσκει τὸ ἀληθὲς ἄπειρον καὶ ἀπομακρύνεται αὐτοῦ, πάλιν τὴν ἀπαιτητὴν αὐτοῦ εἰκόνα νομίζει ὅτι διορθῇ εἰς τὸ ἀντικείμενον τοῦ πάθους ὑπ' οὗ κυριεύεται. Ὁ ἐγωῖστής, ὁ ὑπερήφανος, ὁ φίλαρχος ἀνυψοῖ ἐκαστὸν ὑπερένω τῶν ἄλλων, καὶ θέλει νὰ ᾔσῃ θεὸς ἐν μέτρῳ τῶν ἀνθρώπων· τὸν ἐμπληρῇ οὐδὲν δύναται νὰ κηρέσῃ, τὸ ἀντικείμενον τοῦ πάθους γίνεται πρὸς αὐτὸν ἀντικείμενον λατρείας, καὶ ἐν ἀπολαύσῃ αὐτοῦ, νομίζει ὅτι ἀπὴλκυθεν εὐδαιμονίας ἀτελευτήτου. Ὅλη ἡ ζωὴ τοῦ ἀνθρώπου εἶναι ἔφρεσις τοῦ ἀπείρου, ζήτησις τοῦ ἀπείρου, προσπάθεια πρὸς ἀπολαύσιν αὐτοῦ, ἥτις ματαιοῦται ἐὰν τὸ ἄπειρον ἐπιδιώκει ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, ὅπου δὲν ὑπάρχει, ἀλλ' ἥτις οὐχ ἥττον μαρτυρεῖ τὴν τάσιν καὶ ἐπομένως τὸν προορισμὸν τοῦ ἀνθρωπίνου ὄντος. Τὸν προορισμὸν τοῦτον ἀποδεικνύουσι τὰ φαινόμενα τοῦ ἡθικοῦ βίου ὑπὲρ πάντα τὰ ἄλλα. Τί εἶναι ὁ ἡθικὸς βίος; Ἐξ ὅπου ἡδὴ ἠξέεργον, εἶναι ἡ ἐλευθέρα ἐνέργεια τῆς ψυχῆς πρὸς ἐκπλήρωσιν τοῦ ἡθικοῦ νόμου. Ἀγνωοῦμεν εἰσέτι τὰς διατάξεις τοῦ νόμου τούτου, ἀλλ' ἐὰν εἶναι νόμος, πρέπει νὰ ἔχῃ τὸ κύρος του, πρέπει δηλ. νὰ βραβεύῃ τοὺς ἐκτελοῦντας καὶ νὰ τιμωρῇ τοὺς παραβιάζοντας αὐτόν. Τὸν χαρακτῆρα τοῦτον ἔχουσι πάντες οἱ νόμοι, διότι πᾶς νόμος εἶναι κατὰ φύσιν ἀνάγκη, ὡς εἶπομεν, καὶ εἰ μὲν συμμορφούμεθα πρὸς τὴν ἀνάγκην ταύτην, ἀπολαύομεν τῆς ὠφελείας τοῦ νόμου, εἰ δὲ παραβιάζομεν αὐτὴν ὑπομένομεν τὰς συνεπείας τῆς παραβάσεως. Τοιοῦτοι οἱ νόμοι τῆς ὕλης, τοιοῦτοι οἱ νόμοι τοῦ ὁργανισμοῦ, τοιοῦτοι οἱ νόμοι τῆς νοήσεως, τηρούμενοι ὠφελοῦσι, παραβαινόμενοι βλάπτουσιν. Ἐὰν δὲ ὁ νόμος τῆς πράξεως εἶναι ὁ νόμος τοῦ τέλους καὶ τοῦ προορισμοῦ, ἔπεται ὅτι ὁ πρὸς αὐτὸν σύμφωνος βίος πρέσβυς ἐπιφέρει τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ προορισμοῦ ἡμῶν, καὶ δι' αὐτῆς τὴν εὐδαι-

μονίαν, διότι παντὸς ὄντος ἡ εὐδαιμονία ὑφίσταται εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ προορισμοῦ αὐτοῦ. Καὶ ἐπειδὴ ἡ ἐκπλήρωσις τοῦ ἡθικοῦ νόμου εἶναι τὸ ἀγαθόν, ἔπεται ὅτι ὁ πράττων τὸ ἀγαθὸν πρέπει νὰ εὐδαιμονῇ, καὶ ὁ μὴ πράττων αὐτὸ νὰ κακοδαιμονῇ. Ἡ δὲν ὑπάρχει ἡθικὸς νόμος, καὶ τότε ὁ ἄνθρωπος ἄλλον νόμον δὲν ἔχει παρὰ τὸν τοῦ κτήνους, ἢ ὑπάρχει, καὶ τότε φέρει κατὰ λογικὴν ἀνάγκην ταῦτα τὰ ἀποτελέσματα. Καὶ σημειωτέον, ὅτι περὶ τοῦ κύρους τῶν ἄλλων νόμων οὐδεὶς ἀμφισβητεῖ, καὶ εἰς τὴν ἰσχὺν αὐτῶν στηρίζεται πᾶσα τέχνη, πᾶσα ἐπιστήμη. Τώρα ἐρωτῶμεν, πληροῦται ἡ ἡθικὸς νόμος ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, καθὼς πληροῦνται οἱ ἄλλοι πάντες; βραβεύεται πάντοτε ἡ ἀρετὴ, καὶ τιμωρεῖται πάντοτε ἡ κακία; ἡ ἐκπλήρωσις τοῦ ἡθικοῦ νόμου ἐπιφέρει πάντοτε τὴν εὐδαιμονίαν, καὶ ἡ παράβασις αὐτοῦ τὴν κακοδαιμονίαν; Ὁχι βεβαίως. Καὶ ὅτε προτίθεται ὁ ἄνθρωπος νὰ ἐκφραμώτῃ εὐτυνεϊδῆτως τὴν δικαιοσύνην, δύναται ποτε νὰ τὴν ἐκφραμώτῃ ἀριῶς καὶ τελείαν, οἷαν τὴν συλλαμβάνει ὁ λόγος, οἷαν τὴν ἀπαιτεῖ ἡ συνείδησις; εἶναι ἡ στάθμη τῆς ἀνθρωπίνης δικαιοσύνης ἀναμέτρητος; Ἡ δικαιοσύνη αὕτη, ἣτις ἔπρεπε νὰ ᾔνοι ἡ πρᾶγμα τοιοῦτης, δὲν εἶναι ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον εἰμὴ ἡ παρωδία τῆς ἀπολύτου δικαιοσύνης. Οὔτε ὁ νόμος δύναται νὰ προῖδῃ καὶ νὰ ρυθμίτῃ ἀκριβῶς πᾶσαν περίπτωσιν, οὔτε ἡ ἐφαρμογὴ τοῦ νόμου δύναται νὰ γίνῃ ἀνμεκρήτως, ὥστε ἡ τύχη μᾶλλον ἢ ἡ δικαιοσύνη φαίνεται διέπουσα τὰ ἡθικὰ γεγονότα τῆς ἀνθρωπίνης κοινωνίας. Καὶ τῶντι, τὰ κατὰ τῆς ἀδικίας τῆς τύχης παράπονα ἀντηχοῦσιν ἀπὸ κατὰβολῆς κόσμου καὶ δὲν παύουσι μίαν στιγμὴν. Ἀλλ' εἶναι τῶντι τυρλὴ τύχη ἡ διέπουσα τὸν κόσμον; Οὐδεὶς πιστεύει ὅτι τυρλὴ τύχει διέπει τὸν κόσμον τῆς ὕλης, πῶς λοιπὸν τυρλὴ τύχη διέπει τὸν κόσμον τοῦ πνεύματος, τὸν ἡθικὸν κόσμον; ἢ εἶναι δύο ἀρχαὶ διάφοροι διέπουσαι τοὺς δύο τούτους κόσμους; ἢ ὁ Θεὸς εἶναι δίκαιος πρὸς τὴν ὕλην καὶ τὰ κτήνη, καὶ ἀδίκος πρὸς τὸν ἄνθρωπον; Ἐπλᾶτε λοιπὸν αὐτὸν ἵνα τὸν τυραννήτῃ, καὶ ἐν ᾧ τὸν ἀνηγόρευσε βασιλέα τῆς κτίσεως καὶ διήνοιξεν αὐτῷ τὰ μυστήρια τῆς δημιουργίας, τὸν κατεδίκασε νὰ μεταβιβάσῃ ἀπὸ ἀπάτης εἰς ἀπάτην, ἀπὸ ἀποτυχίας εἰς ἀποτυχίαν, καὶ νὰ ᾔνοι ὅλη ἡ ζωὴ του πικρὸς περίγελως καὶ ὀδυνηρὸν μαρτύριον. Ἀρα ὁ Θεὸς δὲν εἶναι πανάγαθος, καὶ ἐὰν δὲν εἶναι πανάγαθος, δὲν εἶναι οὔτε πάνσοφος οὔτε παντοδύναμος, δηλ. δὲν εἶναι Θεός. Ἡ πρέπει λοιπὸν ν' ἀρνηθῶμεν τὸν Θεὸν καὶ τὰς ἀληθείας ὅσας ἀπεδείξαμεν μέχρι τοῦδε, καὶ πᾶσαν ἀλήθειαν, διότι πᾶσαι ἐκ τῆς ἀληθείας τῆς θείας φύσεως ἐξαρτῶνται, ἢ νὰ πιστεύσωμεν ὅτι ὁ ἡθικὸς νόμος, ἐὰν δὲν πληροῦται ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, πληροῦται ἀλλαχοῦ, καὶ ὅτε τὸ ἡμέτερον πνεῦμα τείνον φύσει πρὸς τὸ ἀπειρον ἔχει προορισμὸν ἀθάνατον. Τὰ ἡθικὰ ταῦτα ἐπιχειρήματα ἔπληξαν τὸν ἐμβριθέστατον καὶ σκεπτικώτατον τῶν νέων φιλοσόφων, καὶ διὰ μόνης τῆς λογικῆς ἀνάγκης τῆς ἡθικῆς τάξεως ἀνῴρθωσεν ὁ Κάντιος ὅλον τὸ οἰκοδόμημα τῶν πνευματικῶν δογμάτων, ὅπερ

διὰ τῆς ἐπικρίτεως τοῦ καθαρῶ λόγου εἶχε πρότερον κατεδαφίσει, ἐν τῷ πρακτικῷ λόγῳ, τουτέστιν ἐν τῷ ἠθικῷ νόμῳ, εὗρηκε καὶ τὴν ἐλευθερίαν καὶ ἀθανασίαν τῆς ψυχῆς καὶ τὸν θεῖον νομοθέτην, καὶ ἐπέκεινα τῆς προσκίρου βασιλείας τοῦ κόσμου τούτου ἀνεγνώρισε τὴν αἰώνιον βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, ἐν ᾗ ἡ ἀναμάρτητος κρίσις καὶ ἡ πλήρης δικαίωσις. Τὰ ἐπιχειρήματα ταῦτα ἐπληξεν τὸ πνεῦμα πάντων τῶν λαῶν, διότι πάντες οἱ λαοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὴν ἀθανασίαν τῆς ψυχῆς καὶ τὴν μέλλουσαν ζωὴν. Καὶ τὴν πίστιν ταύτην μαρτυροῦσι τὰ εἰς τιμὴν τῶν μεταστάντων μνημεῖα, αἱ ὑπὲρ αὐτῶν δεήσεις καὶ ἐξιλασμοὶ καὶ παῖται αἱ ἐπικήδαιοι τελεταί. Πάντες οἱ λαοὶ συνησθάνθησαν τὴν μεγάλην ταύτην ἀλήθειαν, ὅτι ἡ ἠθικὴ τάξις δὲν πληροῦται ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, ὅτι ἐδῶ μόνον βλέπομεν τὴν πρώτην φάσιν τῆς ὑπάρξεώς μας, φάσιν προτοίμασίας καὶ δοκιμασίας, καθ' ἣν οὔτε ὁ ἀγαθὸς οὔτε ὁ καλὸς ἀπολαμβάνουσιν ὅ,τι ὀφείλεται αὐτοῖς, καὶ ὅτι ὁ Θεὸς οὐκ ἦτο ἄδικος, καὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ ἀντιφατικὸν καὶ παράλογον, εἰ μὴ ὑπῆρχεν ἐν ἄλλῃ ζωῇ κρίσις καὶ ἀνταπόδοσις. Καὶ προθετέον ὅτι οὕτω καὶ οὐχὶ ἄλλως προβαίνομεν κατὰ τὴν μόρφωσιν τῶν ἐπιστημονικῶν θεωριῶν ὅτε μὴ δυνάμενοι νὰ ὑποθέσωμεν ἐν τῷ συστήματι τοῦ παντός οὐδὲν ἀντιφατικὸν καὶ παράλογον, καὶ ἐν ἐλλείψει αἰσθητῶν διδομένων δυνάμει λογικῶν ἀρχῶν βεβαιούμεν ὅτι τὸ δεῖνα ὄργανον ὑποθέτει τὸν δεῖνα ὀργανισμόν, καὶ μεταδημιουργοῦμεν διὰ τοῦ λόγου ζωὴν ἐκλείψαντα πρὸ πολλῶν αἰώνων ἀνεγείρομεν ἐκ τινων ἐρειπίων πλήρη καὶ ἄρτια ἀνθρώπινα μνημεῖα πρὸ χιλιάδων ἐτῶν κατεδαφισθέντα, καὶ ἐν τῷ οὐρανῷ δι' ἀστράων ὑπολογισμῶν ὀρίζομεν ἐκ τῆς τάσεως τῶν ἀστέρων τὴν ὅλην περιφορὰν αὐτῶν, τὸ σημεῖον καὶ τὴν στιγμὴν τῆς ἐμφανίσεώς των, πληροῦμεν τὰ κενά, ἰσχυρίζομεν ὅτι κατὰ τὸν ὀρθὸν ἐπιστημονικὸν λόγον πρέπει νὰ ὑπάρχῃ ἐν τῷ δεῖνα σημεῖῳ τοῦ στερεώματος οὐράνιον σημεῖον, καίτοι μὴ ὁρώμενον καὶ οὐδέποτε ὀραθὲν, καὶ αἱ βεβαιώσεις αὗται τῆς ἐπιστήμης, πολὺ διαφέρουσαι τῶν ἀπλῶν εἰκασιῶν, εἶναι λογικαὶ ἀλήθειαι ἃς οὐδεὶς ἀμρισθῆναι καὶ ἡ πεῖρα ἐπαληθεύει. Καὶ ἀγνοοῦμεν διατὶ ὅτε πρόκειται περὶ τοῦ κόσμου παραδεχόμεθα ἀδιστάκτως τὰ λογικὰ ἐξαγόμενα τῆς ἐπιστημονικῆς μεθόδου, καὶ ὅτε πρόκειται περὶ τῆς φύσεως τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ προορισμοῦ αὐτοῦ, διστάζομεν. Ἀληθεύει ἄρα ὅ,τι εἶπεν ὁ Πασχάλ ὅτι καὶ τὰς μαθηματικὰς ἀληθείας ἠθέλομεν διαφιλονικῆσαι, ἐὰν τὸ συμφέρον ἢ τὸ πάθος ἐνείχαντο εἰς αὐτάς.

Γ'

Ἐξ ὧν εἶπομεν μέχρι τοῦδε τὸ τέλος καὶ ὁ ἀληθὴς τοῦ ἀνθρώπου προορισμός εἶναι νὰ τείνῃ διὰ πασῶν τῶν δυνάμεων αὐτοῦ πρὸς τὸ ἄπειρον, τουτέστι πρὸς τὸν Θεόν. Ὁ Θεὸς εἶναι τὸ πρῶτον αἷτιον καὶ ἐν ταυτῷ τὸ ἀνώτατον τέλος. Ἄρα τὸ γενικὸν ἐπίταγμα τοῦ ἠθικοῦ νόμου, ἡ πρώτη αὐτοῦ

διότι καὶ κυρία ἐντολὴ εἶναι ὅτι ὀφείλομεν διὰ πασῶν τῶν δυνάμεων νὰ τείνωμεν πρὸς τὸν Θεόν, μελετῶντες καὶ ἐκπληροῦντες τὸν νόμον αὐτοῦ ἵνα ἀζιωθῶμεν τῆς μετ' αὐτοῦ ἐνώσεως. Τοῦτο εἶναι τὸ γενικὸν καθήκον καὶ τὸ ἄκρον ἀγαθόν, εἰς ὃ ὀφείλομεν ν' ἀφωρῶμεν διὰ τῶν νοημάτων καὶ αἰσθημάτων καὶ ἔργων ἡμῶν. Περὶ τοῦ κυρίου καθήκοντος καὶ τοῦ ἄκρου ἀγαθοῦ πολλὰ ὑπάρχουσι φιλοσοφικαὶ θεωρίαι ἐκπηγάζουσιν ἐκ τῶν διαφόρων σχολῶν καὶ πρὸς αὐτὰς ἀντιστοιχοῦσι. Ἀλλ' ἐὰν ἐν τῇ ἠθικῇ, ὡς ἐν τῇ ἐπιστήμῃ τῆς νοήσεως, πρῶτον πρέπει νὰ ᾖ τὸ κυρίως πρῶτον, καὶ ἄκρον τὸ τέλειον, καὶ ἐὰν ταῦτα οὐχὶ τὸ αἶσθημα ἢ ἡ φαντασία, ἀλλὰ μόνος ὁ λόγος ἐνδεικνύει, ἀφρευκτος ἢ συνέπειαι ὅτι ἡ ψυχὴ ὀφείλει νὰ τείνη πρὸς τὸν Θεόν, διότι οὕτω μόνον ἐκπληροῖ τὸν ἀληθινὸν αὐτῆς προορισμόν, καὶ πᾶν ὅ,τι ἔχουσιν ἀληθὲς αἱ ἄλλαι θεωρίαι ἐν τῇ ὑψίστῃ ταύτῃ ἀληθείᾳ περιέχεται καὶ μετ' αὐτῆς συμβιβάζεται. Ἀφ' ἐτέρου οὐδὲν ἄλλο ἀντικείμενον εἶναι τῶντι ἄξιον τῶν ἡμετέρων προσπαθειῶν. Πάντα τὰ πεπερασμένα παρέρχονται ἀνεπιστρέπτως, οὐδὲν δὲ ἐξ αὐτῶν ἐξισοῦται πρὸς τὴν ἔφρσιν τοῦ νοῦ καὶ τῆς καρδίας. Ἀγωνιζόμενοι ἐνίοτε πρὸς ἀπολαβὴν τινος ἐξ αὐτῶν, νομίζομεν ὅτι ἅμα τὸ ἀπολάβωμεν, ἐξησφαλίσαμεν διὰ παντός τὴν εὐδαιμονίαν· ἀλλ' ἅμα τῇ κατοχῇ ἀρχεται ὁ κόρος καὶ ἡ ἀνία, καὶ πρὸς ἕτερον στρεφόμεθα, καὶ τοῦτο ἐπίσης εὐρίσκομεν φροῦδον καὶ μάταιον, καὶ εἰ μὴ καταλήξωμεν εἰς τὸ μόνον κύριον καὶ βέβαιον καὶ σωτήριον, ἢ ζωὴν παρέργεται ὡς σειρὰ μωρῶν προσπαθειῶν καὶ ματαιουμένων ἐλπίδων, καὶ καταντᾷ εἰς τὸ μηδέν. Τείνοντες δὲ πρὸς τὸ ὕψιστον ἀντικείμενον, οὐ μόνον δὲν εἶναι ἀνάγκη νὰ περὰ βλέπωμεν τὰ ἄλλα, εἰς ἃ ἀφορῶσιν αἱ ποικίλαι δυνάμεις καὶ ἐνεργεῖαι τοῦ ἡμετέρου ὄντος, ἀλλ' ἀπ' ἐναντίας ὀφείλομεν πάντα ταῦτα νὰ λάβωμεν ὑπ' ὄψιν καὶ συναρμολογήσωμεν πρὸς αὐτό. Τὸ κύριον καὶ πρῶτον καθήκον τοῦ τείνειν πρὸς τὸν Θεόν ἀποσυντίθεται λοιπὸν εἰς ἄλλα πολλὰ καὶ ποικίλα, ἅτινα καταδεικνύει αὐτὴ ἡ φύσις ἡμῶν ἐν τοῖς στοιχείοις αὐτῆς, καὶ μάλιστα διὰ τῆς ἐκπληρώσεως τῶν κατὰ μέρος τούτων καθηκόντων ἢ τοῦ πρώτου καὶ κυρίου ἀποβιβάζει ἐντελεστέρα καὶ ἀσφαλεστέρα. — Τὰ ποικίλα ταῦτα καθήκοντα προκύπτουσιν ἐξ αὐτῆς τῆς ψυχολογικῆς ἀναλύσεως ἣν ἐξεθέσαμεν ἐν τῇ πρώτῃ Σειρᾷ, διότι ἡ ἠθικὴ δὲν εἶναι εἰμὴ ἡ ψυχολογία ἐν ἐνεργείᾳ. Τί εἶδόμεν ἐν τῇ ψυχολογίᾳ; Ὅτι ἡ ψυχὴ τείνει πρὸς τὸ ἀληθὲς καὶ τὸ καλόν, καὶ εἴπομεν ἤδη ὅτι τὸ ἀληθὲς καὶ τὸ καλὸν πραγματοποιούμενα ἐν τῇ ἠθικῇ ἐνεργείᾳ ταυτίζονται μὲ τὸ ἀγαθόν. Καὶ τῶντι, ἐὰν τὸ ἀγαθὸν ἐκείνου ὄντος εἶναι ἡ ἐκπλήρωσις τοῦ προορισμοῦ αὐτοῦ, καὶ ἐὰν προορισμός τοῦ ἀνθρώπου εἶναι τὸ ἀληθὲς καὶ τὸ καλόν, ἔπεται ὅτι διὰ τῆς πραγματοποιήσεως τοῦ ἀληθοῦς καὶ τοῦ καλοῦ καὶ τὸ ἀγαθὸν πραγματοποιεῖται. Ἀλλὰ πρὸς τούτοις, ἀρκεῖ νὰ παραβάλωμεν τὰς τρεῖς ταύτας ἐννοίας πρὸς ἀλλήλας ἵνα βεβαιωθῶμεν ὅτι μᾶλλον περὶ τούτου. Τὸ ἀληθὲς εἶναι

καθ' ἃ εἵπομεν, ἡ ἔλλογος γνῶσις τοῦ ὄντος καὶ τὸ καλὸν ὑπεροχὴ ὀντότητος ὑπάρχοντα ἐν τῇ φύτει ἢ ποιουμένη ὑπὸ τῆς τέχνης. Τώρα, ὁ πράττων τὸ ἀγαθὸν οὐ μόνον γινώσκει, ἀλλὰ καὶ ἐφαρμόζει αὐτὴν τὴν ἀλήθειαν, τὴν σπουδαιοτάτην καὶ ὑψηλοτάτην, τὴν ἀλήθειαν τοῦ ἀνθρωπίνου προορισμοῦ, καὶ τὴν πραγματοποιοῦ δι' ὅλου τοῦ βίου αὐτοῦ, καὶ ὑπερέχει τῶν ἄλλων ἀνθρώπων διὰ τῆς εὐγενεστέρους ὑπεροχῆς, διὰ τοῦ νοῦς καὶ τῆς καρδίας, ἡ δὲ ἠθικὴ καλλονὴ ἥτις, ὡς ἀποδεικνύεται ἐν τῇ καλολογίᾳ εἶναι ἡ ψυχὴ καὶ ὑπόστασις πάσης ἄλλης, οὐδὲν ἕτερον εἶναι ἢ αὐτὴ ἡ ὁρετὴ. Ταυτίζεται ἄρα τὸ ἀγαθὸν μὲ τὰ τιμιώτερα ἤδη τοῦ ἀληθοῦς καὶ τοῦ καλοῦ, καὶ τὴν ταυτότητα ταύτην εἰ σαφεστέρην θέλει καταδείξει ἡ θεωρία τῶν καθ' ἕκαστα καθηκόντων.

Τὰ καθήκοντα εἶναι πράξεις ὑποχρεωτικαὶ ἐπιβαλλόμεναι ὑπὸ τοῦ ἡθικοῦ νόμου. Πῶς δυνάμεθα νὰ ὀρίσωμεν αὐτά; Προφανῶς διὰ τῆς μελέτης τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως. Καὶ ἡ ψυχολογικὴ ἀνάλυσις μᾶς ἐδίδαξεν ἤδη ὅτι ἡ ἡμετέρα φύσις εἶναι πρὸ πάντων μία, ταυτούσιος, ἐλευθέρη καὶ ἔλλογος ὑπόστασις. Ποῖον εἶναι λοιπὸν τὸ πρῶτον καθήκον; Τὸ ἀντιστοιχοῦν πρὸς τὰ πρῶτα προσόντα τῆς ψυχῆς. Τὴν ἐνότητα καὶ τὴν ταυτότητα οὔτε νὰ παραχάγωμεν δυνάμεθα οὔτε νὰ καταστρέψωμεν ἐπ' αὐτῶν οὐδεμίαν, ἔχομεν λαβὴν. Ἀλλὰ τὸ τρίτον προσόν, τὴν ἐλευθερίαν δυνάμεθα καὶ νὰ ἐνισχύσωμεν καὶ νὰ ἐξασθενώσωμεν καὶ ἐντελῶς ν' ἀπολέσωμεν. Καὶ ὀφείλομεν οὐ μόνον νὰ διατηρήσωμεν αὐτὴν ἀκερσίαν καὶ ἀλώβητον, ἀλλ' ἐν παντὶ χρόνῳ καὶ ἐν πάσῃ περιπτώσει δι' αὐτῆς νὰ ἐνεργῶμεν, ἐπειδὴ εἶναι ὁ μοχλὸς δι' οὗ πάντα τὰ ἄλλα ἐλατήρια δυνάμεθα νὰ διευθύνωμεν συμφώνως πρὸς τὸ ἀγαθὸν ἐκπληροῦντες τὰ ἄλλα καθήκοντα πιστῶς καὶ ἀπαρεγκλίτως. Ἡ πλήρης κατοχὴ ἡμῶν αὐτῶν (*possession de soi*) ἦν ἠθικὴν κυριότητα ἢ ἀπλῶς ἐγκράτειαν δυνάμεθα νὰ ὀνομάσωμεν, εἶναι λοιπὸν κατὰ πάντα λόγον τὸ πρῶτον τῶν καθηκόντων, καὶ διότι λογικῶς προηγεῖται τῶν ἄλλων, καὶ διότι πρακτικῶς ἡ ἐκπλήρωσις τῶν ἄλλων τὴν ἐκπλήρωσιν αὐτοῦ προαπαιτεῖ καὶ ὑποθέτει. Πῶς δὲ ἐκπληροῦται τὸ καθήκον τοῦτο; πῶς ἐνισχύεται ἡ ἐλευθερία, ἵνα χρησιμεύσῃ ὡς μοχλὸς ἀγαθῶν καὶ μεγάλων ἔργων; διὰ τῆς συχνῆς χρήσεως, διὰ τῆς ἀσκήσεως. Ἡ ἀσκησις τῆς ἐλευθερίας παράγει κατὰ τε τὴν νοητικὴν καὶ ἠθικὴν τάξιν θαύματα ἀπίστευτα καὶ ἔξαις ταυτιζομένας ἐπὶ τέλους τῇ ἡμετέρᾳ φύσει, καὶ ἄλλην τελειότεραν ἐπ' αὐτῆς οἰκοδομοῦσας. Ἡ ἐλευθερία εἶναι προσὸν τῆς θελήσεως, καὶ τῆς ἐλευθέρως θελήσεως ἡ ἀσκησις παράγει ἐπὶ τῆς συνειδήσεως καὶ τῆς ἀντιλήψεως τὴν εἰς τὰ ἐσωτερικὰ καὶ ἐξωτερικὰ φαινόμενα ἔντονον καὶ διηνεκῇ προσοχὴν, ἀπαραίτητον ὅρον τῆς παρατηρήσεως καὶ πρώτην πηγὴν τῆς ἐπιστήμης. Ὁ τὴν προσοχὴν ἀσκήσας παρατηρητὴς γίνεται ὀξυδερκέστερος, ὁρᾷ πληρέστερον τὰ ὑπὸ τῶν ἄλλων ἀτελῶς ὁρώμενα, καὶ ὁρᾷ τὰ πρὸς τοὺς ἄλλους ἀόρατα. Ἐντεθεὶς ἡ ἐπιστημονικὴ διάγνωσις, ἐφ' ἣ ἀπορεῖ καὶ θυ-

μᾶζι οἱ ἰδιώτης, καὶ ἥς τὸ μυστήριον κατέχει καὶ κατανοεῖ ὁ ἐπιστήμων. Πῶς διακρίνεται τὸν κοινὸν ἄνθρωπον, ἅτινα ἀμέσως διακρίνει ὁ μύστης τῆς ἐπιστήμης, καὶ ἐπιμελῶς συλλέγει, καὶ λεπτομερῶς ἀναλύει, καὶ ἐλλόγως συνειοῖ καὶ ἐρμηνεύει, εἴτε πρὸς ἀνακάλυψιν τῶν νόμων τῆς φύσεως, εἴτε πρὸς ἐφαρμογὴν αὐτῶν εἰς τὰς ἀνάγκας τοῦ βίου. Καθημερινὰ παραδείγματα ἔχομεν· σὺν τοῖς ἄλλοις τὰς διαγνώσεις τῶν ἰατρῶν καὶ τὴν ἐμπειρίαν τῶν πρᾶγματογνωμόνων. Πῶς ἀποκτᾶται ἡ εἰδικὴ καὶ θαυμαστὴ ἱκανότης τῆς ἐπιστημονικῆς ἀντιλήψεως δυσδιακρίτων καὶ ἀσφάτων σχεδὸν φαινομένων; Διὰ τῆς ἀσκήσεως τῆς πρωτοχῆς, ἥτις εἶναι τῆς ἐλευθέρως θελήσεως πολῦτιμον προϊόν. Ἐρωτηθεὶς ὁ Νεύτων πῶς ἀνεκάλυψε τὸν καθολικώτατον νόμον τοῦ κόσμου, ἀπήντησε, διὰ τῆς ἐπιμόνου σκέψεως· καὶ τὴν ὑπομονὴν ὁ Βυρφὼν ἐθεώρει ὡς πηγὴν τῆς μεγαλονοίας. Πᾶσα δὲ νοητικὴ δύναμις διὰ τῆς ἀσκήσεως τῆς ἐλευθέρως κραταιοῦται, ἰδίως ἡ μνήμη, ἐπιδεκτικὴ οὕτως μεγίστης τελειοποιήσεως· ἀλλὰ καὶ ἡ ἀφίρσις καὶ ἡ γενίκεσις καὶ ὁ συλλογισμὸς διὰ τῆς αὐτενεργείας ἐνισχύονται, καὶ κατὰ τὴν ἔντασιν καὶ τὸ βῆθος τῶν ἐξ αὐτῶν γνώσεων τελειοποιοῦνται, διότι πᾶσι καὶ νοητικαὶ δυνάμεις ὑπόκεινται εἰς τὴν πρωτοπικὴν ἀρχήν, καὶ εἶναι ἐπιδεκτικαὶ διευθύνσεως, καὶ τὴν διεύθυνσιν ταύτην ἀδιαλείπτως ἐξήτητην οἱ ἐμβριθέστεροι τῶν φιλοσόφων, καὶ πάντα τὰ μεγάλᾳ ἔργα τῆς ἐπιστήμης καὶ τῆς τέχνης, ὅσα καὶ ἂν φαίνωνται αὐθόρμητα, ὑποθέτουσι μεγάλην προσπάθειαν, πεισματώδη πάλην καὶ ὀριστικὴν νίκην κατὰ πικροῦν δυσκολιῶν καὶ προσκομμάτων. Ἀλλὰ τῆς ἠθικῆς κυριότητος τὰ ἀποτελέσματα εἴτι θαυμαστότερα εἶναι κατὰ τὴν ἠθικὴν τάξιν πρὸς μὲν τοῦ χαρακτῆρος καὶ ἀποκτησιν τῆς ἀρετῆς. Ἦν ἀρετὴν ὥριεν, ὁ Πυθαγόρας ἐξεν τοῦ δέοντος, καὶ οὐδεμίαν ἐξίς ἀποκτᾶται ἄνευ ἐπιμόνου θελήσεως, δηλ. ἄνευ διηνεκοῦς χρήσεως τῆς ἐλευθέρως. Καὶ τῶντι, ἡ ἐλευθερία εἶναι, ὡς εἶδομεν, τὸ πρῶτον στοιχεῖον τῆς ἠθικῆς ἐνεργείας· ἄρα ἡ ἐνίσχυσις αὐτῆς εἶναι ὁ πρῶτος ὅρος τῆς ἀρετῆς, τὸ πρῶτον καθήκον. Καὶ καθὼς ἡ ἠθικὴ κυριότης ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὸ πρῶτον στοιχεῖον τῆς ἠθικῆς ἐνεργείας, τὴν ἐλευθερίαν, παρομοίως, πάντα καὶ ἄλλα καθήκοντα ἀντιστοιχοῦσιν, ὡς θέλομεν, εἶδει βραδύτερον, πρὸς τὸ δεύτερον, τὸν λόγον. Ἐν τούτοις, τὰ κατὰ τὴν ἠθικὴν τάξιν ὁμιλῶντα τῆς ἠθικῆς κυριότητος ἀποτελέσματα μαρτυροῦνται ὑπὸ πλείστων ὅσων παραδειγμάτων τῆς ἀρχαιότητος καὶ τοῦ νέου κόσμου. Ὁ Πυθαγόρας, ὁ Σωκράτης, ὁ Κλεάνθης, ὁ Κράτων, οἱ Στωϊκοί, δι' αὐτῆς ἐμόρφωσαν ἠθικοὺς χαρακτῆρας διαμείναντας ὡς πρότυπα τελείας ἀρετῆς. Ἐκ δὲ τῶν νεωτέρων εἰς τὸν ὑψιστον βαθμὸν τῆς ἠθικότητος ἀνῆλθον ὅσοι τὰ πρότυπα ταῦτα ἐμιμήθησαν. Ἐκ τῶν πολλῶν ὅσους ἠδυνάμεθα ν' ἀναφέρωμεν περιορίζομεθα εἰς τὸ παράδειγμα τοῦ Φραγκλίνου. Ὁ περικλεῆς οὗτος φιλόσοφος καὶ μέγας πολίτης, περὶ οὗ ἐρρήθη ὅτι ἀφῆρπασε τοῦ οὐρανοῦ τὸν κεραυνὸν καὶ τῶν τυράννων τὸ σκῆπτρον (*Eripuit coelo fulmen sceptrumque tyrannis*), καθὼς

ἀνακαλύψας τὴν ταυτότητα τοῦ κεραυνοῦ καὶ τοῦ ἡλεκτρισμοῦ καὶ συντίνας εἶπερ τις καὶ ἄλλος εἰς τὴν ἀπελευθέρωσιν τῆς πατρίδος του, ἐγεννήθη πτωχὸς καὶ ἄσημος καὶ οὐχὶ ἄνευ ἐλαττωμάτων, ἐξ ὧν παρεσύρθη εἰς ἠθικὰ παρὰ πτώματα, ἅτινα εἰς ἀνέμνησιν ἧς ἄλλοτε μετήρχετο τέχνης, ὠνόμαζεν ἔπειτα τυπογραφικὰ παροράματα; ἀποφασίσας δὲ νὰ μὴ ὑποπέσῃ πλέον εἰς αὐτὰ ἐμελέτησεν ἐμβριθῶς ἐχυτὸν, καὶ συνηθίσθη ποῖσι ἦσαν αἱ ἐλλείψεις του, καὶ ποῖσι αἱ ἀρεταὶ ἃς ὤφειλε ν' ἀποκτήσῃ. Τὰς ἀρετὰς ταύτας, δεκατρεῖς οὕτως, ἐτημείωσε τὴν μίαν κἄτωθεν τῆς ἄλλης ἐν τινὶ βιβλιαρίῳ, καὶ ἀφιέρωσεν ἐκάστην ἐβδομάδα εἰς τὴν ἀσκησιν μιᾶς ἐξ αὐτῶν παρατηρειῶν ἐν τέλει τῆς ἡμέρας τὰς ἐπ' αὐτῆς παρεκτροπὰς. Τὸ βιβλιαρίον δὲ τοῦτο κατέλιπεν εἰς τοὺς ἀπογόνους του, ἵνα μάθωσιν ἐξ αὐτοῦ τὴν τὴν τρόπον εἰς τῶν προγόνων αὐτῶν βοηθούμενος ὑπὸ τῆς θείας χάριτος ἀπέλαβε διὰ τῆς μικρᾶς ταύτης τέχνης σταθερὰν δι' ὅλου τοῦ βίου εὐδαιμονίαν μέχρι τοῦ ἐβδομηκοντοῦ ἐνάτου ἔτους. Αἱ δεκατρεῖς ἀρεταὶ κατετάσσοντο ὡς ἐφεξῆς· ἐγκράτεια, σιωπὴ, τάξις, ἀπόφασις, λιτότης, φιλοπονία, εἰλικρίνεια, δικαιοσύνη, μετριοπάθεια, καθαριότης, ἡσυχία, ἀγνεία, ταπεινοφροσύνη, καὶ πρὸς αὐτὰς εὗρισκεν ἀντίστοιχα παρὰ γέλυματα ἀναπτύσσοντα καὶ τρόπον τινὰ ὀρίζοντα αὐτάς· πρὸς τὴν πρώτην λ. χ. ἀντιστοιχεῖ τὸ παρὰ γέλυμα «μὴ τρώγε μέχρι κτηνωδίας, καὶ μὴ πίνε μέχρις ἐξάψεως τῆς κεφαλῆς»· πρὸς τὴν δευτέραν, «μὴ λάλει εἰ μὴ περὶ τῶν ὠφελίμων εἰς σεαυτὸν ἢ εἰς τοὺς ἄλλους, καὶ οὕτω καθ' ἐξῆς· ἀξιοσημείωτον δὲ εἶναι ὅτι παρὰ τὴν τελευταίαν ἔγραψε· «μιμοῦ τὸν Σωκράτην καὶ τὸν Ἰησοῦν». Ἐδικαιολόγει δὲ τὴν τάξιν ταύτην καὶ «πρώτην μὲν, ἔλεγεν, ἔθηκεν τὴν ἐγκράτειαν, »διότι δι' αὐτῆς ἔχομεν ψυχρὰν τὴν κεφαλὴν καὶ κηθρὰς τὰς ἰδέας, ὅπερ ἀναγκαιότατον ἵνα ἀγρυπνῶμεν πάντοτε καὶ προφυλαττώμεθα, ὅπως πο- »λεμήσωμεν τὰ θέλητρά τῶν κακῶν ἔξεων καὶ τὴν δύναμιν τῶν αἰείποτε ἀνανεουμένων πειρασμῶν. Ἐνόμισα δὲ ὅτι ἐνισχυθεὶς εἰς τὴν πρώτην ταύτην ἀρετὴν, θὰ ἐτήρουν εὐκολώτερον τὴν σιωπὴν, καὶ ταύτην ἔταξα δευ- »τέραν, διότι ἐξ ἴσου ἐπεθύμουν ν' ἀποκτήσω γνώσεις καὶ νὰ προοδεύσω εἰς »τὴν πρᾶξιν τῶν ἀρετῶν, καὶ εἶχον παρατηρήσει· ὅτι εἰς τὰς συναπλοστροφὰς »περισσότερα μανθάνει τις διὰ τοῦ ὠτός ἢ διὰ τῆς γλώσσης, καὶ εἶχον ἀπο- »φασίσει ν' ἀπαλλαγῶ ἧς εἶχον ἔξεως νὰ λαλῶ περὶ μηδ' ἡμερῶν, καὶ κατὰ »πᾶσαν στιγμὴν νὰ εὐφυσολογῶ καὶ ἀστείεύωμαι γινόμενος εὐάρεστος μόνον »εἰς τοὺς ἐπιπολαίους ἀνθρώπους. Καὶ ἤλπισα ὅτι διὰ τῆς σιωπῆς καὶ τῆς »μετ' αὐτὴν τάξεως θὰ εἶχον περισσότερον καιρὸν πρὸς ἐξακολούθησιν τοῦ »σχεδίου μου καὶ τῶν μελετῶν μου· ἐνόμισα ὅτι ἡ ἀπόφασις μεταβάλλο- »μένη εἰς ἕξιν θὰ μοι ἔδιδε τὴν ἀναγκαίαν ἐπιμονὴν πρὸς ἀπόκτησιν τῶν »ἄλλων ἀρετῶν, καὶ ὅτι ἡ λιτότης καὶ ἡ φιλοπονία ἀπαλλάττουσαί με τοῦ »χρέους ὅπερ εἰσέτι μ' ἐπεβάρυνε καὶ εἰσάγουται εἰς τὸν οἶκόν μου τὴν ἀνε- »σιν καὶ τὴν ἀνεξαρτησίαν, θὰ μοι διηυκόλυνον τὴν ἀσκησιν τῆς εἰλικρι-

ενείας, τῆς δικαιοσύνης κλ.». Ἐξασκήσας δὲ ἐπὶ χρόνον μακρὸν τὴν τέχνην ταύτην τῆς ἀρετῆς, ὡς τὴν ὠνόμαζεν, ἀπέλαβεν αἰσιώτατα ἀποτελέσματα, τὴν ὑγείαν, τὴν μακροβιότητα, τὸν πλοῦτον, τὴν ἐπιστήμην, τὴν ψυχικὴν γαλήνην, τὴν εὐθυμίαν, τὴν ἀγάπην τῶν συγχρόνων του καὶ τὴν μετὰ θάνατον δόξαν. Ἀλίγοι διηλθον, λέγει ὁ σοφὸς καὶ εὐγλωττος βιογράφος του κ. Μινιέ, αὐτοῦτον ἐναρέτως καὶ ἐνδόξως τὸ στάδιον τοῦ βίου, ὅσον ὁ υἱὸς οὗτος βχρέως τινὸς τῆς Βοστῶνος, ὅστις κηροποιὸς χρηματίσας κατ' ἀρχὰς καὶ μετέπειτα τυπογράφος, συνέταξε τὰς πρώτας ἐν Ἀμερικῇ εἰφημερίδας, ἱδρυσε τὰ ἐν αὐτῇ πρῶτα χαρτοποιεῖα, ἐπηύξησε τὴν ὑλικὴν αὐτῆς εὐημερίαν καὶ τὰ φῶτα, ἀνεκάλυψε τὴν ταυτότητα τοῦ ἡλεκτρικοῦ ἄρυστοῦ καὶ τοῦ κεραυνοῦ, ἔγινε μέλος τῆς ἐν Παιριίοις Ἀκαδημείας τῶν ἐπιστημῶν, καὶ πασῶν σχεδὸν τῶν ἐν Εὐρώπῃ, ὑπῆρξε παρὰ τῇ μητροπόλει ὁ εὐτολμος ἀντιπρόσωπος τῶν ὑποτεταγμένων ἀποικιῶν, καὶ παρὰ τῇ Γαλλίᾳ καὶ Ἰσπανίᾳ ὁ ἐπιτυχὴς πρέκτωρ αὐτῶν ἐπαναστατημένων, ἀνεδείχθη μετὰ τοῦ Οὐκσιγκτῶνος ἰδρυτῆς τῆς ἀνεξαρτησίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τέλους, ἀφ' οὗ ὀγδοήκοντα τέσσαρα ἔτη διηλθεν εὐεργετῶν, ἀπεβίωσεν ἐλπίσας πρὸς ἑαυτὸν τὸ σέβας τῶν δύο κόσμων, καθὼς σοφὸς ἐπεκτείνας τὴν γνῶσιν τῶν νόμων τοῦ παντός, καὶ μέγας πολίτης συντελέσας εἰς τὴν ἀπελευθέρωσιν καὶ ἀνεξαρτησίαν τῆς πατρίδος του»—Καὶ ταῦτα μὲν εἶναι τὰ νοητικὰ καὶ ἠθικὰ ἀποτελέσματα τῆς ἠθικῆς κυριότητος, τοῦ πρώτου τῶν καθηκόντων. Ποῖον δὲ εἶναι τὸ δεύτερον; ἀφ' οὗ ἀποκτήσωμεν τὴν διηνεκῆ ἡμῶν κυριότητα, εἰς τί κατὰ πρῶτον ὀφείλομεν ν' ἀσκήσωμεν αὐτήν; τοῦ ἰσχυροῦ τούτου μοχλοῦ ποία πρέπει νὰ ᾔηκι ἢ πρώτη χρῆσις;

Π. ΒΡΑΙΛΑΣ ΑΡΜΕΝΟΥΣ.

Η ΥΣΤΕΡΑΙΑ ΤΗΣ ΕΝ ΠΛΑΤΑΙΑΙΣ ΝΙΚΗΣ *

Ὅτε ἀρχομένου τοῦ Σεπτεμβρίου τοῦ 479 ἀνηγγέλθη εἰς τὸν Μαρδόνιον ὅτι οἱ Ἕλληνες συνηθροίσθησαν ἐν τῷ Ἴσθμῳ ἵνα ἐπέλθωσι κατ' αὐτοῦ, ὁ στρατάρχης τῶν Περσῶν ἀπῆλθεν εἰς Θήβας. Ἐν ᾧ δὲ ἡτοίμαζεν ἐκεῖ τὰ τῆς ἀμύνης, προσεκλήθη εἰς δεῖπνον ὑπὸ τοῦ Ἀτταγίνου, πλουσίου Θηβαίου. Δι' ἄνδρα Θηβαῖον ἦτο μεγάλη τιμὴ νὰ ξενίζῃ τὸν Πέρσην. Ἐκτὸς δὲ τοῦ στρατηγοῦ ἐκλήθησαν εἰς τὸ μεγαλοπρεπὲς συμπόσιον καὶ πεντήκοντα Περσῶν οἱ λογιμώτατοι. Ὁμοτράπεζοι δ' αὐτῶν ἐγένοντο, κληθέντες ὑπὸ τοῦ Ἀτταγίνου, καὶ πεντήκοντα Θηβαῖοι. Δι' ἄνδρας Θηβαίους ἦτο τιμὴ νὰ παρακῆθηνται σύνδειπνοι τῶν Περσῶν. Τὸ δεῖπνον ἦτο λαμπρῶς παρεσκευασμένον ἀναλόγως τοῦ περιφανοῦς ξένου· ὁ δὲ φιλομηδισμὸς τοῦ θαλιάρχου εἰ-

* Ἐκ τῶν πανεπιστημιακῶν μαθημάτων τοῦ χειμερινοῦ ἔξαμήνου 1878—1879.

χεν ἐπινοήσῃ τροπὸν κατάλληλον ἵνα καταστήσῃ οἰκειότερους τοὺς ξένους πρὸς τοὺς ἐκυτοῦ πολίτας. Ἐπὶ ἐκάστης κλίνης, ἐπειδὴ, ὡς γνωστὸν, οὕτω κατακεκλιμένοι συνεποσίαζον οἱ ἄρχαῖοι, κατέκλινεν ἐναλλάξ ἓνα Θέρσαϊον καὶ ἓνα Πέρσην. Ὁμόκλινος δ' ἐνὸς τούτων τῶν Περσῶν ἦτο Θέρσανδρος ὁ Ὀρχομένιος, ὅστις διηγήθη τὰ ἐξῆς εἰς τὸν Ἡρόδοτον. Τὸ δεῖπνον εἶχε τελειώσῃ καὶ οἱ συμπόται διέτριβον περὶ τὸ πίνειν, ὅτε εἶπε τὰ ἐξῆς ἑλληνιστὶ ὁ Πέρσης πρὸς τὸν Ὀρχομένιον· «Ἐπειδὴ τώρα ἔγεινες ὁμοτράπεζός μου καὶ ὁμόκλινος, θέλω νὰ σοι ἀφήσω μνημόσυνον τῆς ἐμῆς γνώμης, ἵνα καὶ σὺ ἔχων γνῶσιν ἐκ τῶν προτέρων δυνήθῃς νὰ σκεφθῇς περὶ σεαυτοῦ τὰ συμφέροντα. Βλέπεις αὐτοὺς ἐδῶ τοὺς συμποσιάζοντας Πέρσας καὶ τὸν στρατὸν τὸν ὁποῖον ἀρήταμεν ἐκεῖ κάτω, πλησίον εἰς τὸν ποταμὸν στρατοπεδεύομενον; Ὀλίγος καιρὸς θὰ παρέλθῃ καὶ ἐκ τούτων πάντων ὀλίγους τινὰς θὰ ἴδῃς τοὺς περισωθέντας». Ταῦτα ἔλεγεν ὁ Πέρσης καὶ ἅμα ἔχυνε δάκρυα πολλά. Ὁ δὲ Θέρσανδρος θαυμάσας τὸν λόγον εἶπε πρὸς αὐτόν· «Λοιπὸν κῦτά πρέπει νὰ τα εἶπῃς εἰς τὸν Μιρδόνιον καὶ εἰς τοὺς μετ' ἐκεῖνον ἐν ἀξιώμασιν ὄντας τῶν Περσῶν». Ἐκεῖνος δὲ εἶπε μετὰ ταῦτα· «Ἕένε, ὃ τι εἶνε ἀποφασισμένον νὰ γείνη ἐκ τοῦ θεοῦ δὲν δύναται ἄνθρωπος νὰ το ἀποτρέψῃ· διότι καὶ τὴν ἀλήθειαν ἂν εἶπῃ τις, δὲν θέλει νὰ τον πιστεύσῃ κανεὶς. Ταῦτα δὲ, καίτοι πολλοὶ τῶν Περσῶν τὰ γνωρίζομεν, ἀλλ' ἀκολουθοῦμεν δεδεδεμένοι ὑπὸ τῆς ἀνάγκης. Εἶνε δὲ αὕτη ἡ βαρυτάτη θλίψις τῶν ἐν ἀνθρώποις, πολλῶν πραγμάτων νὰ ἔχῃ τις γνῶσιν καὶ νὰ μὴν εἶνε κύριος νὰ κάμῃ τίποτεα.¹

Τοιαῦτα εἶπεν ὁ Πέρσης εἰς τὸν Ὀρχομένιον λόγια σοφὰ καὶ πικρὰ, ἐγκλείοντα τὴν προφητείαν τοῦ προσεχοῦς μέλλοντος. Μετ' ὀλίγας δὲ ἡμέρας συνεκροτεῖτο ἐν Πλαταιαῖς ἡ γνωστὴ ἐκείνη μάχη, καθ' ἣν οἱ Ἕλληνες ἐπικράτησαν ὀριστικῶς τῶν βαρβάρων. Τὸ ἀπόγευμα τῆς αὐτῆς ἡμέρας ἐνίκων οἱ Ἕλληνες ἐν Μυκᾷλῃ, καὶ ἐτελεύτα ὁ κίνδυνος καὶ ἐνίκητο ὁ ἀγὼν μετὰ ἑνδεκα ὄλων ἐτῶν μάχας καὶ ἀγωνίας καὶ δαρώσεις.

Τὸ ἔργον τῶν Ἑλλήνων ἦτο διπλοῦν τὸ ἐξῆς, τὸ μὲν νὰ θύσωσιν εἰς τοὺς θεοὺς τὰ εὐχαριστήρια ἐπὶ ταῖς γενομέναις νίκαις καὶ νὰ πολεύσωσι τῶν ἀποτελεσμάτων αὐτῶν, τὸ δὲ νὰ ἐξασφαλίσωσιν εἰς τὸ ἐξῆς τὴν Ἑλλάδα ἀπὸ νέας ἐπιδρομῆς τῶν βαρβάρων.

Τὸ πρῶτον ἦτο βεβαίως ἀκοπώτερον καὶ εὐχαριστότερον, οἱ δ' Ἕλληνες θάπτοντες τοὺς ἐκυτῶν νεκροὺς καὶ τιμῶντες τοὺς θεοὺς τοὺς βοηθήσαντας αὐτοῖς εἰς τὴν νίκην, ἐτέλουν νόμιμα καθιερωμένα.

Ἡ λεία ὑπῆρξε πολλὴ μετὰ τὴν μάχην τὴν ἐν Πλαταιαῖς. Ὁ Πέρσης δὲν ἠδύνατο νὰ ποθέλῃ οὐδ' ἐν τῇ ὥρᾳ τῶν πολέμων καὶ τῶν μαχῶν τὰς ἀπολύσεις καὶ τὴν τρυφὴν τῆς Ἀσίας ἐκείνης τῆς πλουσίας καὶ φιληδόνου, εἰς ἣν μόνη ἑλληνικὴ πόλις μία, ἡ Σύβαρις, ἐφιλονείκησε τὸ προνόμιον τοῦ νὰ καταστῇ παροιμιώδης ἐπὶ τρυφῇ. Ἐκ τοῦ στρατοπέδου αὐτῶν δὲν ἔλειπεν

¹ Ἡρδ. ΙΧ, 16.

οὔτε ὁ χρυσὸς οὐδὲ ὁ ἄργυρος ὅστις ἐκόσμιε τὰ μέγαρα τῆς πατρίου γῆς, οὐδ' αἱ κάμηλοι καὶ αἱ ἄρμάμαξαι καὶ οἱ μάγειροι καὶ αἱ παλλακίδες αἱ πολλαί. Τὴν λείαν ταύτην ὁ Πυρσανίας διὰ τοῦ κήρυκος παρήγγειλε νὰ μὴ ἐγγίσῃ κανεὶς καὶ διέταξε τοὺς Εἰλωτας νὰ συγκομίσωσι τὰ λάφυρα. Ἀφελέστατα, ἀλλ' ὥς ἐν εἰκόνι περιγράφει ὁ Ἡρόδοτος τὴν συγκομιδὴν τῶν λαφύρων. «Πυρσανίης δὲ κήρυγμα ποιησάμενος μηδένα ἄπτεσθαι τῆς λείης, συγκομίζειν ἐκέλευσε τοὺς Εἰλωτας τὰ χρήματα. Οἱ δὲ ἀνὰ τὸ στρατόπεδον σκιονάμενοι εὗρισκον σκηναὶς κατεσκευασμέναις χρυσοῖ καὶ ἀργύρῳ κλίνας τε ἐπιχρύτους καὶ ἐπαργύρους, κρητῆρας τε χρυσεούς καὶ φιάλας τε καὶ ἄλλα ἐκπώματα. Σάκκους τε ἐπ' ἀμαξέων εὗρισκον, ἐν τοῖσι λέβητες βεβαίνοντο ἐνεόντες χρύσειοι τε καὶ ἀργύρειοι· ἀπὸ τε τῶν κειμένων νεκρῶν βεσχύλευον ψέλια τε καὶ στρεπτοὺς καὶ τοὺς ἀκινάκας ἐόντας χρυσεούς, πέπει ἐσθῆτός γε ποικίλης λόγος ἐγένετο οὐδὲ εἰς». ¹ Ἡ εἰκὼν εἶνε γραφικωτάτη. Φαντάσθητε τὴν ὑστεραίαν τῆς μάχης τὸ πεδῖον ἐκεῖνο τὸ μυριόνεκρον, ἐνθα τὴν προτεραίαν μέγας ἐγένετο ἀγὼν καὶ συνεκρούοντο τὰ δόρατα καὶ αἱ ἀσπίδες καὶ ἔφευγεν ἡ ἵππος καὶ ἀντήχει ἡ ἀλαλαγὴ καὶ αἱ οἰμωγαὶ ὀλλύντων τ' ὀλλυμένων τε. Ἐκεῖ νῦν ἀκούονται τῆς νίκης μόνον οἱ ἀλαλαγμοὶ ἐν μέσῳ πολυθρηνήτου σωρείας οἰκείων καὶ φίλων νεκρῶν καὶ μυριάδων βαρβάρων οἵτινες κεῖνται πεσόντες οὐχ ἥττον γενναίως ὑπὲρ ἀγῶνος ἀδίκου. Ἀλλ' αἰφνης ἤγει τοῦ ἱεροῦ κήρυκος ἡ διάτορος φωνὴ καὶ οὐδεὶς τολμᾷ νὰ ἐπιληφθῇ τῶν λαφύρων ἐκείνων, ἅτινα δὲν εἶνε ὠρισμένα διὰ μόνους τοὺς ἀνθρώπους, ἀλλ' ἀνήκουσι καὶ εἰς τοὺς θεοὺς καὶ τὰς θεαίνας. Τὸ φιλόχρυσον γένος τῶν Εἰλώτων λαμβάνει τὴν διαταγὴν νὰ συναγάγῃ καὶ φέρῃ ἐπὶ τὸ αὐτὸ τὴν λείαν. Οἱ Εἰλωτες σκορπίζονται ταχεῖς ἀνὰ τὸ στρατόπεδον, ὁ εἷς ἐδῶ, ὁ ἄλλος ἐκεῖ· οἱ μὲν εἰσέρχονται ἐκθαμβοὶ εἰς τὰς σκηναὶς τὰς πλουσίας, οἱ δὲ θαυμάζουσι τὰς κλίνας καὶ τοὺς κρατῆρας καὶ τὰ ποτήρια. Ἀλλ' ὅποια ἡ ἐκπληξίς τῶν ἄλλων περαιτέρω· ἐκεῖνοι οἱ σάκκοι ἐπὶ τῶν ἀμαξέων περιέχουσι λέβητας, ἀλλ' οἱ λέβητες ἐκεῖνοι εἶνε χρυσοὶ καὶ ἀργυροὶ καὶ οἱ Εἰλωτες διανοίγουσι μεγάλους τοὺς ὀφθαλμοὺς, διότι κρατοῦσι παρὰ τὸν Ἀσωπὸν ποταμὸν ἰδίαις χερσὶ σκεύη ἀπείρως πολυτιμότερα τῶν ἀκκαλλῶν ἐκείνων, ἐντὸς τῶν ὁποίων παρεσκεύαζον παρὰ τὸν Εὐρώταν τὸν μέλανα ζωμὸν τοῦ λιτοῦ αὐτῶν δεσπότου. Ἄλλοι ἐτρέπησαν εἰς συναγωγὴν λείας προχειροτέρας· ὅτε μὲν πίπτοντες ἐπὶ τὰ γόνυα, ὅτε δὲ πρηνεῖς σκυλεύουσι τὰ πτώματα τῶν πεσόντων. Καὶ αἱ ἐσθῆτες εἶνε ποικίλαι καὶ πολυτελεῖς πρὸς τὴν πενιχρὰν αὐτῶν ἐξωμίδα. Ἀλλὰ τίς θέλετε νὰ πρὸς ἐξῆς εἰς τὰς ἐσθῆτας; Ἔως τις γυμνώσῃ ἕνα νεκρὸν καὶ λάβῃ μίαν ἐσθῆτα, ὁ ἄλλος συνήγαγε ψέλια πολλὰ ἐκ τῶν χειρῶν καὶ πολλοὺς στρεπτοὺς ἐκ τῶν λαιμῶν καὶ πολλοὺς ἀκινάκας αἵματοσταγεῖς. Ἄν εἶνε πολλὰ τούτων μεστὰ αἱμάτων καὶ λύθρου, τί τημκίνει; Εἶνε χρυσῆς, καὶ δὲν ὑπάρ-

χει κηλὶς δυναμένη νάμαυρώσῃ τὴν λάμψιν τοῦ χρυσοῦ. Ἄλλος σύρει καμήλους πεφορτωμένους· ἡ κάμηλος προσκρούει τοὺς πόδας ἐπὶ πτωμάτων καὶ ἴσως που ἀκούεται στεναγμός οὐπω ἐκπνεύσαντος τρυματίου.

Ὅλην ταύτην τὴν ποικίλην καὶ πλήρη κινήσεων καὶ ἀντιθέσεων εἰκόνα ἐξάγομεν ἐκ τῶν ὀλίγων λέξεων τοῦ Ἡροδότου, ὥς παρέθηκα ἀνωτέρω. Ὅλα περιέχονται ἐν τοῖς ὀλίγοις ἐκείνοις στίχοις, ἀρκεῖ νάναγνωσθῶσι καὶ κατανοηθῶσι καλῶς. Τοιούτας δὲ εἰκόνας, περιλαμβανομένας ἐν ὀλίγαις λέξεσιν ὥς ἀρκεῖ μόνον νάναπτύξῃ ἡ φαντασία, περιέχει πολλάς τὸ ἔργον τοῦ Ἡροδότου, καὶ διὰ τοῦτο δικαίως ἔλεγεν ὁ μέγας Γερμανὸς ἱστορικός Niebuhr α' Ὁ διατρίβων περὶ τὴν φιλολογίαν θὰ ζήσῃ καὶ θὰ χαρῇ μὲ τὸν Ἡρόδοτον· πρέπει νάναγινώσκηται καὶ πάντοτε ἐκ νέου νάναγινώσκηται. Τὴν εἰκόνα δ' ἐκείνην ἀνέπτυξα διὰ μακρῶν οὐ μόνον ἵνα δείξω ἐν μικρῷ δείγματι τὸν γραφικὸν τρόπον τοῦ Ἡροδότου, ἀλλὰ καὶ ἵνα δηλώσω τὴν διαφορὰν τῆς ἀρχαίας ἀπὸ τῆς νέας ἱστοριογραφίας ἐν ταῖς εἰκόσιν. Ἡ τέχνη ἡμῶν τῶν νεωτέρων ἐνασμενίζει εἰς εἰκόνας γραφικὰς. Καλλιτεχνούμεν μετὰ χρωμάτων καὶ τὸ ἔργον ἡμῶν στηρίζεται εἰς τὴν κατάλληλον ἐναλλαγὴν τοῦ φωτός καὶ τῆς σκιᾶς. Λέγομεν δὲ ταῦτα, ἐννοεῖται, περὶ τῆς ἱστοριογραφίας ὡς καλῆς τέχνης, οὐχὶ δὲ περὶ τῆς ἱστορικῆς ἀναδιφήσεως. Ἀλλὰ παρὰ τοῖς ἀρχαίοις ἡ ἱστορικὴ τέχνη εἶχεν ἄλλους κανόνας· αἱ εἰκόνες αὐτῆς εἶνε διαγνῶμματα, ἔχουσι πλαστικὸν τὸ κάλλος. Ὁ δὲ νεώτερος ἱστοριογράφος δὲν πρέπει νὰ θεωρηθῇ φαντασμογορῶν, ὅταν περιγραφὰς τῶν ἀρχαίων πηγῶν μετατρέπῃ εἰς εἰκόνας οἷας ἀπαιτεῖ ὁ νεώτερος κόσμος, ὅταν τὸ πλαστικὸν ἔργον μεταπλάσῃ εἰς ζωγραφικὸν μόνον δ' εἶνε ἀνάγκη πᾶσαι αἱ γραμμαὶ τῆς ζωγραφίας ταύτης νὰ περιέχωνται ἐν τῇ ἀρχαίᾳ εἰκόνι. Καὶ δι' ἄλλον δὲ τινὰ λόγον ἀνέπτυξα τὴν περιγραφὴν ταύτην, ἵνα φανῇ ὅποια ἀξιόλογα θέματα ἱστορικῶν ζωγραφικῶν περιέχει ἡ ἀρχαία ἱστοριογραφία, μελετωμένη ὡς δεῖ. Ὅταν ἡ ἐλληνικὴ ζωγραφικὴ ἀνδρωθεῖται ἐπιληφθῇ μεγάλων ἱστορικῶν θεμάτων δὲν θάμελήτῃ βεβαίως νὰ ἐπιχειρήτῃ εἰς ἐξεικόνισιν τῶν *Εἰλωτῶν σκιδναμένων ἀνὰ τὸ στρατόπεδον καὶ συγκομιζόντων τὰ χρήματα*.

Ἐμακρογόρησα, παρεκκλίνας ἴσως τῆς εὐθείας ὁδοῦ· ἀλλ' ἡ ἱστορία ἐγκλείει τοσαύτην ὕλην, ἐμπνέει τοσαύτας ἰδέας, ὥστε κατ' ἀνάγκην ἐνίοτε ἡ εὐθεῖα ὁδὸς τῆς διηγήσεως χρησιμεύει μόνον ὡς ἀφορμὴ πρὸς ποικίλας παρεκβάσεις. Καὶ ἀλλαχοῦ μὲν εἶνε δυνατὸς ὁ χωρισμὸς τῆς ποικίλης ἱστορικῆς ὕλης διὰ τὴν ὑπαρξίν πολλῶν ἱστορικῶν ἐδρῶν, παντοίων συλλόγων, περιοδικῶν συγγραφεῶν, ἱστορικῶν μουσείων, ἀρχείων. Ἡ ἱστορικὴ ἀναδίφησης, ἡ ἱστορικὴ παράστασις ἀκτινοβολεῖται ὡς ἀπὸ ἐστιῶν μυρίων· καταβαίνει δὲ μέχρι τῶν κατωτάτων στρωμάτων τῆς κοινωνίας καὶ διεκδίδει εἰς τὰ μυχαίτατα τῆς καρδίας ἡ ἐπίδρασις ἡ ἐκ τοῦ παρελθόντος. Τὴν δ' ἐθνικὴν ἱστορίαν ζωοποιεῖσι πρὸ τῶν ὁμμάτων τοῦ λαοῦ τῶν μεγάλων ἐθνῶν

της Ἑσπερίας καὶ Ἀρκτώας Εὐρώπης καὶ πίνακες ἀναμνηστικοὶ ἐπὶ τῶν οἰκιῶν τῶν μεγάλων ἀνδρῶν καὶ ἀγάλματα ἀνὰ τὰς ἀγυιάς καὶ τὰς πλατείας καὶ πᾶσα ἄλλη τέχνη, οὐ μόνον ἡ γραφικὴ ἐκ τοῦ ὀκρίβαντος τοῦ ἐργαστηρίου καὶ ἡ ὑποκριτικὴ ἐκ τοῦ θεατρικοῦ λογείου, ἀλλὰ καὶ πᾶσα μικροτεχνία καθήκουσα μέχρι τῶν καθ' ἡμέραν ἀναγκῶν τοῦ βίου. Οὕτω δὲ βέβαια ἀναζῇ ὁ κόσμος ὁ παρελθὼν, οἶνει βλέπων καὶ κινούμενος ἐν ἡμῖν, τὸ δ' ἐνεστώς θερμαίνεται ὑπὸ τοῦ παρελθόντος καὶ φρονηματίζεται καὶ ὀρθοποδεῖ. Ἐν μὲν ἡμέραις εὐτυχίας παρίσταται οἶνει κατὰ πᾶσαν στιγμὴν τὸ φάσμα δυστυχοῦς παρελθόντος ἐπιφωνοῦν ὡς ὁ δοῦλος τοῦ βασιλέως τῶν Μακεδόνων τὸ «Φίλιππε μέμνητο ὅτι ἄνθρωπος εἶ». Ἐν δὲ ἡμέραις ἐθνικῆς οἰκτρίας καὶ αἰσχύνης ἀναστρεφόμενοι ἐν τοῖς θλιβομένοις οἱ αἵτιοι τῆς πάλαι δόξης μὲ φωνὴν μελιχίαν ὡς ἀπ' ἄλλου ἀπωτάτου κόσμου ἐπιφωνοῦσι πρὸς τοὺς παρόντας τὸ «θαρρεῖτε· τάχ' αὖριον ἔσσετ' ἄμεινον».

Τοιαύτη ἡ ἱστορία ἐν τοῖς εὐδαίμοσιν ἐκείνοις ἔθνεσι τοῖς φιλιστοροῦσι. Σοβαρεύεται ἀπὸ τῆς ἀκαδημειακῆς ἑδρας, παίζει μετὰ τῶν παιδίων, πρὸς κάθηται εἰς τὴν τράπεζαν ὡς εἰκὼν ἐν τῷ τρυβλίῳ, προσνεύει ἀπὸ τῶν τοίχων ὡς ζωγραφία, δρᾷ ἐπὶ τοῦ θεάτρου, ἐδραιούται ἐπὶ ὑψηλῶν στηλοβατῶν ἀνὰ τὰς ὁδοὺς, βασανίζει τὰς νύκτας τοῦ ἐπιστήμονος, εὐφραίνει τὰς ἐσπερίδας τῆς κόρης, εὐρίσκεται πανταχοῦ ἡμέρας καὶ νυκτός, ὅτε μὲν ὡς βιβλίον, ὅτε δὲ ὡς κόσμημα.

Ἀλλὰ δὲν εἶνε παρ' ἡμῖν τοιαύτη ἡ ἱστορία· θεωρεῖται δὲ μᾶλλον ῥιπὴ καὶ ἀλλόκοτος μάμμη μυθολογοῦσα περὶ πραγμάτων ἀδιαφόρων ἀπὸ ἐδρῶν τινῶν γυμνασιακῶν καὶ ἀκαδημειακῶν. Ἡ αἰτία αὕτη θέσις πρέπει νὰ ἐκλείψῃ τῇ συνεργίᾳ τῶν ὀλίγων τῶν δυναμένων νὰ σώσωσι τὴν τιμὴν αὐτῆς. Ἡ ἱστορία ὥς μείνη σοβαρὰ ἔνθα πρέπει, ἀλλ' ὥς γείνη αἰμύλη ὅταν δύναται καὶ πρέπει, ὥς γείνη κτήμα πάντων καὶ πασῶν, πάντοτε καὶ πανταχοῦ, ὥς γείνη ἐνδιαφέρουσα ἀπὸ ἀδιαφόρου, ἀγαπητὴ ἀντὶ μισητῆς, ὥς ἀρθῇ τοῦ βίου, ὥς ἀνέρχεται εἰς τὸ παρελθὼν ἀπὸ τοῦ παρόντος καὶ ὥς κατέρχεται εἰς τοῦτο ἀπ' ἐκείνου, καὶ τότε μόνον θὰ διδάξῃ ἀληθῶς καὶ θὰ ὑψώσῃ καὶ θὰ φρονηματίσῃ.

Τὸ κατ' ἐμὲ, καίτοι ἐδήλωσα εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς ὅτι θὰ διδάσκω ἀπὸ τῆς ἑδρας ταύτης τὴν ἐλληνικὴν ἱστορίαν κατὰ τὰς πηγὰς, δὲν θεωρῶ ἀσυμβίβαστον τὸν αὐστηρὸν καὶ ἀκριβῆ τρόπον τῆς ἐρεύνης πρὸς τὴν ζωηρὰν παράστασιν τῆς ἱστορίας. Ἐναγκασμένος δὲ ὢν νὰ περιορίζωμαι εἰς ἓν μόνον ἱστορικὸν μάθημα, θὰ παρεμβάλλω ἐκάστοτε ιδέας καὶ γνώσεις γενικωτέρας περὶ ἱστορίας, περὶ ἐρεύνης τῶν πηγῶν, περὶ ἱστορικῆς μεθόδου, περὶ τῆς ἱστορικῆς τέχνης, περὶ τῆς γραμματολογίας τῆς ἱστοριογραφίας ἔνθα δύναται ἡ παρέκβασις νὰ γείνη δεόντως· καὶ τὰ πράγματα νὰ διδαχθῶσι χωρὶς νὰ κουράζωσι. Μόνον δὲ τοῦτο θὰ προσπαθήσω πάντοτε, ὅταν γίνηται ἡ λοξοδρομία, νὰ μὴ ὑποβάλλω τοὺς ἀκρωμένους εἰς τὸν κόπον νὰ ἐπανέρ-

χωνται μετ' ἑμοῦ εἰς τὸ κύριον θέμα διὰ τοῦ αὐτοῦ δρόμου, ἐπειδὴ ἐξέφυγε ὅτι ἡ ἐπιστροφή δὲν εἶνε πάντοτε τόσον εὐχάριστος ὅσον ἡ πρώτη διέβασις τῆς ὁδοῦ.

Μετὰ τὴν γραφικὴν ἐξεικόνισιν τῆς συγκομιδῆς τῶν λαφύρων ὑπὸ τῶν Εἰλώτων ὁ Ἡρόδοτος διδάσκει ἡμᾶς πρᾶγμα ἄξιον στιγματισμοῦ, ἂν ἐγένετο ἀληθῶς. Λέγει δὴλα δὴ ὅτι οἱ Εἰλωτες ὅσα μὲν τῶν λαφύρων δὲν ἠδύναντο νὰ κρύπτωσιν ἐφανερόνον, ἀλλὰ καὶ πολλὰ πράγματα κλέπτοντες ἐπώλουν πρὸς τοὺς Αἰγινήτας καὶ ὅτι ἐκεῖθεν ἔλαβον ἀρχὴν οἱ μεγάλοι πλοῦτοι τῶν Αἰγινήτων, οἵτινες ἠγόραζον παρὰ τῶν Εἰλώτων τὸν χρυσὸν ὡς ὄντα δῆθεν χαλκόν. Τὸ διπλοῦν ἔγκλημα τῆς κλοπῆς τῶν Εἰλώτων καὶ τῆς ἀπάτης τῶν Αἰγινήτων εἶνε δυστυχῶς οὕτως ἐλληνικόν, ἔχον πολλὰ τὰ ἀνάλογα ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς ἀρχαίας καὶ νέας Ἑλλάδος, ὥστε μὰ τὴν ἀλήθειαν δὲν θὰ ἐδίσταζον νὰ πικραδεχθῶ αὐτὸ, ὡς ἐγένετο δεκτὸν ὑπὸ πάντων τῶν ἀσχοληθέντων περὶ τὴν περίοδον ταύτην τῆς ἱστορίας. Μόνον δέ τινες δισταγμοὺς ἐξήνεγκεν ὁ Ἄγγλος Lloyd, ὅστις ἐξέδωκε πρὸ τεσσάρων ἐτῶν δίτομον ἱστορίαν τοῦ αἰῶνος τοῦ Περικλέους· ἀλλὰ καὶ οὗτος, ἐκφράσας τινὰς δισταγμοὺς τὸ πρῶτον, παρὰδέχετχι ἔπειτα τὴν μαρτυρίαν τοῦ Ἡροδότου, λέγων ὅτι οἱ Εἰλωτες ἐκρυψάν πιθανῶς τὰ πράγματα εἰς τόπους ἐνθα οὐδ' αὐτοὶ ἔπειτα ἠδύναντο νὰ ἐπανεύρωσιν αὐτὰ καὶ ὅτι οἱ Αἰγινήται ἠγόρασαν παρὰ τῶν Εἰλώτων οἶονεὶ τὸ μυστήριον τῶν κεκρυμμένων τούτων θησαυρῶν ἐκτὸς τῶν σκευῶν καὶ ὀπλῶν ἅτινα ἠγόρασαν παρ' αὐτῶν ἀμέσως. Περὶ δὲ τοῦ λεγομένου ὑπὸ τοῦ Ἡροδότου ὅτι ἐπώλουν τὸν χρυσὸν ἀντὶ χαλκοῦ λέγει ὅτι οἱ Εἰλωτες, ἕνεκα τῆς ἀποκλειστικῆς αὐτῶν δουλοσύνης ὑπὸ τοὺς Σπαρτιάτας, ἦσαν περὶ τὰ πολύτιμα τῶν μετάλλων ὁμοίως ἀμαθεῖς ὅσον οἱ Ἑλβετοὶ, οἵτινες δηλώσαντες τὰς σκηναὶς καὶ σκυλεύσαντες τὰ σώματα τῶν Βουργουνδίων ἐν Grunson τῷ 1486 ὑπὸ Κάρολον τὸν Τολμηρὸν, ἔχαιρον λαμβάνοντες τὴν τιμὴν χαλκοῦ διὰ σκεύη χρυσᾶ ἅτινα πάντως δὲν θὰ ἠδύναντό ποτε νὰ κρύψωσιν ἢ νὰ μεταχειρισθῶσι πρὸς τι.¹

Ἄλλ' ἡ ἀναλογία αὕτη εἶνε ἐζητημένη, νομίζω δὲ μάλλον ὅτι τὰ ὑπὸ τοῦ Ἡροδότου λεγόμενα εἶνε ἐξ ἐκείνων τῶν λόγων, τῶν παραδόσεων, αἵτινες, ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν τῶν Αἰγινήτων τὸ πρῶτον διαδοθεῖσαι, ἔμειναν ἔπειτα λεγόμεναι ὑπὸ τῶν φθονούντων τὸν πλοῦτον τῆς ἐμπορικωτάτης ταύτης νήσου. Ὅτι δὲ καὶ ἄλλως ὁ Ἡρόδοτος παρέλαβε τοιούτους λόγους ἀπευθυνόμενους κατὰ τῶν Αἰγινήτων, γίνεται δῆλον ἐξ ὧν αὐτὸς ἀναφέρει ὅτι ἐν τοῖς κενοταφίοις, ἅτινα ἐχώθησαν ἐν μεταγενεστέροις χρόνοις διὰ τοὺς ἐπισχυνομένους ὅτι ἀπέσχον τῆς μάχης ἐν Πλαταιαῖς, ὑπῆρχε καὶ τάφος Αἰγινήτων καλούμενος, ὅστις λέγεται χωθεῖς μετὰ δέκα ἔτη παρακλήσει τῶν Αἰγινήτων ὑπὸ Κλεόδου τοῦ Πλαταιέως, ὄντος προξένου αὐτῶν.² Καὶ ὁμοίως

¹ Lloyd, The age of Pericles. London. 1875. Τόμ. Α' σελ. 101.

² Ἡρόδ. IX, 85.

αὐτός ὁ Ἡρόδοτος μνημονεύει ἀλλαχοῦ τῶν Αἰγινήτων ὡς μετποχόντων τῆς μάχης.¹

Ἐν δὲ τοῖς διηγήμασι τοῦ Ἡροδότου περὶ τῶν μετὰ τὴν ἐν Πλαταιαῖς μάχην γενομένων ὑπάρχουσιν οὕτω πολλὰ τὰ διακρινόμενα εὐχερῶς ὅτι εἶνε λόγοι τῶν Ἑλλήνων, ὥστε δυνάμεθα νὰ πιστεύσωμεν ὅτι καὶ ταῦτα τὰ περὶ Αἰγινήτων εἶνε μυθεύματα τῶν μεταγενεστέρων. Πρέπει νὰ φαντασθῶμεν ὅτι ὁ Ἡρόδοτος δὲν ἦτο σύγχρονος τῶν περσικῶν πολέμων, ὅτι ἔγραφε περὶ τὰς τέσσαρας δεκάδας ἐτῶν μετὰ τὴν μάχην τῶν Πλαταιῶν, μέχρι δ' ἐκείνου τοῦ χρόνου ἡ πλουσία φαντασία τῶν Ἑλλήνων εἶχε διακοσμήσει τὰ γεγονότα ἀφειδῶς καὶ εἶχε περιυφάνει περὶ τὰ ἀληθῶς συμβάντα πέπλον πλατμμάτων μονοῦ ἀδικφανῶν. Ὡς συμβαίνει σχεδὸν πάντοτε περὶ τὰς τοιαύτας ἐποχὰς, ἐκάστη πόλις, ἕκαστον ἱερὸν, ἐκάστη φατρία, ἕκαστος οἶκος ἐφιλοτιμοῦντο νὰ ἐξάρωσι τὰς ιδέας ἀρετᾶς καὶ νὰ μειώσωσι τὰς ὑπηρεσίας τῶν ἄλλων. Ὁ Ἡρόδοτος δὲν ἦτο φιλοψευδής, οὐδ' ἠδύνατο νὰ πατηθῇ αὐτός· ἀλλ' ἡ συγγραφή αὐτοῦ ἔχει ταύτην τὴν βᾶσιν, ἐγὼ δὲ ὀφείλω λέγειν τὰ λεγόμενα, πείθεσθαι γὰρ μὴν οὐ παντάπασιν ὀφείλω, καὶ μοι τοῦτο τὸ ἔπος ἐχέτω ἐς πάντα τὸν λόγον².

Τοιοῦτο μὲν τὸ ἔθος τοῦ Ἡροδότου, ἀλλ' ἡμεῖς ἔχομεν τὸ δικαίωμα ἢ μᾶλλον τὸ χρέος νὰ ἐξετάζωμεν τὰ λεγόμενα ταῦτα καὶ νὰ ποκαθαίρωμεν διὰ τῆς κριτικῆς μεθόδου τὰ φαινόμενα ἀληθῆ ἀπὸ τῶν καθαρῶν πλασμάτων.

Ὅτε δὲ τέλος συνεφορήθησαν ὅπωςδῆποτε τὰ λάφυρα, πρῶτον ἔργον τῶν Ἑλλήνων ὑπῆρξε νὰ ἐξαιρέσωσι τὰ ὀφειλόμενα εἰς τοὺς θεούς. Καὶ πρῶτον μὲν ἐξείλον δεκάτην τῷ ἐν Δελφοῖς θεῷ, εἶτα δὲ ἄλλην δεκάτην τῷ Ὀλυμπίῳ Διὶ καὶ τέλος τρίτην εἰς τὸν ἐν Ἰσθμῷ Ποσειδῶνα.³ Καὶ ἐκ μὲν τῆς δεκάτης τοῦ ἐν Ἰσθμῷ θεοῦ κατεσκευάσθη ἐπτάπηχυς χαλκοῦς Ποσειδῶν, ἐκ δὲ τῆς τοῦ Ὀλυμπίου ἀγάλμα δεκάπηχυ χαλκοῦ Διός, ὃν εἶδεν ἐν Ὀλυμπίᾳ καὶ ὁ περιηγητὴς Πausανίας, φέροντα εἰς τὰ δεξιά τοῦ βᾶθρου ἐγγεγραμμένας τὰς πόλεις τὰς μετασχούσας τοῦ ἔργου, εἴκοσι καὶ ἐπτά τὸν ἀριθμόν.⁴ Ἐκ δὲ τῆς δεκάτης τοῦ δελφικοῦ θεοῦ κατεσκευάσθη τρίπους χρυσοῦς ἐπὶ τρικεφάλου χαλκοῦ ὄψεως. Τὸ ἀνθήμα δὲ τοῦτο εἶνε ἄξιον πολλοῦ λόγου διότι κατὰ τὴν κοινὴν πεποιθήσιν, εἰς ἣν πάνυ ὀλίγοι ἀντετάχθησαν, διασώζεται μέχρι τοῦ νῦν. Διὰ τοῦτο δ' εἶνε ἀνάγκη νὰ λαλήσω περὶ αὐτοῦ διὰ μακροτέρων.

Πρῶτος τῶν ἀρχαίων ποιούμενος λόγον περὶ τούτου τοῦ ἀναθήματος εἶνε ὁ πατὴρ τῆς ἱστορίας, λέγων αὐτολεξεῖ τάδε· «Συμφορήσαντες δὲ τὰ χρήματα καὶ δεκάτην ἐξελόντες τῷ ἐν Δελφοῖσι θεῷ, ἀπ' ἧς ὁ τρίπους ὁ χρυσοῦς ἀνετέθη ὁ ἐπὶ τοῦ τρικαρήνου ὄφις τοῦ χαλκέου ἐπεστεῶς ἀγχιετα

¹ Ἡρ. δ. ΙΧ, 31.

² Ἡρ. δ. VII, 152.

³ Ἡρ. δ. ΙΧ, 81.

⁴ Pausan. V, 23.

» τοῦ βωμοῦ κτλ. ¹ » Καὶ ἀλλαχοῦ δὲ γίνεται λόγος παρ' Ἡροδότῳ περὶ τοῦ τοῦ τρίποδος ².

Μακρότερον δὲ περὶ τούτου λόγον ποιεῖται ὁ Θουκυδίδης· ἐνθα παρ' αὐτῷ γίνεται λόγος περὶ τῶν παρὰ νόμων διαιτημάτων τοῦ Πausανίου ἐν Βυζαντίῳ ἀναφέρει ὁ ἱστορικός ὅτι οἱ σύμμαχοι ἀνεσκόπουν τὸ παρελθὸν τοῦ Σπαρτιάτου ἵνα ἴδωσιν ἂν εἶχεν ἤδη πρᾶξει τι ἐναντίον τῶν καθεστώτων νομίμων. Καὶ εὗρισκον λοιπὸν ὅτι ἀεπὶ τὸν τρίποδ' ἄ ποτε τὴν ἐν Δελφοῖς, ὅν ἀνέθεσαν οἱ Ἕλληνες ἀπὸ τῶν Μήδων ἀκροθίνιον, ἠζήωσαν ἐπιγράψασθαι αὐτὸς ἰδίῃ » τὸ ἐλεγεῖον τόδε·

Ἕλλήνων ἀρχηγός, ἐπεὶ στρατὸν ὤλεσε Μήδων,
Πausανίας Φοῖβῳ μνημ' ἀνέθηκε τόδε.

» Τὸ μὲν οὖν ἐλεγεῖον οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐξεκόλαψαν εὐθὺς τότε ἀπὸ τοῦ τρίποδος τοῦτο καὶ ἐπέγραψαν ὀνομαστὶ τὰς πόλεις ὅσαι ξυγκαθελοῦσαι τὸν βάρβαρον ἔστησαν τὸ ἀνέθημα. ³ » Καὶ αἱ ἐλληνικαὶ πόλεις, αἱ ὀλίγαι δὲ ἤδη ὧν τὸ ὄνομα εἶχεν ἐπιγραφῇ ἐπ' ἐκείνου τοῦ τρίποδος, ἐκαυχῶντο ὅτι ἡ πόλις αὐτῶν μετέσχε τοῦ πανελληνίου ἀγῶνος, ὥς ἐποίουν οἱ Πλαταιεῖς μετὰ πεντήκοντα ἔτη, ἐπὶ τοῦ πελοποννησιακοῦ πολέμου. ⁴ Ἀλλὰ καὶ ἄλλοι τῶν ἀρχαίων συγγραφέων μνημονεύουσι τοῦ τρίποδος τούτου. Οὕτω δὲ ὁ Δημοσθένης ἐν τῷ κατὰ Νεαίρας λόγῳ, ἡ ὅστις ἄλλος εἶνε ὁ γράψας ἐκεῖνον τὸν λόγον, λέγει τὰ ἑξῆς· Ἀ' Ἐφ' οἷς φουσηθεὶς Πausανίας ὁ τῶν Λακεδαιμόνων βασιλεὺς ἐπέγραψεν ἐπὶ τὸν τρίποδα ἐν Δελφοῖς, ὅν οἱ Ἕλληνες οἱ συμμαχισάμενοι τὴν Πλαταιαῖς μάχην καὶ τὴν ἐν Σαλαμῖνι ναυμαχίαν ναυμαχήσαντες, κοινῇ ποιησάμενοι, ἀνέθηκαν ἀριστεῖον τῷ Ἀπόλλωνι ἀπὸ » τῶν βαρβάρων,

Ἕλλήνων ἀρχηγός, ἐπεὶ στρατὸν ὤλεσε Μήδων,
Πausανίας Φοῖβῳ μνημ' ἀνέθηκε τόδε,

» ὡς αὐτοῦ τοῦ ἔργου ὄντος καὶ τοῦ ἀναθήματος, ἀλλ' οὐ κοινοῦ τῶν συμμάχων. Ὀργισθέντων δὲ τῶν Ἕλλήνων οἱ Πλαταιεῖς λαγχάνουσι δίκην τοῖς » Λακεδαιμονίοις εἰς τοὺς Ἀμφικτύονας χιλίων ταλάντων ὑπὲρ τῶν συμμάχων » καὶ ἠνάγκασαν αὐτοὺς ἐκκόψαντας τὰ ἐλεγεῖα ἐπιγράψαι τὰς πόλεις τὰς » κοινωνούσας τοῦ ἔργου ⁵ ». Πλὴν δὲ τούτων ποιοῦνται μνεῖαν τοῦ τρίποδος ὁ Κορνήλιος Νέπωσ ⁶, ὁ Αἴλιος Ἀριστείδης ⁷, ὁ Σουίδας ⁸, ὁ Πλούταρχος ἐν τῷ περὶ τῆς Ἡροδότου κακοηθείας ⁹. Ἀξιόμνημόνευτα δ' εἶνε δύο χωρία τοῦ

¹ Ἡ ρ ο δ. IX, 81.

² Ἡ ρ ο δ. VIII, 82.

³ Θουκυδ. I, 132.

⁴ Θουκυδ. III, 57.

⁵ Δημοσθ. κατὰ Νεαίρας, 97 - 98.

⁶ Pausan. 1.

⁷ Ὑπὲρ τῶν τεττάρων σελ. 175, ἐκδ. Dindorf. Πρὸλ. καὶ σελ. 281.

⁸ Ἐν λ. Πausανίας.

⁹ Κεφ. 42.

Διοδώρου καὶ Πausανίου. Ὁ μὲν Διοδώρος λέγει τάδε· «Οἱ δ' Ἕλληνες ἐκ ντῶν λαφύρων δεκάτην ἐξελόμενοι κατεσκεύασαν χρυσοῦν τρίποδα καὶ ἀνέθησαν εἰς Δελφοὺς, ἐπιγράψαντες ἐλεγείον τόδε·

Ἑλλάδος εὐρυχόρου σωτῆρες τόνδ' ἀνέθηκαν,
δουλοσύνης στυγεραῖς ρυσάμενοι πόλιας· 1.

Ἄν τὸ ἐπίγραμμα τοῦτο ἦτο γνήσιον, θὰ ἠδύνετο ἴσως νὰ εἶνε τὸ γραφὲν μετὰ τὴν ἐκκόλαψιν τῶν γραμμάτων ἅτινα ἐχάρχθησαν διαταγῇ τοῦ Σπαρτιάτου Πausανίου. Ἀλλ' ὑπάρχουσι λόγοι δι' οὓς ἀναγκαζόμεθα νὰ πιστεύσωμεν ὅτι τὸ ἐπίγραμμα τοῦτο εἶνε ὑποβολιμαῖον, ὡς ἄλλα τινὰ ἀναφερόμενα ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ Διοδώρου. Τότε δὲ τὰ ὑπ' αὐτοῦ λεγόμενα δὲν φαίνονται διαφωνοῦντα πρὸς τὰς ἄλλας μαρτυρίας αἱ ἐξέθηκα ἀνωτέρω. Τέλος δὲ σπουδαῖον εἶνε χωρίον τι τοῦ περιηγητοῦ Πausανίου ἔχον ὡς ἔπεται· «Ἐν κοινῷ δὲ ἀνέθεσαν ἀπὸ ἔργου τοῦ Πλατωναίου οἱ Ἕλληνες χρυσοῦν τρίποδα, δρᾶκοντι ἐπικείμενον χαλκῷ. Ὅσον μὲν δὲ χαλκὸς ἦν τοῦ ἀναθήματος, σῶον καὶ εἰς ἐμὲ ἔτι ἦν· οὐ μέντοι κατὰ τὰ αὐτὰ καὶ τὸν χρυσὸν οἱ Φωκέων ὑπελίποντο ἡγεμόνες». ² Αἱ λέξεις αὗται ὑπενθυμίζουσι σχεδὸν τὰς λέξεις τοῦ Ἡροδότου μὲ μόνην τὴν διαφορὰν ὅτι ὁ μὲν Πausανίας ὀνομάζει δρᾶκοντα, ὁ δὲ Ἡρόδοτος ὄφιν, προσθέτων καὶ ὅτι ὁ ὄφις ἦτο τρικάρηνος. Προσθέτει δὲ ὁ Ἡρόδοτος καὶ ὅτι ὁ ὄφις ἔκειτο ἀγχιιστα τοῦ βωμοῦ, τοῦθ' ὅπερ παραλείπει ὁ Πausανίας, ἀλλ' ἐκ τῆς σειρᾶς καθ' ἣν μνημονεύει τὰ ἐν Δελφοῖς ἀναθήματα γίνεται δῆλον ὅτι τὸν αὐτὸν τρίποδα ἐν τῇ αὐτῇ θέτει ἐννοεῖ καὶ ἐκεῖνος. Μανθάνομεν δὲ παρὰ τοῦ Πausανίου, ἐξ ἄλλου αὐτοῦ χωρίου, ὅτι τὸ ἐλεγείον οὗ μνείαν ποιεῖται ὁ Θουκυδίδης ὡς ἐκκολαφθέντος ἦτο ἔργον τοῦ Σιμωνίδου. ³

Κατὰ ταῦτα δυνάμεθα νὰ φαντασθῶμεν τὴν ἀνάθεσιν τοῦ τρίποδος τούτου γενομένην ὡς ἐξῆς. Εὐθὺς ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς μάχης ἐχωρίσθη ἡ δεκάτη ἡ ὠρισμένη διὰ τὸν ἐν Δελφοῖς θεόν. Ὁ Πausανίας, ἀναλαβὼν τὴν φροντίδα περὶ κατασκευῆς καὶ ἀνιδρύσεως τοῦ ἀναθήματος, διατάσσει νὰ ἐπιγράψωσι τὴν μνημονευθεῖσαν ἐπιγραφὴν· ἀλλ' οἱ Ἕλληνες ἐξανίστανται κατὰ τῆς αὐθαίρεσίας αὐτοῦ, δι' ἧς ἤθελε νὰ παραστήσῃ ἑαυτὸν ὡς τὸν νικῆσαντα τοὺς Μήδους καὶ ἀναθέντα τὸν τρίποδα. Οἱ Ἀμφικτύονες, συνειδόντων καὶ τῶν Λακεδαιμονίων, ἀναδέχονται τὸ ἔργον καὶ τὸ ἐπίγραμμα ἐκκολάπτεται, ἀντ' αὐτοῦ δὲ πρόκειται νὰ τεθῇ νέα ἐπιγραφὴ. Ἀλλὰ τότε ἔρχεται ὁ ζήλος καὶ ἡ ἀμιλλα τῶν συναγωνισαμένων καὶ πρὸς ἀποφυγὴν σκανδάλων ἀποφασίζεται νὰ θεωρηθῇ τὸ μνημεῖον ὡς κοινὸν ἀνάθημα τῶν συναγωνισαμένων κατὰ τῶν βαρβάρων καὶ νὰ γραφῶσι τὰ ὀνόματα πασῶν τούτων τῶν πόλεων ἐπὶ τοῦ τρίποδος. Ἐντεῦθεν δ' ἐξηγοῦνται καὶ αἱ δια-

1 Διοδώρ. XI, 33.

2 Πaus. X, 13, 5.

3 Πaus. III 8, 1.

φορὰ αἱ ὑπάρχουσαι μεταξὺ τῆς ἀναγραφῆς τῶν ὀνομάτων τῶν πόλεων ἐν τῇ βάσει τοῦ ἀγάλματος τοῦ Διὸς ἐν Ὀλυμπίᾳ, περὶ ἧς εἶπον ἀνωτέρω, καὶ τοῦ σωζομένου τούτου ἀναθήματος. Διότι ὁ κατὰ λόγος παρὰ Παυσανίᾳ περιορίζεται εἰς εἰκοσιεπτὰ μόνας πόλεις, ὁ δὲ τοῦ δελφικοῦ τρίποδος, περιλαμβάνων ταύτας πάσας, περιέχει καὶ τὰ ὀνόματα τῶν Θεσπιέων, Ἑρετριέων, Λευκαδίων καὶ Σιφνίων οἵτινες δὲν ἦσαν ἀναγεγραμμένοι ἐπὶ τοῦ ἀναθήματος τοῦ ἐν Ὀλυμπίᾳ. Ὑπῆρχε δὲ ὁμοίως λόγος νὰ περιληφθῶσι καὶ τούτων τὰ ὀνόματα ὡς μετασχόντων τοῦ πανελληνίου κατὰ τῶν Περσῶν ἀγῶνος.

Ἀλλὰ ποῦ σώζεται τὸ ἀνάθημα τοῦτο; Ἦδη ἀνωτέρω ἀνέφερα ὅτι κατὰ τὸν περιηγητὴν Πυσανίαν οἱ Φωκεῖς εἶχον ἀφαιρέσει ἐκ τοῦ ἀναθήματος ὅσα μέρη ἦσαν χρυσαῖα. Βραδύτερον δὲ, ἐπὶ Κωνσταντίνου τοῦ μεγάλου, ὅστις πολλὰ τῶν ἐν Ῥώμῃ καὶ κατὰ τὴν Ἑλλάδα γλυπτικῶν ἔργων διέταξε νὰ μετακομισθῶσιν εἰς Κωνσταντινούπολιν, μετεφέρθη εἰς τὴν νέαν μητρόπολιν τοῦ Ῥωμαϊκοῦ κράτους καὶ ἀνιδρύθη κατὰ τὸν Ἱππόδρομον. Μαρτυροῦσι δὲ τοῦτο πολλοὶ τῶν βυζαντινῶν συγγραφέων, εἰς τῶν σχολιαστῶν τοῦ Θουκυδίδου ¹, οἱ ἐκκλησιαστικοὶ συγγραφεῖς Εὐσέβιος ², Σωζόμενος ³ καὶ Σωκράτης ⁴, ὁ Νικηφόρος Κάλλιστος ⁵, ὁ Ζώτιμος ⁶, ὁ Κωδήτιος ⁷. Μνεῖαν δὲ ποιοῦνται τοῦ ἀναθήματος τούτου καὶ πρὸ τῆς ἀλώσεως καὶ μετὰ τὴν ἄλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως ὑπὸ τῶν Τούρκων οἱ πλεῖστοι τῶν ἐπισκεψαμένων τὴν μεγάλην ἐκείνην πόλιν περιηγητῶν, ἀπὸ τοῦ Χριστοφόρου Bonelmonte, τοῦ μεταδύτης ἐκεῖσε τῷ 1422, μέχρις αὐτῶν τῶν ἐπισκεψαμένων τὴν πόλιν ἀρχομένου τοῦ 19^{ου} αἰῶνος. Ἀλλ' οὐδεὶς εἶχε προσέξει δεόντως εἰς τὸ ἀνάθημα τοῦτο καὶ οὐδεὶς εἶχεν ἀναγνωρίσει τὰς ἐπιγραφὰς αἱ φέρει. Τῷ δὲ 1856 ἐδημοσιεύθη ἐν τῷ Journal de Constantinople ἀκριβεστέρᾳ περὶ αὐτοῦ εἰδήσις. Ὑπὸ ταύτης παρακινήθεις ὁ ἐκεῖ τότε διατρίβων γερμανὸς καθηγητὴς Frick ἡσχολήθη περὶ αὐτὸ ἀκριβεστέρον. Μετὰ τινὰ δὲ χρόνον ὁ τότε ἐν Μιτυλήνῃ πρόξενος τῆς Ἀγγλίας, νῦν δὲ διευθυντὴς τοῦ βρετανικοῦ μουσείου Newton, τῇ συνεργασίᾳ τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει βρετανικῆς πρεσβείας ἐνεργήσας τὰ δέοντα, κατώρθωσε νὰ ἐπιχειρήσῃ τὸν καθαρισμὸν καὶ τὴν ἐντελῆ ἐκχῶσιν τοῦ ἀναθήματος τοῦ ἰδρυμένου ἐν τῷ Ἀτμεϊδάν.

Εἶνε δὲ τοῦτο πλέγμα τριᾶδος ὄψεων ἐκ χαλκοῦ, ἀποτελούμενον ὑπὸ εἰκοσὶν ἐννέα σπειρῶν καὶ ἔχον ὕψος μέτρων 5,55. Τούτων τῶν σπειρῶν αἱ δεκαπέντε ἦσαν πρότερον κατακεχωσμένοι. Ὑψοῦται δὲ τὸ πλέγμα τοῦτο ἐπὶ βάσεως ἐκ γρανίτου, ἣτις εἶνε προσθήκη τῶν μεταγενεστέρων βυζαντιακῶν χρόνων, ὅτε

¹ Εἰς Θουκυδ. I, 132.

² Ἐν βίῳ Κωνσταντίνου III, 54.

³ Ἐκκλ. Ἱστορ. II, 5.

⁴ Ἐκκλ. Ἱστορ. I, 16.

⁵ Ἱστορ. ἐκκλ. VIII, 33.

⁶ II, 31.

⁷ Περὶ ἀγαλμάτων 55 ἐκδ. Bekker.

τὸ ἔργον μετεσκευάσθη εἰς πίδακα ὕδατος, διατρηθὲν ἐσωτερικῶς. Τὰ τρία σώματα τῶν ὄψεων περιπλέκονται χαριέντως καὶ μετὰ μεγάλης τέχνης, ὡς μαρτυροῦσιν οἱ ἐξ αὐτοψίας ἰδόντες τὸ ἔργον. Ἐπὶ δὲ τῶν σπειρῶν εἶνε ἐπιγεγραμμένα τριάκοντα καὶ ἓν ὀνόματα πόλεων ἑλληνικῶν, ἐκείνων αἵτινες συγκαθείλον τὸν βάρβαρον ὑπερῶν δὲ τούτων φέρεται ἐν ἄλλῃ σπείρᾳ ἐπιγραφή ἣτις δὲν διαγινώσκεται καλῶς, φαίνεται δ' ἴτως καὶ περιέχουσα λάθη τινὰ τοῦ γλύπτου. Ἐνομήσθη δὲ ὁμῶς σημκίνουσα τάδε· «ΑΠΟΛΟΝΙ ΘΕΩ ΑΝΑΘΕΜΑ ΤΟΝ ΕΛΑΝΟΝ» (sic). Τὰ δὲ ὀνόματα τῶν πόλεων τῶν ἐς αἰεὶ ἀξίων μνήμης, γεγραμμένα διὰ γραμμῶν ἀρχαϊκῶν καὶ ἐνίοτε ἐν τύποις διαλεκτικοῖς, εἶνε τὰ ἐξ ἧς Λακεδαιμόνιοι, Ἀθηναῖοι, Κορίνθιοι, Τεγεᾶται, Σικυόνιοι, Αἰγινᾶται, Μεγαρεῖς, Ἐπιδάριοι, Ἐρχομένιοι, Φλειάσιοι, Τροζάνιοι, Ἐρμιονεῖς, Τιρύνθιοι, Πλαταιεῖς, Θεσπιεῖς, Μυκανεῖς, Κεῖοι, Μάλιοι, Τένιοι, Νάξιοι, Ἐρετριεῖς, Χαλκιδεῖς, Στυρεῖς, Φαλεῖοι, Πυτειδαῖοι, Λευκάδιοι, Φανακτοριεῖς, Κύθιοι, Σίφνιοι, Ἀμπρακιῶται, Λεπρεᾶται. Εἶνε ἀληθὲς ὅτι τινὲς τῶν ἀρχαιολογούντων ἀπεπειράθησαν νὰ μπισθῇ τῇ τὴν γνησιότητα τοῦ ἀναθήματος τούτου, στηριζόμενοι εἰς τινὰς δισταγμοὺς ἀναφερομένους εἰς τὸν τρόπον τῆς ἰδρύσεως τῶν ἀναθημάτων πρὸς τοῖς ἀρχαίοις καὶ εἰς τινὰς ἰδιορρυθμίας τῶν ἐπιγραφῶν αἵτινες εἶνε γεγλυμμένοι ἐπὶ τῶν σπειρῶν τῶν δρακόντων. Ἐζήτησαν δὲ νὰ εὗρωσι καὶ ἀντίθεσιν τοῦ σωζομένου ἐν Ἀτμείδαν μνημείου πρὸς τὰ λόγια τῶν συγγραφέων. Ὁ μάλιστα δ' ἀντιτείνας εἶνε ὁ Κούρτιος, ὅστις καὶ ἰδίαν περὶ τοῦ μνημείου τούτου διατριβὴν ἀνέγνω πρὸ τῆς ἐν Γοτίγγῃ ἀκαδημείας τῶν ἐπιστημῶν τῇ 7 Δεκεμβρίου τοῦ 1861.¹ Ἀλλὰ νομίζω ὅτι δὲν ὑπάρχει λόγος νὰ μπισθῇ τῇ τῶν λεγόμενα περὶ τῆς ἱστορίας καὶ τῆς τεχνικῆς κατασκευῆς τοῦ μνημείου ὑπὸ τοῦ προμνημονευθέντος Frick, ὅστις ἔγραψεν ἀκριβεστάτην περὶ τοῦ πράγματος μονογραφίαν.² Περὶ δὲ τῆς γνησιότητος τῶν ἐπιγραφῶν, ὧν τὰ ἰδιορρυθμὰ ἐξηγοῦνται πληρέστατα ἐκ διαλεκτικῶν τύπων καὶ διαφορῶν τῆς γραφῆς, ἀρκεῖ νὰ στηριχθῶμεν ἀφόδως εἰς τὴν γνώμην δεινοῦ στηλοκόπα, τοῦ ἐν Βερολίνῳ καθηγητοῦ Kirchhoff. Ἀδεῶς ἄρα δυνάμεθα καὶ ἡμεῖς νὰ δεχθῶμεν ὅτι ἐν τῷ Ἀτμείδαν τῆς Κωνσταντινουπόλεως δὲν ἔχομεν βυζαντιακὴν ἀπομίμησιν καὶ παραχάραξιν τῆς βάρσεως τοῦ ἀπολωλότος δελφικοῦ τρίποδος, ὅστις χρυσοῦς ὧν εἶχε βεβαίως ἤδη πρὸ τῆς εἰς Κωνσταντινούπολιν μετακομίσεως ἀρπαγῇ, ἀλλ' ἔχομεν αὐτὸ τὸ ἀνάθημα τῶν Ἑλλήνων τὸ ἀνατεθὲν εἰς τὸν δελφικὸν θεὸν ὡς δεκάτην τῆς λείας τῆς ἀπὸ τῶν βαρβάρων.

Τοιαῦτα ὑπῆρξαν τὰ ἐπίσημα ἀναθήματα τῶν Ἑλλήνων πάντων ὁμοῦ εἰς τοὺς θεοὺς. Ἀλλ' ἐπρόκειτο νὰ λάβωσι μέρος τῶν λαφύρων καὶ αἱ πόλεις καὶ οἱ ἀριστεύσαντες τῶν ἰδιωτῶν καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀγωνισαμένων. Μετὰ δεινὴν φιλονεικίαν, ἧς μνείαν ποιεῖται ὁ Πλούταρχος³, διαλλαγέντες τέλος

¹ Nachrichten von der Koenigl. Gesellschaft des Wissenschaften zu Göttingen 1861.

² Ἐν τῷ τρίτῳ Supplement-Band der Jahrbücher 1859 σ. 487 κτ.

³ Ἐν βίῳ Ἀριστιίδου, 20.

φῶρα'

ἐν

τ

οἱ Ἕλληνες εὐχόμενοι ὀρθοῦντα τέλαιντα εἰς τοὺς Πλαταιεῖς, οὗτοι δὲ ὡς ἐβόησαν ἐξ αὐτῶν τὸ ἱερὸν τῆς Ἀθηνᾶς καὶ ἔστησαν τὸ ἄγαλμα αὐτῆς καὶ διεκόσμησαν τὸν ναὸν διὰ ζωγορφῶν, αἵτινες διεσώζοντο μέγιστον χρόνον τοῦ Χαιρωνέως. Βεβαίως δὲ ἐδόθησαν δῶρα καὶ εἰς τοὺς ἀριστεύσαντας τῶν Ἑλλήνων ἐν Πλαταιαῖς, ἀλλ' ὁ ἀγαθὸς Ἡρόδοτος δὲν ἠδυνήθη νὰ μὴ τὰ ἀριστεία ταῦτα, ἀλλὰ προσθέτει μετὰ πεποιθήσεως δοκίμῳ δ' ἐργῶν καὶ τούτοις δοθῆναι. Τοῦτο δὲ μόνον φαίνεται μαθὼν βεβαίως, ὅτι ὑπὲρ τοῦ Παισανίου ἐξηρέθησαν δέκα πάντα καὶ ἐδόθησαν αὐτῷ, γυναῖκες, ἱπποὶ, κήμηλοι καὶ ἐκ παντός ἄλλου εἶδους ὁμοίως¹. Βεβαίως δὲ ὑπῆρχον μετὰ τῶν αἰχμαλώτων γυναικῶν καὶ Ἑλληνίδες, οἷα ἡ Κῶν ἐκείνη, ἡ θυγάτηρ τοῦ Ἡγητορίδου καὶ παλλακίς τοῦ Πέρσου Φερσνδάτους, ἥτις, διαρκούτης ἔτι τῆς μάχης γενομένη αὐτόμολος, εἶχε προσέλθει εἰς τὸν Παισανίον, ὅστις καὶ ἠλευθέρωσεν αὐτήν. Ἴδου πῶς περιγράφει ὁ Ἡρόδοτος τὸ πρᾶγμα· «Κοσμησαμένη χρυσῷ πολλῷ καὶ αὐτὴ καὶ αἱ ἀμφὶ ἠπολοὶ καὶ ἐτίθητι τῇ καλλίστῃ τῶν παρεουσέων, καταβᾶσα ἐκ τῆς ἀρμυρῆς ἐξώρει εἰς τοὺς Λακεδαιμονίους ἔτι ἐν τῇσι φονῇσι ἐόντας, ὁρῶσα δὲ ὑπὸ πάντα ἐκεῖνα διέποντα Παισανίην, πρότερόν τε τὸ οὖνομα ἐξεπισταμένη καὶ ντὴν πάτρην ὥστε πολλάκις ἀκούσασα, ἔγνω τε τὸν Παισανίην καὶ λαβομένη τῶν γυνάτων ἔλεγε τάδε· ὦ βασιλεῦ Σπάρτης, ῥῦσαί με τὴν ἰκέτιν παῖχμαλώτου δουλοσύνης. Σὺ γὰρ καὶ ἐς τόδε ὦνησας, τοὺςδε ἀπολέσας τοὺς ποῦτε δαιμόνων οὔτε θεῶν ὅπιν ἔχοντας»². Ἀλλη, ὡς βλέπετε, εἰκὼν, ἀντίτοιχος τῆς ἄλλης τῆς παριστώσης τοὺς Εἰλωτας σκιδναμένους ἀνὰ τὸ στρατόπεδον.

Τοιαῦτα ὑπῆρξαν τὰ λάφυρα τῶν Ἑλλήνων. Διανεμηθέντες δὲ ταῦτα ἐφρόντισαν περὶ τῆς ταφῆς τῶν ἰδίων νεκρῶν. Καὶ οἱ μὲν Λακεδαιμόνιοι κατεσκευάσαντο τριπλᾶς θήκας, μίαν μὲν διὰ τοὺς ἐφήβους τοὺς παρὰ Λακεδαιμονίοις καλουμένους ἱρένας, ἄλλην δὲ διὰ τοὺς Σπαρτιάτας καὶ τρίτην διὰ τοὺς Εἰλωτας. Χωριστὰ δὲ ἔθαψαν τοὺς ἐχυτῶν νεκροὺς οἱ Τεγεᾶται καὶ οἱ Ἀθηναῖοι καὶ οἱ Μεγαρεῖς καὶ οἱ Φλιάσιοι. Ἄλλοι δὲ τῶν Ἑλλήνων διέταξαν ἔπειτα τὴν κατασκευὴν κενοταφίων, ἐπαισχυνόμενοι διὰ τὴν ἀπὸ τῆς μάχης ἀπεστῶ, ὡς λέγει ὁ Ἡρόδοτος³· καὶ ἐδεικνύοντο ἔπειτα ταῦτα κενοτάφια, ἐν οἷς καὶ τὸ τῶν Αἰγινήτων, κατὰ τὸν ψευδῆ, ὡς νομίζω, λόγον, περὶ οὗ ἐποιησάμην λόγον ἀνωτέρω.

Θάψαντες δὲ καὶ τοὺς ἑαυτῶν νεκροὺς οἱ Ἕλληνες ἠρώτησαν τὸν ἐν Δελφοῖς θεὸν πῶς νὰ διατάξωσι τὰ κατὰ τὴν πανελλήνιον θεόν. Ἡ δὲ Πυθίᾳ ἀπεκρίθη εἰς αὐτοὺς νὰ θύσωσιν εἰς τὸν Δία τὸν Ἐλευθέριον, ἀλλ' ἐπέβαλεν εἰς αὐτοὺς καθαρτήριόν τινα ὄρον. Ἡ θυσία ἔπρεπε νὰ γείνη διὰ πυρὸς καθ-

1 Ἡ ρ ό δ. IX, 81.

2 Ἡ ρ ο δ. IX, 76.

3 Ἡ ρ ό δ. IX, 85.

Η ΥΣΤΕΡΑΙΑ ΤΗΣ ΕΝ ΠΛΑΤΑΙΑΙΣ ΝΙΚΗΣ

ρῶν, ἀλλὰ τὸ πῦρ τὸ κατὰ τὴν χώραν τῶν Πλαταιῶν εἶχε μια βρῆδῶν. Διὰ τοῦτο δ' ἔπρεπε νὰ λάβωσιν οἱ Ἕλληνες ἄλλοι Δελφῶν ἀπὸ τῆς κοινῆς ἐστίας. Περιῆλθον λοιπὸν τὴν χώραν : τόπεδον οἱ ἄρχοντες τῶν Ἑλλήνων ἀναγκάζοντες τοὺς ἔχοντα σβέντων αὐτὸ, ἐφρόντισαν δὲ νὰ στείλωσιν εἰς τοὺς Δελφοὺς ἄν χέως λαβῶν νὰ φέρῃ πάλιν εἰς Πλαταιάς τὸ πῦρ ὡς τάχι τοῦτο διπλὴν καὶ βρῆδαιαν θρησκευτικὴν σημασίαν· ἔπρεπεν ὁ τὸ ἔργον νὰ σπεύσῃ ἐκ Δελφῶν, ἵνα κομίτῃ τὸ πῦρ ὡς καθὰ τὸ δυνατόν ὀλιγωτέρως ὥρως μετὰ τὴν ἀπὸ τῆς κοινῆς ἐστίας αὐτοῦ, νὰ τρέξῃ δὲ πολὺ, ἵνα ὁ ἐν μέσῳ χρόνος ὑπάρξῃ ὅσον ἐλάχιστος καὶ θεωρηθῇ τὸ ἱερὸν πῦρ οἶονεὶ συνεχές. Τὸ ἔργοι Πλαταιεὺς Εὐχίδας καὶ τρέξας εἰς Δελφοὺς ἤγειρε μὲν τὸ σῶμα περιερχίντισεν αὐτὸ, ἐστεφανώθη δὲ μὲ δάφνην καὶ λαβῶν αὐτὸ τὸ πῦρ ὀρθοκλῆς πάλιν ἐπέστρεψεν εἰς τὰς Πλαταιάς καὶ ἐπαλίου θυμῶν. Ἀσπασάμενος δὲ τοὺς πολίτας καὶ τὸ πῦρ παῖε καὶ μετὰ μικρὸν ἐξέπνευσεν. Οἱ δὲ Πλαταιεῖς τιμῶντες αὐτοῦ ἔθηκαν ἐν τῷ ἱερῷ τῆς Εὐκλείας Ἀρτέμιδος, ἐπιγράφον τετράμετρον·

Εὐχίδας Πυθῶδε θρέξας ἦλθε τῶδ' αὐθημερόν. 1

Τοιαύτη ἐγένετο τότε ἐν Πλαταιαῖς ἡ τελετὴ, ἀλλὰ προσέτι τοὺς Πλαταιεῖς καὶ τὸ ἐξῆς ἐνικυσίᾳ θυσίᾳ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος εἶναι ταύτην πιστῶς ἐξηκολούθησαν τελοῦντες ἐν πομπῇ οἱ Πλαταιῶν ῥωμαίων χρόνων. Ἔτι ἐπὶ τῶν χρόνων τοῦ Πλουτάρχου τῆς τοῦ κατὰ Βοιωτοὺς Ἀλαλκομενίου μηνὸς ἄμα τῇ ἡμέρᾳ σαλπικῆς μετὰ τὸ πολεμικὸν προεξήρχετο τῆς πομπῆς. Εἶποντο δὲ ἄμα μετὰ καὶ στεφανωμάτων καὶ μέλας ταῦρος καὶ νεανίσκοι ἐλεύθεροι καὶ οἶνου καὶ γάλακτος ἐν ἀμφορεῦσι καὶ στάμνους ἐλαίου καὶ δ' ἐλεύθεροι, διότι εἰς οὐδένα δοῦλον ἐπετρέπετο νὰ μετάσχη διακονίαν ἐκείνην διὰ τὸ τοὺς ἄνδρας ἀποθανεῖν ὑπὲρ ἐλευθερίας δ' εἰλεῖε τὴν πομπὴν ὁ ἄρχων τῶν Πλαταιέων, εἰς δὲ τὸν δὲν ἦτο ἐπιτετραμμένον νὰ ἐγγίστῃ σίδηρον οὐδὲ νὰ φορέσῃ ἄπλην λευκῆς, φορῶν τότε χιτῶνα πορφυροῦν. Οὗτος σηκώσας ἄμφοτεροῦ καὶ ὑδρίαν προῆγε διὰ μέσης τῆς πόλεως ξιφῆρης ἐπὶ εἵτε δὲ λαβῶν ὕψος ἀπὸ τῆς κρήνης μὲ τὰς ἰδίαις τοῦ χειρὸς ἐσθήλας καὶ ἔχρειεν αὐτάς μὲ μύρον καὶ πρὸ τῆς πυρᾶς σφάζα καὶ εὐχηθεὶς εἰς τὸν Δία καὶ τὸν Ἑρμῆν τὸν Χθόνιον, τὸν πρὸ ὑπὸ γῆν κειμένων, προσεκάλει τοὺς γενναίους ἄνδρας τοὺς ὑπὲρ ἀποθανόντας ἐπὶ τὸ δεῖπνον καὶ τὴν αἰμακουργίαν. Ἐπειτα κρα

1 Πλουτ. Ἀριστ. 20.

ἀνακαλύψας τὴν ταυτότητα τοῦ κεραυνοῦ καὶ τοῦ ἡλεκτρισμοῦ καὶ συντήνας εἶπερ τις καὶ ἄλλος εἰς τὴν ἀπελευθέρωσιν τῆς πατρίδος του, ἐγεννήθη πτωχὸς καὶ ἄσημος καὶ οὐχὶ ἄνευ ἐλαττωμάτων, ἐξ ὧν παρεσύρθη εἰς ἠθικὰ παρὰ πτώματα, ἅτινα εἰς ἀνάνησιν ἦς ἄλλοτε μετήρχετο τέχνης, ὠνόμαζεν ἔπειτα τυπογραφικὰ παροράματα ; ἀποφασίσας δὲ νὰ μὴ ὑποπέσῃ πλέον εἰς αὐτὰ ἐμελέτησεν ἐμβριθῶς ἐκυτόν, καὶ συνηθίσθη ποίει. ἦσαν αἱ ἐλλείψεις του, καὶ ποίει αἱ ἀρεταὶ ὥς ὥρηνε ν' ἀποκτήσῃ. Τὰς ἀρετὰς ταύτας, δεκατρεῖς ὕψας, ἐστημεύωσε τὴν μίαν κάτωθεν τῆς ἄλλης ἐν τινὶ βιβλιαρίῳ, καὶ ἀφιέρωσεν ἐκάστην ἐβδομάδα εἰς τὴν ἀσκησιν μιᾶς ἐξ αὐτῶν παρασημειῶν ἐν τέλει τῆς ἡμέρας τὰς ἐπ' αὐτῆς παρεκτροπὰς. Τὸ βιβλιαρίον δὲ τοῦτο κατέλιπεν εἰς τοὺς ἀπογόνους του, ἵνα μάθωσιν ἐξ αὐτοῦ τινὲς τρόπῳ εἰς τῶν προγόνων αὐτῶν βοηθούμενος ὑπὸ τῆς θείας χάριτος ἀτίλβει διὰ τῆς μικρᾶς ταύτης τέχνης σταθερὰν δι' ὅλου τοῦ βίου εὐδαιμονίαν μέχρι τοῦ ἐβδομηκοστοῦ ἐνάτου ἔτους. Αἱ δεκατρεῖς ἀρεταὶ κατετάσσοντο ὡς ἐφεξῆς· ἐγκράτεια, σιωπὴ, τάξις, ἀπόφασις, λιτότης, φιλοπονία, εὐλικρίνεια, δικαιοσύνη, μετριοπάθεια, καθαριότης, ἡσυχία, ἀγνεία, ταπεινοφροσύνη, καὶ πρὸς αὐτὰς εὗρισκεν ἀντίστοιχα παρὰ γέλυματα ἀναπτύσσοντα καὶ τρόπον τινὰ ὀρίζοντα αὐτάς· πρὸς τὴν πρώτην λ. χ. ἀντιστοιχεῖ τὸ παρὰ γέλυμα «μὴ τρώγε μέχρι κτηνωδίας, καὶ μὴ πίνε μέχρις ἐξάψεως τῆς κεφαλῆς»· πρὸς τὴν δευτέραν, «μὴ λάλει εἰμὴ περὶ τῶν ὠφελίμων εἰς σεαυτὸν ἢ εἰς τοὺς ἄλλους, καὶ οὕτω καθ' ἐξῆς· ἀξιοσημείωτον δὲ εἶναι ὅτι παρὰ τὴν τελευταίαν ἔγραψε· «μιμοῦ τὸν Σωκράτην καὶ τὸν Ἰησοῦν». Ἐδικαιολόγει δὲ τὴν τάξιν ταύτην καὶ «πρώτην μὲν, ἔλεγεν, ἔθηκεν τὴν ἐγκράτειαν, »διότι δι' αὐτῆς ἔχομεν ψυχρὰν τὴν κεφαλὴν καὶ καθάρως τὰς ιδέας, ὅπερ »ἀναγκαιότατον ἵνα ἀγρυπνῶμεν πάντοτε καὶ προφυλαττώμεθα, ὅπως πο- »λεμήσωμεν τὰ θέλητρά τῶν κακῶν ἔξεων καὶ τὴν δύναμιν τῶν αἰείποτε »ἀνανεουμένων πειρασμῶν. Ἐνόμισα δὲ ὅτι ἐνισχυθεὶς εἰς τὴν πρώτην ταύ- »την ἀρετὴν, θὰ ἐτήρουν εὐκολώτερον τὴν σιωπὴν, καὶ ταύτην ἔταξα δευ- »τέραν, διότι ἐξ ἴσου ἐπεθύμουν ν' ἀποκτήσω γνώσεις καὶ νὰ προσδεύσω εἰς »τὴν πρᾶξιν τῶν ἀρετῶν, καὶ εἶχον παρατηρήσει ὅτι εἰς τὰς συναστροφὰς »περισσότερα μανθάνει τις διὰ τοῦ ὧτός ἢ διὰ τῆς γλώσσης, καὶ εἶχον ἀπο- »φασίσει ν' ἀπαλλαγῶ ἥς εἶχον ἔξεως νὰ λαλῶ περὶ μηδεμηνῶν, καὶ κατὰ »πᾶσαν στιγμὴν νὰ εὐφυσολογῶ καὶ ἀστειεύωμαι γινόμενος εὐάρεστος μόνον »εἰς τοὺς ἐπιπολαίους ἀνθρώπους. Καὶ ἤλπινα ὅτι διὰ τῆς σιωπῆς καὶ τῆς »μετ' αὐτὴν τάξεως θὰ εἶχον περισσότερον καιρὸν πρὸς ἐξακολούθησιν τοῦ »σχεδίου μου καὶ τῶν μελετῶν μου· ἐνόμισα ὅτι ἡ ἀπόφασις μεταβαλλο- »μένη εἰς ἕξιν θὰ μοι ἐδίδε τὴν ἀναγκαίαν ἐπιμονὴν πρὸς ἀπόκτησιν τῶν »ἄλλων ἀρετῶν, καὶ ὅτι ἡ λιτότης καὶ ἡ φιλοπονία ἀπαλλάττουσαί με τοῦ »χρέους ὅπερ εἰσέτι μ' ἐπεβάρυνε καὶ εἰσάγουσται εἰς τὸν οἶκόν μου τὴν ἀνε- »σιν καὶ τὴν ἀνεξαρτησίαν, θὰ μοι διηυκόλυνον τὴν ἀσκησιν τῆς εὐλικρι-

νίας, τῆς δικαιοσύνης κλ.». Ἐξασκήσας δὲ ἐπὶ χρόνον μακρὸν τὴν τέχνην ταύτην τῆς ἀρετῆς, ὡς τὴν ὠνόμαζεν, ἀπέλαβεν αἰσιώτατα ἀποτελέσματα, τὴν ὑγείαν, τὴν μακροβιότητα, τὸν πλοῦτον, τὴν ἐπιστήμην, τὴν ψυχικὴν γαλήνην, τὴν εὐθυμίαν, τὴν ἀγάπην τῶν συγχρόνων του καὶ τὴν μετὰ θάνατον δόξαν. Ἀλίγοι διηλθον, λέγει ὁ σοφὸς καὶ εὐγλωττος βιογράφος του κ. Μινιέ, αὐτοῦτον ἐναρέτως καὶ ἐνδόξως τὸ στάδιον τοῦ βίου, ὅσον ὁ υἱὸς οὗτος βεφέως τινὸς τῆς Βοστώνης, ὅστις κηροποιὸς χρηματίσας κατ' ἀρχὰς καὶ μετέπειτα τυπογράφος, συνέτρεξε τὰς πρώτας ἐν Ἀμερικῇ εἰδημερίδας, ἵδρυσε τὰ ἐν αὐτῇ πρώτα χαρτοποιεῖα, ἐπηύξησε τὴν ὑλικὴν αὐτῆς εὐημερίαν καὶ τὰ φῶτα, ἀνεκάλυψε τὴν ταυτότητα τοῦ ἡλεκτρικοῦ ῥεύματος καὶ τοῦ κεραυνοῦ, ἔγινε μέλος τῆς ἐν Παρισίοις Ἀκαδημείας τῶν ἐπιστημῶν, καὶ πασῶν σχεδὸν τῶν ἐν Εὐρώπῃ, ὑπῆρξε παρὰ τῇ μητροπόλει ὁ εὐτολμος ἀντιπρόσωπος τῶν ὑποτεταγμένων ἀποικιῶν, καὶ παρὰ τῇ Γαλλίᾳ καὶ Ἰσπανίᾳ ὁ ἐπιτυχὴς πράκτωρ αὐτῶν ἐπαναστατημένων, ἀνεδείχθη μετὰ τοῦ Οὐάσιγκτωνος ιδρυτῆς τῆς ἀνεξαρτησίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τέλους, ἀφ' οὗ ὀγδοήκοντα τέσσαρα ἔτη διηλθεν εὐεργετῶν, ἀπεβίωσεν ἐλπίσας πρὸς ἑαυτὸν τὸ σέβας τῶν δύο κόσμων, καθὼς σοφὸς ἐπεκτείνας τὴν γνῶσιν τῶν νόμων τοῦ παντός, καὶ μέγας πολίτης συντελέσας εἰς τὴν ἀπελευθέρωσιν καὶ ἀνεξαρτησίαν τῆς πατρίδος του—Καὶ ταῦτα μὲν εἶναι τὰ νοητικὰ καὶ ἠθικὰ ἀποτελέσματα τῆς ἠθικῆς κυριότητος, τοῦ πρώτου τῶν καθηκόντων. Ποῖον δὲ εἶναι τὸ δεύτερον; ἀφ' οὗ ἀποκτήσωμεν τὴν διηνεκῇ ἡμῶν κυριότητα, εἰς τί κατὰ πρῶτον ὀφείλομεν ν' ἀσκήσωμεν αὐτήν; τοῦ ἰσχυροῦ τούτου μοχλοῦ ποία πρέπει νὰ ᾔηται ἡ πρώτη χρῆσις;

Π. ΒΡΑΙΛΑΣ ΑΡΜΕΝΟΥΣ.

Η ΥΣΤΕΡΑΙΑ ΤΗΣ ΕΝ ΠΛΑΤΑΙΑΙΣ ΝΙΚΗΣ *

Ὅτε ἀρχομένου τοῦ Σεπτεμβρίου τοῦ 479 ἀνηγγέλθη εἰς τὸν Μαρδόνιον ὅτι οἱ Ἕλληνες συνηθροίσθησαν ἐν τῷ Ἴσθμῳ ἵνα ἐπέλθωσι κατ' αὐτοῦ, ὁ στρατάρχης τῶν Περσῶν ἀπῆλθεν εἰς Θήβας. Ἐν ᾧ δὲ ἡτοίμαζεν ἐκεῖ τὰ τῆς ἀμύνης, προσεκλήθη εἰς δεῖπνον ὑπὸ τοῦ Ἀτταγίνου, πλουσίου Θηβαίου. Δι' ἄνδρα Θηβαῖον ἦτο μεγάλη τιμὴ νὰ ξενίζῃ τὸν Πέρσην. Ἐκτὸς δὲ τοῦ στρατηγοῦ ἐκλήθησαν εἰς τὸ μεγαλοπρεπὲς συμπόσιον καὶ πεντήκοντα Περσῶν οἱ λογιμώτατοι. Ὁμοτράπεζοι δ' αὐτῶν ἐγένοντο, κληθέντες ὑπὸ τοῦ Ἀτταγίνου, καὶ πεντήκοντα Θηβαῖοι. Δι' ἄνδρας Θηβαίους ἦτο τιμὴ νὰ παρακχῇνται σύνδειπνοι τῶν Περσῶν. Τὸ δεῖπνον ἦτο λαμπρῶς παρεσκευασμένον ἀναλόγως τοῦ περιφανοῦς ξένου· ὁ δὲ φιλομηδισμὸς τοῦ βασιάρχου εἶ-

* Ἐκ τῶν πανεπιστημιακῶν μαθημάτων τοῦ χειμερινοῦ ἑξαμήνου 1878—1879.

χεν ἐπινοήσῃ τρόπον κατάλληλον ἵνα καταστήσῃ οἰκειότερους τοὺς ξένους πρὸς τοὺς ἐχυτοῦ πολίτας. Ἐπὶ ἐκάστης κλίνης, ἐπειδὴ, ὡς γνωστὸν, οὕτω κατακεκλιμένοι συνεποσίαζον οἱ ἄρχαῖοι, κατέκλινεν ἐναλλάξ ἓνα Θέρσανδρον καὶ ἓνα Πέρσην. Ὁμόκλινος δ' ἐνὸς τούτων τῶν Περσῶν ἦτο Θέρσανδρος ὁ Ὀρχομένιος, ὅστις διηγήθη τὰ ἐξῆς εἰς τὸν Ἠρόδοτον. Τὸ δεῖπνον εἶχε τελειώσῃ καὶ οἱ συμπόται διέτριβον περὶ τὸ πίνειν, ὅτε εἶπε τὰ ἐξῆς ἑλληνιστὶ ὁ Πέρσης πρὸς τὸν Ὀρχομένιον· «Ἐπειδὴ τῶρα ἔγεινες ὁμοτράπεζός μου καὶ ὁμόκλινος, θέλω νὰ σοὶ ἀφήσω μνημόσυνον τῆς ἐμῆς γνώμης, ἵνα καὶ σὺ ἔχων γινῶσιν ἐκ τῶν προτέρων δυνηθῇς νὰ σκεφθῇς περὶ σεαυτοῦ τὰ συμφέροντα. Βλέπεις αὐτοὺς ἐδῶ τοὺς συμποσιάζοντας Πέρσας καὶ τὸν στρατὸν τὸν ὁποῖον ἀρήταμεν ἐκεῖ κάτω, πλησίον εἰς τὸν ποταμὸν στρατοπεδεύομενον; Ὀλίγος καιρὸς θὰ παρέλθῃ καὶ ἐκ τούτων πάντων ὀλίγους τινὰς θὰ ἴδῃς τοὺς περισωθέντας». Ταῦτα ἔλεγεν ὁ Πέρσης καὶ ἅμα ἔχυνε δάκρυα πολλά. Ὁ δὲ Θέρσανδρος θαυμάσας τὸν λόγον εἶπε πρὸς αὐτόν· «Λοιπὸν αὐτὰ πρέπει νὰ τὰ εἶπῃς εἰς τὸν Μαρδόνιον καὶ εἰς τοὺς μετ' ἐκεῖνον ἐν ἀξιώμασιν ὄντας τῶν Περσῶν». Ἐκεῖνος δὲ εἶπε μετὰ ταῦτα· «Ξένε, ὃ τι εἶνε ἀποφασισμένον νὰ γείνη ἐκ τοῦ θεοῦ δὲν δύναται ἄνθρωπος νὰ το ἀποτρέψῃ· διότι καὶ τὴν ἀλήθειαν ἂν εἶπῃ τις, δὲν θέλει νὰ τον πιστεύσῃ κανεὶς. Ταῦτα δὲ, καίτοι πολλοὶ τῶν Περσῶν τὰ γνωρίζομεν, ἀλλ' ἀκολουθοῦμεν δεδεδεμένοι ὑπὸ τῆς ἀνάγκης. Εἶνε δὲ αὕτη ἡ βαρυτάτη θλίψις τῶν ἐν ἀνθρώποις, πολλῶν πραγμάτων νὰ ἔχῃ τις γινῶσιν καὶ νὰ μὴν εἶνε κύριος νὰ κάμῃ τίποτε».¹

Τοιαῦτα εἶπεν ὁ Πέρσης εἰς τὸν Ὀρχομένιον λόγια σοφὰ καὶ πικρὰ, ἐγκλείοντα τὴν προφητείαν τοῦ προσεχοῦς μέλλοντος. Μετ' ὀλίγας δὲ ἡμέρας συνεκροτεῖτο ἐν Πλαταιαῖς ἡ γνωστὴ ἐκείνη μάχη, καθ' ἣν οἱ Ἕλληνες ἐπεκράτησαν ὀριστικῶς τῶν βαρβάρων. Τὸ ἀπόγευμα τῆς αὐτῆς ἡμέρας ἐνίκων οἱ Ἕλληνες ἐν Μυκάλῃ, καὶ ἐτελεύτα ὁ κίνδυνος καὶ ἐνίκητο ὁ ἀγὼν μετὰ ἑνδεκα ὅλων ἐτῶν μάχας καὶ ἀγωνίας καὶ δηρώσεις.

Τὸ ἔργον τῶν Ἑλλήνων ἦτο διπλοῦν τὸ ἐξῆς, τὸ μὲν νὰ θύσωσιν εἰς τοὺς θεοὺς τὰ εὐχαριστήρια ἐπὶ ταῖς γενομέναις νίκαις καὶ νὰ πολεύσωσι τῶν ἀποτελεσμάτων αὐτῶν, τὸ δὲ νὰ ἐξασφαλίσωσιν εἰς τὸ ἐξῆς τὴν Ἑλλάδα ἀπὸ νέας ἐπιδρομῆς τῶν βαρβάρων.

Τὸ πρῶτον ἦτο βεβαίως ἀκοπώτερον καὶ εὐχαριστότερον, οἱ δ' Ἕλληνες θάπτοντες τοὺς ἐχυτῶν νεκροὺς καὶ τιμῶντες τοὺς θεοὺς τοὺς βοηθήσαντας αὐτοῖς εἰς τὴν νίκην, ἐτέλουν νόμιμα καθιερωμένα.

Ἡ λεία ὑπῆρξε πολλὴ μετὰ τὴν μάχην τὴν ἐν Πλαταιαῖς. Ὁ Πέρσης δὲν ἠδύνατο νὰ ποδάλῃ οὐδ' ἐν τῇ ὥρᾳ τῶν πολέμων καὶ τῶν μαχῶν τὰς ἀπολύσεις καὶ τὴν τρυφὴν τῆς Ἀσίας ἐκείνης τῆς πλουσίας καὶ φιληδόνου, εἰς ἣν μόνη ἑλληνικὴ πόλις μία, ἡ Σύβαρις, ἐφιλονείκησε τὸ προνόμιον τοῦ νὰ καταστῇ παροιμιώδης ἐπὶ τρυφῇ. Ἐκ τοῦ στρατοπέδου αὐτῶν δὲν ἔλειπεν

οὔτε ὁ χρυσοῦς οὐδὲ ὁ ἀργυρὸς ὅστις ἐκόσμει τὰ μέγαρα τῆς πατρίου γῆς, οὐδ' αἱ κάμηλοι καὶ αἱ ἀρμάμαξαι καὶ οἱ μάγειροι καὶ αἱ παλλακίδες αἱ πολλαί. Τὴν λείαν ταύτην ὁ Πυρσανίας διὰ τοῦ κήρυκος παρήγγειλε νὰ μὴ ἐγγίσῃ κανεὶς καὶ διέταξε τοὺς Εἰλωτας νὰ συγκομίσωσι τὰ λάφυρα. Ἀφελίστατα, ἀλλ' ὥς ἐν εἰκόνι περιγράφει ὁ Ἡρόδοτος τὴν συγκομιδὴν τῶν λαφύρων. «Πυρσανίης δὲ κήρυγμα ποιησάμενος μηδένα ἀπτεσθαι τῆς λείης, συγκομίζειν ἐκέλευσε τοὺς Εἰλωτας τὰ χρήματα. Οἱ δὲ ἀνὰ τὸ στρατόπεδον σκιονάμενοι εὕρισκον σκηναὶς κατεσκευασμένας χρυσοῖς καὶ ἀργύροισιν κλίνας τε ἐπιχρυσούς καὶ ἐπαργύρους, κρητῆρας τε χρυσοῦς καὶ φιάλας τε καὶ ἄλλα ἐκπώματα. Σάκκους τε ἐπ' ἀμαξέων εὕρισκον, ἐν τοῖσι λέβητες εὐφάνινοντο ἐνεόντες χρυσοῖς τε καὶ ἀργύροις· ἀπὸ τε τῶν κειμένων νεκρῶν πύκνυνον ψέλια τε καὶ στρεπτοὺς καὶ τοὺς ἀκινάκας ἐόντας χρυσοῦς, ὥστε ἐσθῆτός γε ποικίλης λόγος ἐγένετο οὐδὲ εἰς». ¹ Ἡ εἰκὼν εἶνε γραφικωτάτη. Φαντάσθητε τὴν ὑστεραίαν τῆς μάχης τὸ πεδῖον ἐκεῖνο τὸ μυριό νεκρον, ἐνθα τὴν προτεραίαν μέγας ἐγένετο ἀγὼν καὶ συνεκρούοντο τὰ δόρατα καὶ αἱ ἀσπίδες καὶ ἔφευγεν ἡ ἵππος καὶ ἀντήχει ἡ ἀλαλαγὴ καὶ αἱ οἰμωγαὶ ὀλλύντων τ' ὀλλυμένων τε. Ἐκεῖ νῦν ἀκούονται τῆς νίκης μόνον οἱ ἀλχλαγμοὶ ἐν μέσῳ πολυθρηνήτου σωρείας οἰκείων καὶ φίλων νεκρῶν καὶ μυριάδων βαρβάρων οἵτινες κεῖνται πεσόντες οὐχ ἥττον γενναίως ὑπὲρ ἀγῶνος ἀδίκου. Ἀλλ' αἰφνης ἤχεε τοῦ ἱεροῦ κήρυκος ἡ δικάτορος φωνὴ καὶ οὐδεὶς τολμᾷ νὰ ἐπιληφθῇ τῶν λαφύρων ἐκείνων, ἅτινα δὲν εἶνε ὠρισμένα διὰ μόνους τοὺς ἀνθρώπους, ἀλλ' ἀνήκουσι καὶ εἰς τοὺς θεοὺς καὶ τὰς θεάνας. Τὸ φιλόχρυσον γένος τῶν Εἰλωτῶν λαμβάνει τὴν διαταγὴν νὰ συναγάγῃ καὶ φέρῃ ἐπὶ τὸ αὐτὸ τὴν λείαν. Οἱ Εἰλωτες σκορπίζονται ταχεῖς ἀνὰ τὸ στρατόπεδον, ὁ εἷς ἐδῶ, ὁ ἄλλος ἐκεῖ· οἱ μὲν εἰσέρχονται ἔκθαμβοι εἰς τὰς σκηναὶς τὰς πλουσίας, οἱ δὲ θαυμάζουσι τὰς κλίνας καὶ τοὺς κρητῆρας καὶ τὰ ποτήρια. Ἀλλ' ὅποια ἡ ἔκπληξις τῶν ἄλλων περαιτέρω· ἐκεῖνοι οἱ σάκκοι ἐπὶ τῶν ἀμαξέων περιέχουσι λέβητας, ἀλλ' οἱ λέβητες ἐκεῖνοι εἶνε χρυσοῖς καὶ ἀργυροῖς καὶ οἱ Εἰλωτες διανοίγουσι μεγάλους τοὺς ὀφθαλμοὺς, διότι κρατοῦσι παρὰ τὸν Ἀσωπὸν ποταμὸν ἰδίαις χερσὶ σκεύη ἀπείρως πολυτιμότερα τῶν ἀκκαλλῶν ἐκείνων, ἐντὸς τῶν ὁποίων παρεσκεύαζον παρὰ τὸν Εὐρώταν τὸν μέλανα ζωμὸν τοῦ λιτοῦ αὐτῶν δεσπότη. Ἄλλοι ἐτρέπησαν εἰς συναγωγὴν λείας προχειροτέρως· ὅτε μὲν πίπτοντες ἐπὶ τὰ γόνατα, ὅτε δὲ πρηνεῖς σκυλεύουσι τὰ πτώματα τῶν πεσόντων. Καὶ αἱ ἐσθῆτες εἶνε ποικίλαι καὶ πολυτελεῖς πρὸς τὴν πενιχρὰν αὐτῶν ἐξωμίδα. Ἀλλὰ τίς θέλετε νὰ προξέξῃ εἰς τὰς ἐσθῆτας; Ἔως τις γυμνώσῃ ἓνα νεκρὸν καὶ λάβῃ μίαν ἐσθῆτα, ὁ ἄλλος συνήγαγε ψέλια πολλὰ ἐκ τῶν χειρῶν καὶ πολλοὺς στρεπτοὺς ἐκ τῶν λαιμῶν καὶ πολλοὺς ἀκινάκας αἵματοσταγεῖς. Ἄν εἶνε πολλὰ τούτων μεστὰ αἱμάτων καὶ λύθρου, τί τημκίνει; Εἶνε χρυσοῦς, καὶ δὲν ὑπάρ-

¹ Ἡρόδ. ΙΧ, 80.

χει κηλὶς δυναμένη νάμαυρώσῃ τὴν λάμψιν τοῦ χρυσοῦ. Ἄλλος σύρει καμήλους πεπορωμένους· ἡ κάμηλος προσκρούει τοὺς πόδας ἐπὶ πτωμάτων καὶ ἴσως που ἀκούεται στεναγμὸς οὐπω ἐκπνεύσαντος τρουματίου.

Ὅλην ταύτην τὴν ποικίλην καὶ πλήρη κινήσεων καὶ ἀντιθέσεων εἰκόνα ἐξάγομεν ἐκ τῶν ὀλίγων λέξεων τοῦ Ἡροδότου, ὡς παρέθηκα ἀνωτέρω. Ὅλα περιέχονται ἐν τοῖς ὀλίγοις ἐκείνοις στίχοις, ἀρκεῖ νάναγνωσθῶσι καὶ κατανοηθῶσι καλῶς. Τοιαύτας δὲ εἰκόνας, περιλαμβανομένας ἐν ὀλίγαις λέξεσιν ὡς ἀρκεῖ μόνον νάναπτύξῃ ἡ φαντασία, περιέχει πολλάς τὸ ἔργον τοῦ Ἡροδότου, καὶ διὰ τοῦτο δικαίως ἔλεγεν ὁ μέγας Γερμανὸς ἱστορικός Niebuhr ὁ διεισδύων περὶ τὴν φιλολογίαν θὰ ζήσῃ καὶ θὰ χαρῇ μὲ τὸν Ἡρόδοτον· πρέπει νάναγινώσκηται καὶ πάντοτε ἐκ νέου νάναγινώσκηται. Τὴν εἰκόνα δ' ἐκείνην ἀνέπτυξα διὰ μακρῶν οὐ μόνον ἵνα δείξω ἐν μικρῷ δείγματι τὸν γραφικὸν τρόπον τοῦ Ἡροδότου, ἀλλὰ καὶ ἵνα δηλώσω τὴν διαφορὰν τῆς ἀρχαίας ἀπὸ τῆς νέας ἱστοριογραφίας ἐν ταῖς εἰκόσιν. Ἡ τέχνη ἡμῶν τῶν νεωτέρων ἐνασμενίζει εἰς εἰκόνας γραφικάς. Καλλιτεχνούμεν μετὰ χρωμάτων καὶ τὸ ἔργον ἡμῶν στηρίζεται εἰς τὴν κατάλληλον ἐναλλαγὴν τοῦ φωτὸς καὶ τῆς σκιᾶς. Λέγομεν δὲ ταῦτα, ἐννοεῖται, περὶ τῆς ἱστοριογραφίας ὡς καλῆς τέχνης, οὐχὶ δὲ περὶ τῆς ἱστορικῆς ἀναδιφήσεως. Ἀλλὰ παρὰ τοῖς ἀρχαίοις ἡ ἱστορικὴ τέχνη εἶχεν ἄλλους κανόνας· αἱ εἰκόνες αὐτῆς εἶνε διαγράμματα, ἔχουσι πλαστικὸν τὸ κάλλος. Ὁ δὲ νεώτερος ἱστοριογράφος δὲν πρέπει νὰ θεωρηθῇ φαντασμογορῶν, ὅταν περιγραφὰς τῶν ἀρχαίων πηγῶν μετατρέπῃ εἰς εἰκόνας οἷας ἀπαιτεῖ ὁ νεώτερος κόσμος, ὅταν τὸ πλαστικὸν ἔργον μεταπλάσῃ εἰς ζωγραφικὸν μόνον δ' εἶνε ἀνάγκη πᾶσαι αἱ γραμμαὶ τῆς ζωγραφίας ταύτης νὰ περιέχωνται ἐν τῇ ἀρχαίᾳ εἰκόνι. Καὶ δι' ἄλλον δὲ τινὰ λόγον ἀνέπτυξα τὴν περιγραφὴν ταύτην, ἵνα φανῇ ὅποια ἀξιόλογα θέματα ἱστορικῶν ζωγραφικῶν περιέχει ἡ ἀρχαία ἱστοριογραφία, μελετωμένη ὡς δεῖ. Ὅταν ἡ ἐλληνικὴ ζωγραφικὴ ἀνδρωθεῖται ἐπιληφθῇ μεγάλων ἱστορικῶν θεμάτων δὲν θάμελήτῃ βεβαίως νὰ ἐπιχειρήσῃ εἰς ἐξεικόνισιν τῶν *Εἰλωτῶν σκιδναμένων ἀνὰ τὸ στρατόπεδον καὶ συγκομιζόντων τὰ χρήματα*.

Ἐμακρογόρησα, παρεκκλίνας ἴσως τῆς εὐθείας ὁδοῦ· ἀλλ' ἡ ἱστορία ἐγκλείει τοσαύτην ὕλην, ἐμπνέει τοσαύτας ἰδέας, ὥστε κατ' ἀνάγκην ἐνίοτε ἡ εὐθεῖα ὁδὸς τῆς διηγήσεως χρησιμεύει μόνον ὡς ἀφορμὴ πρὸς ποικίλας παρεκβάσεις. Καὶ ἀλλαχοῦ μὲν εἶνε δυνατὸς ὁ χωρισμὸς τῆς ποικίλης ἱστορικῆς ὕλης διὰ τὴν ὑπαρξίν πολλῶν ἱστορικῶν ἐδρῶν, παντοίων συλλόγων, περιοδικῶν συγγραφεῶν, ἱστορικῶν μουσείων, ἀρχείων. Ἡ ἱστορικὴ ἀναδίφησης, ἡ ἱστορικὴ παράστασις ἀκτινοβολεῖται ὡς ἀπὸ ἐστιῶν μυρίων· καταβαίνει δὲ μέχρι τῶν κατωτάτων στρωμάτων τῆς κοινωνίας καὶ διεκιδεῖ εἰς τὰ μυχαίτατα τῆς καρδίας ἡ ἐπίδρασις ἡ ἐκ τοῦ παρελθόντος. Τὴν δ' ἐθνικὴν ἱστορίαν ζωοποιεῖσι πρὸ τῶν ὁμμάτων τοῦ λαοῦ τῶν μεγάλων ἐθνῶν

της Ἑσπερίας καὶ Ἀρκτοῦας Εὐρώπης καὶ πίνκκας ἀναμνηστικοὶ ἐπὶ τῶν εἰκιδῶν τῶν μεγάλων ἀνδρῶν καὶ ἀγάλματα ἀνὰ τὰς ἀγυιάς καὶ τὰς πλατείας καὶ πᾶσα ἄλλη τέχνη, οὐ μόνον ἡ γραφικὴ ἐκ τοῦ ἀκρίβαντος τοῦ ἐργαστηρίου καὶ ἡ ὑποκριτικὴ ἐκ τοῦ θεατρικοῦ λογείου, ἀλλὰ καὶ πᾶσα μικροτεχνία καθήκουσα μέχρι τῶν καθ' ἡμέραν ἀναγκῶν τοῦ βίου. Οὕτω δὲ βέβαια ἀναζῇ ὁ κόσμος ὁ παρελθὼν, εἶονεὶ βλέπων καὶ κινούμενος ἐν ἡμῖν, τὸ δ' ἐνεστώς θερμαίνεται ὑπὸ τοῦ παρελθόντος καὶ φρονηματίζεται καὶ ὀρθοποιεῖ. Ἐν μὲν ἡμέραις εὐτυχίας παρίσταται εἶονεὶ κατὰ πᾶσαν στιγμὴν τὸ φῶμα δυστυχικοῦ παρελθόντος ἐπιφωνοῦν ὡς ὁ δοῦλος τοῦ βασιλέως τῶν Μακεδόνων τὸ «Φίλιππε μέμνησο ὅτι ἄνθρωπος εἶ». Ἐν δὲ ἡμέραις ἐθνικῆς ὀδύνης καὶ αἰσχύνης ἀναστρεφόμενοι ἐν τοῖς θλιβομένοις οἱ αἵτιοι τῆς πάλαι δόξης μὲ φωνὴν μελιχίαν ὡς ἀπ' ἄλλου ἀπωτάτου κόσμου ἐπιφωνοῦσι παρχμυθοῦντες τὸ «θαρρεῖτε· τάχ' αὖριον ἔσσετ' ἄμεινον».

Τοιαύτη ἡ ἱστορία ἐν τοῖς εὐδαίμοσιν ἐκείνοις ἔθνεσι τοῖς φιλιστοροῦσι. Σοβαρεύεται ἀπὸ τῆς ἀκαδημειακῆς ἔδρας, παίζει μετὰ τῶν παιδίων, παρκάθηται εἰς τὴν τράπεζαν ὡς εἰκὼν ἐν τῷ τρυβλίῳ, προσνεύει ἀπὸ τῶν τοίχων ὡς ζωγραφία, δρᾷ ἐπὶ τοῦ θεάτρου, ἐδραιοῦται ἐπὶ ὑψηλῶν στηλοβασμάτων ἀνὰ τὰς ὁδοὺς, βασιανίζει τὰς νύκτας τοῦ ἐπιστήμονος, εὐφραίνει τὰς ἐσπερίδας τῆς κόρης, εὐρίσκεται πανταχοῦ ἡμέρας καὶ νυκτός, ὅτε μὲν ὡς βιβλίον, ὅτε δὲ ὡς κόσμημα.

Ἀλλὰ δὲν εἶνε παρ' ἡμῖν τοιαύτη ἡ ἱστορία· θεωρεῖται δὲ μᾶλλον ριχνὴ καὶ ἀλλόκοτος μάμμη μυθολογοῦσα περὶ πραγμάτων ἀδιαφόρων ἀπὸ ἐδρῶν τινῶν γυμνασιακῶν καὶ ἀκαδημειακῶν. Ἡ ἀτιμος αὕτη θέσις πρέπει νὰ ἐκλείψῃ τῇ συνεργίᾳ τῶν ὀλίγων τῶν δυναμένων νὰ σώσωσι τὴν τιμὴν αὐτῆς. Ἡ ἱστορία ὥς μείνη σοβαρὰ ἔνθα πρέπει, ἀλλ' ὥς γείνη αἰμύλη ὅταν δύναται καὶ πρέπη, ὥς γείνη κτήμα πάντων καὶ πασῶν, πάντοτε καὶ πανταχοῦ, ὥς γείνη ἐνδιαφέρουσα ἀπὸ ἀδιαφόρου, ἀγαπητὴ ἀντὶ μισητῆς, ὥς ἀρθῇ τοῦ βίου, ὥς ἀνέρχεται εἰς τὸ παρελθὸν ἀπὸ τοῦ παρόντος καὶ ὥς κατέρχεται εἰς τοῦτο ἀπ' ἐκείνου, καὶ τότε μόνον θὰ διδάξῃ ἀληθῶς καὶ θὰ ὑψώσῃ καὶ θὰ φρονηματίσῃ.

Τὸ κατ' ἐμὲ, καίτοι ἐδήλωσα εὐθύς ἐξ ἀρχῆς ὅτι θὰ διδάσκω ἀπὸ τῆς ἔδρας ταύτης τὴν ἐλληνικὴν ἱστορίαν κατὰ τὰς πηγὰς, δὲν θεωρῶ ἀσυμβίβαστον τὸν αὐστηρὸν καὶ ἀκριβῆ τρόπον τῆς ἐρεύνης πρὸς τὴν ζωηρὰν παράστασιν τῆς ἱστορίας. Ἐναγκασμένος δὲ ὢν νὰ περιορίζωμαι εἰς ἓν μόνον ἱστορικὸν μάθημα, θὰ παρεμβάλλω ἐκάστοτε ιδέας καὶ γνώσεις γενικωτέρας περὶ ἱστορίας, περὶ ἐρεύνης τῶν πηγῶν, περὶ ἱστορικῆς μεθόδου, περὶ τῆς ἱστορικῆς τέχνης, περὶ τῆς γραμματολογίας τῆς ἱστοριογραφίας ἔνθα δύναται ἡ παρέκβασις νὰ γείνη δεόντως· καὶ τὰ πράγματα νὰ διδαχθῶσι χωρὶς νὰ κουράσῃσι. Μόνον δὲ τοῦτο θὰ πρσπαθήσω πάντοτε, ὅταν γίνηται ἡ λοξοδρομία, νὰ μὴ ὑποβάλλω τοὺς ἀκρωμένους εἰς τὸν κόπον νὰ ἐπανέρ-

χωνται μετ' ἐμοῦ εἰς τὸ κύριον θέμα διὰ τοῦ αὐτοῦ δρόμου, ἐπειδὴ ἐξέμα-
 ρτι ἡ ἐπιστροφή δὲν εἶνε πάντοτε τόσοι εὐχάριστος ὅσον ἡ πρώτη διέβασις
 τῆς ὁδοῦ.

Μετὰ τὴν γραφικὴν ἐξεικόνισιν τῆς συγκομιδῆς τῶν λαφύρων ὑπὸ τῶν Εἰ-
 λώτων ὁ Ἡρόδοτος διδύσκει ἡμῶς πρᾶγμα ἄξιον στιγματισμοῦ, ἂν ἐγένετο
 ἀληθῶς. Λέγει δηλαδὴ ὅτι οἱ Εἰλωτες ὅσα μὲν τῶν λαφύρων δὲν ἠδύναντο
 νὰ κρύπτωσιν ἐφάνερονον, ἀλλὰ καὶ πολλὰ πράγματα κλέπτοντες ἐπώλουν
 πρὸς τοὺς Αἰγινήτας καὶ ὅτι ἐκεῖθεν ἔλαβον ἀρχὴν οἱ μεγάλοι πλοῦτοι τῶν
 Αἰγινήτων, οἵτινες ἠγόραζον παρὰ τῶν Εἰλώτων τὸν χρυσὸν ὡς ὄντα δῆθεν
 χαλκόν. Τὸ διπλοῦν ἔγκλημα τῆς κλοπῆς τῶν Εἰλώτων καὶ τῆς ἀπάτης τῶν
 Αἰγινήτων εἶνε δυστυχῶς οὕτως ἐλληνικόν, ἔχον πολλὰ τὰ ἀνάλογα ἐν τῇ ἱστο-
 ρίᾳ τῆς ἀρχαίας καὶ νέας Ἑλλάδος, ὥστε μὰ τὴν ἀλήθειαν δὲν θὰ ἐδίστα-
 ζον νὰ παραδεχθῶ αὐτὸ, ὡς ἐγένετο δεκτὸν ὑπὸ πάντων τῶν ἀσχοληθέντων
 περὶ τὴν περίοδον ταύτην τῆς ἱστορίας. Μόνον δὲ τινες δισταγμοὺς ἐξήνεγ-
 κεν ὁ Ἀγγλος Lloyd, ὅστις ἐξέδωκε πρὸ τεσσάρων ἐτῶν δίτομον ἱστορίαν τοῦ
 αἰῶνος τοῦ Περικλέους· ἀλλὰ καὶ οὗτος, ἐκφράσας τινὰς δισταγμοὺς τὸ πρῶ-
 τον, παραδέχεται ἔπειτα τὴν μαρτυρίαν τοῦ Ἡροδότου, λέγων ὅτι οἱ Εἰλω-
 τες ἐκρυψάν πιθανῶς τὰ πράγματα εἰς τόπους ἐνθα οὐδ' αὐτοὶ ἔπειτα ἠδύ-
 ναντο νὰ ἐπανεύρωσιν αὐτὰ καὶ ὅτι οἱ Αἰγινήται ἠγόρασαν παρὰ τῶν Εἰλώ-
 των οἶονεὶ τὸ μυστήριον τῶν κεκρυμμένων τούτων θησαυρῶν ἐκτὸς τῶν σκευῶν
 καὶ ὀπλῶν ἅτινα ἠγόρασαν παρ' αὐτῶν ἀμέσως. Περὶ δὲ τοῦ λεγομένου
 ὑπὸ τοῦ Ἡροδότου ὅτι ἐπώλουν τὸν χρυσὸν ἀντὶ χαλκοῦ λέγει ὅτι οἱ Εἰλω-
 τες, ἐνεκα τῆς ἀποκλειστικῆς αὐτῶν δουλοσύνης ὑπὸ τοὺς Σπαρτιάτας, ἦσαν
 περὶ τὰ πολύτιμα τῶν μετάλλων ὁμοίως ἀμαθεῖς ὅσον οἱ Ἑλβετοὶ, οἵτινες
 δηλώσαντες τὰς σκηναὶς καὶ σκυλεύσαντες τὰ σώματα τῶν Βουργουνδίων ἐν
 Grunson τῷ 1486 ὑπὸ Κάρολον τὸν Τολμηρὸν, ἔχαιρον λαμβάνοντες τὴν τιμὴν
 χαλκοῦ διὰ σκεύη χρυσοῦ ἅτινα πάντως δὲν θὰ ἠδύναντό ποτε νὰ κρύψωσιν ἢ
 νὰ μεταχειρισθῶσι πρὸς τι.¹

Ἀλλ' ἡ ἀναλογία αὕτη εἶνε ἐζητημένη, νομίζω δὲ μάλλον ὅτι τὰ ὑπὸ
 τοῦ Ἡροδότου λεγόμενα εἶνε ἐξ ἐκείνων τῶν λόγων, τῶν παραδόσεων, αἵτινες,
 ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν τῶν Αἰγινήτων τὸ πρῶτον διαδοθεῖται, ἔμειναν ἔπειτα λε-
 γόμεναι ὑπὸ τῶν φθονούντων τὸν πλοῦτον τῆς ἐμπορικωτάτης ταύτης νῆ-
 σου. Ὅτι δὲ καὶ ἄλλως ὁ Ἡρόδοτος παρέλαβε τοιοῦτους λόγους ἀπευθυνο-
 μένους κατὰ τῶν Αἰγινήτων, γίνεται δῆλον ἐξ ὧν αὐτὸς ἀναφέρει ὅτι ἐν
 τοῖς κενοταφίοις, ἅτινα ἐχώθησαν ἐν μεταγενεστέροις χρόνοις διὰ τοὺς ἐπαι-
 σχυνομένους ὅτι ἀπέσχον τῆς μάχης ἐν Πλαταιαῖς, ὑπῆρχε καὶ τάφος Αἰγι-
 νητῶν καλούμενος, ὅστις λέγεται χωθεῖς μετὰ δέκα ἔτη παρακλήσει τῶν
 Αἰγινήτων ὑπὸ Κλεάρχου τοῦ Πλαταιέως, ὄντος προξένου αὐτῶν.² Καὶ ὁμοίως

¹ Lloyd, The age of Pericles. London. 1875. Τόμ. Α' σελ. 101.

² Ἡρόδ. IX, 85.

αὐτὸς ὁ Ἡρόδοτος μνημονεύει ἀλλαχοῦ τῶν Αἰγινήτων ὡς μετποχόντων τῆς μάχης.¹

Ἐν δὲ τοῖς διηγήματι τοῦ Ἡροδότου περὶ τῶν μετὰ τὴν ἐν Πλαταιαῖς μάχην γενομένων ὑπάρχουσιν οὕτω πολλὰ τὰ διακρινόμενα εὐχερῶς ὅτι εἶνε λόγοι τῶν Ἑλλήνων, ὥστε δυνάμεθα νὰ πιστεύσωμεν ὅτι καὶ ταῦτα τὰ περὶ Αἰγινήτων εἶνε μυθεύματα τῶν μεταγενεστέρων. Πρέπει νὰ φαντασθῶμεν ὅτι ὁ Ἡρόδοτος δὲν ἦτο σύγχρονος τῶν περσικῶν πολέμων, ὅτι ἔγραφε περὶ τὰς τέσσαρας δεκάδας ἐτῶν μετὰ τὴν μάχην τῶν Πλαταιῶν, μέχρι δ' ἐκείνου τοῦ χρόνου ἡ πλουσία φαντασία τῶν Ἑλλήνων εἶχε διακοσμήσει τὰ γεγονότα ἀφειδῶς καὶ εἶχε περιυφάνει περὶ τὰ ἀληθῶς συμβάντα πέπλον πλασμάτων μνημονοῦ ἀδικφανῶν. Ὡς συμβαίνει σχεδὸν πάντοτε περὶ τὰς τοιαύτας ἐποχὰς, ἐκάστη πόλις, ἕκαστον ἱερὸν, ἐκάστη φατρία, ἕκαστος οἶκος ἐφιλοτιμοῦντο νὰ ἐξάρωσι τὰς ιδέας ἀρετᾶς καὶ νὰ μειώσωσι τὰς ὑπηρεσίας τῶν ἄλλων. Ὁ Ἡρόδοτος δὲν ἦτο φιλοψευδής, οὐδ' ἠδύνατο νὰ πατηθῇ αὐτός· ἀλλ' ἡ συγγραφή αὐτοῦ ἔχει ταύτην τὴν βᾶσιν, ἐγὼ δὲ ὀφείλω λέγειν τὰ λεγόμενα, πείθεσθαι γε μὴν οὐ παντάπασι ὀφείλω, καὶ μοι τοῦτο τὸ ἔπος ἐχέτω ἐς πάντα τὸν λόγον².

Τοιοῦτο μὲν τὸ ἔθος τοῦ Ἡροδότου, ἀλλ' ἡμεῖς ἔχομεν τὸ δικαίωμα ἢ μᾶλλον τὸ χρέος νὰ ἐξετάζωμεν τὰ λεγόμενα ταῦτα καὶ νὰ ποκαθαίρωμεν διὰ τῆς κριτικῆς μεθόδου τὰ φαινόμενα ἀληθῆ ἀπὸ τῶν καθαρῶν πλασμάτων.

Ὅτε δὲ τέλος συνεφορήθησαν ὅπωςδῆποτε τὰ λάφυρα, πρῶτον ἔργον τῶν Ἑλλήνων ὑπῆρξε νὰ ἐξαιρέσωσι τὰ ὀφειλόμενα εἰς τοὺς θεούς. Καὶ πρῶτον μὲν ἐξέτελλον δεκάτην τῷ ἐν Δελφοῖς θεῷ, εἶτα δὲ ἄλλην δεκάτην τῷ Ὀλυμπίῳ Διὶ καὶ τέλος τρίτην εἰς τὸν ἐν Ἰσθμῷ Ποσειδῶνα.³ Καὶ ἐκ μὲν τῆς δεκάτης τοῦ ἐν Ἰσθμῷ θεοῦ κατεσκευάσθη ἐπτάπηχυς χαλκοὺς Ποσειδῶν, ἐκ δὲ τῆς τοῦ Ὀλυμπίου ἄγαλμα δεκάπηχυ χαλκοῦ Διός, ὃν εἶδεν ἐν Ὀλυμπίᾳ καὶ ὁ περιηγητὴς Πausανίας, φέροντα εἰς τὰ δεξιά τοῦ βᾶθρου ἐγγεγραμμένας τὰς πόλεις τὰς μετασχούσας τοῦ ἔργου, εἴκοσι καὶ ἐπτά τὸν ἀριθμόν.⁴ Ἐκ δὲ τῆς δεκάτης τοῦ δελφικοῦ θεοῦ κατεσκευάσθη τρίπους χρυσοῦς ἐπὶ τρικεφάλου χαλκοῦ ὄψεως. Τὸ ἀνάθημα δὲ τοῦτο εἶνε ἄξιον πολλοῦ λόγου διότι κατὰ τὴν κοινὴν πεποιθήσιν, εἰς ἣν πάνυ ὀλίγοι ἀντετάχθησαν, διασώζεται μέχρι τοῦ νῦν. Διὰ τοῦτο δ' εἶνε ἀνάγκη νὰ λαλήσω περὶ αὐτοῦ διὰ μακροτέρων.

Πρῶτος τῶν ἀρχαίων ποιούμενος λόγον περὶ τούτου τοῦ ἀναθήματος εἶνε ὁ πατὴρ τῆς ἱστορίας, λέγων αὐτολεξεῖ τάδε· «Συμφορήσαντες δὲ τὰ χρήματα καὶ δεκάτην ἐξελόντες τῷ ἐν Δελφοῖσι θεῷ, ἀπ' ἧς ὁ τρίπους ὁ χρυσοῦς ἀνετέθη ὁ ἐπὶ τοῦ τρικαρήνου ὄφις τοῦ χαλκίου ἐπεστεῶς ἀγχιστα

¹ Ἡρ. δ. ΙΧ, 81.

² Ἡρ. δ. VII, 152.

³ Ἡρ. δ. ΙΧ, 81.

⁴ Πausαν. V, 23.

» τοῦ βωμοῦ κτλ. ¹ » Καὶ ἀλλαχοῦ δὲ γίνεται λόγος παρ' Ἡροδότῳ περὶ τοῦ τοῦ τρίποδος ².

Μακρότερον δὲ περὶ τούτου λόγον ποιεῖται ὁ Θουκυδίδης· ἐνθα παρ' αὐτῷ γίνεται λόγος περὶ τῶν παρὰ νόμων διαιτημάτων τοῦ Πυσανίου ἐν Βυζαντίῳ ἀναφέρει ὁ ἱστορικὸς ὅτι οἱ σύμμαχοι ἀνεσκόπουν τὸ παρελθόν τοῦ Σπαρτιάτου ἵνα ἴδωσιν ἂν εἶχεν ἤδη πρᾶξει τι ἐναντὶν τῶν καθεστώτων νομίμων. Καὶ εὗρισκον λοιπὸν ὅτι ἀεπὶ τὸν τρίποδ' ποτε τὴν ἐν Δελφοῖς, ὃν ἀνέθεσαν οἱ Ἕλληνες ἀπὸ τῶν Μήδων ἀκροθίνιον, ἠξίωσεν ἐπιγράψασθαι αὐτὸς ἰδίᾳ » τὸ ἐλεγεῖον τόδε·

Ἕλλήνων ἀρχηγός, ἐπεὶ στρατὸν ὤλεσε Μήδων,
Παυσανίας Φοῖβω μνῆμ' ἀνέθηκε τόδε.

» Τὸ μὲν οὖν ἐλεγεῖον οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐξεκόλαψαν εὐθὺς τότε ἀπὸ τοῦ τρίποδος τοῦτο καὶ ἐπέγραψαν ὀνομαστικὰς πόλεις ὅσαι ξυγκαθελοῦσαι τὸν βάρβαρον ἔστησαν τὸ ἀνέθημα. ³ » Καὶ αἱ ἐλληνικαὶ πόλεις, αἱ ὀλίγαι δὲ ἡ δὴ ὦν τὸ ὄνομα εἶχεν ἐπιγραφῇ ἐπ' ἐκείνου τοῦ τρίποδος, ἐκαυχῶντο ὅτι ἡ πόλις αὐτῶν μετέσχε τοῦ πανελληνίου ἀγῶνος, ὥς ἐποιοῦν οἱ Πλαταιεῖς μετὰ πεντήκοντα ἔτη, ἐπὶ τοῦ πελοποννησιακοῦ πολέμου. ⁴ Ἀλλὰ καὶ ἄλλοι τῶν ἀρχαίων συγγραφέων μνημονεύουσι τοῦ τρίποδος τούτου. Οὕτω δὲ ὁ Δημοσθένης ἐν τῷ κατὰ Νεαίρας λόγῳ, ἢ ὅστις ἄλλος εἶνε ὁ γράψας ἐκεῖνον τὸν λόγον, λέγει τὰ ἑξῆς· « Ἐφ' οἷς φουσηθεὶς Παυσανίας ὁ τῶν Λακεδαιμονίων βασιλεὺς ἐπέγραψεν ἐπὶ τὸν τρίποδα ἐν Δελφοῖς, ὃν οἱ Ἕλληνες οἱ συμμαχησάμενοι τὴν Πλαταιαὶς μάχην καὶ τὴν ἐν Σαλαμῖνι ναυμαχίαν » ναυμαχήσαντες, κοινῇ ποιησάμενοι, ἀνέθηκαν ἀριστεῖον τῷ Ἀπόλλωνι ἀπὸ τῶν βαρβάρων,

Ἕλλήνων ἀρχηγός, ἐπεὶ στρατὸν ὤλεσε Μήδων,
Παυσανίας Φοῖβω μνῆμ' ἀνέθηκε τόδε,

» ὥς αὐτοῦ τοῦ ἔργου ὄντος καὶ τοῦ ἀναθήματος, ἀλλ' οὐ κοινοῦ τῶν συμμάχων. Ὀργισθέντων δὲ τῶν Ἕλλήνων οἱ Πλαταιεῖς λαγχάνουσι δίκην τοῖς Λακεδαιμονίοις εἰς τοὺς Ἀμφικτύονας χιλίων ταλάντων ὑπὲρ τῶν συμμάχων καὶ ἠνάγκασαν αὐτοὺς ἐκκόψαντας τὰ ἐλεγεία ἐπιγράψαι τὰς πόλεις τὰς κοινωνούσας τοῦ ἔργου ⁵ ». Πλὴν δὲ τούτων ποιοῦνται μνεῖαν τοῦ τρίποδος ὁ Κορνήλιος Νέπωρ ⁶, ὁ Αἴλιος Ἀριστείδης ⁷, ὁ Σουίδας ⁸, ὁ Πλούταρχος ἐν τῷ περὶ τῆς Ἡροδότου κακοηθείας ⁹. Ἀξιομνημόνευτα δ' εἶνε δύο χωρία τοῦ

¹ Ἡ ρ ο δ. IX, 81.

² Ἡ ρ ο δ. VIII, 82.

³ Θ ο υ κ υ δ. I, 132.

⁴ Θ ο υ κ υ δ. III, 57.

⁵ Δ η μ ο σ θ. κατὰ Νεαίρας, 97 - 98.

⁶ Pausan. I.

⁷ Ὑ π ἔ ρ τ ὠ ν τ ε τ τ ᾶ ρ ω ν σελ. 175, ἔκδ. Dindorf. Πρὸλ. καὶ σελ. 281.

⁸ Ἐν λ. Παυσανίας.

⁹ Κιφ. 42.

Διοδώρου καὶ Πausανίου. Ὁ μὲν Διοδώρος λέγει τάδε· «Οἱ δ' Ἕλληνες ἐκ πτῶν λαφύρων δεκάτην ἐξελόμενοι κατεσκεύασαν χρυσοῦν τρίποδα καὶ ἀνέθηκαν εἰς Δελφοὺς, ἐπιγράψαντες ἐλεγείον τόδε·

Ἑλλάδος εὐρυχόρου σωτῆρες τόνδ' ἀνέθηκαν,
δουλοσύνης στυγεράς ῥυσάμενοι πόλιας· 1.

Ἄν τὸ ἐπίγραμμα τοῦτο ᾗτο γνήσιον, θὰ ἠδύνετο ἴσως νὰ εἶνε τὸ γραφέν μετὰ τὴν ἐκκόλαψιν τῶν γραμμάτων ἅτινα ἐχράχθησαν διαταγῇ τοῦ Σπαρτιάτου Πausανίου. Ἀλλ' ὑπάρχουσι λόγοι δι' οὓς ἀναγκαζόμεθα νὰ πιστεύσωμεν ὅτι τὸ ἐπίγραμμα τοῦτο εἶνε ὑποβολιμαῖον, ὥς ἄλλα τινὰ ἀναφερόμενα ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ Διοδώρου. Τότε δὲ τὰ ὑπ' αὐτοῦ λεγόμενα δὲν φαίνονται διαφωνοῦντα πρὸς τὰς ἄλλας μαρτυρίας ἃς ἐξέθηκα ἀνωτέρω. Τέλος δὲ σπουδαῖον εἶνε χωρίον τι τοῦ περιηγητοῦ Πausανίου ἔχον ὡς ἔπεται· «Ἐν κοινῷ δὲ ἀνέθεσαν ἀπὸ ἔργου τοῦ Πλαταιᾶτιν οἱ Ἕλληνες χρυσοῦν τρίποδα, δρᾶκοντι ἐπικείμενον χαλκῷ. Ὅσον μὲν δὴ χαλκὸς ἦν τοῦ ἀναθήματος, σῶον καὶ εἰς ἐμὲ ἔτι ἦν· οὐ μέντοι κατὰ τὰ αὐτὰ καὶ τὸν χρυσὸν οἱ Φωκέων ὑπελίποντο ἡγεμόνες». 2 Αἱ λέξεις αὗται ὑπενθυμίζουσι σχεδὸν τὰς λέξεις τοῦ Ἡροδότου μὲ μόνην τὴν διαφορὰν ὅτι ὁ μὲν Πausανίας ὀνομάζει δρᾶκοντα, ὁ δὲ Ἡρόδοτος ὄφιν, προσθέτων καὶ ὅτι ὁ ὄφις ᾗτο τρικάρηνος. Προσθέτει δὲ ὁ Ἡρόδοτος καὶ ὅτι ὁ ὄφις ἔκειτο ἄγχιστα τοῦ βωμοῦ, τοῦθ' ὅπερ παραλείπει ὁ Πausανίας, ἀλλ' ἐκ τῆς σειρᾶς καθ' ἣν μνημονεύει τὰ ἐν Δελφοῖς ἀναθήματα γίνεται δῆλον ὅτι τὸν αὐτὸν τρίποδα ἐν τῇ αὐτῇ θέτει ἐννοεῖ καὶ ἐκεῖνος. Μανθάνομεν δὲ παρὰ τοῦ Πausανίου, ἐξ ἄλλου αὐτοῦ χωρίου, ὅτι τὸ ἐλεγείον οὗ μνείαν ποιεῖται ὁ Θουκυδίδης ὡς ἐκκολαφθέντος ᾗτο ἔργον τοῦ Σιμωνίδου. 3

Κατὰ ταῦτα δυνάμεθα νὰ φαντασθῶμεν τὴν ἀνάθεσιν τοῦ τρίποδος τοῦτου γενομένην ὡς ἐξῆς. Εὐθὺς ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς μάχης ἐχωρίσθη ἡ δεκάτη ἡ ὠρισμένη διὰ τὸν ἐν Δελφοῖς θεόν. Ὁ Πausανίας, ἀναλαβὼν τὴν φροντίδα περὶ κατασκευῆς καὶ ἀνιδρύσεως τοῦ ἀναθήματος, διατάσσει νὰ ἐπιγράψωσι τὴν μνημονευθεῖσαν ἐπιγραφὴν· ἀλλ' οἱ Ἕλληνες ἐξάνιστανται κατὰ τῆς αὐθαιρεσίας αὐτοῦ, δι' ἧς ἤθελε νὰ παραστήσῃ ἑαυτὸν ὡς τὸν νικήσαντα τοὺς Μήδους καὶ ἀναθέντα τὸν τρίποδα. Οἱ Ἀμφικτύονες, συνειδόντων καὶ τῶν Λακεδαιμονίων, ἀναδέχονται τὸ ἔργον καὶ τὸ ἐπίγραμμα ἐκκολάπτεται, ἀντ' αὐτοῦ δὲ πρόκειται νὰ τεθῇ νέα ἐπιγραφὴ. Ἀλλὰ τότε ἔρχεται ὁ ζῆλος καὶ ἡ ἄμιλλα τῶν συναγωνισαμένων καὶ πρὸς ἀποφυγὴν σκανδάλων ἀποφασίζεται νὰ θεωρηθῇ τὸ μνημεῖον ὡς κοινὸν ἀνάθημα τῶν συναγωνισαμένων κατὰ τῶν βαρβάρων καὶ νὰ γραφῶσι τὰ ὀνόματα πασσῶν τούτων τῶν πόλεων ἐπὶ τοῦ τρίποδος. Ἐντεῦθεν δ' ἐξηγοῦνται καὶ αἱ δια-

1 Διοδώρ. XI, 33.

2 Πaus. X, 13, 5.

3 Πaus. III 8,1.

φορηκί αἱ ὑπάρχουσαι μεταξὺ τῆς ἀναγραφῆς τῶν ὀνομάτων τῶν πόλεων ἐν τῇ βάσει τοῦ ἀγάλματος τοῦ Διὸς ἐν Ὀλυμπίᾳ, περὶ ἧς εἶπον ἀνωτέρω, καὶ τοῦ σωζομένου τούτου ἀναθήματος. Διότι ὁ κατ'ἀλόγος παρὰ Πausanίᾳ περιορίζεται εἰς εἰκοσιεπτὰ μόνας πόλεις, ὁ δὲ τοῦ δελφικοῦ τρίποδος, περιλαμβάνων ταύτας πάσας, περιέχει καὶ τὰ ὀνόματα τῶν Θεσπιέων, Ἐρετριέων, Λευκιδίων καὶ Σιφνίων οἵτινες δὲν ἦσαν ἀναγεγραμμένοι ἐπὶ τοῦ ἀναθήματος τοῦ ἐν Ὀλυμπίᾳ. Ὑπῆρχε δὲ ὁμῶς λόγος νὰ περιληφθῶσι καὶ τούτων τὰ ὀνόματα ὡς μετασχόντων τοῦ πανελληνίου κατὰ τῶν Περσῶν ἀγῶνος.

Ἀλλὰ ποῦ σώζεται τὸ ἀνάθημα τοῦτο; Ἦδη ἀνωτέρω ἀνέφερα ὅτι κατὰ τὸν περιηγητὴν Πausanίαν οἱ Φωκεῖς εἶχον ἀφαιρέσει ἐκ τοῦ ἀναθήματος ὅσα μέρη ἦσαν χρυσᾶ. Βραδύτερον δὲ, ἐπὶ Κωνσταντίνου τοῦ μεγάλου, ὅστις πολλὰ τῶν ἐν Ῥώμῃ καὶ κατὰ τὴν Ἑλλάδα γλυπτικῶν ἔργων διέταξε νὰ μετακομισθῶσιν εἰς Κωνσταντινούπολιν, μετεφέρθη εἰς τὴν νέαν μητρόπολιν τοῦ Ῥωμαϊκοῦ κράτους καὶ ἀνιδρύθη κατὰ τὸν Ἱππόδρομον. Μαρτυροῦσι δὲ τοῦτο πολλοὶ τῶν βυζαντινῶν συγγραφέων, εἰς τῶν σχολιαστῶν τοῦ Θουκυδίδου ¹, οἱ ἐκκλησιαστικοὶ συγγραφεῖς Εὐσέβιος ², Σωζόμενος ³ καὶ Σωκράτης ⁴, ὁ Νικηφόρος Κάλλιστος ⁵, ὁ Ζώσιμος ⁶, ὁ Κωδῆνος ⁷. Μνεῖαν δὲ ποιῶνται τοῦ ἀναθήματος τούτου καὶ πρὸ τῆς ἀλώσεως καὶ μετὰ τὴν ἄλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως ὑπὸ τῶν Τούρκων οἱ πλεῖστοι τῶν ἐπισκεψαμένων τὴν μεγάλην ἐκείνην πόλιν περιηγητῶν, ἀπὸ τοῦ Χριστοφόρου Bonellmonie, τοῦ μεταβάντος ἐκεῖτε τῷ 1422, μέχρις αὐτῶν τῶν ἐπισκεψαμένων τὴν πόλιν ἀρχομένου τοῦ 19^{ου} αἰῶνος. Ἀλλ' οὐδεὶς εἶχε προσέξει δεόντως εἰς τὸ ἀνάθημα τοῦτο καὶ οὐδεὶς εἶχεν ἀναγνωρίσει τὰς ἐπιγραφὰς αἱ φέρει. Τῷ δὲ 1856 ἐδημοσιεύθη ἐν τῷ Journal de Constantinople ἀκριβεστέρᾳ περὶ αὐτοῦ εἰδήσις. Ὑπὸ ταύτης παρακινηθεὶς ὁ ἐκεῖ τότε διατρίβων γερμανὸς καθηγητὴς Frick ἠσχολήθη περὶ αὐτὸ ἀκριδέστερον. Μετὰ τινα δὲ χρόνον ὁ τότε ἐν Μιτυλήνῃ πρόξενος τῆς Ἀγγλίας, νῦν δὲ διευθυντὴς τοῦ βρετανικοῦ μουσείου Newton, τῇ συνεργασίᾳ τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει βρετανικῆς πρεσβείας ἐνεργήσας τὰ δέοντα, κατώρθωσε νὰ ἐπιχειρήσῃ τὸν καθαρισμὸν καὶ τὴν ἐντελῆ ἔκχωσιν τοῦ ἀναθήματος τοῦ ἱδρυμένου ἐν τῷ Ἀτμεϊδάν.

Εἶνε δὲ τοῦτο πλέγμα τριᾶδος ὄψεων ἐκ χαλκοῦ, ἀποτελούμενον ὑπὸ εἰκοσιν ἐννέα σπειρῶν καὶ ἔχον ὕψος μέτρων 5,55. Τούτων τῶν σπειρῶν αἱ δεκαπέντε ἦσαν πρότερον κατακεχωσμένοι. Ὑψοῦται δὲ τὸ πλέγμα τοῦτο ἐπὶ βάσεως ἐκ γρανίτου, ἣτις εἶνε προσθήκη τῶν μεταγενεστέρων βυζαντιακῶν χρόνων, ὅτε

1 Εἰς Θουκυδ. I, 132.

2 Ἐν βίῳ Κωνσταντίνου III, 54.

3 Ἐκκλ. Ἱστορ. II, 5.

4 Ἐκκλ. Ἱστορ. I, 16.

5 Ἱστορ. ἐκκλ. VIII, 33.

6 II, 31.

7 Περὶ ἀγαλμάτων 55 ἐκδ. Bekker.

τὸ ἔργον μετεσκευάσθη εἰς πίδακα ὕδατος, διατρηθὲν ἐσωτερικῶς. Τὰ τρία σώματα τῶν ὄψεων περιπλέκονται χαριέντως καὶ μετὰ μεγάλης τέχνης, ὡς μαρτυροῦσιν οἱ ἐξ αὐτοψίας ἰδόντες τὸ ἔργον. Ἐπὶ δὲ τῶν σπειρῶν εἶνε ἐπιγεγραμμένα τριάκοντα καὶ ἑν ὀνόματα πόλεων ἑλληνικῶν, ἐκείνων αἵτινες συγκαθείλον τὸν βάρβαρον· ὑπεράνω δὲ τούτων φέρεται ἐν ἄλλῃ σπείρᾳ ἐπιγραφὴ ἣτις δὲν διαγινώσκεται καλῶς, φαίνεται δ' ἴσως καὶ περιέχουσα λάθη τινὰ τοῦ γλύπτου. Ἐνομήσθη δὲ ὁμῶς σημκίνουσα τάδε· «ΑΠΟΛΟΝΙ ΘΕΩ ΑΝΑΘΕΜΑ ΤΟΝ ΕΛΑΝΟΝ»· (sic). Τὰ δὲ ὀνόματα τῶν πόλεων τῶν ἐς αἰ ἀξίων μνήμης, γεγραμμένα διὰ γραμμῶν ἀρχαϊκῶν καὶ ἐνίοτε ἐν τύποις διαλεκτικοῖς, εἶνε τὰ ἐξῆς Λακεδαιμόνιοι, Ἀθηναῖοι, Κορίνθιοι, Τεγεᾶται, Σικυόνιοι, Αἰγινᾶται, Μεγαρεῖς, Ἐπιδαύριοι, Ἐρχομένιοι, Φλειάσιοι, Τροζάνιοι, Ἐρμιονεῖς, Τιβύνθιοι, Πλαταιεῖς, Θεσπιεῖς, Μυκανεῖς, Κεῖοι, Μάλιοι, Τένιοι, Νάξιοι, Ἐρετρίεῖς, Χαλκιδεῖς, Στυρεῖς, Φαλεῖοι, Ποτειδαιᾶται, Λευκάδιοι, Φανακτορίεῖς, Κύθιοι, Σίφνιοι, Ἀμπρακιῶται, Λεπρεᾶται. Εἶνε ἀληθές ὅτι τινὲς τῶν ἀρχαιολογούντων ἀπεπειράθησαν νὰ μφισθητήσωσι τὴν γνησιότητα τοῦ ἀναθήματος τούτου, στηριζόμενοι εἰς τινὰς δισταγμοὺς ἀναφερομένους εἰς τὸν τρόπον τῆς ἰδρύσεως τῶν ἀναθημάτων πρὸς τοῖς ἀρχαίοις καὶ εἰς τινὰς ἰδιόρρυθμίας τῶν ἐπιγραφῶν αἵτινες εἶνε γεγλυμμέναι ἐπὶ τῶν σπειρῶν τῶν δρακόντων. Ἐζήτησαν δὲ νὰ εὕρωσι καὶ ἀντίθεσιν τοῦ σωζομένου ἐν Ἀτμείδαν μνημείου πρὸς τὰ λόγια τῶν συγγραφέων. Ὁ μάλιστα δ' ἀντιτείνας εἶνε ὁ Κούρτιος, ὅστις καὶ ἰδίαν περὶ τοῦ μνημείου τούτου διατριβὴν ἀνέγνω πρὸ τῆς ἐν Γοτίγγῃ ἀκαδημείας τῶν ἐπιστημῶν τῇ 7 Δεκεμβρίου τοῦ 1861.¹ Ἀλλὰ νομίζω ὅτι δὲν ὑπάρχει λόγος νὰ μφισθητήσωμεν τὰ λεγόμενα περὶ τῆς ἱστορίας καὶ τῆς τεχνικῆς κατασκευῆς τοῦ μνημείου ὑπὸ τοῦ προμνημονευθέντος Frick, ὅστις ἔγραψεν ἀκριβεστάτην περὶ τοῦ πράγματος μονογραφίαν.² Περὶ δὲ τῆς γνησιότητος τῶν ἐπιγραφῶν, ὧν τὰ ἰδιόρρυθμα ἐξηγοῦνται πληρέστατα ἐκ διαλεκτικῶν τύπων καὶ διαφορῶν τῆς γραφῆς, ἀρκεῖ νὰ στηριχθῶμεν ἀφόδως εἰς τὴν γνώμην δεινοῦ στηλοκόπα, τοῦ ἐν Βερολίνῳ καθηγητοῦ Kirchhoff. Ἀδεῶς ἄρα δυνάμεθα καὶ ἡμεῖς νὰ δεχθῶμεν ὅτι ἐν τῷ Ἀτμείδαν τῆς Κωνσταντινουπόλεως δὲν ἔχομεν βυζαντιακὴν ἀπομίμησιν καὶ παραχάραξιν τῆς βάσεως τοῦ ἀπολωλότος δελφικοῦ τρίποδος, ὅστις χρυσοῦς ὧν εἶχε βεβαίως ἤδη πρὸ τῆς εἰς Κωνσταντινούπολιν μετακομίσεως ἀρπαγῆς, ἀλλ' ἔχομεν αὐτὸ τὸ ἀνάθημα τῶν Ἑλλήνων τὸ ἀνατεθὲν εἰς τὸν δελφικὸν θεὸν ὡς δεκάτην τῆς λείας τῆς ἀπὸ τῶν βαρβάρων.

Τοιαῦτα ὑπῆρξαν τὰ ἐπίσημα ἀναθήματα τῶν Ἑλλήνων πάντων ὁμοῦ εἰς τοὺς θεοὺς. Ἀλλ' ἐπρόκειτο νὰ λάβωσι μέρος τῶν λαφύρων καὶ αἱ πόλεις καὶ οἱ ἀριστεύσαντες τῶν ἰδιωτῶν καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀγωνισαμένων. Μετὰ δεινὴν φιλονεικίαν, ἥς μνείαν ποιεῖται ὁ Πλούταρχος³, διαλλαγέντες τέλος

¹ Nachrichten von der Königl. Gesellschaft des Wissenschaften zu Göttingen 1861.

² Ἐν τῷ τρίτῳ Supplement-Band der Jahrbücher 1859 σ. 487 κτ.

³ Ἐν βίῳ Ἀριστιίδου, 20.

οἱ Ἕλληνες ἐξεχώρησαν ὀγδοήκοντα τέλαντα εἰς τοὺς Πλαταιεῖς, οὗτοι δὲ ὠκοδόμησαν ἐξ αὐτῶν τὸ ἱερὸν τῆς Ἀθηνᾶς καὶ ἔστησαν τὸ ἄγαλμα αὐτῆς καὶ διεκόσμησαν τὸν ναὸν διὰ ζωγραφιῶν, αἵτινες διεσώζοντο μέχρι τῶν χρόνων τοῦ Χαιρωνέως. Βεβαίως δὲ ἐδόθησαν δῶρα καὶ εἰς τοὺς ἀριστεύσαντας τῶν Ἑλλήνων ἐν Πλαταιαῖς, ἀλλ' ὁ ἀγαθὸς Ἡρόδοτος δὲν ἠδυνήθη νὰ μάθῃ τὰ ἀριστεῖα ταῦτα, ἀλλὰ προσθέτει μετὰ πεποιθήσεως δοκέω δ' ἔγωγε καὶ τούτοις δοθῆναι. Τοῦτο δὲ μόνον φαίνεται μαθὼν βεβαίως, ὅτι ὑπὲρ τοῦ Παυσανίου ἐξηρέθησαν δέκα πάντα καὶ ἐδόθησαν αὐτῷ, γυναῖκες, ἵπποι, κήμηλοι καὶ ἐκ παντὸς ἄλλου εἶδους ὁμοίως¹. Βεβαίως δὲ ὑπῆρχον μετὰ τῶν αἰχμαλώτων γυναικῶν καὶ Ἑλληνίδες, οἷα ἡ Κῶν ἐκείνη, ἡ θυγάτηρ τοῦ Ἡγητορίδου καὶ παλλακίς τοῦ Πέρσου Φαρανδάτους, ἥτις, διαρκούτης ἔτι τῆς μάχης γενομένη αὐτόμολος, εἶχε προσέλθει εἰς τὸν Παυσανίαν, ὅστις καὶ ἠλευθέρωσεν αὐτήν. Ἴδου πῶς περιγράφει ὁ Ἡρόδοτος τὸ πρᾶγμα· «Κοσμησαμένη χρυσῷ πολλῷ καὶ αὐτὴ καὶ αἱ ἀμφὶ ἠπολοι καὶ ἐνθῆτι τῇ καλλίστῃ τῶν παρεουσέων, καταβᾶσα ἐκ τῆς ἀρμαυξίης ἐχώρει εἰς τοὺς Λακεδαιμονίους ἔτι ἐν τῇσι φονῇσι ἐόντας, ὁρῶσα δὲ ἅπαντα ἐκεῖνα διέποντα Παυσανίην, πρότερόν τε τὸ οὔνομα ἐξεπισταμένη καὶ τὴν πάτρην ὥστε πολλάκις ἀκούσασα, ἔγνω τε τὸν Παυσανίην καὶ λαβομένη τῶν γυνάτων ἔλεγε τάδε· ὦ βασιλεῦ Σπάρτης, ῥύσαι με τὴν ἰκέτιν αἰχμαλώτου δουλοσύνης. Σὺ γὰρ καὶ ἐς τὸδε ὤνησας, τοὺςδε ἀπολέσας τοὺς ποῦτε δαιμόνων οὔτε θεῶν ὅπιν ἔχοντας»². Ἀλλη, ὡς βλέπετε, εἰκῶν, ἀντίτοιχος τῆς ἄλλης τῆς παριστώσης τοὺς Εἰλωτας σκιδναμένους ἀνὰ τὸ στρατόπεδον.

Τοιαῦτα ὑπῆρξαν τὰ λάφυρα τῶν Ἑλλήνων. Διανεμηθέντες δὲ ταῦτα ἐφρόντισαν περὶ τῆς ταφῆς τῶν ἰδίων νεκρῶν. Καὶ οἱ μὲν Λακεδαιμόνιοι κατεσκευάσαντο τριπλᾶς θήκας, μίαν μὲν διὰ τοὺς ἐφήβους τοὺς παρὰ Λακεδαιμονίοις καλουμένους ἱρένας, ἄλλην δὲ διὰ τοὺς Σπαρτιάτας καὶ τρίτην διὰ τοὺς Εἰλωτας. Χωριστὰ δὲ ἔθαψαν τοὺς ἐχυτῶν νεκροὺς οἱ Τεγεᾶται καὶ οἱ Ἀθηναῖοι καὶ οἱ Μεγαρεῖς καὶ οἱ Φλιάσιοι. Ἄλλοι δὲ τῶν Ἑλλήνων διέταξαν ἔπειτα τὴν κατασκευὴν κενοταφίων, ἐπαισχυνόμενοι διὰ τὴν ἀπὸ τῆς μάχης ἀπεστῶ, ὡς λέγει ὁ Ἡρόδοτος³· καὶ ἐδεικνύοντο ἔπειτα τοιαῦτα κενοτάφια, ἐν οἷς καὶ τὸ τῶν Αἰγινήτων, κατὰ τὸν ψευδῆ, ὡς νομίζω, λόγον, περὶ οὗ ἐποησάμην λόγον ἀνωτέρω.

Θάψαντες δὲ καὶ τοὺς ἑαυτῶν νεκροὺς οἱ Ἕλληνες ἠρώτησαν τὸν ἐν Δελφοῖς θεὸν πῶς νὰ διατάξωσι τὰ κατὰ τὴν πανελλήνιον θεόν. Ἡ δὲ Πυθίᾳ ἀπεκρίθη εἰς αὐτοὺς νὰ θύσωσιν εἰς τὸν Δία τὸν Ἑλευθέριον, ἀλλ' ἐπέβαλεν εἰς αὐτοὺς καθαρτήριόν τινα ὅρον. Ἡ θυσία ἔπρεπε νὰ γείνη διὰ πυρὸς καθά-

¹ Ἡρόδ. ΙΧ, 81.

² Ἡρόδ. ΙΧ, 76.

³ Ἡρόδ. ΙΧ, 85.

ρῆθ, ἀλλὰ τὸ πῦρ τὸ κατὰ τὴν χώραν τῶν Πλαταιῶν εἶχε μίανθῃ ὑπὸ τῶν βαρβάρων. Διὰ τοῦτο δ' ἔπρεπε νὰ λάβωσιν οἱ Ἕλληνες ἄλλο καθαρὸν ἐκ Δελφῶν ἀπὸ τῆς κοινῆς ἐστίας. Περιῆλθον λοιπὸν τὴν χώραν καὶ τὸ στρατόπεδον οἱ ἄρχοντες τῶν Ἑλλήνων ἀναγκάζοντες τοὺς ἔχοντας πῦρ νὰ ποσέσωσιν αὐτὸ, ἐφρόντισαν δὲ νὰ στείλωσιν εἰς τοὺς Δελφοὺς ἄνδρα ὅστις ταχέως λαβὼν νὰ φέρῃ πάλιν εἰς Πλαταιὰς τὸ πῦρ ὡς τάχιστα. Εἶχε δὲ τοῦτο διπλὴν καὶ βραθεῖαν θρησκευτικὴν σημασίαν· ἔπρεπεν ὁ ἀναλαμβάνων τὸ ἔργον νὰ σπεύσῃ ἐκ Δελφῶν, ἵνα κομίσῃ τὸ πῦρ ὡς καθαρώτατον ὅσον τὸ δυνατόν ὀλιγωτέρως ὥρως μετὰ τὴν ἀπὸ τῆς κοινῆς ἐστίας μετάδοσιν αὐτοῦ, νὰ τρέξῃ δὲ πολὺ, ἵνα ὁ ἐν μέσῳ χρόνος ὑπάρξῃ ὅσον τὸ δυνατόν ἐλάχιστος καὶ θεωρηθῇ τὸ ἱερὸν πῦρ οἶονεὶ συνεχές. Τὸ ἔργον ἀνέλαβεν ὁ Πλαταιεὺς Εὐχίδας καὶ τρέξας εἰς Δελφοὺς ἤγνισε μὲν τὸ σῶμα αὐτοῦ καὶ περιεργάζοντο αὐτὸ, ἐστεφανώθη δὲ μὲ δάφνην καὶ λαβὼν ἀπὸ τοῦ βωμοῦ τὸ πῦρ δρομικῶς πάλιν ἐπέστρεψεν εἰς τὰς Πλαταιὰς καὶ ἐπανῆλθε πρὸ ἡλίου δυσμῶν. Ἀσπασόμενος δὲ τοὺς πολίτας καὶ τὸ πῦρ παραδοὺς εὐθὺς ἔπεσε καὶ μετὰ μικρὸν ἐξέπνευσεν. Οἱ δὲ Πλαταιεῖς τιμῶντες τὴν μνήμην αὐτοῦ ἔθιψαν ἐν τῷ ἱερῷ τῆς Εὐκλείας Ἀρτέμιδος, ἐπιγράφοντες τὸ ἐξῆς τετράμετρον·

Εὐχίδας Πυθῶδε θρέξας ἦλθε τᾷδ' αὐθημερόν. ¹

Τοιαύτη ἐγένετο τότε ἐν Πλαταιαῖς ἡ τελετὴ, ἀλλὰ προσέτι ἀνετέθη εἰς τοὺς Πλαταιεῖς καὶ τὸ ἐξῆς ἐνικυσία θυσία ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος. Τὴν δὲ θυσίαν ταύτην πιστῶς ἐξήκολούθησαν τελοῦντες ἐν πομπῇ οἱ Πλαταιεῖς μέχρι τῶν ῥωμαϊκῶν χρόνων. Ἔτι ἐπὶ τῶν χρόνων τοῦ Πλουτάρχου τῇ δεκάτῃ ἑκτῇ τοῦ κατὰ Βοιωτοὺς Ἀλαλκομενίου μηνὸς ἄμα τῇ ἡμέρᾳ σαλπικτῆς ἐγκελευόμενος τὸ πολεμικὸν προεξήρχετο τῆς πομπῆς. Εἶποντο δὲ ἅμαξι μυρσίνης μεττι καὶ στεφανωμάτων καὶ μέλας ταῦρος καὶ νεκνίσκοι ἐλεύθεροι κομίζοντες χρᾶς οἴνου καὶ γάλακτος ἐν ἀμφορεῦσι καὶ στάμνους ἐλαίου καὶ μύρου. Ἦσαν δ' ἐλεύθεροι, διότι εἰς οὐδένα δοῦλον ἐπετρέπετο νὰ μετάσχῃ τῶν περὶ τὴν διακονίαν ἐκείνην διὰ τὸ τοὺς ἄνδρας ἀποθανεῖν ὑπὲρ ἐλευθερίας. Τελευταῖος δ' ἔλπειε τὴν πομπὴν ὁ ἄρχων τῶν Πλαταιέων, εἰς ὃν τὸν ἄλλον χρόνον δὲν ἦτο ἐπιτετραμμένον νὰ ἐγγίσῃ σίδηρον οὐδὲ νὰ φορέσῃ ἄλλην ἐσθῆτα πλὴν λευκῆς, φορῶν τότε χιτῶνα πορφυροῦν. Οὗτος σηκώσας ἀπὸ τοῦ γραμματοφυλακίου ὑδρίαν προῆγε διὰ μέσης τῆς πόλεως ξιφῆρης ἐπὶ τοὺς τάφους. Εἶτα δὲ λαβὼν ὕδωρ ἀπὸ τῆς κρήνης μὲ τὰς ἰδίας του χεῖρας ἀπέλουε τὰς στήλας καὶ ἔχριεν αὐτάς μὲ μύρον καὶ πρὸ τῆς πυρᾶς σφάζας τὸν ταῦρον καὶ εὐχηθεὶς εἰς τὸν Δία καὶ τὸν Ἑρμῆν τὸν Χθόνιον, τὸν προστάτην τῶν ὑπὸ γῆν κειμένων, προσεκάλει τοὺς γενναίους ἄνδρας τοὺς ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος ἀποθανόντας ἐπὶ τὸ δεῖπνον καὶ τὴν αἰμακουρίαν. Ἐπειτα κρατῆρα κεράσας

¹ Πλουτ. Ἀριστ. 20.

οἶνου καὶ ποιήτας σπονδὴν ἐπέλεγε «Προπίνω τοῖς ἀνδράσι τοῖς ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας τῶν Ἑλλήνων ἀποθανοῦσι».²

Οὕτως ἐπανηγύριζον οἱ Ἕλληνες ὑπερπεντακόσια δλα ἔτη μετὰ τὴν μάχην τὴν ἐπενεγκοῦσαν αὐτοῖς τὴν ἐλευθερίαν, καὶ δουλεύοντες ἤδη, τὴν ἀνάμνησιν τῆς μεγάλης ἡμέρας. Φαίνεται, τότε οἱ Ἕλληνες ἄν ἐλησμόνουντα χέως καὶ εὐκόλως ὅσα εἶχον καθήκον νὰ ἐνθυμῶνται.

ΣΠΥΡ. Π. ΛΑΜΠΡΟΣ

ΓΛΩΣΣΙΚΑΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

ΥΠΟ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Σ. ΚΟΝΤΟΥ

§ 1.

Ἀνάγκως κακῶς ἀντὶ τοῦ ἀνάγκωθι.

Κλήμης ὁ Ἀλεξανδρεὺς βαρβάρως τὴν προστακτικὴν τοῦ ῥήματος *πλῆω* σχηματίσας εἶπεν ἐν τῷ Προτρεπτικῷ σελ. 80 «γεώργει, φαμέν, εἰ γεωργὸς εἶ, ἀλλὰ γινῶθι τὸν θεὸν γεωργῶν, καὶ *πλῆθι* ὁ τῆς ναυτιλίας ἐξῶν, ἀλλὰ τὸν οὐράνιον κυβερνήτην παρχακλῶν» ἢ *πλεῖθι*, ὡς εἶνε γεγραμμένον παρὰ τῷ Ψευδηρωδικῷ σελ. 316 Ἑρμ. ἀπλημμελοῦσιν οἱ λέγοντες τὸ προστακτικὸν ζῆθι καὶ *πλεῖθι*, δέον λέγειν σὺ ζῆ καὶ σὺ *πλεῖ*» (Ἴδε Ἑφημερ. Φιλομ. Ἔτ. ΚΖ', σελ. 2).

Καὶ ἄλλοι δὲ πᾶμ.πολλοὶ τερατώδεις καὶ ἔκφυλοι τύποι ἐφέροντο ἐν τῇ ἐπικήρως διακειμένῃ συνηθείᾳ τοῦ μεταγενεστέρου ἑλληνισμοῦ. Ἀλλ' οὐδεὶς ἔτι τούτων δύνεται νὰ παρὰβληθῇ πρὸς τὸν ἀνάγκως (ἀντὶ τοῦ ἀνάγκωθι), οὗ πολλάκις ποιεῖται χρῆσιν ὁ Οἰκονόμος ἐν τῷ περὶ τῶν Ἑξδομήκοντα συγγράμματι λέγων Τόμ. Α', σελ. 108 ατὰ δ' ἐφεξῆς ἀνάγκως ἀπ' ἄλλης ἀρχῆς» καὶ σελ. 272 σημ. «ἀνάγκως πάλιν τὸν σὸν Γαληνόν» καὶ Τόμ. Β', σελ. 41 «Ἀνάγκως ὅσα τούτου ἀποσπάσματα μετέγραψεν ὁ Εὐσέβιος» καὶ σελ. 500 «Ἀνάγκως μεταθείς» καὶ Τόμ. Γ', σελ. 256 αὐτῶς ἀνάγκως καὶ Τόμ. Δ', σελ. 463 «ἀνάγκως, φησὶν Ὁδῖος, ἡστέριται». Ἐγραψε δ' ὁ Οἰκονόμος καὶ «Σὺ δὲ σύγγνωσ ἀναγνώστα» ἀντὶ τοῦ σύγγνωθι ἐν Τόμ. Β', σελ. 248.

Ἄν οἱ παῖδες προχείρως πῶς ἐνίοτε καὶ ἀνεπιστάτως τὴν προστακτικὴν τοῦ γημι σχηματίζοντες λέγωσι *γράθι* καὶ *γράφ*, εὐκόλως πᾶς τις παρέχει αὐτοῖς συγγνώμην· ἀλλ' ἥκιστα, νομίζομεν, συγχωρεῖται καὶ μετρίως πεπαιδευμένῳ ἀνδρὶ νὰ σφάλληται περὶ κοινότατον καὶ γνωστότατον ῥηματικόν

2 Πλουτ. Ἀριστ. 21.

τύπον προφερόμενος ἀνάγνωσ καὶ σύγγνωσ, ὧν οὐδὲν διαφέρει τὸ ἀπόδιδε ἀντὶ τοῦ ἀπόδουθε καὶ τὸ ἐκδουε ἀντὶ τοῦ ἐκδουθε. Τοσαύτη δ', ὡς μὴ ὦφελε, περὶ τοῦς τύπους τῶν ῥημάτων ὀλιγωρίᾳ καὶ εὐχέρεια παρ' ἡμῖν ἐπεπόλασεν, ὥστ' ἐλέγχων τίς τινά ποτε μετὰ πολλῆς τεμνότητος καὶ κελεύων αὐτὸν σφάλλεσθαι νὰ ἐπανορθώσῃ ἐποιήσατο χρῆσιν τῆς προστακτικῆς διορθῶς, ἣτις καὶ τῆς ἀνάγνωσ βραβυαρωτέρᾳ καὶ μοχθηροτέρᾳ εἶνε. Ἀλλὰ

θαρτεῖν χρὴ, φίλε Βάττε· τάχ' αὖριον ἔσσετ' ἄμεινον.

Παρατηρητέον δ' ὅτι καὶ παρὰ τῷ Φωτίῳ ἐξέδωκεν ὁ Οἰκονόμος ('Αμφιλογ. 97, σελ. 167) «ἀνάγνωσ κατ' ἐρώτησιν» σημειούμενος «Ἡμετέρας διορθώσις· ἐν δὲ ΑΡ. καὶ ἐπιστ. ἀνάγνωσον» (Πρβ. καὶ Ἐπιστολ. 67, σελ. 380 Βαλ.).

Ἀλλὰ τὸ μὲν ἀνάγνωσον ἠδύνετο νὰ εἴπῃ ὁ Φώτιος τῇ ἀδοκίμῳ ἀκολουθῶν συνηθείᾳ, οὐδαμῶς δὲ τὸ ἀνάγνωσ, ὑπερ ὅλως τερατῶδες καὶ ἀλλόκοτον ὃν οὔτε τοῦ Φωτίου τῷ στόματι ἀρμόζει οὔτ' ἄλλου οὐδενὸς ἐπισταμένου ὁπωσδήποτε νὰ ἐλληνίζῃ. Ἐν τῇ γλώσσῃ τῶν μεταγενεστέρων, ὡς ἐλέγμετο ὦφλησα ἀντὶ τοῦ ὦφλον καὶ ἡμάρτησα ἀντὶ τοῦ ἡμαρτον, κτλ. καὶ ἀπέδρασα ἀντὶ τοῦ ἀπέδραν, οὕτω καὶ ἐγνώσα ἀνέγνωσα, κτλ. ἀντὶ τοῦ ἐγνων ἀνέγνων, κτλ.

Ἐν τῇ Βιβλιοθήκῃ τοῦ Φωτίου φέρεται σελ. 272,30 αὐτὴν δὲ τῇ συνόδῳ προανέγνωσαν οὕτω τοῖς ῥήμασιν ἔχει, παρὰ δὲ τῷ Ἐπιφανίῳ κεῖται Τόμ. Δ', 6', σελ. 54,6 «ἡ τὸν λόγον καὶ τὸν υἱὸν τοῦ πατρὸς τῷ κόσμῳ προαναγνώσασαν. Πρβ. καὶ Κραμ. Ἀν. Ὁξ. Τόμ. Α', σελ. 302,19 «οὐκ ἔγραψα ἀλλ' ἀνέγνωσα» καὶ Ἡσύχ. «Ἐκφοινίξαι: ἀναγνώσασθαι», ἀνθ' οὗ ὁ Ἀβρέσχιος εἶκτεν αἵματῶσαι· ἀλλ' ὁ Μεινέκιος μετέβηκε τὸ ἐκφοινίξαι εἰς τὸ ἐκφανίξαι (Πρβ. καὶ Βέργκιον *Griech. Literat.* Τόμ. Α', σελ. 198 καὶ Γοιέλιον *Λεξιλ.* Τόμ. Α', σελ. 116). Τοῦ ἀορίστου ἀνέγνωσα ἐγένετο χρῆσις καὶ ὑπὸ Δημητρίου Προκοπίου εἰπόντος «ἃς οὐκ ἂν τις ἀναγνώσειεν ἄνευ θύμματος» (Πρβ. Μουλλάχιον *Γραμματ.* σελ. 60).

Ἀνεγινώσκετο δ' ἄλλοτε καὶ παρὰ τῷ Ψευδολουκιανῷ Ἀλκ. 7 αὐτῇσαι τοῖς ἀναύλοις καὶ ἀναγνώσαι ἢ γράψαι τοῖς ἀγραμμάτοις». Ἀλλ' οἱ νέοι ἐλδύται ἀποκατέστησαν τὸν δόκιμον τύπον ἀναγνῶναι, ὅστις καὶ ἐν ἀντιγράφῳ φέρεται.

Παρὰ τῷ Ψευδοκαλλισθένει εὐρίσκεται γεγραμμένον Γ', κβ', 15 (σελ. 133 Διδ.) «ἐὰν γὰρ γνώσωσί σε ὄντα Ἀλέξανδρον», παρὰ δὲ Σωκράτει τῷ Σχολαστικῷ Ἐκκλ. Ἱστορ. Α', κ', 9 αὐτῇ ἐπιγνώσειε τὸν θεὸν τὸν ὑπ' αὐτῆς γνωσκόμενον». Ἀπαντᾷ δὲ καὶ ἐν τοῖς τοῦ Φίλωνος Τόμ. Γ', σελ. 201 «οὐκ ἀπέγνωσε τὴν γένεσιν Ἰσάκην», περὶ οὗ δύνεταί τις ν' ἀμφιβέβηται ἂν ὕγιως ἔχῃ.

Διόφθορος τοῦ παρὰ κεκομμένου ἀορίστου ἀνέγνωσα ἀντὶ τοῦ ἀνέγνων εἶνε ὁ Ἰωνικὸς ἀνέγνωσα ὁ ἰσοδυναμῶν τῷ ἀνέπεισα, οἷον Ἡρόδ. Α', 68 «χρὸνῳ

δὲ ὡς ἀνέγνωσε ἐνοικίσθη» καὶ Α', 87 «Κραῖσε, τίς σε ἀνθρώπων ἀνέγνωσε ἐπὶ γῆν τὴν ἐμὴν στρατευσάμενον πολέμιον ἀντὶ φίλου ἐμοὶ καταστῆναι;» καὶ Γ', 61 «τοῦτον τὸν ἄνδρα ἀναγνώσας ὁ Μάγος Πατιζείθης ὡς οἱ αὐτὸς πάντα διαπρήξει κτέ.» καὶ Ε', 106 «τούτους ἀναγνώσας ἅμα ἐκείνοισι ἐπισθαι», κτλ. Εὐρίσκεται δὲ κακῶς ἐνίοτε γεγραμμένον ἀναγνώΝαι ἀντὶ τοῦ ἀναγνώΣαι ἥτοι ἀναπεῖται (Ἴδε Σχαιφῆρον Γρηγ. Κορ. σελ. 503 κέξ. καὶ Κόβητον Μνημοσ. 1875, σελ. 223). Ἀκριβῶς περὶ τῆς χρήσεως τοῦ ἀναγινώσκω ἐπὶ τῆς σηματικῆς τοῦ ἀναπεῖθω θὰ διακλῄβωμεν ἐν ἑτέρῳ τόπῳ.

§ 2.

Ὁργασμός ἐκ τοῦ ὀργάζω, οὐχὶ ἐκ τοῦ ὀργῶ.

Συχνότατον ἐν τῇ καθ' ἡμᾶς γλώττῃ ὑπάρχει τὸ ὄνομα ὀργασμός ταυτόμενον ἐπὶ τῆς διαθέσεως τοῦ ὀργῶντος. Φαίνεται δ' ὅτι συνετέλεσεν εἰς τὴν χρῆσιν ταύτην ὁ μακαρίτης Σκαρλᾶτος ὁ Βυζάντιος γράφων ἐν τῷ Λεξικῷ τῆς Ἑλληνικῆς Γλώττης σελ. 942 ἐκδ. στερ. α' Ὁργασμός (ὁ), ἡ πρᾶξις τοῦ ἐργάζεσθαι (ἀπαλύνειν διὰ ζυμώσεως), (κοιν.) ἄργασμα. 2) ἡ κατάστασις τοῦ ὀργῶντος, ὁρμὴ φυσικὴ διὰ πλησμονὴν χυμῶν (τρπ.) σφοδρὰ (ἀκράτητος) ἐπιθυμία».

Τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος ὄνομα ἄπαξ μόνον εὐρέθη ἐν τοῖς Ἱπποκρατεῖσι Τόμ. Α', σελ. 619 «ὀργασμός, ἀνοιξίς, κένωσις»· ἐκ τοῦ ὀργάζω δὲ παρχθὲν δὲν δύναται ἄλλο τι νὰ σημαίνῃ ἢ τὸν μαλαγμὸν, ὡς ὀρθῶς ἐξελήφθη ὑπὸ τοῦ Ἑρωτιανοῦ παρατιθεμένου καὶ λαμβάνον τοῦ Σοφοκλέους, ἐν ᾧ κεῖται τὸ πηλὸν ὀργάζειν. σελ. 6,1 Κλ. α' Ὁργασμός: ὁ μαλαγμός. Μέννηται τῆς λέξεως καὶ Σοφοκλῆς ἐν Πανδῶρᾳ λέγων·

καὶ πρῶτον ἄρχου πηλὸν ὀργάζειν χερσίν.

Καὶ Ἀττικοὶ δὲ ἰδίως λέγουσιν ὀργάσαι τὸ τὰ ὑγρὰ τοῖς ξηροῖς μῖξι καὶ ἀναφυρᾶσαι καὶ οἶον πηλὸν ποιεῖν».

Ἐποιήσατο δ' ὁ Σοφοκλῆς καὶ τοῦ ἀορίστου χρῆσιν, ὡς διδασκόμεθα ἐκ τοῦ Μεγάλου Ἑτυμολογικοῦ σελ. 629,34 «καὶ γὰρ ὀργάσαι τὸ πηλοποιῆσαι ἐστὶ καὶ ὑγρῷ ξηρὸν μῖξι. Σοφοκλῆς· θέλωμι πηλὸν ὀργάσαι» (Πρβ. καὶ Οὐχγνήρον Τραγ. Ἀποσπ. Τόμ. Α', σελ. 354).

Εἶπε δὲ καὶ ὁ Εὐπολις ἐν Προσπυλλείοις «ἡ πηλὸν ὀργάζειν τινά» καὶ ὁ Ἀριστοφάνης ἐν Ὀρνισι στίχ. 839 «πηλὸν ἀποδὺς ὀργασον» καὶ ὁ Νίκανδρος ἐν Ἀλεξίφαρμάκοις στίχ. 155 «ὀργάζων λίπει ῥοδέῳ θρόνον» (Πρβ. καὶ Θηριακ. 652). Ἐν τοῖς Δειπνοσοφισταῖς τοῦ Ἀθηναίου σελ. 455, ε' μνημονεύεται γρίφος ἐπὶ τῆς πτισάνης ἔχων οὕτω·

κριθῆς ἀφλοίου χυλὸν ὀργάσας πίε.

Εὐστάθ. σελ. 1218,30 «Παρ' οἷς κεῖται καὶ ὅτι κριθὴ συνθέτως ἀφλοῖος ἢ

πιεάνη, ἐφ' ἣ γρίφου οὗτος· κριθῆς ἀφλοίου χυλὸν ὀργάσας πίε. Τί δέ ἐστι τὸ ὀργάσαι δηλοῦσιν οἱ τοῦ κωμικοῦ Ὀρνίθεσς (Πρβ. καὶ σελ. 219,24).

Πολυδεύκ. Ζ', 165 κηρὸν τήκειν, ἀλεαίνειν, χεῖν, λύειν, ἀνιέναι, ὀργάζειν, μαλάττειν· λέγεται δὲ καὶ πηλὸν ὀργάζειν.

Φρύνιχ. Σοφιστ. Προπκρ. σελ. 53,31 α'Ὀργάζειν πηλόν· τὸ διαβρέχειν· οὕτω γὰρ τὸ ὑγραίνειν οἱ ἀρχαῖοι λέγουσιν.

Ἡσύχ. α'Ὀργάσαι· ἐτοιμάσαι. Καὶ τὸν πηλὸν ὀργάσαι φασίν, ὃ ἐστὶν ἐτοιμάσαι, φυᾶσαι, βρέξαι, ἀναδεῦσαι καὶ α'Ὀργάσας· μαλάξας». Πρβ. καὶ Φώτ. Λεξ. σελ. 344,1.

Σχολ. Νικάνδρ. Ἀλεξ. 155 α'Ὀργάζων δ' ἀντὶ τοῦ μιγνύων τὴν γῆν τὴν Παρθενίαν ἢ κπταβρέχων ἐλαίῳ ῥοδίνῳ.

Ψευδηρώδιαν. σελ. 468 Πειρσ. α'Ὀργάσαι ἐπὶ πηλοῦ, μάξαι ἐπὶ μάξης.

Ὅτι δ' ἐτίθετο καὶ ἐπὶ δέρματος τὸ ὀργάζω ἰσοδυναμοῦν τῷ δέψω δηλοῦται σαφῶς ἐκ τῆς παρ' Ἡροδότῳ χρήσεως βιβλ. Δ', 64 αμετὰ δὲ σαρκί-σας βοῶς πλευρῇ δέψει τῇσι χερσί, ὀργάσας δὲ αὐτὸ ἅτε χειρόμακτρον ἔκπεται». Πρβ. Γαλην. Τόμ. ΙΗ', α', σελ. 436 αὖτπερ, φησί, καὶ τὰ δέρματα τὰ εὐδεψήτοτα, τουτέστι τὰ κάλλιστα μεμαλαγμένα, πλείστην ἐπίδοσιν ἔχει· καὶ γὰρ ὁ ποιητὴς ἐπὶ τοῦ μαλάξαι τὸ δεψῆσαι λέγει· κηρὸν δεψήσας μελιηδέα. Τὸ κηρὸν δεψήσας μελιηδέα, τουτέστι κηρὸν ὀργάσας, κεῖται ἐν Ὀδυσσεΐας Μ, 49, ποιούμενος δὲ περὶ αὐτοῦ λόγον ὁ Εὐστάθιος γράφει σελ. 1710,15 «Δεψῆσαι δὲ κηρὸν τὸ μαλάξαι ἀπὸ τοῦ δέφω δέψω, ἐξ οὗ καὶ βυρσοδέψης καὶ βοέη, τουτέστι βύρτα, ἀδέψητος — Ἐξ αὐτοῦ δὲ καὶ σκέλαος δέψης (Γρ. σκυλαδέψης) κπτὰ τοὺς παλαιούς καὶ σκυλάδεψος ὁ δέρματ' ἀδέρπων, ἄλλα μέντοι παρὰ τὰς βύρτας». Ἀντὶ τοῦ δέρματα δέρπων ἐκέλευσεν ὁ Κουστῆρος νὰ γραφῇ δέψων (Ἴδε Βεγκῆρον Ἀριστοφ. Τόμ. Ε', σελ. 138). Κακῶς ἐν τῷ περὶ Γυμναστικῆς τοῦ Φιλοστράτου κεφ. Ι' ἀναγινώσκεται «ρίνους γὰρ πιεσάτων βοῶν ἔψοντες ἱμάντα ἐργάζονται πυκτικὸν ὀξύον». Τὴν ὀρθὴν γραφὴν δέψοντες ἀποκατέστησεν ὁ Κόβητος περὶ Φιλοστρ. σελ. 39. Ἐκ τοῦ δέψω ἐτχηματίσθησαν τὰ ἐπίθετα ἀδέψητος καὶ εὐδέψητος καὶ τὰ προσηγορικὰ ὀνόματα βυρσοδέψης (κακῶς παρ' Ἐπιφάνειῳ Τόμ. Α', σελ. 157, 10 βυρσοδεύτης), ρακοδέψης, ρινοδέψης (Πούχ. «ρίνοδέψου· βυρσοδέψου»), σκυλόδεψος καὶ σκυλοδέψης, σκυτόδεψος καὶ σκυτοδέψης. Πρβ. καὶ Ἑτυμ. Μέγ. σελ. 235,43 αΓλωττοδεψεῖν· αἰσχροσυγεῖν». Ἐν τῷ Λεξικῷ τοῦ Ἡσυχίου κεῖται «Βουδεψήϊον· τὸ βυρσεῖον». Πρβ. βυρσοδεψεῖον. Ἑτυμ. Μέγ. σελ. 187,17 αὖλον — λατρεῖον, λαμβεῖον, βυρσοδεψεῖον, ἐπισκοπεῖον. Ἀλλ' ἐν Δωρικῇ ἐπιγραφῇ ἀριθμ. 5594,70 εὐρίσκεται γεγραμμένον αὐὸ ποιησοῦντι δὲ βυρσοδέψιον». Περὶ τῶν εἰς ΙΟΝ καὶ ΕΙΟΝ ὀνομάτων θὰ γράψωμεν ἀκριβέστατ' ἀλλαχοῦ. Ὁ διὰ τοῦ Α προενηνεγμένος τύπος σκυλάδεψος ἢ σκυλαδέψης, οὗ ποιεῖται μνείαν ὁ Εὐστάθιος καὶ ἐν σελ. 450,6, εἶνε τοῦ πονηροῦ κόμματος.

Παρατηρητέον δ' ὅτι πολλαχῶς παρεφθόρη τὸ ῥῆμα ὀργάζω καὶ τὰ κινήματα αὐτοῦ. Παρ' Ἑσυχίῳ φέρεται «Ὀράζειν : δεύειν, μπλάσσειν» ἀντὶ τοῦ ὀργάζειν καὶ «Ὀργάσαι πηλόν : ἔτοιμον παρασχεῖν» ἀντὶ τοῦ ὀργάσαι. Παρ' Ἡροδότῳ Δ', 64 ἔχουσι τάντίγραφον οὐ μόνον ὀργάσας ἀλλὰ καὶ ὀργίσας καὶ ὀργήσας (Πρβ. καὶ Λέξ. Ἡροδ. «Ὀργίσας : μαλάζας». Ἴδε Βρεδόνιον π. Διαλ. Ἡροδ. σελ. 81). Ἐν τῷ Θεαιτήτῳ τοῦ Πλάτωνος σελ. 164, γ' ἀναγινώσκεται κατὰ τοὺς κώδικας αὐτὰν μὲν ὁ κηρὸς τοῦ ἐν τῇ ψυχῇ βαθύς τε καὶ πολὺς καὶ λεῖος καὶ μετρίως εἰργασμένος ἢ τὰ ἰόντα διὰ τῶν αἰσθήσεων κτέ.» ἢ «εἰργασμένον τὰ ἰόντα κτέ.». Ἀλλ' ἡ γνησίᾳ γραφῇ εἶνε «ὅταν μὲν ὁ κηρὸς τοῦ — μετρίως ὠργασμένος ἢ, τὰ ἰόντα κτέ.». Διεσώθη δ' ὑπὸ τε τοῦ σοφιστοῦ Τιμαίου Πλάτ. Λέξ. σελ. 179 «Μετρίως ὠργασμένος : ἀντὶ τοῦ μεμαλαγμένος ἢ δεδευμένος» καὶ σελ. 281 «Ὀργασμένος : μεμαλαγμένος» (Πρβ. καὶ Φώτ. Λέξ. σελ. 264,15) καὶ ὑπὸ τοῦ Σουῖδα «Ὀργασμένος : ἀντὶ τοῦ μεμαλαγμένος, ἀναδεδευμένος. Πλάτων Θεαιτήτῳ· ὅταν μὲν ὁ κηρὸς τοῦ ἐν τῇ ψυχῇ βαθύς τε καὶ πολὺς καὶ λεῖος καὶ μετρίως ὠργασμένος (ἢ). Ὀργάζειν δὲ κυρίως τὸ ταῖς χερσὶ τὸν πηλὸν ἀναδεύειν καὶ φυρᾶν». Ἐν τοῖς Ἱπποκρατεῖσι Τόμ. Β', σελ. 344 ἔκειτο ἄλλοτε «ἵνα γούν ὠργισμένον τὸ σῶμα ἢ πρὸς τὴν φαρμακοποσίην». Ἱππάρχει δὲ καὶ γραφὴ ἀνωργισμένον. Ἀλλὰ τὸ ὀρθῶς ἔχον εἶνε «ἵνα ἀνωργασμένον τὸ σῶμα ἢ πρὸς τὴν φαρμακοποσίην». Γαλην. Τόμ. ΙΘ', σελ. 82 «Ἀνωργασμένον (ἀνωργισμένον) : τό τε ἀναμεμαλαγμένον, ἐπειδὴ καὶ τὸ μαλάζει ὀργάσαι, καὶ τὸ οἶον κτέ.». Ἐν τοῖς τοῦ Ἑρωτιανοῦ φέρεται σελ. 16,6 «Ἀνωργισμένον : ἡγρουν τετελεσμένον» (Πρβ. καὶ Φοήσιον Οἰκονομ. Ἱπποκρ. σελ. 42). Ἀποφαίνεται δ' ὁ πολὺς Κόβητος (Μνημοσ. 1860, σελ. 43) ὅτι δὲν ἔγραψεν ὁ Εὐριπίδης ἐν Ἱππολύτῳ στίχ. 504 :

καὶ μή σε πρὸς θεῶν, εὖ λέγεις γάρ, αἰσχρὰ δέ,
πέρα προβῆς τῶνδ' ὥς ὑπείργασμαι μὲν εὖ
ψυχὴν ἔρωτι

ἀλλ' ὑπώργασμαι, τρυτέστιν ὑπομεμάλχυμαι. Τοῦ ἐνεργητικοῦ ὑποργήσαι ἐποιήσατο χρῆσιν ὁ Ἱππῶναξ παρ' Ἑρωτιανῶ σελ. 125, 1 (Πρβ. Μεινέκιον Χωλιαμβ. σελ. 127 καὶ Βέργκιον Ποιητ. Λιρ. σελ. 775 ἐκδ. γ'). Μετεβλήθη δὲ καὶ τὸ παρ' Ἀλκίφρονι Ἑπιστ. Γ', ζ', 4 «νᾶπυ καὶ γάρων καὶ ὄξος ἐργασάμενος» ὑπὸ τοῦ Μεινεκίου (σελ. 127) εἰς τὸ ὀργασάμενος, περὶ οὗ γράφει ὁ Κόβητος (Var. Lect. σελ. 57) «ὀργασάμενος : Attici ὀργάσας». Πρβ. Εὐστάθ. σελ. 219,27 «Ἴσως δὲ καλὸν εἰπεῖν ὅτι οὐχί, ἀλλ' ἐκ τοῦ ὀργάζω, οὗ κεῖται ἡ χρῆσις παρὰ τῷ κωμικῷ ὥς γὰρ ὀργάζεται τις πηλὸν κυκῶν καὶ ἀναταράττων, οὕτω τρόπον τινὰ καὶ ἐοργίζεται, ὃ ἐστὶ τορυνᾶται». Ἀλλὰ περὶ τούτου ἀκριδέστερον ἐν ἄλλῳ τόπῳ.

Ἐκ τῶν διειλημμένων φανερόν, νομίζομεν, καθίσταται ὅτι τὸ ῥῆμα ὀργάζω εἶχεν ἐν τῇ Ἑλληνικῇ γλώσσῃ τὴν δύναμιν τοῦ μαλάσσω, οἶον πη-

λόν ὀργάζω, κηρόν ὀργάζω, δέρμα ὀργάζω. Ἐπὶ τοῦ κηροῦ παρελαμβάνετο καὶ τὸ δέψω, ἀλλὰ συχνότερα χρῆσις αὐτοῦ ἐγένετο ἐπὶ τοῦ δέρματος· ὅθεν βυρσοδέψης, κτλ. Ἐλέγετο δ' οὐ μόνον ὀργάζω πηλόν ἀλλὰ καὶ φυρῶ, ὡς καὶ φυρῶ ἢ δεύω σταῖς, οἷον Ἡρόδ. Β', 36 «φυρῶσι τὸ μὲν σταῖς τοῖσι ποσί, τὸν δὲ πηλόν τῇσι χερσί» (Πρβ. καὶ Στράβ. σελ. 823 καὶ Γαλην. Τόμ. ΙΗ', α', σελ. 472, κτλ.). Εὐπολ. Ἀποσπ. 341 καὶ μὴ κόρη δεύσειε τὸ σταῖς ἥθεος». Πρβ. καὶ Διονύσ. Ἀλικαρν. Ῥωμ. Ἀρχ. σελ. 1495 «ὡς ἀλφίτοις ζέας ἐναδεύσαντες προσέφερον τοῖς θύουσιν ἐπὶ κανῶν», κτλ. Εὐρίσκεται δὲ καὶ ἐφύρασε καὶ ἐδευσε, καὶ τὰ μὲν πέψαντες, τὰ δὲ μάξαντες παρὰ Πλάτωνι Τιμ. σελ. 73, ε' καὶ Πολιτ. σελ. 372, β', καὶ μάττω, δεύω, πέττω παρ' Ἀριστοφάνει Ἀποσπ. 266, καὶ τὸ δεῦσαι καὶ μάξαι παρὰ Ξενοφῶντι Οἶκον. Γ', 11. Περὶ τοῦ φύρω καὶ φυρῶ γράφει ὁ Μοσχόπουλος π. Σχεδ. σελ. 192 «Φύρω τὸ συγχέω, φυρῶ τὸ μιγνύω ἄλευρον ὕδατι, ὅθεν φύρμα ἢ ζύμη» (Ἰδὲ Λοβέκκιον Σοφοκλ. Ἀἴ. σελ. 182 ἐκδ. β'. Πρβ. καὶ Κόβητον Collect. Crit. σελ. 163).

Ἐπειδὴ δὲ τὸ ῥῆμα ὀργάζω δηλοῖ μαλίσσω, πᾶς τις εὐκόλως κατανοεῖ ὅτι καὶ τὸ ὄνομα ὀργασμός ἀναγκαίως ἐρμηνεύει τὴν ἔννοιαν τοῦ μαλαγμός ἢ μάλαξις. Ὅλως διάφορον τοῦ ὀργάζω εἶνε τὸ ὀργῶ, οὐδέποτε δ' ἐν τῇ φωνῇ τῶν Ἑλλήνων σύγχυσις αὐτῶν ἐγένετο. Ὅθεν κατ' οὐδένα τρόπον δύναται τὸ ὀργασμός νὰ παριστᾷ τὴν διάθεσιν τοῦ ὀργῶντος ἢ ν' ἀναφέρεται ἐτυμολογικῶς εἰς τὸ ὀργῶ, ἐξ οὗ καὶ δύσκολον ἄλλως εἶνε, ἵνα μὴ εἴπωμεν ἀδύνακτον, νὰ σχηματισθῇ τοιοῦτος ὀνόματος τύπος. Περὶ τοῦ πλαδασμός καὶ ἄλλων τινῶν θὰ διαλάβωμεν ἄλλαχού.

Πλὴν ἀλλ' ὁμοίως ὁ Γαληνός, πολυμαθέστατος ἰατρός ἀλλὰ πολλάκις καταγελάστως σφαλλόμενος, οὐδαμῶς ὥκνησε νὰ ὑπολάβῃ τὸ ὀργασμός παρὰ γῶγον τοῦ ὀργῶ γράφων Τόμ. ΙΓ', σελ. 191 «Οὕτω καὶ τὸν ὀργασμόν βλέπειν δεῖ· ἐπὶ γὰρ τῶν ἐτοιμοτάτων εἰς ἔκκρισιν ἐπειγομένων τε πρὸς κένωσιν ὑγρῶν κατὰ πολλοὺς ἀφορισμοὺς φαίνεται χρώμενος τῇ ὀργᾷ φωνῇ (Γρ. «τῇ ὀργᾷ φωνῇ») ἐκ μεταφορᾶς ἀπὸ τῶν ὀργῶντων ζώων». Πρβ. καὶ Τόμ. ΙΖ', α', σελ. 916 «Δύναται δ' ἔτι, ὥσπερ ὤθηθησαν ἔνιοι, τὸ ὀργίσασθαι (Γρ. ὀργάσασθαι) ἐκ μεταφορᾶς ἀπὸ τῶν ὀργῶντων εἰρῆσθαι ζώων — ἐπὶ γὰρ τῶν ἐτοιμοτάτων εἰς ἔκκρισιν ἐπειγομένων τε πρὸς κένωσιν ὑγρῶν ἐνταῦθα τε καὶ κατ' ἄλλους ἀφορισμοὺς φαίνεται χρώμενος τῇ ὀργᾷ φωνῇ» καὶ Τόμ. ΙΘ', σελ. 82 «Ἀνωργασμένον: τὸ τε ἀναμεμαλαγμένον, ἐπειδὴ καὶ τὸ μαλάξαι ὀργάσκει, καὶ τὸ οἷον σπαργᾷν καὶ ὀργᾷν (Γρ. «καὶ τὸ οἷον σπαργῶν καὶ ὀργῶν»), ὡς ἐν τῷ δευτέρῳ περὶ νούσων τῷ μείζονι» καὶ Ἑρωτικ. σελ. 100, 19. Τὸ ὀργάσασθαι μνημονεύων ὁ Γαληνός ἐν Τόμ. ΙΘ', σελ. 128 γράφει «Ὀργάσασθαι: ἀναμῖξαι, συγκεράσαι» (Πρβ. Κόβητον Μνημοσ. 1860, σελ. 35 καὶ Ἑρμερίνσιον Ἰπποκρ. Τόμ. Β', σελ. IV). Φέρεται δὲ καὶ ἐν τοῖς εἰς Ἀριστοφάνη Σχολίοις σελ. 229, 8 Διδ. α' Αποδύς

δργασον: κυρίως πίσσωσαι· ὀργή γὰρ παρ' Ἰωσιν ἡ πίσσα. Σημαίνει δὲ καὶ τὸ σπαργάν, ὀργίζεσθαι· νῦν δὲ ἀντὶ τοῦ μάλαξον. Εὐπολις Προσπαλτίους· ἡ πηλὸν ὀργάζειν τινά». Ὁ Οὐαγνήρος (Τραγ. Ἀποσπ. Τόμ. Α', σελ. 354) ἀνέγνω ὀργάζειν ἀντὶ τοῦ ὀργίζεσθαι.

Περὶ τοῦ ῥήματος ὀργῶ πολλάκις ἐποιήσατο λόγον ὁ Γαληνὸς καὶ ἱκανῶς πως τὴν δύναμιν αὐτοῦ παρέστησεν, οἷον Τόμ. Θ', σελ. 584 «Τὸ μὲν δὴ ὀργάν κυρίως μὲν ἐπὶ τῶν ζώων εἴθισται λέγεσθαι τῶν ἐπείγομένων χρησθαι συνουσίᾳ· μετενήνεκται δὲ νῦν ἐπὶ τὰ κατεπείγοντα καὶ κινούμενα ταχέως νοσήματα, καὶ μάλιστα ἐπειδὴν ἐρεθίζεται ὡς ἡ τοῦ κάμνοντος αἰσθησις ὑπὸ τῆς τῶν ὑγρῶν τε καὶ πνευμάτων ἀτάκτου κινήσεως» (Πρβ. καὶ Τόμ. ΙΣ', σελ. 260). Τόμ. ΙΖ', β', σελ. 441 «τὸ δ' ὀργάν ἀπὸ τῶν ὀργόντων ζώων μετενήνοχεν ἐπὶ τοὺς χυμούς· καθ' ὃν γὰρ τρόπον ἐκεῖνα ἡσυχάζειν οὐ δύνανται γαργαλιζόμενά πως καὶ κινούμενα καὶ διακινεσθαι πρὸς τοῦ πάθους, οὕτω καὶ οἱ χυμοὶ πολλάκις ἐν κινήσει σφοδρότερᾳ καὶ μεταρρύσει μορίων εἰς μόρια κατὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ νοσήματος ἐνοχλοῦσι τὸν ἀνθρώπον κινεῦντες καὶ γαργαλίζοντες καὶ ἡσυχάζειν οὐκ ἐπιτρέποντες» (Πρβ. καὶ Τόμ. ΙΑ', σελ. 352). σελ. 653 «Οὐ μὴν οὐδ' ἐν τούτῳ πάσας ὅσαι δεόνται καθάρσεως ἐπιτρέπει καθαίρειν, ἀλλ' ἣν ὀργᾶ, φησί, τουτέστιν ἐπείγεται· μετενήνεκται γὰρ ἀπὸ τῶν ὀργόντων ἐπὶ συνουσίαν ζώων ἡ προσηγορία. Ὅταν οὖν κινῶνται τε καὶ φέρονται πάντῃ τοῦ σώματος οἱ πλεονάζοντες χυμοὶ μηδέπω καθ' ἓν τι μέρος ἐστηρικμένοι, τμηκαῦτα πρὸς τὴν ἀπόκρισιν αὐτῶν ἡ φύσις ὀρμᾶ καὶ δεῖταί πως (τοῦ) ὀρέξοντο, χεῖρα καὶ ποδηγήσαντος αὐτὴν τὴν ὀρμὴν ἐπὶ τὴν γαστέρα». σελ. 668 «Εἴρηταί μοι καὶ πρόσθεν ὅτι τὴν ὀργᾶ φωνὴν (Γρ. «τὴν ὀργᾶν φωνήν») ὁ Ἱπποκράτης ἀπὸ τῶν ζώων μετενήνοχε τῶν ἐπείγομένων χρησθαι συνουσίᾳ φυσικὴν τινὰ ταύτην ἐπιθυμίαν ἰσχύοντων αὐτῶν εἰς τὴν τοῦ σπέρματος ἀπόκρισιν· ἐδείχθη γὰρ ἐν τοῖς περὶ σπέρματος λόγοις καὶ τὸ θῆλυ κατὰ τὰς συνουσίας σπέρματινον. Ὅταν οὖν ᾗτοι γε ἐν ὅλῳ τῷ σώματι παρὰ πλησίον τῇδε γέννηται τῆς φύσεως ὀρμὴ πρὸς ἀπόκρισιν τῶν περιττῶν ἢ εἰ καὶ μὴ καθ' ὅλον, ἀλλὰ γε κατὰ τὰ κυριώτατα μέρη, τὸ τοιοῦτον ὁ Ἱπποκράτης ὀργάν ὀνομάζειν εἰωθεν» (Πρβ. καὶ Τόμ. ΙΓ', σελ. 161 καὶ Τόμ. ΙΗ', β', σελ. 559).

Τὸ ὀργῶ ἐτάττετο μὲν κυρίως ἐπὶ τοῦ πολὺν χυμὸν καὶ ἱκμάδα ἔχοντος ἢ τοῦ πλήρους ὄντος ζωτικῆς δυνάμεως καὶ ἀκμῆς ἢ τοῦ σφριγῶντος καὶ ἐπείγομένου πρὸς συνουσίαν (Πρβ. καὶ σπαργῶ, θυῶ, ἀναθυῶ, σκελῶ, οἰστρῶ, καπρῶ), παρελαμβάνετο δὲ καὶ μεταφορικῶς ἐπὶ τοῦ ἰσχυρῶς φερομένου ἐπὶ τι ἢ σφοδρὰν ὀρμὴν πρὸς τι ἔχοντος, κτλ. Πολυδεύκ. Α', 230 «Ἐπὶ φυτῶν καὶ δένδρων καρποφόρων ἐρεῖς ἀκμάζει, ὀργᾶ, σπαργᾶ, βρύει». Ἡσύχ. α' Ὀργᾶ: ἐπιτεταμένως ἐπιθυμεῖ· δηλοῖ δὲ καὶ τὸ ἀκμάζειν» καὶ α' Ὀργῶν: ἐπιθυμῶν, ὀρεκτικῶς ἔχων» καὶ α' Ὀργῶσαν: ἐπιθυμοῦσαν» καὶ α' Ὀργᾶ (Γρ. ὀργᾶ). οἰστρεῖ, γαυριᾶ ἢ πρὸς συνουσίαν ἐπείγεται ἢ κατεπείγεται» καὶ α' Ὀργῶν:

ἐπεθύμουν» καὶ «Κατοργᾶν: ὑπερακμάζειν». Φώτ. «Ὀργᾶν: τὸ ἐπείγεσθαι καὶ κατοργᾶν: τὸ κατεπείγειν» καὶ «Ὀργῶσα: ἐπιθυμοῦσα ἢ μανιῶσα», κτλ. (Ἴδε Ῥουγκήνιον *Τιμ.* σελ. 193. Ἰακώψιον *Pots. Advers.* σελ. 286. Βσίριον *Πλουτ. Φιλοποίμ.* σελ. 38. Πρβ. καὶ Ἑρμερίνσιον *Ἰπποκρ. Τόμ. Α'*, σελ. 507). Οὐδένα δὲ λανθάνει τὸ πλασματῶδες ἐκεῖνο διήγημα, καθ' ὃ Ὁρόδοτος εἶπε πρὸς τὸν πατέρα τοῦ Θουκυδίδου «ὦ Ὀλορε, ὀργᾶ ἢ φύσις τοῦ υἱοῦ σου πρὸς μαθήματα» (Μαρκελλ. βί. Θουκ. 54 Πόππ.) ἢ «μακκρίζω σε, ὦ Ὀλορε, τῆς εὐτεκνίας· ὁ γὰρ σὸς υἱὸς ὀργῶσαν ἔχει τὴν ψυχὴν πρὸς τὰ μαθήματα» (Σουίδ. λ. ὀργᾶν καὶ λ. Θουκυδίδης. Πρβ. καὶ Φώτ. Βιβλ. σελ. 19,41). Ἐν τῷ Οὐίνδοβ. Λεξικῷ σελ. 130,16 ἀναγινώσκειται «Ὀργῶ: ἀντὶ τοῦ ἐπιθυμητικῶς κεκίνημαι. Ἑρόδοτος· ὁ γὰρ σὸς υἱὸς ὀργῶσαν ἔχει τὴν ψυχὴν πρὸς τὰ μαθήματα».

§ 3.

Σιτοπομπία διὰ τοῦ Ι, οὐχὶ σιτοπομπεία διὰ τοῦ ΕΙ.

Ἐκ τοῦ ῥήματος πομπεύω σχηματίζεται τό τε παρὰ Πλάτωνι ἀπαντῶν ὄνομα πόμπευσις καὶ τὸ παρ' ἄλλοις εὐρισκόμενον πομπεία, ὅπερ φυσικώτατα διζυγογγογρφεῖται. Ἀλλ' οὐδεὶς λόγος ὑπάρχει τῆς διὰ διφθόγγου ἐκφορᾶς τοῦ σιτοπομπία, ὅπερ ὡς ἐκ τοῦ σιτοπομπός παραγόμενον ὀφείλει νὰ γράφηται δι' ἀπλοῦ Ι. Οὐδὲν δὲ θαυμαστὸν ἂν οἱ βιβλιογράφοι παραφθείρῳσιν αὐτὸ ἐν τοῖς συγγράμμασι τῶν παλαιῶν μεταρρυθμίζοντες πρὸς τὸ πομπεία. Πρβ. Δημοσθέν. σελ. 254,87. σελ. 307, 241. σελ. 326, 301 (σελ. 671 155) καὶ Θεμίστ. σελ. 221, 6'. Ὁ Βοισσονάδης ἐκδοὺς παρ' Εὐνυπίῳ σιτοπομπείαν σημειοῦται (Τόμ. Α', σελ. 207) «σιτοπομπείαν] ABCD σιτοπομπίαν. Confer Dorvillium ad Char. p. 446».

Ὀρθῶς ἀναγινώσκειται παρὰ τῷ Δημητρίῳ περὶ Ἑρμην. 92 «Οἶον ἂν τὴν τοῦ σίτου κομιδὴν σιτοπομπίαν λέγῃς· πολὺ γὰρ οὕτω μείζον. Τάχα δ' ἂν καὶ λυθέντος ὀνόματος εἰς λόγον ἕτερον τρόπον μείζον γένοιτο, οἶον σίτου πομπὴ ἀντὶ σιτοπομπίας» καὶ παρὰ τῷ Ἀριστείδῃ Τόμ. Β', σελ. 271 «τῆς δὲ σιτοπομπίας οὐ χρὴν προΐδεῖν ὅπως ἔσονται κύριοι» (Πρβ. καὶ Τόμ. Α', σελ. 562).

Παρὰ Διοδώρῳ τῷ Σικελιώτῃ ἔκειτο ἄλλοτε πλημμελῶς μὲν ἐν βιβλ. ΙΔ', 55 «ἅμα δὲ τῆς σιτοπομπείας ἐπιλιπούσης» καὶ Κ', 29 «τὴν μὲν οὖν σιτοπομπείαν διεκώλυε», ὀρθῶς δ' ἐν βιβλ. ΙΕ', 34 «απαραφυλάξοντα τὴν σιτοπομπίαν». Ἀλλαχοῦ ἐφυλάχθη μὲν ἡ παραλήγουσα ἀδιάφθορος, ἀλλ' ὁ τονισμὸς προηνέχθη κακῶς, οἶον βιβλ. ΙΓ', 88 «καὶ τῶν σιτοπομπίων ἀπεκλείοντες» καὶ ΚΑ', 12 «τῶν ἀπὸ τῶν Σαρδῶν καὶ Σικελῶν σιτοπομπίων». Ἐποίησατο δ' ὁ Οὐεσσελίγγιος εἰς τὸ χωρίον «καὶ τῶν σιτοπομπίων ἀπα-

κλείοντες» τὴν παρατήρησιν τήνδε· «In Eclog. 12 L. XXI, εἰργειν τῶν σιτοπομπίων. At τῆς σιτοπομπείας ἐπιλιπούσης Lib. XIV, 35. Ergone et hic τῶν σιτοπομπιῶν rectius erit? Equidem non reiicerem, modo Codd. praeirent». Ἡ ὀρθὴ γραφὴ ἀναντιλέκτως εἶνε σιτοπομπιῶν, τῶν δὲ κωδίκων οὐδὲν φροντιστέον, ὅταν πρόκειται περὶ τονισμοῦ. Πολλὰ ἐν αὐτοῖς εὐρίσκονται ὅμοια τῷ σιτοπομπίῳ, ὅλον κοχλίῳ, τροχιλίῳ, ἀπαρκτίῳ, μηλίῳ, πυρφύρῳ, ἐσχάρῳ, κτλ. (Πρβ. καὶ Λόγ. Ἑρμ. Τόμ. Ε', σελ. 22)· ἔτι δὲ ἐδάφῳ, κελύφῳ, κτλ.

Παρὰ Δίῳνι τῷ Κασσίῳ ΛΘ', α', 4 φέρεται κατὰ τὸ ἀντίγραφον ἐπεχειρήσαν τὴν τε γέφυρυν καταλαβεῖν καὶ τὴν σιτοπομπίαν — ἀφελέσθαι, περὶ οὗ γράφει ὁ Ρεΐμαρος σελ. 190 « paulo ante σιτοπομπείαν forte scribendum velut usitatius Dionis ». Πρβ. σελ. 39, 25 « καὶ ἡ σιτοπομπεία παντελῶς ἀπεκλείετο ». σελ. 548, 15 « τῆς τε σιτοπομπείας ἐστέρηντο ». σελ. 816, 62 « καὶ τὴν σιτοπομπείαν τῶν Ῥωμαίων ἐνεδρεύοντες ἐκώλυν ». Τῷ Ρεϊμάφῳ ἠκολούθησε καὶ ὁ Στούρζιος Τόμ. Α', σελ. 477 (Πρβ. καὶ σελ. 264). Ἄλλ' ὁ Α. Δινδόρφιος ἀποκατέστησε πανταχοῦ παρὰ τῷ Κασσίῳ τὸν ὀρθῶς ἔχοντα τύπον ἦτοι τὸν διὰ τοῦ Ι προενηνεγμένον.

Νομίζομεν δ' ὅτι τὸ χωρίον τοῦ Ψελλοῦ αὐτὸ μέχρι δὲ τούτου κατεστρατήγει τὸν αὐτοκράτορα, ἀλλὰ καὶ τὰς ναῦς ἀπέχων, ὁπόσαι εἰς τὸ πομπεῖον ἐτύγγανον ἱκαναί, κτέ., περὶ οὗ ἐγένετο λόγος ἐν τῷ περιοδικῷ συγγράμματι Ἀθηναίῳ Τόμ. Γ', σελ. 680, ἐπανορθοῦται κάλλιστα, ἂν μεταγραφῇ ἀόποσαι εἰς σιτοπομπίαν ἐτύγγανον ἱκαναί.

Ὅμοίως τῷ σιτοπομπία εἶνε ἐσχηματισμένον τὸ κριθοπομπία. Ἡσύχ. α' Ροίκου κριθοπομπία: Ἑρατοσθένης ἐν τῷ ἐνάτῳ τῶν Ἀμαθουσίῳ βασιλέα τοῦτον αἰχμάλωτον γενόμενον, εἶτα ὑποστρέψαντα πρὸς ἐαυτόν, τῇ πόλει Ἀθηναίων κριθὰς ἐκπέμψαι φησίν. Ἐν τῷ Λεξικῷ τοῦ Σουΐδα εἶνε γεγραμμένον Ῥύκου κριθοπομπία ἀντὶ τοῦ Ροίκου. Καὶ τὸ Μοιρῶ δὲ μετεβλήθη ὑπὸ τῶν βιβλιογράφων εἰς τὸ Μυρῶ (Ἴδε Κόβητον Collect. Gril. σελ. 493).

Θυμαστὸν ἡμῖν φαίνεται ὅτι ὁ Γ. Δινδόρφιος ἐξέδωκεν ἐν τῇ Εὐαγγελικῇ Ἀποδείξει τοῦ Εὐσεβίου Ε', 5 (σελ. 284, 17) « ἢ διὰ θυτικῆς ἢ δι' ὄνειροπομπείας ἢ διὰ κληδόνων ». Ὁ ἀνὴρ εἶνε ἐμπειρότατος τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης καὶ εὐκόλως, νομίζομεν, πείθεται ὅτι δὲν δύναται νὰ λεχθῇ ἑλληνιστὶ ὄνειροπομπία. Τὸ ἐπίθετον ὄνειροπομπός, ἐξ οὗ ἐσχηματίσθη τὸ ὄνειροπομπία, εὐρίσκεται καὶ παρ' ἄλλοις καὶ παρὰ τῷ Γαληνῷ λέγοντι Τόμ. ΙΒ', σελ. 251 « τῶν δὲ καλουμένων φίλτρων, ἀγωγίμων, ὄνειροπομπῶν τε καὶ μισήτρων » (Ἴδε Λοβέκκιον Ἀγλαοφ. σελ. 222). Πρβ. καὶ εὐθυπομπός, ἱεροπομπός, νεκροπομπός, ψυχοπομπός (εὐπομπος καὶ παθητ. θεόπομπος, ταχύπομπος, τηλέπομπος· ἔτι δὲ ὠκυπομπός — ὠκέπομπος, περὶ οὗ ἀλλαχοῦ). Ἐκ τοῦ ψυχοπομπός παρήχθη τὸ ψυχοπομπεῖον (Πλούτ.

Ἠθικ. σελ. 555, γ' καὶ σελ. 560, ε'), ὧς ἐμφερές τὸ *σιτοπομπεῖον* (Στράβ. σελ. 311). Ἐν τῷ Λεξικῷ τοῦ Σουῖδα ἀναγινώσκεται «*Δηληγατίων* : κατὰ Ῥωμαίους ἡ ἐκταγὴ τοῦ *σιτοπομπείου* καὶ ἡ ἀννονῶν μετακομιδὴ».

Οὐδένα λόγον ἐν τῷ παρόντι ποιοῦμεθα οὔτε περὶ τῆς γραφῆς τοῦ ὀνόματος *προπομπία* — *προπομπεία* οὔτε περὶ τῆς γνώμης, καθ' ἣν *σιτοπομπία* μὲν λέγεται ὅταν ὁ σῖτος κομίζεται διὰ θαλάσσης, ἐπισιτισμός δ' ὅταν κατὰ γῆν.

ΑΛΗΘΕΙΑ ΕΝ ΓΕΝΕΙ

ΚΑΙ ΙΔΙΩΣ ΕΝ ΠΟΙΝΙΚΑΙΣ ΔΙΚΑΙΣ.

Ἀλήθειαν συνήθως καλοῦμεν πᾶν ὅ,τι ἡμεῖς ἢ οἱ περὶ ἡμᾶς ἢ ὁ αἰὼν καθ' ὃν ζῶμεν ἢ ἡ κοινωνία ἐν ᾗ ζῶμεν πιστεύουσιν ὡς πραγματικόν. Οὐχὶ δὲ σπανίως καλοῦμεν ἀλήθειαν καὶ τὰς δόξας μερίδος τινος μόνον τῆς κοινωνίας ἢ τάξεως ἢ αἰρέσεως, ἧς τὰ δόγματα ἡμεῖς ἀσπαζόμεθα.

Ἄν ὅ,τι ὡς ἀληθές ἐπίστευσεν ὁ ἄνθρωπος ἦτο πάντοτε ἀληθές, δὲν ἤθελε τοῦτο ὡς πλάνη οἰκτρὰ ὑπὸ τῶν μεταγενεστέρων πολλάκις μετὰ χλεύης ἀπορριφθῇ, οὔτε ὡς εἰδωλον ψευδές, προσκαίρως λαβὼν ἀληθείας μορφήν, ἀσπλάγχχνως κατόπιν συντριβῇ.

Ἀλλὰ, καίπερ ὑποκείμενος εἰς πλάνας ὁ ἄνθρωπος, πρέπει νὰ ἐκζητῇ καὶ ἀδιαλείπτως ἐκζητεῖ τὴν ἀλήθειαν, ὑπὸ τῆς θείας αὐτοῦ ἐλαυνόμενος φύσεως. Αἱ πλάναι εἰς ἃς ὑποπίπτει δὲν ἀποθαρρύνουσιν, οὔτε πρέπει ν' ἀποθαρρύνωσιν αὐτόν. Ἡ ἐκ πεπλανημένης καὶ σφαλερᾶς δοξασίας δυστυχία τοῦ ἀνθρώπου εἶναι κατὰ πολὺ ἐλάσσων τῆς εὐτυχίας, ἣν ἀπολαμβάνει ἐκζητῶν τὴν ἀλήθειαν καὶ τοῦ κέρδους τὸ ὅποῖον καρποῦται ἐκ τῆς πίστεως αὐτοῦ ἐπὶ τὰς ἰδίας πεποιθήσεις καὶ δοξασίας, ἐκ τῆς ἱερᾶς πίστεως ἣτις ἐδραιούται ἐν αὐτῷ μετὰ εἰλικρινῆ πνευματικὴν ἔρευναν. Δὲν πρέπει ὁ ἄνθρωπος ἐκ φόβου μὴ πλανηθῇ νὰ αἰωρηται καθ' ἅπαντα αὐτοῦ τὸν βίον ἐν ἀμφιβολίαις καὶ δισταγμοῖς ἐπέχων νὰ μορφώτῃ πεποίθησιν, ἀλλ' ὀφείλει ὡς ὃν λογικόν νὰ συλλέξῃ περὶ ἑαυτόν πάντα τὰ στοιχεῖα τὰ συντελοῦντα πρὸς φωτισμὸν τῆς διανοίας αὐτοῦ καὶ μετὰ εἰλικρινῆ καὶ ἐπιμελῆ ἔρευναν ν' ἀποδεχθῇ τι ὡς ἀληθές ἢ ἀπορρίψῃ ὡς ψευδές.

Ὁ δικαστὴς, μεθ' ὅλην τὴν εἰλικρινῆ ἔρευναν πρὸς ἀνακάλυψιν τῆς ἀληθείας, δὲν δύναται νὰ εἴπῃ πάντοτε ὅτι ἀνεκάλυψεν αὐτήν, δύναται ὁμως νὰ εἴπῃ ὅτι ἀπέκτησεν ἠθικὴν βεβαιότητα περὶ τοῦ ὅτι ἔχει τι οὕτως ἢ ἄλλως. Ἐὰν, φερ' εἴπεῖν, ἕκαστὸν μάρτυρες βεβαιώσωσιν ὅτι ὁ Α εἶναι ἔνοχος φόνου ἢ κλοπῆς καὶ ἔὰν πάντα τὰ τεκμήρια ἦναι κατ' αὐτοῦ, ὁ δικαστὴς δὲν δύ-

ναται μὲν νὰ ᾔηται ἀπολύτως βέβαιος περὶ τῆς ἐνοχῆς τοῦ κατηγορουμένου, ἀλλ' ἀπέκτησε τὴν ἠθικὴν ἐκείνην βεβαιότητα, ἥτις ἀρκεῖ δι' αὐτὸν καὶ τὴν δικαιοσύνην. Ὅφείλει νὰ ρίψῃ μέλκιναν ψῆφον. Δὲν πρέπει δὲ νὰ εἴπῃ, ὅτι ἐπειδὴ πολλὰ ὑπάρχουσι παραδείγματα πεπλανημένων καὶ ἀδίκων ἀποφάσεων δὲν δύναται νὰ ρίψῃ καταδικαστικὴν ψῆφον, διότι τότε ἡ δικαιοσύνη ἤθελεν ἀπολέσει περισσότερον ἢ ὅσον ἤθελε κερδήσει.

Ἄλλ' ἤθελεν εἰσθαι μωρὸς καὶ διεστραμμένος τὰς φρένας ὁ δικαστὴς ἐκεῖνος, ὅστις ἤθελε βεβαίως τὸν κόσμον ὅτι εἶναι ἀδύνατον νὰ ἐπλανήθῃ, ὅτι ἡ ἀπόφασίς του εἶναι ἡ αὐτοαλήθεια. Τὸ ἀλάθητον εἰς μόνος ἐπὶ τῆς γῆς ἐτόλμησε νὰ κηρύξῃ ὡς δόγμα, ἀλλὰ δὲν ἐπρόφθασαν τὰ χεῖλη του νὰ κλείσωσι καὶ εἶδεν ὡς νεκροῦ σποδὸν πᾶσαν τὴν φρενὴν αὐτοῦ ἰσχὺν καταρρέουσιν. Κακὸς δ' ἤθελεν εἰσθαι ὁ δικαστὴς ἐκεῖνος, ὅστις ἀπ᾽ ἀποφράσεως τι ἤθελε κλείσει μετ' ἐπιμονῆς τὰ ὄμματα καὶ φράξῃ τὰ ὦτα πρὸς πᾶσαν πληροφορίαν, ἥτις ἤθελε παρουσιασθῇ μετὰ τὴν ἀπόφασίν του ἵνα διασκεδάσῃ τὴν πλάνην, εἰς ἣν τυχὸν ὑπέπετεν αὐτὸς καὶ οἱ εἰς τὴν πλάνην παρσύραντες καὶ ἐξ ἧς ἐγένετο θῦμα πολίτης ἀθώου, ἀτυχῆς ἀδελφός. Ἡμεῖς τὸν δικαστὴν τοῦτον οὐ μόνον δικαστὴν δὲν δυνάμεθα νὰ ὀνομάσωμεν, ἀλλ' οὐδὲ ὄν λογικόν. Ἡ φιλαυτία ἡ πληροῦσα τὰ στέρνα του ἐξήρχνε καὶ εἰς ξηρὸν μετέβαλεν ἄσκον καὶ τὴν καρδίαν καὶ τὰς φρένας του.

Ὅτι ὁ δικαστὴς ὑποπίπτει εἰς πλάνην καὶ καταδικάζει ἐνίοτε τὸν ἀθῶον ἀντὶ τοῦ ἐνόχου γινώσκουμεν ἐκ πολλῶν παραδειγμάτων. Ὁ κόσμος ὅλος γινώσκει τὴν καταδίκην καὶ τὸν οἰκτρὸν θάνατον τοῦ ἀθώου ἀρτοποιοῦ τῆς Βενετίας, τοῦ Calas, τοῦ Lesurques καὶ ἄλλων, ἀλλ' ἀγνοεῖ πόσοι ἐπίσης ὡς ἐκεῖνοι ἀθῶοι κατεδικάσθησαν, διότι τὰ μυστήρια ἀδίκων καταδικαστικῶν ἀποφάσεων δὲν ἀποκαλύπτονται πάντοτε ἐν τῷ πενιχρῷ τούτῳ κόσμῳ τῷ μὴ πάσχοντι πολὺ ἐπὶ τῇ συμφορᾷ τοῦ πτωχοῦ καὶ ἐρήμου γείτονος.

Ἐπὶ τῇ ιδέᾳ δικαστικῆς πλάνης δι' ἧς πλήσσεται ὁ ἀθῶος τὸ πνεῦμα ἡμῶν, λέγει ὁ Ὁρτολάν, καταπτοεῖται. Ἡ δὲ κοινωνία θέλει ἐσαεὶ θεωρεῖ τὴν δικαστικὴν πλάνην ὡς μεγίστην συμφοράν. Καὶ ἐν τοῖς καθ' ἡμᾶς χρόνοις, καίπερ ἔχοντες ἐν χρήσει τὸ ὀρκωτὸν σύστημα καὶ ἐλευθέριον διαδικασίαν, εἶδομεν ὁμοίας πλάνας. Πρέπει λοιπὸν μόλις ἡ δικαστικὴ πλάνη ἀποκαλυφθῇ καὶ νὰ παύσῃ παραχρῆμα τῆς ποινῆς τὰ ἀποτελέσματα.

Κατὰ τὸν Μαλεβράγγχειον ὀρισμὸν πλάνη εἶναι ἡ ἐσπευσμένη συναίνεσις τῆς θελήσεως, ἥτις θαμβοῦται ὑπὸ ψευδοῦς τινος φωτός, ἀντὶ δὲ νὰ τηρήσῃ τὴν ἐλευθερίαν τῆς ἐφ' ὅσον εἶναι δυνατόν, ἐπαναπαύεται ἀτημελῶς ἐπὶ τῆς ἐπιφάσεως τῆς ἀληθείας.

Ἄ ! ὁπόσῃς πικρίας παρὰίτιος ἐγένετο ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ ἡ ἐσπευσμένη τῆς θελήσεως συναίνεσις, ὁ κοῦφος δικαστὴς ὀλίγον ἐννοεῖ, ὀλίγον αἰσθάνεται.

Διὰ τὸν ἀληθῆ δικαστὴν δὲν δύναται, κατὰ τὸν Μιττερμάιερ, νὰ ὑπάρξῃ

βεβαιότης ἐὰν μένη ἀμφιβολία τις. Ἀλλὰ τί ἄλλο λέγει ἡμῖν ὁ λόγος ὁ ὀρθός καὶ ὁ νοῦς ὁ ἐπαιτών;

Ἐξακολουθῶν ὁ σοφὸς ἀνὴρ λέγει, ὅτι αὐτῆς βεβαιότητος πρέπει νὰ προηγηθῇ προπράθεια βαθεῖα, ἐμβριθὴς καὶ ἀπροσωπόληπτος ἀπελκύνουσα πᾶν ὅ,τι ἤθελε τείνει ἵνα καταστήσῃ ἀποδεκτὴν τὴν ἐναντίαν λύσιν. Ὁ ἐπιθυμῶν ν' ἀποκτήσῃ ταύτην δὲν κλείει τὴν θύραν εἰς τὴν ἀμφιβολίαν· σταματᾷ ἐνώπιον πάντων τῶν τεκμηρίων, τὰ ὅποια θὰ ὠδήγουν αὐτὸν εἰς ταύτην, ὅταν δ' ἐντελῶς ἀπεμάκρυνε τὴν ἀμφιβολίαν, ἡ ἀπόφασίς του καθίσταται ἀνέκκλητος».

Ἀλλ' ὁ δικαστὴς ὁ δικάζων τὸ πρὸ αὐτοῦ ἀνθρώπινον πλάσμα δὲν διαπράττει ἀμάρτημα μέγιστον κατὰ τῆς Ὑψίστης Σοφίας, τοῦ θείου λόγου, κατὰ τῆς κοινωνίας ἐν ἣ ζῇ, καθ' ἑαυτοῦ καὶ κατὰ τοῦ ἰδίου σπέρματος, ἐὰν, σπεύδων πρὸς τὴν ἀπόφασιν, πᾶσαν μὲν πληροφορίαν ἐναντίον τοῦ ἐνώπιον του ἰσταμένου ἀτυχοῦς πλάσματος μετ' ἐπιμελείας συλλέγῃ, πᾶσαν δ' ἄλλην ἐπιπολαίως καὶ ἀνεξετάστως ὡς κίβδηλον καὶ ψευδῆ ἀπορρίπτῃ;

Μεταξὺ τῶν ἀποδεικτικῶν μέσων περὶ τῆς ἐνοχῆς ἢ ἀθωότητος τοῦ κατηγορουμένου τὸ κυριώτατον εἶναι ἡ φωνὴ τοῦ μάρτυρος. Ἀλλὰ τίς δύναται νὰ βεβαιώσῃ ὅτι ὁ μάρτυς δὲν ὑπόκειται εἰς πλάνην καὶ ὅτι τὸ χεῖλος αὐτοῦ οὐδέποτε ἐψεύσθη;

Ἐξοχος φιλόσοφος καὶ ἐρμηνευτὴς τοῦ ποινικοῦ νόμου, ὁ Faustin Hélie, λέγει περὶ τοῦ μάρτυρος τοὺς ἐξῆς ἀξιωμακτικὰς λόγους·

«Ὁ μάρτυς, τὸ θαυμάσιον τοῦτο τῆς ἀληθείας ὄργανον, ἔχει τὰς ἀτελείας καὶ ἀδυναμίας του. Ὁ ἄνθρωπος ὑπόκειται εἰς πλεῖστα πάθη, εἰς πλείστας προλήψεις, εἰς πλείστας ἀδυναμίας, αἱ δὲ πράξεις αὐτοῦ φέρουσιν ἵχνη αὐτῶν. Ὅ,τι βλέπει ἢ ὅ,τι νομίζει ὅτι βλέπει δὲν εἶναι πάντοτε τὸ ἀληθές. Εἶναι δ' εὐκόλον νὰ καταδείξῃ τις τὰς κυρίας αἰτίας τῆς πλάνης αὐτοῦ. Ἡ μάλιστα ἐπιφοβὸς εἶναι τὸ προσωπικὸν αὐτοῦ συμφέρον. Ὑπὸ συμφέροντος ἐλκυνόμενος δὲν δύναται νὰ ᾔῃ ἀπροσωπόληπτος· ἡ συνείδησίς του ταρασσεται· δὲν θεωρεῖ τὰ πράγματα ἢ διὰ μέσου τῶν ζημιῶν ἃς ὑπέστη ἢ τῶν ὠφελημάτων τὰ ὅποια ἐπιθυμεῖ· ἀδυνατεῖ νὰ συλλάβῃ ἀκριβῆ καὶ πιστὴν αὐτῶν εἰκόνα. Τοῦτο δὲ συμβαίνει αὐτῷ πάντοτε ὅσάκις συνταράσσεται ἐκ συμπαιθεῶν ἢ ἀντιπαιθεῶν, ὑπὸ τοῦ φόβου ἢ τῆς ἐπιθυμίας τῆς ἐκδικήσεως· τὰ γεγονότα μεταμορφοῦνται ἐνώπιον τῶν προκατειλημμένων αὐτοῦ ὁμμάτων καὶ λαμβάνουσι διαστάσεις ἀπατηλάς. Αὗται δὲ αἱ ἀποπλανήσεις τῷ συμβαίνουν ἐν ἀγνοίᾳ αὐτοῦ καὶ ὅταν ἀκόμη οὗτος οὐδεμίαν ἔχῃ πρόθεσιν ν' ἀποκρύψῃ τὴν ἀλήθειαν. Τὸ συμφέρον ἢ ἡ πρόληψις προδίδεται ἐκ τῶν δηλώσεων αὐτοῦ, ἐκ τῶν λέξεων ὧν ποιεῖται χρῆσιν, ἐκ τῶν γεγονότων εἰς ἃ ἐπιμένει καὶ ἐξ ἐκείνων τὰ ὅποια παρέρχεται ἐν σιγῇ. Ἐκ τῆς ταραχῆς μόνης τοῦ πνεύματος αὐτοῦ τὰ μὲν λησμονεῖ, τὰ δὲ ἐπιδεικνύει, ἐγγράφει εἰς τοὺς λόγους του ἔννοιαν ἄλλοίαν τῆς πραγματικῆς. Ὑφ' ἑκα-

στον τῶν βημάτων τοῦ μάρτυρος συμπυκνούνται ἕτεροι σκόπελοι. Ὅτι μὲν δύναται οὗτος ν' ἀπατηθῇ ὑπὸ τῶν ἰδίων αὐτοῦ αἰσθήσεων· ἀντελήφθη, φέρ' εἰπεῖν, μακρόθεν τῶν γεγονότων, τὰ ὅποια ἀναφέρει, ἢ κακῶς παρετήρησε ταῦτα. Ὅτι δὲ ὑπὸ τῆς ἀμαθείας του· ὅταν δὲν ἐνόησε τὰ γεγονότα ταῦτα καὶ τοῖς δίδει ἔννοιαν ἣν δὲν ἔχουσιν. Ἀλλοτε ὑπ' αὐτῶν τῶν προλήψεων του· ὅταν, φέρ' εἰπεῖν, ἀπὸ ἀπόψεως στενῆς καὶ διατελῶν ὑπὸ τὸν ζυγὸν ἑξέως τινος αἰσθάνηται ἑαυτὸν διατεθειμένον νὰ βλέπῃ τὰ πράγματα ὑπὸ μίαν ἑποψιν καὶ νὰ περιβάλλῃ ταῦτα διὰ τοῦ αὐτοῦ χρώματος. Ἡ φαντασία, τὸ δῶρον τοῦτο τὸ πολυτιμότεον τοῦ πνεύματος, εἶναι διὰ τὸν μάρτυρα πηγὴ κινδύνου ἔτι μείζων· δίδει εἰς τὰ πράγματα νέαν ὄψιν, τὰ μεγαλύνει καὶ εἶτα κατατάσσει κατ' ἀρέσκειαν. Ὁ Ἰάκινθος ἔλεγεν, ὅτι πλάττει τις διὰ τῆς φαντασίας καὶ συνάμα πιστεύει ὡς ἀληθὲς τῆς φαντασίας τὸ πλᾶσμα. Οὕτως ὁ ἄνθρωπος ἐπὶ τέλους πιστεύει τὸ χιμαιρικὸν ἔργον τῆς διαβολῆς αὐτοῦ καὶ δὲν δύναται νὰ διακρίνῃ τὸ ἀληθὲς ἐν τῷ ἀντικειμένῳ ὅπερ εἶδεν ἀπὸ τοῦ φαντασιώδους, τὸ πραγματικὸν ἀντικείμενον ἀπὸ τοῦ πλάσματος τῆς φαντασίας του· εἶναι δ' οὗτος εἰς τῶν μεγίστων κινδύνων τῆς μαρτυρίας αὐτοῦ. Ἀλλὰ πόσον μείζων εἶναι ὁ κίνδυνος ὅταν μακρὸν διάστημα χρόνου χωρίζῃ τὴν στιγμὴν τῆς διαπράξεως τῶν γεγονότων ἀπὸ τῆς στιγμῆς τῆς δηλώσεως τοῦ μάρτυρος, ὅταν αἱ πράξεις αἱ διαπιστευόμεναι εἰς τὴν μνήμην δὲν εἶναι εἰμὴ ἀσαφεῖς καὶ συγκεχυμέναι, ὅταν ὁ μάρτυς ἀναμνησθῇ εἰς τὰς πρώτας αὐτοῦ ἐντυπώσεις ἑτέρας ἐντυπώσεις τὰς ὁποίας ἀντλεῖ ἐκ περιπτώσεων ἃς ἔμαθε κατόπιν. Τότε ἡ ἄπιστος μνήμη ἀσπάζεται μετὰ προθυμίας τὰ ὄνειρα τοῦ πνεύματος καὶ ἀπὸ χρηστοῦ τοῦ συνειδότος καὶ ἀκουσίως ὁ μάρτυς ἀποδέχεται ὡς πραγματικὸν τὸ ἀνακρίβες.

Ὡς πάντες γινώσκουσι, τὸ ἰσχυρότατον τῶν ἐπιχειρημάτων τῶν ζητούντων τὴν κατάργησιν τῆς θανατικῆς ποινῆς εἶναι ἡ πλάνη τοῦ δικαστοῦ καὶ ἡ καταδίκη πολλὰκις ἀθώου ἀντὶ ἐνόχου. «Εἶναι ἀνάγκη, λέγει ὁ De Pastore ἐν τοῖς Ποινικαῖς Νόμοις, νὰ ὑπομνήσω τὴν ἀδυναμίαν τοῦ ἀνθρώπου, τὴν ἀβεβαιότητα τῶν ἀποδείξεων, τὰς δικαστικὰς πλάνας ! Ἡ δικαιοσύνη δύναται ν' ἀνεύρῃ τὸν ἀπὸ τῶν χειρῶν τῆς φυγόντα ἑνοχόν, ἀλλὰ δὲν ἀνερρίσκει τὸν σφαγέντα ἀθῶον !»

Ὅσῳ τὸ διαπραττόμενον ἔγκλημα εἶναι φοβερώτερον τοσοῦτον εἶναι εὐκολώτερον ν' ἀποτυφλωθῇ ἡ κοινωνία καὶ ὁ δικαστής. Τὸν ὡς ἑνοχόν συλλαμβανόμενον ἀμέσως αἱ ἐφημερίδες οὐ μόνον πρὸ τῆς δίκης, ἀλλὰ καὶ πρὸ τῆς ἀνακρίσεως καὶ τῆς ἐκδόσεως τοῦ παραπέμποντος αὐτὸν εἰς τὸ κακουργιοδικεῖον βουλευμάτος κηρύττουσιν ἑνοχόν. Κλητῆρες δὲ καὶ χωροφύλακες, μαιράρχοι καὶ ἀστυνόμοι διεκδικοῦσι μετὰ πείσματος τὴν τιμὴν τῆς ἀνευρέσεως καὶ συλλήψεως τοῦ δυστυχοῦς ἀδελφοῦ των, ζητοῦντες οἱ μὲν σταυροῦς, οἱ δὲ χρήματα καὶ προαγωγὴν. Ἡ ἀστυνομικὴ ἐξουσία παραδίδει εἰς χεῖρας τοῦ ἀνακριτοῦ τὸν ὑποτιθέμενον ἑνοχόν. Ὁ ἀνακριτὴς ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ πιστεύει,

ὅτι οἱ εἰς χεῖρας τοῦ ριφθῆαι εἶναι ἔνοχος καὶ παῖται αἱ ἐρωτήσεις του, ὅτε μὲν ἐπιπόλαιοι, ὅτε δὲ ἀκκτάληπτοι καὶ μυστηριώδεις, τείνουσι κυρίως οὐχὶ ὅπως ἀπαλλάξωσιν αὐτὸν τῆς κατηγορίας, ἀλλ' ὅπως τὸν ἀποστείλωσιν εἰς τὸν κύριον δικαστήν. Ἄμα ἔπαξ παρκαπεμφθῆ, ὁ δικάων δικαστῆς ἀποκτᾷ πλείονα βεβαιότητα περὶ τῆς ἐνοχῆς τοῦ κατηγορουμένου, ὁ δὲ δημόσιος κατήγορος δεικνύει διπλὴν σειρὰν ἀγρίων χαυλιοδόντων εἰς τὸν δυστυχῆ κατηγορούμενον καὶ τὸν μάρτυρα τῆς ὑπερασπίσεως, ὅστις οὐχὶ σπανίως μεταβάλλεται εἰς ἀληθῆ μάρτυρα, φοβερὸν ὑφιστάμενον μαρτύριον. Θέλει νὰ εἴπῃ τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ἀκούει ἀπειλᾶς. Ἡ χεὶρ τοῦ εἰσαγγελέως δεικνύει αὐτῷ τὴν πύλην τοῦ δεσμωτηρίου καὶ ὁ μάρτυς ἀγνοεῖ τί νὰ εἴπῃ ἵνα προφυλαχθῇ ἀπὸ τῶν ὀνύχων ἀκατονομάστου δικαιοσύνης, ἥς δὲν ἐννοεῖ τὴν γλῶσσαν, τὸ σκῶμμα, τὴν εἰρωνείαν καὶ τοὺς μυστηριώδεις ὑπαινιγμούς. Τρέμει ἡ φωνὴ καὶ ἡ ψυχὴ του ὡς τὸ ἔρημον ξηρὸν φύλλον. Οὕτως ἀναρίθμητοι ἄδικοι καταδικαστικαὶ ἀποφάσεις ἔχουσιν ἐκδοθῆ. Τὰ ὀνόματα μόνον τῶν ἀδίκως καταδικασθέντων συλλεγόμενα δύνανται νὰ πληρώσωσι τόμους βιβλιοθήκης πλουσιωτάτης.

Παρὰ λαοῖς εὐφραντάστοις καὶ ἐστερημένοις κρίσεως συχνότερα εἶναι αἱ ἄδικοι καταδικαστικαὶ ἀποφάσεις. Ἀλλὰ καὶ παρὰ τοῖς μᾶλλον σώφροσι λαοῖς δικασταὶ σοφοί, ἐμβριθέστατοι καὶ πεπειραμένοι ὑπόκεινται εἰς πλάνους. Δὲν ἀνατρέχομεν εἰς ἐποχὴν πολὺ μεμακρυσμένην πρὸς κύρωσιν τῶν ἡμετέρων λόγων. Πέρυσιν ἐν Ἀγγλίᾳ κατηγοροῦντο ἐπὶ βιασμῷ οἱ Jutcliffe, Crossley καὶ Mallinson. Καὶ οἱ τρεῖς ἐκηρύχθησαν ἔνοχοι ὑπὸ τῶν δώδεκα ὁρκωτῶν πολιτῶν καὶ κατεδικάσθησαν ὑπὸ τοῦ ἐπιφανοῦς δικαστοῦ Hawkins εἰς δέκα ἐτῶν εἰρκτήν. Ἀπαγγέλων τὴν ἀπόφασιν ὁ Ἀγγλος δικαστῆς εἶπεν ὅτι δικαιοτέρα θὰ ἦτον ἡ ἀπόφασις ἂν κατεδικάζοντο εἰς εἴκοσιν ἐτῶν εἰρκτήν. Καὶ ὅμως οἱ καταδικασθέντες ἦσαν ἐντελῶς ἀθῶοι, ἀφροῦ δὲ μετὰ τινος χρόνον ἀπὸ τῆς καταδίκης των οὐδ' ἡ ἐλαχίστη ἀμφιβολία ὑπελείφθη περὶ τῆς ἀθωότητός των ἀπηλλάγησαν τῆς ποινῆς.

Ὁ Benjamin Constant μετὰ τὴν καταδίκην τοῦ ἀτυχοῦς Wilfrid Regnault τοῦ εἰς θάνατον καταδικασθέντος, ἀναλαβὼν τὴν ὑπεράσπισίν του, δημοσιεύει δύο ἀξιοσημειώτους ἐπιστολάς, δι' ὧν ἀποδεικνύει ὅτι ἡ κατηγορία ἐστηρίχθη ἐπὶ πλαστοῶν ὑποθέσεων, ἃς δὲν ἐπετράπη εἰς τὸν κατηγορούμενον κατὰ τὴν δίκην ν' ἀναιρέσῃ. Ὁ δυστυχῆς, τυχὼν τοσοῦτον εὐγλώττου συνηγούρου, κατῴρθωσε ν' ἀπαλλαγῇ τοῦ μαρτυρίου ἀδίκου ποινῆς.

Πολλάκις καταδικαστικαὶ ἀποφάσεις ἐκδίδονται ἐκ πλάνης περὶ τὴν ταυτότητα τοῦ κατηγορουμένου. Οὕτω κατεδικάσθη ἐν Γαλλίᾳ εἰς θάνατον καὶ ἐθανατώθη ὁ ἀθῶος Lesurques, ἔχων μεγίστην ὁμοιότητα πρὸς διάσημον κακοῦργον, ὅταν οὗτος μεταμφιεζόμενος ἔφερεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς ξανθὴν φενάκην. Καὶ ἐν Μεσολογγίῳ ἐκατατομήθη πρὸ ἐτῶν ἀθῶος χωρικός ὡς ὧν δῆθεν ὁ ἀρχιληστής Λύκος. Ἀλλ' εἶχεν ἤδη μεταβῆ εἰς τὴν αἰωνιότητα ὁ ἀπλοῦς

χωρικός, ὅτε ἠκούσθη ὁ Λύκος θριαμβεύων παρὰ τὴν μεθόριον γραμμὴν. Ὁμοίως κατεδικάσθη εἰς θάνατον καὶ ὁ Γεώργιος Σκακλῆς μεγίστην ὁμοιότητα ἔχων πρὸς ἕτερον διαπράξαντα ληστρικάς πράξεις. Ἀλλ' εἰς τοῦτον ἀπενεμήθη χάρις ἐγκαίρως.

Δὲν ὑπάρχει ἴσως ἄνθρωπος, ὅστις ἐν πλήρει μεσημβρίᾳ νὰ μὴ ἠπατήθη ἐκλαβὼν τὸν Ἰωάννην ἀντὶ τοῦ Πέτρου, ἔστιν ὅτε δὲ καὶ ἄνθρωπον ὅλως ξένον ἀντὶ γνωστοῦ καὶ οἰκείου. Φίλος τις Ἑλλήν σπουδάζων τὴν ἱατρικὴν ἐν Παρισίοις εἶδεν ἡμέραν τινὰ αἰφνης ἐν τινι τῶν αἰθουσῶν τοῦ Νοσοκομείου Hôtel Dieu ἄνθρωπον ξένον καταπληκτικὴν ἔχοντα ὁμοιότητα πρὸς τὸν ἴδιον ἐαυτοῦ πατέρα, ὃν δὲν ἀνέμενε εἰς Παρισίους. Ἀφοῦ τὸν παρετήρησεν ἐφ' ἱκανὴν ὥραν, τοσοῦτον ἐπίσθη ὅτι ὁ ξένος ἦτον ὁ πατήρ του, ὥστε ἐρίφθη ἐπὶ τοῦ τρυχήλου του κατασπαζόμενος αὐτόν.

Περὶ τὰ τέλη τοῦ 1871 ἢ τὰς ἀρχὰς τοῦ 1872 ἐδικάζετο τις ἐν Παρισίοις ὡς ὁπλὸς τῆς Commune. ΠΑΝΤΕΣ οἱ μάρτυρες ἐβεβαίουν ὅτι διέπραξε στυγερόν ἔγκλημα, τοῦ ὁποίου ποινὴ ἦτον ὁ θάνατος. Ὁ δυστυχὴς ἐκλαίει, διεμαρτύρετο περὶ τῆς ἀθωότητός του, ἀλλ' εἰς μάτην. Τὰ πρόσωπα τῶν δικαστῶν ἐδείκνυν ὅτι ἐπείθοντο περὶ τῆς ἐνοχῆς του. Αἰφνης φέρεται ἐντὸς τοῦ δικαστηρίου ἄνθρωπος καταπληκτικὴν ἔχων ὁμοιότητα πρὸς τὸν κατηγορούμενον· πάντες δικασταὶ καὶ ἀκροαταὶ ἔμειναν ἐμβρόντητοι· ὁ ἄνθρωπος οὗτος ἦτον ὁ ἀληθὴς ἐνοχος, ὁ δ' ἕτερος, κηρυχθεὶς ἀθῶος, ἐπήδησεν ἀπὸ τῆς ἑδρας τοῦ κατηγορουμένου καὶ ἐξῆλθε τοῦ δικαστηρίου χύνων ἀφθονα δάκρυα ἐκ συγκινήσεως ὡς μωρὸν παιδίον.

Ἀλλὰ περιφανὲς καὶ περίεργον παράδειγμα πλάνης περὶ τὴν ταυτότητα παρέσχεν ἡμῖν ἡ διασημοτάτη τῶν δικαστικῶν ὑποθέσεων, ἡ τοῦ ψευδο-Τίτζβορν. Κατὰ τὴν δίκην ταύτην, διαρκέσασαν δέκα ὅλους μῆνας, πλείους τῶν τριακοσίων μαρτύρων ὠρκίσθησαν, ὅτι ὁ κατηγορούμενος ἦτον ὁ ἀληθὴς Τίτζβορν. Μεταξὺ τούτων ἦσαν οἱ ὑπηρέται αὐτοῦ, τινὲς τῶν συναδέλφων του ἀξιωματικῶν, πάντες οἱ ὑπ' αὐτὸν στρατιῶται καὶ ἡ διδασκάλισσα τῆς ἐξαδέλφης του. Τὸν εἶχε δὲ ἀναγνωρίσει καὶ ἡ μήτηρ του ὡς υἱὸν τῆς, ἀλλὰ κατὰ τὴν δίκην του δὲν ἦτο πλέον ἐν τῇ ζωῇ. Ἀλλ' ὁμως τὸ δικαστήριον ἀπεφάνθη ὅτι πάντες οὗτοι ἐπλανήθησαν. Ἐπλανήθη ἡ μήτηρ, ἂν καὶ ὁ συνήγορος τοῦ κατηγορουμένου εἶπεν, ὅτι ἡ μήτηρ, καὶ τυφλὴ οὖσα, διὰ τῶν δακτύλων ψαύουσα τὸ ἴδιον τέκνον, ὅθι τὸ ἀνεγνώριζεν. Ἀλλὰ καὶ ἡ μήτηρ ἐπλανήθη! Ὅ,τι δ' εἶναι ἀξιοσημεῖωτον ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ εἶναι ὅτι ἐνὶ τοσοῦτοι μάρτυρες ἀνεγνώρισαν αὐτόν, οἱ μὲν ἐκ τῶν χειρῶν καὶ τῶν ὀμμάτων του, οἱ δὲ ἐκ τῶν τριχῶν τῆς κεφαλῆς καὶ τῶν σημείων τοῦ προσώπου καὶ τοῦ σώματος αὐτοῦ, οἱ μὴ ἀναγνωρίζοντες αὐτόν ὡς Τίτζβορν, ἐπίσης πολυπληθεῖς ὡς οἱ πρῶτοι, ἐβεβαίουν καὶ αὐτοὶ μεθ' ὀρκου, ὅτι οὔτε αἱ χεῖρες του ἦσαν οἷαι αἱ τοῦ ἀληθοῦς Τίτζβορν, οὔτε τῆς κεφαλῆς του αἱ τρίχες, οὔτε οἱ χαρακτῆρες τοῦ προσώπου καὶ τὰ σημεῖα τοῦ σώματος αὐτοῦ. Ἀρκα

εἶναι δυνατόν καὶ ἐκ δύο ἀνθρώπων ὁ εἷς μόνον ν' ἀπατηθῇ περὶ τὴν ταυτότητα τρίτου προσώπου, ὁ δ' ἕτερος ν' ἀπορῇ ἐπὶ τῇ πλάνῃ εἰς ἣν οὗτος ὑπέπεσε.

Ἀλλὰ πλὴν τῆς πλάνης περὶ τὴν ταυτότητα, αὕτῃ ἡ σφοδρὰ ἐπιθυμία πρὸς ἀνακάλυψιν τοῦ ἐνόχου δύναται νὰ ἐκθέσῃ εἰς κίνδυνον τὴν τιμὴν καὶ τὰς ἡμέρας καὶ τοῦ ἀθωοτάτου ἀνθρώπου. Πρὸ ὀλίγων ἐτῶν ἐν Ἀγγλίᾳ κουρεύς τις ἀσελγήσας ἐπὶ μικρᾷ κόρης ἐφόνευσεν αὐτήν, τυλίξας δὲ τὰ μέλη ἐντὸς ἐφημερίδος ἐσκόρπισεν εἰς τοὺς ἀγροὺς, τεμάχια δὲ τῆς κεφαλῆς ἐκρυσεν ἐντὸς καπνοδόχης. Ὡς ἔνοχος συνελήφθη ἄνθρωπος ἀνέστιος, καθ' οὗ ἀμέσως ἐξεφύτρωσαν ἀπειροὶ μαρτυρίαι. Ἡ ἀστυνομία συνέλαβεν αὐτόν. Τὰ κατ' αὐτοῦ τεκμήρια ἦσαν τοσοῦτον ἰσχυρὰ, ὥστε ἐλαμβάνοντο πάντα τὰ προφυλακτικὰ μέτρα ἵνα μὴ ὑποβληθῇ ὑπὸ τοῦ ἐξημμένου λαοῦ εἰς τὸ Lynch law, τὴν σύλλαγ τῶν ἀρχαίων, δηλαδή εἰς τὸν νόμον τῆς βιαιῶς ἐξεγειρομένης συνειδήσεως λαοῦ ὁλοκλήρου, ὅστις ζητεῖ οὐχὶ διὰ τῶν ἐντολοδόχων του δικαστῶν ἀλλὰ διὰ τῶν ἰδίων αὐτοῦ χειρῶν νὰ τιμωρήσῃ σπαράσσων τὸν ἔνοχον. Ἀλλ' ἐπὶ τέλους εἰς θηρευτικὸς κύων ἀνεῦρε, πρὸς μεγίστην ἐκπληξιν τοῦ κοινοῦ, τὸν ἀληθῆ ἔνοχον, τὸν κουρέα. Παράδοξον ὅτι καὶ οἱ κύνες αὐτοὶ εἶναι ἐνίοτε λογικώτεροι αὐτῶν τῶν ἀνθρώπων.

Ὡς παράδειγμα τῆς ἀνεξηγήτου προθυμίας ὑφ' ἧς ἐνίοτε καταλαμβάνομεθα καὶ τῆς μυστηριώδους πνευματικῆς ἐνεργείας δι' ἧς προσπαθοῦμεν νὰ μετατρέψωμεν καὶ τὰς ἀμφιβολίας αὐτὰς εἰς βεβαιότητα ἵνα κηρύξωμεν ἄνθρωπον ἀθῶον ἔνοχον ἐνώπιον Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἀνέφερεν ἡμῖν πεπειραμένος δικαστικὸς λειτουργὸς τὸ ἑξῆς. Κατὰ τὸ 1874 ἐδολοφονήθη ἐν Πάτραις ἄνθρωπός τις ἐν τῷ ἰδίῳ οἴκῳ διὰ πολλῶν πληγῶν. Πάντες οἱ γείτονες ἐβεβήχουν ὅτι κατὰ τὴν ἐσπέραν ἐκείνην μόνος ὁ ὑπηρέτης τοῦ φονευθέντος εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν καὶ ὅτι αὐτὸς ἦτον ὁ φονεὺς. Ἡ κοινωνία ὁλόκληρος εἶχε πεισθῇ περὶ τούτου καὶ ἐζήτει τὴν εἰς δίκην ταχεῖαν παραπομπὴν τοῦ ὑποτιθεμένου κακούργου· ἀλλ' ὁ ἀνακρίνων δικαστικὸς λειτουργὸς εἶχεν ἐνδοιασμούς. Ὁ καθ' οὗ αἱ μαρτυρίαι οὐδεμίαν ἔφερον αὐτὸς πληγὴν· ἡ δὲ στάσις τοῦ φονευθέντος, αἱ πολλαὶ πληγαὶ του καὶ ἡ ἔκφρασις τοῦ προσώπου ἐδείκνυον, ὅτι ὁ θάνατος ἐπῆλθε μετὰ φοβερὰν πάλιν. Ὁ δὲ κατηγορούμενος, καθ' οὗ αἱ πολυπληθεῖς τῶν γειτόνων μαρτυρίαι, εἶχε τοσαύτην ῥώμην ὥστε διὰ μιᾶς μόνης πληγῆς ἠδύνατο νὰ φονεύσῃ τὸ θυμὸν του, δὲν ἦτο δ' ἀνάγκη νὰ παλαίσῃ πρὸς αὐτὸ καὶ νὰ τῷ καταφέρῃ τριχόντα καὶ ἑπτὰ πληγὰς. Ἀλλ' ἐπειδὴ ὁ ἀνακρίνων δικαστικὸς λειτουργὸς δὲν εἶχε τι πρὸς ὑποστήριξιν τῶν ἐνδοιασμῶν του ἠτοιμάζετο νὰ παραπέμψῃ τὸν κατηγορούμενον εἰς τὸ κακουργιοδικεῖον, ὅτε, θεῖα τινὶ μοίρᾳ, προσάγεται ἐνώπιόν του ἄνθρωπος ἐπὶ κλοπῇ κατηγορούμενος. Τοῦτον ἐρωτᾷ ἂν γνωρίζῃ τίς εἶναι ὁ φονεὺς. Ὁ δὲ κλέπτης τῷ ἀποκαλύπτει τὸν πραγματικὸν φονέα καὶ λέγει τίς δύναται νὰ δώσῃ πληροφορίαν περὶ αὐτοῦ καὶ περὶ τοῦ τόπου ἐν ᾧ ἐκρύβησαν τὰ

αίμοσταγῇ πειστήρια. Μετὰ σύντομον ἐνέργειαν εὐρεθεὶς ὁ ἀληθὴς φονεὺς — ὅστις οὐδεμίαν εἶχεν ὁμοιότητα πρὸς τὸν ἀτυχῆ, καθ' οὗ αἱ πολυπληθεῖς μαρτυρίαι καὶ ὅστις ἔφερε καὶ διάφορον ἐνδυμασίαν — ἐπέδειξε τὰς πληγωμένους ἐκ τῆς πάλης χειρὰς του, ὡμολόγησε τὴν πράξιν του καὶ ἐξέθηκε τοὺς λόγους, οἵτινες ὤθησαν αὐτὸν εἰς τὸν θάνατον.

Ἰσως ἐνθυμοῦνται οἱ ἀναγνῶσται ἡμῶν ὅτι εἶχε ποτὲ κλαπῆ ἡ εἰκὼν τῆς Παναγίας τῆς Τήνου. Ὁ λαὸς, ὡς εἰκὴς, κατεθροῦσθήθη καὶ ἐζήτει τὸν ἔνοχον. Πάντες τότε οἱ χάντοι μετεβλήθησαν εἰς ἀστυνομικὰ ὄργανα· πολλοὶ ὑποπτοὶ συνελήφθησαν· ἀλλ' ἐπὶ ἓνα ἔπεσεν ὁ κληρὸς τοῦ μαρτυρίου καὶ τῆς ὁδύνης. Τὸν ἄνθρωπον τοῦτον, περὶ τοῦ ὁποίου ἐσχηματίσθη πεποιθήσις ὅτι ἦτον ἔνοχος, ἔπεμψαν εἰς τινὰ ἀποσπασματάρχην. Εἰς μάτην ὁ δυστυχὴς ὁδυρόμενος ἐφώνει, ὅτι εἶναι ἐντελῶς ἀθῶος. Τοσαύτας ὑπέστη βασάνους ὥστε μετὰ μίαν ἢ δύο ἡμέρας μετέβη εἰς τὴν αἰωνιότητα, ἐπειδὴ δὲν ἔστεργε τὴν φανερώσιν ποῦ ἔχει κεκρυμμένην τὴν Παναγίαν. Μετὰ τινὰ χρόνον εὐρέθη καὶ ἡ Παναγία καὶ ὁ βέβηλος αὐτῆς κλέπτης. Δὲν γνωρίζομεν ἂν ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ ὑπῆρχεν ὁμοιότης τοῦ ἀθώου πρὸς τὸν ἔνοχον ἢ ἂν ἀπλῶς ἐκ συμπτώσεων ἄλλων ὁ ἀθῶος ἐξελήφθη ὡς ἔνοχος· ἀλλ' εἶναι βεβαιότατον, ὅτι ὁ ἀθῶος ἔσχε τὴν εὐτυχίαν νὰ ἴδῃ τὴν χλόην τοῦ τάφου πολὺ ἐνωρὶς φυτρῶνουσιν ἐπὶ τῶν ἐσβεσμένων ὁμμάτων του.

Ἐν τῶν θλιβερωτάτων παραδειγμάτων δικαστικῆς πλάνης ἐν Ἑλλάδι εἶναι καὶ ἡ καταδίκη εἰς θάνατον καὶ ἡ ἐκτέλεσις τῆς ποινῆς ἐν Λαμίᾳ τοῦ Κουσταλεξιώτου καὶ τῶν υἱῶν του ἐπὶ τῷ θρόνῳ τοῦ Κλάψκ. Μετὰ τινὰ χρόνον ἐγνώσθη ὅτι ἄλλοι ἦσαν οἱ φονεῖς καὶ ὅτι οἱ σφαγέντες πατὴρ καὶ τέκνα ἦσαν ἐντελῶς ἀθῶοι.

Λέγεται ὅτι οἱ Κινέζοι θέλοντες νὰ ἐκδικηθῶσιν ἐχθρούς των αὐτοκτονοῦσιν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτῶν ἵνα θεωρηθῶσιν ὡς ἔνοχοι δολοφονίας οἱ ἐχθροὶ των. Δὲν πιστεύομεν νὰ ἐζήτησέ ποτε Ἕλληνα τοιαύτην κινεζικὴν κατ' ἐχθροῦ του ἐκδίκησιν, ἀποφασίζων νὰ κλείσῃ αὐτὸς πρῶτος τὰ ὄμματα πρὶν ἰδῇ τὸν ἐχθρὸν του νεκρόν. Ἀλλ' ὑπάρχουσι παραδείγματα καταθέσεων μαρτύρων, οἵτινες ὑπὸ πάθους τυφλούμενοι ἐθυσίασαν ἀθώους. Ἀναφέρομεν ἐν μόνον παράδειγμα.

Κατὰ τὸ 1854 ἔζη ἐν Δομβραίνῃ τῶν Θηβῶν γραῖα τις λυσσῶδῶς μισοῦσα τοὺς δύο καὶ μόνους ἀδελφοὺς τῆς νύμφης της. Ἡ γραῖα ἐφημίζετο μὲν ὡς ἰδιότροπος, ἀλλὰ καὶ ὡς θησαυρίσασα διὰ τῆς φυλαργυρίας της κεφάλαιον χρηματικὸν οὐκ ἀνάξιον λόγου. Ἡμέραν τινὰ ἡ γραῖα εὐρίσκεται ἡμιθανὴς ἐκ πληγῶν καὶ βλαβάνων· σπεύσασα δὲ ἡ ἀνακριτικὴ ἀρχὴ ἔμαθε παρ' αὐτῆς πνεύσεως τὰ λοίσθια ὅτι φονεῖς της ἐγένοντο οἱ ἀδελφοὶ τῆς νύμφης της. Οὗτοι κατ' ἐκείνην τὴν στιγμὴν ἐκαλλιέργουν ἡσύχως τοὺς ἀγρούς των οὐδὲν ὑποπτεύοντες. Κατὰ παράδοξον σύμπτωσιν εἰς τούτων εἶχε σφάξει αἶγα, σταγόνες δ' αἵματος εἶχον βράψῃ τὴν φουστανέλλαν του. Ἡ κατάθεσις τῆς γραίης καὶ αἱ

κηλίδες τοῦ αἵματος τῆς αἰγὸς ἤρκεσαν ἵνα χρησιμεύσωσιν ὡς ἀπόδειξις τῆς ἐνοχῆς τῶν κατηγορουμένων, οἵτινες καὶ κατεδικάσθησαν εἰς θάνατον. Εἶχεν ἤδη ἐκτελεσθῇ ἡ θανατικὴ ποινὴ καθ' ἐνὸς ἐξ αὐτῶν, ὅτε συλληφθέντες λησταὶ ἐκ τῆς συμμορίας τοῦ Νταβέλλη ὡμολόγησαν ὅτι οὐχὶ οἱ καταδικασθέντες ἀλλ' αὐτοὶ εἶχον ληστεύσει καὶ φονεύσει τὴν κακὴν γραῖαν τῆς Δομβραίνης.

Καὶ ταῦτα μὲν τὰ ὀλίγα ἱκανὰ νομίζομεν ὅπως πείσωσι πάντας, ὅτι ὁ δικαστὴς, καὶ μεθ' ὅλας τὰς προσπάθειάς αὐτοῦ πρὸς ἀνακάλυψιν τῆς ἀληθείας, ὑπόκειται εἰς πλάνης καὶ ἐκλαμβάνει ἐνίοτε τὸ ψευδὲς ὡς ἀλήθειαν. Ἀλλὰ πιστεύομεν ὅτι ἐν Ἑλλάδι σήμερον αἱ καθαρῶς ἐκ πλάνης προερχόμεναι καταδικαστικαὶ ἀποφάσεις δὲν εἶναι τοσοῦτον συχναί, ὥς ἄλλοτε· οὐδεὶς ὁμως θέλει ἀρνηθῇ, ὅτι καὶ σήμερον πολλαὶ ποιναὶ εἶναι ἢ παραλόγως ἐλαφροὶ ἢ ἀδυσωπήτως σκληραί. Περὶ τῶν πρώτων καὶ περὶ τῶν λόγων τῆς ἐλαφρότητος οὐδὲν λέγομεν. Ἐχουσι μεγάλην σχέσιν πρὸς τοὺς λόγους, οἵτινες ἐσχμάρωσαν τὴν Ἑλλάδα μὲ σάγμα βαρὺ χρεῶν καὶ φόρων, δι' ὧν ἡδύνατο, χωρὶς νὰ τείνῃ ἐπαίτιδος χεῖρα, νὰ θάλπη ὑπὸ τὰς μητρικάς αὐτῆς πτέρυγας τὰ ἐν τῷ χειμῶνι τῆς δουλείας χειμαζόμενα τέκνα τῆς. Ἀλλὰ καὶ αἱ δεύτεραι ποιναί, αἱ ἀδυσωπήτως σκληραί, ἔχουσι λόγον τινὰ πρὸς τὴν προῦσαν ἡμῶν πολιτικὴν ἔκλυσιν. Νέος τις δεκαεξαετῆς ὑπηρέτης καταδικάζεται ἐπὶ κλοπῇ εἰς δεκαετὴ εἰρκτὴν. Ἦτον ἡ πρώτη κλοπὴ ἣν ἐν τῷ βίῳ αὐτοῦ διέπραξεν· εἶχε τὴν ἀφέλειαν ν' ἀφήσῃ ἐν τῷ θυλακίῳ τοῦ ἐπενδύτου του τὰ κλαπέντα, ἅτινα εὗρεθέντα σῶα καὶ ἀνελλιπῇ παραδίδονται τὴν ἐπιοῦσαν τῷ κυρίῳ αὐτῶν. Ὁ ἀτυχὴς νέος κλείεται ἐντὸς τῶν ἀνηλίων ἐνετικῶν ὀπῶν καὶ ἐξέρχεται αὐτῶν μετὰ πέντε ὅλα ἔτη, διὰ τῆς παρακλήσεως τρίτων πρὸς τὴν ἐλληνικὴν δικαιοσύνην. Ἄλλος νέος, ἐστερημένος πάσης ἀγωγῆς καὶ ἀναισθησίας τῇ ἐπιμελείᾳ τῆς ἐλληνικῆς πολιτείας ἐν ταῖς ἀγυῖαις καὶ τῇ ἰλῦϊ τῆς πρωτευούσης, δικάζεται ἐπὶ κλοπῇ καὶ καταδικάζεται εἰς πενταετὴ εἰρκτὴν. Ἐθυμάζετο ἐπὶ τῇ ῥώμῃ αὐτοῦ ὑπὸ τῶν ὀμηλικῶν παίδων τῶν ἀγυῶν. Ἐρημὸς πάσης προστασίας ἐγκλείεται ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ Χαλκίδος καὶ διανύει ἐν αὐτῷ καὶ τὰ πέντε ἔτη τῆς ποινῆς ὑπὸ τὴν πυκνὴν σκιάν τῶν ὑγρῶν ἐκείνων καὶ ἀπαισίων θόλων. Ὅτε ἠνοίγησαν αὐτῷ αἱ πύλαι τοῦ ἐπιγείου Ἄδου ὑπὸ τῆς ἐλληνικῆς δικαιοσύνης, οἱ πόδες καὶ αἱ κνήμikai του πρᾶλτοι ἤρνοῦντο αὐτῷ τὴν ἀρωγὴν τῶν ἱνα δράμῃ ἐκτὸς τοῦ φοβεροῦ οὐδοῦ, ὁ δὲ σεσηπὼς πνεύμων του ἤρνεϊτο νὰ εἰσπνεύσῃ καθαροῦ ἀέρος νᾶμα. Τοιοῦτον ἐλβεῖνόν φάσμα τὸν εἶδε κατὰ τύχην ὁ ἐν Χαλκίδι εὐγενὴς συντάκτης τῆς Εὐβοίας καὶ ἀπήγγειλεν ἐπ' αὐτοῦ τοῦ ζῶντος νεκροῦ ἐπικήδειον λαμπρὸν, φεβρὸν τοῖς ὦτα μὴ ἔχουσι συνταγματικοῖς πολίταις τῆς Ἑλλάδος !

Εἰς τοὺς πρῶτον ὑποπίπτοντας εἰς ἐγκληματικὴν τινα πράξιν, μάλιστα εἰς τοὺς νέους τοὺς μὴ ὑπερβάντας τὸ εἰκοστὸν ἔτος τῆς ἡλικίας των, ὁ δικαστὴς ὀφείλει νὰ ᾔῃαι ἐπεικὴς· νὰ ἐπιτείῃ τὴν ποινὴν ἀνωθεν τῆς κεφα-

λῆς, ἀλλὰ νὰ μὴ ἐπιβέλλῃ κατὰ πρῶτον οὐδεμίαν, εἰ δυνατόν, ποινὴν. Ἐν τῷ συγγράμματι αὐτοῦ «Περὶ ἀρχῶν τῆς ποινῆς» ὁ Ἄγγλος δικαστὴς Ἐδουάρδος Οὐ. Κὼξ λέγει, ὅτι ὡς δικαστὴς ἐπὶ πολλὰ ἔτη μέγαν ἀριθμὸν νέων ἐγκληματιῶν ἀπολύει ἐπὶ ἐγγυήσει δι' ἐγκλήματα κλοπῆς κτλ., τὰ ὅποια διέπραξαν κατὰ πρώτην φορὰν, χωρὶς νὰ ἐκδώσῃ καταδικαστικὴν τινα ἀπόφασιν. Εἰς δύο δὲ μόνον περιπτώσεις μετεμελήθη διὰ τὴν ἐπιείκειάν του. Ἡ ἐπιείκεια αὕτη, δι' ἧς ὁ νεαρὸς ἐγκληματίας στέλλεται εἰς τοὺς κόλπους τῆς κοινωνίας ὑπὸ μόνην τὴν ἀπειλὴν τοῦ νὰ δικασθῇ ἐν ὑποτροπῇ διὰ τὴν πράξιν ἧς ἐγένετο ἔνοχος, εἶναι ἀποτελεσματικωτέρη, κατὰ τὴν ὁμολογίαν τοῦ Ἄγγλου δικαστοῦ, πάσης ἄλλης ἐπανορθωτικῆς ποινῆς. Ὁ φόβος τῆς καταδικαστικῆς ἀποφάσεως εἶναι τόσον μέγας, ὥστε ἐὰν κατορθώσῃ τις, ἐν εὐνομουμένῃ πολιτείᾳ, ν' ἀπαλλαγῇ τῆς πρώτης ποινῆς, δύναται νὰ γίνῃ κατὰ τὸ ὑπόλοιπον τοῦ βίου του πολίτης χρηστότατος. Τὴν πρώτην παράβασιν τοῦ νόμου ὁ δικαστὴς ἐν πολλαῖς περιπτώσεσι δύναται νὰ θεωρήσῃ μᾶλλον ὡς ἀποτέλεσμα ἐπιπολαιότητος καὶ ἀσθενείας χαρακτῆρος ἢ διεφθαρμένης ψυχῆς, πρέπει δὲ νὰ παράσχῃ τὴν εὐκαιρίαν εἰς τὸν ἐγκληματίαν ν' ἀποπλύνῃ οὐχὶ διὰ τῆς ποινῆς, ἀλλὰ διὰ τῆς ἰδίας ἀρετῆς τὸν ῥῆπον τοῦ ἀνομήματος. Μετὰ παρέλευσιν πολλῶν ἐτῶν, λέγει ὁ Ἄγγλος δικαστὴς, ἐλάμβανεν ἐπιστολάς δι' ὧν οἱ παρανομήσαντες ἐξέφραζον τὴν εὐγνωμοσύνην των ὅτι τοὺς ἔσωσεν ἀπὸ τοῦ ὀλέθρου. Ἀλλὰ βεβαίως ἐν τῇ ἐλληνικῇ πολιτείᾳ τοιαύτην τύχην δὲν δύνανται νὰ ἔχωσιν ἀτυχεῖς ἔρημοι νέοι ὡς ἐκεῖνος διὰ τὸν ὁποῖον ζῶντα ἔτι ἔγραψεν ἐπικήδειον ὁ εὐγενὴς συντάκτης τῆς *Εὐβολίας*.

Πρὸ δεκαετίας περίπου ἐγνωρίσαμεν νεώτερον ληστὴν καταδικασθέντα εἰς εἰκοσαετὴ εἰρκτὴν. Ἦτο τύπος καλλονῆς καὶ πλήρης ζωῆς. «Πῶς σὺ ἐγένεαι ληστής;» τὸν ἐρωτῶμεν — «Νά' μοῦ ὄρεσαν τῆς λινάτζες χωρὶς νὰ μοῦ πέσῃ ὁ κληρὸς διὰ νὰ μὴ πᾶ ἡ στρατιώτης ἄλλος, ποῦ εἶχε τὰ μέσα. Ἐπίταξα κ' ἐγὼ τῆς λινάτζες καὶ ἔτρεξα ἔς τὸ βουνό.» Μετὰ δέκα ἔτη τὸν εἶδομεν διὰ χάριτος (!) ἐξεληθόντα καὶ συρόμενον ἐν ταῖς ὁδοῖς τῶν Ἀθηνῶν. Τὰ ῥόδα τῶν παρειῶν του εἶχον μαρυνθῇ ὡς φύλλα ῥόδων ἐντὸς φρίκης ὄξους. Ἡ ζωὴ εἶχε σβεσθῇ ἀπὸ τῶν ὁμμάτων του καὶ τὸ μαρμαρμένον στῆθός του ἐνέκλειε τὸν θάνατον. Τὰ θνήσκοντα μέλη του ἐκάλυπτον ῥάκη — ῥάκη ῥυπαρὰ, φθειριῶντα. «Πῶς εἶσαι» τὸν ἐρωτῶμεν — «Ἔχω ῥίγος καὶ διαρκὴ πυρετὸν καὶ δὲν ἔχω τὰ μέσα νὰ ὑπάρχω εἰς τὸν τόπον μου» ἀποκρίνεται. Ἀλλ' ἡγνῶει τὸ θῆμα τῆς ἐλληνικῆς διοικήσεως καὶ ἐλληνικῆς δικαιοσύνης ὅτι ὁ θάνατος εἶχε σκηνώσει ἐν αὐτῷ. Ἠγνῶει τὸ ἄφιλον τῆς Ἑλλάδος τέκνον ὅτι ἡ χάρις τῷ ἔλεγε ν' ἀποθάνῃ παρὰ τὴν ἀπαισίαν πύλην καὶ τὰ ἐνετικὰ τεῖχη, παρὰ τὸ κοιμητήριον τῶν ζώντων καὶ τὴν φωλεὰν τῆς ὁδύνης ὑπὸ τὴν παγερὰν χλεύην καὶ αὐτῶν τῶν ἀκτίνων τοῦ Φοίβου τῆς Ἑλλάδος καὶ ἐπὶ τῆς ψυχῆς καὶ ἀγνώστου πλέον μητρικῆς ἀγκάλης.

Οὕτω κατὰ τὴν ἐλληνικὴν δικαιοσύνην ὁ πέλεκυς αὐτῆς πρέπει νὰ ᾔηται ἀμείλητος κατ' ἐκείνου τὸν ὅποιον ἀκατονόμαστος διοίκησις ὤθησεν εἰς τὸ ἐγκλημα καὶ κατ' ἐκείνου ὅστις μικρὸν δικηπράξας ἐγκλημα ἔτυχεν νὰ ᾔηται ἐρημος καὶ ἀφίλος ἐν τῷ κόσμῳ.

Ἄλλ' ὅ,τι αὐξάνει τὴν δυστυχίαν τοῦ ἀφίλου καὶ ἐρήμου καταδίκου καὶ κηλιδᾷ τὴν ποινὴν του βρυστάτην καὶ ἀφώρητον εἶναι ἡ προστασία τῆς τυγχάνει ὁ ἔχων χρημοθεοὺς ἔνοχος. Ἡ χάρις, ὁ ἀδάμας οὗτος τῆς δικαιοσύνης καὶ τὸ πολυτιμώτατον κόσμημα τοῦ σκήπτρου τῶν λαῶν καὶ τοῦ στέμματος τῶν βασιλέων, ἐμπήγνυται πολλάκις ὡς δίστομον φάτγανον εἰς τὰ στήθη τοῦ ἐρήμου καὶ ἀφίλου δεσμώτου. Ἐὰν ἐκεῖνος ὅστις ἔπρεπε νὰ διέλθῃ ἐν τῇ φυλακῇ δέκα ἔτη ἐξέρχεται διὰ χάριτος ἐντὸς δύο ἐτῶν καὶ ἐκεῖνος ὅστις ἔπρεπε νὰ διέλθῃ δύο ἐξέρχεται μετὰ δέκα, δὲν μετατρέπεται ὁ ἐδάμας τοῦ σκήπτρου τῆς δικαιοσύνης εἰς σκληρὰ βασανιστήρια τοῦ ἐρήμου καὶ ἀφίλου;

Δὲν ὑπάρχει ἀνάγκη ν' ἀποδείξωμεν ἡμεῖς διὰ πλειόνων ὅτι ἐν τῇ ἐλληνικῇ διοικήσει δὲν ὑπάρχει δικαιοσύνη καὶ ἐπομένως κατὰ φυσικὸν καὶ ἀναπόφευκτον λόγον οὔτε ἐν τῇ ἐλληνικῇ δικαιοσύνῃ ὑπάρχει διοίκησις. Πρὸ χρόνου οὐχὶ μακροῦ κατεδείξαμεν τοῦτο καὶ τοῖς τυφλοῖς, συνηγοροῦντες ὑπὲρ ἀτυχοῦς καταδίκου, ὅπως ἀθώου τῆς πράξεως δι' ἣν κατεδικάσθη καὶ ὑπὲρ οὗ ὑπῆρχε μεταγενετέρα ἀπόφασις, βοήλευμα δικαστικόν, ἰσχυρὰ τῇ φωνῇ κρυύλλον τὴν ἀθωότητά τοῦ ἀτυχοῦς ἐρήμου καταδίκου, ἀλλ' ἐπὶ δύο ὁδοὶ ἐτη τεθυμένον ἐντὸς κεκοιμημένων εὐαγγελικῶν ἀρχαίων.

Καὶ τοιαύτην πολιτεῖαν, ἥς τὴν δικαιοσύνην καὶ ἐν αὐτοῖς τοῖς δεσποταρίοις διέπρῃσι χρημοθεοὶ, ἐτόλμησέ ποτε ὑπουργὸς τῆς δικαιοσύνης ν' ἀποκλήσῃ ἐπιδείξαι! Ἐπιδείξαι! Εἰς τὸν Ἰάριτρον ἡ ἐπιδείκναι τῆς ἡ ἀποστείλας ἀτυχεῖς ληττάς, τῶν ὀρέων ληττάς, — γεννήματα τῶν σηπομένων σπλάγχχνων κακοδικματοσύνης πατρίδος, — εἰς τὴν λιμοτόμον δεκάδα ἐτῶν ἀπὸ τῆς εἰς θάνατον κακοδικίας των. Εἰς τὸ ἔρεβος ἡ ἐπιδείκναι ὑπὲρ τῶν ἰσχυρῶν κακουργῶν! Τοιαύτη ἐπιδείκναι, ὑπουργοὶ τῆς ἐλληνικῆς δικαιοσύνης πρέπει νὰ κοσμήσῃ οὐχὶ πολιτεῖαν ἐλευθέραν, ἀλλὰ νὰ λάμπῃ μὲ τῆς κολίσσεως τὸ πῦρ ἐπὶ τῆς φρεσὸς ὄψεω; καὶ τοῦ καταχθονίου σιέματος Μεγαίρας.

Ἐν τῷ περὶ Ἀρχῶν τῆς Ποινῆς συγγράμματί του ὁ ἀρχαῖος Ἀγγλος δικαστὴς Ἡδ. Κῶξ λέγει, ὅτι ἡ ἐλπίς τοῦ ν' ἀθωωθῇ ὁ κατηγορούμενος εἶναι ΠΕΝΤΑΚΙΣ μείζων ἐὰν ἡ δίκη ᾔηται ἡ πρώτη καὶ ὅχι ἡ τελευταία τοῦ κακουργιοδικείου.

Ὡστε ἄδικος ἀπόφασις δύναται νὰ ἐπιβληθῇ οὐ μόνον ἕνεκα πλάνης τοῦ δικαστοῦ, ἀλλὰ καὶ ἕνεκα τῆς ἰδιοσυγκρασίας αὐτοῦ, ἕνεκα τῆς καταστάσεως τοῦ στομάχου του ἢ τῶν νεύρων του, ἔως καὶ ἕνεκα περιπετειῶν τοῦ οἴκου του καὶ λόγων ἄλλων ὅπως ξένων τῆς υποθέσεως καὶ τῆς μοίρας τοῦ ἀτυχοῦς καταδίκου. Ἄλλ' ἐν πολιτείαις εὐνομουμέναις ἀδικήματα ταιεῦται

κατὰ τῆς δικαιοσύνης θεραπεύονται, διότι οἱ ἀτυχεῖς δεσμῶται δὲν ἐγλείωνται ἐντὸς εἰρκτῶν οἴκι αἱ ἡμέτεροι, οὔτε παραδίδονται τὰ ἀτυχῆ πλάσματα εἰς τοὺς ἀνοικτίρμονας θνητάς φυλάκων οἷοι οἱ ἡμέτεροι, ὅργανα ἀληθῶς ἀξία τῆς ἡμετέρας προτύπου πολιτείας, οἱ πλεῖστοι τῶν ὁποίων εἶναι διὰ τὰ πάτερργα, πλουτοῦντες ἐκ τῆς δυστυχίας καὶ ποτίζοντες ἐκ τοῦ πύματος τῶν ἐν τοῖς δεσμωτηρίοις ἀτυχῶν ἀδελφῶν καὶ τοὺς ἐκτὸς αὐτῶν χαμοθεοῦς.

Ὡς ἐπιστᾶται τῶν εἰρκτῶν καὶ τῶν δεσμωτῶν φύλακες ἔπρεπε νὰ ἐκλέγωνται οἱ ἀγιώτατοι, οἱ ὀσιώτατοι, οἱ χριστιανικώτατοι τῶν πολιτῶν. Ἡ χριστιανικὴ ὁψις καὶ γλῶττα τοῦ ἐπιστάτου δύναται νὰ ἐξημερώσῃ τὴν ψυχὴν τοῦ θηρωδεττάτου τῶν καταδίκων καὶ πείσῃ αὐτὸν ὅτι δίκαιον ὑφίσταται ποινὴν, ἐνῶ ἡ ἀχρεΐα ὁψις καὶ ἡ δολερὰ χεὶρ ἀχρείου φύλακος δύναται νὰ συντρίψῃ πάντα δεσμὸν συνέχοντα τὴν καρδίαν τοῦ ἠπιωτάτου τῶν δεσμωτῶν πρὸς τὴν γεννήτησιν αὐτὸν γῆν καὶ καταστήσῃ αὐτὸν τὸν θηρωδέεστατον τῶν ἀνθρώπων. Ὁ δίκαιος δεσμοφύλαξ εἶναι ὁ κυρίως δικαστὴς τοῦ ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ καταδίκου· δύναται νὰ ἐπκνορήσῃ τὸ ὑπὸ τοῦ δικαστοῦ τελεσθὲν ἀδίκημα, συνιστῶν εἰς τοὺς λειτουργοὺς τῆς δικαιοσύνης ὡς ἀξιὸν χάριτος τὸν ἀδίκως ἢ αὐστηρότερον τοῦ δέοντος τιμωρηθέντα καὶ ἐκείνον ὅστις δι' ἀληθοῦς μετανοίας ἐξήγγινεν ἐκείτὸν καὶ ἀπέπλυνε τὸν ῥυτίκα τοῦ ἀνομήματος.

Δὲν πρέπει νὰ λησμονήσωμεν ὅτι ἡ διοίκησις ἐν τῇ ποινικῇ δικαιοσύνῃ εἶναι ἀξία μείζονος λόγου καὶ προσοχῆς ἢ ὁ νόμος αὐτός, διότι οἱ κάλλιστοι τῶν νόμων ἀνεπισεικῶς ἐφαρμοζόμενοι παράγουν μείζον κακὸν ἢ ὁ χεῖριστος τῶν νόμων ἐπισεικῶς καὶ σωφρόνως ἐφαρμοζόμενος. Δὲν πρέπει νὰ λησμονήσωμεν καὶ τὸ τοῦ ποιητοῦ, ὅτι

None are all evil: lingering round
There are some virtues that will n

Οὐδεὶς ἴσσι καθ' ὅλον λόγον κακός· περὶ τὸν
ἄριστά τινες, αἳ τινες δὲν θέλουσι ν' ἀποχωρῶσιν

Δὲν πρέπει νὰ λησμονήσωμεν καὶ τὴν ἱστορίαν τοῦ κυανοῦ ἄνθους, τὸ ὁποῖον, κατὰ τὰς παραδόσεις τῆς Ἀγγλίας, φέρεται ἐπὶ τοῦ τάφου τοῦ κακοῦ ἄνθους, κατὰ τὴν παράδοσιν, ἰδὼν ἀπὸ τῶν οὐρανῶν νοήσαντος ἐπὶ τῆς ἔδρας τοῦ κατηγορουμένου τὴν στηρίδιον, κατέπεσεν ἀπὸ τοῦ ἀπλήστου φωτὸς καὶ σκοτεινοτάτης κηλίδος τῶν κόλπων τῆς γῆς — ἐ

Ἐπὶ τοῦ τάφου ἐκείνου κλίνωμεν καὶ ἡμεῖς σὺν γόνυ. Πολλοὶ λίθοι βαρεῖς κρέμονται περὶ τὸν τράχηλον ἀλλὰ βαρύτερος πάντων εἶναι ὁ λίθος τοῦ τάφου καταδίκου. Ἐκεῖνος μόνος, μόνος ἐκεῖνος ἤρκει νὰ

ΠΕΡΙ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΤΗΣ ΧΗΜΕΙΑΣ *

Πρὸς τὸν Κύριον Πρύτανην τοῦ ἐθνικοῦ Πανεπιστημίου.

Ἡ χημεία εἶναι ἐπιστήμη ἀπ' εὐθείας ἐπιδρῶσα ἐπὶ τὰς ἱατρικὰς καὶ πάντα τὰς φυσικὰς μαθήσεις διὰ τε τῶν θεωριῶν αὐτῆς καὶ διὰ τῶν πρακτικῶν ἐφαρμογῶν. Πρὸ πάντων δὲ εἰς πάντας τοὺς κλάδους τῆς βιομηχανίας ἐπιδρᾷ εὐεργετικῶς καὶ δικαιοῦται τις εἰπεῖν ὅτι αἱ πλεῖσται τοῦ αἰῶνος ἡμῶν βιομηχανίαι ἰδρύθησαν, ἠρύνθησαν καὶ ἐτελειοποιήθησαν διὰ τῆς χημείας. Σὺν ταῖς βιομηχανίαις ταύταις καὶ δι' αὐτῶν ἐτροποποιήθησαν αἱ ἀνάγκαι τῶν ἀνθρώπων καὶ ὁ βίος αὐτῶν, νέοι πόροι ἐργασίας καὶ πλούτου ἐπενεόθησαν καὶ αὐτὸς ὁ πολιτισμὸς εἰσῆλθεν εἰς νέαν, τὴν τελειότεραν, φάσιν. Αἱ νύξεις αὗται δὲν χρήζουσιν, ὥς πασίγνωστοι, ἐπεξηγήσεων δι' ἀπκριθμήσεως γεγονότων. Μικρυρεῖ δὲ τὴν σημεῖαν τῆς χημείας ἡ ἐξαιρετικὴ ὁλως προτοχή, ἥτις δίδεται σήμερον εἰς τὴν διδασκαλίαν τῆς ἐπιστήμης ταύτης.

Ὅτε περὶ τὸ τέλος τοῦ παρελθόντος αἰῶνος κατὰ τὸν ἀποκλεισμόν τῶν λιμένων τῆς ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας αὐτῆς ἀγωνιζομένης Γαλλίας δὲν ἐξήρουν τὰ φυσικὰ καὶ ἐγγῶρα προϊόντα εἰς τὰς ἀνάγκας τοῦ τόπου καὶ τὴν διχτήρησιν τοῦ πολέμου, τότε αἱ ἐν μικρῷ γενόμεναι θεωρητικαὶ ἐρευναι τῶν χημικῶν αὐτῆς, μεταφυτευθεῖσαι ἐκ τῶν σπουδαστηρίων αὐτῶν εἰς τὸ εὐρὺ στήδιον τῆς πρακτικῆς ἐφαρμογῆς, ἐγένοντο αἱ πρῶται ἀφορμαὶ τῶν σημερινῶν βιομηχανιῶν· τότε ἐδοκίμασε καὶ ἐπέτυχεν ὁ Leblanc τὴν κατὰ μεγάλαν ποσότητα παρασκευὴν τῆς σόδας ἐκ τοῦ θαλαττίου ἁλτος κατὰ μέθοδον, ἥτις καὶ τὴν σήμερον ἔτι εἶναι ἡ πρωτεύουσα καὶ ἥτις ἐγένετο ἀκολούθως αἰτία ἰδρύσεως ἀπατῶν τῶν χημικῶν βιομηχανιῶν.

Ἡ πρώτη λοιπὸν ὠθησις πρὸς ἐπινόησιν τῆς μεταρρυθμιστικῆς τὸν βίον καὶ τὰ ἔθνη τῆς ἀνθρωπότητος θεμελιώδους ταύτης βιομηχανίας, τῆς μητρὸς ἀπατῶν, προέκυψεν ἐκ τοῦ σπουδακτερίου τοῦ χημικοῦ, διὰ τῆς ἐφαρμογῆς τῶν θεωριῶν. Δὲν ὑπάρχει δὲ ἕτερον παράδειγμα διδασκτικώτερον τῆς ἀμέσου ἐπιδράσεως τῶν ἐπιστημῶν ἐπὶ τὴν ὕλικὴν εὐημερίαν τῆς ἀνθρωπότητος.

Ἀφ' ἐτέρου δὲ δὲν ὑπάρχει ἕτερον ἐπιστήμη, ἥς μία καὶ μόνη ἀνακάλυψις, οἷα ἡ τῆς ἀναλύσεως διὰ τοῦ φασματσκοπίου, δι' ἥς μετὰ θετικότη-

* Τὸ παρὸν υπόμνημα τοῦ καθηγητοῦ τῆς χημείας κ. Ἀ. Χρηστομάνου ἀπευθύνεται πρὸς τὴν ἀκαδημαϊκὴν Σύγκλητον, δὲν ἐδημοσιεύθη δὲ ἕνεκα τῆς ἐκτάσεως αὐτοῦ ἐν τῇ ἐφετινῇ ἀγορᾷ τοῦ Πρυτανείου κ. Ἀ. Ἀναγνωστίακη. Σημ. Παρνασσου.

τος ὀρίζεται ἡ χημικὴ σύνθεσις τῶν ἀπωτέρων οὐρανίων σωμάτων, ἀνεπτύσσεται τοιοῦτον τὰς ἀρχὰς τῶν φιλοσοφικῶν μαθήσεων καὶ αὐτῶν τῶν θεολογικῶν δοξασιῶν, ὥσπερ ἡ χημεία.

Πολλῷ μᾶλλον ὀφείλομεν ἡμεῖς, οἱ ἐν Ἑλλάδι, νὰ μεριμνήσωμεν ὑπὲρ ἀνεπτυξέως τῆς χημείας, οἱ μήτε κέντρα ἰδίως ἐρεῦνης εἰσέτι ἐγκαταστήσαντες οἵκαδ' ἡποτε μὲν ἄλλης ἐπιστήμης, πολὺ δὲ ὀλιγώτερον τῶν ἐπὶ τὴν χημείαν ὅλως ἐρεθισμένων, μήτε δὲ χημικὴν βιομηχανίαν ἀνεξάρτητον ἀποκτήσαντες, μόνον καὶ μόνον διὰ τὴν παντελῆ ἄγνοιαν τῆς ἐπιστήμης ταύτης, καίτοι ἡ γεωγραφικὴ ἡμῶν θέσις καὶ τὰ ἐξόχως εὐνοϊκὰ προϊόντα τῆς φύσεως πρὸ πολλοῦ ἔπρεπε νὰ ὀδηγήσωσιν ἡμᾶς εἰς τὴν ὁδόν, δι' ἧς ἤδη διηλθον τὰ σήμερον ὡς ἐκ τῆς ἀνεπτυγμένης βιομηχανίας μεγάλα καταστάντα πλούσια καὶ πεπολιτισμένα ἔθνη.

Εἰς οἷον δὲ ὕψος σήμερον ἔρθῃτεν ἀλλαχοῦ ἡ ἱατρικὴ ἐπιστήμη δύναται ποτε νὰ φθάσῃ καὶ παρ' ἡμῖν χωρὶς νὰ προτυνοικειωθῇ ἐντελέστατα οἱ μαθητευόμενοι αὐτῆς πρὸς τὰς διδασκαλίας τῆς χημείας, θεωρητικῶς τε καὶ ἐμπράκτως;

Δυνάμεθα νὰ φαντασθῶμεν καὶν φαρμακοποιὸν ἐφ' ἑμίλλον τῶν σημερινῶν εὐρωπαϊκῶν καὶ ἀμερικανικῶν χωρὶς νὰ ᾔηται καὶ τέλειος χημικός; Ἐν δὲ διὰ τινος πρὸ τινος χρόνου κατὰ τοῦ ἡμετέρου Φαρμακευτικοῦ Σχολείου ἐκτοξευθέντος ἐγγράφου, σωματεῖόν τι συμβουλευτικόν, σκοτεινῶς πως ὑποπτευόμενον τί ἐν αὐτῷ ἐσκόπει νὰ ἐκφράσῃ καὶ πρὸς πᾶν τὸ μὴ ἐξ αὐτοῦ ἀπορρέον μεμφίμοιρον τυγχάνον, δὲν ἐπεδίωξε πλαγίους καὶ προσωπικοὺς σκοποὺς, δὲν πρέπει νὰ αἰσχυνώμεθα συναισθανόμενοι ὅτι ἡ μορφή αὕτη κατὰ τῆς ἐκπαιδεύσεως τῶν φαρμακοποιῶν εἰς τὰ καθαρῶς φαρμακευτικὰ μαθήματα ἔχει πᾶσαν τὴν ὑπόστασιν;

Τυλμῶμεν προσέτι νὰ καυχηθῶμεν ὅτι ἐκ τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς ἡμῶν ἐξέρχονται οὐχὶ τέλειοι φυσιοδίφαι, ἀλλ' ὅπως οὖν δυνάμενοι νὰ παραβληθῶσι πρὸς τοὺς ἄλλων Πανεπιστημίων, ἢ καὶ σπουδασταὶ τῶν φυσικῶν ἐπιστημῶν, πολλοῦ γὰρ καὶ δεῖ διδάκτορες;

Ἐν τισιν ἐπιστήμασι ἴσως ἐπιτρέπεται τῷ ἡμετέρῳ Πανεπιστημίῳ καὶ νὰ χωλαίνῃ ἄνευ μεγάλης ζημίας· οὐδέποτε ὁμως ἐν τῇ χημείᾳ, τῇ δεσποζούσῃ τοσούτων ἐπιστημῶν.

Καὶ εἰλικρινῶς ὁμολογῶ ὑμῖν, ὅτι αὐστηρότατα εἰς ἐμαυτὸν ἐμβλέπων, εὐρίσκω ὅτι δὲν πταίω τόσον ἐγὼ αὐτός, ἂν οἱ καρποὶ οὗς φέρει ἡ διδασκαλία τῆς χημείας ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ ἡμῶν δὲν ἀνταποκρίνονται πρὸς τὰς θερμότητας μου προσδοκίας.

Διδάσκω ἀπὸ τῆς ἑδρας ἐπὶ δώδεκα ὥρας καθ' ἑβδομάδα, ἐν δὲ τῷ χημείῳ εἰς τὰς ἀσκήσεις τοῦλάχιστον ἐπὶ τριάκοντα· δι' ἰδίως μελέτης συνοικειωθείς πρὸς τὰς νεωτάτας θεωρίας, μεταδίδω αὐτάς τοῖς ἀκροαταῖς μου ἐκτενέστερον πολὺ τῶν τῆς Ἑσπερίας καθηγητῶν, τῶν πρὸς καλῶς προεγ-

μνησμένους καὶ ἀλλαχοῦ ἤδη διδασκθέντας ἢ διδασκθησομένους φοιτητὰς παρὰ διδόντων· καθόλου δὲ φρονῶ ὅτι κατὰ τὴν διδασκαλίαν δὲν ὕστερῳ ἐκείνων κατ' ὀδόν.

Πρέπει μᾶλλον νὰ αἰτιώμεθα τὴν πλημμελὴ προπαιδευσιν τῶν φοιτητῶν καὶ τὸν ἀτελεῖαν τῶν κατ' ἑκάστην σπουδῶν διοργανισμῶν, πρὸς δὲ καὶ τὴν φυσικὴν τῆς νεολαίας ἡμῶν κλίσιν πρὸς τὴν ἐπὶ τὸ ῥᾶδιον καὶ ἀμοχθιότερον συμπλήρωσιν οὐχὶ τῶν ἀναγκασίων πρὸς ἀπόκτησιν τοῦ διπλώματος γνώσεων, ἀλλὰ τῶν πρὸς τοῦτο ἀναγκασίων ἀποδείξεων ἀκροάσεως.

Οὐδεὶς ποτε ἐπειράθη νὰ βελτιώσῃ τὸ θεμελιώδες τοῦτο κακόν, πολὺ δὲ ὀλιγώτερον ἐσκέφθη τις ποτὲ, ὅτι τῆς χημείας ἢ διδασκαλίᾳ καὶ μεθόδου δεῖται ἰδίᾳ καὶ προπαρασκευῆς ἰδιαζούσης ἐκ μέρους τοῦ μαθητευομένου.

Προεἰσέρχει σήμερον τῶν λοιπῶν κρατῶν κατὰ τὴν μέσσην ἐκπαίδευσιν ἀναντιρρήτως ἡ Αὐστρία· ἀλλ' εἰ καὶ εἰσιν ἄριστοι οἱ διοργανισμοὶ τῆς ἐν αὐτῇ ἀνωτέρας ἐκπαιδεύσεως, ὑπερέχει αὐτὴν ἡ Γερμανία καὶ μετ' αὐτὴν ἡ Ἀγγλία ἐν τῷ κλάδῳ τούτῳ, ὡς συγκεντρωθέντων ἐν ταῖς Πανεπιστημίαις αὐτῶν τῶν ἐξοχωτέρων διδασκαλικῶν δυνάμεων. Κατὰ τὸ παράδειγμα λοιπὸν τῆς Αὐστρίας, ἥς τὸ ἐκπαιδευτικὸν σύστημα διὰ τῶν ὀργανικῶν νόμων τῆς 3 Μαΐου 1869 ἀνεβιβάσθη εἰς τὴν ὑψίστην περιωπὴν, πᾶσαι αἱ λοιπαὶ ἐπικράτειαι εἰσέγαγον τὴν ὑποχρεωτικὴν σπουδὴν τῶν φυσικῶν ἐπιστημῶν ὡς κυρίων μαθημάτων εἰς τε τὰ σχολεῖα, τὰ γυμνάσια, τὰ βιοτεχνικὰ σχολεῖα (Realschulen) καὶ τὰ βιοτεχνικὰ καλούμενα γυμνάσια (Realgymnasien), ἐγκατελείρηται δὲ ἀπανταχοῦ τὸ σύστημα ἐκεῖνο τῆς ἐκπαιδεύσεως, καθ' ὃ καὶ ἐν ταῖς γυμνασιακαῖς σπουδαῖς διερχέμετο ὁ πρωτεύων τῶν κλασικῶν σπουδῶν χαρακτήρ, ὅπερ δυστυχῶς παρ' ἡμῖν φαίνεται ὅλως δυσκατόρθωτον, ἰδρυθέντος ἐσχάτως μάλιστα καὶ τετάρτου γυμνασίου ἐν Ἀθήναις κατὰ τὸ ὑπόδειγμα τῶν πρὸ τετραρχόντων πέντε ἐτῶν ὑπὸ τῆς βαυαρικῆς ἀντιβασιλείας ἰδρυθέντων· τοῦτο δὲ, διότι ἀγνοεῖται παρ' ἡμῖν ὅτι ἡλλαξάν ἐν τῷ μεταξὺ συμφώνως πρὸς τὴν γενικὴν τῶν ἐπιστημῶν πρόοδον καὶ οἱ διοργανισμοὶ τῶν γυμνασίων, ἐν αὐτῇ δὲ τῇ Βαυαρίᾳ ἑκτοτε τρεῖς ἢ τετράκις ἐκ θεμελίων μεταμορφώθησαν.

Εἰς τὰ ἰσχύοντα ταῖς ἡμετέροις ἐλληνικοῖς σχολαῖς κύρια, καθολικὰ ἢ λαϊκὰ καλούμενα σχολεῖα τῆς Αὐστρίας διδάσκονται ἤδη ἐν μὲν τῇ δευτέρᾳ τάξει σπουδαῖαι ἀρχαὶ φυσικῆς, ἐν δὲ τῇ τρίτῃ καὶ χημείας ἀρχαί, πολὺ σπουδαιότεραι ἢ αἱ ἐν τῇ τετάρτῃ τάξει τῶν ἡμετέρων γυμνασίων καὶ ἐν αὐτῷ τῷ ἡμετέρῳ Πολυτεχνείῳ διδασκόμεναι.

Ἐν δὲ ταῖς γυμνασίαις ἡ μὲν φυσικὴ διδάσκεται δις ἐξ ἀρχῆς· τὸ μὲν τρίτον καὶ τέταρτον ἔτος στοιχειωδῶς, κατὰ δὲ τὰ τρία τελευταῖα ἔτη (βον, 7ον καὶ 8ον) ἐν ἐκτάτει καὶ ἐπὶ τῇ βάσει μαθηματικῶν ἀποδείξεων· ἡ δὲ χημεία τὸ μὲν τέταρτον καὶ πέμπτον ἔτος παραδίδεται στοιχειωδῶς, κατὰ δὲ

τὰ τελευταῖα τρία ἔτη λίαν ἐκτεταμένως (τὸ θον τὰ μεταλλοειδῆ, τὸ Ἴον τὰ μέταλλα καὶ τὸ θον ἡ ὀργανικὴ χημεία).

Ἐν δὲ τοῖς βιοτεχνικοῖς σχολείοις (Realschulen) ἡ τε φυτικὴ καὶ ἡ χημεία διδάσκονται τρίς ἐν ἑξ ἔτεσι, κατὰ δὲ τὰ δύο τελευταῖα ἔτη, τὸ θον καὶ τὸ θον, οἱ μαθηταὶ ἐξατκοῦνται ἐν χημείαις εἰς τε συνθετικὰς ἐργασίας καὶ εἰς ἀναλύσεις κατὰ ποιόν, γνωρίζουσι δὲ τότε οἱ ἀπολυόμενοι μαθηταὶ πολλῶν περισσοτέραν χημείαν ἢ ὅτην οὐδέποτε δύνανται νὰ ἐκμάθωσιν οἱ φοιτηταὶ τοῦ ἡμετέρου ὑπὸ τοῦ νῦν ἰσχύοντος διοργανισμοῦ διεπομένου Πανεπιστημίου καὶ οἱ τῶν πλείστων ἐπαρχικῶν γαλλικῶν.

Τοιοῦτοι ὄντες οἱ ἀπόφοιτοι τῶν σχολείων ἐκείνων προσέρχονται εἰς τὰ Πανεπιστήμια. Καὶ ὅσοι μὲν ἐπιδίδονται ἐντελῶς εἰς τὴν σπουδὴν τῶν φυσικῶν ἐπιστημῶν καὶ τῆς χημείας, ἐκπαιδεύονται ἐν αὐτοῖς ἐπὶ τριετίαν, πρὸ πάντων πρακτικῶς ἐργαζόμενοι, ἀλλὰ καὶ διαφόρων κατηχημάτων ἐν διαφόροις Πανεπιστημίοις ἀκροώμενοι καὶ ἐκ τῆς εἰδικότητος αὐτῶν ὠφελοῦμενοι· ὅσοι δὲ καταγίνονται εἰς ἄλλους κλάδους ἢ εἰς τὴν ἰατρικὴν ἢ φαρμακευτικὴν, ἀκροῶνται δις ἔτι ἐν τοῖς Πανεπιστημίοις τῆς χημείας καὶ φοιτῶσιν ἐπὶ ἐν μὲν ἔτος εἰς τὰ χημεία τῆς γενικῆς χημείας, ἐπὶ ἕτερον δὲ εἰς τὰ τῆς ἐπὶ τὸν κλάδον αὐτῶν ἐφηρμοσμένης χημείας.

Καὶ μετ' αὐτὰς ἔτι τὰς διδασκαλικὰς ἐξετάσεις οἱ ἐν χημείᾳ διδάκτορες ἐργάζονται ἐπὶ 3 ἢ 4 ἑξαμηνίας ἐν διαφόροις χημείοις πρὸς τελειοποίησιν τῶν.

Τοιοῦτος λοιπὸν καὶ τοσοῦτος εἶναι ὁ πρὸς ἐκμάθησιν τῆς χημείας ἀπαιτούμενος χρόνος! Ὅ,τι δὲ ἡ πεῖρα ἀπέδειξεν ὡς ἀναγκαῖον, παραδεκτὸν δὲ ἐγένετο παρὰ τῶν μᾶλλον προοδυσάντων λαῶν, δὲν ἔπρεπε νὰ τολμήσωμεν ἡμεῖς ἀσυζητητὶ καὶ ἀτιμωρητὶ ν' ἀποσκηρακίσωμεν, ἀφοῦ μάλιστα πρὸς μὲν τὰς συζητήσεις ἐλλείπει ἡμῖν ἡ γνῶσις τοῦ συζητητέου, τιμωρίᾳ δὲ ἱκανὴ ὑπάρχει ἡ μέχρι τοῦδε ἀποτυχία τῆς ἐπιδόσεως τῆς χημικῆς διδασκαλίας.

Ἄλλ' οὐ μόνον ὁ χρόνος θεωρητέος ὡς εἰς τῶν κυριωδεστέρων παρὰ γόντων πρὸς ἐκμάθησιν τῆς χημείας.

Καὶ αὐτὸς ὁ τρόπος τῆς διδασκαλίας ὡς καὶ ὁ τῆς ἀκροάσεως μεθ' ἀπάντων τῶν παρεπομένων, ὅπως νῦν ἐν Γερμανίᾳ πρὸ πάντων καὶ ἐν Ἀγγλίᾳ ἐθίζεται, εἶναι ὅροι ἀναγκαιότατοι πρὸς ἐπίτευξιν ἐπιτυχοῦς διδασκαλίας τῆς χημείας. Ἡ μὲν θεωρητικὴ διδασκαλία δεόν νὰ συνοδεύηται καὶ βοηθῆται ὑπὸ τῆς πρακτικῆς, ὁ δὲ μαθητὴς νὰ ὑποβάλληται καὶ διὰ θυσίας εἰς αὐτήν.

Ἡ διδασκαλία τῆς χημείας εἶναι δαπανηρὰ, μάλιστα δὲ ἡ πρακτικὴ. Ὅσον δὲ ἡ δόξα δὴποτε ὁμῶς ἀγαθῆς προαιρέσεως ὑπὲρ τῆς σπουδαζούτης νεολαίας καὶ ἐν ἐμπορήται Κυβέρνησις τε καὶ Πανεπιστήμιον, οὔτε δύνανται, οὔτε πρέπει νὰ ὑποστῶσιν αἱ ἀρχαὶ αὗται πάσας τὰς δαπάνας τῆς ἐκπαιδεύσεως ταύτης. Οὐ μόνον αἱ δαπάναι εἰσὶν ὄντως ὑπερβάλλουσαι, ἡ δὲ ἄλλως οὐδ' αὖτε τῶν

Πανεπιστημίων γινομένη δωρεάν παροχή τούτων ἤθελε σπουδαίως ζημιώσῃ τὸ Πανεπιστήμιον, ἐνῶ ἀφ' ἑτέρου ἢ πρὸς μόνους τοὺς μαθητὰς τῆς χημείας γενομένη τοσαύτη παροχή ἠδύνετο νὰ ἐκληφθῇ ὥς τις μονομερὴς ὑπὲρ αὐτῶν θυσία, ἀποῦ ἀμέσως πωρὶ ἐκ τῆς διδασκαλίας ταύτης καὶ ὑλικῶς ὠφελοῦνται, ἀλλὰ καὶ ἄλογος ἦελεν εἶναι καὶ βλαπτικὴ αὐτοῖς τοῖς μαθητευομένοις.

Δὲν ἐπιχειρῶ ἐνταῦθα νὰ θίξω τὸ ζήτημα τῶν διδάκτρων καὶ ἐξετάστων, ὧν ἄνευ, καὶ ὁ τυφλότερος παρ' ἡμῖν σήμερον τὸ συναισθάνεται καθαρῶς, πᾶσα διδασκαλία χωλαίνει καὶ καθίσταται ματαία, ἀλλὰ μόνον τὸ ζήτημα, τίς πρέπει νὰ φέρῃ τὸ βῆρος τῶν ἤλως ἐξαιρετικῶν δαπανῶν, τῶν τῇ διδασκαλίᾳ τῆς χημείας συνεπομένων· ἂν δηλαδή τὸ Δημόσιον ἢ τὸ Πανεπιστήμιον, ἢ αὐτὸς ὁ μαθητευόμενος ὀφείλῃ νὰ δαπανᾷ πρὸς πορισμὸν τῶν βοηθημάτων τῆς διδασκαλίας.

Ἐκαστος ἡμῶν, τῶν διδασκόντων ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ τούτῳ, μετὰ λύπης συναισθάνεται ὅποια τις ζημία ἀνεπανόρθωτος προσγίγνεται τῇ σπουδάζουσῃ νεολαίᾳ ὥς ἐκ τῆς μὴ ἀποτίσεως διδάκτρων. Ἀντὶ νὰ ζημιωθῶσιν οἱ σπουδασταὶ 200—300 δραχμῶν δίδακτρα, ἅτινα αἱ λαμβάνη εἴτε τὸ Πανεπιστήμιον εἴτε ὁ δι' αὐτῶν ἐμψυχούμενος καθηγητής, ζημιοῦνται τὴν ἰσόειον ἀμάθειαν καὶ τὴν ἐντεῦθεν ἀγυρτείαν· διότι, μὴδὲν δαπανῶντες αὐτοὶ διὰ τὸ μάθημα, ἀλλ' εἰς αὐτὸ ὥς εἰς τι δωρεάν παρεχόμενον θέαμα φοιτῶντες, δὲν ἐκτιμῶσιν αὐτὸ δεόντως· ἀπουσιάζοντες δ' ἐξ αὐτοῦ ἢ παραπελοῦντες αὐτὸ, φρονοῦσιν ὅτι οὐδὲν ὑλικῶς ζημιοῦνται, εἰμὴ μόνον τὸν χρόνον, ὃν εὐτυχῶς ὁ Θεὸς ἄπειρον παρέχει. Δωρεάν δὲ λαμβάνοντες καὶ τὰ βοηθητικὰ μέσα τῆς διδασκαλίας, οὐδ' αὐτὰ θέλουσιν ἔχει διὰ τιμῆς, ἢ δ' ἐντεῦθεν προκύπτουσα ἠθικὴ ζημία ἔσεται ἀνυπολόγιστος.

Πρὸς δὲ τούτοις δὲν εἶναι οὔτε λογικὸν οὔτε δίκαιον νὰ χορηγῶνται τοῖς σπουδασταῖς τῆς χημείας τὰ μέσα τῆς πρακτικῆς διδασκαλίας δωρεάν. Ὅπως οὔτε χόρτην, ἢ μελάνην, ἢ βιβλίον, ἢ ἱατρικὰ καὶ χειρουργικὰ ἐργαλεῖα οὐδέποτε χορηγοῦμεν αὐτοῖς εἰσερχομένοις εἰς τὰς σχετικὰς παραδόσεις, οὕτω, καὶ κατὰ μείζονα λόγον διὰ τὸ βεβήκον, δὲν πρέπει νὰ χορηγῶνται τοῖς μαθηταῖς τῆς χημείας τὰ πρὸς ἐκτέλεσιν τῶν πρακτικῶν ἀσκήσεων ἀναγκαῖα καὶ ὑλικά. Τοῦτο δὲ τοσούτῳ μᾶλλον, ὅσῳ οἱ ἄπειροι εἰσέτι μαθηταὶ οὔτοι σπαταλῶσι τὰς οὐσίας, πλειστάκις ἀποτυγχάνοντες τοῦ σκοποῦ τῶν πειραμάτων αὐτῶν, θραύουσι δὲ καὶ καταστρέφουσιν, ὥς πρωτόπειροι, τὰς συσκευάς· τούτῳ ἀλυπότερον δὲ, ὅτῳ ὀλιγώτερον συναισθάνονται τὴν ὑλικὴν ζημίαν, μάλιστα δὲ, ὅποταν τοῖς παραχωρηθῶσι δωρεάν, ἐνῶ ἂν αὐτοὶ ἐξ ἰδίων ἐπρημεύοντο ταῦτα πάντα, ἤθελον ποιῆσαι πολλῷ μᾶλλον ἐπισταμένην χρῆσιν αὐτῶν. Δὲν εἶναι λοιπὸν ἀδικαιολόγητος ἡ τοιαύτη δωρεά; δύναται αὕτη νὰ ὀνομασθῇ εὐεργεσία τῆς νεολαίας, εἰάν ἄγῃ αὐτὴν εἰς τὴν ἀσυνειδησίαν; ὅντως δὲ δὲν εἶναι ἄλλο ἢ σπατάλη ἐν γνώσει, ζημίαν παράγουσα ἀντὶ ὠφελείας.

Ἀφ' οὗτου λ. χ. εἰσῆγγχον ἐγὼ τὴν ἐκ μέρους τῶν ἀσκουμένων ἐν τῷ χημείῳ ἀπότισιν πρὸς τὸ Πανεπιστήμιον ἐλαχίστης τινὸς εἰσφοράς λόγῳ ἀποζημιώσεως, οὐδεὶς, πληρώσας αὐτήν, δέχεται νὰ μὴ ἐργάζεται καθ' ἐκαστην¹ μέχρι φορτικότητος μάλιστα ἐπιμένουσι νὰ ἐργασθῶσι πλέον ἢ ὅσον ἐν ὠρισμένῳ χρονικῷ διαστήματι ἐπιτρέπεται αὐτοῖς. Ἐὰν δὲ τὰ παρὰ τοῦ Πανεπιστημίου νῦν χρηγοούμενα αὐτοῖς ὄργανα καὶ ὕλικά ἐξ ἰδίων ἐπρομηθεύοντο, δὲν ἤθελον βεβαίως καταγίνῃ τόσοι συστηματικῶς εἰς τὴν θραύσιν καὶ καταστροφὴν αὐτῶν, ὥσπερ νῦν.

Ἐν τοῖς γυμνασίοις καὶ βιοτεχνικοῖς σχολείοις τῆς Γερμανίας καὶ Αὐστρίας οἱ μαθηταὶ τῶν τάξεων, ἐν αἷς διδάσκεται ἡ χημεία, πληροῦνται διὰ τὰ πειράματα ἐκτὸς τῶν διδάκτρων 4 $\frac{1}{2}$ — 8 δρχ. ἑκαστος καθ' ἑξαμηνίαν καὶ δρ. 8 $\frac{80}{100}$ — 11 κατὰ μῆνα διὰ τὰς πρακτικὰς ἀσκήσεις.

Εἰς δὲ τὰ χημεῖα τῶν Πανεπιστημίων αἱ δαπάναι εἰσὶν ἀσυγκρίτως μείζονες. Ἐν Βιέννῃ καθ' ἑξαμηνίαν πληροῦνται δρ. 250 — 355 ¹, ἐν Βερολίῳ δὲ ἐν μὲν τῷ μεγάλῳ χημείῳ τοῦ Πανεπιστημίου (καθ. Hofmann) 72 τάλ. καθ' ἑξαμηνίαν, ἐν δὲ τῷ τῆς ἀκαδημίας τῶν βιολόγων τεχνῶν 65 τάλ., ἐν Ἐιδελβέργῃ φιορ. 144 κατὰ τὴν χειμερινὴν καὶ 85 κατὰ τὴν θερινὴν ἑξαμηνίαν.

Ἀντὶ τῶν εἰσφορῶν τούτων οἱ μαθηταὶ ἀποκτῶσι μίαν θέσιν, τουτέστι χημικὴν τράπεζαν, καὶ τὴν ᾧδεικν νὰ ἐργάζωνται καθ' ἀπᾶσας τὰς ὥρας τῆς ἡμέρας ἐν τῷ χημείῳ, ἔνθα ἀπὸ τῆς 9 — 12 π. μ. καὶ ἀπὸ τῆς 2 — 5 μ. μ. ἀδιαλείπτως παρευρίσκεται ὁ τε καθηγητὴς καὶ οἱ ἐπιμεληταί. Προσέτι δὲ χρηγοῦνται αὐτοῖς πάντα τὰ κοινότερα ἀντιδραστήρια ἐκτὸς τοῦ χλωρίου λευκοχρύσου, τοῦ χρυσοῦ, τοῦ νιτρικοῦ ἀργύρου καὶ τοῦ χημικῶς καθαροῦ καυστικοῦ κάλας, τὸ πρὸς φωτισμὸν καὶ θέρμανσιν φωταέριον, τὸ ἀπισταγμένον ὕδωρ καὶ οἱ ἀνθρακες· ἐπὶ ἐπιστροφῇ δὲ παρέχονται εἰς λύχνος, ἐν σιδηροῦν ὑποστήριγμα καὶ 30 φιάλαι μετὰ τῶν ἀντιδραστηρίων. Πάντα δὲ τὰ λοιπὰ σκεύη καὶ ὄργανα ἐν συνόλῳ ἀξίας 200 δρ. περίπου καὶ πάντα τὰ λοιπὰ ἀντιδραστήρια ὀφείλουσιν οἱ μαθηταὶ δι' ἰδίας δαπάνης νὰ προμηθεύωνται. Εἰς δὲ τὸ χημεῖον τοῦ Bunsen οἱ τελειότεροι τῶν μαθητῶν ἐκτὸς τῶν χημικῶν σταθμῶν, ὧν τινων ὀρεῖται ἑκαστος τῶν ἀσκουμένων νὰ ἔχη μίαν πλήρη σειρὰν ιδιόκτητον, πρέπει νὰ ἔχωσι καὶ χημικὸν ζυγὸν ἰδιαίτερον.

Κατὰ μέσον ὅρον οἱ σπουδασταὶ τῆς χημείας ἐν Ἐιδελβέργῃ ἐξοδεύουσι δρ. 1000 κατ' ἔτος εἰς τὸ χημεῖον, εἶναι δὲ πανθομολογούμενον ὅτι μόνον νῦν ἐκ τῆς εὐπορωτέρας τάξεως δύνανται νὰ σπουδάζωσι τὴν χημείαν.

Ἐν τῷ ἡμετέρῳ δὲ χημείῳ, ἔνθα ἐπὶ τοῦ παρόντος καὶ ὅρ' ὅσον δὲν κινισθῇ ἡ πολυετὴς σπουδὴ τῆς χημείας δὲν θέλομεν ἐπιχειρήσει σπουδαιότερας χημικὰς ἐργασίας, ἀλλὰ μόνον συνθέσεις καὶ ἀναλύσεις κατὰ τε ποιὸν

¹ Εἰς μὲν τὸ χημεῖον τοῦ Πολυτεχνείου φιορ. αὐστρ. 100, εἰς δὲ τὸ νέον τοῦ Πανεπιστημίου φιορ. 142 $\frac{30}{100}$.

καὶ κατὰ ποσὸν, οἱ ἀσκούμενοι πρέπει ἐξ ἁπλάντος νὰ συνεισφέρωσιν, ἂν ὅχι χρηματικὸν ποσὸν ἀποζημιούσιν καὶ τὸν καθηγητὴν, τοῦλάχιστον ποσὸν ἐπαρκοῦν εἰς ἱκανοποίησιν πασῶν τῶν ὑπὲρ αὐτῶν δαπανῶν. Οὕτω δὲ μόνον θέλομεν ἀποφύγει ἀδίκον, ἀδικαιολόγητον καὶ μονομερῆ ὑπὲρ τῶν σπουδαστῶν τῆς χημείας δαπάνην, αὐτοὺς δὲ θέλομεν ἀναγκάσει νὰ μὴ ματαιοπονῶσιν ἢ ὀλιγωρῶσιν.

Ὅσον δ' ἀφορᾷ τὴν διχορρύθμισιν τῶν χημικῶν σπουδῶν, ἡμεῖς ἐνταῦθα ἁπλῶς τῶμεν πολλῷ μείζονας δυσχερείας τῶν ἀπολαυόντων τὰ πλεονεκτήματα τῶν μνησθέντων διοργανισμῶν τῆς μέσης καὶ ἀνωτέρας ἐκπαιδεύσεως. Προπαιδευθέντες καλῶς εἰς πᾶσας τὰς φυσιογραφικὰς καὶ τὰς κυρίως φυσικὰς ἐπιστήμας οἱ ἐκ τῶν γυμνασίων τῶν μνησθεισῶν χωρῶν εἰς τὰ Πανεπιστήμια μεταβαλόντες, εὐθὺς δύνανται ν' ἀκολουθήσωσι τὴν σειρὰν τῶν πανεπιστημιακῶν μαθημάτων καὶ τῶν σπουδαιοτέρων χημικῶν ἐργασιῶν, ἐνῶ παρ' ἡμῖν καὶ αὐτοὶ οἱ τοῦ τρίτου ἔτους φαρμακοποιοὶ οὔτε καὶ τὰς πρώτας χημικὰς ὕλας γνωρίζουσι καὶ μόνον μηχανικῶς πῶς ἐκτελοῦσι τὰς στοιχειωδέστερας πρακτικὰς ἐργασίας· διανύσαντες δὲ μετὰξὺ ἀπουσιῶν καὶ ἐορτῶν τὴν ἐν τῷ χημείῳ διετίκν, ἐξέρχονται πλέον συγκεχυμένοι τὸν νοῦν ἢ πρότερον.

Ἐνῶ εἰς τὰ γερμανικὰ Πανεπιστήμια οἱ ἐν τοῖς γυμνασίοις καλῶς τὰς ιδιότητας καὶ τὴν χρῆσιν καὶ τὴν παρασκευὴν τῶν χημικῶν οὐσιῶν, τὰς συνθετικὰς ἐργασίας καὶ τὴν κατὰ ποσὸν ἀνάλυσιν ἐκμαθόντες καὶ τότε μόνον προβιβασθέντες, ἀτκοῦνται κατ' ἀρχὰς μὲν εἰς ποσοτικὰς ἀναλύσεις, εἴτα δὲ εἰς ὀργανικὰς, εἰς ὀγκομετρικὰς καὶ εἰς ἀναλύσεις αερίων καὶ ὑδάτων, καταγίνονται δὲ κατόπιν εἰς ἀνεξαρτήτους ἐρεῦνας καὶ εἰς ἀνακαλύψεις νέων οὐσιῶν καὶ μεθόδων, —οἱ ἡμέτεροι φοιτηταί, καίπερ κατὰ τὸ πρῶτον ἔτος ἤδη χημείαν ἀκούσαντες, οὐ μόνον τὰς ἀπλουστεράς συνθέσεις δὲν γινώσκουσι νὰ ἐκτελέσωσιν, ἀλλὰ καὶ αὐτὰ τὰ ἀντιδραστήρια ἀγνοοῦσι καὶ οὐδεμίαν θεωρίαν ἐνθυμοῦνται. Μετ' ἀηδίας λοιπὸν καταγίνομαι εἰς τὸ νὰ καταστήσω αὐτοῖς γνωστὸν τὸ ἀληθὲς τῆς χημείας· ὡς θυμασίαν δὲ ἐπιτυχίαν πρέπει νὰ ἐλλὰμίζωμεν τὴν παρ' αὐτῶν εἰς τὸ τέλος τοῦ πρώτου ἔτους ἐκμάθησιν τοῦ στοιχειωδέστερου μέρους τῆς ποιοτικῆς ἀναλύσεως. Κατὰ δὲ τὸ δεύτερον ἔτος τῆς φοιτήσεως διδάσκω αὐτοῖς τὴν ἐκτέλεσιν δυσκολωτέρων ποιοτικῶν καὶ τῶν ἀπλουστέρων ποσοτικῶν ἀναλύσεων. Ἐξερχόμενοι λοιπὸν ἐκ τοῦ χημείου μόλις γινώσκουσιν ὅσα οἱ τελειόφοιτοι τῶν γυμνασίων τῆς Γερμανίας μὲ τὴν μόνην διχορράν ὅτι ἐκεῖνοι μὲν εἶπιν ἐντρίβέστατοι καὶ περὶ τὰς χημικὰς θεωρίας, οὗτοι δὲ καίπερ παρ' ἐμοῦ δις ὅλην τὴν χημείαν ἀκούσαντες, οὐδὲν ἐκράτησαν ἐξ αὐτῆς, ὡς μήτε μαθηματικὰ, μήτε φυσικὴν, μήτε φυσικὴν ἱστορίαν γνωρίζοντες καὶ ἐν πᾶσιν ἀμαθέστατοι ἐκ τῶν κατωτέρων ἐκπαιδευτηρίων προελθόντες.

Τὴν λυπηρὰν ταύτην κατὰστασιν εἰς οὐδὲν ἄλλο ἢ εἰς τὴν ῥαθυμίαν τῶν μαθητῶν ἐν μέρει (διότι δὲν εἶναι ὅλως γενικὴ) καὶ εἰς τὸ πλημμελὲς τοῦ

διοργανισμοῦ τῶν γυμνασιακῶν καὶ πανεπιστημιακῶν σπουδῶν ἀποδοτέον, τὴν δὲ θεραπείαν μόνον εἰς τε τὴν εἰσαγωγὴν καταλλήλου διοργανισμοῦ καὶ αὐστηρῶν ἐξετάσεων ζητητέον.

Ἰπολείπεται ἡμῖν ἔτι νὰ ἐξετάσωμεν πῶς διεξάγεται ἐκ μέρους τῶν διδασκόντων καὶ πῶς κανονίζεται ἐν τοῖς διαφόροις ἐκπαιδευτηρίοις τῆς Γερμανίας, Αὐστρίας καὶ Ἀγγλίας ἡ χημικὴ διδασκαλία, πρὶν ἢ προβῶμεν εἰς τὴν ἐκτίμησιν τῶν μέσων τῆς δυνατῆς ἀναπτύξεως τῆς διδασκαλίας ταύτης καὶ πρὸς ἡμῖν.

Περὶ μὲν τῆς διδασκαλίας τῆς χημείας ἐν τοῖς γυμνασίοις ἀνεφέραμεν ἤδη τὰ δέοντα· ἐν δὲ τοῖς Πανεπιστημίοις ἡ θεωρητικὴ διδασκαλία εἶναι ὅλως ἀνεξάρτητος τῆς πρακτικῆς, διανέμεται δὲ οὕτω πως, ὥστε, ἐὰν μὲν εἰς καθηγητῆς διδάσκη ἅπασαν τὴν γενικὴν χημείαν, ἡ μὲν ἀνόργανος χημεία νὰ διδάσκηται τὸν χειμῶνα, ἡ δὲ ὀργανικὴ κατὰ τὴν θερινὴν τετραμηνίαν, ἐὰν δὲ πλείονες, τότε ἀμφοτέρων τῶν κλάδων τῆς χημείας ἡ διδασκαλία νὰ περιλαμβάνη ἀμφοτέρως τὰς ἑξαμηνίας ἢ καὶ μόνον τὴν χειμερινὴν, ὅτε κατὰ τὴν θερινὴν διδάσκονται ἕτερα χημικὰ μαθήματα, ἥτοι ἱστορίαν τῆς χημείας, ἀναλυτικὴν χημείαν, θεωρητικὴν χημείαν, φιλοσοφίαν τῆς χημείας κτλ. Προϋποθέτων δὲ ὁ ἐν Πανεπιστημίοις τὴν χημείαν διδάσκων ὅτι παραδίδει πρὸς νέους ἐν τῇ ἐπιστήμῃ ταύτῃ μεμυημένους, δὲν κατέρχεται εἰς τὰ στοιχειωδέστερα, ἀλλὰ καταρτίζει ἕκαστος κατὰ τὴν εἰδικότητά του ἴδιον σύστημα χημικῶν γνώσεων, προσθέτων μείζονα βαρύτητα εἰς ἐκεῖνα τὰ γεγονότα, δι' ὧν εἴτε αὐτὸς ἐπλούτισε τὴν ἐπιστήμην, εἴτε χαρακτηρίζεται σαφέστερον τὸ εἰδικὸν ἐκεῖνο μέρος τῆς χημείας, ὅπερ ζητεῖ νὰ καλλιεργήσῃ καὶ δι' ὃ φημίζεται ἡ εἰδικότης αὐτοῦ. Διὰ τοῦτο καὶ φοιτῶσιν οἱ σπουδασταὶ τῆς χημείας διδοχικῶς εἰς πλείοτερα Πανεπιστήμια, ἵνα συμπληρώσωσιν ἐν ἐκάστῳ εἰδικῶς τὰς σπουδὰς αὐτῶν.

Ἐν δὲ τῷ πρὸς αὐτοῦ διευθυνομένῳ χημείῳ ὁ καθηγητῆς διαμένει μετὰ τὸ ἀπὸ τῆς ἑδρας θεωρητικὸν μάθημα διδάσκων καὶ ὁδηγῶν τὰς πρακτικὰς ἀσκήσεις τῶν μαθητῶν καθ' ἅπαν τὸ ἐπίλοιπον μέρος τῆς ἡμέρας, βοηθούμενος πρὸς ἐπιμελητῶν ἢ βοηθῶν (Assistenten). Συγχρόνως δὲ ἐργάζεται ἐν τῷ ἰδιαιτέρῳ αὐτοῦ χημείῳ εἰς ἰδιωτικὰς του ἐργασίας, οἷον ἀναλύσεις, πραγματογνωμοσύνας καὶ ἐπιστημονικὰς ἐρεῦνας. Ἐπειδὴ δὲ κατενοήθη ὅτι ἡ παρουσία αὐτοῦ εἶναι ἀπαρκίτητος εἰς τὴν πρακτικὴν ἐκπαίδευσιν τῶν μαθητευομένων, ὅλως δὲ ἀδύνατος ἡ ἀπομάκρυνσις αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ χημείου, ἐνίοτε καὶ ἐν χειρὶ νυκτός, ἐὰν ἄλλως θέλῃ νὰ ἐργάζεται ἀποτελεσματικῶς εἰς τὰς ἰδίους αὐτοῦ ἐπιστημονικὰς ἐρεῦνας, διὰ τοῦτο κατ' ἀνάγκην ὀφείλει νὰ κατοικήῃ ἐν αὐτῷ τῷ χημείῳ.

Καθὼς δὲ προνοεῖ ἡ Κυβέρνησις καὶ μισθοδοτεῖ τὸν μόνον εἰς τὴν ἐπιστήμην του δυνάμενον ν' ἀτχολῇται καθηγητὴν τῆς χημείας ἀδρότερον καὶ γενναιότερον πάντων τῶν λοιπῶν καθηγητῶν, οὕτω φιλοτιμεῖται καὶ τὸ Πα-

νεπιστήμιον νὰ καταστήσῃ τῷ ἀπάσας τὰς ἡμέρας καὶ ὥρας τοῦ ἐν τῷ χημείῳ κατατρίβοντι καθηγητῇ τὴν διαμονὴν εὐκρεστοτέραν καὶ παρέχει αὐτῷ δωρεὰν μεγαλοπρεπῆ οἰκίαν, φωτισμὸν καὶ καύσιμον ὕλην. Ἰδοῦσαι δὲ αἱ Κυβερνήσεις ὅτι ὠφελοῦσιν ὑλικῶς ἐκ τῆς φοιτήσεως τῶν ἐκ τῆς ἀλλοδαπῆς προσερχομένων μαθητῶν καὶ τὰς πόλεις καὶ τὰ Πανεπιστήμια καὶ ρυθμίσασαι τὰ δίδασκτρα αὐτῶν καταλλήλως, ἀνήγειραν μεγαλοπρεπῆ χημεῖα ἐν εἴδει παραρτημάτων τῶν τε Πανεπιστημίων, τῶν Πολυτεχνείων, τῶν γυμνασίων καὶ τῶν βιομηχανικῶν σχολείων, ἀληθῆ τεμένη τῆς ἐπιστήμης, καὶ ἐνεπιστεύθησαν εἰς τὸν διευθύνοντα καθηγητὴν, μεθ' οὗ συμπράττουσιν ἐν ἐπιτροπείᾳ οἰκονομικός τις ὑπάλληλος τοῦ Πανεπιστημίου καὶ ὁ κοσμήτωρ τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς, τὴν ὅλην διαχείρισιν τοῦ κατὰστήματος.

Ὅσον δ' ἀφορᾷ τὰ χρηματικὰ μέτρα, ἃ διαθέτουσι τὰ χημεῖα, φοβοῦμαι ὅτι παρ' ἡμῖν, παρ' οἷς ἐλλείπει ὅλως ἡ πεποίθησις ὅτι ἡ χημεῖα κατέχει σπουδαιότητά τινα καὶ ὅτι δὲν εἶναι μόνον τὸ μυστηριῶδες βοήθημα τῶν ταχυδακτυλουργῶν καὶ γελωτοποιῶν, δυσκόλως θέλομεν ἀπαντήσῃ φιλόφρονα ἐκτίμησιν τῶν ἀλλαχοῦ ὑπὲρ τῆς χημεῖας δαπανωμένων.

Ἐν πρώτοις παρέχεται ὑπὸ τοῦ Δημοσίου ἢ τοῦ Πανεπιστημίου, ἐκτὸς τοῦ ὧς εἴρηται κτιρίου καὶ τῆς κατοικίας τοῦ καθηγητοῦ καὶ τῶν βοηθῶν, ἐτησίᾳ τις πίστωσις ὑπὲρ τῆς συντηρήσεως τοῦ χημείου· σηθραιώτερον δὲ ὅτι ἰδιαιτέρως ὅλως πληρόνονται οἱ μισθοὶ τῶν βοηθῶν καὶ ὑπηρετῶν. Ἐκ τῆς χορηγήσεως ταύτης πληρόνεται τὸ κατ' ἔτος ἀναλισκόμενον φωταέριον καὶ τὰ πειράματα τοῦ καθηγητοῦ ἐν τῷ θεωρητικῷ μαθήματι.

Ὁ καθηγητῆς Bunsen ἐν Ἐιδελεέργῳ ἐξοδεύει κατ' ἔτος 2000 φιορ. εἰς πειράματα, ὁ δὲ Hofmann τοῦ Βερολίνου 3000 τάληρα, ἅτινα χορηγοῦνται αὐτοῖς ἀνευ ἀποδόσεως λογαριασμοῦ. Ὁ δὲ βαθύπλουτος Hofmann δαπανᾷ ἐνίοτε καὶ 5000 τάληρα, τὴν δὲ ὑπέροχσιν ταύτην ἐννοεῖται ἐξ ἰδίων. Ἐκτὸς τῶν πειραμάτων, εἴπομεν, πληρόνεται καὶ τὸ φωταέριον ἐκ τῆς χορηγήσεως ταύτης· εἰ καὶ εἶναι ἡ τιμὴ τοῦ κυβικοῦ μέτρου τοῦ φωταερίου καθ' $\frac{1}{4}$ μικρότερα τῆς παρ' ἡμῖν (ἦτοι 0,12 φράγκου) καὶ ἡ ποιότης αὐτοῦ τοῦλάχιστον δις ἀνωτέρω, ἐξωδεδύθησαν τῷ 1875/6 ἐν τῷ χημείῳ τοῦ Hofmann 1500 τάληρα διὰ τὸ φωταέριον!

Εἰς ἄλλας δὲ δαπάνας ὑπὲρ τοῦ χημείου τὸ Δημόσιον ἢ καὶ τὸ δαπανῶν Πανεπιστήμιον δὲν ἐνέχονται. Πάντα τὰ ἑξῆς, τὰ ποικίλα καὶ πολλὰ, τοῦ χημείου ἀποτίνουσιν οἱ φοιτηταί, πληρόνοντες ἐν τῷ διδάκτρῳ σὺν αὐτοῖς καὶ γενναίαν ἀμοιβὴν ὑπὲρ τοῦ καθηγητοῦ.

Ἐν τῷ χημείῳ τοῦ Bunsen ὑπάρχουσι θέσεις δι' 90 ἀσκουμένους· ἕκαστος αὐτῶν πληρόνει 206 φιορ. κατ' ἔτος, ἐξ ὧν ἐκπίπτονται 20 φιορ. διὰ δικαίωμα τοῦ Πανεπιστημίου. Ἐν συνόλῳ λοιπὸν εἰσπράττονται φιορ. 186 ὑπὸ τῆς διαχειριστικῆς τοῦ χημείου ἐπιτροπῆς, δαπανῶνται δὲ κατὰ μέσον ὅρον 80 φιορ. ὑπὲρ ἐκάστου φοιτητοῦ, ὅστις ὡς εἴπομεν ἀνωτέρω ἐξ ἰδίων

προμηθεύεται τὰ πλείεστα χρειώδη, ἥτοι ἐν ὅλοις 7200 ἢ τὸ πολὺ φιορ. 10000. Τὸ περίσσευμα ἀνήκει εἰς τὸν καθηγητὴν! Προσθέσατε δὲ εἰς ταῦτα μισθὸν 800 φιορ. κατὰ μῆνα τῷ Bunsen, 7500 δὲ τέληρα κατ' ἔτος τῷ Hofmann, προσθέσατε καὶ τὴν κατοικίαν, τὸν φωτισμὸν καὶ τὴν θέρμανσιν καὶ θέλετε ἐννοῆσαι ὅτι πραγματικῶς ἐκπονεῖται ἐκεῖ ὁ ἐπιστήμων καθηγητὴς ὑπὸ τοῦ ἔθνους του. Οὐ μόνον ἀνέτως καὶ ἀπηλλαγμένως βιοποριστικῶν μεριμνῶν δύνανται οὕτω νὰ ἐπιτελέσῃ πλείονα τοῦ καθήκοντός του, ἀλλὰ καὶ τῇ οἰκογενείᾳ του πρέχει ἀξιοπρεπὴ ἀποτροπὴν καὶ περιουσίαν δύνανται νὰ ἐγκαταλείψῃ αὐτῇ μετὰ θάνατον ἐκ τῶν ὧς ἐκ τῆς ὑπηρεσίας ἀπολαυῶν του.

Ἡμεῖς δὲ ; . . .

Φρονῶ δὲ καὶ τοῦτο τὸ κακῶς κείμενον πρέπει ν' ἀλλάξῃ παρ' ἡμῖν! Τίς σφ' στενωπὸς συνδέεται ἡ τοῦ εὐτυνευιδήτου καὶ ἐπιμελοῦς καὶ ἐπιστήμονος καθηγητοῦ εὐεξία καὶ ἀπὸ βιωτικῶν φροντίδων ἀπηλλαγμένη ἡρεμία τοῦ νοῦς πρὸς τὴν ἐπιτυχίαν τῆς διδασκαλίας καὶ τὴν ἐπίδοσιν τῶν ἐπιστημονικῶν αὐτοῦ ἐρευνῶν, ὥστε ὥρηνεν ὑπὲρ αὐτοῦ πλείονον καὶ περικώτερον νὰ μεριμνήτῃ τὸ ἔθνος. Ἰδίως δὲ ὁ καθηγητὴς τῆς χημείας, ὁ ὧς οὐδεὶς ἄλλος καὶ ἐφ' ὅλην τὴν ἡμέραν, ὁμολογουμένως δὲ πρὸς ζημίαν τῆς ἐκυτοῦ οἰκογενείας, ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ κατατρεφόμενος, ἔπρεπε νὰ τύχῃ ἀξιοπρεποῦς περιθάλψεως.

Ἡ φρονεῖτε ὅτι ἐπαρκοῦσιν αὐτῷ 400 δρ. κατὰ μῆνα εἰς ἐνοίκιον, τροφήν καὶ ὑπηρεσίαν, ἐνδυμασίαν, ἐπαίδευσιν καὶ περιποίησιν τῆς οἰκογενείας καὶ εἰς σχηματισμὸν περιουσίας διὰ τὰ τέκνα του ; Ἐὰν δὲ συναισθάνηθε ὅτι πρέπει ἐπὶ τούτῳ νὰ τριπλασιασθῇ τοῦλάχιστον ὁ μισθός του, πῶς ἀνέχεσθαι νὰ ἀναξιοπῇ ὁ λειτουργὸς τῆς ἐπιστήμης ἐν γνώσει ὑμῶν καὶ ἐν ἀγνοίᾳ ἱσως τοῦ Δημοσίου ; Καὶ ἄλλοι καθηγηταὶ τοῦ Πανεπιστημίου κακοπλῆθονονται ὡς μηδεμίαν ἀπολαυὴν ἔχοντες ἐκτός τοῦ μισθοῦ των· ἀλλ' οὗτοι δύνανται τοῦλάχιστον νὰ ἐργασθῶσιν ἐν ταῖς ὥραις τῆς ἀνέσεώς των, νὰ ἀντιγράφωσι δικογραφίας ἐν τῇ χειρίστῃ περιπτώσει. Ὁ δὲ καθηγητὴς τῆς χημείας δὲν ἔχει ἄνεσιν.

Πολυετὴς λοιπὸν περὶ ἐν χημείοις τῆς Εὐρώπης καὶ ἐν ἐκπαιδευτηρίοις, ἔτι δὲ μάλλον ἐνταῦθα κατὰ τὸ δίκαιον δεκαεπταετοῦς διδασκαλίας ἀποκτηθεῖσα, ἱσως με δικαιῶ νὰ συστήσω τοῖς διέπουσι παρ' ἡμῖν τὰ τῆς Παιδείας ὅσα κατ' ἐμὴν γνώμην εἰσὶν ἀπαράιτητα καὶ λυσιτελέστατα πρὸς ἀνάπτυξιν τῆς διδασκαλίας τῆς χημείας.

1. Τὰ ἡμέτερα Γυμνάσια κακῶς ἔχουσιν, ὡς οὐδόλως ἀνταποκρινόμενα οὔτε πρὸς τὴν σημερινὴν τῆς ἐκπαιδεύσεως ἐν γένει κατάστασιν, οὔτε πρὸς ὅλους τοὺς κλάδους τῆς ἐπιστήμης, οὗς ὁ ἀπόφοιτος τοῦ Γυμνασίου εἰδύνατο νὰ ἐκλέξῃ καὶ ν' ἀκολουθήσῃ. Ἐν ἐνὶ λόγῳ πρέπει τὰ ἑλληνικὰ Γυμνάσια ν'

αναδιοργανωθῶσι διὰ τε τὴν γενικὴν πρόοδον τῆς καθόλου ἐκπαιδεύσεως καὶ ἵνα συγχρόνως χρησιμεύσωσιν ὡς προπαιδευτήρια τῶν ἐν βιομηχανικαῖς ἐπι-
στήμῃς βουλομένων νὰ τελειοποιηθῶσι.

Πρὸς μὲν τὸν πρῶτον σκοπὸν πρέπει οἱ ἐκ τοῦ ἀλληλοδιδακτικοῦ σχολείου (καὶ τούτου διορθωτέου) ἐξερχόμενοι νὰ εἰσέρχωνται εἰς τὸ ἐκ δύο μόνον τά-
ξεων συνιστάμενον Ἑλληνικόν. Ἐκμαθόντες δὲ τὰ ἑλληνικὰ, γραμματικὴν, σύνταξιν, ἀριθμητικὴν, γεωγραφίαν, ἱστορίαν, ἱερὰ, γαλλικὰ, φυσικὴν στοι-
χειωδέστατην, ὅσα δηλαδὴ ἀρκοῦσι τοῖς ἐκ τῶν ἑλληνικῶν σχολείων ἀμέσως
εἰς τὸν πρακτικὸν βίον μεταβαίνουσι, νὰ εἰσέλθωσιν οἱ πλείονες παιδείας δεό-
μενοι εἰς τὰ Γυμνάσια, ἅτινα νὰ περιέχωσιν ἕξ τοῦλάχιστον τάξεις. Ἐκτὸς τῶν
ἑλληνικῶν εἰς τὰς πρῶτας 5 τάξεις, τῶν λατινικῶν εἰς ὀλιγωτέρας, τῆς λεπτο-
μερεστάτης γεωγραφίας (ἥτις τὸ μὲν α' καὶ β' ἔτος νὰ περὶ διδῇται γενικώτερον,
τὸ δὲ γ' δ' καὶ ε' ἐκτενέστερον), τῆς γενικῆς ἱστορίας κατὰ μὲν τὸ α' καὶ β' ἔτος
περιληπτικῆς, κατὰ δὲ τὸ γ' δ' ε' καὶ ς' ἔτος λίαν ἐκτενοῦς, τῶν Μαθημα-
τικῶν (α' ἔτος ἀριθμητικὴ καὶ στερεομετρία, β' καὶ γ' ἀλγεβρα καὶ γεωμετρία,
δ' τριγωνομετρία καὶ ἀναλυτικὴ γεωμετρία, ε' ἀνωτέρα Ἀλγεβρα καὶ ἀναλ.
γεωμετρία τρισδιάστατος καὶ ς' ἀνάλυσις, ὁλοκληρωτικὸς καὶ διαφορικὸς ὑπο-
λογισμὸς), τῆς γαλλικῆς καὶ γερμανικῆς εἰς πᾶσας τὰς ἕξ τάξεις, τῆς καλλι-
γραφίας εἰς τὰς τρεῖς πρῶτας τάξεις, τῆς ἱερογραφίας εἰς πᾶσας τὰς ἕξ
τάξεις (διότι ἐκ τοῦ γυμνασίου τούτου θὰ ἐξέλθῃ καὶ ὁ ζωγράφος, ἐν γένει
δὲ ὁ τεχνίτης, καὶ δὲν θὰ μεταβαίνῃ πλέον ἀμαθέστατος ὢν εἰς τὸ Πολυτε-
χνεῖον), τῆς περιγραφικῆς Γεωμετρίας καὶ τῆς Μηχανικῆς εἰς τὰς δύο τε-
λευταίας, πρέπει νὰ εἰσπαχθῶσιν εἰς τὰ ἑλλ. Γυμνάσια

α') Ἡ Φυσικὴ Ἱστορία, καὶ δὴ περιληπτικώτατα μὲν διδασκομένη κατὰ
τὸ γ' ἔτος, ἐκτενῶς δὲ καὶ λεπτομερέστερον κατὰ τὰ τρία τελευταῖα ὅσον
τὸ μὲν δ' ἔτος διδασχθήσεται ἡ ζωολογία, τὸ δὲ ε' ἡ βοτανικὴ καὶ τὸ ς'
ἡ ὀρυκτολογία καὶ ὀλίγα ἀρχαί τῆς γεωλογίας.

β') Ἡ Φυσικὴ. Περιληπτικῶς μὲν καὶ στοιχειωδῶς θέλει διδάσκεισθαι
ὁλόκληρος ἡ φυσικὴ ἐν τῷ γ' ἔτει. Ἐν δὲ τῷ δ' διδασχθήσονται θεωρη-
τικὴ (ὅσον ἀπορᾷ νόμους ἰσορροπίας καὶ κινήσεως) μηχανικὴ στοιχειώδης,
ὕδροστατικὴ καὶ ἀεροστατικὴ, τὸ δὲ ε' περὶ θερμότητος, περὶ ἤχου καὶ ὀπτι-
κῆς, τὸ δὲ ς' μαγνητισμὸς καὶ ἡλεκτρισμὸς καὶ αἱ ἐφαρμογαὶ τῆς Φυσικῆς.

γ') Ἡ Χημεία. Διδασχθήσεται δὲ αὕτη περιληπτικῶς μὲν καὶ ἐπὶ τῇ βί-
σει ἐγχειριδίου στοιχειώδους, οἷον εἶναι τὸ κατὰ τὸ ὑπόδειγμα τῆς μικρᾶς
χημείας τοῦ ἀγγλοῦ καθηγητοῦ Roscoe ἐσχάτως παρ' ἐμοῦ ἐκδοθέν, κατὰ
τὸ γ' ἔτος καὶ συγχρόνως μετὰ τῆς στοιχειώδους Φυσικῆς, καὶ ἀφοῦ κατὰ
τὰ δύο πρῶτα ἔτη τοῦ Γυμνασίου προηγηθῇ νέον τι δίσωρον καθ' ἐβδομάδα
μᾶθημα στοιχειωδῶν περὶ φύσεως γνώσεων, δυνάμενον καταλλήλως νὰ συν-
δυασθῇ μετὰ τῆς ἐκθέσεως ἰδεῶν. Λεπτομερέστερον δὲ διδασχθήσεται ἡ χη-

μείξ κατὰ τὸ δ' καὶ ε' καὶ ς' ἔτος, καὶ δὴ ἔτος δ' τὰ μεταλλοειδῆ, ἔτος ε' τὰ μέταλλα, ἔτος ς' ἡ ὀργανικὴ χημεία.

Ἀναπόσπαστος ἀπὸ τῆς θεωρητικῆς διδασκαλίας θεωρητικὴ ἢ πρακτικὴ. Θέλουσι λοιπὸν ἐργάζεσθαι κατὰ τὸ ἕκτον ἔτος οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ Χημεῖον τοῦ Γυμνασίου, πρακτικεύζοντες ἀπλᾶς συνθέσεις καὶ ἐκτελοῦντες ἀπλᾶς ποιοτικὰς ἀναλύσεις καὶ δοκιμασίας βιομηχανικὰς.

Ἐὰν εἰσαχθῶσι τοιαῦτα Γυμνάσια παρ' ἡμῖν δὲν ἔχομεν ἀνάγκην τῶν βιοτεχνικῶν Σχολείων (Realschulen). Ἐκτὸς δὲ τοῦ ἀνεκτιμητοῦ πλεονεκτήματος ὅτι θὰ ἔχωμεν ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ φοιτητὰς πεπαιδευμένους καὶ μεμορφωμένους, ἔτι ἀνεκτιμητότερον, εἰ δυνατόν, εἶναι, ὅτι ἐκ τοῦ γυμνασίου τούτου ἐξερχόμενός τις εἰς τὸν πρακτικὸν βίον, ἤτοι εἰς τὸ ἐμπόριον, εἰς τὰς τέχνας, εἰς ἐπιτηδεύματα ἢ εἰς εἰδικὰ σχολεῖα, δὲν εἶναι ἀμυχθῆς, ἀλλὰ κατέχει πάσας τὰς ἀναγκαίας αὐτῷ γνώσεις, τέλος δὲ ὅτι τοιοῦτοτρόπως τὸ Γυμνάσιον καθίσταται καὶ προπαιδευτήριον τῶν εἰς τὸ Πολυτεχνεῖον μεταβαινόντων μηχανικῶν (Ingénieurs), μηχανουργῶν, γεωμετρῶν, τηλεγραφητῶν, ὁσονόμων καὶ ποικίλων ὑπασπλῆλων, γλυπτῶν καὶ ζωγράφων, οἵτινες πάντες δὲν βλέπω τὸν λόγον δι' ὃν μέχρι τοῦδε κατεδικάζοντο εἰς ἀμύθειαν.

Ἐκτὸς δὲ τῶν ἀνωτέρω πλεονεκτημάτων μόνον μετὰ τὴν ἰδρύσιν καὶ τὴν ἐν αὐτῷ τοποθέτησιν καλλίστων καὶ ἰκανωτάτων διδασκάλων, μόνον μετ' αὐστηράς ἐξετάσεως τῶν ἀπολυομένων, — τότε ὁμῶς ἀσφαλῶς καὶ ἀνκνιρρήτως—, θὰ ἔχωμεν ἀξίους τῶν μόνων ἡμῶν ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ καρποὺς καὶ θὰ δυνηθῶμεν νὰ κρυώμεθα ὅτι προάγομεν τὴν ἐπιστήμην.

2. Ἡ ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ διδασκαλίᾳ τῆς Χημείας πρέπει καὶ αὕτη ν' ἀκολουθῇ δύο σαφῶς διακκεκριμένους σκοποὺς, ἤτοι τὴν τε ὅσον ἐντεῖ πλερστέραν διδασκαλίαν τῆς ἐπιστήμης ταύτης καὶ τῶν ἐφαρμογῶν αὐτῆς, ἵνα ὠφελῶνται οἱ τε φυσικοὶ, οἱ ἱατροὶ καὶ οἱ φαρμακοποιοὶ, καὶ τὴν εἰδικὴν διδασκαλίαν αὐτῆς διὰ μέλλοντας διδάκτορας ἢ διδασκάλους ἐν χημείᾳ καὶ φυσιογνωσίᾳ.

Πάντες μὲν οὗτοι ὀφείλουσι ν' ἀκροῶνται τῆς παραδόσεως τῆς Χημείας ἐπὶ διετίαν καὶ ν' ἀσκῶνται ἐν τῷ Χημείῳ· οἱ δὲ ἐν φυσιογνωσίᾳ ἢ χημείᾳ ὑποψήριοι θέλουσιν ἐκπαιδευθῆ ἰδιαιτέρως ἐν τῷ Χημείῳ.

Ἐπειδὴ ὁμῶς ἡ Χημεία δὲν ἐκμανθάνεται δι' ἀναγνώσεως μόνον, ἀλλὰ πρὸ παντὸς ἀπαιτεῖ τὴν πρακτικὴν ἐξάσκησιν καὶ τὴν διὰ πειραμάτων ἀντίληψιν τῶν γεγονότων, ἠθέλομεν προτείνει τὴν αὐστηροτέραν ἐξέλεγχιν τῆς εἰς τὸ μάθημα φοιτήτεως καὶ τὴν ὑποχρεωτικὴν ἐξάσκησιν πάντων τῶν μαθητῶν τῆς Χημείας (φαρμακοποιῶν, φυσικῶν καὶ ἱατρῶν) ἀναλόγως τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν. Ἐπειδὴ δὲ προσέτι εἶναι εὐνόητον καὶ ἀπεδείχθη διὰ τῆς πείρας ὅτι μόνον οἱ ἀποτίνοντες εἰσφοράν τινα εἶναι ἐπιμελεῖς, πρέπει νὰ ρυθμίσωμεν ταύτην εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἱκανοποιῇ τὰς ὑπὲρ αὐτῶν γινόμενας

δαπάνης, ἥτοι ἐν ἄλλαις λέξεσι ν' αὐξήσωμεν αὐτὴν δεόντως, ἵνα οἱ πλείο-
τερων δαπανῶντες διὰ τὴν ἐξάσκησίν των συναιθύνωνται τὴν ἀπώλειαν
τῶν χρημάτων των, ἐὰν ἀμελῶς ἢ οὐδόλως φοιτήσωσιν εἰς τὰς ἀσκήσεις.

Τὸ δὲ σπουδαιότατον πάντων μέσον πρὸς ἐξανγκασμὸν τῶν μαθητῶν
μὴ ἀνκνιρρήτως εἶναι αἱ αὐστηραὶ ἐξετάσεις.

Ἡ διαίρεσις τῶν μαθημάτων κατὰ τὰς διδακτορικὰς ἐξετάσεις εἰς κύρια
καὶ δευτερεύοντα, οἷα νῦν συνειθίζεται εἰς τὴν ἱατρικὴν σχολὴν, εἰς τὸ φαρ-
μακευτικὸν σχολεῖον καὶ ἐν μέρει εἰς τὴν φιλοσοφικὴν, εἶναι ὅλως ἄτοπος.
Διότι εἴτε δὲν ἔχουσι τὰ διάφορα μαθήματα τὴν αὐτὴν σπουδαιότητα, θεω-
ρουμένων τῶν ἐξετάσεων ὡς εἰδικῶν, ὅτε τινὰ τῶν μαθημάτων εἰσι βοηθη-
τικὰ μᾶλλον, ὅτε ὅμως ἔπρεπεν ὁ ὑποψήριος διδάκτωρ, ὑποστὰς πρότερον
προκαταρκτικὴν τινὰ ἐξέτασιν ἐν τοῖς βοηθητικοῖς μαθήμασι καὶ ὥριμος κρι-
θεὶς, νὰ ἐξετάζῃται μόνον εἰς τὰ κύρια μαθήματα, εἴτε ἔχουσι πάντα ταῦτα
τὴν αὐτὴν σπουδαιότητα, τὴν αὐτὴν ἰσχὺν, καθ' ὃ ἐν τῇ αὐτῇ ἐξετάσει
ἐξεταζόμενα· τότε ὅμως πρέπει νὰ ἔχη τὴν αὐτὴν ὡσαύτως ἰσχὺν ὁ βαθμὸς
ἐκείνου τῶν μαθημάτων.

Ἄν λ. χ. οἱ φοιτηταὶ τῆς ἱατρικῆς ἐγνώριζον ὅτι ἀπορρίπτονται ὁσάκις
δίδοται αὐτοῖς ὁ βαθμὸς κακῶς ἐν τῇ χημείᾳ ἤθελον βεβαίως μελετήσαι αὐ-
τὴν. Τὸ δὲ λυπηρὸν σκάνδαλον, ὅπερ σήμερον τελεῖται ἐν ταῖς ἱατρικαῖς
ἐξετάσεσι, τὸ πᾶσαν ἐπιστήμην διακωμῶδουν, εἶναι ἀποτέλεσμα τῆς σιω-
πηλῆς ἀποφάσεως τῶν ἐξεταστῶν νὰ μὴ λαμβάνωσιν ὑπ' ὄψιν τὸν βαθμὸν τῆς
χημείας καὶ τῆς βοτανικῆς, νὰ τυγχάνωσι δὲ πτυχίου μὲ τὸν βαθμὸν λίαν
καλῶς ἢ ἄριστα (sic) οἱ κακῶς λαβόντες εἰς τὰ μαθήματα ταῦτα, καλῶς
δὲ (Θεὸς οἶδε πῶς) εἰς τὰ εἰδικὰ ἀποκριθέντες, ὡς ἂν μάλιστα μὴ ἐθεωρεῖτο
ἡ χημεία τὴν σήμερον τὸ εἰδικώτερον τῶν εἰδικῶν μαθημάτων τῆς ἱατρικῆς.

Προτείνω λοιπὸν ὅπως τοῦ λοιποῦ αἱ ἐξετάσεις τῆς Χημείας γίνωνται
ὡς ἐξῆς·

Α' Ἐν τῇ Φιλοσοφικῇ σχολῇ.

α' Τμῆμα μαθηματικόν.

Ἡ χημεία συμπεριληφθήτεται ἐνταῦθα μετὰ τὸ τῶν βοηθητικῶν μαθη-
μάτων καὶ ἐξετασθήτεται ἐν τῇ προκαταρκτικῇ ἐξετάσει, περιορίζεσθω δὲ
εἰς τὴν γνῶσιν τῶν ἀρχῶν τῆς πειραματικῆς γενικῆς χημείας.

β' Τμῆμα φυσικόν.

Ἐν αὐτῇ ἡ χημεία θέλει ἐξετάζεσθαι ὡς κύριον μάθημα ἐν τῇ διδακτορικῇ
ἐξετάσει· ἀπικτεῖται δὲ λεπτομερῆς γνῶσις τῆς γενικῆς χημείας, τῶν θεω-
ριῶν, τῆς ἀναλύσεως καὶ τῶν πρακτικῶν ἐργασιῶν.

Β' Ἐν τῇ ἱατρικῇ σχολῇ.

Ἐπὶ τοῦ παρόντος, διότι ἐν τῇ σχολῇ ταύτῃ καὶ ἡ διδασκαλία εἶναι στοιχειώδης καὶ θεωρητικὴ, ἡ χημεία συμπεριληφθήτεται μεταξὺ τῶν ἐν προκαταρκτικῇ ἐξετάσει ἐξεταστέων μαθημάτων. Ἐπὶ τούτῳ δὲ ὑποχρεώθονται οἱ τὸ δεύτερον ἔτος διανύσαντες φοιτηταὶ τῆς ἱατρικῆς, οἵτινες διήκουσαν πᾶσαν τὴν σειράν τῶν φυσικῶν ἐπιστημῶν καὶ ἐξητηθήσαν ἐν τῷ χημείῳ, νὰ ὑποβληθῶσι μετὰ τὸ τέλος τοῦ δευτέρου καὶ πρὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ τρίτου ἔτους εἰς τὰς λεγόμενας προκαταρκτικὰς ἐξετάσεις (Tentamen physicum). Μαθημάτων ἐξεταστέων ἐν αὐταῖς ἔτιωσαν τὰ στοιχειώδη μαθηματικά, ἡ ζωολογία, ἡ βοτανικὴ, ἡ ὀρυκτολογία, ἡ φυσικὴ, ἡ χημεία, ἡ ἀνατομία καὶ ἡ φυσιολογία. Γενήθονται δὲ αἱ ἐξετάσεις αὗται δημοσίᾳ, μόνον προφορικαὶ καὶ ὑπὸ τῶν οἰκείων καθηγητῶν, προεδρευομένων ὑπὸ τοῦ κοσμήτορος τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς, παρκαθημένου καὶ τοῦ τῆς ἱατρικῆς. Οἱ ἐξεταζόμενοι θέλουσι καταβάλλει λόγῳ ἐξετάστρων τῶν καθηγητῶν καὶ πανεπιστημιακῶν δικαιωμάτων χρηματικόν τι ποσὸν ὀρισθησόμενον. Μόνον οἱ κατὰ τὰς ἐξετάσεις ταύτας τυχόντες τῶν βαθμῶν καλῶς ἢ λίαν καλῶς ἢ ἄριστα γίνονται δεκτοὶ εἰς τοὺς τριετείς φοιτητὰς τῆς ἱατρικῆς Σχολῆς, οἱ δὲ ἀποτυχόντες δύνανται ἄπαξ ἔτι νὰ ὑποβληθῶσιν εἰς τὰς προκαταρκτικὰς ταύτας ἐξετάσεις. Ὡς βαθμὸς δὲ λαμβάνεται ὁ μέσος ὅρος τῶν βαθμῶν τῶν διαφόρων μαθημάτων ἐκφραζομένων δι' ἀριθμῶν· εἰς βαθμὸς κακῶς ἢ τρία μετρίως ἀπορρίπτουσι. Μόνον δὲ οἱ, ὡς εἴρηται, εἰς τὰς ἐξετάσεις ταύτας ἐπιτυχόντες καὶ κατόπιν τριετίαν διανύσαντες ἐν τῇ ἀρόσει τῶν εἰδικῶν τῆς ἱατρικῆς μαθημάτων γίνονται δεκτοὶ εἰς τὰς διδακτορικὰς ἐξετάσεις, ἐν αἷς ἐξετασθήθονται μόνον εἰδικὰ μαθήματα.

Γ' Ἐν τῷ φαρμακευτικῷ σχολείῳ.

Ὡς ἐν τῷ φυσικῷ τμήματι τῆς φιλοσοφικῆς σχολῆς.

4. Ἐπειδὴ τοῦντεῦθεν ἡ χημεία πρόκειται νὰ διδάσκηται καὶ ἐν Γυμνασίοις, μάλιστα δὲ ἐκτενέστερον ἐν τούτοις ἢ ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ, ἀπαιτοῦνται ΙΚΑΝΟΙ διδάτκαλοι καὶ καθηγηταὶ τῆς χημείας δι' ἕκαστον γυμνάσιον.

Ν' ἀποσταλῶσι λοιπὸν πολλοὶ ὑπότροφοι εἰς Γερμανίαν πρὸς ἐκμάθησιν τῆς χημείας θεωρητικῶς καὶ πρακτικῶς· νὰ μὴ ἀποσταλῶσι δὲ διδάκτορες, ἀλλὰ φοιτηταὶ ἀριστεύσαντες, διότι οἱ διδάκτορες ἐν φυσιογνωσίᾳ ἡ χημείᾳ τοῦ ἡμετέρου Πανεπιστημίου δὲν δύνανται νὰ ἐξισωθῶσι πρὸς τοὺς φοιτητὰς ἢ τελειοφρίτους τῶν τῆς Γερμανίας· ὅθεν εἶναι συμπεριωρότερον ν' ἀποστέλλωνται μαθηταὶ, πλείοντα ἐκμανθόντες ἐν τῇ διὰ τὰς ἐκεῖ διδακτορικὰς ἐξετάσεις προπαρασκευῇ.

Οἱ ὑπότροφοι οὗτοι ἐκλεχθήτωσαν ἐκ τῶν φοιτητῶν τοῦ φυσικοῦ τμήματος ἢ τῶν πτυχιούχων φαρμακοποιῶν, ὑποβληθήτωσαν εἰς συναγωνισμόν γραπτὸν καὶ προφορικόν, ἀποσπλήτῳσαν δὲ μόνον οἱ ἀριστεύσαντες καὶ μενέτωσαν εἰς δικάρορα χημεῖα τῆς Γερμανίας ἐπὶ τέσσαρα συνεχῇ ἔτη. Περὶ τῆς προόδου καὶ ἐπιδόσεως αὐτῶν ὑποχρεωθήτονται οἱ εἰδικοὶ καθηγηταὶ αὐτῶν νὰ ἐπιστέλλωσι κατ' ἔτος τῇ Κυβερνήσει ἢ τῷ Πανεπιστημίῳ, συμβουλευόμενοι τὸν ἢ τοὺς ἐνταῦθα καθηγητὰς τῆς χημείας.

Ἐπανελθόντες ὡς διδάκτορες μὲ διπλωμα τοῦλάχιστον τοῦ 6' βαθμοῦ, οἱ ὑπότροφοι οὗτοι θέλουσιν ὑποστῆ ἐνώπιον τῶν καθηγητῶν τοῦ φυσικοῦ τμήματος τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς μικράν τινα δοκιμασίαν, διορισθῇ δὲ κατόπιν εἰς τὰ γυμνάσια ἢ εἰς τὸ χημεῖον ὡς ἐπιμεληταὶ τῶν ἐν αὐτῷ πρακτικῶν ἀσκήσεων.

Ἐκαστῷ αὐτῶν ἐπιτρέπεται νὰ γείνη καὶ ὑφηγητῆς τῆς Χημείας ἢ ἄλλων φυσικῶν ἐπιστημῶν, οἷον τῆς Φυσικῆς, ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ.

4. Νὰ διορισθῇ καὶ ἕτερος καθηγητῆς τῆς χημείας.

Ὁ διορισθησόμενος ὀρεῖται νὰ ᾔηαι διδάκτωρ τῆς Χημείας, νὰ ἐξεπαιδεύθῃ ἐπὶ 7—8 ἔτη ἐν τοῖς Χημείοις τῆς Γερμανίας, νὰ συνέγραψῃ δὲ καὶ πραγματεῖαν ἢ διατριβὴν περὶ καθαρῶς χημικοῦ θέματος. Δὲν δύναται δὲ νὰ ᾔηαι μήτε διδάκτωρ τῆς ἰατρικῆς, μήτε φαρμακοποιὸς οὔτινος τὸ διπλωμα κατ' οὐδέναι λόγον δικαιοῦ εἰς κατάληψιν ἑῶρας ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ.

Ἐκ τῶν δύο καθηγητῶν τῆς Χημείας ὁ μὲν θέλει διδάσκει τὴν ἀνόργανον χημείαν, τὴν ἀναλυτικὴν καὶ τὰς πρακτικὰς ἀσκήσεις, ὁ δὲ τὴν ὀργανικὴν.

5. Ἐκαστος καθηγητῆς ὀρεῖται νὰ ἔχη ἰδιαιτέρον χημεῖον ὑπὸ τὴν ὑπεύθυνον διεύθυνσίν του, ἵνα ἀνεξαρτήτως τοῦ ἑτέρου παρασκευάζῃ τὰ πειράματα τῆς παραδόσεώς του καὶ ἐργάζεται εἰς τὰς ἰδιαιτέρας αὐτοῦ ἐπιστημονικὰς ἐρεῦνας.

6. Οἱ μισθοὶ τῶν καθηγητῶν τῆς χημείας ἔστωσαν ἀνώτεροι τῶν τῶν ἱσιπῶν. Ὁ μὲν ἑκτακτος λαμβανέτω 450 δρ. κατὰ μῆνα, ὁ δὲ τακτικὸς 600 δρ. ἐκτὸς τῶν διδάκτρων, ἀσκήτρων καὶ ἐξετάστρων. Αἱ δ' ἐξετάσεις ὑπάρχοντι εἰς τὰ καθήκοντα τοῦ τακτικοῦ καθηγητοῦ.

7. Νὰ οἰκοδομηθῇ νέον καὶ κατάλληλον Χημεῖον. Ἐστὼ δὲ τοῦτο κτίριον ὅλως πλινθόκτιστον περιέχον ἐν μὲν τῷ ὑπογείῳ κατοικίαν τοῦ θυρωροῦ, τοῦ καὶ ὑπηρέτου, εὐρύχωρον ἀποθήκην διὰ τὰ ὀξέα, ἑτέραν δι' εὐπλέκτους οὐσίας, ἑτέραν διὰ ξύλα καὶ ἄνθρακος καὶ τέλος ἑτέραν τοιαύτην πρὸς φύλαξιν τῶν ὑγλίνων σκευῶν καὶ τῶν διπλῶν ὀργάνων κοινῆς χρήσεως, πρὸς δὲ καὶ χώρον διὰ μικρὸν ἀτμολέβητα καὶ δι' ἐν ἀεριοφυλάκιον τοῦ ὑδροθειοῦ ὀξέος· ἐν δὲ τῷ ἰσογείῳ, ὅπερ πρέπει νὰ ὑπερέχῃ τοῦ ἐδάφους τοῦλάχιστον κατὰ 1μ.90 ἢ 2μ.50, τέσσαρας μεγάλας αἰθούσας διὰ τὰς ἀσκήσεις

τῶν φαρμακοποιῶν, τῶν φυτικῶν καὶ τῶν ἱατρῶν, δύο διὰ τὸν καθηγητὴν, ἓν γραφεῖον, ἓν προπαρασκευαστήριον, ἓν ἀποστακτήριον καὶ ξηραντήριον, ἓν δωμάτιον διὰ τὰς ζυγούς, ἓν ἕτερον δι' ἐκλύσεις ἀερίων, ἕτερον διὰ τὰς καμίνους καὶ μίαν μεγάλην αἴθουσαν διὰ τὰς παραδόσεις τῆς χημείας. Ἐπὶ τούτων ὀφείλει νὰ περιέχῃ ἓνα μικρὸν θάλαμον διὰ φωτομετρικὰς καὶ ὁμοίας φύσεως ἐργασίας, ἕτερον διὰ τὰς ἀναλύσεις τῶν ἀερίων καὶ δύο θαλάμους πρὸς ἐναπόθεσιν τῶν συλλογῶν. Ἐν δὲ τῷ ἀνωγείῳ πρέπει ἐξάπαντος νὰ οἰκοδομηθῇ κατ'ἀλλήλους οἰκίαι διὰ τὸν καθηγητὴν καὶ τὸν ἐπιμελητὴν. Ὅτι ὁ καθηγητὴς ὀφείλει νὰ διαμένῃ καθ' ἅπασαν τὴν ἡμέραν εἰς τὸ Χημεῖον περὶ τούτου οὐδεμίαν ἐγερθήσεται ἀντίρρησης· ἀλλὰ τὰ καθήκοντα τοῦ καθηγητοῦ δὲν περιορίζονται μόνον εἰς τὴν διδασκαλίαν του καὶ τὴν ποδύγέτησιν τῶν μαθητῶν· πολὺ ὑψηλότερον δὲ εἶναι τὸ νὰ ἐργάζεται εἰς ἐπιστημονικὰς ἐρεῦνας καὶ ἀνακαλύψεις, ὑψὼν τοιοῦτοτρόπως καὶ ἑαυτὸν καὶ τὸ Πανεπιστήμιόν του εἰς περιωπὴν ἀξίαν τῆς ἐπιστήμης. Ἀλλ' ἵνα πάντοτε καὶ ἐν πάσῃ ὥρᾳ ἐπιστατῇ εἰς τὰς ἐργασίας αὐτοῦ ἐν τῷ χημείῳ, πρέπει νὰ κατοικῇ ἐν αὐτῷ καὶ νὰ μὴ περισπᾶται ὑπὸ βιωτικῶν μεριμνῶν, ἐν αἷς συγκαταλέγω καὶ τὸ καθήκον νὰ βλέπῃ τοῦλάχιστον ἅπαξ ἢ δὶς τῆς ἡμέρας τὴν οἰκογένειαν αὐτοῦ καὶ νὰ συντρώγῃ μετ' αὐτῆς.—Ἐν συνόλῳ δὲ πρέπει νὰ περιέχῃ τὸ χημεῖον 120 θέσεις διὰ τοὺς φοιτητὰς μας.

Δὲν ἀμφιβάλλω ὅτι αἱ ἀπαιτήσεις αὗται θέλουσι φανῇ εἰς τοὺς μὴ εἰδότας τὰς ἀνάγκας τῆς Χημείας καὶ τῆς λυσιτελοῦς διδασκαλίας αὐτῆς καὶ τὴν σπουδαιότητα αὐτῆς ὅλως ὑπερβολικαί. Οὐχ ἥττον εἰσὶν ἀπαραίτητοι καὶ θάττον ἢ βράδιον θὰ ἱκανοποιηθῶσιν ἄνευ τῆς ἐλαχίστης ἀμφιβολίας· τοῦτο μόνον εἶναι ἀμφίβολον, ἂν ἡμεῖς αὐτοὶ ἢ μεταγενέστεροι γενεαί, μᾶλλον ἀπηλλαγμέναι προλήψεων, μέλλουσι νὰ ἰδρῶσιν τῇ ἐπιστήμῃ τὸ ἐνδίαίτημα τοῦτο.

Τὸ μέγα δουκῆτον τῆς Βαδης ἔχει πληθυσμὸν 1,435,000 ἐπὶ ἐκτάσει 119 τετρ. γεωγραφικῶν милίων, ἡ δὲ Ἑλλάς ἔχει 1,700,000 κατοίκους ἐπὶ 910 τετρ. γεωγρ. милίων. Ἐν τούτοις ἡ μὲν Βαδὴ κέκτηται ἐν Ἐιδελβέργῃ, Μαγχεΐμῃ, Καρλσρούῃ καὶ Φρεϊβούργῃ τέσσαρα μεγάλα πρότυπα χημείων, ἐν αὐτοῖς δὲ τοὺς σπουδαιότερους τῶν νῦν ἀκμαζόντων καθηγητῶν τῆς χημείας, ἐλκύει ἐξ ὅλου τοῦ κόσμου φοιτητὰς καὶ παρέχει εἰς τοὺς ἀναδεικνύοντας τὴν ἐγχώριον ἐπιστήμην καθηγητὰς ὡς ἐνδίαιτήματα ἀληθῆ μέγαρα, οὐκ ὀλίγον εἰς τὴν ἅνεσιν καὶ εὐχαρίστησιν αὐτῶν συντελοῦντα· ἡ δὲ Ἑλλάς, τὸ πρότυπον ἐν τῇ Ἀνατολῇ βατίλειον, ἐν καὶ μόνον παρὰ πηγάς ἔχει, χημεῖον καλούμενον καὶ μετριώτατα προικοδοτούμενον, συνάμα δὲ τυγχάνον τὸ μόνον ἐν συμπάσῃ τῇ Ἀνατολῇ, παρὰ τοῦ ὁποίου προσδοκᾷ μεμψιμοιροῦσα τοὺς ἐξαισιωτέρους καρπούς.

8. Νὰ νομοθετηθῇ πρόγραμμα τῶν πρακτικῶν ἐργασιῶν ἐν τῷ Χημείῳ διὰ τοὺς φοιτητὰς ἁπασῶν τῶν σχολῶν, ἵνα οὗτοι ἐκμανθάνωσι τὴν ἐκτέ-

ΠΕΡΙ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΤΗΣ ΧΗΜΕΙΑΣ

λεῖν τῶν συνήθων συνθέσεων καὶ ἀναλύσεων, τῶν ἱατροχημικῶν σκευασμάτων καὶ ἀναλύσεων καὶ τῶν ἀνεξαρτήτων ἐρευνῶν.

9. Νὰ οἰκοδομηθῇ τὸ Χημεῖον διὰ δανείου ἢ προκαταβολῆς τοῦ Δ' ἢ ἀγορασθῶσι δὲ τ' ἀνγκυαῖα ὄργανα καὶ ὑλικά παρὰ τοῦ Πανεπιστ. Ν' ἀνατεθῇ ἡ διεύθυνσις τοῦ κατὰστῆματος τούτου τῷ ὑπευθύνῳ καὶ ἡ δὲ διαχείρισις τῶν εἰσπράξεων καὶ ἐξόδων εἰς ἐπιτροπὴν προεδρ. παρὰ τοῦ ἰδίου καὶ συνισταμένην ἐκ τοῦ κοσμήτορος τῆς ἱατρικῆς, φιλοσοφ. σχολῆς (ἢ τινος καθηγητοῦ τοῦ φυσικοῦ τμήματος), ἐξ ἐτέρου καθηγητοῦ εἰδικοῦ καὶ ἐκ τοῦ ταμίου τοῦ Πανεπιστημίου τοῦ καὶ τοῦ Χημείου.

Πᾶσα δαπάνη καὶ πᾶν ἔσοδον θέλει γίνεσθαι διὰ τῆς διαχειρ. τῆς ἐπιτροπῆς, ὑποχρεωμένης εἰς λογοδοσίαν πρὸς τὸν Πρύταν. τῆς ληξιν ἐκάστου ἀκαδημαϊκοῦ ἔτους.

10. Τὸ Πανεπιστήμιον, δι' οὗ ἐξετέθη λόγους, δὲν πρέπει νὰ συντελέσῃ ὅλας τὰς ὑπὲρ τοῦ χημείου καὶ τῶν ἀσχήσεων δαπάνας. Ὅρι τοῦτο νὰ ἔχη ἐδίῳς τρεῖς πόρους, τοὺς ἐξῆς: α') χορήγησιν ἐτησίαν ἐκ τοῦ Δημοσίου, β') τακτικὴν ἐκ μέρους τοῦ Πανεπιστημίου καὶ γ') εἰσφο. φοιτητῶν.

11. Τὸ Δημόσιον χορηγεῖ τῷ χημείῳ δι' εἰδικοῦ ἄρθρου τοῦ προειρημ. δρ. 4000 κατ' ἔτος διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν πειραμάτων καὶ ἀσκήσεων.

12. Τὸ Πανεπιστήμιον χορηγεῖ τῷ χημείῳ κατ' ἔτος δρ. 4000 πρὸς τὴν ἀντικείμεν. συλλογὴν αὐτοῦ (τῶν τε ὀργάνων καὶ τῶν σκευασμῶν κτλ).

13. Ἐκαστος φοιτητῆς ὑποχρεοῦται εἰς εἰσφοράν τινα ἀντὶ τῶν παρὰ δαπανωμένων οὐτιῶν, φωταερίου καὶ ἀντιδραστηρίων. Ἐκ τῆς εἰσφορῆς διατίθεται μέρος τι ὑπὲρ τοῦ καθηγητοῦ ὡς ἀμοιβή ἢ ἀντιμισθία. Ἡ εἰσφορά αὕτη θεωρητέα ὡς βοηθητικὸν μέσον διδασκαλίας ὑποκτ., εἰσπρακτέα δὲ ἐν ἀρχῇ τοῦ ἔτους καὶ κατὰ τὴν ἐγγράφην.

Ἐκαστος φοιτητῆς τοῦ Β' καὶ Γ' ἔτους τοῦ Φαρμακευτικοῦ Σχολ. πληρῶνει δρ. 100 κατ' ἔτος.

Ἐκαστος φοιτητῆς τοῦ Β' ἢ Γ' ἔτους τῆς ἱατρικῆς Σχολῆς θέλει πληρῶνει ἐφ' ἅπαξ δρ. 80.

Ἐκαστος φοιτητῆς τοῦ φυσικοῦ τμήματος τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς πληρῶνει κατὰ τὸ Α', τὸ Β' καὶ τὸ Γ' ἔτος ἀνὰ δρ. 125.

14. Αἱ ἀσκήσεις ἐν τῷ χημείῳ εἰσὶν ὑποχρεωτικαὶ εἰς τοὺς ἀνωτέρ. τάξεις. Ἄνευ δὲ τῆς ἀποδείξεως τῆς ἀποτίσεως τῆς εἰσφορᾶς αὐτοῦ οὐ γίνεται δεκτὸς εἰς τὸ χημεῖον, ἄνευ δὲ τῆς ἀποδείξεως τῶν ἀσκήσεων γίνεται δεκτὸς εἰς ἐξετάσεις διδασκορικὰς ἢ φαρμακευτικὰς ἢ πρακτικὰς.

15. Ἀντὶ τῆς εἰσφορᾶς ταύτης χορηγεῖται τοῖς φοιτηταῖς ἡ ἀδ.

χρήσεως τοῦ χημείου, τοῦ φωταερίου, τοῦ ἀπεσταγμένου ὕδατος, τῶν ἀντιδραστηρίων, τῶν ζυγῶν καὶ τῶν δυσπορίστων συσκευῶν. Πάσας δὲ τὰς συσκευασίας, ἐφ' ὧν ἤθελον ἐργασθῇ συνθετικῶς, καὶ πάσας τὰς συσκευάς, τὰ ὄργανα καὶ σκεύη ὁρεῖλουσι νὰ προμηθεύωνται ἐξ ἰδίων καὶ συμφώνως πρὸς τὸν ἐπὶ τούτῳ κατὰλογον. Δύνανται δὲ μετὰ τὸ τέλος τῶν ἀσκήσεων νὰ μεταφέρωσιν ὅπου θοῦν θέλωσι τὴν ἰδιοκτησίαν τῶν ταύτην· καθ' ὃν χρόνον ὁμῶς ἀσχοῦνται καὶ μάλιστα ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἐνάρξεως τῶν ἀσκήσεων ὁρεῖλουσι νὰ ἀποταμιεύωσι τὰ ὄργανά των εἰς τὴν δοθεῖσαν αὐτοῖς ἡριθμημένην ἐν τῷ χημείῳ θέσιν, κλείοντες αὐτὴν ἀσφαλῶς.

16. Συνιστᾶται ταμεῖον τοῦ χημείου. Τὴν περιουσίαν αὐτοῦ διαχειρίζεται ἡ διαχειριστικὴ ἐπιτροπὴ τοῦ χημείου (§ 9), τὰ δὲ ἐτήσια περισσεύματα ἐξ οἱσδὴποτε τῶν ὡς ἀνωτέρω εἰσπράξεων φυλάττονται πρὸς καταρτισμὸν ἰδιαιτέρου κεφαλαίου τοῦ χημείου, χρησιμεύοντος εἰς τε ἀνέγερσιν τοῦ νέου καὶ μεγάλου χημείου καὶ εἰς ἐντελῆ αὐτοσυντήρησιν αὐτοῦ.

Ταῦτα, κύριε Πρύταμι, εἰσὶν ὅσα ὤφειλον νὰ προτείνω ὑμῖν ὅπως ἢ τε διδασκαλία τῆς χημείας ἐκ θεμελίων ἀναδιοργανωθῇ καὶ ἀναπτυχθῇ, τότε χημεῖον καταστῇ αὐτοσυντήρητον καὶ ὀλιγώτερον δαπανηρὸν τῷ Πανεπιστημίῳ καὶ ἡ χημεία ἐξαπλωθῇ μᾶλλον ἢ μέχρι νῦν ἐν ταῖς τέχναις καὶ ταῖς ἐπιστήμας ταῖς παρ' ἡμῖν.

Ἴσως ἐμακρηγόρησα πλεόν ἢ ὅσον καὶ ἦτο ἐπιθυμητόν· ἀλλὰ μόνον ἡτιωλογημένη ἐκθεσις ἠδύνατο νὰ ἐπιδοθῇ εἰς σοφὸν καὶ πεφωτισμένον σωματεῖον.

Ἐὰν ἀναγνώσαντες ὅσα μακρὰ πεῖρα μοὶ ὑπηγόρευσε καὶ ὅσα δὲν δύνανται ν' ἀναιρεθῶσιν, ἐγκρίνητε τὴν ἐφαρμογὴν τῶν προτάσεών μου, ὑπολείπεται ἔτι ἡ ἐκ μέρους ὑμῶν δραστηρία καὶ σύντονος ἐνέργεια παρὰ τῷ ὑπουργείῳ καὶ τῇ Βουλῇ ὅπως ὄντως ἐπιτευχθῇ ἡ βελτίωσις τῆς χημείας κατὰ πάσας αὐτῆς τὰς διευθύνσεις.

Εὐπειθέστατος

Ὁ καθηγητὴς τῆς χημείας
Α. Κ. ΧΡΗΣΤΟΜΑΝΟΣ.

Η ΠΑΡ' ΗΜΙΝ ΚΟΣΜΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΑ

Τίς ἐν τῇ κλίνῃ, εἰς τὸ φῶς τῆς ἡμέρας ἀνοίγων πάλιν τὰ βλέφαρα, ἢ τίς κατακείμενος πρὸς ἀνάπαυσιν ἀπλῶς ἢ ἀπόλαυσιν ὕπνου· τίς, ἐνὶ λόγῳ, φεύγων ἢ ἀπεκδεχόμενος ὑπὸ στέγην τὴν νήδυμον ταύτην ἀνάπαυσιν, δὲν περιεργάσθῃ ἐπὶ τινὰς στιγμὰς καὶ τὰς ἐλαχίστας τῆς ὑπεράνω τῆς κεφαλῆς τοῦ ὀροφῆς ῥωγμὰς ἢ τρύμας, τὰς κηλίδας, τὸν ἰστὸν ἀραχνιδίου τινὸς, ἢ τὰς

οἰκοδόμησεν κοσμηματογραφίας, ἐὰν τοιαῦται ὑπάρχωσιν; Ἐξυπνοῦμεν, καὶ πρῶτον ἀντικείμενον τῶν ὀμμάτων ἀνανηφόντων παρίσταται ἡ ὀροφή· νυστάζομεν, καὶ εἰς τὴν ὀροφὴν ἀτενίζομεν, ἕως οὗ ἐπιπροσθήσῃ ἡ πτέρυξ τοῦ ὕπνου· ἀσθενοῦμεν, καὶ ὅλας ὥρας μακρὰς πρὸς τὴν ὀροφὴν ἀναπέμπομεν στενάζοντες τὴν φλεγμονὴν τοῦ πυρετοῦ, τὰς ἀγωνίας τῆς στενοχωρίας, τὰς οἰμωγὰς τῶν ἀλγηδόνων, καὶ αὐτὰ τὰ τῶν ἀναστροφῶν τῆς ἀνακρώσεως ἡδιστα ἐκφωνήματα· ἀποδίδομεν, τέλος, τὴν ἐσχάτην ἀναπνοὴν, καὶ εἰς τὴν ὀροφὴν προσηλοῦμεν τὸ ἡμικυρωμένον ὄμμα, ὡς ἂν ὁ ἄγγελος τοῦ θανάτου ἐκεῖ ἤρχετο καὶ ἐνεφανίζετο, καὶ οὕτω πως ἀγγελολογοῦμεν, κατὰ τὸ ποιητικὸν ὄντως ῥῆμα τοῦ καθ' ἡμᾶς λαοῦ. Οἱ συγγενεῖς προσκυδῶσι τότε μετὰ φωνῆς ἐκτενοῦς. Μήττιον! ἡ ὀροφή προτιμᾶται καὶ τῶν παμφιλτάτων αὐτῶν ὀμμάτων, θερμότατα δακρυρροούντων ὅπως ἀποσπάσωσιν ἡμᾶς ἀπὸ τῆς ὄψεως τῆς ὀροφῆς.

Ἡθέλητα οὕτω νὰ εἶπω ὅτι, ἐν γένει, πρὸς ἡμᾶς κατακεκλιμένους ἡ ὀροφή λαμβάνει πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν οἷον τόπον τὸ ἔδαφος πρὸς ἡμᾶς ὀρθίους· καὶ ὡς λοιπὸν τερπόμεθα περιπατοῦντες ἐπὶ καλῶς ἐστρωμένου ἐδάφους, ὁμοίως καὶ θεώμενοι ἄνωθεν ἡμῶν καλῶς διηκεκοσμημένον ὄροφον. Ἐκτός ἂν τὸ κέντρον ἐπείγουσας ἐργασίας ἢ ἀνυπερθέτου χρέους σὲ τινάξῃ ἀπὸ τῆς στρωμνῆς ἅμα ἀφυπνήσαντα, ὁμολόγησον ὅτι, ἀναχασμώμενος καὶ τὰ νενωθευμένα ἔτι μέλη τανύων, καὶ νωχελῶς τοὺς βραχίονας συσπῶν, ἀγαπᾷς νὰ μείνης ὡς εὐρίσκεσαι, εἰς τὴν εὐεστῶ ἐκείνην, τῆς ὀροφῆς ἐπὶ τινὰς ἔτι στιγμὰς Θεατῆς, στιγμὰς ὧν ἡ διάρκεια ἐξαρτᾶται εἴτε ἐκ τῆς διαθέσεως τῆς ψυχῆς, εἴτε καὶ ἐκ τῆς θερμότητος τοῦ κοιτῶνος. Καὶ τότε δὲ πάλιν, μεταξὺ τῶν παντοίων στοχασμῶν, σχεδίων ἢ μεληδόνων, ἅτινα ἐπανερχονται καὶ σοῦ ἀπασχολοῦσιν ἀλλεπαλλήλως τὴν διάνοιαν, οἱ ὀφθαλμοί, ὅπου ἂν ἀραιωθῇ ἡ νεφέλη τῶν διαλογισμῶν, διαβλέπουσι καὶ ἄκοντες τὰ τῆς ὀροφῆς ἄτεχνα, ἔντεχνα ἢ κακότεχνα.

Ὅχι δὲ μόνον διὰ τοῦτο ἔχει λοιπὸν χρεῖαν ἐπιμελείας τινὸς ἡ διακόσμησις τῆς ὀροφῆς, ἀλλὰ καὶ διότι εἶναι ἀδύνατον νὰ μὴ συντείνῃ κατὰ τι καὶ εἰς τὴν διάπλασιν τῆς ψυχῆς τοῦ ἀνθρώπου κατὰ τὴν ἀπαλὴν ἡλικίαν. Τὸ βρέφος, μέχρις οὗ μάθῃ νὰ ἵσταται ἐπὶ τῶν ποδῶν, πολλὰς τῆς ἡμέρας καὶ τῆς νυκτὸς ὥρας τὴν ὀροφὴν ἔχει συνηθέστερον παντὸς ἄλλου τῶν ὀφθαλμῶν ἀντικείμενον. Μήπως τὰ πρῶτα τοῦ νηπίου γράμματα εἶναι, ὡς νομίζομεν, τὸ ἄλφα, τὸ βῆτα; Ἦδη ἀπὸ τοῦ γάλακτος τῆς μητρὸς ἔχει ἐκμάθει ἄλλα, ἐν ἀγνοίᾳ καὶ ἡμῶν καὶ αὐτοῦ. Ἐὖ βλέπετε ἐνῶ θηλάζει, ἐνῶ ῥέει ἀπὸ τῆς ἄκρας τῶν χειλέων ἢ σταγῶν τοῦ ἀφθόνου γάλακτος, πῶς περιφέρει συγχρόνως πρὸς τὴν ὀροφὴν τὸ χαροπὸν ὄμμα; Σπουδάζει ἐν πάσῃ ἀνέσει· καὶ ἔχει ἐκμάθει τὰς εὐθείας καὶ τὰς καμπύλας, τοὺς κύκλους καὶ τὰ τόξα, τὰς γωνίας, — ὀρθὰς, ὀξείας ἢ ἀμβλείας, — τὰ τρίγωνα, τοὺς ῥόμβους, τὰ τραπέζια. Τούτων ὅλων ἀποκτᾷ ἰδέαν σαφῇ, διότι ὁ νοῦς τοῦ νη-

χρήσεως τοῦ χημείου, τοῦ φωταε-
δραστηρίων, τῶν ζυγῶν καὶ

σίας, ἐφ' ὧν ἤθελον

καὶ σκεύη ὀρεῖν

τούτῳ κατὰ

δπου ἂν θέ-

καὶ μέ-

ταμιν

θέ-

ἀνεξκλείπτους τὰς πρῶ-
των ἐκείνων ἀγνοεῖ ἀλλὰ τὰ
ἐπίδοσιν τῶν ἰδεῶν, εἰς δὲ τὸ βρέφος
ἐλθῇ ἡ γλῶσσα. Φυσικῶς τῷ λόγῳ, τὰ
ὀρθὰς καὶ τὰ σκολιὰ σκολιάς· ἐξ οὗ ἀρχεται
ἡ ἀρμονία τῶν χρωμάτων μένει ἀπαράτρητος
τοῦ ἀνθρώπου ἡλικίας. Διδάσκει λοιπὸν καὶ αὐτή. Ὡστε,
τοιοῦτος τοιοῦτος τῆς ὀροφῆς ἢ καὶ τῶν πέριξ τοίχων, ἦναι ἀνεπι-
τιμήδεια ἀντιλαμβάνεται ὁ ἔτι
συμπερχόμενος ὅτι ἀνεπιτήδεια ἀντιλαμβάνεται ὁ ἔτι
καὶ ἰδοὺ πρῶτη ἐπήρεια εἰς τὴν ἀνατροφὴν· καὶ ἰδοὺ ἀρετή-
καὶ ἰδοὺ πρώτη χυδαία· ἂν δὲ τοῦναντίον, τίς οἶδε; τίς δύναται νὰ διωχυ-
σῇ καὶ κληθῇ τις θεὸς, συνεχῶς μέλιστα παρισταμένη, οὐδόλως συντελεῖ
πρὸς ἐξευγενισμόν τῆς ἔτι τρυφερᾶς ψυχῆς;
Πρὸ τῆς ἡμετέρας παλιγγενεσίας, τῆς θεοπνεύστου, στέγας μὲν εἶχομεν
πάντες, ὀροφὰς δὲ ὀλίγιστοι. Αἱ ὀροφαὶ ἦσαν ἀγνώστοι σχεδὸν ἐν παντί
τόπῳ ὅπου ἐδουλεύομεν ἢ ἐθηρεύομεν τῶν βουνῶν τὸν ἀδούλωτον βίον διὰ
καὶ Χίος τις, μεταβάς κατ' ἐκείνους τοὺς χρόνους εἰς Βενετίαν, καὶ θεώμενος
τὴν ἀρχιτεκτονικὴν χάριν τῶν ἐκεῖ παλατίων καὶ τὴν ἐσωτερικὴν διακό-
σμησιν αὐτῶν, ἐπερώνει ἐν ἐκστάσει «Σπήτιν εἶν' τοῦτα!; γαρδερὸμπας
(garderobes) εἶν' τοῦτα!;» Τοὺς πολλοὺς ἡμῶν ἐστέγχιζον οἱ κάλαμοι, τινὰς
δὲ πέταυρα, ἢ τὸ πολὺ (τοῦτο δὲ μέλιστα ἐν Βυζαντίῳ, ἐν Σμύρνῃ, ἐν Χίῳ
καὶ τισιν ἄλλαις τῶν νήτων) σανίδες λεπταί, ὧν τὴν μεταξὺ διάστασιν ἀμ-
φοκάλυπτον πῆχεις μετρίως ἐξεσμένοι, ποῦ μὲν πλατεῖς, ποῦ δὲ στενότεραι
καὶ ἔστιν ὅπου ἡμιστρόγγυλοι. Ἐκ παρὰδόσεως βυζαντινῆς ἔτι, οἱ καθ' ἡμᾶς
ξύλουργοι μετεχειρίζοντο τοὺς ἡμιστρογγύλους τούτους πῆχεις διαθέτοντες αὐ-
τοὺς κατὰ τετράγωνον, ἀντὶ φανωμάτων·— τοῦτο ὅμως εἰς τὰς πολυτελε-
στέρας τῶν ὀροφῶν, μέλιστα δὲ τὰ τῶν ἐν τέλει Ὀθωμανῶν μέλιστα. Ἐξέ-
φρο δὲ ἔπειτα ἡ ὀροφή καὶ οἱ πῆχεις διὰ ποικίλων χρωμάτων, πολλὰς
ἀτυμωδίας, καὶ εἰς τὸ κέντρον καθηλοῦτο ὀμφαλὸς ἐπὶ ξύλου τεχνουργη-
μένος. Συνήθως παρίσταν ὁ ὀμφαλὸς ὀπώρας καὶ ἀνθήν ἐντὸς ταλασίτου· καὶ
ἐθαυμάζοντο μὲν οἱ Ἕλληνες ξυλογλύφοι ὡς τεχνῆται τέλειοι, ἀπασαν αὐ-
τῶν τὴν ἐπιτηδειότητα καταβάλλοντες εἰς τὰ τεμένη μέλιστα τῶν ἐκκλη-
σιῶν, ἀλλ' ἐθαυμάζοντο ὑπὸ δημοσίου παντάπασιν ἄδοκους περὶ τὰς καλὰς
τέχνας. Ὅπως δὲ ποτε, τινὲς αὐτῶν ἦσαν ἀληθῶς ἀξιοὶ θαυμασμοῦ, ἂν ὅχι
διὰ τὴν γνῶσιν τοῦ καλοῦ αὐτοῦ, ἀλλὰ διὰ τὴν ἐν ἀγνοίᾳ τῶν κανόνων τοῦ
καλοῦ ἐξάρετον εἰς τὸ ἐπ' ἀγγέλμα ἐπίδοσιν. Ἄνευ σχολῆς καὶ ἐκεῖνοι, ὡς
μεταξὺ τῶν ἡμετέρων σκηναίων τῆς σήμερον οἱ δύο ἀδελφοὶ Ταβουλάραι,
ἀφικνοῦντο εἰς τὸ μὴ περικιτέρω τῆς τῶν ὀλῶς ἀδιδάκτων ἐπιδόσεως ἐκεί-
νης, ἥτις ἀναγκάζει τὸν εἰδήμονα θεατὴν νὰ λέγῃ μετὰ λύπης, ἀπόστον θὰ

ει οὗτος, ὑπὸ τοιαύτης πεπρoικισμένου φύσεως, ἐὰν ηὐμοίρει καὶ δι-
τῆς τέχνης!

ῶν δούλων ἡμερῶν τοῦ ἔθνους σήψεως καὶ ἀποσυνθέσεως! Ἀπήλ-
χον, εἰς ἀνήλιον καὶ ἀνάρδευτον χοῦν, καὶ ἀπὸ τοῦ χοῦς ἀνα-
αντος τὸ φῶς καὶ τὸ θάλλπος, ὅπερ ἐστὶν ἡ ἐλευθερία εἰς τὸν ἄνθρωπον,
μόλις σήμερον βλαστάνει τι ἀκαλλιέργητον ἔτι καὶ ἀνανθές, ἀμφίβολον ἔτι
καὶ ἄσπομον. Ἀπωλέσαμεν τὴν παράδοσιν, ἐπὶ τοσούτους αἰῶνας διακόψαν-
τες πάσης τέχνης τὴν καλλιέργειαν! . . Καί, ἵνα εἴπωμεν τὴν ἀλήθειαν, τῆς
συμφοῖας ταύτης παρχίτιοι δὲν εἶναι μόνον οἱ Τούρκοι. Ἀφότου κατισχύσας
τῆς πολυθείας ὁ χριστιανισμὸς ἠκρωτηρίασεν ἐμπαθῶς καὶ κατέβαλε καὶ τὸ
τελευταῖον εἰδῶλον, τῆς τέχνης ἡ παράδοσις εἶχε διακοπῇ. Ἐκτοτε ἐπὶ τῆς
ἀμβροσίας ἐπεστρώθη τὸ μᾶν, ἐπὶ τοῦ ἄκρου ἱεροῦ τῆς Παλλάδος ἔστη ὁ
Γολγοθᾶς, τῆς γλυφίδος εἶχε παύσει τὸ παρᾶπαν ὁ ψαθυρὸς κτύπος. Ὅτε δὲ
ἐπνευλήθη, ἡ γλυφὶς εἶχεν ἐκπέσει εἰς σμίλην, καὶ μόνον σταυροὶ ἐχαράσ-
σοντο ἐπὶ τῶν μαρμάρων, ἀποξεομένων τῶν ἐπ' αὐτῶν λαμπρῶν ἀναγλύφων·
σταυροὶ καὶ περὶ αὐτοὺς ἀνθέμια ἢ κοσμήματα ὡς ὑπὸ παιδαρίων ἐσχεδια-
σμένα. Οὕτω καταρρέει ὁπότεν στερηθῇ τι τῆς συνοχῆς. Τί ἂν ἐσώζετο ἔτι
εἰς τὰς ἄλλοκας τῶν ἀγρῶν λέων τις κεκολοβωμένος, ἄγαλμά τι ἄνευ ῥινός,
ῥαπιζόμενον ὑπὸ τῶν ἀνέμων, προπηλακιζόμενον ὑπὸ τῶν ὄμβρων καὶ τῶν
χωμάτων, πνιγόμενον ὑπὸ τῶν σταγύων, οἵτινες κινοῦντες πρὸς αὐτὸ τὰς κε-
φαλὰς, ὑπὸ τὸν φλογερὸν τοῦ θέρους ἥλιον ἢ ὑπὸ τὴν δροσάδην τῆς σελήνης
αἶγλην οἶονεὶ ἡπεῖλουν τὸν τέλειον αὐτοῦ ἀρανισμόν; Ἡ παράδοσις τῆς τέ-
χνης εἶχε λείψει· ἄνευ διδασκάλων δὲ ἡ τέχνη ἐπιστρέφει εἰς τὸ ἄλφα, καὶ
τοῦτο κακογραφημένον, προβαίνει ἐξ ἀβελτέρου ἔτι διδασκαλίας εἰς τὸ βῆ-
τα, καὶ αἰώνων πάλιν ἔχει χρεῖαν, ὅπως μόλις εἰς τὸ τοῦ Πανσελήνου ἀφι-
χθῇ ὠμέγα, — τοῦ βυζαντινοῦ Πανσελήνου, ὅστις, καθ' ὃ δίδεται νᾶ εἰκάσω-
μεν ἔκ τε τῶν συγγραφέων καὶ ἐκ τῶν ἐν τῷ μουσεῖῳ τῆς Νεαπόλεως περι-
σωθέντων ἐκ τῆς Πομπηϊκῆς ἐλληνικῶν ζωγραφημάτων, πόρρω ἀπεῖχεν ἀπὸ
τῆς θαυμασίας ἐκείνης τέχνης τοῦ Ζεύξιδος καὶ Ἀπελλοῦ.

Ομοίως καὶ ὡς πρὸς τὴν μουσικὴν· οἱ τρόποι εἶχον ἐκπέσει εἰς τροπάρια,
οἱ παιᾶνες εἰς μεγαλυνάρια, οἱ θούριοι εἰς ἀπολυτίκια, τοσοῦτον ξένα πρὸς
τὰ ἀρχαῖα ἐκεῖνα, ὅσον καὶ αἱ λέξεις αὐταί· διότι πλέον δὲν ἦδεν, ἀλλ'
ἔψαλλε μόνον ὁ ἐλληνικὸς κόσμος. Ἐψαλλε δαδτικῶς, οὐκέτι ἔμελεπεν ὀρρι-
κῶς. Ὡς πρὸς δὲ τὴν ποίησιν, βλέπομεν μέχρι σήμερον ὁποῖα διεδέχθη τὴν
ἀρχαίαν μετρικὴν ἐν τοῖς ἐκκλησιαστικοῖς ὕμνοις. Ἡ ὠραία ἀρχαία προσω-
δίς, ὡς κάλλιστα ἔγραψεν ἐσχάτως εὐδόκιμος φοιτητῆς τῆς φιλοσοφικῆς τοῦ
καθ' ἡμᾶς Πανεπιστημίου Σχολῆς¹, καὶ ἡ λοιπὴ περικαλλὴς προφορὰ, ἡ το-
σάυτην ἐμμέλειαν, τοσαύτην καλλονὴν, τοσαύτην εὐρυθμίαν περιέχουσα . . .

¹ Ὁ κ. Κρυστοθένης Βλασσίδης ἐν τῷ Ἀ θ η ν α ῖ ω τῶν παρελθόντων μηνῶν Μαρτίου
καὶ Ἀπριλίου.

διοργανισμοῦ τῶν γυμνασιακῶν καὶ πανεπιστημιακῶν σπουδῶν ἀποδοτέον, τὴν δὲ θεραπείαν μόνον εἰς τε τὴν εἰσαγωγὴν καταλλήλου διοργανισμοῦ καὶ αὐστηρῶν ἐξετάσεων ζητητέον.

Ἵπολείπεται ἡμῖν ἔτι νὰ ἐξετάσωμεν πῶς διεξάγεται ἐκ μέρους τῶν διδασκόντων καὶ πῶς κανονίζεται ἐν τοῖς διαφόροις ἐκπαιδευτηρίοις τῆς Γερμανίας, Αὐστρίας καὶ Ἀγγλίας ἡ χημικὴ διδασκαλία, πρὶν ἢ προβῶμεν εἰς τὴν ἐκτίμησιν τῶν μέσων τῆς δυνατῆς ἀναπτύξεως τῆς διδασκαλίας ταύτης καὶ πρὸ ἡμῖν.

Περὶ μὲν τῆς διδασκαλίας τῆς χημείας ἐν τοῖς γυμνασίοις ἀνερέσαμεν ἤδη τὰ δέοντα· ἐν δὲ τοῖς Πανεπιστημίοις ἡ θεωρητικὴ διδασκαλία εἶναι ὅλως ἀνεξάρτητος τῆς πρακτικῆς, διανέμεται δὲ οὕτω πως, ὥστε, ἐὰν μὲν εἰς καθηγητῆς διδάσκη ἅπασαν τὴν γενικὴν χημείαν, ἡ μὲν ἀνόργανος χημεία νὰ διδάσκηται τὸν χειμῶνα, ἡ δὲ ὀργανικὴ κατὰ τὴν θερινὴν τετραμηνίαν, ἐὰν δὲ πλείονες, τότε ἀμφοτέρων τῶν κλάδων τῆς χημείας ἡ διδασκαλία νὰ περιλαμβάνη ἀμφοτέρως τὰς ἐξαμηνίας ἢ καὶ μόνον τὴν χειμερινήν, ὅτε κατὰ τὴν θερινὴν διδάσκονται ἕτερα χημικὰ μαθήματα, ἥτοι ἱστορίαν τῆς χημείας, ἀνάλυτικὴν χημείαν, θεωρητικὴν χημείαν, φιλοσοφίαν τῆς χημείας κτλ. Πρὸς ποθέτων δὲ ὁ ἐν Πανεπιστημίοις τὴν χημείαν διδάσκων ὅτι παραδίδει πρὸς νέους ἐν τῇ ἐπιστῇ ταύτῃ μεμνημένους, δὲν κατέρχεται εἰς τὰ στοιχειωδέστερα, ἀλλὰ καταρτίζει ἕκαστος κατὰ τὴν εἰδικότητά του ἴδιον σύστημα χημικῶν γνώσεων, προσθέτων μείζονα βαρύτητα εἰς ἐκεῖνα τὰ γεγονότα, δι' ὧν εἴτε αὐτὸς ἐπλούτισε τὴν ἐπιστήμην, εἴτε χαρακτηρίζεται σαφέστερον τὸ εἰδικὸν ἐκεῖνο μέρος τῆς χημείας, ὅπερ ζητεῖ νὰ καλλιεργήσῃ καὶ δι' ὃ φημίζεται ἡ εἰδικότης αὐτοῦ. Διὰ τοῦτο καὶ φοιτῶσιν οἱ σπουδασταὶ τῆς χημείας διδοχικῶς εἰς πλείοτερὰ Πανεπιστήμια, ἵνα συμπληρώσωσιν ἐν ἑκάστῳ εἰδικῶς τὰς σπουδὰς αὐτῶν.

Ἐν δὲ τῷ πρὸ αὐτοῦ διευθυνομένῳ χημείῳ ὁ καθηγητῆς διαμένει μετὰ τὸ ἀπὸ τῆς ἑδρας θεωρητικὸν μάθημα διδάσκων καὶ ὁδηγῶν τὰς πρακτικὰς ἀσκήσεις τῶν μαθητῶν καθ' ἅπαν τὸ ἐπίλοιπον μέρος τῆς ἡμέρας, βοηθούμενος πρὸ ἐπιμελητῶν ἢ βοηθῶν (Assistenten). Συγχρόνως δὲ ἐργάζεται ἐν τῷ ἰδιαιτέρῳ αὐτοῦ χημείῳ εἰς ἰδιωτικὰς του ἐργασίας, οἷον ἀναλύσεις, πραγματογνωμοσύνας καὶ ἐπιστημονικὰς ἐρεῦνας. Ἐπειδὴ δὲ κατενόηθη ὅτι ἡ παρουσία αὐτοῦ εἶναι ἀπαρξίτητος εἰς τὴν πρακτικὴν ἐκπαίδευσιν τῶν μαθητευομένων, ὅλως δὲ ἀδύνατος ἡ ἀπομάκρυνσις αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ χημείου, ἐνίοτε καὶ ἐν χειρὶ νυκτός, ἐὰν ἄλλως ὑέλῃ νὰ ἐργάζεται ἀποτελεσματικῶς εἰς τὰς ἰδίους αὐτοῦ ἐπιστημονικὰς ἐρεῦνας, διὰ τοῦτο κατ' ἀνάγκην ὀφείλει νὰ κατοικήῃ ἐν αὐτῷ τῷ χημείῳ.

Καθὼς δὲ προνοεῖ ἡ Κυβέρνησις καὶ μισθοδοτεῖ τὸν μόνον εἰς τὴν ἐπιστήμην του δυνάμενον ν' ἀσχολῇται καθηγητὴν τῆς χημείας ἀδρότερον καὶ γενναιότερον πάντων τῶν λοιπῶν καθηγητῶν, οὕτω φιλοτιμεῖται καὶ τὸ Πα-

νεπιστήμιον νὰ καταστήτῃ τῷ ἀπέναντι τὰς ἡμέρας καὶ ὥρας τοῦ ἐν τῷ χημείῳ κατατρίβοντι καθηγητῇ τὴν διαμονὴν εὐαρεστοτέραν καὶ παρέχει αὐτῷ δωρεὰν μεγαλοπρεπῆ οἰκίαν, φωτισμὸν καὶ καύσιμον ὕλην. Ἰδοῦσαι δὲ αἱ Κυβερνήταις ὅτι ὠφελοῦσιν ὑλικῶς ἐκ τῆς φοιτήσεως τῶν ἐκ τῆς ἀλλοδαπῆς προσερχομένων μαθητῶν καὶ τὰς πόλεις καὶ τὸ Πανεπιστήμιον καὶ ῥυθμίσασαι τὰ δίδασκτρα αὐτῶν καταλλήλως, ἀνήγειραν μεγαλοπρεπῆ χημεῖα ἐν εἴδει πρᾶκτορικών τῶν τε Πανεπιστημίων, τῶν Πολυτεχνείων, τῶν γυμνασίων καὶ τῶν βιομηχανικῶν σχολείων, ἀληθῆ τεμένη τῆς ἐπιστήμης, καὶ ἐνεπιστεύθησαν εἰς τὸν διευθύνοντα καθηγητὴν, μεθ' οὗ συμπράττουσιν ἐν ἐπιτροπείᾳ οἰκονομικῆς τῆς ὑπ' ἀλλήλους τοῦ Πανεπιστημίου καὶ ὁ κοσμήτωρ τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς, τὴν ὅλην διαχειρίζουσιν τοῦ καταστήματος.

Ὅσον δ' ἀφορᾷ τὰ χρηματικὰ μέτρα, ἃ διαθέτουσι τὰ χημεῖα, φοβοῦμαι ὅτι παρ' ἡμῖν, παρ' οἷς ἐλλείπει ὅπως ἡ πεποιθήσις ὅτι ἡ χημεῖα κατέχει σπουδαιότητά τινα καὶ ὅτι δὲν εἶναι μόνον τὸ μυστηριώδες βοήθημα τῶν ταχυδακτυλουργῶν καὶ γελωτοποιῶν, δυσκόλως θέλομεν ἀπαντήσῃ φιλόφρονι ἐκτίμησιν τῶν ἀλλαχοῦ ὑπὲρ τῆς χημείας δαπανωμένων.

Ἐν πρώτοις παρέχεται ὑπὸ τοῦ Δημοσίου ἢ τοῦ Πανεπιστημίου, ἐκτὸς τοῦ ὧς εἴρηται κτιρίου καὶ τῆς κατοικίας τοῦ καθηγητοῦ καὶ τῶν βοηθῶν, ἐτησίαις τις πίστωσις ὑπὲρ τῆς συντηρήσεως τοῦ χημείου· σηθαιωτέον δὲ ὅτι ἰδίαις τέρως ὅπως πληρόνονται οἱ μισθοὶ τῶν βοηθῶν καὶ ὑπηρετῶν. Ἐκ τῆς χορηγήσεως ταύτης πληρόνεται τὸ κατ' ἔτος ἀναλισκόμενον φωταέριον καὶ τὰ πειράματα τοῦ καθηγητοῦ ἐν τῷ θεωρητικῷ μαθηματι.

Ὁ καθηγητὴς Bunsen ἐν Ἐιδελεέργῳ ἐξοδεύει κατ' ἔτος 2000 φιορ. εἰς πειράματα, ὁ δὲ Hofmann τοῦ Βερολίνου 3000 τάληρα, ἅτινα χορηγοῦνται αὐτοῖς ἄνευ ἀποδόσεως λογαριασμοῦ. Ὁ δὲ βαθύπλουτος Hofmann δαπανᾷ ἐνίοτε καὶ 5000 τάληρα, τὴν δὲ ὑπέροχον ταύτην ἐννοεῖται ἐξ ἰδίων. Ἐκτὸς τῶν πειραμάτων, εἵπομεν, πληρόνεται καὶ τὸ φωταέριον ἐκ τῆς χορηγήσεως ταύτης· εἰ καὶ εἶναι ἡ τιμὴ τοῦ κυβικοῦ μέτρου τοῦ φωταερίου καθ' $\frac{1}{4}$ μικρότερα τῆς παρ' ἡμῖν (ἥτοι 0,12 φράγκου) καὶ ἡ ποιότης αὐτοῦ τοῦλάχιστον δις ἀνωτέρω, ἐξωδεδόθησαν τῷ 1875/6 ἐν τῷ χημείῳ τοῦ Hofmann 1500 τάληρα διὰ τὸ φωταέριον!

Εἰς ἄλλας δὲ δαπάνας ὑπὲρ τοῦ χημείου τὸ Δημόσιον ἢ καὶ τὸ δαπανῶν Πανεπιστήμιον δὲν ἐνέχονται. Πάντα τὰ ἔξωθεν, τὰ ποικίλα καὶ πολλὰ, τοῦ χημείου ἀποτίνουσιν οἱ φοιτηταί, πληρόνοντες ἐν τῷ διδάκτρῳ σὺν αὐτοῖς καὶ γενναίαν ἀμοιβὴν ὑπὲρ τοῦ καθηγητοῦ.

Ἐν τῷ χημείῳ τοῦ Bunsen ὑπάρχουσι θέταις δι' 90 ἀσκουμένους· ἕκαστος αὐτῶν πληρόνει 206 φιορ. κατ' ἔτος, ἐξ ὧν ἐκπίπτονται 20 φιορ. διὰ δικαίωμα τοῦ Πανεπιστημίου. Ἐν συνόλῳ λοιπὸν εἰσπράττονται φιορ. 186 ὑπὸ τῆς διαχειριστικῆς τοῦ χημείου ἐπιτροπῆς, δαπανῶνται δὲ κατὰ μέτρον ὅρον 80 φιορ. ὑπὲρ ἐκείνου φοιτητοῦ, ὅστις ὡς εἵπημεν ἀνωτέρω ἐξ ἰδίων

προμηθεύεται τὰ πλείστα χροιώδη, ἥτοι ἐν ὅλοις 7200 ἢ τὸ πολὺ φιορ. 10000. Τὸ περίσσευμα ἀνήκει εἰς τὸν καθηγητὴν! Προσθέσατε δὲ εἰς ταῦτα μισθὸν 800 φιορ. κατὰ μῆνα τῷ Bunsen, 7500 δὲ τάληρα κατ' ἔτος τῷ Hofmann, προσθέσατε καὶ τὴν κατοικίαν, τὸν φωτισμὸν καὶ τὴν θέρμανσιν καὶ θέλετε ἐννοῆτε, ὅτι πραγματικῶς ἰκανοποιεῖται ἐκεῖ ὁ ἐπιστήμων καθηγητὴς ὑπὸ τοῦ ἔθνους του. Οὐ μόνον ἀνέτως καὶ ἀπηλλαγμένως βιοποριστικῶν μεριμνῶν δύνανται οὕτω νὰ ἐπιτελέσῃ πλείονα τοῦ καθήκοντός του, ἀλλὰ καὶ τῇ οἰκογενείᾳ του πρέχει ἀξιοπρεπὴ ἀποτροφὴν καὶ περιουσίαν δύνανται νὰ ἐγκαταλείψῃ αὐτῇ μετὰ θάνατον ἐκ τῶν ὧς ἐκ τῆς ὑπηρεσίας ἀπολαυῶν του.

Ἕμεῖς δὲ ; . . .

Φρονῶ δτι καὶ τοῦτο τὸ κακῶς κείμενον πρέπει ν' ἀλλάξῃ παρ' ἡμῖν! Τί-σιν στενῶς συνδέεται ἡ τοῦ εὐτυνευιδήτου καὶ ἐπιμελτοῦς καὶ ἐπιστήμονος καθηγητοῦ εὐεξία καὶ ἀπὸ βιωτικῶν φροντίδων ἀπηλλαγμένη ἡρεμία τοῦ νοῦς πρὸς τὴν ἐπιτυχίαν τῆς διδασκαλίας καὶ τὴν ἐπίδοσιν τῶν ἐπιστημονικῶν αὐτοῦ ἐρευνῶν, ὥστε ὦρθην ὑπὲρ αὐτοῦ πλείονα καὶ πατριώτερον νὰ μεριμνήσῃ τὸ ἔθνος. Ἰδίως δὲ ὁ καθηγητὴς τῆς χημείας, ὁ ὧς οὐδεὶς ἄλλος καὶ ἐφ' ὅλην τὴν ἡμέραν, ὁμολογουμένως δὲ πρὸς ζημίαν τῆς ἐαυτοῦ οἰκογενείας, ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ κατατριβόμενος, ἔπρεπε νὰ τύχῃ ἀξιοπρεποῦς περιθάλψεως.

Ἡ φρονεῖτε ὅτε ἐπαρκοῦσιν αὐτῷ 400 δρ. κατὰ μῆνα εἰς ἐνοίκιον, τροφήν καὶ ὑπηρεσίαν, ἐνδυμασίαν, ἐκπαίδευσιν καὶ περιποίησιν τῆς οἰκογενείας καὶ εἰς σχηματισμὸν περιουσίας διὰ τὰ τέκνα του ; Ἐὰν δὲ συναισθάνηθε ὅτι πρέπει ἐπὶ τούτῳ νὰ τριπλασιασθῇ τοῦλάχιστον ὁ μισθός του, πῶς ἀνέχεσθε νὰ ἀναξιοπαθῇ ὁ λειτουργὸς τῆς ἐπιστήμης ἐν γνώσει ὑμῶν καὶ ἐν ἀγνοίᾳ ἱσως τοῦ Δημοσίου ; Καὶ ἄλλοι καθηγηταὶ τοῦ Πανεπιστημίου κακοπληρο-νούνται ὡς μηδεμίαν ἀπολαυὴν ἔχοντες ἐκτὸς τοῦ μισθοῦ των· ἀλλ' οὗτοι δύ-νυνται τοῦλάχιστον νὰ ἐργασθῶσιν ἐν ταῖς ὥραις τῆς ἀνέσεώς των, νὰ ἀντιγράφωσι δικυγραφεῖς ἐν τῇ χειρίστῃ περιπτώσει. Ὁ δὲ καθηγητὴς τῆς χημείας δὲν ἔχει ἄνεσιν.

Πολυετῆς λοιπὸν πεῖρα ἐν χημείοις τῆς Εὐρώπης καὶ ἐν ἐκπαιδευτηρίοις, ἔτι δὲ μάλλον ἐνταῦθα κατὰ τὸ διάστημα δεκαεπταετοῦς διδασκαλίας ἀποκτηθεῖσα, ἱσως με δικαιοῖ νὰ συστήσω τοῖς διέπουσι παρ' ἡμῖν τὰ τῆς Παιδείας ὅσα κατ' ἐμὴν γνώμην εἰσὶν ἀπαράιτητα καὶ λυσιτελέστατα πρὸς ἀνάπτυξιν τῆς διδασκαλίας τῆς χημείας.

1. Τὰ ἡμέτερα Γυμνάσια κακῶς ἔχουσιν, ὡς οὐδόλως ἀνταποκρινόμενα οὔτε πρὸς τὴν σημερινὴν τῆς ἐκπαιδεύσεως ἐν γένει κατάστασιν, οὔτε πρὸς ὅλους τοὺς κλάδους τῆς ἐπιστήμης, οὗς ὁ ἀπόφοιτος τοῦ Γυμνασίου ἐδύνάτο νὰ ἐκλέξῃ καὶ ν' ἀκολουθήσῃ. Ἐν ἐνὶ λόγῳ πρέπει τὰ ἐλληνικὰ Γυμνάσια ν'

ΠΕΡΙ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΤΗΣ ΧΗΜΕΙΑΣ

διαδοργωνηῶσι διὰ τε τὴν γενικὴν πρόοδον τῆς καθόλου ἐκπαιδεί-
 ῃς συγχρόνως χρησιμεύσωσιν ὡς προπαιδευτήρια τῶν ἐν βιομηχανίᾳ
 στήμασι βουλομένων νὰ τελειοποιηθῶσι.

Ἡρὸς μὲν τὸν πρῶτον σκοπὸν πρέπει οἱ ἐκ τοῦ ἀλληλοδιδακτικοῦ
 (καὶ τούτου διορθωτέου) ἐξερχόμενοι νὰ εἰσέρχωνται εἰς τὸ ἐκ δύο
 ἔτων συνιστάμενον Ἑλληνικόν. Ἐκμαθόντες δὲ τὰ ἑλληνικά, γραμ-
 μόνταξιν, ἀριθμητικὴν, γεωγραφίαν, ἱστορίαν, ἱερὰ, γαλλικά, φυσικὴν
 γεωδαιστικήν, ὅτα δηλαδὴ ἀρκοῦσι τοῖς ἐκ τῶν ἑλληνικῶν σχολείω
 εἰς τὸν πρακτικὸν βίον μεταβίβουσιν, νὰ εἰσέλθωσιν οἱ πλείονες καὶ
 μανοὶ εἰς τὰ Γυμνάσια, ἅτινα νὰ περιέχωσιν ἐξ τοῦλάχιστον τάξεις. Ἡ
 ἑλληνικὴ εἰς τὰς πρώτας 5 τάξεις, τῶν λατινικῶν εἰς ὀλιγωτέρας, τ
 μερυστάτης γεωγραφίας (ἥτις τὸ μὲν α' καὶ β' ἔτος νὰ περὶ διδῇται γεν
 τὸ δὲ γ' δ' καὶ ε' ἐκτενέστερον), τῆς γενικῆς ἱστορίας κατὰ μὲν τὸ α'
 περιληπτικῆς, κατὰ δὲ τὸ γ' δ' ε' καὶ ζ' ἔτος λίαν ἐκτενοῦς, τῶν
 τικῶν (α' ἔτος ἀριθμητικὴ καὶ στερεομετρία, β' καὶ γ' ἀλγεβρα καὶ γ'
 δ' τριγωνομετρία καὶ ἀνκλυτικὴ γεωμετρία, ε' ἀνωτέρα Ἀλγεβρα
 γεωμετρία τριςδίστακτος καὶ ζ' ἀνάλυσις, ὁλοκληρωτικὸς καὶ διαφο
 λογισμὸς), τῆς γαλλικῆς καὶ γερμανικῆς εἰς πάσας τὰς ἐξ τάξεις, τ
 γραφίας εἰς τὰς τρεῖς πρώτας τάξεις, τῆς ἱστοριογραφίας εἰς πάσας
 τάξεις (διότι ἐκ τοῦ γυμνασίου τούτου θὰ ἐξέλθῃ καὶ ὁ ζωγράφος,
 δι' ὃ τεχνίτης, καὶ δὲν θὰ μεταβίβῃ πλέον ἀμαθέστατος ὢν εἰς τ
 χεῖρον), τῆς περιγραφικῆς Γεωμετρίας καὶ τῆς Μηχανικῆς εἰς τὸ
 λευταίαις, πρέπει νὰ εἰσέλθωσιν εἰς τὰ ἑλλ. Γυμνάσια

α') Ἡ Φυσικὴ Ἱστορία, καὶ δὴ περιληπτικώτατα μὲν διδασκοῦ
 τὸ γ' ἔτος, ἐκτενῶς δὲ καὶ λεπτομερέστερον κατὰ τὰ τρία τελευ
 τὰ μὲν δ' ἔτος διδασχθήσεται ἡ ζωολογία, τὸ δὲ ε' ἡ βιολογικὴ
 ἡ ὁρκετολογία καὶ ὀλίγα ἀρχαὶ τῆς γεωλογίας.

β') Ἡ Φυσικὴ. Περιληπτικῶς μὲν καὶ στοιχειωδῶς θέλει δι
 ὁλόκληρος ἡ φυσικὴ ἐν τῷ γ' ἔτει. Ἐν δὲ τῷ δ' διδασχθήσονται
 τικὴ (ὅσον ἀεροῦ νόμους ἰσορροπίας καὶ κινήσεως) μηχανικὴ στο
 ἐδρυστατικὴ καὶ ἀεροστατικὴ, τὸ δὲ ε' περὶ θερμότητος, περὶ ἤχου
 κῆς, τὸ δὲ ζ' μαγνητισμὸς καὶ ἡλεκτρισμὸς καὶ αἱ ἐφαρμογαὶ τῆς

γ') Ἡ Χημεία. Διδασχθίσεται δὲ αὕτη περιληπτικῶς μὲν καὶ ἐτ
 σαι ἐγχειριδίου στοιχειώδους, οἷον εἶναι τὸ κατὰ τὸ ὑπόδειγμα τ
 χημείας τοῦ ἀγγλοῦ καθηγητοῦ Roscoe ἐσχάτως παρ' ἐμοῦ ἐκδο
 τὸ γ' ἔτος καὶ συγχρόνως μετὰ τῆς στοιχειώδους Φυσικῆς, καὶ ὁ
 τὰ δύο πρῶτα ἔτη τοῦ Γυμνασίου προεγχεθῇ νέον τι διῶρον καθ'
 μῆθημα στοιχειωδῶν περὶ φύσεως γινώσεων, δυνάμενον καταλλήλ
 δυναθῇ μετὰ τῆς ἐκθέσεως ἰδεῶν. Λεπτομερέστερον δὲ διδασχθήσε

μεία κατὰ τὸ δ' καὶ ε' καὶ ς' ἔτος, καὶ δὴ ἔτος δ' τὰ μεταλλοειδῆ, ἔτος ε' τὰ μέταλλα, ἔτος ς' ἡ ὀργανικὴ χημεία.

Ἀναπόσπαστος ἀπὸ τῆς θεωρητικῆς διδασκαλίας θεωρητικὴ ἢ πρακτικὴ. Θέλουσι λοιπὸν ἐργάζεσθαι κατὰ τὸ ἕκτον ἔτος οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ Χημεῖν τοῦ Γυμνασίου, πρακτικεύοντες ἀπλᾶς συνθέσεις καὶ ἐκτελοῦντες ἀπλᾶς ποιοτικὰς ἀναλύσεις καὶ δοκιμασίας βιομηχανικὰς.

Ἐὰν εἰσαχθῶσι τοιαῦτα Γυμνάσια παρ' ἡμῖν δὲν ἔχομεν ἀνάγκην τῶν βιοτεχνικῶν Σχολείων (Realschulen). Ἐκτὸς δὲ τοῦ ἀνεκτιμήτου πλεονεκτήματος ὅτι θὰ ἔχωμεν ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ φοιτητὰς πεπαιδευμένους καὶ μεμορφωμένους, ἔτι ἀνεκτιμητότερον, εἰ δυνατόν, εἶναι, ὅτι ἐκ τοῦ γυμνασίου τούτου ἐξερχόμενός τις εἰς τὸν πρακτικὸν βίον, ἤτοι εἰς τὸ ἐμπόριον, εἰς τὰ τέχναις, εἰς ἐπιτηδεύματα ἢ εἰς εἰδικὰ σχολεῖα, δὲν εἶναι ἀμαθής, ἀλλὰ κατέχει πάσας τὰς ἀνγκαίαις αὐτῷ γνώσεις, τέλος δὲ ὅτι τοιοῦτοτρόπως τὸ Γυμνάσιον καθίσταται καὶ προπαιδευτήριον τῶν εἰς τὸ Πολυτεχνεῖον μεταβατινόντων μηχανικῶν (Ingénieurs), μηχανουργῶν, γεωμετρῶν, τηλεγραφητῶν, δασονόμων καὶ ποικίλων ὑπὸ πλῆλῶν, γλυπτῶν καὶ ζωγράφων, οἵτινες πάντες δὲν βλέπω τὸν λόγον δι' ὃν μέχρι τοῦδε κατεδικάζοντο εἰς ἀμάθειαν.

Ἐκτὸς δὲ τῶν ἀνωτέρω πλεονεκτημάτων μόνον μετὰ τὴν ἰδρυσιν καὶ τὴν ἐν αὐτῷ τοποθέτησιν καλλίστων καὶ ἱκανωτάτων διδασκάλων, μόνον μετ' αὐστηρᾶς ἐξετάσεως τῶν ἀπολυομένων, — τότε ὅμως ἀποφελῶς καὶ ἀνκνιρρήτως—, θὰ ἔχωμεν ἀξίους τῶν μόνων ἡμῶν ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ καρποὺς καὶ θὰ δυνηθῶμεν νὰ καυχώμεθα ὅτι προάγομεν τὴν ἐπιστήμην.

2. Ἡ ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ διδασκαλία τῆς Χημείας πρέπει καὶ αὕτη ν' ἀκολουθῇ δύο σαφῶς διακεκοιμένους σκοποὺς, ἤτοι τὴν τε ὅσον ἔνεστι πληρεστέραν διδασκαλίαν τῆς ἐπιστήμης ταύτης καὶ τῶν ἐφαρμογῶν αὐτῆς, ἵνα ὠφελῶνται οἱ τε φυσικοὶ, οἱ ἱατροὶ καὶ οἱ φαρμακοποιοὶ, καὶ τὴν εἰδικὴν διδασκαλίαν αὐτῆς διὰ μέλλοντας διδάκτορας ἢ διδασκάλους ἐν χημείᾳ καὶ φυσιογνωσίᾳ.

Πάντες μὲν οὗτοι ὀφείλουσι ν' ἀκροῶνται τῆς παραδόσεως τῆς Χημείας ἐπὶ διετίαν καὶ ν' ἀσκῶνται ἐν τῷ Χημείῳ· οἱ δὲ ἐν φυσιογνωσίᾳ ἢ χημείᾳ ὑποψήριοι θέλουσιν ἐκπαιδευθῇ ἰδιαιτέρως ἐν τῷ Χημείῳ.

Ἐπειδὴ ὅμως ἡ Χημεία δὲν ἐκμανθάνεται δι' ἀναγνώσεως μόνον, ἀλλὰ πρὸ παντὸς ἀπαιτεῖ τὴν πρακτικὴν ἐξάσκησιν καὶ τὴν διὰ πειραμάτων ἀντίληψιν τῶν γεγονότων, ἠθέλομεν προτείνει τὴν αὐστηροτέραν ἐξέλεγχσιν τῆς εἰς τὸ μάθημα φοιτήσεως καὶ τὴν ὑποχρεωτικὴν ἐξάσκησιν πάντων τῶν μαθητῶν τῆς Χημείας (φαρμακοποιῶν, φυσικῶν καὶ ἱατρῶν) ἀναλήγως τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν. Ἐπειδὴ δὲ προσέτι εἶναι εὐνόητον καὶ ἀπεδείχθη διὰ τῆς πείρας ὅτι μόνον οἱ ἀποτίνοντες εἰσφοράν τινα εἶναι ἐπιμελεῖς, πρέπει νὰ ρυθμίσωμεν ταύτην εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἱκανοποιῇ τὰς ὑπὲρ αὐτῶν γινομένας

δραπάνος, ἥτοι ἐν ἄλλαις λέξεσι ν' αὐξήσωμεν αὐτὴν δεόντως, ἵνα οἱ πλείο-
τερον δαπανῶντες διὰ τὴν ἐξάσκησίν των συναιθύνωνται τὴν ἀπώλειαν
τῶν χρημάτων των, ἐὰν ἀμελῶς ἢ οὐδόλως φοιτήσωσιν εἰς τὰς ἀσκήσεις.

Τὸ δὲ σπουδαιότατον πάντων μέσον πρὸς ἐξανγκασμὸν τῶν μαθητῶν
μὴ ἀνεντιρρήτως εἶναι αἱ αὐστηραὶ ἐξετάσεις.

Ἡ διείρεσις τῶν μαθημάτων κατὰ τὰς διδακτορικὰς ἐξετάσεις εἰς κύρια
καὶ δευτερεύοντα, οἷα νῦν συνειθίζεται εἰς τὴν ἱατρικὴν σχολὴν, εἰς τὸ φαρ-
μακευτικὸν σχολεῖον καὶ ἐν μέρει εἰς τὴν φιλοσοφικὴν, εἶναι ὅλως ἄτοπος.
Διότι εἴτε δὲν ἔχουσι τὰ διάφορα μαθήματα τὴν αὐτὴν σπουδαιότητα, θεω-
ρουμένων τῶν ἐξετάσεων ὡς εἰδικῶν, ὅτε τινὰ τῶν μαθημάτων εἰσι βοηθη-
τικὰ μᾶλλον, ὅτε ὁμῶς ἔπρεπεν ὁ ὑποψήριος διδάκτωρ, ὑποστὰς πρῶτον
πρακτικὴν τινὰ ἐξέτασιν ἐν τοῖς βοηθητικοῖς μαθήμασι καὶ ὥριμος κρι-
θεὶς, νὰ ἐξετάζηται μόνον εἰς τὰ κύρια μαθήματα, εἴτε ἔχουσι πάντα ταῦτα
τὴν αὐτὴν σπουδαιότητα, τὴν αὐτὴν ἰσχὺν, καθ' ὃ ἐν τῇ αὐτῇ ἐξετάσει
ἐξετάζόμενα· τότε ὁμῶς πρέπει νὰ ἔχη τὴν αὐτὴν ὡσαύτως ἰσχὺν ὁ βαθμὸς
ἐκείνου τῶν μαθημάτων.

Ἄν λ. χ. οἱ φοιτηταὶ τῆς ἱατρικῆς ἐγνώριζον ὅτι ἀπορρίπτονται ὅσκις
δίδονται αὐτοῖς ὁ βαθμὸς κακῶς ἐν τῇ χημείᾳ ἤθελον βεβαίως μελετήσαι αὐ-
τὴν. Τὸ δὲ λυπηρὸν σκάνδαλον, ὅπερ σήμερον τελεῖται ἐν ταῖς ἱατρικαῖς
ἐξετάσεσι, τὸ πᾶσιν ἐπισημὴν διακωμῶδον, εἶναι ἀποτέλεσμα τῆς σιω-
πηλῆς ἀποφάσεως τῶν ἐξεταστῶν νὰ μὴ λαμβάνωσιν ὑπ' ὄψιν τὸν βαθμὸν τῆς
χημείας καὶ τῆς βοτανικῆς, νὰ τυγχάνωσι δὲ πτυχίου μὲ τὸν βαθμὸν λίαν
καλῶς ἢ ἄριστα (sic) οἱ κακῶς λαβόντες εἰς τὰ μαθήματα ταῦτα, καλῶς
δὲ (Θεὸς οἶδε πῶς) εἰς τὰ εἰδικὰ ἀποκριθέντες, ὡς ἂν μάλιστα μὴ θεωρεῖτο
ἡ χημεία τὴν σήμερον τὸ εἰδικώτερον τῶν εἰδικῶν μαθημάτων τῆς ἱατρικῆς.

Προτείνω λοιπὸν ὅπως τοῦ λοιποῦ αἱ ἐξετάσεις τῆς Χημείας γίνωνται
ὡς ἑξῆς·

Α' Ἐν τῇ Φιλοσοφικῇ σχολῇ.

α' Τμῆμα μαθηματικόν.

Ἡ χημεία συμπεριληφθήτεται ἐνταῦθα μετὰ τῶν βοηθητικῶν μαθη-
μάτων καὶ ἐξετασθήτεται ἐν τῇ προκαταρκτικῇ ἐξετάσει, περιοριζέσθω δὲ
εἰς τὴν γνῶσιν τῶν ἀρχῶν τῆς πειραματικῆς γενικῆς χημείας.

β' Τμῆμα φυσικόν.

Ἐν αὐτῇ ἡ χημεία θέλει ἐξετάζεσθαι ὡς κύριον μάθημα ἐν τῇ διδακτορικῇ
ἐξετάσει· ἀπαιτεῖται δὲ λεπτομερὴς γνῶσις τῆς γενικῆς χημείας, τῶν θεω-
ριῶν, τῆς ἀναλύσεως καὶ τῶν πρακτικῶν ἐργασιῶν.

μείζ κατὰ τὸ δ' καὶ ε' καὶ ς' ἔτος, καὶ δὴ ἔτος δ' τὰ μεταλλοειδῇ, ἔτος ε' τὰ μέταλλα, ἔτος ς' ἡ ὀργανικὴ χημεία.

Ἀναπόσπαστος ἀπὸ τῆς θεωρητικῆς διδασκαλίας θεωρητέα ἡ πρακτικὴ. Θέλουσι λοιπὸν ἐργάζεσθαι κατὰ τὸ ἕκτον ἔτος οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ Χημεῖον τοῦ Γυμνασίου, παρασκευάζοντες ἀπλᾶς συνθέσεις καὶ ἐκτελοῦντες ἀπλᾶς ποιοτικὰς ἀναλύσεις καὶ δοκιμασίας βιομηχανικάς.

Ἐὰν εἰσαχθῶσι τοιαῦτα Γυμνάσια παρ' ἡμῖν δὲν ἔχομεν ἀνάγκην τῶν βιοτεχνικῶν Σχολείων (Realschulen). Ἐκτὸς δὲ τοῦ ἀνεκτιμήτου πλεονεκτήματος ὅτι θὰ ἔχωμεν ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ φοιτητὰς πεπαιδευμένους καὶ μεμορφωμένους, ἔτι ἀνεκτιμητότερον, εἰ δυνατόν, εἶναι, ὅτι ἐκ τοῦ γυμνασίου τούτου ἐξερχόμενός τις εἰς τὸν πρακτικὸν βίον, ἥτοι εἰς τὸ ἐμπόριον, εἰς τὰ τέχναις, εἰς ἐπιτηδεύματα ἢ εἰς εἰδικὰ σχολεῖα, δὲν εἶναι ἀμαθὴς, ἀλλὰ κατέχει πάσας τὰς ἀναγκαίας αὐτῷ γνώσεις, τέλος δὲ ὅτι τοιοῦτοτρόπως τὸ Γυμνάσιον καθίσταται καὶ προπαιδευτήριον τῶν εἰς τὸ Πολυτεχνεῖον μεταβαινόντων μηχανικῶν (Ingénieurs), μηχανουργῶν, γεωμετρῶν, τηλεγραφητῶν, δασονόμων καὶ ποικίλων ὑπallήλων, γλυπτῶν καὶ ζωγράφων, οἵτινες πάντες δὲν βλέπω τὸν λόγον δι' ὃν μέχρι τοῦδε κατεδικάζοντο εἰς ἀμάθειαν.

Ἐκτὸς δὲ τῶν ἀνωτέρω πλεονεκτημάτων μόνον μετὰ τὴν ἰδρύσιν καὶ τὴν ἐν αὐτῷ τοποθέτησιν καλλίστων καὶ ἱκανώτατων διδασκάλων, μόνον μετ' αὐστηρὰς ἐξετάσεως τῶν ἀπολυομένων, — τότε ὁμῶς ἀποχλῶς καὶ ἀνκνιρρήτως—, θὰ ἔχωμεν ἀξίους τῶν μόνων ἡμῶν ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ καρποὺς καὶ θὰ δυνηθῶμεν νὰ καυχώμεθα ὅτι προάγομεν τὴν ἐπιστήμην.

2. Ἡ ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ διδασκαλίᾳ τῆς Χημείας πρέπει καὶ αὕτη ν' ἀκολουθῇ δύο σαφῶς διακεκριμένους σκοποὺς, ἥτοι τὴν τε ὅσον ἐνεστὶ πληρεστέραν διδασκαλίαν τῆς ἐπιστήμης ταύτης καὶ τῶν ἐφαρμογῶν αὐτῆς, ἵνα ὠφελῶνται οἱ τε φυσικοὶ, οἱ ἱατροὶ καὶ οἱ φαρμακοποιοὶ, καὶ τὴν εἰδικὴν διδασκαλίαν αὐτῆς διὰ μέλλοντας διδάκτορας ἢ διδασκάλους ἐν χημείᾳ καὶ φυσιογνωσίᾳ.

Πάντες μὲν οὗτοι ὀφείλουσι ν' ἀκροῶνται τῆς παραδόσεως τῆς Χημείας ἐπὶ διετίκην καὶ ν' ἀσκῶνται ἐν τῷ Χημείῳ· οἱ δὲ ἐν φυσιογνωσίᾳ ἢ χημείᾳ ὑποψήριοι θέλουσιν ἐκπαιδευθῇ ἰδιαιτέρως ἐν τῷ Χημείῳ.

Ἐπειδὴ ὁμῶς ἡ Χημεία δὲν ἐκμανθάνεται δι' ἀναγνώσεως μόνον, ἀλλὰ πρὸ παντὸς ἀπαιτεῖ τὴν πρακτικὴν ἐξάσκησιν καὶ τὴν διὰ πειραμάτων ἀντίληψιν τῶν γεγονότων, ἠθέλομεν προτείνει τὴν αὐστηροτέραν ἐξέλεγχιν τῆς εἰς τὸ μάθημα φοιτήτεως καὶ τὴν ὑποχρεωτικὴν ἐξάσκησιν πάντων τῶν μαθητῶν τῆς Χημείας (φαρμακοποιῶν, φυσικῶν καὶ ἱατρῶν) ἀναλόγως τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν. Ἐπειδὴ δὲ προσέτι εἶναι εὐνόητον καὶ ἀπεδείχθη διὰ τῆς πείρας ὅτι μόνον οἱ ἀποτίνοντες εἰσφοράν τινα εἶναι ἐπιμελεῖς, πρέπει νὰ ρυθμίσωμεν ταύτην εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἱκανοποιῇ τὰς ὑπὲρ αὐτῶν γινομένας

δαπάνης, ἥτοι ἐν ἄλλαις λέξεσι ν' αὐξήσωμεν αὐτὴν δεόντως, ἵνα οἱ πλείο-
τερον δαπανῶντες διὰ τὴν ἐξάσκησίν των συναιθύνωνται τὴν ἀπώλειαν
τῶν χρημάτων των, ἐὰν ἀμελῶς ἢ οὐδόλως φοιτήσωσιν εἰς τὰς ἀσκήσεις.

Τὸ δὲ σπουδαιότατον πάντων μέσον πρὸς ἐξανγκλισμὸν τῶν μαθητῶν
μὴ ἀνκνιρρήτως εἶναι αἱ αὐστηραὶ ἐξετάσεις.

Ἡ διείρεσις τῶν μαθημάτων κατὰ τὰς διδακτορικὰς ἐξετάσεις εἰς κύρια
καὶ δευτερεύοντα, οἷα νῦν συνειθίζεται εἰς τὴν ἱατρικὴν σχολὴν, εἰς τὸ φαρ-
μακευτικὸν σχολεῖον καὶ ἐν μέρει εἰς τὴν φιλοσοφικὴν, εἶναι ὅλως ἄτοπος.
Διότι εἴτε δὲν ἔχουσι τὰ διάφορα μαθήματα τὴν αὐτὴν σπουδαιότητα, θεω-
ρουμένων τῶν ἐξετάσεων ὡς εἰδικῶν, ὅτε τινὰ τῶν μαθημάτων εἰσι βοηθη-
τικὰ μᾶλλον, ὅτε ὅμως ἔπρεπε ὁ ὑποψήφιος διδάκτωρ, ὑπάρχας πρότερον
προκαταρκτικὴν τινὰ ἐξέτασιν ἐν τοῖς βοηθητικοῖς μαθήματι καὶ ὥριμος κρι-
θεὶς, νὰ ἐξετάζηται μόνον εἰς τὰ κύρια μαθήματα, εἴτε ἔχουσι πάντα ταῦτα
τὴν αὐτὴν σπουδαιότητα, τὴν αὐτὴν ἰσχὺν, καθ' ὃ ἐν τῇ αὐτῇ ἐξετάσει
ἐξετάζομεν· τότε ὅμως πρέπει νὰ ἔχη τὴν αὐτὴν ὡσαύτως ἰσχὺν ὁ βαθμὸς
ἐκκρίτου τῶν μαθημάτων.

Ἄν λ. χ. οἱ φοιτηταὶ τῆς ἱατρικῆς ἐγνώριζον ὅτι ἀπορρίπτονται ὁσάκις
δίδονται αὐτοῖς ὁ βαθμὸς κακῶς ἐν τῇ χημείᾳ ἤθελον βεβαίως μελετήσει αὐ-
τήν. Τὸ δὲ λυπηρὸν σκάνδαλον, ὅπερ σήμερον τελεῖται ἐν ταῖς ἱατρικαῖς
ἐξετάσεσι, τὸ πᾶσαν ἐπιστήμην διακωμῶδον, εἶναι ἀποτέλεσμα τῆς σιω-
πηλῆς ἀποφάσεως τῶν ἐξεταστῶν νὰ μὴ λαμβάνωσιν ὑπ' ὄψιν τὸν βαθμὸν τῆς
χημείας καὶ τῆς βοτανικῆς, νὰ τυγχάνωσι δὲ πτυχίου μὲ τὸν βαθμὸν λίαν
καλῶς ἢ ἄριστα (sic) οἱ κακῶς λαβόντες εἰς τὰ μαθήματα ταῦτα, καλῶς
δὲ (Θεὸς οἶδε πῶς) εἰς τὰ εἰδικὰ ἀποκριθέντες, ὡς ἂν μάλιστα μὴ ἐθεωρεῖτο
ἡ χημεία τὴν σήμερον τὸ εἰδικώτερον τῶν εἰδικῶν μαθημάτων τῆς ἱατρικῆς.

Προτείνω λοιπὸν ὅπως τοῦ λοιποῦ αἱ ἐξετάσεις τῆς Χημείας γίνωνται
ὡς ἑξῆς·

Α' Ἐν τῇ Φιλοσοφικῇ σχολῇ.

α' Τμῆμα μαθηματικόν.

Ἡ χημεία συμπεριληφθήτεται ἐνταῦθα μετὰ τὸ τῶν βοηθητικῶν μαθη-
μάτων καὶ ἐξετασθήτεται ἐν τῇ προκαταρκτικῇ ἐξετάσει, περιορίζεσθω δὲ
εἰς τὴν γνῶσιν τῶν ἀρχῶν τῆς πειραματικῆς γενικῆς χημείας.

β' Τμῆμα φυσικόν.

Ἐν αὐτῇ ἡ χημεία θέλει ἐξετάζεσθαι ὡς κύριον μάθημα ἐν τῇ διδακτορικῇ
ἐξετάσει· ἀπικτεῖται δὲ λεπτομερὲς γνῶσις τῆς γενικῆς χημείας, τῶν θεω-
ριῶν, τῆς ἀναλύσεως καὶ τῶν πρακτικῶν ἐργασιῶν.

. Β' Ἐν τῇ ἰατρικῇ σχολῇ.

Ἐπὶ τοῦ παρόντος, διότι ἐν τῇ σχολῇ ταύτῃ καὶ ἡ διδασκαλία εἶναι στοιχειώδης καὶ θεωρητικὴ, ἡ χημεία συμπεριληφθήτεται μετὰ τῶν ἐν προκαταρκτικῇ ἐξετάσει ἐξεταστέων μαθημάτων. Ἐπὶ τούτῳ δὲ ὑποχρεωθήσονται οἱ τὸ δεύτερον ἔτος διανύσαντες φοιτηταὶ τῆς ἰατρικῆς, οἵτινες διήκουσαν πᾶσαν τὴν σειράν τῶν φυσικῶν ἐπιστημῶν καὶ ἐξησκήθησαν ἐν τῷ χημείῳ, νὰ ὑποβληθῶσι μετὰ τὸ τέλος τοῦ δευτέρου καὶ πρὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ τρίτου ἔτους εἰς τὰς λεγόμενας προκαταρκτικὰς ἐξετάσεις (Tentamen physicum). Μαθήματα ἐξεταστέα ἐν αὐταῖς ἔτιωσαν τὰ στοιχειώδη μαθηματικά, ἡ ζωολογία, ἡ βοτανικὴ, ἡ ὀρυκτολογία, ἡ φυσικὴ, ἡ χημεία, ἡ ἀνατομία καὶ ἡ φυσιολογία. Γενήσονται δὲ αἱ ἐξετάσεις αὗται δημοσίαι, μόνον προφορικαί καὶ ὑπὸ τῶν οἰκείων καθηγητῶν, προεδρευομένων ὑπὸ τοῦ κοσμήτορος τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς, παρκαθημένου καὶ τοῦ τῆς Ἰατρικῆς. Οἱ ἐξεταζόμενοι θέλουσι καταβάλλει λόγῳ ἐξετάσεων τῶν καθηγητῶν καὶ πανεπιστημιακῶν δικαιοματίων χρηματικόν τι ποσὸν ὀρισθησόμενον. Μόνον οἱ κατὰ τὰς ἐξετάσεις ταύτας τυχόντες τῶν βαθμῶν καλῶς ἢ λίαν καλῶς ἢ ἄριστα γίνονται δεκτοὶ εἰς τοὺς τριετείς φοιτητὰς τῆς Ἰατρικῆς Σχολῆς, οἱ δὲ ἀποτυχόντες δύνανται ἄπαξ ἔτι νὰ ὑποβληθῶσιν εἰς τὰς προκαταρκτικὰς ταύτας ἐξετάσεις. Ὡς βαθμὸς δὲ λαμβάνεται ὁ μέσος ὅρος τῶν βαθμῶν τῶν διχορῶν μαθημάτων ἐμφραζομένων δι' ἀριθμῶν εἰς βαθμὸς κακῶς ἢ τρία μετρίως ἀπορρίπτουσι. Μόνον δὲ οἱ, ὡς εἴρηται, εἰς τὰς ἐξετάσεις ταύτας ἐπιτυχόντες καὶ κατόπιν τριετίαν διανύσαντες ἐν τῇ ἀρρόσει τῶν εἰδικῶν τῆς ἰατρικῆς μαθημάτων γίνονται δεκτοὶ εἰς τὰς διδακτορικὰς ἐξετάσεις, ἐν αἷς ἐξετασθήσονται μόνον εἰδικὰ μαθήματα.

Γ' Ἐν τῷ φαρμακευτικῷ σχολείῳ.

Ὡς ἐν τῷ φυσικῷ τμήματι τῆς φιλοσοφικῆς σχολῆς.

4. Ἐπειδὴ τοῦντεῦθεν ἡ χημεία πρόκειται νὰ διδάσκηται καὶ ἐν Γυμνασίοις, μάλιστα δὲ ἐκτενέστερον ἐν τούτοις ἢ ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ, ἀπαιτοῦνται ΙΚΑΝΟΙ διδάτκαλοι καὶ καθηγηταὶ τῆς χημείας δι' ἕκαστον γυμνάσιον.

Ν' ἀποσταλῶσι λοιπὸν πολλοὶ ὑπότροφοι εἰς Γερμανίαν πρὸς ἐκμάθησιν τῆς χημείας θεωρητικῶς καὶ πρακτικῶς· νὰ μὴ ἀποσταλῶσι δὲ διδάκτορες, ἀλλὰ φοιτηταὶ ἀριστεύσαντες, διότι οἱ διδάκτορες ἐν φυσιογνωσίᾳ ἡ χημείᾳ τοῦ ἡμετέρου Πανεπιστημίου δὲν δύνανται νὰ ἐξισωθῶσι πρὸς τοὺς φοιτητὰς ἢ τελειοφοίτους τῶν τῆς Γερμανίας· ὅθεν εἶναι συμπεριωρότερον ν' ἀποστέλλωνται μαθηταὶ, πλείοντα ἐκμανθάνοντες ἐν τῇ διὰ τὰς ἐκεῖ διδακτορικὰς ἐξετάσεις προπαρασκευῇ.

Οἱ ὑπότροφοι οὗτοι ἐκλεχθήτωσαν ἐκ τῶν φοιτητῶν τοῦ φυσικοῦ τμήματος ἢ τῶν πτυχιούχων φαρμακοποιῶν, ὑποβληθήτωσαν εἰς συναγωνισμόν γραπτὸν καὶ προφορικόν, ἀποσταλήτωσαν δὲ μόνον οἱ ἀριστεύσαντες καὶ μενέτωσαν εἰς διάφορα χημεῖα τῆς Γερμανίας ἐπὶ τέσσαρα συνεχῆ ἔτη. Περὶ τῆς προόδου καὶ ἐπιδόσεως αὐτῶν ὑποχρεωθήτονται οἱ εἰδικοί καθηγηταὶ αὐτῶν νὰ ἐπιστέλλωσι κατ' ἔτος τῇ Κυβερνήσει ἢ τῷ Πανεπιστημίῳ, συμβουλευόμενοι τὸν ἢ τοὺς ἐνταῦθα καθηγητάς τῆς χημείας.

Ἐπανελθόντες ὡς διδάκτορες μὲ διπλωμα τοῦλάχιστον τοῦ 6' βαθμοῦ, οἱ ὑπότροφοι οὗτοι θέλουσιν ὑποστῆ ἐνώπιον τῶν καθηγητῶν τοῦ φυσικοῦ τμήματος τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς μικράν τινα δοκιμασίαν, διορισθῇ δὲ κατόπιν εἰς τὰ γυμνάσια ἢ εἰς τὸ χημεῖον ὡς ἐπιμεληταὶ τῶν ἐν αὐτῷ πρακτικῶν ἀσκήσεων.

Ἐκάστῳ αὐτῶν ἐπιτρέπεται νὰ γείνη καὶ ὑφηγητῆς τῆς Χημείας ἢ ἄλλων φυσικῶν ἐπιστημῶν, οἷον τῆς Φυσικῆς, ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ.

4. Νὰ διορισθῇ καὶ ἕτερος καθηγητῆς τῆς χημείας.

Ὁ διορισθητόμενος ὀρεῖται νὰ ᾔηται διδάκτωρ τῆς Χημείας, νὰ ἐξεπαιδευθῇ ἐπὶ 7—8 ἔτη ἐν τοῖς Χημείοις τῆς Γερμανίας, νὰ συνέγραψῃ δὲ καὶ πραγματείαν ἢ διατριβὴν περὶ καθαρῶς χημικοῦ θέματος. Δὲν δύναται δὲ νὰ ᾔηται μήτε διδάκτωρ τῆς ἰατρικῆς, μήτε φαρμακοποιὸς οὔτινος τὸ διπλωμα κατ' οὐδέναι λόγον δικαιοῦ εἰς κατάληψιν ἑδρας ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ.

Ἐκ τῶν δύο καθηγητῶν τῆς Χημείας ὁ μὲν θέλει διδάσκει τὴν ἀνόργανον χημείαν, τὴν ἀναλυτικὴν καὶ τὰς πρακτικὰς ἀσκήσεις, ὁ δὲ τὴν ὀργανικὴν.

5. Ἐκαστος καθηγητῆς ὀρεῖται νὰ ἔχῃ ἰδιαιτέρον χημεῖον ὑπὸ τὴν ὑπεύθυνον διεύθυνσίν του, ἵνα ἀνεξαρτήτως τοῦ ἑτέρου παρασκευάζῃ τὰ πειράματα τῆς παραδόσεώς του καὶ ἐργάζηται εἰς τὰς ἰδιαιτέρας αὐτοῦ ἐπιστημονικὰς ἐρεῖνας.

6. Οἱ μισθοὶ τῶν καθηγητῶν τῆς χημείας ἔστωσαν ἀνώτεροι τῶν τῶν λοιπῶν. Ὁ μὲν ἑκτακτος λαμβανέτω 450 δρ. κατὰ μῆνα, ὁ δὲ τακτικὸς 600 δρ. ἐκτὸς τῶν διδάκτρων, ἀσκήτρων καὶ ἐξετάστρων. Αἱ δ' ἐξετάσεις ὑπάρχοντι εἰς τὰ καθήκοντα τοῦ τακτικοῦ καθηγητοῦ.

7. Νὰ οἰκοδομηθῇ νέον καὶ κατάλληλον Χημεῖον. Ἐστὼ δὲ τοῦτο κτίριον ὅλως πλινθόκτιστον περιέχον ἐν μὲν τῷ ὑπογείῳ κατοικίαν τοῦ θυρωροῦ, τοῦ καὶ ὑπηρέτου, εὐρύχωρον ἀποθήκην διὰ τὰ ὀξέα, ἑτέραν δι' εὐρλέκτους οὐσίας, ἑτέραν διὰ ξύλα καὶ ἄνθρακας καὶ τέλος ἑτέραν τοιαύτην πρὸς φύλξιν τῶν ὑαλίνων σκευῶν καὶ τῶν διπλῶν ὀργάνων κοινῆς χρήσεως, πρὸς δὲ καὶ χώρον διὰ μικρὸν ἀτμολέβητα καὶ δι' ἐν ἀεριοφυλάκιον τοῦ ὑδροθειοῦ ὀξέος· ἐν δὲ τῷ ἰσογείῳ, ὅπερ πρέπει νὰ ὑπερέχῃ τοῦ ἐδάφους τοῦλάχιστον κατὰ 1μ.90 ἢ 2μ.50, τέσσαρας μεγάλας αἰθούσας διὰ τὰς ἀσκήσεις

τῶν φαρμακοποιῶν, τῶν φυτικῶν καὶ τῶν ἱατρῶν, δύο διὰ τὸν καθηγητὴν, ἓν γραφεῖον, ἓν προπαρασκευαστήριον, ἓν ἀποστακτήριον καὶ ξηραντήριο, ἓν δωμάτιον διὰ τὰς ζυγούς, ἓν ἕτερον δι' ἐκλύσεις ἀερίων, ἕτερον διὰ τὰς καμίνους καὶ μίαν μεγάλην αἴθουσαν διὰ τὰς παραδόσεις τῆς χημείας. Ἐκτὸς τούτων ὀφείλει νὰ περιέχῃ ἓνα μικρὸν θάλαμον διὰ φωτομετρικὰς καὶ ὁμοίας φύσεως ἐργασίας, ἕτερον διὰ τὰς ἀναλύσεις τῶν ἀερίων καὶ δύο θαλάμους πρὸς ἐνσπύσεις τῶν συλλογῶν. Ἐν δὲ τῷ ἀνωγείῳ πρέπει ἐξάπαντος νὰ οἰκοδομηθῇ κατ'ἀλληλοσ οἰκία διὰ τὸν καθηγητὴν καὶ τὸν ἐπιμελητὴν. Ὅτι ὁ καθηγητὴς ὀφείλει νὰ διαμένῃ καθ' ἅπασαν τὴν ἡμέραν εἰς τὸ Χημεῖον περὶ τούτου οὐδεμίαν ἐγερθήσεται ἀντίρρησης· ἀλλὰ τὰ καθήκοντα τοῦ καθηγητοῦ δὲν περιορίζονται μόνον εἰς τὴν διδασκαλίαν του καὶ τὴν ποδηγέτησιν τῶν μαθητῶν· πολὺ ὑψηλότερον δὲ εἶναι τὸ νὰ ἐργάζεται εἰς ἐπιστημονικὰς ἐρεῦνας καὶ ἀνακαλύψεις, ὑψὼν τοιουτοτρόπως καὶ ἑαυτὸν καὶ τὸ Πανεπιστήμιόν του εἰς περιωπὴν ἀξίαν τῆς ἐπιστήμης. Ἀλλ' ἵνα πάντοτε καὶ ἐν πάσῃ ᾧρᾳ ἐπιστατῇ εἰς τὰς ἐργασίας αὐτοῦ ἐν τῷ χημείῳ, πρέπει νὰ κατοικῇ ἐν αὐτῷ καὶ νὰ μὴ περισπᾶται ὑπὸ βιωτικῶν μεριμνῶν, ἐν αἷς συγκαταλέγω καὶ τὸ καθήκον νὰ βλέπῃ τοῦλάχιστον ἅπαξ ἢ δις τῆς ἡμέρας τὴν οἰκογένειαν αὐτοῦ καὶ νὰ συντρώγῃ μετ' αὐτῆς.—Ἐν συνόλῳ δὲ πρέπει νὰ περιέχῃ τὸ χημεῖον 120 θέσεις διὰ τοὺς φοιτητὰς μας.

Δὲν ἀμφιβόλλω ὅτι αἱ ἀπαιτήσεις αὗται θέλουσι φανῇ εἰς τοὺς μὴ εἰδότες τὰς ἀνάγκας τῆς Χημείας καὶ τῆς λυσιτελοῦς διδασκαλίας αὐτῆς καὶ τὴν σπουδαιότητα αὐτῆς ὅλως ὑπερβολικαί. Οὐχ ἥττον εἰσὶν ἀπαραίτητοι καὶ θᾶττον ἢ βράδιον θὰ ἱκανοποιηθῶσιν ἄνευ τῆς ἐλαχίστης ἀμφιβολίας· τοῦτο μόνον εἶναι ἀμφίβολον, ἂν ἡμεῖς αὐτοὶ ἢ μεταγενέστεροι γενεαί, μᾶλλον ἀπηλλαγμέναι προλήψεων, μέλλουσι νὰ ἰδρῦσωσι τῇ ἐπιστήμῃ τὸ ἐνδίαίτημα τοῦτο.

Τὸ μέγα δουχάτον τῆς Βαδίας ἔχει πληθυσμὸν 1,435,000 ἐπὶ ἐκτάσεως 119 τετρ. γεωγραφικῶν μιλίων, ἡ δὲ Ἑλλάς ἔχει 1,700,000 κατοίκους ἐπὶ 910 τετρ. γεωγρ. μιλίων. Ἐν τούτοις ἡ μὲν Βαδία κέκτῃται ἐν Ἐλβερίῳ, Μαγχείμῳ, Καρλσρούῃ καὶ Φρεϊβούργῃ τέσσαρα μεγάλα πρότυπα χημείων, ἐν αὐτοῖς δὲ τοὺς σπουδαιότερους τῶν νῦν ἀκμαζόντων καθηγητῶν τῆς χημείας, ἐλκύει ἐξ ὅλου τοῦ κόσμου φοιτητὰς καὶ παρέχει εἰς τοὺς ἀνδεικνύοντας τὴν ἐγγώριον ἐπιστήμην καθηγητὰς ὡς ἐνδίαιτήματα ἀληθῆ μέγαρα, οὐκ ὀλίγον εἰς τὴν ἄνεσιν καὶ εὐχαρίστησιν αὐτῶν συντελοῦντα· ἡ δὲ Ἑλλάς, τὸ πρότυπον ἐν τῇ Ἀνατολῇ βασιλείον, ἐν καὶ μόνον παρχάπημα ἔχει, χημεῖον καλούμενον καὶ μετριώτατα προικοδοτούμενον, συνέμα δὲ τυγχάνον τὸ μόνον ἐν συμπάσῃ τῇ Ἀνατολῇ, παρὰ τοῦ ὁποῦ προεδοχᾷ μεμψιμοιροῦσα τοὺς ἐξαισιωτέρους καρπούς.

8. Νὰ νομοθετηθῇ πρόγραμμα τῶν πρακτικῶν ἐργασιῶν ἐν τῷ Χημείῳ διὰ τοὺς φοιτητὰς ἀπασῶν τῶν σχολῶν, ἵνα οὗτοι ἐκμανθάνωσι τὴν ἐκτέ-

ΠΕΡΙ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΤΗΣ ΧΗΜΕΙΑΣ

λεσιν τῶν συνήθων συνθέσεων καὶ ἀναλύσεων, τῶν ἱατροχημικῶν πειραμάτων καὶ ἀναλύσεων καὶ τῶν ἀνεξαρτήτων ἐρευνῶν.

9. Νὰ οἰκοδομηθῇ τὸ Χημεῖον διὰ δανείου ἢ προκαταβολῆς τοῦ Δι' ἡγορευθῶσι δὲ τ' ἀναγκαστικὰ ὄργανα καὶ ὑλικά παρὰ τοῦ Πανεπιστ. Ν' ἀνταθῇ ἡ διευθύνσις τοῦ κατὰστῆματος τούτου τῷ ὑπευθύνῳ καθ' ἡ δὲ διαχειρίσει τῶν εἰσπράξεων καὶ ἐξόδων εἰς ἐπιτροπὴν προεδρεῖ παρὰ τοῦ ἰδίου καὶ συνισταμένην ἐκ τοῦ κοσμήτορος τῆς ἱατρικῆς, τῆς φιλοσοφ. σχολῆς (ἢ τινος καθηγητοῦ τοῦ φυσικοῦ τμήματος), ἐξ ἐτέρου καθηγητοῦ εἰδικοῦ καὶ ἐκ τοῦ ταμίου τοῦ Πανεπιστημίου τοῦ καὶ τοῦ Χημείου.

Πᾶσα δαπάνη καὶ πλὴν ἔσοδον θέλει γίνεσθαι διὰ τῆς διαχειρ. τῆς ἐπιτροπῆς, ὑποχρεουμένης εἰς λογοδοσίαν πρὸς τὸν Πρύτανη τὴν λήξιν ἐκαστοῦ ἀκαδημαϊκοῦ ἔτους.

10. Τὸ Πανεπιστήμιον, δι' οὗ ἐξετέθη λόγους, δὲν πρέπει νὰ συντηρῇ ὁλοκληρίαν τὰς ὑπὲρ τοῦ χημείου καὶ τῶν ἀσκήσεων δαπάνας. Ὅρα τούτο νὰ ἔχη ἰδίως τρεῖς πόρους, τοὺς ἐξῆς: α') χορήγησιν ἐτησίαν ἐκ τοῦ Δημοσίου, β') τεικύτην ἐκ μέρους τοῦ Πανεπιστημίου καὶ γ') εἰσφορὰς φοιτητῶν.

11. Τὸ Δημόσιον χορηγεῖ τῷ χημείῳ δι' εἰδικοῦ ἄρθρου τοῦ προϋπολογισμοῦ δρ. 4000 κατ' ἔτος διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν πειραμάτων καὶ ἀσκήσεων.

12. Τὸ Πανεπιστήμιον χορηγεῖ τῷ χημείῳ κατ' ἔτος δρ. 4000 πρὸς τὴν τῶν συλλογῶν αὐτοῦ (τῶν τε ὀργάνων καὶ τῶνσκευασίων κτλ.

13. Ἐκαστος φοιτητῆς ὑποχρεοῦται εἰς εἰσφορὰν τινὰ ἀντὶ τῶν παρὰ δαπανωμένων οὐσιῶν, φωταερίου καὶ ἀντιδραστηρίων. Ἐκ τῆς εἰσφορᾶς ταύτης διατίθεται μέρος τι ὑπὲρ τοῦ καθηγητοῦ ὡς ἀμοιβὴ ἢ ἀντιμισθία.

Ἡ εἰσφορὰ αὕτη θεωρητέα ὡς βοηθητικὸν μέρος διδασκαλίας ὑποχρεωτικῆς, εἰσπρακτέα δὲ ἐν ἀρχῇ τοῦ ἔτους καὶ κατὰ τὴν ἐγγραφήν.

Ἐκαστος φοιτητῆς τοῦ Β' καὶ Γ' ἔτους τοῦ Φαρμακευτικοῦ Σχολῆς πληρώνει δρ. 100 κατ' ἔτος.

Ἐκαστος φοιτητῆς τοῦ Β' ἢ Γ' ἔτους τῆς ἱατρικῆς Σχολῆς θέλει πληρώνει ἐφ' ἑκάστῳ δρ. 80.

Ἐκαστος φοιτητῆς τοῦ φυσικοῦ τμήματος τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς πληρώνει κατὰ τὸ Α', τὸ Β' καὶ τὸ Γ' ἔτος ἀνὰ δρ. 125.

14. Αἱ ἀσκήσεις ἐν τῷ χημείῳ εἰσὶν ὑποχρεωτικαὶ εἰς τοὺς ἀνωτέρας τάξεις. Ἄνευ δὲ τῆς ἀποδείξεως τῆς ἀποτίσεως τῆς εἰσφορᾶς αὐτοῦ οὐ γίνεται δεκτὸς εἰς τὸ χημεῖον, ἄνευ δὲ τῆς ἀποδείξεως τῶν ἀσκήσεων γίνεται δεκτὸς εἰς ἐξετάσεις διδασκαλικὰς ἢ φαρμακευτικὰς ἢ προκτικὰς.

15. Ἀντὶ τῆς εἰσφορᾶς ταύτης χορηγεῖται τοῖς φοιτηταῖς ἡ ἄδελ

χρήσεως τοῦ χημείου, τοῦ φωταερίου, τοῦ ἀπεσταγμένου ὕδατος, τῶν ἀντιδραστηρίων, τῶν ζυγῶν καὶ τῶν δυσπορίστων συσκευῶν. Πάσας δὲ τὰς σκευασίας, ἐφ' ὧν ἤθελον ἐργασθῆ συνθετικῶς, καὶ πάσας τὰς συσκευὰς, τὰ ὄργανα καὶ σκεύη ὀρεῖλουσι νὰ προμηθεύωνται ἐξ ἰδίων καὶ συμφώνως πρὸς τὸν ἐπὶ τούτῳ κατ' ἄλλογον. Δύνανται δὲ μετὰ τὸ τέλος τῶν ἀσκήσεων νὰ μεταφέρωσι ὅπου ἂν θέλωσι τὴν ἰδιοκτησίαν των ταύτην· καθ' ὃν χρόνον ὁμῶς ἀσκοῦνται καὶ μάλιστα ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἐνάρξεως τῶν ἀσκήσεων ὀρεῖλουσι νὰ ἀποταμιεύωσι τὰ ὄργανά των εἰς τὴν δοθεῖσαν αὐτοῖς ἡριθμημένην ἐν τῷ χημείῳ θέσιν, κλείοντες αὐτὴν ἀσφαλῶς.

16. Συνιστᾶται ταμεῖον τοῦ χημείου. Τὴν περιουσίαν αὐτοῦ διαχειρίζεται ἡ διαχειριστικὴ ἐπιτροπὴ τοῦ χημείου (§ 9), τὰ δὲ ἐτήσια περισσεύματα ἐξ οἷαυδ' ἴσως τῶν ὡς ἀνωτέρω εἰσπράξεων φυλάττονται πρὸς καταρτισμὸν ἰδιατέρου κεφαλαίου τοῦ χημείου, χρησιμεύοντος εἰς τε ἀνέγερσιν τοῦ νέου καὶ μεγάλου χημείου καὶ εἰς ἐντελῆ αὐτοσυντήρησιν αὐτοῦ.

Ταῦτα, κύριε Πρύταμι, εἰσὶν ὅσα ὥφειλον νὰ προτείνω ὑμῖν ὅπως ἢ τε διδασκαλία τῆς χημείας ἐκ θεμελίων ἀναδιοργανωθῇ καὶ ἀναπτυχθῇ, τότε χημεῖον καταστῇ αὐτοσυντήρητον καὶ ὀλιγώτερον δαπανηρὸν τῷ Πανεπιστημίῳ καὶ ἡ χημεία ἐξαπλωθῇ μᾶλλον ἢ μέχρι νῦν ἐν ταῖς τέχναις καὶ ταῖς ἐπιστήμασι ταῖς παρ' ἡμῖν.

Ἴσως ἐμακρηγόρησα πλέον ἢ ὅσον καὶ ἦτο ἐπιθυμητόν· ἀλλὰ μόνον ἡτιολογημένη ἐκθεσις ἠδύνατο νὰ ἐπιδοθῇ εἰς σοφὸν καὶ πεφωτισμένον σωματεῖον.

Ἐὰν ἀναγνώσαντες ὅσα μακρὰ πεῖρα μοὶ ὑπηγόρευσε καὶ ὅσα δὲν δύνανται ν' ἀναιρεθῶσιν, ἐγκρίνητε τὴν ἐφαρμογὴν τῶν προτάσεών μου, ὑπολείπεται ἔτι ἡ ἐκ μέρους ὑμῶν δραστηριὰ καὶ σύντονος ἐνέργεια παρὰ τῷ ὑπουργείῳ καὶ τῇ Βουλῇ ὅπως ὄντως ἐπιτευχθῇ ἡ βελτίωσις τῆς χημείας κατὰ πάσας αὐτῆς τὰς διευθύνσεις.

Εὐπειθέστατος

Ὁ καθηγητὴς τῆς χημείας
Α. Κ. ΧΡΗΣΤΟΜΑΝΟΣ.

Η ΠΑΡ' ΗΜΙΝ ΚΟΣΜΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΑ

Τίς ἐν τῇ κλίνῃ, εἰς τὸ φῶς τῆς ἡμέρας ἀνοίγων πάλιν τὰ βλέφαρα, ἢ τίς κατακείμενος πρὸς ἀνάπαυσιν ἀπλῶς ἢ ἀπόλαυσιν ὕπνου· τίς, ἐνὶ λόγῳ, φεύγων ἢ ἀπεκδεχόμενος ὑπὸ στέγην τὴν νήδυμον ταύτην ἀνάπαυσιν, δὲν περιεργάσθῃ ἐπὶ τινὰς στιγμὰς καὶ τὰς ἐλαχίστας τῆς ὑπεράνω τῆς κεφαλῆς του ὀροφῆς ῥωγμὰς ἢ τρύμας, τὰς κηλίδας, τὸν ἰστὸν ἀραχνιδίου τινὸς, ἢ τὰς

Η ΠΑΡ' ΗΜΙΝ ΚΟΣΜΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΑ

οἰσθῆποτε κοσμηματογραφίαις, ἐὰν τοιαῦται ὑπάρχωσιν; Ἐξί
πρῶτον ἀντικείμενον τῶν ὀμμάτων ἀνανηφόντων παρίσταται
στίζομεν, καὶ εἰς τὴν ὀροφὴν ἀτενίζομεν, ἕως οὗ ἐπιπροσθήσῃ
ὑπὸν ἀσθενούμεν, καὶ ὅλας ὥρας μακρὰς πρὸς τὴν ὀροφὴν ἀναπ
νέζοντες τὴν φλεγμονὴν τοῦ πυρετοῦ, τὰς ἀγωνίας τῆς στενοχ
μωγᾶς τῶν ἀλγηδόνων, καὶ αὐτὰ τὰ τῶν ἀναστροφῶν τῆς ἀνα
στα ἐλφωνήματ' ἀποδίδομεν, τέλος, τὴν ἐσχάτην ἀναπνοὴν
ὀροφὴν προσηλοῦμεν τὸ ἡμικυρωμένον ὄμμα, ὡς ἂν ὁ ἄγγελος
ἐκεῖ ἤρχετο καὶ ἐνερακνίζετο, καὶ οὕτω πως ἀγγελολογοῦμεν, κ
τικὸν ὄντως ῥῆμα τοῦ καθ' ἡμᾶς λαοῦ. Οἱ συγγενεῖς προσκυδῶ
φωιᾶς ἐκτενοῦς. Μάταιον! ἡ ὀροφή προτιμάται καὶ τῶν παμ
τῶν ὀμμάτων, θερμότατα δακρυρροούντων ὅπως ἀποσπάσωσιν ἡ
δύεω; τῆς ὀροφῆς.

Ἡθέλησα οὕτω νὰ εἶπω ὅτι, ἐν γένει, πρὸς ἡμᾶς κατακακλι
φῇ λαμβάνει πρὸ τῶν ὀρθαλμῶν οἷον τόπον τὸ ἔδαφος πρὸς
καὶ ὡς λοιπὸν τερπόμεθα περιπατοῦντες ἐπὶ καλῶς ἐστρωμέ
θοίῳ καὶ θεώμενοι ἄνωθεν ἡμῶν καλῶς διακεκοσμημένον ὄροφ
τὸ κέντρον ἐπείγουσας ἐργασίας ἢ ἀνυπερθέτου χρέους σὲ τιν
στρωμνῆς ἅμα ἀφυπνήσαντα, ὁμολόγητον ὅτι, ἀναχασμώμενος
θρευμένα ἔτι μέλη ταυνύων, καὶ νωχελῶς τοὺς βραχίονας συ
νὰ μείνης ὡς εὐρίσκεσαι, εἰς τὴν εὐεστῶ ἐκείνην, τῆς ὀροφῆς
στιγμὰς θεατῆς, στιγμὰς ὧν ἡ διάρκεια ἐξαρτᾶται εἴτε ἐκ τ
τῆς ψυχῆς, εἴτε καὶ ἐκ τῆς θερμοκρασίας τοῦ κοιτῶνος. Καὶ τό
μεταξὺ τῶν παντοίων στοχασμῶν, σχεδίων ἢ μεληδόνων, ἀτι
ται καὶ σοῦ ἀπασχολοῦσιν ἀλλεπαλλήλως τὴν διάνοιαν, οἱ ὅ
ἂν ἀραιωθῇ ἡ νεφέλη τῶν διαλογισμῶν, διχθλέπουσι καὶ ἀκοντι
σῆς ἄτεχνα, ἔντεχνα ἢ κακότεχνα.

Ὅχι δὲ μόνον διὰ τοῦτο ἔχει λοιπὸν χρεῖαν ἐπιμελείας τινὸς
αἰς τῆς ὀροφῆς, ἀλλὰ καὶ διότι εἶναι ἀδύνατον νὰ μὴ συνταίνῃ
εἰς τὴν διάπλασιν τῆς ψυχῆς τοῦ ἀνθρώπου κατὰ τὴν ἀπκλή
βέρος, μέχρις οὗ μάθῃ νὰ ἴσταται ἐπὶ τῶν ποδῶν, πολλάς τι
τῆς νυκτὸς ὥρας τὴν ὀροφὴν ἔχει συνηθέστερον παντός ἄλλου
μῶν ἀντικείμενον. Μήπως τὰ πρῶτα τοῦ νηπίου γράμματα ε
ζομεν, τὸ ἄλφα, τὸ βῆτα; Ἦδη ἀπὸ τοῦ γάλακτος τῆς μητρὸς
θεῖ ἄλλα, ἐν ἀγνοίᾳ καὶ ἡμῶν καὶ αὐτοῦ. Τὸ βλέπετε ἐνῶ
ρίει ἀπὸ τῆς ἄκρας τῶν χειλέων ἢ σταγῶν τοῦ ἀφθόνου γ
περιφέρει συγχρόνως πρὸς τὴν ὀροφὴν τὸ χαροπὸν ὄμμα; Σπουδ
ἀνέτει· καὶ ἔχει ἐκμάθει τὰς εὐθείας καὶ τὰς καμπύλας, τοῦ
τὰ τόξα, τὰς γωνίας, — ὀρθὰς, ὀξείας ἢ ἀμβλείας, — τὰ τρίγ
λους, τὰ τραπέζια. Τούτων ὅλων ἀποκτᾷ ἰδέαν σαφῆ, διότι ὁ

πίου, ὡς χάρτης ἄγραφος ἔτι καὶ καθαρός, τηρεῖ ἀνεξελείπτους τὰς πρώ-
 τας ἐντυπώσεις. Μόνα τὰ ὀνόματα τῶν σχημάτων ἐκείνων ἀγνοεῖ ἀλλὰ τὰ
 ὀνόματα δὲν χρησιμεύουσιν ἢ πρὸς μετὰδοσιν τῶν ἰδεῶν, εἰς δὲ τὸ βρέφος
 ἀρκεῖ μόνη ἡ ἀντίληψις· ἔπειτα θὰ ἔλθῃ ἡ γλῶσσα. Φυσικῶς τῷ λόγῳ, τὰ
 ὀρθὰ καταλείπουσιν ἐντυπώσεις ὀρθὰς καὶ τὰ σκολιὰ σκολιάς· ἐξ οὗ ἀρχεται
 ἐν τῇ διανοίᾳ ἡ κρίσις. Οὐδ' ἡ ἀρμονία τῶν χρωμάτων μένει ἀπαράτμητος
 ἀπὸ τῆς βρεφικῆς τοῦ ἀνθρώπου ἡλικίας. Διδάσκει λοιπὸν καὶ αὕτη. Ὡστε,
 ἂν μὲν ὁ κοσμηματογράφος τῆς ὀροφῆς ἢ καὶ τῶν πέριξ τοίχων, ἦναι ἀνεπι-
 τήδειος, πρέπει νὰ συμπεράνωμεν ὅτι ἀνεπιτήδεια ἀντιλαμβάνεται ὁ ἔτι
 ἄπειρος νοῦς· καὶ ἰδοὺ πρώτη ἐπήρεια εἰς τὴν ἀνατροφὴν· καὶ ἰδοὺ ἀρετη-
 ρία μορφώσεως χυδαίας· ἂν δὲ τοῦναντίον, τίς εἶδε; τίς δύναται νὰ δισχυ-
 ρισθῇ ὅτι καλὴ τις θέα, συνεχῶς μάλιστα παρισταμένη, οὐδόλως συντελεῖ
 πρὸς ἐξευγενισμόν τῆς ἔτι τρυφερᾶς ψυχῆς;

Πρὸ τῆς ἡμετέρας παλιγγενεσίας, τῆς θεοπνεύστου, στέγας μὲν εἶχομεν
 πάντες, ὀροφὰς δὲ ὀλίγιστοι. Αἱ ὀροφαὶ ἦσαν ἀγνωστοὶ σχεδὸν ἐν παντί
 τόπῳ ὅπου ἐδουλεύομεν ἢ ἐθηρεύομεν τῶν βουνῶν τὸν ἀδούλωτον βίον· διὸ
 καὶ Χρὶς τις, μεταβὰς κατ' ἐκείνους τοὺς χρόνους εἰς Βενετίαν, καὶ θεώμενος
 τὴν ἀρχιτεκτονικὴν χάριν τῶν ἐκεῖ παλατιῶν καὶ τὴν ἐσωτερικὴν διακό-
 σμησιν αὐτῶν, ἐπερώνει ἐν ἐκστάσει «Σπήτια εἶν' τοῦτα!; γαρδερόμπαι
 (garderobes) εἶν' τοῦτα!;» Τοὺς πολλοὺς ἡμῶν ἐστέγαζον οἱ κάλαμοι, τινὰς
 δὲ πέταυρα, ἢ τὸ πολὺ (τοῦτο δὲ μάλιστα ἐν Βυζαντίῳ, ἐν Σμύρνῃ, ἐν Λίῳ
 καὶ τισιν ἄλλαις τῶν νήσων) σανίδες λεπταί, ὧν τὴν μεταξὺ διέσταςιν ἀμ-
 φεχάλυπτον πῆχεις μετρίως ἐξεσμένοι, ποῦ μὲν πλατεῖς, ποῦ δὲ στενότεραι
 καὶ ἔστιν ὅπου ἡμιστρόγγυλοι. Ἐκ παρὰδόσεως βυζαντινῆς ἔτι, οἱ κατ' ἡμέας
 ξυλουργοὶ μετεχειρίζοντο τοὺς ἡμιστρογγύλους τούτους πῆχεις διαθέτοντες αὐ-
 τοὺς κατὰ τετράγωνον, ἀντὶ φανωμάτων— τοῦτο ὅμως εἰς τὰς πολυτελε-
 στέρας τῶν ὀροφῶν, μάλιστα δὲ τὰ τῶν ἐν τέλει Ὀθωμανῶν μέλκθρα. Ἐξέ-
 φετο δὲ ἔπειτα ἡ ὀροφή καὶ οἱ πῆχεις διὰ ποικίλων χρωμάτων, πολλάκις
 ἀσυμβιβάζων, καὶ εἰς τὸ κέντρον καθηλοῦτο ὁμφαλὸς ἐπὶ ξύλου τεχνουργη-
 μένος. Συνήθως παρίστα ὁ ὁμφαλὸς ὁπώρας καὶ ἀνθή ἐντὸς ταλασίτκου· καὶ
 ἐθαυμάζοντο μὲν οἱ Ἕλληνας ξυλογλύφοι ὡς τεχνῆται τέλειοι, ἀπασαν αὐ-
 τῶν τὴν ἐπιτηδειότητα καταβάλλοντες εἰς τὰ τεμένη μάλιστα τῶν ἐκκλη-
 σιῶν, ἀλλ' ἐθαυμάζοντο ὑπὸ δημοσίου παντᾶπασιν ἀδοκοῦς περὶ τὰς καλὰς
 τέχνας. Ὅπως δὲ ποτε, τινὲς αὐτῶν ἦσαν ἀληθῶς ἀξιοὶ θαυμασμοῦ, ἂν ὅχι
 διὰ τὴν γνῶσιν τοῦ καλοῦ αὐτοῦ, ἀλλὰ διὰ τὴν ἐν ἀγνοίᾳ τῶν κανόνων τοῦ
 καλοῦ ἐξείρετον εἰς τὸ ἐπ' ἀγγέλμα ἐπίδοσιν. Ἄνευ σχολῆς καὶ ἐκεῖνοι, ὡς
 μεταξὺ τῶν ἡμετέρων σκηρικῶν τῆς σήμερον οἱ δύο ἀδελφοὶ Ταβουλάραι,
 ἀφικνοῦντο εἰς τὸ μὴ περικιτέρω τῆς τῶν ὀλῶς ἀδιδάκτων ἐπιδόσεως ἐκεί-
 νης· ἥτις ἀνγκυλᾷ τὸν εἰδήμονα θεατὴν νὰ λέγῃ μετὰ λύπης, ἀπόρρπον θὰ

Η ΠΑΡ' ΗΜΙΝ ΚΟΣΜΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΑ

ἀριστουργεῖ οὗτος, ὑπὸ τοιαύτης πεπρωκισμένου φύσεως, ἐὰν ἡμιοῖρει
δακκλίας τῆς τέχνης! »

Ἡ τῆς τῶν δούλων ἡμερῶν τοῦ ἔθνους σήψεως καὶ ἀποσυνθέσεως!
Θοῖμεν εἰς χοῦν, εἰς ἀνήλιον καὶ ἀνάρδευτον χοῦν, καὶ ἀπὸ τοῦ χοῦ
κτῆσαντος τὸ φῶς καὶ τὸ θάλλπος, ὅπερ ἐστὶν ἡ ἐλευθερία εἰς τὸν ἀνί
μόλις σήμερον βλαστάνει τι ἀκαλλιέργητον ἔτι καὶ ἀνανθές, ἀμφίβο
καὶ ἄοισμον. Ἀπωλέσαμεν τὴν παράδοσιν, ἐπὶ τοσούτους αἰῶνας δια
τες πάσης τέχνης τὴν καλλιέργειαν! . . Καί, ἵνα εἴπωμεν τὴν ἀλήθει
συμφυγῶς ταύτης παρτίτοι δὲν εἶναι μόνον οἱ Τούρκοι. Ἀφότου κατι
τῆς πολυθεΐας ὁ χριστιανισμὸς ἡκρωτηρίασεν ἐμπαιθῶς καὶ κατέβλε
τελευταῖον εἰδῶλον, τῆς τέχνης ἡ παράδοσις εἶχε διακοπῇ. Ἐκτοτε
ἀμφοσίας ἐπεστρώθη τὸ μάνα, ἐπὶ τοῦ ἄκρου ἱεροῦ τῆς Παλλάδος
Γολγοθῆς, τῆς γλυφίδος εἶχε πύσει τὸ παρᾶπαν ὁ ψαθυρὸς κτύπος. Ἡ
ἐκνελήθη, ἡ γλυφίς εἶχεν ἐκπέσει εἰς σμίλην, καὶ μόνον σταυροὶ ἐ
σοντο ἐπὶ τῶν μαρμάρων, ἀποξεομένων τῶν ἐπ' αὐτῶν λαμπρῶν ἀναγ
σταυροὶ καὶ περὶ αὐτοὺς ἀνθέμια ἢ κοσμήματα ὡς ὑπὸ παιδαρίων ἐσ
σμένα. Οὕτω καταρρέει ὁπόταν στερηθῇ τι τῆς συνοχῆς. Τί ἂν ἐσῶζ
εἰς τὰς ἀλοκας τῶν ἀγρῶν λέων τις κεκολοβωμένος, ἀγκλμά τι ἀνε
ρπιζόμενον ὑπὸ τῶν ἀνέμων, προπηλακιζόμενον ὑπὸ τῶν ὀμβρῶν, ἢ
χωμάτων, πνιγόμενον ὑπὸ τῶν σταγύων, οἵτινες κινουντες πρὸς αὐτὸ
φαλάς, ὑπὸ τὸν φλογερὸν τοῦ θεοῦς ἥλιον ἢ ὑπὸ τὴν δροσέδην τῆς
αἰγλῆς οἶονεὶ ἡπείλουν τὸν τέλειον αὐτοῦ ἀρανισμόν; Ἡ παράδοσις
τῆς εἶχε λείψει· ἀνευ διδασκάλων δὲ ἡ τέχνη ἐπιστρέφει εἰς τὸ ἄλ
τοῦτο κκογραφημένον, προβάίνει ἐξ ἀβελτέρου ἔτι διδασκαλίας εἰς
τα, καὶ αἰῶνων πάλιν ἔχει χρείαν, ὅπως μόλις εἰς τὸ τοῦ Πανσελήν
χθῆ ὤμέγα, — τοῦ βυζαντινοῦ Πανσελήνου, ὅστις, καθ' ὃ δίδεται νὰ
μεν ἐκ τε τῶν συγγραφέων καὶ ἐκ τῶν ἐν τῷ μουσεῖῳ τῆς Νεκπόλεως
σωθέντων ἐκ τῆς Πομπηΐας ἑλληνικῶν ζωγραφημάτων, πόρρω ἀπεῖχ
τῆς θρυμασίας ἐκείνης τέχνης τοῦ Ζεύξιδος καὶ Ἀπελλοῦ.

Ὅμοίως καὶ ὡς πρὸς τὴν μουσικὴν· οἱ τρήποι εἶχον ἐκπέσει εἰς τρ
οὶ πιᾶνες εἰς μεγαλυνάρις, οἱ θούριοι εἰς ἀπολυτίκια, τοσοῦτον ξέ
τὰ ἀρχαῖα ἐκεῖνα, ὅσον καὶ αἱ λέξεις αὐταί· διότι πλέον δὲν ἦδεν
ἔφαλλε μόνον ὁ ἑλληνικὸς κόσμος. Ἡψαλλε δαδτικῶς, οὐκέτι ἔμελε
πῶς. Ὡς πρὸς δὲ τὴν ποίησιν, βλέπομεν μέχρι σήμερον ὁποῖα διεδέχ
ἀρχαῖαν μετρικὴν ἐν τοῖς ἐκκλησιαστικοῖς ὕμνοις. α' Ἡ ὠραία ἀρχαία
δίς, ὡς κάλλιστα ἔγραψεν ἐσχάτως εὐδόκιμος φοιτητῆς τῆς φιλοσοφί
καθ' ἡμᾶς Πανεπιστημίου Σχολῆς¹, καὶ ἡ λοιπὴ περικαλλὴς προφορὰ
σαύτην ἐμμέλειαν, τοσαύτην καλλονὴν, τοσαύτην εὐρυθμίαν περιέχει

¹ Ὁ κ. Χρυσοθένης Βαλασίδης ἐν τῷ Ἀ θ η ν α ἱ ῳ τῶν παρελθόντων μηνῶν
καὶ Ἀπριλίου.

ὑπέκυψεν εἰς βεβιασμένην προφορὰν καὶ σκαῖον καὶ βαρὺν τονισμόν, οὐδὲ τὸ ἐλάχιστον στοιχεῖον ἔχοντα τῆς μαύτης καὶ τοῦ ῥυθμοῦ τῆς ἀρχαίας προσφθίας. »

Ἦν δ' ἐπενέλωμεν εἰς τὰς εἰκαστικὰς τέχνας, ὁ χριστιανισμὸς καὶ τὴν ἀρχιτεκτονικὴν τῶν ἐλληνικῶν ναῶν, ὡς εἶναι φανερόν, κατέλιπε, πᾶσαν ἑλληνικὴν, ῥωμαϊκὴν ἢ ἐβραϊκὴν ἀσπασόμενος ὡς πρόσφορον εἰς τὴν αὐτοῦ λατρείαν, καὶ τῆς ζωγραφικῆς βραδύτεραν ἐποιήσατο χρῆσιν, παραδεχθεὶς μὲν τὰ διὰ βαρῶν ἐπὶ πίνακος ἱερὰ ὁμοιώματα, ἀποδιοπομπούμενος δὲ πάντοτε τὰ γλυπτὰ ὡς εἰδωλικώτερα.

Ὡσαύτως παρημελήθη καὶ ἡ ἐλληνικὴ κοσμηματογραφία, διότι κατὰ μὲν τοὺς πρώτους ἀπὸ Χριστοῦ αἰῶνας ἡ ἐκκλησίαις ναφάλιον εἶχε τὴν περιβολὴν· ὅτε δὲ κραταιωθεῖσα ἡβουλήθη καὶ νὰ λαμπρυνθῇ, ἀπέφυγε τὴν τῶν κοσμημάτων τῶν εἰδωλικῶν ναῶν ἀπομίμησιν, ὡς ὑπομιμνήσκουσιν τὰ τῆς πολυθείας, οἱ δὲ τεχνῖται τῶν χριστιανισάντων Ἑλλήνων ἐνησχολήθησαν εἰς ἰδία σχεδίσματα, εἰς ἀνθέμια ἀπειράκαλα μὲν καὶ αὐτὰ καθ' ἑαυτὰ, ἀτεχνῶς δὲ καὶ ἐξεσμένα. Αἱ γραμμαὶ δὲν εἶχον πλέον νοῦν, οὐδὲ ἐκείνην τὴν τῶν ἀρχαίων γλυκύτητα, ἥτις σοῦ προκαλεῖ πόθον καὶ φίλημα. Ἡ σμίλη ἐστραγγάλιζεν ὡς τυφλὴ ὑπὸ τὸν κτύπον τοῦ σφυρίου, καταφερομένου ὡς ὑπὸ παρακιοῦσης χειρὸς ἀνθρώπου μεθύσου· ἡ εὐθεῖα ἀνεύθυνος, ἡ καμπύλη ἀγκύλη, τὸ ὅλον πρωτόπειρον καὶ σκαῖον. Ἦν τῇ αὐλῇ τῆς μητροπόλεως τῶν Ἀθηνῶν σώζεται ἀκέραιον ἐκκλησιδίον, οὗτινος οἱ τοῖχοι ἐκτίσθησαν ἐκ τεμαχίων τοιούτων ἔργων ἀνέργων, μουσεῖον τοῦτο πολύτιμον καθότι ἐπ' αὐτοῦ δυνάμεθα ἐν συνόψει νὰ μελετῶμεν τὴν παραφθορὰν καὶ πτώσιν τῆς ἐλληνικῆς τέχνης. Ἐκεῖ βλέπει τις ἀληθῶς ὁποῖα ἀτεχνία, τερατώδης μὲν εἰς τέρατα, τερατώδης δὲ καὶ εἰς ἐξαπτέρυγα Σαραφείμ εἶχε διχδεχθῇ τὴν καλλιτεχνίαν, ἀφότου ὁ χριστιανισμὸς ἐκήρυξεν ὅτι ματαιότης ματαιότητων, πάντα ματαιότης τὰ ἀνθρώπινα, καὶ τέφρα, καὶ κόνις καὶ σκιά, — ὡσανεὶ παρέρχοντων ἐμοῦ καὶ σοῦ, παρήρχετο ὁ ἄνθρωπος, ἡ ὡσανεὶ ἐξανθησάντων, ξηρανθέντων καὶ καταπατηθέντων τῶν ῥόδων ἅτινα εἶδομεν καὶ ὡσφράνθημεν ἐν ἔτει 1879, τὰ ῥόδα ἀπέθανον διὰ παντός!

Ὡντως γελοῖος εἶναι ἐν τῷ ἐγὼ αὐτοῦ ὁ ἄνθρωπος.

Ἀγαθὴ τύχη αἱ ἐλληνικαὶ παρὰδόσεις μετηνέστευον ἐν παντὶ καιρῷ πρὸς δυσμὰς, πρὸς τὴν Ἑσπερίαν, ὅπου παρήκμασαν μὲν ὡσαύτως αἱ καλαὶ τέχναι, ἀλλ' ὡς οὐδέποτε ὑποστᾶσαι δουλείαν τουρκικὴν, ὡς ἐν Ἑλλάδι, δὲν ἐξέλιπον τέλεον. Ἀλλως τε, ἡ δυτικὴ ἐκκλησία ἤνοιξε τὰς πύλας αὐτῆς οὐ μόνον πρὸς τὰς εἰκόνας, ἀλλὰ καὶ πρὸς τὰ ἀγάλματα τῶν ἁγίων, ἐνῶ πρὸς ταῦτα διετήρησεν αὐτὰς κεκλεισμένας ἡ ἀνατολική· τὸ δὲ περιεργότατον, ἡ φραγκικὴ δύσις δὲν ὠνείδιζε τὰ ἐλληνικὰ πράγματα ὅσον ἡ ἐλληνικὴ ἀνατολή. Καὶ ἐκείνη μὲν ἐθνικοὺς γενικῶς (gentili) ὠνόμαζε τοὺς εἰδωλολάτρης, αὕτη δὲ ἰδίως Ἑλληνας ἤθελε νὰ τοὺς λέγῃ. Τῷόντι, ἐνῶ οἱ Φράγκοι Ἑλ-

ληνας ἀπεκάλουν ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τῶν βυζαντινῶν χρόνων, ἡμεῖς, ἀφότου ἐχριστιανίσαμεν καὶ ἕως χθὲς, Ῥωμαίους ἠθέλομεν ν' ἀποκαλῶμεν ἑαυτοὺς οὕτως ἢ ἄλλως. Περιέθαλπον λοιπὸν ἐκεῖνοι καὶ ἐξετίμων σπουδαίως καὶ ἐκαλλιέργουν τὰς ἐλληνικὰς τέχνας, ὅτε ἡμεῖς οὔτε τὰς ἠγαπῶμεν πλέον, οὔτε ἠθέλομεν νὰ τὰς ἐξεύρωμεν. Ἐξ οὗ ἡ Ἑσπερίκ ἀφῆκε τοσοῦτον ὀπίσω τὴν Ἑω.

Ἄμα νοήσαντες ὅτι εἰ Ἕλληνες εἴμεθα ἡμεῖς, οἱ τὴν γλῶσσαν ἐκείνων λαλοῦντες καὶ τὰς χώρας ἐκείνων οἰκοῦντες, τὰ νέφη τῆς ἀνατολῆς ἠραιώθησαν· ἥλλαξεν ὄψιν ἡ Ἑως. Διότι ἀληθῶς ἀνενήψαμεν ἔκτοτε, καὶ ἀληθῆς νεκρανάστασις ἐγένετο ἐν ἡμῖν· ὥς δὲ ὑπὸ τὴν αἰώνιον λάβαν τοῦ Βεσουβίου τεθαμμένη ἐπανῆλθεν εἰς τὸ φῶς ἡ Πομπηΐξ καὶ τὸ Ἡράκλειον, οὕτως ὑπὸ τὴν τέφραν ἥτις εἶχεν ἐπικαθήσει εἰς τὸν νοῦν ἡμῶν ὅλους αἰῶνας ἀνεκαλύφθη ὡς σπινθὴρ ἡ προγονικὴ ἐκείνη πρὸς πᾶν ὅ,τι καλὸν εὐγενὲς ῥοπή καὶ ἔφεσις. Τόσον, ὥστε ἐνομίσαμεν ὅτι καὶ ἀδίδακτοι ἔτι καὶ ἀμέθοδοι ἠδυνάμεθα νὰ ἐπιχειρῶμεν τὰ σοφὰ καὶ ὠραῖα ἐκ μόνης ὀψεως καὶ ἀντιλήψεως. Ἐκ τούτου πολλάκις ἀπεδείχθησαν αἱ ἐπιχειρήσεις ἡμῶν μωραὶ, καὶ πολλάκις κατεγελάσθησαν τὰ ἔργα ἡμῶν ὡς τολμητιῶν ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων ἐν ταῖς τέχναις καὶ ἐπιστήμασι. Βεβαίως, ἐὰν ἐν αὐταῖς ὑπάρχῃ ἔμπνευσις Μουσῶν, τὴν ἔχει ὁ Ἕλλην ἐκ φύσεως· ἀλλὰ τί νὰ σὲ κᾶμῃ, ἀφοῦ δὲν ἀρκεῖ ἡ ἔμπνευσις, εἶναι δὲ χρεῖα καὶ διδασκαλίας, καιρὸν δὲ πρὸς διδασκαλίαν εἰσέτι δὲν ἔλαβεν ἐπαρκῆ ;

Ὅπως δὴ ποτε, τοῦτο ζημιοῖ τὰ μέγιστα τὴν πολιτείαν. Ἐμπηδῶμεν εἰς τὰ πολιτικὰ οἰόμενοι ἑαυτοὺς πολιτικοὺς ἄνδρας ἐντελῶς κατηρτισμένους, ἐνῶ οὔτε τὴν δέουσαν ἐπιμέλειαν καὶ ὑπομονὴν κατεβάλομεν ἐν τοῖς σχολείοις πρὸς τοιαύτην ὠριμότητα, οὔτε εἶχομεν πρὸ ἡμῶν ἐν ταῖς πολιτικαῖς θέσεσι διδασκάλους ἀξίους τοῦ ὀνόματος. Καὶ ἰδοὺ, ἀντὶ Ἑλλήνων, φωρῶμεθα Ῥωμαῖοι εἰσέτι (καθὼς καὶ τὸ λέγομεν). Τὸν ἴδιον οἶκον εἰσέτι δὲν ἐμάθομεν νὰ κυβερνῶμεν καλῶς, καὶ ἀξιοῦμεν ὅχι μόνον ὅτι τὸ παρὸν πολίτευμα, τὸ ὑπερπερισσὸν ἐν ἐλευθερίαις, εἶναι ἀνεπαρκές, καίτοι δημοκρατικὸν φύσει, ἀλλὰ ζητοῦμεν ἱταμῶς καὶ τὸ θέσει τοιοῦτο. Μόλις πορισθέντες ὀλίγας βαφὰς καὶ μίαν γραφίδα, ἐπαγγελλόμεθα τὸν τοιχογράφον, τοῦλάχιστον, ἢ τὸν ἀγιογράφον· μάρτυρες δὲ τούτου αἱ ἱεραὶ εἰκόνες, ἃς βλέπομεν ἐκτεθειμένας ἐν ταῖς ἀγυιαῖς πρὸς πώλησιν. Ἐτι στουμπέτσι ὀνομάζομεν τὸ ψιμμύθιον καὶ σουλιγένι τὸ κιννάβαρι, ἐξ οὗ δηλαδὴ ἀποδεικνύμεθα διακείμενοι ἔτι ὑπὸ τὴν ἀχλὺν τῶν καιρῶν τῆς τουρκικῆς δουλείας, ἀτεχνίας τε καὶ ἀμαθείας, καὶ ἄνευ τύψεως συνειδήτος παρουσιαζόμεθα ὡς ἐγκρατεῖς τῆς τέχνης.

Ἐκ τῶν ἀδιδάκτων καὶ ἀμεθόδων ἐν ταῖς εἰκαστικαῖς τέχναις μόνοι οἱ κοσμηματογράφοι φαίνονται ἐπιδίδοντες ἀξιολόγως ἐν τῇ ἀκριθείᾳ τῶν γραμμῶν καὶ ἁρμονίᾳ τῶν χρωμάτων· ἀλλὰ καὶ οὗτοι μόνον ὅσας, γραμμικὰ ἀντιγράφοντες κοσμήματα, ἀνθέμια καὶ μιχάνδρους καὶ ἀστραγάλους, ἔχουσιν ὑπ' ὄψιν πρότυπα τέλει. Ἐργάζονται οὕτω, καθὼς αἱ κόραι εἰς τὰ λεγόμε-

να κεντήματ' ἐπὶ κενναβῶν· ἐξ εἰκείας ὁμῶς αὐτῶν ἐπινοίας καὶ πείρας, ὅχι ζῶον, ὅχι πτηνόν, ὅχι ἄνθος, ἀλλ' οὐδὲ πρότινον φύλλον θὰ ἄφιναν ἀ σχεδιασθῇ ἢ ζωγραφηθῇ ἐπὶ τῆς ὀροφῆς μου. Οὐχ ἦ-τον, ἢ πρόοδος ἐν τῇ κοσμηματογραφίᾳ παρίσταται προφανῆς καὶ ἀναντίρρητος εἰς τὸν βουλούμενον νὰ συγκρίνῃ τὰς πρὸ εἰλοσιν ἐτῶν δυνάμεις τῶν ἐπαγγελλομένων τὴν τέχνην ταύτην πρὸς τὰς νῦν· τοῦτο δὲ χάρις εἰς τὸ ἐν Ἀθήναις Πολυτεχνεῖον. Ὁ κτίτωρ τῆς λεγομένης οἰκίας Σίνα (τῆς νῦν ἐπισκευαζομένης ὑπ' ἄλλον ἰδιοκτήτην) εἶχε βεβαίως καὶ τὸν πόθον καὶ τὰ μέσα ὅπως διακοσμήσῃ τὰς ὀροφάς αὐτῆς διὰ τῶν ἀρίστων κοσμηματογράφων τοῦ τότε καιροῦ· αὐτὸ τοῦτο καὶ ὁ κτίτωρ τῆς οἰκίας ὅπου τανῦν τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν. Περιεργάσθητε ὅλην ἐκείνην τὴν ἀπειροκαλίαν καὶ ἀνεπιτηδεϊότητα, ἔπειτα δὲ μετάβητε εἰς τὴν ἐν τῇ πλατείᾳ τοῦ Συντάγματος νεόδμητον οἰκίαν Β. Μελά, καὶ τὴν νεωτάτην τῶν ἐν τῇ λεωφόρῳ Πατησίων, καὶ θὰ ἴδῃτε ὅτι μέγα ἄλμα ἔγινεν εἰς τὴν τέχνην. Οἱ σχετικῶς ἄριστοι τῶν κοσμηματογράφων ὅσων τὰ ἔργα ἔτυχε νὰ ἴδῳ εἶναι σήμερον ὁ Γρ. Οἰκονόμου, ὁ Χρ. Μόσχος, ὁ Πρινόπουλος, ὁ Βασίλ. Γεωργίου, ὁ Ι. Σπανόπουλος, ὁ Π. Φαρμακίδης (ἐπιτηδεῖος οὗτος καὶ ἐν ἐλαιοβαφαῖς, καθὼς ζωγράφος) ¹. Οὗτοι πάντες, καλῶς ποιοῦντες, ἐργάζονται κατὰ πρότυπα καὶ ὑποδείγματα, ἀλλὰ καὶ τῶν προτύπων καὶ ὑποδειγμάτων ἢ ἐκλογὴ, ἢ συναρμογὴ καὶ ὁ χρωματισμὸς ἀπαιτοῦσιν οὐ τὴν κοινὴν φιλοκαλίαν. Διὰ τοῦτο λοιπὸν καὶ διὰ τὴν δεξιὰν φύσιν ἧς εὐμοιροῦσιν, ὡς φαίνεται, οὗτοι εἶναι ἄξιοι μνείας. Εἶναι δὲ καὶ τινες νέοι, Νικόλαος Χριστόπουλος Ναυπλιεύς, ἰδίως ἐπιδίδων εἰς τὴν ἀπομίμησιν τῶν φλεβῶν τοῦ μαρμάρου καὶ ξύλου, εἰς ἃ καὶ μόνον περιορίζεται. Ὁμολογεῖ ὅτι εἰς τοῦτο καὶ μόνον ἔγκειται ἡ δύνάμις του, καὶ ἐπαινετὴ εἶναι ἡ μετριοπροσύνη αὕτη ἀπέναντι τῶν ἐπιχειρούντων ἀνεπιτηδεῖως πᾶν εἶδος κοσμηματογραφίας. Τίς τῶν περιεργαζομένων τὰ ἔργα ταῦτα δὲν ὤκτειρε τὴν σκαλιότητα τῶν ὅτοι ἀπομιμνῶνται τὰς τῶν μαρμάρων φλέβας ἐπὶ τῶν τοίχων πάσης νεοδμήτου οἰκίας! Νομίζουσιν ὅτι, ἐπειδὴ ἡ φύσις εἶναι πάντῃ ἐλευθέρᾳ εἰς ταῦτα, πάντῃ ἐλεύθεροι εἶναι καὶ αὐτοὶ νὰ καταφέρωσι τὸν χρωστικὸν ὅπως τύχῃ. Ἀλλ' οὕτως, οὐδὲν ἄλλο ἢ ρυπαίνουσι τὴν καθαριότητα τῶν τοίχων. Ἡ φύσις εἶναι ἐλευθέρᾳ ἐν τῇ ποικιλίᾳ τῶν σχημάτων καὶ τῶν χρωμάτων, ἀλλ' ἡ τέχνη, ἂν θέλῃ νὰ ἐκτιμηθῇ, πρέπει ν' ἀπομιμηταὶ ὅχι τὰ τερατωδέστερα, ἀλλὰ τὰ ἀληθοφανέστερα τῆς φύσεως. Ἡ οἰκία τοῦ Αἰμυλίου (τανῦν Ξενοδοχεῖον τῆς Μ. Βρεταννίας), ἐπιχρωθεῖσα κατ' αὐτὰς, ἤλλαξεν ὅψιν ἐπὶ τὸ σκαλιότερον· εἶχεν ἀπλὴν ἐπίχρωσιν πυρρὰν, ἀρμόζουσαν πρὸς τὰ ἐπ' αὐτῆς ἀρχαῖκά σχεδιογραφήματα, καὶ τηρηθέντων εὐλαβῶς τῶν σχεδιογραφημάτων, κατὰ τὰ λοιπὰ ἀπέκτησεν ὅψιν φαιοῦ μαρμάρου, τὸ δὲ χεῖριστον, μαρμάρου μετὰ φλεβῶν, δῆθεν, ἃς ἀδαστάτῃ ἀπε-

1 Ἐν τῇ πλειάδι ταύτῃ δίκαιον εἶναι νὰ μνημονευθῶσι καὶ οἱ οὐχ ἦ-τον ἀξιόλογοι Ν. Σπαντίδης καὶ Π. Χατζηδάμ. Σημ. Π α ρ ν α σ σ ο υ.

Η ΠΑΡ' ΗΜΙΝ ΚΟΣΜΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΑ

μιμήθη χεῖρ δ,τι προχειρότατα. Εὐτυχῶς, τὴν σῶζει δ ἀρχαῖος α
μὸς καὶ ἡ ἐνιχυρῷ ἐπιχρύσωσις τῶν σιδηρῶν δρυρακτωμάτων. Ἡ
ἀξιοθέατος τῶν ἀθηναϊκῶν οἰκοδομῶν, διὰ τε τὴν ἀρχιτεκτονικὴν
πειρὴν καὶ τὸν πλοῦτον τῶν μαρμάρων, εἶναι βεβαίως ἡ ἀδροτάτα
ναὶς τοῦ Σίμωνος Σίνα κτισθεῖσα εἰς Ἀκαδημαῖαν. Ὑπέρτοκος κοσμη
φίς καὶ ταύτης τὸ εὐγενές κἄλλος ἡμαύρωσεν, ἀντὶ ν' ἀναδείξῃ
ποικῆν μανίαν παρενετέθησαν μεταξὺ τῶν ἐπιχρύσων κιονοκρανῶν ὑπὲρ
τὴν ζωοφόρον αἱ διὰ βαφῶν γλαυκαὶ ἐκεῖναι καὶ ἔστιν ὅπου ο
Ἀπεστέθη οὕτως ἡ εὐγένεια ἣν παρείχεν ἡ ἐπιχρύσωσις εἰς τὰ ν
ταῦτα, διότι ἐνθὺ πρὶν ἀνεδίδοντο ἐπὶ τῆς λευκῆς ταινίας ὡς προ
συνεχύθησαν μετὰ τῆς νῦν διαποικιλθείσης ταινίας ταύτης καὶ ἀπε
Πολὺ δὲ προθυμίᾳ μήποτε, ἂν εὐρωπαικῆς τις καλλιτέχνης ὑπηγό
τηκίτην βραβεῖαν διακρίσσειν, ἡβουλήθη νὰ μὲν ἐμπαιξῇ ὡς ἀρεσκ
τοιούτους φάρτους ἀπαιτικούς. Διότι ὁμολογουμένως ἐπικρατεῖ ἐν Ἀθ
νῆς ὑπερόγκου διακοσμήσεως τῶν νέων οἰκοδομῶν. Τὴν οἰκίαν Κού
φάρτωσαν ἡ περὶ τὴν στέγην αὐτῆς ἀτελεύτητος σειρὰ Ἑρώτων, φι
ταῖς χερσὶν ἑγκαρπᾶ (festons), δι' ὧν καὶ συνδέονται. Καὶ ἡ ἐν τέ
σθαι οἰκία Σχλημεάνου μέλλει ἴσως τ' αὐτὰ νὰ πάθῃ ἐκ τοῦ φ
κοσμημάτων. Ἦδη οἱ ἰωνικοὶ στηλίσκοι ἐκεῖνοι τῆς προσόψεως,
χρεῖαν ἔχοντες κατὰ τὸ ὕψος, ἀσχημονοῦσι πρὸς τὰς ἐπ' αὐτῶν στι
ὑπερτελείους ῥωμαϊκὰς ἀψίδας.

Καὶ διὰ ταῦτα μὲν δύναται ἡ νεωτέρα τῆς Παλλάδος πόλις νὰ
γῇ ἀποκρινομένη, ὅτι ξένοι ἡρχιτεκτόνησαν, ξένοι διεκόσμη
ποιοὶ θὰ μὲν σῶσῃ ἀπὸ τοῦ γέλωτος τῶν ξένων αὐτῶν, ὅσοι ἔρχον
θέατρον τοῦ Φιλήρου, καὶ ὦραν ὅλην ἐκεῖ καθήμενοι, ἐκόντες ἄκοι
στανται θεαταὶ τοῦ κατὰ κράτος τῆς σκηνῆς, τῶν τριῶν δὲ
παρίστων τῶν ἐπ' αὐτῆς ζωγραφημένων καὶ τῆς ἀπωτέρω θαλά
θεν, καὶ τῶν πέραν ὁρέων ἢ νήτων; Δι' ἀγάπην τοῦ θεάτρου τοῦ
μετὰ τεσσάρων ἢ πέντε ἐτῶν εὐσεβῆ διατήρησιν, δὲν εἶναι τρόπος
ποιηθῶσι τὰ φαύλα ἐκεῖνα ζωγραφήματα εἰς κενὴν ἐπιφάνειαν μι
θωρίου ἐξ ἀπλῶν, ἔττω, γραμμῶν; Δὲν προσκαλεῖται ὁ ἔσχατος
ἡμῶν κοσμηματογράφος νὰ ἀξίῃ τοιαύτας; Θὰ ἦσαν εὐπρόσωποι πι
μεναι πρὸς τὰ νῦν χεῖρον ἢ παιδριώδη.

Τῶν τεχνιτῶν ὅσοι εὐδοκιμοῦσι δὲν ἀποκλίνουσιν ἐπιζητοῦντι
λειότητά τῆς τέχνης, θηρεύοντες νέκ μαθήματα, περιεργαζόμενι
πίπτει ὑπὸ τοῦς αὐτῶν ὀφθαλμοὺς προσοχῆς ἄξιον. Ἄν οἱ μυκη
θησαυροὶ εὕρισκοντο ἐκτεθειμένοι εἰς αἶθουσάν τινα τῶν Μουσείων
ρίας, καθ' ἑκάστην θὰ ἐπεσκέπτοντο αὐτοὺς οὐ μόνον ἀρχαιολόγοι
λόγοι καὶ χρυσοχόοι καὶ ὀπλοποιοί, ἀλλὰ καὶ κοσμηματογράφοι
ἀνὰ χεῖρας τὴν μολυβδίδα καὶ ἀντιγράφοντες τὰ παντοῖα ἐκεῖνα π

Παρ' ἡμῖν κεῖνται ἐκτεθειμένα ἐν τῷ Πολυτεχνείῳ, καὶ δι' ὅλης ἡμέρας μένουσιν ἔρημα· τοῦλάχιστον οὐδεὶς ἐκεῖ ὁ μελετῶν χάριν τῆς τέχνης. Καὶ ὁμοῦς ὑπάρχουσιν αὐτόθι κύπελλα καὶ πόρπαι καὶ ψέλλια καὶ ἐνώτια καὶ περιδεραίων κόκκοι, κομεῖα δὲ μάλιστα ὑποτυποῦντα ἀξιομίμητα εἶδη, ἅτινα ἀντιγράφοντες σήμερον οἱ καθ' ἡμᾶς τοιχογράφοι θὰ διεκρίνοντο ὡς παρνεύσαντες· νέον τι ἐν τῇ διακοσμῇ τῶν ὀροφῶν, καὶ τὸ νέον τοῦτο θὰ καθίστατο ἴσως τὸ δὴ λεγόμενον συρμός ἐν Εὐρώπῃ· ἀλλὰ περιμένομεν οἱ Εὐρωπαῖοι νὰ τὰ ἀναδείξωσι, καὶ ἡμεῖς νὰ τὰ ἀντιγράψωμεν ἐξ ἐκείνων τίς οἶδε πότε. Καὶ τοῦτο διὰ τὴν ἐπύρατον μακρὰν δουλείαν τοῦ ἔθνους, καὶ τὴν νῦν ὀλιγότητά αὐτοῦ καὶ σμικρότητα, ἣν θέλει καὶ ἐπιμένει θέλων ὁ Βηκονσφίλδ.

Ὅτε ἀνέγνων τὸ σατυρικὸν ἐκεῖνο τοῦ γάλλου Ἀβούτου ἔργον (Grèce contemporaine) τὸ τοσοῦτον διεγείραν καθ' ἅπασαν τὴν Ἑσπερίαν πρὸς ἡμᾶς γέλωτα, τὴν πικρίαν ἣν ἠθιχθήνην γευθεὶς μέχρι τρυγὸς τὸ δριμύ ποτήριον τοῦτο ἄλλως δὲν ἠδυνήθην νὰ μετριάσω, εἰμὴ ἐπειπὼν μετὰ τὴν μακρὰν σκέψιν ἥτις διεδέχθη τὴν ἀνάγνωσίν μου· — Οἱ Ἕλληνες δὲν εἴμεθα ἐνεστώ· εὐρισκόμενοι εἰς μεταβατικὴν κατὰστασιν, τὴν χειρίστην πασῶν ἐν παντί, εἴμεθα παρελθὸν καὶ μέλλον. Ἡ χιὼν ἢ τηλαυγὴς καὶ ἄτπιλος ἀνκλυθεῖσα κατεπατήθη εἰς βύρσορον, ὅστις δὲν ἔλαβε κειρὸν νὰ κατασταλάξῃ εἰς διαυγέστατον, ὡς θέλουσιν, ὕδωρ.

Διὰ τοῦ αὐτοῦ τούτου λόγου παρηγοροῦμαι ὅσάκις, εἴτε ἐν τῇ πολιτείᾳ, εἴτε ἐν τοῖς ἡθελῖν, εἴτε ἐν τῇ ἐκπαιδεύσει, εἴτε ἐν τῇ δημοσιογραφίᾳ, εἴτε τέλος ἐν ταῖς τέχναις καθορῶ ἀδελμονῶν ἀνάξιόν τι, φεῦλον ἢ ἄπειρον. — Οἱ Ἕλληνες δὲν εἴμεθα ἐνεστώ· εἴμεθα παρελθὸν καὶ μέλλον.

Καὶ τοῦτο φρονῶ μετὰ πεποιθήσεως.

Ι. ΙΣΙΔΩΡΙΔΗΣ ΣΗΓΑΙΣΣΗΣ.

Η ΕΙΚΟΝΟΜΑΧΙΑ

ΔΙΗΓΗΜΑ ΕΚ ΤΗΣ ΒΥΖΑΝΤΙΑΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ

ὑπὸ ἙΡΜΑΝΝΟΥ ΛΙΓΓ

Μεταφρασθὲν ἐκ τοῦ γερμανικοῦ*

Ἐορτάσιμα ἐνδεδυμένοι ἐπορεύοντο ὡς ἐν προσκυνήσει τὴν καθωρισμένην ἡμέραν οἱ ἄνδρες τῆς συνόδου εἰς τὴν ἐκκλησίαν τῶν ἁγίων Ἀποστόλων, ὃ δὲ λαὸς, ὅστις ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐφρόνει τὰ τῶν εἰκονοφίλων, ἐξῆλθεν εἰς

* Συνέχεια καὶ τέλος. Ἰδ. «Παρνασσός» τόμ. Γ'. σελ. 486 καὶ 539.

ΕΙΚΟΝΟΜΑΧΙΑ

συνάντησιν τῶν ἐπισκόπων, μοναχῶν καὶ ἐρημιτῶν, φέρων ψάλλον τὸ ὠσιχνῶν, καὶ ἔρριπτεν ἄνθη εἰς τὸν δρόμον ἀπρεπέσι φορείοις ἤχθησαν ὁ αὐτοκράτωρ καὶ ἡ βασιλομήτις. Σκιᾶδες, σημαῖαι, ἵππεῖς ἐν λαμπροῖς ὀπλισμοῖς κοστολίστων ἀρχιεπισκόπων καὶ ἱερέων ηὔξανον τὸ μέγα λεῖ ἐνέκρεως. Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ δὲ αὐτῇ ἡ Εἰρήνη καὶ ὁ υἱὸς ἐπὶ τῶν ἐδωλίων τῶν Κατηχομένων καὶ μετὰ τοὺς συντοαὶ συζητήσεις. Ἦδη ἐγείρεται ὁ ἀρχιμανδρίτης Πλάτων εἰκόνων, σχετίζων τὰς ἰδέας τοῦ μεγάλου φιλοσόφου πρὸς τὴν προκύνησιν τῶν εἰκόνων· ἦν ἀκούονται φωναὶ τρεφέως, ὅτε ἀφνης ἐξεγείρεται φοβερὸς θόρυβος, τὸ μὲν τῶν πύλων τῆς ἐκκλησίας, ἔπειτα δὲ περὶ τὴν εἰσοδὸν καὶ λαοὺ ἐφορμῶσιν, ἀκολουθούμενα ὑπὸ μαινομένων λαοῦ, ἀγομένων ὑπὸ τοῦ Ἡρακλείου καὶ Βασιλείου. Ἀμφασίται, ἡγούμενοι τῶν στρατευμάτων αὐτῶν, νὰ διαλὰ καὶ νὰ ἐλευθερώσωσι τὸν ἄρχοντα ἀπὸ τῆς ἐπιδράσεως τῆς τῶν μοναχῶν. ἀδιώξατε τοὺς ἐργάτας κακῶν, ἡκούοντο οἱ ἑλληνὶ τῶν καθεστῶτων τοιοῦτον ἦτο τὸ σύνθημα τέστων. Ἡ δειλιώτα σύνοδος καὶ τὸ ἀκροατήριον αὐτῆς συντοῦσι διέξοδον πρὸς φυγὴν. Ἡ Εἰρήνη ῥίπτουσα βλέμμα ὀρεως ἐπὶ τὸν υἱὸν αὐτῆς, ὃν θεωρεῖ ὡς τὸν αἷτιον τῆς βλέπει τοὺς φίλους αὐτοῦ ἡγουμένους τῶν στρατιωτῶν, προς-

— Αὐτὴ λοιπὸν ἦτο ἡ συνδιαλλαγὴ σου, αὐτὴ ἡ μεταπρόδοτα; Εὐθέως δὲ καταλείπει τὸ ἐδῶλιον καὶ σπεύδει τῶν τρεχόντων ἐπισκόπων, οὓς ἐνηκρύνει νὰ κερτερήσωσιν. ποντες τὴν θέσποιναν ἐν τῷ μέσῳ των, σπεύδουσι νὰ φύγῃ σίς μετ' αὐτῆς καὶ ὑπὸ τὴν προστασίαν αὐτῆς. Ὁ Κωνσταντῆς τετραγμένος ἐπὶ τῷ ἀνελπίστῳ συμβάντι καὶ τῇ ἀδίκῃ τρὸς του, σπεύδει πρὸς τοὺς ἀρχηγοὺς τῆς σωματοφυλακίαι αὐτοὺς νὰ πομπικρύνωσιν αὐτῶν τοὺς στρατιώτας ἀπὸ Ἡράκλειος ἀπαντᾷ αὐτῷ διὰ μειδιέματος, σημαίνοντος « γὰς ἐναντίας πρὸς τὸ συμφέρον σου ». Ἀλλ' ὁ Κωνσταντῆς νει τὸ μειδίημα τοῦτο ἀντὶ περιφρονήσεως, σπᾶται κατ' μεγίστη ἀγανκτητήτι. « Τί θὰ πρᾶξῃς; ἀναφωνεῖ ὁ Ἡρ ἐνικήσαμεν. » — « Κατ' ἐμοῦ καὶ κατὰ τοῦ νόμου, ὅστις ἐταγὴν, εἶπεν αὐτῷ ἐπιτιμητικῶς ὁ Κωνσταντῆνος. Περὶ ἰχογνωμιῶν δὲν πρέπει σεῖς νὰ μερμινᾶτε, τὴν δὲ βίαν θέλᾳ πᾶς ὑψώνει τὴν χεῖρα δίκην κελεύσματος καὶ ὑπομορμυρσιν αὐτῷ οἱ στασιασταί. Ἀλλ' ἡ σύνοδος εἶχε διαλυθῇ, σκορπισθῇ, ὁ δὲ βασιλεὺς εἶλεπεν ἑαυτὸν μόνον, ὑπ' ἀμφο-

θεωρούμενον μετὰ δυσπιστίας. Μόνος ἐπέστρεψεν ἔφιππος, ὑπὸ μόνῃς τῆς πλησιεστάτης συνοδίας του περιστοιχιζόμενος, εἰς τὸ παλάτιόν του. Ἡ πρώτη του δὲ φροντίς ὑπῆρξε νὰ ἐξηγήσῃ εἰς τὴν Εἰρήνην τὴν συμβῆσαν παρεξήγησιν καὶ νὰ ἐξευμενίσῃ αὐτήν. Πρὸς ἀπόδειξιν δὲ τῶν εἰλικρινῶν του διαθέσεων διέταξε τὴν παρυπὶκα σύλληψιν τῶν δύο ἀξιωματικῶν, οἵτινες εἶχον ἔλθει ἵνα δικαιωθῶσι, καὶ τὴν εἰς στρατοδικεῖον παραπομπὴν αὐτῶν. Εἰς δὲ τὰς στρατιάς ἀνηγγέλθη, ὅτι ὁ βασιλεὺς αὐτὸς ἔμελλε νὰ ὁδηγήσῃ αὐτὰς εἰς πόλεμον κατὰ τῶν Ἀράβων, οἵτινες εἶχον ἐπιδράμει εἰς τὰς νοτίους τοῦ κράτους χώρας. Ἀλλὰ πρῶτον θὰ καταστρατοπεδεύσωσιν ἐν τῇ ἀσιατικῇ ἀκτῇ, ἐνθα ἐπιτρέπεται αὐτοῖς νὰ φέρωσι καὶ τὰς ἑαυτῶν γυναῖκας. Ὅτε δὲ εἶχον παραταχθῇ καὶ ἔφθασαν τὰ πλοῖα τὰ μέλλοντα νὰ μετακομίσωσιν αὐτοὺς, ἦλθεν ἡ διαταγὴ νὰ καταθέσωσι τὰ ὅπλα, ἅτινα ἔμελλον νὰ κομισθῶσιν αὐτοῖς κατόπιν ἐπὶ ἰδιαιτέρου πλοίου. Ἀλλὰ μόλις ἔφθασαν εἰς τὴν ἀπέναντι παραλίαν, καὶ εὐθὺς περιστοιχίσθησαν, διελύθησαν, ἀπεπέμφθησαν καὶ ἕκαστος ἐστάλη εἰς τὴν πατρίδα του. Διὰ τοιούτου δόλου πρὸς τὴν ἰδίαν ἑαυτοῦ στρατιάν ὁ Κωνσταντῖνος ἀπώλεσε τὴν γενικὴν συμπάθειαν καὶ ἡλάττωσε τὴν ἰδίαν αὐτοῦ δύναμιν.

Παρὰ δὲ τοῦ Νικηφόρου ἦλθεν ἡ εἰδησις, ὅτι ἔφθαπεν, ἡγούμενος νέων καὶ πιστῶν στρατιωτῶν, ἡ δὲ Εἰρήνη ἀπεξεδέχετο ἀνυπομόνως τὴν ἡμέραν τῆς εἰσόδου αὐτοῦ. Καθ' ὅσον δὲ ἀπῆντησεν ὁ στρατηγὸς τὴν φραγκικὴν πρεσβείαν καὶ οἱ ἰσχυροὶ γίγαντες τοῦ αὐτοκράτορος τῆς Δύσεως ἠνώθησαν μετ' αὐτοῦ. Ταῦτα πάντα παρώτρυνον τὸν Ταράσιον νὰ ἐπωφεληθῇ τῆς περιστάσεως καὶ νὰ προλάβῃ τὸν ἐπικείμενον κίνδυνον. Ὑπῆρξαν στιγμαὶ καθ' αἷς εἶχε κολακευθῇ ἐλπίσας ἐπὶ τὴν χεῖρα τῆς Εἰρήνης καὶ ἐπὶ τὴν ἀνάβασιν εἰς τὸν θρόνον· ἀλλὰ νῦν καθίστατο αὐτῷ ὁσημέραι φανερώτερον, ὅτι ἐν τῇ περιστάσει ταύτῃ οἱ ὑπολογισμοὶ του θὰ ᾔσαν σφαλεροί. Τοῦτο δ' ἐννοήσας ἐσφιγξε τὴν χεῖρα, ὡς νὰ εἶχέ τις δωρήσει τι αὐτῷ καὶ ἀπεφάτισε στερεῶς νὰκολουθήσῃ μόνος καὶ ἀπαραίτητος τὴν ὁδὸν ἣν ἐπέβαλλεν αὐτῷ ἡ φιλοδοξία του. Ὁ Κωνσταντῖνος ἐξ ἀγάπης πρὸς τὴν ἀλήθειαν εἶχεν ἀποδεχθῇ τὰς προτάσεις τῆς πατρὸς τῆς μητρός του καὶ συνήνεσεν εἰς τὴν συγκάλεσιν τῆς συνόδου, ἀλλ' ἡ πρᾶξις αὕτη ἐξηγήθη ὡς προσωπικὴ προχώρησις πρὸς τοὺς μισητοὺς ὁπαδοὺς τῆς Εἰρήνης, τοῦλάχιστον δὲ ὡς ἀδυναμία, καὶ εὐκόλως ἐξηγεῖται ἡ περιφρόνησις ἣν προὔκλειτε καθ' ἑαυτοῦ, ὅτε ἐφάνη προδίδων τὰς ἀρχὰς τοῦ πατρὸς του. Οὐδὲν εἶνε κινδυνωδέστερον διὰ ψυχὴν ὑπερήφανον ἢ τὸ ὑποφέρειν τὴν ἀδικον κατὰκρισιν τοῦ κόσμου καὶ μόλις που ἔχειν κατ' αὐτῆς ἀτελῆ τινα ὑπεράσπισιν. Ὅτε εἶδεν, οἷος ψευδεῖς ἀφορμὰς ἀπέδιδον αὐτῷ δολίως, ἡσθάνθη βαθυτάτην δυσἀρέσκειαν τὸ μὲν πρῶτον καθ' ἑαυτόν, εἶτα δὲ κατὰ πάντων τῶν περὶ αὐτόν, πρὸ παντὸς δὲ κατὰ τοῦ κόσμου τοῦ καταδικάζοντος αὐτόν οὕτως ἐπιπολαίως. Ἐν τοιαύταις ψυχικαῖς διαθέσεσι πᾶς πειρασμὸς ἔχει εὐκόλον τὴν πρόσοδον, οὐδέπο-

ΕΙΚΟΝΟΜΑΧΙΑ

τε δὲ φαίνεται ἐπαγωγότερα ἢ ἀγριότης καὶ ἡ κραιπάλῃ τρυφῇ ἡδονῶν. Εἰς ταῦτα δὲ προετίθετο ὅτι ἡ συνένωσις ἐκ θεολογίας ὑπῆρχεν ἀτυχῆς ἐπειδὴ αὕτη ὁμοιάζεν ἀληθῶς μὲν ὧδων, ὠρχίων, ἀψυχον εἶδωλον, ἀλλ' ὅμως ὁμοιότατον πρὸς ἡδύναντο καὶ λητμονήσῃ, ἣν ἐνθύμιζε πᾶν χαρακτηριστικὸν τῆς κακιστῆς αὐτῇ διπλοσίου τὴν αἰσθησιν τῆς ἀνομιαιότητος. Ἡ καὶ τότε καὶ σκέπτηται, ὅτι παρὰ πάντα τὸ ἐν αὐτῷ βαθὺ καὶ πάθος εἶχεν ἀνάψει μίαν τις ἀπάτη, μόνον μίαν παιδικήν. Πῶς νὰ σωθῇ; Μετὰ χρόνον βραχὺν ἤρξατο ἀμφισβέλλων περὶ περὶ πάσης ἀνθρωπίνης εὐδαιμονίας, κατελήφθη δὲ ὑπὸ πτωχοποιότητος. «Οὐδὲν ὑπάρχει, ἔλεγεν, οὐδὲν τὸ μὴ ὂν πλάνη καὶ ἐφικτὴ εἶνε μόνον ἡ ἀπτοτάτη, στιγμιαία ἀπόλαυσις ζήτωμεν.» Διὰ τοιούτων λόγων προσεφώνει τοὺς φίλους του ὁρμῆς εἰς τὰς μεθυστικωτάτας τῶν ἡδονῶν.

Ὁ Ἡράκλειος, ὅστις εἶχεν ἀποτίσει τὴν ποινὴν του, ἥτοι χάριτος, συνέτεινε πάτῃ δυνάμει, ἵνα κερτῇ τὸν δεσπότην διαθήσει καὶ ἵνα μὴ ἀφῇται πλέον αὐτὸν νῦν ἀννήψῃ ἐκ τοῦ νῦν περὶ τῶν. Ἐνέκρουπτεν ἐν ἐκυτῷ μῖστος ἀδιέλλακτον καὶ καὶ τοῦ Ταρασίου εἰσηγήσεις παρεπλάνα τὸν Κωνσταντῖνον οἷς ἐρρόντιζε καὶ ἐξεγείρη καὶ νὰ παρορμῇ πάντα τὰ κακὰ τῆς τοῦ. Προῦκάλει τὴν συγκρότησιν συμποσίων, ἅτινα δὲν τὰς φριδρὰς θαλάσσης τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων καὶ Ῥωμαίων, ἀκατὰ τὸν ὥμῳ τρόπον τῶν Οὐννων, ἀρτυόμενοι οὐχὶ ὑπὸ παιδιῶν, ἀλλ' ὑπὸ ἐρίδων περὶ θεολογικῶν θεμάτων καὶ μακρῶν ζητημάτων. Ἐγίνοντο παροίνιοι συζητήσεις ἀπολήγαντες ἀγῶνας, τὸ δὲ πέρας αὐτῶν ἦτο πολλάκις γύμνωσις οἰκτικὰ ἔχθη. Πολλὰς ἐσπέρας ἐπῆρχοντο καὶ πολυδάπανα γινῆσαι. Καθ' ἑκάστην δὲ περίστασιν κατῴρθονεν ὁ Ἡράκλειος ἀπὸ γλευκαστικῶν λόγων καὶ ἐξερεθίζῃ πρὸς ὀργὴν τὸν ἄλλοτε δὲ ἐξέλειπεν αὐτὸν εἰς ταπεινώσεις αἵτινες ἀπεδεικνύοντο ὡς προσβολῶν κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς συνόδου. Ὁ Ἡράκλειος ἀντιμετῶν πνεύματος ὑποταγῆς ἐξεγείροντος ἔτι μᾶλλον τὴν ἀλαβερὰν ἐξελιγμένου, καὶ πάντοτε κατῴρθονε καὶ συμβιβάζῃ οὕτω τὰ νῦν πρίστανται μάρτυρες οἵτινες καὶ ἐξεικονίζωσι τὰς ταπεινώσεις καὶ νὰ διχιδίδωσιν αὐτὰς εἰς τὸ κοινόν. Εἰς τὸν νεαρόν αὐτὸν γέλλοντο ἐκ διχλειμμάτων τοιαῦται διχδόσεις, ἐξ ὧν ἠϋζαντο τοῦ διαθίσει καὶ ἐξωγοῦτο μέχρι πράξεων σκληρῶς τραχύτητας. Καὶ αὐτὸς δὲ ὁ ἀγριώτατος καὶ ὑψηλός του ἔρωις ἔλτῃν χροιάν τοιαύτης μετατροπῆς καὶ δὴ τοσοῦτον ἀπεμακρίνηται ἀγριότητος, ὥστε κατελήφθη ὑπὸ τῆς ἐπιθυμίας καὶ ὑπὸ

διέστασιν τῆς ψυχῆς του μέχρι τῶν ὀξυτάτων ἀντιθέσεων, καὶ ἐφάνταζε, ὅτι ἐνέκλειε τὸν πόθον νὰ ἴδῃ ἐκείνην, ἣτις ἄλλοτε ποτε ἐδυνήθη νὰ δαμάσῃ τὴν ψυχὴν του ὡς ἀγία, ἥδη ἐλευθέραν τῶν δεσμῶν καὶ ἐν μέθῃ ἔρωτος πίπτουσιν εἰς τοὺς κόλπους του. Τὸν καιρὸν τοῦτον εἶχε περιμένει ὁ Ταρξίος. Προσελθὼν δὲ πρὸς τὴν Ἰμάγιναν, ἣν ἐκράτει πάντοτε δίκην αἰχμάλωτου ἐν τῷ παλατίῳ του, εἶπε πρὸς αὐτὴν « Συγχώρησον, ὅτι σε ἐφύλαξα οὕτως αὐστηρῶς· ἐπρόκειτο περὶ τῆς ἀσφαλείας σου, ἐπειδὴ ὁ λαὸς σὲ θεωρεῖ αἰτίαν τῆς μετετροπῆς τῶν ἰδεῶν τοῦ κυριάρχου. Κατηγορεῖται ὡς ἐξοκλήτῃς ἐπ' αὐτὸν γοητευτικὴν ἐπίδρασιν καὶ σε ἀπειλεῖ διὰ θανάτου.

— Καὶ ὁ Κωνσταντῖνος; πιστεύει εἰς ταῦτα;

— Ἐκεῖνος εἶνε ἐμπεπλεγμένος εἰς γοητεῖαν ὠθοῦσαν αὐτὸν εἰς τὸν ὀλεθρὸν δαίμων, περιβληθεὶς τὴν μορφήν σου, συνεζεύχθη αὐτῷ.

— Διὰ τῆς εὐλογίας τῆς ἐκκλησίας;

— Ναί.

Ἀθαρτῆς ἀφῆκεν ἡ κόρη τὰς χεῖρας νὰ καταπέσωσιν ἐπὶ τὸν κόλπον, μόνον δὲ ἀνέπεμψεν ἐλαφρὸν, μόλις ἀκουστὸν στενυχμόν.

— Τὸν ἀγαπᾷ; ἐξηκολούθησεν ἔρωτων ὁ Ταρξίος. Ἐλθε μετ' ἐμοῦ, ἐλευθέρωτον τὴν ψυχὴν σου ἀπὸ τῆς πλάνης· καὶ σὺ ἀγαπᾷσαι ὑπὸ τοῦ Κωνσταντίνου.

Αἱ λέξεις αὗται ἤνυχον πυρκαϊάν· ἡ κόρη ἀνωρθώθη. «Ναί, τὸν ἀγαπῶ καὶ οὐδεμίαν γοητεῖαν τοῦ Ἄδου δύναται νὰ τον καταστρέψῃ. Ἐν ὀνόματι τῆς ἀγίας ἦν ὑπηρετῶ, κύριε τοῦ οὐρανοῦ, ἔσο μοι ἀρωγός. Ἀς ὑπάγωμεν.

Διήρκουν ἔτι ἐν τῷ παλατίῳ ἀπὸ τῆς ἡμέρας τοῦ γάμου αἱ ἑορταί, ὅτε μὲν πρὸς τιμὴν νεωττί ἀφικομένων ξένων, ὅτε δὲ εἰς ἀνέμνησιν ὀνομαστοῦ προκχτόχου. Ἑβδομάδας ἤδη ὅλας αἱ ἡγεμονικαὶ στοαὶ ἀντήχουν ἡμέρας καὶ νυκτὸς ὑπὸ μουσικῆς καὶ συμποσίων. Ἀπὸ τινος ἐξέδρας ἐθεῖτο ἡ νεαρὰ βασιλίσσα τὰς διασκεδάσεις, τὰς παρυστάσεις τῶν χορῶν, τὰ σκιρτήματα τῶν γοήτων καὶ νάνων. Καθ' ὥραν προσεφέροντο αὐτῇ δροσεροὶ στέφανοι ἀνθέων καὶ προσεφωνοῦντο αὐτῇ προπόσεις, ὑψουμένων τῶν κυπέλλων. Αἶφνης συνέβη αὐτῇ ποτε νὰ παντήγη, πορευομένη ἀπὸ τῶν αἰθουσῶν εἰς τὸν κοιτῶνά της, μορφήν ἐν τῇ ὄψει τῆς ὁποίας ἀνεγνώρισε μετὰ φρίκης ὡς ἐν κατόπτρῳ τὰ ἴδια ἐαυτῆς χαρακτηριστικά. Ὑψωσε δὲ ἡ μορφή αὕτη τὰς χεῖρας κατ' αὐτῆς καὶ παρεκάλεσεν αὐτὴν θερμότατα, ἐπικαλουμένη τοὺς ἀγίους, νὰ ὑποχωρήτῃ ἀπὸ τῆς ἀδίκου κτήτεως καρδίας, ἥς ἐκείνη ἦτο μὲν κυρία, ἀλλὰ βοηθεῖ τοῦ Σατανᾶ. Ἀγρίαν ἐκβάλλουσα φωνὴν ἀγωνίας ἐξέφυγεν ἡ νεαρὰ ἡγεμονίς μακρὰν τοῦ φοβεροῦ φαντάσματος, ἠκολούθησαν δ' αὐτὴν αἱ συνοδεύουσαι αὐτὴν γυναῖκες, καταληφθεῖσαι ὑπὸ ὁμοίου φόβου. Τὰ φῶτα, μὲ τὰ ὁποῖα εἶχον προηγηθῇ φωτίζουσαι τὸν δρόμον τῆς δεσποίνης των, ἐξέπεσον ἐκ τῶν χειρῶν των καὶ ὅλα ἐπίστευον ὅτι εἶδον νῦν ἀληθῶς τὴν γόησσαν περὶ ἧς εἶχον ἀκούσει. Ὁ Κωνσταντῖνος, ἐκπληχθεὶς ὑπὸ τῆς κραυγῆς, κατέλιπε

τὸν κύκλον τῶν συμποτῶν του. Ἀπηγόρευσε δὲ νὰ τον ἀκολουθήσῃ ποτε. Ἐτι δὲ ἐσπινθήριζόν τινες τῶν ἀπερριμμένων λαμπάδων ὅτε εἰσῆλθεν εἰς τὸν πρόδρομον, ἐν ᾧ κατὰ τὴν ἀνατολὴν προηγῶν καὶ ἔρριπτε τὰς πρώτας αὐτῆς ἀκτῖνας εἰς τὰς ἀνοικτάς σ. εἶδεν αἰφνης τὴν Ἰμάγιναν. Εἶδεν αὐτὴν νῦν τὸ πρῶτον ἐν τῇ ἀλημορφῇ ἢ καλλονῇ αὐτῆς ἥτο πολλῶ μείζων καὶ συγκινητικωτέρα δὲ περὶ αὐτοῦ ἀγωνία της, ἢ χαρὰ τῆς ἐνταμώσεως, ἢ ταραχὴ τοῦ φυσικῆς χάρις καὶ καθίστων αὐτὴν ἀληθῶς μάρτυρα, ἀλλὰ περιβεβύτων τῶν θεαλήτρων τῆς νεότητος. Ἐσπευσε πρὸς αὐτὴν καὶ αὐτὴν εἰς τὸ στῆθός του, περιέβαλεν αὐτὴν δι' ἀμφοτέρων τῶν χερσίν αὐτὴν ἐκρυπτοῦ, ὥς εἰ αἰσθανόμενος, ὅτι ἐκείνη μόνη παρεχωρεῖτο αὐτοῖς, ἔπειτα δ' ἐπέκειτο αἰώνιος χωρισμός. Τὰ ἄδυνατοῦντα νὰ προφέρωσι λέξιν μίαν, ἦσαν χλωμὰ ὑπὸ τὰ φίλν καὶ ἡ πρώτη ὥχρὰ αὐγὴ τῆς ἡμέρας ἔρριπτεν αἰγλήν ἀσθενῆ περὶ πόν της, περιβαλλόμενον μετὰ τὰς πρώτας χαροπὰς ἀκτῖνας τῆς νεκρικῆς ὠχρότητας τοῦ φόβου. Δύστηνε, ἀνεφώνησεν ὁ βασιλεὺς, ἡμῶν ἐμφανίζεσαι· φύγε, φύγε με, πάντα παρήλθον. Μακρὰν τῶν βραχὺ θέσοι ἐπιφέρωσι τὸν θάνατον! Ἄν σε εὕρωσιν ἐδῶ, ἐφονεύθης!

— Κύριε, δὲν εἶμαι σή; ἠρώτησεν ἡ Ἰμάγινα.

— Ὁχι, ὅχι, ἀνέκραξε στεναῶζων ὁ ἀτυχῆς, καί την ἀπώθησε ἀπὸ αὐτοῦ, σὲ ὦ ἀγία, ἣν ἐλάτρευσκα, οὐδέποτε ἔπρεπε νὰ σε ἴδω ὡς ἐκεῖ σε εἶδα.

— Δὲν σε ἀπῆλλαξα ἐγὼ ἀπὸ τῶν ἐπωδῶν τῆς μαγίτης; ἀγέρωχος καὶ ἐπιτιμητικῇ.

— Σὺ; ὅχι. Σὺ εἶσαι ἡ ἐνοχος, φύγε πρὶν σε ἀφήσῃ πᾶσα χάρις ἥδεσε τὰς χεῖρας ἐν ἀπελπισίᾳ πρὸ τοῦ προσώπου.—Ὀἱμοι μοι ἀνεφώνησε καὶ ἔφυγε δρομαία. Ἐκεῖνος δὲ μετὰ πόνου ἠκολούθη ἀνχωροῦσαν διὰ τῶν ὀφθαλμῶν καὶ ἐπάλαισεν ἀκόμη μεθ' ἐκρυπτομένου ὅν δὲν ἔπρεπε νὰ ἀναρρίψῃ τὸν κῆρον καὶ νὰ την ἀκολουθήσῃ αὐτῷ ὅτι ἡ σύζυγός του ἐκ τῆς φρίκης κατέπεσεν ἀπὸ τοῦ καὶ ἡμιθανῆς. Ἐσπευσε πρὸς αὐτήν. Ἦ δὲ Ἰμάγινα, χωρὶς νὰ ἐξέλθῃ, κλονιζομένη ἐξῆλθεν εἰς τοὺς δρόμους. Ὁ φόβος, μὴ κυνηγηθῇ, ἐδίωξεν αὐτὴν πέραν καὶ πέραν· δειλὴ στρέφουσα περὶ βλέμμα, ἐξηκολούθει ἐν μανίᾳ τὸν δρόμον της. Ποῦ νὰ στραφῇ; Ὁ τὴν εἶχεν ἀπατήσῃ, τὸ ἔβλεπεν, ὁ ἔρω τῆς, ὡς ἐνόει, εἶχε χρῆσι μίτον σκοποῦ τινος. Ἀλλὰ τίνος σκοποῦ; Προφανῶς τοιούτου, ἔβλεπεν εἰς καταστροφὴν ἐκείνου ὃν ἀγάπα. Προηγούμεναι ἐκφράσει ραγίου, ὑπαινισσόμεναι τοιοῦτό τι, ἐπικνηθὼν νῦν εἰς τὴν μνήμη τούτοις εἶχε πλησιάζει εἰς ὀλιγώτερον κατωκημένα μέρη τῆς πόλεως ὅπου καὶ κατέπεμπε φλογερὰς ἀκτῖνας. Ἐξηντλημένη κατέπεσε

βαθμιδας φρέατός τινος. Ἐκεῖ εἶδε πρὸ αὐτῆς κτίριον ὁμοιάζον πρὸς μοναστήριον, οὔτινος ἡ θύρα ἦτο ἀνοικτή. Συγκεντρώσασα δὲ τὰς τελευταίας αὐτῆς δυνάμεις ἐπορεύθη ἐκεῖτε, ἀλλὰ κατέπεσε λιπόθυμος μόλις παρελθούσα τὴν φλιάν. Ὅτε δὲ μετὰ τινα ὥραν ἀνέφξε πάλιν τοὺς ὀφθαλμοὺς, ἡ πρώτη αὐτῆς κίνησις ὑπῆρξε νὰ τείνῃ ἀκουσίως τὴν χεῖρα πρὸς κύπελλον πλήρες ὕδατος, ὃπερ προσέφερεν αὐτῇ ἀνὴρ, ὃν ἐνόμισε μοναχόν. Ἡ ὑψηλὴ αὐτοῦ καί πως κεκλιμένη μορφή ἦτο περιενδεδυμένη φόρεμα ὁμοῖον πρὸς τὰ τῶν μοναχῶν, περὶ τὴν ὠχρὰν καὶ ὑπὸ τῶν θλίψεων ἐρρυτιδωμένην ὄψιν ἐκυμάτιζεν ἐν μακροῖς βοστρύχοις ἡ κόμη, ἐκ δὲ τῶν ὁμμάτων ἐξεπέμπετο φλόξ μεστή μελαγχολίας. Ἀνεγείρας δὲ αὐτὴν τὴν ἔφερεν εἰς βαθύτερον χῶρον τοῦ οἰκήματος, εἰς στρογγύλον δῶμα, ἐνθα τὸ φῶς κατήρχετο ἀνωθεν διὰ τοῦ θόλου τῆς στέγης. Μετὰ ταῦτα δ' ἀπεχώρησε καὶ ἐπανθλήθε μεθ' ὥρας πολλὰς, αἵτινες ἦσαν ἀναγκαῖαι εἰς ἀνάπαυσιν αὐτῆς καὶ ἀναψυχήν. Ἐπὶ τῶν τοίχων τοῦ στρογγύλου δώματος ἀπέλαμπον ἐπὶ χρυσοῦ ἐδάφους εἰκόνες τῶν χριστιανικῶν συναξαρίων. Ἀπέναντι τῆς κλίνης τῆς εἶδε τὴν ἁγίαν ἐκείνην, ἥς τὸ μαρτύριον εἶχε ποτε διδάξει ἐπὶ τῆς σκηνῆς. Ἐρωτῶσα ἔστρεψε τὸ βλέμμα τῆς πρὸς τὸν ἄνδρα.

— Ὅποιον ὃν εἶνε αὐτὸ ἐκεῖ; ἠρώτησεν· εἶνε ὠραιότερον παντός ὃ τι μέχρι τοῦδε εἶδον, ἀλλὰ διὰ τί δὲν κινεῖται; Καὶ ὁμῶς φαίνεται οὕτω ζωντανόν.

— Εἶνε εἰκὼν, εἶπεν ὁ καλλιτέχνης· δὲν εἶδές ποτε εἰκόνα;

— Οὐδέποτε. Αὐτὸ λοιπὸν μᾶς ἐμπόδισαν οὕτως αὐστηρῶς νὰ βλέπωμεν καὶ νὰ προσκυνῶμεν;

— Ναί, εἶνε τεχνούργημα.

— Καὶ σὺ εἶσαι ὁ πλάσας αὐτό; Ἀλλὰ πόθεν καὶ πῶς;

— Ἐκ τῆς ἐσωτερικῆς εἰκόνης ἥτις ζῇ ἐν ἐμοί.

— Ἐκ τῆς ψυχῆς σου τὸ ἔπλασες. Ἀ! καὶ ἐγὼ ἠδυνάμην νὰ παρήγω μόνην τὴν ἐξωτερικὴν μου, τὴν σωματικὴν μου ὑπαρξιν καὶ μόνον κατὰ τὸ φαινόμενον, διὰ βραχὺν χρόνον· ἀλλὰ τοῦτο φαίνεται διαρκοῦν καὶ μὴ ἀλλοιούμενον. Ἡ τέχνη αὕτη πρέπει νὰ ᾔνέ τι ἀνώτερον. Παρακαλῶ δίδάζόν με αὐτήν. » Καὶ ταῦτα εἶποῦσα ἐσιώπητε.

— Τίς εἶσαι, ἠρώτησεν αἰφνης ἐν σπουδῇ.

— Δέν με ἀναγνωρίζεις; Χαρὰ εἰς σέ! Περὶ τὰ χεῖλη τοῦ διέδραμε μείδιαμα πικρὸν, ὅτε ἡ κόρη ἀνέκραξεν·

— Ἐξηγήθητι, δέν θὰ δυνηθῶ νὰ μάθω, τίς ὁ ξενίσας με, ὁ δούς μοι ἀναψυχὴν καὶ παραμυθίαν;

— Θά το γνωρίσης. Μάθε ὅτι ἐγὼ ἤδη πρότερον ἤμην γνωστὸς ἐν τῇ τέχνῃ ταύτῃ, καὶ δέν ὑπέκυψα εἰς τὰς ἀπαγορεύσεις τῆς εἰκονολατρείας, ἀλλ' ἐξηκολούθησα πλάσσων τὰς προσφιλεῖς μορφάς. Διὰ τοῦτο ἐρρίφθην εἰς τὰ δεσφά, ἀλλὰ τότε δὴ τότε παρέστησαν πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν μου ζωηρόταται

ΕΙΚΟΝΟΜΑΧΙΑ

ἐν νυκτεριναῖς ἐμφανίσεσιν. Ναί, τὰς εἶλεπον, ἤρχοντο πρὸς με κατ' αὐπνους, παρεκάρθοντο εἰς τὴν κλίνην μου, ὠμίλουν μετ' ἐμοῦ, εἰς τ' ραινομένην ψυχὴν μου ἔδιδον τὴν θείαν κοινωνίαν. Ὅτε δὲ ἡ Εἰρήνη κηφόρος, ἀνῆλθεν εἰς τὸν θρόνον, ἡλευθερώθη καὶ ἐγὼ καὶ ἐζωγράφ' ἐξῆς μετ' εὐγνωμοσύνης τὰς ἐμφανίσεις ἐκείνας διὰ τοὺς ὀφθαλμοὺς διὰ τὴν εὐλαβὴ λατρείαν ἐν ναοῖς καὶ προευχητηρίοις. Ὁ Κωνσταν μετεῖχε τῆς πίστεως τῆς μητρὸς του καὶ εἶχε πολλὰκις ἐμπνεύσει διὰ τὰ ἔργα μου, ἀλλ' ὅτε διεδόθη, ὅτι χάριν αὐτῆς μετετρέπη του, τότε με κατέλαβε δὲν ἐξεύρω τίς δαίμων καὶ ἐζωγράφισα εἰ Ἀποκαθηλώσεως, ἐν ᾗ ἔδωκα εἰς τὴν νεαρὰν κεφαλὴν τοῦ υἱοῦ ἐν ποί τῆς μητρὸς παραδοξοτάτην ὁμοιότητα πρὸς τὴν ὄψιν τοῦ νεκροῦ νος. Ὅτε δὲ το ἔμαθε, κατελήφθη ἐπὶ τούτῳ ὑπὸ βιαίας ὀργῆς, διέ' καταστροφὴν τῆς εἰκόνας καὶ τὴν σύλληψιν καὶ μαστίγωσίν μου. του ἐδάχην ἀντιλεῶς, ἕως ἀπέσπασεν ἀπ' ἐμοῦ αἷμα, ἐν ᾧ περὶ αὐτ χειθορυδῶδης μουσικὴ συμποσίου, ἔπειτα δ' ἐξεβλήθη εἰς τὰς οἰκτοτε ζῶ ἐνταῦθα, φεύγων τοὺς ἀνθρώπους καὶ κρυπτόμενος ἀπὸ τῶν μύτων του. » Ταῦτα εἶπε καὶ ἐσιώπησεν.

Ἡ Ἰμάγινα προσέβλεψε τὸν ταῦτα διηγούμενον μὲ ὀφθαλμοὺς δ' κτους, ὅτε δ' ἐτελείωσε τὴν διήγησιν, ἀνέκραξε μετὰ πόνου ὁ Κτῖνος ἠδύνετο νὰ πρᾶξῃ τοιαῦτα; Ἄ! εἶνε φρικτόν. » Καὶ ἐξερράχη κρύων ῥοήν.

Ὁ Ἀθανάσιος ἐπλησίασε πρὸς αὐτὴν καὶ τὴν ἐπαρχμύθησεν ὁ Ἡ. Ἡ ἱερὰ τέχνη, εἰς ἣν θέλεις νὰ ἐπιδοθῇς, θὰ καταστήσῃ καὶ σὲ ὑπαντὸς πόνου, ὡς ἀνύψωσε καὶ ἐμέ' οὐδεμίαν σὺ πλέον τῆς ζωῆς σοι θάπολέσῃς, ἀλλ' ἐκεῖνον θὰ πλήξῃ ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ ἀσφελῶς καὶ

— Ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ; Τίνα; ἐκεῖνον; τὸν Κωνσταντῖνον;

— Ἐκεῖνον, καὶ διὰ χειρὸς τοῦ μικροῦ Ταρασίου, ἐπειδὴ πάσσει σάλῳ ἐκκρούεται.

— Τοῦ Ταρασίου; Καὶ τί ἐξεύρεις περὶ αὐτοῦ;

— Ὅτι ὀργανίζει στάσιν κατὰ τοῦ κυριάρχου, ὅτι ἐν ἡμέραις ὀλ ἐραγῇ· ἡ ἐπανάστασις καὶ ὁ Κωνσταντῖνος, ἐγκαταλελειμμένος ὑπὸ προδομένου ὑπὸ μητρὸς καὶ συζύγου, θάναγκασθῇ νὰ ὑποκύψῃ εἰς τ' πτωτον μοῖραν.

— Ἄν δὲν δυνήθῃ νὰ τον σώσῃ ἡ βοήθεια ἀσθενοῦς βραχίονος, Ἰμάγινα ὑψοῦσα τὴν φωνήν. Ἐρρίψε δ' ἐν βλέμμα πρὸς τὰ ἄνω νὰ ὅτι τὸ φῶς ἐξέλιπεν ἐκ τοῦ τρούλλου καὶ ἡ ἡμέρα εἶχε δύσει. « Εἰ εἶπε· τώρα πρέπει νὰναχωρήσω. Θά μ' ἐπανίδῃς· εἰ δὲ μὴ, δέομαί καὶ μόνον, γράψον ὑπ' ἐκείνην τὴν εἰκόνα, ὅτι ἡ Ἰμάγινα ἐθυσιᾷ τῆς ἀγίας.

Ὁ Ἀθανάσιος δὲν ἐτόλμησε νὰντιστῇ εἰς τὴν θέλησίν τῆς· τοῦ

ἀποφασιστικῶς βήματι ἡ κόρη προέβη πρὸς τὴν πύλην τοῦ οἴκου καὶ ἐξήρπ-
νίσθη. Εἶχε δὲ ἀποφασίσει νὰ ἐπιστρέψῃ καὶ πάλιν μετὰ σπουδῆς, ἵνα εἰδο-
ποιήσῃ τὸν κινδυνεύοντα, ἀποκαλύψῃ αὐτῷ τὰ τεκταινόμενα καὶ ἀποπει-
ραθῇ τῆς σωτηρίας αὐτοῦ, ἔστω καὶ ἐπὶ κινδύνῳ τῆς ἰδίας αὐτῆς ζωῆς. Δὲν
εἶχε δ' ἔτι φησὶ μέχρι τῶν πυλώνων τοῦ παλατίου, ὅτε συμπαρασύρθη ὑπὸ
τῶν κυμάτων πλήθους λαοῦ ὅς τις εἶχεν ὀρμήσει ἐκεῖσε καὶ εἶχεν ἐκδιωχθῇ
ὑπὸ τῶν φρουρῶν. Τότε δ' ἔσπευσε πρὸς τὸν οἶκον τοῦ Ταρσίου, ἐπινοήσασα
αἰφνης σύννουν τινὰ δόλον δι' οὗ τέλος νὰ κατορθώτῃ τὸν σκοπὸν αὐτῆς καὶ
νὰ εἰσχωρήτῃ μέχρι τοῦ Κωνσταντίνου. Ἐπειδὴ ἀληθῶς ὁ κίνδυνος περι-
σπειροῦτο περὶ αὐτὸν ἀπειλητικώτερος ἀπὸ στιγμῆς εἰς στιγμήν.

Ἡ Θεοδοσία ἀπέθανε συνεπείᾳ τοῦ αἰφνιδίου τρόμου κατὰ τὴν αὐτὴν ἐκεί-
νην νύκτα καὶ ἡ αἰτία τοῦ θανάτου ἀπεδόθη εἰς αὐτὸν, τόσῳ μᾶλλον ὅση
ἐτήρει ἀγέρωχον σιγὴν καὶ οὐδὲ τὸ παράπαν ἠγωνίζετο νὰ παλλάξῃ ἐκ τὸν
τῆς ὑπονοίας. Σύνοφρος ἔστη πρὸ τοῦ πτώματός της, ἐν δὲ περιφρονητικῷ
βλέμμα ἐπὶ τοὺς περὶ αὐτὸν ἐδήλου ἱκανῶς ὅφ' ὁποίων φρονημάτων κατεί-
χετο. Καὶ ἀληθῶς αἱ σκέψεις αὐτοῦ ἦσαν μακρὰν τοῦ νεκρικοῦ φερέτρου, περὶ
τὴν Ἰμάγιναν, εἰς ἐκείνην δὲ μόνην ἀνῆκεν ἡ καρδίκα του. Τοῦτο ἠσθάνετο
νῦν εἶπερ ποτὲ καὶ ἐκείνη . . . Δὲν ἠπειλεῖτο ἄρα; Ἀπεφάσισε νὰ ἀζητήσῃ
αὐτὴν καὶ νὰ λάβῃ αὐτὴν ὑπὸ τὴν προστασίαν του. Μόλις δ' ἐπερτώθη ἡ
νεκρώσιμος ἀκολουθία, καὶ κατέλιπε τὸν τάφον, ἐν ᾧ εἶχε τελευταῖος ἀπο-
μείνει μόνος. Ἐνεθυμήθη τὸν πύργον ἐν ᾧ πάλιν ὁ Βασίλειος διέμενεν ὡς
φρούραρχος καὶ ὃν ἐφικνέσκειτο μέλλοντα νὰ βοηθήσῃ αὐτόν. Εἰς ἐκεῖνον μόνον
ἠλπιζεν ὅτι ἠδύνατο ἀκόμη νὰ ἐμπιστευθῇ, μετ' ἐκείνου, ἡγουμένου τῆς ἐνό-
πλου δυνάμεως, ἤθελε νὰ δώσῃ αἱματηρὸν παράδειγμα ἐκδικήσεως.

Ἄλλ' ὅπόσον ἠπατήθη! Ἦτο ἤδη μεσονύκτιον, ὅτε ἀφίκετο πρὸ τῶν τει-
χῶν τοῦ φρουρίου. Ἡ φωνὴ αὐτοῦ ἀντήχει ἄνευ ἀπαντήσεως, οὐδεὶς ἀνέφθῃ
τὴν θύραν ἵνα εἰσαγάγῃ αὐτόν. Ἠναγκάσθη νὰ ἐννοήσῃ ὅτι ἡ κατ' αὐτοῦ συ-
νωμοσία εἶχε σχεδισθῇ μετὰ προνοίας καὶ ὅτι εἶχε μεγίστην ἐπέκτασιν καὶ
διάδοσιν. Τότε λοιπὸν ἐπῆλθεν αὐτῷ ἡ ἀπόφασις νὰ φύγῃ πρὸς τὴν ἀσιατι-
κὴν ἀκτὴν ὅπου ἔτι θὰ εὑρίσκε βεβαίως ἀνδρας πιστοὺς εἰς αὐτόν. Ἦτο δὲ
νύξ ἀγρία καὶ τρικυμιώδης, ὅτε ἐπέβη πλοίου τινὸς ἵνα διαπερασθῇ εἰς τὴν
παραλίαν. Νέφη αἰωρούμενα χαμηλὰ ἐπεκάθηντο ἐπάνω τῶν ὑδάτων καὶ
ὕψηλὰ, ὕψηλὰ ἐκυλινδοῦντο τὰ κύματα, μαστιγούμενα ὑπὸ τοῦ βορρᾶ. Μόλις
δ' εἶχεν ἐκπλεύσει τὸ πλοῖον δρόμον βραχὺν καὶ ἠνάγκασεν ἡ αὐξάνουσα
θύελλα αὐτόν τε καὶ τοὺς ναυτίλους νὰ ἐπιστρέψωσιν. Ἄλλ' ἐν τούτοις εἶχε
δικδοθῇ ἐν τῇ πόλει ἡ εἰδῆσις περὶ τῆς φυγῆς του ὡς φήμη ὑπόκωφος, καὶ
ὁ Ταρσῖος ἀνεκοίωσεν αὐτὴν εἰς τὴν βασιλομήτορα ὡς βέβαιον γεγονός.
Συγχρόνως δὲ παρέστησε τὰ τελευταῖα συμβάντα διὰ τῶν ἀπεχθεστάτων
χρωμάτων, καὶ δὴ εἶπε καὶ περὶ ἀπειλῶν, ἃς δῆθεν ἐξετόξευσεν ὁ υἱὸς κατὰ
τῆς μητρὸς. «Ἐφόνευσεν τὴν γυναῖκά του, τὴν ἰσάγγελον Θεοδοσίαν, πρὸ μι-

ΕΙΚΟΝΟΜΑΧΙΑ

κροῦ μόλις, καὶ ἤδη ἀποπειρᾶται καὶ τῆς σῆς ἱερᾶς ζωῆς! — «Ἐγκῶν, διέκοψεν αὐτὸν ἡ Εἰρήνη, φύγε μακρὸν μου, πειρασμέ!» Ὁ ὑπήκουσεν, ἀλλ' ἐκείνη ἀνεκάλεσεν αὐτόν. Τὸ παλαιὸν αὐτῆς μῖσ τοῦ Κωνσταντίνου ἀνεγεννήθη ἐκ νέου καὶ μετ' αὐτοῦ ἡ οὐδέποτε κτιζομένη φιλαρχία. Οὐδέποτε ὑπῆρχε στιγμή ἀρμοδιωτέρα δὲ ἵνα ἀρχίσῃ πάλιν τὴν ἀρχήν. Ἡ ἐνοχὴ τοῦ υἱοῦ ἦτο φανερά, ἡ ἰαλῶ ἀγάπη του εἶχεν ἐξαλειφθῇ, οἱ περὶ αὐτὸν εἶχον ἀποστατήσαι νον νεῦμα αὐτῆς ἤρκει καὶ ἡ τύχη τοῦ Κωνσταντίνου εἶχε κριθῇ.

Ὁ Ταρξίσιος ἐπλησίασε.

— Ἐκλῶς, ἤρχιζε λέγουσα σοδορῶς καὶ μετὰ τινος προσπεποιημέ τηφείας. «Τὸ βλέπω, εἶνε ἀνίκανος πρὸς τὸ κυβερνᾶν, ἐπαπειλεῖται πρέπει νὰ τον προστατεύσωμεν ἀπὸ τῆς μανίας τοῦ λαοῦ. Φρόντισο καλῶς πεφυλαγμένος εἶ: τινὰ μονήν, ἐκεῖ δὲ ἄς μύθῃ πάλιν τὴν ἐκείνην ἥτις προσήκει εἰς τὸν κυρίαρχον κράτους οὕτω μεγάλου καὶ ἂν ἀντισταθῇ, τότε συλλάβετέ τον, ἀλλὰ προσέξτε νὰ μὴ ἐπενεχ καμμίᾳ βλάβῃ.» Ἡ αὐλικὴ ἐπανάστασις ἦτο οὕτω κεκηρυγμένη καὶ σφραγισμένη. Ὁ Ταρξίσιος ἔσπευσε νὰ ἐκτελέσῃ τὴν διαταγὴν, θεὸς δὲ τῆς βασιλίσσης ἔλαβον τὴν ἐντολὴν νὰ συλλάβωσι τὸν υἱὸν αἰ ἀνάγκη δὲ νὰ μὴ ὑποχωρήσωσι καὶ πρὸ τῶν ἐσχάτων.

Πᾶρά τὸν ἔρημον αἰγιαλὸν, καθ' οὗ μυκώμενα ἐξεβράζοντο τὰ ἐκάλητο ὁ δύστηνος κυρίαρχος τῆς Ἀνατολῆς, στηριζόμενος ἐπὶ νεοτμήτων λίθων καὶ μαρμαρίνων κιόνων, οἵτινες ἔμελλον νὰ μετακινῶν εἰς τὴν Ἀσίαν διὰ τὰς ἐπαύλεις τοῦ Ταρξίου. Ἐκ νέου ἐπατῆς ἱμάχινος ἡ εἰκὼν πρὸ τῆς ψυχῆς του. Ἐφαίνετο προσνεύουσα ἵνα ἐν ἐσχάτῃ ταλαιπωρίᾳ ἐπικαλεσθῇ τὴν ἀρωγὴν αὐτοῦ. Μὴ διὰ τὸ ἄφρον σχέδιον τῆς φυγῆς του καὶ ἀνεσηκώθη. Ἐν ταῖς ὁδ μετ' ἐκπλήξεως κίνησιν ἔκτακτον, ὡς εἰ ἐγίνοντο παρασκευαί πρὸς λην ἐορτήν. Αἰφνης δὲ βλέπει αὐτὸν περιστοιχιζόμενον ὑπὸ προσεπων καὶ συλλαμβάνεται, πρὶν ἢ δυνηθῇ ἀκόμη ἀντιστῆ. Οἱ συλλ αὐτὸν εἶνε οἱ θεράποντες τῆς βασιλίσσης, οἵτινες καὶ σπεύδουσι, αὐτὸν πρὸς τὸ παλάτιον εἰς τὴν πορφυρὰν αἰθουσάν, ἕως παρασ τὸ φορεῖον, ἐν ᾧ μέλλουσι νὰ παγάγωσιν αὐτὸν εἰς τὴν μονήν. Εἰς ρυπνόντων, αἰσθανθεὶς οἶκτον πρὸς αὐτόν, λύει τὰ δεσμά του, κα δὲ καὶ ἐξηντλημένος πίπτει ὁ Κωνσταντῖνος ἐπὶ τὴν κλίνην. Αἰ κούει προφερόμενον τὸ ὄνομά του. Εἶνε ἡ φωνὴ τῆς, εἶνε ἡ ἱμάχ λουσα αὐτόν. Ἀναγνωρίζει πάλιν τὴν φωνὴν τὴν ἄλλοτε πως ἰ ἐνηχήσασαν αὐτῷ, καὶ ταύτην ἀκολουθεῖ κραυγὴ ἀγωνίας, βοή ἰ ζουσα ἐκ τοῦ βάρους τῆς ψυχῆς. Ταχὺς ἐξεγείρεται ἐκ τῆς κλίνης τι θεὶ τοὺς περὶ αὐτὸν φύλακας, ἀνοίγει βιαίως τὴν θύραν καὶ σπεύδ τὴν κλίμακα. Ἐκεῖ παρουσιάζεται πρὸ αὐτοῦ θέαμα, οἷον εἶχεν.

καὶ ἄλλοτέ ποτε. Κατὰ τὰς πρώτας τῆς ἀνόδου βαθμίδας κεῖται γονυκλινῆς ἢ μέρτυς, ἐμποδιζομένη ὑπὸ τῆς παλάμης τῶν ἀνδρῶν, καὶ βλέπει αὐτὴν τείνουσαν ἐν ἀγωνίᾳ τὰς χεῖρας πρὸς αὐτόν. Ἀποφασίσασα νὰ εἰδοποιήσῃ αὐτόν περὶ τοῦ κινδύνου, εἶχεν ἐνδυθῇ καὶ πάλιν ὡς τότε ὅτε παρέστησε τὸ μαρτύριον τῆς ἀγίας, κοσμήσασα δὲ τὴν κόμην διὰ στεφάνου ῥόδων λευκῶν ἐπλησίαζε πρὸς τὰ βασίλεια. Οἱ παριστάμενοι καὶ αὐτοὶ οἱ φρουροί, καταπτοηθέντες ὑπὸ τοῦ πρηνόξου, φασματώδους θεάματος, ἀφῆκον αὐτὴν νὰ διέλθῃ ἀνενόχλητος. Οὕτω δὲ ἔφθασε μέχρι τῆς κλίμακος, ἀλλ' ἐκεῖ ἀντετάχθησαν αὐτῇ οἱ θεράποντες τοῦ Ἰακωβίου. Καὶ ἐν τῇ τοιαύτῃ στιγμῇ θεωρεῖ αὐτὴν ὁ Κωνσταντῖνος. Ἀλλὰ δὲν εἶνε μόνον εἰδῶλον πλανῶν αὐτόν, φάσμα, φαντασμαγορία, οἷα πολλάκις ἐπλανήθη πρὸ τῆς φαντασίας του ; — Ὡ, σῶσον σεαυτὸν, φωνεῖ πρὸς τὸν Κωνσταντῖνον. Τότε δὲ πίπτει κατὰ γῆς· ἐκεῖνος δὲ το βλέπει, θέλει νὰ σπεύσῃ πρὸς αὐτὴν, ρεῦ, καὶ νομίζει αἰφνης ὅτι βλέπει, ὡς τότε, τὸ ἀστράπτον ξίφος διατρυπῶν τὸ στήθος τῆς. Τὸ αἷμα σταματᾷ εἰς τὰς φλέβας του, αἰσθάνεται ὅτι ἡ καρδίκα του ἔπαυσε νὰ πάλλῃ καὶ ἀνίκανος πρὸς πᾶσαν κίνησιν, πρὸς πᾶσαν λαλίαν, ἵσταται ἐννεός, προσηλόνει βλέμματα ἀκίνητα εἰς τὸ κενόν. Μόλις δὲ ὅτε εἶδεν ὅτι ἐφορμῶσι καὶ κατ' αὐτοῦ, ἐπανερχεται ἐν ἐκυτῷ ἡ ζωὴ, ἀλλ' ἡ ἱμάγινα ἐξέλιπεν ἐκ τῆς θέας του, καὶ αὐτὸς εὐρίσκεται περιστοιχισμένος. Ὅτε δὲ ἀναγνωρίζει τοὺς καταδιώκοντας αὐτόν καὶ τὴν πρόθεσίν των νὰ τον δεσμεύσωσιν, ἀναπηδᾷ πρὸς τὰ ὀπισθεν καὶ φθάνει πάλιν εἰς τὴν πορφύραν αἰθουσῶν. Ἐνταῦθα δὲ ἀνακαλύπτει ἀντὶ ὀπλων στυγρὸν καὶ ἀμύνεται μὲ θάρρος λέοντος. Ἀλλὰ διαρκῶς ἀπωθούμενος ὑπὸ τοῦ ὑπερέρου ἀριθμοῦ, περιπλέκεται εἰς τι κάλυμμα ὃπερ ἠθέλησε νὰ περιβῇ περὶ τὸν βραχίονά του ὡς ἀσπίδα καὶ καταπίπτει εἰς τὴν πορφύραν κλίνην, ἐν ᾗ τὰ ξίφη τῶν ἐμμανῶν ἐπιδρομέων πληγόνουσιν αὐτόν κατὰ τοὺς ὤμους καὶ τὴν κεφαλὴν. Ἐν τῇ αὐτῇ αἰθούσῃ, ἐν ᾗ προσέβλεψε τὸ φῶς τῆς ἡμέρας, ἐστερήθη τοῦ φωτός τῶν ὀφθαλμῶν καὶ ἐκεῖ ἔνθα ἐγέννησεν αὐτόν ἡ μήτηρ, ἀπώλεσεν αὐτόν διὰ παντός.

Μόλις εἶχε συμβῇ ἡ φοβερά αὕτη σκηνὴ καὶ εὐθὺς ἐφωτίσθη ὡσεὶ κατόπιν δοθέντος σημείου ἡ ὅλη πόλις· ἐκ πάντων τῶν λόφων ἤρχισαν νὰ λάμπωσι φῶτα, εἶτα δὲ διεδόθη λαμπρὸν ῥεῦμα φωτός κινούμενον ἐν τοῖς πέριξ χωρίοις, τέλος δ' ἐπληρώθη ἡ πόλις τῶν ἀκτίνων μεγάλης ἐορτῆς. Πανταχοῦ, ὡς ἐκ συνθήματός τινος συνωμοσίας, ἀνεφάνησαν αἱ εἰκόνες τῶν ἁγίων ἐν ταῖς γωνίαις τῶν ὁδῶν, ἄνω τῶν πυλῶν τῶν ἐκκλησιῶν, ἐν ταῖς ἐπιφανεστάταις τῶν οἰκιῶν, πανταχοῦ ἐγένοντο ὁραταὶ καὶ πρὸ τῶν εἰκονοστασιῶν αὐτῶν ἐκαίοντο χιλιάδες λαμπάδων καὶ φανῶν πολυχρώμων. Στίφη εὐλαβῶν συνηθροίζοντο ὑπ' αὐτάς, γονυπετοῦντα χάριν προσευχῆς καὶ ψάλλοντες ὕμνους. Τὴν θύελλαν καὶ τὴν τρικυμίαν εἶχε διαδεχθῇ ὡραία θερινὴ νύξ κατακυγαζομένη ὑπὸ λαμπρῶν ἀστέρων καὶ διαπνεομένη ὑπὸ τῶν πραοτήτων

ζεφύρων τῆς Ἀνατολῆς. Ἐν ᾧ δὲ διὰ μέσου τοῦ πανηγυρίζοντος καὶ ἀγαλλομένου πλήθους ἐφέρετο ὁ τετυφλωμένος καὶ δέσμιος αὐτοκράτωρ ἐν μελανενδύτῳ, κεκλεισμένῳ φορείῳ πρὸς τὴν μονὴν, ὡχεῖτο ἡ Εἰρήνη, ἡ νέα μονάρχης, διὰ τῶν ὁδῶν τῆς πρωτευούσης τῆς. Τέσσαρες ἵπποι κατάλευκοι ἔσυρον τὴν χρυσοκόσμητον καὶ πλουσίαν ἄμαξαν, παρ' ἣν ἐβάδιζον τῶν συγκλητικῶν οἱ ἐπιρханέστατοι, κρατοῦντες τὰ ἡνία. Περὶ τῆς ἀκρωτηριάσεως τοῦ υἱοῦ τῆς, ἣτις ἐντὸς βραχέος μετετρέπη εἰς τύφλωσιν τελείαν, οὐδὲν εἶχε μάθει. Μόνον δὲ ὁ Ταράσιος εἶχεν ἀγγεῖλαι εἰς αὐτὴν, ὅτι ὁ Κωνσταντῖνος, κατὰ νοῦν, ὅτι ἦτο μάταιον νᾶντιστῇ καὶ καταβεβλημένος ὑπὸ μετανοίας ἐπὶ τῇ διαγωγῇ του, εἶχε συναινέσει ἐκρυσίως νᾶποσυρθῇ εἰς τι μοναστήριον. Ἡ χαρὰ αὐτῆς ἐπὶ τῇ ἀγγελίᾳ τοιαύτης νίκης ὑπῆρξέ τις λίαν τεταπεινωμένη καὶ πεπληρωμένη θλίψεως ἀτελευτήτου, ἀλλ' ὅμως κατέσχευεν ἑαυτὴν καὶ ὑπερενίκησεν ἡ ἀλαζονεία αὐτῆς. Ὁ ἀσηκρῆτις ἐθεράπευε καὶ διεσχέδαζεν αὐτὴν διὰ κολακειῶν περὶ τῆς ἀγάπης τοῦ λαοῦ πρὸς αὐτὴν καὶ ἐπειρᾶτο νᾶποπλανᾷ τὴν λύπην τῆς δι' ἀσχολιῶν βασιλικῶν. Πρὸς δὲ τὸν Νικηφόρον ἔγραψεν ὁ Ταράσιος ἐπιστολὰς ἀμφιβόλους, αἵτινες ἀφ' ἐνὸς μὲν ἔμελλον νᾶ διαθέσωσιν αὐτὸν κατὰ τῆς βασιλείσης, ἀφ' ἑτέρου δὲ νᾶ ἐμπνεύσωσιν αὐτῷ σχέδια ὑψιπέτη. Ἀλλ' ὁ Νικηφόρος ὀλίγον ἐφρόντιζε περὶ τῶν τοιούτων, προὔχρει δὲ ἀπαρεγκλίτως εἰς τὴν ὁδὸν του, οὐδὲ περὶ τῶν ἄλλων δ' ἐφρόντιζεν ὅσα ἐλέγοντο αὐτῷ, ὅτι ἡ βασίλισσα ἔμαθεν ὅποσον ὀλίγα διεπράξατο ἐν Ἑλλάδι καὶ ὅτι εἶνε ὠργισμένη κατ' αὐτοῦ. Ἀληθῶς δὲ ἦτο ὠργισμένη κατὰ τοῦ στρατηγοῦ τῆς· ἐκεῖνος εἶχε φροντίσει ἐλάχιστον περὶ τῆς ἐκπληρώσεως τῆς ἀγαπητῆς τῆς ιδέας, ἡ δ' ἐκστρατεία, ἐφ' ἧς πλείστας ἐστήριζεν ἐλπίδας, εἶχεν ἀποβῇ μόνον ἀρπακτικὴ καὶ ληστρικὴ ἐκδρομή. Ὁ Νικηφόρος εἶχεν ἀπατήσει αὐτὴν. Ὠργίζετο, ἀλλ' ἠγάπα ἅμα, τὰ δὲ τρυφερὰ αὐτῆς αἰσθήματα διὰ τῆς θλίψεως, ἣν εἶχε παρασκευάσει αὐτῇ, μᾶλλον ηὔξανον ἢ ἐξησθένουν. «Θὰ δυνηθῇ νᾶ δικαιολογηθῇ, ἔλεγε καθ' ἑαυτήν. Καὶ πῶς θὰ δυνηθῶ νᾶ κρύψω τὰ αἰσθήματά μου ὑπὸ προσωπικὴν ἀγερωχίαν;

Οὕτως ἔφθασεν ἡ ἡμέρα τῆς πανηγυρικῆς ἐφόδου. Ἔτι πρὸ τῶν πυλῶν τῆς πόλεως ἤκουσεν ὁ Νικηφόρος τὰ τῆς τυφλώσεως τοῦ ἐκθρονισθέντος βασιλέως καὶ ἄνευ ἀναβολῆς διέταξε τὴν ἀπελευθέρωσίν του. Μέρος τῶν στρατευμάτων του ἐξετέλεσε τὴν παραγγελίαν ταύτην, ἐνῷ αὐτὸς μετὰ τῶν λοιπῶν καὶ τῆς φραγκικῆς πρεσβείας εἰςῆλθεν εἰς τὰ βασίλεια. Ἡ Εἰρήνη τὸν ἐδέχθη ἐν μεγίστῃ λαμπρότητι, μὲ λέξεις ἐπιτιμητικὰς ἐπὶ τῶν χειλέων, ἐν ᾧ ἡ καρδιά τῆς ἔκειτο δούλη πρὸ τῶν ποδῶν τοῦ κομψοῦ στρατηλάτου, εἰς ὃν θὰ προετίμα μᾶλλον νᾶ δώσῃ ἀμέσως τὸν ἀσπασμὸν τῆς συμφιλίωσεως πρὶν ἢ καταδείξῃ αὐτῷ φανερὰ τὴν δυσἀρέσκειάν τῆς, ὡς ἤρμοζεν εἰς τὴν δέσποιναν. Ὑποδεχθεῖσα πρῶτον τοὺς πρέσβεις Καρόλου τοῦ Μεγάλου καὶ διακηρύξασα δημοσίᾳ, ὅτι ὁ κραταῖος αὐτοκράτης τῆς Δύσεως ζητεῖ τὴν

χειρὰ αὐτῆς, ἤλπιζε ναυξήτη ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς τοῦ Νικηφόρου τὴν ἀξίαν τῆς ἀνυψώσεώς του καὶ διὰ τούτου νὰ παρυστήσῃ πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν του ἀληθῶς ἀξιοπόθητον τὴν ἀπόκτησίν της. Ἀλλ' οὗτος δὲν προσέτεγεν εἰς ταῦτα. Ἐχκίρετιτε μετὰ φαινομένου σεβικμοῦ, ἀλλὰ μετ' αὐστηρότητος καὶ εἶπε· «Τιμὴ εἰς πάντας οἷς προσήκει τιμὴ.» — Τί σημαίνει τοῦτο; ἠρώτησεν ἐκείνη ἐκυτὴν. Πολλαπλοῦς δὲ, τρικυμιώδης χειρετισμὸς, ἀνχμεμιγμένος μετ' ἐκφράσεων ὀργῆς καὶ μεγαλοφώνων ἄρῶν, ἠκούετο ὅλον ἐν πλησιέστερον εἰς τὴν αἴθουσαν τῆς ὑποδοχῆς καὶ ἐνέπνεεν αὐτῇ τρόμον. — Τίνα περιμένομεν ἀκόμη; ἀνερώνησεν· ὁ δὲ Νικηφόρος εἶπε «Θὰ ἔλθῃ τις, εἰς ὃν καὶ μόνον ἀνήκει ὁ στέφανος τῆς νίκης». Ἐπὶ ἐνὶ νεύματί του, ἀνεώχθη ὁ στοίχος τῶν πολεμιστῶν του, καὶ πρὸ τῆς Εἰρήνης ἀνηγέρθη ἕκ τινος φορείου κήτωρος καὶ φθίνων, ἰσχνῶς περιβαλλόμενος ὑπὸ τοῦ λευκοῦ χιτωνίου, μὲ δεδεμένους ὀφθαλμοὺς ὁ υἱὸς της. Ἐξέβαλε κραυγὴν φρίκης καὶ ὠπισθοχώρησεν. Ἀλλ' ὁ Νικηφόρος ἐστράφη πρὸς τοὺς Φράγκους, θεωμένους μετ' ἐκπλήξεως τὸ ἀήκουστον τοῦτο θέαμα, καὶ εἶπεν· ἰδέτε τὴν ἐνοχον ἣτις διέταξε τὴν τοιαύτην κήκωσιν τοῦ υἱοῦ της! Ἐπιστρέψατε πρὸς τὸν κύριόν σας καὶ ἀνγγείλατε αὐτῷ, ὅτι εἶδετε τὸ μέγιστον τέρας ὅπερ ἔφερε ποτε τὸ ὄνομα μητρὸς, καὶ εἶπέτε νῦν, οἷα παινὴν νομίζετε κατὰ τοὺς νόμους τῆς χώρας ὑμῶν ὅτι εἶνε ἀνταξία τοιαύτης γυναικὸς.

— Ἡμεῖς οὐδὲν ὁμοιον γνωρίζομεν εἶπον οἱ Φράγκοι, ἀλλ' ὁ ἴδιος υἱὸς αὐτῆς πρέπει νὰ τὴν δικάσῃ.

Τότε ἀνέλαβε πάλιν τὸ θάρρος της ἡ Εἰρήνη, προὔχωρησεν ἐν βῆμα, ἔκαμε τὸ σχῆμα τοῦ σταυροῦ καὶ εἶπεν· «εἶμαι ἀθῶα ἀπὸ τούτων τῶν πληγῶν. Δίκασόν με λοιπόν, υἱέ μου, ἐν ὀνόματι τοῦ δικαίου θεοῦ». Ἐπλησίασεν ἐγγύτερον καὶ ἀνστήκωσεν τὸ κάλυμμα, τὸ κρύπτον τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ υἱοῦ, πρὸς τὸ μέτωπόν του. — ὦ θεέ, εἶνε τυφλός» ἀνεκραύγασεν οἰμώζουσα. — Ναί, εἶνε τυφλός, εἶπεν ὁ Κωνσταντῖνος, καὶ ψηλαφῶν ἐζήτησε τὴν χειρὰ της· τυφλός ὡς πάντα· τυφλὴ εἶνε ἡ τύχη, τυφλὴ ἡ δικαιοσύνη, ἀλλὰ τυφλός εἶνε καὶ ὁ ἔρως. Αὐτός σε ἀθρόνει· πτωχὴ, πεπλανημένη μῆτερ, σὲ συγχωρῶ». Ταῦτα δὲ εἰπὼν ἔπεσεν ἄψυχος πρὸ τῶν ποδῶν της. Ἦτο νεκρός. Ὁ Νικηφόρος ἔλαβε τὸν λόγον καὶ εἶπεν· «Ἡ ζωὴ σοὶ ἐδώρηθη· ἀλλ' ἐγὼ σε ἐξορίζω διὰ παντὸς ἀπὸ τῶν τοίχων τούτων πτωχὴν καὶ ἀθλίαν». Εἶτα δὲ ἐξῆλθον. Οἱ δὲ Φράγκοι διὰ τοῦ παραθύρου ἔβλεπον τί γίνονται οἱ ἵπποι των, ἂν τὰ πάντα ἦσαν ἐν τάξει. Ἐπειδὴ ἐσχέποντο νὰ ναχωρήσωσιν ἀνευ ἀναβολῆς, ἐπιστρέφοντες εἰς τὴν πατρίδα των. — Ὁ Νικηφόρος μετ' ὀλίγας ἡμέρας ἐστέφετο πανηγυρικῶς. Ὁ δὲ Ταράσιος, ὃν παρὰ τὴν θέλησιν καὶ εὐχὴν του ἔκαμε κληρικὸν καὶ πατριάρχην καὶ δεῖς, ἔπρεπε νὰ εἶνε εὐχαριστημένος ὅτι ἐσώθη οὕτως, ἐμύρονε καὶ ἔστεφε διὰ τοῦ διαδήματος ἐκεῖνον, εἰς ὃν εὐχαριστότερον θὰ ἔδιδε δραστηκωτάτην δόσιν δηλητηρίου.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ

Ἡ Εἰρήνη ἔζησεν ἔτη πολλὰ ἐν τῇ νήτῳ Λέσβῳ ὡς ἐξόρικ· τὰ ὀλίγα πρὸς τὸν βίον χρειώδη διὰ τῆς ἰστουργίας· ἀλλ' ἐνοποίητιν νὰ ἴδῃ τὴν εἰκονολατρείαν ἐπιτρεπομένην πάλιν ἐν τῷ βυζαντικῷ κράτει. Ἡμέραν δέ τινα ἀφίκετο ἐκ λεως ὠραία, ἀλλὰ κάτωχρος γυνή, ἥς ἡ ἐμπειρότεχνος ἐκόσμησε τὰς ἐκκλησίας τῆς νήσου, εἶτα δὲ καὶ τοὺς ἐβῶν. Ἐπῆλθε δὲ μετὰξὺ αὐτῆς καὶ τῆς Εἰρήνης ἀναγνώρισις, μεθ' ἣν ἡ Ἰμάγινα ἀπεφάσισε νὰ μοιράσῃ μετὰ τῇ θρὸς ὃν ἡγάπησε τὸν ἔρτον καὶ τὴν πτωχικὴν καλύβην, ἥτις χεν ἐπισκερθῇ πλὴν τῶν πικρῶν καὶ θλιβερῶν ἀναμνήσε ἀτυχοῦς βασιλείας *.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ

ΑΝΑΣΚΑΦΑΙ ΕΝ ΤΕΓΕΑΙ.— Ἡ Βαλιγγγενεσία ἐδημοσίευσεν γὰρ ἀνασκαφῶν τὰ ἐξῆς· αὐοὶ ἐπιμένοντες ἰδιοκτητῆται ἐπέτ νὰ γείωσιν ἀνασκαφαὶ ἐν τοῖς ἀγροῖς των, καὶ οὕτως ἀνεκ νόλῳ αἱ τρεῖς γωνίαι τοῦ ναοῦ, ἡ νοτιοανατολικὴ ἐν τῷ κή· ἡ βορειοανατολικὴ ἐν τῷ προαυλίῳ τοῦ κ. Βανικοπούλου, ἰδιοκτητῶν ὅστις ἐπέτρεψεν ἀνασκαφὰς ἀνευ οὐδεμιᾶς ἀπ ἡ νοτιοδυτικῇ ἐν τῷ κήπῳ τοῦ κ. Β. Τσακανάκη. Ἔχει 47 μ. καὶ πλάτος 21 μ., καὶ εἶναι ἐξάστυλος περίπτερος, ται ἐκ πλακῆς ἐκ τοῦ γείσου, εὐρεθείσης ἐν τῷ κήπῳ τοῦ γασία δὲ τοῦ ἐξωτερικοῦ τοῦ ναοῦ εἶναι δωρική. Τὰ γενόρ εἶναι ἀρχιτεκτονικὰ μέλη καὶ κοσμήματα, οἷον σπόνδυλος κιονοκράνου, πλάξ ἐκ τοῦ γείσου μετὰ σταγόνων, ἀστράγα θέμις κτλ. Εἶναι δὲ πολλὰ τούτων, ἰδίως τὰ κοσμήματα, τῶν τῆς ἐλληνικῆς ἀρχιτεκτονικῆς. Εὐρέθησαν δὲ καὶ οἷον πόρπαι, ἐνώτια καὶ διάφορα ἐλάσματα, παρεμφερῇ τοῦ τὸ ἀρχαῖον ἔδαφος εὐρισκομένοις. Ἀπαντα δὲ τὰ εὐρήμκτ ἐκτεθῇ ἐν τῷ μουσεῖῳ Τεγέας, περὶ τὴν ἰδρυσιν τοῦ ὁποί κ. Καββαδίας.

Αἱ ἀνασκαφαὶ ἐμελλον νὰ λήξωσι τὸ Σάββατον, 11 ἰο

— Ἡ *Τρίπολις*, ἐφημερίς τῆς ὁμωνύμου πόλεως, γρά τῆς 25 Αὐγούστου τὰ ἐξῆς· α' Ἐν Πιολίῳ, πρωτευούσῃ τε

* Σημ. Παρνασσοῦ. Τὸ διήγημα μετεφράσαμεν ὡς ἔχει ἐν τῷ γ χωρίῳ νὰ θελήσωμεν οὔτε τὰς ἐνυπαρχούσας ἱστορικὰς ἀνακρίσεις οὔτε νὰ ἐπανορθώσωμεν.

ἐνθα ἀρτίως ἐγένοντο αἱ πρὸς ἀνέυρεσιν τοῦ ναοῦ τῆς Ἀλέας Ἀθηνᾶς ἀνασκαφαὶ ἰδρύθη ἀρχαιολογικὸν μουσεῖον, ἐν ᾧ ὁ ἔφορος τῶν ἀρχαιοτήτων κ. Καββαδίας περισυναγαγὼν ἐντολῇ τῆς κυβερνήσεως ἐναπέθετο 22 πλαστικὰ ἔργα, ἦτοι ἀνδριάντας καὶ ἀνέγλυφα, 24 ἀρχιτεκτονικὰ καὶ πλείονα τῶν 300 χαλκίνων ἀντικειμένων ἐκ τῶν ἀνευρεθέντων κατὰ τὰς τελευταίας ἀνασκαφάς. Εἶναι ὁμῶς λυπηρὸν ὅτι οἱ κάτοικοι Ἀχουρίων κατακρατοῦσιν εἰσέτι ἀγάλματά τινα, ὧν προσιθεμένων, τὸ μουσεῖον τοῦτο τῆς Τεγέας θέλει ἀποβῇ ἐν τῶν σπουδαιοτέρων ἐπαρχιακῶν μουσείων τῆς Ἑλλάδος. Ἐλπίζομεν ὅτι οἱ κάτοχοι ἀρχαιοτήτων δὲν θέλουσιν ἐμμείνειν εἰς τὴν ἀδικαιολόγητον αὐτῶν ἄρνησιν, ἀλλ' ὅτι θέλουσι παραδώσει τὰς ἀρμοδίαις. Προτρέπομεν δὲ καὶ πάντα ἄλλον κατέχοντα ἢ ἀνευρίσκοντα κειμήλιόν τι τῆς ἀρχαιότητος νὰ τὸ προσφέρῃ πρὸς πλουτισμὸν τοῦ νεοσυστάτου τούτου μουσείου, ὅπερ ἄλλως περιποιεῖ μεγίστην τιμὴν τῇ ἡμετέρᾳ ἐπαρχίᾳ. Κατάλογος τῶν ἀρχαιοτήτων εὐρίσκεται ἐν τῷ Μουσείῳ, οὔτινας ἢ κλείς παρεδόθη τῷ κ. δημάρχῳ Τεγέας πρὸς ὃν οἱ φίλοι τῶν ἀρχαιοτήτων δύνανται ν' ἀπευθύνωνται.

ΑΝΑΣΚΑΦΑΙ ΔΗΛΟΥ. — Αἱ ἐν Δήλῳ ὑπὸ τῆς γαλλικῆς σχολῆς ἐπιχειρηθεῖσαι ἀπὸ τινων ἐτῶν ἀνασκαφαὶ ἐπερατώθησαν καὶ διὰ τὸ ἔτος τοῦτο, ὃ δὲ διευθύνας αὐτὰς κ. Homolle, πρῶην ἐταῖρος τῆς γαλλικῆς σχολῆς, ἀπῆλθεν ἤδη εἰς Γαλλίαν. Τὰ εὐρεθέντα κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο ὡς καὶ τὰ εὐρήματα τῶν πρελθόντων ἐτῶν μετεκομίσθησαν εἰς Μύκονον. Ἡ δὲ γνωστὴ δίγλωσσος, ἐλληνικὴ καὶ φοινικικὴ, ἐπιγραφὴ μετεκομίσθη ἐνταῦθα εἰς τὸ μουσεῖον τοῦ Βαρυβακείου.

ΟΝΟΜΑΤΑ ΥΕΛΟΥΣΩΝ. — Ὁ ἐν Παρισίοις ἀρχαιολόγος κ. Fgühner, γνωστὸς καὶ ἐξ ἄλλων αὐτοῦ ἔργων, ἐν οἷς καὶ ὁ κατάλογος τῶν ἐν τῷ μουσεῖῳ τοῦ Λούβρου ἐλληνικῶν ἐπιγραφῶν, ἐξέδωκεν ἐπ' ἐσχάτων φυλλάδιον ἐπιγραφόμενον *Nomenclature des verriers grecs et romains*. Εἶνε δὲ ἡ πραγματεία αὕτη ἀπόσπασμα τῆς περὶ τῆς ἀρχαίας ὑελουργικῆς συγγραφῆς τοῦ αὐτοῦ συγγραφέως, ἐν ᾗ περιγράφεται ἡ πλουσιωτάτη συλλογὴ ὑελουργῶν ἀγγείων τοῦ ἐν Παρισίοις κ. Charvet. Ὁ συγγραφεὺς ἀναγνωρίζει τὰς δυσχερείας τοῦ ἔργου οὗ ἐπελήφθη, θεωρῶν αὐτὸ ἀτελὲς ἐφ' ὅσον δὲν ἔχει περατωθῇ ἢ ἐκδοεῖς τοῦ *Corpus Inscriptionum Latinarum* ὑπὸ τῆς ἐν Βερολίῳ Ἀκαδημείας. Ἐπ' ἴσης δὲ ἀναπόφευκτον θεωρεῖ καὶ τὴν ἰχνογράφησιν τῶν διαφόρων συνδυασμῶν καὶ σχημάτων, ἅτινα συνοδεύουσι συνήθως τὰ ὀνόματα τῶν ὑελοτεχνῶν. Ἀλλ' ἐπὶ τοῦ παρόντος ἠναγκάσθη νὰ παραιτηθῇ τῆς ιδέας τοῦ νὰ παράσχῃ ἔργον πλῆρες καὶ ἄμεμπτον, περιοριζόμενος εἰς τὸ νὰ παράσχῃ ἔργον ὠφέλιμον.

Τὸ ἔργον αὐτοῦ, ἐπὶ τοιούτων βάσεων στηριζόμενον, περιέχει 116 ὀνό-

ματα κατασκευαστῶν υελίνων ἀγγείων καὶ σκευῶν. Τούτων γὰ πλεῖστα εἶνε ῥωμαϊκὰ, ἐλάχιστα δὲ, μόνον δώδεκα, ἐλληνικὰ. Τὰ ὀνόματα δὲ ταῦτα εἶνε τὰ ἑξῆς· Ἀλέξανδρος, Ἀρίστων Σιδώνιος, Ἀρτᾶς Σειδώ(νιος), Εἰρηναῖος, οἷςτις ἐπ' ἱτης ἦτο Σιδώνιος, ὡς φαίνεται ἐκ τῆς ὑπ' ἀρ. 5 ἐπιγραφῆς, Ἐννίων, ὁ αὐτὸς Ἴτωρ καὶ ὁ Αἰνίων ὁ ἐπιγεγραμμένος, ὡς λέγεται, ἐν τισι κυπριακοῖς υελουργήμασι, Εὐγένης· Ζῆθος, Μέγης, Μέντωρ, Νικοκλῆς, Νίκων Σειδώνιος. Ἐκ τούτων τὸν Νικοκλῆ γινώσκουμεν ὡς ὑελινοποιὸν ἐκ τινος ἐπιγραφῆς ἐκ Σπάρτης δημοσιευθείσης ὑπὸ τοῦ Welcker ἐν τῷ Bullettino dell' Instituto τῷ 1844 (σελ. 146). Τοῦ δὲ Μέντορος τὸ ὄνομα λανθάνει ἐν τῷ Λεξιφάνει τοῦ Λουκιανοῦ (κεφ. 7), ἐν ταῖς λέξεσι τρυηλῆς μεντορουργῆς, ὅπερ ἐξηγεῖ ὁ σχολιαστὴς διὰ τῶν ἑξῆς ἀπὸ Μέντορος τινος ὑαλόφου τούτου καταχρησθέντος τῷ εἶδει τῶν ποτηρίων. Τὸ ὑαλόφου, ἐγκαίρως παραγνωρισθείσης τῆς παραφθορᾶς αὐτοῦ, διωρθώθη ὑπὸ τοῦ Raoul Rochette εἰς ὑαλογ.λύφου, ὑπ' ἄλλων δὲ εἰς ὑαλεψοῦ, ὁ δὲ κ. Fröhner θεωρεῖ προτιμητέον τὸ ὑαλοψοῦ. Ἀλλὰ σημειώτεον ὅτι ἀμφότεροι οἱ τόποι ἀπαντῶνται, πλὴν δὲ τούτων ἀναφέρονται ἐν τοῖς λεξικοῖς καὶ οἱ ἑξῆς, ὑα.λέψης, ὑε.λέψης, ὑε.λεψός, ὑε.λοεψός. Ἄξιον σημειώτεως εἶνε ὅτι οἱ πλεῖστοι τῶν γνωστῶν ὑελινοποιῶν εἶνε Σιδώνιοι, διότι αὐτόθι διεσώθη ἀπὸ παλαιῶν ἢ παράδοσις τῆς κατ' ἐξοχὴν φοινικικῆς ταύτης τέχνης. Ἐν τῷ ἀρ. 7 ἐκτὸς τῶν γραμμάτων **ΕΥΓΕΝ**, ἅτινα ὁ ἐκδότης συμπληρόνων οὐκ ἄνευ δισταγμῶν δέχεται ὡς σημαίνοντα τὸ ὄνομα τοῦ ὑελοψοῦ *Εὐγένης*, ὑπάρχει καὶ ἡ ἐπιγραφή **ΜΕΛΑΝΘΕΥΤΥΧΙ**, περὶ ἧς δὲν ἐκφράζεται ὁ συγγραφεὺς, ἀλλὰ μόνον λέγει ὅτι δὲν εἶνε λίαν πεπεισμένος ὅτι ἐνέχει ὄνομα ὑελοψοῦ. Ἀλλ' ἡ ἐπιγραφή αὕτη, ἣτις πρέπει προφανῶς ν' ἀναλυθῇ εἰς τὸ *Μέλανθ' εὐτύχει*, εἶνε σημεῖον ὅτι τὸ ἀγγεῖον ἐφ' οὗ ἐπεγράφησαν ταῦτα εἶνε δῶρον, βεβαίως δὲ δὲν δηλοῖ τὸ ὄνομα τοῦ τεχνησαμένου, ἀλλὰ τοῦ λαβόντος τὸ τεχνούργημα ὡς δωρεάν.

Σ. Π. Α.

ΕΙΔΗΣΕΙΣ

— Ὁ περιηγητὴς *Χορμουὸς* Ῥάσσαμ ἐκόμισεν ἐκ τοῦ τελευταίου αὐτοῦ ταξιδίου εἰς Ἀσίαν, τοῦ ἐπιχειρηθέντος χάριν ἐρευνῶν, πλὴν ἄλλων ἀξιοθεάτων καὶ τὸ πρῶτον ἐξ ὁπτῆς γῆς εἰδῶλιον τὸ μέχρι τοῦδε ἀνευρεθὲν ἐν Ἀσσυρίᾳ. Παριστάνει δὲ τοῦτο ἄνδρα παλαιόντα κατὰλέοντος.

— Ὁ Ἑρμῆς τῆς Θεσσαλονίκης ἐδημοσίευσεν ἐν τῷ φύλλῳ τῆς 21 Αὐγούστου 1879 τὰ ἑξῆς· Ἀ' Ἐν τῇ ὁρᾷ Ντεμῖρ Καπού (Σιδηραῖ Πύλαι) τῆς βορείου Μακεδονίας ἀνευρέθη ἐπιτάφιος πλάξ φέρουσα τὴν κάτωθι ἐπιγραφὴν, ἣν ἔσχε τὴν καλωσύνην εἰς τῶν φίλων καὶ συνδρομητῶν τοῦ Ἑρμοῦ νὰ ἐπιστείλῃ ἡμῖν, καὶ τὴν ὁποίαν δημοσιεύομεν ἀπαραλλάκτως τῷ πρωτοτύπῳ,

ἐπαφίνοντες τὴν περὶ αὐτῆς κρίσιν εἰς τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα εἰδικοὺς καὶ ἐν-
τρίβοντας ἀρχαιολόγους..

ΕΝΘΑ ΚΑΛΟΝ ΚΕΙΤΑΙ ΒΡΕΦΟΣ· ΕΘΡΙΟΣ ΕΡΜΑΦΟΡΑΣ
ΝΗΠΙΟΝ ΔΙΑΜΙΑΣ ΤΟΝ ΒΙΟΝ ΑΠΗΣΠΑΣΑΤΟ ΑΝΑ-
ΦΟΥΣ ΟΡΧΗΣΕ ΤΑΣ ΝΕΜΕΣΕΙΣ ΥΙΞ Ζ
ΤΡΙΤΗ ΟΥ ΠΕΙΡΑΝ ΜΗ ΛΑΒΗΣ. »

Τὸ ἐπιτάφιον τοῦτο ἐπίγραμμα ἀντεγράφη κακῶς, ἡ δὲ ἀποκατάστασις
τοῦ ὀρθοῦ, ὡς ἔχει νῦν τὸ ἀντίγραφον, δὲν εἶνε ἐν πᾶσιν εὐχερής. Καλὸν θὰ
ἦτο ἂν κατεβάλλετο φροντίς περὶ τῆς εἰς Ἀθήνας ἀποστολῆς καλοῦ χαρτα-
τύπου ἐκμαγείου.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

Διὰ Β. Διατάγματος ἐνεκρίθη ἡ αἵτησις τῆς Ἐφορίας τοῦ Συλλόγου ὅπως
ἡ παρὰ τὴν θέσιν Ταβέρνα τῆς Ἡλείας ἐγκατασταθεῖσα ἀποικία τῶν ἐξ Ἰτα-
λίας Ἑλληνοαλβανῶν ὀνομασθῇ *Νέα Πικέρρη*, καθ' ἃ εἵπομεν ἐν τῷ προλα-
βόντι τεύχει. Οὕτω τοῦ λοιποῦ ὑπὸ τὸ ὄνομα τοῦτο ἔσται γνωστὸν τὸ χωρίον
τῶν νέων ἀποίκων.

Ὁ γνωστὸς Ἰταλὸς λόγιος καὶ γερουσιαστὴς κ. Τερέντιος Μαμιάνης ἀπέ-
στειλε πρὸς τὸν Σύλλογον λίαν κολακευτικὸν ἔγγραφον ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς ἀπο-
δοχῆς τοῦ τίτλου τοῦ ἐπιτίμου μέλους.

Οἱ κάτοικοι τῶν χωρίων τοῦ δήμου Μυρτουντίων Βράτι, Τραγανοῦ καὶ
Μαρκοπούλου δι' ἀναφορᾶς πρὸς τὴν Ἐφορίαν τοῦ Συλλόγου ἐξαίτουνται τὴν
παρ' αὐτοῖς σύστασιν σχολῆς ἀπόρων παίδων. Ἡ Ἐφορία θέλει ὑποβάλει τὴν
αἵτησιν ταύτην ἐν ταῖς πρώταις μετὰ τὰς διακοπὰς συνεδριάσεσι τοῦ Συλ-
λόγου.

Τῇ 13/25 Σεπτεμβρίου ἐν Νεαπόλει τῆς Ἰταλίας γενήσονται ἑορταὶ ἐπὶ
τῇ ἀναμνήσει τῆς δεκάτης ὀγδόης ἐκκτονταετηρίδος τῆς καταστροφῆς τῆς
Πομπηίας. Ὑπὸ τοῦ διευθυντοῦ τῶν ἀνασκαφῶν κ. M. Ruggiero προσεκλήθη
λίαν εὐγενῶς καὶ ὁ ἡμέτερος Σύλλογος ὅπως ἀποστείλῃ ἀντιπροσώπους. Ἡ
Ἐφορία συνεληοῦσα ὥρισεν ἀντιπροσώπους τοῦ Συλλόγου τὸν ἐν Νεαπόλει
διατρίβοντα κ. Κ. Καραπάνον, ἐπίτιμον μέλος, καὶ τοὺς κκ. Α. Κορδέλλαν,
Σπυρ. Π. Λάμπρον καὶ Α. Φραβασίλην, τακτικὰ μέλη, οἵτινες ἐσκόπουν νὰ
πέλθωσι κατ' αὐτὰς εἰς Ἰταλίαν.

ΧΡΟΝΙΚΑ

ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΑ.— Ἡ πλουσία βιβλιοθήκη τῆς Βιρμιγγάμης
ἐγένετο ἐπ' ἐσχάτων παρανάλωμα τοῦ πυρός. Ἡ καταστροφή ἐπεισε τὴν διευ-
θυνσιν τῆς ἐν Βοστῶνι τῆς Ἀμερικῆς βιβλιοθήκης νὰ εἰσαγάγῃ μέτρον ἀξιο-

ζήλον. Ἐγκατέστησε δηλαδή νυκτοφύλακα οὗ πολίτη εἶνε ὠρισμένη οὕτως, ὥστε νὰ διέρχεται ἐν ἡμίτειαν ὥραν. Δι' εὐφυοῦς δέ τινος μηχανισμοῦ, οὐ δίδασιν αὐτοῦ, καθίσταται τὴν ὑστεραίαν εὐχερῆς ὑπηρεσίαν ἀκριβοῦς τοῦ νυκτερινοῦ φρουροῦ.

— Εὐχάριστος εἰδήσις ἀγγέλλεται ἐκ Ῥώμης. Γνώστα ἀρχεῖα τοῦ Βατικανοῦ, ὧν ἡ ἐξέτασις θάπῃ εἰς τὴν ἱστορίαν, ὡς ἔχει τανῦν ὁ ὁργανισμὸς αὐτῷ εἰς τοὺς ἱστοριοδίφας. Ἀλλ' ὁ νῦν πάπας ἐνετείλατο καρδινάλιῳ Hergenrother, γνωστῷ ἐξ ἄλλων τε αὐτῶν περὶ Φωτίου ἀξιοσπουδᾶντος συγγραφεῖς, νὰ σχοληθῇ ὡς εἰς τῶν ἀρχείων. Αἱ ἐπενεχθησόμεναι τροποὶ καταστήσωσι τὰρχεῖα ταῦτα προσιτότερα εἰς τοὺς αὐτῷ ἢ ἀδεικτῆς ἐκδόσεως διαφόρων ἐγγράφων.

— Ἀνέκδοτα ἀποσπάσματα Εὐριπίδου καὶ ἄλλων. Ἐν τῇ συνεδρίᾳ τῆς γαλλικῆς Ἀκαδημείας τίμω, τῇ γενομένῃ τὴν 1/13 τοῦ λήξαντος Αὐγού, μέλος τῆς Ἀκαδημείας ἀντεπιστέλλον, ἐποίησεν ἀναγερθεῖσαν εἰς τὴν ἑλληνικὴν φιλολογίαν τῶν κλ.

Πρόκειται περὶ πapyrus, γεγραμμένου πιθανῶς καὶ δευτέρου π. χ. αἰῶνος καὶ περιέχοντος ἀνέκδοτα ποιητῶν. Τεσσαρὰ καὶ τέσσαρες στίχοι, ἀποτεροὶ ἀπόσπασμα καὶ ὧν ὁ πapyrus παρέχει ἀντίγραφον ἀπὸ τοῦ. Περιλαμβάνουσι δὲ τὸν λόγον γυναικὸς δεομένης νὰ μὴ τὴν χωρίσῃ συζύγου ὃν ἀγαπᾷ καὶ ἥτις νὰ κτήσῃ τὴν προτεινομένην αὐτῇ ἔνωση μετ' ἄλλου καὶ ἰσχυροτέρου. Ἐν τῷ ἀποσπασματι τούτῳ ὡς τῶν αἰσθημάτων, συνδεόμενον μετ' εὐγενεστάτης

Ὁ πapyrus δὲ οὗτος περιέχει καὶ ἄλλα ἀποσπάσματα παρὰ τοὺς ἀνωτέρους ὑπὸ τῆς ἀμελείας καὶ ἀμαθείας ἑστῶτα εἶνε οὐχ ἥττον σπουδαῖα. Δύο τούτων δύνανται εἶναι. Ὁ κ. Βεῖλ ἐφιστᾷ τὴν προσοχὴν ἐπ' ἑνὶ ἀποσπασματι κωμωδίας καὶ δύο βραχέων ἐπιγραμμάτων εἶνε ἀληθῆς κειμήλια ἐξελθόντα τῆς χειρὸς καὶ μετ' Ἀλέξανδρον χρόνων. Πρὸς ὅρισμόν τῆς ἐποχῆς οὐ προελεύσεως χρησιμεύει ἀπολογισμὸς τις, εὐρισκόμενος

Ὁ σπουδαῖος οὗτος πapyrus, ἀποτελῶν ἄλλοτε ἢ ἐκδοθέντος τοῦ Φερμίνου Διδότου, ἀνήκει νῦν εἰς τὸν Ἀλφρέδον Διδότον, ὅστις ἐπέτρεψεν εἰς τὸν κ. Βεῖλ τοῦ, ἥτις καὶ γενήσεται ἐν τῇ Ἐπετηρίδι τοῦ ἐν

διάδοσιν τῶν ἑλληνικῶν γραμμάτων διὰ τὸ προσεχές ἔτος. Ἀλλ' ἐν τούτοις ἡ διατριβὴ τοῦ κ. Βέλλ εἶνε ἤδη ἐκτετυπωμένη καὶ δὲν θάργῃ νὰ δημοσιευθῇ ἐν ἰδίῳ φυλλαδίῳ.

— Ἡ ἐν Νεαπόλει Ἀκαδήμεια τῶν φιλοσοφικῶν καὶ πολιτικῶν ἐπιστημῶν προεκήρυξεν ἐπ' ἐσχάτων διαγωνισμόν, οὗτινος θέμα ἔσται τὸ ἐξῆς: «Τίς εἶνε ὁ τρόπος καὶ ὁ βαθμὸς τῆς εἰς τὰς οἰκονομικὰς τῆς κοινωνίας λειτουργίας ἀναμίξεως τοῦ κράτους, ἣν προκαλοῦσι τὰ κυριώτατα οἰκονομικὰ φαινόμενα τῆς νεωτέρας κοινωνίας, καὶ τίνας εἶνε αἱ μέχρι τοῦδε περὶ τούτου τοῦ ζητήματος ἀναπτυχθεῖσαι θεωρίαι καὶ αἱ γεγνησιν πρὸς ὁρισμὸν αὐτοῦ ἀπόπειραι;» Τὸ ἄθλον ἔσται 8000 ἰταλικῶν λιρῶν.

— *Ξενη καταγωγὴ τῶν Ῥώσων συγγραφέων.* Κατὰ τινι ἀνώνυμον κριτικὸν, ἀναφερόμενον ὑπὸ τῆς ἀγγλικῆς Ἀκαδημείας, οἱ πλεῖστοι τῶν ἀξίων λόγου Ῥώσων συγγραφέων δὲν εἶνε Ῥῶσοι τὸ γένος. Ὁ κυριώτατος ἀντιπρόσωπος τῆς φιλολογικῆς κινήσεως ἐν Ῥωσίᾳ κατὰ τὰ τέλη τοῦ 19 αἰῶνος, ὁ Συμεὼν Πολότσκης, ἦτο Πολωνός. Μετ' αὐτὸν ὁ πρίγκιψ Ἀντίοχος Καντεμίρ ἦτο ταταρικῆς καταγωγῆς. Εἶνε ἀληθὲς ὅτι ὁ Λομονώφ ἦτο Ῥώτος, ἀλλ' ὁ Καρχμζίνος ἦτο Τάταρος, ὁ δὲ Ὁζερὼφ Γερμανός. Ὁ ποιητὴς Γριβογεδὼφ κατήγετο ἐξ οἰκογενείας πολωνικῆς, ὁ δὲ κόμης Χβοστώφ ἐκ γερμανικῆς. Ὁ Τολμύσκι ἦτο Τοῦρκος ἐκ μητρὸς. Ὁ Βουνικέβσκης, ὁ Νελεδίνσκης, ὁ Μελέτσκης καὶ Βρατίνσκης ἦσαν Πολωνοί. Ὁ πατὴρ τοῦ ποιητοῦ Λερμοντώφ ἦτο Σκώττος καὶ εἶχε νυμφευθῇ Ταταρίδᾳ. Ὁ Γογὼλ κατήγετο ἐκ Πολωνοῦ μεταβάλλοντος ὄνομα. Τέλος ὁ Ποῦσκιν ἦτο Γερμανός ἐκ πατρὸς καὶ Μαῦρος ἐκ μητρὸς.

— Ἐν τῇ τελευταίᾳ συνεδρίᾳ τῆς ἐν Λονδίνῳ Ἑταιρείας τῶν βιβλιοφίλων εἰς τῶν ἐταίρων, ὁ κ. Ἀξων, ἀνέγνω πραγματείαν περὶ τῶν βιβλιοθηκῶν παρὰ τοῖς Σίναϊς, ἐξ ἧς ἐξάγεται ὅτι παρ' οὐδενὶ λαῷ ἡ ἀγάπη τοῦ συγγράφειν ἔφθασε περαιτέρω ἢ παρὰ τοῖς ἀρχαίοις Σίναϊς. Ἡ χώρα αὐτῶν ὑπέκειτο εἰς συμφορὰς φρικτάς. Οἱ ἡγεμόνες τῶν μὴ ἀγαπῶντες τὰ γράμματα διέτκσον τὸν θάνατον ἢ τὸν ἀκρωτηριασμὸν τῶν συγγραφέων, αἱ δὲ βιβλιοθήκαι αὐτῶν κατεστρέφοντο ὑπὸ τῶν ἀρχῶν. Ἀλλ' ὁμως οὐδὲν ἀπεθάρρυνεν αὐτοὺς, οὐδὲν ἔπειθεν αὐτοὺς ν' ἀποσιῶσι τῆς μελανώσεως τοῦ χάρτου. Τὸ γράφειν ἦτο παρ' αὐτοῖς μανία ἀληθής.

*
* *

ΤΕΧΝΑΙ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΑΙ. — Γενικὴ ἐκθεσις τῆς ἀγγλικῆς, γαλλικῆς καὶ ὀλλανδικῆς Γουϊάνης ἐνεκαίνισθη πρὸ μικροῦ ἐν Georgetown (Γεωργίουπόλει), πρωτεύουσῃ τῆς ἀγγλικῆς Γουϊάνης. Ἡ ἐκθεσις αὕτη ἐξέχει πρὸ πάντων ὑπὸ τὴν ἐποψιν τῆς φυσικῆς ἱστορίας καὶ εἶνε πλουσία εἰς ἀντικείμενα διευκρινίζοντα τὰς λεπτομερείας τοῦ βίου τῶν Ἰνδῶν.

— *Ἡλεκτρικαὶ ναυτικαὶ πυξίδες.* Ἐγένετο ἐπ' ἐσχάτων εὐφραστάτη ἐφαρμογὴ τοῦ ἡλεκτρισμοῦ ἐν τῇ θαλασσοπορίᾳ. Ὁ Ἀγγλος Ἑρρίκος Severn

ΧΡΟΝΙΚΑ

κατάρθωσε νὰ κατασκευάσῃ μαγνητικὴν πυξίδα διὰ τῆς ὁποίας τῆς τοῦ πλοίου εἰδοποιεῖται ἅμα τὸ πλοῖον παύσῃ νὰκολουθεῖν γρημμένην ὁδὸν, διὰ τοῦ ἤχου κωδωνίσκου. Ἡ συσκευὴ περιέχεται κιβωτίῳ εὐμετακομίστῳ, τὸ ὅποῖον κατὰ γενικὸν κανόνα τίθεται δωματίῳ τοῦ πλοιάρχου. Πᾶσα πρέκκλισις πρὸς τὰ δεξιὰ ἢ πρὸς θέτει τὸν κωδωνίσκον εἰς κίνησιν.

Ἵποθετέον ὅτι ὁ πλοίαρχος καταλείπων τὴν γέφυραν τοῦ πλοῦ τὴν διαταγὴν νὰκολουθήσωσι διεύθυνσίν τινα, θέτει δὲ τὸν δείκτην νοῦ ὑπὸ τινα γωνίαν καὶ ἀντὶ, ὡς νῦν συμβαίνει, νὰ εἶνε ἡναγκασμένη εἰς τὴν πυξίδα διὰ νὰ βεβαιουται ὅτι ἡ διαταγὴ αὐτοῦ ἐκτελεσθῇ τὴν φροντίδα ταύτην εἰς τὸ νέον ὄργανον, ὃπερ ἡρεμεῖ πλοῖον ἀκολουθεῖ τὴν παρ' αὐτοῦ ὑποδειχθεῖσαν διεύθυνσιν, ἂν πλοῖον παρεκκλίνῃ ταύτης, ὁ κωδωνίσκος τοῦ ὀργάνου ἀρχεται ἤχῳ καὶ μέχρις ὅτου τὸ πλοῖον ἀναλάβῃ τὴν προτέραν αὐτοῦ διεύθυνσιν.

Ὁ πλοίαρχος διὰ τοῦ ὀργάνου τούτου ἀπαλλάσσεται πολλῶν φρονημάτων καὶ ἀποφεύγει τοὺς σκοπέλους μετὰ μεγαλητέρας τῆς σφαλείας, οἱ δὲ κίνδυνοι ἐν γένει τῆς θαλασσοπορίας ἐλαττοῦνται.

— Κατὰ τὰς ἐπισήμους στατιστικὰς, γράφει ἡ γαλλικὴ Ἐφημερίδα τῆς 1877 ἐφονεύθησαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων 22,8 θηρίων καὶ 127,295 ὄρεαι, ἀλλὰ 16,777 ἀνθρώπων ἀπέθανον ὑπὸ ὄρεων καὶ 2918 ἐφονεύθησαν ὑπὸ τίγρεων, λεοπαρδάλεων, ἄλλων ἀγρίων ζώων. Ἄρα ἐν τῷ ἀγῶνι τούτῳ ὑπερνικᾷ ὁ ἄνθρωπος.

* *

ΝΟΗ ΚΑΙ ΡΟΙΜΑ. — Ὁ χορὸς τοῦ ἡλίου παρὰ τοῖς Ἰνδοῖς τριῶν περίπου μηνῶν ὁ ἱατρὸς Woodbridge παρέστη εἰς τινὰ Χορὸν ἡλίου τελεθέντα παρὰ τὸ Poplar-River ἐν Μοντάνᾳ ὑπὸ πολεμικῶν. Κατὰ τὸν ἱατρὸν τοῦτον ἰδοὺ ἡ περιγραφὴ καὶ οἱ λόγοι τῆς τελετῆς τοῦτου χοροῦ.

Ὁ χορὸς τοῦ ἡλίου τελεῖται εἰς τιμὴν τοῦ Μεγάλου Πνεύματος καὶ τῆς εὐνοίας του καὶ ἰδίως ἵνα δεηθῶσιν αὐτοῦ νὰ καταστήσῃ τὰς θήρας.

«Μεγάλαι παρασκευαὶ εἶχον γεῖναι ὑπὸ τῶν Σιού διὰ τὸν χορὸν ἡλίου. Ἐν μέτῳ πεδιάδος ἐχούσης μέγεθος ἀρκετὸν διὰ γυμνάσια ἱππέων ὑψοῦτο σκιὰς κατασκευασμένη ἐκ πασσάλων ἀπὸ λεύκας βαλλομένη ὑπὸ δορῶν βουφάλων. Οἱ ἄνδρες ἐγίνοντο δεκτοὶ εἰς καθ' ὁλοκληρίαν ἐκτεθειμένον εἰς τὸν ἥλιον.

«Κατὰ τὰς εἴκοσι καὶ ὀκτὼ ὥρας καθ' ἃς διήρκεσεν ὁ χορὸς, οἱ εἶσαν καὶ ἔφαγον περὶ τοὺς τεσσαράκοντα κύνας, κρέας βοῦν, ἀγρίων καὶ παντοειδῆ τρόφιμα βρασθέντα ἐντὸς λεβήτων. Οἱ ἦσαν περὶ τοὺς πεντακισχιλίους, ἀλλ' ἐπειδὴ ἐν τῷ περιβόλῳ ἦσαν

ἄνδρες, αἱ γυναῖκες καὶ τὰ παιδία ἔμενον ὀπισθεν τῶν πασσάλων τῶν περι-
κλειόντων τὸν χώρον. Πάντες ἐφόρουν τὰς ἐορτασίμους αὐτῶν ἐσθῆτας· αἱ
ἐνδυμασίαι τῶν ἱερέων καὶ τινων ἀρχηγῶν ἦσαν ἀληθῶς πολυτελεῖς.

Ἡ Σημείου τινὸς δοθέντος, πολεμισταὶ ὑπὲρ τοὺς πεντήκοντα εἰςῆλθον ὑπὸ
τοὺς ἥχους τῆς μουσικῆς καὶ ἐπευφημούμενοι ὑπὸ τοῦ πλήθους. Διεστιγμέ-
νοι τὸ σῶμα διὰ ζωγραφιδῶν καὶ γυμνοὶ, ἔφερον ἐπὶ τῆς κεφαλῆς κοσμήματα
πτερῶν μεγαλοπρεπῆ καὶ ἐν τῇ χειρὶ σφυρίκτραν ἐξ ὀστοῦ ἀετοῦ, δι' ἧς ἐξέ-
βαλλον ἥχους ὀξεῖς.

Ἡ περιφρόνησις τῶν πόνων ἡ ἀναπτυχθεῖσα κατὰ τὸ πρῶτον ἀπόγευμα
τοῦ χοροῦ δύνχτα· νὰ θεωρηθῇ θαυμαστὴ. Πολλοὶ Σιοῦ ἔκοψαν πεντήκοντα
μέχρι διακοσίων τεμαχίων σαρκὸς ἐκ τῶν βραχιόνων καὶ τῆς ῥάχεώς των.
Ὁ χορὸς διήρκεσε καθ' ὅλην τὴν νύκτα μετὰ τοῦ αὐτοῦ ζήλου. Τὴν δὲ
πρωίαν αἱ ὀδύναι καὶ τὸ ἄλγος ἐπεκράτουν γενικῶς. Οἱ Σιοῦ ἐχόρευον φέ-
ροντες δύο, τρεῖς ἢ τέσσαρας κεφαλὰς βονάσου ἐξηρητημένας ἐξ ὀπῶν αἱ εἶ-
χον διατρήσει ἐν τῇ ἰδίᾳ αὐτῶν σαρκί.

Ἀεὶς τῶν Ἰνδῶν τούτων ἔσυρε κατόπιν τοῦ ὀκτὼ κεφαλὰς βονάσου προσηρ-
τημένας εἰς τὰς σάρκας τῆς ῥάχεώς του. Ἄλλοι ἐχόρευον προσδεδεμένοι εἰς
πασσάλους διὰ τεσσάρων σχοινίων ὧν δύο ἦσαν διαπερασμένοι διὰ τοῦ στή-
θους των καὶ δύο διὰ τῆς ῥάχεώς των. Τινές, προσδεδεμένοι, ὡς εἵπομεν, εἶ-
χον πλὴν τούτου κεφαλὰς βονάσου κρεμυμέναις ἀπὸ τῆς ῥάχεως, ὧν τὰ κέ-
ρατα διεπέρων αὐτοὺς, ἐπ' ἄγοντα καὶ κίνδυνον κατὰ τῆς ζωῆς αὐτῶν. Πολ-
λοὶ ἔπιπτον λιπίθυροι ἢ ἐξηρητημένοι· ἀλλ' ὁμοῦς ὁ χορὸς, ἡ μουσικὴ καὶ αἱ
κρυγαὶ δὲν ἔπαυον.

Καὶ χοροὶ καὶ δεήσεις καὶ ἐπικλήσεις διακρίνοντο διὰ τὴν ἑκτακτον αὐ-
τῶν ζωηρότητα. Οἱ Σιοῦ ἔθετον τὸ πρόσωπον ἐπὶ τὰς κεφαλὰς τῶν βονάσων
δεόμενοι ὑπὲρ ἐπιτυχίας τῆς θήρας, ἐν ᾧ ὁ ἱερεὺς ἐζήτει μεγάλην τῇ φωνῇ
παρὰ τοῦ Μεγάλου Πνεύματος νὰ παράσχη αὐτοῖς θήραν ἀφθονον, ἵνα δυνη-
θῶσι νὰ θρέψωσι τὰς γυναῖκας αὐτῶν καὶ τὰ τέκνα. Τέλος δὲ καθαρισθέντος,
διὰ τῆς ἐκφυτρώσεως τῶν χόρτων καὶ τῆς πόας, χώρου τεσσάρων τετραγῶ-
νικῶν ποδῶν, ἐγένετο ἡ διανομὴ τῶν προσφορῶν, συνισταμένη κυρίως ἐξ
ὀπλων καὶ ἵππων, δι' ἧς ἐπερατώθη ἡ περίεργος ἐορτὴ τοῦ Χοροῦ τοῦ Ἡλίου.»

ΠΑΡΟΡΑΜΑ

Εἰς τὴν ἐν τῷ παρόντι τεύχει δημοσιευομένην διατριβὴν τοῦ κ. Σπυρ. Π. Λάμπρου
ἡ ὑστεραία τῆς ἐν Πλαταιαῖς νίκης παρεισέφρησε παρόραμα σκουδαῖον. Τὸ
ἐν σελ. 656 ἐν στίχῳ 3 κάτωθεν πανελλήνιον θεὸν διορθωθήτω εἰς πανελ-
λήνιον θυσίαν.

ΝΕΑ ΒΙΒΛΙΑ

ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΝ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΑΠΟΣΤΑΛΕΝΤΑ.

Λόγος ἐκφωνηθεὶς ἐν τῷ Ἐθνικῷ Πανεπιστημίῳ τὴν εἰκοστὴν ἑκτὴν Νοεμβρίου 1878 ὑπὸ Ἀνδρέου Ἀναγνωστᾶκη τακτικοῦ καθηγητοῦ τῆς χειρουργικῆς παθολογίας καὶ διευθυντοῦ τοῦ Ὀφθαλμιατρείου, παραδιδόντος τὴν πρυτανείαν τῷ διαδόχῳ αὐτοῦ κ. Νικολάῳ Μ. Δαμαλᾷ τακτικῷ καθηγητῇ τῆς Θεολογίας. Ἐν Ἀθήναις, ἐκ τοῦ τυπογραφείου Πέτρου Περρῆ ἐπὶ τῆς πλατείας τοῦ Πανεπιστημίου. 1879 εἰς 8ον σ. 155 [μετὰ προσθήκης τῶν Μητρώων ἐν σελίσιν 155].

Περὶ τῆς παγκοσμίου ἐκθέσεως τῶν Παρισίων, ἰδίως δὲ περὶ τοῦ ἑλληνικοῦ αὐτῆς τμήματος. Πρὸς τὸν πρόεδρον τῆς ἐπὶ τῆς ἐμψυχώσεως τῆς Ἐθνικῆς βιομηχανίας Ἐπιτροπῆς εἰς 8ον σ. 11. [Ἀθῆναι 1879 ὑπὸ Ἑμμ. Μανητάκη].

Σοφοκλέους Ἀντιγόνη ἐκδιδόντος Α. Π. Ἐν Ἀθήναις, ἐκ τοῦ τυπογραφείου Πέτρου Περρῆ ἐπὶ τῆς πλατείας τοῦ Πανεπιστημίου 1879 εἰς 8ον σ. 72.

Πάντες ἡ ἑλινες εγγράμματι τυτέστι πος ἡ καθομιλυμένι ἑλινικὴ γλῶσσα δύνατε, διὰ καταλίλυ διδασκαλίας κε απλοπιίσεως ἐπυσιοδους (οὔτω) τυ ορθογραφικὸν αεφτίς μέρυς, κε ζωὶν (οὔτω) πλιονα ηθικὴν (οὔτω) τε κε κινονικὴν ν αποκτίσι, κε εφκολομάθιτος να καταστὶ προς πάντας ομογενίς κε αλογενίς. ὑπὸ Τιμοθέου Κύστα. Ἀθήνησι, ἐκ τοῦ τυπογραφείου τῆς Φιλοκαλίας, 33—ὁδὸς Σοφοκλέους—33. 1879 εἰς 8ον σ. 31. [Ἐν τέλει ὁ συγγραφεὺς σημειοῖ ὅτι καταργεῖ τὰς διφθόγγους καὶ τὸ η καὶ ω, τὴν δὲ δίφθογγον οὐ ἀντικαθιστᾷ διὰ τοῦ ἀπλοῦ υ].

Οἱ δύο πρῶτοι τῆς Εὐαγγελικῆς σχολῆς διευθύνται Ἱερόθεος Δενδρινὸς καὶ Χρυσάνθος Καρχίας, σύντομα βιογραφήματα ὑπὸ Σ. Σολομωνίδου. Ἐν Σμύρῃ, τύποις Ν. Α. Δαμιανοῦ 1879 εἰς 12ον σ. 31. [Μετὰ πανομοιοτύπου τῶν ὑπογραφῶν αὐτῶν].

Φαντασία καὶ Καρδία συλλογὴ δευτέρα λυρικῶν ποιήσεων Π. Ματαράγκα. Ἐν Ἀθήναις, ἐκ τοῦ τυπογραφείου Νικολάου Ρουσοπούλου (ὁδὸς Περικλέους ἀριθ. 29) 1879 εἰς 12ον σ. η'—271. Τιμᾶται τριῶν νέων δραχμῶν.

Φωκαϊκά, ἱστορικὴ καὶ τοπογραφικὴ μελέτη μετὰ ἑπτὰ εἰκόνων καὶ ἐνὸς τοπογραφικοῦ χάρτου ὑπὸ Α. Παπαδοπούλου τοῦ Κεραμέως ἐπιμελητοῦ τῆς Βιβλιοθήκης καὶ τοῦ Μουσείου τῆς Εὐαγγελικῆς σχολῆς, ἐταίρου ἀντεπιστέλλοντος τοῦ ἐν Βερολίνῳ αὐτοκρατορικοῦ ἀρχαιολογικοῦ Ἰνστιτούτου. Σμύρνη, τυπογραφεῖον Β. Τατικιάν. 1879 εἰς 8ον σ. 95.

Κανονισμὸς τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἑλληνικοῦ Συλλόγου ὁ Παρθενάγ. Ἐν Κωνσταντινουπόλει, τύποις Σ. Ἰγνυτιάδου. 1879 εἰς 12ον σ. 28.

Συνδρομηταὶ γίνονται ἐνταῦθα μὲν ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ
κειμένῳ ἐν ὁδῷ Ἀθηνᾶς παρὰ τὸ Τελωνεῖον, διευθυνομένῳ δὲ ὑπὸ τοῦ
κ. Σαράντου Π. Οἰκονόμου, κατὰ δὲ τὰς Ἐπαρχίας ἐν τοῖς γραφείοις
τῶν ὑπὸ τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου Παρνασσοῦ συντηρου-
μένων Σχολῶν τῶν Ἀπόρων Παίδων.

Ὁ ἐπιθυμῶν νὰ καταχωρίσῃ τι ἀποταθήτω πρὸς τὸν γραμματεῖ
τῆς ἐπὶ τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιτροπῆς κ. Π. Ι. Φέρμπον.

Ὁ Παρνασσὸς ἐκδίδεται τὸ τέλος ἐκάστου μηνός

ΤΙΜΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ ΠΛΗΡΩΤΕΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Ἐν Ἑλλάδι δραχμαὶ νέαι ἤτοι φράγκα	14
Ἐν τῇ Ἀλλοδαπῇ	20

Εἰς οὐδένα στέλλεται ὁ Παρνασσὸς ἔξω τῶν Ἀθηνῶν ἐὰν μὴ
προαποσταλῇ ἡ συνδρομή.

Σώματά τινα τοῦ Α' καὶ Β' τόμου τοῦ Παρνασσοῦ εὕρισκοντι
καὶ πωλοῦνται ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ κειμένῳ παρὰ τῷ Τελω-
λωνεῖῳ Ἀθηνῶν.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΞΕΩΣ

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ

ΤΟΜΟΣ Γ' ΤΕΥΧΟΣ Θ' ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 1879



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΠΑΡΝΑΣΣΟΥ

ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΕΝΟΥ ΥΠΟ Σ. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

1879

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Π. ΒΡΑΙΛΑ ΑΡΜΕΝΗ.— Δημώδους Ἐπιστήμης Σειρὰ Γ'. Περὶ ἠθικοῦ νόμου (τέλος).

Ν. ΚΑΖΑΖΗ.— Ὁ Θιέρτος ὡς ἱστοριογράφος (τέλος).

Κ. ΝΕΣΤΟΡΙΔΟΥ.— Τὰ κατὰ Φιλήμονα καὶ Βαυκίδα, ἢ ἡ φιλοξενία βεβουμένη.

Π. Α. ΚΑΒΒΑΔΙΑ.— Περὶ τῶν ἐν Τεγέᾳ ἀνασκαφῶν.

ΑΛΕΞ. ΜΕΛΕΤΟΠΟΥΛΟΥ.— Ἀνέκδοτον ψήφισμα Πειραιῶς.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ.

ΧΡΟΝΙΚΑ.— Τέχναι καὶ Ἐπιστήμαι.

Ἡ ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιστατεῖ ἐπιτροπὴ συγκειμένη ἐκ τῶν κ. Εἰρηναίου Ἀσωπίου, Ἐμμανουὴλ Δ. Ῥοΐδου, Παναγιώτου Ι. Φέρπου, Σπυρίδωνος Π. Λάμπρου καὶ προεδρευομένη ὑπὸ τοῦ προέδρου τοῦ Συλλόγου κ. Ἐμμανουὴλ Δραγούμη.

ΦΑΘΥΣ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ

ΣΕΙΡΑ Γ'

ΠΕΡΙ ΗΘΙΚΟΥ ΝΟΜΟΥ

Δ' *

κυριότης ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὸ πρῶτον στοιχ
λευθερίαν, καὶ ὅτι πάντα τὰ ἄλλα καθήκον
ον, τὸν λόγον. Ἄρα ὀφείλομεν διὰ τῆς ἡ
πρὸ πάντων τὸν λόγον, ὅπως ἰδῶμεν σαφί
ἐντάλματα αὐτοῦ ἔχωμεν ὡς μόνον ὁδηγὸν
ἐργῶ καὶ διανοήματι. Ὅφείλομεν ἐπομένῳ
ἐξάλλωμεν πᾶν ὅ,τι δύναται νὰ ἐπισκιάσῃ
τὸς ἡ νὰ ἐλαττώσῃ τὴν ἰσχύν του· καὶ ἡ
ικτὴν ἡμῶν φύσιν καὶ καθιστᾷ ἡμᾶς καὶ αἰ
ἴσον ἢ ἐπὶ τῆς ψυχῆς ἐπικράτησις τοῦ σώ
ς τῆς ψυχῆς εἶναι ἡ ἐσχάτη ἐξαχρείωσις, ἡ
:άζειν, καθ' ἣν ἡ ψυχὴ ζωογονεῖ καὶ διοικεῖ
τῆς σωματικῆς ζωῆς. Ἡ ζωὴ τοῦ σώματος
συντήρησιν, ἀνάπτυξιν καὶ πολλαπλασία
ας τὰ ὄργανα αὐτοῦ προωρίσθησαν· ἀλλ' ἡ
ον ἐπέκτασις τῆς γνώσεως, ἡ προοδευτικ
συναίσθησις καὶ ποίησις τοῦ καλοῦ καὶ
ἀγαθοῦ ἡθικὴ αὐτῆς τελειότης. Πρὸς
σκοπῶν ἡ ψυχὴ πρέπει νὰ ἔχῃ ὄργαν
αὐτὴ οὐχὶ νὰ κυριεύηται ὑπ' αὐτοῦ, καὶ ἡ
σσεταὶ εἰς τὴν ψυχὴν, αὕτη δὲ διατηρεῖ
αὐτὴ πλήρη καὶ ἐλευθέραν τὴν ἰδίαν ἐνέργει
αὐτὴ κρατεῖ τοῦ σώματος, καταβάλλει πᾶ
κομμά κατὰ τῆς νοητικῆς καὶ ἡθικῆς αὐτ
τὸ σῶμα εἰς αὐτὴν νὰ χρησιμεύσῃ· εἶναι ἡ
κρατεῖν ἡδονῶν καὶ ἐπιθυμιῶν, ὡς ἔλεγε
τεῦθεν ποικίλα καθήκοντα, ἅτινα εἶναι τὰ
εἶναι, διότι καὶ ἐνταῦθα αἱ φυσικαὶ ἐπιστῆ
καὶ μίαν ἐπιστήμην συναποτελοῦσιν ἐν τ
ἡμῃ τοῦ σώματος ὀρίζει ἀκριβῶς τοὺς ὁρῶν

ματικῆς ὑπάρξεως, τῆς σωματικῆς ὑγείας, τὸ μέτρον ἐπέκεινα τοῦ ὁποίου δὲν δύναται νὰ προβῇ ἡ ὀργανικὴ ἐνέργεια, καὶ τὰ ἐσωτερικὰ καὶ ἐξωτερικὰ βοηθήματα πρὸς ῥύθμισιν τῆς ἐνεργείας ταύτης. Περὶ τούτων ἡ ἠθικὴ οὐδὲν ἔχει νὰ διδάξῃ, παραλαμβάνει τὰ διδάγματα τῆς ὑγιεινῆς, καὶ τὰ ἀναβιβάζει εἰς ἀξίωμα ἠθικῶν καθηκόντων. Τὴν σύμπνοιαν ταύτην τοῦ ὕλικου καὶ ἠθικοῦ στοιχείου πρὸς μὀρφωσιν τοῦ τελείου ἀνθρώπου ἄριστα κατενόησαν οἱ ἀρχαῖοι, οὐδέποτε χωρίσαντες τὴν περὶ τὸ σῶμα ἐπιμέλειαν τῆς περὶ τὴν ψυχὴν, καὶ τὸ μὲν σῶμα διετήρουν εὖρωστον διὰ τῶν γυμναστικῶν ἀσκήσεων, τὴν δὲ ψυχὴν ἐρρύθμιζον διὰ τῆς μουσικῆς ἐν ᾗ πᾶσαι αἱ ἐλευθέραι τέχναι περιλαμβάνοντο. Καὶ οὕτω τὸ μὲν σῶμα καθίσταται πειθήνιον ὄργανον τοῦ πνεύματος, τοῦτο δὲ αὐξάνει τὰς δυνάμεις τοῦ ἀντιλαμβανόμενου καθαρώτερον καὶ πληρέστερον τῆς ὕλικῆς φύσεως, καὶ δραστηριότερον ἐπ' αὐτῆς ἐνεργοῦν, ἔχει δὲ πρὸς τούτοις πολύτιμον βοηθὸν τὸ σῶμα κατὰ τὴν ἐξάσκησιν καὶ αὐτῶν τῶν ἠθικῶν ἀρετῶν, τῆς καρτερίας, τῆς ἀνδρείας καὶ τῆς εἰς πολλὰς ἠθικὰς ἐπιχειρήσεις ἀναγκαίης δραστηριότητος. Διατήρησις καὶ ἐνίσχυσις τοῦ σώματος πρὸς ὑπηρεσίαν τοῦ πνεύματος, οὗτος εἶναι ὁ σκοπὸς καὶ τὸ ἀποτέλεσμα τῆς σωφροσύνης, τοῦ δευτέρου τῶν ἡμετέρων καθηκόντων. Εἰς τὴν σωφροσύνην ἀντίκεινται πᾶσαι αἱ κακίαι δι' ὧν ὑποδουλοῦται ἡ ψυχὴ εἰς τὸ σῶμα, οἶαι, ἡ λαιμαργία, ἡ λαγνεῖα, ἡ δειλία, ἡ ῥαθυμία· περιλαμβάνονται δὲ ἐν αὐτῇ καὶ ἐξ αὐτῆς γεννῶνται ἕτεραι ἀρεταὶ ὅσαι ὑποθέτουσι τὴν ἐπὶ τοῦ σώματος κυριαρχίαν τῆς ψυχῆς, οἶαι, ἡ εὐτολμία, ἡ φιλοπονία, ἡ ὀλιγάρκεια, ἡ λιτότης κλ. Ἀλλ' ἡ ἠθικὴ κυριότης ἵνα διατηρήσῃ σῶον καὶ ἀνελλιπὲς τὸ φῶς τοῦ λόγου πρέπει νὰ ἐξασκηθῇ καὶ ἐπὶ ἑτέρου στοιχείου τῆς ἡμετέρας φύσεως, ὅπερ ἐν μέρει μὲν ἐκ τοῦ σώματος προκύπτει, ἐν μέρει δὲ ἐκ τῆς ψυχῆς, καὶ καθίσταται ἰσχυρὸν καὶ δυσκατάβλητον ἐλατήριον πράξεων παντοίων, καὶ διὰ τοῦτο ὑπὲρ πᾶν ἕτερον ἀπαιτεῖ τὴν χαλίνωσιν καὶ διεύθυνσιν τοῦ ὀρθοῦ λόγου. Τὸ στοιχεῖον τοῦτο εἶναι τὸ πάθος καὶ τὸ πρὸς ῥύθμισιν αὐτοῦ καθήκον εἶναι τὸ τῆς μετριοπαθείας.

Τί εἶναι τὸ πάθος;

Ε'

Ἐν τῇ θεωρίᾳ τῆς ψυχῆς εἶδομεν ὅτι ὑπὸ τῶν ἐξωτερικῶν ἐντυπώσεων παθαίνεται ἡ ψυχὴ, καὶ ἡ ἐντύπωσις μεταβάλλεται διὰ τῆς ἀντιλήψεως εἰς αἰσθησιν, καὶ διαμένει ἐν τῷ πνεύματι ὡς ἰδέα. Ἀλλ' ἐκ τῆς ἐντυπώσεως καὶ αἰσθήσεως παράγεται, παρὰ τὸ νοητικὸν στοιχεῖον τῆς ἰδέας, καὶ ἕτερον, τὸ λεγόμενον αἰσθημα, δηλ. εὐάρεστος ἢ δυσάρεστος κατάστασις τῆς ψυχῆς κατὰ τὴν φύσιν τῶν ἀντικειμένων ἐξ ὧν προκύπτει, καὶ ὅτε μὲν εἶναι εὐάρεστος, λέγεται ἡδονή, ὅτε δὲ δυσάρεστος, λύπη. Ἄλλον ἀκριδέστερον ὀρισμὸν τῆς ἡδονῆς καὶ τῆς λύπης δὲν δυνάμεθα νὰ δώσωμεν, διότι ἐπὶ τῶν

ΠΕΡΙ ΗΘΙΚΟΥ ΝΟΜΟΥ

πρώτων καὶ ἀπλῶν οὐδείς ὁρισμός. Ἀλλὰ θυνάμεθα νὰ νοήσωμεν πό-
 διατί ἡ κατάστασις αὕτη εἶναι εὐάρεστος ἢ δυσάρεστος. Ἔχει τὸν π
 χαρακτηρὰ ὅτε τὸ ἀντικείμενον οὗ ἔχομεν αἰσθησιν συνάδει πρὸς τὸ
 πὸν τοῦ ὀργανισμοῦ, καὶ συντείνει πρὸς τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ σκοποῦ
 ἱκανοποιῶν τὰς ἀνάγκας τῶν ὀργάνων, ὧν αἱ λειτουργίαι τελοῦνται
 ἀνεμποδίστως καὶ ἐπὶ μείζονι τοῦ σώματος ὠφελείᾳ· ἔχει δὲ τὸν δεῖ
 ὅτε τὸ ἀντικείμενον ἀντενεργεῖ κατὰ τῆς ἐκπληρώσεως τῶν ἀναγκῶ
 των· ὥστε ἡ ἀνάγκη εἶναι τρόπον τινὰ ἡ κοινὴ πηγὴ τῆς ἡδονῆς κα
 λύπης, τῆς μὲν πρώτης, ὅτε πληροῦται, τῆς δὲ δευτέρας, ὅτε παρεμπ
 ται. Καὶ οὐ μόνον ἐκ τῶν ἐξωτερικῶν ἐντυπώσεων προέρχεται τὸ αἶ
 τῆς ἡδονῆς καὶ τῆς λύπης, ἀλλὰ καὶ ἐκ τινων ἐσωτερικῶν αἰσθηήσεων,
 ἀγγέλλονται αἱ ἀνάγκαι τοῦ ὀργανισμοῦ, οἷαι αἱ τῆς τροφῆς καὶ τ
 σεως, καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν τούτων πληρουμένων ἢ μὴ προκύπτει ἐπὶ
 ἡδονὴ ἢ ἡ λύπη. — Ἀλλ' ἡ ἡδονὴ καὶ ἡ λύπη δὲν προέρχοντι μόν
 τοῦ σώματος. Ἐντὸς τοῦ σωματικοῦ ὀργανισμοῦ ὑπάρχει ὁ νοητικὸς κα
 κὸς ὀργανισμὸς τῆς ψυχῆς, οὗ ὁ σωματικὸς εἶναι ὑλικὴ ἐξωτερίκευσις,
 ἔχει ἐπίσης ἴδια ὄργανα καὶ λειτουργίας καὶ ποικίλους σκοποὺς καὶ πο
 ἀνάγκας, πρὸς ἃς ὡσαύτως ἀντιστοιχοῦσιν ἀντικείμενα θεραπεύοντα
 ἢ ἀντενεργοῦντα κατ' αὐτῶν, καὶ ἐντεῦθεν, παρὰ τὰς σωματικὰς ἡδον
 λύπας, ἕτεραι νοητικαὶ καὶ ἠθικαὶ ὑπαγόμεναι εἰς τὴν νοητικὴν καὶ
 ἐνέργειαν τοῦ πνεύματος. Ψυχὴ ἐν σώματι ἢτοι σῶμα ἐμψυχον εἶναι
 θρωπος, καὶ δὲν εἶναι παράδοξον ἐὰν τὰ δύο στοιχεῖα τοῦ ἀνθρωπίνου
 εἰς καὶ ὁ αὐτὸς νόμος συνέχει καὶ διοικεῖ, διότι ἐν τῷ τέλει, εἰς ὁ σ
 ἂν καὶ ποικίλλουσι τὰ πρὸς αὐτὸν μέσα, καὶ ἐκ τοῦ σκοποῦ τοῦ πνε
 κοῦ καὶ τοῦ σωματικοῦ ὀργανισμοῦ προκύπτουσιν αἱ ἀνάγκαι, καὶ ἐ
 ἐκπληρώσεως ἢ μὴ αὐτῶν αἱ ἡδοναὶ ἢ αἱ λύπαι.

Ἵποθέσατε τώρα ἀντικείμενον παράγον μίαν τῶν ἡδονῶν τούτων, ο
 μένως ἐφίεται ἡ ψυχὴ. Εἶναι πολὺ φυσικὸν ἐὰν τὸ ἀντικείμενον τοῦτο
 παθεῖ νὰ ἔχῃ ὅσῳ τὸ δυνατόν περισσότερον ἐν τῇ κατοχῇ αὐτῆς, κα
 τὸ δυνατόν περισσότερον ν' ἀπολαύῃ αὐτοῦ. Ἡ προσπάθεια αὕτη εἶναι
 γομένη ἐπιθυμία, ἣτις ἔπεται εἰς τὴν ἔφεσιν καὶ γεννᾷ τὴν ἀγάπην.
 μοίως, ἐπὶ τῆς ἐναντίας περιπτώσεως ἡ ψυχὴ προσπαθεῖ ν' ἀπομακρ
 παρεμποδίζον καὶ παραβλάπτον τὴν ἐκπλήρωσιν τῆς ἰδίας ἀνάγκης ἀ
 μενον, καὶ ν' ἀπαλλαγῇ αὐτοῦ, καὶ ἡ προσπάθεια αὕτη γεννᾷ τὴν ἀπ
 φὴν, καὶ αὕτη τὸ μῖσος. Κοινὴ αὐτῶν ρίζα εἶναι, ὡς ἐλέγομεν, ἡ ἀ
 ὑλικὴ ἢ πνευματικὴ, ἐκ ταύτης ἡ εὐαρέστησις ἢ ἡ δυσαρέστησις, εἰ
 των ἢ ἡδονὴ ἢ ἡ λύπη, ἐξ ὧν ἡ ἐπιθυμία ἢ ἡ ἀποστροφή, καὶ ἐκ τ
 ἢ ἀγάπη ἢ τὸ μῖσος. Ἀλλὰ ταῦτα δὲν ἀρκοῦσι πρὸς παραγωγὴν, το
 θους. — Ὅτε ἡ ἀγάπη ἢ τὸ μῖσος παρατείνονται ἐπὶ μακρὸν, συμβαίνει
 ὁν πάντοτε ἑξῆς τῆς φαντασίας. Ἡ πολύτιμος αὕτη δύναμις ὑποκ

καὶ ὑπὸ τοῦ αἰσθήματος καὶ ὑπὸ τοῦ νοήματος, ἀλλ' ὑπὸ τοῦ πρώτου μᾶλλον ἢ ὑπὸ τοῦ δευτέρου, εἰς παρατεινόμενα, μεταβληθῶσιν εἰς ἑξείς. Ὅτε ἐπὶ μακρὸν ἐμμένει τὸ πνεῦμα εἰς τὴν θεωρίαν πράγματός τινος, ἐντείνεται ἡ ἐνέργεια αὐτοῦ, καὶ ἡ ἔντασις αὕτη ἐγείρει ἐξ ἀνάγκης τὴν φαντασίαν, ἥς ἔργον εἶναι, ὡς γινώσκομεν, νὰ καθιστᾷ ζωηροτέρας τὰς ἐντυπώσεις τὰς ἀναμνήσεις, τὰς σκέψεις, καὶ νὰ προσθέτῃ εἰς αὐτὰς τὸν τύπον τῆς ἰδανικότητος. Κατ' ἀμφοτέρας δὲ τὰς λειτουργίας ταύτας ἐνεργεῖ ἡ φαντασία ἐν τῇ ἀναπτύξει τοῦ πάθους. Ὁ ὑπὸ τοῦ πάθους κυριευόμενος, καὶ σφοδρότερον συναισθάνεται τὰς ἐκ τοῦ ἀντικειμένου τοῦ πάθους τοῦ ἐντυπώσεις ἐκ βίθους συγκινούμενος ὑπ' αὐτῶν, καὶ τὸ ἀντικείμενον τοῦτο μεγεθύνει καὶ ἰδανικεύει. Ὡστε τὸ πάθος συνιστῶσιν ἐπὶ τέλους ἡ ἀγάπη ἢ τὸ μῖσος παρατεινόμενα καὶ μεταβαλλόμενα εἰς ἑξείς καὶ κορυφούμενα διὰ τῆς φαντασίας. Τοιαῦτα εἶναι τὰ συστατικὰ στοιχεῖα τοῦ πάθους, καὶ περὶ τούτων πολὺ δὲν διαφωνοῦσιν οἱ ψυχολόγοι· ἀλλὰ ποῖα καὶ πόσα εἶναι τὰ εἶδη αὐτοῦ;

Τὰ πάθη τῆς ἀνθρωπίνης καρδίας εἶναι ἀναρίθμητα καὶ ποικιλώτατα, οὐδὲ ἀκριβὲς αὐτῶν κατάταξις εἶναι δυνατὴ, διότι, παρὰ τὴν ἀπερίγραπτον ποικιλίαν τῶν διαθέσεων καὶ ἐνστιγμάτων καὶ τῶν ἐσωτερικῶν καὶ ἐξωτερικῶν περιστάσεων ἐξ ὧν τὸ πάθος δύναται νὰ προκύψῃ, νέα πάθη ἐπιρρίζονται κατὰ τὰς ἀπᾶντους μεταβολὰς τῶν ἰδεῶν καὶ αἰσθημάτων καὶ τὰς διαδοχικὰς φάσεις τοῦ κοινωνικοῦ καὶ ἱστορικοῦ βίου τῆς ἀνθρωπότητος. Μόνον τὸ βλέμμα τοῦ Θεοῦ δύναται νὰ εἰσδύσῃ εἰς τὰς ἀβύσσους τῆς ἀνθρωπίνης καρδίας. Αἱ πηγαὶ τῶν παθῶν εἶναι πάντοτε αἱ αὐταί, ἀλλὰ τὰ ἀντικείμενα καὶ οἱ συνδυασμοὶ αὐτῶν μεταβάλλονται. Διὰ τοῦτο οἱ προσπαθήσαντες νὰ κατατάξωσι μετ' ἐπιστημονικῆς ἀκριβείας τὰ εἶδη τῶν παθῶν πάντοτε ἀπέτυχον. Μεγάλαι τινὲς διαιρέσεις, εἶναι μόνον δυνατὰὶ ὡς ἐκ τῶν πηγῶν ἐξ ὧν ἀπορρέουσι καὶ ὡς ἐκ τῆς γενικωτέρας διαιρέσεως τῶν ἀντικειμένων αὐτῶν. Καὶ ἐκ μὲν τῶν πηγῶν, αἵτινες εἶναι ἡ ἀγάπη ἢ τὸ μῖσος, ἔχομεν δύο κατηγορίας παθῶν, τὰ εὖμενῃ, παραγόμενα ἐκ τῆς πρώτης, καὶ τὰ δυσμενῃ, ἐκ τῆς δευτέρας. Τὰ δὲ ἀντικείμενα αὐτῶν εἶναι αὐτὰ τὰ ἀντικείμενα τῆς νοήσεως, ὁ κόσμος, ὁ ἄνθρωπος καὶ ὁ Θεός. Ἀλλὰ πρὸς ἕκαστον τῶν ἀντικειμένων τούτων δὲν δύνανται ν' ἀναπτυχθῶσι τὰ τῆς ἀγάπης καὶ τοῦ μίσους αἰσθήματα κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον. Πρὸς τὴν φύσιν λ. χ. μῖσος δὲν δύναται νὰ ὑπάρξῃ, ἂν καὶ δυνατόν νὰ ἔχωμεν ἀποστροφὴν πρὸς τινὰ τῶν ἐν αὐτῇ, διότι τὸ μῖσος ὑποθέτει τὴν ἰδέαν ὅτι ἡ βλάπτουσα ἡμᾶς ἐνέργεια εἶναι προϊόν τῆς θελήσεως καὶ προαιρέσεως ἐμψύχου καὶ λογικοῦ ὄντος. Ἄρα δυνατόν ν' ἀποστρεφώμεθα φυσικά τινὰ ἀντικείμενα καθὼς ἀπαρέσκοντα ἡμῖν ἢ βλάπτοντα ἡμᾶς, ἀλλ' οὐχὶ νὰ τὰ μισῶμεν. Πρὸς αὐτὰ ἔχομεν τὴν λεγομένην ἀντιπάθειαν, αἶσθημα ἀσθενέστερον τοῦ μίσους καὶ τρόπον τινὰ διήμεσον μεταξὺ τούτου καὶ τῆς ἀποστροφῆς. Τὴν φύσιν ὁμῶς δυνάμεθα ν' ἀγαπήσωμεν μέχρι λατρείας, καὶ πολλοὶ λαοὶ τὴν φύσιν ἐλξ-

ΠΕΡΙ ΗΘΙΚΟΥ ΝΟΜΟΥ

τρεψαν ἀντὶ τοῦ ποιήσαντος αὐτήν. Πρὸς πᾶσαν εὐαίσθητον ψυχὴν ἡ
λὴ τῆς φύσεως ἔχουσι θέλγητρα γλυκύτατα συγκινοῦντα τὴν καρδίαν
ἐγείροντα τὴν ποιητικὴν φαντασίαν, διότι τὰ σχήματα καὶ τὰ χρώμα
ποικιλίᾳ τῆς ζωῆς καὶ ἡ μεγαλοπρέπεια τῶν θεαμάτων αὐτῆς οὐ μόνον
τακηλοῦσι τὰς αἰσθήσεις, ἀλλ' ἐμποιοῦσιν ἐν ἡμῖν τὸ αἶσθημα τῆς
καὶ τῆς ἀρμονίας, καὶ ἀναβιβάζουσι τὸν νοῦν εἰς τὴν θεωρίαν τῆς π
προνοίας ἣτις παρήγαγε τοιαῦτα καὶ τοσαῦτα θαύματα. Ἐντεῦθεν ἡ
σωματικῆς καὶ ψυχικῆς ὑγείας σωτήριος ἐπιρροή τῆς φύσεως καὶ τῆς
μετ' αὐτῆς συναφείας, καὶ ἐντεῦθεν ποικίλα πάθη ἔχοντα ἀντικείμενα
φύσιν, τὰ προϊόντα αὐτῆς, ὧν προσπαθοῦμεν ν' ἀπολαύωμεν ὅσῳ τὸ
πλείοστον, καὶ ἅτινα περιπαθῶς περιποιούμεθα, καλλιεργοῦμεν, συλλ
μελετῶμεν, νέας πάντοτε ἡδονὰς ἀρυόμενοι ἐξ αὐτῶν. Οὐδὲ πρέπει μ
ἀφιλοκερδοῦς τούτου αἰσθήματος νὰ συγχέωμεν τὴν ἀγάπην τῆς φύσε
τὴν κατοχὴν αὐτῆς πρὸς ἀτομικὴν ἡμῶν ὠφέλειαν, διότι τὸ αἶσθημα
περιλαμβάνεται ἐν ἄλλῳ πάθει, οὗ βάσις εἶναι ὁ ἐγωϊσμός καὶ ἐλα
ἰδιότης. Ἡ ἀγάπη τῆς φύσεως διὰ τὴν φύσιν εἶναι εὐγενὴς διάθεσις
ψυχῆς οὐδόλως ἀφορῶσα εἰς τὴν ἐκμετάλλευσιν αὐτῆς δι' ἐγωϊστικὸν
πούς, ἀλλ' εἰς τὴν ἰδανίκευσιν αὐτῆς διὰ τῆς τέχνης καὶ τὴν νόη
τῆς διὰ τῆς ἐπιστήμης. — Κυριώτερον ἀντικείμενον ἀγάπης καὶ
εἶναι αὐτὸς ὁ ἄνθρωπος. Ἀγαπῶμεν ἡμᾶς αὐτοὺς καὶ τοὺς ἄλλους
ποικίλως κατὰ ποικίλους βαθμοὺς καὶ διὰ ποικίλων τρόπων. Ἡ ἀγάπη
ταὶ ἐξ ἡμῶν αὐτῶν. Νόμος ἐκάστου ὄντος εἶναι ἡ συντήρησις ἑαυτοῦ
ἐκπληρώσεως τοῦ σκοποῦ τῆς ὑπάρξεώς του, καὶ ὁ σκοπὸς οὗτος ἐκ
ταὶ ὅτε αἱ ἀνάγκαι αὐτοῦ θεραπεύονται. Τὴν θεραπείαν ταύτην ἐκ
κατ' ἀρχὰς τὸ ἐνστικτύον, τὸ πρῶτον ἐλαττήριον τῶν ἀνθρωπίνων πα
θῶν δι' αὐτορρημάτων καὶ ἀσυνειδήτων κινήσεων πρὸς ἐπίτευξιν τοῦ ἀντικ
εῖ συναισθανόμεθα τὴν ἀνάγκην, καὶ τὸ ἐνστικτύον ἐνεργεῖ ἀποκλε
κατὰ τὴν βρεφικὴν ἡλικίαν, ἀλλ' ἡ ἐνέργεια αὐτοῦ ἐξακολουθεῖ κα
μᾶλλον καὶ ἤττον ἐφ' ὅλου τοῦ βίου μετὰ τῆς ἐνεργείας ἄλλων ἐλα
συνδυαζομένη. Ἐν τούτοις ἐκ τοῦ ἐνστικτύου τῆς ἰδίας συντηρήσε
τῶν ἐξ αὐτοῦ ἀνγκῶν, ἐκ τῆς θεραπείας, ἢ μὴ αὐτῶν γεννῶνται ἡδον
αὶ λύπαι, ἐπιθυμίαι καὶ ἀποστροφαι, ἀγάπαι καὶ μῖση, καὶ πάντα ταῦ
γονται εἰς τὴν πρὸς ἡμᾶς αὐτοὺς ἀγάπην καὶ δι' αὐτῆς ἐξηγοῦν
βρέφος ἀγαπᾷ κατ' ἀρχὰς τὴν μητέρα, τὴν τροφόν, τὸ φῶς, τὸν ἀέ
διασκεδάσιν, τὴν ἀνάπαυσιν, πᾶν ὅ,τι συντείνει εἰς τὴν ὑγείαν καὶ ἡ
ξιν ἑαυτοῦ, καὶ μισεῖ τὰ ἐναντία. Τὰ μικρὰ ταῦτα πάθη δὲν κορυφοῦν
βαίως διὰ τῆς ἔξεως καὶ τῆς φαντασίας, ἀλλὰ περιέχουσι τὸν σπόρον
δρμυτέρων παθῶν τοῦ αὐτοῦ εἴδους, ἅτινα κραταιοῦνται προϊόντος ἡ
κίας. Ἐὰν δὲ ὑποθέσωμεν ὅτι δὲν ἐπέρχεται ἡ ἐνέργεια ἄλλων παθῶν
ἐλαττηρίων, τὰ πρῶτα ταῦτα συγκεντροῦνται ἐν τῷ ἐγωϊσμῷ, ὅστις

ἐλατήριον ἔχει τὴν ἰδιοτέλειαν καὶ μόνον σκοπὸν τὸ ἀτομικὸν συμφέρον. Καὶ τότε αἱ πρῶται ὁρμαὶ κατευνάζονται, διότι εἰς τὸ αἰσθημα ὀλίγον κατ' ὀλίγον ἀντικαθίσταται ὁ ψυχρὸς ὑπολογισμὸς, ὅστις σταθμίζει ἀκριβῶς τὰς ἀνάγκας, τὰ πρὸς θερμάπευσιν αὐτῶν ἀντικείμενα, τὰ πρὸς ἐπίτευξιν τούτων μέσα, καὶ ταῦτα ἀδιακόπως μεταχειρίζεται πρὸς ἀπόκτησιν ἐκείνων. Ὡς ἐκ τούτου ὁ ἐγωϊσμὸς προέρχεται ἐκ τοῦ πάθους, ἀλλὰ τὰ ζωηρότερα στοιχεῖα τοῦ πάθους ἀποβάλλει μετ' οὐ πολὺ, ὅθεν ὁ ἐγωϊστὴς ἀπαθῶς διανοεῖται καὶ ἀπαθῶς ἐργάζεται, καὶ ἔχει μὲν κοινὸν μὲ τὸ κτήνος τὸ αἰσθημα τῆς ἰδίας συντηρήσεως, εἶναι δὲ κατώτερος αὐτοῦ, καθ' ὅσον παραγνώριζει τὸν ὑψηλότερον προορισμὸν τοῦ ἀνθρώπου, καταχρᾶται τοῦ θεοῦ πλεονεκτήματος τοῦ λόγου, δι' οὗ τοσοῦτον ὑπερέχει τοῦ κτήνους, καὶ δι' αὐτοῦ τοῦ λόγου προσπαθεῖ νὰ καταστρέψῃ τὸν λόγον τῆς ἰδίας φύσεως καὶ τοὺς νόμους τῶν ὄντων. Διότι νόμος ἐκάστου ἀνθρώπου δὲν εἶναι μόνον ἡ συντήρησις ἑαυτοῦ, ἀλλὰ καὶ ἡ μετὰ τῶν ὁμοίων του ἔλλογος συμβίωσις πρὸς πραγματοποίησιν τοῦ ἀγαθοῦ. Καὶ ἡ κοινωνία δὲν εἶναι μόνον νόμος τῶν ἀνθρώπων, ἀλλὰ πάντων τῶν ὄντων, διότι πάντα συνέχονται δι' ἀδιαρρήκτων δεσμῶν, δι' ὁρατῶν καὶ ἀοράτων σχέσεων καὶ διὰ καθολικῆς οὕτως εἰπεῖν ἀγάπης, ἣν ἐθεοποίησαν οἱ ἀρχαῖοι ἐν τῷ Ἑρωτι, τῷ κρατίστῳ καὶ πρεσβυτάτῳ τῶν θεῶν. Τῆς δὲ ἀνθρωπίνης κοινωνίας ἡ βάσις δὲν εἶναι μόνον ἡ ἀμοιβαία ἀνάγκη, ἀλλὰ καὶ ἡ πρὸς ἀλλήλους ἀγάπη, ἥτις εἶναι πάθος εὐγενὲς ποικίλας λαμβάναν μορφὰς καὶ εἰς ἕτερα πάθη διακλαδούμεναν. — Ἡ πρὸς τὸν πλησίον ἀγάπη, ἥτις ἀρχεται ἀπὸ τῆς φιλίας καὶ τελευτᾷ εἰς τὴν καθολικὴν ἀδελφότητα, γεννᾷ ὡς πρῶτιστον καὶ κυριώτατον εἶδος τὴν ἀγάπην τοῦ ἑτέρου φύλου, ἐξ ἧς ἡ οἰκογένεια, ὁ πρῶτος πυρὴν τῆς κοινωνίας. Καὶ διὰ τοῦτο τὸ πάθος τοῦτο εἶναι τὸ ζωηρότατον καὶ συγκινεῖ ἐκ βάθους ὅλα τὰ στοιχεῖα τῆς ἡμετέρας φύσεως, διότι εἶναι τὸ μέσον δι' οὗ πληροῦται ὁ ἀνώτατος νόμος τῆς πολλαπλασιασέως τῶν ἀνθρώπων καὶ τῆς μετ' ἀλλήλων συμβιώσεως, καὶ διὰ τοῦτο παρέσχε πάντοτε ὑπόθεσιν εἰς τὴν ποίησιν, ἰδίως δὲ εἰς τὴν εἰκονίζουσαν τὸν ἀνθρώπινον βίον δραματοποιίαν καὶ μυθιστοριογραφίαν, καὶ εἰς παντοῖα καλλιτεχνήματα. Ἀλλὰ καὶ τὸ πάθος τοῦτο ἐξαχρειούμενον καταντᾷ εἰς τινὰ ἀμοιβαῖον ἐγωϊσμὸν πρὸς ἀπόλαυσιν κοινῆς ἡδονῆς, καὶ γίνεται ἔρως κτηνώδης καὶ φθαρτικός. Ῥυθμιζόμενον δὲ ὑπὸ ἠθικοῦ σκοποῦ, ἐξαγνίζεται καὶ ἀγιάζεται, ἐμπνέει τὰ καθαρώτατα καὶ γενναιώτατα αἰσθήματα, τὴν ἀφιλοκέρδειαν, τὴν ἀφοσίωσιν, τὴν θυσίαν, καὶ διὰ τῆς φαντασίας ἰδανικεύει τὸ ἀντικείμενον αὐτοῦ, καὶ δι' αὐτοῦ τούτου ἠθικοποιεῖ ἔτι μᾶλλον τὰ ὑπ' αὐτοῦ συνδεδόμενα πρόσωπα, διότι συνενοῖ αὐτὰ ἐν τῷ ἀγαθῷ καὶ πρὸς τὸ ἀγαθόν. Καὶ ἐπειδὴ ἐκ τῆς χώρας τοῦ ἰδανικοῦ κατέρχεται ἡ πηγὴ τῆς ἐμπνεύσεως, σπάνιον εἶναι νὰ μὴ ἐξαφθῇ ἐκ τοιούτου αἰσθήματος σπινθήρ τις ποιήσεως, καὶ οἱ μεγάλοι ποιηταὶ νὰ μὴ ἐμπνέωνται ἐξ αὐτοῦ σέψεις ὑψηλὰς, εἰκόνας χαριεστάτας καὶ αἰσθήματα τρυφερώτατα. — Ἐκ τοῦ

ΠΕΡΙ ΗΘΙΚΟΥ ΝΟΜΟΥ

ἀγνοῦ τοῦτου ἔρωτος ὅστις ὅταν νομιμοποιηθῇ διὰ τοῦ γάμου γίνεται ζυγικὴ ἀγάπη, ἀπορρέουσιν ἕτερα αἰσθήματα, ἡ στοργὴ τῶν γονέων πρὸς τέκνα, ἡ πρὸς τοὺς γονεῖς ἀγάπη, εὐγνωμοσύνη καὶ ἀφοσίωσις τῶν τέκνων πρὸς τοὺς γονεῖς ἀγάπη, εὐγνωμοσύνη καὶ ἀφοσίωσις τῶν τέκνων πρὸς τοὺς γονεῖς ἀγάπη, καὶ πάντα τὰ συγγενικὰ αἰσθήματα, ἅτινα ἐκ τῆς κοινῆς ἐστίας διαδίδονται εἰς ὅλην τὴν κοινωνίαν. Καὶ οὕτω βαθμηδὸν πλοῦς τῆς ἀγάπης εὐρύνεται, οἱ τῆς αὐτῆς κοινωνίας μετέχοντες συνδίδουσι οὐ μόνον διὰ τῆς πρὸς ἀλλήλους ἀτομικῆς φιλίας, ἀλλὰ διὰ τοῦ κοινοῦ ἱερωτάτου αἰσθήματος τῆς φιλοπατρίας, καὶ ἐπὶ τέλους, ἀφ' οὗ ἀναγινώσκουμεν ὅτι πάντες εἰμεθα τῆς αὐτῆς νοητικῆς καὶ ἠθικῆς φύσεως, καὶ οὖν, τέκνα τοῦ αὐτοῦ πατρὸς, ἔχομεν τὴν αὐτὴν ἀρχὴν, τὸν αὐτὸν πρῶτον καὶ τὰ αὐτὰ ἐπομένως καθήκοντα καὶ δικαιώματα, ἐγείρεται ἐν τῷ αἰσθηματικῷ καθολικῷ ἀδελφότητι, αἰσθηματικόν, πλὴν ὀλιγίστων ἐκπτώσεων, ἀγνωστον τοῖς ἀρχαίοις, ὅπερ ὁ χριστιανισμὸς εἰσήγαγεν εἰς τὴν ἀνθρώπινον καρδίαν, καὶ δι' οὗ κατέφλεξε τοὺς πιστοτάτους τῶν ὁπαδῶν. Ἀλλὰ διὰ τῆς ἐπεκτάσεως ταύτης τὸ αἰσθηματικὸν ἀγαπᾶν δὲν φθάσει εἰς τὸν ἀνώτατον καὶ τελειότατον βαθμὸν αὐτοῦ. — Ἡ πρὸς τὴν ἀγάπην, ἡ μεταξὺ τῶν ἀνθρώπων, ἡ συνάπτουσα τὰ δύο φύλα πρὸς ἀλλήλους, ἡ παρὰ τοὺς ἀνθρώπους τῶν γονέων καὶ τῶν τέκνων πρὸς τὴν ἀδελφικὴν καὶ συγγενικὴν ἀγάπην, τὴν φιλοπατρίαν, τὴν καθολικὴν ἀδελφότητα, προβαίνει εἰς ἀνωτέρω, καὶ ἀνέρχεται εἰς αὐτὸν τὸν Θεὸν οὐκ ἀποτόμως πρὸς τὴν νόησιν, ἥτις δὲν εἶναι μόνον νόησις τῆς φύσεως καὶ ἀνθρώπου, ἀλλὰ καὶ αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ, οὐδὲ ἡ ἀτελής ἐπιστήμη τῆς ὅλης κοσμογονίας ποτὲ ἐσχύσει νὰ δεσμεύσῃ πρὸς αὐτὴν τὴν ἀνθρώπινον καρδίαν, ἀναγκαστικὴν τὴν ἀνοδὸν αὐτῆς πρὸς τὸ ἄπειρον καὶ τέλειον ὄν, πρὸς ὃ προβαίνει καὶ τὸ πνεῦμα διὰ τοῦ λόγου, ὅστις οὐσιωδῶς εἶναι εἰς αὐτὸ πρῶτον ἐν τοῖς ἐμπροσθεν ἀπεδείξαμεν. Καὶ ἐὰν τὴν ἀκατάσχετον ταύτην ἀνοδὸν τοῦ πνεύματος σφραγίστατα καταϊδὼν οἱ ἀρχαῖοι ἀναγνώρισαντες ὅτι ὄν ὡς ἀνώτατον ὄν τῆς νοήσεως καὶ τῆς ἀγάπης καὶ μόνον ἄξιον ἡμετέρας ἀφοσιώσεως, πολλὰ μᾶλλον ἀναγνωρίζομεν καὶ συναισθανόμεθα τὴν ἡμεῖς οἱ νεώτεροι, κατέχοντες, χάρις εἰς τὸν χριστιανισμόν, τὴν ἐκείνην τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ Θεοῦ, τὴν ἀπέκρυπτον ἀπὸ τῶν ὀξυδερκεστάτων νοσημάτων τοῦ ἐθνικοῦ κόσμου ἢ ψευδῆς θρησκείας καὶ ἡ ἀτελής ἐπιστήμη. Ἡ ἐπιστήμη κατήργησεν ὀριστικῶς τὰ πέρας τῆς νοήσεως, διότι πρὸς τὴν κατήργησεν ὁ χριστιανισμὸς τὰ πέρας τῆς ἀγάπης, καὶ τοῦτο δὲν νὰ εἰς προσπαθοῦντες νὰ ἐπαναφέρωσι τὴν μὲν ἐπιστήμην εἰς τὸν μηχανικὸν μισμὸν τοῦ Δημοκρίτου, τὴν δὲ ἠθικὴν εἰς τὴν φιλήδονον ἀταραξίαν Ἐπικούρου. Ἡ νέα ἐπιστήμη ζητεῖ τὸ ἄπειρον καὶ ἡ νέα ἠθικὴ εἰς τὸν αὐτὸν τοῦ τελείου, ἀμφοτέραι δὲ ταυτίζονται ἐν μιᾷ μόνῃ τάσει, ἥτις εἶναι τὸ ἄπειρον ἐπ' ἀνοδὸς τοῦ πεπερασμένου. Ἡ πρὸς τὸν Θεὸν ἀγάπη οὐκ εἶναι νόμιμος καὶ εὐεξήγητος, ἀλλ' εἶναι ἡ κορυφὴ καὶ τὸ πλήρωμα

ἄλλης, εἶναι τὸ μέτρον καθ' ὃ ἡ νομιμότης πάσης ἄλλης ἐκτιμᾶται, ὁ ὅρος εἰς ὃν πᾶσα ἄλλη ὑποτάσσεται, καὶ μεθ' οὗ πρέπει νὰ συναρμολογηται. Ἡ τῶν φυσικῶν καὶ ἀνθρωπίνων ἀγάπη παρεκτρέπεται, περιπλανᾶται καὶ διαφθείρεται, ἂν μὴ ρυθμισθῇ καὶ εὐθυνηθῇ ὑπὸ τοῦ θεοῦ τούτου ἔρωτος πρὸς τὸν ἀνώτατον ὅρον αὐτῆς, καθὼς πλανᾶται καὶ ψεύδεται ἡ δεινότης, ἂν μὴ φωτισθῇ καὶ ὁδηγηθῇ εἰς τὸν πρὸς ἂν ὅρον αὐτῆς διὰ τοῦ λόγου. Καὶ ἡ πρὸς τὸν Θεὸν ἀγάπη, ὡς πᾶσαι αἱ προηγούμεναι, δύναται νὰ κυρυφωθῇ εἰς πάθος, τὸ εὐγενέστατον καὶ ὑψηλότεστον τῶν παθῶν, διότι παράγει ἀνεξαντλήτους θησαυροὺς εὐποιίας καὶ φιλανθρωπίας καὶ ἐν ᾧ συνευοῖ ἡμεῖς μετὰ τοῦ Θεοῦ, μᾶς συνδέει διὰ τῶν γλυκυτάτων δεσμῶν πρὸς πάντας τοὺς ἀνθρώπους. Ἀλλ' ἡ κατηγορία αὕτη τῶν εὐμενῶν παθῶν τῶν ἐκπηγαζόντων ἐκ τῆς ἀγάπης καὶ ἕτερα περιλαμβάνει ἥττον εὐγενῆ καὶ εὐεργετικὰ, καὶ τινα ὅλως ἀπαίσιμα καὶ κατατρεπικὰ, κατὰ τὰ διάφορα ἀντικείμενα πρὸς ἃ στρέφεται ἡ ἀγάπη, ἀναφυόμενα εἴτε ἐκ τοῦ ἀτομικοῦ εἴτε ἐκ τοῦ κοινωνικοῦ βίου. Τοιαῦτα εἶναι τὰ ἐκ τῆς ἀγάπης τῆς ἐπιστήμης καὶ τῆς τέχνης, ἐξ ὧν φλέγονται οἱ τοῦ ἀληθοῦς καὶ τοῦ καλοῦ ἐρασταὶ εἰς τὴν ζήτησιν αὐτῶν ἀφοσιούμενοι· τὰ ἐκ τῆς ἀγάπης τοῦ ὠρελίου εἰς τὸν ἐγωϊσμόν ἀναγόμενα, οἷα ἡ φιλοχρηματία, ἡ φιλαργυρία, ἡ φιληδονία· τὰ ἐκ τῆς ἀγάπης τῆς ἐξουσίας, τῆς ὑπεροχῆς, τῆς δόξης, τῶν ματαίων διακρίσεων, οἷα ἡ φιλαρχία, ἡ ὑπερηφάνεια, ἡ φιλοδοξία, ἡ κενοδοξία· τὰ ἐκ τῆς ἀγάπης αὐτῆς τῆς δραστηριότητος, τῆς κινήσεως, τῶν ἐπικινδύνων ἐπιχειρήσεων, τῶν ἐκ τοῦ ἀπροσδοκῆτου συγκινήσεων, οἷον τὸ πάθος τῶν ὁδοιποριῶν, τῶν εἰς ἀγνώστους χώρας ἐκδρομῶν τῶν κυνηγεσίων, τῶν τυχηρῶν παιγνιδίων κλ. Ἐκαστον τῶν παθῶν τούτων χρήζει ἰδιαιτέρας μελέτης καὶ ἰδιαιτέρας ρυθμίσεως, ἵνα περιορισθῇ ἐντὸς τῶν ναμίμων αὐτοῦ ὁρίων, καὶ ἀποβῇ σωτήριο καὶ οὐ φθαρτικόν, διότι ἡ ἡθικὴ δὲν ἀπαιτεῖ τὴν ἀπάθειαν, ἥτις θὰ ἦτο ἐλάττωσις καὶ ἐξασθένησις τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως, ἀλλὰ τὴν εὐπάθειαν, δηλ. τὴν ρύθμισιν τοῦ πάθους, τοῦ ἰσχυροῦ τούτου ἐλατηρίου, πρὸς σκοπὸν ἀγαθόν. — Τέλος, τὰ ἐκ τοῦ μίσους ἀπορρέοντα πάθη κατατάσσονται καὶ ταῦτα κατὰ τὰ ποικίλα αὐτῶν ἀντικείμενα. Οὐδεὶς μισεῖ τὴν φύσιν καθὼς φύσιν, ὡς εἴπομεν, ἔτι δὲ ὀλιγώτερον δύναται νὰ μισήσῃ τὸν Θεόν, ἐκτὸς παραφροσύνης. Ὁ ἄνθρωπος μισεῖ τὸν ἄνθρωπον, ἢ διότι τὸν θεωρεῖ ὡς πρόσκομμα εἰς τὴν ἰδίαν εὐημερίαν, ἢ διότι δὲν συμφωνεῖ πρὸς τὰς ἰδέας καὶ τὰ αἰσθήματά του, ἢ ἀπλῶς διότι δὲν ἀνέχεται τὴν ὑπεροχὴν του ἢ τὴν εὐημερίαν του, ἢ διότι ἀντιπαθεῖ πρὸς αὐτὸν ἄνευ λόγου. Ἐντεῦθεν ἡ μνησικακία, τὸ φιλέκδικον, ἡ μισαλλοδοξία, ὁ φθόνος, ἡ χαιρεκακία, ἡ ἀδικαιολόγητος ἀποστροφή, πάθη αἰσχροὶ καὶ ἀποτρόπαια, οὐδὲν ἔχοντα ἐν ἑαυτοῖς ἀγαθόν, ἅτινα ὡς ἐκ τούτου πρέπει νὰ ἐκρίζωθῶσι τῆς ἀνθρωπίνης καρδίας. Ὅθεν τοῦτο εἶναι ἐπὶ τέλους τὸ νόημα καὶ τὸ παράγγελμα τῆς μετριοπαθείας, ἥτις περιλαμβάνει καὶ τὴν μετρίαν καὶ τὴν ἁρμονίαν τῶν παθῶν· ἀποκοπὴ τῶν δυσμενῶν καὶ συναρμολόγησις

τῶν εὐμενῶν κατὰ τὴν σχετικὴν ἀξίαν καὶ τὴν νόμιμον ἱεραρχίαν τῶν ἀντικειμένων αὐτῶν. Τότε ἡ διαλεκτικὴ, οὕτως εἰπεῖν, τῶν αἰσθημάτων ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὴν τῶν νοημάτων, καὶ ἡ ἐνότης τῆς ἡμετέρας φύσεως στερεοῦται εὐθυωροῦσα διὰ μὲν τῆς ἀγάπης πρὸς τὸ ἄκρον ἀγαθόν, διὰ δὲ τῆς νοήσεως, πρὸς τὸ ἄκρον ἀληθές καὶ καλόν.

Καὶ τῷ ὄντι ἀφ' οὗ ἐξασκοῦντες τὴν ἠθικὴν κυριότητα ὑποτάζωμεν τὸ σῶμα εἰς τὸ πνεῦμα διὰ τῆς σωφροσύνης, καὶ τὰ ἐκ τοῦ σώματος καὶ τοῦ πνεύματος πάθη ῥυθμίσωμεν διὰ τῆς μετριοπαθείας, ποῖον τὸ προσεχές καθήκον; Ἐλεύθερον παντὸς προσκόμματος καὶ δυνάμενον νὰ ἐνεργήσῃ καθ' ὅλην τὴν ἔκτασιν τῆς ἰδίας ἐνεργείας, τί ὀφείλει τὸ πνεῦμα; Εὐκόλος εἶναι ἡ ἀπάντησις. Ὀφείλει νὰ πράττῃ συμφώνως πρὸς τὸν προορισμὸν αὐτοῦ, καὶ ὁ προορισμὸς οὗτος προκύπτει σαφέστατα ἐξ ὧν εἵπομεν ἐν τῇ πρώτῃ Σειρᾷ. Τὸ πνεῦμα εἶναι τὸ σύνολον τῶν δυνάμεων δι' ὧν ἀντιλαμβανόμεθα τῶν ἐκτὸς, γινώσκομεν τὰ ἐντὸς ἡμῶν, καὶ διὰ τῆς ἐλλόγου παρατηρήσεως ἀνακαλύπτομεν τοὺς νόμους τῆς φύσεως καὶ τοῦ ἀνθρώπου, τὴν ἔλλογον τάξιν τῶν ὄντων, ἰδανικεύομεν αὐτὴν διὰ τῆς φαντασίας, καὶ διὰ τοῦ ἀληθοῦς καὶ τοῦ καλοῦ ἀνερχόμεθα εἰς τὸν ἀνώτατον ὅρον τῆς νοήσεως, εἰς τὴν θεωρίαν τοῦ Θεοῦ. Ἄρα τὸ καθήκον τοῦ πνεύματος εἶναι νὰ ζητῇ πρὸ πάντων τὴν ἀλήθειαν, διότι αὕτη εἶναι καὶ τοῦ καλοῦ ἡ ὑπόστασις, τὴν ἀλήθειαν τοῦ κόσμου καὶ τοῦ ἀνθρώπου, καὶ τὴν πηγὴν καὶ ἐγγύησιν πάσης ἀληθείας, τὴν θείαν ἀλήθειαν, καὶ οὐ μόνον νὰ τὴν ζητῇ ἀπλῶς περιεργείας χάριν, ἀλλὰ νὰ τὴν ἀγαπᾷ περιπαθῶς, καὶ πανταχοῦ καὶ πάντοτε νὰ τὴν σέβεται καὶ πραγματοποιεῖ διὰ τῶν ἔργων του. Ἡ φιλαλήθεια εἶναι ἄρα τὸ τέταρτον τῶν ἡμετέρων καθηκόντων. Καὶ ἐνταῦθα πάλιν ἑτέρα ἀποκαλύπτεται ἁρμονία μεταξὺ νοήσεως καὶ πράξεως. Καθὼς τὰ ὑγιεινὰ περὶ τοῦ σώματος παραγγέλματα εἶναι ἐνταυτῷ καὶ καθήκοντα ὡς πρὸς τὸ πνεῦμα, παρομοίως οἱ κανόνες τῆς νοήσεως, οὓς θέτει ἡ ἐπιστήμη τοῦ πνεύματος, εἶναι ἐνταυτῷ καὶ καθήκοντα ὑποχρεωτικὰ διὰ τὴν πρᾶξιν. Ἐντεῦθεν ἡ ἀπαραίτητος εἰς τὰς ἐπιστημονικὰς ἐρεῦνας εὐσυνειδησία, καὶ τὸ καθήκον ὃ πάντες ἔχομεν νὰ καλλιεργῶμεν τὸ πνεῦμα πρὸς γνῶσιν τοῦ ἀληθοῦς ἕκαστος κατὰ τὴν θέσιν, τὰ μέσα, τὸ μέτρον τῶν δυνάμεων αὐτοῦ, διότι οὐχὶ πάντες εἰς πάντα ἐκλήθησαν, ἀλλὰ πάντες τὸ αὐτὸ ἔχομεν καθήκον νὰ γινώσκωμεν, νὰ σεβώμεθα, νὰ ἀγαπῶμεν τὴν ἀλήθειαν, καὶ νὰ πράττωμεν κατ' αὐτήν. Ἐντεῦθεν καὶ ἡ ἐπὶ τῆς κοινωνίας σωτήριος ἐπιρροή τῆς διαδόσεως γνώσεων ἀληθῶν καὶ ἀρχῶν ὑγείων, καὶ τὸ καθήκον τῶν κυβερνήσεων νὰ ἐπεκτείνωσι τὸ φῶς τῆς γνώσεως εἰς ὅσῳ τὸ δυνατόν πλειότερους καὶ ὅσῳ τὸ δυνατόν ἀφθονώτερον, ὅπως οὐ μόνον αἱ ἀνώτεραι τάξεις ἀλλὰ πάντες οἱ πολῖται μεταλαμβάνωσι, σχετικῶς πρὸς τὴν θέσιν καὶ ἀνάγκην ἐκάστου, τῆς ζωηφόρου αὐτοῦ ἐνεργείας, καθὼς ὁ ἥλιος καταυγάζει τὰς κορυφὰς τῶν ὀρέων, ἀλλὰ δὲν ἀποποιεῖται τὸ φῶς καὶ τὴν ζῶην καὶ εἰς τὰ ὑποκεκρυμμένα καὶ σχεδὸν

ἀόρατα φυτὰ τῶν κοιλάδων. Ἐντεῦθεν, ἐπὶ τέλους καὶ τὸ μέτρον τῆς εὐθύνης ἀνέλογον πρὸς τὸ μέτρον τῆς γνώσεως. Ὁ πλείονας ἀληθείας γινώσκων ἔχει καὶ πλείονα καθήκοντα, διότι κατανοῶν ἐντελέστερον τὰς χρείας, καὶ τὰ τέλη τοῦ ἀνθρώπου καὶ τὰ μέσα δι' ὧν πληροῦνται, ὀφείλει ὑπὲρ τοὺς ἄλλους νὰ πράττῃ συμφώνως πρὸς ἃς ἔχει γνώσεις, καὶ τὰς εἰς τοὺς δομένους αὐτῶν γενναίως νὰ μεταδίδῃ. Καὶ οὕτω ὁ φιλαλήθης καὶ ἐαυτὸν σώζει καὶ τοὺς ἄλλους, ἐαυτὸν μὲν, διότι ἐν διηνεκεὶ ἁρμονίᾳ διατελὼν πρὸς τὴν πραγματικὴν φύσιν τῶν ὄντων καὶ τοὺς νόμους τοῦ Θεοῦ, διέχει γαλήνιος καὶ ἀδεῆς ἐν μέσῳ τῶν κινδύνων τοῦ βίου, οὔτε τοὺς ἐλέγχους τῆς ἰδίας συνειδήσεως φοβούμενος οὔτε τὰς ἀδίκους τῶν ἄλλων κατηγορίας, τοὺς ἄλλους δὲ, εὐεργετῶν αὐτοὺς ἀδιακόπως καὶ διὰ τοῦ διδάγματος καὶ διὰ τοῦ παρδείγματος, καὶ ποιῶν αὐτοὺς κοινωνοὺς τῆς ἰδίας τελειότητος. Διὰ τοῦτο ἡ σοφία καὶ ἡ ἀρετὴ ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ταυτίζονται, καὶ οἱ ἀληθῶς σοφοὶ εἶναι σχεδὸν πάντοτε καὶ ἐντελῶς ἐνάρετοι· ὁ νοῦς αὐτῶν καὶ ἡ καρδιά ἀμοιβαίως βοηθούμενα παράγουσι τοὺς ὑψηλοὺς ἐκείνους χαρακτῆρας, οἵτινες ἐκ τῆς αὐτῆς ἐστίας ἀπαυγάζουσι καὶ τὸ φῶς τῆς γνώσεως καὶ τὴν θείαν τῆς ἀρετῆς ἀγλαΐαν, ἡγούμενοι τῶν προόδων τῆς ἀνθρωπότητος ἣν ἔλκουσι πρὸς ἐαυτοὺς καὶ ὁδηγοῦσι πρὸς τὸν ἀληθῆ αὐτῆς προορισμόν. Πόσον εἶναι ἀθλιος ἀπ' ἐναντίας ὁ ἐπὶ τοῦ ψεύδους στηριζόμενος καὶ ὑπὸ τὴν προσωπίδα τῆς ὑποκρίσεως κρύπτων τὴν ἰδίαν αἰσχύνην. Ἀντὶ τῆς ἀφελοῦς παρρησίας τοῦ φιλαλήθους, ὁ ὑποκριτὴς εἶναι καταδεδικασμένος ν' ἀγωνίζεται ὅπως ἀποκρύπτῃ τὰ ἐν ἑαυτῷ, ἢ νὰ τὰ παριστᾷ ἄλλως ἢ ὡς εἶναι, καὶ καθὼς ἐρρέθη ὅτι ὁ φθόνος εἶναι ἡ τιμωρία τῆς ἀνικανότητος, παρομοίως δυνατόν εἶπεν ὅτι ἡ ὑπόκρισις εἶναι ἡ τιμωρία τῆς ἠθικῆς διαφθορᾶς. Ὁ διανοούμενος τὸ ἀληθὲς καὶ πράττων τὸ ἀγαθὸν ἀπαλλάσσεται παντὸς φόβου, παντὸς ἀγῶνος, ἀλλ' ὁ μισῶν τὴν ἀλήθειαν καὶ τὰ φαῦλα πράττων, ἔντρομος κατὰ πᾶσαν στιγμὴν μήπως ἀνακαλυφθῇ ἡ πανηρία του, διατελεῖ ἐν διηνεκεὶ προσποιήσῃ, ψεύδεται ἀδιακόπως, βιάζει καὶ τὴν φωνὴν καὶ τὸ πρόσωπον, γελᾷ ὅτε ἐνδομύχως λυπεῖται, φρίνεται κατηφής, ἐν ᾧ χαίρει, δεικνύει ἀγάπην πρὸς οὓς μισεῖ, καὶ περιπτύσσεται ἀγαλλόμενος οὓς ἀποστρέφεται. Ὁ μεγαλοφυῆς Δάντης παριστᾷ τοὺς ὑποκριτὰς τιμωρουμένους ἐν τῷ ᾄδει διὰ χλαμίδων κεχρυσωμένων ἔξωθεν ἀλλὰ μολυβδίνων, ἃς εἶναι καταδεδικασμένοι νὰ φέρωσιν αἰωνίως, πιεζόμενοι ἐπὶ τῆς κεφαλῆς καὶ τῶν ὤμων ὀδυνηρῶς ὑπ' αὐτῶν.

Σ'

Τοιαῦτα εἶναι τὰ πρῶτα καθήκοντα ὅσα πηγάζουσιν ἐκ τῆς φύσεως τοῦ σώματος καὶ τοῦ πνεύματος, ἐκ τῶν σχέσεων αὐτῶν καὶ ἐκ τῆς ἐνότητος δι' ἣς συναποτελοῦσιν ἐν μόνον ὃν ἐλεύθερον καὶ λογικόν, ἐνεργοῦν διὰ τοῦ ὕλικου ὀργανισμοῦ, μυρίαι σχέσεις συνάπτει πρὸς τὴν περιστοιχίζουσαν αὐτὸ φύ-

ΠΕΡΙ ΗΘΙΚΟΥ ΝΟΜΟΥ

σιν, συνδυάζον μυριατρόπως τὴν ἰδίαν ἐλευθερίαν μετὰ τῆς ἐν τῇ
 κῆς, καὶ διὰ τῆς ἐλευθερίας καὶ τοῦ λόγου πραγματοποιοῦν τὴν
 αὐτοῦ. Τὰ καθήκοντα ταῦτα λογικῶς ἐξήχθησαν ἐκ τῆς ἐννοί-
 ας τοῦτου, καὶ εἶδομεν ὅτι τὸ μὲν πρῶτον ἀντιστοιχεῖ πρὸς
 στοιχεῖον τῆς ἠθικότητος, τὴν ἐλευθερίαν, τὰ δὲ ἄλλα πρὸς τὸ
 λόγον. Ἐκ τούτων ἐκυτοῦ διὰ τῆς ἠθικῆς κυριότητος, σώφρων, με-
 φιλαλήθης, ὁ ἄνθρωπος δύναται νὰ ἐξασκήσῃ πάσας τὰς ἀρετὰς
 πρῶτας ταύτας περιλαμβάνονται καὶ ν' ἀποφύγῃ τὰς πρὸς αὐτὰς
 κινήσεις. Διὰ δὲ τῆς ἐξασκήσεως τῶν ἀρετῶν τούτων τελειοποι-
 ἐκ τούτων, καὶ πλαγίως ἐνεργεῖ καὶ ἐπ' ἀγαθῷ τῶν ἄλλων. Ἄ-
 ὑποκειμενικὰ ταῦτα καθήκοντα, εἰς ἡμᾶς αὐτοὺς κυρίως ἀναγι-
 ᾶται καὶ ἄλλα ἀφαιρῶντα ἀμέσως εἰς τὸ ἀγαθὸν τῶν ἄλλων ὡς
 τίνι τρόπῳ δυνάμεθα καὶ τὰ δεύτερα ταῦτα νὰ ὀρίσωμεν ἀκριβ-
 δεῖξωμεν ἐναργῶς; Τὰ περὶ τῶν διελεύσομεν ἄχρι τοῦδε συνδέ-
 πρὸς ἀλληλα, καὶ διαδοχικῶς τὸ ἐν ἐκ τοῦ ἄλλου παράγονται,
 τον προϋποτίθεται ὑπὸ τοῦ δευτέρου καὶ ἀμφοτέρω ὑποθέτει·
 τὰ τρία ὁμοῦ ὑποθέτει τὸ τέταρτον. Ἄνευ τῆς ἐγκρατείας ἡ σε-
 ἀδύνατος, καὶ διὰ τῆς σωφροσύνης προετοιμαζόμεθα εἰς τὴν
 καὶ τότε μόνον δυνάμεθα νὰ ἐξασκήσωμεν τὸν λόγον ἐλευθέρ-
 ποδίστως πρὸς γνῶσιν καὶ πράξιν τῆς ἀληθείας. Ἡ λογικὴ τῶν
 τούτων κατὰ τάξιν δύναται ἄρα νὰ χρησιμεύσῃ καὶ ὡς μέθοδος
 σεως πρὸς διαδοχικὴν ἀπόκτησιν τῶν ἀντιστοιχῶν ἀρετῶν·
 τοῦ ἠθικοῦ χαρακτῆρος. Τὰ στοιχεῖα τοῦ ἀγαθοῦ, ὡς τὰ στοι-
 χεῖα, συγκρατοῦνται καὶ ἀμοιβαίως ἐνισχύονται, καὶ καθὼς
 συνεπιφέρει ἄλλας πολλὰς, παρομοίως μίαν ἀρετὴν συμπαράγει
 καὶ ἡ ἐνότης καὶ ἀρμονία τῶν ἀληθειῶν ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὴν
 ἐνότητα καὶ ἀρμονίαν. Ἀκολουθοῦντες τὸν εἰρμόν τοῦτον τῶν
 στοιχείων, ποῖα μετὰ τὰ ὑποκειμενικὰ εὐρίσκομεν ἀντικειμενικ-
 ἐπόμενα εἰς τὰ πρῶτα καὶ συνεχίζοντα τὰς διατάξεις τοῦ ἠθι-
 καίου νόμου.

Μελετῶντες τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν δὲν ζητοῦμεν μόνον τὴν
 φύσιν, ἀλλ' ἐν τούτῳ ἀκριβοῦμεν τὴν φύσιν τοῦ γένους, εἰς ὃ
 μεθ' οὗ συνδέεται ἀναποσπαστῶς, ἐφαρμόζοντες καὶ ἐνταυθα-
 ρίζοντες τῆς ἐπαγωγῆς περὶ τῆς διελεύσομεν ἐν τῇ πρώτῃ Σειρᾷ,
 τῶν ἐπὶ μέρους ἀνερχόμεθα εἰς τὰ καθόλου, καὶ ἀνακαλύπτου-
 μεν τοὺς νόμους τοῦ κόσμου. Ἐὰν λοιπὸν ἀληθεύωσιν ὅσα εἵπομεν
 ἔμπροσθεν καὶ ἐλλόγου ὑποστάσεως τὴν ὀνομάζομεν ψυχὴν, περὶ τῶν
 ἐκείνης καὶ τῶν ἠθικῶν ἐνεργειῶν αὐτῆς, ἀληθεύουσι περὶ τῶν
 ἄλλων. Πάντες, οἵαδὴποτε ἡ κατὰ φύσιν καὶ ἡ θεοῖς αὐτῶν εἰ-
 καὶ οἵαδὴποτε αἱ μεταξὺ αὐτῶν διαφοραὶ, εἶναι ἐλεύθερα καὶ
 σωπα τείνοντα πρὸς τὸ ἀληθές, τὸ καλὸν καὶ τὸ ἀγαθόν, ἔχον-
 τας τὴν ἐλευθερίαν.

ἔν ἀληθείᾳ πλέον, ἀμα θεωρηθῇ ἐν τῇ ὕλῃ καὶ ἐν τῷ κόσμῳ.

Βραδύτερον πῶς ἡ ἀναπόφευκτος αὕτη ἀνιτότης μετριάζεται

αργεῖται, καὶ πῶς δι' ἄλλης ἀρετῆς ἐπαναφέρεται ἡ ἀρμονία

ρουῖται ἡ δικαιοσύνη. Ἀλλ' ἐν τοσούτῳ ὡς θέσωμεν τὴν δικαιο-

σύνην τὸν ἱερώτατον μεταξὺ τῶν ἀνθρώπων δεσμόν, καὶ ὡς ὑποτάξωμεν

ἐλευθερίαν καὶ τὴν ἰσότητα εἰς αὐτήν. Ὅτε ἀνατρέπεται ἡ τάξις αὕτη,

καὶ ἐπιδιώκεται ἀπεριόριστος ἐλευθερία καὶ ἀπύλυτος ἰσότης, καὶ οὐχὶ ἐλευ-

θερία καὶ ἰσότης ἐν τῇ δικαιοσύνῃ, ἐπέρχεται οὐχὶ ἡ ἀναγέννησις, ἀλλ' ἡ ἀπο-

σύνθεσις τῆς κοινωνίας, καὶ ἐν ὀνόματι τῆς ἐλευθερίας καὶ τῆς ἰσότητος

διεπράχθησαν τὰ στυγερώτατα κακουργήματα ¹. — Ἑτέρα ἀνατροπὴ τῆς

λογικῆς τάξεως τῶν ἠθικῶν στοιχείων γίνεται ὅτε θέτομεν τὸ δικαίωμα

πρὸ καὶ ὑπεράνω τοῦ καθήκοντος. Τὸ δικαίωμα οὐδὲν ἕτερον εἶναι ἢ ἐνδι-

κον μέσον πρὸς ἐκπλήρωσιν τοῦ καθήκοντος. Ἐχω τὸ δικαίωμα τῆς ζωῆς,

τῆς ἐλευθερίας, τῆς ἰδιοκτησίας, τῆς ὑπὸ πᾶσαν ὄψιν ἀναπτύξεως τῶν δυνά-

μεών μου, διότι ὀφείλω διὰ πάντων τούτων νὰ ἐκπληρώσω τὰ ἐκπηγάζοντα

ἐκ τοῦ ἠθικοῦ νόμου καθήκοντα τῆς ὑπάρξεως καὶ τῆς νοητικῆς καὶ ἠθικῆς

μου τελειοποιήσεως. Καὶ διὰ τοῦτο ὅ,τι εἶναι ἐν ἐμοὶ δικαίωμα, εἶναι παρὰ

ταῖς ἄλλοις καθήκον, διότι πάντες εἰς τὸν αὐτὸν νόμον ὑποτασσόμεθα, καὶ

τὰ αὐτὰ ἔχομεν καθήκοντα καὶ δικαιώματα· καὶ οὕτω χαράττεται περὶ

ἑκαστον ἀνθρώπου ὁ νόμιμος κύκλος τῆς ἐνεργείας του, ἐντὸς τοῦ ὁποίου, ὡς

ἀπὸ τοῦ κέντρου ἄγονται αἱ ἀκτῖνες, ἐξασκεῖ τὰ ποικίλα αὐτοῦ δικαιώματα,

καὶ τὴν περιφέρειαν ταύτης τῆς νομίμου πράξεως ἐκάστου ἑκαστος ὀφείλει

νὰ σέβηται. Ἐντεῦθεν πλήρης προκύπτει ἡ ἔννοια τοῦ Δικαίου, ὅπερ εἶναι

τὸ σύνολον τῶν ἐγγυήσεων δι' ὧν ἀσφαλίζεται τὸ σέβας τῆς ἐλευθερίας καὶ

τῶν δικαιωμάτων ἐκάστου δηλ. αὐτῇ ἡ δικαιοσύνη· ὥστε ἐλευθερία, ἰσότης,

δικαιοσύνη, δικαίωμα, δίκαιον, πάντα ταῦτα εἶναι ἔννοιαι συσχετικαὶ καὶ

ἀχώριστοι ἀλλήλων, ὑπαγόμεναι πᾶσαι εἰς τὴν κυριαρχικὴν ἔννοιαν τοῦ ὑπὸ

τοῦ ἠθικοῦ νόμου ἐπιβαλλομένου καθήκοντος. Ἐκ τούτου προσέτι φαίνεται

δικαίᾳ τὸ καθήκον τῆς δικαιοσύνης εἶναι, κατὰ διαφορὰν τῶν ἄλλων, ἀπαιτη-

τὸν, καὶ δικαίᾳ ὑπὲρ πάντα τὰ ἄλλα ἐκτείνεται ἐφ' ὅλην τὴν ἀνθρωπότητα.

Δὲν δυνάμεθα ν' ἀπαιτήσωμεν παρὰ τῶν ἄλλων νὰ ᾔναι ἐγκρατεῖς, σώφρονες,

μετριοπαθεῖς, φιλαλήθεις, ἀλλὰ δυνάμεθα ν' ἀπαιτήσωμεν νὰ ᾔναι δίκαιοι,

καὶ διὰ τὸν αὐτὸν λόγον, ἐν ᾧ ἡ κοινωνία δὲν δύναται νὰ ἐπιβάλλῃ τὰ ἄλλα

καθήκοντα, δύναται καὶ ὀφείλει νὰ ἐπιβάλλῃ τὸ καθήκον τῆς δικαιοσύνης. Αὕτη

εἶναι ἡ νόμιμος βᾶσις τῆς κυριαρχίας, ἥτις ἐκ τοῦ κοινωνικοῦ λόγου ἀπορρέει,

καὶ τὸ δίκαιον ὀφείλει διὰ τῶν νόμων καὶ ἀρχῶν τοῦ κράτους νὰ πραγματοποιηῇ,

καὶ αὕτη εἶναι ἡ οὐσία τῆς πολιτικῆς ἐπιστήμης, ἥτις ἄριστα ὠρίσθη ὑπὸ τοῦ

Πλάτωνος, τέχνη ποιντικῆς δικαιοσύνης ἐν πόλει. Τὰ ὅρια τῆς παρούσης

μελέτης δὲν μᾶς ἐπιτρέπουσι νὰ συνεχίσωμεν τὴν λογικὴν ἐξαγωγὴν τῶν

¹ Ὁρ. Taine, Les Origines de la France contemporaine.— La Révolution, tom. I.

ματικῆς ὑπάρξεως, τῆς σωματικῆς ὑγείας, τὸ μέτρον ἐπέκεινα τοῦ ὁποίου δὲν δύναται νὰ προβῇ ἡ ὀργανικὴ ἐνέργεια, καὶ τὰ ἐσωτερικὰ καὶ ἐξωτερικὰ βοηθήματα πρὸς ῥύθμισιν τῆς ἐνεργείας ταύτης. Περὶ τούτων ἡ ἠθικὴ οὐδὲν ἔχει νὰ διδάξῃ, παραλαμβάνει τὰ διδάγματα τῆς ὑγιεινῆς, καὶ τὰ ἀναβιβάζει εἰς ἀξιώμα ἠθικῶν καθηκόντων. Τὴν σύμπνοιαν ταύτην τοῦ ὑλικοῦ καὶ ἠθικοῦ στοιχείου πρὸς μόρφωσιν τοῦ τελείου ἀνθρώπου ἄριστα κατενόησαν οἱ ἀρχαῖοι, οὐδέποτε χωρίσαντες τὴν περὶ τὸ σῶμα ἐπιμέλειαν τῆς περὶ τὴν ψυχὴν, καὶ τὸ μὲν σῶμα διετήρουν εὖρωστον διὰ τῶν γυμναστικῶν ἀσκήσεων, τὴν δὲ ψυχὴν ἐρρύθμιζον διὰ τῆς μουσικῆς ἐν ᾗ παῖσαι αἱ ἐλευθέριαι τέχναι περιλαμβάνοντο. Καὶ οὕτω τὸ μὲν σῶμα καθίσταται πειθήνιον ὄργανον τοῦ πνεύματος, τοῦτο δὲ αὐξάνει τὰς δυνάμεις τοῦ ἀντιλαμβανόμενου καθαρώτερον καὶ πληρέστερον τῆς ὑλικῆς φύσεως, καὶ δραστηριότερον ἐπ' αὐτῆς ἐνεργοῦν, ἔχει δὲ πρὸς τούτοις πολύτιμον βοηθὸν τὸ σῶμα κατὰ τὴν ἐξάσκησιν καὶ αὐτῶν τῶν ἠθικῶν ἀρετῶν, τῆς καρτερίας, τῆς ἀνδρείας καὶ τῆς εἰς πολλὰς ἠθικὰς ἐπιχειρήσεις ἀναγκαίας δραστηριότητος. Διατήρησις καὶ ἐνίσχυσις τοῦ σώματος πρὸς ὑπηρεσίαν τοῦ πνεύματος, οὗτος εἶναι ὁ σκοπὸς καὶ τὸ ἀποτέλεσμα τῆς σωφροσύνης, τοῦ δευτέρου τῶν ἡμετέρων καθηκόντων. Εἰς τὴν σωφροσύνην ἀντίκεινται πᾶσαι αἱ κακίαι δι' ὧν ὑποδουλοῦται ἡ ψυχὴ εἰς τὸ σῶμα, οἶαι, ἡ λαιμαργία, ἡ λαγνεία, ἡ δειλία, ἡ ῥαθυμία· περιλαμβάνονται δὲ ἐν αὐτῇ καὶ ἐξ αὐτῆς γεννῶνται ἕτεραι ἀρεταὶ ὅσαι ὑποθέτουσι τὴν ἐπὶ τοῦ σώματος κυριαρχίαν τῆς ψυχῆς, οἶαι, ἡ εὐτολμία, ἡ φιλοπονία, ἡ ὀλιγάρκεια, ἡ λιτότης κλ. Ἀλλ' ἡ ἠθικὴ κυριότης ἵνα διατηρήσῃ σῶον καὶ ἀνελλιπὲς τὸ φῶς τοῦ λόγου πρέπει νὰ ἐξασκηθῇ καὶ ἐπὶ ἐτέρου στοιχείου τῆς ἡμετέρας φύσεως, ὅπερ ἐν μέρει μὲν ἐκ τοῦ σώματος προκύπτει, ἐν μέρει δὲ ἐκ τῆς ψυχῆς, καὶ καθίσταται ἰσχυρὸν καὶ δυσκατάβλητον ἐλατήριον πράξεων παντοίων, καὶ διὰ τοῦτο ὑπὲρ πᾶν ἕτερον ἀπαιτεῖ τὴν χαλίνωσιν καὶ διεύθυνσιν τοῦ ὀρθοῦ λόγου. Τὸ στοιχεῖον τοῦτο εἶναι τὸ πάθος καὶ τὸ πρὸς ῥύθμισιν αὐτοῦ καθήκον εἶναι τὸ τῆς μετριοπαθείας.

Τί εἶναι τὸ πάθος;

Ε'

Ἐν τῇ θεωρίᾳ τῆς ψυχῆς εἶδομεν ὅτι ὑπὸ τῶν ἐξωτερικῶν ἐντυπώσεων παθαίνεται ἡ ψυχὴ, καὶ ἡ ἐντύπωσις μεταβάλλεται διὰ τῆς ἀντιλήψεως εἰς αἰσθησιν, καὶ διαμένει ἐν τῷ πνεύματι ὡς ἰδέα. Ἀλλ' ἐκ τῆς ἐντυπώσεως καὶ αἰσθήσεως παράγεται, παρὰ τὸ νοητικὸν στοιχεῖον τῆς ἰδέας, καὶ ἕτερον, τὸ λεγόμενον αἰσθημα, δηλ. εὐάρεστος ἢ δυσάρεστος κατάστασις τῆς ψυχῆς κατὰ τὴν φύσιν τῶν ἀντικειμένων ἐξ ὧν προκύπτει, καὶ ὅτε μὲν εἶναι εὐάρεστος, λέγεται ἡδονή, ὅτε δὲ δυσάρεστος, λύπη. Ἄλλον ἀκριβέστερον ὁρισμὸν τῆς ἡδονῆς καὶ τῆς λύπης δὲν δυνάμεθα νὰ δώσωμεν, διότι ἐπὶ τῶν

ΠΕΡΙ ΗΘΙΚΟΥ ΝΟΜΟΥ

πρώτων καὶ ἀπλῶν οὐδαίε ὁρισμός. Ἀλλὰ θυνάμεθα νὰ νοήσωμεν διακί ἡ κατάστασις αὕτη εἶναι εὐάρεστος ἢ δυσάρεστος. Ἐχει χαρακτηρὰ ὅτε τὸ ἀντικείμενον οὐ ἔχομεν αἰσθῆσιν συνάδει πρὸς τοῦ ὀργανισμοῦ, καὶ συντείνει πρὸς τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ σωματικοῦ ὀργανισμοῦ, τὰς ἀνάγκας τῶν ὀργάνων, ὧν αἱ λειτουργίαι τε ἀνεμποδίστως καὶ ἐπὶ μείζονι τοῦ σώματος ὠφελεῖται· ἔχει δὲ ὅτε τὸ ἀντικείμενον ἀντενεργεῖ κατὰ τῆς ἐκπληρώσεως τῶν ἀνάγκων ὥστε ἡ ἀνάγκη εἶναι τρόπον τινὰ ἡ κοινὴ πηγὴ τῆς ἡδονῆς, τῆς μὲν πρώτης, ὅτε πληροῦται, τῆς δὲ δευτέρας, ὅτε ἐκλείπει. Καὶ οὐ μόνον ἐκ τῶν ἐξωτερικῶν ἐντυπώσεων προέρχεται τῆς ἡδονῆς καὶ τῆς λύπης, ἀλλὰ καὶ ἐκ τινων ἐσωτερικῶν αἰσθημάτων ἀγγέλλονται αἱ ἀνάγκαι τοῦ ὀργανισμοῦ, οἷαι αἱ τῆς τροφῆς ἀνάγκης, καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν τούτων πληρουμένων ἢ μὴ προκύπτει ἡδονὴ ἢ ἡ λύπη. — Ἀλλ' ἡ ἡδονὴ καὶ ἡ λύπη δὲν προέρχονται τοῦ σώματος. Ἐντὸς τοῦ σωματικοῦ ὀργανισμοῦ ὑπάρχει ὁ νοητικὸς ὀργανισμὸς τῆς ψυχῆς, οὗ ὁ σωματικὸς εἶναι ὑλικὴ ἐξωτερικὴ ἐκδήλωση· ἔχει ἐπίσης ἴδια ὄργανα καὶ λειτουργίας καὶ ποικίλους σκοποὺς ἀνάγκας, πρὸς ὧν ὡσαύτως ἀντιστοιχοῦσιν ἀντικείμενα θεραπεύει ἢ ἀντενεργοῦντα κατ' αὐτῶν, καὶ ἐντεῦθεν, παρὰ τὰς σωματικὰς ἀνάγκας, ἕτεραι νοητικαὶ καὶ ἠθικαὶ ὑπαγόμεναι εἰς τὴν νοητικὴν ἐνέργειαν τοῦ πνεύματος. Ψυχὴ ἐν σώματι ἡτοὶ σῶμα ἐμψυχον ἄνθρωπος, καὶ δὲν εἶναι παράδοξον εἶναι τὰ δύο στοιχεῖα τοῦ ἀνθρώπου εἰς καὶ ὁ αὐτὸς νόμος συνέχει καὶ διοικεῖ, διότι ἐν τῷ τέλει, ὡς καὶ ἐν τῷ ἀρχαίῳ, αἱ ἀνάγκαι καὶ οἱ σκοποὶ τοῦ σώματος καὶ τοῦ σωματικοῦ ὀργανισμοῦ προκύπτουσιν αἱ ἀνάγκαι, ἐκπληρώσεως ἢ μὴ αὐτῶν αἱ ἡδοναὶ ἢ αἱ λύπαι.

ὑποθέσαστε τώρα ἀντικείμενον παράγον μίαν τῶν ἡδονῶν τοῦ μένως ἐφίεται ἡ ψυχὴ. Εἶναι πολὺ φυσικὸν εἶναι τὸ ἀντικείμενον παθεῖ νὰ ἔχῃ ὅσῳ τὸ δυνατόν περισσότερον ἐν τῇ κατοχῇ αὐτοῦ τὸ δυνατόν περισσότερον ν' ἀπολαύῃ αὐτοῦ. Ἡ προσπάθεια αὐτοῦ γομένη ἐπιθυμία, ἥτις ἔπεται εἰς τὴν ἔφεσιν καὶ γεννᾷ τὴν ἀγνοίᾳ, ἐπὶ τῆς ἐναντίας περιπτώσεως ἡ ψυχὴ προσπαθεῖ ν' ἀπαρεμποδίζον καὶ παραβλάπτον τὴν ἐκπλήρωσιν τῆς ἰδίας ἀνάγκης, καὶ ν' ἀπαλλαγῇ αὐτοῦ, καὶ ἡ προσπάθεια αὕτη γεννᾷ τὴν φθὴν, καὶ αὕτη τὸ μῖσος. Κοινὴ αὐτῶν ρίζα εἶναι, ὡς ἐλέγομεν ὑλικὴ ἢ πνευματικὴ, ἐκ ταύτης ἡ εὐαρέστησις ἢ ἡ δυσαρέστησις ἢ ἡ ἡδονὴ ἢ ἡ λύπη, ἐξ ὧν ἡ ἐπιθυμία ἢ ἡ ἀποστροφή, καὶ ἡ ἀγάπη ἢ τὸ μῖσος. Ἀλλὰ ταῦτα δὲν ἀρκοῦσι πρὸς παραγωγὴν.— Ὅτε ἡ ἀγάπη ἢ τὸ μῖσος παρατείνονται ἐπὶ μακρὸν, σιμὸν πάντοτε ἔξαρσις τῆς φαντασίας. Ἡ πολύτιμος αὕτη δύναμις

καὶ ὑπὸ τοῦ αἰσθήματος καὶ ὑπὸ τοῦ νοήματος, ἀλλ' ὑπὸ τοῦ πρώτου μάλ-
λον ἢ ὑπὸ τοῦ δευτέρου, εἴαν παρατεινόμενα, μεταβληθῶσιν εἰς ἕξεις. Ὅτε
ἐπὶ μακρὸν ἐμμένει τὸ πνεῦμα εἰς τὴν θεωρίαν πράγματός τινος, ἐντείνεται
ἡ ἐνέργεια αὐτοῦ, καὶ ἡ ἔντασις αὕτη ἐγείρει ἐξ ἀνάγκης τὴν φαντασίαν,
ἥς ἔργον εἶναι, ὡς γινώσκομεν, νὰ καθιστᾷ ζωηροτέρας τὰς ἐντυπώσεις τὰς
ἀναμνήσεις, τὰς σκέψεις, καὶ νὰ προσθέτῃ εἰς αὐτὰς τὸν τύπον τῆς ἰδανι-
κότητος. Κατ' ἀμφοτέρας δὲ τὰς λειτουργίας ταύτας ἐνεργεῖ ἡ φαντασία ἐν
τῇ ἀναπτύξει τοῦ πάθους. Ὁ ὑπὸ τοῦ πάθους κυριευόμενος, καὶ σφοδρότερον
συναισθάνεται τὰς ἐκ τοῦ ἀντικειμένου τοῦ πάθους τοῦ ἐντυπώσεις ἐκ βί-
θους συγκινοῦμενος ὑπ' αὐτῶν, καὶ τὸ ἀντικείμενον τοῦτο μεγεθύνει καὶ ἰδα-
νικεύει. Ὡστε τὸ πάθος συνιστῶσιν ἐπὶ τέλους ἡ ἀγάπη ἢ τὸ μῖσος παρα-
τεινόμενα καὶ μεταβαλλόμενα εἰς ἕξεις καὶ κορυφούμενα διὰ τῆς φαντασίας.
Τοιαῦτα εἶναι τὰ συστατικὰ στοιχεῖα τοῦ πάθους, καὶ περὶ τούτων πολὺ
δὲν διαφωνοῦσιν οἱ ψυχολόγοι· ἀλλὰ ποῖα καὶ πόσα εἶναι τὰ εἶδη αὐτοῦ;

Τὰ πάθη τῆς ἀνθρωπίνης καρδίας εἶναι ἀναρίθμητα καὶ ποικιλώτατα,
οὐδὲ ἀκριβὲς αὐτῶν κατάταξις εἶναι δυνατὴ, διότι, παρὰ τὴν ἀπερίγραπτον
ποικιλίαν τῶν διαθέσεων καὶ ἐνστιγμάτων καὶ τῶν ἐσωτερικῶν καὶ ἐξωτε-
ρικῶν περιστάσεων ἐξ ὧν τὸ πάθος δύναται νὰ προκύψῃ, νέα πάθη ἐπιφαί-
νονται κατὰ τὰς ἀπαύστους μεταβολὰς τῶν ἰδεῶν καὶ αἰσθημάτων καὶ τὰς
διαδοχικὰς φάσεις τοῦ κοινωνικοῦ καὶ ἱστορικοῦ βίου τῆς ἀνθρωπότητος. Μό-
νον τὸ βλέμμα τοῦ Θεοῦ δύναται νὰ εἰσδύσῃ εἰς τὰς ἀβύσσους τῆς ἀνθρω-
πίνης καρδίας. Αἱ πηγαὶ τῶν παθῶν εἶναι πάντοτε αἱ αὐταί, ἀλλὰ τὰ ἀντι-
κείμενα καὶ οἱ συνδυασμοὶ αὐτῶν μεταβάλλονται. Διὰ τοῦτο οἱ προσπαθή-
σαντες νὰ κατατάξωσι μετ' ἐπιστημονικῆς ἀκριβείας τὰ εἶδη τῶν παθῶν
πάντοτε ἀπέτυχον. Μεγάλαι τινὲς διαιρέσεις, εἶναι μόνον δυνατὰὶ ὡς ἐκ τῶν
πηγῶν ἐξ ὧν ἀπορρέουσι καὶ ὡς ἐκ τῆς γενικωτέρας διαιρέσεως τῶν ἀντικει-
μένων αὐτῶν. Καὶ ἐκ μὲν τῶν πηγῶν, αἵτινες εἶναι ἡ ἀγάπη ἢ τὸ μῖσος,
ἔχομεν δύο κατηγορίας παθῶν, τὰ εὖμενῃ, παραγόμενα ἐκ τῆς πρώτης, καὶ
τὰ δυσμενῃ, ἐκ τῆς δευτέρας. Τὰ δὲ ἀντικείμενα αὐτῶν εἶναι αὐτὰ τὰ ἀν-
τικείμενα τῆς νοήσεως, ὁ κόσμος, ὁ ἄνθρωπος καὶ ὁ Θεός. Ἀλλὰ πρὸς ἕκα-
στον τῶν ἀντικειμένων τούτων δὲν δύνανται ν' ἀναπτυχθῶσι τὰ τῆς ἀγά-
πης καὶ τοῦ μίσους αἰσθήματα κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον. Πρὸς τὴν φύσιν λ. χ.
μῖσος δὲν δύναται νὰ ὑπάρξῃ, ἂν καὶ δυνατόν νὰ ἔχωμεν ἀποστροφὴν πρὸς
τινα τῶν ἐν αὐτῇ, διότι τὸ μῖσος ὑποθέτει τὴν ἰδέαν ὅτι ἡ βλάπτουσα ἡμᾶς
ἐνέργεια εἶναι προϊόν τῆς θελήσεως καὶ προαιρέσεως ἐμψύχου καὶ λογικοῦ
ὄντος. Ἄρα δυνατόν ν' ἀποστρεφώμεθα φυσικὰ τινα ἀντικείμενα καθὼ ἀπα-
ρέσκοντα ἡμῖν ἢ βλάπτοντα ἡμᾶς, ἀλλ' οὐχὶ νὰ τὰ μισῶμεν. Πρὸς αὐτὰ
ἔχομεν τὴν λεγομένην ἀντιπάθειαν, αἰσθημα ἀσθενέστερον τοῦ μίσους καὶ
τρόπον τινὰ διέμεσον μεταξὺ τούτου καὶ τῆς ἀποστροφῆς. Τὴν φύσιν ὁμῶς
δυνάμεθα ν' ἀγαπήσωμεν μέχρι λατρείας, καὶ πολλοὶ λαοὶ τὴν φύσιν ἐλξ-

τρευσαν ἀντὶ τοῦ ποιήσαντος αὐτήν. Πρὸς πᾶσαν εὐαίσθητον ψυχὴν τὰ κάλ-
 λη τῆς φύσεως ἔχουσι θέλγητρα γλυκύτατα συγκινοῦντα τὴν καρδίαν καὶ
 ἐγείροντα τὴν ποιητικὴν φαντασίαν, διότι τὰ σχήματα καὶ τὰ χρώματα, ἡ
 ποικιλία τῆς ζωῆς καὶ ἡ μεγαλοπρέπεια τῶν θεαμάτων αὐτῆς οὐ μόνον κα-
 τακηλοῦσι τὰς αἰσθήσεις, ἀλλ' ἐμποιοῦσιν ἐν ἡμῖν τὸ αἶσθημα τῆς τάξεως
 καὶ τῆς ἁρμονίας, καὶ ἀναβιβάζουσι τὸν νοῦν εἰς τὴν θεωρίαν τῆς πανσόφου
 προνοίας ἣτις παρήγαγε τοιαῦτα καὶ τοσαῦτα θαύματα. Ἐντεῦθεν ἡ ἐπὶ τῆς
 σωματικῆς καὶ ψυχικῆς ὑγείας σωτήριος ἐπιρροή τῆς φύσεως καὶ τῆς συχνῆς
 μετ' αὐτῆς συναφείας, καὶ ἐντεῦθεν ποικίλα πάθη ἔχοντα ἀντικείμενον τὴν
 φύσιν, τὰ προϊόντα αὐτῆς, ὧν προσπαθοῦμεν ν' ἀπολαύωμεν ὅσῳ τὸ δυνατόν
 πλείότερον, καὶ ἅτινα περιπαθῶς περιποιούμεθα, καλλιεργοῦμεν, συλλέγομεν,
 μελετῶμεν, νέας πάντοτε ἡδονὰς ἀρυόμενοι ἐξ αὐτῶν. Οὐδὲ πρέπει μετὰ τοῦ
 ἀφιλοκερδοῦς τούτου αἰσθήματος νὰ συγχέωμεν τὴν ἀγάπην τῆς φύσεως διὰ
 τὴν κατοχὴν αὐτῆς πρὸς ἀτομικὴν ἡμῶν ὠφέλειαν, διότι τὸ αἶσθημα τοῦτο
 περιλαμβάνεται ἐν ἄλλῳ πάθει, οὗ βάσις εἶναι ὁ ἐγωϊσμός καὶ ἐλατήριον ἡ
 ἰδιοτέλεια. Ἡ ἀγάπη τῆς φύσεως διὰ τὴν φύσιν εἶναι εὐγενὴς διάθεσις τῆς
 ψυχῆς οὐδόλως ἀφορῶσα εἰς τὴν ἐκμετάλλευσιν αὐτῆς δι' ἐγωϊστικούς σκο-
 πούς, ἀλλ' εἰς τὴν ἰδανίκευσιν αὐτῆς διὰ τῆς τέχνης καὶ τὴν νόησιν αὐ-
 τῆς διὰ τῆς ἐπιστήμης. — Κυριώτερον ἀντικείμενον ἀγάπης καὶ μίσους
 εἶναι αὐτὸς ὁ ἄνθρωπος. Ἀγαπῶμεν ἡμᾶς αὐτοὺς καὶ τοὺς ἄλλους ἀνθρώ-
 πους κατὰ ποικίλους βαθμοὺς καὶ διὰ ποικίλων τρόπων. Ἡ ἀγάπη ἄρχε-
 ται ἐξ ἡμῶν αὐτῶν. Νόμος ἐκάστου ὄντος εἶναι ἡ συντήρησις ἑαυτοῦ διὰ τῆς
 ἐκπληρώσεως τοῦ σκοποῦ τῆς ὑπάρξεώς του, καὶ ὁ σκοπὸς οὗτος ἐκπληροῦ-
 ται ὅτε αἱ ἀνάγκαι αὐτοῦ θεραπεύονται. Τὴν θεραπείαν ταύτην ἐπιζητεῖ
 κατ' ἀρχὰς τὸ ἐνστιγμα, τὸ πρῶτον ἐλατήριον τῶν ἀνθρωπίνων πράξεων,
 δι' αὐθορμήτων καὶ ἀσυνειδήτων κινήσεων πρὸς ἐπίτευξιν τοῦ ἀντικειμένου,
 οὗ συναισθανόμεθα τὴν ἀνάγκην, καὶ τὸ ἐνστιγμα ἐνεργεῖ ἀποκλειστικῶς
 κατὰ τὴν βρεφικὴν ἡλικίαν, ἀλλ' ἡ ἐνέργεια αὐτοῦ ἐξακολουθεῖ κατὰ τὸ
 μᾶλλον καὶ ἥττον ἐφ' ὅλου τοῦ βίου μετὰ τῆς ἐνεργείας ἄλλων ἐλατηρίων
 συνδυαζομένη. Ἐν τούτοις ἐκ τοῦ ἐνστιγματος τῆς ἰδίας συντηρήσεως, ἐκ
 τῶν ἐξ αὐτοῦ ἀναγκῶν, ἐκ τῆς θεραπείας, ἢ μὴ αὐτῶν γεννῶνται ἡδοναὶ καὶ
 λύπαι, ἐπιθυμίαι καὶ ἀποστροφαί, ἀγάπαι καὶ μίση, καὶ πάντα ταῦτα ἀνά-
 γονται εἰς τὴν πρὸς ἡμᾶς αὐτοὺς ἀγάπην καὶ δι' αὐτῆς ἐξηγοῦνται. Τὸ
 βρέφος ἀγαπᾷ κατ' ἀρχὰς τὴν μητέρα, τὴν τροφόν, τὸ φῶς, τὸν ἀέρα, τὴν
 διασκέδασιν, τὴν ἀνάπαυσιν, πᾶν ὃ, τι συντείνει εἰς τὴν ὑγείαν καὶ ἀνάπτυ-
 ξιν ἑαυτοῦ, καὶ μισεῖ τὰ ἐναντία. Τὰ μικρὰ ταῦτα πάθη δὲν κορυφοῦνται βε-
 θαίως διὰ τῆς ἕξεως καὶ τῆς φαντασίας, ἀλλὰ περιέχουσι τὸν σπόρον ἄλλων
 δριμυτέρων παθῶν τοῦ αὐτοῦ εἶδους, ἅτινα κραταιοῦνται προϊούσης τῆς ἡλι-
 χίας. Ἐὰν δὲ ὑποθέσωμεν ὅτι δὲν ἐπέρχεται ἡ ἐνέργεια ἄλλων παθῶν, ἄλλων
 ἐλατηρίων, τὰ πρῶτα ταῦτα συγκεντροῦνται ἐν τῷ ἐγωϊσμῷ, ὅστις μόνον

ἐλατήριον ἔχει τὴν ἰδιοτέλειαν καὶ μόνον σκοπὸν τὸ ἀτομικὸν συμφέρον. Καὶ τότε αἱ πρῶται ὁρμαὶ κατευνάζονται, διότι εἰς τὸ αἶσθημα ὀλίγον κατ' ὀλίγον ἀντικαθίσταται ὁ ψυχρὸς ὑπολογισμὸς, ὅστις σταθμίζει ἀκριβῶς τὰς ἀνάγκας, τὰ πρὸς θερμάπευσιν αὐτῶν ἀντικείμενα, τὰ πρὸς ἐπίτευξιν τούτων μέσα, καὶ ταῦτα ἀδιακόπως μεταχειρίζεται πρὸς ἀπόκτησιν ἐκείνων. Ὡς ἐκ τούτου ὁ ἐγωϊσμὸς προέρχεται ἐκ τοῦ πάθους, ἀλλὰ τὰ ζωηρότερα στοιχεῖα τοῦ πάθους ἀποβάλλει μετ' οὐ πολὺ, ὅθεν ὁ ἐγωϊστὴς ἀπαθῶς διανοεῖται καὶ ἀπαθῶς ἐργάζεται, καὶ ἔχει μὲν κοινὸν μὲ τὸ κτήνος τὸ αἶσθημα τῆς ἰδίας συντηρήσεως, εἶναι δὲ κατώτερος αὐτοῦ, καθ' ὅσον παραγνωρίζει τὸν ὑψηλότερον προορισμὸν τοῦ ἀνθρώπου, καταχρᾶται τοῦ θεοῦ πλεονεκτήματος τοῦ λόγου, δι' οὗ τοσοῦτον ὑπερέχει τοῦ κτήνους, καὶ δι' αὐτοῦ τοῦ λόγου προσπαθεῖ νὰ καταστρέψῃ τὸν λόγον τῆς ἰδίας φύσεως καὶ τοὺς νόμους τῶν ὄντων. Διότι νόμος ἐκάστου ἀνθρώπου δὲν εἶναι μόνον ἡ συντήρησις ἑαυτοῦ, ἀλλὰ καὶ ἡ μετὰ τῶν ὁμοίων του ἔλλογος συμβίωσις πρὸς πραγματοποίησιν τοῦ ἀγαθοῦ. Καὶ ἡ κοινωνία δὲν εἶναι μόνον νόμος τῶν ἀνθρώπων, ἀλλὰ πάντων τῶν ὄντων, διότι πάντα συνέχονται δι' ἀδιαρρήκτων δεσμῶν, δι' ὁρατῶν καὶ ἀοράτων σχέσεων καὶ διὰ καθολικῆς οὕτως εἰπεῖν ἀγάπης, ἣν ἐθεοποίησαν οἱ ἀρχαῖοι ἐν τῷ Ἑρωτι, τῷ κρατίστῳ καὶ πρεσβυτάτῳ τῶν θεῶν. Τῆς δὲ ἀνθρωπίνης κοινωνίας ἡ βάσις δὲν εἶναι μόνον ἡ ἀμοιβαία ἀνάγκη, ἀλλὰ καὶ ἡ πρὸς ἀλλήλους ἀγάπη, ἥτις εἶναι πάθος εὐγενὲς ποικίλας λαμβάναν μορφὰς καὶ εἰς ἕτερα πάθη διακλαδούμεναν. — Ἡ πρὸς τὸν πλησίον ἀγάπη, ἥτις ἄρχεται ἀπὸ τῆς φιλίας καὶ τελευτᾷ εἰς τὴν καθολικὴν ἀδελφότητα, γεννᾷ ὡς πρῶτιστον καὶ κυριώτατον εἶδος τὴν ἀγάπην τοῦ ἑτέρου φύλου, ἐξ ἧς ἡ οἰκογένεια, ὁ πρῶτος πυρὴν τῆς κοινωνίας. Καὶ διὰ τοῦτο τὸ πάθος τοῦτο εἶναι τὸ ζωηρότατον καὶ συγκινεῖ ἐκ βάθους ὅλα τὰ στοιχεῖα τῆς ἡμετέρας φύσεως, διότι εἶναι τὸ μέσον δι' οὗ πληροῦται ὁ ἀνώτατος νόμος τῆς πολλαπλασιάσεως τῶν ἀνθρώπων καὶ τῆς μετ' ἀλλήλων συμβιώσεως, καὶ διὰ τοῦτο παρέσχε πάντοτε ὑπόθεσιν εἰς τὴν ποίησιν, ἰδίως δὲ εἰς τὴν εἰκονίζουσαν τὸν ἀνθρώπινον βίον δραματοποιίαν καὶ μυθιστοριογραφίαν, καὶ εἰς παντοῖα καλλιτεχνήματα. Ἀλλὰ καὶ τὸ πάθος τοῦτο ἐξαχρειούμενον καταντᾷ εἰς τινὰ ἀμοιβαῖον ἐγωϊσμὸν πρὸς ἀπόλαυσιν κοινῆς ἡδονῆς, καὶ γίνεται ἔρως κτηνώδης καὶ φθαρτικός. Ῥυθμιζόμενον δὲ ὑπὸ ἠθικοῦ σκοποῦ, ἐξαγνίζεται καὶ ἀγιάζεται, ἐμπνέει τὰ καθαρώτατα καὶ γενναιότατα αἰσθήματα, τὴν ἀφιλοκέρδειαν, τὴν ἀφοσίωσιν, τὴν θυσίαν, καὶ διὰ τῆς φαντασίας ἰδανικεύει τὸ ἀντικείμενον αὐτοῦ, καὶ δι' αὐτοῦ τούτου ἠθικοποιεῖ ἔτι μᾶλλον τὰ ὑπ' αὐτοῦ συνδεόμενα πρόσωπα, διότι συνενοῖ αὐτὰ ἐν τῷ ἀγαθῷ καὶ πρὸς τὸ ἀγαθόν. Καὶ ἐπειδὴ ἐκ τῆς χώρας τοῦ ἰδανικοῦ κατέρχεται ἡ πηγὴ τῆς ἐμπνεύσεως, σπάνιον εἶναι νὰ μὴ ἐξαφύῃ ἐκ τοιούτου αἰσθήματος σπινθήρ τις ποιήσεως, καὶ οἱ μεγάλοι ποιηταὶ νὰ μὴ ἐμπνέωνται ἐξ αὐτοῦ σέψεις ὑψηλάς, εἰκόνας χαριεστάτας καὶ αἰσθήματα τρυφερώτατα. — Ἐκ τοῦ

ἄγνοῦ τούτου ἔρωτος ὅστις ὅταν νομιμοποιηθῇ διὰ τοῦ γάμου γίνεται ἡ συ-
 ζυγικὴ ἀγάπη, ἀπορρέουσιν ἕτερα αἰσθήματα, ἡ στοργὴ τῶν γονέων πρὸς τὰ
 τέκνα, ἡ πρὸς τοὺς γονεὺς ἀγάπη, εὐγνωμοσύνη καὶ ἀφοσίωσις τῶν τέκνων,
 ἡ ἀδελφικὴ φιλία, καὶ πάντα τὰ συγγενικὰ αἰσθήματα, ἅτινα ἐκ τῆς οἰ-
 κιακῆς ἐστίας διαδίδονται εἰς ὅλην τὴν κοινωνίαν. Καὶ οὕτω βαθμηδὸν ὁ κύ-
 κλος τῆς ἀγάπης εὐρύνεται, οἱ τῆς αὐτῆς κοινωνίας μετέχοντες συνδέονται
 οὐ μόνον διὰ τῆς πρὸς ἀλλήλους ἀτομικῆς φιλίας, ἀλλὰ διὰ τοῦ κοινοῦ καὶ
 ἱερωτάτου αἰσθήματος τῆς φιλοπατρίας, καὶ ἐπὶ τέλους, ἀφ' οὗ ἀναγνωρί-
 σωμεν ὅτι πάντες εἴμεθα τῆς αὐτῆς νοητικῆς καὶ ἠθικῆς φύσεως, καὶ πάν-
 τε, τέκνα τοῦ αὐτοῦ πατρὸς, ἔχομεν τὴν αὐτὴν ἀρχὴν, τὸν αὐτὸν προορι-
 σμὸν καὶ τὰ αὐτὰ ἐπομένως καθήκοντα καὶ δικαιώματα, ἐγείρεται ἐν ἡμῖν
 τὸ αἶσθημα τῆς καθολικῆς ἀδελφότητος, αἶσθημα, πλὴν ὀλιγίστων ἐξαιρέ-
 σεων, ἄγνωστον τοῖς ἀρχαίοις, ὅπερ ὁ χριστιανισμὸς εἰσήγαγεν εἰς τὴν ἀν-
 θρωπίνην καρδίαν, καὶ δι' οὗ κατέφλεξε τοὺς πιστοτάτους τῶν ὁπαδῶν του.
 Ἀλλὰ διὰ τῆς ἐπεκτάσεως ταύτης τὸ αἶσθημα τῆς ἀγάπης δὲν φθάνει εἰ-
 σέτι εἰς τὸν ἀνώτατον καὶ τελειότατον βαθμὸν αὐτοῦ. — Ἡ πρὸς τὴν φύ-
 σιν ἀγάπη, ἡ μεταξὺ τῶν ἀνθρώπων, ἡ συνάπτουσα τὰ δύο φύλα πρὸς ἀλ-
 ληλα, ἡ παράγουσα τὴν ἀμοιβαίαν τῶν γονέων καὶ τῶν τέκνων στοργήν,
 τὴν ἀδελφικὴν καὶ συγγενικὴν ἀγάπην, τὴν φιλοπατρίαν, τὴν καθολικὴν
 ἀδελφότητα, προβαίνει ἔτι ἀνωτέρω, καὶ ἀνέρχεται εἰς αὐτὸν τὸν Θεόν, ἀν-
 τιστοίχως πρὸς τὴν νόησιν, ἥτις δὲν εἶναι μόνον νόησις τῆς φύσεως καὶ τοῦ
 ἀνθρώπου, ἀλλὰ καὶ αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ, οὐδὲ ἡ ἀτελὴς ἐπιστήμη τῆς ὕλης θέ-
 λει ποτὲ ἰσχύσει νὰ δεσμεύσῃ πρὸς αὐτὴν τὴν ἀνθρωπίνην καρδίαν, καὶ ν'
 ἀναχαιτίσῃ τὴν ἀνοδὸν αὐτῆς πρὸς τὸ ἄπειρον καὶ τέλειον ὄν, πρὸς ὃ ἀνα-
 βαίνει καὶ τὸ πνεῦμα διὰ τοῦ λόγου, ὅστις οὐσιωδῶς εἶναι εἰς αὐτὸ πίστις,
 ὡς ἐν τοῖς ἔμπροσθεν ἀπεδείξαμεν. Καὶ ἐὰν τὴν ἀκατάσχετον ταύτην ἀνά-
 βασιν τοῦ πνεύματος σαφέστατα κατεῖδον οἱ ἀρχαῖοι ἀναγνωρίσαντες τὸ ὄν-
 τως ὄν ὡς ἀνώτατον ὄρον τῆς νοήσεως καὶ τῆς ἀγάπης καὶ μόνον ἄξιον τῆς
 ἡμετέρας ἀφοσιώσεως, πολλῶ μᾶλλον ἀναγνωρίζομεν καὶ συναισθανόμεθα αὐ-
 τὴν ἡμεῖς οἱ νεώτεροι, κατέχοντες, χάρις εἰς τὸν χριστιανισμόν, τὴν ἀληθῆ
 ἔννοιαν τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ Θεοῦ, ἣν ἀπέκρυπτον ἀπὸ τῶν ὀξύδερκεστάτων δια-
 νοιῶν τοῦ ἐθνικοῦ κόσμου ἡ ψευδὴς θρησκεία καὶ ἡ ἀτελὴς ἐπιστήμη. Ἡ νέα
 ἐπιστήμη κατήργησεν ὀριστικῶς τὰ πέρατα τῆς νοήσεως, διότι πρὸ αὐτῆς
 κατήργησεν ὁ χριστιανισμὸς τὰ πέρατα τῆς ἀγάπης, καὶ τοῦτο δὲν νοοῦσιν
 οἱ προσπαθοῦντες νὰ ἐπαναφέρωσι τὴν μὲν ἐπιστήμην εἰς τὸν μηχανικὸν ἀτο-
 μισμόν τοῦ Δημοκρίτου, τὴν δὲ ἠθικὴν εἰς τὴν φιλήδονον ἀταραξίαν τοῦ
 Ἐπικούρου. Ἡ νέα ἐπιστήμη ζητεῖ τὸ ἄπειρον καὶ ἡ νέα ἠθικὴ ἐφίεται
 τοῦ τελείου, ἀμφότεραι δὲ ταυτίζονται ἐν μιᾷ μόνῃ τάσει, ἥτις εἶναι ἡ πρὸς
 τὸ ἄπειρον ἐπάνοδος τοῦ πεπερασμένου. Ἡ πρὸς τὸν Θεὸν ἀγάπη οὐ μόνον
 εἶναι νόμιμος καὶ εὐεξήγητος, ἀλλ' εἶναι ἡ κορυφὴ καὶ τὸ πλήρωμα πάσης

ἄλλης, εἶναι τὸ μέτρον καθ' ὃ ἡ νομιμότης πάσης ἄλλης ἐκτιμᾶται, ὁ ὅρος εἰς ὃν πᾶσα ἄλλη ὑποτάσσεται, καὶ μεθ' οὗ πρέπει νὰ συναρμολογῇται. Ἡ τῶν φυσικῶν καὶ ἀνθρωπίνων ἀγάπη παρεκτρέπεται, περιπλανᾶται καὶ διαφθείρεται, ἂν μὴ ρυθμισθῇ καὶ εὐθυνθῇ ὑπὸ τοῦ θείου τούτου ἔρωτος πρὸς τὸν ἀνώτατον ὅρον αὐτῆς, καθὼς πλανᾶται καὶ ψεύδεται ἡ διάνοις, ἂν μὴ φωτισθῇ καὶ ὁδηγηθῇ εἰς τὸν πρὸς ἂν ὅρον αὐτῆς διὰ τοῦ λόγου. Καὶ ἡ πρὸς τὸν Θεὸν ἀγάπη, ὡς πᾶσαι αἱ προηγούμεναι, δύναται νὰ κυρυφωθῇ εἰς πάθος, τὸ εὐγενέστατον καὶ ὑψηλότεστον τῶν παθῶν, διότι παράγει ἀνεξαντλήτους θησαυροὺς εὐποιίας καὶ φιλανθρωπίας καὶ ἐν ᾧ συνοικοῦν ἡμεῖς μετὰ τοῦ Θεοῦ, μᾶς συνδέει διὰ τῶν γλυκυτάτων δεσμῶν πρὸς πάντας τοὺς ἀνθρώπους. Ἀλλ' ἡ κατηγορίαις αὕτη τῶν εὐμενῶν παθῶν τῶν ἐκπηγαζόντων ἐκ τῆς ἀγάπης καὶ ἕτερα περιλαμβάνει ἥττον εὐγενῆ καὶ εὐεργετικόν, καὶ τινὰ ὅλως ἀπαίσιον καὶ καταστρεπικόν, κατὰ τὰ διάφορα ἀντικείμενα πρὸς ἃ στρέφεται ἡ ἀγάπη, ἀναφυόμενα εἴτε ἐκ τοῦ ἀτομικοῦ εἴτε ἐκ τοῦ κοινωνικοῦ βίου. Τοιαῦτα εἶναι τὰ ἐκ τῆς ἀγάπης τῆς ἐπιστήμης καὶ τῆς τέχνης, ἐξ ὧν φλέγονται οἱ τοῦ ἀληθοῦς καὶ τοῦ καλοῦ ἐρασταὶ εἰς τὴν ζήτησιν αὐτῶν ἀφοσιούμενοι· τὰ ἐκ τῆς ἀγάπης τοῦ ὠφελίμου εἰς τὸν ἐγωϊσμόν ἀναγόμενα, οἷα ἡ φιλοχρηματία, ἡ φιλαργυρία, ἡ φιληδονία· τὰ ἐκ τῆς ἀγάπης τῆς ἐξουσίας, τῆς ὑπεροχῆς, τῆς δόξης, τῶν ματαίων διακρίσεων, οἷα ἡ φιλαρχία, ἡ ὑπερηφάνεια, ἡ φιλοδοξία, ἡ κενοδοξία· τὰ ἐκ τῆς ἀγάπης αὐτῆς τῆς δραστηριότητος, τῆς κινήσεως, τῶν ἐπικινδύνων ἐπιχειρήσεων, τῶν ἐκ τοῦ ἀπροσδοκῆτου συγκινήσεων, οἷον τὸ πάθος τῶν ὁδοιποριῶν, τῶν εἰς ἀγνώστους χώρας ἐκδρομῶν τῶν κυνηγεσίων, τῶν τυχηρῶν παιγνιδίων κλ. Ἐκαστον τῶν παθῶν τούτων χρήζει ἰδιαιτέρας μελέτης καὶ ἰδιαιτέρας ρυθμίσεως, ἵνα περιορισθῇ ἐντὸς τῶν νομίμων αὐτοῦ ὁρίων, καὶ ἀποβῇ σωτήριο καὶ οὐ φθαρτικόν, διότι ἡ ἥθικὴ δὲν ἀπαιτεῖ τὴν ἀπάθειαν, ἥτις θὰ ἦτο ἐλάττωσις καὶ ἐξασθένησις τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως, ἀλλὰ τὴν εὐπάθειαν, δηλ. τὴν ρύθμισιν τοῦ πάθους, τοῦ ἰσχυροῦ τούτου ἐλατηρίου, πρὸς σκοπὸν ἀγαθόν. — Τέλος, τὰ ἐκ τοῦ μίσους ἀπορρέοντα πάθη κατατάσσονται καὶ ταῦτα κατὰ τὰ ποικίλα αὐτῶν ἀντικείμενα. Οὐδεὶς μισεῖ τὴν φύσιν καθὼς φύσιν, ὡς εἴπομεν, εἴ τι δὲ ὀλιγώτερον δύναται νὰ μισήσῃ τὸν Θεόν, ἐκτὸς παραφροσύνης. Ὁ ἄνθρωπος μισεῖ τὸν ἄνθρωπον, ἢ διότι τὸν θεωρεῖ ὡς πρόσκομμα εἰς τὴν ἰδίαν εὐημερίαν, ἢ διότι δὲν συμφωνεῖ πρὸς τὰς ἰδέας καὶ τὰ αἰσθήματά του, ἢ ἀπλῶς διότι δὲν ἀνέχεται τὴν ὑπεροχὴν του ἢ τὴν εὐημερίαν του, ἢ διότι ἀντιπαθεῖ πρὸς αὐτὸν ἄνευ λόγου. Ἐντεῦθεν ἡ μνησικακία, τὸ φιλέκδικον, ἡ μισαλλοδοξία, ὁ φθόνος, ἡ χαιρεκακία, ἡ ἀδικαιολόγητος ἀποστροφή, πάθη αἰσχυρὰ καὶ ἀποτρόπαια, οὐδὲν ἔχοντα ἐν ἑαυτοῖς ἀγαθόν, ἅτινα ὡς ἐκ τούτου πρέπει νὰ ἐκρίζωθωσι τῆς ἀνθρωπίνης καρδίας. Ὅθεν τοῦτο εἶναι ἐπὶ τέλους τὸ νόημα καὶ τὸ παράγγελμα τῆς μετριοπαθείας, ἥτις περιλαμβάνει καὶ τὴν μετρίαν καὶ τὴν ἁρμονίαν τῶν παθῶν· ἀποκοπὴ τῶν δυσμενῶν καὶ συναρμολόγησις

τῶν εὐμενῶν κατὰ τὴν σχετικὴν ἀξίαν καὶ τὴν νόμιμον ἱεραρχίαν τῶν ἀντικειμένων αὐτῶν. Τότε ἡ διαλεκτικὴ, οὕτως εἰπεῖν, τῶν αἰσθημάτων ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὴν τῶν νοημάτων, καὶ ἡ ἐνότης τῆς ἡμετέρας φύσεως στερεοῦται εὐθυωροῦσα διὰ μὲν τῆς ἀγάπης πρὸς τὸ ἄκρον ἀγαθόν, διὰ δὲ τῆς νοήσεως, πρὸς τὸ ἄκρον ἀληθές καὶ καλόν.

Καὶ τῷ ὄντι ἀφ' οὗ ἐξασκοῦντες τὴν ἠθικὴν κυριότητα ὑποτάζωμεν τὸ σῶμα εἰς τὸ πνεῦμα διὰ τῆς σωφροσύνης, καὶ τὰ ἐκ τοῦ σώματος καὶ τοῦ πνεύματος πάθη ῥυθμίσωμεν διὰ τῆς μετριοπαθείας, ποῖον τὸ προσεχές καθήκον; Ἐλεύθερον παντός προσκόμματος καὶ δυνάμενον νὰ ἐνεργήσῃ καθ' ὅλην τὴν ἔκτασιν τῆς ἰδίας ἐνεργείας, τί ὀφείλει τὸ πνεῦμα; Εὐκόλος εἶναι ἡ ἀπάντησις. Ὅφείλει νὰ πράττῃ συμφώνως πρὸς τὸν προορισμὸν αὐτοῦ, καὶ ὁ προορισμὸς οὗτος προκύπτει σαφέστατα ἐξ ὧν εἶπομεν ἐν τῇ πρώτῃ Σειρᾷ. Τὸ πνεῦμα εἶναι τὸ σύνολον τῶν δυνάμεων δι' ὧν ἀντιλαμβάνομεθα τῶν ἐκτός, γινώσκομεν τὰ ἐντός ἡμῶν, καὶ διὰ τῆς ἐλλόγου παρατηρήσεως ἀνακαλύπτομεν τοὺς νόμους τῆς φύσεως καὶ τοῦ ἀνθρώπου, τὴν ἔλλογον τάξιν τῶν ὄντων, ἰδανικεύομεν αὐτὴν διὰ τῆς φαντασίας, καὶ διὰ τοῦ ἀληθοῦς καὶ τοῦ καλοῦ ἀνερχόμεθα εἰς τὸν ἀνώτατον ὅρον τῆς νοήσεως, εἰς τὴν θεωρίαν τοῦ Θεοῦ. Ἄρα τὸ καθήκον τοῦ πνεύματος εἶναι νὰ ζητῇ πρὸ πάντων τὴν ἀλήθειαν, διότι αὕτη εἶναι καὶ τοῦ καλοῦ ἡ ὑπόστασις, τὴν ἀλήθειαν τοῦ κόσμου καὶ τοῦ ἀνθρώπου, καὶ τὴν πηγὴν καὶ ἐγγύησιν πάσης ἀληθείας, τὴν θείαν ἀλήθειαν, καὶ οὐ μόνον νὰ τὴν ζητῇ ἀπλῶς περιεργείας χάριν, ἀλλὰ νὰ τὴν ἀγαπᾷ περιπαθῶς, καὶ πανταχοῦ καὶ πάντοτε νὰ τὴν σέβεται καὶ πραγματοποιῇ διὰ τῶν ἔργων του. Ἡ φιλαλήθεια εἶναι ἄρα τὸ τέταρτον τῶν ἡμετέρων καθηκόντων. Καὶ ἐνταῦθα πάλιν ἑτέρα ἀποκαλύπτεται ἀρμονία μεταξὺ νοήσεως καὶ πράξεως. Καθὼς τὰ ὑγιεινὰ περὶ τοῦ σώματος παραγγέλματα εἶναι ἐνταυτῷ καὶ καθήκοντα ὡς πρὸς τὸ πνεῦμα, παρομοίως οἱ κανόνες τῆς νοήσεως, οὓς θέτει ἡ ἐπιστήμη τοῦ πνεύματος, εἶναι ἐνταυτῷ καὶ καθήκοντα ὑποχρεωτικὰ διὰ τὴν πρᾶξιν. Ἐντεῦθεν ἡ ἀπαραίτητος εἰς τὰς ἐπιστημονικὰς ἐρεῦνας εὐσυνειδησία, καὶ τὸ καθήκον ὃ πάντες ἔχομεν νὰ καλλιεργῶμεν τὸ πνεῦμα πρὸς γνῶσιν τοῦ ἀληθοῦς ἕκαστος κατὰ τὴν θέσιν, τὰ μέσα, τὸ μέτρον τῶν δυνάμεων αὐτοῦ, διότι οὐχὶ πάντες εἰς πάντα ἐκλήθησαν, ἀλλὰ πάντες τὸ αὐτὸ ἔχομεν καθήκον νὰ γινώσκωμεν, νὰ σεβώμεθα, νὰ ἀγαπῶμεν τὴν ἀλήθειαν, καὶ νὰ πράττωμεν κατ' αὐτήν. Ἐντεῦθεν καὶ ἡ ἐπὶ τῆς κοινωνίας σωτήριος ἐπιρροή τῆς διαδόσεως γνώσεων ἀληθῶν καὶ ἀρχῶν ὑγείων, καὶ τὸ καθήκον τῶν κυβερνήσεων νὰ ἐπεκτείνωσι τὸ φῶς τῆς γνώσεως εἰς ὅσῳ τὸ δυνατόν πλειότερους καὶ ὅσῳ τὸ δυνατόν ἀφθονώτερον, ὅπως οὐ μόνον αἱ ἀνώτεραι τάξεις ἀλλὰ πάντες οἱ πολῖται μεταλαμβάνωσι, σχετικῶς πρὸς τὴν θέσιν καὶ ἀνάγκην ἑκάστου, τῆς ζωηφόρου αὐτοῦ ἐνεργείας, καθὼς ὁ ἥλιος καταυγάζει τὰς κορυφὰς τῶν ὀρέων, ἀλλὰ δὲν ἀποποιεῖται τὸ φῶς καὶ τὴν ζωὴν καὶ εἰς τὰ ὑποκεκρυμμένα καὶ σχεδόν

ἀόρατα φυτὰ τῶν κοιλάδων. Ἐντεῦθεν, ἐπὶ τέλους καὶ τὸ μέτρον τῆς εὐθύνης ἀνάλογον πρὸς τὸ μέτρον τῆς γνώσεως. Ὁ πλείονας ἀληθείας γινώσκων ἔχει καὶ πλείοτερα καθήκοντα, διότι κατανοῶν ἐντελέστερον τὰς χρείας, καὶ τὰ τέλη τοῦ ἀνθρώπου καὶ τὰ μέσα δι' ὧν πληροῦνται, ὀφείλει ὑπὲρ τοὺς ἄλλους νὰ πράττῃ συμφώνως πρὸς ἃς ἔχει γνώσεις, καὶ ταύτας εἰς τοὺς δομένους αὐτῶν γενναίως νὰ μεταδίδῃ. Καὶ οὕτω ὁ φιλαλήθης καὶ ἐχυτὸν σώζει καὶ τοὺς ἄλλους, ἑαυτὸν μὲν, διότι ἐν διηνεκεὶ ἁρμονίᾳ διατελὼν πρὸς τὴν πραγματικὴν φύσιν τῶν ὄντων καὶ τοὺς νόμους τοῦ Θεοῦ, διάγει γαλήνιος καὶ ἀδεῆς ἐν μέσῳ τῶν κινδύνων τοῦ βίου, οὔτε τοὺς ἐλέγχους τῆς ἰδίας συνειδήσεως φοβούμενος οὔτε τὰς ἀδίκους τῶν ἄλλων κατηγορίας, τοὺς ἄλλους δὲ, εὐεργετῶν αὐτοὺς ἀδιακόπως καὶ διὰ τοῦ διδάγματός καὶ διὰ τοῦ παραδείγματος, καὶ ποιῶν αὐτοὺς κοινωνοὺς τῆς ἰδίας τελειότητος. Διὰ τοῦτο ἡ σοφία καὶ ἡ ἀρετὴ ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ταυτίζονται, καὶ οἱ ἀληθῶς σοφοὶ εἶναι σχεδὸν πάντοτε καὶ ἐντελῶς ἐνάρητοι· ὁ νοῦς αὐτῶν καὶ ἡ καρδία ἀμοιβαίως βοηθούμενα παράγουσι τοὺς ὑψηλοὺς ἐκείνους χαρακτήρας, οἵτινες ἐκ τῆς αὐτῆς ἐστίας ἀπαυγάζουσι καὶ τὸ φῶς τῆς γνώσεως καὶ τὴν θείαν τῆς ἀρετῆς ἀγλαίαν, ἡγούμενοι τῶν προόδων τῆς ἀνθρωπότητος ἣν ἔλκουσι πρὸς ἑαυτοὺς καὶ ὁδηγοῦσι πρὸς τὸν ἀληθῆ αὐτῆς προορισμόν. Πόσον εἶναι ἀθλιος ἀπ' ἐναντίας ὁ ἐπὶ τοῦ ψεύδους στηριζόμενος καὶ ὑπὸ τὴν προσωπίδα τῆς ὑποκρίσεως κρύπτων τὴν ἰδίαν αἰσχύνην. Ἀντὶ τῆς ἀφελοῦς παρρησίας τοῦ φιλαλήθους, ὁ ὑποκριτὴς εἶναι καταδεδικασμένος ν' ἀγωνίζεται ὅπως ἀποκρύπτῃ τὰ ἐν ἑαυτῷ, ἢ νὰ τὰ παριστᾷ ἄλλως ἢ ὡς εἶναι, καὶ καθὼς ἐρρέθη ὅτι ὁ φθόνος εἶναι ἡ τιμωρία τῆς ἀνικανότητος, παρομοίως δυνατόν εἶπεν ὅτι ἡ ὑπόκρισις εἶναι ἡ τιμωρία τῆς ἠθικῆς διαφθορᾶς. Ὁ διανοούμενος τὸ ἀληθές καὶ πράττων τὸ ἀγαθὸν ἀπαλλάττεται παντὸς φόβου, παντὸς ἀγῶνος, ἀλλ' ὁ μισῶν τὴν ἀλήθειαν καὶ τὰ φαῦλα πράττων, ἐντρομος κατὰ πᾶσαν στιγμὴν μήπως ἀνακαλυφθῇ ἡ πανηρία του, διατελεῖ ἐν διηνεκεὶ προσποιήσῃ, ψεύδεται ἀδιακόπως, βιάζει καὶ τὴν φωνὴν καὶ τὸ πρόσωπον, γελᾷ ὅτε ἐνδομύχως λυπεῖται, φρίνεται κατηφής, ἐν ᾧ χαίρει, δεικνύει ἀγάπην πρὸς οὓς μισεῖ, καὶ περιπτύσσεται ἀγαλλόμενος οὓς ἀποστρέφεται. Ὁ μεγαλοφυῆς Δάντης παριστᾷ τοὺς ὑποκριτὰς τιμωρουμένους ἐν τῷ ᾄδει διὰ χλαμίδων κεχρυσωμένων ἔξωθεν ἀλλὰ μολυβδίνων, ἃς εἶναι καταδεδικασμένοι νὰ φέρωσιν αἰωνίως, πιεζόμενοι ἐπὶ τῆς κεφαλῆς καὶ τῶν ὤμων ὀδυνηρῶς ὑπ' αὐτῶν.

Σ'

Τοιαῦτα εἶναι τὰ πρῶτα καθήκοντα ὅσα πηγάζουσιν ἐκ τῆς φύσεως τοῦ σώματος καὶ τοῦ πνεύματος, ἐκ τῶν σχέσεων αὐτῶν καὶ ἐκ τῆς ἐνότητος δι' ἧς συναποτελοῦσιν ἐν μόνον ὃν ἐλεύθερον καὶ λογικόν, ἐνεργοῦν διὰ τοῦ ὕλικου ὀργανισμοῦ, μυρίας σχέσεις συνάπτον πρὸς τὴν περιστοιχίζουσαν αὐτὸ φύ-

σιν, συνδυάζον μυριοτρόπως τὴν ἰδίαν ἐλευθερίαν μετὰ τῆς ἐν τῇ φύσει ἀνάγκης, καὶ διὰ τῆς ἐλευθερίας καὶ τοῦ λόγου πραγματοποιοῦν τὸν προορισμὸν αὐτοῦ. Τὰ καθήκοντα ταῦτα λογικῶς ἐξήχθησαν ἐκ τῆς ἐννοίας τοῦ προορισμοῦ τούτου, καὶ εἶδομεν ὅτι τὸ μὲν πρῶτον ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὸ πρῶτον στοιχεῖον τῆς ἠθικότητος, τὴν ἐλευθερίαν, τὰ δὲ ἄλλα πρὸς τὸ δεύτερον, τὸν λόγον. Κρατῶν ἐκυτοῦ διὰ τῆς ἠθικῆς κυριότητος, σώφρων, μετριοπαθὴς καὶ φιλαλήθης, ὁ ἄνθρωπος δύναται νὰ ἐξασκήτῃ πάσας τὰς ἀρετὰς ὅσαι εἰς τὰς πρώτας ταύτας περιλαμβάνονται καὶ ν' ἀποφύγῃ τὰς πρὸς αὐτὰς ἀντικειμένους κκίχας. Διὰ δὲ τῆς ἐξασκήσεως τῶν ἀρετῶν τούτων τελειοποιεῖ πρὸ πάντων ἐκυτόν, καὶ πλαγίως ἐνεργεῖ καὶ ἐπ' ἀγαθῷ τῶν ἄλλων. Ἀλλὰ παρὰ τὰ ὑποκειμενικὰ ταῦτα καθήκοντα, εἰς ἡμᾶς αὐτοὺς κυρίως ἀναγόμενα, ἔχομεν ἄρα καὶ ἄλλα ἀφ' ὧν ἀμέσως εἰς τὸ ἀγαθὸν τῶν ἄλλων ἀνθρώπων, καὶ τίνι τρόπῳ δυνάμεθα καὶ τὰ δεύτερα ταῦτα νὰ ὀρίσωμεν ἀκριβῶς καὶ ν' ἀποδείξωμεν ἐναργῶς; Τὰ περὶ ὧν διελέθομεν ἄχρι τοῦδε συνδέονται λογικῶς πρὸς ἄλληλα, καὶ διαδοχικῶς τὸ ἐν ἐκ τοῦ ἄλλου παράγονται, ὥστε τὸ πρῶτον προϋποτίθεται ὑπὸ τοῦ δευτέρου καὶ ἀμφοτέρω ὑποθέτει τὸ τρίτον, καὶ τὰ τρία ὁμοῦ ὑποθέτει τὸ τέταρτον. Ἄνευ τῆς ἐγκρατείας ἡ σωφροσύνη εἶναι ἀδύνατος, καὶ διὰ τῆς σωφροσύνης προετοιμαζόμεθα εἰς τὴν μετριοπάθειαν καὶ τότε μόνον δυνάμεθα νὰ ἐξασκήσωμεν τὸν λόγον ἐλευθέρως καὶ ἀνεμποδίστως πρὸς γνῶσιν καὶ πράξιν τῆς ἀληθείας. Ἡ λογικὴ τῶν καθηκόντων τούτων κατὰτάξις δύναται ἄρα νὰ χρησιμεύσῃ καὶ ὡς μέθοδος ἠθικῆς ἀσκήσεως πρὸς διαδοχικὴν ἀπόκτησιν τῶν ἀντιστοιχούντων ἀρετῶν καὶ ἀνάπλασιν τοῦ ἠθικοῦ χαρακτῆρος. Τὰ στοιχεῖα τοῦ ἀγαθοῦ, ὡς τὰ στοιχεῖα τοῦ ἀληθοῦς, συγκρατοῦνται καὶ ἀμοιβαίως ἐνισχύονται, καὶ καθὼς μία ἀλήθεια συνεπιφέρει ἄλλας πολλὰς, παρομοίως μία ἀρετὴ συμπαράγει καὶ ἄλλας, καὶ ἡ ἐνότης καὶ ἁρμονία τῶν ἀληθειῶν ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὴν τῶν ἀρετῶν ἐνότητα καὶ ἁρμονίαν. Ἀκολουθοῦντες τὸν εἰρμόν τοῦτον τῶν πνευματικῶν στοιχείων, ποῖα μετὰ τὰ ὑποκειμενικὰ εὐρίσκομεν ἀντικειμενικὰ καθήκοντα, ἐπόμενα εἰς τὰ πρῶτα καὶ συνεχίζοντα τὰς διατάξεις τοῦ ἠθικοῦ νόμου;

Μελετῶντες τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν δὲν ζητοῦμεν μόνον τὴν γνῶσιν τοῦ ἀτόμου, ἀλλ' ἐν ταύτῃ ἀκριβοῦμεν τὴν φύσιν τοῦ γένους, εἰς ᾗ ὑπάγεται καὶ μεθ' οὗ συνδέεται ἀναποσπάστως, ἐφαρμόζοντες καὶ ἐνταῦθα τὴν αὐτὴν μέθοδον τῆς ἐπαγωγῆς περὶ ἧς διελέθομεν ἐν τῇ πρώτῃ Σειρᾷ, καὶ δι' ἧς ἐκ τῶν ἐπὶ μέρους ἀνερχόμεθα εἰς τὰ καθόλου, καὶ ἀνακαλύπτομεν τοὺς γενικοὺς νόμους τοῦ κόσμου. Ἐὰν λοιπὸν ἀληθεύωσιν ὅσα εἶπομεν περὶ τῆς ἐλευθερίας καὶ ἐλλόγου ὑποστάσεως ἣν ὀνομάζομεν ψυχὴν, περὶ τῶν νοητικῶν δυνάμεων καὶ τῶν ἠθικῶν ἐνεργειῶν αὐτῆς, ἀληθεύουσι περὶ πάντων ἀνθρώπων. Πάντες, οἳαδήποτε ἡ καταγωγὴ καὶ ἡ θέσις αὐτῶν ἐν τῇ κοινωνίᾳ, καὶ οἳαδήποτε αἱ μεταξὺ αὐτῶν διαφοραί, εἶναι ἐλεύθερα καὶ ἑλλογα πρόσωπα τείνοντα πρὸς τὸ ἀληθές, τὸ καλὸν καὶ τὸ ἀγαθόν, ἔχοντα τὸν αὐτὸν

προορισμὸν καὶ ὑποτασσόμενα εἰς τὸν αὐτὸν ἠθικὸν νόμον. Ἔχουσιν ἄρα τὰ αὐτὰ καθήκοντα, καὶ ὀφείλουσι νὰ τὰ ἐκπληρῶσι. Τί ὀφείλομεν λοιπὸν πρὸς αὐτούς; Δυνάμει τῆς ἀπολύτου ὑποχρεώσεως τοῦ ἠθικοῦ νόμου ὀφείλομεν νὰ μὴ τοὺς παρεμποδίζωμεν κατὰ τὴν ἐκπλήρωσιν ταύτην, καὶ νὰ σεβώμεθα τὴν ἐνέργειαν τῆς ἐλλόγου αὐτῶν ἐλευθερίας, καθὼς αὐτοὶ ὀφείλουσι νὰ σέβωνται τὴν ἡμετέραν. Τὸ ἀμοιβαῖον σέβας τῆς ἐλευθερίας ἐκάστου εἶναι ἄρα τὸ πρῶτον τῶν πρὸς τοὺς ἄλλους καθηκόντων, τὸ καθήκον τῆς δικαιοσύνης, ἣν ἀρετὴν πρὸς ἕτερον ὠνόμαζεν ὁ Ἀριστοτέλης. Τὸ καθήκον τοῦτο ὡς ἐκ τῆς φύσεως αὐτοῦ ἔχει ἑκτασιν εὐρυτάτην, καὶ ἰσχύει οὐ μόνον μεταξὺ τῶν ἀτόμων, ἀλλὰ καὶ μεταξὺ αὐτῶν καὶ τῆς κοινωνίας, καὶ μεταξὺ τῶν κοινωνιῶν πρὸς ἀλλήλας, καὶ πραγματοποιούμενον διὰ τῆς ἱστορίας περιλαμβάνει ὅλην τὴν ἀνθρωπότητα. Ἐχει δὲ καὶ βάθος, οὕτως εἰπεῖν, ἀνάλογον πρὸς τὴν ἑκτασίν του, διότι πολλὰ εἶναι τὰ στοιχεῖα τῆς ἀτομικῆς ἐκάστου ἀκεραιότητος, ἅτινα ὀφείλομεν νὰ σεβώμεθα, ὥστε πολλαχῶς δυνάμεθα νὰ πικραδῶμεν τὴν δικαιοσύνην. Αὕτη περιλαμβάνει τὸ σέβας τῆς ζωῆς, τῆς σωματικῆς καὶ πνευματικῆς ἐνεργείας, τῆς θρησκευτικῆς συνειδήσεως, τῆς ὑπολήψεως, τῆς περιουσίας, τῆς τιμῆς καὶ πασῶν τῶν ἐξωτερικῶν δηλώσεων καὶ ἐφαρμογῶν τῆς ἐλευθερίας ἐκάστου καὶ τῶν νομίμων αὐτοῦ σχέσεων πρὸς τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους. Καὶ ἐπειδὴ πάντα ταῦτα εἶναι προϊόντα τῆς ἐν ἡμῖν ἐμφύτου αὐτενεργείας, λαμβάνουσιν ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον τῆς ἐλευθερίας τὸ ὄνομα, καὶ λέγονται ἐλευθερία τῆς ζωῆς, τῆς κινήσεως, τῆς συνειδήσεως, τῶν δοξασιῶν, τῆς ιδιοκτησίας, ἀστική, πολιτικὴ ἐλευθερία κλ. Καὶ τῶντι πᾶσαι αἱ ἐλευθερίαι αὗται γεννῶνται ἐκ τῆς πρώτης καὶ θεμελιώδους, ἐκ τῆς ἐν τῷ πνεύματι ἐλευθερίας, καὶ εἶναι ποικίλαι αὐτῆς ἐξωτερικεύσεις. Ἐκ τούτου σπουδαιότατον ἐξάγεται συμπέρασμα, ὅτι ἡ ἐλευθερία εἶναι ἀχώριστος τῆς δικαιοσύνης, ὅτι δὲν ὑπάρχει εἰμὴ ὑπὸ τὴν σκέπην καὶ ἐντὸς τῶν ὅρων τῆς δικαιοσύνης, ὅτι ἄνευ δικαιοσύνης ἡ ἐλευθερία εἶναι ἀκολασία καὶ κτηνώδης ἀλληλομαχία, καὶ ὅτι ἐλευθερία ἀπεριόριστος εἶναι θεωρητικῶς μὲν, ψεῦδος καὶ παραλογισμὸς, πρακτικῶς δέ, ἀτομικὸν καὶ κοινωνικὸν κακούργημα. Παρομοίως, ἡ μεταξὺ τῶν ἀνθρώπων ἰσότης δὲν δύναται νὰ ᾔηται εἰμὴ ἰσότης ἐν τῇ δικαιοσύνῃ, ἴσον σέβας τῶν δικαιωμάτων ἐκάστου, καὶ οὐχὶ ἰσότης τῶν ἀντικειμένων αὐτῶν, ἴση ἀπονομὴ ἐκάστῳ, οὐχὶ τῶν ἴσων, ἀλλὰ τῶν ἰδίων (*cuique suum*), διότι οὐδεμία ἄλλη ἰσότης ὑπάρχει ἐν τῷ κόσμῳ. Ἄνισα εἶναι τὰ σώματα καὶ τὰ πνεύματα, διάφορα κατὰ τὰς δυνάμεις αὐτῶν, ἄνισος ἡ κοινωνικὴ θέσις ἐκάστου, ἄνισος ὁ πλοῦτος, ἄνισος ἡ ἱκανότης, ἄνισος ἡ ἐπιρροή, ἄνισος ἡ δόξα, καὶ τὴν ἀνισότητα ταύτην οὐδεμία ἀνθρώπινος δύναμις θέλει ὀλοτελῶς ἐξαλείψει, διότι εἶναι νόμος τῆς φύσεως, νόμος τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐὰν ὁμαλυνθῇ διὰ τῆς βίας, ἀναγεννᾶται ἐκ τῶν ἐρειπίων τῆς. Καὶ αὕτη ἡ μαθηματικὴ ἰσότης, εἰς ἣν ἀνάγονται αἱ γεωμετρικαὶ ἀποδείξεις, ἀληθεύει μόνον ἐν τῇ θεωρίᾳ τοῦ αὐτοῦ καὶ εἰλικρί-

νοῦς ποσοῦ, δὲν ἄληθεύει πλέον, ἀμα θεωρηθῇ ἐν τῇ ὕλῃ καὶ ἐν τῷ κόσμῳ. Θέλομεν ἶδει βραδύτερον πῶς ἡ ἀναπόφευκτος αὕτη ἀνιτότης μετριάζεται καὶ σχεδὸν καταργεῖται, καὶ πῶς δι' ἄλλης ἀρετῆς ἐπαναφέρεται ἡ ἁρμονία καὶ συμπληροῦται ἡ δικαιοσύνη. Ἀλλ' ἐν τοσοῦτῳ ἃς θέτωμεν τὴν δικαιοσύνην ὡς τὸν ἱερώτατον μεταξὺ τῶν ἀνθρώπων δεσμόν, καὶ ἃς ὑποτάξωμεν τὴν ἐλευθερίαν καὶ τὴν ἰσότητα εἰς αὐτήν. Ὅτε ἀνατρέπεται ἡ τάξις αὕτη, καὶ ἐπιδιώκεται ἀπεριόριστος ἐλευθερία καὶ ἀπύλυτος ἰσότης, καὶ οὐχὶ ἐλευρία καὶ ἰσότης ἐν τῇ δικαιοσύνῃ, ἐπέρχεται οὐχὶ ἡ ἀναγέννησις, ἀλλ' ἡ ἀποσύνθεσις τῆς κοινωνίας, καὶ ἐν ὀνόματι τῆς ἐλευθερίας καὶ τῆς ἰσότητος διεπράχθησαν τὰ στυγερώτατα κακουργήματα ¹. — Ἑτέρα ἀνατροπὴ τῆς λογικῆς τάξεως τῶν ἠθικῶν στοιχείων γίνεται ὅτε θέτομεν τὸ δικαίωμα πρὸ καὶ ὑπεράνω τοῦ καθήκοντος. Τὸ δικαίωμα οὐδὲν ἕτερον εἶναι ἢ ἔνδικον μέσον πρὸς ἐκπλήρωσιν τοῦ καθήκοντος. Ἐχῶ τὸ δικαίωμα τῆς ζωῆς, τῆς ἐλευθερίας, τῆς ἰδιοκτησίας, τῆς ὑπὸ πᾶσαν ὄψιν ἀναπτύξεως τῶν δυνάμεών μου, διότι ὀφείλω διὰ πάντων τούτων νὰ ἐκπληρώσω τὰ ἐκπηγάζοντα ἐκ τοῦ ἠθικοῦ νόμου καθήκοντα τῆς ὑπάρξεως καὶ τῆς νοητικῆς καὶ ἠθικῆς μου τελειοποιήσεως. Καὶ διὰ τοῦτο ὅ,τι εἶναι ἐν ἐμοὶ δικαίωμα, εἶναι παρὰ τοῖς ἄλλοις καθήκον, διότι πάντες εἰς τὸν αὐτὸν νόμον ὑποτασσόμεθα, καὶ τὰ αὐτὰ ἔχομεν καθήκοντα καὶ δικαιώματα· καὶ οὕτω χαράττεται περὶ ἕκαστον ἄνθρωπον ὁ νόμιμος κύκλος τῆς ἐνεργείας του, ἐντὸς τοῦ ὁποίου, ὡς ἀπὸ τοῦ κέντρου ἄγονται αἱ ἀκτῖνες, ἐξασκεῖ τὰ ποικίλα αὐτοῦ δικαιώματα, καὶ τὴν περιφέρειαν τούτης τῆς νομίμου πράξεως ἐκάστου ἕκαστος ὀφείλει νὰ σέβηται. Ἐντεῦθεν πλήρης προκύπτει ἡ ἔννοια τοῦ Δικαίου, ὅπερ εἶναι τὸ σύνολον τῶν ἐγγυήσεων δι' ὧν ἀσφαλίζεται τὸ σέβας τῆς ἐλευθερίας καὶ τῶν δικαιωμάτων ἐκάστου δηλ. αὐτῇ ἡ δικαιοσύνη· ὥστε ἐλευθερία, ἰσότης, δικαιοσύνη, δικαίωμα, δίκαιον, πάντα ταῦτα εἶναι ἔννοιαι συσχετικαὶ καὶ ἀχώριστοι ἀλλήλων, ὑπαγόμεναι πᾶσαι εἰς τὴν κυριαρχικὴν ἔννοιαν τοῦ ὑπὸ τοῦ ἠθικοῦ νόμου ἐπιβαλλομένου καθήκοντος. Ἐκ τούτου προσέτι φαίνεται διατί τὸ καθήκον τῆς δικαιοσύνης εἶναι, κατὰ διαφορὰν τῶν ἄλλων, ἀπαιτητὸν, καὶ διατί ὑπὲρ πάντα τὰ ἄλλα ἐκτείνεται ἐφ' ὅλην τὴν ἀνθρωπότητα. Δὲν δυνάμεθα ν' ἀπαιτήσωμεν παρὰ τῶν ἄλλων νὰ ᾔναι ἐγκρατεῖς, σώφρονες, μετριοπαθεῖς, φιλαλήθεις, ἀλλὰ δυνάμεθα ν' ἀπαιτήσωμεν νὰ ᾔναι δίκαιοι, καὶ διὰ τὸν αὐτὸν λόγον, ἐν ᾧ ἡ κοινωνία δὲν δύναται νὰ ἐπιβάλλῃ τὰ ἄλλα καθήκοντα, δύναται καὶ ὀφείλει νὰ ἐπιβάλλῃ τὸ καθήκον τῆς δικαιοσύνης. Αὕτη εἶναι ἡ νόμιμος βᾶσις τῆς κυριαρχίας, ἥτις ἐκ τοῦ κοινωνικοῦ λόγου ἀπορρέει, καὶ τὸ δίκαιον ὀφείλει διὰ τῶν νόμων καὶ ἀρχῶν τοῦ κράτους νὰ πραγματοποιηῇ, καὶ αὕτη εἶναι ἡ οὐσία τῆς πολιτικῆς ἐπιστήμης, ἥτις ἄριστα ὠρίσθη ὑπὸ τοῦ Πλάτωνος, τέχνη ποιητικὴ δικαιοσύνης ἐν πόλει. Τὰ ὅρια τῆς παρούσης μελέτης δὲν μᾶς ἐπιτρέπουσι νὰ συνεχίσωμεν τὴν λογικὴν ἐξαγωγὴν τῶν

¹ Ὁρ. Taine, Les Origines de la France contemporaine.— La Révolution, tom. I.

έννοιῶν ὅσαι ἐν τῇ ἐννοίᾳ τῆς δικαιοσύνης περιλαμβάνονται, καὶ δι' ὧν ἅπαντα σχεδὸν ἡ θεωρία τοῦ ἰδιωτικοῦ, τοῦ δημοσίου, τοῦ διεθνοῦς, τοῦ ἱστορικοῦ δικαίου μετὰ θαυμαστῆς ἀκριβοείας κατασκευάζεται, θεωροῦντες ἐνταῦθα τὴν δικαιοσύνην ὡς ἀτομικὸν μόνον καθήκον ἀρχούμεθα νὰ προσθέσωμεν, ὅτι ἐλλόγως τάσσεται ὡς πέμπτον, καὶ πρῶτον τῶν πρὸς τοὺς ἄλλους, διότι ἅμα ρυθμίσωμεν τὰ στοιχεῖα τῆς ἀτομικῆς ἡμῶν ὑπάρξεως κατὰ τὴν φύσιν, τὴν ἱεραρχίαν καὶ τὸν πρὸς ὃν ὅρον αὐτῶν διὰ τῆς ἐκπληρώσεως τῶν πρῶτων καθηκόντων, ἀδύνατον νὰ μὴ νοήσωμεν ὅτι τὰ αὐτὰ καθήκοντα ἔχουσι πάντες οἱ ἄνθρωποι, ὅτι ὀφείλομεν νὰ συντείνωμεν καὶ ἡμεῖς εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν αὐτῶν σεβόμενοι τὴν ἐλευθερίαν ἐκάστου, καὶ θεωροῦντες πᾶν ἐλεύθερον καὶ λογικὸν ὃν οὐχὶ ὡς πρᾶγμα, περὶ οὗ δυνάμεθα νὰ διαθέσωμεν ὡς βουλόμεθα, ἀλλ' ὡς πρόσωπον ἱερὸν καὶ ἀπαράβιαστον. Τοιουτοτρόπως ἡ δικαιοσύνη εἶναι συνέχεια τῆς ἀτομικῆς ἡμῶν ἠθικότητος καὶ ἐπέκτασις αὐτῆς ἐπ' ἀγαθῶ τῶν ἄλλων, εἶναι δὲ πρὸς τούτοις συνέχεια καὶ τῆς ἐπὶ τῶν ὑλικῶν ὄντων ἐπικρατούσης τάξεως, δυνάμει τῆς ὁποίας ἕκαστον κινεῖται καὶ ζῇ ἐντὸς τοῦ ἰδίου κύκλου, καὶ ταυτοχρόνως δι' ἀναριθμήτων σχέσεων μετὰ τῶν ἄλλων συνάπτεται ἐν τῇ ἁρμονίᾳ τῆς φύσεως. Ἡ ἁρμονία τῆς δικαιοσύνης πρέπει νὰ ᾔηται ἔργον ἡμέτερον, καὶ εἶναι ἔργον μακρὸν καὶ επίπονον, διότι πρόκειται νὰ ὑποβάλλωμεν τὴν ἐλευθερίαν τῆς θελήσεως εἰς τὴν ἀνάγκην τοῦ ἠθικοῦ νόμου, καὶ μετ' αὐτῆς νὰ συνκρμόσωμεν τὸ ἐνστιγμα, τὸ πάθος, τὸ συμφέρον, πάντα τὰ ἐλατήρια τῆς ἠθικῆς ἐνεργείας. Ἄμα δὲ τοῦτο κατορθωθῇ, ἡ ἔξις τῆς ἐξωτερικῆς δικαιοσύνης ἐπιδρᾷ ἐκ μέρους τῆς εἰς τὴν ἐσωτερικὴν εὐρυθμίαν, καὶ δύσκολον εἶναι ὁ πρὸς τοὺς ἄλλους δικαίος νὰ μὴ ᾔηται δίκαιος πρὸς ἑαυτὸν, πάντα δὲ τὰ ὑποκειμενικὰ καθήκοντα, τῆς ἐγκρατείας, τῆς σωφροσύνης, τῆς μετριοπαθείας, τῆς φιλαληθείας, εἶναι καὶ ταῦτα εἶδη δικαιοσύνης, καθ' ὅσον δι' αὐτῶν περιορίζομεν καὶ τὸ σῶμα καὶ τὸ πνεῦμα καὶ τὸ πάθος καὶ τὸν λόγον ἐντὸς τοῦ νομίμου κύκλου τῆς ἰδίας αὐτῶν ἐνεργείας, καὶ συνκρμολογοῦμεν αὐτὰ ἐν τῇ ἐνότητι τοῦ ἀγαθοῦ διὰ τοῦτο καὶ ὁ Ἀριστοτέλης ἔλεγεν ὅτι ἐν τῇ δικαιοσύνῃ συλλήβδην πᾶσα ἀρετὴ ἐστὶ, καὶ ἡ λέξις δίκαιος σημαίνει πολλάκις τὸν ἐντελῶς ἐνάρκτον. Ἀντίκειται εἰς τὴν δικαιοσύνην πᾶσα πρᾶξις δι' ἧς δὲν ἀπονέμομεν εἰς τοὺς ἄλλους ὅ,τι ὀφείλεται εἰς αὐτοὺς, καὶ ἡ ἔκτασις καὶ τὸ βᾶθος τῆς ἀδικίας ἀντιστοιχοῦσι πρὸς τὴν ἔκτασιν καὶ τὸ βᾶθος τῆς δικαιοσύνης, ὥστε ἀδίκημα εἶναι πᾶσα πρὸς βλάβην τῶν ἄλλων παράβασις τοῦ νόμου. Ἀδικοῦμεν τοὺς ἄλλους μυριοτρόπως. Ἀδίκος εἶναι ὁ προσβάλλων τὴν ζωὴν, ὁ βιάζων τὴν ἐλευθερίαν, ὁ σφετεριζόμενος τὴν ξένην περιουσίαν, ὁ πλεονέκτης, ὁ μὴ ἀνεχόμενος τὴν ἐλευθερίαν τῶν δοξασιῶν καὶ τῆς θρησκευτικῆς συνειδήσεως, ὁ ἐπιβουλεύων τὴν τιμὴν καὶ διαβάλλων τὸν χυρακτῆρα, ὁ συκοφάντης, ὁ κατάλαλος, ὁ μὴ ἀναγνωρίζων τὴν ἀξίαν ἐκάστου καὶ μὴ ἀπονέμων τὴν ὀφειλομένην ἐκάστῳ τιμὴν· ἀδίκος εἶναι ὁ

τύραννος, ὁ στασιαστής, ὁ ἀθετῶν τὸ καθήκον ὑπάλ-
 δήποτε παρεμποδίζων ἢ παραβιάπτων τὴν νόμιμον
 τῶν ἄλλων ἀνθρώπων. — Ἀλλ' ἐπὶ τῇ ὑποθέσει ὅ-
 και ἀκριβῶς τὸ καθήκον τῆς δικαιοσύνης, εἶναι διὰ
 τὴν ἠθικότητα, ἀρκεῖ νὰ μὴ βλάπτωμεν (*neminem lae-*
re) ἐκαστὸν τὰ ἴδια (*suum cuique tribuere*), ἵνα πληρω-
 ῖται; παρὰ τὸ ἀρνητικὸν μάλλον ἢ θετικόν τοῦτο κ
 ἕτερα θετικώτερα καὶ ἐνεργητικώτερα πρὸς τοὺς ἀ-
 καιοσύνη, εἴπομεν, δὲν δύναται νὰ καταργήσῃ τὴν
 λῆς ἀρετῆς συμπληροῦται· τίς ἡ ἀρετὴ αὕτη, καὶ ἡ
 θῆκον;

. Ζ'

Ἐὰν ὀφείλομεν νὰ ἐκπληρώμεν τὸν ἠθικὸν νόμον
 καὶ ὡς πρὸς τοὺς ἄλλους, διότι ὁ νόμος οὗτος εἶναι
 τος, κείμενος ὑπεράνω τῶν νόμων τῆς ὕλης καὶ κα-
 πνεύματος πρὸς τὸν πρὸς ὃν ὄρον αὐτοῦ, ὅστις εἶναι
 καλὸν καὶ ἀγαθόν, εἶναι προφανές ὅτι διὰ παντὸς
 σιν ὀφείλομεν νὰ συντείνωμεν εἰς τὴν ἐν τῷ κόσμῳ
 πύτοῦ. Καὶ ἀφ' οὗ ἡ δικαιοσύνη δὲν ἀρκεῖ ἵνα θεραπε-
 θρώπων ἀναπόρευκτον ἀνισότητά καὶ τὴν ἐκ ταύτ-
 αὐτῶν πρὸς ἀνάπτυξιν τῆς λογικῆς καὶ ἠθικῆς αὐτῶ
 σιν τοῦ προορισμοῦ των, ὀφείλομεν νὰ τοὺς συνδρα-
 σωμεν παρέχοντες αὐτοῖς ἐκ τῶν ἡμετέρων μέσων
 ροῦντες τὴν ἐνδειαν καὶ ἐνισχύοντες τὴν ἀδυναμ
 τοῦτο εἶναι τὸ τῆς ἐπιποιίας, τῆς φιλανθρωπίας καὶ
 στολος ὀνομάζει *σύνθεσμον τῆς τελειότητος*¹ καὶ ἡ
 ταῦτο ἀνθρώπων ἠθικὴ τελειοῦται. — Ἐν τῇ περὶ π
 ἡ πρὸς τοὺς ἄλλους ἀγάπη εἶναι φυσικὸν αἰσθημα
 εἰς πᾶθος, καὶ ὅτι καὶ τὸ πᾶθος τοῦτο, ὡς τὰ ἄλλα
 τριοπαθείας νὰ συναρμολογήσωμεν μετὰ τοῦ ἠθικοῦ
 σιν ταύτην συντείνει ἢ ἐκπλήρωσις τοῦ ἕκτου το
 καὶ ὅτε τὸ φυσικὸν αἰσθημα δὲν ὑποβάλλει τὴν ὁ
 λόγος ἀρκεῖ νὰ καταδείξῃ καὶ ἐπιβάλλῃ τὸ καθήκο
 δι' αὐτοῦ ἰσοῦνται οἱ ἄνθρωποι πρὸς ἀλλήλους ἐν τ
 πάντες ἐγκαρδιοῦνται νὰ ἐλπίζωσιν ἐξ ἑαυτοῦ τὸ ἑπα
 Ἐὰν δὲ τὸ καθήκον τοῦτο ἐπληροῦτο ὑπὸ πάντων
 μονία θὰ ἐβασίλευεν ἐπὶ τῆς γῆς· ἀλλὰ τὸ ἰδανικόν
 πίστεως καὶ τῆς ὑγιοῦς φιλοσοφίας ἐξαστρέπτει μό-

¹ Κολοσ. Γ', 14.

ἐν τῷ σκότει τοῦ μέλλοντος. Περὶ τοῦ καθήκοντος τούτου πολλαὶ γίνονται παρανοήσεις ὡς καὶ περὶ τῶν ἄλλων. Τὸ καθήκον τῆς ἀγάπης ἐξ ἑαυτοῦ ὑποχρεωτικὸν ὑποκειμενικῶς ὡς τὸ τῆς δικαιοσύνης, διαφέρει ὅμως αὐτοῦ, καθ' ὅσον δὲν εἶναι ἀπαιτητόν, καὶ δὲν δύναται ἐπομένως νὰ ἐπιβληθῇ ὑπὸ τοῦ κράτους διὰ τῆς βίας. Ἐὰν δὲ κατὰ τὴν ἀναγκαστικὴν αὐτοῦ δύναμιν εἶναι ἐνδεέστερον τοῦ προηγουμένου, εἶναι ὅμως δι' αὐτὸ τοῦτο πολὺ ἀνώτερον αὐτοῦ κατὰ τὴν ἀξίαν. Ὁ φιλάνθρωπος καὶ εὐεργετικὸς εἶναι μᾶλλον ἀξιόμισθος τοῦ δικαίου, διότι πράττει αὐθορμήτως, καὶ θυσιάζει τὰ ἑαυτοῦ ὑπὲρ τῶν ἄλλων, ἐν ᾧ οὐδέν τι φοβεῖται καταναγκασμὸν παρ' αὐτῶν. Ἐπειδὴ δὲ ἡ ἀγάπη προϋποθέτει τὴν δικαιοσύνην, καθὼς πλήρωμα αὐτῆς, δὲν δύναται ν' ἀντενεργήσῃ κατ' αὐτῆς, καὶ ἐπὶ βλάβῃ αὐτῆς νὰ ἐξασκηθῇ. Τὸ καθήκον τῆς δικαιοσύνης εἶναι καὶ λογικῶς καὶ ἠθικῶς πρότερον τοῦ τῆς εὐποιίας, καὶ αὕτη ἀποβαίνει κακοποιία ἐὰν γίνηται διὰ τῆς παραβάσεως ἐκείνης· δὲν ἐπιτρέπεται ἄρα νὰ κλέψωμεν τὸν πλούσιον ἵνα βοηθήσωμεν τὸν πτωχόν, οὐδὲ οὗτος δύναται ν' ἀποκτήσῃ τὴν βοήθειαν διὰ τῆς βίας. Τὴν ἱεραρχίαν ταύτην τῶν καθηκόντων οἰκτρῶς ἀθετοῦσιν ὅσοι θέτουσιν ὡς θεμέλιον τοῦ κοινωνικοῦ δικαίου, οὐχὶ τὴν δικαιοσύνην, ἥτις εἶναι ἀσάλευτος βᾶσις καὶ σωτήριος σκοπὸς αὐτοῦ, ἀλλὰ, τὴν ἐκ τοῦ αὐθαριέτου ἀναδασμοῦ τῶν κτημάτων φανταστικὴν καὶ ἀπραγματοποίητον εὐημερίαν. Τοιαῦται εἶναι αἱ ἀπαίσιαι διδασκαλίαι τῶν κοινωνιστικῶν ἢ μᾶλλον ἀντικοινωνικῶν ἐκείνων σχολῶν, αἵτινες φρονοῦσιν ὅτι δύνανται ν' ἀντικαταστήσωσιν εἰς τὸν κατὰ τὸ δίκαιον φυσικὸν ὀργανισμόν τῶν κοινωνιῶν ἕτερον εὐεργετικώτατον, καὶ ὠφελούμενον ἐκ τῆς ἀμαθείας καὶ τῶν ἀναγκῶν τῶν πολλῶν καὶ ἐκ τῆς ἀπρονοητικῆς τῶν κρατούντων μεταχειρίζονται ἐνίοτε τὰ στυγερώτατα μέσα πρὸς ἀνκτροπὴν τῶν καθεστώτων, καὶ δὲν ἐπιφέρουσιν εἰμὴ τὴν ὀπισθοδρομήσιν τῶν κοινωνιῶν καὶ τὴν καταστροφὴν των. Ἡ ἀγάπη οὐ μόνον σέβεται τὴν δικαιοσύνην, ἀλλὰ συγχωρεῖ καὶ τὴν ἀδικίαν, ἐλεεῖ οὐ μόνον τὸν πτωχόν, ἀλλὰ καὶ τὸν κακοῦργον, καὶ προσπαθεῖ νὰ τὸν ἐπαναφέρῃ εἰς τὴν ἠθικὴν τάξιν ἀφ' ἧς ἀνοήτως ἀπεμακρύνθη, ἔχει σύντροφον τὴν πραότητα καὶ τὴν ἀμνησικακίαν, περιέχει ἐν ἑαυτῇ τὰς ἐρασμιωτάτας τῶν ἀνθρωπίνων ἀρετῶν, τὴν ἀφιλοκέρδειαν, τὴν γενναιότητα, τὴν ἐλεημοσύνην, εὐεργετεῖ οὐ μόνον δι' ὑλικῶν περιθάλψεων, ἀλλὰ καὶ διὰ τοῦ λόγου, διὰ τῆς παραμυθίας, διὰ τῆς παραινέσεως, διὰ τῆς διδασκαλίας, διὰ τοῦ παραδείγματος, εὐεργετεῖ τοὺς οἰκείους καὶ τοὺς ξένους, τοὺς φίλους καὶ τοὺς ἐχθρούς, τοὺς γνωστοὺς καὶ τοὺς ἀγνώστους, τοὺς παρόντας καὶ τοὺς μέλλοντας, καὶ ἐν ᾧ εὐεργετεῖ, ἀποκρύπτεται καὶ ἀποφεύγει τὸν ἔπαινον καὶ τὰς ἀμοιβὰς τῶν ἀνθρώπων. Ἡ ἀγάπη δὲν ἀντίκειται εἰς τὸ συμφέρον, ἀλλ' ἀσφαλίζει αὐτὸ μᾶλλον ἢ ἡ ἰδιοτέλεια. Ἡ ἐπιστήμη τοῦ ὠφελίμου, σύμφωνος πρὸς τὴν ἐπιστήμην τοῦ ἀγαθοῦ, ἀποδεικνύει τὸ ἀλληλέγγυον τῶν ὑλικῶν συμφερόντων ὅθι μόνον μεταξὺ ἀτόμων, ἀλλὰ καὶ μεταξὺ λαῶν, καὶ τὸ ἀλληλέγγυον τοῦτο

στερεοί ἢ πρὸς ἀλλήλους ἀγάπη. Ὅλη ἡ κοινωνία στηρίζεται ἐπὶ τῶν ἀμοιβαίων ἀνγκῶν καὶ ἐπὶ τῆς ἀμοιβαίας βοηθείας, καὶ ὅτε ἡ ἀμοιβαιότης αὕτη ρυθμίζεται ὑπὸ τῆς δικαιοσύνης καὶ ζωογονεῖται ὑπὸ τῆς εὐεργετικῆς εὐνοίας, τὸ ἠθικὸν πρόσωπον τῆς κοινωνίας ἔχει πᾶσαν ἀλήθειαν καὶ πᾶσαν καλλονήν, διότι εἶναι ἐκτύπωμα αὐτοῦ τοῦ ἠθικοῦ νόμου. Διὰ τοῦτο καὶ τὸ καθήκον τῆς εὐποιίας δὲν εἶναι ξένον πρὸς τὴν ἐξουσίαν τοῦ κράτους, καὶ ἐκπληροῦται διὰ τῶν ἀγαθοεργῶν καὶ διδασκτικῶν ἰδρυμάτων, ἅτινα ἔρχονται εἰς ἐπικουρίαν τῶν ἰδιωτῶν, παρέχοντα αὐτοῖς ὅ,τι δὲν δύνανται διὰ τῶν ἰδίων μέσων νὰ προμηθευθῶσιν, ὥστε, καθὼς δικαιοσύνη καὶ ἀγάπη εἶναι τὰ ἰδιωτικὰ καθήκοντα, παρομοίως, ἀσφάλεια καὶ βοήθεια εἶναι τὰ δημόσια, εἰς ἃ ἀνάγονται πᾶσαι αἱ τοῦ κράτους λειτουργίαι. Καὶ μεταξὺ κρατῶν ἰσχύουσιν ἐπίσης τὰ καθήκοντα ταῦτα, διότι ἀμοιβαία δικαιοσύνη καὶ βοήθεια εἶναι καὶ τοῦ διεθνοῦς δικαίου αἱ βῆσεις, ὡς εἶναι τοῦ δημοσίου. Συνεκτείνεται ἄρα μετὰ τῆς δικαιοσύνης ἡ ἀγάπη, καὶ συμπαρακολουθεῖ αὐτὴν ὡς σύνδεσμος τῶντι καὶ κορυφὴ τῆς ἠθικῆς τελειότητος. Καὶ οὕτω ὁ ἠθικὸς κόσμος ἔχων πάντοτε κέντρον τὴν ἐλευθερίαν καὶ περιφέρειαν τὸν λόγον, ἀκτινοβολεῖ οὕτως εἰπεῖν διὰ τῶν ποικίλων ἀρετῶν δι' ὧν καὶ ἐσωτερικῶς φωτίζεται καὶ ἐξωτερικῶς ἀπαυγάζει. Ἀλλ' ὁ ἠθικὸς οὗτος κόσμος εἶναι ἄρα μεμονωμένος ἐν τῷ πνευματικῷ στερεώματι, καὶ περιφέρεται ὡς πεπλανημένος ἀστὴρ ἄνευ προκεχωρημένης τροχιάς, ἄνευ ἀνωτέρας διευθύνσεως καὶ ὠρισμένου σκοποῦ; ὡς ἀρεταί, ὅπως ἀπεδείξαμεν ἄχρι τοῦδε ὡς ὑποχρεωτικὰ τῶν ἀτόμων καὶ τῶν κοινωνιῶν καθήκοντα, εἶναι ἄρα πλήρεις καὶ αὐτοτελεῖς, ἢ χρῆζουσι συμπληρώσεως; Τοῦτο εἶναι τὸ τελευταῖον ζήτημα τῆς ἠθικῆς, περὶ οὗ θέλομεν νῦν διχάσει.

Η'

Εἰς τὸ ζήτημα τοῦτο ἀπηντήσαμεν ἤδη δι' ὧν εἵπομεν ἐν τοῖς §§ Β' καὶ Γ'. Εἶδομεν ὅτι φύσει τείνει ὁ ἄνθρωπος πρὸς τὸ ἄπειρον διὰ τε τοῦ νοῦς καὶ τῆς καρδίας, καὶ εἵπομεν ὅτι ὡς ἐκ τούτου τὸ γενικὸν ἐπίταγμα τοῦ ἠθικοῦ νόμου, ἡ πρώτη καὶ κυρία ἐντολὴ αὐτοῦ, εἶναι νὰ τείνωμεν διὰ πασῶν τῶν δυνάμεων ἡμῶν πρὸς τὸν Θεόν, ὅτι εἰς τοῦτο ὑφίσταται τὸ ἄκρον ἀγαθόν, καὶ ὅτι τὸ γενικὸν τοῦτο καθήκον ἀποσυντίθεται εἰς ἄλλα ποικίλα ἐν αὐτῷ περιλαμβανόμενα, διὰ τῆς ἐκπληρώσεως τῶν ὁποίων ἐντελεστέρα καὶ ἀσφαλεστέρα ἀποβαίνει ἡ ἐκπλήρωσις ἐκείνου. Ἦδη δὲ ὅτε περὶ τῶν καθηκόντων τούτων ἐπραγματεύθημεν κατὰ μέρος, δυνάμεθα ἀκριδέστερον νὰ ὀρίσωμεν τὸ κύριον καὶ γενικὸν καθήκον, καὶ νὰ ἴδωμεν τίνι τρόπῳ ἡ ἐκπλήρωσις αὐτῶν ἄγει ἡμᾶς λογικῶς εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν ἐκείνου, πρὸς ἃ τείνουσι πάντα καὶ ἐν ᾧ τελειοῦνται. — Καὶ τῶντι, μετὰ τὴν ἐγκράτειαν, ἧτις εἶναι ὁ μοχλὸς πάσης ἠθικῆς ἐνεργείας, παρουσιάσθησαν, ὡς πρὸς τὸ

σῶμα, τὸ καθήκον τῆς σωφροσύνης, ὡς πρὸς τὰ ἐκ τοῦ σώματος καὶ τοῦ πνεύματος αἰσθήματα, τὸ τῆς μετριοπαθείας, καὶ ὡς πρὸς τὸ πνεῦμα, τὸ τῆς φιλαληθείας, καὶ ἀρχούντως ἤδη γινώσκουμεν ὅτι πηγὴ καὶ ἐγγύτης πύσης ἀληθείας εἶναι μελέτη τῶν νόμων τοῦ Θεοῦ. Ἐκ δὲ τῶν πρὸς τοὺς ἄλλους καθηκόντων εἶδομεν ὅτι τὸ μὲν πρῶτον, τὸ τῆς δικαιοσύνης, στηρίζεται ἐπὶ τῆς ἐν πᾶσι ταυτότητος τῶν οὐσιωδῶν προσόντων τοῦ ἡμετέρου ὄντος, τοῦτέστι τῆς ἐλευθερίας καὶ τοῦ λόγου, καὶ ὅτι ἀπαραίτητον συμπλήρωμα τῆς δικαιοσύνης εἶναι ἡ πρὸς ἀλλήλους ἀγάπη καὶ εὐποιία. Ἐὰν δὲ τώρα σκεφθῶμεν ὅτι ὁ ἠθικὸς νόμος εἶναι ὑποχρεωτικὸς καθὼ νόμος θεῖος, εἶναι αὕτη ἡ θέλησις τοῦ Θεοῦ ἀποκαλυπτομένη ἡμῖν διὰ τοῦ λόγου, ὅτι ἡ προοδευτικὴ ἐκτέλεσις τοῦ ἠθικοῦ νόμου ἐπιφέρει τὴν προοδευτικὴν πραγματοποίησιν τοῦ ἀγαθοῦ, ὅτι τὸ ἀγαθὸν εἶναι, ὡς πολλάκις ἀπεδείξαμεν, ἀχώριστον τοῦ ἀληθοῦς καὶ τοῦ καλοῦ, καὶ ὅτι τῶν τριῶν τούτων ἐννοιῶν ἀέναντος πηγὴ εἶναι αὐτὸς ὁ Θεός, παρ' ᾧ πᾶν ἀληθὲς καὶ καλὸν καὶ ἀγαθὸν ἐν τῇ ἀφάτῳ τελειότητι αὐτοῦ συναυγάζουσιν, ἔπεται ἐξ ἀνάγκης, ὅτι ἡ γνῶσις τοῦ θείου νόμου, τὸ σέβας καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ διὰ τῆς πρὸς αὐτὸν νοητικῆς καὶ ἠθικῆς ἁρμονίας ἡμῶν καὶ ἀφοσιώσεως εἶναι γνῶσις, σέβας καὶ ἀγάπη αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ, εἶναι ἡ πρώτη ἀρχὴ ἐκείνης τῆς ἀρετῆς ἣν εὐσέβειαν ὀνομάζομεν. Ἐν ταύτῃ ἀληθῶς *συλλήδδην* πᾶσα ἀρετὴ ἐστὶ, διότι ἐν ταύτῃ πᾶσαι αἱ ἀρεταὶ τελειοῦνται. Ἐντεῦθεν καταφαίνεται πόσον ἀπονενοημένη εἶναι ἡ προσπάθεια ἠθικολόγων τινῶν νὰ κατασκευάσωσιν ἠθικὴν δὴθεν ἀνεξάρτητον, ἀνεξάρτητον τίνος; Ἡ ἠθικὴ εἶναι ἡ ἐπιστήμη τῶν ἡμετέρων καθηκόντων, τὰ καθήκοντα ὑποθέτουσι τὸν νόμον, καὶ ὁ νόμος, τὸν νομοθέτην, Ἄδύνατον νὰ διαρρήξῃ τις τοὺς τρεῖς τούτους ὅρους ἀπ' ἀλλήλων ἠθικὴ ἄνευ Θεοῦ εἶναι ἐννοια ἀντιφατικὴ, καὶ ἡ ἀληθὴς ἐπιστήμη τὴν ἀποβάλλει. Ποία τυραννίς ἢ ποία σοριστεία, ἰσχυρὴ ποτε ν' ἀναστείλῃ τὸ ἀνθρώπινον πνεῦμα κατὰ τὴν πρὸς τὸ ἄπειρον ἀνάτασιν αὐτοῦ, καὶ ν' ἀποσπάσῃ ἀπ' αὐτοῦ τὴν ἐννοιαν καὶ τὴν ἀγάπην τῆς θεότητος; Καὶ ἐν ἀγνοίᾳ αὐτοῦ ὁ ἄνθρωπος μελετᾷ καὶ ἀγαπᾷ τὸν Θεόν, διότι εἴτε εἰς ἑαυτὸν συγκεντρωθῇ διὰ τῆς διανοίας καὶ τοῦ αἰσθήματος, εἴτε στραφῇ δι' αὐτῶν πρὸς τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους καὶ πρὸς τὴν φύσιν, ὁ Θεός ἀποκαλύπτεται αὐτῷ καὶ ἔλκει αὐτὸν διὰ τῶν πλασμάτων αὐτοῦ. Ἡ πρόοδος τῆς γνώσεως εἶναι πρόοδος πρὸς τὸν Θεόν, καὶ ὅτῳ καθαρίζεται ἡ ἀγάπη, ἀνέρχεται πρὸς τὸ θεῖον ἢ λέξις θεῖον ἔρχεται αὐθορμήτως εἰς τὰ χεῖλη ὅσκις ἀφαρπαζόμεθα καὶ ὑπ' αὐτῶν τῶν ἀνθρωπίνων. Τὸ καθήκον τῆς εὐσεβείας δὲν εἶναι ἄρα τῆς ἀμαθείας ἢ τῆς δεισιδαιμονίας ἀποκύημα, εἶναι τὸ γνησιώτατον καὶ λαμπρότατον προϊόν τῆς ἀληθοῦς γνώσεως, εἶναι τὸ ἀνώτατον καὶ περιληπτικώτατον τῶν καθηκόντων, ἡ ἀψὶς τοῦ ὅλου ἠθικοῦ οἰκοδομήματος.

Τὸ καθήκον τοῦτο ἐκπληροῦται διὰ τῆς διηνεκοῦς ἀνατάσεως τοῦ πνεύματος πρὸς τὸν Θεόν, διὰ τῆς λατρείας καὶ τῆς προσευχῆς. Καὶ ἐφ' ὅσον

ΠΕΡΙ ΗΘΙΚΟΥ ΝΟΜΟΥ

μὲν ἐκτελεῖται διὰ τῆς ἐσωτερικῆς σκέψεως καὶ λατρείας, ο
τάσσεται εἰς αὐτὸ ἀντίρρησης, διότι πάντες ὁμολογοῦσιν ὅτι ο
καὶ πολὺ ὠφελεῖ ἡ θεωρία αὕτη τοῦ Θεοῦ εἰς ἐνίσχυσιν τοῦ ν
νευσι τῆς καρδίας. Ἀμα δὲ ἐκφρασθῇ ὑπὸ τὸν τύπον τῆς δεήσ
γαι ἐγείρονται κατ' αὐτοῦ ἐνστάσεις στηριζόμεναι εἰς αὐτὴν
ἀπείρου καὶ τελείου καὶ ἀνκλαιοῦ Θεοῦ, διότι, λέγουσι, π
εις; πάντα ἐν τῇ ἀγαθότητι αὐτοῦ ἐποίησεν ὁ Θεὸς ἄριστα κ
σαν τὴν ἐφικτὴν εἰς τὰ πεπερασμένα τελειότητα, καὶ νόμους
διὲ παντὸς αἰωνίου καὶ ἀπαρξασλεύτους, καὶ δὲν δύναται ἡ ἰ
σις ν' ἀλλοιωθῇ τὰ θεῖα βουλεύματα, καὶ ἐὰν εἰσηκούετο, ὁ
μεταβλητὸς, ὡς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἤθελε τροπολογεῖ ἐκάστοτε
του' πρὸς τί λοιπὸν ἡ δεήσις, ἐὰν ἐξ ἀνάγκης εἶναι ἀτελεσφόρ
νος λατρεία εἶναι ἢ μόνη ἀρμόζουσα εἰς τὸ μεγαλεῖον τοῦ Θεοῦ
εἶναι ἀνθρωπόμορφος λατρεία καταβιβάζουσα τὸν Θεὸν εἰς τ
ἀνθρωπίνων. Εἰς ταῦτα δὲ προστετέθησαν ἐνστάσεις καὶ τινες ἰ
λοχυρισμοί. Ἄς γείνωσι πειράματα, εἶπον οἱ μὴ παραδεχόμενοι
τῆς προσευχῆς, ἃς διαργανισθῶσιν αἱ πρὸς Θεὸν δεήσεις διὰ τ
ρου ζήλου καὶ κατὰ τὰς μεγαλητέρας διαστάσεις, ἐν ταῖς ο
πόλεσιν, ἐν τοῖς ἀγροῖς, ἐν ταῖς ἐκκλησίαις, ἐν τοῖς νοσοκομεί
οις ἢ ἀνάγκῃ τῆς θεῖας ἀντιλήψεως εἶναι προφανεστέρα, κα
μενον θέλει τότε ἀποδείξει ἐὰν ἡ δεήσις εἶναι τελεσφόρος¹. -
χειρήματα ταῦτα πολλὰς ἡδυνάμεθα νὰ δώσωμεν ἀπαντήσεις.
σις τοῦ ζητήματος προέρχεται ἐκ τῆς παρῃγνωρίσεως τῶν τ
Θεοῦ καὶ τῆς ἀφομοιώσεως αὐτοῦ πρὸς τὸν ἄνθρωπον. Ἀησμοι
λέγοντες, ὅτι ὁ Θεὸς δὲν ζῇ διαδοχικῶς ὡς ἡμεῖς ἐν τόπῳ κ
ἐνεκεν τῆς ἀπείρου καὶ τελείας αὐτοῦ φύσεως εἶναι ὑπεράνω
καὶ χρόνου, οὕς ἔθηκεν ὡς ἀπαρκαιτήτους ὅρους τῆς ἐκτάσεως
τῶν πεπερασμένων, ὅτι τὸ τελεῖον ἀποκλείει πᾶσαν μεταβολή
ῆτο καὶ εἶναι καὶ ἔσεται πάντοτε ὁ αὐτός, ὅτι οὐδεμίαν ἔχ
τροποποιήσῃ τοὺς νόμους καθ' οὓς ἀπὸ καταβολῆς κόσμου ἐδ
πᾶν, καὶ ὅτι οἱ γενικοὶ καὶ σταθεροὶ οὗτοι νόμοι δὲν ἀντιφ
διεπλοῦσιν ἐν πλήρει ἀρμονίᾳ πρὸς ἀλλήλους. Ἀησμονοῦσι πε
τες οἱ νόμοι τοῦ κόσμου δὲν τελοῦνται κατ' ἀνάγκην, ὅτι ἰ
κόσμῳ παρὰ τὴν ἀνάγκην καὶ ἡ ἐλευθερία, καὶ ὅτι τὰ νοητ
αὐτῆς προϊόντα συνυφαίνονται οὕτως εἰπεῖν μὲ τὰ γεγονότα
καὶ μυριοτρόπως τροπολογοῦσι καὶ μετατρέπουσιν αὐτὰ δι' αἱ
αὐτῶν' δύναται ἄρα ὁ ἄνθρωπος δι' ἐκτάκτου ἐνεργείας νὰ ἐπ
ἀνάγκῃ τῆς φύσεως διὰ τῆς ἐλευθερίας του, καὶ ἐπιδρᾷ κα

¹ Ὁρ. ἐν τῇ Contemporary Review τοῦ 1873 πολλὰς περὶ τοῦ ζητήμ
τριδας ὑπὲρ καὶ κατὰ τῆς διήσεως ὑπὸ Ἀγγλῶν θεολόγων καὶ φιλοσόφω

τῆς ἐπιστήμης καὶ τῆς τέχνης, καὶ οὐδὲν παράλογον, ἐὰν ἐπιτρέπει αὐτῷ ὁ Θεὸς νὰ στρέψῃ πρὸς μείζονα αὐτοῦ ὠφέλειαν τὴν ἐνέργειαν τῶν φυσικῶν νόμων, ὅταν γίνηται ἄξιος τοιαύτης χάριτος. Ὁ ἐν ἡμῖν λόγος εἶναι δῶρον τοῦ Θεοῦ, καὶ ἡ δύναμις αὐτοῦ αὐξάνει, ὅσῳ προσεγγίζομεν αὐτὸν εἰς τὴν πηγὴν του. Διὰ τί νὰ μὴ πιστεύσωμεν ὅτι τὴν ἐπαύξησιν ταύτην δύναται νὰ ἀπονεύμῃ αὐτὸς ὁ Θεὸς κατὰ δεδομένας τινὰς περιπτώσεις καθ' ἃ προδιέταξεν ἀπ' ἀρχῆς; Χωρὶς ν' ἀλλοιώσῃ ποσῶς τοὺς νόμους τῆς φύσεως, δύναται νὰ ἐμπνεύσῃ τελειότεραν γνῶσιν αὐτῶν, καὶ οὕτω νὰ προκύψῃ ὅ,τι φαίνεται ἐναντίον εἰς τοὺς νόμους τούτους, καὶ δὲν εἶναι εἰμὴ τελειοτάτη καὶ ἀγαθοτάτη ἐφαρμογὴ αὐτῶν. Ἐπὶ τέλους δέ, τί γινώσκομεν ἐκ τῶν νόμων τῆς φύσεως καὶ περὶ τῆς ἀνωτάτης αὐτῶν ἁρμονίας; Οἱ νόμοι τῆς φύσεως εἶναι, ὡς εἶπομεν, ἐσφραγισμένους κωδῆξ οὗ μόλις ψελλίζομεν ψηρεῖς τινα τοῦ προμετωπίου. Καὶ ἐὰν μεταξὺ αὐτῶν ὑπάρχουσι καὶ νόμοι ἡθικοὶ, οἵτινες δὲν διέπουσι τὴν ἀνάγκην τῆς ὕλης, ἀλλὰ κανονίζουσι τὴν πρὸς τὸ ἄπειρον ἐλευθέραν πορείαν τοῦ πνεύματος, καὶ συγκεφαλαιοῦνται ἐν τῷ ἀνωτάτῳ νόμῳ τοῦ ἡμετέρου προορισμοῦ, καὶ ἐὰν μεταξὺ τῶν ἐξ αὐτοῦ καθηκόντων εὐρίσκωμεν τὸ τῆς εὐσεβείας, ἥτις φύσει ἐκδηλοῦται διὰ τῆς λατρείας καὶ τῆς προσευχῆς, οὐ μόνον δὲν ἀνακαλύπτομεν ἀντίφασιν μεταξὺ τῆς ἐνέργειας ταύτης τοῦ ἀνθρώπου καὶ τῶν νόμων τῆς φύσεως, ἀλλὰ, δυνάμει τῆς θείας τελειότητος καὶ τοῦ γενικοῦ χαρακτῆρος τῶν ἔργων αὐτῆς, δικαιοῦμεθα νὰ πιστεύσωμεν πλήρη μεταξὺ αὐτῶν ἁρμονίαν· διότι, ἀφ' ἐνός, βλέπομεν ὅτι ὁ Θεὸς ἠθέλησε τὸν ἄνθρωπον συνεργάτην τῆς προνοίας αὐτοῦ, καὶ μεταδίδει αὐτῷ ἐκ τῶν δώρων τῆς ἀγαθότητός του κατὰ τὴν ἀξίαν αὐτοῦ, ἀφ' ἑτέρου δέ, δὲν δυνάμεθα νὰ ὑποθέσωμεν ὅτι τὴν ἀνάγκην τῆς προσευχῆς, τὴν πανταχοῦ καὶ πάντοτε ἐκδηλουμένην, ἐνεφύτευσε ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἀνθρωπίνῃ καρδίᾳ μέτην, καὶ πρὸς σκληρὸν ἐμπαιγμὸν τοῦ δεδομένου τῆς ἀντιλήψεως αὐτοῦ. Πῶς; ὁ κατασκευάσας τὸ οὖς δὲν ἀκούει, καὶ ὁ πανάγαθος ἐγκαταλείπει τὸ πλᾶσμα του, ὅτε ἐν συντριβῇ καρδίας τὸν ἐπικαλεῖται; Ἀγνοοῦμεν βεβαίως πῶς ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ ἐνεργεῖ ἡ θεία τελειότης, καθὼς ἀγνοοῦμεν τὸ πῶς τῆς δημιουργίας. Ἀγνοοῦμεν ἐὰν ἐνεργεῖ ἐμπνεύουσα μείζονα ὀξυδέρκειαν εἰς τὸ ἀνθρώπινον πνεῦμα ὅπως ὠφελήθῃ ἐκ τῶν νόμων τῆς φύσεως, ἢ ἐὰν ἀπ' ἀρχῆς προδιέταξε καὶ συνεδύασε τὴν αἵτησιν καὶ τὴν πλήρωσιν αὐτῆς· ἀγνοοῦμεν πότε καὶ διατί ἡ δέησις εἰσακούεται, καὶ πότε καὶ διατί ἀπορρίπτεται, καὶ γελοῖον τρώντι θὰ ᾔτο ἐὰν ἡζιοῦμεν διὰ πειραμάτων νὰ βεβαιωθῶμεν περὶ τῆς ἀποτελεσματικότητος ἢ μὴ τῆς προσευχῆς, ὡς ἂν ἐπρόκειτο περὶ συνδυασμοῦ ὑλικῶν οὐσιῶν καὶ τοῦ ἀναγκαίου αὐτοῦ ἀποτελέσματος. Εἰς πάντα τὰ ζητήματα ταῦτα λησμονοῦμεν ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ὅτι πρόκειται περὶ σχέσεως μεταξὺ πεπερασμένου καὶ ἀπείρου, καὶ ὅτι τὸν μὲν πρῶτον τῶν ὄρων τούτων λίαν ἀτελῶς γινώσκουμεν καὶ καταλαμβάνομεν, τὸν δὲ δεύτερον νοοῦμεν μόνον καὶ δὲν κατα-

λαμβάνομεν. Ὅσα ὁμῶς γινώσκομεν περὶ αὐτῶν ἀρκοῦσιν εἰς ῥύθμιν νοήσεως καὶ τῆς πράξεως, καὶ ἀμφοτέρων τῶν ἐνεργειῶν τούτων εἰς αὐτὸς εἶναι ὁ προορισμός, ἡ τάσις τοῦ κατωτέρου πρὸς τὸν ἀνώτερον, ἡ πεπερασμένῃ διηνεκῇ ἐφεσις τοῦ ἀπείρου, ἡ διηνεκῇ προσπάθεια ἵνα ἐγγίσῃ εἰς αὐτό, καὶ ἐπανεέλθῃ εἰς αὐτό, καὶ ἐν τῶν στοιχείων τῆς ταύτης εἶναι ἡ πρὸς τὸν Θεὸν λατρεία καὶ προσευχή. Τὴν τάσιν ἡ μαρτυροῦσι πάντα τὰ ἀνθρώπινα γεγονότα, δὲν ἐπενοήσαμεν αὐτὴν ὡς χεῖρημα πρὸς ἀπόδειξιν τοῦ τελεσφόρου τῆς δεήσεως, εὖρομεν αὐτὴν ὡς χῆς ἐν αὐτῷ τῷ λόγῳ δι' οὗ τῶν κτηνῶν διακρινόμεθα, καὶ ὑφ' οὗ ῥυταί πᾶσα νόησις· εἶδομεν αὐτὴν κατὰ πᾶν βῆμα τῆς μελέτης τῆς ἀνίης φύσεως, ἐν τῇ ζητήσῃ τοῦ ἀληθοῦς, ἐν τῇ ποιήσῃ τοῦ καλοῦ, πράξει τοῦ ἀγαθοῦ, καὶ οὔτε ἔπαινος ὀφείλεται ἡμῖν οὔτε ψόγος, εἰς νώτατον σημεῖον ἐν ᾧ ἡ νόησις καὶ ἡ πράξις συναπαντῶνται εἶναι α Θεός, ἡ γνῶσις αὐτοῦ, ἡ μελέτη τῶν νόμων αὐτοῦ, καὶ ἡ διὰ τῆς εὐς πλήρης εἰς αὐτὸν ἀφοσίωσις.

Δὲν διέφυγεν ἐν τούτοις τὴν προσοχὴν τοῦ ἀναγνώστου ὅτι καὶ τ τελευταῖα καθήκοντα, τῆς δικαιοσύνης, τῆς ἀγάπης καὶ τῆς εὐτελείας χονται πρὸς τὰ προηγούμενα, καὶ συνεχίζουσι τὴν λογικὴν τῶν καθη ἐξαγωγὴν καὶ κατὰταξιν, ὥστε τὰ τρία ταῦτα προὑποθέτουσι τὰ τέ πρῶτα, καὶ μετὰ αὐτῶν ἡ αὐτὴ ὑπάρχει σχέσις ἐξαρτήσεως καὶ χικῆς παρaxyωγῆς. Ἡ φιλαλήθεια προετοιμάζει τὴν δικαιοσύνην, καὶ προδιαθέτει εἰς τὴν ἀγάπην, καὶ ἡ ἀγάπη τῶν ἀνθρώπων συμπληροῦτ τῆς θείας ἀγάπης· ὥστε ἤδη ἔχομεν πάντα τὰ στοιχεῖα τῆς ἡθικῆς στήμης, ἐκείνης τῆς τέχνης τῆς ἀρετῆς ἣν μετήρχετο ὁ Φραγκλῆνος, ὀρεῖται νὰ μετέρχηται πᾶς ὁ ἐπιθυμῶν νὰ ζῇ ὡς λογικὸς ἄνθρωπος κα ὡς κτήνος. Ἡ τέχνη αὕτη δὲν εἶναι ἀπόρροια αὐθαιρέτου καὶ ἀορίστ οθήματος, εὐγενοῦς τινος ἐπιθυμίας ἀνεφίκτου τελειότητος, εἶναι π ἀναγκαῖον τῆς βεβαιοτέρης καὶ θετικωτέρας ἐπιστήμης, διότι οὐδὲν ῖ τερον καὶ θετικώτερον τῶν φαινομένων τοῦ πνεύματος, ὧν ἀντιλαμβάνε δι' ἀμέσου συνειδήσεως, καὶ ἐφ' ὧν στηρίζεται ἅπαντα ἡ ὑφ' ἡμῶν πρι μένη φιλοσοφία. Ἡ δὲ ὑπὸ τῆς τέχνης ταύτης διδασκομένη ἀρετὴ ε' σύνολον πᾶσων τῶν ἀρετῶν, ἡ διηνεκῇ ἐξίς τοῦ δέοντος, τοῦ καθή τουτέστι πάντων τῶν καθηκόντων κατὰ τὴν ἀπαράβατον αὐτῶν τά ἀλληλουχίαν. Ἡ ἐνάρετος ζωὴ εἶναι ζωὴ σύμφωνος πρὸς τὴν ἀληθι φύσιν, πρὸς τὸν ὀρθὸν λόγον, πρὸς τὸν ἡθικὸν νόμον, πρὸς τὴν θέλη θεοῦ, διότι πάντα ταῦτα εἶναι ταυτόσημα. Καὶ ἡ ἐνάρετος ζωὴ εἶναι πρέχουσα ἡμῖν πᾶσαν δυνατὴν εὐδαιμονίαν, διότι ἡ εὐδαιμονία παν τος εἶναι ἡ πλήρωσις καὶ ἀπόλαυσις τοῦ σκοποῦ τῆς ὑπάρξεως αὐτοῦ, ρωσις τοῦ νόμου αὐτοῦ. Καὶ τοιουτοτρόπως τὸ ἀγαθὸν παρίσταται οὐ μ καθήκον, ἀλλὰ καὶ ὡς ὑπολογισμὸς ἀριστος πρὸς ἱκανοποίησιν τῆς

ἐμφύτου ἐπιθυμίας πάσης δυνατῆς εὐδαιμονίας. Ἡ ἐκ τῆς ἀρετῆς εὐδαιμονία δὲν εἶναι βεβαίως εὐαπόκτητος, ἀπαιτεῖ θέλησιν σταθεράν καὶ ἀρχὰς ἀμετατρέπτους, ἀλλ' εἶναι ἐφ' ἡμῖν, καὶ εἶναι ἀναφαίρετος, καὶ ὁ ἐπιδιώκων αὐτὴν ἀποκτᾷ καὶ ἐκάστην νέαν δυνάμειν, ἐνισχύεται ὑπ' αὐτῆς τῆς πάλτης, νέα πάντοτε θέλητρά ἀνακαλύπτει ἐν τῇ ἀρετῇ, καὶ νοεῖ ἐπὶ τέλους σαφέστατα καὶ συναισθάνεται ἐνδομύχως ὅτι ὁ ἀριστος βίος εἶναι ἐν ταυτῷ καὶ ὁ ἥδιστος.

Π. ΒΡΑΙΛΑΣ ΑΡΜΕΝΟΥΣ.

Ο ΘΙΕΡΣΟΣ ΩΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΣ *

Δύο εἶναι ἰδίως οἱ ἐξάρχοντες χαρακτηῖρες, οἱ διακρίνοντες τὸν Ναπολέοντα ἐν τῷ μακρῷ αὐτοῦ σταδίῳ, οὓς ἐζήτησε νὰ διαγράψῃ ὁ Θιέρσος: ὁ στρατιωτικὸς, ὁ πολιτικὸς· περὶ τοῦ ἠθικοῦ ἀνθρώπου οὐδὲν λέγω· ὁ συγγραφεὺς ἤκιστα ἀπέβλεψεν εἰς τοῦτο· τὸ ἔργον αὐτοῦ ὑπῆρξεν ἡ ἐξύμνησις τοῦ στρατιώτου καὶ ἡ δικαιολογία τοῦ πολιτικοῦ. Ἰδωμεν ἐκ τοῦ πλησίον τὰ πράγματα.

Τὸ ἐξοχώτατον προσὸν τοῦ Ναπολέοντος ἦτο ἡ στρατιωτικὴ αὐτοῦ μεγαλοφυΐα· ὡς στρατηγὸς ἀνήκει ἀναντιρρήτως μεταξὺ τῶν μεγίστων στρατιωτικῶν ἀνδρῶν ἀπάντων τῶν αἰώνων, ἀδεῶς δυνάμενος νὰ παραβληθῇ πρὸς τὸν Ἀλέξανδρον, τὸν Καίσαρα, τὸν Ἀννίβαν, τὸν Καρολομάγνον· τολμηρὸν, ἐφευρετικὸν πνεῦμα, ἀκτάβλητον ἐν τοῖς κινδύνοις, αὐτοσχεδιαστὴς πρωτότυπος ἐν ἀνάγκῃ, εἶναι ἡ ἐκπροσώπησις τῆς στρατιωτικῆς συνθέσεως τοῦ αἰῶνος, τὰ δὲ διάφορα στάδια τοῦ βίου του εἶναι ἀληθῶς ἀδροτάτη πηγὴ μελέτης τῆς στρατιωτικῆς τέχνης. Ὡς τοιοῦτος δ' ἔξει διαρκὴ ἔξιν καὶ σημασίαν ἐν τῇ ἱστορίᾳ.

Τοιοῦτος ἀνὴρ ὑπὸ τὰ διδυγῇ καὶ ἀληθῶς μεσημβρινὰ χρώματα τοῦ χρωστήρος τοῦ Θιέρσου ἰδχνικοποιεῖται μέχρις ἀποθεώσεως. Τίς εἶναι ὁ Βοναπάρτης ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς Ὑπατείας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας; Οὐδεὶς ἱστορικὸς παρέδωκεν ἡμῖν ποτὲ τοιοῦτον τὸν ἥρωά του: ὁ ἐπικός Ἀχιλλεὺς τοῦ πετρὸς τῆς ποιήσεως, ὁ Γοδορρεῖδος Βουίλλων τοῦ ἀοιδοῦ τῶν σταυροφοριῶν εἶναι πραγματικώτεροι, ἀνθρωπινώτεροι τοῦ στρατηλάτου τοῦ δεκάτου ἐνάτου αἰῶνος.

Εἶχεν ὁ Ναπολέων τοιαύτην ποίησιν ἐν τῷ χαρακτηρί του; ἐνεθουσιάζθη ποτὲ ὑπὲρ εὐγενοῦς, καθολικῆς ιδέας ἐν τῷ μακρῷ, πολυκυμάντῳ αὐτοῦ βίῳ; οἱ ἱστορικοὶ κόλακες τοῦ μεγάλου στρατηγοῦ, δικαιώματι ποιητικῆς ἐλευθερίας μᾶλλον ἢ ἱστορικῆς ἀληθείας, ἀπὸ τοῦ πραγματικοῦ φιλοδόξου ἔπλασαν

* Συνέχεια καὶ τέλος. Ἰδ. Γ' σελ. 480.

Ο ΘΙΕΡΣΟΣ ΩΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΣ

ιδεώδη σταυροφόρον της ἐλευθερίας, ὥσπερ τὸ εὐαγγέλιον αὐτῆς ἦτο νὰ διαδοθῇ διὰ τοῦ πυρός καὶ τοῦ σιδήρου, ν' ἀπολουσθῇ ἐν τῇ κοίτῃ τοῦ αἵματος, ἵνα κατχστῇ καθολικὴ συνείδησις τῆς ἀνθρωπότητος, ἄλλοτε ἐπεβίβλετο τὸ Κοράνιον διὰ τῆς βίας ὑπὸ τῆς ὀξείας αἰχμῆ προφήτου τῆς Ἀραβίας.

Ὁ Ναπολέων ἐν τῇ ἐξορίᾳ ἠρέσκετο ἀποδίδων ἑαυτῷ τοιαύτην ἀλήν ἀνωτέραν· μέχρι τοῦ τέλους τοῦ βίου του ὑπῆρξε κωμωδὸς ἔξοχταβληθεὶς ὑπὸ τῆς εἰμαρμένης, δὲν ἐκάρφθη, οὐδεμίᾳ ἀπὸ τοῦ σι αὐτοῦ διεξέφυγε κραυγὴ μετανοίας κατὰ τοῦ παρελθόντος αὐτοῦ, ἀλ κολούθει ἀείποτε ὑποκρινόμενος τὸ πρόσωπον τοῦ παραγνωρισθέντο τυρός, καταλείπων δὴθεν τὴν ἐτυμηγορίαν εἰς τὴν κρίσιν τῆς ἱστορίας: πεποιθήσιν εἰς τὴν ἱστορίαν! ἀνέκραζεν· ἔσχον πολυαρίθμους κόλακα παροῦσα στιγμή ἀνήκει εἰς τοὺς μανιώδεις κατηγοροὺς μου. Ἀλλ' τῶν ἐνδόξων ἀνδρῶν, ὅπως καὶ ὁ βίος αὐτῶν, εἶναι ἐκτεθειμένη εἰς τ τροπικὴν τῆς τύχης· ἐλεύσεται δὲ ἡμέρα, καθ' ἣν μόνης τῆς ἀληθείας θέλει ζωογονήσῃ συγγραφεῖς ἀμερολήπτους. Θέλουσιν ἀναμφιβόλως λύψῃ σφάλματα ἐν τῇ σταδίῳ μου, ἀλλὰ ἡ Ἀρκόλη, τὸ Ρίβολι, αἱ Γδες, τὸ Μαρέγγον, ἡ Αὐστερλίτση, ἡ Ἰένα, ἡ Φρειδλάνδη εἶναι γρ καθ' οὗ οὐδαμῶς ὁ ἔδουρ τοῦ φθόρου δύναται νὰ κατισχύσῃ.

Ὡς στρατιωτικὸς συγγραφεὺς, ὡς ζωγράφος ὅλων ἐκείνων τῶν μι μαχῶν, δι' ὧν ἐπαίζετο ἡ τύχη καὶ τὸ μέλλον τῆς Γαλλίας καὶ τῆς πης, ὁ Θιέρσος κέκτῃται μετρίαν ἀξίαν· ἂν ἦτο συντομώτερος εἰς τὰ γραφὰς αὐτοῦ καὶ τὰς περὶ τοῦ πολέμου σκέψεις καὶ κρίσεις, ἦθελε μείζον ἐνδιαφέρον, ἐνῷ ἦδη ἡ μακρηγορία, ἡ παλιλλογία πολλάκις, ἐ κόπωσιν εἰς τὸ πνεῦμα· ἐπιτήδειος ζωγράφος, μετ' ἀπαραμίλλου δεξι ἀπεικάζων τὰ ἀντικείμενα, δύναται ἴσως διὰ τῆς ἀδρότητος καὶ τοῦ του τῶν χρωμάτων, διὰ τῆς πολυτελείας τῶν εἰκόνων νὰ παρασύρῃ πειρον τῆς πολεμικῆς τέχνης ἀναγνώστην, νὰ δελεάσῃ τὴν φαντασί· ἀλλὰ διὰ τὴν ἐξησκημένην εἰδικότητα αἱ μακρὰ καὶ καταλεπταὶ περιγραφαὶ οὐδεμίαν δύνανται νὰ ἔχωσιν ἀξίαν διδασκαλίας. Ἡ πραγ αὐτοῦ περὶ τὴν στρατιωτικὴν τέχνην ἀδαημοσύνη καταδείκνυται ἐ ἀπερὶ τῶν στρατιωτικῶν ζητημάτων ἀναπτύξεως· αἱ εἰκόνες αὐ ληθῶς εἶναι πλούσιαι τὰ χρώματα, ζωηραὶ τὴν ἔκφρασιν, ἀλλ' ὑπὸ τῆ λης καὶ ἀκανονίστου διαφόρων στοιχείων, ἀλλοτρίων πολλάκις, συσ σεως, ἐπέρχεται κατ' ἀνάγκην ἡ σύγχυσις· ὑπερβάλλει ἐν ταῖς μακρα ταις περιγραφαῖς ὁ μέχρι μονοτονίας ἐνθουσιασμός, ἢ ἡ αὐστηρὰ καὶ λιος, ἢ ἀπαρκείητος ἰδίως διὰ στρατιωτικὸν συγγραφέα, ἀντικειμενι πολλάκις δὲ ἐν τῇ παραφορᾷ τοῦ ἐνθουσιασμοῦ ὁ συγγραφεὺς ἐπιλανθ τῆς ἀποστολῆς του, τοῦ ἱστορικοῦ καὶ κριτικοῦ τῶν μαχῶν, μεταβά νος αἰφνιδίως εἰς θεωρητικὸν τοῦ πολέμου, εἰς στρατηγὸν δίδοντα

μας, ἀνελίσσοντα σχέδια στρατηγικά — ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ σπουδα-
στηρίου του.

Αὕτη ἡ πρὸς τὰ στρατιωτικὰ ἰδιότροπος κλίσις ὑπῆρξεν ἡ ἀδυναμία, ὡς
γνωστὸν, σύμπαντος τοῦ βίου του, μέχρις ἐσχάτου γήραως. Διανοήθη ἴσως ν'
ἀπομιμηθῇ τὸν Μακκιαβέλλον, ἐκτὸς τοῦ πολιτικοῦ καὶ ἱστορικοῦ ἀνδρός,
δρέπων ὡσαύτως καὶ δάφνας στρατιωτικοῦ συγγραφέως. Ἀλλ' ὅσον ὡς πο-
λιτικός καὶ ὡς ἱστορικός ὁ Θιέρτος εἶναι κατώτερος τοῦ ἐξόχου γραμματέως
τῆς φλωρεντιακῆς δημοκρατίας, τοῦ ἱστορικοῦ τῆς Φλωρεντίας καὶ τοῦ θεω-
ρητικοῦ τῶν περὶ τῆς πρώτης δεκάδος τοῦ Ἰτίου Λιβίου λόγων, κατὰ τοιοῦ-
τον ὁ αὐτοσχέδιος στρατηγικός τῆς ἱστορίας τῆς Ὑπατείας καὶ τῆς Αὐτο-
κρατορίας ὑπολείπεται τοῦ συγγραφέως τῆς *Πολεμικῆς τέχνης*. Ὁ πρὸς τὸν
ἱστοροῦντα καὶ τὸν ἱστορούμενον φετιχισμὸς τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, καθ' ἣν ἐπὶ
μακρὰν ἐτῶν σειρὰν ἐδημοσιεύετο ἡ ἱστορία τῆς Ὑπατείας καὶ τῆς Αὐτο-
κρατορίας, ἀδικφορῶν διὰ τὴν ἀλήθειαν καὶ τὴν πραγματικότητα, πεπωρω-
μένος ὑπὸ τῆς ματαιοδοξίας, ἥτις ἐπὶ τέλους ἤγαγε τὸν γαλλικὸν λαὸν εἰς
τὴν ἠθικὴν καὶ πνευματικὴν ἐκείνην αὐτοκτονίαν, ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν τῆς
ὁποίας ἐτελέσθησαν ἐν Γαλλίᾳ τὰ εἰκοσαετῆ ἐκεῖνα τῆς πολιτικῆς διαφθο-
ρᾶς καὶ ἀτιμώσεως Κρόνια, τὰ γνωστὰ ἐν τῇ ἱστορίᾳ ὑπὸ τὸ ὄνομα τῆς δευ-
τέρας Αὐτοκρατορίας, ὧν πρόλογος μὲν ὑπῆρξεν ἡ ἐπιορκία τῆς 2ας δεκεμ-
βρίου, ἀντάξιός δ' ἐπίλογος καὶ λύσις ἡ πτώσις τοῦ Σεδάν, καὶ ὧν αἱ τελευ-
ταῖαι ἀπηχήσεις διαταράττουσιν εἰσέτι τὴν δημοσίαν ἐν Γαλλίᾳ συνείδη-
σιν, πεκραπαίουσαν ὑπὸ τῆς μακρᾶς μέθης, ἡ τύφλωσις ἐκείνη τῆς γαλλι-
κῆς δόξης, ἥτις μόλις κατῴρθωσε νὰ διασκεδασθῇ μετὰ τὴν θριαμβικὴν εἰσέ-
λασιν τῶν ἀλλοφύλων εἰς τὸ γαλλικὸν ἔδαφος, ἰδοὺ αἱ ἀφορμαὶ, ὧν ἕνεκα
αἱ στρατιωτικαὶ περιγραφαὶ καὶ ἐκτιμήσεις τοῦ πολεμικοῦ σταδίου τοῦ
πρώτου Ναπολέοντος, μεθ' ἧλθεν τὴν συνεργασίαν στρατιωτικῶν τινῶν εἰδι-
κοτήτων, κατ' οὐσίαν μὲν πλημμελεῖς καὶ ἑωλοὶ, ἀλλὰ κατὰ τὸν ἐξωτερικὸν
τύπον περιβεβλημένοι τὰ ζωηρὰ καὶ καταθαμβοῦντα ἀκαίρου εὐγλωττίας
χρώματα, συνετέλεσαν εἰς τὴν φήμην καὶ τὴν δημοτικότητα τῆς ἱστορίας
ταύτης παρὰ τοῖς ἀπλουστέροις.

Ὁ θαυμασμὸς οὗτος τῆς ἱστορίας τοῦ Θιέρτου ἦτο ἐναργὲς τεκμήριον τῆς
ἠθικῆς καὶ πνευματικῆς καταστάσεως τῆς πατρίδος του. Ὁ ἰδιώτης, ὁ κατὰ
πρώτην φορὰν ἐπισκεπτόμενος τὴν πόλιν τῶν Παρισίων, ἐννεός, ἐξεστηκῶς
ἵσταται καὶ ἀποθαυμάζει ἐπὶ παραδείγματι τὸ νεοτευχὲς μέγα θέατρον τῆς
πίλεως (grand Opera), περιφανὲς σύμβολον καὶ ἐκπροσώπησιν τῆς ἀρχού-
σης σήμερον οὐ μόνον ἐν Γαλλίᾳ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ λοιπῇ Εὐρώπῃ πτώ-
σεως ἐν ἀπάσαις τοῦ ἠθικοῦ καὶ πνευματικοῦ βίου ταῖς σχέσεσιν, ἐν τῇ τέ-
χνῃ ὡς καὶ ἐν τῇ ἐπιστήμῃ, ὑπομιμνήσκον τὰ κολοσσαῖα οἰκοδομήματα
τῆς Ἀσσυρίας ἢ τῆς Ἰνδικῆς· ἀλλ' ἐὰν οὗτος κατὰ τύχην ἤθελεν εἰσελ-
θεῖ εἰς τὸ μουσεῖον τοῦ Λούβρου, οὐδὲ βλέμματος ἤθελεν ἀξιῶσαι τὰς ἀ-

Ο ΘΙΕΡΣΟΣ ΩΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΣ

πλῆ: γραμμὰς καὶ τὴν ἀπέριττον ἀφέλειαν τῆς ἐκ Μήλου Ἀ διαρρηθρὰ τοῦ νοῦς καὶ τῆς καρδίας ἀπαρέσκεται εἰς τὸ τὸ ἀφελές, λατρεύει τὸ ψιμμύθιον, δὲν κατανοεῖ τὸ ἥθος θεῖ αὐτοῦ ἐννοίᾳ καὶ σημασίᾳ, οἷον συνίστα αὐτὸ τοῖς τεχνι-στοτέλῃς, ἀλλὰ κολακεύεται ὑπὸ τῆς ὑποκρίσεως, τῆς τεινού-δωτιν μᾶλλον, ἢ πρὸς διαμόρφωσιν καὶ διδασκαλίαν. Καὶ ἰδοὶ ὅν ἡ ἱστορία αὕτη ἐξετιμῆθη ἐν Γαλλίᾳ μετὰ τοσαύτης ζέσεως, ἐκφράζουσα τὰς ἀρχάς, ὑπ' ὧν ὤρμασται ἡ πρώτη καὶ ἐνεπνέε-εὐτοκρατορία, ἀρχαῖς πραγματικαῖς τῆς γαλλικῆς κοινωνίας.

Τὸ πρῶτον ἔργον, ἡ πρώτη πρᾶξις τοῦ ἥρωος τῆς ἱστορίας τ δι' ἐνὸς πολιτικοῦ ταλμῆματος κατὰληψις τῆς ὑπερτάτης ἀρχῆς ἡ ἡμέρα τῆς 18 ὁμιχλώδους ὑπῆρξεν ἡ ἀνάβασις τοῦ Βοναπ-πολιτικῆς σκηνῆς· ἀπὸ τῆς ἡμέρας ταύτης ἄρχεται ὁ ἀληθὴς διότι ὁ προηγούμενος δὲν ἦτο ἢ ἡ προανέκρουσις, ὁ πρόλογος ρῆς τραγωδίας· αὕτη δὲ ἡ ἡμέρα, ἡ τοσοῦτον ἀπαίσιος διὰ τ ἱστορίαν τῆς Γαλλίας, ὑπῆρξεν ἡ ἀφετηρία ὅλων ἐκείνων τῶν καὶ τῶν ἐρημώσεων, ὧν ἐπὶ μακρὰν σειρὰν ἐτῶν ὑπῆρξεν ἐλπει Γαλλίᾳ καὶ ἡ Εὐρώπῃ.

Ποῖος ὁ λόγος τῆς ἐπιτορκίας ταύτης, τῆς ἀθετήσεως τῶν ἰ-μων, ἐφ' ὧν ὀφείλει νὰ βροίζηται πᾶσα κοινωνία; ἦτο πολ-ἡ πρᾶξις αὕτη, γενομένη χάριν τῆς σωτηρίας τῆς Γαλλίας, ἢ ἐπιτορκία, μόνον ἐλαττήριον ἔχουσα τὴν ἄμετρον φιλοδοξίαν, ἥτι-ἐνδρα μέχρι τοῦ τέλους τοῦ βίου του, μηδαμῶς βουληθέντα νὰ τῶν περιπετειῶν τῆς εἰμαρμένης, ὧν ὑπῆρξε τὸ παίγνιον;

Συνήθως ἡ διδαστορία παρέστη ἐν τῇ ἱστορίᾳ σωτηριῶδες ἐποχὰς κοινωνικῆς ἀποσυνθέσεως καὶ πολιτικῆς ἀναρχίας· οἱ γνωστὸν τὸ πολιτικὸν ἀξίωμα *Salus publica suprema lex est* σῶσαν, ἀλλ' ἐπὶ τέλους καταστρέψαν τὴν πολιτικὴν ἐλευθερίαν εἶχον καθ' ὠρισμένους τινὰς περιόδους τοῦ ἱστορικοῦ αὐτῶν βίου-σιν τοῦ ἰσχυροῦ τούτου φαρμάκου, ἀνκθέντες ἐπὶ τινὰ χρόνον-νον ἄνδρα τὴν ὑπερτάτην ἀρχὴν τῆς πολιτείας. Ὅτι ἡ τοια-εὐτοπεποιθησίᾳς ἐνὸς λαοῦ, ὑπογράφοντος τὴν πολιτικὴν αὐτ-διὰ τῆς παραδοχῆς ἐνὸς δικτάτορος, εἶναι ἐναργὲς τεκμήριον π-κανότητος, οὐδεμίᾳ εἶναι ἐπιτετραμμένη συζήτησις. Ἀπὸ τ-ἀναρχίας ἀναφύεται ὁ δικτάτωρ, καταλήγων ἐπὶ τέλους εἰς τ

Ἀλλὰ διετέλει ἡ Γαλλίᾳ κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ἐν τοια-ὁπότε ὁ Ναπολέων, ἐπανερχόμενος ἐξ Αἰγύπτου, ἐπιβούλως ε-εἰτήρχετο εἰς τὴν ἐξουσίαν καὶ κατέλυε τὸ πολίτευμα τῆς τ-Ποία πολιτικὴ ἀνάγκη ὑπεχρέου αὐτὸν εἰς τὴν ἐπιτορκίαν καὶ ἱστορικὸν τῆς ἐποχῆς ταύτης ἐπικαλούμεθα, διότι αὐτὸς ὁ Βο

λει ἔλθει εἰς ἐπικουρίαν ἡμῶν, καταδεικνυόντων τὴν ἐπιτοκίαν αὐτοῦ κατὰ τὴν ἀπαίσιον τοῦ Ὀμιχλώδους ἡμέραν.

Καὶ ἐν πρώτοις ὀφείλομεν νὰ παρατηρήσωμεν, ὅτι ἡ γαλλικὴ κοινωνία καὶ ἡ γαλλικὴ κυβέρνησις δὲν διετέλουν εἰς τὸ στάδιον ἐκεῖνο τῆς ἀποσυρθείσεως καὶ τῆς ἀναρχίας, ὡς ἐναπνεύζουσι δισχυριζόμενοι οἱ δικαιολογούντες τὸ πολιτικὸν αὐτοῦ τόλμημα, πρῶτιστα δὲ πάντων αὐτὸς ὁ Θιέρσος. Ἀληθῶς τὸ Διευθυντήριον, ἡ τελευταία τῆς Ἐπαναστάσεως κυβέρνησις, ἡ διαδεχθεῖσα τὰς προκατόχους αὐτῆς κυβερνήσεις τοῦ αἵματος καὶ τῆς ἐδικήσεως, δὲν ἐκέκτητο εἰσέτι τὴν κυβερνητικὴν ἐκείνην ἐνότητα καὶ αὐθεντείαν, ἣτις ἀπηρτεῖτο πρὸς ἐπούλωσιν τῶν πληγῶν, αἵτινες εἶχον ἀνοιχθῇ ἐπὶ τοῦ αἰμορροῦντος σώματος τῆς γαλλικῆς κοινωνίας· σχετικῶς ἐν τούτοις ἦτο ἡ πρωτίστη τῶν κυβερνήσεων, ὥς ἡ Γαλλία ἀπήλαυσε κατὰ τὸ μακρὸν τῆς ἐπαναστάσεως διχόστημα. Αὐτὸς ὁ Θιέρσος, ὁ δικαιολογῶν τὸν Ναπολέοντα ἐπὶ τῷ πολιτικῷ αὐτοῦ τολμήματι, οὕτως κρίνει τὸ Διευθυντήριον καὶ τὰ ἀποτελοῦντα αὐτὸ μέλη τῆς κυβερνήσεως: «Ἡ νέα αὕτη δημοκρατικὴ ἀπόπειρα διήρκεσεν ἐπὶ τετραετίαν ἀπὸ τῆς 14 Ὀμιχλώδους τοῦ τετάρτου ἔτους μέχρι τῆς 18 Ὀμιχλώδους τοῦ ὀγδόου, ἐπεχειρίσθη δὲ ἀγαθῇ τῇ πίστει καὶ βουλήσει ὑπ' ἀνδρῶν, ὧν οἱ πλεῖστοι ἦσαν ἐντιμοὶ καὶ διαπνεόμενοι ὑπὸ ἐξαιρέτων προθέσεων. Πρόσωπα τινὰ, βίαια τὸν χαρακτῆρα ἢ ὑποπτα τὴν εὐθύτητα, ὡς ὁ διευθυντὴς Bagras, ἠδυνήθησαν ν' ἀναμιχθῶσιν εἰς τὸν κατάλογον τῶν κυβερνώντων, οἵτινες κατὰ τὰ τέσσαρα ταῦτα ἔτη ὠκειοποιήθησαν τὴν ἐξουσίαν· ἄλλ' οἱ ἕτεροι ὡς ὁ Rewbell, ὁ La Reveillère, ὁ Lereux, ὁ Le Tourneur, ὁ Carnot, ὁ Barthelemy, ὁ Roger—Ducos, ὁ Sieyes, ἦσαν εὐθεῖς πολῖται, ἔνιοι αὐτῶν ἱκανώτατοι, ὁ δὲ τελευταῖος, ὁ Sieyes, πνεῦμα ὑπέρτερον καθ' ὁλοκληρίαν»¹.

Κύβερνησις τοιαύτη, ὑπὸ τοιούτων ἀνδρῶν διευθυνομένη, ἠδύνατο σὺν τῷ χρόνῳ νὰ παγιώσῃ τὴν τάξιν ἐν τῷ ἐσωτερικῷ καὶ νὰ θεμελιώσῃ ἐν τῷ ἐξωτερικῷ τὸ κύρος τῆς νέας τῶν πραγμάτων τάξεως, ἣν ἐπὶ τοσοῦτον χρόνον ἐδυσφόρει ν' ἀναγνωρίσῃ ἡ μονορχουμένη Εὐρώπη· ὁ δὲ Βοναπάρτης, ἂν ἀληθῶς ἠσθάνετο ἐν ἑαυτῷ τὰ καθήκοντα τοῦ πολίτου καὶ τοῦ στρατιώτου, ὥφελε νὰ εἰσέλθῃ εἰς τὴν πατρίδα του, οὐχὶ μελετῶν συνομωσίαν κατὰ τοῦ καθεστῶτος, ἀλλὰ μὲ τὴν πρόθεσιν νὰ ὑποστηρίξῃ τὴν τάξιν καὶ τὴν ἐλευθερίαν διὰ τῆς αἰγλης τοῦ ὀνόματός του· εἶχεν ἐνώπιον αὐτοῦ σύγχρονον περίπου τὸν Βασιγκτώνα, ἀπὸ τοῦ βίου τοῦ ὁποῖου ἠδύνατο ν' ἀρυσθῇ μαθήματα πολιτικῆς ἀρετῆς καὶ ἠθικότητος, οὐχὶ δὲ ὑπερβαίνων τὴν ἐποχὴν αὐτοῦ καὶ τὴν κοινωνίαν, ν' ἀναζητῇ τοιαῦτα ἐν τοῖς χρόνοις τῆς ῥωμαϊκῆς πτώσεως. Ἀπερχόμενος τῆς Αἰγύπτου ὁ ἀνὴρ τοῦ ἐγκλήματος καὶ τῶν κακῶν προθέσεων, εἶχε ἐκμυστηρευθῇ εἰς τὸν ἐμπεπιστευμένον αὐτῷ στρατηγὸν Menou τὰς ἀκαλούθους σκέψεις, σαφῶς δηλούσας τὴν μέλλουσαν

¹ Thiers, Histoire du Consulat et de l' Empire, Tom. 1er, 2, 3.

Ο ΘΙΕΡΣΟΣ ΩΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΣ

αὐτοῦ ἐν Γαλλίᾳ πολιτικὴν διαγωγὴν : αὐφίλτατε, ἐστὲ βέβαιαι σεῖς ἐ
ἐν λάβῳ τὴν εὐτυχίαν νὰ θέσω τὸν πόδα μου εἰς τὴν Γαλλίαν, ἐν
βασίλειά τῆς ἀδολεσχίας» ¹.

Οἱ ἥρωες τῆς σπᾶθης, οἱ τυχόντες ἀνατροφῆς ἐν τῷ στρατῷ κα
πτυχθέντες ὑπὸ τὴν βαρεῖαν ἀτμόσφαιραν τῆς στρατιωτικῆς πειθοῦς
ἐκ τῆς φύσεως αὐτῆς καὶ τοῦ προορισμοῦ ἀρνούμενης πᾶσαν αὐτόβουλο
πνευματικῆς ἐλευθέρας ἐνεργείας, δὲν ἐννοοῦσιν οὔτε εἶναι εἰς κατὰ τὴν
κατανοήσωσι τὴν σημασίαν καὶ τὴν ἐπίδρασιν τῆς ἐλευθέρας συζή
ἐν τῷ ἠθικῷ καὶ πνευματικῷ τοῦ ἀνθρώπου καὶ τῆς κοινωνίας βίῳ· ἐ
τῶν, ἐκ τῆς κλήσεως αὐτοῦ παρακωλύων πᾶσαν ἀνεξάρτητον σκέψιν,
καὶ οὐδ' ἐννοεῖ τὴν ἐλευθερίαν ἐν τῇ πολιτείᾳ καὶ τὴν ἀνάγκην τῆς
βουλίας αὐτῆς ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς ἀνθρωπότητος. Ἐντεῦθεν ἀπαντα
τὰ πολιτικὰ τολμήματα συνελήφθησαν κατὰ πρῶτον καὶ ἐσχεδίσθη
τῷ στρατῷ, πλέον δὲ ἢ ἅπαξ ἡ ἐλευθερία τῶν λαῶν ἐκινδύνευσε
τῆς συμμετοχῆς τοῦ στρατοῦ εἰς τὴν λύσιν κοινωνικῶν, πολιτικῶν ἢ
ποτε καθόλου ἠθικῶν προβλημάτων. Δυστυχῶς τὰ ἔθνη, ἅτινα ἐκ τοῦ
μελοῦς αὐτῶν κοινωνικοῦ καὶ πολιτικοῦ ὀργανισμοῦ, ἀδυνατοῦντα νὰ
τὰ ἀπασχολοῦντα τὴν βίον αὐτῶν ζητήματα ὑπὸ τὴν ἐμβριθεῖ αὐθεντε
ἐλευθέρας καὶ ἐλλόγου συζητήσεως, κατόπιν ἐμφυλίου σπαραγμοῦ εἴ
και αἰφνης εἰς τὴν λυπηρὰν ἀνάγκην νὰ κλίνωσιν ἐπὶ τέλους ὑπὸ τὴν
τείαν τῆς στρατιωτικῆς σπᾶθης, ἀξιοῦσης ἐν τῷ δικαίῳ τῆς ἰσχύος
νὰ λύσῃ τὸν γόρδιον δεσμόν τῶν ἐπιπροσθούτων ἐν τῇ πολιτείᾳ ζή
των, ἅτινα ἐπὶ μακρὸν χρόνον δὲν ἠδυνήθη νὰ ἐπιλύσῃ ὁ ἐλεύθερος κ
ξέρτητος λόγος!

Καὶ ἐν τούτοις ἡ Γαλλία, καθ' ἣν ἐποχὴν ὁ αὐτοσχέδιος ῥήτωρ τί
ρχμίδων ἐπανήρχετο νικητῆς ἀπὸ τῆς πατρίδος τῶν Φαραῶν καὶ τῶν
λούκων εἰς τὴν πατρίδα τῆς Ἑγκυκλοπαιδείας καὶ τῆς Ἑπαναστ
ὅπως διδάξῃ αὐτὴν ἐμπράκτως τὰς ἀρχάς, ἃς εἶχε σπουδάσει καὶ μ
σει ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς Αἰγύπτου, δὲν διετέλει εἰς τὸ σημεῖον ἐκεῖνο τ
νωνικῆς ἀποσυνθέσεως καὶ τῆς πολιτικῆς ἀναρχίας, ὅποτε καθίσταται
χῶς ἀναγκάζον δραστικὸν φάρμακον τὸ πολιτικὸν τόλμημα. Αὐτὸς ἰ
πύρτης, ἅμα ἐπανελθὼν εἰς Γαλλίαν, δὲν ἐδίστασε δημοσίᾳ νὰ ὁμο
καὶ νὰ δηλώσῃ ἐκυτὸν εἰς τὸ Διευθυντήριον πιστὸν ὑπηρέτην καὶ ἐκτε
τῶν ἀρχῶν τῆς δημοκρατικῆς πολιτείας· καὶ δὲν εἶχε ἀναμφιβάλ
ἐλαχίστην ἀφορμὴν νὰ προσβάλῃ κυβέρνησιν, ἥς ἡ συμπεριφορὰ, με
τὴν θυσελλώδη τῶν χρόνων ἐκείνων κατὰστασιν, οὐδὲν παρεῖχε τὸ ἐ
μον διὰ τὸν ἐξετάζοντα καὶ κρίνοντα ἀμερολήπτως καὶ σχετικῶς τὴν
πολιτικὴν θέσιν τῆς Γαλλίας ἐν συγκρίσει πρὸς τὴν προγενεστέραν. Ἐ
Ἀπομνημονεύμασιν αὐτοῦ ὁ πρόεδρος τοῦ Διευθυντηρίου **Gohier** ἀφ

¹ Mémoires I et 25 καὶ 30 Ἀυγούστου 1816.

τὰ ἐπόμενα περὶ τῆς μεταξὺ αὐτοῦ καὶ τοῦ Βοναπάρτου πρώτης συνεντεύξεως: ὁ Μονγε τὸν παρηκολούθει. Πόσον εὐχαριστοῦμαι, φίλτατε πρόεδρε, μοι εἶπεν ὁ Μονγε, ἐπανευρίσκων θριαμβεύουσιν τὴν δημοκρατίαν! Ἦδωμαι ἐξίσου ἐπὶ τούτῳ εἶπεν, ὁ Βοναπάρτης ἐστεροχωρημένος ὄλιγον. Αἱ εἰς Αἴγυπτον ἀφικόμεναι εἰδήσεις ἦσαν τοσοῦτον ταραχώδεις, ὥστε δὲν ἐδίστασα νὰ καταλίπω τὸν στρατόν μου, ὅπως ἔλθω ἐνταῦθα νὰ συμμεριθῶ τοὺς κινδύνους σας. Τὴν δὲ ἐπαύριον ὁ Βοναπάρτης ἐκήρυττε πρὸ τοῦ Διευθυντηρίου ὅτι ᾔδειτο βλέπων τὴν δημοκρατίαν, ἣν ἐπίστευεν ἀπολεσθεῖσαν, σεσωσμένην ὑπὸ τῶν κατορθωμάτων τῶν συστρατιωτῶν αὐτοῦ, καὶ προσέθετε, βάλλων τὴν χεῖρα ἐπὶ τῆς λαβῆς τοῦ ξίφους του, ὅτι οὐδέποτε ἤθελε καθελκύσει αὐτήν, ἢ ἀμυνόμενος ὑπὲρ τῆς δημοκρατίας καὶ τῆς κυβερνήσεως αὐτῆς.¹

Δὲν ἐξετάζομεν τὰ καθέκαστα τῆς μετὰ ταῦτα ἐπιπορείας καὶ τοῦ πολιτικοῦ τολμήματος, δι' οὗ κατελύθη ἡ μετὰ τοσοῦτων πόνων καὶ κινδύνων κτηθεῖσα ἐν Γαλλίᾳ ἐλευθερία. Ὁ ἀνὴρ ἐκεῖνος, ὁ εὐνοούμενος τῆς εἰμαρμένης, ὁ τοσχύτην ἔχων πεποίθησιν εἰς τὸν ἀστέρα του, ὥστε νὰ γράφῃ εἰς τὸ συμβούλιον τῶν Γερόντων (Conseil des Anciens) τὰ ἀκόλουθα περὶ ἑαυτοῦ λόγια: «Σκέφθητε ὅτι βαίνω παρακολουθούμενος ὑπὸ τοῦ θεοῦ τῆς τύχης καὶ τοῦ θεοῦ τοῦ πολέμου», κατέλαβεν ἐπὶ τέλους τὴν ὑπερτάτην ἀρχὴν, δίχως οὐδεμίαν νὰ ἐξαναγκάσῃ αὐτὸν εἰς τοῦτο πολιτικὴν ἀνάγκην. Οὐδεμίαν ἐσωτερικὴν στάσιν, οὐδεὶς ἐξωτερικὸς κίνδυνος ἐπιβάλλων ἐδικαίουν τὸ ὕστατον τοῦτο τῆς προλήψεως τῆς κοινωνικῆς ἀποσυνθέσεως καταφύγιον. Συνωμοσία προμελετημένη, ἔχουσα τὴν ἀρχὴν αὐτῆς ἐν τῇ ἐνόχῳ ἀτομικῇ φιλοδοξίᾳ ἑνὸς ἀνδρὸς καὶ τῶν συνενόχων αὐτοῦ, οὐχὶ δὲ ἐν τῷ συμφέροντι τῆς πολιτείας, τοιαῦτα τὰ αἷτια τὰ παραγαγόντα τὸ πολιτικὸν ἐκεῖνο τόλμημα τοῦ Ὁμιχλώδους. Ἡ ἀμερόληπτος, ἡ ἀνεξάρτητος ἱστορία ἤρξατο ἤδη ἀπαγγέλλουσα τὴν ἐτυμηγορίαν αὐτῆς. Ἐκεῖνος, τὸν ὁποῖον ἡ καλακεία τῶν χρόνων τούτων ἐν ποιητικῇ μέθῃ μᾶλλον ἢ ἐν ἱστορικῇ αὐστηρότητι ἀπεκάλεσε τὸν ἀπεσταλμένον τῆς θείας Προνοίας, ὅπως ἐν εἰρήνῃ συνέχισεν καὶ ἐκτελέσῃ τὸ ὑπὸ τῆς ἐπαναστάσεως ἡμιτελὲς ἐναπολειφθὲν ἔργον, ἤρξατο ἤδη λαμβάνων τὴν προσήκουσαν ἱστορικὴν ἐκτίμησιν καὶ δικαιοσύνην. Ὁ ἥρωας τοῦ ἀνοσίου πολιτικοῦ τολμήματος, ὁ δηώσας τὴν Εὐρώπην πρὸς κορεσμόν προσωπικῆς φιλοδοξίας μᾶλλον, ἢ πρὸς ἐγκαθίδρυσιν ἠθικῆς τινος ἀρχῆς ἐν τῇ κοινωνίᾳ, θέλει λάβει ἡμέραν τινὰ τὴν προσήκουσαν αὐτοῦ θέσιν ἐν τῇ ἱστορίᾳ, ἐνόσῳ ἢ ἀνθρωπίνῃ συνείδησις ζωηρὰ θέλει αἰσθάνεσθαι τὴν ἀποστολὴν αὐτῆς, ἐνόσῳ ἢ ἠθικότης καὶ τὰ πρώτιστα αὐτῆς στοιχεῖα, τὸ δίκαιον καὶ ἡ ἐλευθερία, θέλουσι διέπει τὸν βίον τῶν λαῶν καὶ τῶν ἐτόμων.

Δούλος καὶ τύραννος, ἀμφοτέροι ἐπέχουσιν εὐθύνας, ὁ μὲν τοῦ σκῆ

¹ Gohier Mémoires tom. 1er, p. 199, περὶ Barni Ναπολέον 1στ.

προν, ὁ δὲ τῶν δεσμῶν, εἶπεν ὁ Λαμαρτίνος¹. Αὕτη ὀφείλει ἡ ἀληθὴς καὶ ἀμερόληπτος κρίσις τῆς ἱστορίας. Ὁ ἔχων τὰ μέσ-
ταχθῇ, καὶ ἐν τούτοις ἡλιθίως ἐπιτρέπων εἰς τὸν τυχόντα καὶ λησ-
τὸν, εἶναι ἐξίτου ὑπεύθυνος καὶ εἰς ἑαυτὸν καὶ ἐνώπιον τῆς κοι-
νῶντος, ὁ ἔχων ἐμφυτον ἐν ἑαυτῷ τὴν ἡθικὴν ἐλευθερίαν, ὁ ὁ-
ποῖος τὴν διέκρισιν τοῦ ἀγαθοῦ καὶ τοῦ πονηροῦ, δὲν δικαιοῦται
κληρίαν ἐπὶ τοῖς παθήμασιν ἐκείνοις, ὧν αὐτὸς οὗτος ἠδύνετο καὶ
καὶ τὰς ἀφορμὰς καὶ τὰς συνεπείας. Δὲν πταίουσιν μόνον οἱ τύραν-
νοι τῆς ἀπολύτου ἐξουσίας ἐπὶ βλάβῃ τῆς κοινωνίας· οἱ λα-
οὶ τῶν ὁποίων οὗτοι ἀντλοῦσι τὴν μυστικὴν αὐτῶν ἰσχύν, εἶναι
καὶ πάσης αὐτῶν ἀποπείρας κατὰ τῆς ἀνθρωπίνης ἡθικότητος
θερίας. Ὁ ἐλάχιστον φιλοσοφῆτας ἐπὶ τῆς ἱστορίας τῶν ἐπαν-
στασιῶν καὶ τῶν πολιτικῶν τολμημάτων, ἀναμφίβολον θέλει ἐξαγάγει συμ-
περάσματα καὶ ἰσχυρότερα ὅπλα παρέσχε τοῖς τυράννοις
καὶ λαοῖς ἢ ἀκηδία καὶ ἀδιαφορία ἐπὶ τοῖς ἐμφύτοις ἐκείνοις δικαί-
οις ὀφείλει καὶ στηρίζεται πᾶσα κοινωνία. . .

Διὰ τῆς ὑπὸ τοῦ πολιτικοῦ τούτου τολμήματος καθιδρυθείσης
πραγματικῆς τάξεως ἀρχεται ἡ ἀντεπαράστασις, ἡ ἐπὶ τὴν εἰρή-
νην ἐπαναστάσεως ἰσχύοντα ἀρχαῖα καθεστῶτα ἐν τῇ γαλλικῇ κοινωνί-
ᾳ. Ἡ κυβερνητικὴ συγκέντρωσις, ἡ καὶ πρὸ τῆς ἐπαναστάσεως
ἡ ἀπορρόφωσις πᾶσαν ἀκμὴν καὶ ῥώμην, πᾶσαν ἀντενέργειαν τοῦ
ὀργανισμοῦ, ὁ φοβερώτερος σύμμικτος τοῦ δεσποτισμοῦ διὰ πᾶσαν
οἰκονομικὴν πολιτικὴν ἐκφρασιν φέρουσιν, ἐπανωρίωθη καὶ πάλιν
κυβερνητικοῦ τοῦ Ναπολέοντος οἰκοδομήματος· καὶ οὕτω διὰ τῆς
ἐπὶ τῆς γαλλικῆς ἐλευθερίας περιεβλήθη ἑστὰς τὰ σέβαντα φθ-
νητικὰ βίου, ἀδυνατοῦσα σπουδαίως καὶ ἐρρωμένως καὶ ἐμφυσήθη
τὸ μαραινόμενον σῶμα τῆς κοινωνίας.

ὑπὸ τὴν αἰγίδα τοιοῦτου πολιτικοῦ συστήματος ἡ Γαλλία ἀ-
πᾶσαν ἐλευθερίαν ἐν τῷ ἐσωτερικῷ αὐτῆς ὀργανισμῷ, ἣν εἶχε κα-
τὰ τῆς ἑπαναστάσεως, μετεβλήθη τελῶς εἰς στρατιῶνα, ἱεραρχ-
κόμενον κατὰ τὰ νύματα καὶ τὴν βούλησιν τοῦ ἀρχοντος αὐτῆς.
Ὡς στρατιωτικὴ δύναμις ἐθιχάμειυσεν ἐν τῷ ἐξωτερικῷ ἐπὶ τῇ
ἀλλ' ὡς πολιτικὴ δύναμις, ὀφείλουσα ν' ἀντλή τὴν πραγματικὴν
ἰσχύν ἐν ἐλευθέρῳ καὶ ζῳτικῷ ὀργανισμῷ, συνετρίβη· στρατιω-
τικῶς ἐπενεγκοῦσα τὴν πτῶσιν αὐτῆς, κατέδειξεν ὅτι οὐχὶ ὁ ὄγκος καὶ ἡ
κόσμησις ἀποτελοῦσι τὴν ἰσχύν ἑνὸς ἔθνους, ἀλλ' ἡ ἐσωτερικὴ
καὶ ἡ λογικὴ ὀργάνωσις τῆς πολιτείας, ἥς τοῦτο ἀπολαμβάνει.

Οἱ θιασῶται τῆς συγκεντρώσεως ἐν τῇ πολιτείᾳ, ὧν τοσοῦ-
τον κατὰ δυστυχίαν ἡ γαλλικὴ πολιτικὴ ἐπιστήμη ὅλων τῶν κομμάτων

¹ Lamartine. Meditations, Bonaparte.

ποτε ἐνόησαν τὴν ἀλήθειαν μεθ' ὅλας τὰς συμφορὰς, ἀπὸ ὧν ἤδη δεκαετηρίδων ὑφίσταται τὸ γαλλικὸν ἔθνος· μελετῶντες τὴν πολιτείαν οὐχὶ ὡς ὀργανισμόν τέλειον, ἀλλ' ὡς τυχαῖον τινὰ μηχανισμόν, διευθύνοντα τὴν κοινωνίαν, οὐδέποτε κατενόησαν τὰ πραγματικὰ αἷτια τῆς ἀκμῆς καὶ τῆς πρᾶκμῆς τῆς Γαλλίας. Αὐτὸς ὁ Θιέρτος, ἀποθαυμάζων τὸ συγκεντρωτικὸν τοῦτο σύστημα, δι' εὖ ὁλόκληρος ἡ Γαλλία μετεβλήθη εἰς στρατῶνα, ζῶντα καὶ σκεπτόμενον συνωδὰ τῇ βουλήτῃ τοῦ ἀρχιστρατήγου, τῶν ἀξιωματικῶν καὶ ὑπαξιωματικῶν αὐτοῦ, ἐκφράζεται συμπεραίνων οὕτω περὶ τοῦ νέου κυβερνητικοῦ συστήματος τῆς γαλλικῆς πολιτείας, τοῦ ὑπὸ τοῦ Ναπολέοντος ἰδίως τελειοποιηθέντος, ἀλλὰ καθὰ διὰ πραγμάτων ἀπέδειξεν ὁ Ἀλέξιος de Tocqueville¹, κληροδοτηθέντος ὑπὸ τῆς ἀρχαίας μοναρχίας: αἰεὶ τὴν ἀπλὴν, καθαρὰν καὶ γόνιμον ταύτην ἰδέαν ὀφείλομεν τὴν σήμερον ἐν Γαλλίᾳ ὡραίαν διοίκησιν! Ὁ πρῶτος Ὑπὸς κατέστησεν ἐν ἐκάστῳ τῆς χώρας διαμερίσματι νομάρχην ἐπιφορτισμένον, οὐχὶ νὰ ἐκκαλῇται τὴν διαχείρισιν τῶν πολιτικῶν ὑποθέσεων παρὰ τινι πολυμελεῖ διοικήσει, ἀλλὰ νὰ ἐνεργῇ αὐτὸς ὁ ἴδιος· οὗτος ὁ νομάρχης ἦτο συγχρόνως ἐπιφορτισμένος νὰ διευθύνῃ τὰς ὑποθέσεις τῶν νομῶν, ἀλλὰ ταύτας ἐν συμφωνίᾳ μετὰ τοῦ νομαρχιακοῦ συμβουλίου καὶ μετὰ τῶν ὑπὸ τοῦ συμβουλίου τούτου ψηφισθῶν χρηματικῶν χορηγιῶν. Ἐπειδὴ δὲ τὸ σύστημα τῶν ἀνεξαρτήτων δήμων εἶχε καταδικασθῇ καθ' ὁλοκληρίαν, ὁ δὲ Sieyès, εἰς ὃν ὠρεῖτο ἡ εἰς κεχωρισμένους δήμους διαίρεσις τῆς Γαλλίας, ἐν τῷ νέῳ αὐτοῦ Συντάγματι μετέβαλε τὴν ἀρχὴν τοῦ δήμου διὰ τοῦ νομοῦ, ὁ πρῶτος Ὑπὸς ἐχρήσατο ταύτῃ τῇ διαίρεσει, ὅπως ἀναλάβῃ τὴν διαχείρισιν τοῦ τέως ἀνεξαρτήτου ἐπαρχιακοῦ διαμερίσματος. Καὶ κατὰ πρῶτον μὲν ἡ δημοτικὴ διοίκησις μετετέθη ἐν τῇ ἀληθεῖ αὐτῆς θέσει, τοῦτέστιν ἐν αὐτῷ τῷ δήμῳ, πόλει ἢ πολίχνῃ· μετὰξὺ δὲ τοῦ δήμου καὶ τοῦ νομοῦ ἐδημιουργήθη μέσος τις βαθμὸς διοικήσεως, τοῦτέστιν ἡ ἐπαρχία. Μετὰξὺ τοῦ νομάρχου καὶ τοῦ δημάρχου ὤρετο νὰ ὑπάρχῃ ὁ ἐπαρχος, ὑπὸ τὴν ἐπαγρύπνησιν τοῦ νομάρχου ἐπιφορτισμένος νὰ διευθύνῃ ἀριθμὸν τινὰ δήμων, ἐξήκοντα, ὀγδοήκοντα ἢ ἑκατὸν; περισσοτέρων ἢ ὀλιγωτέρων ἀναλόγως τῆς σπουδαιότητος τοῦ νομοῦ. Ἐπὶ τέλους δ' ἐν αὐτῷ τῷ δήμῳ ὤφειλε νὰ ὑπάρχῃ δήμαρχος, ἐκτελεστικὴν ὡσαύτως ἐξασκῶν ἐξουσίαν, ἔχων παρ' ἑαυτῷ τὴν συμβουλευτικὴν αὐτοῦ δύναμιν ἐν τῷ δημοτικῷ συμβουλίῳ, δήμαρχος, ὑπάλληλος ἀπ' εὐθείας ἐξαρτώμενος ἀπὸ τῆς κεντρικῆς ἐξουσίας πρὸς διαχείρισιν τῶν πολιτικῶν ὑποθέσεων, δημοτικὸς ὑπάλληλος καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὰς ἐπιτοπίους ὑποθέσεις, ἐκ συμφώνου μετὰ τοῦ δήμου διευθύνων τὰ συμφέροντα αὐτοῦ, ὑπὸ τὴν διηγετὴ δ' ἐπαγρύπνησιν τυγχάνων τοῦ νομάρχου καὶ τοῦ ἐπάρχου, συνεπῶς τῆς πολιτείας.

αὐτοαὕτη εἶναι ἡ θαυμασιὰ ἱεραρχία, εἰς ἣν ἡ Γαλλία ὀφείλει διοικῆσιν

¹ Ἐν τῷ πολλοῦ λόγου ἀξίῳ αὐτοῦ συγγράμματι: L' Ancien Régime et la Révolution.

Ο ΘΙΕΡΣΟΣ ΩΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΣ

ἀπαρξίμλλον διὰ τὴν ἐνέργειαν, τὴν ἀκρίβειαν τῶν πράξεων, τὴν
 τητὰ τῆς λογοδοσίας, τὸ δὲ πάντων λόγου ἄξιον, ὅτι κατώρθωσε
 μὴν διαστήματι χρόνου νὰ ἐπαναγάγῃ τὴν τάξιν εἰς τὴν Γαλλίαν
 ἐπιδρασιν ἐννοεῖται ἐνὸς μοναδικοῦ πνεύματος, τοῦ πρώτου Ὑπάτου
 μοναδικῆς ἐπίσης εὐμενείας τῶν περιστάσεων, διότι πανταχοῦ ὑπῆλθε
 κατὰ τῆς ἀταξίας καὶ δίψα πρὸς τάξιν, ἀηδία δὲ πρὸς τὴν ἀδολει-
 κλίαν πρὸς τὰ ταχέα καὶ θετικὰ ἀποτελέσματα. . . . Τοιαύτη
 ἐπαρχιακὴ καὶ δημοτικὴ ἐν Γαλλίᾳ κυβέρνησις: εἰς ἀρχηγὸς τῆς
 νομαρχίας, ἑπαρχος, ἢ δήμαρχος, διεκπεραιούντες πάσας τὰς ὑποθέ-
 βούλιον συμβουλευτικόν, συμβούλιον νομοῦ, ἐπαρχίας ἢ δήμου, ἢ
 τὰς ἐπιτοπίους δαπάνας: εἶτα μικρὸν δικανικὸν σῶμα, τεθειμένον
 νομαρχίᾳ, μόνον πρὸς χορηγίαν τῆς διοικητικῆς δικαιοσύνης: ἢ
 ὑποκειμένη ἀπολύτως εἰς τὴν καθολικὴν κυβέρνησιν χάριν τῶν
 τῆς πολιτείας, καὶ, εἰ καὶ ἔχουσιν τὴν ἰδίαν αὐτῆς γνώμην, ἐπο-
 καὶ διεπομένη καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὰς νομαρχιακὰς καὶ δημοτικὰς ἢ
 ἢ τὰς δὲν ἔπαιον ἀρχουσιν, πολλῶν δὲ μᾶλλον ἢ δικαιοσύνη,
 τὸ ὅρατον καὶ ἀπλοῦν τοῦτο πολιτικὸν σύστημα ἰσχύει μεταξὺ ἡμ-
 τέστιν ἀπὸ ἡμίσεως περίπου αἰῶνος, ἐννοεῖται δὲ ὅτι αἱ λέξεις
 καὶ δικαιοσύνη, καθὼς ἀπασαὶ αἱ λέξεις τῶν ἀνθρώπων γλωσσῶν
 κὴν μόνον ἔχουσιν ἄξιαν, σημαίνουσιν ὅτι ὑπὸ τὴν διοικητικὴν ἐπο-
 ξεν ἐν Γαλλίᾳ τοσοῦτον ὀλίγη ἀταξία, τοσοῦτον ὀλίγη ἀδικία, ὅ-
 δυνατὸν νὰ εὐχηθῇ τις ἐν μεγάλῃ πολιτείᾳ¹.

Δημιουργὸς τοῦ κατὰ τὴν ἐπιθυμίαν τοῦ πρώτου Ὑπάτου γενομένου
 συντάγματος ὑπῆρξεν ὁ πολύτροπος ἐκεῖνος ἀββᾶς Sieyès, ὁ καὶ
 ἄλλων πολιτικῶν συνταγμάτων ἐν Γαλλίᾳ δημιουργὸς, ἀπάντων
 κατασκευασθέντων κατὰ τὰς ἀνάγκας καὶ τὰς ἀπαιτήσεις τῆς
 ἀρχούσης πολιτικῆς ἐν τῇ ἐξουσίᾳ ἀπόψεως. Ἡ ἀρχουσα ἰδέα τοῦ
 τοῦ τῆς ὑπατείας συντάγματος ὑπῆρξε τὸ ἀκόλουθον δόγμα τοῦ
 πολιτικοῦ νομοθέτου, ἀπὸ τῆς ὑπηρεσίας τῶν ἀρχῶν τῆς ἐπαναστα-
 τατεθέντος ἤδη εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῶν τάσεων τῆς νέας δικτατορίας
confiance doit venir d'en bas, le pouvoir doit venir d'en haut
 τοῦ δόγματος τούτου, τοῦ ὑποθάλλοντος τὸν δεσποτισμὸν τῆς
 ἐξουσίας, ἐνεκαίνισθη ἐν Γαλλίᾳ τὸ ἐκτρωματικὸν σύστημα
 τῆς πολιτείας, τὸ ὅποτον τοσοῦτον ἀποθυμᾷ ὁ συγγραφεὺς τῆς
 τῆς καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας, καὶ διὰ τὸ ὅποτον κατὰ τὴν ἐκφ-
 θημαστῶν τοῦ συστήματος τούτου ἀπασα ἡ Εὐρώπη φθονεῖ τὴν Γ
 Δὲν εἶναι ἴδιον τῆς περὶ τῆς ἐργασίας ἢ λεπτομερῆς ἀνάλυσις καὶ
 ἐρευνα τοῦ συντάγματος τούτου, δι' οὗ ὁ Ναπολέων κατώρθωσε νὰ
 ἐπὶ ἱκανὸν χρόνον τὸν δεσποτισμὸν αὐτοῦ ἐν Γαλλίᾳ, τὸ ὅποτον ἢ

¹ Thiers Histoire du Consulat et de l' empire. tom. 1er. p. 119—121.

ἀφετηρία τῆς ἐλαττωματικῆς κατὰ τὴν γαλλικὴν κοινωνίαν, διατελεῖ δ' αἰείποτε τὸ πρῶτιστον τῶν κωλυμάτων διὰ τὴν ἀνάπτυξιν καὶ πηγύσιν τῆς ἀληθοῦς ἐν Γαλλίᾳ ἐλευθερίας. Ἐν τῇ κατόπιν μελέτῃ περὶ τῶν αἰτίων τῆς ἀποτυχίας πασῶν τῶν ἐν Γαλλίᾳ ἐπαναστάσεων, θέλομεν ἀποδείξει εὐρύτερον, ὅτι ἔνεκα τῆς Συγκεντρώσεως, τῆς θαυμαστῆς ταύτης κατὰ τὸν Θιέρσον *ιερραρχίας*, οὐδέποτε ἡ πατρὶς τῆς ἐπαναστάσεως τοῦ 1789 ἀπῆλαυσεν ἀληθοῦς ἐλευθερίας. Δὲν ἀποτελεῖ πραγματικῶς ἐλευθέρην τὴν πολιτείαν ὁ κατὰ τὸ φαινόμενον μόνον ἐλεύθερος αὐτῆς τύπος, κατ' οὐσίαν δὲ ὑπὸ πνεύματος δεσποτισμοῦ καὶ ἀπολύτου αὐθεντείας διαπνεόμενος. Ἡ πολιτεία, ὅπως ἡ ἐλευθέρα, ὀφείλει ν' ἀπορρέῃ ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τῆς ἀτομικότητος, ἐλευθέρως καὶ ἀνεξαρτήτως ἐν τῷ κύκλῳ αὐτῆς δρώσης καὶ διανοουμένης. Μοναρχία, ἀριστοκρατία, καὶ ὅπως ἄλλως λέγονται οἱ διάφοροι πολιτειακοὶ τύποι, εἶναι ἐκφράσεις κεναὶ καὶ ἀφηρημέναι ὥς ἐπὶ τὸ πλεῖστον· ἡ δὲ ἱστορία παρέχει ἡμῖν παρδείγματα μοναρχιῶν ἐλευθερώτερον κυβερνωμένων πολλῶν κατ' ὄνομα μόνον δημοκρατικῶν πολιτειῶν, ἐν αἷς ἄρχει οὐχὶ ἡ ἐλευθερία, ἀλλ' ἡ ἀπόλυτος αὐθεντεία ἐλευθέρως δῆθεν κυβερνήσεως.

Ἀφοῦ διὰ τοῦ πολιτικοῦ τολμήματος τοῦ Ὀμιχλώδους οἱ ἱερώτεροι νόμοι τοῦ δικαίου καὶ τῆς ἐλευθερίας ἀσυστόλως κατεπατήθησαν, φυσικῶς τῷ λόγῳ αἱ συνέπειαι τῆς αἰμοσταγοῦς ἱεροσυλίας, δυνάμει τῆς ὁποίας ὁ Βοναπάρτης κατέλαβε τὴν ὑπερτάτην ἀρχὴν ἐν Γαλλίᾳ, ὑπῆρξεν ἀντάξις. Ἡ Γαλλία ἀπηλευθερώθη τέλος τῆς ἐπικινδύνου ἀδολεσχίας τῶν ιδεολόγων, ὅπως περιβλήθη τὸν κλοιὸν τῆς ἀκινδύνου συγκεντρωτικῆς στρατοκρατίας τοῦ Ναπολέοντος Βοναπάρτου.

Διὰ τοῦ πολιτικοῦ αὐτοῦ συγκεντρωτικοῦ συστήματος ὁ Ναπολέων, ἀφομοιώντας τὴν Γαλίαν, τὰς διαφόρους αὐτῆς τάσεις καὶ ἀτομικότητας εἰς μίαν καθολικὴν βούλησιν, ἐξαρτωμένην ἀπὸ τῆς τοῦ πρώτου αὐτῆς ἀρχοντος, ἐπέζητησε φυσικῶς τῷ λόγῳ ν' ἀφομοιώτῃ καὶ τὴν θρησκευτικὴν αὐτῆς συνειδήσιν συμφώνως ταῖς ἀρχαῖς αὐτοῦ. Ἐν δεσποτικῶς κυβερνωμένῃ πολιτείᾳ οὐδέποτε ἡδύνατο νὰ κατκνοήσῃ καὶ ν' ἀνεχθῇ τὴν ἐλευθερίαν τῆς συνειδήσεως, ἥν ἐν μέσῳ τῶν οἰκτρῶν αὐτῶν αὐτῆς παρὰ πλανήσεων ἐνεκαίνισε κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον ἢ Ἐπανάστασις. Ἡ ἐλευθερία τοῦ πνεύματος, ἡ θρησκευτικὴ ἐλευθερία, ἀρχὴ καὶ θεμέλιον πάσης πολιτικῆς ἐλευθερίας, ἡκιστα εἶναι εὐάρεστος εἰς τοὺς ζητοῦντας νὰ ὑποδουλώσωσιν ὑπὸ τὴν ἀπόλυτον αὐτῶν βούλησιν τὸ ἀνθρώπινον πνεῦμα. Ἡ ἐλευθερία τῆς συνειδήσεως κατεργάζεται ἐν τῷ ἐργαστηρίῳ αὐτῆς τὴν ἀνθρωπίνην ἀτομικότητα, δίδει νεῦρα αὐτῇ καὶ δυνάμεις καὶ ἐξεγείρει ἐν τῷ ἀνθρώπῳ πάντα τὰ αἰσθηματικά καὶ τὰς τάσεις, ὧν οὗτος καθίσταται ἐπιδεκτικός. Ἡ φιλοσοφία τοῦ δεκάτου ἐβδόμου καὶ ὀγδόου αἰῶνος διὰ τῆς Μεταρρυθμίσεως, τοῦ Σπινόζα, τῆς Ἐγκυκλοπαιδείας, τοῦ μεγάλου Φρειδερίκου, τοῦ Βολταίρου ἀνεκλήρυνε, ἐν τισὶ δὲ πολιτείαις καὶ ἐπραγμάτωσε τὴν μεγάλην κτῆσιν τῆς νεωτέρας

ἐπιτήδευσεν, τὴν ἐλευθερίαν τῆς συνειδήσεως, καθ' ἣς μετὰ τοσούτης | τὸ σκοτεινὸν πνεῦμα τοῦ μεσαιωνικοῦ καθολικισμοῦ ἐπὶ μακρὸν χρόνον | γυνίσκτο.

Ἡ γαλλικὴ ἐπαναστάσις ἐν τῷ ὄργασμῳ αὐτῆς κατεδίωξε μὲν τὸν | λικισμὸν, ὃν ὑπελάμβανε πολέμιον συνωμότην τῆς ἐλευθερίας, ἀλλ' ἐστὶ | πᾶσαν θρησκείαν, ὁπόταν αὕτη δὲν ἐπεζήτει, καταχρωμένη τὴν συν | τῶν εὐπίστων, νὰ ἐπεμβῇ καὶ διαταράξῃ τὸν διέκτιστον τῆς κοινωνί | ας τῆς καταιγίδος τῆς ἐπαναστάσεως ἐπὶ ἡλθεν ἀναμφιβόλως σύγχυ | τὰ πνεύματα, ἀλλ' οὐδέποτε κατίσχυσεν ἡ ἀθεΐα. Οἱ κορυφαῖοι τῆς μι | ἀντροπῆς ὑπῆρξαν αὐτὸ τοῦτο θεϊσταί, ὁπλοὶ τῶν θρησκευτικῶν διδ | λῶν τοῦ 'Ρουσσώ καὶ τοῦ Βολταίρου, ἐχθροὶ τοῦ καθολικισμοῦ, προσ | σκυντες ἔτις ἐν τισὶ πεποιθήσεσι νὰ ἐφραμόσωσι τὸ πολυθρύλλητον τοῖ | τζίου λόγιον *écrasez l' infame*, ἀλλ' οὐδέποτε ἐνόησαν νὰ ἐπιβάλλω | θρησκευτικὰς αὐτῶν πεποιθήσεις εἰς τοὺς ἀλλογνώμοντας· ἡ δὲ ὑπὸ τ | βεταπέρρου ἀνάρρησις τῆς λατρείας τοῦ Λόγου ὡς ὑπερτάτου ὄντος | παροδικὴν μόνον καὶ στιγμιαίαν ἀπήχησιν. Κατὰ τὴν ἐποχὴν λοιπὸν | διέτρεχεν ἔτις κίνδυνον ἐν τῇ συνειδήσει τῆς τεταραγμένης κοινωνίας | θολικισμός, ἀλλ' οὐχὶ καὶ ἡ ἰδέα τῆς θρησκείας, ἰδέα ἔμφυτος καὶ | ρευκτος ἐν πάσῃ ἐποχῇ καὶ κοινωνίᾳ.

Ἡ τοῦ δικαίως καταδιωχθέντος καθολικισμοῦ ἀντίδρασις εὔρε πα | νέω Βοναπάρτη τὸν φυσικὸν αὐτοῦ προστάτην καὶ σύμμαχον· ὁ Μωῦς | μεσαιωνικῆς ἰδέας ἀνέτειλεν αἰφνης διὰ τοῦ πολιτικοῦ τολμήματος τοῖ | χιῶδους. Ἡ δεσποτικῶς κατασκευασθεῖσα πολιτεία δικαίῳ τῷ λόγῳ | νὰ διαπνέηται ὑπὸ ἀναλόγου θρησκευτικῆς ἀρχῆς· καὶ αὕτη ἐπραγμ | ἐν τῇ πολυθρυσλήτῃ μετὰ τοῦ Πάπα ἐκκλησιαστικῇ συμβάσει (Cone | ἀρχομένου τοῦ ἔτους 1800. Διὰ τοῦ νέου δὲ τούτου τολμήματος ἡ γ | ἐλευθερία ἐσαβανούτο δεύτερον καὶ στερεώτερον διὰ τῶν ῥακῶν τῆς θρ | τικῆς δεσποτείας, ὡς πρὸ ὀλίγου χρόνου ἐσαβανούτο διὰ τοῦ πολιτι | στήματος, περὶ οὗ ἤδη ὁ προσήκων ἐγένετο λόγος.

Ὁ ἱστορικὸς τῆς Ὑπατείας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας δὲν ἔχει λόγ | θυμῶν τὸ νέον τοῦτο τοῦ Ναπολέοντος τρόπιον, τὴν μετὰ τοῦ Πά | κλησιαστικῆς σύμβασιν τοῦ πρώτου Ὑπάτου. Ἐνδομύχως ἀληθῆς Βολ | νός, οὕτως ἐκφράζεται περὶ τοῦ ἀνορθωθέντος καθολικισμοῦ: «Ἡ | ἠθικὴ καὶ ἀρχαϊκὴ αὕτη θρησκεία ὑφίστατο: ἦτο ἡ γηραιὰ τοῦ Χριστ | σκεΐα, θεῖον κατὰ τοὺς μὲν ἔργον, ἀνθρώπινον κατὰ τοὺς ἄλλους, ἀλλὰ | τὴν γνώμην πάντων βαθὺ ἐξόχου μεταρρυθμιστοῦ προϊόν· μεταρρυθμισ | δεκαοκτὼ αἰῶνας ἐρμηνευθέντος ὑπὸ τῶν Συνόδων, εὐρυτάτων συνελεύσε | ιπουδχίων πάσης ἐποχῆς πνευμάτων, συζητούντων ὑπὸ τὸν τίτλον τ | ἔσεων πάντα τὰ συστήματα τῆς φιλοσοφίας, ἀποδεχομένων δι' ἑκατ | ιεγάλων προβλημάτων τῆς ἀνθρωπίνης εἰμαρμένης τὰς εὐπροσωποτέρ

κοινωνικώτερας τῶν γνώμων, ἀποδεχομένων αὐτάς, οὕτως εἶπεν, κατὰ πλειψηφίαν τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, παραγόντων ἐπὶ τέλους τὸ σῶμα ἐκεῖνο τῆς ἀμεταβλήτου διδασκαλίας, τὸ καλούμενον ΚΑΘΟΛΙΚΗ ΕΝΟΤΗΣ, παρὰ τοὺς πόδας τοῦ ὁποίου ὁ Βοσσυέτος, ὁ Λεϊβνίτιος, σταθμίσαντες κατὰ πρῶτον ἅπαντα τὰ φιλοσοφικὰ δόγματα, προσήλθον νὰ ὑποτάξωσι τὸ ἀγέρωγον αὐτῶν πνεῦμα! Μάλιστα, ὑφίστατο εἰσέτι ἡ θρησκεία ἐκείνη, ἡ ταξινομήσασα ὑπὸ τὸ κράτος αὐτῆς ἅπαντας τοὺς πεπολιτισμένους λαοὺς, ἡ διατυπώσασα τὰ ἥθη αὐτῶν, ἡ ἐμπνεύσασα τὰ ἄσματα καὶ παρασχοῦσα τὴν ὕλην τῆς ποιήσεως, τῆς τέχνης, ἡ ἐπιβαλοῦσα τὴν σφραγίδα αὐτῆς ἐν ταῖς ἐθνοκαῖς αὐτῶν ἀναμνήσεσιν, ἡ ὑποδείξασα διὰ τοῦ συμβόλου αὐτῆς τὰς σημαίαι των ἐκ περιτροπῆς ἡττημένας ἢ νικητηρίους! Εἶχεν ἀληθῶς ἐκλίνει αὕτη ἐπὶ στιγμὴν ἐν τινι τῶν μεγάλων καταιγίδων τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος· ἀλλὰ τῆς θυέλλης παρελθούσης καὶ ἐπιστάσης τῆς ἀνάγκης τῆς πίστεως, ἐπανευρέθη καὶ πάλιν ἐν τοῖς μυχοῖς τῶν ψυχῶν, ὡς ἡ φυσικὴ καὶ ἀναπνευκτος πίστις τῆς Γαλλίας καὶ τῆς Εὐρώπης.

«Τί τὸ μᾶλλον ὑποδεδειγμένον, τὸ μᾶλλον ἀναγκαῖον ἐν ἔτει 1800, ἢ ἡ ἐπανόρθωσις τοῦ πρὸς στιγμὴν ἀνατραπέντος βωμοῦ τοῦ ἁγίου Λουδοβίκου, τοῦ Καρολομάγνου καὶ τοῦ Κλόβιος; Ὁ στρατηγὸς Βοναπάρτης, ὅστις ἤθελε καταστῆ γελοῖος, ἀνακηρυττόμενος προφήτης ἢ ὀπτασιαστής, ὑπεκρίνετο τὸ ἀληθές ὑποδειχθὲν αὐτῷ ὑπὸ τῆς Προνοίας πρόσωπον, ἐπικνορθῶν διὰ τῶν νικητῶν αὐτοῦ χειρῶν τὸν σεβασμιον ἐκεῖνον βωμὸν καὶ διὰ τοῦ ἰδίου παραδείγματος ἐπαναφέρων εἰς τὴν λατρείαν αὐτοῦ τοὺς λαοὺς τοὺς ἀποπληνηθέντας ἐπὶ τινι χρόνον. Καὶ δὲν ἦτο ἀνάγκη τῆς δόξης αὐτοῦ μόνον διὰ τριοῦτον ἔργον! Ἐξοχα πνεύματα οὐχὶ μόνον μεταξὺ τῶν φιλοσόφων, ἀλλὰ καὶ μεταξὺ τῶν βασιλέων, ὁ Βολταῖρος καὶ ὁ Φρειδερίκος, εἶχον ἐκχύσει τὴν περιφρόνησιν αὐτῶν κατὰ τῆς καθολικῆς θρησκείας, δόντες τῶν χλευασμῶν τὸ σύνθημα ἐπὶ πεντηκονταετίαν. Ὁ δὲ στρατηγὸς Βοναπάρτης, ὁ κεκτημένος ὅσον καὶ ὁ Βολταῖρος πνεῦμα, ἀλλὰ μείζονα δόξαν τοῦ Φρειδερίκου, μόνος ἠδύνατο διὰ τοῦ παραδείγματος αὐτοῦ καὶ τοῦ σεβασμοῦ, ὃν ἐνέπνεε, νὰ καταρρίψῃ τοὺς χλευασμοὺς τοῦ τελευταίου αἰῶνος»¹.

Οὐδεμία δύναται νὰ ὑπάρξῃ κοινωνία ἀνθρώπων ἄνευ θρησκευτικῶν ἀρχῶν καὶ πεποιθήσεων· ἡ ἰδέα τῆς θρησκείας εἶναι τὸ ἄκρον ἄωτον, ἡ κορωνὴς τῆς ἀνθρωπίνης ἠθικότητος, ἡ ὑπὲρ πάσαν ἄλλην ἰδέαν συνδέουσα τοὺς ἀνθρώπους πρὸς ἀλλήλους. Ζωηρὰ ἢ χαλαρὰ, ἀναλόγως τοῦ πολιτισμοῦ καὶ τῆς κοινωνικῆς καταστάσεως, κέκληται ἀείποτε νὰ ἐκπροσωπῇ ἐν τῷ βίῳ τῆς ἀνθρωπότητος ἐν τῶν ἰσχυροτάτων στοιχείων καὶ ἐλατηρίων τῆς πνευματικῆς ἐνὸς ἔθνους ἀναπτύξεως.

Ἀλλὰ τίνος ἐστερεῖτο κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνη ἡ τεταραγμένη συνείδησις τῆς γαλλικῆς κοινωνίας; Ἐν μέσῳ τῶν ἀγρίων παραφορῶν τῆς Ἐκπα-

¹ Thiers, Histoire du Consulat et de l' Empire tom. 3ème p. 159—160.

Ο ΘΙΕΡΣΟΣ ΩΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΣ

στάσεως οὐδέποτε εἶχεν ἐγκαταλίπει αὐτὴν ἡ ὑψηλὴ τῆς θρησκείας ἀλλ' ὡς ἐκτὸς παρήγορος καθωδήγει αὐτὴν διὰ τῆς πυκνῆς σκοτεινότητος διαγείρει ἢ καταιγίς τῆς μεγάλης ἀνατροπῆς. 'Αληθῶς' ὁ ἐξέλαος κτεδίωνε καὶ προέγραψε τοῖς ἱερεῖς τοῦ καθολικισμοῦ καὶ τοῖς βωμολύταις αὐτοῦ, ἐνώπιον τῶν ὁποίων εἶχον γονυπετήσας ἄλλοτε βωμένους ἀληθοῦς πίστεως οἱ πρόγονοι αὐτοῦ· ἀλλ' ἐν τῇ πράξει ταύτῃ οὐκ ἐκρίθη οὐχὶ ἀπολύτως, ἀλλ' ἐν σχέσει πρὸς τὰς ἐκτάκτους περιστάσεις, ἐν αἷς διετέλει ἡ κοινωνία, ὁ λαὸς ἐξεδικεῖτο ὁλοκλήρων τὰς ἀτιμίας, ὧν ὑπεύθυνος ἀπέναντι τῆς ἱστορίας διετέλει ἡ ἐκκλησία, ἥς τὴν αὐθεντείαν ἐζήτει ν' ἀποδείξῃ· πράττων ὅσα ἐπέτιθετο κατὰ τοῦ καθολικισμοῦ, οὐχὶ δὲ κατὰ τῆς θρησκείας· ὁ κισμὸς διὰ τὴν Ἐπανάστασιν ὤφειλε νὰ ᾔῃαι τὸ σύμβολον πάσης τείας, ἡ ἀρνησις τῆς ἐλευθερίας τοῦ πνεύματος, ἡ ὑποταγὴ εἰς τὸ εἰς τὴν παρχόδοσιν· συνεπῆς λοιπὸν φερομένη εἰς ἐαυτὴν καὶ εἰς τὰ ἀτόμενα ὑπ' αὐτῆς θόγματα, ὤφειλε ν' ἀποκηρύξῃ αὐτὸν, νὰ τὸν ἀποτοῦ νέου αὐτῆς κοινωνικοῦ κώδικος· καὶ τοῦτο ἐπραξεν. 'Αληθῶς' πάλιν ἐκείνη συνέβησαν ἔργα, διαταράξαντα τὰς συνειδήσεις, ἐτελόμενα κατὰ τὰς ἐκτάκτους καὶ ὁργια, ἀνάξια λαοῦ πεφωτισμένου, ζητούντος ἰσχυρῶς τὸ μέλλον αὐτοῦ ἐπὶ τῆς ἐλευθερίας. 'Αλλὰ ποία ἐπανάστασις ποτε ἄνευ ὁδυνηρῶν ἐπειτοδίων, κηλιδούντων τὴν τιμὴν τοῦ ἀλλ' ἄτινα ὀφείλονται μᾶλλον εἰς τὸν πυρετὸν τῆς ἠθικῆς ἐξάψωσις προεκληθήσαν, ἢ εἰς προδεδουλεμένην καὶ λελογισμένην μελέτην ἰσχυρῶς ἄνευ πυρετοῦ, ἄνευ συγκινήσεων, ἄνευ παρεκτροπῶν εἰς ἀκατάληπτον ἐν τῇ ὁράσει τῆς ἱστορίας, ὡς εἶναι ἀκατάληπτος ἡ καταστράπτων καὶ κερκυνῶν, ἐπιβλαβῶν ὑπὸ τινος ἐπόψεως, ἀλλ' ἀφ' ἐννευγκίων πρὸς τὴν ἀποκρίσιν τῶν μεμολυσμένων νεφῶν, ὑφ' ὧν τινετο ἡ ἀτμόσφαιρα.

Καθ' ἣν ἐποχὴν ὁ Νάπολέων καθίστατο κύριος τῆς Γαλλίας, διενεστρευστή οὐ μόνον τὴν πολιτικὴν αὐτῆς ἐλευθερίαν, ἀλλὰ καὶ τὴν πικρὴν συνειδήσιν. Ἡμιστὰ ἐσκέφθη περὶ τῆς ἐπανορθώσεως τοῦ θρησκεισθήματος ἐν τῇ πατρίδι του, προσεπλάθη δὲ μόνον ν' ἀνυψώσῃ καθολικισμὸν ἐν τῇ πρώτῃ αὐτοῦ περιωπῇ, καλῶς ἐννοῶν, ὅτι διὰ τὴν δουλώσεως τῶν πνευμάτων ἡδύνατο εὐχερέστερον νὰ ἐπιτύχῃ καὶ τικώτερον τὴν πολιτικὴν αὐτῶν ὑποδούλωσιν. Τὸ ἀληθὲς ἐλατή μετὰ τῆς παπικῆς ἑδρας συνθήκης αὐτοῦ (Concordat), ἦτο ὅπως ἡ Καλίφης, Δαλαϊλάμας, Τσάρος, ἀρχηγὸς τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σιβυλῶν, ἐν τῇ ἀγίᾳ Ἑλένῃ, οὕτως ἐξέθετε τὰς σκέψεις, αἵτινες βευσαν αὐτῷ τὴν Συνθήκην ταύτην, ὁ ἐπικληθεὶς ἐπανορθωτὴς τοῦ κισμοῦ ἐν Γαλλίᾳ: «Δυσκόλως ἤθελέ τις πιστεύσει ὅσας εἶχον νὰ κήσω δυσχερείας πρὸς ἐπικνώρωσιν τοῦ καθολικισμοῦ· ἡδυνάμην

πλείονας ἐθελοντάς ἀκολουθούς, ἂν ᾔθελον ἀνυψώσει τὴν σημαίαν τῆς διαμαρτυρήσεως. Τούτου ἕνεκα ἐν τῷ συμβουλίῳ τῆς Ἐπικρατείας μετὰ μεγάλου κόπου κατώρθωσα νὰ καταστήσω ἀποδεκτὴν τὴν συνθήκην, ἐνῶ πολλὰ τῶν μελῶν αὐτοῦ ὑπεχώρησαν, συνομνύοντα ν' ἀποφύγωσιν αὐτήν.— Αὐριπὸν! ἔλεγον ἀλλήλοις, ὥς καταστῶμεν διχμαρτυρόμενοι, ὅπερ οὐδαμῶς θέλει ἀποβλέπει εἰς ἡμᾶς. Εἶναι βέβαιον, ὅτι ἐπὶ τῶν ἐρειπίων, ἐφ' ὧν διετίλουν τεθειμένος, ἡδυνάμην νὰ ἐκλέξω μεταξὺ καθολικισμοῦ καὶ διαμαρτυρήσεως, πρὸς ἣν δύναται τις εἰπεῖν ἀληθῶς, ὅτι ἄπασαι τῆς στιγμῆς ἐκείνης αἱ διαθέσεις ἔτεινον. Ἀλλὰ . . . διὰ τοῦ καθολικισμοῦ κατώρθουν εὐχερέστερον ἅπαντα τὰ μεγάλα σχέδιά μου. . . . Ἐν τῷ ἐξωτερικῷ διὰ τοῦ καθολικισμοῦ εἶχον ὑπὲρ ἐμοῦ τὸν πάπαν· διὰ δὲ τῆς ἐπιρροῆς μου καὶ τῶν ἡμετέρων ἐν Ἰταλίᾳ δυνάμεων εἶχον τὴν ἐλπίδα θάσσον ἢ βράδιον, δι' οἷου δῆποτε μέσου, νὰ κατορθώσω τὴν διεύθυνσιν τοῦ Πάπα, διὰ ταύτης δὲ ὅποια ἐπιρροή! ὅποῦτος μοχλὸς γνώμης ἐπὶ τοῦ ἐπιλοίπου κόσμου!» Ἀπέναντι τῆς ὀριστικῆς καὶ ἐνκρηγῆς ταύτης σκέψεως, ἥτις ὠδήγει αὐτὸν εἰς τὴν συνομολόγησιν τῆς μετὰ τοῦ Πάπα συνθήκης, τί ἀποκρίνεται ὁ ἱστορικὸς τῆς Ἰτατείας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας, δικαιολογῶν τὸν ἥρωα αὐτοῦ; : «Ἀνατρυφεῖς ἐν χώρᾳ βαρβάρῳ καὶ ἀπαιδεύτῳ, ὑπὸ τὰ ὄμματα εὐσεβοῦς μητρὸς ἡθάνετο ἐν τῇ θέᾳ τοῦ γηραιοῦ καθολικοῦ βωμοῦ ἐξεγειρομένης τὰς ἀναμνήσεις τῆς παιδικῆς αὐτοῦ ἡλικίας, τοσοῦτον ἰσχυρὰς ἀείποτε ἐπὶ εὐχαισθήτου καὶ μεγάλῃς φαντασίας. Ὅσον δ' ἀφορᾷ τὴν φιλοδοξίαν, ἣν τινες τῶν κατηγόρων αὐτοῦ ἡδουλήθησαν νὰ παραστήσωσιν ὡς τὸ μοναδικὸν τῆς διαγωγῆς αὐτοῦ ἐν τῇ περιστάσει ταύτῃ ἐλατήριον, οὐδὲν τοιοῦτον εἶχε κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην, ἢ τὴν ἐπὶ πάντων τῶν πραγμάτων ἀγαθοεργίαν. Καὶ ἀναμφιβόλως ὀφείλει νὰ ᾔηται συγγνωστός, ἂν διέβλεπεν αὐξήσιν τινα τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, ὡς ἀνταμοιβὴν τοῦ τελεσθέντος τούτου ἀγαθοῦ. Εἶναι εὐγενεστάτη, νομιμωτάτη φιλοδοξία ἡ ζητοῦσα νὰ θεμελιώσῃ τὸ κράτος αὐτῆς ἐπὶ τῆς ἱκανοποιήσεως τῶν ἀληθῶν ἀναγκῶν τῶν λαῶν.»¹

Τοιουτοτρόπως μετὰ τοσαύτην ἰδεῶν πάλιν ἡ γαλλικὴ ἐπανάστασις ἀπέληξεν εἰς τὸν πολιτικὸν καὶ ἐκκλησιαστικὸν δεσποτισμὸν τοῦ Ναπολέοντος· ἡ πολιτεία ἀπορροφηθεῖσα ἐν συγκεντρωτικῇ κυβερνήσει, τὰ δίκτυα τῆς ὁποίας περιέβαλλον πᾶσαν ἐλευθέραν ἀτομικὴν ἐνέργειαν, κωλύοντα αὐτήν νὰ ἀναπνεύσῃ, νὰ σκεφθῇ καὶ νὰ ἐργασθῇ ἐλευθέρως, ἡ θρησκευτικὴ συνείδησις, ὑποταγεῖσα εἰς τὸν δεσποτισμὸν τῆς ἐκκλησίας, συμμαχησάσης τῇ πολιτικῇ ἐξουσίᾳ χάριν ἰδιαιτέρων σκοπῶν, ἐδεσμεύθησαν καθ' ὁλοκληρίαν ὑπὸ τῆς πέδης τοῦ θριαμβεύσαντος καθολικισμοῦ. Τοσοῦτοι δὲ ἀγῶνες, τοσαῦται θυσίαι, αἱ εὐγενεῖς ἐπαγγελίαι τῆς ἐπαναστάσεως κατέληξαν καὶ πάλιν εἰς τὸν διπλοῦν δεσποτισμὸν τῆς πολιτείας καὶ τῆς ἐκκλησίας. Τὰ σχέδια τῆς φιλοδοξίας τοῦ Ναπολέοντος ἐξεπληροῦντο· παρασκευάζων τὴν μετὰ τοῦ

¹ Thiers, Histoire de Consulat et de l' Empire Tom. 3ème p. 161.

Ο ΘΙΕΡΣΟΣ ΩΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦ

Πάπκ Σύμβασιν, έσκέπτετο : «Έχω γρείαν τοῦ ἀστολικοῦ καὶ ῥωμαϊκοῦ Πάπα, τοῦ ἐν τῷ Βατικανῷ γαλλικῶν δ'πλων καὶ σχεδίων ἔτοιμα ἀείποτε ὁ πρῶτος Ἀνεγείρων τοὺς βωμοὺς, προστατεύων τοὺς ἱερεῖς μεταχειριζόμενος, ὅπως ἀρμόζει τοῖς λειτουργοῖς τῶν ταῖς χώραις, θέλω ἔχει παρ' αὐτοῦ ὅ,τι ζητήσω . πνευμάτων, τὴν συνένωσιν αὐτῶν ὑπὸ τὴν χεῖρά του τῆς ἰδικῆς μου».¹

Διὰ τῆς πολιτικῆς καὶ ἐκκλησιαστικῆς συγκεντρώσεως πράγματι ἀπόλυτος ἐν Γαλλίᾳ ἄρχων δὲν ὑπελείπετο θεράποντες τοῦ πρώτου Ὑπάρχου, προερχόμενοι μισογνημάτων αὐτοῦ ἀποτελουμένης γερούσιας, ἀπ' προσφώνησιν : «Πολῖτα πρῶτε ὑπάτε, ἔχοντες ὑπὸ τὴν ἡ Πρόνοια ἔσωθεν ἡρώα ἀναγκαῖον εἰς τὰς σήμερας : Διωργανώσατε τὴν κοινωνικὴν τάξιν· ἀλλὰ μὴ, διότι στερούμεθα δεσμῶν δυναμένων νὰ συντινῶν τὸ σύστημα, ὅ,περ ἐπλάσσατε. Δημιουργεῖτε νέαν δικαιοσύνην αὐτῇ· οὐδὲν ἐστὶ λάμψις μὴ διακροῦσα. φιδάλλωμεν, ὅτι ἡ μεγάλη αὕτη ιδέα ἀπλησρόλησεν τὸ μισογνητικὸν ὑμῶν πνεῦμα περιβάλλει τὰ πάντα μηδὲν ἀναδύλλετε. Πολῖτα πρῶτε ὑπάτε, βεβαιώθητε ὅτι ἐν ὀνόματι πάντων τῶν πολιτῶν : ἅπαντες τιμῶμεν ἀλλ' οὐδεὶς ὁ μὴ σκεπτόμενος συνήθως μετ' ἀγωνίας τὸ σκῆφος τῆς πολιτείας, ὃν εἶχε τὴν δυστυχίαν ν' αὐτοῦ, πρὶν ἢ στερεωθῇ ἐπὶ ἀγκυρῶν ἀκλολήτων. Ἄν ἅπαντες τοὺς Γάλλους ἀλληλοδιαδόχως ἐν ταῖς πόλιν ἡθέλετε ἀκούσει παρ' ἀπάντων ὅ,τι καὶ παρ' ἡμῶν σάτε τὸ ἔργον σας, καθιστῶντες αὐτὸ ὅπως καὶ τὸ ἔξηγάγετε ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ χάους τοῦ παρελθόντος· τὰ εὐεργετήματα τοῦ παρόντος· ἐξασφαλίσατε ἡμῖν τὸ πάλιν ἐν ἐτέρῳ αὐτῆς πρὸς τὸν ὑπάτον προσφωνήμα τὴν εὐχὴν ταύτην, ἀξίαν τῶν ταπεινοτέρων χρόνων τῶν εἰς δόξα, ἡ εὐγνωμοσύνη, ἡ ἀγάπη, τὸ συμφέρον τῶν προκηρύττουσι τὸν Ναπολέοντα κληρονομικὸν αὐτῶν

Τὴν μεταβολὴν ταύτην ἐν τῇ πολιτικῇ συνειδήσει ἦτις δὲν ἦτο πραγματικὴ τῶν ιδεῶν αὐτοῦ ἀπόρροια, ῥάττασις, προερχομένων τοῦ *Fouché* καὶ τινων ἄλλων

¹ Thiers. Hist. du Consulat et de l' Empire tom. 3ème p.

² Ἐκτενέστερον παρὰ Duvergier de Hauranne Histoire du Consulat et de l' Empire en France.

τῆς δημοκρατίας, ἐλπίζόντων ὠφελείας καὶ ἀπολαυᾶς ἀπὸ τῆς νέας τῶν πραγμάτων καταστάσεως, ἐν ᾗ οὗτοι ἤθελον πρωταγωνιστήσῃ ἀναμφιβόλως, ὡς οἱ πραγματικοὶ αὐτῆς δημιουργοὶ καὶ αἵτιοι, ὁ συγγραφεὺς τῆς Ἰστορίας καὶ τῆς Αυτοκρατορίας, εἰ καὶ δὲν δικαιοῖ αὐτὴν παντελῶς, δὲν εὐρίσκει ἐν τούτοις καὶ ἔνοχον· θεωρεῖ αὐτὴν ἀποτέλεσμα τῆς μοναρχικῆς ἀντιδράσεως, ἥτις κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην κατέλαβε τὰ ἐν Γαλλίᾳ πνεύματα· ἐξάγει ἐξ αὐτῆς διδάγματα, φυσικὰ ἴσως διὰ τοὺς ἐπιπολαίως γινώσκοντας τὴν ἱστορίαν τῶν χρόνων τούτων, ἀλλὰ ψευδῇ διὰ τοὺς μελετῶντας βαθύτερον τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν καὶ τὰ ψυχολογικὰ καὶ ἠθικὰ αὐτῆς φαινόμενα. Ἀληθῶς τὴν πολιτικὴν μεταβολὴν, μεθ' ὅσα καὶ ἂν δι᾿ ἐσχυρίζεται ὁ ἱστορικός, δὲν παρεσκεύασεν οὗτ' ἐπόθησε τὸ γαλλικὸν ἔθνος, ἀλλ' οἱ περὶ τὸν πρῶτον Ὑπατον ῥαδιοῦργοι, οἱ χάριν τῶν ἰδίων συμφερόντων τεχνητῶς ἀναπτύξαντες τὴν μοναρχικὴν ἰδέαν ἐν Γαλλίᾳ, τυγχόντες δὲ πρὸς τοῦτο συνένοχον τοῦ πολιτικοῦ ἐγκλήματος τὴν φιλοδοξίαν τοῦ πρώτου Ὑπάτου. Ὁ συγγραφεὺς ἐν τούτοις ἐπὶ τῇ νέᾳ ταύτῃ ἀλλοιώσει τῆς κυβερνήσεως ἐν Γαλλίᾳ διαχέεται μόνον εἰς λυρικὰ αἰσθήματα, θεωρῶν αὐτὴν ὡς φυσικὴν συνέπειαν τῶν προηγουμένων τολμημάτων: «Ὅποτον θέαμα, ἐπιρῶνεϊ, δι' ἐν ἔθνος, τὸ ὅποτον μετὰ τὴν αἰμοσταγῇ τῆς δημοκρατίας ἀπόπειραν ὑπὸ τὴν Συμβατικὴν, τῆς συγκεκριμένης ἀλλ' ἀδρανοῦς δημοκρατίας ὑπὸ τὸ Διευθυντήριον, ἀηδιάσαν αἰφνιδίως ἐκ τῆς πολυμελοῦς καὶ πολιτικῆς ἐκείνης κυβερνήσεως, ἐξήτει μεγαλοφώνως τὴν χεῖρα στρατιωτικῆς κυβερνήσεως, ἐδείκνυτο πρόθυμον νὰ λάβῃ στρατιωτικὸν ἄρχοντα, καὶ τὸ ὅποτον ἤθελε ζητήσῃ τὸν ἀτυχῇ Γουβέρτην ἐν ἀπουσίᾳ τοῦ στρατηγοῦ Βοναπάρτου, τὸ ὅποτον ὑπεδέχετο αὐτὸν ἐπανερχόμενον ἐξ Αἰγύπτου, ἰκέτευεν αὐτὸν ν' ἀποδεχθῇ ἐξουσίαν, ἣν ἤτο· λίαν ἀνυπόμονος νὰ καταλάβῃ, ἀνεδείκνυσεν αὐτὸν ὕπατον ἐπὶ δεκαετίαν, εἶτα ὕπατον διὰ βίου, καὶ ἐπὶ τέλους κληρονομικὸν μονάρχην, ὅπως ἐξασφαλισθῇ, διευθυνόμενον ὑπὸ τοῦ ἰσχυροῦ βραχίονος πολεμικοῦ ἀνδρός, ἀπὸ τῆς ἀνυχρίας ἐκείνης, ἥς τὸ φοβερὸν φάσμα τὸ παρηκολούθει ἀδιακόπως! Ὅποτον δίδαγμα διὰ τοὺς πολιτικοὺς ἐκείνους αἰρεσιάρχας, τοὺς ἐν τῇ ἀγερῶχῃ αὐτῶν μέθῃ πιστεύσαντας, ὅτι θέλουσι καταστήσῃ τὴν Γαλλίαν δημοκρατίαν, διότι ἡ ἐποχὴ ἐκείνη εἶχε παραχάγει ἐξ αὐτῆς δημοκρατίαν! Τί συνετέλεσεν εἰς τὴν μεταβολὴν ταύτην τῶν ιδεῶν; Τέσσαρα εἴη μόνον καὶ ἀποτυχοῦσα κατὰ τοῦ ἐκτάκτου τούτου ἀνδρός συνωμοσίαι, ἀντικειμένου τῆς ἀγάπης τῶν μὲν, τοῦ μίσους τῶν ἄλλων, ἀλλὰ τῆς ἐμπαθοῦς προποχῆς ἀπάντων! Καὶ θαυμάσατε εἰς τὸ βάθος τοῦ διδάγματος τούτου! Ὁ ἄνθρωπος οὗτος πρὸ ὀλίγου εἶχε καταστῇ σκοπὸς ἐγκληματικῆς ἀποπειρας· ἐκ περιτροπῆς δέ, τὸ κατ' αὐτὸν, εἶχε διαπράξει αἰμοσταγῇ πράξιν· καὶ ἐν τούτοις, κατ' αὐτὴν τὴν ἰδίαν στιγμὴν, οὐδαμῶς ἐφοβήθησαν νὰ τὸν ἀνυβώσωσι· τοσοῦτον ἡσθάνοντο αὐτὸν ἀναγκαῖον! Ἐλάμβανον αὐτὸν ἥττοι

Ο ΘΙΕΡΣΟΣ ΩΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΣ

άγων και μάλλον ένδοξον. Είχον λάβει αυτόν μετά της με-
γέλειον έν τούτοις λάβει αυτόν και άνευ της μεγαλοφυΐας ταύ-
της ήτο, ήρκει μόνον να ήναι ισχυρός· τοσοῦτον είχον πόθον·
έπαύριον μεγίστης άταξίας! »¹

Ο θερμός άλλοτε θιασώτης της επαναστάσεως, των ιδεών
άνδρων, μεταβάλλει χαρακτήρα και σκέψεις, υπείκει τη φορά και
άναγνωρίζει το τετελεσμένον γεγονός, άρκει ότι τοῦτο έθρι-
πούς μελετώντας την άνθρωπίνην ιστορίαν ούχι από καθολι-
ψως αίωνίας και άμεταβλήτου έν τῷ βίῳ της άνθρωπότη-
των· τὰ πράγματα, την φύσιν αὐτῶν και τὰς περιπετείας
χίας και τοῦ θριάμβου, ή τοιαύτη της ιστορίας άποψις και έ-
σικωτάτη· κατ' αὐτούς ή *είμαρμένη*, ή τυφλή *Ανάγκη* των βι-
δέπει την ιστορικὴν εξέλιξιν της άνθρωπότητος· πᾶν τὸ γενόμε-
λως, έχει λόγον ιστορικῆς υπάρξεως, αδιάφορον υπό ποιους οί
ποιῶς περιστάσεις έτελέσθη.

Ἀναπτύσσων ακολούθως τοὺς λόγους και τὰς συνεπείας
της ταύτης μεταβολῆς, ο συγγραφεὺς παρατηρεῖ πρὸς τοῖς
τως ή Ἐπανστάσεις, επανεληθοῦσα εἰς εἰαυτήν, έμελλε να έ-
τοῦ οὐρανοῦ τὰς πλάνας αὐτῆς, την μίαν μετά την άλλη
εἰαυτήν να διαψεύση! Ποιήσωμεν έν τούτοις την διάκρισιν
ταν είχεν έπιζητήσει την κατήργησιν τοῦ τιμαριωτικοῦ κα-
λοτήτα ενώπιον των νόμων, τὸ όμοιόμορφον της δικαιοσύνη-
σεως και της φορολογίας, την κανονικὴν τοῦ έθνους ανάμειξιν
έξερησιν της πολιτείας, οὐδαμῶς είχεν άπατηθη· οὐδέν διέ-
οὐδενός διεψεύσθη. Ἄλλ' όταν τούναντίον έπεζήτησε βάρβα-
ρικὴν ισότητα, την έλλειψιν πάσης κοινωνικῆς ιεραρχίας, τ-
στον και θορυβώδη παρουσίαν τοῦ πλήθους έν τη κυβερνήσει,
τίαν έν μοναρχίᾳ δώδεκα αἰώνων, την κατήργησιν πάσης θρη-
σκείας, ήτο παράφρων και ένοχος και ὤφειλε να προσέλθῃ εἰ-
των άποπλανήσεων αὐτῆς ενώπιον τοῦ κόσμου! »²

Ἄλλὰ ποῖα ήσαν τὰ αποτελέσματα της δημοκρατικῆς ταύ-
άποστασίας, της υποταγῆς αὐτοῦ εἰς τὸ άρχαῖον καθεστῶς, εἰ
ένθουσι· ο ιστορικὸς της Ὑπατείας και της Αυτοκρατορίας
ή Γαλλία, ή κοινωνική τάξις, ή πολιτικὴ εὐκοσμία εκ τί
άλλοιώσεως, εκ της επανόδου εἰς τὸ παρελθόν, κατόπιν το-
και περιπετειῶν τοῦ έθνους; Αἱ ακόλουθοι γραμμαί, άπορρέ-
αὐτῆς γραφίδος, δεικνύουσιν έναργέστερον πάσης άλλης πα-
εκ της πολιτικῆς ταύτης παλινρθώσεως επελθόντα δεινὸ

1 Thiers Histoire du Consulat et de l' Empire tom. 3ème 41, 42.

2 Thiers. Histoire du Consulat et de l' Empire tom. 3ème. 43, 44.

«Δυστυχῶς ἡ Γαλλία, ἀποτίσασα διὰ τοῦ αἵματος τὰς δημοκρατικὰς παραπλανήσεις τῶν πρώην δημοκρατικῶν, τῶν συντελεσάντων εἰς τὴν ἀνόρθωσιν τοῦ βοναπαρτικοῦ οἰκοδομήματος, ἦτο ἐκτεθειμένη ν' ἀποτίτῃ διὰ τοῦ μεγαλείου αὐτῆς τὸν νέον αὐτῶν μοναρχικὸν ζῆλον· διότι χάριν τῆς ὑπάρξεως Γάλλων βασιλέων ἐν Βεστφαλίᾳ, ἐν Νεαπόλει, ἐν Ἰσπανίᾳ, ἡ Γαλλία ἀπώλεσε τὸν Ῥήνον καὶ τὰς Ἀλπεις. Οὕτως ἐν παντὶ πράγματι ἡ Γαλλία ἦτο προωρισμένη νὰ χρησιμεύσῃ ὡς ὑπόδειγμα εἰς τὸν κόσμον: μεγάλη δυστυχία, ἀλλὰ καὶ μεγάλη δόξα δι' ἐν ἔθνος!»¹

Πᾶς λαὸς εἶναι ἄξιος τῆς τύχης αὐτοῦ. Τὰ ἔθνη εἶναι ὑπεύθυνα ἐνώπιον ἑαυτῶν καὶ τῆς ἱστορίας, ἐνώπιον τῆς ἠθικότητος, ἣτις διέπει τὸν ἀνθρώπινον βίον. Τοῦ μεγάλου τούτου καὶ καθολικοῦ κανόνος καθίσταται ἐνοχὸν τὸ γαλλικὸν ἔθνος· ἄνευ ἀποχρῶντος λόγου ἀναθὲν τὰς τύχας αὐτοῦ εἰς ἓνα ἄνδρα, ὑποβληθὲν εἰς ἀπάσας τὰς ἰδιοτροπίας αὐτοῦ καὶ ἀρέξεις, ὑπῆρξεν ἡ κυριώτερα τῶν ἀφορμῶν τῶν μεγάλων ἐκείνων καταστροφῶν, αἵτινες ἐπηκολούθησαν τὴν ἀνίδρυσιν τοῦ αὐτοκρατορικοῦ οἰκοδομήματος. Ἐπταίεν ὁ Ναπολέων ἀναμφισβόλως, ἀλλ' ἔπταίεν ἐξίσου καὶ τὸ γαλλικὸν ἔθνος, τὸ παρεκκολουθήσαν τὸν μακρὸν καὶ αἰμοσταγῇ ἐκεῖνον τυχοδιωκτικὸν βίον τοῦ ἐκμανέντος δορικτήτορος. Προκαλέσαν, ἀποδεχθὲν τὴν ἐπιτοκίαν αὐτοῦ, ἐπικροτήσαν τὸ πολιτικὸν τόλμημα, δι' οὗ ἡ Γαλλία κατέστη δούλη ἀνδρὸς ἀγνώστου μέχρι τῆς προτεραίας, ἐγένετο ἐν συνειδήσει ἢ ἀσυνειδήτως ἡ ἀφορμὴ τῆς φρικαλέας ἐκείνης πάλης, ἥς ἡ Εὐρώπη ἐπὶ μακρὸν χρόνον κατέστη τὸ θέατρον, καὶ ἣτις, ἂν ἐπὶ τινὰς στιγμὰς συνετέλεσεν εἰς τὴν ψευδῇ δόξαν τοῦ γαλλικοῦ ἔθνους, ἀλλ' ἐπὶ τέλους προῦκάλεσε τὴν ἐξάντλησιν αὐτοῦ, τὸν ἀκρωτηριασμόν, καὶ τὴν ὑποταγὴν εἰς τὰς ἀποφάσεις τῶν ἀσπόνδων αὐτοῦ πολεμίων.

Ἡ ἱστορία εἶναι πλήρης μυστηρίων. Ὑπάρχουσιν ἐποχαὶ ἐν τῷ βίῳ τῶν λαῶν, ἐνώπιον τῆς αἰνιγματώδους τῶν ὁποίων ἀπόψεως ὁ ἀνθρώπινος λόγος ἀδυνατεῖ νὰ εὕρῃ πᾶσαν λύσιν, ἐρμηνεύουσιν τὰς ἀπορίας, ἃς ἡ ἠθικὴ αὕτη Σφίγξ προκαλεῖ. Ἡ Γαλλία τῆς ἐποχῆς ταύτης παρίστησι τὸ παράδοξον φαινόμενον ἀκροτάτων ἀντιθέσεων ἐν βραχεῖ χρόνῳ διαστήματι· τὴν προτεραίαν μετὰ φανατισμοῦ λατρεύουσα τὸ εἶδωλον ἀγρίας ἐπαναστατικῆς ἐλευθερίας, ἀντὶ θυμιάματος προσφέρουσα εἰς αὐτὸ ἀνθρώπινον αἷμα, τῇ δ' ὑστεραίᾳ γονυκλιτοῦσα πρὸ τοῦ συντετριμμένου βωμοῦ τῆς θεότητος ἐκείνης, ἣτις χθὲς ἔτι ἦτο τὸ ἀντικείμενον τοῦ προπηλακισμοῦ καὶ τῆς ἐξουθενώσεως τῆς ἀποστράτιδος αὐτῆς συνειδήσεως. Ἐν οὐδεμιᾷ περιόδῳ τῆς ἀνθρωπίνης ἱστορίας αἱ ἠθικαὶ ἀντιθέσεις τοῦ κοινωνικοῦ βίου παρίστανται τοσοῦτον ἀπότομοι, ὅσον κατὰ τὴν ἐποχὴν ταύτην· ἡ ἰέρεια ἀγρίας ἐλευθερίας, ἡ προφητικὴ σίβυλλα ἐνὸς γεννημένου κόσμου ρίπτει αἴφνης κατὰ γῆς τὸν θύρσον, κατανεύει τὸ ζωηρὸν αὐτῆς ὄμμα, τὸ τέως διαπερῶν τὴν συνείδησιν καὶ τὴν

¹ Thiers. Hist. du Consulat et de l' Empire tom. 5ème 45, 46.

Ο ΘΙΕΡΣΟΣ ΩΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΣ

καρδίαν, καί, δίκην Ινδῆς Βαγλαδέρας, λησμονοῦσα
σιατικῆς ἐγκαρτερήσεως, πλήρης ἡδυπαθείας, νὰ ῥι
ἔπαταιῶνος. Ὅποις ἀλλοίωσις ἐτελέσθη ἐν τῷ
ἐκείνης; Δὲν ἐπιχειρῶ νὰ ἐρευνήσω σήμερον τὰς ἀ
ἠθικῆς ταύτης παλινωδίας. Ἡ πατρις τῆς Ἑκπανάς
παρελθὼν αὐτῆς, ἀπορρόφησασα τὸ ὅπιον τῆς δουλεί
δεσπότου, καὶ κορυθναντιῶτα παρηκολούθησε τὸν
χοδιωκτικὰς αὐτοῦ πλάνας.

Ὅταν ἡ ἐλευθερία τῆς Ῥώμης ἐκλινεν ὑπὸ τὸ
ἐνθουσιωδῶς τοῦ λαοῦ χειροκρατοῦντος, οἱ ἱστορικοὶ
διατελοῦντες ὑπὸ τὸν τρόμον τῆς τυραννίας, ἐν τί
νικῆς ἀξιοπρεπείας ἐγνώριζον νὰ τηρήσωσι τὴν ἰδί
τῆς καיסαρικῆς τιτῆρας δὲν ἀπεπλάνησε τὰς συνειδή
μύτων, τῶν ἐπιπλεόντων ἐπὶ τοῦ τέλματος τῆς κοι
οἱ ποιηταὶ ὑμνησαν τὴν ἐποχὴν ἐκείνην, ὡς τὸ πρό
κοῦ βίου, οἱ ἱστορικοὶ δὲν ἔλειψαν νὰ στιγματίσωσι
Καισάρων καὶ τῆς κοινωνίας τὴν ἠθικὴν κατὰπτωσ
ρησαν τὴν ἐλευθερίαν τοῦ πνεύματος. Ὁ Τάκιτο
καν εἰς τὸ ἀνέθεμα τῶν μεταγενεστέρων τοὺς ὑπ
φρονας ἐκείνους, οἵτινες ἀλληλοδιαδόχως ἐμίκναν
τὸ καταρρεῦσαν ὑπὸ τοῦ κακουργήματος αἵμα κα
ἐπὶ τοῦ προσώπου καὶ τῆς μνήμης τῶν κοινωνικῶν
ἀνθρωπίνῃ συνειδήσει ἐξεδικήθη διὰ τῆς ἱστορίας
ἐκείνων παντὸς ἠθικοῦ ὅρου ἐν τῇ κοινωνίᾳ. Ἀπὸ
θρόνου ἐκακούργει ὁ τύραννος ἀμέριμνος, ἀγνοῶν δι
νίης πόλεως αὐστηρά, ἀγέρωχος γραφίς ἔμελλε νὰ
νεστέροις τὴν ἠθικὴν αὐτοῦ εἰκόνα· ὁ Καῖσαρ ἐτ
μικρὰν αὐτοῦ ἐγρηγόρει καὶ ἔγραφεν ὁ Τάκιτος. .

Τοσοῦτον λοιπὸν ὑπολείπεται ἡ ἡμετέρα κοινων
Καισάρων κατὰ τὴν ἠθικότητα καὶ κατὰ τὴν ο
Ὅ,τι ἡ ἱστορία τῆς Ῥώμης δὲν ἐδίστασε νὰ πράξ
νοηθῇ καὶ νὰ ἐκτελέσῃ ἡ νεωτέρα ἱστοριογραφία
νους, ἀναμφιβόλως ἐποχὴν εὐρυτέρως ἀνεξαρτησία
θρωπίνου πνεύματος; Οἱ ἱστορικοὶ τῆς Ῥωμαϊκῆς
νὰ στιγματίσωσι διὰ τοῦ ἱστορικοῦ αὐτῶν καλὰ μ
ρων, ὁ δὲ ἱστορικὸς τῆς Ὑπατείας καὶ τῆς Αὐτο
ἱστορικὸς τῆς ἐποχῆς ταύτης τῆς ἱστορίας τῆς Γα
καὶ ἀνεξαρτησίας ἔπτηξε πρὸ τῆς φαινομενικῆς α
τοῦ αἵτου τοῦ Ναπολέοντος. Ἱστορικὸς ἀνεξάρτη
ἐρχῆ τοῦ ἱστορικοῦ αὐτοῦ σταδίου γ' ἀφιερωθῇ ε

τὴν λατρείαν, κατέστη ὁ ἐνθουσιωδέστερος ἱεροφάντης τοῦ ἀνθρωπίνου τούτου εἰδώλου τῆς νεωτέρας ἱστορίας; . .

Κατὰ τὰς θεωρίας τῶν κολάκων τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, ἐν τῷ προσώπῳ τοῦ Ναπολέοντος ἐστέφετο ὁ λαὸς, ἡ δὲ Ἐπανάστασις περιεβάλλετο τὴν τιάραν καὶ καταλείπουσα τὰς ἀγυιάς καὶ τὰς πλατείας, προσέφευγεν εἰς τὰ ἀνάκτορα. Οὕτως ἡρμηνεύθη κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον ἡ στέψις τοῦ Ναπολέοντος εἰς αὐτοκράτορα. Ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐκείνης τοῦ Ὁμιχλώδους, καθ' ἣν ἡ γαλλικὴ ἐλευθερία ἐπισήμως κατελύθη, ὁ Ναπολέων ἦτο ἀπόλυτος κύριος τῆς πατρίδος του· ἡ ἀναγεννηθεῖσα ἤδη ἀρχαία μοναρχία ὑφίστατο κατ' οὐσίαν, ὑπελείποντο μόνον οἱ τύποι· τὸ νέον καθεστὼς ἀπητεῖτο νὰ καθιερωθῇ διὰ τοῦ θρησκευτικοῦ χρίσματος· ὁ βουλήσει λαοῦ μονάρχης ὤφελε νὰ καταστή τοιοῦτος καὶ ἐλέω θεοῦ. Ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν λοιπὸν τῶν σχέσεων τούτων ἐκὼν ἄκων ἐκλήθη ὁ ποντίφηξ τῆς Ῥώμης, ὁ πρῶτος ἱερεὺς τοῦ ἀνορθωθέντος ἤδη ἐν Γαλλίᾳ καθολικισμοῦ, ὅπως στέψῃ αὐτοκράτορα τῶν Γάλλων τὸν νέον Καρολομάγνον.

Μεταξὺ τῶν πολλῶν ὁμιλιῶν, τῶν ἀπαγγελλομένων κατὰ τὴν παράστασιν τῆς κωμωδίας ἐκείνης τῆς στέψεως, διακρίνεται ἡ τοῦ *de Fontanes*, σοβαρὰ καὶ διαρκὴς, ὡς αἱ ἀλήθειαι, ὑφ' ὧν πληροῦται, κατὰ τὸν Θιέρσον· τὸ τελευταῖον μέρος τοῦ λόγου τούτου ἔχει ὡς ἀκολούθως:

«Οὐδέποτε εἶδεν ὁ κόσμος μεγαλοπρεπέστερον θέαμα, οὐδέποτε οἱ λαοὶ ἔλαβον μείζονα διδάγματα.

«Παρήλθον πλέον οἱ χρόνοι, καθ' οὓς ἀντεμάχοντο ἡ αὐτοκρατορία καὶ τὸ θυσιαστήριον. Ἀμφότεροι οἱ πολέμιοι δίδουσιν ἀλλήλοις τὴν χεῖρα, ὅπως καταβάλωσι τὰς ὀλεθρίας διδασκαλίας, αἵτινες ἠπεύλουν τὴν καθολικὴν ἀνατροπὴν τῆς Εὐρώπης. Εἴθε νὰ ὑποχωρήσωσιν αὗται εἰς τὴν διττὴν καὶ συνηνωμένην ἐπίδρασιν τῆς θρησκείας καὶ τῆς πολιτείας. Δὲν θέλομεν ἀναμφιβόλως ἐξαπατηθῇ ἐν ταῖς εὐχαῖς ταύταις· οὐδέποτε ὑπῆρξεν ἐν Γαλλίᾳ ἡ πολιτικὴ τοσοῦτον μεγαλοφυΐας, οὐδέποτε δὲ ἡ ποντιφικὴ ἔδρα παρέσχεν εἰς τὸν χριστιανικὸν κόσμον πρότυπον σεβασμιώτερον καὶ συγκινητικώτερον».

Καὶ εἰς τὴν εἰδυλλιακὴν ταύτην προσφώνησιν ὁ συγγραφεὺς τῆς Ἰστορίας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας, οἶονεὶ ἀμιλλώμενος, προστίθῃσι τὰ ἐπόμενα:

- «Ὁ Πάπας ἐπεδείξατο ζωηρὰν συγκίνησιν ἐκ τῆς εὐγενοῦς ταύτης γλώσσης, τῆς ὠραιότερας ἴσως προσφωνήσεως ἀπὸ τῶν χρόνων τοῦ Λουδοβίκου δεκάτου τετάρτου. Ὁ λαὸς τῶν Παρισίων ἔδραμεν ὑπὸ τὰ παράθυρά του, τὴν ἐμφάνισιν αὐτοῦ ἐξαιτούμενος. Ἦδη καθ' ἅπασαν τὴν πρωτεύουσαν εἶχε διαδοθῇ ἡ φήμη τῆς γλυκύτητος αὐτοῦ καὶ τῆς εὐγενοῦς φυσιογνωμίας του. Πῶς ὁ ἑβδομος παρέστη πολλάκις ἐπὶ τοῦ ἐξώστου τοῦ Κερκμεικοῦ, αἶετοτε ὑπὸ τοῦ Ναπολέοντος συνοδευόμενος, ἐχαιρετίσθη ὑπὸ ζωηρῶν ἐπευφημιῶν καὶ εἶδε τὸν λαὸν τῶν Παρισίων, τὸν λαὸν τὸν αὐτουργὸν τῆς 10

Ο ΘΙΕΡΣΟΣ ΩΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΣ

Αυγούστου ¹ τὸν λατρεύσαντα τὸν Θεὸν Λόγον, γονυκλινῇ ἀ πομπικῇ αὐτοῦ εὐλογίαν. Παράδοξος ἀστάθεια τῶν ἀνθε ἔθνων, δεικνύουσα ὅτι ὀφείλει τις στερεῶς νὰ προσκολλᾶται λαὸς ἀληθείας, ἐφ' ὧν βασίζεται ἡ ἀνθρωπίνη κοινωνία, διότι της οὔτε γκλήνη ὑφίσταται ἐν ταῖς ἰδιοτροπίαις μιᾶς ἡμέρας καὶ ἐγκαταλείπουν μετὰ σπουδῆς ἀτιμωτικῆς» . . ²

Οὕτως ἐν τῷ Ναπολέοντι ἀπεκαλύφθη ὁ χριστὸς τοῦ λαοῦ κα κυρίου· ἡ ἄτονος ἐκ τῶν ὑπερβολῶν καὶ τῶν κατὰχρήσεων αὐ σις, μεθυθεῖσα ἀπὸ τὰ ἀρώματα τοῦ θυσιαστηρίου, πύτοκτόν γκῆλας τοῦ Βοναπάρτου· ἡ ἡμέρα ἐκείνη τῆς στέψεως τοῦ αὐτο ζεν ὁ ὀριστικὸς ἐπικήδειος ἐνταφιασμὸς τῆς γαλλικῆς ἐλευθερί δημοκρατικῇ Γαλλίᾳ ἠκολούθησε τὸ ἄρμα τοῦ δεσπότη αὐτῆς τὰς τυχοδιωκτικὰς ἐπιχειρήσεις, καταληξάσας ἐπὶ τέλους διὰ πταιῶν εἰς τὸ Βατερλώ καὶ τὴν ἀγίαν Ἑλένην.

Ἦτο εὐφυῆς ἀναμφιβόλως στρατηγὸς ὁ Ναπολέων, ἡνωμέν καὶ πολεμικῇ ἡ Γαλλία, ἀσκηθεῖσα εἰς τοὺς ἀγῶνας τῆς δη ὶν κατώρθωσε νὰ κατανικήσῃ τοὺς κατ' αὐτῆς κινηθέντα στρατοὺς τῆς Εὐρώπης, ἀπελαύνουσιν αὐτοὺς τῶν γαλλικῶν δὲν ἦτο τοῦτο τὸ μυστήριον τῶν πολεμικῶν θριάμβων τοῦ Ν ήκι τῆς Ἰένης, τῆς Αὐστερλίτζης δὲν ὀφείλονται καθ' ὅλοκ στρατιωτικὴν μεγαλοφυΐαν αὐτοῦ, ὑπῆρξαν δὲ μάλλον ἀναμφί τῆς μὴ εἰλικρινοῦς συνεννοήσεως, τῆς σιωπηλῆς διαιρέσεως τ τὸν ἀγῶνα ἀναλαβούσης Εὐρώπης. Εἰς αὐτὴν λοιπὸν τὴν ἄστ συμπεριφορὰν, οὐχὶ δὲ εἰς τὸ δαιμόνιον πολεμικὸν πνεῦμα τοῦ καὶ τοῦ αὐτοκράτορος, ὅπως ἐφάντασθη καὶ διετύπωσε βραδύτι καὶ ἱστορικῇ εἰδωλολατρεία, ὀφείλονται οἱ θρίαμβοι τῆς Γαλ καὶ ἡ ταπεινώσις τῆς λοιπῆς Εὐρώπης. Ἡ Ῥωσία, ἡ Αὐστρί, τὰ τρία ἰσχυρότατα μετὰ τὴν Γαλλίαν κράτη τῆς ἡπειρωτ ῆστια ἐνήργησαν ἀπὸ κοινοῦ καὶ μετ' εἰλικρινείας ἐν τῇ μαι ἐκείνῃ εὐρωπαϊκῇ πάλῃ, μόνῃ δὲ ἡ Ἀγγλίς ἐπιμόνως καὶ γωνισθεῖσα κατὰ τῆς πολεμικῆς φιλοδοξίας τοῦ αὐτοκράτορο ἐπὶ τέλους, προσεταιρισαμένη καὶ τὰς ἄλλας ἡπειρωτικὰς δι ταρρίψῃ ἀπὸ τοῦ στυλοβάτου τὸν κολοσσὸν τοῦ Ναπολέοντος.

Οὐδέποτε ἡ Εὐρώπη εἶχεν ὑποστῆ αἰσχροτέραν πτώσιν· ἡγεμόνων αὐτῆς ὑπῆρξαν δορυφόροι τοῦ ὀψιφανοῦς αὐτοκράτορ ἀντιμετωπίσωσι μετὰ θάρρους τὸν παρὰβόλον κατακτητὴν· ὁ Ναπολέων ἦτο ἀπόλυτος διαιτητὴς τῆς διχονοοῦσης Εὐρώπ

¹ Ἡμέρα τῆς ἐπαναστάσεως τοῦ λαοῦ τῶν Παρισίων, καθ' ἣν πρωτῇ δαντῶν.

² Thiers, Hist. du Consulat et de l' Empire 5, 199.

ἐμμέσως αἱ πλεῖνται τῶν ἐπαρχιῶν αὐτῆς ἐξηρτῶντο ἀπὸ τῆς βουλήσεως αὐτοῦ. Καὶ ἐν τῇ συνειδήσει ταύτῃ ἔγραφεν εἰς τὸν πρίγκιπα Εὐγένιον, ἀντιβασιλέα τῆς Ἰταλίας : «Θέλετε δηλώσει αὐτοῖς τὴν δυσαρέσκειάν μου. . Μὴ ἐπιτρέψῃτε αὐτοῖς νὰ λησμονήσωσιν, ὅτι εἶμαι κύριος νὰ πράττω κατὰ βούλησιν· τοῦτο δὲ εἶναι ἀναγκαῖον δι' ὅλους τοὺς λαοὺς, ἀλλὰ πρὸ πάντων διὰ τοὺς Ἰταλοὺς, οἵτινες ὑπακούουσι μόνον εἰς τὴν φωνὴν τοῦ κυρίου. Θέλουσιν ὑπακούει ὑμῖν μόνον ὑπὸ φόβου, θέλουσι δὲ φοβεῖσθαι ὑμᾶς μόνον, παρκατηροῦντες ὅτι γνωρίζετε τὸν διπρόσωπον καὶ ψευδῆ αὐτῶν χαρακτῆρα. Ἄλλως, τὸ σύστημά σας εἶναι ἀπλοῦν : ὁ αὐτοκράτωρ τὸ θέλει!». Ἀνάλογα περὶ τῶν Ἰταλῶν ἔγραφε καὶ εἰς τὸ ἕτερον αὐτοῦ πολιτικὸν δημιούργημα, τὸν βασιλέα τῆς Νεαπόλεως ἐν ἔτει 1806 : «Αἱ πρὸς τοὺς λαοὺς τῆς Νεαπόλεως προκηρύξεις σας δὲν δεικνύουσιν ἀρχούντως τὸν κύριον. Οὐδὲν θέλετε κερδήσει διὰ τῶν θωπειῶν. Οἱ λαοὶ τῆς Ἰταλίας καὶ οἱ λαοὶ καθόλου, ὅταν δὲν ἐπιβλέπωνται ὑπὸ τοῦ κυρίου, εἶναι διατεθειμένοι εἰς τὴν ἀποστασίαν καὶ τὴν ἀπειθειαν».

Πάντα ταῦτα ἐν τούτοις εἶναι ἀδιάφορα διὰ τὸν ἱστορικὸν τῆς Ὑπατείας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας· οὐδεμίαν ἐκβάλλει καταδίκης κραυγὴν κατὰ τοῦ παραδόχου παντὸς ἀνθρωπίνου νομίμου· ἡ ἀνθρωποθυσία, ἣτις τελεῖται ἀπλῶς πρὸς κορεσμόν τῆς φιλοδοξίας ἑνὸς ἀνθρώπου, οὐδεμίαν ἐμποιεῖ αὐτῷ ἀγανάκτησιν· αὐτὴ τέλος ἡ ἐπακολουθήσασα βραδύτερον ἦττα καὶ συμφορὰ τῆς πατρίδος τοῦ δὲν καθιστῶσιν αὐτὴν αὐστηρότερον διὰ τὸν παραίτιαν. Μετὰ παγετώδους κριτικῆς δικαιολογεῖ τὸν ἥρωα αὐτοῦ, ἐπιφωνῶν : Ἡ κρίσις μου, ψυχρανθεῖσα ὑπὸ τοῦ χρόνου, φωτισθεῖσα ὑπὸ τῆς πείρας, γινώσκει καλῶς ἅπαντας τοὺς ὑπὸ τὸ ἄμετρον τοῦτο μεγάλαιον κεκρυμμένους κινδύνους, κινδύνους ἄλλως εὐχερῶς δυναμένους νὰ κριθῶσι μετὰ τὸ γεγονός. Ἐν τούτοις, εἰ καὶ ἀφιερῶθην εἰς τὴν σεμνὴν λατρείαν τοῦ ὀρθοῦ λόγου, ἄς μοι ἐπιτραπῇ μίᾳ στιγμῇ ἐνθουσιασμοῦ διὰ τσαῦτα θαύματα, μὴ διαρκέσαντα μὲν, ἀλλ' ἅτινα ἠδύναντο νὰ διαρκέσωσι, καὶ νὰ διηγηθῶ αὐτὰ, παρτελῶς ἐπιλανθανόμενος τῶν γρικαλαιοτήτων, αἵτινες ἐπηκολούθησαν εἰς αὐτά» . . .¹

Ὁ ἡγεμὼν τοῦ Μακιαβέλλη ἐν τῇ πράξει, τοιαύτη ἡ αἰμοσταγὴς ἐκποῖτα τῆς Ὑπατείας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας, ἀρχομένη διὰ τοῦ τραγικοῦ ὑποκριτοῦ τοῦ Ὀμιχλώδους καὶ ἀπολήγουσα εἰς τὸν κωμωδὸν τῆς ἀγίας Ἑλένης. Εἶναι θαυμάσιον τὸ βιβλίον τοῦ γραμματέως τῆς φλωρεντιακῆς δημοκρατίας, εἶναι καλλίστη ψυχολογικὴ μελέτη τῆς πολιτικῆς, ἀποκαλύπτουσα τὰ μυστήρια αὐτῆς ἐν ὅλῃ αὐτῶν τῇ γυμνότητι, διδάσκουσα τοὺς ἡγεμόνας, ἀλλὰ καὶ φωτίζουσα τὰ ἔθνη· εἶναι ἡ κατήχησις τῶν βασιλέων καὶ τῶν λαῶν τὸ ἐγχειρίδιον. Περιττὸν νὰ διατυπωθῇ ὧδε τίνας λόγου ἕνεκα ἐγράφη· γνωστὸν ἐν τούτοις, ὅτι εἶναι ἀληθεστάτη τῶν ἐνδομύ-

¹ Thiers Histoire du Consulat et de l' empire. tom. 8, 5.

Ο ΘΙΕΡΣΟΣ ΩΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΣ

χων τοῦ ἀληθοῦς τυράννου ἀπεικασία. Ἀναγνώσατε τὸν κιαδέλλη, καὶ θέλετε κατανοῆσαι τὸν πολιτικὸν ἥρωα τῆς *Αὐτοκρατορίας*.

Δὲν γράφω τὴν ἱστορίαν τῆς ἐποχῆς ταύτης· ἐρριψα βλέμμα ἐπὶ τῶν σπουδαιοτάτων αὐτῆς ἐπεισοδίων καὶ καταστῆ καταληπτότερος ὁ ἠθικὸς χαρακτὴρ τῆς ἱστορίας καὶ τῆς *Αὐτοκρατορίας*. Τὰ καθέκαστα αὐτῆς δὲν μάκει ὅτι ἡ προσωπικότης τοῦ ἥρωος τῆς ἐποχῆς ταύτης καὶ ἦττον ἐντελῶς ἀπεικονίσθη. Δὲν ἀφηγοῦμαι ἐπίσιν ἕως αὐτοῦ, τὴν ἀπιστίαν εἰς τὰς διαπραγματεύσεις, κουργήματα ἀνευ οὐδενὸς ἀποχρῶντος λόγου, τὴν προδοτικὸν δ' *Enghien*, τὸν ἀδικον θάνατον τοῦ ἐκ *Tyrol* *Hofer* καὶ τοῦ ἐκ *Nuremberg* βιβλιοπώλου Ἰωάννου *Pindon*· ἐν τῇ δημοσιότητι βιβλίον τι κατὰ τοῦ *Ναπολέων* γεγονότα, ἀλλ' ἀνάξια λόγου ἀπέναντι τοῦ καθολογήματος, τοῦ κοσμοπολιτικῆν σχόντος σημασίαν, ἀρξαρικοῦ τολμήματος τοῦ *Ὁμιχλώδους* καὶ λαβόντος πέρας πτώσεως τοῦ *Βατερλώ*.

Μία νίκη συντελεῖ εἰς τὴν ἀνύψωσιν στρατιωτικοῦ ἀρκεῖ πρὸς τὴν κατὰπτωσιν αὐτοῦ· ἡ καταστροφή τῆς ἱστορίας τοῦ δράματος τοῦ *Βατερλώ*· μικρὰ μεταβολὴ τῶν κινήσεων τῆς ἱστορίας μεταβάλλεται εἰς ἀσκητὴν τῆς ἀγίας μάχης Ἀγγλοῦ στρατιωτικοῦ τὸν αἰχμάλωτον. *Sic transit gloria mundi*· ἐπιβάλλων νίκας εἰς τὴν ἱστορίαν, σήμερον ἐρημικογράφος ὑπαγορεύει αὐτῇ τὴν ἀπολογίαν του. Διδασκόμενοι θέλουσι συνετισθῆ καὶ οἱ λαοὶ καὶ οἱ ἡγεμόνες καὶ

Τὸν ἄνδρα τοῦτον, οὐχὶ στρατηγὸν ἀμφιβόλου πολιτισμοῦ τῶν φαεινοτάτων περιόδων τῆς ἀνθρωπίνης ἱστορίας· τῶν πολλῶν παπολιτισμένων λαῶν, εἴδομεν πῶς κρίνει ὁ *τέρας* καὶ τῆς *Αὐτοκρατορίας*. Ἐν τῷ τέλει τοῦ βιβλίου τοῦ πρὸς ἄλλους ἀρχαιοτέρους δορικτήτορας, τὸν Ἀλέξανδρον· Καίσαρα, τὸν *Καρλομάγνον*, παρίστησιν αὐτὸν κατὰ πᾶσιν ὡς λαμβάνων ὑπ' ὄψιν τὴν ἐποχὴν, ἐν ᾗ οὗτοι ἐζητοῦν ὑπ' ἑξ ἑστῆς εἰργάσθησαν, τὸν πολιτισμὸν, τοῦ ὁποίου ὑπερῆσαν καὶ ἦττον ἀντιπρόσωποι, τὰ ἔθνη, ἐφ' ὧν ἐδημιουργήθηνα γράφω ὧδε τὴν τελευταίαν σελίδα καὶ τὴν τελευταίαν ἀνδρὸς, οἶοναί περὶληψιν τῆς ὅλης αὐτοῦ ἱστορικῆς κρίσεως ὡς κρεῖττον ἢ ἐπικρατοῦσα ἠθικὴ ἰδέα ἐν τῇ ἱστορίᾳ καὶ τῆς *Αὐτοκρατορίας* :

1 Deutschland in seiner tiefen Erniedrigung.

«Δι' ἡμᾶς τοὺς Γάλλους ὁ Ναπολέων ἔχει τίτλους, οὐ, οὔτε νὰ παραγνώ-
ρίσωμεν οὔτε ν' ἀρνηθῶμεν ὀφείλομεν, εἰς οἵανδ' ἴποτε μερίδα καὶ ἂν εἴμεθα
προσκεκολλημένοι εἴτε ἐκ γενετῆς, εἴτε ἐκ πεποιθήσεων, εἴτε ἐκ συμφερόν-
των. Ἀναμφιβόλως ὀργανίζων τὴν μὲν κοινωνικὴν ἡμῶν κατάστασιν διὰ τοῦ
Ἀστικοῦ Κώδικος, τὴν δὲ διοίκησιν διὰ τῶν κανονισμῶν αὐτοῦ, δὲν ἔδω-
κεν ἡμῖν τὴν πολιτικὴν μορφήν, ἐφ' ἧς ὤφελεν ὀριστικῶς νὰ ἐδράζηται ἡ
ἡμετέρᾳ κοινωνία, ὅπως ζῇ εἰρηνικῇ, ὀλβία καὶ ἐλευθέρα· δὲν ἐχορήγησεν ἡμῖν
τὴν ἐλευθερίαν, ἣν ὀφείλουσιν ἡμῖν εἰσέτι οἱ κληρονόμοι του· ἀλλὰ τὴν ἐπαύ-
ριον τῶν θορύβων τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως δὲν ἠδύνατο νὰ παράσχη
ἡμῖν ἢ μόνον τὴν τάξιν, ὀφείλεται δὲ αὐτῷ χάρις, διότι μετὰ τῆς τάξεως
ἔδωκεν ἡμῖν τὴν ἀστικὴν ἡμῶν κατάστασιν καὶ τὴν διοικητικὴν διοργάνω-
σιν. Ἀτυχῶς δι' αὐτόν καὶ δι' ἡμᾶς, ἀπώλεσε τὸ μεγαλεῖον ἡμῶν, ἀλλὰ
κατέλιπεν ἡμῖν τὴν δόξαν, ἥτις εἶναι τὸ ἠθικὸν μεγαλεῖον, ἀποκομίζουσα
μετὰ τοῦ χρόνου τὸ ὑλικὸν μεγαλεῖον. Διὰ τῆς μεγαλοφυΐας αὐτοῦ ἦτο
προωρισμένος διὰ τὴν Γαλλίαν, ὅπως ἡ Γαλλία ἦτο προωρισμένη δι' αὐτόν.
Οὔτ' αὐτὸς ἄνευ τοῦ γαλλικοῦ στρατοῦ, οὔτ' ὁ γαλλικὸς στρατὸς ἄνευ αὐ-
τοῦ ἤθελον συμπληρώσει ὅ,τι ἀπὸ κοινοῦ συνετέλεσαν . . . Ὡς πολῖται ἐξα-
γάγωμεν ἀπὸ τοῦ βίου του ὕστατον καὶ ἀξιομνημόνευτον μάθημα, τουτέστιν
ὅσον μέγα, ἔμφορον, ἀπέραντον εἶναι τὸ πνεῦμα ἑνὸς ἀνδρός, οὐδέποτε πρέπει
νὰ παραδίδωνται αὐτῷ αἱ τύχαι ἑνὸς τόπου καθ' ὅλοκληρίαν. Ἀναμφιβόλως
δὲν συγκαταριθμούμεθα μετὰ τῶν μεμφομένων τὸν Ναπολέοντα, διότι κατὰ
τὴν ἡμέραν τῆς 18 Ὁμιχλώδους ἀπέσπασε τὴν Γαλλίαν ἀπὸ τῶν χειρῶν
τοῦ Διευθυντηρίου, ἐντὸς τῶν ὁποίων ἤθελε ἀπολεσθῇ ἴσως αὕτη· ἀλλὰ διότι
ὤφελε νὰ ἐξαγάγῃ αὐτὴν ἀπὸ τῶν ἀτόνων καὶ διεφθαρμένων τούτων χει-
ρῶν, δὲν ἦτο λόγος νὰ πρὸς αὐτὴν καθ' ὅλοκληρίαν εἰς τὰς ἰσχυράς
ἀλλὰ τρομεράς χεῖρας τοῦ νικητοῦ τοῦ *Rivoli* καὶ τοῦ *Μαρέγκου*. Ἀναμφι-
βόλως δὲ, ἂν ποτε ἔθνος δύναται νὰ δικαιολογηθῇ διότι παρεδόθη εἰς ἕνα ἄν-
δρα, εἶναι ἡ Γαλλία, ἀποδεχθεῖσα ὡς ἀρχηγὸν αὐτῆς κατὰ τὸ 1800 τὸν
Ναπολέοντα! »¹

Τοιοῦτος ὁ Ναπολέων τῆς Ἰσπανίας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας. Ὁ αὐστη-
ρὸς ἀναγνώστης δύναται ἀφ' ἐκυτοῦ νὰ κατανοήσῃ, ἂν οὗτος ὑπῆρξεν ὁ ἀ-
ληθὴς Ναπολέων τῆς ἱστορίας, ἢ ὁ ἥρωας μυθικῆς παραδόσεως. Καθ' ἣν ἐπο-
χὴν, ἐπὶ εἰκοσαετίαν ὅλην, ἡ ἱστορία αὕτη ἐγράφετο, ὁ πολιτικὸς φανατι-
σμός, ἐπωφελούμενος τῶν δημοτικῶν παθῶν, καλακεύων ταπεινὰ ἔνστικτα,
κατῴρθου ν' ἀναβιβάσῃ εἰς ἄνδρα πρώτης τάξεως, εἰς πνεῦμα ὑπέροχον τοῦ
αἰῶνος αὐτοῦ εὐφυῆ, ἀλλὰ καὶ εὐτυχῇ ἅμα στρατηγόν, οὗ ἐφαμίλλους πολ-
λοὺς δύναται ν' ἀπαριθμήσῃ ἢ ἀνθρωπίνῃ ἱστορία. Ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν τοῦ
ψευδοῦς τούτου πατριωτισμοῦ τοῦ γαλλικοῦ λαοῦ, ἐν γνώσει ἢ ἐν ἀγνοίᾳ,
ἐγράφῃ ἡ ἱστορία αὕτη, ἢ ἐπικροτηθεῖσα καὶ ἐπικροτούμενη μέχρι τῆς σή-

¹ Thiers, Histoire du Consulat et de l' Empire, Tom. 20, 678.

Ο ΘΙΕΡΣΟΣ ΩΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΣ

μερον ὑπὸ τῆς συγχρόνου γενεᾶς, σημεῖον περιφανές, ἀλλ' ἀπελπιστὶ ἀρχουσῶν ἐν τῇ κοινωνίᾳ θεωριῶν περὶ πολιτικῆς ἀρετῆς καὶ τος. Πλήρης διαλεκτικῆς δεινότητος, ἀλλὰ στερουμένη ἱστορικῆς ῥότητος καὶ ἀμεροληψίας, ἐπέδρασε μοιραίως ἐπὶ τοῦ πνεύματος τῆς ταύτης, ἰδίως ἐν Γαλλίᾳ, ὅπου συνετέλεσεν ὑπὲρ πᾶσαν ἄλλην εἰς τὴν παλινόρθωσιν τοῦ βοναπαρτισμοῦ, τὴν τοσοῦτον ἀπαισίως ἀδιὰ τῆς ἐπιτοχίας τῆς δευτέρας δεκεμβρίου καὶ ἐπονειδίστως καταεἰς τὴν πτώσιν τοῦ Σεδᾶν καὶ τὸν ἀκρωτηριασμόν τῆς Γαλλίας. τοῦ βοναπαρτισμοῦ ὑπῆρξεν ὄντως ἀπαίσιος διὰ τὴν Γαλλίαν, μεθ' ἧν δίκτυρίζονται οἱ ἐκ συστήματος ἢ οἱ πεπλανημένοι αὐτοῦ ὑπὸ αἰχμάλωτος τοῦ Βατερλώ καθίστατο ἀφορμὴ τοῦ ἀκρωτηριασμοῦ τρίδος του, ὅπως ὁ αἰχμάλωτος τοῦ Σεδᾶν πίπτων παρέδιδεν εἰς δύο τῶν πολυτιμωτάτων ἐπαρχιῶν τῆς Γαλλίας. Ἡ ἱστορία τῆς Ἰταλίας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας, συντελέσασα εἰς τὴν ἀποθέωσιν τοῦ βοναπαρτισμοῦ, ἀναρριπίσασα τὸ γόητρον ψευδοῦς λατρείας, εὐθύνεται ἀναμφιβόλως διὰ τὴν δευτέραν ταύτην καταστροφήν διὰ τὸν μελετῶντα τὴν πορείαν τῶν πίνων γεγονότων οὐχὶ ἐν τῇ ἐξωτερικῇ αὐτῶν ἐμφανίσει, ἀλλ' ἐν τερικῇ αὐτῶν οὐσίᾳ καὶ ἐξελίξει, οἷα ἀληθῶς τυγχάνουσι καὶ οὐχὶ ρίστανται.

Ἦτο μέγας ἀνὴρ ὁ Ναπολέων! ἐπεφώνησαν οἱ θαυμασταὶ αὐτοῦ πολιτικὰ αὐτοῦ δημιουργήματα καὶ ἄλλα ἀσθενῆ πνεύματα τῆς ἐποχῆς, πολλαχῶς δὲ ἐπανελάβον καὶ διετύπωσαν νεώτεροί τινες ἱστορικοὶ πρῶτοις δὲ ὁ συγγραφεὺς τῆς Ἰταλίας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας.

Ἀλλὰ τίνα τὰ στοιχεῖα, τὰ ἀποτελοῦντα ἐνὸς ἀνδρὸς τὸ μεγαλίσχι μόνον στρατιωτικὴ νίκαι, κτηθεῖται οὐχὶ διὰ τῆς ἀποκλειστικῆς ἀρχῆς τοῦ ἐνφύτου, ἀλλὰ τῆς συνεργείας ἐτέρων στρατηγῶν, ὁρειλόμενος εἰς τὴν στρατιωτικὴν ἀσκητὴν τοῦ γαλλικοῦ λαοῦ, ἐνεκα τῶν μακρῶν πολέμων καὶ εἰς τὴν διαίρεσιν τῆς Εὐρώπης; Ἀλλ' ἐὰν ᾖναι μέγας ἐν τῇ ἡθικῇ αὐτοῦ σημασίᾳ, ὁ εὐτυχὴς στρατηγός, διατί νὰ μὴ ἀποδώσῃ ἐπίσης τὸν βαρὺν τοῦτον τίτλον εἰς ὅλους τοὺς καὶ ἀρχαίων καὶ νεωτέρων χρόνων, πρὸ τοῦ ὀνόματος καὶ τῆς μνήμης τί ὀρεῖται νὰ φρικτῇ αἰωνίως ἡ ἀνθρωπίνη συνείδησις; Καὶ ἔχει ἐπὶ τούτου μείζονα δικαιώματα πάντων αὐτοῦ τῶν προκατόχων ὁ Ἰταλίας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας; Τίνα ἡθικὸν λόγον ἔσχον αἱ μετὰ τοῦ κατὰ τῆς Εὐρώπης ἐκστρατεῖαι καὶ ἐπιθέσεις; ὅποσον ἀνώτερον ἢ τὴν παραφροσύνην, ὡς πολλάκις ἠναγκάσθη νὰ ὁμολογήσῃ αὐτὸς ὁ Θιέρσος;

Ἀλλ' ἐὰν ὡς στρατηγὸς ὑπῆρξεν εὐτυχὴς ἔττω καὶ ἔξοχος ὁ Νπολεων ἰκανότητά ἐπεδείξατο ὡς πολιτικὸς ἀνὴρ, ὡς διοργανωτὴς τέρας κοινωνίας; Τὸ σπουδαιότατον τῶν ἔργων αὐτοῦ ὑπῆρξεν ἡ κυ

συγκέντρωσις, ἡ βαρύνουσα μέχρι τῆς σήμερον ἐπὶ τὰ στήθη τῆς Γαλλίας καὶ τῆς ἑνεκα οὐδεμίας μέχρι τῆς σήμερον ἐπανάστασις ἐτελεσφόρησεν, ἡ δὲ πατρὶς τῶν μεγάλων ιδεῶν τοῦ 1789, οἶονεὶ μοιραίως, εἶναι καταδεδικασμένη νὰ μεταβαίνει ἐν πάσῃ νέᾳ αὐτῆς κυβερνήσει ἀπὸ διδασκαρίας εἰς δικτατορίαν. Ἐμετὰ τοῦ Πάπα θρησκευτικῆ Σύμβασις (Concordat) ὑπῆρξεν ὁ Ἡράκλεος τοῦ καθολικισμοῦ, συμπαγγήζαντος μετὰ τοῦ δεσποτισμοῦ, ὁ δὲ Κώδικς, καταχρηστικῶς φέρων τὸ ὄνομα τοῦ Ναπολέοντος, εἶναι δημιουργία αὐτῆς τῆς γαλλικῆς συνειδήσεως, ἀπόρροια τοῦ πνεύματος τοῦ γαλλικοῦ λαοῦ, ἔργον τέλος τῶν ἐξοχωτάτων νομομαθῶν τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, μαθητῶν τῆς φιλοσοφίας τοῦ δεκάτου ὀγδόου αἰῶνος, τροφίμων τῶν νεωτέρων θεωριῶν περὶ κοινωνίας καὶ πολιτείας, οἷος συνέλαβεν αὐτὰς κατὰ τὴν μακρὰν αὐτοῦ ἐργασίαν τὸ ἀνθρώπινον πνεῦμα, καὶ αἵτινες ἀνεκηρύχθησαν ὑπὸ τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως, ἃς ἔζηλθον οἱ συγγραφεῖς τοῦ Κώδικος. Μόνον προφανῆς παρανόησις τῶν αἰώνων ἐκείνων νόμων, τῶν διεπόντων τὴν ἐν τῇ ἱστορίᾳ ἀνάπτυξιν τοῦ ἀνθρώπινου πνεύματος, ἡδύνατο ν' ἀνακηρύξῃ τὸν Ἀστικὸν κώδικα *un monument de l'esprit universel du chef de la République*, ὡς ἐπραξεν τοῦτο ὁ συγγραφεὺς τῆς Ὑπατείας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας.¹

Ἐν τῇ εἰδωλολατρικῇ αὐτῶν φρεναπάτῃ οἱ ὑμνωδοὶ τοῦ αὐτοκράτορος ἐρχντάσθησαν καὶ πολλαχῶς ἐπανελάβον, ὅτι ὁ Ναπολέων, ὁ ἐστεμμένος οὗτος λαὸς τῆς νέας ιδέας, ἐπιδραμὼν εἰς τὴν Εὐρώπην, ἀπηλευθέρωσε τοὺς λαοὺς, νέος δὲ Μωϋσῆς τῆς ἐλευθερίας, ἐναρτύσθη τὸ πνεῦμα αὐτῆς εἰς τὴν ὑπὸ τὸν βαρὺν ὕπνον τοῦ μεσαίωνα ὑπνώττουςαν ἔτι τιμαριωτικὴν Εὐρώπην. Τοῦτο ἐπανελάβεν ἐν τῷ ἱστορικῷ αὐτοῦ ἔργῳ ὁ Θιέρτος. Ἀλλ' ἡ ἐλαχίστη γνῶσις τῆς ἱστορίας τῶν χρόνων ἐκείνων ἐναργῶς διδάσκει, ὅτι αἱ ἐλευθεραὶ ιδέαι, κατ' ἡν ἐποχὴν ὁ Ναπολέων διὰ τῆς ἐπιτορίας κατελάμβανε τὸ σκηπτρον τοῦ γαλλικοῦ θρόνου, ἦσαν ἤδη εὐρύτατα διαδεδομέναι ἐν Εὐρώπῃ, ἀναπτυσσόμεναι ἐν τῇ συνειδήσει τῶν νεωτέρων λαῶν, ἥκιστα δ' ὀρίσται

¹ Δικαιότατα χαρακτηρίζει τὸν κώδικα ὁ Edgar Quinet ἐν τῷ βιβλίῳ αὐτοῦ *La Revolution rom. 2ème*, 318—23: «Παραβάτε τὸν ἀστικὸν κώδικα τοῦ 1793 πρὸς τὸν τοῦ 1803. Θέλετε παρατηρήσει ὅτι ὅλοι οἱ μεγάλοι τύποι, οἱ ὁρίζοντες νομοθεσίαν τινὰ, μετέβησαν κατὰ γράμμα σχεδὸν ἀπὸ τοῦ Κώδικος τῆς Συμβατικῆς εἰς τὸν Κώδικα τοῦ XII Ἰουλ. Ἡ ὁδόστασις τοῦ νόμου εἶναι ἡ ἴδια. Καὶ ἡδύνατο νὰ συμβῇ ἄλλως, ὅταν οἱ νομοδιδάκταιοι τῆς Συμβατικῆς, ὁ Cambacérès, ὁ Treilhard, ὁ Berlier, ὁ Martin de Douai, ὁ Thibaudau, ἦσαν οἱ ἀναπαραγαγόντες τὸ ἔργον αὐτῶν ἀπὸ τῆς προσωπίδας τοῦ πρώτου ὀπάτου; ... Αἱ συνημμέναι ἐργασίαι τῆς Συντακτικῆς, τῆς Νομοθετικῆς, πρὸ παντὸς διὰ αἱ τῆς Συμβατικῆς, ἡλλοιωμέναι ἀνερπιδόλως, διωρθωμέναι, συμπληρωμέναι κατὰ τὰ καθήκαστα, ἀκροφῆθησαν ὑπὸ τῆς μοναρχικῆς δόξης τοῦ πρώτου Ἰπάτου. . . Κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς δημοσιεύσεως τοῦ Κώδικος οὐδαὶς εἶχε σκεφθῇ, ὅτι ἦτο δυνατόν ν' ἀπαλειφθῇ τὸ ὄνομα τοῦ θύτου, εἰς δ' οὗτος ἀνῆκεν Ἐδημοσιεύθη ὑπὸ τὸν τίτλον «Ἀστικὸς κώδιξ τῶν Γάλλων». Ἀλλὰ πάραυτα τὸ ὄνομα τοῦτο ἐξηλείφθη ὡς περιττὸν ἐκίθιστον. Θάυμα ὀπτασίας! Ἐν ἴσθις ἐπελάθετο τοῦ καλλίστου τῶν τίτλων τοῦ εἰς τὴν εὐγνωμοσύνην τῶν ἀνθρώπων, ὅπως περιβάλλῃ δι' αὐτοῦ τὸν κύριόν του. Τὸ κράτος τῶν Βυζαντινῶν εἶχεν ἐκιδίξαι ἡγετονα ἑαυτοῦ ἀπαράνητον».

ἡ ἀνάγκη τῆς διὰ τοῦ πυρὸς καὶ τοῦ σιδήρου διαδόσεως αὐτῶν, ὅτι ἐ τοῦ γαλλικοῦ στέμματος, εἰσβέλλων εἰς τὴν Εὐρώπην, περὶ οὐδενὸς διανοεῖτο, ἢ ὅπως ἰδρῦσθαι ἐπὶ τῶν ἐρείπιων τοῦ καταρρέοντος ἤδη ἰ δεσποτικοῦ καθεστῶτος ἕτερον τοιοῦτον, ἀλλ' ἰσχυρότερον καὶ ἀνταποκρι πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τῆς ἐποχῆς, οἷαν αὐτὸς ἐνόει νὰ δημιουργήσῃ, καὶ ὁ ἐπὶ τινὰς στιγμὰς νὰ πραγματοποιήσῃ τὴν ἀρχαίαν πολιτικὴν οὐτοπί παγκοσμίου μοναρχίας, ἕως οὗ οἱ παγετοὶ τῆς Ῥωσίας καὶ ἡ πυρκα Μόσχας εἴθηκαν διὰ παντὸς τέρμα εἰς τὰ ἀπονενοημένα σχέδια τῆ δοξίας του. Οὐδέποτε ἐσκέφθη ν' ἀπελευθερώσῃ τοὺς δουλεύοντας λα Εὐρώπης· εὔρε τὴν Ἰταλίαν καὶ τὴν Ὁλλανδίαν χώρας ἐλευθέρως ε μένης, καὶ ἀνεσχημάτισεν αὐτὰς κατὰ τὸ πρότυπον τῆς κυβερνήσε διένειμε τὴν Γερμανίαν, τὴν Ἰσπανίαν εἰς τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ κ θερμόντας, εἰ καὶ ὀφείλων δὲ πολλὰ εἰς τοὺς Πολωνοὺς, οὐδέποτε δ νὰ ἐπικυρῶσθαι τὸ πολιτικὸν ἐκεῖνο κακούργημα τῆς διανομῆς τῆς Πο τοῦ αἰωνίου τούτου στίγματος τῆς νεωτέρης ἱστορίας.¹ Μεθυσθεὶς ἐπὶ ὑπὸ τοῦ αἵματος, θαμβωθεὶς ὑπὸ τῶν θυμιαμάτων τῆς κολακείας, ἐπὶ ἐκυτὸν πρὸς στιγμὴν ἡμίθεον, διηλθε πλέον ἢ ἅπαξ τὴν Εὐρώπην, ἀν χρωὶτος λόγου δρῶν αὐτὴν, ἀνατρέπων, καταστρέφων, μηδὲν δὲ καὶ δαίθεν τῆς διαδόσεως αὐτοῦ ἢ ἐρείπια μόνον.

Τοιοῦτος ὁ Ναπολέων τῆς ἱστορίας· λαοὶ ἤκιστα εἰς τὸν πολιτισμὴν μνημένοι, ἤθελον θεωρήσῃ τοιαύτην ἀνθρωπίνην ἐμφάνειαν ὡς ἐκδίκαι θεότητος. Ὁ φετιχισμὸς τοῦ δεκάτου ἐννάτου αἰῶνος ἀπεκάλεσεν *Μέγαν!* . . .

* * *

Ἐν τῷ δωδεκάτῳ τόμῳ τῆς ἱστορίας τῆς Ῥωσσίας καὶ τῆς Λι τορίας ὁ συγγραφεὺς διετύπωσε τὴν ἱστορικὴν αὐτοῦ ὁμολογίαν, οἷο domosia ὑπεραπολογία τοῦ ἱστορικοῦ αὐτοῦ ἔργου καὶ τῆς ἀποστο ἐξελήρῳσεν ἐν τῇ γαλλικῇ κοινωνίᾳ. Τοῦτο εἶναι σύνηθες παρὰ τὸ χρονοῖς ἱστοριογράφοις, καὶ εἶναι ἀναμυθόλως ἐνκρηγὲς σύμπτωμα τῆ ψέως αὐτοπεποιθησίης τῆς νεωτέρας ἱστοριοσοφίας. Ἐν τῇ ἀρχαῖ ἱστορικῇ, ὅπως ὁ ποιητής, ὁ καλλιτέχνης ἦσαν τοιοῦτοι μόνον διότι νοντο ἐν ἐκυτοῖς πρὸς τοῦτο βυβεῖν καὶ ὑπερτάτην ἀνάγκην το μματος αὐτῶν καὶ τῆς συνειδήσεως· ὑπῆκουον ἀπλῶς εἰς τὴν φωνὴν τ σης, ἐδημιούργουν τὸν ἱστορικόν, τὸν ποιητικόν, τὸν καλλιτεχνικόν

¹ Ὁ Ναπολέων ἔγραψεν ἐν ἔτει 1807: «Μηδὲ λόγος ἔστω περὶ τῆς ἀνεξαρτησία λωνίας, παραπώπησις δὲ παντὸς ὅ,τι τείνει νὰ παραστήσῃ τὸν αὐτοκράτορα ὡς θρωτὶν, ἔπειθ' ἔτι ἐξηγγέθη ἐκὶ τοῦ ζητήματος τούτου». . . . Εἰς δὲ τὰς πρὸς τὸν Bertrand ὁδηγίας (13 φεβρουαρίου 1807) λέγει: «ὅσον δ' ἀφορᾷ τὴν Πολωνίαν, ὁ τωρ ἄφ' ὅτου τὴν γνωρίζει, οὐδεμίαν ἀποδίδει αὐτῇ σπουδαιότητα». Καὶ ἐν τούτῃ στῆν ἐν ἐλέκτῃ πολιτικῇ πρόνοίᾳ, ἡδύνατο νὰ κατανοήσῃ, ὅτι ἡ ἐπικυρῶσι λωνικῆς πολιτείας ἦτο ὁ ἰσχυρότατος κατὰ τῆς Ῥωσίας κτύπος.

ἐλαυνόμενοι ὑπὸ ὑψηλοτέρας τινὸς ἐμπνεύσεως, ἀληθεῖς ὑποφῆται τῆς Μούσης, ἐπὶ τοῦ βωμοῦ τῆς ὁποίας ὤμνουν πίστιν ἀθάνατον καὶ ἀφροσύνην αἰωνίαν. Εἰς τὴν ἐπίδρασιν ταύτην ὀφείλομεν ἅπαντα ἐκεῖνα τὰ ἀριστουργήματα τῆς ἀρχαιότητος, ἣ καὶ οἷός τῃ ποτε ἄλλης νεωτέρας ἐποχῆς, ἥς αἱ ἠθικαὶ ἀρχαὶ ἐπιβάλλουσι ἀνευ ὄρων τὴν λατρείαν τοῦ ἀληθοῦς, τοῦ ἀγαθοῦ, τοῦ καλοῦ, τῶν αἰωνίων τούτων ἠθικῶν νόμων ἐν τῷ πνευματικῷ βίῳ τῆς ἀνθρωπότητος. Ὁ ποιητὴς ψάλλων, ψάλλει ὡς τὸ πτηνὸν μόνον χάριν τοῦ ἄσματος, οὐχὶ ὅπως ἀρέτῃ εἰς τὸν περὶ αὐτὸν κόσμον, ψάλλει ὑπείκων εἰς τὴν φωνὴν ἐσωτάτης ἀνάγκης· τὸ πνεῦμα αὐτοῦ συντρίβει τὰ δεσμά τῆς ὕλης, ἀρύεται τὰς ἐμπνεύσεις αὐτοῦ ἀπὸ τῶν φωτεινῶν χωρῶν τοῦ ἀπολύτου· ἐν ἐνὶ λόγῳ ζῇ ἐν διπλῷ κόσμῳ, ἐν τῷ αἰσθητῷ κόσμῳ καὶ ἐν τῷ κόσμῳ τῆς ιδέας, ἥς τὰς ἐμπνεύσεις ἀποκαλύπτει εἰς τὴν ἀνθρωπότητα. Ὁ μέγας Φειδίας δημιουργῶν τὸν Ὀλύμπιον Δία, δημιουργεῖ τὸ ἀπόλυτον, τὸ ἰδεῶδες πρόσωπον τῆς θεότητος, οἷον συνέλαβεν ἐν τῷ πνεύματι αὐτοῦ καὶ διετύπωσεν, ἀφορμὴν λαμβάνων ἀπὸ τῶν ὁμηρικῶν ἐκείνων στίχων ἀπαραλλάκτως ὡς ὁ Παρράτιος, ποιήσας τὴν εἰκόνα τοῦ Ἡρακλέους, ἐπέγραψεν ἐπ' αὐτῆς τὸ ἀκόλουθον ἐκφραστικὸν δίστιχον :

«Οἷος δ' ἐννύχιος φαντάζετο πολλάκις φοιτῶν
Παρρασίῳ δι' ὕπνου, τοῖος ὁ δ' ἐστὶν ὁρᾶν».

Τοιαύτη ἡ εἰς ἑαυτὴν πεποιθήσις τῆς ἀληθοῦς τέχνης.

Ἐπανέρχομαι εἰς τὸν ἱστορικὸν καὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ.

Ὁ Θουκυδίδης γράφων τὴν ἱστορίαν αὐτοῦ, ἠσθάνετο τὴν ἀποστολὴν τοῦ ἔργου, δ' αὐτῷ ἐπεβάλλετο· δὲν ἔγραφεν οὔτε μόνον διὰ τοὺς συγχρόνους αὐτοῦ, οὔτε μόνον διὰ τοὺς μεταγενεστέρους, διὰ τοὺς Ἕλληνας ἢ τοὺς μὴ τοιούτους· διανοήθη νὰ καταλίπη μνημεῖον δι' ἀπάσας τὰς ἐποχὰς καὶ διὰ πάντας τοὺς ἀνθρώπους, κτῆμά τε ἐς αἰὲ μᾶλλον ἢ ἀγώνισμα ἐς τὸ παραγρῆμα. Ἐντεῦθεν ἡ σοφὰ ἐκείνη γαλήνη, ἡ δι' ὅλου αὐτοῦ τοῦ ἔργου διαπνέουσα· οὐδὲν πάθους κύμα, οὐδεμία συμπαθείας ἢ ἀντιπαθείας πνοὴ καταχρᾷνει τὴν αὐστηρὰν αὐτοῦ ἱστορικὴν εἰκόνα· ἡ διήγησις ῥέει ἀτάραχος, καθαρὰ, ἀληθῶς ἀνθρωπίνη· ἐν τῷ ἱστορικῷ οὐδαμῶς διαβλέπομεν τὸν πρωταγωνιστὴν πολιτικὸν μιᾶς τῶν ἐν Ἀθήναις μερίδων, ἥσσαν δὲ τὸν Ἀθηναῖον ἢ τὸν Ἕλληνα, αἰσθανόμεθα καθαρῶς τὸν ἄνθρωπον.

Τοιαύτη ἡ ἀποστολὴ τοῦ ἱστορικοῦ· ὁ ἀνθρωπισμὸς ἐν ὅλῃ αὐτοῦ τῇ εὐρύτητι καὶ ἐννοίᾳ. Ἐπιτρέπεται εἰς τὸν ποιητὴν, εἰς τὸν λυρικὸν καὶ ἐπικὸν ἰδίως, νὰ τηρήσῃ κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον τὴν ἐθνικὴν αὐτοῦ παράδοσιν καὶ ἰδιοφυΐαν· ἐπιτρέπεται εἰς τὸν καλλιτέχνην ἐν τῇ δημιουργίᾳ τοῦ ἔργου αὐτοῦ νὰ ἔχῃ ὑπ' ὄψιν ἰδίως ἐθνικοῦ μνημείου τὴν διαιώνισιν· ἀλλ' ὁ ἱστορικὸς ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ δικαιούται νὰ περιορίσῃ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ μόνον ἐν τῷ στενῷ κύκλῳ τῆς ἐθνικῆς ἀπόψεως· τὸ ἔργον αὐτοῦ εἶναι καθολικώτερον· ἐντεῦθεν καὶ ἡ ἐπιβολὴ μεγαλητέρα. Ἄν ἡ ποίησις, ἡ τέχνη ἔχῃ

Ο ΘΙΕΡΣΟΣ ΩΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΣ

σπουδαίον αὐτῶν παράγοντα τὸν ἐνθουσιασμόν, οὗ ἡ πτῆσις δυσχερῶται νὰ κανονισθῇ, ἡ ἱστορία ὀφείλει νὰ ἔχῃ μόνον αὐτῆς παράγον ἀλήθειαν, ἀπ' αὐτῆς λαμβάνουσα τὰς ἀποκαλύψεις· ὡς ὁ ποιητὴς τσαν, οὕτω καὶ ὁ ἱστορικὸς ἐν τῇ ἀρχῇ τοῦ ἱστορικοῦ αὐτοῦ σταδίου· ὁμοίως ὀφείλει νὰ ἐπικαλεσθῇ τὴν Ἀλήθειαν. Αὕτη εἶναι ὁ ἀριάδνει ὁ ὁδηγῆσων αὐτὸν ἐν τῷ πολυδαιδάλῳ δράματι τῆς ἀνθρωπίνης ἐν Μόνη αὐτοῦ φιλοδοξία ὀφείλει νὰ ᾔῃαι τὸ ἀκόλουθον ἐπίγραμμα, ὃ ἐκτὴ ἀνταμοιβὴ τοῦ ἐν τῇ κοινωνίᾳ ἱστορικοῦ αὐτοῦ θριάμβου: *So die Wahrheit immer mehr geliebt als sein System.*¹

Ἡ ἀλήθεια δὲν ἀνήκει εἰς ἓνα ἄνθρωπον, εἰς μίαν γενεάν, εἰς μίαν νίαν· ἀνήκει εἰς ἅπασαν τὴν ἀνθρωπότητα· ἡ δὲ ἱστορία διαπνεομένη ἀληθείας, μόνον ἐπὶ τῷ ὄρω τούτῳ δύναται νὰ ἐκτελέσῃ τὴν αὐτῆς ἐν τῇ κοινωνίᾳ κλήσιν. Μετ' ἀπαρμύλλου εὐγλωττίας διετύλοτε τὴν ἀρχὴν ταύτην ἀνὴρ οὐ μόνον ὡς ποιητὴς μέγας, ἀλλὰ καὶ ἄνθρωπος ἔξοχος, ἐξαίρων τὴν ἀποστολὴν τῆς ἱστορίας ἐν τῷ πνευματικῷ ἀνθρώπων βίῳ: «Αὕτη θέλει ἀποδιδάξῃ τὸ πνεῦμα τῆς κοινῆς καὶ γοῦ τῶν ἠθικῶν πραγμάτων ἀπόψεως, ἀναπετακνύσας δὲ πρὸ τῶν ὀφτῶν τὴν μεγάλην εἰκόνα τῶν χρόνων καὶ τῶν λαῶν, θέλει βελτιώσῃ τὴν πετεὶς τῆς στιγμῆς ἀποφάσεις καὶ τὰ περιορισμένα δόγματα τῆς ἱστορίας. Ἐθίζουσα τὸν ἄνθρωπον εἰς τὴν μετὰ τοῦ ὄλου παρελθόντος εἰσὶν καὶ εἰς τὸ προτρέχειν εἰς τὸ μακρυσμένον μέλλον μετὰ τῶν αὐτοῦ, ἀποκρύπτει τὰ ὄρια τῆς γεννήσεως καὶ τοῦ θανάτου, τὸν στενὸς καὶ χαλεπὸς περιλαμβάνοντα τοῦ ἀνθρώπου τὸν βίον, ἐν δ' ἀπᾶτι ἐπεκτείνει τὴν μικρὰν αὐτοῦ ὑπαρξίν εἰς χῶρον ἀτέρμονα ραδιοῦσα τὸ ἄτομον ἀνεπαιθήτως εἰς τὸ γένος.

Ὁ ἄνθρωπος ἐν τῇ μεταβολῇ ἀπέρχεται τῆς σκηνῆς· αἱ γυνῶμ-ρέουσι συμμεταβάλλόμεναι ἐπίσης· ἡ δὲ ἱστορία μόνη ἐναπομένει ἀκ-στωσ ἐπὶ τῆς πλατείας, ἀθάνατος πάντων τῶν ἐθνῶν καὶ τῶν χρό-νις. Ὡς ὁ Ζεὺς τοῦ Ὀμήρου, προατενίζει μετὰ βλέμματος ἰσῆς ἰλ-ἐπὶ τὰς αἵμοσπαγεὶς ἐργασίας τοῦ πολέμου καὶ ἐπὶ τοὺς εἰρηνικοὺς τοὺς ἄγνως διατρεφομένους ὑπὸ τοῦ γάλακτος τῶν ποιμνίων των· μὴ ψευδὴς λαμπηδὼν θέλει ἀποτυφλώσῃ αὐτὴν, οὐδεμία τῆς ἐπο-ληψίς θέλει ἀποσπᾶσθαι αὐτὴν, διότι αὕτη ἐπιζῇ τῆς τελευταίας τῶν πραγμάτων μοίρας. Πᾶν τὸ θνησκον μικρὸν ἐπίσης διαρκεῖ· χρόνον· αὕτη κρατεῖ νωπὸν τὸν προσθήκοντα στέφανον τῆς ἐλαίας, τρίβει τὸν ὀβελίσκον, ὃν ἀνίδρυσεν ἡ ματαιότης» . . .²

Αὕτη ἡ πεποιθήσις, ἡ πίστις εἰς τὴν ἀλήθειαν, ἥς ἡ καλλίσ-κόσμῳ τούτῳ ἔλφρασις εἶναι ἡ ἱστορία, ἐνέπνευσε καὶ ἐπαιδαγώγησε

¹ Ἐγάπησεν ὁπὲρ τὸ σύστημα αὐτοῦ τὴν ἀλήθειαν.

² Schiller's Was heisst und zu welchem Ende studiert man Universalgesch

δικιότατα τῶν πνευμάτων, τὰ σχόντα τὴν εὐγενῆ φιλοδοξίαν τῆς διαιωνίσεως τοῦ παρελθόντος, τῆς ἀναζωοποιήσεως αὐτοῦ καθ' ὅλους τοὺς χρόνους τῆς ἀνθρωπίνης ἱστορίας· ὁ Θουκυδίδης, ὁ Πολύβιος, ὁ Σαλλούστιος, ὁ Τάκιτος, ὁ Μακκιαβέλης καὶ ἐκ τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων ὁ Μακώλαιου καὶ εἴ τις ἄλλος οὐδὲν ἔπραξαν, ἢ πιστῶς νὰ ἀναπαραγῶσιν ὅσον τὸ δυνατόν πιστὴν καὶ ἀληθῆ τὴν μεγάλην εἰκόνα ἐνὸς ἀπελθόντος βίου τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος. Ἐπέτυχον ἐν τῇ παραστάσει τῆς εἰκόνης ταύτης; εἶναι ἱστορικοὶ ἐπ' αὐτοῦ τοῦ ὀνόματος· ὑπὸ τὸν ἱστορικὸν αὐτῶν χρωστέσθαι ὁ ὑπ' αὐτῶν ἀνακαινιζόμενος κόσμος ζῇ πράγματι, παρέρχεται ἐνώπιον ἡμῶν ἀληθῆς, ἀπροσποίητος· ἐν ἐναντίᾳ δὲ περιπτώσει ἡ ἱστορία, ἐκδήλωσις ἀπλῆ μόνον τῆς ὑποκειμενικῆς τάσεως τοῦ ἱστοροῦντος, ἐλλιπὴς πάσης ἀντικειμενικῆς ἀληθείας, προώριστα ἴσως μόνον εἰς τεχνητὴν τινα τῆς κοινωνίας τέρψιν, εἰς τὴν ἐξαψιν καὶ διέγερσιν παθῶν τινῶν αὐτῆς καὶ αἰσθημάτων, ἀλλ' ὡς ἔργον ἀμερολήπτου ἱστορικῆς ἐπιστήμης τυγχάνει ἀπόβλητον. Ἀντὶ εἰκόνης παρέχει ἡμῖν φανταστικὴν ὀπταπάτην, πλάνην ἀντὶ διδασκαλίας.

Ἡ ἱστορία τῆς Ὑπατείας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας ἡκιστα ἐνεπνεύσθη ὑπὸ τῶν αἰωνίων τούτων ἀληθειῶν τῆς ἱστορικῆς ἐπιστήμης, ὥς ἀνωτέρω ἀνεγράψαμεν. Ὁ συγγραφεὺς προὔτίμησε νὰ καταστῇ ὁ στυλοβάτης μᾶλλον στρατιωτικῆς δόξης ὑποκλαπίσης, ἢ ὁ ἀμερόληπτος καὶ ἀδιάφορος ἐκτιμητὴς τῆς ἐποχῆς, ἣν ἡβουλήθη ν' ἀπομνημονεύσῃ· ἡ ἱστορία αὐτοῦ εἶναι μᾶλλον ἡ στρατιωτικὴ ἐποποιία τοῦ Ναπολέοντος καὶ τοῦ γαλλικοῦ λαοῦ, ἢ ἡ πραγματικὴ ἀφήγησις τῶν γεγονότων τῆς ἐποχῆς ἐκείνης· ἀπέναντι τοῦ αἰσθηματος τῆς φιλοφατρίας, τῆς δημοτικότητος ἡ ἱστορικὴ ἀλήθεια ὑποχωρεῖ, ἡ δὲ ἰδέα τῆς ἐθνικῆς φιλαυτίας ἀμαυροῖ ἐν τῇ εὐρείᾳ ταύτῃ εἰκόνι πᾶσαν ἄλλην ἠθικὴν ἀρχὴν ὀφείλουσαν νὰ προεξέρχῃ ἐν τῇ ἀπόψει τῆς ἱστορικῆς ἀληθείας.

Δικτυπῶν τὴν κλῆσιν τῆς ἱστορίας καὶ τὴν ἀποστολὴν τοῦ ἱστορικοῦ ὁ συγγραφεὺς δογματίζει τὰ ἀκόλουθα ὡς ἀπαιτούμενα πραγματικῆς ἱστορίας: «Κατ' ἐμὲ ἡ εὐτυχὴς δύναμις ἐν τῇ ἱστορίᾳ εἶναι ἡ ἀντίληψις. . . Τῶντι δι' αὐτῆς διακρίνεται τὸ ἀληθὲς τοῦ ψευδοῦς, δι' αὐτῆς δὲν δύναται τις νὰ ἐξαπατηθῇ ὑπὸ τῶν ματαίων παραδόσεων ἢ τῶν ψευδῶν θορύβων τῆς ἱστορίας, καθίσταται κριτικός· συλλαμβάνει καλῶς τὸν χαρακτῆρα τῶν ἀνθρώπων καὶ τῶν καιρῶν, κατ' οὐδὲν καθιστάμενος ὑπερβολικός, μηδὲν πρᾶττων λίαν μέγα ἢ λίαν μικρόν, παρέχων εἰς ἕκαστον πρόσωπον τοὺς ἀληθεῖς αὐτοῦ χαρακτῆρας, ἀποχωρίζων τὸ ψιμμύθιον, τὸ χεῖριστον δεινὸν ἐν τῇ ἱστορίᾳ, ἀπεικονίζων δικαίως· εἰσέρχεται τις εἰς τὰ ἀπόκρυφα τῶν πραγμάτων ἐλκτῆρια, κατανοεῖ καὶ διδάσκει πῶς ταῦτα ἐτελέσθησαν· διπλωματία, διοικήσεις, στρατός, ναυτικόν, πάντα ταῦτα τὰ τοσοῦτον διάφορα ἀντικείμενα, καθίστασι προσιτὰ εἰς τὰ πλείονα πνεύματα, διότι ἡδυνήθη νὰ συλλάβῃ αὐτὰ ἐν τῇ πνευματικῇ αὐτῶν διὰ πάντας καθολικότητι· ὁπότεν δὲ κατορθώσῃ νὰ συλ-

Ο ΘΙΕΡΣΟΣ ΩΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΣ

λάβῃ αὐτὰ, ἐκ τῶν πολυαρίθμων στοιχείων, ἐξ ὧν ὀφείλει εὐρεῖν τις διήγησις, ἢ τάξις, ἐν ᾗ ὀφείλει τις νὰ παρουσιάσῃται ἔτι ἐν αὐτῇ τῇ ἀλληλουχίᾳ τῶν γεγονότων, διότι ὁ δυνήσῃ τὸν ἐνοῦντα αὐτὰ μυστηριώδη δεσμόν, τὸν τρόπον δι' ᾧ πρὸς ἀλλήλα, ἀνεκάλυψε τὴν ὠραιότεραν τάξιν τῆς διηγήσεως εἶναι ἡ φυσικωτάτη. . .

Ἡ ἀντίληψις εἶναι λοιπὸν, κατ' ἐμὲ, ἡ εὐτυχὴς ιδιότης, ἥτις διδύσκει τὴν διάκρισιν τοῦ ἀληθοῦς ἀπὸ τοῦ ψευδοῦς, τὴν σύνθεσιν περιγραφὴν τῶν ἀνθρώπων, τὴν διαφώτισιν τῶν μυστικῆς καὶ τοῦ πολέμου, τὴν ἐν φωτεινῇ τάξει διήγησιν, τὴν τέλος, ἐν ἐνὶ λόγῳ τὴν ἀληθινὴν διήγησιν. Νὰ τολμήσω νὰ τὴν ἀτέχνως σχεδὸν, τὸ ὀξύδερκὲς πνεῦμα, οἷον φαντάζομαι αὐτὴ εἰς τὴν ἀνάγκην ἐκείνην τοῦ διηγεῖσθαι, ἥτις καταλαμβάνει παρασύρουσα ὅπως μεταδώσωμεν εἰς τοὺς ἄλλους τὰ γεγονότα κίνησαν ἡμᾶς, οὕτω δὲ θέλει δυνήθῃ νὰ παραγάγῃ ἀριστοῦργον.

Ἀλλὰ πρὸς τίνα λόγον νὰ ἀνυψωθῇ εἰς προνομιοῦχον αἰτίαν ἐν τῇ ἱστορίᾳ πνευματικὴ ιδιότης, ἀπαραίτητος εἰς πᾶσαν πνεύματος, ἀχώριστος ἀπ' αὐτοῦ, ἐνυπάρχουσα εἰς ἅπαντα προϊόντα παντός βαθμοῦ καὶ πάτης ἀξίας, ζωογονοῦσα τὸν τοῦ πρώτου τῶν φιλοσόφων μέχρι τοῦ ἐσχάτου τῶν χειρωνακτικῶν, ἀυξομένη ἢ μειουμένη κατὰ τὴν ποιότητα τοῦ ἀντικειμένου λαμβάνει ὡς ὅψιν ἐν ταῖς ἐργασίαις αὐτοῦ τὸ ἀνθρώπινον πνεῦμα, ὁ Θουκυδίδης, ὁ Φειδίας, ὁ Ἀριστοτέλης κέκτηνται ἀπὸ προσήκοντα ἐκάστῳ βαθμὸν τὴν ἀντίληψιν, ἀλλ' αὕτη σχηματίζεται τῆς πνευματικῆς αὐτῶν ἰδιορρυθμίας, διαφόρως, λαμβάνει τὰς καὶ ἑκφράσιν. Ἐλαχίστη μελέτη τῶν ποικίλων προϊόντων θέλει καταλήξῃ εἰς τὸ συμπέρασμα, ὅτι παρ' ἅπασιν αὐτοῖς κίλῃ ἀντίληψις· ἀλλοίως τυχόντι εἶναι ἡ ἀντίληψις τοῦ ποιητοῦ τοῦ φιλοσόφου τῶν *Πολιτικῶν*, ἢ τοῦ ἐξιστορήσαντος τὸν ἰσχυρὸν πόλεμον· ἀναγορευομένη δὲ εἰς σπουδαιότατον παράγοντα τῆς ἐκτέλεσεως, εἶναι ἐν μέγα παράδοξον, θαυμασθὲν ὑπὸ πολλῶν πρὸς καὶ καινοτρόπου αὐτοῦ διατυπώσεως μᾶλλον ἢ ἐκ τῆς ἀληθείας.

Ἐξ ὧν τῶν συλλήψεων τοῦ πνεύματος ἡ καθαρωτέρα, ἀσθητοτέρα, ἡ ὑψηλοτέρα καὶ ἡ ἀφελεστέρα συγχρόνως εἶναι ἀγέρωχος αὐτῇ μοῦσᾳ, διορατικὴ καὶ μετρίοφων, ἔχει πρὸς ἀναβολῆς ἀνεπιτηδεύτου ².

Ἀληθῶς πολύτιμος ὑποθήκη διὰ τὸν ἀναλαμβάνοντα τὴν

¹ Thiers Histoire du Consulat et de l' Empire tom. 12ème XI, X

² Thiers, Hist. du Consulat et de l' Empire tom. 12ème XVIII.

ἐποχῆς, διὰ τὸν ἀξιοῦντα νὰ ἀνακαλέσῃ εἰς τὴν μνήμην, εἰς τὴν κρίσιν, εἰς τὴν διδασκαλίαν τοῦ παρόντος καὶ τοῦ μέλλοντος τὰς πράξεις τοῦ παρελθόντος. Ἀλλ' ἡ αὐστηρὰ αὕτη Ἑστιὰς ἐκείνο τὸ ὁποῖον ζητεῖ κατ'ἐξοχὴν εἶναι ἡ παρθενικὴ ἀγνότης· αὕτη εἶναι τὸ παλλάδιον τῆς καθολικῆς αὐθεντείας, ἣν διεκδικεῖ ἐν τῷ πνευματικῷ κόσμῳ τῆς κοινωνίας· καταπίπτουσα ἀπὸ τοῦ περιόπτου στυλοβάτου, ἐφ' οὗ ἀνύψωσεν αὐτὴν ἡ ἠθικὴ συνείδησις τῆς ἀνθρωπότητος, καθισταμένη ὄργανον ταπεινῶν παθῶν, ἐφημέρων συμφερόντων, ἐθνικῶν προλήψεων, ὄργανον προσκαίρου δημοτικότητος, δὲν εἶναι πλέον ἡ σεμνὴ μοῦσα τῆς ἱστορίας, καθίσταται φρυγικὴ ἱερόδουλος, τὸν θύρον ἐπὶ τῆς κεφαλῆς φέρουσα, διὰ τοῦ κοθόρνου τὸ πρόσωπον περικαλύπτουσα, παρέχουσα τὰ δῶρα αὐτῆς καὶ τὰς εὐεργεσίας εἰς τὸν ἐπιτηδειότερον τῶν ἐραστῶν...

Ἡ ἱστορία τῆς Ὑπατείας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας, δημοσιευθεῖσα ἐν ἐποχῇ, καθ' ἣν, ὡς εἶπον, ἡ ναπολεοντικὴ παράδοσις ἦτο τὸ ἵνδαλμα τοῦ θαυμασμοῦ καὶ τῆς ἀποθεώσεως οὐ μόνον τοῦ γαλλικοῦ λαοῦ, ἀλλὰ καὶ τοῦ εὐρυτέρου εὐρωπαϊκοῦ δημοσίου, κατέστη τὸ δημοφιλέστατον τῆς ἐποχῆς ἐκείνης βιβλίον, πρὸ τῆς ἐμφανείας τοῦ ὁποίου ἐγονυπέτησεν ἡ ἡμερησία κριτικὴ, ἡ ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἀντλοῦσα τὰς κρίσεις αὐτῆς καὶ τὰς πεποιθήσεις ἐκ τῶν περιστάσεων καὶ τῶν συμφερόντων τῆς ἡμέρας, εἰς δὲ τῶν περιφανεστῶν ἀνδρῶν τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, ἀνὴρ ἄλλως τε μηδέποτε ἰδιόζουσαν αἰσθανθεὶς στοργὴν πρὸς τὸν Ναπολέοντα, ὁ Λαμαρτῖνος, ἀπεκάλεσε τὴν ἱστορίαν ταύτην τὸ βιβλίον τοῦ αἰῶνος. Σπουδαῖα ἐπιστημονικὰ σωματεῖα, ἐν οἷς ἡ γαλλικὴ Ἀκαδημία, παρασυρθέντα ὑπὸ τοῦ ἀκατασχέτου ρεύματος τῆς δημοτικότητος τῆς ἱστορίας, οἶονεὶ στεφανοῦντα καὶ ἐπικυροῦντα τὰς ἠθικὰς καὶ πολιτικὰς τάσεις τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, δὲν ἐδίστασαν πανηγυρικῶς νὰ ἐκδηλώσωσι τὸν θαυμασμόν αὐτῶν πρὸς τὸν Τάκιτον τῆς ἡμετέρας ἐποχῆς, ἂν ἔχῃται ἀληθείας, ὅτι ὁ βαρὺς οὗτος τίτλος ἀπεδόθη ἡμέραν τινὰ ὑπὸ τοῦ Ρουαγιέ Κολλάδου εἰς τὸν ἱστορικὸν τῆς Ὑπατείας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας. Ἦσαν ἀληθῶς σημεῖα τῶν καιρῶν ἐκείνων πᾶσαι αὗται αἱ ἐνδείξεις τῆς τιμῆς καὶ τοῦ θαυμασμοῦ πρὸς τὸν ἱστοριογράφον τοῦ Ναπολέοντος. Ἡ ἐκλεκτικὴ φιλοσοφία, σχολὴ ἄνευ ὠρισμένου συστήματος, ἔκρηκτις πάσης ἐπιτυχίας καὶ παντὸς θριάμβου ἐν τε τῇ ἐπιστήμῃ καὶ ἐν τῇ ἱστορίᾳ ἦτο ἡ ἀρχουσα, ἡ ἐπίσημος φιλοσοφία τῆς γαλλικῆς κοινωνίας, ὁ δὲ Βίκτωρ Cousin, ὁ ὑπέρτατος ἱερόφάντης τῆς φιλοσοφίας ταύτης, κρίνων τὴν ἱστορίαν ἀπὸ τοῦ σημείου τῶν ἀρχουσῶν τῆς ἐποχῆς σκέψεων, οἶονεὶ συνεχίζων καὶ συμπληρῶν, κρεῖττον εἰπεῖν ἀναπτύσσων μόνον τὸν Ἑγελον, τὸν τολμήσαντα νὰ ἐξυμνήσῃ πρὸ οὐ μικροῦ χρόνου ἐνώπιον τῶν ἡττημένων συμπατριωτῶν αὐτοῦ τὰς νίκας τοῦ Ναπολέοντος ὡς ἀναγκαῖον τοῦ νεωτέρου πολιτισμοῦ θρίαμβον καὶ τὴν ὑπερτάτην τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως—τῆς ἀνθρωπίνης ταύτης ἐπαναστάσεως—πραγμάτως, οἶονεὶ ἀνθαμιλλώμενος πρὸς τὸν Carlyle, τὸν διὰ τοῦ παραδόξου βιβλίου του *Hero Worship* νέαν τῶν ἡρώων τῆς ἐπιτυχίας δημιουργοῦ-

Ο ΘΙΕΡΣΟΣ ΩΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΣ

Ἀλλὰ δύναται νὰ ἔχῃ τοιαύτη ἱστορία, ὑπὸ τοιούτους ὁρους
ριστάσεις γεγραμμένη, ἀξιώσεις ἐπὶ τῆς ὑστεροφημίας, ὡς ἔσχε
ἐπὶ τῆς κοινωνίας καὶ τῆς ἐποχῆς, καθ' ἣν ἐδημοσιεύετο ὑπὸ τὰς
μίας καὶ τὸν ἐνθουσιασμόν τῆς πλειονότητος τῆς κοινωνίας;

1 Cousin : Introduction à l'histoire de la philosophie— Les peuples — hommes.

τυρόμενος κατὰ τῶν ὑλιστικῶν τάσεων τῶν νεωτέρων χρόνων, ὑποτασσομένων εἰς τὸ παρὸν, εἰς τὰς ἀξιώσεις τῆς ἡμέρας, ἀδιαφορούντων διὰ τὸ μέλλον, μὴ ἔχοντων τὸ ἠθικὸν κράτος ν' ἀντιμετωπίσωσι καὶ ν' ἀντιπαλαίσωσι μετὰ τοῦ δρᾶκοντος τῶν προλήψεων καὶ τῶν συμφερόντων πεπλανημένης καὶ ἐγωϊστικῆς κοινωνίας. Ὁ μέγας συγγραφεὺς δὲν ἀνήκει μόνον εἰς τὸν αἰῶνα του· εὐρὺ στάδιον τῆς πνευματικῆς αὐτοῦ ἐνεργείας καὶ δράσεως δὲν εἶναι μόνον εἰς λαὸς, μία γενεὰ ἀνθρώπων, ἀλλ' ἅπαντα ἡ ἀνθρωπότης ἐν συνόλῳ, ἄνευ διακρίσεως τόπου καὶ χρόνου, πλήρης ἐν τῇ ἐνότητι αὐτῆς καὶ τῇ καθολικότητι· αὕτη ἀκροάζεται τῶν λόγων αὐτοῦ, σκέπτεται μετ' αὐτοῦ, ἐμπνέεται, ἐνθουσιᾷ, παρκαλουθεῖσα αὐτὸν μέχρι τῶν ἀπωτάτων αὐτοῦ ἐκδρομῶν, συντροφεύουσα αὐτὸν εἰς πάσας τὰς κινδυνώδεις ἀποδημίας ἐν ταῖς χώραις τῆς ἐρεῦνης καὶ τῆς συζητήσεως. Ὁ μέγας συγγραφεὺς, ἱερόφροντος τῆς ἀπολύτου ἀληθείας, τέκνον ἀλλὰ καὶ κύριος τοῦ αἰῶνός του, δὲν ὀφείλει νὰ δεσμευθῇ ὑπ' αὐτοῦ, ὑπὸ τῶν προλήψεών του, ὑπὸ τῶν θωπειῶν καὶ τῆς κολακείας τῆς συγχρόνου κοινωνίας. Ὀδυσσεὺς τῆς ἀνθρωπίνης πελαγοδρομίας, ὀφείλει νὰ βύσῃ τὰ ὦτα πρὸ πάσης μολπῆς τῶν Σειρήνων τῆς παρκατανήσεως· καὶ οὕτω διαπερῶν πάντα σκόπελον καὶ διαφεύγων πάντα κίνδυνον, δύναται νὰ προσορμισθῇ ἐπὶ τέλους εἰς τὸν λιμένα τῆς ἀληθείας, εἰς τὴν ἄγνωστον γῆν τῶν ἐρευνῶν αὐτοῦ καὶ τῶν ἐλπίδων. Τότε μόνον θέλει κατακτήσῃ ἀληθῶς τὴν δόξαν καὶ τὴν ἐπιτυχίαν ἐν τῇ ἱστορίᾳ, ἐκδιάζων πράγματι τὴν εἴσοδον αὐτοῦ καὶ τὴν ἀναγραφὴν εἰς τὴν ποικίλην αὐτῆς Στοάν, αἰωνίαν καταφυγὴν καὶ ἀναψυχὴν, ὑποκάρδιον πόθον παντὸς γενναίου πνεύματος — *templa serena* τῆς ὑστεροφημίας.

N. KAZAZHIS.

ΤΑ ΚΑΤΑ ΦΙΛΗΜΟΝΑ ΚΑΙ ΒΑΥΚΙΔΑ

Η Η ΦΙΛΟΞΕΝΙΑ ΒΡΑΒΕΥΟΜΕΝΗ

«Ξένους ξένιζε, καὶ σὺ γὰρ ξένος ἔσει».

Τὰ κατὰ Φιλήμονα καὶ Βρυκίδα μέλλοντες νὰ διηγηθῶμεν ἐξ ἀνάγκης προτάττομεν ὀλίγα περὶ φιλοξενίας, πῶς δηλαδὴ αὕτη ἤσκειτο καὶ τίνι τρόπῳ ἐθεωρεῖτο ὑπὸ τῶν ἀρχαίων λαῶν καὶ ἰδίᾳ ὑπὸ τῶν ἡμετέρων προγόνων. Προτάττομεν δὲ ταῦτα ἐξ ἀνάγκης ἔνθεν μὲν, διότι προεισάγουσι καὶ προπαρασκευάζουσι τοὺς ἀναγνώστας εἰς τὴν κυρίαν ὑπόθεσιν, ἐτέρωθεν δὲ διότι ἐλπίζομεν ὅτι εὐάρεστον παρέχομεν ταῖς ἀναγνωστρίαις καὶ ἀναγνώσταις τοῦ Παρνασσοῦ ἀνάγνωσμα, περιγράφοντες ἐν τῶν λαμπρῶν ἐθίμων, ἐφ' οἷς ὁ Ἑλληνικὸς λαὸς διεκρίνετο τὸ πάλαι καὶ ἰδίᾳ κατὰ τοὺς Ὀμηρι-

ΤΑ ΚΑΤΑ ΦΙΛΗΜΟΝΑ ΚΑΙ ΒΑΥΚΙΔΑ

κούς χρόνους. Ἐκ τῆς ἀναγνώσεως καὶ γνώσεως ταύτης μετὰ χαρταμέθωμεν ὅτι ὁ ἐκ Δυσμῶν ὡς χεῖμαρρος εἰσορμήτας πολιτισμοῦ ἐκ τῶν καλῶν καὶ λαμπρῶν προγονικῶν ἡμῶν ἐθίμων συναρπάζτας παγυγῶν, δὲν κατώρθωτε τύχῃ ἀγαθῇ νὰ συναπαγάγῃ καὶ συκαθ' ὁλοκληρίαν καὶ τὴν *φιλοξενίαν*, ἣτις, ἂν ἐξέλιπε σχεδὸν ἀτενύουσης τοῦ ἐλληνικοῦ βασιλείου, διέμεινεν ὁμῶς καὶ διεσώθη ἐν γίαις καὶ δὴ ἐν τοῖς χωρίοις.

Ὁ μηδέποτε μηδένα ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ ξένον ξενίσας οὐδέποτε μείζονα γλυκύτητα καὶ ἡδονὴν ἦ, ὡς οἱ Ἕλληες λέγουσιν, οὐδέποτε καὶ ἐδιπλασίασε τὴν ἡδονὴν τῆς εὐωχίας. Τοῦτο ἔχοντες, ὡς φαί ὀφθαλμῶν καὶ διάφοροι τῆς ἀρχαιότητος λαοί, πεπολιτισμένοι καὶ ἦσαν λίαν φιλόξενοι. Ἐκ τῆς ἀρχῆς ταύτης ὁρμώμενοι οἱ ἄλλω καὶ πρὸς τοὺς ξένους ὦμοι ἐν τοῖς πολέμοις, ἦσαν λίαν συμπαθεῖς ἄνθρωποι καὶ φιλόξενοι ἐν ταῖς ἐστίαις αὐτῶν. Οὕτω κατὰ Διόδωρ κελιώτην ἐπὶ φιλοξενίᾳ ἐφημίζοντο οἱ Γαλάται, αἰτίνας ἐκάλουον ἐπὶ τὰς εὐωχίας καὶ μετὰ τὸ δεῖπνον ἐπηρώτων τίνες εἰσὶ ἀχρεῖαν ἔχουσιν¹, καὶ οἱ Κελτίβηρες αἰτίνας τοῖς ἡθεσι πρὸς μὲν ἀκούργους καὶ πολεμίους ὑπάρχουσιν ὦμοι, πρὸς δὲ τοὺς ξένου καὶ φιλόανθρωποι, διότι πάντας τοὺς ἐπιδημοῦντας ξένους προσκαλέαυτο: καὶ περὶ φιλοξενίας ἀμιλλῶνται πρὸς ἀλλήλους· τοὺς δὲ μὲν τῷ οἴκῳ αὐτῶν ξένους θεοφιλεῖς νομίζουσι καὶ ἀξίους ἐπαίνου². Τὰ αὐτὰ λέγει καὶ ὁ Καῖσαρ περὶ τῶν Γερμανῶν, οἷτι καὶ ἀνόσιον ἐθεώρουν τὸ ξένους βιάζεσθαι καὶ ἀδικεῖν· τοὺς ἐπὶ παρ' αὐτοῖς ὡς ἀγίους ὑπελάμβανον καὶ ἐκώλυνον τοὺς τολμῶντας καὶ βλάβπτωσιν αὐτούς· εἰς τοὺς ξένους ἡνοιγον τὰς θύρας των κα αὐτοῖς ἐκ τῶν τροφῶν³.

Τὴν φιλοξενίαν περὶ πολλοῦ ἐποιοῦντο οἱ ἀνατολικοὶ λαοὶ κα Ἕλληες. Οἱ Ἑβραῖοι, ἐξ Ἀνατολῶν ἐλθόντες φαίνονται κομίσαντι φιλοξενίαν. Αὐτὸς ὁ μέγας αὐτῶν ἐθνάρχης, ὁ πατριάρχης Ἀβρ ἐκχυῶντο λέγοντες *Τέκνα Ἀβραὰμ ἐσμέν*, ὡς καυχῶνται τὴν σφοδί τινες καὶ ἡλίθιοι ἐπὶ πατραγαθίᾳ, νομίζοντες ὅτι εἰς τὰς φλί ρίει αἷμα περιγικπικὸν ἢ κομιτικὸν, αὐτὸς λέγομεν ὁ μέγας τῷ ἐθνάρχῃ πολὺς φέρεται καὶ μέγα ὄνομα ἐπὶ φιλοξενίᾳ ἔχει. Κατὰ Γρηγόριον ὁ Ἀβραὰμ ἦτο τοσοῦτον φιλόξενος, ὥστε ἐκάθητο ἐπίτη

¹ Διοδ. ε', 28.

² Αὐτοῦθι 34.

³ De bello Gallico VI, 23 πρὸς. ὅσα λέγει περὶ αὐτῶν καὶ ὁ Τάκτο Germania κτλ. XXI.—Πρὸς τὰ ἔθνη ταῦτα τῶν Γερμανῶν ὁμοία εἶνε τὰ νιατῶν, οἷτινας πρὸς τοὺς ξένους πᾶσαν παρέχουσι περιποίησιν, ἀσεβῆς ὄρον θεωροῦσι τὸ προσβάλλειν ξένον ἐν τῇ πατρίδι αὐτῶν. Ἡμεῖς ἐλάβ τούτου καὶ χαίρομεν λαμβάνοντας τὸ ἐνδόξιμον νὰ μνημονεύσωμεν ἐνταῦ νοῦς τούτου χαρακτῆρος τοῦ πτωχοῦ μὲν, ἀλλὰ γενναίου καὶ φιλοξένου

θύρας τῆς σκηνῆς του, ἵνα προσκαλῇ τοὺς διερχομένους ἐκεῖθεν ξένους· οὕτως ἰδὼν ποτε τρεῖς ἄνδρας ἰσταμένους πλησίον που τῆς σκηνῆς του δρῶντων εἰς ἀπάντησιν αὐτῶν προσεκύνησεν αὐτοὺς καὶ εἶπε·

«Κύριοι, ἐὰν εὖρον χάριν ἐνώπιόν σας (ἂν δηλαδὴ εὐαρεστησθε), σᾶς παρακαλῶ νὰ με ἀξιώσητε τῆς τιμῆς νὰ εἰσέλθητε εἰς τὴν σκηνήν μου, νὰ πλύνητε τοὺς πόδας σας, νὰ φάγητε καὶ ἀναπαυθέντες νὰ ἐξακολουθήσητε τὴν ὁδοιπορίαν σας».

— Εὐχαρίστως, ἀπήντησαν οἱ ξένοι καὶ εἰσῆλθον εἰς τὴν σκηνήν.

Ὁ Ἀβραάμ σπεύσας ἀνήγγειλεν εἰς τὴν Σάρραν τὴν ἔλευσιν τῶν ξένων καὶ παρήγγειλεν αὐτῇ νὰ ἐτοιμάσῃ τὰ τῆς τραπέζης.

Ἡ Σάρρα παρεσκεύασεν ἀμέσως ἄρτον ἐκ σεμιδάλεως καὶ διὰ τὸ εὐχερὲς καὶ πρόχειρον κατεσκεύασε τὴν λεγομένην *λαγάνα*, ἣν οἱ χωρικοὶ ἐξ ἀλεύρου ἢ ἀραβοσίτου κατασκευάζοντες ψήνουσιν εἰς τὴν στάκτην.

Ὁ Ἀβραάμ, ὅστις ἦτο πλούσιος εἰς κτήνη, ὥς πλούσιοι ἦσαν πάντες τότε οἱ πατριάρχαι καὶ τὴν σήμερον εἶνε οἱ Ἀραβες καὶ πολλοὶ τῶν ἀνατολικῶν λαῶν, ἔτρευσεν εὐθὺς εἰς τὸ βουστάσιον, ἔλαβε μοσχάριον μικρὸν καὶ τρυφερὸν, ἔσφαξεν αὐτὸ καὶ διέταξε νὰ το ἐτοιμάσωσιν. Ἐν τῇ τραπέζῃ παρετέθη τοῖς ξένοις καὶ γάλα καὶ βούτυρον καὶ τυρὸς καὶ ὀξύγαλα.

Ἐν ᾧ οἱ ξένοι ἔτρωγον, ὁ Ἀβραάμ ἵστατο ὀρθίος περιποιούμενος αὐτούς. Περὶ τῆς Σάρρας οὐδεὶς γίγνεται λόγος, ἴσως διότι ἦτο κεκρυμμένη κατὰ τὴν συνήθειαν τῶν ἀνατολικῶν λαῶν, οἵτινες δὲν ἐγνώριζον οὐδὲ γνωρίζουσιν ὅτι ἀρετὴ ἔχουσα ἀνάγκην πολλῆς προφυλάξεως δὲν δύναται νὰ λογισθῇ ἀρετὴ. Οἱ ἀνατολικοὶ λαοὶ δὲν ἔχουσι πολλὴν εἰς τὰς γυναῖκας τῶν ἐμπιστοσύνην καὶ διὰ τοῦτο, ἵνα μὴ ἔχωσι σκοτούρας, ἀσφαλίζονται κλείνοντας αὐτάς εἰς τὸ γυναικοστάσιον ἢ γυναικωνίτην καὶ κοιμῶνται, ὅπου ἂν εἶνε, ἡσυχᾶ. Ὁ Ἀβραάμ πιστεύομεν ὅτι δὲν ἦτο τόσον αὐστηρὸς φύλαξ τῆς Σάρρας, ἔχων διδόμενα ἴσως τῆς συζυγικῆς πίστεώς της. Ὅπως δ' ἂν ἔχῃ ὁ Ἀβραάμ κατέστη διάσημος ἐπὶ τῇ φιλοξενίᾳ του καὶ τὸ ὄνομά του παροιμιῶδες ἐπὶ τούτῳ. Διὰ τὴν ἀρετὴν του δὲ ταύτην καὶ ἡξιώθη νὰ ὑποδεχθῇ ὑπὸ τὸ πρόσωπον τῶν τριῶν ἐκείνων, ἀγγέλους, ἀπεσταλμένους ὑπὸ τοῦ Θεοῦ νὰγγείλωσιν αὐτῷ ἀγγελίαν πολὺ χαροποιάν, τὴν γέννησιν τέκνου ἐν ἡλικίᾳ γεροντικῇ. Τὴν τύχην ταύτην, νὰ φιλοξενήσωσι οὐχὶ ἀγγέλους, ἀλλὰ τοὺς θεοὺς, ἔσχον καὶ ἄλλοι καὶ δὴ καὶ ὁ Φιλήμων καὶ ἡ Βαυκίς, ὡς θὰ εἰπώμεν ἐν τοῖς ἐξῆς.

Ὡς ἐδεξιοῦτο ὁ Ἀβραάμ τοὺς ξένους, οὕτω καὶ τὴν σήμερον δεξιῶνται οἱ Ἀραβες. Ὅτι δὲ οὕτω γίγνεται καὶ τὴν σήμερον ἡ φιλοξενία παρὰ τοῖς ἄραβι, παράγομεν εἰς μαρτυρίαν τὸν ἄγγλον περιηγητὴν Βούκιγχαμ, ὅστις περιηγηθεὶς τὴν Μεσοποταμίαν καὶ ἄλλα τῆς Ἀσίας μέρη περιγράφει οὕτω πως τὴν δεξίωσιν, ἥς ἔτυχε παρὰ τινος Τουρκομάνου ἀρχηγοῦ φυλῆς. «Ἡ »μεγάλῃ ἐκείνῃ πεδιάδι (τῆς Ὀρφᾶς) ἦτο ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν σάτζου τινός, (ἀρ-

αχηγοῦ), δεῖτις ἴδρυν τὴν ἑαυτοῦ σκηνὴν πλησίον χειπέζουσάμεν πρὸ τῆς θύρας τῆς σκηνῆς του, ὁ υἱὸς εὐλόγησεν τὰς καμήλους ἡμῶν. Ἦτο δὲ νέος ἐνδεὲς καὶ φέρων σάβλι ἐκ μετάρης καὶ κίδαριν. Ὁ πρὸ τῆς σκηνῆς· ἅμα εἰσελθόντας ἡμᾶς ἠγέρθη κρητήτη μετὰ τὸ καλῶς ὥρίσατε καὶ δὲν ἐκάθισε πρὶν

ὁ σείκ ἐκαλεῖτο Ῥαμαδάν, ἦτο δὲ γέρων ὀγδοήκοντα λευκὸν καὶ μακρόν. Ἐπὶ τοῦ διδανίου του περὶ ἀλγία ἐκ μετάρης. Τὰ ἐνδύματα καὶ τὰ ὅπλα ἀλλήλιστα τὸ εἶδος. Πρὸ τῆς σκηνῆς του ἦσαν δύο ἐπιτεσκαγμένοι καὶ λαμπροὺς ἔχουσαι χαλινούς. Πρὸν πλουσίως καὶ κοσμίως. Τινὲς τῶν συνοδοιπόρων πειγμα ἡμῶν καὶ καταβάντες τῶν ἵππων ἐκτίστην πρὸς προσκλήσεως· οἱ πάντες ἐγένοντο δεκτοὶ μετὰ ἡμῶν, εἰμεθα δὲ οἱ πάντες εἰκοσι καὶ ἑξ.

Ὁ ἐν ᾧ δὲ ἡμεῖς ὠμιλοῦμεν περὶ τῶν Τουρκομένων ἡμεῖς καθ' ὁδόν, τὸ δεῖπνον προητοιμάζετο. Μετ' ὃ κοῦντες ζεστοὶ ἐψηθέντες ἐπὶ τῆς ἐστίας, ἀνθόγαλ φίδες, ὀξύγαλα καὶ σίτος βρασμένος ἐν τῷ γάλακτι τῆς οἰκογενείας του δὲν συμμετέσχον τοῦ δείπνου, ἐτρέπεζαν προσέχοντες νὰ παρέχωσι τὰς περιποιήσεις ἡσάν ἐκ καλῶν οἰκογενειῶν, διότι ἐν αὐτοῖς οἱ ἴνδοι ἐπαῖται, εἰς χριστιανὸς προσκυνητῆς εἰς Ἱερουσολοίμους καὶ οἱ ὑπηρέται τοῦ Χατζῆ Ἀδελραχμάν. Ὁ δακτύλους ἐντὸς τῆς αὐτῆς παροψίδος. Μετὰ τοῦτο πρὸ ἐπὶ φιαλίδων (φλυζανίων) ἐκ πορσελάνης ἐπιχρυσῆς ἀργύρου.

Τοιαύτη ὑπῆρξεν ἡ δεξίωσις, ἥς ἔτυχεν ὁ Βούκ κατ' οὐδὲν διαφέρουσα τῆς ἐπὶ τῶν πατριαρχικῶν ἀνατολικῶν λαοῦς ἐρχόμεθα εἰς τοὺς ἡμετέρους προγὰς ἀνατολῶν ἐλθόντες καὶ πολλὰ ἐκεῖθεν κομίσαντες καὶ τὴν φιλοξενίαν. Ἦν φιλοξενίαν οἱ Ἕλληνες περὶ σκείας καὶ ἐξήσκουν ὡς καθῆκον ἐπιβαλλόμενον αὐτῷ ὑπὸ τοῦ Διὸς, ὅστις ἐθεωρεῖτο ὁ προστατὴς τῶν ξένων ἐπωνομάζετο·

. . . πρὸς γὰρ Διὸς εἶσιν ἅπτε
ξίνοι τε πτωχοί τε . . . 4

Ὁ Ζεὺς ἦτο ὁ ἐκδικούμενος καὶ κολαστὴς τῶν ἀδ

Ζεὺς δ' ἐπιτιμήτωρ ἱκετάων τε ξείνων τε
 Ξένιος, δς ξείνοισιν ἄμ' αἰδοίησιν ὀπηδεῖ. 4

Αὐτοὶ ἐθεώρουν ἄνομον καὶ ἀνόσιον τὸ περιφρονεῖν τοὺς ξένους.

Ξεῖν', οὐ μὴ θέμις ἔστ' οὐδ' εἰ κακίων σέθεν ἔλθοι
 Ξεῖνον ἀτιμῆσαι . . . 2

λέγει ὁ Εὐμαῖος πρὸς τὸν ὑπὸ ἐνδύματα ἐπαίτου κρυπτόμενον Ὀδυσσεά.

Ὁ Ἡσίοδος καταλέγει τὴν περὶ τοὺς ξένους κακουργίαν ἥτοι κακὴν μεταχείρισιν ἐν τοῖς δεινотάτοις ἀνομήμασι τῇ αἰμομιξίᾳ, τῇ ἀδικίᾳ τῶν ὀρφανῶν καὶ τῇ εἰς τοὺς γονεῖς ὕβρει·

3 «Ἴσον δ' δς θ' ἱκέτην δς τε ξεῖνον κακὸν ἔρξη,
 «ὅς τε κασιγνήτοιο ἐοῦ ἀνὰ δέμνια βαῖνη
 «κρυπταδίης εὐνῆς ἀλόχου παρακαίρια βέζων
 «ὅς τέ τευ ἀφραδίης ἀλιταίνεται ὀρφανὰ τέκνα,
 «ὅς τε γονῆα γέροντα κακῶ ἐπὶ γήραος οὐδῶ
 «νικεῖη χαλεποῖσι καθαπτόμενος ἐπέεσσιν·
 «Τῶ δ' ἥτοι Ζεὺς αὐτὸς ἀγάζεται, ἐς δὲ τελευτὴν
 «ἔργων ἀντ' ἀδίκων χαλεπὴν ἐπέθηκεν ἀμοιβήν». 3

Παραδείγματα ἀρίστης καὶ πατριαρχικῆς φιλοξενίας παρέχουσιν ἡμῖν οἱ ἡρωικοὶ ἐκεῖνοι χρόνοι, οἱ ἀείμνηστοι διὰ τὴν παιδικὴν ἀπλότητα καὶ χάριν. Καὶ εἶνε μὲν ἀληθές ὅτι διετηρεῖτο καὶ διεσώζετο καὶ μετὰ ταῦτα ἀκμαῖον τὸ αἶσθημα τῆς φιλοξενίας, ἀλλὰ σὺν τῷ χρόνῳ προϊόντι καὶ τῆς διαφθορᾶς προχωρούσης, ἡλαττώθη καὶ τὸ πρὸς τοὺς θεοὺς σέβας καὶ μετ' αὐτοῦ ἀπεσβέσθη καὶ ἡ πρὸς τοὺς ξένους ἀγάπη, συμπάθεια καὶ περιποίησις. Δὲν πιστεύομεν ὁμῶς οὐδὲ ἀποδεχόμεθα ὅτι οἱ πρόγονοι ἡμῶν ἔφθασαν εἰς τοσοῦτον διαφθορᾶς, ὥστε νὰ θεωρῶσι πάντα ξένον ἐχθρόν ἢ ὡς ἔλεγον οἱ Ῥωμαῖοι

Homo ignotus ignoto homini lupus est

ἥτοι: ὁ ἄγνωστος ἄνθρωπος εἰς τὸν ἄγνωστον λύκος ἐστίν· οὔτε πιστεύομεν ὅτι ἐνεφοροῦντο τῶν ἀρχῶν καὶ διδασκαλιῶν τοῦ Κικέρωνος, κηρύττοντος ὅτι εἶνε κόσμιον καὶ ἀξιοπρεπές ν' ἀνοίγωνται αἱ θύραι τῶν ἐπιφανῶν καὶ πλουσίων εἰς τοὺς ὁμοίους αὐτῶν.

Κατὰ τοὺς ἡρωικοὺς χρόνους τὸ αἶσθημα τῆς ξενίας ἦτο τοσοῦτον μετὰ τῆς θρησκείας ἐρριζωμένον, ὥστε ἐπιστεύετο ὅτι οἱ θεοὶ πολλάκις κατήρχοντο εἰς τὴν γῆν ὁμοιούμενοι ἀνθρώποις καὶ περιήρχοντο ὡς ὁδοιπόροι, ἵνα ἐξετάζωσι καὶ βλέπωσιν ἐκ τοῦ πλησίον τὰς πράξεις τῶν ἀνθρώπων.

Καὶ τε θεοὶ ξείνοισιν ἐοικότες ἀλλοδαποῖσι
 παντοῖοι τελέθοντες ἐπιστροφῶσι πόληας
 ἀνθρώπων ὕβριν τε καὶ εὐνομίην ἐφορῶντες 4.

1 Αὐτόθι ι, 270.

2 αὐτ. ξ, 56.

3 Ἡσίοδ. ἔργ. καὶ ἡμερ. 327—334.

4 Ὀδυσ. ρ, 484.

ΤΑ ΚΑΤΑ ΦΙΛΙ

Ἡ πίστις αὐτῇ δὲν ἦτο μόνη ἡ τῶν ἀνατολικῶν ἐθνῶν καὶ αὐτῶν βλέπων εἰς τὴν φιλοξενίαν τοῦ Ἀβουλεύων τοὺς Χριστιανοὺς ν' ἀντιμεταχειρῶντινες ἀγγέλους ξενίσαντες εἰς τὴν γῆν ὑπὸ τὸ ἐνδυμα ὁδοιπὸρ στούμεθα ἐκ τῶν Πράξεων τῶν Ἀποστόλων Παῦλος, ἐπῆραν τὴν φωνὴν αὐτῶν ἀνθρώποις κατέβησαν πρὸς ἡ

Ὅτι τὸ πάλαι οἱ θεοί, κατὰ εἰς τὴν γῆν καὶ διητῶντο παρὰ καὶ συνευθύνουν, καὶ οἱ ἄνθρωποι εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ συνέτρωγον καὶ εὐλαβῶν καὶ ἡλιθίων, τὸ ἐπίστευτοῦλάχιστον πιστεύοντες. Οὕτως ἡ γῆ καὶ πάντα τοὺς ναοὺς καὶ τὰ παραμύθια ἐκεῖνα· αὐτοὶ γὰρ οἱ θεοὶ ἦσαν ὑπὸ δικαιοσύνης καὶ εἰς τῶν θεῶν τιμὴν τε οὖσιν ἀγαθοὶ καὶ θεοὶ τότε ἐγένοντο ἐξ ἀνθρώπων ἐλευθερίας ποιούμενοι χρῆσιν ἐκκοιτοῦ σεβασμοῦ καὶ δὲν ἐγνώριζον τὴν φύσιν του, οἱ θεοὶ ἐδόδελύχθησαν τὸ τὸ μὲν διὰ κατακλυσμῶν καὶ καὶ καὶ πολέμων καὶ ἐγκαταλίπ

... ὅθι φασὶ θεοὶ
ἔμμεναι· οὐτ' ἀνέμοισι
δεύεται οὐτ' ἐπὶ χιῶν ἐπιπεί
πέπταται ἀνέφελος, λευ
τῷ ἑνὶ τέρπονται μάκαρ

Κατὰ μὲν τοὺς προπάτορας ἡμῶν λιπόντες τοὺς ἀνθρώπους εἰς τὸ ὅπως τῶν ὀθωμανῶν δὲν ἔχει οὐ ἡμῖν γραμματισμένος τις ὀθωμανός· ὁ Ἀδὰμ, ἔλεγεν ἡμῖν ὁ σοφὸς πατριάρχης, καὶ ἔφθανε μέχρι τοῦ παρὰδεῖσου ἐξωσίν του ὁ Ἀδ

1 Πραξ. ιδ', 44.

2 Πασ. Η', 2, 1.

3 Ὀδυσ. ζ', 42 καὶ ζ.

καὶ ὀδυρόμενος. Αἱ γοεραὶ αὐτῶν φωναὶ ἔφθκνον μέχρι οὐρανοῦ καὶ ἐξεκώφκνον τοὺς ἀγγέλους. Οἱ ἄγγελοι πάσχοντες ἐκ τῶν φωνῶν τοῦ Ἀδὰμ καὶ τῆς Εὐκς παρεπονέϋησαν πρὸς τὸν Ἀλλάχ. Ὁ Ἀλλάχ εὔρεν εὖλογα τὰ παράπονα τῶν ἀγγέλων καὶ ἡλάττωσεν ὀλίγον κατ' ὀλίγον τὸ ἀνάστημα τῶν προπατόρων, ἕως οὗτοῦ ἔφθκσεν εἰς τὸ ἀνάστημα ὅπερ ἔχομεν τώρα οἱ ἄνθρωποι· οὕτω λοιπὸν αἱ φωναὶ τοῦ Ἀδὰμ καὶ τῆς Εὐκς δὲν ἠκούοντο εἰς τὰς κατοικίας τῶν ἀγγέλων.

Ὅπως δὲ καὶ ἂν ἔχη τὸ πρᾶγμα εἴτε τὸ ἀνάστημα τοῦ ἀνθρώπου ἡλαττώθη κατὰ τοὺς ὀθωμανοὺς, εἴτε οἱ θεοὶ ἀπεμακρύνθησαν καὶ ἀπεχωρίσθησαν ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τοὺς ἡμετέρους προγόνους, τὸ βέβαιον εἶνε ὅτι οὗτοι δὲν ἔβλεπον πλέον τοὺς θεοὺς ὑπὸ τὴν θείαν αὐτῶν μορφήν. Οἱ θεοὶ ὁμως δὲν ἐγκατέλιπον ὅλως διόλου τὸ πλάσμα αὐτῶν εἴτε θέλοντες νὰ βλέπωσιν ἐκ τοῦ πλησίον τὰς πράξεις τῶν ἀνθρώπων καὶ νὰ βεβαιῶνται γιγνόμενοι αὐτόπται καὶ αὐτήκοοι μάρτυρες τῶν πράξεων των

ἀνθρώπων τε ὕβριν καὶ ἀνομίην ἐφορῶντες,

εἴτε καὶ συνειθίσαντες νὰ ἀναστρέφωνται ἐν τῇ γῇ καὶ νοστιμευόμενοι νὰ βλέπωσι τὰς ὠραίας θνητὰς καὶ νὰ γλυκαίνωσι διὰ τοῦ μειδιάματος θνητῆς τινος τὰς πικρίας, ἃς ὑφίσταντο ἐν τῷ Ὀλύμπῳ ὑπὸ τῶν γυναικῶν των, κατήρχοντο συχνὰ πυκνὰ εἰς τὴν γῆν. Διότι ὥς γνωρίζετε, ὦ ἀναγνώστρια, καὶ ἐν τῷ οὐρανῷ αἱ κυρίαι δὲν διέφερον πολὺ τῶν ἐν τῇ γῇ. Ὅτι δὲ αἱ κυρίαι τοῦ Ὀλύμπου εὐρίσκοντο εἰς ἔριδας πολλάκις καὶ διαπληκτισμοὺς μετὰ τῶν συζύγων των, μᾶς τὸ βεβαιοῖ αὐτὸς ὁ Ζεὺς, ὅστις δὲν ἐντρέπεται νὰ τοῦ ὁμολογήσῃ εἰς τὴν θυγατέρα του τὴν Θέτιν, καὶ κατὰ τοῦτο κᾶμνει ἐξαίρεσιν, ἵσως διότι ἦτο θεός· διότι οἱ ἄνθρωποι, οἱ φρόνιμοι δηλαδὴ, δὲν δημοσιεύουσι τῶν γυναικῶν των τὰ ἐλαττώματα τούναντίον μάλιστα τὰς ἐπαινοῦσι, τὰς ἐγκωμιάζουσι καὶ ἐκθειάζουσι τὴν *ροικοκυρwsύνην* των. Ὁ Ζεὺς ὁμως ἰδοὺ τί λέγει εἰς τὴν Θέτιδα·

Τὴν δὲ μέγα δχθήσας προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·
ἦ δὴ λολίγια ἔργ', ὅτε μ' ἐχθοδοπῆσαι ἐφήσεις
Ἥρη, ὅτ' ἂν μ' ἐρέθῃσιν ὄνειδεῖσις ἐπέεσσιν.
Ἢ δὲ καὶ αὐτως μ' αἰὲν ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσιν
νεικεῖ, καὶ τε μέ φησι μάχη Τρώεσσιν ἀρήγειν.
Ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν αὖτις ἀπόστιχε, μή σε νοήσῃ
Ἥρη. . . . 4

Κατήρχοντο δὲ εἰς τὴν γῆν μετημφισμένοι, ὥς μετημφιέννυντο οἱ μεγάλοι καὶ σπουδαῖοι αὐτοκράτορες, ὁ Ἰωσήφ, ὁ Φρειδερίκος καὶ πολλοὶ τῶν Σουλτᾶνων, ἵνα ἐκ τοῦ πλησίον βλέπωσι καὶ ἐξετάζωσι τὰς ἀνάγκας τῶν ὑπὸ κούων. Καὶ οἱ θεοὶ λοιπὸν τὸ μὲν ἵνα βλέπωσι τὰς πράξεις τῶν ἀνθρώπων, τὸ δὲ καὶ δι' ἄλλας ἐπιχειρήσεις κατήρχοντο εἰς τὴν γῆν λαμβάνοντες τὴν

ΤΑ ΚΑΤΑ ΦΙΛΗΜΟΝΑ ΚΑΙ ΒΑΥΚ

μορφήν ζώων, καθὼς οἱ Τοῦρκοι μετὰ θάνατον, ὡς λέγει καὶ χοῖροι. Τὴν ιδιότητα καὶ ἐπιτηδειότητα ταύτην εἰ καὶ ἀνδρῶν, ὁ Ζεὺς. Αὐτὸς μετεμορφώθη εἰς βοῦν διὰ ν' Εὐρώπην, ἐγένετο κύκνος καὶ κατέφυγεν εἰς τὰς ἀγκύλῃς ἐγέννησεν ἐν αὐτὸν, ἐξ οὗ ἀφοῦ τὸ ἐκλώσισεν ἡ Ἀθήδᾶ λένῃ, ἐγένετο χρυσὴ βροχὴ ἵνα δροσίῃ τὴν Δανάνην. Ἰ ἐλάμβανεν ὁ καλὸς Ζεὺς διὰ νὰ σαγηνεύσῃ τὰς ὠραίας. Ὁ σκοπὸς ὁμῶς τῆς ἐπὶ γῆς τῶν θεῶν καταβάσεως δ λαβικός. Ὁ Ζεὺς κατήρχετο πολλάκις εἰς τὴν γῆν διὰ ξεις τῶν ἀνθρώπων καὶ τοὺς μὲν φαύλους τιμωρῇ, τοὶ μείβῃ. Ὅτι δὲ καὶ τοιοῦτους ἔκαμνε περιπάτους ἀνθρώπων, ἀποδείξιν ἔχομεν τὴν τιμωρίαν τοῦ Λυκάονος κα Φιλήμονος καὶ τῆς Βαυκίδος, περὶ οὗ κυρίως ὁ λόγος : ρα καλοῦμεν τοὺς ἀναγνώστας καὶ τὰς ἀναγνώστριάς κόποι νὰ παρακολουθήσωσιν ἡμᾶς συνοδεύοντες τὸν Δία γῆς ἐκδρομὰς του.

Ὁ Λυκάων ἦτο ἐκ τῶν πρώτων καὶ ἀρχαιοτάτων δίας. Αὐτὸς διέδωκε τὸν πολιτισμὸν καὶ ἐξημέρωσε ἔκτισε τὴν Λυκόσουραν καὶ εἰσῆγαγε τὴν λατρείαν τοῦ καίτοι ὁ Λυκάων ἦτο τοιοῦτος καὶ τοσαῦτα εἶχε πλεονεκτήματα ὁ θεμελιωτὴς καὶ εὐεργέτης τοῦ ἀρκαδικοῦ λαοῦ ὁμῶς δυσμένεια καὶ ἡ ἀνθρωποθυσία, δι' ἧς ἤθελε νὰ τρου τὸν χαρακτηρὶς του. Ὁ Λυκάων ἔτφαττεν οὐ μόνον τοῖς θεοῖς ὀλοκαύτωμα, ἀλλὰ καὶ ξένους, παραβιάζοντες ξενίας νόμιμα. Ὁ Ζεὺς κατιδὼν ταῦτα ἐξ οὐρανοῦ ἡ ἀποστελλομένων αὐτῷ θυμάτων, ἠθέλησε νὰ τιμωρῇ ἀπάνθρωπον Λυκάονα. Πρὶν ἢ ὁμῶς ἐπιχειρήσῃ τὴν τιμωρὴν νὰ βεβαιωθῇ ἰδίῳις ὁμῶς καὶ πιστωθῇ ἰδίῳις ὡς γήσωμεν, ὁ Ζεὺς εἶχε καὶ τοῦτο τὸ καλόν, ὅτι δὲν ἐπὶ λεγόμενα, ἀλλ' ἤθελε καὶ νὰ ἔχῃ ἀσφαλεῖς καὶ θεοσυλλάβῃ ἐπ' αὐτοφώρῳ τὸν Λυκάονα. Κατέλιπε λοιπὸν μορφήν καὶ ἀνθρωπίνην λαβὼν μορφήν ἦλθεν εἰς τὴν θύνην εἰς τὸν οἶκον τοῦ Λυκάονος. Ὁ Ζεὺς καίτοι σάρκο φαινόμενος, παρέσχεν ὁμῶς δείγματα τῆς θεότητος ἦσαν ταῦτα, δὲν γνωρίζομεν, διότι δὲν ἀναφέρουσιν ἡμῶς ῥητότεροι. Ὅπως καὶ ἂν ἔχῃ, οἱ Ἀρχάδες ὑπεδέξαντο ἡμῶς προσήνεγκον αὐτῷ ἀναλόγως τῶν δυνάμεων αὐτῷ γαλειότητος τοῦ Διός. Ὁ Λυκάων ὁμῶς εἴτε μὴ πιστεῖς τῶν θεῶν εἴτε φθονῶν διὰ τὰς ἀποδιδόμενας τιμὰς τῇ εὐπιστίᾳ καὶ μωρίᾳ των. Θέλων δὲ ν' ἀποδείξῃ αὐ

θεός ἦτο ἀγύρτης, ἐν καιρῷ νυκτὸς παρασκευάζει ἐνέδρας τῷ Διὶ καὶ ἐνῷ οὕτως ἐκοιμήτο νήδυμον ὕπνον, ἐτοιμάζεται νὰ τον φονεύσῃ, ἀλλὰ δὲν τὸ κατώρθωσεν. Ὁ Ζεὺς ὑπεκρίθη τὸν εὐήθη ἵνα ἰδῇ μέχρι τίνος ἤθελε φθάσει ἡ ἀσέβεια τοῦ Λυκάονος. Τῇ ἐπαύριον παρατίθεται ἐν τῇ τραπέζῃ κρέας ἀνθρώπινον μέρος μὲν βραστὴν μετὰ ζωμοῦ, μέρος δὲ ψητόν. Ὁ Λυκάων ἔπραξε τοῦτο εἴτε δοκιμάζων τὸν Δία, ἂν πράγματι εἶνε θεός, ὡς ἐδοκίμασεν ἄλλοτε ὁ Τάνταλος τοὺς θεοὺς προσενεγκὼν αὐτοῖς εἰς τροφήν τὸν Πέλοπα μαγειρευμένον, εἴτε νομίζων ὅτι εὐκρεστεῖ πλειότερον διὰ τῆς τροφῆς ἀνθρωπίνης σαρκός, ἀφοῦ δὰ οἱ θεοὶ ἠρέσκοντο ἕως τότε εἰς ἀνθρώπινα θύματα. Τὸ κρέας ὅπερ προσήνεγκεν ὁ Λυκάων ἦτο ἡπειρωτικόν, εἴτε διότι τὸ κρέας τῶν Ἡπειρωτῶν ἦτο νοστιμώτερον, εἴτε διότι δὲν εἶχε παρ' ἐχυτῷ ἄλλους ξένους ἢ Ἡπειρώτας, ἀποσταλέντας αὐτῷ ὡς ὁμήρου. Οἱ θεοὶ οἱ ἐλληνικοὶ, ἂν κατὰ τοὺς ἀρχαιοτάτους χρόνους ἠρέσκοντο εἰς θύματα ἀνθρώπινα, οὐδόλως ὁμως ἔχαιρον καὶ εὐηρεστοῦντο νὰ προσφέρηται αὐτοῖς καὶ τροφή ἐξ ἀνθρωπίνου κρέατος, ἀπ' ἐναντίας μάλιστα καὶ ἡγανέκτου καὶ ὠργίζοντο καὶ αὐστηρότατα ἐτιμώρουν τοὺς τολμῶντας νὰ φιλοξενῶσιν αὐτοὺς διὰ σαρκὸς ἀνθρώπων. Οὕτως ὁ Ζεὺς οὐ μόνον ζῶντα ἐτιμώρησε τὸν ἀσεβῆ Τάνταλον κεραυνώσας αὐτόν, ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ Ἄδῃ δεινὴν ἐπέβαλε καὶ ἀφόρητον αὐτῷ ποινήν. Οὕτως ὅτε ὁ Ἄτρεὺς ἔσφαττε τοὺς υἱοὺς τοῦ Τάνταλον καὶ Πλεισθένην καὶ παρέθηκεν αὐτοὺς φαγητὸν εἰς τὸν Θυέστην καὶ ἔδωκεν αὐτῷ τὸ αἷμα νὰ πῖνῃ, ὁ ἥλιος ἐσκοτίσθη, ἵνα μὴ τοιοῦτον βλέπῃ θέαμα. Ὅτε λοιπὸν ὁ Ζεὺς εἶδε παρατιθέμενον αὐτῷ κρέας ἀνθρώπινον ἡλλοιωθὴ τὴν μορφήν, ἐφρικίασε, συνωφρυώθη καὶ ἀνετριχίασε. Δὲν ἀμφιβόλλομεν ὅτι ἔπαθεν πλειότερον ἢ ὅ,τι λέγει ὁ Ὅμηρος ὅτι

Ἀμβρόσιαι ἄρα χαῖται ἐπερρώσαντο ἄνακτος
κρατὸς ἀπ' ἀθανάτοιο· μέγαν δ' ἐλέλιξεν Ὀλυμπον. 4

Ἐν τῇ ἀγανκκότητι αὐτοῦ ὁ Ζεὺς ἀνατρέπει διὰ τοῦ κεραυνοῦ τὰνέκτορα μετὰ τῶν ἐν αὐτοῖς ἐφ'esτίων θεῶν. Ὁ Λυκάων ἔντρομος φεύγει εἰς τὰ δάση καὶ μάτην πειρᾶται νὰ ὁμιλήσῃ. Ἀντὶ ὁμιλίας ἀνθρωπίνης ἐξέρχεται ὠρυγμοί· τὰ ἐνδύματά του μετεβλήθησαν εἰς δέρμα, οἱ βραχίονες εἰς κνήμας καὶ ἡ κεφαλὴ του ἔλαβε μορφήν λύκου. Λύκος γενόμενος διετήρησε τοὺς χαρακτῆρας τῆς προτέρας αὐτοῦ ἀγριότητος, τὴν αὐτὴν αἰμοδιψῆ καὶ αἰμοχαρῆ ψυχὴν, τὸ αὐτὸ χρῶμα, τὴν αὐτὴν θηριωδίαν, τοὺς αὐτοὺς λάμποντας καὶ σπινθηροβολοῦντας ὀφθαλμούς.

Οὕτω περιέγραφεν ὁ Οἰίδιος τὴν μεταμόρφωσιν τοῦ Λυκάονος εἰς λύκον ἐν τῷ ἀθανάτῳ αὐτοῦ συγγράμματι τῶν *Μεταμορφώσεων*, αἵτινες, ὡς πάντῃ σχεδὸν τὰ τῶν Ῥωμαίων συγγράμματα, δὲν φέρουσι πρωτότυπον χαρακτῆρα, ἀλλ' εἶνε ἀπομίμησις, μᾶλλον δὲ μετάφρασις τῶν *Ἑτεροιοιμένων* Νικάνδρου τοῦ Κολοφωνίου κατὰ τὸν Β' π.Χ. αἰῶνα ἀκμάσαντος. Ὅτι δὲ ἡ εἰς λύ-

ΤΑ ΚΑΤΑ ΦΙΛΗΜΟΝΑ ΚΑΙ ΒΑΥΚΙΔΑ

κον μεταμόρφωσις τοῦ Λυκάονος ἦτο ἀληθής, μαρτυροῦσι τὰ συν Ἑλλήνων καὶ αὐτὸς ὁ Παυσανίας, ὅστις ὁμῶς ἄλλην αἰτίαν φέ λυκὸν μεταμορφώσεως, τὴν αἰτίαν ὅτι ἐπὶ τὸν βωμὸν τοῦ Λυκαί ουρος ἤνεγκεν ἀνθρώπου καὶ ἔθυσε τὸ βρέφος καὶ ἔσπεισεν ἐπὶ το σαῖμα¹.

Τοιαύτην μὲν ὑπέστη ποινὴν ὁ Λυκάων εἰς λύκον μεταμορφωθὴς πρὸς τοὺς ξένους ὠμότητα καὶ ἀπανθρωπίαν του, ἰδῶμεν δὲ νῦν ὅτι ἐμοιβὴν ὁ Φιλήμων καὶ ἡ Βαυκίς διὰ τὴν πρὸς τοὺς ξένους φιλίαν καὶ φιλοξενίαν. Ὁ Ζεὺς μαθὼν ὅτι ἐν Φρυγίᾳ οἱ κάταικοι χωρίου ἄξενοι, ἐνόμισε καλὸν νὰ κάμῃ καὶ ἐκεῖ μίαν ἐκδρομὴν ἵνα ἰδῇ ἀσφαλέστερον καὶ βεβαιότερον. Ἀνθρώπου λοιπὸν ὁδοιπόρου λαὶ καὶ τὸν Ἀργεϊφόντην Ἑρμῆν παραλαβὼν σύντροφον καὶ ὑπηρέτην, τὸ εἰρημένον χωρίον, ὅπου κατῴκει ὁ Φιλήμων καὶ ἡ Βαυκίς ἐν πταπεινῇ καλύβῃ. Οἱ δύο σύζυγοι ἦσαν μὲν πτωχοί, ἀλλ' εὐδαίμον δαιμονίαν δὲ αὐτῶν ἠϋξάνεν ἡ ὁμόνοια καὶ ἡ ὁμοφροσύνη. Ἡ δὲν εἶνε προνόμιον τῶν πλουσίων μόνον οὐδὲ κατοικεῖ ἐν μεγάρων κατόροις· δὲν εἶνε δῶρον τοῦ χρυσοῦ καὶ τῆς εὐγενείας· ὁ χρυσοῦς γένεια δὲν περέχουσιν ἀγαθὰ βέβαια καὶ ἀσφαλῆ· ἡ ἐκ τῶν ἀγαθῶν δὲν εἶνε ἡρεμία καὶ γαληνιαία· αἱ μέριμναι καταβιβρώσκουσι τοὺς ὡς καταβίβρωσκε τὸ ἦπαρ τοῦ Προμηθεῶς ὁ ἀετός· Ἐν μέσῳ δὲ μισανθρώπων συνδημοτῶν ἔζη τὸ ζεύγος ἐκεῖνο ἐν μεγίστῃ εὐδαίμονίᾳ καὶ ὁ ἔρως συνέδεε τὰς ψυχὰς των, ὁ δὲ χρόνος δὲν ἐμαράνη καὶ ἐξαλείψῃ τὸν σύνδεσμον αὐτῶν. Μόνοι περιεποιοῦντο Ἡρίθμου ἤδη ὀγδοήκοντα ἐτῶν κύκλους· αἱ ῥυτίδες ἐκάλυπτον τὰς φρυγὰς αὐτῶν· αἱ τρίχες εἶχον ἤδη λευκανθῆ, ἀλλ' ἡ ἀγάπη καὶ ἡ τρυφερά ἀμαξία καὶ νεαρά. Τὸ ὄνομα τῶν δύο χρηστῶν τούτων γερόντων τὰ στόματα πάντων τῶν συνδημοτῶν αὐτῶν· διότι ἡ ἀρετὴ καὶ τῶν ἐχθρῶν ἀνομολογεῖται καὶ κηρύττεται. Τὸ χωρίον, ἐν ᾧ καὶ ῥίθμει χιλίης περίπου οἰκογενείας, ἀλλ' ἀπασαι διεκρίνοντο ἐπὶ καὶ ἀξενίᾳ. Ἦλθεν ὁ καιρὸς νὰ τιμωρηθῶσι διὰ τὴν κακίαν των καὶ ἐευθῶσιν οἱ δύο χρηστοὶ γέροντες. Ὅτε ὁ Ζεὺς κατήλθε νὰ ἐπισκεψαίτο τὸ χωρίον, ὁ καιρὸς ἦτο βροχερὸς καὶ ὁ χειμὼν εἶχεν ἤδη ἰσχυρῶς ἐπετεκέφθη incognito μετὰ τοῦ Ἑρμοῦ τὸ χωρίον· πάσας ἐκρῆν θύρας, ἀλλ' ἀντὶ φιλοξενίας εὗρισκον σκώμματα καὶ ἐμπαιγμούς.

Ἡ ἀφιλοξενία τῶν χωρικῶν τούτων τῆς Φρυγίας ὑπενθυμίζει ἡμῶς μικροὺς χωρίου τινὲς τῆς Λακεδαιμόνου. Ὁ κ. Ν. μετὰ τοῦ ἱατροῦ κ. ἐλθὼν ποτε διὰ τοῦ χωρίου ἐκεῖνου. Ὅτε εἶχον ἐκεῖ φθάσει, ἡ νύξ ἤρξε καὶ οὐκ ἐγνώριζον τὴν οἰκίαν τοῦ φίλου των, ὅπου ἐμελλὲν ταλύσωσιν. Ὅπου ἐκρουον τὰς θύρας ἐρωτῶντες νὰ μάθωσι τὴν

¹ Παυσαν. Η', 2, 3.

τοῦ φίλου των, ἀντὶ ἀπαντήσεως ἤκουον σκώμματα καὶ γέλωτας τῶν παίδων. Τὰ σκώμματα ταῦτα ὑπενθύμισαν αὐτοῖς τὸν γέροντα καὶ προφήτην Ἑλισαίῃ σκωπτόμενον ὑπὸ μειρακίων. Ὁ ἄνθρωπος δ,τι ἦτο τὸ πάλαι εἶνε καὶ σήμερον ὁ αὐτός. Ὡς τὸ πάλαι ἦσαν ἄξιοι καὶ σκῶπται, οὕτω καὶ τὴν σήμερον.

Οἱ θεοὶ ἀποκαμώντες νὰ κρούωσι τὰς θύρας καὶ νὰ κούωσι τοὺς ἐμπαιγμοὺς τῶν χωρικῶν τῆς Φρυγίας, ἡτοιμάζοντο νὰ νάχωρήσωσιν ἐκεῖθεν, ὅτε μακρόθεν διέκριναν μικρὰν καὶ πενιχρὰν καλύβην. Ἄς κρούωμεν καὶ ἐνταῦθα, εἶπεν ὁ Ζεὺς. Ὁ Φιλήμων καὶ ἡ Βαυκίς ἅμα ἀκούσαντες τὸν κρότον ἔσπευσαν νὰ νοιῶσι τὴν θύραν. Ἰδόντες δὲ τοὺς ξένους παρεκάλεσαν αὐτοὺς νὰ εἰσέλθωσι.

« Νομίζω, εἶπεν ὁ Φιλήμων, ὅτι εἰσθε κουρασμένοι· ἡ νύξ εἶνε προκεχωρηκυῖα. Εἰσέλθετε νὰ νάπαυθῇτε. Ἐπιθυμοῦμεν νὰ παρ᾽σχωμεν ὑμῖν ὅ,τι εἶνε δυνατόν, ἀλλὰ θὰ μας συγχωρήσητε, ἂν δὲν δυνηθῶμεν νὰ σας περιποιηθῶμεν καθὼς πρέπει.

— Βαυκίς, λέγει αὐτῇ ὁ γέρων, σπεῦσον νὰ ζεστάνῃς νερὸν καὶ νὰ πλύνῃς τοὺς πόδας τῶν ξένων.

Ἡ Βαυκίς σπεύσασα ἐξέχωσεν ἀμέσως σπινθηράς τινας ὑπὸ τὴν στάκτην, ἐπέθηκε κλάδους ξηροὺς καὶ φουσῶσα ἤναψε φωτιάν. Τὸ ὕδωρ ἐζεστάθη καὶ οἱ ξένοι ἔπλυνον τοὺς πόδας ἐντὸς καδίσκου ξυλίνου. Μετὰ τῶν ποδῶν τὸ νύψιμον οἱ ξένοι ἐκάθησαν ἐπὶ κλίνης ἐκ ξύλων ἰτέας καὶ στρώμα ἐχούσης ψίαθον ἐκ σχοίνου. Ἐπ' αὐτῆς εἶχεν ἐπιστρωθῇ ὕφασμα, ὃπερ μεταχειρίζοντο κατὰ τὰς ἐπισήμες ἡμέρας, ἐφορμένον ἐκ τῆς πολυκαιρίας καὶ ἄξιον κλίνης τοσοῦτον ἀπλῆς.

Οἱ θεοὶ ἐκάθισαν καὶ ἀνεπαύοντο, ἡ δὲ Βαυκίς ἐνησχολεῖτο ἐτοιμάζουσα τὰ τῆς τραπέζης. Ὁ Φιλήμων, ἵνα μετριάξῃ τὴν ἐκ τῆς βραδύτητος τοῦ δείπνου στενοχωρίαν καὶ συντάμῃ τὸν χρόνον, διηγεῖτο μετὰ τῆς εἰς τοὺς γέροντας συνήθους πολυλογίας, ἀλλὰ καὶ χάριτος συγχρόνως, περὶ τῶν ἀγρῶν, τῶν κήπων καὶ τῶν δασῶν. Ὅτε ἡτοιμάσθησαν τὰ τοῦ δείπνου, τράπεζα ξυλίνη καὶ ὑπὸ τοῦ χρόνου σκωληκόβρωτος ἐτέθη καὶ ὕφασμα λινοῦ πεπλαιωμένου, τὸ μόνον ὃπερ εἶχον, ἐπεστρώθη. Τὰ παρατεθέντα ἐπὶ τῆς τραπέζης ἦσαν ἐλαῖαι ἐντὸς πηλίνων ἀγγείων, κρίνα διατηρούμενα ἐν τῇ ὑποστάθμῃ τοῦ οἴνου, μαρούλια, ρεπάνια, ὀξύγαλα καὶ αὐγὰ ψημένα ἐν τῇ στάκτῃ. Ὁ οἶνος, ὅστις δὲν ἦτο πολὺ παλαιός, ἐκομίσθη ἐντὸς στάμνου ἐξ ἀργίλου τετορνευμένης καὶ ἐκενοῦτο ἐντὸς ποτηρίων ξυλίνων κηρῷ ἐστιλβωμένων. Μετὰ τὸ δείπνον παρετέθησαν τὰ ἐπιδόρπια, κέρυα, σῦκα, φοῖνικες, δαμάσκηνα, μήλα καὶ σταφίδες, τὰ ὅποια θὰ ἦσαν πάντως, ἐκ τοῦ κήπου καὶ τῶν ἀγρῶν των συνειλεγμένα. Ἐν τῷ μέσῳ τούτων διέλαμπεν ὡς χρυσὸν τὸ μέλι. Λαμπροτέρη τούτων πάντων ἦτο ἡ προθυμία, μεθ' ἧς οἱ δύο γέροντες ἐφιλοτιμοῦντο ὑπηρετοῦντες τοὺς ξένους.

Ἀλλὰ πόσον ἐξεπλάγησαν, ὅτε εἶδον ὅτι ἡ στάμνος, ἐξ ἧς ἐλαμβάνετο ὁ

οἶνος, δὲν ἐκενοῦτο ! Καὶ συνέβαινε τότε ὅ,τι καὶ τῆς ὁποίας ἡ ὑδρία τοῦ ἀλεύρου δὲν ἐκενοῦτο καὶ ἤλκτοτο κατὰ τὴν ἔκφρασιν τῆς Γραφῆς.¹ Ὁ φτεῖς τὸ θπῦμα ἐφοβήθησαν καὶ πεσόντες χαμαὶ πρὸ ἐξέλαβον ὡς θεοὺς.

«Θεοί, ἀνεφώνησεν ὁ Φιλήμων, συγχωρήσατε ἡμῶν. Τίς ἤλπιζεν ὅτι ἐντὸς καλύβης ταύτης ἡθ' ἐξοχα πρόσωπα, αὐτοὺς τοὺς Θεοὺς ; Ἐξ ἀκοῆς ἐγὼ βαίνουσιν ἐνίοτε εἰς τὴν γῆν καὶ περιέρχονται ὡς ἐμὲν τοῦτο ἰδίοις ὀφθαλμοῖς.»

Ταῦτα εἰπὼν ἐξῆλθεν ἔξω καὶ ἔτρεξε νὰ συλλήψῃ, ἣν εἶχον καὶ ἡγάπων ὡς τέκνον, διότι τὴν στήθει καὶ ὡς φύλακα τοῦ οἴκου των μετεχειρίζον τὰς χῆνας ὀφείλεται ἡ τῆς Ῥώμης σωτηρία.

Ἡ χὴν ταχυτέρα τοῦ γέροντος ἔτρεχεν ἐδῶ καὶ ἐκεῖ, τέλος κατέφυγεν εἰς τοὺς πόδας τοῦ Διός, ὡς ἔκτοτε ἐγένετο κύκνος καὶ κατέφυγεν εἰς τοὺς κλέμνας ἐμποδίζων τὸν Φιλήμονα νὰ σφάξῃ τὴν χῆνα ἀπὸ τῆς θεϊκῆς αὐτοῦ λαμπρότητι καὶ λέγει πρὸς :

«Ἐγὼ εἰμι ὁ Ζεὺς, οὗτος δὲ ὁ υἱὸς καὶ ὑπηρέτης ὅστις οἱ κάτοικοι τοῦ χωρίου τούτου εἶνε ἄξενοι καὶ ἀφῆκα τὸν Ὀλυμπον καὶ ὁδοιπόρου λαβὼν σχῆμα ὀφθαλμοῖς καὶ πιστωθῶ ἰδίοις ὡσί· διότι ἡμεῖς ἔχμεν πίστιν εἰς τὰ λεγόμενα, ἀφοῦ δὲ καὶ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔχει τὸ

ἀπ' ὅσα βλέπεις τὰ μυστὰ καὶ ἀπ' ὅσα αἰσθάνομαι, εἰπεῖδ' ὅτι ἀληθὴς εἶνε τὰ περὶ αὐτῶν λεγόμενα. ἀπέχου τῆς ἀσεβείας των· ὑμεῖς δέ, ὦ χρηστοὶ ἀγαθοὶ, ἀγκαταλείψατε τὸ χωρίον τοῦτο καὶ ἀκολουθήσατε ὅ,τι καὶ οἱ συνδημόται ὑμῶν.»

Οἱ γέροντες ὑπήκουσαν ἀμέσως εἰς τὴν συμβουλὴν αὐτοῦ, ὅτι οἱ χωρικοὶ ἂν ἐμάνθανον ὅτι οἱ ζητοῦντες ἦσαν πρόσωπα ἐξοχα, δὲν ἀμφιβάλλομεν ὅτι θὰ ζήλου καὶ μεγάλης τῆς προθυμίας εἰς ὑποδοχὴν καὶ μετενόουν πικρῶς, ἂν ἐγνώριζον ὅτι οἱ ξένοι ἦσαν πιστεύομεν, ἀλλ' ἡ μετάνοιά των ἦλθε κατόπιν ἑξῆς ὅ,τι ἔπαθον οἱ χωρικοὶ χωρίου τινὸς τῆς χωρικοὶ οὗτοι ;

Ὁ Τζάρος Ἰβάν, ὁ βασιλεύσας τῆς Ῥωσίας πρὸς

παετηρίδος, ἐξήρχετο συχνὰ μετημφισμένος, ἵνα πληροφορηται περὶ τῆς καταστάσεως τῶν ὑπηκόων του.

Ἡμέραν τινὰ ἦλθεν εἰς χωρίον τι πλησίον τῆς Μόσχας καὶ προσποιούμενος ὅτι ἦτο κεκμηκὼς ἐζήτει μέρος νὰ ἡσυχάσῃ. Οὐδεὶς τῶν κατοίκων παρέσχεν αὐτῷ φιλοξενίαν καὶ ἔπαθεν ὅ,τι ὁ Ζεὺς ἐν τῷ χωρίῳ τῆς Φρυγίας. Ὁ Τζάρος πλήρης ἀγανακτήσεως ἦτο ἑτοιμος νὰ νασχωρήσῃ ὅτε εἶδε μακρόθεν καλύβην πτωχὴν καὶ πενιχράν. Κατηυθύνθη ἐκεῖ καὶ ἔκρουσε τὴν θύραν· ἡ θύρα ἀμέσως ἀνοίγεται καὶ ὁ χωρικός λέγει πρὸς τὸν ἄγνωστον ξένον τί θέλει καὶ τί ζητεῖ.

— Εἶμαι λίαν καταβεβλημένος ἐκ τοῦ κόπου καὶ τῆς πείνης, εἶπεν ὁ ξένος. Δύνασαι νὰ μοὶ δώσης κατάλυμα νὰ διέλθω τὴν νύκτα ταύτην;

— Ἄν καὶ εἶμαι, ὡς βλέπεις, πτωχός, ἂν καὶ ἦλθες εἰς καιρὸν ἀκατάλληλον, διότι ἡ σύζυγός μου εἶνε ἀσθενής, δύνασαι ὁμῶς νὰ εἰσέλθῃς καὶ νὰ σωθῇς ἐκ τοῦ ψύχους. Θὰ σε περιποιηθῶμεν ἐκ τοῦ ὑπάρχοντος εἰς ἡμᾶς.

Ὁ χωρικός εἰσήγαγε τὸν Τζάρον εἰς δωμάτιον, ὅπου ἐκοιμῶντο τὰ τέκνα του, δύο νήπια καὶ ἐν κοράσιον τριῶν ἐτῶν.

— Μείνατε αὐτοῦ, εἶπεν ὁ χωρικός, καὶ ἐγὼ ἔρχομαι ἀμέσως. Πηγαίνω νὰ σὰς φέρω νὰ φάγητε καὶ τι.

Ὁ χωρικός ἐξῆλθε καὶ μετ' ὀλίγον ἐπέστρεψε φέρων ἄρτον μαῦρον, ὀλίγα αὐγά καὶ μέλι.

— Αὐτὸ εἶνε ὅλον τὸ φαγητόν μου, εἶπεν ὁ χωρικός· δύνασθε νὰ τὸ μοιρασθῇτε μετὰ τῶν τέκνων μου. Ταῦτα εἰπὼν ἐξῆλθε καὶ ἀπῆλθε νὰ εἶδῃ τί κίμναι ἢ πάσχουσα σύζυγός του.

Μετ' ὀλίγον ὁ χωρικός ἐπικνηλθε φέρων εἰς τὰς ἀγκάλας του βρέφος, τὸ ὅποτον τὴν ἐπιοῦσαν ἐμελλε νὰ βαπτισθῇ. Ὁ αὐτοκράτωρ λαβὼν τὸ βρέφος ἐφίλησεν αὐτὸ καὶ εἶπε πρὸς τὸν χωρικόν:

— Τὸ βρέφος αὐτὸ μέλλει νὰ γείνη εὐτυχές.

Ὁ χωρικός μειδιάσας διὰ τὴν προφητείαν ταύτην παρέδωκε τὸ βρέφος εἰς τὴν γρατὰν μάμμην του καὶ παρεκάλεσε τὸν ξένον νὰ πλαγιάσῃ εἰς τὴν ἐξ ἀχύρου κλίνην του, ὅπου καὶ αὐτὸς συγχρόνως ἔκαμε τὸ αὐτό.

Τὴν πρώτην ὁ ξένος ἀποχαιρετῶν τὸν χωρικὸν καὶ εὐχαριστῶν αὐτῷ ἐπὶ τῇ φιλοξενίᾳ του εἶπεν·

— Ἐγὼ ἀπέρχομαι εἰς τὴν Μόσχαν, ὅπου ὑπάρχει φίλος μου πολὺ καλὸς καὶ πλούσιος, εἰς τὸν ὅποτον θέλω σὲ συστήσει καὶ θὰ κατορθώσω νὰ βαπτίσῃ τὸ βρέφος σου· ὑποσχέθητί μοι λοιπόν, ὅτι θὰ μὲ περιμένῃς νὰ παρευρεθῶ εἰς τὴν βάπτισιν τοῦ βρέφους μετὰ τοῦ καλοῦ ἐκείνου ξένου. Θὰ ἐπανέλθω μετὰ 3 ὥρας τὸ πολὺ.

Ὁ χωρικός ἐδυσκολεύθη κατ' ἀρχὰς νὰ δώσῃ τὸν λόγον του, ἀλλ' ἐπὶ τέλους συγκατένευσεν εἰς τὴν αἴτησιν τοῦ φιλοξενουμένου.

Ὁ αὐτοκράτωρ ἀπῆλθεν, αἱ τρεῖς ὥραι παρήλθον καὶ οὐδεὶς ἐφαίνετο. Ὁ

ΤΑ ΚΑΤΑ ΦΙΛΗΜΟΝΑ ΚΑΙ ΒΑΥΚΙΔΑ

χωρικός καὶ ἡ οἰκογένειά του ἡτοιμάζοντο ἤδη νὰ φέρωσι τὸ βρέφος εἰς ἐκκλησίαν· ἐνῶ δὲ ἐμελλον νὰναχωρήσωσιν, αἰγνης ἠκούσθησαν βι ἱππων καὶ κρότος ἀμαξῶν. Ὁ χωρικός ἐγνώρισεν ὅτι ταῦτα ἦταν τοῦ κρέτορος καὶ ἐφώναζε τὴν οἰκογένειάν του νὰ ἔλθῃ νὰ ἴδῃ τὸν αὐτοκρ διαβαίνοντα· ἔτρεξαν ὅλοι καὶ ἐστάθησαν ἐνώπιον τῆς θύρας. Ἱπποὶ, ἀ καὶ ἄνθρωποι ἀπετέλεσαν ἡμικύκλιον, ἡ δὲ μεγαλοπρεπὴς ἀμαξα τοῦ κρέτορος ἐστάθη πρὸ τῆς θύρας τοῦ χωρικοῦ. Ἡ θύρα τῆς ἀμάξης ἦ καὶ ὁ αὐτοκράτωρ ἐπήδησεν ἔξω καὶ προχωρῶν πρὸς τὸν φιλοξενήσαντα εἶπε·

«— Σοὶ ὑπεσχέθην νὰ σοὶ προμηθεύσω ἀνάδοχον· ἦλθον νὰ ἐκπλῖ τὴν ὑπόσχεσίν μου· δός μοι τὸ τέκνον σου καὶ ἀκολούθει μοι εἰς τὴν ἐ πόσιν.»

Ὁ χωρικός ἵστατο θεωρῶν τὸν αὐτοκράτορα μετ' ἐκπλήξεως. Ἐ ταύτῃ τῇ πομπῇ καὶ παρταῖξει δὲν ἐδυνήθη νὰναγνωρίσῃ τὸν πτωχὸν ὃν τῇ προτεραίᾳ ἐφιλοξένει παρ' ἑαυτοῦ. Ὁ αὐτοκράτωρ ἐσιώπα ἐπ λεπτὰ καὶ ἐτέρπετο ἐπὶ τῇ ἀμνηχανίᾳ τοῦ χωρικοῦ· ἐπὶ τέλους εἶπε·

«— Χθὲς σὺ ἐξεπλήρωσας τὰ καθήκοντα τῆς φιλοξενίας, σήμερον ἦ ἦλθον νὰ ἐκπληρώσω τὸ εὐαρεστότατον καθήκον βασιλέως διὰ νὰ βρα νῇ ἀρετῇ.»

Ὁ χωρικός πλήρης δακρύων χαρᾶς ἔτρεψε νὰ φέρῃ τὸ παιδίον εἰς ἀγκάλας τοῦ αὐτοκρέτορος. Ὁ ἔξοχος μονάρχης παρέλαβε τὸ παιδίον ἐλθὼν εἰς τὴν ἐκκλησίαν ἐδέχτηκεν αὐτό. Φυλάξας δὲ τὸν λόγον δι νὰ ἐκπαιδευθῇ τὸ παιδίον ἐν ταῖς ἀνακτόροις καὶ διατέλει πάντοτε πα εἰς τὸν χρηστὸν χωρικὸν ἄρθονα τὰ μέσα τῆς συντηρήτεώς του.

Οὕτως ἀντημείφθη ὑπὸ τοῦ αὐτοκρέτορος ὁ χρηστὸς χωρικός· ἀλλὰ ἰ μίζων καὶ ἀνωτέρα ἦτο ἡ ἀμοιβὴ τῶν χρηστῶν χωρικῶν τῆς Φρυγίᾳ ἀσυγκρίτως ἀνώτεροι ἦσαν καὶ οἱ φιλοξενηθέντες θεοί.

Ὁ Ζεὺς καὶ ὁ Ἑρμῆς εἶπον, ὡς εἶδομεν, εἰς τοὺς ξενίσαντας αὐτοὶ ροντας νὰ ἐξέλθωσιν ἀμέσως ἐκ τοῦ χωρίου καὶ ἀμέσως νὰκολουθήσωσ τούς, διότι ταχεῖα ἐμελλε νὰ ἐπέλθῃ καταστροφή. Δὲν γνωρίζομεν ἀ τάχθησαν καὶ νὰ μὴ στρέψωσι πρὸς τὰ ὀπίσω καὶ ἴδωσιν, ὡς διετάχθ ὁ Ἀὼτ· «Σώζων σῶζε τὴν σεαυτοῦ ψυχὴν, λέγει ὁ ἄγγελος αὐτοῦ· μ ριβλέψῃς εἰς τὰ ὀπίσω μηδὲ στῆς ἐν πάσῃ τῇ περιχώρῳ· εἰς τὸ ὄρο ζου, μήποτε συμπαραληφθῇς»¹. Ὡς γνωστὸν ἡ γυνὴ τοῦ Ἀὼτ περ ὡς γυνή, ἠθέλησε νὰ στρέψῃ καὶ ἴδῃ καὶ βραδύνουσα φαίνεται κατε ὑπὸ τῆς θυέλλης τῶν Σοδόμων καὶ ἐγένετο στήλη ἄλός, ὡς ἐγένετο ἡ Νιδόη. Πολὺ πιθανὸν ὅτι τοιαύτην διαταγὴν ἔλαβον καὶ οἱ γέροντες Φρυγίας. Ἀλλ' αὐτοὶ ἦσαν φρονιμώτεροι τῆς γυναικὸς τοῦ Ἀὼτ καὶ κολούθουν τοὺς θεούς. Στηριζόμενοι ἐπὶ τῶν βακτηριῶν των ἀναρριχ

μετὰ κόπου τὸν πλησίον λόφον. Ὁ Νεφεληγερέτης Ζεὺς συνάγει τὰς νεφέ-
 λας, διατάττει τὸν νότον καὶ ἀνοίγει τοὺς καταρράκτας τοῦ οὐρανοῦ, ὥς
 ἤνεώχθησαν καὶ ἄλλοτε πολλάκις ἐπὶ Νῶε, ἐπὶ Ὠγύγου, ἐπὶ Δευκαλίωνος,
 καὶ ἄλλων. Ἡ πεδιάς κατακλύζεται ὑδάτων, τὰ ὅποια πειθόμενα τῷ νεύ-
 ματι τοῦ Διὸς συμπαρασύρουσιν ἄνευ διακρίτεως κτήνη καὶ ἀνθρώπους, δέν-
 δρα καὶ οἰκίας, κήπους καὶ δάση. Ἐν ῥιπῇ ὀφθαλμοῦ τὸ πᾶν ἐν τῷ χωρίῳ
 ἀπόλλυται καὶ οὐδὲ ἶχνος αὐτοῦ φαίνεται· ἐν ᾧ δὲ οἱ χρηστοὶ γέροντες
 στραφέντες πρὸς τὸ χωρίον των ἔβλεπον τὴν ἐπελθοῦσαν καταστροφὴν καὶ
 ὤκτειρον τὴν τύχην τῶν συμπολιτῶν αὐτῶν, αἶφνης μετὰ θάμβους καὶ ἐκ-
 πλήξεως παρκτηροῦσι τὴν καλύβην αὐτῶν μεταβάλλομένην ὀλίγον κατ' ὀλί-
 γον εἰς μεγαλοπρεπῆ ναόν. Οἱ τοῖχοι αὐτοῦ μεταβάλλονται εἰς σκληρότατα
 καὶ λαμπρότατα μάρμαρα· οἱ παλαιοὶ κορμοὶ τῶν δένδρων χρησιμεύοντες
 ἀντὶ στυλοβατῶν, ἐν διαστήματι ὀλίγων λεπτῶν μεταβάλλονται εἰς στή-
 λας ἐκ μαρμάρου καὶ ὑψοῦνται μέχρι νεφελῶν· ἡ ἐξ ἀχύρου καλάμη μετα-
 βάλλεται ὅλη εἰς χρυσόν καὶ τὸ πᾶν διαλάμπει ἐν τῷ περιτειχίσματι ἐκείνῳ.
 Πάντα τὰ τρομερὰ ἐκεῖνα συμβάντα ἀπεικονίζονται ἐν τῷ φατνώματι τοῦ
 ναοῦ μετὰ τοσαύτης καλλονῆς καὶ χάριτος, ὥστε αἱ εἰκόνες τοῦ Ζεὺξίδος
 καὶ τοῦ Ἀπελλοῦ ἀμαυροῦνται ἐνώπιον αὐτῶν. Καὶ πῶς ἠδύναντο νὰ συγ-
 κριθῶσι τὰ ἀνθρώπινα ἔργα πρὸς τὰ τῶν θεῶν! Οἱ δύο χρηστοὶ γέροντες ἐκ-
 πεπληγμένοι, ἐκθαμβοὶ καὶ συγκεχυμένοι νομίζουσιν ὅτι εὕρισκονται ἐν τῷ
 Ὀλύμπῳ. Ἐν ᾧ δὲ οὕτως ἐκπληκτοὶ καὶ ἐκθαμβοὶ ἴσταντο καὶ κεχηνότες
 ἔβλεπον τὰς μεταβολάς, ὁ υἱὸς τοῦ Κρόνου καὶ τῆς Ῥέας, ἀποτεινόμενος
 πρὸς τοὺς γέροντας λέγει αὐτοῖς.

α — Σοφὲ γέρων καὶ σὺ χρηστὴ σύζυγε, βλέπετε τὰ γενόμενα θαυμάσια
 »καὶ τὴν τιμωρίαν τῶν ἀσεβῶν συνδημοτῶν σας, ἐπιθυμῶ νὰ ἀνταμείψω
 »ἐκδόμῃ τὴν ἀρετὴν σας, τί θέλετε καὶ τί ἐπιθυμεῖτε νὰ λάβητε παρ' ἐμοῦ;
 »Σκέφθητε καὶ ἀποκρίθητε».

Ἴσως οἱ ἀναγνῶσται ἡμῶν ὑποθέτουσιν ὅτι οἱ δύο γέροντες ἐζήτησαν
 πλοῦτον καὶ βίον μακρόν. Ἴσως νομίζουσιν ὅτι συνεζήτησαν ἐπὶ πολὺ τί νὰ
 αἰτήσωνται τοὺς θεούς. Οὐχί. Οἱ γέροντες δὲν ἦσαν τόσοι φιλάργυροι καὶ
 φιλόζωοι, ὥστε νὰ ζητήσωσι πλοῦτον, ὥς ἐζήτησεν ὁ μωρὸς Μίδας, περὶ οὗ
 ἐγγράψαμεν ἄλλοτε τὰ δέοντα¹, δὲν ἦσαν τοσοῦτον φιλόζωοι, ὥστε νὰ ζη-
 τήσωσι βίον μακρόν μὲν, ἀλλ' ἐλσεινόν καὶ ἀθλιόν, ὥς τὴν ἔπαθε ἡ Ἥως ζη-
 τήσασα παρὰ τῶν θεῶν τὴν ἀθανασίαν τοῦ Τιθωνοῦ, ἀλλ' ὕστερον μετανοή-
 σασα, διότι γηράσκοντα ἠναγκάζετο νὰ σπαργανώνῃ καὶ νὰ κουνῇ ὡς μω-
 ρὸν νήπιον καὶ νὰ δίδῃ αὐτῷ κουρκοῦτι εἰς τροφήν, διότι τοῦ εἶχον πέσει οἱ
 ὀδόντες· δὲν ἦσαν δὲ τοσοῦτον μωροὶ ὥστε ἐπὶ πολὺ νὰ συζητῶσι καὶ νὰ φι-
 λονεικῶσι καὶ νὰ τὴν πᾶθωσιν, ὥς τὴν ἔπαθε τὸ χρυσοῦν ἐκεῖνο ζεῦγος φι-
 λονεικοῦν τί νὰ ζητήσῃ παρὰ τῆς μοίρας.

Οἱ γέροντες συνεννοηθέντες ἐπ' ὀλίγον ἀπεκρίναντο.

α— Ἐπιθυμοῦμεν, ὦ υἱέ τοῦ Κρόνου καὶ τῆς Ῥέας, νὰ γείνωμεν ὑπηρέ-
νται ἐν τῷ νῶϊ σου καὶ νὰ φροντίζωμεν περὶ αὐτοῦ. Ἐπειδὴ δὲ τὴν ζωὴν
νῆμῶν διήλθομεν ἐν ὁμονοίᾳ καὶ οὐδέποτε βόσκανος δαίμων διετάραξε τὴν
βοϊκτικὴν ἡμῶν ἁρμονίαν, ἐπιθυμοῦμεν νὰ μὴ ἴδῃ ὁ εἷς τοῦ ἄλλου τὸ τέ-
λος, ἀλλὰ συγχρόνως νὰ τελευτήσωμεν καὶ συγχρόνως νὰ ταφῶμεν ἐν ἐνὶ
καὶ τῷ αὐτῷ τάφῳ. Εἴθε νὰ μὴ ἴδῳ τὸ σῶμα τῆς πεφιλημένης μου γράϊας
ἐπὶ τῆς πυρᾶς. Εἴθε νὰ μὴ με σαβανώσῃ διὰ τῶν χειρῶν τῆς καὶ νὰ μὴ
με θέσῃ ἢ ἰδίᾳ εἰς τὸν τάφον».

Ὁ Ζεὺς δὲν ἐβράδυνε νὰ ἐκπληρώσῃ τὴν εὐχὴν τοῦ γέροντος καὶ ἀμέσως
κατέστησεν αὐτοὺς φύλακας τοῦ ναοῦ του καθ' ὅλον τὸ ὑπόλοιπον τῆς ζωῆς
των. Ὁ ἐν μακαρίᾳ τῇ λήξει Ὀβίδιος δὲν λέγει μὲν πόσα ἔτη διήλθον οἱ δύο
γέροντες. Ἀλλ' ὅσον καιρὸν καὶ ἂν ἔζων, πάλιν θ' ἀπέθνησκον. Ἀλλὰ πῶς
ἀπέθανον; Δὲν ἔλαβον τὴν τύχην τοῦ Ἐνῶχ καὶ τοῦ Ἡλίου· δὲν μετηνέχθη-
σαν εἰς τὸν Ὀλυμπον ὡς ὁ Γανυμήδης· δὲν μετέλλαξαν μορφὴν ὡς πιστεύουσι
πολλοὶ κύριοι καὶ κυρίαι, καὶ διὰ τοῦτο περιποιοῦνται πολὺ τὰ ζῶα, καὶ ὡς
πιστεύουσι τὰ νῦν ἐν Τουρκίᾳ πολλοὶ ὅτι οἱ Τοῦρκοι μετὰ θάνατον γίνονται
χοῖροι. Ἀλλὰ τί ἔπαθον καὶ τί ἐγένοντο; Ἀκούσατε·

Εἶχον ἤδη φθάσει οἱ δύο γέροντες εἰς τὸ ἔσχατον γῆρας. Ἐνῶ ἡμέραν τινὰ
ἱστάμενοι πλησίον ἀλλήλων πρὸ τῆς θύρας τοῦ ναοῦ ἐμνημόνευον τῶν θαυμα-
σίων συμβάντων ἐν τοῖς τόποις ἐκείνοις, αἴφνης ἐφάνησαν ἐνδυόμενοι φύλ-
λωμα πράσινον. Τὰ παγωμένα μέτωπά των ἐσχημάτισαν κορυφὴν, ἥτις τα-
χέως ηὔξανε. Μόλις ἐδυνήθησαν νὰ ποτείνωσι πρὸς ἀλλήλους τὸν ἔσχατον
χαιρετισμόν· «Χαῖρε Βαυκίς μου· — Χαῖρε ἀγαπητέ μοι σύζυγε!» καὶ τὸ
στόμα αὐτῶν ἐκλείσεν ἐκ τοῦ σχηματισθέντος φλοιοῦ. Ἡ Βαυκίς ἐγένετο
φιλύρα καὶ ὁ Φιλήμων δρυς!

Τοιοῦτον τέλος ἔλαβον οἱ δύο χρηστοὶ γέροντες. Τὸ θαῦμα διεδόθη καθ' ἅ-
πασαν τὴν Φρυγίαν καὶ τὴν Ἀνατολήν. Οἱ ἄνθρωποι ἐκ περιεργίας ἤρχοντο νὰ
ἴδωσιν ἐκεῖ τὰ γενόμενα καὶ ἐξεστηκότες ἐθεώρουν τὰ δύο δένδρα, ἀποτυ-
ποῦντα ἐν ἑαυτοῖς τὴν ἀνθρωπίνην εἰκόνα, καὶ ἐπέστρεφον διδασκόμενοι καὶ οἰ-
κοδομούμενοι ἐκ τῶν ἐπὶ τῶν δένδρων ἐγγεγραμμένων χρυσῶν τούτων ἐπῶν·
«Ὁ εὐσεβὴς καὶ φιλόξενος εἶνε ἀγαπητὸς τοῖς θεοῖς». Ἡμεῖς δὲ λέγομεν ὅτι
ἡ φιλοξενία «ἐπαυξάνει καὶ διπλασιάζει τὴν ἡδονὴν τῆς εὐωχίας» καὶ ὁ φι-
λοξενήσας οὐδέποτε μένει χωρὶς ἀμοιβῆς.

Κ. ΝΕΣΤΟΡΙΔΗΣ.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΝ ΤΕΓΕΑΙ ΑΝΑΣΚΑΦΩΝ.

Τῇ 21ῃ Ἰουνίου λήξαντος ἐλάμβανον ἐντολὴν παρὰ τοῦ ὑπουργείου τῆς δημοσίας ἐκπαιδεύσεως νὰ μεταβῶ εἰς Τεγέαν μετὰ τοῦ ἐταίρου τοῦ ἐν Ἀθήναις γερμανικοῦ Ἰνστιτούτου κ. Milchöfer ἵνα ἐξετάσωμεν καὶ ἀνεύρωμεν τὸν χῶρον, ἐνθα ἔκειτο ὁ τῆς Ἀλέας Ἀθηνᾶς ναός¹. Ἡ ἀνακάλυψις δὲ τοῦ ναοῦ ἐθεωρεῖτο εὐχερέστατον θέμα, καθότι πάντες οἱ τὴν Τεγέαν ἐπισκεφθέντες ἀρχαιολόγοι, ἀπὸ τοῦ Leake μέχρι τοῦ Koufτίου καὶ Bursian, εἶχον ὑποστηρίξει ὅτι ἡ τοῦ χωρίου Πιαλὶ ἐκκλησία ἀγίου Νικόλαος ἔκειτο ἐπὶ τοῦ κρηπιδώματος τοῦ τῆς Ἀλέας Ἀθηνᾶς ναοῦ. Ἀμα μεταβάντες εἰς Πιαλὶ ἠγάγομεν μακρὰν τάφρον παρὰ τὴν ἀνατολικὴν πλευρὰν τῆς ἐκκλησίας, ἀλλὰ παρὰ προσδοκίαν οὐδὲν ἔχνο· τοῦ ναοῦ εὗρομεν. Ἀνεκαλύψαμεν δὲ τρία μεταγενέστερα βυζαντινὰ τεῖχη, βαίνοντα παραλλήλως καὶ ἀποτελούμενα κατὰ τὸ πλεῖστον μέρος ἐξ ὑλικοῦ ἀρχαίων οἰκοδομημάτων, ἥτοι μεγάλων πλακῶν ἐκ στρώματος ναῶν, σπονδύλων κιόνων καὶ διαφόρων ἀρχιτεκτονικῶν μελῶν. Τότε κατείδομεν ὅτι τὸ κατὰ διαφόρους ἐποχὰς εὑρεθὲν ἐκεῖ ὑλικὸν ἀρχαίου ναοῦ, ὅτε οἱ χωρικοὶ ἀνεσκαπτον πρὸς οἰκοδόμησιν καὶ ἀνανέωσιν τῆς ἐκκλησίας τῶν, δὲν ἔκειτο κατὰ χώραν, ἀλλ' εἶχε μετενεχθῇ ἄλλοθεν καὶ ἀπετέλει μέρος μεταγενεστέρων οἰκοδομημάτων. Τοῦτο βεβαίως δὲν ἠδύναντο νὰ γνωρίζωσιν οἱ ἀνωτέρω μνημονευθέντες ἀρχαιολόγοι, καὶ ἐκ τούτου ἠπατήθησαν συμπεράναντες ὅτι ἡ ἐκκλησία ἔκειτο ἐπὶ τοῦ ναοῦ. Κατόπιν ἐξερευνήσαντες ἀκριβῶς τὸν περὶ τὴν ἐκκλησίαν χῶρον καὶ στηριζόμενοι ἐπὶ πληροφοριῶν τῶν χωρικῶν, ἐσκάψαμεν ἐξήκοντα περίπου μέτρα μακρὰν τῆς δυτικῆς πλευρᾶς τῆς ἐκκλησίας ἐν τῷ ἀγροκλήπῳ Γ. Γκανᾶ, ἐνθα εὗρομεν ἀρχαῖον στρώμα ἐκ λιθίνων πλακῶν προχωροῦν πρὸς δυσμὰς, καὶ πλῆθος ἀρχιτεκτονικῶν μελῶν. Ἡ ἰδιοτροπία τῶν ἰδιοκτητῶν, μὴ ἐπιτρεπόντων κατ' οὐδένα τρόπον ἀνασκαφᾶς ἐν τοῖς ἀγροκλήποις αὐτῶν, παρέσχεν ἡμῖν πολλὰ πράγματα, καὶ μόλις μετὰ παρέλευσιν μηνὸς ἠδυνήθημεν νὰ σκάψωμεν περαιτέρω καὶ νὰ ἀνεύρωμεν τὰς τρεῖς γωνίας τοῦ στρώματος τούτου, ἥτοι τὴν νοτιοανατολικὴν ἐν τῷ ἀγροκλήπῳ Γκανᾶ, τὴν βορειοανατολικὴν ἐν τῷ τοῦ κ. Βεηκοπούλου, καὶ τὴν νοτιοδυτικὴν ἐν τῷ κήπῳ Β. Τσακαννάκη.

¹ Τοῦτο ἐγένετο τῇ πρωτοβουλίᾳ τοῦ γερμανικοῦ Ἰνστιτούτου ἐπιθυμοῦντος νὰ ἐνεργήσῃ ἀνασκαφᾶς πρὸς ἀνακάλυψιν τοῦ ναοῦ τούτου καὶ ἀνεύρεσιν τῶν ἐπικοσμοῦντων αὐτὸν ἱστορικῶν ἔργων. Ἦτο δὲ ἀνάγκη ἵνα προηγουμένως ἐξευρεθῇ ἡ τοῦ ναοῦ θέσις καὶ οὕτως ἀγοράσῃ ἡ ἡμετέρα κυβέρνησις τὰ ἰδιωτικὰ οἰκόπεδα, ἐν οἷς ἔπρεπε νὰ ἐνεργηθῶσιν αἱ ἀνασκαφαί.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ

Δὲν προτίθεμαι ἐνταῦθα νὰ γράψω ἐπιστημονικὴν πραγματείαν ἢ προκειμένων ἀνασκαφῶν, ἀλλὰ νὰ παρατίχω τοῖς ἐνδιαφερομένοις τὴν περιγραφὴν καὶ ἑρμηνείαν τοῦ ἀνακαλυφθέντος στρώματος. Πρὸς καταχωρίζω ἀπόσπασμα τῆς τελευταίας πρὸς τὸ ὑπουργεῖον ἐκθέσεως ὡς ἑξῆς:

« . . . Ἐχει δὲ τὸ ἀνακαλυφθὲν οἰκοδόμημα μῆκος 47 μ. καὶ 21. Ἐκάστη πλευρὰ αὐτοῦ ἔχει περίπου πλάτος 3 $\frac{1}{2}$ μέτρων. Ἀπὸ δὲ ἐκ διαφόρων στρωμάτων λιθίνων πλακῶν ἀκριβῶς ἐπ' ἀλλήλων μένων καὶ προσηρμοσμένων, ἐνιχυοῦ δὲ καὶ μαρμαρίνων, αἵτινες ἐν πιθανῶς πρὸς σταρέωσιν τῶν λιθίνων στρωμάτων, τοῦ λίθου ὄντος θραύστου. Ἐξ δὲ τοιαῦτα στρώματα ἀποτελοῦσιν ἐκάστην πλευρὰν τῆς δομῆματος· καὶνται δὲ τὸ μὲν ἀνώτερον, ἐν καὶ ἡμισυ μέτρον, κατ' ὄρον, ὑπὸ τὸ σημερινὸν ἔδαφος, τὸ δὲ κατώτερον τέσσαρα μέτρα. στρώματα λίθινα ὑπάρχουσι καὶ ἐν τῷ ὑπὸ τοῦ τετραπλεύρου οἰκοῦτος περικλειομένῳ χώρῳ. Δὲν ἠδυνήθημεν ὁμῶς νὰ ἀξιοκρινώσωμεν ἁλλήλας σχέσιν αὐτῶν καὶ τὴν πρὸς τὸ περικλεῖον τετράπλευρον διότι πρὸς τοῦτο ἔπρεπε νὰ ἀποκαλύψῃ τις τὸν ὅλον χώρον καὶ νὰ κρίσῃ τὰς ἐν αὐτῷ κειμένας οἰκίας. Ἀπὸ τοῦ μέσου δ' ἀκριβῶς τῆς ἐκτῆς πλευρᾶς τοῦ οἰκοδομήματος ἐκτείνεται πρὸς ἀνατολὰς παρεμστῶμα ἔχον μῆκος 6,20 μ. καὶ πλ. 3,05 καὶ ἀποτελούμενον ἐκ δυν στρωμάτων· τοῦλάχιστον δύο τοιαῦτα σώζονται.

Οὕτω δὲ ἔχοντος τοῦ πράγματος, ἀναφύονται ἐνταῦθα τὰ ἑξῆς ζητήματα:

α) Εἶνε τὸ ἀνακαλυφθὲν οἰκοδόμημα τὰ λείψανα, ἤτοι τὰ θεμελίδια κτιρίου ναοῦ;

β) Εἶνε ὁ ναὸς οὗτος ὁ τῆς Ἀλέας Ἀθηνᾶς;

Ἐπὶ τοῦ α' ζητήματος. Εἶνε ἄγνωστος ἡμῖν ἡ λεπτομερὴς καὶ τοῦ κρηπιδώματος τοῦ ἑλληνικοῦ ναοῦ, καθότι τῶν ἀρχαίων ναῶν σώζονται, καὶ κατ' ἀκολουθίαν καθίσταται ἀδύνατος ἐνταῦθα ἡ ἐξέλιξις κατασκευῆς τοῦ κρηπιδώματος, οἱ δὲ ἐξηφανίσθησαν σὺν αὐτῷ κτιρίῳ. ὅπου δὲ λείψανα τοιαῦτα σώζονται, δὲν ἐξηρευνήθησαν ἐκκριβῶς. Ἐν τούτοις οὐδὲν ὑπάρχει τὸ δυνατόν νὰ ἀποτρέψῃ ἡμᾶς νὰ λύσωμεν καταφατικῶς τὸ τεθὲν ζήτημα. Ναι μὲν τὸ ἀπὸ τοῦ μι ἀνατολικῆς πλευρᾶς πρὸς ἀνατολὰς ἐκτεινόμενον στῶμα εἶναι πῶς ἔξον καὶ πρωτοφανὲς ἐν ἑλληνικῷ ναῷ· πιθανὸν ὁμῶς νὰ ἔκειτο ἐπ' βωμός. Ἄν δὲ ὁ ναὸς οὗτος ἦτο ὁ τῆς Ἀλέας Ἀθηνᾶς, πιθανῶς τοῦ στρώματος τούτου πρόδρομος ἦ στοά τις, καθόσον ὁ ναὸς οὗτος τῆς συνήθους κατασκευῆς καὶ ἐργασίας τῶν ναῶν, καθὰ φαίνεται τοῦ Παυσανίου περιγραφῆς (VIII, 45,3). Πρὸς καταφατικὴν δὲ τοῦτος λύσιν ἔχομεν καὶ ἰσχυροὺς λόγους.

Πανταχοῦ, ἐνθα ἐσκάψαμεν, εὗρομεν πληθὺν ἀρχιτεκτονικῶν καὶ

των καὶ μελῶν, οἷον τεμάχια καὶ σπονδύλους δωρικῶν κιόνων, πλάκας ἐκ τοῦ γείσου, ἀνθέμια, ἀστραγάλους, κυμάτια κτλ. Ἐν τῷ κήπῳ Γκανᾶ εὑρομεν πλάκα δωρικοῦ γείσου, κάλλιστα διατετηρημένην, ἥς αἱ διαστάσεις (ἕκαστος ἄβαξ ἔχει μῆκος 0,71, ὁ δὲ τοῦς ἄβακας διαχωρίζων αὐλαξ 0,186 ἄρα ἡ ὅλη πλάξ ἔχει μῆκος 1,606) συμφωνοῦσι πρὸς τὰς τῶν δωρικῶν κιόνων (ἡ διάμετρος τούτων μέχρι μὲν τῶν ἄκρων τῶν τόξων εἶνε 1,42 μέχρι δὲ τοῦ βύθους τῶν ραβδώσεων 1,38)· τοῦτο δὲ δεικνύει, ὅτι τὰ μέλη ταῦτα ἀνήκον τῷ αὐτῷ ναῷ. Ἐξ ἄλλου δὲ αἱ διαστάσεις τοῦ ἀνακαλυφθέντος οἰκοδομήματος συμφωνοῦσι πρὸς ναὸν ἐξάστυλον περίπτερον, οὔτινος ἡ τοῦ γείσου πλάξ ἔχει, οἷας ἡ ἀνωτέρω μνημονευθεῖσα διαστάσεις. Τούτων ἕνεκα τὸ προκείμενον ζήτημα λυτέον καταφατικῶς.

Τὸ ἀνακαλυφθὲν λοιπὸν οἰκοδόμημα εἶνε τὰ λείψανα, ἥτοι τὰ τελευταῖα στρώματα τοῦ κρηπιδώματος ναοῦ ἐξαστύλου περιπτέρου. Ἡ ἐργασία τοῦ ἐξωτερικοῦ εἶνε δωρική, τοῦλάχιστον κατὰ μέγα μέρος, καὶ οἱ κίονες ἔχουσι ραβδώσεις εἴκοσι.

Ρ. Ἐπὶ τοῦ 6' ζητήματος. Ναοὶ ὑπῆρχον ἐν Τεγέᾳ ὁ τοῦ Ἑρμοῦ, τῆς πολιάρχος Ἀθηνᾶς, τῆς Ἀρτέμιδος, τῆς Ἀφροδίτης, τῆς Εἰλειθυίας, τῆς Δήμητρος καὶ Κόρης, τοῦ Διονύσου, καὶ ὁ τῆς Ἀλέας Ἀθηνᾶς, ὅστις, κατὰ Πausανίαν, ὑπερεῖχε πολὺ τῶν ἐν Πελοποννήσῳ ναῶν κατὰ τε τὴν κατασκευὴν καὶ τὸ μέγεθος. Ἀλλ' ὁ ἐν Ὀλυμπίᾳ ναὸς τοῦ Διὸς ἔχει μῆκος 64 περίπου μέτρων· ὁ τῆς Ἀλέας Ἀθηνᾶς ἄρα πρέπει νὰ ᾔητο μεγαλήτερος. Καὶ ὅμως ὁ ἀνακαλυφθεὶς ναὸς ἔχει μῆκος μόνον 47 μέτρων! Ἡ καταφατικὴ λοιπὸν λύσις τοῦ ζητήματος προσκρούει ἀντικρὺς εἰς τὴν μαρτυρίαν τοῦ Πausανίου. Ἀλλ' ὁ Πausανίας ἠπατήθη, δύναται νὰ εἴπῃ τις, καὶ οὕτω διὰ δύο λέξεων νὰ λύσῃ τὸν γόρδιον τοῦτον δεσμόν. Τίνες ὅμως οἱ πρὸς τοιοῦτον ἰσχυρισμόν ὠθοῦντες ἡμᾶς λόγοι; Εἰ καὶ ἐσκάψαμεν παρὰ τὴν δυτικὴν καὶ κυρίως παρὰ τὴν ἀνατολικὴν πλευρὰν τοῦ ναοῦ, μήπως εὑρομεν πλαστικὸν τι ἔργον, ἢ τοῦλάχιστον τεμάχιόν τι; Οἱ ἰδιοκτῆται τῶν ἀγρῶν, ἐφ' ὧν κεῖται ὁ ναὸς, ἐνήργησαν ἀνασκαφὰς κατὰ διαφόρους ἐποχὰς καὶ ἐξήγαγον μέγα ὑλικὸν τοῦ ναοῦ, ἀλλὰ καὶ οὗτοι οὐδὲν πλαστικὸν ἔργον εὑρον. Λόγοι ἀναγκάζοντές με νὰ μὴ ἀρνηθῶ διαρρήδην τὴν ἀνακάλυψιν τοῦ ναοῦ τῆς Ἀλέας Ἀθηνᾶς, εἶνε οἱ ἐξῆς· 1) πρὸς βορρᾶν τοῦ ναοῦ ᾔητο, κατὰ Πausανίαν, κρήνη ἐνθα ὁ Ἡρακλῆς ἐβίασε τὴν Αὔγην. Καὶ ὁντως· πρὸς βορρᾶν τοῦ ἤδη ἀνακαλυφθέντος ναοῦ ὑπάρχει ἀρχαῖον φρέαρ, ὅπερ πιθανὸν νὰ προέρχεται ἐκ τῆς τοῦ Πausανίου κρήνης· 2) μέχρι τοῦδε οὐδὲν ἀρχιτεκτονικὸν μέλος ἀνεκαλύφθη ἐν Τεγέᾳ, ὅπερ δεικνύει μεγαλητέρας διαστάσεις τῶν ὑφ' ἡμῶν εὑρεθέντων καὶ ἀνωτέρω μνημονευθέντων. Ἀλλ' οἱ λόγοι οὗτοι δὲν εἶνε ἀρκούντως ἰσχυροὶ πρὸς καταφατικὴν τοῦ ζητήματος λύσιν. Δὲν δύναται τις ἄρα νὰ ἰσχυρισθῇ, ὅτι ὁ ἀνακαλυφθεὶς ναὸς εἶνε ὁ τῆς Ἀλέας Ἀθηνᾶς, ἀλλὰ καὶ δὲν δύναται νὰ ὑποστηρίξῃ τὸ ἐναντίον. Πρὸς λύσιν τοῦ ζη-

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ

τήματος δέον νὰ γείνωσι περαιτέρω ἔρευναι, νὰ ἐνεργηθῶσιν ἀνασκαφαὶ τὴν παλαιὰν Ἐπισκοπὴν.

Ἡ παλαιὰ Ἐπισκοπὴ κεῖται ἐπὶ ἀρχαίου οἰκοδομήματος, ὅπερ εἶνε θανῶς τὸ θέατρον, καθὰ ὁ Ross ἰσχυρίζεται, ἀλλ' ἴσως εἶνε καὶ τὸ ἰεὸν. Ἐν τῇ τελευταίᾳ δὲ περιπτώσει ἐκεῖ πλησίον ζητητέος καὶ ὁ τῆς λέας Ἀθηνᾶς ναός. Περὶ τὴν παλαιὰν Ἐπισκοπὴν εὐρίσκονται καθ' ἡμὰς πολλά ἔργα, ἀνάγλυφα, ἀνδριάντες, ἐπιγραφαὶ κτλ. Περὶ τὴν παλαιὰν ἐπισκοπὴν ὑπάρχει πληθὺς μεταγενεστέρων οἰκημάτων, ἀποτελουμένων ἐξ καὶ ἀρχαίων οἰκοδομημάτων, ἐνθα εἶνε ἐντετειχισμένα καὶ ἔργα τῆς ἱστορικῆς. Οἰκήματα δὲ τοιαῦτα δυνατὸν νὰ ἐπικάθηνται ἐπὶ τοῦ τῆς Ἀθηνᾶς ναοῦ, ὅπως ἐπεκάθηντο καὶ ἐν Ὀλυμπίᾳ ἐπὶ τοῦ Ἡραίου καὶ ἄλλων ἀρχαίων οἰκοδομημάτων. . . .

Π. Α. ΚΑΒΒΑΔΙΑΣ.

ΑΝΕΚΔΟΤΟΝ ΨΗΦΙΣΜΑ ΠΕΙΡΑΙΩΣ

Δημοσιεύσατε παρακαλῶ, τὸ πρὸ ὀλίγων ἡμερῶν ἐν Πειραιεὶ ἐν ἀγνοίᾳ μέχρι τοῦδε θέσει εὑρεθὲν ψήφισμα τῶν ὀργεῶνων, δι' οὗ στεφانوῦται ῥέας τις Διονυσίου Ἀθμνεὺς διὰ τοὺς ἐν αὐτῷ ἀναφερομένους λόγους ψήφισμα, ἐκ τριάκοντα τεσσάρων στίχων καὶ ἐν καλῇ καταστάσει, γέγραπται ἐπὶ στήλης μαρμάρου, ὕψους 0,83, πλάτους 0,39, πάχους 0,8 φουτῶν ἀνωθεν κορωνίδα καὶ κάτωθεν στέφανον ἐν ᾧ οἱ τέσσαρες τελευτῶντες στίχοι. Περὶ τοῦ χρόνου, καθ' ὃν ἐγράφη, περὶ τῆς ὀρθογραφίας καὶ ἐν γένει τῆς ἱστορικῆς αὐτοῦ ἀξίας, ὡς ἀποφανθῶσιν οἱ περὶ τὴν ἀρχαιολογίαν ἐργαζόμενοι.

Ἡ στήλη εὐρίσκεται παρὰ τῷ ἐμπόρῳ κ. Νικολάῳ Χατζηδημητρίου. Δέχθητε τὴν διαβεβαίωσιν τῆς πρὸς ἡμᾶς ἐξαιρέτου ὑπολήψεως.

Ἐν Πειραιεὶ τῇ 17 Σεπτεμβρίου 1879.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΕΛΕΤΟΠΟΥΛΟΣ

Ἴδου τὸ ἐν λόγῳ ψήφισμα·

Ἀγαθεὶ τύχει, ἐπὶ Σωνίου ἀρχοντος, Μουნი
χιῶνος, ἀγορᾷ κυρίᾳ, Ὀνησίκριτος Διοκλῆ
ους Παιραιεύς εἶπεν, ἐπαιδὴ Χαιρέας εὖνους ὦν
διατελεῖ ἐν παντὶ καιρῷ τοῖς ὀργεῶσιν, κατα
5 σταθεὶς δὲ καὶ γραμματεὺς ὑπ' αὐτῶν ἀπὸ
Θεοξένου ἀρχοντος, οὐδὲν ἑλλέλοιπεν φιλο
τιμίας, συναύξων τε διατετέλεκεν τοῖς ὀρ
γεῶσιν τὴν σύνοδον, πεφρόντικεν δὲ καὶ θερα
πείας τοῦ ἱεροῦ πλεονέκεις, οὐκ ἀπολέλιπται δὲ

- 10 οὐδὲν ἐπιδόσαι οὐδεμιᾷ, εἰσήνεγκεν δὲ καὶ
 ψηφίσματα ἐπὶ τῷ συμφέροντι, ἵνα σινσταλῶ
 σιν αἱ λίαν ἄκαιροι δαπάναι, ἐφρόντισεν δὲ τοῦ καὶ
 τοὺς δημοτικοὺς μετέχειν τῶν δεδομένων ὑπὸ
 τῶν ὀργεῶνων, φιλανθρωπῶν διατετέλεκεν δὲ καὶ
 15 συνλειτουργῶν ἐν ταῖς ἀγερμοῖς καὶ ταῖς στρώσε
 σιν ταῖς ἱερῇαις, προσευχρήστηκεν δὲ καὶ διάφορον
 πλεονάκις ἄτοκον, ἀποδημοῦντος τοῦ ταμίου, ἐπαγ
 γέλλεται δὲ καὶ τὸν λοιπὸν χρόνον συνφροντι
 εἶν, εἰς δ' ἂν αὐτὸν παρακαλῶσιν οἱ ὀργεῶνες, ἵνα οἱ
 20 ἐφάμιλλον ἢ τοῖς ἀεὶ φιλοτιμουμένοις, εἰδότες
 ὅτι χάριτας ἀξίας κομιοῦνται, ὧν ἂν εὐεργετήσω
 σιν, ἀγαθεῖ τύχει, δεδόχθαι τοῖς ὀργεῶσιν ἐπαι
 νέσαι Χαιρέαν Διονυσίου Ἀθμονέα καὶ στεφανῶ
 σαι αὐτὸν θαλλοῦ στεφάνῳ ἀρετῆς ἕνεκεν καὶ
 25 εὐσεβήας εἰς τε τὰς θεὰς καὶ τοὺς ὀργεῶνας, καὶ
 ἀναγορεύειν τὸν στέφανον τῇ οὐσίᾳ τοῦ Μουνιχι
 ῶνος, ὅταν καὶ τὰς ἱερείας, δοῦναι δὲ αὐτῷ καὶ ἰκό
 νος ἀνάθεσιν ἐν τῷ ναῷ, ἀναγράψαι δὲ τόδε τὸ ψήφι
 σμα εἰς στήλην λιθίνην καὶ στήσαι ἐν τεῖ αὐλεῖ
 30 τοῦ ἱεροῦ.

Οἱ ὀργεῶνες
 Χαιρέαν
 Διονυσίου
 Ἀθμονέα.

(Ἐκ τῆς *Παλιγγενεσίας*).

ΕΙΔΗΞΕΙΣ

Τῇ ³/₁₅ ὀκτωβρίου ἐπαναλαμβάνονται ἐν Ὀλυμπίᾳ αἱ ὑπὸ τῆς Γερμανικῆς κυβερνήσεως γενόμεναι ἀνασκαφαὶ ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ διδάκτορος κ. Γεωργίου Τρόου καὶ τοῦ διδάκτορος κ. Πούργολδ.

— Διάφορα ἀντικείμενα ἀρχαιολογικὰ ἀνεκάλυψεν ἐν Πειραιεὶ ὁ ὑπαστυνόμος, ὅστις καὶ ἐζήτησε παρὰ τοῦ διευθυντοῦ τῆς ἀστυνομίας τὴν ἀδειαν νὰ κατὰσχη αὐτά. Ὁ διευθυντὴς σπεύσας παραχρῆμα παρήγγειλε τῷ ὑπαστυνόμῳ τηλεγραφικῶς νὰ προβῇ εἰς τὴν κατὰσχισιν τῶν ἀρχαίων τούτων. Τὰ ἀρχαῖα ταῦτα θέλει ἀγοράσει ὁ Δῆμος Πειραιῶς ἵνα κατατεθῶσιν ἐν τῇ μουσεῖῳ αὐτοῦ.

— Τὸ ὑπουργεῖον τῶν Οἰκονομικῶν κατ' αὐτὰς ἀπηύθυνεν ἐγκύκλιον πρὸς τοὺς μοιράρχους καὶ ὑπομοιράρχους τοὺς ἐκπληροῦντας χρέη δασονομικὰ, δι' ἧς προσκαλεῖ αὐτοὺς νὰ ἐπιτηρῶσι τὰς κατὰ καιροὺς ἀνακαλυπτομένας κατὰ τὴν περιφέρειάν των ἀρχαιότητας, σώζοντες αὐτάς ἀπὸ τῆς ἀρπαγῆς τῶν ἀγνοούντων χωρικῶν καὶ τῆς καπηλείας ἄλλων μετερχομένων τὸ ἐπονείδιστον τοῦτο ἐπάγγελμα. Παραγγέλλει δὲ τὸ ὑπουργεῖον νὰ ἐκδώσωσιν αἱ ἀνωτέρω ἀρχαὶ αὐστηρὰς διαταγὰς πρὸς τοὺς ὑπ' αὐτάς ἀνδρας τῆς χωρο-

φυλακῆς τῶν δασῶν, ὅπως ἐπαγρυπνῶσι καὶ ἐμποδίζωσι τὴν βλάβην τῶν πολυτίμων κειμηλίων τῆς ἀρχαιότητος, καθὼς καὶ τὴν ἀνασκαφὴν περιρρεῖν ἀρχαιοτήτων ἄνευ ἀδείας τῆς νομίμου ἀρχῆς, νὰ δίδωσι δὲ ἐν περὶ τούτου εἰδήσιν τῇ ἐν Ἀθήναις ἀρχαιολογικῇ ἐταιρίᾳ. Προσέτι τι γεῖον τῶν οἰκονομικῶν διατάσσει τὰς ἀνωτέρω ἀρχὰς τῶν δασῶν νὰ χῶσι πᾶσαν συνδρομὴν εἰς τοὺς κατὰ τόπους ἐφόρους καὶ ὑπαλλήλ ἀρχαιολογικῆς ἐταιρίας.

— Τὰ ἱχνογραφήματα τῶν ἐν Ἀχαρνᾷ εὑρεθεῖσων ἀρχαιοτήτων ἀλονται λίαν προσεχῶς εἰς Βερολίνον. Ἀντίγραφα τούτων λιθογραφη δημοσιευθῶσιν ἐν τῇ *Ἀρχαιολογικῇ Ἐπιθεωρήσει* τοῦ Βερολίνου.

— Ἐν τῷ δήμῳ Συκιῶνος τῆς Κορινθίας ὑπάρχει ἀρχαιοτάτον ὄμιον, καλούμενον Μονὴ Λεχόβης, ἐν ᾧ κρύπτεται πολύτιμός τις μελὸς θησαυρός. Ἐν τῇ πενιχρᾷ τοῦ μονυδρίου τούτου βιβλιοθήκῃ περιτὰ ὁ ὀφθαλμὸς τοῦ παρατηρητοῦ ἐπὶ βιβλίου πολυτελοῦς. Τὸ τοῦτο φαίνεται οἶονεῖ ἀποσπασθὲν πλουσίας τινὸς ἡγεμονικῆς βιβλ καὶ ῥιφθὲν ἐν μέσῳ τῶν πεπαλαιωμένων βιβλίων τῆς πενιχροῦς βιβλ ἐκείνης. Τὴν ἐντύπωσιν ταύτην τοῦ παρατηρητοῦ οὐδόλως ἐξασθεῖ ἐσωτερικὸν τοῦ βιβλίου. Ἐπὶ μεμβράνης πεποικιλμένης διὰ πολυτελ ἐπιχρῶσων κοσμημάτων ἀναγινώσκει τις τοὺς τέσσαρς εὐαγγελιστὰς ὑπὸ καλλιγραφικὴν δὲ ἔποψιν ἀνταποκρίνεται τὸ βιβλίον πληρέστατα προσδοκίας τοῦ παρατηρητοῦ.

— Ὁ κ. Φουκὲ ἐν τῇ ἐσχάτῳ δημοσιευθείτῃ μονογραφίᾳ αὐτῆς Θήρας, εἰς τὴν εἰδικῶς ἀφιέρωσε δεκατριεταῖς σπουδαῖς, ἀπέδειξε διὰ σκοπικῶν καὶ χημικῶν ἀναλύσεων, περὶ ὧν ἐν καιρῷ ἐγένετο λόγος *Παρασσῶ* (τόμ. Β' σ. 231), ὅτι ὁ πηλὸς, ἐξ οὗ εἰσὶ κατεσκευασμένα πολλὰ τῶν ἀνευρεθέντων ἐν ταῖς προϊστορικαῖς οἰκίαις τῆς Θήρας εἶνε ὁμοῖος πρὸς τὰ ὑπὸ τὴν θάλασσαν εὑρισκόμενα κοιτάσματα. Σημῶμα τῆς ἀποδείξεως ταύτης φέρει, ὅτι τὰ οἰκήματα, προγενέστερα γάλης καταστροφῆς, κατεσκευάσθησαν περὶ τὰ 2000 ἔτη π. Χ. Ἀλλὰ, εὑρεθέντα ἐν Θήρᾳ, ἀποδεικνύουσιν ὅτι 3800 ἔτη π. Χ. οἱ κάτοικοι τῆς Θήρας ἦσαν πεπολιτισμένοι καὶ εἶχον ἐπιμεξίαν ἐμπορικὰς μετὰ τοῦ Αἰγυπτίου καὶ Ἀνατόλης.

— Ἡ γαλλιστὶ καὶ τουρκιστὶ ἐκδιδομένη ἐφημερίς τῆς Ἀλεξάνδρειας *Νέα Αἴγυπτος* γράφει τὰ ἐπόμενα ἐν τῷ ἀρ. 3 τῆς 27 τοῦ μηνός.

Ἡ Ἀμερικὴ παρασκευάζεται νὰ μᾶς ἀφαιρέσῃ τὸν μόνον ἀποδελίσκον τῆς Κλεοπάτρας. Ἡ εἰδήσις αὕτη ἐκπλήττει ἡμᾶς καὶ δίδωμεν νὰ τὴν πιστεύσωμεν. Τὸ μνημεῖον τοῦτο ἀνήκει εἰς τὸν τόπον οὗ δὲς δύναται νὰ το δαθέσῃ ἄνευ τῆς ἀδείας αὐτοῦ. Ἐὰν τὰ πράγματα νῶπιν οὕτω πως, οὐδόλως ἀπελπίζομεθα ὅτι θὰ ἴδωμεν ἡμέραν τινὰ ῥαμίδας ἡμῶν μεταβιβλλομένας εἰς λατομεῖα καὶ παραχωρουμένας

δοσκοπικὴν ἐπιχείρησιν. Καιρὸς εἶνε νὰ καταβληθῇ μείζων μίσημα πρὸς συντήρησιν τοῦ πλούτου τούτου τῆς τέχνης καὶ νὰ ἀπονέμηται μείζον σέβας εἰς τὰ ἔχνη παρελθόντος ὅπερ εἶνε ἡ δόξα τῆς Αἰγύπτου.

Ὡς γνωστὸν οἱ δύο ἕτεροι ὀβελίσκοι ὑπάρχουσιν ὁ μὲν ἐν Παρίσις, ὁ δὲ ἐν Λονδίνῳ.

— Τοῦ διασῆμου ἐν Βενετίᾳ παλατίου τῶν δογῶν κατεδαφίζεται ἡ νοτιοδυτικὴ γωνία κατ' αὐτάς. Ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν οἱ θολωτοὶ τοῖχοι τοῦ μέρους τούτου τῆς οἰκοδομῆς εἶχον ὑποστηριχθῇ διὰ μεγίστων μοχλῶν σιδηρῶν, δυσaréστων εἰς τὴν ὄψιν. Ἀλλὰ σὺν τῷ χρόνῳ τὸ μέταλλον κατιώθη καὶ ἤρχιζε τὸ κτίριον νὰ καθίζῃ οὕτως, ὥστε ἐδέησε νὰ κατεδαφισθῇ τὸ μέρος ἐκεῖνο, ἵνα προληφθῇ ἐπαπειλουμένη κατάπτωσις. Τὰ νῦν δὲ τὸ μέρος τοῦτο τοῦ παλατίου τῶν δογῶν θὰ ἀνοικοδομηθῇ οἷον ὑπῆρχε τὸ πρότερον, πῦθᾶνως γινομένης χρήσεως τῶν αὐτῶν λίθων.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

Αἱ συνεδρίαὶ τοῦ Συλλόγου ἐπαναλαμβάνονται τῇ α' ὁκτωβρίου.

Ἐκ τῶν διορισθέντων ἀντιπροσώπων τοῦ Συλλόγου εἰς τὰς ἐν Πομπηταῖς ἐορτάς ἀπῆλθον εἰς Νεάπολιν οἱ κκ. Α. Κορδέλλας καὶ Σ. Π. Λάμπρος κωλυθέντος τοῦ κ. Α. Φραβασίλη. Οὗτοι δὲ μετὰ τοῦ κ. Κωνστ. Καραπάνου παρέστησαν εἰς τὰς γενομένας ἐορτάς, ὧν περιγραφή θέλει δημοσιευθῇ προσεχῶς. Ὁ διευθυντὴς τῶν ἀνασκαφῶν τοῦ Ἰταλικοῦ βασιλείου κ. Μιχαὴλ Ruggiero παρέδωκε τοῖς ἀντιπροσώποις διὰ τὴν βιβλιοθήκην τοῦ Συλλόγου πολυτελέστατον λεύκωμα περιέχον πραγματείας περὶ Πομπητῆας καὶ χρωμολιθογραφίας τῶν ἀνευρεθέντων.

Τὸ Ὑπουργεῖον τῶν ἐκκλησιαστικῶν καὶ τῆς δημοσίας ἐκπαιδεύσεως ἐνῆρυστήθη αἰτήσῃ τοῦ Συλλόγου νὰ παράσχῃ τῇ ἐν Νέᾳ Πικέρνη ἀρτιστάτῳ σχολῇ τοῦ Συλλόγου ὑπὲρ τῶν ἐκεῖ ἐγκαταστάντων ἑλληνοαλβανῶν τὸ ἀναγκαῖον ὑλικὸν πρὸς κατασκευὴν θρανίων καὶ ἀνέγερσιν παραπήγματος σχολείου, παρσχὸν τὴν πρὸς τοῦτο πίστωσιν τῷ ἐπάρχῳ Ἡλείας.

Ἡ σχολὴ τῶν ἀπόρων παίδων Χαλκίδος διελύθη μὴ ἐπαρκούσης μόνης τῆς ὑπὸ τοῦ Συλλόγου διδομένης συνδρομῆς πρὸς διατήρησιν αὐτῆς.

ΧΡΟΝΙΚΑ

Τέχναι καὶ Ἐπιστήμαι.—Ἐν τῷ Βελγικῷ Ἀθηναίῳ ἐδημοσιεύθη πραγματεία τις τοῦ Ἀδόλφου Σελενέρ περὶ τῶν ἀρχιτεκτονικῶν μνημείων τῶν νεωτέρων Ἀθηνῶν. Ὁ εἰδήμων συγγραφεὺς, ἐπαινῶν ἐν γένει τὰ ἀθη-

ναϊκά κτίρια, ἐξαίρει τὸ Ἀστεροσκοπεῖον, τὸ Πανεπιστήμιον καὶ δῆμειαν. Ἀλλὰ μετ' ἀληθοῦς ἐνθουσιασμοῦ ὁμιλεῖ ἰδίως περὶ τῆς μείας: «Τὸ ὅλον οἰκοδόμημα, λέγει, εἶνε γνησιωτάτου ἰωνικοῦ γνοῖ τις τί μᾶλλον νὰ θαυμάσῃ ἐν τῷ ἀριστουργήματι τούτῳ, καὶ χαρίεσσαν ἐκ τῆς πολυχρωμίας ἐντύπωσιν, ἢ τὴν μεταξὺ τῶν μερῶν ἀναλογίαν. Ὁ ἀρχιτέκτων εἰσέδυσεν εἰς τὸ ἀληθὲς πνευμονικῆς τέχνης. Τὰ πάντα ἐν τῷ ἔργῳ του εἶναι ἀπλᾶ συγχρόνως λοπρεπῆ, ἀνάλογα καὶ ἐναρμόνια. Ὑπερτεροῦσα τῶν ἐν Γερμανίᾳ μνημείων, καὶ αὐτῶν ἔτι τῶν ἄλλως ἀξιοσημειώτων ἔργων, τῶν ὑπὸ τοῦ Κλέντσε καὶ τοῦ Σβαντάλερ ἐν Κελχάιμ καὶ ἐν Πράγῃ τὰ κλέη τοῦ γερμανικοῦ ἔθνους, ἀδιστάκτως ἀποφαίνομαι, ὅτι ἡ τοῦ Χάνσεν εἶνε τὸ θαυμασιώτατον ἀρχιτεκτονικὸν ἔργον τῆς νυνὶ ρώπης. Εὐχομαι ὅπως οἱ βραβευόμενοι ἡμῶν ἀρχιτέκτονες, ἀφοῦ σῶσι τὰ νεώτερα κτίρια τῆς Βιέννης καὶ τὰ ἀρχαῖα κτίρια τῆς θωσιν εἰς Ἀθήνας, ὅπως ἐκμάθωσι τὰς ἀληθεῖς ἀρχὰς τῆς ἐλλοποτεκτονικῆς καὶ ἴδωσι τίνι τρόπῳ δύνανται νὰ ἐφαρμοσθῶσιν αὐτοὶ εἰς νεωτέρας οἰκοδομάς.»

— Τὸ ναυπηγεῖον τῆς Σύρου ἐξακολουθεῖ ἐργαζόμενον, ἀνεργάζας τῶν ἐν αὐτῷ ναυπηγουμένων κατ' αὐτὰς πλοίων εἰς διέκατομμύρια δραχμῶν.

— Λέγεται ὅτι ἐγένετο ἐν Ἀμερικῇ νέα ἐφαρμογὴ τοῦ τηλεφώνου ἐν Mansfield τῆς πολιτείας Ohio τηλεφώνον ἐν τῷ μικροσκόπῳ. Τὸ ὄργανον τοῦτο προώρισται νὰ φέρῃ τὸν λόγον τὸν ἐξερχόμενον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ἱερέως μέχρι τῶν ὁσίων ἢ νόστος ἢ τὸ γῆρας ἀναγκάζουσι νὰ μένωσιν οἱ οἱ. Ἡ αὕτη τοῦ τηλεφώνου προεκάλεσε πολλὰς σκέψεις. Οἱ πονοῦν ὅτι ἡ μέθοδος αὕτη εἶνε ἐπὶ ἄκρον ἄκρον τῆς ἐν εὐμαρείᾳ ἑτεροῖ λέγουσιν ὅτι συνεκινήθησαν βλέποντες τὸ θεῖον ῥευστὸν (σὺν) φέρον παρηγορίαν τινὰ εἰς τοὺς ἔχοντας ἀνάγκην αὐτῆς ἐπιθυμοῦσι νὰ προβῶσιν εἰς τὴν ὁδὸν ταύτην καὶ προτείνουν νὰ τὸ τηλεφώνον ἐν τῇ ἐξομολογήσει, προσθέτοντες ὅτι ὁ ἡλεκτρισμὸς τοῦδε ἐχρησίμευσεν εἰς τὸ νὰ βραχύνῃ τὰς ἀποστάσεις, καὶ ἂν ἐν τισι περιστάσεσιν ἐμήκυνεν αὐτάς. Τὰ καθ' ἑκάστην ἀποσκάνδαλα τοῦ καθολικοῦ ἱερατείου, τὰ ἔχοντα τὴν πηγὴν αὐτῇ ἐξομολογήσει, ἀποδεικνύουσιν πόσον ἀναγκασία εἶνε ἡ ἐμήκυνσις τῆς μεταξὺ ἐξομολογοῦντος καὶ ἐξομολογουμένου.

— Ἀπεβίωσεν ἐν Παρισίοις ἐξηκοντούτης τὴν ἡλικίαν ὁ κόμης Ἀμεδαῖος Νῶε, ὁ γνωστὸς τοῖς πᾶσιν ὑπὸ τὸ ψευδώνυμον ἔλαβεν ἐκ τῆς Ἀγίας Γραφῆς ὑπαινισσόμενος τὸ ὄνομα τοῦ κόμητος Νῶε ὁμοτίμου τῆς Γαλλίας. Τεσσαρακονταετίαν ὅλη

περιοδικὰ τῶν Παρισίων ἐκφράζων διὰ γραμμῶν ὅτι ὁ Ἀριστοφάνης ἤθελεν ἐκφράσει διὰ τῶν δηκτικῶν καὶ κωμικῶν στίχων του.

— Ὡσαύτως ἀπεβίωσεν ἐν Παρισίοις ἐνενηκοντούτης ὁ βαρὼν Ταίυλορ ἄγγλος πρὸς πατρὸς ἀνὴρ δημοτικότατος, σκοπὸν τοῦ βίου του προθέμενος τὴν διὰ τοῦ συνεταγισμοῦ βελτίωσιν τῆς καταστάσεως τῶν περὶ τὴν καλλιέργειαν τοῦ πνεύματος ἀσχολουμένων. Πρὸς τοῦτο δὲ συνέστησε διαφόρους συλλόγους πρὸς περίθλαψιν τῶν ἡθοποιῶν, τῶν μουσικῶν, τῶν καλλιτεχνῶν, των συγγραφέων κλπ., καταβάλων ἐξ ιδίων ὑπὲρ τὰς εἰκοσιεπτὰ χιλιάδας φράγκων. Διὰ τῆς δραστηριότητος δ' αὐτοῦ οἱ σύλλογοι οὗτοι ἔχουσι σήμερον περιουσίαν ἐπτὰ περίπου ἑκατομμυρίων φράγκων.

— Ὡσαύτως ἀπεβίωσεν ἐν Ἑλβετίᾳ ὁ διάσημος γάλλος ἀρχιτέκτων Βιολλέ le Duc ἐν ἡλικίᾳ πέντε καὶ ἐξήκοντα ἐτῶν. Ἀνὴρ συνδέων τὴν θεωρίαν μετὰ τῆς πείρας ἀνεκαίνισε πλεῖστα ἀρχαῖα οἰκοδομήματα ἐν αἷς καὶ τὴν Παναγίαν τῶν Παρισίων. Ἦτο δὲ κεκηρυγμένος ἐχθρὸς ἀδιάλλακτος τῶν περὶ τέχνης ἀκαδημαϊκῶν διδασκαλιῶν διὰ τοῦτο καὶ ἐνομίσθη ὡς παραγνωρίζων τὸ κάλλος τῆς ἐλληνικῆς τέχνης καὶ ἀπορρίπτων πᾶν τὸ μὴ γοτθικόν. Ἀλλ' ἐκ τῆς ἀναγνώσεως τῶν περὶ τῆς ἀρχιτεκτονικῆς ποικίλων συγγραμμάτων αὐτοῦ ἐξάγεται ὅτι οὐδὲν εἶδος ἀρχιτεκτονικῆς ἔψευγεν' ἀλλὰ τὸναντίον διετείνετο ὅτι ἕκαστος λαὸς ὀφείλει νὰ προτιμᾷ τὴν ἀρχιτεκτονικὴν ἣτις συμφέρει εἰς τὴν φύσιν καὶ τὰς ἀνάγκας αὐτοῦ, ὥστε εἶνε προτιμότερον νὰ παραδέχεται νέους ἀρχιτεκτονικοὺς τύπους ἐὰν εἶνε συμφέροντες, ἢ νὰ εἰσάγῃ ἀρχαίους ἔχοντας μὲν κάλλος ἀλλὰ μὴ ὄντας καταλλήλους.

— Ἐν τοῖς περιχώροις τῶν Παρισίων πλούσιός τις ἰδιοκτήτης συνέστησε γηροκομεῖον τῶν ζώων. Τινὰ τῶν ζώων τῶν εὕρισκομένων ἐν τῷ καταστήματι τούτῳ ἔφθασαν κατ' αὐτὸν εἰς ἑκτακτον γῆρας· οὕτω π. χ. κατέχει δάμαλιν ἡλικίας 30 ἐτῶν, ἡμίονον 72 ἐτῶν, χοῖρον ἐτῶν 25, αἶγα 18 ἐτῶν, μελεγχρίδας 12 ἐτῶν. Ὑπάρχει ἐν τῷ ζωοτροφείῳ τούτῳ χὴν ἡλικίας 37 ἐτῶν, οὗ ἡ γαστήρ ἐφάπτεται τοῦ ἐδάφους καὶ οἱ πόδες εἶνε παραμεμορφωμένοι. Ἐν τινι κλωβῷ ὑπάρχει ἀκανθυλλίς 28 ἐτῶν ἡλικίας καὶ στρουθὸς 31 ἐτῶν. Ὁ ἐν λόγῳ ἰδιοκτήτης προσφέρεται νὰ ποδείξῃ τὴν ἀλήθειαν τῆς ἡλικίας τῶν ζώων αὐτοῦ δι' ἐγγράφων καὶ πιστοποιητικῶν. Φαίνεται ὅτι τὰ κατοικίδια ζῶα, ὅταν δὲν ἐξαντλῶνται ὑπὸ τῶν κόπων ἢ τῆς παραγωγῆς τοῦ γάλακτος, δύνανται νὰ φθάσωσιν εἰς ἡλικίαν πολὺ ἀνωτέραν ἐκείνης εἰς ἣν συνήθως φθάνουσι. Παράδειγμα τούτου πρόκεινται πολλὰ ζῶα διατηρούμενα ἐν ἐξαίρετικαῖς περιστάσεσιν, ἐνεκα ἀναμνήσεως ἢ ἰδιαιτέρας ἀγάπης καὶ μὴ ὑποβαλλόμενα εἰς τοὺς συνήθεις κόπους καὶ ἐργασίας.

ΝΕΑ ΒΙΒΛΙΑ

ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΝ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΑΠΟΣΤΑΛΕΝΤΑ.

Λουκῆς Δάρας, αὐτοβιογραφία γέροντος Χίου, ὑπὸ Δ. Βικέλα. Ἐν Ἀθήναις γραφεῖον τῆς Ἑστίας Ὁδὸς Σταδίου, ἀριθ. 6 1879 εἰς 12ον σ. 192. Τιμᾶται Δραχ. Ν. 1. [Παράρτημα τῆς Ἑστίας].

Λόγος ἐναρκτήριος τῶν ἐξετάσεων τῆς ἐν Σύρῳ Σχολῆς τῶν Ἀπόρων Παιδωνέκρωνηθεις ὑπὸ Μεθοδίου Παπκναστασοπούλου μέλους τῆς κοσμητείας τῆς σχολῆς καὶ Λογηδοσία ὑπὸ Νικολάου Παππαδάμ ταμίου αὐτῆς. Ἐν Ἐρμουπόλει Σύρου τύποις «Πατρίδος» 1879 εἰς 12ον σ. 12.

Ὁ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἑλληνικὸς φιλολογικὸς σύλλογος, Σύγγραμμα περιοδικὸν τόμος ΙΒ' 1877—78. Ἐν Κωνσταντινουπόλει 1879 τύποις Βουτυρά καὶ Σαῖ, ὁδὸς Ἀρμ. Ἐκκληστ. ἀριθ. 23. εἰς 4ον σ. κγ'—176. Τιμᾶται 10 φράγκων.

Ἐπετηρὶς τῶν ταχυδρομείων τῆς Ἑλλάδος διὰ τὸ ἔτος 1879 πρὸς χρῆσιν τῶν ταχυδρομικῶν ὑπαλλήλων καὶ τῶν ἀνταποκρινομένων ἐκδοθεῖς (οὕτω) παρὰ τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως τῶν ταχυδρομείων. Ἀπρίλιος 1879. Ἐν Ἀθήναις ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ τυπογραφείου εἰς 8ον σ. η'—108.

Αἱ Ἀθῆναι ἐξεταζόμεναι ὑπὸ ὑδραυλικὴν ἔποψιν ὑπὸ Ἀνδρέου Κορδέλλα ὀρυκτολόγου. Ἀθήνησι ἐκ τοῦ τυπογραφείου τῆς Φιλοκαλίας, 33 — Ὁδὸς Σοφοκλέους — 33, 1879 εἰς 8ον σ. η' — 172. Τιμᾶται δραχ. νέων τριῶν [Μετὰ ξυλογραφημάτων καὶ δύο λιθογραφ. πινάκων ὧν ὁ μὲν Διάγραμμα τοῦ συμπλέγματος τῶν σιδηρῶν δημοτικῶν σωλῆνων καὶ τῶν κρηνῶν τῆς πόλεως Ἀθηνῶν, ὁ δὲ Δοκίμιον ὑδρολογικῶ χάρτου τοῦ λεκανοπεδίου Ἀθηνῶν].

L' Epiro discorso letto all' associazione veneziana del Progresso da Vittorio Salmini. Venezia, tipog. del giornale «Il Tempo» 1879 εἰς 8ον σ. 22.

Ἡ πολιτικὴ τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ Ἐπανάστασις τοῦ 1878 ἐκ Μακεδονίας, Ἡπείρου καὶ Θεσσαλίας μετὰ εἰκονογραφιῶν, ὑπὸ Μιλτιάδου Δ. Σεϊζάνη, ἐν Ἀθήναις ἐκ τοῦ τυπογραφείου τῆς Ἀθηναΐδος (ὁδὸς Βουλῆς ἀριθ. 29, 1879 εἰς 8ον σ. ΙΙΙ — 418. Τιμ. Δρ. νέας 5.

Ε. Δεληγεώργης. Ἀθήνησι τύποις Ἀνδρέου Κορομηλά 1879 εἰς 8ον σ. 49.

Ἡ ἐταιρία τοῦ Ἀμοιβαίου θαυμασμοῦ ἢ τὸ συνέδριον τῶν συλλόγων. Ἐν Ἀθήναις 1879 εἰς 8ον σ. 16.

Πολυσπόρια καὶ Χόρτα διάφορα Μ. Κ. Κρίστη. Κεφαλληνία τύποις Προδου 1879 εἰς 8ον σ. 114. Τιμᾶται λεπτῶν πέντε καὶ ἐξδομήκοντα (75).

Ἐπουργεῖον τῶν Ἑσωτερικῶν. Στατιστικὴ τοῦ ἐν Κερκύρᾳ Φρενοκομείου τοῦ ἔτους 1878, ὑποβληθεῖσα εἰς τὸ Ἐπουργεῖον τῶν Ἑσωτερικῶν ὑπὸ Χρ. Τσκριγώτου ἱατροχειρουργοῦ, διευθυντοῦ τοῦ Δημοσίου τούτου Καταστήματος. Ἐν Ἀθήναις ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ τυπογραφείου, 1879 εἰς 8ον σ. 42.

Λόγος ἐκφωνηθεῖς τῇ 24 Ἰουνίου 1879 ἡμέρᾳ τῶν ἐξετάσεων τῆς ἐν Ἐρμουπόλει Ἰσρατικῆς Σχολῆς ὑπὸ τοῦ σχολάρχου αὐτῆς Μεθοδίου Παπκναστασοπούλου. Ἐν Ἐρμουπόλει Σύρου τύποις «Πατρίδος» 1879 εἰς 8ον σ. 20.

Ὁ κατὰ Μακράκηνην ἄνθρωπος ἦτοι αἱ νέαι περὶ τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως ἀέρι αὐτοῦ, ὑπὸ Δημητρίου Ἰ. Παλαμᾶ πρώην καθηγητοῦ. Μετολόγγιον τύποις Ἀρτέμη Γουργουρίνη 1879 εἰς 8ον σ. 190.

Φιλία καὶ κλάυματα. δημοτικὰ τραγούδια ὑπὸ Ἰωάννου Γ. Τσακασιάνου, ἐν Ζακύνθῳ τύποις «Ζακύνθου» 1879 εἰς 8ον σ. 60.

Συνδρομηταὶ γίνονται ἐνταῦθα μὲν ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ
κειμένῳ ἐν ὁδῷ Ἀθηνᾶς παρὰ τὸ Τελωνεῖον, διευθυνομένῳ δὲ ὑπὸ τοῦ
κ. Σαράντου Π. Οἰκονόμου, κατὰ δὲ τὰς Ἐπαρχίας ἐν τοῖς γραφείοις
τῶν ὑπὸ τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου Παρνασσοῦ συντηρου-
μένων Σχολῶν τῶν Ἀπόρων Παίδων.

Ὁ ἐπιθυμῶν νὰ καταχωρίσῃ τι ἀποταθήτω πρὸς τὸν γραμματεῖα
τῆς ἐπὶ τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιτροπῆς κ. Π. Ι. Φέρμπον.

Ὁ Παρνασσὸς ἐκδίδεται τὸ τέλος ἐκάστου μηνός

ΤΙΜΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ ΠΛΗΡΩΤΕΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Ἐν Ἑλλάδι δραχμαὶ νέαι ἤτοι φράγκα	14
Ἐν τῇ Ἀλλοδαπῇ	20

Εἰς οὐδένα στέλλεται ὁ Παρνασσὸς ἔξω τῶν Ἀθηνῶν ἐὰν μὴ
προαποσταλῇ ἡ συνδρομή.

Σώματά τινα τοῦ Α' καὶ Β' τόμου τοῦ Παρνασσοῦ εὕρισκοντα
καὶ πωλοῦνται ἐν τῷ τυπογραφίῳ Παρνασσῷ κειμένῳ παρὰ τῷ Τελω-
λωνεῖῳ Ἀθηνῶν.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΞΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΞΕΣΟΣ

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ

ΤΟΜΟΣ Γ' ΤΕΥΧΟΣ Γ' ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1879



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΠΑΡΝΑΣΣΟΥ

ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΕΝΟΥ ΥΠΟ Σ. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

1879

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΙΓΝΑΤΙΟΥ ΜΟΣΧΑΚΗ. — Μελέτη περὶ τοῦ πρώτου ἀνθρώπου καὶ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Σ. ΚΟΝΤΟΥ. — Γλωσσικαὶ παρατηρήσεις. § 4. Γραφιοειδής, οὐχὶ γραφιοειδής ἢ γραφοειδής.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΠΕΤΡΙΔΟΥ. — Περὶ Ἰθώμης καὶ Μεσσήνης. α' Περὶ τοῦ ὄρους Ἰθώμης. β' Περὶ τῆς ἀρχαίας πόλεως Ἰθώμης. γ' Περὶ τῆς πόλεως Μεσσήνης. δ' Περὶ τῶν σωζομένων ἐρείπων τῆς Ἰθώμης. ε' Περὶ τῶν ἀρχαιοτήτων τῆς ἀρχαίας Μεσσήνης.

ΓΕΩΡΓΙΟΥ Ν. ΖΑΒΙΤΣΑΝΟΥ. — Ἐγκώμιον Ἀντωνίου Ἱερωνύμου Βελγίου, ὑπὸ Ι. Β. Δουμά.

Σ. Π. Α. — Πομπήιοι καὶ Ἡράκλειον, ὑπὸ Μιχαὴλ Ruggiero.

Π. Ι. Φ. — Ὁ μῦθος τοῦ Φαύστου κατὰ τὸν Barine.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ. — Τὸ ἀρχαιολογικὸν μουσεῖον Τεγέας. — Ὁ λέων τῆς νύσου Κέω. — Εἰδήσεις.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ.

Τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιστατεῖ ἐπιτροπὴ συγκειμένη ἐκ τῶν κκ. Εἰρηναίου Ἀσωπίου, Ἐμμανουὴλ Δ. Ροῦδου, Παναγιώτου Ι. Φέρμπου, Σπυρίδωνος Π. Λάμπρου καὶ προεδρευομένη ὑπὸ τοῦ προέδρου τοῦ Συλλόγου κκ. Ἐμμανουὴλ Δραγούμη.

ΜΕΛΕΤΗ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ

ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΡΧΗΣ ΑΥΤΟΥ

Α'*

Πληθύνονται όλονέν καὶ πολλαπλασιάζονται αἱ περὶ τοῦ πρώτου ἀνθρώπου μελέται, ζήτημα δὲ τῆς ἡμέρας ἐγένετο ἀπὸ τινων ἐτῶν τὸ ζήτημα περὶ τῆς ἀρχῆς τοῦ ἀνθρώπου. Δὲν ἀγνοεῖτε τὴν περὶ τῆς ἀρχῆς τῶν εἰδῶν ὑπόθεσιν, καθ' ἣν ὁ ἄνθρωπος παρήχθη ἐκ τοῦ ζώου δι' ἀλλεπαλλήλων μεταβολῶν ἢ μεταμορφώσεων. Κατὰ τὴν ὑπόθεσιν ταύτην, τὴν δαρβινικὴν, πάντα τὰ ὄντα παράγονται τὰ μὲν ἐκ τῶν δὲ, ἀπὸ τῶν ἀπλουστάτων καὶ ἀτελεστάτων μέχρι τῶν συνθετωτάτων καὶ τελειοτάτων. Ἐξ ἀρχικοῦ τινος κυττάρου (cellule) προήλθεν ἡ ζωὴ, ἐκδηλουμένη βαθμηδὸν ὑπὸ μορφᾶς ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον τελειότερας. Αἱ ἀλλεπάλληλοι δ' αὗται καὶ συνεχεῖς μεταβολαὶ ἢ μεταμορφώσεις συνέβησαν κατὰ τὴν ὑπόθεσιν ταύτην δυνάμει τοῦ περὶ τῆς φυσικῆς διαλογικῆς καλουμένου νόμου, καθ' ὃν εἶδός τι ὑπερβάλλει μικρὸν κατὰ μικρὸν ἕτερον εἶδος, διότι αἱ ιδιότητες αὐτοῦ συνάδουσι μᾶλλον τῶν τοῦ ἑτέρου εἰς τὸ σύνολον τῶν περιστάσεων, ἐν αἷς ἀμφοτέρω τὰ εἶδη ζῶσιν. Ἐκάτερον τῶν εἰδῶν ἀγωνίζεται, ἵνα ζήτῃ· ἀλλὰ τὸ μὲν ἡττᾶται ἐν τῷ ἀγῶνι καὶ ἀπόλλυται, τὸ δὲ νικᾷ καὶ ἐπιζῇ. Καὶ ὁ ἄνθρωπος δὲ, ὅστις, φυσιολογικῶς εἰπεῖν, εἶνε ζῶον, ἐπεφάνη, λέγουσιν οἱ δαρβινισταὶ, ἐπὶ τῆς γῆς κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον. Δὲν κατὰγεται, λέγουσιν, ἐκ τοῦ πιθήκου, τοῦ ἐκ τῶν μακροπόρων τὰ μάλιστα παρεμφεροῦς τῷ ἀνθρώπῳ· ἀλλ' ὁ ἄνθρωπος καὶ ὁ πίθηκος κατὰγονται ἐκ τινος εἶδους τανῦν ἀπολεσθέντος, παραγαγόντος δὲ τὰς δύο οἰκογενείας, τὴν οἰκογένειαν τῶν ἀνθρώπων καὶ τὴν οἰκογένειαν τῶν πιθήκων. Οἱ δαρβινισταὶ ἐνόμισαν ὅτι τὴν ὑπόθεσιν αὐτῶν ἐνισχύουσιν ἀρχαιολογικαὶ ἀνακαλύψεις, δι' ὧν, λέγουσιν, ἀποδείκνυται, ὅτι ἐν προϊστορικοῖς χρόνοις ὁ ἄνθρωπος ἔζησεν ἐν καταστάσει ἀγρίας, ἐν ᾗ βραδέως καὶ βαθμηδὸν ἀνεπτύχθησαν αἱ διανοητικαὶ αὐτοῦ δυνάμεις καὶ τὰ δῶρα.

Αἱ ὑποθέσεις αὗται καὶ τὰ ἐξ αὐτῶν πορίσματα ἤρχισαν νὰ διαδίδωνται, ὅτε οἱ ὀπαδοὶ τῆς θετικῆς φιλοσοφίας ἐλίδασκον, ὅτι ἡ ἐποχὴ τῶν θρησκευτικῶν πεποιθήσεων παρήλθεν ἀνεπιστρεπτὴ διὰ τὴν ἀνθρωπότητα. Ἡ θρησκεία, δυσχυρίζονται οἱ θετικοὶ φιλόσοφοι, διήνυσεν τὴν περίοδον αὐτῆς· τὸ βασιλεῖον αὐτῆς ἔληξεν, ἐπὶ τῶν ἐρειπίων δ' αὐτῆς ἠγέρθησαν αἱ πειραμα-

* Ἀπηγγέλθη ἐν τῷ Συλλόγῳ.

τικά ἐπιστῆμαι, αἵτινες μέλλουσιν ἐφεξῆς νὰ δεσπόζωσιν. Κατ' αὐτοὺς ἄρα ὁ ἄνθρωπος ὀφείλει νὰ παύσῃται ὀνειροπολῶν περὶ τοῦ ἀπολύτου. Ὁ Λιτρέ, λαλῶν πρὸς τοὺς ζήτημάτων ἐκείνων, αἵτινα ἡ ἐπιστήμη δὲν δύναται νὰ ἐξακριβώσῃ, λέγει, ὅτι τὰ ζητήματα ταῦτα εἶναι ἀώκεανός μυστηρίων, πρὸς ὧν τὴν ἔρευναν οὔτε πλοῖα ἔχομεν οὔτε ἰστίαν. Ἐντεῦθεν ἔπεται (καὶ τοῦτο νοεῖ ὁ θετικισμός), ὅτι οὐδὲν ἐπιζῇ τῷ ἀνθρωπίνῳ σώματι. Ἄν ὁ ἄνθρωπος σκέπτηται, ἡ σκέψις αὐτοῦ οὐδὲν ἄλλο εἶναι ἢ ἔκκρισις τοῦ ἐγκεφάλου μετ' αὐτοῦ ζῶσα καὶ θνήσκουσα. Ἐν μόνον ὑπάρχει ἀθάνατον καὶ αἰώνιον, ἡ ὕλη, ἥτις, ἐπ' ἄπειρον τροποποιουμένη, ἀποβαίνει ἐν τέλει ἄνθρωπος καὶ παράγει ἐν τῷ ξένῳ τούτῳ καὶ ἀλλοκότῳ ζῳῷ τὸ αἶσθημα τοῦ καλοῦ καὶ κακοῦ, τὴν ιδέαν τοῦ ἀληθοῦς, τοῦ ἀπείρου, τοῦ αἰωνίου, τὴν ιδέαν τῆς ἀθανασίας. Τοιαύτη εἶναι ἡ θεωρία ἡ εὐρυτάτης τανῦν ἔχουσα διακλαδώσεις. Ἐντεῦθεν ἡ ὁσημέραι ἐπιτεινομένη πάλῃ μεταξὺ θεωρητικῆς καὶ ἐμπειρικῆς φιλοσοφίας, μεταξὺ πίστεως καὶ ἐπιστήμης. Ἐντεῦθεν ἡ ἀκηδία περὶ τὴν ἐξέτασιν μεταφυσικῶν καὶ ὑπερφυσικῶν ζητημάτων, ἡ σπουδὴ δὲ καὶ ἡ τάσις εἰς ἐρεῦνας ἀνθρωπολογικὰς καὶ βιολογικὰς. Ἐντεῦθεν ἡ λεπτομερὴς βίβλος καὶ ἐξέτασις τῶν πρώτων τοῦ χριστιανισμοῦ ἀρχῶν. Ἐντεῦθεν ἡ ἀπόπειρα εἰς μεταρρύθμισιν ῥιζικὴν, εἰς ἀνατροπὴν τελείαν τούτων ἢ ἐκείνων τῶν ἐπικρατουσῶν θρησκευτικῶν ιδεῶν. Αὕτῃ τῆς ψυχῆς ἡ ἀθανασία ἀνακηρύττεται πολλάκις ἀπλοῦν τῆς φαντασίας ἀποκύημα· αὐτὸς ὁ ζῶν Θεὸς οὐχὶ σπανίως τίθεται ἐπὶ τῆς πλάστιγγος τῆς συζητήσεως καὶ ἀμφιβολίας, τί λέγω; αἰρεται τέλεον ἐκ τῆς σκηνῆς καὶ ἀφανίζεται.

B'

Ἐν τῇ μελέτῃ ἡμῶν παρουσιάζεται ἐν πρώτοις ζήτημα ἐκ τῆς φυσικῆς ἱστορίας, πρὸς οὗ τὴν λύσιν δὲν διστάζω νὰ ὁμολογήσω ἑμαυτὸν ἀναρμόδιον. Ἡ πεῖρα διδάσκει, ὅτι εἰλικρινὴς ἐξομολόγησις εἶναι συνήθως προτιμότερα τοῦ ἀκατονομάστου ἐκείνου θράσους, μεθ' οὗ τινες ὅλως ἀπροπαράσκευοι ἀποδύονται εἰς ἀγῶνα ἄνιστον. Τί δὲ προκύπτει ἐντεῦθεν; Δυστυχῶς βλάβη μᾶλλον καὶ χλευασμός ἢ ὠφέλεια καὶ θρίαμβος τῆς ἀληθείας. Τούτου ἕνεκα καὶ ἡμεῖς, μὴ ἐπιλαμβανόμενοι, ὡς προείπομεν, τῆς φυσιολογικῆς ὁψέως τοῦ περὶ οὗ ὁ λόγος ζητήματος, ἀρκούμεθα ν' ἀναγράψωμεν ἀπλῶς ἐνταῦθα τὰς περὶ αὐτοῦ γνώμας ἀνδρῶν, οἵτινες εἰς τὸ δυσχερὲς τοῦτο ζήτημα μάλιστα ἐνέκυψαν. Ἀγγλος τις, ὁ Huxley, δισχυρίζεται ὅτι αἱ ἀνατομικαὶ τοῦ ἀνθρώπου ιδιότητες εἶναι αἱ αὐταὶ καὶ αἱ τῶν μεγάλων ἀνθρωπομόρφων πιθήκων, τοῦ γορίλλα, τοῦ ὀραγγοτάγκου, τοῦ τρωγλοδύτου. Ὁ σοφὸς οὗτος ἀνὴρ μετρήσας τὴν χωρητικότητά τοῦ ἐλαχίστου κρανίου τοῦ ἀπαντῶντος μεταξὺ τῶν νεωτέρων ἀγρίων τῆς Ὀκεανίας εὗρεν αὐτὴν ἴσην πρὸς 970 κ. ἐκ. Μετρήσας προσέτι τὸ ὠραιότατον κρανίον πεπολιτισμένου ἀνθρώπου ἀπεφάνητο

ΜΕΛΕΤΗ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ

ὅτι ἡ χωρητικότητα αὐτοῦ εἶνε ἔτη πρὸς 1781 κ. ἐκ. Ἀναγκαῖον κρίνομεν σημειώσωμεν ἐνταῦθα, ὅτι ἡ αὐτὴ νοερὰ δύναμις παρατηρεῖται ἐν ἡλικότητι κρανίου 1200 καὶ χωρητικότητι κρανίου 1780 κ. ἐκ. Ὁ δεικνύει ἔπειτα, ὅτι μείζων ὑπάρχει διαφορὰ μεταξὺ τοῦ μεγέθους τοῦ νῆου ἀγρίου καὶ τοῦ κρανίου γορίλλα ἢ μεταξὺ τοῦ κρανίου ἀνθρώπου λ. φυλῆς καὶ τοῦ κρανίου ἀγρίου. Ἐνταῦθα ἡ διαφορὰ εἶναι 811 κ. ἐκ. μόνον 431.

Ἄλλ' ἰδοὺ ἄλλοι, ὅσον ὁ Quatrefages ἰσχυρίζομενοι, ὅτι αἱ ἀποδείξεις τοῦ κρανίου καταμετρήσεως δὲν εἶναι ἀποχρῶσαι καὶ ὅτι πραγματικῶς ὑπάρχουσιν ἀνατομικαὶ διαφοραὶ μεταξὺ τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ τετράγ. Ἡ ὀρθοστασία, ἡ κατασκευὴ τῆς σπονδυλικῆς στήλης, ἡ διάθεσις τῶν δερμάτων τῆς κεφαλῆς ἀποτελοῦσιν, ὡς φαίνεται, οὐτιώδεις μεταξὺ τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ πιθήκου διαφορᾶς. Οἱ ἄνδρες οὗτοι παρατηροῦσιν, ὅτι ἐν ἡλικότητι κρανίου κατωτέρᾳ τῶν 970 κ. ἐκ. οὐδὲν ἄλλο εὐρίσκομεν ἢ νῖα ἡλιθίων ἢ κρανία πιθήκων. Ὁ ἀριθμὸς ἄρα 970 κ. ἐκ. εἶναι τὸ τὸ χωρίζον τὸν ἄνθρωπον ἀπὸ τοῦ ζώου. Ἐπειτα κατὰ τοὺς αὐτοὺς λόγους, δὲν ἐξορτᾶται τὸ πᾶν ἐκ τῆς ποσότητος. Καὶ ἡ ποιότης ἔχει ἰσχυρὰν σημασίαν, οὐδεὶς δὲ γινώσκει, πῶς πάλαι ἡ ἐγκεφαλικὴ ὕλη, οὐ μὴ αἱ ἀπείρως μικραὶ ἐκεῖναι κινήσεις τῶν μυττάρων τοῦ ἐγκεφάλου, ἡ σκέψις, παράγωνται ἄλλως παρὰ τῷ ἀνθρώπῳ καὶ ἄλλως παρὰ τῷ πιθήκῳ. Ἄλλοι ἀνατομικοὶ ἀποδέχονται μὲν τὴν αὐτὴν γνώμην, καίπερ ἐν φέρῳ ἀρχῆς ὁρμώμενοι. Ὁ Owen συνέγραψε μελέτην περὶ τοῦ ποδὸς ἀνθρώπου συγκρινομένου πρὸς τὴν χεῖρα τοῦ πιθήκου καταδείξας, ὅτι ὁ πιθήκος εἶναι πρὸ πάντων ζῶον ἀναρριχητικόν. Ἄλλοι δὲ παρατηροῦσιν καίτοι ἐν ἀρχῇ τὸ κρανίον τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ πιθήκου ὁμοιάζουσιν ἄλληλα, ἀναπτύσσονται ἡμῶς ἔπειτα διαφόρως.

Κατὰ τῆς γνώμης ταύτης ἀντεπεξῆλθον ἄλλοι φυσιολόγοι τάναντίς φαινόμενοι. Καὶ δὴ, οἱ μὲν ὅπως ἐξηγήσωσι διατί ὁ πιθήκος ἔχει τέσσα πόδας, ἐνῶ ὁ ἄνθρωπος ἔχει δύο χεῖρας καὶ δύο πόδας, ἰσχυρίσθησαν, ὁ ἄνθρωπος εἶχε κατ' ἀρχὰς τέσσαρας χεῖρας καὶ ὅτι ἡ χρῆσις τοῦ ὑποπόδιου ποδὸς πολλὰς γενεὰς συνέσφιγγε βραχύνον τοὺς δακτύλους, παρεμείνετο τὴν χεῖρα καὶ ἐπὶ τέλους μετέβαλεν αὐτὴν εἰς πόδα. Ἄλλοι δὲ ἰσχυροῦς παρητήρησαν, ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἔχει ὄργανα ἀχρηστὰ, φαίνονται μαρτυροῦντα τὴν ποτὲ ὑπαρξίν ζωώδους καταστάσεως, ὅτι ὄργανα ταῦτα, ἄτροφα τεκνὺν ἕνεκα ἐλλείψεως χρήσεως, ἦσαν ἀνεπτυκτά καὶ ἐν χρήσει.

Ἀλλὰ διατί νὰ ἐξακολουθήσωμεν ἀναγράφοντες τὰς παρατηρήσεις καὶ τὰς γνώμας; Παρατηροῦμεν μόνον, ὅτι τὸ ἀνατομικὸν ζήτημα ἐλύθη εἰσέτι. Ἡ ἀνακάλυψις νέου κρανίου ἀναφερομένης εἰς τὸν πρῶτον ἄνθρωπον καὶ ἀρχαιοτέρου τῶν μέχρι τοῦδε ἀνακαλυφθέντων, θὰ κατα

πιθανῶς τὰς μέχρι τοῦδε γενομένας παρατηρήσεις καὶ θ' ἀνατρέψῃ θεωρίας σχεδὸν ἀποδεκτὰς σήμερον γενομένας. Ἐπειτα ἂν μὴ ὁ κοινὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ πιθήκου πρόγονος ἀνακαλυφθῇ, μηδὲ τὰ λείψανα αὐτοῦ εἰς φῶς ἐξέλθωσιν ἐκ τοῦ μεγάλου τῆς φύσεως μουσείου, καὶ παρ' αὐτοῖς τοῖς θερμοτέροις θιασώταις τῆς ζωώδους τοῦ ἀνθρώπου ἀρχῆς θὰ ὑπολείπηται ἀμφιβολία τις καὶ ἀβεβαιότης. Διὰ ταῦτα ἐγκαταλείψαντες τὸ ζήτημα τοῦτο ὑποθέμεν αὐτὸ λελυμένον, τὴν δὲ ζωώδη τοῦ ἀνθρώπου ἀρχὴν ἀνατομικῶς ἀποδεδειγμένην. Ἀλλ' ὁμως καὶ κατὰ τὴν ὑπόθεσιν ταύτην, πλεῖσται τοῦ ἀνθρώπου ιδιότητες μένουσιν ἀνεξήγητοι, διότι ὁ ἄνθρωπος εἶναι ὃν ἡθικόν, τὰ δὲ ἡθικὰ ζητήματα δὲν λύονται διὰ τῆς ἀνατομικῆς κοπίδος.

Γ

Ὁ ἄνθρωπος διακρίνεται οὐσιωδῶς τοῦ ζώου διὰ τοῦ νοῦ καὶ τῆς γλώσσης· τὸν οὐσιώδη δὲ τοῦτον διακριτικὸν τοῦ ἀνθρώπου χαρακτηρὰ δὲν δύναται νὰ ἐξηγήσῃ ἡ φυσικὴ διαλογία. Ἐξετάσωμεν τὸν πρῶτον ἄνθρωπον καθ' ὃν χρόνον οὗτος δὲν εἶχεν εἰσέτι συντρίψει τὰ δεσμὰ τῆς ἀγρίας αὐτοῦ καταστάσεως. Τὸ πρῶτον πρὸς τοῦτο βῆμα ἐποιήσατο ὁ ἄνθρωπος προσκτησάμενος, ἔστω καὶ κατ' ἐλάχιστον, τὸν νοῦν καὶ τὴν γλῶσσαν. Ἀλλὰ τὴν πρώτην πρόσκτησιν τοῦ νοῦ τούτου καὶ τῆς γλώσσης ταύτης δὲν δυνάμεθα τὸ παρᾶπαν νὰ ἐξηγήσωμεν. Ὑπῆρξε χρόνος, ὅτε οὐδεμία φυλὴ οὐδ' αὐτὴν τὴν ἀσθενεστάτην ἐκέκτητο ἀνθρωπίνην νόησιν· ἀνάγκη πάλης καὶ ἀγῶνος περὶ ὑπάρξεως, θὰ ὑπερισχύσῃ δ' ἐκεῖνο τῶν ζώων, ὅπερ ἔχει τὸ ἀσφαλέστατον καὶ μᾶλλον ἀνεπτυγμένον ζωϊκὸν ἔνστικτον. Τὸ μὲν τῶν ζώων θὰ θριαμβεύσῃ διὰ τῆς βίας καὶ δυνάμεως, τὸ δὲ διὰ τῆς ἱκανότητος τοῦ ἐφεύγειν τὸ ἰσχυρότερον. Θεωρήσωμεν τὸν ἄνθρωπον ἐπιζήσαντα ἐν τῷ ἀγῶνι τούτῳ περὶ τῆς ὑπάρξεως, θεωρήσωμεν αὐτὸν καθ' ὃν χρόνον δὲν λαλεῖ, δὲν σκέπτεται. Εἶναι ἔτι ζῶον, ἄρα πολλῷ ἀσθενέστερον τῶν περιστοιχιζόντων αὐτόν. Πολλὰ ζῶα εἶναι πολλῷ ἰσχυρότερα αὐτοῦ καὶ εὐστροφώτερα. Ὁ ἄνθρωπος δὲν ἔχει τὴν δύναμιν τοῦ ἐλέφαντος καὶ τοῦ λέοντος, δὲν ἔχει τὸ εὐστροφὸν τῆς τίγρεως, δὲν ἔχει οὔτε τὸ πανοῦργον τῆς ἀλώπεκος οὔτε τὴν ὁσφρησιν τοῦ κυνός· καὶ ἐν τῷ περὶ τῆς ὑπάρξεως ἀγῶνι ἀφεύκτως θέλει ἀπολεσθῇ, ἂν μὴ ἔχῃ τὸν νοῦν καὶ τὸν λόγον. Ἀλλὰ πῶς ἀναφαίνεται ὁ νοῦς οὗτος;

Λέγουσιν οἱ ἐναντίοι, ὅτι ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ἦτο πιθανῶς πεπροικισμένος ὑπὸ τῆς δυνάμεως ἐκείνης, τῆς εὐστροφίας καὶ τῆς πανουργίας, καὶ ὅτι αἱ ἔνστικτοι αὐτοῦ αὐταὶ ιδιότητες ἐξηφανίσθησαν βαθμηδόν, διότι δὲν εἶχε πλέον χρεῖαν αὐτοῦ, καθόσον ὁ νοῦς αὐτοῦ ἀνεπτύσσετο. Τοῦτο εἶναι δυνατόν. Ἀλλὰ πῶς ὁ ἄνθρωπος διείδεν, ὅτι ὁ νοῦς ἦτο εἰς αὐτὸν ὠφελιμώτερος τῶν ἐνστίκτων ἐκείνων ιδιοτήτων; Ἐφ' ὅσον ὁ ἄνθρωπος ἦτο ζῶον, οὐ-

δὲν ἄλλο ἡδύνατο ν' ἀναπτύξῃ ἐν ἑαυτῷ ἢ τὰ ἐνστικτα τοῦ ζώου. Ἀναπτύσσων δὲ τὰ ἐνστικτα ταῦτα, ὑπερίσχυε τῶν λοιπῶν ζώων, τῶν ἀντιπάλων αὐτοῦ. Καὶ ὁμῶς δὲν πράττει τοῦτο ὁ ἄνθρωπος· διότι ὠραίαν τινὰ ἡμέραν παρατηρῶν, ὅτι ὁ νοῦς θὰ ᾔηται εἰς αὐτὸν χρησιμώτερος τῆς εὐστροφίας καὶ ῥώμης δωρεῖται εἰς ἑαυτὸν τὸν νοῦν. Ἐρωτῶμεν τοὺς ὁπαδοὺς τοῦ δαρβινισμοῦ, πῶς δύνανται νὰ ἐξηγήσωσιν ἡμῖν τὸ παράδοξον τοῦτο φαινόμενον; Ὁ ἄνθρωπος ἐγένετο λογικὸς καὶ διὰ τοῦ λογικοῦ ὑπερίσχυσε τῶν περὶ αὐτὸν ζώων. Ἡμέραν τινὰ τὸ ἀνθρώπινον τοῦτο ζῶον κατασκευάζει λίθινον πέλεκυν, κατεργάζεται λόγχην τραχεῖαν, καλύπτει ἑαυτὸν διὰ τοῦ δέρματος ζώων ὑπ' αὐτοῦ φονευθέντων, καλλιεργεῖ τὴν γῆν, νοεῖ, σκέπτεται καὶ λαλεῖ. Γίνεται μάλιστα κύριος τοῦ μεγάλου τούτου τῆς φυσικῆς διαλογῆς νόμου, ὅστις μέχρι τοῦδε ἐπληροῦτο μοιραίως καὶ κατ' ἀνάγκην· σήμερον δὲ προβλέπομεν τὴν στιγμὴν, καθ' ἣν ὁ νόμος οὗτος θὰ πληρῶται μόνον ἐν τῷ βῆθει τῆς θαλάσσης, ἐκεῖ, ἔνθα ὁ ἄνθρωπος δὲν δύναται νὰ διεισδύσῃ.

Ἴδωμεν, τί περὶ τούτου λέγει αὐτὸς ὁ Δαρβῖνος. Τυχαία τις μεταβολή, λέγει, ἤγαγέ ποτε τὸν ἐγκέφαλον ἑνὸς τῶν προγόνων ἡμῶν εἰς ἀνάπτυξιν καθιστῶσαν αὐτὸν δεκτικὸν τοῦ λόγου καὶ οὕτως ἐξέβλυσεν ἐκ τοῦ ἐγκεφάλου ἡ λέξις καὶ μετ' αὐτῆς ὁ νοῦς. Περιττὸν νὰ εἰπῶμεν, ὅτι ὁ Δαρβῖνος, ταῦτα λέγων, ὁμολογεῖ αὐτὸς οὗτος τὴν ἥτταν αὐτοῦ. Τυχαία μεταβολή τί ἄλλο εἶναι ἢ ἀπλῆ τύχη; Δύναται δὲ τυχαίως νὰ παραχθῇ ὁ νοῦς καὶ ἡ γλῶττα καὶ πάντα τὰ ἐκπληκτικὰ καὶ ἐξάίσια αὐτῶν προϊόντα; Ἀναμφισβόλως ὄχι. Ὅργανον ἐξ ἑαυτοῦ παραγόμενον εἶναι ἀποτέλεσμα ἀνευ αἰτίου, εἶναί τι φαντασιῶδες καὶ ἀνύπαρκτον. Μόνη ἡ ἀσκησις δὲν ἀρκεῖ ἐνταῦθα· διότι ἡ ἀσκησις ἀναπτύσσει, ἀλλὰ δὲν δημιουργεῖ. Πῶς ἄρα ἤρξατο ὁ ἄνθρωπος νὰ λαλῇ; Βεβαίως δὲν ἀποδεχόμεθα τὴν γνώμην τῶν ἰσχυριζομένων, ὅτι ὁ Θεὸς ἐδίδαξε τὸν ἄνθρωπον νὰ λαλῇ, οὐδὲ ἐπιτρέπουσιν ἡμῖν τὰ στενὰ τῆς μελέτης ἡμῶν ὅρια νὰ θίξωμεν τὸ μακρὸν καὶ πολύπλοκον τοῦτο ζήτημα. Παρκτηροῦμεν μόνον, ὅτι οὐδαμῶς λύει τὸ ζήτημα ἡ φράσις τοῦ Πενᾶν, εἰπόντος ἐν τῇ πραγματείᾳ αὐτοῦ *De l' origine du langage : un jour le langage apparut*. Ὁ Δαρβινισμὸς ἄρα δὲν διδάσκει ἡμᾶς, πῶς ἐγένετο ἡ μετάβασις ἀπὸ τοῦ ζώου εἰς τὸν ἄνθρωπον, ἀπὸ τοῦ ἀλόγου εἰς τὸ λογικόν.

Δ'

Ἄν θελήσωμεν νὰ ἐξηγήσωμεν διὰ τῆς δαρβινικῆς ὑποθέσεως τὴν ἀρχὴν τῶν κοινωνιῶν, εἰς τὰς αὐτάς θὰ περιέλθωμεν ἀνυπερβλήτους δυσχερείας. Ἴδου ὁ ἄνθρωπος προσκτησάμενος τὸν νοῦν καὶ ἀρξάμενος νὰ ζῇ κατ' ὁμάδας, ὥς καὶ νῦν ἔτι πράττουσι τοῦτο εἶδη τινὰ πιθήκων. Ἡ οἰκογένεια δὲν ὑφίσταται ἔτι· τὸ τέκνον εἶναι τέκνον τῆς φυλῆς· εἰς οὐδέν· δὲ ἀνήκον ἀ-

νήκει εἰς πάντας. Ἀλλ' ἔρχεται ἡμέρα, ὅτε ἡ μήτηρ οὐ παύεται ἀγρυπνοῦσα καὶ περιθάλλουσα τὸ τέκνον καὶ ἐν αὐτῇ τῇ ἡλικίᾳ, καθ' ἣν τοῦτο δύναται νὰ στερηθῇ τῆς μητρικῆς περιθάλλψεως. Ἡ οἰκογένεια ἀρχεται μορφουμένη, περιλαμβάνουσα ἐν ἑαυτῇ μητέρα καὶ τέκνον. Τότε καὶ ὁ πατήρ ἀρχεται ἀναγνωρίζων τὸ τέκνον καὶ ὑπερασπίζων αὐτὸ καὶ περὶ αὐτοῦ καὶ τῆς μητρὸς μεριμνῶν. Οὕτω συνέστη ἡ οἰκογένεια, οὕτω, λέγουσι, συνέστησαν καὶ οἱ λαοὶ καὶ διεκρίθησαν ἀπ' ἀλλήλων. Τὰ ἔθνη ἔλαβον βαθμηδὸν συνείδησιν ἑαυτῶν. Τὰ ἰσχυρότερα ὑπερίσχυσαν τῶν ἀσθενεστέρων δυνάμει τῆς φυσικῆς διαλογῆς. Ἐπειδὴ δὲ τὰ ἰσχυρότερα ταῦτα ἔτεινον εἰς κατάστασιν κρείττονα, ἤρξατο ὁ πολιτισμὸς, ὅστις αὐξηθεὶς ἐγένετο τοιοῦτος, οἷον τανὺν βλέπομεν.

Τοιαύτη εἶναι ἡ θεωρία. Ποῦ δ' ἔγκειται ἡ δυσχέρεια; Κατὰ τὴν ὑπόθεσιν τοῦ περὶ τῆς ὑπάρξεως ἀγῶνος ἀνάγκη νὰ ἐπιζῶσιν οἱ ἰσχυρότεροι λαοί, τὰ ἰσχυρότερα ἔθνη. Ἀλλὰ πρὸς τί αἱ ἀνθρώπιναι κοινωνίαι; Τίς ἦτο ὁ σκοπὸς τῆς ἰδρύσεως αὐτῶν; Δὲν ἦτο ὅλως διάφορος τοῦ σκοποῦ, ὃν ἡ δαρβινικὴ ὑπόθεσις ἀποδίδει αὐταῖς, δὲν ἐσκόπουν δηλαδὴ αἱ κοινωνίαι νὰ ἐξασφαλίσωσι τὸν ἀσθενῆ; Πρώτιστον τῷ ὄντι τῶν κοινωνιῶν ἔργον εἶναι ἡ ἐξασφάλισις τῶν δικαίων τοῦ ἀσθενοῦς. Ἀλλ' ὅλως ἐναντία τούτου δοξάζουσιν οἱ ὀπαδοὶ τῆς φυσικῆς διαλογῆς. Ἄν δὲ, ὡς οἱ δαρβινισταὶ διισχυρίζονται, ἡ δόξα αὐτῶν αὕτη ἀπεδεικνύετο ἀληθὴς πανταχοῦ καὶ πάντοτε, οἱ ἄνθρωποι οὐδέποτε θὰ ἐσχημάτιζον κοινωνίας, διότι δὲν θὰ ὑπῆρχεν ἡ ἀνάγκη τῆς προστασίας τοῦ ἀσθενεστεροῦ. Ὁ ἀσθενὴς θὰ ἐξηφανίζετο, τὰ δὲ δίκαια αὐτοῦ δὲν θὰ ἀνωμολογοῦντο· οὕτω δὲ οὔτε οἰκογένεια, οὔτε φυλὴ, οὔτε ἔθνος θὰ ἐσχηματίζοντο. Ἐπαναλαμβάνομεν νὰ εἴπωμεν, ὅτι, ἂν αἱ κοινωνίαι ὑφίστανται, ὑφίστανται, ἵνα ἐξασφαλίσωσι τὴν τε ζωὴν καὶ τὰ δίκαια πάντων τῶν τε ἀσθενῶν καὶ ἰσχυρῶν. Καὶ ἐνταῦθα ἄρα καταδείκνυται τὸ ἀνεπαρκὲς τῆς δαρβινικῆς ὑποθέσεως. Ὡς δὲν ἡδυνήθη αὕτη νὰ ἐξηγήσῃ τὴν ἐμφάνισιν τοῦ νοῦ καὶ τῆς γλώσσης, οὕτω δὲν δύναται νὰ ἐξηγήσῃ τὸν σχηματισμὸν τῆς οἰκογενείας καὶ τῶν κοινωνιῶν.

Ε'

Θὰ δυνήθῃ δὲ ὁ δαρβινισμὸς νὰ ἐξηγήσῃ ἡμῖν τὴν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ ὑπαρξίν τοῦ θρησκευτικοῦ αἰσθήματος. Ἀλλ' εἶναι τῷ ὄντι ἀληθές, ὅτι ὁ ἄνθρωπος εἶναι ὢν θρησκευτικόν; Ἡ μὴ ἡ θρησκεία ἐμφαίνει κατάστασιν τῆς ἀνθρωπότητος ἥττον ἀνεπτυγμένην, μέλλουσιν κατ' ἀνάγκην νὰ παρέλθῃ ἀνεπιστρεπτί; Κατὰ τὴν θεωρίαν τοῦ Αὐγούστου Κόντε καὶ τῶν ὀπαδῶν αὐτοῦ, ὅτε ὁ ἄνθρωπος κατὰ τὴν πρώτην αὐτοῦ βλάβησιν μετὰ κόπου ἀπὸ τῆς λάσσετο τῶν δεσμῶν τῆς ζωϊκότητος, ὑπέκυπτεν εἰς τὰ δεσμὰ τῆς θρησκευτικῆς ιδέας, τῆς φοβερᾶς ταύτης ἀσθενείας, ἥς μετὰ πόνων μεγάλων

καὶ ἀγώνων ἐμελλε ν' ἀπαλλαγῇ. Κατ' ἀρχὰς ὁ ἄνθρωπος ἐγонуπέτει πρὸ τῶν εἰδώλων, βραδύτερον ἀνυψοῦτο εἰς πολυθεϊσμόν οἰκογενειακόν ἢ ἐθνικόν, γενναιότερον καὶ εὐγενέστερον, ἔστιν ὅτε δὲ λαμπρότατον, ὡς ἐν Ἑλλάδι καὶ Ῥώμῃ. Πρὸςβαίνειν ἔτι μᾶλλον ὑπὸ τὸν μοιραῖον τῆς προόδου νόμον καὶ ἀφικνεῖτο εἰς τὰ ὕψη τοῦ χριστιανικοῦ μονοθεϊσμοῦ. Ἐν τῷ χριστιανισμῷ ἡ θρησκευτικὴ ιδέα ὑπεβάλλετο εἰς ῥιζικὴν μεταρρύθμισιν· ἀπὸ θεολογικῆς ἀπέβαινε φιλοσοφικὴ, καὶ ὑπὸ τὴν ἀνθρωπικωτέραν ταύτην μορφήν ἐπεκράτει εἰσέτι ἐν τῷ κόσμῳ τῆς διανοίας, μέχρι οὗ αἱ μεταφυσικαὶ ιδέαι συνδεθεῖσαι μετὰ τῶν πεπαλαιωμένων θρησκειῶν ὑπεχώρησαν εἰς τὴν θετικὴν περὶ κόσμου ιδέαν, ἥτις εἶναι ἡ ὀριστικὴ τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος κατάστασις, καθ' ἣν τὰ ζητήματα περὶ ἀρχῆς καὶ τέλους ἀνωμολογήθησαν ὡς τοιαῦτα, ὅποια τῷ ὄντι πρέπει νὰ ᾖναι, ἥτοι ὡς ἄλυτα. Ἐπειδὴ τὸ πνεῦμα ἀδυνατεῖ νὰ λύσῃ τὰ ζητήματα ταῦτα, πρὸς τί νὰ προβάλλῃ αὐτά; Τοιοῦτον εἶναι, κατὰ τοὺς θετικιστάς, τὸ τέρμα τοῦ πολιτισμοῦ, εἰς ὃ ἔφθασαν ἤδη τὰ πεπολιτισμένα πνεύματα. Ἐὰν δυτικὰ ἔθνη, προβαίνοντα βραδέως ἀλλ' ἀμετακλήτως καὶ στερεῶς τῷ βήματι, προσεγγίζουσιν ἀλλήλοις καθ' ἐκάστην, καὶ τὸ ἀσφαλὲς ἄρα μέσον εἰς λύσιν τοῦ θρησκευτικοῦ ζητήματος εἶναι ὁ χρόνος, ὁ βραχὺς χρόνος, οὗτινος τὸ θρησκευτικὸν ζήτημα ἔχει χρεῖαν, ἵνα φθάσῃ εἰς τὴν φυσικὴν αὐτοῦ λύσιν.

Δυστυχῶς ὁ θετικισμός, ὁ κατὰ θεωρίαν καταδικάζων τὰς ὑποθέσεις ποιεῖται συχνὴν τῶν ὑποθέσεων χρῆσιν. Ἰσχυρίζεται, ὅτι οἰκοδομεῖ ἐπὶ πρᾶγματων, καὶ ὅταν αὐτὰ τὰ πράγματα ἀντιστρατεύωνται κατ' αὐτοῦ. Παραλείπομεν νὰ καταδείξωμεν ἐνταῦθα, ὅτι τὸ θρησκευτικὸν αἶσθημα, μὴ βρῖνον κατ' ἀνάγκην καὶ διαρκῶς ἐπὶ τὰ πρόσω, ὡς ὁ θετικισμός δοξάζει, παλινδρομεῖ πολλάκις καὶ ἐκπίπτει. Δὲν σημειοῦμεν, ὅτι κατὰ τὴν ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον βεβαιουμένην μαρτυρίαν τῆς συγχρόνου ἱστορίας ἡ ἀρχαιοτάτη περίοδος τῶν μεγάλων ἀνατολικῶν θρησκειῶν φέρει χαρακτῆρα πολλῶ ἐξοχώτερον καὶ καθαρώτερον μεταγενεστέρων ἄλλων θρησκειῶν. Παρερχόμενοι ἐν σιγῇ τὴν ἑκτακτον ἐκείνην ἐξαίρεσιν τοῦ ἰουδαϊκοῦ μονοθεϊσμοῦ, ἐξαίρεσιν ἀντιφάσκουσαν εἰς φυσικὴν καὶ ἀναγκαίαν τῆς ἀνθρωπότητος πρόοδον, ἐξαίρεσιν προκειμένην ἐν τῷ μέσῳ τῆς ἱστορίας ὡς τι θαῦμα τῆς ἡθικῆς τάξεως, ἐνδιατρίβομεν μόνον πρὸς σμικρὸν εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς ἐποχὴν. Πῶς; ἰσχυρίζεσθε, ὅτι ἡ θρησκεία ἐκλείπει ὅλον ἐκ τῆς σκηνῆς τοῦ κόσμου, καὶ ὁμῶς ἡ θρησκεία οὐ μόνον ἐμμένει παρὰ τὰς πολλὰς καὶ ποικίλας κατ' αὐτῆς προσβολὰς, ἀλλὰ καὶ ἐμμένει ἰσχυρὰ καὶ ἐνεργός; Ἐμβλέψατε εἰς τὰς ἀρχὰς τοῦ παρόντος αἰῶνος καὶ ἴδετε πάσας τὰς θρησκευτικὰς κοινωνίας. Τὸ πᾶν ἀναθάλλει καὶ ἐν τοῖς ἔργοις καὶ ἐν ταῖς ιδέαις, τὸ πᾶν κινεῖται καὶ ταράσσεται, τὸ πᾶν χωρίζει ἀπ' ἀλλήλων πιστοὺς καὶ ἀπίστους. Εἶναι τοῦτο δεῖγμα δυνάμεως παρέρχομένης; Καὶ τί ἄλλο ἀποτελεῖ σήμερον τὴν βαθεῖαν, τὴν ἀνεξήγητον καὶ πολλάκις αἵματηρὰν αἰτίαν τῶν πολιτικῶν ζη-

τημάτων, ἅτινα τεράττουσι τοὺς κύκλους τῶν εὐρωπαϊκῶν ἀνακτοβουλίων, τί ἄλλο ἢ αὐτὴ ἐκείνη ἡ θρησκεία, ἣτις, κατὰ τοὺς θετικιστὰς, ἐκπέμπει τὴν ὑστάτην πνοήν; "Ω! θέλετε ν' ἀπαλλαγῇτε τῆς θρησκείας διὰ τῶν θεωριῶν, καὶ παρεγνωρίσατε, καὶ παρίδετε καὶ ἐλησμονήσατε τὰ πράγματα, ἐλησμονήσατε τὸ πρῶτιστον τῶν πραγμάτων, τὴν ἰδίαν ὑμῶν φύσιν. Δὲν ἀνελογίσθητε, ὅτι ἡ θρησκεία, οἷαδὴποτε ἂν ᾖ ἡ μορφή αὐτῆς, καὶ ἐκ τοῦ χώρου τῆς ἐπιστήμης ἐξοστρακισθεῖσα, θὰ εὖρῃ ἀσφαλὲς καὶ μόνιμον καταφύγιον εἰς αὐτὴν ὑμῶν τὴν φύσιν. Δὲν ἀνελογίσθητε, ὅτι οὐ μόνον ὀνοῦς καὶ ἡ γλῶσσα διακρίνουσι τὸν ἄνθρωπον τοῦ ζῴου, ἀλλὰ καὶ ἡ ἐπασχόλησις, ἡ ζωὴ, ἡ φυσικὴ, ἡ ἐνδελεχὴς τοῦ ἀνθρώπου ἐπασχόλησις περὶ τὰ πέραν τοῦ τάφου. Παρατηρήσατε τὸ ζῶον· καὶ αὐτὸ δοκιμάζει τὸ πρόβλημα τῆς ζωῆς· καὶ αὐτὸ διέρχεται ὅτε μὲν διὰ τῆς ἐλευθερίας τῶν δασῶν καὶ ἐρήμων, ὅτε δὲ διὰ τῆς δουλείας τῶν πόλεων· καὶ αὐτὸ γινώσκει τὴν ἐργασίαν καὶ τὴν θλίψιν, καὶ αὐτὸ προτεγγίζει ἐν τέλει εἰς τὸν θάνατον. Ἀλλὰ μεθ' ὁποίας γαλήνης καὶ ἀταραξίας τηρεῖ τὸ ζῶον πάντας τοὺς νόμους, οὓς ἡμεῖς παραβιάζομεν, καὶ τηρεῖ μὲν αὐτοὺς ἀσυνειδήτως, ἀλλὰ καὶ ἀνευ καταναγκασμοῦ, ἐν τῇ αἰετοῦ ἐστὶ διαμενούσῃ ὁρμῇ τοῦ μεγαλοπρεποῦς αὐτοῦ ἐνστίκτου. Ἀλλ' ἐν τούτῳ διακρινόμεθα ἡμεῖς τοῦ ζῴου, ὅτι ἐρχόμενοι εἰς τὸν κόσμον τοῦτον καὶ αἰσθανόμενοι ἡμᾶς αὐτοὺς καταδεδικασμένους εἰς τὸν θάνατον, ἐπιθυμοῦμεν, ἵνα ὁ θάνατος οὗτος ἀποδώσῃ ἡμῖν ὑπ' ἄλλην μορφήν ἢν ἀφῆρσεν ἡμᾶς ζωὴν, καὶ ἐκουσίως ἢ ἀκουσίως, ἂν μὴ ἀπεσθῇ ἐν ἡμῖν ἡ ἀνθρωπίνη φύσις, ἐπανερχόμεθα εἰς τὸ αἰώνιον τοῦτο πρόβλημα. Ναί· μόνον ὑπὸ τὸ ἀλλόκοτον τοῦ ὕλισμοῦ καὶ τοῦ σκεπτικισμοῦ κράτος δυνάμεθα νὰ λησμονήσωμεν τὸ ζήτημα τὸ ἀναγόμενον εἰς τὰ πέραν τοῦ τάφου. Καὶ ἰδοὺ διατί, ὅσον στενὴ, ὅσον ζοφερὰ ἂν ὑποτεθῇ ἐνίοτε ἡ ἐσωτερικὴ κοιλὰς τῆς ἀνθρωπίνης συνειδήσεως, μένει πάντοτε ἐν αὐτῇ θύρα ἐλπίδος. Μένει πάντοτε θύρα ἀγούσα εἰς τὸν ἀπηγορευμένον κόσμον, θύρα, ἣν ὁ θάνατος μόνος δύναται ν' ἀνοίξῃ ἢ κλείσῃ ὀλοσχερῶς, ἢ δὲ ζωὴ κρατεῖ ἡμῖν κλειστον. Εἶναι αὕτη ἡ θύρα τοῦ λόγου, λόγου ὑπερτέρου πάντων ἡμῶν τῶν συλλογισμῶν; Εἶναι ἡ θύρα τῆς μωρίας, ἀλλ' ἐν πάσῃ περιπτώσει μωρίας μοιραίας; Ὑπάρχει ἐκεῖ ὁδός, δι' ἧς βαδίζομεν, ἢ πρόκειται βράθρον, εἰς ὃ καταπίπτομεν; Ὅπως καὶ ἂν ἔχῃ τὸ πᾶγμα, θέλγητρον ἀκατάσχετον, δέλεαρ ὅτε μὲν ἡδὺ, ὅτε δὲ φρικαλέον ἄγει ἐκεῖ τὰς ἰσχυροτάτας διανοίας, τὸν σοφόν, τὸν ἐπιστήμονα, τὸν ποιητὴν· τὰς εὐαίσθητους καρδίας, αἵτινες ἐγνώρισαν τὴν ζωὴν ὑπὸ τὰς δύο αὐτῆς ἀνωτέρας ἀποκαλύψεις, ὑπὸ τὴν ἀγάπην καὶ τὴν θλίψιν· τὰ ἀσθενέστατα κατὰ τὸ φαινόμενον, ἀλλὰ πράγματι ἰσχυρότατα ὄντα, τὴν γυναῖκα καὶ τὸ παιδίον, καὶ τὸ θαυμάσιον ἐκεῖνο σύμπλεγμα τῆς φύσεως τῆς γυναικὸς καὶ τοῦ παιδίου, τὸν λαόν. Ἐκεῖ συναντῶνται, ἐκεῖ συμμίσγυνται καὶ συγκρούονται αἱ ληστρεῖαι καὶ αἱ βλασφημίαι, αἱ ἐλπίδες καὶ οἱ φόβοι, ἡ ἀγάπη καὶ τὸ μῖσος τῆς ἀνθρωπότητος

εὐσεβοῦς ἢ ἀσεβοῦς. Ἐκεῖ εἶναι τὸ χάσμα, τὸ ὁποῖον ἡ ἐπιστήμη οὐδέποτε θὰ κλείσῃ, διότι ἡ φύσις, ἰσχυροτέρα τῆς ἐπιστήμης, ἐστήριξεν αὐτὸ ἐν ἡμῖν αὐτοῖς. Ἐκεῖ εἶναι ἡ θύρα, δι' ἧς παρὰ τὴν θέλησιν πάντων θὰ εἰσέλθῃ τὸ φάσμα, ὅπερ θέλετε νὰ ἐκδιώξητε, τὸ φάσμα τοῦ ἀπολύτου. . . .

Τὸ σύμφυτον τοῦτο τῇ ἀνθρωπίνῃ φύσει θρησκευτικὸν αἰσθημα ἰσχυρίσθησαν οἱ ὁπάδοι τῆς δαρβινικῆς ὑποθέσεως, ὅτι ὑπάρχει καὶ παρὰ τῷ ζῳῷ ἐνόμισαν ὅτι ἀνεκάλυψαν παρὰ τῷ κυνὶ τὸν θρησκευτικὸν φόβον ἢ τοῦλάχιστον τὴν καλουμένην θρησκευτικότητα, μίγμα τι φόβου πρὸς τὸ ἄγνωστον καὶ αἰσθηματος σεβασμοῦ, ὅπερ ἐμπνέει ἡμῖν ἡ ἰδέα ὄντος ἰσχυροτέρου ἡμῶν. Ὁ κύων ὁ τρέμων πρὸ τοῦ κυρίου αὐτοῦ καὶ ἀγαπῶν αὐτὸν εἶναι κατ' αὐτοῦ θρησκευτικὸν ζῳον. Ἐνόμισαν ὡσαύτως, οἱ ὁπάδοι τῆς δαρβινικῆς ὑποθέσεως, ὅτι ἀνεκάλυψαν τὰ ἔχνη ἡθικοῦ αἰσθηματος ἐν τῷ ἐνστικτῷ τῆς κοινωνικότητος, οὗ ἕνεκα ζῳσι καθ' ὁμάδας εἶδη τινὰ πιθήκων.

Δὲν σκοποῦμεν νὰ βεβαιώσωμεν τούναντίον. Ἀλλ' ἐνταῦθα ὑπόκειται λόγος περὶ δύο διαφορωτάτων ὄντων, τοῦ κυνὸς καὶ τοῦ πιθήκου. Παρὰ τῷ πρώτῳ νομίζεται, ὅτι ἀνεκαλύφθη τὸ θρησκευτικόν, παρὰ τῷ δευτέρῳ τὸ ἡθικόν αἰσθημα. Δὲν διαφιλονεικοῦμεν τὰς ἀνακαλύψεις ταύτας· ἀλλ' ἐρωτῶμεν ἀπλῶς, πῶς τὰ δύο ταῦτα αἰσθήματα εὐρέθησάν ποτε συνηνωμένα ἐν τῷ ἀνθρώπῳ, δηλαδὴ ἐν ἐνὶ καὶ τῷ αὐτῷ εἶδει. Εἰς τὴν ἐρώτησιν ταύτην δὲν ἀπεκρίναντο εἰσέτι οἱ δαρβινισταί. Ὁ κύων δὲν ζῇ καθ' ὁμάδας, οὐδεὶς δ' ἔτι ἐφαντάσθη νὰ κατατάξῃ αὐτὸν εἰς τοὺς προγόνους τοῦ πιθήκου. Ἄν ὁ ἄνθρωπος εἶναι συγγενὴς τῷ πιθήκῳ, πρέπει νὰ ᾔναι κοινωνικὸς μόνον καὶ οὐχὶ θρησκευτικὸς· ἀλλ' ὁ ἄνθρωπος εἶναι οὐσιωδῶς θρησκευτικὸν ὄν.

Ποία ὑπῆρξεν ἡ θρησκεία τοῦ πρώτου ἀνθρώπου; Ἦτο ἄρα γε ἀκατέργαστος φετιχισμός, καθ' ὃν ὁ ἄνθρωπος ὑπολαμβάνει τὸν Θεὸν αἷτιον τοῦ κακοῦ ἢ θέλει νὰ ὑποτάξῃ εἰς ἑαυτὸν τὸ θεῖον; Ἦτο ἡ κατωτέρα ἐκείνη βαθμὶς τῆς θρησκείας, ἣν ὁμολογοῦσι τανῦν ἄγριοί τινες τῆς Αὐστραλίας, ἀρκούμενοι εἰς ἀβεβαίαν τινὰ καὶ ἀόριστον πίστιν εἰς τὴν ὑπαρξιν μυστηριωδῶν ὄντων; Ἦτο ὁ καθαρὸς μονοθεϊσμός; Ἦ μὴ ἦτο ἀπλῆ τῶν νεκρῶν λατρεία καὶ τὰ παρόμοια; Εὐνόητον εἶναι, ὅτι δὲν δυνάμεθα νὰ εἰσέλθωμεν ἐνταῦθα εἰς ἐρεῦνας τοσοῦτον μακράς. Τοῦτο δὲ μόνον νομίζομεν ὅτι ὀφείλομεν νὰ παρατηρήσωμεν, ὅτι ἀδιαφιλονεικητὸς εἶναι τοῦ πρώτου ἀνθρώπου ἡ πίστις εἰς τὸ θεῖον καὶ εἰς μέλλουσάν ζωὴν. Ἡ μέριμνα περὶ τὴν ταφὴν τῶν νεκρῶν, ὁ ἄπειρος πρὸς τοὺς τάφους σεβασμός, ἡ πρόνοια εἰς τὸ ἐναποθέτειν παρὰ τοῖς νεκροῖς τὰ ὅπλα αὐτῶν, λίθους λελαξευμένους, κοσμήματα, τροφὴν καὶ τὰ τοιαῦτα, πάντα ταῦτα ἀποδεικνύουσι τρανῶς, ὅτι ὁ πρῶτος ἄνθρωπος δὲν ὑπελάμβανε τὸν θάνατον ἐκμηδενισμόν, ἀλλ' ἐπίστευεν εἰς ζωὴν μέλλουσάν.

Ὑπάρχουσιν ὅρια, τὰ ὁποῖα ἡ ἐπιστήμη δὲν δύναται νὰ ὑπερπηδῇ·

τημάτων, ἅτινα ταράττουσι τοὺς κύκλους τῶν εὐρωπαϊκῶν ἀνακτοβουλίων, τί ἄλλο ἢ αὐτὴ ἐκείνη ἡ θρησκεία, ἥτις, κατὰ τοὺς θετικιστὰς, ἐκπέμπει τὴν ὑστάτην πνοήν; "Ω! θέλετε ν' ἀπαλλαγῇτε τῆς θρησκείας διὰ τῶν θεωριῶν, καὶ παρεγνωρίσατε, καὶ παρείδετε καὶ ἐλητμονήσατε τὰ πράγματα, ἐλητμονήσατε τὸ πρῶτιστον τῶν πραγμάτων, τὴν ἰδίαν ὑμῶν φύσιν. Δὲν ἀνελογίσθητε, ὅτι ἡ θρησκεία, οἷαδὴποτε ἂν ᾖ ἡ μορφή αὐτῆς, καὶ ἐκ τοῦ χώρου τῆς ἐπιστήμης ἐξοστρακισθεῖσιν, θὰ εὖρῃ ἀτφαλὲς καὶ μόνιμον καταφύγιον εἰς αὐτὴν ὑμῶν τὴν φύσιν. Δὲν ἀνελογίσθητε, ὅτι οὐ μόνον ὁ νοῦς καὶ ἡ γλῶσσα διακρίνουσι τὸν ἄνθρωπον τοῦ ζώου, ἀλλὰ καὶ ἡ ἐπασχόλησις, ἡ ζωὴ, ἡ φυσικὴ, ἡ ἐνδελεχὴς τοῦ ἀνθρώπου ἐπασχόλησις περὶ τὰ πέραν τοῦ τάφου. Παρατηρήσατε τὸ ζῶον· καὶ αὐτὸ δοκιμάζει τὸ πρόβλημα τῆς ζωῆς· καὶ αὐτὸ διέρχεται ὅτε μὲν διὰ τῆς ἐλευθερίας τῶν θασῶν καὶ ἐρήμων, ὅτε δὲ διὰ τῆς δουλείας τῶν πόλεων· καὶ αὐτὸ γινώσκει τὴν ἐργασίαν καὶ τὴν θλίψιν, καὶ αὐτὸ προσεγγίζει ἐν τέλει εἰς τὸν θάνατον. Ἀλλὰ μεθ' ὁποίας γαλήνης καὶ ἀταραξίας τηρεῖ τὸ ζῶον πάντας τοὺς νόμους, οὓς ἡμεῖς παραβιάζομεν, καὶ τηρεῖ μὲν αὐτοὺς ἀσυνειδήτως, ἀλλὰ καὶ ἄνευ καταναγκασμοῦ, ἐν τῇ ἀείποτε ἱστῇ διαμενούσῃ ὁρμῇ τοῦ μεγαλοπρεποῦς αὐτοῦ ἐνστίκτου. Ἀλλ' ἐν τούτῳ διακρινόμεθα ἡμεῖς τοῦ ζώου, ὅτι ἐρχόμενοι εἰς τὸν κόσμον τοῦτον καὶ αἰσθανόμενοι ἡμᾶς αὐτοὺς καταδεδικασμένους εἰς τὸν θάνατον, ἐπιθυμοῦμεν, ἵνα ὁ θάνατος οὗτος ἀποδώσῃ ἡμῖν ὑπ' ἄλλην μορφήν ἢν ἀφῆρεσεν ἡμᾶς ζωὴν, καὶ ἐκουσίως ἢ ἀκουσίως, ἂν μὴ ἀπεσῆσθῃ ἐν ἡμῖν ἡ ἀνθρωπίνη φύσις, ἐπανερχόμεθα εἰς τὸ αἰώνιον τοῦτο πρόβλημα. Ναί· μόνον ὑπὸ τὸ ἀλλόκοτον τοῦ ὕλισμοῦ καὶ τοῦ σκεπτικισμοῦ κράτος δυνάμεθα νὰ λητμονήσωμεν τὸ ζήτημα τὸ ἀναγόμενον εἰς τὰ πέραν τοῦ τάφου. Καὶ ἰδοὺ διατί, ὅσον στενὴ, ὅσον ζοφερά ἂν ὑποτεθῇ ἐνίοτε ἡ ἐσωτερικὴ κοιλάς τῆς ἀνθρωπίνης συνειδήσεως, μένει πάντοτε ἐν αὐτῇ θύρα ἐλπίδος. Μένει πάντοτε θύρα ἀγούσα εἰς τὸν ἀπηγορευμένον κόσμον, θύρα, ἣν ὁ θάνατος μόνος δύναται ν' ἀνοίξῃ ἢ κλείσῃ ὁλοσχερῶς, ἡ δὲ ζωὴ κρατεῖ ἡμῖν κλειστον. Εἶναι αὕτη ἡ θύρα τοῦ λόγου, λόγου ὑπερτέρου πάντων ἡμῶν τῶν συλλογισμῶν; Εἶναι ἡ θύρα τῆς μωρίας, ἀλλ' ἐν πάσῃ περιπτώσει μωρίας μοιραίας; Ὑπάρχει ἐκεῖ ὁδός, δι' ἧς βαδίζομεν, ἢ πρόκειται βράθρον, εἰς ὃ καταπίπτομεν; Ὅπως καὶ ἂν ἔχῃ τὸ πρᾶγμα, θέλγητρον ἀκατάσχετον, δέλεαρ ὅτε μὲν ἡδὺ, ὅτε δὲ φρικαλέον ἄγει ἐκεῖ τὰς ἰσχυροτάτας διανοίας, τὸν σοφόν, τὸν ἐπιστήμονα, τὸν ποιητὴν· τὰς εὐαίσθητους καρδίας, αἵτινες ἐγνώρισαν τὴν ζωὴν ὑπὸ τὰς δύο αὐτῆς ἀνωτέρας ἀποκαλύψεις, ὑπὸ τὴν ἀγάπην καὶ τὴν θλίψιν· τὰ ἀσθενέστατα κατὰ τὸ φαινόμενον, ἀλλὰ πράγματι ἰσχυρότατα ὄντα, τὴν γυναῖκα καὶ τὸ παιδίον, καὶ τὸ θαυμάσιον ἐκεῖνο σύμπλεγμα τῆς φύσεως τῆς γυναικὸς καὶ τοῦ παιδίου, τὸν λαόν. Ἐκεῖ συναντῶνται, ἐκεῖ συμμίσγυνται καὶ συγκρούονται αἱ λυτρεῖται καὶ αἱ βλασφημίαι, αἱ ἐλπίδες καὶ οἱ φόβοι, ἡ ἀγάπη καὶ τὸ μῖσος τῆς ἀνθρωπότητος.

εὐτεβοῦς ἢ ἀτεβοῦς. Ἐκεῖ εἶναι τὸ χάσμα, τὸ ὅποτον ἡ ἐπιστήμη οὐδέποτε θὰ κλείσῃ, διότι ἡ φύσις, ἰσχυροτέρα τῆς ἐπιστήμης, ἐστήριξεν αὐτὸ ἐν ἡμῖν αὐτοῖς. Ἐκεῖ εἶναι ἡ θύρα, δι' ἧς παρὰ τὴν θέλησιν πάντων θὰ εἰσέλθῃ τὸ φάσμα, ὅπερ θέλετε νὰ ἐκδιώξητε, τὸ φάσμα τοῦ ἀπολύτου. . . .

Τὸ σύμφυτον τοῦτο τῇ ἀνθρωπίνῃ φύσει θρησκευτικὸν αἰσθημα ἰσχυρίσθησαν οἱ ὀπάδοι τῆς δαρβινικῆς ὑποθέσεως, ὅτι ὑπάρχει καὶ παρὰ τῷ ζῳῷ ἐνόμισαν ὅτι ἀνεκάλυψαν παρὰ τῷ κυνὶ τὸν θρησκευτικὸν φόβον ἢ τοῦλάχιστον τὴν καλουμένην θρησκευτικότητα, μίγμα τι φόβου πρὸς τὸ ἄγνωστον καὶ αἰσθηματος σεβασμοῦ, ὅπερ ἐμπνέει ἡμῖν ἡ ἰδέα ὄντος ἰσχυροτέρου ἡμῶν. Ὁ κύων ὁ τρέμων πρὸ τοῦ κυρίου αὐτοῦ καὶ ἀγαπῶν αὐτὸν εἶναι κατ' αὐτοῦ θρησκευτικὸν ζῳον. Ἐνόμισαν ὡσαύτως, οἱ ὀπάδοι τῆς δαρβινικῆς ὑποθέσεως, ὅτι ἀνεκάλυψαν τὰ ἔχνη ἡθικοῦ αἰσθηματος ἐν τῷ ἐνστίκτῳ τῆς κοινωνικότητος, οὗ ἕνεκα ζῳσι καθ' ὁμάδας εἶδη τινὰ πιθήκων.

Δὲν σκοποῦμεν νὰ βεβαιώσωμεν τὸνναντίον. Ἀλλ' ἐνταῦθα ὑπόκειται λόγος περὶ δύο διαφορωτάτων ὄντων, τοῦ κυνὸς καὶ τοῦ πιθήκου. Παρὰ τῷ πρώτῳ νομίζεται, ὅτι ἀνεκαλύφθη τὸ θρησκευτικόν, παρὰ τῷ δευτέρῳ τὸ ἡθικὸν αἰσθημα. Δὲν διαφιλονεικοῦμεν τὰς ἀνακαλύψεις ταύτας· ἀλλ' ἐρωτῶμεν ἀπλῶς, πῶς τὰ δύο ταῦτα αἰσθήματα εὐρέθησάν ποτε συνηνωμένα ἐν τῷ ἀνθρώπῳ, δηλαδὴ ἐν ἐνὶ καὶ τῷ αὐτῷ εἶδει. Εἰς τὴν ἐρώτησιν ταύτην δὲν ἀπεκρίναντο εἰσέτι οἱ δαρβινισταί. Ὁ κύων δὲν ζῇ καθ' ὁμάδας, οὐδεὶς δ' ἔτι ἐφαντάσθη νὰ κατατάξῃ αὐτὸν εἰς τοὺς προγόνους τοῦ πιθήκου. Ἄν ὁ ἄνθρωπος εἶναι συγγενὴς τῷ πιθήκῳ, πρέπει νὰ ᾔναι κοινωνικὸς μόνον καὶ οὐχὶ θρησκευτικός· ἀλλ' ὁ ἄνθρωπος εἶναι οὐσιωδῶς θρησκευτικὸν ὄν.

Ποία ὑπῆρξεν ἡ θρησκεία τοῦ πρώτου ἀνθρώπου; Ἦτο ἄρα γε ἀκατέργαστος φετιχισμός, καθ' ὃν ὁ ἄνθρωπος ὑπολαμβάνει τὸν Θεὸν αἷτιον τοῦ κακοῦ ἢ θέλει νὰ ὑποτάξῃ εἰς ἑαυτὸν τὸ θεῖον; Ἦτο ἡ κατωτέρα ἐκείνη βαθμὶς τῆς θρησκείας, ἣν ὁμολογοῦσι τανῦν ἄγριοί τινες τῆς Αὐστραλίας, ἀρκούμενοι εἰς ἀβεβαίαν τινὰ καὶ ἄοριστον πίστιν εἰς τὴν ὑπαρξιν μυστηριωδῶν ὄντων; Ἦτο ὁ καθαρὸς μονοθεϊσμός; Ἦ μὴ ἦτο ἀπλῆ τῶν νεκρῶν λατρεία καὶ τὰ παρόμοια; Εὐνόητον εἶναι, ὅτι δὲν δυνάμεθα νὰ εἰσέλθωμεν ἐνταῦθα εἰς ἐρεῦνας τοσοῦτον μακράς. Τοῦτο δὲ μόνον νομίζομεν ὅτι ὀφείλομεν νὰ παρατηρήσωμεν, ὅτι ἀδιαφιλονείκητος εἶναι τοῦ πρώτου ἀνθρώπου ἡ πίστις εἰς τὸ θεῖον καὶ εἰς μέλλουσιν ζωὴν. Ἡ μέριμνα περὶ τὴν ταφὴν τῶν νεκρῶν, ὁ ἀπειρὸς πρὸς τοὺς τάφους σεβασμός, ἡ πρόνοια εἰς τὸ ἐναποθέτειν παρὰ τοῖς νεκροῖς τὰ ὄπλα αὐτῶν, λίθους λελαξευμένους, κοσμήματα, τροφὴν καὶ τὰ τοιαῦτα, πάντα ταῦτα ἀποδεικνύουσι τρανῶς, ὅτι ὁ πρῶτος ἄνθρωπος δὲν ὑπελάμβανε τὸν θάνατον ἐκμηδενισμόν, ἀλλ' ἐπίστευεν εἰς ζωὴν μέλλουσιν.

Ὑπάρχουσιν ὅρια, τὰ ὅποια ἡ ἐπιστήμη δὲν δύναται νὰ ὑπερπηδῇ·

ση· ἀλλ' ὁ ἄνθρωπος ἔχει χρεῖαν νὰ ὑπερπηδήσῃ αὐτὰ, πλανῶνται δὲ μεγάλως οἱ θετικισταὶ πιστεύοντες, ὅτι ὁ ἄνθρωπος θὰ παύσῃ ποτὲ ζητῶν τὴν λύσιν τοῦ προβλήματος τοῦ προορισμοῦ αὐτοῦ. ὅτι θὰ παύσῃ ἀποδεχόμενος τὴν μόνην λύσιν τὴν ἐπιναπαύουσαν τὴν συνείδησιν αὐτοῦ καὶ τὴν καρδίαν, τὴν λύσιν, ἣν παρέχει αὐτῷ ἡ θρησκευτικὴ πίστις.

Ὑπολείπεται ἡμῖν νὰ ὑποδείξωμεν καὶ ἕτερον γεγονός, ὅπερ νομίζομεν, ὅτι εὐρύνον ἔτι μᾶλλον τὸ χάσμα τὸ χωρίζον τὸν ἄνθρωπον ἀπὸ τοῦ ζώου κα-
θιστᾷ αὐτὸ ἀνυπέρβλητον.

Ὁ ἄνθρωπος μόνος εἶναι ἐπιδεκτικὸς προόδου· ὁ ἄνθρωπος μόνος ἐκ πάν-
των τῶν δημιουργημάτων εἶναι τελειοποιήσιμος. Ἐμελετήθη ἐγγύτερον ὁ
βίος τῶν νεωτέρων ἀγρίων, ζωηρὸν δ' εἶναι τῆς μελέτης ταύτης τὸ διά-
φορον. Πολλοὶ τῶν λαῶν τούτων ζῶσιν εἰσέτι ἐν καταστάσει οἰκτρᾶς κατα-
πτώσεως, οἳ οἱ κάτοικοι τῶν νήσων Vite, οἱ Parous, οἱ κάτοικοι τῶν νή-
σων Andamam, οἱ Boschimans, οἱ Fuégiens.

Περὶ τῶν τελευταίων τούτων τῶν κατοικούντων τὴν Γῆν τοῦ Πυρὸς ἐν
τῇ μεσημβρινῇ Ἀμερικῇ, ἀναγράφομεν ἐνταῦθα τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ τοῦ
ἐπισκεψκμένου αὐτοῦς Δαρβίνου· «Οἱ δυστυχεῖς οὗτοι, λέγει, ἦσαν μικροί·
τὸ εἶδεχθὲς αὐτῶν πρόσωπον ἦτο κεκαλυμμένον ὑπὸ λευκῆς χροιάς· τὸ
δέρμα αὐτῶν ἦτο ῥυπαρὸν καὶ λιπῶδες, ἡ κόμη ἡμελημένη, αἱ κινήσεις
βίαιαι καὶ ἀπρεπεῖς. Βλέποντες ἀνθρώπους τοιούτους μόλις δυνάμεθα νὰ πι-
στεύσωμεν, ὅτι εἶναι δημιουργήματα ὡς ἡμεῖς καὶ ὅτι κατοικοῦσι τὸν αὐ-
τὸν κόσμον. . . Διέρχονται τὰς νύκτας ὁλόγυμνοι, οἱ μὲν περὶ τοὺς δὲ ὡς
ζῶα, κοιμώμενοι ἐπὶ ὑγροῦ ἐδάφους, μόλις προφυλαττόμενοι κατὰ τοῦ ἀνέ-
μου καὶ τῆς βροχῆς τοῦ θυελλώδους τούτου κλίματος. . . Ἄν δυνηθῶσι νὰ
φονεύσωσι φώκην, ἂν ἀνέυρωσι σκελετὸν φαλαίνης, εὐφραίνονται καὶ εὐω-
χοῦνται. . . Πολλάκις δ' ἐπικρατεῖ παρ' αὐτοῖς καὶ λιμὸς ἐπιφέρων τὴν ἄμε-
σον ἀνθρωποφαγίαν συνοδευομένην ὑπὸ τῆς πατροκτονίας»¹.

Ἰδοὺ ἀναντιρρήτως οἱ ἔτχαιοι τῶν ἀνθρώπων. Ἀλλὰ δὲν εἶναι ἀποδε-
δειγμένον, ὅτι οἱ ἄνθρωποι οὗτοι ἔζησαν πάντοτε ἐν τῇ καταστάσει ταύτῃ
τοῦ ἐξευτελισμοῦ καὶ τῆς πτώσεως. Παρατηρήθη λίαν εὐφυῶς, ὅτι οἱ ἄγριοι
οὗτοι λαοὶ κατέχουσι πάντοτε τὰ ἄκρα τῶν μεγάλων ἡπείρων, τοῦθ' ὅπερ
φαίνεται ἀποδεικνύον, ὅτι οἱ λαοὶ οὗτοι ἐξώσθησαν διὰ τῆς κατακτήσεως,
καὶ ὅτι παριστῶσιν ἡμῖν τὰ λείψανα ἐθνῶν ἄλλατε εὐημερούντων, στερη-
θέντων δὲ τὰς γαίας αὐτῶν. Ἡττημένοι, δεδιωγμένοι, περιελθόντες εἰς τὴν
κατάστασιν ἐλαφοειδῶν ἀγρίων ζώων, οἱ δυστυχεῖς οὗτοι σχεδὸν ἀπεκτε-
νώθησαν. Αἱ φυλαὶ ἄρα τῶν ἀγρίων τούτων δὲν θὰ ἐσχηματίζοντο ἐξ ἄν-
θρώπων μὴ ἀναβάντων εἰσέτι βαθμίδα τινὰ τῆς κοινωνικῆς κλίμακος, ἀλλὰ
τοῦναντίον ἐξ ἀνθρώπων, οἵτινες κατέβησαν καὶ πάλιν ἐξ ὧν εἶχον ἀνεβῆ
βαθμίδων τῆς κλίμακος ἐκείνης. Τὸ φαινόμενον τοῦτο εἶναι ἀδύνατον κατὰ

¹ Darwin, Voyage d' un naturaliste autour du monde. p. 234.

ΜΕΛΕΤΗ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ

τὰς ἀρχὰς τοῦ μοιραίου ἐξελιγμοῦ καὶ τῆς ἀναγκαίας μεταμορφώσεως. Ἰστοι δοξάζουσιν, ὅτι ἡ πρόοδος εἶναι μοιραία ἐν τοῖς κόλποις τῆς ἀνθρωπότητος, ἥτοι βαδίζει πάντοτε ἐπὶ τὰ πρόσω, ἐξαιρουμένων λαῶν τινῶν τωτέρων ἐν στασιμότητι διατελούντων. Ἄλλ' ἡ ἱστορία δὲν ἀποδεικνύει ὁ ἄνθρωπος εἶναι κύριος τοῦ νόμου τούτου, τῆς προόδου, τροποποιῶν κατὰ βούλησιν καὶ ἐκδιάζων ; Δὲν ὑπάρχει ἐξελιγμός μοιραῖος, δὲν ὑπὸ μεταμόρφωσις ἀναγκαία ἐν τῇ ἀνθρωπότητι· ἡ ἀνθρωπότης δύναται καὶ τὸ φῶς νὰ σπεύδῃ καὶ πρὸς τὸ σκότος νὰ ἐπανέρχῃται. Ὑπάρχουσι προκόπτουσαι, ὑπάρχουσι φυλαὶ παλινδρομοῦσαι. Μέγα πρὸς τοῦτο συντελεῖται αἱ ἐξωτερικαὶ αἰτίαι· ἀλλὰ μεγάλως εἰς τοῦτο συντελεῖ καὶ ἡ σὺν τῶν ἐθνῶν καὶ ἡ θέλησις τῶν ἀτόμων. Κυρίως εἶπεῖν, δὲν ὑπάρχει πρόοδος κατὰ τὴν στενὴν σημασίαν τῆς λέξεως νόμος. Ἡ πρόοδος τῇ ἀνθρωπότητος δὲν εἶναι ἡ ἀναγκαία ἐπέκτασις τῆς ἐν τῇ φύσει προόδου.

Συγκρίνοντες τὴν ζωὴν τοῦ ἀγριωτάτου τῶν ἀνθρώπων πρὸς τὴν ζωὴν τελειωτάτου τῶν ζώων, παρατηροῦμεν τὰ ἐξῆς. Παρὰ τῷ ζῳῷ ἐκδηλοφαινόμενά τινα, ἐκπληκτικὰ ἴσως, ἀλλὰ τὰ αὐτὰ πάντοτε· παρὰ τῷ ἄνθρωπῳ ἐκδηλοῦται ποικιλία γεγονότων ἀπειρος. Ὁ ἀγριος εἶναι κατώτερος τοῦ πολιτισμένου, ἀλλὰ μεταξὺ αὐτῶν ὑφίσταται ἀπλῶς διαφορὰ βαθμοῦ οὐχὶ φύσεως. Ἀμφότεροι ἐμφαίνουν τὰς αὐτὰς πνευματικὰς λειτουργίας ποιήσεις ὁμοίαις, προλήψεις ἀναλόγους. Ἄν ὁ μὲν διαμένη ἀγριος, ὁ δὲ πρὸς ἀναπτύσσεται ἀκαταπαύστως καὶ προάγῃται, ἐξωτερικαὶ τινες αἰτίαι τὸ κλίμα καὶ αἱ κληρονομικαὶ ιδιότητες, ἀρκοῦσιν εἰς ἐξήγησιν τοῦ νομένου τούτου. Οἱ κάτοικοι τῆς Γῆς καὶ Πυρὸς λ. χ. ἔχουσι νὰ παλαῖ κατ' ἀναγκῶν ἀνυπερβλήτων τῆς φυσικῆς ζωῆς· ζῶσιν ἐν τῷ μέσῳ φιλίᾳ καὶ ἀδελφότητος, δὲν ἔχουσι ὅπλα, στεροῦνται ἐργαλείων, δὲν ἔχει παρ' αὐτοῖς κοινωνικὸς ὀργανισμός. Ἀμυδρὸν μόνον καὶ ἀτελὲς κέντρον ἐνστικτον τοῦ ἀγριοῦ καὶ κκοῦ, καὶ τοῦτο διαμένει πάντοτε τὸ αὐτό. θὰ ἀναπτύσσοντο ὑπὸ τοιαύτας περιπτώσεις ; Καὶ ὁμοίως δὲν εἶναι ἀνεπίδρατος ἀναπτύξεως καὶ προόδου. Ἄν μεταβῶσιν οἱ πεπολιτισμένοι εἰς τοὺς αὐτοὺς σκοποῦντες σπουδαίως νὰ βελτιώσωσιν αὐτοὺς καὶ ἀπαλλάξωσιν ἀπὸ τῶν δεσμῶν τῆς ἀγριότητος, θὰ ἐπιτύχωσι τοῦ ποθουμένου. Ἀλλὰ μέχρι ἐξεμεταλλεύθησαν οὗτοι τὰ δυστυχῆ ταῦτα καὶ δαίλαια ὄντα. Μετὴν αὐτοῖς τὸ ὄπιον καὶ τὰ πνευματώδη ποτὰ, ἐντεῦθεν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν αὐτοῦται ἀδικόπως, δυνάμεθα δὲ νὰ προϊδῶμεν τὸν χρόνον, καθ' ὃν τι λευγαῖα τῶν ἀγρίων τούτων λείψονα θὰ ἐξαφανισθῶσιν. Ἄλλ' ἂν οἱ πολιτισμένοι ἐγχαράξωσιν αὐτοῖς τὴν ἰδέαν τοῦ καθήκοντος, ἂν ἐξεγείρωσιν αὐτοὺς τὴν ἀνάγκην ὕλης ἁγίας καὶ ἡθικῆς εὐημερίας, ἂν μεταδῶσιν αὐτοῖς τὰς μεγάλαις τοῦ δικαίου καὶ τῆς ἀληθείας ἰδέαις, ἂν, ἐμφανίσας τῇ ἀνθρωπίνῃ ψυχῇ, ἐξήλειψεν ἀπ' αὐτῶν δουλείαν μακρὰ καὶ βροχίαν, ἂν συνεχίσωσιν, εἰ δέον, τὴν παιδαγωγίαν ταύτην ἐπὶ αἰῶνας, οὐ

ἀμφιβολία, ὅτι οἱ κόποι αὐτῶν θὰ στεφθῶσι δι' ἐπιτυχίας, ὅτι αἱ φύλαι ἐκείναι θὰ ἐγερθῶσι, θὰ στραφῶσι πρὸς τὸ φῶς καὶ θὰ βαδίσωσιν ἐπὶ τὰ πρόσω. Εἶναι ἀνάγκη νὰ εἰπώμεν, ὅτι ἡ αὐτὴ ἀπόπειρα, εἰς οἷονδ' ἥποτε τῶν ζώων εἶδος ἐφαρμοζομένη, θ' ἀποδείκνυται πάντοτε ἀνίσχυρος καὶ ματαία;

Σ'

Ὁ Δαρβινισμὸς ἄρα δὲν ἐξήγηται εἰσέτι τὴν ἐμφάνισιν τοῦ ἀνθρώπου· ἡ ὑπόθεσις τῆς φυσικῆς διαλογῆς εἶναι ἀνεπαρκὴς εἰς ἐπίλυσιν τοῦ προβλήματος περὶ τῆς ἀρχῆς τῆς ἀνθρωπότητος. Ἀλλὰ καὶ ἂν ἐξηγητήθῃ, θὰ δυνηθῶμεν νὰ εἰπώμεν, ὅτι ὁ Θεὸς εἶναι περιττός, ὅτι δὲν ἔχομεν ἀνάγκην τοῦ Θεοῦ; Ὑποθῶμεν, ὅτι ὁ δαρβινισμὸς ἡδυνήθη ν' ἀναιρέτῃ πᾶσας τὰς κατ' αὐτοῦ ἐνστάσεις· ὑποθῶμεν, ὅτι ἡ δαρβινικὴ ὑπόθεσις ἀπεδείχθη ἀληθής, πρέπει ν' ἀρνηθῶμεν διὰ τοῦτο τὸν δημιουργὸν Θεόν; Οὐδαιῶδες. Ὑπάρχουσιν ἄνδρες διακρινόμενοι ἐπὶ ἐπιστημονικῇ ἐμβριθείᾳ καὶ ἀληθεῖ εὐσεβείᾳ, ἄνδρες φιλόσοφοι ἅμα καὶ θεολόγοι δοξάζοντες ὅτι τὸ δαρβινικὸν σύστημα δύναται ν' ἀποκριθῇ εἰς τὴν ἔχομεν περὶ Θεοῦ καὶ τοῦ δημιουργικοῦ αὐτοῦ λόγου ἰδέαν· διότι, λέγουσι, καὶ πρὸς τὴν σοφίαν καὶ τὸ μεγαλεῖον τοῦ Θεοῦ πληρέστατα συνάδει ἡ διδασκαλία, ὅτι ἡ δημιουργία τοῦ Θεοῦ ἀνεπτύχθη κατὰ τοὺς φυσικοὺς τοῦ ἐξελιγμοῦ νόμους καὶ ὅτι ἡ δημιουργικὴ ἰδέα ἐξετυλίχθη διὰ τῶν ὄντων βραδέως καὶ μεγαλοπρεπῶς ἐν συνεχείᾳ καὶ ἀδιακόπως ἀπὸ τοῦ ἀρχικοῦ κυττάρου μέχρι τοῦ ἀνθρώπου. Τᾶναντία δὲ φρονοῦντες ἀναγκαζόμεθα, λέγουσι, ν' ἀποδεχθῶμεν ἄμεσον καὶ ἐκάστοτε ἐπαναλαμβανομένην παρέμβασιν τοῦ Θεοῦ ἀναλαμβάνοντος καὶ ἀναθεωροῦντος τὸ ἔργον αὐτοῦ διὴν τεχνίτου, ὅστις ἀπαρεσκόμενος εἰς τὸ ἔργον αὐτοῦ ἀναθεωρεῖ αὐτὸ ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν καὶ μεταβάλλει.

Ἀναμφιδόλως ἐν τῇ δαρβινικῇ περὶ δημιουργίας ἰδέᾳ ὑπάρχει δυσχέρεια, τὴν δὲν δυνάμεθα νὰ παρέλθωμεν ἐν σιγῇ. Ἄν πάντα ἐξηγῶνται φυσικῶς, ἂν μηδαμοῦ τοῦ σύμπαντος ἐκφαίνεται ἡ ἄμεσος τῆς πρώτης αἰτίας ἐνέργεια, ἂν πανταχοῦ μηδὲν ἄλλο εὐρίσκομεν ἢ δευτερευούσας αἰτίας ἐξαρτώμενας ἀπ' ἀλλήλων καὶ ἀλληλουχουμένας, δὲν αἰρομεν οὕτω σχεδὸν ὁλοσχερῶς τὴν περὶ θείας Προνοίας ἰδέαν; Δὲν ἀνερχόμεθα ἀναγκαιῶς ἐν δευτερευουσῶν εἰς δευτερευούσας αἰτίας ἐπ' ἄπειρον, οὐδέποτε φθάνοντες εἰς τὴν πρώτην αἰτίαν; Τῷ ὄντι, δὲν δυνάμεθα νὰ φθάσωμεν εἰς τὴν πρώτην αἰτίαν διὰ τῆς καθαρᾶς ἐπιστήμης. Ὁ θετικισμὸς ἔχει μέγα δίκαιον καθ' ἡμᾶς ἰσχυριζόμενος, ὅτι οὐδέποτε θ' ἀνακαλύψωμεν τὴν πρώτην αἰτίαν διὰ τῆς πείρας καὶ παρατηρήσεως. Ἀλλὰ νομίζομεν, ὅτι ἡ πρώτη αἰτία ἐνυπάρχει ἐν τῇ ἀρχῇ τῶν ὄντων· διότι, ἂν ἄνευ τῆς πρώτης αἰτίας δυνάμεθα νὰ φαντασθῶμεν σύμπαν ἀκίνητον καὶ περικεκλεισμένον ἐν νόμοις αἰωνίαις,

δὲν δυνάμεθα ὁμῶς ἄνευ αὐτῆς νὰ ἐξηγήσωμεν τὸ σημεῖον τῆς ἀναχω-
σεως, τὴν κίνησιν.

Προβάλλουσί τινες τὴν νεφελώδη ἐκείνην ἀρχικὴν ὕλην, ἣτις βαθμὴν
συμπυκνουμένη ἐσχημάτισεν ἡλίους καὶ κόσμους, προβάλλουσι τὴν γῆν, ἐ-
χισταν μέρος τῆς διαπύρου ἐκείνης ὕλης, ἐφ' ἧς, βαθμηδὸν ἀποφυγεῖς
ἀνεφάνη ἡ ζωή· προβάλλουσι τοὺς ἀλληλοδιαδόχους ἐκλεπισμοὺς τῶν εἰδῶν
καὶ τὸ ζῶον αἰείποτε τελειότερον καθιστάμενον μέχρι τοῦ ἀνθρώπου. Δι-
νὰ μὴ ἀνακαλύψωμεν ἐνταῦθα σκοπὸν μετ' ἀπείρου σοφίας ἐπιδιωκόμε-
σκοπὸν, οὗ ἡ φύσις δὲν εἶχε συνείδησιν; Διατί νὰ μὴ ἀνακαλύψωμεν
ταῦθα σχέδιον προδιαγεγραμμένον, μεγαλοπρεπέστατον καὶ θαυμάσιον;

Αἱ σχετικαὶ τελειότητες, ἅς ἡ φύσις προσεκτίησατο κατὰ τὴν πορείαν
ἐξελίγμου, δὲν θὰ ἐπραγματοῦντο, ἂν μὴ πρὸ τῆς φύσεως καὶ ὑπὲρ τὴν
σιν ὑπῆρχεν αἰτία περιλαμβάνουσα ἐκ τῶν προτέρων ἐν ἰδέᾳ πάσας τ-
τας τὰς τελειότητας, ἥτοι ἂν μὴ ὑπῆρχε Θεός. Οὐδέποτε θὰ δυνηθῶμεν
νοήσωμεν τὸ μεῖζον ἐξερχόμενον ἐκ τοῦ ἐλάσσονος, ἂν μὴ ὑπὲρ τε τὸ με-
καὶ τὸ ἑλαττοῦ καὶ πρὸ πάσης ἀρχικῆς ἀναπτύξεως ἀποδεχθῶμεν ὅτι ὑ-
τατὸν περικλεῖον ἐν δυνάμει πᾶσαν μέλλουσαν ἀνάπτυξιν καὶ διευθύνον
τὴν κατὰ βούλησιν. Τοῦτο ἰσχύει πρὸ πάντων λεγόμενον περὶ τοῦ ἡθικοῦ
σθήματος, καὶ τὸ ἰσχυρίζεσθαι, ὅτι τὸ ἡθικὸν αἶσθημα εἶναι τι ἐν τῷ ἐγ-
φάτῳ προσληθὲν ἐξ ἀναγκαστικῆς μεταβολῆς τῆς αἰωνίου ὕλης, εἶναι το
καὶ τὸ ἰσχυρίζεσθαι τὰ ἀδύνατα, εἶναι αὐτόχρημα παραλογισμός.

* *

Κύριοι! δὲν ἐλαλήσαμεν περὶ τῆς Ἀγίας Γραφῆς καὶ τῆς περὶ τοῦ π-
του ἀνθρώπου διδασκαλίας αὐτῆς· διότι ἡμεῖς τοῦλάχιστον νομίζομεν,
δὲν πρέπει ν' ἀναμιγνύωμεν τὴν Ἀγίαν Γραφὴν εἰς τοιαῦτα ἐπιστημον-
ζητήματα· οὐ μόνον δ' ὅτι τὰ ζητήματα ταῦτα δὲν ἐλύθησαν ἔτι ὀριστι-
μεταδιαλλόμενα πολλάκις ριζηδὸν κατὰ τὰς ἐκάστοτε ἐπιστημονικὰς ἐγ-
νας καὶ ἀνακαλύψεις, ἀλλὰ κυρίως καὶ πρὸ πάντων, διότι ἡ Γραφή δὲν ε-
ἐπιστημονικὸν, ἀλλὰ θρησκευτικὸν βιβλίον. Ὁ Μωϋσῆς δὲν ἔγραψε γεω-
ρίαν· ἠθέλησεν ὑπὸ τὴν μορφήν τῶν περὶ δημιουργίας ἐπικρατουσῶν πα-
δόσεων τῆς ἐποχῆς αὐτοῦ νὰ ἐκφράσῃ ἀπλῶς ἀλήθειαν ὑψηλὴν καὶ ἀ-
τίμωτον, τὴν ἀλήθειαν, ὅτι πάντα ἔχουσι τὴν ἀρχὴν ἐκ Θεοῦ. Οὕτε αἰ-
γάντιαι τῶν φυσικῶν ἐπιστημῶν πρόοδοι, οὔτε αἰ τεράστιαι ἐπιστημον-
ἀνακαλύψεις θὰ δυνηθῶσί ποτε νὰ διασείσωσι τὸ κῆρος τῆς ἀληθείας ἐπ-
νης. Δύναται ἡ ἐπιστήμη νὰ ὑποθέτῃ, δύναται νὰ ἰσχυρίζηται, οὐδέπ-
ὁμως θὰ δυνηθῇ ν' ἀποδείξῃ, ὅτι ἀπλοῦν κύτταρον ἄνευ ἀνωτέρου τινὸς
χῆς καὶ δυνάμεως παρήγαγε τὸ ἐξαίσιον καὶ παναρμόνιον σύμπαν· οὐδέπ-
θὰ δυνηθῇ ν' ἀποδείξῃ, ὅτι νεκρὰ καὶ ἀψυχὰ ὕλη παρήγαγε τὴν δύνα-
ἐκείνην, δι' ἧς καὶ μόνης κατεμέτρησεν ὁ ἀνθρώπος κατὰ μήκος, πλο-
καὶ βάθος τὴν ὑπ' αὐτοῦ κατοικουμένην σφαῖραν· τὴν δυνάμιν ἐκείνην,

ἥς καὶ μόνης ὑπέδειξεν ὁ ἄνθρωπος τὴν θέσιν καὶ πορείαν τῶν ἐν τῷ ἀχανεῖ τοῦ σύμπαντος ὠκεανῷ πλεόντων ἀστέρων· τὴν δύναμιν ἐκείνην, δι' ἥς εἰσέδυσεν ὁ ἄνθρωπος εἰς τὰ ἔγκατα τῆς γῆς καὶ ἠρεύνητε τὰ μυστήρια τῆς γενέσεως καὶ τοῦ σχηματισμοῦ αὐτῆς· τὴν δύναμιν ἐκείνην, δι' ἥς μετὰ μαθηματικῆς ἀκριβείας ὥρισε τοὺς νόμους τῆς κινήσεως καὶ μεταβολῆς ἐν τῷ σωματικῷ κόσμῳ καὶ ἐξηκρίβωσε τὰ πρῶτα στοιχεῖα, δι' ὧν ἐνουμένων μετ' ἀλλήλων καὶ μετασχηματιζομένων πάντα τὰ σώματα γεννῶνται καὶ φθείρονται· τὴν δύναμιν ἐκείνην, δι' ἥς ἐτέλεσεν ὁ ἄνθρωπος ἀληθῆ θαύματα ἐν τῇ φύσει καὶ κατέστη τῷ ὄντι ὁ δράκων ὁ ἐμπαίζων αὐτῇ καὶ ἐγένετο ὁ κύριος καὶ ἐξουσιαστὴς πάντων· τὴν δύναμιν ἐκείνην, δι' ἥς ὁ ἄνθρωπος κατὰ τὸν βραχύτατον ἐπὶ τῆς γῆς βίον δι' ἐνὸς μόνου βλέμματος περιλαμβάνει ἅπαν τὸ ἀπέραντον παρελθόν, τίθησι πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν διὰ τῆς ἐπιστήμης τῶν γλωσσῶν καὶ τῆς ἱστορίας τὸ σύνολον τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, ἀνίστησι λαοὺς ἀπὸ χιλιετηρίδων ἤδη ἐν τῷ τάφῳ κατακειμένους, νέον ἐμφυλὲς πνεῦμα εἰς παναρχαιότατα νεκροταφεῖα, διεισδύει εἰς τὸν ἐσωτερικὸν ὀργανισμόν καὶ τὴν μυστηριώδη τῶν γλωσσῶν συνάφειαν καὶ διὰ τῆς συγγενείας τῶν γλωσσῶν ἀνακαλύπτει τὴν συγγένειαν τῶν λαῶν. Αὕτη εἶναι, Κύριοι, ἡ δύναμις, αὕτη εἶναι ἡ δύναμις, πρὸ τῆς ὁποίας θὰ συντριβῇ πᾶσα ὑλιστικὴ τάσις· αὕτη εἶναι ἡ δύναμις, ἥτις οἶονεὶ φωνὴν ἀφιεῖσα οὐδέποτε παύεται διακηρύττουσα, ὅτι ὁ ἄνθρωπος, τὸ ἀναντιρρήτως ἐξοχώτατον τῶν πλασμάτων, δὲν ἐρρίφθη εἰς τὸν κόσμον ἀπλῆς παιδιᾶς χάριν, δὲν ἐγεννήθη, ἵνα ζήσῃ μόνον καὶ ἀποθάνῃ ἄνευ ἰδιαιτέρου σκοποῦ καὶ τέλους, δὲν προωρίσθη νὰ διαδραματίσῃ τὸ οἰκτρότατον πρόσωπον ἐν τῷ πολυσυνθέτῳ δράματι τῆς παγκοσμίου ἱστορίας. «Τὸ μεγαλεῖον ἡμῶν, ἔλεγέ ποτέ τις τῶν εὐγενεστέρων καὶ εἰλικρινεστέρων ἐκκλησιαστικῶν ῥητόρων τῆς δυτικῆς Ἐκκλησίας, οὐχὶ τῆς ἀναμαρτήτου, ὁ γνωστὸς πατὴρ Ἰάκινθος, τὸ μεγαλεῖον ἡμῶν δὲν ἔγκειται ἐν τῇ φυσικῇ ἡμῶν ἀρχῇ, ἀλλ' ἐν τῇ ἡμετέρᾳ ἠθικῇ φύσει· ὀλίγον μέλλει ἡμῖν νὰ μάθωμεν, ὁποῖος εἶναι ὁ πρόγονος ἡμῶν, ἂν ὁ πρόγονος οὗτος εἶναι, θὰ εἴπω τὴν λέξιν, ὁ πίθηκος, ἐνῷ ἡ Γένεσις ὑποδεικνύει ἡμῖν πρόγονον ἔτι εὐτελέστερον, τὸν πηλὸν, τὸν χοῦν τῆς γῆς. Ὕλη ὀργανικὴ ἢ ἀνόργανος, ὕλη ζῶσα ἢ ἀψυχος, ἀδιάφορον! Ἐν μιᾷ ὥρᾳ, ἐν μιᾷ στιγμῇ, σπουδαιοτάτῃ εἰς τὸν κόσμον τοῦτον, ἐν μιᾷ στιγμῇ χαραξάσῃ τὴν πραγματικὴν ἀρχὴν τοῦ εἶδους ἡμῶν, πνοὴ ἐνεφυσήθη εἰς τὴν ὕλην ταύτην, πνοὴ ζωῆς, σπέρμα συνειδήσεως καὶ λόγου, καὶ ὁ ἄνθρωπος δὲν ἦτο πλέον χοῦς τῆς γῆς, δὲν ἦτο πλέον σὰρξ, ἦτό τι ἀνώτερον καὶ εὐγενέστερον, ἦτο εἰκὼν Θεοῦ καὶ ὁμοίωσις. Τοῦτο εἶναι τὸ ποιοῦν ἀναγκαίως τὸν ἄνθρωπον θρησκευτικόν, τοῦτο εἶναι τὸ ποιοῦν τὸν ἄνθρωπον ἀθάνατον».

I. ΜΟΣΧΑΚΗΣ.

ΓΛΩΣΣΙΚΑΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

ΥΠΟ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Σ. ΚΟΝΤΟΥ

§ 4. *

Γραφειοειδής, οὐχὶ γραφιοειδής ἢ γραφοειδής.

Ἐν τῷ ὑπὸ Σκαρλάτου Δ. τοῦ Βυζαντίου συντεταγμένῳ Λεξικῷ τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης ἀναγινώσκεται: «Γραφιοειδής, ἑὸς (ὁ, ἡ), ὅμοιος μὲ Γραφίον (τό), = γραφεῖον». Οὕτε γραφίον διὰ τοῦ Ι ἐλέχθη ποτὲ ἐν τῇ φωνῇ τῶν Ἑλλήνων οὕτε γραφιοειδής. Ἀλλ' ὅμως τὸ ἐν τῷ Λεξικῷ τοῦ Σκαρλάτου κείμενον γραφιοειδής δύναται νὰ νομισθῇ ἀνεκτότερον τοῦ ἐν τῷ Λεξικῷ τοῦ Λιδδέλλου καὶ Σκόττου «γραφοειδής (Γρ. γραφοειδής) ἀπόφυσις, the styloid process of the ulna, Galen. 2. 252», ὅπερ φέρεται μὲν ἐν ταῖς ἐκδόσεσι τοῦ Γαληνοῦ, ἀλλ' ἐξελέγχεται παντελῶς ἄτοπον καὶ ἀνυπόστατον. Ἐν τῷ Λεξικῷ τοῦ Πασσοβίου οὐδαμῶς μνημονεύεται ἡ προκειμένη λέξις.

Τὸ ὄργανον δι' οὗ ἔγραφον οἱ παλαιοὶ ἐκαλεῖτο γραφίς καὶ γραφεῖον, ὡς ὠνομάζετο σκαφεῖον τὸ δι' οὗ ἔσκαπτον καὶ γλυφεῖον τὸ δι' οὗ ἔγλυφον. Ὅμοιον τούτοις θὰ ᾔτο τὸ τομεῖον, ἂν ἀληθῶς ὑπῆρχε τοιοῦτον ὄνομα. Ἀλλὰ παρὰ Γαληνῷ Τόμ. ΙΘ', σελ. 146 «Τομεῖον: Τομεὺς καλεῖται σιδηροῦν ἐργαλεῖον δίχηλον, ᾧ οἱ χαλκεῖς πρὸς ἄλλα τέ τινα καὶ πρὸς τὸ ἀναβάλλειν καὶ μοχλεύειν ἡλούς χρῶνται» μεταγραφπτέον τομεῖ.

Ἀρκάδ. π. Τόν. σελ. 121, 8 «Τὰ διὰ τοῦ ΕΙΟΝ μονογενῆ τρισύλλαβα χωρὶς τῶν εἰρημένων προπερισπᾶται: πορθμεῖον, στοιχεῖον, ἀγγεῖον, γραφεῖον, ῥηεῖον, σημεῖον». Χοιροῦσκ. Ὁρθογρ. σελ. 189, 20 «Γραφεῖον: Διὰ τῆς ΕΙ διφθόγγου. Ὡς περ ἀπὸ τοῦ ἄγω γίνεται ἀγεῖον καὶ ἀγγεῖον διὰ τῆς ΕΙ διφθόγγου καὶ ἐκεῖθεν (ἀγγεῖδιον) διὰ διφθόγγου τῆς ΕΙ καὶ αὐτό, οὕτω καὶ ἀπὸ τοῦ γράφω γίνεται γραφεῖον διὰ τῆς ΕΙ διφθόγγου καὶ ἐκεῖθεν γραφείδιον» (Πρβ. καὶ σελ. 280, 27 καὶ π. Ποσότ. σελ. 308, 23). Ἐτυμ. Μέγ. σελ. 569, 25 «Λογεῖον — Ὡς περ γὰρ ἀπὸ τοῦ ἄδω γίνεται ῥδεῖον, κείρω κουρεῖον, σκάφω σκαφεῖον, γράφω γραφεῖον, οὕτως καὶ ἀπὸ τοῦ λέγω λογεῖον» καὶ γὰρ τὰ ἀπὸ τῶν εἰς Ω ῥημάτων διὰ τοῦ ΕΙΟΝ παραγόμενα προπερισπᾶται καὶ διὰ τῆς ΕΙ διφθόγγου γράφεται» (Πρβ. καὶ σελ. 147, 21. σελ. 240, 16. σελ. 241, 10. σελ. 550, 11. Ἐτι δὲ Θεοδόσ. Γραμματ. σελ. 71, 12).

Πολλὰ παραδείγματα τοῦ περὶ οὗ ὁ λόγος ὀνόματος παρέχει ἡμῖν ὁ Πλού-

* Ἰδε σελ. 658.

ταρχος λέγων Ἡθικ. σελ. 59, ς' αἷ γραμματικὸς ἐπιπλήττων μὲν παιδί
περὶ δέλτου καὶ γραφείου, σολοικίζοντος δὲ καὶ βαρβαρίζοντος οὐ δοκῶν ἀ-
κούειν» καὶ σελ. 859, ε' «οὐ μὴν ἀλλὰ Λακεδαιμονίους μὲν ἀμωσγέπως
ὑποπεσόντας αὐτοῦ τῷ γραφείῳ προσέχρωσε» καὶ σελ. 868, γ' «αἰτίας ἐκά-
θητο φύλας καὶ ὑπονοίας ἐπὶ τοῦ γραφείου συντιθεῖς κατ' αὐτῶν» καὶ σελ.
968, ε' «ὁ δὲ ὑπὸ τῶν παιδαρίων προπηλακισθεὶς ἐν Ῥώμῃ τοῖς γραφείοις
τὴν προβοσκίδα κεντούντων» καὶ σελ. 1120, γ' «ὁ δὲ τὸν Σωκράτην καὶ
τὸν Πλάτωνα καὶ τὸν Παρμενίδην τοσαυτάκις θέμενος ὑπὸ τὸ γραφεῖον»
καὶ Εὐμέν. 1 «ὥς αὐτὸς μὲν ἀσπίδα καὶ λόγχην, Εὐμένης δὲ γραφεῖον ἔχων
καὶ πινακίδιον ἠκολούθει» καὶ Κάτ. Νεωτ. 11 «οὕτως οὐ τῷ ξίφει μόνον
ἀλλὰ καὶ τῷ γραφείῳ τὸ ἀνυπεύθυνον καὶ ἀνυπόδικον ἐπίστευσεν» καὶ Γ.
Γράχχ. 13 «ἀποθνήσκει γοῦν εὐθύς ὁ Ἀντύλλιος ἐκεῖ μεγάλοις γραφείοις
κεντούμενος ἐπ' αὐτῷ τούτῳ πεποιησθαι λεγομένοις» καὶ Δημητρ. 21 «ἀμυ-
χὴν δὲ μόλις ἔσχεν ἀμβλεῖαν, οἷον ἀπὸ γραφείου».

Φέρεται δὲ καὶ ἐν τοῖς τοῦ Μάχωνος παρ' Ἀθην. σελ. 582, γ' «λαῖδα
λέγουσι τὴν Κορινθίαν ποτὲ Εὐριπίδην ἰδοῦσαν ἐν κήπῳ τινὶ πινακίδα καὶ
γραφεῖον ἐξηρτημένον ἔχοντ', ἀπόκριναι, φησὶν, ὦ ποιητά μοι, κτέ.» καὶ ἐν
ταῖς Διατριβαῖς τοῦ Ἐπικτήτου Γ', κβ', 74 «πρὸς γραμματιστὴν ἀποστεί-
λαι πινακίδια ἔχοντα, γραφεῖα, τυλάρια;» καὶ ἐν τοῖς Λόγοις τοῦ Ἰμερίου
σελ. 760 «σφαῖρα μὲν ἐρρίφθω χεροῖν, γραφεῖον δὲ ἔστω τὸ σπούδασμα»
καὶ ἐν τῷ περὶ Ὑλῆς Ἰατρικῆς τοῦ Διοσκορίδου Γ', 9 «προσαγομένη τε διὰ
γραφείου θερμὴ ἀλγοῦντι ὁδόντι θρύπτει αὐτόν» καὶ ἐν ταῖς εἰς Ὅμηρον Πα-
ρεκδοχαῖς τοῦ Εὐσταθίου σελ. 1710, 21 «μαλακὸς κηρὸς ὁ ἐν τῷ γραμμα-
τείῳ κατὰ Αἴλιον Διονύσιον, ὡς τῶν παρὰ τοῖς παλαιοῖς πινακιδίων κηρῷ
τοιούτῳ μαλακῷ ἀλληλιμμένων, ἐν ᾧ ἔγραφον διὰ τινος γραφείου σκληροῦ»
καὶ ἐν τῷ Ὀνομαστικῷ τοῦ Πολυδεύκου Ι', 59 «τῷ δὲ παιδί δέοι ἀν-
προσεῖναι γραφεῖον, παραγραφίδα, καλαμίδα, πυξίον» καὶ Δ', 18 «τῷ γρα-
φείῳ παραγράφειν» καὶ ἐν τῷ Λεξικῷ τοῦ Σουΐδα λ. καθῆκον «γραφεῖον
κρατεῖν». Πρβ. καὶ Ἰωβ ΙΘ', 24 «ἐν γραφείῳ σιδηρῷ καὶ μολίβῳ ἢ ἐν πέ-
τραις ἐγγλυφῆναι;» Ἐν τῷ Λεξικῷ τοῦ Ἡσυχίου κεῖται α' Ἀλειπ[τ]ήριον·
γραφεῖον».

Γνωστότατον εἶνε τὸ παρὰ Διογένηι τῷ Λαερτίῳ κείμενον βιβλ. Γ', 3
«πρὸς τε τὸ Ποντικὸν μενίσκον μέλλον φοιτᾶν αὐτῷ (τῷ Ἀντισθένηι) καὶ
πυθόμενον τίνων αὐτῷ δεῖ, φησὶ βιβλιαρίου καινοῦ καὶ γραφείου καινοῦ καὶ
πινακιδίου καινοῦ, τὸν νοῦν παρεμφαίνων». Παρασημειωτέον δ' ὅτι τὸν ὑπὸ
τοῦ Λαερτίου εἰς τὸν Ἀντισθένην ἀναφερόμενον λόγον προσάπτει τῷ Ἰσοκρά-
τει ὁ Θέων ἐν τοῖς Προγυμνάσμασι γράφων «κατ' ἀμφιβολίαν δέ, οἷον Ἰσο-
κράτης ὁ ῥήτωρ συνισταμένου αὐτῷ παιδίου καὶ ἐρωτῶντος τοῦ συνιστάντος
τίνος αὐτῷ δεῖ, εἶπε πινακιδίου καινοῦ καὶ γραφειοῦ καινοῦ· ἀμφιβαλλό-
μενον γὰρ πότερον νοῦ καὶ πινακιδίου λέγει ἢ πινακίδος καινῆς καὶ καινοῦ

γραφειδίου» (Ῥήτ. Οὐαλζ. Τόμ. Α', σελ. 209. Πρβ. καὶ Τόμ. Β', σελ. 18 καὶ σελ. 258).

Ἐπειδὴ δὲ τὸ γράφω σημαίνει καὶ ζωγραφῶ, διὰ τοῦτο παραλαμβάνονται ἐνίοτε τὰ ὀνόματα γραφίς καὶ γραφεῖον πρὸς δήλωσιν τοῦ ὄργάνου, δι' οὗ γίνεται ἡ ζωγραφία, οἷον Πολυδεύκ. Ζ', 128 «τὰ δὲ μέρη τῆς τέχνης ὑποτύπωσις, ὑπογραφή, σκιαγραφία, καὶ τὸ ἐργαλεῖον γραφίς ἢ ὑπογραφίς» καὶ Σέξτ. Ἐμπειρ. σελ. 9,1 «φασὶ γὰρ ὅτι ἐκεῖνος ἵππον γράφων καὶ τὸν ἄφρον τοῦ ἵππου μιμήσασθαι τῇ γραφῇ βουλευθεὶς οὕτως ἀπετύγχανεν, ὥς ἀπειπεῖν καὶ τὴν σπογγιὰν εἰς ἣν ἀπέμασσε τὰ ἀπὸ τοῦ γραφείου χρώματα προσρῖψαι τῇ εἰκόνι».

Ἐν τοῖς Ἱπποκρατείοις ἀνεγινώσκετο κοινῶς καὶ κατ' ὀρθὴν ἐκφορὰν Τόμ. Β', σελ. 242 «καὶ τὸ στηθός καὶ τὸ μετάφρενον οἷον γραφείοισι κεντεῖσθαι» καὶ καθ' ἡμαρτημένην σελ. 802 «ἔπειτα τρυπῆσαι ἐκάτερον τῶν ἀσκίων γραφίῳ». Φέρονται δὲ καὶ γραφαὶ ραφείοισι, γραφίοισι καὶ ραφίῳ. Ὅθεν ὁ Αἰτραῖος ἐξέδωκε ραφίοισι καὶ ραφίῳ. Καὶ ἐν σελ. 237 ἀντὶ τοῦ «καὶ τὸ πᾶν σῶμα ὥσπερ ραφίς κεντέειν δοκέει ἄλλοτε ἄλλῃ» κατὰ τὴν γνώμην τοῦ Φοησίου (Οἰκονομ. Ἱπποκρ. σελ. 332), ἣν ἡμεῖς ὀκνοῦμεν νὰ ἐγκρίνωμεν, ὀφείλει ν' ἀναγνωσθῇ ραφίῳ ἢ γραφείῳ κεντεῖσθαι. Πρβ. Γαλην. Τόμ. ΙΘ', σελ. 134 α'Ραφίῳ: τῷ κεντη(τη)ρίῳ, ᾧ διακεντοῦντες οἱ τεχνῖται τῶν τοιούτων (Γραπτέον ἴσως τῶν ἐσθήτων) ἐπιτηδεύουσιν ὅπας τῇ τοῦ λίνου διέρσει παρασκευάζουσι». Ὁ Λοβέκκιος μνημονεύσας ἐν τῇ ἐκδόσει τοῦ Φρυνίχου (σελ. 90 κέξ.) τὴν τοῦ Φοησίου γραφὴν ἐπιφέρει «tutius erit γραφίσι». Ὑπολαμβάνεται δὲ τὸ ράφιον ὑποκοριστικὸν τοῦ ραφίς· ἀλλ' ὁ διὰ τοῦ Ι προσηνεγμένος τύπος δὲν δύναται καθ' ἡμᾶς νὰ ἔχῃ ὑπόστασιν, μόνος δ' ὁ διὰ τῆς διφθογγου γεγραμμένος ραφεῖον φαίνεται συμφωνῶν τῇ φύσει καὶ ἀναλογίᾳ τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης.

Ἐν τοῖς τοῦ Ὀρειδασίου Τόμ. Γ', σελ. 403 φέρεται «ὥς βελόνης παχείας ἢ γραφείου τὸ πέρας», καθάπερ καὶ παρὰ τῷ Γαληνῷ Τόμ. Ι', σελ. 388 «ἐνθα δ' ἐκ βελόνης ἢ γραφείου διαίρεσις». Ἀλλ' ἐν πολλοῖς ἄλλοις τόποις τοῦ Γαληνοῦ ἐσώθη τὸ ὀρθῶς ἔχον, οἷον Τόμ. Β', σελ. 48 «γραφεῖα γούν οἶδ' ἄ ποτε σιδηρᾷ πέντε κατὰ τὸ συνεχές ἀλλήλοις συναφθέντα». Τόμ. Γ', σελ. 592 «οἱ δὲ γραφείων πέρασι». Τόμ. Ε', σελ. 17 «καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐξορύττουσι καὶ γραφείῳ κεντοῦσιν» καὶ α' Ἀδριανὸς αὐτοκράτωρ, ὥς φασι, γραφείῳ ἐπέταξεν εἰς τὸν ὀφθαλμὸν ἓνα τῶν ὑπηρετῶν». σελ. 184 «ἀλλὰ καὶ γραφεῖον ἢ βελόνην ἢ τι τοιοῦτον ἕτερον». Τόμ. Ζ', σελ. 100 «ἐπὶ παιδὸς ἐθεασάμεθα νυγέντος γραφείῳ κατὰ τὴν κόρην». Τόμ. Ι', σελ. 390 «γραφείῳ γούν τινος ἑναγχος εἰς τὴν χεῖρα πληγέντος». Τόμ. ΙΓ', σελ. 889 «οἷαί πέρ εἰσιν αἱ βελόναι καὶ τὰ γραφεῖα τῶν παιδίων». Τόμ. ΙΗ', β', σελ. 957 «ὥς γραφείου περάτων».

Καὶ τὸ ἴδιον τῶν Ἐκκλησιαστικῶν ὑπάρχον ὄνομα γραφεῖα εὐρέθη διὰ

τοῦ I γεγραμμένον παρ' Ἐπιφάνιῳ Τόμ. Α', σελ. 358, 20 «ἀλλὰ καὶ τὰ παρὰ Ἰουδαίοις λεγόμενα γράφια ἦτοι στιχηρὰ βιβλία». Τὴν ὀρθὴν γραφὴν βλέπει τις ἐν Τόμ. Β', σελ. 52, 19 «ἀλλὰ δὲ μυρία παρ' αὐτοῖς πλαθύντα γραφεῖα τετόλμηται» καὶ σελ. 87, 6 αὐτὰ γὰρ ἀπηγόρευται παρ' αὐτοῖς νομοθεσία καὶ προφηταὶ καὶ γραφεῖα τὰ καλούμενα παρὰ τοῖς Ἰουδαίοις βιβλία» καὶ σελ. 87, 15 «παρ' αὐτοῖς γὰρ πᾶς ὁ νόμος καὶ οἱ προφηταὶ καὶ τὰ γραφεῖα λεγόμενα, φημί δὲ τὰ στιχηρά, κτέ.» καὶ Τόμ. Δ', σελ. 7, 23 «εἴτα ἄλλη πεντάτευχος τὰ καλούμενα γραφεῖα, παρὰ τισὶ δὲ ἀγιόγραφα λεγόμενα». Πρβ. καὶ Κλήμ. πρὸς Κορινθ. Α', 28 «λέγει γὰρ ποῦ τὸ γραφεῖον· ποῦ ἀφήξω καὶ ποῦ κρυβήσομαι ἀπὸ τοῦ προσώπου σου;», κτλ.

Ὡς δὲ τὸ γραφεῖον πλημμελῶς ἐνίοτ' ἐκφέρεται ὑπὸ τῶν βιβλιογράφων διὰ τοῦ I, οὕτω καὶ τὸ σκαφεῖον, οἷον Ἰπποκράτ. Τόμ. Γ', σελ. 13 «ὅκοι οἱ στείλαιοί εἰσι τῶν σκαφίων» καὶ Πλούτ. Ἀράτ. 3 «οὐ παντάπασιν ἀρνεῖται τὴν ἀδηφαγίαν καὶ τὸ σκαφεῖον» καὶ Πολυδεύκ. Ι', 129 «καὶ σκαπάνη καὶ σκάφιον» (Πρβ. καὶ Ἡσύχ. λ. σκαφεῖον καὶ Σχολ. Θεοκρ. Δ', 10). Ἐν τοῖς τοῦ Γαληνοῦ εἶνε γεγραμμένον Τόμ. ΙΗ', β', σελ. 422 «ὅκοι οἱ στείλαιοί εἰσι τῶν σκαφίων», ὡς καὶ ἐν τοῖς Ἰπποκρατείοις, ἀλλ' ἐν σελ. 423 κεῖται «ἡλίκον τε καὶ ὅποτον τῶν σκαφείων εἰσὶν οἱ στείλαιοί· σκαφίας δὲ δηλονότι κέκληκε δι' ὧν σκάπτομεν τὴν γῆν, ἐν οἷς εἰσι καὶ αἱ καλούμεναι δίκελλαι, σμινύας δ' αὐτὰς ὀνομάζουσιν οἱ Ἀττικοί». Φανερόν δέ, νομίζομεν, ὑπάρχει ὅτι ἀντὶ τοῦ σκαφίας ἀναγκασίως ἔχει νὰ γραφῇ σκαφεῖα. Μεταβλητέον δὲ καὶ τὸ στείλῃοί εἰς τὸ στείλῃοί. Τοῦ ὑποκοριστικοῦ σκαφειδίου γίνεται μνεία ἐν τοῖς Ἐπιμερισμοῖς τοῦ Ψευδηρώδιανου σελ. 239 «Σὺν τούτοις καὶ ἀγγεῖδιον ἀπὸ τοῦ ἀγγεῖον καὶ σκαφειδίον ἢ δίκελλα ἀπὸ τοῦ σκαφεύς σκαφέως». Πρβ. καὶ Ἐτυμ. Γουδ. σελ. 503, 7.

Ἐξ ὧτων ἐν τοῖς ἔμπροσθεν εἶπομεν σαφέστατ' ἀποδείκνυται ὅτι ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων ἐλέγετο γραφεῖον διὰ διφθόγγου, τὸ δὲ δι' ἀπλοῦ I προσηνεγμένον γραφεῖον οὐδὲν ἄλλο εἶνε ἢ πλημμελὲς τῶν βιβλιογράφων ἀνάγνωσις. Συμπεραίνεται δ' ἀναγκασίως ὅτι ὁ ὁμοιος τῷ γραφείῳ ὑπάρχων δηλοῦται διὰ τοῦ ἐπιθέτου γραφειοειδής, γραφειοειδής ἀπόφυσις, κτλ., οὗ ἐποιήσατο πάντως χρῆσιν καὶ ὁ Γαληνός. Οὐδὲν δ' ἡμῖν φροντιστέον ἂν ἐν τοῖς κώδιξιν αὐτοῦ εἶνε γεγραμμένον γραφοειδῇ, γραφοειδεῖς, γραφοειδοῦς, οἷον Τόμ. Β', σελ. 252 «κεῖται δὲ τὸ ὅστουν τοῦτο κατὰ τὴν γραφοειδῇ τοῦ πήχεως ἀπόφυσιν, ἣν ἔθος τοῖς ἀνατομικοῖς ὀνομάζειν στυλοειδῇ» καὶ σελ. 271 «κατασκέψη δ' ἐν τούτῳ καὶ τὴν γραφοειδῇ τοῦ πήχεως ἀπόφυσιν, ἣν ποιεῖται κατ' εὐθὺ τοῦ μικροῦ δακτύλου· καλοῦσι δ' αὐτὴν οἱ ἀνατομικοὶ στυλοειδῇ» καὶ σελ. 745 «ἐν τούτῳ καὶ ἡ στυλοειδής ἀπόφυσις ἐστίν, ἣν ἐγὼ βελονοειδῇ τε καὶ γραφοειδῇ καλῶ» καὶ Τόμ. Ι', σελ. 592 «ὅποιοι δ' οἱ σμικροὶ πρὸς τὰς ρίζας τῶν ἐκφύσεων, ἃς οἱ μὲν ἀλεκτροόνων πλήκτροις εἰκάζουσιν, οἱ δὲ γραφείων πέραςι καὶ προσαγορεύουσι βαρβαρίζοντες;

στυλοειδεῖς· ἔνεστι δ', εἰ βούλοιο, γραφοειδεῖς τε καὶ βελονοειδεῖς ὀνομάζειν αὐτάς» καὶ Τόμ. ΙΗ', β', σελ. 958 «ἕτεροι δὲ δύο μύες ἐκ μὲν τῆς ρίζης ἄρχονται τοῦ γραφοειδοῦς, ἐμπεφύκασι δὲ κτέ.». Τὸν πληρέστερον τύπον βλέπει τις ἐν Τόμ. Γ', σελ. 852 αἶνκ περ αἱ στυλοειδεῖς ἐκφύσεις· οὕτω γὰρ ἔθος ὀνομάζειν τοῖς ἀνατομικοῖς τὰ κατὰ ταῦτα τὰ μέρη λεπτὰ τῶν ὀστέων τῆς κεφαλῆς ἀποβλαστήματα· σοὶ δ' ἔξεστιν, εἰ βούλοιο, καλεῖν αὐτὰ γραφοειδῆ τε καὶ βελονοειδῆ». Ἄν τὸ Ι μεταβληθῇ εἰς τὸ ΕΙ, ἀποκαθίσταται ὁ ὑγιῶς ἔχων τύπος· ἔγραψε δ' ὁ Γαληνὸς ἀναντιλέκτως «σοὶ δ' ἔξεστιν, εἰ βούλοιο, καλεῖν αὐτὰ *γραφΕΙοδΕΙΣ* τε καὶ *βελονοειδΕΙΣ*» ποιούμενος τὴν ἀναφορὰν εἰς τὸ ἐκφύσεις, οὐχὶ εἰς τὸ ἀποβλαστήματα. Φέρεται δὲ καὶ ἐν τοῖς τοῦ Ὁρειβάσιου Τόμ. Γ', σελ. 403 «ἀπὸ τοῦ πέρατος ἑκατέρας αὐτῶν ἐκφυόμενος ἐπὶ τὰς γραφοειδεῖς τῆς κεφαλῆς ἀποφύσεις ἐκτείνεται». Πρβ. καὶ σελ. 398 «ἐν τούτῳ καὶ ἡ στυλοειδὴς ἀπόφυσις ἐστίν, ἣν ἐγὼ βελονοειδῆ τε καὶ γραφοειδῆ καλῶ», ἀνθ' οὗ παρὰ τῷ Γαληνῷ κεῖται γραφοειδῆ.

Τοῦ ἐπιθέτου στυλοειδὴς γίνεται μνεία καὶ ἀλλαχοῦ παρὰ τῷ Γαληνῷ, οἷον Τόμ. Β', σελ. 769 «ἐκ περιττοῦ δὲ τῷ πήχει ὑπάρχει καὶ ἡ καλουμένη στυλοειδὴς ἀπόφυσις διαρθρουμένη καὶ αὐτὴ πρὸς τὸν καρπὸν» καὶ σελ. 770 «περιφερέως πῶς γινομένη διαρθροῦται πρὸς πηχύν τε καὶ κερκίδα καὶ τὴν στυλοειδῆ ἀπόφυσιν, πλὴν ὅτι γληνοειδεῖ κοιλότητι βραχείᾳ τὴν στυλοειδῆ τοῦ πήχεως ἀπόφυσιν περιλαμβάνει τοῦ καρποῦ τὸ κατὰ τὸν μικρὸν δάκτυλον ὀστοῦν» καὶ Τόμ. Γ', σελ. 166 «καὶ ἡ τῆς λεπτῆς τοῦ πήχεως ἀποφύσεως, ἣν στυλοειδῆ καλοῦσι, πρὸς τὸ κατὰ τὸν μικρὸν δάκτυλον ὀστοῦν τοῦ καρποῦ διέθρωται». Διὰ τί δ' ἀποδοκιμάζει ὁ Γαληνὸς τὸ ἐπίθετον τοῦτο λέγων αἱ δὲ γραφαῖων πέρασι καὶ προσαγορεύουσι βαρβαρίζοντες στυλοειδεῖς; Διότι εἶνε οὐχὶ ἐκ τῆς Ἑλληνικῆς λέξεως στυλος συντεθειμένον, ὥς πολλοὶ ὑπολαμβάνουσι ψευδοδοξοῦντες, ἀλλ' ἐκ τῆς Ῥωμαϊκῆς στύλος ἡγουν *stylus* ἢ κάλλιον *stilus* (= γραφεῖον). Πρβ. καὶ Δαρεμβέργην Ὁρειβασ. Τόμ. Γ', σελ. 702.

ΠΕΡΙ ΙΘΩΜΗΣ ΚΑΙ ΜΕΣΣΗΝΗΣ

καὶ τῶν ἐν αὐταῖς ἀνακαλυφθεισῶν ἐσχάτως ἐπιγραφῶν
καὶ λοιπῶν μνημείων

ὑπὸ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΠΕΤΡΙΔΟΥ

Σχολάρχου Θουρίας *

α' Περὶ τοῦ ὄρους Ἰθώμης

Ἐν τῷ μέσῳ τῶν ὠραίων πεδιάδων τῆς Μεσσηνίας ἀνεγείρει ἀγέρωχον καὶ ὑψιτενῆ τὴν κορυφὴν αὐτοῦ τὸ ὄρος Ἰθώμη, ὅπερ, κατὰ Πausανίην ἀμείβεται οὐδενὸς ἀποδοῖ τῶν ὄρων, ὅποσα ἐντὸς ἐστὶν Ἰσθμοῦ¹, καὶ ἀπέχει τῆς θαλάσσης 90 στάδια, κατὰ τὸν Σκύλακα², ὑψούμενον ὑπὲρ αὐτὴν 802 μέτρα γαλλικὰ³, 778 δὲ κατὰ τὸν περιλάλητον Κείπερτον, καὶ 761 κατὰ τὸν Βοιτίχερον⁴. Ἔστι δὲ τραχὺ, δύσβατον καὶ κρημνώδες ἀπανταχόθεν, πλὴν τοῦ μέρους, ὅπερ ἀποκλίνει πρὸς τὸ ΝΑ, ἐνθα κοιλὰς κάτωθεν ἄρχεται ὠραία, ἐπεκτεινομένη πρὸς Ν. Ἐν ταύτῃ τῇ κοιλάδι, ἀκριβῶς ὑποκάτωθεν τῆς Ἰθώμης, ἔκτισεν ὁ μέγας Ἑπαμινώνδας τὴν Μεσσήνην, ὡς θέλομεν ἰδεῖν παρακατιόντες, καὶ ἐκ ταύτης καὶ μόνης τῆς κοιλάδος δύναται τις πρὸς τὴν κορυφὴν τοῦ ὄρους ἀνέτως νὰ ἀναβῇ· ὅταν δὲ φθάσῃ εἰς τὴν κορυφὴν, τότε βλέπει ἀπανταχόθεν ὅτι ὠραῖον καὶ λαμπρὸν θέαμα, ὅτι μεγαλοπρεπὲς ἐν τῇ φύσει, μάλιστα τοῦ ἡλίου ἀνατέλλαντος, καὶ ἐκ τῶν κορυφῶν τοῦ Ταυγέτου λαμπρῶς κατὰ διαφόρους διευθύνσεις καὶ ποικίλα φυσικὰ πρίσματα, οὕτως εἶπειν, τὰς ἀκτῖνας ἐκπέμποντος πρὸς τὰ ἀπέναντι τῆς Μεσσηνίας ὄρη. Νομίζει τις τῶνόντι ὅτι περίξ ἐαυτοῦ βλέπει κύκλον μαγευτικόν, οὗτινος κέντρον ἐστὶν αὐτὸς οὗτος ὁ παρατηρῶν, καὶ κατὰ τοῦτο εἶχε μέγα δίκαιον ὁ σοφὸς Beulé λέγων· «I' Ithome, le Taygète, le Parnon, le Mainale, sont rangés à l' horizon, comme en cercle» κλ.⁵

Τὸ ὄρος Ἰθώμη διὰ τῆς, περὶ ἧς προεῖρηται, κοιλάδος διαιρεῖται εἰς δύο, ἐξ ὧν τὸ μὲν περιλαμβάνει τὴν κυρίως Ἰθώμην, τὸ δὲ τὴν Εὐαν⁶. Τοῦτο δ'

* Σημ. Ἑπιτρ. — Ἐνεκα ἐπισωρεύσεως πολλῆς ὕλης ἐβράδυνεν ἡ δημοσίευσίς τῆς πρὸ ἔτους ἀποσταλείσης ταύτης διατριβῆς τοῦ κ. Πετρίδου νῦν σχολάρχου ἐν Πύργῳ.

¹ Πausαν. Μεσ. IX. 2—3.

² Σκύλακ. Περίπλους.

³ Παγκάβ. Ἑλλην. Β', 523, καὶ 532—533.

⁴ Παρνασσοῦ Β', 127 περὶ Ἰθώμης καὶ Μεσσήνης ὑπὸ Ν. Πετρῆ γυμνασιάρχου.

⁵ Beulé. Voyag. étud. sur le Pelopon. Arcad. le mont Lycée σελ. 128—129.

⁶ Περίεργος σύμπτωσις ὀνόματος τοιοῦτου μετὰ τοῦ ἐβραϊκοῦ ὀνόματος τῆς πρώτης πόλεως ἡμῶν Εὐας, ὅπερ μεταφράζουσιν οἱ Ὁ' Ζωή· τὸ δ' ἐλληνικὸν Εὐα ἐστὶν ἐπίφθεγμά τι εὐθυμίας, προερχομένης ἐκ τοῦ οἴνου· ἀλλ' ἄρα γε ὑπάρχει σχέσις πῶς μεταξὺ τῶν δύο τούτων ἰδεῶν ἢ συναισθημάτων; ἐνθουσιᾷ τὸν ἄνθρωπον τοσοῦτον ὁ οἶνος, ὅσον ἡ γυνή; μήπως τὸ ἐλληνικὸν ὄνομα ἀναμιμνήσκει τὴν ἐν τῷ Παραδείσῳ

ΠΕΡΙ ΙΘΩΜΗΣ ΚΑΙ ΜΕΣΣΗΝΗΣ

ὠνομάσθη οὕτω, κατὰ Πυρραϊαν, διὰ βακχικόν τι ἐπιφθε
 σου, Εὐοὶ εἰπόντος, ὡς φαίνεται ἐν τοῖς δε· α' Τὸ δὲ ὄνομα γι
 γασὶ βακχικόν τι ἐπιφθεγμα, εὐοῖ, Διονύσου πρῶτον ἐντι
 εἰπόντος καὶ τῶν ὁμοῦ τῷ Διονύσῳ γυναικῶν¹. Ἡ δὲ Ἰ
 ὄνομα διὰ τὴν νύμφην Ἰθώμην, ἥτις ἔθρεψε τὸν Δία, κατὰ
 παραδόσεις τῶν Μεσσηνίων². Ἀλλ' ἀπαντᾷ καὶ εἰς πληθύν
 τῶ ἀκολουθῶ διεστίχῳ τοῦ Τυρταίου·

Εἰκοστῷ δ' οἱ μὲν κατὰ κίονα ἔργα λιπόντι
 φεύγον Ἰθωμαίων ἐκ μεγάλων ὀρίων³

Μεγάλα λοιπὸν Ἰθωμάτια ὄρη εἰσὶν ἢ κυρίως Ἰθώμη καὶ
 Εὐα, ἃτινα φυσικώτερον ὠνομάσθησαν Ἰθωμάτια διὰ τὸ ἰθὺ π
 νειν τὰς κορυφάς, παραγομένου ἰδίᾳ τοῦ ὀνόματος Ἰθώμης
 ἰθέω, ἰθώμη, ὡς τὸ ῥώμη, παρὰ τῷ ῥέω, ῥόω, ῥώμη, τὸ γ
 γνῶω κλ. Γνωστὸν δὲ, ὅτι οἱ ἀρχαῖοι Ἕλληνες τὰς ὀνομασ
 ἀπένεμον αὐτοῖς πολλάκις ἀναλόγως τῆς φύσεως αὐτῶν, ὡς
 ραττηρηταὶ καὶ ἐπιτήδεια ἐκλογεῖς τῶν τοιούτων, ἐὰν μὴ ἐ
 τοῖς ὑπὸ τῶν θρησκευτικῶν παραδόσεων αἱ ὀνομασίαι, ἀλλὰ
 βαλλὸν προσπαθείας, ὅπως ἀλληγορικῶς φθάνωσιν εἰς τὸ αὐτ
 συνάγῃσι τὸ αὐτὸ πόρισμα, ὡς συμβαίνει ἐνταῦθα εἰς τὸ ὄνο
 καὶ ὄνομα νύμφης, καθὰ εἶδομεν ἀνωτέρω, ὑπάρχει, ἀλλὰ
 τοῦ ὄρους ἐξηγεῖ, ὅπερ ἐκ τοῦ μέσου τῶν πεδιάδων τῆς Μεσ
 ἰθὺ πρὸς τὰ ἄνω τείνει ἄνευ διακλαδώσεων, ὡς τὰ λοιπὰ
 κατ' εὐθείαν ἀνύψωσις τοῦ ὄρους τούτου κινεῖ σπουδαίως τὴν
 γεωλόγου· διότι πρὸς τὸ Β ἐστὶν ἀπότομος ἡ ἀνάτασις, ἰθ
 μέχρι τινός, ἀλλ' εἴτα κλίνουσα πρὸς Ἀνατολὰς σχηματίζ
 τρώδῃ ἔχουσιν κανονικὰ τὰ στρώματα, ἀλλὰ καὶ παρεκκλίν
 κανονικότητος ἐν μέρει διὰ τὴν ἐκ τοῦ ἐσωτερικοῦ ἐπερχ
 ἀνέδυσιν αὐτῶν. Μετὰ δὲ τὴν κορυφὴν ταύτην ὑπάρχει πρὸ
 σελον, σχηματίζον τὴν μεταξὺ Ἰθώμης καὶ Εὐας μικρὰν κοι
 ἀνέρχεται ἡ ἑτέρα κορυφὴ ἢ τῷ ἐπιφθέγματι τοῦ Διονύσου
 ἔχουσα σήμερον τὸν ναὸν τοῦ ἁγίου Βασιλείου ἐπὶ τῶν ἔρει
 τοῦ Βάκχου. Καὶ οὕτω λήγει τὸ ὄρος πρὸς Ν ἡρέμα χαμηλο
 πεδιάδα, τὴν πρὸς Κορώνην ἐπεκτεινομένην. Ἀλλοτε ἀμφότ

χρήσιν τῆς Ἑλληνικῆς, καθισταμένης οὕτω μητρικῆς τῆς ἀνθρωπ
 Πολλοὶ σοφοὶ τῆς Εὐρώπης δίδουσι διαφόρους ἐρμηνείας εἰς τὸ ὄνο
 πολλάκις (Ἰδ. Ἐφημ. Φιλομ. 1878, ἀρ. 24, σελ. 333. Περὶ τῆς

¹ Αὐτ. XXXI, 3, 5. Τὸ ὄνομα τοῦτο ἀπαντᾷ καὶ παρὰ Πολυ
 λέγοντι· «Τῇ δ' ἐξῆς θεασάμενος τοὺς τόπους, καὶ θύσας τοῖς θεοῖς
 λόφων, ὧν δ' μὲν Ὀλυμπος, δ' δ' Εὐα καλεῖται, μετὰ ταῦτα πρ
 Μακεδόνων εἰς Τεγίαν πηλοῖον)».

² Αὐτ. 6, 7.

³ Αὐτ. XIII 6, 7.

δρη πλήρη δένδρων ἦσαν, δάσος ἀπέραντον ἀποτελούντων, νῦν δ' εἰσὶν ὅλως γυμνὰ διὰ τὰς ἐπαράτους πυκνὰς πυρκαϊὰς, αἵτινες μόλις δένδρων τινῶν ἐφείσθησαν.

Τὸ ὄρος Ἰθώμη κοινῶς τανῦν ἐπικαλεῖται *Βοιρκάρος* καὶ *Βουλκάρος*, ἐπὶ δὲ τῶν τελευταίων αὐτοκρατόρων τοῦ Βυζαντίου καὶ *Βουλκάρη*¹. Ἀλλὰ τὸ ὄνομα τοῦτο κατὰ πρώτην ὄψιν φαίνεται ἀρκετὰ σπουδαίαν σημασίαν ἔχον· διότι ἀποδίδωσι τῷ ὄρει ἡφαιστείαν φύσιν (*vulcanus*)²· ἡ σπουδαιότης δ' αὕτη εὐθὺς αἴρεται, ἐὰν τις ἐξετάσῃ βαθύτερον καὶ ἀκριβέστερον δύο τινὰ τὰ ἐξῆς· πρῶτον μὲν τὴν φυσικὴν σύστασιν τοῦ ὄρους, ἣτις ἡφαιστεία οὐκ ἔστιν, ὅπως ἐννοεῖται βεβαίως ἰδίᾳ ἢ τῶν ἐκ τοιαύτης συστάσεως προερχομένων ὀρέων, καὶ δεύτερον τὴν ἱστορικὴν καταγωγὴν τοῦ ὀνόματος, ἀνερχομένου εἰς τὸν μεταίωνα, ὡς ἀποδεικνύεται ἐκ τῶν κατωτέρω δημοσιευομένων μαρτυριῶν, ἐξ ὧν τινες τὸ πρῶτον ἤδη γίνονται γνωσταὶ τοῖς μεσαιωνοδίφαις.

α' *Περὶ τῆς φυσικῆς συστάσεως τοῦ ὄρους Ἰθώμης*. Γνωστόν ἐστι τοῖς περὶ τὰς φυσικὰς ἐπιστήμας ἀσχολουμένοις καὶ ἰδίᾳ τὴν Γεωλογίαν, ὅτι τὰ ἡφαιστεία ὄρη διαίρουνται εἰς δύο· εἰς ἐνεργὰ, καὶ εἰς ἀπ' αἰώνων ἐσθεσμένα· κατὰ δὲ τὴν διαίρεσιν ταύτην ὁ ἡμέτερος *Βουλκάρος* ἀνάγεται εἰς τὰ δεύτερα, τὰ ἐσθεσμένα, ἅτινα, εἰ καὶ τοιαῦτα, ἔχουσιν ὁμῶς ὕλας διακεχυμένας εἰς τὰ πλάγια αὐτῶν, ὑπὸ τῶν αἰώνων ὅπωςδῆποτε ἀλλοιωθείσας, ἀλλὰ πάντοτε φυλαττούσας τὸν ἡφαιστεϊὸν αὐτῶν χαρακτήρα· τὸ δὲ κυριώτερον, ἡ κορυφὴ τῶν ὀρέων τούτων ἐστὶ πάντοτε ἀνάλογος τῷ σχήματι κρατήρος ἐπικεχωσμένου. Ἐκ τούτων πάντων οὐδὲν παρατηρεῖται εἰς τὸν ἡμέτερον Βουλκάρον, μάλιστα ἡ φυσικὴ σύστασις αὐτοῦ ὁμοιάζει τῇ τῶν ἄλλων ὀρέων, τῶν μὴ ἐξ ἡφαιστείων ἐνεργειῶν ἰδίᾳ καὶ ὕλων τοιούτων εἰδικῶς συγκροτούμενων, ὡς καὶ ἐν τοῖς ἔμπροσθεν εἴρηται· ἐὰν δὲ που παρατηρεῖται ὅπῃ τις ἡ σπήλαιον, δὲν ἔπεται ἐκ τούτου, ὅτι εἶναι καὶ ἡφαιστεϊὸν τὸ ὄρος· ποῖον ὄρος τῆς γῆς δὲν ἔχει τοιαῦτα; ἀλλὰ τότε ἅπαντα τὰ ὄρη τῆς ἡμετέρας σφαίρας δέον νὰ ὑποθέσωμεν ἡφαιστεία· ὅπως καὶ ὅλον τὸν ἡμέτερον πλανήτην ἐν τῇ πρώτῃ αὐτοῦ συστάσει. Τὸ μόνον δ' ἄξιον παρατηρήσεως ἐν τῷ Βουλκάρῳ ὑπάρχει, ὅτι εἰς τὰς χαράδρας τῆς ἀποτόμου κορυφῆς αὐτοῦ εὐρίσκεται πληθὺς μικρῶν χαλίκων, ἀλλὰ καὶ αὕτη, ἐὰν ἐνθυμηθῇ τις, ὅτι προῆλθεν ἐκ τῶν πολυπληθῶν θρυμμάτων τῶν λίθων τῶν ἐξεργασθέντων ὑπὸ τῶν τεκτόνων, οἵτινες ὠχύρωσαν τὴν Ἰθώμην ἐπανειλημένως ἐπὶ τῶν Μεσσηνιακῶν πολέμων, ὡς ἐν οἰκείῳ τόπῳ κατωτέρω γενήσεται λόγος, τότε ἀπορρίπτεται πᾶσα ἔνστασις, ὥστε οὐδὲν ὑπάρχει τὸ ἐπιμαρτυροῦν τὴν ἡφαιστείαν σύστασιν τοῦ ὄρους, ἢ τὴν ἄλλοτε ἡφαιστείαν

¹ Buchon, rech. hist. Paris. tom. I, LXXXIV. Annex. B.

² I. K. Γέγη ἀρχ. Γεωγρ. Ἑλλάδος σ. 80. Ἀθήν. 1856.

αὐτοῦ ἐνέργειαν, ὡς παρατηρεῖται ἐν τῷ λόφῳ τοῦ Πηδῆματος ἢ τῆς Λιγερῆς, παρ' ᾧ δύο κρατῆρες, πλησίον ἀλλήλων κείμενοι, ἀπ' αἰώνων δὲ ἐπιχεχωσμένοι, ἦσαν ἄλλοτε εἰς ἐνέργειαν. Ἄρα ἡ Ἰθώμη δὲν φαίνεται πιθανόν ὅτι ἐπωνομάσθη Βουλκάνος βραδύτερον διὰ λόγους φυσικούς· πιθανώτερον δ' ὅτι προῆλθεν ἡ ὀνομασία ἐξ ἄλλων αἰτίων, ἅπερ ἡ Ἱστορία δύναται νὰ ἐξετάσῃ.

β' Περὶ τῆς Ἱστορικῆς καταγωγῆς τοῦ ὀνόματος. Ἐρευνῶντες ἵνα εὕρωμεν εἰς ποίαν ἐποχὴν τὸ ὄρος Ἰθώμη μετωνομάσθη Βουλκάνος, καὶ ποῦ κατὰ πρῶτον ἀπαντᾷ ἡ δευτέρα ὀνομασία αὕτη, εὕρομεν ὅτι κατὰ πρῶτον, καθόσον γινώσκομεν, ἀναφέρεται εἰς γένος θηλυκὸν μάλιστα Βουλκάνη, παρὰ τινι χρυτοβούλλῳ, ἐκδοθέντι ὑπὸ τοῦ Αὐτοκράτορος τοῦ Βυζαντίου Ἀνδρονίκου τοῦ Κομνηνοῦ, πρὸς τὸν Μητροπολίτην Μονεμβασίας, ᾧ παραχωροῦνται πολλοὶ καὶ διάφοροι τόποι τῆς τε Λακωνικῆς καὶ Μεσσηνίας, καὶ μεταξὺ τῶν τόπων τούτων ἀναφέρεται καὶ ἡ Βουλκάνη, ὡς ἐξῆς : «Μετὰ δὲ τὸ εἰρημένον εὐκτήριον αὐθις, κατὰ δεξιὸν μέρος τῷ καταβαίνοντι (τοῦ Ταυγέτου), οἰεῖται ταῦτα τὰ λεχθησόμενα χωρία τε καὶ πολίσματα. Δυρράχιον¹ που ἀρχαῖον,¹ οὕτω καλούμενον· μετὰ δὲ τοῦτο κατέρχεται εἰς τὴν σωρόν, τὴν ὀνομαζομένην Γραός· εἴτα διέρχεται τῆς Βασιλικῆς Ὀδοῦ καὶ καταντᾷ οἰεῖται τοὺς Χοιρολάκκους· ἔπειτα ἀνέρχεται εἰς τὴν Βουλκάνην καὶ διέρχεται εἰς τοῦ βουνοῦ τὴν λεγομένην Ὀπὴν· εἴθ' οὕτως εἰς τὸ ὄρος τὸ ὄρθιον· καὶ κατέρχεται εἰς τὴν Πύλον (τὸ σύνορον), τὸν καλούμενον Ἀβαρῖνον, ἐν ᾧ καὶ λιμὴν μέγας.²» Ἀλλὰ κατὰ τὴν ἐ' ἑκατονταετηρίδα οὐ Βουλκάνη, ἀλλὰ Δορκάνος ὄνομα ἀναφίνεται παρὰ τινι σιγιλλίῳ, ἐκδοθέντι κατὰ τὸ 1573 ἐπὶ Ἱερεμίου, πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως. Τὸ σιγιλλιδες τοῦτο γράμμα σὺν ἄλλοις, ἐν μεμβράναις γεγραμμένοις, τρισὶ σιγιλλίοις, ὑπάρχει ἐν τῇ κατὰ τὰς πλευρὰς τοῦ ὄρους κειμένη περιφῆμῳ Μονῇ, τῇ ἐπωνομαζομένη τοῦ Βουλκάνου, περὶ ἧς κατωτέρω. Ἀναφέρεται δ' ἐν αὐτῷ ἡ ἐπομένη ἀξιοσημείωτος περίοδος, ἣτις προτεπαυξάνει τὴν περὶ τῆς ὀνομασίας ἀμφιβολίαν ἔχουσα ὧδε· «Καὶ πρὸς τοῖς ἄλλοις ἔστι καὶ τὸ σεβάζημιον Μοναστήριον, τὸ πατριαρχικὸν Σταυροπήγιον, ὡς ἐν ταῖς καταγραφαῖς τῆς καθ' ἡμᾶς Μεγάλης Ἐκκλησίας μαρτυρεῖται, τὸ ἐπ' ὀνόματι τιμώμενον τῆς Παναγίας, τὸ

¹ Τὸ Δυρράχιον τοῦτο εἶναι ἡ ἀρχαία Ἀμφεία, ἣν ἀνεκάλυψα πέρυσι τὸν Ἰούλιον περιηγούμενος τὰ μέρη ἐκεῖνα· (ἴδε φυλλάδ. Β' τῶν Μεσσηνιακῶν μου ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «Ἀνακάλυψις τῆς ἀρχαίας πόλεως Ἀμφείας» ἐν τῷ φυλλαδίῳ τούτῳ ἐξετάζω καὶ τὰ περὶ τοῦ Πηδῆματος καὶ τῶν ἀπεσβεσμένων αὐτοῦ κρατῆρων, περὶ ὧν ἀνωτέρω λόγος).

² Buchon, ἐνθ' ἀνωτέρω. Ἐκ τούτου δ' ἴσως παρέλαβε καὶ ὁ κ. Παππαμιχαλόπουλος καὶ ἐξέδωκεν ἐν τῇ Ἱστορίᾳ τῆς Μονεμβασίας τὸ χρυσόβουλλον τοῦ Ἀνδρονίκου, ἀλλὰ μὲ ἐσφαλμένας τινὰς σημειώσεις περὶ τῶν ἐν αὐτῷ ἀναφερομένων τόπων, ὡς π. χ. ἡ Ἀνδρουῖσσα τῆς Μεσσηνίας συγχέεται μὲ τὴν Ἀνδρούβισταν, τὴν κατὰ τὸν δῆμον Καρδαμύλης ἐν τῇ Δυτ. Λακωνικῇ κειμένην, κτλ.

ἠκείμενον ἐν τῇ κορυφῇ τοῦ βουνοῦ τοῦ Δορκάνου ἐν τῇ Πελοποννήσῳ, ἠἀναμεταξὺ Χριστιανουπόλεως καὶ Ἀνδρούσσης» κτλ.¹ Γίνεται δ' ἐνταῦθα ἡ περίεργος παρατήρησις, ὅτι εἰς ἔγγραφον, ἐξελθὼν ἐκ τῶν ἀρχείων τῶν βυζαντινῶν Αὐτοκρατόρων, ὡς εἶδομεν ἀνωτέρω, ἀναφέρεται Βουλκάνη· εἰς ἔγγραφον δὲ πατριαρχικόν, γεγραμμένον ἐπὶ σοφοῦ Πατριάρχου² ἀναφαίνεται τὸ ὄνομα Δορκάνος. Ποῖον λοιπὸν τὸ ἀληθές; δύσκολον ν' ἀποφινθῇ τις· ἐπειδὴ πόθεν τὰ πατριαρχικά γραφεῖα, ἢ αἱ καταγραφαὶ αὐτῶν, ἠρύσθησαν τὸ ὄνομα Δορκάνος, ἐν ᾧ μάλιστα προὔπηρχεν ἡ ὀνομασία Βουλκάνη ἀπὸ πολλοῦ; Μήπως ἐπλάσαν τοῦτο οἱ γραμματεῖς τῶν πατριαρχείων; Ἀλλὰ τοῦτο δὲν εἶναι δυνατόν· διότι πολυθρύλητός ἐστιν ἡ εἰς τὰ πάτρια ἐμμονὴ τῶν Πατριαρχείων, καὶ ἡ κατὰ τὰ ἀνέκαθεν εἰθισμένα ἀπαράτρεπτος ἐξακολουθήσις τῆς πορείας αὐτῶν κατὰ πάντα. Μήπως ἐκ τοῦ λατινικοῦ *drunganus* προῆλθε τὸ Δορκάνος; ἐπειδὴ καὶ ἐν τῇ ἐμῇ πατρίδι, Δροδιανῇ τῆς Ἠπείρου, ἀπαντᾷ τὸ ὄνομα Δρουγγάνος ἐπὶ ὄρους, οὕτω καλουμένου· φαίνεται δ' ἐξελληνισθὲν ἐκ τοῦ λατινικοῦ *drunganus*, παραγομένου παρὰ τῷ *drungus*, ὅπερ σημαίνει στίφος στρατιωτῶν, καὶ ἐστὶ τοῦ μεταγενεστεροῦ λατινισμοῦ λέξις, σημαίνουσα θέσιν ἢ σταθμὸν στρατιωτικόν. Τὴν λέξιν ταύτης ἴσως ἐξελληνίσαντο εἰς τὸ Δορκάνος οἱ βυζαντινοί, ὅπως καὶ ἄλλα πολλὰ, οἷον τὸ ἐκ τοῦ *drungus* ὡσαύτως παράγωγον *drungarius* ἐξελληνίσαντο Δρουγγάριος τῆς Βίγλας, ἐννοοῦντες δι' αὐτοῦ τὸν προϊστάμενον ἀξιωματικὸν τοῦ ἐπὶ προφυλακὴν ἢ σκοπὸν ὠρισμένου στρατιωτικοῦ στίφους³. Ἄλλως δ' ἐὰν ὑποθέσωμεν τὸ Δορκάνος ὅτι προῆλθεν ἐκ τοῦ δέρκω (δορκᾶς, δορκάνος,) τότε φαίνεται ἔχον ἀρχὴν ἐλληνικὴν, ἐν χρήσει δὲ κατὰ τὸν Μεσαίωνα διατελοῦν ὕστερον μετεβλήθη ἐπὶ φραγκοκρατίας εἰς τὸ Βουλκάνη, ἢ, κάλλιον εἶπεῖν, ἐστρεβλώθη, ὅπως καὶ ἄλλα πολλὰ ἐλληνικὰ ὀνόματα ἐστρεβλώθησαν κατ' ἐκείνας τὰς ζοφεράς διὰ τὴν ἀτυχὴ ἡμῶν πατρίδα ἐποχὰς καὶ κατήντησαν ἀγνώριστα, περὶ ὧν πολλὰ ἐγράφησαν ὑπὸ τε τοῦ σοφοῦ Μουστοξύδου σποράδην ἐν τῷ *Ἑλληνομνήμονι* καὶ ὑπὸ τοῦ Γ. Αἰνιάνου ἰδίᾳ ἐν τῷ ἀξιολόγῳ περιοδικῷ *Ἰωνιᾷ*⁴. Γὰρ ἐκ τῆς στρεβλώσεως δὲ ταύτης προσελθὼν ὄνομα Βουλκάνος, καὶ ὑπερώτερον παρὰ τῷ λαῷ Βουρκάνος ἄσμενοι παρεδέχθησαν οἱ ξένοι σοφοὶ περιηγηταί, ὡς πρὶν αὐτοῖς ἐρμηνείαν μᾶλλον καταληπτὴν, σκεπτομένοις ὅτι τὸ ὄρος τοῦτο ἔκειτο μετὰξὺ Χριστιανουπόλεως καὶ Ἀνδρούσσης⁵, πόλεων διατελεσασῶν ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τῶν φράγκων, ἐξ ὧν τὸ ὄνομα ἀπεδόθη τὸ ὄρει κατὰ στρέ-

¹ Ἰδ. τὸ ἐν τέλει τῆς παρούσης πραγματείας ὑπὸ στοιχ. Α σιγγίλιον.

² Ἀθήναιον. τόμ. 6, Ἀθήνησι 1877 Α' καὶ Β' σελ. 26—28.

³ Βυζαντίου Κωνσταντινούπολις τ. Γ'.

⁴ Τόμ. Α' 1856. φυλλ. Β' σ. 34.—Buchon. Α' σελ. 9—14.

⁵ Pouqueville voy. de la Grèce t. VI, ch. IV. p. 53 1827 éd. 2.

βλῶσιν, μὴ ἐννοούντων τὸ *Δορκάνος*. Τούλάχιστον τάῦτα δύναται τις νὰ εἴπῃ ὡς πιθανώτερα ¹.

Β' Περὶ τῆς ἀρχαίας πόλεως Ἰθώμης.

Ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ ὄρους Ἰθώμης ὑπῆρχε καὶ πόλισμα πρὸ Ὀμήρου οὐ μέγα, ὁμώνυμον δὲ, κατὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ Πausανίου, λέγοντος· «Ἦν δὲ καὶ πόλισμα αὐτόθι οὐ μέγα, ὃ καὶ Ὀμηρόν φασιν ἔχειν ἐν καταλόγῳ
 «Καὶ Ἰθώμην κλιμακόεσσαν.

»Εἰς τοῦτο τὸ πόλισμα ἀνφικίζοντο (οἱ Μεσσήνιοι), ἐπεκτείνοντες τὸν ἀρχαῖον περίβολον ἔρυμα εἶναι πᾶσιν αὐταρκες· ἦν δὲ τὸ χωρίον καὶ ἄλλως «ἐχυρόν· ἡ γὰρ Ἰθώμη μεγέθει τε οὐδενὸς ἀποδεῖ τῶν ὀρέων, ὁπόσα ἐντὸς «ἔστιν Ἰσθμοῦ, καὶ δύσβατος κατὰ τοῦτο μάλιστα ἦν» ². Ἐνταῦθα παρατηροῦμεν, ὅτι ὁ σοφὸς περιηγητὴς τῆς ἀρχαιότητος λέγει ὅτι τὴν πόλιν Ἰθώμην ἔχει καὶ ὁ Ὀμηρος εἰς τὸν Κατάλογον, οὗτινος καὶ στίχου μέμνηται· ἀλλ' ὁ στίχος οὗτος κατὰ τὰς τελευταίας γερμανικὰς ἐκδόσεις τῶν ἀθανάτων ἐπῶν ἀναφέρεται εἰς τὴν Ἰθώμην τῆς Θεσσαλίας· διότι ὑπῆρχε καὶ ἐκεῖ πόλις ἑμώνυμος, κατὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ Στράβωνος ³. Ἄρα οὐ περὶ τῆς Μεσσηνιακῆς Ἰθώμης ὁ λόγος παρ' Ὀμήρῳ, καὶ διὰ τοῦτο θεωρεῖ ἀβέβαιον τὸ λεγόμενον καὶ αὐτὸς ὁ Πausanίας, προσθέτων τὴν φράσιν φασὶν ἔχειν. Ἀλλὰ διὰ τί ὁ Ὀμηρος παρέλειψε τὴν Ἰθώμην ἐν τῷ Καταλόγῳ, ἐν ᾧ περιγράφει τὰς ἄλλας Μεσσηνιακὰς πόλεις; Ὁ θεῖος ποιητὴς ἀπάσας δὲν περιγράφει τὰς πόλεις ἐν τῷ Καταλόγῳ, οὐ μόνον τῆς Μεσσηνίας, ἀλλὰ καὶ τῶν ἄλλων χωρῶν τῆς Ἑλλάδος, αἵτινες μετέσχον τοῦ Τρωϊκοῦ πολέμου, ἐπειδὴ γεωγραφίαν δὲν ἐποίει τῶν ἐλληνικῶν χωρῶν, ὡς ὁ Δικαίάρχος π. χ., ὁ Σκύλαξ καὶ λοιποί. Αὐτὸς ὁσάκις ποιητικὴ τις χρεῖα προὔκάλει τὴν περιγραφὴν τίνος πόλεως ἢ χώρας Ἑλληνικῆς, δὲν ἀπέφευγεν αὐτὴν, ἀλλὰ σύμφωνα πρὸς τὸν εἰρμόν τῶν ἰδεῶν αὐτοῦ ἐπεχείρει καὶ αὐτὴν· ὥστε ἐπειδὴ εἰς τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ ποιητοῦ δὲν ἐνεφανίσθη τοιαύτη τις περίστασις καὶ διὰ τὴν Ἰθώμην τῆς Μεσσηνίας, διὰ τοῦτο δὲν περιέγραψεν αὐτὴν ὁμοῦ μετὰ τῶν λοιπῶν αὐτῆς πόλεων· ἄλλως τε δὲ καὶ πιθανόν ὅτι δὲν μετέσχε τοῦ Τρωϊκοῦ πολέμου ἡ Ἰθώμη, καὶ ἔνεκα τούτου παρείδεν αὐτὴν ὁ ποιητὴς· ἢ δ' ἐν Θεσσαλίᾳ ὁμώνυμος, ἐπειδὴ ἀπέστειλε τοὺς πολίτας αὐτῆς εἰς τὸν ῥηθέντα πόλεμον μετὰ τῶν λοιπῶν Θεσσαλῶν, ἡξιώθη διὰ τοῦτο τῆς τιμῆς νὰ συμπεριληφθῇ εἰς τὴν χορείαν τῶν θεσσαλικῶν πόλεων, ὧν μέμνηται ὁ ποιητὴς ἐν τοῖςδε·

¹ Παρνασσοῦ Β, 133. Ἐπιθυμῶν τὴν ἀκρίβειαν ὅσον τὸ δυνατόν ἐν πᾶσιν, ἐπὶ μακρότερον τὰ περὶ τοῦ ὀνόματος τούτου πραγματεύομαι ἐνταῦθα διδοὺς ὥθησιν εἰς τὰς ἐπιστημονικὰς ἐρεῦνας, ἕως ἄν εὑρεθῇ αὐτὴ ἡ ἀλήθεια.

² Αὐτ. ΙΧ. 4, 2, 3.

³ Γεωγρ. 437.—Μ. Ἐτυμολ. ἐν λ.

«Οἳ δ' εἶχον Τρίκκην καὶ Ἰθώμην κλωμακόεσσαν, 1
 «οἳ τ' ἔχον Οἰχαλίην, πόλιν Εὐρύτου Οἰχαλιῆος, 2
 «τῶν αὖθ' ἡγείσθην Ἀσκληπιοῦ δύο παῖδε
 «Ἰητῆρ' ἀγαθῶ, Ποδαλείριος ἡδὲ Μαχάων». 3

Ἐπειδὴ δὲ παρ' Ὀμήρῳ μνεία Μεσσηνιακῆς Ἰθώμης οὐ γίνεται, δὲν ἔπει-
 ἐκ τούτου, ὅτι καὶ δὲν ὑπῆρχε πόλις τοιαύτη ἐν τῷ ὄρει Ἰθώμῃ. Γνωστόν
 ἐστίν ὅτι παρὰ τῷ προοιμηρίῳ κόσμῳ αἱ πόλεις ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ ἐκτίζοντο
 εἰς τὰς κορυφὰς τῶν ὀρέων· οὕτως αἱ πανάρχαιαι πόλεις, Δωδώνη ἐν Ἡτεί-
 ρῳ, Λυκώρεια ἐν Παρνασσῷ, Λυκόπουρα ἐν Λυκαίῳ τῆς Ἀρκαδίας καὶ ἄλλαι.¹
 Κατὰ τὸ πανάρχαιον λοιπὸν τοῦτο σύστημα ἐθεμελιώθη καὶ ἡ Ἰθώμη ἐπὶ
 τῆς κορυφῆς τοῦ ὁμωνύμου ὄρους· πότε δὲ ὅπως ἐθεμελιώθη, καὶ πόσον καιρὸν
 συνετηρήθη, πότε κατεστράφη καὶ διὰ τί⁵ ὅπως ἀγνοοῦμεν ταῦτα πάντα,
 διότι τὰ μόνον γραπτὰ λείψανα τοῦ παναρχαίου ἐκείνου κόσμου, τὰ ἀθάνατα
 Ὀμηρικὰ ἔπη, δὲν δύνανται παντάπασιν νὰ φωτίτῳσιν ἡμᾶς περὶ τοιούτων
 ζητημάτων· τὸ μόνον, ὅπερ μανθάνομεν καὶ τοῦτο παρὰ τοῦ Πausανίου, εἶ-
 ναι ὅτι ἡ ὄρεινὴ αὕτη πόλις εἶχε περίβολον, ὃν εὖρον οἱ εἰς αὐτὴν καταφυ-
 γόντες Μεσσήνιοι καὶ ἐπεξέτεινεν, ὥστ' ἔριμα εἶναι πᾶσιν αὐταρχεῖς. Τοῦτο
 δ' ἐγένετο ἐπὶ Εὐφύχους, βασιλέως τῶν Μεσσηνίων πρὸ τοῦ Ἀριστοδήμου, διὰ
 τὸν πρὸς Λακεδαιμονίους πόλεμον, ὑφ' ὧν ἠναγκάσθησαν οἱ Μεσσήνιοι νὰ
 ἐγκαταλίπωσι τὰ εἰς τὴν μεσόγαιαν πάντα, εἰς δὲ τὸ ὄρος ἀνοικίξασθαι
 τὴν Ἰθώμην, ἥπερ ἦν δύσβατος καὶ φύσει ὀχυρά· κατέστη δ' ἔτι μᾶλλον
 τοιαύτη καὶ διὰ τῆς τέχνης, διότι οἱ ἀτυχεῖς βασιλεῖς τῆς Μεσσηνίας κατέ-
 βαλον πᾶσαν προσπάθειαν, ὅπως ὅπως ἀπόρθητον καταστήσωσι τὸ καταφύ-
 γιον τοῦτο, ἀλλ' οὐκ ἤνυσαν· διότι οἱ Λακεδαιμόνιοι ἠνάγκασαν τοὺς Μεσση-
 νίους μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Ἀριστοδήμου νὰ ἐγκαταλείψωσι τὴν Ἰθώμην
 εἰς τὴν διάκρισιν αὐτῶν, καὶ οὕτως εἰς ἔδαφος, κατὰ τὴν φράσιν τοῦ Παυ-
 σανίου, καθεῖλον αὐτὴν πρῶτα (δευτέρα αὕτη καταστροφή μετὰ τὴν ὑπὸ τῶν
 Ἡρακλειδῶν γενομένην), ἔπειτα δὲ καὶ τὰς ἄλλας πόλεις τῆς Μεσσηνίας.
 Ὅπως δ' ἐπὶ τῶν Ἡρακλειδῶν μόνον ἐν Ἰθώμῃ διεσώθη τὸ ἐπίσημον ἱερὸν

1 Ἡ γραφὴ κλωμακόεσσα, παρὰ Πausανίᾳ κλιμακόεσσα ἀπαντᾷ· τίς ἡ ὀρθότερα;

2 Οὐ μόνον Ἰθώμη ἐν Θεσσαλίᾳ, ἀλλὰ καὶ Οἰχαλία παρατηρεῖται, ὅπως ἐν Μεσσηνίᾳ, καὶ Φαραὶ κλ. (ἴδ. Ἀρχαιολ. καὶ Ἱστορ. ἔρευναί περὶ Φαρῶν καὶ Καλαμῶν σ. 7—20)· ἀλλὰ περὶ τῶν σχέσεων τῶν παναρχαίων λαῶν τῆς Ἑλλάδος κλ. ἐν ἰδίᾳ πραγματείᾳ ἄλλοτε ἡμῖν ὁ λόγος ἔσται.

3 Ἰλ. Β, 729 κεξ.

4 Πρὸς τὴν ἐν Βύρωνι ζ' 1874 ἐμὴν πραγματείαν περὶ Δωδώνης, ἥς τὰ ἐρείπια ἀνεκάλυψε δι' ἀνασκαφῶν ἐσχάτως ὁ κ. Καραπάνος, λησμονήσας ὅμως καὶ τοὺς συντελέσαντας εἰς τὸ τοιοῦτον διὰ τῶν ἐπιστημονικῶν αὐτῶν ἐρευνῶν· ἀλλὰ περὶ τούτων ἄλλοτε.

5 Πιθανὸν φαίνεται, ὅτι ἡ ἐπὶ τοῦ ὄρους πόλις Ἰθώμη κατεστράφη ὑπὸ τῶν Ἡρακλειδῶν καθ' οὓς χρόνους κατέκτησαν τὴν Μεσσηνίαν οὗτοι, καὶ ἔμενεν ἔρημος μέχρι τοῦ πρώτου Μεσσηνιακοῦ πολέμου, ὅτε κατέφυγον εἰς αὐτὴν οἱ Μεσσήνιοι καὶ ὥχρωσαν κλ.

τοῦ Ἰθωμάτα Διὸς, οὕτω καὶ ἀπὸ τῆς τότε γενικῆς καταστροφῆς μόνον αὐτὸ αὐτῆς ἔμεινεν διὰ τὸ πρὸς τὸν Δία σέβας τῶν Σπαρτιατῶν. Τοῦ ἱεροῦ τούτου ἡ καθίδρυσις ἀνῆρχετο εἰς τὸν παναρχαῖον προομήρειον κόσμον, καὶ ἴσως ἦν Πελασγικόν, ὅπως καὶ ἄλλα τοιαῦτα ἱερὰ ἐπὶ τῶν κορυφῶν τῶν ὀρέων ἦσαν ἰδρυμένα ὑπὸ τοῦ παναρχαίου ἐκείνου λαοῦ τῶν Πελασγῶν, οἷον, τὸ τοῦ Λυκαίου Διὸς ἐν τῇ κορυφῇ τοῦ Λυκαίου, ὄρους τῆς Ἀρκαδίας, τὸ τοῦ Ἀπόλλωνος ἐν Δελφοῖς, τὸ τοῦ Δωδωναίου Διὸς ἐν Τομάρῳ, ὄρει τῆς Ἠπείρου, καὶ ἄλλα πολλά· ὅτι δ' ἦν τοιοῦτον, ἀποδεικνύεται ἐκ τῆς πρὸς αὐτὸ περιφρονήσεως τῶν μετὰ τὴν Πελασγικὴν ἐποχὴν ἐν Μεσσηνίᾳ ἐγκαταστάντων Δωριέων, οὓς πολλὰ ἔτη ὕστερον ἐπανήγαγεν εἰς τὸν θρησκευτικὸν τούτου σεβασμὸν ὁ βασιλεὺς Γλαῦκος, ὁ υἱὸς τοῦ Αἰπύτου, ὃς ἦν εὐσεβὴς καὶ πολὺ ἀφωσιωμένος εἰς τὰ ἱερὰ, ὡς μαρτυρεῖ Παυσανίας¹, παρ' οὗ μανθάνομεν ὅτι πρῶτοι τοῦ τεμένους ἰδρυταὶ ἦσαν ὁ Πολυκάων καὶ ἡ Μεσσήνη, ὁ δὲ Πολυκάων ἦν υἱὸς τοῦ Λέλεγος, ὁ δὲ Λέλεξ τὴν Πελασγικὴν τῶν Λελέγων φυλὴν ἐκπροσωπεῖ, οἵτινες πρῶτοι κατώκησαν ἐν τε Λακωνικῇ καὶ Μεσσηνίᾳ κατὰ τὴν πρώτην ἐν τῇ ἐπιφανείᾳ τῆς Ἑλλάδος ἐμφάνισιν ἀνθρώπων, ὥστε τὸ ἱερὸν τοῦ Ἰθωμάτα Διὸς οὐ μόνον πελασγικὸν ἦν, ἀλλὰ καὶ ἀνῆκεν εἰς βαθυτάτας ἐποχὰς τοῦ παναρχαίου ἐκείνου κόσμου· καὶ ἐπειδὴ ἦν τέμενος τῶν πρὸ τῆς καθόδου τῶν Ἡρακλειδῶν ἀρχαίων κατοίκων τῆς Μεσσηνίας, διὰ τοῦτο οἱ ἐπελθόντες Δωριεῖς οὐκ ἐτίμων αὐτὸ, ἕως ὃ Γλαῦκος, καθὰ εἴρηται, ἤγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸ καθήκον. Τοὺς παλαιοὺς ἐκείνους Δωριεῖς δὲν ἐμιμήθησαν οἱ ἀπόγονοι αὐτῶν Σπαρτιάται, ὅπως καθαιρέσωσι καὶ τὸ ἱερὸν τοῦτο ὁμοῦ μὲ τὸν ἀρχαῖον περίβολον, τὰ οἰκήματα καὶ λοιπὰς ἐν Ἰθώμῃ οἰκοδομάς· τούτου καὶ μόνου ἐφείσθησαν, ὅπως μὴ θεωρηθῶσιν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων ὡς ἀσεβεῖς καὶ ἱερόσυλοι, καὶ, τὸ κυριώτατον, μὴ ὑποπέσωσιν εἰς θρησκευτικὸν ἄγος, ὅπερ ἐπέδρα σφόδρα παρὰ τοῖς ἀρχαίοις λαοῖς· διότι ἐσέβοντο τὸν Ἰθωμάτα Δία οἱ Σπαρτιάται, ὅπως καὶ οἱ Μεσσήνιοι, καὶ προσέφερον θυσίας ἐπὶ τῆς Ἰθώμης, ἀπαρχὰς, τρίποδας καὶ τὰ ὅμοια. Μετὰ δὲ τὴν καταστροφὴν τῆς Ἰθώμης ἐτελείωσεν ὁ πρῶτος Μεσσηνιακὸς πόλεμος διαρκέσας εἴκοσιν ἔτη.

Ἀλλὰ δὲν παρήλθε πολὺς χρόνος, καὶ οἱ Μεσσήνιοι ἐπανέστησαν πάλιν κατὰ τῶν Σπαρτιατῶν πολεμοῦντες ὑπὸ τὴν ὁδηγίαν τοῦ ἀκαταμαχήτου ἥρωος Ἀριστομένους, ἀλλὰ ταύτην τὴν φορὰν οὐχὶ εἰς Ἰθώμην, ὡς πρότερον, ἀλλ' εἰς Εἶραν,² ἕτερον ὄρος τῆς Μεσσηνίας, κατέφυγον καὶ ὠχυρώθησαν, καὶ ἐκεῖθεν ἐφώρμων οὐ μόνον εἰς διάφορα μέρη τῆς Μεσσηνίας, ἀλλὰ καὶ αὐτῆς τῆς Λακωνικῆς μέχρι τῶν προθύρων τῆς Σπάρτης, ἵνα σφάζωσιν ὄσους ἡδύ-

¹ Αὐτ. III, 9.

² Πρὸ τοῦ 1821 ὠνομάζετο Ἑλληνικὸν ἄστρον κατὰ Πουκεβίλλον ἐνθ' ἀν. Ch. III. p. 41 t. VI. l. XVII. ὁ δὲ Beulé λέγει τάδε· «village de Kara-moustafa, ce serait là, selon quelques opinions, le mont Ira (voyag. sur le Pelop. κλπ. Arcad. p. 152.

ναντο Λακεδαιμονίους· ἔνδεκα ἔτη διήρκεσε καὶ οὗτος ὁ πόλεμος· διότι οἱ πολυμήχανοι Σπαρτιάται ἐξεπόρθησαν καὶ τὴν Εἴραν, ὡς τὴν Ἰθώμην πρότερον, καὶ οὕτως ὑπετάγησαν τὸ δεύτερον οἱ ἀτυχεῖς Μεσσήνιοι εἰς τοὺς ἀπεχθεῖς αὐτῶν τυράννους γενόμενοι εἰλωτες. Ἀλλ' ἐπέπρωτο καὶ τρίτην φοράν νὰ ἐπαναστῶσι κατὰ τῶν Σπαρτιατῶν οἱ Μεσσήνιοι, εἰς Ἰθώμην, κατὰ Θουκυδίδην, ἀποχωρήσαντες, καὶ ἐκεῖθεν προσέβαλλον τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν· ὁ τρίτος καὶ τελευταῖος οὗτος πόλεμος ἐγένετο ἀφορμὴ νὰ διζσκορπισθῶσιν εἰς πολλὰς χώρας τῆς Ἑλλάδος, μεγάλας καὶ μικρὰς οἱ ἀτυχεῖς κάτοικοι τῆς Μεσσηνίας τριακόσια ἔτη πλανώμενοι εἰς ξένην γῆν· μετὰ ταῦτα δ' ἐπέστρεψαν εἰς τὴν πατρίδα αὐτῶν τῇ παρακελεύσει καὶ προστασίᾳ τοῦ μεγάλου Ἐπαμινώνδου, ὅστις μετὰ τὴν νίκην τῶν Λεύκτρων ἀπέστειλεν ἀπανταχοῦ ἀγγέλους εἰς τε τὴν Ἰταλίαν, Σικελίαν, Εὐεσπερίτας καὶ λοιπὰ μέρη, ἀνακαλοῦντας τοὺς Μεσσηνίους εἰς τὴν Πελοπόννησον· αἱ δὲ θᾶτσον ἢ ὡς εἴαν τις ἤλπιε, συνελέχθησαν γῆς τε τῆς πατρίδος πόθῳ, καὶ διὰ τὸ ἐς Λακεδαιμονίους μῖσος παραμεῖναν αἰεὶ σφίσι·² Σημειωτέον δὲ, ὅτι οἱ Μεσσήνιοι εἰς τὸ διάστημα τῶν τριακοσίων ἐτῶν, καθ' ἃ ἔμειναν μεταξύ διαφόρων ἐθνῶν οἱ ἀπόγονοι αὐτῶν, οὔτε τὰ πύτριά ἦθ' ἡ παρέλυσαν, οὔτε τὴν διάλεκτον τὴν Δωρίδα μετεδιδάχθησαν·³ ἀπαράλλακτα, ὅπως καὶ σήμερον οἱ ἀπανταχοῦ γῆς διεσπαρμένοι Ἕλληνες μεταξύ διαφόρων ἐθνῶν, δυσκόλως πάνυ φαίνονται ἐπιλήσμονες τῶν πατρίων ἡθῶν, παιδείας καὶ διαλέκτου, εἰ καὶ ζῶσιν, ὡς γνωστὸν, μεταξύ τῶν μᾶλλον εὖ ἡγμένων λαῶν. Ἀξιόπαρατῆρητος ἰδιοφυῖα τοῦ Ἑλληνικοῦ γένους καὶ πάλαι καὶ νῦν παρατηρούμενη, καθ' ἣν τὸ ἐλληνικὸν στοιχεῖον οὐδόλως ἀφομοιοῦται ἑτερογενέσι τοιούτοις περικυκλοῦσιν αὐτὸ, τούναντίον μάλιστα αὐτὸ κέκτῃται τοσαύτας δυνάμεις ἀπορροφητικὰς, οἷαι καὶ ὅσαι συμβάλλονται πρὸς ἀφομοίωσιν τῶν ἑτερογενῶν, ὡς ἡ ἱστορία τοῦτο κατὰδηλον ποιεῖ.

¹ Θουκ. Α' 101—103, ἐκδ. στερ. 1860. Τοῦ πολέμου τούτου μέμνηται καὶ ὁ Ἡρόδοτος, ἀλλ' ἐν μιᾷ φράσει καὶ μόνη (ΙΧ. 35—36) ὁ πατήρ τῆς ἱστορίας παριστᾷ τὸν μάντην Τισαμενὸν τὸν Ἡλείον ἀπαριθμοῦντα πέντε ἀγῶνας τοὺς μεγίστους τῶν Σπαρτιατῶν, καὶ μεταξύ τῶν πέντε τούτων σύγκαταλέγει καὶ τὸν τῶν Μεσσηνίων τὸν πρὸς Ἰθώμην. Τῶν ἀγώνων τούτων, σχολιάζων αὐτοὺς μάλιστα συντόμως, μέμνηται καὶ Πausanias, καθ' ἣν τάξιν ἀπαντῶσι παρ' Ἡροδότῳ, καὶ ὡς εἰκὸς, ἐκεῖθεν ἀντέγραψεν αὐτοὺς ὁ σοφὸς περιγητὴς τῆς ἀρχαιότητος (Λακωνικ. XI. 6, 9). Ἀλλὰ παρ' αὐτῷ ἀκατάληπτός μοι φαίνεται ἡ λέξις Ἰσθμοῦς εἰς τὴν ἐξῆς περίοδον. «Τέταρτον δὲ ἡγωνίσσατο πρὸς τοὺς ἐξ Ἰσθμοῦ εἰς Ἰθώμην ἀποστάντας τῶν εἰλωτῶν κλπ., καὶ ἔτι μᾶλλον αὐξάνει τὸ ἀκατάληπτον, καθόσον τὰ αὐτὰ ἀναφέρονται καὶ παρὰ Θουκυδίδην ἐν μόνη τῇ διαφορᾷ ὅτι ἀντὶ τοῦ Ἰσθμοῦ ἀπαντᾷ ἡ λέξις σεισμοῦ· διὸ καὶ διορθωτέα ἡ λέξις. Τοῦτο παρετήρησαν καὶ οἱ σοφοὶ Γερμανοί, Βεκκῆρος καὶ Σιεβελῆς, ἀλλ' ὁ Hecher μετέβαλεν εἰς τὸν τύπον σεισμοῦ πολὺ ὀρθῶς (Schneidevin philolog. p. 458). Καὶ αὐτὸς ὁ Pausanias ἐπαναλαμβάνων τὰ αὐτὰ (ἐν Μεσσην. XXIV. 5, 7) σεισμοῦ μνείαν ποιεῖται καὶ οὐχὶ Ἰσθμοῦ, ὥστε προφανεστάτη ἡ κακὴ γραφὴ τῆς λέξεως δέκνυται.

² Pausan. αὐτ. XXVI. 5, 6.

³ Αὐτ. XXXVII, 10—11.

γ' Περὶ τῆς πόλεως Μεσσήνης.

Ὁ Μέγας Ἐπαμινώνδας σκεπτόμενος τίνι τρόπῳ νὰ καταδαμάσῃ ἐς αἶψα τοὺς ἀδαμάστους καὶ ἀγερῶχους Σπαρτιάτας εὗρισκε πρὸς τοῦτο πολὺ κατάλληλον τὴν ἀνέγερσιν δύο πόλεων εἰς ὁμόρους τῇ Λακωνίᾳ χώρας καὶ ἐχθρικῶς πρὸς αὐτὴν ἀνέκαθεν διακειμένας, ἥτοι τῆς Μεσσήνης ἐν τῇ Μεσσηνίᾳ καὶ τῆς Μεγαλουπόλεως ἐν Ἀρκαδίᾳ, ἀλλ' ἐνταῦθα περὶ τῆς πρώτης ἡμῖν ὁ λόγος ἔσται.

Ἡ πόλις Μεσσήνη ἐκτίσθη ὑπὸ τοῦ Ἐπαμινώνδου ἀκριβῶς ὑποκάτω τῆς κορυφῆς τῆς Ἰθώμης ἐν τῇ κοιλάδι τῇ μεταξὺ τῶν ὀρέων, ὡς εἴρηται, καὶ διὰ τὸ ὀχυρὸν τοῦ τόπου καὶ διὰ τὸ δύνασθαι τοὺς Μεσσηνίους ἐν ἀνάγκῃ εὐκόλως προσπορίζεσθαι τὰ ἀναγκαῖα ἐκ τῶν πρὸς Ν καὶ Δ φιλικῶς πρὸς αὐτοὺς διακειμένων ὁμόρων λαῶν, ἐφ' οὓς ἡ ἐπιρροή τῆς Σπάρτης δὲν ἐπεβάλλετο ὅπως ἐπὶ τοὺς Μεσσηνίους, ἀλλὰ καὶ διὰ τῆς τέχνης ὠχύρωσεν αὐτὴν ἐπὶ τοσοῦτον ὁ μέγας τῶν Θηβαίων στρατηγός, ὥστε οὐκ ἀπεικότως Δημήτριος ὁ Φάριος παρέβαλε τῷ κέρα ἀγελάδος, δι' οὗ ὁ βασιλεὺς τῶν Μακεδόνων ἠδύνετο νὰ συλλάβῃ τὴν διὰ τὴν εὐρορίαν αὐτῆς καὶ χρησιμότητα παραβαλλομένην δαμάλει Πελοπόννησον, ἥς τὸ ἕτερον κέρας ἦν ὁ Ἀκροκόρινθος ¹. Καὶ κατὰ τὴν περιγραφὴν τοῦ Παυσανίου φαίνεται ἔχων πολὺ δίκαιον ὁ Δημήτριος θεωρῶν τὴν Μεσσήνην διὰ τὴν φύσιν καὶ τέχνην ὀχυρῶσιν αὐτῆς ὡς τὸ ἕτερον κέρας τῆς Πελοποννήσου. Ἰδοὺ οἱ περὶ τῆς ὀχυρώσεως λόγοι τοῦ σοφοῦ περιηγητοῦ τῆς ἀρχαιότητος· «Περὶ δὲ τὴν Μεσσήνην τεῖχος, κύκλος μὲν πᾶς λίθου πεποιήται, πύργοι δὲ καὶ ἐπάλξεις εἰσὶν ἐνωκοδομημένοι. Τὰ μὲν οὖν Βαθυλωνίων ἢ τὰ Μεμνόνεια τὰ ἐν Σούσοις τεῖχη πρὸς Περσικοῖς, οὔτε εἶδον, οὔτε ἄλλων περὶ αὐτῶν ἤκουσα αὐτοπτούντων. Τὰ δὲ ἐν Ἀμβρώσῳ τῇ Φωκιῇ, ἐν τε Βυζαντίῳ καὶ Ῥόδῳ, ταῦτα γὰρ ἤδη τετελείχισται τὰ χωρία ἄριστα, τούτων Μεσσηνίοις ἐστὶν ἐχυρώτερον» ². Ὅτι δ' ὁ Ἐπαμινώνδας ἐσκόπει νὰ ἀποκαταστήσῃ τὴν Μεσσήνην ὀχυρωτέραν τῆς Φωκιῆς Ἀμβρώσου, τοῦ Βυζαντίου καὶ τῆς Ῥόδου, φαίνεται ἐκ τῶν μεγάλων διαλογισμῶν, οὓς πρὸ τῆς θεμελιώσεως αὐτῆς ἐν τῇ μεγάλῃ αὐτοῦ διανοίᾳ ἐκυοφόρει, καὶ οὓς ὁ Παυσανίης ἐπὶ τὸ θρησκευτικώτερον διατυποῖ ὡς ἑξῆς· «Ἐπαμινώνδῃ δὲ οὔτε ἄλλως ἐφάνετο ῥᾶδια ἀξιόμαχον πόλιν ἐποικίσαι Λακεδαιμονίοις, οὔτε ὅπου χρὴ κτίσται τῆς χώρας ἐξευρίσκει, τὴν γὰρ Ἀνδανίαν οἱ Μεσσήνιοι καὶ Οἰχαλίαν οὐκ ἔφασαν ἀνοικιστῆν, ὅτι καὶ συμφοραὶ σφισιν ἐγεγόνεσαν ἐνταῦθα οἰκοῦσιν». Ἐνταῦθα παρατηροῦμεν ὅτι ὁ Ἐπαμινώνδας διελογίζετο νὰ ἀνεγείρῃ ἀξιόμαχον πόλιν κατὰ τῶν Λακεδαιμονίων, ὅπερ δὲν ἦτο εὐκόλον εἰς τὰ βόρεια μέρη τῆς Μεσσηνίας· διότι

¹ Rouqueneil. voyag. en Gréc. t. VI. XVIII. 11. p. 33.

² Αὐτ. XXXI. 5, 6.

οἱ Μεσσηνιοὶ διὰ λόγους προληπτικούς δὲν ἤθελον νὰ ἀνοικίσωσι καὶ πάλιν τὴν Ἀνδανίαν καὶ Οἰχαλίαν· διότι ἐκεῖ κατὰ τὴν στενὴν κρίσιν τῆς κεφαλῆς των ἔπαθον συμφορὰς, καὶ ὁ τόπος ἐκεῖνος ἠδύνατο καὶ πάλιν νὰ ἐπενέγκῃ τοιαύτας, ὥστανε οἱ τόποι καὶ οὐχὶ οἱ ἄνθρωποι, αἷτιοι συμφορῶν γίνονται· ὥστε ὁ μέγας Ἐπαμινώνδας εὕρισκετο εἰς τὴν πολιτικὴν ἀνάγκην νὰ συμμορφωθῇ πρὸς τὰ μικρὰ πνεύματα τῶν Μεσσηνίων, ἅπερ, ὡς φαίνεται, δὲν ἠδύνατο νὰ ἐξεγείρῃ ἐκ τοῦ πηλοῦ τῶν προλήψεων, ἐν αἷς ἦσαν ἐμβυθισμένα· διὰ τοῦτο εὕρισκετο πολλάκις εἰς ἀπορίαν, ἥς ἔνεκα κατέφευγεν εἰς τὴν θρησκείαν, δι' ἥς προτεπύθει νὰ πείθῃ τὰ πλήθη καὶ τοὺς ὄχλους. Ὡς περ δ' ἄλλοτε ὁ Θεμιστοκλῆς ἐν Ἀθήναις ποτὲ μὲν χρησμούς, ποτὲ δὲ τὴν ἐκ τοῦ σηκοῦ ἀναχώρησιν τοῦ ἱεροῦ δράκοντος παρίστανεν εἰς τοὺς ὄχλους, ὅπως πείσῃ αὐτοὺς νὰ ἐγκαταλείψωσι τὴν πόλιν καὶ ἐπιβίβασθῶσιν εἰς τὰς τριήρεις, οὕτω καὶ ὁ Ἐπαμινώνδας θέλων νὰ πιστώσῃ τοὺς Μεσσηνίους, ὅτι σκοπεύει νὰ ἀποκαταστήσῃ αὐτοὺς εἰς τὴν πατρίδα καὶ τὰς πόλεις αὐτῶν ἄνευ ὑλικῆς ἰδιοτελείας, περιενέδυσσε τὸν σκοπὸν αὐτοῦ ὁράματι, καθ' ὃ παρέστη αὐτῷ νύκτωρ ἱεροφάντης τις ἀνὴρ πρεσβύτης, παραγγέλλων τὴν ἀποκατάστασιν τῶν Μεσσηνίων. Τοῦ στρατηγήματος δὲ τούτου εἶχε συνεργὸν καὶ συγκοινωνόν, τὸν στρατηγὸν τῶν Ἀργείων Ἐπιτέλην τὸν Αἰσχίνου· αὐτοῦτον οὖν τὸν ἄνδρα ἐκέλευεν ὁ ὄνειρος, ἔνθα ἂν τῆς Ἰθώμης εὖρη πεφυκυῖαν σμίλακα καὶ μυρτίνην, τὸ μέσον ὀρύσσοντα αὐτῶν ἀνασῶσαι τὴν ἡγεῖν αὐτήν. Ὁ δὲ Ἐπιτέλης, ὡς ἐπελάμβανεν ἡμέρα παρὰ γενόμενος εἰς τὸ νεῖρημένον χωρίον ἐπέτυχεν ὀρύσσων ὑδρίαν χαλκῇ, καὶ αὐτίκα παρὰ τὸν Ἐπαμινώνδαν κομίσας τό τε ἐνύπνιον ἐξηγεῖτο, καὶ αὐτὸν ἐκεῖνον τὸ πῶμα ἀφελόντα ἐκέλευεν ὅ,τι ἐνείη σκοπεῖσθαι. Ὁ δὲ θύσας καὶ εὐξάμενος τῷ πεφηνότι ὀνειράτι ἤνοιγε τὴν ὑδρίαν, ἀνοίξας δὲ εὔρε κασσίτερον ἐληλυσμένον εἰς τὸ λεπτότατον· ἐπέλικτο δὲ ὥς περ τὰ βιβλία· ἐνταῦθα τῶν Μεγάλων θεῶν ἐγέγραπτο ἡ τελετὴ, καὶ τοῦτο ἦν ἡ παρακαταθήκη τοῦ Ἀριστομένους. Τοῦτον τὸν ἐπελθόντα τῷ Ἐπιτέλει καὶ Ἐπαμινώνδᾳ καθεύδουσι Καύκωνα εἶναι λέγουσιν, ὃς ἀφίκετο ἐξ Ἀθηνῶν εἰς Ἀνδανίαν παρὰ Μεσσήνην τὴν Τριόπα. . . » Ἀλλὰ τῷ Ἐπαμινώνδᾳ οὐκ ἤρκεσε μόνον τὸ τέχνασμα τοῦτο ἀλλὰ καὶ χρησμούς ἀκόμη τοῦ Βάκιδος πρὸς τὸν οἰκισμὸν ἀρμοδίους ἐπῆγε διαδοὺς αὖς Βάκιδι μανέντι ἐκ Νυμφῶν εἰς ἄλλους τέ ἐστιν Ἕλλήνων καὶ εἰς τὴν Μεσσηνίων κάθοδον προειρημένα·

» καὶ τότε δὴ Σπάρτης μὲν ἀπ' ἀγλαὸν ἄνθος ὀλεῖται

» Μεσσήνη δ' αὖτις οἰκῆσεται ἧματα πάντα.

» Ἐγὼ δὲ καὶ περὶ τῆς Εἵρας, ὅντινα ἀλώσοιτο τρόπον, Βάκιν ἐφώρασα εἰρηκότα· καὶ οἱ καὶ τότε ἐστὶ τῶν χρησμῶν,

» οἳ τ' ἀπὸ Μεσσήνης πατάγῃ κρουνοῖς τε δαμίσσης.

»Ως δὲ ἡ τελετὴ σφισιν ἀνεύρητο, ταύτην μὲν, ὅσοι τοῦ γένους τῶν ἱερέων ἦσαν, κατετίθεντο εἰς βίβλους. Ἐπαμινώνδας δὲ, ὡς οἱ τὸ χωρίον, ἔνθα νῦν ἔχουσιν οἱ Μεσσήνιοι τὴν πόλιν, μάλιστα εἰς οἰκισμὸν ἐφαίνετο ἐπιτήδειον, ἐκέλευεν ἀνασκοπεῖσθαι τοῖς μάντεσιν, εἰ βουλήσεται ταύτῃ καὶ τὰ τῶν θεῶν ἐπιχωρῆσαι· φαμένων δὲ καὶ τούτων εἶναι τὰ ἱερὰ αἷσια, οὕτω παρεσκευάζετο εἰς τὸν οἰκισμὸν, λίθους τε ἄγεσθαι κελεύων καὶ ἄνδρας μεταπεμπόμενος, οἷς τέχνη στενωποὺς κατατέμνεσθαι καὶ οἰκίας καὶ ἱερὰ οἰκοδομεῖσθαι καὶ τείχη περιβάλλεσθαι¹..... Αὐτῇ μὲν δὴ τῇ πόλει Μεσσήνην ἔθεντο ὄνομα, ἀνῶκιζον δὲ καὶ ἄλλα πολίσματα.»

Ἀνέκαθεν μὲν ὠνομάσθη Μεσσήνη σύμπασα ἡ χώρα λαβοῦσα τὸ ὄνομα ἀπὸ τῆς Πολυκάονος γυναικὸς, Μεσσήνης, θυγατρὸς τοῦ Ἀργείου Τριόπα τοῦ Φόρβαντος· πόλις ὁμῶς οὐδεμία ἐλέγετο οὕτω πρότερον εἰδικῶς, ὅπως λέγει καὶ ὁ Πausanias· «Πρὸ δὲ τῆς μάχης, ἣν Θηβαῖοι πρὸς Λακεδαιμονίους ἐμάχοντο ἐν Λεύκτροις, καὶ τοῦ οἰκισμοῦ Μεσσήνης τῆς ἐφ' ἡμῶν ὑπὸ τῇ Ἰθώμῃ, πόλιν οὐδεμίαν πω κληθῆναι πρότερον δοκῶ Μεσσήνην· εἰκάζω δὲ οὐχ ἥκιστα Ὅμηρου τοῖς ἔπεσιν· ἐν μὲν γὰρ Καταλόγῳ τῶν εἰς Ἴλιον ἀφικομένων Πύλον καὶ Ἀρήνην καὶ ἄλλας καταλέγων οὐδεμίαν πόλιν Μεσσήνην ἐκάλεσεν· ἐν Ὀδυσσεΐᾳ δὲ δηλοῖ μὲν καὶ ἐν τῷδε, ἔθνος καὶ οὐ πόλιν, τοὺς Μεσσηνίους ὄντας·

»μῆλα γὰρ ἐξ Ἰθάκης Μεσσήνιοι ἄνδρες ἄειραν

»σαφέστερον δὲ ἔτι περὶ τοῦ τόξου λέγων τοῦ Ἰφίτου

»τὼ δ' ἐν Μεσσήνῃ ξυμβλήτην ἀλλήλοιν

»οἷκῳ ἐν Ὀρτιλόχοιο.

»τοῦ γὰρ Ὀρτιλόχου τὸν οἶκον ἐν τῇ Μεσσήνῃ πόλισμα εἶρηκε τὰς Φηράς,² καὶ τόδε ἐξηγήσατο αὐτὸς ἐν τῇ Πεισιστράτου παρὰ Μενέλαον ἀποδημίας·

»ἐς Φηράς δ' ἵκοντο Διοκλῆος ποτὶ δῶμα»

»υἱὸς Ὀρτιλόχοιο» 3.

Ἀποκατέστη δὲ τῷ χρόνῳ ἡ Μεσσήνη πόλις λαμπροτάτη καὶ ἐνδοξος, καὶ σχεδὸν ἰσότιμος τῇ Κορίνθῳ, ἔχουσα ἱερὰ, καὶ ἄλλα δημόσια κτίρια λαμπρὰ καὶ ἀξιοθέατα, ὧν καὶ σήμερον ἔτι τὰ διασωθέντα λείψανα κινεῖσι τὸν θαυμασμὸν, καὶ ὧν ἕκαστον θέλομεν περιγράψει παρακατιόντες ἐν οἰκείῳ τόπῳ.

Ἡ μόνη κηλὶς τῆς Μεσσήνης ἐν τῇ ἱστορίᾳ εἶναι, ὅτι οἱ πολῖται αὐτῆς ἐγένοντο οἱ καταστροφεῖς τοῦ καλοῦ καγαθοῦ Φιλοποίμενος, τοῦ τελευταίου

1. Ἄρα ἐπλανήθη ὁ γυμνασιάρχης κ. Ν. Πετρῆς, γράψας τάδε· «Καὶ ἂν μὴ ἱστορικῶς ἦτο γνωστὸν ὅτι ὁ τῶν Ἀργείων στρατηγὸς Ἐπιτέλης ἦτο ὁ τὸ σχέδιον ὑποτυπώσας τῆς πόλεως, καὶ ὁ ἰθύνων τὰ τῆς ἐκτελέσεως αὐτοῦ» (Παρνασ. Β', 128). Ἀρχιτέκτονας ἐπιτηδείους διὰ τοιαῦτα ἔργα προσεκαλέσατο ὁ Ἐπαμινώνδας καὶ αὐτὸς ἔθυνε τὴν ἐκτέλεσιν καὶ οὐχὶ ὁ Ἐπιτέλης.

2. Ἀρχαιολ. καὶ Ἱστορ. Ἐρευν. περὶ Φαρῶν καὶ Καλαμῶν Ἀθ. Πετρίδου σ. 8.

3. Δύτ. IV. 4, 2, 3 κξ.

ἄνδρες τῆς ἀρχαίας 'Ελλάδος' ὁ ἀχρεῖος Δεινοκράτης καὶ τὸ κόμμα αὐτοῦ, ἐπιχειροῦσης τῆς 'Ρώμης, προέβη εἰς τὴν πραγμάτωσιν τοῦ καταστρεπτικοῦ τῇ πατρίδι ἡμῶν ἐπιχειρήματος ἐκείνου, ὅπως καὶ ἄλλοι ἄλλοχοῦ τῆς 'Ελλάδος τὰ 'Ρωμαίων φρονοῦντες διηυκόλυναν τὴν καὶ ἐπ' αὐτῆς ἐπέκτασιν τῆς ἐξουσίας αὐτῶν, καὶ κατὰ συνέπειαν ἐφ' ὅλου τοῦ τότε γνωστοῦ κόσμου. Ἀλλ' ἡ Μεσσήνη ἐπὶ 'Ρωμαίων δὲν ἔπαθε βλάβην τινὰ πολὺ σπουδαίαν, οὐδ' ἐπὶ τῶν Αὐτοκρατόρων τῆς 'Ρώμης ὑπέστη ὑφασίν τινα τῆς πρωτέρως αὐτῆς εὐδαιμονίας καὶ τοῦ πλούτου· συνετῆρει δὲ καὶ διέσωζε πάντα τὰ ἀριστοτεχνήματα αὐτῆς ἕως Πausανίου, ἥτοι μέχρι τῆς Γ' σχεδὸν ἑκατονταετηρίδος μ. Χ., καθ' ἣν ὁ σοφὸς Καππαδοκεὺς περιηγούμενος ἔφθασε καὶ εἰς τὴν ὠραίαν ταύτην ἔτι τῆς Μεσσηνίας ἐπώνυμον πόλιν, καὶ εἶδε συντηρουμένους ἔτι τοὺς ναοὺς, τὰ ἀγάλματα, τὰς εἰκόνας, τὸ Γυμνάσιον, τὸ Στάδιον, τὸ Θέατρον, τὰ τείχη καὶ τὰ λοιπὰ, ἅτινα καὶ περιέγραψεν ὡς αὐτόπτης πιστῶς καὶ ἀκριβῶς, ὡς θέλομεν ἰδεῖν παρακατιόντες ἐν ἐκτάσει.

Πότε κατεστράφη ἡ Μεσσήνη, δὲν δύναται τις νὰ εἴπῃ ἐν ἀκριβείᾳ ὥστ' ἐξ ἀνάγκης καταφεύγει εἰς συμπεράσματα κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον προσεγγίζοντα εἰς τὴν ἀλήθειαν· κατὰ ταῦτα λοιπὸν φαίνεται ὅτι ἡ Μεσσήνη κατεστράφη ὑπὸ τῶν Γότθων, οἵτινες πολλὰς πόλεις καὶ χώρας ἐλληνικὰς κατέστρεψαν καὶ κατηρήμωσαν, ὡς περιπλέοντες διὰ τὴν ἀσθένειαν τοῦ Βυζαντιακοῦ κράτους ἀπάσας τὰς ἐλληνικὰς θαλάσσας ἀφόδως καὶ ἀνέτως με ἀπειροπληθῆ πλοῖα, καθὰ περιγράφει Προκόπιος ὁ Καισαρεὺς ἐν τῇ πολυτίμῃ αὐτοῦ ἱστορίᾳ.¹ Ἐκτοτε ἡ Μεσσήνη δὲν ἀνέλαβε πλέον, ἀλλ' ἔμεινε κατεστραμμένη, ἔχουσα τὸ πολὺ κώμην τινὰ ἐν τῇ αὐτῆς περιφερείᾳ, ὅπως σήμερον ἔχει τὸ λεγόμενον *Μαυρομμάτι*, ὃπερ διαιρεῖται εἰς δύο· εἰς τὸ κυρίως *Μαυρομμάτι* καὶ εἰς τὸ *Σιμούζα*² ἐξ ὧν τὸ μὲν ἔχει 60 οἰκογενείας, τὸ δὲ 25. Καὶ τοῦ μὲν πρώτου αἱ οἰκίαι εἰσὶν ἐκτισμέναι σχεδὸν σύμπασαι ἐκ λίθων ἀφρημένων ἐξ ἀρχαίων οἰκοδομῶν, ὧν τὰ ἐρείπιά εἰσιν ἐνταῦθα παμπληθῆ, ἐπειδὴ ἐδῶ βλέπει τις λίθους μεγάλους τετραγώνους, ἐκεῖ στήλας ἡμιθραύστους καὶ κατερριμμένας καὶ δισπαρμένας πολλαχοῦ, ὡς τὰ ὅστις σκελετοῦ τινος, ἐξ ὧν ἄλλα μὲν ἐδῶ, ἄλλα δὲ εἰς τὰ πέριξ εἰσὶν ἐσκορπισμένα, ὥστε κινεῖται εἰς οἶκτον, ἵνα μὴ εἴπω, εἰς δάκρυα ὁ φιλόπατρις ἐπιστήμων, ὁ αἰσθανόμενος ἐν ἑαυτῷ ἄλγος διὰ τὴν ἐλεινὴν πτῶσιν τῆς ἀτυχοῦς πατρίδος καὶ διὰ τὴν θλιβεράν αὐτῆς κατάστασιν. Τὸ χωρίον εὗρισκε

1. Προκοπ. Καισαρ. Ἱστορ. Γοθικ. Πολέμ. Γ', κζ' κεξ. ἔκδ. Βενετ. 1829.

2. Τὸ ὄνομα τοῦτό ἐστιν ἀλβανικὸν, σύνθετον ἐκ τῶν λέξεων «σι», καὶ «μύζα». Καὶ ἡ μὲν μεταφραζομένη εἰς τὸ ἐλληνικὸν σημαίνει = ὡς, ἡ δὲ *μυζαν*, καὶ τὸ ὅλον *σιμούζα* = ὡς μυζα, ἥτοι τὸ χωρίον τοῦτο προσετέθη εἰς τὸ *Μαυρομμάτι*, ὡς ἡ μυζα προσκολλᾶται εἰς τὰ ὕλης μεστὰ σώματα· ἐν ἄλλοις λόγοις σημαίνει τὴν ὑπερρινὴν καθίδρυσιν τοῦ χωρίου τούτου ἐπὶ Ἀλβανοκρατίας. Σημειωτέον δ' ὅτι ἐν Μεσσηνίᾳ πολλαὶ κῶμαι ἔχουσιν Ἀλβανικὰς ὀνομασίας, ὡς *Γκουρτζόγλη* Ἀλβανιστὶ σημαίνει *πέτρα τοῦ Γιώργη*, *Μπισπάρδη* = δύο φορὰς λευκὴ, ἄσπρη, κώμη κλ. *Γγλεῖάτα* = μακρουλὴ, καὶ ἄλλα.

ται νῦν εἰς τὴν ρίζαν τοῦ βουνοῦ τῆς Ἰθώμης, καὶ κάτωθεν τοῦ χωρίου τὰ ἐρείπια τῶν ναῶν, τοῦ Γυμνασίου, Θεάτρου, Σταδίου κλπ. πληροῦντα τὴν κοιλάδα, ἣτις τανῦν σκεπάζεται ὑπὸ σταφιδῶνων, ἀμπέλων καὶ πληθύος διαφόρων δένδρων, καρποφόρων καὶ μὴ, ἅτινα κατασκιάζουσι τὰ λείψανα τῆς περιφήμου Μεσσήνης. Πέραν δὲ τούτων εἶναι τὸ β' χωρίον, τὸ Σιμύζα. Ἡμῖσειαν ὥραν καὶ ὀλιγώτερον ἀπέχει τοῦ Μαυρομματίου τὸ Δίπυλον τὸ περιβόητον, καθὼς καὶ τὰ τείχη, ἅτινα περιέκλειον τὴν ἀρχαίαν πόλιν ἀπανταχόθεν πλὴν τοῦ βουνοῦ Ἰθώμης, ὅπερ ἐκέκτητο ἰδίας ὀχυρώσεις, ὡς θέλομεν ἰδεῖν ἀκολούθως.¹

Ἄλλ' ἡμεῖς ἐνταῦθα πρῶτον μὲν θέλομεν περιγράψει τὰ ἐρείπια τῆς ἐπὶ τοῦ ὄρους ἀρχαίας Ἰθώμης, τὰ καὶ νῦν διασωζόμενα, καὶ ὕστερον καταβαίνοντες κάτωθεν τοῦ ὄρους εἰς τὴν ἀρχαίαν Μεσσήνην, θέλομεν κάμει μνηεῖαν πασῶν τῶν ἀξιολόγων οἰκοδομῶν τῆς πόλεως, ἀρϋόμενοι τὴν περιγραφὴν αὐτῶν ἐκ τοῦ Πχυσανίου, ὃν καὶ προτιμῶμεν παντὸς ἄλλου· ἔπειτα θέλομεν περιγράψει τὰ λείψανα αὐτῶν καὶ τὰς περισωζόμενας ἐπιγραφάς. Τέλος δὲ πάντων ἀφ' οὗ περιγράψωμεν καὶ τὴν εἰς τὰς πλευράς τῆς Ἰθώμης Μονὴν, τὴν σήμερον λεγομένην «*Βουλκάνου*», θέλομεν δημοσιεύσει καὶ τὰ ἐν αὐτῇ εὑρεθέντα τέσσαρα Σιγγίλλια γράμματα, καὶ οὕτως ἔπειτα θὰ φθάσωμεν εἰς τὸ πέρας τῆς παρούσης ἡμῶν ἐπιστημονικῆς πραγματείας, ὅπως ἐξ ἀρχῆς ἠβουλόμεθα, καὶ ὅπως τὸ περὶ αὐτῆς σχεδιογράφημα διεχαράξαμεν.

Β' Περὶ τῶν σωζομένων ἐρειπίων τῆς Ἰθώμης.

Καὶ περὶ μὲν τῆς ἐπ' αὐτῆς δὴ τῆς κορυφῆς τῆς Ἰθώμης κειμένης παναρχαίου ὁμωνύμου τῷ ὄρει πόλεως, ὀλίγα ἔχομεν νὰ προσθέσωμεν εἰς ὅσα ἐν τοῖς ἔμπροσθεν εἵπομεν, διότι πλὴν τῶν ἐρειπίων τῶν ὀχυρώσεων αὐτῆς καὶ τοῦ ἱεροῦ τοῦ Ἰθωμάτα Διὸς, οὐδὲν ἄλλο παρέμεινεν ἐν αὐτῇ· φρονῶ δὲ ὅτι οὐδὲ ἔσχε τὴν εὐκαιρίαν κατὰ τὴν ἀρχαιότητα νὰ ἐπιχειρήσῃ δημοσίας ἀξιολόγους οἰκοδομάς, καθόσον ἐν καιροῖς δεινοῖς, ὡς εἶδομεν, οἱ Μεσσήνιοι προσέφευγον ἐκεῖτε πρὸς προφύλαξιν ἑαυτῶν καὶ ἀντίστασιν κατὰ τῶν Σπαρτιατῶν, καὶ τότε βεβαίως δὲν εἶχον καιρὸν πρὸς ἀνέγερσιν οἰκοδομῶν ἄλλων ἐκτὸς τῶν ὀχυρώσεων, ἃς ἐπεχείρουν ἐξ ἀνάγκης πρὸς σωτηρίαν ἑαυτῶν. Κατὰ δὲ τὴν Πελασγικὴν ἐποχὴν, καθ' ἣν καὶ συνωκίσθη, ὡς εἵπομεν, ἐκέκτητο μόνον Κυκλώπεια τείχη καὶ τὸ ἱερὸν τοῦ Ἰθωμάτα, ἀλλὰ καὶ ταῦτα οἱ ἐπελθόντες Ἡρακλεῖδαι κατέστρεψαν, τὸ δὲ ἱερὸν τοῦ Ἰθωμάτα ἐπὶ πολὺ

1. Τὰ ἐρείπια τῆς Μεσσήνης ἔμενον ἄγνωστα εἰς τὸν πεπαιδευμένον κόσμον ἕως τοῦ Γάλλου Φουρμόντου, πρῶτον ἀνακαλύψαντος αὐτὰ, κατὰ Πουκεβίλλον (ἐνθ' ἄνωτ.) καὶ καταλιπόντος χειρόγραφον περιγραφὴν εἰς τὴν Βασιλικὴν Βιβλιοθήκην τῆς Γαλλίας *mémoires de l'Acad. des inscript. etc.* VII, 355. Μετὰ ταῦτα πλεῖστοι ὅσοι τῶν Εὐρωπαίων σοφῶν περιηγητῶν, ὧν ἐπιφανεῖς εἰσιν ὁ Ἄγγλος Λήκιος καὶ ὁ Γερμανὸς Κούρτιος, ἐπεσκέψθησαν αὐτὰ καὶ περιέγραψαν ἐκδόντες καί τινες ἐπιγραφάς.

ἔμενεν ἐγκαταλειμμένον, ἕως οὗ ὁ βασιλεὺς Γλαῦκος, καθὰ εἶδομεν ἐν τοῖς ἔμπροσθεν, ἐπανήγαγε τὸ πρότερον σέβας. Ὑστερον δ' οἱ Μεσσήνιοι δισκέυα-σαν τὰ Κυκλώπεια, ὅπως ἂν αὐτοῖς χρησιμώτερα γένωνται ἐν τοῖς πολέμοις, καὶ τούτων τὰ ἐρείπια σήμερον διασώζονται ἐν τοῖς πολλοῖς μέρεσιν ἕως δύο ὀργυιάς ἄνωθεν τοῦ ἐδάφους σῶα καὶ ἀλώβητα, ἐξ ὀγκολίθων συγκείμενα κολοσσιαῖα, ἐν ἄλλοις δὲ μόλις φαίνονται· πρὸς δὲ τὸ Ἀνατολικὸν παρατηροῦνται εἰς πᾶσαν ἀτραπὸν, ἄγουσαν πρὸς τὰ πλάγια τοῦ ὄρους, προμαχῶνες ἢ ἐπέλξεις, ὅπως μὴ δύνωνται οἱ Σπαρτιάται νὰ προχωρῶσιν ἀννόχλητοι πρὸς τὸ ὄρος ἐκ τῆς πεδιάδος ἢ ἐξ ἄλλων πλησίον κειμένων μερῶν ἀνερχόμενοι· οὕτως ὁ ἐπιστήμων ἐρευνητὴς ἐπ' αὐτῶν τῶν πλατέων ὀχυρωμάτων βαδίζων διὰ τῆς ὀφρύος τοῦ ὄρους ἐξικνουμένων, δύναται νὰ περιέλθῃ σύμπασαν τὴν κορυφὴν αὐτοῦ ἐπ' αὐτῶν τῶν σοβαρῶν ἐρειπίων πατῶν πλὴν τοῦ Νοτίου μέρους, καθ' ὃ κατεστράφησαν παντελῶς, διότι ἐκεῖθεν τὸ ὄρος εἶναι βυτὸν, καὶ οἱ κάτοικοι τοῦ Μαυρομματίου ἀναβαίνοντες γεωργοῦσι τὰ μέρη ἐκεῖνα σπεύροντες κριθὴν καὶ σῖτον· ἵνα δ' ἀποκαταστήσωσιν αὐτὰ γεωργήσιμα, βεβαίως ἀπέσυραν ἢ κατασυνέτριψαν κατὰ καιρὸν τοὺς λίθους.

Εἰς δὲ τὸ ἐμβαδὸν τοῦ περιτετειχισμένου χώρου ὑπάρχουσι σήμερον τὰ ἐρείπια τοῦ ναοῦ τοῦ Ἰθωμάτα Διὸς, ἐφ' ὧν ἀνηγέρθη ὕστερον ὁ χριστιανικὸς ναὸς τῆς Παναγίας α'ς τὸ Καθολικὸν ἐπιλεγομένης, ὡς θέλομεν ἰδεῖν ἐν οἰκείῳ τόπῳ τὰ περὶ τῆς Μονῆς περιγράφοντες. Τὰ ἐρείπια ταῦτα τοῦ ἀρχαίου ναοῦ φαίνονται καὶ σήμερον ἔξωθεν τοῦ ἐδάφους 1 μέτρον γαλλικόν, καὶ 0,4 ἐν πολλοῖς· καὶ τὸ μὲν πλάτος τοῦ σηκοῦ ἦν 6 μέτρων καὶ 0,48, τὸ δὲ μῆκος 9 μ. καὶ 0,31. Εἰς δὲ τὴν εἴσοδον τοῦ σημερινοῦ ναοῦ κατὰ τὴν δεξιὰν τῷ εἰσερχομένῳ παραττάδα τῆς θύρας, συγκειμένην ἐκ λίθων ἀρχαίων, ὑπάρχει εἰς ἓνα τῶν λίθων τούτων πρὸς τὸ ἐσωτερικὸν τοῦ τείχους, μόλις φαινομένη, καὶ κατὰ κάθετον γεγραμμένη, ὡς φαίνεται σήμερον, ἢ ἐξῆς ἐπιγραφῇ.

Λ: ΩΙΟΙΔ: Ι: Ι:
 ΜΑΡΧΙΔΗΣ ΚΑΙ
 ΑΤΤΑΚΟΣ ΔΙΙ
 ΣΩΤΗΡΙ¹

Τοῦ λίθου τὸ μῆκος εἶναι 0,90, καὶ 0,36 τὸ πλάτος, τῆς δ' ἄλλης πλευρᾶς, ὅσον ἐφαίνετο καὶ ἠδυνήθημεν νὰ καταμετρήσωμεν, εἶναι τὸ πλάτος 0,29. Ὡς δὲ ἐκ τῆς παλαιογραφίας εἰκάζομεν ἢ ἐπιγραφῇ αὕτη εἶναι τῶν Ῥωμαϊκῶν χρόνων, καὶ ἴσως ἀναθηματικῇ.

1. Διαμφισβητούμενον εἶναι ἂν ὁ Ἰθωμάτας Ζεὺς ὑπῆρχεν αἰμόδιφος θεὸς, ὅπως λέγει ὁ κ. Ν. Πετρῆς (Παρνασ. Β', σ. 127)· διότι ἡ ἀπαίσιος ἀνθρωποθυσία παρὰ τοῖς ἀρχαίοις Ἕλλησιν ὕστερον ὑπεισηλθε διὰ τὴν μετὰ ξένων ἔθνων ἀνάμειξιν, ἀλλὰ καὶ τότε εἰς σπανιωτάτας περιστάσεις ἦν ἐν χρήσει, καθ' ἃς ἄλλοι σκοποὶ ὑπεμφαίνοντο, καὶ οὐχὶ αἰμοδιψία, ὅπως π.χ. παρὰ τοῖς Καρχηδονίοις παρατηρεῖται. Περὶ τούτου πλ. ὅτε πλείονα. (ἴδε ἐμὸν λόγον περὶ φιλοσοφίας καὶ διαφόρων φιλοσ. συστημ. ἐν Σωτῆρι 4878 Ζ', σελ. 98 κέξ).

Ὁ σημερινὸς χριστιανικὸς ναὸς ἔχει καὶ παρεκκλήσια· α' τοῦ ἁγίου Ἰωάννου, παρ' ᾧ ἡ χρονολογία ἀπὸ κτίσεως μὲν κόσμου ζρκ', ἀπὸ δὲ Χριστοῦ αχισ', ἀλλ' εἶναι πολὺ μεταγενεστέρα ἢ οἰκοδομὴ αὕτη. β' Ἐξομολογητήριον τοῦτο μοι ἐκίνησε πολὺ τὴν περιεργίαν· διότι εἰς οὐδεμίαν ἄλλην μονὴν πούποτε τοιοῦτόν τι εἶδον· ἀπανταχόθεν οὐδ' ἡ ἐλαχίστη θυρὶς ἐπιτρέπει εἴσοδον φωτός, ὥστε ὁ ἐξομολογούμενος ὑπὸ δέους καὶ κατανύξεως κατεχόμενος ἐξηγορεύετο τὰς ἀμαρτίας εἰς τὸν ἐνδοθεν τοῦ ἱεροῦ καθήμενον πνευματικόν, καὶ μὴ εἰς ὄψιν ἐρχόμενον τοῦ ἐξομολογουμένου, ὑπὸ τὴν λάμψιν κανδηλῶν καὶ λαμπάδων ἀνημμένων ἐνώπιον τῶν εἰκόνων. γ' Ἄλλο παρεκκλήσιον πενιχρόν, καὶ ἄγνωστον εἰς τίνος ἁγίου μνήμην καθιέρωται. Ὀλίγον δ' ἀπωτέρω ἄλλα τινὰ οἰκήματα εὐρίσκονται, χρήσιμα τοῖς μοναχοῖς, ὅτε κατῴκουν ἐκεῖ· εἰς δὲ μοναχὸς σήμερον μένει διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ ναοῦ, οἱ δ' ἄλλοι διατρίβουσιν εἰς τὴν πρὸ χρόνων κάτωθεν τοῦ ὄρους ἀποκαταστῆσαν νέαν Μονὴν, ἥτις λέγεται ἰδίᾳ «*Βουρπάκος*», ὡς ὀψόμεθα ἐν οἰκείῳ τόπῳ. Ὁ περιφανὴς Κούρτιος ἐπέτυχε προσδιορίσας πρὸς Ἀνατολ. τοῦ ναοῦ τὸν χώρον ἐνῷ ἐγίγνοντο οἱ ἀγῶνες καὶ οἱ κύκλιοι χοροὶ τῶν Ἰθωμαίων·¹ ἐπειδὴ ἄλλη τοποθεσία ἀνάλογος πρὸς τοιοῦτον σκοπὸν δὲν ὑπάρχει ἄλλαχοῦ, εἰμὴ ἐκεῖ, ὅπου καὶ σήμερον ἔτι φαίνεται ἢ ἄλλως, ἢ ποτὲ χρήσιμος τοῖς μοναχοῖς· οὗτοι δ' ἐπορίζοντο ὕδωρ ἐκ δεξαμενῶν ὧν τινες καὶ σήμερον ἔτι φαίνονται, ἀλλὰ καταστραμμένοι.

ε' Περὶ τῶν ἀρχαιοτήτων τῆς ἀρχαίας Μεσσήνης.

Ἐντεῦθεν καταβαίνοντες τοὺς ὄρους, καὶ φθάνοντες παρὰ τὴν ὁδόν, ἥτις ἄγει πρὸς ἀνατολὰς πρὸς τὴν κατωφέρειαν τοῦ ὄρους, παρ' ἧς ἡ νέα Μονή, καὶ πρὸς τὴν πεδιάδα, ἣν διαρρέει ὁ Πάμισος, εἰς τὸ διάσελον τὸ μεταξὺ Ἰθώμης καὶ Εὐας, ἀπαντῶμεν πηγὴν, ἥς οἱ λίθοι ἀπαντες ἐξ ἀρχαίων οἰκοδομῶν, καὶ δεξιὰ ταύτης τῷ καταβαίνοντι προμαχῶν μέγας καὶ πύργος κατεστραμμένος· σώζονται ὁμῶς κατὰ τὸ πλεῖστον, ὥστε ἀπαντῶνται εἴκοσι τίσσαρες σειραὶ λίθων· δύο πολεμότρουπαι² εἰς ἑκάτερον μέρος ἀξιοπερίεργοι διὰ τὴν κατασκευὴν των, καὶ δύο θύραι ἡ μὲν πρὸς Ν ἡ δὲ πρὸς Α καὶ δύο παράθυρα πρὸς Β καὶ Α· ἵτως ἐνταῦθα ἔμενε σταθμὸς στρατιωτικὸς, ὅπερ εἶναι πολὺ πιθανόν, λατινιστὶ *drungus* καλούμενος, ἐξ οὗ τὸ *Δρουγγάριος* (*drungarius*) ὁ ἀνήκων τῷ *drungo* στρατιώτης, ὡς εἵπομεν ἐν τοῖς ἔμπροσθεν ἱκανὰ περὶ τούτου. Στρέφοντες ἔπειτα πρὸς τὴν κοιλάδα τὴν περικλείουσαν τὴν ἀρχαίαν πόλιν Μεσσήνην, ἀπαντῶμεν μετὰ $\frac{1}{4}$ ὥρας τὴν Ἀκρόπολιν τῆς λαμπρᾶς ταύτης πόλεως ἐπὶ λόφου κειμένην, ἐφ' ἧς ἀναβαίνοντες εὐρίσκομεν παντοῖα ἐρείπια διαφόρων λαμπρῶν οἰκοδομῶν, οἷον, ναῶν

1. Peloponn. 41, σ. 156 καξ.

2. Αὗται λέγονται καὶ πολεμῆστραι, ἐν δὲ τῇ Ἡπείρῳ ἰδίῳ ὀνόματι *μασγάλια*.

καὶ λοιπῶν. Ἐνταῦθα ἀπαντᾷ καὶ ὑπόνομός τις στενὴ διευθυνομένη πρὸς τὸ Μυρομμάτι ¹ καὶ ἰδίᾳ πρὸς τὸ ἄνω μέρος τοῦ χωρίου, ὅπου εὐρίσκεται ἡ περιώνυμος πηγὴ *Κλεψύδρα* ², ἣτις φαίνεται συγκοινωνοῦσα μετ' αὐτῆς, ὡς εἰκάζεται ἐκ τῆς ὑπονόμου ἐξ ἧς ἐξέρχεται τὸ ὕδωρ, ἐκ τετραγώνων δὲ παλαιῶν λίθων συγκειμένης καὶ πρὸς τὰ ἐκεῖ τεινούσης μέχρι τινός. Ὀνομάσθη δὲ αὕτη κατὰ μὲν τοὺς μεσσηνιακοὺς μύθους διὰ τὴν ἀπὸ τῶν Κουρήτων κλοπὴν τοῦ Διός, καθ' ἣν ἔλουον αὐτὸν κρυφίως ἐνταῦθα αἱ Νύμφαι, Νέδα καὶ Ἰθώμη, κατὰ δὲ τὰς φυσικὰς παρατηρήσεις, διότι δέχεται τὸ ὕδωρ δι' ὑπογείου διόδου ἀλλαχόθεν, καὶ, οὕτως εἰπεῖν, κλέπτει αὐτὸ δι' ὑπονόμου ἐξ ἄλλου μέρους.

Ἐκ τῆς ἀκριβοῦς δὲ καὶ σαφοῦς περιγραφῆς τοῦ Πausανίου ³ γίνεται κατὰ δὴλον, ὅτι ἡ πόλις Μεσσήνη ἦν ἐκ τῶν ὀχυρωτέρων καὶ ὠραιότερων πόλεων τῆς Ἑλλάδος, καὶ διὰ τοῦτο ὁ Στράβων ⁴ παραβάλλει αὐτὴν μετὰ τὴν Κόρινθον καὶ δικαίως· διότι παρατηροῦμεν ὅτι ὁ Ἐπαμινώνδας ἔλαβεν ἀπαντα τὰ μέτρα, ἅτινα δύνανται νὰ ἀποκαταστήσωσι πόλιν τινὰ μεγάλην, ἰσχυράν καὶ εὐδαίμονα· ἡ δ' εὐδαιμονία καὶ ἰσχύς τῆς Μεσσήνης ἀποδεικνύεται ἀπὸ τὴν ἑκτασιν τῆς πόλεως, ἀπὸ τὰ πολλὰ ἱερὰ καὶ ναοὺς, ἀπὸ τὴν πληθὺν τῶν ἀγαλμάτων, ζωγραφικῶν καὶ λοιπῶν δημοσίων οἰκοδομῶν, οἶον, τοῦ μεγάρου τῶν Κουρήτων, τοῦ Ἱεροθύσιου, τοῦ Γυμνασίου, Σταδίου, Θεάτρου κλ. Ἐπὶ Pausανίου ἀπηριθμοῦντο ἐν αὐτῇ δέκα ἐπίσημοι ναοί, διχσωζόμενοι ἐπ' αὐτοῦ οἶον, ὁ τῆς Δήμητρος, ὃς περ ἐθεωρεῖτο ἰδίᾳ ἅγιος παρὰ τοῖς Μεσσηνίοις, ὁ τοῦ Ἀσκληπιοῦ πλήρης ἀγαλμάτων ἀξιοθεάτων, ὁ τῆς Μεσσήνης πλήρης γραφῶν τοῦ περιφήμου ζωγράφου Ὀμφαλίωρος, τὸ περίφημον Ἱεροθύσιον τῶν Μεσσηνίων ἔχον πολλὰ θεῶν ἀγάλματα, ἅπερ ὁ Pausanias δὲν ἠθέλησε νὰ ἀπαριθμήσῃ, ὡς τὰ ἄλλα, οὐδὲ τοὺς τρίποδας, ἔτι δὲ καὶ ἄλλοι ναοί, οὓς δύναται τις νὰ ἴδῃ παρὰ Pausaniam ⁵. Ἀγάλματα δὲ περίφημα ἀπαριθμοῦνται εἴκοσιν, ἐξ ὧν τινὰ ὑπὸ τοῦ περιφήμου γλύπτου Δαμοφώντος, ὡς καὶ συμπλέγματα τρία, εἰκόνες δὲ πλέον τῶν ἐξ, μάλιστα ἡ τοῦ Ἐπαμινώνδου εἰς τὸ Ἱεροθύσιον κειμένη, ἣν χαλκῇ, ὡς καὶ τὸ ἄγαλμα αὐτοῦ ἦν χάλκινον, παρομοίως καὶ τὸ τοῦ Ἀριστομένους· ἐν δὲ μόνον ἐξαιρετικῶς ἐκ χρυσοῦ καὶ λίθου, τὸ τῆς προμήτορος Μεσσήνης, ἀπαντα δὲ τὰ ἄλλα λίθινα. Ἐννοεῖται δ' οἴκοθεν, ὅτι ὑπῆρχον καὶ ἄλλα ἀριστοτεχνήματα ἐν Μεσσήνῃ, περὶ

1. Ὁ κ. Πετρῆς λέγει ὅτι τὸ χωρίον ὠνομάσθη οὕτως ἐκ τῆς αὐτόθι *ζοφεῖας πηγῆς* (·).

2. Κλεψύδρα πηγὴ ὑπῆρχεν ὡς γνωστὸν καὶ ἐν Ἀθήναις.

3. Αὐτόθ. XXXI, 6, 7 καὶ XXXII, 1, 2 καὶ 2. VIII. 362.

4. VIII. 362.

5. Ἀπάντων τούτων τῶν ναῶν σώζονται τὰ εἱρεῖπια εἰς διάφορα μέρη κάτωθεν τοῦ χωρίου «Μυρομμάτι», εἰς τινὰς δ' αὐτῶν ἀνηγέρθησαν καὶ Βυζαντιανοὶ ναοί, καὶ αὐτοὶ ἔπειτα καταστραφέντες, ἀλλ' ἀκριβῶς νὰ εἴπῃ τις ὅτι ὁ ναὸς τῆς Δήμητρος π.χ. εὐρίσκεται εἰς ταῦτα τὰ εἱρεῖπια, ὁ δὲ τοῦ Ἀσκληπιοῦ εἰς ἐκεῖνα κλ. εἶναι λίαν τολμηρόν, ἐπειδὴ ἄνευ ἀνασκαφῶν, δι' ὧν καθίσταται θετικὴ πᾶσα γνῶσις ἀρχαιολογικὴ, σίμερον δὲν ἐπιτρέπεται νὰ ἐπιδίδωνται εἰς εἰκασίας οἱ ἐπιστήμονες ἐρευνῆται.

ὧν οὐδεὶς λόγος παρὰ Παυσανίᾳ γίνεται, οὐδὲ παρ' ἄλλῳ τινί, διότι ποῖον πρῶτον καὶ ποῖον δεύτερον νὰ περιγράψωσι καὶ οἱ σοφοὶ ἐκείνων τῶν χρόνων, ὥς καὶ οἱ μεταγενέστεροι, καὶ μάλιστα ὅσοι ηὐτύχησαν νὰ ἐπισκεφθῶσι τοιαύτας πόλεις ὡραίας ἐν Ἑλλάδι, οἷα ἡ Μεσσήνη, περὶ ἧς ὁ λόγος ἐνταῦθα. Αἱ Ἑλληνίδες πόλεις ἔγεμον ἀριστοτεχνημάτων, γλυπτῶν, γραπτῶν καὶ ἀρχιτεκτονικῶν, ὥστε οὐκ εὐχερὴς ἀπέβαινεν ἡ λεπτομερὴς καὶ ἀκριβὴς περιγραφὴ τῶν διαφορῶν καὶ ποικίλων ἐν τινὶ πόλει τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος ὑπαρχόντων καλλιτεχνημάτων παρὰ συγγραφεῦσιν, οἷος ὁ Παυσανίας, ὃς ἕτερον σκοπὸν ἐπεδίωκεν ἐν τῷ σοφῷ αὐτοῦ πονήματι. Αἱ τοιαῦται περιγραφαὶ ἀπαιτοῦσιν εἰδικὰς συγγραφάς, εἰς ἃς ἡσχολήθησαν μὲν τινες τῶν ἀρχαίων, ἀλλ' ἐξ αὐτῶν δὲν διεσώθησαν εἰ μὴ ἀποσπάσματά τινα παρ' ἄλλοις συγγραφεῦσιν, ἐξ ὧν ἐνταῦθα δὲν δυνάμεθα νὰ ὠφεληθῶμεν. Ὅθεν περιγράφομεν μόνον τὰ περισωθέντα ἐρείπια, καὶ ἰδίᾳ τὰ ἔξωθεν τῆς ἐπιφανείας τοῦ ἐδάφους κείμενα, καὶ δὴ πρῶτον τὸ μεγαλοπρέστατον Δίπυλον, ὃπερ σώζεται ἀκέραιον, μόνην βλάβην ἔχον τὴν ἀπὸ τῆς εὐθείας ἀπόκλινσιν τῆς μέσης μονολίθου στήλης ἐπὶ τῆς παραστάδος τῆς πύλης τῆς πρὸς Ἀρκαδίαν ἀποβλεπούσης· ἡ δ' ἀπόκλινσις καὶ, οὕτως εἰπεῖν, ἀποκούμβησις (ἐπιτραπήτω μοι ἡ χυδαία αὕτη λέξις) φαίνεται οὔσα σεισμοῦ ἀποτέλεσμα. Ἐνθεν καὶ ἐνθεν δὲ τοῦ περιφήμου τούτου ἀριστοτεχνήματος ἐκτείνεται ὁ ἀξιοθέατος μεγαλοπρεπὴς περίβολος τῆς πόλεως, πολὺ δικαίως προξενήσας θαυμασμὸν ἀπεριόριστον τῷ Παυσανίᾳ, ὅστις διὰ τοῦτο ἐκφράζεται περὶ αὐτοῦ μεγαληγόρως θεωρῶν τὴν Μεσσήνην ὀχυρωτέραν τῆς Φωκικῆς Ἀμβρώσου, Βυζαντίου καὶ Ῥόδου¹, ὥς καὶ ἐν τοῖς πρότερον εἴρηται. Ἐκ τῶν πύργων δὲ καὶ ἐπ' ἄλλξεων σώζονται τινες διεφθαρμένοι, ἀλλ' εἰς διεσώθη ἀκέραιος, δεξιόθεν τοῦ Διπύλου τῷ ἐκβαίνοντι κείμενος, ἔχων δὲ τὴν λιθίνην αὐτοῦ κλίμακα, τὰς θύρας, τὰς θυρίδας τὰς πολεμικὰς (πολεμήστρας) καὶ ἐν γένει διατηρεῖ τὴν ἀρχαίαν αὐτοῦ μορφήν τὴν τόσῳ χρήσιμον διὰ τὰς ἐπιστημονικὰς ἐρεῦνας· ἀλλὰ δυστυχῶς διὰ τὴν ἐν γένει ἀμέλειαν τῶν ἐθνικῶν ἡμῶν πραγμάτων, τὴν τόσῳ ἀξιοκατάκριτον καὶ τὴν τόσῳ ἀμαυροῦσαν τὴν παροῦσαν γενεὰν τῶν Ἑλλήνων, κινδυνεύει καὶ τὸ ὀχυρωματικὸν τοῦτο τῶν ἀρχαίων ὑπόδειγμα νὰ καταστραφῇ, ἐν ᾧ μὲ ὀλίγην δαπάνην ἡδύνατο νὰ συντηρηθῇ ἀξιόλογα· διότι εἶναι τὸ μόνον τοιοῦτου εἴδους λείψανον, ὃπερ διεξέφυγε θαυμασίως τῶν αἰώνων τὴν καταστρεπτικὴν ἐπήρειαν, καὶ ὃπερ ἔπρεπε νὰ ἐπιπάσῃ τὴν προσοχὴν τῶν ἀρμοδίων. Ὁ περίβολος ἐκτείνεται μέχρι τῆς ῥίζης τῆς Ἰθώμης καὶ ἐκεῖ παύεται, διότι τὸ ἀπόκρημνον τοῦ ὄρους ἀποκαθιστᾷ περὶ τὴν τὴν ἐπέκτασιν αὐτοῦ· πρὸς ἀριστερὰν δὲ τοῦ Διπύλου τῷ ἐκβαίνοντι ἑξακολουθεῖ ἐπεκτεινόμενος σύμφωνα μὲ τὴν φύσιν τοῦ ἐδάφους χωρὶς νὰ ἀποτελῇ κανονικὸν σχῆμα· διότι κύριος σκοπὸς τῶν ἐπὶ τούτῳ ὑπὸ τοῦ Ἐπαμεινώνδου ἐπιτετραμμένων ἦν ἡ ἀναγκαιοτάτη ὀχύρωσις τῆς πόλεως, καὶ ἐ-

1. Ἐνθ' ἀνωτέρω.

γένετο λίαν ἐπιτυχῆς καὶ ἀνάλογος πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ὁ περίβολος ἐπικτεινόμενος πρὸς Ν καὶ μέχρι τῆς ρίζης τοῦ ἑτέρου ὅρους Εὐας· ἀλλὰ τοῦ μέρους τοῦ κατὰ τὸ χωρίον Σιμύζα δὲν διετηρήθησαν ἐρείπια οὐδὲ τῆς πύλης τῆς πρὸς Κορώνην ἀποβλεπούσης, εἰ καὶ δι' ἀνασκαφῶν τοῦ Γάλλου Λεμπᾶ ἐξεχώσθησάν τινες κίονες κατὰ τὸ μέρος τοῦτο. Τῶν δὲ ἐντὸς τοῦ περιβόλου, ἐν αὐτῇ τῇ πόλει κειμένων δημοσίων οἰκοδομῶν, ἐρείπια διασώζονται τὰ ἐξῆς· τοῦ Θεάτρου, ὅπερ φαίνεται παρομοιάζον τῷ ἐν Ἀθήναις Διονυσιακῷ κατὰ τὴν θέσιν καὶ τὸν σχηματισμὸν, καὶ εὐρίσκεται παρὰ τὸ κοιμητήριον τοῦ χωρίου Μαυρομμάτι, τὸ κείμενον παρὰ τὸν ναὸν τοῦ ἁγίου Νικολάου νῦν, (τὸ πάλαι δ' ἦν, νομίζω, ναὸς τοῦ Ποσειδῶνος οὔτινος διασώζονται καὶ δύο εἰσοδοί)· ἐν τῷ ναῷ τούτῳ σώζεται καὶ μία ἐπιγραφή, περὶ ἧς παρακατύντες ποιητόμεθα τὸν λόγον, ὡς καὶ περὶ τῶν ἐν τῷ θεάτρῳ διασωθεῖσων, εἰκασί βήματα τοῦ ναοῦ ἀπέχοντι καὶ ἐμπεριλαμβανομένῳ ἐν τῷ κτήματι τοῦ Βασιλείου Κώτσαρη καὶ ἀδελφῶν, διακρινομένῳ δὲ διὰ τῶν πολυπληθῶν τετορνευμένων λίθων, στηλῶν κατερρίμμένων κλ. Πρὸς Ν δὲ τοῦ Θεάτρου εὐρίσκεται τὸ Στάδιον, οὔτινος ὁ χῶρος δὲν εἶναι ἐξηκριβωμένος, ὡς καλυπτομένου ὑπὸ τῶν κτημάτων τῶν χωρικῶν Μαυρομματίου. ΝΔ δὲ τοῦ Σταδίου ὑπάρχουσιν ἐρείπια ἀρχαίου ναοῦ, καὶ Ν αὐτοῦ ὑπάρχει περικυκλωμένον ὑπὸ βάτων ἀνέγλυφον σύμπλεγμα, ἀριστούργημα τέχνης, παριστῶν δὲ τὸν Οἰνέον Μελέαγρον καταδιώκοντα τὸν Καλυδώνιον κάπρον τῇ συνοδίᾳ τεσσάρων κυνῶν, ὧν οἱ μὲν δύο ἔμπροσθεν αὐτοῦ, οἱ δ' ἑτεροὶ δύο ὀπισθεν κεῖνται· μανθάνομεν δὲ παρὰ τοῦ Πausανίου¹, ὅτι τὴν λατρείαν τῆς Λαφρίας Ἀρτέμιδος παρέλαβον παρὰ τῶν Καλυδωνίων Αἰτωλῶν οἱ εἰς Ναύπακτον ἐξορισθέντες τῶν Μεσσηνίων, οἵτινες σχετισθέντες ἐκεῖ διὰ τὸ ὁμορον μετὰ τῶν Καλυδωνίων ἐξέμαθον τὰ κατὰ τὴν Λαφρίαν καὶ τὸν περιώνυμον Καλυδώνιον κάπρον, ὃν χολωθεῖσα ἡ Ἀρτεμις ἐξαπέστειλε κατ' αὐτῶν.

Ἐπειδὴ δὲ τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος σύμπλεγμα ὑπάρχει παρὰ τὰ ἐρείπια ἀρχαίου ναοῦ, πιθανὸν φαίνεται ὅτι ὁ ναὸς οὗτος ἦν ὁ τῆς Λαφρίας Ἀρτέμιδος. Τὸ ἐπίθετον τοῦτο τῆς θεᾶς παρ' Ὀμήρῳ δὲν ἀπαντᾷ· ἔστι δὲ τῶν μεταγενεστέρων χρόνων· πόθεν ὁμῶς προῆλθε παρὰ Καλυδωνίοις πότε καὶ διὰ τί, δὲν εἶναι ἀρμόδιος τόπος ἐνταῦθα νὰ ἐξετάσωμεν. Ἐν τῇ ἀγορᾷ Μεσσηνίας ὑπῆρχε καὶ τὸ λεγόμενον μέγαρον τῶν Κουρήτων, οὔτινος ἡ θέσις πρὸς τοῖς ἐρειπίοις διακρίνεται καὶ ὑπὸ τῆς τοῦ λαοῦ φράσεως λέγοντος, ὅτι τὸ Παλάτι, καὶ πράγματι βλέπει τις ἐκεῖ ἐρείπια παριστῶντα οἰκοδομὴν μεγάλην ἑκτασιν ἔχουσιν καὶ σημαντικὴν οὐσαν· ἡ δὲ θέσις τῆς ἀγορᾶς διακρίνεται, κατὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ Πausανίου, ἐκ τοῦ ὑπορρέοντος ὕδατος διοχετευ-

1. Ἐνθ' ἄνωτ.—Ἰλ. I. 533—548. Et Meleagrides et Aetolia ex numismate «Κυρίων» apud Goltziun: interspersis marmoribus quibusdam de Meleagri interitu, et apri Calydoni venatione: in lucem vindicatae a Laurentio Begero etc. ἐν Κολωνίᾳ, 1696, σ. 77 κξ. Τοῦτο τοῦ ἀξιολόγου ἀρχαιολογικοῦ φυλλαδίου ἴσως ἐπιχειρήσωμεν τὴν μετάφρασιν.

μένου ἐκ τῆς μεγάλης κρήνης τῆς Κλεψύδρας, ὅπως καὶ σήμερον παρὰ τὸ λεγόμενον Παλάτι ὀλίγα βήματα μακρὰν ὑπορρεῖ ὕδωρ, πολλὰ ὀλίγον ὁμως· διότι κατεστράφη ἢ ἐβλάβη καιρίως ὁ ὀχετός, ὥστε ὑπογείως τὸ πλεῖστον τοῦ ὕδατος ἀπόλλυται ἀπορροφώμενον, χρησιμεῦον ὁμως νῦν μόνον εἰς τὴν ἐνδειξιν τῆς θέσεως τῆς ἀγορᾶς· πρό τινων χρόνων διεκρίνετο καὶ ἔδαφος ἔχον μωσαϊκὸν περίφημον, ἀλλ' ὅπερ ἐγὼ οὐκ εἶδον, καὶ φαίνεται κατεστράφη καὶ τοῦτο, ὅπως καὶ ἄλλα πολλὰ ὑπὸ τῶν γεωργούντων τὸν χῶρον Μαυροματαίων διὰ τὴν ἀμάθειαν, πρόσθε δὲ, καὶ τὴν ἀκηδίαν τῶν ἀρμοδίων.

Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τῶν ἐπὶ τῆς ἐπιφανείας κειμένων λειψάνων τῶν δημοσίων οἰκοδομῶν τῆς Μεσσήνης.¹ Δὲν εἶναι ὁμως ἀμφιβολία, ὅτι ἐπιχειρουμένων ἀνασκαφῶν, ἀφθονος ἀρχαιολογικὸς πλοῦτος ἀναφανήσεται ὅλος ἄγνωστος. Νῦν δ' ἀναγράψωμεν καὶ τὰς ἐπιγραφάς, αἵτινες διεσώθησαν.

ΕΓΚΩΜΙΟΝ ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΙΕΡΩΝΥΜΟΥ ΒΑΛΑΡΔΟΥ

ὑπὸ I. B. ΔΟΥΜΑ

Μετάφρασις

ΓΕΩΡΓΙΟΥ Ν. ΖΑΒΙΤΣΑΝΟΥ καθηγητοῦ. 2

Τρία ἔτη παρήλθον, ἀφότου ἡ Ἀκαδήμεια ἀπώλεσεν ἓνα τῶν μᾶλλον περικλεῶν αὐτῆς ἐταίρων, ἐν τῶν τιμιωτάτων καὶ προσφιλεστάτων αὐτῆς μελῶν, τὸν Ἀντώνιον Ἱερώνυμον Βαλάρδον. Ὁ συνάδελφος οὗτος, οὐ μόνον ἀπήτησεν ὅπως ἐν μεγίστῃ ἀπλότῃ κηδευθῇ, ἀλλὰ καὶ τὴν ἐκφώνησιν παντὸς ἐπικηδείου ἢ ἐπιταφίου λόγου ῥητῶς ἀπηγόρευσε. Πληθος ὁμως ἄπειρον παρηκολούθησε τὸν νεκρὸν μέχρι τῆς τελευταίας αὐτοῦ κατοικίας, τὴν δ' ἐπαύριον τοῦ θανάτου αὐτοῦ, σπουδαῖα δημοσιεύματα ἐξύμνουν τὸν ἄνδρα, τιμῶντα οὕτω διὰ τῆς μνήμης του τὴν ἐπιστήμην τοῦ τόπου.

Ὁ ἐπιστημονικὸς βίος τοῦ συναδέλφου ἡμῶν ἀποτελεῖται ὁλόκληρος σχε-

4. Ὁ σοφὸς Γερμανὸς, καθηγητῆς τοῦ Μονάχου, κ. Λοίχερος, ἐν τῇ τετρακοσιοσελίδῳ αὐτοῦ περὶ Κύπρου πραγματείας, πραγματευόμενος καὶ τὰ ἐν γένει εἰς τὸν Ἑλληνισμὸν ἀναφερόμενα, λέγει ὅτι ἡ Μεσσήνη ἐσώζετο περὶ τὰ μέσα τοῦ δεκάτου αἰῶνος ὑπὸ τοῦ βάρβαρον ὄνομα «Βαλκάνον», καὶ ὅτι ὁμοῦ μὲ τὰς ἄλλας διασωζομένας ἑλληνικὰς πόλεις ἐφώτιζε πως εἰσέτι κλπ. Ὁ σοφὸς καθηγητῆς δὲν ἀναφέρει καὶ τὰς μαρτυρίας, ἐφ' αἷς στηριζόμενος παραδέχεται τὴν διάσωσιν καὶ συντήρησιν τοσούτων ἑλληνικῶν πόλεων κατὰ τὸν I' αἰῶνα, ἐν αἷς καὶ τῆς Μεσσήνης, ἥτις εἶχε τότε τὸ ὄνομα Βαλκάνον, ὅπερ ὕστερον ἀπαντᾷ καὶ Βουλκάνον καὶ Βουλκάνη ἐν τῷ Χρυσόβούλλῳ τοῦ Ἀνδρονίκου, καθάπερ εἶδομεν ἐν τοῖς ἔμπροσθεν. Ἐὰν παραδεχθῶμεν τὸ Βαλκάνον τοῦ κ. Λοιχέρου, τότε εὐρίσκομεν συγγένειαν μὲ τὸ ἐπὶ ὀρέων τιθέμενον ὑπὸ τῶν Τούρκων ὄνομα Βαλκάνι, καὶ εἶναι ὀρθότερον διὰ τὴν σημασίαν, ἀλλὰ τότε πῶς ἐξέπεσεν εἰς τὸ Βουλκάνον τὸ ἔχον τὴν ἐναντίαν τοῦ ἡφαιστειογενοῦς δῆλα δὴ σημασίαν; ὁ χρόνος θέλει ἐπενέγκει καὶ ἐπὶ τούτου, ὥς καὶ ἐπ' ἄλλων πολλῶν μεσαιωνικῶν τὴν ἀνάλογον διαφώτισιν. (Ἰδ. Κλειοῦς ἀρ. 894. 5 Αὐγούστου 1878.)

2 Séance publique annuelle de l' Academie des sciences du 10 Mars 1879. ELOGE DE M JEROME BALARD, par M J. B. DUMAS, secrétaire perpétuel de l' Institut de France.

δὸν ἐκ μιᾶς καὶ μόνης ἀνακαλύψεως, γενομένης ἐν ἀρχῇ τοῦ σταδίου αὐτοῦ. Θυμῆρης ὅθεν καθίσταται ἡμῖν ἡ ἐξέτασις τῆς νεανικῆς ἡλικίας τοῦ Βαλάρδου, καὶ διὰ τὴν μεγάλην δόξαν ἣν αὕτη προσεπορίσατο αὐτῷ, καὶ διὰ τὴν ἔκτακτον τούτου πρωϊκαρπίαν, ἥς τὰ παραδείγματα σπανίζουσιν ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς ἐπιστήμης.

Ὁ Βαλάρδος ἐγεννήθη ἐν οἰκίᾳ τινὶ τοῦ προαστείου Figueiroles, ἐν Μονσπελλιέρῳ τὴν 30 Σεπτεμβρίου 1802. Ἄν καὶ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἀμπελοκόμοι τὸ ἐπάγγελμα ἦσαν ἄποροι, ἡ θεία ὁμῶς Πρόνοια ἀντήμειψεν αὐτὸν δι' ἄλλων δωρημάτων, δι' ἧς δὲν ἠδύνατο νὰ φανῇ ἀχάριστος, παρασχούσα αὐτῷ τὴν ἰσχυρὰν προστασίαν τῆς ἀναδόχου του, τῆς κυρίας Βικεντίου. Ἡ γυνὴ αὕτη, θέσιν δευτέρας μητρὸς παρ' αὐτῷ κατέχουσα, ἐπὶ τοσοῦτον ἐθέλχθη ἐκ τῆς καλῆς συμπεριφορᾶς καὶ τῆς διανοητικῆς ἀναπτύξεως τοῦ παιδὸς τούτου, ὥστε ἀνέλαβε τὰς δαπάνας τῆς παιδεύσεώς του. Τοιουτοτρόπως ὁ Βαλάρδος, ἀντὶ ν' ἀκολουθήσῃ ἐν μετριότητι ἢ μᾶλλον εἰπεῖν ἐν στερήσει τὸ ἐπάγγελμα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, κατετάχθη ὡς μαθητῆς ἐν τῷ λυκείῳ τοῦ Μονσπελλιέρου. Τὰ εἰσοδήματα ὁμῶς τῶν συγγενῶν του ἦσαν μηδαμινά, καὶ αὕτῃ δὲ ἡ ἀνάδοχός του δὲν ἦτο πλουσία· ὡς ἐκ τούτου ὁ Βαλάρδος μόνον στερήσεις ἐν τῇ νεότητί του γνωρίσας, ἐδιδάχθη διὰ τοῦ σκληροδιαίτου καὶ χαλεποῦ βίου ὃν διῆγεν, ὅτι πρέπει ν' ἀναπαύηται ἐν τῷ ὀλίγῳ, νὰ ὑπομένῃ ἐν κακουχίαις, καὶ νὰ ὑπερνικᾷ τὰ πάντα. Ἀπαθὴς ὅθεν εἰς τὸ ψῦχος ἢ τὸν καύσωνα, καρτερὸς ἐν μόχθοις, ἐχθρὸς πάσης πολυτελείας, ἀδιάφορος πρὸς πᾶν εἶδος εὐζωτίας, διῆγε τὸν βίον ἐν Παρισίοις ὡς διαβάτης ὁδοιπόρος, ὑπὸ τὴν σκηνὴν του σταθμεύων. Πιστὸς εἰς τὰ ἀπλοϊκὰ αὐτοῦ ἦθη, ὁ Βαλάρδος, καὶ ὡς καθηγητῆς ἐν τῷ Κολλεγίῳ τῆς Γαλλίας, καὶ ἐν τῇ Σορβόνῃ, καὶ ὡς γενικὸς ἐπόπτης τῆς ἀνωτέρας ἐκπαιδεύσεως, καὶ ὡς μέλος τῆς Ἀκαδημείας τῶν ἐπιστημῶν καὶ τοῦ συμβουλίου τῆς δημοσίας παιδεύσεως καὶ τέλος ὡς ἀνὴρ σεβόμενος καὶ τιμώμενος παρὰ πάντων, ἅμα εἰσῆρχετο ἐν τῇ κατοικίᾳ αὐτοῦ, ἥς ἡ ἀπλότης τῶν ἐπίπλων καὶ ὑπ' αὐτοῦ τοῦ πτωχοτάτου σπουδαστοῦ θὰ κατεφρονεῖτο, ἐθεώρει ἑαυτὸν εὐτυχῇ ὡς ἐν μέσῳ ἐξαισίας εὐαρεστήσεως εὐρισκόμενον καὶ ἡσθάνετο ἐν αὐτῇ τὴν ἡδονὴν ἐκείνην, ἣν ταξειδιῶτις χελιδὼν αἰσθάνεται, ἐπανευρίσκουσα τὴν ἐξ ἀργίλλου φωλεάντης, τὴν προστατεύσασαν τὴν νεότητά της. Ἡ ζωὴ αὐτοῦ φαντασίᾳ ἐξωράιζεν ἄλλως τὰ πάντα, καὶ αὐτὸς δ' ὁ ἀπλούστατα διεσκευασμένος θαλαμίσκος τοῦ ἀνεμίμνησκεν αὐτῷ τὰς μᾶλλον εὐτυχεῖς τῆς νεότητός του στιγμὰς.

Ἄμα τελεσθείσης τῆς πρώτης αὐτοῦ ἀνατροφῆς, ὁ Βαλάρδος τῇ εἰσηγήσει τῆς ἀναδόχου του εἰσῆλθεν ὡς μαθητευόμενος ἐν τινὶ φαρμακείῳ, οὐ μακρὰν τῆς οἰκίας αὐτῆς κειμένῳ. Πάντες ἐν Μονσπελλιέρῳ, ἐνθυμοῦνται μετὰ πόσης στοργῆς ἡ ἀγαθὴ αὕτη γυνὴ, ὡς τὴν ἀπεκάλουν, ἐμερίμνα ὑπὲρ τοῦ προστατευομένου αὐτῆς, ἐπιδαψιλεύουσα κατὰ τὴν νεότητα αὐτοῦ τὰς αὐ-

τὰς μητρικὰς φροντίδας, ἅς καὶ κατὰ τὴν παιδικὴν αὐτοῦ ἡλικίαν παρέσχεν.

Ἄν ὁ Βαλάρδος κατεγίνετο εἰς τὴν φιλολογίαν ἤθελεν ἀναντιρρήτως ἐπιδόσει· συζήσας ὁμῶς ἐπὶ ἄρκετόν χρόνον μετὰ τῶν βιβλίων, εἰς τὸ χάος τοῦτο τῶν ἰδεῶν, ἠθέλησε νὰ ζήσῃ καὶ μετὰ τῆς πραγματικότητος, ἐρχόμενος εἰς συνάφειαν καὶ μετὰ πραγμάτων θετικῶν. Αἱ ἐργασίαι τῶν φαρμακείων ἀποτελοῦσιν ὡς γνωστὸν, τὸ ἄριστον τῶν σχολείων δι' ἄνδρα ὀξύνουν καὶ περιεσκεμμένον, καθὼς περιστρεφόμεναι ἐπὶ προϊόντων προερχομένων ἐξ ὀρυκτῶν, ἐκ φυτῶν καὶ ἐκ ζώων. Αὗται διδάσκουσιν τὸ ἀποτέλεσμα τῆς ἀμοιβαίας τῶν προϊόντων ἐνεργείας, καθὼς καὶ τὰ κατὰ τὴν ἐπίδρασιν τοῦ ἀέρος, τῆς θερμότητος καὶ τῶν διαλυτικῶν σωμάτων ἐφ' ἕκαστον τούτων, ἐπιτρέπουσι τὴν χρῆσιν τῶν ἐν αὐτοῖς ὑλῶν καὶ δυνάμεων πρὸς σωτηρίαν τοῦ ἀνθρώπου. Συντελέσωμεν ὁθεν ἵνα μὴ διαφθαρῇ τὸ ἐπάγγελμα τοῦτο, μεθ' οὗ πολλάκις ἡ Ἀκαδημία συνεσχέτισε τὰ ἔργα τῆς, διότι ἡ φαρμακευτικὴ, ἥτις ἐπὶ πολλοὺς αἰῶνας ἀντέταξε τὰ διδάγματα τῶν πραγμάτων πρὸς τὸ πνεῦμα τοῦ συστήματος καὶ ἥτις ἀπесόβησε τοὺς ὀνείρους τῆς ἀλχημείας, συνετέλεσε πρωτίστως εἰς τὴν γένεσιν τῆς νεωτέρας χημείας καὶ ἔδωκε πρώτη τὴν ὥθησιν εἰς τὴν σπουδὴν τῶν φυτῶν. Τὰ ταπεινότερα τῶν φαρμακευτικῶν ἐργαστηρίων, χρηματίσαντα συχνὰ μάρτυρες μοναδικῶν καὶ παραγωγῶν ἐπὶ τῶν νόμων τῆς φύσεως μελετῶν, δὲν εἶνε δυνατὸν ν' ἀπολέσωσι τὸ προνόμιον τοῦτο τῆς τιμῆς, εἰ μὴ πρὸς ζημίαν τῆς ἐπιστήμης καὶ τοῦ τόπου.

Εἰς ἡλικίαν 17 ἐτῶν ὁ Βαλάρδος ἦτο προπαρασκευαστὴς τῆς χημείας εἰς τὴν σχολὴν τῶν ἐπιστημῶν, ὑπὸ τὸν Anglada, διακεκριμένον σοφὸν τῆς ἐποχῆς, ἠκροᾶτο δὲ ταυτοχρόνως καὶ ἐν τῇ ἱατρικῇ σχολῇ τὰ μαθήματα τῆς φυσικῆς καὶ τῆς χημείας, ἅπερ ἐδίδασκεν ἀξιότιμος καθηγητὴς, ἀντεπιστέλλων τῆς Ἀκαδημείας ἐταῖρος, ἄξιος τοῦ Βερθολέτου μαθητὴς, ὁ Στέφανος Βεράρδος, Etienne Berard. Τοῦ σοφοῦ τούτου ἀνδρός, τὰ μὲν διδάγματα ἐνθουσιῶντα ἀνύψουν τὸν Βαλάρδον πρὸς τὰ ὕψη τῆς ἐπιστήμης, ἡ δὲ ἄκρα αὐτοῦ ἀγαθότης διηλεκόλυνεν αὐτὸν ὅπως ἐργάζεται πρὸς ἐκμάθησιν σκευαστικῶν τρόπων, ἐφηρμοσμένων ἐν τῇ βιομηχανίᾳ. Ἡ παρὰ τὸ Μονσπελ-λιέρον Λασάλλειος περιοχὴ περιελάμβανε τότε μέγα βιομηχανικὸν κατάστημα, διάσημον ἐν τῇ μεσημβρινῇ Γαλλίᾳ, ἰδρυθὲν ὑπὸ τοῦ παρλαμέντου τοῦ Languedoc πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς βιομηχανικῆς σκευάσεως τῶν χημικῶν προϊόντων. Τὸ ἐργαστήριον τοῦτο διευθυνόμενον κατ' ἀρχὰς μὲν ὑπὸ τοῦ Chaptal καὶ εἴτα ὑπ' αὐτοῦ τοῦ Berard, ἐχρησίμευσε διὰ τὸν νέον Βαλάρδον ὡς ἐπωφελέστατον μέσον σπουδῶν. Οὗτος γενόμενος κατ' ἐξαίρεσιν δεκτὸς ὅπως ἐργάζεται ἐν τῷ ἐκτεταμένῳ τοῦ ἰδρύματος τούτου χημείῳ, ἐπωφελεῖτο τῆς εὐκαιρίας, ὅπως ἐν μεγάλῳ πειρώμενος, ἐξετάζῃ ἅπαντα τὰ φαινόμενα, ἅπερ εἶχε παρατηρήσει ἐν τοῖς δημοσίοις μαθήμασι, προσαποκτῶν σύναμα διὰ

τῶν ἐργασιῶν τούτων τὸ αἶσθημα τῆς ἐπιστημονικῆς ἀναζητήσεως, ὡς καὶ τὸν μεθοδικὸν χειρισμὸν τῶν ὀργάνων, πρὸς ἐκμάθησιν πρακτικῶν τρόπων ἐργασίας. Τοιοῦτοτρόπως ἀσκούμενος, παρσκευάζετο διὰ τὴν μεγάλην ἐκείνην ἀνακάλυψιν, ἣτις μετ' οὐ πολὺ ἐμελλε νὰ δοξάσῃ καὶ ἀπαθανάτισῃ τὸ αὐτοῦ ὄνομα.

Τὰ ζῶντα ἐν τῇ μεσογείῳ φυτὰ ἐνέχουσι καὶ ταῦτα ἰώδιον, ὡς καὶ τὰ φυόμενα ἐν τῷ μέσῳ τοῦ ὠκεανοῦ ; Ἰδοὺ τὸ πρόβλημα, ὅπερ πρὸ ἐξήκοντα ἐτῶν ἐχρησίμευσεν ὡς ἀντικείμενον ἐρεύνης τῷ νέῳ Βαλάρδῳ, καὶ τὸ ὁποῖον ἔλυσεν, ἀποδείξας δι' ἀναλύσεως ἱκανοῦ ἀριθμοῦ προϊόντων τῆς Μεσογείου, ὅτι τὰ φυτὰ, τὰ μαλάκια, οἱ πολύποδες καὶ πλεῖστα ἄλλα τοιαύτης φύσεως προϊόντα ἐμπεριέχουσιν ἰώδιον. Ἡ περὶ τούτων ἔρευνα ἀποτελεῖ τὸ πρῶτον αὐτοῦ ἔργον.

Ὁ Βαλάρδος ἐνεργῶν τὸν ἀποχωρισμὸν τοῦ ἰωδίου, τῇ βραδείᾳ ἐπιδράσει τοῦ χλωρίου ἐπὶ τῶν πεπυκνωμένων ὑδάτων τῶν πλαταμώνων (θαλασσολίμνης), παρετήρησεν ὅτι, τὸ ὑγρὸν τοῦτο ἐχρωματίζετο μονίμως εἰς κίτρινον. Τί συνέβαιnen εἰς τὴν περίστασιν ταύτην, καὶ τίς ἡ αἰτία τοῦ φαινομένου τούτου ; Πάντες ἀπέδιδον τὸν χρωματισμὸν τοῦτον εἰς τὴν γένεσιν συνθέτου τινὸς σώματος ἐκ τῶν δύο τούτων σωμάτων, τοῦ ἰωδίου καὶ τοῦ χλωρίου. Ὅποσοι χημικοὶ ἠρκέσθησαν εἰς τὴν ἐξήγησιν ταύτην ! Ὁ Βαλάρδος ὁμῶς δοῦλος τῆς ἀληθείας, ἐπεχείρησεν ὅπως ἐκ τοῦ ἀπροσδιορίστου τούτου προϊόντος ἐξαγάγῃ τὸ χλώριον καὶ τὸ ἰώδιον ἐν ἐλευθέρᾳ καταστάσει, πρὶν ἢ βεβαιώσῃ ὅτι πράγματι τὸ σῶμα τοῦτο σύνθετον ἐκ τῶν δύο τούτων στοιχείων ἐτύγχανεν. Ἡ εὐτυχὴς αὕτη ἐπιμονὴ πρὸς ἀνακάλυψιν τῆς ἀληθείας παρέσχεν αὐτῷ τὴν εὐχαρίστησιν, ὅπως ἀνεύρῃ ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ ἐν νέῳ ἀπλοῦν σῶμα, ἐνῷ ἄλλοι χημικοὶ εἰς τὴν κοινὴν ἐξήγησιν ἐπαναπαυόμενοι ἔσχον τὸ ἀτύχημα νὰ παρίδωσι τὸ τοιοῦτον. Μεταξὺ τούτων συγκαταλέγεται καὶ ὁ διάσημος Γερμανὸς χημικὸς Liebig, ὅστις ταυτοχρόνως μετὰ τοῦ Βαλάρδου ἐξετάζων τὰ φαινόμενα ταῦτα τῆς ἐπιδράσεως τοῦ χλωρίου, ἀφῆκε νὰ διέλθῃ τῶν χειρῶν αὐτοῦ ἀπαρατήρητον τὸ νέον τοῦτο σῶμα.

Τὰ ἐν τῷ χημείῳ μέσα δὲν ἐπῆρκουν τῷ Βαλάρδῳ ὅπως ἐξαγάγῃ μεγάλην ποσότητα τοῦ παρατηρηθέντος ὑπ' αὐτοῦ προϊόντος ἐκ τῶν ὑπολειμμάτων τῆς θαλασσολίμνης. Ἡ ἀνάγκη ὁμῶς τέχνας ἐγείρει καὶ ὁ συνάδελφος ἡμῶν οὗτος διαφοροτρόπως πειραθεὶς ἐφεῦρε ταχέως μέσον εὐφύεστατον, τὸ ὁποῖον οἱ εἰδήμονες ἤθελον ἀποκαλέσει περίκομψον μέθοδον, δι' οὗ ἡδυνήθη ἄνευ συσκευῆς καὶ δαπάνης καὶ ἐν διαστήματι ὀλίγων τῆς ὥρας λεπτῶν ν' ἀποχωρήσῃ τὴν νέαν ταύτην οὐσίαν ἐκ τοῦ ὕδατος, ὅπερ τὴν συνεκράτει διαλελυμένην καὶ μεμιγμένην μετ' ἄλλων πολλῶν ἀκαθαρσιῶν. Καὶ πραγματικῶς, ἀναταράσσων τὴν ἔνυδρον ταύτην ὕλην μετ' αἰθέρος κοινοῦ, κατῴρθον ν' ἀποχωρίζηται διὰ τῆς ἡρεμίας στιβᾶς αἰθέριος, ἐνέχουσα ἐν πεπυκνωμένῃ

καὶ καθαρὰ καταστάσει τὴν προβληματικὴν ταύτην οὐσίαν, ἥτις εὐκολώτατα ἐκ τοῦ αἰθέρος ἀπηλλάσσεται.

Μεθ' ὅλας τὰς ἀπατηλὰς παρομοιώσεις ἃς τὸ σῶμα τοῦτο ἐπαρουσίαζεν, ὁ νέος τοῦ Ἀγκλαδᾶ προπαρασκευαστῆς εἶχε σχηματίσει τὴν πεποίθησιν ὅτι ἡ οὐσία αὕτη δὲν ἦτο ἐσχηματισμένη ἐκ χλωρίου καὶ ἰωδίου, ἀλλ' ὅτι ἀπετέλει νέον τι ἀπλοῦν σῶμα. Ἐπὶ τοσοῦτον δὲ βέβαιος περὶ τούτου ἦτο, ὥστε προέβη καὶ εἰς ἀνακοίνωσιν τοῦ τοιούτου πρὸς τὴν Ἀκαδημίαν, καταθέσας ἐν τῷ γραφείῳ αὐτῆς ἐνσφράγιστον δέμα, ἐνέχον τὸ περὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου πρῶτον αὐτοῦ ὑπόμνημα. Ἀφοῦ δὲ ἐπὶ δύο ὅλα ἔτη μετὰ παραδειγματικῆς ὑπομονῆς εἰργάσατο πρὸς σύνταξιν τῆς ἱστορίας τοῦ σώματος τούτου, ὑπέβαλεν εἰς τὴν Ἀκαδημίαν ἑκθεσιν τῶν ἐργασιῶν του, ἣν καὶ ὁ κ. Βερνάρδος, ἐλθὼν ἐπίτηδες εἰς Παρισίους ὑπεστήριξε μετὰ πατρικῆς ὄντως μερίμνης. Ἐνθυμοῦμαι ἀκόμη, μετὰ πόσης ἀνυπομόνου περιεργείας περιήρχετο τὰ ἐδώλια τῶν ἀρχαίων ἡμῶν συναδέλφων τὸ ἐνσφράγιστον ἐκεῖνο σωληνάριον, τὸ ἐγκλειστὸν δεῖγμα τοῦ νεοελθόντος τούτου σώματος, ἀνακαλυφθέντος ὑπὸ νέου μαθητοῦ τῆς φαρμακευτικῆς ἐν μέσῳ ἐπαρχίας τινὸς, καὶ παρουσιαζομένου, οὐχὶ ὡς χυδαίου δώρου τῆς τύχης, ἀλλ' ὡς νομίμου προϊόντος ἐπιστημονικῆς ἐργασίας. Πᾶς τις ἐννοεῖ τὴν μεγίστην σημασίαν ἣν ἀπέδωκαν εἰς τὴν ἀνακάλυψιν ταύτην, θεωρηθεῖσαν ὡς μέγα γεγονός, οὐχὶ τόσον διότι ἐπλουτίσθη ἡ ἐπιστήμη διὰ νέου τινὸς σώματος, ἀφοῦ περὶ τὰ ἐξήκοντα αὕτη περιελάμβανεν, ἀλλὰ διότι τὸ ὑπὸ τοῦ Βαλάρδου ἀνακαλυφθέν σῶμα κατελάμβανε θέσιν μεταξὺ τῶν σπουδαιοτέρων στοιχείων τῆς φύσεως. Ὁ χρόνος τοῦλάχιστον ἀπέδειξεν, ὅποσον ἐνδιαφέρον προὔκάλεσε τῇ ἐπιστήμῃ ἡ ἐμφάνισίς του, καὶ ὅποιας μεταρρυθμίσεις ἐπήνεγκε αὐτῇ ἡ μεταξὺ τῶν στοιχείων κατάταξις του.

Ὁ Γάυ-Λουσσάκος πρὸς ὃν αὐτοδικαίως ἀνήκεν ἡ τιμὴ τῆς ἐξετάσεως τοῦ νέου τούτου σώματος, βεβαιώσας τὴν ἀλήθειαν τῶν πειραμάτων τοῦ Βαλάρδου, προὔτεινε τῇ Ἀκαδημίᾳ ὅπως τὸ νέον τοῦτο στοιχεῖον βαπτισθῇ διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ βρωμίου, *Brome*. Καὶ ὁ Liebig ἐπίσης ἐν Γερμανίᾳ, καὶ ὁ G. de la Rive ἐν Γενεύῃ, ὡς καὶ ὁ Davy ἐν Ἀγγλίᾳ κατ' ἰδίαν πειραθέντες, ἐπροθυμοποιήθησαν ὅπως ἐπιβεβαιώσωσι τὴν ἀλήθειαν τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἀκαδημείας. Ἡ βασιλικὴ μάλιστα ἐταιρία τοῦ Λονδίνου, τὸ περικλεές τοῦτο ἐπιστημονικὸν σωματεῖον, τοσαύτην σημασίαν εἰς τὴν ἀνακάλυψιν ταύτην ἀπέδωκεν, ὥστε ἀπένειμε τῷ Βαλάρδῳ ἐν τῶν μεγάλων αὐτῆς τιμητικῶν νομισματοσήμων, εἰς ἔνδειξιν τιμῆς διὰ τὴν μεγάλην αὐτοῦ ἀνακάλυψιν. Οὐδὲν πλέον ὑπελείπετο εἰς τὴν δόξαν τοῦ Βαλάρδου, ὅστις μὴ θελήσας νὰ στερηθῇ οὐδὲ τῆς διπλῆς εὐχαριστήσεως τῆς ἐκπληρώσεως τοῦ καθήκοντος, προσήνεγκε νομίμως τῷ διδασκάλῳ αὐτοῦ Ἀγκλαδᾶ τὴν διανομὴν τῆς δόξης. Ὁ εὐγενὴς ὁμῶς τὴν καρδίαν διδάσκαλος, ἀπορρίψας τὴν προσφορὰν ταύτην, ἀφῆκεν ὁλόκληρον τὸ κλέος, εἰς ὃν τοῦτο πράγματι ἀνήκεν.

Πλὴν διατί ἡ ἀνακάλυψις αὕτη τοῦ βρωμίου προῦκάλεσε τόσον ζῶηράν συγκίνησιν ἐν τῷ σοφῷ κόσμῳ; Διότι αὕτη ἔφερεν ἐν τῷ μέσῳ τὸ ζήτημα τῆς ἱστοροπίας τῶν χημικῶν στοιχείων καὶ διότι τὸ βρώμιον, ὡς στοιχεῖον, κατελάμβανε θέσιν τοσοῦτον ἐπακριβῆ μεταξὺ τοῦ χλωρίου καὶ τοῦ ἰωδίου ὥστε χωρὶς νὰ ἴδῃ τις αὐτὸ ποτὲ ἠδύνατο νὰ τὸ περιγράψῃ, λαμβάνων ὡς μέσον ὅρον τοὺς χαρακτηῖρας τῶν δύο αὐτοῦ συντρόφων, καθ' ὃν τρόπον ὁ Λαβερριέρος προεῖπε τὰς ιδιότητας τοῦ Ποσειδῶνος, λαμβάνων ὑπ' ὄψιν τὰς παρκαταλαντεύσεις τοῦ Οὐρανοῦ. Οἱ κοινοὶ χαρακτηῖρες τῶν τριδύμων τούτων στοιχείων, ὁ ἀπόλυτος αὐτῶν παραλληλισμός, ἡ σχέσις τῆς χροιάς αὐτῶν ἀποτελούσης τρία χρωστικὰ κλιμάκια, ἀνήκοντα εἰς μίαν καὶ τὴν αὐτὴν κλίμακα, ἠδύναντο νὰ παράσχωσιν εἰς τὴν ἀληθοεπῆ ἱστορίαν τοῦ βρωμίου τὰ θέλητρα μυθιστορίας τινός, ἣν γόνιμος φαντασία ἠδύνατο νὰ ἐφεύρῃ πρὸς διχσκέδασιν τῶν χημικῶν.

Κατὰ πρώτην φοράν τότε ἀνεφάνη ἐπὶ τῆς σκηνῆς τοῦ χημικοῦ κόσμου ἡ σοβαρὰ ἰδέα τῆς ὑπάρξεως οἰκογενειῶν μεταξὺ τῶν στοιχείων, συνωδὰ τῇ ὁποίᾳ καθιερώθη νέα ταξινόμησις τῶν ἀπλῶν σωμάτων, βασιζομένη ἐπὶ τῶν ἐν γένει κοινῶν πρὸς ἀλλήλα χαρακτηῖρων, καταργήσασα οὕτω τὰς τεχνητὰς ταξινομήσεις αἵτινες τότε ἦσαν ἐν ἰσχύϊ. Τὸ χλώριον, τὸ βρώμιον καὶ τὸ ἰώδιον παρίστανον τὸν τύπον μιᾶς οἰκογενείας φυσικῆς, ἀληθοῦς καὶ ὁμοίας πρὸς τὰς χαρακτηριζομένας μεταξὺ τῶν ὀργανωμένων ὄντων τοῦ κόσμου, καὶ κατ' αὐτὴν ἐθεμελιώθησαν καὶ αἱ λοιπαὶ ἅπασαι. Ἐὰν ἡ ἰσχυρὰ ἡμῶν ἐξερεύνησις δὲν προχωρῇ καὶ μέχρι τῆς ἀναζητήσεως τῆς καταγωγῆς τῶν τριῶν τούτων στοιχείων, αἱ ὁμοιότητες ὅμως αὐτῶν ἐπὶ τοσοῦτον εἶνε κοιναί, ὥστε τὸ βρώμιον, λαμβάνον θέσιν ἐπακριβῶς μεταξὺ τῶν δύο ἄλλων στοιχείων, ὑποχρεοῖ ἡμᾶς ἵνα μὴ ἀρνηθῶμεν αὐτοῖς τὴν ἀμοιβαίαν αὐτῶν συγγένειαν.

Ἡ ἀνακάλυψις τοῦ βρωμίου ἀποτελεῖ τὸ μεταίχμιον τῶν ἐποχῶν τῆς ἱστορίας τῆς χημείας· καὶ πρὸ αὐτῆς μὲν τὰ στοιχεῖα ἐθεωροῦντο ὅλως ἀπ' ἀλλήλων ἀνεξάρτητα, μετὰ ταῦτα ὅμως ἐθεωρήθησαν ὡς μετὰ βεβαιότητος κατατασσόμενα κατὰ φυσικὰς οἰκογενείας. Σπουδαία ἐπίσης συνέπεια τῆς ἀνακαλύψεως ταύτης εἶνε ἐπίσης ὅτι ἐπὶ συνομοταξιῶν ἀτελῶς συγκεκροτημένων δύναται τις, οὐ μόνον νὰ προῖδῃ τὴν ἀνακάλυψιν τοῦ ἀγνώστου στοιχείου, οὔτινος ἡ θέσις ἐφαίνετο κενή, ἀλλὰ καὶ νὰ προεῖπῃ ἅπαντας τοὺς χαρακτηῖρας αὐτοῦ.

Διὰ τῆς ἀξιοσημειώτου ταύτης ἀνακαλύψεως τὸ ὄνομα τοῦ Βαλάρδου, μαθητοῦ ἔτι τῆς φαρμακευτικῆς καὶ μόλις ἄγοντος τὸ εἰκοστὸν τέταρτον ἔτος τῆς ἡλικίας του, συνεδέετο ταυτοχρόνως μετὰ τῶν ὀνομάτων τοῦ Σχήλου ¹ καὶ τοῦ Γαϋ-Λουσσέκου ², οἵτινες πάνυ δικαίως θεωροῦνται ὡς δύο

¹ Scheel Σουηδὸς φαρμακοποιὸς, ἀνακαλύψας ἐν ἔτει 1774 τὸ χλώριον.

² Gay-Lussac, ἀνακαλύψας ἐν ἔτει 1812 τὸ ἰώδιον. Σ.Μ.

ἐκ τῶν μεγαλητέρων χημικῶν τοῦ κόσμου καὶ ἐκ τῶν μᾶλλον σεβαστῶν διδασκάλων.

Τὸ βρώμιον, ὡς καὶ τὸ χλώριον καὶ τὸ ἰώδιον εἶνε στοιχεῖον ἀφθονώτατον ἐν τῇ φύσει, ἀπαντώμενον εἰς τινὰ τῶν τοῦ ἀργύρου ὀρυκτῶν, εἰς τὰ θαλάσσια φυτὰ καὶ τὰ ζῶα, εἰς τὰ ὕδατα τοῦ ὠκεανοῦ καὶ τῆς νεκρᾶς θαλάσσης καὶ εἰς μέγαν ἀριθμὸν μεταλλικῶν ὑδάτων, φημιζομένων ἐκ τούτου, διὰ τὰς ἱαματικὰς αὐτῶν ιδιότητας. Πλὴν δύναται τις εἰπεῖν, εἰς τί ἐχρησίμευσεν ἡ τοῦ βρωμίου ἀνακάλυψις; Ἀγνοῶ τί τὸ μέλλον προετοιμάζει αὐτῷ· τὸ βέβαιον εἶνε, ὅτι μικρὸν μετὰ τὴν ἀνακάλυψίν του, δύο διάφοροι τῆς ἐπιστήμης κλάδοι ἐθεώρησαν τὸ νέον τοῦτο στοιχεῖον ἐπὶ τοσοῦτον ἀδιάσπαστον πρὸς τὴν ὑπαρξίν των, ὥστε ἡ ἀνακάλυψις του ὡς θεῖον δῶρον ἐπιστεύθη.

Ἡ τέχνη τοῦ προσκολλᾶν τὰ ἀπεικονίσματα διὰ μέσου τῆς χημικῆς ἐπιδράσεως τοῦ φωτὸς βασιίζεται κυρίως ἐπὶ τῆς ἀλλοιώσεως, ἣν δι' αὐτοῦ ἐνώσεις τινές τοῦ ἀργύρου ὑφίστανται. Τὸ χλώριον, τὸ βρώμιον καὶ τὸ ἰώδιον σχηματίζουν μετὰ τοῦ ἀργύρου ἐνώσεις λευκὰς, ἃς αἱ φωτειναὶ ἀκτῖνες ἀμαυρὰς καθιστῶσι. Διὰ τῆς ἐνώσεως τοῦ ἰωδίου μετὰ τοῦ ἀργύρου ὁ Daguer πρώτος ἀπέλαυνεν ἀπεικονισμάτων ἐμφυῶν ἐπὶ τοῦ σκοτεινοῦ θαλάμου, τὴν δ' ἀνακάλυψιν ταύτην τὸ κοινὸν αἶσθημα ἐχαιρέτισεν ὡς μίαν τῶν θαυμασιῶν τῆς ἐπιστήμης ἐφαρμογῶν. Ἐν τούτοις ἡ ἐκ τῆς ἀλλοιώσεως τοῦ ἰωδιούχου ἀργύρου ἰδρυθεῖσα τέχνη, ἡ Δαγγεροτυπία, δὲν ἤθελε ποτὲ καταστῆ ἐπὶ τοσοῦτον δημώδης, ἂν τὸ βρώμιον δὲν παρενέβαιnen ἐντὸς τῶν ἐργασιῶν τῆς. Διὰ τοῦ βρωμίου δυνάμεθα ν' ἀπολαύσωμεν στιγμιαίως ἀπεικονίσματα παρέχοντα εἰς τὴν φυσιογνωμίαν τὴν φυσικὴν αὐτῆς εὐχέριαν καὶ τὸ ἥρεμον τῶν τῆς ὄψεως χαρακτήρων, ἂν ἐπὶ τινὰ δευτερόλεπτα τοποθετήσωμεν ἀντικείμενόν τι ὑπὸ τὴν ἐπήρειαν τοῦ διαχύτου φωτὸς, ἐντέχνως ἡπίου καταστάντος. Ἄνευ τοῦ βρωμίου ἡ φωτογραφία θὰ ἦτο στρεβλή τις ἀπομίμησις τῆς ἐμφύχου φύσεως, τὰ δὲ ἀφομοιώματά τῆς θὰ ἦσαν εἰκόνες λυπηραὶ, ὧν τὸ τραχὺ, οὐδὲ τὴν ἡρεμίαν τοῦ θανάτου δὲν ἦτο δυνατόν νὰ παραστήσωσι. Τὸ βρώμιον ὁμῶς παρέσχε τοῖς ἀπεικονίσμασι τὴν ζῶήν, καὶ δι' αὐτοῦ καὶ μόνου αἱ φωτογραφίαι δύνανται φυσικώτατα ν' ἀπεικονίσωσι τὸ μειδίαμα τῶν παιδίων, τὴν χάριν τῆς νεότητος, τὸ θέλγμα τῆς εὐμορφίας, τὴν εὐγένειαν τῆς ὀρίμου ἡλικίας καὶ τὴν ἀξιοπρέπειαν τοῦ γήρατος. Ἡ φωτογραφία εὐγνωμονοῦσα ἐνέγραψε πρὸ χρόνου τὸν Βαλάρδον εἰς τοὺς εὐεργέτας αὐτῆς· πλὴν καὶ ἡμεῖς ἅπαντες ὀφείλομεν εἰς τὸν συνάδελφον τοῦτον μέρος εὐγνωμοσύνης, διὰ τὰς ψυχικὰς ἡδονὰς ἃς παρέχει ἡμῖν ἡ θεὰ προσφιλῶν ἀπεικονισμάτων, δι' ὧν εὐχαρίστως περικυκλούμεθα, εἴτε χάριν ζώσης ἀναμνήσεως οἰκογενειακῆς ἢ φιλικῆς, εἴτε πρὸς στολισμὸν ἐν χαρμῶν οὐνοῖς ἑορταῖς, εἴτε τέλος πρὸς παρηγορίαν ἐν ἡμέραις πένθους.

Ἡ χημεία σήμερον διὰ τῆς τεχνητῆς σκευάσεως τῆς χρωστικῆς τοῦ ἐρυθροδίνου ὕλης κατέστησεν ἀνωφελῆ σχεδὸν τὴν καλλιέργειαν τοῦ φυτοῦ

τούτου· διὰ τῆς τεχνητῆς παρασκευῆς τῆς ὀδημηρᾶς τῆς βανίλλης οὐσίας, ἀπειλεῖ νὰ καταστρέψῃ τὰ καταστήματα ἐκεῖνα, ἐν οἷς τελεῖται ἐντέχνως ἡ φυσικὴ καλλιέργεια τῆς εὐόσμου ταύτης ἀγλίδος. Οἱ μεταπλασμοὶ λοιπὸν οὗτοι καὶ αἱ μεταμορφώσεις δι' ὧν ἡ χημεία ποιεῖ τὰς οὐσιώσεις ταύτας, δὲν εἶνε δυνατόν νὰ τελεσθῶσιν, ἂν μεταξὺ τῶν χημικῶν σωμάτων δὲν ὑπῆρχε καὶ τὸ βρώμιον. Ἐὰ εὐμορφα καὶ ζωηρὰ χρώματα, ἅτινα καθεκάστην περι- κοσμοῦσι τὰ ἀντικείμενα τοῦ συρμοῦ, ἀπαιτοῦσι τὴν ἐπίδρασιν σωμάτων τι- νῶν, μεταξὺ τῶν ὁποίων τὸ βρώμιον, ἐν καταλλήλῳ ὥρᾳ ἀνακαλυφθέν, τὴν πρώτην θέσιν κατέχει.

Τὸ φιλοσοφικὸν ἐνδιαφέρον, ὅπερ αἱ ιδιότητες τοῦ βρωμίου παρέχουσι τῷ χημικῷ, ἡ ἐνέργεια τοῦ στοιχείου τούτου ἐπὶ τῶν μεθόδων τῆς ἀντικατα- στάσεως, δι' ὧν πολλαπλασιάζονται τὰ ὀργανικὰ εἶδη ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ, ἡ μεγάλη τοῦ σώματος τούτου ἱαματικὴ δύναμις, ἡ ἐπωφελὴς αὐτοῦ ἐφαρ- μογὴ εἰς τὴν φωτογραφίαν, ἅπασαι τέλος αἱ ιδιότητες αὐτοῦ καὶ ἐφαρμο- γαὶ συνέτρεξαν ὅπως καταστήσωσι τοῖς πᾶσι γνωστὸν τὸ τε ὄνομα τοῦ βρω- μίου, ὡς καὶ τὸ τοῦ Βαλάρδου, ἀχωρίστου ἀπ' αὐτοῦ ὄντος.

Αἱ καταπίπτουσαι ἐπὶ τοῦ ἐδάφους βροχαὶ καὶ ἐν αὐτῷ εἰσχωροῦσαι πρὸς ζωάρκειαν τῶν πηγῶν, τῶν ῥυάκων καὶ τῶν ποταμῶν, δὲν ἀποδίδουσι μόνον εἰς τὰς θαλάσσας τὸ ὕδωρ ὅπερ διὰ τῆς ἐξαερώσεως ἀφηρεῖται ἀπ' αὐτῶν, ἀλλὰ παρέχουσιν αὐταῖς καὶ ἄλλα, καθὼς ἐπίσης καὶ πλεῖστα ἄλλα προϊ- όντα ποικίλης φύσεως, παραλαμβάνόμενα ὑπὸ τῶν ὑδάτων κατὰ τὴν δίοδον αὐτῶν διὰ τῶν ἔνδον τῶν ὀρέων καὶ τῶν καταρρόπων πεδίων, καὶ τὰ ὁποῖα συμπυκνούμενα ἐν αὐτοῖς ἐναποτίθενται ἐν τῷ βῆθει τοῦ ὠκεανοῦ. Ὁ Βα- λάρδος συγκινηθεὶς ἐπὶ τῇ ἀπωλείᾳ τῶν ὑδάτων τῆς ἀποκρυσταλλώσεως τῶν ἀλοπηγίων, ἅτινα ἀπερρίπτοντο ὡς ἄχρηστα, ἐνῷ πράγματι περιεῖχον δύο προϊόντα ἐπωφελῆ, τὴν σόδα καὶ τὴν πότκασαν, δὲν ἐδίστασε νὰ βε- βαιώσῃ, ὅτι ἀντὶ νὰ ἐξάγῃ τις ἐκ τοῦ θαλασσίου ὕδατος τὸ κοινὸν ἅλας καὶ ν' ἀπορρίπτῃ τὰς λοιπὰς οὐσίας, ἡδύνατο νὰ ἐπιτύχῃ τὴν ἐξαγωγὴν τῶν οὐ- σιῶν αὐτῶν διὰ τῆς ἀπορρίψεως αὐτοῦ τούτου τοῦ κοινοῦ ἁλατος.

Δὲν δύναται τις νὰ φαντασθῇ εἰς ποίαν ἐπίπονον ἐργασίαν κατεδικάσθη ὁ Βαλάρδος πρὸς λύσιν τοῦ προβλήματος τούτου· καὶ μολαταῦτα ἐπωφελοῦ- μένος τῶν μετεωρολογικῶν ἐπιρροῶν, ἡδυνήθη δι' αὐτῶν καὶ μόνων νὰ ἐπιτύχῃ τὸν ἄμεσον ἀποχωρισμὸν τῶν ὡς ἀχρήστων ἀπορριπτομένων ἀλάτων τῆς σόδας ἀπὸ τῶν τῆς ποτάσεως, καὶ νὰ ἰδρῦσθαι οὕτως ἐν τῷ τόπῳ μεγάλην βιομηχανίαν οὐ μικροῦ πλούτου παραγωγόν. Δὲν ὑπεχώρησεν ἐπὶ εἰκοσιπεν- ταετίαν ὅλην ἀκάρπως καὶ ἀνεπιτυχῶς ἐργαζόμενος, ἀλλὰ διὰ τῆς χαρ- κτηριζούσης αὐτὸν ἐπιμονῆς, ὑπερνικήσας τὰ πάντα, ἡδυνήθη ν' ἀνεύρῃ ἐπι- τυχῇ μέθοδον ἐξαγωγῆς τῶν ἀλάτων τούτων καὶ νὰ προβῇ περὶ τὰ 1850 εἰς τὴν σύστασιν τῆς νέας ταύτης ἐν τῷ τόπῳ βιομηχανίας. Δύο ὁμῶς συμ- βεβηκότα, ἐπελθόντα μετ' οὐ πολὺ, οὐσιωδῶς ἐπέδρασαν ἐπὶ τὴν ἀγοραίαν

ἀξίαν τῶν σωμάτων τούτων, θέσαντα τὴν σόδα καὶ τὴν πότασσαν τῆς θαλάσσης εἰς διαγωνισμόν πρὸς δύο ἰσχυροὺς ἀντιπάλους, πρὸς τὰ ὀρυκτὰ αὐτῶν ἄλατα.

Ἐν Στασφούρτῃ παρὰ τὸ Μακδεμβούργον ἡ φύσις ἐνήργησεν αὐτομάτως ἐν τοῖς πολυτίμοις τοῦ τόπου ἁλατωρυχίοις τὸν ἀποχωρισμὸν τῶν ἀλάτων τῆς σόδας ἀπὸ τῶν τῆς ποτάσεως, καθ' ὃν τρόπον ὁ Βαλάρδος διὰ τῆς τέχνης ἐπεδίωξε. Τὰ ὀρυχεῖα τοῦ κοινοῦ ἁλατος εὐρέθησαν κεκαλυμμένα ὑπὸ στιβάδος θεικῆς σόδας καὶ ἀλάτων τῆς ποτάσεως, ὧν ἡ διαδοχικὴ ἐναπόθεσις ἐγένετο ἐντὸς τῆς θαλάσσης τοῦ ἀρχαίου κόσμου συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους, οὓς ὁ συνάδελφός μας παρετήρησεν ἐν τοῖς ὕδασι τῆς θαλασσολίμνης, τῆς ἀνθρωπίνης βιομηχανίας. Τὰ πεπυκνωμένα ἄλατα τῆς Στασφουρτίας ποτάσεως, ἐπαρκοῦντα πρὸς ζωάρκειαν τοῦ ἐμπορίου ἐπὶ πολλοὺς αἰῶνας, ἐπόμεινον ἦτο ὅτι ἤθελον ἐπιφέρει κατὰπτωσιν τῆς ἀγοραίας τῶν ἀλάτων ἀξίας κατὰ τὸ ἥμισυ. Ὁ Βαλάρδος ὁμῶς δὲν ἀπεθαρρύνθη ἐκ τούτου· καὶ ἐὰν μὲν διὰ τῆς ἐφαρμόσεως τῆς ὑπ' αὐτοῦ εὐρεθείσης μεθόδου δὲν ἠδυνήθη νὰ ἐπιφέρῃ οἰκονομικὴν ἀναστάτῳσιν, ἀπέδειξεν ὁμῶς τῷ σοφῷ κόσμῳ καὶ τῇ βιομηχανίᾳ, ὅτι ἐν τῷ θαλασσίῳ ὕδατι ὑπάρχουσιν ἀφθονώτατα δύο ἐκ τῶν μᾶλλον ἀναγκαίων εἰς τὸν βίον τῶν πεπολιτισμένων ἀνθρώπων ἀλκαλίων, ἡ σόδα δηλονότι καὶ ἡ πότασσα, ταυτοχρόνως δὲ ὅτι, καὶ τὰ ὑπολείμματα τῆς θαλασσολίμνης ἔχουσι καὶ ταῦτα τὴν ἀξίαν των.

Ὁ Βαλάρδος ἦτο χημικός, παρ' ᾧ ἡ τάσις τῆς ἐρεῦνης, συνδυαζομένη μετὰ πολλῆς ὀξύτητος καὶ διορατικότητος πνεύματος, δὲν ἠδύνατο κατὰ τὸ διάστημα τοῦ βίου του νὰ μὴ ἐπεκταθῇ καὶ ἐπὶ ἄλλων ἐπιστημονικῶν ἀντικειμένων. Τοιοῦτοτρόπως ἡ φύσις τῶν χλωριούχων ἀποχρωστικῶν ἀρκούντως ὑπ' αὐτοῦ ἐφωτίσθη, τὸ ὀξαμμωνικὸν ὄξύ, νέος τύπος ὀργανικὸς ὑπ' αὐτοῦ ἀνεκαλύφθη, τὸ ἀμυλόπνευμα ὑπ' αὐτοῦ ἐξητάσθη καὶ πλεῖσται ἄλλαι ἐργασίαι αὐτῷ ἐποιήσατο, θεωροῦνται ἔτι καὶ νῦν ὡς τύπος πρωτοτυπίας καὶ ἐπιστημονικῆς ἀκριβοείας κατὰ τε τὰ ἀποτελέσματα καὶ τὰς λογικὰς συνεπείας συνετῆς συζητήσεως.

Ὁ Βαλάρδος, ὅστις οὐδέποτε ἦτο χυδαῖος, ἐφέρετο ἐν τῇ ἐξασκήσει τῶν καθηκόντων του διὰ τρόπου, παριστῶντος χαρακτήρα δεινῆς ἰδιοτυπίας. Ἦρέσκετο ν' ἀποδεικνύῃ ἐν τῇ διδασκαλίᾳ του, ὅτι δύναται τις νὰ ἐργάζεται ἐπὶ τῆς χημείας παντοῦ καὶ διὰ πάντων τῶν μέσων, λαμβάνων κατὰ γράμμα τὸ ἀξίωμα τοῦ Φραγκλίνου, εἰπόντος ὅτι, ὁ ἐπιτήδειος ἐργάτης πρέπει νὰ γνωρίζῃ τὸν τρόπον τοῦ ρινίλειν διὰ τοῦ πρίονος καὶ πριονίλειν διὰ τῆς ρίνης. Ἀπεστρέφετο τὴν πολυτέλειαν ἐν τοῖς χημείοις, ἐθεώρει τὰς πολυδαπάνους συσκευὰς ὡς λίαν ἀριστοκρατικὰς, καὶ ἐπεθύμει τὴν ἐπιστήμην εὐπρόσιτον τοῖς πᾶσι καὶ τὰ μέσα τῶν πειραμάτων καὶ τῶν ἀναζητήσεων προσιτὰ καὶ εἰς αὐτοὺς ἔτι τοὺς ἀπόρους. Ἀφηγούμενος δὲ τοὺς ἀγῶνας τῆς νεότητός του, ἠγάπα ν' ἀποδεικνύῃ, ὅτι δύναται τις πάντοτε νὰ

διαστρέψη καὶ νὰ ὑπερνικᾷ τὰς παρουσιαζομένας δυσκολίας. Αἱ σχολαὶ καὶ τὰ εἰδικὰ ἐκπαιδευτήρια πολλαπλασιάζοντα σήμερον τὰ ἐργαστήριά των, τιθεῖσιν ἐν χερσὶ τῶν σπουδαστῶν τὰς τελειότερας συσκευάς, ὅπως διδάξωσιν αὐτοὺς τὸν τρόπον τοῦ πειρᾶσθαι. «Ὅσον τὸ ἐπ' ἐμοί, ἔλεγεν, ἐπεθύμουν νῖνα διδάξω αὐτοὺς ν' ἀπέχωσι τῆς χρήσεως τοιούτων συσκευῶν ὁ νοῦς τοῦ σπουδαστοῦ ὁξύνεται ἐν τῇ πάλῃ, ἐνῶ ἀποναρκοῦται ἐν τῇ ἀπολαύσει νάγαθοῦ τινος ἄνευ μάχης». Πλὴν ταῦτα λέγων φαίνεται μοι ἀπεῖχε τοῦ μέτρου· καθότι ναὶ μὲν πᾶν πρόσκομμα ἐξεγείρει ἀφ' ἐνός καὶ διερεθίζει τὴν ἐπίλεκτον φύσιν, πλὴν ἀφ' ἐτέρου παραλύει καὶ ἀποθαρρύνει τοὺς κοινούς τῶν ἀνθρώπων. Αἱ σοβαραὶ σπουδαὶ θὰ καθίσταντο ἀπρόσιτοι εἰς ἄνδρας κοινῆς νοημοσύνης ἢ ἀστάτου θελήσεως, ἂν τὰ μέσα τοῦ πειρᾶσθαι δὲν παρείχοντο αὐτοῖς ἐν τελειότητι. Ἀφοῦ λοιπὸν πάντες δὲν ἔχουσι τὸ προσὸν τῆς ἀγχινοίας καὶ ἐνεργητικότητος, ὅπερ ἀπαιτεῖται πρὸς δημιουργίαν, πρέπει τοῦλάχιστον νὰ παράσχωμεν εἰς τοὺς πολλοὺς τὰ μέσα δι' ὧν εὐρύνεται ὁ ὀρίζων τῶν ἐρευνῶν καὶ ἀναπτύσσεται τὸ αἶσθημα τῆς ἐξετάσεως τῶν ἀντικειμένων τῆς φύσεως.

Ὅποταν τὰ καθήκοντα τοῦ γενικοῦ ἐπόπτου τοῦ διδασκαλείου τοῦ Clugy ἀνετέθησαν τῷ Βαλάρδῳ, γενικὴ χαρὰ κατέλαβε τοὺς πάντας. Μετὰ πάθους προτεπάρχει ὅπως τὰ διδάγματα τοῦ κεντρικοῦ τούτου διδασκτηρίου, ἅπερ εἰδικὰ ἐλέγοντο, καταστῶσι γενικώτερα, φρονῶν ὅτι πολὺς χρόνος δίδοται εἰς τὴν σπουδὴν τῶν ἀρχαίων γλωσσῶν, καὶ ὅτι εἰς τὰς δευτερευούσας σπουδὰς ἠδύναντο οἱ μαθηταὶ νὰ διδάσκωνται κατὰ τὰ πρῶτα ἔτη τὰς ξένας γλώσσας, τὰ μαθηματικά καὶ τὰς φυσικὰς καὶ φυσικοῖστορικὰς ἐπιστήμας. Τοιοῦτοτρόπως ὅσοι τῶν μαθητῶν εἶχον ἔφεσιν νὰ ἐπιδοθῶσιν εἰδικῶς εἰς τὴν σπουδὴν τῶν νεκρῶν γλωσσῶν θὰ ἠδύναντο ἐν ὠρίμῳ πνεύματι νὰ γείνωσι κύριοι τούτων. Ἐπεθύμει ὅπως τὸ πανεπιστήμιον, προέχον τῶν ἐλευθέρων σχολῶν, συστηματοποιήσῃ ἀφ' ἐνός μὲν τὴν πρακτικὴν διδασκαλίαν, ἐπιζητουμένην ὑπὸ νέων ἀναγκῶν τῆς οἰκογενείας καὶ ἀφ' ἐτέρου τὴν κλασικὴν παιδείαν, ἀναγκαίαν εἰς τοὺς προτιθεμένους νὰ ἐπιδοθῶσιν εἰς ἐλεύθερα ἐπαγγέλματα. Διὰ τῶν ἀρχῶν τούτων ἐπραγματοποιεῖτο ἀπόφασις, ὑπὸ διαπρεποῦς ὑπουργοῦ ληφθεῖσα, τοῦ ἡμετέρου συναδέλφου κ. Duguy.

Ὁ Βαλάρδος ἐφόσον προῦχώρει τὴν ἡλικίαν ἤλλασσε μὲν τὴν διάθεσιν, οὐχὶ δὲ καὶ τὴν φύσιν. Ἐν ἡλικίᾳ 60 ἐτῶν ἦτο οἷος τὸν ἐγνωρίσαμεν καὶ περὶ τὰ 20 αὐτοῦ ἔτη. Ἰδιοσυγκρασία ὅλως ἰδιάζουσα, καθ' ἣν τὸ ὑψηλὸν αἶσθημα τῆς ἀξιοπρεπείας τοῦ σοφοῦ συνηνοῦτο μετὰ τῆς ἄκρας εἰλικρινείας μορφῆς καλλιτεχνικῆς, παρέσχε τῇ φυσιογνωμίᾳ αὐτοῦ τύπον σοβαρὸν ἄμικτε καὶ συμπαθητικόν. Οὐδὲν οὐδέποτε δι' ἑαυτὸν ζητήσας, μετὰ πολλῆς δεξιότητος ἐνήργει περὶ ἄλλων προκειμένου. Ἄν δὲ τὰ τεχνάσματα τῶν ἐπιτηδείων τῷ ἐνέσπειρον ἐνίοτε ἀγανάκτησιν, ἀήθη εἰς τὸ ἡρεμὸν αὐτοῦ πνεῦμα, τὸ τοιοῦτον προήρχετο, διότι ἔκλινε πάντοτε πρὸς τὴν εὐθύτητα καὶ τὴν

ἀλήθειαν διὰ φυσικῆς ἀτραποῦ. Ἦτο δίκαιος μέχρι φανατισμοῦ, δι' αὐτὸ καὶ ἠγαπᾶτο παρὰ πάντων.

Καθήκοντα ὑπέρτερα ὑπεχρέουν τὸν Βαλάρδον νὰ διαμένῃ ἐν Παρισίοις, ἔνθα τὸ ἔντιμον στάδιον τῆς ζωῆς τοῦ ἠθέλε τῇ ἀληθείᾳ λήξει ἄλυπον καὶ ἀτάραχον ἐν τῷ μέσῳ ἡμῶν, ἃν οἰκογενειακὰ ἀνίσταται ἄλγη δὲν ἐτάρασσον τὴν γαλήνην τοῦ βίου του. Ὁ διαδοχικὸς θάνατος τῶν τέκνων του καὶ τῆς συντρόφου τοῦ βίου του, τὰ ἀτυχήματα τέλος τῆς πατρίδος, τόσον ἀνιέτως ἐπλήγωσαν τὴν καρδίαν του καὶ τὴν φιλοπατρίαν του, ὥστε ἠνάγκασαν αὐτὸν βλέποντα τὴν ῥωμκλέαν αὐτοῦ κρῆσιν ἀλλοιουμένην καὶ τὸ κακὸν ὁσημέραι ἐπικινδύνως προχωροῦν, ν' ἀποχωρήτῃ τῆς ὑπηρεσίας καὶ ν' ἀναπαυθῇ ἐν μέσῳ τῶν θετῶν αὐτοῦ τέκνων, ἅτινα μετὰ πλείστης φιλοστοργίας τὸν περιεκύκλουν. Οἱ πολυάριθμοι φίλοι του καὶ οἱ προστατευόμενοί του ἔσπευσαν νὰ περικυκλώσωσι τὴν ἄτυφον κατοικίαν του, εἰς ἐνδειξιν ἀφοσιώσεως, εὐγνωμοσύνης καὶ σεβασμοῦ, ὀφειλομένου πρὸς σοφὸν ἐνδοξον καὶ πρὸς ἄνδρα ἀγαπητὸν καὶ ἀγαθόν.

Ἀποδεξάμενος ἐν τῇ κλίνῃ τοῦ θανάτου τοῦ ἀγαπητοῦ μου τούτου φίλου τὸ ὕψιστον αὐτοῦ χαῖρε, ἀπευθυνόμενον πρὸς τὴν Ἀκαδημίαν, ἥτις ἦτο τὸ ἀντικείμενον τοῦ σεβασμοῦ του, πρὸς τὴν ἐμὴν οἰκογένειαν, ἣν πρὸ πολλοῦ ἐθεώρει ὡς τὴν ἰδίαν αὐτοῦ, πρὸς ἐμέ αὐτόν, οὔτινος ἐγνώριζε τὴν ὅλως ἀδελφικὴν ἀφοσίωσιν, ἀνεύρισκον ἐν μὲν τῇ διανοίᾳ αὐτοῦ τὴν γαλήνην, ἐν τοῖς λόγοις τὴν εὐγένειαν καὶ ἐν τῇ βλέμματι τὴν πεποίθησιν, ἣν δύνανται νὰ ἐμπνεύσωσι τὸ αἶσθημα συνειδήσεως καθαρᾶς καὶ βίου ἀγνοῦ, ἡ ἀνάνησις εὐτυχῶν ἡμερῶν καὶ ἡ βεβαιότης δόξης ἐπαξίας.

Καθ' ἣν δὲ στιγμὴν αἱ χεῖρες ἡμῶν διὰ παντὸς ἀπεχωρίζοντο, κρατῶν ἡπίως τὴν χεῖρά μου, μὴ λησμόνει, μοῦ λέγει μετὰ φωνῆς συγκινητικῆς, εἰς ἐνδειξιν εὐγνωμοσύνης πρὸς τὰ βοηθήματα ὧν ἡ νεότης αὐτοῦ ἠξιώθη, καὶ τῶν ὁποίων ἡ ἀνάνησις ἐφαίνετο ἐπαναζῶσα εἰς τοὺς θνήσκοντας αὐτοῦ ὀρθαλμοὺς, μὴ λησμόνει ὅτι διετέλεσα μαθητὴς τῆς φαρμακευτικῆς. "Ὅχι" δὲν θὰ λησμονήσω ποτὲ τὸ τοιοῦτον, ἐννοῶ δὲ κάλλιον παντὸς ἄλλου τὸ λόγον δι' οὗ δικαίως ὁ Βαλάρδος ἀπέδιδε τὴν ἐπιτυχίαν τοῦ βίου του εἰς τὰς μετριοφρονὰς ἐκείνας σπουδὰς, αἵτινες τὸν καθωδήγησαν ἀσφαλέστατα εἰς τὴν ὁδὸν τῶν μεγάλων τῆς φύσεως μυστηρίων.

Ἀντικρὺ τῆς κατοικίας αὐτοῦ, ἐπὶ τῶν γηπέδων τοῦ Λουξεμβούργου, οὐ μακρὰν τοῦ Ἀστεροσκοπείου καὶ τοῦ ὀρυκτολογικοῦ σχολείου, ὑψοῦται οἰκοδόμημα προωρισμένον διὰ τὴν ἀνωτάτην φαρμακευτικὴν σχολὴν τῶν Παρισίων. Οἱ μαθηταί, φοιτῶντες ἐν αὐτῷ πρὸς ἀκρόασιν μαθημάτων, θέλουσι συνδέσει τὸ ὄνομα τοῦ Βαλάρδου πρὸς τὰ τοῦ Scheele καὶ τοῦ Davy, ἐφαμύλλων κατὰ τὴν δόξαν πρὸς τὸν Λαβοαζιέρν, ὡς καὶ πρὸς τὰ τοῦ Vauquelin, τοῦ Pelletier, τοῦ Robiquet, τοῦ Sérullas, τοῦ Pelouze, τοῦ Claude Bernard, τῶν ἀρχαίων ἡμῶν συναδέλφων· ὑπερήφανοι δὲ διὰ τοὺς ἐνδόξους

αὐτῶν διδασκάλους, οἵτινες, ὥς καὶ οὗτος, οὐδέποτε ἐλησμόνησαν τὴν ἀρετήριαν τοῦ σταδίου των, θέλουσι μείνει πιστοὶ εἰς τὰ συμφέροντα τῆς πατρίδος καὶ εἰς τὰς εὐγενεῖς παραδόσεις τῆς ἐργασίας, τῆς καρτερίας καὶ τῆς μεγαλονοίας.

ΠΟΜΠΗΙΟΙ ΚΑΙ ΗΡΑΚΛΕΙΟΝ

Ὑπὸ ΜΙΧΑΗΛ RUGGIERO *

Δὲν προσήκεν ἀληθῶς εἰς ἐμὲ ἡ τιμὴ νὰ παραστῶ σήμερον ἐν τοῖς ἱεροῖς τούτοις καὶ τιμίοις ἐρειπίοις, ἐν τῷ μέσῳ τοσούτων ἀνδρῶν ἐπιφανῶν ἐν ταῖς ἐπιστήμαις, τοῖς γράμμασι καὶ ταῖς τέχναις, ἵνα προσφωνήσω ὑμᾶς κατὰ τὴν Ὀλιβεράν ἐορτὴν ἣν ἤλθομεν νὰ τελέσωμεν, ἀλλ' εἰς τὸν Ἰωσήφ Φιορέλλην, τὸν εἰς τὴν ζωὴν ἀνκαλέσαντα πόλεις νεκρὰς, τὸν ἐπανορθωτὴν τῆς ἱστορίας καὶ ἀρχαιολογίας τῶν Πομπηίων καὶ τὸν ἐκ δικαιοσύνης τῆς τύχης ἄλλως ἀήθους γενικὸν διευθυντὴν τῶν μουσείων καὶ τῶν ἀρχαιολογικῶν ἀνασκαφῶν τοῦ βασιλείου. Ἀναγκαζόμενος δὲ ὑπὸ τῆς εὐγενοῦς αὐτοῦ προσκλήσεως καὶ ὑπὸ τῆς ὀφειλῆς τοῦ ἐμοῦ ἔργου νᾶντικαταστήσω αὐτὸν ἀναξίως, φοβοῦμαι μὴ παραστήσω πρὸ ὑμῶν τὴν εἰκόνα τοῦ Σινᾶϊτου ἐκείνου, τοῦ πτωχοῦ Πέρσου ἐργάτου, ὅστις αἰφνης βλέπων ὅτι διέβαινε πρὸ τοῦ βασιλέως Ἀρταξέρξου καὶ θέλων νὰ τιμήσῃ αὐτὸν διὰ τινος δώρου κατὰ τὸ ἔθος τῆς αὐλῆς, ἐπειδὴ ἐστερεῖτο παντὸς ἄλλου ἀγαθοῦ, συμπλέξας τὰς χεῖρας δίκην κυπέλλου προσήνεγκεν αὐτῷ ὀλίγον ὕδωρ ποτάμιον.¹ Ἄν λοιπὸν οἱ λόγοι μου δὲν θὰ ἔχωσιν ἄλλην οὐσίαν καὶ γεῦσιν πλὴν τῆς τοῦ διακυοῦς ὕδατος, θάγωνισθῶ νᾶντιστηκῶς κατὰ μέρος τὴν μετριότητα αὐτῶν διὰ τῆς πρὸς ὑμᾶς εὐλαβείας καὶ τῆς βραχυλογίας, οὐκ κινῶν δὲν τηροῦσι πάντοτε οἱ ἐν τῇ κυριότητι αὐτῶν κατέχοντες τοὺς ἀκροκτᾶς, μὴ καταπονῶν τὴν ὑμετέραν ὑπομονὴν διὰ μακρὰς πολυλογίας μηδὲ ἀπτόμενος θεμάτων ἐπιστημονικῶν καὶ σοφῶν, ὧν ὑμεῖς μὲν ἐστὲ ἐξόχως ἄμπειροι, ἐγὼ δὲ ὁ δι' ὅλης τῆς ἡμέρας ἀγωνιζόμενος κατὰ τῶν λίθων καὶ τοῦ κονιάματος, εὖ οἶδα, μόλις που ἐγευσάμην.

Ἡ περιβάλλουσα ἡμᾶς ἐνταῦθα πεδιάς, ἡ κειμένη μεταξὺ τῆς θαλάσσης, τοῦ Βεσουδίου καὶ τῶν Ἀπεννίνων, νῦν σποραδικῶς κατωκισμένη ὑπὸ μικρῶν

* Ὑπὸ τὴν ἀνωτέρω ἐπιγραφὴν δημοσιεύομεν τὸν λόγον ὃν ἀνέγνωσεν ὁ σοφὸς διευθυντὴς τῶν ἀνασκαφῶν τοῦ βασιλείου τῆς Ἰταλίας, κ. Μιχαὴλ Ruggiero, ἐν τῇ Βασιλικῇ τῶν Πομπηίων τῇ 13)25 Σεπτεμβρίου ἐπὶ τῇ δεκάτῃ ὀγδόῃ ἑκατονταετηρίδι ἀπὸ τῆς καταστροφῆς τῆς πόλεως. Περὶ δὲ τῆς ἀρχαιολογικῆς ταύτης μνημοσύνου ἐορτῆς καὶ τῶν νεωτάτων περὶ Πομπηίων ἐρευνῶν θὰ γράψωμεν ἄλλοτε διὰ μακρῶν. Σ. Π. Δ.

¹ Δίλιανος, Παικίλη ἱστορ. Δ' 32.

οίκων καὶ πτωχικῶν καλυβῶν, ἥτό ποτε κατὰ τοὺς ἀρχαίους χρόνους ἐκ τῶν παιδρωτάτων καὶ τὰ μάλιστα πολυαριθρίων τῆς Ἰταλίας. Εἶχε δὲ ἀγροτικούς οἶκους πολυτελεῖς καὶ κομψοτάτους, ἐπαύλεις, ἀποθήκας καὶ ἄλλας οἰκοδομίας οὕτω πυκνάς, ὥστε εἰς τὸν ἀπὸ τῆς θαλάσσης θεώμενον παρεῖχον τὴν ὄψιν μιᾶς καὶ μόνης πόλεως μετὰ τοῦ λοιποῦ κόλπου.¹ Ἐνυπῆρχον ἀμπελῶνες καὶ φυτεῖαι ἐλαιῶν, νομαὶ ἀγελῶν, ἄλση κυπαρίσπων, πηγαὶ διχστηρόταται ὑδάτων ἱαματικῶν², ἀλατοπηγεῖα· διὰ μέσου δ' ἔρρεε ποταμὸς πλωτὸς καὶ ὑπῆρχε λιμὴν δι' οὗ ἤγοντο καὶ διεπεραιόυντο ἐδώδιμα καὶ ἐμπορεύματα παντοειδῆ πρὸς εὐμάρειαν καὶ πλοῦτον τῆς ὅλης ἐπαρχίας. Οὐδένα ἤδη παρεῖχε φόβον ὁ Βεσουβίος, καλλιεργούμενος ἐν τοῖς ὄροπεδίοις καὶ χλοαζόμενος ἐν ταῖς κλιτύσιν ὑπὸ ἀλσῶν κατακρυπτόντων τὰ ἔχνη τῶν παλαιῶν καύσεων. Ἐξ ἀνατολῶν τῷ ἀνιόντι τὴν ἀκτὴν τῶν Ἀπεννίνων κατέκουν οἱ Σταβιανοὶ, μετοικισθέντες μετὰ τὸ ὠμὸν τέλος τοῦ συμμαχικοῦ πολέμου, ἐν ἀνέτοις καὶ εὐτειχίστοις πόλεσι πλουσίαις ἐλαίου, οἴνου καὶ τοῦ ὑγιεινοῦ ἐκείνου γάλακτος τοῦ λίαν ἐπαινουμένου διὰ τὴν θεραπείαν τῶν ἀσθενῶν³. Ἦρχοντο δ' ἔπειτα οἱ Πομπήιοι, ὥς εἰ ἀκρόπολις καὶ σκοπιὰ ἐν τῷ μέσῳ τοῦ πεδίου, εὐποροῦντες πλήθους ἐνοίκων, πλούτου καὶ ἐμπορίας διὰ τὴν πρόσφορον θέσιν τῆς γειτονούσης θαλάσσης καὶ τοῦ ποταμοῦ καὶ ἐξωραϊζόμενοι ὑπὸ τοῦ πλήθους καὶ μεγέθους τῶν δημοσίων οἰκοδομῶν καὶ τῆς λάμψεως τῶν ἐλληνικῶν καὶ ῥωμαϊκῶν τεχνῶν. Ἐγγύς δ' ἔκειντο οἱ Oplonti, χωρίον πάντως οὐχὶ ἄσημον εἴτε ἦτο πόλις, εἴτε κώμη εἴτε σταθμὸς κατὰ τὴν ὑπκτικὴν ὁδόν. Τελευταῖον δ' εἶπετο τὸ Ἡράκλειον, πόλις μᾶλλον πεπολιτισμένη, μᾶλλον κεκαλλωπισμένη καὶ μεγαλοπρεπεστέρα, ὥς μαρτυρεῖται ὑπὸ τῶν ἐξαιρέτων ἔργων τέχνης, τῶν παπύρων, τῶν μάρμαρων καὶ τῶν ἐξόχων χαλκουργημάτων τῶν ἐκεῖθεν ἐξαχθέντων.

Ἀλλὰ τοσαύτη ἄφατος τῆς φύσεως πραότης, τοσοῦτος πλοῦτος καὶ τεχνουργία ἐργασίας ἀνθρωπίνης, ταῦτα πάντα, συνεσωρευμένα ἀπ' αἰώνων καὶ ἐπαυξηθέντα τελευταίως διὰ τὴν βαθεῖαν εἰρήνην ἐν ἣ ἡσύχαζεν ἡ Ἰταλία κατὰ τοὺς πρώτους τῆς αὐτοκρατορίας χρόνους, ἠφάνισθησαν ἐξαπίνης ἐν ἡμέραις δύο δι' ἀγρίας ἐκρήξεως τοῦ Βεσουβίου. Κεραυνοὶ, σειμοὶ, σκωρίαι ζέουσαι, ἀναθυμιάσεις ἀτμῶν θανατηφόρων, λίθοι, τέφραι, ρεῖθρα ὕδατος καὶ πηλοῦ κατέστρεψαν ἀγροὺς, ἐπαύλεις καὶ πόλεις, καλύπτοντα καὶ ἐξαλείφοντα καὶ αὐτὴν τὴν ἀνάμνησιν τῶν τόπων. Κτήνη ἐτάφησαν ἀγέληδόν, ἀνθρώποι ἀπέθανον ἀναρίθμητοι, ἄλλοι παρεφρόνησαν ὑπὸ τοῦ φόβου. Τοσαῦται καὶ οὕτω σκληραὶ μάστιγες ἐν τῷ αὐτῷ χρόνῳ σπανίως μόνον ἡρῆμωσαν τὴν γῆν.

Ἀπολεσθέντων οὕτω τῶν οἰκων, καλυφθέντων τῶν ἀγρῶν ὑπὸ τέφρας καὶ

¹ Στράβων, ἐκδ. Meineke E. 4, 8.

² Columella X, στ. 133.

³ Γαληνοῦ Θεραπ. Μεθ. V, 12.

λίθων διαπύρων καὶ ἀποτελματωθέντων ὑπὸ τοῦ ποταμοῦ ὅστις ἔρρευσεν ἀχαλίνωτος διὰ τῆς πεδιάδος, ἐγκατελείφθη ἡ χώρα πᾶσα, οἱ δ' ἐπιζήσαντες εἰς τὴν καταστροφὴν ἔφυγον εἰς τὰς ὁμόρους πόλεις. Οἱ δὲ πόλεμοι, ἡ βρβαρότης καὶ τᾶλλα κακὰ τὰ καταθλίψαντα τὴν Ἰταλίαν ἐν τοῖς ἐπιγενομένοις χρόνοις διέκοψαν τὰς παραδόσεις καὶ ἠφάνισαν τὸ πλεῖστον μέρος τῶν συγγραφῶν καὶ παντὸς ἄλλου καταφανοῦς ἔχρους τῆς ἀρχαιότητος, οὕτως ὥστε κατὰ τὴν ἀναγέννησιν τῶν γραμμάτων καὶ τοῦ πολιτισμοῦ μόνον ἦτο γνωστὸν τὸ θλιβερὸν συμβᾶν ἐκ τῶν ὑπομνημάτων τοῦ Πλινίου καὶ τινων ἄλλων συγγραφέων, περὶ δὲ τοῦ ὀνόματος καὶ τῆς θέσεως τῶν τεθχμένων πόλεων ἐπετείνετο συζήτησις μακρὰ καὶ ματαία. Ἐκ τύχης δὲ κατὰ τὰ πρῶτα ἔτη τοῦ παρελθόντος αἰῶνος ὁ Ἑμμανουὴλ Μαυρίκιος ὁ ἐκ Λοθαριγίας, πρίγκιψ τοῦ Elbeuf, ἐνεργῶν ἐν Ῥετίνᾳ σκαφῇ πρὸς ἄλλον τινὰ σκοπὸν, προσέκρουσεν εἰς ἀρχαῖόν τινα οἶκον ἀγροτικόν, ὅθεν ἐξήγαγε κίονας, ἀγάλματα περίτεχνα καὶ ψηφοθετήματα, σχεδὸν πάντα διασκορπισθέντα ἐκτὸς τῆς Ἰταλίας.

Τοῖς ἔχουσι δὲ τούτοις ἐπόμενος ὁ βασιλεὺς Κάρολος ὁ Γ', φιλόμουσος τῶν τεχνῶν καὶ τῆς παιδείας προστάτης, ἐπανήρχισεν ἀποπείρας ἀνασκαφῶν ἐπὶ τοῦ θεάτρου τοῦ Ἡρακλείου τῷ 1738. Ἀλλ' ἐπειδὴ αἱ μὲν ἀρχαιολογικαὶ μαθήσεις ἐν ἐκείνοις τοῖς χρόνοις μόλις που εὕρισκοντο ἐν τῇ γεννήσει, ἐν δ' ἐκείνῳ τῷ τόπῳ ἐπέκειντο ὑπὲρ τὰ εἴκοσι μέτρα γῆς σκληροτάτης καλυπτομένης ὑπὸ οἰκῶν νέων καὶ κήπων μεγάλης ἀξίας, δὲν κατεβλήθη τις φροντίς περὶ τὴν εὔρεσιν ἢ ἀναγνώρισιν τῶν οἰκοδομῶν, μᾶλλον δὲ κατεστρέφοντο αὐταὶ τὸ πλεῖστον, γινομένων ὀρυγμάτων πρὸς ἐξαγωγήν τῶν ἐν αὐταῖς εὕρισκομένων μαρμαρίνων καὶ χαλκῶν ἔργων καὶ τῶν ζωγραφικῶν. Οὐδ' ἐφαινετο ἀπαιτούμενη πρὸς διεύθυνσιν τῶν ἔργων ἄλλη τις γνώσις ἢ πεῖρα πλήν τῆς τέχνης τοῦ ὀρύττειν ὑπονόμους, ἣν κατέχουσι κυρίως οἱ στρατιωτικοὶ μηχανικοί.

Οὕτω δὲ ἀνεγνωρίσθη μετὰ βεβαιότητος ἡ εὔρεσις τοῦ Ἡρακλείου καὶ τοὶ δὲν ἔλειψαν συζητήσεις καὶ διαφωνίαι μεταξὺ τῶν λογίων, τοῦ μὲν ἐν Νεαπόλει Μεκάρτη, ὅστις ἐβασίζετο εἰς τὰς ἀνακαλυφθείσας ἐπιγραφὰς καὶ εἰς τὰς ἄλλας μαρτυρίας, ὑποστηρίζοντος τὸ ζήτημα, τοῦ δ' ἐν Φλωρεντίᾳ Λάμψι ἀντιτείνοντος ἀποτόμως.

Μετὰ δὲ τὸ Ἡράκλειον ἐγένοντο ἀπόπειραι τῷ 1748 πρὸς εὔρεσιν τῶν Σταβιδῶν ἐν τῷ τόπῳ τῷ καλουμένῳ Civita, ἔνθα ἀπ' ἐναντίας κεῖνται οἱ Πομπήιοι, ἐπικρατούσης τότε τῆς πεπλανημένης ἐκείνης γνώμης, καίτοι ὁ Κάρμιλλος Πελλεγρῖνος ¹ καὶ ὁ Λουκᾶς Ὀλπτενίος ² εἶχον ἤδη πολλῶ πρότερον σαφῶς ὑποδείξει τὴν ἀληθῆ τῶν Πομπηίων θέσιν. Κατὰ δὲ τὸ ἐπόμενον ἔτος ἐπεχειρήθησαν αἱ ἀνασκαφαὶ παρὰ τὴν γέφυραν τοῦ ἁγίου Μάρκου

¹ Apparato alle antichità di Capua. Discorso II, 23.

² Adnot. in geogr. σελ. 243.

ἐν τῇ χώρᾳ τοῦ Gagnano· εὐρέθησαν δὲ κατ' ὀλίγον ἐπαύλεις καὶ οἶκοι ἀγροτικοὶ τῶν Σταβίων μετὰ τραπήτων (πιεστηρίων οἴνου) καὶ ἄλλων γεωργικῶν μηχανῶν. Ἀλλ' ἐπειδὴ ἡ φύσις τῆς γῆς, συνισταμένης κατὰ μέγα μέρος ἐκ κισσήρεως, δὲν ἐπέτρεπεν ἐν ἀμφοτέροις τούτοις τοῖς μέρεσι τὴν σκαφὴν γάρφων καὶ στοῶν, ἐπεκράτησεν ἔθος νὰ ποκαλύπτωσι μὲν τὰ κτίρια, μετὰ δὲ τὴν ἐκεῖθεν ἐξαγωγήν πικρὸς πρᾶγματος ἔχοντας ἀξίαν ἢ φαινομένου μόνον ὅτι ἡδύνατο νὰ ἔχῃ ἀξίαν, ἐκάλυπτον τέλος αὐτὰ ἐκ νέου. Ἀλλὰ κατὰ τύχην ἀγαθὴν ὁ Κάρολος Βέμπερ ὅστις ἦτο βοηθὸς τοῦ συνταγματάρχου Alcubierre, στρατιωτικὸς μὲν ἀνὴρ καὶ αὐτὸς, ἀλλ' οὐχ ὅλως ἀπαίδευτος καὶ ἄμουςος περὶ τὴν ἀρχαίαν τέχνην, ἐξεκόνισε διαγράμματα καὶ ἔγραψεν ὑπομνήματα περὶ τῶν ὑπ' αὐτοῦ ἐν Σταβίαις καὶ Ἡρακλείῳ εὐρεθέντων κτιρίων ἅτινα ἐφυλάχθησαν, καίτοι μετρίως, ἀπὸ καταστροφῆς δευτέρως.

Ἐγένοντο δ' αἱ πρῶται ἀπόπειραι ἐν Πομπηίοις παρὰ τὴν τετραοδίαν τῆς σταβιανῆς ὁδοῦ καὶ τῆς ὁδοῦ τῆς Νώλας, κατὰ τὴν διασταύρωσιν τοῦ *cardo* καὶ τοῦ *decumanus major*· εἶτα δὲ μετεπήδησαν εἰς τὸ Ἀμφιθέατρον, εἰς τοὺς τάφους ἔξω τῆς σταβιανῆς πύλης, εἰς τοὺς τάφους τοὺς ἔξω τῆς παραθαλασσίας πύλης, εἰς τοὺς οἶκους τῆς Ἰουλίας Φήλικος καὶ τοὺς τοῦ Μάρκου Κράστου· ἐπλανῶντο δὲ ἄνευ τινὸς κανόνος ὅτε μὲν τῇδε, ὅτε δ' ἐκεῖσε καθ' ὅσον εὐρίσκοντο ἢ ὑπῆρχεν ἐλπίς νὰ εὐρεθῶσι πλείω σκεύη καὶ ἄλλα τεχνουργήματα. Πρακτιήσαντες δὲ τὸ πρῶτον ἔθος τοῦ καὶ πάλιν ἐπικαλύπτειν τοὺς οἶκους, ἀπῆγον χάριν συντομίας καὶ ἐναπετίθουν τὰ χώματα κατὰ τὴν ἐσχάτην ἄκραν τῆς πόλεως, ἐπὶ τῶν μεγίστων ἐκείνων σωρῶν τῶν κατακλυζόντων αὐτὴν ἐκ νότου καὶ δυσμῶν, ἀφίνοντες οὕτως εἰς τὸ μέλλον τὴν δαπάνην καὶ τὸν ἄχαριν κόπον τῆς ἀποκομίσεως αὐτῶν. Περὶ δὲ ἀνορθώσεως τῶν κιόνων, περὶ ἐπναφορᾶς κατὰ χώραν ἢ ὑποστηρίξεως τῶν πεπτωκότων ἢ ἐτοιμορρήπων μερῶν τῶν κτιρίων οὐδεμία ἐγένετο σκέψις, ἕκαστον δὲ πρᾶγμα ἔμενεν ἔνθα εἶχεν ἐκτοξευθῆ ὑπὸ τῆς τύχης ἢ τῆς καταστροφῆς. Ἐνόμιζον δὲ ὅτι οὐδὲν ἄλλο χρέος εἶχον ἢ νὰ φροντίσωσι περὶ πλουτισμοῦ τοῦ Μουσείου.

Καλλιτέρα δὲ τις μέθοδος εἰσῆχθη τῇ εἰσηγήσει τῆς Ἡρακλεωτικῆς Ἀκαδημείας τῆς ἰδρυθείσης τῷ 1755, εἰς ἣν ἀνετέθη ἡ μέριμνα περὶ τῶν ἀνασκαφῶν· ἀλλὰ καὶ τὸ ἀγαθὸν τοῦτο δὲν διήρκεσεν ἐπὶ μακρόν καὶ ἐπανῆλθεν ἡ πρώτη ἐγκατάλειψις. Ὁ δ' ἐφεξῆς μηχανικὸς Φραγκίσκος La Vega, καλλιτέχνης πεπαιδευμένος καὶ ἀξίος, ὑπῆρξεν ὁ πρῶτος εἰσηγησάμενος τὸν προσήκοντα τρόπον τῶν ἐπισκευῶν, ἐξερευνῶν τὰς μεθόδους τῆς ἀρχαίας κατασκευῆς καὶ διευθύνων κανονικώτερον τὰ ἔργα.

Ὅλίγα δ' ἔπραξαν ἢ ἡδυνήθησαν νὰ πράξωσιν οἱ διαδεξάμενοι ἐκεῖνον, ἐπειδὴ οἱ κάλλιστοι αὐτῶν ἔτυχον ἐν καιροῖς ἀναισθήτοις ἢ ἀπροθύμοις, ὅτε ἄνευ τινὸς ἄλλης προθέσεως εὐγενεστέρας διετηροῦντο ἔτι ἐπιδείξεις τινὲς χάριν μόνον αὐλικοῦ μεγαλείου καὶ θεάματος πρὸ τῶν ξένων. Ἡ δὲ τε-

λευταία της τύχης ὕβρις προσέβαλε τὸν Γαετάνον Genovese, οὗ δὲν δύναμαι ἀκόμη νὰ μνημονεύσω ἀδακρυτί· τούτου τὸ στιβαρὸν καὶ πεπειραμένον πνεῦμα ἠφάνισθη διὰ μιᾶς ὑπὸ ἀγρίας νόσου, ὅτε τῷ 1862 εὕρισκετο αὐτόχρημα ἐν τῷ δίδειν νέαν ζωὴν εἰς τὴν μελέτην τῶν τεχνῶν καὶ εἰς τὸ ἔργον.

Μὴ δυνηθεὶς νὰ ποσιωπήσω τὰ γεγονότα, δὲν θέλω ταῦτα λέγων οὔτε νὰ καταγελάσω τῶν παρελθόντων οὔδὲ πάντοτε νὰ ψέξω αὐτά· πρῶτον μὲν ἐπειδὴ δὲν εἶμαι βέβαιος περὶ τῆς κρίσεως ἣν περὶ ἡμῶν ἔχουσιν οἱ σύγχρονοι, πολλῷ δὲ μᾶλλον φοβοῦμαι ἐκείνην ἣν μέλλουσι νὰ ἐξενέγκωσιν οἱ μεταγενέστεροι, ἔπειτα δὲ ὁ θέλων νὰ κρίνῃ δικαίως ἀναγκαῖον εἶνε νὰ ἔχῃ κατὰ νοῦν τὰς περιστάσεις τῶν χρόνων καὶ τὸν τρόπον καθ' ὃν γεννῶνται αἱ ἀνθρώπινοι ἐπιστημαί, κατ' ἀρχὰς μὲν οὔσαι ἀτελεῖς καὶ συγκεχυμέναι, κατ' ὀλίγον δ' ἐπανορθούμεναι καὶ καθαριζόμεναι ὑπὸ τῶν γενεῶν τῶν ἐπερχομένων. Ἐκαστος πιστεύει κατὰ τοὺς χρόνους ἐν οἷς ζῇ ὅτι ἀνέβῃ εἰς τοὺς οὐρανοὺς, ὁ δὲ κατόπιν αὐτοῦ ἐρχόμενος διὰ νέων μελετῶν ἢ βλέπει αὐτὸν παρατρεπόμενον τῆς εὐθείας ἢ τὸν ἀποδεικνύει μόλις που ὑψωθέντα ἀπὸ τῆς γῆς. Ἐφάνη μέγα γεγονὸς, πρὸ ἑκατὸν καὶ τριάκοντα ἐτῶν, ὅτι ἔφθασαν νὰ νακαλύψωσι μονοῦ ἀθίκτους τρεῖς διασήμεους πόλεις, ἀπὸ αἰώνων ζητούμενας καὶ ποθουμένας· μετὰ δὲ τὴν ἐκεῖθεν ἐξαγωγήν παντὸς τοῦ δυναμένου ἐξαχθῆναι, δὲν ἐλήφθη τότε ὑπ' ὅσιν ὅτι ὑπελείπετο νὰ γείνῃ τι ἄλλο. Μετὰ κρίσεως ὀλίγης ἐκαθαρίσθησαν καὶ ἐτρίβησαν τὰ χαλκουργήματα, ἀφαιρούμενα τὴν χάριν καὶ τὸ κῦρος τῆς ἀρχαίας κατιώσεως. Προσεκολλήθησαν εἰς τὰγάλματα μέλη νέα καὶ νέα φανταστικὰ σύμβολα, ἐπειδὴ ἡνώχλει ἡ δύσμορφος θεὰ τοῦ ἀκρωτηριασμοῦ αὐτῶν. Ἀξιωματικὸς τις τοῦ πυροβολικοῦ ἐλθὼν ἐκ Σικελίας, γλύπτης τις ἐκ Ῥώμης καὶ τις νεαπολίτης ῥωπογράφος, νομίζοντες ὅτι συντείνουν εἰς βελτίονα διατήρησιν ἢ ἀναζωογόνησιν τῶν τοιχογραφιῶν, ἡμάκρυσαν διὰ διαφόρων γανωμάτων τὴν καθαρότητα καὶ διαύγειαν τῶν ἀρχικῶν βαφῶν. Ἀλλὰ τίς θὰ ἠδύνατο νὰ ἐγερθῇ εἰλικρινὲς κατήγορος τοιούτων πταισμάτων, ὅτε καὶ αὐτοὶ οἱ εἰς τὸ φῶς τοῦ καθ' ἡμᾶς αἰῶνος γεννηθέντες, μετὰ τοσαύτας δοκιμὰς καὶ τοσαύτας διδασκαλίας, δὲν ἐκαθάρισθησαν ἀπὸ τῆς λέπρας τῶν κακῶς ἐννοουμένων ἐπισκευῶν;

Ἄλλη δὲ τις οὐκ ὀρθὴ γνώμη, ἐρριζωμένη κατὰ τοὺς πρώτους χρόνους παρὰ τὴν καλὴν θέλησιν τοῦ βασιλέως καὶ τὴν πολλὴν σοφίαν τοῦ ὑπουργοῦ Ταννούτση, διετήρησεν ἐπὶ μακρὸν τὴν ἀπομόνωσιν τῶν μελετῶν καὶ τὴν περὶ τὸ ἔργον ὀλιγωρίαν· ἐπεκράτει δὲ ἡ ἰδέα ὅτι ἡ ἀξιοπρέπεια τῆς χώρας καὶ τὸ προνόμιον τῆς βασιλείας συνίσταντο εἰς τὴν ἀπόκρυψιν πάντων τῶν εὐρημάτων καὶ εἰς τὴν αὐστηρὰν ἀπαγόρευσιν τῆς δημοσιεύσεως καὶ διασαφηνίσεως τῶν μνημείων πλὴν παρὰ τινων ὀλίγων μόνον ἀνδρῶν, ἄλλως λογάδων, ἐπὶ τούτῳ ὑπὸ τῆς κυβερνήσεως ὠρισμένων.

Διὰ δὲ τῆς ἐπελθούσης τῷ 1860 μεταπολιτεύσεως ἐξέλιπον διὰ μιᾶς οἱ

δεσμοί, αἱ ἀθλιότητες καὶ ἡ ἀδράνεια τῶν παλαιῶν χρόνων. Ὁρίσθησαν πλείοτερα χρήματα διὰ τὰς ἀνασκαφάς. Ἡ ὑψίστη διοίκησις ἀνετέθη ἐλευθερίως εἰς ἓνα ἄνδρα, ἔχοντα ἐπιστήμην, ἀκμὴν, τιμιότητα¹, καὶ, τὸ κυριώτατον, μακρὸν ἤδη χρόνον ἐμμελετήσαντα τοῖς τοιούτοις. Ἐγένοντο ἀδελφικῶς δεκτοὶ ἐν Πομπηίοις οἱ φιλομαθεῖς ἐκ πάντων τῶν μερῶν τοῦ κόσμου, βοηθούμενοι εἰς τὰς μελέτας αὐτῶν ὑπὸ βιβλιοθήκης νεωστὶ καταρτισθείσης. Ἰδρύθη σχολὴ ἀρχαιολογίας ἣτις ἐπήνεγκεν ἤδη ἀγαθοὺς καρποὺς, ἀναδείξασα ἕξοχον καθηγητὴν διδάσκοντα ἀξιοπαίνως ἐν τῷ πανεπιστημίῳ τῆς Βονωνίας. Ἦρξατο ἡ δημοσίευσις ἐφημερίδος ἀναγγελλούσης εἰς τὸ κοινὸν τὰς γινομένας ἐργασίας, μελέτας καὶ δαπάνας. Ὑπηγορεύθησαν κανόνες, κατὰ τοὺς καλοὺς τῶν παλαιότερων χρόνων, βραχεῖς, ἀκριβεῖς, κατάλληλοι, δι' ὧν μεινάντων κατὰ σπανίαν τύχην πολλὰ ἔτη ἀμετακινήτων, εἰσῆχθη πειθαρχία περὶ τοὺς φύλακας, οἵτινες τὸ πρότερον ὑπῆρξαν ἀτακτότατοι, ἀγαθὴ διοίκησις περὶ τὰς δαπάνας καὶ ταχύτης ἐν τῇ ἐργασίᾳ. Εἰσῆχθη μείζων τάξις περὶ τὰ ἔργα, ἀποκαλυπτομένων καὶ καθαριζομένων τῶν insulae τῆς μὲν παρὰ τὴν δὲ καὶ γινομένων τῶν σκαφῶν κατὰ στρώματα ὀριζόντεια, ἐπειδὴ ὁ κατακρημνισμὸς τῆς κισσήρεως κατέρριπτε τοὺς τοίχους καὶ τῶν κιόνων τοὺς ἥττον ἐμπέδους.

Κατεσκευάσθη σιδηρόδρομος κατηφορικὸς δι' οὗ ἀποκομίζονται εὐχερῶς τὰ χώματα μακρὰν καὶ ἔξω τῆς πόλεως. Ἐζητήθη καὶ ἐδωρήθη παρὰ τῆς ἐπαρχίας Νεαπόλεως τὸ μέρος ἐκεῖνο τῆς δημοσίας ὁδοῦ ὑφ' ᾧ ἤρξατο ἀνακαλυπτόμενον τὸ νότιον τεῖχος τῶν Πομπηίων οὐκ ἄνευ τινὸς ἐλπίδος ὅτι θὰ εὔρεθῃ αὐτόθι καὶ τι προάστειον. Ἰνα δὲ διατηρηθῶσι τὰ μνημεῖα ἀπὸ τῆς μανίας τῶν ἐργολάβων, οἵτινες ὅτε μὲν ἐξ ἀμαθίας, ὅτε δ' ἐξ ἀπλήστου πλεονεξίας δὲν καταβάλλουσι τὴν ὀφειλομένην μέριμναν πρὸς συντήρησιν αὐτῶν καὶ ἀρμοδίαν ἐπισκευὴν, ἀνετέθη ἡ διοίκησις τῶν ἔργων εἰς τοὺς μηχανικοὺς καὶ ἐπιστάτας τῶν ἀνασκαφῶν, οἵτινες, ἐκλέγοντες τοὺς ἀρίστους καὶ ἐπιμελεστάτους τῶν τεχνιτῶν, πληρόνουςι τοὺς μισθοὺς κατ' εὐθείαν, προμηθεύουσι τὰ ὑλικά καὶ κατὰ διμηνίαν παρέχουσιν εὐθύνας τῶν γενομένων. Ἐπέρχεται δ' ἐντεῦθεν κέρδος οὐδέποτε ὀλιγώτερον τῶν δέκα καὶ πέντε ἢ εἴκοσιν ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν ἀπὸ τῶν προτέρων συμβολαίων.

Διὰ τοιούτων δὲ καὶ ὁμοίων ἔργων καὶ διὰ τῆς μείζονος χορηγίας τῆς παραχωρουμένης ὑπὸ τῆς κυβερνήσεως ἀνεσκάφησαν ἐν δεκαοκτὼ ἔτεσιν 79898 τετραγωνικὰ μέτρα ἐκ τῆς ἐντὸς τῶν τειχῶν τῆς πόλεως ἐπιφανείας, ἥτοι κατὰ μέσον ὅρον 4438,77 μέτρα ἑτησίως· ἐν ᾧ κατὰ τὰ ἑκατὸν καὶ δώδεκα ἔτη τὰ παρελθόντα μεταξὺ τοῦ 1748 καὶ τοῦ 1860 ἀνεσκάφησαν μόλις 184526, ἀντιστοιχοῦντα πρὸς 1647,55 μέτρα καθ' ἕκαστον ἔτος. Ταῦτα δὲ μὴ ὑπολογιζομένων τῶν πολλῶν ἐπισκευῶν περὶ ἃς πρότε-

¹ Ἐννοεῖται ὁ Ἰωσήφ Φιορέλλης. Σ. Π. Α.

ρον οὐδεμία κατεβάλλετο φροντίς, ἀλλὰ δι' αὐτὸ σήμερον καταναλίσκεται ἡ νὺν μέρος καὶ τοῦ χρόνου καὶ τῶν χρημάτων.

Μεῖζων καὶ ὀλιγώτερον ἀναμενομένη ἐφεύρεσις ὑπῆρξεν ἡ τῶν ἐκμαγείων τῶν πτωμάτων καὶ τῶν ξυλοτεχνημάτων τῶν μετ' εὐφυΐας ἐν τῇ τέφρᾳ ἀνασκαλιζομένων· ἐκ τούτων, γινομένης ἐπιτηδείας ἐγγύστεως τοῦ γύψου, ἀνεφάνησαν μὲν τὰ ζῶα καὶ οἱ ἄνθρωποι μετὰ τῶν ἰδίων ἐνδυμάτων, ἐν αὐταῖς ταῖς φυσικαῖς στάτεσι καὶ τοῖς σχηματισμοῖς οὓς περιεβάλλοντο θνήσκοντες, ἀπεκτῆθη δὲ βεβασία γνῶσις τῶν θυρωμάτων καὶ πολλῶν σκευῶν, ὧν ἦτο τέως ἄγνωστον τὸ σχῆμα καὶ ἡ κατασκευή.

Ἐν οὕτῳ δὲ πολλοῖς ἔτεσι καὶ οὕτῳ πολλῶν ἐξόχων ἀρχιτεκτόνων ἐργασθέντων ἐν Πομπηίοις, δὲν εἶχεν ἀκρόμη καταγραφῇ τακτικὸν γενικὸν σχέδιον τῆς πόλεως, περὶ τῆς ἀκριβείας τοῦ ὁποίου νὰ μὴ ὑπάρχῃ τις δισταγμός. Ἦτο δὲ ἀληθῶς τὸ ἔργον δυσχερές πρὸς ἰδιώτας καὶ διὰ τὸν ἀπαιτούμενον μακρὸν χρόνον καὶ διὰ τὸ πολὺ τῆς δαπάνης. Ἀλλὰ καὶ περὶ τούτου ἐγένετο φροντίς τῷ 1870, ἀνατεθείσης τῆς ἐργασίας εἰς ἓνα τῶν παρ' ἡμῖν ἐμπειροτάτων τοπογράφων, τὸν Ἰάκωβον Τασκόνε, ὅστις διέγραψεν ἐξαιρέτως τὴν ὅλην πύλιν τριγωνομετρικῶς ὑπὸ σμίκρυνσιν ἐνὸς χιλιοστοῦ καὶ ἐξέδωκε τὸ διέγραμμα τῶν διαφόρων insulae μὲ κλίμακα ἐνὸς τετρακοσιοστοῦ. Προτίθενται δὲ εἰς τοῦτο τὸ διέγραμμα κατ' ὀλίγον τὰ καθ' ἕκαστον ἔτος νεωστὶ εὑρισκόμενα. Τέλος δὲ ἵνα γείνη δυνατὴ ἡ ἐπιθεώρησις τῆς πόλεως ἐν ἐνὶ ὅλῳ καὶ δι' ἐνὸς μόνου βλέμματος ἐπετεχνήθη πρότυπον ἀκριβέστατον ἐκ σακχάρως εἰς τὸ ἑκατοστὸν τοῦ πραγματικοῦ, ἐφ' οὗ εἶνε ἀπεικονισμέναι καὶ αἱ ζωγραφίαι καὶ τὸ ἐλάχιστον τῶν πραγμάτων. Εἶνε δὲ τοῦτο ἐκτεθειμένον, πρὸς γενικὴν τῶν θεωμένων εὐχαρίστησιν, ἐν τῷ μουσεῖῳ τῆς Νεαπόλεως.

Ταῦτα καὶ ἄλλα οὐχ ἦττον χρήσιμα καὶ εὐφρα, ἅτινα χάριν συντομίας παραλείπομεν, ἐπετελέσθησαν ἢ εἰσῆχθησαν ὑπὸ τοῦ Φιορέλλη· ἀλλ', ἐπειδὴ ὁ πυρετὸς τῆς τοῦ ἐνεργεῖν βουλήσεως εἶνε νόσος μεταδιδομένη δίκην ἐπιδημίας, δὲν ἠδύνατο ἄλλος τις νὰ σταματήσῃ καὶ ἐγένοντο δι' ἄλλων ἄλλα τινὰ, ἅτινα κατ' ἀνάγκην καταγράφομεν ἐνταῦθα ¹.

Διὰ μακρὰς καὶ κοπιώδους ἐργασίας ἐπεθεωρήθησαν καὶ ἐκαθαρίσθησαν τὰ ἤδη ἀνεσκαμμένα κτίρια, ἐμβαλλομένων εἰς τὰς οἰκείας θέσεις τῶν ἀξιολογωτέρων ἀποσπασμάτων ἅτινα ἔκειντο διεσκορπισμένα χύδην κατὰ γῆς. Ἀνασυνετέθησαν καὶ ἀνωρθώθησαν μετὰ τῶν ἐπιστυλίων αὐτῶν, τῶν ζωφόρων καὶ τῶν γείσων πολλοὶ κίονες ἐν τῇ ἀγορᾷ (Forum) καὶ τῷ ναῷ τῆς Ἀφροδίτης. Τὸ αὐτὸ δ' ἐγένετο, ἀλλὰ μετὰ μεζονος δυσχερείας, ἐν τῇ ἰωνικῇ στοᾷ κατὰ τὴν Τριγωνικὴν Ἀγορὰν (Forum triangulare), ἐνθα τὰ ἐλ-

¹ Ὁ μετριοφρων, ἀλλ' ἀξιώτατος διευθυντὴς τῶν ἀνασκαφῶν καθ' ἅπασάν τι τὴν Ἰταλίαν καὶ δὴ καὶ ἐν Πομπηίοις κ. Ruggiero ἐννοεῖ διὰ τῶν ἐξῆς τὰ ὑπὸ τὴν ἐξυτοῦ ἐμπειρίαν γινόμενα ἀπὸ τοῦ χρόνου καθ' ὃν αἱ ἐργασίαι ἀντετίθησαν αὐτῷ, τοῦ κ. Φιορέλλη διορισθέντος γενικοῦ διευθυντοῦ τῶν μουσείων καὶ ἀναχωρήσαντος εἰς Ῥώμην. Σ. Π. Α.

λείποντα τύμπανα ἀντικατεστήθησαν διὰ λίθων τοῦ αὐτοῦ εἶδους, ἀλλ' ἀφε-
θέντων λείων καὶ ἀρραβδώτων πρὸς μαρτυρίαν καὶ εἰλικρινῇ διάκρισιν τῆς
νέας ἐπισκευῆς.

Γενομένης δὲ παρατηρήσεως ὅτι τινὲς στέγαι ἀπειροκάλως τεθειμέναι
πρὸς διάσωσιν τῶν ζωγραφικῶν κατέκλυζον καὶ ὑγραινόν τὰ δωμάτια, καλύ-
πτουσαι τοὺς τοίχους δι' ἀνθέων νίτρου ἅτινα καταστρέφουσι τὰ χρώματα
ἐπηρεαστικώτερον τοῦ χρόνου καὶ τοῦ φωτός, πολλὰ δωμάτια ἀπεστεγά-
σθησαν· ἐν πολλοῖς δὲ τόποις ἐγένοντο ὑψηλότερα καὶ προσφορώτερα προβλή-
ματα, ὡς ἐν τῷ Πανθέῳ, ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Ἑρμαφροδίτου, ἐν τῇ ἐπ' ἐσχά-
των ἀνκαλυφθείσῃ τοῦ Ὀρφέως καὶ ἀνωθεν πολλῶν βρύσεων.

Γνωσθείσης δ' ἐκ πείρας τῆς ἐκ τῶν γανωμάτων βλάβης καὶ τῆς μικρᾶς
δυνάμεως τῶν ἄλλων συνθέσεων ὧν μέχρι τοῦδε ἐγένετο χρῆσις ἐπὶ τῶν
τοιχογραφικῶν, ἐπελήφθημεν πάλιν ὡς ἀσφαλεστέρου μέσου τοῦ κηροῦ, ὃν ὑπο-
δεικνύει ὁ Βιτρούβιος διὰ τὰς βαρὰς τοῦ κινναβάρους¹. Εἶπε δ' οὗτος ἀδια-
χώρητος ὑπὸ τοῦ ὕδατος καὶ διατηρεῖ ἀναλλοίωτα τὰ χρώματα. Ἐπενοή-
θησαν δὲ καλυμμάτια τινὰ ἐκ κρυστάλλου, προσηρμοσμένα ἐν τῷ τοίχῳ, προ-
φυλάσσοντα ἀπὸ τῆς χαλάζης καὶ τῆς βροχῆς καὶ ἐμποδίζοντα τὸ ὕδωρ ἀπὸ
τοῦ νὰ εἰσρέῃ εἰς τὰ κονιάματα καὶ ἀποσπᾷ αὐτά.

Παρατηρουμένης δ' ἐκάστης λεπτομερείας κατὰ τὰς ἀνασκαφὰς, ἐγνωρί-
σθη ἡ οἰκοδομὴ μεσαίων ὀροφωμάτων, ἐξεχόντων ὑπὲρ τὴν ὁδὸν, διεσώθη δὲ
καὶ ὑπεστηρίχθη ἐν αὐτῶν ὡς δεῖγμα ἐν τῇ στενωπῷ τῇ ἀπέναντι τοῦ
Ξενῶνος τοῦ Σιττίου. Ἐπ' ἑσῆς δ' ἐπεσκευάσθησαν δύο ἀρχαῖαι στέγαι, ἡ
μὲν ἐν τῷ κήπῳ τῆς οἰκίας τοῦ Γάτου Βιβίου, ἡ δὲ ἐν τῇ ἔνδον αὐλῇ τοῦ
Κνηφείου (Regio VI. Insula XIV. ἀρ. 22).

Ἀνευρέθη τὸ ἀληθὲς σχῆμα τῶν ἐπιστυλίων ἅτινα δὲν συνίσταντο ἐξ ἑνὸς
σώματος, ἀλλ' ἦσαν συνδεδεμένα φατνοειδῶς διὰ τριῶν σανίδων, τῶν μὲν
δύο πλαγίων ὀρθῶς ἰσταμένων, τῆς δ' ἐτέρας ὀριζοντίως· οὕτω δ' ἐπισκευά-
ζονται ταῦτα στιβαρὰ καὶ εὐπρεπῆ.

Ἐμελετήθη καὶ διεσαφηνίσθη ἡ τεχνουργία τῶν διαφόρων κλείθρων καὶ
σιδηρῶν τῶν θυρῶν, τῶν ἐξ ὅστοῦ γιγγλύμων καὶ στροφίγγων τῶν κιβωτίων,
ἅτινα εἶχον ἐσφαλμένως νομισθῇ παικτικὰ σκεύη ἢ τεμάχια πνευστῶν ὀρ-
γάνων· πάντων δ' ἐγένοντο ἀντίγραφα καὶ πρότυπα.

Ἡ αὐτὴ δ' ἐπιμέλεια ἐφηρμόσθη εἰς τὴν ἀναζήτησιν τῶν διαφόρων οἰκια-
κῶν σκευῶν. Ἐν τῷ Μουσείῳ τῆς Νεαπόλεως ὑπάρχουσιν ἤδη διάφορα ἐδώ-
λια, κλῖναι καὶ σιδηρᾶ κιβώτια συντεθειμένα ἐκ μικροτάτων τεμαχίων ἅτινα
πρότερον ἐπεσωρεύοντο ἀφροντίστως ἐν ταῖς ἀποθήκαις. Ἐν δὲ τῇ αἰθούσῃ
δεξιᾷ τῷ εἰσερχομένῳ εἰς Πομπηίους εἶδετε τοὺς τύπους ἀμαξίου, καλάθου
καὶ τινος τροχοῦ ἀμάξης φορτηγοῦ, πρὸς δὲ τὰ πρότυπα σκευοθήκης, τυμ-
πάνου γεράνου καὶ θυρίδος κινουμένης διὰ στροφιγγος. Μετ' ἐπιμελείας συνε-

¹ Βιβλ. VII, κεφ. IX.

λέχθησαν καὶ ἐτακτοποιήθησαν σωληνες μολύβδινοι, ἀerioφυλάκια, κλείδες χαλκαῖ, μία καταπακτή, καὶ ἄλλα ἐργαλεῖα ἀναφερόμενα εἰς τὴν διοχέτευσιν καὶ διευθέτησιν τῶν ὑδάτων.

Πάντων δὲ ὅσα διὰ τὸ εὐθρυπτον δὲν δύνανται νὰ διατηρηθῶσιν ἐκτελοῦνται ἐπιμελῇ καὶ ἀκριβῇ σχέδια.

Ἰπελείπετο δὲ νὰ λυθῇ καὶ τι ζήτημα μᾶλλον τῶν ἄλλων προβλημάτων περιπεπλεγμένον· ἦτο δὲ τοῦτο ἡ γνῶσις τοῦ τρόπου κατ' ὃν ἀκριβῶς ἐπῆλθεν ἡ καταστρεπτικὴ ἔκρηξις τοῦ 79, ἥτις δὲν εὐρίσκεται σαφῶς περιγεγραμμένη ἐν τοῖς ἀρχαίοις βιβλίοις καὶ ἦν ἀντιπαρῆλθον οἱ νεώτεροι μέχρι τοῦδε ἐπιπολαίως, ἐξενεγκόντες διαφόρους καὶ δὴ ἀντιφατικὰς γνώμας. Ἡ ἀπανθράκωσις τῶν ξύλων καὶ τῶν ἄλλων εὐφλέκτων ὑλῶν, ἡ σύνθλιψις τῶν ὕλων, ἡ μετατροπὴ τοῦ κιτρίνου χρώματος εἰς ἐρυθρὸν ἐγέννων γενικῶς τὴν εἰκασίαν περὶ ὑπερξέσεως πυρκαϊᾶς καὶ θερμότητος. Ἀλλὰ τὸ ἐναντίον ἐμαρτυρεῖτο ὑπὸ τῆς μὴ διαλύσεως τοῦ μολύβδου, τῆς μὴ ἀπασβεστώσεως τῶν μαρμάρων, τῆς μὴ ἀπανθράκώσεως τῶν ὑφασμάτων καὶ τῶν εἰς μέταλλα προσκεκολλημένων ξύλων καὶ ὑπὸ τῆς καταστάσεως τῶν τοίχων καὶ τῶν τοιχογραφιῶν αἵτινες δὲν ἐφαίνοντο προσβληθεῖσαι ὑπὸ καπνοῦ ἢ πυρός. Οὐδεὶς δὲ ἠδύνατο νὰ εὕρῃ τὸν λόγον τῶν τοσούτων διαφωνιῶν. Πολλὰ δ' ἄλλα φαινόμενα, ἀναφερόμενα εἰς τὸ προκείμενον ζήτημα, ἡ ἔμμενον ἀπαράτηρητα καὶ ἀνεξήγητα ἢ ἡρμηνεύοντο κατὰ τὸν ἑαυτοῦ. Ἐκ δὲ τῆς συγχύσεως ταύτης δὲν ἦτο δυνατὴ ἡ διέξοδος ἀνευ συνεχοῦς καὶ ἐπιμελοῦς παρατηρήσεως τῶν γεγονότων.

Κατεβλήθη λοιπὸν ἐπὶ πολλὰ ἔτη ἡ δέουσα προτοχὴ εἰς τὰ πράγματα κατὰ τὴν διόρκειαν τῶν ἀνασκαφῶν, γενομένης ἐπικλήσεως καὶ εἰς τὴν ἀρωγὴν τινῶν τῶν ἐπιφανεστέρων φυσιοδιφῶν τῆς Ἰταλίας. Τῶν δὲ ἀγόνων τούτων ὁ ἀλγεῖς τοὺς καρποὺς ἐν τῇ βίβλῳ τῇ δημοσιευθείσῃ τῇ ἐπινεύσει τοῦ ἀρίστου καὶ σοφοῦ ὑπουργοῦ τοῦ ἐπ' ἐσχάτων ἀποχωρήσαντος τῆς ἀρχῆς.

Τὸ βιβλίον τοῦτο, γραφὲν καὶ ἐκτυπωθὲν εἰς ἀνάμνησιν τῆς παρούσης τελευτῆς, περιέχει διατριβὰς ἐπιφανῶν ἀρχαιολόγων καὶ ἐπιστημόνων Ἰταλῶν περὶ διαφόρων θεμάτων ἀναφερομένων εἰς τὸν Βεσούδιον καὶ εἰς τὴν χώραν τὴν ταφεῖσαν τῷ 79, μετὰ τῆς περιγραφῆς τῶν ἀνασκαφῶν τῶν γενομένων ἐν Πομπηίοις μέχρι τοῦ 1878 τελευτῶντος, ἥτις καὶ ἀποτελεῖ συνέχειαν τῆς γνωστοτάτης τῇ 1873 ἐκδόσεως τοῦ Φιορέλλι. Οὐδὲ ἦτο δυνατόν ἐν περιστάσει οὕτως ἐπιφανεῖ νὰ μὴ φανῇ μία ἀκτὶς τοῦ εὐγενεστάτου ἐκείνου γερμανικοῦ Ἰνστιτούτου, εἰς ὃ πλεῖστα ὀφείλει ἡ ἰταλικὴ ἀρχαιολογία καὶ εἰς ὃ πλεῖστοι ἡμῶν θεωροῦσι τιμὴν ὅτι ἀνήκουσι. Τούτου δὲ χάριτας ὀφείλομεν εἰς τὸν διδάκτορα Αὐγουστον Μάου, ὅστις ἐδημοσίευσεν ἐν τῷ αὐτῷ χρόνῳ καὶ μετὰ τῆς αὐτῆς καὶ ἡμεῖς προθέσεως σπουδαίαν ἐξέτασιν τῶν κυριωτάτων κτιρίων τῶν Πομπηίων, ἣν ἀρμοδιώτατα ἐπέγραψε *Pompejanische Beiträge* (Pompejanische Beiträge).

Ἡ δὲ μελέτη καὶ τακτοποίησις τοῦ ἔργου τῶν ἀνασκαφῶν, ὅπερ δὲν παριτῶ εἰς ὑμᾶς ὡς ἀποτετελεσμένον, ἀλλ' ὡς μόλις ἀρξάμενον καὶ διαγραφέν, δύνασθε νὰ ἔχητε πίστιν ὅτι θὰ προχωρήσῃ ἀνεμποδίστως διὰ τῆς ἡνωμένης καὶ συμφώνου ἐργασίας πολλῶν καὶ μετὰ τοῦ ζήλου τῆς προόδου.

Ἡ φήμη τοῦ ἐπιφανοῦς ἀνδρὸς τοῦ ἀναλαβόντος ἐπ' ἐσχάτων τὴν διοίκησιν τῆς δημοσίας ἐκπαιδεύσεως εἶνε ἐχέγγυον ὅτι θὰ ὑπάρξῃ οὐ μόνον συνेतὸς φύλαξ τῶν ἐπ' ἐγαθῷ πρὸ αὐτοῦ γενομένων, ἀλλ' ἐνθερμος εἰσηγητῆς πάσης νέας καὶ ἐπωφελοῦς ἐπιχειρήσεως. Ὁ Ἰωσήφ Φιορέλλης, καίπερ ἐν Ῥώμῃ διαμένων, ἔχει πάντοτε νοῦν καὶ ὀφθαλμοὺς ἐστραμμένους πρὸς τοὺς προσφιλεῖς αὐτῷ Πομπηίους. Ὁ ὑμέτερος καὶ ἐμὸς Ἰούλιος de Petra ¹ οἶδατε καλῶς μεθ' ὁποίας ἐπιμονῆς καὶ ὁποίας ἐπιτυχίας ἀκολουθεῖ ἐξερευνῶν καθ' ἐκάστην νέαν γραφὰς (graffiti) καὶ διαφωτίζων νέας ἐπιγραφὰς καὶ νέας ζωγραφίας, ὑπ' αὐτὸν δὲ καὶ ὁ Ἀντώνιος Sogliano, νεανίας ἐξαίρετος, οὔτινος ἤδη ἀρχονται γινωσκόμεναι καὶ ἐπαινούμεναι αἱ συγγραφαί. Τὸ γραφεῖον, ἤδη ἀριθμοῦν καλλιτέχνας ἱκανοὺς, ἀνεζωογονήθη ἐπ' ἐσχάτων διὰ τῆς προσλήψεως καὶ ἐτέρου μηχανικοῦ καὶ ἐτέρου σχεδιαστοῦ, οὐχὶ γενομένων δεκτῶν κατὰ τύχην ἢ χάριν, ἀλλ' ἐκλεχθέντων ἐπ' ἐγγύῃ δημοσίᾳ καὶ διὰ τὴν ἀποδεδειγμένην ἐξαίρετον αὐτῶν ἀξίαν. Περὶ ἐμοῦ δὲ, μὴ δυνάμενος ἄλλο τι νὰ ὑποσχεθῶ, διαβεβαίω ὑμᾶς μετὰ τοῦ Winckelmann ὅτι ἐκ τῶν πολλῶν ἐτῶν τῆς ἐμῆς ἡλικίας μοι φαίνεται ὅτι ἐκεῖνα μόνον ἔζητα ἐπαξίως ὅσα ἀφιέρωσα εἰς τὴν μέριμναν καὶ μελέτην τῆς ἀρχαίας τέχνης· ἀκολουθῶ δ' ἐν τούτῳ τὴν γνώμην τοῦ Μάρκου Πλαυτίου Σιλβανοῦ, μηδὲ ἀχθεσθῆτε τὸ ὑπεράγαν παλαιὸν τῆς παραβολῆς, ὑπάτου θριαμβεύσαντος κατὰ τῶν Ἰλλυριῶν, ὅστις ἐκέλευσε νὰ γραφῇ ἐπὶ τοῦ τάφου του ὅτι δὲν ἐβίωσε πλείω τῶν ἐννέα τελευταίων ἐτῶν, καθ' ἃ ἀνεπαύθη ἡσύχως ἐν τῇ ἐρημίᾳ τῆς τιβουρτίνης ἐπαύλεως ².

Σ. Π. Α.

Ο ΜΥΘΟΣ ΤΟΥ ΦΑΥΣΤΟΥ

Ὅσάκις μεγαλοφυῆς συγγραφεὺς λαμβάνων δημῶδη τινὰ μῦθον μετασχηματίζει αὐτὸν καὶ ἐξ αὐτοῦ παράγει ἀριστοτέχνημα, ὁ μῦθος οὗτος συνήθως δὲν ἐπιζῇ, ἀποξηραινόμενος καὶ ἀποθνήσκων ὡς φυτὸν ἐξαντληθὲν ὑπὸ τῆς ἐσχάτης καὶ μεγαλοπρεποῦς αὐτοῦ ἀνθήσεως. Ἀλλὰ τοῦτο ὁμῶς δὲν ἀληθεύει καὶ περὶ τοῦ μύθου τοῦ Φαύστου. Οὗτος οὐ μόνον δὲν ἐλησμονήθη μετὰ τὴν ἐκδοσιν τοῦ ποιήματος τοῦ Γκαίτε, ἀλλὰ καὶ συνυ-

¹ Ὁ διευθυντὴς τοῦ ἐν Νεαπόλει Μουσείου. Σ. Π. Α.

² Winckelmann Storia dell' arte. Βιβλ. XI, κεφ. 20, § 12. — Ἐπιστολὴ πρὸς τὸν Margburg. 8 Δεκεμβρίου 1762.

πάρχει μετ' αὐτοῦ καὶ ἐξακολουθεῖ ἔχων μεγίστην ἐπὶ τῆς φαντασίας δύναμιν, ὡς μυθῶδες διήγημα καὶ δημῶδες δράμα. Δι' αὐτὸ καὶ οἱ πεπαιδευμένοι μετ' ἀγάπης ἐξαιρετικῆς ἐργάζονται ἀδιαλείπτως, διευκρινοῦντες τὰ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ καὶ διαφωτίζοντες τὰ σκοτεινὰ αὐτοῦ μέρη. Πᾶσαι δὲ αὐταὶ αἱ περιστάσεις περιβάλλουσιν αὐτὸν δι' ἐξαιρετικῶν θελγήτρων, καὶ πᾶς τις αἰσθάνεται ὅτι ἐν τῷ μύθῳ τούτῳ ἐνυπάρχει περίεργος ἱστορία ἀξία νέας πάντοτε μελέτης καὶ φυσιογνωμίας πρωτότυπος πρὸς σχεδιογράφειν. Τοῦτο δὲ δύναται νῦν νὰ κατορθωθῇ ἂν μὴ τελείως, ἀλλὰ τοῦλάχιστον ἐπαρκῶς τῇ βοηθείᾳ τῶν κατ' αὐτὰς γενομένων ἐργασιῶν τῆς γερμανικῆς κριτικῆς. Καὶ ὁ μὲν κ. Κάρολος Ἑγγελος ἐν τῷ *Γερμανικῷ τῶν νευροσπάστων θεάτρῳ*¹ ἐξέδωκε τὸ ἀριστον τῶν μέχρι τοῦδε γνωστῶν κειμένων τοῦ ἀρχαίου δράματος τοῦ Φαύστου, καὶ συμπεριέλαβεν ἐν ἐξαιρέτῳ τινὶ σημειώσει τὰς εἰδήσεις ἃς ἔχομεν περὶ τοῦ ἥρωος. Ὁ δὲ κ. Κουνὼ Φισχῆρος ἐδημοσίευσε ἀξίον λόγου δοκίμιον περὶ τοῦ Φαύστου τοῦ *Γκαϊτε*², ὁ δὲ κ. Οὐίλλιέλμος Κρεϊζεναχος *Ἱστορίαν τοῦ δημῶδους δράματος τοῦ δόκτωρος Φαύστου*,³ σύγγραμμα μεστὸν πολυμαθείας, ὠφέλιμον μάλιστα πρὸς ὁρισμὸν τῆς ἀξίας τῶν κειμένων. Ἐννοεῖται δὲ ὅτι δὲν δυνάμεθα ἐνταῦθα νὰ εἰσχωρήσωμεν εἰς τὰς συζητήσεις περὶ διαφόρων θεμάτων τοῦ περὶ οὗ ὁ λόγος μύθου, ὅστις καὶ μετὰ τριῶν αἰώνων ἐρεῦνας ἔχει πολλὰ τὰ ἐξεταστέα. Ἡ πρόθεσις ἡμῶν εἶνε οὐδὲν ἄλλο ἢ νὰ ἐκθέσωμεν συμφώνως πρὸς τὰς μᾶλλον παραδεδεγμένους γνώμας, πῶς ἐγεννήθη ὁ καλούμενος *μαγικὸς μῦθος* τῆς γερμανικῆς φυλῆς, νὰ ἐξηγήσωμεν τὰς περιστάσεις ἐν αἷς ἀνεπτύχθη καὶ νὰ δείξωμεν, εἰ δυνατόν, τὰ αἷτια τῆς παραδόξου ζωτικῆς αὐτοῦ δυνάμεως.

Α'

Ὁ μῦθος τοῦ Φαύστου κατ' οὐσίαν εἶνε ἀληθής, διότι ὑπῆρξεν ἀληθῶς δόκτωρ τις Ἰωάννης Φαῦστος, ὃν ὁ Μελάγχθων ἐγνώρισε καὶ περὶ οὗ γίνεται λόγος ἐν τοῖς συγγράμμασι πολλῶν σοφῶν τῆς ἐποχῆς. Γνωστὸν δὲ εἶνε ὅτι ἐγεννήθη ἐν Κνιτλίγγῃ τῇ ἐν Βυρτεμβέργῃ λήγοντος τοῦ ΙΕ' αἰῶνος, καί-τοι ἐπιμένουσί τινες συγχέοντες αὐτὸν πρὸς τὸν συνέτακτον τοῦ Γουτεμβέργου τὸν τυπογράφον Ἰωάννην Φοῦστον ζήσαντα ἑκατοστὸν ἐτῶν πρὸ τοῦ Φαύστου. Ἦτο δὲ ὁ πατήρ τοῦ Φαύστου κατὰ τινὰς μὲν ἀνὴρ σοφὸς προσκείμενος τῇ ἐπιστήμῃ τοῦ δικαίου καὶ ἐκ τῶν ἐπισήμων ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ αὐτοῦ, κατὰ τινὰς δὲ πτωχὸς τις χωρικὸς ἔντιμος καὶ τὸν Θεὸν φοβούμενος, προορίσας τὸ προῖόν μικρὰς τινοῦς κληρονομίας εἰς τὴν ἀγωγήν καὶ τὴν ἐκπαίδευσιν τοῦ υἱοῦ του·

1 Carl Hengel, Deutsche Puppenkomödien, 1878.

2 Kuno Fischer, Goethe's Faust. Deutsche Rundschau, 1879.

3 W. Creizenach, Versuch einer Geschichte des Volksschauspiels vom Doctor Faust. Halle, 1879.

ἐννοεῖται δὲ ὅτι ἡ δευτέρα αὕτη γνώμη εἶνε ἡ τῶν δημοτικῶν διηγήσεων. Ἀκριβὲς δὲ καθίσταται τὸ χρονικὸν μόνον κατὰ τὴν ἄφιξιν τοῦ Ἰωάννου Φύστου εἰς τὸ Πανεπιστήμιον τῆς Κρακοβίας, ἐν ᾧ, ὡς γινώσκομεν διέπρεψεν ἐν πάτῃ ἐπιστήμῃ, μάλιστα δὲ ἐν τῇ μαγικῇ εἰς ἣν ἰδίᾳ ἐπεδόθη. Ἡ λεγομένη λευκὴ μαγεία, ἡ τέχνη τοῦ παράγειν ὑπερφυσικὰ φαινόμενα διὰ μέσων φυσικῶν, ἐδιδάσκετο τότε ἔν τισι τῶν δημοσίων σχολείων· οἱ δὲ τότε σοφοί, τοῦ Παρακέλτου πρωτοστατοῦντος, δὲν ἀπηξίουεν νᾶκροῶνται τῶν μαθημάτων ἐκείνων, ἅτινα πρέπει νὰ μὴ διέφερον πολὺ τῶν ἐπιστημονικῶν ἐσπερίδων. Ἐδιδάσκοντο δὲ θαυματοποιίας τινάς, ἐξ ὧν πρακτικὸς τις νοῦς ἠδύνατο χρείας τυχούσης νὰ ὤφελῃ, ὅπερ, ὡς θὰ ἴδωμεν εὐθύς, δὲν παρεῖδεν ὁ δόκτωρ Φαῦστος. Καὶ τὴν μαύρην δὲ μαγείαν, ἣτις ἀπῆτει τὴν βοήθειαν καὶ συνδρομὴν τῶν δαιμόνων, ἐθεράπευον ὡσαύτως ἀλλὰ ἐν κρυπτῷ καὶ παραβύστῳ.

Ἀποπερατώσας ὁ Φαῦστος τὰ μαθήματά του ἐπεδόθη εἰς ἐπάγγελμα ἀνῆκον ἰδίως εἰς τὸν μεσαίωνα· ἐγένετο *scholasticus vagans* περιπλανώμενος μαθητῆς, ἐπάγγελμα ἀξιόλογον ἐὰν μὴ διέφθειρον αὐτὸ αὐτοὶ ἐκεῖνοι οἵτινες ἤτκουν αὐτό. Διότι νέος εἰκοσαετής, εὖ ἔχων, οὔτε μωρὸς ὧν οὔτε ἀμαθής, διατρέχων πεζῇ τὴν Γερμανίαν, οὐδόλως μεριμνῶν περὶ τῆς αὔριον, διότι ὁ περιπλανώμενος μαθητῆς ἠδύνατο νὰ φορολογῇ τοὺς πρῶην μαθητάς, ἀκολουθῶν οὐδὲν ἄλλο ἢ τὰς ὁρέξεις αὐτοῦ, κατακλινόμενος ἐν ὑπαίθρῳ ὡς ὁ Ῥουσὼ καὶ ὡς οὗτος ἀπολαμβάνων τὸν ἐλεύθερον ἀέρα, καὶ ἔχων ὄρεξιν ἀποκτηθεῖσαν ἐν τῇ ὁδοιπορίᾳ, κοιμώμενος καὶ ἐξεγειρόμενος οὐδὲν ἄλλο ἢ παράδοξα πράγματα ὄνειροπολῶν, καὶ τὴν μὲν πρωίαν διερχόμενος μετὰ φόβου δάσος ὑποπτον, τὴν δ' ἐσπέραν, ὅτε τὰ παράθυρα φωτίζονται, εἰσερχόμενος εἰς πόλιν ἔχουσιν μεγάλα ἀετώματα καὶ στέγας ὀξείας, πεποιθὼς ἐπὶ τὴν τύχην ἣτις μειδιᾷ πάντοτε πρὸς τὴν νεότητα, ταῦτα πάντα εἶνε αὕτη αὕτη ἡ ποίησις καὶ οὗτος ἦτο ὁ βίος τοῦ περιπλανωμένου μαθητοῦ. Ἐπλανᾶτο ἐλεύθερος καὶ ἀεικίνητος ὡς ὁ διερχόμενος ἄνεμος, σήμερον μὲν διδάσκαλος ἀναπληρῶν τὸν κωλυόμενον γραμματοδιδάσκαλον, αὔριον δὲ μισθῶν τὴν ὑπηρεσίαν αὐτοῦ εἰς τὸν ἐφημέριον ὡς ψάλτης, καὶ κηρύττων προσέτι ἀντ' αὐτοῦ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, ἀπλῶς εἰπεῖν, κατέχων τὸ μέσον, ὡς κάλλιστα λέγει ὁ Κάρολος Ἐγγελος, μεταξὺ τοῦ τυχοδιώκτου καὶ τοῦ σοφοῦ. Περιηγνῆθεις δὲ ἱκανῶς καὶ ἰδὼν χώρας καὶ τὰ πάντα ἱκανῶς ἐξετάσας, ἐνεκαθίστατο ἐν τινι πόλει καὶ ἔζη βίον τακτικόν, ἐξαφανιζομένου τοῦ τυχοδιώκτου καὶ μόνου τοῦ σοφοῦ περιλειπομένου. Ἀλλὰ δυστυχῶς ἐνωρὶς ἐγένετο πᾶν τούναντίον, ἡ ἐπιστήμη εἰς οὐδὲν ἄλλο ἐχρησίμευσεν αὐτῷ ἢ εἰς τὸ φενακίζειν καὶ ἐξαπατᾶν· κατὰχρησιν δὲ ποιούμενος τῶν προνομίων ἅτινα παρεῖχεν αὐτῷ ἡ τοῦ μαθητοῦ στολή, ἐπεδίδετο εἰς ἀκατονόμαστα ἐπαγγέλματα. Ἦτο ἤδη ἐποχὴ ἐν ἣ ἐπίστευον οἱ ἄνθρωποι εἰς τὰ φίλτρα, εἰς τὰς ἐπωδάς, εἰς τὰ πρὸς μακροβιότητα φάρμακα, εἰς τὰς συμπαιητικὰς λεγο-

μένας θεραπείας, εἰς τὴν μαντικὴν καὶ τὴν ἐπὶ κλησιν αὐτῶν πνευμάτων. Ταῦτα δὲ πάντα ἐπληρόνοντο ἀκριβῶς· οἱ δὲ περιπλανώμενοι μαθηταὶ οὐδέποτε ἐδίστασαν νὰ μοιρολογῶσι τουτέστι νὰ προλέγωσι τὴν μοῖραν, νὰ ὑποδεικνύωσι κεκρυμμένους θησαυρούς, νὰ πωλῶσι φάρμακα θαυμασία. Τὸ δ' ἐγχειρίδιον τὸ προωρισμένον εἰς φύλαξιν αὐτῶν κατὰ τὰς περιπλανήσεις ἐχρησίμευσεν εἰς τὸ διὰ τῆς βίας καὶ ἐπανελημμένως φορολογεῖν τοὺς συναδέλφους αὐτῶν. Μυρίους δὲ ὅσους τρόπους εἶχον εἰς πορισμὸν χρημάτων, ὧν ὁ ἐντιμότερος ἦτο ἡ κλοπή. Τὸ τῶν μαθητῶν σωματεῖον ἐπληρώθη ἀγυρτῶν καὶ ἀπατεώνων, καὶ τῶν ἀγυρτῶν τούτων καὶ τῶν ἀπατεώνων πρῦτανις ἐγένετο ὁ Φαῦστος.

Οὐδεὶς ὑπῆρξεν ἀλαζῶν ἀναιδέστερος αὐτοῦ. Ἀποφοιτήσας τοῦ Πανεπιστημίου περιηγήθη καυχώμενος πανταχοῦ ὅτι εἶνε κάτοχος ἐπιστήμης θαυμασίας καὶ δύναται νὰ ἐκτελῇ ὑπερφυέστατα θαύματα. Ἐτιτλοφορεῖτο δὲ φιλόσοφος φιλοσόφων philosophus philosophorum, πηγὴ τῆς νεκρομαντείας, ἀστρολόγος, φυσιογνώμων, χειρόμαντις, πυρόμαντις κτλ. Ὁ δὲ κύων αὐτοῦ καὶ ὁ ἵππος ἅτινα εἶχε διδάξει (τὰ πάντα ἠδύναντο νὰ πράξωσι, λέγει ὁ θεολόγος Ἰωάννης Γάστ ἐν τοῖς λόγοις αὐτοῦ), συνέτειναν εἰς τὸ νὰ αὐξηθῇ ἡ φήμη αὐτοῦ ὡς μάγου, διότι ὁ ὄχλος ἐξελάμβανε τὰ ζῶα ταῦτα ὡς διαβόλους μεταμορφωμένους. Ἀλλ' ἀπευκτατὸν τι μικροῦ δεῖν διέκοψεν ἐν αὐτῇ τῇ ἀρχῇ στάδιον, ὅπερ ἐφαίνετο ἔχον μέλλον λαμπρότατον. Ἐλθὼν εἰς Βενετίαν ἐπηγγέλλετο ὅτι δύναται νὰ πετάξῃ, οἱ ἄνθρωποι τὸν ἐπίστευσαν καὶ ἐπιχειρήσας νὰ ἐκτελέσῃ τὰς ἐπαγγελίας του κατέπεσε θραύσας σχεδὸν τὴν κεφαλὴν του· ἀλλὰ καὶ μετὰ τὸ πάθημα τοῦτο δὲν ἔβαλε γινῶσιν. Μετ' οὐ πολὺν χρόνον ὁ ἀδελφὸς Τριθεῖμος διερχόμενος πόλιν τινὰ τῆς Ἑσσης ἔμαθεν ὅτι ὁ δόκτωρ Φαῦστος, οὗ τὸ ὄνομα ἦτο ἤδη γνωστὸν τοῖς πᾶσι, κατέλυεν ἐν τῷ αὐτῷ ξενοδοχείῳ. Εἶχε δὲ προκηρύξει ὁ Φαῦστος εἰς τὸ κοινὸν ὅτι γινώσκει ἐκ στήθους καὶ κατὰ λέξιν πάντα τὰ συγγράμματα τοῦ Πλάτωνος καὶ τοῦ Ἀριστοτέλους· ἡ δὲ εὐκαιρία ἦτο ἀρίστη ἵνα ἐπιδείξῃ τὰς γνώσεις του ἐνώπιον τοῦ σοφοῦ κληρικοῦ· ἀλλ' ὁ δόκτωρ ᾤχετο ἀπιὼν καὶ μόνον κατέλιπεν ἵνα δοθῇ εἰς τὸν Τριθεῖμον τὸ ἐπισκεπτήριόν του ἔχον οὕτω: Magister Georgius Sabellicus, Faustus junior, fons necromanticorum, magus secundus, chiromanticus, aſtromanticus, pyromanticus, in hydra arte secundus. «Φλύαρος καὶ πανοῦργος ἄνθρωπος» ἔγραφε μετὰ τὸ γεγονὸς τοῦτο ὁ ἀδελφὸς Τριθεῖμος περὶ τοῦ Φαύστου.

Τὸ αὐτὸ ἔτος (1507) ὁ Φαῦστος ἐσχετίσθη ἐν Κρουζνάχῃ πρὸς τινὰ Φράγκφον Σίικιγγεν ἰσχύοντα ἐν τῇ πόλει καὶ ἐπιρρεπέστατον εἰς τὸν μυστικισμόν. Τοσοῦτον δὲ κατεπλάγη ὁ Σίικιγγεν ὑπὸ τῆς μεγαληγορίας τοῦ Φαύστου, ὥστε μετεχειρίσθη πᾶσαν αὐτοῦ τὴν ἐπιρροὴν ἵνα τον διορίσῃ καθηγητὴν· ἀλλ' αὐτὸς ἕνεκα ἀνδραγαθιῶν του ἠναγκάσθη νὰ φύγῃ καὶ ἐκείθεν, καταλιπὼν τοὺς προστάτας του· φίλος δὲ τις τοῦ Λουθήρου, Κορράδος

Μουδτος, τὸν ἀνεῦρεν ἔπειτα ἐν τινι καπηλείῳ τῆς Ἑρφούρτης ἀγορεύοντα ἐνώπιον ἀκροατηρίου κεχρηναίων ἀνθρώπων. Ὡνόμαζε δὲ ἑαυτὸν τὴν ἡμέραν ἐκείνην Γεώργιον Φαῦστον Ἑλμίθειον Ἐδεβεργαῖον· καὶ ὁ Κορράδος Μουδτος τὸν ἐξετίμησεν ὡς «ἄνθρωπον τριπάνουργον». Ἀλλὰ τὸ Πανεπιστήμιον τῆς Ἑρφούρτης ἐφάνη ἦττον ὀξυδερκές, διότι τῷ ἐπέτρεψε νὰ διδάξῃ μάθημα περὶ Ὀμήρου. Ἐλάλει δὲ ὁ Φαῦστος περὶ τῶν ἡρώων τῆς Ἰλιάδος καὶ τῆς Ὀδυσσεΐας ὡς ἐὰν ἐγίνωσκεν αὐτοὺς αὐτοπροσώπως, ὥστε καὶ οἱ μαθηταὶ ἐνθαρρυνθέντες τὸν παρεκάλεσαν νὰ τοὺς συστήσῃ εἰς τοὺς ἥρωας. Αὐτὸς δὲ μετὰ χαρᾶς συγκατετέθη, καὶ συναθροίσας τοὺς μαθητὰς ἐν σκοτεινῷ δωματίῳ ἐπεκαλέσατο ἐνώπιον αὐτῶν τοὺς κυριωτάτους ἥρωας τοῦ Ὀμήρου, ἐξ ὧν δεινὴν ἐνεποίησεν αἴσθησιν εἰς τοὺς μαθητὰς ὁ Κύκλωψ Πολύφημος ἔχων μακρὰν καὶ πυρρὰν γενειάδα καὶ πελώριον σιδηροῦν μοχλὸν εἰς τὴν χεῖρα· δύο πόδες ἀνθρώπινοι ἐξήρχοντο ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ· ἅμα δὲ ἰδὼν τοσαύτην ἀνθρωπίνην σάρκα νωπὴν καὶ δροσερὰν ἐνώπιόν του δὲν ἤθελε νὰ πέλθῃ· ἀλλ' ἐπληττε τὴν γῆν διὰ τῆς σιδηρᾶς ῥάβδου μετὰ τοσαύτης δυνάμεως, ὥστε ἡ οἰκία ὅλη ἔτρεμε καὶ πολλοὶ τῶν μαθητῶν διηγοῦντο ἔπειτα ὅτι μόλις διέφυγον τὸν κίνδυνον, διότι εἶχεν ἤδη ἀρπάσει αὐτοὺς διὰ τῶν ὀδόντων.

Ὁ Φαῦστος θέλων νὰ ἀνταμείψῃ τὸ φιλοξενῆσάν αὐτὸν Πανεπιστήμιον προσηνέχθη νὰ παρᾶσχῃ ἐπὶ τινὰς ὥρας εἰς ἀντιγραφὴν τὰς ἀπολεσθείσας κωμωδίας τῶν Ῥωμαίων ποιητῶν Πλαύτου καὶ Τερεντίου. Συμβουλίου δὲ γενομένου περὶ τῆς προτάσεως ταύτης μεταξὺ τῶν θεολόγων τῆς Ἑρφούρτης καὶ τῶν συμβούλων τῆς πόλεως, ἀπεφασίσθη νὰ πορριφθῇ ἡ πρότασις τοῦ Φαύστου, διότι ἐθεωρήθη δύσκολον νὰ μὴ ἔχῃ καὶ ὁ διάβολος τὸν δάκτυλόν του ἐν τῇ ὑποθέσει ταύτῃ· οὐδ' ὑπώπτευσαν δὲ τὸ παρᾶπαν οἱ ἀγαθοὶ ἐκεῖνοι ἄνθρωποι ὅτι ὁ δόκτωρ δὲν ἦτο δυνατόν νὰ κατορθώσῃ τὴν ὑπόσχεσίν του. Τὸν παντίον δὲ λυπούμενοι διότι ἀνὴρ οὕτω διακεκριμένος κατεγίνετο εἰς τοιαύτας πράξεις δυναμένας νὰ βλάψωσι τὴν ψυχικὴν αὐτοῦ σωτηρίαν, ἐξαπέστειλαν φραγκισκανὸν τινα ἵνα τον ἐπαναγάγῃ εἰς τὴν εὐθείαν ὁδόν· ὁ δὲ μοναχὸς οὐδόλως λησμονῶν τὸ συμφέρον τοῦ μοναστηρίου του, ἔλεγεν εἰς τὸν δόκτωρα ὅτι καλὸν θὰ ἦτο νὰ τελέσῃ τινὰς λειτουργίας, ἀλλ' ὁ Φαῦστος ἀπέρριψε χλευαστικῶς τὴν πρότασιν ταύτην, οὗ ἕνεκα καὶ τὸ συμβούλιον τῆς πόλεως ἀπεφάσισε νὰ τον διώξῃ. Μία δὲ τῶν ὁδῶν τῆς Ἑρφούρτης διετήρησε τὸ ὄνομα αὐτοῦ εἰς ἀνάμνησιν τῆς ἡμέρας καθ' ἣν κατάρθωσε νὰ περάσῃ ἀμύξιον πληρὴς χόρτου καὶ ὑπὸ δύο εὐτραφῶν ἱππῶν ἐλκόμενον διὰ στενωποῦ δι' ἧς μόλις ἠδύνετο νὰ διέλθῃ εἰς ἄνθρωπος πεζός.

Οἱ πλεῖστοι τῶν συγχρόνων τοῦ Φαύστου παραδέχονται ὅτι τὰ πάντα ἠδύνετο οὗτος νὰ κατορθώσῃ ὡς ἔχων τὸν διάβολον πειθήνιον αὐτοῦ ὄργανον. Τὸ καταπληκτικώτατον δὲ τῆς ἱστορίας τοῦ δεξιωτάτου τούτου ἀγύρτου εἶνε ἡ ἀνοχὴ τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἀρχῆς, ἥτις τοσοῦτον εὐκόλως ἐγαργαλίζετο προκειμένου περὶ μαγείας, καὶ ὁμῶς οὐδόλως ἐκώλυεν αὐτὸν ἀπὸ

τοῦ νὰ ἐπιδεικνύῃ τὰς θαυμασίας συνταγὰς του καὶ τὰς πρὸς τὸν ἔδην σχε-
σεις του. Ἀναγινώσκων τις τὰ περὶ τῆς ἐν Γερμανίᾳ μαγείας χρονικά τοῦ
1Ε' καὶ 1Ζ' αἰῶνος καὶ βλέπων τὰς μυριάδας τῶν εἰς θάνατον καταδικαζο-
μένων μάγων ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν καὶ παιδίων (παιδίων ἑνὸς ἔτους!) θαυ-
μάζει ἀληθῶς τὴν δεξιότητα τοῦ θορυβοποιοῦ καὶ κομπορρήμονος τούτου ἀν-
θρώπου, κατορθώσαντος νὰ διατελέσῃ σῶος καὶ ἀελαβῆς ἐπὶ τριάκοντα ὅλα
ἔτη, ἐν τῷ μέτῳ τοσούτων καὶ τηλικούτων κινδύνων. Ἐν Βορματίῳ καὶ τοῖς
πéριξ, πέντε καὶ ὀγδοήκοντα μάγισσαι ἐκχέσαν ἐν ἐνὶ καὶ μόνῳ ἔτει (1485).
Ἐν Ἀμβούργῳ ἱατρός τις κατεδικάσθη εἰς τὸ πῦρ ὡς σώσας γυναῖκα ἐγκα-
ταλελειμμένην ὑπὸ τῆς μαίας. Ἐν μικρᾷ τινι μεσημβρινῇ ἡγεμονείᾳ διακό-
σαι τεσσαράκοντα δύο ψυχαί, ὧν τὸ πλεῖστον μικρὰ παιδία, παρεδόθησαν
εἰς τὰς φλόγας ἐν μιᾷ πενταετίᾳ. Ἀλλαχοῦ δὲ Νικόλαός τις Ῥεμῦς δικα-
στῆς κομπορρημονῶν λέγει ὅτι αὐτὸς μόνος ἐν πεντεκαίδεκα ἔτεσιν ἔκλυεν
ἐνεακοσίους μάγους. Ἐν τῇ πόλει Βυρτσβούργῳ ἔνθα ὁ Φαῦστος ἐκήρυττε δη-
μοσίως ὅτι ἀνελάμβανε νὰ ἐπαναλάβῃ πάντα τὰ θύματα τοῦ Ἰησοῦ Χρι-
στοῦ, τὰ θύματα συμποσοῦνται τῷ 1659 εἰς ἐνεακόσια, ἐν δὲ τῇ παρακει-
μένη Βαμβέργῃ εἰς ἑξακόσια. Πάσης δὲ τάξεως ἄνθρωποι συγκαταλέγονται
ἐν τοῖς ὀλοκαυτώμασι τούτοις, χειρώνακτες, θεράπαινοι, ἀγρόται, ἡθοποιοί,
σχοινοβάται, σπουδασταί, εὐγενεῖς, δημόται, ἄρχοντες, κληρικοί. Πρίθουσιν
οἱ κατάλογοι τοιούτων παρατηρήσεων οἷον· «ὁ οἰκοδεσπότης, ἀνὴρ σοφώτα-
τος». — «Ἡ μικρὰ Βαρβάρ» ἡ εὐμορφοτάτη κόρη τοῦ Βυρτσβούργου. —
«Σπουδαστὴς λαλῶν παντοίας γλώσσας καὶ ἐξαίρετος μουσικὸς *vocaliter et
instrumentaliter*».¹

Ἀλλ' ὑπῆρχον ὁμῶς καὶ στιγμαὶ ἀνέσεως. Ὁμολογητέον βεβαίως ὅτι ἦτο
ἀνάγκη θραύτητός τινος πρὸς ἐξακολούθησιν τοῦ ἐπαγγέλματος ἐν τῷ μέτῳ
τοιούτων ἀπειλῶν, καὶ ὁ Φαῦστος δὲν ἐπτοεῖτο εἰ καὶ ἐκ διαλειμμάτων εἶχε
μικρὰς τινὰς καὶ ἀστημάντους διαφορὰς πρὸς τὴν ἀστυνομίαν. Εἶχε δὲ πεποιθήσιν
εἰς τὴν εὐφυΐαν αὐτοῦ καὶ τὸ πολυμήχανον, καὶ εἰς τὰς ἀκριβεῖς ὁδηγίας τῶν
θαυμαστῶν αὐτοῦ πρὸς ἀποπλάνησιν τῶν καταδιωκόντων αὐτὸν κλητῶν,
οἵτινες οὐδέποτε ἐπετύγχανον νὰ τον συλλάβωσι· διότι ἐν ᾧ αὐτοὶ εἰσῆρχοντο
διὰ τῆς μιᾶς θύρας, ὁ δόκτωρ ἐξηρχνίζετο διὰ τῆς ἐτέρας χωρὶς τὸ παράπαν
νὰ φανῇ τὸ ἐλάχιστον ἶχνος αὐτοῦ. Ἐπειτα δὲ ἐγίνωσκε ποῦ νὰ καταφεύγῃ ἐν
κατεπειγούσαις περιστάσεσι. Ὁ καλὸς αὐτοῦ φίλος ἀββᾶς Ἐντεμφοῦσιος ὅστις
τὸν προτεκάλει εἰς τὸ ἐν Μαουλμπρόνῃ μοναστήριον ἵνα μάθῃ παρ' αὐτοῦ
τὰ μυστήρια τῆς ἀλχημείας², προθύμως θὰ παρεῖχεν αὐτῷ ἄτυλον χρεῖας
τυχούσης. Ἀπαξ μόνον συνελήφθη· ἀλλ' ὁ ἱερεὺς εἰς ὃν τὸν παρέδωκαν ἀντὶ
νὰ τον καύσῃ, τὸναντίον τὸν παρεκάλεσε νὰ τῷ παραδώσῃ τινὰ μαθήματα.

1. Ἴδε Moncure Conway Demonology and Devil - Lore.

2 Ἐν Μαουλμπρόνῃ σώζεται ἐν παλαιῷ τινι πύργῳ χημικὸν ἐργαστήριον ὅπερ οἱ ἱγ-
χώριοι ὀνομάζουσι «μαγειρεῖον τοῦ δόκτωρος Φαύστου».

Τὸν ἐμάγευσε, βλέπετε, καὶ αὐτὸν ὡς τὸν Σίγκιγγεν καὶ τοσοῦτους ἄλλους. Ἐξακολουθῶν δὲ τὴν σειρὰν τῶν ἀνδραγαθιῶν του, ἐφάνη ἡμέραν τινὰ καθήμενος περιβόδην ἐπὶ βυτίου οἴνου, ἄλλοτε δὲ ἐκδικούμενος μοναχὸν ἀφιλόξενον, ἀπέστειλεν εἰς τὸ μοναστήριον πειρασμὸν τινὰ ἀνστακτώσαντα τὰ πάντα. Ἡ εἰς τὸ ἐξαφκνίζεσθαι δεξιότης αὐτοῦ κατέστη ἄλλη δύναμις δι' ἧς καθίστατο ἄορκτος, ἡ δὲ δραστηριότης αὐτοῦ ἐγένετο αἰτία νὰ τον νομίζωσιν ὡς πανταχοῦ παρόντα. Τοιοῦτος δὲ ἄνθρωπος δὲν ἦτο δυνατὸν νὰ ποθάνῃ θάνατον φυσικόν. Διηγοῦνται ὅτι ὁ διάβολος περὶ 1537 ἔτος ἐλθὼν ἐζήτησε τὴν ψυχὴν του, σημαίνοντος τοῦ μεσονυκτίου, μετὰ πατρίγου καὶ θορύβου ὁποῖος συνήθως συνοδεύει τὰς τοιαύτας ἐπισκέψεις. Τὴν πρώτην εὐρέθη ὁ δόκτωρ Φαῦστος πρηνὴς καὶ ὅτε ἠθέλησαν νὰ ἀναστρέψωσι τὸ πτωμα ὑπτιον, ἀνεστράφη ἀφ' ἑαυτοῦ. Ἀλλ' οἱ σκεπτικοὶ οἱ περὶ πάντων διστάζοντες καὶ ἐπέχοντες διηγοῦνται ἄλλως πως τὸ πρᾶγμα. Λέγουσιν ὅτι ὁ Φαῦστος ἀποχωρήσας περὶ τὰ ἔσχατα τοῦ βίου του εἰς τὸ μοναστήριον τοῦ ἀββᾶ Ἐντεμφουσίου ἀπέθανε φονευθεὶς ὑπὸ τινος ἐκρήξεως ἐν ᾧ ἡσχολεῖτο περὶ τὴν ἀλχημείαν. Ἀμφότεραι δὲ αἱ ἐκδόσεις αὗται περὶ τῆς τελευτῆς τοῦ Φαύστου εἶνε ἀπλατὶ εἰκασίαι, ἐλλειπόντων ἐπιτήμων καὶ ἀξιοπίστων ἐγγράφων περὶ τῆς πρεσβυτικῆς ἡλικίας τοῦ δόκτωρος ὡς καὶ περὶ τῆς παιδικῆς. Ὡστε ὁ ἀναγνώστης εἶνε κύριος νὰ ἐκλέξῃ ὁποτέραν προτιμᾷ.

B'

Ἡ φήμη τοῦ Φαύστου μετὰ τὴν ἐξάρχισιν αὐτοῦ ἀντὶ νὰ ἐλαττωθῇ τοῦναντίον ἐξηκολούθησεν αὐξανομένη καθ' ὅλον τὸν ΙΕ' αἰῶνα. Ἐννοεῖται δὲ ὅτι εἰς τοῦτο συνετέλεσαν οὐκ ὀλίγον καὶ αἱ περιστάσεις. Ἐν τῷ μέσῳ τοῦ κυκεῶνος ἐκείνου τῶν ἰδεῶν ὃν παρήγαγεν ἡ Μεταρρύθμισις καὶ ἡ Ἀναγέννησις, πᾶσαι αἱ γνῶμαι κατώρθουν νὰ ἀντλῶσιν ἐκ τῆς ἱστορίας τοῦ δόκτωρος ἐπιχειρήματα. Φέρ' εἰπεῖν ἡ ῥωμαϊκὴ ἐκκλησία διεῖδεν ἐν αὐτῇ τὴν ἀπόδειξιν ἧς εἶχεν ἀνάγκην, ἵνα καταδείξῃ πόσον κινδυνώδης εἶνε ἡ ἐπιστήμη. Τὴν πανταχόθεν ἤδη ἐκδηλουμένην ὀρεξίν τοῦ εἰδέναι ἐθεώρει ἡ ῥωμαϊκὴ ἐκκλησία ὡς καρπὸν τῆς μεταρρυθμίσεως, τὸν δὲ ἄνδρα ὅστις τοσοῦτον εἶχε καταληφθῇ ὑπὸ τῆς ὀρέξεως ταύτης, ὥστε καὶ τὴν αἰωνίαν μακαριότητα χάριν αὐτῆς ἐθυσίσσε, μετεχειρίσθη ὡς παράδειγμα πρὸς ἐκφόβησιν ἐκείνων οἵτινες παρεπλανῶντο ὑπὸ τῶν νέων ἰδεῶν. Ἀντὶ δὲ νὰ προσπαθῇ νὰ καθιστᾷ ἀμφίβολον τὴν θρυλουμένην ὑπεράνθρωπον δύναμιν τοῦ Φαύστου, τοῦναντίον ὑπέβαλε τὴν πεποίθησιν ταύτην τοῦ ὄχλου.

Ἐτέρωθεν οἱ προτεστάνται ἐπίστευσαν ἀκραδάντως ὅτι αἱ ἐγκληματικαὶ πράξεις περὶ αἷς εἶχε διαπρέψει ὁ Φαῦστος, ἦσαν ἀποτέλεσμα τῆς εἰδωλολατρείας τῶν καθολικῶν, διὸ καὶ ἐθεώρησαν κατεπεῖγον νὰ κλονήσωσι τὴν πίστιν τοῦ ὄχλου, ἀφ' οὗ μάλιστα, κατὰ τὰς προτεסטαντικὰς δοξασίας, οὐδεὶς ἐπὶ

γῆς ἔχει τὴν ἐξουσίαν τοῦ ἀφιέναι ἀμαρτίαις, καὶ ἡ προτεσταντικὴ αὐτὴ ἐπίδρασις διαφαίνεται ἐν τῇ ἀρχαιοτάτῃ τῶν βιογραφιῶν τοῦ Φαῦστο. Ὁ ἀνώνυμος συγγραφεὺς τῆς περιέργου ταύτης βιογραφίας, τυπωθείσης τῷ 1587 ἐν Φραγκφούρτῃ, οὐδεμίαν εὐκαιρίαν παραλείπει ἵνα ὅπως δῆποτε πειράξῃ τὰ μέλη τοῦ ῥωμαϊκοῦ κλήρου. Ὁ Μεφιστοφελῆς παρίσταται ἐν αὐτῇ ἐνδεδυμένος ὡς μοναχός, ὅσκις δὲ ὁ κύριός του ζητεῖ τίποτε πολυτελές ἢ ὀρεκτικόν αὐτὸς σπεύδει κατ' εὐθείαν εἰς τὰ δωμάτια τῶν ῥωμαίων ἱεραρχῶν. Μεταξὺ δὲ τῶν ὄρων τοῦ συμβολαίου ὅπερ ὁ Φαῦστος συνῆψε πρὸς τὸν διάβολον, ὑπάρχει καὶ ὁ ὅρος ὅτι οὐδέποτε θὰ νυμφευθῇ, διότι ὁ γάμος εἶνε ἀρεστός τῷ Θεῷ. Τέλος παρίσταται ὁ Φαῦστος διατρίβων τρεῖς ἡμέρας ἐν τῷ Βατικάνῳ· ἐκ τούτου δὲ ἀπορμώμενος ὁ χρονογράφος διηγεῖται τὰς πομπὰς τῆς παπικῆς αὐλῆς ὅλως ἐναντίας τῷ πνεύματι τοῦ Εὐαγγελίου, καὶ ἐπιμένει λέγων ὅτι ἡ ῥωμαϊκὴ ἐκκλησία οὐδεμίαν ἔχει δύναμιν κατὰ τῶν πονηρῶν πνευμάτων. Οὐδὲ αὐτὸς δὲ ὁ Ἅγιος Πατὴρ μετὰ πάντων τῶν καρδινάλεων θὰ δυνηθῶσι νὰ ποδιώξωσι τοὺς δύο ἀοράτους δυσμενεῖς ξένους, τὸν Φαῦστον καὶ τὸν Μεφιστοφελῆν, οἵτινες τοὺς πιλατεύουσι τρώγοντες ἐκ τοῦ πινακίου των καὶ πίνοντες διὰ τοῦ ποτηρίου των, εἰς οὐδὲν λογιζόμενοι τοὺς ἐξορκισμούς των.

Τρίτον τι ρεῦμα προσέθεσεν εἰς τὰ ἀρχικὰ στοιχεῖα τοῦ μύθου νέον τι στοιχεῖον, ἐξ οὗ βραδύτερον ἢ μεγαλοφυῶς τοῦ Γκαίτε θάνατλήτη τι θαυμάσιον. Ἡ Ἀναγέννησις ἀνύψωσε τὴν ιδέαν τοῦ ἀνθρώπου οὐ μόνον σωματικῶς ἀλλὰ καὶ πνευματικῶς· ἀνερρίπισε δὲ καὶ τὴν τῶν ἀρχαίων δόξαν, ὅτι δῆλον δὴ τὸ μυστήριον τῆς θεότητος ἐγκρύπτεται ἐν τῇ φύσει· θεωροῦσα δὲ αὐτὴν ὡς αἶνιγμα ἀνεζήτει τὴν λύσιν αὐτοῦ ἐν ταῖς μυστικαῖς ἐπιστήμασι, δι' ὧν ἤλπιζεν ὅτι εὐτυχῆς τις συγκυρία ἤθελεν ἀποκαλύψει τοῖς ἀνθρώποις τὸ μυστήριον τοῦ Παντός. Ἰαυτοχρόνως δὲ διὰ τῆς συντόνου προσηθείας τῶν πεπαιδευμένων, οἵτινες εἰσγάζοντο πρὸς δικάδοσιν τῆς γνώσεως τῶν ἀρχαίων συγγραφέων, οἱ ὀφθαλμοὶ τῶν ἀνθρώπων ἠνοίγοντο ἔτι εἰς ἄλλην τινὰ μαγείαν, τὴν μαγείαν τοῦ ἀρχαίου κάλλους. Ἡ Γερμανία τραχεῖα καὶ βάρβαρος ἐθεώρει ἐκθαμβος τὴν ἀκτινοβολοῦσαν Ἑλλάδα, καὶ οὕτω πως εἰς τὴν εἰς τὸν λόγον πίστιν προσετέθη ἡ εἰς τὸ κάλλος πίστις. Ὑπὸ τὴν διπλὴν δὲ ταύτην ἐπίδρασιν μετεμορφώθη καὶ ὁ ἀγύρτης τῆς ἱστορίας. Ἀπὸ χυδαίου μάγου ὁ Φαῦστος ἐγένετο νέος Προμηθεὺς κλέπτων τὰ τῇ θεότητι μόνῃ γνωστὰ μυστήρια, καὶ ἐραστής τοῦ αἰωνίου κάλλους τοῦ ἐνσαρκωθέντος ἐν τῇ Ἀργεῖ· Ἑλένῃ. Ἡ μεταρρύθμισις τοῦ ἀρχικοῦ τύπου εἶνε ἤδη ὀρατὴ ἐν τῷ κειμένῳ τοῦ εὐσεβοῦς χρονογράφου τῆς Φραγκφούρτης, ὅστις βεβαίως δὲν ἐσκόπει νὰ εἰδωλοποιήσῃ τὸν ἥρωά του. — «Θέλω νὰ ἶδω τὰ στοιχεῖα κατὰ πρόσωπον! ἀνακράζει ὁ Φαῦστος, καὶ ἐπειδὴ οὔτε παρὰ τοῦ Θεοῦ οὔτε παρὰ τῶν ἀνθρώπων δύναμαι νὰ λάβω τὴν δύναμιν νὰ τύχω τῆς ἐπιθυμίας μου ταύτης, παρεδόθην εἰς τὸ καταχθόνιον πνεῦμα ἵνα μὲ το διδάξῃ καὶ το μάθω». Καὶ ἀπόλλυται ὡς οἱ Τιτᾶνες πρὸς οὓς τὸν παρὰβάλλει ὁ χρονογράφος κατὰ τὴν

ἀλαζονείαν. — «Τοιαύτη ἦτο ἡ ἐν τῇ ἀλαζονείᾳ ἐμμονὴ τοῦ Φαύστου, ὥστε εἰς οὐδὲν ἐλογίζετο τὴν ψυχικὴν αὐτοῦ σωτηρίαν· ἐδίδαξε δὲ ὅτι οὔτε ὁ δικάριος εἶνε μέγας ὥς τον παριστώσιν, οὔτε ἡ κάλασις τοσοῦτον θερμή . . . Ἐπαθε δὲ τὸ τῶν Γιγάντων, περὶ ὧν οἱ ποιηταὶ διηγοῦνται ὅτι ἐσώρευσαν τὰ ὄρη ἐπ' ἀλληλα θέλοντες νὰ πολεμήσωσιν ἐναντίον τοῦ Θεοῦ».

Τέλος ὁ Φαῦστος μεταμορφοῦται εἰς δημοτικὸν δρᾶμα συντεθὲν ὀλίγῳ μετὰ τὸ χρονικὸν τῆς Φραγκφούρτης, καὶ οὐδ' ἐπὶ στιγμὴν καταλιπὼν τὴν γερμανικὴν σκηνὴν πρὸ τριῶν ἑκατονταετηρίδων. Ὁ πρὸς τὴν Ἑλένην ἔρως αὐτοῦ, τὸ πάθος τοῦτο ὅπερ ὁ Γκαίτε ἐδόξασεν ἐν τῷ δευτέρῳ αὐτοῦ Φαύστῳ, γίνεται αἰτία τῆς ἀπωλείας αὐτοῦ τὴν αὐτὴν ἀκριβῶς στιγμὴν, ὅτε ἡ Θεία μακροθυμία ἔσωζεν αὐτὸν ἀπὸ τῶν ὀλεθρίων ἀποτελεσμάτων τῆς ἀλαζονείας. Τὸ δρᾶμα τοῦτο τὸ τοσοῦτον προσφιλὲς τῷ γερμανικῷ κοινῷ ἐτυπώθη δυστυχῶς λίαν ὀψέ· τὰ δὲ καίμενα ἄτινα ἔχομεν σήμερον εἶνε μετερρυθμισμένα ὑπὸ τῶν ἐκάστοτε διευθυντῶν τῶν θεάτρων καὶ τῶν νευροσπάστων κατὰ τὰς ἐκαιτήσεις τῆς ἐποχῆς καὶ τῶν θεατῶν. Ἀλλὰ καὶ μεθ' ὅλης ταύτης τῆς ἀλλοιώσεως καὶ παρεμβολῆς, τὸ ἀρχαῖον καίμενον τοῦ Φαύστου, ὅποιον δίδει ἡμῖν αὐτὸ ὁ Κάρολος Ἐγγελος ἐν τῷ Γερμανικῷ θεάτρῳ τῶν νευροσπάστων, σώζει ἔχνη σκφέστατα τῆς συγκρούσεως τῶν ιδεῶν καὶ τῶν αἰσθημάτων, ὧν μεταξὺ ἐγεννήθη δι' αὐτὸ δὲ καθ' ἃ ἄξιον τῆς ἡμετέρας προσοχῆς, διὰ βραχέων εὐθὺς θά το ἀναλύσωμεν.

Ὁ πρόλογος τοῦ δόκτωρος Ἰώχαν Φάουστ ὑποτίθεται ἐν τῇ Κολάσει· ὁ δὲ Γκαίτε θὰ τολμήσῃ ἔπειτα νὰ τον μετακτῇ εἰς τὸν οὐρανόν. Ἡ ιδέα τοῦ νὰ περυσταθῇ ὁ Θεὸς συνδιαλεγόμενος μετὰ τῶν διαβόλων, οἵτινες μετ' οἰκειότητος ἐπονομάζουσιν αὐτὸν γέροντα, οὐδόλως θὰ ἐγίνετο ἀποδεκτὴ ὑπὸ τῇ ἐκκλησιαστικῇ λογοκρισίᾳ τῆς ἐπιτετραμμένης τὴν φροντίδα τῆς ἐν τῇ σκηνῇ ἠθικῆς, ἔσα ἔσα τὴν ἐπιούσαν τοῦ Λουθήρου καὶ τοῦ Καλβίνου. Πρὸς το Πλούτωνος λοιπὸν ἀποστέλλεται ὁ Μεφιστοφελὴς ἐντολὴν ἔχων νὰ πειράξῃ τὸν Ἰώχαν Φάουστ, «ἄνθρωπον ἰσχυροῦ καὶ τολμηροῦ πνεύματος καὶ δυσπρεστημένον καθ' ἑαυτοῦ τε καὶ κατὰ πάντων τῶν ἀνθρώπων». Καὶ ἐν μὴ τῇ πρώτῃ πράξει αἰρομένης τῆς αὐλαίας φρίνεται τὸ σπουδαστήριον τοῦ δόκτωρος ὅστις ἤδη σκέπτεται περὶ τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως. «— Ὁ ἀνθρωπὸς θέλει νὰ δοκιμάσῃ πάσας τὰς ἐπιστήμας· ἀγαπᾷ τὴν μεταβολὴν· οὐδέ ποτε στέργει τὴν τύχην αὐτοῦ· ὁ ἐπικίτης θέλει νὰ γείνη δημότης, ὁ δημότης εὐγενής, ὁ εὐγενὴς πρίγκιψ, ὁ πρίγκιψ βασιλεὺς, ὁ βασιλεὺς αὐτοκράτωρ. Οἱ δὲν τῶν ἐν τῇ ὑψηλῇ ζώντων πλασμάτων ἔφθασε τὴν εὐτυχίαν καὶ τὴν τελειότητά κατὰ τὸ μέτρον τῶν πόθων αὐτοῦ.— Καὶ σὺ, Φαῦστε, δὲν στέργεις τὴν κατάστασίν σου· Ἐσπούδασα πάσας τὰς ἐπιστήμας, ἡ Γερμανία γινώσκει τοῦ Φαύστου τὸ ὄνομα, — ἀλλὰ τί πρὸς ἐμὲ πάντα ταῦτα; — ὁ πόθος μου μένουσιν ἀτέλεστοι. — Ἀ! πάντα ταῦτα εἶνε ἐλάχιστα διὰ τὴν

πνεῦμά μου. Αἰτχύνομαι ἐμαυτόν, — δι' αὐτὸ καὶ ἀπεφάσισα νὰ ἐπιδοθῶ εἰς τὴν νεκρομαντείαν ».

Μόλις ἐκστομίτας τὴν λέξιν *νεκρομαντεία* διεκόπη ὑπὸ τοῦ ἀγαθοῦ πνεύματος ὁπερ τὸν προτρέπει νὰ ἐπιδοθῇ μᾶλλον εἰς τὴν σπουδὴν τῆς θεολογίας, δι' ἧς θὰ καταστῇ ὁ εὐτυχέστατος τῶν ἀνθρώπων. Ἀλλὰ τὸ πονηρὸν πνεῦμα τοῦναντίον ἐνθαρρύνει αὐτόν, λέγον ὅτι διὰ τῆς νεκρομαντείας θὰ καταστῇ οὐ μόνον ὁ εὐτυχέστατος τῶν ἀνθρώπων, ἀλλὰ καὶ ὁ πάντων σοφώτατος. Ὑποκύπτει εἰς τὸν πειρασμὸν καὶ ἀνοίγει βιβλίον τι περὶ μαγείας ἀποσταλὲν αὐτῷ ὑπὸ ἀγνώστου τινός· τὰ καταχθόνια πνεύματα ὑπακούουσιν εἰς τὰς ἐπικλήσεις αὐτοῦ, καὶ τότε παρίσταται ἡ σκηνὴ ἐκείνη ἡ περιδότητος, ἣν ἐμιμήθη ὁ Λέσιγγ ἐν τῷ ἡμιτελεῖ ὑπολειφθέντι *Φάουστῳ* αὐτοῦ, καθ' ἣν ὁ δόκτωρ ἐρωτᾷ τοὺς δαίμονας πρὶν ἢ περὶ τῆς αὐτοῦ εἰς τὴν ὑπηρεσίαν του·

Φαῦστος

Σύ, ὁ πρῶτος πρὸς τὰ δεξιὰ μου, πῶς ὀνομάζεσαι καὶ πόση εἶνε ἡ ταχύτης σου;

Δαίμων

Ὀνομάζομαι Ἀσμοδαῖος καὶ εἶμαι ταχύς ὅσον ὁ κοχλίας ἐπὶ τοῦ φράκτου.

Φαῦστος

Φύγε! ἔξ' ἀπ' ἐδῶ, πρῦτανι τῆς ὀκνηρίας! Σὺ δὲ ὁ πρὸς τὰ ἄριστερά μου πῶς ὀνομάζεσαι;

Δαίμων

Ὀνομάζομαι Ἀουεράχιν.

Φαῦστος

Καὶ πόση εἶνε, Ἀουεράχιν, ἡ ταχύτης σου;

Ἀουεράχιν

Εἶμαι ταχύς ὡς βέλος.

Φαῦστος

Δέν μοι ἀρκεῖ. Φύγε! Καὶ σύ, μικρὲ τριχωτέ, τίς εἶ;

Δαίμων

Ὀνομάζομαι Φιτζλιπούτζλης, καὶ εἶμαι ταχύς ὡς ἡ πτέρυξ τοῦ ταχυπτερωτάτου τῶν πτηνῶν.

Φαῦστος

Εἶνε ταχύτερος τῶν ἄλλων, ἀλλὰ δι' ἐμὲ εἶνε βραδύς, πολὺ βραδύς.

Καὶ οὕτω καθ' ἑξῆς μέχρι τῆς ἀφίξεως τοῦ Μεφιστοφελοῦς, ὅστις λέγει ὅτι ἔχει τὴν ταχύτητα τοῦ ἀνθρωπίνου νοῦ, ὁ δὲ Φαῦστος τῷ ὀρίζει τὴν προσεχῆ νύκτα ἵνα συνελθόντες συντάξωσι τὸ συμβόλαιον.

Κατὰ τὴν δευτέραν πρᾶξιν ὁ Φαῦστος εἶνε μόνος. Οἱ δαίμονες διὰ τῆς φιλαργυρίας, τῆς ἡδονῆς, τῆς ὑπερηφανίας καὶ τῶν ἄλλων θανασίμων ἀμαρτημάτων προσερχόμενοι τὸν πειράζουσιν, αὐτὸς δὲ τοὺς ἀποδιώκει αἰσχυρῶς. Ἐν καὶ μόνον πρᾶγμα ἐπιθυμεῖ, τὸ εἰδέναι. — α' Ο Μεφιστοφελῆς θὰ ἔχῃ ἄρ' ἂν γε τὴν δύναμιν γὰρ πληρώτῃ τὸ κενὸν ὅπερ αἰσθάνομαι ἐν ἐμοὶ καὶ πάσχω; Θὰ δυνήθῃ ν' ἀποκριθῇ εἰς πάσας μου τὰς ἐρωτήσεις περὶ τῶν σκοτεινῶν μυστηρίων ἅτινα εἶνε κεκρυμμένα ἀφ' ἡμῶν τῶν ἀνθρώπων;

Ἄμα δ' ἐλθόντος τοῦ Μεφιστοφελοῦς λέγει πρὸς αὐτὸν τὰς προτάσεις του: Θά με ὑπηρετήσης πιστῶς ἐπὶ τέσσαρα καὶ εἴκοσιν ἔτη.

Μεφιστοφελῆς

Τέσσαρα καὶ εἴκοσιν ἔτη! Ἄλλ' εἶνε αἰὼν ὅλος! Ἀρκεῖ νομίζω τὸ ἥμισυ.

Φαῦστος

Οὐδόλως. Τέσσαρα καὶ εἴκοσιν ἔτη πρὸς τριακοσίας ἐξήκοντα πέντε ἡμέρας ἕκαστον.

Μεφιστοφελῆς

Ἔχει καλῶς! Ἔπειτα;

Φαῦστος

Οὐδέποτε θά μ' ἐγκαταλίπῃς ἄνευ χρημάτων. Θά μοι χορηγῇς ἀφθόνως πᾶν ὃ τι χρήσιμον ἐν τῷ βίῳ, καὶ τῇ βοηθείᾳ σου θὰ ἀπολύσω πασῶν τῶν τοῦ βίου ἡδονῶν.

Μεφιστοφελῆς

Καλῶς. Ἔπειτα;

Φαῦστος

Θά μοι ἀποκαλύψῃς πάσας τὰς ἐπιστήμας καὶ πάσας τὰς ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων κεκρυμμένας τέχνας. . .

Μεφιστοφελῆς

Ἔχεις καὶ τοῦτο.

Φαῦστος

. . . . Καὶ θάποκρίνηται πιστῶς καὶ ἀληθῶς εἰς οἷαν δῆποτ' ἐρώτησίν μου περὶ παντὸς ἐγκοσμίου τε καὶ θείου.

Μεφιστοφελῆς

Ἐὼν δύναιμαι, μετὰ χαρᾶς.

Οἱ δύο τελευταῖοι οὗτοι ὅροι τοῦ συμβολαίου εἶνε οἱ πλείστου λόγου ἄξιοι, οἱ δὲ ἄλλοι εἶνε ἀπλᾶί τινες λεπτομέρειαι οὐδεμίαν ἐνέχουσιν δυσκολίαν. Μετὰ τὸν Φαῦστον προτείνει καὶ ὁ Μεφιστοφελῆς τοὺς ὅρους του. Πρῶτος ὅρος, νὰ μὴ νυμρευθῇ, ἔτχκτος ὅρος νὰ ἀνήλῃ ψυχῇ τε καὶ σώματι εἰς τὸν διαβόλον ἐπὶ τέσσαρα καὶ εἴκοσιν ἔτη. Ὁ δόκτωρ συζητεῖ ὀλίγον περὶ τινων ἄρθρων τοῦ συμβολαίου, ἰδίᾳ δὲ περὶ τοῦ ὅτι ἀπαγορεύεται αὐτῷ νὰ πορεύηται εἰς τὸ κήρυγμα τοῦ λόγου τοῦ Θεοῦ: — «Ἴδὲ τὴν θέσιν μου, τῷ εἶπε, θὰ με νομίσωσιν ὡς ἄθεον». — Ἐκλιπούσης δὲ καὶ τῆς μόνης τύτης ἐνστάσεως, ἀποφατίζεται νὰ ὑπογράψῃ τὸ συμβόλαιον, διανοούμενος ὅτι θὰ φανῇ πονηρότερος τοῦ διαβόλου καὶ θὰ εὕρῃ τρόπον ὥστε νὰ διαλυθῇ πρὸ τῆς λήξεως τῆς ὀρισθείσης προθεσμίας.

Ἡ τρίτη πράξις τοῦ δράματος πραγματεύεται περὶ τῆς περιηγήσεως τοῦ Φαύστου ὁδηγὸν ἔχοντος τὸν Μεφιστοφελῆν. Τὰ θαύματα διαδέχονται ἀλλήλα. Τὸ μέρος δὲ τοῦτο τοῦ δράματος τὸ τασοῦτον πρόσφορον εἰς τὴν ἐπὶ τῆς σκηνῆς λαμπράν ἐπίδειξιν, ἀνυγινωσκόμενον ἔχει ὀλίγον τὸ διέφορον. Μεταβαίνομεν λοιπὸν εὐθὺς εἰς τὴν τετάρτην καὶ τελευταίαν πράξιν, ἐνθα ὁ δόκτωρ, μεστὸς κόρου καὶ ἀηδίας λυπεῖται ἐπὶ τῇ ἀπροσύνῃ του καὶ τῇ ἀπολεσθείσῃ αἰωνίᾳ μακαριότητι. Μετνοῶν ἅμα δὲ καὶ τρέμων ἐπιθυμεῖ νὰ παλλαγῇ τοῦ δαίμονος καὶ νὰ ἐπιδοθῇ εἰς ἄλλον βίαν, πρὸς τοῦτο δὲ σέπτεται πῶς θὰ κατορθωθῇ, ὥστε πρῶτος ὁ Μεφιστοφελῆς νὰ διαρρήξῃ τὰ συνδέον αὐτοῦ συμβόλαιον. Διὸ τῷ λέγει: α — Θέλω νὰ σ' ἐρωτήσω περὶ πραγμάτων πολλοῦ λόγου ἄξιων. Τὸ συμβόλαιον ἡμῶν σὲ ὑποχρεοῖ νὰ μοι λέγῃς πάντοτε τὴν ἀλήθειαν.

Μεφιστοφελῆς

Λέγε.

Φαῦστος

Εἰπέ μοι πρῶτον περὶ τοῦ οὐρανοῦ καὶ περὶ τῆς ἐν αὐτῷ λαμπρότητος, περὶ τῶν ἐκλεκτῶν καὶ περὶ τῶν ἀπολαύσεων αὐτῶν. Εἰπέ μοι ἔὼν δύναιμαι ἔτι νὰ γείνω τέκνον τῆς μακαριότητος.

Μεφιστοφελῆς

Οὐδὲν γινώσκω περὶ τούτων.

Φαῦστος

Πρέπει νά μοί το εἶπης. Εἶσαι ὑπόχρεως.

Μεφιστοφελῆς

Δέν τολμῶ.

Φαῦστος

Κατὰ τὸ συμβόλαιον εἶσαι ἠναγκασμένος νὰ λαλήσης !

Μεφιστοφελῆς (ἀγωνιῶν).

Δέν δύναμαι.

Φαῦστος

Καὶ ἐγὼ λοιπὸν σὲ ἐξορκίζω.

Ὁ Μεφιστοφελῆς φεύγει ἐκβάλλων κραυγὴν, ὁ δὲ Φαῦστος κλίνει γόνυ καὶ προσεύχεται. Μέλλει δὲ νὰ σωθῇ, ὅτε ὁ δαίμων αἰσθανόμενος ὅτι τὸ θυμὸς του διαφεύγει τῶν χειρῶν του, ἐπινοεῖ νὰ τῷ στείλῃ τὴν Ἑλένην, τὸ ἰδεῶδες κάλλος. Ὡς δὲ ὁ συγγραφεὺς τοῦ δημώδους δράματος ἐδόξαζεν, οὐδὲν ὅμως θὰ ἠδύνατο ὁ Φαῦστος νὰντιστῇ κατὰ τοῦ πειρασμοῦ, θὰ διέπραττε δὲ καὶ ἔγκλημα εἰάν ἐνικᾶτο ὑπ' αὐτοῦ. α — Ἐλθέ, ἀναφωνεῖ ὁ Φαῦστος, βλέπων τὴν Ἑλένην· σὺ θὰ εἶσαι τὸ πᾶν μου ! σὺ θὰ εἶσαι ἡ διὰ βίου σύντροφός μου ! » καὶ κινεῖται νὰ τὴν περιλάβῃ ἐν ταῖς ἀγκάλαις του, ἀλλ' ἡ μὲν Ἑλένη μεταμορφωθείσα εἰς Ἑρινὺν ὀνειδίζει εἰς αὐτὸν τὰς ἀμαρτίας του, ὁ δὲ Μεφιστοφελῆς ἐν θριάμβῳ τῷ ἀναγγέλλει ὅτι ἤδη κατεδικάσθη ἀνεκκλήτως, καὶ τὴν προσεχῇ νύκτα σημαίνοντος τοῦ μεσονυκτίου θὰ ἔλθωσιν οἱ δαίμονες νὰ ζητήσωσι τὴν ψυχὴν του.

Αἱ μετὰ ταῦτα σκηναὶ εἶνε μεγάλης δραματικῆς δυνάμεως· ὁ δύσμοιρος Φαῦστος βασανιζόμενος, δακνόμενος ὑπὸ τῶν τύψεων τοῦ συνειδότος περιπλανᾶται ἐν τῷ σκότει ἀνὰ τὰς ἐρήμους ὁδοὺς. Ὅπου δὴποτε δὲ καταφύγη, ἀκούει, ὥς ἡ Μαργαρίτα τοῦ Γκαῖτε ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, φωνὴν τινα μυστηριώδη, ἐρχομένην ἀπὸ τοῦ δικαστηρίου τοῦ Θεοῦ, ἔνθα τὴν στιγμὴν ταύτην δικάζεται ἡ δίκη του.

Φωνή

Fauste, prepara te. Φαῦστε παρασκευάζου.

Φαῦστος

Τώρα, Φαῦστε, παρασκευάζου εἰς αἰώνιον κόλασιν ! Ὁ ἄρχων τῆς Κο-

λάτρεως σέ καλεῖ, σέ περιμένει, μετ' οὐ πολὺ θὰ λάβῃς τὴν δικαίαν τιμωρίαν τῶν ἁμαρτιῶν σου (φεύγει).

Φωνή (σημαίνει δεκάτη).

Fauste accusatus es ! Φαῦστε κατηγορεῖσαι !

Φαῦστος

Ἦδη, Φαῦστε, σοῦ κατηγοροῦσι τὰς ἁμαρτίαις σου. Δύσμοιρε ! Ποῦ νὰ εὕρω βοήθειαν ; Ἐν τῇ ἀγωνίᾳ μου λίαν στενὸς μοὶ φαίνεται ὁ εὐρὺς κόσμος. Ἡ βελόνη ἣτις νύσσει τὴν συνείδησίν μου εἶνε ἤδη ἐντός μου, οὐκ ἔστι σωτηρία οὐδ' ἐλπίς χάριτος. Ναί, ναί, μοῦ κατηγοροῦσι τὰς ἁμαρτίαις μου (κλίνει γόνυ).

Φωνή (σημαίνει ἐνδεκάτη).

Fauste ! judicatus es ! Φαῦστε ἐδικάσθης !

Φαῦστος

Ἦδη, Φαῦστε, ἐδικάσθης ! Ἐξεφωνήθη ἡ ἀπόφασις. Ἡ ράβδος ἐθρεύσθη ἐπὶ σοῦ. Βλέπω ἤδη τὸν Ἄδην ἀνοιγόμενον ἐνώπιόν μου, ὦ μακρὰ αἰωνιότης, τί νὰ γείνω !

Φωνή (σημαίνει μεσονύκτιον).

Fauste, Fauste, in aeternum damnatus es ! Φαῦστε, Φαῦστε, κατεδικάσθης εἰς τὸν αἰῶνα !

Φαῦστος

Καὶ ἤδη, Φαῦστε, κατεδικάσθης. Ἀκούω τὴν ἀγγελίαν τοῦ θανάτου καὶ τῆς κολάσεως. . . Ἔρχεται ! τὴν ἀκούω ! Οἴμοι, τετέλεσται ! Οὐκί τῇ ψυχῇ μου τῇ ἀθλίᾳ, τετέλεσται αἰωνίως !

Παρελίπομεν ὅλως τὰ κωμικὰ μέρη τοῦ δράματος, οἷον τὸ πρόσωπον τοῦ Βάγνερ, πιστοῦ ἀκολούθου τοῦ δόκτωρος, τὸ τοῦ Χάνς Βούρστ θεράποντος καὶ δευτερεύοντάς τινες διαβόλους καταδιώκοντας καὶ πιλατεύοντάς τὸν Χάνς. Αἱ ἀστείότητες τῶν προσώπων τούτων ἡρτυμέναι διὰ χονδροτάτου ἁλατος δὲν ἦτο δυνατόν καὶ νὰ εἶνε ἀπηλλαγμέναι τῶν ἐκ παραδόσεως σκηνικῶν θεαμάτων ὑφ' ὧν συνοδεύονται κατὰ τὴν παράστασιν. Στερούμενα δὲ καὶ τῆς βοηθείας τῶν ἡθοποιῶν, δὲν εἶνε τοσοῦτον ζωηρὰ ὥστε νὰ λησμονήσῃ

τις πόσον παραβιάζουσιν τὴν δρᾶσιν τοῦ δράματος εἰς ὃ παρεμβάλλονται. Τὸ δὲ πρόσωπον τῆς Μαργαρίτας, περὶ ἧς βεβαίως θὰ ἠπόρησεν ὁ ἀναγνώστης οὐδὲν ἐνταῦθα ἀναγινώσκων, εἶνε ὅλον πλάσμα τῆς φαντασίας τοῦ Γκαίτε· ἐν τῷ παλαιῷ δράματι οὐδ' ἵχνος αὐτῆς εὐρίσκεται.

Δὲν ἔλειψαν δὲ σχολιασταὶ προσπαθοῦντες νὰ ἐξηγήσωσι τὴν ἐν τῷ δράματι τούτῳ ὑποκεκρυμμένην ἀνωτέραν τινὰ ἔννοιαν. Ἐννοεῖται δὲ ὅτι πᾶς τις ὀρέγεται νὰ ὑποβάλῃ εἰς λεπτομερῆ ἀνάλυσιν ἔργον, ἐν ᾧ νομίζει ὅτι θὰ εὕρῃ ἐν συνόψει τὸ πνεῦμα καὶ τοὺς διαλογισμοὺς λαοῦ μεγάλου ἐν ἐποχῇ κρίσιμῳ τοῦ βίου αὐτοῦ. Τὸ ζήτημα εἶνε νὰ μάθωμεν μὴ ἡ λεπτολόγος ἐξέτασις τοῦ δράματος τοῦ Φάυστου παρασύρῃ ἡμᾶς πέρα τοῦ ὁρίου τῶν ὁρμῶν καὶ τῶν ἐπιθυμιῶν τοῦ πλήθους, συλλαμβάνοντος τὴν ἱστορίαν ἀνθρώπου κολασθέντος, διότι ἠθέλησε νὰ σφετερισθῇ διὰ μέσων ἀνοσίων τὰ μόνα ἀληθῶς ἐπιφθονα ἐπίγεια ἀγαθὰ, τὴν πᾶσαν γνῶσιν καὶ τὸ πᾶν κάλλος. Τὸ καθ' ἡμᾶς ἀναγινώσκοντες ἐρμηνείας τινὰς τοῦ δράματος τούτου ἄγαν εὐφυνεῖς δὲν δυνάμεθα νὰ μὴ ἐνθυμηθῶμεν τὴν χαιρεκακίαν μεθ' ἧς ὁ Γκαίτε ἐνεθάρρυνε τοὺς κριτικούς, μοχθοῦντας νὰ ἀνακαλύψωσι καὶ ἐν ταῖς ἀπλουστάταις φράσεσι τοῦ Φάυστου τοῦ συμβολικᾶς ἐννοίας, ἃς οὐδέποτε αὐτὸς διενόηθη. Τὸ παράδειγμα τοῦτο ἔστω ἡμῖν μάθημα. Μὴ ἀναζητῶμεν σχέδιον ἐξηκριβωμένον ἁρμονικῶς συντεταγμένον καὶ συνηρτημένον ἐν τοιούτῳ ἔργῳ, ὅπερ εἶνε προϊόν κοινωνίας ἐχούσης συγκεχυμένους πόθους, μεστῆς πάσης ἀντιφάσεως, ἐν ᾗ ὁ γεννώμενος ἔρως τῆς ἐπιστήμης ἦτο συνηνωμένος μετὰ τοῦ ἐπιμόνου ἔρωτος πρὸς πᾶν φαντασιῶδες, ὁ δὲ μυστικισμὸς καὶ ἡ δεισιδαιμονία τοῦ Μέσου αἰῶνος συνέζῃ μετὰ τοῦ ψυχροῦ προτεσταντικοῦ λόγου καὶ τῆς φωτοβόλου ἐλληνικῆς ποιήσεως, ὁ δὲ Λούθηρος ἀπηλλάσσετο τοῦ διαβόλου ἐκσφενδονίζων κατὰ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὸ μελανοδοχεῖον. Ὁ μῦθος τοῦ Φάυστου ἐσχηματίσθη ἐκ τῶν στοιχείων τούτων τῶν τοσοῦτῳ διαφόρων, ὥς τὸ πνεῦμα τῆς νεωτέρας Γερμανίας, καὶ συγχρόνως μετ' αὐτοῦ· ἡ προσέγγισις δὲ αὕτη παρέχει ἴσως ἡμῖν τὸν λόγον καὶ τὸ μυστήριον τῆς εἰς τὸν μῦθον τοῦτον ἀπαραιεῖτου ἀγάπης τῶν Γερμανῶν. Πᾶς λαὸς ἔχει ἐν τῇ ἱστορίᾳ αὐτοῦ κρίσιμόν τινα ἐποχὴν, καθ' ἣν τὸ πνεῦμα αὐτοῦ λαμβάνει τὸν ὀριστικὸν αὐτοῦ τύπον. Τῆς δὲ Γερμανίας ἡ τοιαύτη ἐποχὴ κεῖται ἐν τῇ περιόδῳ τῇ μετὰ τὴν μεγάλην ὥθησιν τῆς Μεταρρυθμίσεως καὶ τῆς Ἀναγεννήσεως καὶ τῇ πρὸ τῆς ἐκρήξεως τοῦ τριακονταετοῦς πολέμου, τουτέστιν ἀκριβῶς ὅτε ἡ περὶ ἧς ὁ λόγος παράδοσις προσδιωρίζετο καὶ συνεπληροῦτο. Τὸ ἵχνος τῶν ἐντυπώσεων ἃς ὁ λαὸς ἔλαβεν ἐν τοιαύτῃ κρίσει δὲν ἐξαφανίζεται εὐκόλως· ὁ λαὸς οὗτος οὐδέποτε λησμονεῖ τὰς συγκινήσεις ἃς τότε ἠσθάνθη, τὰ ὄνειρα ἅτινα εἶτε τὸν ηὔφραναν εἶτε τὸν ἐφόβησαν· φαίνεται ὅτι χάριν τῆς ἐξαιρετικῆς ταύτης στιγμῆς ἀνεῦρε τὴν ζωηρότητα τῶν ἐντυπώσεων τῆς παιδικῆς ἡλικίας καὶ τὴν ἰσχὺν τῆς μνήμης αὐτοῦ. Αἱ τραγικαὶ τύχαι τοῦ δόκτωρος Φάυστου ἔμειναν ἐν τῇ μνήμῃ τῆς Γερμανίας στε-

νῶς συνδεδεμέναι μετὰ τῆς περιόδου τῆς μεταβάσεως, τοῦ ἀγῶνος καὶ τῆς ἀναπτύξεως. Καὶ δι' αὐτὸ ὁ μὲν Γκαίτε ἠδυνήθη νὰ εὕρῃ ἐν αὐταῖς ὑπόθεσιν ἐθνικοῦ ποιήματος, τὸ δὲ ἐθνικὸν τοῦτο ποίημα δὲν ἐπεσκίασε καὶ δὲν παρέδωκεν εἰς λήθην τὸ δημῶδες περὶ Φαύστου διήγημα, ὅπερ ἐνεῖχε τὴν ἀφελῆ ἐντύπωσιν τῶν αἰσθημάτων ἅτινα ὁ Γκαίτε τοσοῦτον θαυμασίως εἰρμήνευσεν. Ἡ δὲ Γερμανία ἐθαύμασε καὶ ἠγάπησε κατ' ἀξίαν τὴν ἐρμηνείαν τοῦ μεγάλου αὐτῆς ποιητοῦ, οὐδόλως ἐλαττώσασα τὴν πρὸς τὸ εὐσεβὲς διήγημα ἀγάπην, ἐν ᾧ ἐπαναβλέπει ὡς ἐν κατόπτρῳ τὰ ἐκυτῆς αἰσθήματα, καθ' ἣν στιγμὴν ἐξηγείρετο ἀπὸ τοῦ μακροῦ ὄνείρου τοῦ Μέσου αἰῶνος.

[Ἐκ τῆς Revue des deux Mondes 13 Ὀκτωβρίου 1879 ὑπὸ Arvede Barine].

Π. Ι. Φ.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ

ΤΟ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟΝ ΜΟΥΣΕΙΟΝ ΤΕΓΕΑΣ

Τὴν ἐπιούσαν τῆς εἰς Τεγέαν μεταβάσεώς μου ἐπεσκέφθην τὸ χωρίον Ἀχούρια, ἐνθα ἐξεπλάγην ἰδὼν σπουδαῖον ἐπιτάφιον ἀνάγλυφον κείμενον ἐν τῷ μέσῳ τῆς ὁδοῦ. Εἰσελθὼν δ' εἷς τι παρκαείμενον οἶνοπωλεῖον, εἶδον ὡσαύτως ἐν τῷ ὑγρῷ καὶ σκοτεινῷ ὑπογείῳ αὐτοῦ ἕτερον ἐπιτάφιον ἀνάγλυφον, ἐστεμμένην πωγωνοφόρον κεφαλὴν καὶ ἄγαλμα τοῦ Ἀσκληπιοῦ. Ἐν δὲ τῇ ἀντικρυ κειμένη ἐκκλησίᾳ τοῦ χωρίου ὑπῆρχε μέγα ἀνάγλυφον, εἰκονίζον τὴν περὶ τὰ τεῖχη τῆς Τροίης περιφορὰν τοῦ Ἑκτορος. Ἐκεῖτα δὲ χαμαὶ καὶ ἦτο λίαν ἐφθαρμένον ἐκ τῆς διὰ τῶν ποδῶν προστρίψεως τῶν εὐσεβῶν Ἀχουριωτῶν. Ἀδὲν ἐπέτρεψεν ὁ ἱερεὺς νὰ το στήσωμεν ὀρθιον, μοὶ εἶπον οἱ πρυρακολουθοῦντές με χωρικοί, διότι εἶνε ἀμάρτημα νὰ στήσῃ τις τὸ ἄγαλμα ὡδπως τὰς εἰκόνας. Τὸ γεγονός ἀνέφερα εἰς τὸ Ὑπουργεῖον, πρκακλέσας αὐτὸ, νὰ ἐξουσιοδοτήτῃ με, ἵνα συλλέξω τὰ εἰς φθορὰν καὶ ὑπεξαίρεσιν ὑποκείμενα ἔργα καὶ ἰδρύσω δι' αὐτῶν δημοτικὸν Μουσεῖον. Ἐν τούτοις οἱ Ἀχουριῶται μαθόντες, ὅτι τὸ Μουσεῖον ἐπρόκειτο νὰ ἰδρυθῇ οὐχὶ ἐν τῷ χωρίῳ τῶν, ἀλλ' ἐν Πιαλί, πρωτεύουσῃ τοῦ δήμου, ἀγόμενοι δὲ καὶ ὑπὸ κομμηττισμοῦ, ἀφῆρπασαν καὶ ἔκρυψαν τὰ ἄνω μνημονευθέντα ἔργα, ἅπερ εἶναι ἀποκλειστικὸν κτῆμα τοῦ δήμου. Τὸ λυπηρὸν τοῦτο γεγονός κατήγγειλα εἰς τὴν εἰσαγγελίαν καὶ ἀνακρίσεις ἐνηργήθησαν αὐστηραί· ἀλλ' οὔτε τὰ κλαπέντα ἔργα οὔτε οἱ ἔνοχοι εἶχον ἀνακαλυφθῆ μέχρι τῆς ἐκ Τεγέας ἀναχωρήσεώς μου. Τί μέχρι τοῦδε ἐγένετο, ἀγνοῶ· εὐελπιστῶ ὁμως, ὅτι οἱ ἀρμόδιοι θὰ ἀντεπεξέλθωσι δριμεῖς κατὰ τοιαύτης ἀσεβοῦς καὶ σκανδαλώδους πράξεως.

Στερηθείς δὲ τῶν σπουδαιοτάτων τούτων ἔργων δὲν κατέλιπον ἀνεκτέλεστον τὴν τοῦ ὑπουργείου διαταγὴν, ἀλλ' ὑψηλὸν ἔχων καθήκον νὰ σπεύσω παντὶ σθένει πρὸς διάτασιν τῶν ἐν τῷ προκειμένῳ δήμῳ ἀρχαιοτήτων ἡττησάμην παρὰ τοῦ εἰσαγγελέως τῶν ἐν Τριπόλει Πρωτοδικῶν τὴν κατὰσχισιν πολλῶν ἔργων τῆς τέχνης, ἅπερ εὖρόν τινες ἐν ἀνασκαφαῖς, ἃς ἐνήργησαν κατὰ διαφόρους ἐποχὰς κρύφα καὶ ἄνευ ἀδείας τῆς κυβερνήσεως. Διὰ τῶν οὕτω δὲ περισυναχθέντων ἔργων ἠρξάμην τῆς ιδρύσεως τοῦ ἐν Πιαλί Μουσείου, ὅπερ ἀριθμεῖ 22 πλαστικὰ ἔργα, 26 ἀρχιτεκτονικὰ μέλη καὶ κοσμήματα καὶ πλεόν τῶν 300 χαλκῶν ἀντικειμένων, οἷον σφραγίδων, πορπῶν, ἀτράκτων κτλ., εὐρεθέντων ἀπάντων ἐν ταῖς πρὸς ἀνακάλυψιν τοῦ ναοῦ τῆς Ἀλέας Ἀθηνᾶς γενομέναις ἀνασκαφαῖς. Τῶν πλαστικῶν δ' ἔργων τὰ μὲν εἶνε κατεσχημένα, καθὰ ἀνωτέρω ἐλέχθη, τὰ δὲ εἶνε κτήματα τοῦ δήμου καὶ ἔκειντο διεσκορπισμένα τῇδε καὶ κειῖτε, τὰ δὲ ἐδωρήθησαν τῷ μουσεῖῳ ὑπὸ τῶν ιδιοκτητῶν. Τὰ πλεῖστα δὲ εἶνε προϊόντα ἐγγχωρίας Σχολῆς ἐπικρατούσης ἐν Τεγέᾳ, ἥτις ἔχει οὐ μόνον ἴδιον τρόπον ἐργασίας ἀλλὰ καὶ ἰδιόζουσαν ἐκλογὴν τῶν ὑποθέσεων καὶ παράστασιν τῶν ἀντικειμένων. Τοῦτο θὰ ἐκπλήξῃ ἴσως τὸν λαμβάνοντα εἰς χεῖρας οἰκνυδῆποτε ἱστορίαν τῆς ἀρχαίας τέχνης, ἐνθα οὐδ' ἐλαχίστη μνεῖα γίνεται τοιαύτης Σχολῆς, διότι μόνον κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη ἤρξατο κυρίως διὰ τοῦ παρ' ἡμῖν Γερμανικοῦ Ἰνστιτούτου ἀκριβοῦς δημοσίευσις, περιγραφή καὶ ἐρμηνεία τῶν ἐν Πελοποννήσῳ πλαστικῶν ἔργων. Οἱ Πελοποννήσιοι, πλὴν τῶν Ἀργείων καὶ Σικυωνίων, δὲν διεκρίθησαν ἐπὶ παραγωγῇ μεγάλων καὶ πολλῶν καλλιτεχνημάτων, δι' ἃ τὰ σπουδαιότερα αὐτῶν ἔργα ἐξετέλουν ξένοι τεχνῖται, οἷον ὁ Παιώνιος, Ἀλκαμένης, Φειδίας, Ἰκτῖνος, Σκόπας καὶ ἕτεροι· τὴν τέχνην ἐκαλλιέργουν πρακτικώτερον, σπεύδοντες οὐχὶ πρὸς παραγωγὴν ἀριστοτεχνημάτων, ἀλλὰ πρὸς πλήρωσιν τῶν τοῦ βίου ἀναγκῶν. Ἐκ τοιαύτης δὲ τάσεως παρήχθησαν ἐγγῶρια ἐργαστήρια ἐν ταῖς διαφόροις πόλεσιν, ἐν οἷς διακρίνεται τὸ τῆς Τεγέας, ὅπερ δύναται νῦν νὰ γνωρίσῃ καὶ σπουδᾶς ἀκριβῶς ὁ τὸ ἐν Πιαλί Μουσεῖον ἐπισκεπτόμενος. Ἐγκλείει δὲ τὸ Μουσεῖον τοῦτο καὶ ἕτερα σπουδαιότερα ἔργα, μεγάλην ἔχοντα καλλιτεχνικὴν ἀξίαν. Ἵνα καταδείξω δὲ τοῦτο καταχωρίζω ἐνταῦθα ἀπόσπασμα οὗ ἔγραψα καταλόγου¹.

Ἀριθ. 1. Κεφαλὴ ἥρωος μαχομένου· ὕψ. 0,21 περ. 0,66.

Οἱ μῦς τοῦ τρυχήλου εἶνε λίαν ἀνεπτυγμένοι καὶ ἐντεταμένοι· τὰ χαρακτηριστικὰ δὲ τοῦ προσώπου καὶ ἡ ἔκφρασις εἶνε εὐγενής, εἰ καὶ ὁ ἥρωας ὑφίσταται πόνον ἀφόρητον, ὃν προσπαθεῖ νὰ κρατήσῃ δάκνων μικρὸν τὴν γλῶσσαν διὰ τῶν ὀδόντων. Τὰ γνωρίσματα ταῦτα καὶ ἡ ἐργασία τῆς κόμης ἀναπολοῦσιν ἡμῖν ἐν πολλοῖς τοὺς ἐν Φλωρεντίᾳ Νιοβίδας. Τὸ ἀνώτατον δὲ

¹ Ἀντίγραφα τοῦ καταλόγου τούτου, ὑπογεγραμμένα παρ' ἐμοῦ καὶ τοῦ τὴν ἱποπτεῖαν τοῦ Μουσείου ἀναλαβόντος Δημάρχου Τεγέας κ. Ἀναστασίου Βούτση, κείνται ἐν τῷ Μουσείῳ καὶ ἐν τῷ ὑπουργείῳ τῶν Ἐκκλησιαστικῶν καὶ τῆς δημοσίας Ἐκπαιδεύσεως.

μέρος τοῦ κρανίου ἐλλείπει, ὅπερ δεικνύει ὅτι τὸ ἔργον ἦτο ἐκτεθειμένον ἐν τόπῳ ἐνθα δὲν ὑπῆρχεν ἄρκετὸς χώρος πρὸς τὰ ἄνω, ἦτοι ἐν ἀετώματί τι. Ἀποβλέπων δ' εἰς ταῦτα πάντα, καὶ ἰδίως εἰς τὴν διαπρεπῆ καὶ ἀπὸ παντὸς κοινοῦ καὶ τυχαίου κεκαθαρμένην ἔκφρασιν τοῦ πάθους, οὐσιῶδες γνῶρισμα τῶν ἔργων τοῦ Σκόπα, νομίζω ὅτι τὸ προκείμενον ἔργον εἶνε ἡ κεφαλὴ προσώπου τινὸς τῶν ἀετωμάτων τοῦ ναοῦ τῆς Ἀλέας Ἀθηνᾶς, οὐ ἀρχιτέκτων, βεβαίως δὲ καὶ πλάστης, ἦτο ὁ Σκόπας. Τὸ μάρμαρον εἶνε ἀτυχῶς δυσδιάκριτον.

(Εὐρέθη πλησίον τῆς ἐν Πιαλί ἐκκλησίας ἅγιος Νικόλαος).

Ἀριθ. 3. *Τεμάχιον βραχίονος* προερχόμενον πιθανώτατα ἐκ τῶν ἀετωμάτων τοῦ ναοῦ τῆς Ἀλέας Ἀθηνᾶς.

Ἡ ἐργασία καὶ ἡ τῶν μυῶν ἐντασις εἶνε ἀρίστη, τὸ δὲ μάρμαρον πάριον.

Μῆκος ἐκατέρωθεν μέχρι τοῦ ἀγκῶνος 0,23 καὶ 0,22 διάμ. 0,42.

(Εὐρέθη περὶ τὴν παλαιὰν Ἐπισκοπὴν, ἐντετειχισμένον ἐν τινι μεταγενεστέρῳ οἰκήματι. Προσφορὰ Δημητρίου Ἡλιοπούλου).

Ἀριθ. 7. *Ἀνάγλυφον ἀναθηματικὸν* εἰκονίζον τὸν Πλούτωνα καθήμενον ἐπὶ θρόνου καὶ κρατοῦντα διὰ μὲν τῆς δεξιᾶς σκῆπτρον, διὰ δὲ τῆς ἀριστερᾶς τὸ τῆς Ἀμαλθείας κέρας. Παρ' αὐτὸν ἵσταται ἡ Περσεφόνη φέρουσα πόλον ἐπὶ τῆς κεφαλῆς καὶ κρατοῦσα ἐν τῇ δεξιᾷ σκῆπτρον· τὴν ἀριστερὰν δὲ στηρίζει ἐπὶ τοῦ δεξιοῦ ὤμου τῆς μητρὸς αὐτῆς Δήμητρος, ἥτις ἐν μὲν τῇ δεξιᾷ κρατεῖ φιάλην, ἐν δὲ τῇ ἀριστερᾷ ὄψιν. Κατόπιν ἔπονται δύο παρθένοι, ὧν ἡ μὲν φέρει ἐπὶ τῆς κεφαλῆς ὑδρίαν καὶ κρατεῖ ἐν τῇ ἀριστερᾷ οἰνοχόην, ἡ δὲ ἀνατείνουσα τὴν δεξιὰν προσεύχεται. Ὑπὸ τὸν Πλούτωνα σῶζονται τὰ γράμματα Κ Λ Ε.

Τὰ ἐλατήρια εἶνε τῷ ὄντι ἄριστα, οὐχὶ ὁμῶς καὶ πρωτότυπα· ἡ στοργὴ ἰδίως καὶ ὁ πόνος, μεθ' οὗ ἀποβλέπει ἡ μήτηρ πρὸς τὴν ἐπὶ τοῦ ὤμου αὐτῆς στηρίζουσαν τὴν χεῖρα Περσεφόνην, ἀναπολεῖ ἡμῖν τὸ γνωστὸν ἀνάγλυφον τοῦ ἀποχωρισμοῦ τοῦ Ὀρφέως καὶ τῆς Εὐρυδίδης. Ἡ ἐργασία εἶνε ἀπλὴ καὶ εὐγενής, ἰδίως ἡ δικάταξις τοῦ ὅλου, ἡ στάσις τῶν προσώπων καὶ αἱ πτυχαὶ τοῦ ἱματισμοῦ. Τὸ προκείμενον ἀνάγλυφον εἶνε τῶν ἀρίστων τῶν ἐν Πελοποννήσῳ ἀνακαλυφθέντων τοιοῦτου εἶδους ἔργων.

Μ. 0,94 ὕψ. 0,62, παχ. 0,18.

(Εὐρέθη πρὸ μηνὸς ὑπὸ Γεωργίου Κολιοπούλου πλησίον τῆς Παλαιᾶς Ἐπισκοπῆς).

Π. ΚΑΒΒΑΔΙΑΣ.

Ο ΛΕΩΝ ΤΗΣ ΝΗΣΟΥ ΚΕΩ

Ὁ κ. Ἀ. Μηλιαρχάκης ἐδημοσίευσεν ἐν τῇ *Ἐφημερίδι* (24 Ὀκτωβρίου 1879) τὰς ἐπομένας εἰδήσεις περὶ τοῦ ἐν τῇ νήσῳ Κέῳ σωζομένου κολοσιαίου λέοντος.

«Ο λέων οὗτος ὑπάρχει ἐν Κέφ γεγλυμμένος ἐπὶ μονολίθου ἀτιζωϊκοῦ σχιστολίθου· κεῖται δ' ἐπὶ κατωφεροῦς ἐπιπέδου ἀγροῦ πέντε λεπτά τῆς ὥρας ἀπέχοντος τῆς ΒΑ. ἄκρας τῆς πόλεως Κέω. Ὁ λέων οὗτος παρίσταται ἐν ἡρέμῳ στάσει κεκλιμένος χαμαὶ ἐπὶ τῆς ἀριστερᾶς πλευρᾶς, ὀρθίαν ἔχων τὴν κεφαλὴν καὶ βλέπων πρὸς τὰ πρόσω ὥσπερ ἀγρυπνος φύλαξ τοῦ μέρους ἐν ᾧ κεῖται. Ἔχει μῆκος 8,80 μέτρων, ἡ δὲ βάσις τοῦ μονολίθου ἐφ' οὗ εἶνε γεγλυμμένος ἔχει περίμετρον μέτρων 15,50 καὶ πλάτος εἰς τὸ παχύτερον μέρος 0,75 μέτρ. Εἶνε δὲ καταφανές ὅτι ἡ θέσις ἐν ᾗ τὰ νῦν κεῖται δὲν εἶνε ἡ ἀρχικὴ, ἀλλ' ὅτι κατέπεσεν ἐκεῖ ἐξ ὑψηλοτέρας θέσεως. Κατὰ τὴν ἐν Κέφ διαμονὴν μου μηνὶ Ἰουλίῳ ἐ. ἔ. παρατήρησα ὅτι κίνδυνος μέγας ἐπίκειται καὶ ἐκ ταύτης νὰ μετακυλισθῇ ὥς ἐκ τοῦ μεγάλου βάρους καὶ νὰ καταπέσῃ εἰς τὴν κοίτην βαθείας φάραγγος, εἰς τὰς κατωφερείας τὰς ὁποίας εὐρίσκεται, ὁπόθεν ἀδύνατον νὰ ἐξαχθῇ καὶ ὅπου τὰ δέοντα ὄμβρια ὕδατα θέλουσι καταστρέψῃ αὐτὸν ὅλως καὶ καλύψῃ διὰ χαλίκων καὶ χώματος. Αἶγες καὶ χοῖροι βόσκοντες ἐν τῷ ἀγρῷ ἐκείνῳ ἀδιακόπως κοιλαίνουσι τὴν γεώδη βᾶσιν τοῦ μονολίθου, ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ὁ μονόλιθος εὐθρυπτος ὢν κατέστη ὑπὸ τῆς ὑγρασίας καὶ τοῦ ἀνέμου κάτωθεν σπηλαιώδης.

»Νομίζω ὅτι δαπάνη μικρὰ διδομένη εἰς τὸν δῆμον ἀρκεῖ πρὸς κατασκευὴν τοίχου ὑποστηρίζοντος κάτωθεν τὴν βᾶσιν τοῦ λέοντος, πρὸς πλήρωσιν τοῦ ὑπ' αὐτὴν κοιλώματος καὶ κατασκευὴν κιγκλιδώματος ξυλίνου, ὅπως μὴ τὰ ἐν τῷ ἀγρῷ ζῶα πλησιάζωσι. Τὸ κατ' ἐμὲ ἡθέλον ζητῆται καὶ στέγην στηριζομένην ἐπὶ τεσσάρων δοκῶν, ὅπως προφυλάσῃ τὸν λέοντα ἀπὸ τῆς βροχῆς, ἣτις ἀναπτύσσει ἐπὶ τοῦ σώματος αὐτοῦ λειχήνας, οἵτινες κατέστρεψαν ἤδη ἐν μέρει τὰς γλυφὰς τοῦ τριχώματος, ἀλλὰ φοβοῦμαι μὴ θεωρηθῇ ὅτι ζητῶ πολλά.

»Ἄς μοι συγχωρηθῇ δὲ νὰ προσθέσω, περὶ ἀρχαιότητος ἐν Κέφ ὑπαρχούσης γράφων, ὅτι ἐν τῇ αὐτῇ νήσῳ ἔνεκα ἐλλείψεως προνοίας κατέρρευσε τῷ 1848 σῶν καὶ ἀκέραιον τέως ὑπάρχον ἀρχαῖον ἐλληνικὸν οἰκοδόμημα τετραγώνου πύργου, κειμένου ἐν τῇ μονῇ τῆς ἀγίας Μαρίας. Τοιοῦτος πύργος στρογγύλος ἔχων ἐξωτερικὴν περιφέρειαν κατὰ τὴν κάτω βᾶσιν 21 μέτρων, καὶ ὕψος ὑπὲρ τὰ 30 ἐξ ὀγκωδεδστάτων λίθων ἐκτισμένος, ἄνευ συγκολλητικοῦ μέσου, κεῖται παρὰ τὸ χωρίον Ἅγιος Πέτρος τοῦ δήμου Γαυρίου τῆς Ἀνδρου· ἀλλὰ καὶ οὗτος θέλει καταπέσει· διότι τὸ πρὸς βορρᾶν νεῦον μέρος διερράγη καὶ μόλις λίθοι τινὲς συγκρατοῦσι τὸ βᾶρος τοῦ ἄνω τοίχου.»

ΕΙΔΗΣΕΙΣ

Ἐν τῇ Ἑφημερίδι τῆς 23 καὶ τῆς 26 Ὀκτωβρίου ἀναγινώσκομεν τὰς ἐξῆς εἰδήσεις περὶ τηλεγραφημάτων ἐξ Ὀλυμπίας.

«Κατὰ νέον ἐπίσημον τηλεγράφημα, ἐν Ὀλυμπίᾳ εὐρέθησαν πολύτιμα

πράγματα· ὀπισθεν τῆς στοᾶς τῆς Ἡχοῦς κεφαλὴ τοῦ γονατίζοντος παιδὸς ἐκ τοῦ ἀνατολικοῦ ἀετώματος. Κεφαλὴ τοῦ αὐτοκράτορος Τίτου, ἣτις προσαρμόζεται εἰς κορμὸν φέροντα θώρακα κεκοσμημένον διὰ Νηρηίδων, καὶ ἄγαλμα Νεμέσεως Τύχης. Ἡ κεφαλὴ τοῦ παιδὸς εἶνε ἄριστα διατετηρημένη ὥς νὰ ἐξῆλθε τώρα τῶν χειρῶν τοῦ γλύπτου.»

»Εὐρέθη ἡ κεφαλὴ τῆς Νίκης τοῦ Πκιωνίου δεκαπέντε μέτρα ὀπισθεν τῆς Στοᾶς τῆς Ἡχοῦς κατὰ τὸ δυτικὸν τεῖχος τοῦ Σταδίου. Ὅλον τὸ πρόσωπον εἶνε κατεξεσμένον. Ἡ κόμη περιβάλλεται ὑπὸ ταινίας τριπλῆς. Κατὰ τὸ ἀνατολικὸν τεῖχος εὐρέθη νέα ἐπιγραφὴ ἀναγράφουσα τὸ ὄνομα τοῦ Πολυκλείτου. Κατὰ τὴν νοτιοδυτικὴν τέρρον ἀνεκαλύφθη νέκ ῥωμαϊκὴ στοὰ καὶ δίσκος χαλκοῦς μετ' ἐπιγραφῆς ἀναθηματικῆς.»

— Εἰς τὸ ἐνταῦθα Ἀρχαιολογικὸν Μουσεῖον μετεκομίσθησαν ἐσχάτως ἐκ Μήλου τὰ ἐν τῇ νήτῳ ἐκείνῃ ἀνευρεθέντα προπέρυσι τρία ἀγάλματα¹ ἀγορασθέντα δὲ ὑπὸ τῆς κυβερνήτεως, προκαταβιβλούσης τῆς ἀρχαιολογικῆς ἐταιρίας τὰ πρὸς ἀγορὰν αὐτῶν χρήματα. Τὰ ἀγάλματα ταῦτα εὐρίσκονται εἰσέτι ἐντὸς τῶν κιβωτίων εἰς τεμάχια, καὶ δυσκόλως δύναται τις νὰ ἐκρέη ἀσφαλῆ περὶ τῆς τεχνικῆς αὐτῶν ἀξίας κρίσιν. Ἐκ πρώτης ὄψεως ὁμῶς πείθεταιί τις, ὅτι τὸ ἄγαλμα τοῦ Ποσειδῶνος, κολοσσιαῖον ἔχον μέγεθος, εἶνε προῖόν ἀρίστης γλυφίδος· εἶνε δὲ καὶ τὸ μᾶλλον ἄρτιον, διότι καὶ τὴν κεφαλὴν σώζει καὶ τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας, εἰ καὶ ἀποκεκομμένα τὰ ἄλλα ταῦτα. Ὁ θεὸς τῆς θαλάσσης παρίσταται γυμνὸς μέχρι τῆς ὀφθῆς, τὸ δὲ λοιπὸν τοῦ σώματος περιπτύσσει χλαῖνα διὰ πτυχῶν ἀρμονικωτάτων. Παρὰ τὸν θεὸν ἵσταται δελφίν, τὸ ἔμβλημα τοῦτο τῆς θαλάσσης, ὡς ἐκ τοῦ σχήματος δὲ τοῦ ἀγάλματος εἰκάζεται, ὅτι ὁ Ἐννοσίγαιος ἐβόσταζε τρίκιναν. Ἄν καλῶς συνδεθῶσι τὰ τεμάχια τοῦ ἀγάλματος, καὶ καταλλήλως τοποθετηθῇ τὸ ὅλον ἄγαλμα, θέλει ἀποτελέσει τὸν λαμπρότατον κόσμον τοῦ ἡμετέρου μουσείου. Ἄπαντα τὰ ἀγάλματα, τρία τὸν ἀριθμὸν, ἡγοράσθησαν ἀντὶ 27,500 δραχμῶν, καὶ ἡ δαπάνη αὕτη δὲν εἶνε πικντάπικτιν ὑπερβολικὴ. Ἡ κυβερνήσις ἐπεφύλαξεν εἰς ἐκυτὴν τὸ δικαίωμα προσέτι νὰ ἐνεργήσῃ ἀνασκαφὰς ἐν ᾧ χώρῳ ἀνευρέθησαν τὰ ἀνωτέρω ἀγάλματα, δὲν εἶνε δὲ διόλου παράδοξον νὰ ἀνακαλυφθῶσι καὶ ἄλλαι παρόμοιαι ἀρχαιοότητες.

— Εἰς θέσιν Λουμικὸν ἢ Ταυρόκαστρον τῆς περιφερείας τοῦ χωρίου Γραμματικοῦ τοῦ δήμου Μαραθῶνος καὶ παρὰ τὸν ἀρχαῖον ναὸν τῆς Νεμέσεως τῆς Ῥαμνοῦντος, ἐν ᾧ ὑπῆρχεν ἄγαλμα τῆς ὁμωνύμου θεοῦ, ἔργον τοῦ Φειδίου, καὶ ἐν ᾧ οἱ Ἀθηναῖοι εἶχον ἀφιερῶσαι τὸ τρόπαιον τῆς Νίκης, ἀνευρέθησαν πλεῖστα ἀνέγλυφα καὶ ἀγάλματα μαρμάρινα καλλίστης μὲν τέχνης, μεγίστης δ' ἀξίας, μεταξὺ τῶν ὁποίων διακρίνεται ἐν μέγιστον καὶ σχεδὸν ἀκέραιον.

¹ Περιγραφὴ λεπτομερῆς τῶν ἀγαλμάτων τούτων ὑπὸ τοῦ σχολάρχου κ. Α. Βλαστοῦ ἐκμοσιεύθη ἐν τῷ Παρνασσῷ (τόμ. Α' σ. 311—313, 1877).

— Ὁ κ. Νικόλαος Ἰωαννίδης ἐδωρήσατο τῷ Ἀρχαιολογικῷ Μουσείῳ τοῦ Πειραιῶς ἀνέκδοτον ἐπιγραφὴν εὑρεθεῖσαν παρὰ τὴν ἀνατολικὴν πλευρὰν τῆς δεξαμενῆς, ἐν ᾗ θέσει καὶ τὸ ὑπὸ τοῦ κ. Ἀλεξάνδρου Μελετοπούλου δημοσιευθὲν ἐν σελ. 799 τοῦ *Παρνασσοῦ* ψήφισμα τῶν ὀργεῶνων.

Ἴδου ἡ ἐν λόγῳ ἐπιγραφὴ·

ΝΕΟΚΛΗΣ ΘΟΡΙΚΙΟΣ ΑΝΕΘΗΚΕΝ

ΔΩΡΙΔΟΣ ΙΕΡΕΩΜΕΝΗΣ;

— Ὁ ἡγεμὼν τῆς Σάμου ἐξέδωκε τὸ ἐξῆς διάταγμα περὶ διατηρήσεως ἀρχαιοτήτων·

»Ἐπειδὴ τινες, ἐναντίον τοῦ ὀφειλομένου εἰς τὰ λείψανα τῆς ἀρχαιότητος σεβασμοῦ καὶ τῶν περὶ ἀρχαιοτήτων διατάξεων, φθείρουσι ταῦτα ὅπως τὰ μεταχειρισθῶσιν εἰς ἰδίας ἀνάγκας, καὶ ἐπειδὴ τὸ τοιοῦτο οὐχὶ μόνον μορφήν εἰς τὸν τόπον ἐπάγεται, ἀλλὰ καὶ τὴν ἐπιστήμην ζημιοῖ, ἀποφασίσαντες διατάσσομεν. Ἄρθρ. 1. Ἀπαγορεύεται αὐστηρῶς εἰς πάντας νὰ φθείρωσι, συντρίβωσιν ἢ ὅπωςδῆποτε ἄλλως παραβιάπτωσιν ἢ μεταφέρωσιν ἐκ τῶν μερῶν, εἰς ἃ ταῦτα εὑρέθησαν, ἀλλαχόσε πρὸς οἵανδῆποτε χρῆσιν πέτρας ἐκ μνημείων τῆς ἀρχαιότητος, μάρμαρα εἴτε ἐνεπίγραφα καὶ φέροντα κοσμήματα τέχνης, εἴτε ἄνευ ἐπιγραφῶν καὶ κοσμημάτων, τάφους, σαρκοφάγους καὶ ἄλλα τῆς ἀρχαιότητος ἀντικείμενα ἄνευ ἐγγράφου ἀδείας Ἡμῶν. Ἄρθρ. 2. Ὁ ἐναντίον τῆς ἀνωτέρω διατάξεως φθείρας, συντρίψας, παραβιάψας ἢ μετενεγκὼν ἐκ τοῦ τόπου, εἰς θν εὑρέθη, ἀλλαχόσε τι τῶν προμνησθέντων ἄνευ Ἡμετέρας ἐγγράφου ἀδείας θέλει καταδικάζεσθαι εἰς φυλάκισιν ἐνὸς μηνὸς καὶ εἰς πρόστιμον γροσίων πεντακοσίων ὑπὲρ τοῦ δημοσίου ταμείου. Ἄρθρ. 3. Πᾶς δήμαρχος, ἀστυνόμος ἢ πολιτάρχης, πληροφορηθεὶς ὅτι ἐγένετο παράβασις τῶν ἀνωτέρω διατάξεων, ὀφείλει αὐθαρεῖ νὰ καταγγέλλῃ τὸν παραβάτην πρὸς Ἡμᾶς, ὑποκείμενος αὐτὸς ὁ ἴδιος εἰς τὴν ἐν ἄρθρῳ 2 καταγινωσκομένην ποινὴν, εἰὰν δὲν ᾗθελε πράξει τοῦτο. Οἱ παραβάται τῶν ἀνωτέρω ἄρθρων καταδιώκονται ἐξ ἐπαγγέλματος».

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

Τὸν λήξαντα μῆνα τρεῖς συνεκροτήθησαν τακτικαὶ συνεδρίαὶ τοῦ Συλλόγου. Τὰ δημόσια ἀναγνώσματα ἄρχονται τῇ 2 Νοεμβρίου.

Ἡ κοσμητεία τῆς ἐν Ἀνδρῶ σχολῆς τῶν ἀπόρων παίδων ἀπέστειλε τὴν ἐκθεσιν τῶν κατὰ τὸ λήξαν ἔτος γενομένων, ἡ δ' ἐξελεγκτικὴ ἐπιτροπὴ τῆς αὐτῆς σχολῆς τὴν ἐκθεσιν τῆς ἐξελέγξεως καθ' ἣν ὁμολογεῖται ἡ πλήρης τάξις καὶ ἀκρίβεια τῶν λογαριασμῶν τοῦ ταμείου.

Ἀπεστέλλησαν ὁμοίως αἱ ἐκθέσεις τῶν ἐλεγκτῶν τῶν σχολῶν Ζακύνθου καὶ Καλαμῶν ὁμολογούντων τὴν τάξιν τῶν λογαριασμῶν ἀμφοτέρων τῶν ταμείων.

Ἡ ἐν Νέᾳ Πικέρνη σχολῇ τῶν ἐλληνοαλβανῶν ἀποίκων συνέστη ὀριστικῶς κατὰ τὴν ἐκθεσιν δὲ τῶν ἐπιτρόπων φοιτῶσιν ἐν αὐτῇ 17—20 παῖδες. Φοιτῶσι δ' ἐν αὐτῇ καὶ ἐκ τῶν ἀποίκων τινὲς πρὸς ἐκμάθησιν τῆς ἐλληνικῆς.

Ὁ Σύλλογος, συνεπεῖξ ἀναφορᾶς τῶν κατοίκων τῶν χωρίων Μπράτι, Τραγανοῦ καὶ Μαρκοπούλου τοῦ δήμου Μυρτουντίων τῆς Ἡλείας, ἀπεφάσισε τὴν σύστασιν σχολῆς ἐν ἐνὶ τῶν χωρίων τούτων, ὑποδειχθησομένῳ ὑπ' αὐτῶν τῶν κατοίκων.

Τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ἑσωτερικῶν ἀπέστειλε πρὸς τὸν Σύλλογον τὸ ἀργυροῦν μετάλλιον α' τάξεως δι' οὗ ἐτιμήθη οὗτος ἐν τῇ ἐν Παριτίοις παγκοσμίῳ Ἐκθέσει τοῦ 1878.

Ἐπεψηφίσθη ὁ προϋπολογισμὸς τοῦ 1878 ἔτους καθ' ὃν τὰ μὲν ἔσοδα προϋπελογίσθησαν εἰς δρ. 17,478.84 τὰ δὲ ἔξοδα εἰς δρ. 16,298, μένοντος περισσεύματος δρ. 1180.84. Ὁ Σύλλογος ἀνέγραψεν ἐν τῷ προϋπολογισμῷ αὐτοῦ δρ. 500 ὑπὲρ τῆς συστάσεως ἐν Ἀθήναις ὑπνωτηρίων τῶν ἀπόρων παίδων.

Ὁ Σύλλογος ὁμοφώνως ἀπεφάσισε τὴν σύστασιν ὑπνωτηρίων τῆς Σχολῆς τῶν Ἀπόρων παίδων, ἀνέθηκε δὲ εἰς ἐπιτροπὴν, συγκειμένην ἐκ τῆς κοσμητείας τῆς Σχολῆς, τοῦ προέδρου τοῦ Συλλόγου καὶ τῶν κκ. Φιλ. Παρασκευαΐδου καὶ Εὐγ. Α. Ραγκαβῆ, τὴν σύνταξιν ἐσωτερικοῦ ὀργανισμοῦ τῶν ὑπνωτηρίων τούτων, ὅστις ὑποβληθήσεται προσεχῶς εἰς τὴν ἐγκρισιν τοῦ Συλλόγου.

Κατὰ τὴν συνεδρίαν τῆς 29 Ὀκτωβρίου ὑπεβλήθη ὑπὸ τοῦ προέδρου ἡ λογοδοσία περὶ τῶν ἐργασιῶν κατὰ τὸ λήξαν ἰδ' ἔτος τοῦ Συλλόγου, ἣτις δημοσιευθήσεται ἐν τῷ προσεχεῖ τεύχει τοῦ περιοδικοῦ.

Τῇ 8 Ὀκτωβρίου ἀπεδίωπεν ἐν Ἀθήναις ὁ **Λέων Μελάς** ἀνὴρ ἐργασθεὶς τὰ μέγιστα ὑπὲρ τῶν γραμμάτων, ἰδίᾳ δὲ ὑπὲρ τῆς σπουδάζουσας νεολαίας. Ὁ Γεροστάθης αὐτοῦ θὰ γείνη αἰώνιον ἐγκόλπιον τῶν Ἑλληνοπαίδων. Τοῦ ἡμετέρου Συλλόγου ἦν μέλος ἐπίτιμον ἀπὸ τοῦ 1871, εἰργάσθη δὲ πολλάκις ὑπὲρ αὐτοῦ, μετὰ τῶν ἀειμνήστων Δημητρίου Μαυροκορδάτου καὶ Σπυρίδωνος Βασιλειάδου συνεργασθεὶς εἰς τὴν πρώτην σύστασιν τῆς ἐν Ἀθήναις σχολῆς τῶν Ἀπόρων παίδων, ἣν πάντοτε ἠγάπησε καὶ ἥς διετέλει εὐεργέτης καὶ ὑπὲρ ἥς θνήσκων κατέλιπε δραχμὰς 1000. Ἡ Ἐφορεία τοῦ Συλλόγου ἔμεινε τῇ ἀγγελίᾳ τοῦ θανάτου ἐκτάκτως συνελθοῦσα ἐψήφισε τὴν ἐπὶ τοῦ προσφιλοῦ νεκροῦ κατάρθωσιν στεφάνου μετὰ τῆς ἐπιγραφῆς *Λέοντι Μελά ὁ Φιλ. Σύλλογος Παρνασσὸς εὐγνωμονῶν*, περηκολούθησε δὲ τὴν κηδεῖαν αὐτοῦ καὶ ἀπέστειλε συλλυπητήρια γράμματα τῇ χήρᾳ αὐτοῦ.

Ἐγένετο δεκτὴ ἡ εἰς τὰ ἀντεπιστέλλοντα μέλη ἐν Σύρῳ μετάθεσις τοῦ κ. Μ. Ναύτη. Ἐξελέχθησαν εἰς ἀντικατάστασιν παραιτηθέντων κοσμητορες τῆς Σχολῆς Ἀθηνῶν οἱ κκ. Ν. Καζάκης καὶ Στ. Ναύτης καὶ εἰδικὸς γραμματεὺς ὁ κ. Ἀλ. Α. Ραγκαβῆς.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

Πρὸς τὰ μέλη καὶ τὸ καθ' ἡμᾶς Κοινόν.

Ἀγγέλλεται ὑμῖν ὅτι αἱ ἐργασίαι τοῦ Συλλόγου διὰ τὴν χειμερινὴν περίοδον τοῦ ΙΕ' ἔτους κανονίζονται ὡς ἀκολούθως·

Ἡμέρα τακτικῶν συνεδριάσεων ὀρίζεται ἡ Δευτέρα ἐκάστης 6' ἐβδομάδος, ἡ δὲ Παρασκευὴ διὰ τὰ δημόσια ἀναγνώσματα.

Αἱ λοιπαὶ ἡμέραι τῆς ἐβδομάδος μένουσι διὰ τὰ δημόσια μαθήματα.

Τὰ μὲν ἀναγνώσματα ἄρχονται τὴν Παρασκευὴν 2 Νοεμβρίου, τὰ δὲ δημόσια μαθήματα τὸ Σάββατον 10 Νοεμβρίου. Ὅρίζονται δ' ὡς ἑξῆς·

Α' ΔΗΜΟΣΙΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ

Νοέμβριος

ΤΡΙΤΗ, 13, 20, 27.

Ὁ κ. Τιμολέων Ἀργυρόπουλος. — *Πειραματικὴν φυσικὴν.*

ΤΕΤΑΡΤΗ, 14, 21, 28.

Ὁ κ. Νεοκλῆς Καζάκης. — *Ἀρχαὶ πολιτικῆς ἐπιστήμης.*

ΠΕΜΠΤΗ, 15, 22, 29.

Ὁ κ. Σπυρίδων Π. Λάμπρος. — *Περὶ τῆς μεσαιωνικῆς ποιήσεως τῶν Ἑλλήνων.*

ΣΑΒΒΑΤΟΝ, 10, 17, 24.

Ὁ κ. Ἰωάννης Εἰμβας. — *Ὑγιεινὴν.*

Δεκέμβριος

ΤΡΙΤΗ, 4, 11, 18.

Ὁ κ. Τιμολέων Ἀργυρόπουλος. — *Πειραματικὴν φυσικὴν.*

ΤΕΤΑΡΤΗ, 5, 12, 19.

Ὁ κ. Νεοκλῆς Καζάκης. — *Ἀρχαὶ πολιτικῆς ἐπιστήμης.*

ΠΕΜΠΤΗ, 13, 20, 27.

Ὁ κ. Σπυρίδων Π. Λάμπρος. — *Περὶ τῆς μεσαιωνικῆς ποιήσεως τῶν Ἑλλήνων.*

ΣΑΒΒΑΤΟΝ, 1, 8, 14, 22, 28.

Ὁ κ. Ἰωάννης Βάμβας. — *Ὑγιεινὴν.*

Ἰανουάριος

ΤΡΙΤΗ, 8, 15, 22, 29.

Ὁ κ. Ἐμμανουὴλ Δραγούμης. — *Ἀρχαὶ μετεωρολογίας.*

ΤΕΤΑΡΤΗ, 2, 9, 16, 23.

Ὁ κ. Νεοκλῆς Καζάκης. — *Ἀρχαὶ πολιτικῆς ἐπιστήμης.*

ΠΕΜΠΤΗ, 3, 10, 17, 24, 31.

Ὁ κ. Ἰγνάτιος Μοσχάκης. — *Περὶ τῶν ἐκκλησιαστικῶν Γάλλων ῥητόρων.*

ΣΑΒΒΑΤΟΝ, 12, 19, 26.

Ὁ ἀρχιμανδρίτης κ. Διονύς. Λάττας. — *Ἑρμηνείαν τῆς ἱερᾶς λειτουργίας.*

Φεβρουάριος

ΤΡΙΤΗ, 5, 12, 19, 26.

Ὁ κ. Ἐμμανουὴλ Δραγούμης. — *Ἀρχαὶ μετεωρολογίας.*

ΤΕΤΑΡΤΗ, 6, 13, 20, 27.

Ὁ κ. Π. Καββαδίας. — *Ἱστορίαν τῆς ἀναγεννήσεως τῶν τεχνῶν.*

ΠΕΜΠΤΗ, 7, 14, 21, 28.

Ὁ κ. Α. Φραβασίλης. — *Περὶ συγχρόνου ἰταλικῆς φιλολογίας.*

ΣΑΒΒΑΤΟΝ, 9, 16, 23.

Ὁ ἀρχιμανδρίτης κ. Διονύς. Λάττας. — *Ἑρμηνείαν τῆς ἱερᾶς λειτουργίας.*

Β'. ΔΗΜΟΣΙΑ ΑΝΑΓΝΩΣΜΑΤΑ

ΚΑΘ' ΕΛΑΣΤΗΝ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ

Νοέμβριος

- 2, 'Ο κ. Γεώργιος Ἀρσενίου — Περὶ ἐκδόσεως τῶν ἀρχόντων ἐν Ῥώμῃ.
9, 'Ο κ. Ἀνδρέας Κορδελλας.. — Περὶ αἰσθητικῆς μεσογείου καὶ ἡ καταστάσεως τῆς ἱστορίας.
16, 'Ο κ. Ἀχιλλεὺς Παράσχος.. — Περὶ τῆς Βαλαωρίτης.
23, 'Ο κ. Νεοκλῆς Καζάκης..... — Περὶ μυθολογίας ἐν Ῥωσίᾳ.
30, 'Ο κ. Ἀλέξανδρος Σουφλίου.. — Περὶ φιλοσοφίας καὶ τοῦ ἐν Στοχαστικῇ ποινικῷ συνεδρίου.

Δεκέμβριος

- 7, 'Ο κ. Σπυρίδων Π. Λάμπρος — Περὶ ἱστορίας καὶ ἱστορίας κατὰ τὰς νεώτερας ἀνασκαφάς.
14, 'Ο κ. Θεόδωρος Φλογαίτης.. — Περὶ τῆς ἀποστολῆς τῆς φιλοσοφίας τῆς ἱστορίας.
21, 'Ο κ. Τιμοθέων Πηλείδης — Περὶ τῆς ποινῆς τοῦ θανάτου.
27, 'Ο κ. Ἰγνάτιος Μοσχάκης... — Περὶ δικαστικῆς φιλοσοφίας.

Ἰανουάριος

- 4, 'Ο κ. Ν. Χατζήτοκος..... — Περὶ τῆς ποινικολογίας.
11, 'Ο κ. Κ. Παπαρηγόπουλος. — Περὶ τῆς ποινῆς τοῦ θανάτου καὶ τῆς ποινῆς τοῦ θανάτου.
18, 'Ο κ. Εὐγένιος Ζαλοκώτας — Περὶ τῆς ποινῆς τοῦ θανάτου καὶ τῆς ποινῆς τοῦ θανάτου.
25, 'Ο κ. Παν. Καβαδίας..... — Περὶ τοῦ ἐν Ὀλυμπίᾳ Ἑρμοῦ τοῦ Πραξιτέλους.

Φεβρουάριος

- 1, 'Ο κ. Κ. Γ. Ξένος..... — Περὶ Ἀρλετίνου καὶ τῆς ἰταλικῆς ποινῆς.
8, 'Ο κ. Δ. Πανταζής..... — Περὶ Φαρισαίων.
15, 'Ο κ. Τηλ. Ἀργυρόπουλος.... — Περὶ ἡλεκτρικοῦ φωτός.
22, 'Ο κ. Δ. Κ. Κοκκίδης. — Περὶ κοσμικῶν φωτογενεῶν.
29, 'Ο κ. Μ. Δέφνερ..... — Περὶ τῆς σπουδαιότητος τῆς γλώσσης διὰ τὴν στατιστικὴν.

Μάρτιος

- 7, 'Ο κ. Σταμάτιος Δ. Κρίνος.. — Ἐλεγχος τῆς βοτανικῆς τῶν μεταγενε-
ρων Ἑλλήνων τοῦ Bernard Langkavel.
Τὰ τῶν ἐπιστημονικῶν ἐσπερίδων θέλουσι κανονισθῇ κατόπιν.

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 28 Ὀκτωβρίου 1879.

Ἀπέντρος τοῦ Προέδρου

ὁ ἀντιπρόεδρος

Ι. Χ. ΒΑΜΒΑΣ.

Ὁ ἐπὶ τῶν ἀναγνωσμάτων εἰδικὸς γραμματεὺς

ΑΛ. Α. ΡΑΓΚΑΒΗΣ.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΕΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΞΕΟΣ

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ

ΤΟΜΟΣ Γ' ΤΕΥΧΟΣ ΙΑ' ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1879



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΠΑΡΝΑΣΣΟΥ,

ΔΕΚΤΟΥΝΟΜΕΝΟΥ ΥΠΟ Σ. Η. ΘΙΧΟΝΟΜΟΥ

1879

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΔΡΑΓΟΥΜΗ. — Λόγος περὶ τῶν ἐν τῷ Συλλόγῳ κατὰ τὴν προεδρείαν αὐτοῦ γενομένων (ἔτος ΙΔ').

Κ. ΠΑΠΑΡΡΗΓΟΠΟΥΛΟΥ. — Λόγος εἰσιτήριοις ἀπαγγελθεὶς ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ τὴν 25 Ὀκτωβρίου 1879.

Α. ΚΟΡΔΕΛΛΑ. — Τὰ Ἡφαιστεία τῆς Μεσογείου καὶ ἡ καταστροφὴ τῆς Πομπητῆς· α' Περὶ τῶν ἡφαιστειῶν ἐν γένει τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἰταλίας· β' Σκοπὸς τῆς περιηγήσεως· γ' Ἡφαιστεία τῆς Σικελίας· δ' Ἡφαιστεία Λιπαρίων νήτων· ε' Εἰσπλους εἰς Νεάπολιν· ς' Ἡφαιστεία Καμπανίας· ζ'. Ἀφύπνισις τοῦ Βεζουβίου καὶ ἡ καταστροφὴ τῆς Πομπητῆς· η' Ἀνεύρεσις τῆς Πομπητῆς καὶ τοῦ Ἡρακλείου· θ' Μνημόσυνοι ἐορταί.

Κ. Σ. ΚΟΝΤΟΥ. — Γλωσσικαὶ παρατηρήσεις. § 5. *Συσπειρῶμαι, συσπειράται*, κτλ., οὐχὶ *συσπειροῦμαι, συσπειροῦται*.

Μ. Ν. ΔΑΜΙΡΑΛΗ. — Βαγιάρδος Τείλωρ. (βιογραφία).

ΕΜ. Δ. ΡΟΪΔΟΥ. — Ἡ στρογγύλη εἰκὼν, ἐκ τῶν τοῦ Ἐδγάρδου Πόου (διήγημα).

ΗΛΙΑ ΖΕΡΒΟΥ ΙΑΚΩΒΑΤΟΥ. — Ἱστορικὴ συμπλήρωσις.

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΑ. — α' Γλῶσσαι· β' Ἦθη καὶ ἔθιμα.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ. — Γερμανικὴ Σχολή. Εἰδήσεις.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ.

ΧΡΟΝΙΚΑ. — Ἐκπαίδευσις. Γεωγραφία καὶ περιηγήσεις. Ποικίλα.

Τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιστατεῖ ἐπιτροπὴ συγκειμένη ἐκ τῶν κκ. Εἰρηναίου Ἀσωπίου, Ἐμμανουήλ Δ. Ροΐδου, Παναγιώτου Ι. Φέρμπου, Σπυρίδωνος Π. Λάμπρου καὶ προεδρευομένη ὑπὸ τοῦ προέδρου τοῦ Συλλόγου κ. Ἐμμανουήλ Δραγούμη.

ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΔΡΑΓΟΥΜΗ

ΛΟΓΟΣ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΝ ΤΩ ΣΥΛΛΟΓΩ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΡΟΕΔΡΕΙΑΝ ΑΥΤΟΥ ΓΕΝΟΜΕΝΩΝ

(ΕΤΟΣ ΙΑ')

Ἀριστον τεκμήριον περὶ τῆς προόδου καὶ ἀγαθῆς πορείας ἰδρύματός τινος εἶναι ὅταν οἱ ὀφείλοντες λόγον καὶ εὐθύνας περὶ τῶν κατ' αὐτὸ προσέρχονται μετὰ προθυμίας καὶ χαρᾶς πρὸ τοῦ δημοσίου ἵνα ἐκτελέσωσι τὸ καθήκον αὐτῶν τοῦτο καὶ δύνανται μετὰ θάρρους καὶ ἄνευ ἐνδοιασμοῦ, μάλιστα δὲ μετὰ δικαίας ὑπερηφανείας νὰ ἐκθέσωσι πάντα τὰ γενόμενα κατὰ τὴν χρονικὴν περίοδον περὶ ἧς ὀφείλουσι λόγον. Εὐτυχῶς διὰ τὸν ἡμέτερον Σύλλογον πάντες οἱ κατὰ καιροῦ πρόεδροι αὐτοῦ ἐξετέλεσαν μετὰ μεγίστης προθυμίας καὶ εὐχαριστήσεως τὸ ἐπιβαλλόμενον αὐτοῖς καθήκον τοῦτο, εἰς πάντων δὲ τὰς λογοδοσίας διαλάμπει ἐνδόμυχός τις εὐχαρίστησις καὶ ὑπερηφάνεια διὰ τὰς προόδους τοῦ ἡμετέρου σωματείου, τὰς ὁποίας ἕκαστος ἡτύχησε ν' ἀναγγεῖλῃ.

Καὶ ἐγὼ δέ, εἰς ὃν αἱ ψῆφοι τῶν συναδέλφων μου ἀνέθεσαν τὴν προεδρείαν τοῦ Συλλόγου, δὲν ὑπῆρξα εὐτυχῶς ἀτυχέστερος τῶν προκατόχων μου, ἔχω δὲ ν' ἀναγγεῖλω οὐ μόνον τὴν πιστὴν καὶ ἀκριβῆ ἐξακολούθησιν τῶν ὠφελίμων ἔργων, τὰ ὅποια ἀνέλαβεν ὁ ἡμέτερος Σύλλογος, ἀλλὰ καὶ τὴν ἐνασχόλησιν αὐτοῦ περὶ νέα ἀντικείμενα ὑποσχόμενα μεγίστας ὠφελείας εἰς τὴν ἡμετέραν κοινωνίαν.

Ἡ κατὰ τὸ παρελθὸν λοιπὸν ἔτος ἱστορία τοῦ ἡμετέρου Συλλόγου μοι παρέχει ἀρκετὴν ὕλην ὥστε νὰ ἐξαντλήσω τὴν ὑπομονὴν ὑμῶν τῶν καθημένων εἰς τὰ ἐδώλια ταῦτα, ἐπειδὴ ὅμως γνωρίζω ὅτι ἐκτὸς σπανιωτάτων ἐξαιρέσεων, οὐδεὶς δὲ περὶ ἑαυτοῦ πρέπει νὰ νομίζῃ ὅτι ἀνήκει εἰς τὰς ἐξαιρέσεις, ὁ κάλλιστα λέγων εἶναι ὁ βραχύτατα λέγων, θέλω προσπαθήσει νὰ συμπτύξω ὅσον τὸ δυνατόν τὸν ἑμὸν λόγον, ὁμιλῶν μόνον ἐν κεφαλαίῳ περὶ τῶν κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος πράξεων τοῦ ἡμετέρου Συλλόγου, παραπέμπων δὲ τοὺς ἐπιθυμοῦντας νὰ λάβωσιν ἀκριβεστέρας πληροφορίας περὶ τῶν κατὰ τὸ ἡμέτερον σωματεῖον εἰς τὰ συνδημοσιευησόμενα τῇ λογοδοσίᾳ ταύτῃ παραρτήματα.

Τὸ ληξάν ἔτος ἱκαναὶ μεταβολαὶ ἐγένοντο ἐν τῷ μητρώῳ τοῦ Συλλόγου. Μέλη προσετέθησαν 59 ἐν συνόλῳ, ἥτοι 21 εἰς τὴν τάξιν τῶν τακτικῶν, 26 εἰς τὴν τῶν ἀντεπιστελλόντων καὶ 12 εἰς τὴν τῶν ἐπιτίμων. Ἐκ τῶν τακτικῶν μελῶν δύο προσφιλεῖς συνάδελφοι, οἱ κκ. Ἀ. Σουλτάνης καὶ Ἀ. Μάνος

προχθέντες πρωτοδίκαι, μετετέθησαν εἰς τ'ἀντεπιστέλλοντα μέλη, ἐστερήθημεν δὲ προσωρινῶς τῆς πολυτίμου συνεργασίας τῶν ἀξιοτίμων συναδέλφων μας κκ. Εὐδ. Στρούμπου, Μιλτ. Δόξα καὶ Δ. Φωτοπούλου οἵτινες μετετέθησαν τῶν Ἀθηνῶν διὰ τὰς στρατιωτικὰς τοῦ κράτους ἀνάγκας. Ἐπανήλθον δ' ἐκ προσκαίρου εἰς τὸ ἐξωτερικὸν διαμονῆς καὶ κατετάχθησαν καὶ πάλιν εἰς τὰ τακτικὰ ἐνεργὰ μέλη οἱ συνάδελφοι ἡμῶν κκ. Ἀλ. Σκουζές, Γρηγόριος Μάνος καὶ Ἀλέξανδρος Α. Ῥαγκαβῆς· ὁ δὲ κ. Κωνστ. Διγενής, τέως ἀντεπιστέλλον μέλος, ἀποκατασταθεὶς ὁριστικῶς ἐν Ἀθήναις κατετάχθη εἰς τὰ τακτικὰ ἐνεργὰ μέλη.

Ἐκ τῶν τακτικῶν παρέδρων μελῶν μετετέθησαν εἰς τὰ ἀντεπιστέλλοντα δ κ. Κωνσταντῖνος Ξανθοπούλος, διορισθεὶς γυμνασιάρχης τῆς ἐν Χάλκῃ ἐλληνοεμπορικῆς σχολῆς, οἱ ἐταῖροι τῆς Γαλλικῆς σχολῆς κκ. Ἰούλιος Μαρτά, Παῦλος Ζιράρδ, Θώμας Ὀμόλ καὶ Ὅθων Ῥίμαν περατώσαντες τὴν ἐνταῦθα μαθητείαν των καὶ εἰς διάφορα γαλλικὰ πανεπιστήμια διορισθέντες, ὡς καὶ ὁ ἐταῖρος τῆς Γερμανικῆς σχολῆς κ. Γουσταῦος Καίρτε διορισθεὶς εἰς τὸ ἀρχαιολογικὸν μουσεῖον τοῦ Βερολίνου. Πάντες κατέλιπον ἡμῖν ἀγαπητὰς ἀναμνήσεις.

Παρητήθησαν οἱ κκ. Ἀ. Μαρτελάος καὶ Δ. Βαλλώσης καὶ διεγράφησάν τινες μὴ καταβαλόντες ἐγκαίρως τὴν συνδρομὴν των.

Ἀλλὰ καὶ ὁ θάνατος ἐπῆλθεν ἀμείλικτος τὸ ληξάν ἔτος, ἐστερήθημεν δὲ μελῶν ἀγαπητῶν καὶ προσφιλῶν πλείστων.

Ὁ Εὐστάθιος Σίμος, ὁ Νικόλαος Δραγούμης, ὁ Ἀριστοτέλης Βαλαωρίτης καὶ τελευταῖον ὁ Λέων Μελάς ἐκ τῶν ἐπιτίμων, ὁ Ἀριστείδης Ῥαγκαβῆς ἐκ τῶν τακτικῶν καὶ ὁ Ἰωάννης Κρασσάς ἐκ τῶν ἀντεπιστελλόντων εἰσὶ πᾶσιν ὑμῖν προσφιλῆ ὀνόματα περὶ τῶν ὁποίων περιττὸν κρίνω ἐγὼ νὰ προσθέσω τι.

Οὕτως ὁ ἀριθμὸς τῶν μελῶν ἡμῶν ἀνέρχεται σήμερον εἰς 650 μέλη, αὐξήθεις κατὰ 49. Ἐκ τούτων τακτικὰ εἶναι 140 (ἐξ ὧν πάλιν ἐνεργὰ 88 καὶ πάρεδρα 52), ἀντεπιστέλλοντα 250, ἐπίτιμα 204 καὶ ἔκτακτα 56.

Κατοικοῦσι δ' ἐν Ἀθήναις 320, ἐν ταῖς ἐπαρχίαις δὲ καὶ τῷ ἐξωτερικῷ 330.

Κατὰ τὴν παρελθοῦσαν περίοδον ὁ ἡμέτερος Σύλλογος συνήλθεν εἰς 37 συνεδριάσεις· ἐκ τούτων 21 ἔκτακτοι, καθ' ἃς ἀνεγνώσθησαν ἄρθρα διαφόρων μελῶν ἃ θέλομεν διαλάβει κατωτέρω, 16 δὲ τακτικαὶ καθ' ἃς συζητήθησαν διάφορα ἀντικείμενα ἀφορῶντα εἰς τὰς ὑποθέσεις τοῦ ἡμετέρου Συλλόγου· κατὰ τὰς συνεδριάσεις ταύτας καὶ συζητήσεις παρετηρήθη καὶ πάλιν ἡ πρὸς τὸν Σύλλογον στοργὴ τῶν μελῶν καὶ ἡ προσπάθεια αὐτῶν τοῦ νὰ τηρήσωσι τὸ ἡμέτερον σωματεῖον ἀδιαπτῶτως εἰς τὴν ἀγαθὴν ὁδὸν ἣν ἐξελέξατο καὶ νὰ ὠθήσωσιν αὐτὸ ὅσον τὸ δυνατόν προσωτέρω ἐν αὐτῇ. Τὸ κατ' ἐμὲ δὲ μετ' ἠθικῆς εὐχαριστήσεως διηύθυνα συζητήσεις καθ' ἃς διέλαμπεν ἡ μεταξὺ τῶν μελῶν ἀγαθὴ πίστις καὶ ἡ τῶν συζητούντων ἀποκλειστικὴ μέριμνα ὑπὲρ τῶν συμφερόντων τοῦ Συλλόγου.

Ἔρχομαι εἰς τὰ καθέκαστα τῶν ἀποφάσεων τούτων.

Τὰ τῆς ἐσωτερικῆς ὑπηρεσίας τοῦ Συλλόγου ἐγένοντο ὡς πάντοτε ἐν τάξει. Οὕτως ἐν ἀρχῇ μὲν τοῦ λήξαντος ἔτους ἐψηφίσθη ὁ προϋπολογισμὸς τοῦ Συλλόγου, καθ' ὃν τὰ μὲν ἔσοδα ἀνῆλθον εἰς δρ. 12,824.68 τὰ δ' ἔξοδα εἰς δρ. 12,040, προϋπολογισθέντος περισσεύματος ἐκ δρ. 784,68· αἱ ἔκτακτοι ὁμῶς εἰσπράξεις τοῦ ἔτους τούτου ἐπέφερον μεγάλην μεταβολὴν εἰς τὸν προϋπολογισμὸν, ὡς κατωτέρω εἰδικώτερον θέλω ἀναφέρει.

Αἱ δ' ἐκθέσεις τῶν ἐξελεγκτικῶν ἐπιτροπῶν ἀνεγνώσθησαν ἐγκαίρως καὶ ἐδημοσιεύθησαν ἅπασαι ἐν τῇ τυπωθείσῃ λογοδοσίᾳ τοῦ παρελθόντος ἔτους, ἀνομολογοῦσαι τὴν πλήρη τάξιν τῶν διαφόρων τοῦ Συλλόγου ἰδρυμάτων.

Τὸ περιοδικὸν τοῦ Συλλόγου ἐξηκολούθησε καὶ ἐφέτος τακτικῶς ἐκδιδόμενον ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τῆς εἰδικῆς αὐτοῦ ἐπιτροπῆς. Καὶ ὁ ἡμέτερος τύπος καὶ ὁ ξένος δὲν ἔπαυσεν ἐκάστοτε μετ' ἐπαίνων ἀναφέρων αὐτό. Ἐκρίθη δὲ καλὸν ὑπὸ τοῦ Συλλόγου πρὸς ἐνίσχυσιν τοῦ ἐκδότου νὰ μετρηθῇ αὐτῷ καὶ διὰ τὸ ἔτος τοῦτο βοήθημα ἐκ 250 ν. δραχμῶν.

Νεοελληνικῶν Ἀναλέκτων ὁμῶς κατὰ τὸ λήξαν ἔτος δὲν κατωρθώθη νὰ ἐκδοθῇ καὶ πάλιν ἰδιαιτέρον τεῦχος. Ἀλλὰ τῇ γνωμοδοτήσει τῆς ἐπιτροπῆς αὐτῶν ὁ Σύλλογος ἡγόρασεν ἀντὶ 300 δραχμῶν πολύτιμον συλλογὴν, ἥτις περιέχει διέφορα προϊόντα τῆς φαντασίας τοῦ λαοῦ καὶ δὴ καὶ δημοτικὰ ἔγγραφα, ἐπιμελῶς συλλεγέμενα ὑπὸ τοῦ ἐκ Θήρας κ. Πεταλά.

Προτάσει τοῦ κ. Μιχ. Π. Λάμπρου ἀπεφάσισεν ὁ ἡμέτερος Σύλλογος τὴν συγκάλεσιν Συνεδρίου τῶν ἐλληνικῶν συλλόγων ἐν Ἀθήναις. Τῶν πλείστων ἐκ τῶν ἐλληνικῶν συλλόγων τῶν ἰδρυμένων ἐν τῇ ἐλευθέρᾳ Ἑλλάδι, τῷ κατὰ τὴν Εὐρώπην, Ἀσίαν καὶ Ἀφρικὴν Ὀθωμανικῷ κράτει ὅπου κατοικοῦσιν Ἕλληνες ἔχοντες ἀκραῖον τὸ τοῦ ἐθνισμοῦ αὐτῶν αἶσθημα, καὶ ἀλλαχοῦ ὅπου ἀποικίαι Ἑλληνικαὶ πολυπληθεῖς ἢ εὐχρίθμοι φέρουσι μεθ' ὑπερηφανείας τὸ ἐλληνικὸν ὄνομα, σκοπὸς καὶ μέλημα εἶναι ἡ διὰ τῆς διαδόσεως τῆς ἐλληνικῆς παιδεύσεως καὶ ἀγωγῆς ἀναζωπύρησις τοῦ ἐθνικοῦ αἰσθήματος καὶ ἡ ἀμυνα διὰ τῶν μέσων τούτων κατὰ τῶν ἐπιβουλευομένων τὸ ἡμέτερον ἔθνος. Ἀναντίρρητον δὲ εἶναι ὅτι σωματεῖα ἔχοντα τὸν αὐτὸν γενικὸν σκοπὸν δύνανται διὰ τῆς μετ' ἀλλήλων συνεννοήσεως καὶ ἀνταλλαγῆς ἰδεῶν οὐ μόνον ἑκαστὸν καθ' ἑαυτὸ ν' ἀναλάβῃ νέας διὰ τὸ ἔργον αὐτοῦ δυνάμεις καὶ σκοπιμώτερον νὰ στρέψῃ τὰς ἐνεργείας αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ διὰ κοινῆς συνεργασίας περὶ τινα δύναται ὁ κοινὸς σκοπὸς ἐπωφελέστερον νὰ ἐπιδιώκηται.

Ταῦτα λαβὼν ὑπ' ὄψιν ὁ ἡμέτερος Σύλλογος ἀπεδέχθη τὴν πρότασιν περὶ συγκαλέσεως Συνεδρίου καὶ ἐξελέξατο ἐπιτροπὴν συγκειμένην ἐκ τῶν κκ. Ἰω. Βάμβας, Τ. Ἀργυροπούλου, Μ. Π. Λάμπρου, Μ. Ναύτου, Σ. Π. Λάμπρου καὶ Ν. Γ. Φιλιππίδου καὶ ἐμοῦ ὡς προέδρου εἰς τὴν ἀνέθεσε τὴν μελέτην τῶν κατὰ τὴν συγκάλεσιν τοῦ Συνεδρίου ζητημάτων. Ἡ ἐπιτροπὴ αὕτη ὑπέβαλεν εἰς τὸν Σύλλογον διὰ τοῦ εἰσηγητοῦ αὐτῆς κ. Σ. Π. Λάμπρου τὰς προτάσεις αὐτῆς

αίτινες καὶ ἐγένοντο δεκταί, δι' ἐγκυκλίου δὲ ἀποσταλείσης πρὸς διάφορα σωματεῖα ἰδρυμένα ἐν Ἑλλάδι, τῷ Ὀθωμανικῷ κράτει καὶ ἀλλαχοῦ προσε- κλήθησαν πάντα ἵνα ἀποστείλωσιν ἀντιπροσώπους εἰς Ἀθήνας τῇ 25 Μαρ- τίου πρὸς κοινὴν συνεννόησιν περὶ τῶν διαφόρων τρόπων καθ' οὓς δύνανται οἱ ἀπανταχοῦ ἐλληνικοὶ σύλλογοι ὡς ὠφελιμώτατα νὰ συνεργασθῶσιν ὑπὲρ τοῦ σκοποῦ ὃν ἕκαστος αὐτῶν προτίθεται. Εἰς τὸ Συνέδριον τοῦτο ἀπέστειλαν ἀν- τιπροσώπους 63 σωματεῖα, ὁ ὅλος δ' ἀριθμὸς τῶν ἀντιπροσώπων ἀνῆρχετο εἰς 97. Ὁ ἡμέτερος Σύλλογος ἀντεπροσωπεύετο ὑπὸ τοῦ ἐπιτίμου αὐτοῦ προέ- δρου κ. Κ. Παπαρρηγοπούλου καὶ τῶν μελῶν αὐτοῦ κκ. Τ. Φιλήμονος, Α. Μαν- σόλα, Ν. Καζάζη, Σπυρ. Π. Λάμπρου, Μ. Ναύτου, Μ. Π. Λάμπρου, Α. Τομ- πάζη καὶ ἐμοῦ, οἵτινες καὶ προητοίμασαν πᾶσαν τὴν προκαταρκτικὴν τοῦ συνεδρίου ἐργασίαν.

Τὰ πρακτικὰ τῆς συνόδου ταύτης τοῦ Συνεδρίου τῶν συλλόγων ὑπάρχου- σιν ἤδη δεδημοσιευμένα, ἀπαλλάττουσι δ' ἐμὲ τῆς ὑποχρεώσεως νὰ ὁμιλήσω διὰ μακροτέρων περὶ τοῦ Συνεδρίου· δημοσιευθήσεται δ' ἐν τῷ τεύχει τῆς λογοδοσίας καὶ ἔκθεσις τῶν ἡμετέρων ἀντιπροσώπων πρὸς τὸν Σύλλογον περὶ τῶν κατὰ τὸ Συνέδριον, ἐξ ἧς θέλετε μάθει καὶ τὰς σχετικὰς πρὸς τὸ ἡμέτερον σωματεῖον ἀποφάσεις τοῦ Συνεδρίου. Ἐνταῦθα ὀφείλω νὰ ἐκφράσω τὰ ἐγ- κάρδια τοῦ Συλλόγου εὐχαριστήρια πρὸς τὴν διεύθυνσιν τῆς ἰταλικῆς ἀτμο- πλοϊκῆς ἐταιρίας Φ.λόριο, ἥτις τῇ αἰτήσει ἡμῶν ὑπεβίβασε κατὰ 50 τοῖς 0/0 τοὺς ναύλους τῶν ἐκ τῆς ἀλλοδαπῆς ἐλθόντων ἀντιπροσώπων, καὶ τὴν διεύ- θυνσιν τῆς ἐλληνικῆς ἀτμοπλοίας ἥτις ἀπέστειλεν ἐκ Σύρου καὶ ἔθεσεν εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ ἡμετέρου Συλλόγου τὸ ὠραῖον ἀτμόπλοιον Ἴρις ὅπως χρη- σιμεύσῃ διὰ τὴν εἰς Μέγαρα ἐκδρομὴν τῶν μελῶν τοῦ Συνεδρίου.

Προκειμένου κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο νὰ γείνη ἡ γενικὴ ἀπογραφὴ τῶν κα- τοίκων τοῦ βασιλείου, τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ἑσωτερικῶν ἠρώτησε τὸν ἡμέτερον Σύλλογον δι' ἐγγράφου του ἂν δύναται ν' ἀναλάβῃ διὰ τῶν μελῶν αὐτοῦ τὴν ἀπογραφὴν τῶν κατοίκων τῆς πόλεως Ἀθηνῶν κατὰ τὴν μέθοδον τὴν ἤδη σχεδὸν γενικῶς παραδεδεγμένην, δηλ. διὰ δελτίων διανεμομένων εἰς τὰς οἰο- γενείας. Ὁ Σύλλογος μετὰ προθυμίας ἀπεδέξατο νὰ συνδράμῃ τὴν κυβέρνη- σιν εἰς ἔργον ὠφελιμώτατον καὶ σπουδαιότατον, κατὰ πρῶτον ἐφαρμοζό- μενον παρ' ἡμῖν ὑπὸ μορφήν οὕτω τελείαν. Τὴν 8 λοιπὸν Ἀπριλίου τὰ μέλη τοῦ Συλλόγου καὶ ἕτεροι νέοι φίλοι τοῦ ἡμετέρου σωματείου, πρὸς οὓς ἐκφράζομεν ἐνταῦθα τὰς θερμοτάτας ἡμῶν εὐχαριστίας, ἐξετέλεσαν τὴν ἀπογραφὴν τῆς πόλεως Ἀθηνῶν ὑπὸ τὴν ἐποπτείαν τοῦ παρὰ τῷ ὑπουργείῳ τῶν Ἑσωτερικῶν διευθυντοῦ τοῦ στατιστικοῦ γραφείου κ. Ἀ. Μανσόλα.

Τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ἑσωτερικῶν ἐξέφρασε πρὸς τὸν ἡμέτερον Σύλλογον τὰς εὐχαριστίας αὐτοῦ ἐπὶ τῇ ἐπιτυχεῖ ἐκτελέσει τῆς ἀνατεθείσης αὐτῷ ἐντολῆς καὶ διέθεσεν ὑπὲρ τοῦ ἡμετέρου σωματείου δραχμὰς χιλίας ἐκ τοῦ διὰ τὴν ἀπογραφὴν τῶν κατοίκων ἐν τῷ προϋπολογισμῷ σημειουμένου ποσοῦ.

Ὁ κ. Μιλτ. Δόξας, λαβὼν ὑπ' ὄψιν τὴν ἔλλειψιν ἐκ τῆς ἡμετέρας γλώσσης πολλῶν ὄρων ἀναγομένων εἰς τὰς ἐπιστήμας καὶ τὰς τέχνας καὶ τὰς μεγίστας δυσκολίας τὰς ὁποίας ἐπιφέρει ἡ ἔλλειψις αὕτη εἰς τοὺς ἀσχολουμένους περὶ τὰς πρακτικὰς ἐπιστήμας, ἐπρότεινεν εἰς τὸν ἡμέτερον Σύλλογον τὴν σύστασιν ἐπιτροπῆς συγκειμένης ἐκ φιλολόγων καὶ ἐπιστημόνων πρὸς εὗρεσιν τοιούτων ὄρων. Ἡ ἐπιτροπὴ αὕτη οὐ μόνον τὴν καταδειχθεῖσαν ἔλλειψιν δύναται ν' ἀναπληρώσῃ, ἀλλὰ καὶ νὰ προλάβῃ τὴν εἰσαγωγὴν εἰς τὴν ἡμετέραν γλῶσσαν ὄρων ἐπιστημονικῶν καὶ τεχνικῶν κακοζήλως καὶ παρὰ τοὺς κανόνας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς γλώσσης ἐσχηματισμένων ἢ μεταπεφρασμένων ὑπ' ἄλλου ἄλλως, νὰ κωλύσῃ δὲ καὶ τὸν κυκεῶνα τὸν ἐπαπειλοῦντα τὴν μόλις παρ' ἡμῖν βλαστάνουσαν ἐπιστήμην. Ἡ πρότασις αὕτη ἐγένετο δεκτὴ παρὰ τοῦ ἡμετέρου Συλλόγου ὅστις ἀνέθεσε τὴν ἐκλογὴν τῆς ἐπιτροπῆς εἰς τὴν ἐφορίαν. Ἡ δ' ἐφορεία ἐξέλεξεν ὡς μέλη τῆς ἐπιτροπῆς ταύτης τοὺς κκ. Κ. Σ. Κόντον, Ι. Πανταζίδην, Γ. Καραμήτσαν, Στ. Κρίνον, Θ. Βενιζέλον, Α. Κουμελαν, Ι. Πρωτόδικον, Μ. Δόξαν καὶ Σ. Π. Λάμπρον. Εἰς τὴν αὐτὴν ἐπιτροπὴν ἀνετέθη ἡ σύνταξις τοῦ κανονισμοῦ τῶν ἐργασιῶν τῆς. Ἡ ἐπιτροπὴ αὕτη, ἐκλεχθεῖσα ὀλίγον πρὸ τῆς λήξεως τῶν ἐργασιῶν τοῦ Συλλόγου, δὲν εἰργάσθη κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος, ἐλπίζομεν ὅμως ὅτι κατὰ τὸ παρὸν ἔτος θέλει ἀποδείξει τὸ ὠφέλιμον τῆς συστάσεως αὐτῆς.

Ἐπὶ τῇ ἀγγελίᾳ τοῦ θανάτου τοῦ Ἑπαμεινώνδα Δεληγεώργη συνελθοῦσα ἡ ἐφορεία τοῦ Συλλόγου, μὴ οὔσης κατορθωτῆς τῆς συγκαλέσεως αὐτοῦ, ἀπεφάσισε ν' ἀποστείλῃ στέφανον κατατεθησόμενον ἐπὶ τοῦ νεκροῦ τοῦ ἀνδρός καὶ ν' ἀκολουθήσῃ τὴν κηδεῖαν αὐτοῦ ἐν σώματι, ἀποστείλῃ δὲ συλλυπητήρια εἰς τὴν οἰκογένειαν τοῦ ἀνδρός. Ἡ ἐφορεία ψηφίζουσα τὰς ἀποφάσεις ταύτας οὐ μόνον διηρμήνευσε τὴν βαθυτάτην λύπην ἣτις τὰ μέλη τοῦ ἡμετέρου Συλλόγου ὡς καὶ πᾶσαν τὴν ἑλληνικὴν κοινωνίαν κατέλαβεν ἐπὶ τῷ θανάτῳ τοῦ πολυτίμου ἀνδρός, ἀλλ' ἐξέφρασε καὶ τὴν πρὸς τὸν ἄνδρα εὐγνωμοσύνην τοῦ Συλλόγου, διότι ὁ Δεληγεώργης πρῶτος κατιδὼν τὴν ὠφέλειαν ἣν ὁ ἡμέτερος Σύλλογος παρέχει εἰς τὴν κοινωνίαν καὶ ὅτι τὰ ὑπὲρ αὐτοῦ διατιθέμενα χρήματα δὲν δίδονται μάταια, ἀλλὰ μεταβάλλονται εἰς ἔργα ἐπωφελῆ τῇ κοινωνίᾳ, ἐπρότεινεν ὑπουργὸς ὢν τῶν Ἑσωτερικῶν τὴν χορήγησιν δραχμῶν διακοσίων κατὰ μῆνα εἰς τὸν ἡμέτερον Σύλλογον. Ὁ Σύλλογος ἐν συνεδριάσει αὐτοῦ ἐπεκύρωσε τὰς ἀποφάσεις τῆς ἐφορείας καὶ ἀπεφάσισε κατὰ τὴν πρότασιν αὐτῆς ἵνα τὸ ὄνομα τοῦ Δεληγεώργη ἀναγραφῇ ἐν τῇ στήλῃ τῶν εὐεργετῶν τοῦ Συλλόγου, ἡ δὲ εἰκὼν αὐτοῦ ἀναρτηθῇ ἐν τῇ αἰθούσῃ τῶν συνεδριάσεων.

Ζήτημα σπουδαιότατον ὅπερ ἐπὶ πολὺ ἀπησχόλησε τὰ μέλη, τὸ τῆς κυριότητος τοῦ ἀγορασθέντος καταστήματος, ἐλύθη κατ' εὐχὴν ὑπὸ τοῦ Συλλόγου καὶ ἐν κοινῇ ἀπάντων ὁμοφωνίᾳ. Κατὰ τὴν ἀγορὰν δηλαδὴ τοῦ καταστήματος τοῦ Συλλόγου ἡ μὲν Σχολὴ κατέβαλεν ἐκ τῶν ἀπὸ τοῦ λαχείου

εἰσπραχθέντων χρημάτων καὶ ἄλλων οἰκονομιῶν αὐτῆς δραχ. 31,000, τὰ λοιπὰ δὲ πρὸς συμπλήρωσιν τῶν δραχ. 61,500 τῆς ἀγορᾶς ἀνέλαβεν ὁ Σύλλογος νὰ πληρώσῃ τῇ Ἑθνικῇ Τραπεζῇ ἀπέναντι τοῦ πρὸς αὐτὴν ἐνυποθήκου ἐπὶ τῆς οἰκίας ταύτης χρέους αὐτοῦ. Ἐπειδὴ δ' ἠγείροντο ἐκάστοτε δισταγμοὶ εἰς τίνα ἄρα ἀνήκει ἡ κυριότης, ὁ Σύλλογος προεκάλεσε γνωμοδότησιν τῆς κοσμητείας τῆς Σχολῆς Ἀθηνῶν τῆς μόνης καταλλήλου νὰ ἐξετάσῃ τὸ ζήτημα. Ἡ κοσμητεία τῆς Σχολῆς Ἀθηνῶν συζητήσασα τὸ ζήτημα ἀπεφάνθη ὅτι ἐπειδὴ ἡ Σχολὴ δὲν εἶναι καθίδρυμα διακεκριμένον οὐδὲ νομικὸν πρόσωπον, πᾶν ὅ,τι κέκτηται εἰς τὸ ταμεῖόν της ἀνήκει εἰς τὸν Σύλλογον· εἰδικῶς δὲ ὡς πρὸς τὸ κατάστημα ἀπεφάνθη ἡ κοσμητεία ὅτι ἐπειδὴ πρὸς ἀγορὰν αὐτοῦ ἐγένετο χρήσις χρημάτων τῆς Σχολῆς καὶ ἰδίως τῶν ἐκ τοῦ λαχείου εἰσπραχθέντων, ἔχει τὴν ἠθικὴν ὑποχρέωσιν ὁ Σύλλογος νὰ παρέχῃ ἐκ τῶν ἐν αὐτῷ αἰθουσῶν τὰς ἀναγκαιούσας αὐτῇ, ἐν γένει δὲ νὰ δαπανᾷ ὑπὲρ αὐτῆς καὶ νὰ χορηγῇ ὅσον ποσὸν ἀναλογεῖ πρὸς τοὺς τόκους τῶν πρὸς ἀγορὰν τοῦ καταστήματος δοθέντων χρημάτων τῆς Σχολῆς καὶ τῶν τοῦ λαχείου· εἰ δ' ἐν τῷ μέλλοντι ἡ Σχολὴ ἐκ τῶν κεφαλαίων της προσθέσῃ νέα ποσὰ πρὸς ἐξόφλησιν τοῦ πρὸς τὴν Τράπεζαν χρέους ἕνεκα τοῦ καταστήματος, δεόν νὰ αὐξήσῃ καὶ τὸ ποσὸν τῶν ὑπὲρ τῆς Σχολῆς παρὰ τοῦ Συλλόγου δαπανωμένων ἢ χορηγουμένων· ἐν γένει δὲ ἡ κοσμητεία ἀπεφάνθη ὅτι πᾶν ὅ,τι δίδεται τῷ Συλλόγῳ ὑπὲρ τῆς Σχολῆς εἶναι ἠθικῶς ὑπόχρεως ὁ Σύλλογος νὰ δαπανᾷ ὑπὲρ αὐτῆς. Μετὰ μακρὰν καὶ πεφωτισμένην συζήτησιν ἐπὶ τοῦ ἐγγράφου τῆς κοσμητείας, ὁ Σύλλογος ὁμοφώνως ἀπεφάσισεν ἐν τῇ συνεδριάσει αὐτοῦ τῆς 23 Ὀκτωβρίου ὅτι ἡ γνώμη τῆς κοσμητείας ἔχει καλῶς καὶ παρεδέξατο αὐτήν. Συνεπῶς ὠρίσθη ἐπιτροπὴ μελῶν τῆς ἐφορείας τοῦ Συλλόγου καὶ τῆς κοσμητείας τῆς Σχολῆς, ἥτις, ἐξετάσασα τὸ οἰκονομικὸν ζήτημα καὶ τὰς ὑπὸ τοῦ Συλλόγου ἀναληφθείσας ὑποχρεώσεις, ἀπεφάνθη ὅτι αἱ ὑπὸ τοῦ Συλλόγου παραχωρηθεῖσαι τῇ Σχολῇ αἰθουσαι ἀντίστοιχοῦσι πρὸς τοὺς τόκους τοῦ ὑπ' αὐτῆς πρὸς ἀγορὰν τοῦ καταστήματος καταβληθέντος ποσοῦ.

Οὕτω δὲ λυθέντος τοῦ ζητήματος διὰ τῶν συντάνων ἐνεργειῶν τῆς τε κοσμητείας τῆς Σχολῆς Ἀθηνῶν καὶ τῆς ἐφορείας τοῦ Συλλόγου κατωρθώθη ὥστε τὸ πρὸς τὴν Τράπεζαν χρέος τοῦ Συλλόγου ὅπερ κατὰ τὴν ὑπογραφὴν τοῦ συμβολαίου τῆς οἰκίας ἀνῆρχετο εἰς δρ. 30,500 νὰ περιορισθῇ σήμερον εἰς δραχμὰς 18,000 μόνον ἐξ ὧν 12,735 κατετέθησαν ἐκ χρημάτων τῆς Σχολῆς καὶ ὑπ' αὐτῆς, αἱ δὲ λοιπαὶ ὑπὸ τοῦ Συλλόγου, τὸ μὲν ἐξ ἰδίων χρημάτων, τὸ δὲ ἐκ χρημάτων διαφόρων ὑπὲρ τῆς Σχολῆς γενομένων ἐνεργητικῶν ἐορτῶν καὶ ἀπέναντι τῶν ὁποίων ὁ Σύλλογος θέλει καταβάλλει τὸν νόμιμον τόκον. Χρεωστοῦνται δ' ἔτι καὶ τὰ εἰς χεῖράς μας κρατηθέντα χρήματα τοῦ πρώην ιδιοκτήτου τῆς οἰκίας κ. Δ. Καψάλη ἀπέναντι τῆς ἀπαιτήσεως ἐπὶ τοῦ $\frac{1}{4}$ τοῦ οἰκοπέδου τῆς Κυριακούλας Δρόλια, ὑποθέσεως ἥτις εὐρίσκεται εἰς τὰ δικαστήρια καὶ ἥς ἡ λύσις θὰ λάβῃ προσεχῶς εὐχάριστον ὑπὲρ τοῦ

Συλλόγου τέλος, ὡς διὰ μακροτέρων ἀναφέρει ἡ ἐν τέλει τῆς παρούσης λογοδοσίας προσαρτωμένη ἐκθεσις τοῦ πληρεξουσίου δικηγόρου τοῦ Συλλόγου κ. Ἰωάννου Εὐκλείδου.

Ὡς ἐκ τοῦ συνελθόντος συνεδρίου αἱ μετὰ τῶν ἐλληνικῶν συλλόγων σχέσεις ἡμῶν ἐκραταιώθησαν καὶ ἐπολλαπλασιάσθησαν, χαίρομεν δ' ὅτι πολλοὶ τῶν ἐν τῇ Ἀνατολῇ συλλόγων διὰ τῶν ἐν Ἀθήναις ἐλθόντων ἀντιπροσώπων ἀνέθηκαν ἡμῖν τὴν διεξαγωγὴν τῶν ὑποθέσεων των ἐνταῦθα. Νέας δὲ συνήψαμεν σχέσεις τῇ αἰτήσει αὐτῶν μετὰ τῶν ἐξῆς σωματείων· 1) τοῦ ἐνταῦθα θεολογικοῦ συλλόγου ὁ Ἀπόστολος Παῦλος, 2) τοῦ συλλόγου τῶν Κυπρίων ὁ Ζήνων, 3) τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει συλλόγου ὁ Ἑρμῆς, 4) ὁμοίως ὁ Παρθενών, 5) τῆς ἐν Βεβεκίῳ Κωνσταντινουπόλεως φιλεκπαιδευτικῆς ἀδελφότητος, 6) τοῦ ἐν Χανίοις φιλεκπαιδευτικοῦ συλλόγου ὁ Μίρως, 7) μετὰ τῆς κεντρικῆς ἐφορείας τῶν σχολῶν Ἀμισοῦ, 8) μετὰ τοῦ ἐν Λεμησῶ Κύπρου ἀναγνωστηρίου ἡ Ἰσότης, 9) μετὰ τοῦ ἐν Γενεύῃ ἐλληνικοῦ συλλόγου.

Καὶ αἱ μετὰ τῶν ξένων δ' ἐπιστημονικῶν σωματείων σχέσεις ἡμῶν ἐξηκολούθησαν κραταιαί. Ὁ ἐν Πράγᾳ μαθηματικὸς σύλλογος τῆς Βοημίας, ἡ ἐν Βελγίῳ βασιλικὴ ἀκαδημία τῶν ἐπιστημῶν, τὸ αὐτοκρατορικὸν γερμανικὸν ἰνστιτούτον, ὁ ἐν Ἀμερικῇ Σμιθσόνιος σύλλογος καὶ αἱ ἐνταῦθα σχολαὶ Γερμανικὴ καὶ Γαλλικὴ ἀπέστελλον ἡμῖν τακτικῶς τὰς δημοσιεύσεις των. Ἀπεστείλαμεν δὲ καὶ ἡμεῖς τὰς λογοδοσίας ἡμῶν καὶ τοὺς τρεῖς τόμους τοῦ ἡμετέρου περιοδικοῦ πρὸς πάντα τὰ ξένα σωματεῖα ὅσα τιμῶσιν ἡμᾶς διὰ τῆς ἐαυτῶν φιλίας. Συνήψαμεν δὲ νέας σχέσεις μετὰ ξένων ἐπιστημονικῶν σωματείων, μετὰ τῆς ἐν Λονδίῳ συστάσης ἐταιρίας πρὸς διάδοσιν τῶν ἐλληνικῶν γραμμάτων ἐν Ἀγγλίᾳ καὶ μετὰ τοῦ ἐν Λονδίῳ φιλελληνικοῦ κοιμιτάτου, πρὸς ὃ ἀπεστείλαμεν τηλεγραφικῶς καὶ τὰ ἡμέτερα ἐγκάρδια εὐχαριστήρια διὰ τὰς ζωντὰς αὐτοῦ ἐνεργείας ὑπὲρ τοῦ ἐλληνικοῦ ζητήματος. Ὁ πρόεδρος τοῦ φιλελληνικοῦ κοιμιτάτου κ. Κάρολος Δίλκε εὐηρεστήθη τηλεγραφικῶς ὁμοίως νὰ εὐχαριστήσῃ ἐπὶ τούτῳ τὸν Σύλλογον.

Εἰς τὰς μετὰ τῶν ξένων ἐπιστημονικῶν σωματείων σχέσεις ἀνάγεται ἡ πρόσκλησις τοῦ ἡμετέρου σωματείου εἰς τὴν ἐπὶ τῇ δεκάτῃ ὀγδῷ ἑκατονταετηρίδι τῆς καταστροφῆς τῶν πόλεων τῆς Καμπανίας ὑπὸ τοῦ Βεσουβίου γενομένην ἐν Πομπητᾷ τελετὴν, σταλεῖσα ὑπὸ τοῦ γενικοῦ διευθυντοῦ τῶν ἀνασκαφῶν τοῦ Ἰταλικοῦ βασιλείου κ. Μιχαὴλ Ruggiero. Ὡρίσαμεν δ' ἡμετέρους ἀντιπροσώπους τοὺς κκ. Α. Κορδέλλαν, Σ. Π. Λάμπρον καὶ Α. Φραβασίλην, τακτικὰ μέλη, καὶ τὸν ἐν Νεαπόλει διατρίβοντα κ. Κ. Καραπάνον, ἐπίτιμον μέλος. Καὶ ὁ μὲν κ. Α. Φραβασίλης ἐκωλύθη νὰ ἀναχωρήσῃ, οἱ δὲ λοιποὶ δύο ἀναχωρήσαντες ἀντεπροσώπευσαν μετὰ τοῦ κ. Καραπάνου τὸν ἡμέτερον Σύλλογον. Ἐγένοντο δ' εὐχαρίστως δεκτοὶ καὶ ἐδωρήθη αὐτοῖς ὑπὸ τοῦ γενικοῦ διευθυντοῦ τῶν ἀνασκαφῶν διὰ τὴν βιβλιοθήκην τοῦ Συλλόγου ὁ ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ ἐκδοθεὶς πολύτιμος περὶ Πομπητᾶς τόμος. Ἡ ἐν τέλει

της παρούσης λογοδοσίας προσαρτωμένη έκθεσις τῶν ἡμετέρων ἀντιπροσώπων ἀναγράφει πλείονας λεπτομερείας περὶ τούτου. Ὅφειλω δὲ κατὰ καθήκον νὰ ἐκφράσω αὐτοῖς, ἀναλαβοῦσιν ἰδίᾳ δαπάνη τὴν ἐκπροσώπησιν τοῦ Συλλόγου, τὰ ἐγκάρδια ἀπάντων εὐχαριστήρια.

Εἶναι γνωστὸν ὑμῖν ὅτι πρὸ τεσσάρων ἐτῶν τῇ εὐσεβεῖ προτάσει τοῦ κ. Ἀχιλλέως Παράσχου ἀνεκομίσθησαν ἐκ Σμύρνης τὰ ὅστ᾽ αὐτοῦ ἐν τῇ ξένῃ θανόντος ποιητοῦ Ἀλεξάνδρου Σούτσου, ἄτινα, εὐλαβῶς διαφυλαχθέντα ὑπὸ τοῦ βιβλιοπώλου κ. Ἀθανασίου Ζαχαρίου, κατέκειντο ἐν δωματίῳ τινὶ τῆς ἐν Σμύρνῃ Εὐαγγελικῆς σχολῆς. Τὰ ὅστ᾽ αὐτὰ ἔκτοτε ἔμενον ἐν τῷ κοιμητηρίῳ τοῦ α' δημοτικοῦ νεκροταφείου, διότι καίτοι ἐπανειλημμένως τὸ προεδρεῖον τοῦ Συλλόγου ἀπετάθη πρὸς τοὺς ἀρμοδίους ὅπως φροντίσωσι περὶ τῆς ἀξιοπρεποῦς ἐνταφιάσεως αὐτῶν, ἕνεκα τῶν περιστάσεων οὗτοι ἐφάνησαν ψυχροὶ πρὸς τὰς αἰτήσεις αὐτοῦ. Ἀλλὰ τοῦ δημοτικοῦ συμβουλίου Ἀθηναίων παραχωρήσαντος εὐγενῶς τάφον δωρεὰν ἐν τῷ α' νεκροταφείῳ, ἡ ἐφορεία, ἐπομένη καὶ εἰς εὐχὴν ἐκφρασθεῖσαν ἐν συνεδριάσει τοῦ Συλλόγου, ἔκρινεν ὅτι δὲν ἠδύνατο ἐπὶ πλέον ν' ἀναβάλῃ τὴν ἐνταφίανσιν ἐκ τῶν ἐνόντων, τοῦτο ἐν νῷ ἔχουσα ὅτι τελετὴ ἀνταξία τοῦ ποιητοῦ ἠδύνατο νὰ γείνη τότε πρῶτον, ὅτε οἱ ἀρμοδίοι ἤθελον φροντίσει περὶ τῆς ἀνεγέρσεως μνημείου ἀξιοπρεποῦς ἐπὶ τοῦ τάφου, ὃν ὁ Σύλλογος ἰδίαις δαπάναις περιέφραξε διὰ κιγκλίδων. Οὕτως ἡ τελετὴ αὕτη ἐγένετο εὐλαβῆς μὲν ἀλλ' ἀπλῇ τῇ 15 Ἰουλίου παρισταμένων ἐκ τοῦ Συλλόγου τῶν μελῶν τῆς ἐφορείας. Ὁ ἱετὴρ δὲ κ. Α. Γούδας ἐξεφώνησεν αὐτόκλητος ἐπὶ τοῦ τάφου ὀλίγας λέξεις.

Ἡ δ' ἐφορεία τοῦ Συλλόγου συνισταμένη ἐξ ἐμοῦ ὡς προέδρου, τοῦ ἀντιπροέδρου κ. Ι. Βάμβα καὶ τοῦ ἀντιπροέδρου κ. Τιμ. Ἀργυροπούλου ἀντικαταστήσαντος τὸν ἀναχωρήσαντα κ. Α. Σουλτάνην, τοῦ γενικοῦ γραμματέως κ. Μιχ. Ψ. Λάμπρου, τῶν εἰδικῶν γραμματέων κκ. Α. Τομπάζη καὶ Α. Φαρσῆ, τοῦ ταμίου κ. Σπυρ. Κονοφάου, τοῦ ἐπιμελητοῦ τῆς βιβλιοθήκης κ. Π. Ι. Φέρμπου καὶ τοῦ διευθυντοῦ τοῦ ἀναγνωστηρίου κ. Α. Φραβασίλη, ἀντικαταστήσαντος τὸν ἀναχωρήσαντα κ. Α. Μάνον, συνῆλθεν εἰς 19 συνεδριάσεις, τακτικῶς σκεπτομένη περὶ πάντων τῶν ἀφορώντων τὸν Σύλλογον καὶ ἐκτελοῦσα τὰς ἀποφάσεις αὐτοῦ. Εἰς πάντα αὐτῆς τὰ μέλη ἐκφράζω τὰς εὐχαριστίας μου διὰ τὴν ἀδελφικὴν ὑποστήριξιν ἣν μοι παρέσχον. Ὅφειλω δὲ νὰ ἐκφράσω καὶ τὴν εὐγνωμοσύνην ἡμῶν πρὸς τὸν ἀκάματον ἐπίτιμον πρόεδρον κ. Κ. Παπαρρηγόπουλον.

Ὁ θεσμὸς τῶν ἐπιστημονικῶν ἐσπερίδων ἐπὶ τιμῇματι εἰσόδου περὶ οὗ ὠμίλησα ὑμῖν πέρυσιν, ἀναλαμβάνων τὴν προεδρείαν, ἐφηρμόσθη ἐπιτυχῶς ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ κ. Α. Χρηστομάνου, πολλοὶ δ' ἐνεγράφησαν εἰς αὐτὰς οἱ συνδρομηταί, πολλοὶ δὲ καὶ ἐφοίτων εἰς ἐκάστην αὐτῶν ἰδίᾳ. Ἰδίᾳ δὲ κυρία πρὸς ἃς ἰδίως αἱ ἐσπερίδες αἰσθαι ἀπετείνοντο, δὲν ἔλειψαν νὰ προσέρχωνται τακτικῶς. Προεκηρύχθησαν δὲ δώδεκα ἐκ τῆς χημείας, δέκα ὁμῶς ἐγένοντο

διότι, ὡς ἐκ τῶν περὶ τὸ συνέδριον ἀσχολιῶν τοῦ Συλλόγου, ὁλόκληρος μὲν σχεδὸν παρῆλθε, χωρὶς νὰ ᾔηται δυνατὰ αἱ ἐν τῷ καταστήματι τοῦ Συλλόγου συναθροίσεις, συνεπῶς δὲ διακόπησαν καὶ τὰ δημόσια μαθήματα καὶ τὰ ἀναγνώσματα καὶ αἱ συνεδριάσεις. Αἱ δύο ἀπολειφθεῖσαι ἐσπερίδες ἐκ τῆς σειρᾶς τῶν περυσινῶν θέλουσι γείνει ἐφέτος.

Κατὰ τὰς γενομένας 21 ἐκτάκτους συνεδριάσεις ἀνεγνώσθησαν κατὰ σειράν αἱ ἐξῆς διατριβαὶ μελῶν τοῦ συλλόγου·

- 1) Δημ. Πανταζῆ διατριβὴ ἐπιγραφομένη ὁ κυκεών.
- 2) Π. Βεργωτῆ διατριβὴ ἐπιγραφομένη ὁ κόσμος τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης.
- 3) Ἰγν. Μοσχάκη διατριβὴ περὶ ὕλισμοῦ.
- 4) Ὁ κ. Ἀχ. Παράσχος ἀνέγνω τέσσαρα ἄσματα ἀνεκδότου ποιήματος αὐτοῦ ἐπιγραφομένου ἡ ἐπιτομία.
- 5) Ν. Καζάζη σχέψεις περὶ τοῦ ἡγεμόνος τοῦ Μακιαβέλη.
- 6) Κ. Βάμβα πραγματεία περὶ Ἀλβανικῆς γλώσσης.
- 7) Ν. Γ. Φιλιππίδου, πραγματεία ἐπιγραφομένη ἡ Μακεδονία τῷ 1821.
- 8) Κ. Ξένου μελέτη περὶ τῆς κολλάσεως τοῦ Δάντου.
- 9) Παπαδοπούλου Κεραμέως διατριβὴ περὶ Ἀδαμαντίου Ῥυσίου.
- 10) Μιχαὴλ Δέφνερ διατριβὴ περὶ τῆς γλώσσης ὡς μέσου πρὸς γνῶσιν τοῦ χαρακτῆρος τῶν λαῶν.
- 11) Κ. Παπαρηγοπούλου περὶ νέου Κωνσταντίνου.
- 12) Κ. Α. Παλαιολόγου περὶ τοῦ Ῥώσου ποιητοῦ Πούσκη ἐξεταζομένου ὡς φιλέλληρος.
- 13) Θ. Βενιζέλου, περὶ ἀλώσεως τῆς Κωνσταντινουπόλεως ὑπὸ τῶν Φράγκων.
- 14) Π. Ματαράγκα, περὶ τῆς Ἀνω Ἡπείρου.
- 15) Ὁ κ. Δημ. Κορομηλάς ἀνέγνω δραμᾶτιον αὐτοῦ ἐπιγραφόμενον ἀκτὶς ἐν σκότει.
- 16) Διον. Λάτα, διατριβὴ περὶ συγχρόνου ἀθετας.
- 17) Ὁ κ. Ἀχ. Παράσχος ἀπήγγειλε ποίημα ἐπιγραφόμενον εἰς τὸν Χριστόν.
- 18) Γ. Κρέμου, περὶ Θάρκης.
- 19) Ἀθ. Πετρίδου, περὶ Ἰθώμης καὶ Μεσσήνης.
- 20) Κ. Α. Παλαιολόγου διατριβὴ ἐπιγραφομένη ὁ Ἕλλην κληρικὸς Σερραφείμ.
- 21) Ν. Γ. Φιλιππίδου, περὶ καταστροφῆς τῆς Νιαούσης κατὰ τὸ 1821.

Ὡς ἀνήγγειλα πέρυσιν, ἀναλαμβάνων τὴν προεδρείαν, τὰ δημόσια μαθήματα ὑπέστησαν μεταβολὴν τινὰ ὡς πρὸς τὴν μέθοδον τῆς διδασκαλίας, διδασκομένου μέρους ἐπιστήμης τινὸς ἐν μικρῷ ἀριθμῷ μαθημάτων οὕτως ὥστε οὔτε ὁ διδάσκων, οὔτε οἱ διδασκόμενοι ν' ἀποκάμνωσιν ἐκ τῆς ἐπὶ μακρὸν χρόνον ἐξακολουθήσεως τοῦ μαθήματος, οὔτε ν' ἀποθαρρύνωνται εὐθὺς κατὰ

τὰ πρῶτα μαθήματα ἀκροώμενοι ξηρῶν ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ὁρισμῶν καὶ πραγματειῶν περὶ σκοποῦ καὶ μεθόδου τῆς διδασκομένης ἐπιστήμης.

Ἡ συρροὴ τῶν ἀκροατῶν κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο καὶ τὸ ἐνδιαφέρον μεθ' οὗ οὗτοι ἤκροῶντο τοῦ διδάσκοντος ἀπέδειξαν ὅτι ἡ μέθοδος τῆς διδασκαλίας ἐπέτυχε.

Τὰ δημόσια μαθήματα πληροῦσι σπουδαίαν ἀνάγκην ἐν τῇ ἡμετέρᾳ κοινωνίᾳ. Ἄν ἡ παιδείσις κύριον σκοπὸν προτίθεται τὴν κατάληψιν τοῦ ἠθικοῦ καὶ ὕλικοῦ κόσμου, ἡ ἡμετέρα παιδείσις χωλαίνει τὰ μέγιστα διότι οὔτε ἐν τοῖς σχολείοις οὔτε ἐν τῇ κοινωνίᾳ παρασκευαζόμεθα ἐπαρκῶς πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον. Ἀλλαχοῦ οὐ μόνον ἡ ἐν τοῖς σχολείοις ἐκπαίδευσις εἶναι ποιικιλωτέρα καὶ ἐμβριθεστέρα, ἀλλὰ συμπληροῦται καὶ ἐν τῇ κοινωνίᾳ διὰ τῆς ἀναγνώσεως ποικίλων βιβλίων, περιοδικῶν συγγραμμάτων, ἐφημερίδων, πραγματευομένων περὶ παντὸς ἀναφυομένου ζητήματος καὶ συζητουσῶν αὐτὸ μετ' ἐμβριθείας καὶ ἐπιστημονικῆς ἀκριθείας, καὶ διὰ τῆς ἀκροάσεως δημοσίων μαθημάτων. Παρ' ἡμῖν ἐλλειπόντων τῶν τριῶν πρώτων μέσων καὶ μὴ ὄντος δυνατοῦ, διὰ πολλοὺς λόγους, ταχέως τὰ μέγα ταῦτα νὰ δημιουργηθῶσιν ἀνταποκρινόμενα πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον, δὲν πρέπει νὰ παραμεληθῇ οὔτε παρὰ τοῦ Συλλόγου οὔτε παρὰ τῆς κοινωνίας τὸ μόνον ἀπομένον μέσον πρὸς μετάδοσιν ὠφελίμων γνώσεων εἰς τοὺς μὴ εὐτυχήσαντας νὰ φοιτήσωσιν εἰς σχολεῖα, ἢ καὶ πρὸς συμπλήρωσιν τῶν ἐκ τῶν σχολείων ἀποκομισθέντων διδαγμάτων.

Ἐλπίζω ὅτι καὶ κατὰ τὸ παρὸν ἔτος θέλουσιν οἱ τε διδάσκοντες καὶ οἱ ἀκροαταὶ ἐπιδείξει τὸν αὐτὸν καὶ κατὰ τὸ παρελθὸν ζῆλον περὶ τὰ δημόσια μαθήματα.

Κατὰ τὸ παρελθὸν δ' ἔτος ἐδίδαξαν οἱ ἑξῆς:

Ὁ κ. Ἰγνάτιος Μοσχάκης Ἀπολογητικὰς ὁμιλίαις.

Ὁ κ. Ἰω. Βάμβας περὶ λουτρῶν.

Ὁ κ. Τιμολέων Ἀργυρόπουλος ἐκ τῆς Φυσικῆς περὶ ἡλεκτρισμοῦ.

Ὁ κ. Σπυρ. Π. Λάμπρος ἱστορίαν τῶν Ἀθηνῶν ἀπὸ τῆς ἀλώσεως ἐπὶ Σίλλα μέχρι τοῦ 1821.

Ὁ κ. Ἀντώνιος Φραβασίλης περὶ συγχρόνου ἰταλικῆς φιλολογίας.

Ὁ κ. Ε. Δραγούμης ἀρχὰς μετεωρολογίας.

Μεταβαίνω νῦν εἰς τὰ ἀφορῶντα τὰς ὑπὸ τοῦ ἡμετέρου Συλλόγου συντηρουμένας Σχολὰς ἀπόρων παίδων, τὸ πρακτικώτατον τῶν ἔργων αὐτοῦ.

Ἐν τῇ Σχολῇ Ἀθηνῶν διευθυνομένη κατὰ τὸ λήξαν ἔτος ὑπὸ τοῦ ἐφόρου αὐτῆς κ. Α. Διομήδους Κυριακοῦ καὶ τῶν κοσμητόρων κκ. Στ. Ἰωαννίδου, Μιχαήλ Ναύτη, Κωνστ. Λαμπαδαρίου, Κωνστ. Βάμβας καὶ Γεωργίου Δουρούτη, ἀντικαταστήσαντος ὡς ταμίου τὸν προῶπως θανόντα προσφιλεῖ συνάδελφον ἡμῶν Ἀριστείδην Ῥαγκαθῆν, ἐνεγράφησαν κατὰ τὸ λήξαν ἔτος 273, τακτικῶς δ' ἐφοίτησαν 185 προσερχόμενοι ἐκ διαφόρων πόλεων τῆς τε

ἐλευθέρας καὶ δούλης Ἑλλάδος, ὡς λεπτομερέστερον ἀναγράφει ἡ ἐν τέλει τῆς παρούσης ἐκθεσις τῆς κοσμητείας. Ἐκ τῶν ἐγγραφέντων μαθητῶν ἀνῆκον εἰς τὸ α' τμήμα 162, εἰς τὸ β' 63 καὶ εἰς τὸ γ' 48, ἐκ τῶν τακτικῶς δὲ φοιτησάντων ἀνῆκον εἰς τὸ α' τμήμα 168, εἰς τὸ β' 43 καὶ εἰς τὸ γ' 34.

Ὡς συνήθως, περὶ τὸ τέλος τοῦ σχολικοῦ ἔτους ἐγένοντο αἱ δημόσιαι τῆς σχολῆς ἐξετάσεις, ἃς ἐτίμησεν ὁ Σ. Μητροπολίτης Ἀθηνῶν, ὁ νομάρχης Ἀττικῆς καὶ πολλοὶ φιλόμουσοι καὶ φίλοι τῆς Σχολῆς. Εἰς τὰς ἐξετάσεις ταύτας, αἵτινες ἐγένοντο ὑπὸ τὴν ἐπιτήρησιν ἐπιτροπῆς ἐξεταστικῆς ἀποτελουμένης ὑπὸ τῶν κκ. Εὐγενίου Δεπάστα ἀρχιμανδρίτου, Ἰγνατίου Μοσχάκη, Σπυρ. Π. Λάμπρου καὶ τοῦ κοσμήτορος κ. Στεφάνου Ἰωαννίδου, παρουσιάσθησαν ἐκ μὲν τοῦ ἀνωτάτου τμήματος 16 ἐξ ὧν ἀπελύθησαν 12, ἐκπληρώσαντες τὸν σκοπὸν τῆς Σχολῆς, εἰς οὓς καὶ ἐδόθη ὑπὸ τῆς κοσμητείας δίπλωμα ἐνδεικτικὸν τῆς ἐν τῇ Σχολῇ προόδου καὶ συστατικὸν ἐν τῇ κοινῇ, ἐν ᾗ τοῦ λαιποῦ θέλουσι ζῆσει τίμιοι καὶ ἠθικοὶ ἀποδιδόμενοι. Ἐκ τοῦ β' τμήματος ἐνεφανίσθησαν 23 καὶ ἐπροβιάσθησαν 18, ἐκ δὲ τοῦ κατωτάτου ἐνεφανίσθησαν 20 καὶ ἐπροβιάσθησαν 18. Μαθηταὶ δὲ περίπου 130 τοῦ κατωτάτου τούτου τμήματος, οἱ πλεόν ἀρχάριοι, ὡς καὶ οἱ μὴ ἐμφανισθέντες ἐν ταῖς ἐξετάσεσιν ἐκ τῶν λοιπῶν τμημάτων θέλουσιν ἐξετασθῇ ἰδίᾳ ὑπὸ τῶν διδασκάλων, ἀρχομένου τοῦ νέου ἔτους τῆς Σχολῆς.

Ἡ θεραπεία τῶν ἀπόρων παίδων ἐγένετο καὶ ἐφέτος ὑπὸ τοῦ ἡμετέρου συναδέλφου καὶ ἱατροῦ τῆς σχολῆς κ. Ἰωάννου Βάμβα εἰς δὴν δημοσίᾳ ἐκφράζομεν τὰς εὐχαριστίας τοῦ Συλλόγου. Ἡ θεραπεία δ' ἐγένετο κατ' οἶκον, ὅσας δὲ δεινὴ τις ἀσθένεια κατελάμβανε τινὰ τῶν μαθητῶν, ἀπεστέλλετο οὗτος εἰς τὸ νοσοκομεῖον· εἰς δὲ καὶ μόνος ἀπεβίωσε, παθὼν ἐξ ὀξυτάτης τῶν πνευμόνων φυματώσεως. Τῇ συμβουλῇ δὲ τοῦ ἱατροῦ ἕνεκα τῆς κατὰ τὸ θέρος ἐπελθούσης ἐν τῇ πόλει ἐπιδημίας τυφοειδοῦς πυρετοῦ τὰ μαθήματα τῆς Σχολῆς διεκόπησαν ἀπὸ 1 Ἰουνίου μέχρι τῆς 15 Αὐγούστου.

Ἡ διδασκαλία, ὡς κατὰ τὰ παρελθόντα ἔτη, οὕτω καὶ κατὰ τὸ ληξάν ἐγένετο δίωρος, μαθήματα δ' ἐδιδάχθησαν ἐν μὲν τῷ γ' τμήματι κατ' ἀρχὰς ὑπὸ τοῦ κ. Ἀρ. Μαστοράκη, μετὰ δὲ ταῦτα, ἀπελθόντος τούτου εἰς Κωνσταντινούπολιν, ὑπὸ τοῦ κ. Κ. Τσαλίκη τὰ ἐξῆς· Ἀνάγνωσις ἐκ τοῦ βιβλίου τοῦ ἐπιγραφομένου αἰ ἐκ μικρῶν τεχνιτῶν μεγάλοι ἄνδρες, μετὰ τεχνολογικῶν παρατηρήσεων, γραμματικὴ, ἑλληνικὴ ἱστορία μετὰ γεωγραφικῶν παρατηρήσεων, ἱερὰ κατήχησις, καὶ ἐκ τῆς ἀριθμητικῆς αἱ ἀπλαῖ πράξεις μετὰ τῶν κλασμάτων. Ἐν τῷ β' ὑπὸ τοῦ κ. Σ. Οἰκονόμου ἐδιδάχθη ἀνάγνωσις, γραφή, ἱερὰ ἱστορία καὶ ἐκ τῆς ἀριθμητικῆς αἱ ἀπλαῖ πράξεις. Τέλος ἐν τῷ Α' τμήματι, διηρημένῳ ἕνεκα τῆς πληθύος τῶν μαθητῶν εἰς δύο τάξεις, ἐδιδάχθησαν ὑπὸ τοῦ διδασκάλου κ. Μ. Παυλίδου καὶ τοῦ βοηθοῦ κ. Δ. Καραβᾶ, ἀποφοίτου τῆς ἡμετέρας σχολῆς, ἀνάγνωσις, γραφή, ἀρίθμησις, καὶ ἀπὸ μνήμης μέρη τινὰ ἐκ τῆς Παλαιᾶς καὶ Νέας Διαθήκης.

Ἀπὸ κοινοῦ δὲ καὶ εἰς τὰ τρία τμήματα ἐδιδάχθη μετ' ἀξιεπαίνου προθυμίας καὶ ἀμισθί ὑπὸ τοῦ ἐπιμελητοῦ τοῦ Ὡδείου κ. Ι. Ἐνιγγ ἐπὶ μίαν κατὰ πᾶσαν Τετάρτην καὶ Σάββατον ὥραν τὸ μάθημα τῆς φωνητικῆς μουσικῆς.

Ἡ κοσμητεία τῆς Σχολῆς Ἀθηνῶν μεταξὺ τῶν ἄλλων διαφορῶν αὐτῆς ἀποφάσεων διώρισε καὶ παιδονόμον τῶν μαθητῶν, ὅπως ἐπιβλέπη αὐτοὺς ἐκτὸς τῆς σχολῆς, εἰσήγαγε δὲ εἰς τὸ Ὀρφανοτροφεῖον Χατζηκώστα τὸν ἀπορον μαθητὴν Β. Πολίτην, ἐν τῷ μέλλοντι δὲ τῇ ἀποφάσει τοῦ συμβουλίου τοῦ ὀρφανοτροφείου θὰ εἰσάγῃ κατ' ἔτος δύο τῶν μαθητῶν τῆς τοῦς διακριθέντας ἐπὶ τε διαγωγῇ καὶ ἐπιμελείᾳ. Ἀπεφάσισε δ' ἡ κοσμητεία καὶ τὴν ἰδρυσιν κοιτώνων τῶν ἀπόρων παίδων, ὅπερ θέλει συζητηθῇ ἐν ταῖς πρώταις μετὰ τὰς διακοπὰς συνεδριάσεις τοῦ Συλλόγου.

Τὰ δὲ οἰκονομικὰ τῆς Σχολῆς εἶχον ὡς ἐξῆς· εἰσεπράχθησαν ὑπὸ τοῦ ταμίου αὐτῆς δρ. 5770,20, ἐδαπανήθησαν 5692,65 καὶ ἔμεινε περίσσειμα δραχμῶν 77,55. Εἰς τὰ ἔσοδα ταῦτα δὲν περιλαμβάνονται ἔσοδά τινα εἰσπραχθέντα ἀπ' εὐθείας ὑπὸ τοῦ ταμίου τοῦ Συλλόγου καὶ ἄτινα κατετέθησαν εἰς τὴν Τράπεζαν πρὸς ἀπόσβεσιν μέρους τοῦ χρέους τοῦ καταστήματος. Ἐν τοῖς κατ' ἰδίαν ἀπολογισμοῖς τῶν ταμιῶν τοῦ Συλλόγου καὶ τῆς Σχολῆς ἐμφαίνονται τὰ ποσὰ ταῦτα. Τὰ ἔσοδα δὲ προήλθον ἐκ διαφορῶν δωρεῶν καὶ εὐεργετικῶν ἐορτῶν αἵτινες διενηργήθησαν ὑπὲρ τῆς Σχολῆς. Ἐκ τῶν δωρεῶν σπουδαιοτάτη εἶναι ἡ τοῦ μεγάλου τῆς Σχολῆς εὐεργέτου κ. Μιχαὴλ Κατσόμπαλη, ὅστις καὶ πάλιν ἀπέστειλε κατὰ διαφόρους δόσεις τῇ Σχολῇ δραχμὰς 1354,20. Ἔρχονται δὲ κατόπιν ἄλλαι σπουδάζει δωρεαὶ ἡ τοῦ κ. Θ. Ῥοδοκανάκη ἐτησίᾳ συνδρομὴ ἐκ δραχμῶν 250 καὶ ἡ ἐτησίᾳ τοῦ κ. Κ. Νέγρη ἐκ δραχμῶν 100. Ἐκ τῶν ἐφάπαξ δὲ ἡ τοῦ κ. Ἀντωνίου Ῥοδοστάμου ἐκ δραχμῶν 112 καὶ ἡ τοῦ κ. Λέοντος Νοταρᾶ ἐκ δραχμῶν 112, ἔτι δὲ τὸ ἐκ δραχμῶν 100 κληροδότημα τῆς Ἀσπασίας Δαμεσίνα.

Ἄλλ' αἱ τῆς Σχολῆς τακτικαὶ εἰσπράξεις εἰσὶ τόσων γλίσχραι, ὥστε πρὸς συντήρησιν αὐτῆς ἡ ἐφορεία τοῦ Συλλόγου καὶ ἡ κοσμητεία αὐτῆς ἐσκέφθησαν νὰ λάβωσι διάφορα μέτρα ὅπως προκαλέσωσιν ἐκτάκτους ὑπὲρ αὐτῆς εἰσπράξεις. Οὕτω δὲ, ὅπως καὶ κατὰ τὰ παρελθόντα ἔτη, ἡ ἐταιρία τοῦ ἀπ' Ἀθηνῶν εἰς Πειραιᾶ σιδηροδρόμου διωργάνισε πρὸς ὄφελος τῆς Σχολῆς ἑτακτον ἐορτὴν ἐν Φαλήρῳ ἧς μετέσχε καὶ πάλιν ἀφιλοκερδῶς ὁ μουσικὸς θίασος τοῦ Ὀρφανοτροφείου Χατζηκώστα, τὸ ἥμισυ δὲ τῶν εἰσπράξεων διέθεσεν ὑπὲρ τῆς Σχολῆς. Καὶ πρὸς τὴν ἐταιρίαν τοῦ σιδηροδρόμου καὶ πρὸς τὸ ἀείποτε πρὸς τὰ καλὰ πρόθυμον συμβούλιον τοῦ Ὀρφανοτροφείου Χατζηκώστα ἐκφράζομεν τὰς ἡμετέρας εὐχαριστίας.

Ὁ δραματικὸς θίασος *Μένανδρος* ἔδωκεν ἐν τῷ θεάτρῳ *Ἀπόλλωνι* εὐεργετικὴν ὑπὲρ τῆς Σχολῆς παρὰστασιν, ἐφ' ᾧ πολλὰς ὀφείλομεν τοῖς ἀπαρτίζουσιν αὐτὸν χάριτας.

Πλὴν τούτων ἡ ἐφορεία ἠναγκάσθη νὰ προσφύγῃ καὶ εἰς ἄλλα μέσα. Οὕτως ἀδεία τοῦ Συλλόγου διωργάνισε συναυλίαν ἐν τῷ ἡμετέρῳ καταστήματι καὶ χορὸν εὐεργετικὸν ἐν τῇ εὐμενῶς παραχωρηθείσῃ πρώτῃ οἰκίᾳ Σίνα. Τῆς συναυλίας μετέσχον κύριοι καὶ κυρίαι ἐκ τῶν τὰ πρῶτα φερόντων τῆς ἡμέτερας κοινωνίας καὶ μουσικοδιδάσκαλοι ἐκ τῶν διακεκριμένων, πρὸς οὓς πάντας καὶ ἤδη δημοσίᾳ ἐκφράζομεν τὰ ἐγκάρδια ἡμῶν εὐχαριστήρια. Τὸν χορὸν δ' ἀνέλαβον ὑπὸ τὴν ἐκυτῶν προστασίαν αἱ εὐγενεῖς κυρίαι Εὐθυμία Α. Κουμουνδούρου, Χαρίκλεια Ν. Μαυροκορδάτου καὶ Ἰφιγένεια Α. Συγγροῦ, ἐκθύμως ἐργασθεῖσαι πρὸς ἐπιτυχίαν αὐτοῦ, ὅπερ καὶ κατωρθώθη πληρέστατα. Εἰς τὰς κυρίας ταύτας, αἵτινες διὰ τοῦ ωραίου παραδείγματός των παρέσχον πολύτιμον τῇ Σχολῇ βοήθειαν, ἐκφράζομεν τὴν βαθεῖαν τοῦ Συλλόγου εὐγνωμοσύνην.

Αἱ δ' ἐν ταῖς ἐπαρχίαις Σχολαὶ τῶν ἀπόρων παίδων εἰργάσθησαν ὁμοίως ἐπιτυχῶς τὸ ληξάν ἔτος, ἡ δ' ἐν Σύρῳ ἀδεία καὶ ἐγκρίσει τοῦ Συλλόγου κατήρτισεν ἐκ παίδων τῆς Σχολῆς μουσικὸν θίασον, προμηθευθεῖσα τὰ ὄργανα ἐκ Βιέννης. Ὁ θίασος οὗτος ὢν καὶ διὰ τὴν Ἑρμούπολιν ἀναγκαῖος πολλὴν ὠφέλειαν θέλει προσενήσει καὶ αὐτοῖς τοῖς μαθηταῖς, οἵτινες οὕτως εὐρίσκουσιν ὥρατον στάδιον βίου.

Ἐκ τῶν ἐν ταῖς ἐπαρχίαις σχολῶν ὁ σύλλογος διέλυσε τὴν ἐν Χαλκίδι, διότι δυστυχῶς ἐπέισθη ὅτι τὰς θυσίας αὐτοῦ ὁ τόπος δὲν ἐξετίμα, οὕτω δὲ διὰ τῶν χρημάτων αὐτοῦ καὶ μόνων ἡ ἐν λόγῳ Σχολὴ ἀδύνατον ἦτο νὰ διατηρηθῇ.

Ὁ ἐν Κορθίῳ τῆς Ἀνδρου σύλλογος Σύνδεσμος συνέστησεν ἐν τῷ χωρίῳ Γιαννησέῳ τῆς νήσου ταύτης Σχολὴν ἀπόρων παίδων. Τὴν σχολὴν ταύτην δι' ἐγγράφου τοῦ ὁ σύλλογος Σύνδεσμος ἐζήτησε νὰ θέσῃ ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἡμετέρου σωματείου, ἐξαιτούμενος ὑπὲρ τῆς διατηρήσεως αὐτῆς δραχμὰς 240 κατ' ἔτος. Ὁ ἡμέτερος Σύλλογος ἀποβλέπων εἰς τὸ ὠφέλιμον τοῦ σκοποῦ καὶ τὸν ζῆλον καὶ τὴν φιλομουσίαν τῶν ἐν Ἀνδρῶ ἀποτελούντων τὸν ἐν λόγῳ σύλλογον ἀπεδέξατο τὴν τε προστασίαν καὶ τὴν παροχὴν τῶν δραχμῶν 240 ἐτησίως.

Συμφώνως πρὸς εὐχὴν ἐκφρασθεῖσαν ὑπὸ τοῦ Συλλόγου, ἡ ἐφορεία ἀπεφάσισε τὴν σύστασιν Σχολῆς ἀπόρων παίδων κατὰ τὴν ἐν Ἡλείᾳ ἀποικίαν τῶν Ἑλληνοαλβανῶν, πρὸς σύστασιν δὲ τῆς σχολῆς ταύτης καὶ ἐξέτασιν ἄλλων τινῶν ἀντικειμένων ἀναγομένων εἰς τὴν ἐν λόγῳ ἀποικίαν ἀπεστάλη ἐπιτροπὴ συγκειμένη ἐκ τῶν κκ. Κ. Βάμβας, Γ. Δουρούτη καὶ Κ. Λαμπαδαρίου. Ἡ πρὸς τὸν Σύλλογον ἐκθεσις τῆς ἐπιτροπῆς ταύτης δημοσιευθήσεται ἐν τῷ τεύχει τῆς λογοδοσίας. Ἡ ἐν τῇ ἀποικίᾳ τῶν Ἑλληνοαλβανῶν Σχολὴ συνέστη ἤδη καὶ λειτουργεῖ τακτικῶς, φοιτῶντων εἰς αὐτὴν οὐ μόνον παίδων ἀλλὰ καὶ προβεβηκότων τὴν ἡλικίαν, δεικνυόντων καὶ τούτων μέγιστον ζῆλον πρὸς ἐκμάθησιν τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης. Κατὰ τὴν σύστασιν τῆς Σχο-

λης ταύτης συνέδραμε τὸν Σύλλογον τὰ μέγιστα ἡ κυβέρνησις, πρὸ πάντων δὲ τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ἐκκλησιαστικῶν καὶ τῆς Δημοσίας Ἐκπαιδεύσεως ἠθικῶς καὶ ὑλικῶς ἐφ' ᾧ ἐκφράζομεν τὴν εὐγνωμοσύνην τοῦ Συλλόγου πρὸς τὸν ὑπουργὸν κ. Ἀνδρέαν Αὐγερινόν. Εἰς τὴν ἐπιτροπὴν τὴν μεταβᾶσαν παρὰ τῇ ἐν Ἡλείᾳ ἀποικίᾳ τῶν Ἑλληνοαλβανῶν ἐξέφρασαν οἱ ἀποικοὶ τὴν ἐπιθυμίαν ἵνα ὁ Σύλλογος ὀρίτῃ ὄνομα διὰ τὸ παρ' αὐτῶν κτισθὲν χωρίον. Ἀργούντος τοῦ Συλλόγου ἡ ἐφορεία ὠνόμασε τὸ χωρίον τοῦτο Νέαν Πικέρνην διότι ἐκ τῆς Πικέρνης τῆς Ἡπείρου κατὰγονται οἱ πρῶτοι εἰς Ἰταλίαν ἀποικησάντες Ἑλληνοαλβανοί. Τὸ ὄνομα τοῦτο ἐδόθη διὰ Βασιλικοῦ Διατάγματος εἰς τὸ χωρίον τῶν Ἑλληνοαλβανῶν.

Γενομένης προτάσεως περὶ συστάσεως Σχολῆς ἀπόρων παίδων ἐν Γυθείῳ, ἀνεβλήθη ἡ σύστασις τῆς Σχολῆς ταύτης εἰς τὸ μέλλον ἕνεκα ἐλλείψεως τῶν ἀναγκαίων πρὸς τοῦτο χρηματικῶν πόρων.

Ἀπεφασίσθη ἡ σύστασις παραρτήματος τῆς σχολῆς τῶν ἀπόρων παίδων Ἀθηνῶν διὰ τὰ χωρία Βραχάμη, Τράχωνες, Χασάνη, Καρὰ τοῦ δήμου Ἀθηναίων ὅπου οὐδὲν σχολεῖον οὐδὲ διδάσκαλος ὑπάρχει, ἀνετέθη δὲ εἰς τὴν ἐφορίαν τοῦ Συλλόγου ἡ περὶ συστάσεως τοῦ σχολείου τούτου φροντίς. Αἱ προσπάθειαι ὅμως τῆς ἐφορείας περὶ συστάσεως αὐτοῦ ἐματαιώθησαν ἐπὶ τοῦ παρόντος ἕνεκα τῆς μικρᾶς προθυμίας, τὴν ὁποίαν ἔδειξαν οἱ κάτοικοι τῶν χωρίων τούτων ὑπὲρ τοῦ ἐν λόγῳ σκοποῦ.

Κατὰ τὸ ληξάν ἔτος τὰ μὲν ἔσοδα τοῦ Συλλόγου ἀνῆλθον εἰς 27,059.77 δραχμάς, τὰ δὲ ἔξοδα εἰς δραχμάς 24,816.93, ὥστε ἔμεινε περίσσευμα ἐκ δραχμῶν 2,242.84. Τὸ εἰσπραχθὲν ποσὸν εἶναι ὑπερδιπλάσιον τοῦ προϋπολογισθέντος, τοῦτο δὲ καὶ διότι ἔκτακτα ἔσοδα εἰσῆλθον εἰς τὸ ταμεῖον, ὡς τὰ τοῦ εὐεργετικοῦ χοροῦ ὑπὲρ τῆς Σχολῆς τῶν ἀπόρων παίδων καὶ τὰ τῆς ὑπὲρ αὐτῶν εὐεργετικῆς συναυλίας, καὶ διότι δωρεαὶ ἱκαναὶ ἐγένοντο. Μεταξὺ τῶν δωρεῶν κατὰ πρῶτον λόγον ὀφείλω νὰ καταριθμήσω τὴν αὐξήσιν τῆς ἐπιχορηγήσεως τοῦ ὑπουργείου τῶν Ἑσωτερικῶν ἀπὸ δραχμῶν 200 εἰς δραχμάς 300 κατὰ μῆνα καὶ τὴν χάριν τῆς γενομένης ἀπογραφῆς δώρεάν πρὸς τὸν Σύλλογον 1000 δραχμῶν. Δι' ἀμφοτέρωτα ταῦτα ἐκφράζω τὴν εὐγνωμοσύνην τοῦ Συλλόγου καὶ ἐνταῦθα δημοσίᾳ πρὸς τὸν πρωθυπουργὸν κ. Ἀλ. Κουμουνδοῦρον, ὅστις πάντοτε πρόθυμος ἐπῆλθεν ἀντιλήπτωρ εἰς τοῦ ἡμετέρου Συλλόγου τὰς αἰτήσεις.

Πλὴν τούτων συνεισήνεγκον εἰς τὸ ταμεῖον τοῦ Συλλόγου καὶ οἱ ἐξῆς. Εἷς ἐκ τῶν ἔξωθεν ἐλθόντων ἀντιπροσώπων εἰς τὸ συνέδριον τῶν συλλόγων δραχμάς 560, ἡ κυρία Λουκία Α. Ῥαγκαβῆ δραχμάς 336. Ἔτι δὲ διάφοροι ἀνώνυμοι εὐηρεστήθησαν νὰ καταβάλωσι μέρος τῶν δαπανῶν ἕως ἀπῆντησε ὁ Σύλλογος πρὸς διεξαγωγὴν τοῦ συνεδρίου τῶν συλλόγων καὶ ἀξιοπρεπὴ τῶν ἔξωθεν ἐλθόντων ἀντιπροσώπων ὑποδοχὴν. Διὰ πάντα ταῦτα τὰ εὐάρεστα

ἀποτελέσματα χάριτες πολλαὶ ὀφείλονται εἰς τὸν δραστήριον τοῦ ἡμετέρου Συλλόγου ταμίαν κ. Σ. Κονοφάον.

Προκειμένου δὲ περὶ δωρεῶν, ὀφείλω νὰ μνημονεύσω τῆς ἐνταῦθα ὑποδιευθύνσεως τῆς ἐλληνικῆς ἀτμοπλοΐας, ἥτις δὲν παύει, οἷα σδήποτε περιστάσεως παρουσιαζομένης, νὰ παρίσταται ἀρωγὸς τοῦ ἡμετέρου Συλλόγου. Οὕτω καὶ τὰς ἀποστολὰς βιβλίων καὶ λογοδοσιῶν εἰς τε τὰς ἐπαρχιακὰς σχολὰς καὶ τὰ ἀντεπιστέλλοντα μέλη διαβιβάζει εὐμενῶς καὶ τὰ εἰσιτήρια παρέσχε δωρεὰν εἰς τοὺς ἡμετέρους ἀντιπροσώπους τοὺς μεταβάντας πρὸς ἐγκατάστασιν τῆς ἐν Νέᾳ Πικέρνη σχολῆς τῶν Ἑλληνοαλβανῶν.

Ἡ δὲ βιβλιοθήκη τοῦ Συλλόγου καὶ τὸ ἡμέτερον ἀναγνωστήριον παραλλήλως συμβαδίζουσιν ὑπὸ τὴν ἐπιμέλειαν τῶν ἐπιμελητῶν αὐτῶν κκ. Π. Ι. Φέρμπου καὶ Α. Φραβασίλη, τοῦ τελευταίου τούτου ἀντικαταστήσαντος τὸν ἀπελθόντα τῶν Ἀθηνῶν κ. Α. Μάκρον. Οὕτω δὲ πληθυνθέντος τοῦ ἀριθμοῦ τῶν τόμων τῆς βιβλιοθήκης, βιβλιοθήκαι νέαι κατασκευάσθησαν καὶ εὐχερῆς οὕτω κατέστη ἡ κατάταξις τῶν βιβλίων. Βιβλία δ' ἐδωρήθησαν κατὰ τὸ διάστημα τοῦ λήξαντος ἔτους ἐν συνόλῳ 475. Μνεΐας δ' ἄξιαι εἶναι αἱ δωρεαὶ τοῦ πρὸς διάδοσιν τῶν ἐλληνικῶν γραμμάτων συλλόγου ἢ τῆς χήρας τοῦ Σοφοκλέους Οἰκονόμου τοῦ ἐξ Οἰκονόμων, καὶ ἡ τοῦ ἐν Μασσαλίας ἀντεπιστέλλοντος μέλους κ. Στ. Α. Βλαστοῦ. Πρὸς τοὺς δωρητὰς τούτους ἐγκαίρως ὁ Σύλλογος ἐξέφρασε τὰς ἐαυτοῦ εὐχαριστίας. Τὸ δὲ ἀναγνωστήριον κέκτηται ἐφημερίδας καὶ περιοδικὰ ὑπὲρ τὰ 100, τὰ μὲν δωρούμενα, τὰ δὲ καὶ ἀγοραζόμενα ὑπὸ τοῦ Συλλόγου. Τῇ αἰτήσῃ δὲ τοῦ ἐφόρου τοῦ βουλευτηρίου κ. Γ. Φιλήμονος, ὁ Σύλλογος παρεδέξατο ὅπως ἐκ τῶν ἐλληνικῶν ἐφημερίδων αἱ χωριστὰ φυλαττόμεναι δωρηθῶσι τῇ βιβλιοθήκῃ τῆς βουλῆς, πρὸς πλουτισμὸν τῆς κόποις τοῦ κ. Φιλήμονος καταρτισθείσης πλουσίας σειρᾶς τῶν ἐλληνικῶν ἐφημερίδων. Εἰς ἀντίδωρον δὲ τῆς μικρᾶς ἡμῶν δωρεᾶς θ' ἀποστείλῃ προσεχῶς ὁ κ. ἔφορος σειρὰν ἱστορικῶν βιβλίων ἐκ τῶν διπλῶν τῆς βιβλιοθήκης τῆς βουλῆς.

Ὡς συνήθως, περὶ τὸ τέλος τοῦ λήξαντος ἔτους ἐγένοντο αἱ ἀρχαιρεσίαι, καθ' ἃς ὁ Σύλλογος ἐξέφρασε πλήρη τὴν ἐμπιστοσύνην αὐτοῦ πρὸς τοὺς διοικήσαντας τὰ κατ' αὐτὸν τὸ λήξαν ἔτος, ἐκλέξας καὶ πάλιν πάντας τοὺς αὐτοὺς, τοὺς ἀποτελοῦντας τὴν τε ἐφορείαν τοῦ Συλλόγου καὶ τὴν κοσμητείαν τῆς Σχολῆς Ἀθηνῶν.

Ἐπὶ τῇ ἐμπιστοσύνῃ ταύτῃ ὑπερήφανος καὶ ἐγὼ εὐχαριστῶ τὸν Σύλλογον ἐν ὀνόματι καὶ τῶν συναδέλφων μου καὶ εὐχομαι κατὰ τὸ προσεχές ἔτος πλείονα καὶ καλλίονα ν' ἀναγγείλω ἀπὸ τοῦ βήματος τούτου.

ΛΟΓΟΣ ΕΙΣΙΤΗΡΙΟΣ

ΑΠΑΓΓΕΛΘΕΙΣ ΥΠΟ ΤΟΥ ΚΑΘΗΓΗΤΟΥ Κ. ΠΑΠΑΡΡΗΓΟΠΟΥΛΟΥ

ΕΝ ΤΩ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΩ

ΤΗ. 25 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1879

Εἴκοσι παρήλθον ἔτη ἀφ' ἧς ἐξέδωκα τὰ πρῶτα τῆς Ἱστορίας μου βιβλία. Ἐν τῷ μεταξὺ τούτῳ τὰ μὲν κατὰ τοὺς ἱστορικοὺς τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος χρόνους οὐδαμῶς σχεδὸν ἐν τοῖς καθόλου ἡλλοιώθησαν, ἐπέτειλεν ὁμῶς εἰς τὸν ὀρίζοντα ἡ ἀληθινὴ ζωὴ, ἡ πραγματικὴ ζωὴ τῶν αἰώνων, οἵτινες ἐλέγοντο μέχρις ἐσχάτων μυθικοί. Ἡ συγκριτικὴ μυθολογία, ἡ ἀσφαλεστέρα ἀνάγνωσις τῶν ἱερογλυφικῶν τῆς Αἰγύπτου, ἡ ἀνακάλυψις τῆς Νινευῆ, αἱ ἀνασκαφαὶ αἱ γενόμεναι εἰς Κογιουντζικ καὶ εἰς Νιμρούδ, ἡ ἐξήγησις τῆς σφηνοειδοῦς γραφῆς, αἱ λυκιακαὶ καὶ αἱ φρυγιακαὶ ἐπιγραφαί, τὰ πρόσφατα ἐν Κύπρῳ, ἐν Θήρᾳ, ἐν Τρωάδι καὶ ἐν Μυκῆναις εὐρήματα, ἡ ἀκριβεστέρα μελέτη τῶν ἐρειπίων τῆς Λυκοσοῦρας, τῶν Μυκηνηῶν, τῆς Τίρυνθος καὶ τοῦ Ὀρχομενοῦ, ἡ γειραν ἀπὸ τῶν τάφων ἐν οἷς ἔκειντο, ἡ ἀφανὴ ἡ ἀνερμήνευτα, τοσαῦτα γεγονότα, ὥστε εὐλόγως δυνάμεθα νὰ εἰπώμεν ὅτι προέκυψεν εἰς φῶς νέος ὁλόκληρος ἱστορικὸς κόσμος.

Ὁ ἐπιχειρῶν ἄλλοτε νὰ ὁμιλήσῃ περὶ τῶν χρόνων τῶν προηγηθέντων τῆς Δωρικῆς κατακτήσεως, ἠναγκάζετο νὰ ἐκλέξῃ μεταξὺ δύο συστημάτων, ἐξ ὧν τὸ μὲν ἦτο ἐπισφαλές, τὸ δὲ ἀνεπαρκές· ἠναγκάζετο ἢ νὰ ἐπαναλάβῃ τὰς παλαιὰς ῥήσεις τῶν ὁμηρικῶν ἐπῶν καὶ τὰς μεταγενεστέρας αὐτῶν συμπληρώσεις καὶ διασκευάς, ἢ νὰ ἐπιχειρήσῃ τὴν ἐρμηνείαν τῶν ῥήσεων τούτων καὶ συμπληρώσεων καὶ διασκευῶν. Τὴν σήμερον δὲν δυνάμεθα νὰ εἰπώμεν ὅτι πᾶσαι αἱ ἐρμηνεῖαι ἀπέβησαν ἄγονοι, διότι γεγονότα μεμαρτυρημένα ἐπελθόντα ἐκύρωσαν τινὰ ἐκ τῶν συμπερασμάτων αὐτῶν. Ἀλλὰ αἱ οὕτω κυρωθεῖσαι ἐρμηνεῖαι εἶναι εὐχρίθμοι· αἱ δὲ ἀνυπόστατοι εἰκασίαι, καὶ οἱ βεβιασμένοι συνδυασμοί, καὶ τὰ αὐτογνώμονα συμπεράσματα, ὧν ὅλων ὁ ἀριθμὸς ἐπολλαπλασιάζετο καθ' ὅσον ἐπολλαπλασιάζοντο καθ' ἡμέραν οἱ ἐρμηνευταί, ἐκινδύνουν ν' ἀντικαταστήσωσι νέαν μυθολογίαν ἀντὶ τῆς ἀρχαίας ἣν εἶχον τὴν ἀξίωσιν νὰ ἐξηγήσωσιν. Ἡ δὲ αὐτούσιος οὕτως εἰπεῖν ἀναγραφὴ τῶν παλαιῶν ῥήσεων εἶχε μὲν τὸ προτέρημα ὅτι ἐδίδασκεν ἡμῖν τί οἱ Ἕλληνες αὐτοὶ ἐπρέσβουν περὶ τοῦ Κρονίου αὐτῶν παρελθόντος, δὲν ἔπειθεν ὁμῶς ἡμᾶς ὅτι εἰκόνιζε τὰ πραγματικὰ γεγονότα τῆς πρώτης περιόδου τοῦ ἱστορικοῦ βίου τῶν Ἑλληνικῶν φυλῶν καὶ κατεξεγείρετο κατὰ τῆς φυσικῆς ῥοπῆς ἣν ἔχει τὸ ἀνθρώπινον πνεῦμα τοῦ νὰ ἀνεύρῃ τὴν ἀπὸ αὐτοῦ κρυπτομένην ἀλήθειαν. Ὁ εἰσέρχόμενος εἰς τὸν μυθικὸν ἐκεῖνον κόσμον ἔπασχε τῇ ἀληθείᾳ μέχρι τινὸς ὅτι

συμβαίνει εἰς τὸν περιφερόμενον ἐντὸς χοροῦ προσωπιδιοφόρων καὶ μετημφιεσμένων. Οἱ κομψοὶ καὶ πολλάκις ἀλλόκοτοι ἱματισμοί, οἱ ἀσυνάρτητοι, εἰ καὶ πολλάκις εὐφρεῖς λόγοι, οἱ πλαστοὶ τρόποι, αἱ πεποιημέναι φωναὶ τοῦ ἀλλομόρφου ὁμίλου τέρπουσι κατ' ἀρχὰς τὸν θεατὴν, ἀλλὰ μετ' ὀλίγον παράγεται ἐν αὐτῷ ὁ πόθος τοῦ νὰ γνωρίσῃ τοὺς ἀληθεῖς ἀνθρώπους τοὺς κρυπτομένους ὀπισθεν τῶν προσωπίδων καὶ τῶν μεταμφιέσεων· πλανώμενος δ' ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον εἰς τὰς περὶ τούτου προσπαθείας αὐτοῦ, ἐξέρχεται ἐκ τοῦ χοροῦ ὡς ἀπὸ οὐνείρου τινὸς μᾶλλον ἢ ἀπὸ κόσμου πραγματικοῦ.

Νῦν τὰ πράγματα μετέβαλον ὄψιν. Δὲν θέλομεν ἰσχυρισθῇ ὅτι τὰ πάντα ἡρμηνεύθησαν, ἀλλὰ τὰ πυκνὰ νέφη ἅτινα πρότερον ἐκάλυπτον τὸ φῶς τῆς ἀληθείας ἐνιαχοῦ μὲν παντελῶς ἐξέλιπον, πολλαχοῦ δὲ ἡραιώθησαν, ὥστε ἂν δὲν δυνάμεθα ἔτι νὰ γράψωμεν συνεχῇ ἱστορίαν τῶν πρὸ τῆς δωρικῆς κατακτήσεως περιπετειῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ ἔθνους, ἐπιτρέπεται ὁμῶς νὰ πιστώσωμεν τὰ κυριώτατα κεφάλαια τῆς περιόδου ταύτης κατὰ τοὺς ἀκριβεστέρους ὁρους τῆς νεωτέρας ἱστορικῆς ἐπιστήμης. Ἰὰ περὶ τῆς καταγωγῆς τοῦ Ἑλληνικοῦ ἔθνους καὶ τῆς γλώττης αὐτοῦ εἶχον ἐξακριβωθῇ πρὸ ἱκανοῦ χρόνου. Ἀφ' ἧς ἐποχῆς, περὶ τὰ τέλη τῆς παρελθούσης ἑκατονταετηρίδος, ἐγνώσθη ἡ σανσκριτικὴ, ἡ συγκριτικὴ γλωσσολογία ἀπέδειξεν ὅτι ἡ γλῶσσα τῶν Βραχμάνων, ἡ ἀρχαία Περσικὴ, ἡ Ἑλληνικὴ, ἡ Λατινικὴ, ἡ Κελτικὴ, ἡ Τευτονικὴ καὶ ἡ Σλαυικὴ εἶναι γλῶσσαι ἀδελφαὶ καὶ ἑτεροιώσεις ἐνὸς καὶ τοῦ αὐτοῦ τύπου. Ἐντεῦθεν δὲ ἀπέβη πρόδηλον, ὅτι ἅπαντα ταῦτα τὰ ἔθνη ἦσαν κλάδοι ἐνὸς κοινοῦ μεγάλου κορμοῦ. Τῆς συγκριτικῆς ὁμῶς μυθολογίας ἢ μᾶλλον θεολογίας αἱ πρῶται ἀρχαί, δὲν ἐτέθησαν εἰμὴ πρὸ τριάκοντα περίπου ἐνιαυτῶν. Διὰ τῶν ἐργασιῶν δὲ τῆς νέας ταύτης ἐπιστήμης, βαθμηδὸν ἔκτοτε ἀναπτυχθείσης, διηυκρινήθη ἡ τε ἀρχὴ τοῦ Ἑλληνικοῦ θρησκευματος καὶ ὁ λόγος τῆς πολυθεΐας αὐτοῦ διασκευῆς.

Ὅτι τὰ ὀνόματα τοῦ Διὸς καὶ τοῦ Οὐρανοῦ εἶναι ἀπαράλλακτα τὰ σανσκριτικὰ *Dyaus* καὶ *Varunas*, εἶναι βεβαίως γεγονὸς διδακτικόν. Καὶ οὐδὲν ἥττον διδακτικόν εἶναι ὅτι τὸ ὄνομα τοῦ Προμηθέως ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὸ σανσκριτικὸν *pramathya*, παραγόμενον ἐκ τῆς λέξεως *pramantha*, ἥτις σημαίνει τὸν ποριζόμενον πῦρ διὰ τῆς προστριβῆς. Μέχρι τῆς σήμερον ἐν τῇ Ἰνδικῇ, ἵνα ἀνάψωσι τὴν φλόγα τοῦ θυσιαστηρίου, μεταχειρίζονται τεμάχιον ξύλου ἔχον ἐν τῷ μέσῳ ὀπὴν ἐντὸς τῆς ὁποίας περιδινοῦσιν ἕτερον ξύλον· τὸ δὲ στρεφόμενον τοῦτο ξύλον καλεῖται *pramantha*. Καὶ αὕτη λοιπὸν ὑπῆρξεν ἡ πρώτη σκαιὰ εἰκὼν τοῦ Προμηθέως, εἰς ἣν ἡ ἑλληνικὴ φαντασία, φιλοκαλίᾳ καὶ μαγκλοφυίᾳ περιποίησε διὰ τοῦ Ἡσιόδου καὶ τοῦ Αἰσχύλου τὰς ἀειμνήστους ἐκείνας χάριτας, καὶ τραγικὰς περιπετείας καὶ ἠθικὰς διδασκαλίας. Ἀλλ' ἡ συγκριτικὴ θεολογία περιήλθεν ἐπ' ἐσχάτων εἰς συμπέρασμα ἔτι σπουδαιότερον. Διὰ τῆς ἐξακριβώσεως καὶ ἀντιπαραθέσεως τοῦ θρησκευματος οὐ μόνον τῶν προαναφερθέντων ἔθνων, τῶν γνωστῶν ὑπὸ τὸ ὄνομα τῶν

Ἀρίων, ἀλλὰ καὶ τῶν καλουμένων Σημιτικῶν, ἦτοι τῶν Κουσιτῶν, τῶν Σύρων, τῶν Αἰγυπτίων, ἀπέδειξεν, ὅτι αἱ θρησκευτικαὶ δοξασταὶ ὄλων τῶν ποικίλων τούτων φυλῶν ἐν ἀρχῇ ἀπεκορυφούντο εἰς ἓνα μόνον θεόν. Ὁ θεὸς οὗτος ἦτο εἷς κατ' οὐσίαν, ἀλλ' αἱ πολλαπλαῖ αὐτοῦ ἐνέργειαι, ἀντὶ τὰ ὑποτάσσονται ἀείποτε εἰς τὴν ὑπερτάτην αὐτοῦ βούλησιν, ἔλαβον βαθμηδὸν τὴν τάξιν καὶ τὸ ἀξίωμα ἰδίας βουλήσεως. Ἐν ἄλλαις λέξεσιν ὁ θεὸς ἐκεῖνος ἤρχισεν ἀφανιζόμενος ἐν ταῖς ἐκδηλώτεσιν αὐτοῦ. Ἐκάστη αὐτοῦ δύναμις καὶ ἕκαστον προσὸν ἔλαβε κατὰ μικρὸν ἰδίαν ὑπόστασιν, καὶ ἀπετέλεσεν ἴδιον πρόσωπον. Ἐντεῦθεν δὲ προέκυψεν ἡ πολυθεΐα ὄλων τῶν Ἀρίων καὶ ὄλων τῶν Σημιτῶν, καὶ οὐχὶ ἐκ τοῦ ὅτι ἐν ἀρχῇ ὁ ἄνθρωπος ἀντὶ τοῦ Θεοῦ ἐλάτρευσε τὰ κτίσματα αὐτοῦ. Ἡ λατρεία τῶν κτισμάτων ὑπῆρξε τὸ ἀποτέλεσμα, οὐχὶ ἡ ἀφορμὴ τῆς πολυθείας. Ἀφορμὴ ἐγένετο ἡ συγκεχυμένη περὶ τοῦ Ὑπερτάτου ὄντος ἔννοια καὶ διὰ τοῦτο ἐν τῶν ἐθνῶν ἐκείνων, σαφέστερον ἀντιληφθὲν αὐτῆς, κατῴρθωσε νὰ διασώσῃ τὴν ἐνότητα τῆς θείας δυνάμεως. Ὁ θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ, δημιουργήσας τὸ πᾶν, δὲν ἀπέβαλε τὴν κυριαρχίαν τῶν νόμων τῆς φύσεως, οἵτινες διέμειναν ἐσαεὶ τὰ βεβουλευμένα ἀποτελέσματα τῆς παντοδυναμίας αὐτοῦ. Ἀλλὰ καὶ τὸ Ἑλληνικὸν θρήσκευμα διεκρίθη ὄλων τῶν ἄλλων πολυθεϊκῶν κατὰ τε τοὺς ἐξωτερικοὺς τύπους καὶ τοὺς ἐσωτερικοὺς νόμους. Οἱ Ἄριοι τῆς Ἑλλάδος συνεπήγαγον μὲν ἐξ Ἀσίας τὸ σπέρμα τοῦ καταμερισμοῦ τῆς θείας δυνάμεως, καὶ ἐν τῇ πολυθεΐᾳ αὐτῶν ὑποφαίνονται ἔχνη τινὰ τῆς εἰς ἑτέρους θεοὺς ἐκχωρήσεως τῶν κατηγορημάτων τοῦ ὑπερτάτου Θεοῦ· τὸ θρήσκευμα ὁμῶς τῶν Ἀρίων τούτων, ὅπως καὶ πᾶν ὅ,τι ἦ ἐξ ἀρχῆς εἶχον κοινὸν πρὸς τὴν Ἀνατολὴν, ἡ κατόπιν παρ' αὐτῆς ἐδέχθησαν, διεσκευάσθη προϊόντος τοῦ χρόνου, κατὰ τὴν ὅλως ἰδιότυπον αὐτῶν φύσιν. Τὰ μὲν θεΐα ὄντα ἐπολλαπλασιάσθησαν παρ' αὐτοῖς ἐπ' ἄπειρον, ἡ δὲ πληθὺς τῶν θείων τούτων ὄντων κατ' οὐδὲν ἐκολόβωσε τὴν παντοδυναμίαν τοῦ Διός. Ἐνῷ ὁ ὑπατος τῶν Ἀνατολικῶν θεὸς κατήντησεν ἀφανῆς καὶ ἀδρανῆς, ὁ Ζεὺς ἀπέβη ἀπεναντίας πανταχοῦ παρῶν καὶ ρέκτης. Ὁ Ζεὺς εἶναι ὁ κατ' ἐξοχὴν θεὸς καὶ πολλάκις παρ' Ὀμήρῳ γίνεται αὐτοῦ μνεΐα ὡς ἂν ἦτο ὁ μόνος θεός· αἱ ἀποφάσεις αὐτοῦ εἶναι ἀμετάκλητοι, ἡ θέλησις ἀκατάσχετος, ἡ δὲ δύναμις τοιαύτη ὥστε ἅπαντες οἱ ἄλλοι θεοὶ ἡνωμένοι ὁμοῦ δὲν δύνανται νὰ κατισχύσωσιν αὐτοῦ. Ὁ Ζεὺς ἄρα προσεγγίζει εἰς τὸν θεὸν τοῦ Ἰσραὴλ πλείτερον ὄλων τῶν ἄλλων θεῶν τῆς πολυθείας.

Μεταβαίνομεν εἰς ἕτερα κεφάλαια τῆς παναρχαίας τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους ἱστορίας. Πολλὰ ὑπῆρχον τὰ τεκμήρια τῆς εἰς χρόνους παλαιτάτους ἐπικρατονίας αὐτοῦ μετὰ τῶν Φοινίκων, τῶν Αἰγυπτίων καὶ τῶν ἐθνῶν τῆς μικρᾶς Ἀσίας. Ὁ πατὴρ τῆς ἱστορίας ὠμίλει περὶ τῶν σχέσεων τούτων ὡς περὶ γεγονότος ἀναμφισβητήτου. Οὐκ ὀλίγαι δὲ τρίβαι αὐτῶν ἀνεφαίνοντο εἰς τε παλαιότερας τινὰς ῥήσεις, καὶ εἰς τὰ ἔτι ἀρχαιότερα ὁμηρικὰ ἔπη, καὶ εἰς

τὰ ὀνόματα πόλεων καὶ θεοτήτων, ἐν τισι δὲ τῶν νήσων καὶ εἰς αὐτὰ τὰ λείψανα τῶν φοινικικῶν μεταλλουργείων. Τὰ τεκμήρια ὁμῶς ταῦτα, μὴ ὄντα κεκυρωμένα τὰ πλεῖστα δι' ἀποδείξεων, οἷας σήμερον ἀπαιτεῖ ἡ ἐπιστήμη, δὲν ἐλογίσθησαν ἀποχρῶντα ὑπὸ τῶν ἱστορικῶν ὅτοι ἐπιζητοῦσι παντοῦ καὶ πάντοτε μάρτυρα σύγχρονον, ἵνα ἐξαγάγῃ ἐξ αὐτῶν τὸ συμπέρασμα, ὅτι ὁ ἀνατολικὸς πολιτισμὸς καὶ ἰδίως ὁ φοινικικὸς ἐπέδρασεν οὐσιωδέστατα εἰς τὴν διέπλασιν τοῦ πρωτογενοῦς ἐλληνικοῦ βίου. Τὴν κύρωσιν τῆς ἀληθείας ταύτης, ὡς πρὸς τὸ θρήσκευμα τοῦλάχιστον καὶ τὴν τέχνην, προσήγαγον τὰ ἐπ' ἐσχάτων ἐν Κύπρῳ γενόμενα εὐρήματα. Δὲν πρόκειται ἐν τῷ προοιμίῳ τούτῳ νὰ ἀναλύσωμεν ἀπαντα τὰ εὐρήματα ταῦτα· ὡς ἐπὶ παραδείγματος θέλομεν μόνον εἶπει ὀλίγας λέξεις περὶ τῆς καταγωγῆς τοῦ Ἡρακλέους.

Πρὸ καιροῦ εἶχε παρατηρηθῇ ὅτι ὁ Μελικέρτης, ὅστις ἐτιμᾶτο μὲν εἰς τὰ Ἰσθμια καὶ τὰ Νέμεα, παρεισῆχθη δὲ καὶ εἰς τὰς ἡρώκας γενεαλογίας, ἐφαίνετο ἀπλῆ τροπολογία τοῦ Τυρίου Ἡρακλέους, τοῦ Μελκάρθ. Καὶ προσέτι ὅτι ἕτερον τούτου ὄνομα, Μάκαρ, παρεισέδυσεν εἰς τὰς παλαιὰς παραδόσεις πολλῶν νήσων, μετεποιήθη δὲ εἰς Μακαρίαν ἐν τε Πελοποννήσῳ καὶ ἐν Ἀττικῇ. Εὐφυνέστατα ὡσαύτως εἶπεν ὁ Γάλλος Saulcy ὅτι ὁ Μελκάρθ ἀναγραμματιζόμενος ταυτίζεται μὲ τὸν Ἡρακλέα (ΜΕΛΚΑΡΘ, ΗΡΑΚΛΕΣ) τοῦ μὲν Μ ἐκφερομένου ἐν τῇ ἀρχαίᾳ γραφῇ ὡς Ξ, τοῦ δὲ Θ ὄντος πνευματισμοῦ ἀναλόγου τοῦ Η. Ἐλθωμεν ἤδη εἰς τὰ ἐν Κύπρῳ ἀποκαλυφθέντα μνημεῖα, τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὴν λατρείαν τοῦ Ἡρακλέους. Τὰ μνημεῖα ταῦτα ὡς ἐκ τῆς θέσεως μὲν εἰς τὴν εὐρέθησαν καὶ τινῶν τῶν ἐπ' αὐτῶν εἰκονιζομένων μύθων, ἐλέγχουσι τὸν Τύριον Ἡρακλέα, τὸν Μελκάρθ, ὡς ἐξ ἐτέρων δὲ μύθων, καθαρῶς ἐλληνικῶν, ἀναμιμνήσκουσι τὸν υἱὸν τῆς Ἀλκμήνης. Ἐν τῷ ἀληθεῖ θερισμῷ ἀγαλμάτων, ὃν ὁ Ἰταλὸς Cesnola ἐποίησατο ἐν τοῖς ἐρειπίοις τοῦ περὶ Γόλγους ναοῦ τῆς Ἀστάρτης, ὑπάρχει ἀνδριὰς ὄρθιος, περιβεβλημένος τὴν λεοντὴν τῆς Νεμέας καὶ ὣπλισμένος διὰ τόξου καὶ ῥοπάλου· ἐπὶ δὲ τοῦ βᾶθρου παριστάνεται ἡ ἀπαγωγή τῶν Γηρυόνου βοῶν, ἣτις ἀπετέλει ἓνα τῶν ἄθλων τοῦ Μελκάρθ εἰς ἐποχὴν καθ' ἣν οἱ μὲν Φοίνικες ἐγίνωσκον τὰς χώρας τῆς Ἑσπερίας ἐν αἷς ἐγένετο ἡ φημιζομένη ἀπαγωγή, οἱ δὲ Ἕλληνες οὐδ' ὑπώπτευν ἔτι τὴν ὑπαρξίν πολλῶν ἐκ τῶν χωρῶν τούτων. Ἡ πάλη τοῦ ἥρωος κατὰ τοῦ τέρατος ἐκείνου ἐπαναλαμβάνεται πολλάκις ἐν τοῖς ἐρειπίαις τοῦ ναοῦ, διότι εὐρέθησαν ἐν αὐτῷ λείψανα ἱκανῶν ἀγαλμάτων, τὰ ὅποια εἰκόνιζον τὸν τρικάρηνον Γηρυονῆα. Ἡ τέχνη τοῦ ἀκεραίου ἀγάλματος δὲν εἶναι πλέον Ἀσσυριακὴ ἢ Αἰγυπτιακὴ, καίτοι ἡ στάσις αὐτοῦ διατηρεῖ ἔτι πολλὴν τὴν δυσκαμψίαν· ἀφ' ἑτέρου ὁμῶς ὁ Ἡρακλῆς οὗτος δὲν εἶναι ὁ Ἡρακλῆς τῶν ἀρχαῖκῶν Ἑλληνικῶν ἀγγείων καὶ πολὺ ὀλιγώτερον τῆς κλασικῆς ἐρμογλυφίας. Ἴδου λοιπὸν ἐν ταῦθα ἱερὸν τῆς Ἀστάρτης, ἐν πόλει τῆς Κύπρου οὐχὶ φοινικικῇ, ἀλλὰ ἐλληνικῇ· καὶ ἐν τῷ ἱερῷ τούτῳ Ἡρακλῆς φέρων τὰ σύμβολα τῶν τε φοινι-

κικῶν καὶ τῶν Ἑλληνικῶν μύθων· ἡ δὲ τέχνη αὐτοῦ οὔτε ἀνατολική καθαρῶς εἶναι οὔτε καθαρῶς ἑλληνική. Πρόδηλον ἄρα ὅτι ἔχομεν πρὸ ὀφθαλμῶν τὴν ἀρχαιοτάτην μετέατασιν τοῦ φοίνικος Μελκάρθ εἰς τὸν Ἑλληνα Ἡρακλέα, ἀρχαιοτέρην καὶ αὐτῶν τῶν πρώτων δοκιμίων τῆς Ἑλληνικῆς τέχνης ὅσα περιετώθησαν εἰς ἡμᾶς ἐν ταῖς παλαιτάταις ἀγγειογραφίαις. Καὶ ἕτερα δὲ ἐν Κύπρῳ εὑρεθέντα μνημεῖα ἐμαρτύρησαν, ὅτι ἡ μὲν φιλομειδῆς καὶ εὐττέφανος Ἀφροδίτη τοῦ Ὀμήρου καὶ τοῦ Ἡσιόδου ἦτο παραδόξως θυγάτηρ τῆς δυσμόρφου Ἀστάρτης τῶν Φοινίκων καὶ τῆς ἐτι εἰδονατὸν ἀτχημοτέρας Zigbanit τῶν Χελδαίων, τὸ δὲ παραδοξότερον ὅτι ὁ Ἀμυκλαῖος Ἀπόλλων ἦτο συγγενὴς τοῦ Φοίνικος Resher Μικάλ.

Οἱ Φοίνικες οὐ μόνον εἰς ποικίλην περιήλθον κατ' ἀπωτάτους τινὰς χρόνους ἐπικοινωνίαν πρὸς τὰς Ἑλληνικὰς χώρας καὶ φυλάς, ἀλλὰ προσέτι κατέλαβον διαρκῶς τὰς πλείστας τῶν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἀσίας νήσων, ἀπὸ τῆς Κύπρου μέχρι τῶν Κυθήρων καὶ ἀπὸ τῆς Κρήτης μέχρι τῆς Θάσου, ἴσως δὲ καὶ τινὰ τῶν ἡπειρωτικῶν τῆς Ἑλλάδος παραλίων. Πολλὰ ὑπῆρχον τὰ περὶ τούτου τεκμήρια, τὰ ὅποια συνδυαζόμενα πρὸς τὴν θρυλουμένην θαλασσοκρατίαν τοῦ Μίνως καὶ τὸν ἐπελθόντα ἐξελληνισμὸν τῶν νήσων, περιήγαγον εἰς τὸ συμπέρασμα ὅτι, προϊόντος τοῦ χρόνου, οἱ Ἄριοι τῆς Ἑλλάδος, οἱ πολλὰ, καθ' Ἡρόδοτον, λαβόντες παρὰ τῶν Φοινίκων τὰ διδασκάλια, ἐγένοντο ἐκ τῆς μετὰ τοῦ θαλασσοκρατοῦντος ἐκείνου ἔθνους σχέσεως πρὸς τοὺς ἄλλοις ναυτικοί, ἤρχισαν νὰ ἐπιπλέωσιν εἰς τὰς νήσους, νὰ ἐγκαθίστανται εἰς τὰς ὑπὸ τῶν Φοινίκων μὴ προκαταληφθείσας παραλίας, νὰ συμμαχῶσι μετὰ τῶν ἰθαγενῶν καὶ ἐπὶ τέλους ἐπέτυχον, ἀνδρι νὰ ἐκβέλωσι παντελῶς τοὺς ξένους ἐκείνους ἐκ τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἀσίας θαλάσσης, τοῦλάχιστον νὰ περιορίσωσιν αὐτοὺς εἰς τινὰ μόνον αὐτῆς σημεῖα.

Ῥηταὶ περὶ πάντων τούτων μαρτυρίαι δὲν ὑπάρχουσιν ἄχρι τοῦδε. Προέκυψαν ὁμῶς εἰς μέσον μαρτυρίαι σύγχρονοι περὶ ἐτέρων γεγονότων, τὰ ὅποια ἀπαραιτήτως προὑποθέτουσι τὴν τε ἐξέγερσιν ἐκείνην τῶν Ἀρίων τῆς Ἑλλάδος κατὰ τῶν Φοινίκων καὶ τὴν πρώτην τῶν Ἑλλήνων θαλασσοκρατίαν. Τῶνόντι ἐκ τῆς ἀναγνώσεως τῶν Αἰγυπτιακῶν ἐπιγραφῶν καὶ παπύρων ἐβεβαιώθη, ὅτι ἐπὶ τῆς ὀκτωκαιδεκάτης αἰγυπτιακῆς δυναστείας, ἦτοι μεταξὺ τῆς 17 καὶ 15. ἑκατονταετηρίδος π. Χ. οἱ Ἄριοι τῆς Ἑλλάδος εἶχον ἤδη συγκροτήσῃ ναυτικὴν δύναμιν τοιαύτην, ὥστε ἐπλευσαν ἐπὶ τὴν Αἴγυπτον καὶ ἐξηκολούθησαν τὰς κατ' αὐτῆς ναυτικὰς ἐπιχειρήσεις ἐπὶ τῶν ἀμέσως ἐπομένων δυναστειῶν.

Θωτμῆς Γ', ὁ ἕκτος τῆς ὀκτωκαιδεκάτης Αἰγυπτιακῆς δυναστείας βασιλεὺς, ἐπὶ μακρὸν ἄρξας, διετέλεσεν ἀδιακόπως μαχόμενος, καὶ ἀδιακόπως νικῶν. Τὰ κατορθώματα ταῦτα ἐνέπνευσαν τοὺς ἐν τῇ αὐλῇ αὐτοῦ ἡθροισμένους ποιητὰς, ἐν δὲ τῶν ποιημάτων τούτων, ἀναγεγραμμένον ἐπὶ στή-

λης ἀνακαλυφθείσης εἰς Καρνάκ, σύγκειται ἐξ ἐννέα στροφῶν, ἐν ἀρχῇ ἐκάστης τῶν ὁποίων ὁ θεὸς Ἀμμων λέγει πρὸς τὸν βασιλέα, ὅτι προσελθὼν ἐπιτρέπει αὐτῷ νὰ συντρίψῃ τὰ δεινὰ ἢ δεινὰ ἔθνη. Ἡ πέμπτη, ἕκτη καὶ ἑβδόμη τῶν στροφῶν τούτων ἔχουσιν ἐν κεφαλαίῳ ὡς ἐξῆς.

«Ἦλθον καὶ σοὶ ἐπιτρέπω νὰ συντρίψῃς τοὺς λαοὺς τοὺς οἰκοῦντας εἰς τὰς νήτους αὐτῶν. Οἱ ζῶντες ἐν τῷ μέσῳ τῆς θαλάσσης ὑπέκυψαν εἰς τὸν βρυχηθμόν σου. Ἦλθον καὶ σὲ ἐπιτρέπω νὰ συντρίψῃς τοὺς Ῥαχεννοῦ· αἱ νῆσοι τῶν Δαναῶν διατελοῦσιν ὑπὸ τὸ κράτος τοῦ πνεύματός σου. Ἦλθον καὶ σὲ ἐπιτρέπω νὰ συντρίψῃς τὰς παραλίους χώρας· πᾶσα ἡ περιφέρεια τῆς μεγάλης ζώνης τῶν ὑδάτων εἶναι προσδεδεμένη εἰς τὴν πυγμὴν σου». Οἱ Δαναοὶ ἐνταῦθα λέγονται κάτοικοι τῶν νήτων, ἀμέσως ὁμῶς ἐπιφέρεται, ὅτι ὁ βασιλεὺς εἶναι κύριος οὐ μόνον τῶν νήτων, ἀλλὰ καὶ πάσης τῆς περιφερείας τῆς μεγάλης ζώνης τῶν ὑδάτων, ὃ ἐστὶν ὅλων τῶν πρὸς μεσημβρίαν τοῦ Ἑλληςπόντου Ἀσιανῶν καὶ εὐρωπαϊκῶν παραλίων. Οὐδ' εἶναι ἄπορον ὅτι ὀνομάζονται νῆσοι αἱ Ἑλληνικαὶ χερσόνησοι καὶ μάλιστα ἡ τοσοῦτον νησοειδὴς Πελοπόννησος, τὸ κύριον τῶν Δαναῶν ὀρμητήριον. Ἐν τῷ ποιήματι δὲν ἐξηγεῖται πόθεν ὁ βασιλεὺς ἔλαβεν ἀφορμὴν νὰ κατατροπώσῃ τοὺς Δαναοὺς. Ἐν ταῖς ἐπομέναις ὁμῶς μαρτυρίαις θέλομεν ἰδεῖ ῥητῶς λεγόμενον ὅτι οἱ Ἀχαιοὶ καὶ οἱ Δαναοὶ ἐστράτευσαν ἐπὶ τὴν Αἴγυπτον, ὥστε καὶ ἐπὶ τοῦ προκειμένου πιθανώτατον εἶναι, ὅτι προεκάλεσαν τὴν τιμωρίαν τοῦ βασιλέως. Πλὴν τούτου οἱ ἐν τῷ ποιήματι ὀνομαζόμενοι Ῥαχεννοῦ ἦσαν Αἰθίοες, ἐν μιᾷ δὲ τῶν ἐπομένων μαρτυριῶν ἀναφέρεται ὅτι οἱ Ἀχαιοὶ συνεμάχησαν μετὰ τῶν Αἰθιῶν.

Βασιλεύοντος Μενεφθα, τοῦ τετάρτου βασιλέως τῆς ἐννεακαιδεκάτης δυναστείας, ἐγνώσθη αἴφνης εἰς Θήβας ὅτι τὰ πλοῖα τοῦ Αἰγαίου πελάγους ἀπεδίδασκαν εἰς Λιβύην Τυρσηνοὺς, Σαρδανούς καὶ Λυκίους, ἔχοντας ἐπικούρους τοὺς Ἀχαιοὺς καὶ τοὺς Σακαλάας. Τὰ ἔθνη ταῦτα, συμμαχήσαντα μετὰ τοῦ βασιλέως τῆς Λιβύης Μερμαγιοῦ, κατέλαβον τὰ περὶ Παρισέψ πεδία (τὴν Προσωπίτιδα τοῦ Ἡροδότου), ἀλλ' ἠττήθησαν κατὰ κράτος ὑπὸ τῶν στρατηγῶν τοῦ Μενεφθα. Κζίτοι δὲ ἀπέτυχον, νέαν ἐπεχείρησαν κατὰ τῆς Αἰγύπτου ἔφοδον ἐπὶ Ῥαμσῇ Γ', τοῦ δευτέρου βασιλέως τῆς εἰκοστῆς δυναστείας. Τὰ ἔθνη τῆς μικρᾶς Ἀσίας καὶ τῶν νήσων τῆς Ἑλλάδος ὥρμησαν αὐθις ἐπὶ τὸ Δέλτα. Δαναοὶ, Τυρσηνοὶ, Σακαλάας, Τεῦκροι, Λύκιοι, Φιλιστοὶ συνησπίσθησαν πρὸς ἀλλήλους· οἱ μὲν ἔμελλον νὰ προσβάλῃσι τὴν Αἴγυπτον ἀπὸ θαλάσσης, οἱ δὲ διερχόμενοι τὴν Συρίαν ἐσκόπουν νὰ ἐπιτεθῶσι κατὰ τῶν φρουρίων τοῦ Ἰσθμοῦ. Τόπος συνεντεύξεως τοῦ στόλου καὶ τοῦ πεζικοῦ στρατοῦ ὤρίσθη ἡ ἀνατολικὴ ἄκρα τοῦ Δέλτα, οὐ μακρὰν τοῦ χώρου ὅπου βραδύτερον ἠγέρθη τὸ Πηλούσιον. Ὁ Ῥαμσῆς Γ' ὠχύρωσε τὰ στόμια τοῦ Νείλου, παρσκευάσεν εἰς ἄμυναν τὰ φρούρια τῶν περικειμένων νομῶν καὶ ἐστράτευσεν ἐπὶ τοὺς πολεμίους. Οἱ δύο στρατοὶ καὶ στόλοι συν-

νητήθησαν μεταξύ 'Ραφίας καὶ Πηλουσίου, περὶ τὸν καλούμενον Πύργον τοῦ 'Ραμσή Γ'. Ἐγὼ ὁ βασιλεὺς 'Ραμσής, λέγουσι τὰ αἰγυπτιακὰ κείμενα, ἔπραξα ὡς ἦρας συνειδὼς τὴν ἰδίαν ἀξίαν καὶ ἀπλῶν τὸν βραχίονα αὐτοῦ ἐπὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν ἡμέρᾳ συμπλοκῆς· οἱ καταπατήσαντες τὰ σύνορά μου δὲν θέλουσι πλέον θερίσει ἐπὶ τῆς γῆς· τοὺς ἐπὶ τῆς παραλίας κατέρριψα εἰς τὴν θάλασσαν· ἀνέτρεψα τὰ πλοῖα αὐτῶν· τὰ ἀγαθὰ αὐτῶν ἔπεσαν εἰς τὸ ὕδωρ.

Τῶν γεγονότων τούτων τὰ πλεῖστα δὲν δύνανται ἀκριβῶς νὰ χρονολογηθῶσιν. Ἡ αἰγυπτιακὴ ἱστορία ἐκυρώθη μὲν ἐν πολλοῖς διὰ τῆς ἀναγνώσεως πολυαρίθμων ἐπιγραφῶν καὶ παπύρων, ἀλλ' οὐδὲν ἥττον παρίστησιν ἐν τῷ μεταξύ οὐκ ὀλίγα χάσματα. Ἐκ τούτου συμβαίνει ὅτι, ἐνῶ ἡ χρονολόγησις τῶν γεγονότων ἐκάστης βασιλείας δύναται πολλάκις νὰ γίνη κατ' ἔτος, ἡ αὐτὴ ἀκρίβεια δὲν δύναται νὰ τηρηθῇ ὡς πρὸς τὴν ὅλην δυναστείαν διὰ τὰς μεσολαβούσας διαλείψεις. Ἡ ὅλη χρονολόγησις γίνεται κατὰ ἑκατονταετηρίδας, οὐχὶ κατ' ἔτη· τὰ δὲ προαναφερθέντα γεγονότα ἀνήκουσιν εἰς τὸ μεταξύ τῆς 17 καὶ τῆς 14 ἑκατονταετηρίδος πρὸ Χριστοῦ διάστημα. Ἀκριβέστερον δὲν ἐχρονολογήθη ἄχρι τοῦδε εἰμὴ ἡ ἀρχὴ τῆς βασιλείας τοῦ 'Ραμσή Γ', ὅστις ἀνέβη εἰς τὸν θρόνον τὸ 1311. ἔτος, ἀστρονομικῶς βεβαιωθέν. Ὅπωςδὴποτε ὁμως κατὰ τὰς μαρτυρίας ἐκεῖνας οἱ Λαθαοὶ καὶ οἱ Ἀχαιοὶ, τοὺς ὁποίους ἄχρι τοῦδε ἐγνωρίζομεν ἀναφερομένους κατὰ πρῶτον ὑπὸ τῶν ὁμηρικῶν ποιημάτων, προκύπτουσιν ἤδη εἰς φῶς εἰς ἐποχὴν κατὰ πολλὰς ἑκατοντάδας ἐτῶν προγενεστέραν. Κατὰ δὲ τοὺς πορρωτάτους τούτους χρόνους εἰς τοσοῦτον ἤδη εἶχον προαχθῇ ἀξίωμα, ὥστε συνεμάχουν μετὰ τῶν ἐθνῶν τῆς μικρᾶς Ἀσίας καὶ τῆς Λιβύης καὶ τοιοῦτον εἶχον ναυτικόν, ὥστε διαπλέοντες τὸ Λιβυκὸν πέλαγος ἀπεβιβάζοντο εἰς Αἴγυπτον. Τὰ περὶ τῆς Κρητικῆς θαλασσοκρατίας καὶ τοῦ ἡγεμόνος αὐτῆς Μίνωος ὑπὸ τῶν ἰθαγενῶν τῆς Ἑλλάδος εἰδήσεων ἑκπαλαὶ φημιζόμενα, δὲν ἐπιστῶθησαν μὲν ἔτι περὶ τὰ καθέκαστα αὐτῶν, ἐν γένει ὁμως δὲν ἐπιτρέπεται νὰ λογισθῶσι πλέον ὡς ἀνυπόστατα. Μὴ λησμονήσωμεν δὲ ὅτι τῶν γεγονότων τούτων ἔτι ἀρχαιοτέρα ὑπῆρξεν ἡ τῶν Φοινίκων πρὸς τὰς Ἑλληνικὰς νήσους καὶ παραλίας ἐπικοινωνία καὶ ἡ τῶν χωρῶν τούτων κατοχὴ. Δύο τινὰ ευροῦσι τὴν γενικὴν μὲν ἀλλ' ἀσφαλῆ ταύτην χρονολόγησιν. Πρῶτον ἡ ἑλληνικὴ θαλασσοκρατία τῆς ὁποίας ἀπαραιτήτως προηγῆθη ἡ πρὸς τοὺς Φοινίκας σχέσις, διότι παρ' οὐδενὸς ἄλλου ἢ τῶν Φοινίκων ἠδύναντο νὰ λάβωσι τότε οἱ Ἕλληνες τὰ περὶ τὴν ναυτικὴν τέχνην διδασκάλια. Δεύτερον, ἡ ἐπὶ τῆς 18 δυναστείας ὑπὸ τῶν Φοινίκων ἀναγνώρισις τῆς αἰγυπτιακῆς κυριαρχίας· ἂν οἱ Φοίνικες ἦσαν ἔτι κύριοι τῶν Ἀχαιῶν καὶ τῶν Δαναῶν δὲν ἤθελον ἐπιτρέψει αὐτοῖς νὰ ἐπιστρατεύσωσι κατὰ τῆς Αἰγύπτου, ἐν ᾗ λαβόντες τὸ μονοπώλιον τοῦ ἐμπορίου, μεγάλα ἐπορίζοντο ὠφελήματα. Πλὴν ὁμως τῶν δύο τούτων γεγονότων, ἐξ αὐτῆς τῆς τῶν Φοινίκων ἱστο-

ρίας γινώσκουμεν ὅτι καθ' οὓς χρόνους ἐπλήρωνα φόρον εἰς τοὺς Αἰγυπτίους, δὲν ἔπαυσαν μὲν θαλασσοποροῦντες πρὸς δυσμὰς καὶ κτίζοντες νέας ἀποικίας εἰς Σικελίαν, εἰς Μελίτην, εἰς Ἀφρικὴν, ἀλλ' ἐξώσθησαν τῆς Κρήτης καὶ τῶν Κυκλάδων, καὶ δὲν διετήρησαν εἰμὴ τὴν Ῥόδον, τὴν Μήλον, τὴν Θάσον καὶ τὰ Κύθηρα. Τὴν δὲ Κύπρον εὐρίσκομεν ἑκπαλαὶ κατεχομένην ἀπὸ κοινοῦ ὑπὸ Φοινίκων καὶ Ἑλλήνων.

Ἡ φοινικικὴ λοιπὸν ἐπὶ τῆς Ἑλλάδος ἐπικράτησις ὑπῆρξεν ἀρχαιοτέρα τῶν κατὰ τῆς Αἰγύπτου ἐπιστρατειῶν τῶν Δαναῶν καὶ τῶν Ἀχαιῶν, ὃ δὲ ἱστορικὸς τοῦ ἐλληνικοῦ ἔθνους βίος ὅστις κατὰ τοὺς ἀκριβολογοῦντας περὶ τὰς ἀποδείξεις, δὲν ἤρχιζεν εἰμὴ ἀπὸ τῆς πρώτης Ὀλυμπιάδος ἥτοι ἀπὸ τῆς ὀγδόης πρὸ Χριστοῦ ἑκατονταετηρίδος, νῦν προσέθηκεν εἰς τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ μεμαρτυρημένα χίλια καὶ ἐπέκεινα ἔτη.

Ἐκ τῶν προκειμένων αἰγυπτιακῶν μαρτυριῶν γίνεται προσέτι δῆλον, ὅτι τὰ ἔθνη τῆς μικρᾶς Ἀσίας κατὰ τῶν ὁποίων λέγονται στρατεύσαντες οἱ Δαναοὶ καὶ Ἀχαιοὶ βραδύτερον ἐπὶ τοῦ Τρωικοῦ πολέμου, ἦσαν πάλαι ποτὲ σύμμαχοι αὐτῶν. Ἐξ ἐτέρων δὲ μαρτυριῶν ἀπεδείχθη ἡ οἰκειότης τῶν Δαναῶν καὶ τῶν Ἀχαιῶν πρὸς τὰ ἔθνη ἐκεῖνα τῆς μικρᾶς Ἀσίας. Αἱ φρυγικαὶ ἐπιγραφαὶ κατέστησαν βέβαιον, ὅτι τὸ μέγα τῶν Φρυγῶν ἔθνος ἐλάλει γλῶσσαν συγγενῇ τῇ ἐλληνικῇ. Αἱ κλίσεις αὐτῆς καὶ αἱ συζυγαίαι εἶχον καταλήξεις ὁμοίας τῆς ἐλληνικῆς καὶ ὑπέκυπτον ἐν μέρει εἰς τοὺς φωνητικούς ταύτης νόμους· μετέβαλλον τὸ ληκτικὸν μ εἰς ν· ἐδήλουν τὴν ἐνικὴν ὀνομαστικὴν διὰ τοῦ ας, ες, ος καὶ α· τὴν γενικὴν διὰ τοῦ αἶος, τὴν δοτικὴν διὰ τοῦ αἶ, εἶ, ε. Ἐν γένει ἀπὸ τῶν λειψάνων τῆς γλώσσης ταύτης κρίνοντες δυνάμεθα νὰ εἴπωμεν, ὅτι οἱ Φρύγες ἐπέχουσι μέσον τινα ὅρον μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν ἀρχαιοτέρων Ἀρίων. Οἱ Φρύγες ἐκάλουν τὸν Δία αὐτῶν Βαγατον, διὰ λέξεως ἣτις σανσκριτιτὶ μὲν σημαίνει τὴν θεῖαν δύναμιν, περσιτὶ δὲ εἰῆωλον, σλαυτὶ δὲ θεὸν (bogh)· καὶ ὠνόμαζον προσέτι αὐτὸν Σαβάζιον, διὰ προσηγορήματος ὅπερ ἐλληνιστί τε καὶ Ἰνδιστί σημαίνει τὸν σεβαστόν. Τὴν δὲ παναρχαίαν πρὸς τοὺς Ἑλληνας οἰκειότητα τῶν Φρυγῶν προσεπικυροῖ καὶ ὁ ἀλφάβητος τῶν ἐπιγραφῶν αὐτῶν, ὅστις ἐσχηματίσθη ἐκ τοῦ ἐλληνικοῦ, οὐχὶ ἀμέσως ἐκ τοῦ φοινικικοῦ, διότι περιλαμβάνει τὰ στοιχεῖα Ε, Φ, Χ, τὰ ὅποια πρῶτοι οἱ Ἑλληνες προσέθεσαν εἰς τὰ 22 σιδωνιακά. Ἀλλὰ αἱ πλεῖστοι τῶν λέξεων αἱ περισωθεῖσαι εἰς ἡμᾶς ἐκ τῶν γλωσσῶν τὰς ὁποίας ἐκάλουν τὰ ὑπὸ τῆς Ἰλιάδος ἀναφερόμενα ἔθνη τῆς μικρᾶς Ἀσίας, ἀνευρίσκονται εἰς τὸ τῶν Ἀρίων στέλεχος. Οἱ μῦθοι καὶ αἱ θρησκευτικαὶ αὐτῶν δοξασταὶ ἔχουσι πολὺ πλεόνα οἰκειότητα πρὸς τοὺς μύθους τῆς Ἑλλάδος ἢ πρὸς τὰ σημιτικὰ θρησκευματα. Αἱ δὲ ἐπ' ἐσχάτων γεγόμεναι ἐν τῷ πεδίῳ τῆς Τροίας ἀνασκαφαὶ δὲν ἔλυσαν μὲν τὸ πολὺκροτον ζήτημα τοῦ χώρου ἐν ᾧ ἔκειτο τὸ ὀμφικὸν Ἴλιον, ἀπέδειξαν ὁμῶς ὅτι ὁ βίος τῶν κατοίκων τῆς χώρας ἐκείνης ἦτο

βίος Ἀρίων, οὐχὶ Σημιτῶν. Αἱ ἀνασκαφαὶ αὗται ἀπεκάλυψαν τὰ λείψανα πολλῶν ἐπαλλήλως κεμένων πόλεων. Τὰ εὑρεθέντα ἐν τῇ κατωτάτῃ, τῇ ἀρχαιοτάτῃ ἐξ αὐτῶν, μαρτυροῦσι πολιτισμὸν οὐδὲν φέροντα ἔχνος αἰγυπτιακῆς ἢ ἀσσυριακῆς ἐπιδράσεως. Τὰ πλεῖστα τῶν ἐργαλείων εἰσὶ λίθινα ἢ ὀστέινα, ἀλλὰ ἡ χρῆσις αὐτῶν δὲν ἀποκλείει τὴν τῶν μετάλλων χρῆσιν. Οἱ κάτοικοι τῆς πόλεως ταύτης ἐγίνωσκον καὶ μετεχειρίζοντο τὸν χαλκόν, τὸν χρυσόν, τὸν ἄργυρον καὶ τὰ μίγματα αὐτοῦ, ἰδίως δὲ τὸν χρυσόν. Τὰ πήλινα αὐτῶν ἀγγεῖα ἦσαν χειροποίητα, ἄνευ τόρνου κατεσκευασμένα, ἐζωγράφητα, ἀγάνωτα καὶ ἐστιλβωμένα μόνον διὰ λιθίνου στιλβώτρου. Ἡ πόλις κατεστράφη ὑπὸ πυρκαϊᾶς, πότε καὶ ἐκ τίνων περιστάσεων ἀδηλον, ἀλλὰ μετ' οὐ πολὺ ἀνέκυψεν ἐκ τῶν ἐρείπιων αὐτῆς. Σημειωτέον ἐπὶ πᾶσι, ὅτι παρεκτός τῶν Τυρσηνῶν (Πελασγῶν), τῶν Λυκίων καὶ τῶν Τεύκρων, οὐκ εἶδομεν ἀναφερομένους ὡς συμμάχους τῶν Ἀχαιῶν καὶ τῶν Δαναῶν εἰς τὰς ἐπὶ τὴν Αἴγυπτον στρατείας, ἕτεραι μαρτυρίαι αἰγυπτιακαὶ περὶ ἐτέρων ἐπιδρομῶν ἐθνῶν τῆς μικρᾶς Ἀσίας, μνημονεύουσι καὶ τοῦ Ἰλίου, καὶ τῆς Πηδᾶσου, καὶ τῶν Δαρδανίων καὶ τῶν Μυσῶν. Ἐκ τούτων δὲ πάντων προκύπτει, ὅτι ἂν ὁ ἐπὶ τὸ Ἴλιον πόλεμος δὲν δύναται ἔτι νᾶ λογισθῇ ὡς γεγονὸς ἀποχρώντως ἀποδεδειγμένον, αἱ ἐθνολογικαὶ ὁμῶς περὶ μικρᾶς Ἀσίας εἰδήσεις τῶν ὁμηρικῶν ἐπῶν εἰσὶν εὑρίσκονται ἐπὶ ἱστορικωτάτων γεγονότων.

Ἐννοεῖται ὅτι δὲν εἶναι δυνατόν ἐν τῷ εἰσαγωγικῷ τούτῳ λόγῳ νὰ ἀπαριθμήσωμεν ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν εἰδήσεων ὅσαι προῆλθον εἰς φῶς ἐκ τῶν κατὰ τὰς τελευταίας δεκαετίας γενομένων εὐρημάτων καὶ μελετῶν. Περιωρίσθημεν κυρίως εἰς τινὰς τῶν πορισμάτων· τὸ δὲ σπουδαιότατον πάντων εἶναι ἴσως ἡ βεβαίωσις τοῦ μακροῦ, τοῦ μακροτάτου βίου, ὃν διήγαγε τὸ ἐλληνικὸν ἔθνος πρὸ τῆς ἐποχῆς καθ' ἣν τὸ πρῶτον ἐπεφάνη εἰς τὸν κόσμον διὰ τῶν δύο ἐπικῶν αὐτοῦ ἀριστουργημάτων, τῆς Ἰλιάδος καὶ τῆς Ὀδυσσεΐας. Ἡ μεγαλοφυΐα τοῦ ποιητοῦ, ἡ τελειότης τῆς γλώσσης εἰς ἣν ἐμψλώθησεν, ἡ ἐξαίρετος κοινωνικὴ καὶ πολιτικὴ κατάστασις ἣν παρέστησεν, ἡ φιλοκαλία τοῦ ἔθνους, τὸ ὅποῖον ἀνέκαθεν αἰσθανθέν τὰς χάριτας τῆς ἀπαραμίλλου ἐκείνης εἰκόνης, δὲν ἐκορέννυτο ἀπολαμβάνον αὐτὰς καὶ εἰς αὐτὰς ἐπικροτοῦν, προϋπέθετον ἀναγκαιῶς ὅτι πρὶν ἢ προαχθῇ εἰς τοιαύτην πολιτισμοῦ περιωπὴν, πολλὴ ἐδέησε νὰ μετολαβῇ βαθμιαία ἐπίδοσις καὶ πολλοὶ νὰ παρέλθωσιν ἐπὶ τούτῳ αἰῶνες· τόσῳ μᾶλλον πολλοὶ ὅσοι, εἰάν κρίνωμεν ἐκ τῶν ἄχρι τοῦδε διαγνωσθέντων ἀρχικῶν τῆς γλώσσης αὐτοῦ στοιχείων, εὐτελῆ ἦσαν τὰ ἐφόδια ὅσα συνεπήγαγεν ὅτε ἐπεδήμησεν ἐνταῦθα ἀπὸ τοῦ μεγάλου ὀροπεδίου Παμῖρ, τῆς κοινῆς ταύτης κοιτίδος Ἀρίων καὶ Σημιτῶν. Ἀλλὰ, μέχρι πρὸ ὀλίγου ἔτι οὔτε κατὰ προσεγγισμὸν ἐγνωρίζομεν ὅποσον μακρὸς ὑπῆρξεν ὁ προηγούμενος τοῦ ἔθνους τούτου βίος, οὔτε ἀσφαλῆ τινὰ εἶχμεν εἰδήσιν περὶ τῶν κοινωνικῶν καὶ πολιτικῶν περιπετειῶν δι' ὧν διήλθε κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους. Νῦν δὲ ἐγνώσθη, ὅτι

αἱ περιπέτειαι αὐταὶ ἀνατρέχουσι μέχρι τοῦ διςχιλιοστοῦ περίπου ἔτους πρὸ Χριστοῦ· καὶ ἐπειδὴ αἱ περὶ αὐτῶν κυρωθεῖσαι εἰδήσεις ὑποδεικνύουσι καθ' ἑαυτὰς ἔτι ἀρχαιοτέραν τινὰ ἐπίδοσιν, μετὰ πάσης βεβαιότητος δυνάμεθα νὰ συμπεράνωμεν, ὅτι οἱ Ἕλληνες ἐπῆλθον εἰς τὴν Ἑλλάδα ἐντὸς τῆς τρίτης χιλιετηρίδος πρὸ Χριστοῦ. Ἐκτοτε ἤρχισαν διαπλάττοντες τὴν γλῶσσαν αὐτῶν καὶ δικτυεύοντες βαθμὴδὸν τὸ θρήσκευμα, οὐ πολὺ δὲ μετὰ τὸ διςχιλιοστὸν ἔτος περιέστησαν εἰς ποικίλην πρὸς τοὺς Φοίνικας ἐπικοινωνίαν, ἐδιδάχθησαν παρ' αὐτῶν τὴν μεταλλουργίαν, τὴν ἀλυσίαν τῆς πορφύρας, τὴν ὠνόμασεν φοῖνικα ἀπὸ τοῦ διδασκάλου, τὴν βυβλικήν, τὴν ὑφαντουργίαν, τὴν ξυλουργίαν, τὴν ναυτιλίαν καὶ προέχοντος τοῦ χρόνου αὐτὰ τὰ γράμματα· περιῆλθον προσέτι εἰς σχέσεις πολιτικὰς καὶ ἐμπορικὰς πρὸς τὰ ἔθνη τῆς μικρᾶς Ἀσίας καὶ περὶ τὰ μέσα τῆς δευτέρας πρὸ Χριστοῦ χιλιετηρίδος ἐκτῆσαντο τοσαύτας ναυτικὰς δυνάμεις καὶ τοσοῦτον πολιτικὸν ἀξίωμα ὥστε μετὰ συμμάχων πολλῶν ἐπεχείρησαν ἐπανελημμένας ἐπὶ τὴν Αἴγυπτον στρατείας.

Τοιοῦτος εἶναι ἐν συνόψει ὁ ἱστορικὸς κόσμος, τοῦ ὁποῖου τὰ καθέκαστα πρόκειται νὰ συμμελετήσωμεν ἐν ἀρχῇ τοῦ ἐνεστῶτος ἀκαδημαϊκοῦ ἔτους. Καθὼς βλέπετε, τὸ ἑλληνικὸν ἔθνος εἶναι μὲν, ὡς πολλάκις ἐρρέθη, ἐν τῶν ὑστερογενῶν τῆς ἀρχαιότητος ἐθνῶν, ἀλλ' οὐχὶ τοσοῦτον ὑστερογενὲς ὅσον μέχρις ὀλίγου ἐνομίζετο. Ἡ ἱστορία αὐτοῦ δὲν ἀρχεῖται οὔτε ἀπὸ τῆς πρώτης Ὀλυμπιάδος οὔτε ἀπὸ τῆς δωρικῆς κατακτήσεως. Ἡ ἱστορία αὕτη ἀνατρέχει εἰς πολλοὺς πρὸ τῶν ὁμηρικῶν ἐπῶν αἰῶνας, καθ' οὓς ἐδημιουργήθη ὁ ἀχαικὸς πολιτισμὸς, ὁ περιφανὴς πατὴρ τοῦ βραδύτερον ἀκμάσαντος δωρικοῦ καὶ ἰωνικοῦ ἑλληνισμοῦ.

ΤΑ ΗΦΑΙΣΤΕΙΑ ΤΗΣ ΜΕΣΟΓΕΙΟΥ

ΚΑΙ Η ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΤΗΣ ΠΟΜΠΗΙΑΣ

«Οὗτος δ' ἐστὶν ὃν ὀνομάζουσι Πυριφλεγέ-
θοντα, οὗ καὶ οἱ ῥύακες ἀποσπάσματα ἀ-
ναφυσῶσιν ὅπῃ ἂν τύχῃσι τῆς γῆς.»

Πλάτωνος Φαίδων 113 Β.

α'. Περὶ τῶν ἡφαιστείων ἐν γένει τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἰταλίας. Ἡ Θήρα καὶ ἡ χερσόνησος τῶν Μεθάνων παρ' ἡμῖν, ἡ Αἴτνη τῆς Σικελίας μετὰ τῶν περὶ αὐτὴν νήσων τοῦ Αἰόλου καὶ τὸ Βεζούβιον (Οὐε-σούιον) τῆς Καμπανίας τῆς πάλαι ποτὲ μεγάλης Ἑλλάδος, ἐν τῇ εὐρείᾳ λεκάνῃ τῆς Μεσογείου ἐγείρουσι μέγιστον ἐνδιαφέρον εἰς τοὺς διατρίβοντας

περί τὰς φυσικὰς ἐπιστήμας, τὴν διάπλασιν τοῦ ἡμετέρου πλανήτου καὶ τὰς ἐν γένει μεταβολὰς τῆς ὀψέως αὐτοῦ.

Διὰ τῶν ἀλλεπαλλήλων ἡφαιστειῶν φαινομένων καὶ τῶν ἐν τῇ ἱστορικῇ ἐποχῇ γενομένων ἐκρήξεων, τὰ ἡφαιστεια ταῦτα καταδεικνύουσιν ἡμῖν τὰς πολυεῖδεις χημικὰς καὶ φυσικὰς ἐνεργείας τὰς γενομένας ἀδιαλείπτως ἐν τῇ πυριφλεγεῖ ἐστίᾳ, συνταράττουσι τοὺς οἰκοῦντας περὶ τὰ ἡφαιστειογενῆ ταῦτα κέντρα, τὰς δικλείδας τοῦ μυχαιτᾶτος πυρὸς τῆς γῆς, καὶ δὴ καὶ πολλάκις ἀλλοιοῦντα τὴν διαμόρφωσιν τοῦ ἐδάφους ἐπιφέρουσι παντοίας μεταβολὰς διὰ τῶν ἀναβλαλλομένων ἐκ διαλεμμάτων καὶ διὰ φλογώδους ἀναφυσήματος ὀρυκτῶν ἐκπεπυρωμένων ὑλῶν.

Ἡ ὑπὸ Μεμβλίου ἀπογόνου τοῦ Κέδημου οἰκισθεῖσα Θῆρα, τὸ πάλαι Καλλίστη καλουμένη, ἀνετράπη καὶ μετέβαλεν ὄψιν διὰ ἡφαιστείου ἐνεργείας, ἥτις νῦν οὐκ ἐπαύσατο ἔκτοτε κατὰ καιροὺς ἀναφαινομένη.

Αἱ μετὰ Χριστὸν συμβᾶσαι ἱστορικαὶ ἐκρήξεις ἐγέννησαν νησίδια, ὧν τὸν ὄγκον προσήρξαν ἄλλαι μεταγενέστεραι ἐκρήξεις. Ὁ καταρρέων ἐκ τοῦ κρατῆρος ρύαξ (διάπυρος πηλὸς ἢ λάβα), καὶ οἱ ἐκσφενδονιζόμενοι μύδροι ἐπλήρουν τὰ βαθέα τοῦ Θηραίου κόλπου ὕδατα, δὲν ἐγένοντο ὅμως πρῆξενoi καταστροφῶν μεγάλων καὶ δηώσεων κατωκημένης καὶ καλλιστημένης χώρας.

Κατὰ τὴν ἐν ἔτει 1650 ἐκρηξιν βορειανατολικῶς τῆς Θήρας, καθ' ἣν ἐνεφανίσθη ἡ μετ' οὐ πολὺ ἐξαφανισθεῖσα νῆσος Κολούμβου, ἀνεφυσήθησαν ἐκ τοῦ κρατῆρος οὐ μόνον μεγάλῃ πληθὺς κισσήρεως καὶ μύδρων, ἀλλὰ καὶ πυκνὰ καὶ πνιγνὰ ἀέρια. Πολλοὶ τῶν οἰκούντων ἐγγύτερον τοῦ ἀκρωτηρίου Κολούμβου ἀπώλοντο ἐξ ἀσφυξίας διὰ τῶν ἀερίων τούτων καὶ ἰδίως τοῦ ὑδροθειωμένου αερίου, πολλοὶ ἔπαθον ἐκ φοβερᾶς ὀφθαλμίας, ἅπαντα δὲ τὰ ἀργυρᾶ καὶ τὰ χρυσᾶ σκεύη τῆς νήσου κατέστησαν μέλανα.¹

Κατ' ἄλλην δὲ τινὰ φοβερὰν ἐκρηξιν, γενομένην ἐν ἐποχῇ ἀπωτάτῃ καὶ περὶ ἧς στερούμεθα ἱστορικῶν πληροφοριῶν, πολλαὶ πόλεις καὶ χωρία ἐξηφανίσθησαν. Ἀπας ὁ πρὸ τοῦ σχηματισμοῦ τοῦ Θηραίου κόλπου ἀρχαῖος πληθυσμὸς τῆς νήσου κατεστράφη, καταποντισθεὶς εἰς τὰ μυχαίτατα τοῦ κρατῆρος ἢ κατακλυσθεὶς ὑπὸ τῆς ἀναφυσήσεως ἡφαιστείου τέφρας. Αἱ κατερειπωθεῖσαι αὗται προαιώνιοι κατοικίαι ἀνεκαλύφθησαν ἐν ἔτει 1867 ὑπὸ τῶν κκ. Χρηστομήνου, Φουκῆ, τοῦ Θηραίου ἱατροῦ Νομικοῦ καὶ τοῦ κ. Ἀλαφούζου, ἰδιοκτῆτου τοῦ λατομείου τῆς Θηρασίας, ἐνθα ἡ ἐταιρία τοῦ Ἰσθμοῦ ἐξώρυττε διὰ τὰ ὑδραυλικὰ αὐτῆς ἔργα κατὰ μεγάλας ποσότητας τὴν ἡφαιστειαν τέφραν ἢ θηραϊκὴν γῆν, ἥτις εἶχε κατακαλύψει τὸ παλαιὸν ἔδαφος.

Οἱ τοῖχοι τῶν ρηθεισῶν οἰκιῶν ἦσαν ἐκ λάβας μὴ λαξευθείσης, συγκεκολλημένης δὲ διὰ γεώδους κονιάματος μὴ περιέχοντος ἄσβεστον. Ἐν ταῖς

† Α. Κορδέλλα, Ἡ Ἑλλάς ἐξεταζομένη γεωλογικῶς καὶ ὀρυκτολογικῶς· σελ. 65.

ἀποκαλυφθείται οἰκίαις εὐρέθησαν πήλινα ἀγγεῖα, χειρόμυλοι, δοχεῖα, βῆρη ἐκ λάβας κτλ. Ἐν ἄλλῃ δέ τινι προϊστορικῇ κατήρειπωμένη πόλει ἐγγὺς τοῦ χωρίου Ἀκρωτῆρι εὔρεν ὁ κ. Φουκὲ ἐργαλεῖα ἐκ λίθου ὀψιανοῦ καὶ δακτυλίδια ἐκ καθαροῦ χρυσοῦ.¹ Καὶ ταῦτα μὲν διὰ βραχέων περὶ τῶν ἐκρήξεων τῆς νήσου Θήρας.

Οἱ περὶ τὴν Αἵτην ὁμῶς καὶ τὸ Βεζούβιον οἰκοῦντες δὲν βλέπουσι μετὰ τῆς αὐτῆς ἀπαθείας ὥς οἱ νῦν κάτοικοι τῆς ἡμετέρας νήσου τὰς ἐνεργείας τῶν ἡφαιστείων τούτων. Ὁ ἐκ τῶν κρητῆρων αὐτῶν, κειμένων εἰς ὕψος 3312 καὶ 1200 μ., ἀναβαλλόμενος διάπυρος πηλὸς ρέων μεθ' ὀρμῆς καὶ ἀφθονίας, καταστρέφει πᾶν τὸ προστυχόν, πληροὶ τὰς ἐν ταῖς ὑπωρείαις τῶν ἡφαιστείων τούτων ἐρυθώλακας γαίας καὶ κατακαλύπτει διὰ τῆς ἀναφυσωμένης τέφρας καὶ κισσήρεως πόλεις ἀνθηρὰς καὶ ἀκμαζούσας. Πρόσφατοί εἰσιν ἔτι αἱ καταστροφαὶ τῶν περὶ τὴν Αἵτην καὶ τὸ Βεζούβιον κωμῶν καὶ τῶν καρποφόρων γαιῶν.

Ἡ πρώτη μετὰ Χριστὸν φοβερὰ ἐκρηγῆς τοῦ Βεζουβίου ἐγένετο πρῶτος μεγάλων καταστροφῶν. Ἡ Πομπητῆς, τὸ Ἡράκλειον καὶ αἱ Σταβίαι ἐξηφανίσθησαν ταῦτοχρόνως ἀπὸ τοῦ προτώπου τῆς γῆς, ἐπὶ πολλοὺς δὲ αἰῶνας οὐδὲν ἔχνος ἐφάνετο αὐτῶν, τὸ δὲ ὑπὲρ τὰς πόλεις ταύτας νέον ἔδαφος ἐκαλύφθη ὑπὸ πυκνῆς φυτείας καὶ ὑπὸ νέων πολυανθρώπων πόλεων.

β'. **Σκοπὸς τῆς περιηγήσεως.** Τὴν 13]25 Σεπτεμβρίου ε. ε. ἦτοι μετὰ δέκα ὀκτὼ αἰῶνας ἀκριβῶς ἀπὸ τῆς ὀλεθρίας ταύτης ἐκρήξεως τοῦ Βεζουβίου, ἐν μιᾷ τῶν ἀνευρεθεισῶν καὶ κατὰ μέγα μέρος ἀποκαλυφθεισῶν τούτων πόλεων ἐγένετο διὰ μεγάλης τελετῆς τὸ ἀρχαιολογικόν, οὕτως εἰπεῖν, μνημόσυνον τῆς καταστροφῆς τῆς Πομπητῆς. Προσκληθεὶς λίχν φιλοφρόνως ὑπὸ τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου Περνασσοῦ ν' ἀντιπροσωπεύσω αὐτὸν μετὰ τῶν ἀξιοτίμων κκ. Κ. Καραπάνου καὶ Σπ. Λάμπρου ἐν τῇ τελετῇ ταύτῃ, ἐδραξάμεν τῆς εὐκαιρίας, ἵνα κατὰ τὴν βραχείαν ἐν τῇ μεσημβρινῇ Ἰταλίᾳ διαμονήν μου μελετήσω τινὰ περὶ τῆς γεωλογικῆς συστάσεως τῆς Καμπανίας, περὶ τῶν ἐνεργῶν καὶ τῶν ἐσβεσμένων αὐτῆς ἡφαιστείων καὶ περὶ τινων ἀρχαιολογικῶν γεγονότων, ἐχόντων ἄμεσον σχέσιν πρὸς ταῦτα.

γ'. **Ἡφαίστεια τῆς Σικελίας.** Τὴν 7]19 Σεπτεμβρίου ἀπηρχόμθα τοῦ Πειραιῶς ἐπιβιβασθέντες ἐπὶ τοῦ ἀτμοπλοίου Segesta καλουμένου, ὅπερ ὑπομιμνήσκει τὴν ὁμώνυμον ἐν Σικελίᾳ ἀρχαιοτάτην πόλιν Ἐγεσταν, ἥτις ἐγένετο ἀφορμὴ, διὰ τὰς ἐριδας αὐτῆς πρὸς τὴν Σελινούντα, τοῦ σικελικοῦ πολέμου τῶν Ἀθηναίων.

Μετὰ πολύωρον πλοῦν διήλθομεν τὰ ἡφαιστειογενῆ νησίδια Βελό-Πουλον καὶ Φαλκονέριον, ἅτινα συναποτελοῦσι μετὰ τῆς Μήλου, Κιμώλου, Θήρας καὶ τινων ἄλλων τὴν νοτιωτάτην ἡφαιστείαν ζώνην τῆς Ἑλληνικῆς θαλάσσης.

¹ Une Pompéi antéhistorique, Revue des Deux-Mondes 15 8bre 1869.—F. Fouqué. Santorin et ses Eruptions. Paris 1879. σελ. 94.

Μετὰ δύο δὲ ἡμερῶν πλοῦν ἀφικόμεθα εἰς Σικελίαν ἢ Τρινακρίαν τῶν ἀρχαίων, ἣτις ἐστὶν ἡ μεγίστη τῶν νήσων τῆς Μεσογείου, ὀρεινὴ ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ καὶ σχήματος τριγώνου. Ἐντεῦθεν ἀρχεται ἡ ἡφαιστειογόνος πυριφλεγῆς ἐστία τῶν ἡφαιστείων τῆς μεσημβρινῆς Ἰταλίας.

Ὁ ὀρεινὸς ὄγκος τῆς Αἴτνης, ὑψούμενος 3312 μ.¹ ὑπὲρ τὴν θάλασσαν, ἀποτελεῖ ὡς ἴδιον καὶ ὅλως κεχωρισμένον τῆς λοιπῆς νήσου σύστημα, οὐτινος αἱ ὕψισταί κορυφαὶ εἰσιν ἐστεμμέναι δι' αἰωνίου χιόνος. Ἡ Αἴτνη ἐστὶ τὸ ὕψιστον ὄρος τῆς Ἑλλάδος ὁμοῦ καὶ Ἰταλίας, τὸ ὕψιστον δὲ ἡφαιστειον τῆς ὅλης Εὐρώπης.

Αἱ ἡφαιστεῖοι ἐνέργειαι παρήγαγον ἐν Σικελίᾳ ποικίλας θέρμας, ἰδίως θειούχας, φημιζομένας καὶ παρὰ τοῖς ἀρχαίοις, πλουσίους δὲ καὶ εὐρεῖς θειῶνας, οὓς δραστηρίως καὶ ἀφθόνως ἐκμεταλλεύουσι τανῦν.

Μεταξὺ τῶν πυριπνῶν τῆς Σικελίας, τῶν Λιπαρίων νήσων καὶ τῆς Καμπανίας φαίνεται ὥσπερ ὑπῆρχε συγκοινωνία τις δι' ὑπογείων ἀγωγῶν καὶ διὰ τὸ ρύαξ κατ' ἀνάγκην ἐκρέει δι' ἐνὸς τῶν κρατήρων τούτων, ὅταν ὁ ἕτερος διακοπῇ δι' ὑπογείων κατακλυσμῶν καὶ ἀναστομώσεως τῶν πόρων. Διδόμενα περὶ τῆς ὑπογείου ταύτης συγκοινωνίας δὲν ὑπάρχουσι· τὸναντίον μάλιστα παρατηρήθη, ὅτι αἱ ἀναβληθεῖσαι καὶ αἱ ἀναβαλλόμεναι ἐν τετηκυίᾳ καὶ ρευστῇ καταστάσει ὕλαι διαφέρουσι κατὰ πολὺ ἀλλήλων ὡς πρὸς τὴν πετρογραφικὴν αὐτῶν σύστασιν. Ἡ λάβα τῆς Αἴτνης διαφέρει τῆς τῶν Λιπαρίων νήσων καὶ αὕτη πάλιν τῶν λευκιτομιγῶν λαβῶν τοῦ Βεζουβίου καὶ τῶν τραχιτῶν τῆς ἀγορᾶς τοῦ Ἡφαίστου (Solfatara).

Καὶ ὁμοίως ἡ δύναμις καὶ ἡ ἐνέργεια τῶν ἐκρήξεων τῆς Αἴτνης ἡλαττώθη μεγάλως ἀφ' ἧς ἐποχῆς ἀφυπνίσθη ἐκ τοῦ ἱεροαιωνίου ληθαίργου τὸ Βεζούβιον καὶ ἰδίως ἀπὸ τῆς ἐκρήξεως τοῦ 79 μ. Χ. Ὡσαύτως δὲ ἐπαυσαν ἔκτοτε αἱ ἡφαιστεῖοι ἐνέργειαι τῶν Φλεγραίων πεδίων τῆς Καμπανίας, ἅτινα, ὡς θέλομεν ἰδεῖ, εἶχον μεγάλως ἐκπλήξει καὶ διεγείρει τὴν φαντασίαν τῶν ἐν τῇ ἀρχαιότητι ἀποίκων Ἑλλήνων τῆς Κύμης, τῶν Βαιῶν καὶ τῆς Δικαιαρχείας (Pozzuoli). Τὴν 27 Νοεμβρίου τοῦ 1868 καθ' ἣν στιγμὴν τὸ Βεζούβιον ἐπαυσεν ἀκαριαίως τὰ ἀναφυσήματα αὐτοῦ, ἡ Αἴτνη ἀφυπνίσθη διὰ φοβερᾶς ἐκρήξεως, καθ' ἣν ἐκ τοῦ μεγάλου κρατήρος ἀνεφυσήθη μέγα ποσὸν τέφρας. Ὅτε ἐπεσκέφθη τὸ ἐσβεσμένον ἡφαιστειον Solfatara παρὰ τὴν Δικαιάρχειαν, ἤκουσα ἐπαναλαμβάνονμενον ὑπὸ τῶν περιοικόντων, ὅτι ὁσάκις τὸ Βεζούβιον διατελεῖ ἐν ἐνεργείᾳ αἱ ἀντίπνοιαὶ τῶν θειάτμων καὶ ὑδάτμων λαμβάνουσιν ἐνταῦθα μείζονα ἔντασιν. Ὅπως ἂν ἡ αἰ. π. Χ. ἐκρήξεις τῆς Αἴτνης ἦσαν σφοδρότεραι καὶ ἰδίως αἱ ἐκρήξεις αἵτινες συνέβησαν περὶ τὰ τέλη τοῦ τετάρτου καὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ πρώτου αἰῶνος. Ἐκ δὲ τῶν μετὰ ταῦτα ἐκρήξεων αἱ τοῦ δεκάτου ἐβδόμου αἰῶνος ὑπῆρξαν αἱ ἰσχυρόταται. Ἡ ἐκρήξις τοῦ 1669 ἡ περιγραφεῖσα ὑπὸ τοῦ φυσικοῦ Bogelli ἐσχ.

¹ Κατὰ τὸν χάρτην τοῦ ἐπιτελείου τῆς Ἰταλίας.

μάτισε τὸ ὄρος Monte Rosso, ἐξ οὗ ὁ ἀναβληθεὶς ρύαξ κατέρρευσε μέχρι τῆς πόλεως Κατάνης, ἀπεχούσης δεκαπέντε περίπου χιλιομέτρα. Ἐν τῷ μητροπολιτικῷ ναῷ τῆς πόλεως ταύτης εἶδον μεγάλην τοιχογραφίαν σκηνογραφούσαν τὰ φαινόμενα τῆς φοβερᾶς ταύτης ἐκρήξεως. Ἡ δὲ τοῦ 1693 ἐκρηγίς συνωδεύετο ὑπὸ σφοδροῦ σεισμοῦ, δι' οὗ κατεττράφησαν τεσσαράκοντα πόλεις καὶ ἀπώλοντο ὑπὸ τὰ ἐρείπια αὐτῶν ἑκατὸν χιλιάδες ἄνθρωποι. Ἐκτοτε αἱ ἐκ διαλειμμάτων ἐκρήξεις τῆς Αἴτνης οὐκ ἐπαύσαντο. Ἡδὲ τὸ ἡφαιστεῖον ἡρεμεῖ ἐν τῇ λεπτῇ καὶ νηνεμούσῃ ἀχλὺ, ἥτις περιβάλλει τὰς ὑψίστας αὐτοῦ κορυφάς, δὲν διακρίνει τις οὔτε φλόγας καὶ λιγνύς, ἀλλ' οὔτε ἀναφυσωμένους μύδρους, καὶ ὁμῶς ὁ ἀναπεμφθεὶς ρύαξ μέλις πρὸ ὀλίγων μηνῶν ἐγένετο πρόξενος καταστροφῆς γειτονικῆς τινος κώμης.

Οἱ περὶ τὴν Αἴτνην καὶ τὸ Βεζούδιον κάτοικοι ὑφίστανται ἀπάσας τὰς κακώσεις καὶ τὰ τῶν ἡφαιστείων ἐνεργειῶν παθήματα, ἀλλὰ δὲν ἀπομακρύνονται τῆς προσφιλοῦς αὐτῶν γῆς. Τοιοῦτός ἐστὶν ὁ πρὸς τὸ πάτριον ἔδαφος ἔρως, ὥστε πολλάκις βλέπομεν νὰ ἀνοικοδομῶνται ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ χώρου πόλεις καταστραφεῖσαι πλειστάκις διὰ μονίμου κακοῦ. Οὕτω λ. χ. ἡ πόλις τοῦ Portici, ἥτις ἐκτείνεται ἄνω τοῦ ἀρχαίου Ἡρακλείου, ἡ τοῦ Torregreco καὶ ἡ τοῦ Torre dell' Annunziata, αἵτινες δισκομοῦσι πάλιν τὸν αἰγιαλὸν τοῦ κόλπου τῆς Νεαπόλεως, καίπερ ἐνδεκάκις καταστραφεῖσαι ὑπὸ τῶν ἐκρήξεων τοῦ Βεζουδίου, ἐνδεκάκις ἀνωκοδομήθησαν. Ἡ ἀναπεμπομένη ἐκ τῶν κρατήρων σποδὸς καὶ διὰ τοῦ ἀέρος πανταχόσε σκορπιζομένη ἀποσυντίθεται ταχέως καὶ καθίσταται ἄριστον συλλίπασμα ἔνεκα τῶν περιεχομένων χημικῶν ὑλῶν αὐτῆς καὶ ἰδίως ἀλκαλικῶν γαιῶν τῶν συντελουσῶν τὰ μέγιστα εἰς τὴν γεωπονίαν. Αἱ ἡφαιστειογενεῖς γαῖαι εἰσιν εὐάμπελοι καὶ χρηστόκαρποι, ἐνῷ αἱ λοιπαὶ δὲν εἶναι ὁμοίως εὐοίνοι.¹ Ὁ ἐκ τοῦ κρατήρος καταρρέων ρύαξ πηγνόμενος γίνεται λίθος μυλίας, ἄριστον δὲ ὑλικὸν πρὸς ὁδοστρώσεις.²

1 Στράβων. Βιβλ. ζ'. σ. 269. Ὑπέρκειται δὲ μάλιστα τῆς Κατάνης ἡ Αἴτνη καὶ τῶν περὶ τοὺς κρατήρας καθῶν πλείστον κοινῶναι· καὶ γὰρ οἱ ρύακες εἰς τὴν Καταναίαν ἐγγυτάτω καταφέρονται, καὶ τὰ περὶ τοὺς εὐσεβεῖς ἔχει τεθρύληται, τὸν Ἀμφινόμον καὶ τὸν Ἀναπίαν, οἱ τοὺς γονεῖς ἐπὶ τῶν ὤμων ἀράμενοι διέσωσαν ἐπιφερομένου τοῦ κακοῦ. Ὅταν δ', ὁ Ποσειδωνίδης φησι, γίνηται τὰ περὶ τὸ ὄρος, κατατεφροῦται πολλῷ βάθει τὰ Καταναίων χωρία. Ἡ μὲν οὖν σποδὸς λυπήσασα πρὸς καιρὸν εὐεργετῇ τὴν χώραν ὑστερον. Εὐάμπελον γὰρ παρέχεται καὶ χρηστόκαρπον, τῆς ἄλλης οὐχ ὁμοίως οὖσης εὐοίνου. Τὰς τε ρίζας, (ἅς) ἐκφέρει τὰ κατατεφρωθέντα χωρία, πιαίνειν ἐπὶ τοσαῦτον τὰ πρόβατά φασιν ὥστε πνίγισθαι. Διόπερ ἐκ τῶν ὤτων ἀσπαιροῦσιν αἶμα δι' ἡμερῶν τεττάρων ἢ πέντε, καθάπερ τοῦτο καὶ κατὰ τὴν Ἑρύθειαν συμβαίνειν εἰρήκαμεν. Ὁ δὲ ρύαξ εἰς πῆξιν μεταβάλλων ἀπολιθοῖ τὴν ἐπιφάνειαν τῆς γῆς ἢ ἱκανὸν βάθος, ὥστε λατομείας εἶναι χρεῖαν τοῖς ἀνακαλύψαι βουλομένοις τὴν ἐξ ἀρχῆς ἐπιφάνειαν. Ταχέως γὰρ ἐν τοῖς κρατήρεσι τῆς πέτρας, εἴτ' ἀναβληθείσης, τὸ ὑπερχυθὲν τῆς κορυφῆς ὑγρὸν πηλὸς ἐστὶ μέλας ῥέων κατὰ τῆς ὀρεινῆς. Εἴτα πῆξιν λαβὼν γίνεται λίθος μυλίας τὴν αὐτὴν φυλάττων χρόαν ἣν ῥέων εἶχε, καὶ ἡ σποδὸς δὲ καιόμενων τῶν λίθων ὡς ἀπὸ τῶν ξύλων γίνεται· καθάπερ οὖν τὸ πῆγανον τῇ ξυλίνῃ σποδῶ τρέφεται, τοιοῦτον ἔχειν τι οἰκίσωμα πρὸς τὴν ἄμπελον εἰκὸς τὴν Αἰτναίαν σποδόν.

2 Ἀπασαι αἱ ὁδοὶ τῶν ἀρχαίων πόλεων τῆς Ἰταλίας ἦσαν ἐστρωμέναι διὰ κανονικῶν

Αἱ ἐκάστοτε γινόμεναι ἐκρήξεις μεταβάλλουσι τὴν μορφήν τῶν κρατῆρων καὶ τὴν ἐν γένει διαμόρφωσιν τῆς περὶ τὰ ἡφαίστεια χώρας δι' ἐξάρσεως ἢ καθιζήσεως.

Οἱ κρατῆρες τῶν ἐσβεσμένων ἢ ἡρεμούντων ἡφαιστείων ἔχουσιν ἐνίοτε μεγάλας διασπάσεις καὶ ἄλλοτε μὲν πληροῦνται δι' ὑδάτων μεταβαλλόμενοι εἰς λίμνας, ὡς θέλομεν ἰδεῖ ἐν τῇ Καμπανίᾳ, ἄλλοτε δὲ διατηροῦσιν ἐπὶ πολὺ τοσαύτην θερμοκρασίαν καὶ ἀποπέμπουσι ποικίλα ἀέρια καὶ θανατηφόρους ἀναθυμιάσεις, ὥστε καθίστανται ἀπρόσιτοι.

Οἱ ἀρχαῖοι δὲν παρετήρουν μετὰ τῆς αὐτῆς ὀξύδερκείας καὶ ἐπιμελείας τὰ ἡφαίστεια φαινόμενα, ὥστε ὀλίγισται διεσώθησαν περιγραφαὶ περὶ τῶν πρὸ Χριστοῦ ἐκρήξεων.

Ὁ κρατῆρ τῆς Αἵτνης, λέγει ὁ Στράβων, παριστᾷ πεδῖον ὁμαλόν, ἔχον εἴκοσι σταδίων περιφέρειαν καὶ περικλειόμενον πανταχόθεν ὑπὸ τεφρώδους ὀφρύος δίκην τείχους. Ἔνεκα τοῦ λεπτοκόκκου τῆς τέφρας καὶ τῆς ὑψηλῆς θερμοκρασίας οὐ μόνον δὲν δύναται νὰ πλησιάζῃ τις αὐτόν, ἀλλ' οὐδὲ νὰ βίψῃ τι εἰς αὐτόν ἔνεκα τῆς ἀντιπνοίας τῶν ἐκ τοῦ βάθους ἀνέμων καὶ τῆς ἀναπεμπομένης θερμότητος. Ὁ εἰς τὸν κρατῆρα τῆς Αἵτνης χάριν τῆς ἐπιστήμης πηδήσας Ἐμπεδοκλῆς, ὁ μαθητὴς τοῦ Πυθαγόρα, καθ' ἃ μυθολογεῖται, ἀφῆκεν ὡς ἔχνος μίαν τῶν χαλκῶν αὐτοῦ ἐμβάδων, ἀναρριφθεῖσαν ὑπὸ τῆς βίας τοῦ πυρός, ἥτις καὶ λέγεται εὔρεσθαι οὐ μακρὰν τοῦ χείλους τοῦ κρατῆρος.¹

Β'. **Ἠφαίστεια Λεπαρέων νήσων.** Καταλιπόντες τὴν Κατάνην καὶ τὰ φαινομενικῶς ἡρεμοῦντα αὐτῆς ἡφαίστεια παρεπλέομεν τὰς ἀνατολικὰς ἀκτὰς τῆς Σικελίας μέχρι Μεσσήνης. Ἐκεῖθεν δὲ διαπλεύσαντες τὸν στενὸν πορθμὸν τῆς Καλαβρίας καὶ θεασάμενοι ἀκινδύνως τὰς ἐν τῇ ποιήσει φοβεράς ὄχθας Σκύλλης καὶ Χάρυβδεις ἀνήχθημεν πρὸς τὸ Τυρρηνικὸν πέλαγος καὶ τὰς Αἰπαρίους νήσους. Αἱ γνωσταὶ αὗται νῆσοι, καλούμεναι Στροφάδες

καὶ λελαξιμένων λίθων ὡς αἱ τῆς Πομπηίας, τοῦ Ἡρακλείου καὶ ἡ μεγάλη Ἀπκία λιμνὸς ἡ ἀπὸ Ῥώμης εἰς Καμπανίαν ἄγουσα. Ἀλλὰ καὶ τανῦν αἱ ὁδοὶ τῶν πόλεων τῆς Καμπανίας καὶ τῆς Σικελίας ἃς εἶδομεν εἶσιν ὡσαύτως ἐστρωμέναι διὰ πυριγενούς πέτρας, ἣν παράγουσι τὰ ἡφαίστεια αὐτῶν, ὁμοίας δὲ πρὸς τὴν τῆς Θήρας, τῆς Μήλου, τῶν Μιθάνων κλπ. Ὅπόσον δὲ εὐχάριστον θὰ ἦτο εἶναι ἐστρώνοντο καὶ παρ' ἡμῖν τοῦλάχιστον αἱ κορυφαὶ ὁδοὶ τῶν Ἀθηναίων δὲν θὰ εἴχομεν πλῆρον τὸν ὀχληρὸν κονιορτὸν καὶ τὸν βορβορώδη πηλὸν τοῦ χειμῶνος. Ἀλλὰ τοῦτο δὲν θὰ ἴδωμεν ἡμεῖς. Οἱ νῦν Ἕλληνας ὁμοιάζουσιν ὡς πρὸς τὰ τῆς ὁδοποιίας καὶ τῆς συγκοινωνίας τοῖς ἀρχαίοις, δι' οὓς ὁ Στράβων λέγει ἐν βιβλ. ε'. σ. 235. «Ταῦτα μὲν οὖν ἡ φύσις τῆς χώρας παρέχεται τὰ εὐτυχήματα τῇ πόλει, προσέθεσαν δὲ Ῥωμαῖοι καὶ τὰ ἐκ τῆς προνοίας. Τῶν γὰρ Ἑλλήνων περὶ τὰς κτίσεις εὐστοχῆσαι μάλιστα ὁδοφούντων, ὅτι κάλλους ἐστοχάζοντο καὶ ἐρυμνότητος καὶ λειμῶνων καὶ χώρας εὐφυοῦς, οὗτοι προὐνόησαν μάλιστα ὧν ὀλιγώρησαν ἑκεῖνοι, στρώσεις ὁδῶν καὶ ὑδάτων εἰσαγωγῆς καὶ ὑπονόμων τῶν δυναμένων ἐκκλύζειν τὰ λύματα τῆς πόλεως εἰς τὸν Τίβεριν. Ἐστρώσαν δὲ καὶ τὰς κατὰ τὴν χώραν ὁδοὺς, προσθέντες ἐκκοπὰς τε λόφων καὶ ἐγχώσεις κοιλάδων, ὥστε τὰς ἀρμαμάξας δέχισθαι πορθμείων φορτία.»

¹ Στράβων βιβλ. ζ'. σ. 274.

ἡ νῆσοι τοῦ Αἰόλου, ἀποτελοῦσιν ἡφαιστειογενές σύστημα ἐσβεσμένων καὶ ἐν ἐνεργείᾳ ἡφαιστείων.

Ἡ νῆσος Βουλκάνον ἢ Ἱερὰ καὶ ἰδίως τὸ Στρόμβολι ἢ Στρογγύλη εἰσὶν ἡφαιστεία ἀπ' αἰώνων ἐν ἐνεργείᾳ. Οὐδεὶς διέπλευσε τὸ μέρος τοῦτο χωρὶς νὰ ἴδῃ τὸν καπνὸν, ἐνίοτε δὲ καὶ τὰ φλογώδη ἀναφυσήματα τῆς Στρογγύλης. Ὁ ῥύαξ καταφέρεται πρὸς δυσμὰς αὐτῆς, οἱ δὲ πρὸς τὰς ἀνατολικὰς κλιτύας οἰκοῦντες ζῶσιν ἀνενοχλήτως.

ε'. Εἰσπλους εἰς Νεάπολιν. Τὴν πρώτην τῆς ἐπομένης, ἤτοι τῇ 11/23 Σεπτεμβρίου, εὗρέθημεν ἐν τῷ στενῷ τῆς νήσου Καπρέας καὶ τοῦ ἀκρωτηρίου della Campanella, τοῦ ἐλληνιστὶ καλουμένου Ἀθηναίου.

Ἐν ὧσφ δὲ ἐπροχωροῦμεν πρὸς ἄρκτον, ἐξετυλίσσετο ἐνώπιον ἡμῶν ὁ μαγευτικὸς τῆς Νεαπόλεως κόλπος, ὅστις παρέχει τῷ θεατῇ καθ' ὅλας τὰς διευθύνσεις ἀμιμήτους σκηνογραφικὰς ἀπόψεις. Δεξιόθεν ἡμῶν ἐξετείνεται ἡ πολύκολπος γλῶσσα ἡ σχηματιζομένη ὑπὸ τοῦ ὄρους ἁγίου Ἀγγέλου, ἐσχάτης ἀποφυάδος τῶν Ἀπεννίνων ὀρέων, πέραν αὐτῆς διεκρίνεται ἐπὶ ὑψωμάτων τὸ Σορρέντον, ἡ κοιτὶς τοῦ ποιητοῦ Ἰάσσου, εἴτα τὸ Καστελλαμάρε (αἱ ἀρχαῖαι Σταβίαι ὅπου ἔπαθεν ἐξ ἀσφυξίας ὁ Πλίνιος) καὶ ἡ Πομπητὰ εἰς τὸ βῆθος κολπίσκου, ὃν ἐκάλυπτε λεπτὴ τῆς πρώτης ὀμίχλη.

Ἐνταῦθεν ἄρχονται αἱ πόλεις Torre del Annunziata, Torre del-greco, Ρεττίνα, Πορτίκι, ἤτοι σειρὰ οἰκιῶν καὶ ἐπαύλεων ἐπεκτεινομένων ἐν τῷ μέσῳ ὀργώσης βλαστήσεως μέχρι τῆς Νεαπόλεως καὶ τῶν περὶ αὐτὴν ὑψωμάτων τοῦ Παυσιλύπου. Πέραν δὲ αὐτῶν διεκρίνεται ὁ ὄρμος τῶν Βαιῶν καὶ τῆς Δικαιαρχείας, ἐνθα ὑπῆρχεν ἡ ἔπαυλις τοῦ Κικέρωνος καὶ διέτριβον τὸ θέρος οἱ αὐτοκράτορες τῆς Ῥώμης, οἵτινες συνήγον περὶ ἑαυτοῦς τὸν ἀπλετον χρυσὸν τῶν ὑποτεταγμένων λαῶν καὶ διηύθυνον ἐκ τοῦ σημείου τούτου τὰς ἡνίας τοῦ κόσμου. Πέραν δὲ τῶν Βαιῶν, τὸ Μισσηνὸν ἀκρωτήριον καὶ αἱ ἡφαιστειογενεῖς νῆσοι Πιθηκοῦσαι (Ischia, Procida Nisida κτλ.).

Μόνον τὸ ὄρος τοῦ ἁγίου Ἀγγέλου μετὰ τοῦ Σορρέντου καὶ μέρος τοῦ Καστελλαμάρε συνίστανται ἐξ ὕδατογενῶν πετρωμάτων. ἤτοι κανονικῶν διαστρώσεων ἀσβεστολίθων, ἐν ᾧ ἀπασα ἡ λοιπὴ χώρα, ἣν περιλαμβάνει ὁ ὀφθαλμὸς τοῦ ἐν τῷ μέσῳ τοῦ κόλπου ἱσταμένου θεατοῦ, συνίσταται ἐξ ἡφαιστειογενῶν πετρῶν ἤτοι τραχίτου, λάβας, κισσήρεως καὶ τέφρας.

Ἐν τῷ μέσῳ τῆς πεδιάδος τῆς καθοριζομένης ἀφ' ἐνός μὲν διὰ τῶν ὀρέων τοῦ ἁγίου Ἀγγέλου καὶ ἀφ' ἑτέρου διὰ τῶν ὑψωμάτων τῆς Νεαπόλεως ἱσταται μεγαλοπρεπῶς τὸ Βεζούδιον. Ἐκ τοῦ κρατῆρος αὐτοῦ κειμένου 1200 μ. ὑπὲρ τὴν θάλασσαν ἀφορμαῖται παχεῖα καὶ λευκὴ ἀτμοδίνη, ἥτις ἀποτελεῖ νεφελώδη ταινίαν ἐκτεινομένην πέραν τοῦ ὀρίζοντος.

Παρὰ τὸ καπνίζον Βεζούδιον ὁράται ἑτέρα ἰσουψὴς κορυφή, ἥτις ἀποτελεῖται ὑπὸ διερρωγότου ἀποτόμου χεῖλους τοῦ ἐσβεσμένου κρατῆρος τῆς Σόμμας.

ζ'. Ἡφαιστεία **Καμπανίας**. Τὸ Βεζούβιον διατελεῖ τανῦν ἐν πληρεστάτῃ ἐνεργείᾳ, ἀλλ' ὅμως αἱ κανονικαὶ ἐκρήξεις καὶ ἡ ἐν γένει ὄψις αὐτοῦ πόρρω ἀπέχουσι τῆς τῶν προγενεστέρων ἐκρήξεων καὶ ἰδίως τῆς ἐκρήξεως τοῦ 79 μ. Χ. ἥτις κατέστρεψε τὴν Πομπηϊαν, ἐν ᾗ τὴν ἐπαύριον ἐμελλον νὰ τελεσθῶσιν αἱ μνημόσυνοι ἐορταὶ ἐπὶ τῇ δεκάτῃ ὁγδόῃ ἑκατοντατηρίδι ἀπὸ τῆς καταστροφῆς τῆς πόλεως. Πρὶν εἰπῶμεν καὶ περὶ αὐτῶν τινα ἐν βραχυλογίᾳ, θέλομεν περιγράψαι τὰ ἡφαιστεία τῆς Καμπανίας.

Περὶ τῶν ἡφαιστείων τούτων, ἦτοι τοῦ Βεζουβίου καὶ τῶν τοῦ Φλεγραίου πεδίου, ὡς καὶ περὶ τῆς καταστροφῆς τῆς Πομπηϊας ἐγράφησαν κατὰ καιροὺς πολυπληθεῖ συγγράμματα, ἀλλ' ἡμεῖς ὀλίγιστα ἐξ αὐτῶν σταχυολογῶντες θέλομεν περιορισθῇ νὰ εἰπῶμεν μᾶλλον ἐκεῖνα ὧν ἀντελήρθημεν ἰδίως ὁμμασιν, ἵνα μὴ μακρηγορήσωμεν πέρα τοῦ δέοντος καὶ ἐξαντλήσωμεν τὴν ὑμετέραν ὑπομονήν.

α') *Βεζούβιον*. Ἡ τοῦ Βεζουβίου ἀνάβασις ἐστὶν ἀρκούντως κοπιώδης, ἀπαιτεῖ δὲ ὁλόκληρον ἡμέραν. Ἐκ Νεαπόλεως ἐφθάσαμεν ἐφ' ἀμαξῆς εἰς τὴν πόλιν Ῥετίναν, ἥτις ἐστὶν ὠκοδομημένη ἐπὶ τοῦ ἡφαιστειογενοῦς τόφου τοῦ κατακλύσαντος τὸ Ἡράκλειον (Herculanum), παρελθόμεν ἐνταῦθα τοὺς ὁδηγοὺς καὶ τὰς ὀρειδατικὰς βακτηρίας, αἵτινες δὲν διακρίνονται ἐπὶ καλλονῇ, καθὼς δὲν διακρίνονται καὶ οἱ ὁδηγοὶ ἐπ' νοημοσύνῃ καὶ ἀφιλοκερδεῖᾳ, ἐπροχωρήσαμεν ἐνταῦθα ἐπὶ ἀνάντους ἀμαξωτῆς ὁδοῦ περιελυσσομένης ἐν ταῖς κλιτύσι τοῦ Βεζουβίου μέχρι τῆς Σκοπιᾶς (Osservatorio) καὶ τοῦ Ξενῶνος τοῦ καλουμένου ὁ Ἐρημίτης, κειμένου 700 μ. ὑπὲρ τὴν θάλασσαν.

Οἱ ἐν ἔτει 1858 καὶ 1868 ἐκ τοῦ κρατῆρος καταρρεύσαντες ρύακες κατεκάλυψαν πολλαχοῦ τὴν ἤδη ἀνανεωθείσαν ὁδὸν καὶ κατέκαυσαν τὰς ἀμπέλους καὶ τοὺς ἐπὶ τῶν κλιτύων τούτων εὐθαλεῖς κήπους. Ἀλλὰ ἐπὶ τοῦ νέου ἐδάφους μετὰ τῆς αὐτῆς ταχύτητος, δύναται τις εἰπεῖν, ὡς ἡ τῆς καταρρευσάσης λάδας ἀνεφύησαν νέαι ἀμπελοὶ ἐξ ὧν κατασκευάζεται ὁ οἶνος *Lacryma Christi*, ὅστις ἐνέχει, ἄκρατος ὢν, πῦρ καὶ πνεῦμα, ὡς τὸ τοῦ Βεζουβίου ἐφ' οὗ φύεται.

Ἐν τῇ Σκοπιᾷ τῇ οἰκοδομηθείσῃ ἐν ἔτει 1844 καὶ διευθυνομένη ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ κ. Palmieri ὑπάρχουσι συλλογαὶ τῶν ὀρυκτῶν τοῦ Βεζουβίου καὶ τῆς Σόμματος, ποικίλων ἀντικειμένων εὐρεθέντων ὑπὸ τοὺς νεωτέρους ρύακας, λάδας, καὶ ἰδιόρρυθμόν τι ὄργανον, ὁ σειсмоγράφος, δι' οὗ παρατηροῦνται αἱ τε διευθύνσεις καὶ αἱ ἐντάσεις τῶν κατὰ καιροὺς συμβαινόντων σεισμῶν.

Ἀπὸ τῆς σκοπιᾶς ἐπροχωρήσαμεν ἔριπποι μέχρι τῆς βάσεως τοῦ κώνου, βαίνοντες πάντοτε ἐπὶ τῆς λάδας τοῦ 1872, ἥτις ἔχει μέλαιναν τὴν ὄψιν καὶ στερεῖται πάσης βλαστήσεως. Ἐκεῖ δὲ παραδῶσαντες τοὺς ἵππους εἰς τοὺς ἐπὶ τούτῳ τεταγμένους, ἤρχισαμεν ἐντεῦθεν ν' ἀναρριχώμεθα, στηριζόμενοι ἐπὶ τῆς ὀρειδατικῆς ἡμῶν βακτηρίας, τὰς λίαν ἀποτόμους πλευρὰς τοῦ κώνου συνισταμένας ἐκ σκωριώδους λάδας καὶ προεξεχουσῶν πετρῶν, ἐφθά-

θαμεν δὲ τέλος κάθυγροι καὶ κεκμηκότες μετὰ πορείαν μιᾶς ὥρας καὶ ἐνὸς τετάρτου εἰς τὰ χεῖλη τοῦ κρατῆρος.

Ἐνώπιον ἡμῶν ἀπεκαλύφθη τότε θέαμα μεγαλοπρεπές, ὅπερ ἐν ἀκαρεῖ μᾶς ἔκαμε νὰ λητμονήσωμεν πάντα μόχθον καὶ κάματον.

Ὁ μέγας κρατὴρ τοῦ Βεζουβίου, ὅστις πρὸ ὀλίγων ἔτι ἐτῶν παρίστατο τοῖς προσερχομένοις ξένοις ὡς χακινώδης κυκλοτερῆς καὶ βαθεῖα κοιλότης μὲ ἀποτόμους ὀφρύας, ἔχει τὴν σήμερον ὄψιν μελαίνης κυματοέσης λίμνης, ἥς τὰ κύματα ἀπελιθώθησαν ἐν ἀκαρεῖ. Ἡ ἀπὸ τοῦ 1878 ἐν αὐτῷ τῷ κρατῆρι ἀνκρεύσασα λάβρα ἐπλήρωσε τὸ πρῶην κενὸν αὐτοῦ. Παντοειδῆ χρώματα κίτρινα, ἐρυθρὰ, ὑπόφαια παραγόμενα διὰ τῆς ἀναμίξεως τοῦ θείου μετὰ τῶν μετάλλων διαποικίλλουσι τὴν μέλαιναν λάβραν, ἥτις ἐν πολλοῖς διατελεῖ ἔτι θερμή. Ἐν τῷ μέσῳ τοῦ νέου τούτου πεδίου ἡ ἡφαίστειος ἐνέργεια διήνοιξεν ὀπήν δι' ἥς ἀναφυζῶνται μεθ' ὑποκώφου καὶ βαρείας πνοῆς οἱ ὕδρατμοι καὶ τὰ ποικίλα ἀέρια, ἅτινα συμπαρσύρουσι τὸν ἀναβαλλόμενον διάπυρον πηλὸν, ὃν ἐκσφενδονίζουσι κατὰ μύδρους διαφόρου μεγέθους καὶ σχήματος. Ἡ μετὰ πατάγου καὶ ἀδιάκεπος κατὰπτωσις τῶν μύδρων τούτων καὶ ἡ ἐπισώρευσις αὐτῶν ἐσχημάτισε περὶ τὴν ὀπήν νέον κῶνον, ὅστις αὖξεται ἀδιαλείπτως. Ἦδη δὲ ἔχει οὗτος 35 περίπου μέτρων ὕψος, συνίσταται ἐκ σκωριώδους λάβρας, ἔχει μέλαιναν τὴν χροιάν καὶ σοβαρὰν τὴν ὄψιν. Περὶ τὸν νέον ταῦτον κῶνον ἐσχηματίσθησαν διὰ τῆς λάβρας ποικίλαι ἐστῖαι δι' ὧν ἐκβάλλονται μετὰ συριγμοῦ ἀδιαλείπτως ὕδρατμοι μετ' ἀερίων ὑποθειώδους ὀξέος, ἀνθρακικοῦ ὀξέος καὶ ὑδροθειωμένου αερίου, ἅτινα ἀνθρωσκοντα πρὸς τὰ ὕψη ἀναμίγνυνται μετὰ τῶν ἀερίων τῶν ἀναφυζομένων ἐκ τῶν σχισμᾶδων καὶ τῶν ρηγμάτων τῶν περὶ τὰ χεῖλη τοῦ παλαιοῦ κρατῆρος. Περὶ δὲ τὰς ἀντιπνοίας ταύτας ἐσχηματίσθησαν ἐπιχρίσεις καὶ σταλακτῖται χλωριούχου ἁλατος (μαγειρικοῦ ἁλατος) οὔτινος ἡ χιονώδης χροιά ἀποτελεῖ ἁρμονικὴν ἀντίθεσιν πρὸς τὴν μέλαιναν λάβραν.

Ὁ νέος κῶνος θέλει μὲν προτόντος τοῦ χρόνου αὖξηθῇ, δύναται ὁμῶς τουναντίον καὶ νὰ ταπεινωθῇ ἀνατηκομένης τῆς σκωριώδους καὶ ἐπισυσσωρευμένης λάβρας. Ἀλλ' ὅπως ποτ' ἂν ᾖ, ὁ αὐτομάτως ἐνώπιον ἡμῶν ἀνοικοδομούμενος οὗτος κῶνός ἐστιν ἄριστον ὑπόδειγμα διδάσκον ἡμᾶς περὶ τοῦ σχηματισμοῦ τοῦ ἐν γένει Βεζουβίου καὶ πολλῶν ἄλλων τῆς αὐτῆς φύσεως ἡφαιστείων τῆς μεσημβρινῆς Ἰταλίας. Ἀπέναντι ἡμῶν ἄρα δὲν παρίστανται κῶνοι καὶ κρατῆρες ἐξάρσεως κατὰ τὴν εὐφυᾶ θεωρίαν τοῦ Lebuch, καθ' ἣν δι' ὑπογείου ἐνεργείας συμπαγεῖς καὶ παχεῖαι διαστρώσεις ὑδατογενῶν ἢ καὶ πυριγενῶν πετρωμάτων διακειμένων ὀριζοντίως ἐξάιρονται μέχρις οὗ διαρρηχθῇ τὸ ὑψιστον αὐτῶν σημεῖον καὶ οὕτως ἀποτελέσῃ κυκλοτερές χαράκωμα, τὸν κῶνον τῆς ἐξάρσεως, ἐν μέσῳ τοῦ ὁποίου σχηματίζεται εἴτα ὁ τὰ φλογώδη φαινόμενα ἀναφυζῶν κρατὴρ τῆς ἐξάρσεως. Ἐνταῦθα τὸ ἡφαιστειογενὲς ὄρος καὶ ὁ κῶνος αὐτοῦ σχηματίζονται καὶ αὖξονται κατ' ὀλίγον καὶ

δι' ἀλλεπαλλήλων ἐκρήξεων καὶ ἀναβολῶν διαπύρου πηλοῦ καὶ τέφρας, ἅτινα συνεπιτίθενται ὡς διὰ χειρὸς καλοῦ τέκτονος.

Ὁ ῥηθεὶς οὗτος σκωριώδης κῶνος, ὃν ἔχομεν ἐνώπιον ἡμῶν θέλει συμπαγῇ μετ' οὐ πολὺ διὰ τῆς ἀναβαλλομένης λάβας, ἥτις διαχειομένη πανταχόθεν θέλει εἰσχωρήσει καὶ πληρώσει τὰ κενὰ αὐτοῦ, εἴτα δὲ ὁ ἐκ τοῦ σχηματισθητομένου μονίμου κρατήρος αὐτοῦ ἐκβληθησόμενος ῥυαῖ θέλει πληρώσει τὰ μεταξὺ τῆς βάσεως αὐτοῦ καὶ τῶν ὀφρύων τοῦ παλαιοῦ κρατήρος κενά.

Ἡ ἐπιπύργωσις καὶ ἀνύψωσις τοῦ Βεζουβίου διὰ σκωριῶν καὶ διαπύρων ῥυάκων γενομένη σήμερον ἐν σμικρῷ παριστᾷ ἐπανάληψιν προαιωνίου ἐργείας καὶ σχηματισμοῦ τοῦ ὅρους.

Τὰς ἀπερρωγυίας ὀφρύας τῆς Σόμματος ἐθεώρουν μέχρι τινος ὡς κῶνον ἐξάρσεως, ἀλλ' ἡ ἀκριβοὺς ἐξέτασις τῆς πετρογραφικῆς συστάσεως αὐτοῦ ἀπέδειξεν ὅτι καὶ οὗτος διὰ τοῦ αὐτοῦ ὡς ἀνωτέρω ἐσχηματίσθη τρόπου.

Ἡ ἀπὸ τῶν ὑψηλῶν ὀφρύων τοῦ παλαιοῦ κρατήρος ἀποψὲς τῶν ῥηθεισῶν ἡφαιστειῶν ἐνεργειῶν δὲν ἱκανοποιεῖ ἀρκούντως τὴν περιέργειαν ἡμῶν, διὸ καταβάντες εἰς αὐτὸν καὶ βαίνοντες ἐπὶ τοῦ νέου πεδίου, διατελοῦντες ἐν πολλοῖς ἔτι θερμοῦ, διηυθύνθημεν ἐν μέσῳ θειάτμων καὶ ὑδράτμων ἐγγύτατα τῆς βάσεως τοῦ σχηματιζομένου κώνου μέχρις οὗ αἱ σκωρίαι ἔχαιον καὶ διέτλουν ἐν πολλοῖς ἐν τεττηκυῖα καταστάσει. Ἀπὸ τῆς θέσεως ταύτης ἐθεωροῦμεν τὴν ἀνάφλεξιν τῶν ἀναφυσωμένων ἀερίων, ἥτις παράγει τὰ ὠραία φλογώδη φαινόμενα, ἅτινα προηγούνται τῶν ἐκσφενδονήσεων καὶ τῶν ἐκρήξεων. Ἀλλὰ τὸ φυσικὸν τοῦτο πυροτέχνημα δὲν ἡδυνήθημεν νὰ θαυμάζωμεν ἐπὶ πολὺ, διότι μύδροι ἐκ διαπύρου πηλοῦ ἐκσφενδονισθέντες μεθ' ὀσμῆς ἐκ τοῦ νέου κρατήρος φθάνουσιν ἐν τῷ σημείῳ τῆς στάσεως ἡμῶν καὶ ἀναγκάζουσιν ἡμᾶς ν' ἀπομακρυνθῶμεν, ἀφ' οὗ προηγουμένως ἀπεσπάσαμεν ἐξ αὐτῶν μικρόν τι δείγμα. Διηυθύνθημεν εἴτα πρὸς ἄρκτον ἦτοι πρὸς τὸ ῥήγμα τὸ ἐν τῇ βάσει τοῦ κώνου σχηματισθὲν, ἐξ οὗ ῥέει ἡσύχως ἐν τεττηκυῖα καὶ ῥευστῇ καταστάσει ὁ διάπυρος πηλὸς, ὡς ἡ σκωρία τῶν καμίνων.

Ὁ στιλπνὸς καὶ μέλας ἀποψυχθεὶς φλοῖος, ὅστις ἐκάλυπτε τὸν καταφερόμενον ῥυάκα, ἦτο ἔτι τοσοῦτον θερμὸς ὥστε μόλις δευτερόλεπτά τινα ἡδυνήθημεν νὰ σταθῶμεν ἐπ' αὐτοῦ. Ἀπέναντι ἡμῶν ὑπερέκειντο αἱ ἀπόκρημναι ὀφρύες τῆς Σόμματος, ἐν τῷ μέσῳ δὲ αὐτῆς καὶ ἡμῶν ἐξετυλίσσετο ἡμικυκλικὴ ἐπιμήκης καὶ βαθεῖα φάραγξ Atrio del Cavallo, ἥς τὸ ἔδαφος καθ' ἑκάστην ἐκρηξίν τοῦ Βεζουβίου ἀλλοιοῦται. Τὴν νεκρικὴν σιγὴν τῆς φάραγγος ἐν ἣ οὐδὲν ἔχνος βλαστήσεως ὑπάρχει, διακόπτει ἡ κατὰ πτωσις τῶν ἀποσυντεθειμένων πετρῶν τῆς Σόμματος, ἡ πνοὴ τοῦ μικροῦ κρατήρος, αἱ ἐκσφενδονήσεις αὐτοῦ καὶ ὁ σχηματιζόμενος φοβερός ἀνεμοστρόβιλος, ὅστις συμπρασύρει τὴν λεπτὴν καὶ σκωριώδη λάβαν, ἣν μετὰ συριγμοῦ καὶ πατάγων ἀναρρίπτει ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Ἡ ἐρημικὴ αὕτη καὶ τὸ μονότονον μοῖ ὑπεμύνη-

θεν ακουσίως τούς παγετώνας τῆς Ἑλβετίας καὶ περ παραγομένους δι' ἄλλων αἰτιῶν καὶ δι' ἄλλης ὕλης.

Οἱ ὁδηγοὶ τοῦ Βεζουβίου μεταχειρίζονται τὸν ἡφαιστειακὸν ῥύακα πρὸς μικροβιομηχανίαν κερδαλέαν αὐτοῖς, δι' αὐτοῦ ἀποτυποῦνται ποικίλα ἀντικείμενα καὶ ἰδίως μετάλλια φέροντα τὴν χρονολογίαν τῆς ἐκρήξεως. Ἡμεῖς ὁμῶς μὴ ἀρκεσθέντες εἰς ταῦτα κατήλθομεν ἐγγύτατα τῆς ἐκροῆς τοῦ ῥύακος καὶ ἀπεσπάσαμεν ἐξ αὐτοῦ διὰ τῆς βρακτηρίας ἡμῶν τεμάχια διάπυρα ἐν οἷς ἀπετυπώσαμεν καὶ ἐνεβάλομεν ἑλληνικὰ δεκάλεπτα.

Ἐπανακάμφαντες εἴτα εἰς τὴν πρώτην ἡμῶν θέσιν, ἐπανεῖδομεν πρὶν ἢ ἀπομακρυνθῶμεν ἀπὸ τοῦ Βεζουβίου τὰ φλογώδη φαινόμενα καὶ τὰς ἐκ διαλειμμάτων ἐκσφενδονήσεις τοῦ μικροῦ κώνου τοῦ μόνου ἐν ἐνεργείᾳ ἡφαιστείου τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ἡπείρου, θαυμάζοντες τὸ ἀκτινοβολοῦν αὐτοῦ φῶς καὶ τὴν ἐρυθρὰν ἐκπυράκτωσιν, ἥτις ἀναφυσᾷ ἐκ τῶν σκοτεινῶν καὶ ἀεὶ ἀπροσίτων μυχῶν τοῦ ἡμετέρου πλανήτου, ὅπως αὐτοφωτίσῃ τὸ σκοτεινὸν αὐτοῦ πρόσωπον.

Ἐν τοῖς φυσικοῖς τούτοις φαινομένοις ταχέως ἐθίζεται ὁ ὀφθαλμὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἀλλ' ὁμοῦς ὁ νοῦς καὶ περιέργεια αὐτοῦ δὲν ἱκανοποιοῦνται. Ἡ χημεία, ἡ φυσικὴ, ἡ γεωλογία καὶ ἡ ὀρυκτολογία δὲν ἐδυνήθησαν νὰ λύσωσιν εἰς πληρέστατα τὸ περὶ τῶν ἡφαιστείων ζήτημα.

Ἐφίσταται ἄρα γε ὁ Πυριφλεγέθων τοῦ Πλάτωνος καὶ τοῦ Οὐμβούλδου; Ἄρα γε ἐν τοιαύτῃ τετηκυῖα καταστάσει διατελοῦσιν ἅπασαι αἱ ἀποτελοῦσαι τὰ ἐνδότερα τῆς γῆς ὕλαι, ἐν ἧ καὶ οἱ ἀναβαλλόμενοι ῥύακες; Ὅποιαι ἢ δύνανται ἢ ἀνυψοῦσα τὴν πετρώδη στήλην εἰς ὕψος πολλῶν χιλιάδων μέτρων; Πῶς διατηρεῖται τὸ ἔργειον πῦρ καὶ ποῖος ὁ λόγος τῆς διαλειπούσης ἐνεργείας τῶν ἡφαιστείων φαινομένων; Ἄρα γε ὑπάρχει συγκοινωνία ὑπόγειος τῶν ἡφαιστείων ἢ αἱ ἐκάστοτα ἐκρήξεις εἰσὶ τοπικὰ μόνον φαινόμενα; Περὶ τῶν ἀποριῶν τούτων καὶ τῶν περὶ αὐτῶν θεωριῶν καὶ ὑποθέσεων δὲν εἶναι σκοπὸς ἡμῶν νὰ πραγματευθῶμεν σήμερον. Τοῦτο μόνον εἰρήσθω, ὅτι τὰ ἐνεργὰ ἡφαιστεία κεῖνται πλησίον τῶν θαλασσῶν ὧν τὸ ὕδωρ μεγάλως ἐπιδρᾷ ἐπ' αὐτῶν. Τὸ θαλάσσιον ὕδωρ μεταβάλλεται εἰς ἀτμὸν, ὅστις ἀνυψοῖ καὶ ἐκσφενδονίζει τὴν λάβαν πέραν τοῦ κρατήρος, τὸ δὲ χλωριοῦχον νάτρον ἐνούμενον μετὰ τοῦ σιδήρου καὶ μετὰ τῶν ὀξυपुरιτικῶν ἀλάτων, μεταβάλλει τὴν σύστασιν τῆς λάβας καὶ σχηματίζει ποικίλα ὀρυκτά.

Κατὰ τὴν τελευταίαν ἐκρήξιν τοῦ Βεζουβίου τῆς 2^{ης} Ἀπριλίου τοῦ 1872 ὁ ἐν Νεαπόλει διάσημος Ἴταλὸς καθηγητῆς τῆς ὀρυκτολογίας κ. Scacchi ἀνεκάλυψεν ἐν τοῖς ἐκσφενδονηθεῖσι μύδροις τὸ πρὸ τῆς ἐκρήξεως ἀγνωστον ὀρυκτὸν, τὸν Μικροσομμίτην (Mikrosommit), συνιστάμενον ἐκ πυριτικῶν ἐνώσεων καὶ ἐξ ἁλατος τοῦθ' ὅπερ ἐπιβεβαίωσεν τὸν διὰ τοῦ θαλασσίου ὕδατος σχηματισμὸν αὐτοῦ.

Αἱ πεπρατηρήσεις αὗται καταδεικνύουσιν ἡμῖν τὰς μηχανικὰς καὶ χημικὰς

ἐνεργείας τοῦ θαλασσίου ὕδατος ἐπὶ τὴν λάβαν καὶ τὰ ἐν γένει ἡφαίστεια φαινόμενα· ἀλλὰ δὲν ἐξηγοῦσι καὶ τίνι τρόπῳ φθάνει τὸ ὕδωρ ἐπὶ τὴν τετρυκυῖαν ὕλην ἐν τῷ βύθῳ, τίνι τρόπῳ ἐξαίρει καὶ ἐκσφενδονίζει αὐτήν, καὶ ὑπὸ ποίους ἐν γένει ὅρους συναναμίγνυται ἐν τῇ κατὰ βύθος κοιλίᾳ τὸ πῦρ μετὰ τοῦ ὕδατος.

Αἱ ἡφαίστειοι ἐνέργειαι αἵτινες ἐσχημάτισαν τὴν Σόμμαν καὶ τὸ Βεζούβιον, ἐξέπεμψαν δὲ ἐν ἀπωτάτῃ ἐποχῇ ἐπὶ τὰς ἀκτὰς τοῦ κόλπου τῆς Νεαπόλεως τοὺς ῥύακας ἐφ' ὧν ὑποδόμηντο ἡ Πομπηία καὶ τὸ Ἡράκλειον, ἐπαισθητοὶ ἐπὶ πολλοὺς αἰῶνας πρὸ Χριστοῦ. Ὁ Στράβων λέγει ὅτι, ἡ περὶ τὸ Βεζούβιον ζωνὴ βλάστησις ἐφθανε μέχρι τῆς κορυφῆς αὐτοῦ, ἥτις ἦτο κατὰ τὸ πλεῖστον ἐπίπεδος, εἶχε ζηνὴν καὶ τεφρώδη τὴν ὄψιν καὶ συνίστατο ἐκ πετρῶν παραχθειςῶν διὰ τῆς ἐνεργείας ἀρχαίου ἡφαιστείου.¹ Ἀλλ' ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τοῦ Στράβωνος ἡ κορυφή αὕτη πολυειδῶς μετηλλοιώθη, ἐκ δὲ τοῦ ὕψους αὐτῆς εἶναι τανῦν ὁρατὸς ἀφ' ἑνὸς ὁ μέλας κῶνος καὶ οἱ καπνοὶ οὓς κατελίπομεν ὀπισθεν ἡμῶν, ἀφ' ἑτέρου δὲ ὁ διαπεποικιλμένος αἰγιαλὸς τῆς Νεαπόλεως, αἱ εὐκαρποὶ πεδιάδες τῆς Καμπανίας καὶ αἱ ἀναρριχώμεναι πρὸς τὰς ἀνωφερείας ἄμπελοι, θεάματα, ἅτινα ἄμα ἠρχίσασμεν τὴν κατάβασιν ἡμῶν ἀπὸ τοῦ Βεζουβίου, ἐξετυλίσσοντο ἐνώπιον ἡμῶν οὕτω δὲ ἐκ τῆς κολάσεως, κατὰ τὴν φράσιν ποιητοῦ τινος· ἐθεώμεθα τὸν Παράδεισον.

β') *Ἡφαίστεια Φλεγραίου Πεδίου*. Πρὸς συμπλήρωσιν τῆς γεωλογικῆς ἡμῶν εἰκόνης, πρὶν ἢ προβῶμεν εἰς τὰ τῆς ἀφυπνίσεως τοῦ Βεζουβίου καὶ τῆς πρώτης μ. χ. αὐτοῦ ἐκρήξεως, θέλομεν εἶπει τινὰ περὶ τε τῆς γεωλογικῆς συστάσεως τῆς Καμπανίας καθόλου καὶ περὶ τῶν ἡφαιστειῶν ἐνεργειῶν τοῦ Φλεγραίου πεδίου, ἥτοι τῆς περιφερείας τῆς Κύμης, τῶν Βαιῶν καὶ τῆς Δικαιαρχείας.

Τὰ ποικιλόμορφα ὑψώματα τοῦ Παυτιλίου, ὧν ἡ ἀκμαία βλάστησις μετὰ τῶν διεσπαρμένων ἐκρύλεων λούεται ἐν τοῖς διαυγέσι νάμασι τῆς θαλάσσης, διακόπτουσι τὴν ἐναρμόνιον συνέχειαν τῶν ἀκτῶν τῆς Νεαπόλεως. Ἐνθεν μὲν κεῖται ἡ πολυτάραχος πόλις, τὸ ἀεικίνητον τῶν ἀμαξῶν, ἀκούεται τὸ σύριγμα τῶν ἀτμηλάτων καὶ ἀτμαμαξῶν, αἱ μετὰ μορφασμῶν φωνασκίαι τῶν πωλητῶν ἱαματικῶν ὑδάτων, ὀστρέων κ.λ.π. τῆς S^{ia}. Lucia, ἀφ' ἧς οἱ κἀτοιχοὶ τῆς Παρθενόπης καθορῶσι τὰς ἐκάστοτε ἐκρήξεις καὶ τὰ φλογώδη

1 Στράβων βιβλ. Ε'. 247. «Νώλης δὲ καὶ Νουκερίας καὶ Ἀχερρῶν, ὁμωνύμου κατοικίας τῆς περὶ Κρέμωνα, ἐπίνειόν ἐστιν ἡ Πομπηία παρὰ τῷ Σάρνῳ ποταμῷ καὶ δεχομένη τὰ φορτία καὶ ἐκπέμποντι. Ὑπέρκειται δὲ τῶν τόπων τούτων ὅρος τὸ Οὐεσσούϊτον, ἀγροὺς περιρικνούμενον παγκάλους πλὴν τῆς κορυφῆς· αὕτη δὲ ἐπίπεδος μὲν πολὺ μέρος ἐστίν, ἄκαρπος δὲ ὅλη, ἐκ δὲ τῆς ὄψεως τεφρώδης, καὶ κοιλάδας φαίνει συραγγώδεις πετρῶν αἰθαλωδῶν κατὰ τὴν χρόαν ὡς ἂν ἐκβεδρωμένων ὑπὸ πυρὸς, ὡς τεκμαίροισι· ἂν τις τὸ χωρίον τοῦτο καλίσσῃ πρότερον καὶ ἔχειν κρατῆρας πυρὸς, σβέσθῃναι δ' ἐπιλιπούσης τῆς ὕλης. Τάχα δὲ καὶ τῆς εὐκαρπίας τῆς κύκλῳ τοῦτ' αἴτιον, ὥσπερ ἐν τῇ Κατάνῃ, φασί, τὸ κατατεφρωθὲν μέρος ἐκ τῆς σπένδου τῆς ἀνενεχθείσης ὑπὸ τοῦ Λίτναίου πυρὸς εὐάμπελον τὴν γῆν ἐποίησεν. Ἐχει μὲν γάρ τὸ λιπαῖνον καὶ τὴν ἐκπυρουμένην βῶλον καὶ τὴν ἐκφέρουσιν τοὺς καρπούς.»

φαινόμενα τοῦ Βεζουβίου. Ἐκεῖθεν δὲ ἐπεκτείνεται ἡ πεδιάς τῆς Καμπανίας, ὁ χάρις κόλπος τῶν Βαιῶν καὶ τῆς Δικαιαρχείας τὰ ἐσβεσμένα ἡφαιστεία, ὧν οἱ κρατῆρες μετεβλήθησαν εἰς λίμνας, τὸ Μισσηνὸν ἀκρωτήριον καὶ αἱ πέτραι τῆς Κύμης.

Παντοῦ σιγὴ καὶ ἡρεμία, τὰ ἡφαιστεία τῆς Φλέγρας δὲν ἀποπέμπουσι πλέον φλόγας, οἱ Ἕλληνες ἀποικοὶ, οἵτινες ἐκ τῆς πόλεως αὐτῶν Κύμης μετέδωκαν εἰς τοὺς ἰταλικοὺς λαοὺς καὶ εἰς τὴν Ῥώμην τὴν γραφὴν, τὴν παιδείαν καὶ τὴν σοφίαν δὲν ὑπάρχουσι πλέον, ἡ δὲ ἀπολυταρχία τῶν αὐτοκρατόρων τῆς Ῥώμης παρηλθεν ἀνεπιστρεπτὴ πρὸς ὄφελος τῆς ἀνθρωπότητος. Τὸν φυσικὸν νόμον τῆς αἰωνίου μεταβολῆς τοῦ ἡμετέρου πλανήτου ἀκολουθοῦσι καὶ αἱ γενεαὶ τῶν ἀνθρώπων. Αἱ ἀναθυμιάσεις αἱ ἀναφυσώμεναι ἐκ τῶν ἐσβεσμένων ἡφαιστείων, αἱ ἀρχαῖαι θερμαὶ (τῶν Βαιῶν), τὸ Ἀμφιθέατρον, οἱ ναοὶ (τῶν Ποτιόλων), αἱ ἀκροπόλεις (τῆς Κύμης) τῶν ἀκτῶν τούτων ἐπιμαρτυροῦσιν ὅποσον μεγάλη ἦτον ἄλλοτε ἡ ἐνέργεια τῶν ἡφαιστείων, ἡ δραστηριότης, ὁ πολιτισμὸς καὶ ἡ τρυφηλότης τῶν τότε ἀνθρώπων ἐν σμικρῷ χώρῳ γῆς, ἔνθα σήμερον τὴν σιγὴν διακόπτουσιν οἱ φιλομαθεῖς περιηγηταὶ καὶ οἱ περὶ τὴν ἀρχαιότητα εὐσεβεῖς.

Ἴνα συντάμωμεν τὴν πρὸς τὴν Φλέγραν πορείαν ἡμῶν, διήλθομεν τὴν κρυπτὴν διώρυγα τοῦ Παυσιλύπου (grotta del Posilippo) ὀρωρυγμένην ὑπὸ τὸ Παυσίλυπον καὶ φωτιζομένην ἐκ τῆς ἐπιφανείας τοῦ ὄρους δι' ἐκκοπείσων θυρίδων¹ καὶ διὰ φανῶν φωταερίου. Ἐν τῇ εἰσόδῳ αὐτῆς οἱ Νεαπολῖται οἰκοῦσιν ἐν τρώγλαις λελαξευμέναις ἐν τῇ πέτρᾳ, ἀνωθεν τῆς ὁποίας δείκνυται ὁ τάφος τοῦ Βιργιλίου, ὅστις ἐξύμνησε τὴν χώραν ταύτην καὶ κτεβίβασεν εἰς τὸν Ἄδην τὸν ἥρωα αὐτοῦ Αἰνείαν ὑπὸ τὴν ὁδηγίαν τῆς Σιδύλλης (ἐκτῇ ᾠδῇ Αἰνείαςδος).

Ἡ πέτρα τοῦ Παυσιλύπου, ἡ τῶν πεδιάδων καὶ ἡ τῶν ὑψωμάτων, τῶν κειμένων μεταξὺ τῶν ἐνεργῶν καὶ ἐσβεσμένων ἡφαιστείων τῆς Καμπανίας συνίσταται ἐκ τραχιτικοῦ τόφου ἥτοι ἐκ συγκρίμματος γεώδους, ὅτε μὲν στερεοῦ, ὅτε δὲ ψαθυροῦ. Τὸν τόφον τοῦτον ἀποτελοῦσιν ἡφαιστειογενῆ προϊόντα, ἥτοι τέφρα, κίσσηρις καὶ θραύσματα τραχίτου καὶ πηλοῦ (λάδας) ἀναφυσθέντα ἐκ τῶν κρατῆρων καὶ μετακομισθέντα διὰ τῶν ἀνέμων. Πολλὰ τῶν φαρύγγων καὶ κοιλάδων τῶν πέριξ Ἀπεννίνων πληροῦνται ὡσαύτως ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ τόφου εἰς ὃν ὀφείλουσι κατὰ πολὺ τὸ εὐκαρπον αὐτῶν. Ὁ τοῦ Φλέγραιου πεδίου τόφος περικλείει ὀρυκτὰ θαλάσσια ὄστρακα τοῦθ' ὅπερ ἐπιβεβαιοῖ τάς τε καταδύσεις καὶ ἀναδύσεις τοῦ ἐδάφους καὶ τὸν σχηματισμὸν αὐτοῦ διὰ τῆς ἐνεργείας τῶν ὑδάτων.

¹ Στράβων βιβλ. Ε'. 246. Ἔστι δὲ καὶ ἐνθάδε διώρυξ κρυπτὴ τοῦ μεταξὺ ὄρους τῆς τε Δικαιαρχείας καὶ τῆς Νεαπόλεως ὑπεργασθέντος ὁμοίως ὥσπερ ἐπὶ τὴν Κύμην ὁδοῦ τε ἀνοιχθείσης ἐναντίοις ζεύγεσι πορευτῆς ἐπὶ πολλοὺς σταδίους. Τὰ δὲ φῶτα ἐκ τῆς ἐπιφανείας τοῦ ὄρους πολλαχόθεν ἐκκοπείσων θυρίδων διὰ βάθους πολλοῦ κατάγεται.

Ὁ τραχιτικὸς οὗτος τόφος ἀποτελεῖ ἄριστον οἰκοδομικὸν ὑλικόν· ἐστὶ δὲ ἀπαλὸς καὶ εὐεξόρυκτος καθὼς καὶ ὁ τῆς Ῥώμης. Ἔνεκα τῆς ιδιότητός του ταύτης ἐρύχθησαν ἐν αὐτῷ αἱ ἐπιμήκεις πολυπληθεῖς ὑπόγειοι διώρυγες τῶν Φλεγραίων παιδίων περὶ τὴν Κύμην, ἐπίτης καὶ τὰ ὑπόγεια πολυάνδρια (catacombes) τῆς Νεαπόλεως καὶ τῆς Ῥώμης, ἐν οἷς ἐνεταφιάζοντο οἱ μάρτυρες τοῦ χριστιανισμοῦ καὶ ἐτελοῦντο ἐν κρυπτῷ καὶ παραβύστῳ αἱ μυστικαὶ ἱεροτελεστίαι.¹ Ἡ ὑπόγειος διώρυξ ἢ σύριγξ τῆς Κύμης ἔχει 800 περίπου μέτρων μήκος, φωτίζεται διὰ θυρίδων καὶ ἄγει ἐπὶ τὰς ὄχθας τοῦ ἐσβεσμένου κρατήρος τοῦ ἀποτελοῦντος τανῦν τὴν Ἀόρνου λίμνην (lago Averno) ἣτις ἔχει 60 περίπου μέτρων βάθος καὶ περὶ ἧς πολλὰ ἐμύθευσεν ἡ φαντασία τῶν ἀρχαίων.²

Ἐπὶ τῶν ὀρθῶν αὐτῆς ὀφρύων ἐντὸς δάσους ἐκ καστανεῶν ὑπάρχει ἡ ἐξοδος στενῆς καὶ χθαμαλῆς ὑπονόμου, ἀγούσης εἰς θάλαμόν τινα ἐν οἷς δεικνυνται δύο λουτήρες. Οἱ τοῖχοι ἔχουσιν ἔχνη ἀμμοκονίας καὶ τοιχογραφῶν, τὸ δὲ ἔδαφος ἔπερ ἐν πολλαῖς καλύπτεται διὰ χλιχροῦ ὕδατος εἶναι ψηφιδωτόν. Τὴν ὑπόνομον ταύτην καλοῦσιν οἱ ὁδηγοὶ λουτρὸν τῆς Σιδύλλης, ἑτέραν δὲ παρακειμένην ὑπόνομον καλοῦσι θύρας τοῦ Ἄδου.

Οὐ μακρὰν τῆς Ἀόρνου λίμνης φαίνεται ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ ὁ Λοκρίνος κόλπος (lago Lucrino) φημιζόμενος παρὰ τοῖς ἀρχαίοις διὰ τὰ ἐξαισίαις γένσεως ὕδατος αὐτοῦ.³ Ὑπὲρ δὲ τὴν Λοκρίναν κεῖνται αἱ Νερώνσιοι θερμαεῖτινες σύγκεινται ἐκ σκολιάς καὶ σκοτεινῆς σύριγγος λελαξευμένης ὡσαύτως ἐν τῇ πέτρῃ. Ἡ ἐν αὐτῇ ὑπερβολικὴ θερμότης ἐπιφέρει εἰς τοὺς εἰσερχομένους ἀφθονον ἐφίδρωσιν ὁμοίαν ἐκείνης ἣν ἐπιφέρει καὶ τὸ παρ' ἡμῶν ἐν Μήλῳ πολύτιμον φυσικὸν πυριατῆριον.⁴ Ἐν τῇ βάθει τῆς σύριγγος ἀναβλύζουσι θερμὰ ὕδατα εἰς ἃ ἐμβάλλουσιν ὡς, ἅτινα ἐντὸς ὀλίγων λεπτῶν ἔψονται.

Ἐφ' ὅλης τῆς παραλίας τοῦ Λοκρίνου, τῶν Βαιῶν καὶ τῆς Δικαιαρχείας ὑπάρχουσιν ἐκβολαὶ θερμῶν ὑδάτων, ἐφ' ὧν πολλαχοῦ εἰσιν ὠκοδομημένα λουτρὰ μεθ' ὅλης τῆς εὐμαρείας.

Πρὸς τὰς ἀνατολικὰς ὀφρύας τῆς Ἀόρνου λίμνης ὑπέρκειται τὸ Νέον Ὀρος (Monte-Nuovo), ὅπερ ὑψοῦται 140 μ. ὑπὲρ τὴν θάλασσαν καὶ ἐσχηματίσθη τὴν 30 Σεπτεμβρίου τοῦ 1538 δι' ἐκρήξεως διαρκεσάτης ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας. Σεισμοὶ σφοδροὶ προηγήθησαν τῆς ἐκρήξεως ταύτης, ἡ θάλασσα ἀπεσύρθη 200 μ. περίπου ἀπὸ τοῦ αἰγιαλοῦ καὶ μέγα μέρος τῆς Ἀόρνου λίμνης ἐπληρώθη διὰ τῆς ἀναβλήθεισας τέφρας. Τὸ Βεζούβιον τότε ἠσύχαζεν ἐπὶ ἕνα καὶ ἡμισυ αἰῶνα.

¹ Κατὰ τὴν θέσιν Τρυπητῆ τῆς Μήλου, ἥς τὸ ἔδαφος συνίσταται ἐξ ἀπαλοῦ καὶ εὐεξόρυκτου πετρώματος τῆς τριτογενοῦς διαπλάσεως, εἰσὶν ὡσαύτως ἑκτενὴς ὑπόγεια ὀρύγματα ἐν οἷς ὑπάρχουσι πολυπληθεῖς τάφοι.

² Οὕτως ὠνομάσθη ἔνεκα τῶν θανατηφόρων αὐτῆς ἀναθυμιάσεων δι' ὧν ἐθνήσκον τὰ πλησιάζοντα ὄρνια. Στράβων βιβλ. Ε'. 244.

³ Στράβων βιβλ. Ε' 245.

⁴ Ἐλλὰς ἐξεταζομένη γεωλογικῶς καὶ ὀρυκτολογικῶς ὑπὸ Α. Κορδέλλα, σελ. 89.

Ἐγγὺς τῆς Δικαιαρχείας, τῶν Ποτιόλων (Puteoli) ὡς ἐκαλοῦντο ὑπὸ τῶν Ῥωμαίων, ὑπάρχει μέγιστος κρατὴρ ἐσβεσμένου ἡφαιστείου, ἡ ἀγορὰ τοῦ Ἡφαίστου (Solfatara) ¹ ἐνθα καὶ τὰ νῦν ὑπάρχουσι καμινώδεις ἀναπνοαὶ θειάτμων καὶ ὑδράτμων. Ἐν αὐτῷ εὐρίσκεται αὐτοφυὲς θεῖον, ὅπερ μέχρι πρότινων ἔτι ἐτῶν ἐκαμινεύετο. Τὸ Ἡφαίστειον τοῦτο συνίσταται ἐξ ἀστριμιγῶν τραχιτῶν, ὧν ἡ ἐξαλλοίωσις παράγει λεπτοφυεῖς καὶ γαίας καταλλήλους πρὸς τεκτονικὰς διακοσμήσεις. Ἡ ἀγορὰ τοῦ Ἡφαίστου ὁμοιάζει κατὰ τε τὰς ἀναπνοὰς, τὴν σύστασιν τῶν πετρῶν καὶ τῶν θειῶνων αὐτοῦ πρὸς τὰ ἐσβεσμένα ἡφαιστεια τῆς Μήλου καὶ ἰδίως πρὸς τὰ τῶν θέσεων τοῦ Καλάμου καὶ τῆς Φυρῆς-Πλάκας.²

Ἐν ἔτει 1198 ἐγένετο καὶ ἐνταῦθα ἔκρηξις δι' ἧς ἐκαλύφθη τὸ Ἀμφιθέατρον, ὅπερ διατηρεῖται κάλλιστα καὶ παρέχει πληρεστάτην ἰδέαν τῆς διαθέσεως καὶ τοῦ ἐν γένει μηχανισμοῦ τῶν ἀρχαίων ἀμφιθεάτρων.

Αἱ περὶ τοὺς Ποτιόλους ἡφαιστειογενεῖς γαῖαι καὶ ἄμμοι δι' ὧν κατεσκευάσθη ὁ ἀρχαῖος λιμὴν, οὗτινος διετώθησαν λείψανά τινα, ἔχουσι μεγίστην ὑδρευλικὴν ιδιότητα, ὁμοίαν πρὸς τὴν τῆς παρ' ἡμῖν θηραϊκῆς γῆς.³

Ἐκ δὲ τῶν πολυπληθῶν ἄλλων κρατήρων τοῦ Φλεγραίου πεδίου καὶ τῶν περριμμένων νήσων θέλομεν ἔτι ἀναφέρει τὸν τοῦ Agnano, ἔχοντα τεσσάρων περίπου σταδίων περιφέρειαν.

Ἡ ἐν αὐτῷ πρὸ ὀλίγων ἐτῶν ὑπάρχουσα λίμνη, ἧς τὰ ὕδατα παρήγαγον ἐλώδη μιάσματα (malaria) ἀπεξηράνθη διὰ τεχνητῶν ἔργων. Περὶ τὰ κράσπεδα τοῦ κρατήρος ἀτινά εἰσι κατὰφυτα, ὑπάρχουσι τὰ ἀρχαῖα ξηρὰ πυριατήρια τοῦ ἁγίου Γερμανοῦ (Stufe di San Germano) ἐν οἷς διὰ τεχνητῶν σωλήνων ἀνέρχεται ἐκ τῆς γῆς θερμὸς ἀνὴρ καὶ θείατμος, ὅστις ἄγεται εἰς ἐκτισμένα λουτρὰ ὑπόγεια. Ἡ ἀντίπνοια τῶν ἀερίων αὐξάνει μεγάλως ὅταν πλησιάσῃ τις παρὰ τὴν ὀπὴν μικρὰν πυρὰν ἔστω καὶ διὰ φωσφορίου.

Οὐ μακρὰν τῶν πυριατηρίων τούτων καίται τὸ ἀξιοπερίεργον καὶ πολυ-

1 Στράβων βιβλ. Ε' σ. 245. 'Ἐξῆς δ' εἰσὶν αἱ περὶ Δικαιαρχείαν ἀκταὶ καὶ αὕτη ἡ πόλις, ἣν δὲ πρότερον μὲν ἱπνέσιον Κυμαίων ἐπ' ὄφρυος ἰδρυμένην, κατὰ δὲ τὴν Ἀγνίδα στρατείαν συνήκισαν Ῥωμαῖοι καὶ μετωνόμασαν Ποτιόλους ἀπὸ τῶν φρεάτων· οἱ δ' ἀπὸ τῆς δυσωδίας τῶν ὑδάτων· ἅπαν γὰρ τὸ χωρίον μέχρι Βαιῶν καὶ τῆς Κυμαίας θείου πλήρῃ ἐστι καὶ πυρὸς καὶ θερμῶν ὑδάτων· τινὲς δὲ καὶ Φλέγραν τὴν Κυμαίαν διὰ τοῦτο νομίζουσι κληθῆναι, καὶ τῶν πεπτωκότων Γιγάντων τὰ κεραύνια τραύματα ἀναφέρειν τὰς τοιαύτας προχοὰς τοῦ πυρὸς καὶ τοῦ ὕδατος· ἡ δὲ πόλις ἐμπόριον γεγέννηται μέγιστον, χειροποιήτους ἔχουσα ὄρμους διὰ τὴν εὐφυΐαν τῆς ἁμμου· σύμμετρος γάρ ἐστι τῇ τιτάνῃ καὶ κόλλησιν ἰσχυρὰν καὶ πῆξιν λαμβάνει· διόπερ τῇ χάλικι καταμίξαντες τὴν ἁμμοκονίαν προβάλλουσι χῶματα εἰς τὴν θάλατταν, καὶ κολλοῦσι τῆς ἀναπεπταμένης ἡόνας ὥστε ἀσφαλῶς ἐνορμίζεσθαι τὰς μεγίστας ὀλκᾶδας· ὑπέρκειται δὲ τῆς πόλεως εὐθὺς ἡ τοῦ Ἡφαίστου ἀγορὰ, πεδῖον περικεκλειμένον διαπύροις ὄφρυσι καμινώδεις ἔχούσαις ἀναπνοὰς καὶ πολλαχοῦ καὶ βρωμώδεις ἰκανῶς. Τὸ δὲ πεδῖον θείου πλήρῃ ἐστι συρτοῦ.

2 Ἑλλάς ἐξεταζομένη γεωλογικῶς καὶ ὀρυκτολογικῶς σελίς 70, 156 καὶ 158.

3 Ἡ θηραϊκὴ γῆ ὀνομάζεται κοινῶς Πορτζολάνα terre de Pouzzoles. Φρονοῦμεν, ὅτι ὀρθότερον καὶ εὐφωνότερον θὰ ἦτο νῦν ὀνομάζηται Ποτιολάνη.

θρύλητον άντρον τοῦ κυνός (Grotta del Cane). Αί κατὰ τὴν θέσιν ταύτην τοῦ ἐσβεσμένου ἡφαιστείου ἀναθυμιάσεις συνίστανται ἐξ ἀνθρακικοῦ ὀξέος, ὅπερ τοσοῦτον ἀφθόνως ἀποπέμπεται ἐκ τῶν ῥωγμῶν τοῦ άντρον, ὥστε πᾶν ζῶον ἐμβαλλόμενον εἰς αὐτὸ θνήτκει ἐξ ἀσφυξίας.¹ Τὸ σκληρὸν τοῦτο πείραμα γείνεται τοῖς προσερχομένοις διὰ κυνός, ὃν συνήθως ἐξάγουσι πρὶν ἐκπνεύσῃ. Ἐπειδὴ δὲ ἡ εἰδικὴ βαρύτης τοῦ ἀνθρακικοῦ ὀξέος, ὡς γνωστὸν, εἶναι μείζων τῆς τοῦ ἀτμοσφαιρικοῦ ἀέρος, ἐπιπολάζει αὐτὸ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους, διὸ δύναται τις ἀκινδύνως νὰ εἰσέλθῃ· ὁ δὲ ἔχει φύλαξ κρατῶν ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ δύο δαδὰς βαίνει πρὸς τὸ χθαμαλότερον τῆς ὑπονόμου μέρος, ἥτις ἔχει κατωφέρειάν τινα καὶ φωτίζει τὴν ἐπιφάνειαν τοῦ ἀερίου, ἥτις κυμαίνεται ὡς ἡ τῆς θαλάσσης. Ἐν τῷ μέσῳ τῶν κυμάνσεων διακρίνει τότε ὁ ἰστάμενος ἐπὶ τῆς εἰσόδου τοῦ άντρον τὸ πρόσωπον τοῦ φύλακος φωτιζόμενον ἀπαισίως ὑπὸ τῶν δάδων ὧν τὸ φῶς σβέννυται ἐν ἀκαρεῖ ἅμα τῇ κατὰ δύσει τῶν δάδων ἐν τῷ ἀερίῳ, ὅπερ ἄλλως τε εὐφραίνει ἡμᾶς ὅταν συναντήσωμεν αὐτὸ οὐχὶ ἐν τῷ άντρῳ τοῦ κυνός, ἀλλ' ἐν τῷ Καμπανίτῃ.

η. Ἀφύπνισις τοῦ Βεζουβίου καὶ καταστροφή τῆς Πομπηίας. Μετὰ τὴν βραχεῖαν ἡμῶν ἐκδρομὴν πρὸς τὰ ἡφαίστεια τοῦ Φλεγμαίου πεδίου ἐπαναφέρομεν τὸν λόγον εἰς τὴν πρὸ δεκαοκτὼ αἰώνων ἀφύπνισιν τοῦ Βεζουβίου καὶ τὴν καταστροφὴν τῆς Πομπηίας.

Ὡς ἀνωτέρω εἶδομεν τὸ ὄρος τοῦτο ἦτο ἡφαιστειογενές, παρήχθη ὑπὸ τοῦ πυρὸς καὶ διετέλει πρὸ αἰώνων ἐν ἐνεργείᾳ. Ἀλλὰ περὶ τῶν πρὸ Χριστοῦ ἐκρήξεων αὐτοῦ ἡ ἱστορία οὐδὲν παρέχει ἐν ταῖς δέλτοις αὐτῆς. Ὁ δὲ Διόδωρος ὁ Σικελιώτης,² ὁ Στράβων καὶ ὁ Βιτρούβιος οὐδὲν ἄλλο ἀναφέρουσιν ἢ ὅτι τὸ Βεζούβιον ἦτο ἡφαιστειον ὄρος παρεμφερές τῇ Αἴτνῃ καὶ τοῖς ἡφαιστείοις τοῦ Φλεγμαίου πεδίου.

Ἡ ἀπ' αἰώνων ἀνάπαυλα τοῦ Βεζουβίου διεκόπη κατὰ τὸν πρῶτον μ. χ. αἰῶνα, τὸ δὲ ἡφαιστειον ἀφύπνισθὲν ἤρξατο μετὰ βίας τῆς ἐνεργείας αὐτοῦ, ἥτις ἐξακολουθεῖ ἐκ διχλειμμάτων μέχρι τῆς στιγμῆς ταύτης. Περὶ ἀπασῶν δὲ τῶν ἐκρήξεων τῶν γενομένων ἀπὸ τῆς ἀφύπνισεως τοῦ Βεζουβίου ἡ ἱστορία διεφύλαξεν ἡμῖν πολυτίμους πληροφορίες.³

Τὴν 5ην Φεβρουαρίου τοῦ 63 μ. χ. ἐπὶ Νέρωνος οἱ περὶ τὸ Βεζούβιον κί-

¹ Ἀναθυμιάσεις ἀνθρακικοῦ ὀξέος ἀνεκάλυψα πρὸ τινων ἐτῶν ἐν Μήλῳ (ὄρα Ἐλλάς· σελὶς 79). Ἐν τοῖς ἐσβεσμένοις ἡφαιστείοις τῆς ἐπαρχίας τοῦ Ῥήνου τῷ ἀερίῳ τούτῳ χρῶνται πρὸς κατασκευὴν τῶν λευκῶν ἐλαιοχρωμάτων τοῦ ἀνθρακικοῦ μολύβδου (στουμπέτζι).

² Διόδωρος ὁ Σικελιώτης βιβλ. Δ'. 24. Ὀνομάσθαι δὲ καὶ τὸ πεδῖον τοῦτο «Φλεγμαίαν ἀπὸ τοῦ λόφου τοῦ τὸ παλαιὸν πῦρ ἀπλετον ἐκφυσῶντος, παραπλησίως τῇ κατὰ τὴν Σικελίαν Αἴτνῃ. Καλεῖται δὲ ὁ νῦν τόπος Οὐεσουῖος, ἔχων πολλὰ σημεῖα τοῦ κακαῦσθαι κατὰ τοὺς ἀρχαίους χρόνους.»

³ Ἐκ τῶν στατιστικῶν περὶ τῶν ἐκρήξεων τοῦ Βεζουβίου μαρθάνομεν ὅτι μέχρι

τοιχοι, οἵτινες μέχρι τῆς ἐποχῆς ἐκείνης διῆγον βίον εὐτυχῇ καὶ ἄνετον ἔπαθον ὑπὸ σφοδροῦ σεισμοῦ, ὅστις ἦτο τὸ προοίμιον τῆς ἐκρήξεως τοῦ Βεζουβίου καὶ καταστροφῶν φοβερωτέρων.

Ἀπασαι μὲν αἱ πόλεις τῆς Καμπανίας ἐσείσθησαν, ἀλλ' αἱ ἐπὶ τῆς διευθύνσεως τοῦ ῥήγματος κείμεναι πόλεις ἔπαθον δεινῶς. Τὸ μὲν Ἡράκλειον ἔπαθεν ἐπαισθητῶς, τῆς δὲ Πομπηίας πολλὰ κτίρια κατέπεσαν, οἱ κάτοικοι αὐτῆς διεσπάρησαν εἰς τοὺς ἀγρούς, πολλοὶ δὲ παρεφρόνησαν.

Ἡ ἀνοικοδόμησις τῶν πόλεων τούτων ἐπεχειρήθη μετὰ δραστηριότητος. Οἱ νοοὶ τῆς Πομπηίας, ἡ ἀγορὰ καὶ τὰ δημόσια κτίρια ἀνηγέρθησαν, πανταχόθεν εἶχον προσκληθῇ τέκτονες καὶ τοιχογράφοι, ἡ δὲ πόλις ἀνέκτησε τὴν δραστηριότητα αὐτῆς, ἀλλ' οὐχὶ καὶ τὸν πλοῦτον καὶ τὴν προτέραν αὐτῆς πολυτέλειαν. Ἡ ἀληθὴς ἀρχαία πόλις τῆς Πομπηίας ἀπώλετο τῇ ἀνθρωπότητι. Ἡ ἀνοικοδόμησις αὐτῆς μετήλλαξε τὸν κατὰ τὰς διαφόρους ἐποχὰς ἀρχαϊκὸν αὐτῆς ῥυθμὸν καὶ τὴν ἐλληνικὴν ἐπίδρασιν. Τὰ πάντα ἐγένοντο μετ' ἄκρας οἰκονομίας καὶ μὲ ῥυθμὸν ἀρχιτεκτονικὸν τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, ἥτις ἦτο ἐποχὴ τῆς παρακμῆς. Ἀλλὰ καὶ ἡ νέα αὕτη πόλις πρὶν ἢ ὀλοσχερῶς ἀποπερατωθῇ ἔμελλε μετὰ δεκαῆξ ἔτη ἀπὸ τῶν πρώτων αὐτῆς παθημάτων νὰ ὑποστῇ καὶ νέαν καταστροφὴν, ἔμελλε λέγω νὰ ταφῇ διὰ παντὸς ὑπὸ τὴν τέφραν τοῦ Βεζουβίου.

Τῇ 23ῃ Αὐγούστου τοῦ 79 μ. χ. ἐπὶ Τίτου αἰφνης ἐνεφανίσθη ἐν τῷ οὐρανῷ μεγίστη στήλη καπνοῦ προαναγγέλλουσα τὴν ἔκρηξιν τοῦ Βεζουβίου καὶ τὴν καταστροφὴν τῆς Πομπηίας, τοῦ Ἡρακλείου καὶ τῶν Σταβιῶν. Μάρτυρες αὐτόπται τῆς ἐκρήξεως ταύτης καὶ τοῦ φοβεροῦ κατακλυσμοῦ ἦσαν ὁ φυσιοδίφης Πλίνιος, ὅστις ἐγένετο θῦμα τοῦ ἐπιστημονικοῦ αὐτοῦ ζήλου, παθὼν ἐξ ἀσφυξίας ἐν Σταβίαις, καὶ ὁ ἀνεψιὸς αὐτοῦ Πλίνιος ὁ νεώτερος, ὅστις ἐπιζήσας ἐξιστόρησε πρὸς τὸν ἱστοριογράφον Τάκιτον τὰ κατ' αὐτὴν καὶ τὸν θάνατον τοῦ θεοῦ του.

τοῦδε ἐγένοντο ἐξήκοντα ὀκτὼ ἐκρήξεις, καὶ ὅτι ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν αὖξεται προϊόντων τῶν αἰώνων. Οὕτω λ. χ. ἐγένοντο

Κατὰ τὸν	1ον αἰῶνα	ἐκρήξεις	1
»	» 2ον	»	1
»	» 5ον	»	1
»	» 6ον	»	1
»	» 7ον	»	1
»	» 10ον	»	2
»	» 11ον	»	2
»	» 12ον	»	1
»	» 14ον	»	1
»	» 16ον	»	1
»	» 17ον	»	6
»	» 18ον	»	25
»	» 19ον	»	25

Ἐκ τῶν ἐκτενῶν αὐτοῦ ἐπιστολῶν ἀπανθίζομεν τὰ ἐξῆς αξιοπεριεργότερα.

«Συνωδὰ τῇ ὑμετέρᾳ ἐπιθυμίᾳ παρέχω ὑμῖν λεπτομερίας τινὰς περὶ τοῦ θανάτου τοῦ θείου μου, πεποιθὼς ὅτι ἡ ἀθανασία τῶν ὑμετέρων ἱστορικῶν ἔργων θέλει συντελέσει πολὺ πρὸς δικαίωσιν τῆς μνήμης ἀνδρός, ἄλλως τε πολλὰ καταλιπόντος δείγματα τῆς μεγαλοφυίας αὐτοῦ καὶ δὴ καὶ συναπολεσθέντος διὰ παθήματος κοινοῦ, ὅπερ κατέστρεψε πόλεις καὶ λαοὺς καὶ τὴν εὐδαιμονεστάτην τῆς ὑψηλίου χώραν.»

«Διευθύνων τὸν στόλον ὁ θεὸς μου εὕρισκετο ἐν τῷ Μισηνῶ ἀκρωτηρίῳ ὅτε καὶ 23^η Αὐγούστου περὶ τὴν 1 μ. μ. ἀνηγγέλθη αὐτῷ ἡ ἐμφάνσις νεφέλης ἐκτάκτου καὶ ὑπερμεγέθους περὶ τὸ ὄρος Βεζουβίου. Ἡ νεφέλη αὕτη ὥρπιαζε πρὸς δένδρον καὶ ἰδίως πρὸς πίτυν, ἧς ὁ μὲν κορμὸς ἀνέβαινε πρὸς τὸν οὐρανόν, ἡ δὲ κορυφή ἐξηπλοῦτο εἰς κλάδους. Εἶχε λευκὴν καὶ ὑπομέλαιναν τὴν χροιάν, ἄλλοτε δὲ πάλιν ποικίλην. Τὸ μέγα τοῦτο θαῦμα τοσοῦτον ἐξήγειρε τὸν ἐπιστημονικὸν αὐτοῦ ζῆλον, ὥστε ἀπεφάσισε νὰ ἐρευνήσῃ αὐτὸ καὶ τοῦ σύνεγγυς. Διέταξεν ἐλαφρὸν πλοῖον καὶ ἡτοιμάζετο νὰ ἐξέλθῃ τῆς οἰκίας, ὅτε ἔλαβεν ἐπιστολὴν τῆς Ῥεκτίνης συζύγου Κοισίου τοῦ Βασιῆου, καὶ δι' ἧς τὸν παρεκάλει νὰ σπεύσῃ πρὸς σωτηρίαν αὐτῆς εὕρισκομένης ἐν μέσῳ κινδύνου ἐν ταῖς ὑπωρεΐαις τοῦ Βεζουβίου.

«Ἡ περίστασις αὕτη μετέβαλε τὸν ἀρχικὸν σκοπὸν τοῦ θείου μου ὁστις, λαβὼν τότε τετραήρη νῆα, ἔσπευσε πρὸς σωτηρίαν τῆς Ῥεκτίνης καὶ τῶν πολλῶν ἄλλων κατοίκων τῆς παγκαλλίστης ταύτης χώρας.»

«Ἐν ὧσφ ἐπλησίαζε πρὸς τὰ μέρη ἀπὸ τῶν ὁποίων οἱ ἄνθρωποι ἐντρομι καὶ πεδίδρασκον, ἡ καταπίπτουσα τέφρα ἦτο θερμότερα, περὶ δὲ τὸ πλοῖον ἐπιπτον πέτραι πεκυρωμέναι καὶ λίθοι μέλανες, διαρρηχθέντες ὑπὸ τῆς βίας τοῦ πυρός. Ἡ θάλασσα εἶχεν ὀπισθοχωρήσει καὶ αἱ ἀκταὶ κατέστησαν ἀπρόσιτοι. Ὁ θεὸς μου ἠναγκάσθη νὰ διευθυνθῇ τότε πρὸς τὸν Πομπωνιανὸν διαμένοντα ἐν Σταβίαις (νῦν Καστελλαμάρε). Ἐνταῦθα εὗρε τὸν φίλον του ἐντρομον καὶ ἑτοιμον πρὸς ἀναχώρησιν διὰ τῶν πλοίων, ἐφ' ὧν εἶχεν ἐπιβάσει ἅπαντα τὰ οἰκιακὰ αὐτοῦ σκεύη. Περιεπτύξατο τὸν φίλον του, κατήσυχάζε τὴν ταραχὴν αὐτοῦ καὶ τὸν ἐνεθάρρυνε.»

«Ἐβλεπον ἐκ τοῦ Βεζουβίου φλόγας μεγάλας καὶ ἐκτενεῖς ἐμπρησμούς, ὧν τὸ φρικαλέον ἐπετείνετο ἔτι μᾶλλον ὑπὸ τοῦ ἐπικρατοῦντος σκότους. Ὁ θεὸς μου μετὰ τὸ λουτρὸν αὐτοῦ ἐδείπνησε καὶ ἀπесύρθη ἵνα ἀναπαυθῇ, ἀλλὰ μετ' οὐ πολὺ ἀφυπνίσθη ὑπὸ τῶν οἰκείων αὐτοῦ, ἐπειδὴ ἡ αὐλὴ, ἥτις συνεκοινώνει μετὰ τοῦ θαλάμου του, ἤρξατο νὰ πληρῶται ὑπὸ τέφρας καὶ λίθων καὶ ἦτο φόβος μὴ ἀποκλεισθῇ ἐν αὐτῷ. Ἐγερθεὶς δὲ διηυθύνθη πρὸς τὸν Πομπωνιανὸν καὶ τοὺς φίλους αὐτοῦ, μεθ' ὧν συνεβουλεύθη περὶ τοῦ πρακτέου, περὶ τοῦ ἂν ἔπρεπε νὰ μείνωσιν ἐν ταῖς οἰκίαις ἢ νὰ περιπληνηθῶσιν ἐν τοῖς ἀγροῖς. Αἱ οἰκαὶ ἐσεύοντο ἐκ βάρων ὑπὸ τῶν σεισμῶν, ἐν

»δὲ ταῖς ὁδοῖς κατέπιπτον ἀδιακόπως τέφρα καὶ κίσσηρις. Ἐξελθόντες δὲ καθ' ὁμόφωνον ἀπόφασιν προήσπισαν τὰς κεφαλὰς αὐτῶν διὰ προσκεφαλαίων.»

«Ἡ ἡμέρα ἤρξατο νὰ ὑποφώσκη, ἀλλ' οὐχ ἦττον περὶ αὐτοὺς ἐπεκράτει μελανὸς τῆς νυκτὸς ζόφος, διαφωτιζόμενος ὑπὸ ποικίλων πυρίνων φαινομένων.

«Ἡ θάλασσα πρὸς τὴν ἐπλησίασαν ἦτο τρικυμιώδης καὶ διεπνέετο ὑπὸ ἐναντίου ἀνέμου, φλόγες δὲ ῥιφθεῖσαι ἔμπροσθεν αὐτῶν καὶ ἰσχυρὰ ὁσμὴ θεοῦ ἔτρεψε τοὺς πάντας εἰς φυγὴν.»

«Ἐγερθεὶς τότε ὁ θεὸς μου, ὅστις ἐκάθητο ἐπὶ τῆς γῆς, ἐστηρίχθη ἐπὶ τῶν δύο αὐτοῦ δούλων, ἀλλὰ μετ' οὐ πολὺ ἐπανέπεσε νεκρός.»

«Φαντάζομαι ὅτι ὁ πυκνὸς οὗτος καπνὸς ἐκράτησε τὴν ἀναπνοὴν αὐτοῦ καὶ τὸν ἐπνίξε, διότι εἶχε στήθος ἀσθενὲς καὶ ἦτο ἀσθματικός. Ὅτε μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνεφάνη τὸ φῶς, εὗρον τὸ σῶμα τοῦ θεοῦ μου ἀκέραιον, καὶ ἄνευ πληγῶν. Τὰ ἱμάτια αὐτοῦ δὲν ἡλλοιωθήσαν, τὸ δὲ σύνολον ὡμοιάζετο πρὸς ἄνθρωπον ὑπνώττοντα μᾶλλον ἢ ἀποθανόντα.»

Ἐν ἄλλῃ ἐπιστολῇ Πλίνιος ὁ νεώτερος ἀναφέρει τὰ περὶ ἐαυτὸν φαινόμενα.

«Ἐπὶ τοῦ ἀκρωτηρίου Μισηνοῦ μετὰ τὴν ἀναχώρησιν τοῦ θεοῦ μου αἰσθανόμενος σφοδροὺς σεισμοὺς κατέλιπον τὴν πόλιν μετὰ τῆς μητρός μου, παρακολουθούμενος ὑπὸ τοῦ κλήθους. Καθ' ὁδὸν ἐκρατήθημεν ὑπὸ θαυμασίου κινήσεως φαινομένου. Αἱ φορτηγοὶ ἡμῶν ἄμαζαι, καίπερ εὐρισκόμεναι ἐν τῇ περδιάδι, τοσοῦτον ἐκινούνητο, ὥστε ἦτο ἀδύνατον καὶ διὰ μεγάλων λίθων νὰ κρατήσῃ τις τὴν κίνησίν των. Ἡ θάλασσα ἐξωθεῖτο ἀπὸ τῶν ἀκτῶν ὑπὸ τῆς σαλευομένης γῆς. Ἡ ἐπιφάνεια τοῦ αἰγιαλοῦ ἠϋξήθη, ἐπὶ δὲ τῆς ἁμμου ἔκειντο παντοειδεῖς ἰχθύες. Ἀπέναντι ἡμῶν ἐφάνη μέλαινα καὶ φοβερὰ νεφέλη, ἥτις διαρρηχθεῖσα ὑπὸ τῶν πυρῶν τῶν ἐφορμωσῶν ὀφιοειδῶς ἠνεώχθη μετὰ πυραύλων ἐπιμήκων καὶ παρεμφερῶν ταῖς ἀστραπαῖς. Ἡ νεφέλη αὐτὴ ἐξαπλωθεῖσα ἐπὶ τῆς γῆς καὶ τῆς θαλάσσης ἐκάλυψε τὴν νῆσον Κάρπην καὶ τὸ Μισηνὸν ἀκρωτήριον.

»Ἡ τέφρα ἤρξατο νὰ πίπτῃ, ὅπισθεν δὲ ἡμῶν ταινία καπνοῦ ἐμφανισθεῖσα ἐξηπλοῦτο ταχέως ὡς χεῖμαρρος ἐπὶ τῆς γῆς.

»Ἐν ὅσῳ ἔτι ἐβλέπομεν, εἶπον πρὸς τὴν μητέρα μου, ὥς ἐγκαταλείψωμεν τὴν μεγάλην ὁδὸν ἵνα μὴ ἐν τῷ σκότει ἀπολεσθῶσι τὰ παρακολουθοῦντα ἡμᾶς πλήθη.

»Παντοῦ ἠκούοντο αἱ οἰμῳγαὶ τῶν γυναικῶν, οἱ στεναγμοὶ τῶν παίδων καὶ αἱ φωναὶ τῶν ἀνδρῶν. Ὁ μὲν ἐκάλει τὸν πατέρα αὐτοῦ, ὁ δὲ τὴν σύζυγον καὶ ὁ ἄλλος τὰ τέκνα· μόνον δὲ διὰ τῆς φωνῆς ἀνεγνωρίζοντο ἐν τῷ σκότει.

»Ὁ φόβος τοῦ θανάτου ἔκαμε πολλοὺς νὰ ἐπικαλῶνται αὐτὸν, ἄλλοι ἐπεκαλοῦντο τὴν ἀρωγὴν τῶν θεῶν, καὶ ἄλλοι δὲν ἐπίστευον εἰς τὴν ὑπαρξιν

αὐτῶν, ἡ δὲ νύξ αὕτη ἐθεωρεῖτο ὡς νύξ αἰωνία καὶ τελευταία, καθ' ἣν θὰ κατεποντίζετο ὁ κόσμος. Ἄλλοι πάλιν διὰ τῶν ψευδῶν διαδόσεων, ἥτοι τῆς πυρπολήσεως τοῦ Μισηνοῦ, διέδιδον τὸν πανικὸν εἰς τὰ πλήθη.

Ἐνώπιον ἡμῶν ἐνεφανίσθη νέα λάμψις προαναγγέλλουσα μᾶλλον τὴν προσέγγισιν τοῦ ἀπειλοῦντος ἡμᾶς πυρὸς ἢ τοῦ τῆς ἡμέρας, ἀλλ' εὐτυχῶς ἐξηφανίσθη μετ' οὐ πολὺ μακρὰν ἡμῶν. Ἐπανήρχισε τότε τὸ σκότος καὶ ἡ βροχὴ τῆς τέφρας μετὰ τοιαύτης ἐντάσεως ὥστε ἐδέχσε νὰ ἐκτινάσσωμεν τὰ ἱμάτια ἡμῶν, ἵνα μὴ ταφῶμεν ὑπ' αὐτῆς.

Ὁ πυκνὸς καὶ μέλας ἀτμὸς ἤρξατο ἐλαττούμενος ὀλίγον κατ' ὀλίγον, ἀπωλέσθη δὲ ἐντελῶς ἡ νερέλη.

Τὴν ἐπομένην ὁ ἥλιος εἶχε χροιάν ὑποκιτρίνην ὁμοίαν πρὸς ἣν ἔχει ὁ ὑπὸ ἐκλείψεως σκοτιζόμενος. Ἀπαντα τὰ ἀντικείμενα ἐφαίνοντο ἡλλοιωμένα εἰς τὰ ὄμματα ἡμῶν, ἐκαλύπτοντο δὲ ὑπὸ τῆς συσσωρευθείσης τέφρας ὥσει ὑπὸ χιόνος.

Ἐπανήλθομεν τότε εἰς Μισσηνὸν καὶ ἐγκατασταθέντες ἐν ταῖς οἰκίαις ἡμῶν διήλθομεν τὴν νύκτα ἄπασαν ἐν μέσῳ φόβου καὶ ἐλπίδων.

Ἡ ἀφήγησις αὕτη τοῦ νεωτέρου Πλινίου παρέχει ἡμῖν ζωνηρὰν εἰκόνα τῆς ὁψεως τῆς Καμπανίας κατὰ τὴν φοβεράν ἀφύπνισιν τοῦ Βεζουβίου καὶ τῆς ἀπελπισίας καὶ τοῦ τρόμου τῶν κατοίκων αὐτῆς.

Ἀπ' ἄκρου εἰς ἄκρον τοῦ κόλπου τῆς Νεαπόλεως τὸ ἔδαφος ἐσεῖετο, ἡ θάλασσα διετέλει ὀργίλη καὶ τρικυμιώδης, τὰ δὲ ὕδατα αὐτῆς ἀπωθούντο ὑπὸ τῶν ἀκτῶν. Τὸ φῶς τοῦ ἡλίου ἐξέλιπεν ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας κρυπτόμενον ὀπισθεν τῆς ἀναφυσωμένης διὰ τοῦ κρατῆρος τέφρας, ἥτις ἐλαυνομένη ὑπὸ τῆς βίας τοῦ πυρὸς καὶ μετεωριζομένη μετεκομίζετο διὰ τῶν ἀνέμων εἰς μεγάλας ἀποστάσεις.

Τὸ ἐπικρατοῦν σκότος διεφωτίζετο ὑπὸ τῶν πυρίνων φαινομένων, ἀπικαπρήγοντο ἐκ τῆς ἀναφλέξεως τῶν ποικίλων ἀερίων.

Οἱ ἄνθρωποι, ἐλαυνόμενοι ὑπὸ τοῦ φθοροποιοῦ κακοῦ, καταλιπόντες ἐντρομοὶ τὰς πόλεις καὶ κατοικίας αὐτῶν, ἔδραμον πρὸς τὸν αἰγιαλὸν καὶ τοὺς ἀγροὺς πρὸς σωτηρίαν αὐτῶν. Ἀλλὰ καὶ ἐνταῦθα οἱ πλεῖστοι ἐγένοντο θύματα τῶν εἰς τὰς ἐκρήξεις συμπαρομαρτούντων φοβερῶν καὶ ὀλεθρίων στοιχείων.

Τὸ ἔδαφος εἶχε πολλαχοῦ διαρραγῆ, ἐκ δὲ τῶν ῥωγμῶν αὐτοῦ διεδίδοντο θανατηφόρα ἀέρια, ὧν ἄλλα μὲν ἀνεφλέγοντο ἐν τῇ ἐπαφῇ τοῦ ἀτμοσφαιρικοῦ ἀέρος, ἄλλα δὲ ἐπέφερον τὸν διὰ τῆς ἀσφυξίας θάνατον.

Οἱ ἐντεταμένοι ὕδρατμοι μετεβάλλοντο δι' ἀκαριαίας ἀποψύξεως εἰς ὑετοὺς κατακλυσμιαίους, ἐν μέσῳ τῶν ὁποίων ἐγεννῶντο βρονταὶ καὶ ἀστραπαὶ, αἱ δὲ φυγάδες παρσύροντο ἢ ἐκεραυνοῦντο. Ἄλλοι πάλιν αὐτῶν ἐθάπτοντο οὐχὶ ὑπὸ τῆς λάβας, διότι λάβαι δὲν εἶχον καταρρεύσει, ἀλλ' ὑπὸ τὴν τέφραν καὶ τὴν κίσσηριν, αἵτινες ἐκσφενδονιζόμεναι εἰς μεγάλας ἀποστάσεις ἐκάλυπον πᾶν τὸ προστυχόν.

Ἡ Πομπηία, τὸ Ἡράκλειον, αἱ Σταβίαι, ἡ Ρετίνη καὶ ἡ Ὀπλόντη, κείμεναι ἐν θέσεσι χθαμαλαῖς καὶ παρὰ τὸν αἰγιαλὸν, ἐγγύτερον δὲ τοῦ κρατήρος ἐδέχθησαν τὸ πλεῖστον τοῦ κακοῦ, δι' οὗ μετὰ τριῶν ἡμερῶν ἀγωνίαν ἐξηφάνισθησαν ἐκ τοῦ προσώπου τῆς γῆς, ταφεῖσαι μετὰ τῶν ναῶν καὶ τῶν θεάτρων αὐτῶν ὑπὸ τὴν ὕλην, ἣν πρὸ αἰώνων ἐχάλκευεν ὁ Ἥφαιστος ἐν τοῖς μυχοῖς τοῦ Βεζουβίου.

θ'. Ἀνεύρεσις τῆς Πομπηϊας καὶ τοῦ Ἡρακλείου. Οἱ αἰῶνες καὶ αἱ μεταβολαὶ ἐπήνεγκον τὴν λήθην καὶ αὐτῆς τῆς ὑπάρξεως τῶν πόλει ποτε ἀκμαζουσῶν καὶ εὐδαιμόνων πόλεων, τὸ δὲ νέον ἔδαφος καταληφθὲν ὑπὸ τῶν μεταγενεστέρων ἀνεφυτεύθη καὶ ἀνωκοδομήθη. Οὐδεὶς δὲ τῶν νέων οἰκητόρων τῆς χώρας ταύτης ἐφαντάζετο ὅτι ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ διεφύλαξε τὸ Βεζούβιον ζῶσαν τὴν ἀρχαιότητα, ὅτι διεφύλαξε πόλεις, ὧν ἡ ἀνακάλυψις ἔμελλε νὰ συγκινήσῃ τὰς νεωτέρας γενεὰς καὶ νὰ διαφωτίσῃ τὴν ἱστορίαν περὶ τοῦ ἀρχαίου πολιτισμοῦ καὶ τοῦ ἐν γένει οἰκιακοῦ βίου ἐν ἀπάσαις αὐτοῦ ταῖς λεπτομερείαις. Ἐκ τῶν πόλεων τούτων τὸ μὲν Ἡράκλειον ἀνεκαλύφθη ἐν ἔτει 1720 εἰς βάθος 12-30 μ. ὑπὸ τὸ νῦν ἔδαφος τῆς Ρετίνης καὶ τοῦ Πόρτιτσι, ἐντὸς τόφου τραχιτικοῦ, ὅστις σχηματισθεὶς διὰ τῆς τέφρας καὶ τῶν ὑδάτων τῆς ἐκρήξεως καὶ καταπесῶν ἐπὶ τὰς ὑπωρείας τοῦ Βεζουβίου κατέρρευσε καὶ κατέκλυσε αὐτὸ, ἡ δὲ Πομπηία ἐν ἔτει 1737 εἰς βάθος 5-8 μ. ἐντὸς διαστρώσεων ἐκ κισσῆρας καὶ τέφρας.

Ἐπὶ Καρόλου τοῦ τρίτου τῆς Ἰσπανίας, βασιλέως τῆς Νεαπόλεως, ἐν ἔτει 1748 ἐγένοντο αἱ πρῶται ἀνασκαφαί, αἵτινες διακοπεῖσαι ἐπανελήφθησαν ἐκ διαλειμμάτων ἀπὸ δὲ τοῦ 1860, ἥτοι ἀπὸ τῆς μεταπολιτεύσεως, ἐξακολουθοῦσι μεθοδικῶς ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τῶν κκ. Ἰωσήφ Φιορέλλη καὶ M. Ruggiero.

Τὸ Ἡράκλειον ἀπεκαλύφθη μόνον κατὰ σμικρὸν χῶρον, τὸ δὲ θέατρον αὐτοῦ ἀνορυχθὲν ἐπιμελῶς, κεῖται ὑπὸ τὴν γῆν εἰς βάθος 27 μ. εἰς δὲ κατέρχεται τις διὰ κλιμάκων ἐχουσῶν 80 βαθμίδας. Ἡ Πομπηία ὅμως ἀπεκαλύφθη κατὰ τὸ ἥμισυ τῆς ἐπιφανείας αὐτῆς.

Ἐν τοῖς πρώτοις εὐρήμασι, αἵτινα προήλθον ἐκ τῶν πρώτων ἀνασκαφῶν, ὑπῆρξεν ὁ τρίπους τοῦ ναοῦ τῆς Ἰσιδος, ἐξ οὗ ἀφορμὴν λαβὼν ὁ ἀγγλος Buiwer ἐμυθιστόρησε μετὰ γλαφυρότητος καὶ πολυμαθείας τὸν Ἀθηναῖον Γλαῦκον καὶ τὴν Ἰόνην.

ε'. Μνημόσυνοι ἑορταί. Πλησίον τοῦ ῥηθέντος ναοῦ τῆς Ἰσιδος εὐρίσκονται τὰ θέατρα, ὧν ἡ ἀνοιχοδόμησις δὲν εἶχεν ἔτι ἀποπερατωθῆ, ὅτε ἐπῆλθεν ἡ καταστροφή· ἐγγὺς δὲ τούτων τῶν κτιρίων ἡ τρίγωνος ἀγορὰ (Forum triangulare) μετὰ τοῦ ναοῦ τοῦ Ἡρακλέους ἐλληνικοῦ ἀρχιτεκτονικοῦ ῥυθμοῦ κτλ. Οὐ μακρὰν δὲ τῆς σημερινῆς εἰσόδου κεῖται ἡ ἀγορὰ (Forum civile) ἥς ἡ λιθόστρωτος πλατεῖα ἔχει 159 μ. μῆκος καὶ 33 μ. πλάτος. Μετ' αὐτῆς συγκοινωνοὶ ἡ Βασιλικὴ (Basilica) ἐν ἣ ἐδικάζοντο οἱ ἄστοί.

Διεκρίνοντο δὲ τὰ τοιαῦτα κτίρια τῶν ἀρχαίων ἐπὶ πολυτελείᾳ καὶ πολυδαπάνῃ μεγαλοπρεπείᾳ, ὁποίας δὲν ἐστереῖτο καὶ ἡ τῆς Πομπηίας Βασιλικὴ καθὰ ἐπιμαρτυροῦσι τὰ διασωθέντα αὐτῆς λείψανα. Ἔχει δὲ αὕτη 67 μέτρων μῆκος καὶ 27 μ. πλάτος. Ἡ πρὸς τὴν ἀγορὰν πρόσοψις αὐτῆς ἦτο πλουσίως διακεκοσμημένη ὡς καὶ ἡ ἐν τῷ μέσῳ αὐλὴ, ἥτις διαποικίλλετο δι' ἀγαλμάτων καὶ Ἑρμῶν ἐκ μαρμάρου καὶ χαλκοῦ καὶ ἦνοῦτο μετὰ τῶν παστῶν δια πολυπληθῶν κιόνων ἐκ λάβας, κεχρισμένων διὰ μαρμαροκοίας.

Ἐπὶ τῶν ἐρειπίων τοῦ ἄλλοτε πολυτελοῦς τούτου καθιδρύματος τῆς Θέμιδος διασκευάσθη προσωρινῶς χάριν τῆς ἐορτῆς ἥ ἐπὶ τούτῳ ἐξέδρα φέρουσα τὰς σημαίας τῆς Ἡνωμένης Ἰταλίας.

Ἐν τῇ ἐξέδρᾳ ταύτῃ ὄνθα πρὸ δεκαοκτῶ αἰώνων ἀντήχει ἡ φωνὴ τῶν δικαστῶν, προσελθόντες τὴν 10 ὥραν π. μ. τῆς 13/25 Σεπτεμβρίου αἱ ἐν τέλει καὶ οἱ προσκεκλημένοι τῶν διαφόρων ἀρχαιολογικῶν ἐταιριῶν καὶ τῶν Συλλόγων ἀντιπρόσωποι ἠκροάσαντο τῆς ὡραίας προσλαλιᾶς τῆς φιλοτεχνηθείσης ἐπὶ τῇ ἀναμνήσει τῆς 18ης ἐκατονταετηρίδος ὑπὸ τοῦ ἀξιότιμου μηχανικοῦ καὶ διευθυντοῦ τῶν ἀρχαιολογικῶν ἀνασκαφῶν τῆς Ἰταλίας κ. Μιχαὴλ Ruggiero,¹ καὶ τῶν ἐν λατινικῇ γλώσσῃ ἐκφωνηθέντων δύο ποιημάτων τῶν ἀκαδημαϊκῶν Guanciolì καὶ Mirabelli.

Περὶ τὴν Βασιλικὴν καὶ τὰ ὑψώματα τῶν περὶ ἐρειπίων πλῆθος ἀπυρὼν ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν, ἐν μέσῳ τοῦ καύσανος τῶν ἀκτίνων τοῦ ἡλίου καὶ τῶν συγκινήσεων τῆς λατινικῆς ποιήσεως, ἐθεάτο ἀφ' ἐνός μὲν τὸ ἀναστηθὲν βῆμα ὅπερ ἀνεγεννᾶτο ὑπὸ δημόδους ἄμα καὶ ἐνταυτῷ διεθνοῦς ἐπιστημονικῆς ἐορτῆς, ἀφ' ἐτέρου δὲ τὸν κίτιον τοῦ ὀλέθρου, τὸ ὑψικάρηνον Βεζούσιου, οὗτινος ἡ κορυφὴ ἐξέπεμπε καὶ πάλιν, ἀλλ' ἡρέμα εἰς τὸν γλαυκὸν καὶ διαφανῆ ὀρίζοντα ἐπιμήκη καὶ λευκὴν ταινίαν ὑδράτμων.

Ὁ ὄψις αὐτοῦ δὲν συνετάραττεν ἡμᾶς, τὸ Ἀμφιθέατρον ἦτο μακρὰν ἡμῶν, ὁ δὲ πανοῦργος Αἰγύπτιος ἱερεὺς τῆς Ἰσιδος Ἀρβάκης² δὲν ὑπῆρχε πλέον ἵνα ἄρῃ τὰς χεῖρας πρὸς τὸν οὐρανὸν καταρῶμενος τὰ πλῆθη καὶ ἐπικαλούμενος τοὺς θεοὺς ἵνα καταστρέψωσι τὴν Πομπηίαν.

Τὸ βραχὺ τοῦ χρόνου δὲν μοι ἐπιτρέπει νὰ ρίψω μεθ' ὑμῶν ἐν βλέμμα ἐπὶ τὰς ἐνεργηθείσας ἀνασκαφὰς καὶ τὰ εὐρήματα τῆς μνημοσύνης ἐκείνης ἡμέρας ἐν τῇ νεκροπόλει ταύτῃ, ἣν ἀνέστησεν, οὕτως εἰπεῖν, ἡ εὐφυὴς διεύθυνσις τοῦ διασῆμου ἀρχαιολόγου καὶ γερουσιαστοῦ τῆς Ἰταλίας κ. Ἰωσήφ Φιορέλλη καὶ ἡ ἐπὶ τὰ ἔχνη αὐτοῦ βαίνουσα εὐτυχὴς ἐνέργεια τοῦ νῦν διευθύνοντος τὰς ἀνασκαφὰς κ. Μιχαὴλ Ruggiero.³

¹ Ἴδε «Παρνασσὸς» Γ'. σελ. 854 κ. ἐ.

² Sir Ed. Bulwer Lytton «Les derniers jours de Pompéi» ὑπὸ P. Lorain. Paris 1877. σελ. 302.

³ Ἀπὸ τοῦ 1873 διευθύνει τὰς ἀνασκαφὰς ὁ κ. M. Ruggiero, τοῦ κ. I. Φιορέλλη διορισθέντος γενικοῦ διευθυντοῦ τῶν μουσείων τοῦ Κράτους καὶ ἀπελθόντος εἰς Ῥώμην.

Χαίρω ὁμῶς ὅτι ὁ ἕτερος τῶν ἀντιπροσώπων τοῦ Πάργασσοῦ καὶ φίλος μου κύριος Σ. Π. Λάμπρος ἐπιφυλαχθεὶς νὰ πράξῃ τοῦτο θέλει ἐν ὥρᾳ καταλήλῳ περιαγάγει ὑμᾶς ἐν ταῖς ἀνασκαφαῖς καὶ θέλει ἐξηγήσει ὑμῖν ἀπάσας τὰς λεπτομερίας μετὰ τῆς ἰδιαζούσης αὐτῷ εὐγλωττίας καὶ χάριτος.*

Α. ΚΟΡΔΕΛΛΑΣ.

ΓΛΩΣΣΙΚΑΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

ΥΠΟ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Σ. ΚΟΝΤΟΥ

§ 5.

Συσπειρῶμαι, συσπειρᾶται, κτλ., οὐχὶ συσπειροῦμαι, συσπειροῦται, κτλ.

Σύνηθες ἐν τῇ καθ' ἡμᾶς φωνῇ κατέστη τὸ κατὰ τὴν τρίτην συζυγίαν τῶν περιττωμένων σχηματιζόμενον συσπειροῦμαι, συσπειροῦται, συσπειροῦνται, συσπειρώθη, συσπειρώθησαν, συσπειρωμένος καὶ συσπειρωμένοι, κτλ. Ἀλλ' ἐν τῇ παλαιᾷ γλώσσῃ ἐλέγετο αἰετοῦτε συσπειρῶμαι, συσπειρᾶται, συσπειρῶνται, συσπειράθη, συσπειράθησαν, συσπειραμένος καὶ συσπειραμένοι, κτλ.

Ἐκ τοῦ σπείρα ἐσχηματίσθη ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων τὸ σπειράω-ῶ καὶ σπειράομαι-ῶμαι, ὡς ἐκ τοῦ πεῖρα τὸ πειράω-ῶ καὶ τειράομαι ῶμαι καὶ ἐκ τοῦ μοῖρα τὸ μοιράω-ῶ καὶ μοιράομαι-ῶμαι καὶ ἐκ τοῦ θήρα τὸ θηράω ῶ καὶ θηράομαι-ῶμαι (Πρβ. καὶ ἀράομαι-ῶμαι καὶ ἀγοράομαι-ῶμαι). Παρήχθησαν δ' ἐκ τοῦ σπειρῶμαι τὰ ὀνόματα σπείραμα (Ἰων. σπείρημα) καὶ σπείρασιν. Ἐκφέρεται δὲ καὶ μετ' ἄλλων προθέσεων τὸ ῥῆμα σπειρῶμαι, οἷον ἐνσπειρῶμαι καὶ παρασπειρῶμαι καὶ περισπειρῶμαι, καὶ μάλιστα μετὰ τῆς ΣΥΝ, οἷον συσπειρῶμαι.

Ἑρατοσθέν. σελ. 2, 20 Ἰλλ. «πέντε δὲ οἱ ζῶναι περιειλάδες ἐσπείρηντο». Νίκανδρ. Θηρ. 457 «διώκει σπειρηθεὶς καὶ λοξὸν ὑποδράξ ὄμμασι λεύσων». Ὀππιαν. Ἀλυστ. Δ', 576 «καὶ ἀθρόαι ἐσπείρηνται». Λουκίαν. Φιλοφ. 22 «καὶ ἐπὶ τῶν ὤμων ἐνίους ἐσπειραμένους». Παυσαν. Φωκ. ΔΓ', 9 «δράκοντα δὲ ἰσχυρὸν ἔχειν τὴν φρουρὴν ἐσπειραμένον περὶ τὸ ἀγγεῖον». Σέξτ. Ἐμπειρ. σελ. 52, 29 «ἐν οἴκῳ σκοτεινῷ ποσῶς κειμένου σχοινίου ἐσπειραμένου». Δημήτρ. π. Ἑρμην. 8 «ὥσπερ τὰ θηρία συστρέψαντα ἑαυτὰ μάχε-

* Ἀνεγνώσθη ἐν τῷ Συλλόγῳ τῇ 9 Νοεμβρίου 1879.

ται, τοιαύτη τις ἂν εἴη συστροφὴ καὶ λόγου καθάπερ ἐσπειραμένου κρῶς δεινότητα».

Σέξτ. Ἐμπειρ. σελ. 280, 16 «πολλῶν ἐνσπειραμένων τῷ αὐτῷ φωλεῷ δρακόντων».

Ἀπολλόδ. Γ', ιδ', 6 «καὶ θεῶνται τῷ βρέφει παρεσπειραμένον δράκοντα. Ὁ Λοβέκκιος (Φρυν. σελ. 204) μετέγραψε περισπειραμένον».

Λουκιαν. πῶς δεῖ ἱστορ. συγγρ. 29 «καὶ ἄλλους περισπειραθέντων αὐτοῖς ἀποπνιγῆναι καὶ συγκλασθῆναι». π. Διψ. 6 «ἐμπεφυκὸς αὐτῷ περισπειράσθαι τῷ ποδί». Πλούταρχ. Κικέρ. 22 «αὐτῶν μὲν ἡγεμονικωτάτων ἀνδρῶν κύκλῳ περισπειραμένων καὶ δορυφορούντων» (Πρβ. καὶ Ἀγης. 31). Ἀπολλόδ. Β', δ', 2 «εἶχον δὲ αἱ Γοργόνες κεφαλὰς μὲν περισπειραμένας φολίσι δρακόντων». Διόδ. Σικελ. Δ', μ', 3 «τὸν μυθολογούμενον ἄῤῥυπον δράκοντα περισπειραμένον τὸ δέρος». Πορφύρ. παρ' Εὐσεβ. Προπ. Εὐχγγ. Γ', ια', 26 «ὁ δὲ ὄφις περισπειράται». Πρβ. Σουῖδ. «Περисπειραθεῖς: περιπλακεῖς, περιελιχθεῖς. Ὁ δὲ εὐνοῦχος κατεκράτει τῶν βασιλείων καὶ περισπειρασέμενος τὰς αὐλὰς συνέσφιγγεν ἅπαντα, καθάπερ τις γενναῖος ὄφις, καθελίττων εἰς τὴν ἐκυτοῦ χειρὶν. Περὶ Εὐτροπίου λέγει (ὁ Εὐνάπιος δηλ.)».

Πλάτ. Συμπ. σελ. 206, δ' «καὶ λυπούμενον συσπειράται καὶ ἀποτρέπεται». Ξενοφ. Κυρ. Παιδ. Ζ', ε', 6 «ἐπεὶ δὲ οὕτω συνεσπειράθησαν». Ἀναξ. Δ', η', 21 «συνεσπειραμένην ἔχων τὴν τῶν σὺν ἑαυτῷ ἑξακοσίων ἱππῶν τάξιν». Ἑλλ. Β', δ', 11 «συνεσπειράθησαν ἐπὶ τὴν Μουνυχίαν». Γ', β', 27 «συσπειραθέντες δὲ τινες τῶν Ἡλείων» (Πρβ. καὶ Δ', γ', 18 καὶ Ε', β', 41). Ἀριστοτέλ. Ζώ. Ἱστορ. Θ', μ', 13 «ἐν δὲ ταῖς ἀφέσεσιν αἱ λοιπαὶ περὶ τοῦτον συνεσπειραμέναι φαίνονται».

Πλούταρχ. Ἠθικ. σελ. 77, ς' «ἐν τινὶ γωνίᾳ τῆς ἀγορᾶς συνεσπειραμένος». σελ. 828, γ' «εἰς αὐτὰ τὰ χρήσιμα συσταλέντας καὶ συσπειραθέντας». Ἀλεξ. 33 «εὖ μάλα συνεσπειραμένοις περὶ τὸ ἄρμα». Λουκιαν. Πλοῖ. ἢ Εὐχ. 2 «καὶ ἐς τοῦπίτῳ ὁ πλόκαμος συνεσπειραμένος». Ἰώστ. Ἰουδ. Πολ. Δ', δ', 6 «οἱ μὲν γὰρ Ἰδουμαῖοι συσπειραθέντες τοῖς σώμασιν ἀλλήλους ἀντέθαλπον». Ἀριστείδ. Τόμ. Α', σελ. 492 «συσπειραθεῖς δὲ ὥς εἶχον εἰσῆλθαι εἰς τὸ δωμάτιον». Διόδ. Σικελ. ΚΔ', ιβ', 1 «τὰ σώματα—ἠναγκάζετο συνεσπειραμένα καρτερεῖν διὰ τὴν στενοχωρίαν». Γαλην. Τόμ. Ζ', σελ. 623 «ἀθροίσαν ἐκυτὸ καὶ οἶον συνεσπειραμένον γενοῖός». Ἀντυλλ. παρ' Ὁρειβ. Τόμ. Δ', σελ. 22 «τοῦ δὲ δέρματος καὶ τῆς σαρκὸς τῆς ἐπεστορεσμένης τοῖς νεύροις συσπειραθέντων». Εὐνάπ. σελ. 141 «οἱ δὲ ἐχθροὶ τὸ δεύτερον αὐθις ἐλιχθέντες καὶ συσπειρασάμενοι καθ' ἑαυτοὺς ἀνίσταντο». Πλωτίν. Τόμ. Α', σελ. 117, 26 Κιρχ. «οὐδὲ γὰρ ἐν ὀλίγῳ συνεσπείρατο» (Πρβ. καὶ Τόμ. Β', σελ. 386, 6 καὶ σελ. 402, 17). Μυθ. Δίσι. 222 Ἀλμ. «κύων ἐν τῷ χειμῶνι συστρεφόμενος καὶ συσπειρώμενος διὰ τὸ ῥιγοῦν οἰκίαν ποιεῖν διανοεῖτο» (Πρβ. Βυττεμβάχιον Πλουτ. Τόμ. ς', σελ. 965). Χαρίτ. Ζ', 4

ευσπειραμένους οὖν ὁ Χαιρέας ἐκείνους ἤγαγεν ἐπὶ τὴν Τύρον». Πρόκλ. Διάδ. σελ. 4, 12 Φριδλ. ἀνελίσσει τὸ *ευσπειραμένον* τῆς νοερᾶς ἐπιβολῆς» (Πρβ. καὶ σελ. 87, 22 καὶ σελ. 95, 12). Σχολ. Θουκ. Δ', 68 «*ευστραφέντες: συσπειραθέντες*». Εὐτέκν. Μεταφρ. Νικάνδρ. σελ. 222 Διδ. «*ευσπειρωμένη τοιγαροῦν καὶ ἄγουσα ἑαυτὴν ἐπὶ τὴν γαστέρα*» καὶ «*συνάγουσαν θ' ἑκυτὴν καὶ ευσπειρωμένην*» καὶ «*ευσπειρωμένη δ' ὥς τὰ πολλά*». Σουίδ. «*Ευσπειραθέντες: συστραφέντες*. Οἱ δὲ πρὸς τὴν φήμην ευσπειραθέντες καὶ διελιχθέντες πρὰ τε ἀλλήλους ἔτρεχον καὶ συνίσταντο» (Πρβ. καὶ λ. *ευσπειραμένοι*).

Πρὰ Δίῳνι τῷ Κατσίῳ ΜΘ', λ', 2 «*ἐν τε τῷ μέσῳ ευσπειρῶνται*» φέρεται καὶ πλημμελὲς γραφὴ *ευσπείρονται* (Ἴδε Στούρζιον ΔΙ. Κασσ. Τόμ. Β', σελ. 734). Ἀντὶ δὲ τοῦ «*Ευσπειραθέντες: συστραφέντες*», ὅπερ ἀβλαβὲς διεσώθη ἐν τῷ Λεξικῷ τοῦ Φωτίου, ὁ κῶδιξ τοῦ Ἡσυχίου παρέχει «*Συμπειρασθέντες: συστραφέντες*» καὶ «*Συνπειραθέντες: συστραφέντες*». Ὅρθῳς δ' ἴσως ὁ Κοραῆς τὸ ἐν τοῖς Στρατηγήμασι τοῦ Πολυαίνου Δ', β', 2 «*ευσπασμένην ἔχων τὴν φάλαγγα*» μετέγραψε *ευσσπείραμένην*.

Ἐν τῇ περὶ Φυτῶν Ἱστορίᾳ τοῦ Θεοφράστου ὀρθῳς μὲν ἀναγινώσκεται βιβλ. Δ', γ', 6 «*πολύπουν τε καὶ μέλαν ευσπειρώμενον εἰς ἑαυτόν*», πλημμελῶς δὲ βιβλ. Δ', δ', 13 «*αὐτὸν ἢ ευσπειρωμένους ὄφεις εἶναι μικροὺς σφόδρα*». Ὁ Θεόφραστος ἔγραψεν ἀναντιλέκτως *ευσσπειραμένους*, ὅπερ παρεφθάρη ὑπὸ τῶν βιβλιογράφων. Πρβ. Πausan. Ι', λγ', 9, ἔνθα τὰντίγραφα φέρουσιν *εσπειραμένον*, *επειραμένον* καὶ *εσπειρωμένον*. Κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον εὐρίσκεται γεγραμμένον *ἐξερώσιας* ἀντὶ τοῦ *ἐξεράσιας*, περὶ οὗ ἐποιήσαμεθα λόγον ἐν τῷ Λογίῳ Ἑρμῇ Τόμ. Ε', σελ. 185, καὶ ἄλλα ὅμοια. Πρβ. καὶ :

ὁμηρῆσαι — ὁμηρῶσαι,
ἀσκορδίνητος — ἀσκορδίνωτος,
μηχάνημα : μηχάνωμα.

κτλ. καὶ τούναντίον :

ἀτιμῶσαι — ἀτιμῆσαι,
ἐκπολεμῶσαι — ἐκπολεμῆσαι,
μεσεγγύωμα — μεσεγγύημα.

κτλ. Οὐδαμῶς δ' ἡμεῖς ὀκνοῦμεν καὶ ἐν τοῖς Ἱπποκρατείοις Τόμ. Γ', σελ. 240 «*τοῖσι δὲ ἄροσι περὶ τοὺς ὄρχιας εσπείρωται*» καὶ σελ. 241 «*περὶ τε τὸ γόνυ εσπείρωται*» νὰ μεταγράψωμεν *εσπείρῃται* καὶ τὸ ἐν τῷ κώδικι τοῦ Ἡσυχίου «*Εσπείρωται: συνείληται, συνέστραπται*» νὰ τρέψωμεν εἰς τὸ *εσπείρῃται*.

Ἀνασκοποῦντες τὰ εἰρημένα βλέπομεν ὅτι τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος ῥῆμα μόνον μετὰ τῆς ΣΥΝ προθέσεως συντεθειμένον ἀπαντᾷ παρὰ τοῖς δοκίμοις, ἀπλοῦν δ' ὃν ἢ μετ' ἄλλων προθέσεων ἐκφερόμενον παρὰ μόνοις εὐρίσκεται

τοῖς μεταγενεστέροις. Παρατηρητέον δ' ὅτι ἀνεγινώσκετο ἄλλοτε παρὰ Διογένηι τῷ Λαερτίῳ βιβλ. Ι', 101 «τοῦ ἀπὸ τῶν ἄστρων κατεσπειραμένου φωτός»· ἀλλ' οἱ νέοι ἐκδύται ἀποκατέστησαν τὸ ὀρθῶς ἔχον κατεσπαρμένου. Ὁ ἀόριστος τοῦ σπειρῶμαι (=τυττρέφω ἑμαυτὸν) ἐσχηματίζετο ἐσπειράθην, περισπειράθην, συνεσπειράθην, μεμπτόν δ' εἶνε τὸ τοῦ Εὐναπίου «συσπειρασάμενοι καθ' ἐκυτούς». Τὸ ἐνεργητικὸν σπειρῶ ἀπλοῦν οὐδαμοῦ ἡμεῖς εὐρομεν, ἀλλὰ καὶ τὸ σύνθετον εἶνε σπανιώτατον ἐν μόνῳ ἀπαντῶν τῷ μεταγενεστέρῳ ἐλληνισμῷ, οἷον Πλούταρχ. Καμίλλ. 25 «τὴν μὲν ἐσθῆτα τῇ κεφαλῇ περισπειράσας οὐ πολλὴν οὐδὲ βαρεῖαν» καὶ Γαλήν. Τόμ. Γ', σελ. 281 «συναγαγοῦσα πανταχόθεν ἐκυτὴν καὶ συσπειράσασα». Πρβ. καὶ Πολυδεύκ. Ε', 168 «συττρέψαι τὸ σῶμα, συνελκύσαι, συναγαγεῖν, συναθροῖσαι, συστεῖλαι, συσπειράσαι, συγκάμψαι» (Ἴδε καὶ Λοβέκκιον Φρυν. σελ. 204).

Παράγωγα εἶνε, ὡς καὶ ἐν τοῖς ἔμπροσθεν ἐλέχθη, τὸ σπείραμα (Ἰων. σπείρημα) καὶ τὸ σπείρασις (Ἴδε Λοβέκκιον Φρυν. σελ. 203). Ἐν τῷ Λεξικῷ τοῦ Ἡσυχίου κεῖται «ΜήρυΓμκ: σπείραμα», ἀνθ' οὗ ὀρθῶς παρὰ τῷ Σουῖδα εἶνε γεγραμμένον «Μήρυμα: σπείραμα, κτέ.». Εὐρίσκεται δὲ καὶ πολυσπείρητος (Νόνν. Διον. Μ', 482).

Τοῦ σπείρασις παρέχει ἡμῖν μαρτύριον ὁ Πλούταρχος Ἠθικ. σελ. 1077, 6'. Ἀλλ' ἐν τοῖς εἰς Ἀρατον Σχολίοις ἀναγινώσκεται βαρβάρως σελ. 60, 6 Βεκκ. «τῆς τοῦ Δράκοντος σπειρώσεως» καὶ σελ. 111, 29 «ταύτης οὖν τὴν τοῦ αὐχένος σπείρωσιν καὶ τὰ μέτωπα καταφέρειν». Σημειωτέον δ' ὅτι ὁ Ἑρουερδὴν (Μνημον. 1877, σελ. 191) μετέβαλε τὸ ἐν τῇ Ἀντιγόνη τοῦ Σοφοκλέους στίχ. 123 δυσχείρωμα εἰς τὸ συσπείραμα.

Ἐν τῷ Λεξικῷ τοῦ Ἡσυχίου φέρεται «Σπερηδών: εἴλησις, περιπλοκή». Ὁ Σοπίγγος ἔγραψε σπειρηδών.

Ὑπάρχει καὶ ῥῆμα σπειρόω ὦ, ἀλλ' εἶνε ἐκ τοῦ οὐδετέρου ὀνόματος σπείρον παρηγμένον καὶ σημαίνει σπαργανῶ, οἷον Καλλίμαχ. Ὑμν. εἰς Δία 33 «τόθι χροά φαιδρύνασα, ὦνα, τεδὸν σπείρωσε» καὶ Ὑμν. εἰς Δῆλ. 6 «λοῦσέ τε καὶ σπείρωσε». Δὲν φαίνεται ἡμῖν ἀποδεκτὴ ἡ γνώμη τοῦ Λοβεκκίου (Φρυν. σελ. 204 κέξ.), καθ' ἣν τὸ παρὰ Σουῖδα «Σπειράω σπειρῶ: ἐξ οὗ καὶ συνεσπειραμένος καὶ σπειρώμενος τοῖς ῥακίοις» ὀφείλει νὰ μεταβληθῇ εἰς τὸ ἐσπειρωμένος.

Ὁ Εὐστάθιος γράφει ἐν ταῖς εἰς Διονύσιον Παρεκβολαῖς σελ. 404, 48 Διδ. «ἦτοι τῆς ἀμπέλου ἑλικες εἰς δρακόντων σπειρήματα, ὃ ἐστὶ σπείρας, ὀλκούς· ὅθεν καὶ σπειροῦν λέγεται τὸ σπαργανοῦν καὶ σπείρον ὀνομάζεται τὸ εἰς τοῦτο χρησιμεῦον ὕφασμα» καὶ ἐν ταῖς εἰς Ὅμηρον σελ. 1436, 57 «ἡ τὸ ἀπλῶς ὑφαινόμενον ὡς γενέσθαι ὕστερον δι' αὐτοῦ φᾶρος εἴτουν ἱμάτιον· τοῦτο δὲ καὶ σπείρον παραχρατιῶν φησιν ἡ ὡς ὕφασμα δυνάμενον σπειροῦν, ὃ ἐστὶ σπαργανοῦν καὶ περιέχειν τὸν αὐτὸ περιτιθέμενον, ἡ καὶ ὡς λυσιτελοῦν εἰς ἱμάτιον· σπείρον γάρ πρὸς καὶ τὸ ἱμάτιον, ὡς τὸ σπείρα καὶ ἀμφ'»

ὁμοίαι» καὶ σελ. 1437, 8 «Σπείρον δὲ νῦν οὐκ ἐξ ἀνάγκης εὐτελὲς ὕφασμά τι ἀλλὰ οἶον ἐπιπρέπον τῷ ἡρώϊ Λαέρτῃ· φασὶ γοῦν τριχῶς τὸ σπείρον· πολυτελὲς ἱμάτιον, ῥάκος καὶ ἰστίον. Ὅθεν δὲ ἡ τοῦ ὄψεως σπείρα καὶ τὸ σπειραῖσθαι ἦτοι σπαργανοῦσθαι, συσφίγγεσθαι, ἐκείθεν καὶ τὸ σπείρον» (Πρβ. καὶ σελ. 1532, 19. σελ. 1534, 3. σελ. 1538, 54. σελ. 1558, 24. σελ. 1570, 58. σελ. 1745, 61. σελ. 1890, 8 καὶ σελ. 1956, 42).

Τὰ ὑπὸ τοῦ Εὐσταθίου γεγραμμένα μετέχουσι πλημμελείας τινὸς καὶ ταραχῆς. Τὰ ὀνόματα σπείρα καὶ σπείρον εἶνε μὲν συγγενῆ, ἀλλ' οὐχὶ καὶ ἰσοδύναμα. Ἑσχηματίσθη δ' ἐκ μὲν τοῦ πρώτου τὸ ῥῆμα σπειράω-ῶ καὶ σπειράομαι-ῶμαι, ἐκ δὲ δευτέρου τὸ σπειρόω-ῶ καὶ σπειρόομαι-οῦμαι, ἅτινα ἀναγκαίως ἔχει ἀκριβῶς νὰ διαστέλλωνται.

Περὶ τοῦ σπείρον ποιεῖται λόγον καὶ ὁ Πολυδεύκης Ζ', 78 ἀεκαλείτο δέ τις Ἀθήνησιν ἱματιόπωλις ἀγορά· ἡ δ' αὐτὴ καὶ σπειρόπωλις· σπείρα γὰρ οὐ τὰ ῥάκη μόνον ἀλλὰ καὶ ἀμείνους ἔνιοι καλεῖν ἡξίου ἐσθῆτας». Πρβ. καὶ Ἡσύχ. καὶ Ἀπολλών. Σοφιστ. Λεξ. Ὅμηρ. σελ. 144, 4.

Σελ. 820, 30 γραπτέον: ἀλειπ(τ)ήριον.

ΒΑΓΙΑΡΔΟΣ ΤΕΪΛΩΡ *.

Ὁ Βαγιάρδος Τέϊλωρ ἐγεννήθη ἐν Πενσυλβανίᾳ τῆς βορείου Ἀμερικῆς τῇ 11 Ἰαννουαρίου 1825. Ὁ μὲν πάππος αὐτοῦ ἦτο Ἄγγλος, ἡ δὲ προμήτωρ του Γερμανίς ἐκ τῶν μεταναστῶν τοῦ 1730. Ἐν τῷ μικρῷ ἀγρῷ ὃν ὁ πατὴρ αὐτοῦ ἀποσυρθεὶς τοῦ ἐμπορίου ἐμισθώσατο, διῆλθε τὰ πρῶτα ἔτη τοῦ βίου του. Ἀντίληψις ταχεῖα καὶ ἐργατικότης ἀδάμαστος διέκρινον τὸν νεαρόν Τέϊλωρ ὅστις ἀείποτε ἐπρώτευσεν μετὰ τῶν ὁμηλίκων συσπουδαστῶν του. Ὑπερβαλλόντως ἡγάπα τὸ στιχουργεῖν, καὶ ἀφοῦ ἐν βραχυτάτῳ χρόνῳ ἐξεμάνθανε τὰ μαθήματά του ἐνησχολεῖτο εἰς τὴν ποίησιν. Ἀνεγίνωσκε πάντοτε κατ' οἶκον, ποικίλας δὲ ἐκ τῆς ἀναγνώσεως ταύτης προσεπορίζετο γνώσεις· οἱ δὲ γονεῖς του παρεχώρουν αὐτῷ προθύμως τὰ μέσα ἅτινα ἡ οἰκονομικὴ κατὰστασις των τοῖς ἐπέτρεπε.

Ἡ διανοητικὴ ἀνάπτυξις ἣν ἐπεδείκνυνεν ὁ Βαγιάρδος εἰς πάσαν αὐτοῦ ἐργασίαν ἀφ' ἐνός, καὶ ἡ ἀσθενὴς αὐτοῦ κρᾶσις ἀφ' ἐτέρου ἔπεισαν τὸν πατέρα αὐτοῦ περὶ τοῦ ἀκαταλλήλου τῆς γεωργικῆς ἐργασίας εἰς ἣν ἀπησχόλει αὐτόν· ὅθεν ἔσπευσε, καί τοι μετὰ λύπης, νὰ τὸν ἀποστείλῃ εἰς σχολεῖον. Κατὰ τὴν ὁμολογίαν τῶν συμμαθητῶν του ὅτε ὁ Βαγιάρδος εἰσῆλθε κατὰ πρῶτον

* Συνοπτικὴ μετάφρασις ἐκ τῆς ἀρτίως ἐκδοθείσης ἐν Ἀμερικῇ βιογραφίας αὐτοῦ The life, travels and literary career of Bayard Taylor by Russel H. Conwell.

εἰς τὸ σχολεῖον ἐφαίνετο ἄξεστος ὅλως καὶ ἀγροῖκος, ἀλλὰ ταχέως ἀπέβαλε τὰς χωρικὰς συνηθείας καὶ ἀνέλαβεν ὕψος σπουδαστοῦ· ἀπέκτησε δὲ τὴν εὐνοϊαν ὅλων, ἅτε δυνάμενος νὰ διδάσκη καὶ βοηθῇ αὐτοὺς εἰς τὰ μαθήματα τῶν.

Ἐπεσκέπτετο συνεχῶς τὴν βιβλιοθήκην γειτνιάζοντος χωρίου ἔνθα ἀνεγίνωσκε καὶ ἄλλα ἐκτὸς τῶν τοῦ σχολίου βιβλίων. Ἦγάπα τὴν γεωγραφίαν καὶ ἱστορίαν, καὶ ἐντὸς ὀλίγου ἀπέκτησε πλείστας ἱστορικὰς καὶ γεωγραφικὰς γνώσεις, ἀπορον δὲ πῶς δεκατετραετὲς παιδίον ἠδύνατο νὰ ἐκτιμήσῃ τὰ ὑπ' αὐτοῦ ἀναγινωσκόμενα συγγράμματα. Ἀναγκασθεὶς νὰ διακόψῃ τὰ μαθήματά του ἕνεκα οἰκονομικῶν δυσχερειῶν τῆς οἰκογενείας του, ἀπεφάσισε νὰ ἐργασθῇ ὅπως δυνήθῃ ν' ἀνακουφίσῃ αὐτὴν καὶ ἀγοράσῃ βιβλία. Ἦτο τολμηρὸς, ἀπτόητος καὶ εἶχε πεποιθήσιν εἰς τὴν ἐπιτυχίαν του, τοῦθ' ὅπερ οὔτε οἴησις οὔτε ἐγωϊσμὸς ἦτο, ἀλλ' ἀπλὴ ἔμπνευσις. Ὅσάκις ἀνεγίνωσκε βιβλίον τι ἔγραφε πρὸς τὸν συγγραφέα, τόσον δὲ γλαφυρῶς καὶ μετὰ τοσαύτης προσοχῆς καὶ χάριτος ἐγράφοντο αἱ ἐπιστολαὶ αὗται, ὥστε σχεδὸν πάντοτε ἐλάμβανεν ἀπάντησιν κολακευτικὴν. Τοιουτοτρόπως ἐγνώρισε πολλοὺς διακεκριμένους συγγραφεῖς οἵτινες συνέδραμον αὐτὸν βραδύτερον.

Ἀποφασίσας νὰ ἐκμάθῃ τὴν τυπογραφικὴν, προσελήφθη ὡς μαθητευόμενος εἰς τυπογραφεῖον, ἀλλὰ ταχέως περιεφρόνησε τὸ ἐπάγγελμα τοῦτο καὶ ἰδίως τὴν ἐργασίαν εἰς ἣν ὡς ἀρχάριος ὑπεβάλλετο. Τυχαίως περιήλθεν εἰς χεῖρας τοῦ εὐ Περιηγητῆς ἐν Εὐρώπῃ, βιβλίον χρησιμεῦον ὡς ὁδηγὸς εἰς τοὺς περιηγητάς· ἀνέγνωσεν αὐτὸ μετὰ προσοχῆς καὶ ἀπὸ τῆς στιγμῆς ἐκείνης ἀπεφάσισε νὰ περιηγηθῇ τὴν Εὐρώπην. Τίνι τρόπῳ ἐπρόκειτο νὰ ἐπιχειρήσῃ ταξείδιον τοιοῦτον, οὔτε αὐτὸς ἤξευρε, ἦτο μυστήριον, οὐδαμῶς ὅμως ἀμφέβαλλεν ὅτι μετ' οὐ πολὺ ἔμελλε νὰ ἴδῃ τὴν Εὐρώπην, καὶ ὠμίλει περὶ τοῦ ταξειδίου του μετὰ τοσαύτης πεποιθήσεως, ὥσεί εἶχεν ἀνὰ χεῖρας τὸ διαβατήριον. Οἱ φίλοι του σκώπτοντες αὐτὸν ἔλεγον εἰς τοὺς γονεῖς του ὅτι ἂν ὁ Βαγιάρδος δὲν ἀποβόλῃ τὰς περιπλανητικὰς διαθέσεις του θὰ καταντήσῃ ἐπαίτης πρὸς αἶσχος τῆς οἰκογενείας του.

Ὁ χρόνος παρήρχετο, εἶχεν ἀηδιάσει τὴν τυπογραφικὴν τέχνην, βαθεῖαν ἢ βραδύτης αὕτη τῷ ἐνεποίει θλίψιν, ἀλλὰ περιέμενε μεθ' ὑπομονῆς. Ὅνειρόν του ἦτο τὸ εἰς Εὐρώπην ταξείδιον. Ἐπὶ δύο ὀλόκληρα ἔτη ἐσπούδαζε, ἐσχεδίαζε, καὶ σκεπτόμενος περὶ τῶν μέσων τοῦ ταξειδίου, ἔγραφεν ἐνίοτε ἐν Φιλαδελφείᾳ πρὸς τινὰς ἰδιοκτῆτας πλοίων παρακαλῶν αὐτοὺς νὰ τῷ ἐπιτρέψωσι νὰ μεταβῇ εἰς Εὐρώπην, καὶ ὑποσχόμενος ἀντὶ τοῦ ναύλου νὰ ἐργασθῇ κατὰ τὸν διάπλουν· ἀνέφερε δὲ περὶ τοῦ ταξειδίου του εἰς τὸν προϊστάμενόν του παρακαλῶν αὐτὸν νὰ τὸν ἀπαλλάξῃ τῆς ὑποχρεώσεως ἣν εἶχεν ἀναλάβει, ἀλλ' οὗτος, μειδίων, τῷ ἔλεγεν ὅτι δὲν ἔπρεπε ν' ἀνησυχῇ καὶ ὅτι ὅλα ἤθελον διευθετηθῇ ἐν καταλλήλῳ ὥρᾳ. Οὕτω δὲ πεπεισμένος πάντοτε

ὅτι θὰ τύχη τοῦ σκοποῦ του καὶ βαρυαλγῶν ἐπὶ τῇ βραδύτητι, ἔφθασεν ὁ Τέιλωρ εἰς τὸ δέκατον ἕνατον ἔτος τῆς ἡλικίας.

Κατορθώσας μετὰ πολλοῦ κόπου νὰ συλλέξῃ 140 δολλάρια, ἐξ ὧν τὰ 40 ἔλαβεν ἐκ πωλήσεως ποιημάτων του, τὰ δὲ 100 παρὰ τοῦ ἐκδότου τῆς Ἐφημερίδος τῶν Ἑνωμένων πολιτειῶν, εἰς ὃν ὑπεσχέθη ὅτι θὰ στέλλῃ ἀνταποκρίσεις ἐξ Εὐρώπης, ἀνεχώρησε μετὰ τινος ἐξαδέλφου του τῇ 1 Ἰουλίου καὶ τῇ 29 τοῦ αὐτοῦ μηνὸς ἔφθασαν εἰς Λιβερπούλην.

Πεζῇ οἱ νέοι περιηγηταὶ ἐπεσκέφθησαν σχεδὸν τὸ πλεῖστον τῆς Σκωτίας ἐξετάζοντες τὰς μᾶλλον ἀξιοσημειώτους πόλεις, τοποθεσίας καὶ φρούρια, καθὼς καὶ τὰ ἥθη καὶ ἔθιμα τοῦ λαοῦ· εἶτα ἐπανῆλθον εἰς Λονδῖνον, ἔνθα παρετήρησεν ὁ Βαγιάρδος τὸ ἄκρον ἄωτον τῆς πενίας καὶ τοῦ πλούτου, ἐκοιμήθη εἰς τὰ ρυπαρότερα ξενοδοχεῖα, περιεπάτησε μετὰ τῶν ἐργατῶν καὶ ἐπαιτῶν, καὶ ἐξεπλάγη ἐπὶ τῷ χειμάρρῳ ἐκείνῳ τοῦ λαοῦ ὅστις διέρχεται τὴν ἀχανῆ πόλιν, καὶ μετὰ βραχεῖαν ἐνταῦθα διαμονὴν ἀπῆλθον εἰς Γερμανίαν ταξειδεύοντες πάντοτε ὅσον ἐδύναντο εὐθηνότερον, καὶ συνεχῶς ἀντικαθιστῶντες τὸν σιδηρόδρομον διὰ τῆς πεζοπορίας. Σκοπὸς τοῦ Βαγιάρδου ἦτο νὰ μεταβῇ μετὰ τοῦ ἐξαδέλφου του εἰς Ἀϊδελβέργην καὶ ἀκροασθῇ τῶν μαθημάτων τοῦ πανεπιστημίου ἢ νὰ διδαχθῇ ὑπὸ τινος καθηγητοῦ, ἀλλ' ἡ εὕρεσις χρημάτων δὲν ἦτο εὐκολος. Ἐν τούτοις ἀγαπῶν τὰς ῥωμαντικὰς τοποθεσίας, τὰ ἀρχαῖα φρούρια, τὰ ὑψηλὰ ὄρη καὶ τοὺς ποταμοὺς μᾶλλον ἢ τὰ θρανία τοῦ πανεπιστημίου, διέκοψε ταχέως τὰ μαθήματά του καὶ ἐπανελάβε τὰς ὁδοιπορίας του, ἀφοῦ πρότερον ἐπεσκέφθη τὰ πέριξ τῆς πόλεως ὄρη, ποταμοὺς καὶ πεδιάδας. Μετέβη πεζῇ εἰς Φραγκφόρτην ὅπως σπουδάσῃ τὴν γερμανικὴν καὶ ἐξετάσῃ τὰ ἥθη καὶ ἔθιμα τοῦ λαοῦ. Ὁ διὰ τοιούτων ἀσημάντων χρηματικῶν μέσων ἐπισκεπτόμενος τὴν Εὐρώπην πολλάς ὑφίσταται ταλαιπωρίας καὶ στερήσεις, αἵτινες ἐνίοτε φθάνουσιν εἰς τὸ μὴ περαιτέρω. Ἐπὶ ἡμέρας ὀλοκλήρους ἔμεινε νηστis, ὀριμεῖς δὲ ἡσθάνετο πόνους ἐπὶ τῶν ἡμιγύμνων ποδῶν του· ἐξετέθη εἰς τὰς σφοδρότερας καταιγίδας τοῦ χειμῶνος καὶ τὰς καυστικώτερας ἡμέρας τοῦ θέρους, διενυκτέρευεν εἰς καλύβας ἐπαιτῶν καὶ ἐκοιμήθη εἰς τὰς ρυπαρὰς κλίνας τῶν πενιχρότερων πανδοχείων. Ἀλλ' οὔτε τὰ δεινὰ ταῦτα, οὔτε οἱ κίνδυνοι εἰς οὓς πολλάκις ὑπέπεσε, ἔσχυσαν νὰ κατευνάσωσι τὸν ἐνθουσιασμόν του. Σκοπὸν εἶχε νὰ ἐπισκεφθῇ τὰ μεγαλύντερα ἔργα καὶ τὰς ὠραιότερας τοποθεσίας τῆς Εὐρώπης. Τινὲς τῶν ὠραιότερων περιγραφῶν του ἐγράφησαν ὅτε ὁ μὲν στόμαχος ἦτο κενός, αἱ δὲ χεῖρες ἔτρεμον ἐκ τοῦ ψύχους. Εἰς Φραγκφόρτην ἐξέμαθε τὴν γερμανικὴν, ἐσχετίσθη μετὰ τῶν μᾶλλον διακεκριμένων ἀνδρῶν τῆς πόλεως, ἐπεσκέφθη τὸν γηραιὸν Μενδελσῶνα, καὶ μετὰ θελκτικῆς ἀφελείας περιέγραψε τὴν ὑποδοχὴν ἧς ἔτυχε παρὰ τοῦ συγγραφέως τοῦ ἁγίου Παύλου. Τὸ προσεχές ἔαρ ἐπανελάβε τὰς ὁδοιπορίας, σχετιζόμενος καθ' ὁδὸν μετὰ τῶν χωρικῶν ὧν προσεκτικῶς ἐσπούδαζε τὸν βίον· ἐπεσκέφθη τὴν Λειψίαν, τὴν

Δρέσδην, τὴν Βιέννην καὶ τέλος τὸ Μόναχον, ἐξετάζων τὰ πάντα καὶ λεπτομερῶς περιγράφων αὐτά.

Ἐπὶ τοσοῦτῳ δὲ ἐστερεῖτο χρημάτων κατὰ τὰς ἐπιπόνους ταύτας ὁδοιπορίας, ὥστε συνεχῶς ἐδαπάνα μόνον 40 λεπτὰ πρὸς τροφήν καθ' ἐκάστην.

Τὴν 1 Αὐγούστου 1845 συνοδοιπόρον ἔχων τὸν ἐξάδελφόν του ἐπανέλαβεν ὁ Βαγιάρδος τὰς περιηγήσεις του. Ἐπεσκέφθησαν τὴν Ζυρίχην, μετέβησαν εἰς τὴν λίμνην τῆς Λυκέρνης ἔνθα εἶδον μετ' ἐνθουσιασμοῦ τὴν κατοικίαν τοῦ Γουλιέλμου Τέλλου, ἀνέβησαν ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ ἀγίου Γοτάρδου, ἀφ' ἧς μετ' ἐκπλήξεως καὶ φόβου παρετήρησαν τὰ ἐνώπιον αὐτῶν χαίνοντα μαῦρα χάσματα, καὶ διὰ τῆς κοιλάδος Quercio ἐβθασάν εἰς Μιλάνον. Ἐπὶ τοσοῦτον δὲ εἶχεν ἀναπτυχθῇ τὸ παρατηρητικὸν τοῦ Βαγιάρδου, ὥστε ἐκ πρώτης ὄψεως εἶλεπε πολλὰ διαφεύγοντα τὴν προτοχὴν ἄλλων. Μετὰ προσοχῆς παρετήρει τοὺς στρατιώτας, τοὺς ἱερεῖς, τὰ δάση, τὰ ἄνθη, τὰς οἰκίας, τὰ σχολεῖα, τὰ νομίσματα, τὰς ἐνδυμασίας, τὴν τροφήν, τὴν ἀτμόσφαιραν, ἐν ἐνὶ λόγῳ ἀνακαλύπτει ἐν Μιλάνῳ καὶ περιγράφει πλείονα παρ' ὅσα ἄλλοι περιηγηταὶ καθ' ὅλην τὴν Εὐρώπην. Ἐκεῖθεν ἐπορεύθησαν εἰς Πίσαν, Γένουαν καὶ Φλωρεντίαν ἔνθα ἔμειναν ἐπὶ τρεῖς μῆνας οὓς ἀφιέρωσεν ὁ Βαγιάρδος εἰς σπουδὴν τῆς ἰταλικῆς καὶ ἐξέτασιν τῶν εἰκόνων τοῦ Ραφαήλου καὶ ἄλλων διασήμεων ζωγράφων. Κατὰ τὰς ἀρχὰς Ἰανουαρίου τοῦ 1846 ἐβθασαν εἰς Ῥώμην καὶ κατέλυσαν εἰς πενιχρὸν ξενοδοχεῖον. Ἐπεσκέφθη ὡς ἔθος αὐτῷ τὰ ἀριστουργήματα τῆς τέχνης, ἐξέδραμεν εἰς τὰς ἐξοχὰς, ἀνέβη ἐπὶ τῶν ὀρέων, καὶ καταληφθεὶς ὑπὸ τῆς νυκτὸς διενυκτέρευσεν ὑπὸ τὰς στάς τοῦ ναοῦ τῆς Ἑστίας.

Σφόδρα ἐπεθύμει νὰ εἶδῃ τὴν Νεάπολιν καὶ Πομπηΐαν, ἀλλ' ἐστερεῖτο χρημάτων· ἀναλαβὼν δὲ μετὰ ψυχικοῦ ἄλγους τὴν πρὸς βορρᾶν ἀγούσαν ἐβθασε πεζῇ εἰς Civita-Vecchia, ὁπόθεν ἐπεβιβάσθη ἐπὶ τοῦ εἰς Μασσαλίαν ἀναχωροῦντος ἀτμοπλοίου. Εἰς πέντε δολλάρια ἀνῆρχετο ὅλη ἡ χρηματικὴ του περιουσία, ὅτε ἀπεβιβάσθη εἰς Μασσαλίαν, ἐπρόκειτο δὲ νὰ διανύσῃ πεζῇ ἀπόστασιν πεντακοτίων μιλίων διὰ μέσου χώρας ἧς καὶ τὴν γλῶσσαν ἠγνόει. Πᾶς ἄλλος ἐκτὸς τοῦ ἀπτοήτου Γέιλωρ ἤθελεν ἀποθαρρυνθῇ ἐν τῇ λίαν δυσχερεῖ ταύτῃ περιστάσει, ἀλλ' οὗτος, νέας ἀντλήσας δυνάμεις, ἐπανέλαβε φαιδρὸς τὴν ὁδοιπορίαν του, ἐβθασεν εἰς Λυὼν ἔνθα κατὰ καλὴν του τύχην ἔλαβε μικρὰν χρηματικὴν βοήθειαν ἐξ Ἀμερικῆς, ἥτις ἀπέβη ἄγγελος σωτηρίας, καὶ μετὰ πολλοὺς κόπους καὶ ταλαιπωρίας ἀφίκετο εἰς Παρίσιον ὅπου, καθόσον τῷ ἐπέτρεπον αἱ περιστάσεις, ἐπεδόθη εἰς τὴν σπουδὴν τῆς γαλλικῆς, ἐπισκεπτόμενος συχνὰ τὰ μουσεῖα καὶ τὰς βιβλιοθήκας, μελετῶν ἀκαταπαύστως καὶ νέας ἀποκτῶν γνώσεις. Εἰς Λονδίνον ἐβθασεν ἄνευ ὀβολοῦ, ἀδυνατῶν νὰ πληρώσῃ καὶ τὰ ταχυδρομικὰ τέλη ἐπιστολῆς του ἐξ Ἀμερικῆς. Ἀπεγνωσμένος κατέβαλε προσπαθείας πρὸς εὑρεσιν ἔργου παρὰ τινι τυπογραφείῳ, ἀλλ' ὅλαι ἀπέβησαν μάταιαι, διότι δὲν ἔφερε συστατικὰ

προηγούμενης εργασίας. Ἐν ἐσχάτῳ ἀπελπισμῷ, νῆστις καὶ ἄστεγος ἀπετάθη πρὸς τὸν πρόεδρον ἀμερικανικῆς τινος ἐταιρίας ὅστις, λαβὼν οἶκτον πρὸς αὐτόν, τῷ ἐδάνεισεν 25 φράγκα καὶ οὕτω ὁ ἀτυχὴς περιηγητὴς ἠδυνήθη νὰ φάγῃ καὶ νὰ κοιμηθῇ. Ἐπρομήθευσεν δὲ αὐτῷ καὶ μικρὰν ἐργασίαν ἐξ ἧς ἐπορίζετο τὰ πρὸς τὸ ζῆν ἕως ὅτου λαβὼν ὀλίγα χρήματα ἐξ Ἀμερικῆς ἐπανήλθεν εἰς Νέαν Ὑόρκην.

Τῇ προτροπῇ φίλων τοῦ ἀνέλαβε τὴν ἐκδοσιν τοῦ Σκαπανέως, ἐφημερίδος φιλολογικῆς, ἀλλ' ἡ ἐπιχείρησις αὕτη ἀπέτυχε πολλῶν ἀναγνωστῶν μὴ ἀρεσκομένων εἰς τὰς φιλολογικὰς ἐπιθεωρήσεις τοῦ Τείλωρ. Τὸ αὐτὸ ἔτος ἐδημοσίευσεν τὰς Ὀδοιπορικὰς τοῦ Σκέψεις, ἐν ᾧ μετὰ πολλῆς ἀφελείας καὶ χάριτος περιγράφει ὅσα ἐπεσκέφθη ὡς ἀντελήφθη αὐτῶν. Τὸ βιβλίον τοῦτο κατέστη δημοτικώτατον, καὶ ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως αὐτοῦ ἐγνωρίσθη μετὰ τῶν μᾶλλον διακεκριμένων φιλολόγων τῆς Νέας Ὑόρκης, ἔκτοτε δὲ ἀνέλαβε τὴν διεύθυνσιν τοῦ *Φιλολογικοῦ Κόσμου*, περιοδικοῦ ἐβδομαδιαίου, θεωρουμένου ὡς ἑνὸς τῶν σπουδαιοτάτων τῆς Ἀμερικῆς. Τὸ 1848 προσελήφθη ὡς συνεργάτης τοῦ *Βήματος*, καὶ ἀπὸ τῆς ἐποχῆς ἐκείνης ἤρξατο, διὰ τῆς δημοσιεύσεως μικρῶν ἄρθρων, τοῦ μακροῦ καὶ ἐντίμου σταδίου τοῦ ὡς εἰς τῶν ἐκδοτῶν τῆς σπουδαίας ταύτης ἐφημερίδος. Κατὰ τὸ ἔαρ τοῦ 1849 ἐστάλη εἰς Καλιφορνίαν παρὰ τῆς εἰρημένης ἐφημερίδος, ὅπως ἐπαράσχῃ ἀκριβεῖς πληροφορίες περὶ τῶν χρυσούχων μεταλλείων τῆς χώρας ἐκείνης, περὶ ἧς μέγιστον κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ἐξεδηλώθη ἐνδιαφέρον. Μετὰ σπουδῆς ἀνεγίνωσκεν ὁ λαὸς πᾶσαν εἰδήσιν περὶ τῶν χρυσορυχείων αὐτῆς, χιλιάδες δὲ μετέβαινον διὰ ξηρᾶς καὶ θαλάσσης πρὸς εὔρεσιν τύχης εἰς τὴν εὐδαίμονα ἐκείνην γῆν. Οὐδέποτε ὁ ἀμερικανικὸς λαὸς κατελήφθη ὑπὸ τοσαύτης συγκινήσεως ὅσῳ κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην. Οἱ πλούσιοι ἐπώλουν εἰς πλειστηριασμὸν τὰ κτήματά των καὶ ἀπήρχοντο αὐθωρεῖ, οἱ δὲ πένητες ἀνεχώρουν πεζῇ, σχεδὸν ἄνευ ἐφοδίων, καὶ κινδυνεύοντες ν' ἀποθάνωσι τῆς πείνης κατὰ τὴν μακρὰν διὰ τῶν ἐρήμων πορείαν. Ἐπὶ τινα χρόνον ἐνόμιζέ τις ὅτι αἱ Ἠνωμέναι Πολιτεῖαι ἤθελον μείνει ἄνευ ἄρρενος πληθυσμοῦ πρὸς ἐκτέλεσιν τῆς στρατιωτικῆς ὑπηρεσίας. Ἡ Νέα Ἀγγλία ἅπασα εἶχε καταληφθῇ ὑπὸ τοῦ πυρετοῦ τοῦ χρυσοῦ.

Κατὰ τὴν πυρετώδη ταύτην ἔξοδον ἀνεχώρησεν ὁ Τείλωρ. Ὀλόκληρος ὁ ἄγιος Φραγκίσκος παρίστανε ἀπέραντον πεδῖον πλήρες σκηνῶν, παραπηγμάτων, σωρῶν διαφόρων ἐμπορευμάτων καὶ φορτηγῶν ζώων. Ἐν τῷ ἄχανεῖ δὲ τούτῳ πεδίῳ παρετήρησεν ὁ Τείλωρ Μεξικανούς, Γερμανούς, Ἀγγλους, Ἀμερικανούς, Ἰνδοὺς καὶ Ἰάπωνας συνωθουμένους φύρδην μίγδην, ἐξάλλως χειρονομοῦντας καὶ ἐμμανῶς ἐπαναλαμβάνοντας : χρυσόν ! χρυσόν ! χρυσόν ! Μολονότι δὲ ἀπέθανον ἑκατοντάδες ἐκ τῶν ἐλῶν τοῦ Παναμά καὶ ἀπωλέσθησαν χιλιάδες ἐκ τῆς χολέρας, οὐχ ἥττον οὐδὲν ἠδύνατο ν' ἀναχαιτίσῃ τὴν ὀρ-

μὴν τοῦ χειμῆρος καὶ οἱ θηρευταὶ τοῦ χρυσοῦ συνέρρεον ἄθροοι εἰς τὸν ἐπίγειον τοῦτον παράδεισον.

Καὶ τὰ ἐλάχιστα ὑπερετιμήθησαν. Δωμάτιον ῥυπαροῦ ξενοδοχείου ἐφικιάζετο ἀντὶ 25 δολλαρίων τὴν ἐβδομάδα· τὸ ξενοδοχεῖον δὲ τοῦτο, ἔχον ἑκατὸν ἐβδομήκοντα τετραγωνικῶν ποδῶν ἔφερεν ἐτήσιον εἰσόδημα ἑκατὸν δέκα χιλιάδων δολλαρίων. Ἐκαστον φύλλον ἐφημερίδος ἐπώλειτο ἀντὶ ἑνὸς δολλαρίου, ὅλα δὲ ἀνεξαίρετως τὰ ἐμπορεύματα ἔφερον κέρδος χιλιάδας τοῖς ἑκατόν. Κοινῶς ἐργάτου ἡμερομίσθιον ἦσαν 15-20 δολλάρια, τόσον δὲ ταχέως πῶζανεν ἡ τιμὴ τῶν κτημάτων ὥστε ὀλίγοι ἐτόλμων νὰ πωλήσωσι, φοβούμενοι μὴ ἐκ τῆς ὑπερτιμήσεως ἀπολέσωσι περιουσίαν ὀλόκληρον. Μεταπράτης ἔχων τὰ ἐμπορεύματά του ἐντὸς καλύβης κεκαλυμμένης διὰ πανίου ἐκέρδησε πεντακοσίας χιλιάδας δολλαρίων ἐντὸς ὀκτὼ μηνῶν· τόσῳ δὲ ἄφθονος ἦτον ὁ χρυσός, ὥστε τὰ παιδία ἐκέρδαινον ἄπειρα κέρδη συλλέγοντα τὰ ἐκ τῶν σάκκων τῶν ἐργατῶν πίπτοντα τεμάχια χρυσοῦ.

Τὰ τῶν ἐργασιῶν τούτων περιέγραψε γλαφυρῶς ὁ Βαγιάρδος εἰς τὰς διὰ τοῦ Βήματος δημοσιευθείσας ἐπιστολάς του. Προέτειναν δὲ αὐτῷ νὰ ἐργασθῇ δι' ἴδιον λογαριασμόν, ἀλλ' οὗτος, μένων πιστὸς εἰς τὸ καθήκον, ἀπῆλθε πρὸς ἔρευναν τῆς χώρας. Διήλθεν ἐρήμους πεδιάδας, ποταμοὺς καὶ δάση ἃ ἐλυμάνοντο λησταὶ καὶ ἄγρια θηρία, ἀναπτύξας κατὰ τὴν ἐπικίνδυνον ταύτην πορείαν θάρρος ἀκλόνητον καὶ αὐταπάρνησιν ἐφάμιλλον τοῦ Στάνλεϋ καὶ τῶν μεγαλειτέρων περιηγητῶν, καὶ ἐκτεθεὶς εἰς ὅλας τὰς θαλασσιώδεις ἁς ὑφίσταντο πάντες οἱ κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ἐπισκεπτόμενοι τὴν Καλιφορνίαν περιηγηταί.

Ἐνίστε ἐχάανετο ἐντὸς τῶν δασῶν καὶ τῶν ὀρέων καὶ συνεχῶς ὑπέφερεν ἐκ πείνης καὶ δίψης, ἀλλ' ἀποφασίσας νὰ ἐρευνήσῃ τὴν χώραν ὑπέμενε καρτερικῶς διακινδυνεύων ἐνίστε καὶ αὐτὴν τὴν ζωὴν. Γραφικῶς περιέγραψε τὴν ἐκλογὴν τῶν ἀντιπροσώπων ἡτις ἐγένετο ἐν Καλιφορνίᾳ τῇ συναινέσει πάντων τῶν ἐκ περάτων τοῦ κόσμου συναθροισθέντων χρυσοθηρῶν, πιστὰς δὲ κα ἀκριβεῖς πληροφορίας μετέδιδεν εἰς τοὺς πολυπληθεῖς ἀναγνώστας τοῦ Βήματος περὶ τῆς περιλαλήτου ταύτης χώρας. Εἰς Μεξικὸν πορευόμενος συνελήφθη ὑπὸ ληστῶν οἵτινες, ἀπογυμνώσαντες αὐτὸν τῶν ὅσα εἶχε χρημάτων, ἔδесαν τὰς χεῖράς του καὶ οὕτως ἀφήκαν αὐτὸν ν' ἀκολουθήσῃ τὴν πορείαν του. Εὐτυχῶς κατῴρθωσε νὰ λύσῃ τὰ δεσμά του καὶ νὰ φθάσῃ ἀβλαβὴς εἰς Μεξικὸν ὁπόθεν ἐπανῆλθεν εἰς Νέαν Ὑόρκην.

Ὁ θάνατος τῆς πασχούσης συζύγου του ἐπελθὼν δύο μῆνας μετὰ τοὺς γάμους τῷ ἐπροξένησε βαθεῖαν λύπην· πρὸς διασκέδασιν δὲ αὐτῆς ἐπεδόθη εἰς ἀέναντον ἐργασίαν, δημοσιεύσας ποιήματα, μυθιστορίας καὶ λυρικά ἄσματα, ἀλλ' ὁ ὑπερβολικὸς κάματος κατέβαλεν αὐτὸν ἐπὶ τοσοῦτῳ, ὥστε ἐνόησεν ὅτι ἦτο αὐτόχρημα αὐτοχειρία ἢ ἐξακολούθησις τῆς ἐργασίας. Ἀνεμνήσθη τότε τῶν πρώτων ἐν Εὐρώπῃ ὁδοιποριῶν του, καὶ ὁ πρὸς τὰς περιηγήσεις ἔρως

του ἀνεζωπυρώθη. Ἀποφασίσας νὰ ἐπισκεφθῇ τὴν Ἀφρικὴν ἀνεχώρησεν εἰς Ἀλεξάνδρειαν ὅπου ἔφθασε τὴν 1 Νοεμβρίου 1851.

Κατὰ τὸν διάπλουν ἐγνωρίσθη μετὰ τινος Γερμανοῦ μεθ' οὗ συνεφώνησαν νὰ ἐπισκεφθῶσι τὸν Νεῖλον μέχρι τῶν συνόρων τῆς Κεντρώας Ἀφρικῆς. Ταχύτατα ἐξεμάνθανεν ὁ Βαγιαρδὸς τὰς ξένας γλώσσας, καὶ τῇ βοήθειᾳ μικροῦ φρασελογίου κατώρθωσε νὰ συνεννοηται μετὰ τῶν ἐντοπίων. Τὴν 1 Δεκεμβρίου ἀφίκοντο εἰς Θήβας, ἐξετάζοντες ἐπὶ δύο ἡμέρας τὰ ἀρχαῖα αὐτῆς λείψανα ὧν ἐκτενὴ περιγραφὴν ἔπεμψεν ὁ Βαγιαρδὸς εἰς τὴν σύνταξιν τοῦ Βήματος. Ἐπὶ δύο ἡμέρας ἀνῆρχοντο πρὸς τὸν Νεῖλον ἐπισκεπτόμενοι χωρία, ἀρχαίους ναοὺς, ἡμιτεθαμμένους πόλεις καὶ τάφους λαμπρῶς κεκοσμημένους, ἔφθασαν δὲ μέχρι τοῦ καταρράκτου καὶ τῆς νήσου Φίτης (ἴσως Φάρου) ὅπου εἶδον τὸν περίφημον ναὸν τῶν Πτολεμαίων. Ἐνταῦθα ὁ Τεῖλωρ ἀπεχωρίσθη τοῦ συνοδοιπόρου του, ὅστις ἐπανῆλθεν εἰς Ἀλεξάνδρειαν, οὗτος δὲ εὐρὼν τὰς ἀναγκαίας καμήλους, ἀπῆλθε πρὸς ἔρευναν τῆς ἐρήμου, κινδυνεύων νὰ σπαραχθῇ ὑπὸ ἀγρίων θηρίων, ἢ νὰ προσβληθῇ ὑπὸ τοῦ φοβεροῦ αὐτῆς πυρετοῦ ἢ τοῦ ἀνυποφόρου τῆς θερμῆς ἄμμου καύσωνος. Ἀπτόητος ἠκολούθησε τὴν πορείαν καὶ ἔφθασεν εἰς Καρτούμην ἔνθα ἐφιλοξενήθη ὑπὸ τῶν καθολικῶν ἱεραποστόλων· ἤλπιζε δὲ ὅτι δι' αὐτῶν ἤθελεν ἐπισκεφθῇ τὰς ἐρήμους τῆς Ἀφρικῆς, ἀλλ' οὐδεὶς αὐτῶν ἐτόλμα νὰ ἐπιχειρήσῃ τοιαύτην ἐκδρομήν. Οὕτω δὲ δὲν ἠδυνήθη νὰ ἀνακαλύψῃ ὅ, τι βραδύτερον ἀνεκάλυψεν ὁ Στάνλεϋ. Ἐπὶ τοσοῦτῳ ἐπέμενεν ὁ Βαγιαρδὸς νὰ ἐπισκεφθῇ τὰς ἐνώπιόν του ἀγνώστους χώρας, ὥστε ἀπεφάσισε, ὑπὸ τινων μόνον ὑπηρετῶν ἀκολουθούμενος, νὰ πλεύσῃ πρὸς τὸν Λευκὸν Νεῖλον καὶ κατορθώσας μετὰ μεγάλης δυσκολίας νὰ εὕρῃ πλοῖον, ἕνεκα τοῦ πρὸς τοὺς ἀγρίους κανιβάλους τοῦ ἐσωτερικοῦ τρόμου τῶν ναυτῶν, ἀπέπλευσε παρὰ τὰς συμβουλὰς πάντων, ἀποτρεπόντων αὐτὸν τοιοῦτου ριψοκινδύνου ταξειδίου, ἔχων ἀπόφασιν νὰ προχωρήσῃ ἐφόσον οἱ λεμβοῦχοι ἤθελον ἀκολουθήσει αὐτόν. Ἐπὶ ἐρήμου ποταμοῦ, ἀγρίαν παρουσιάζοντος ὄψιν, ἐν μέσῳ ἀπείρου ἐρημίας ἔνθα καὶ αὐτοὶ οἱ ἄνθρωποι ἐφαίνοντο ὡς θηρία, μεταξὺ τῶν παραδοξοτάτων πτηνῶν καὶ ζώων, ἄνευ οἰκείων καὶ φίλων, ἔπλεεν ἀτάραχος χωρὶς ποτὲ νὰ φαντασθῇ ὅτι ἠδύνατο νὰ σπαραχθῇ ὑπὸ κροκοδείλων ἢ ἱπποποτάμων, φοβούμενος δὲ μόνον μὴ ἐγκαταλειφθῇ ὑπὸ τοῦ πληρώματος, καὶ οὕτως ἔφθασεν εἰς τὴν χώραν τῶν Σιλούχων, φυλῆς νάγρων ἀγρίας, ἣν μόνον ἐκ παραδόσεως ἐγνώριζον οἱ ναῦται, οἵτινες ἔντρομοὶ ἤκουσαν τὸν Βαγιαρδὸν λέγοντα ὅτι ἔμελλε νὰ ἐπισκεφθῇ τὰ χωρία τῶν φοβερῶν τούτων ἀνθρωποφάγων. Παραλαβὼν δύο τῶν ὑπηρετῶν του, ὧν ὁ εἰς ὠμίλει ὀλίγον τὴν γλῶσσαν τῶν ἀγρίων, μετέβη ἄοπλος εἰς τὰ χωρία αὐτῶν καὶ διὰ τοῦ προσηνοῦς αὐτοῦ ὕφους κατεπράυνε τὴν ὀργὴν των. πείσας αὐτοὺς νὰ καταθέσωσι τὰ ὅπλα, ἅτινα κατ' ἀρχὰς ἐκίνουν ἀπειλητικῶς. Ἐκάπνισε δὲ μετὰ τοῦ ἀρχηγοῦ καὶ προσέφερε δῶρα τοῖς λοιποῖς.

Ὅλαί αἱ προσπάθειαι τοῦ ὅπως πείσῃ τοὺς ναύτας ν' ἀκολουθήσωσι τὸν

πρὸς τὰ πρόσω πλοῦν ἀπέβησαν μάταιαι. Οὐτε δώρων ὑποσχέσεις, οὔτε ἀπειλαὶ κατέπεισαν αὐτοὺς, ἀκραδάντως πιστεύοντας ὅτι εἶχον φθάσει εἰς τὸ τέλος τοῦ κόσμου. Σφόδρα ἐπεθύμει νὰ ἐρευνήσῃ τὸν ἐνώπιόν του ἀγνωστον κόσμον, διὸ ἐπανηλθε μετὰ λύπης εἰς Κάϊρον, ἀφοῦ ἐπεσκέφθη τὰ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ χωρία τῶν ἀγρίων, ἐκδραμῶν καὶ δευτέραν φοράν εἰς τὴν ἔρημον. Κατὰ τὴν ὁδοιπορίαν δὲ ταύτην προσεβλήθη ὑπὸ τῆς λεγομένης αμέθης τῆς ἐρήμου, ἥτις προέρχεται ἐκ τῆς μονοτόνου τοπογραφίας καὶ τοῦ φοβεροῦ καύσωνος.

Ἐκ τῆς Αἰγύπτου μετέβη εἰς Ἱερουσαλήμ, ἐπεσκέφθη τὴν Βιθυνίαν, τὴν Ναζαρέτ, τὴν Δαμασκὸν, ἀνέβη εἰς τὰ ὄρη τοῦ Λιβάνου, ἀπῆλθεν εἰς Προύσαν καὶ ἐκεῖθεν εἰς Κωνσταντινούπολιν. Μαθὼν ἐκεῖ ὅτι μοῖρα Ἀμερικανικοῦ στόλου ἐπρόκειτο νὰ πλεύσῃ εἰς τοὺς λιμένας τῆς Ἰαπωνίας, ἀπεφάσισε νὰ ἐκολουθήσῃ αὐτήν, καὶ πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ἔγραψεν εἰς τοὺς ἐν Νέα Ὑόρκη φίλους του, παρακαλῶν αὐτοὺς νὰ ζητήσωσιν ἄδειαν ὅπως ἀπέλθῃ εἰς Ἰαπωνίαν μετὰ τοῦ στόλου. Ἀλλ' ἐν Λονδίνῳ, ἐνθα ἐπανηλθε διὰ τῆς Ἰταλίας καὶ Γερμανίας, ὧν ἐπεσκέφθη καὶ πάλιν τὰς σημαντικωτέρας πόλεις, ἀπεφάσισε, πρὸ τῆς Ἰαπωνίας, νὰ περιηγηθῇ τὴν Κίναν, καὶ λαβὼν τὰ πρὸς τοῦτο ἐφόδια ἀπῆλθεν εἰς Γιβραλτάρην, περιηγήθη ἐκπευσμένως τὴν μεσημβρινὴν Ἰσπανίαν, καὶ τὴν 8 Δεκεμβρίου ἀπεβιβάσθη εἰς Ἀλεξάνδρειαν, ὁπόθεν διὰ τοῦ Σουέζ ἀπέπλευσεν εἰς Βομβάην. Σπεύδων δὲ νὰ περιηγηθῇ τὰς Ἰνδίας καὶ φθάσῃ ἐγκαίρως εἰς Κίναν ὅπου ἔμελλε νὰ συναντήσῃ τὴν ὑπὸ τῷ πλοίαρχῳ Περρέ ναυτικὴν μοῖραν, ἀπεφάσισε νὰ διατρέξῃ τετρακόσια μίλια ἐπὶ ταχυδρομικοῦ ὁχήματος. Καθ' ὁδὸν ἐπεσκέφθη τὴν Ἀγραν, ἥς ἐθαύμασε τοὺς περιφήμους ναοὺς, κατὰ πολὺ ὠραιότερους τῶν ὠραιότερων τῆς Εὐρώπης καὶ μετὰ πορείαν 150 μιλίων ἔφθασεν εἰς Δέλην, παλαιὰν τῶν Μογγόλων πρωτεύουσιν. Πανταχοῦ ὑπεδέχοντο αὐτὸν φιλοφρόνως, διὰ τοῦ εὐγενοῦς δὲ καὶ συνδιαλλακτικοῦ ὅρους τοῦ ἐπέσυρε ταχέως τὰς συμπαθείας τῶν σχετιζομένων αὐτόν. Ἀνέβη ἐπὶ τῶν ὑψηλῶν κορυφῶν τῶν Ἡμῶδων (ἱμαλαίων) ὀρέων καὶ διὰ ταχυτάτης πορείας ἔφθασαν εἰς Καλκούταν, ὁπόθεν ἀνέχώρησεν εἰς Σιγκαπόρην πόλιν κατοικουμένην ὑπὸ 10-15 χιλιάδων ῥυπαρῶν καὶ δυσειδῶν Κινέζων, οὓς ὁ Τέϊλωρ περιέγραψεν ὡς τὸν μαλλον βάρβαρον καὶ ἀγροῦκον λαόν. Ἐνταῦθα ἔγραψεν ἀξιόλογον πραγματείαν περὶ τῆς καλλιέργειας τῆς Κίνας, ἥτις ἐδημοσιεύθη ἐν Λονδίνῳ καὶ Νέα Ὑόρκη.

Κατὰ τὰς ἀρχὰς Μαΐου ἀνεχώρησε μετὰ τοῦ εἰς Ἰαπωνίαν πλέοντος στόλου, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι αἱ μὲν ἐκθέσεις τοῦ ὅλαι ἤθελον ὑποβληθῇ εἰς τὸν ἔλεγχον τῶν ἀξιωματικῶν, οὗτος δὲ εἰς ὅλας τὰς ποινὰς τοῦ ναυτικοῦ νόμου. Ἐπλευσαν κατ' εὐθείαν εἰς τὰ παράλια τῆς Ἰαπωνίας, ὃ δὲ Βαγιάρδος παρετήρει καὶ περιέγραφε λεπτομερῶς πᾶν ὅ,τι ἀπῆντων κατὰ τὸν διάπλουν. Αἱ ἐκθέσεις τοῦ δὲ αὐταί, παρέχουσαι παντοίας πληροφορίας περὶ τῶν ὀρέων, ποταμῶν, πεδιάδων καὶ λιμένων ὡς καὶ περὶ τοῦ χαρακτῆρος καὶ τῶν ἀναγκῶν τῶν κατοίκων, κατετέθησαν εἰς τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ναυτικῶν ὡς λίαν

χρήσιμοι ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς πατρίδος του θεωρηθεῖσαι. Μετὰ μακρὰν ἀπουσίαν ἐπανῆλθεν εἰς Νέακ Ὑόρκην τὴν 20 Δεκεμβρίου 1853 γενόμενος δεκτὸς μετ' ἐνθουσιασμοῦ.

Μετὰ τὴν ἐπάνοδόν του ἐξ Ἰαπωνίας καὶ Κίνας, ἤρξατο αὖθις τῶν φιλολογικῶν του ἐργασιῶν δημοσιεύσας διάφορα ποιήματα καὶ μυθιστορίας, καὶ διορθῶν τὰς μήπω δημοσιευθεῖσας ἐπιστολάς του. Τοιαύτη δ' ἦτο κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ἡ φήμη του ὡς μεγάλου περιηγητοῦ, ὥστε καθεκάστην σχεδὸν προσεκαλεῖτο ὑπὸ διαφόρων συλλόγων παρακαλούντων αὐτὸν ν' ἀναγνώσῃ τι περὶ τῶν περιηγήσεών του, καὶ συνοδευόντων, ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ, τὰς προσκλήσεις ταύτας διὰ γενναίων χρηματικῶν ποσῶν, κατὰ τὸ ἐν Ἀμερικῇ ἐπικρατοῦν ἔθος.

Διακαῆς αὐτοῦ πόθος ἦτο νὰ παράσχῃ τῇ οἰκογενείᾳ του τὰ μέσα ἀνεωτέρου βίου, καὶ πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον εἰργάζετο ἀκαταπαύστως. Τοιαύτην δὲ ἐργατικότητα ἀνέπτυξεν ὥστε ἐκτὸς τῆς τακτικῆς ἐργασίας τοῦ Βήματος, ἀνεγίνωσκε τακτικῶς εἰς διαφόρους συλλόγους, καὶ ἀπεκρίνατο εἰς πλῆθος ἐπιστολῶν ἃς ἐκ διαφόρων μερῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ τῆς Εὐρώπης ἐλάμβανε καὶ δι' ὧν τῷ ἐζητοῦντο ποικίλαι πληροφορίαι περὶ τῶν ὑπ' αὐτοῦ ἐπισκεφθέντων μερῶν. Ἐκ τῆς ἐργασίας δὲ ταύτης ἀπελάμβανεν ἀρκετά, ἀπέτισε διάφορα χρέη του, καὶ τὸ ἔαρ τοῦ 1856 ἀνεχώρησε μετὰ τῆς οἰκογενείας του εἰς Εὐρώπην. Ἀνέκφραστον χαρὰν ἠσθάνετο ὁ Βαγιαρδὸς ἐπισκεπτόμενος μὲ τοὺς ἀδελφοὺς καὶ τὰς ἀδελφάς του τὴν Ἀγγλίαν, ἥτις τὴν φορὰν ταύτην τῷ ἐφαίνετο ὡραιότερα καὶ θελκτικωτέρα. Προσεκαλεῖτο συνεχῶς εἰς τὰς συναστροφάς τῶν διαπρεπεστέρων ἀνδρῶν, ὁ δὲ Θέκερυ εἰσήγαγεν αὐτὸν εἰς τὴν ἐκλεκτοτέραν κοινωνίαν τοῦ Λονδίνου. Ἱστορικοί, βιογράφοι, μουσικοί, ποιηταί, ἔσφιγγον ἀδελφικῶς τὴν χεῖρα τοῦ Βαγιαρδου ὅστις ἠσθάνετο ἤδη ὅτι εἶχεν ἀνέλθει εἰς τὴν περιωπὴν ἐκείνην, δι' ἣν εἶχε καταβάλει τοσοῦτους ἀγῶνας, θεωρούμενος ἴσος ἐκείνοις ὧν τὰ συγγράμματα μετὰ προσοχῆς ἐσπούδαζε. Ἀλλοτε πάλιν, ἐξετάζων τὰ δημοσιευθέντα ἔργα του, εὕρισκεν αὐτὰ πολὺ κατώτερα τῆς ἀξίας ἣν ἐν γένει τοῖς ἀπέδιδον. Αἱ σχέσεις του μετὰ τῶν ἀνδρῶν τούτων ἐνέβαλον αὐτῷ τὴν ιδέαν τοῦ συγγράψαι τι ὑψηλότερον, καὶ πρὸς τὸ ἔργον τοῦτο ἔστρεψεν ὅλας αὐτοῦ τὰς δυνάμεις.

Ἀπὸ τῆς στιγμῆς ἐκείνης οἱ φίλοι του παρετήρουν ἐν αὐτῷ τάσιν τινὰ πρὸς ἔκστασιν ἥτις διεφαίνετο καὶ ἐν μέσῳ τῆς συνήθους φαιδρότητός του. Ἀκατασχέτως ἔτεινε πρὸς τὴν ὑψηλὴν ποίησιν, καὶ ἠσθάνετο τὴν ἠθικὴν ἐκείνην δύναμιν, δι' ἣς ἠθελεν ἐπιτελέσει ἔργον μεγαλείτερον.

Μετὰ τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ διήλθε θέρος εὐχάριστον εἰς τὰς τερπνοτέρας τοποθεσίας τῆς Εὐρώπης, καὶ τὸ ἐπὶ φθινόπωρον ἀπεφάσισε νὰ ἐπισκεφθῇ τὰς παγωμένας χώρας τῆς Λαπωνίας.

Ἐκ τῶν σχέσεών του μετὰ τῶν μᾶλλον διακεκριμένων ἀνδρῶν τῆς Ἀγγλίας καὶ Ἀμερικῆς εἶχεν ἐννοήσει, ὅτι τὰ δημοσιευθέντα ποιήματά του θὰ

ζήσωσι μακρότερον τῶν περιγραφῶν τῶν περιηγήσεών του, καὶ ὅτι ἡ θέσις τοῦ ποιητοῦ ἐν τῇ πλάστιγγι τῆς ἀνθρωπίνης ἀξίας ἦτο πολὺ ὑψηλοτέρα τῆς τοῦ ἀνταποκριτοῦ ἐφημερίδος περιηγητοῦ. Τῇ 6 Δεκεμβρίου 1856, ἀνεχώρησεν ἐκ Γερμανίας ἐπιχειρῶν τὴν ἐπικινδυνωδεστάτην τῶν ἐπιχειρήσεων. Ἀλλ' ἐκ τῶν πολλῶν περιηγήσεών του ἐδιδάχθη νὰ περιφρονῇ πάντα κίνδυνον καὶ νὰ προχωρῇ ἕως ἐκεῖ ἔνθα ἠδύνατο νὰ ζήσῃ ἀνθρωπίνη ὑπαρξίς. Ἀπεφάσισε νὰ ἴδῃ ἡμέραν ἄνευ ἀνατολῆς καὶ νύκτα ἄνευ δύσεως ἡλίου, καὶ οὐδὲν ἠδύνατο ν' ἀναγκαιτίσῃ τὴν ἀπόφασίν του ταύτην. Ὅτε ἔφθασεν εἰς Στοκχόλμην ἠγνόει ἐντελῶς τὴν γλῶσσαν, ἀλλὰ προώδευσε τόσῳ ταχέως, ὥστε ὅτε ἤρξατο τῆς πρὸς βορρᾶν πορείας του κατώρθωσε νὰ συνεννοητῇ μετὰ τῶν ἰθαγενῶν. Τὰ τῆς φοβερᾶς ταύτης πορείας δι' ἁμαξίων καὶ ἐλκύνων περιέγραψε λεπτομερῶς διὰ τῶν ἐν τῷ *Βήματι* δημοσιευθεισῶν ἐπιστολῶν. Τὸ θερμόμετρον ἐδείκνυεν ἐνίοτε 40 βαθμοὺς κάτωθεν τοῦ μηδενικοῦ, ἡ γενεὴς, ἡ κόμη καὶ τὰ βλέφαρα εἶχον κρυσταλλωθῇ, τὰ ἄκρα τοῦ σώματός του ἦσαν παγωμένα, καὶ ὁμῶς ταῦτα ὑπέμενε καρτερικῶς, καὶ διερχόμενος τὰ ἀγριώτερα μέρη τῆς Λαπωνίας, μετὰ τοῦ Βοθνικοῦ κόλπου καὶ τοῦ ἀρκτικού ἀκρωτηρίου, ἐπροχώρησε μέχρι Κοτοκέντου. Ἐνταῦθα εἶδε τὴν ἄνευ ἀνατολῆς ἡλίου πολυπόθητον ἡμέραν, ἡ δὲ περιγραφή αὐτοῦ περὶ τῆς λευκῆς γῆς, τοῦ κυανοῦ οὐρανοῦ, τῶν κιτρίνων καὶ χρυσοειδῶν χρωμάτων τῆς πρωίας καὶ τῆς ὑπερύθρου λάμψεως τῆς ἐσπέρας εἶνε μία τῶν γραφικωτάτων καὶ χαριεστάτων ἐν τῇ ἀγγλικῇ φιλολογίᾳ.

Ἐξάλλος ὑπὸ χαρᾶς ἤκουσεν εἰς τὴν ἀρκτικωτάτην ταύτην ἄκραν γνωστὴν μουσικὴν ἣν ἡ σύζυγος ἱεραποστόλου ἐξετέλει ἐπὶ κλειδοκυμβάλου.

Τῇ 14 Φεβρουαρίου ἐπανῆλθεν εἰς Στοκχόλμην μετὰ ὁδυνερᾶν πορείαν κατὰ πολὺ κινδυνωδεστέραν τῆς ἀνόδου, ἔνεκα τῆς ἐπιτάσεως τοῦ ψυχροῦ καὶ τῶν συχνωτέρων καταιγίδων. Ἐπεδόθη εἰς τὴν σπουδὴν τῆς Σουηδικῆς γλώσσης καὶ φιλολογίας, καὶ ἐντὸς τριῶν μηνῶν κατώρθωσε νὰ ἐννοῇ οἰονδήποτε σύγγραμμα! Εἰς Κοπενάγην συνήντησε τὸν μέγαν ποιητὴν τῆς Δανίας Ἀνδερσεν, παρ' οὗτινος ἔτυχεν ἐγκαρδίου ὑποδοχῆς.

- Τοιοῦτοτρόπως ὁ εἰς μετὰ τὸν ἄλλον οἱ διασημότεροι ἄνδρες τοῦ κόσμου ἐσχετίζοντο μετὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀσῆμου Ἀμερικανοῦ γεωμόρου. Ἐκείθεν μετέβη εἰς Γερμανίαν πρὸς ἐπίσκεψιν τῶν φίλων του, καὶ μετ' ὀλίγον ἐπανῆλθεν εἰς Λονδίνον ὅπως ἀποχαιρετίτῃ τὴν εἰς Ἀμερικὴν ἐπιστρέφουσαν οἰογένειάν του. Μετὰ τοῦ Γερμανοῦ δ' ἐκείνου φίλου ὃν συνήντησε κατὰ πρῶτον ἐν Αἰγύπτῳ συνεφώνησαν νὰ μεταβῶσιν εἰς Δρονδιέρην καὶ ἐκεῖθεν δι' ἀτμοπλοίου εἰς τὰ βόρεια ἀκρωτήρια τῆς Νορβηγίας. Καθότον δὲ ἐπροχώρου πρὸς τὸν ἀρκτικὸν κόλπον, τὰ ὄρη καθίσταντο λευκότερα, αἱ δὲ ἡμέραι ἐμῆκύνοντο ἐπὶ τοσοῦτῳ ὥστε ἡ ἐσπέρα διεδέχετο τὴν πρωίαν διὰ λυκόφωτος βαθμηδὸν αἱ νύκτες ἀπέβαινον φωτεινότεραι, ὥστε, ὅτε ἔφθασαν εἰς τὸ ἀρκτικὸν ἀκρωτήριο, ὁ ἥλιος ἔλαμπεν ἐν ὅλῃ αὐτοῦ τῇ λαμπρότητι ἐπὶ 24 ὥρας.

Ἐξετάσαντες ἅπαντα τὰ κατὰ τὴν ἀρκτικὴν παραλίαν χωρία, διηυθύνθησαν πρὸς μεσημβρίαν, ἀπεβιβάσθησαν εἰς Δρονδιέρην, ἐκεῖθεν εἰς Βέργεν, καὶ περὶ τὰ μέσα Σεπτεμβρίου ἀφίκοντο εἰς Στοκόλμην, ἔνθα ὁ Τέιλωρ ἀπεχωρίσθη τοῦ φίλου του. Μετὰ τὴν ἀρκτικὴν ταύτην ἐκδρομὴν ἐνυμφεύθη τὴν θυγατέρα τοῦ διασήμου ἀστρονόμου Hansen, ἣν πρὸ πολλοῦ εἶχε γνωρίσει ἐν Γερμανίᾳ. Κατὰ τὴν ἐποχὴν ταύτην ἐδημοσίευσεν ἐν Λονδίνῳ τὰς «Ἀρκτικὰς ἐκδρομὰς» καὶ διαφόρους ἐπιστολάς, καὶ εἶτα ἀπῆλθε μετὰ τῆς συζύγου του πρὸς ἐπίσκεψιν τῆς Ἑλλάδος. Ὡς δὲ ἐξ Ἀθηνῶν ἔγραφεν, διῆλθε τὰς εὐτυχεστέρας ἡμέρας τοῦ βίου μεταξὺ τῶν ἐρειπίων τῆς πόλεως ἐκείνης. Ἐκθαμβος πρὸ τῆς ὠραιότητος τοῦ Παρθενῶνος ἀναφωνεῖ ὅτι ὅλα τὰ μνημεῖα ἅτινα ἐπεσκέφθη πίπτουσιν εἰς ἀσημότητα ἐνώπιον τοῦ μαρμαρίνου τούτου ἀριστουργήματος. Ἐπισκεφθεὶς τὰ ὀνομαστότερα μέρη τῆς Ἑλλάδος, τὰς Θερμοπύλας, τὴν Κρήτην καὶ ἄλλα, ἐπανῆλθεν εἰς Ἀθήνας ὁπόθεν ἀπῆλθεν εἰς Κωνσταντινούπολιν καὶ διὰ τοῦ Δουνάβεως εἰς Γερμανίαν. Προτιθέμενος δὲ νὰ ἐπανέλθῃ εἰς Ἀμερικὴν καὶ ζήτη ἡσύχως τὸ ἐπίλοιπον τοῦ βίου του, ἀπεφάσισε νὰ ἐπισκεφθῇ τὴν Ῥωσίαν ὅπως συμπληρώσῃ τὰς περὶ Εὐρώπης γνώσεις του.

Πολλὰ κατὰ τὴν περιήγησιν ταύτην παρετήρησε καὶ ἠρεύνησεν, ιδίως ἐν Μόσχᾳ καὶ Πετροπόλει, ἥς ἐθαύμασε τὰς μεγαλοπρεπεῖς οἰκοδομὰς, ὀνομάσας αὐτὴν ζωσαν εἰκόνα τοῦ Μεγάλου Πέτρου. Ὅπως δὲ, ὅτε κατὰ τὴν πρώτην ἐν Εὐρώπῃ περιηγησὶν του, τρέχων εἰς τὰς ὁδοὺς τοῦ Βερολίνου καὶ συνωθούμενος μετὰ τοῦ πλήθους ὅπως ἴδῃ τὴν μακρόθεν διαδαίνουσαν ἅμαξαν τοῦ αὐτοκράτορος, δὲν ἠδύνατο ποτὲ νὰ συλλάβῃ τὴν ιδέαν ὅτι ἤθελεν ἐπανέλθῃ εἰς τὴν πόλιν ταύτην ὡς πρεσβευτῆς τῶν Ἑνωμένων Πολιτειῶν, οὕτως, ἀποχαιρετιζὼν τὴν Πετρούπολιν δὲν ἠδύνατό ποτε νὰ φαντασθῇ ὅτι μετ' οὐ πολὺ ἔμελλε νὰ ἐπανέλθῃ ὡς ἀντιπρόσωπος τῆς πατρίδος του.

Τὴν ἐκ τῆς Ῥωσίας ἐπ' ἀνόδον ἐθεώρησεν ὡς τὸ τέρμα τῶν περιηγήσεών του, καὶ μετ' εὐφροσύνου ἀγαλλιάσεως ἀπέθηκε τὸν κάλαμον, ὁμολογῆσας ὅτι οὐδὲν ἄλλο ἐπεθύμει ἢ νὰ ἐπανέλθῃ εἰς τὴν πατρίδα του καὶ ζήτη ἡτύχως εἰς τὸν οἶκον ὃν πρὸς τῇ ἐπαύλει τοῦ πατρὸς του ἐσκόπει νὰ κτίσῃ. Μετ' ὀλίγας ἐβδομάδας οἱ πολυπληθεῖς φίλοι του ὑπεδέχοντο αὐτὸν ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ. Ἀλλὰ χαρακτὴρ οἶος ὁ τοῦ Τέιλωρ δὲν ἠδύνατο νὰ μείνῃ ἡσυχος. Διασκεδασίς του ἦτον ἡ ἐργασία, τροφή του δὲ ἡ φιλολογία. Κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ἀπεφάσισε νὰ μεταφράσῃ τὸν Γκαῖτε καὶ Σίλλερ. Ἐθεωρεῖτο εἰς τῶν σπουδαιοτέρων ἀνδρῶν τῆς Ἀμερικῆς, πανταχόθεν προσεκαλεῖτο εἰς διαφόρους φιλολογικοὺς συλλόγους, θερμὰς δὲ ἐλάμβανε παρακλήσεις νὰ γράψῃ ἢ ν' ἀναγνώσῃ τί.—Μετ' οὐ πολὺ ἐστάλη καὶ πάλιν εἰς Καλιφορνίαν ὅπως περιγράψῃ τὰς ἐν τῇ πόλει τοῦ Ἀγίου Φραγκίσκου ἐπελθούσας μεταβολάς, καθὼς καὶ τὰ τῆς γεωργίας, τοῦ ἐμπορίου καὶ τῶν μεταλλείων τῆς

χώρας. Ἐπανελθὼν ἐνησχολεῖτο εἰς δημόσια ἀναγνώσματα δι' ὧν ἐκέρδαινε τὰς πρὸς ἀποπεράτωσιν τοῦ οἴκου του ἀναγκαίας δαπάνας.

Σφόδρα ἐπεθύμει ν' ἀποκατασταθῇ ἐν τῷ ἰδίῳ αὐτοῦ οἴκῳ καὶ ἐπληρθῇ τῆς μεταφράσεως τοῦ Φαῦστου, ἀλλ' ἡ σκληρὰ ἀνάγκη τὸν ἠνάγκαζε νὰ διαθέτῃ τὸν χρόνον οὐχὶ ὡς αὐτὸς ἐπεθύμει. Αὕτη ἦτο ἡ σκληροτέρα δοκιμασία τοῦ Βαγιάρδου, ἡσθάνετο τάσιν ἀκατάσχετον πρὸς ἔργον εἰς δ' ἐκ φύσεως προωρίσθη, ἐνόει ὅτι ἄφαιρεν ἡμιτελῆ τὰ ἄριστα ἔργα του, πλὴν εἰργάζετο, ἐκοπία καὶ ἠγρύπνει, ὅπως εὐσεινηδῆτως κερδαίνῃ τὰ πρὸς τὸ ζῆν. Ἡ διηνεκὴς αὕτη ἐργασία ἤρχισε νὰ προσβάλλῃ τὴν υἰεῖαν του, καὶ αἰσθανόμενος ἀνάγκην ἀναπαύσεως, ἀνεχώρησεν εἰς Γερμανίαν. Δὲν ἠδυνήθη ὁμῶς νὰ εὕρῃ τὴν ζητουμένην ἀνάπαυσιν, καθότι ὁ ἐπελθὼν Ἀμερικανικὸς πόλεμος ἐνέβαλεν αὐτὸν εἰς ἀνητυχίαν. Τὸν Αὐγούστον τέλος τοῦ ἰδίου ἔτους ἐπέστρεψεν εἰς Ἀμερικὴν καὶ μετ' ἀνεκφράστου χαρᾶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν νεόδμητον οἶκον του. Τὸ ἐπιὸν ἔτος διωρίσθη γραμματεὺς τῆς ἐν Πετροπόλει Ἀμερικανικῆς πρεσβείας, καὶ κατὰ τὸ διάστημα τῆς ἐν Πετροπόλει διαμονῆς του αἱ μετὰ τῆς Ῥωσίας σχέσεις τῆς Ἀμερικῆς ἀπέβησαν στενώταται. Ἐσχετίσθη μετὰ πολλῶν διακεκριμένων ἀνδρῶν, οἵτινες, ἐκτιμῶντες τὴν ἀξίαν αὐτοῦ, ἐθεώρουν ἄφρακτον τὸν προβιβασμὸν του εἰς τὴν θέσιν τοῦ πρέσβως, ἀλλ' ὁ Τέιλωρ ἐφρόντιζε περὶ τῶν φιλολογικῶν του ἔργων μᾶλλον ἢ τοῦ διπλωματικοῦ σταδίου. Χωρὶς οὐδόλως νὰ παραμελήσῃ τὰ καθήκοντά του, ἐπεδόθη εἰς τὰς συνήθεις μελέτας, ἐξέδραμεν εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς χώρας, ἥς ἐσπούδασε τὴν γλῶσσαν καὶ τοὺς δοκιμωτέρους συγγραφεῖς. Ἀκαταπαύστως εἰργάζετο, ἀναγινώσκων, γράφων καὶ παρατηρῶν. Ἐν Ῥωσίᾳ συνέγραψε δύο ποιήματα, ὁ Νέβας καὶ Χίλια ἔτη, ἅτινα, μεταφρασθέντα ῥωσιστί, ἐγένοντο δεκτὰ μετ' ἐνθουσιασμοῦ ὑπὸ τῶν εὐγενῶν λογίων. Τὸ ἄκρον ἄωτον τῆς φιλοδοξίας του ἦτο νὰ παράσχῃ εἰς τὸ κοινὸν ἀξίαν μετάφρασιν τοῦ Γκαῖτε καὶ Σίλλερ μετὰ τῆς βιογραφίας ἀμφοτέρων, καὶ πρὸς τὸ ἔργον τοῦτο συνεκέντρωσεν ὅλας του τὰς δυνάμεις. Μολονότι δὲν ἀπέδιδεν μεγάλην ἀξίαν εἰς τὰ δημοσιευθέντα μυθιστορήματά του, οὐχ ἦττον αἱ Τύχαι τοῦ Ἰωάννου Γότφρων, ὁ Ἰνὰχ Θόρστων καὶ ἡ Ἱστορία τῆς Κερτς, ἅτινα ἐδημοσιεύθησαν μετὰ τὴν ἐκ Ῥωσίας ἐπάνοδόν του, ἱκανοποίησαν αὐτόν, ὡς τυχόντα γενικῆς ἐπιδοκιμασίας. Ἐκτοτε δὲ ἐνησχολεῖτο εἰς διάφορα φιλολογικὰ ἔργα καὶ δημόσια ἀναγνώσματα, ἕως ὅτου ἀπῆλθε καὶ πάλιν εἰς Εὐρώπην ὅπως ἐξετάσῃ τὰ ὑπὸ τοῦ Γκαῖτε τυχόντα ἐπισκέψεως μέρη καὶ ἀφηγηθῇ διὰ τοῦ γλαφυροῦ του καλάμου τὰ τῆς ἐκθέσεως τοῦ 1867.

Τὸ 1866 ἐδημοσιεύθη τὸ ποίημα αὐτοῦ ἡ Εἰκὼν τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου, ὅπερ ἀμέσως μετεφράσθη Ἰταλιστί. Τὸ 1869 Ὁδὴ τοῦ Ἀβραὰμ Αἰνκλν. Τὸ 1871 ὁ Φαῦστος τοῦ Γκαῖτε. Τὸ 1872 ἡ Προσωπὶς τῶν Θεῶν. Τὸ 1873 τὸ βουκολικὸν ποίημα Λάρος. Τὸ 1874 ἡ τραγωδία ὁ Προφήτης καὶ τὸ 1875 διάφορα βουκολικὰ καὶ λυρικὰ ποιήματα. Κατὰ τὸ 1874 ἀπῆλθεν εἰς Ἰσπαν

δίαν ὡς ἀνταποκριτῆς τοῦ *Βήματος*. Ἐγράψε δὲ ποίημα ἢ *Ἀμερικὴ ἐν Ἰσλανδίᾳ*, ὅπερ, ἀναγνωσθὲν Ἰσλανδιστὶ ἐνώπιον πολυπληθοῦς ὁμηγύρεως, διήγειρε γενικὸν ἐνθουσιασμόν. — Κατὰ τὸν Φεβρουάριον τοῦ 1878 ὁ πρόεδρος τῶν Ἑνωμένων Πολιτειῶν, ἐκτιμῶν τὴν ἀξίαν τοῦ ἀνδρὸς προσέφερεν αὐτῷ τὴν χηρεύουσιν θέσιν τοῦ ἐν Βερολίνῳ πρεσβευτοῦ τῆς Ἀμερικῆς, λέγων ὅτι οὐδεὶς τῶν ζώντων ἀμερικανῶν διπλωματῶν ἡδύνατο λυσιτελέστερον καὶ ἀξιοπρεπέστερον τοῦ Τείλωρ ν' ἀντιπροσωπεύσῃ τὴν Ἀμερικὴν ἐν Γερμανίᾳ. Τὴν θέσιν ταύτην δὲν ἐπεδίωξεν ὁ Τείλωρ, οὐχ ἥττον ἐδέχθη αὐτὴν εὐχαρίστως διότι τῷ παρεῖχε τὴν εὐκαιρίαν νὰ ἐξακολουθήσῃ τὰς περὶ τοῦ βίου τοῦ Γκαίτε καὶ Σίλλερ μελέτας του. Γενικὴ χαρὰ ἐξεδηλώθη ἐν Ἀμερικῇ ἐπὶ τῷ ἀγγέλματι τοῦ διορισμοῦ αὐτοῦ. Ὅλοι ἀνεξαιρέτως αἱ ἐφημερίδες ἐθεώρησαν αὐτὸν ὡς τὴν συνετωτέραν καὶ δικαιοτέραν πράξιν τῆς κυβερνήσεως, μετ' ἐγκωμίων δὲ ἀνήγγειλαν αὐτὴν τὰ ἐγκριτώτερα εὐρωπαϊκὰ φύλλα. Πανταχόθεν ὁ πρόεδρος τῶν Ἑνωμένων Πολιτειῶν ἐλάμβανε συγχαρητηρίους ἐπιστολάς ἐπὶ τῇ ἐπιτυχεῖ ἐκλογῇ του, ἀπειρον δὲ πλῆθος λαοῦ πάσης τάξεως συνώδευsen ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ τὸν εἰς Γερμανίαν ἀναχωροῦντα Τείλωρ. Ἐγκάρδιος ὑπῆρξεν ἡ ὑποδοχὴ ἧς ἔτυχεν ἐν Βερολίνῳ ὑπὸ πλείστων σοφῶν γερμανῶν, μετ' ἰδιάζοντος δ' ὅλως σεβασμοῦ καὶ ὑπολήψεως ἐχαιρέτισεν αὐτὸν ὁ πρίγκηψ Βίσμαρκ καὶ ὁ διάδοχος τοῦ Γερμανικοῦ θρόνου. Τιμώμενος ὑπὸ τοῦ ἔθνους του, ὑψηλὴν κατέχων φιλολογικὴν θέσιν καὶ ζῶν εὐτυχῆς μετὰ τῆς συζύγου καὶ θυγατρὸς του, εἰσηλθεν ὁ Τείλωρ εἰς τὸν ἐν Βερολίνῳ οἶκόν του, λέγων· ἀέδῳ δύναμαι τέλος νὰ ἐργασθῶ ἐν ἀνέσει». Ἀλλ' ἄλλως ἔδοξε τῇ εἰμαρμένῃ. Τὸν ἐπόμενον Δεκέμβριον προσεβλήθη ὑπὸ ἐπικινδύνου ὑδροκοίτης· οἱ ἰατροὶ συνεβούλευσαν αὐτὸν ν' ἀπέχῃ πάσης ἐργασίας, ἀλλ' ὑπερίσχυεν ἡ πολυετής ἐξίς, καὶ ἀσθενὴς δὲ ὢν καὶ καταβεβλημένος ἐξηκολούθει ἐργαζόμενος, πρὸς ἀκριβῆ ἐκπλήρωσιν τῆς ἀνατεθείσης αὐτῷ ὑπηρεσίας, ἥτις ἦν ἡ τελευταία τὴν προσήνεγκε τῇ πατρίδι του. Τὴν 19 Δεκεμβρίου, ἀφοῦ πρὸ ὀλίγων λεπτῶν εἶχε λάβει ἀντίτυπον τοῦ τελευταίου συγγράμματός του ὁ *Λευκαλίων*, ἀπέθανεν ὁ μέγας περιηγητῆς, ὁ ποιητῆς καὶ ἀκραιφνῆς πατριώτης Βαγιάρδος Τείλωρ, ὁ διὰ μύνης τῆς προσωπικῆς αὐτοῦ ἱκανότητος ἀνελθὼν εἰς τ' ἀνώτατα ἀξιώματα, καὶ θέσιν ἐπιφανῆ καταλαβὼν μεταξὺ τῶν διπλωματῶν καὶ φιλολόγων τῆς χώρας του, μνήμην ἀφείς ἀθάνατον καὶ λύπην ἄφατον τῇ πατρίδι αὐτοῦ καὶ τῷ πεπολιτισμένῳ κόσμῳ.

Μ. Ν. ΔΑΜΙΡΔΛΗΣ.

Η ΣΤΡΟΓΓΥΛΗ ΕΙΚΩΝ

(ΕΚ ΤΩΝ ΤΟΥ ΕΔΓΑΡΔΟΥ ΠΟΟΥ)

Ὁ πύργος εἰς τὸν ὁποῖον ὁ ὑπηρέτης μου μὲ εἰσήγαγε σχεδὸν διὰ τῆς βίας, ὅπως μὴ διέλθω τὴν νύκτα ἐν ὑπαίθρῳ, ῥιγῶν καὶ πυρέσσων ἐκ τῆς πληγῆς μου, ἀνῆκεν εἰς τὴν τάξιν τῶν ὑπερηφάνων καὶ μελαγχολικῶν ἐκείνων κτιρίων, ὧν σώζονται εἰσέτι καταρρέοντά τινα λείψανα ἐπὶ τῶν ἀκρωρείων τῶν Ἀπεννίνων. Τὸ μέγαρον τοῦτο ἐφαίνετο πρὸ ὀλίγου χρόνου καὶ προσωρινῶς μόνον ἐγκαταλειφθὲν ὑπὸ τοῦ οἰκοδεσπότου. Μεταξὺ τοῦ πλήθους τῶν ἐρήμων κοιτώνων ὠρίσθη ἡμῖν ὡς κατάλυμα εἰς τῶν μετρωτέρων κείμενος ἐν ἀποκέντρῳ πυργίσκῳ. Τὰ σκεύη αὐτοῦ ἦσαν μεγαλοπρεπῆ, ἀλλὰ παλαιὰ καὶ ἐφθαρμένα, οἱ δὲ τοῖχοι ἐκαλύπτοντο διὰ κεντητῶν ἐπιστρωμάτων, ἱπποτικῶν οἰκοσήμεων καὶ πρὸ πάντων διὰ πλήθους εἰκόνων νεωτέρων ζωγράφων ἐντὸς ὀλοχρύσων γεγλυμμένων πλαισίων. Ἡ πυρετώδης διάθεσις ὑφ' ἧς κατειχόμεν κατέστησεν ὀξυτέραν τὴν ἐντύπωσιν ἐκ τῶν εἰκόνων τούτων, αἵτινες ἐκόσμουν οὐ μόνον τοὺς τέσσαρας κυριωτέρους τοίχους, ἀλλὰ καὶ τὰς χαρακτηριζούσας τὸν γοτθικὸν ρυθμὸν ἀπειραρίθμους κοιλότητας καὶ γωνίας. Νυκτὸς ἤδη οὕσης, διέταξα τὸν ὑπηρέτην μου νὰ κλείσῃ τὰ δρῦνα παραθυρόφυλλα, νὰ θέσῃ ἀρχαίαν τινὰ πολύκηρον λυχνίαν παρὰ τὸ προσκεφάλαιόν μου καὶ ν' ἀνατύρῃ τὰ ἐκ μαύρου βελούδου παραπετάσματα τῆς κλίνης, ὥστε νὰ δύναμαι οὕτω ν' ἀνακουφίσω τὴν ἀϋπνίαν μου ἐπισκοπῶν τὰς ζωγραφίας ἢ ἀναγινώσκων μικρόν τι εὔρεθὲν παρὰ τὸ προσκεφάλαιον βιβλιάριον, ἐν ᾧ περιείχετο ἡ ἱστορία καὶ ἡ τεχνικὴ ἀνάλυσις τῶν ἔργων τούτων.

Πολλὰς διήλθον οὕτω ταχυπτέρους ὥρας ἐναλλάξ ἀναγινώσκων καὶ θυμάρχων τὰς εἰκόνας. Ἡ θέσις ὁμῶς τοῦ λαμπτήρος δὲν ἦτο ἡ καταλληλοτάτη πρὸς ἀνεστὸν ἀνάγνωσιν. Μὴ θέλων ν' ἀφυπνίσω τὸν ὑπηρέτην μου ἐξέτεινα μετὰ κόπου τὸν βραχίονα ὅπως μετατοπίσω τὸ κηροπήγιον· ἀλλ' ἡ μετατόπισις αὕτη ἐπήγαγεν ὅλως ἀπροσδόκητον ἀποτέλεσμα, φωτίσασα αἴφνης ζωηρῶς γωνίαν τινὰ τοῦ θαλάμου, ἐφ' ἧς μία τῶν στηλῶν τῆς κλίνης ἤπλωνε πρότερον βαθυτάτην σχιάν. Ἐν τῷ κοιλώματι ἐκείνῳ διέκρινα τότε κατὰ πρῶτον εἰκόνα διαφυγοῦσαν μέχρι τῆς στιγμῆς ἐκείνης τὴν προσοχήν μου. Αὕτη παρίστα ὥριμον κορασίδα ἢ νεωτάτην γυναῖκα. Μετὰ τὸ πρῶτον ἐπ' αὐτῆς βλέμμα ἔκλεια εὐθὺς τοὺς ὀφθαλμοὺς, χωρὶς νὰ ἐννοήσω ἀμέσως ὁ ἴδιος πῶς συνέβη τοῦτο· διὰ τῆς ἀναλύσεως ὁμῶς τοῦ κατέχοντός με αἰσθηματος, κατενόησα βαθμηδὸν ὅτι ὁ λόγος δι' ὃν ἔκλεια τοὺς ὀφθαλμοὺς ἦτο ἐπιθυμία τις νὰ βεβαιωθῶ διὰ τῆς σκέψεως ὅτι οὗτοι δὲν μὲ ἠπάτων, ὅτι ἀνοίγων αὐτοὺς ἤθελον ἰδεῖ καὶ πάλιν τὴν εἰκόνα ἐκείνην, ἣν ἐπεθύμουν νὰ

θαυμάσω μετὰ ψυχροτέρου αἵματος καὶ ἡσυχωτέρων νεύρων. Ἀφοῦ ἔμεινα οὕτως ἐπὶ τινὰ λεπτὰ τῆς ὥρας, ἤνοιξα καὶ πάλιν τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ προσήλωσα αὐτοὺς ἀτενῶς εἰς τὴν ζωγραφίαν. Κατ' ἐκείνην τὴν στιγμήν ἤμην ἡσυχώτατος καὶ σχεδὸν ἀπύρετος, διασκεδασθείσης βαθμηδὸν τῆς κατεχούσης με πρὶν νευρικῆς ἐξάψεως. Οὐδεὶς λοιπὸν ὑπῆρχε λόγος δυσπιστίας πρὸς τὰς αἰσθήσεις μου.

Ἡ εἰκὼν παρίστα, ὡς ἤδη εἶπον, νεαρὰν γυναῖκα, τὴν κεφαλὴν δηλαδὴ καὶ τοὺς ὤμους αὐτῆς. Οἱ βραχίονες, τὸ στήθος καὶ τὰ ἄκρα τῆς στιλπνῆς κόμης συνεχέοντο δι' ἀνεπαισθήτων ἀποχρώσεων μετὰ τῆς ὁπωσοῦν ἀορίστου ἀλλὰ πυκνῆς μᾶλλον σκιάς τοῦ βάθους τῆς εἰκόνης. Τὸ πλαίσιον ἦτο σχήματος ὠειδοῦς, ὀλόχρυσον καὶ περιέργως κατὰ τὸν ἀραβικὸν ρυθμὸν γεγλυμμένον. Ὑπὸ τεχνικὴν ἔποψιν ἡ εἰκὼν ἐκείνη ἦτον ἀριστοτέχνημα· νομίζω ὅμως ὅτι ἡ αἰφνιδία καὶ βαθυτάτη ἐντύπωσις ἦν μοι ἐπροξένησεν ἡ θεὰ αὐτῆς δὲν προήρχετο οὔτε ἐκ τῆς τελειότητος τῆς τέχνης, οὔτε ἐκ τῆς ὄντως σπανίας καλλονῆς τοῦ εἰκονισθέντος προσώπου. Τὴν ἐντύπωσιν ταύτην δὲν δύναμαι κατ' οὐδένα τρόπον ν' ἀποδώσω εἰς ἀπάτην τῆς πυρεσσοῦσης φαντασίας μου, ἐκλαβούσης ὡς ζῶσαν τὴν κεφαλὴν ἐκείνην, ἀφοῦ ἀμέσως ἐφείλχυσαν τὴν προσοχὴν μου ἡ τελειότης τῆς ζωγραφίας καὶ αἱ γλυφαὶ τοῦ πλαισίου, ἅτινα καθίστων ἀδύνατον πᾶσαν ἔστω καὶ στιγμιαίαν παραίσθησιν. Τοιαῦτα ἀνελογιζόμην ἐπὶ ὀλόκληρον ὥραν ἀνακαθήμενος ἐπὶ τῆς κλίνης καὶ προσηλωμένα ἔχων τὰ βλέμματα ἐπὶ τοῦ θαυμαστοῦ πίνακος, οὐδὲ ἀπεφάσισα νὰ κατακλιθῶ πρὶν ἢ ἐξιχνιάσω τὸ μυστήριον τῆς ἀδιηγήτου συγκινήσεως ἣν ἡσθάνθην ἐξ αὐτοῦ· καὶ τοῦτο ἀνεῦρον τέλος πάντων. Τὸ γόητρον τῆς προσωπογραφίας ἐκείνης ἦτο ἡ ὑπάρχουσα ἐν αὐτῇ ἔκφρασις ζωτικότητος τοσαύτης, ὥστε κατ' οὐδὲν διέφερε τῆς ἀληθοῦς ζωῆς. Ἐκ τούτου ἀνεσκίρτησα ἅμα τὴν εἶδον, εἶτα δὲ ἠπόρησα, ἐταράχθην καὶ κατειχόμεν ἄκόμῃ ὑπὸ ἀορίστου τινὸς αἰσθήματος σεβασμοῦ καὶ φόβου, ἐνῶ μετεκίνουν τὴν λυχνίαν ὅπως παύσω βλέπων τὸ αἷτιον τῆς ταραχῆς μου. Λαβὼν ἔπειτα ἀνὰ χεῖρας τὸν περιέχοντα τὴν ἀνάλυσιν τῶν εἰκόνων τόμον, ἀνέγνω ἀπελήστως ἐν αὐτῷ τὴν κατωτέρω ὄντως παράδοξον ἱστορίαν.

Ἄ·Ο πίναξ οὗτος παρίστα τὴν πιστὴν εἰκόνα νεάνιδος σπανίου κάλλους καὶ ἀπαραμίλλου ζωηρότητος, χάριτος καὶ θυμηδίας. Κατηραμένην ὅμως τινὰ ἡμέραν ἡ κόρη αὕτη εἶδεν, ἠγάπησε καὶ ἐνυμφεύθη περίωνυμον ζωγράφον ὀλοψύχως εἰς τὴν τέχνην τοῦ ἀφωσιωμένον. Ὅσον ἦτον οὗτος ἀφηρημένος καὶ σοβαρὸς τόσον ἦτον ἐκείνη ἐρασμία, φιλομειδῆς, ζωηρὰ καὶ ὡς νέα γαλῆ φιλοπαίγμων· τὰ πάντα εὗρισκεν εὐμορφα καὶ ἠγάπα ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, πλὴν μόνῃς τῆς ζωγραφικῆς, ἥτις ἦτο ἀντίζηλος, πλειότερον αὐτῆς ὑπὸ τοῦ συζύγου ἀγαπωμένη. Οἱ πίνακες, τὰ χρώματα καὶ οἱ χρωστικῆς ἦσαν δι' αὐτὴν θεάμα ὀδυνηρόν, ὄντως δὲ φοβερὰ ὑπῆρξεν ἡ στιγμή καθ' ἣν ὁ ζωγράφος ἐξέφρασε τὴν ἐπιθυμίαν ν' ἀπεικονίσῃ τὸ πρόσωπόν τῆς. Εὐπειθῆς

ὁμῶς οὖσα, ὡς πᾶσα εἰλικρινῶς ἐρῶσα γυνή, οὐδὲν ἀντεῖπε καὶ ἐπὶ ὀλοκλή-
ρους μακρὰς ἐβδομάδας ἔμεινεν ἀκίνητοῦσα ἀπέναντι τοῦ τεχνίτου ἐν τῷ
ὕψηλῳ θαλάμῳ τοῦ πύργου, ὅπου ἐκ μόνης τῆς ὀροφῆς εἰσέδυσεν τὸ φῶς τῆς
ἡμέρας. Ὁ ζωγράφος ἦτο ἄνθρωπος ιδιότροπος, σύννους, ὄνειροπόλος. Κατε-
χόμενος ὀλοκλήρος ὑπὸ τοῦ ἔργου του, ὅπερ ἀπέβαινε καθ' ἐκάστην θαυμαστό-
τερον δὲν παρετήρει, ὅτι τὸ ἐν τῷ πύργῳ ἄνωθεν καταλειδόμενον πένθιμον φῶς
ἐμάραινε τὴν υἰεῖαν τῆς συζύγου του, ἥς τὴν μετ' ὀλίγον καταφανῆ εἰς πίν-
τας φθίσιν μόνος αὐτὸς ἐπέμενε νὰ μὴ βλέπῃ. Οὐδέποτε ἐξέφευγε παράπο-
νον ἐκ τῶν χειλέων τῆς ἀτυχοῦς γυναικὸς, ἀλλ' ἐξηκολούθει νὰ μειδιᾷ εἰς
τὸν μεγάλον τεχνίτην, ὅστις εἰργάζετο νυχθημερὸν μετὰ πυρετώδους δρα-
στηριότητος πρὸς ἐξεικόνισιν τῆς ἀντικρὺ αὐτοῦ καθ' ἐκάστην ὠχρότερας μορ-
φῆς. Οἱ βλέποντες τὴν εἰκόνα ἔμενον ἄφωνοι ἐκ τοῦ θαυμασμοῦ τῆς ἐμφύ-
χου αὐτῆς ὁμοιότητος, ἣν ἀπέδιδον οὐ μόνον εἰς τὴν τέχνην ἀλλὰ καὶ τὸν
διακατ' ἔρωτα τοῦ ζωγράφου πρὸς τὴν οὕτω θαυμασίως εἰκονιζομένην γυναῖκα.
Καθ' ἣν ὁμῶς ἐποχὴν ἐπλησίαζε νὰ συντελεσθῇ τὸ ἔργον οὐδεὶς ἦτο πλέον
δεκτὸς ἐν τῷ ἐργαστηρίῳ, καθότι ὁ ζωγράφος εἶχε χάσει τὰς φρένας ἐν τῇ
θερμῇ τῆς ἐργασίας καὶ σπανίως ἤγειρε τὸ βλέμμα ἀπὸ τοῦ ὁμοιώματος
ὅπως στρέψῃ αὐτὸ πρὸς τὸ πρωτότυπον, οὐδ' ὁλῶς δὲ ἤθελε νὰ ἐννοήσῃ ὅτι
τὰ χρώματα ἅτινα ἤπλωνεν ἐπὶ τοῦ πίνακος ἀφηροῦντο ἀπὸ τῶν παρειῶν τῆς
ἀπέναντι αὐτοῦ καθημένης. Ὅτε μετὰ παρέλευσιν πολλῶν ἐβδομάδων οὐδὲν
ἄλλο ἀπέμενεν ὅπως τελειωθῇ τὸ ἔργον εἰμὴ ἐλαφρά τις χρωστήρος ἀρῇ
πρὸς συμπλήρωσιν τῆς ἐκφράσεως τοῦ στόματος καὶ ἀνάδειξιν τοῦ ὀφθαλμοῦ,
διεστάλησαν τὰ χεῖλη καὶ ἐσπινθήρισε τὸ βλέμμα τῆς ἀθλίας γυναικὸς ὡς
ἐτοιμόσβεστος λυχνία. Τὸ μειδίαμα καὶ τὸν σπινθῆρα ἐκεῖνον ἔσπευσεν ὁ ζω-
γράφος νὰ μεταφέρῃ ἐπὶ τῆς εἰκόνης, ἥτις ἐτελείωσε τέλος πάντων. Ὁ τε-
χνίτης ἔμεινε τότε πρὸ αὐτῆς ἐπὶ τινὰς στιγμὰς ἐν ἐκστάσει· ἀλλ' ἐνῷ ἐθαύ-
μαζε τὸ ἔργον τῶν χειρῶν του, ἤρξατο αἶφνης νὰ τρέμῃ καὶ ἀνακράξας μετ'
ἀπεριγρᾶπτου ἀγωνίας: «Ἐδὼ ὑπάρχει ζωὴ ἀληθινή!» ἔστρεψεν εὐθύς ἀνή-
συχον βλέμμα πρὸς τὴν φιλτάτην του· ἀλλ' αὕτη ἦτο νεκρά.

ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΡΟΙΔΗΣ

ΙΣΤΟΡΙΚΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΙΣ

Ἐξ ἐπιστολῆς τοῦ ἐν Κεφαλληνίᾳ κ. Ἡλίας Ζερβοῦ Ἰακωβάτου ἄλλοτε
προέδρου τῆς IB' Ἰονίου Βουλῆς δημοσιεύομεν τὸ ἐπόμενον ἀπόσπασμα καθ' ὃ
συντεῖνον εἰς διαφώτισιν τῶν ἐν τῷ *Παρνασσῷ* (Α', 241, 657 καὶ Γ', 115)
καταχωρισθέντων ὑπὸ τῶν κκ. Σ. Παπαγεωργίου καὶ Ι. Μομφερράτου.

Κεφαλληνία, 27 Μαρτίου 1879.

Ἐντιμὲ Κύριε,

Πρὸ ἐξ̄ σχεδὸν ἐτῶν ἀνακηρύττων με ὁ ὑμέτερος Σύλλογος *ἐπίτιμον* αὐτοῦ μέλος, καὶ διαβιβάζων μοι τὸ ἀναφορικὸν δίπλωμα, μοὶ ἀπέστειλεν ἀκολούθως καὶ ἐν τευχὸς ἐκ τοῦ ὁμωνύμου αὐτοῦ περιοδικοῦ. Ἀποποιηθεὶς ὁμῶς ἐγὼ, ἔνεκα ἰδιαιτέρων λόγων, ν' ἀποδεχθῶ τὴν ἀπονεμηθεῖσάν μοι τιμὴν, καὶ ἀνακοινόνων μετὰ λύπης τὴν ἀποποίησίν μου αὐτὴν, ἔπαυσα φυσικῶς τῷ λόγῳ οὕτως ἐκ προοιμίων τοῦ νὰ διατελῶ εἰς ἀλληλογράφίαν μετ' αὐτοῦ.

Μακρὰν πάντοτε τῆς τύρβης τοῦ κόσμου, καὶ ἀμέτοχος τῶν διατρεχόντων, ἔζων καὶ εἰσέτι ζῶ ἐν τῇ κοινωνίᾳ, ὡς ὁ ἐρημίτης ἄλλοτε τῆς Θηβαίδος, ὅστις δίκην στρουθίου περιοδικοῦ ἐνεφανίζετο εἰς τὰς πόλεις, ἵνα μεταφέρῃ τὰ ἐργόχειρά του· οὕτω καὶ ἐγὼ ἐξέρχομαι καίποτε ἐκ τῶν δεσμῶν τῆς κρύπτῃς μου, ἵνα μεταδώσω μικρὸν τι καὶ ὠχρὸν τῆς περιωρισμένης διανοίας καὶ τῶν ἰσχνῶν μελετῶν μου προϊόν. Ἐν ἐκ τούτων, ἐπιγραφόμενον «Οἱ Συνεταιρισμοὶ ἢ Σύλλογοι ὑπὸ πλουτολογικὴν καὶ ἰδίως γεωργικὴν ἔποψιν κτλ.» ἀπέστειλα ἐσχάτως καὶ πρὸς τὸν ὑμέτερον Σύλλογον.

Πρὶν δὲ τοῦτο παραληφθῇ ἴσως ὑπ' αὐτοῦ, περιῆλθε κατὰ συγκυρίαν εἰς χεῖράς μου τὸ δεύτερον τευχὸς τοῦ τρίτου τόμου τοῦ ἡμετέρου περιοδικοῦ, ἐκδοθὲν κατὰ τὸν λήξαντα Φεβρουάριον τοῦ ἤδη ὀδεύοντος ἔτους. Ἀνέγνωσα δὲ εἰς αὐτὸ ἄρθρον ἐπιγεγραμμένον, «Ρίζοσπάσται καὶ βελτιώσεις ἐν Ἑπτανήσῳ», καὶ ὑπογεγραμμένον ὑπὸ τοῦ κ. Σπ. Παπαγεωργίου, μέλους τοῦ ὑμετέρου Συλλόγου, δι' οὗ καὶ πάλιν ὁ κύριος αὐτὸς πειραζόμενος, χάριν, ὡς προφασίζεται, ἐκγράσεως τῶν ἰδεῶν του καὶ ρίζοσπαστικῆς ὀρθοφροσύνης, καθάπτεται ἀσχημόνως Προέδρου καὶ Ἀντιπροέδρου τῆς 12ης Βουλῆς τῆς πρώτης Ἑπτανησιακῆς πολιτείας, ἃν καὶ ὁμολογῇ ὅτι προσωπικῶς δὲν γνωρίζει αὐτούς. Ἐπικρατεῖ, φαίνεται, εἰσέτι εἰς τὰ ἀπονενοημένα πνεύματα τὸ ὀλέθριον ἠθικὸν νόσημα τοῦ τοπικοῦ χωρισμοῦ Ἑπτανήσου καὶ Ἑλλάδος, Στερεᾶς καὶ Πελοποννήσου, Αἰγαίου καὶ Ἰονίου κτλ.

Ἐὰν ἐν τῇ 12ῃ Βουλῇ, ὅπου τὸ πρῶτον ὄψεσθαι ἤκοντίζοντο κατ' ἐμοῦ τοιαῦται λαιδορίαὶ ὑπὸ τῶν ὑποδυθέντων τὸν ἐθνικὸν κόθορνον καταχθονίων, καὶ τῶν μετ' αὐτῶν συνεταρισθέντων γεοφωτίστων κυρίως ρίζοσπαστῶν, τῶν ὁποίων ἀπέκρουον τὴν νόθον καὶ ἔγχυον ἐκ πελάγους συμφορῶν πορείαν, δὲν τὰς ἠξίωσα ἀπαντήσεως, πολὺ μᾶλλον δὲν θέλω τὰς ἀξιώσει μετὰ παρέλευσιν δεκαεπτὰ ἐτῶν, ἐξῆτμισμένας καὶ ἀνουςιωτέρας, ὡς ψυχία ὑπὸ ξένην τράπεζαν συνειλεγμένας, «κεῖρουσι μίσκους κύνες», καὶ εἴτε ἐν γνώσει, εἴτε ἐν ἀγνοίᾳ παραμεμορφωμένας. Τοιαῦται ἐπανελημμένα καὶ συνάμα θρασύστομοι συζητήσεις, σπείρουσαι συνήθως διαιρέσεις καὶ ζιζάνια, καὶ θερίζουσαι ἔχθρας καὶ πικρίας, εἶναι ἰδία ἀφρόνων ἢ καινοφρόνων, μαθητευόντων ἐν τῇ πολιτικῇ σοφιστείᾳ καὶ ἀδολεσχίᾳ, καὶ ἐπιζητούντων οὐχὶ ἐν τῇ εὐγενείᾳ

καὶ τῇ οἰκοδομῇ ἐντιμον μνεῖαν, ἀλλ' ἐν τῇ ἀγενεΐᾳ καὶ τῇ καταστροφῇ προχωγὴν καὶ ἀπόκτησιν φήμης, ἔστω καὶ δυσφήμου, καὶ ὀνόματος, ἔστω καὶ κακωνύμου· πλὴν ἀπάδουν πρὸς ἄνδρας ἀγαθόφρονας, «Ineptiae non sunt animi virilis indicium», πρωταγωνιστήσαντας ὑπὲρ ἐθνικῆς ἐλευθερίας καὶ πατριωτικῆς ἀρετῆς, καὶ φέροντας εἰσέτι ἐν τῷ γήρατι πρὸς ὑψίστην αὐτῶν τιμὴν καὶ μεγίστην ἑτέρων αἰσχύνην, λευκὸν καὶ ἀκηλίδωτον τὸν διεσχισμένον τοῦ μαρτυρίου χιτῶνα.

» Πιστεύω δὲ ὅτι καὶ ὁ ὑμέτερος Σύλλογος καὶ ἐγὼ ὡσαύτως, ἔχομεν ἀντικείμενα πολὺ ὑψηλότερα καὶ σπουδαιότερα ν' ἀσχολώμεθα, παρὰ τὰς ξηρὰς ψηφοφορίας τῆς ἄλλοτε 12ης Βουλῆς τῆς Ἑπτανήσου, καὶ τὰς ἀπρεπεῖς προσωπικότητας, εἰς ἃς φαίνεται ὅτι λίαν ἀρέσκεται καὶ τέρεπεται ὁ ἀπόφοιτος τῆς Θεολογίας κ. Παπαγεωργίου· ἃς μᾶς ἐπιτρέψῃ δὲ νὰ τῷ εὐχρηθῶμεν, ὅπως, ἐνσπείρων τοῦλάχιστον τὸν θεῖον λόγον μετὰ πλειότερας φρονήσεως, χρηστολογίας καὶ εὐαγγελικῆς ἀληθείας, τύχῃ καὶ καλητέρας ἐπιδόσεως, καὶ ἀποζημιωθῇ οὕτως ἐκ τῆς ἐν τῇ πολιτικῇ ἀστοχίας του. Ἄλλως ἤθελεν ἐφαρμοσθῇ καὶ εἰς ἡμᾶς ὅ,τι ἔλεγεν ἀφελῶς τὸ τέκνον τοῦ γεωργοῦ εἰς τοὺς κοχλίας· «κάκιστα ζῶα, ὁ οἶκός σας καίεται καὶ σεῖς τραγουδεῖτε;»

» Πλὴν ἐπιτρέψατέ μοι ν' ἀναφέρω ἐν μόνον γεγονός, τὸ οὐσιωδέστατον πάντων, δι' ὃ ἔκρινα ἀναγκαίαν καὶ τὴν διαβίβασιν τῆς ἐπιστολῆς ταύτης, ὅπως χρησιμεύσῃ εἰς συμπλήρωσιν κενοῦ τινος παραλειφθέντος, ἔσως ἐκ παραδρομῆς, ἐν τῷ προκειμένῳ ἄρθρῳ· εἶναι δὲ τὸ ἐξῆς: Ὁ πρόεδρος τῆς ἄλλοτε 12ης Βουλῆς τῆς Ἑπτανήσου Ἡλίας Ζερβὸς Ἰακωβάτος, ἐπρότεινε διὰ τῆς κατὰ τὴν 12ην Μαρτίου 1862 ἀγορεύσεώς του, τὴν ἀναστολὴν τοῦ ζητήματος τῆς Ἑνώσεως, ἐνῷ ὁ ἴδιος, ὢν βουλευτὴς ἐν τῇ 9ῃ ἐπρότεινε τὴν ἀμείωσιν αὐτοῦ λύσιν. Καὶ ὁμῶς ἂν, ἀπέναντι τοιαύτης πασιφανοῦς ἀντιθέσεως, ἔμεινε καὶ ἄλλος ἀνέκαθεν γνήσιος καὶ σταθερὸς ρίζοσπάστης, ὡς καὶ χαρῶν κτῆρ ἀπόρθητος καὶ ὑπὸ ἄγνοῦ καὶ ἀτρώτου πατριωτισμοῦ τεθωρακισμένος, καὶ συνετέλεσε μέχρι τούδε πρὸς ἀποσόβησιν πολλῶν κατὰ τῆς πατρίδος κινδύνων, εἶναι καὶ αὐτὸς αὐτότατος ὁ Ἡλίας Ζ. Ι. οὐ μόνον ἕνεκα τῶν παραγνωριζομένων πολυετῶν ἀγώνων του, ἀλλὰ καὶ ἕνεκα τῆς ὁποίας διέγραψεν ἀληθοῦς, ὀρθῆς καὶ συνετῆς ρίζοσπαστικῆς πορείας ἐν τῇ 12ῃ Βουλῇ, ἣν καὶ εἰσέτι τηρεῖ ἀπαρέγκλιτον, καθὼ μόνην σωστικὴν καὶ ἀρχῶν καὶ προσώπων καὶ πραγμάτων, ἂν πέπωται νὰ σωθῶσι, διότι δυστυχῶς οἱ κίνδυνοι δὲν ἐξέλειψαν καὶ πολιτικὴ σύνεσις ὀλίγη ὑπάρχει· ἐν δὲ τῇ ἡμετέρᾳ Ἑπικρατείᾳ τηροῦνται σήμερον αἱ πολιτικαὶ ἀρχαί, ὡς ἄλλοτε ἐν τῇ Λυβικῇ χώρᾳ αἱ τῆς ἠθικῆς καὶ τῆς φιλανθρωπίας· αἱ παρ' ἡμῖν ὑπὸ τῶν πλείστων πρεσβευσόμεναι ἀρχαί εἶναι αἱ πατρίαι, καὶ ἡ ἐφαρμογὴ τῶν ἀρχῶν ἢ ἀπλήρῃ κατοχῇ τῆς ἐξουσίας, καὶ τὰ ἐξ αὐτῆς ἀπορρέοντα λάφυρα.

» Ἴσως ὅσα, ἐπανειλημμένως προκληθεὶς, ἀναφέρει περὶ ἑαυτοῦ ὁ πρόεδρος τῆς ἄλλοτε 12ης Βουλῆς τῆς Ἑπτανήσου καὶ περὶ τοῦ Ἑνωτικοῦ ζητήμα-

τος, φαίνονται παράδοξα καὶ μυστηριώδη· ἀλλὰ καὶ ποῦ δὲν ὑπάρχουν παράδοξα καὶ μυστήρια; ἢ πότε ἐλείψαν τοιαῦτα μάλιστα ἐκ τῆς πολιτικῆς; Καὶ αὐτὸς ὁ κατ' ἐμοῦ δωρεὰν λίβελλος δὲν εἶναι μυστήριον; Καὶ ἐν τούτοις αὐτὰ τὰ ὑπὸ τοῦ προέδρου ἀναφερόμενα εἶναι ἡ μόνη ἀλήθεια· πλὴν ἀλήθεια ἤδη εἰς τοὺς πολλοὺς κρυπτομένη, ἣν ὁ χρόνος θέλει ἀποκαλύψει.

Μόνος ὁ χρόνος δείκνυσι δίκαιον ἄνδρα

. . . . κακὸν δὲ γνῶναις ἐν ἡμέρᾳ μιᾷ.

Τὰ νέφη τῆς πλάνης καὶ ἀγυιᾶς συμπυκνούμενα ὑπὸ τῆς ἰσχύος καὶ... ἐπισκιάζουν εἰσέτι αὐτήν. Θέλουν ὅμως τάχιον ἢ βράδιον διασκεδασθῇ. «Οὐδὲν κρυπτόν ὃ οὐ μὴ φανερόν γενήσεται». Τότε θέλουν γνωρισθῇ, ἂν καὶ ἀργά, καὶ οἱ ἐκ τῶν ὑγειῶν ἀρχῶν ἀποσκιρτήσαντες ἢ παρεκτραπέντες, καὶ οἱ τοὺς ἄλλους προδόσαντες ἢ πωλήσαντες, καὶ οἱ τὰ πράγματα ἀπολέσαντες καὶ τὴν πατρίδα καταισχύναντες. Πλὴν ἕως οὗ ἐπέλθῃ τὸ φῶς, οἱ συνετοὶ καὶ δίκαιοι ἄνδρες, οἱ ἀφατρίαστοὶ καὶ ἀπαθεῖς πατριῶται, ἢ σιωποῦν καὶ περιμένουν, ἢ τοῦλάχιστον ἀπέχουν ἀπὸ καθαπτικῶν λόγων, καὶ ὁμιλοῦν μετὰ πλειοτέρας ἐπιφυλάξεως περὶ τῶν πραγμάτων, καὶ ἀνασκοπῆς περὶ τῶν ἀτόμων, ἅτινα καὶ προσωπικῶς δὲν γνωρίζουν, οὔτε βλέπουν δρῶντα ἐν τῇ πολιτικῇ σκηνῇ· ἀλλὰ δυστυχῶς τὸ νεάζον, ἂν δὲν πάσχη καὶ ὑπὸ οἰήσεως ἢ ἐτέρας τινὸς νόσου, εἶναι συνήθως καὶ ἀνήσυχον καὶ ἀσύνητον.

Ἐὰν δὲ τὸ κοινὸν χρέος δὲν μὲ προκαταλάβῃ, ἢ ἕτερα προσκόμματα δὲν παρεμβληθῶσι, πιστεύω ὅτι καὶ πρὸς τοιαύτην πατριώτικὴν καὶ ἱστορικὴν ὑπηρεσίαν δὲν θέλω χρηματίσει ὁ τελευταῖος φιλόπονος καὶ συνετὸς ἐργάτης. Ἄς μοὶ ἐπιτραπῇ δὲ νὰ ἐλπίσω, ὅτι τότε ἴσως τροπολογῶν τὴν ἀπόφασίν του, ὡς ἀνακοπεῖσαν, καὶ ὁ κ. Παπαγεωργίου, θέλει ἐξακολουθήσει καὶ μετὰ τὸ 1861, νὰ μᾶς ἀπονέμῃ τὸν πολύτιμον σεβασμὸν του, καὶ ἂν ποτε νοστιμευθῇ νὰ γράψῃ τὴν ἱστορίαν τῆς Ἑνώσεως, θέλει κλείσει αὐτήν καὶ ὑπὲρ ἡμῶν, ἂν οὐχὶ μετὰ ἐνθουσιώδους, τοῦλάχιστον μετὰ χριστιανικοῦ καὶ ἀγαθοπίστου καλέμου.

Συσταίνων ἐκ περισσοῦ τὴν ἀνακοίνωσιν τῆς ἐπιστολῆς ταύτης καὶ πρὸς τὸν ὑμέτερον Σύλλογον, καὶ διαβεβαιῶν ὑμᾶς περὶ τῆς ἐξαιρέτου ὑπολήψεώς μου, διατελῶ

Ἵμέτερος θεράπων

ΗΛΙΑΣ ΖΕΡΒΟΣ ΙΑΚΩΒΑΤΟΣ.

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΑ*

* «Ἄλλοι ἄλλο τι μῦθον κρίνουσι, πάντες δὲ πάντα».

Ἡ πρὸ μικροῦ συστάσα ἐν Δοξάτῳ τῆς Ἀνατολικῆς Μακεδονίας ἀρχαιο-

* Σημ. Παρνασσοῦ. Δημοσιεύομεν ἐνταῦθα εὐχαρίστως τὴν ὑπὸ τῆς ἐν Δοξάτῳ ἀρχαιο-

λογική Ἑταιρία, ἡ πάνυ δικαίως τυχοῦσα τῇ προτάσει τοῦ α' ἤτοι τοῦ φιλο-
 λογικοῦ καὶ ἀρχαιολογικοῦ τμήματος τοῦ ἐν Ἀθήναις συγκροτηθέντος τῇ
 πρωτοβουλίᾳ τοῦ φιλολογικοῦ Συλλόγου Παρνασσοῦ τῇ 25 Μαρτίου ε. ε. Συνε-
 δρίου τῶν ἀπανταχοῦ ἐλληνικῶν Συλλόγων τῆς τιμῆς καὶ ἐπαίνου, ἀντιπροσω-
 πευομένη ἐν αὐτῷ ὑπὸ τοῦ φιλοπονωτάτου ἐλλογίμου καθηγητοῦ κ. Μαρ-
 γαρίτου Γ. Δήμιτσα ἐπαξίως, ἀρχεται ἀπὸ τοῦδε συνωδᾶ τῷ προγράμματι
 αὐτῆς τῆς δημοσιεύσεως τῆς μετὰ πολλῆς δυσκολίας περισυναχθείσης πολ-
 λῆς καὶ παντοίας ὕλης.

α' Γλῶσσαι.

Ἡ ἐν Δοξάτῳ ἀρχαιολογικὴ ἐταιρία φέρει εἰς τὴν δημοσιότητα λέξεις
 διατηρούσας τὴν ἀρχαίαν αὐτῶν σημασίαν, λέξεις ἐχούσας ἐκτεταμένους τύ-
 πους, οὓς δωρικοὺς ἀποκαλοῦμεν, καὶ λέξεις ἐχούσας τὴν ταυτότητα τῶν
 τύπων κατὰ τὰς κλίσεις καὶ τοὺς σχηματισμούς. Αὗται αἱ σκοπίμως συλ-
 λεγόμεναι λέξεις, ὡς ἡμεῖς γε οἰόμεθα, συντελέσουσιν εἰς τὸν καταρτισμὸν
 καὶ πλουτισμὸν τοῦ νεωτέρου ἡμῶν λεξικοῦ καθ' ὅτι τὸ νῦν ὑπάρχον λεξικὸν
 τῆς καθωμιλημένης τοῦ Σ. Βυζαντίου ἀπεδείχθη ἐν πολλοῖς ἀτελές· προσέτι
 δὲ καὶ εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῆς ἐθνικῆς φιλολογίας ἡμῶν. Ἀληθές ἐστίν, ὅτι ὁ
 παντολέτωρ χρόνος τὰ πάντα λυμαίνεται· ἀληθές ἐστίν ὅτι, τῆς παντοκρά-
 τορος συνηθείας βουλομένης, καὶ αὐταὶ αἱ λέξεις ἀποθνήσκουσι καὶ πίπτου-
 σιν· ὅτι δὲ τὸ τῆς συνηθείας κράτος μέγα ἐστὶ μαρτυρεῖ Σοφοκλῆς (Ἀντιγ.
 702-704) λέγων.

«Ὅστις γὰρ αὐτοὺς ἢ φρονεῖν μόνους δοκεῖ,
 ἢ γλῶσσαν, ἢ οὐκ ἄλλους, ἢ ψυχὴν ἔχειν,
 οὗτοι διαπτυχθέντες, ὥρθησαν κενοί».

Ἐχρηζε γὰρ πηγαίνης ὁ ἴδιος. Ἐν τῇ φράσει ταύτῃ καὶ ταῖς παρομοίαις
 τὸ ῥῆμα *χρηζω* λαμβάνεται ὑπὸ τῆς συνηθείας, ἥτις δικαστῆς ἐστὶ καὶ κα-
 νὼν τῶν γλωσσῶν, ἐπὶ τῆς ἀρχαίας σημασίας, ἥτοι ἐχρειάζετο, ἦτο ἀνάγκη
 γὰρ πηγαίνης ὁ ἴδιος.

Σήμερον ἐπλύνεσκε τὰ ροῦχα. Ἐν τῇ φράσει ταύτῃ καὶ ταῖς τοιαύταις
 ὁ Ἕλλην καὶ ὁ παραδοξολόγος Εὐρωπαῖος καθορᾷ, ὅτι ἡ συνήθεια χρῆται
 τύποις καὶ σχηματισμοῖς, οἷοις ἐχρήτο ὁ Ὅμηρος πρὸ 2818 ἐτῶν περίπου
 (κατὰ Κλίντωνα F. H. σ. 1461)· οἷον, ἐθέλεσκε (Ἰλ. ι, 353), δινεύεσκε
 (Ἰλ. ω. 12), ἔρδεσκεν (Ἰλ. ι, 540).

Ἐνίοτε ἡ συνήθεια καὶ οἱ ἐποποιοὶ χρῶνται τύποις, ἐν οἷς ἀπαντᾷ παρα-
 λήγον α ἀντὶ ε οἷον ἐκάμνασκεν, ἀντὶ ἔκαμνε, ρίχνασκεν ἀντὶ ἔρριχνε κτλ.,
 λογκῆς ἐταιρίας σταλίσαν ἡμῖν ὕλην, ὡς ἐστάλη ἡμῖν, καὶ τοι τινὰ τῶν δημοσιευομένων
 ἐνταῦθα εἶνε ἤδη γνωστὰ καὶ ἄλλοθεν ἢ μακρὰς μόνον παρέχουσι διαφορὰς. Ἀλλὰ φρονε-
 μεν ὅτι ὕψιστον καθήκον τῶν ἐν τῇ δούλῃ Ἑλλάδι Συλλόγων εἶνε ἡ περισυναγωγή τοιαύτης
 ὕλης, καίτοι πολλάκις ἐλλείπουσιν ἐν ταῖς αὐτόθι βιβλιοθήκαις τὰ μέσα τῆς ἐξελέγξεως καὶ
 αὐστηρᾶς ἐπιστημονικῆς διατυπώσεως καὶ χρησιμοποιήσεως τῶν συνελεγμένων.

οἱ δὲ ἐποποιοὶ ἔλεγον κρύπτασκε (Ἰλ. Θ. 272.), θοίζασκε (Ἡσιόδ. Θεογ. 835), ἀνασεΐασκε (Ὅμ. ὕμν. Ἀπολ. 4. 225), κτλ.

Ἄψε, παιδί μου τὸ λυχνάρι. Οὕτως ἡ συνήθεια ἐκφράζεται, οἱ δὲ ἀρχαῖοι διὰ τοῦ Ἀριστοφάνους.

Ἄψε, παῖ, λύχνον κᾶκφερε τὸ γραμματεῖον.

Ἰδοῦ, παραδοξολόγοι, ὁμοδοξοῦντες τῷ Fallmerayer, σχηματισμοὶ καὶ τύποι καταδεικνύοντες κατ' ἀλήθειαν ὅτι οἱ νῦν Ἕλληνες ἀπόγονοί εἰσιν ἐκείνων, ὧν τὰ ἥθη καὶ τὴν γλῶσσαν διετήρησαν θρησκευτικῶς. Ἰδοῦ σχηματισμοὶ καὶ τύποι ἐπικυροῦντες τὸ δικαίωμα τῆς κληρονομίας αὐτῶν, ἧς πάνυ ἀδίκως ἀντιποιοῦνται οἱ ξένοι.

Ταράσσεψέ το ἄλιγο. Ἡ συνήθεια ἐσχημάτισεν ἐκ τοῦ ἀττικοῦ ῥήματος ταράσσω ἴδιον ῥῆμα ταρασσεύω, ἔχον πάσας τὰς σημασίας τοῦ ἀττικοῦ, ἦτοι, ἀνακατόνω, συγχίζω, βάλλω εἰς ταραχὴν καὶ κίνησιν. Τὸ ῥῆμα τοῦτο τῆς συνηθείας, ὅσον γε ἡμῖν εἰδέναι, μήπω ἀποτεθηταύριστα ἐν τῷ λεξικῷ τῆς καθωμιλημένης τοῦ Σ. Βυζαντίου, ἔστι δὲ τοπικόν.

Βάλλέ το 'ς τὴ σκέλλα. Ἡ συνήθεια σκέλλαν (σκέλ-ια-σκέλλα) καλεῖ πασσάλους ἐμπεπηγμένους τῇ γῇ, οἵτινες συνδέονται ἀλλήλοις δι' ἐπιμήκων ξύλων, κοντάρια, ἢ σαρίκια καλουμένων, ἐν οἷς προσαρμόζεται διὰ σχοιρίου ὁ χλωρὸς καπνὸς πρὸς ἀποξήρανσιν. Ἔστι δὲ ἡ λέξις ἐλληνικὴ παραγομένη ἐκ τοῦ ῥήματος σκέλλω, σκέλλα (σκέλ-ια), ὅπερ σημαίνει ξηραίνω, κάμνω τι ἰσχνόν. Αἱ δύο αὗται καινοφανεῖς καὶ ἀκριβῶς νομίζομεν μακεδονικαὶ λέξεις, πλὴν ἄλλων μυρίων παραδειγμάτων, ἐπικυροῦσι τὴν ὀρθὴν ῥήτραν τοῦ πατρὸς τῆς Γεωγραφίας Στράβωνος «ἔστι μὲν οὖν ἡ Ἑλλάς καὶ ἡ Μακεδονία».

Γιδέ το, παιδί μου, τί σοῦ δίδω. Τῷ γιδέ ἡ συνήθεια χρῆται ἀντὶ τοῦ ἀττικοῦ ἰδέ μετὰ τοῦ συμφωνοειδοῦς φωνήεντος δίγαμμα (γιδέ), ὅπερ λίαν σύνηθες ἦν παρά τε τοῖς Αἰολεῦσι καὶ Δωριεῦσι κατὰ τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνευρισκομένων ἐπιγραφῶν. Ἡ συνήθεια χρῆται τῷ δίγαμμα καὶ εἰς πλείστας ἄλλας λέξεις, περὶ ὧν ἄλλοτε σημειώσομεν τὰ δέοντα ἐν ἐκτάσει.

Βάζει τ' αὐτί μου. Ἡ συνήθεια ἐτροποποίησε τὴν ἀρχαίαν τοῦ ῥήματος τούτου σημασίαν (φλυαρῶ, ὁμιλῶ), χρωμένη αὐτῇ οὐ μόνον κατὰ μέλλοντα καὶ ἀόριστον καὶ κατ' ἐνεστώτα, ὡς ἔστιν ἰδεῖν ἐπὶ τῆς σημασίας τοῦ βομβεῖν, ἡχεῖν, ἦτις, ἐφ' ὅσον οἶδαμεν τοπικὴ ἔστι.

Τί κνήθεις; Ἡ ἀρχαία σημασία τοῦ ῥήματος τούτου οὐδόλως ἐτροποποιήθη παρὰ τῆς συνηθείας, ἀλλὰ πιστῶς διετηρήθη—τί ξύεις; Ὡς ἡμεῖς γε οἰόμεθα ἡ λέξις αὕτη τοπικὴ ἔστιν.

Μάνα μαμμά θέλω. Μαμμά καὶ μάμ λέγουσιν οἱ παῖδες τὴν τροφήν αὐτῶν τοῦτο γίνεται ἐκ τοῦ μαμμάν, ὅπερ Ἀριστοφάνης χρῆται ἐν ταῖς Νεφέλαις αὐτοῦ= φωνάζειν, αἰτεῖν μαμμά, μαμμά. Ἐκ τοῦ ἀριστοφανείου μαμ-

μᾶν, ἐπλασεν ἡ συνήθεια τὸ ῥῆμα μαμμαίνω = ἐσθίω, τρώγω μαμμά· ἡ λέξις αὕτη οὐκ ἔστι τοπικὴ ἀλλὰ πάγκοινος.

Σοῦ, Σοῦ (Σιοῦ). Ἡ συνήθεια χρηταὶ τῇ λέξει ταύτῃ, ἥτις ἀπαντᾷ παρ' Ἀριστοφάνει (Σφ. 209) «Σοῦ, σοῦ, πάλιν σοῦ,» πρὸς ἀποσόβησιν τῶν ὀρίθων· ἡ λέξις αὕτη καίπερ πάγκοινος σχεδὸν οὔσα ἐτέθη χάριν τοῦ ἀριστοφανείου παρὰδείγματος.

Αἰβά. Τοῦτο κεῖται παρὰ τῇ συνηθείᾳ ἀντὶ τοῦ ἀρχαίου αἰβοῦ· εἶνε δὲ ἐπιφώνημα λύπης καὶ θαυμασμοῦ ἐκφραστικόν, μήπω ἀποτεθησκαρισμένον ἐν τῷ ἀτελεῖ λεξικῷ τῆς καθωμιλημένης τοῦ Σ. Βυζαντίου.

Σταλαχίζομαι. Μέσον. Ἡ συνήθεια χρηταὶ τῷ ῥήματι τούτῳ ἐπὶ τῆς σημασίας τοῦ ἀγωνιᾶν, εὐρίσκεσθαι εἰς ἀνησυχίαν· ἡ λέξις αὕτη οὐκ ἔστι πάγκοινος, ἀλλὰ καθαρῶς μακεδονικὴ, καὶ οὐχ ὑπάρχει ἐν τῷ νεοελληνικῷ λεξικῷ τοῦ Σ. Βυζαντίου. Ἐκ τούτου ἐσχημάτισεν ἡ συνήθεια καὶ τὸ οὐσιαστικὸν σταλαχίδα=ἀγωνίαν, ἀνησυχίαν, οἶον· γιδέ τί σταλαχίδα ἔχει ὁ καυμένος· πρὸς τούτοις δὲ ἡ συνήθεια καλεῖ σταλαχίδα τὸν ἐνοχλητικὸν ἄνθρωπον· οἶον, ὦ τί σταλαχίδα ποῦ εἶναι!

Νυμφοστόλιον. Νυμφοστόλιον ἡ συνήθεια καλεῖ δωμάτιον παντοίοις ἀνθεσι κεκοσμημένον πάνυ καλῶς, ἐν ᾧ ἐμελλον οἰκῆσαι οἱ νεόνυμφοι (νυμφικὸς θάλαμος, παστὰς), ὅπερ Θεόκριτος ἐν τῷ 18 αὐτοῦ Εἰδυλλίῳ καλεῖ νύγγραπτον θάλαμον.

Σίγα τώρα, καὶ πληθὸ μὴ τὸ εἰπῆς εἰς κανένα. Ἡ συνήθεια χρηταὶ καὶ τῷ σίγα ἐπὶ τῆς τῶν ἀρχαίων σημασίας· οἶον, Σίγα τε καὶ μηδενὶ ἄλλῳ τὸν λόγον τοῦτον εἶπης. (Ἡροδ. 8, 65). Ἡλίκη ἡ ὁμοιότης! ὥς καταφανὲς τὸ γνήσιον ἀπόγονον! Τῷ δὲ σιγᾷ δωρικόν ἀντὶ τοῦ τοῦ σιγῇ, χρηταὶ ἐπιρρηματικῶς, ὥς: σιγᾷ σιγᾷ πῆγαινε.

Καμμύξατε. Τὸ ῥῆμα τοῦτο (καμμύζω, καμμύω, ὅπερ ἐκ τοῦ καταμύζω καταμύω ἐγένετο προδήλως) κεῖται ἐν τῇ συνηθείᾳ ἐπὶ τῆς ἀρχαίας σημασίας, ὥς ἐκ τοῦ ἐπομένου διστίχου δηλοῦται.

Ματτούδια μου καμμύξατε, χερούδια μ' σταυρωθῆτε,
Ποδάρια μ' ἐξαπλώσατε· ε' τῇ μαύρῃ γῆς θὰ μπῆτε.

β' Ἡθῆ καὶ ἔθιμα.

Ἐπειδὴ τὰ ἥθη καὶ ἔθιμα παντὸς τόπου χαρακτηρίζοσι κάλλιστα τοὺς ἐναικοῦντας, ὥς τὸ πρόσωπον τὸ ἄτομον, ἡ Ἑταιρία ἡμῶν θέλει δημοσιεύει ἀπὸ τοῦδε καὶ ἥθη καὶ ἔθιμα τῆς ἀνατολικῆς Μακεδονίας.

Παρ' ἡμῖν ὑπάρχει συνήθειά τις ὀνομαζομένη *χελιδόνα*. Ἡ συνήθεια αὕτη ἐνεργεῖται ὑπὸ παιδῶν τῶν σχολείων τὴν 4 Μαρτίου ὅτε αἱ χελιδόνες ἐπιστρέφουσιν. Εἶναι δὲ ἡ λεγομένη χελιδόνα ἡμικυκλιώδης στέφανος κεκοσμημένος κλάδοις καὶ ἀνθεσι διαφόροις, ἐπὶ τοῦ ὁποίου περιστρέφεται ξυλίνη χε-

λιδῶν ὑποκίνουμένη ἐννοεῖται. Παιδες τότε περιφέρουσιν αὐτὴν εἰς τὰς οἰκίας δίκην ἐπαίτου συνάγοντες δῶρα, ὧν τὴν μερίδα τοῦ λέοντος λαμβάνουσιν οἱ διδάσκαλοι ὡς οἱ κυριώτεροι παρχάγοντες, δηθὲν διὰ τὴν ἐπιστροφὴν τῶν χελιδόνων· ψάλλουσι δὲ τὸ ἐξῆς ᾠσμα·

Χελιδόνα ἔρχεται ἀπὸ μαύρῃ θάλασσα
Θάλασσα μᾶς ἔπερασε, ἔκατσε κ' ἐλάλησε,
Γράμματα βασιλικά, ποῦ μανθάνουν τὰ παιδιὰ,
Τὰ παιδιὰ ἔς τὸ δάσκαλο, δάσκαλος μᾶς ἔστειλε,
Δάσκαλος μᾶς ἔστειλε νὰ μᾶς δώστε πέντ' αὐγά,
Κι' ἂν δὲν ἔχτε πεντ' αὐγά, παίρνομε τὴν κλωσσαριά,
Μάρτης μᾶς ἦρθε,
Καλῶς μᾶς ἦρθε·
Τὰ λουλούδι' ἀνοίγουν
Τόπος μυρίζει.
Ἐξω ψύλλοι καὶ κορεοί,
Μέσα ἔγεια καὶ χαρὰ
Τὴ λαμπρὴ τὴν πασχαλῖα
Μὲ τὰ κόκκινα τ' αὐγά.

Ἡ συνήθεια αὕτη ἐνηργεῖτο τὸ πάλαι καὶ ἐν τῇ νήσῳ Ῥόδῳ κατὰ τὸν μῆνα Βοηδρομιῶνα ὑπὸ τὸ ὄνομα χελιδόνια, ὡς ἱστορεῖ ὁ Ἀθήναιος (II' 360), ὅστις διετήρησεν ἡμῖν καὶ οὕς ἦδον στίχους οἱ χελιδονισταί. Πλείω περὶ ταύτης ἰδέτω ὁ φιλάρχαιος ἀναγνώστης ἐν τῷ ἀρχαίῳ ἐλληνικῷ λεξικῷ Smith· ἐν λ. χελιδόνια σελ. 1068. Ἀνάλογον τούτου ἔθιμον παρατηρεῖται καὶ ἐν τοῖς Πυανεψίοις τῶν ἀρχαίων, ἐν οἷς ἐγίνετο πομπή, εἰς τὴν περιεφέρετο καὶ ἡ εἰρεσιώνη. Ἡ εἰρεσιώνη αὕτη ἦν κλάδος ἐλαίας ἐρίοις περιπεπλεγμένος ἔχων διαφόρους τῶν ἐκ γῆς καρπῶν. Πλατύτερον περὶ τῆς εἰρεσιώνης ἰδέτω ὁ ἀναγνώστης ἐν τῷ ἀρχ. λεξ. Smith ἐν λ. Πυανέψια σελ. 866. Τὸ ἀνωτέρω ἰδιωτικὸν ᾠσμα δεόν νὰ καταγραφῇ εἰς τὴν ἐθνικὴν ᾠματολογίαν.

Ἐν Δοξάτῳ τῇ 21 Ὀκτωβρίου 1879.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ

ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΕΧΟΛΗ

Τὴν 27 Νοεμβρίου ἐγένετο ἡ ἐπέτειος ἐορτὴ τοῦ Βιγκελμάνου ἐν τῷ ἐνταῦθα γερμανικῷ Ἰνστιτούτῳ εἰς τὴν παρῆσαν πλεῖστοι λόγιοι γερμανοὶ καὶ ἡμέτεροι. Λαβὼν τὸν λόγον πρῶτος ὁ διευθυντὴς καθηγητὴς κ. Koehler ὠμίλησε περὶ τῶν προϊστορικῶν τάφων, οἵτινες ἀπαντῶσιν εἰς τὰ ἀνατολικά της Ἑλλάδος μέρη ἀπὸ της Θεσσαλίας μέχρι της Λακωνίας. Αὕτη ἡ θέσις εἰς τὴν εὐλίμενον παραλίαν της Ἑλλάδος ἀπέναντι της Ἀσίας ὑποδεικνύει

τὴν ἐκ ταύτης ἐπιρροήν. Εἶνα ὠμίλησεν ὁ κ. Koehler περὶ τῆς γενικῆς διατάξεως τῶν προϊστορικῶν τάφων, ὧν οἱ ἐν Μυκῆναις, Ἀττικῇ (ἐν Σπάτῃ καὶ Μενιδίῳ) καὶ ἐν Ἀργολίδι παρὰ τὸ Ναυπλίου ἠρουνθήθησαν ἤδη. Ἐκ τοῦ μεγέθους δ' αὐτῶν καὶ τῆς ὅλης διατάξεως φαίνεται, ὅτι δὲν ἦσαν τάφοι μεμονωμένων ἀτόμων, ἀλλ' οἰκογενειῶν ἢ κοινοτήτων ὁλοκλήρων. Ἐκ τοῦ πλούτου δ' ἐκάστης αὐτῶν ἐξαρτᾶται καὶ ὁ πλοῦτος τῶν ἐν αὐτοῖς ἀνενεθέντων κειμηλίων. Ἡ πτωχεία τινῶν ἐξ αὐτῶν καὶ μάλιστα τῶν παρὰ τὸ Νεχύπλιον δὲν σημαίνει, ὅτι ἐσυλήθησαν, ἀλλ' ὅτι ἦσαν τάφοι πτωχῶν κοινοτήτων ἢ οἰκογενειῶν. Ὡς πρὸς τὴν τελετὴν τῆς ταφῆς δὲν δύναται τις νὰ εἴπῃ ἀσφαλῶς ἐὰν ἐγίνετο κατάκαυσις τῶν πτωμάτων ἐκτὸς τοῦ κοινοῦ τάφου ἢ ἐντὸς αὐτοῦ, θεωρεῖ ὁ κ. Koehler ὡς πιθανώτερον ὅτι ἐγίνετο ἐντὸς τοῦ τάφου, ἂν καὶ κατὰ τῆς γνώμης ταύτης ὑπάρχουσιν ἀμφιβολίαι. Συγκρίνας δὲ τοὺς ἐν Ἑλλάδι τάφους αὐτοὺς πρὸς ὁμοίους τῆς Ἀσίας, ἰδίως δὲ τῆς Μεσοποταμίας, συνεπέρανεν, ὅτι εἶναι ὅμοιοι καὶ ὅτι ἡ ἐν τοῖς τάφοις τῆς Ἑλλάδος ἀπαντῶσα τέχνη εἶναι συρία καὶ ἐπείσακτος ἐξ Ἀσίας, οὐχὶ δ' ἐγχωρία.

Μετὰ τὸν κ. Koehler ἔλαβε τὸν λόγον ὁ καθηγητὴς τῆς κ. U. Sybel, υἱὸς τοῦ ἐπιφανοῦς ιστορικοῦ, καὶ ὠμίλησε περὶ τῆς ἐν τοῖς ἀναγλύφοις τοῦ ἀνατολικοῦ μέρους τοῦ Παρθενῶνος παραστάσεως τῶν θεῶν. Λαβὼν δ' ὑπ' ὄψιν τὰς διαφόρους περὶ αὐτῶν δοξασίας ἀπὸ τοῦ παρελθόντος αἰῶνος μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς ἡμερῶν, ἐξήγησε τίνα θεότητα παριστᾷ ἐκάστη τῶν παραστάσεων, περὶ τινῶν τῶν ὁποίων ὑπάρχει ἀμφιβολία τις, περὶ τινῶν ὁμοῦς οὐδεμία.

Οὕτως ἔληξεν ἡ ἐορτὴ καταλείπουσα καλλίστην ἀνάμνησιν εἰς τοὺς παρευρεθέντας. Ἡ προσεχὴς τακτικὴ συνεδρίασις τοῦ Ἰνστιτούτου θὰ γείνη τὴν Πέμπτην 6 Νοεμβρίου. (Ἐκ τῆς Ὠρας).

ΕΙΔΗΞΕΙΣ

Μανθάνομεν ὅτι ἔξωθεν τῆς πόλεως Παροικίας τῆς νήσου Πάρου ἀνευρέθη νεκροταφεῖον ἀρχαιοτάτης ἐποχῆς (600 π. Χ.) Ἡ ἀνακάλυψις τοῦ νεκροταφείου τούτου ὀφείλεται εἰς τὴν πρὸς ἐξαγωγήν μαρμάρων ἀπὸ τινος ἐν Πάρῳ ἐργαζομένην εὐρωπαϊκὴν ἐταιρίαν, ἥτις στρώνουσα ἤδη ἱπποσιδηρόδρομον καὶ ἰσοπεδοῦσα μεταξὺ λατομείου καὶ παραλίας διέστημα, ἀνεῦρε τυχαίως τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος νεκροταφεῖον. Ἐν τοῖς μέχρι τοῦδε ἀνοιχθεῖσι τάφοις, ἐν οἷς καὶ πολλοὶ σαρκοφάγοι, ἀνευρέθησαν πολλὰ νομίσματα, χάλκινα καὶ πήλινα ἀγγεῖα τέχνης ἀξέστου. Λέγεται ὡσαύτως ὅτι ἀγαλμα γυναικεῖον σῶον καὶ τέχνης ἀρίστης, εὔρεν ἐπ' ἐσχάτων κατὰ τὰς ἀνασκαφὰς τῆς ἡ ἀνωτέρω ἐταιρίας, καὶ ὅτι ὑποκρύπτει αὐτὸ, σκοποῦσα νὰ τὸ ἐξαγάγῃ εἰς τὸ ἐξωτερικόν. Ἡμεῖς καί περ μὴ ἀπέκδεχόμενοι τὴν τοιαύτην ἐκ μέρους τῆς ἐταιρίας πρόθεσιν, οὐδὲν ἤττον ἐφιστῶμέν τὴν προσοχὴν τὴν κυβερνήσεως καὶ τῆς ἀρχαιολογικῆς ἐταιρίας ἐπὶ τῶν διαδόσεων τούτων.

— Κατ' αὐτὰς ὑπό τινος Ῥώσου ἀρχαιολόγου ἀνεκαλύφθη παρὰ τοῖς ἐν Μόσχῃ πωληταῖς ἀρχαίων βιβλίων ἀντὶ μικρᾶς ἀναλόγως τῆς ἀρχαιολογικῆς ἀξίας τιμῆς τὸ διάσημον *Ἑλληνο-σλαυ-λατινικὸν Λεξικὸν* τοῦ Ἐπιφανίου Σλαβινέτζικη, διασήμευ διδασκάλου, τοῦ 12' αἰῶνος, λίαν μοχθήσαντος καθ' ὅλον τὸν βίον αὐτοῦ ὑπὲρ τῆς διαδόσεως τῆς κλασικῆς ἐκπαιδεύσεως ἐν ταῖς Σλαυορρωσικαῖς χώραις. Τὸ χειρόγραφον τοῦ λεξικοῦ τούτου εἶνε γεγραμμένον ὅλον ἰδιοχείρως ὑπὸ τοῦ Ἐπιφανίου ἐπὶ 2000 σχεδὸν φύλλων μεγάλου σχήματος. Περίεργος εἶνε ἡ τύχη τοῦ χειρογράφου τούτου· ἔκπαλαι εὗρίσκετο ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Ὑπογραφείου καὶ ὑπῆρχεν ἤδη ἐγγεγραμμένον ἐν τοῖς καταλόγοις τοῦ 12' αἰῶνος τῆς βιβλιοθήκης ταύτης· μετὰ ταῦτα περιῆλθεν εἰς χεῖρας τοῦ μητροπολίτου Ἀαζών, καὶ μετὰ τὸν θάνατον ὁμοῦ μετὰ τῆς μεγάλης αὐτοῦ βιβλιοθήκης εἰς χεῖρας τῶν κληρονόμων οἵτινες ἐπώλησαν αὐτὴν κατὰ τεύχη.

— Ὑπὸ τῆς ἐν Πετροπόλει ἱερατικῆς Ἀκαδημείας γίνεται συλλογὴ ἀρχαιοτήτων ἐκκλησιαστικῶν, πρὸς Ἱδρυσιν ἐκκλησιαστικοῦ μουσείου. Μέχρι τοῦδε συνήχθησαν περὶ τὰ χίλια ἀντικείμενα σταυροί, στέφανοι, ἀρχαῖαι εἰκόνες, ἱερὰ ἄμφια κλπ.

— Τῇ 25 Νοεμβρίου 1877 ἤρξαντο ἀρχαιολογικαὶ ἀνασκαφαὶ ὑπὸ τῆς ἐν Ὁδησσῷ ἐδρευούσης *Ἀρχαιολογικῆς καὶ ἱστορικῆς ἐταιρίας* τῆς Νοτίου Ῥωσίας ἐν τῷ χώρῳ ἔνθα κεῖται νῦν ἡ μονὴ τῆς Χερσονήσου (ἡ τὸ πάλαι μεσαιωνικὴ Χερσὼν ἔνθα τῷ 988 ἐβαστίσθη ὁ μέγας δούξ τοῦ Κιέβου Βλαδίμηρος ὁ Α' Σβιατοσλάβιτζ). Πλὴν τῶν ἀνακαλυφθέντων ἤδη θεμελίων δύο ἀρχαίων βασιλικῶν καὶ ἐκκλησίας μετὰ μωσαϊκοῦ ἐδάφους, κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο παρὰ τὰ θεμέλια τῆς ἐκκλησίας ἀνεκαλύφθη λίθινον βῆθρον τοῦ ὑπάρχοντός ποτε χαλκίνου ἀνδριάντος, ἐπὶ τοῦ βῆθρου δὲ τούτου δίστηλος ὑπάρχει ἀρχαία ἑλληνικὴ ἐπιγραφή ἐκ 56 στίχων ἐκάστης στήλης. Ἡ ἐπιγραφή ἀνήκουσα τῷ 6' π. Χ. αἰῶνι, τῇ ἐποχῇ τῆς βασιλείας ἐν τῷ Βοσπόρῳ τοῦ διασήμευ Μιθριδάτου τοῦ Εὐπάτορος, ὅστις κατὰ τὴν μαρτυρίαν τῶν νομισμάτων ἐβασίλευσεν ἀπὸ τοῦ 123 μέχρι τοῦ 163 ἔτους, περιέχει λεπτομερῆ ἀφήγησιν τῶν πολέμων οὓς διεξῆγον οἱ Χερσονῖται πρὸς τοὺς Σκύθας.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

Δύο ἐγένοντο τακτικαὶ συνεδρίαὶ τὸν λήξαντα μῆνα, τέσσαρες δ' ἀνεγνώσθησαν διατριβαί, αἱ ἐξῆς·

Ὑπὸ τοῦ κ. Ἰωάννου Ἀραβαντινοῦ τακτικοῦ μέλους περὶ εὐθύνης τῶν ἀρχόντων ἐν Ῥώμῃ.

Τοῦ κ. Ἀνδρέα Κορδέλλα τακτικοῦ μέλους περὶ τῶν ἡφαιστειῶν τῆς μεσογείου καὶ τῆς καταστροφῆς τῆς Πομπηίας.

Τοῦ κ. Νεοκλέους Καζάζη τακτικοῦ μέλους περὶ μηδενισμοῦ ἐν Ῥωσίᾳ.

Τοῦ κ. Ἀλεξάνδρου Γ. Σκουζέ τακτικοῦ μέλους περὶ φυλακῶν καὶ τοῦ ἐν Στοκχόλμῃ ποινολογικοῦ συνεδρίου.

Τὰ δημόσια μαθήματα ἤρξαντο ὁμαίως, διδχζάντων τὸν λήξαντα μῆνα τῶν κκ. Ἰωάννου Βάμβα Ὑγεινὴν καὶ Σπυρ. Π. Λάμπρου περὶ μεσαιωνικῆς ποιήσεως τῶν Ἑλλήνων.

Ἡ κοσμητεία τῆς ἐν Σύρῳ Σχολῆς τῶν ἀπόρων παίδων ἀπέστειλε τὴν ἐκθεσιν τῶν κατὰ τὸ λήξαν ἔτος πεπραγμένων καὶ τὸν ἀπολογισμὸν, ἅτινα δημοσιευθήτονται ἐν τῷ τεύχει τῆς λογοδοσίας. Ἡ ἐξελεγκτικὴ ἐπιτροπὴ τῆς αὐτῆς Σχολῆς ἀπέστειλε τὴν ἐκθεσὶν τῆς, δι' ἧς ἀνομολογεῖται ἡ πλήρης τάξις καὶ ἀκρίβεια τῶν λογαριασμῶν.

Ἐπίσης ἀπεστάλη ἡ ἐκθεσις τῶν κατὰ τὸ λήξαν ἔτος γονομένων ὑπὸ τῆς κοσμητείας τῆς ἐν Ζακύνθῳ Σχολῆς τῶν ἀπόρων παίδων.

Ὁ Σύλλογος ἐνέκρινε τὴν αἴτησιν τῆς κοσμητείας τῆς σχολῆς Σύρου περὶ ἐκδόσεως λαχείου ἐκ δρ. 5000 πρὸς ἰδρυσιν Τεχνουργείου ὑπὲρ τῶν ἐν Σύρῳ ἀπόρων παίδων.

Ἡ ἐν τῷ δήμῳ Μυρτουντίων τῆς Ἠλείας συστάσα Σχολὴ ἰδρύθη ὁριστικῶς ἐν τῷ χωρίῳ Τραγανοῦ ὡς κεντρικωτέρῳ, διδάσκαλος δὲ διωρίσθη ὁ ἱερεὺς Γεώργιος Καρουσιώτης.

Πρὸς τὴν ἐπὶ τῶν ὑπνωτηρίων τῆς σχολῆς τῶν ἀπόρων παίδων Ἀθηνῶν συστάσαν ἐπιτροπὴν ὑπὸ τοῦ Συλλόγου ὁ κ. Ἀνδρέας Συγγρὸς προσήνεγκε φιλοτίμως δραχμὰς νέας ἑξακισχιλίας. Τὴν εὐγενῆ δὲ τοῦ κ. Συγγροῦ πρωτοβουλίαν ὑπὲρ παγιώσεως τοῦ ἔργου τούτου ἐμιμήθησαν καὶ ἄλλοι καὶ οὕτω συνήχθη μέχρι τοῦδε τὸ ποσὸν δρχ. 13,000 περίπου. Ἐπειδὴ δ' αἱ εἰσφοραὶ ἐξακολουθοῦσι, πίναξ τῶν συνεισενεγκόντων ἀκριβῆς θὰ δημοσιευθῇ ἐν τῷ προσεχεῖ τεύχει.

Ὁ Σύλλογος, παγιωθέντων οὕτω τῶν ὑπνωτηρίων, ἀνέθηκε τὴν προσωρινὴν αὐτῶν διεύθυνσιν εἰς τὴν ὑφισταμένην ἐπιτροπὴν, ἥτις ἐφρόντισε περὶ τῆς καταρτίσεως αὐτῶν ἐνοικιάσασα κατάλληλον οἰκίαν καὶ συντάξασα τὸν ἐσωτερικὸν αὐτῶν ὀργανισμὸν. Τὴν δὲ 2 τοῦ προσεχοῦς Δεκεμβρίου θέλουσι τελεσθῇ τὰ τῶν ὑπνωτηρίων ἐγκαίνια.

Ὁ καθηγητὴς κ. Ἰωάννης Σοῦτσος ἐδωρήσατο πρὸς τὸν Σύλλογον τριακόσια ἀντίτυπα τῆς ἄρτι δημοσιευθείσης σπουδαίας αὐτοῦ διατριβῆς περὶ τοῦ οἰκονομικοῦ ζητήματος πρὸς ὄφελος τῆς Σχολῆς τῶν ἀπόρων παίδων.

Ἡ κοσμητεία τῆς ἐν Ἀθήναις Σχολῆς τῶν ἀπόρων παίδων τῇ προσκλήσει τοῦ προεδρείου ἐπελάβετο τοῦ ζητήματος τῆς ἐκμισθώσεως τῶν μαθητῶν. Προκειμένου δὲ νὰ γείνη ἀποτελεσματικὴ ἐνέργεια ὅπως καταργηθῇ ἔθιμος

οὕτω βάρβαρον ἐξητήτατο πρότερον τὴν γνωμοδότησιν νομικῶν ὅπως προβῇ ἐσκεμμένως εἰς τὰς ἐνεργείας αὐτῆς.

Ἡ ἐν Πράγα Βασιλικὴ Βοεμικὴ Ἑταιρία τῶν Ἐπιστημῶν ἀπέστειλε πρὸς τὸν Σύλλογον τὰ πρακτικὰ αὐτῆς καὶ τὰς δημοσιεύσεις.

Οἱ εἰς Πομπηίαν παραστάντες ἀντιπρόσωποι τοῦ Συλλόγου κκ. Κ. Καραπάνος, Α. Κορδέλλας καὶ Σ. Π. Λάμπρος ἀπέστειλαν τῷ Συλλόγῳ ἑκθεσιν δημοσιευθησομένην ἐν τῷ τεύχει τῆς Λογοδοσίας. Ὁ Σύλλογος ἐξέφρασεν αὐτοῖς τὰ εὐχαριστήριά του διὰ τὴν ἀφιλοκερδῆ αὐτῶν ἐργασίαν.

Ἡ δίκη τοῦ Συλλόγου κατὰ τῆς ἄρτι ἀποθανούσης Κυριακούλας Ντρόλια ἐναγούσης καὶ διεκδικούσης τὸ $\frac{1}{4}$ τοῦ οἰκοπέδου ἐφ' οὗ ἱδρύται τὸ κατάστημα τοῦ Συλλόγου κατηργήθη συνταχθέντος μεταξὺ τοῦ Εὐαγγ. Τζίτζιφου κληρονόμου ἐξ ἀδιαθέτου τῆς ἀποθανούσης καὶ τοῦ πρώην ἰδιοκτήτου κ. Δ. Καψάλη πρὸς ἀποζημίωσιν ὑποχρέου, συμβολαιογραφικοῦ ἐγγράφου δι' οὗ ὁ κ. Εὐάγγ. Τζίτζιφος ὡμολόγησεν ὅτι οὐδὲν ἔχει δικαίωμα ἀπαιτήσεως. Ὅθεν ὁ Σύλλογος ἐψηφίσατο τὴν ἀπόδοσιν τῷ κ. Καψάλῃ τῶν κρατηθεισῶν 7,000 δρ. ἐκ τοῦ τιμήματος τῆς ἀγορᾶς, αἵτινες ἔμενον τῷ Συλλόγῳ λόγῳ ἐξασφαλίσεως.

Συνήφθησαν τῇ αἰτήσῃ αὐτῶν σχέσεις πρὸς τὸν ἐνταῦθα συστάντα Φιλεκπαιδευτικὸν Σύλλογον τῶν Κρητῶν καὶ πρὸς τὸν ἐν Ῥόδῳ Φιλεκπαιδευτικὸν Σύλλογον ὁ Κλεόβουλος.

ΧΡΟΝΙΚΑ

Ἑκπαίδευσις. — Ἐν Περουπόλει κατ' αὐτὰς ἐγένοντο τὰ ἐγκαίνια τῆς νεωστὶ ἱδρυθείσης καθολικῆς ἱερατικῆς σχολῆς πρὸς μὀρφωσιν ἐν Ῥωσίᾳ ἱερέων δυτικοῦ δόγματος. Ἐν τῇ σχολῇ ταύτῃ ἡ ἐλληνικὴ ἔσται ὑποχρεωτική. Τὰ θεολογικὰ μαθήματα θὰ παραδίδωνται λατινιστί, ἅπαντα δὲ τὰ λοιπὰ ῥωσιστί.

— Κατ' αὐτὰς ἤρξαντο ἐκδιδόμενα ἐν Ῥωσίᾳ πολλὰ συγγράμματα περὶ σοσιαλισμοῦ καὶ ἰδίως περὶ τῶν μέσων πρὸς ἀποσόβησιν τοῦ κακοῦ τούτου ἀπὸ τῆς Ῥωσίας. Ἐξ αὐτῶν ἐν ἐκδοθὲν ἐν Κιίβῳ φέρει τὴν ἐπιγραφὴν *Οἱ δύο ἀντίθετοι πολιτισμοί· ὁ εἰδωλολατρικὸς ἐλληνορωμαϊκὸς καὶ ὁ χριστιανικὸς τῆς ἐποχῆς τῶν πρώτων ἐτῶν τῆς ἐκκλησίας ἐν τῇ καθ' ἡμᾶς ἐκπαιδεύσει τοῦ λαοῦ.* Ἀπασαν τὴν αἰτίαν ὁ εὐφυέστατος οὗτος Μοσχοβίτης ἀποδίδει τῇ κλασικῇ ἐκπαιδεύσει, πρὸς ἣν ἔχει ἄσπονδον δυσμένειαν, τὴν φιλοσοφίαν τοῦ Πλάτωνος ἀποκαλεῖ αἰσχροτάτην· ἰσχυρίζεται ὅτι ἅπαντες οἱ κλασικοὶ συγγραφεῖς διάκεινται δυσμενέστατα πρὸς τὴν μοναρχίαν, ὅτι ὁ σοσιαλισμὸς ἐν ἀπάσῃ τῇ Εὐρώπῃ διεδόθη ὑπὸ τῶν ὁπαδῶν τῶν ἰδεῶν τῶν ἐλληνικῶν καὶ ῥωμαϊκῶν συγγραμμάτων, καὶ ὅτι ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τῶν Ἑγ-

κυκλοπαιδικῶν οἱ λαοὶ τῆς Δύσεως ἐστράρῃσαν ἐπιστρέφοντες πρὸς τὴν ἐπο-
χὴν τῆς Ἑλληνορωμαϊκῆς εἰδωλολατρείας».

— Κατὰ τὴν ἐσχάτως ἐκδοθεῖσαν παρὰ τῆς ῥωσικῆς Ἱερᾶς συνόδου δια-
ταγὴν, ἡ λατινικὴ γλῶσσα ἔσται ὑποχρεωτικὴ ἐν τῇ ε' καὶ ς' τάξει τῶν
ἱεραικῶν σχολῶν (*γτουχόβνιχ σεμινάριη*). Μέχρι τοῦδε ἐν ταῖς ἀνωτάταις
τάξεσι τῶν τοιούτων σχολῶν ἀνεγινώσκοντο τὰ συγγράμματα τῶν Πατέρων
τῆς ἐκκλησίας ἑλληνιστί μόνον δις τῆς ἐβδομάδος, ἡ δὲ λατινικὴ γλῶσσα
ἐδιδάσκετο μόνον εἰς τὰς τέσσαρας πρώτας. Νῦν ἐθεωρήθη ἐπάναγκες ἀντὶ
τῶν δύο ἑλληνικῶν μαθημάτων νὰ γίνωνται δύο μόνον μαθήματα τὴν ἐβδο-
μάδα, τὸ μὲν ἑλληνιστί, τὸ δὲ λατινιστί.

*
* *

Γεωγραφία καὶ περιηγήσεις. Νέος τις Ἀμερικανὸς ὁ κ. Bishop διέ-
πλευσε μόνος διὰ μικροῦ πλοιαρίου τοὺς μεγάλους ποταμοὺς τῆς πατρίδος
του καὶ τὰς ὀλίγον γνωστὰς ἀκτὰς τῆς ἀπεράντου ταύτης ἡπείρου. Ἀνεκ-
διήγητοι εἶνε αἱ κατὰ θάλασσαν αὐταὶ ἐκδρομαὶ του.

Ἐκπλεύσας ἀπὸ τῆς Κεμπέκ πρωτευούσης τοῦ Καναδᾶ τῇ 2^ῃ 14 Ἰουνίου
1874 μεθ' ἑνὸς μόνου συμπλωτῆρος ἐπὶ πλοιαρίου ξυλίνου 18 ποδῶν τὸ μῆ-
κος, ἔπλεε πρὸς τὸν κόλπον τοῦ Μεξικοῦ, σπανιώτατα ἀποβιβάζόμενος εἰς
τὴν γῆν, θέλων ν' ἀποδείξῃ ὅτι δύναται τις δι' ἐλαφροῦ πλοικρίου νὰ πλεύσῃ
ἀπὸ τῶν παγωμένων καὶ ὀμιχλωδῶν χωρῶν τοῦ ἁγίου Λαυρεντίου πρὸς βορ-
ρᾶν μέχρι τῆς μεγάλης θαλάσσης, ἧς τὰ κύματα πλήττουσι τὰς ἀμμόδεις
ἀκτὰς τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν.

Μετὰ πλοῦν 640 χιλιομέτρων κατέπλευσεν εἰς τὴν πόλιν Τροίαν καὶ
ἀποπέμψας τὸν συμπλωτῆρά του «ἐκωπηλάτει μόνος» μέχρι τοῦ πέρατος
τοῦ πλοῦ, τουτέστι ἐπὶ διάστημα τρισχιλίων περίπου χιλιομέτρων.

Τῇ 2 Δεκεμβρίου 1875 ἐπιβιβάσθεις ἐπὶ κεδρίνου πλοιαρίου 12 ποδῶν
μήκους παρὰ τὰς πηγὰς τοῦ ποταμοῦ Ὀχιοῦ ἐν Πενσυλβανίᾳ, κατέπλευσε
τὸν Ὀχίον καὶ τὸν Μισισσιπὴν (3000 χιλιομ.) Ἐπειτα δὲ μετὰ μικρὰν ἀνά-
παυσιν ἐν Νέᾳ Αὐρηλίᾳ προὔχωρησε κωπηλατῶν καὶ παραπλέων τὸν κόλπον
τοῦ Μεξικοῦ. διάστημα 1000 χιλιομ. μέχρι τῆς Φλωρίδος ἐνθα εἶχεν ἀπο-
περατώσει τὸν πρῶτον αὐτοῦ πλοῦν. Κατὰ τοὺς δύο δὲ τούτους πλόας ἀπαι-
τήσαντας κωπηλασίαν 8,000 χιλιομέτρων ὁ κ. Bishop ἄπαξ ἐκινδύνευσε
σπουδαίως, οὐχ ἥττον ἐπανήγαγε τὰ πλοιάριά του σῶα καὶ καλῶς ἔχοντα
ὡσάύτως δὲ καὶ τοὺς χάρτας οὓς εἶχε παραλάβει.

— Δανὸς τις, ὁ κ. Γολσμῖθ, συνοδευόμενος ὑπὸ τῆς γυναικὸς του ἀπεπει-
ράθη νὰ διαπλεύσῃ τὸν Ἀτλαντικὸν Ὠκεανὸν διὰ καθ' αὐτὸ κελύφους κερ-
ρύου. Καταλιπὼν τὴν Βοστώνην τῇ 1 Ἰουλίου ἔπλευσε πρὸς τὴν Κοπενάγην
διὰ πλοιαρίου ἱστιοφόρου ἔχοντος μῆκος μὲν 17 ποδῶν, πλάτος δὲ 6, καὶ
περιέχον πέντε μηνῶν τροφάς. Τὸ παράτολμον τοῦτο ταξείδιον εἶνε μεστὸν
περιέργων περιπετειῶν, κατέληξε δὲ τραγικώτατα. Ἐνα ὅλον μῆνα τὸ πλοιά-

ριον ἐπλανᾶτο κατὰ τὰς ἀκτὰς τῆς Νέας Γῆς μὴ δυνάμενον νὰ ἀναχθῇ εἰς τὸ πέλαγος. Τῇ 10 Αὐγούστου ἡ κυρία Γολσμῖθ ἀσθενήσασα περιήγαγε τὸν ἄνδρα τῆς εἰς δεινὴν ἀμνηχανίαν, ἀναγκαζόμενον καὶ τὴν ἀσθενῆ νὰ περιποιεῖται καὶ τὸ πλοιάριόν του νὰ κυβερνᾷ, ὑπάρχοντος μάλιστα καὶ φόβου συρράξεως μετ' ἄλλου τινὸς πλοίου, ὅπερ βεβαίως θὰ κατεβύθιζε τὸ πλοιάριόν του.

Τῇ 16 τοῦ αὐτοῦ μηνὸς ἐπελθούσης δεινῆς τρικυμίας τὸ ὕδωρ εἰσρεῦσαν εἰς τὸ πλοιάριον κατέκλυσε τὸ δωμάτιον τῆς ἀσθενοῦς, ἀφανίσαν τὸν ἄρτον καὶ πᾶσας τὰς ἄλλας τροφὰς πλὴν τῶν ἐν θήκαις φυλαττομένων.

Τῇ 17 καὶ 18 ἐξακολουθούσης τῆς τρικυμίας σφοδρὸς ἄνεμος ἀφήρπασε δύο κώπας, σχοινία καὶ κιβώτια.

Οἱ ναυδᾶται ἐθεώρουν ἐκυτοῦς ἀπολωλότας ὅτε εὐτυχῶς τῇ 19 πλοῖον ἀγγλικὸν πλέον εἰς Λιβερπούλην συναντήσαν αὐτοὺς παρέλαβε καὶ ἔσωσε. Πρὸ 72 ὧρων ὡρῶν ὁ κ. Γολσμῖθ ἐπᾶλαιε μόνος κατὰ τῆς τρικυμίας, τῆς γυναικὸς τοῦ οὔσης ἀείποτε ἐν τῇ κλίνῃ. Ἦτο δὲ ἐξηντλημένος καὶ ἀπελπισ, διότι εἶχεν ἀπολέσει καὶ τὰ θερμόμετρόν του καὶ τὰ βαρόμετρα καὶ τὰ χρήματά του καὶ τὰ ἔγγραφα του, ἀνῆρπαστα γενόμενα ὑπὸ τῶν μαينوμένων κυμάτων.

* *

Ποικίλα. Τὸ ἐπόμενον περίεργον ἐραυιζόμεθα ἐκ τῆς γαλλικῆς ἐφημερίδος Temps. Ἐξ αὐτοῦ καταφαίνεται ὅτι αἱ καραβίδες αἱ ἄμοιροι βεβαίως λογικοῦ εἶνε πεπροικισμένοι διὰ θαυμαστοῦ ὄντως αὐτομάτου.

Ἐν τινι κτήματι κειμένῳ παρὰ τὴν κλιτὺν λόφου ἀπὸ τῆς κορυφῆς τοῦ ὁποίου ἀναβλύζει ἄφθονον ὕδωρ ὑπάρχει κήπος, οὗ ὁ κτήτωρ ἔλαβεν ἡμέραν τινὰ κύνιστρον καραβίδων, ἐξ ὧν ἀπεφάσισε νὰ ρίψῃ εἰκοσιπέντε ἐν τῇ δεξαμενῇ τοῦ κήπου. Μετὰ πλείστης δ' ὁσπῆς ἐκπλήξεως ἡμῶν εἶδομεν ὅτι ἐν ᾧ αἱ καραβίδες ἦσαν ἡμέρας πολλὰς ἐστερημένοι ὕδατος, τρεῖς αὐτῶν ριφθεῖσαι ἐν τῷ ὕδατι ἀντὶ νὰ σπεύσωσιν νὰ βυθισθῶσιν εἰς αὐτὸ, καὶ νὰ σβέσωσι τὴν πολυήμερον δίψαν των, τούναντίον ἀπεπειράθησαν νὰ ἐξέλθωσι. Μετ' ὀλίγον δὲ πᾶσκι συνεσωρεύθησαν πρὸς τὴν πλευρὰν τῆς δεξαμενῆς, ἥτις ἔβλεπε πρὸς τὴν οἰκίαν ὅπισθεν τῆς ὁποίας ἦτο εὐρεῖα ὁδὸς καὶ πέραν τῆς ὁδοῦ ὑπῆρχε ποτάμιον ἀπέχον αὐτῆς τριάκοντα περίπου μέτρα καὶ ἔχον βάθος εἰκοσι περίπου ὑφεκατομέτρων, ρέον δὲ ἐν μέσῳ φυτειῶν. Ἀπώθησαν αὐτὰς ἵνα τὰς ἀναγκάσωσι νὰ μεταβάλῃσι θέσιν, ἀλλ' ἐκεῖναι ἐπέμενον. Τὰς ἄφησαν λοιπὸν νομίζοντες ὅτι θὰ παρέλθῃ ἡ ἐπιμονή των. Ἀλλὰ μετὰ τινος ὥρας ὁ κηπουρὸς συνέλαβεν ἐπ' αὐτοφώρῳ μίαν καραβίδα ἐν τινι λάκκῳ πλήρει βροχίνου ὕδατος· ἐρεύνης δὲ γενομένης ἀνευρέθησαν καὶ ἄλλαι τινὲς πλανώμεναι αἱ μὲν ἐν ταῖς δενδροστοιχίαις, αἱ δὲ ἐπὶ τῆς χλόης, πᾶσαι δὲ αὗται κατευθυνόμεναι πρὸς τὸ μέρος τῆς οἰκίας, τῆς ὁδοῦ, καὶ τοῦ ποταμίου. Ἀπορῶν καὶ ἐγὼ εἶπον πρὸς τὸν κτήτορα ὅτι πιθανὸν νὰ μὴ εὐχαριστῶνται αἱ καραβίδες ἐν τῇ δεξαμενῇ, διότι δὲν εὕρισκον τὰς ὁπὰς καὶ τὰ κοιλώματα

ἐν αἷς συνήθως ἐνδiciαιτῶνται· ἐρρίφθησαν λοιπὸν ἐκ τοῦ προχείρου λίθοι τινές καὶ οὕτως ἐσχηματίσθησαν κοιλώματα καὶ ὅπαί· ἀλλ' οὐχ ἦττον τὴν ἐπιούσαν ἐργάτης τις συνέλαβεν ἐπὶ τοῦ τοίχου μίαν караβίδα, καὶ ἐγὼ ὡσαύτως ἄλλην τινὰ ἐντελῶς ζῶσαν, τρία βήματα μακρὰν τῆς κιγκλιδωτῆς πύλης καὶ τρίτην τινὰ ἐν τῇ ὁδῷ καταπεπατημένην καὶ νεκράν. Αὕτη βεβαίως ἐπήδησεν ὑπέρνω τοῦ τοίχου σκοπὸν ἔχουσα νὰ ἐξακολουθήσῃ τὴν πρὸς τὸ ποτάμιον ὁδόν. Ἐκκενωθείσης τότε τῆς δεξαμενῆς ἀνευρέθησαν ἐν αὐτῇ τρεῖς μόναι караβίδες.

Καὶ ναὶ μὲν ἐγίνωσκον ἀπὸ πολλοῦ ὅτι караβίδες συλληπθεῖσαι ἐν τινὶ ποταμίῳ καὶ μεταφερόμεναι ἀλλαχοῦ οὐδόλως διστάζουσι νὰ ἀποδράσωσι καὶ νὰ ἐπανέλθωσιν εἰς τὴν πατρίδα των, ἀλλὰ τὸ ἤδη γενόμενον ἦτο ἄλλοτερον ὅλως καὶ ἐξαιρετικόν. Διότι αἱ ξέναι αὗται μετακομισθεῖσαι ἑκατοντάδας λευγῶν μακρὰν τῆς πατρίδος των, νεναρκωμένοι κατὰ τὴν μεταφορὰν αὐτῶν ἄνευ ὕδατος καὶ σχεδὸν ὑπὸ ἀσφυξίας νενεκρωμένοι, μόλις ἀφεθῆσαι ἐλεύθεραι, μαντεύουσι παρευθὺς ὅτι ἐκεῖ που πλησίον τῆς κατοικίας εἰς ἣν διὰ τῆς βίβης τὰς εἰσάγουσιν, ὑπάρχουσιν ὕδατα προπορώτερα εἰς τὸν ὄργανισμὸν των, ἐν οἷς πιθανῶς ἐνυπάρχουσι καὶ ἄλλαι караβίδες. Καθ' ἑατέραν τῶν δύο τούτων περιστάσεων πῶς κατορθοῦσι νὰ μαντεύσωσι τοσοῦτον θαυμασίως, καὶ διὰ τίνος αἰσθήσεως; Τὸ τοιοῦτον θαῦμα τοσοῦτον καταπλήσει τὸν νοῦν μου, ἐπιλέγει ὁ διηγούμενος τοῦτο κ. de Cheville, ὅστε ἂν μὴ ἰδίῳις ὁμμασιν ἔβλεπον ὅ,τι διηγῆθην, βεβαίως κατ' οὐδένα τρόπον ἤθελον τὸ πιστεύσει.

— Παρὰ τῷ ῥωσικῷ λαῷ ἐπεκράτησαν ἑκπαλαι πολλὰ ἔθιμα ἐξ ὧν καὶ τινὰ κωμικώτατα. Εἰς τὰ τελευταῖα δύναται τις νὰ συγκαταριθμῇ τὸ ἐξῆς ἐπικρατοῦν ἄχρι τοῦδε ἐν τῇ Βλαδίμηρσκαῖα ἐπαρχίᾳ. Ἐν Ῥωσίᾳ ἀπανταχοῦ ἐν τοῖς χωρίοις κατὰ τὸ Πάσχα περιέρχονται οἱ ἱερεῖς τῆς οἰκίας φέροντες εἰκόνας καὶ τελοῦντες τὴν ἀκολουθίαν τοῦ Πάσχα, τῇ αἰτήσῃ δὲ τῶν χωρικῶν τελοῦνται δοξολογίαι καὶ ἐν ταῖς πεδιάσι. Ἐκεῖ ὑπάρχει τὸ ἔθιμον νὰ κυλίωσι τὸν τε ἱερέα καὶ τὸν διάκονον ἐπὶ τῆς πεδιάδος. Γίνεται δὲ τοῦτο μετὰ τὴν λήξιν τῆς δοξολογίας, ὅτε αἱ γραῖαι καὶ αἱ νεάνιδες ἀποτείνονται τῷ ἱερεὶ ἐξαιτούμεναι νὰ κυλύσωσιν αὐτὸν μετὰ τοῦ διακόνου (ποκατὰτ) ἐπὶ τῆς πεδιάδος ὅπως ἡ ἐσοδεία ἀποῖν αἰσία.

ΠΑΡΟΡΑΜΑ

Ἐν τῇ πραγματείᾳ τοῦ κ. Κ. Παπαρρηγοπούλου ἐν σελ. 903 στίχ. 39, ἀντὶ ἐν πόλει τῆς Κύπρου οὐχὶ φοινικικῇ, ἀλλὰ ἐλληνικῇ ἀναγνωστέον ἐν πόλει τῆς Κύπρου οὐχὶ ἐλληνικῇ, ἀλλὰ φοινικικῇ.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΞΕΩΣ

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ

ΤΟΜΟΣ Γ' ΤΕΥΧΟΣ ΙΒ' ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1879



^ν
2
ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΠΑΡΝΑΣΣΟΥ.

ΔΕΥΤΕΡΟΝΟΜΕΝΟΥ ΥΠΟ Σ. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

1879

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

N. ΚΑΖΑΖΗ. — Ὁ Μηδενισμὸς ἐν Ῥωσίᾳ.

ΑΛΕΞ. Γ. ΣΚΟΥΖΕ. — Περὶ τοῦ ἐν Στοκόλμῃ δευτέρου διεθνoῦς ἐθνολογικοῦ συνεδρίου.

Α. ΜΗΛΙΑΡΑΚΗ. — Περὶ ἀρχαίου τινὸς πύργου τῆς νήσου Ἄνδρου.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΠΕΤΡΙΔΟΥ. — Περὶ Ἰθώμης καὶ Μεσσήνης (συνέχεια). 7' Αἱ περιωζόμεναι ἐπιγραφαί. 5' Περὶ τοῦ μοναστηρίου τοῦ Βολιάνου.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ. — Γερμανικὴ Σχολή.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ.

ΣΥΜΜΙΚΤΑ. — Μνεῖα πηγῆς πετρελαίου παρὰ Πλουτάρχῳ. Ἀνέκδοτα ἰποσπάσματα Εὐριπίδου. Χειρόγραφον Σαπφοῦς. Χειρόγραφον Ἰσοκράτους. Ἀνέκδοτοι μῦθοι Βαβρίου.

ΧΡΟΝΙΚΑ. — Φιλολογία. Ἱστορικά. Ποικίλα.

Τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιστατεῖ ἐπιτροπὴ συγκειμένη ἐκ τῶν κκ. Εἰρηναίου Ἀσωπίου, Ἑμμανουήλ Δ. Ροῖδου, Παναγιώτου Ι. Φάμπου, Σπυρίδωνος Π. Λάμπρου καὶ προεδρευομένη ὑπὸ τοῦ προέδρου τοῦ Συλλόγου κκ. Ἑμμανουήλ Δραγούμη.

Ο ΜΗΔΕΝΙΣΜΟΣ ΕΝ ΡΩΣΙΑ.*

Ἀπὸ μακροῦ μὲν χρόνου, ἀλλ' ἰδίως κατὰ τὰ τελευταῖα ταῦτα ἔτη, ἡ εὐρωπαϊκὴ κοινωνία, ἣτις ἄλλως τε τοσαύτας κέκτηται ἀφορμὰς ἐσωτερικῶν περισπασμῶν καὶ ἀνητυχιῶν, ἐπανειλημμένως ἐταράχθη ὑπὸ παραδόξων φημῶν καὶ ἀπειλῶν, ἐπερχομένων κατ' αὐτῆς ἀπὸ τῆς Ρωσίας. Ὡστε μὴδὲν ἀπετέλει οὐσιῶδες στοιχεῖον καὶ μέλος τῆς εὐρωπαϊκῆς οἰκογενείας ἡ μεγάλη αὕτη τοῦ βορρᾶ αὐτοκρατορία, ὥστε μὴδεμία ὑφίστατο ἀμοιβαιότης ἰδεῶν καὶ συμφερόντων μεταξὺ τοῦ εὐρωπαϊκοῦ πολιτισμοῦ καὶ τῆς μοναρχίας τῶν Τσάρων, ἡ Ρωσία, οἶονεὶ ξένη πρὸς τὸν πολιτισμὸν τοῦτον, πολεμία μᾶλλον, παρίσταται διηνεκές μέλημα καὶ φόβητρον τῆς εὐρωπαϊκῆς εἰρήνης καὶ ἀλληλεγγύης. Μάτην ὁ Βολταῖρος εἶπεν ἄλλοτε, πρὸ ἐνὸς αἰῶνος, ἐν τῷ ἀληθεῖ ἢ προσποιήτῳ φιλορρωτισμῷ αὐτοῦ: «*C'est de nord aujourd'hui que nous vient la lumière*» τοῦναντίον· κατόπιν τοσαύτης πνευματικῆς ἐργασίας τοῦ εὐρωπαϊκοῦ κόσμου, κατόπιν τοσούτου φωτὸς διασκεδασθέντος ἀπανταχοῦ τῆς ὑψηλίου ἀπὸ τῆς φλογερᾶς ἐστίας τοῦ νεωτέρου πνεύματος, πυκναὶ σκιαί, βαρεῖα ὀμίχλη ἀπὸ τοῦ βορρᾶ καταπνέουσα ἐπαπειλεῖ καθ' ἐκάστην τὴν αἰθρίαν τῆς μεσημβρίας. Καὶ ἐντούτοις συγγραφεῖς καὶ δημοσιολόγοι, ἀνήκοντες ἰδίως εἰς τὴν λατινικὴν φυλὴν, οἶονεὶ μὴδὲν κατανοοῦντες μὴδὲ βλέποντες ἐκ τοῦ κινδύνου τούτου, παρατυρόμενοι δὲ μᾶλλον ὑπὸ πολεμίου αἰσθηήματος κατὰ τῶν Γερμανῶν, ἐνεκα τῆς οἰκτρᾶς πάλης μεταξὺ τῶν δύο πρωτευόντων λαῶν τῆς Εὐρωπαϊκῆς οἰκογενείας, ἥς συνέπεια ὑπῆρξεν ὁ θρίαμβος τῆς Γερμανίας καὶ ὁ ἀκρωτηριασμός τῆς Γαλλίας, φρονοῦντες ὅτι ὑποθάλλουσι τὴν ῥωσικὴν ματχιοδοξίαν καὶ τὰ σλαβικὰ ἔνστικτα, δὲν ἔλειψαν κατὰ τὰ τελευταῖα ταῦτα ἔτη, ἐξαίροντες τὸ μέλλον τοῦ σλαβισμού καὶ τὴν δι' αὐτοῦ ἀναγέννησιν καὶ ἀναζωπύρωσιν τῆς γεγενηκυίας Εὐρώπης, παρακμασάντων ἤδη ἐνίων ἐκ τῶν παρχόντων τὸν πολιτισμὸν αὐτῆς· ἀτυχεῖς ἀντιγραφεῖς ἐνθουσιαστῶν τινῶν τοῦ πανσλαβισμού, τοῦ Κατκῶφ, τοῦ Ἀκτακῶφ καὶ τῆς περὶ αὐτοὺς σχολῆς, Γάλλοι κατ' ἐξοχὴν δημοσιολόγοι, κατὰ τὴν τελευταίαν δεκαετηρίδα, ἐν ταῖς προφητικαῖς αὐτῶν ὀπτασίαις περὶ τοῦ μέλλοντος τοῦ εὐρωπαϊκοῦ πολιτισμοῦ, αὐτοσχεδίως ἀπεκάλυψαν εἰς τὴν ἀγωνιώσαν Εὐρώπην οἱ παρχάδοξοι οὗτοι Ἰεζεκιήλ τῆς ἐρημώσεως τὸν περιούσιον λαὸν τοῦ νεωτέρου πολιτισμοῦ, τὸν προωρισμένον νὰ ἐγχύσῃ νέον ζωῆς αἷμα καὶ σθένος εἰς τὸ σκελετῶδες σαρκίον τῆς φθινούσης εὐρωπαϊκῆς κοινωνίας.¹ Πιθανῶς ὅτι τὸ μέλλον θέλει δικαιώσει τὰς ζοφεράς ὀπτασίας

* Ἀνεγνώσθη ἐν τῷ Συλλόγῳ τῇ 23 Νοεμβρίου.

¹ Ὑπάρχουσιν ἐπ' αὐτῶν μάλιστα τῶν ὀρίων τῆς ἡμετέρας γηραιᾶς Εὐρώπης πληθυσμοὶ
ΤΟΜΟΣ Γ', 12. — ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1879

τῶν ἐκ πίστεως ἢ ἐξ ὑποκρισίας ἀπαισιοδόξων περὶ τοῦ μέλλοντος τοῦ δυτικοῦ πολιτισμοῦ, παραχωροῦντος ἡμέραν τινὰ τὰ σκληπτρα τῆς ὑπεροχῆς εἰς τὴν στιβαρὰν χεῖρα καὶ δικάνοιαν τῆς ρωσικῆς ὀρθοδοξίας ἢ τοῦ σλαβικοῦ μηδενισμοῦ, ἀλλὰ τοῦτο τὸ μέλλον δὲν εἶναι τὸ ἀντικείμενον τῆς μελέτης ταύτης ἀρκουμένης μᾶλλον, ἵνα στρέψῃ τὴν προσοχὴν αὐτῆς ἐπὶ συγχρόνων θεμάτων καὶ προβλημάτων, ὁρρωδούσης δὲ νὰ ἀναπετάσῃ τὸν πυκνὸν πέπλον τῆς ἱστορίας τοῦ μέλλοντος καὶ νὰ ἀποκαλύψῃ τὰ ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ ἀποκείμενα μυστήρια τῆς ἱστορίας. Καὶ τοῦτο πράττω σήμερον, ἀποπειρώμενος νὰ διατυπώσω καὶ νὰ διαλευκάνω ὅσον τὸ δυνατόν μίαν ἀπόκρυφον πληγὴν καὶ μίαν ἠθικὴν νόσον τῆς ρωσικῆς κοινωνίας, ἣτις πρόκειται νὰ λύσῃ, κατὰ τὴν ἔκφρασιν τῶν θαυμαστῶν αὐτῆς, ἕνα περιπλέον κόμβον ἐκ τοῦ δεσμοῦ τοῦ μέλλοντος, ἐν ἰδίᾳ κοίτῃ μετοχετεύουσα τὸ ρεῦμα τῆς ἀνθρωπίνης ἱστορίας.

Εἶπον ἀνωτέρω, ὅτι βαρεῖα ὀμίχλη ἐπαπειλεῖ τὴν αἰθρίαν τῆς εὐρωπαϊκῆς μεσημβρίας. Ἡ ἀπειλὴ αὕτη παρίσταται κατ' ἐξοχὴν διπλῇ, ἀξιοῦσα κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον νὰ ταράξῃ τοῦ συγχρόνου πολιτισμοῦ τὴν ἀκατάπαυστον ἐργασίαν: *πανσλαβισμός, μηδενισμός*. Ἡ εὐρωπαϊκὴ κοινωνία δὲν ὀφείλει ν' ἀνησυχήσῃ βεβαίως ἢ διὰ τὸ πρῶτον μόνον σύμπτωμα τοῦ πάσχοντος φυσικοῦ καὶ ἠθικοῦ ὀργανισμοῦ τῆς ρωσικῆς φυλῆς· καὶ πρὸς τοῦτο ἀρκεῖ ἀπλῇ μόνον προφύλαξις κατὰ τοῦ πανσλαβισμοῦ διὰ συνεννοήσεως καὶ ὁμοφωνίας τῶν μεγάλων δυνάμεων, ἡ δὲ Εὐρώπη σωφρονοῦσα δύναται ν' ἀποσοβῇ πᾶντα κατ' αὐτῆς ἐπικρεμύμενον κίνδυνον. Αὕτη εἶναι ἡ μόνη συνταγὴ καὶ ἡ μόνη συμβουλὴ κατὰ παντὸς φόβου ἀπὸ τοῦ ρωσικοῦ λαοῦ, ὅστις πρὶν ἢ διατυπώσῃ ἀγερώχους ἀξιώσεις περὶ ἐκπολιτευτικῆς ἡγεμονίας ἐν τῇ ἱστορίᾳ, ὥφειλε νὰ θεραπεύσῃ καὶ νὰ ἐξαλείψῃ τὰ ἴδια ἀμπλακήμα-

φυλῆς ἀληθῶς νεαρὰς καὶ πλήρεις μέλλοντος. Εἶναι τὰ σλαβικὰ φύλα . . . Οἱ λαοὶ οὗτοι εἶναι ἀκόμη ὀλίγον γνωστοί, ὀλίγον δὲ κατενοήθησαν. Καὶ ἄλλοι μὲν εἶδον παρ' αὐτοῖς τραχύτητα καὶ βαρβαρότητα ἐκεῖ ἔνθα ὑπῆρχεν ἑλλειψὶς ἰδεῶν, αἰσθημάτων καὶ συνθέτων ἀμετῶν, ὑπ' ἑλλων δὲ ὠνομάσθη κακία ἢ ἑλλειψὶς ἀνατροφῆς καὶ κοινωνικῆς ἀναπτύξεως. Ὁ δὲ αὐτοκρατορικὸς καὶ θρησκευτικὸς φετιχισμὸς, δι' ὃν ἅπαντες τοσοῦτον σκληρῶς ἐμέμφοντο τοὺς λαοὺς τούτους, τυγχάνει τεκμήριον ἀνάγκης πολλῆς πίστεως, ὡς τοιοῦτον δὲ ὁ πρῶτος ὅρος μελλούσης προόδου. Περθενικοὶ τὴν καταγωγὴν οὗτοι οἱ Σλάβοι, τοιοῦτοι οἱ οἱ κατέρχοντο ἀπὸ τῶν ὀρέων τῆς Ἀσίας, εἶναι κεκλημένοι εἰς τὴν κληρονομίαν τοῦ ἡμετέρου πολιτισμοῦ. Ἴνα πεισθῇ τις δὲ περὶ τούτου, ἀρκεῖ νὰ μελετήσῃ τὸν χαρακτήρα καὶ τὴν ἱστορίαν αὐτῶν. Ἀλλ' ἡ ὥρα τῆς κληρονομίας δὲν ἐσήμανεν ἔτι. Καθ' ὅσον ὁ καθολικὸς πολιτισμὸς προβαίνει κατὰ τοσοῦτον οἱ ὅροι τῆς ἀναπτύξεως αὐτοῦ ποικίλλονται. Ἡ κυριαρχία τῆς συγχρόνου Ρωσίας, ἐν τῷ χαρακτῆρι αὐτῆς ὡς εὐρωπαϊκῆς ἀποικίας, ὁμοιάζει ὑπὸ πολλὰς ἀπόψεις πρὸς τὴν ρωμαϊκὴν ἐπὶ τῶν κελτικῶν λαῶν κυριαρχίαν. Καθ' ἣν ἡμέραν οἱ Σλάβοι ἀναβιδύσωσι τὴν θρησκευτικὴν αὐτῶν πίστιν εἰς τὸ ὑπέρχον σημεῖον τῆς ὑπὸ τῆς ἀνθρωπότητος σωφροσύνης ἠθικῆς καὶ πνευματικῆς πείρας, συνεισφέροντες αὐτὰς ἐν τινὶ ἰσχυρᾷ φυσιογνωμίᾳ, ἣτις θέλει χρησιμεύσει ὡς σύνδεσμος εἰς τὰς ἀτομικὰς αὐτῶν τάσεις καὶ διαφωτίσει τὰ ἰδιωτικὰ αὐτῶν κῆθη ὡς καὶ τὰς ἐθνικὰς παραδόσεις, μόνον κατὰ τὴν ἡμέραν ἐκείνην θέλουσιν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ἡρωϊκὴν αὐτῶν ἐποχὴν, ἀναλαμβάνοντες τὴν πανάρχαιον τοῦ πολιτισμοῦ ἐργασίαν (Brentano, La Civilisation et ses lois, Morale sociale 422—425.)

τα, εὐπρόσωπος παριστάμενος ἑταῖρος καὶ συνεργὸς ἐν τῇ ἐκπολιτευτικῇ ἐργασίᾳ τῆς συγχρόνου εὐρωπαϊκῆς κοινωνίας.

Ἄλλ' ὁ Μηδενισμὸς, ὡς ἀρχὴ καὶ ὡς νόσος τῆς ρωσικῆς κοινωνίας, εἶναι ἡ ἀπειλὴ, ὑφ' ἧς ἀληθῶς δύναται ν' ἀδιαφορῇ ἡ Εὐρώπη, αὐτὴν μόνην τὴν Ρωσίαν ἀφορῶσα, καὶ ἥτις μετὰ τοῦ πανσλαβισμοῦ, τῆς ἐξημμένης ταύτης ὑπερευαιθησίας καὶ φιλοδοξίας τοῦ ρωσικοῦ πνεύματος, διαδοθεῖσα εἰς ὅλα τὰ στρώματα τῆς κοινωνίας ὑπὸ τοῦ χιμαιρικοῦ ἐνθουσιασμοῦ τῶν σλάβων ιδεολόγων, ἐκμεταλλευθεῖσα δὲ ἐπιτηδεῖως δι' ἰδίους σκοποὺς ὑπὸ κυβερνήσεως, εὐρισκούσης λόγον τῆς ὑπάρξεως αὐτῆς ἐν τῇ διηνεκεῖ τῶν πνευμάτων ἐξάψει, εἶναι ἡ σοβάρωτάτη γάγγραινα, ἡ διαβιβρώσκουσα καθ' ἐκάστην τὸν ἠθικὸν ὀργανισμόν τῆς ρωσικῆς κοινωνίας. Ἡ παροῦσα μελέτη δὲν ἀξιοῖ ἐπακριβῶς νὰ διατυπώσῃ, οὔτε νὰ λύσῃ προσηκόντως τὸ πρόβλημα τοῦτο κατὰ τὴν ἀληθῆ αὐτοῦ φύσιν καὶ ὅπως πράγματι ὑφίσταται, τοσοῦτον ἐπασχολοῦν σήμερον οὐ μόνον τὴν κυβέρνησιν καὶ τὴν κοινωνίαν τῆς Ρωσίας, ἀλλὰ καὶ τὴν λοιπὴν εὐρωπαϊκὴν κοινωνίαν καὶ δημοσιότητα, ἐν ἣ τὸ ζήτημα τοῦ Μηδενισμοῦ, ὅπως καὶ τὸ τοῦ Πανσλαβισμοῦ, κατέστη ἐν τῶν μᾶλλον ἐνδιαφερόντων καὶ ἐξεγείροντων τὴν κοινὴν περιέργειαν ζητημάτων, τὸ μὲν εἰς τὰς ὑπόπτους πληροφορίας, τὰς ἀπὸ κυβερνητικῆς ρωσικῆς πηγῆς ἐκπηγαζούσας, τὸ δὲ ἕνεκα τῆς μυθοπλαστικῆς φαντασίας τῶν ἀνταποκριτῶν εὐρωπαϊκῶν ἐφημερίδων, ἐπιζητούντων πολλάκις νὰ συγκρατῶσι ζωντὸν τὸ ἐνδιαφέρον τῶν ἀναγνωστῶν αὐτῶν ἐν ταῖς συγκινήσεσι καὶ ταῖς ὑπερβολαῖς τῆς διηγήσεως, ἔστω καὶ ἐπὶ βλάβῃ καὶ ἐπὶ κινδύνῳ τῆς ἀληθείας. Αἱ ἀκριβεῖς περὶ μηδενισμοῦ πληροφορίαι εἶναι πράγματι ἐλάχισται· ὡς ἐκ τούτου δὲ δὲν δυνάμεθα νὰ σπουδάζωμεν τὴν ἀληθῆ αὐτοῦ ἀρχὴν καὶ φύσιν οὔτε ἐν τοῖς συγγράμμασι τῶν θεωρητικῶν αὐτοῦ, οὔτε ἐν τινὶ ἀνεγνωρισμένῃ καὶ ἐλευθέρως βιούσῃ κοινωνικῇ ἢ πολιτικῇ μερίδι, ἵνα κατανοήσωμεν αὐτὸν καὶ ἐκτιμήσωμεν ἐν συνειδήσει καὶ καθ' ὁλοκληρίαν. Μόνον δὲ ἀσφαλῆ κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον δυνάμεθα νὰ ἐξαγάγωμεν καὶ διατυπώσωμεν συμπεράσματα, μελετώντες τὴν μέχρι τοῦδε πρόοδον τοῦ πολιτισμοῦ ἐν Ρωσίᾳ, ἀφ' οἴτου διὰ τοῦ Μεγάλου Πέτρου εἰσῆλθεν εἰς τὴν εὐρωπαϊκὴν οἰκογένειαν καὶ ἐκτιμῶντες ἀμερολήπτως τὰ νοσηρὰ ἐκεῖνα συμπτώματα τῆς διαβιβρώσκουσας τὸν ρωσικὸν ὀργανισμόν ἐπισφαλοῦς νόσου, οἷα ταῦτα διετυπώθησαν ἐν τισὶ βιβλίοις, ὑπόπτοις κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον ὡς ἐκ τῆς μεροληπτικῆς τάσεως μεθ' ἧς εἶναι γεγραμμένα, εἴτε ἐν τισὶ ποινικαῖς δίκαις, ὧν ἡ διαδικασία, δημοσιευθεῖσα ἐν Εὐρώπῃ εἶναι ἡ πρωτίστη τῶν πηγῶν τῶν περὶ μηδενισμοῦ εἰκοτολογιῶν καὶ σκέψεων τοῦ δημοσίου· ἀλλὰ πρὶν ἢ εἰσελθῶμεν εἰς τὴν ἔρευναν αὐτοῦ, ρίψωμεν κατὰ πρῶτον παροδικὸν βλέμμα ἐπὶ τοῦ παρελθόντος τῆς ρωσικῆς κοινωνίας, καὶ ἐπὶ τῶν αἰτίων, ἅτινα παρήγαγον τὸ νόσημα τοῦτο, μὲ τὴν ἐλπίδα ὅτι θέλομεν κατανοήσει αὐτὸ πληρέστερον κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον ἐν ὅλῃ αὐτοῦ τῇ ζοφερᾷ μορφῇ

καὶ φύσει, ὅφ' ἦν παρίσταται εἴτε ἐν ταῖς ἐκθέσεσι τῆς ῥωτικῆς κυβερνήσεως, εἴτε ἐν ταῖς μυθοπλαστικαῖς διηγήσεσιν εὐφραντῶν ἀνταποκριτῶν τῆς ἐν Εὐρώπῃ δημοσιογραφίας.

Α'.

Ἡ Ρωσία, ἐν τοῖς ἀπεράντοις τῆς ὁποίας ἀδύτοις μόλις ἀπὸ τῶν χρόνων τοῦ Μεγάλου Πέτρου ἤρξαντο διεισδύουσαι ἀκτῖνες τινὲς εὐρωπαϊκοῦ φωτισμοῦ διὰ τῶν μεταρρυθμίσεων, ἃς τὸ ἰσχυρὸν ἐκεῖνο πνεῦμα, συνδυάζον ἐν τῷ χαρακτηρὶ αὐτοῦ τὸν ἀσιατικὸν δεσποτισμὸν καὶ τὴν αὐθαιρεσίαν, ἀλλ' ἅμα καὶ τὴν ἐμπνευσιν τῆς εὐρωπαϊκῆς προόδου, εἰσήγαγεν εἰς τὸ μέγα αὐτοῦ κράτος, εἰσῆλθε πράγματι εἰς τὸν εὐρωπαϊκὸν βίον καὶ τὴν κίνησιν τοῦ δεκάτου ὀγδόου αἰῶνος κατ' ἐξοχὴν διὰ τῆς δευτέρας Αἰκατερίνης. Ἡ ἑτακτος ἐκείνη γυνή, ἥτις εἰς πᾶν βῆμα τοῦ πολιτικοῦ αὐτῆς βίου ἀναμιμνήσκει ἡμῖν τὴν Σεμίραμιν τῆς Ἀνατολῆς, ἐκέκτητο ἀφ' ἑνὸς μὲν ἐν τῷ χαρακτηρὶ ὅλα τὰ θέλητρα, τὴν γοητείαν καὶ τὴν μεγαλοδωρίαν ἀνατολίτιδος Ἀστάρτης, ἀφ' ἑτέρου δὲ τὴν ἰσχυρὰν φύσιν καὶ τὴν ἐπιβλητικὴν φυσιογνωμίαν, τὴν ποίησιν ἱερείας τοῦ βορρᾶ, οἷαι ἀπεικονίζονται ἡμῖν ἐν ταῖς ποιητικαῖς διηγήσεσιν ἐναπολειφθέντος βάρδου τῶν χρόνων ἐκείνων, ἀναμιμνήσκουσα μυστικὴν τινὰ νύμφην τῶν σλαβικῶν παραδόσεων. Ἦτο ἑξοχὸν κρᾶμα παραδόξων καὶ ἀκαταλήπτων ἀντιθέσεων. Ἐπιτρέψκασα κατὰ πᾶσαν πιθανότητα τὴν δολοφονίαν τοῦ νομίμου αὐτῆς συζύγου, ἐγένετο ἐκ περιτροπῆς ἐρωμένη τῶν Ποτέμκιν, τῶν Ὁρλώφ καὶ τοσούτων ἄλλων μεγιστάνων τῆς αὐτοκρατορίας, ἀλλ' ἅμα καὶ εὐνοουμένη τοῦ Βολταίρου, τοῦ Διδερότου καὶ ἄλλων ἐγκυκλοπαιδικῶν, οὐχὶ μόνον ἐκ λόγων γυναικείας ματαιότητος, ἀλλ' ἐκ τινος ἀνωτέρας ἀνάγκης τοῦ πνεύματος αὐτῆς. Ἡ Εὐρώπη ᾧκτειρε πολλάκις τοὺς σκανδαλώδεις αὐτῆς ἔρωτας, ἀλλ' ἐθαύμασεν ἀφ' ἑτέρου τὰ μεταρρυθμιστικὰ αὐτῆς σχέδια καὶ τοὺς νόμους, ἀνακηρυχθέντας ὑπὸ τοῦ Φιλαγγιέρη¹ ὡς τὸ ἄκρον ἄωτον τῆς πολιτικῆς σοφίας τῶν χρόνων ἐκείνων, αὕτη δὲ, θαυμασθεῖσα ὑπὸ κολάκων τε καὶ ἐνθουσιαστῶν, θερμάνκασα τὸν λυρικὸν οἶστρον τοῦ Βολταίρου καὶ τοῦ Διδερότου,² ἰδόντος ἐν τῇ ἐκτί-

1 Ὁ κώδιξ τῆς Αἰκατερίνης παρέχει μοι πλείους σκέψεις ἢ ὅ εἰς τὸ ἀρχιπέλαγος ἀποσταλὲς αὐτῆς στόλος. (Βιβλ. I, 3)

2 Ἡ θύρα τοῦ γραφείου τῆς ἡγεμονίδος εἶναι ἡνεωγμένη εἰς ἐμὲ καθ' ἑκάστην ἀπὸ τῆς τρίτης μέχρι τῆς πέμπτης μ. μ. ἐνίοτε δὲ καὶ μέχρι τῆς ἑκτῆς. Εἰσέρχομαι· κάθηναι καὶ συνδιαλέγομαι μετὰ τῆς αὐτῆς, ἣν καὶ σεῖς μοὶ ἐπιτρέπετε ἐλευθερίας, ἐξερχόμενος δὲ ἀναγκάζομαι νὰ ὁμολογήσω εἰς ἑμαυτὸν, ὅτι εἶχον τὴν ψυχὴν ἐλευθέρου ἀνδρὸς ἐν τῇ καλουμένῃ χώρᾳ τῶν δούλων. "Α! φίλη μου, οἶα ἡγεμονίς! ὁποία ἑτακτος γυνή! Δὲν θέλω κατηγορηθῆ ὡς ἀργυρώνητος ἐπὶ τοῖς ἐγκωμίοις μου, διότι ἔβηκα τὰ στενότατα εἰς τὴν μεγαλοδωρίαν αὐτῆς ὅρια· δεῖν δὲ νὰ πιστευθῶ, ἀπεικονίζων αὐτὴν διὰ τῶν λόγων τῆς· δεῖν ἵνα ἀκυσαι εἴπητε ὅτι ἐνοικεῖ ψυχὴ Βρούτου ὑπὸ τὴν μορφήν Κλεοπάτρας· ἡ αὐστηρότης τοῦ ἐνός

κτφ ἐκείνη γυναικί τὴν ψυχὴν τοῦ Βρούτου ὑπὸ τὴν φυσιογνωμίαν τῆς Κλεοπάτρας, διατελεῖ κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον μέχρι τῆς σήμερον ἐκ τῶν προσφιλεστάτων θεμάτων τοῦ μύθου καὶ τῆς ἱστορίας.

Ἡ γαλλικὴ ἐπανástασις ἐπῆλθεν ἐν τῷ γήρατι ἤδη τοῦ πνεύματος αὐτῆς καὶ τῆς καρδίας· ἀπέθνησκεν ἐξ ὀδύνης, ἀνίκανος νὰ ἐξορκίσῃ τὸ ἀκάθαρτον ἐκεῖνο πνεῦμα τῆς νέας ζωῆς καὶ κινήσεως τῆς ἀνθρωπότητος, τὸ ὅποῖον τοσάκις ἄλλοτε εἶχεν ἐπικαλεσθῇ ἐν ταῖς συνδιαλέξεσιν αὐτῆς καὶ ταῖς ἀλληλογραφίαις μετὰ τοῦ Βολταίρου, τοῦ Διδερότου, τοῦ Γρίμ καὶ ὑποθάψασα μόνον ὅσον τὸ ἐπ' αὐτῇ τὴν ἀντιδραστικὴν ἐκείνην συμμαχίαν τῆς μοναρχικῆς Εὐρώπης κατὰ τῆς γαλλικῆς ἐπαναστάσεως. Ὁ διαδεχθεὶς αὐτὴν υἱὸς Παῦλος, θαυμαστῆς τοῦ Ναπολέοντος, ἐδολοφονήθη προώρως, ἵνα διαδεχθῇ αὐτὸν ἐπὶ τοῦ θρόνου ὁ ἀδελφὸς Ἀλέξανδρος, εὐτυχὴς ἀντίπαλος τοῦ Γαλάτου κατακτητοῦ, νικηθεὶς ὑπ' αὐτοῦ πολλάκις, ἀλλὰ νικητῆς ἐπὶ τέλους εἰσελθὼν μετὰ τῶν Συμμάχων εἰς Παρισίους. Προσβληθεὶς ἐκεῖ, ὅπως καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ εἰσβαλόντες Κοζάκoi, ὑπὸ τῆς μολυσματικῆς ἐκείνης νόσου, ἀφ' ἧς ἔσπευδον οἱ Σύμπαχοι νὰ θερκεύσωσι τὴν Γαλίαν διὰ τῆς παλινορθώσεως τῶν Βουρβόνων, εἶδε θνήσκων τὰ πρῶτα αὐτῆς κρούσματα καὶ συμπτώματα ἐν Ῥωσίᾳ κατὰ τὸ ἔτος 1825. Μετ' αὐτὸν ἀνέβαινεν ἐπὶ τὸν θρόνον τῶν Τσάρων Νικόλαος ὁ Α', πρωτόλεια προσφέρων τῆς βασιλείας του εἰς τὸν ῥωσικὸν λαὸν τὴν ἐν τῷ αἵματι καταστολὴν ἐπικινδύνου συνωμοσίης πολλῶν εὐγενῶν, δηλητηριασθέντων ὑπὸ τῶν ἐπαναστατικῶν ιδεῶν τῆς ἐλευθερίας, ἧτις ἀπὸ τῆς Γαλλίας ἀρξαμένη εἶχε καταστῇ ἤδη κοινὸν Εὐαγγέλιον τῶν λαῶν τῆς Δύσεως, καὶ πρὸς τὴν ὁποίαν ὁ τραχὺς αὐτοκράτωρ εἶχε διατηρήσει ἀπαρμείωτον μίσους αἵσθημα, ὑπάρξας δῆμιος αὐτῆς καὶ καταστροφεὺς οὐ μόνον ἐν Ῥωσίᾳ, ἀλλὰ καὶ ἐκτὸς αὐτῆς, ἰδίως ὁπότε ἐν τῷ θυελλώδει ἔτει 1848 προσεκαλεῖτο ὑπὸ κλονιζομένου μονάρχου νὰ δώσῃ αὐτῷ χεῖρα βοηθείας καὶ νὰ ἐπανορθώσῃ τὴν τάξιν, σωφρονίζων τὴν ἔνοχον ἀποστασίαν εὐγενοῦς λαοῦ, διεκδικουῦντος τὸ κύρος τῆς ἐθνικῆς αὐτοῦ συνειδήσεως καὶ κυριαρχίας.

Νικόλαος ὁ πρῶτος ἀνέβη ἐπὶ τοῦ θρόνου τῆς Ρωσίας ὡς ὁ ἐξοχώτατος τῶν ἀντιπροσώπων τῆς ἀντιδραστικῆς τάσεως τῆς ἐποχῆς ἐκείνης. Καθόλου αὐτοῦ σύμβολον ἦτο τὸ *Statu quo* ἐν ταῖς ἐθνικαῖς, κοινωνικαῖς καὶ πολιτικαῖς σχέσεσιν ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τῆς Ρωσίας· εἰ καὶ πλασθεὶς ἀπὸ τῆς ζύμης ἐκείνης, ἀφ' ἧς εἶχε πλασθῇ ὁ Πέτρος καὶ ἡ Αἰκατερίνη, οὓς ἀποκαλεῖ μεγάλους ἡ ρωσικὴ ἱστορία, ἐκέκτητο μὲν τὸν αὐστηρὸν αὐτῶν χαρκατῆρα, ἀλλ' ἔστερεῖτο τὸ μεταρρυθμιστικὸν καὶ νεωτεριστικὸν ἐκείνων πνεῦμα, ἔνεκα τοῦ ὁποίου τοσοῦτον ἔξοχον κατέλαβον ἀμφότεροι θέσιν ἐν τῇ ἀναπτύξει τῆς ρωσικῆς

μετὰ τῶν θεαλήτρων τῆς δευτέρας· ἀπίστευτος ὑπεροχὴ ἐν ταῖς ιδέαις μεθ' ὧν τῆς χάριτος καὶ δυνατῆς περὶ τὴν ἔκφρασιν ἐλαφρότητος· ἔρως πρὸς τὴν ἀλήθειαν ὡς οἶον τε εὐρύς· γινῶσις τῶν ὑποθέσεων τοῦ κράτους τῆς, οἷας ἔχετε ὑμεῖς τοῦ ὑμετέρου οἴκου, (*Mémoires, Correspondance et ouvrages inédits de Diderot, T. III, p. 118*).

κοινωνίας. Ἀπὸ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ ἐγκαινίζεται αὐστηρότατον σύστημα πολιτικῆς κηδεμονίας, ἀποκλείον πᾶσαν ἀνεξάρτητον τάσιν καὶ αὐστηρῶς τιμωροῦν πάντα νεωτερισμόν, δυνάμενον νὰ καταστῇ ἐπικίνδυνος κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἤττον εἰς τὰ πνεύματα, δυνάμενον νὰ γαλβανίσῃ καὶ ἐπ' ἐλάχιστον τὴν μακαρίαν ἐκείνην στασιμότητα τοῦ ρωτικοῦ λαοῦ, ἥς ὁ τραχὺς αὐτοκράτωρ ἦτο ὁ ὑπέρτατος ποντίφηξ. Ἡ ρωσικὴ κοινωνία δὲν ἠδύνατο ν' ἀναπνεύσῃ ὑπὸ τὸν βαρὺν πόδα τοῦ Ἐφιάλτου τοῦ δεσποτισμοῦ· ἡ ἐπιστήμη κατεδιώκετο ἀμειλίκτως, ὥς ἡ ἰδίως δυναμένη νὰ εἰσαγάγῃ καινοὺς θεοὺς καὶ δαιμόνια καὶ ἡ φιλολογία προσγράφετο καὶ καθείργετο ἐν τοῖς δεσμοτηρίοις, ἡ διὰ τὸ ἀσφαλέστερον ἐν Σιβηρίᾳ¹ καταπληκτικὴ δὲ ἐκτονία εἶχε καταβάλλει τὸν μέγαν ἐκεῖνον κολοσσόν, ὃν οὐδεμία φωνὴ ἠδύνατο νὰ συγκινήσῃ καὶ οὐδεμία συγκίνησις νὰ ἐξεγείρῃ.

Ἀλλὰ μεθ' ὅλον τὸν σκληρὸν ἀποκλεισμόν τῆς Ρωσίας ἀπὸ παντὸς συγχρωτισμοῦ μετὰ τοῦ δυτικοῦ πολιτισμοῦ, τὸ δημόσιον πνεῦμα, ἰδίως ἐν ταῖς ἀνωτάταις τάξεσι, δὲν διετέλεσε ξένον καθ' ὅλοκληρίαν τῆς ἐν τῇ λοιπῇ Εὐρώπῃ κινήσεως. Ἐλλείποντος ἰδίου ἐθνικοῦ βίου, ὁ Ρῶσος εὐγενῆς προσηταιρίζετο πᾶν τὸ ἐν Εὐρώπῃ ἰσχύον εἴτε ἐν τῇ ἐπιστήμῃ, εἴτε ἐν τῇ κοινωνίᾳ· οὕτως ἡ ἀνωτέρα τάξις τοῦ ρωτικοῦ κράτους, στρατολογουμένη κατ' ἐξοχὴν ἐξ ἀλλοδαπῶν στοιχείων, μηδὲν κοινόν κατὰ συνέπειαν ἔχουσα μετὰ τοῦ ἐθνικοῦ χαρακτῆρος καὶ φρονήματος, ἐτρέφετο καθ' ὅλοκληρίαν ὑπὸ τῶν ξενικῶν ἰδεῶν, αἵτινες εἰσῆρχοντο εἰς Ρωσίαν ἐκ τῆς δυτικῆς Εὐρώπης, χωρὶς οὔτε ἡ ὑψηλὴ ἀστυνομία, οὔτε ἄλλη τις ἀνωτάτη ἐν τῇ πολιτείᾳ δύναμις νὰ δύναται νὰ συντελέσῃ εἰς τὴν ἀποκώλυσιν τῶν ἰδεῶν τούτων, αἵτινες δίκην μολυσματικῆς νόσου παρηκολούθουν τὸν ἐξ Εὐρώπης εἰσερχόμενον εἰς τὸ ὀρθόδοξον κράτος, ἀδυνάτου οὔσης πάσης ψυχικῆς καθάρσεως ἐν τοῖς ρωτικοῖς μεθορίοις. Οὐδὲν ὑπῆρχε ρωτικὸν ἐν τῇ ρωσικῇ κοινωνίᾳ, κατισχυόντων ἐν τῷ τρόπῳ τοῦ σκέπτεσθαι καὶ τοῦ ζῆν γερμανικῶν καὶ γαλλικῶν ἐθίμων, τοῦ δὲ ἐθνικοῦ πνεύματος οὐδεμίαν κεκτημένου ἰδίαν ἀτομικότητα καὶ ζωὴν πρὸς διατύπωσιν τῶν ἰδίων πόθων καὶ τάσεων εἴτε ἐν τῇ φιλολογίᾳ, εἴτε ἐν τῇ λοιπῇ κοινωνίᾳ. Ἡ φιλοπατρία, ἐν ὅλῃ αὐτῆς τῇ εὐρυτάτῃ ἐννοίᾳ, σχεδὸν εἶπεν ἦτο κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην λέξις ἄγνωστος καὶ μηδὲν σημαίνουσα, ὥς συμβαίνει παρ' ἅπασιν τοῖς λαοῖς, οἵτινες ἀπολέσαντες πᾶσαν ἰδίαν πνευματικὴν καὶ ἐθνικὴν πρωτοβουλίαν, ἀκολουθοῦσι τυφλῶς τὸ ἄρμα ξένου πολιτισμοῦ καὶ ἀλλοτρίων ἰδεῶν,

¹ Διαρκούσης τῆς τριακονταετοῦς βασιλείας τοῦ Νικολάου ἡ ὀργάνωσις καὶ ἡ αὐστηρότης τῆς ἀστυνομίας ἦσαν τοιαῦται, ὥστε καθίστατο ἀδύνατος ἡ ἐπιτυχία οἷαςδήποτε σπουδαίας ἐπαναστατικῆς συνενώσεως. Ἀπόπειραί τινες λαβοῦσαι χώραν ἀπέληξαν εἰς τὴν ἐξορίαν ἢ τὴν εἰς καταναγκαστικὰ ἔργα καταδίξιμ τῶν ὀργανωσάντων αὐτάς. Ἡ ἀντίδρασις ἦτο πλήρης, ἀνυπόφορος δὲ καθίστατο ἡ ζωὴ διὰ πάντα ἀνεπτυγμένον ἄνθρωπον. Ἄπαντες σχεδὸν εἰς οὐλοὺς ἄνδρες θνήσκουσι νέοι· τοῦτο δὲ συνέβη διὰ τὸ σύνολον τῶν ἐξοχωτάτων συγγραφέων τῆς ἐποχῆς ταύτης ἐν Ρωσίᾳ. Réforme — Le Nihilisme en Russie, 205).

ἀνίκαντοι αὐτοὶ ὄντες, νὰ δημιουργήσωσιν τι καινόν, ἀντάξιον τῆς ἐθνικῆς αὐτῶν ἀποστολῆς. Μία μὲν ὑφίστατο πίστις μεταξὺ τῶν ἀνωτάτων τάξεων, διότι περὶ λαοῦ οὐδεὶς λόγος, ἡ τυφλὴ ἀφοσίωσις πρὸς τὸν αὐτοκράτορα, οὐχὶ ἀπόρροια ἐσωτάτης ὑπολήψεως, ἀλλὰ τυπικὴ τις μόνον καὶ κατὰ συνθήκην ἀναγνώρισις καὶ ἀποδοχὴ τῆς ἱερᾶς αὐτοῦ μεγαλειότητος.¹ Οὕτω ξενισμὸς ἐν τῇ φιλολογίᾳ, πνευματικὴ δουλεία ἐν τῇ πολιτείᾳ καὶ ἐν τῇ κοινωνίᾳ ἦσαν τὰ κύρια χαρακτηριστικὰ τῶν πρώτων χρόνων τῆς βασιλείας τοῦ Νικολάου. Οὐδὲν ὑπέροχον πνεῦμα ἠδύνατο νὰ τολμήτῃ νὰ προσβάλλῃ τὴν φθισικὴν ταύτην κατάστασιν τῆς κοινωνίας, γινώσκον ὅτι ἔμελλε ν' ἀποθάνῃ ἐν τῇ εἰρᾷ ἢ ἐν τῇ ἐξορίᾳ, ὡς συνέβη εἰς πάντας τοὺς ἀποπειραθέντας τὴν ἐξέγερσιν τοῦ δημοσίου φρονήματος. Μάτην Ρῶσος ποιητὴς τῶν χρόνων ἐκείνων, ὁ *Griboiedow*, ἐν τῇ κωμῳδίᾳ αὐτοῦ *Δυστυχία εἰς τὸ πνεῦμα*, ἐπικαλεῖται τὸν δαίμονα τῆς ἐθνικῆς συνειδήσεως καὶ ἐπιζητεῖ τὸν ἄνδρα ἐκεῖνον, ὅστις ἔμελλε διὰ τοῦ λόγου αὐτοῦ νὰ δώσῃ νέαν ὥθησιν καὶ ζωὴν εἰς τὸ ἔθνος ὑπὸ τὸ παγερὸν πνεῦμα κλίνον ξενικῆς μιμήσεως καὶ κοινωνικῆς δουλοφροσύνης. «Εἶθε νὰ καταστρέψῃ ὁ κύριος, ἐπιφανεῖ που μονολογῶν ὁ ἥρωας αὐτοῦ ἐν τῇ κωμῳδίᾳ, εἶθε νὰ καταστρέψῃ τὸ ἄπειρον ἐκεῖνο πνεῦμα, τὸ ὁποῖον ἐξώθει ἡμᾶς εἰς ἄσκοπον, τυφλὴν καὶ δουλικὴν ἀπομίμησιν. Εἶθε νὰ καταξιώσῃ ἐμπνέων διὰ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ ἄνδρα τινὰ μὲ καρδίαν, τοῦ ὁποίου ὁ λόγος καὶ τὸ παράδειγμα νὰ δυνηθῶσι νὰ μᾶς ἐπαναγάγωσιν ἀπὸ τῆς θλιβερᾶς ταύτης νοσταλγίας πρὸς τὴν πατρίδα ἄλλων! . . . » Ἦθελεν ὁ ποιητὴς διὰ τῆς εὐχῆς ταύτης νὰ ἴδῃ ἀναζωπυρούμενον τὸ ἐθνικὸν φρόνημα, νὰ ἴδῃ τὸ ἰθαγενὲς πνεῦμα γειρόμενον ἀπὸ τῆς ραστώνης καὶ τῆς δουλείας, ὑπὸ τὰ σάβχνα τῆς ὁποίας διετέλει περιβεβλημένον, καὶ νὰ γονυπετήσῃ ἀναμφισβόλως πρὸ τοῦ ἀνδριάντος αὐτοῦ ἀποκαλυπτομένου· ἀλλ' οὐδεμίᾳ φωνῇ, οὐδεμίᾳ ἀκρόασις ἀπὸ τῆς ληθαργούσης ἐθνικῆς συνειδήσεως.

Καὶ ἡ ρωσικὴ κοινωνία, ὅτε μὲν γονυκλινὴς πρὸ τοῦ εἰδώλου τοῦ αὐτοκράτορος, ὅτε δὲ πρὸ τῶν πλαγγόνων τοῦ ξενικοῦ πνεύματος ἀνέμενε ἐν τούτοις τὸν ἄνδρα ἐκεῖνον, ὅστις σὰρξ ἐκ τῆς σαρκὸς καὶ ὅστοῦν ἐκ τῶν ὀστέων αὐτῆς ἔμελλε νὰ δώσῃ τὴν πρώτην ὥθησιν εἰς τὴν πνευματικὴν καὶ ἠθικὴν κίνησιν τοῦ ἔθνους, ἐξάγων αὐτὸ ἀπὸ τῆς ραστώνης καὶ τῆς ἀκινήσιας.

Ἦτο ἡ ἐποχὴ τοῦ 1840· χρόνοι ζωηρᾶς ἐργασίας ἐν τῇ εὐρωπαϊκῇ κοινωνίᾳ, δυσοίωνα προοίμια τῆς κινήσεως ἐκείνης, ἣτις ἔμελλε ν' ἀπολήξῃ εἰς

1 Ὁ Ρῶσος ἦτο ἀγέρωχος ἐπὶ τῷ Τσάρῳ αὐτοῦ· μόνον περὶ αὐτοῦ ἐλάλουν ἅπαντες, πᾶσα δὲ αὐτοῦ πράξις ἢ σχῆμα ἐσημειοῦντο ὡς τοσαῦτα σπουδαιότατα συμβεβηκότα. Ἐν μειδίᾳ τοῦ αὐτοκράτορος ἦτο ἐπίφθονος ἐν ὅλῃ τῇ χώρᾳ εὐνοία, αὐστηρὸς τις δὲ αὐτοῦ λόγος ἐπέφερε τὸ ἀποτέλεσμα κεραυνοῦ, πάσης φαντασίας συγκεντρουμένης περὶ τὸ μοναδικὸν τοῦτο κέντρον· ἰδεῶδες τῆς κοινωνίας ἦτο ἡ προσέγγισις τοῦ αὐτοκράτορος καὶ ἡ ἀξίωσις τῶν ἀγαθῶν αὐτοῦ χαρίτων. Οὕτως ἐν ἀμφοτέραις ταῖς πρωτεύουσαις ὡς καὶ ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ ἀντήχει ἀείπουτος ἀδιάκωπος συμφωνία ἐπευφημιῶν διὰ πᾶσαν λέξιν ἢ πρᾶξιν τοῦ αὐτοκράτορος Νικολάου. (Schédo-Ferroti *Le Nihilisme en Russie*, 15).

τὴν ἐπανόρθωσιν τοῦ 1848. Ἀπανταχοῦ τῆς Εὐρώπης διαφαίνονται κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον τὰ σημεῖα τῆς ἐπαναστάσεως ταύτης· σκοτεινὰ, ἀπειλητικὰ διὰ τὴν ὑπαρξίν τοῦ ἄρχοντος καθεστῶτος: Ἐν Γαλλίᾳ μὲν αἱ ποικίλαι κοινωνιστικαὶ καὶ πολιτικαὶ σχολαί, αἵτινες δὲν ἔπαυσαν ὑποσκάπτουσαι τὰ θεμέλια τῆς κοινοβουλευτικῆς πολιτείας, ἧτις διὰ τῆς μεταβολῆς τοῦ 1830, διὰ τοῦ Λουδοβίκου Φιλίππου καὶ τοῦ Γκυζώτου εἰσήγε τὴν Γαλλίαν εἰς νέας ἱστορικὰς τρίβους, καθιερώσασα ἐπὶ τέλους, κατόπιν τοσούτων δοκιμασιῶν καὶ ἐπαναστάσεων, τὸ κῦρος καὶ τὴν σημασίαν τῆς λεγομένης τρίτης τάξεως ἐν τῇ ἀνθρώπινῃ κοινωνίᾳ. Ἐν Γερμανίᾳ τὰ νέα κοινωνικὰ καὶ πολιτικὰ κόμματα, τὰ ἀποτελεσθέντα ἐκ τῆς μεγάλης πνευματικῆς καὶ κοινωνικῆς ζυμώσεως, ἧτις ἐπὶ τοσοῦτον εἶχεν ἀλλοιώσει τὸν ἐθνικὸν βίον κατὰ τὰ τέλη τοῦ παρελθόντος καὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ παρόντος αἰῶνος, ἡ *Νέα Γερμανία* καὶ οἱ περὶ τὴν ἀριστεράν τῆς σχολῆς τοῦ Ἐγγέλου πτέρυγα δημοκρατικοί. Ἐν τῇ ἰταλικῇ χερσονήσῳ ἡ σχολὴ τῆς *Νέας Ἰταλίας*, ζητοῦσα τὴν ἐνότητα τῆς πατρίδος διὰ παντὸς μέσου καὶ μὴ ὀπισθοχωροῦσα ἀπέναντι οὐδενὸς κωλύματος, καὶ αὐτὴν τὴν δολοφονίαν διδάσκουσα χάριν τῆς πραγματώσεως τοῦ ἐθνικοῦ καὶ πολιτικοῦ αὐτῆς ἰδεώδους· πάντα ταῦτα καὶ ἕτερα ἀνάλογα φαινόμενα ἐπὶ τοῦ πολιτικοῦ τῆς Εὐρώπης ὀρίζοντος δὲν παρήρχοντο ἀδιαφόρως ἐν τῇ συνειδήσει τῆς ρωτικῆς κοινωνίας, ἥς ἡ ἀνωτάτη τάξις, ἀνατρεφομένη ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐν τῇ ἐσπερίᾳ Εὐρώπῃ, ἔφερε μεθ' ἑαυτῆς ἐπανερχομένη εἰς Ρωσίαν τὰς ἐντυπώσεις τῶν νέων δογμάτων, ὑφ' ὧν ἐλικνίζετο τότε ἡ εὐρωπαϊκὴ κοινωνία· καὶ βαθμηδὸν ἡ ἰδέα τῆς πνευματικῆς ἀπολυτρώσεως καὶ τῆς κοινωνικῆς ἀνεξαρτησίας ἐπὶ βάσεων συμφώνων πρὸς τὸ πνεῦμα καὶ τὴν ἀποστολὴν τῆς νέας ἱστορίας εὔρε καὶ ἐν Ρωσίᾳ τοὺς προφήτας αὐτῆς καὶ τοὺς προσηλύτους, οἵτινες ὁσημέραι πληθυνόμενοι καὶ κρατυνόμενοι ἐν τῇ ἐνεργείᾳ καὶ ἐργασίᾳ ἔδωκαν τὸ πρῶτον σύνθημα τῆς πνευματικῆς καὶ κοινωνικῆς ἐν τῇ χώρᾳ ζωῆς καὶ κινήσεως.

Πρώτιστος πάντων ὑπῆρξεν Ἀλέξανδρος ὁ Χέρτσεν. Γόνος ἀριστοκρατικῆς οἰκογενείας, εὐφύεστατος καὶ ζωηρότατος, ὑπὸ πᾶσαν ἔποψιν ἀνωτέρα φιλοσοφικὴ διάνοια, ἀξία κρείττονος ἐποχῆς καὶ κοινωνίας, εἷς τῶν μεγίστων συγγραφέων τῆς Ρωσίας, ἐφάμιλλος πρὸς τὸν Ἰωσήφ Ματσίνην ἐπὶ τῇ ἐπιδράσει, ἣν ἔσχευ ἐπὶ τοῦ δημοσίου φρονήματος καὶ τῆς κοινωνικῆς ἐξεγέρσεως καὶ αὐτοσυνειδησίας τῆς πατρίδος του, Ἀλέξανδρος ὁ Χέρτσεν, ζητῶν τὴν ἀναγέννησιν αὐτῆς, ἀλλ' ἐκτραχυνθεὶς ἐκ τῶν διωγμῶν καὶ τῶν προγραφῶν, ἔρριψε πρωτῶς τὸν σπῆρον τῆς ἐπαναστάσεως ἐν τῇ καρδίᾳ καὶ τῇ διανοίᾳ τῆς ρωτικῆς κοινωνίας, εἰ καὶ μὴ πρεσβεύσας δὲ καθ' ὁλοκληρίαν τὰς ἀνατρεπτικὰς τῶν συγχρόνων μηδενιστῶν τάσεις, δύναται οὐχ ἥσσον νὰ θεωρηθῇ ὡς πρῶτος δοὺς ὧθησιν εἰς τοὺς θεωρητικοὺς τῆς μηδενιστικῆς αἱρέσεως, ἧτις ἀπὸ τινος χρόνου λυμαίνεται μέχρι γαγγραίνης τὸν ἡθικὸν καὶ κοινωνικὸν ὀργανισμόν τῆς Ρωσίας.

Καθ' ἣν ἐποχὴν ὁ Χέρτσεν καθίστατο γνωστὸς ἐν τῇ ρωσικῇ δημοσιότητι διὰ τῶν πρώτων αὐτοῦ ὑπὸ τὸ ψευδώνυμον Jscander συγγραμμάτων, ἐν οἷς ἐπιστολαὶ περὶ τῆς σπουδῆς τῆς φύσεως, γεγραμμέναι ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν τοῦ πνεύματος τῆς νεοεγελειανῆς φιλοσοφίας, ὡς καὶ διὰ τοῦ μυθιστορήματος αὐτοῦ *Τίς πταίει*, καὶ κατελάμβανεν ἀμέσως διαπρεπῆ ἐν τῇ οἰκείᾳ φιλολογίᾳ θέσιν, τὸ ρωσικὸν πνεῦμα ἤρξατο ἔτι μᾶλλον συγκινούμενον ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν τῶν ξένων ἰδεῶν ἐρχομένων κατ' ἐξοχὴν ἀπὸ τῆς Γερμανίας καὶ τῆς Γαλλίας. Αἱ φιλοσοφικαὶ θεωρίαι ἐν Γαλλίᾳ μὲν τῶν Σαιν-Σιμωνιστῶν καὶ τῶν ποικίλων αὐτῶν διακλαδώσεων, ἐν Γερμανίᾳ δὲ τῶν διαφόρων τάσεων τῆς ἐν ἀποσυνθέσει ἤδη διατελούσης σχολῆς τοῦ Ἐγγέλου καὶ ἰδίως τῆς περὶ τὸν Strauss, τὸν Feuerbach, τὸν Max Stirner, τὸν Κάρολον Marx ἀριστερᾶς αὐτῆς πτέρυγος, ἀποπνέουσιν τὸν κόρον τοῦ καθεστῶτος, προκηρύττουσαι τὴν ἀνατροπὴν καὶ τὴν ἀναγέννησιν τοῦ παρηκμακτός ἐν Εὐρώπῃ βίου ἐπὶ νέων βάσεων θρησκευτικῶν, κοινωνικῶν καὶ πολιτικῶν, ἐτύγχανον ἀμέσου ἀποδοχῆς καὶ πολιτογραφήσεως ἐν τῇ ἐξεγειρομένῃ ἤδη καὶ διψῶσιν πρὸς νεωτερισμοὺς καὶ μεταρρυθμίσεις ρωσικῇ κοινωνίᾳ. Διὰ τῆς εἰσβολῆς ταύτης τῶν καινοφανῶν τούτων θεωριῶν ἐν Ρωσίᾳ ἤρξατο καὶ ἐνταῦθα ἀναπτυσσόμενος πνευματικὸς τις βίος, αἴτιος οἰωνός καὶ προάγγελος νέας τάξεως ἐν τῇ πατρίδι τῶν Τσάρων. Ἡ φιλολογικὴ ἐκείνη κίνησις, ἥτις ἅμα ἀρξάμενη κατὰ τὰς πρῶτας δεκαετηρίδας τοῦ αἰῶνος τούτου δι' ἀνδρῶν, οἱ οὗτοι ὁ Pouskin καὶ ὁ Καραμζίνος, εὐρωπαϊκαὶ ἐπισημότητες, εἶχε σταματήσει ἅμα τῇ εἰς τὸν θρόνον ἀναβάσει τοῦ Νικολάου, καθίστατο καὶ πάλιν ζωηροτέρα μετὰ τὸ ἔτος 1840. Τῆς νέας δὲ ταύτης πνευματικῆς κινήσεως ἐξοχώτατοι ἀντιπρόσωποι παρίστανται ὁ Belinsky, ἀγέρωχος χαράκτῆρ, κριτικὸς νοῦς πρώτης τάξεως ἄξιος νὰ διαπρέψῃ ἐν πάσῃ κοινωνίᾳ, μισῶν μέχρι μανίας τὸ σύστημα τῆς ρωσικῆς δεσποτείας, ὁ Τσερνικέφσκης, ὅστις πρῶτος διετύπωσεν ἐλευθέρως ἐν ρωσικοῖς βιβλίοις τὰς κοινωνιστικὰς θεωρίας, καὶ ὑπὲρ πάντας τούτους ὁ Χέρτσεν, ὅστις διὰ τῆς ἀκαμάτου αὐτοῦ ἐνεργείας καὶ δραστηριότητος ἔδωκε τὴν πρώτην ὥθησιν κατ' ἐξοχὴν εἰς τὴν ἤδη ταράττουσαν τὴν Ρωσικὴν κοινωνικὴν ζύμωσιν.

Ὁ Χέρτσεν ἐγεννήθη τὸ 1812. Νέος ἔτι τὴν ἡλικίαν κατελήφθη ὑπὸ ζωηροῦ αἰσθήματος μίσους καὶ ἀντιπαθείας κατὰ τοῦ ἄρχοντος ἐν Ρωσίᾳ δεσποτικοῦ συστήματος. Ἐξορισθεὶς τῆς πατρίδος ἕνεκα τῶν ἐλευθέρων αὐτοῦ τάσεων, ἐπανελθὼν μετὰ τινὰ χρόνον, ἀλλ' ἐξορισθεὶς καὶ πάλιν, ἀποκατέστη ὀριστικῶς ἐν τῇ Εὐρώπῃ, ὅθεν παλαίων μετὰ τόλμης κατὰ τῆς ρωσικῆς κυβερνήσεως, κατέστη ἐν βραχεῖ διαστήματι χρόνου εἰς τῶν περιφανεστάτων ἀνδρῶν τῆς ἐπαναστατικῆς Εὐρώπης, συνεργαζόμενος εἰς τὴν ιδέαν καθολικῆς τινος ἀνατροπῆς μεθ' ὅλων τῶν ἐπιφανῶν ναυαγίων τῆς ἐπαναστατικῆς τοῦ 1848 θυέλλης, μετ' ἀνδρῶν, οἱ οὗτοι ὁ Ματσίνης, ὁ Κοσσούθ, ὁ Ledru-Rollin, ὁ Κάρολος Marx καὶ ὁ Arnold Ruge. Ἐν ἔτει 1850 ἐδη-

μοτίευσε τὸ σπουδαιότατον τῶν ἔργων του, *de l'autre Rive*, βαθεῖαν προξενήσαν ἐν Εὐρώπῃ ἐντύπωσιν. Τὸ βιβλίον τοῦτο ἦτο συλλογὴ πολιτικῶν ἐπιστολῶν καὶ μελετῶν περὶ τῶν γεγονότων τῶν ἐτῶν 1848 καὶ 1849, ὁμολογία τῆς πολιτικῆς πίστεως τοῦ προγεγραμμένου συγγραφέως, σπαραξικάρδιος κραυγὴ ἀλγούσης ψυχῆς καὶ καρδίας ἐπὶ τῇ ἀποτυχίᾳ τούτων ἐλπίδων, αἵτινες διηγέρθησαν ἐν τῇ ψυχῇ αὐτοῦ καὶ αἵτινες ἤδη ἐμαραίνοντο ὑπὸ τὴν παγετώδη πνοὴν τῆς ἀντιδράσεως, ἥτις καταπνεύσασα ἐκ Ρωσίας, εἶχεν ἀποπῆζει πᾶσαν ζωὴν καὶ ἐνέργειαν τοῦ δημοσίου πνεύματος καὶ ἐν τῇ δυτικῇ Εὐρώπῃ. Καὶ ὑπὸ τὰς ἐντυπώσεις τούτας ἀγρίας ὀδύνης ἔγραφε τὰ ἀκόλουθα: «Θέλω διατρέξει τὸν κόσμον ἡθικὸς ἐπαίτης· μάλιστα· ἀλλὰ θέλω ἐκρίζώσει καθ' ὅλοκληρίαν ἀπάσας τὰς παιδικὰς ἐλπίδας, ἀπάσας τὰς ὄνειροπολίας τῆς νεότητος· καὶ θέλω ὑποβάλει ἀπάσας εἰς τὸ κριτήριον τῆς ἀδιαφθόρου λογικῆς. Ἡ ἐλευθερία οὐδέποτε θέλει εἰρηνεύσει, ἐφ' ὅσον πᾶσα θρησκευτικὴ καὶ πολιτικὴ σύλληψις δὲν καταστῇ ἀπλῶς ἀνθρωπίνη καὶ δὲν ὑποταγῇ εἰς τὴν κριτικὴν καὶ εἰς τὴν ἀρνήσιν. . . . ». Ἐν τινι δὲ κατὰ τὸ ἔτος 1850 ἐκδοθέντι συγγράμματί του *Lettres sur la France et l'Italie* προλέγων τὴν ἔλευσιν στρατιωτικοῦ δεσποτισμοῦ, ἐπάγεται ἀκολουθῶς τὸν πόλεμον τῶν πτωχῶν κατὰ τῶν πλουσίων διὰ τῶν ἐπομένων: «Ὁ θυελλώδης, τρομερὸς, αἰμοσταγῆς, ἀδικος κοινωνισμὸς θέλει παρέλθει μὲ τὴν ταχύτητα τοῦ ἀτμοῦ. Τότε ἐν τῷ μέτῳ τῶν κεραυνῶν καὶ τῶν ἀστραπῶν, ὑπὸ τὴν λαμπηδόναν τῶν καιομένων ἀνακτόρων, ἐπὶ τῶν ἐρειπίων τῶν ἐργαστείων καὶ τῶν δικαστηρίων, ὡς ἐπὶ νέου Σινᾶ, θέλουσιν ἐπιφανῆ νέαι ἐντολαί, νέος δεκάλογος μετὰ ζωηρῶν σημείων. Ὁ χαρακτήρ τῆς ἀγωνιώσας γηραιᾶς Εὐρώπης ἀρχεται ἤδη ἀκριβῶς ὀριζόμενος. Θέλει φονεύσει αὐτὴν ἡ δουλεία, τὸ *Statu quo*, ἡ βυζαντιακὴ νόσος· ὧφελε νὰ φονευθῇ ὑπὸ τῆς ἐλευθερίας, ἀλλ' ἐδείχθη ἀναξία τοῦ θανάτου τούτου. Ἡμέραν τινὰ Κοζάκος τις τοῦ Δὸν θέλει ἔλθει ἐξεγείρων τοὺς Παλασιολόγους τούτους καὶ τοὺς Πορφυρογεννήτους, ἂν δὲν ἐξηγέρθησαν ἤδη ὑπὸ τῆς σάλπιγγος τῆς τελευταίας κρίσεως τῆς Νεμέσεως τοῦ λαοῦ, ἀπαγγελλούσης κατ' αὐτῶν τὴν ἐκδικητικὴν τοῦ κοινωνισμοῦ ἐτυμηγορίαν. . . . ». Ἐξορισθεὶς τῆς Γαλλίας ἔνθα ἐπὶ τινι χρόνον διέτριψεν, ὡς συνεργάτης καὶ συνένοχος τοῦ κοινωνιστοῦ *Proudhon*, μετέβη εἰς Ἀγγλίαν καὶ ἐκεῖθεν εἰς Γενεύην, ἔνθα ἤρξατο τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιωδήμου ἐπαναστατικοῦ φύλλου του ἐν ρωσικῇ γλώσσῃ γραφομένου καὶ ἔχοντος τὸν τίτλον *Κώδων* καὶ τὴν ἐπιγραφὴν *Vivros vous et la Liberté* καὶ *Γῆ καὶ ἐλευθερία*, τὸ φοβερόν τοῦτο σήμερον ἐν Ρωσίᾳ σύμβολον τῶν μηδενιστικῶν προκηρξέων. Μεθ' ὅλας τὰς προφυλάξεις καὶ τὴν αὐστηρότητα τῆς Ἀστυνομίας ὁ *Κώδων* εἰσῆρχετο λαθραίως καὶ τακτικώτατα εἰς Ρωσίαν, ἡ δὲ ἐπίδρασις αὐτοῦ ὑπῆρξε τεραστία ἐφ' ὅλων τῶν τάξεων τῆς κοινωνίας, οὕτως ὥστε ἐν βραχεὶ χρῆναι ὁ προγεγραμμένος ἰδεολόγος τοῦ *Κώδωνος* κατέστη ὁ ἀσπονδότατος κριτικὸς καὶ πολέμιος τοῦ ἀρχοντος ἐν Ρωσίᾳ κυβερνητικοῦ συστήματος.

Ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον αἱ ἐπαναστάσεις διεκφεύγουσι τῶν χειρῶν τῶν πρώτων αὐτῶν ὀδηγῶν καὶ ὑποκινητῶν, ἰδίαν λαμβάνουσιν τροπὴν καὶ διεύθυνσιν, ἀποχαιρετῶσαι δὲ τὸν λόγον καὶ τὴν σκέψιν καὶ παραδιδόμεναι εἰς τὰ ἔνστικτα καὶ τὰ πάθη, τὰ ἀναπτυσσόμενα ὑπὸ τῶν συμφερόντων τῆς ἡμέρας καὶ τῶν περιστάσεων. Τοῦτ' αὐτὸ συνέβη καὶ ἐν τῷ ἐπαναστατικῷ σταδίῳ τοῦ Χέρτσεν. Δὲν παρήλθε πολὺς χρόνος, καὶ ὁ προφήτης τῆς ἐρημώσεως, ὁ προγεγραμμένος συγγραφεὺς τοῦ κώδωνος ἠσθάνετο ἐαυτὸν ἀνίκανον πλέον νὰ συγκρατήσῃ τὸν κλύδωνα, ὃν ἀπὸ τῶν ἀσκῶν αὐτοῦ εἶχε ἐκχύσει κατὰ τῆς κεφαλῆς τῆς πατρίδος του, ἣν ἐλυμαίνετο ἤδη ἐντὸς βραχυτάτου χρόνου ὁ πυρετὸς τῆς ἐπαναστατικῆς ιδέας, μυρίων ἐξεγερθέντων ἐν τοῖς στέρνοις αὐτῆς πόθων χιμαιρικῶν, ἀπραγματοποιήτων ὑπὸ πᾶσαν λογικὴν καὶ ἐλευθέραν κυβέρνησιν, πολλῷ μᾶλλον ὑπὸ τὴν ὀπισθοδρομικὴν καὶ πολεμίαν πάσης προόδου καὶ ἐλευθερίας κυβέρνησιν τοῦ Τσάρου. Ἐν ἔτει 1871, μετὰ τὸν θάνατόν του, ἐγένετο νέα, γαλλικὴ ἤδη ἔκδοσις τοῦ ἀρίστου ἴσως τῶν συγγραμμάτων του Ἀπὸ τῆς ἄλλης ἀκτῆς, ἐν ᾗ προσετέθησαν καὶ ἀνέκδοτοί τινες ἐπιστολαὶ πρὸς τοὺς φίλους αὐτοῦ, αἵτινες δύνανται νὰ θεωρηθῶσιν ὡς ἡ ὑστάτη πολιτικὴ διαθήκη τοῦ Χέρτσεν. Ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ ἀνευρίσκομεν τὸ μυστήριον τῆς ἐσωτερικῆς πάλης, ἥτις ἀπησχόλησε τὰς τελευταίας ἡμέρας αὐτοῦ καὶ ἥτις ἀπεχώρισεν αὐτὸν πάσης κοινῆς συμπράξεως καὶ συνεργείας μετὰ τῶν τέως φίλων του. Ἀληθῶς καὶ ἐν ταῖς ἐπιστολαῖς ταύταις τὸ κοινωνικὸν ζήτημα, τὸ ζήτημα τοῦτο τοῦ μέλλοντος, εἶναι τὸ ἀείποτε ἐπασχολοῦν τὴν σκέψιν αὐτοῦ. Ἐν τούτοις *quantum mutatus ab illo* ! δὲν ζητεῖ πλέον τὴν καταστροφὴν καὶ τὴν ἐρήμωσιν, ἵνα ἀνιδρύσῃ ἐπὶ τῶν ἐρειπίων τὸν κοινωνικὸν αὐτοῦ κόσμον τοῦ μέλλοντος· ἡ πεῖρα ἐδίδαξεν ἤδη αὐτὸν κατὰ τὰ τελευταῖα ταῦτα εἴκοσιν ἔτη, ὅτι δὲν ἐπέστη εἰσέτι ἡ ὥρα εὐθέτου λύσεως τοῦ κοινωνικοῦ ζητήματος, ἐν ἐπιστολῇ δὲ πλήρει ἐμβριθῶν σκέψεων καὶ παρατηρήσεων ἐπιφωνεῖ ἐπὶ τέλους :

«Οὐδεὶς εὐθύνεται διὰ τὰ ἀτοπήματα τῆς συγχρόνου κοινωνικῆς καταστάσεως· πᾶσα δὲ ποινὴ ἤθελεν εἶναι ἐπίσης μωρὰ, ὅσον καὶ ἡ μαστίγωσις τῆς θαλάσσης ὑπὸ τοῦ Πέρσου βασιλέως, εἴτε τοῦ κώδωνος ὑπὸ Ἰβάν τοῦ τρομεροῦ. Εἰσαγγελίαι, δίκαι, ποιναὶ, πάντα ταῦτα εἶναι κατώτερα τῆς πνευματικῆς ἡμῶν ἀναπτύξεως. Τὰ γεγονότα δεόν νὰ μελετῶνται ὑπὸ τὴν ἀπλουστέραν, ὑπὸ τὴν φυσιολογικὴν αὐτῶν ἔποψιν, ν' ἀφίνηται δὲ παρερχόμενον τὸ ἐγκληματικὸν αὐτῶν σημεῖον, τὸ ὁποῖον δυστυχῶς κατισχύει, ἐπισκοτίζον διὰ προμελετημένων συνωμοσιῶν πᾶσαν συνεννόησιν διὰ τῆς ἀναμίξεως προσωπικῶν παθῶν μετὰ τῆς καθολικῆς ὑποθέσεως καὶ διὰ τῆς πονηρᾶς ἔνεκα ἀκουσίων συμβεβηκότων ἀλλοιώσεως . . . Ἡ νέα τῶν πραγμάτων τάξις οὐ μόνον ὀφείλει νὰ περισώσῃ πάντα τὰ σωτηρίας ἀξία, ἀλλ' ὀφείλει ἐπίσης νὰ ἐπιτρέψῃ ἐλευθέραν κίνησιν εἰς πᾶν ὅ,τι δὲν ἐνοχλεῖ αὐτήν, οὐδ' εἶναι ἐτερογενὲς καὶ ἰδιοφυές. Οὐκ εἰς τὴν ἐπανέστασιν, ἥτις πτωχὴ

τὸ πνεῦμα καὶ τὸ τεχνικὸν αἵτημα ἤθελε δημιουργήτει ἐν ἀνικρὸν ἐργαστήριον ἐξ ὅλου τοῦ παρελθόντος καὶ ἐξ ὅλων αὐτῆς τῶν κατακτήσεων, καὶ τῆς ὁποίας πάντα τὰ πλεονεκτήματα ἤθελον ὑφίστασθαι ἐν τῇ διατροπῇ, καὶ μόνον ἐν ταύτῃ! Δὲν πιστεύω σπουδαίως τοὺς ἄνδρας ἐκείνους, οἵτινες προκίρουνται τὴν ἀνατροπὴν καὶ τὴν σκαιὰν βίαν ἀπὸ τὴν ἀνάπτυξιν καὶ τὴν αἰρετοκρισίαν. . . . Τὸ κήρυγμά εἶναι ἀναγκαῖον εἰς τὸν ἄνθρωπον, ἀλλ' ἄκατάπαυστον κήρυγμα, ἂν τοῦτο πρὸς ἀγαθὸν τείνει σκοπὸν, ἀπευθυνόμενον ἐπίσης εἰς τὸν ἀρχιτεχνίτην ὡς καὶ εἰς τὸν ἐργάτην, εἰς τὸν κῆποιον τῆς πόλεως ὡς καὶ εἰς τὸν χωρικόν. . . . Ἄλλοτε, περικυκλωμένος ὑπὸ πτωμάτων, ὑπὸ καττρεπωμένων οἰκιῶν καὶ οἶκει ἐν πυρετῷ διατελὼν ἐπὶ τῷ τουφεκισμῷ τῶν αἰχμαλώτων, προεχάλουν εἰς ἐκδίκησιν ἀπὸ πάσης καρδίας καὶ πάσης ψυχῆς τὰς ἀγρίας δυνάμεις πρὸς καταστροφὴν τοῦ ἀρχαίου ἐνὸς κόσμου, μὴ μεριμνῶν περὶ τοῦ μέλλοντος γενέσθαι. Ἄλλ' ἔκτοτε παρῆλθον εἴκοσιν ἔτη. Ἐπῆλθεν ἡ ἐκδίκησις ἀλλ' ἀπ' ἄλλου σημείου κατῆλθεν ἄνωθεν. Οἱ δὲ λαοὶ ὑπέστησαν τὰ πάντα, διότι οὔτε τότε οὔτε βραδύτερον κατενόησάν τι. Μακρὸς καὶ ὀδυνηρὸς μεταξὺ χρόνος παρέσχεεν εὐκαιρίαν εἰς τὴν κατεύνασιν τῶν παθῶν καὶ εἰς τὴν ἐμβρίθειαν τῶν σκέψεων. Οὔτε αὖ οὔτ' ἐγὼ ἐπροδώσαμεν τὰς πεποιθήσεις μας, ἀλλὰ διατελοῦμεν ἤδη ἄλλως ἔχοντες ἐνώπιον τῶν πραγμάτων. Σὺ μὲν φέρεται πρὸς τὰ πρόσω, ὡς ἄλλοτε, μετὰ τοῦ πάθους τῆς καταστροφῆς, ἐν τῇ ὁποίᾳ βλέπεις δημιουργικόν τι πάθος, καὶ καταβάλλεις πάντα τὰ κωλύματα, μόνον ἐν τῷ μέλλοντι σεβόμενος τὴν ἱστορίαν. Ἄλλ' ἐγὼ δὲν πιστεύω πλέον εἰς τὰς ἀρχαίας ἐπανστασιακὰς ἀτραπούς, προσπαθῶ δὲ νὰ κατανοῶ τὴν ἐν τῷ παρελθόντι καὶ ἐν τῷ παρόντι πορείαν τῆς ἀνθρωπότητος, ἵνα ὅσον τὸ ἐνὸν συμβαδίζω μετ' αὐτῆς, μὴ παλινδρομῶν καὶ μὴ προβαίνων τοσούτῳ μακρὰν, ὥστε νὰ μὴ δύνανται νὰ μὲ ἀκολουθήσωσιν οἱ ἄνθρωποι». . .

Αὕτη εἶναι ἡ πρώτη περίοδος τῆς ἐπαναστατικῆς κινήσεως ἐν Ρωσίᾳ, ἥτις ὑπὸ τὸ σημερινὸν ὄνομα τοῦ *Μηδενισμού*, ἄγνωστον ἔτι κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς δράσεως τοῦ Χέρτσεν, ἀπασχολεῖ τὸ δημόσιον πνεῦμα ἐν Εὐρώπῃ. Τοῦ ἀθλητοῦ τῆς κοινωνικῆς ταύτης πάλης καταβάλλοντος ὑπὸ τὴν σκηνὴν ἐκ τοῦ χρόνου καὶ τῆς κοπώσεως, νέα ἤδη στοιχεῖα ἀνεφάνησαν, νέοι δρώντες παράγοντες τῆς κοινωνικῆς ἀνατροφῆς. Ἡ ἐγελειανὴ φιλοσοφία, ἥτις τότε ἐκράτει τὰ σκῆπτρα ἐν Ρωσίᾳ, ἐπακλιώθη ἤδη ἐν τῇ συνειδήσει τῆς νεότητος ἡ σκέψις, ἥτις ἄλλοτε ἐνέπνευσε καὶ ἐπαιδαγώγησε τὰ τολμηρὰ ἐκεῖνα πνεύματα τῆς πρώτης ἐπαναστατικῆς περιόδου, ἐθεωρεῖτο ἤδη νεκρὰ ἐν τῇ ἀπόψει τῆς νέας γενεᾶς, ἡ *Φαινομενολογία* τοῦ *Πνεύματος* τοῦ Ἐγγέλου ἐλογίζετο πνευματικὸν παραλήρημα, ἀξία νὰ ἀποτεθῇ ἐν τινι φρενολογικῷ μουσεῖῳ μετὰ τῶν ἐπισωζομένων κειμηλίων ἀρχαίων θρησκευμάτων καὶ φιλοσοφικῶν συστημάτων, ἡ δ' ἀπαισιόδοξος φιλοσοφία τοῦ *Schopenhauer* καὶ τοῦ *Hartmann*, ἡ ὑλιστικὴ ἀποψις τοῦ φυσικοῦ καὶ τοῦ ἠθικοῦ κόσμου κατὰ

τὸν *Vogt*, τὸν *Moleschott* καὶ τὸν *Buchner* ἐγένετο ἡ ἱερὰ βίβλος τῆς νέας ἐπαναστατικῆς γενεᾶς, ἥτις ὑποβαλοῦσα τὰ πάντα εἰς τὴν κριτικὴν καὶ τὴν ἀνάλυσιν, ἐκ συστήματος οὐχὶ ἵνα δημιουργήσῃ ἀλλ' ἵνα ἀρνηθῇ καὶ καταστρέψῃ, ἀντὶ πάσης ἠθικῆς ἀρχῆς, ἀντὶ παντὸς κοινωνικοῦ δόγματος ἠρκέσθη ν' ἀναγράψῃ ὡς σύμβολον τῆς ἰδίας αὐτῆς ὁμολογίας ἐν τεράστιον **Μηδέν**, σύνθημα καταστροφῆς, ἐν τῷ πυρετῷ τῶν ἐκστατικῶν αὐτῆς ὀνείρων λησμονήσασα πᾶσαν ἔννοιαν ἀνθρωπίνης δημιουργίας.

Β'.

Ἐν τῷ οἴστρῳ τῆς φιλοσοφικῆς αὐτοῦ ἀπαισιοδοξίας, ὑφ' ἧς συνήθως κατελαμβάνετο ὁ Ἀρθούρος *Schopenhauer*, ὁ ἀντιπρόσωπος τοῦ συγχρόνου πεσσιμισμοῦ, ὁ ἐν τοῖς σκοτεινεῖς δάσσει τῆς *Γερμανίας* παραπλανηθεὶς οὗτος *Βραχμάν*, κατὰ τὴν ἑκφρασιν Γάλλου ἀνδρὸς γνωρίσαντος αὐτὸν ἐκ τοῦ σύνεγγυς, οἷονεὶ τυχὼν μετουσιώτεως ἐν τῷ σώματι Γερμανοῦ φιλισταίου, ἔλεγε συνήθως κατόπιν πλουσίου δείπνου μετὰ τῆς χαρκτηριζούσης τὴν σκέψιν αὐτοῦ καὶ τὸν λόγον πικρίας καὶ εἰρωνείας: «Ἡ εὐδαιμονία εἶναι ὄνειρον, μόνη δὲ ἡ δυστυχία εἶναι πραγματικότης· δοκιμάζω ἤδη τοῦτο ἀπὸ ὀγδοήκοντα ἐτῶν. Καὶ δὲν γινώσκω ἄλλο τι ἢ νᾶ ἐγκαρτερῶ λέγων κατ' ἐμαυτὸν, ὅτι αἱ μὲν μυῖαι ἐγεννήθησαν ἵνα καταβιβρώσκονται ὑπὸ τῶν ἀραχνῶν, οἱ δὲ ἄνθρωποι ἵνα καταβιβρώσκωνται ὑπὸ τῆς ὀδύνης». Καὶ ἄλλα-χοῦ: «Ἡ ζωὴ εἶναι θήρα ἀκατάπαυστος· πόλεμος ὄλων ἐναντίον ὄλων· εἶναι φυσικὴ τις ἱστορία τῆς ὀδύνης οὕτω συνοψιζομένη: Ποθεῖν ἄνευ λόγου, αἰετοτε πάσχειν, αἰετοτε παλαίειν, εἶτα θνήσκειν καὶ οὕτω καθεξῆς ἐπὶ αἰῶνας αἰώνων, μέχρις ὅτου ὁ φλοιὸς τοῦ ἡμετέρου πλανήτου ἐκλεπισθῇ εἰς μυρία τεμάχια. . . .¹». Τὰ ἀπαίσια ταῦτα ῥήματα τοῦ μισανθρώπου φιλοσόφου τοῦ Φραγκοφορτίου ἐκφράζουσιν ἐπαρκῶς τὴν σκέψιν καὶ τὰς τάσεις κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον τῆς νεωτέρας γενεᾶς ἐν Εὐρώπῃ. Ἡ τάσις δὲ αὕτη δὲν εἶναι τυχαῖον τι γεγονὸς, ἀλλὰ βεβηλὸν ψυχολογικὸν φαινόμενον διατυποῦν τὴν νοσηρὰν κατάστασιν, ἐν ᾗ διατελεῖ κατὰ τὰς τελευταίας ταύτας ἑκατονταετηρίδας τὸ δημόσιον πνεῦμα ἐν Εὐρώπῃ.

Ἡ μισανθρωπικὴ κατάστασις μιᾶς κοινωνίας ἐπιφαίνεται ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐν χρόνοις ἠθικῆς ἀπογοητεύσεως ἢ κοινωνικῆς ἀποσυνθέσεως, ἐκφράζουσα κατ' ἐξοχὴν ἐποχὴν μεταβάσεως ἐν τῇ ἱστορίᾳ. Ἡ φύσις τῆς φιλοσοφίας τῶν τελευταίων τούτων χρόνων, ἀπόρροια τῆς ἠθικῆς καὶ ψυχικῆς καταστάσεως τῆς συγχρόνου Εὐρώπης, ἀναβιβάσασα εἰς σύστημα καὶ διατυπώσασα εἰς ἀξιώματα τὰ φλογερὰ αἰσθήματα, τοὺς ἀπραγματοποιήτους πόθους, ὑφ' ὧν κατατρύχεται ἡ ἡμετέρα γενεά, ἐνέχυσεν τὸν δισταγμὸν, τὴν ἀπελπισίαν, τὸν θάνατον εἰς τὸ πνεῦμα τῆς κοινωνίας· ἐντεῦθεν ἡ ἠθικὴ ἐρήμωσις, ἥτις σή-

¹ Schopenhauer's *Die Welt als Wille und Vorstellung*.

μερον διήκει δι' όλων τῶν ἐκφράσεων τῆς φιλοσοφίας, τῆς φιλολογίας, τῆς τέχνης, ὁ γυμνὸς ἐκεῖνος ὕλισμός, ὁ περιορῶν πᾶν τὸ ἀληθῶς ὑψηλὸν καὶ μέγα, προκηρύττων καθ' ἐκάστην ὡς Θεὸν αὐτοῦ τὸν Μολόχ τῆς αὐταρκείας τῶν αἰσθήσεων καὶ θοσιάζων πᾶν εὐγενὲς αἰσθημα, πᾶσαν ἰδανικοῦ σύλληψιν εἰς τὴν Ἀστάρτην τῆς ἀπολαύσεως καὶ τῆς ἡδυπαθείας, ἥτις δεσπόζει κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον ἐφ' ὅλων τῶν προϊόντων τοῦ νεωτέρου πνεύματος. Ὅστις ἀναμιμνήσκεται εἰσέτι τὰ ὑψηλὰ ἐκεῖνα ὄνειρα, ἅτινα ἐγοήτευσαν τὰς πρώτας τοῦ αἰῶνος τούτου δεκαετηρίδας, καὶ ἀποστρέφων ἀπ' αὐτῶν τὰ βλέμματά του ρίψη αὐτὰ ἐπὶ τῆς σκληρᾶς πραγματικότητος τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων, θέλει κατανοήσῃ καὶ θέλει δικαιολογήσῃ τὰ αἰσθήματα, ὑφ' ὧν διαβιβρώσκεται ἡ γενεὰ αὕτη, τὴν ἔλλειψιν παντὸς ἰδανικοῦ ἐν τῇ σκέψει αὐτῆς καὶ ἐν τῇ ἐνεργείᾳ, τὴν ἀπογοήτευσιν, ἥτις ὁσημέρῃ ἐκφαίνεται ἐν πάσῃ μορφῇ καὶ διχτυπώσῃ τοῦ νεωτέρου βίου. Τὸν φιλοσοφικὸν ἰδανισμόν τοῦ παρελθόντος, ὑφ' οὗ ἐνεπνεύσθη πρό τινων ἔτι δεκαετηρίδων καὶ ἐπιστήμη καὶ τέχνη, διεδέχθη ἄκρατος ὕλισμός, ἀρνούμενος πᾶσαν τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως πνευματικότητα καὶ ἀνωτέραν ἀποστολὴν, συντρίβων τὰ ἰδεώδη αὐτῆς, ὑποτάσσων τὰ πάντα, καὶ ἠθικὴν καὶ πνευματικότητα εἰς τοὺς ἀναποδράστους νόμους τῆς ἀνάγκης. Ὁ ἐνθουσιασμός ἐξουδενώθη, ἡ φαντασία μετρηθεῖσα μὲ τὸν πῆχυν ἐμπειρικῆς φυσιολογικῆς ἀναλύσεως κατεχλευάσθη καὶ διετυπώθη ὡς ἀπόρροια νοσηρᾶς τῶν ἐγκεφαλικῶν νεύρων καταστάσεως. Τὸ βιβλίον τοῦ *Büchner Kraft und Stoff*, ὁ δεκάλογος οὗτος τοῦ ὕλισμου, 15 μέχρι τῆς σήμερον σχὸν ἐκδόσεις ἐν Γερμανίᾳ, μεταφρασθὲν εἰς ἀπύκτας σχεδὸν τὰς νεωτέρας γλώσσας, ἐκφράζει κατ' ἐξοχὴν τὸ ὧδε ὑποδειχθὲν ψυχολογικὸν φαινόμενον τῆς ἠθικῆς καὶ πνευματικῆς καταστάσεως τῆς νεωτέρας κοινωνίας. Ἀρνούμενον πᾶσαν ἰδέαν θεότητος καὶ ἐν τῷ φυσικῷ καὶ ἐν τῷ ἠθικῷ κόσμῳ, ὑποστηρίζον τὴν ἀθανασία τῆς ὕλης καὶ τὴν θνητότητα τῆς λεγομένης ψυχῆς, ἥτις διὰ τὸν συγγραφέα οὐδὲν ἐστὶν ἕτερον ἢ ἀπλῆ τις δύναμις ἢ ιδιότης τῆς ὕλης, τὸ βιβλίον τοῦτο ἔμελλε νὰ δρέψῃ τὰς καλλίστας τῶν δαφνῶν ἐν τῇ νεωτέρᾳ κοινωνίᾳ, ὡς συνέβη ἀνάλογόν τι γεγονὸς ἐν τῷ δεκάτῳ ὀγδόῳ αἰῶνι διὰ τὸ βιβλίον ἐκεῖνο τοῦ βαρῶνου *d'Olbach* τὸ σύστημα τῆς Φύσεως.

Αἱ τάσεις αὗται τοῦ αἰῶνος ἐπέδρασαν ὡταύτως καὶ ἐπὶ τῆς ρωσικῆς κοινωνίας ὑπὲρ πᾶσαν ἄλλην ἐν Εὐρώπῃ. Πλημμελὴς ἐν τοῖς σχολείοις παιδείαις, τείνουσα πρὸς θετικὴν τινα μόνον ἐκπλήρωσιν ἀνάγκης, οὐχὶ δὲ ἀφωρῶσα εἰς τὸν ἠθικὸν σκοπὸν τῆς κοινωνικῆς μορφώσεως καὶ τελειότητος, ἐλλειψὶς φαντασίας, ἰδίᾳ τοῖς σλαβικοῖς λαοῖς, ἐντεῦθεν μείωσις τοῦ αἰσθήματος καὶ ὀλιγωρία τοῦ ἰδανικοῦ, σπουδὴ τῶν φυσικῶν ἐπιστημῶν, συνεπῶς θετικώτεροι ἀπόψεις καὶ ἐν τῇ ἐπιστήμῃ καὶ ἐν τῷ βίῳ, δισταγμοὶ περὶ ἀνωτέρας τινὸς ἀποστολῆς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ κοινωνίᾳ, ἀπόρροια τυγχάνων τοῦ δεσποτισμοῦ, ὑφ' ὃν διατελεῖ ἡ ρωσικὴ κοινωνία, πάντα ταῦτα συνετέλε-

σαν, ἵνα ἡ νεωτέρη φιλοσοφία, ἐμπειρική καὶ ὑλιστική, οἷα διετυπώθη κατὰ τοὺς τελευταίους χρόνους ἐν Γερμανίᾳ, Ἀγγλίᾳ, Γαλλίᾳ, τύχη ἀκωλύτου εἰσόδου καὶ ὑποδοχῆς ἐν Ρωσίᾳ. Μίαν ἡμέραν ἡ νεότης, μηδὲν τῶν διαβιβρωσκόντων αὐτὴν αἰσθημάτων δυναμένη νὰ ἱκανοποιήσῃ, μηδεμίαν τῶν ἠθικῶν αὐτῆς ἀναγκῶν νὰ ἱκανοποιήσῃ εἰς τὰ ἄρχοντα φιλοσοφικὰ συστήματα τοῦ *Fichte*, τοῦ *Schelling*, τοῦ *Hegel*, ἀπεφάσισε νὰ συντρίψῃ τὰ παλαιὰ ταῦτα εἰδωλα, τὰ ὅποια οὐδεμίαν ἐκέκτηντο πλέον δύναμιν, καὶ νὰ προσκυνήσῃ τοὺς ἐν τῇ λοιπῇ Εὐρώπῃ λατρευομένους νέους θεοὺς, οἱ ἀνεκκηρύττοντο ὑπὸ τῶν νέων προφητῶν τοῦ ὑλιστικοῦ κηρύγματος.

Τὴν ρῆξιν ταύτην τοῦ παρελθόντος πρὸς τὸ παρὸν, τῶν πατέρων πρὸς τοὺς υἱοὺς, βλέπει τις διατυπουμένην ἐν τῇ μυθιστορίᾳ τοῦ Ἰβάν *Turgénjef* πατέρος καὶ υἱοί. Ὁ εὐφυέστερος τῶν ζώντων συγγραφέων τῆς Ρωσίας ἐμελέτησε λεπτομερέστατα τὰ ἐν τοῖς κόλποις τῆς ρωσικῆς κοινωνίας παριστάμενα ἀπὸ τινος χρόνου ἠθικὰ φαινόμενα καὶ ἀπεπειράθη νὰ ἐξηγήσῃ αὐτὰ, ὅσον ἦτο δυνατόν νὰ ἐπιτευχθῇ τοῦτο ἐν ἐποχῇ συζητήσεων καὶ πάλης. *Bazarof*, ἥρως τοῦ μυθιστορήματος τοῦ *Turgénjef* εἶναι τρόφιμος καὶ ἀποστολὸς τῆς νέας πνευματικῆς ἐν Ρωσίᾳ κινήσεως· ἐκτὸς τῆς φυσιολογίας οὐδεμίαν ἄλλην ἀναγνωρίζει ἐπιστήμην· ἡ μέχρι τοῦδε ἄρχουσα ἐν τοῖς ἐκπαιδευτηρίοις φιλοσοφία εἶναι ρωμαντικότης, ἐπάνοδος εἰς τὸ παρελθόν, οὐδὲν κοινὸν μετὰ τοῦ συγχρόνου βίου ἔχουσα, ἡ δὲ ποίησις εἶναι ἀσχολία σχολίων πνευμάτων· μέμφεται νέον τινὰ ἀναγινώσκοντα τὸν *Puschkin* καὶ συμβουλεύει αὐτὸν νὰ ρίψῃ τὸν ἐθνικὸν τοῦτον ποιητὴν τῆς Ρωσίας εἰς τὸ πῦρ χάριν τοῦ *Büchner*, τοῦ ὁποίου τὸ γνωστὸν ἐγχειρίδιον ὀφείλει νὰ καταστή ἡ βάση τῆς νέας ἐπιστημονικῆς καὶ πνευματικῆς μορφώσεως τῆς κοινωνίας¹.

Ἐν τῷ μυθιστορήματι τούτῳ τοῦ *Turgénjef*, δημοσιευθέντι ἐν ἔτει 1869, βλέπομεν κατὰ πρῶτον τὴν διατύπωσιν τῶν μηδενιστικῶν θεωριῶν καὶ τάσεων. — Τίς εἶναι ἡ πίστις σου ; ἠρώτησεν ἓν τινι δίκῃ στάσεως κατὰ τῶν καθεστώτων ὁ πρόεδρος τοῦ δικαστηρίου νέον τινα συνωμότην· *Nihil* ἀπεκρίθη ἐπὶ τὸ λατινικώτερον ὁ νέος σπουδαστής, ἐπίδειξιν πολυμαθείας ποιούμενος· ἐντεῦθεν δὲ ἡ ἀρχὴ τοῦ ὀνόματος τῆς αἵρέσεως· καὶ ὁ *Turgénjef* ἐπεξηγεῖ ἐν τῇ μυθιστορίᾳ αὐτοῦ : « Μηδενιστὴς εἶναι ἀνὴρ, ἐνώπιον οὐδεμιᾶς ὑποκλίνων αὐθεντείας, ἀνευ προηγουμένης δοκιμασίας οὐδεμίαν ἀρχὴν ἀπο-

¹ Κατὰ τὰς ἡμέρας ταύτας παρετήρησα περὶ τίνα καταγίνεται· ἀνεγίνωσκε τὸν *Puschkin*. Σὲ παρακαλῶ νὰ καταστήσῃς καταληπτὸν εἰς αὐτὸν ὅτι εἶναι ἀηδὲς βιβλίον. Δὲν εἶναι πλέον νέος καὶ ἔπρεπε νὰ ρίψῃ εἰς τὸ πῦρ πάντα τὰ ράκη. Τίς ἐν ταῖς ἡμέραις ἡμῶν ἐνδιαφέρεται ἀκόμη διὰ ῥωμαντισμὸν καὶ διὰ ποίησιν ; Δοὺς αὐτῷ πρὸς ἀνάγνωσιν καλὸν τι βιβλίον.

— Τί λοιπὸν ἠδύνατό τις νὰ δώσῃ εἰς αὐτόν ;

— Ἡδύνατό τις ἐπὶ παραδείγματι ν' ἀρχίσῃ μὲ τὴν « Ἰλὴν καὶ τὴν Δύναμιν » τοῦ *Büchner*. (*Väter und Söhne*).

δεχόμενος, ὅσον αὐτὴ καὶ ἂν κατέχει ἐπιφανῆ θέσιν ἐν τῇ κοινωνίᾳ¹.

Τί ἐνόει ὁ ἀπόφοιτος σπουδαστῆς τῶν ρωσικῶν ἐκπαιδευτηρίων, ἐπικαλούμενος τὸ μηδὲν ὡς θρησκευτικὴν καὶ κοινωνικὴν αὐτοῦ πίστιν, καθ' ἣν στιγμὴν ὁ πέλεκυς τῆς δικαιοσύνης βαρὺς ἐπεκρέματο ἐπὶ τῆς κεφαλῆς του; Ἡ πρώτη περίοδος τῆς μηδενιστικῆς ἀπόψεως τῆς κοινωνίας δὲν εἶχε τὴν εὐρεῖαν ἐκείνην σημασίαν καὶ ἔννοιαν, ὑφ' ἣν διεκφαίνεται σήμερον ἐν ὅλῃς αὐτῆς ταῖς ἀνατρεπτικαῖς τάσεσι διὰ τῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ κατεργαζομένων ἐπαναστατικῶν προγράμμάτων καὶ προκηρύξεων. Ἡ παμδουλοκρατία τῶν Τσάρων, ἡ ἐπὶ τὸ εὐρωπαϊκώτερον μεταμορφωθείσα ἀνατολικὴ αὕτη θεοκρατία, ἀξιοῦσα ἑαυτὴν ὡς βᾶσιν τῆς κοινωνίας, ἡ διαίρεσις τῶν τάξεων, τὰ προνόμια τῶν εὐγενῶν, ἡ συγκεντρωτικὴ κυβέρνησις ἀπορροφῶσα πᾶσαν τοῦ ἔθνους ζωὴν, πᾶσαν ἀτομικότητα καὶ ἐνέργειαν, δικαιοσύνη ἀσπλαγχνος μέχρι ἀπὸ ἀνθρωπίας, φορολογικὰ βαρύνουσα τὰς ἐργαζομένας τάξεις, πάντα ταῦτα ἐνέπνευσαν ἐν τῇ ἀνεπτυγμένη τάξει τῆς κοινωνίας μῖτος μέχρι καταστροφῆς τοῦ ὑφισταμένου κοινωνικοῦ καθεστῶτος. Βαθμηδὸν τὸ μῖτος τοῦτο κατέληξεν εἰς ἑλιγγόν, εἰς νευρικὴν ἔξαψιν, εἰς παραφροσύνην τῆς κρίσεως, ὑπὸ τῆς ὁποίας οἱ ὀπαδοὶ αὐτῆς κατελήφθησαν, καθ' ὅσον ἡ νόσος ἐλάμβανεν εὐρυτέρως διαστάσεις. Οὕτως ὑπὸ τὴν καταστρεπτικὴν ταύτην κριτικὴν παρεδόθησαν εἰς τὸ ἀνάθεμα πᾶς θεσμὸς καὶ δεσμὸς ἠθικός, ἐφ' οὗ τέως ἐβασίλευτο καὶ συνετηρεῖτο ἡ ἀνθρωπότης. Θρησκεία, κοινωνία, ἠθικός νόμος εἶναι ψευδεῖς συλλήψεις πεπλανημένου πνεύματος διατελουμένου ὑπὸ τὸν τρόμον τῆς ἀγνοίας καὶ τῆς ἀμαθείας· καὶ προβαίνοντες περαιτέρω οἱ ὀρατοὶ οὗτοι σκεπτικοὶ ἠρνήθησαν τὴν ὑπαρξίν καὶ αὐτῶν τῶν αἰσθημάτων καὶ τῶν ἀνθρωπίνων ιδιοτήτων, τοῦ λόγου, τῆς συνειδήσεως, τῆς ὁδύνης. Ἡ ὁδύνη καταβάλλεται διὰ τοῦ θανάτου, ἔλεγον· ὑποθέσωμεν ὅτι ὁ θάνατος τῆς ὕλης συνεπιφέρει τὸν ἐκμηδενισμόν τῆς ψυχῆς· ὅτι οὐδὲν ὑπάρχει μετὰ ταῦτα· ὅτι ἡ ἀνάστασις, ἡ ἀθανασία, αἱ ἀνταμοιβαὶ καὶ αἱ ποιναὶ τῆς αἰωνιότητος εἶναι μῦθοι κυοφορηθέντες ὑπὸ τῆς ἀνθρωπίνης φαντασίας, τί τὸ ἀπλούστερον πρὸς θεραπείαν ἀπὸ τῆς ὁδύνης ταύτης; Ἐξάρκει σταγὼν τις ὀξύκυανίου ὀξέος κ.τ.λ. .²

1 Εἶναι μηδενιστής.

— Πῶς; ἡρώτησεν ὁ πατήρ.

— Μάλιστα, εἶναι μηδενιστής.

— Μηδενιστής. Ἡ λέξις φαίνεται παρὰ τοῦ λατινικοῦ *ni hil* = μηδὲν, καθ' ὅσον δύναμις νὰ γνηματεύσῃ, σμικρίνεται δὲ διὰ τούτου ἄνθρωπος, ὅστις οὐδὲν θέλει ν' ἀναγνωρίσῃ.

— Ἢ μᾶλλον ὅστις οὐδὲν σέβεται.

— Ἄνῃρ ὅστις θεωρεῖ πάντα τὰ πράγματα ἀπὸ τοῦ σημείου τῆς κριτικῆς.

— Δὲν εἶναι τὸ ἴδιον;

— Ὁχι, καθ' ὅλοκληρίαν ὄχι· μηδενιστής εἶναι ἄνθρωπος, ὅστις ἐνώπιον οὐδεμιᾶς κλίνει αὐθεντίας, ὅστις οὐδεμίαν ἄνευ προηγουμένης δοκιμασίας ἀποδέχεται ἀρχὴν, ὅσον αὐτὴ καὶ ἂν φαίνεται ἐπιφανῆ θέσιν κατέχουσα. (*Turguenev Valer und Sohne*).

2 *Le Nihilisme en Russie* par Lubomirski.

Ἀναγινώσκουμεν ἐν τινι προγράμματι τῶν μηδενιστῶν, δεικνύοντι τὸ πνεῦμα καὶ τὰς τάσεις τῆς ἐπαναστατικῆς αὐτῶν σκέψεως καὶ ἐργασίας : «Οὐδὲν ὑφίσταται σεβαστὸν ἐν τῇ κοινωνίᾳ, διὰ τὸν ἀπλοῦν λόγον ὅτι ἐθεμελιώθη ὑπὸ τῶν πατέρων ἡμῶν. Ἄν ἀγνοοῦμεν ἡμεῖς ἀκόμη τὸ ὀρθὸν μέσον μεταξὺ τοῦ ἀγαθοῦ καὶ τοῦ πονηροῦ, πῶς ἠδύναντο νὰ γνωρίζωσιν αὐτὸ οἱ προπάτορες ἡμῶν, ἦττον ἡμῶν πεφωτισμένοι ; . . . Πᾶσα θρησκεία εἶναι ἀνωφελής, κανονίζουσα τὰς σχέσεις ἡμῶν μετὰ τινος ὄντος ἀκατανοήτου καὶ ἀπείρου καὶ οὐκ ὀφείλει νὰ ἔχῃ βάσιν αὐτῆς ἢ ἐξημμένην φαντασίαν καὶ φοβερὸν τρόπον. Οἱ μηδενισταὶ ἡμεῖς λέγομεν : οὐδεὶς νόμος, οὐδεμία θρησκεία, οὐδὲν ! Οἱ αὐτοὶ ἄνδρες, οἵτινες ἐκανόνισαν τὰς πράξεις τῶν πλησίων αὐτῶν, ἔζησαν καὶ ἀπέθανον ἐν τῇ ἀπολύτῳ λήθῃ, χωρὶς νὰ γνωρίζωσιν ἂν καλῶς ἢ κακῶς ἐξεπλήρωσαν τὴν διαχαραχθεῖσαν αὐτοῖς ὑπὸ τῆς εἰμαρμένης ἀποστολὴν κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς δημιουργίας ! Ὑποθέσωμεν μάλιστα ὅτι οἱ πρόγονοι ἡμῶν καλῶς ἐκανόνισαν τὰς ἀφορώσας αὐτοὺς σχέσεις : ἔπεται ἐκ τούτου ὅτι αἱ ἀνάγκαι τῆς ἐποχῆς ἐκείνης ἦσαν ὁμοιαὶ πρὸς τὰς σημερινάς ; Προφανῶς ὄχι ! Ἄς σχισθῇ λοιπὸν τὸ ἐπὶ τῶν ὤμων ἡμῶν προσκεπολλημένον ὑποκάμισον ! ἐνοχλεῖ τὰς κινήσεις μας, διότι δὲν κατασκευάσθη διὰ τὸ ἀνάστημά μας ! Λάβωμεν τὸν πέλεκυν ! καταστρέψωμεν ! Οἱ δὲ μεθ' ἡμᾶς ἐλευσόμενοι θέλουσι γινώσκει νὰ κατασκευάσωσιν ἐκ νέου οἰκοδόμημα στερεώτερον ἐκείνου, τὸ ὅποῖον αἰσθανόμεθα κλονιζόμενον ἄνω τῶν κεφαλῶν μας . . . »

Ἐὐτοὺς καταστῇ προφανές ὅτι δὲν τιμωρεῖται τις πλέον ἐπὶ τῇ δολοφονίᾳ τοῦ κυριάρχου αὐτοῦ ἢ τοῦ ἐταίρου, θέλει κατανοηθῇ ἐπίσης ὅτι εἶναι νόμιμος ὁ φόνος ἐνόχου ἀνδρὸς ἐπὶ καταχρήσει τῆς ἐξουσίας, ὅσον καὶ τοῦ διαπράξαντος δολοφονίαν πρὸς κορεσμόν τῆς δίψης του.

Ἡ σύγχρονος κοινωνία, ὅσον καὶ ἂν διατελῇ γαγγραινώδης, κατενόησε κάλλιστα τοῦτο, ὥστε ἐν ἀπάσαις ταῖς νομοθεσίαις ἢ βασιλοκτονία ἀφωμοιώθη πρὸς τὴν ἐν γένει ἀνθρωποκτονίαν. Καὶ ἔπειτα πόσαι ἀπόπειραι, πυρκαϊαί, δολοφονίαι θέλουσι μείνει ἀτιμώρητοι ! Ὅταν οἱ ἐργάται τῶν αὐτολεγομένων τούτων ἐγκλημάτων φωραθῶσιν ἀπολαμβάνοντες ὑπολήψεως μεταξὺ ἡμῶν, τὸ πᾶν ἐρρέθη τότε. Ἡ γηραιὰ κοινωνία θὰ ζήσῃ ! Ἐπὶ δὲ τῶν ἐρειπίων αὐτῆς οἱ ἄθλιοι θέλουσι δώσει τὴν χεῖρα, καὶ οἱ ἀληθεῖς μαθηταὶ τοῦ Χριστοῦ, τοῦ μεγάλου τούτου μηδενιστοῦ, θέλουσιν ὑπομειδιάσει ἀναμιμνησκόμενοι τῆς παραβολῆς τοῦ ἐν τοῖς κόλποις Ἀβραάμ κατακειμένου πένητος, ἀρνουμένου σταγόνα ὕδατος εἰς τὸν πλούσιον ! Ἔσχατος καιρὸς σου ! ἤδη ἦλθεν ὁ ἰδικός μου ! . . . Καὶ τότε θέλει ἔλθει γενεὰ νέα, γενναιόφρων, πρωτότυπος, νέα δὲ πρῶτα θέλει διαχυθῇ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὅλος ὁ κόσμος θὰ καταστῇ εὐδαίμων μέχρι τῆς στιγμῆς, καθ' ἣν ἡ κατὰχρησις, ὡς ὁ φοῖνιξ, θ' ἀναγεννηθῇ καὶ πάλιν ἀπὸ τῆς κόνεώς της.

ἌΤὰ τέκνα τῶν τέκνων ἡμῶν θέλουσιν ἐπαναρχίσει τὸ ἔργον ἡμῶν· αἱ δὲ μέλλουσαι καταχρήσεις ἔσονται ἦττον τερατώδεις ἐκείνων, ἃς οἰκτείρομεν σήμε-

μερον, ὅπως πρέπει νὰ ὁμολογήσωμεν ὅτι αἱ ὑφ' ἡμῶν προσβαλλόμεναι ὑπὲρ ξαν ἦττον ἀπεχθεῖς τῶν καταχρήσεων ἐκείνων, τὰς ὁποίας ὑπέμειναν οἱ πρόγονοι ἡμῶν. Καὶ οὕτως ἐξακολουθοῦσα νὰ παλαίῃ ἡ ἀνθρωπίνη κοινωνία, μετὰ αἰῶνας ἀγώνων θέλει φθάσει εἰς τὴν τελειότητα παθισταμένη ὅ,τι νῦν λέγεται θεός ! Εἰς τὰ ὅπλα ! ἀδελφοί ! ἀκολουθήσατέ με εἰς τὴν κατὰκτησιν τῆς θεότητος ! »

Ἐν ἄλλῃ ὡσαύτως ἐπαναστατικῇ προκηρύξει ἀναγινώσκονται τὰ ἀκόλουθα :

« Ἀδελφοί, ἡ ὑπομονὴ ἡμῶν ἐξηντλήθη, ἡ δὲ ζωὴ καθίσταται καθ' ἑκάστην τραχυτέρα. Ἠπατήθημεν διὰ ματαίων ὑποσχέσεων. Ἡ γῆ αὕτη, ἣν ὁ θεὸς ἔπλασε χάριν ὅλων τῶν ἀνθρώπων, κατελήφθη ὑπὸ τῶν κυρίων ἡμῶν. Ποῦ ὑπάρχει λοιπὸν ἡ δικαιοσύνη ; — Φεῦ ! οὐδαμοῦ· πανταχοῦ ἄρχει ἡ τυραννία.

« Ἀλλ' ἄλλοτε δὲν συνέβαινε τοῦτο. Οἱ ἀγροὶ ἀνήκον εἰς τοὺς καλλιεργητὰς αὐτῶν. Οἱ δὲ πρόγονοι ἡμῶν ἠγνόουν καὶ εὐγενεῖς, καὶ ἱερεῖς, καὶ ἐμπόρους, καὶ μεταπράτας· καὶ οὕτως ἔζων ἐλεύθεροι καὶ εὐδαίμονες ! Ἀλλ' ἐπῆλθον ἐκεῖθεν τῶν θαλασσῶν οἱ ξένοι δυνάσται, σύροντες μεθ' ἑαυτῶν τοὺς εὐγενεῖς αὐτῶν, τοὺς ὑπαλλήλους, τοὺς μεταπράτας αὐτῶν· καὶ ὑπεδούλωσαν τὸν πτωχὸν λαόν, καταλαβόντες τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ, ἔκτοτε δὲ ζῶσιν ἐπὶ τῷ τιμῆματι τοῦ ἰδρωτός του ! . .

« Ἀφοῦ ἐγένοντο κύριοι τῆς χώρας ἡμῶν οἱ κατακτηταὶ, ἐθεμελίωσαν πόλεις, ἀφ' ὧν δεσπόζουσιν ἀκόμη. Εἰς αὐτοὺς ὀφείλομεν τοὺς καταθλιπτικοὺς νόμους καὶ τοὺς βαρεῖς φόρους, οἵτινες ἐξανγκνάζουσιν ἡμᾶς εἰς τὴν ἀθλιότητα. Εἶναι πύχαιστοι ! Καὶ διατί νὰ μὴ ᾔναι ; παχαίνονται ἐκ τοῦ ἄρτου ἡμῶν ! Αἱ πόλεις αὐτῶν εἶναι τοσοῦτον ἰσχυραὶ, ὥστε εἶναι ἀδύνατον νὰ τὰς προσβάλωμεν, καὶ μόνον δυνάμεθα νὰ τὰς πυρπολήσωμεν.

« Εἶπον καθ' ἑαυτούς : Τὰ πάντα ἀνήκουσιν εἰς τὸν Τσάρον, εἰς τοὺς εὐγενεῖς, εἰς τοὺς ἱερεῖς, εἰς τοὺς ἐμπόρους· ὁ δὲ λαὸς εἶναι δοῦλος ἡμῶν.

« Ἀληθῶς, ἡμεῖς οἱ ἄλλοι χωρικοὶ εἴμεθα ἄγρια θηρία μόνον διὰ τοὺς κυρίους μας· μας ἐπέσαξαν καὶ μας ἐχαλίνωσαν, ἔπειτα δὲ ἀνῆλθον ἐπὶ τῶν ὤμων ἡμῶν. Δυστυχία εἰς τὸν τολμήσοντα νὰ παραπονεθῇ ! ἡ Σιθρία καὶ ὁ τουφεκισμὸς θὰ ἐπαναγάγωσιν εἰς τὸ λογικὸν τὸν αὐθάδη . . . Ἀλλ' ἂν ἡ δυσἀρέσκεια ἄρχεται μεταφραζομένη εἰς στάσιν, εἶναι ἀληθές ὅτι οἱ κύριοι θέλουσι λάβει ἄλλον τόνον· ὦ ! τότε εἶναι ἄσωτοι ἐξ ὑποσχέσεων καὶ ψευδολογίας. Τῆς δὲ ἡσυχίας ἀποκαθισταμένης, οἱ ὠραῖοι λόγοι λητμονοῦνται καὶ ἡ καταδίωξις ἐπανέρχεται βιαιοτέρα παρὰ ποτε . . .

« Ὁ Τσάρος ἐμέθυε, ὑπογράφων τὸ οὐκᾶζιον, τὸ ἀναγνωσθὲν ἡμῖν τὴν 19 Φεβρουαρίου 1861· τί ἔλεγε τὸ οὐκᾶζιον ἐκεῖνο ; — Χωρικοὶ, εἰσθε ἐλεύθεροι, ἀλλ' ὑπὸ τὸν ὅρον νὰ μὴ κατέχητε οὔτε σπιθαμὴν ἐδάφους, οὔτε γῆν καλλιεργημένην, οὔτε δάσος. Εὐτυχῆς ὁ Τσάρος ὁ ἐν καταστάσει μέθης ὑπογράψας τὸ οὐκᾶζιον ἐκεῖνο . . .

«Οἱ ἱερεῖς εἶπον ἡμῖν : ὁ Τσάρος εἶναι ὁ θεὸς τῆς γῆς, οἱ δὲ εὐγενεῖς ἐκτελοῦσι παρ' αὐτῷ τὰ καθήκοντα τῶν ἀγγέλων . . . Εἴμεθα εὐχαριστημένοι νὰ κλίνωμεν τὰ νῶτα ἡμῶν . . .

«Ἐν μόνον ὑπολείπεται ἔτι, ν' ἀπαγχονίσωμεν δίκην κυνῶν τοὺς κυρίους ἡμῶν ! Κάτω πᾶσα συνοικία ! ἐξαλειφθήτωσαν ἅπασαι ! . . . Πυρπολήσωμεν τὰς πόλεις αὐτῶν ! ἀποκαθαρθήτω ἐν τῷ πυρὶ ἡ χώρα ἡμῶν ! . . . Πρὸς τί αἱ πόλεις αὗται, αἱ χρησιμεύουσαι μόνον πρὸς παραγωγὴν τῆς δουλείας ; Ὅποτεν καταστῇ ὁ χωρικός κύριος τῆς οἰκίας του, τοῦ ἀγροῦ του, ὅποτεν δυνήθῃ νὰ καλλιεργῇ ἐν τῷ ἐργοστασίῳ τοῦ χωρίου του, δὲν θέλει δοκιμάζει πλέον τὴν ἀνάγκην τῆς ὑπηρεσίας ἐν ταῖς πόλεσι "Λοιποὶ ἡμεῖς μόνον διὰ τοῦ πυρὸς δυνάμεθα νὰ προσβάλλωμεν καὶ νὰ νικήσωμεν αὐτοὺς ἔχοντας πυροβόλα καὶ φυσίγγια. "Ἀπὸ δὲ μεταβληθέντων εἰς κόνιν τῶν τειχῶν, ὀπισθεν τῶν ὁποίων ἀποκρύπτεται τὸ σκυλαλόγιον τοῦτο, θέλει ἀναμφιβόλως ἀποθάνει τῆς πείνης.»¹

Γ'.

Ὑπάρχει διδασκαλία τοῦ μηδενισμοῦ, ὡς ὑπάρχει τοιαύτη περὶ κοινωνισμοῦ, ὡς ὑπάρχει τοιαύτη κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον περὶ ὅλων τῶν αἰρέσεων καὶ παραπλανήσεων τοῦ ἀνθρώπινου πνεύματος ἐν τῇ ἱστορίᾳ ; Ὁ Βολταῖρος, ἂν δὲν ἀπατῶμαι, ἔλεγε συνήθως, ὅτι δὲν ὑπάρχει μωρία, ἥτις δὲν ἔσχε τοὺς θεωρητικούς αὐτῆς καὶ τοὺς ὁπαδοὺς, τοὺς ἐνθουσιαστάς καὶ τοὺς προσηλύτους. "Ἦθελεν εἶναι λοιπὸν σκληρὸν ν' ἀρνηθῶμεν τοῦλάχιστον τὴν τιμὴν ταύτην εἰς τὴν αἵρεσιν, ἥτις ἐμπνέουσα τὸν τρόμον εἰς ὅλην αὐτοκρατορίαν, ἀπασχολεῖ κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον ἂν οὐχὶ τὴν μελέτην ἀλλ' ἐξ ἅπαντος τὴν περιέργειαν τοῦ εὐρωπαϊκοῦ δημοσίου. Ἀλλ' οἱ κορυφαῖοι τοῦ μηδενισμοῦ οὐδαμῶς στρατολογοῦνται ἐκ τῶν ἀσκητικῶν ἐκείνων πνευμάτων, ἅτινα κορεσθέντα τοῦ παρόντος, ζητοῦσι νέαν τροφήν καὶ νέας ἐντυπώσεις ἐν τῇ χώρᾳ τῶν ὀνείρων καὶ τῆς οὐτοπίας, προσπαθοῦντα διὰ πλασμάτων καὶ φαντασμάτων ν' ἀναπαύσωσι τὴν δίψαν αὐτῶν καὶ νὰ δημιουργήσωσιν ἐπὶ τῶν νεφῶν ὅ,τι δὲν δύνανται ν' ἀπολαύσωσιν ἐπὶ τοῦ πεζοῦ καὶ πεπερασμένου τούτου πλανήτου. Εἶναι ἄνδρες ἐνεργείας καὶ δράσεως, σκοτεινοὶ συνωμόται μὴ ἀρκούμενοι εἰς θεωρίας μόνον καὶ εἰς ἀφηρημένα δόγματα, ἀλλὰ ζητοῦντες τὴν πραγματοποίησιν αὐτῶν καὶ τὴν ἐκτέλεσιν διὰ τοῦ πυρὸς, τοῦ σιδήρου, τῆς καταστροφῆς καὶ τῆς ἐρημώσεως. Ἄν γεννηθῶσιν ἐν τινὶ ἀνωτέρᾳ κοινωνικῇ τάξει, ὀφείλουσι νὰ λησμονήσωσιν πᾶς παραδόσεις καὶ τὰ ἐνστικτα τῆς ἀνατροφῆς αὐτῶν, ν' ἀφομοιωθῶσι δὲ μετὰ τοῦ λαοῦ, τοῦ ὁποίου ἀναλαμβάνουσι τὴν παιδαγωγίαν καὶ τὴν ἐξέγερσιν· εἴτε

¹ Les grands procès politiques — L'association internationale des travailleurs 183—185.

ἄνδρες, εἴτε γυναῖκες, ὀφείλουσι νὰ κατέλθωσι μέχρι τῶν κατωτάτων στρωμάτων τῆς κοινωνικῆς ὑποστάθμης, νὰ ἐθισθῶσιν εἰς ἀπάσας τὰς ἑξεις τῶν χωρικῶν, νὰ ἐμπνεύσωσι τὴν ἐμπιστοσύνην αὐτῶν καὶ τὴν ἀφοσίωσιν, καὶ οὕτω νὰ ποιήσωσι τὴν ἐναρξιν τοῦ ἱεραποστολικοῦ αὐτῶν ἔργου, προκηρύττοντες τὴν καταστροφὴν καὶ τὴν συντέλειαν καταδικασθείσης κοινωνίας. Μόνον διὰ τῆς θυσίας ταύτης, ἐπὶ ἀδრᾷ τιμῇ, ἐξαγοράζεται ἡ ἀφοσίωσις τοῦ πλήθους εἰς τὸν μηδενιστικὸν προσηλυτισμόν. Ἐν τῇ νεωτάτῃ τοῦ *Turguenjew* μυθιστορίας φλογερὰ κεφαλὴ καὶ εὐγενὴς καρδία, νέος τις ἀνὴρ, ἐμπίπτει εἰς τὰς μηδενιστικὰς παγίδας· φυσικὸς γόνος ἀριστοκρατικοῦ πατρὸς κέκτηται ἅπασαν τὴν συνείδησιν καὶ τὸν ἐγωϊσμόν τῆς ὑψηλῆς αὐτοῦ καταγωγῆς· μυηθεὶς τὰ δόγματα τοῦ μηδενισμοῦ, μετὰ ζήλου καὶ πίστεως ἀναλαμβάνει τὴν διάδοσιν αὐτῶν καὶ διδασκαλίαν· ἀλλὰ δὲν ἔχει τὴν ἱκανότητα ν' ἀφομοιωθῇ πρὸς τὸ πλῆθος, νὰ κατανοήτῃ τὰ ἔνστικτα αὐτοῦ ὃ ἀπόκληρος οὗτος γόνος ἀριστοκρατικῆς τάξεως. Ἀπερχόμενος πρὸς τὸν λαόν, αἰσθάνεται ἐν ἑαυτῷ τὴν πάλην καὶ τὴν ἀγωνίαν τῆς ἀνικανότητός του· ἐπὶ τέλους ἀπόλλυσι τὴν πίστιν· ἀλλὰ δὲν λιποτακτεῖ εἰς τὸ στρατόπεδον τῶν πολεμίων· ὅ,τι κατ' ἐξοχὴν χαρακτηρίζει τὸν Σλάβον εἶναι ἡ ἐγκαρτέρησις· ἐπὶ τέλους δὲ ἀποφασίζει ν' αὐτοκτονήσῃ, δίδων τέρμα εἰς τὸν ἐναγώνιον βίον του. Ἀλλ' ὑπάρχει καὶ ἕτερος ἐν τῇ μυθιστορίᾳ ταύτῃ ἥρως, εὐθὺς οὗτος ἀπὸ τοῦ λαοῦ καταγόμενος, κατανοῶν δὲ ἐξ ὁλοκλήρου τὰς ιδιότητας αὐτοῦ καὶ τὰ ἔνστικτα. Καὶ οὗτος εἶναι ὁ ἀληθὴς μηδενιστής· δὲν πιστεύει μὲν εἰς τὸν προσεχῆ θρίαμβον τοῦ κόμματος, εἰς ὃ ἀνήκει, ἀλλ' ἐργάζεται μετὰ ζήλου πρὸς τοῦτο, περιπλανώμενος ἀπὸ τῶν ἐργοστασίων εἰς τὰς ἐξοχὰς καὶ ἀπὸ τούτων εἰς ἐκεῖνα καὶ οὕτω μεταδίδων τὰ ἀνατρεπτικὰ αὐτοῦ κηρύγματα· βαθὺς ἐρευνητὴς καὶ γνώστης τῆς ψυχῆς τοῦ χωρικοῦ, γινώσκει νὰ ἐπωφελητῇ τῶν προτερημάτων αὐτοῦ καὶ τῶν ἐλαττωμάτων, ἐμπνέων εἰς αὐτὸν τὸ μῖσος καὶ τὸ αἰσθημα τῆς καταστροφῆς κατὰ τῆς ὑφισταμένης ἠθικῆς τάξεως τῆς κοινωνίας. Μόνον ὁ τοιοῦτος εἶναι τέλειος ἀνὴρ! οἱ ἐνθουσιασταὶ, οἱ ἰδεολόγοι, ἀλλὰ ταχέως κορενόμενοι ἐν τῇ πρώτῃ ἀποτυχίᾳ δὲν εἶναι κατὰλληλοι διὰ τὴν ὑψηλὴν ταύτην ἀποστολὴν, ἥτις ἔχει μᾶλλον χρεῖαν θετικῶν ἀνδρῶν, γινωσκόντων ν' ἀναμένωσιν, ἀλλὰ καὶ νὰ ἐργάζωνται, ἐχόντων δὲ τὴν πίστιν τοῦ ἔργου ἐν τῇ πεποιθήσει τῆς μελλούσης αὐτοῦ πραγματώσεως. Ἐνὶ λόγῳ ἐν τῇ παρούσῃ καταττάσει τοῦ μηδενισμοῦ ἐλλείπουσι μὲν ἀπ' αὐτοῦ οἱ ἰδεολόγοι, οἱ θεωρητικοί, οἱ ὀργανωταί, οἱ Owen, οἱ Fourier, οἱ Louis Blanc, ἀλλ' ὑπάρχουσιν ἐν ἀφθονίᾳ οἱ ἐργάται τῆς κοινωνικῆς καταστροφῆς, οἱ ἐμπρησταὶ τῶν δημοσίων κτιρίων καὶ τῶν ἰδιωτικῶν ἐργοστασίων, οἱ ζητοῦντες τὴν ἀνακαίνισιν τῆς κοινωνίας οὐχὶ διὰ τῆς ἀναπτύξεως ἀλλὰ διὰ τῆς ἰσοπεδώσεως αὐτῆς, ἥτις εἶναι τὸ κοινωνικὸν καὶ πολιτικὸν αὐτῶν ἰδεῶδες.

Συγγραφεὺς τις ἀπεκάλεσε τὸν μηδενισμόν *παράφρονα κοινωνισμόν*. Ὁ χαρακτηρισμὸς εἶναι ἀκριβέστατος· ἄνευ ἀρχῆς καὶ συστήματος, στερούμενος

τάσης λογικής και έμβριθείας, κατέλαβε πάντας τοὺς δυσηρεστημένους ἐκ τοῦ ὑφισταμένου κοινωνικοῦ καθεστῶτος, πάντας τοὺς ἀνατρεπτικοὺς, οἵτινες ἀγνοοῦντες νὰ ἐργασθῶσι σωφρονέστερον καὶ λογικώτερον κατὰ τῆς ἀρχούσης ἐν
 ● Ῥωσσίᾳ κοινωνικῆς ἀκοσμίας, κηρύττοντες τὴν καταστροφὴν ἀπλῶς χάριν αὐτῆς μόνον, συντελοῦσιν ἀναντιρρήτως διὰ τῆς ἀφρονος αὐτῶν διαγωγῆς καὶ τῆς ἐσπευσμένης ἐργασίας εἰς τὴν παλινδρομίαν μᾶλλον ἢ τὴν προαγωγὴν τῶν φιλελευθέρων ἰδεῶν ἐν Ῥωσσίᾳ. Οὐδεμία καθολικὴ ἰδέα κατοικεῖ ἐν τῷ ἐγκεφάλῳ αὐτῶν· ἀρχὴν ἔχουσι τὴν καταστροφὴν καὶ τὴν ἐξόντωσιν, ἀπὸ δὲ τῶν ἐρειπίων τῆς φοβερᾶς ταύτης εἰκόνας τοῦ θανάτου θέλει ἀναθάλει ἡ νέα κοινωνικὴ ἀνάστασις καὶ δημιουργία ἄνευ ἀρχῆς τινος, ἄνευ αὐθεντείας, ἐφ' ἧς θέλει βασιλεύσει πλήρης, ἀνέπαφος ἡ ἰσότης τῆς ἀνακαινισθείσης καὶ ἀποκαθαρθείσης ἀνθρωπότητος.

Κεφαλὴ καὶ ψυχὴ τῆς νέας ταύτης μηδενιστικῆς τάσεως ὑπῆρξε κατ' ἐξοχὴν ὁ Μιχαήλ Bakunine, σύγχρονος περίπου τοῦ Ἀλεξάνδρου Χέρτσεν καὶ τοῦ Belinski, ὡς ἐκ τῆς γεννήσεως δ' αὐτοῦ ἀνήκων εἰς τὴν ἀριστοκρατικὴν τάξιν τῆς ρωσικῆς κοινωνίας, καθὼς καταγόμενος ἐξ ἀρχαίου οἴκου βαγλάρων. Ἀνατραφεὶς ἐν τῷ στρατιωτικῷ σχολείῳ καὶ τυχὼν τῶν ἐπωμίδων ἀξιωματικοῦ, διετέλεσε τοιοῦτος μέχρι τοῦ 22 ἔτους τῆς ἡλικίας του, ὁπότε ἀπεχώρησε, μηδὲν εὐρίσκων θέλητρον ἐν βίῳ ἀποπνίγοντι πᾶσαν τοῦ πνεύματος ἔξαρσιν. Ἦκμαζε κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ἐν Μόσχᾳ, ὅπου ὁ νέος εὐγενὴς μετέβη, ἡ φιλοσοφία τοῦ Ἐγέλου καὶ κατ' ἐξοχὴν αἱ ριζοσπαστικαὶ τάσεις τῆς ἀριστερᾶς αὐτῆς πτέρυγος. Ἦτο ἡ ἀλγεβρα τῆς ἐπαναστάσεως, ἔλεγε περὶ αὐτῆς ὁ Χέρτσεν, ἡ φιλοσοφία αὕτη, ὡς οὐδεμία ἄλλη διδασκαλία καθιστᾷσα τὸν ἄνθρωπον ἐλεύθερον, οὐδένα δὲ λίθον ἐπὶ λίθου καταλείπουσα ἐπὶ τοῦ οἰκοδομήματος τοῦ χριστιανικοῦ κόσμου. Τῆς δὲ διδασκαλίας ταύτης ἐνθουσιώδης γενόμενος μαθητὴς καὶ ἀπόστολος ὁ πρῶτος ἀξιωματικὸς τοῦ ρωσικοῦ στρατοῦ, μετέβη μετὰ τινὰ χρόνον εἰς Βερολίνον, ὅπου, εἰ καὶ θανόντος ἤδη τοῦ Ἐγέλου, ἡ σχολὴ αὐτοῦ ὑπ' ἐξόχων ἀντιπροσωπευομένη πνευμάτων καὶ ὑπὸ τῆς ρωσικῆς κυβερνήσεως ὑποστηριζομένη, διετέλει εἰς τὸ ζενίθ τῆς ἀκμῆς αὐτῆς καὶ τῆς δημοτικότητος.

Αἱ ἀνατρεπτικαὶ ροπαὶ τῆς ἀριστερᾶς πτέρυγος τῆς σχολῆς ἀπερρόφησαν καθ' ὅλοκληρίαν τὸ σκεπτικὸν πνεῦμα τοῦ νέου Ρώσου· καὶ ὑπὸ τὰς ἐμπνεύσεις ταύτας ἔγραψε τὸ πρῶτον αὐτοῦ φιλοσοφικὸν ἄρθρον, τὸ ὅποτον καὶ ἐδημοσιεύθη ἐν τοῖς πρωσσικοῖς χρονικοῖς, δημοσίῳ τῶν νεοεγγελειανῶν ὀργάνῳ, μεγάλῃς κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ἰσχύος καὶ δημοτικότητος ἀπολαμβάνοντι ἐν Γερμανίᾳ. Ἐν τῷ ἄρθρῳ τούτῳ καταστρέφων τὸ ὑφιστάμενον κοινωνικὸν καθεστῶς διὰ τῶν τύπων καὶ τῶν λογικῶν σχημάτων τῆς διαλεκτικῆς τοῦ Ἐγέλου ὁ νέος ἐπαναστατικὸς, καταλήγει εἰς τὴν νέαν κοινωνικὴν σύνθεσιν διὰ τοῦ ἀκολούθου φιλοσοφικοῦ διθυράμβου: «Ἡ βαθμιαία ἐνέργεια τῆς ἀρνήσεως παύει αἰφνιδίως, μεταβαλλομένη εἰς αὐτοτελὴ ἀρχὴν, ἡ δὲ φύσις

μεταβαίνει εἰς νέον τινὰ κόσμον, τὸν κόσμον τοῦ ἐλευθέρου πνεύματος. . . . Δὲν ἀνεγνώσατε ἐπὶ τῶν προπυλαίων τοῦ διὰ τῆς ἐπαναστάσεως ἀνεγερθέντος ναοῦ τῆς ἐλευθερίας τοὺς μυστηριώδεις καὶ φοβεροὺς λόγους *ἐλευθερία, ἰσότης, ἀδελφότης*, καὶ δὲν γινώσκετε, καὶ δὲν αἰσθάνεσθε ὅτι οἱ λόγοι οὗτοι¹ δηλοῦσι τὴν πλήρη ἐξουδένωσιν τοῦ ὑφισταμένου πολιτικοῦ καὶ κοινωνικοῦ κόσμου ; . . . Ἡ ἀτμόσφαιρα εἶναι καυστική, θυέλλας ἐγκυμονοῦσα ! τούτου δ' ἕνεκα ἀνακράζομεν ἡμεῖς εἰς τοὺς τετυφλωμένους ἡμῶν ἀδελφούς : Μετανοεῖτε, μετανοεῖτε, ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ κυρίου ! — Καὶ λέγομεν εἰς τοὺς θετικούς : ἀνοίξατε τοὺς πνευματικούς ἡμῶν ὀφθαλμούς, ἄφατε τοὺς νεκροὺς θάπτειν τοὺς ἑαυτῶν νεκροὺς καὶ πείσθητε ἐπὶ τέλους, ὅτι τὸ πνεῦμα, τὸ αἰώνιως νεοτευχές, δὲν πρέπει ν' ἀνζητῇται ἐπὶ τῶν καταπασόντων ἐρείπίων. Ἄς ἐμπιστευθῶμεν λοιπὸν ἑαυτοὺς εἰς τὸ αἰώνιον πνεῦμα, τὸ ὅποιον καταστρέφει καὶ ἐκμηδενίζει μόνον διὰ τὸν λόγον ὅτι εἶναι ἡ ἐκένωτος καὶ αἰώνιως δημιουργικὴ πηγὴ πάσης ζωῆς. Ὁ πόθος τῆς καταστροφῆς εἶναι *συγχρόνος δημιουργικὸς πόθος !*¹

Ἰπὸ τοὺς οἰωνοὺς τοιαύτης ἐγκεφαλικῆς κατασκευῆς καὶ πνευματικῆς καταστάσεως ἄρχεται ὁ *Bakunine* τῆς ἐπαναστατικῆς αὐτοῦ ἐργασίας. Ἀπόστολος τῆς ἐπαναστάσεως ἐν πάσῃ στιγμῇ καὶ κοινωνίᾳ, φρονεῖ ὅτι ἐκάστη ἐποχὴ καὶ ἕκαστος λαὸς εἶναι κατ'ἀλλήλους πρὸς τοῦτο. Ἀπὸ τοῦ ἔτους 1845 ἄρχεται κατ' ἐξοχὴν τὸ πολὺπλαγκτον στάδιον τοῦ ἀγρίου ἀνατρεπτικοῦ. Καταλείπει τὴν ὑπὸ μεταφυσικῶν χιμαρῶν καὶ παροξυσμῶν ταρπασσομένην Γερμανίαν καὶ μεταβαίνει εἰς τὴν *Mécklen* τῶν νέων ἰδεῶν, τοὺς Παρισίους, ἔνθα κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ὁ Ἡρακλῆς τῆς ἐπαναστάσεως ἐχάλευε τὸν σίδηρον, ὅστις ἔμελλε νὰ θραύσῃ μετὰ τινὰ χρόνον τὰ δεσμὰ τῆς εὐρωπαϊκῆς δουλείας. Διέτριψεν ἐνταῦθα ἐπὶ τινὰ ἔτη, μετέβη εἰτα εἰς τὴν Ἐλβετίαν καὶ ἐπανῆλθε πάλιν εἰς Παρισίους βραχὺν χρόνον πρὸ τῆς ἐπαναστάσεως τοῦ 1848. Μετὰ τὴν ἐκρηξιν τῆς νέας μεταβολῆς ἐν Γαλλίᾳ μετέβη εἰς τὴν βοεμικὴν πρωτεύουσαν Πράγαν, ὅπου εἶχε συκληθῇ τὸ πανσλαβικὸν κοινοβούλιον, τὸ ὅποιον ἔμελλε νὰ διατυπώσῃ τὰς πρὸς ἀλλήλους καὶ τὰς πρὸς τοὺς λοιποὺς λαοὺς τῆς Εὐρώπης σχέσεις τῶν σλαβικῶν λαῶν, ἐν τῇ ὁποίᾳ ἐν τούτοις ὁ τῶς κοσμοπολίτης οὗτος ἀντεπροσώπευεν ἄγαν πανσλαβιστικὰς τάσεις καὶ διαθέσεις. Ἀποτυχόντων τῶν σχεδίων αὐτοῦ ἐν Πράγῃ, μετέβη εἰς Δρέσδην, ἔνθα μετὰ τὸ ναυάγιον τῆς ἐπαναστάσεως συλληφθεὶς, καθείρχθη ὑπὸ τῆς σαξωνικῆς κυβερνήσεως, παραδοθεὶς μετὰ ταῦτα εἰς τὴν Αὐστρίαν καὶ ὑπὸ ταύτης εἰς τὴν ρωσικὴν κυβέρνησιν. Διατελέσας ἐπὶ τινὰ χρόνον ἐν τινι ρωσικῷ φρουρίῳ, ἐξορισθεὶς εἰτα εἰς Σιβηρίαν, τυχὼν μετὰ ταῦτα τῆς ἀδείας νὰ μετοικήσῃ εἰς τὴν τότε ὑπὸ τῆς Ρωσίας προσαρτηθεῖσαν χώραν τοῦ Ἀμούρ, κατάρθωσε διὰ μυρίων περιπετειῶν νὰ μεταβῇ εἰς Ἰαπωνίαν.

1 Russland vor und nach dem Kriege.

νίαν, εἴτα εἰς τὴν βόρειον Ἀμερικὴν, τὸ δὲ ἔτος 1861 καὶ προσορμισθῇ ἐπὶ τέλους εἰς Ἀγγλίαν.

Ἐνταῦθα ἀνέπτυξε νέον ζῆλον πρὸς διάδοσιν τῶν ὁσημέραι ἀνατρεπτικῶ-
τέρων καθισταμένων ἀρχῶν του. Ἰδρυσε νέαν ριζοσπαστικὴν ἐφημερίδα *Ko-
lokol* μετ' ἄλλων ὁμοφρόνων αὐτοῦ, κηρύττων τὴν παγκόσμιον ἐπανάστασιν
καὶ ζητῶν νὰ ἐξεγείρῃ τοὺς νεκροὺς τῆς δούλης Εὐρώπης εἰς τὴν κατάκτησιν
τῆς νέας αὐτῶν ζωῆς καὶ ἐλευθερίας. Συγχρόνως εἰργάζετο πρὸς σχηματι-
σμὸν διαφορῶν ἐπαναστατικῶν ἐταιριῶν, περιλαμβανοουσῶν ἐν τοῖς κόλποις αὐτῶν
πάντας τοὺς δυσηρεστημένους τῆς μοναρχικῆς Εὐρώπης ἄνδρας, καὶ οὕτως ἔλα-
βεν ἐνεργώτατον μέρος εἰς τὰ συνέδρια τῶν *gilets* τῆς εἰρήνης καὶ τῆς ἐλευθε-
ρίας, μετὰ δὲ τοῦ Γερμανοῦ *Marx* ἐγένετο εἰς τῶν πρωτεούτων ὀργανωτῶν
τῆς διαβοήτου *Διεθνoῦς*. Ἐλθὼν εἰς ρῆξιν πρὸς τὰ πρωτεύοντα μέλη τῆς
ἐταιρίας ταύτης ἔνεκα τῶν ἀναρχικῶν αὐτοῦ τάσεων, ἀπεχώρησεν ὁ *Baku-
nin*, ἰδρύσας νέαν ἀδελφότητα, νέαν *διεθνή συμμαχίαν* τῆς *κοινωνιστικῆς* δη-
μοκρατίας, τῆς ὁποίας κατέστη ἤδη ὁ ὑπέρτατος ποντίφηξ καὶ αἰρεσιάρχης.
Ἐκ τοῦ προγράμματος τῆς νέας ταύτης ἐταιρίας θέλουσι κατανοηθῇ ἐπαρ-
κῶς οἱ νέοι τοῦ Ρώσου ἀναρχικοῦ πόθοι, οἱ ἐκσφενδονιζόμενοι κατὰ τῆς ὑφι-
σταμένης ἠθικῆς καὶ κοινωνικῆς τάξεως :

« Ἡ Συμμαχία κηρύσσεται ἄθεος· ζητεῖ τὴν κατάργησιν τῶν θρησκευ-
μάτων, τὴν ὑποκατάστασιν τῆς ἐπιστήμης εἰς τὴν πίστιν καὶ τῆς ἀνθρωπί-
νης δικαιοσύνης εἰς τὴν τοῦ θεοῦ.

« Ζητεῖ πρὸ παντὸς τὴν πολιτικὴν, οἰκονομικὴν καὶ κοινωνικὴν ἐξίσωσιν
τῶν κλάσεων καὶ τῶν ἀτόμων τῶν δύο φύλων, ἀρχομένη ἐκ τῆς καταργή-
σεως τοῦ δικαίου τῆς κληρονομίας, ὅπως ἐν τῇ μέλλοντι ἢ ἀπόλαυσις τυγ-
χάνῃ ἴση πρὸς τὴν παραγωγὴν ἐκάστου, ἢ δὲ γῆ, τὰ ὄργανα τῆς ἐργασίας,
ὡς πᾶν ἄλλο κεφάλαιον καθιστάμενον ἢ ἀθροιστικὴ περιουσία ὁλοκλήρου
τῆς κοινωνίας, μὴ δύνανται νὰ χρησιμοποιοῦνται ἢ ὑπὸ τῶν ἐργατῶν μόνον,
τουτέστιν ὑπὸ τῶν ἀγροτικῶν καὶ βιομηχανικῶν συνεταρισμῶν.

« Ζητεῖ δι' ἅπαντα τὰ τέκνα ἀμφοτέρων τῶν φύλων, ἀπὸ τῆς γεννήσεως
αὐτῶν, τὴν ἰσότητα τῶν μέσων τῆς ἀναπτύξεως, τουτέστι τῆς συντηρήσεως,
τῆς ἀνατροφῆς καὶ τῆς παιδεύσεως καθ' ὅλους τοὺς βαθμοὺς τῆς ἐπιστήμης,
τῆς βιομηχανίας καὶ τῶν τεχνῶν, πεπεισμένη ὅτι ἡ ἰσότης αὕτη, οἰκονομικὴ
τὸ πρῶτον καὶ κοινωνικὴ μόνον, ἐξεῖ ἀποτέλεσμα νὰ ἐπενέγκῃ ἐπὶ μᾶλλον
καὶ μᾶλλον μείζονα τῶν ἀτόμων φυσικὴν ἰσότητα, ἐξαλείφουσα ἀπάσας τὰς
τεχνητὰς ἀνισότητας, ἱστορικὰ παραγόμενα ψευδοῦς ὅσον καὶ ἀδίκου κοινω-
νικῆς ὀργανώσεως.¹

« Πολεμία παντὸς δεσποτισμοῦ, μηδὲνα ἄλλον πολιτικὸν τύπον ἀναγνω-

1 Τὸ πρόγραμμα τῆς μηδενιστικῆς αἰρέσεως συνίσταται εἰς τὴν κατάργησιν πάσης σχέσεως
φύλου, οἰκογενείας καὶ πάσης διαφορᾶς μεταξὺ ἀνδρὸς καὶ γυναίκας, συνεπῶς οἱ θιασῶται τῶν
δύο φύλων θιλοῦσι φέρει κοντοὺς βεστρύχους, πλατέα ἐνδύματα, συγχέοντα τοὺς τύπους,

ρίζουσα πλὴν τοῦ δημοκρατικοῦ, καὶ ἀπορρίπτουσα ἀπολύτως πᾶσαν ἀντιστασιακὴν συμμαχίαν, ἀποκρούει πᾶσαν πολιτικὴν ἐνέργειαν, ἥτις δὲν ἤθελεν ἔχει ὡς ἄμεσον τέλος τὸν θρίαμβον τῆς ὑποθέσεως τῶν ἐργατῶν κατὰ τὸ κεφαλαίου. . . .

«Τοῦ κοινωνικοῦ ζητήματος μὴ δυναμένου νὰ τύχη τῆς ὀριστικῆς καὶ πραγματικῆς αὐτοῦ λύσεως παρὰ ἐπὶ τῇ βίψει τῆς διεθνοῦς ἢ παγκοσμίου τῶν ἐργατῶν παντὸς τόπου ἀμοιβαιότητος, ἡ *Συμμαχία* ἀποκρούει πᾶσαν πολιτικὴν στηριζομένην ἐπὶ τοῦ αὐτοκαλουμένου πατριωτισμοῦ καὶ ἐπὶ τοῦ ἀνταγωνισμοῦ τῶν ἐθνῶν». . .

Ὁ ὑπέρτατος ποντίφηξ τῆς αἰρέσεως ταύτης δὲν ζητεῖ τὴν πραγμάτωσιν τῶν ἰδεῶν αὐτοῦ διὰ τῆς ἐμμόνου ἐργασίας πρὸς καίρειν καὶ ἀνάπτυξιν τοῦ λαοῦ, ὅπως φρονοῦσιν ἄλλοι τινὲς θεωρητικοί· μόνη ἡ ἐπανάστασις, ἡ ἄμεσος διὰ τῆς βίας καταστροφὴ τῆς ὑφισταμένης ἠθικῆς τάξεως, δύναται νὰ μεταβάλλῃ ἐν ἀκαρεῖ τὴν τύχην καὶ τὸ μέλλον τοῦ λαοῦ, ὅστις αἰετοῦ εἶναι κατὰλληλος πρὸς τοῦτο, δυνάμενος νὰ ὀργανωθῇ αὐτοτόμως κατόπιν ἐκάστης ἐπαναστάσεως. Ἐν τῇ μελέτῃ αὐτοῦ *Ἐπαναστάσεις καὶ ἐπιστήμη* δὲσχυρίζεται ὅτι ἡ ἀποστολὴ τῶν πεφωτισμένων ἐπαναστατικῶν εἶνα ἀπλουστάτη: δὲν εἶναι ἀνέγκη νὰ διδάξωσι τὸν λαὸν ἀρετὰς ἤδη γινώσκοντα· ἐν μόνον ὀφείλουσι νὰ πράξωσι, νὰ ἐνεργήσωσιν ἐπὶ τῶν αἰσθημάτων αὐτοῦ κατὰ τῶν προνομιούχων τάξεων καὶ νὰ ἐμπνεύσωσιν εἰς αὐτὸν τὴν τέχνην τῶν στάσεων. Ἐπαναστάσεις ἐν ὅλῃ αὐτῇ τῇ φρικαλέᾳ πραγματικότητι, οὐδὲν ἄλλο, καὶ τὸ κοινωνικὸν ζήτημα ἐλύθη. Ἀναγινώσκω ἐν τινι τῶν λόγων αὐτοῦ τὰ ἐπόμενα: «Ἀδύνατον νὰ καταστραφῇ ὁ θρησκευτικὸς φανατισμὸς διὰ τῆς διδασκαλίας, τῶν συλλόγων, τῶν ἐφημερίδων καὶ τῶν λοιπῶν προσηλυτιστικῶν μέσων. Ἡ θρησκεία δὲν εἶναι μόνον ἐγκεφαλικὴ παραπλάνησις, ἀλλ' ἔμα διαμαρτύρησις τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως καὶ τῆς ἀνθρωπίνης καρδίας κατὰ τῆς οἰκτρότητος καὶ τοῦ περιορισμοῦ τῆς περὶ ἡμᾶς πραγματικότητος. Ὁ ἄνθρωπος εὐρίσκων ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ μωρίζων μόνον, ἀδικίαν καὶ ἐλεεινότητα, δημιουργεῖ κρείττονα διὰ τῆς φαντασίας αὐτοῦ κό- ἀνδρικῆς τῆς κεφαλῆς περιδμήματα καὶ κυανὰς διόπτρας ὀρισμένας νὰ καλύπτωσι τὸ χροῖμα τῶν ὀφθαλμῶν καὶ τὴν ζωηρότητα τοῦ βλέμματος.

Οὐδεμία εὐγενὴς μεταξὺ αὐτῶν συμπεριφορὰ καὶ ἰθιμοτυκία. Παράδειγμα τὸ ἐπόμενον ἀνέκδοτον μεταξὺ τοῦ Γάλλου Rousselle καὶ τῆς κυρίας Bakounine:

Ὁ Γάλλος διηγόρος συζητῶν μετὰ τῆς συζύγου τοῦ βαρβάρου (οὕτως ἀπακαλεῖτο ἐπὶ τῶν φίλων αὐτοῦ ὁ Bakounine) ἔν τινι τῶν αἰθουσῶν τοῦ δημαρχείου τῆς Βέρνης ἐπείκει ν' ἀνασκευάσῃ ἐπιχειρηματικῶς τῆς μηδενιστρίας θίγον τὸ ζήτημα τῆς μητρότητος. Μὴ δυνάμενος δὲ νὰ εὕρῃ τοπικὴν τινα φράσιν, χωρὶς νὰ ᾔναι αὕτη καὶ προσβλητικὴ, εἰσέταξε' ἀποκριθῇ: «Προσέβατε, πολὺτα Rousselle, τῷ εἶπεν αὐστηρῶς ἡ χιμαφετηθεῖσα γυνὴ, «θλίβει καταστῆ ἀδρόφρων».

Ἀναμφιδόλως ὁ Rousselle ἦτο δ' ἡσυχάσας.

Τῆς μητρότητος οὐσῆς γεγονότος φυσικῆς ἀνισότητος, διὰ παντὸς δυνατοῦ μέσου ἀπορούγουσιν αὐτὴν οἱ μηδενισταί, ἀν δὲ δὲν δύνανται νὰ κατορθώσωσι τοῦτο, ἡ μηδενιστρία γυνὴ ἔγκαταλείπει ἑαυτοῖς τὸ προῖδν τῶν ἐρώτων τῆς, τῶν φυσικῶν αὐτῆς ἀναγκῶν μάλλον. (L'association internationale des Travailleurs par E. F r i b o u r g, l'un des fondateurs).

σιμον. . . Μόνον όταν αποδοθῇ εἰς τὴν γῆν πᾶν τὸ ἀνῆκον αὐτῇ, τουτέστιν εὐτυχία καὶ ἀδελφότης, τότε μόνον θέλει κατὰ πρῶτον ἡ θρησκεία ἀπολέσει τὸν λόγον τῆς ὑπάρξεως αὐτῆς. Πρὸς καταστροφὴν δὲ τῆς θρησκείας δὲν ἐξαρκεῖ μόνον ὁ πνευματικὸς προσηλυτισμὸς, ἀλλὰ παρίσταται χρεία πρὸς τοῦτο τῆς κοινωνικῆς ἐπαναστάσεως». ¹

Ἐξέρχομαι τοῦ ἀπαισίου τούτου κύκλου τῶν παραληρημάτων νοσοῦσης ψυχῆς, φλεγμαίνοντος ἐγκεφάλου καὶ πεπωρωμένης καρδίας, οὐχὶ ἵνα ὀδηγήσω τὸν ἀναγνώστην μου ὡς ὁ Δάντης εἰς χώρας φωτεινοτέρας καὶ εὐγενεστέρας, ἀλλ' ἵνα μελετήσω μετ' αὐτοῦ, ἀλλ' ἵνα ἐξετάσω καὶ ἀναλύσω μετ' αὐτοῦ τὰ ψυχολογικὰ αἵτια, τὰ ἐπενεγκόντα τὴν πνευματικὴν καὶ κοινωνικὴν ταύτην ἐκρυθμίαν εἰς πολλὰς χώρας τῆς Εὐρώπης, μὴ ἐκλιπόντα μέχρι τῆς στιγμῆς ταύτης, ἀλλὰ τὰ ἔσχατα τῶν δεινῶν ἐπαπειλοῦντα.

Ἰσχυρίζονται ἐποχαὶ ἐν τῇ ἱστορίᾳ, καθ' ἃς ὁ ἄνθρωπος καταλαμβάνεται ὑπὸ ἀκαταλήπτου τινὸς συγχύσεως, ἐκ τινος πνευματικοῦ ἰλίου, ὅστις ἐμπνέων αὐτῷ τὸν κόρον, τὴν ἀηδίαν, οὐδεμίαν παρέχει αὐτῷ στιγμὴν γαλήνης, διακυμαίνων αὐτὸν ἐντὸς ἀορίστων πόθων, βαρύνων αὐτὸν διὰ τῆς μελαγχολίας ἐκείνης, ἥτις βαίνουσα μέχρι τῶν τελευταίων ὁρίων τῆς πνευματικῆς συγχύσεως, καθίστησιν αὐτὸν παίγνιον τοῦ πρώτου ἐκκεντρικοῦ συναισθήματος, τῆς πρώτης ἐντυπώσεως. Δίκην ὑστερικῆς γυναικὸς δύναται νὰ συλλάβῃ τοὺς παραβολωτάτους πόθους, νὰ ἐπιζητήσῃ τὴν πραγμάτων τῶν παραδοξωτάτων χιμαίρων· καὶ ὅσα μᾶλλον ἡ νοσηρὰ αὕτη ἐξέγερσις τοῦ νευρικοῦ συστήματος καθίσταται μεῖζων, ἐπὶ τοσοῦτον καὶ οἱ πόθοι καὶ αἱ ὀρέξεις τοῦ πάσχοντος μωρότεραι. Τοιαύτη εἶναι ἡ ψυχικὴ ἰδιοσυγκρασία τῶν τελευταίων τούτων δεκαετηρίδων τοῦ καθ' ἡμᾶς αἰῶνος· καὶ δὲν παρουσιάζεται τὸ φαινόμενον τοῦτο κατὰ πρῶτον ἐν τῇ ἱστορίᾳ. Ἀναλόγους τάσεις, παρομοίας χιμαίρας ἐπαζήτησεν ἐν τῇ ἀπελπισίᾳ αὐτῆς πίπτουσα ἡ ἀρχαία ἑλληνικὴ καὶ ρωμαϊκὴ κοινωνία, ὅποτε ἀπολέσασα πᾶν τὸ ἰδανικὸν αὐτῆς καὶ τὴν πίστιν, ἐπεδόθη ὅλη εἰς τὰς ἀγκάλας τῆς ἡδονῆς καὶ τῆς ἡδυπαθείας, οἰκτρὸν θέαμα ἠθικῆς πτώσεως καὶ πνευματικῆς αὐτοκτονίας, ἐξ οὗ ἐμπνεόμενος ὁ Ὁράτιος, αὐτὸς ὁ προστατευόμενος τοῦ Μαικήνα Ἐπικούρειος, ἔγραφε τοὺς πικροὺς τούτους στίχους, ὧν ἡ ἀνάγνωσις ἔσως δὲν εἶναι ἀδιάφορος καὶ διὰ τὴν καθ' ἡμᾶς κοινωνίαν :

Ἡ Ρώμη, καταληφθεῖσα ὑπὸ τῶν στάσεων, παρ' ὀλίγον νὰ καταβληθῇ ἀπὸ τὸν Ἀἰκά καὶ τὸν Αἰθίοπα, τὸν ἕνα φοβερὸν διὰ τὸν στόλον του, τὸν ἕτερον ἰσχυρότερον διὰ τὰ ὄξεια αὐτοῦ βέλη.

Ὁ ἔνοχος αἰὼν ἐβεβήλωσε κατὰ πρῶτον τὸν γάμον, τὴν οἰκογένειαν, τὴν ἐστίαν. Τὸ δὲ κακὸν, ἀναπηδῆσαν ἀπὸ τοιαύτης πηγῆς, διεχύθη ἐπὶ τοῦ τόπου καὶ ἐπὶ τοῦ λαοῦ.

Ἡ ἐπίγαμος παρθένος διδάσκεται εὐχαρίστως τοὺς χοροὺς τῆς Ἰωνίας·

¹ Russlard vorund nach dem Kriege ἄνωνίμου συγγραφίως.

ἀπαλύνει τεχνηέντως τὸ σῶμα της· καὶ ἤδη ἐν τρυφερᾷ ἡλικίᾳ διαβουλεύεται αἰμομικτικούς ἔρωτας.

Ἀμέσως ζητεῖ νέους μοιχοὺς ἐν αὐτῇ τῇ τραπέζῃ τοῦ συζύγου της· καὶ δὲν ἐκλέγει σχεδὸν ἐκείνον, εἰς ὃν μέλλει νὰ παρᾶσχη παροδικήν τινα εὐνοίαν, ὅποτεν κομίζωσι τὰς λαμπάδας.

Ἄλλ' ἐξεγείρεται, παρακλεουμένη ὑπὸ ἐπιτακτικοῦ τινὸς σημείου, οὐχὶ ἄνευ τῆς συνενοχῆς τοῦ συζύγου, προσκαλουμένη ὑπὸ τινος ἐμπόρου ἢ καταδρομέως τινός, ἐπιβαίνοντος ἰσπανικῆς νηὸς καὶ ἐξαγοράζοντος τὴν ἀτιμίαν ἄλλων.

Ἄλλα δὲν εἶχε γεννηθῇ ἀπὸ τοιούτων γονέων ἢ γενεὰ ἐκείνη, ἢ καταστήσασα ἐρυθρὰν τὴν θάλασσαν ὑπὸ τοῦ αἱματος τῶν ἑαρχηδονίων, καὶ καταβαλοῦσα τὸν Πύρρον, τὸν μέγαν Ἀντίοχον καὶ τὸν ἀδιάλλακτον Ἀντίον . . .

Ὅπόσων δὲν καθίσταται αἷτιος ἐρείπιων ὁ πανδαμάτωρ χρόνος! Ὁ αἰὼν τῶν πατέρων ἡμῶν, χείρων τοῦ τῶν προγόνων, παρήγαγεν ἡμᾶς χείρονες ἔτι, ἵνα δώσῃ ὑπαρξιν εἰς γενεὰν ἔτι μᾶλλον διεφθαρμένην.¹

Ἄρκει τὸ παρᾶδειγμα τοῦτο τῆς πιπτούσης Ρώμης, τὸ ὅποτον ἐπαρκῶς ἐκφράζεται ἐν τῇ ᾠδῇ ταύτῃ, ἐν τῇ ὁποίᾳ οὐχὶ μία κοινωνία δύναται ν' ἀτενίσῃ τὴν εἰκόνα αὐτῆς καὶ τὰς ἠθικὰς διαθέσεις . . .

Πρὸ τινων δεκαετηρίδων αἰσθητικοὶ συγγραφεῖς καὶ κριτικοὶ ἐν Εὐρώπῃ ἐκπλαγέντες ἐπὶ παρὰδόξοις τισὶ ψυχολογικοῖς φαινομένοις τῆς κοινωνίας, κατήγγειλαν εἶδος τι ἠθικῆς καὶ πνευματικῆς νόσου ἀρχομένης νὰ κατατρήῃ τὸ δημόσιον πνεῦμα· ἠθικὴ τερῆδων, φθίσις ἀνιάτος τῆς ψυχικῆς ὕψους, ἐξέλεγεν ἰδίως τὰς ἐκλεπτοτάτας φύσεις· ἦτο κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην οἰοῖτο προνομιούχος νόσος τῆς ἀριστοκρατίας τοῦ πνεύματος, τὰ δὲ θύματα αὐτῆς ἐστρατολογοῦντο ἐκ τῶν ἐπιλέκτων τῆς τέχνης, τῆς φιλολογίας καὶ τῆς ἐπιστήμης. *Maladie du siècle* ἀπεκλήθη ἡ νόσος· αὕτη ἐν Γαλλίᾳ, *Weltschmerz* ἐν Γερμανίᾳ καὶ ἄλλως ἄλλαχού· ἡ νόσος αὕτη, ἥς δὲ δύναμαι ὧδε ἐλθεῖν χρόνου νὰ διατυπώσω τὰ πλήρη χαρακτηριστικὰ, ἐξέφραζε τὴν ἀπογοήτευσιν ὑπὸ τὰς ποικίλας αὐτῆς ἀπόψεις, τὴν *mélancolie* ἐκείνην μελαγχολίαν, ἣτις δὲν εἶναι πλέον ἐλαφρά τις καὶ γλυκύθυμος ιδιότης ἐξόχου πνεύματος, ἀλλὰ λυπηρὸν σημεῖον πασχούσης ψυχῆς, προανάκρουσμα προσεχοῦς πνευματικῆς καταστροφῆς· βαθμηδὸν, ἀπὸ τῶν ἐκλεκτῶν πνευμάτων ἡ νόσος αὕτη κατήλθεν εἰς τὰς κατωτέρας κοινωνικὰς τάξεις, ἀπανταχοῦ συνεπιφέρουσα τὴν ἀπελπισίαν, τὴν ἠθικὴν ἐρήμωσιν, ἐγκαινίσασα ὡς ἠθικὸν δόγμα τὴν περιφρόνησιν κατὰ παντὸς καθεστῶτος, τὴν ἐπανάστασιν κατὰ πάσης μέχρι τῆς ἐποχῆς ταύτης ἐξαρχούσης ιδέας.

Οὕτως ἐπῆλθεν ἡ ἀρρῆσις εἰς τὰ κατώτατα στρώματα τῆς κοινωνίας, καταβάσα ἀπὸ τῶν κορυφῶν τῆς ἐπιστήμης καὶ τῆς τέχνης, ἢ *élitisme*,

1 *Oral*. I, III, od. 6.

ἥτις κατεχλεύασε καὶ ἐξηυτέλισε πάντα θεσμὸν καὶ σύνδεσμον τῆς κοινωνικῆς ἀλληλεγγύης. Τί εἶναι ὁ γάμος ἐπὶ παραδείγματι, τὸ ἄκρον ἄνωγον τοῦτο τῆς κοινωνικῆς τάσεως τοῦ ἀνθρώπου, ὁ ἰσχυρότατος παράγων τῆς συντηρήσεως καὶ τῆς προόδου τῆς πολιτικῆς κοινωνίας; Ὁ *Franz* Μοῦρ, ὁ δυσειδὴς ἐκεῖνος ἥρως τῶν *Ληστών* τοῦ Schiller, ὁ ἀποστάτης κατὰ παντὸς ἠθικοῦ καὶ νομίμου ἐν τῇ κοινωνίᾳ, ὁ ἀσεβὴς υἱὸς, ὁ ἄστοργος ἀδελφός, δικαιολογῶν ἐν ἑαυτῷ κακούργους διαθέσεις, ἐπιφωνεῖ μετὰ σατανικῆς ἐπινοίας: «Λέγουσιν: — αὐτός εἶναι πατήρ σου! σοὶ ἔδωκε τὴν ζωὴν, εἶσαι ἡ σὰρξ αὐτοῦ, τὸ αἷμα αὐτοῦ — λοιπὸν ἔστω σοὶ ἱερός! . . . Ἄλλ' ἐπεθύμουν νὰ ἐρωτήσω, διατί μὲ ἔκαμε; βεβαίως οὐχὶ ἀπὸ τῆς πρὸς με ἀγάπης . . . μὲ ἐγνώρισε πρὶν ἢ μὲ τεκνοποιήσῃ; ἐσκέφθη περὶ ἐμοῦ, καθ' ἣν στιγμήν μὲ ἐδημιούργει; ἐγίνωσκε τί ἤθελον καταστῆ ἔγώ; . . . Καὶ εἶχεν ἄλλον τινὰ σκοπὸν ἢ δημιουργία μου, ἢ τὴν πλήρωσιν μόνον κτηνώδους ἐπιθυμίας;»¹.. Τοιαύτη ἡ θεωρία τοῦ γάμου παρὰ τοῖς ὑλισταῖς, ἀνυψοῦσα ἐπὶ τοῦ στυλοβάτου τῆς κοινωνικῆς λατρείας τὸ εἶδωλον τοῦ ἐλευθέρου ἔρωτος καὶ ἐν λογικῇ συνεπείᾳ κατόπιν ὑπαγορεύουσα τὴν ἀσέβειαν πρὸς τοὺς γονεῖς, τὴν ἀστοργίαν πρὸς τοὺς ἀδελφούς, τὴν καταφρόνησιν πρὸς τοὺς νόμους τῆς κοινωνικῆς τάξεως· εἶναι ἡ σκέψις ἀποστάτου υἱοῦ, δικαιολογῶντος τὰ ἔνοχα αὐτοῦ σχέδια, ἀρνούμενου πᾶσαν ὑπαρξιν ἠθικοῦ νόμου καὶ θυσιάζοντος τὰ αἰσθητάτα τῆς ἀνθρωπίνης καρδίας ἐπὶ τοῦ βωμοῦ τοῦ ἐγωῦσμοῦ καὶ τῆς ἀδιαφορίας.

Καὶ τί ἦσαν αἱ αἰμοσταγεῖς στάσεις κατὰ τὴν τελευταίαν ταύτην δεκατηρίδα, αἱ συνωμοσίαι, αἵτινες ἀπασχολοῦσιν ἀπὸ τινος χρόνου τὸ δημόσιον πνεῦμα, κωλύουσai τὴν εἰρηνικὴν καὶ ἐλευθέραν αὐτοῦ πρόοδον, ἢ τὰ ἀποτελέσματα ἀναλόγων σκέψεων, παρομοίας τοῦ ἠθικοῦ καὶ τοῦ κοινωνικοῦ βίου συλλήψεως καὶ ἀπόψεως. Ὅποῖον ἄλλο ἦτο τὸ ἠθικὸν καὶ κοινωνικὸν ἰδεῶδες τῶν ἐμπρηστῶν καὶ πετρελαιοχόων τοῦ Δήμου τῶν Παρισίων καὶ τῆς ἰσπανικῆς Καρθαγένης; Κατὰ τὰς στατιστικὰς πληροφορίας, ὡς ἐξάγεται ἐκ τῶν ἀνακρίσεων καὶ τῶν δικῶν, δὲν εὐθύνεται ἐπὶ τοῖς συλληφθεῖσι καὶ τελεσθεῖσι κατουργήμασιν ἡ κοινωνικὴ ὑποστάθμη μόνον, ἡ ἀμυδρὰν κεκτημένη ἔννοιαν τῶν ὄρων τοῦ ἀληθοῦς, τοῦ ἀγαθοῦ, τοῦ καλοῦ, οἱ ἐκ τοῦ ψυχροῦ θνήσκοντες ἐπὶ τοῦ μεγάλου δρόμου, οἱ παραφρονούντες ἐκ τῆς πείνης καὶ τῆς ἐνδείας· ἡ δυστυχὴς αὕτη κοινωνικὴ τάξις ὑπῆρξεν ὄργανον μόνον καὶ νευρόσπαστον, διότι ἡ πνευματικὴ αὐτῆς κατάστασις δὲν ἐπέτρεπε νὰ διανοηθῇ πέραν τοῦ στενοῦ κύκλου τῶν ἐνστίκτων. Ἐσχηματίσθη τάξις τις ἐν τῇ νεωτέρᾳ κοινωνίᾳ ὅλως ἰδιοφυῆς, σπανιώτατα δ' ἀπαιτῶσα ἐν ταῖς ἀρχαιοτέραις κοινωνίαις· ἡ τάξις αὕτη, ἥτις κατὰ πρῶτον ἀνεπτύχθη καὶ διετυπώθη εἰς ἴδιον κοινωνικὸν σύστημα ἐν Παρισίοις ὑπὸ τοῦ μυθιστοριογράφου *Mürger* ὑπὸ τὸ ὄνομα *Bohème*, περιλαμβάνει πᾶσαν ἀποτυχίαν ἐν τῇ

¹ Schiller's die Räuber.

ἐπιστήμη, ἐν τῇ τέχνῃ, ἐν τῇ φιλολογίᾳ, ἐν τῇ πολιτικῇ. Ἀπόκληροι παν-
τὸς προτερήματος, πάτης ἱκανότητος καὶ τιμῆς, ἄνδρες σπαταλήσαντες τὴν
ἰδίαν τιμὴν καὶ ἀρετὴν ἐν τοῖς καταγωγίσι τῆς διαφθορᾶς καὶ τῆς ἐπαχραιο-
σεως, κυνικοὶ κατ' ἀνάγκην, στρέφουσι τὰ βέλη αὐτῶν κατὰ τῆς κοινωνίας,
ἥτις ἐν τῷ κυριαρχικῷ αὐτῆς ἀξιώματι τοὺς περιεφρόνησε καὶ τοὺς ἀπελά-
κτισε. Ὑπηρεταὶ διδασκαλιῶν ἀνατρεπτικῶν, διότι οὐδὲν συμφέρον δύναται
νὰ ἔχωσιν ἐν τῇ ὑφισταμένη κοινωνικῇ τάξει, ὥμωσαν τὴν καταστροφὴν αὐ-
τῆς καὶ τὴν ἐξουδένωσιν, καὶ μὴ δυνάμενοι εὐχερῶς νὰ πρῆξωσι τοῦτο, δέπν
ἀναμένει αὐτοὺς ἐξάπαντος ἡ εἰρκτὴ, ἐξεμοῦσι τὸ δηλητήριο τῆς διαφθο-
ρᾶς αὐτῶν ψυχῆς καὶ καρδίας κατὰ παντὸς ἀληθοῦς, ἀγαθοῦ καὶ καλοῦ ἐν
τῇ κοινωνίᾳ. Ἡ ἰδρυσις, ἡ συντήρησις τῆς λιβελλογραφίας ἐν τῇ εὐρίᾳ αὐ-
τῆς ἰννοίᾳ εἶναι ἔργον τῆς ἀποδλήτου ταύτης τάξεως. Καθ' ἐκάστην πρῶτον,
καθ' ἐκάστην ἐσπέραν οἱ ἄεργοι τῶν καπηλείων, αἱ ὑδραλίδες τῶν τριόδων,
πᾶν μωρὸν ἐν γένει, εὐρίσκουσι τὴν εἰκόνα αὐτῶν κεκαλλιτεχνημένην εἰς τὰ
ρυπαρὰ ταῦτα προϊόντα τῶν τυπογραφείων, τὰ συντηροῦντα τὸν ἄνθρωπον
βίον διεφθαρμένων συνειδήσεων. Κοινωνία ἀποτυτυπημένη δὲν δύναται ἢ
νὰ εὐρίσκη ψυχικὴν τέρψιν καὶ ἀνακούφισιν ἐν τοιαύτῃ βδελυρᾷ εἰ-
κόνι, παρισταμένη κατ' ἐξοχὴν διὰ τοῦ μυθιστορήματος, τῆς ἡμετέρας
καὶ τοῦ θεάτρου· ἐντεῦθεν ἡ ὑποστήριξις τῆς τοιαύτης πνευματικῆς συγω-
μιδῆς, ἡ φαινομενικὴ δημοτικότης παντὸς κοινωνικοῦ περιτρίμματος, ἐπιπλέον-
τος ἐπὶ τῆς ἡθικῆς ταύτης ἰλύος. Οὐδὲν ἱερὸν κατὰ τὴν σχολὴν ταύτην·
θρησκεία, ἐπιστήμη, τέχνη, ἡθικότης, πᾶν ὅ,τι ὑψηλὸν καὶ γενναῖον εἶναι
ἀντικείμενα τοῦ ἐκφασλισμοῦ τῶν. Ἐξευτελιζέται ἡ ἐνᾶρτος γυνὴ, κατατυ-
ποφανεῖται ὁ ἔντιμος πολίτης, χλευάζεται πᾶσα ὑπερέχουσα ἡθικὴ τάξις.
Οἱ Ρωμαῖοι, ὁ μέσος αἰὼν κατέλεγον τοὺς ἀνθρώπους τούτους εἰς τὴν τάξιν
τῶν ἀτίμων, ἡ καθολικὴ ἐκκλησία ἤρνετο εἰς αὐτοὺς τὴν ταφὴν καὶ ἡ ἐρ-
χαία ἱστορία τοὺς ἐστιγματίσεν ὑπὸ τὸ ὄνομα τῶν *συκοφαντῶν*· μόνον δὲ
δυστυχῶς ἐν τῇ νεωτέρᾳ κοινωνίᾳ δὲν εὖρον εἰσέτι τὴν προσήκουσαν αὐ-
τοῖς θέσιν. Οὗτοι ὑπῆρξαν κατ' ἐξοχὴν οἱ στρατηγοὶ τῆς παρισυνῆς Κοινο-
τητος· καὶ οὗτοι οἱ ἀποτυχόντες ν' ἀναδειχθῶσιν ἐν τῇ κοινωνίᾳ, οἱ ὁμοπα-
τες θανάσιμον κατ' αὐτῆς μέτρος, πρόθυμοι δολοφόνου καὶ συκοφάνται πᾶσι
ὑπεροχῆς εἶναι οἱ διαμορφούμενοι δυστυχῶς τὴν λεγομένην *κοινὴν γνῶμην*
τῶν κατωτάτων τάξεων, οἱ ἐμπνέοντες εἰς αὐτὴν τὰ ἴδια μίσση, οἱ προκη-
ρύττοντες τὴν ἀνατροπὴν παντὸς καθεστώτος, ἐν τῷ ὅποιῳ οὐδεμίαν εὐφί-
σκουσι θέσιν οἱ συνεταυριζόμενοι μετὰ τῶν ἐταυριῶν καὶ τῶν φαυλοδίων, οἱ
τιθέμενοι ἐν πρώτῃ εὐκαιρίᾳ ἐπὶ κεφαλῇ τοῦ κοινωνικοῦ συρφετοῦ, ἵνα σύ-
ρωσιν αὐτὸν ἐν σατανικῇ ἡδονῇ εἰς τὸ ἔγκλημα, εἰς τὴν ἀτιμίαν, εἰς τὴν
δολοφονίαν.

Ὅποια ἄλλα ἢ αἱ διαγραφεῖσαι ἀρχαὶ ἐν τῇ ἀνω εἰκόνι εἶναι αἱ ἀρχαὶ
τῶν *διορθῶν*, τῶν ἐξ ἐπαγγέλματος τούτων συνωμοστῶν καὶ ὑπονομένων τῶν

κοινωνικῆς τάξεως, οἵτινες ὑπὸ διάφορα ὀνόματα, ἀλλ' ὑπὸ τὴν αὐτὴν κατ' οὐσίαν σημαίαν, *κοινωνιστὰι* ἐν τῇ λοιπῇ Εὐρώπῃ, *μηδεῖσται* ἐν Ρωσίᾳ, οὐδεμίαν ἠθικὴν ἀρχὴν πρεσβεύοντες ἢ ἀναγνωρίζοντες, οὐδεμίαν ὀργανωτικὴν ἰδέαν ἐκπροσωποῦντες ἐν τῷ πυρετῷ τῆς καταστρεπτικῆς μανίας, ἣ τὸ σιωπηλὸν τῆς ὑλιστικῆς θεωρίας συμπέρασμα—μετ' ἐμὲ ὁ κατακλυσμός; ἅπαντες οἱ ἥρωες καὶ οἱ προφῆται τῆς τάσεως ταύτης, ἐκπνέοντες ἐπὶ τοῦ πεδίου τοῦ ἀγῶνος ἢ ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς καταδίκης, ἀποκαλοῦσιν ἐκυτοῦς μετ' ἐμφάτσεως ὑλιστὰς, καταφρονούντας τὸν θάνατον, διότι μετ' αὐτοῦ ἔρχεται τὸ *μηδὲν*, ὡς κατεφρόνουν τὴν κοινωνίαν, κατὰ πρόσωπον τῆς ὁποίας ἀπευθύνουσι τὴν τελευταίαν ταύτην ὕβριν. . . . Καὶ ἔχουσι δίκαιον τοιαύτην συλλαβόντες ἀντίληψιν περὶ τῆς ἠθικῆς ἀρχῆς τῆς κοινωνίας οἱ ἀποστάται οὗτοι μάρτυρες ψευδοῦς θρησκείας, οἱ φανατικοὶ οὗτοι ἐνθουσιασταὶ τοῦ ὑλισμοῦ, διότι ἡ κοινωνία μὴ κατανοήσασα εἰσέτι τελείως τὴν ἀποστολὴν αὐτῆς, δὲν ἐμερίμνησεν ὅσον ὤφειλε περὶ τῆς ἠθικῆς καὶ πνευματικῆς αὐτῆς ὑγείας καὶ ἀναπτύξεως. Ὁ ἄνθρωπος ὀφείλει νὰ μεριμνᾷ ἐξίσου καὶ ἀναλόγως περὶ ὅλων τῶν μελῶν τοῦ σώματος αὐτοῦ, ἢ δὲ κοινωνία, ὁ ἄνθρωπος ἐν μεγαλογραφίᾳ, κηδομένη περὶ τῆς ὑγείας αὐτῆς, τῆς φυσικῆς καὶ ἠθικῆς εὐεξίας αὐτῆς, ὀφείλει διὰ καταλλήλου ἀνατροφῆς καὶ παιδεύσεως νὰ μεριμνήσῃ περὶ τῆς ψυχικῆς τελειότητος πάντων τῶν μελῶν τοῦ κοινωνικοῦ ὀργανισμοῦ· ἀτελῆς, πλημμελὴς, μονομερὴς ἀνατροφή θέλει ἔχει τοιαῦται ἀποτελέσματα. . . . Καὶ τότε οἱ δημαγωγοὶ, οἱ ἐνδιαφερόμενοι διὰ τὴν καταστροφὴν τοῦ καθεστώτος, θέλουσιν εὖρει ὕλην πρόσφορον, ἵν' ἀνάψωσι τὴν πυρκαϊάν τῆς κοινωνικῆς στάσεως καὶ ἀναρχίας· καὶ θέλουσι ψιθυρίσαι εἰς τὰ ὦτα ἀμαθοῦς λαοῦ, οὐδεμίαν ἔχοντος συνείδησιν τῆς πνευματικῆς καὶ ἠθικῆς ἀποστολῆς τῆς κοινωνίας, οὐδεμίαν θρησκευτικὴν ἔννοιαν κεκτημένου, διότι ἡ ἐκκλησία ἠρκέσθη εἰς τοὺς τύπους μόνον, ὀλιγωρήσασα τῆς οὐσίας, θέλουσιν εἰπεῖν αὐτῷ ὅτι οὐδὲν ἀληθές, οὐδὲν ἀγαθόν, οὐδὲν καλόν, οὐδὲν δίκαιον ὑπάρχει ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, ὅτι ἡ ἀκαδήμεια, ὅτι ὁ ναὸς, τὸ μουσεῖον πᾶσα ἔκφρασις τῆς τέχνης καὶ τῆς ἐπιστήμης ἐδημιουργήθησαν ἐκ τοῦ ἰδρώτος καὶ τοῦ αἵματος τοῦ λαοῦ, ὅτι εἶναι ἄξια καταστροφῆς, ὅσον καὶ ἂν ἐπιγράψῃ ἐπὶ τῶν προμετωπίδων αὐτῶν προνοητικὴ κυβέρνησις — *Ἐλευθερία, ἰσότης, ἀδελφότης, ἐθνικὴ ἰδιοκτησία*, ὅπως συμβαίνει τὸ λυπηρὸν τοῦτο φαινόμενον τῆς ἠθικῆς κατὰστάσεως τῆς νεωτέρας κοινωνίας ἐν Παρισίοις. Ἀλλὰ τί πταίει ὁ λαὸς ὁ μηδεμιᾶς τυχὼν ἠθικῆς καὶ πνευματικῆς ἀναπτύξεως ἀπὸ μέρους τῶν πεφωτισμένων τάξεων τῆς κοινωνίας, ὁ μηδέποτε διδασκόμενος τὴν πλήρη ἔννοιαν τῶν καθηκόντων αὐτοῦ καὶ τῶν δικαιωμάτων, λαμβάνων δὲ μόνον τὴν πνευματικὴν αὐτοῦ διδασκαλίαν ἀπὸ τὰς δυσώδεις σελίδας τοῦ *Zola*, δι' ὧν μορφοῦται τὸ αἰσθητικὸν καὶ καλλιτεχνικὸν αὐτοῦ αἶσθημα, ὁ λαμβάνων εἰκόνα καὶ παρὰττασιν τῆς κοινωνίας ἐκ τῶν σκανδαλωδῶν ἀνεκδότων καὶ διηγήσεων, ἐκ τῶν ρυπαρῶν ἀρθριδίων τῶν ἐφημερίδων, τῶν προαγωγῶν

τούτων τῆς δημοσίας ἠθικῆς, ὁπόταν δὲν καθοδηγεῖ αὐτὰς ὑψηλὸν τι ἡθικὸν συμφέρον τῆς κοινωνίας, ἀλλὰ κερδοσκοπικὴ τις μόνον τάσις, ὁ συλλαμβάνων τὴν εἰκόνα τῆς κοινωνίας καὶ μορφῶν τὰς ἐπ' αὐτῆς πεποιθήσεις του ἐκ τῶν ἀσέμνων παραστάσεων τοῦ θεάτρου, ὅποτε ἡ μόλις ἀποφοιτήσας τοῦ παρθεναγωγείου σεμνὴ παρθένος, ὁ θαμίζων εἰσέτι ἐν τοῖς διδασκαλείοις μετὰ ἔρχονται νὰ λάβωσιν ἐν τοιούτοις καταγωγίσι τὸ πρῶτον μῖσος καὶ χρεῖμα τῆς ἠθικῆς καὶ πνευματικῆς αὐτῶν μορφώσεως καὶ διδασκαλίας, ἵνα ἰδῶσιν ἐν τοῖς πανοράμασι τούτοις τῆς κοινωνικῆς ἐκλύσεως τὰ ἔλκην ἐκεῖνα, τὰ ὁποῖα πᾶσα σφῶρων κοινωνία περιφρονεῖς ὥστε ν' ἀποκρύπτῃ ἀπὸ τοῦ βλέμματος τοῦ δημοσίου, στρέφουσα τὴν προσοχὴν αὐτοῦ ἐπ' ἄλλα γενναϊότερα καὶ εὐγενέστερα; Οὕτως ὁ σκεπτικισμὸς, ἡ ἀδιαφορία ἐγκεντρίζεται ἐν τῇ καρδίᾳ καὶ τῇ συνειδήσει τοῦ λαοῦ, καὶ ἐπέρχονται μετ' ὀλίγον τὰ λυπηρὰ ἐκεῖνα ἀποτελέσματα, ὧν ἡ εἰκὼν τοσάκις ἀνεπαρεστάθη ἐν τῇ ἀνθρωπίνῃ ἱστορίᾳ. . . .

Τοιαύτη ἀνατροπὴ, ἀπόβλητος ξένης διαφθορᾶς μίμησις, θεωρηθεῖσα ὡς πολιτισμὸς, ἐπήνεγκεν ἐν Ρωσίᾳ ἐν μὲν ταῖς ἀνωτέροις αὐτῆς τάξεσι τὴν *μηδενισμόν*, ἐν δὲ ταῖς κατωτέροις τὸν κοινωνισμόν. Ἐλαχίστη ἡ διαφερέ ἀναμφιδόλως μετὰ τῶν δύο τούτων ἐκφράσεων μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς ἀρχῆς, διότι κατ' οὐσίαν ἀμφοτέραι σκοποῦσι τὴν καταστροφὴν τοῦ καθεστώτος, μὴ μόνον τὴν διαφορὰν ὅτι ἡ πρώτη ἐν τῷ πνευματικῷ αὐτῆς πυρετῷ οὐδέποτε ἐσκέρθη περὶ δημιουργίας, περιορισθεῖσα μόνον νὰ τεθῇ ἐπὶ κεφαλῆς τῶν κατωτάτων τάξεων καὶ νὰ ἐκμεταλλευθῇ τὴν ἀμάθειαν αὐτῶν καὶ τὰ ἐσπίκτα, ἵνα κορέσῃ τὴν μονομανίαν τοῦ ἐμπρησμοῦ καὶ τῆς καταστροφῆς, ὑφ' ἧς πάσχει τὸ νευρικὸν αὐτῆς σύστημα, ἐξωθοῦν αὐτὴν εἰς πᾶσαν ἐγκληματικὴν σκέψιν καὶ ἐπιχείρησιν.

Καὶ εὐρέθῃ ὕλη πρόχειρος ἐν Ρωσίᾳ ὑπὲρ πᾶσαν ἑλλήν ἐυρωπαϊκὴν χώραν. Ἡ κατάργησις τῆς ἰδιοκτησίας, τῆς ὀργανωμένης ταύτης ἐν τῇ κοινωνίᾳ κλοπῆς, κατὰ τὴν κοινωνιστικὴν καὶ μηδενιστικὴν ἀποψιν, οὐδεμίαν ἡδύνατο νὰ ἐμποιήσῃ ζωηρὰν ἐντύπωσιν καὶ συγκίνησιν ἐν Ρωσίᾳ, ὅπου ἐπικρατεῖ εἰσέτι κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον τὸ κοινοτικὸν τῶν κτήσεων σύστημα, εὐχερῶς ἀναμιμνήσκον τὴν πρώτην ἱστορικὴν τῶν κοινωνιῶν περίοδον. Ἡ ἀρνήτης τοῦ πληθυσμοῦ, ἡ ἀπέραντος εὐρύτης τῶν πεδιδάδων τοῦ ῥωσικοῦ κράτους δὲν ἐπήνεγχεον εἰσέτι τὴν ἀνάγκην τῆς ἀτομικῆς ἰδιοκτησίας, ὅποια ἐπιφαίνεται κατὰ τὴν μετὰ βᾶσιν τῶν λαῶν εἰς κοινωνικὸν βίον κανονικώτερον καὶ μᾶλλον ὀργανωμένον. Τὸ κοινοτικὸν τῶν κτήσεων σύστημα ἀπὸ αἰώνων ἤδη ἐξέφανεσθ' ἐν Εὐρώπῃ. μὴ ὑφιστάμενον πλέον ἢ παρ' αὐτοῖς ἀγρίαις φυλαῖς, διετηρήθη εἰσέτι παραδόξως ἐν τῇ ἀνατολικῇ Εὐρώπῃ. Μόνον ἐν Ρωσίᾳ δυνάμεθα ὡσαύτως νὰ συναντήσωμεν τὸν πανάρχαιον ἐκείνον τύπον τῆς οἰκογενειακῆς ἰδιοκτησίας, τὸν ἀναμιμνήσκοντα ἡμῖν τοὺς πατριαρχικοὺς τῆς Γραφῆς χρόνους. Ἀριστος τῆς χώρας ταύτης γνώστης, ὁ

Κ. Α. Leroy-Beaulieu, ἔγραφε πρό τινος χρόνου τὰ ἀκόλουθα σὺν τοῖς ἄλλοις περὶ τοῦ πατριαρχικοῦ συστήματος τοῦ ἰσχύοντος μέχρι τῆς σήμερον ἐν τῷ ρωτικῷ χωρίῳ: Ἀ'Εν τῇ ἰσθμῷ (καλύβῃ) τοῦ Μουσίου ἡ οἰογένεια διετήρησε τῶντι μέχρι τῶν ἡμερῶν ἡμῶν πατριαρχικόν, ἀρχαϊκὸν χαρακτῆρα. Ἡ περιουσία τῶν χωρικῶν μένει ἀδιαίρετος μεταξὺ τῶν συν-οικούντων τέκνων ἢ ἀδελφῶν, καθότι ἕκαστος τοῦ οἴκου ἄνθρωπος κέκτηται ὅμοιον ἐπ' αὐτῆς τίτλον. Πᾶν δ' ὅτι βλέπομεν ἐν τῷ δήμῳ, τὸ ἐπανευρίσκομεν ἐν σπέρματι καὶ ἐν τῇ οἰογενείᾳ. Ὁ ρωσικὸς δῆμος δύναται νὰ θεωρηθῇ οὕτως εἰπεῖν νῦξημένη οἰογένεια, ὑπ' αἵρετοῦ κυβερνωμένη ἀρχηγοῦ, τοῦ γέροτος (Starosta). Πρὸ αὐτοῦ τὸ ἔδαρος, ἡ γῆ εἶναι ἡ ἀθροιστικὴ ἰδιοκτησία τῆς κοινότητος, ἕκαστος δ' ἄνθρωπος ἡ ἐλάχιστη οἰογένεια ἀπολαμβάνει ἑσθὴν αὐτῆς μερίδα. Περὶ τῷ Ῥώτῳ χωρικῷ ὁ δεσμὸς τῆς οἰογενείας καὶ τῆς κοινότητος εἶναι συνκρίσιμος ἐν παντί, ἀδυνάτου ὄντος νὰ κατανοηθῇ καλῶς ἡ πρώτη ἀνευ τῆς δευτέρας. . . Ὁ οἰογενειάρχης κατὰ τὰ ἀρχαῖα ρωτικὰ ἥδη εἶναι κύριος ἐν τῇ οἰκίᾳ του, ὡς ὁ Τσάρος ἐν τῷ ἔθνει· καὶ πρέπει ν' ἀνέλθωμεν ἐπέκεινα τοῦ μέσου αἰῶνος, μέχρι τῆς κλασικῆς ἀρχαιότητος καὶ τῆς πατρικῆς ἐξουσίας τῶν Ρωμαίων, ἵνα εὐρωμεν ἀνάλογόν τι ἐν τῇ δύσει φαινόμενον· ἡ ἡλικία οὐδαμῶς χειραφετεῖ τὸ τέκνον τοῦ ρώσου χωρικοῦ ἀπὸ τῆς πατρικῆς ἐξουσίας· ὁ δὲ ἔρως καὶ ἔγγαμος υἱὸς μένει ὑποτελής, μέχρις ὅτου λάβῃ τέκνα ἐν ἀνδρικῇ ἡλικίᾳ, ἡ καταστροφὴ ἐκ περιτροπῆς οἰογενειάρχης. Ἡ οἰογενειακὴ κυριαρχία διέμεινεν ἀνέπαφος διὰ μέσου ὧν τῶν ἀλλοιώσεων καὶ ὧν τῶν ἐπαναστάσεων τῆς Ρωσίας.¹

Ἐπὶ τὸ πνεῦμα τοῦτο τελεῖται πᾶσα ἐργασία ἐν ταῖς ἀγροτικαῖς κοινότησι· δύο ἢ τρεῖς οἰογένειαι συνενοῦσιν ἐπὶ παραδείγματι τοὺς βόας αὐτῶν, καλλιεργοῦσι κατὰ πρῶτον τοὺς ἀγροὺς τῆς μιᾶς οἰογενείας, ἀκολουθῶς τοὺς τῆς δευτέρας καὶ οὕτω καθέξῃς, διότι ἕνεκα τῆς τραχύτητος τοῦ ἔδαρους οἱ βόες τῆς μιᾶς οἰογενείας δὲν ἐπαρκοῦσιν εἰς τὴν ἐπιτυχὴ τῶν γαιῶν αὐτῆς καλλιέργειαν. Μεθ' ὧν δὲ τὰς συμφῶνας πρὸς τὸ πνεῦμα τοῦ νεωτέρου κοινωνικοῦ βίου μεταρρυθμίσεις ἐπικρατεῖ αἰετοῦ ἐν τοῖς ἀγροῖς ἡ κοινοτικὴ αὕτη τάσις, ἐμφυτος καταστάτα ἰδιότης τῆς ρωσικῆς φυλῆς, καὶ ἐντεθεὶν ἡ οὐχὶ ἄτοπος γνώμη πολλῶν φρονούντων, ὅτι αἰρνιδία μετατροπὴ τοῦ συστήματος τούτου θέλει ἐπενέγκει στασιμότητα μᾶλλον ἢ πρόοδον ἐν τῷ βίῳ τῆς ρωσικῆς κοινωνίας.

Ἀνάλογον πρὸς τὸν ἀγροτικὸν κοινωνισμὸν φαινόμενον παρατηρεῖται ὡσαύτως καὶ ἐν τοῖς ρωσικοῖς ἐργοστασίοις. Ἡ ἐν τοῖς βιομηχανικοῖς καταστάμασι τῶν πόλεων ἐργασία ὑπομιμνήσκει ὑπὸ πολλὰς ἐπόψεις τὰ κοινοτικὰ καὶ πατριαρχικὰ συστήματα τοῦ ρωσικοῦ χωρίου. Ἡ ὀργάνωσις τῆς ἐργασίας, τὸ περιλάλητον τοῦτο σύνθημα κοινωνιστικῶν τινῶν ἰδεολόγων, ἔσχε

¹ Revue des deux Mondes.—Novembre 1879.

τὴν κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον ἐφαρμογὴν αὐτοῦ καὶ πραγμάτων ἐν τῇ
ρωσικῇ ἐργοστάσει· καὶ κατὰ πᾶσαν πιθανότητα τὸ σύστημα τοῦτο τῆς ἑ-
ργανώσεως τῆς ἐργασίας κατὰ τὰς ἀρχὰς τῆς ἀλληλεγγύου ἀσφαλείας ἤθε-
λεν εὐρύτερον εἶναι διαδοθῆ καὶ ἀναπτυχθῆ ἐν τῇ ρωσικῇ βιομηχανίᾳ, ἃν οἱ
ἐργατικοὶ συνεταιρισμοὶ δὲν ἐθεωροῦντο λίαν ὑπόπτως ὑπὸ τῆς κυβερνήσεως,
ἰσχυροὺς ἐχούσης λόγους νὰ ὑποπτεύηται αὐτοὺς ὡς ἀφειρησίας καὶ κέντρα
πρὸς ἐπαναστατικούς συνεταιρισμοὺς καὶ ἀνακτρεπτικὰς συνενώσεις, ἐπισή-
μως ἀποδειχθέντος ἐσχάτως, ὅτι φωλεὰ πάσης συνωμοσίας εἶναι τὸ ἐρ-
γοστάσιον, ἐν τῇ ὁποίᾳ κυρίως τελεῖται ὁ μηδενιστικὸς τῶν ἀναρχικῶν προ-
σηλυτισμὸς καὶ πᾶσα ἀπόπειρα ἀνατροπῆς τῆς ὑφισταμένης κοινωνικῆς τά-
ξεως.

Ἐν τῇ χωρίῳ αὐτοῦ διαμένων ὁ Ρῶσος χωρικός κέκτηται πᾶσας τὰς ἀρε-
τὰς τῶν πατριαρχικῶν χρόνων· βοηθεῖ τὸν πλησίον, ἐργάζεται μετ' αὐτοῦ,
ὅταν οὗτος δὲν δύναται ν' ἀποτελειώσῃ τὸ ἔργον του· πράττειν δὲ τοῦτο,
ἐνεργεῖ κατὰ τὰς ὑπαγορεύσεις ἐμφύτου ἠθικοῦ αἰσθηματος, ἐπιτάττοντος αὐ-
τῷ τὰ καθήκοντα τῆς φιλανθρωπίας καὶ τῆς ἀλληλοβοηθείας. Εἶναι τύ-
πος ἀγαθοῦ ἀνθρώπου, προτιμῶν ν' ἀπολέσῃ τὸ δίκαιον, ἢ νὰ μεταβῇ εἰς
τὸ δικαστήριον πρὸς διεκδίκησιν αὐτοῦ, κινδυνεύων οὕτω νὰ διαρρήξῃ κατὰ
πᾶσαν πιθανότητα πᾶσαν πρὸς συγχωρικὸν σχέσιν καὶ οὕτω νὰ ἐκτραπῇ ἐν τῇ
μέλλοντι ἐμφύλιος καὶ διαρκῆς ἐν τῇ χωρίῳ ἀγῶν, σκηναὶ ἐκδικήσεων, ὡς
συμβαίνει ἐν πολλαῖς μὴπω ἀνεπτυγμέναις εἰσέτι χώραις, ἐνθα ἐπικρατεῖ
κατ' ἐξοχὴν ὁ ἀτομισμὸς, ἡ δὲ ἰδιωτικὴ ἐκδίκησις θεωρεῖται ἀνωτέρα τῆς
κοινωνικῆς αὐθεντείας. Τὸ δὲ αἶσθημα τοῦτο τοῦ Ρώσου χωρικοῦ εἶναι ἀπώ-
ροια μᾶλλον ἠθικοῦ ἐπιτάγματος ἢ ἀνάγκη κοινωνικῆς ἀλληλεγγύης. Εἴ-
ναι ὀλιγαρκῆς ὁ Ρῶσος χωρικός καὶ τὸ αἶσθημα τοῦτο καθίστησιν αὐτὸν το-
σοῦτον αὐτάρκη, ὥστε νὰ καταφρονῇ μὲν πᾶσαν κτήσιν πλούτου, ἀπὸ βλαβείας
δὲ πεποιθήσεως νὰ φρονῇ ὅτι ὁ πλοῦτος σπανιώτατα συσσωρεύεται εἰς ἓν καὶ
τὸ αὐτὸ δι' ἐντίμων καὶ ἀνεπιλήπτων μέσων.

Τοιοῦτος λαὸς, ἐνέχων εἰσέτι κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον πάντα τὰ στοι-
χεῖα πρωτογόνου κοινωνικῆς καταστάσεως, διατελῶν εἰσέτι εἰς τὰ σπάργαντα
πνευματικῆς νηπιότητος καὶ ἀγνοίας, ἦτο ἐπόμενονον νὰ καταστῇ εὐάλωτος
θῦμα πάσης πολιτικῆς μαγανείας· μόνον εὐρὺ καὶ κατ' ἀλλήλων σύστημα δε-
μοτικῆς παιδεύσεως ἡδύνατο νὰ ἐξορκίσῃ τὸν δαίμονα τῶν ἀνατροπῶν καὶ
νὰ προαγάγῃ τὸν λαὸν εἰς ἀνωτέραν τινὰ πνευματικὴν καὶ κοινωνικὴν τάξιν.
Ἀλλ' ἡ παιδείσις τοῦ λαοῦ, ὅπου τῆς χώρας ἀκαταλλήλως ἤθελεν εἰσάγῃ,
ὑπῆρξε διὰ τὸν Ρῶσον χωρικὸν ὁ χιτὼν τῆς Διήκνεϊρας, πυρπολήσας μᾶλλον
ἢ ἐξαγνίσας τὴν ἠθικὴν αὐτοῦ συνείδησιν· ἀτελὲς μάθησις καὶ ἀνάπτυξις
σαλεύει τὸν νοῦν του, δημιουργῶν εἰς ἑαυτὸν νέους κόσμους καὶ ὑποδεικνύων
ψευδεῖς χιμαϊρικούς ὁρίζοντας· δὲν εὐχαριστεῖται πλέον ἐν τῇ ἐξοχῇ, ἐν ᾗ
τοσοῦτον εὐδαίμονες ἔζων οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἀπέρχεται εἰς τὴν πόλιν, εἰς τὴν

πῶσον τῆς πάλης καὶ τῆς θυέλλης, ἐν μέσῳ τῶν κινδύνων ποικίλης κοινωνίας πρὸς πλουτισμόν· καὶ ἐπιτυχάνων μὲν καθίσταται χρηστός τις ἴσως ἀστὸς, ἀλλ' ἀποτυχάνων πίπτει ἡθικῶς ἅμα· τὸ δὲ οἰνόπνευμα εἶναι ἡ μόνη αὐτοῦ καταφυγὴ καὶ παραμυθία. Καὶ τότε ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν τῆς μέθης, τοῦ πνευματικοῦ τούτου ἱλίγγου, συλλαμβάνει ἅπαντα ἐκεῖνα τὰ σχέδια τῆς ἐρημώσεως καὶ τῆς καταστροφῆς τῆς κοινωνικῆς τάξεως, σκοτεινὸς συνωμότης ὄνειροπολῶν ἐμπρησμοὺς καὶ δηώσεις, καταλήγων ἐλεεινὸν βίον ἐν τῇ εἰρκτῇ ἢ ἐν τῇ Σιδηρίᾳ, ἢ αὐτοκτονῶν ἐξ ἀπελπισίας ἐπὶ τῇ ἀποτυχίᾳ τῶν φαντασιοκοπιῶν τῆς ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν τοῦ οἰνόπνευματος διατυπωθείσης κοινωνικῆς αὐτοῦ δημιουργίας. Διεφθαρμένη κυβέρνησις, οὐδὲν ἰδανικὸν ἔχουσα πλὴν τῆς κατακτῆσεως, πλουτοῦσα ἐκ τοῦ ἰδρώτος καὶ τοῦ αἵματος τοῦ λαοῦ, ἀποζῶσα ἐκ τῶν καταχρήσεων τῆς δωροδοκίας, οὐδὲν ἔχουσα συμφέρον πρὸς τὴν ἐφαρμογὴν τῶν περιαλήτων μεταρρυθμίσεων, αἵτινες ἐπὶ τοῦ χάρτου μόνον ἀναγράφονται, παρὰχωροῦσα πᾶσας τὰς πολιτικὰς θέσεις εἰς ἀνθρώπους ἀνικάνους ἀντὶ χρηματικῆς ἐξαγορᾶς ἢ ἄλλων ἀναλόγων μέσων, ἤκιστα συμφώνων πρὸς τὴν πολιτικὴν ἡθικὴν καὶ χρηστότητα, δὲν εἶναι δυνατόν διὰ καταλλήλου διοικήσεως καὶ τῶν προσηκουσῶν μεταρρυθμίσεων νὰ θέσῃ τέρμα εἰς τὴν κατάστασιν ταύτην, καθιεροῦσα νέαν ἐποχὴν ἐν τῇ ρωσικῇ ἱστορίᾳ καὶ λαμβάνουσα τὴν πρωτοβουλίαν τῶν πραγματικῶν μεταρρυθμίσεων, αὐτὴ πρότερον μεταρρυθμιζομένη καὶ βελτιουμένη. Ἐντεῦθεν τὸ μῖσος τοῦ λαοῦ κατὰ τῶν ἀνωτάτων τάξεων τῆς κοινωνίας, καὶ ἰδίως κατὰ τῆς τάξεως τῶν κυβερνητικῶν ὑπαλλήλων, οὓς θεωρεῖ ὡς τοὺς ἀσπονδοτάτους τῶν πολεμίων των, ὡς τὰ ἀπαίσια ὄργανα καταστρεπτικῆς δυνάμεως, ἧς κεφαλὴ μὲν εἶναι ὁ Τσάρος καὶ ἡ κεντρικὴ ἐν Πετροπόλει κυβέρνησις, ὄργανα δὲ ἐξίσου ὑπεύθυνα καὶ συνένοχα οἱ ἐν ταῖς ἐπαρχίαις διοικηταὶ καὶ ὑπάλληλοι. Τὰ μεγάλα ἐγκλήματα, ἅτινα κηλιδοῦσι σήμερον τὰς σελίδας τῆς ρωσικῆς ἱστορίας, αἱ δολοφονίαι ἀπόπειραι ἀπὸ τοῦ Τσάρου μέχρι τοῦ τελευταίου τῶν ἀστυνομικῶν ὑπαλλήλων δὲν εἶναι μόνον ἀπῆρροια ὠρισμένης τάξεως ἀνατρεπτικῶν στοιχείων, ἀλλ' εἶναι ἅμα σιωπηλὴ ἀποδοχὴ ὑπὸ πάσης τῆς ρωσικῆς κοινωνίας, εἶναι τὸ ἡθικὸν ἐκεῖνο *delirium tremens*, τὸ ὅποσον μετὰ τοσαύτης γραφικῆς ζοφερότητος διετύπου πρό τινας χρόνους ἐν Γαλλίᾳ ὁ κ. *Taine*¹ ἀπεικονίζων τὴν γαλλικὴν ἐπανάστασιν. Ἡ ρωσικὴ κοινωνία νοσεῖ σήμερον ἐκ τῆς καταχρήσεως δηλητηρίων, φυσικῶν καὶ ἡθικῶν πνευματικῶν ποτῶν, ἐξεγειρόντων τὸν ἡθικὸν αὐτῆς ὀργανισμόν μέχρι τῶν τελευταίων ὁρίων τῆς κοινωνικῆς παραφροσύνης. Ἡθικὸν *delirium tremens* ἔν τινι κοινωνίᾳ εἶναι ἀνώτερον περιγραφῆς ἐν ὅλῃ αὐτοῦ τῇ λεπτομερείᾳ καὶ ἀκριθείᾳ, ἀπόκειται δὲ μᾶλλον εἰς τὴν φαντασίαν νὰ τὸ συλλάβῃ καὶ νὰ τὸ διατυπώσῃ.

Τοιαύτη ἡ νόσος σήμερον τῆς ρωσικῆς κοινωνίας· οὐδεμία ἡθικὴ καὶ

1 Origines de la France contemporaine. — La Revolution.

πνευματική ἀνάπτυξις, διότι ἀνωτέρα καὶ κατωτέρα παιδείαις συντελεῖ μᾶλλον εἰς τὴν ἐξαχρείωσιν ἢ εἰς τὴν ἡθικότητα τῆς κοινωνίας· οὐδεμίαν πολιτικὴν τοῦ λαοῦ αὐτοβουλία, συντελεστικὴ κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον εἰς τινα αὐτοῦ ἀναμάρφωσιν, ἥτις ἀπορροφᾶται ὑπὸ φαύλης συγκεντρωτικῆς διοικήσεως, ἐπαχθὲς στρατολογικὸν σύστημα καὶ ἐντεῦθεν ἀνωφελεῖς πόλεμοι ἀπορροφῶντες πᾶσαν πολιτικὴν ἐκμάχδα ζωῆς καὶ ἐργασίας τοῦ κατωτάτου λαοῦ ἐκ' ὠφελείας τῶν ἀνωτάτων τάξεων· ἑλλειψίς ἡθικῶν ἀρχῶν παρὰ ταῖς τάξεις ταύταις, αἵτινες θύματα στρεβλῶν συστημάτων ἀρνοῦνται πᾶσαι ἰδέαν ἡθικῆς ἐν τῇ κοινωνίᾳ ἀρχῆς, ἐν δὲ τοῖς κόλποις αὐτῶν ἐπιτρέπουσι νὰ στρατολογῶνται οἱ ἡγήται τῆς κοινωνικῆς ἀνατροπῆς, ἥτις ὑπὸ τὸ ἀπίσιον τοῦ *Μηδερισμοῦ* ὄνομα ἔχει ἐν τῷ προγράμματι αὐτῆς ἀναγεγραμμένα πᾶντα τὰ μέσα, τὰ δυνάμενα νὰ συντελέσωσιν εἰς τὴν πλήρωσιν τῶν σχεδίων αὐτῆς, τὸν ἐμπρησμόν καὶ τὴν δολοφονίαν ἀπὸ τοῦ αὐτοκράτορος μέχρι τοῦ τελευταίου τῶν ὑπαλλήλων του. Ἡ δὲ εὐρεῖα αὕτη συνωμοσίς, εἰ καὶ ἐν τῇ ἀρχῇ ἔτι, περιεῖχλει ἐν εἰδῇ φοβεροῦ καὶ ἀκκατλήπτου δικτυωτοῦ λαβυρίνθου διὰ τῶν πλοκῶν αὐτῆς ἔπασσαν τὴν αὐτοκρατορίαν, ἔχουσαν τοὺς ἥρωας αὐτῆς, τοὺς μάγιστρος, δυνάμενη κατὰ πᾶσαν στιγμὴν νὰ μεταχειρισθῇ τούτους πρὸς πᾶσαν ἐπιχείρησιν κατὰ τοῦ ὑφισταμένου κοινωνικοῦ καθεστῶτος.

Δ'.

Καὶ τίς ὑπέχει τὴν ἀληθῆ εὐθύνην τῆς ἡθικῆς ταύτης κατὰστάσεως, τῆς πνευματικῆς ταύτης ἐκχωρηρώσεως τῆς ρωσικῆς κοινωνίας, ἥτις ὁσημέραι ἐκφράζεται καθιρώτερον καὶ ζοφερώτερον, ἐπαπειλοῦσα νὰ ὑποσκήψῃ ἐξ ὀλοκλήρου τὰς βάσεις, ἐν ᾗ στηρίζεται πᾶσα ἀρχὴ καὶ πᾶς θεσμός αὐτῆς καὶ σύμβολος; Ἐκ τῶν μέχρι τοῦδε ρηθέντων προφανῶς καταδείκνυται, ὅτι αὕτη ἡ ρωσικὴ κυβερνήσις, τὸ πολιτικὸν αὐτῆς σύστημα, τὸ συντελοῦν εἰς τὴν ἐξάντλησιν μᾶλλον ἢ εἰς τὴν ζωτικότητα τοῦ ἔθνους εἶναι τὰ αἴτια τὰ προκαλέσαντα τὴν ἐχθροπάθειαν ταύτην κατὰ τῆς ὑφισταμένης τάξεως, αἱ ὑποθάψασαι τοὺς παρὰβολωτάτους πόθους καὶ τὰς μᾶλλον ἀπραγματοποιήτους χιμάριας ἐν τῇ κεφαλῇ τῆς ρωσικῆς κοινωνίας. Ὁ συναισθανθεὶς τὴν ἀνθρωπίνην αὐτοῦ ἀξίαν καὶ ἀτομικότητα Ρώσος πολίτης, ὁ λαβὼν συνειδήσιν τῆς ἐν τῇ πολιτικῇ κοινωνίᾳ ἀποστολῆς αὐτοῦ, ὁ ἔχων γνῶσιν καθηκόντων καὶ δικαιωμάτων, ἐρωτᾷ ἐαυτὸν μετ' ἀπορίας τίς ὁ λόγος τῆς ὑπάρχουσας κυβερνήσεως, ἥτις δικαιωμάτων μόνον ἔχουσα ἀξιώσεις, ἀδιαφοροῦσα δὲ διὰ τὰ καθήκοντα αὐτῆς, ἐπικράτηται βαρὺς Ἐριζότης ἐπὶ τοῦ στήθους τοῦ ἔθνους, κωλύουσα αὐτὸ νὰ ἀναπνεύσῃ καὶ νὰ κινηθῇ ἐλευθέρως, λαμβάνει τὸ πρῶτον τῆς ἐργασίας αὐτοῦ, ἐκμυζᾷ τὸ αἷμα τῆς ζωῆς αὐτοῦ, περὶ ἐαυτῆς μόνον μεριμνῶσα καὶ τῶν περὶ αὐτὴν ἰσχυρί-

νων και λειτουργουσῶν ἀνωτάτων κοινωνικῶν δυνάμεων. Ὁ Ρῶσος χωρικός, ὁ ἀπελευθερωθεὶς τῇ γενναίᾳ πρωτοβουλίᾳ τοῦ αὐτοκράτορος Ἀλεξάνδρου, βλέπει ἐξυτὸν μέχρι τῆς σήμερον ἐπίσης δοῦλον, ἐπίσης δυστυχὴ ὑπὸ τὴν μάλιστα αὐθιγρῆτου συγκεντρωτικῆς κυβερνήσεως, ὅπως ἦτο τοιοῦτος ὑπὸ τὸ ἀρχαῖον κνοῦτον ἀγρίου χωροδеспότητου, καὶ ἐντεῦθεν ἡ ἐγκάρδιος ὑποδοχὴ καὶ ἡ ἡχώ, ἥ, τυγχάνουσιν οἱ ἀνατρεπτικοὶ λόγοι καὶ αἱ προκηρύξεις οἰου-
δήποτε Σπαρτάκου τῆς ρωσικῆς ἐλευθερίας.

Δὲν μοιροδοξῶ ἐν τῇ ἱστορικῇ ἀπόψει τῆς προόδου τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύ-
ματος· πρεσβεύω τὴν ἀρχὴν ἐλευθέρως τινοῦ βουλῆσεως διαπούσης τὸν ἀνθρώ-
πινον βίον τῶν λαῶν ἐν τῇ ἐκπολιτευτικῇ αὐτῶν σταδιοδρομίᾳ. Ἀλλ' ὑπάρ-
χουσι περιστάσεις, καθ' ἃς ὁ λόγος σιγᾷ, ἀνίκανος νὰ πράξῃ τι γενναῖον καὶ
τέλειον, κλίων δὲ ὑπὸ τὰ ἄγρια ἐνστικτὰ τῆς φύσεως, ἥτις τυφλὴ ἐκ τοῦ
πάθους, κατερχομένη ἀπὸ τῆς ἡθικῆς αὐτῆς περιωπῆς, ὑποπίπτει εἰς τὰς ὀρέ-
ξεις καὶ τὰς παρὰ πλάνησεις εὐτελοῦς αἰσθητισμοῦ, ὑποβιβαζομένη ἐν ἱτῇ
μοίρᾳ μετὰ τῶν ἀλόγων ζώων, ὧν ἡ ζωὴ ὑφίσταται μόνον διὰ τῆς χρήσεως
τῶν φυσικῶν αὐτῶν δυνάμεων καὶ ἐνστικτῶν. Ἐν τοιαύτῃ πνευματικῇ κατα-
στάσει διατελοῦσης τῆς κοινωνίας, μόνον διὰ καταστροφῆς δύνανται νὰ ἐπιλυ-
θῶσι πάντα τὰ ἐπασχολοῦντα αὐτὴν προβλήματα, ἐκ τῆς τοιαύτης δὲ ἀφε-
τηρίας νὰ ἀναγκρῇ ἡ νέα ἱστορικὴ αὐτῆς περίοδος καὶ ὀρεῖσις. Καὶ τοῦτο
συμβαίνει ἀπὸ τινος χρόνου ἐν Ρωσίᾳ, ἐκφανεστέρων ὁδημέραι διατυπούμενων
καὶ διατρενούμενων. Ἀπ' ἐνὸς μὲν κυβερνήσις ἐκπροσωποῦσα τὰς παραδόσεις
καὶ τὰ εἰδῶλα τοῦ παρελθόντος, σκοτεινὴ θεοκρατικὴ ἐν μέτῳ τοῦ φωτός τοῦ
δεκάτου ἐνάτου αἰῶνος, ἀντὶ πάτης ἐσωτερικῆς πραγματικῆς μεταρρυθμίσεως
καὶ βελτιώσεως ὀνειροπολοῦσα κατακτῆται· ἀπλῶς χάριν κατακτῆσεων, χά-
ριν κορπεμοῦ ἀγρίων ἐνστικτῶν, οὐχὶ δὲ, ὡς ὑποκριτικῶς διακηρύττει, χάριν
ἡθικῆς καὶ πνευματικῆς δούλων λαῶν ἀπολυτελείσεως· ἀπ' ἑτέρου δὲ Ἐπα-
ράστασις, μηδεμίαν ἡθικὴν ἀρχὴν ἀνγνωρίζουσα, μηδὲν ἰδεῶδες πρε-
σβεύουσα, βρεχρὶς κορυβαντιῶτα καὶ προτρέφουσα τὸ φίλημα παρὰ πρὸς ἐρε-
θισμοῦ εἰς τὴν συνειδήτην λαοῦ νηπιέζοντος ἔτι, ἀνκορεῖσασα δὲ τὴν δο-
λοφάνειαν καὶ τὸν ἐμπρησμόν ὡς τὰ ἱερὰ σύμβολα τοῦ καταστρεπτικοῦ αὐ-
τῆς δεκαλόγου. Ἐν τοιαύτῃ ζορεῖ εἰκόνι διατυπῶται ἡ παροῦσα κα-
τάστασις τῆς ρωσικῆς κοινωνίας, χωρὶς νὰ ὑποκίνηται που φωτεινὴ τις
ἀκτις σωτηρίας καὶ ἀπολυτρώσεως. Τί ἐπιφυλάσσει τὸ μέλλον; Θέλει σω-
φρονήσῃ ἡ κυβερνήσις, κατανοοῦσα τὸν ἀληθινὸν αὐτῆς σκοπὸν καὶ τὴν προ-
σέηκουσαν ἀποστολὴν ἐν τῇ ρωσικῇ κοινωνίᾳ, θέλει αἰσθανθῇ ὅτι ἡ ἐκκρίστη
πολιτικὴ διὰ τὴν ρωσικὴν πολιτείαν εἶναι τὸ πρόγραμμα τῶν μεταρρυθμίσεων,
οὐχὶ δὲ ἡ κατὰ κτήτις καὶ ἡ ἄδικος προσβολὴ ξένων ἐθνικῶν δικαίων; Ἡ δὲ
ἐπανάστασις θέλει σκεφθῇ καὶ ἀποδείξει ὅτι μάλλον τῆς βίαις θριαμβεῦσι ὁ
κυρίρχος λόγος ἐν τῇ ἱστορίᾳ, ἀντὶ δὲ τῶν νεφελῶδων χιμακρῶν δυσπραγ-
ματοποιήτου μέλλοντος θέλει συναισθανθῇ τὰς ἀνάγκας τῆς πραγματικότη-

τος καὶ τὴν κατὰ τὸ ἐνὸν θεραπείαν αὐτῶν, ὅπως ἤρξαντο ἤδη φρονούντες, εὐχάριθμοι τινες τῶν ἐν Ρωσίᾳ εὖ φρονούντων; Ἰδοὺ τὸ ζήτημα.

Ἐν τούτοις προκειμένου τοῦ λόγου περὶ ἐπαναστάσεων καὶ τοιούτων κοινω-
νικῶν φαινομένων τῆς ἱστορίας δὲν εἶναι ἴσως ἀνάξιοι ἰδιαιτέρας μνείας οἱ
λόγοι οὗτοι Φρειδερίκου τοῦ Μεγάλου, δι' ὧν καὶ περατῶ τὴν παροῦσαν με-
λέτην: «Σαθρότης καὶ ἀττάθεια εἶναι ἀναπόφευκτοι ἐλλείψεις παντὸς ἀνθρώ-
πινου ἔργου. Αἱ ἐπαναστάσεις καὶ ἐν ταῖς μοναρχίαις καὶ ἐν ταῖς δημοκρατίαις
ἔχουσι τὰ πρῶτα αὐτῶν αἰτία ἐν τοῖς ἀναλλοιώτοις νόμοις τῆς φύσεως. Τὰ
δὲ ἀνθρώπινα πάθη θέον νὰ χρησιμεύωσιν ὡς ὠθησις, ἵνα ἀπὸ καιροῦ εἰς και-
ρὸν νέα προσάγωνται φαινόμενα ἐπὶ τῆς μεγάλης σκηθῆς τῆς ἱστορίας».¹

ΝΕΟΚΛΗΣ ΚΑΖΑΖΗΣ.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΝ ΣΤΟΚΟΛΜΗ

Β' ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΠΟΙΝΟΛΟΓΙΚΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ *

Τὴν 8ὴν Αὐγούστου συνεπληρώθη ἔτος ἀφ' ἧς ἡμέρας εἰς τὴν βορειοτέρα
εὐρωπαϊκὴν πρωτεύουσιν, τὴν Στοκόλμην, ἔκαμεν ἐναρξιν τῶν ἐργασιῶν τοῦ
τὸ Β' διεθνὲς περὶ τῶν Φυλακῶν συνέδριον. Ἄν καὶ πληθὺς δημοσιεύσεων προη-
γήθη, ἰδίως δ' ἐπηκολούθησε μετὰ τὸ Συνέδριον τοῦτο, πρέπει νὰ ὁμολογήσω
ὅτι ἡ Σύνοδος αὕτη δὲν ἀπασχόλησε τὴν κοινὴν γνώμην, δὲν διήγειρε τὸ ἐν-
διαφέρον τοῦ κοινοῦ τόσον, ὅσον πᾶς τις ἤθελε περιμένει ἀπὸ τὸ ζήτημα τὸ
ἀπαρτίζον τὸ ἀντικείμενον τῶν συζητήσεων αὐτοῦ, ὅσον τέλος ἀπασχόλησε
τὸ κοινὸν ἢ ἐν Λονδίνῳ τῷ 1872 γενομένη.

Οὔτε εἰς πλημμελὴ συγκρότησιν τοῦ Συνεδρίου, οὔτε εἰς πλημμελεῖς πρό-
γραμμα τῶν ὑπὸ συζήτησιν θεμάτων ἀποδοτέον τοῦτο. Ὅταν τις ἐνθυμῇ,
ὅτι τὴν 1/13 ἰουνίου συνήρχοντο εἰς Συνέδριον ἐν Βερολίνῳ οἱ δύο ἀρχιγραμ-
ματεῖς τῶν μεγαλειτέρων αὐτοκρατοριῶν καὶ μετ' αὐτῶν οἱ πρωθυπουργοὶ
καὶ ὑπουργοὶ τῶν ἐξωτερικῶν τῶν λοιπῶν μεγάλων δυνάμεων τῆς Εὐρώπης,
ὅπως κανονίσωσι τὴν τύχην τῶν λαῶν τῆς Ἀνατολῆς μετὰ τὸν συμβῆντα
πόλεμον, ἡδέως εὐκόλως ἐννοήσει, ὅτι πᾶν Συνέδριον φιλειρηνικὸν ἀμέσως κα-
τόπιν ἐρχόμενον οὐκ ἔδύνάτο ἢ νὰ ἐπισταχισθῇ. Ἀπὸ τοῦ Ἰουνίου μέχρι τῶν
μέσων Ἰουλίου οἱ ἀνταποκριτὰι ἐφημερίδων, παραμονεύοντες τὴν εἰσοδὸν
τοῦ μεγάρου Ῥατζιβίλ, ὅπως ἴδωσιν εἰσελθόντας καὶ ἐξερχομένους τοὺς
Ἀμφικτύονας τῆς ἐποχῆς μας, καὶ ἐκ τῆς φύσεως τῶν κρίνωσι περὶ
τῶν ἀποτελεσμάτων τῆς συνδιασκέψεως, ἐτηλεγράφουν εἰς τὰ πέρατα τῆς
οἰκουμένης περὶ τοῦ, πῶς ὁ πρίγκηψ Γορτσάκωφ ἐφαίνετο σύννους ἢ εὐθυμῆς,
πῶς ὁ λόρδος Βήκονσφελδ ἐφαίνετο ζωηρὸς ἢ οὐ, καὶ ἄλλα τοιαῦτα, ποῖον

¹ Frédéric le grand, Oeuvres.— Du gouvernement du Brandebourg.

* Ἀνεγνώσθη ἐν τῷ Συλλόγῳ Παρνασσῶ.

μέτρον ἐλήφθη ὑπὲρ τῆς Σερβίας ἢ τῆς Ἀνατολικῆς Ῥωμυλίας, ὥστε τὸ κοινὸν συνειθίσαν εἰς τοιαῦτα σπουδαῖα νέα, ἀπεδέχθη συγκριτικῶς μετὰ τινος ἀδιαφορίας τὴν εἰδήσιν τῆς ἐνάρξεως Συνεδρίου ἔχοντος ἀποστολὴν νὰ ἐκφράσῃ εὐχὰς καὶ ἀποφάσεις οὐχὶ ὑποχρεωτικὰς.

Πρὶν ἢ εἰσέλθωμεν εἰς τὴν ἀφήγησιν τῶν κατὰ τὸ Β' Διεθνὲς Ποινολογικὸν Συνέδριον, ἢ Β' Σύνοδον τοῦ Διεθνοῦς Ποινολογικοῦ Συνεδρίου κατ' ἄλλους, ἀς ἐξετάσωμεν δι' ὀλίγων πῶς ἐλαβον τὴν ἀρχὴν τῶν, καὶ πότε ἐγένετο ἤδη κατὰ πρῶτον κοινὴ σκέψις περὶ βελτιώσεως τῶν φυλακῶν.

Κατὰ τοὺς ἀρχαίους χρόνους ἡ ποινὴ τῆς φυλακίσεως ὀλίγον ἦτο γνωστὴ, καὶ εἰς τοὺς κατόπιν αἰῶνας ἀκόμη μικρὰ ἀπεδίδοτο αὐτῇ σημασίαν. Ἐπὶ πολὺν καιρὸν δὲν ἐγένετο χρήσις τοῦ μέσου τούτου, ἢ πρὸς τιμωρίαν μικρῶν παραπτωμάτων διαπραχθέντων ὑπὸ ἀνθρώπων πτωχῶν, μὴ δυναμένων νὰ ἐκτίσωσι διὰ χρημάτων τὸ ἀμάρτημά των. Εἰς περιστάσεις σπουδαιοτέρας, ὅποτε δὲν ἤθελον νὰ κάμωσι χρῆσιν διαφόρων τρόπων θανάτου, κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον σκληρῶν, κατέφευγον εἰς τὴν ἐξορίαν ἐπιβαρυνομένην ἢ οὐ δι' ἀκρωτηριασμῶν, ἢ καὶ εἰς σωματικὰς ποινὰς, βεβδισμοὺς, φραγγελώσεις καὶ ἄλλας τοιαύτας, τῶν ὁποίων ἡ ἀφήγησις αὐτὴ μόνη ἀρκεῖ ὅπως προξενήσῃ φρίκην καὶ αἶσχος διὰ τὴν ἀνθρωπότητα.

Βαθμηδὸν ὅμως ὡς τὰ ἦθη ἐξημεροῦντο, καὶ ἡ περὶ τῆς ἀξίας τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς ἰδέα ἠϋξανε ἐν τῇ κοινῇ συνειδήσει, ἡ κοινωνία ἤρχισε νὰ φαίνεται καὶ πῶς φειδωλοτέρα εἰς τὴν χρῆσιν τῶν θανατικῶν ποινῶν, συνεῖδε δὲ ὅτι καὶ ἡ ποινὴ τῆς ἐξορίας κατ' ἡνία ἀμοιβαίαν ἀνταλλαγὴν κακούργων, τῶν ὁποίων ἡ μεταβάσις ἀπὸ χώρας εἰς χώραν ἠϋξανε τὰς γνώσεις, καὶ τοὺς καθεῖστα ἐπιδεξιωτέρους περὶ τὸ ἔργον των, χωρὶς ὅμως νὰ μειοῖ καὶ τὰς περὶ τὸ ἐγκληματεῖν διαθέσεις των. Φυσικὴ τῶν ἐντυπώσεων τούτων συνέπεια ἦτο νὰ γίνηται ὁλονὲν μειζῶν χρῆσις τῆς ποινῆς τῆς φυλακίσεως, καὶ νὰ παρίσταται ἀνάγκη τόπου πρὸς φύλαξιν τῶν ἐκάστοτε καταδικαζομένων. Δὲν ἐπῆλθεν ὅμως ἀμέσως καὶ ἡ σκέψις περὶ ἀνιδρύσεως ἰδιαιτέρων πρὸς τὸν σκοπὸν τούτον κτιρίων. Ἐκ τῶν ἐνόντων ἐθεραπεύετο ἡ ἀναφαινομένη ἀνάγκη, καὶ ὅτε μὲν παλαιοὶ πύργοι, ὅτε δὲ ὑπόγειοι κρύπται παλαιῶν φρουρίων ἐχρησίμευον πρὸς κράτησιν τῶν καταδίκων. Οὔτε διαφορὰ φύλου, οὔτε ἡλικίας, οὔτε εἵδους παραπτώματος ἢ κακουργήματος ἐλαμβάνετο ὑπ' ὄψιν, ἀλλ' ἄνδρες τε καὶ γυναῖκες, παῖδιά καὶ γέροντες ἐρίπτοντο ἀναμῖξ ἐν τῇ καθύγραφ σκοτεινῇ καὶ ψυχρᾷ φυλακῇ ὑπὸ τὴν φύλαξιν βαρβάρων δεσμοφυλάκων.

Μόλις κατὰ τὰ τέλη τοῦ 15^{ου} αἰῶνος ἀπαντῶμεν εἰς διάφορα κράτη ἰδρυόμενα τὰ Σωφρονιστήρια (Maisons de Correction ἢ Zuchthäuser), διακρινόμενα τῶν κοινῶν φυλακῶν, ὅτι ἐπεβάλλετο ἐν αὐτοῖς ἡ ἐργασία ὑποχρεωτικῶς. Βεβαίως τοῦτο ἦτον ἤδη μεγάλη πρόοδος, καθ' ὅτι, ἀργία μῆτηρ κακίας, λέγει ἡ πηρομύχ, καὶ ἐν τῇ φυλακῇ περισσότερον παρὰ εἰς πᾶν ἄλλο μέρος ἐπικίνδυνον καθίσταται τὸ ἀργεῖν. Καὶ αὐτὰ ὅμως τὰ Σωφρο-

στήρια δὲν ἀπέφεραν τοὺς ὁποίους προσεδόκων κατὰ τὴν σύστασιν των κρυπτοῦς, διότι καὶ ἐλῶ παλαιοὶ κακούργοι ἐγγυρῶντες εἰς τὸ ἐγκλημα, ἀληταὶ ἄνευ οὐδενὸς ἔργου, καὶ πικιδίᾳ παρημελημένης ἀγωγῆς κατὰ πρῶτον ἀμαρτάνοντα ἐκλείντο ἐν τῷ αὐτῷ καταστήματι, ὅπου ὑπεχρεοῦντο μὲν τὴν ἡμέραν νὰ ἐργάζωνται, τὴν νύκτα δὲ ὡς διήρχοντο εἰς κοινούς κοιτώνας. Μετ' ὀλίγον λοιπὸν ἀπεδείχθη, ὅτι καὶ αὐτὰ τὰ Σωφρονιστήρια, ἀπὸ τῶν ὁποίων τόσα προσεδοκῶντο, ἀπέτυχον τοῦ σκοποῦ των, γενόμενα μάλιστα σχολεῖα τελειοποιήσεως τοῦ ἐγκλήματος ἕνεκα τοῦ συναγελασμοῦ τῶν τόσων πολλὰ πλὴν εἰδῶν κακούργων. Ὁμολογητέον, ὅτι ἂν τὰ Σωφρονιστήρια ταῦτα, τὰ ὁποῖα δὲν δύνανται τις νὰ χαρακτηρίσῃ ὡς σπουδαίαν μεταρρυθμίσιν τοῦ συστήματος τῶν φυλακῶν, ἂν ἀπέτυχον, λέγω, τοῦ σκοποῦ των, δὲν εἶχον ἰδρυθῇ ἐπὶ μόνῳ τῷ λόγῳ τῆς βελτιώσεως τῶν δεσποτωτηρίων. Λόγοι οἰκονομικοὶ, ἐλπίδες πραγματοποιήσεως μεγάλων ὠφελειῶν ἐκ τῆς υποχρεωτικῆς τῶν καταδικῶν ἐργασίας, εἶχον συντείνει εἰς τὴν ἀνίηρσιν αὐτῶν πολὺ περισσότερον τῶν σήμερον ἐπιζητούμενων ἠθικῶν ὠφελημάτων.

Νέα ἐποχὴ ἐγκαινιάζουσα νέαν περίοδον ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῶν φυλακῶν ἀρχεται κατὰ τὸ τέλος τῆς παρελθούσης ἐκατονταετηρίδος. Αἱ ἰδέαι αἵτινες τότε ἐκυφοροῦντο καθ' ὅλην τὴν Εὐρώπην καὶ αἵτινες ἐπήνεγκον τὰς περὶ τῆς ἀνθρωπότητος ἐν γένει προόδους, καὶ τὰς συνεπεῖχ τούτων ἀναγκυρῶντας ἀρχὰς ἐπέδρασαν καὶ ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῆς τύχης τῶν φυλακισμένων. Βεβαίως ὁ Ἄγγλος John Howard ἠδύνατο νὰ καυχῇθῃ ὅτι εἶναι ὁ λαὸς τὴν πρωτοβουλίαν τῆς ὠθήσεως περὶ μεταρρυθμίσεως τῶν φυλακῶν. Ἡ περιγραφή τῆς ἐν ταῖς φυλακαῖς ζωῆς, ἣν ἔκχευ ἐν τῷ καταστάντι πηλοῖν ἔργῳ του αἱ κατ' ἄστασις τῶν φυλακῶν (The state of prisons) ἦν τοσοῦτον ἐπιτυχὴς καὶ ζωηρὰ, ὥστε συνεκίνησεν ὅλην τὴν κοινωνίαν καὶ ἐπέσει πολλοὺς περὶ τῆς ἀναπορεύτου ἀνάγκης νὰ ληθῇ πρόνοια περὶ βελτιώσεως τῆς τύχης τῶν ἀνθρωπίνων πλασμάτων, ἃ κακῇ μοίρᾳ ὠδήγησεν εἰς τὸ ἐγκλημα. Δὲν ἦτο ἔτι ἡ πρώτη φορὰ καθ' ἣν ἐγένετο λόγος περὶ βελτιώσεως τῶν φυλακῶν, ἀλλὰ πρὸ τοῦ Howard οὐδεὶς εἶχε γράψῃ εἰκόνα τοσοῦτον ἀληθῆ καὶ ἀκριβῆ ἐν ὅλαις ταῖς λεπτομερείαις αὐτῆς, ἥτις νὰ ἐντίκηται τοσοῦτον πρὸς τὸ πνεῦμα τῆς προόδου καὶ φιλανθρωπίας, διὰ τὰ ὁποῖα ἡ ἐποχὴ αὕτη ἐπεθόμει, καὶ δικαίως, νὰ σεμνύνηται. Ἡ φωνὴ τοῦ Howard ἠκούσθη καὶ διήγειρε γενικὸν ἐνδιαφέρον ὑπὲρ τοῦ ζητήματος εἰς ὃ ἀφιέρωσεν μετ' ἐπιμονῆς ἀξίας θαυμασμοῦ τὰ τελευταῖα 17 ἔτη τῆς ζωῆς του. Ἡ ὥθησις αὕτη μετεδόθη ἀπὸ τῆς Εὐρώπης εἰς τὴν Ἀμερικὴν, ὅπου, ἐν ᾧ ὁ παλαιὸς κόσμος ἀπασχολεῖτο εἰς τοὺς πολέμους καὶ τὰς ταραχὰς τὰς προκληθείσας ἀπὸ τὴν Γαλλικὴν ἐπανástτασιν, ἀνεπτύχθησαν ταχέως τὰ δύο συστήματα, ἅτινα ἔμελλον νὰ διαίρῳσιν εἰς δύο στρατόπεδα, ἐπὶ πολὺν χρόνον, τοὺς φίλους τῆς μεταρρυθμίσεως τῶν φυλακῶν δηλ. τὸ σύστημα τῆς Πενσυλβανίας καὶ τὸ τῆς Ἀουδουρν, ἥτοι τὸ σύστημα τῆς διαρκοῦς ἀπομο-

νώσεως μετ' ἐργασίας, καὶ τὸ τῆς ἐν κοινῷ ἐργασίας τῆς ἡμέρας χωρισμοῦ δὲ τῆς νυκτός.

Ἀποκατασταθείσης τῆς εἰρήνης καὶ τῆς ἡσυχίας ἐν Εὐρώπῃ, τὸ ζήτημα τοῦτο ἐτέθη πάλιν εἰς συζήτησιν εἰς τὰ πλεῖστα τῶν Κρατῶν. Κατὰ τὰ τέλη τῆς παρελθούσης καὶ τὰς ἀρχὰς τῆς παρούσης ἑκατονταετηρίδος εἰσήχθησαν βεβιαῶς πολλαὶ βελτιώσεις εἰς τὸ σύστημα τῶν φυλακῶν. Μεγάλαι πρόοδοι ἀναμφισβήτητως ἐγένοντο εἰς τὰ τῆς ἐνδυμασίας, τῆς τροφῆς καὶ τὰ τῆς λοιπῆς διαίτης τῶν φυλακισμένων, τῶν ὁποίων ἡ τύχη ἐβελτιώθη ἐπὶ τὸ φιανθρωπότερον. Τὸ ποινολογικὸν ὅμως ζήτημα δὲν ἦτο ἀπλῶς ζήτημα φιανθρωπίας· εἶχε καὶ ἔχει ἄλλον γενικώτερον καὶ πρακτικώτερον σκοπὸν, νὰ μειώσῃ τοῦλάχιστον, ἀφ' οὗ δὲν δύναται νὰ ἐμποδίσῃ τὸ ἐγκλημα. Αἱ εἰς τὴν δίκιταν τῶν φυλακισμένων ἐπενεχθεῖσαι βελτιώσεις ἔσχον ὡς ἀποτέλεσμα τὴν αὐξήσιν τοῦ πληθυσμοῦ τῶν ἐν ταῖς φυλακαῖς, καὶ ἐπομένως Κυβερνήσεις τε καὶ ἄτομα δὲν ἔπαυσαν ἀπὸ τοῦ νὰ προσπαθῶσιν ἕκαστος τὸ ἐπ' αὐτῷ πρὸς λύσιν τοῦ ἐνδιαφέροντος τοὺς πάντας ζητήματος. Ὁ τύπος ἤνοιξε τὰς στήλας του εἰς ἄρθρα περὶ τούτου, ἐπιστημονικὴ γραμματολογία ὅλη, ἀρκετὰ εὐρεῖται, ἐφάνη ἐπὶ τούτῳ, ἐταιρίαι σοφῶν καὶ φιανθρώπων συναθροίσεις ἐπελήφθησαν τῆς συζητήσεως, ἐν πολλοῖς δὲ Κράτεσιν ἐσχηματίσθησαν ἰδιαιτέραι ἐταιρίαι ὅπως ἐργασθῶσιν ἀποκλειστικῶς πρὸς βελτιώσιν τῶν φυλακῶν. Τότε δὴ κατὰ πρῶτον ἐσκέφθησαν νὰ καλέσωσιν εἰς διεθνὲς συνέδριον τοὺς ἐν διαφόροις Κράτεσι περὶ τῶν φυλακῶν ἀσχολουμένους ἐιδικούς ἀνδρας ὅπως σκεφθῶσι πρὸς λύσιν τοῦ σπουδαίου τούτου ζητήματος.

Διέφορα πρόσωπα ἐνδιαφερόμενα σπουδαίως εἰς τὴν μεταρρύθμισιν τῶν φυλακῶν, ἀνταλλάξαντα εἴτε διὰ ζώσης, εἴτε καὶ ἐγγράφως τὰς ιδέας των καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν χρησιμότητα τοιούτου συνεδρίου, ἀπηύθυναν ἀπρὸς πάντας τοὺς φίλους τῆς μεταρρυθμίσεως γενικὴν πρόσκλησιν ὅπως συνέλθωσιν ἐν Φραγκφόρτῃ (ἐπὶ τοῦ Μείνου) τὸ 1846. Ἡ πρόσκλησις ἔφερε τὰς ὑπογραφὰς τῶν Aubanel, Crawford, David, Diez, Ducpetiaux, Harnier, Zebb, Zulius, Sindpaintner, Mittermaier, Moreau, Christophe, Nöllner, Picot, Russel, Luringar, Varrentrapp καὶ Welcker. Πράγματι τὴν 28 Σεπτεμβρίου 1846 συνήλθεν ἐν Φραγκφόρτῃ τὸ Συνέδριον εἰς 8 συμμετέσχον 46 Γερμανοὶ καθὼς καὶ ἀντιπρόσωποι τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, τῆς Ἀγγλίας, Γαλλίας, Ρωσίας, Ὁλλανδίας, Ἑλβετίας, Δανίας, Σουηδίας καὶ Νορβηγίας καὶ τοῦ Βελγίου ἐν ὧν 29. Ὁ γνωστὸς καθηγητὴς τοῦ ἐν Ἀϊδελβέργῃ Πανεπιστημίου Mittermaier ἐξελέχθη Πρόεδρος, ὁ δὲ Δρ. Varrentrapp (ἐκ Φραγκφόρτης) Γραμματεὺς. Ὡς βάσις τῶν συζητήσεων ἐχρησίμευσε πρόγραμμα, συνταχθὲν ὑπὸ τῶν ἀπευθυνάντων τὴν πρόσκλησιν, καὶ τὸ ὅποσον ὥριζε τὰ θέματα ἃ κατὰ προτίμησιν ἤθελον συζητηθῆναι ὑπὸ τοῦ Συνεδρίου. Αἱ συζητήσεις διήρκεσαν τρεῖς ἡμέρας, τὸ δὲ ἀποτέλεσμα αὐτῶν, ἦτοι αἱ γνώμαι τῆς πλειοψηφίας, συνταχθεῖσαι εἰς ὀκτὼ ἀποφάσεις, κατεχωρίσθησαν ἐν τοῖς

πρακτικοῦ τοῦ Συνεδρίου, δημοσιευθεῖσαι εἰς ἴδιον τεύχος ἐν Φραγκφόρτῃ τὸ 1847.

Τοῦτο ἦν τὸ πρῶτον διεθνὲς Ποινολογικὸν Συνέδριον, ὅπερ, ἀπορρίον ἀπὸ τῆς ἰδιωτικῆς ἀποκλειστικῶς πρωτοβουλίας, ἐγένετο ἡ ἀρχὴ καὶ ἡ ἀφορμὴ περαιτέρω συζητήσεων καὶ μελετῶν ἐπὶ τοῦ ἐκαστοῦ ἡμῶν ζητήματος.

Κατ' ἀπόφασιν τοῦ ἐν Φραγκφόρτῃ Συνεδρίου, δεύτερον τοιοῦτον εἰς 8 παρестάθησαν ἀντιπρόσωποι σχεδὸν ὅλων τῶν παπολιτισμένων Κρατῶν, συνηλθε τὸ ἀκόλουθον ἔτος (1847) ἐν Βρυξέλλαις, διαρκέσαν ἐπίσης τρεῖς ἡμέρας. Ἐπρόκειτο δὲ νὰ συνέλθῃ πάλιν τὸ προσεχές ἔτος ἐν Ἐλβετίᾳ ἢ Ὁλλανδίᾳ, ὅτε τὰ κατὰ τὸ 1848 ἐπελθόντα πολιτικὰ συμβάντα, τὰ συνταράξαντα τὴν Εὐρώπην ὅλην, ἐμπόδισαν, ὡς ἦτο ἐπόμενον, τὴν συνάθροισιν τοῦ Γ' Διεθνoῦς Συνεδρίου, καὶ μόλις μετὰ δέκα ἔτη, ἦτοι κατὰ τὸ 1857, κατορθώθη νὰ συνέλθῃ ἐν Φραγκφόρτῃ Διεθνὲς περὶ ἀγαθοεργίας (bienfaisance) Συνέδριον, τοῦ ὁποίου τὸ 2ν τμήμα, ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ καθηγητοῦ Mit-termaier, ἡσυχολήθη ἀποκλειστικῶς ἐπὶ τοῦ ποινολογικοῦ ζητήματος.

Ἡ σειρά τῶν Ποινολογικῶν Συνεδρίων σταματᾷ ἐδῶ μέχρι νεωτέρας ἀποφάσεως, ἕως οὗ τὸ 1872 βλέπομεν συνερχόμενον πάλιν τοιοῦτο Συνέδριον ἐν Λονδίῳ, οὗτινος ἀποκλειστικὸς σκοπὸς καὶ ἀντικείμενον ἦτο τὸ ποινολογικὸν ζήτημα. Μεγάλῃ διαφορᾷ ὑπάρχει μετὰ τῶν τριῶν προηγουμένων καὶ τοῦ ἐν Λονδίῳ. Τὰ πρῶτα εἶχον χαρακτηρᾶ ὅλως ἰδιωτικὸν ἀτόμων τινων ἀναλαβόντων τὴν πρωτοβουλίαν τῆς συγκαλέσεώς των, οὐδόλως δ' ἀντιπροσωπευθεῖσιν ἐν αὐτοῖς τῶν κυβερνήσεων, αἵτινες κατ' ἐλάχιστον, ὡ οὐχὶ οὐδόλως συνέτειναν εἰς τὴν σύνοδόν των. Τὸ ἐν Λονδίῳ ἐγένετο συνεπείᾳ προσκλήσεως τῆς κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, καὶ ἡ σύνθεσις τοῦ ἦν ὅλως διάφορος, καθ' ὅτι ἐν αὐτῷ παρεκάθησαν ἑκατὸν περίπου ἐπίσημοι ἀντιπρόσωποι εἰκοσι δύο διαφόρων Κρατῶν, τὰ δὲ λοιπὰ μέλη τοῦ Συνεδρίου ἦσαν καθηγηταί, διευθυνταὶ σωφρονιστηρίων, ἀνώτεροι ὑπάλληλοι διευθύνσεων τῶν φυλακῶν, καὶ ἄλλα ἄτομα ἐνδιαιφερόμενα εἰς τὸ ὑπὸ συζήτησιν ἀντικείμενον, ἢ ὡς ἐκ τοῦ ἐπαγγέλματός των ἐξφικνωμένα πρὸς τὰ ζητήματα ἃ τὸ Συνέδριον ἐπρόκειτο νὰ συζητήσῃ.

Ὡς πρὸς τὸν τρόπον τῆς ἐργασίας τὸ Συνέδριον τοῦ Λονδίνου παρεδέχθη τύπον ὅλως ἴδιον. Ἐν τοῖς προηγουμένοις σκοπὸς των ἀποκλειστικὸς ἦτο ἡ ἀνταλλαγὴ ἰδεῶν. Ὑπέθετον ὅτι ἤθελον ἐπιτύχει ἀποφάσεις ὁριστικὰς ἐπὶ ζητημάτων ποινολογικῶν, διδομένης τῆς εὐκαιρίας εἰς τε τοὺς θεωρητικοὺς καὶ τοὺς πρακτικοὺς ν' ἀναπτύξωσι καὶ ὑποστηρίξωσι τὰς γνώμας των. Ἀλλ' ἡ πληθὺς τῶν ἀποφάσεων ἃς ἐξήνεγκον ἀπέφεραν ὀλίγους καρπούς· ἄλλαι μὲν ἔμειναν ἀνεφάρμοστοι, ἄλλαι δ' ἐφαρμοσθεῖσαι ἀπεδείχθησαν ἐστερπῖναι τῆς πρακτικῆς ἀξίας ἣτις τοῖς ἀπεδίδετο. Ἐνεκα τούτων τῶν λόγων ἐν τῷ Συνεδρίῳ τοῦ Λονδίνου ἀπεφασίσθη ὅτι σκοπὸς τοῦ ἦτο «Νὰ συλλέγῃ στατιστικὰς περὶ τῶν φυλακῶν πληροφορίας, νὰ συγκρίνῃ τὰ ἀποτελέσματα

της πείρας, ὡς πρὸς τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διαφορῶν συστημάτων τῶν φυλακῶν, τῶν διαφορῶν ποινικῶν νομοθεσιῶν, νὰ συγκρίνῃ τὰ ἀποτελέσματα τῆς ἐκφοβίσεως τῶν διζφορῶν εἰδῶν τιμωριῶν καὶ διαίτης, καὶ τὰς μεθόδους τὰς ἐν χρήσει διὰ τὴν περιστολὴν ὡς καὶ διὰ τὴν πρόληψιν τοῦ ἐγκλήματος.»

Ἐν τῷ Συνεδρίῳ ἐκείνῳ ἐγκατελείφθη ἡ ἰδέα τοῦ νὰ φθάσωσιν εἰς τὴν λύσιν τοῦ ποινολογικοῦ ζητήματος διὰ θεωρητικῶν συζητήσεων καὶ προσεπάθησαν πρὸ πάντων νὰ συλλέξωσιν αὐθεντικὰς πληροφορίας ἐπὶ τῆς καταστάσεως τῶν ποινικῶν θεσμῶν τῶν διαφορῶν κρατῶν, ἐπὶ τῶν παρατηρήσεων, τῆς πείρας, ὡς καὶ τῶν ἀποτελεσμάτων ἅτινα ἐπετεύχθησαν, μὲ τὴν πεποίθησιν, ὅτι ἡ ἐμβλαθύνουσα μελέτη τῶν ἐγκλημάτων, καὶ τῶν ἐν χρήσει μέσων πρὸς περιστολὴν των ἡδύνατο μόνη νὰ ὁδηγήσῃ εἰς τὴν ὀριστικὴν λύσιν τῶν κυρίων σπουδαίων ζητημάτων, καὶ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν ἐξευρεθησομένων ἀληθειῶν. Ἐπὶ πλέον ἐν τοῖς λοιποῖς Συνεδρίοις εἶχον ἀσχοληθῇ κατὰ προτίμησιν, ἢ ἀποκλειστικῶς, εἰς τὴν βελτίωσιν τοῦ συστήματος τῶν φυλακῶν. Ἀλλ' ἐὰν ἐνδιαφέρῃ ἡ τιμωρία τῶν ἐνόχων, οὐχὶ ὀλιγώτερον ἐνδιαφέρῃ νὰ ζητῇ τις νὰ προλάβῃ τὴν εἰς τὸ ἐγκλημα κατάπτωσιν των. Κατὰ συνέπειαν μεγάλη ἀπεδύθη προσοχὴ πρὸς τοῦτο, καὶ ἐνησχολήθησαν μετ' ἰδιάζοντος ἐνδιαφέροντος περὶ τοῦ ζητήματος τῆς βοήθειας, ἥτις, πρέπει νὰ παρέχεται τοῖς ἀπελευθερουμένοις ἐγκληματίαις, καὶ τῶν μέσων τοῦ σώζειν τὰ παρημελημένης ἀνατροφῆς ἐγκαταλελειμμένα ἢ ὀρφανὰ παιδιά.

Πρὶν ἢ διαλυθῇ τὸ Συνέδριον τοῦ Λονδίνου διώρισεν ἐκ τῶν μελῶν του ἐπιτροπὴν τῆς ὁποίας μέλημα ἦτο νὰ προετοιμάσῃ τὸ δεύτερον Διεθνὲς Συνέδριον. Ἡ ἐπιτροπὴ αὕτη ἐπαυξηθεῖσα δι' ἐπισήμων ἀντιπροσώπων διαφορῶν κρατῶν ἀπεφάσισε κατὰ τὴν ἐν Brussels σύνοδόν της τὸ 1875 ὅπως τὸ δεύτερον Συνέδριον συνέλθῃ ἐν Στοκόλμῃ, ἐὰν ἡ συνοδικὴ κυβέρνησις ἀπεδέχεται τὴν πρότασιν ταύτην. Ἐὰν μεταξὺ τῶσων ἄλλων κεντρικωτέρων πόλεων προηγήθῃ ἡ βορειοτάτη πρωτεύουσα τῆς Εὐρώπης τοῦτο ἐξηγεῖται ἐκ τοῦ ὅτι, τῆς Σουηδίας εὐτυχασίας νὰ ἔχῃ σειρὰν ὅλην ἡγεμόνων ἀτομικῶς ὑπὲρ τῆς βελτιώσεως τῶν φυλακῶν ἐνδιαφερομένων καὶ ἐργασθέντων, ἡ κοινὴ γνώμη ἐπελήφθη τοῦ ζητήματος μετ' ἐνδιαφέροντος, καὶ ἐπετεύχθησαν ἀποτελέσματα προξενούντα τιμὴν εἰς τὸ κράτος τοῦτο. Ὅπως ἀσφαλίσῃ δὲ τὴν πρακτικὴν ἐπιτυχίαν τοῦ Συνεδρίου ἀπεφάσισε ν' ἀποφύγῃ ὅσον τὸ δυνατόν τὰς θεωρητικὰς καὶ ἀφηρημένας συζητήσεις, παραδεχθεῖσα πρόγραμμα περιέχον ζητήματά τινα γενικοῦ καὶ ἀμέσου ἐνδιαφέροντος.

Ἐπὶ τῇ αἰτήσει τοῦ προέδρου τῆς ἐπιτροπῆς Dr Wines (ἐκ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν) μεταβάντος κατὰ τὸ 1876 εἰς Σουηδίαν, ἡ Α. Μ. ὁ βασιλεὺς τῆς Σουηδίας καὶ Νορβηγίας ἀπεδέξατο μετὰ προθυμίας τὴν πρότασιν, καὶ ἡ κυβερνήσις του ἀνέλαβε νὰ καλέσῃ ἐπισήμως ὅλας τὰς κυβερνήσεις τῶν πεπολιτισμένων κρατῶν, νὰ ἀντιπροσωπευθῶσιν ἐν τῷ Συνεδρίῳ, οὗτινος ἡ συγκάλεισις ὠρίσθη διὰ τὸ 1878 εἰς τὴν πρωτεύουσάν της, ἐζήτησε δὲ

παρὰ τῶν Βουλῶν πίστωσιν δραχ. 25,000 περίπου διὰ τὰ πρὸς ὑποδοχὴν τοῦ Συνεδρίου ἀναγκαῖα ἐξοδα.

Συνεπῶς τῷ κανονισμῷ τοῦ Συνεδρίου, τὰ μέλη τῆς διεθνοῦς ἐπιτροπῆς καὶ οἱ τῶν διαφόρων κυβερνήσεων ἀντιπρόσωποι συνήλθον ἐν Στοκόλμῃ ολίγας ἡμέρας πρότερον, ἵνα κανονίσωσι τὰ τῶν ἐργασιῶν τῶν καὶ τινα ἄλλα προκαταρκτικὰ ζητήματα. Πρῶτον καὶ κύριον ἔργον ὑπῆρξεν ἡ σύνταξις καὶ ψήφισις καταστατικοῦ διὰ τὴν προταθεῖσιν διεθνῇ ἐπιτροπῇ, ἣτις μέλλει νὰ ᾔηται διαρκὲς καὶ ἐπίσημος καθὼς τὰ συνέδρια τῆς στατιστικῆς, τῶν ταχυδρομείων καὶ τηλεγράφων, τῶν μέτρων καὶ σταθμῶν καὶ ἄλλὰ τοιαῦτα.

Σκοπὸς τῆς ἐπιτροπῆς ταύτης εἶναι, νὰ συλλέγῃ τὰ ἔγγραφα καὶ τὰς πληροφορίες τὰς σχετικὰς πρὸς τὴν πρόληψιν καὶ τὴν περιστολὴν τοῦ ἐγκλήματος, ὡς καὶ πρὸς τὸ σύστημα τῶν φυλακῶν, νὰ φωτίξῃ δὲ τὰς κυβερνήσεις ἐπὶ τῶν γενικῶν μέτρων τῶν ληπτέων ἵνα προλαμβάνωνται καὶ τιμωρῶνται αἱ παραβάσεις τοῦ ποινικοῦ νόμου, ἐπιζητουμένης πάντοτε τῆς βελτιώσεως τῶν ἐνόχων.

Ἡ ἐπιτροπὴ αὕτη θὰ δημοσιεύῃ γαλλιστὶ ἐν ἰδίῳ δελτίῳ

Τοὺς νόμους καὶ ὀργανικοὺς κανονισμοὺς τῶν διαφόρων κυβερνήσεων περὶ φυλακῶν· τὰ οἰκεία νομοσχέδια καὶ τὰς αἰτιολογικὰς ἐκθέσεις, ὡς καὶ τὰς ἐκθέσεις ἐπὶ τῶν ζητημάτων τῶν ὑποβληθέντων εἰς τὴν συζήτησιν τῶν συνεδρίων, καθὼς καὶ πᾶν ἄρθρον ἡ υπόμνημα, ἀνηκόν εἰς τὴν σφαῖραν τῆς ἀρμοδιότητος τῆς ἀνεγνωρισμένου κοινοῦ ἐνδιαφέροντος. Τέλος δὲ θὰ διοργανίξῃ τὴν Διεθνή Ποινικὴν Στατιστικὴν καὶ θὰ προετοιμάξῃ τὰ τῶν Διεθνῶν Συνεδρίων.

Τὸ σχέδιον τοῦτο τοῦ καταστατικοῦ ὑπεβλήθη τῇ σουηδικῇ κυβερνήτει, ἣτις ἀνέλαβε νὰ προτείνῃ εἰς ἀρχάς τὰς λοιπὰς κυβερνήσεις τὴν παραδοχὴν του, καὶ τὸν διορισμὸν ἐπιτήμων ἀντιπροσώπων πρὸς καταρτιτμὸν τῆς ἐπιτροπῆς.

Ἡ ἐπιτροπὴ ἡ προετοιμάσασκε τὰ τοῦ Συνεδρίου, ἔχουσα τὴν ἐντολήν νὰ καλέσῃ, ἐκτὸς τῶν ἐπιτήμων ἀντιπροσώπων, ἐξ ἐκάστου κράτους καὶ τοῦ ἐνδιαφερομένου περὶ τοῦ ζητήματος τῶν φυλακῶν, ἐτίμησε καὶ ἐμὲ διὰ προσκλήσεώς της, καὶ ἐσκόπουν ἀτομικῶς νὰ ὑπάρχω, ὅποτε ἡ κυβερνητικὴ ὑδὸκηση νὰ μὲ ἐπιφορτίσῃ νὰ τὴν ἀντιπροσωπεύσω, καὶ οὕτως, ὑπὸ τὴν ἰδιότητα ταύτην, ἔλαβον μέρος εἰς τὸ Συνέδριον ὡς καὶ εἰς τὰς προκαταρκτικὰς τῆς ἐπιτροπῆς ἐργασίας.

Τὴν Τρίτην, 8/20 Αὐγούστου ἐγένετο, μετὰ τῆς συνήθους εἰς τοιαύτας περιστάσεις πομπῆς, ἡ ἐναρξὶς τῶν ἐργασιῶν τοῦ Συνεδρίου. Ὁ ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν ὑπουργὸς τῆς Σουηδίας καὶ Νορβηγίας, στρατηγὸς Björnstrjerna, ἐκλεχθεὶς κατὰ τὰ εἰωθότα, ἐξ ἀδροφροσύνης πρὸς τὸ φιλοξενοῦν κράτος πρὸς ὄρος, ἐχίρετισε διὰ συντόμου, καταλληλοτάτου προσφωνήσεως τὰ μέλη τοῦ Συνεδρίου. Ἦτο πράγματι ἄξιον ἐνδιαφέροντος, νὰ βλέπῃ τις 296 πρόσωπα, συνελθόντα ἐκ τῶν τεσσάρων σημείων τοῦ ὀρίζοντος, ἐπὶ τῷ φιλικῇ

καὶ φιλανθρωπικῶ σκοπῶ νὰ συσχεθῶσι καὶ ἐργασθῶσιν ἀπὸ κοινοῦ, ἀφ' ἑνὸς μὲν πρὸς μείωσιν τοῦ ἐγκλήματος, ἀφ' ἑτέρου δὲ πρὸς βελτίωσιν τῆς τύχης τῶν διὰ τινὰ οἰωνδήποτε αἰτίαν εἰς τὸ ἐγκλημα περιπεσόντων καὶ κρατουμένων ἀτόμων. Ὡς τὰ πεπολιτισμένα κράτη ἀπὸ τῆς Νέας Σκωτίας μέχρι τοῦ Ἀκρωτηρίου τῆς Καλῆς Ἑλπίδος, ἀπὸ τῆς Κίνας, Ἰαπωνίας καὶ Νέας Ζηλανδίας, μέχρι τῶν Νήσων τοῦ Hawaii καὶ Sandwhich, πάντα ἀντεπροσωπεύοντο παρεκτὸς τῆς ὁμόρου ἡμῶν ἐπικρατείας. Καὶ ἀντιπρόσωποι τοῦ ἀσθενοῦς φύλου δὲν ἔλειψαν· περὶ τὰς δέκα Ἀγγλίδας καὶ Ἀμερικανίδας ἐτίμησαν τὰς συνεδριάσεις μας διὰ τῆς συμμετοχῆς των, καὶ εἶναι αὐτῶν ἔλαβον εἰς τὰς συζητήσεις τῶν τμημάτων τὸν λόγον.

Κατὰ τὸ πρόγραμμα τῶν ἐργασιῶν του, τὸ Συνέδριον διηρέθη εἰς τρία τμήματα, εἰς ἕκαστον τῶν ὁποίων ὑπεβλήθησαν τὰ ἐπίσης εἰς τρεῖς κατηγορίας καταταχθέντα ζητήματα, ἐφ' ὧν ἔμελλε ν' ἀσχοληθῇ. Τὰ ζητήματα τοῦ Α' τμήματος ἀφαιρῶν εἰς τὴν ποινικὴν καὶ τὴν περὶ τῶν φυλακῶν νομοθεσίαν, τὰ τοῦ Β' εἰς τὴν ἐσωτερικὴν τῶν φυλακῶν διεύθυνσιν, τὰ τοῦ Γ' τέλος εἰς τὴν χειραγώγησιν τῶν ἀπολυομένων καταδίκων, καὶ τὴν τῶν ἀνηλίκων ἐγκληματῶν ἀνατροφὴν, δηλονότι εἰς τὴν πρόληψιν τοῦ ἐγκλήματος.

Ν' ἀναφέρω ἐνταῦθα λεπτομερῶς, ἔστω καὶ ν' ἀναγνώσω ἀτελῶς τὸ κείμενον τῶν ἀποφάσεων, καθ' ὃ ἐκτείνων, νομίζω ὅτι δὲν εἶναι ἐνδιαφέρον· διὰ συντόμων δὲ θελὼ δώσω περὶληψιν αὐτῶν, ἀναπτύσσων μόνον ἐκείνας ἀς νομίζω μᾶλλον ἐνδιαφερούσας ἡμῖν.

Τὸ πρῶτον τμήμα ἀπεφάνθη, ὅτι καλὸν εἶναι ν' ἀφίηται, ἐντὸς τῶν ὁρίων τοῦ νόμου, διακριτικὴ τις ἐξουσία τῷ διεθυντῇ τῆς φυλακῆς, ὅπως ἐφαρμόζῃ τὴν ποινὴν ἀναλόγως τῆς ἡθικῆς καταστάσεως τοῦ καταδίκου· ὅτι συμφέρει νὰ γίνῃ παραδεκτὴ ἀφομοίωσις τις τῶν στερητικῶν τῆς ἐλευθερίας ποινῶν, ὥστε νὰ μὴ ἔχωμεν ὅπως νῦν, κράτησιν, φυλάκισιν, εἰρκτὴν, δεσμῶ, πρόσκαιρα ἢ ισόδια, ἀλλὰ φυλάκισιν διαφέρουσιν κατὰ τὸ διάστημα τοῦ χρόνου· ὅτι εἶναι ἀναγκαίᾳ ἡ ὑπαρξίς κεντρικῆς τιнос ἀρχῆς, ἥτις νὰ ἐπιβλέπῃ πᾶσας τὰς ἐν τῷ κράτει φυλακάς.

Τὸ δεύτερον τμήμα ἀπεφάνθη ὅτι συμφέρει οἱ φύλακες νὰ ἐκπαιδεύωνται θεωρητικῶς καὶ πρακτικῶς πρὶν ἢ διορισθῶσιν ὁριστικῶς, καὶ ὅτι πρὸς εὕρεσιν καλῶν δεσμοφυλάκων, κύριον προσὸν εἶναι ἡ μονιμότης αὐτῶν ὅπως μορφωθῶσιν ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ· ὅτι ἡ ὑπὸ ὄρον ἀπόλυσις πρέπει νὰ συστηθῇ εἰς τὴν φροντίδα τῶν κυβερνήσεων ὡς θεσμὸς ἀξίος λόγου· ὅτι τὸ σύστημα τῆς ἀπομονώσεως δύνανται νὰ ἐφαρμοσθῇ ἀνευ διακρίσεως φυλῆς καὶ κοινωνικῆς θέσεως, ἐκτὸς μόνον ἐν περιπτώσει ἀσθενείας σωματικῆς ἢ νοσητικῆς τοῦ καταδίκου.

Τὸ τρίτον τμήμα ἀπεφάνθη, ὅτι συμφέρει νὰ ἐπεκταθῇ ὅσον τὸ δυνατόν ὁ θεσμὸς τῆς δι' ἰδιωτικῆς πρωτοβουλίας προστασίας τῶν ἀπολυομένων, τοῦ κράτους βοηθοῦντος μόνον χρηματικῶς καὶ ἡθικῶς, χωρὶς ν' ἀποδίδῃ οὐδένα ἐπίσημον χαρακτῆρα.

Ὅτι διὰ τοὺς ἀνήθους ἐγκληματίας, τοὺς μὴ τιμωρουμένους καὶ καταλογίστους ἀλλὰ κρατουμένους ἵνα ἀνατραφῶσι, τὸ καταλληλότερον μέσον εἶναι νὰ τίθενται παρὰ τινι οἰκογενεῖᾳ, καὶ μόνον ἐν ἐλλείψει τοιαύτης προθύμου νὰ τοὺς δεχθῇ, νὰ κλείωνται εἰς καταστήματα, ἅτινα πρέπει κατὰ τὸ δυνατόν νὰ φέρωσι τὸν τύπον τῆς οἰκογενειακῆς ζωῆς, ἀπλῆς, ἀναλόγου τῇ κοινωνικῇ τάξει τῶν ἀνατρεφόμενων παιδιῶν· ὅτι ταῦτα ν' ἀσχολῶνται εἰς ἐργασίας τοιαύτας, δι' ὧν εὐκόλως νὰ πορίζωνται τὰ πρὸς τὸ ζῆν.

Ὅτι πρὸς πρόληψιν τοῦ ἐγκλήματος καλὸν εἶναι ὁ θεσμὸς τῶν συνθηκῶν ἐκδόσεως τῶν ἐγκληματιῶν νὰ γενικευθῇ, καθισταμένων ὅσον ἔνεστιν ὁμοιομόρφων, — ὅτι πρὸς καταπολίμνησιν τῆς ὑποτροπῆς μέσα πρακτικὰ εἶναι σύστημα ποινικὸν ἀναμορφωτικόν, ἔχον ὡς συμπλήρωμα τὴν ὑπὸ ὄρον ἀπόλυσιν, καὶ ἡ ὀλιγώτερον συχὴν χρῆσις ποινῶν βραχείας διαρκείας κατὰ τῶν ἐκ συνθείας ἐγκληματιῶν, πρὸς δὲ νὰ ὀρίζεται ἀκριβῶς ἐν ταῖς διαφόροις νομοθεσίαις ἡ ἐπιβάρυνσις τῶν ποινῶν ἣν ἤθελεν ὑποστῇ ὁ καθ' ὑποτροπὴν ἀμπεράνων.

Καὶ τοιαῦται μὲν γενικῶς αἱ τοῦ Συνεδρίου ἀποφάσεις, ὀλίγας δὲ τὰς ὁποίας νομίζω ὡς ἰδιαιτέρως καὶ ἡμῖν ἐνδιαφερούσας θέλω ἐξετάσει λεπτομερέστερον.

Εἰς τὸ ζήτημα ἂν ὁ θεσμὸς γενικῆς ἐπιθεωρήσεως ἢ διευθύνσεως τῶν φυλακῶν εἶναι χρήσιμος, τὸ Συνέδριον ὁμοφώνως δι' ἀναστάσεως ἐψήφισεν, ὅτι, οὐχὶ μόνον εὐκτέα, ἀλλὰ καὶ ἀναγκαῖα ἐν ἐκάστη κρᾶται ἡ ὑπερὶς τοιαύτης κεντρικῆς ἀρχῆς. Ἐὰν λάβῃ τις ὑπ' ὄψιν τὸ σήμερον παντοῦ σχεδὸν γινόμενον δεκτὸν σύστημα φυλακῶν, καθ' ὃ χρειάζεται ἐνότης ἐνεργείας ὑφ' ὅλας τὰς ἐπόψεις τῆς διοικήσεως, θέλει ὁμολογήσῃ ὅτι ὁ θεσμὸς οὗτος εἶναι ἀναπόφευκτος. Τὰ πλεῖστα τῶν κρατῶν παρεδέχθησαν αὐτόν, τὰ δ' ἐν ποινῇ ἐπιτευχθέντα εὐάρεστα ἀποτελέσματα, ὀφειλόμενα, κατὰ τὴν κοινὴν ὁμολογίαν, κατὰ μέγα μέρος εἰς τὴν ἀκούραστον καὶ συνεχῇ δραστηριότητά τῶν διευθυνόντων τὰς φυλακὰς τοιούτων ἐιδικῶν ὑπαλλήλων, μαρτυροῦσι κάλλιον παντὸς ἄλλου ὑπὲρ τοῦ θεσμοῦ. Ἐν Σουηδίᾳ λ. χ. γενικὸς διευθυντὴς τῶν φυλακῶν εἶναι ὁ κ. Almqvist, γεροισιαστῆς, ἀνὴρ κατέχων διακεκριμένην ἐν τῇ κοινωνίᾳ θέσιν, ὅστις ἀπὸ εἰκοσαετίας καὶ πλέον ἀσχολεῖται εἰς τὸ ἔργον αὐτὸ, καὶ κατέστη ἐιδικός, ἐν τῇ Εὐρώπῃ ἀπάσῃ τῆς γνώμης του ἀκουμένης. Ὑπάλληλος ἀνώτερος, ἔχων τὰς ἀπαιτουμένας γνώσεις, ἔχων δικαιοδοσίαν ἱκανήν, καὶ ἀποκλειστικῶς ὑπὲρ τῶν φυλακῶν ἀσχολούμενος, δύναται νὰ ἐπιτύχῃ πολλά. Σήμερον παρ' ἡμῖν αἱ φυλακαὶ ὑπάγονται εἰς ἐν τῶν τμημάτων τοῦ ὑπουργείου τῶν ἐσωτερικῶν, τοῦ ὁποίου ὁ προϊστάμενος δὲν ἔχει βεβαίως οὐδὲ τὸν ὑλικὸν καιρὸν περὶ αὐτῶν ἰδιαιτέρως ν' ἀσχοληθῇ.

Ἡ ἀνάγνωσις μόνη τοῦ Β' ζητήματος τοῦ Β' τμήματος ἔχοντος ὡς ἐξῆς: «Πρέπει ἡ σύστασις σχολείων προπαρασκευαστικῶν διὰ τοὺς προϊσταμένους τῶν φυλακῶν νὰ θεωρηθῇ ἀπλῶς εὐκτέα ἢ χρήσιμος διὰ τὴν ἐπιτυχίαν τοῦ ἔργου» καταδεικνύει ποῖαν σημασίαν ἀκοιδίδουσι σήμερον εἰς τὸ προσωπικόν

τῶν φυλακῶν, ὥστε καὶ σχολεῖα νὰ συσταίνωνται πρὸς μόρφωσιν τοιούτων ὑπαλλήλων. Ὁ εἰσηγητὴς κ. Beltrani-Scalia (ἐπιθεωρητὴς τῶν φυλακῶν ἐν Ἰταλίᾳ) ὑπεστήριξε θερμότατα τὴν σύστασιν σχολείων διὰ τοὺς δεσμοφύλακας, λέγων ὅτι ἐν Ἰταλίᾳ ὅπου ἀπὸ τινος ἐσύστησαν τοιαῦτα ἔσχον λίαν εὐάρεστα ἀποτελέσματα. Ὅτι ἡ σύστασις τῶν εἶναι ἰδίως χρήσιμος, καὶ μάλιστα ἀναγκαία εἰς τὰ μεγάλα κράτη». Κατὰ τὴν ἐπὶ τούτου συζήτησιν ἤκουσα πλείστους διευθυντὰς φυλακῶν διαφόρων κρατῶν τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Ἀμερικῆς, ἀνομολογοῦντάς, ὅτι τὸ κυριώτερον πρόσωπον πρὸς ἐπίτευξιν καλῶν ἀποτελεσμάτων ἐπὶ τῶν φυλακισμένων εἶναι ὁ δεσμοφύλαξ. Οὗτος καθ' ὅλην τὴν ἡμέραν συναναστρέφεται τὸν κατὰδικον, τὸ παράδειγμά του λεληθότως ἐνεργεῖ ἐπ' αὐτοῦ διὰ τῆς συμπεριφορᾶς του, αὐστηρᾶς πλὴν δικαίας καὶ συμπαθοῦς, ἐπιτυγχάνει παρὰ τῷ καταδίκῳ βελτίωσιν, ἣν οὔτε αἱ πειθαρχικαὶ ποιναὶ, οὔτε οἱ λόγοι τοῦ διευθυντοῦ, σπανιώτερον καὶ ἐπὶ βραχὺ βλέποντος αὐτὸν δύνανται νὰ ἐπιφέρωσι.

Εἰς τὰ μικρὰ κράτη, ὅπου αἱ θέσεις τῶν δεσμοφυλάκων εἶναι ὀλίγαι, δὲν συμφέρει βεβαίως ἡ σύστασις τοιούτων σχολείων· εἰς διάφορα θμως μέρη διωργανίσθησαν ἐν ταῖς φυλακαῖς ἐσπερινὰ σχολεῖα, ὅπου, ὁ διευθυντὴς ἢ ἄλλος ὑπάλληλος τοῦ καταστήματος, προσπαθεῖ, διὰ καταλλήλων διδαγμάτων νὰ μορφώσῃ τοὺς φύλακας πρὸς τὸ ἔργον των. Ἐν τούτῳ δυνάμεθα ν' ἀπομιμηθῶμεν τὰ ἰσχύοντα ἐν Γαλλίᾳ, ὅπου οἱ φύλακες ἐκλέγονται μεταξὺ τῶν ἀφυπηρετισάντων ὑπαξιωματικῶν τῶν ἐχόντων ποιστοποιητικὰ καλῆς διαγωγῆς, διορίζονται ἐπὶ ἐξαμήνῳ δοκιμασίᾳ καὶ ἂν δώσωσι δείγματα ἱκανότητος, τότε διορίζονται ὁριστικῶς, μὴ παύομενοι ἄνευ δεδικοιοιογημένης αἰτίας.

Καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς ποινὰς, ὧν δύναται νὰ γίνῃ χρῆσις ἐν τῇ φυλακῇ, πρὸς τήρησιν τῆς πειθαρχίας, ὑπῆρξε ζωηρὰ συζήτησις διὰ τὰς σωματικὰς ποινὰς, δηλ. τὴν τοῦ βαδισμοῦ καὶ ἄλλας τοιαύτας, ὑπὲρ τῆς διατηρήσεως τῶν ὁποίων ἐπέμειναν μόνον οἱ Ἀγγλοὶ, οἱ Σουηδοὶ καὶ οἱ Δανοί. Τὸ Συνέδριον δι' ἀναστάσεως, ἐξαιρουμένων τῶν ἀντιπροσώπων τῶν τριῶν ὡς εἴρηται κρατῶν, ἀπεφάνθη ὑπὲρ τῆς καταργήσεώς των, συνήνωσα δὲ καὶ ἐγὼ μετὰ τῶν λοιπῶν τὴν ἀθροενῇ μου φωνὴν, ὑποβαλὼν καὶ ἰδίαν περὶ τούτου πρότασιν.

Ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῆς ὑπὸ ὄρον ἀπολύσεως ἐγένετο μακρὰ συζήτησις. Ἐκτὸς τῆς Ἱρλανδίας, ὅπου ἡ ἐπιτυχία τοῦ συστήματος αὐτοῦ τοῦ ἐπονομασθέντος Ἱρλανδικοῦ εἶναι λίαν γνωστὴ, ἐν Ἀγγλίᾳ καὶ ἐν ταῖς ἀποικίαις τῆς εἰσῆχθη πρὸ πολλοῦ, καὶ ἔδωκε καλὰ ἀποτελέσματα. Ἀλλ' ἀπὸ τοῦ 1872 εἰσῆχθη ἐν Βαυαρίᾳ, ἀπὸ δὲ τοῦ 1875 καὶ ἐν Κροατίᾳ· κατὰ τὰς πληροφoρίας δὲ ἃς ἔδωκαν οἱ ἀντιπρόσωποι τῶν δύο κρατῶν, δύναται τις νὰ εἴπῃ ὅτι καὶ ἐκεῖ τὰ ἀποτελέσματα εἶναι λίαν εὐάρεστα. Ἐν Βαυαρίᾳ λ. χ. ἐπὶ 6000 φυλακισμένων (ἀριθμὸς περίπου καθ' ἡμέραν), καταδικασθέντων εἰς ποινὰς ἀπὸ τριῶν μηνῶν μέχρι ἰσοβίων, δεσμῶν ἀπὸ τοῦ 1872 μέχρι τῆς 1 Ἰανουαρίου 1878, ἀπελύθησαν ὑπὸ ὄρον 1599, μεταξὺ τῶν ὁποίων πολλοὶ κατα-

δικασθεντες διὰ βρεῖα ἐγκλήματα, τόσον κατὰ τοῦ ἀτόμου ὥς καὶ κατὰ τῆς ἰδιοκτησίας. Ἐπ' αὐτοῦ τοῦ ἀριθμοῦ, καὶ ὑπὸ ἀστυνομικῇ ἐπιτήρησιν λίαν αὐστηρὰν, ἐν τῷ ἐξαιτεῖ διαστήματι μόνον κατὰ 59 ἡν/κρίθησαν ν' ἀνακλέωσι τὴν ἀπόλυσιν, ἐκ τῶν ὁποίων 56 ἐγκλημάτισαν καθ' ὑποτροπὴν, 3 δὲ παρέβησαν τοὺς ὅρους τῆς ἀπολύσεως των.—Ἐν Κροατίᾳ, ὅπου ὁ θεσμός οὗτος ἐφηρμόσθη κατὰ τὰ 1876 καὶ 1877, ἐπὶ 300 ἀπολυθέντων μόνον 7 ἀνεκλήθησαν, καὶ οὗτοι ἕνεκα παραβάσεως τῶν ὁρῶν τῆς ἀπολύσεως· (δὴλ. παρὰλειψις τοῦ νὰ προυντασθῶσιν εἰς τὴν ἀστυνομίαν καθ' ὠριμέναν χρονικὰ διαστήματα, ἀλλαγὴ διαμονῆς ἄνευ εἰδοποιήσεως τῆς ἀρχῆς, καὶ ἄλλα τοιαῦτα παραπτώματα).

Ὁ θεσμός τῆς ὑπὸ ὅρον ἀπολύσεως εἶναι χρησιμώτατος, διότι εἶναι ἐν μέσον στάδιον μεταξὺ τοῦ ἐν τῇ φυλακῇ περιορισμοῦ καὶ τῆς ἐντελοῦς ἐλευθερώσεως, ὅποτε συχνὰ ἄνευ κακῆς προθέσεως, ἀλλ' ἐκ τῆς αἰφνιδίως μεταβολῆς καὶ τῆς μέθης τῆς ἐλευθερίας ὑποπίπτει τις εἰς παραπτώματα. Ἡ ἐπίβλεψις ἥν ὁ ὑπὸ ὅρον ἀπολυθεὶς ἐνεργεῖ ἐφ' ἑαυτοῦ ἐπὶ μῆνας ἢ καὶ ἐπὶ ἔτη ἔχει ἀναντιρρήτως ἐπιτροπὴν ἐπὶ τοῦ χαρακτῆρος του, καὶ ἐπὶ τοῦ μετέπειτα βίου του. Ὅπως ἐπιτευχθῶσι τοιαῦτα ἀποτελέσματα, πρέπει ὁ θεσμός νὰ ἐφαρμόζεται καλῶς. Πρῶτον πάντων ὁ κατὰδικος πρέπει νὰ γνωρίζῃ, ὅτι δὲν εἶναι χάρις, ἥν ἀποκτᾷ κατὰ βούλησιν τοῦ διευθυντοῦ ἢ ἄλλου ὑπαλλήλου τῆς φυλακῆς, ἀλλ' αὐτὸς μόνος διὰ τῆς καλῆς του διαγωγῆς, τῆς ἐπιμελείας του περὶ τὴν ἐργασίαν, καὶ τῆς εἰλικρινοῦς του μεταμελείας, τῶν ὁποίων πρέπει νὰ δώτῃ ἀληθῆ δείγματα, δύναται νὰ ἐπιτύχῃ τὴν εὐνοίαν αὐτῇν. Μετὰ τὴν ἀπόλυσιν ἀπαιτεῖται αὐστηρὰ ἐπίβλεψις τῆς ἀσνομίας, ὥστε νὰ γνωρίζῃ ὁ ἀπολυθεὶς ὅτι εἰς τὸ ἐλάχιστον παράπτωμα θέλει συλληφθῇ καὶ ἀπολέσει τὸ πλεονέκτημα τοῦτο· καθ' ὅτι ὁ καὶρὸς ὃν διήλθεν ἔξω τῆς φυλακῆς δὲν τῷ λογίζεται, καὶ ἐπομένως πρέπει νὰ ὑποστῇ ἐκ νέου φυλάκισιν ὅπως συμπληρώσῃ τὸ ὅλον διάστημα τῆς ποινῆς εἰς ἣν καταδικάσθη.

Παρ' ἡμῖν, ὅπου, ὡς ἐκ τῆς ἐλασινῆς καταστάσεως τῶν φυλακῶν, οἱ κρατούμενοι, ὅταν περισσότερον διακένουσιν ἐν αὐταῖς, τόσῳ μᾶλλον ἐξαχρεῖνυνται, γινομένου τοῦ συστήματος δεκτοῦ, καὶ ἐφαρμοζομένου ὑπὸ τοὺς ὡς ἄνω ὅρους, νομίζω ὅτι δύναται νὰ δώσῃ ὡς καὶ ἄλλου εὐχρεστα ἀποτελέσματα.

Ἐπὶ τοῦ ζητήματος, ἂν ἡ ποινὴ τῆς ἀπομονώσεως πρέπει νὰ ὑφίσταται τροποποιήσεις ἀνὰ λόγους τῆς ἐθνικότητος, τῆς κοινωνικῆς θέσεως καὶ τοῦ φύλου τῶν ἐγκληματούντων, ἐγένετο ἐπίσης ζήτησις συζήτησις. Ἡ λέξις ἐθνικότης δὲν ἐλήφθη εἰς τὴν γενικὴν τῆς σημασίαν τῆς πολιτικῆς δικαιοσύνης, ἀλλ' εἰς τὴν τῆς ἐθνογραφικῆς μᾶλλον· ἂν δὴλ. εἰς κράτος ἀριθμοῦν πληθυσμὸν διαφόρων φυλῶν, οἷον ἐν Ρωσίᾳ, Αὐστρίᾳ, Ἀγγλίᾳ καὶ ἄλλοις πρέπει ἡ ἀπομύνησις νὰ ἐφαρμόζεται ἐπὶ ὅλων ἀπαραλλάκτως.

Ἐκ τῆς συζητήσεως προέκυψαν παρατηρήσεις, αἱ νομίζω χρήσιμον ν' ἀναφέρω. Καὶ πρῶτον παρ' ἀντιπροσώπων Ἀγγλῶν καὶ Ὁλλανδῶν ὡμολογήθη,

ὅτι ἐν ταῖς ἀποικίαις των ἐφηρμόσθη ἢ εἶναι ἐν τῷ ἐφαρμόζεσθαι, γενομένου παρὰδεκτοῦ κατόπιν παρατηρήσεων, ὅτι καὶ οἱ γηγενεῖς τῶν θερμῶν ἐκείνων κλιμάτων δύνανται νὰ ὑποστῶσι τὴν τοιαύτην φυλάκισιν. Ὁ χρόνος τῆς ἀπομακρύνσεως θέλει ὁρισθῇ βεβαίως ἐκασταχοῦ, ἀναλόγως τῆς ἰδιοσυγκρασίας τοῦ πληθυσμοῦ, καὶ τῶν λοιπῶν τοπικῶν περιστάσεων, ἀλλὰ κατ' ἀρχὴν παντοῦ δύναται νὰ ἐφαρμοσθῇ.

Ἐν Οὐγγαρίᾳ κατοικοῦσιν, ὡς γνωστὸν, διάφοροι φυλαί, ἢ μάλλον ἐθνικότητες· ἦτοι Οὐγγροί, Σλάβοι, Σέρβοι, Ῥωμοῦνοι, Ἰουδαῖοι καὶ εἴτινες ἄλλοι. Οἱ λαοὶ οὗτοι, τῶν ὁποίων ἡ διανοητικὴ ἀνάπτυξις εἶναι ἀκόμη μάλλον περιωρισμένη, μετὰ 3 — 4 ἐβδομάδων διάστημα συνεθίζουσιν εἰς τὴν ἀπομόνωσιν. Μόνοι οἱ Ἀθίγγανοι, ἡ ἀσύντακτος καὶ ὅλως ἰδιαιτέρον βίον διήγουσα φυλὴ αὕτη, φαίνεται ἀδύνατον νὰ ὑποταχθῇ. Ἀμα τις ἐξ αὐτῶν φυλακισθῇ ἄρχεται κλαίων καὶ ὀδυρόμενος, μὴ παύων ἕως οὗ ἀπολυθῇ.

Ἐκ τῶν παρατηρήσεων αὐτῶν καὶ ἐκ τοῦ παρὰδείγματος μεσημερινῶν λαῶν, οἷον τῆς Ἱταλίας, Γαλλίας καὶ Ἰσπανίας κρίνων, νομίζω ὅτι καὶ παρ' ἡμῖν δὲν ἀντίκειται φυσικόν τι πρόσκομμα εἰς τὸ νὰ γίνῃ δεκτὸν τὸ σύστημα τῆς ἀπομονώσεως, ἰδίως μάλιστα δι' ὀλιγοχρονίους ποιῶνς, ὅπως λ. χ. ἐγένετο ἐν Γαλλίᾳ ὅπου, διὰ νόμου τοῦ 1875, ἅπαντες οἱ εἰς φυλάκισιν μέχρις ἐνός ἔτους καταδικασθέντες ὑφίστανται αὐτὴν ἐν ἀπομονώσει.

Ταῦτα ἐν συνόψει τὰ κατὰ τὰς ἐργασίας τοῦ Συνεδρίου οὕτινος ἡ ληξὶς ἐκηρύχθη τὴν 14/26 Αὐγούστου τοῦ 1878. Ἐπὶ τῇ ἐκφρασθείσῃ ἐπιθυμίᾳ ἐν εἰδῇ προσκλήσεως τῶν Ἱταλῶν ἀντιπροσώπων, ἀπεφασίσθη, προκαταρκτικῶς βεβαίως, ὅτι τὸ προσεχὲς Συνέδριον θέλει συνέλθῃ ἐν Ῥώμῃ.

Τόσον οἱ ἀντιπρόσωποι τῶν διχρόρων Κυβερνήσεων, ὡς καὶ ἅπαντα τὰ μέλη τοῦ Συνεδρίου ἐτύχονεν παρὰ τῇ Σουηδικῇ Κυβερνήσει καὶ ἐν γένει ἐν Στοκόλμῃ δεξιώσεως λίαν ἐγκαρδίου καὶ κολλητικῆς. Ἡ πόλις τῆς Στοκόλμης, οἱ Σουηδοὶ μέλη τοῦ Συνεδρίου, προσέφεραν ἡμῖν γεύματα καὶ ἐσπερίδας· ὁ διοικητὴς τῆς παρακειμένης πόλεως Ρύπσάλης, τοῦ κέντρου αὐτοῦ τῶν φώτων ἐν τῷ ἀπωτάτῳ βορρᾷ, ἐγένετο ὁ ὁδηγὸς μας ἀνὰ τὴν πόλιν ἵνα δείξῃ ἡμῖν τὸ προχιλιετὲς Πανεπιστήμιον, τὴν περίφημον βιβλιοθήκην καὶ τὰ ἄλλα ἀξιοπερίεργα καὶ ἱστορικὰ μνημεῖα. Ὁ γενικὸς διευθυντὴς τῶν φυλακῶν ἐπέδειξεν ἡμῖν ὅλας τὰς ἐν τῇ πρωτεύουσῃ καὶ τοῖς πέριξ φυλακὰς, δίδων μετὰ προθυμίας ἰδικιτέρας ὅλας τὰς λεπτομερεστέρας πληροφορίας περὶ παντὸς ἀφορῶντος εἰς τὸ σύστημα καὶ τὴν κατασκευὴν αὐτῶν.

Ἡ Α. Μ. ὁ Βασιλεὺς Ὁσκάρ ὁ Γ'. θέλων νὰ τιμήσῃ τὴν εἰς τὴν πρωτεύουσαν αὐτοῦ συναλθοῦσαν ὁμήγυριν ἤλθεν ἐπὶ τούτῳ ἐκ τῆς ἐν Νορβηγίᾳ 18 ὅλας ὥρας διὰ τοῦ σιδηροδρόμου ἀπεχούσης Θερνῆς· διαμονῆς του εἰς Στοκόλμην. Τὴν ἐνάτην ὥραν π. μ. τῆς ἰδίας ἡμέρας ἐπιτροπὴ συγκειμένη ἐξ ἐνός ἀντιπροσώπου παρ' ἐκάστου κράτους προυνειάσθη εἰς τὴν Α. Μ. ἥτις μετὰ πολλοῦ ἐνδιχφέροντος ἠρώτησεν ἕνα ἕκαστον περὶ τῶν κατὰ τὰς φυλακὰς τοῦ κρά-

τους του, έδειξε δὲ ὅτι ἦν ἐνήμερος τοῦ ζητήματος ὡς πάντες οἱ ἐν τῷ Συνεδρίῳ παρκακαθήμενοι.

Ὁ υἱὸς καὶ ἀξίος διάδοχος τοῦ γνωστοῦ συγγραφέως τῆς πραγματείας *Des peines et des prisons* (περὶ ποινῶν καὶ φυλακῶν) δὲν ἠδύνατο κάλλιον νὰ δηλώσῃ τὸ πρὸς τὸν αἰμῆνηστον αὐτοῦ πατέρα τὸν βασιλέα Ὁσκάρ τὸν Α'. σέβας, ἢ ἐπισκεπτόμενος τὸ διεθνὲς Συνέδριον, τὸ συνελθόν, ὅπως ἐργασθῇ περὶ βελτιώσεως τῶν φυλακῶν, ἐν τῇ πρωτεύουσῃ ἐκείνου, ὅστις πρὸ ἡμῶς σχεδὸν αἰῶνος ἤγειρε τὴν φωνὴν ὑπὲρ τῆς βελτιώσεως τῆς τύχης τῶν ἀτυχῶν πλασμάτων, ἃ μοῖρα κακὴ ἐχώρισε τῆς κοινωνίας, εἰς τὴν πρωτοδουλίαν τοῦ ὁποίου ἡ Σουηδία ὀφείλει τὰς ἐν τῷ κλάδῳ τούτῳ πραγματοποιηθείσας προόδους.

Τὴν 11 ὥραν π. μ. τῆς ἰδίας ἡμέρας ἡ Α. Μ. ὁ βασιλεὺς ἀκολουθούμενος ὑπὸ τοῦ ἐπιτελείου του εἰσῆλθεν εἰς τὴν αἴθουσαν τοῦ Συνεδρίου, παρέμεινε δὲ μέχρι τέλους τῆς συνεδριάσεως ἐπὶ 1 1/2 ὥραν, ἀκολουθήσας μετὰ κασιφανῶς μεγάλου ἐνδιαφέροντος τὰς συζητήσεις. Τὸ ἑσπέρας τῆς ἰδίας ἡμέρας ἡ Α. Μ. ἐξένισε τὰ μέλη τοῦ Συνεδρίου εἰς τὸ ἐξοχικὸν τῆς ἀνάκτορον Drottningholm ὅπου εἰς τὸ παρατεθὲν δεῖπνον, χαιρετίσας ἡμῖν τὸ καλῶς ἤλθατε, διὰ κολακευτικῶν λόγων, προέπινε εἰς τὴν ἐπιτυχίαν καὶ πρόοδον τοῦ διεθνoῦς ποινολογικοῦ Συνεδρίου.

Καὶ ταῦτα μὲν τὰ κατὰ τὸ Συνέδριον, τοῦ ὁποίου ἐλπίζω ὅτι αἱ σκέψεις καὶ ἀποφάσεις δὲν θὰ μείνωσιν ἄνευ ἀποτελέσματος ἐπὶ τῆς ἐν γένει περὶ φυλακῶν καὶ φυλακισμένων μερίμνης τῶν διαφόρων κυβερνήσεων. Εὐχῆς δ' ἔργον θὰ ᾔητον, ἂν καὶ παρ' ἡμῖν ἠδύνατο νὰ δοθῇ κάποια ὠθησις, ὅπως ἡ κοινὴ γνώμη ἐπιληφθῇ τοῦ ζητήματος τούτου δεικνύουσα τὸ ἐνδιαφέρον, ὅπερ καὶ εἰς ἄλλα μέρη ἐπέφερε τόσον εὐάρεστα ἀποτελέσματα.

Ἡ κυβέρνησις, ἐπιθυμοῦσα ἐκ τῶν ἐνόντων νὰ ἐπιφέρῃ βελτιώσεις τινάς, ἀπεφάσισε τὴν μετατροπὴν τοῦ ἐν Αἰγίνῃ ὑπὸ τοῦ Κυβερνήτου κτισθέντος ὀρφανοτροφείου καὶ μέχρι τοῦδε μείναντος ἀχρήστου, εἰς φυλακὴν. Εἰς ταύτην προσεχῶς ἀποπερατουμένην, μεταφέρονται οἱ ἐν ταῖς ἐνταῦθα φυλακαῖς κατὰδικοι, τοῦ Μενδρεσέ μένοντος ὡς ἐξεταστικῆς φυλακῆς τῶν ὑποδίκων. Εἰς τὴν νέαν αὐτὴν φυλακὴν θέλουσιν ὑπάρχει, ὡς ἀκούω, τμήματα πρὸς χωρισμὸν κυρίως τῶν ἀνῆδων, τῶν κατὰ πρῶτον ἐγκληματούντων, ἀπὸ τῶν ἐκ συνηθείας κακούργων, ὅπερ καὶ τὸ οὐσιωδέστατον. Παρεκτὸς τούτου ἐλήφθη πρόνοια ἵνα καταστῇ δυνατὴ μία κατὰτάξις καὶ χωρισμὸς κατ' εἶδος ἐγκλήματος. Ἄς ἐλπίσωμεν ὅτι τὸ πρῶτον τοῦτο βῆμα πρὸς βελτίωσιν τῶν παρ' ἡμῖν ἀκατονομάστων φυλακῶν θέλει στεφθῇ δι' ἐπιτυχίας, ἐνθαρρυνούσης τὴν κυβέρνησιν εἰς μέτρα σπουδαιότερα καὶ γενικώτερα πρὸς πλήρωσιν τῆς γενόμενης ὁσημέραι ἐπαισητοτέρας κοινωνικῆς αὐτῆς ἀνάγκης.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Γ. ΣΚΟΥΖΕΣ.

ΠΕΡΙ ΑΡΧΑΙΟΥ ΤΙΝΟΣ ΠΥΡΓΟΥ ΤΗΣ ΝΗΣΟΥ ΑΝΔΡΟΥ*

Ὑπὸ τὴν κώμην Ἁγίον Πέτρον τοῦ δήμου Γαυρείου τῆς Ἀνδρου, ἐπὶ τῶν ΜΑ κλιτύων ὑπερκειμένου βουνοῦ καὶ ἐντὸς ἀγροῦ ἀνήκοντος τῇ Μονῇ α' Ἀγίας», κεῖται πύργος ἐλληνικὸς, ἄξιος λόγου διὰ τε τὴν ἀρχαιότητα αὐτοῦ καὶ τὴν διασκευὴν. Ὁ πύργος ἀπέχει τοῦ λιμένος Γαυρείου ὑπὲρ τὴν ἡμίσειαν ὥραν, ἐξ ἑσῶ δὲ καὶ ἀπὸ τῆς πρὸς νότον κειμένης θαλάσσης. ΜΑ τοῦ πύργου κεῖται βουνὸς ὑψηλός, ὀνόματι Ῥέθι, οὗτινος αἱ κατωφερεῖς κλιτύες συμπίπτουσαι μετὰ τῶν τοῦ βουνοῦ, ἐφ' οὗ ὁ πύργος, σχηματίζουσι φευματικὰν, ἥς τὰ χειμαρρῶδη ὕδατα ἐκβάλλουσιν εἰς τὴν θάλασσαν.

Ὁ πύργος ἔχει σχῆμα κυλινδροειδές· στηρίζεται δ' ἐπὶ κυκλικῆς ὡσαύτως βάσεως, περιφερείας 21 μέτρου, ἐν ὅλῳ ἀποτελούσης μετὰ τοῦ σώματος τοῦ πύργου, ἀλλὰ διακρινομένης ἐκ τε τοῦ μείζονος αὐτῆς ὄγκου καὶ τοῦ εἶδους τῆς οἰκοδομικῆς.

Ἡ βᾶσις αὕτη, ὕψους ἀπὸ τοῦ ἐδάφους 4 μέτρων, εἶναι ἐκτισμένη διὰ μεγίστων καὶ ὀγκωδῶν ἀργῶν λίθων, ἀτιζωϊκοῦ σχιστολίθου, ὧν πολλοὶ ἔχουσι μῆκος 3 μέτρων μέχρι 3 καὶ 50 ἑκατοστῶν, πᾶχος δὲ 90—95 ἑκατοστῶν. Οἱ λίθοι οὗτοι, συνηρμοσμένοι πρὸς ἀλλήλους ἄνευ συγκολλητικῆς ὕλης, ἔχουσι τὴν ἄνω καὶ κάτω ἐπιφάνειαν αὐτῶν ὁμαλὴν· πιστεύω δὲ οὐχὶ ἐκ τέχνης, ἀλλ' ἐκ φύσεως, διότι, ὁ ἀτιζωϊκὸς σχιστόλιθος κοπτόμενος σχηματίζει ὁπωσοῦν ὁμαλὰς καὶ ἐπιπέδους τὰς διατόμους ἐπιφανείας. Ἡ κατὰ τὰ πλάγια δὲ συνκρμογὴ τῶν λίθων εἶναι ἀνώμαλος, ἀλλὰ τεχνικὴ, συμπλεκομένων τῶν λίθων κατὰ τὰς ἐξοχὰς καὶ ἐσοχὰς αὐτῶν, κατὰ τὸν τρόπον τῆς πελασγικῆς λεγομένης οἰκοδομικῆς. Ἡ κυλινδροειδὴς δ' ἐξωτερικὴ ἐπιφάνεια τῆς βάσεως τοῦ πύργου εἶναι ἐντελῶς ἀκατέργαστος, ὥστε ποῖ μὲν ἔξέχουσι, ποῖ δὲ εἰσέχουσιν οἱ ὀγκόλιθοι.

Ἐπὶ τῆς βάσεως ταύτης ὑψοῦται τὸ πελώριον κτίριον τοῦ πύργου, ὠκοδομημένον τεχνικῶς, ὁμαλῆς ἐξωτερικῆς ἐπιφανείας, τῶν λίθων ὄντων εἰργασμένων μέχρι τῆς ἀνωτάτης ζώνης.

Ἡ θύρα τῆς εἰσόδου τοῦ πύργου, ἐπ' αὐτοῦ τοῦ ἐπιπέδου τοῦ ἐδάφους, ἐφ' οὗ ὁ πύργος ὑψοῦται, κειμένη, καὶ τρεῖς ὑπὲρ ταύτην ἀλλεπάλληλοι θυρίδες νεύουσι πρὸς μεσημβρίαν, πρὸς τὰς κατωφερείας δηλαδὴ τοῦ βουνοῦ καὶ τὸν ἀνάπεπταμένον χῶρον. Ἐχει δὲ ὁ πύργος ΒΑ καὶ τρεῖς ἄλλας θυρίδας, παρεμφερεῖς πρὸς πολεμίστρας ἢ τοξότιδας.

Ἡ θύρα, ἢ ἀποτελοῦσα τὴν κυρίαν εἰσόδον, εἶναι τετράγωνος, ὕψους 1

* Ἀπόσπασμα ἐξ ἀνεκδότου συγγραφῆς. Ὑπομνήματα περιγραφικὰ τῶν Κυκλάδων νήσων κατὰ μέρος. Ὑπὸ Ἀντων. Μηλιαράκη.—Ἀνδρος. Κίεως. (Μετὰ δύο γεωγραφικῶν πινάκων).

μέτρου καὶ 30 ἑκατοστών· σύγκειται δ' ἐκ 4 ὀγκολίθων, ὧν δύο ὀρθιοὶ ἰσηψεῖς ἀποτελοῦσι τοὺς παραστάτας, ἐκ τῶν ἐτέρων δὲ δύο, ὁ μὲν τὸ ἀνώρλιον, ὁ δὲ τὸ κατώρλιον, ἀπλουστέρτης κατασκευῆς καὶ ἀρχαϊκωτάτης, ὁμοίως πρὸς τὴν τῆς θύρας τοῦ ἐν Μυκῆναις θησαυροῦ τοῦ Ἀτρέως. Τὸ πλάτος τῆς θύρας εἶναι ἐνὸς μέτρου, οἱ λίθοι ὁμῶς τοῦ ἀνωφλίου καὶ κατωφλίου εἶναι μακρότεροι, καὶ προεξέχουσιν ἑκατέρωθεν τῶν παραστατῶν, ἔχοντες τὰ ἀκρα αὐτῶν ἐντετειγισμένα ἐντὸς τῶν ὀγκολίθων τοῦ κυλίνδρου τῆς βάσεως, χάριν τῆς στερεότητος. Τὸ πᾶχος δὲ τῶν παραστατῶν εἶναι ἴσον πρὸς τὸ πᾶχος τοῦ τοίχου τῆς βάσεως τοῦ πύργου, ἀκριβῶς 2 μέτρων.

Διὰ τῆς θύρας ταύτης εἰσέρχεται τις εἰς θάλαμον κύκλικόν, διὰ μέτρου 5 μέτρων καὶ 50 ἑκατοστ., ἔχοντα στέγην θολωτὴν, ἡρέμα τοῦ ἐσωτερικοῦ τοίχου καμπυλουμένου πρὸς τὰ ἄνω, ὡς εἰς τὰ δώματα τῶν ἀρχαίων λεγομένων θησαυρῶν· ἐντὶ κλειδὸς δὲ εἰς τὸ μέσον τοῦ σφαιροειδοῦς θόλου φαίνεται ὅτι ἐτίθεντο πλάκες. Τὰ ἐσωτερικὰ τοιχώματα τοῦ θαλάμου τούτου εἶναι λεία καὶ ἐπεξεργασμένα. Ἐκατέρωθεν τῆς θύρας καὶ πρὸς τὸ ὕψος αὐτῆς ὑπάρχουσι δύο φωταγωγοί, ἐξῶθεν μὲν φαινόμεναι ὡς δύο κῆντροι μακρὰ καὶ στενὰ θυρίδες, ἐξῶθεν δὲ πυραμιδοειδῶς ἀναστομούμεναι ἐντὸς τοῦ τοίχου πρὸς κατάρσιψιν τῶν ἀκτίνων τοῦ φωτός.

Ὁ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας τοῦ πύργου, ἐχούσης ὕψος, ὡς προέφημεν, 1 μέτρου καὶ 30 ἑκατοστ. ἐξ ἀνάγκης κύπτει· εἰσελθὼν δ' ἐντὸς τοῦ κύκλικου καὶ θολωτοῦ θαλάμου ἐκπλήσσεται οὐδεμίαν βλέπων δίοδον πρὸς τοὺς ἄνω ὀρόφους τοῦ πύργου· ἂν δὲ ὑποτεθῇ ὅτι ἦτο ἐχθρὸς, ἀγνοῶν τὴν ἀρχιτεκτονικὴν διασκευὴν τοῦ οἰκοδομήματος, ἡδύνατο νὰ συλληφθῇ ὡς ἐν παγίδι. Τοῦτο δὲ συμβαίνει, διότι κύπτων κατὰ τὴν εἰσοδὸν τοῦ θέν δύναται νὰ ἴδῃ ὀπὴν εἰς τὸ ἀνώφλιον τῆς θύρας τετράγωνον, χαίνουσαν ἄνωθεν, ἐντὸς τοῦ πᾶχους τοῦ τοίχου τοῦ πρώτου ὀρόφου, καὶ χωροῦσαν μόλις ἕνα ἀνθρώπον ὀρθιον, ἔχοντα τὰς χεῖρας πρὸς τὰ ἄνω τεταμένας. Ἡ ὀπὴ αὕτη χρησιμεύει ὡς εἰσοδος εἰς τὸν δεύτερον ὄροφον· ἡ δὲ ἀνοδος ἐγένετο δι' ἀναστομούμενου σχοινίου ἢ δι' ἀναρριχτήσεως, διότι ὑπάρχουσιν ἐσοχαὶ τινες καὶ ἐξοχαὶ γεγλυμμένα εἰς τὰ τοιχώματα τῆς στενῆς ταύτης εἰσοδοῦ.

Διὰ τῆς ὀπῆς ταύτης ὁ ἀνερχόμενος εἰσέρχεται εἰς τὸν δεύτερον ὄροφον. Ἐκ τοῦ ἐδάφους δὲ τούτου, ὅπερ εἶναι ὁ θόλος τοῦ πρώτου ὀρόφου ἄρχεται ἑλικοειδὴς κλίμαξ, ἣς οἱ ἀναβαθμοὶ διήκουσι μέχρι τῆς ἀνωτάτης ζώνης τοῦ πύργου· οἱ ἀναβαθμοὶ οὗτοι, ὧν σῶζονται 25 τὸν ἀριθμὸν, εἶναι μεμονωμένοι ὀγκολίθοι ἀτιζωικοῦ σχιτολίθου, ἐντετειγισμένοι, κατὰ μέρος ἑκατος, εἰς τοὺς τοίχους τοῦ πύργου, ἐξ οὗ προεξέχουσιν 1 μέτρον καὶ 10 ἑκατοστά.

Ἡ ἀρχαῖκὴ αὕτη ἑλικοειδὴς κλίμαξ δυστυχῶς διηκόπτεται, διχορραγείσης καὶ καταπεσοῦσης μιᾶς τῶν ἀναβαθμίδων πρὸς τὴν βόρειον ἀκτὶνὰ τοῦ πύρ-

γου, ὥστε δὲν δύναται τις νὰ φθάσῃ μέχρι τῆς ἀνωτάτης ζώνης τοῦ πύργου, ἀν δὲν ἔχῃ ξυλίνην μικρὰν κλίμακα ὅπως ὑπερπηδήσῃ τὸ κενόν.

Τὸ ὕψος τοῦ δευτέρου ὀρόφου εἶναι 2 μέτρων καὶ 30 ἑκατοστ. μέχρι δὲ τῆς κορυφῆς τοῦ πύργου φαίνονται τὰ ἔχνη ἐξ ἑτὶ ὀρόφων, οἵτινες θὰ ἐχωρίζοντο διὰ ξυλίνων διαχωρισμάτων, κοινὴν ἐχόντων τὴν ἐλικοειδῆ κλίμακα καὶ θύρας βεβαίως καταρρακτάς· ἐκ τούτου δ' ὑπολογίζω τὸ ὕψος τοῦ πύργου ἀπὸ τῆς βάσεως εἰς 20 περίπου μέτρα. Τὸν δεύτερον ὀροφον φωτίζει θυρίς ἴση πρὸς τὴν θύρην τῆς εἰσόδου καὶ τῆς αὐτῆς κατασκευῆς· φαίνονται δ' ἔτι εἰς αὐτὴν πρὸς τὴν ἄνω καὶ κάτω γωνίαν τοῦ ἀνωφλίου καὶ κατωφλίου αἱ ὀπαί, ἐνθα ἐστρέφετο τὸ θυρόφυλλον, καθὼς καὶ ἡ ἐφ' ἐνὸς τῶν παρυστατῶν ὀπή, ἐνθα ἐγρομφούτο ὁ μάνδαλος. Ἡ θυρίς αὕτη κεῖται εἰς ὕψος 1 μέτρου καὶ 60 ἑκατοστ. ὑπὲρ τὸ ἀνὼφλιον τῆς θύρας τῆς εἰσόδου.

Διάφοροι ὀπαί ἔσω πρὸς τὴν βόρειον ἀκτῖνα τοῦ τοίχου ὑπάρχουσαι ἔσως ἐχρησίμευον πρὸς ἐνθεσιν δοκῶν. Ὑπάρχουσι δὲ κατὰ διαστήματα περὶ τὴν κλίμακα καὶ φωταγωγοί.

Ἡ ἐσωτερικὴ ἐπιφάνεια τοῦ κυλίνδρου τοῦ πύργου καλύπτεται ὑπὸ δευτέρου τοίχου συνημμένου τῷ ἐξωτερικῷ, ἐκτισμένου ἐκ μικρῶν λίθων εἰργασμένων καὶ καλῶς ἡρμοσμένων καθ' ὅλας αὐτῶν τὰς πλευράς καὶ γωνίας, ἀνευ συγκολλητικοῦ μέσου, κατὰ τὸν τρόπον τῆς οἰκοδομίας τοῦ ἐξωτερικοῦ τοίχου. Ὁ δεύτερος οὗτος τοίχος, τὰ νῦν εἶναι πολλαχοῦ κατερριμμένος· ἐκτίσθη δὲ βεβαίως ὅπως καταστήσῃ τὴν ἐσωτερικὴν ἐπιφάνειαν τοῦ πύργου ὁμαλὴν, καὶ διακωλύῃ τὴν εἴσοδον τοῦ ἀνέμου διὰ τῶν κενῶν διαστημάτων, ἅτινα ἠδύναντο νὰ καταλείπωσιν αἱ συναρμογαὶ τῶν ὀγκολίθων, μὴ ὄντος ἐν χρῆσει τοῦ κονιάματος.

Ὁ πύργος τὰ νῦν στερεεῖται στέγης· ἡ ἀνωτάτη αὐτοῦ ζώνη εἶναι ἐρειπωμένη καὶ ὅλον τὸ οἰκοδόμημα φέρει τὰ ἔχνη τῆς παλαιότητος· οὐδὲν δὲ ἔχνος ὑποδεικνύει πῶς ἦτο ἐστεγασμένος.

Ὑπὲρ τὴν θυρίδα τοῦ δευτέρου ὀρόφου ὑπάρχει μικροτέρα θυρίς, καὶ ὑπὲρ ταύτην ἄλλη μεγαλειτέρα. Ἐξ ἀριστερῶν δὲ τῆς τελευταίας προεξέχει ὀρθία πλάξ ἐντειχισμένη εἰς τὸν παραστάτην τῆς θυρίδος, ΜΔ πρὸς τὴν ἀνωτάτην ζώνην ὑπάρχουσι καὶ δύο ἕτεροι θυρίδες, ὑπερκείμεναι ἀλλήλων.

Περὶ τὴν ἐξωτερικὴν ἐπιφάνειαν ὁ πύργος φέρει τέσσαρας αὐλακὰς τετραγώνους, ἀβαθεῖς καὶ καθέτους ἀπὸ τῆς ἀνωτάτης ζώνης μέχρι τῆς κατωτάτης, καὶ ἐν ἰσῇ ἀποστάσει ἀπ' ἀλλήλων γεγλυμμένας· πλάτος αἱ αὐλακαὶ ἔχουσι 10 ἑκατοστὰ τοῦ μέτρου καὶ βάθος 2 ἑκατοστὰ.

Ὁ πύργος οὗτος, ὡς καὶ ἀνωτέρω εἵπομεν ἐν τοῖς περὶ τῶν ἐκτὸς τῆς ἀρχαίας πόλεως τῆς Ἀνδρου οἰκήσεων, ἐχρησίμευε βεβαίως ὡς πρόχειρον φρούριον τῶν οἰκούντων πολιτῶν μικρὰν τῆς φρακτῆς ἀρχαίας πόλεως ἢ τῶν ἐχόντων οἰσodήποτε ἐργασίας εἰς τὰς ἀφράκτους ἐσχατίας. Εἶδομεν δὲ ὅτι

ἐκτός τοῦ πύργου εὐρέθησαν ὑδραγωγοὶ σωληνες, δι' ὧν μεταχετεύετο πιθινώτατα ὕδωρ εἰς τὸν πύργον ἐκ τῆς ὑπερκειμένης πηγῆς, τῆς ἐν τῷ χωρίῳ Ἀγίῳ Πέτρῳ. Εἰς τὸν ὅμοιον τὴν κατασκευὴν, ἀλλὰ τετράγωνον τὸ σχῆμα πύργου τῆς Ἀγίας Μαρίνης ἐν Κέῳ, ἐπρομηθεύοντο ὕδωρ δι' ὑπογείου σύριγγος κλιμακωτῆς, διηκούσης εἰς μακρὰν κείμενον φρέαρ. Ἡ λαμβάνουσα τὸν εἰσερχόμενον εἰσοδος τοῦ πύργου τῆς Ἀνδρου, λίαν ἐπιτήδειος πρὸς ἀμυναν καὶ προφυλάξιν, μαρτυρεῖ ὡταύτως τὸν προορισμὸν τοῦ οἰκοδομήματος. Ὡταύτως δὲ ἡ ἐκ τῆς ἀνωτάτης θυρίδος προεξέχουσα πλάξ βεβαίως ἐτέθη, ὥπως ὁ ἐκεῖθεν τοξεύων μὴ προσβάλλεται ἐκ τῶν πλαγίων.

Ἀπορία μοι ἐγεννήθη εἰς τί ἐχρησίμευον αἱ τέσσαρες ἐπὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ τοιχώματος τοῦ κυλίνδρου λελαξευμέναι αὐλακες, περὶ ὧν ἐμνήσθημεν ὁ τετράγωνος πύργος τῆς Κέῳ δὲν φέρει τοιαύτας, ὁ ἐν τῇ Νάξῳ δὲ ὑπάρχων, ὃν ἐγὼ δὲν εἶδον, κατὰ τὰς συντόμους περιγραφὰς τοῦ Ross καὶ Dugit, φαίνεται ὅλως ἄλλης κατασκευῆς. Εἰς τὸν τῆς Κέῳ πύργον παρετήρητά τι, ὅπερ δὲν ἔχει ὁ τῆς Ἀνδρου, ἐκτός ἂν ὑποτεθῇ ὅτι ἡ ἀνωτάτη τοῦτου ζώνη ἐντελῶς κατέρρευτεν, ὅπερ δὲν πιστεύω· ὁ ἐν Κέῳ πύργος ἔχει περὶ τὰς 4 πλευρὰς καὶ περὶ τὴν κορυφὴν ἐντετειχισμέναις ὀρθίαις πλάκας προβλήτιδας, αἵτινες πιθινώτατα ὑπεβιάζονται σανίδας ἢ καὶ πλάκας πρηνεῖς, ἀφ' ὧν οἱ ἐν τῷ πύργῳ μαχηταὶ ἠθύναντο ἀνετώτερον καὶ ἀθρόοι γὰρ μάχωνται, τοξεύοντες τοὺς ἐπερχομένους,

Ἐκ τούτων ὁρμώμενοι καὶ λαμβάνοντες ὑπ' ὄψιν ὅτι ὁ πύργος τῆς Ἀνδρου ἦτο φρούριον, δὲν εἶναι δυνατόν νὰ ὑποθέσωμεν, ὅτι οἱ ἐντός κλειόμενοι ἔμεινον ἀπρακτοί, οὐδ' ὅτι ἐμάχοντο ἐκ μόνων τῶν θυρίδων, ὅπου μολίς εἰς ὑπλίτης ἠδύνατο νὰ σταθῇ, ἐκτεθειμένος καὶ οὗτος εἰς τὴν προσβολὴν τῶν πολιορκητῶν, μαχομένων ἐπὶ ἀναπεπταμένου παθίου· οὐδὲ ἦτο δυνατόν οἱ ἐν τῷ πύργῳ ν' ἀντιτάσσωσιν ἓνα ἢ δύο πρὸς πολλούς. Διὸ πάραδεχόμεθα ὅτι ἐκτός τοῦ πύργου ὑπῆρχον συνημμέναι αὐτῷ ἐπάλλξεις καὶ κρόσσαι, ἐφ' ὧν οἱ μαχηταί, ἐξερχόμενοι ἐκ τῶν θυρίδων, τῶν ὑπὲρ τὴν θύραν, ἀνεπτόσσοντο καὶ ἐμάχοντο ἀποτελεσματικῶς. Τοιαύτας δὲ προσβολὰς εἶχον, καθ' ἃ γινώσκωμεν, οἱ τῶν ἀρχαίων ξύλινοι πύργοι, ὡς καὶ τὰ τείχη. Εἰκάζομεν ἐπομένως ὅτι αἱ ἀδαθεῖς αὐλακες, αἱ περὶ τὸν πύργον λελαξευμέναι, ἐχρησίμευον πρὸς γόμφωσιν τῶν ὀρθίων δοκῶν, ὥπως μὴ μετακινῶνται ἐνθεν καὶ ἐνθεν, ἐφ' ὧν ἐπροσηλθύντο ξύλινα ἐπάλλξεις καὶ ἑτερα ἀμυντήρια. Ὑποθέτομεν δὲ ξυλίνην τὴν περὶ τὸν πύργον πολεμικὴν διασκευὴν, διότι οὐδὲν ἔχνος λιθίνου κτιρίου φαίνεται περὶ αὐτόν.

Ἐν ἀρχῇ ὑπέλαβον ὅτι αἱ αὐλακες ἐτέθησαν πρὸς ἐπιρροτὴν τῶν ὑδάτων τῆς στέγης, ἢ πρὸς ἐνθεσιν δοκῶν ὑποδυσταζουσῶν τὰ γεισώματα τῆς στέγης, ἂν εἶχε τοιαῦτα λίαν προπεπωκῶτα, ἢ ὥς σημεῖα τῶν τεχνιτῶν πρὸς συναρμογὴν τῶν λίθων καὶ σχηματισμὸν τοῦ κυλινδρικοῦ σχήματος, ἀλλ' ὅλα

ταῦτα δὲν εἶχον λογικὴν τινα βάσιν, στηριζομένην ἐπὶ προηγουμένων παρατηρήσεων.

Ἡ ὄψις τοῦ πύργου εἶναι μεγαλοπρεπὴς καὶ ἐπιβάλλουσα ἐν μέσῳ τῶν ἀδένδρων ἐκείνων κλιτύων τοῦ βουνοῦ, ὅπου μόνος αὐτὸς ὑφύεται, λείψανον στερεὸν τῆς πολιᾶς ἀρχαιότητος.¹

Ὁ πύργος οὗτος εἶναι ἡ μόνη ἐν Ἀνδρῷ ἀρχαιότης, ἡ φέρουσά πως χαρκτηρὰ μνημείου· καίτοι δ' ἐπὶ αἰῶνας ὀλοκλήρους διετηρήθη αὐτόθι, ὁ χρόνος ὁμῶς ἐγγίζει τῆς καταπτώσεως αὐτοῦ, ἐὰν δὲν ἐπέλθῃ ἐπίκουρος ἡ φροντίς καὶ μέριμνα τῶν φιλαρχαίων. Διότι εἰς τὴν κατ'ἄδορρον ἀκτίνα τοῦ κυλίνδρου ὁ βορρᾶς καὶ αἱ βορραὶ κατέφαγον τοὺς εὐθύπτους ὀγκολίθους, ἀνέφξαν ὅπας καὶ κατέρριψαν μέρος τοῦ ἐσωτερικοῦ τοιχώματος· μόλις δὲ συγκρατεῖται ἡ ἄνω ζώνη μετέωρος ἐπὶ τινων λίθων. Ἀνάγκη λοιπὸν νὰ ἐπιδιορθωθῇ τὸ μέρος τοῦτο καὶ νὰ κλεισθῶσι τὰ χάσματα. Ἀπαιτεῖται δὲ πρὸς τούτοις περὶ τὸν πύργον νὰ κτισθῇ καὶ τοῖχος ἄθυρος μετὰ κλίμακος, ἐχούσης ἀναβαθμοὺς ἐντετειχισμένους, δι' ἧς νὰ εἰσέρχωνται εἰς τὸν πύργον ἄνθρωποι, ἀλλ' οὐχὶ καὶ ζῶα.

Ἐπικαλούμεθα δὲ τὴν προσοχὴν καὶ τὴν μέριμναν εἴτε τοῦ ἀρμοδίου ἀρχαιολογικοῦ τμήματος τοῦ Ὑπουργείου, εἴτε τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρίας, διότι ὁ πύργος οὗτος δὲν ἔχει κύριον, ὅστις πιθανὸν νὰ ἐρρύντιζε περὶ τῆς διασώσεως, θεωρῶν αὐτὸν κόσμημα τοῦ κτήματος αὐτοῦ. Λέγομεν δὲ ὅτι δὲν ἔχει κύριον, διότι ὁ ἀγρὸς ἐφ' οὗ κεῖται, εἶναι μοναστηριακός, ἀνήκων εἰς τὴν Μονὴν Ἀγίας· γνωστὸν δὲ ὅτι τὰ μοναστηριακὰ κτήματα ἐνοικιάζονται πολυετῶς εἰς ἐνοικιαστὰς, οἵτινες καὶ αὐτὰ τὰ κτήματα πολλάκις καταστρέφουσι, πλεὺ δὲ ὀλιγώτερον θὰ φροντίσωσι περὶ τῶν ἐν αὐτοῖς ἀρχαιοτήτων, ἐκ τῶν ὁποίων ἔως θὰ ζητήσωσι νὰ ὠρεληθῶσιν. Εἶδον δ' ἐγὼ αὐτὸς κατὰ τὴν ἐπίσκεψίν μου εἰς τὸν πύργον, παρακείμενον ἀρχαῖον λάκκον, νεωστὶ ἀνεωγμένον ἐξ ἀνασκαφῆς γενομένης ὑπὸ τοῦ ἐνοικιαστοῦ, ὁ ὁποῖος φανταζόμενος αὐτὸν πλήρη θησαυροῦ, εὔρε πλήρη χώματος.

Ἀ. ΜΗΛΙΑΡΑΚΗΣ.

¹ Εἰκόνα τοῦ πύργου μικρὴν δύνανται νὰ ἴδωσιν οἱ βουλόμενοι ἐν τῷ συγγράμματι τοῦ Karl G. Fiedler: Reise durch alle Theile des Koenigreiches Griechenland, τόμ. 2, σελ. 236, κατατομὴν δὲ τοῦ θολωτοῦ ὀψωρίου τῆς εἰσόδου καὶ τῆς στενῆς ἀνόδου ἐν τῷ συγγράμματι τοῦ L. Ross: Reisen auf den griech. Inseln, τόμ. 2, σελ. 12.

ΠΕΡΙ ΙΘΩΜΗΣ ΚΑΙ ΜΕΣΣΗΝΗΣ

καὶ τῶν ἐν αὐταῖς ἀνακαλυφθεισῶν ἐσχάτως ἐπιγραφῶν
καὶ λοιπῶν μνημείων.

Υπὸ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΠΕΤΡΙΔΟΥ*

I.

Γ' Αἰ περιωζόμεναι ἐπιγραφαί**

Μ. . . Αἴλιον Αὐρηλιον
Οὐηρον καίσαρα
οἱ ἑλληνες ευχαρι-
στούντες τοῖς θεοῖς
καὶ αἰτοῦμενοι τὰ ἀγαθὰ
τῷ οἰκῷ εἰσηγησάμενοι
καὶ τὰ ἀναλωμάτια παρασχόν-
τος Τιβ: . . καὶ . . Αἰθίδα καὶ Αἰλίας
νοῦ τοῦ ἀρχιερωῦς αὐ-
τῷ δια βίου καὶ Ἑλλάδαρ-
χου ἀπο τοῦ κοινου των
Ἀχαιῶν ἀνεστήσαν.

ταύτην ἐξέδωκε καὶ ὁ πολὺς Βοίερχιος ἐν τῷ Corpus κλ. παρ' ᾧ λέγει περὶ αὐτῆς τάδε· «nobis misit Mustoxydes schedas graeci cujusdam Miltiadis, qui Megalopoli Messenen profectus erat; ex quibus intellexi nec Fourmontum nec Majum vere retulisse» titulus Messenae repertus est· εἰς τοῦ Μυρομάτι κατὰ τοῦ Βουλκάνου τὸ Μοναστήριον εἰς ἓνα λίθον ὄρθιον εἰς τὸ χωράφιον τοῦ Δημήτρη Σταματελοπούλου· Mauromate est Messene; Vulcano (Vulcano, Burcano) est Ithome. Ἑλλαδάρχης simpliciter dictus distinguendus est ab Ἑλλαδάρχῃ τῶν Ἀμφικτυόνων. Ἴδε περὶ τούτου καὶ ἐπιγραφὴν 142 ἐν τῷ Corpus. Ἐκδίδομεν δὲ καὶ αὖθις ἐνταῦθα, ὅπως δώσωμεν νύξεις τινὰς ἀρμοδίας πρὸς πλείονα σαφήνειαν τῶν ἐν αὐτῇ καὶ τῶν παρὰ Βοιερχίῳ ἀναφερομένων.

*Ἴδε Παρνασσου σελ. 824.

** Ἐνεκα ἱλλεΐφους χρόνου αἱ ἐπιγραφαὶ ἐστοιχειοθετήθησαν διὰ μικρῶν γραμμάτων, ἀλλὰ προσεχῶς διανεμηθήσεται ἴδιος πίναξ περιέχων αὐτὰς οἷαι ἀντεγράψαν ὑπὸ τοῦ συλλογίως.

Καὶ ὁ μὲν ἐν τῇ ἐπιγραφῇ ταύτῃ μνημονεύμενος Αἰθίδας ἀναφέρεται καὶ παρὰ Πausανίᾳ ὡς πλούσιος ἀνὴρ καὶ διὰ τὸν πλοῦτον αὐτοῦ πολλὰ τιμώμενος ὑπὸ τῶν Μεσσηνίων, καὶ δικαίως τῆς τιμῆς ταύτης ἀπέλαυε, διότι, ὡς φαίνεται, ἐποιεῖτο ἀρίστην χρῆσιν τοῦ πλούτου δαπανῶν πρὸς ἐξωραϊσμὸν τῆς πόλεως καὶ πρὸς κατασκευὴν χρησίμων τῷ κοινῷ οἰκοδομῶν, πρὸς δὲ καὶ εἰς διαφόρους ἄλλας ἀνάγκας τῆς πόλεως πρόθυμος χορηγὸς γενόμενος· οὗτος κατὰ τὴν ἐπιγραφὴν, παρέσχε τὰ ἀναλώματα καὶ κατασκευάσθη τὸ ἄγαλμα, ὅπερ τὸ κοινὸν τῶν Ἀχαιῶν ἀνέστησεν ἐν τῷ γυμνασίῳ τῆς Μεσσηνίας πρὸς τιμὴν Μάρκου Αὐρηλίου τοῦ αὐτοκράτορος ἐπὶ στήλης, ἥς τὸ τεμάχιον, παρ' ᾧ ἡ ἐπιγραφὴ, σώζεται καὶ σήμερον· ἐπειδὴ δὲ σαφῶς ἀποφαινεται ὁ Πausανίας ὅτι ὁ Αἰθίδας ἦν ὁ ἐπειργασμένος ἐπὶ τῇ στήλῃ ταύτῃ, ἄρα ἡ θέσις τῆς στήλης ὑποδεικνύει τὴν θέσιν τοῦ γυμνασίου, παρ' ᾧ ἦν ἀνεστηκὸς τὸ ἄγαλμα ὁμοῦ μὲ τὰ ἄλλα, καὶ οὕτως ἀνακαλύπτεται τὸ γυμνάσιον τῆς πόλεως, ὅπερ τῶρα εἶναι ἀγρὸς τοῦ Φώτου Γεωργακοπούλου, κείμενον πρὸς Ν. τοῦ ῥεύματος καὶ τῶν ἐρειπίων τῆς ἀρχαίας μονῆς τοῦ Βουλκάνου. Σημειωτέον δὲ ὅτι ἡ μονὴ αὕτη ἦν πρότερον ἐν τῇ κώμῃ *Μαυρομάτι*, καὶ ὕστερον κατασκευάσθη ἔνθα τὴν σήμερον εὐρίσκεται, ὡς παρακατιόντες ὀφόμεθα· ἐπειδὴ δὲ πρότερον ἦν εἰς *Μαυρομάτι*, διὰ τοῦτο ὁ Βοϊκχιος ἀλέγει κατὰ τοῦ Βουλκάνου τὸ μοναστήριον κλ. » εὐρίσκετο ὁ ὄρθιος λίθος ἢ ἡ στήλη, κατὰ τὸν Πausανίαν, ἐφ' ἧς ἡ ἐπιγραφὴ.

Ἡ δ' ἐποχὴ καθ' ἣν ἔζη ὁ Αἰθίδας διασφαρίζεται πολὺ ὑπὸ τῆς ἐπιγραφῆς ταύτης· διότι ὁ Πausανίας ἀπλῶς εὐρίσκει αὐτὸν ἑαυτοῦ πρεσβύτερον ὄντα, καὶ οὐδὲν πλεον, κατὰ πόσα ἔτη ὅμως ἦν πρεσβύτερος, ἀποσιωπᾷ· ἀλλ' εὐκόλως ἀνευρίσκομεν αὐτὰ ὑπολογίζοντες τὰ ἔτη, καθ' ἃ ἔζων ὅτε Μάρκος Αὐρήλιος καὶ ὁ Πausανίας. Τοῦ Αἰθίδα τούτου ὁ πρόγονος κατεπολέμησε τὸν Δημήτριον, τὸν αἰρῆνης εἰσχωρήσαντα εἰς Μεσσηνίαν, καθάπερ λέγει ὁ Πausανίας, ὥστε ἡ οἰκογένεια αὕτη τῶν Αἰθιδῶν ἦν ἐκ τῶν σημαντικωτέρων τῆς Μεσσηνίας καὶ τῶν μᾶλλον ἐπ' αἰῶνας ἐν δόξῃ καὶ ἀκμῇ συντηρηθεισῶν· διότι ἀπὸ τοῦ Αἰθίδα τοῦ ἐπὶ Δημητρίου ἀκμάσαντος ἕως τοῦ Αἰθίδα τοῦ ἐπὶ Μάρκου Αὐρηλίου ἀριθμοῦνται πλεον τῶν τριακοσίων ἔτων· ἔστω καὶ τοῦτο μίκα τῶν ἀποδείξεων τῆς συντηρήσεως οὐ μόνον οἰκογενειῶν, ἀλλὰ καὶ φυλῆς καὶ ἔθνους, ὡς τὸ ἑλληνικόν, ὅπερ συνετηρήθη ἄχρι τοῦ νῦν μὴ ἐξολοθρευθέν, ὅπως ἐφρόνει ὁ Φαλμερέυερ καὶ οἱ τούτου ὁπαδοί.

Βυμολπη χαίρε

Ατειμητου Ατειμητου

Σωζομενης

Αὕτη ἐστὶν ἐπιτάφιος καὶ μετηνέχθη βεβαίως ἀλλαχόθεν, ἵσως ἐκ τινος τάφου ἢ τοῦ ἀρχαίου νεκροταφείου τῆς πόλεως, εἰς τὸν ἐπὶ Βυζαντινῶν ἀνεγειρόμενον ναὸν τῶν ἀγίων Ἀποστόλων, κατεστραμμένον καὶ τοῦτον ἤδη· ἐκεῖτο δ' ἐπὶ λίθου ἀνωθεν τῆς θύρας· τοῦ ναοῦ εὐρισκομένου, καὶ παρὰ τῷ ἀγρῷ τοῦ Γ. Σταματελοπούλου 50 βήματα περίπου πρὸς Β μακρὰν τῆς θέσεως, ἐν ἣ ἡ στήλη, ἐφ' ἧς ἡ ἀνωτέρω πρώτη ἐπιγραφή, ἦτοι ἐν τῇ περιοχῇ τοῦ γυμνασίου, ἐνθα οἱ Βυζαντινοὶ ἔκτισαν *μεγάλην Ἐκκλησίαν*, ὡς λέγει ὁ Βοϊκχίος, πρὸς ἐν ἁ σοφὸς ἐκ Κερκύρας Μουστοζυδῆς ἀπέστειλε καὶ ταύτης ἀντίγραφον, ὅπως καὶ τῆς πρώτης. Σημειώτεον δ' ὅτι τὸ ὄνομα τοῦ χωρίου *Μαυρομμάτι* ἀπαντᾷ ὑπὸ δύο μορφαῖς ἢ τύποις παρὰ Βοιχίῳ *Μαυρομμάτη* καὶ *Μαυρομματιαῖς*,¹ ὅπως καὶ τὰ τῶν Καλαμῶν *Καλαμάτα* καὶ *Καλομματιαῖς*.² Ἡ παραμύρφωσις δὲ τῶν ὀνομάτων ἀποδεικνύει ὅτι πολλὴν προσοχὴν πρέπει νὰ καταβάλλῃ ἡ ἐπιστήμων πάντοτε, ὅπως ἀπερεύῃ τὴν ἀπὸ τῆς ἀληθείας παραπλάνησιν αὐτοῦ, εἰς ἣν ὑπόκειται οὐ μόνον ἐν ταῖς ἀρχαιολογικαῖς ἐρευναῖς, ἀλλὰ καὶ ἐν ταῖς φιλοσοφικαῖς καὶ λοιπαῖς, ὡς ἀπεδείξαμεν εἰς πλάτος ἀλλαχοῦ.³ Τὴν ἐπιγραφὴν ταύτην ἐξέδωκε καὶ ὁ Βοϊκχίος ὑπ' ἀριθ. 1496. Ἐκδίδομεν δὲ καὶ ἡμεῖς εἰς ἐνδειξιν τῆς θέσεως, ἐν ἣ ἐκείτο τὸ γυμνάσιον, ὡς εἴπομεν ἀνωτέρω.

3

... I . . . I . . . J . . . καὶ μεγαλα

I . . . υχων ἀρετης

χαριν

υλας.

Αὕτη εὐρέθη νεωστὶ καὶ εὐρίσκεται ἐν τῷ σταφιδῶνι τοῦ Π. Ζιμμποπούλου ἐπὶ λευκοῦ μαρμάρου, κεχωσμένου τὸ πλεῖστον, ὥστε δὲν δύναται τις νὰ ἐπιχειρήσῃ τὴν καταμέτρησιν αὐτοῦ, καὶ ἐξ ἀνάγκης ἀρκεῖται εἰς τὸ φαινόμενον μέρος.

4

ἐπὶ ἱερῶς Κρεσφοντου ετους ρνζ
αγανοθετης

¹ Corpus inscrip. Graec. quarta pars Pelopon. sect. III κλ. Ἀριθ. 1318.—1496.

² Ἀρχαιολογ. καὶ ἱστορικ. ἔργονα περὶ Φαρῶν καὶ Καλαμῶν ὑπὸ Ἀθαν. Πατρίδου σελ. 60—61 σ.μ 1 ἐκδ. Καλαμῶν 1875.

³ Λόγος περὶ φιλοσοφίας καὶ τῆς δι' αὐτῆς προόδου τῆς ἀνθρωπότητος ἐν γένει, ἐκφωνηθεὶς ἐν τῇ λίσχῃ Καλαμῶν καὶ δημοσιευθεὶς ἐν τῷ περιοδικῷ Ἀθηνῶν «Σωτήρι», ἀριθ. 5, σελ. 74 καὶ 75.

Τιβ. Κλαυδίου Κρισπιανου υιος Αριστομενης
ιεροθυται

Αριστοβουλος Αριστοβουλου Νοβιος Αιλιανος
γραμματεις σοφος χαλαιοφορος

Κλαυδιος Τρωιλος.

Αὕτη ἡ ἐπιγραφὴ εὐρίσκεται νῦν ἐν τῷ κοιμητηρίῳ τοῦ χωρίου *Μαυρο-*
μάτι εἰς τὸν ναὸν τοῦ Ἀγίου Νικολάου (Ποσειδῶνος τὸ πάλαι, ὡς εἶπομεν
καὶ ἀνωτέρω) πρὸς τῇ εἰσόδῳ αὐτοῦ πρὸς Ν. εἰς ἀρχαίαν στήλην, ἣς τὸ μὲν
μήκος μέτρ. 1, 83, τὸ δὲ πλάτος 0, 50. Ἀλλοτε δ' ὑπῆρχεν εἰς τὴν Ἀκρό-
πολιν Ἰθώμην, ὅπου Κυριακὸς ὁ ἐξ Ἀγκῶνος περιηγητὴς λέγεται ὅτι εἶδεν
αὐτήν, καὶ ἐκ τούτου, καθ' ἃπερ λέγει ὁ Βολιχίος, παρέλαβον οἱ ἄλλοι καὶ
ἐδημοσίευσαν κατὰ διαφόρους ἐποχάς, ὡς ὁ Ῥεϊνέτιος¹, Οὐάλλπολ,² καὶ λοιποί.³
Ἀλλὰ τὸ ζήτημα εἶναι, πῶς μετεφέρθη ἐκ τῆς κορυφῆς τοῦ ὄρους κάτω εἰς
τὴν κοιλάδα καὶ πότε; εἰς αὐτάς τὰς ἐρωτήσεις δὲν δυνάμεθα νὰ δώσωμεν
οὐδεμίαν ἀπάντησιν· καθότι οὐδὲν περὶ αὐτῶν ἐπιστάμεθα· ἐν ὅμως φαίνεται
βέβαιον ὅτι αἱ μετακινήσεις καὶ μεταθέσεις τῶν ἀρχαίων λειψάνων ὑπὸ
ἁμαθῶν καὶ ἀγραμμάτων ἀπὸ ἐνὸς τόπου εἰς ἄλλον ἐπιρρίπτουσι σκιὰν εἰς
τὰς ἐρεῦνας τῶν ἐπιστημόνων καὶ συνεπάγονται τὴν σύγχυσιν τῶν παρατη-
ρήσεων, ὡς συμβαίνει ἐνταῦθα· ἐπειδὴ ἐὰν παραδεχθῶμεν ὅτι ἔκειτο ἐπὶ τῆς
κορυφῆς τῆς Ἰθώμης, βεβαίως ὑπῆρχεν εἰς τὸ ἱερόν τοῦ Ἰθωμάτα Διός, ὅπερ
κατὰ τὴν ἐποχὴν τῶν Ῥωμαίων Αὐτοκρατόρων εὐρίσκετο εἰς παρακμήν· ἐὰν δὲ
πάλιν παραδεχθῶμεν ὅτι ἔκειτο εἰς τὸν ἐπὶ τῆς ἐν τῇ κοιλάδι Ἀκροπόλεως
τῆς Μεσσηνίας ναὸν τοῦ Ἰθωμάτα Διός, τότε φαίνονται μὲν ἐφαρμόσιμα τὰ
ἐν τῇ ἐπιγραφῇ, ἀλλ' ἐπέρχεται σύγχυσις τῶν δύο ἱερῶν τοῦ Ἰθωμάτα, καὶ
ὁ ἐπιστήμων δὲν δύναται νὰ ἀποφανθῇ ἐν ἀκριβεῖς εἰς ποῖον τῶν δύο ἀνήκει,
καὶ ποῦ ἐγίνοντο οἱ ἀγῶνες καὶ αἱ θυσίαι κλπ. Καὶ ταῦτα πάντα προέρχον-
ται διότι δὲν περισυνάγονται ἐγκαίρως ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων, ἀλλ' ἐγκαταλιμι-
πάνονται εἰς τὴν ὑπὸ τῶν τυχαίων ἀνθρώπων ἀρπαγὴν καὶ καταστροφὴν, ὡς
συνέβη ἐν τῇ ἀρχαίᾳ Θουρίᾳ, ὅπου ὁ Γάλλος Λεμπᾶ ἀναφέρει τρεῖς ἐπιγρα-
φὰς τὰς ὁποίας τῶρα δὲν εὐρίσκω· διότι συνεθραύσθησαν αἱ στήλαι ὑπὸ τῶν
ἁμαθῶν γεωργῶν· καὶ τοῦτο μέλλει συμβαίνειν, ἕως οὗ συνετισθῶσιν οἱ ἀρ-
μόδιοι καὶ προνοήσωσι περὶ τῆς διασώσεως καὶ συντηρήσεως αὐτῶν ἀπαν-
ταχοῦ τῶν ἐλληνικῶν χωρῶν.

5

ετους
ρια

¹ Synt. inscript. v. 52. p. 386.

² Walpole travels p. 565 32.

³ Corp. inscrip. Graec. ενθ' ἀγ. Ἀρ. 1297.

ἐπὶ ἱεροῦ τοῦ Διὸς τοῦ Ἰθωμῆτου
 Ἀπελλιωνος τοῦ Φιλιππου ἀγωνα-
 θετης Αὐφιδίος Συμφορος.

ιεροθῦται

Γ. Κασιος Σωζόμενος

χαλοι.

δοφορος.

Αὕτη ἡ ἐπιγραφὴ ἐστὶν ἀνέκδοτος καὶ εὐκυῖα τῇ ἀνωτέρω· παρατηρεῖται δὲ χρονικὸν διχάστημα τεσσαράκοντα ἐξ ἑτῶν μετὰ αὐτῶν, ἀνηκουσὼν ὡς φαίνεται, εἰς τὸ αὐτὸ ἱερόν τοῦ Ἰθωμάτα Διός, καὶ πιθανώτερον, εἰς τὸ κάτω τὸ ἐν τῇ Ἀκροπόλει τῆς Μεσσήνης. Εὐρέθη δ' ἐν τῷ σταφιδῶν Ἀθηνασίου ἱερέως Βιλάλη ἐπὶ στήλης τριῶν μέτρων σχεδὸν τὸ μῆκος καὶ ἀπεστάλη μοι ὑπὸ τοῦ ἐκεῖ δημοδιδασκάλου κ. Σταύρου Οἰκονομῆκη ἐξ Ἀρσινόης τῆς Δ. Μάνης ὁμοῦ μὲ ἀλλας ἐξ, ὧς παρακατιόντες θέλομεν ἰδεῖν νῦν τὸ πρῶτον ἐκδιδομένας. Καὶ ἐνταῦθα ἀπαντᾷ ἡ λέξις *χαλιδοφόρος*, ἥτις, κατὰ τὴν σοφὸν Βοίκχιον (ἐνθ' ἀνωτ.) σημαίνει τὸν μετὰ τῶν ἱερέων ἀκρατοφόρον λεγόμενον, καὶ ἰδίᾳ ἐν ταῖς Βακχικαῖς πομπαῖς καὶ πανηγύρεσιν, ὧν πολὺ δὲν ἀπομακρύνονται καὶ οἱ ἐν τοῖς ἱεροῖς ἀγῶνες καὶ θυσίαι, οἷοι οἱ ἐν τῷ τοῦ Ἰθωμάτα Διὸς τῆς Μεσσήνης γινόμενοι.

6

σευϐ

Εὐρίσκεται ἐπὶ μαρμαρέου ἐπιμήκου, παραλληλογράμμου, ἐκτισμένου ἐκ τὸν τοῖχον τοῦ παλαιοῦ οἰκοδομήματος, ὅπερ ἄλλοι μὲν λέγουσιν ὅτι ἀνήκει εἰς μετόχιον τοῦ Μοναστηρίου Βαλκάνου, ἤδη κατεστραμμένον· ἄλλοι δὲ ὡς αὐτὰ τὰ ἐρείπια, ἐν οἷς θεωρεῖται ὑπάρχον αὐτὸ τὸ ἐν Μυροματίᾳ πρότερον διατελοῦν Μοναστήριον Βουλκάνου.

7

Ευφροσυνη χαίρει.

Εὐρίσκεται ἐν τῷ σταφιδῶν Ἀθην. Πλακουδάκη ἐπὶ πλακὸς ἐκεῖ ἀνακαλυφθείσης νεωστὶ καὶ τεθείσης ἐπὶ τοίχῳ ἐντὸς τοῦ κτήματος κατεσκευασθέντος. Αὕτη, ἐὰν ὑποτεθῇ ὅτι δὲν μετηνέχθη ἐνθάδε ἀλλαχόθεν, ὑποδεικνύει ὅτι ἐνταῦθα ἔκειτο τὸ πάλαι τὸ νεκροταφεῖον τῆς ἀρχαίας πόλεως.

8

η ος Ζευξίδαμου ετους . . .
 αγωνοθετης

. ητος Αγαπητου
 ιεροθυται
 ωνιος Αγαπητου
 μενος Αγαπητου
 (γραμ.)ματευς 'Επιγο

Κεῖται δ' αὕτη ἐν τῷ συκοπεριβόλῳ τοῦ Μιχαήλ Πετροπούλου κατὰ τὴν δεξιὰν γωνίαν αὐτοῦ ἐπὶ πλακὸς ἐν τῷ τοίχῳ κεχωσμένης, ὀλίγον εἰς τὸ ἔδαφος τοῦ ἀγροῦ ἐκτεινομένη· ἔστι δ' ἀνέκδοτος καὶ ἐκ τῶν εἰς τοὺς ἀγῶνας ἀναφερομένων, οἷαι αἱ ὑπ' ἀριθ. 4 καὶ 5 ἀνωτέρω· ἀλλ' ἀτελής, ὡς τεθραυσμένης τῆς πλακὸς κατὰ τε τὴν ἀρχὴν καὶ τὸ τέλος.

9

. . . η π)ολις
 Δευ(κιο)ν Διπινιον υἱόν
 Μουρηναν ἱμπερατορα
 τον αυτας ευεργεταν.

Εὐρίσκεται ἐντὸς περιοχῆς ἀρχαίου ναοῦ κατεστραμμένου, ἐπὶ τετραγώνου λίθου, ὑποκάτω σχεδὸν ἐνὸς φυτοῦ ἐν τῷ σταφιδῶνι Ἡλία Κουντούρη. Ἔστι δ' ἀνέκδοτος.

10

ος Δαμοφωντος
 α) γαλμα(το)ς αγ. . . .
 και (τ)αι πολει

Κειμένη ἐν τῷ σταφιδῶνι Κ. Κότσαρη εἰς λίθον εἰς δύο τεθραυσμένον μέρη δὲν εἶναι πλήρης· ἐπειδὴ εἰς τὸ ἄλλο τεμάχιον φαίνονται τὰ ἐξῆς γράμματα **Ξ. ΩΝΟΞ ΔΑΜΟ** . . . καὶ ὑποκάτω τούτων τὰδε **ΤΟΥ ΓΕ** κέκτηται ὁμοῦς οὐ μικρὰν τὴν ἀξίαν τὴν ἐπιστημονικὴν, καθόσον ἐν αὐτῇ ἀναφέρεται ὁ ὑπὸ τοῦ Παυσανίου μνημονευόμενος περίφημος γλύπτης, ὁ Δαμοφῶν, ὃν οἱ Μεσσήνιοι προετίμησαν ἄλλων, καὶ αὐτὸν παρεκέλευσαν πάντα τὰ ἐκ λίθου ἐν τῇ πόλει ἀγάλματα γλύψαι καὶ ἐν τοῖς ἱερεῖς ἀναστήσαι, καὶ κατὰ τὴν φράσιν τοῦ Παυσανίου, τὰ μὲν δὴ τοῦ λίθου Δαμοφῶντος, ὃς εἰργάσατο, Μεσσηνίων δὲ ὅτι μὴ τοῦτον, ἄλλον γε οὐδένα λόγου ποιήσαντα ἀξίως οἶδα ἀγάλματα (ἔνθ' ἀνωτ.). Εἰς ποῖον δ' ἀναφέρεται τὸ ἐν τῇ ἐπιγραφῇ ἀγαλμα. ἐκ τῶν θεῶν, δύσκολον εἶναι νὰ ἀποφανθῇ τις· διότι, ὡς εἴπομεν ἀνωτέρω, πολλὰ θεῶν ἀγάλματα ὁ Δαμοφῶν ἐν Μεσσήνῃ ἐγλύψεν· ἴσως αἱ ἀνσκαφαὶ ἐπιλύσωσι τὸ ζήτημα τοῦτο τῇ ἀνευρέσει τοῦ ἐγγύς που τε-

θαμμένους ἀγάλματες, οὗτινος μνεία γίνεται ἐν τῇ ἐπιγραφῇ. Πρὸς τὸ παρὼν τυχαίως ἀνεκαλύφθη πρὸς Δ. τῆς θέσεως, ἐν ᾗ ἡ ἐπιγραφὴ, εὐμέγεθες ἀνέγλυφον βωὸς ἐκ λίθου.

11

δημοψιατι ας

Εὐρίσκεται εἰς τὸ ἄνω μέρος τοῦ σταδίου ἐπὶ λίθου 2,28 τὸ μήκος, καὶ ἐν ἄλλῃ λίθῳ κατὰ σειρὰν κειμένων ταῦτα·

δ)ιαζον ωμπ

καὶ ἐν ἐτέροις τὰ ἐπόμενα·

αμσο . . .

Ευμ(αι)ον

Κλαυ(διον).

χο . . . νε.

Πρὸς Α. σταδίου τοῦ ὑπάρχει καὶ παραστάς ἀρχαίου ναοῦ παρὰ τῷ σταφιδῶν Ἀθανασίου ἱερέως.

12

α πολισ

Μαρκον

ηρωα.

Κεῖται ἐν τῷ σταφιδῶν Κ. Ἀθανασοπούλου ἐπὶ λίθου 0,40 τὸ μήκος καὶ 0,32 τὸ πλάτος· ἔστιν ἀνέκδοτος, ὡς νεωστὶ ἀνευρεθεῖσα καὶ ἀποσταλείσα μοι ὑπὸ τοῦ ἄνω εἰρημένου δημοδιδασκάλου κ. Οἰκονομᾶκη, ὡς καὶ αἱ ἐπόμεναι ἐπιτάφιοι.

13

αλλιμαλω χαιρετε.

14

σωστρα

Ἐκ τούτων ἡ μὲν πρώτη κεῖται ἐν τῷ ἀγρῷ Κουβελάκη πρὸς Δ. τοῖχου τινὸς ἐπὶ λίθου τὸ μήκος 0,35, τὸ πλάτος 0,60· ἡ δὲ δευτέρα ἐν ἀρχαίῳ ναῷ κατηρειπωμένῃ ἐπὶ πλακὸς κεχωσμένης ἐν τῷ ἐδάφει.

15

Σωτέλης

αρχοι .

λιμνατι . .

ιεριτευσαντ .

Εὑρίσκεται ἔξωθεν τῆς οἰκίας Δ. Μπελοπούλου ἐν τοίχῳ τινὶ ἐπὶ λίθου τὸ μήκος 0,31, τὸ δὲ πλάτος 0,20.

16

... ιανια ... λασεναμαι , ...
 .. μενου και ποτι τα κοινα τας πολι ...
 .. ετικωτατα αυτος τε απο τας πρωτας αλι ...
 .. τε και καθαρωσ ταν νεοτατα παρεσχημε ...
 .. τεραν ουτε πιστει περι των εγχειρισθεντων
 .. ι του πατρος ελασσουμενος δια δη παντα
 .. παντας τους ταν πολιν κατοικουντας επι τωι τε
 ... ιλον και απαντασαι επι ταν εκκομιδαν αυτου
 απο χρυσων κ κατασκευασαι δε αυτου και
 ... ολιος τοπω και αν ... ι ι ι ν αγαλμα και επιγρα-
 (φ)εσθαι αυτωι κατ ενιαυτον υπο του αγωνοθε ...
 ἀρι . τ νετο και θυμα οι ερμο τας ιτ ...
 αν ποσγ ι πολιν κα

Εὑρέθη 20 βήματα μακρὰν τοῦ σταδίου καὶ μετηνέχθη ὡς μικρὰ πλάξ καὶ ἐλαφρὰ εἰς τὸ σχολεῖον τοῦ χωρίου τῇ ἐπιμελείᾳ τοῦ εἰρημένου φιλομούσου δημοδιδασκάλου, κ. Οἰκονομίκου· εἶναι δὲ τετραυσμένη εἰς τὸ ἄνω, κάτω καὶ εἰς τὸ ἀριστερὸν μέρος, ἔχουσα νῦν μήκος 0,23 καὶ πλάτος 0,35:

17

Κοιντος Πλωτιος ν επεσκευασεν.

Αὕτη εὑρίσκεται παρὰ τὸ περίφημον Δίπυλον, οὗ ἅμα ἐξελθὼν τις ἀπαντᾷ κυκλοειδὲς οἰκδδόμημα συνεχόμενον καὶ μεγαλοπρεπέστατον, ἅτε δὴ ἐκ μαρμάρων μεγάλων καὶ τετορνθῦμένων συγκείμενον· κεκοσμημένον δὲ ἀγάλμασι καὶ γραφαῖς ποικίλαις, αἵτινες ἀπασαι μετὰ τῶν ἀγαλμάτων ἐξηφανίσθησαν· ὑπέμφαινονται δ' αἱ θέσεις μόνον αὐτῶν τανῦν· ἐν μιᾷ τοιαύτῃ ΒΑ κείμενη ὑπάρχει ἡ ἀνωτέρω ἐπιγραφή ἐπὶ λίθου ἐντετειχισμένου· ἐξεδόθη καὶ ὑπὸ πολλῶν ἄλλων σοφῶν, ἀλλ' οὐχ ἥττον καὶ ἐνταῦθα συμπεριελάβομεν. πρὸς συμπλήρωσιν τῆς τοῦ θαυμαστοῦ Διπύλου παραστάσεως μὴ ἐλασσομένης σχεδὸν τῆς τῶν προπυλαίων τῶν Ἀθηνῶν. Εἰ καὶ ἐρείπιον, κινεῖ εἰς θάμβος τὸν περιηγητὴν, εἰς δὲ τὸν εὐαίσθητον Ἕλληνα διεγείρει ῥίγος ἱερὸν ἀναμνησκόμενον τηλιούτου ἐθνικοῦ μεγκλείου παρχάγοντος ἀριστοτεχνήματι, οἷα ἡ ἀνθρωπότης εἰσέτι δὲν παρήγαγε.

νεωτέρῃ Βορλάνδος, καὶ ἐντεῦθεν μετεδόθη καὶ τῷ ὄρει Ἰθώμης ἡ ὀνομασίᾳ αὐτῆς· οὐδετερον τούτων δυνάμεθα νὰ ὑποστηρίξωμεν· αἱ εἰκασίαι οὐμὶ ἡδεῖαί εἰσιν, καὶ ὅσον τὸ δυνατόν φευκτέαι· ἐν ἀρχῇ τῆς παρουσίας πραγματείας εἵπομεν ἀρκετὰ περὶ τούτου, καὶ εἰς ἱκανὰς λοξοδρομίας φιλολογικὰς προέδωμεν, ἀλλὰ καὶ ταύτας πρὸς δόσιν ἀφορμῆς εἰς σοφώτερους, ὅπως εἴπωσι σοφώτερα καὶ δεξιώτερα.

Ἰδοὺ τὰ σιγίλλια·

Α'

† *Γερμίας ἐλὼθ Θεοῦ Ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως
ρίας Ῥώμης καὶ Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης.*

† Ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός, ἀληθινὸς σωτὴρ καὶ Θεὸς ἡμῶν, ἐπὶ γῆς ἐλθὼν δι' ἄκραν φιλανθρωπίαν καὶ ἀγαθότητα αὐτοῦ, ἔργοις καὶ λόγοις διδάτκαλος ἡμῖν χρηματίσας, εἰς τὰ τῆς ἀρετῆς ἔργα, δι' ὧν ἡ σωτηρία ταῖς ἀνθρωπίναις ψυχαῖς προσγίνεσθαι πέφυκεν, ἐξανγκάσας καὶ ὀδηγήσας ἐφάνη, τύπον καὶ ὑπογραμμὸν ἑαυτὸν ὑφαπλώσας· μετὰ μὲν οὖν τῶν ἄλλων, καὶ ἡσυχίαν καὶ ἡρεμίαν ἐτίμησεν, ἐπὶ τὸ ὄρος ἀναχωρῶν, καὶ ἐν ὄρεσι τὰ θεϊότερα τῶν θαυμάτων ἐκτελῶν, καὶ πλήθη τρέφων ἐπ' ἐρημίαις, καὶ θαυδρικῶς ἐπὶ τῆς γῆς διατρίβων, μετὰ τῶν μακαριωτάτων αὐτοῦ μαθητῶν καὶ ἀποστόλων, κοινοδικῶς ζῆν ἐδειξεν, ἐντειλόμενος, ὅπου εἰσὶ δύο ἢ τρεῖς συνημμένοι ἐν τῷ ἑαυτοῦ ὀνόματι, ἐκεῖ ἐν μέτῳ αὐτῶν ἐνυπάρχειν. Ἐπεὶ οὖν πολλοὶ τινες τὸν κατὰ Θεὸν ἡτύχιον βίον καὶ κοῖνοδικὸν πολήταντες, ὅρη καὶ σπηλαίοις, θεῖους καὶ ἱεροὺς ναοὺς δεινόμενοι, τὰ σωτήρια ἐξακτεῖν ἡρετίσαντο, σταυροπηγίων Πατριαρχικῶν τοὺς θεῖους ναοὺς κοσμοῦντες ἐλευθερίαις καὶ ἀτελείαις, ὅπως παντελεῖθεροι ὄντες, ἔργον ἐν ἔχῳσι τὸ ἐξυμνεῖν Θεόν, καὶ τὴν αὐτῶν ἐμπόνως ζητεῖν σωτηρίαν, καὶ οὐ δύο ἢ τρεῖς συνημμένοι ὑπάρχουσιν ἀνὰ πληθύν αὐτοὺς ἐν ἐρήμῳ, χοροὶ ὁτίων ἀδελφῶν ἐγκαθιδρυνται τὸν μονήρη θεῖον διάγειν βίον, καὶ πρὸς τοῖς ἄλλοις ἔστι καὶ τὸ σεβάζειν Μοναστήριον, τὸ Πατριαρχικὸν σταυροπηγίον, ὡς ἐν ταῖς καταγραφαῖς τῆς καθ' ἡμᾶς μεγάλῃς Ἐκκλησίας μαρτυρεῖται, τὸ ἐπ' ὀνόματι τιμώμενον τῆς Παναγίας, τὸ κείμενον ἐν τῇ κορυφῇ τοῦ Βουνοῦ τοῦ Δορκάνου ἐν τῇ Πελοποννήτῳ ἀναμεταξὺ Χριστιανουπόλεως καὶ Ἀνδρούσης, εἰς δόξαν Θεοῦ συνιστάμενον, καὶ παρὰ Καθηγουμένων καὶ μοναχῶν ἐξοικονομούμενον, τελοῦν τε ἐτησίως τῇ Πατριαρχικῇ περιωπῇ ἄσπρα εἰκοσι πέντε, ἐκδικήσεως ἕνεκα, ἵνα τὸ ἀνενόηλητον καὶ ἀκαταπάχτητον ἔχη. Καὶ ἐδειήθησαν οἱ ἐν τούτῳ τῷ θεῷ Πατριαρχικῷ Σταυροπηγίῳ ἐνασκούμενοι τυχεῖν καὶ ἡμετέρου Πατριαρχικοῦ ἐπιβεβαιωτηρίου γράμματος, ἐντελλομένου τὸ ἀκαταδούλωτον ἔχειν, ὡς καὶ τὰ λοιπὰ τῶν Πατριαρχικῶν Σταυροπηγίων, τῇ

εὐλόγῳ καὶ δικαίᾳ αὐτῶν αἰτῇται ἐπακούσαντες, ἐπιχορηγοῦμεν αὐτοῖς τὸ παρὸν ἡμέτερον ἔγγραφον, δι' οὗ καὶ γράφοντες, ἐν ἀγίῳ Πνεύματι ἀποφαινόμεθα, καὶ διορίζομεθα, ἵνα κοινοδιακῶς καὶ κατὰ Θεὸν ζῶντες ὄντως καὶ ἀξιοῦσι, καὶ τὸ τοῦ οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου μνημονεύοντες ὄνομα, ὧσιν ἀνεπηρέαστοι καὶ ἀκαταπάτητοι καὶ ἀδούλωτοι παρὰ παντὸς προσώπου ἱερωμένου καὶ λαϊκοῦ, τελοῦντες μέντοι τῇ καθ' ἡμᾶς Μεγάλῃ Ἐκκλησίᾳ τὰ κα' ἄσπρα, ἀ ἐτάχθη. Ὅς δε τῶν ἀπάντων, ἧ καὶ τῶν πλησιοχώρων Ἀρχιερέων, ἧ τοῦ Χριστιανοπούλεως ἧ τοῦ Ἀνδρούσης ἧ ἄλλου τοῦ οἰουδήτινος, τολμήσει ἐπηρεάζει τῷ Πατριαρχικῷ Σταυροπηγίῳ αὐτῷ τῆς *Παναγίας* τῆς *Κορυφῆς*, ἧ τοὺς ἐνασκουμένους ἐν αὐτῷ καὶ ἀπαιτῆσαι ἄχρι καὶ ὁβολοῦ, ὁ τοιοῦτος, ὅποιος ἂν εἴη, ἀργὸς ἔστω, ἀφωρισμένος τε καὶ ἀσυγχώρητος ἀπὸ Θεοῦ, καὶ μετὰ θάνατον ἄλυτος, ταῖς τε ἀραῖς τῶν τιμ' θεοφόρων πατέρων ὑπόδικος, ὡς ἐναντία φρονῶν ἡμῖν τε καὶ τῷ δικαίῳ αὐτῷ, ἀποφαινόμενοι καὶ τοῦτο, ὅταν ὁ ἡγούμενος αὐτῶν τελευτήσῃ, καὶ χρεῖα ἡγουμένου γένηται ἵνα αὐτός, ὃν ἂν προκρίνωσιν, τοῦτον καὶ ἀποκαθιστῶσιν, ὡς καὶ τὰ λοιπὰ ἐλεύθερα μοναστήρια, ἀλλὰ καὶ ὅτε χειροτονίας χρεῖα αὐτοῖς, μετακαλεῖν ἄδειαν ἐχέτωσαν, ὃν ἂν ἐθελήσωσι τῶν ἀρχιερέων, ἧ καὶ ἀπερχέσθωσαν πρὸς αὐτόν καὶ τὴν χειροτονίαν ἐκτελείτω. Εἰς οὖν τὴν περὶ τούτων δῆλωσιν ἐγένετο καὶ τὸ παρὸν ἡμέτερον ἐπιθεβαιωτήριον σιγίλλιδες γράμματα, καὶ ἐπεδόθη τῇ αὐτῇ θεῇ καὶ πατριαρχικῇ Σταυροπηγιακῇ μονῇ τῆς *Παναγίας* τῆς *Κορυφῆς*, καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ ἐνασκουμένους, εἰς ἀσφάλειαν κατὰ τὸ ζ' πα' ἔτος ἐν μηνὶ Ὀκτωβρίῳ.

Β'

† Κύριλλος ὁ ἐκ Βεργίας ἐλέω Θεοῦ

Ἀρχιεπίσκοπος Κων/πόλεως Νέας Ῥώμης καὶ Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης.

† Ἐπιστήμονος Κυβερνήτου ἔργον ἂν εἴη, καὶ εἰκότως νομίζοιτο, πολλὴν ποιεῖσθαι τὴν πρόνοιαν, καὶ φροντίδα τῶν ὧν ἐπιτέτραπται εἰς κυβέρνησιν· οὕτω γάρ τις τῶν ἐμπειρίζτε καὶ συνέσει διαπρεψάντων πηδαιλιούχων τὴν ἥν περ ἐπιτέτραπται νῆα πρὸς ἀκίνδυνον καὶ ἡτυχον προτορμίας λιμένα, νύκτας ὅλας ἐνίοτε ἀγρύπνους διετέλεσε, τῇ αὐτοῦ προνοίᾳ καὶ σοφῇ κυβερνήσει, μετὰ πολλὰς τρικυμίας καὶ ἀλλεπαλλήλους κινδύνους ἡδέως τῷ λιμένι προσορμίας, καὶ ἐν ἡσυχῇ ταυτηνὴ ἐπιτρέψας σαλεύειν. Ἐπεὶ τοίνυν τοῦθ' οὕτως ἔχει, μὲν τοῦ ἐπιστήμονος κυβερνήτου ἡ μετριότης ἀπολείψεται· ὅπου καὶ ἐκεῖνος μὲν, εἰ τυχὸν ναυαγήσειεν ἐν πελάγει, πολυτίμητον ἂν θησαυρὸν πραγματείας ἀπολέσειεν· ἡ μετριότης δὲ ἡμῶν ἐν τῷ πελάγει τοῦδε τοῦ βίου τὸ λογικὸν ἐπιτετραμμένη πρὸς ψυχωφελὴ κυβέρνησιν πῶς ἔστιν, εἰ ψυχικῶς ναυαγήσειεν τοῦτο, ἀθάνατον ὄντω, χρεῖμα, λογικὰς ἂν ψυχὰς ἀπολέσαι-

ἐκτός τοῦ πύργου εὐρέθησαν ὑδραγωγοὶ σωληνες, δι' ὧν μεταχετεύετο πηλινώτατα ὕδωρ εἰς τὸν πύργον ἐκ τῆς ὑπερκειμένης πηγῆς, τῆς ἐν τῷ χωρίῳ Ἀγίῳ Πέτρῳ. Εἰς τὸν ὅμοιον τὴν κατασκευὴν, ἀλλὰ τετράγωνον τὸ σχῆμα πύργου τῆς Ἀγίας Ναρίνης ἐν Κέῳ, ἐπρομηθεύοντο ὕδωρ δι' ὑπογείου σύμματος κλιμακωτῆς, διηκούσης εἰς μικρὰν κείμενον φρέαρ. Ἡ λαμβάνουσα τὸν εἰσρχόμενον εἰσοδὸς τοῦ πύργου τῆς Ἀνδρου, λίαν ἐπιτήδειος πρὸς ἀμυνεῖν καὶ προφυλάξιν, μαρτυρεῖ ὡσαύτως τὸν προορισμὸν τοῦ οἰκοδομήματος. Ὡσαύτως δὲ ἡ ἐκ τῆς ἀνωτάτης θυρίδος προεξέχουσα πλάξ βεβαίως ἐτέθη, ὅπως ὁ ἐκείθεν τοξεύων μὴ προσδύλλεται ἐκ τῶν πλαγίων.

Ἀπορία μοι ἐγενήθη εἰς τί ἐχρησίμευον αἱ τέσσαρες ἐπὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ τοιχώματος τοῦ κυλίνδρου λελαξευμέναι αὐλακες, περὶ ὧν ἐμνήσθημεν ὁ τετράγωνος πύργος τῆς Κέῳ δὲν φέρει τοιαύτας, ὁ ἐν τῇ Νάξῳ δὲ ὑπάρχων, ὃν ἐγὼ δὲν εἶδον, κατὰ τὰς συντόμους περιγραφὰς τοῦ Ross καὶ Dugit, φαίνεται ὅμως ἄλλης κατασκευῆς. Εἰς τὸν τῆς Κέῳ πύργον παρετήρησά τι, ὅπου δὲν ἔχει ὁ τῆς Ἀνδρου, ἐκτός ἂν ὑποτεθῇ ὅτι ἡ ἀνωτάτη τοῦτου ζώνη ἐντελῶς κατέρρευσε, ὅπου δὲν πιστεύω· ὁ ἐν Κέῳ πύργος ἔχει περὶ τὰς 4 πλευρὰς καὶ περὶ τὴν κορυφὴν ἐντετειχισμέναις ὀρθίαις πλάκας προβλήτιδας, αἵτινες πηλινώτατα ὑπεδύτταζον σκινίδας ἢ καὶ πλάκας πραινεῖς, ἀφ' ὧν οἱ ἐν τῷ πύργῳ μαχηταὶ ἠδύναντο ἀνετώτερον καὶ ἀθρόοι νὰ μάχωνται, τοξεύοντες τοὺς ἐπερχομένους.

Ἐκ τούτων ὁρμώμενοι καὶ λαμβάνοντες ὑπ' ὄψιν ὅτι ὁ πύργος τῆς Ἀνδρου ἦτο φρούριον, δὲν εἶναι δυνατόν νὰ ὑποθέσωμεν, ὅτι οἱ ἐντός κλειόμενοι ἔμενον ἀπρακτοί, οὐδ' ὅτι ἐμάχοντο ἐκ μόνων τῶν θυρίδων, ὅπου μόλις εἰς ὑπλίτης ἠδύναντο νὰ σταθῇ, ἐκτεθειμένοι καὶ οὗτος εἰς τὴν προσβολὴν τῶν πολιορκητῶν, μαχομένων ἐπὶ ἀναπεπταμένου πεδίου· οὐδὲ ἦτο δυνατόν αἱ ἐν τῷ πύργῳ ν' ἀντιτάσσωσιν ἓνα ἢ δύο πρὸς πολλούς. Διὸ πάραδεχόμεθα ὅτι ἐκτός τοῦ πύργου ὑπῆρχον συνημμέναι αὐτῷ ἐπάλλξεις καὶ κρόσσαι, ἐφ' ὧν οἱ μαχηταί, ἐξερχόμενοι ἐκ τῶν θυρίδων, τῶν ὑπὲρ τὴν θύραν, ἀνεπύσσοντο καὶ ἐμάχοντο ἀποτελεσματικῶς. Τοιαύτας δὲ προσβολὰς εἶχον, καθ' ἃ γινώσκωμεν, οἱ τῶν ἀρχαίων ξύλινοι πύργοι, ὡς καὶ τὰ τεῖχη. Εἰκάζομεν ἐπομένως ὅτι αἱ ἀβαθεῖς αὐλακες, αἱ περὶ τὸν πύργον λελαξευμέναι, ἐχρησίμευσαν πρὸς γόμφωσιν τῶν ὀρθίων δοκῶν, ὅπως μὴ μετακινῶνται ἐνθεν καὶ ἐνθεν, ἐφ' ὧν ἐπροσηλθύντο ξύλινα ἐπάλλξεις καὶ ἑτέρα ἀμυντήρια. Ὑποθέτομεν δὲ ξυλίνην τὴν περὶ τὸν πύργον πολεμικὴν διασκευὴν, διότι οὐδὲν ἔχνος λιθίνου κτιρίου φαίνεται περὶ αὐτόν.

Ἐν ἀρχῇ ὑπέλαβον ὅτι αἱ αὐλακες ἐτέθησαν πρὸς ἐπιρροὴν τῶν ὑδάτων τῆς στέγης, ἢ πρὸς ἐνθεσιν δοκῶν ὑποδυσταξουσῶν τὰ γεισώματα τῆς στέγης, ἂν εἶχε τοιαῦτα λίαν προπεπωκῶτα, ἢ ὡς σημεῖα τῶν τεχνιτῶν πρὸς συναρμογὴν τῶν λίθων καὶ σχηματισμὸν τοῦ κυλινδρικοῦ σχήματος, ἀλλ' ὅλα

ταῦτα δὲν εἶχον λογικὴν τινα βάσιν, στηριζομένην ἐπὶ προηγουμένων παρατηρήσεων.

Ἡ ὄψις τοῦ πύργου εἶναι μεγαλοπρεπὴς καὶ ἐπιβάλλουσα ἐν μέσῳ τῶν ἀδένδρων ἐκείνων κλιτύων τοῦ βουνοῦ, ὅπου μόνος αὐτὸς ὑψοῦται, λείψανον στερεὸν τῆς πολιᾶς ἀρχαιότητος. ¹

Ὁ πύργος οὗτος εἶναι ἡ μόνη ἐν Ἀνδρῶ ἀρχαιοτήτης, ἡ φέρουσά πως χαρπκτῆρα μνημείου· καίτοι δ' ἐπὶ αἰῶνας ὀλοκλήρως διατηρήθη αὐτόθι, ὁ χρόνος ὁμως ἐγγίζει τῆς καταπτώσεως αὐτοῦ, ἐκ δὲν ἐπέλθῃ ἐπίκουρος ἡ φροντίς καὶ μέριμνα τῶν φίλαρχαίων. Διότι εἰς τὴν κατὰ βορρᾶν ἀκτῖνα τοῦ κυλίνδρου ὁ βορρᾶς καὶ αἱ βορραὶ κατέπραγον τοὺς εὐθύπτους ὀγκολίθους, ἀνέφωξαν ὅπας καὶ κατέρριψαν μέρος τοῦ ἐσωτερικοῦ τοιχώματος· μόλις δὲ συγκρατεῖται ἡ ἄνω ζώνη μετέωρος ἐπὶ τινων λίθων. Ἀνάγκη λοιπὸν νὰ ἐπιδιορθωθῇ τὸ μέρος τοῦτο καὶ νὰ κλεισθῶσι τὰ χάσματα. Ἀπαιτεῖται δὲ πρὸς τοῦτοις περὶ τὸν πύργον νὰ κτισθῇ καὶ τοῖχος ἄθυρος μετὰ κλίμακος, ἐχούσης ἀναβαθμοὺς ἐντεταχισμένους, δι' ἧς νὰ εἰσέρχωνται εἰς τὸν πύργον ἄνθρωποι, ἀλλ' οὐχὶ καὶ ζῶα.

Ἐπικαλούμεθα δὲ τὴν προσοχὴν καὶ τὴν μέριμναν εἴτε τοῦ ἀρμοδίου ἀρχαιολογικοῦ τμήματος τοῦ Ὑπουργείου, εἴτε τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρίας, διότι ὁ πύργος οὗτος δὲν ἔχει κύριον, ὅστις πιθανὸν νὰ ἐπρὲντιζε περὶ τῆς διασώσεως, θεωρῶν αὐτὸν κόσμημα τοῦ κτήματος αὐτοῦ. Λέγομεν δὲ ὅτι δὲν ἔχει κύριον, διότι ὁ ἀγρὸς ἐφ' οὗ κεῖται, εἶναι μοναστηριακός, ἀνήλων εἰς τὴν Μονὴν Ἀγίας· γνωστὸν δὲ ὅτι τὰ μοναστηριακὰ κτήματα ἐνοικιάζονται πολυετῶς εἰς ἐνοικιαστὰς, οἵτινες καὶ αὐτὰ τὰ κτήματα πολλάκις καταστρέφουσι, πολὺ δὲ ὀλιγώτερον θὰ φροντίσωσι περὶ τῶν ἐν αὐτοῖς ἀρχαιοτήτων, ἐκ τῶν ὁποίων ἴσως θὰ ζητήσωσι νὰ ὠφελῇσιν. Εἶδον δ' ἐγὼ αὐτὸς κατὰ τὴν ἐπίσκεψίν μου εἰς τὸν πύργον, παρακείμενον ἀρχαῖον λάκκον, νεωστὶ ἀνεφγμένον ἐξ ἀνασκαφῆς γενομένης ὑπὸ τοῦ ἐνοικιαστοῦ, ὁ ὁποῖος φανταζόμενος αὐτὸν πλήρη θησαυροῦ, εὔρε πλήρη χώματος.

Ἀ. ΜΗΑΙΔΡΑΚΗΣ.

¹ Εἰκόνα τοῦ πύργου μικρὰν δύνανται νὰ ἴδωσιν οἱ βουλόμενοι ἐν τῷ συγγράμματι τοῦ Karl G. Fiedler: Reise durch alle Theile des Koenigreiches Griechenland, τόμ. 2, σελ. 236, κατατομὴν δὲ τοῦ θολωτοῦ ὀματίου τῆς εἰσόδου καὶ τῆς στενῆς ἀνόδου ἐν τῷ συγγράμματι τοῦ L. Ross: Reisen auf den griech. Inseln, τόμ. 2, σελ. 12.

ΠΕΡΙ ΙΘΩΜΗΣ ΚΑΙ ΜΕΣΣΗΝΗΣ

καὶ τῶν ἐν αὐταῖς ἀνακαλυφθεισῶν ἐσχάτως ἐπιγραφῶν
καὶ λοιπῶν μνημείων.

ὑπὸ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΠΕΤΡΙΔΟΥ*

Ι.

Σ' Αἰ περιωχζόμεναι ἐπιγραφαί**

Μ. . . Αἶλιον Αὐρηλιον
Οὐηρον καίσαρα
οἱ ἑλληνες ευχαρι-
στούντες τοῖς θεοῖς
καὶ αἰτούμενοι τὰ ἀγαθὰ
τῷ οἰκῷ εἰσηγησάμενοι
καὶ τὰ ἀναλωμάτα παρασχόν-
τος Τιβ: . . καὶ . . Αἰθίδα καὶ Αἰλίας
νοῦ τοῦ ἀρχιερεως αὐ-
τῷ δια βίου καὶ Ἑλλαδαρ-
χου ἀπο τοῦ κοινου τῶν
Ἀχαιῶν ἀνεστήσαν.

ταύτην ἐξέδωκε καὶ ὁ πολὺς Βοίεχιος ἐν τῷ Corpus κλ. παρ' ᾧ λέγει περὶ αὐτῆς τὰδε· «nobis misit Mustoxydes schedas graeci cujusdam Miltiadis, qui Megalopoli Messenen profectus erat: ex quibus intellexi nec Fourmontum nec Majum vere retulisse: titulus Messenae repertus est: εἰς τοῦ Μυρομάτι κατὰ τοῦ Βουλκάνου τὸ Μοναστήριον εἰς ἓνα λίθον ὀρθιον εἰς τὸ χωράφιον τοῦ Δημήτρη Σταματελοπούλου· Mauromate est Messene; Vulcano (Vulcano, Burcano) est Ithome. Ἑλλαδάρχης simpliciter dictus distinguendus est ab Ἑλλαδάρχῃ τῶν Ἀμφικτυόνων. Ἴδε περὶ τούτου καὶ ἐπιγραφὴν 142 ἐν τῷ Corpus. Ἐκδίδομεν δὲ καὶ αὖθις ἐνταῦθα, ὅπως δώσωμεν νύξεις τινὰς ἀρμολογίας πρὸς πλείονα σαφήνειαν τῶν ἐν αὐτῇ καὶ τῶν παρὰ Βοιεχίῳ ἀναφερομένων.

*Ἴδε Παρνασσου σελ. 824.

** Ἐνεκα ἑλλειψίως χρόνου αἱ ἐπιγραφαὶ ἐστοιχειοθετήθησαν διὰ μικρῶν γραμμάτων, ἀλλὰ προσεχῶς διανεμηθήσεται ἴδιος πῖναξ περιέχων αὐτὰς οἷαι ἐντεγρόφῃσιν ὑπὸ τοῦ συλλογίως.

Καὶ ὁ μὲν ἐν τῇ ἐπιγραφῇ ταύτῃ μνημονευόμενος Αἰθίδας ἀναφέρεται καὶ παρὰ Παυσανίᾳ ὡς πλούσιος ἀνὴρ καὶ διὰ τὸν πλοῦτον αὐτοῦ πολλὰ τιμώμενος ὑπὸ τῶν Μεσσηνίων, καὶ δικαίως τῆς τιμῆς ταύτης ἀπέλαυε, διότι, ὡς φαίνεται, ἐποιεῖτο ἀρίστην χρῆσιν τοῦ πλούτου δαπανῶν πρὸς ἐξωραϊσμὸν τῆς πόλεως καὶ πρὸς κατασκευὴν χρησίμων τῷ κοινῷ οἰκοδομῶν, πρὸς δὲ καὶ εἰς διαφόρους ἄλλας ἀνάγκας τῆς πόλεως πρόθυμος χορηγὸς γενόμενος· οὗτος κατὰ τὴν ἐπιγραφὴν, παρέσχε τὰ ἀναλώματα καὶ κατασκευάσθη τὸ ἄγαλμα, ὅπερ τὸ κοινὸν τῶν Ἀχαιῶν ἀνέστησεν ἐν τῷ γυμνασίῳ τῆς Μεσσηνίας πρὸς τιμὴν Μάρκου Αὐρηλίου τοῦ αὐτοκράτορος ἐπὶ στήλης, ἥς τὸ τεμάχιον, παρ' ᾧ ἡ ἐπιγραφὴ, σώζεται καὶ σήμερον· ἐπειδὴ δὲ σαφῶς ἀποφαιίνεται ὁ Παυσανίας ὅτι ὁ Αἰθίδας ἦν ὁ ἐπειργασμένος ἐπὶ τῇ στήλῃ ταύτῃ, ἄρα ἡ θέσις τῆς στήλης ὑποδεικνύει τὴν θέσιν τοῦ γυμνασίου, παρ' ᾧ ἦν ἀνεστηκὸς τὸ ἄγαλμα ὁμοῦ μὲ τὰ ἄλλα, καὶ οὕτως ἀνακαλύπτεται τὸ γυμνάσιον τῆς πόλεως, ὅπερ τῶρα εἶναι ἀγρὸς τοῦ Φώτου Γεωργακοπούλου, κείμενον πρὸς Ν. τοῦ ρεύματος καὶ τῶν ἐρειπίων τῆς ἀρχαίας μονῆς τοῦ Βουλκάνου. Σημειωτέον δὲ ὅτι ἡ μονὴ αὕτη ἦν πρότερον ἐν τῇ κώμῃ Μαυρομμάτι, καὶ ὕστερον κατασκευάσθη ἔνθα τὴν σήμερον εὐρίσκεται, ὡς παρακατιόντες ὀψόμεθα· ἐπειδὴ δὲ πρότερον ἦν εἰς Μαυρομμάτι, διὰ τοῦτο ὁ Βοϊκχιος ἀλέγει κατὰ τοῦ Βουλκάνου τὸ μοναστήριον κλ.» εὐρίσκετο ὁ ὄρθιος λίθος ἢ ἡ στήλη, κατὰ τὸν Παυσανίαν, ἐφ' ἧς ἡ ἐπιγραφὴ.

Ἡ δ' ἐποχὴ καθ' ἣν ἔζη ὁ Αἰθίδας διασφρατίζεται πολὺ ὑπὸ τῆς ἐπιγραφῆς ταύτης· διότι ὁ Παυσανίας ἀπλῶς εὐρίσκει αὐτὸν ἑαυτοῦ πρεσβύτερον ὄντα, καὶ οὐδὲν πλέον, κατὰ πόσα ἔτη ὅμως ἦν πρεσβύτερος, ἀποσιωπᾷ· ἀλλ' εὐκόλως ἀνευρίσκομεν αὐτὰ ὑπολογίζοντες τὰ ἔτη, καθ' ἃ ἔζων ὅτε Μάρκος Αὐρήλιος καὶ ὁ Παυσανίας. Τοῦ Αἰθίδα τούτου ὁ πρόγονος καταπολέμησε τὸν Δημήτριον, τὸν αἰρῆνης εἰσχωρήσαντα εἰς Μεσσηνίην, καθάπερ λέγει ὁ Παυσανίας, ὥστε ἡ οἰκογένεια αὕτη τῶν Αἰθιδῶν ἦν ἐκ τῶν σημαντικωτέρων τῆς Μεσσηνίας καὶ τῶν μᾶλλον ἐπ' αἰῶνας ἐν δόξῃ καὶ ἀκμῇ συντηρηθεισῶν· διότι ἀπὸ τοῦ Αἰθίδα τοῦ ἐπὶ Δημητρίου ἀκμάσαντος ἕως τοῦ Αἰθίδα τοῦ ἐπὶ Μάρκου Αὐρηλίου ἀριθμοῦνται πλέον τῶν τριακοσίων ἐτῶν· ἔστω καὶ τοῦτο μία τῶν ἀποδείξεων τῆς συντηρήσεως οὐ μόνον οἰκογενειῶν, ἀλλὰ καὶ φυλῆς καὶ ἔθνους, ὡς τὸ ἐλληνικόν, ὅπερ συντηρήθη ἄχρι τοῦ νῦν μὴ ἐξολοθρευθέν, ὅπως ἐφρῶναι ὁ Φαλμεράνερ καὶ οἱ τούτου ὁπαδοί.

Αὕτη ἐστὶν ἐπιτάφιος καὶ μετηνέχθη βεβαίως ἀλλαχόθεν, ἴσως ἐκ τινος τάφου ἢ τοῦ ἀρχαίου νεκροταφείου τῆς πόλεως, εἰς τὸν ἐπὶ Βυζαντινῶν ἀνεγερόμενον ναὸν τῶν ἁγίων Ἀποστόλων, κατεστραμμένον καὶ τοῦτοι ἤδη· ἔκειτο δ' ἐπὶ λίθου ἀνωθεν τῆς θύρας τοῦ ναοῦ εὐρισκομένου, καὶ παρὰ τῷ ἀγρῷ τοῦ Γ. Σταματελοπούλου 50 βήματα περίπου πρὸς Β μακρὰν τῆς θέσεως, ἐν ᾗ ἡ στήλη, ἐφ' ἧς ἡ ἀνωτέρω πρώτη ἐπιγραφή, ἦτοι ἐν τῇ περιοχῇ τοῦ γυμνασίου, ἐνθα οἱ Βυζαντινοὶ ἔκτισαν *μεγάλην Ἐκκλησίαν*, ὡς λέγει ὁ Βοϊκῆς, πρὸς ἃν ἀσφὸς ἐκ Κερκύρας Μουστοζυῆδος ἀπέστειλε καὶ ταύτης ἀντίγραφον, ὅπως καὶ τῆς πρώτης. Σημειώτεον δ' ὅτι τὸ ὄνομα τοῦ χωρίου *Μαυρομμάτι* ἀπαντᾷ ὑπὸ δύο μορφὰς ἢ τύπους παρὰ Βοϊκίῳ *Μαυρομμάτη* καὶ *Μαυρομματιαῖς*,¹ ὅπως καὶ τὸ τῶν Καλαμῶν *Καλαμάτα* καὶ *Καλοματιαῖς*.² Ἡ παραμύρφωσις δὲ τῶν ὀνομάτων ἀποδεικνύει ὅτι πολλὴν προσοχὴν πρέπει νὰ καταβάλλῃ ὁ ἐπιστήμων πάντοτε, ὅπως ἀποφεύγῃ τὴν ἀπὸ τῆς ἀληθείας παραπλάνησιν αὐτοῦ, εἰς ἣν ὑπόκειται οὐ μόνον ἐν ταῖς ἀρχαιολογικαῖς ἐρευναῖς, ἀλλὰ καὶ ἐν ταῖς φιλοσοφικαῖς καὶ λοιπαῖς, ὡς ἀπεδείξαμεν εἰς πλάτος ἀλλαχοῦ.³ Τὴν ἐπιγραφὴν ταύτην ἐξέδωκε καὶ ὁ Βοϊκῆς ὑπ' ἀριθ. 1496. Ἐκδίδομεν δὲ καὶ ἡμεῖς εἰς ἐνδειξιν τῆς θέσεως, ἐν ᾗ ἔκειτο τὸ γυμνάσιον, ὡς εἴπομεν ἀνωτέρω.

3

...Ι...Ι...Ι... καὶ μεγάλη

Ι... υχων ἀρετῆς

χαριν

υλαῖς.

Αὕτη εὐρέθη νεωστὶ καὶ εὐρίσκεται ἐν τῷ σταφιδῶνι τοῦ Π. Ζιρμποπούλου ἐπὶ λευκοῦ μαρμάρου, κεχωσμένου τὸ πλεῖστον, ὥστε δὲν δύναται τις νὰ ἐπιχειρήσῃ τὴν καταμέτρησιν αὐτοῦ, καὶ ἐξ ἀνάγκης ἀρκεῖται εἰς τὸ φαικόμενον μέρος.

4

ἐπι ἱερῶς Κρεσφοντου ετους ρνζ
αγωνοθετης

¹ Corpus inscrip. Graec. quarta pars Pelopon. sect. III κλ. Ἀριθ. 1318.—1496.

² Ἀρχαιολογ. καὶ ἱστορικ. ἐρευνα περὶ Φαρῶν καὶ Καλαμῶν ὑπὸ Ἀθαν. Πατρίδου σλ. 60—6' σ.μ 1 ἐκδ. Καλαμῶν 1875.

³ Λόγος περὶ φιλοσοφίας καὶ τῆς δι' αὐτῆς προόδου τῆς ἀνθρωπότητος ἐν γένει, ἐκφωνηθεὶς ἐν τῇ λέσχῃ Καλαμῶν καὶ δημοσιευθεὶς ἐν τῷ περιοδικῷ Ἀθηνῶν «Σωτηρί», ἀριθ. 5, σελ. 74 κτλ.

Τιβ. Κλαυδίου Κρισπιανου υιος Αριστομενης
 ιεροθυται
 Αριστοβουλος Αριστοβουλου Νοβιος Αιλιανος
 γραμματευσ σοφος χαλειδοφόρος
 Κλαυδιος Τρωιλος.

Αὕτη ἡ ἐπιγραφὴ εὐρίσκεται νῦν ἐν τῷ κοιμητηρίῳ τοῦ χωρίου *Μαυροματί* εἰς τὸν ναὸν τοῦ Ἀγίου Νικολάου (Ποσειδῶνος τὸ πάλαι, ὡς εἴπομεν καὶ ἀνωτέρω) πρὸς τῇ εἰσόδῳ αὐτοῦ πρὸς Ν. εἰς ἀρχαίαν στήλην, ἥς τὸ μὲν μήκος μέτρ. 1, 83, τὸ δὲ πλάτος 0, 50. Ἄλλοτε δ' ὑπῆρχεν εἰς τὴν Ἀκρόπολιν Ἰθώμην, ὅπου Κυριακὸς ὁ ἐξ Ἀγχῶνος περιηγητὴς λέγεται ὅτι εἶδεν αὐτήν, καὶ ἐκ τούτου, καθάπερ λέγει ὁ Βοίχχιος, παρέλαβον οἱ ἄλλοι καὶ ἐδημοσίευσαν κατὰ διαφόρους ἐποχάς, ὡς ὁ Ῥεϊνέτιος¹, Οὐάλλπολ,² καὶ λοιποί.³ Ἀλλὰ τὸ ζήτημα εἶναι, πῶς μετεφέρθη ἐκ τῆς κορυφῆς τοῦ ὄρους κάτω εἰς τὴν κοιλάδα καὶ πότε; εἰς αὐτάς τὰς ἐρωτήσεις δὲν δυνάμεθα νὰ δώσωμεν οὐδεμίαν ἀπάντησιν· καθότι οὐδὲν περὶ αὐτῶν ἐπιστάμεθα· ἐν ὁμῳ φαίνεται βέβαιον ὅτι αἱ μετακινήσεις καὶ μεταθέσεις τῶν ἀρχαίων λειψάνων ὑπὸ ἀμαθῶν καὶ ἀγραμμάτων ἀπὸ ἐνὸς τόπου εἰς ἄλλον ἐπιρρίπτουσι σκιὰν εἰς τὰς ἐρεῦνας τῶν ἐπιστημόνων καὶ συνεπύγονται τὴν σύγχυσιν τῶν παρατηρήσεων, ὡς συμβαίνει ἐνταῦθα· ἐπειδὴ ἐὰν παραδεχθῶμεν ὅτι ἔκειτο ἐπὶ τῆς κορυφῆς τῆς Ἰθώμης, βεβαίως ὑπῆρχεν εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ Ἰθωμάτα Διός, ὅπερ κατὰ τὴν ἐποχὴν τῶν Ῥωμαίων Αὐτοκρατόρων εὐρίσκετο εἰς παρακμὴν· ἐὰν δὲ πάλιν παραδεχθῶμεν ὅτι ἔκειτο εἰς τὸν ἐπὶ τῆς ἐν τῇ κοιλάδι Ἀκροπόλεως τῆς Μεσσηνίας ναὸν τοῦ Ἰθωμάτα Διός, τότε φαίνονται μὲν ἐφαρμόσιμα τὰ ἐν τῇ ἐπιγραφῇ, ἀλλ' ἐπέρχεται σύγχυσις τῶν δύο ἱερῶν τοῦ Ἰθωμάτα, καὶ ὁ ἐπιστήμων δὲν δύναται νὰ ἀποφανθῇ ἐν ἀκριβείᾳ εἰς ποῖον τῶν δύο ἀνήκει, καὶ ποῦ ἐγίνοντο οἱ ἀγῶνες καὶ αἱ θυσίαι κλπ. Καὶ ταῦτα πάντα προέρχονται διότι δὲν περισυνάγονται ἐγκαίρως ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων, ἀλλ' ἐγκαταλιμπάνονται εἰς τὴν ὑπὸ τῶν τυχαίων ἀνθρώπων ἀρπαγὴν καὶ καταστροφὴν, ὡς συνέβη ἐν τῇ ἀρχαίᾳ Θουρίᾳ, ὅπου ὁ Γάλλος Λεμπᾶ ἀναφέρει τρεῖς ἐπιγραφὰς τὰς ὁποίας τῶρα δὲν εὐρίσκω· διότι συνεθραύσθησαν αἱ στήλαι ὑπὸ τῶν ἀμαθῶν γεωργῶν· καὶ τοῦτο μέλλει συμβαίνειν, ἕως οὗ συνετισθῶσιν οἱ ἀρμόδιοι καὶ προνοήσωσι περὶ τῆς διασώσεως καὶ συντηρήσεως αὐτῶν ἀπανταχοῦ τῶν ἐλληνικῶν χωρῶν.

5

ετους
 ρια

¹ Synt. inscript. v. 52. p. 386.

² Walpole travels p. 565 32.

³ Corp. inscrip. Graec. ἐνθ' ἀγ. Ἀρ. 1297.

ἐπὶ ἱερεὺς τοῦ Διὸς τοῦ Ἰθωμάτου
 Ἀπελλίωνος τοῦ Φιλίππου ἀγωνα-
 θετῆς Λυφίδιος Συμφορος.

ἱεροθυταί

Γ. Κασίος Σωζόμενος

χαλεῖ

δοφορος.

Ἀυτὴ ἡ ἐπιγραφὴ ἐστὶν ἀνέκδοτος καὶ εἰκυῖα τῇ ἀνωτέρω· παρατηρεῖται δὲ χρονικὸν διάστημα τεσσαράκοντα ἐξ ἑτῶν μεταξὺ αὐτῶν, ἀνηκουσῶν ὡς φαίνεται, εἰς τὸ αὐτὸ ἱερόν τοῦ Ἰθωμάτα Διός, καὶ πιθανώτερον, εἰς τὴν κάτω τὸ ἐν τῇ Ἀκροπόλει τῆς Μεσσήνης. Εὐρέθη δ' ἐν τῷ σταφιδῶνι Ἀθηνασίου ἱερέως Βιλάλη ἐπὶ στήλης τριῶν μέτρων σχεδὸν τὸ μῆκος καὶ ἀπεστάλη μοι ὑπὸ τοῦ ἐκεῖ δημοδιδασκάλου κ. Σταύρου Οἰκονομάκη ἐξ Ἀρεοπόλεως τῆς Δ. Μάνης ὁμοῦ μὲ ἄλλας ἐξ, ἃς παρακατιόντες θέλομεν ἰδεῖν νῦν τὸ πρῶτον ἐκδιδόμενας. Καὶ ἐνταῦθα ἀπαντᾷ ἡ λέξις *χαλεῖδοφορος*, ἥτις, κατὰ τὴν σοφὸν Βοίκχιον (ἐνθ' ἀνωτ.) σημαίνει τὸν μεταξὺ τῶν ἱερέων ἀκρατοφόρον λεγόμενον, καὶ ἰδίᾳ ἐν ταῖς Βακχικαῖς πομπαῖς καὶ πανηγύρεσιν, ὧν πολὺ δὲν ἀπομακρύνονται καὶ οἱ ἐν τοῖς ἱεροῖς ἀγῶνες καὶ θυσαίαι, οἵοι οἱ ἐν τῷ τοῦ Ἰθωμάτα Διὸς τῆς Μεσσήνης γινόμενοι.

6

γεν^Θ

Εὐρίσκεται ἐπὶ μαρμαρέου ἐπιμήκου, παραλληλογραμμοῦ, ἐκτισμένου ἐκ τὸν τοίχον τοῦ παλαιοῦ οἰκοδομήματος, ὅπερ ἄλλοι μὲν λέγουσιν ὅτι ἀῖψεν εἰς μετόχιον τοῦ Μοναστηρίου Βαλκάνου, ἥδη κατεστραμμένον· ἄλλοι δὲ ὡς αὐτὰ τὰ ἐρείπια, ἐν οἷς θεωρεῖται ὑπάρχον αὐτὸ τὸ ἐν Μυροματίᾳ πρότερον διατελοῦν Μοναστήριον Βουλκάνου.

7

Ευφροσυνὴ χαίρε.

Εὐρίσκεται ἐν τῷ σταφιδῶνι Ἀθην. Πλακουδίσκη ἐπὶ πλακὸς ἐκεῖ ἀνακαλυφθείσης νεωστὶ καὶ θεθείσης ἐπὶ τοίχῳ ἐντὸς τοῦ κτήματος κατεσκευασθέντος. Ἀυτὴ, ἐὰν ὑποτεθῇ ὅτι δὲν μετηνέχθη ἐνθάδε ἀλλαχόθεν, ὑποδεικνύει ὅτι ἐνταῦθα ἔκειτο τὸ πάλαι τὸ νεκροταφεῖον τῆς ἀρχαίας πόλεως.

8

η ος Ζευξίδαμου ετους . . .
 αγωνοθετης

. ητος Αγαπητου
 ιεροθυται
 ωνιος Αγαπητου
 μενος Αγαπητου
 (γραμ)ματευς Ἐπιγο

Κεῖται δ' αὕτη ἐν τῷ συκοπεριβόλῳ τοῦ Μιχαήλ Πετροπούλου κατὰ τὴν δεξιὰν γωνίαν αὐτοῦ ἐπὶ πλακὸς ἐν τῷ τοίχῳ κεχωσμένης, ὀλίγον εἰς τὸ ἔδαφος τοῦ ἀγροῦ ἐκτεινομένη· ἔστι δ' ἀνέκδοτος καὶ ἐκ τῶν εἰς τοὺς ἀγῶνας ἀναφερομένων, οἷαι αἱ ὑπ' ἀριθ. 4 καὶ 5 ἀνωτέρω· ἀλλ' ἀτελής, ὡς τετραυσιμένης τῆς πλακὸς κατὰ τε τὴν ἀρχὴν καὶ τὸ τέλος.

9

. . . η πολις
 Δευ(κιο)ν Διπινιον υιον
 Μουρηναν ιμπερατορα
 τον αυτας ουεργεταν.

Εὐρίσκεται ἐντὸς περιοχῆς ἀρχαίου ναοῦ κατεστραμμένου, ἐπὶ τετραγώνου λίθου, ὑποκάτω σχεδὸν ἐνὸς φυτοῦ ἐν τῷ σταφιδῶνι Ἡλία Κουντούρη. Ἔστι δ' ἀνέκδοτος.

10

ος Δαμοφωντος
 α) γαλμα(το)ς αγ. . . .
 και (τ)αι πολει

Κειμένη ἐν τῷ σταφιδῶνι Κ. Κότσαρη εἰς λίθον εἰς δύο τετραυσιμένον μέρη δὲν εἶναι πλήρης· ἐπειδὴ εἰς τὸ ἄλλο τεμάχιον φαίνονται τὰ ἐξῆς γράμματα Ξ. ΩΝΟΞ ΔΑΜΟ . . . καὶ ὑποκάτω τούτων τάδε ΤΟΥ ΓΕ κέκτηται ὁμοῦς οὐ μικρὰν τὴν ἀξίαν τὴν ἐπιστημονικὴν, καθόσον ἐν αὐτῇ ἀναφέρεται ὁ ὑπὸ τοῦ Παυσανίου μνημονευόμενος περίφημος γλύπτης, ὁ Δαμοφῶν, ὃν οἱ Μεσσήνιοι προετίμησαν ἄλλων, καὶ αὐτὸν παρεκέλευσαν πάντα τὰ ἐκ λίθου ἐν τῇ πόλει ἀγάλματα γλύψαι καὶ ἐν τοῖς ἱερεῖς ἀναστήσαι, καὶ κατὰ τὴν φράσιν τοῦ Παυσανίου, τὰ μὲν δὲ τοῦ λίθου Δαμοφῶντος, δὲ εἰργάσατο, Μεσσηνίων δὲ δεῖ μὴ τοῦτον, ἄλλον γε οὐδένα λόγου ποιήσαντα ἀξίως οἶδα ἀγάλματα (ἐνθ' ἀνωτ.). Εἰς ποῖον δ' ἀναφέρεται τὸ ἐν τῇ ἐπιγραφῇ ἀγαλμα· ἐκ τῶν θεῶν, δύσκολον εἶναι νὰ ἀποφανθῇ τις· διότι, ὡς εἴπομεν ἀνωτέρω, πολλὰ θεῶν ἀγάλματα ὁ Δαμοφῶν ἐν Μεσσήνῃ ἐγλύψεν· ἴσως αἱ ἀνσκαφαὶ ἐπιλύσωσι τὸ ζήτημα τοῦτο τῇ ἀνευρέσει τοῦ ἐγγύς που τε-

θαμμένου ἀγάλματος, οὔτινος μνεία γίνεται ἐν τῇ ἐπιγραφῇ. Πρὸς τὸ παρὼν τυχαίως ἀνεκαλύφθη πρὸς Δ. τῆς θέσεως, ἐν ᾗ ἡ ἐπιγραφὴ, εὐμέγεθες ἀνάγλυφον βοὸς ἐκ λίθου.

11

δημοψιατι ας

Εὑρίσκεται εἰς τὸ ἄνω μέρος τοῦ σταδίου ἐπὶ λίθου 2,28 τὸ μῆκος, καὶ ἐν ἑλλῶ λίθῳ κατὰ σειρὰν κειμένῳ ταῦτα·

δ)ιαζον ωμπ

καὶ ἐν ἑτέροις τὰ ἐπόμενα·

αμμο . . .

Ευμ(αι)ον

Κλαυ(διον).

χο . . . νε.

Πρὸς Α. σταδίου τοῦ ὑπάρχει καὶ παραστάς ἀρχαίου ναοῦ παρὰ τῷ σταφιδῶν Ἀθανασίου ἱερέως.

12

α πολισ

Μαρκον

ηρωα.

Κεῖται ἐν τῷ σταφιδῶν Κ. Ἀθανασοπούλου ἐπὶ λίθου 0,40 τὸ μῆκος καὶ 0,32 τὸ πλάτος· ἔστιν ἀνέκδοτος, ὡς νεωστὶ ἀνευρεθεῖσα καὶ ἀποσταλεῖσα μοι ὑπὸ τοῦ ἄνω εἰρημένου δημοδιδασκάλου κ. Οἰκονομῆκη, ὡς καὶ αἱ ἐπόμεναι ἐπιτάφιοι.

13

αλλιμαλω χαιρετε.

14

σωστρα

Ἐκ τούτων ἡ μὲν πρώτη κεῖται ἐν τῷ ἀγρῷ Κουβελάκη πρὸς Δ. τοίχου τινὸς ἐπὶ λίθου τὸ μῆκος 0,35, τὸ πλάτος 0,60· ἡ δὲ δευτέρα ἐν ἀρχαίῳ ναῷ κατηρειπωμένῳ ἐπὶ πλακὸς κεχωσμένης ἐν τῷ ἐδάφει.

15

Σωτέλης

αρχοι .

λιμνατι . .

ιεριτευσαντ .

Εὑρίσκεται ἔξωθεν τῆς οἰκίας Δ. Μπελοπούλου ἐν τοίχῳ τινὶ ἐπὶ λίθου
τὸ μῆκος 0,31, τὸ δὲ πλάτος 0,20.

16

... ιανια ... λασεναμαι ...
 .. μενου και ποτι τα κοινα τας πολι ...
 .. ετικωτατα αυτος τε απο τας πρωτας αλι ...
 .. τε και καθαρωσ ταν νεοτατα παρεσχημε ...
 .. τεραν ουτε πιστει περι των εγχειρισθεντων
 .. ι του πατρος ελασσουμενος δια δη παντα
 .. παντας τους ταν πολιν κατοικουντας επι τωι τε
 ... ιλον και απαντασαι επι ταν εκκομιδαν αυτου
 απο χρυσων κ κατασκευασαι δε αυτου και
 ... ολιος τοπω και αν ... ι ι ι ν αγαλμα και επιγρα-
 (φ)εσθι αυτωι κατ ενιαυτον υπο του αγωνοθε ...
 αρι . τ ... νετο και θυμα οι ερμο ... τας ιτ ...
 ... αν ποσυ ... ι πολιν κα ...

Εὑρέθη 20 βήματα μακρὰν τοῦ σταδίου καὶ μετηνέχθη ὡς μικρὰ πλάξ
καὶ ἐλαφρὰ εἰς τὸ σχολεῖον τοῦ χωρίου τῇ ἐπιμελείᾳ τοῦ εἰρημένου φιλομού-
σου δημοδιδασκάλου, κ. Οἰκονομικοῦ· εἶναι δὲ τετραυσιμένη εἰς τὸ ἄνω, κάτω
καὶ εἰς τὸ ἀριστερόν μέρος, ἔχουσα νῦν μῆκος 0,23 καὶ πλάτος 0,35:

17

Κοιντος Πλωτιος ν επεσκευασεν.

Αὕτη εὑρίσκεται παρὰ τὸ περίφημον Δίπυλον, οὗ ἅμα ἐξελθὼν τις ἀπαντᾷ
κυκλοειδὲς οἰκδομήμα συνεχόμενον καὶ μεγαλοπρεπέστατον, ἅτε δὴ ἐκ μαρ-
μάρων μεγάλων καὶ τετορνυμένων συγκείμενον· κεκοσμημένον δὲ ἀγάλμασι
καὶ γραφαῖς ποικίλαις, αἵτινες ἀπασαι μετὰ τῶν ἀγαλμάτων ἐξηφανίσθησαν·
ὑπέμφαινονται δ' αἱ θέσεις μόνον αὐτῶν τανῶν· ἐν μιᾷ τοιαύτῃ ΒΑ κείμενη
ὑπάρχει ἡ ἀνωτέρω ἐπιγραφή ἐπὶ λίθου ἐντετειχισμένου· ἐξεδόθη καὶ ὑπὸ
πυλῶν ἄλλων σοφῶν, ἀλλ' οὐχ ἤττον καὶ ἐνταῦθα συμπεριελάβομεν πρὸς
συμπλήρωσιν τῆς τοῦ θαυμαστοῦ Διπύλου παραστάσεως μὴ ἐλασσομένης
σχεδὸν τῆς τῶν προπυλαίων τῶν Ἀθηνῶν. Εἰ καὶ ἐρείπιον, κινεῖ εἰς θάμβος
τὸν περιηγητὴν, εἰς δὲ τὸν εὐαίσθητον Ἕλληνα διεγείρει ῥίγος ἱερὸν ἀναμι-
μνησκόμενιν τηλικούτου ἐθνικοῦ μεγάλειου παράγοντος ἀριστοτεχνήματι,
οἷς ἡ ἀνθρωπότης εἰσέτι δὲν παρήγαγε.

18

Δυρηλεον Αντωνεινον
 αυτοκρατορα αποδεδειγμένον
 Λουκιου Σεπτιμιου Σεουηρου)
 αυτοκρατορος ευσεβους Π(ερ.)
 τινακος Σεβαστου Αραβικου α. . .
 Διαβηνικου υιον θεου Μαρκον
 Αντωνεινου ευσεβους Γερμα-
 νικου Σερματικου υιωνον
 θεου Αντωνεινου ευσε-
 βους εκγονον θεου Αδρι-
 ανου και θεου Τραιανου
 Παρθικου και θεου Νερ-
 βα απογονον η πολις
 η Μεσσηνιων.

Εύρίσκεται καὶ αὕτη ἐν τῷ σταφιδῶνι τοῦ Ἀθανασίου ἱερέως Μπιλάλη ἐπὶ λίθου τὸ μῆκος 0,80, τὸ δὲ πλάτος 0,60.

16

α πολις. .
 . . . λτων Μεσση. . . .
 Φλαουιαν κλε. . . .
 . . αν ιερειαν λιμν(ατ ιδος)
 Αρτεμιδος κατε.
] . . . νετας και ευτε. . . .
 χαριν.

Κεῖται ἐν τῷ σταφιδῶνι τοῦ Δ. Μπελοπούλου· αἱ διαστάσεις τοῦ λίθου δὲν κατεμετρήθησαν διὰ τὴν ἐπίχωσιν.

Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τῶν ἐν Μεσσηνίᾳ ἐπιγραφῶν καὶ λειψάνων τῆς ἀρχαίας πόλεως. Ὁ ἐλετ δημοδιδάσκαλος κ. Σ. Οἰκονομάρχης μοι ἔγραψεν ὅτι καὶ ἄλλαι ἐπιγραφαὶ ὑπάρχουσιν, ἀνακαλυπτόμεναι διὰ μικρῶν τινῶν ἀνασκαφῶν ἃς αὐτὸς ἐκ περιεργίας ἐπιχειρεῖ ἐκ διαλειμμάτων ἐπιφυλάσσεται δὲ νὰ μοι τὰς ἀνακοινώσῃ.

ζ'. Περὶ τοῦ μοναστηρίου τοῦ Βουλκάνου.

Τὸ μοναστήριον τοῦτο κατὰ πρῶτον συνεστῆθη εἰς τὰς κορυφὰς τοῦ ὄρους Ἰθώμης καὶ ἰδίᾳ παρὰ τὸν ἱερὸν χώρον τοῦ Ἰθωμάτα Διός, οὗτινος τὸν

ἡκὼν οἱ χριστιανοὶ μετέβαλον, καὶ ἐπὶ τῶν θεμελίων ἐκείνου ἀνήγειραν τὸν τῆς Παναγίας· πότε δὲ ὅμως ἐγένετο ἡ σύστασις τοῦ μοναστηρίου, καὶ ὑπὸ τίνος, ἀγνοεῖται· διότι κατεκλήσαν τὰ τε ἔγγραφα καὶ ἡ βιβλιοθήκη αὐτοῦ, ἐξ ὧν ἠδυνάμεθα νὰ φωτισθῶμεν περὶ τούτου. Γνωστὸν μόνον εἶναι ὅτι κατὰ τήνισ' καὶ ἰζ' ἑκατονταετηρίδα ἠναγκάσθησαν οἱ μοναχοὶ νὰ ἐγκαταλείψωσι τὴν ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ ὄρους μονὴν καὶ νὰ ἐγκατασταθῶσιν εἰς τὴν κοιλάδα κάτωθεν τοῦ ὄρους εἰς τὸν γῶρον, ἔνθα σήμερον ὑπάρχει τὸ χωρίον *Μαυρομμάτι* ἢ *Μαυροματιαῖς*, κατὰ Βοίικιον (ἐν τῷ *Corpus* κλ. ἐνθ' ἄνωτ.) τὸ πάλαι δ' ἡ ἀρχαία Μεσσήνη. Ἐκεῖ εἶχε τὸ μοναστήριον ἐκκλησίαν τινα ὑπὸ τὴν κατοχὴν αὐτοῦ καὶ παρ' αὐτὴν *μετόχιον*, ὡς συνήθως καλοῦσι τὰ τοιαῦτα οἰκοδομήματα οἱ καλόγηροι· εἰς τὸ μετόχιον λοιπὸν τοῦτο οἱ μοναχοὶ ἀποκατέστησαν τὸ μοναστήριον. Ἀλλὰ καὶ ἐνταῦθα οἱ Τοῦρκοι δὲν ἐπέτρεψαν τὴν μονιμότητα τῆς μονῆς, ἀλλ' ὁ ἰδιοκτήτης, Τοῦρκος ἀγᾶς, τοῦ χώρου τῆς ἀρχαίας Μεσσήνης, θέλων νὰ ἀποκαταστήσῃ καὶ νὰ συγκροτήσῃ κώμην συνοικίζων αὐτὴν ἐκ διαφόρων περιοίκων, ἐστενοχῶρει πολυειδῶς καὶ πολυτρόπως τοὺς μοναχοὺς, ὅπως ἐξαναγκάσῃ αὐτοὺς νὰ ἀναχωρήσωσιν ἐκεῖθεν, καὶ οὕτως οἱ καλόγηροι εὐρέθησαν εἰς περισπασμοὺς μεγάλους, καὶ ἐπὶ τέλους ἀπεφάσιζαν νὰ ἐγκαταλείψωσι καὶ τὴν θέσιν ταύτην· εἰδότες δὲ ὅτι παρὰ τὰς ἀνατολικὰς πλευρὰς τοῦ ὄρους Εὐκας ὑπῆρχε τόπος ἔρημος, ἔνθα κατὰ τὸν μεσαιῶνα ὑπῆρχεν ἡ κώμη *Τζέμη* καλουμένη¹, κατὰ τὴν σημερινὴν βρύσιν τοῦ μοναστηρίου, ἠγόρασαν τὸν τόπον τοῦτον, τὸν παρὰ τὴν *Τζέμη* κείμενον, καὶ ἐν αὐτῷ ἔκτισαν τὸ νῦν σωζόμενον μοναστήριον, οὗτινος ὁ ναὸς ἔχει τὸ ἔδαφος ἐστρωμένον ἐξ ἀρχαίων λίθων, ὅπως καὶ αἱ στηλαί, ἅς ἔλαβον ἐκ τίνος ἀρχαίου ναοῦ, κειμένου εἰς τὴν ἄμπελον τὴν ἐγγὺς τῆς μονῆς, ὅπου καὶ τάφοι πολλοὶ ἀνεκαλύφθησαν· εἰς δὲ τὰ τείχη τοῦ ναοῦ τῆς μονῆς ὑπάρχουσιν ἐντετειχισμένοι καὶ δύο πόδες ἀγάλματός τινος. Πρὸ τῆς ἐπαναστάσεως ἡ μονὴ Βουλκάνου εἶχε καὶ βιβλιοθήκην ἐκ χειρογράφων, ἀλλὰ κατεστράφη εἰς τὸ παντελές· διεσώθησαν δὲ μόνον τέσσαρα σιγίλλια ἐν μεμβράναις, ὧν ἀντίγραφα δημοσιεύομεν ἐφεξῆς κατὰ χρονολογικὴν σειρὰν ὑπὸ τὰ στοιχεῖα Α Β Γ καὶ Δ.

Ἐκ τούτων τῶν σιγιλλίων καταφαίνεται ἀριθνηλότατα, οἷας καὶ ὁπόσας καταστροφὰς ὑπέστη πολλάκις ἡ τε μονὴ καὶ ἡ ἀτυχὴς Μεσσηνία· δύο δὲ τούτων, τὰ ἀρχαιότερα, ἀναφέρονται εἰς τὴν ἐπὶ τῆς κορυφῆς τῆς Ἰωώμης μονὴν, ἣτις καὶ Δορκάνος ἐλέγετο· τὰ δὲ δύο τελευταῖα, εἰς τὴν νεωτέραν οἰκοδομηθεῖσαν μονὴν, εἰς ἣν καὶ ἀποδίδοται ἡ ὀνομασία *Βουλκάνος*. Τί λοιπὸν νὰ ὑποθέσῃ τις; μήπως ἡ ἀρχαιότερα ἐλέγετο *Δορκάνος*² καὶ ἡ

1 Ἡ κώμη Τζέμη, σήμερον κατεστραμμένη, κατεῖχε θέσιν ἀρχαίας τινὸς κώμης ὡς ἐκ τῶν ἱερεικίων καταφαίνεται· τὸ δὲ νῦν μοναστήριον κεῖται μετὰ τὴν Ἰωώμην καὶ Εὐκας.

2 Εἰς τὸ Β' σιγίλλιον γίνεται μνεία τῆς ὀνομασίας Βουλκάνου ἀποδιδομένης καὶ εἰς τὴν ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ ὄρους μονὴν, ὅπερ ἐπαυξάνει τὴν σύγχυσιν.

νεωτέρᾳ Βουλῇ, καὶ ἐντεῖθεν μετεδόθη καὶ τῷ ὄρει Ἰθώμης ἡ ὀνομασία αὕτη· οὐδέτερον τούτων δυνάμεθα νὰ ὑποστηρίξωμεν· αἱ εἰκασίαι οὐμοὶ ἡδεῖα εἰσὶν, καὶ ὅσον τὸ δυνατόν φευκταί· ἐν ἀρχῇ τῆς παρούσης πραγματείας εἶπομεν ἀρκετὰ περὶ τούτου, καὶ εἰς ἱκανὰς λοξοδρομίας φιλολογικὰς προέβημεν, ἀλλὰ καὶ ταύτας πρὸς δόσιν ἀφορμῆς εἰς σοφώτερας, ὅπως εἴπωσι σοφώτερα καὶ δεξιώτερα.

Ἰδοὺ τὰ σιγίλλια·

Δ'

† *Ἰερεμίας ἐλέφ Θεοῦ Ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως
ρίας Ῥώμης καὶ Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης.*

† Ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός, ἀληθινὸς σωτὴρ καὶ Θεὸς ἡμῶν, ἐπὶ γῆς ἐλθὼν δι' ἄκραν φιλανθρωπίαν καὶ ἀγαθότητα αὐτοῦ, ἔργοις καὶ λόγοις διδάτκαλος ἡμῖν χρηματίσας, εἰς τὰ τῆς ἀρετῆς ἔργα, δι' ὧν ἡ σωτηρία ταῖς ἀνθρωπίναις ψυχαῖς προσγίνεσθαι πέφυκεν, ἐξαναγκάσας καὶ ὁδηγήσας ἐφάνη, τύπον καὶ ὑπογραμμὸν ἑαυτὸν ὑφαπλώσας· μετὰ μὲν οὖν τῶν ἄλλων, καὶ ἡσυχίαν καὶ ἡρεμίαν ἐτίμησεν, ἐπὶ τὸ ὅρος ἀνχωρῶν, καὶ ἐν ὅρεσι τὰ θεϊότερα τῶν θαυμάτων ἐκτελῶν, καὶ πλήθη τρέφων ἐπ' ἐρημίαις, καὶ θεανδρικῶς ἐπὶ τῆς γῆς διατρίβων, μετὰ τῶν μακαριωτάτων αὐτοῦ μαθητῶν καὶ ἀποστόλων, κοινοβιακῶς ζῆν ἐδειξεν, ἐντειλόμενος, ὅπου εἰσὶ δύο ἢ τρεῖς συνημμένοι ἐν τῷ ἑαυτοῦ ὀνόματι, ἐκεῖ ἐν μέσῳ αὐτῶν ἐνυπάρχειν. Ἐπει οὖν πολλοὶ τινες τὸν κατὰ Θεὸν ἡτύχιον βίον καὶ κοίνοβιακὸν ποιήσαντες, ὅρεσι καὶ σπηλαίοις, θείους καὶ ἱεροὺς ναοὺς δεινόμενοι, τὰ σωτήρια ἐξασκῶν ἡρετίσαντο, σταυροπηγίων Πατριαρχικῶν τοὺς θείους ναοὺς κοσμοῦντες ἐλευθερίαις καὶ ἀτελείαις, ὅπως παντελεύθεροι ὄντες, ἔργον ἐν ἔχωσι τὸ ἐξυμνεῖν Θεόν, καὶ τὴν αὐτῶν ἐμπόνως ζητεῖν σωτηρίαν, καὶ οὐ δύο ἢ τρεῖς συνημμένοι ὑπάρχουσιν ἀνὰ πληθὺν αὐτοὺς ἐν ἐρήμῳ, χωρὶ ὁσίων ἀδελφῶν ἐγκαθιδρυνταὶ τὸν μονήρην θεῖον διάγειν βίον, καὶ πρὸς τοῖς ἄλλοις ἔστι καὶ τὸ σεβασμιον Μοναστήριον, τὸ Πατριαρχικὸν σταυροπηγίον, ὡς ἐν ταῖς καταγραφαῖς τῆς καθ' ἡμᾶς μεγάλῃς Ἐκκλησίας μαρτυρεῖται, τὸ ἐπ' ὀνόματι τιμώμενον τῆς Παναγίας, τὸ καίμενον ἐν τῇ κορυφῇ τοῦ Βουνοῦ τοῦ Δορκίου ἐν τῇ Πελοποννήτῳ ἀναμεταξὺ Χριστιανουπόλεως καὶ Ἀνδρούσης, εἰς δοξάν Θεοῦ συνιστάμενον, καὶ περὶ Κεθηγουμένων καὶ μοναχῶν ἐξοικονομούμενον, τελοῦν τε ἐτησίως τῇ Πατριρχικῇ περιωπῇ ἄσπρα εἰκοσί πέντε, ἐκδικήσεως ἕνεκα, ἵνα τὸ ἀνενόητον καὶ ἀκαταπύχτητον ἔχη. Καὶ ἐδεήθησαν οἱ ἐν τούτῳ τῷ θεῷ Πατριρχικῷ Σταυροπηγίῳ ἐνασκούμενοι τυχεῖν καὶ ἡμετέρου Πατριρχικοῦ ἐπιβεβαιοτηρίου γράμματος, ἐντελλομένου τὸ ἀκαταδούλωτον ἔχειν, ὡς καὶ τὰ λοιπὰ τῶν Πατριαρχικῶν Σταυροπηγίων, τῇ

εὐλόγῳ καὶ δικαίᾳ αὐτῶν αἰτῇται ἐπακούσαντες, ἐπιχορηγοῦμεν αὐτοῖς τὸ παρὸν ἡμέτερον ἔγγραφον, δι' οὗ καὶ γράφοντες, ἐν ἀγίῳ Πνεύματι ἀποφαινόμεθα, καὶ διορίζομεθα, ἵνα κοινοβιακῶς καὶ κατὰ Θεὸν ζῶντες ὄντως καὶ ἀξιούσι, καὶ τὸ τοῦ οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου μνημονεύοντες ὄνομα, ὧσιν ἀνεπηρέαστοι καὶ ἀκαταπάκτοι καὶ ἀδούλωτοι παρὰ παντὸς προσώπου ἱερωμένου καὶ λαϊκοῦ, τελοῦντες μέντοι τῇ καθ' ἡμᾶς Μεγάλῃ Ἐκκλησίᾳ τὰ κε' ἄσπρα, & ἐτάχθη. Ὅς δε τῶν ἀπάντων, ἧ καὶ τῶν πλησιοχώρων Ἀρχιερέων, ἧ τοῦ Χριστιανουπόλεως ἧ τοῦ Ἀνδρούτης ἧ ἄλλου του οἰουδήτινος, τολμήσει ἐπηρεάζει τῷ Πατριαρχικῷ Σταυροπηγίῳ αὐτῷ τῆς *Παναγίας* τῆς *Κορυφῆς*, ἧ τοὺς ἐνασκουμένους ἐν αὐτῷ καὶ ἀπαιτῆσαι ἄχρι καὶ ὁδολοῦ, ὁ τοιοῦτος, ὅποῖος ἂν εἴη, ἀργὸς ἔστω, ἀρωρισμένος τε καὶ ἀσυγχώρητος ἀπὸ Θεοῦ, καὶ μετὰ θάνατον ἄλυτος, ταῖς τε ἀραῖς τῶν τιν' θεοφύρων πατέρων ὑπόδικος, ὡς ἐναντία φρονῶν ἡμῖν τε καὶ τῷ δικαίῳ αὐτῷ, ἀποφαινόμενοι καὶ τοῦτο, ὅταν ὁ ἡγούμενος αὐτῶν τελευτήσῃ, καὶ χρεῖα ἡγουμένου γένηται ἵνα αὐτὸς, ὃν ἂν προκρίνωσιν, τοῦτον καὶ ἀποκαθιστῶσιν, ὡς καὶ τὰ λοιπὰ ἐλευθερά μοναστήρια, ἀλλὰ καὶ ὅτε χειροτονίας χρεῖα αὐτοῖς, μετακαλεῖν ἄδειαν ἐχέτωσαν, ὃν ἂν ἐθελήσωσι τῶν ἀρχιερέων, ἧ καὶ ἀπερχέσθωσαν πρὸς αὐτὸν καὶ τὴν χειροτονίαν ἐκτελείων. Εἰς οὖν τὴν περὶ τούτων δῆλωσιν ἐγένετο καὶ τὸ παρὸν ἡμέτερον ἐπιβεβαιωτήριον σιγγιλιῶδες γράμμα, καὶ ἐπεδόθη τῇ αὐτῇ θεῇ καὶ πατριαρχικῇ Σταυροπηγιακῇ μονῇ τῆς *Παναγίας* τῆς *Κορυφῆς*, καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ ἐνασκουμένους, εἰς ἀσφάλειαν κατὰ τὸ ἴπε' ἔτος ἐν μηνὶ Ὀκτωβρίῳ.

Β'

† *Κύριλλος ὁ ἐκ Βερόλας ἐλέφ Θεοῦ*

Ἀρχιεπίσκοπος Κων/πόλεως Νέας Ῥώμης καὶ Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης.

† Ἐπιστήμονος Κυβερνήτου ἔργον ἂν εἴη, καὶ εἰκότως νομίζοιτο, πολλὴν ποιεῖσθαι τὴν πρόνοιαν, καὶ φροντίδα τῶν ὧν ἐπιτέτραπται εἰς κυβέρνησιν· οὕτω γάρ τις τῶν ἐμπειρίζε τε καὶ συνέσει διαπρεψάντων πηδاليούχων τὴν ἥν περ ἐπιτέτραπται νῆα πρὸς ἀκίνδυνον καὶ ἡτυχον προτορμίσας λιμένα, νύκτας ὅλας ἐνίοτε ἀγρύπνους διετέλεσε, τῇ αὐτοῦ προνοίᾳ καὶ σφῇ κυβερνήσει, μετὰ πολλὰς τρικυμίας καὶ ἄλλεπαλλήλους κινδύνους ἡδέως τῷ λιμένι προσαρμίσας, καὶ ἐν ἡσυχῇ ταυτηνὶ ἐπιτρέψας σκαλεῖν. Ἐπεὶ τοίνυν τοῦθ' οὕτως ἔχει, μὴν τοῦ ἐπιστήμονος κυβερνήτου ἡ μετριότης ἀπολείψεται; ὅπου καὶ ἐκεῖνος μὲν, εἰ τυχὸν ναυαγήσειεν ἐν πελάγει, πολυτίμητον ἂν θησαυρὸν πραγματείας ἀπολέσειεν· ἡ μετριότης δὲ ἡμῶν ἐν τῷ πελάγει τοῦδε τοῦ βίου τὸ λογικὸν ἐπιτετραμμένη πρὸς ψυχωρελὴν κυβένησιν πῶμιον, εἰ ψυχικῶς ναυαγήσειεν τοῦτο, ἀθάνατον ὄντω, χρεῖμα, λογικῶς ἂν ψυχᾷ ἀπολέσαι-

μεν οὐκοῦν ὥσπερ ἐν ἄλλοις πολλὴν χάρι ἡμεῖς ποιεῖσθαι τὴν πρόνοιαν, οὕτως καὶ τοῦ Πατριάρχικου Σταυροπηγείου τῆς σεβασμίας ἀμείλει μονῆς τῆς Παναγίας τῆς λεγομένης Κορυφῆς ἐν Βιερκάνῳ. Αὕτη γὰρ πρὸ χρόνων ἦδη πολλῶν σταυροπήγιον οὕσα πατριαρχικόν, ὑπὸ τῶν εἰς αὐτὴν ἀφικνουμένων πατριαρχικῶν ἐξάρχων, οὐκ οἷδ' ὅπως καταπατεῖται ἐπὶ προτάσει δῆθεν τῶν κα' ἐτησίων ἄσπρων τῶν διδομένων αὐτοῖς, καὶ εἰς ἡμεῖς κομιζομένων ὑποταγῆς χάριν τῆς πρὸς ἡμεῖς, διὰ τὸ ἀπαιτεῖν αὐτοὺς ἀντὶ τῶν κα' ἐτησίων, ἑτερα πολλὰ παρὰ τῶν ἐν τῇ μονῇ διατελούντων μοναχῶν τε καὶ ἱερομονάχων, ὥστ' ἐπαναγκάζεσθαι μὲν τοὺς ἐν τῇ μονῇ ταυτῇ θεαρέτως μονήτῃ βίον βιοῦντας, διὰ τὸ μὴ ὑποφέρειν τὰ παρεχόμενα αὐτοῖς ὑπὸ τῶν ἐξάρχων πράγματα, καὶ τὸ δύνασθαι ἀποτίσαι τὰ δεινῶς ἀπαιτούμενα, τῇ μονῇ ἀποχωρησάμενοι, καὶ ταύτην ἐρηλωθῆναι τὸ σύνολον, ἀρχίξαι καὶ ἄλλη πενήτις ἐκκλησιαστικῇ καθυποβάλλοντες αὐτοὺς, ὥς ἂν κατὰ τὸ ἀρέσκον πράττειν, ἀ δὴ πάντα ἀκριβῶς ἐπισκεψαμένη ἡ μετρούσης ἡμῶν καὶ πρόνοιαν τῆς τε μονῆς ταύτης καὶ τῶν ἐν αὐτῇ βιοῦντων μοναχῶν καὶ ἱερομονάχων ποιησαμένη, φήθη δεῖν γνώμῃ κοινῇ συνοδικῇ ἀποφῆναι τῶν παρευρεθέντων ἱερωτάτων ἀρχιερέων καὶ ὑπερτίμων τῶν ἐν ἀγίῳ πνεύματι ἀγαπητῶν ἀδελφῶν ἡμῶν καὶ συλλειτουργῶν, ἵνα εἰς τὸν ἐφεξῆς ἡ μονὴ αὕτη ὡς πατριαρχικόν Σταυροπήγιον ἢ ἀκαταπάτητος, ἀνενόχλητος, ἐλευθέρα τῶν κα' ἐτησίων ἄσπρων, καὶ μὴ ἔλωσιν ἄδειαν οἱ ἐκεῖσε πορευόμενοι πατριαρχικοὶ ἐξάρχαι τὸ παρῆπαν ἀπαιτεῖν παρ' αὐτῶν τὰ ἐτήσια τῶν κα' ἄσπρων, ἐνοχλεῖν τε καὶ ἐπηρεάζειν ἀρχίξαι καὶ ἄλλη ποιῆναι καὶ παιδεῖν καθυποβάλλειν αὐτοὺς, πλὴν τῆς προσηκούσης τῷ ἐκεῖσε ἀφικνουμένῳ πατριαρχικῷ ἐξάρχῳ τιμῆς τε καὶ ἀποδεξιώσεως. Τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον ἀνενόχλητος ἢ παρὰ παντὸς προσώπου ἱερωμένου καὶ λαϊκοῦ, ἀλλὰ δὴ καὶ παρὰ τοῦ κατὰ τόπον ἀρχιερέως καὶ τῶν γειτνιαζόντων ἄλλως αὐτοῖς, ἀπαιτοῦντες οὐδὲν ἄχρι καὶ ὁδοῦ, ἀλλ' ἔλωσιν ἄδειαν κατὰ πάντα ἐπιμελεῖσθαι καὶ διοικεῖν τὴν σεβασμίαν ταύτην μονὴν οἱ κατὰ καιρὸν Ἰγούμενοί τε καὶ Ἱερομόναχοι, οὓς ἂν οἱ πρετέρες αὐτῆς οἰκιοθελῶς καὶ αὐτοπροαιρέτως ἐκλαΐξαιτο, διαγείν τε κοινῶς καὶ θεαρέτως νημερονεῖν τε τοῦ κατὰ καιροῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου, καὶ μόνου ὀνομα, ὡς καὶ τὰ λοιπὰ πατριαρχικά Σταυροπήγια, τὰς δὲ χειροτονίας αὐτῶν ποιεῖ, ὁ κατὰ τόπον ἀρχιερεὺς· ἂν δὲ εἴῃ Ἀρχιερεὺς δυσχερὲς εἴη, πορεύεσθαι ὅπου ἂν πρὸς τοῦτο ἐθελήσωσι δις ὃ ἂν τῇ ἡμέρᾳ ταυτῇ κοινῇ Συνοδικῇ ἀποφασίῃ ἐναντίος φανείη. τῶν ἱερωμένων μὲν ἂν, ἀργὸς ἔστω πάσης ἱεροπραξίας· καταφρονῶν δὲ τῆς ἀρχίως καὶ ἀφωρισμένος ἀπὸ Θεοῦ καὶ ἀσυγχώρητος, ὡς τῇ τελείᾳ ὑπόδικος καθαιρέται· τῶν λαϊκῶν δὲ, ἀφωρισμένος ἀπὸ Θεοῦ καὶ καταρκμένος καὶ ἀσυγχώρητος· ἐπὶ γὰρ τούτῳ συνεγράφη καὶ τὸ παρὸν συνοδικόν τῆς ἡμῶν μετρούτητος γράμμα, καὶ ἐπεδόθη τῇ σεβασμίᾳ μονῇ εἰς ἐνδειξίν καὶ μεῖζω τὴν ἀσφάλειαν ἐν εἰσι φηλ' ἔ. σ.

Γ'

Θεοδόσιος ἐλάφ Θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος (Νέας Ῥώμης) Κωνσταντινουπόλεως
καὶ Οἰκουμενικὸς πατριάρχης.

Τῶν ὑποτελούντων ἐν τῷ μετὰ σώματος βίῳ πραγμάτων, ῥευστῶν κατὰ φύσιν εἰληφέντων τὴν ὑπόστασιν, πᾶν τὸ ἐξ αὐτῶν παλαιωθέν ἀποβάλλειν τὸ εἶναι πέφυκε, καὶ πρὸς φθορὰν κατεντᾶν, ὧν ἕνεκα πάντων ἀπαξάπλως, ἃ κέκτηται πολυχρόνια, φυλάττειν ἐφίεμενοι, φροντίζουσι κατὰ καιροὺς ὅσον γε ἐκ προνοίας ἀνθρωπίνης ἀναστέλλειν τὰ προχωροῦντα καὶ ἀναχαιτίζειν τῆς πρὸς φθορὰν ὁρμῆς τε καὶ φορᾶς διὰ τῆς ἀνανεώσεως τούτων, καὶ οἷον ἀναζωπυρήσεως, καὶ τῷ τρόπῳ τούτῳ τὸ ἐνδύναμον τοῖς πράγμασι παρέχειν μεμαθῆκασι, ἐπὶ τὸ σώζεσθαι ἀνώλεθρα καὶ πρὸς μακρὰν διαμονὴν παρατείνεσθαι, τῷ αὐτῷ δὲ λόγῳ καὶ τὰ ἐκκλησιαστικὰ πράγματα, ὅσα κατὰ καιροὺς εὐλόγως γίνονται τε καὶ γράμμασι καταστρωννύονται παλαιούμενα ὅπως, καὶ τοὶ φθορὰν ἐγγίζονται, κατὰ τὸ εὐαγγελικὸν θεῖον λόγιον, πᾶν τὸ παλαιούμενον καὶ γηράσκον ἐγγύς ἐστιν ἀφανισμοῦ, ἰθύνονται καὶ διευθετοῦνται διὰ τῆς ἀνακαινίσεως ἐπὶ τῷ μένειν εἰς μακρότητα ἡμερῶν· διὸ δὴ τὰ παλαιγενῆ τῶν γραμμάτων, ὅσα περ ἔφθασεν ὑπὸ τῶν ἀοιδίμων συντελεσθῆναι πατριαρχῶν ἐπ' εὐλόγοις αἰτίαις, ἀνανεοῦσθαι ὑπὸ νεωτέρων γραμμάτων ὑπὸ τῶν ἐν ὑστέροις χρόνοις τὰς ἡμέρας διευθυνόντων τῆς ἐκκλησίας, ἔθος ἦδη ἀρχαῖον, ἐκκλησιαστικόν, οὐ μόνον χρήσιμον ἀλλὰ καὶ ἀναγκαῖον κεκράτηται, ἀδιαλείπτως διενεργούμενον ὑπὸ τῆς ἐκκλησιαστικῆς προνοίας καὶ προμηθείας, ἐπεὶ δὴ τοιγαροῦν προσεκομίσθη καὶ ἐνεφανίσθη ἡμῖν ἡδη ἔσον ἐσφραγισμένον πατριρχικόν καὶ συνοδικόν γράμμα σιγίλλωδες, ἐκδεδομένον κατὰ τὸ αὐτῷ σωτήριον ἔτος ἐπὶ τῆς πατριαρχείας δηλονότι τοῦ ἐν μακαρίᾳ τῇ λήξει πατριάρχου κ. Νεοφύτου, καὶ διαλαμβάνον ὅτι τὸ ἐν τῇ κατὰ τὴν Πελοπόννησον ἐπισκοπῇ Ἀνδρούσης διατελοῦν ἱερὸν καὶ σεβασμιον μοναστήριον, τιμώμενον ἐπ' ὀνόματι τῆς ὑπερχείας δεσποίνης ἡμῶν θεοτόκου, καὶ ἐπονομαζόμενον τοῦ Βουλκάνου, ὅπερ ἐξ ἀρχῆς χρόνων ὑπῆρξε πατριαρχικόν σταυροπηγικόν, ἐλεύθερον καὶ ἀδούλωτον, ἐγκατηριθμημένον ἐν τῷ καταλόγῳ τῶν λοιπῶν ἱερῶν σταυροπηγικῶν μοναστηρίων τῶν καταγεγραμμένων ἐν τῷ ἱερῷ Κώδικι τῆς καθ' ἡμᾶς τοῦ Χριστοῦ Μεγάλης Ἐκκλησίας, ἀλλ' ἐπεὶ δὴ συνέβη κατ' ἐκεῖνο καιροῦ διὰ τὰς κατὰ τόπον ἀνωμαλίας ἀποστερηθῆναι τῶν ἀρχαίων πατριρχικῶν σιγίλλωδων γραμμάτων, τῶν πεφίλοτιμμένων αὐτῷ κατὰ καιροὺς καὶ περιστάσεων τὰ τῆς ἀρχαίας αὐτῶν σταυροπηγιακῆς ἀξίας καὶ ἐλευθερίας, δέον ἐκρίθη τῆνικαῦτα κοινῇ συνοδικῇ διαγνώσει κατὰ τὴν γενομένην θερμὴν ἰκεσίαν τῶν ἐν αὐτῷ ὁσιωτάτων πατέρων, ἀνανεωθῆναι τὴν ὅπως δῆπως ἀμυρωθεῖσαν ταῖς και-

ρικαῖς περιστάσεσι σταυροπηγιακὴν αὐτοῦ ἀξίαν· κἀντεῖθεν ἐξεδόθη τὸ ῥηθὲν πατριαρχικὸν καὶ συνοδικὸν σιγγιλιῶδες γράμμα ἐπιτηροῦν τὰ τῆς ἀρχαίας αὐτῶν ἐλευθερίας· ἤδη γοῦν αὐθις δ' οἱ εἰρημένοι πατέρες φροντίζοντες τῆς συστάσεως καὶ αὐξήσεως καὶ βελτιώσεως τοῦ αὐτοῦ ἱεροῦ μοναστηρίου προσέδραμον τῇ προνοίᾳ καὶ κηδεμονίᾳ τῆς καθ' ἡμᾶς τοῦ Χρ. Μ. Ἐκκλησίας, καὶ ἐδεήθησαν θερμῶς ἀνανεωθῆναι τὸ εἰρημένον πατριαρχικὸν καὶ συνοδικὸν σιγγιλιῶδες γράμμα, ἐπὶ συστάσει καὶ διαρκεστέρᾳ διαμοῇ τοῦ αὐτοῦ ἱεροῦ μοναστηρίου. ὦν τὴν αἰτησιν εὖλογον οὔσαν καὶ δικαίαν εὐμενῶς ἀποδεχόμενοι, ὡς μάλιστα φροντίζοντες τῆς συστάσεως τῶν ἱερῶν καταγωγίων, ἔγρωμεν ἐπιβραβεῦσαι αὐτῷ τὴν ἐπισύστασιν κοινῇ συνοδικῇ διαγνώσει διὰ προσφύτου πατριαρχικοῦ καὶ συνοδικοῦ ἡμῶν γράμματος εἰς ἐλευθερίαν αὐτοῦ, διεξγαγὴν, αὐξήσιν τε καὶ βελτίωσιν· ὅθεν γράφοντες ἀποφαινόμεθα συνοδικῶς μετὰ τῶν περὶ ἡμῶν σεβασμιωτάτων ἀρχιερέων καὶ ὑπερτίμων τῶν ἐν ἀγίῳ πνεύματι ἀγαπητῶν ἡμῶν ἀδελφῶν καὶ συλλειτουργῶν, ἵνα τὸ ῥηθὲν ἱερὸν μοναστήριον τὸ καίμενον κατὰ τὴν ἐν Πελοποννήσῳ ἐπισκοπὴν Ἀνδρούσης, καὶ τιμώμενον μὲν ἐπ' ὀνόματι τῆς ὑπεραγίας δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου, ἐπονομαζόμενον δὲ τοῦ Βουλκάνου, μετὰ πάντων τῶν κτημάτων καὶ ἀφιερωμάτων αὐτῶν κινητῶν τε καὶ ἀκινήτων, ὅσα τε πρότερον ἔσχε καὶ ὅσα περ ἂν, Θεοῦ εὐδοκοῦντος, προσηκῆσται, μετοχίων τε καὶ παρεκκλησίων αὐτοῦ, καθὼς ἄνωθεν διετέλεσε πατριαρχικὸν σταυροπηγιακὸν, τῷ Καταλόγῳ ἐγκατηριθμημένον τῶν λοιπῶν σταυροπηγιακῶν μοναστηρίων τοῦ καθ' ἡμᾶς ἀγιοτάτου ἀποστολικοῦ, πατριαρχικοῦ καὶ οἰκουμενικοῦ θρόνου, οὕτω καὶ εἰς τὸν ἐξῆς ἀπαντα αἰῶνα ὑπάρχει καὶ λέγεται καὶ παρὰ πάντων γινώσκεται πατριαρχικὸν σταυροπηγιακὸν ἐλεύθερον καὶ ἀταπάτητον, καὶ μηδενὶ ἄλλῳ ὑποκείμενον, εἰμὴ τῷ καθ' ἡμᾶς ἀγιοτάτῳ οἰκουμενικῷ τούτῳ θρόνῳ καὶ ὑπ' αὐτοῦ μονοῦ κεινόμενον καὶ ἀνακρινόμενον, μνημονευσμένου ἐν αὐτῷ τοῦ κανονικοῦ πατριαρχικοῦ ὀνόματος ἐν πάσαις ταῖς ἱεραῖς τελεταῖς καὶ ἀκολουθίαις, ὡς νενόμισται, καὶ μηδενὶ μητὲν ὀφείλον παρέχειν εἰμὴ τὸ διωρισμένον ἀνέκαθεν ἐτήσιον πρὸς τὴν καθ' ἡμᾶς τοῦ Χριστ. Μεγάλῃν ἐκκλησίαν, εἰς σημεῖον ὑποταγῆς καὶ γνωρισμὸν τῆς σταυροπηγιακῆς αὐτοῦ ἀξίας, καὶ μηδεὶς ποτὲ ἀδειαν ἔχῃ, οὔτε ὁ ἅγιος τοῦ τόπου ἀρχιερεὺς καὶ ἐπίσκοπος Ἀνδρούσης ἢ ἄλλος τις, κατεπεμβαίνειν τοῦ ῥηθέντος ἱεροῦ μοναστηρίου, καὶ ἐνοχλεῖν καὶ ἐπηρεάζειν τοὺς ἐνασκουμένους πατέρας καὶ ὁσιν ἀπαιτεῖν πρὸ αὐτῶν πολλὴν ἢ ὀλίγην, ἢ τῶν πραγμάτων καὶ ἀφιερωμάτων αὐτοῦ· ἀπαιτεῖται· οἱ δ' ἐν αὐτῷ συνασκούμενοι οἰώτατοι πατέρες ὀφείλουσι διΰχειν σωφρόνως καὶ εὐτάκτως καὶ τηρεῖν ἀπαράβια τούς, ὁρους τοῦ μοναστηριακοῦ βίου καὶ φροντίζειν τῆς αὐξήσεως καὶ βελτιώσεως τοῦ ἱεροῦ τούτου Μοναστηρίου, καὶ ὅποταν ἐν χρεῖα χειροτονίας γένωνται, ἔχωσι προσκαλεῖν, ὃν αὐτοὶ βούλωνται τῶν πλησιοχώρων ἀρχιερέων ἐπὶ τῷ ἐκτελεῖν ἐν αὐτῷ τὰς χειροτονίας μετὰ πάσης τῆς κανονικῆς παρα-

κλήσεως, ὡς νενόμισται, ἀλλὰ δὴ καὶ ἐν χρεῖζ ἡγουμένου γενόμενοι, ἔχουσιν ἐκλέγειν ἕνα ἐξ αὐτῶν, ὃς ἂν εἴη ἄξιος, καὶ τοῦτον κοινῇ γνώμῃ καθιστῶν ἡγούμενον· ὃς δ' ἂν καὶ ὁποῖος ἀπ' ἐναντίας κινήθῃ συνοδικοῖς ἤδη ἐπικυρωθεῖσι πρεσβείοις τοῦ ἱεροῦ τούτου μοναστηρίου, τολμήσῃ οἰφδῆτινι τρόπῳ διασεῖσθαι τὰ τῆς ἀρχαίας αὐτοῦ σταυροπηγιακῆς ἀξίως καὶ ἐλευθερίας κατ' ἐπήρειαν ἡντιναοῦν ὑπάρχειν αὐτῷ τε καὶ τοῖς ἐνασκουμένοις πατράσιν, ὁ τοιοῦτος ὁποῖας ἂν εἴη τῷ ἔξῃ καὶ ὁποῖου βαθμοῦ, ἀφωρισμένος εἴη παρὰ τῆς ἀγίας καὶ ὁμοουσίου καὶ ζωοποιοῦ καὶ ἀδιαιρέτου μακαρίας τριάδος, τοῦ ἐνὸς τῇ φύσει Θεοῦ, καὶ κατηραμένος καὶ ἀσυγχώρητος, καὶ μετὰ τὸν θάνατον ἄλυτος, καὶ πάσαις ταῖς συνοδικαῖς καὶ πατριαρχικαῖς ἀραῖς ὑπεύθυνος καὶ ὑποκείμενος τῷ πυρὶ τῆς γενένης. Ὅθεν εἰς ἔνδειξιν καὶ ἀσφάλειαν ἐγένετο τὸ παρὸν ἡμέτερον πατριαρχικὸν καὶ συνοδικὸν ἐπιβεβαιωτήριον ἐν μεμβράναις γράμμα καὶ ἐδόθη τῷ ῥηθέντι ἱερῷ μοναστηρίῳ τοῦ Βουλκάνου ἐν ἔτει αὐξήθ' κατὰ μῆνα ὀκτώβριον ἐπινεμήσεως γ'.

(Ἔπονται αἱ ὑπογραφαὶ τῶν Συνοδικῶν, ἀλλὰ δυσανέγνωστοι διὰ τὴν συνήθη μεσαιωνικὴν μορφήν αὐτῶν).

Λ'

Γρηγόριος ἐλὲφ Θεοῦ Ἀρχιεπίσκοπος Κων/πόλεως Μῆας Γώμης καὶ Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης.

Ὅσα μὲν κατὰ τοὺς θεῖους θεσμοὺς καὶ τοὺς Ἀποστολικούς καὶ Συνοδικούς κανόνας τυγχάνει διακυβερνώμενα, πολλὴν ἔχουσι τὴν χάριν παρὰ Θεοῦ καὶ τὸ τέλος μέγιστον· ὅσα δὲ τοῦνκντίον παρὰδοξαίνει τῶν ὄρων ἐκτρεπόμενα, ἐν τούτοις προφανὴς ἡ ἀκοσμία, κατὰδηλος ἡ φθορά, καὶ ἐπὶ πᾶσιν ἡ τῶν ψυχῶν ἀπώλεια. Εἰ γὰρ καθάπερ οἱ περὶ τῶν καθ' ἕκαστα ἐκκλησιῶν νόμοι, οὕτω καὶ οἱ περὶ τῶν Σταυροπηγιακῶν μοναστηρίων τῶν ὑπὸ τῷ καθ' ἡμᾶς ἀποστολικῷ καὶ Οἰκουμενικῷ θρόνῳ ἀπαρχόμενοι διεφυλάττοντο, καὶ τῆς κατὰ νόμους ἐπιμελείας καὶ προστασίας καθεῖνα ἡξιοῦντο παρὰ τῶν αἰ πατριαρχευσάντων, οὐκ ἂν τσαυτὰ καὶ τηλικαυτὰ τὰ δεινὰ τοῖς μοναστηρίοις συνέβαινον, ἀλλ' ἐπειδὴ, οὐκ οἶδμεν ὅπως, τῶν ἱερῶν παρημελημένων νόμων, εἰς τσαυτὴν προήλθον ἀκαταστασίαν καὶ ἐλεεινὴν ἀπώλειαν τὰ ἱερὰ ταῦτα καταγώγια, διὰ ταῦτα εὐθὺς ἀνειληφόσιν ἡμῖν τοὺς οὐκας τοῦ παγκοίνου τουτοῦ σκάφους ἔδοξε πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ τὰ παρημελημένα αὐτὰ εὐαγῇ μοναστήρια διορθώσασθαι, ἀφορῶσι πρὸς τὸ ἐκείνων συμφέρον, ὡς μέλη γνήσια ὄντα τῆς καθ' ἡμᾶς ἀγίας τοῦ Χριστοῦ Μεγάλης Ἐκκλησίας καὶ τῷ σταυροπηγιακῷ καὶ πατριαρχικῷ προνομίῳ τετιμημένα. Ἀλλως τε, οὐδὲ καινοὺς τινας ἀφ' ἑαυτῶν νόμους φέρουσιν, ἀλλ' ἀρχαίους ἀνανεουμένους καὶ γεραρούς· τὴν γὰρ τῶν ἐκκλησιαστικῶν πραγμάτων προστασίαν τοῖς ἐπισκό-

ποις ἐπιτρέπουσιν οἱ ἱεροὶ νόμοι καὶ κανόνες, τὸν τοῦ θεοῦ φόβον προτίθεσθαι διακελευόμενοι, ἵνα, εἴγε δέοντο, καὶ αὐτοὶ ἀπολαμβάνωσιν, ὅν τρόπον ὁ λη' τῶν ἀγίων Ἀποστόλων κανὼν, καὶ ὁ κε' τῆς ἐν Ἀντιοχείᾳ ἱερᾶς συνόδου, καὶ ἡ ἐν Χαλκηδόνι, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ τῆς ἐν Νικαίᾳ, ὅτε ια' καὶ ὁ ιβ' καὶ τῆς ἐν Ἀγκύρᾳ ὁ ιε' καὶ ὁ μθ' τῆς ἐν Τρούλλῳ, καὶ ἄλλοι πλεῖστ' ὅσοι σεπτοὶ νόμοι καὶ κανόνες σαφῶς φαίνονται τὴν τῶν ἱερῶν Μοναστηρίων ἐξουσίαν τοῖς ἐπισκόποις διδόντες, ὥστε μεταλαμβάνειν μὲν καὶ αὐτοὺς τῶν δεόντων, εἴγε δέοντο εἰς τὰς ἐκυτῶν γρείας, τὴν δὲ περὶ ἐκεῖνα ἐπιμέλειαν μεγίστην τε καὶ ὡς Θεοῦ ἐφορῶντος ποιεῖσθαι, ἵνα προστατεύωσιν αὐτῶν, καὶ οἰκονόμους καὶ ἐπιτρόπους καὶ ἡγουμένους ἀποκαθιστάωσιν ἐν αὐτοῖς, καλῶς περὶ τῆς αὐξήσεως καὶ βελτιώσεως τούτων ἐπιμελούμενοι, ἵνα μὴ δι' ἀμέλειαν ἐνοχοὶ γένωνται τῆς ἐκ τῶν νόμων ἐπιτιμώσεως· οἱ δὲ οἰκονόμοι ἡγούμενοί τε καὶ ἐπίτροποι διακείμενουσιν ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τῶν ἐπισκόπων, καὶ διχα τῆς ἀδείας αὐτῶν μήτε πωλῶσι μοναστηριακὸν τι κτῆμα, ἀλλ' ὁικονομῶσι καλῶς πρὸς τὴν ἐκείνων ὁδηγίαν καὶ ἀθειαν, ὅπως μὴ καὶ αὐτοὶ, ὡς ἀνατρέποντες τοὺς ἐκκλησιαστικούς τούτους ὅρους καὶ κανόνας, βαρυτάτους ὑποπέσωσι τοῖς ἐπιτιμίαις καὶ τιμωρίαις. Ταῦτα μὲν οὖν οἱ θεοὶ νόμοι ἀποφαίνονται περὶ τῶν ἱερῶν μοναστηρίων· τούτων δὲ, τὰ μὲν τοῖς κατὰ τόπον ἐπιτετραμμένοις ἐνοριακᾷ τῆς προστακουσῆς ἀρχιερατικῆς ὡς εἰκὸς ἐπ' αὐξήσει τυγχάνει ἐπιμελείας, μόνα δὲ τὰ τῇ σταυροπηγιακῇ ἀξίᾳ τετιμημένα, οὐκ οἶδ' αὖτε ὅπως, πρὸ χρόνων πολλῶν παρημέλῃται, καὶ δέον ὡς Θεοῦ ἐφορῶντος διοικεῖσθαι αὐτά, καὶ ἐκ παντὸς τρόπου ἐπιμελείας τῆς ἀναλόγου ἀξιοῦσθαι, ὅπως αὐτοῖς τῶν ἀγαθῶν τὰ μὲν ὑπάρχοντα διασμένῃ, περποιηταὶ δὲ τὰ προσγενησόμενα ἂν τῶν δὲ φάϋλων τὰ μὲν προσόντα ἀποδιοπομπῇται, τὰ δὲ συμφορήσόμενα ἂν διακωλύωνται. Τοιαύτην οὖν κατὰ νόμους τὴν ὑπὲρ αὐτῶν πάντων τῶν σταυροπηγιακῶν ἡμῶν μοναστηρίων καθόλου φροντίδα καταβάλλομεν, ἐκθέμενοι κατὰ κοινὴν γνώμην καὶ συνοδικὴν διέγνωσιν ἱερὸν νόμον ἀποφαινόμενοι συνῶντ' αὐτοῖς νόμοις καὶ τοῖς ὡς γραφομένοις περὶ τῆς εἰς τὸ ἐξῆς ἀρίστης διοικήσεως ἐκάστου σταυροπηγιακοῦ μοναστηρίου καὶ εὐνομίας τῶν ἀσκουμένων ὁσιωτάτων πατέρων, καὶ τῆς δυνατῆς ἀντιλήψεως, καὶ ἀμέστου προστασίας αὐτῶν παρὰ τῆς καθ' ἡμᾶς Μεγάλης τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας, ἀνανεοῦντες τὰ παλαιγενῆ πατριαρχικὰ καὶ συνοδικὰ αὐτῶν σιγγίλια ὡρεᾶν, καὶ ἐπικυροῦντες ἅπαξ τὰ σταυροπηγιακὰ αὐτῶν προνόμια εἰς διηνεκῇ συντήρησιν αὐτῶν καὶ ἀσφάλειαν, μὴ δεόμενά ποτε ἀνανεώσεως καὶ ἐπικυρώσεως. Ὡς καὶ περὶ τοῦ ἐν τῇ κατὰ τὴν Πελοπόννησον ἐπισκοπῇ Ἀνδρούσης ἱεροῦ καὶ σεβασμίου μοναστηρίου τῆς ὑπεραγίας ἡμῶν Δεσποίνης Θεοτόκου, ἐπιλεγομένου τοῦ *Βουλκάνου*. Ἐνεφανίσθη γὰρ ἤδη ἡμῖν πατριαρχικὸν συνοδικὸν σιγγίλιδιος γράμματα τοῦ αἰοδίδιμου ἐν πατριαρχαῖς Νεοφύτου, δηλοποιοῦν ὅτι τὸ μοναστήριον τοῦτο ἀπωλώλεκε τὰ ἀρχαῖα αὐτοῦ σιγγίλια ἐν τῇ τότε ἐκεῖ συμβάσει ἀνωμαλίᾳ,

ἐκ τῶν ἱερῶν κωδικῶν τῆς καθ' ἡμᾶς τοῦ Χριστοῦ Μεγάλης Ἐκκλησίας μετὰ πάντων τῶν πραγμάτων καὶ κτημάτων αὐτοῦ. Εἰς ἀνακαίνισιν οὖν τούτου γράφοντες διὰ τοῦ παρόντος ἡμετέρου πατριαρχικοῦ καὶ συνοδικοῦ σιγγιλιώδους γράμματος ἀποφαινόμεθα συνοδικῶς μετὰ τῶν περὶ ἡμᾶς ἱερωτάτων ἀρχιερέων καὶ ὑπερτίμων τῶν ἐν ἀγίῳ Πνεύματι ἀγαπητῶν ἡμῶν ἀδελφῶν καὶ συλλειτουργῶν, ἵνα τὸ ῥηθὲν ἱερὸν καὶ σεβάζμιον μοναστήριον τῆς ὑπεραγίας Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου, ἐπιλεγόμενον τοῦ Βουλκάνου, τὸ ἐν τῇ ἐπισκοπῇ Ἀνδρούτης μετὰ πάντων τῶν κτημάτων καὶ πραγμάτων καὶ ἀφιερωμάτων αὐτοῦ κινητῶν τε καὶ ἀκινήτων, τῶν τε ἤδη ὄντων καὶ τῶν εἰσέπειτα προσηνεητομένων ἄνω, ἀνέκχθεν καὶ ἐξ ἀρχῆς, οὕτω καὶ εἰς τὸν ἐξῆς ἀπαντα χρόνον ὑπάρχῃ καὶ λέγηται καὶ παρὰ πάντων γινώσκεται ἡμετέρον Πατριαρχικόν, Σταυροπηγιακόν, εὐδούλωτον, ἀάταπότητον, καὶ ὅπως ἀνενόχλητον, παρ' οὐτινοσοῦν προσώπου ἱερωμένου ἢ λαϊκοῦ, μνημονευομένου ἐν αὐτῷ τοῦ κανονικοῦ Πατριαρχικοῦ ὀνόματος, ἔχον καὶ τὸ προνόμιον κατὰ πατριαρχικὴν φιλοτιμίαν, ὥστε τὸν κατὰ καιροῦς ἐν αὐτῷ ἡγούμενον ἐν ταῖς ἐορτασίμοις ἡμέραις φρεῖν ἐπ' ἐκκλησίαις μνηδύειν, προχειρίζομενον καὶ πατερίτζαν. Καὶ Α' μὲν ὑπάρχῃ ἀπηλλαγμένον ἰκότης ἐξαρχικῆς ἐξουσίας καὶ δεσποτείας· Β' δὲ λόγῳ ὑποταγῆς ἀποδιδῶ καθ' ἕκαστον ἔτος ἀπαρκιτήτως γρ. ἑκατὸν πεντήκοντα, εἰς τὸ κοινὸν τῆς καθ' ἡμᾶς τοῦ Χριστοῦ Μ. Ἐκκλησίας καὶ λαμβάνῃ ἐξοφλητικὴν ἀπόδειξιν κατὰ τὸ ὕφος τῶν Ἐπαρχιῶν. Καὶ οὕτως ἀναλαβὼν τὸ ἀρχαῖον γεγαρόν τῆς Σταυροπηγιακῆς ἀξίως προνόμιον, καὶ καλῶς διοικούμενον ὡς μέλος γνήσιον τοῦ καθ' ἡμᾶς ἀγιωτάτου, Πατριαρχικοῦ, Ἀποστολικοῦ καὶ Οἰκουμενικοῦ θρόνου. Ὁ ἐν αὐτῷ κατὰ καιροῦς ἡγούμενος, ὥσπερ οἱ Ἀρχιερεῖς, οὕτω καὶ αὐτὸς γράφῃ ἀμέσως πρὸς τὴν καθ' ἡμᾶς τοῦ Χριστοῦ Μεγάλην Ἐκκλησίαν καὶ ἀξιῶται τῆς προσηκούσης ὑπερασπίσεως ἐν ταῖς συμβαινούσαις χρεαίαις καὶ ὑποθέσεσιν. Ι' διαφυλάττωνται καταγεγραμμένα ἐν τῷ διωρισμένῳ Κώδικι τῆς Μ. Ἐκκλησίας ἀπαντα τὰ κτήματα καὶ ἀφιερώματα αὐτοῦ, καὶ τὰ χρῆμα καὶ τὸ τοῦ ἡγουμένου ὄνομα· Δ' δὲ τὸ σιγγίλιον αὐτοῦ εἴη μένειν ἀπράκτετον καὶ ἀπαράβιατον, μὴ δεόμενόν ποτε ἀνανεώσεως καὶ ἐπικυρώσεως ἐκκλησιαστικῆς· Ε' μηδεὶς τοῦ λοιποῦ γίγνηται ἐν αὐτῷ ἡγούμενος ἄνευ γράμματος Πατριαρχικοῦ καὶ Συνοδικοῦ· ἀλλ' ἐπειδὴν ἔλονται αὐτὸν γνώμη κοινῇ οἱ συγκαίνομενοι πατέρες, τότε ἀποστέλλεται παρ' αὐτῶν, κοινῇ, ἐνυπόγραφος καὶ ἐνσφράγιστος ἀναρροᾶ περὶ τῆς τοιαύτης ἐκλογῆς πρὸς τὸν κατὰ καιροῦς Οἰκουμενικὸν Πατριάρχην, καὶ οὕτω δι' ἐκκλησιαστικοῦ γράμματος ἀποκαθίσταται ὁ ἡγούμενος τοῦ Μοναστηρίου τούτου, σημειουμένου καὶ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ ἐν τῷ ῥηθέντι κώδικι, ὁρείλων κατ' ἔτος ἐξαποστέλλειν ἀκριβῆ ἐνυπόγραφον καὶ ἐνσφράγιστον καταγραφὴν τῶν τοῦ ἔτους ἐκείνου μοναστηριακῶν ἐσόδων καὶ ἐξόδων· Σ' ἡ σφραγὶς τοῦ μοναστηριακοῦ

διαιεθῇ εἰς τμήματα δ' καὶ ἡ μὲν λαβὴ παρκατατεθειμένη ὑπάρχη τῷ ἡγουμένῳ, τὰ δὲ δ' τμήματα, τέσσαρσι συγκοινοδίαταις πατέρεσιν, ἐλεγχομένοις κοινῶς παρὰ πάντων τῶν συγκοινοδιατῶν πατέρων· Ζ' οἱ ἐπιτετραμμένοι τὰ δ' τμήματα καὶ τὴν λαβὴν, μὴ ἔχωσιν ἄδειν καθ' ἐαυτοὺς σφραγίζειν μοναστηριακὰς χρεωστικὰς ὁμολογίας, ἀλλ' ἐπὶ παρουσίᾳ τῶν προκρίτερων ἐν τοῖς συγκοινοδίαταις, ὑπογραφομένων ἀρκείων ἰδίαις χερσίν, αἱ δὲ μὴ κατὰ τὸν εἰρημένον τρόπον γεγραμμένοι καὶ ἐσφραγισμένοι ὁμολογίαὶ νομίζονται μὴ τοῦ Μοναστηρίου, ἀλλ' ἴδιαι τῶν κατ' ἰδίαν σφραγισάντων, καὶ ἐκεῖνοι ἐξ ἰδίων ἀποπληρώσι τὰς ἐμπεριεχομένας ἐν ταῖς τοιαύταις ὁμολογίαις χρηματικὰς ποσότητας· οὗτοι δὲ δηλ. ὁ ἡγούμενος μετὰ τῶν τεσσάρων τῶν ἐπιτετραμμένων τὰ τῆς σφραγίδος τμήματα, ἔχωσι πᾶσαν πληρεξουσιότητα τῆς ἐκκλησίας, ἐπιτιμᾶν, σωφρονίζειν, ἀποβάλλειν ἐκ τῆς μονῆς τοὺς ἀτακτοῦντας, καὶ τοὺς ἐκνευροῦντας, τοὺς μετερχομένους τὸ ἄθλον τῆς ἀσκήσεως, καὶ μὴ πειθομένους τελευταῖον διὰ κοινῆς αὐτῶν ἀναρχίας ἀναγγέλλειν τῇ Ἐκκλησίᾳ· Ἡ' μηδεὶς τοῦ Μοναστηρίου τούτου δύνηται τοῦ λοιποῦ πωλεῖν μοναστηριακὸν ὑποστατικὸν ἄνευ τῆς νομίμου εἰρήσεως τοῦ κατὰ καιρὸν Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου, εἰμὴ μόνον τὰς κατ' ἑτοῖς ἐπιχειρήσεις καὶ τὰ γενήματα καὶ τὰ μοναστηριακὰ θρέμματα διὰ τὰς ἀνγκυρίας αὐτῶν χρείας· Θ' Ἐπειδὴν ἐν χρεία χειροτονίας γένωνται, ἔχωσιν ἄξιον προσκαλεῖν εἰς τὸ Σταυροπηγιακὸν ἡμῶν τοῦτο Μοναστήριον ὃν ἂν βούλωνται τῶν Ἀρχιερέων, φέροντα ἐγγράφον ἁγίαν Πατριαρχικὴν καὶ συνοδικήν, ἐπὶ τῷ ἐκτελεῖν αὐτὴν μετὰ πάσης τῆς κανονικῆς παρατηρήσεως· Ἰ' δὲ καὶ τελευταῖον, ὀφείλωσιν οἱ ἐν αὐτῷ ἐνασκούμενοι ὀσιώτατοι πατέρες φυλάττειν τὰ ἐν τῷ παρόντι ἐκτεθέντα ἀπαρχτέρεπτα καὶ ἀπαρχέστατα διὰ παντός καὶ πειθεσθαι τῷ κατὰ καιροῦς ἡγουμένῳ, καὶ διέχειν σεμνῶς, εἰρητικῶς καὶ ἀμέμπτως κατὰ τὸν τύπον τοῦ μοναστικοῦ ἐπαγγέλματος ἀφωρῶντες πρὸς τὴν κοσμιότητα αὐτῶν, καὶ τὴν κατὰ Θεὸν διαγωγήν καὶ πολιτείαν καὶ πρὸς τὴν βελτίωσιν καὶ αὐξήσιν τοῦ ἱεροῦ ἡμῶν τούτου Σταυροπηγιακοῦ Μοναστηρίου, ἐπομένως τῷ θεοφιλεῖ σκοπῷ τῆς Ἐκκλησίας τῆς ἀγρόπικας προνοούσης περὶ τῆς εὐταθείας τῶν ὑποκειμένων αὐτοῦ Σταυροπηγιακῶν ἱερῶν Μοναστηρίων καὶ ἐν ταῖς ἱεραῖς ἀκολουθίαις διαφυλάττειν τὴν ἀρχαίαν διτύπωσιν ἀπαρχτέρεπτον· Ὅστις δὲ καὶ ὁποῖος τῶν χριστιανῶν, ἱερωμένος ἢ λαϊκὸς ὁποῖασοῦν τάξεως καὶ βαθμοῦ, τολμήσει παραβῆναι ὁπωσοῦν τὰ ἐν τῷ παρόντι νομίμως καὶ κανονικῶς ἀποφρανθέντα, καὶ ἀνατρέψαι ἐκ τῶν ἀνωτέρω καταγεγραμμένων, ὁ τοιοῦτος ἀφωρισμένος εἴη καὶ κατηραμένος καὶ ἀσυγχώρητος καὶ μετὰ θάνατον ἄλυτος, καὶ πάσαις ταῖς Πατριαρχικαῖς καὶ Συνοδικαῖς ἀραῖς ὑπεύθυνος, καὶ ὑπόδικος καὶ ἐνοχος τῷ αἰώνιῳ πυρὶ τῆς γέννης· Ὅθεν εἰς ἐνδειξὴν καὶ διηγεσθὲν τὴν ἀσφάλειαν ἐγένετο καὶ τὸ παρὸν ἡμέτερον πατριαρχικὸν συνοδικὸν σιγγιλιῶδες ἐν βεμβράναις γράμμα, καταστρωθὲν κέν τῷ ἱερῷ Κώδικι τῆς καθ' ἡμᾶς τοῦ Χριστοῦ Μ. Ἐκκλησίας

τῷ ἐπ' αὐτῷ τούτῳ διορισθέντι καὶ ἐδόθη εἰς τὸ βῆθ' ἐν Μοναστηρίῳ. Ἐν ἔτει σωτηρίῳ χιλιοστῷ ἑπτακοσιοστῷ ἐνενηκοστῷ ὀγδόῳ, κατὰ μῆνα ἡμέριον, ἐπινεμήτεως πρώτης.

Γρηγόριος κελ. (ὡς ἀνωτέρω· ἐπονται ἔπειτα οἱ ὑπογραφαὶ τῶν τότε συνοδικῶν).

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ

ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

Συνεδρία τῆς 29|11 Δεκεμβρίου

Ὁ κ. Καϊλερ, περὶ τῶν προϊστορικῶν ταφῶν ἐν ταῖς ἀνατολικαῖς χώραις τῆς Ἑλλάδος.

Ὁ κ. Φόν Σύβελ, περὶ τῆς ἐρμηνείας τῆς συστάδος τῶν θεῶν ἐν τῇ μετόπῃ τοῦ Παρθενῶνος.

Συνεδρία τῆς 6|18 Δεκεμβρίου

Ὁ κ. Καϊλερ, περὶ τῶν νομισμάτων τῆς Σχλαμίνος, Ἐλευσίνος καὶ Ὠρωποῦ.

Ὁ κ. Φόν Σύβελ, περὶ τῆς κεφαλῆς τῆς Νίκης τοῦ Πακωνίου.

Ὁ κ. Λόλλιγγ, περὶ τοῦ ἀττικοῦ δήμου Πρασιῶν καὶ τῶν ἐρειπίων του.

Συνεδρία τῆς 27 Δεκεμβρίου

Ὁ κ. Ζαχαρίας Φόν Λιγγεντάλ, περὶ τινος θεσπίσματος τοῦ αὐτοκράτορος Ἀναστασίου.

Ὁ κ. Λϋρ. Μόμμεν, περὶ τῆς ἀρχῆς τοῦ ἔτους πρὸς τοὺς ἀρχαίους Ἀθηναίους.

Ὁ κ. Κίτσελτσου, περὶ τινος ἀποσπάσματος τῶν ἀναθημάτων τοῦ Ἀττάλου ἐν Ἀθήναις.

Τοῦ περιοδικοῦ τῆς Σχολῆς ἐξεδόθη τὸ τρίτον τεῦχος τοῦ τετάρτου τόμου, περιέχον τὰς ἐξῆς διατριβάς. Λόλλιγγ, ἐπιγραφαὶ ἐκ τῆς βορείας Ἑλλάδος. — Μαργ. Δήμιτσα, τῆς ἐν Ἰλλυρίδι Ἀπολλωνίας ἀνέκδοτοι ἐπιγραφαὶ (ἐλληνιστί). — Ἰω. Σμίτ, προσθήκαι εἰς τὰ περὶ τοῦ ψηφίσματος τῆς γερουσίας περὶ Θίβης. — Καϊλερ, τὰ νομίσματα Σχλαμίνος, Ἐλευσίνος καὶ Ὠρωποῦ. — Καϊρτε, παρατηρήσεις περὶ τῶν ἀρχαίων ἔργων ἐκ Βοιωτίας. — Καϊλερ, ὁρος Ζακρυαδῶν, ὁ κατὰ τὸ Δίπυλον βωμὸς, ἐπιγραφαὶ ἐξ Ἀντικύρας.

Εὐρίσκεται δὲ ἤδη ὑπὸ τὰ πιεστήρια τὸ τέταρτον τεῦχος, περιλαμβανόν ἐν ἄλλοις τὰς ἐξῆς διατριβάς· τοῦ κ. Λαϊσσε περὶ ἀρχαϊκῶν ἀττικῶν ἐπιταφίων στηλῶν, τοῦ κ. Μόρδμαν περὶ τινος ἰουστινιανείου θεσπίσματος, τοῦ κ. Ρουσοπούλου περὶ τινος ἀρχαικοῦ ἀγγείου ἐκ Κορίνθου, τοῦ κ. Καϊλερ περὶ τινος ἐφηδικῆς στήλης ἐκ Πειραιῶς, τοῦ κ. Φόν Σύβελ περὶ τινος βωμοῦ τῶν δώδεκα θεῶν ἐξ Ἀθηνῶν.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

Τὸν λήξαντα μῆνα δύο ἐγένοντο τακτικαὶ συνεδρίαι καὶ δύο δημόσιαι ἀναγνώσματα τάδε·

Τοῦ κ. Ν. Πετρή ἀντεπιστέλλοντος μέλους περὶ τῆς *Λέξεως τοῦ Σοφοκλέους*.

Τοῦ κ. Ἰγνατίου Μοσχάκη τακτικοῦ μέλους περὶ *θετικῆς φιλοσοφίας*.

Τὴν 2 Δεκεμβρίου ἐτελέσθησαν τὰ ἐγκαινία τοῦ ὑπνωτηρίου τῶν ἀπόρων παιδῶν ἐν τῷ ἐπὶ τούτῳ ἐνοικισθέντι οἰκῇματι, παρόντος τοῦ ὑπουργοῦ τῆς παιδείας, τοῦ διευθυντοῦ τῆς ἀστυνομίας, τῶν μελῶν τοῦ Συλλόγου καὶ ἑλλων φιλανθρωπῶν. Ὁ ἐφορος τῆς σχολῆς κ. Α. Διομήδης Κυριακὸς καὶ ὁ ἐκ τῶν κοσμητόρων κ. Φ. Παρτακευατίδης ἐζήγησαν διὰ βραχέων λόγων τὸν σκοπὸν τοῦ ἰδρύματος. Αἱ ὑπὲρ τῶν ὑπνωτηρίων εἰσφοραὶ ἐξακολουθοῦσι τὸ δὲ ὑπουργεῖον τῆς παιδείας ἀπέστειλε δρ. 500.

Προτάσει ἑκατὸν καὶ ἐνὸς τακτικῶν μελῶν, ἤτοι τοῦ ἀπαιτουμένου νομίου ἀριθμοῦ τῶν $\frac{2}{3}$, ἀπερκαίθη ἡ ἀναθεώρησις τοῦ ἐν ἰσχύϊ κανονισμοῦ. Πρὸς μελέτην τῶν ἐπενεκτέων τροποποιήσεων ἐξελέχθη ὑπὸ τοῦ συλλόγου ἐπιτροπὴ ἐκ τῶν κκ. Ν. Καλῆζης, Σ. Δουρούτη, Α. Τομπάζης, Σ. Ναύτη, Κ. Φάργγα καὶ Μιχ. Π. Λάμπρου.

Ἐν τῇ συνεδίῳ τῆς 14 Δεκεμβρίου ἀνεγνώσθη ὑπὸ τοῦ εἰσηγητοῦ κ. Εὐγ. Εὐγενειάδου ἡ ἔκθεσις τῆς ἐξελεγκτικῆς ἐπιτροπῆς τῆς ἐφορείας τοῦ Συλλόγου καὶ τῆς κοσμητικῆς τῆς σχολῆς Ἀθηνῶν. Ἡ ἐπιτροπὴ ἀνομολογεῖ τὴν ἐν παύῃ πλήρη τῆς ὥς καὶ τὴν ἀλοΐθειαν τῆς διαχειρίσεως τῶν ταμιῶν.

Τὴν 7 Δεκεμβρίου ἐτελέσθη ἐν τῇ αἰθούσῃ τοῦ Ὁδείου μουσικῇ ἐσπερὶς ὑπὲρ τῆς σχολῆς τῶν ἀπόρων, ἥ μετέτρεχον φιλανθρωπικῇ κυρίαι καὶ κύριοι ἐκ τῶν φιλομούσων τῆς πόλεως. Τὸ πρὸν τῶν ἐκ τῆς συναυλίας συναθροισθέντων χρημάτων ἀνῆλθεν εἰς δρ. 1534,40.

Τὸ ὑπουργεῖον τῶν οἰκονομικῶν λαβὼν ὑπ' ὄψιν τὴν αἴτησιν θερπεῖας τοῦ Συλλόγου, δι' ἧς οὗτος ἐζήτητο τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ ἐκ δρ. 206 πληρωθέντος παρ' αὐτοῦ τέλους χαρτοσήμου διὰ τὴν περυσινήν συναυλίαν ὑπὲρ τῆς σχολῆς τῶν ἀπόρων παιδῶν, ἐδέχθη αὐτὴν ἐπὶ λόγῳ ὅτι ἡ συναυλία αὕτη, ὡς καὶ ἡ ἐρέτος ὑπὸ τοῦ συλλόγου δοθεῖσα, ὡς ἀπορῶται φιλανθρωπικὸν σκοπὸν δὲν δύνανται νὰ ὑπαχθῶσιν εἰς τὴν δικάζξιν τοῦ ἐδαφίου δ' τοῦ άρθρου 5 τοῦ ἀπὸ 10 Ἰουνίου 1877 ΧΙΔ' νόμου.

Ὁ Σύλλογος μετὰ τὴν ὑπὸ τῶν δικηγόρων κκ. Π.-Παπαρηγοπούλου καὶ Ἰω. Εὐκλείδου δοθεῖσαν γνωμοδότησιν περὶ τοῦ ἐγκύρου τῶν μισθώσεων τῶν ἀπόρων παιδῶν, συζητήσας προκαταρκτικῶς τὸ ζήτημα ἀνέθηκεν εἰς τὴν ἐφορείαν ὅπως συνεννοηθῇ μετὰ τοῦ κ. πρωθυπουργοῦ περὶ νομοθετικῆς διορθώσεως τοῦ βραχέως τούτου θεσμοῦ. Ἡ ἐφορεῖα ἀνέθηκεν εἰς τὸν ἀντιπρό-

δρον κ. Ι. Βάμβαν και τούς κκ. Α. Σκουζέν και Ι. Εύκλειδην, μέλη τοῦ Συλλόγου, ὅπως φροντίσωσι διὰ τὰ περαιτέρω.

Συνήρθησαν τῇ νιότητι αὐτῶν σχέσεις μετὰ τῆς ἐν Ἀθήναις φαρμακευτικῆς ἐταιρείας ἀδ' Διοσκουρίδης, μετὰ τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει συλλόγου τῶν Μεσαιωνικῶν ἐρευνῶν και τῆς ἐν Σμύρνῃ ἐλληνικῆς λέσχης «Ὅμηρος».

Τὴν 5 Δεκεμβρίου ἀπεβίωσαν ὁ κηθηγη-ῆς τοῦ διοικητικῶ δικαίου **Ἑρμμανουὴλ Κόκκενος**, μέλος τοῦ Συλλόγου ἐπίτιμον ἀπὸ τοῦ 1869. Γέννημα και ὀρέμμα τῆς μεγάλουχρτυρος Χίου ἐσπούδασεν ἐν Γερμανίᾳ τὰ νομικὰ και κατελθὼν εἰς τὴν Ἑλλάδα ἐκτέσαστο ταχέως φήμην σπουδαίου δικηγόρου, και διεδέξατο τῷ 1881 εἰς τὸ Πανεπιστήμιον τὸν Περικλέα Ἀργυρόπουλον. Ἡ ἐφορεία τοῦ Συλλόγου παρηκολούθησεν ἐν πένητι τὴν κηδεῖαν αὐτοῦ, ἀπέστειλε δὲ συλληπητήρια γράμματα πρὸς τὴν χήραν αὐτοῦ.

Ἐξελέγησαν μέλη τακτικά ἐνεργὰ οἱ κκ. Ἀλέξανδρος Αὐγερινός, Ἀν. Γαρουφαλῆς, Νικ. Ῥώκ, Ι. Κωνσταντινίδης και Ἰωάννης Μίνδλερ, τακτικὸν παρέδρον ὁ κ. Ἀ. Τόμπρας, ἐπίτιμα οἱ κκ. Παῦλος Φουκάρ και Εὐγένιος Δεπάστας, ὀρχήμονδρίτης, και ἀντεπιστέλλοντα οἱ κκ. Α. Βιόλας και Γ. Γεραρδίνης ἐν Νεαπόλει και Δημ. Χαδιαρᾶς ἐν Σύμῃ.

Ὁ Σύλλογος εἰσάγει ὁσονούπω εἰς τινὰ τῶν ἐπερινῶν αὐτοῦ μαθημάτων τὴν διὰ προβολῆς φωτεινῶν εἰκόνων διδασκαλίαν. Ἡ μέθοδος αὕτη, ἀπὸ πολλοῦ ἐφαρμοσθεῖσα ἐν τῇ Ἑσπερίᾳ, ἤδη τὸ πρῶτον εἰσάγεται παρ' ἡμῖν. Ἡ προβολὴ εἰκόνων φωτεινῶν ἐπὶ λευκοῦ διαφράγματος οὐ μόνον διευκολύνει τὴν διδασκαλίαν πολλῶν τῆς ἐπιστήμης κλάδων, ἀλλὰ και διεγείρει τὴν προσοχὴν τοῦ ἀκροατοῦ, ἡ δὲ μετὰ τέλειως δημώδης διδασκαλία ἐπαυξάνει ἔτι μάλλον τὸν πρὸς μάθησιν ἔωτα τοῦ μαθητοῦ.

Ἡ μέθοδος αὕτη τῆς προβολῆς ἀπαιτεῖ ἐστίαν φωτὸς ὅτον οἶόν τε ἰσχυράν. Τοιοῦτον τὸ ἥλιακὸν φῶς, τὸ ὅποτον ὅμως μᾶς ἐγκαταλείπει κατὰ τὴν ὥραν τῶν ἐπερινῶν μαθημάτων. Ἐρᾷμιλλον τούτου εἶνε τὸ ἡλεκτρικὸν φῶς, ἀλλ' ἀπαιτεῖ δαπάνην. Μετὰ τοῦτο ἐρχεται ἡ ὀξυδρική καλουμένη φλόξ, ἡ παραγομένη κατὰ τὴν ἐν τῷ καθαρῷ ὀξυγόνῳ παύσει τοῦ ὕδρογόνου. Ἡ φλόξ αὕτη καθ' ἐκτὴν μὲν δὲν εἶνε φωτεινὴ, ἀλλὰ ῥιπτομένη ἐπὶ στερεᾷ δυστήκτου οὐσίας, ὁποία ἡ ἀσβεστός, ἐλπέμπει λαμπρὸν φῶς τὸ ὅποτον δὲν δύναται ν' ἀτενίσῃ ἐπὶ πολὺ ὁ γυμνὸς ὀφθαλμός. Ἐλλείπει ὕδρογόνου δύναται νὰ γείνη χρήσις φωταερίου, ἀλλὰ τὸ παραγόμενον φῶς δὲν εἶνε ἐπὶ τοσοῦτον ἰσχυρόν. Τῆς φωτεινῆς ἐστίας ὑπαρχούσης εὐχερῶς εἶτα προβάλλεται διὰ συστήματος ὀπτικῶν φανῶν μικρὰ τις εἰκὼν ἐπὶ λευκοῦ διαφράγματος, μεγεθυνομένη κατὰ βούλησιν τοῦ πειρωμένου. Τὸ σύστημα τοῦτο θέλει ἐφαρμοσθῇ ἐν τῷ συλλόγῳ Παρνασσῷ κατ' ἀρχὰς μὲν εἰς τὴν διδασκαλίαν στοιχείων τῆς Φυσικῆς, εἶτα δὲ και τῆς Ἱστορίας ἐπεκταθήσεται δὲ βραδύτερον και εἰς ἄλλας ἐπιστήμας, οἷον τὴν Γεωγραφίαν, τὴν Ἀρχαιολογίαν, τὴν Φυσικὴν Ἱστορίαν.

Μνεία πηγῆς πετρελαίου παρὰ Πλουτάρχῳ. — Ἀγγλος τις λόγιος, ὁ κύριος Σκῆτ, ἔγραψεν ὅτι εἰς τὸν Πλουτάρχῳ ἐρεῖται ἡ πρώτη μνεία τοῦ πετρελαίου καὶ πηγῆς τινος αὐτοῦ. Τὸ χωρίον τοῦτο τοῦ Χαιρωνέως εὐρητῆται ἐν τῷ βίῳ τοῦ Ἀλεξάνδρου, ἔχει δὲ ὡς ἑξῆς:

«Ὁ γὰρ ἐπὶ τῶν στρωματοφυλάκων τεταγμένος, ἀνὴρ Μακεδὼν, ὄνομα Πρὸξενος, τῇ βασιλικῇ σκηνῇ χώραν ὀρύττων παρὰ τὸν Ὠξὸν ποταμόν, ἀνεκάλυψε πηγὴν ὕγρου λιπικοῦ καὶ πιμελώδους· ἀπαντλουμένου δὲ τοῦ πρώτου, καθαρὸν ἀνέβλυξεν ἥδη καὶ διχυρὸς ἔλαιον, οὗτ' ὅσμη δοκεῖν, οὔτε πγεύσει ἐλαίου διαφέρων, στιλβότῃ τε καὶ λιπαρότῃ παντάπασι ἀπαλλάκτον· καὶ ταῦτα, τῆς χώρας μὴδ' ἐλκίαις φερούσης. Λέγεται μὲν οὖν καὶ τὸν Ὠξὸν αὐτὸν εἶναι μαλακώτατον ὕδωρ, ὥστε τὸ δέρμα τοῖς λουμένοις ἀπιλιπνέειν. Οὐ μὴν ἀλλὰ θυμακτικῶς Ἀλέξανδρος ἡσθεῖς δηλὸς ἐστίν, ἐξ ὧν γράφει πρὸς Ἀντίπατρον, ἐν τοῖς μεγίστοις τοῦτο τῶν ἀπὸ τοῦ θεοῦ γεγονότων αὐτῷ τιθέμενος. Οἱ δὲ μάντιες ἐνδόξου μὲν στρατείας, ἐπιπλέον δὲ καὶ χαλεπῆς τὸ σημεῖον ἐποιοῦντο· πόνων γὰρ ἀρωγὴν εἶπον ἀνθρώποις ὑπὸ θεοῦ δεδόσθαι.»

Ὁ κ. Σκῆτ ὡς ἀληθὲς πρακτικὸς Ἀγγλος τελευταῖα τὴν βραχεῖάν του ἐν τῷ ἀγγλικῷ Ἀθηναίῳ διατριβῇ περὶ τοῦ πετρελαίου παρὰ Πλουτάρχῳ ἐπαλέγων· «Ἄν ὑπῆρχε πετρέλαιον παρὰ τὰς δόλεις τοῦ Ὠξοῦ ἐπὶ Ἀλεξάνδρου, πιθανῶς εὐρίσκεται ἀκόμη καὶ τὴν σήμερον. Ἀξίζει λοιπὸν τὸν κόπον νὰ μεταδῇ τις ἐκεῖσε χάριν ἐρεῦνης.»

Ἀνέκδοτα ἀποσπάσματα Εὐριπίδου. — Ὁ ἐν Κιέφ τῆς βασιεῖου Πρωτοίας καθηγητῆς Blass ἀνεκάλυψεν ἐπὶ φύλλου τινὸς περγαμνῆς, προερχομένου ἐξ Αἰγύπτου στίχους τινὰς τοῦ Εὐριπίδου. Εἶνε δὲ οὗτοι ἀποσπασμά τι τῆς ἀπωλεσθείσης τραγωδίας τοῦ Εὐριπίδου *Μελανίπη δεσμώτης*. Ἡδυνήθη δὲ ἀποδειχθῇ τοῦτο ἐκ τινων ὀλίγων στίχων τοῦ δράματος σωζομένων παρὰ Στοβαίου. Τὸ νῦν πρῶτον εὑρεθὲν ἀπόσπασμα περιέχει ἄξιον λόγου μέρος τῆς διηγήσεως ἀγγέλου. Δυστυχῶς, ἀποσπασθείσης τῆς γυναικὸς τοῦ φύλλου, πολλοὶ τῶν στίχων μένουσι κολοβοί.

Χειρόγραφον Σαπφούς. — Ὁ αὐτὸς λόγιος εὑρε τακίαν περγαμνῆς ἀποκεκομμένην ἐκ χειρογράφου περιέχοντος τὰς ᾠδὰς τῆς Σαπφούς. Ἀλλ' οἱ στίχοι εἶνε δεινῶς κεκολωμένοι· οὕτω δ' ἀναγνωρίζεται μὲν τὸ μέτρον τῶν σαπφικῶν στροφῶν, ἀλλ' ἡ ἔννοια δὲν εἶνε δυνατόν νὰ ποικίλῃ σταθῇ. Ἦντιθέθεν ἀφορμώμενος ὁ κ. Blass παρακαλεῖ θερμῶς πάντας τοὺς ἀποκρίσαντας τυχοῦν ἐν τοῖς τελευταίοις χρόνοις χειρόγραφα ἐπὶ περγαμνῆς ἐξ Αἰγύπτου νὰ ἐξετάσωσι μὴ τοι ἐκ τύχης κείνηται ἀποσπάσματα

τοῦ αὐτοῦ χειρογράφου. Ἡ περιγραφή τοῦ κώδικος εἶνε λεπτοτάτη, ἥ δὲ γραφή σαφής. Τὰ γράμματα εἶνε κεφαλαῖα επικλινῇ πρὸς τὰ δεξιὰ, τινὰ δὲ στοιχεία εἶνε ἅλας μακρόλεπτα. Ἡ μελανη κλίνει πρὸς τὸ ἐρυθρόν.

Χειρόγραφον Ἰσοκράτους. — Ἡ πόλις τῆς Μασσαλίας κέκτηται κώδικα ἐπὶ παπύρου, περιλαμβάνοντα τὸν πρὸς Νικοκλέα λόγον τοῦ Ἰσοκράτους. Ὁ Γερμανὸς καθηγητὴς κ. Schöne, τανῦν διατρίβων ἐν Παρισίοις, διενήργησε τὴν φωτογράφησιν τοῦ χειρογράφου τούτου ὅπερ προέρχεται ἐξ Αἰγύπτου καὶ προτίθεται τὴν προσεχῇ αὐτοῦ ἐκδόσιν. Τοῦθ' ὅπερ εἶνε περίεργον, αἱ γραφαὶ τοῦ κώδικος συμπίπτουσι μετὰ τοῦ κοινοῦ τύπου τῆς Vulgata καὶ ὄχι μετὰ τοῦ ἐν Οὐρβίνῳ χειρογράφου, ὅπερ εἶνε καὶ θεωρεῖται δικαίως ὡς βῆσις τῶν νεωτέρων ἐκδόσεων τοῦ ῥήτορος.

Ἀνέκδοτοι μῦθοι Βαβρίου. Ἀναγινώσκουμεν ἐν τῇ ἰταλικῇ φιλολογικῇ Ἐπιθεωρήσει τὰ ἐξῆς περὶ τινων ἐπ' ἐσχάτων δημοσιευθέντων ἀνεκδότων μύθων τοῦ Βαβρίου ἀφ' Φραγκῆσκος del Furia εἶνε γνωστὸς εἰς τὸν φιλολογικὸν κόσμον ὡς ἐπεξεργασθεὶς πλουσίαν ἑλδοσιν αἰσωπειῶν μύθων ἐκ τινος κώδικος τῆς ἐν Φλωρεντίᾳ βιβλιοθήκης. Ἡ ἐκδοσις αὕτη ἐδημοσιεύθη συγχρόνως ἐν Φλωρεντίᾳ καὶ Λειψίᾳ τῷ 1810. Ἐν τῷ ἔργῳ τούτῳ ὁ Furia ἐδημοσίευσε καὶ τινας μύθους εἰς χωλιαμεικτοὺς στίχους, οὓς ἀντέγραψεν, ὡς ἔλεγεν, ἐκ τινος κώδικος τῆς βατικανικῆς βιβλιοθήκης. Οἱ μεταγενέστεροι κριτικοί, οἷον ὁ Gottlob Schneider, δὲν ἤργησαν νὰ παρατηρήσωσιν ὅτι οἱ τελευταῖοι οὗτοι μῦθοι εἰς χωλιαμεικτοὺς στίχους ἦσαν ἔργα τοῦ Βαβρίου καὶ ὑπέθεσαν ὅτι ὁ βατικανικὸς κώδιξ, ὃν ὑπηνίσσετο ὁ Furia, περιεῖχε πάντας τοὺς μύθους τοῦ μυθογράφου τούτου. Ἡ εἰκασία αὕτη ἐπεκυρώθη ἔτι πλέον ὅτε ὁ Ἑλλήν Μηνᾶς Μινωίδης ἀνεκάλυψε χειρόγραφον τοῦ Βαβρίου ἐν τινι τῶν βιβλιοθηκῶν τοῦ Ἀθῶνος. Θὰ ἦτο λοιπὸν λίαν διαφέρουσα ἡ εὑρεσις τοῦ βατικανικοῦ ἐκείνου κώδικος, περὶ οὗ δὲν ὑπῆρχον ἄλλαι ἐνδείξεις πλὴν τῶν δοθεῖσων ὑπὸ τοῦ Furia. Τὸν κώδικα τοῦτον μάτην ἀνεζήτησεν αὐτὸς ὁ Niebuhr, διαμείνας χρεὶν τῶν μελετῶν του μακρὸν χρόνον ἐν Ῥώμῃ. Τὰ νῦν δὲ ὁ Γερμανὸς καθηγητὴς Pius Knöll ἔσχε τὴν τύχην νὰ εὑρῇ κατὰ τὸν χεῖμῶνα τοῦ παρελθόντος ἔτους τὸ χειρόγραφον τοῦτο, ὅπερ εἶνε ὁ Codex vaticanus graecus ὑπ' ἀριθμὸν 777, καὶ ἔγραψε περὶ αὐτοῦ ἐν τῷ συγγραμματίῳ του τῷ ἐπιγραφομένῳ *Νέοι μῦθοι τοῦ Βαβρίου* (*Neue Fabeln des Babrius*).

Ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ περιγράφει τὸν κώδικα διὰ μακρῶν, παραβάλλει αὐτὸν πρὸς πάντας τοὺς ἄλλους κώδικας τοῦ Βαβρίου καὶ εὕρισκει τὰς μεταξὺ αὐτῶν ὑπαρχούσας σχέσεις συγγενείας, τέλος δὲ δημοσιεύει ἐξ νέου μύθους, οἵτινες ἦσαν πρότερον ἀγνωστοὶ ὑπὸ τοῦτον τὸν τύπον. Οὕτω δὲ ἀποδεικνύεται, ὅτι καίτοι ἡ ἐλπὶς τοῦ ἀνευρεῖν πλήρη τὰ σύμπαντα τοῦ Βαβρίου διαψεύσθη. τοῦ κώδικος τούτου περιέχοντος μόνον τινὰς τῶν μύθων, οὐχ ἥττον θὰ ἀσχοληθῶσι πάντως περὶ τοῦτο τὸ χειρόγραφον οἱ περὶ τὸν Βάβριον κατὰ γινόμενοι· ὀφείλουσι δὲ χάριτας εἰς τὸν καθηγητὴν Knöll, ὅστις διατρίβων

ἐν Ῥώμῃ ἀνταπεκρίθη ἀρκούντως εἰς τὰς δικαίας προσδοκίας τῶν ἐν Βιέννῃ ἀκαδημειακῶν οἵτινες ἀπέστειλαν αὐτὸν ἐκεῖσε χάριν σπουδῶν.

ΧΡΟΝΙΚΑ

Φιλολογία. — Ὡς γνωστὸν πρὸ τινος ἀπεβίωσαν δύο Γάλλοι ἀκαδημειακοί, ὁ Sylvestre de Sacy καὶ ὁ Saint-René Tallandier. Εἰς τὴν ἀντικατάστασιν τούτων ἡ Ἀκαδημία ἀπεφάσισεν ὅπως προῃθῇ τὴν 26 Φεβρουαρίου, δύο δὲ καὶ μόνοι μέχρι τοῦδε ἀναβέρονται ὑποψήφιοι, ὁ κωμωδιοποιὸς Εὐγένιος Λαβίς καὶ ὁ ἐκ τῶν συντακτῶν τῆς *Revue des deux mondes* Κρόλος Μαρζὰκ. Τὴν 15 Ἰανουαρίου θὰ γίνῃ ἡ ἐπίσημος ὑποδοχὴ τοῦ νέου ἀκαδημειακοῦ Ταίλν, τὴν δὲ 19 Φεβρουαρίου τοῦ νέου ἀκαδημειακοῦ Ὀδιστρέ Πακιέ.

— Προσεχῶς ὁ κ. Φραγκίσκος Λενηρμὰν ἐκδίδει βιβλίον ἐπιγραφόμενον «Αἱ ἀρχαὶ τῆς ἱστορίας κατὰ τὴν βίβλον καὶ τὰς παραδόσεις τῆς ἀρχαίας Ἀνατολῆς. Ὑπόδειγμα σχολιάσεως τῶν ἑνδεκα πρώτων κεφαλαίων τῆς Γενέσεως».

— Ἐν τῇ γαλλικῇ γερουσίᾳ ὁ διάστημα ἱστορικὸς Henri Martin προτείνει ὅπως ἰδρυθῇ ἐν Παρισίοις εἶδος σπουδῆν τῶν Κελτικῶν γλωσσῶν.

— Ὁ Γερμανὸς Γεώργιος Ήνδερτ, τοῦ ὁποίου καὶ παρ' ἡμῖν εἶνε γνωστὸν μεταφρασθὲν τὸ μυθιστόρημα ἡ *Αἰγυπτία βασιλεύσας*, ἐτοιμᾷ πρὸς ἐκδόσιν νέον ἀρχαιολογικὸν μυθιστόρημα, αἱ *ἀδελφαί*, τοῦ ὁποίου ἡ σκηνὴ ὑπόκειται ἐμοίως ἐν τῇ ἀρχαίᾳ Αἰγύπτῳ.

— Ἀναγγέλλεται ἡ προσεχὴς ἐν Λειψίᾳ ἐκδοσις τῶν ἱστορικῶν ἔργων Νικηφόρου τοῦ πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως ὑπὸ τοῦ διδάκτορος κ. de Boor, καὶ Φωνητικῆς τῆς νέας ἐλληνικῆς γλώσσης ὑπὸ τοῦ κ. Φόου. Τὴν ἐκδοσὶν ἀμφοτέρων τῶν βιβλίων ἀνέλαβεν ὁ γνωστὸς ἐκδοτὴς Teubner.

— Ὁ Γάλλος λόγιος κ. Ἰούλιος Ζιρῶρ ἐξέδωκε βιβλίον ἄξιον πολλοῦ λόγου ἐπιγραφόμενον *Τὸ θρησκευτικὸν αἶσθημα ἐν Ἑλλάδι ἀπὸ τοῦ Ὀμήρου μέχρι τοῦ Αἰσχύλου*. Περὶ τοῦ τρόπου καθ' ὃν ἡ νεωτέρα κριτικὴ ἐξετάζει τοὺς μύθους τῆς ἀρχαιότητος ὁρθὰ λέγει ἡ Νέα Ἐπιθεώρησις, ἐπικρίνουσα αὐτὴν τὴν συγγραφήν. Ἡ νεωτέρα κριτικὴ ἀνάγει τὴν ἀρχὴν τῶν μύθων εἰς τὴν ἀφεστῶσαν ἐποχὴν καθ' ἣν ἡ ἀνθρωπότης φωτιζομένη ἀμυδρῶς ὑπὸ τοῦ γενωμένου λογικοῦ τῆς, ἐζητεῖ νὰ ἐρμηνεύσῃ τὰ κοσμικὰ φαινόμενα καὶ ἐπεδίδοτο εἰς ἀποπείρας κοινωνικοῦ ὁργανισμοῦ. Ἀποδείκνυσι δ' ἐπίσης πῶς κατ' ὀλίγον οἱ λαοὶ ἀπολέσαντες τὴν ἀρχικὴν ἐννοίαν τῶν ἐθνικῶν των μύθων ἡ μόνον συγκεχυμένως ἀντιλαμβάνόμενοι αὐτῶν ἐζήτησαν νὰ ἐξηγήσωσι τὰς ἀνυμνήσεις αὐτάς παρελθόντος ἀπωπτότου καὶ ἡλλοιώσαν αὐτάς διδόντες αὐτοῖς σημασίαν νέαν. Μελετῶντες ἄρα τοὺς μύθους πρέπει κατὰ πρῶτον νὰ δια-

πρίνωμεν τὰ αἷτια ἐξ ὧν προήλθον, ἔπειτα δὲ τὰς τροποποιήσεις καὶ τὰς ἐπενηθήκας ἃς ἐπήνεγκεν ἡ πρόοδος τοῦ χρόνου· τὴν μελέτην τῆς ἀλλοιώσεως ταύτης, τῆς ἐφαρμογῆς τῶν μύθων ἄλλων αἰώνων εἰς αἰσθήματα νέα ἀνέλαβεν ὁ κ. Ζιζέρ. Οὕτω δὲ ἀκολουθεῖ ἀπὸ τοῦ Ὁμήρου μέχρι τοῦ Αἰτχύλου· ὑπομνηματίζων τοὺς Ἑλλήνας συγγραφεῖς τῆς περιόδου ταύτης, τὴν κίνησιν τὴν ἐπιτελεσθεῖσαν ἐν ταῖς θρησκευτικαῖς ιδέαις τῆς Ἑλλάδος.

* *

Ἱστορία. — Κατ' αὐτὰς ἀπεβίωσεν ἐν Μόσχᾳ ὁ διάκτιμος Ῥώσος ἱστοριογράφος, Λέργιος Μιχαήλοβιτς Σολαβιέβ. Ἀπὸ τοῦ 1875 ἔτους ἦτο μέλος τῆς Αὐτοκρατορικῆς Ἀρχαιολογικῆς ἐπιτροπῆς (Ἱμπεράτορσκοι Ἀρχεογραφίτζεσκοῖ κομίσειν), καθηγητῆς τῆς ἱστορίας ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ τῆς Μόσχας καὶ μεταγενέστερον πρύτανης τοῦ αὐτοῦ Πανεπιστημίου, διδάσκαλος τῆς ἱστορίας τοῦ διαδόχου τοῦ ῥωσικοῦ θρόνου καὶ τῶν λοιπῶν βασιλοπαίδων. Ἐκτὸς πολλῶν ἱστορικῶν αὐτοῦ διατριβῶν καταχωρηθεισῶν ἐν τοῖς διαφόροις περιοδικοῖς τῆς Ῥωσίας ὁ Σολαβιέβ συνέγραψε τὴν ἐκτενεστὰν μέχρι τοῦδε ῥωσικὴν ἱστορίαν ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν «Ἱστορία τῆς Ῥωσίας ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων». Ἀλλ' ἔφθασε μόνον μέχρι τῶν τελευταίων ἐτῶν τοῦ 11^{ου} αἰῶνος καὶ ἐν τούτοις ἐξέδωκεν 20 ὀγκώδεις τόμους. Μετὰ τὸν Καραμζὶν πράγματι τὴν δευτέραν θέσιν ὀφείλει νὰ κατέχῃ ὁ Σολαβιέβ.

— Κατὰ τὸν παρόντα αἰῶνα οἱ Ῥῶσοι διεξήγαγον τοὺς ἐξῆς ἀγῶνας. Μετὰ τῶν Γάλλων κατὰ τὸ 1805 ἐπὶ ἐν ἔτος, μετὰ τῶν Τούρκων ἀπὸ τοῦ 1807 — 1812 ἐπὶ πέντε ἔτη, μετὰ τῶν Γάλλων ἀπὸ τοῦ 1812 — 1814 ἐπὶ τρία ἔτη, μετὰ τῶν Σουηδῶν κατὰ τὸ 1807 ἐπὶ ἐν ἔτος, μετὰ τῶν Πέρσων ἐπὶ δύο ἔτη, μετὰ τῶν Τούρκων ἀπὸ τοῦ 1828 — 29 ἐπὶ δύο ἔτη, μετὰ τῶν Πολωνῶν ἀπὸ τοῦ 1830 — 1831 ἐπὶ δύο ἔτη, μετὰ τῆς Χίβας ἀπὸ τοῦ 1839 — 1840 ἐπὶ ἐν ἔτος, μετὰ τῶν Οὐγγρων κατὰ τὸ 1849 ἐπὶ ἐν ἔτος, μετὰ τῶν Τούρκων, Γάλλων, Ἀγγλῶν καὶ Ἰταλῶν ἀπὸ τοῦ 1853 — 55 ἐπὶ δύο ἔτη, μετὰ τῶν Πολωνῶν κατὰ τὸ 1863 ἐπὶ ἐν ἔτος, μετὰ τῆς Χίβας Βουχάρας καὶ Κοκὰν ἐπὶ τέσσαρα ἔτη, μετὰ τῶν Τούρκων ἀπὸ τοῦ 1877 — 1878 ἐπὶ ἐν ἔτος, μετὰ τῶν Καυκασίων ἀπὸ τοῦ 1818 — 1859 ἐπὶ 41 ἔτη· οὕτω καταδείκνυται ὅτι ἐκ τῶν 79 ἐτῶν τοῦ παρόντος αἰῶνος μόλις ἐπὶ δώδεκα ἔτη ἐζήσαν οἱ Ῥῶσοι ἐν εἰρήνῃ.

* *

Ποικίλα. Ὅτε τὸν παρελθόντα Μάιον τὸ ὑπὸ τὸν Ἀγγλον συνταγματάρχην Οὐθέερλυ σῶμα κατανικηθὲν ὑπὸ τῶν Ζουλοῦ κατεσφάχθη σωθέντων ὀλίγων τινῶν, συνελήφθη μεταξὺ τῶν αἰχμαλώτων καὶ τις Γάλλος Γρανδιὲ ὀνομαζόμενος, οὗ τὴν αἰχμαλωσίαν διηγεῖται ἐφ' ἡμερὶς τις ὡς ἐξῆς :

«Οἱ ἄγριοι ἐπέπεσαν ἀναρίθμητοι κατ' αὐτοῦ καὶ τὸν συνέλαβον ἀπαγαγόντες αὐτὸν ἐπὶ τινος ὑψώματος ἔνθα διενυκτέρευσε φρουρούμενος. Τὴν ἐπιούσαν οἱ Ζουλοῦ ἡττηθέντες ὑπὸ τῶν Ἀγγλῶν περιεκύκλωσαν τὸν αἰχμάλω-

τον ἀναγκάσαντες αὐτὸν νὰ παραστῇ μάρτυς ἀποτροπαιοτάτης σκηνης. Ἐξέθαψαν τὰ πτώματα δύο Ἀγγλων ἀξιωματικῶν καὶ ἐκδύσαντες αὐτὰ κατέκοψαν εἰς μικρὰ τεμάρχια, διὰ νευμάτων λέγοντες εἰς τὸν αἰχμάλωτον ὅτι ἡ αὐτὴ τύχη καὶ αὐτὸν περιμένει. Ἦν ἐπιούσαν ὑπὸ συνοδείας πολυαρίθμου ὀδηγούμενος ἤχθη πρὸς τὸν Κράαλ Σετιδάγιον, τὸν βασιλέα τῶν Ζουλοῦ. Πάραυτα ἐκδύσαντες αὐτὸν καὶ μαστιγώσαντες γυμνὸν ὅλον, ἔδεσαν τὰς χειρας αὐτοῦ καὶ τοὺς πόδας. Τότε ἰδοὺ προσέρχεται στίφος γυναικῶν αἰτινας ὡς Μαινάδες ἐπιπεσοῦσαι κατ' αὐτοῦ ἔτιλλον τὴν κόμην του καὶ τὸ γένειον, μυρίας ὄσας ὕβρεις πρὸς αὐτὸν ἐπιρρίπτουσαι καὶ διὰ τοῦ στόματος καὶ διὰ τῶν χειρῶν. Ἦν ἀγκάζον δὲ αὐτὸν νὰ ἐγερθῇ ὀρθός, ἐν ᾧ μόλις ἠδύνετο νὰ κινήσῃ τὰ ὑπὸ τοῦ ψύχους νεναρκωμένα μέλη του. Ἐν τῷ μεταξὺ οἱ ἄνδρες ἐχώρευον πέριξ αὐτοῦ ἐπιδεικνύοντες τὰ ὀδρατὰ των καὶ ὑποδεικνύοντες ὁποῖον τι ἐμελλε νὰ εἶνε τὸ τέλος του. Μετὰ δέκα δὲ ὧν ἡμερῶν μαρτύρια καὶ βασάνους ἀπεφασίσθη, ὡς φαίνεται, ὑπὸ τῶν βαρβάρων τί πρέπει νὰ γείνη ὁ αἰχμάλωτος. Οἱ Ζουλοῦ ἐσχημάτισαν μέγαν κύκλον ἐν τῷ κέντρῳ αὐτοῦ θέσαντες τὸν Γάλλον· μετὰ βραχείαν δὲ καὶ ζωηρὰν συζήτησιν ἀπεφασίσθη νὰ τον θυσιάσωσιν εἰς ἐκδίκησιν τῶν φονευθέντων ἀρχηγῶν των. Τοσοῦτον δὲ σφαεῖς ἦσαν αἱ κινήσεις αὐτῶν, καὶ ἡ ἀγριότης αὐτῶν τοσοῦτον φανερά, ὥστε ὁ ἀτυχὴς αἰχμάλωτος ἐνόησεν ὅτι πρῶτον μὲν θά τω κόψωσι τοὺς πόδας καὶ τὰς χειρας καὶ ἔπειτα θά κατακόψωσι τὸ ὑπόλοιπον σῶμά του εἰς μικρὰ τεμάρχια.

Δύο τῶν βαρβάρων ἐτάχθησαν φρουροὶ τοῦ αἰχμάλωτου, ὧν ὁ μὲν ἔφερεν ὄπλον, ὁ δὲ πολλὰ ἀκόντια. Οἱ δὲ λοιποὶ πάντες ἀπῆλθον ἐν σώματι. Μείνας μόνος ὁ Γάλλος μετὰ τῶν φυλάκων του συνέλαβε σχεδὸν τι ἀποδράσεως. Ἡμέραν τινὰ ἐν ᾗ ἐπορεύοντο, παρεκάλετο τοὺς δύο φύλακὰς του νὰ σταῖωτιν ἱν' ἀναπαυθῇ καὶ κοιμηθῇ ὀλίγον. Συνήνεσαν ἐκεῖνοι καὶ κατεκλίθησαν καὶ αὐτοὶ θέσαντες τὸν αἰχμάλωτον ἐν τῷ μέσῳ αὐτῶν. Οὗτος δὲ ὑποκρινόμενος τὸν κοιμώμενον ἐκλείσε τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ ἔμεινεν ἀκίνητος. Βεβαιωθείς δὲ ὅτι οἱ φύλακες ἀπεκοιμήθησαν, ἠγέρθη ἀθόρυβως καὶ λαβὼν ἀκόντιον τὸ ἐνέπηξεν εἰς τὸ στήθος τοῦ ἐτέρου τῶν Ζουλοῦ, ἐκ τῆς κραυγῆς τοῦ ὁποίου ἀφυνπιοθεῖς ὁ ἕτερος καὶ ἰδὼν τὴν κατάστασιν τοῦ τυστρατιώτου του κατελήφθη ὑπὸ τρόμου καὶ φεύγει καὶ ἀκόμη φεύγει, καταλιπὼν τὸν αἰχμάλωτον ἐλευθέρον.

ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ Γ' ΤΟΜΟΥ

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

Α' ΑΡΧΑΙΑ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

Ποικίλα φιλολογικά § 28 Βιβλίον ἀντί τοῦ ἀντίγραφου σ. 50. § 29 Ἀντίγραφα πρῶτα, ἀντίγραφα ἀρχαῖα ἢ παλαιά, ἀντίγραφα καλὰ ἢ ἀγαθὰ, ἀντίγραφα ἀκριβῆ, ἀντίγραφα ἀξιόπιστα, κτλ. σ. 110. § 30 Ἀντίγραφα Ἀττικιστὰ σ. 113. § 31 Σπουδὴ περὶ τὰ παλαιὰ ἀντίγραφα ἢ βιβλία σ. 203. § 32 Ἀντίγραφα καινὰ ἢ νέα, ἀντίγραφα φαῦλα, ἀντίγραφα εἰκαῖα (εἰκασιότερα) σ. 207. § 33 Ἀντίγραφα ἡμικρτημένα ἢ διημικρτημένα ἀντίγραφα διωρθωμένα, ἀντίγραφα ἀδιόρθωτα ἢ ἀνεπανόρθωτα, ἀντίγραφα ἀστιγῆ σ. 208. § 34 Διορθῶ ἢ ἐπαιορθῶ, διορθωτὴς ἢ ἐπανορθωτὴς, διόρθωσις ἢ ἐπανόρθωσις, διόρθωμα. Παρὰδιορθῶ, παρὰδιόρθωσις, παρὰδιόρθωμα σ. 271. § 35 Παρὰλειψις λέξεως ἢ ῥήσεως, ἀναπλήρωσις. Διάλειμμα, πλήρωμα σ. 379. § 36 Ἀντιθέλλω (ἀντίγραφον ἢ ἀντίγραφα), παρὰθέλλω, ἀντεξετάζω, παραναγινώσκω, ἀνταναγινώσκω. Ἀντίβολον ἢ ἀντιβόλαιον σ. 381. § 37 Μυῖνδα οὐχὶ μυῖνδαν, ψηλαφίνδα οὐχὶ ψηλαφίνδαν, πλειστοβολίνδα οὐχὶ πλειστοβολίνδαν σ. 480. § 38 Δατισμός, δανειῶ ἀντί τοῦ δανείσω σ. 483. — **Γλωσσικαὶ παρατηρήσεις** § 1 Ἀνάγνωις κακῶς ἀντί τοῦ ἀνάγνωθι σ. 658. § 2 Ὅργανος ἐκ τοῦ ὀργάζω, οὐχὶ ἐκ τοῦ ὀργῶ σ. 660. § 3 Σιτοπομπία διὰ τοῦ Ι, οὐχὶ σιτοπομπεία διὰ τοῦ ΕΙ σ. 665. § 4 Γραφειοειδής, οὐχὶ γραφιοειδής ἢ γραφοειδής σ. 819. § 5 Συσπειρώμαι, συσπειράται, κτλ., οὐχὶ σύσπειρούμαι, συσπειρούται σ. 931 ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ Κωνσταντίνου Σ. Κόντου.

Λόγος εἰσιτήριος εἰς τὸ μᾶθημα τῆς Ῥωμαϊκῆς γραμματολογίας ἀναγνωσθεις ἐν τῷ Ἑθνικῷ Πανεπιστημίῳ ὑπὸ Σ. Κ. Σκελλαροπούλου κατὰ τὴν ἑναρξιν τῆς ὑφηγεσίας αὐτοῦ τῇ 16 Ἀπριλίου 1879 σ. 357.

Τὸ ἀντίγραφον (Παρνασσοῦ Β', 909) παρὰ τοῖς μεταγενεστέροις λέγεται πολλάκις βιβλίον (σ. 50, 111) λέγονται δὲ τὰ ἀντίγραφα πρῶτα ἂν εἴνε εὐθὺς μετεληγμένα ἐκ τῶν ὑπὸ τῶν συγγραφέων γεγραμμένων, ἀρχαῖα ἢ παλαιὰ ἂν ὑπάρχῃ πολὺς χρόνος ἐξ οὗ παρεσκευάσθησαν 110, καινὰ ἢ νέα τὰ νεωστὶ ἢ προσφάτως παρεσκευασμένα 207, καλὰ ἢ ἀγαθὰ, ἀκριβῆ, ἂν εἴνε μετ' ἐπιστάσις καὶ ἐπιμελείας πεφιλοτεχνημένα 110, 114. Ἐπειδὴ δὲ τὰ τοιαῦτα ἀξιολύττειται, λέγονται ἀξιόπιστα 110 ἔτι δὲ λέγονται ὀρθότερα, χαριέστερα, σωα καὶ ἀληθεύσπουδατα, 112, 208 (παράδοξον δὲ φαίνεται τὸ ἐπιθετὸν ἀναγκαῖον 113) φαῦλα (φαῦλοι γραφεῖς 208) τὰ μὴ ἀγαθὰ ὄντα 207, 208. Εἰκαῖα τὰ εἰκῆ καὶ ὡς ἔτυχον ἔχουν τὰ ἀμελῶς καὶ ἀνεπιστάτως γεγραμμένα 207 (ἔτι δὲ καὶ κοινότερα) 208, ἡμικρτημένα, διημικρτημένα τὰ πλημμελῶς γεγραμμένα καὶ μὴ ἀδιόρθωτον τὴν λείπον τοῦ συγγραφῆς ἢ ποιητοῦ σώζοντα 208 (ἔτι λέγεται καὶ βιβλίον ἐσφαλμένον, ἐπτασιμένον 20) πρῶ. πρωτότυπον ἐσφαλμένον 384) ἂν τὰ τοιαῦτα ἀντίγραφα τύχωσιν ἐπισκέψεως καὶ θεραπείας, ἀποκαθισταμένων τῶν ὀφείων ἐχουσῶν γραφῶν ὀνομάζονται, ὡς εἰκός, διωρθωμένα, ἂν δὲ μείνωσιν ὅπως ἔχουσιν ἀδιόρθωτα, ἀνεπανόρθωτα, ἀστιγῆ, 208, 209, 272 βιβλίον ἀστιγῆς λέγεται κυρίως τὸ οὐκ ἐστιγμένον ἥτοι τὸ ἀνεστιγμῶν γεγραμμένον

παρακεκομμένου δορίστου ἀνέγνωσα ἀντί τοῦ ἀνέγνωσαν εἶνε δ' ἰωνικὸς ἀνέγνωσα δ' ἰσοδυναμῶν τῷ ἀνέπεισα 659. Ἐν ὄνομα ὀργασμὸς σημαίνει: τὸν μαλαγμὸν τὴν μάλαξιν ἐκ τοῦ ὀργάζω ὅπερ δηλοῖ μάλασσω 660, 662, κατ' οὐδένα διὰ τὸν τρόπον δύναιται τὸ ὀργασμὸς νὰ παριστῇ, ὡς λέγεται ἐν τῷ λεικῷ τοῦ Πυρρηνίου, τὴν διάνοιν τοῦ ὀργάντου; ἢ ν' ἀναφέρεται ἐπὶ τοῦ ὀργῶ, ἐξ οὗ καὶ δύσκολον ἄλλως εἶνε νὰ σχηματισθῇ τοιοῦτος ὀνόματος τύπος 660, 663. Πλὴν ἀλλ' ὅμως δ' ἰαλινὸς πολυμαθεστάτος ἱατρός ἀλλὰ πολλὰ καὶ καταγελάστως σφαλλόμενος, οὐδαμῶς ὠνισης νὰ ὑπολάβῃ τὸ ὀργασμὸς παρὰ γωνίαν τοῦ ὀργῶ 663. Τὸ ὀργῶ ἐστὶν ἐκ τῶν κυρίων ἐπὶ τοῦ πόνου γυναικῶν καὶ ἱκμάδα ἔχοντος ἢ τοῦ κλήρου ὄντος ζωτικῆς δυνάμεως καὶ ἀμυγῆς ἢ τοῦ σφριγάντος καὶ ἐπειγομένου πρὸς συνουσίαν (πρβ. καὶ σπαργῶ, θυῶ, ἀναθυῶ, σκυζῶ, οὔστρω, καπρῶ) παρελαμβάνετο δὲ καὶ μεταφορικῶς ἐπὶ τοῦ ἰσχυροῦ φερούμενον ἐπὶ τῇ ἡσυχίᾳ ὁρμῇ πρὸς τι ἔχοντος 661. Ἐλέγεται δὲ οὐ μόνον ὀργάζω ἀλλὰ καὶ διέψω 661, φυρῶ, μάττω, δεύω, πέττω 663, καὶ φύρω μὲν τὸ συγγένω, φυρῶ δὲ τὸ μινύω ἄλειρον ὕδατι, ὅθεν φύραμα ἢ ζύμη 663. Ἐκ τοῦ διέψω ἐσχηματίσθησαν τὰ ἐπ' ἑσθὰ ἀδείψτος καὶ ἐδδείψτος καὶ τὰ προσηγορικὰ ὀνόματα βυρσοδέψης, ναυτοδέψης, βινοδέψης, σκυτοδέψης καὶ σκυτοδέψης, σκυλοδέψης καὶ σκυλοδέψης τὸ σκυλοδέψης καὶ σκυλοδέψης εἶνε τοῦ πονηροῦ κόμματος 661. Πολλὰ καὶ διὰ παρεφθέρη τὸ ῥῆμα ὀργάζω καὶ τὰ κινήματα αὐτοῦ φερόμενον: ὀράζειν, ὀργίσις, ὀργίσας κλ. 662. Ἐκ τοῦ ῥήματος πομπεύω σχηματίζεται τὸ τε παρὰ Πλάτωνι ἀπαντῶν ὄνομα πόμπευσις καὶ τὸ παρ' ἄλλοις εἰρ σκόμενον πομπεία, ὅπερ φυσικώτατα διωφωγοῦνται. Ἀλλ' οὐδαὶς λόγος ὑπάρχει τῆς διὰ διωφώγου ἐκφορᾶς τοῦ σιτοπομπεία, ὅπερ ὡς ἐκ τοῦ σιτοπομπῶς παραγόμενον ὄφειλε νὰ γράφηται δι' ἀπλοῦ Ι. Οὐδὲν δὲ θαυμαστόν ἐν οἱ βδλιογράφοι παραφθείρωνται αὐτὸ ἐν τοῖς συγγράμμασι τὸν παλαιὸν μεταρρυθμίζοντες πρὸς τὸ πομπεία 665 (πρβ. ὄνειροπομπεία ἐκ τοῦ ὄνειροπομπῶς 666). Ἐκ τοῦ ψυχοπομπῶς παρήχθη τὸ ψυχοπομπῶν, ὃ ἔμφερές τὸ σιτοπομπῶν 667. Σύνθετος ἐν τῇ καθ' ἡμᾶς φωνῇ κατέστη τὸ κατὰ τὴν τρίτην συζυγίαν τῶν περιτωμένων σχηματίζοντων συσπειρούμενος, συσπειροῦμαι, συσπειρώθην, συσπειρωμένος· ἐν τῇ παλαιᾷ γλώσσῃ ἐλέγεται αἰσιπὸς συσπειρώμαι, συσπειράται, συσπειρῶνται, συσπειράθην, συσπειρωμένος, ἐσχηματίσθη δὲ ἐκ τοῦ ὀνόματος σπειρά 931. Ἰπάρχει καὶ ῥῆμα σπειρώω-ω ἀλλὰ σημαίνει σπαργάνω καὶ εἶνε παρηγμένον ἐκ τοῦ οὐδετέρου ὀνόματος σπείρον ὅπερ σημαίνει τὸ εἰς τοῦτο χρησιμεῖον ὕψωμα 934. Τὰ ὀνόματα σπείρα καὶ σπείρον εἶνε μὲν συγγενῆ ἀλλ' οὐχὶ καὶ ἰσοδύναμα 935. Τὸ σπειρώμενος (= συστρίψω ἑμαυτὸν) μόνον μετὰ τῆς ΣΙΝ προθέσεως συντεθειμένον ἀπαντᾷ παρὰ τοῖς δοκιμοῖς, ἀπλοῦν δ' ὃν ἢ μετ' ἄλλων προθέσεων ἐφερόμενον παρὰ μόνους εὐρίσκεται τοῖς μεταγενεστέροις 933. Τὸ ἐνεργητικὸν σπείρω ἀπλοῦν οὐδαμῶς εὐρίσκεται κατὰ Κόντον 931. Ἐκ τοῦ συσπειρώμαι παρήχθησαν τὰ ὀνόματα σπείραμα (ἰων. σπείρμα) καὶ σπείρας 931, 931, εὐρίσκεται δὲ καὶ πολυσπείρητος 934.

Περὶ ὀνομα: βδλιογράφοι Ἀττικὸς καὶ καλίνος 113. Διὰ τὸ Νικάνωρ ἑπωνομάσθη στιγματίας 210. Διέγραψε τῆς ἀμυγῆς: τῶν ἀντιβόλουντων καὶ διορθούντων ἀντίγραφα 273. Ἀλξάνδρος Κοτυαῖς διορθωτὴς 274. Φιλόδοξοι Ἀπαιλίων 380 καὶ Βησσαρίων 381. Ὀνόματα ἀρχαῖον παιδιὸν 431. Κατὰ τὴν γνώμην τοῦ Βοικκίου τὸ Παρί γνησίως προφορᾶς τῆς ἑλληνικῆς γλώσσας σύγγραμμά Οἰκονόμου τοῦ ἐξ Ἱκονόμου εἶνε sehr gelehrt 481. Ἀδιδωκός πολλὰ καὶ ἐν τῇ ἑλληνικῇ γλώσσῃ εἶνε ἡ χρῆσις τῶν ἰθνηκῶν ὀνομάτων Μηδὸς καὶ Πέρσης 483 σημ. Τί λέγεται δατισμὸς 483, 481. Ἀνέκδοτον περὶ τοῦ: ἐγὼ ὅμιν δανεῖν καὶ περὶ τινος βραβάρισμοι Δημητρίου τοῦ Πολυορκητοῦ 485 (ὁὐδαὶς μὲν τῶν παλαιῶν εἶπεν ἄγορῶν ἀντί τοῦ ἀγοράτω, ἐλέχθη δ' ὅμως ὑπὸ τοῦ Ἀριστοφάνους κολῶμαι (κολᾶ, κολωμένους) ἀντί τοῦ κολᾶσθαι καὶ αἰσιπὸς παρὰ τοῖς ἐνδόξοις βαδισομαι ἐσχηματίσθη δ' ἐμείλιν τοῦ βεδίζω 435. Παρὰ τοῖς ἑκκλησιαστικοῖς γράφεται λέγονται τὰ στιχηρὰ βιβλία 821.

Ὁ Ἐρμευρδὴν μετέβαλε τὸ ἐν τῇ Ἀντιγόνη τοῦ Σοφοκλέους (στ. 123) δυσχεῖρωμα εἰς τὸ συσπειράμα 931. Τὸ παρ' Ἀριστοφάνει κείμενον: «ἀ διορθοῦν» μετεβλήθη ὑπὸ τοῦ Κοθήτου εἰς: «ἀ διορθοῦν» ἀλλ' ὁ Κόντος δυνεὶ νὰ ἔγκρινεν τὴν μεταβολὴν ταύτην 273. Κατὰ Κόθον δ' Εὐριπίδης ἐν Ἰπολύτῳ (στ. 501) δὲν ἔγραψεν: «ὡς διέγραψαι μὲν εἰς ψυχὴν ἔρωτι», ἀλλὰ ὑπὸ γράμμασι τοῦτέστιν ὑπομεμάλανται 662. Ἀριστὰ δ' ἐπηνώρωσεν ὁ Κόθτος τὸ παρὰ Διογένη τῷ Λαερτίῳ φερόμενον «καὶ ἀδιορθῶτα εἶλκε» μεταγράφας καὶ ἀδιορθῶτα εἶλκε» 209, ἀποκατέστη δὲ παρὰ Φιλοστράτου τὴν ὁρθὴν γραφὴν «ῥινύου βοῶν διέφοντες (ἀντί: ἔφοντες) 661.—Κατὰ Κόντον τὸ παρὰ τῷ Μαγίστρῳ ἐπὶ δοράτων βολῆς» εἶνε πιθανώτατα πλημμελὴς ἀνάγνωσις τοῦ «ἐπὶ δοράτων καὶ δελίσκων 273, τὸ φυγὶν δ' ἀδύναται νὰ νομισθῇ πλημμελὴς γραφὴ τοῦ φρυγὶν δ' ἀντί δὲ τοῦ «ἔφινδα, δαλῆ καὶ ἰν δ' α' ἀναγνωστέον πέντως ληκίιν δ' α' ἀποδεδωκμένης τῆς συλλαβῆς ΔΑ, ἥτις καπῶς προσεκολληθῇ ἐκ τῆς προηγούμενης λέξεως 481, τὸ τοῦ Ψαλλοῦ «τάς νῆς ἐπέχων ὑπόσαι εἰς τὸ πομπῶν ἐτύγγανον ἱκαναί» ἐπανορθοῦται κάλλιστα ἂν μεταγραφῇ «ὀπόσαι εἰς σι τ ο π ο μ π ῶ ν 821, τὸ παρὰ Γαληνῶ «δ' ἀκοντοῦντες οἱ τεχνίται τῶν τοιοῦτων γραπτῶν ἴσως τῶν ἐσθ' ἡ τ ω ν 821, ἐν τοῖς Ἰπποκράτεισι ἀντί σκαφίας ἀναγκάως ἔχει νὰ γραφῇ σκαφεῖα 822, μεταβλητέον δὲ καὶ τὸ στείλλοι εἰς στείλλοι 822, καὶ τὸ ἐσπείρωται εἰς τὸ ἐσπείρωται, καὶ τὸ ἐν τῷ κώδικι τοῦ Μουσίου: ἐσ τ ε ἰ ρ ω τ α ἰ εἰ

τὸ *Ἰσπερ Αταί* 933, ὁρθῶς δ' ὥς ὁ Κοραῆς τὸ παρὰ Πολυαῖνον «συνεσπασμένην ἔχων τὴν φάλαγγα» μετέγραψε: συνεσπΕΙΡαμένην 933, πλημμελὲς δὲ πάντως εἶναι ἡ γνώμη τοῦ Στοουρζίου ὅτι ἐκ τοῦ Ἑλληνικοῦ (ὅσωρ· Ἑλλαντικοῦ) εἶνε τὸ ὄνομα Ἑλλάνικος, ὅσα εὐρίσκονται καὶ ἙλλάνΕικος ὡς καὶ ΚαλλίνΕικος, ἈνδρόνΕικος, κτλ. 114. Γραπτὸν κανὼν ἡ κίνυς (κάν εἰς) ἀντὶ τοῦ κάνυς 485. Ἡ Μηδικὴ πόα ἄνω τοῦ πόα ἐκπεφρομένον ἰονίζετο ὑπὸ τινων ἐπὶ τῆς παραλιγούσης μ η δ (ι η 115. Τὸ παρὰ Διογένηι τῷ Λαερτιάδῳ οἱ νίοι ἐκδύοιτο ἀποκατέστησαν τὸ ὁρθῶς ἔχον: κατεσπαρμένοι (ἀντὶ τοῦ: κατισπαρμένοι) 934. Τί σημαίνει ἡ λέξις χαλειδοφορος 1022.

(1) ὁ μ α τ α κύρια: Ἀγαπητός σ. 1013, Ἀνδρόνικος 114 Ἀννίνα, Ἀννιος 254, Ἀτείμητος 1019 Ἀττικός ἢ Ἀττικός, Ἀχαϊκός, Βασιλικός 114, Βάσσος 254, Γενικός, Γραφικός, Δωρικός ἢ Δωρίχος, Ἑλλάδικος, Ἑλλάνικος 114 Εὐδολπῆ 1019 Ζωτιᾶς, Θεωρικός, Ἰωνικός, Καλλίνικος, Καρικός, Κωμικός, Μυστικός (καὶ Μυστιγίδης, Ὀλυμπικός (Ὀλύμπιος, Ὀλύμπιος, Ὀλύμπιος) 114 Σύμφορος 102, Σύνδρομος 114 Σωζομένη 1019 Σωτικός 114, Τρώφαινα 251, Τυχικός, Φαρίκος, Φίλικος, Χάρικος 114. Ὑπόματα ὁλοφών 718.

Εἰς τὰς ἀνεκδότων ἀποσπασμάτων τοῦ ἀπολεσθέντος δράματος τοῦ Εὐριπίδου «Μελανίπη διωμένη» σ. 1010, στίχων τεσσάρων καὶ τεσσαράκοντα ἀνεκδότων Εὐριπίδου 721 καὶ τινων ἐπιγραμμάτων ἀρίστων 721, ὥδων τῆς Λακωνίας 1010, ἀνεκδότων μύθων τοῦ Βαθρίου ἐν Φλωρεντίᾳ 1041, ἀποσπάσματος κωμωδίας 711, ἀποσπασμάτων θυμμένων νεκροδοθῶσι τῷ Αἰσχύλῳ 721. Χειρόγραφον Ἰσοκράτους πρὸς Νικοκλῆα ἐν Μασσαλίᾳ 1041. Ἰνδερσις χειρογράφου ἑλληνοσλαβονικῶν λεξικῶν συνταχθέντος τὴν 12^{ην} ἑκατονταίαν. 959.

Ἐκδόσεις τῶν ἱστορικῶν ἔργων Νικηφόρου τοῦ Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως 1042. Νέα ἔκδοσις τῶν Ἡθικῶν Νικομαχείων 628. Σύγγραμμα περὶ τοῦ θρησκευτικοῦ αἰσθήματος ἐν Ἑλλάδι ἀπὸ τοῦ Ἰμήρου μέχρι τοῦ Αἰσχύλου 1042. — Ὁ λόρδος Δέρβυκ μετέφρασε τὴν Ἰλιάδα, ἡ δὲ λόρδος Κερναβὼν τὸν Ἀγαμέμνονα τοῦ Αἰσχύλου 258. Γνώμη περὶ τοῦ τρόπου καθ' ὃν ἱεστάζει τοὺς μύθους τῆς ἀρχαιότητος ἡ νεωτέρα κριτικὴ 1042.

Αἱ Μεταμορφώσεις τοῦ (Ἰδιδίου εἶνε μίμησις μάλλον δὲ μετάφρασις τῶν Ἑταίρου ἢ ἐν ὧν Νικάνδρου τοῦ Κολοφωνίου (6^{ος} αἰὼνα μ. Χ.) σ. 788. Χαρακτηρισμός τοῦ Ὀρατίου ὑπὸ τοῦ Ἰταλοῦ Μιόλα 501. Ὡδὴ Ὀρατίου 988.

Β' ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

Ἄσματα δημοτικὰ συλλεγόντα ὑπὸ Μιχαὴλ Αελέκου σ. 165.

Ὀλίγα περὶ τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης ὑπὸ Κ. Χ. Βάμβας σ. 286.

Τὸ πρῶτον δημῶδες ἔσμα τῆς νέας ἑλληνικῆς γλώσσης ὑπὸ Σ. Π. Λάμπρου σ. 400.

Ἡ ἐν Λονδίῳ ἐταιρεία πρὸς προαγωγὴν τῶν ἑλληνικῶν γραμμάτων (Society for the Promotion of Hellenic Studies) μετάφρ. Σ. Π. Λάμπρου σ. 514.

Ἐμμανουὴλ Δραγοῦμη λόγος περὶ τῶν ἐν τῷ Συλλόγῳ κατὰ τὴν προεδρίαν αὐτοῦ γενομένων. Ἔτος 1Δ' σ. 885.

Μακεδονικά. Α' Γλῶσσαι. Β' Ἦθη καὶ ἔθιμα (συλλεγόντα ὑπὸ τῆς ἐν Δοξάτῳ ἀρχαιολογικῆς ἐταιρείας) σ. 963.

Λέξεις καὶ φράσεις δημῶδεις τῆς Ἀνατολικῆς Μακεδονίας σ. 954. Ἡ ἐν τῇ Εὐρώπῃ τῆς Ἠπείρου κώμη Σωρεῖα λέγεται νῦν κοινῶς Σωρωνεῖα, ὃ δὲ κατὰ Στρέβωνα Πηλώδης λιμὴν λέγεται θάλασσα τῆς λάσπης, αἱ δὲ Αμαγιγίται λέγονται Χαμογιόφυρα 427. Πανήγυρις τῆς Θεοτόκου ἐν Ἠπείρῳ καλούμενη Ἀάμποδος 130. Πόθεν ἡ Παραμυθία ἐπωνομάσθη οὕτως 130. Ἐκκλησία ἐν Ἀργεῖ ἐπνομαζομένη Παρηγορίτσα 130. Ὑπὸ τῶν Βυζαντινῶν σκίασθης ἐλέγτο ὁ κατασκευαστὴς κεχρωματισμένων ὀφασμάτων 89. — Γινώμαι περὶ καταγωγῆς τῶν Ἀλβανῶν 287, 288. Γινώμαι περὶ τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης 295. Πρῶτος γράφας εἰς τὴν Ἀλβανικὴν εἶνε Ἑλλήν τις διδάσκαλος καὶ ἱεροκῆρυξ Θεόδωρος 294. Οἱ Γκέγκοι βαθμηδὸν ἀπορρίπτουσι τὰς εἰς τὴν γλῶσσάν των εἰσαχθείσας λατινικὰς λέξεις, παραδεχόμενοι τὰς ἀντιστοίχους ἑλληνικάς 295. Ἐπισημότατος ποιητὴς τῶν Γκέγκων εἶνε ὁ μουσουλμάνος τὴν θρησκείαν Νασίμ μπέτης, ὃ κατὰ τὸν ἑλθανολόγον Hahn Ἀνακρίων τῆς

Ἰαλβανίας 296. Ὁ Γερμανὸς ποιητὴς Wolffs ἤρξατο μεταφράζων εἰς τὴν γερμανικὴν τὰ δημῶδη ἰαλβανικὰ ἄσματα ἀλλ' ἀποθανὼν κατέλιπε τὸ ἔργον ἀτελὲς 296. — Τὸ πρῶτον μετ' εἰκόνων ἑλληνικὸν περιοδικὸν σύγγραμμα ἡ «Εὐτέρπη» ἰδρύθη τῷ 1847 σ. 312. Τὰ δ' ἐν αὐτῇ διὰ τῶν στοιχείων Ξ. Μ. ὑπογεγραμμένα ἄρθρα εἶνε τοῦ Ν. Δραγούμη 242. Ἡ «Πανδώρα» ἐξεδόθη τῷ 1849 καὶ διεκόπη τῷ 1872 σ. 312, 325.

Ὁ «Θατὴς τῆς Ἀνατολῆς» (Spectateur de l'Orient) ἐξεδόθη τῷ 1853 ἐν Ἀθήναις 345. Νέον σύγγραμμα «Φωνητικὴ τῆς νέας ἑλληνικῆς γλώσσης» 1012. Ἐπιτροπεία τῆς ἐν Λονδίνῳ Ἑταιρείας πρὸς προαγωγὴν τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων ἐν Ἀγγλίᾳ τὰ μέλη καταβάλλουσιν ἐτησίως μίαν γυνεάν 545.

Ἄσματα δημῶδη. Ἑλληνικὰ σ. 165—168, 400, 956, 957. Ἰαλβανικὰ 290, 296, 297. Ὑπὸ τῆς Βουλῆς τῶν Ἑλλήνων ἐψηφίσθη τρισχίλιον δραχμῶν χορηγία τῷ κ. Μ. Δελέκῳ εἰς ἔκδοσιν τῆς ὑπ' αὐτοῦ συνελεγμένης δημοτικῆς ὕλης 165 σημ.

Σύλλογοι καὶ ἑταιρίαι. Ἀναγνωστήριον ἡ Ἰσότης ἐν Λεμετσῷ τῆς Κύπρου σ. 891. Ἀρχαιολογικὴ ἐν Ἀθήναις ἑταιρία 75. Ἀρχαιολογικὴ ἐν Δοξάτῳ τῆς Μακεδονίας ἑταιρία 953. Ἑλληνικὴ ἐν Σμύρνῃ λέσχη ὁ «Ὀμηρος» 1039. Ἑλληνικὸς ἐν Γενεύῃ σύλλογος 171, 891. Θεολογικὸς ἐν Ἀθήναις Σύλλογος ὁ «Ἀπόστολος Παῦλος» 84, 894. Κεντρικὴ ἐφορεία τῶν σχολῶν Ἀμεισοῦ 894. Κυπριακὸς ἐν Ἀθήναις σύλλογος «Ζήνων» 471, 891. Σύλλογος «Εὐρύτης» ἐν Κωνσταντινουπόλει 81, 894. Σύλλογος τῶν Μεσαιωνικῶν σπουδῶν ἐν Κωνσταντινουπόλει 1039. Σύλλογος «Παρθενὼν» ἐν Κωνσταντινουπόλει, Σύλλογος ἐν Κορθίῳ τῆς Ἀνδρου «Σύνδεσμος» 897. Φαρμακευτικὴ ἐν Ἀθήναις ἑταιρία ὁ «Διοσκουρίδης» 4039. Φιλεκπαιδευτικὴ ἐν Βεδεσίῳ Κωνσταντινουπόλεως Ἀδελφότης 171, 891. Φιλεκπαιδευτικὸς σύλλογος τῶν Κρητῶν ἐν Ἀθήναις 964. Φιλεκπαιδευτικὸς ἐν Ῥόδῳ σύλλογος ὁ «Κλεόδουλος» 961. Φιλεκπαιδευτικὸς ἐν Χανίοις τῆς Κρήτης σύλλογος «Μίνως» 894.

Φιλολογικὸς Σύλλογος Παρνασσός σ. 60, 171, 257, 356, 434, 524, 625, 720, 802, 883, 959, 1038. — Ἐκδοαὶς τῶν κατὰ τὸ ἸΔ' ἔτος ἐν τῷ Συλλόγῳ γενομένων σ. 885. Ἀριθμὸς τῶν μελῶν 886 (πρβ. 82, 433, 884, 1039). Ἐσοδα καὶ ἔξοδα 898. Προϋπολογισμὸς 884. Δωρεαὶ 436, 888, 899, 900. Ἐξελεγκτικὴ ἐπιτροπὴ 81, 887, 1038. Ἐφορεία καὶ διόφοροι ἐπιτροπαὶ 84, 435, 524, 887, 889, 892. Ἀποφάσεις τοῦ Συλλόγου 887 ἐν αἷς καὶ τὸ περὶ ἐκμισθώσεως τῶν ἀπόρων παιδῶν ζήτημα 960, 1038. Περὶ ἀναθεωρήσεως τοῦ κανονισμοῦ 1038. Ἀναγνωσθεῖσαι διατριβαὶ 893 (πρβ. 80, 171, 257, 356, 887). Ἐσπερινὰ μαθήματα 80, 893, 960, εἰσαγωγὴ τῆς διὰ προβολῆς φωτεινῶν εἰκόνων διδασκαλίας 1039. Ἐπιστημονικαὶ ἰσπερίδες 171, 892. Βιβλιοθήκη καὶ Ἀναγνωστήριον 899. Περὶ τῆς οἰκίας τοῦ Συλλόγου 889. Δίκαια 890, 964. Σχέσεις μετὰ ξένων σωματείων 894. Ἀντιπρόσωποι τοῦ Συλλόγου εἰς τὰς ἐσρτάς τῆς Πομπηίας 720, 802, 961. Ταφὴ τῶν ὁστώων τοῦ κοινοῦ ποιητοῦ Ἀλεξάνδρου Σούτσου 892 καὶ 626 ἔθθα καὶ τὸ περὶ αὐτῶν πιστοποιητικὸν τῆς ἐν Σμύρνῃ Εὐαγγελικῆς Σχολῆς. Εὐχαριστήριον τοῦ ὑπουργοῦ τῶν Ἐσωτερικῶν διὰ τὴν ἀπογραφὴν Ἀθηνῶν 436 (πρβ. 81, 171, 356, 388). Εὐχαριστήριον τοῦ Συλλόγου πρὸς τὸν πρόεδρον τοῦ ἐν Λονδίνῳ φιλελληνικοῦ κοινοῦ 523 καὶ ἀπάντησις αὐτοῦ 524.

Συνεδρίον «Ἑλληνικῶν Συλλόγων» ἑναρξίς αὐτοῦ καὶ διαίσεις εἰς τμήματα σ. 257 (πρβ. 80, 171, 257, 356, 887).

Περιοδικὰ τοῦ Συλλόγου. — α') «Παρνασσός» 887. Ἐγκύκλιος τοῦ ὑπουργοῦ πρὸς τοὺς γυμνασιάρχας συνιστῶντος τὸν «Παρνασσόν» 4. Ἡ ἐπὶ τῇ ἐκδόσει αὐτοῦ ἐπιτροπὴ 4, 81. — β') «Νεοελληνικὰ Ἀνάλεκτα» 887, ἐπιτροπὴ αὐτῶν 524.

† Σημειώσεις περὶ τῶν κατὰ τὸ 1879 ἀποθανόντων μελῶν τοῦ Συλλόγου, σ. 886. Νικολάου Νικοχέλου 435, Ἀριστοτέλους Βαλαωρίτου 627, Λέοντος Μελά 884, Ἐμμανουὴλ Κοκκίνου 1039 ἐπιτίμιον Ἰωάννου Κρασσᾶ ἀντεπιστέλλοντος ἐν Κεφαλληνίᾳ 81, καὶ τοῦ εὐεργέτου Ἐπαμινώνδα Δελιγεώργη 889 (πρβ. 435).

Σχολαὶ τῶν Ἀπόρων Παίδων ὑπὸ τοῦ «Παρνασσοῦ» ἰδρυμέναι. Κοσμητεία τῶν Σχολῶν 524. — α') Τῆς Σχολῆς Ἀθηνῶν διδασκαλοὶ καὶ διδασκάλαι μαθήματα 895, ἐξετάσεις 434, 521, 895, ἀριστεύσαντες καὶ ἀπολυθέντες μαθηταὶ 522. Οἰκονομικὰ τῆς Σχολῆς 896, εὐεργετικὸς ὑπὲρ αὐτῆς χορὸς 81. Μουσικὴ ἰσπερὶς 897, 4038. Συμπόσιον τῶν μαθητῶν 356. Ὑπνωτήρια 434, 884, 960 1038. — Τῆς Σχολῆς Σύρου ἐξετάσεις 522, 524, μουσικὸς θιασὸς 897, λαχεῖον ὑπὲρ ἰδρύσεως Τεχνουργίου 960. — Τῆς Σχολῆς Κελαμῶν ἐξετάσεις 625 (πρβ. 524,

884). Τῆς Σχολῆς Χαλκίδος διδασκ. 897 (πρβ. 356, 524, 802). — Σχολὴ Πατρῶν 524, 623. — Τῆς Σχολῆς Ζακύνθου ἐξετάσεις 625 (πρβ. 524, 884). — Τῆς Σχολῆς Ἀνδρου ἐξετάσεις 523 (πρβ. 171, 524, 883, 887). — Σχολὴ Νέας Πικέρινος ἐν Ἠλείᾳ 434, 523, 625, 720, 802, 884, 887—8. — Σχολὴ Τραγανοῦ τοῦ δήμου Μυρτουντίων ἐν Ἠλείᾳ 720, 884, 960. — Σχολὴ τῶν παρὰ τὰς Ἀθῆνας χωρίων 625. — Πρόσαςις περὶ συστάσεως Σχολῆς ἐν Γυθείῳ 898.

Γ' ΝΕΩΤΕΡΑ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

Ὁ ῥώτος ποιητῆς Πούσκιν ὧς φιλέλλην ἐξεταζόμενος ὑπὸ Κ. Α. Παλαιο-
λόγου σ. 159.

Ἑρνέστος Ῥενὰν ἐν τῇ Γαλλικῇ Ἀκαδημίᾳ ὑπὸ Ν. Κεζῆζης σ. 416.

Ἡ μυθιστοριογραφία ἐν Ἰταλίᾳ ἀπὸ τοῦ 1860 ὑπὸ Α. Φρεδερσίχη σ.
498, 574.

Βαγιέρδος Τεύλωρ μετάρρ. Μ. Ν. Δαμιράλη σ. 935.

Ἀποσπάσματα ἐκ τοῦ δημῶδους γερμανικοῦ δράματος δόκτωρος Φάυστου
872. Τετράστιχον Μιχαὴλ Ἀγγίλου 182, 451 μετὰ μεταφράσεως. Ποιήματα τοῦ
Ῥώσου ποιητοῦ Ποΐσκιν. Ἀποσπάσματα τοῦ λόγου τοῦ Ῥενὰν ἐν τῇ Ἀκαδημίᾳ
418, 421, 222. Ὁ Ῥενὰν ἐγένετο δεκτὸς ἐν τῇ Γαλλικῇ Ἀκαδημίᾳ οὐχὶ ἕνεκα τῶν
δοξασίων αὐτοῦ, ἀλλ' ἕνεκα τοῦ πεζοῦ λόγου του, ἐν ᾧ ἀποδείκνυται ἀληθὴς ἀριστο-
τεχνίας 425. Ὁ Μολιέρος ἐμιμήθη ἐν τῷ «Ἀκουσίῳ Ιατρῷ» τὸν «Μανδραγόραν»
κωμῳδίαν τοῦ Μακιαβέλλη 20. Πῶς τιμωροῦνται κατὰ Δάντην οἱ ὑποκριταὶ ἐν τῷ
Ἄδῳ 734. Πυρπόλησις τῆς βιβλιοθήκης τῆς Βιρμινγάμης 720. Εἰσαγωγή νοκτερνῆς
περιπολλας ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τῆς Βοστόνος 720. Χαρακτερισμὸς τῆς τραγωδίας ἐπὶ
Λουδοβίκου ΙΔ' καὶ ἐπὶδρασις τῶν αὐλικῶν ἐπὶ τῆς γαλλικῆς φιλολογίας 566.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΑ.

Περὶ τοῦ ἐν Θεσπρωτίᾳ τῆς Ἠπείρου μεσαιωνικοῦ φρουρίου τοῦ Ἀγίου
Δονάτου ὑπὸ Ἀθανασίου Πετρίδου τοῦ ἐκ Δροβιανῆς τῆς Ἠπείρου, σχολάζ-
χου Θουρίας σ. 123.

Αἱ ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀνασκαφαὶ (ἤτοι ἐκθέσεις τῶν ἐν Ὀλυμπίᾳ διευθυνόντων
τὰς ἀνασκαφὰς Γερμανῶν) μετάρρ. Σ. Π. Α. σ. 152 καὶ 329.

Τὰ ἐπιστημονικὰ πορίσματα τῶν ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀνασκαφῶν, ἀνέγνωσμα
Ἑρνέστου Κουρτίου μετάρρ. Σ. Π. Α. σ. 366.

Ὁ λεγόμενος τάφος τοῦ Εὐτρόπιου ὑπὸ Ι. Μόρδτμαν υἱοῦ, μετάρρ. Σ. Π. Α.
σ. 430.

Ῥωμαϊκὰ ἀρχαιολογήματα συλλεγόμενα ὑπὸ Σ. Κ. Σ. σ. 518.

Ἀνασκαφαὶ καὶ ἀποκαλύψεις κατὰ τὴν παλαιὰν Σύδαριν ὑπὸ F. Barna-
bei μετάρρ. Σ. Κ. Σκελλεροπούλου σ. 609.

Περὶ τῶν ἐν Τεγέᾳ ἀνασκαφῶν ὑπὸ Π. Α. Καββαδία σ. 796.

Τὸ ἀρχαιολογικὸν Μουσεῖον Τεγέας ὑπὸ Π. Α. Καββαδία σ. 878.

Ὁ ἐν Χαριωνεῖς Λέων σ. 623.

Ὁ ἐν τῇ νήσῳ Κέφ Λέων σ. 883.

Πομπήησι καὶ Ἑράκλειον ὑπὸ Μιχαὴλ Ruggiero μετάρρ. Σ. Π. Α. σ. 854.

Περὶ ἀρχαίου τινὸς Πύργου τῆς νήσου Ἀνδρου ὑπὸ Α. Μηλικράκη σ. 1013
(πρβ. 881).

Ἀρχαιολογικὴ ἐν Ἀθῆναις Ἑταιρία σ. 75.

Ἀρχαιολογικὴ ἐν Δοξάτῳ τῆς Ἀνατολ. Μακεδονίας Ἑταιρίαις.

Γαλλικὴ ἐν Ἀθήναις Σχολῇ σ. 76 ἐργαζομένη τῶν μελῶν αὐτῆς τὸ 1878.

Γερμανικὴ ἐν Ἀθήναις Σχολῇ σ. 77, 353, 957, 1037 (περιεχόμενα τοῦ περιοδικοῦ), 1038.

Ἀρχαιολογικαὶ εἰδήσεις σ. 78, 169, 253, 355, 433, 520, 719, 800, 881, 958.

Ἀνασκαφαὶ ἐν Ἀχαρναίς σ. 353, 801. Ἐν Δήλῳ 718. Ἐν Ὀλυμπίᾳ 169, 125, 800, 881. Ἐν Πάτρῳ 959. Ἐν Τεγείᾳ 551, 622, 717, 796. Ἐν Τροίᾳ 434. — Ἐν Ῥώμῃ 624 (Ἱερὰ ὁδὸς καὶ Λατίνη ὁδὸς). Ἐν Συδάρει 521, 603. Ἐν Χερσῶνι ὑπὸ τῆς Ἀρχαιολογικῆς καὶ Ἱστορικῆς ἑταιρίας τῆς Νοτίου Ῥωσίας 759.

Ἀρχαῖοι ὅτι τες. Εὐρήματα ἐν Ὀλυμπίᾳ: Ζεὺς γυμνὸς κρατῶν ἐν μὲν τῇ δεξιᾷ, κεραυνόν, ἐν δὲ τῇ ἀριστερᾷ ἄετόν, νεανίας γυμνὸς 521. ἄγαλμα Νεμέσεως Τύγης κεφαλὴ τοῦ γονατίζοντος παιδὸς ἐκ τοῦ ἀνατολικοῦ ἀετώματος ἀριστα διατηρουμένη, κεφαλὴ τοῦ αὐτοκράτορος Τίτου, ἡ κεφαλὴ τῆς Νίκης τοῦ Παιωνίου κατεξοσμένη 882. Σφιγξ δίκεφαλος; λέων καὶ γοργὼν ἀρχαῖα 521. Τὸ βουλευτήριον τῶν Ἡλείων, τὸ ἐσφαλμένως ὀνομασθὲν κατ' ἀρχὰς Δωρινῶν καὶ μέρος τοῦ θρησκ. τοῦ Πελοπίου, καὶ τεμάχια τῶν ἀετωμάτων καὶ μετοπῶν, ὧν ἐν προσαρμοσθῇ τῷ Κλαυδίῳ ἀνεπλήρωσεν ἐντελῶς τὸ κάλλιστον τῶν ἔργων τοῦ ἀνατολικοῦ ἀετώματος 524. Κεφαλὴ μετόπης ὑψηλῆς εἰκοσιτριῶν ὕψεσσι. πωγωνοφόρος Ἡρακλείουσι πιθανώτατα, ἀριστα διατηρουμένη, ἀριστερὸς ποὺς προσαρμοσθεὶς τῇ Νίκῃ τοῦ Παιωνίου, τὸ πρόσωπον μαρμαρίνης κεφαλῆς, ἔλασμα χαλκοῦν φέρον ἔκτυπον Ἡρακλῆα τοξόεντα, πλάξ χαλκῇ ἐνεπίγραφος, χαλκῖνον ἀγαλμάτιον Ἑρμοῦ καλῆς ἐργασίας, πολλὰ νομίσματα 169, δύο ἀκέφαλοι ἀνδρικοὶ κορμοὶ καὶ εἰς γυναικείους βωμαϊκῶν χρόνων, κεφαλὴ ἀγενεῖου μαρμαρίνης προσαρμοσθεῖσα τῷ ἐξηπλωμένῳ ποταμῷ Κλαυδίῳ, καὶ κεφαλὴ γυναικὸς ἐστεμμένη τριάκοντα καὶ ἐνὸς ὕψεσσι 553. — Στήλη τοῦ Λυσία ἐνεπίγραφος ἐν τῷ Ἀρχαιολογικῷ Μουσείῳ Ἀθηνῶν σώζουσα ἔχνη γραφῆς ῥυθμοῦ ἀρχαίου ὡς τὸ ἀνάγλυφον τοῦ Ἀριστέλους, περιγραφῇ τῆς γραφῆς 78, ἀντιγραφείσης ὑπὸ τοῦ ζωγράφου Θαιροῦ 169. Περιγραφὴ καλλίστου ἀγάλματος εὐρεθέντος ἐν τῷ δήμῳ Κλειτορίας τῶν Καλαβρύτων 79 (πρὸς «Παρνασσόν» τόμ. Β' σελ. 973). Ἐν Μεσσήνῃ πλησίον τῶν ἐρείπων τοῦ ἀρχαίου ναοῦ ὑπάρχει ὑπὸ βάτων περικυκλωμένον ἀνάγλυφον σύμπλεγμα ἀριστοτέχνημα τέχνης παριστῶν τὸν Μιλέαγρον καταδιώκοντα τὸν Καλυδώνιον κάπρον μετὰ τεσσάρων κυνῶν 812. Τὸ μόνον δὲ σωζόμενον ὀχυρωματικὸν λείψανον εἶναι ὁ ἐν Μεσσήνῃ ἀκέραιος ἱσάμενος πύργος, χρῆζων ὅμως ἐπιμελείας τινὸς ἵνα μὴ καταστραφῇ 812. Σώζεται δὲ καὶ τὸ Δίπλον ἀκέραιον, οὗ ἐκατέρωθεν ἐκτείνεται ὁ περίβολος τῆς πόλεως δι' ἀδικαίως ἐθαύμασεν ὁ Πausanias 842. Ἐντὸς δὲ τοῦ περιβόλου τούτου σώζονται ἐρείπια θεάτρου ὁμοίου πρὸς τὸ ἐν Ἀθήναις Διουσιακόν, παρὰ τὸν ναὸν τοῦ ἁγίου Νικολάου ἔνθα σώζεται καὶ τις ἐπιγραφὴ. Σώζονται δὲ καὶ ἐρείπια τοῦ Σταδίου καὶ ἀρχαίου τινὸς ναοῦ 842. Ἐπὶ δὲ τῶν ἐρείπων τοῦ ναοῦ τοῦ Ἰθωμάτα Διὸς εἶναι ἐκτισμένη ἐκκλησίαι τῆς Παναγίας ἡ καὶ ὁ ὁλὸς ἐπονομαζομένης 838. Ἐν τῇ ἀγορᾷ τῆς Μεσσήνης ὑπῆρχεν τὸ μέγαρον τῶν Κουρήτων οὗ ἡ θέσις νῦν διακρίνεται ἐκ τῶν ἐρείπων ἄνω κοινῶς ὀνομάζονται τὸ Παλάτιον, ἔνθα ὑποπρέπει καὶ νῦν τὸ ὄψος, ὅπως κατὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ Πausanias ὑπέρεσαν πλησίον τῆς ἀγορᾶς 842. Τὰ ἐν Μίλῳ εὐρεθέντα τρία ἀγάλματα ἀγορασθέντα ὑπὸ τῆς Ἀρχαιολ. Ἑταιρίας ἀντὶ 57 χιλ. ὀρ. μετακομισθέντα εἰς Ἀθήνας κατετέθησαν ἐν τῷ Ἀρχαιολ. Μουσείῳ 882. Ἀγάλματα καὶ ἀνάγλυφα καλλίστης τέχνης καὶ μεγίστης ἀξίας ἐν χωρίῳ Γραμματικῷ τοῦ δήμου Μαραθῶνος 882. Ἡ παρὰ τὴν Ἀχαρναὶς Λυκότρυπα εἶναι τῷ μὲν ἀρχαιοτάτος καλύπτων θεοσκεπείς τάφους, οἳ οἱ τῶν Μυκηνῶν ὁ παρὰ τὴν Ἡραίων καὶ οἱ τοῦ Σπάτα 353. Περιγραφὴ τῆς Λυκότρυπας 351. Ἐν τῇ Λυκότρυπᾳ ἐδρέθησαν κέραμοι ἀγγείων ὁμοίων ἀκριβῶς πρὸς τὰ εὐρεθέντα ἐν Μυκῆναις 355, καὶ δάλινα κοσμήματα ὅμοια πρὸς τὰ ἐκ τῶν τάφων τῶν Μυκηνῶν καὶ τοῦ Σπάτα, καὶ πέταλα χρυσοῦ καὶ ἐλεφάντινα 355. — Στοὰ Ποικίλη ἐν Ὀλυμπίᾳ ἡ καὶ Ἡχοῦς Στοὰ λεγομένη διὰ τὴν ἐπταπλὴν αὐτῆς ἀντίχτησιν 553. — Ναὸς Ἀλῆας Ἀθηνῶν ἐν Τεγείᾳ 521, 796 (εὐρέθησαν σπουδαῖα ἀρχιτεκτονικὰ τοῦ ναοῦ μέλη καὶ κοσμήματα, πλάξ ἐκ τοῦ γέλου μετὰ σταγόνων, εἶδος περιέργου Ἰωνικοῦ κιονοκράνου, σπόνδυλοι δωρικῶν κιόνων κτλ. 623. — Σπουδαῖοτάτον ἀναθηματικὸν ἀνάγλυφον εἰκονίζον τὸν Ἀθην-α-

θήμενον ἐπὶ θρόνου τὴν Περσεφόνην Δήμητρα καὶ δύο παρθένους, ὧν ἡ τελευταία προσέγεται 623. Ἀνείρεται ἐπὶ τοῦ Πτολεμαίου λόφου ἐξ ἀγαλμάτων τετρασφύμενων 518. Σαρκοφάγος εἰσθεῖς ἐν Θεσσαλονίκῃ 153, περιγραφή τῆς ἐπ' αὐτοῦ ἀναγλύπτου παραστάσεως 54. Ἐν Μακεδονίᾳ παρὰ τὰ Βιτώλια ἔνθα ἡ ἀρχαία Ἡράκλεια τέρομαρμάρινος μετ' ἀναγλύπτων κεφαλῶν Μεδούσης 451, καὶ ἐναπίγραφα ἀνάγλυφα 255, ἐν δὲ τῇ θέσει Δελιό-καπού (σιδηρεὶ πύλαι) τῆς Βορείου Μακεδονίας ἐπιταφία πλάξ ἐνεπίγραφος. Ἐπιγραφή ἐπιτάφιος ἐν Παραμυθίᾳ 130. Ἀνάκτορον φέρεσθαι Παριῶν 799. Ἑλληνικὴ ἐπιγραφή εὐρεθεῖσα κατ' αὐτὰς ἐν Ἀγγλίᾳ 170. Ἀνακλῦσις Νεκροταφείου ἐν Πάρῳ ἀρχαιοτάτου (600 π. Χ.) περιέχοντος πῆλινά ἀγγεῖα τέχνης αἰετοῦ, σαρκοφάγους, νομίσματα χαλκῆ καὶ ἀγάλμα γυναικείον σῶον καὶ ἀρίστης τέχνης 958. Ἀνακλῦσις νέου θησαυροῦ ἐν Τροίᾳ ἐκ μακρῶν χρυσῶν ἀλύσεων καὶ χρυσῶν δίσκων 431. — Ἐρείπια ναοῦ ἐν Δελφίνῳ μεταπολιθέντος εἰς χριστιανικὸν κατὰ σιγὴν βυζαντινὸν 127. Ἐρείπια ναοῦ βυζαντινοῦ ἐν τῇ θέσει Λαμψιδίττα σώζοντος καὶ μουσικῶν ἑδρῶν. 130. Βυζαντινὰ τεῖχη ἐν Τυρέᾳ 622. Τῆς ἀρχαιοτέρας Εὐρώπας (ἐν Ἡπείρῳ) ἐρείπια παρὰ τὴν κώμην Βρολίνα 128. Τετραγωνὸς πύργος ἐν τῇ μονῇ Ἀγίας Μαρίας ἐν Κίῳ 1016. Ἡ μόνη ἐν Ἀνδρῶ ἀρχαιότερη ἡ φέρουσα πῶς γερακτῆρα μνημείου εἶνε ὁπὸ τὴν κώμην Ἅγιον Πέτρον τοῦ δήμου Γαυρείου σωζόμενος πύργος 1017, οὗ ἡ πύλη ὀικοῖται πρὸς τὴν ἐν Μυκῆναις τοῦ θησαυροῦ τοῦ Ἀτρείου 1014. Τὸ μόνον ἐν Σμύρῳ ὑπάρχον ἐνατικὸν ἔχον εἶνε ἀνάγλυπον ἐπὶ πέτρας περιστεῶν τὸν Ἅγιον Μάρκον ἐμφορῇ λείοντος περὶ τοῦ 251. Κυκλωπεῖα ἐρείπια καὶ χαμηλὴ πύλη μετὰ κολοσιαίων παραστάδων παρὰ τὴν ἔρημον κώμην Βέλιανη, ἥτις ἴσως εἶνε οἱ ἀρχαῖοι Ἑλῖνοι 131. Τεχνίσματα βρωμαϊκὰ ἐν Παρισίοις 170. Τάφος τυρρηνικὸς 519. Ἀνακλῦσις κατὰ πρῶτον νεκροταφείου τῆς λιθίνης ἐποχῆς ἐν Ῥωσίᾳ 256. Ὁδελίσκος 801. Ἐπισκευὴ τοῦ ἐν Βενετίᾳ διαστήμου παλατιοῦ τῶν δογῶν 801. Βενετία Ἀρροδίτη ἐν Λούδρῳ 434. — Ἐξ ἐρείπων εὐρεθέντων ἐν Θήρᾳ ἀποδείκνυται ὅτι 3800 π.Χ. ἔτη οἱ Ἕθραῖοι ἦσαν πεπολιτισμένοι καὶ εἶχον ἐπιμειξίας ἐμπορικὰς μετὰ τῆς Μήλου καὶ Ἀνάφης 801. Ἐκ τῶν ἀνευρεθέντων τῶν μονομάχων ἐν Νεμαύσῳ δυνάμεθα νὰ δεχθῶμεν ὅτι ἐν τῷ ἀμφιθεάτρῳ τῆς πόλεως ταύτης ἔτελοῦντο ἀγωνεῖς μονομάχων, ὅπερ ἔθεωρετο τότε ἀμφισθητήσιμον 519. Ἡ ἰταλικὴ πόλις Orvieto ἐσχηματίσθη ἐκ τοῦ λατινοῦ urbs vetus 519. Κατὰ τοὺς γενομένους ὀπολογισμοὺς ἐξήχθησαν ἐκ τῆς Ῥώμης καὶ τῆς παιδαρίας αὐτῆς πλεονα τῶν ἐξηκονταχιλίων ἀγαλμάτων 553. Ἐγκύκλιος τοῦ ὑπουργείου πρὸς τοὺς μοιράρχους κλπ., πρὸς ἐπιτήρησιν τῶν ἀρχαιοτήτων 882. Διάταγμα τοῦ ἡγεμόνος Σάμου περὶ τῆς διασώσεως τῶν ἀρχαιοτήτων 883. Κατάσχεσις ἐν Πειραιεὶ ἀρχαιοτήτων 800. Ἐξεδόθη ὑπὸ τῆς γενικῆς ἐν Ἰταλίᾳ διευθύνσεως τῶν Μουσείων καὶ ἀνασκαφῶν δ' α' τόμος τῶν Documenti inediti per servire alla storia dei Musei d'Italia περιέχων καταλόγους διαφόρων συλλογῶν ἀρχαιοτήτων 255. Ἕλληνες μέλη τοῦ ἐν Βερολίνῳ ἀρχαιολογικοῦ Ἰνστιτούτου 355.

Ἐπιγραφαὶ σ. 79, 130, 170, 254, 255, 431, 433, 519 (λατινικῇ). 520, 624, 719, 720, 799, 838, 883, 1018—1026. Περίληψις τουρκικῶν ἐν Χαλκίδι ἐπιγραφῶν 433, 434.

ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ, ΗΘΗ, ΕΘΙΜΑ.

Ὁ μῦθος τοῦ Φύστου ὑπὸ Α. Barine μετάρρ. Π. Ι. Φ. σ. 863.

Μακεδονικὰ α' Γλῶσσαι. 6. Ἡθῆ καὶ ἐθιμ. (συλλεγόμενα ὑπὸ ἐν Δοξί-
τω τῆς Ἀν. Μακεδονίας Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρίας) 953.

Ἡ χελιδόνα ἐν Μακεδονίᾳ σ. 956. Ἐθιμον κωμικάτατον ἐν Ῥωσίᾳ 964. Στραγὴ τοῦ μεγάλου ἔθους ἐν Ἀφρικῇ 260. Ὁ χορὸς τοῦ Ἡλίου παρὰ τοῖς Ἰνδοῖς Σιού 723. Οἱ Κινεῖοι θέλοντες νὰ ἐκδικηθῶσι τοὺς ἐχθροὺς των αὐτοκτονοῦσιν ἐν τῇ οἰκίᾳ των ἵνα αὐτοὶ θεωρηθῶσιν ὡς δολοφόνοι 674.

ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΙΑ.

Δημώδους ἐπιστήμης σειρά Γ' περὶ ἡθικοῦ νόμου ὑπὸ Π. Βράζιλα 'Αρμένη σ. 629, 725.

Φιλοσοφία τῆς Τέχνης ὑπὸ Η. Taine μετάφρ. Α. Α. σ. 437, 546.

Μελέτη περὶ τοῦ πρώτου ἀνθρώπου καὶ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ ὑπὸ 'Ιγν. Μοσχάκη σ. 805.

'Ο Μηδενισμὸς ἐν 'Ρωσίᾳ ὑπὸ Ν. Κεζάξκη σ. 965.

'Η ἀθηναικὴ τῆς ψυχῆς καὶ τὸ συνέδριον τῶν ζώων μετάφρ. Ι. Δ. Μαρινάκη σ. 54.

Οἱ τρεῖς ἱεράρχαι ὑπὸ Α. Διομήδους Κυριακοῦ σ. 95.

'Ομιλίαι ἀπολογητικαί. Α' περὶ 'Αληθείας ὑπὸ 'Ιγν. Μοσχάκη σ. 261.

'Η μεταρρύθμισις ἐν τῇ δυτικῇ ἐκκλησίᾳ. 'Η νέα ἐκκλησία τοῦ 'Υακίνθου μετάφρ. 'Ιγν. Μοσχάκη σ. 385.

Μελέτη περὶ Αὐγουστίνου ὑπὸ Α. Διομήδους Κυριακοῦ σ. 525.

'Ηθικὸς νόμος εἶνε ὁ νόμος τοῦ τέλους ἤτοι τοῦ προορισμοῦ τῆς ἀνθρωπότητος 634 (πρὸς 631), ὅστις εἶνε τὸ νὰ τελεῖν ὁ ἄνθρωπος διὰ πασῶν τῶν δυνάμεων αὐτοῦ πρὸς τὸ ἄπειρον τουτέστι πρὸς τὸν Θεόν 640. 'Υποκείμενον τοῦ ἡθικοῦ νόμου εἶνε ὁ ἄνθρωπος, ὡς ὑποκείμενον τοῦ φυσικοῦ νόμου εἶνε ἡ ὕλη 633. 'Η πρέπει νὰ ἀρνηθῶμεν τὸν Θεὸν καὶ πᾶσαν ἀλήθειαν, ἥ νὰ πιστεύσωμεν ὅτι ὁ ἡθικὸς νόμος ἐὰν δὲν πληρῶται ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, πληροῦται ἀλλοθι καὶ ὅτι τὸ ἡμέτερον πνεῦμα τείνει φύσει πρὸς τὸ ἄπειρον ἔχει προορισμὸν ἀθάνατον 639. Οὐ μόνον ὁ νοῦς καὶ ἡ γλῶσσα διακρίνουσι τὸν ἄνθρωπον τοῦ ζώου, ἀλλὰ καὶ ἡ φυσικὴ, ζωτῆρὰ καὶ ἐνδιεχγὴς ἐπασχόλησις τοῦ ἀνθρώπου περὶ τὰ πέραν τοῦ τάφου 812. Τὸ καθῆκον τῆς εὐσεβείας δὲν εἶνε ἀποκύημα τῆς ἀμαθείας ἢ τῆς δεισιδαιμονίας 712. 'Εκπληροῦται διὰ τῆς λατρείας καὶ τῆς προσευχῆς πρὸς τὸν Θεόν 742. Γελοιοὶ ἰσχυρισμοὶ κατὰ τῆς προσευχῆς 743 καὶ 744. 'Αναίρεσις τῶν κατὰ τῆς προσευχῆς ἐπιχειρημάτων 743. 'Η ἐνάρετος ζωὴ εἶνε ζωὴ σύμφωνος πρὸς τὴν ἀληθινὴν φύσιν, πρὸς τὸν ὀρθὸν λόγον, πρὸς τὸν ἡθικὸν νόμον, πρὸς τὴν θέλησιν τοῦ Θεοῦ, διότι πάντα ταῦτα εἶνε ταυτόσημα 745. Τί διδάσκουσι περὶ τοῦ θεοῦ οἱ πρὸ τοῦ Σωκράτους φιλόσοφοι 265, τί περὶ ψυχῆς 266. 'Ο Σωκράτης προσήγγισε μᾶλλον τῶν ἄλλων εἰς τὴν ἀλήθειαν περὶ τῆς ψυχῆς 266. Τὸ ζήτημα περὶ τῆς σχέσεως ἡμῶν πρὸς τὸν Θεόν εἶνε μυστήριον τῇ φιλοσοφίᾳ 266. Αἱ περὶ τῆς θεοότητος τοῦ Χριστιανισμοῦ ἀποδείξεις εἶνε ἐσωτερικαὶ καὶ ἐξωτερικαί· ἀνάπτυξις τῶν ἐσωτερικῶν 261. Τί ἐστὶ πάθος 726 Ε'. Τὸ πάθος συνιστῶσιν ἡ ἀγάπη ἢ τὸ μῖσος παρατεινόμενα καὶ μεταβαλλόμενα εἰς ἕξεις καὶ κορυφούμενα διὰ τῆς φαντασίας 728. Περὶ ἀγάπης 729 καὶ 739. Κυριώτερον ἀντικείμενον ἀγάπης καὶ μίσους εἶνε αὐτὸς ὁ ἄνθρωπος 729. Ἐρως ἢ ἀγάπη τοῦ ἐτέρου φύλου 730. Πῶς ἀνεπτύχθη ὁ ἱπποτικὸς λεγόμενος ἔρως, πάθος ἄγνωστον τῇ σοφάρᾳ καὶ ἀρρενιοπῇ ἀρχαίῳ 560. Αἴσθημα τῆς καθολικῆς ἀδελφότητος εἰσαχθὲν ὑπὸ τοῦ Χριστιανισμοῦ εἰς τὴν ἀνθρωπίνην καρδίαν 731. Τὸ εὐγενέστατον καὶ ὑψίστον τῶν παθῶν εἶνε ἡ πρὸς τὸν Θεὸν ἀγάπη 731. Τίνες οἱ λόγοι δι' οὓς ὁ ἄνθρωπος μισεῖ τὸν ἄνθρωπον 732. 'Ελευθερία ἀπερίοριστος εἶνε θεωρητικῶς μὲν ψεῦδος καὶ παραλογισμὸς πρακτικῶς δὲ ἀτομικὸν καὶ κοινωνικὸν κακούργημα 733. Πῶς πρέπει νὰ θεωρηθῇ ἡ μεταξὺ τῶν ἀνθρώπων ἰσότης 736. Δίκαιον εἶνε τὸ σύνολον τῶν ἐγγυήσεων δι' ὧν ἀσφαλίζεται τὸ εἶδος τῆς ἐλευθερίας καὶ τῶν δικαιωμάτων ἐκάστου. 737. Περὶ τῶν κοινωνιστικῶν διδασκαλιῶν 740. 'Απονενομένη εἶνε ἡ προσπάθεια ἡθικολόγων τινῶν ἵνα κατασκευάσωσιν ἡθικὴν ἀνεξάρτητον 742.

Τί ἐστὶ τέχνη καὶ ὅποια ἡ φύσις αὐτῆς 443. Πέντε εἶνε αἱ μεγάλαι τέχναι: ποίησις, γλυπτικὴ, γραφικὴ, ἀρχιτεκτονικὴ καὶ μουσικὴ, ὧν αἱ τρεῖς πρώται ἀρετηρίαν ἔχουσι τὴν μίμησιν 443, 457, ἡ δὲ μουσικὴ καὶ ἀρχιτεκτονικὴ συνιστᾷ μαθηματικὰς σχέσεις 457. Τὸ τέλος τῆς τέχνης ἐὲν εἶνε ἡ ἀκριβὴς μίμησις 448, παράδειγμα ἐκ τῆς γλυπτικῆς καὶ τῆς φιλολογίας 449. Μέχρι τίνος δέον νὰ περιορισθῇ ἡ μίμησις 449

(πρβ. 457). Ὁ τοῦ τεχνίτου βίος διαιρεῖται εἰς δύο περιόδους 443, παράδειγμα δὲ Γάλλος δραματικός Κορνήλιος 444. Ἡ νεωτέρα καλλογία ἢ αἰσθητικὴ κατὰ τὴν διαφέρει τῆς ἀρχαίας 442. Ἀποσφαρισά τις ἡθικὴ εἶνε ἀναγκαῖα εἰς τὴν ἀνάπτυξιν διανοητικῶν τιμῶν προσόντων 518, τίς ἡ δύναμις αὐτῆς ἐπὶ τῶν προϊόντων τῆς τέχνης καὶ διάφοροι ὑποθέσεις περὶ τοῦτου 519, ἱστορικὴ ἀπόδειξις τοῦ νόμου τούτου 552. Τί καλεῖται νόσος τοῦ αἰῶνος 990, 568, ἀποτελέσματα αὐτῆς ἐπὶ τῆς τέχνης ἐν γένει 569 καὶ μάλιστα τῆς μουσικῆς 570. Πῶς ἀναπτέχθη ἡ γλυπτικὴ 557. Χαρακτηρισμός τῆς Γοθικῆς ἀρχιτεκτονικῆς 561.

Πόθεν ἐγεννήθη ἐν Ῥωσίᾳ ἐν μὲν ταῖς ἀνωτέραις τάξεσιν ὁ μηδενισμὸς ἐν δὲ ταῖς κατωτέραις ὁ κοινωνισμὸς 974. Τί ἐστὶ μηδενιστὴς 979, 980 σημ. Τὴν πρώτην ὥθυσιν εἰς τὸν μηδενισμὸν ἔδωκεν ὁ Ἀλέξανδρος Χέρτσεν εἰς τῶν μεγίστων συγγραμμάτων τῆς Ῥωσίας 972, γράφας πλὴν ἄλλων καὶ μυθεύματα «τίς πταίει» 973. Πρόγραμμα τῶν μηδενιστῶν 981, ἐπαναστατικὴ προκήρυξις 982. Κεφαλὴ τῆς νέας μηδενιστικῆς τάσεως ὁ Μιχαὴλ Βακουνίνη 985. γενόμενος εἰς τῶν διοργανωτῶν τῆς διαδόχου Διεθνούς, ἰδρύσας ἑπειτα τὴν νέαν διεθνή ἐταιρίαν 987, πρόγραμμα αὐτῆς 997 καὶ σημ. «Γῆ καὶ Ἑλευθερία» εἶνε τὸ σύμβολον τῶν μηδενιστῶν 974, οἵτινες ἀποκαλοῦσιν τὸν Ἰησοῦν Χριστὸν μέγαν μηδενιστὴν 981. Ὅποις τις εἶνε ἡ κοινωνικὴ τάξις ἡ σήμερον καλουμένη Βοεμοὶ 991. Τὰς αὐτὰς ἀρχὰς ἔχουσιν οἱ λεγόμενοι Βοεμοί, οἱ διεθνεῖς, οἱ κοινωνισταὶ καὶ οἱ μηδενισταὶ 993. Πνευματικός καὶ ἐκπαιδευτικὸς ἐπαρχιακὸς σύνδεσμος ἐν Β. Ῥωσίᾳ κατὰ τῶν κοινωνιστῶν καὶ τῶν σοσιαλιστῶν 82 Συγγράμματα πρὸς ἀποσόδησιν τοῦ κοινωνισμοῦ 981.

Διατί ὁ μὲν Ἅγιος Βασίλειος ἐπινυμώσθη μέγας 96, ὁ δὲ Ἅγιος Γρηγόριος θεολόγος 101, 103, ὁ δὲ Ἅγιος Ἰωάννης Χρυσόστομος 10, ὅτις ἦτο ὁ διμοσθίνης τῶν χριστιανῶν συνενῶν τὴν πολυμάθειαν καὶ τὸ περὶ τὰς Γραφὰς ἐντρίβει τοῦ Βοσσοῦτου, τὰς ψυχολογικὰς γνώσεις τοῦ Μασκίλωνος, καὶ τὴν περὶ τὰς σκέψεις λογικὴν ἀκρίβειαν τοῦ Βουρδαλου 109. Δείγμα τῆς τόλμης τοῦ Χρυσοστόμου 108. Κατηγορήθη ποτὲ ὅτι ἐν ᾧ ἦτο ἀρχιεπίσκοπος ἔζη βίον λιτὸν καὶ πτωχὸν ὡς ἀλόους μοναχός 109. Δείγμα τῆς τόλμης τοῦ ἁγίου Βασιλείου 99 καὶ τῆς ἐμπροσθς αὐτοῦ 100. Ὁ ἱερεὺς Αὐγουστίνος πρῶτος εἰσήγαγε παρὰ τοῖς δυτικοῖς τὸν ἀσκητικὸν βίον 511, εἶνε ὁ μέγιστος τῶν πατέρων τῆς δυτικῆς ἐκκλησίας 543, ἀλλ' ἀνέκηκε τὴν ὅλην ἐκκλησίαν ὡς ἀκμάσας πρὸ τοῦ Σχίσματος 536. Γινώμαι νεωτέρων περὶ Αὐγουστίνου 543. Πηγαί περὶ Αὐγουστίνου 527. — Περὶ τῆς αἰρέσεως τῶν Μανιχαίων 529, περὶ τῶν σχισματικῶν Δονατιστῶν 535, πλάναι τοῦ βρεταννοῦ μοναχοῦ Πελαγίου 533. Χιλισμός αἵρεσις 424 σημ. Αἵρεσις ἐν Ῥωσίᾳ φονεύουσα βρέφη καὶ μεταλαμβάνουσα διὰ τῶν αἵματος αὐτῶν 259. Περὶ τοῦ ἁγίου Δονάτου ἐπισκόπου Εὐρύτας (ἐν Ἡβερῳ) 426, 427 σημ. 4. Πηγὴ ἀναβλύσασα δι' εὐχῆς τοῦ ἁγίου Δονάτου 426. — Πολύτιμον Εὐαγγέλιον ἐν τῇ μονῇ Λεγόδης ἐν τῷ ὄχμῳ Σικυῶνος Κορινθίας 80'. — Περὶ τῆς κόρης τῶν κληρικῶν ἐν Ῥωσίᾳ 58. Ὁ γάμος εἶνε ἐπιβελτιμένος τοῖς ἱερεῦσι τῆς Ῥωσικῆς Ἐκκλησίας. 393. Ὁ Ἀπόστολος Πέτρος ἐν πρῶτον ἠθέλησαν νὰ ἀνακηρύξῃ πάντων ἦτο ἕγγαμος, κατὰ δὲ τὸν δαίμονα ὁ μέγας Εἰρηναῖος ἐπίσκοπος Σικυῶνος ἦτο ὡσάντως ἕγγαμος 393. Γινώμαι τοῦ πατρὸς Γακίνθου περὶ τοῦ ὁργανισμοῦ τῆς Ἐκκλησίας 389, 394. — Σταυροπηγιαγὴ μονὴ τοῦ Ταξάρχου Μιχαὴλ ἐπιλεγομένη τοῦ Ρουκουνώτου ἐν Σύμῃ 251. Ἐκκλησία ἐν Ἀρτῇ καλουμένη Παρηγορίτσα 130. Ἐκκλησία ἐν Μεσσήνῃ τῆς Παναγίας ἐπιλεγομένης ὡς τὸ καθολικὸν 838. Ἀπαντες οἱ κάτοικοι τῆς ἐν Τραπεζοῦντι ἐπαρχίας Ὁρεῶς ὁμολογοῦσιν ὅτι ἦσαν πρὸ ἐπὶ Χριστιανοὶ 229. — Ῥωσικὴ Ἑταιρία πρὸς διάδοσιν τῆς ἁγίας Γραφῆς ἐν Ῥωσίᾳ πρὸς ἀντιπερισσεύσιν τῶν Προτεσταντῶν 82. Καθολικὴ ἱερατικὴ Σχολὴ ἐν Πετρούπολει ἢ Ἑλληνικὴ γλῶσσα ἐν αὐτῇ εἶνε ὑποχρεωτικὴ 961. Ῥωσικὸν ἔθιμον τοῦ Πάσχα 964.

ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΑ.

Παιδαγωγικαὶ μελέται. Περὶ τῶν δύο παιδαγωγικῶν συστημάτων τοῦ ἐμπειρικοῦ καὶ τοῦ ψυχολογικοῦ ὑπὸ Εὐστρατίου Α. Κεχαγιά σ. 21.

Περὶ τῆς πρώτης καὶ μέσης ἐκπαιδεύσεως ἐν Ἑλλάδι ὑπὸ Π. Σ. Φωτιά-
δου σ. 211.

Διαγώνισμα τοῦ Συλλόγου πρὸς διάδοσιν τῶν Ἑλληνικῶν γραμμάτων 215, 219.
Ἀνάλυσις τῶν συγγραμμάτων τοῦ πρώην γυμνασιάρχου κ. Κ. Σ. Ξανθοπούλου «Πρώ-
τη καὶ μέση ἐκπαίδευσις κτλ.» 215, καὶ «Ἡ διδασκαλία τῆς ἑλλην. γλώσσης κτλ.» 219.
Περὶ ἰδρύσεως Κυριακῶν σχολείων 224. Οἱ ἐν Ὅφει τῆς Τραπεζοῦντος ὀθωμανοὶ φη-
μίζονται ὡς οἱ μάλιστα πάντων τῶν ὀθωμανῶν πεπαιδευμένοι 229. Ἑλληνικὰ σχολεῖα
ἐν Ὅφει 230. Μόλις πρὸ ἐπταετίας ἰδρύθη ἐν Ὅφει δημοτικὸν σχολεῖον ἀντικατα-
στήσαν τὰ ὑπὸ τῶν ἱερῶν διδασκόμενα κοινὰ γράμματα συνιστάμενα εἰς
τὴν πινακίδα, τὸ Κυριακάδιον (ἢ παρ' ἄλλοις τὴν φυλλάδα, τὴν ὀκτώηχον), τὸ ψαλ-
τήριον καὶ τὸν Ἀπόστολον (εἰς ἃ ἀλλαχοῦ ὡς π. χ. ἐν Ἀθήναις προσετίθετο καὶ τὸ
Μηναῖον ὡς ἀνωτάτη τάξις) 231.

ΕΠΙΣΤΗΜΑΙ ΚΑΙ ΤΕΧΝΑΙ.

Περὶ τῆς εὐεργετικῆς ἐπιδράσεως τῆς δρόσου ὑπὸ Τ. Α. Ἀργυροπούλου
σ. 276.

Περὶ φωτογραφίας ἐν τῷ ὀρθαλμῷ ὑπὸ Ἐμμ. Δραγούμη σ. 395.

Φωνή, λαλιά, τεχνητὸς λάρυγξ ὑπὸ Ἐμμ. Δραγούμη σ. 616.

Ἀλήθεια ἐν γένει καὶ ἰδίως ἐν ποινικαῖς δίκαις ὑπὸ Φ. Παρσκευατίδου
σ. 667.

Περὶ διδασκαλίας τῆς χημείας ὑπὸ Α. Κ. Χρηστομάνου σ. 679.

Ἡ παρ' ἡμῖν κοσμηματογραφία ὑπὸ Ἰ. Ἰσιδωρίδου Σκυλίση σ. 696.

Τὰ Ἡφαίστεια τῆς Μεσογείου καὶ ἡ καταστροφή τῆς Πομπηίας ὑπὸ Α.
Κορδέλλα σ. 909.

Ἐγκώμιον Ἀντωνίου Ἱερωνύμου Βαλάρδου ὑπὸ Ι. Β. Δουμά. Μετάφρασις
Γ. Ν. Ζαβιτσάνου κηθηγητοῦ σ. 843.

Ἡ δρόσος ἢ ἐν εἴδει μικρῶν βράνθων ἀποτιθεμένη τὴν νύκτα ἐπὶ τῶν φυτῶν κτλ., κατὰ
μὲν τὸν Ἀριστοτέλην πίπτει ἀνωθεν, κατὰ δὲ τοὺς φυσικοὺς τοῦ III' αἰῶνος ἀνέρχεται κάτω-
θεν ἐκ τῆς γῆς, κατὰ δὲ τινα σοφῶν τὰ φυτὰ ἐκκρίνουσιν αὐτήν· ἄλλὰ πρῶτος ὁ ἄλλος Λεγὼι
ἐξετίλειπε πείραμα γορησιεύσαν ὡς ἀφετηρία τῆς ἐξηγήσεως τῆς δρόσου 276. Περιγραφή τοῦ
πειράματος· καὶ ἀποδείξις αὐτοῦ 277. Ἡ δρόσος δὲν σχηματίζεται εὐκόλως ἐν ταῖς πόλεσι
διότι τὸ ψυχρὸν δὲν εἰσδύει εὐκόλως εἰς αὐτὰς 278. Τίς εἶνε ἡ αἰτία τοῦ νυκτερινοῦ ψυχροῦ,
οὗ ἀποτέλεσμα εἶνε ἡ δρόσος; 278, 280. Τί λέγεται νυκτερινὴ ἀκτινοβολία ἢ ἀποτέλεσμα εἶνε
ἡ τῆξις τῶν ἐπὶ γῆς σωμάτων 280 281 Πείραμα τοῦ Leslie 280. Ὅποια τις εἶνε ἡ εὐεργε-
τικὴ ἐπίδρασις τῆς δρόσου 286.

Ἡ συσκευή ἢ προσδιορίζουσα τὴν ἐν τῷ ἀέρι ὑγρασίαν λέγεται ὑγρόμετρον εἰρηθὲν μὲν ὑπὸ
τοῦ Λεγὼι τελειωθὲν δὲ ὑπὸ Regnault ὅπερ εἶνε καὶ τὸ ἀριστον πάντων 277. Τὸ θερμαντικὸν
ὅπερ ὁ ἥλιος ἀποστέλλει εἰς τὴν γῆν· εἶνε τοσοῦτον, ὥστε δύναται νὰ τῆξῃ εἰς ἓν ἔτος στρώμα
πάγου πάχους 32 μέτρων καλύπτον τὴν γῆν ὅλην 280 ἢς σελήνης ἐκάστη ἡμέρα εἶνε 28αῖς
μεγαλητέρα τῆς γῆς, ὥστε θερμαίνεται ὑπο τοῦ ἡλίου δεκατέσσαρας κατὰ συνέχειαν ἡμέρας·
διὸ οὐ μόνον δὲν ἀποψύγει τὴν γῆν ἀλλὰ καὶ θερμαίνει ὅσον δύναται κατὰ τὰς παγετώδεις νύ-
κτας 281. Διὰ τί οἱ εἰς τὰς κορυφὰς τῶν ὑψηλῶν ὄρεων ἀνερχόμενοι κατακαίονται μὲν ὑπὸ
τῶν ἡλιακῶν ἀκτίνων, καταψύχονται δὲ ἐν τῇ σκιᾷ 282. Ἢ ἀτμόσφαιρα ἀπορροφᾷ τὸ 1/4
τῆς τοῦ 1/5 τῆς ὑπὸ τοῦ ἡλίου γῆν τὴν γῆν καταπεπομένης θερμότητος 282, εἰς τοῦτο δὲ
συντελεῖ καὶ τὸ ἄρωμα τῶν ἀνθῶν, καὶ μάλιστα ὁ ἐν τῷ ἀέρι ἐνυπάρχων ὑδατμοῦς 283. Ἐὰν
ἐπὶ μίαν μόνον νύκτα ἐκλείψωσιν οἱ ὑδατμοῖς οἱ καλύπτοντες τὸ ἀγγλικὸν ἔδαφος θὰ κατα-
στραφῶσι· πάντα τὰ φυτὰ ἐνεκα τοῦ ψυχροῦ καὶ τοῦ παγετοῦ 283. Ἰπελογίσθη ὅτι πρὸς ἐ-
ξαμίαις ἐνὸς γράμμου ὑδατος ἀπαιτεῖται τόση θερμότης ὅση πρὸς θέρμανσιν ἐξακοσίων γράμ-
μων κατὰ ἓνα βαθμὸν τοῦ θερμομέτρου 283. Διὰ τί τὰ πορώδη ἀγγεῖα τῆς Αἰγίνης ψυχραί-
νουσι τὸ ὕδωρ 283 Διὰ τί αἱ βορραὶ ἡμέραι τοῦ χειμῶνος εἶνε θερμαῖ 284. Τί ἐννοοῦμεν
λέγοντες ὅτι ἡ ποσότης τοῦ καταπίπτοντος ὑδατος ἐτισίως ἐν Ἀθήναις κατὰ μέσον ὅρον ἀ-
νέρχεται εἰς ἑννία καὶ τριακότους ὑβεκατόμετρα 284 Πόθεν προέρχεται τὸ ψυχρὸν ὅπερ αἰσθα-

νόμοις τὰς ἐθνικοπορινὰς ἐσπέραις ἐδρῖσκομένοι ἐντὸς κοιλάδων διὰ φυτῶν κεκαλυμμένων 285. Κατὰ τὴν ἀνοξίαν ὑπάρχει φόδος μήπως τὰ δένδρα καὶ οὖν ὑπὸ τοῦ πάγου, ὅταν ἢ μὴ νύξ εἴναι ἀνέμελος, λαπτὴρ δὲ βροχὴ διδρῖξει ταῦτα κατὰ τὴν ἡμέραν 285. Πῶς κατασκευάζουσι πῆγον ἐν Βεγγάλῃ 285.

Περιγραφή τοῦ ὀφθαλμοῦ 395. Ὁ ὀφθαλμὸς ὡς ἐκ τῆς κατασκευῆς αὐτοῦ παράγει τὰ αὐτὰ φυσικὰ φαινόμενα καὶ ἡ φωτογραφικὴ μηχανὴ 396, 398 Ὁ ἐν Ἰώμῃ Γερμανὸς Boll ἀνεκάλυψεν οὐσίαν τινὰ πορφυρὰν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ, ἣν δύνανται τις νὰ ὀνομάσῃ ὀπτικὴν πορφυρὰν 397 Περιστατα πρὸς ἀπόδειξιν τῆς ὑπάρξεως τῆς οὐσίας ταύτης 397, 399. Ἄγνωστον εἶναι εἰσέτι ὅποιαν τινὰ σπουδαιότητα ἔχει ἡ οὐσία αὕτη ἐν τῇ λειτουργίᾳ τῆς ὁράσεως ἀλλὰ δὲν εἶναι ὁμοῦ καὶ ἀπαραίτητος 400. Θετικῇ ἡ εἰκὼν λέγεται ἔκαστη ἐν ᾗ τὰ φυσικὰ μέρη τοῦ ἀντικειμένου παρίστανται λευκά, ἀρνητικὴ δὲ ἐν ᾗ τὰ σκιαρὰ παρίστανται λευκά. Ἐπὶ τοῦ ἀμφιβλεστροειδοῦς χιτώνος τοῦ ὀφθαλμοῦ σχηματίζεται εἰκὼν θετικὴ 399.

Περιγραφή τῶν φωνητικῶν ὀργάνων τοῦ ἀνθρώπου καὶ πῶς παράγεται ἡ φωνὴ 617 Πῶς ἐξαρτᾶται ἡ ἔντασις, τὸ ὕψος καὶ ἡ χροὶα (timbre) τῆς ἀνθρωπίνης φωνῆς 618. Ἡ ἀνθρωπίνη φωνὴ περιλαμβάνει 3 1) 2 κλίμακα· ἐν ὅμοις καὶ τὸ αὐτὸ ἄκρον δὲν δύνανται νὰ περιλάβῃ πλείονας· τὼν 2 1) 2 κλίμακων 619 Αἱ φωναὶ διαίρονται εἰς πέντε κατηγορίας· ἀναλόγως τοῦ ὕψους αὐτῶν κατὰ τὸ παρατιθέμενον διάγραμμα ὅπερ δεικνύει τὸν ἀριθμὸν καὶ τὸ ὕψος τῶν τόνων ἐκάστης φωνῆς 619. Πῶς κατασκευάζονται ἡ ἐκκωλύσεις τῶν διαφόρων συνήθων καὶ τῶν συμφώνων 620. Πῶς μανθάνουσι νὰ θυμίσωσι οἱ κοφάλλοι 621. Κατὰ πρῶτον τὸ 1873 ὁ Γερμανὸς χειρουργὸς Billroth ἐπεχείρησε καὶ ἐπέτυχε νὰ ἀντικαταστήσῃ διὰ τεχνητοῦ λάρυγγος τὸν ἀποκοπέντα φυσικὸν λάρυγγα θάνατος τινος ἐν Βιέννῃ 621. Εἰς τὴν συνίσταται ὁ τεχνητὸς λάρυγξ 621. Ὁ φέρων τεχνητὸν λάρυγγα θύναται νὰ λαλῇ εὐλόως καὶ καθαρῶς 622.

Τινὲς ἵνα ἐξηγήσωσι διατὶ ὁ πῖθηκος ἔχει τέσσαρας χεῖρας ὁ δὲ ἄνθρωπος δύο χεῖρας καὶ δύο πόδας, ἰσχυρίσθησαν ὅτι καὶ ὁ ἄνθρωπος εἶχε τὸ πρῶτον τέσσαρας χεῖρας ἀλλ' ἡ χεῖρς τοῦ ὑπόδηματος μετὰ πολλὰς γενεὰς συνέσφιγξε βαθμυδὸν τοὺς δακτύλους, παρεμβόρυσσε τὴν χεῖρα καὶ τέλος τὴν μετέβαλεν εἰς πόδα 807. Σύγκρισις τῆς ζωῆς τοῦ ἀριωτάτου τῶν ἀνθρώπων πρὸς τὴν ζωὴν τοῦ τελευταίου τῶν ζώων 815. Κατὰ τοὺς δαρβινικοὺς ὁ κύων ὁ τρέμων πρὶ τοῦ κυρίου αὐτοῦ καὶ ἀγαπῶν αὐτὸν εἶνε θρησκευτικὸν ζῶον 83. Ὁ δαρβινισμὸς δὲν ἐξηγήσεν εἰσέτι τὴν ἐπὶ τῆς γῆς ἐμπάνειαν τοῦ ἀνθρώπου, διότι ἡ ὑπόθεσις τῆς φυσικῆς διαλογῆς εἶνε ἀνεπαρκὴς εἰς ἐπίλυσιν τοῦ προβλήματος περὶ τῆς ἀρχῆς τῆς ἀνθρωπότητος 816.

Τὸ ἰσχυρότατον τῶν ἐπιχειρημάτων κατὰ τῆς θανατικῆς ποινῆς εἶναι ἡ πλάνη τοῦ δικαστοῦ καὶ ἡ κατακρίσις πολλὰκις ἰθὺς ἀντὶ ἐνόχου 670 Παραδείγματα δικαστικῆς πλάνης ἐν Ἀγγλίᾳ καὶ Γαλλίᾳ 671—673. Ἐν Ἑλλάδι τοῦ ἀστυνόμου Λύκου 671, τοῦ Γενάρχου Σακαλῆ 672, δολοφόνου ἐν Πάτραις 673, τοῦ Κουσταλαξιώτου καὶ τῶν υἱῶν αὐτοῦ ἐν Ἀρμῆ 674, ἐν Δομερζίνῃ τῶν Θιδίων 674. Παραδείγματα σχολῶν ποινῶν 675, 676. Ὁ ἀρχαῖος ἀγγλος δικαστὴς Ἐδ. Κῶξ λέγει ἐν τῷ Περὶ ἀρχῶν τῆς ποινῆς συγγράμματι τοῦ ὅτι ὡς δικαστὴς ἐπὶ πολλὰ ἔτη πλείστους ὄστους νέους ἐγκληματίας ἀπολύει ἐπὶ ἐγγυήσεϊ δι' ἑταλήματα κλοπῆς κλπ., ἅτινα διέπραξαν κατὰ πρῶτην φοράν. Δις δὲ μόνον μετεμελήθη διὰ τὴν ἐπισείκειν τοῦ ταύτην 676.

Χαρακτρισμὸς τοῦ Γάλλου Κλαυδίου Βερνάρδου τοῦ ποιήτου τῶν ἐν Εὐρώπῃ φυσιολόγων 418. Βιογραφία τοῦ διασέμου Γάλλου χημικοῦ Ἰερωνύμου Παλέρδου, ἀνακαλύψαντος τὸ βρώμιον ἐν ᾗ ἦτο ἔτι μαθητὴς τῆς φαρμακευτικῆς 814—818. Ἡ ἀνεκάλυψις αὐτῇ ἀποτελεῖ τὸ μεταβλῆμα τῶν ἐποχῶν τῆς ἱστορίας τῆς χημείας 818 Ἄνευ τοῦ βρωμίου ἡ φωτογραφία οὐκ ἔτοίχετο εἰς ἀπομίμιν τῆς ἐμφύγου φύσεως ἄνευ ζωῆς τινος 849. Ὁ χέδιον τοῦ καθηγητοῦ Χρηστομάνου περὶ τοῦ πῶς πρέπει νὰ γίνωνται τοῦ λοιποῦ αἱ ἐξετάσεις τῆς χημείας 691. Ἐν Ἑλλοδεβέργῃ οἱ σπουδασταὶ τῆς χημείας δαπανῶσιν ἐξ ἰδίων περὶ τὰ χημικὰ τάλλα εἰς τὸ χημεῖον 684. Ὁ ἐν Βερολίνῳ καθύλιντος καθηγητὴς (Όφμαν δαπανᾷ ἐν τῷ χημείῳ τοῦ κατ' ἔτος εἰς πειράματα τρισχίλια τάλλα, ὁ δὲ ἐν Ἑλλοδεβέργῃ καθηγητὴς Βουνσεν ἐκχιλία φορίνια, χορηγούμενα αὐτοῖς ὑπὸ τοῦ δημοσίου ἢ τοῦ Πανεπιστημίου 687. Καὶ ὁ μὲν Όφμαν ἔχει μισθὸν 7500 τάλλα, κατ' ἔτος, ὁ δὲ Βουνσεν 800 φορίνια τὸν μῆνα, ἐν Ἀθήναις δὲ ὁ καθηγητὴς τῆς χημείας δραχ. τετρακοσίας 688.

Μέγιστον ὧν ἴσον πρὸς τεσσαράκοντα τῆς ὀρνίθος 83 Σύγγραμμα Ῥώσου θέμα ἔχον τὴν ταξινόμησιν τῶν ἀνθρωπίνων μορφῶν καὶ τὴν σύγκρισιν αὐτῶν πρὸς τὰς τῶν ζώων 83. Ἠλεκτρικὸς Ἰγγελὺς 83. Θέμασις ὅλης πόλεως ἐν Ἀμερικῇ 258. Ἠλεκτρικαὶ ναυτικαὶ πυξίδες 722. Νέα ἐφαρμογὴ τοῦ τηλεφώνου ἐν ταῖς ἐκκλησίαις 803. Παραδείγματα τοῦ ἐνστίκτου τῶν καραβιδίων 963. Μνεία πηγῆς παρειαίου πρὸς Πλουταρχῶν 1040.

Περὶ τῶν νέων ἐν Ἀθήναις οἰκοδομημάτων καὶ μάλιστα τῆς Ἀκαδημίας 802. Περιγραφή τοῦ ἐν Φλωρεντίᾳ ἀριστογυμνασίου τοῦ Μιχαὴλ Ἀγγέλου 450 καὶ τῆς Πανεπιστημίου τοῦ Ρουδηνίου ἐνὸς τῶν ἀρίστων ἔργων τῆς Φλαμανδικῆς σχολῆς 451, 451. — Ἀμειδίαιτος Νεὺ Χάμ γειογράφος 803. Βιολλὲ Le Duc ἀρχιτέκτων 804.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ.

Σκέψεις περί τοῦ Ἡγεμόνος τοῦ Μακιαβέλλη ὑπὸ Ν. Καζάτζη σ. 5, 173.

Ἡ ἐν Νεαπόλει πενία μετὰ φρ. Ε. Π. Ρ. σ. 132.

Περὶ τοῦ ἐν Στοκόλμῃ ὅ' διεθνούς ποινολογικοῦ συνεδρίου ὑπὸ Α. Γ. Σκουζῆ σ. 1000.

Ὅποτός τις πρέπει νὰ εἶνε ὁ πολιτικός ἀνὴρ σ. 18. Γνωμαί διαφόρων περὶ Μακιαβέλλη καὶ τοῦ Ἡγεμόνος· αὐτοῦ 6, 7, 19, 763. Ὁ Μέγας Φρειδερίκος ἀφ' οὗ πρῶτον ἠκολούθησε τὰς πολιτικὰς ἀρχὰς τὰς ἐν τῷ Ἡγεμόνι τοῦ Μακιαβέλλη, ἀντικρούων αὐτὰς ἔπειτα συνέγραψε τὸν Ἀ ν τ ι μ α κ ι α β ῆ λ λ η ν 6. — Συγγοάμματα περὶ τῆς ἐν Νεαπόλει δεινῆς πενίας: Ὁ ἐν Νεαπόλει πενία· καὶ Ὁ Νεάπολις γυμνῷ ὄμματι 132. Περιγραφή τῆς κατοικίας καὶ τῆς ἀθλιότητος τῶν ἐν Νεαπόλει πτωγῶν 132, 134. Οἱ γονεῖς ἀνγκάζονται ὅλην νύκτα νὰ ἀγρυπνῶσιν ὑπεραπτεζόμενοι τὰ τέκνα τῶν κατὰ τῶν ποντικῶν 134. Ὑπάρχουσι δὲ καὶ θάλαμοι μετ' ἐπίπλων ἐν οἷς κοιμῶνται τρεῖς ἄνθρωποι ἐν μιᾷ καὶ τῇ αὐτῇ κλίνῃ 134. Ἐνοκιάζοντες ἐπὶ τοῦ πεζεδρομίου ἀνασκαλεύουσι τὰ σαρῶματα ἵνα ἀνεύρωσιν ὅσους ἢ ἀκύναν ἰγθύσι 135. Περιγραφή τοῦ Νεκροταφείου τῶν πτωγῶν 135. Περιγραφή κηδείας πτωχοῦ 136. — Πῶς ἔλαβον τὴν ἀρχὴν τῶν αἰ φυλακαὶ καὶ ὅποιαί τινες ἦσαν κατ' ἀρχὰς 1001. Μόλις τελευτώντος τοῦ ις' αἰῶνος ἰδρύθησαν τὰ Σωφρονιστήγια οὐχὶ χάριν τῆς ἡθικῆς ὠφελείας τῶν καταδικῶν ἀλλὰ χάριν τοῦ κέρδους τοῦ ἐκ τῆς ἐπιτεδλιμμένης εἰς αὐτοὺς ἐργασίας 1002. Πρῶτος ὁ Ἀγγλος I. Χόρσο περὶέγραψε τὸν ἐν τῇ φυλακῇ βίον τῶν καταδικῶν ἐν τῷ συγγράμματι του The state of prisons συγκινήσας τὴν κοινὴν πρὸς βελτιώσιν τῶν φυλακῶν 1002. Δύο ἦσαν τὰ συστήματα περὶ μεταρρυθμίσεως τῶν φυλακῶν τὸ τῆς Πενσυλβανίας ἦτοι τὸ τῆς διαρκούς ἀπομονώσεως μετ' ἐργασίας καὶ τὸ τῆς "λουδουρν ἦτοι τὸ τῆς ἐν κοινῷ ἐργασίας τῆς ἡμέρας χωρισμοῦ δὲ τῆς νυκτὸς 1002. Τὸ πρῶτον διεθνὲς συνέδριον περὶ μεταρρυθμίσεως τῶν φυλακῶν συνεκροτήθη τῷ 1816 ἐν Φραγκφούρτῃ 1003. Τῷ 1872 συνεκροτήθη ἐν Λονδίῳ ποινολογικὸν συνέδριον ἐπὶ προσκλησίαι τῆς κυβερνήσεως τῶν Ἑνωμένων Πολιτειῶν 1004, ἔπειτα δὲ τῷ 1878 ἐν Στοκόλμῃ 1005, ὅτε καὶ ἐξελέγη διαρκὴς τὸ Συνεδρίον ἐπιτροπὴ δημοσιεύουσα γαλλιστὶ δελτίον· σκοπὸς αὐτῆς 1006. Ζητήματα τῶν διαφόρων τμημάτων τοῦ ἐν Στοκόλμῃ συνεδρίου 1007. Περὶ συστάσεως σχολείων τῶν δεσμοφυλάκων ὅποια ὑπάρχουσιν ἐν Ἰταλίᾳ 1008 καὶ 1007. Ὑπὲρ τῆς διατηρήσεως τῶν σωματικῶν ποινῶν, βιβδισμῶν κλπ., συνηγύρσαν μόνον οἱ ἀντικρούσωντες Σουηδίας, Ἀγγλίαν καὶ Δανίαν 1009. Ὅποῖόν τι εἶνε τὸ λεγόμενον Ἰρλανδικὸν σύστημα τουτέστι τῆς ὑπὸ ὄρν ἀπολύσεως, καὶ εὐδοκίμους αὐτοῦ 1009, 1010. Περὶ τοῦ συστήματος τῆς ἀπομονώσεως 1010, 1007. παρατηρήσεις περὶ τῆς εὐδοκίμησης αὐτοῦ ἐν διαφόροις ἔθνεσι 1011. Ἐν Σουηδίᾳ γενικὸς διευθυντὴς τῶν φυλακῶν εἶνε γερουσιαστὴς ἀνὴρ εἰδικῶς μελετήσας τὰ τῶν φυλακῶν καὶ οὗ ἡ γνώμη ἔχει κρῶς καὶ ὅπως τὴν Εὐρώπην, πρὸς ἡμῖν δὲ αἱ φυλακαὶ ὑπάρχοντα εἰς ἐν τῶν τμημάτων τοῦ ὑπουργείου τῶν Ἐσωτερικῶν 1008. Ἡ Σουηδία τῷτύχησε νὰ ἔχῃ σιρὰν ὅλην ἡγεμόνων ἀτομικῶς ἐργασθέντων ὑπὲρ τῆς βελτιώσεως τῶν φυλακῶν 1005. Ὅσαφρ ὁ ἡ' πατὴρ τοῦ νῦν βασιλέως τῆς Σουηδίας συνέγραψε πραγματεῖαν περὶ ποινῶν καὶ φυλακῶν 1012.

ΙΣΤΟΡΙΑ, ΓΕΩΓΡΑΦΙΑ, ΠΕΡΙΠΗΓΗΣΕΙΣ.

Ἡμερολόγιον αὐτόγραφον τοῦ Ῥώτου ναυάρχου Γρέυγ κατὰ τὴν εἰς Πελοπόννησον ἐκστρατεῖαν τῶν Ῥώσων τῷ 1769 ἐκ τῆς ἑωσικῆς μετὰφρασῆς Κ. Α. Παλαιολόγου σ. 34.

Ἡ παράδοσις τῶν Ἰωαννίνων ὑπὸ Σ. Π. Λάμπρου σ. 71.

Ὁ ἄγνωστος Κωνσταντῖνος ὑπὸ Κ. Παπαρηγοπούλου σ. 86.

Ῥιζοσπάσται καὶ βελτιώσεις ἐν Ἑπτανήσῳ ὑπὸ Σπ. Κ. Παπαγεωργίου σ. 115 (πρβ. Παργασσοῦ Α' 241, 617 καὶ Γ' 950).

Περὶ τοῦ ἐν Θεσπρωτίᾳ τῆς Ἠπείρου βεσχιωνικοῦ φρουρίου τοῦ Ἀγίου Δονάτου ὑπὸ Ἀθ. Δ. Πετρίδου σ. 123.

Ἀνέκδοτοι ἐπιστολαὶ Μοροζίνη καὶ Καποδιστρίου πρὸς τοὺς Συμachiους ὑπὸ Δ. Χαδισαῖ σ. 251.

Νικόλαος Δραγούμης βιογραφικὴν σχεδίασμα ὑπὸ Τ. Φιλήμονος σ. 298.

Ὁ Θιέρτος ὡς ἱστοριογράφος ὑπὸ Ν. Καζάτζη σ. 460, 746.

Ἀνέκδοτα νομίσματα τῆς ἐν Κρήτῃ πόλεως Βιέννου (μετὰ δύο σχημάτων) ὑπὸ Π. Αἰμπρου σ. 516.

Ἡ ὑστερία τῆς ἐν Πλαταιαῖς νίκης ὑπὸ Σ. Π. Αἰμπρου σ. 646.

Λόγος εἰσιτηρίου ἀπαγγελθείς ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ Κ. Παπαρηγοπούλου ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ τῇ 25 Ὀκτωβρίου 1879 σ. 900.

Ἱστορικὴ συμπληρωσις ὑπὸ Ἠλία Ζερβοῦ Ἰακωβάτου σ. 950 (πρὸς Παρνασσὸν Δ', 241, 657, καὶ Γ', 115).

Κατάκλιος τοῦ ῥωσικοῦ στόλου τῷ 1796 εἰς Πελοπόννησον καὶ ὑποδοχὴ αὐτοῦ ὑπὸ τῶν Μανιατῶν σ. 35 (πρὸς «Παρνασσὸν» Β', 459). Πολιορκία τῆς Κορώνης ὑπὸ τῶν Ῥώσων καὶ Ἑλλήνων 37, 43, ἀρσίς τῆς πολιορκίας 44. Ἀνατολικὴ λαγών ὑπ' ἀρχηγὸν Ῥώσων 37, ἀποτυχία αὐτῆς 40. Ἰλῶσις τοῦ Μισρα καὶ σφαγὴ γ' ἑλλήνων Τούρκων 37. Ἀρχὴ τῶν ἐκστρατειῶν τῶν Ῥώσων 39. Ἱστία τῶν Ῥώσων ὑπὸ τῶν ἐν Τριπόλει Τούρκων 41. Ἄλωσις τῆς Πύλου ὑπὸ τῆς Δουκῆς λεγιῶνος 41, οἱ δ' ἐν τῇ Πύλῳ Τούρκοι μεταναστεύουσι πιννοῖσι εἰς Ἰα- νία τῆς Κρήτης 42. Ἀπόπειρα τῶν Ῥώσων περὶ καταρτισμοῦ τακτικοῦ στρατοῦ ἐκ Μανιατῶν 44. Ἀπόπειρα κατὰ τῆς Μεθώνης πεντακυσίων Ῥώσων καὶ δισχιλίων Ἑλλήνων 45, ἔξοδος τῶν Τούρκων βοιωμένων ὑπὸ ἐπιβλήσαντος ἰσχυροῦ σώματος Τούρκων καὶ Ἀλβανῶν 47, καὶ παντελὴς ἦτα τῶν πολιορκούντων καταφυγόντων εἰς Πύλον 48. Ἐν διαστήματι δύο μηνῶν καὶ ἡμίσεως οἱ Ῥώσοι κατέλαβον τὰ δύο τρίτα τῆς Πελοποννήσου, ἀλλὰ τίλος μόνον τὴν Πύλον ἤθνησαν νὰ κατήλωσι 49, ἕως τῶν Τούρκων διακοψάντων τὸ ἐκ τῶν ὀρίων δι' ὄδραγωγίου ἐρχόμενον ὕδωρ. οἱ Ῥώσοι ἤναγκάσθησαν νὰ ἀποκλείωσι τῆς Πελοποννήσου πρὸς «Παρνασσὸν» Β', 703), καταλιπόντες τοὺς Ἑλλήνας εἰς τὴν ἐκδίεσιν τῶν Τούρκων 50. Χάριν τῆς ἐκστρατείας ταύτης τῶν Ῥώσων ἀπώλεσαν τὰς περιουσίας των κλειστοὶ Ἕλληνες ὁπλαρχεῖοι ὀνομαστὶ δὲ ὁ Μενάκης ἔχων ἄπειρα πλοῦτη, καὶ ὁ Ζαμῆς προκατασκευάσας ἰδίους ἀναλώματα παρακαταθήκας διπύρων καὶ ἄλλων τροφίμων πρὸς διατροφήν τοῦ ῥωσικοῦ στρατοῦ πάντες δὲ οὗτοι ἀντιμετέβησαν ἔπειτα ὑπὸ τῶν Ῥώσων διὰ μισθοδοσίας ἀναλόγου 49. Ζωνίτος ὁπλαρχηγὸς Μανιάτης 34 Ψαροῦς ὁπολοχαγὸς Ἕλληνας ἐκ Μυκῶνος 37, 38, 48. Ἀλέξανδρος Ἰαλιανὸς Ἕλληνας πλοίαρχος 36. Δημήτριος Γιαμῆς Ἕλληνας πλοίαρχος 37. Ἑρρίκος Κερρών Ἕλληνας πλοίαρχος 36. Ἄριον δώδεκα τηλεβόλων 36, καταστροφὴ αὐτοῦ 37. Στρουγγὶ Γρίγγι ἰγγλος τὴν καταγωγὴν ναύαρχος τῆς Ῥωσίας συγγράψας ἡμερολόγιον τῆς ἐκστρατείας ταύτης τῶν Ῥώσων 35 σ.μ. 1.

Ἄλωσις τῆς Θεσσαλονίκης τῷ 1430 ὑπὸ τῶν Τούρκων καὶ καταστροφὴ τοιαύτῃ ὥστε καὶ ὁ σουλτάν Μουράτ ὁ Β' κέρριεν ἰδὼν τὴν γενομένην ἐρήμωσιν 71. Ἐἵνε βέβαιον καὶ μεμαρτυρημένον ὅτι τὰ ῥωσικὰ πρεσβεῖα παρὰ τὴν Πύλον τῷ 1430 δι' ἰδίας συνθήκης εἰς τοὺς Τούρκους 71, μεθ' ὧν συνεδῶσαν ἐν εἰρήνῃ μέχρι τοῦ 1612, ὅτε ἐκάνευσθη ἐπὶ Ἀχμέτ τοῦ Δ' τῇ προτροπῇ Διονυσίου τοῦ ἐπικληθέντος Σκυλλοσόφου 75. Συνθήκη τῆς παραδόσεως 73. Γράμμα σουλτάν Μουράτ τοῦ Β' πρὸς τοὺς Ἰωαννίτας 72. Ἡ ἔξω τῶν Ἰωαννίνων θέσις ἡ ἐκονομαζομένη Τουρκοκαλοῦμεν διὰ τὸ ἀνωμαλὸν οὗτω 75. Ἡ ἔξω τῆς Θεσσαλονίκης θέσις ἡ λεγομένη Κλειδί διὰ τὸ ἀνωμαλὸν οὗτω 74 — Παντελὴς ἦτα τῶν Βουλγάρων τῷ 814 ὑπὸ Λέοντος τοῦ Ε', ἐκπεσόντος κατ' αὐτὸν ἐξ ἐπικαίρου ὑψώματος ὅπερ ἐπωνομάσθη· βουνὸς Λέοντος· τοσαύτῃ δ' ὀπῆρξεν ἡ καταστροφὴ ὥστε καὶ μετὰ μίαν ἑκατονταετηρίδα διερχόμενοι τῆς θέσεως ταύτης οἱ Βούλγαροι τὴν κεφαλὴν ἐπισείοντες δακτυλοδείκτουσι 86. Περιγραφή τῆς δολοφονίας Λέοντος τοῦ Ε' ἐν τῇ ἀνακτορικῇ ἐκκλησίᾳ ὑπὸ συνωμοστῶν ἰνδιαιδωμένων ὡς αὐτοκτονῶν 87. Ἀπὸ τῆς πρώτης εἰκοσιενταετίας τῆς ἐντέως ἑκατονταετηρίδος σώζονται νομίσματα τινα τρώμα ἐκονίζοντα ἐμπροσθεν μὲν τὸν βασιλεῖα Θεόφιλον, ὅπισθεν δὲ δύο πρόσωπα Μιχαὴλ καὶ Κωνσταντίνου 86. Ἐκ τῆς ἑξεστάσεως αὐτῶν προκύπτει εἰς τὸ μέσον νέος ἄρματος Κωνσταντίνου, ὅστις κατὰ τὴν ἐρμηνείαν τοῦ Παπαρηγοπούλου 93 εἶνε υἱὸς Μιχαὴλ τοῦ Β' καὶ Εὐφροσύνης τῆς ἑγγονῆς Εἰρήνης τῆς Ἀθηναίας τῆς ἀνακτολυσάσης τὰς εἰκόνας 92. — Χαρακτερισμὸς τῶν Μανιατῶν ὑπὸ Ῥώσων 35. Κίνδυνος καὶ προφυλάξεις τῶν διαφυγόντων ἐκ Κωνσταντινουπόλεως κατὰ τὴν ἐναρξιν τοῦ ἑσπ. Ἀγώνος 302. Ὅποιόν τι ἦτο τὸ γραφεῖον τοῦ Κυβερνήτου 306. Εἰκὼν τῆς καταστάσεως τῆς Ἑλλάδος τὸ τελευταῖον ἔτος τῆς βασιλείας τοῦ Ὀθωνος 320. Βίος Ν. Δραγούμη 300. — Περὶ τῆς ἐν Ἰθάκῃ μονῆς τοῦ Βουλγάρου 1026. Συγγίλια περὶ τῆς μονῆς ταύτης τῶν οἰκουμένων πατριάρχων Ἱερμίου 1028, Κυρίλλου 1029, Θεοδοσίου 1031, Γρηγορίου 1033. Περὶ τῆς ἐν Ἰπείρῳ πόλεως Εὐροίας 127, 129 Περὶ τῆς ἐν Ἀλβανίᾳ Μοσχόπολεως 294. Ἡ γαλλικὴ πόλις Vicence εἵνε ἀποικία τῆς ἐν Κρήτῃ πόλεως Βιέννου κατεμένης ἐνθα νῦν τὸ χωρίον Βιάνο 517.

Εἰκὼν τῆς ἀναγεννήσεως ἐν Ἑλλάδι σ. 8 - 11. Ἡ ἱστορία τῆς Φλωρεντίας τοῦ Μακιαβέλλι καλλίστην ὑπόδειγμα πραγματικῆς ἱστορίας εἶνε ἐν τῶν ἀριστουργημάτων τῆς ἰταλικῆς ἱστοριογραφίας καὶ γλώσσης 20 ἡ Μακιαβέλλης ἔχει μεγάλην συγγένειαν πρὸς τὸν ἱστορικὸν καὶ πολιτικὸν ἡγεμόνα τοῦ Ἑλλήνου ἱστορικοῦ Πολυδίου 174. Ὑποία κατὰ τὸν Θιέρσον ἡ ἀποστολὴ

τοῦ ἱστορικοῦ 776. Σύγραμμα Φρ. Λενορμάν: «Αἱ ἀρχαὶ τῆς ἱστορίας κατὰ τὴν Ἀγίαν Γραφὴν καὶ τὰς παραδόσεις τῆς ἀρχαίας Ἀνατολῆς» ὑπόδειγμα σχολιάσεως τῶν ἐνδεκα πρώτων κεφαλαίων τῆς Γενέσεως· 1042 Σέογιος Σολαβιέβ δὲ μετὰ τὸν Καρμυζινοῦ διαστημάτος ἱστοριογράφος τῆς Ῥωσίας 1013. Τύχαι Γάλλου στρατιωτοῦ αἰχμαλωτοῦ τῶν Ζουλοῦ 1013. Χαρακτηρισμὸς τοῦ αὐλικοῦ κατὰ τὸν 12' αἰῶνα 564.

Ὁ περίπλους τῆς Γῆς δὲ τῶς γινόμενος ἐν 104 ἡμέραις ἐκτελεῖται νῦν εἰς 68 ἡμέρας σ. 171. Ἀπὸ Βιέννης εἰς Θεσσαλονίκην διὰ τοῦ σιδηροδρόμου εἰς δύο ἡμέρας 172. Σχέδιον σιδηροδρόμου διὰ τοῦ Εὐφράτου καθ' ὃ τὸ ἀπὸ Βιέννης εἰς Βαβυλῶνα διάστημα 92 διανύεται ἐν ὀκτὼ μόνον ἡμέραις 172. Δύο τολμηροὶ θαλασσοπόροι Ἀμερικανὸς καὶ Δανὸς 962.

ΑΠΟΓΡΑΦΙΚΑ.

Στατιστικὴ τῆς ἐπαρχίας Ὁρεως τοῦ νομοῦ Τραπεζοῦντος ὑπὸ Ἰ. Περ-
χαρίδου σ. 224.

Φονευθέντες ἐν Κριμαίᾳ καὶ κατὰ τὸν Γαλλογερμανικὸν πόλεμον 83. Ἐκ τῶν 150 ἑκα-
τομμ. τῶν ὑπὸ τοῦς Ἀγγλοῦς Ἰνδῶν μόνον 800 χιλ εἰνε χριστιανοὶ 84. Ἐκ τῶν ὑπερθε-
νακισχιλίων οἰκίων ἐν Ὁφει τῆς Τραπεζοῦντος αἱ ἑκατὸν ἐξήκοντα εἰνε χριστιανικαὶ ἐν
ἐννέα χωρίοις διασπαρμέναι 230. Τὸν 14' αἰῶνα ἐν ἐβδομήκοντα ἔτεσιν ἀριθμούνται τσε-
σαράκοντα ἑπτὰ λαοὶ 559. Τὸ μέγα δουκάτον τῆς Βάδης ἔχει πληθυσμὸν 1,435,000 ἐπὶ
ἐκτάσεως 119 τετραγων. γεωγραφ. μιλίων, ἡ δὲ Ἑλλάς 1,700 000 ἐπὶ 910 τετρ. γεωγραφ.
μιλ. 694. Ἐκ τῶν ἐβδομήκοντα ἐννέα ἑτῶν τοῦ παρόντος αἰῶνος οἱ Ῥῶσοι θάδεκα μόνον
διήγαγον ἐν εἰρήνῃ 1043. Τσοῦτον διάφορον ἐξεδηλώθη τῷ 1849 ὑπὲρ τῶν χρυσοῦχων με-
ταλλείων τῆς Καλλιφορνίας, ὥστε ἐν Ἀγίῳ Φραγκίσκῳ δωμάτιον ρυπαρὸν ξενοδοχείου εἶγεν
ἐνοίκιον 25 δολλάρια τὴν ἐβδομάδα· τὸ δὲ ξενοδοχεῖον τοῦτο ἔχον ἔτασιν 70 τετραγ. πο-
δῶν ἔφερον ἐτήσιον εἰσόδημα 110,000 δολλ. Ἐκαστον φύλλον ἐφημερίδος ἐπωλεῖτο ἐνὸς
δολλαρίου. Ἡμερομίσθιον ἐργάτου 20 δολλάρια. Μεταπράτης ἐκέρχυσεν εἰς ὀκτὼ μῆνας 509
χιλ. δολλαρ. Τόσον δ' ἀφθονος ἦτο ὁ χρυσοῦς ὥστε τὰ παιδιὰ ἐκέρβαινον ἀπειρα κέρδη συλ-
λόγοντα τὰ δεκά των σάκκων τῶν ἐργατῶν πίπτοντα τεμάχια χρυσοῦ σ. 919,910. Ἐν Βε-
ρολίνῳ τὸ κυβικὸν μέτρον τοῦ φωταερίου τιμᾶται δώδεκα λεπτῶν τουτέστι τετράκις ὀλιγώτερον
ἢ ἐν Ἀθήναις, ἡ δὲ ποιότης του εἰνε δις ἀνωτέρα ἢ ἐνταῦθα 687. Κατὰ τὸ ἔτος 1875—1876
ἐν τῷ χυμῷ τοῦ ἐν Βερολίνῳ καθηγητοῦ κ. Ὁφικαν ἔδαπανήθη 1500 ταλλήρων φωταερίου
687. Ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐν πολέμῳ θνησκόντων ὁχημέραι ἐλαττοῦται 83. Ἐξαγωγή πετρελαίου
Ἀμερικῆς 81.

ΜΥΘΙΣΤΟΡΙΑΙ ΚΑΙ ΔΙΗΓΗΜΑΤΑ.

Ὁ ἀπεξηραμένος συνταγματάρχης μυθιστορία Ἐδμόνδου Ἀμποῦ (Edmond
About: L'homme à l'oreille cassée) μεταφρασθεῖσα ὑπὸ Π. Ι. Φ.

Συνίχεια ἀπὸ τοῦ Β' τόμου καὶ τέλος. Κεφ. 14 Ἔρωσ καὶ σπάθη σ. 59. 1Ε' Ἐκ τοῦ κε-
φαλαίου τούτου καταφαίνεται ὅτι ἡ Ταρπηία πέτρα ὀλίγον ἀπέχει τοῦ Καπιτωλίου σ. 138.
1Σ' Ἀξι μνημόνευτος συνέντευξις τοῦ συνταγματάρχου Φουγὰ καὶ τοῦ Αὐτοκράτορος τῶν
Γάλλων σ. 147. 1Ζ' Ὁ Νικόλαος Μάικερ πλούσιος κτιματικὸς ἐν Δανσίῃ τυγχάνει ἐπισκέ-
ψεως ἣν οὐδόλλως ἐπεθύμει σ. 233. 1Η' Ὁ συνταγματάρχης προσπαθεῖ νὰ παλλῇ ἐνὸς ἑκα-
τομμυρίου ὅπερ τὸν ἐνοχλεῖ σ. 246. 1Θ' Αἰτεῖ καὶ προσφέρει τὴν χεῖρα τῆς Κλημεντίνης σ.
346. Κ' Κεραυνὸς ἐν οὐρανῷ αἰθρῇ σ. 407.

Ὁ καρδιόκτυπος ὑπὸ Ἐδγάρδου Πόου μετάφρασις Ἑμμ. Δ. Ροτδου σ. 426.

Ἡ εἰκονομαχία διήγημα Ἑρμανοῦ Λίγγ ἐκ τῆς βυζαντιακῆς ἱστορίας με-
ταφρασθὲν ἐκ τοῦ γερμανικοῦ ὑπὸ Σ. Π. Α. σ. 486, 599, 704.

Ἐκ τοῦ λευκώματος πατρὸς ὑπὸ τοῦ ἱταλοῦ De Amicis μετάφρασις Α.
Φραδασίλη σ. 506.

Ὁ πλοίαρχος Dodero ὑπὸ τοῦ ἱταλοῦ Barrili μετάφρασις Α. Φραδασίλη
σ. 577.

Τὰ κατὰ Φιλήμονα καὶ Βαυκίδα ἢ ἡ φιλοξενία βραβευομένη ὑπὸ Κ. Νε-
στορίδου σ. 780.

Ἡ στοργγύλη εἰκὼν ἐκ τῶν τοῦ Ἐδγάρδου Πόου μετάφρασις Ἑμμ. Δ.
Ροτδου σ. 948.

ΑΠΟΦΘΕΓΜΑΤΑ ΚΑΙ ΓΝΩΜΑΙ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ

Ὁ Κάντιος ἐμβριθέστατος καὶ σκεπτικώτατος τῶν νέων φιλοσόφων ἐν τῷ πρακτικῷ λόγῳ τούτῳ ἐν τῷ ἡθικῷ νόμῳ εὗρε καὶ τὴν ἐλευθερίαν καὶ τὴν ἀθανασία τῆς ψυχῆς καὶ τὸν θεὸν νομοθετὴν, καὶ ἐπέκεινα τῆς προσκαίρου βασιλείας τοῦ κόσμου τούτου ἀνεγνώρισε τὴν αἰώνιον βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, ἐν ᾗ ἡ ἀναμάρτητος γρῖσις καὶ πλήρης δικαιοσύνη 639. Πρὸ τοῦ Καντίου ἐπεκράτει ἡ ψυχολογικὴ ἀρχὴ *Tantum scimus quantum memoria tenemus* (γινώσκουμεν ὅσα ἐνθυμούμεθα), διὸ καὶ οἱ παῖδες ἀπεμνημόνευσαν πλείστον φιλοσοφικῶν καὶ ἡθικῶν ἀληθειῶν ἐπ' ἐλπίδι ὅτι βραδύτερον ἐν ὠριμωτέρᾳ ἡλικίᾳ θὰ κατανοήσωσι τὴν διάνοιαν καὶ σημάσιαν αὐτῶν· ἀλλ' ὁ ἰάντιος κατανήψας τὸ ἐσφαλμένον τῆς θεωρίας ταύτης ἀνέστρεψε τὰ μέρη ὡς ἑξῆς: *Tantum in memoria tenemus quantum sciunt* (ἐνθυμούμεθα ὅσα γινώσκουμεν) 0. Ὁ Πατράλης εἶπεν διὰ καὶ τὰ μαθηματικὰ ἀληθείας ἠθέλομεν διαψιλονικῆσαι ἐὰν τὸ συμφέρον ᾖ τὸ πάθος ἐνείκοντα εἰς αὐτάς 640. Ὁ Νεύτων ῥωτηθεὶς πῶς ἀνεκάλυψε τὸν καθολικώτατον νόμον τοῦ κόσμου, ἀπάντησε «διὰ τῆς ἐπιμόνου σκέψεως». Ὁ Βυζών ἐθεώρει τὴν ὑπομονὴν ὡς πηγὴν τῆς μεγαλονοίας. Ὁ Πυθαγόρας ὥρισε τὴν ἀρετὴν «ἐξ ἑνὸς τοῦ δέοντος» 643. Ὁ Φραγκλῖνος τὰ ἡθικὰ αὐτοῦ παραπτώματα ὠνόμαζε τυπογραφικὰ παροράματα εἰς ἀνάμνησιν τῆς παλαιᾶς του τέχνης 644, ἔλεγε δὲ ὅτι «ὁ ἐπιτηδεύων ἐργατὴς πρέπει νὰ γινώσκῃ τὸν τρόπον τοῦ βρῖνξιν διὰ τοῦ πρίονος καὶ τοῦ πριονίζειν διὰ τῆς βίνης» 851. Διὰ τὴν ἐργασίαν περὶ τοῦ Φραγκλίνου ὅτι «ἀφῆρπασε τοῦ οὐρανοῦ τὸν κεραυνὸν καὶ τῶν τυράννων τὸ σκῆπτρον» 643. Τὸ καθήκον τῆς δικαιοσύνης ὁ Ἀριστοτέλης ὠνόμαζεν «ἀρετὴν πρὸς ἑαυτὸν» 736. Κατὰ τὸν Πλάτωνα ἡ πολιτικὴ ἐπιστήμη εἶνε «τέχνη ποιητικὴ δικαιοσύνης, ἐν τῷ 737. Ὁ Ἀλέξανδρος Χίρτσεν τὴν φιλοσοφίαν τοῦ Ἠγέλου ἔλεγεν «ἄλγεσθαι τῆς ἐπαναστάσεως» 985. Συγγραφεὺς τῶν ὠνόμασε τὸν μαρξενισμόν «παράφρονα κοινωνισμόν» 984. Ὁ Ρουσσὸς ὠνόμασε τὸν Ἡγεμόνα τοῦ Μακιαβέλλου «β:β:λλον τῶν δημοκρατικῶν» 7. Ὁ δὲ Λαμαρτίνος τὴν ἱστορίαν τῆς Ἰταλίας καὶ τῆς Αὐτοκρατορίας τοῦ Θιέρου «βιβλίον τοῦ αἰῶνος» 778. Πρῶτός τις ἀποκαλεῖ τὴν φιλοσοφίαν τοῦ Πλάτωνος «σχροτῆτην», καὶ ὅτι ὁ κοινωνισμὸς διεδόθη εἰς τὸν κόσμον διὰ τῶν Ἑλληνικῶν καὶ Ῥωμαϊκῶν συγγραμμάτων 961. Κατὰ τὸν Λαμαρτίνον «δοῦλος καὶ τύραννος ἀφῆρπτεροι ὑπάρχουσιν εὐθύνας ὁ μὲν τοῦ σκῆπτρου ὁ δὲ τῶν δεσμῶν» 752. Ὁ Ἀμερικανὸς φιλόσοφος καὶ ποιητὴς Ἐμερσὼν λέγει πού «Γράφε διὰ δημόσιον αἰῶνιον» ἔφη ἐν τῷ παρόντι ὡς εἰ ἤτο ἡ αἰωνιότης 779. Ὁ Θιέρσος τὸ σύστημα τῆς συγκεντρώσεως ἀπεκάλεσεν «θαυμαστὴν ἱεραρχίαν» 756. Κατὰ τὸν Μιττερμάρκερ εἰς τὸν ἀληθῆ δικαστὴν δὲν δύναται νὰ ὑπάρξῃ βεβαιότης ἐὰν μὲν καὶ ἐλαχίστη τις ἀμφιβολία 669. Ἐν τῷ συγγράμματι «Περὶ Ἀρχῶν τῆς ποινῆς» ὁ ἀρκίος Ἀγγλος δικαστὴς Ἐδ. Κῶξ λέγει ὅτι ἡ ἐλπίς τοῦ νὰ ἀμωθῇ ὁ κατηγορούμενος, εἶνε πεντάκις μείζων ἐὰν ἡ δίκη εἶνε ἡ πρώτη καὶ οὐχὶ ἡ τελευταία τοῦ κακοεργουμένου 677. Τί λέγει περὶ τοῦ μάρτυρος ἐν γένει ὁ ἐξοχὸς ἐρμηνευτὴς τοῦ ποινικοῦ νόμου Faustin Helie 669. Κατὰ τὸν Γάλλον Δεμαίτρον «ὁ πόλεμος εἶνε ἡ συνήθης κατὰστάσις τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, ἡ δὲ εἰρήνη εἶνε ἀνοικωχὴ μόνον δι' ἕλαστον ἔθνος» 480. — Γνώμη περὶ ἐπικηδείων λόγων 299 σημ. 1. Ὁ Βολταίρος ἔλεγε συνήθως ὅτι δὲν ὑπάρχει μωρία μὴ ἔχουσα τοὺς θεωρητικὰς αὐτῆς καὶ τοὺς ὁπαδοὺς, τοὺς ἐνθουσιῶντας καὶ τοὺς προσηλύτους 983. Ὁ Λιτταίος λαλῶν πού περὶ τῶν ζητημάτων ἅτινα ἡ ἐπιστήμη δὲν δύναται νὰ ἐξακριβώσῃ λέγει ὅτι τὰ ζητήματα ταῦτα εἶνε «ὡκεανὸς μουστέρων πρὸς ὧν τὴν ἔρευναν οὐτε πλοῖα ἔχοντες οὐτε ἱστία» ἐντεῦθεν ἔπεται (καὶ τοῦτο νοεῖ ὁ θετικισμὸς) ὅτι οὐδὲν ἐπιζητῶν ἀνθρωπίνῳ σώματι καὶ ὅτι ἐν μόνον ὑπάρχει ἀθάνατον καὶ αἰώνιον ἡ ψ.η 806. Κατὰ Μαλμεδβέρχεν ὠλάνη εἶνε ἡ ἐρπετομένη συναίνεσις τῆς θελήσεως 668.

ΠΡΟΣΘΗΚΑΙ ΕΙΣ ΤΑ ΑΝΩΤΕΡΑ

Νέον σύγγραμμα Φρ. Δοιχέρου: Aussichten im Orient 84. Ἀσιατικὴ φιλολογικὴ Ἑταιρία ἐν Πιερουπόλει πρὸς ἀρχαιολογικὴν ἔρευναν τῆς Ἀσίας 82. Ὁ αὐτοκράτωρ Λέων ὁ Ε' οὐδέποτε ἔλειπεν ἀπὸ τοῦ ὀρθρου καὶ ἰδίως ἐτέρπετο πλησίον τοῦ χορὸν ἱστᾶμενος νὰ προεξέρχῃ τῶν ψδῶν διὰ τῆς ἡδυτάτης αὐτοῦ φωνῆς 88. Βασιλεῖς:

ἐλέγχετο τὸ ὑπὸ τοῦ Ἀγίου Βασιλείου συντηρούμενον ἐν Καισαρείᾳ Πτωχοκομεῖον 400. Βιομηχανικὸν κατὰστημα ταμπάκου τζαμικοῦ ἐν Εὐρώᾳ τῆς Ἡπείρου 429. Ὁ Πύργος τῆς Βαβέλ καίται παρὰ τῇ ἐπὶ τοῦ Εὐφράτου πολλῇ Χίλλῃ· ἐκεῖ που δ' εἶνε καὶ οἱ Κῆποι τῆς Σεμιράμιδος, ὁ ναὸς τοῦ Βαὰλ κτλ. 472. Τοῦ Βρετανικοῦ Μουσείου τὸ Ἀναγνωστήριον ἔχει θέσεις ἀναπαυτικωτάτας διὰ τριακοσίους ἀναγνώστας καὶ μένει ἀνοικτὸν καὶ τὴν νύκτα 258. Τιμολόγιον ἐν Ῥωσίᾳ τῶν δεήσεων ὑπὲρ ἀναπαύσεως τῶν τεθνεώτων κλπ. 259. Κατάλογος τῶν ὑπὸ τοῦ Πάπα χορηγηθέντων χρημάτων εἰς διαφόρους ἡγεμόνας ἐργασθέντας ὑπὲρ τοῦ Χριστιανισμοῦ 259. Ὑπὸ τίνας περιστάσεις δύνανται νὰ ἀναπτυχθῇ καὶ προκόψῃ ἡ πορτοκαλλία 546. Αἱ τέσσαρες, μεγάλαι ἱστορικαὶ ἐποχαὶ τοῦ εὐρωπαϊκοῦ πολιτισμοῦ α' ἡ ἑλληνικὴ ἀρχαίτης 553 καὶ ἡ ῥωμαϊκὴ 558· β' ὁ φεουδαλικὸς καὶ ὁ χριστιανικὸς μεσαίων 559, γ' αἱ ἀριστοκρατικαὶ μοναρχίαι τοῦ 12 αἰῶνος 563· δ' ἡ ὑπὸ τῶν ἐπιστημῶν διεπομένη βιομηχανικὴ δημοκρατία ἐν ᾗ ζῶμεν 597. Ἀπομνημονεύματα Ἑρρίκου Αἰῖνα 627. Κατάταξις τῶν ἀρετῶν ὑπὸ Φραγκλίνου 644. Ὁθωμανικὴ παράδοσις περὶ τοῦ ἀναστήματος τῶν πρωτοπλάστων 785. Τὰ κατὰ τὴν τιμωρίαν τοῦ Λυκόνος ὑπὸ τοῦ Διὸς 787. Ὁ Τσάρος Ἰδάν καὶ ὁ φιλόξενος χωρικὸς 791. Μεταμόρφωσις τοῦ Φιλήμονος εἰς δρὺν καὶ τῆς Βαυκίδος εἰς φιλόραν 795. Μονὴ Δεσφῆς ἐν Σικυῶνι τῆς Κορινθίας 800. Βαρὼν Ταύλορ ἰδρυτὴς πλείστων ὄσων Συλλόγων ἐν Γαλλίᾳ 804. Γηροκομεῖον ζώων 804. Βαγιδάρος Τέυλωρ υἱὸς πτωχοῦ γεωμόρου τῆς ἐν Ἀμερικῇ Πενσυλβανίας διὰ μόντης τῆς ἱκανότητος αὐτοῦ κατέστη εἰς τῶν ἐπιφανεστάτων συγγραφέων καὶ διπλωματῶν τῆς Ἀμερικῆς 947. Μετάφρασις ἀλβανικῶν λέξεων 836 σημ. 2.

Π. Ι. Φ.

Διόρθωσις σφαλμάτων. Ἐν σελίδι 35 στίχῳ 13 καὶ 17 γραπτέον: Μα-
ῶνα καὶ στίχῳ 35: αὐτοῦ εἰς Μαῶνα. σελ. 37, στ. 34 καὶ 36 γρ. Πασσα-
βᾶ. σελ. 62, 13: γνωρίμους του. σελ. 129 οἱ ἀριθμοὶ τῶν σημειώσεων ἀντὶ 4, 5, 1
γραπτ. 1, 2, 3. Ἀπὸ σελ. 278 μέχρι σελ. 284 ἀντὶ ὕδατος, ὕδατῶν, ὕδατους
γραπτέον: ὕδατος, ὕδατων, ὕδατους. σελ. 283, 4 κάτωθεν γρ. ἐξιδρώσεως.
σελ. 387, 19 ἑλλιπής. σελ. 390, 8 κάτ. γρ. ἐνέδρα. σελ. 452, 2 κάτ. γρ. σιαγῶν
σελ. 639, 5 κάτ. γρ. ὅτι. σελ. 771, 5 κάτ. ἐξαλειπτέον τό: αὐτός. σελ. 771, 4
γρ. δικτατορίας. σελ. 820, 30 γρ. αλειπ(τ)ήριον. σελ. 823, 9 γρ. γραφειοειδής.
σελ. 903, 39 γρ.: βὲν πόλει τῆς Κύπρου οὐχὶ Ἑλληνικῇ ἀλλὰ Φοινικ-
ικῇ. σελ. 1005, 25 γρ. Σουηδική. σελ. 1039, 12 κάτ. γρ. καῦσιν.—Ἰδε καὶ σελ.
210 ἐν τέλει.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΣΥΝΤΑΚΤΩΝ

ΤΟΥ ΤΡΙΤΟΥ ΕΤΟΥΣ ΤΟΥ «ΠΑΡΝΑΣΣΟΥ» 1879.

Ἀγαθόνικος (Ἀχιλλεύς). — Φιλοσοφία τῆς τέχνης ὑπὸ Η Taine σ. 437—459, 546—574.

Ἀργυρόπουλος (Τιμολέων). — Περὶ τῆς εὐεργετικῆς ἐπιδράσεως τῆς ὀφθου σ. 276—286.

Βάμβας (Κ. Χ.). — Ὀλίγα περὶ τῆς Ἀλβανικῆς γλώσσης σ. 286—298.

Βράζιλας Ἀρμίνης (Πέτρος) ἐν Κωνσταντινουπόλει. — Δημῶδου Ἐπιστήμης σειρὰ Γ' Περὶ Ἠθικοῦ νόμου σ. 629—645, 725—746.

Δαμιράλης (Μ. Ν.). — Βασιάρδος Τέϋλωρ σ. 935—947.

Διομήδης Κυριακός (Ἀναστάσιος). — Οἱ τρεῖς Ἱεράρχαι σ. 95—109. Μελέτη περὶ τοῦ Αὐγουστίνου σ. 525—545.

Δραγούμης (Ἐμμανουήλ). — Περὶ φωτογραφίης ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σ. 395—400. Φωνή, λαλιά, τεχνατὸς λάρυγξ σ. 616—622. Λόγος περὶ τῶν ἐν τῷ Συλλόγῳ κατὰ τὴν προεδρείαν αὐτοῦ γενομένων (ἔτος ΙΔ') σ. 886—899.

Ζαβιτσάκος (Γεώργιος Ν.). — Ἐγκώμιον Ἀντωνίου Ἱερωνύμου Βαλάρδου ὑπὸ I. Β. Δουμά σ. 843—854.

Ζερβός Ἰακωβάτος (Ἠλίας) ἐν Κεφαλληνίᾳ. — Ἱστορικὴ συμπλήρωσις σ. 950—953.

Καθθαδίας (Π. Α.). — Περὶ τῶν ἐν Τεγείᾳ Ἀνασκαφῶν σ. 796—799. Τὸ ἀρχαιολογικὸν μουσεῖον Τεγέας σ. 878—880.

Καζάκης (Νεοκλής). — Σκέψεις περὶ τοῦ Ἡγεμόνος τοῦ Μακιαβέλλη σ. 5—20, 173—203. Ἐρνέστος Ρενὰν ἐν τῇ Γαλλικῇ Ἀκαδημίᾳ σ. 416—426. Ὁ Θιέρσος ὡς ἱστοριογράφος σ. 460—480, 746—780. Ὁ μηδενισμὸς ἐν Ῥωσίᾳ σ. 965—1000.

Κεχαγιάς (Εὐστράτιος Α.). — Παιδαγωγικαὶ μελέται. Περὶ τῶν δύο παιδευτικῶν συστημάτων τοῦ τε ἐμπειρικοῦ καὶ τοῦ ψυχολογικοῦ σ. 21—33.

Κόντος (Κωνσταντῖνος Σ.). — Ποικίλα φιλογολικά σ. 50—53, 110—115, 203—210, 271—276, 379—385, 480—486. Γλωσσικαὶ παρατηρήσεις σ. 658—667, 819—823, 931—935.

Κορδέλλας (Ἀνδρέας). — Τὰ Ἠφαίστεια τῆς Μεσογείου καὶ ἡ καταστροφή τῆς Πομπητῆς σ. 909—931.

Λάμπρος (Παύλος). — Ἀνέκδοτα νομίσματα τῆς ἐν Κρήτῃ πόλεως Βιέννου (μετὰ δύο σχημάτων) σ. 517—518.

Λάμπρος (Σπυρίδων Π.). — Ἡ παράδοσις τῶν Ἰωαννίνων σ. 71—75.

Αἱ ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀνατκαραί. Ἐκθέτεις τῶν Γερμανῶν 152—158, 329—339. Τὰ ἐπιστημονικὰ πορίσματα τῶν ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀνκσκαφῶν, ἀνάγνωμα Ἐρνέστου Κουρτίου σ. 366—379. Τὸ πρῶτον δημῶδες ἄγμα τῆς νέας Ἑλληνικῆς γλώτσης σ. 400—407. Ὁ λεγόμενος τάφος τοῦ Εὐτροπίου ὑπὸ I. Μόρδτμυν σ. 430—433. Ἡ Εἰκονομαχία διήγημα ἐκ τῆς Βυζαντιακῆς ιστορίας ὑπὸ Ἑρμανοῦ Αἰγγ. σ. 486—498, 599—609, 704—717. Ἡ ἐν Λονδίνῳ Ἑταιρεία πρὸς προαγωγὴν τῶν Ἑλληνικῶν γραμμάτων (ἐκ τοῦ ἀγγλικοῦ *Ἀθηναίου*) σ. 514—516. Ἡ ὑστεραία τῆς ἐν Πλαταιαῖς νίκης σ. 645—658. Ὀνόματα ὑελοψῶν σ. 718. Πομπῆιοι καὶ Ἡράκλειον, λόγος Μιχαήλ Ruggiero σ. 854—863.

Δελέκος (Μιχαήλ).— Ἄσματα δημοτικὰ σ. 165—168.

Μαρινάκης (I. Δ.).— Ἡ ἀθανασία τῆς ψυχῆς καὶ τὸ συνέδριον τῶν ζώων σ. 54—58.

Μηλιαράκης (Α. Ε.).— Περὶ ἀρχαίου τινὸς πύργου τῆς νήσου Ἀνδρου σ. 1013—1017.

Μοσχάκης (Ἰγνάντιος).— Ὀμιλίαι ἀπολογητικαί. Α' Περὶ ἀληθείας σ. 261—271. Ἡ μεταρρύθμισις ἐν τῇ δυτικῇ ἐκκλησίᾳ. Ἡ νέα Ἐκκλησία τοῦ Ἰακίνθου σ. 385—395. Μελέτη περὶ τοῦ πρώτου ἀνθρώπου καὶ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ σ. 805—818.

Νεστορίδης (Κ.).— Τὰ κατὰ Φιλήμονα καὶ Βρυκίδα ἡ ἡ φιλοξενία βραβευομένη σ. 780—795.

Παλαιολόγος (Κ. Α.). ἐν Ὀδησσῷ. — Ἡμερολόγιον αὐτόγραφον τοῦ Ῥώσου ναυάρχου Γρέυγ κατὰ τὴν εἰς τὴν Πελοπόννησον ἐκστρατείαν τῶν Ῥώσων τῷ 1769 σ. 34 — 50. Καταδιωγμὸς τῆς μακρᾶς κόμης ἐν Ῥωσίᾳ σ. 58—59. Ὁ Ῥῶσος ποιητὴς Πούσκιν ὡς φιλέλλην ἐξεταζόμενος σ. 159—165.

Παπαγεωργίου (Σπυρίδων Κ.) ἐν Μονάχῳ. — Ῥιζοσπάζεται καὶ βελτιώσεις ἐν Ἐπτανήσῳ σ. 115—123.

Παπαρηγόπουλος (Κωνσταντῖνος). — Ὁ ἄγνωστος Κωνσταντῖνος σ. 85—95. Λόγος εἰσιτήριος ἀπαγγελθεὶς ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ τῇ 25 Ὀκτωβρίου 1879 σ. 900—909.

Παρασκευαίδης (Φιλοποίμην).— Ἀλήθεια ἐν γένει καὶ ἰδίως ἐν ποινικαῖς δίκαις σ. 667—678.

Παρχαρίδης (I.).— Στατιστικὴ τῆς ἐπαρχίας Ὀφews τοῦ νομοῦ Τραπεζοῦντος σ. 224—232.

Πετρίδης (Ἀθανάσιος Δ.) ἐν Πύργῳ Ἠλείας. — Περὶ τοῦ ἐν Θεσπρωτίᾳ τῆς Ἡπείρου μεσαιωνικοῦ φρουρίου τοῦ ἀγίου Δοράτου σ. 123—131. Περὶ ἰθώμης καὶ Μεσσήνης καὶ τῶν ἐν αὐταῖς ἐνευρεθεισῶν ἐσχάτως ἐπιγραφῶν καὶ λοιπῶν μνημείων σ. 824 — 843, 1018—1026. Περὶ τοῦ μοναστηρίου τοῦ Βουλκάνου σ. 1026—1037.

Ράλλης (Ε. Π.) ἐν *Μεσσαλίας*. — Ἡ ἐν *Νεαπόλει* πενία σ. 132—137.
Ροδόης (Ἐμμανουήλ Δ.). — Ὁ καρδιόκτυπος ὑπὸ Ἐδγάρδου Πίου σ. 426—430. Ἡ στρογγύλη εἰλὼν ἐκ τῶν τοῦ Ἐδγάρδου Πίου σ. 948—950.

Σακελλαρόπουλος (Σ. Κ.). — Λόγος εἰσιτήριος εἰς τὸ μάθημα τῆς ῥωμαϊκῆς γραμματολογίας ἀναγνωσθεὶς ἐν τῷ ἐθνικῷ Πανεπιστημίῳ σ. 357—366.
 Ῥωμαϊκὰ ἀρχαιολογήματα σελ. 518 — 520. Ἀνασκαφαὶ καὶ ἀποκαλύψεις κατὰ τὴν πελαϊκὴν Σύβαριν ὑπὸ F. Barnabei σ. 609—616. Νέα εὐρήματα ἐν Ῥώμῃ (ἐκ τοῦ ἀγγλικοῦ *Ἀθηναίου*) σ. 624.

Σκουζὴς (Ἀλέξανδρος Γ.). — Περὶ τοῦ ἐν *Στοκὸλμῃ* 6' ποινολογικοῦ Συνεδρίου σ. 1000—1012.

Συνλίσης (Ἰωάννης Ἰσιδωρίδης). — Ἡ παρ' ἡμῖν κοσμηματογραφία σ. 696—704.

Φέρμιος (Παναγιώτης Ἰω.). — Ὁ ἀπεξηρμημένος συνταγματάρχης μυθιστορία Ἐδμόνδου Ἀμποῦ (Edmond About: L'homme à l'oreille cassée) σ. 59—71, 138—152, 233—250, 340—352, 407—416. Ὁ μῦθος τοῦ Φαύστου ὑπὸ A. Barine σ. 863 — 878. Πίναξ τῶν περιεχομένων ἐν τῷ Γ' τόμῳ τοῦ *Παρασσού* σ. 1045—1064 (εἶδ. καὶ τοὺς πίνακας τῶν δύο προηγούμενων τόμων.)

Φιλήμων (Τιμολέων). — Νικόλαος Δραγούμης (βιογραφικὸν σχεδιάσμα) σ. 298—329.

Φινβαρτίλης (Ἀντώνιος). — Ἡ μυθιστοριογραφία ἐν Ἰταλίᾳ ἀπὸ τοῦ 1860 σ. 403—506, 574—599. Ἐκ τοῦ λευκώματος πατρὸς, διήγημα Ἐδμόνδου De Amicis σ. 506—513. Ὁ πλοίαρχος Doderio διήγημα Ἰουλίου Barilli σ. 577—598.

Φωτιάδης (Π. Σ.). — Περὶ τῆς πρώτης καὶ μέτης ἐκπαιδεύσεως ἐν Ἑλλάδι σ. 211—224.

Χαβιαρᾶς (Δημοσθένης) ἐν Σύμῃ. — Δύο ἀνέκδοτοι ἐπιστολαὶ Μοροζίνῃ καὶ Καποδιστρίου πρὸς τοὺς Συμαίους σ. 251—253.

Χρηστομάτος (Ἀναστάσιος Κ.). — Περὶ διδασκαλίας τῆς χημείας (ὑπὸ μνημ. πρὸς τὴν ἀκαδημαϊκὴν σύγκλητον) σ. 679—696.

Ἄπαντα τὰ φιλολογικὰ Ἀλεξάνδρου Ῥίζου τοῦ Ῥαγκάβη. Παράρτημα τόμου ἑ, μετάφρασις νεωτέρων δραμάτων. Ἐν Ἀθήναις, τύποις Ἑλληνικῆς Ἀνεξαρτησίας, ἐπὶ τῆς διασταυρώσεως τῶν ὁδῶν Αἰόλου καὶ Ἀκαδημίας 1879. Νάθαν ὁ σοφὸς δραματικὸν ποίημα τοῦ Γ. Θ. Ἐφρ. Λέσιγγ μετάφρασις, εἰς 8ον σ. 218. Τιμᾶται δρ. ν. 2 1/2.

Εὐριπίδου Ἠλέκτρα μετὰ κριτικῶν καὶ ἐρμηνευτικῶν σημειώσεων καὶ εἰσαγωγῆς ὑπὸ Πολυβίου Σ. Μυρτίλου τελειοροίτου τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς. Ἐκδοσις πρώτη, ἐν Κεφαλληνίᾳ, τυπογραφεῖον «ἡ Ἥχῳ» 1879, εἰς 8ον σ. 150. Τιμᾶται δρ. ν. 3.

Bibliotheca greca contemporanea. La Scelta di una moglie comedia politica in atto di Demetrio Paparrigopoulos traduzione italiana per Antonio Frabasilis professore nel liceo Vavvakion. Eleuterio Pappadopoulos editore. Atene pei tipi della Filocalia 26 — via Sophocle — 26 1879, εἰς 12ον σ. 62. Prezzo del volume Fr. 1,50.

Δημοσίευμα τοῦ δημοκρατικοῦ συλλόγου Ῥήγα. Πρακτικὰ τριῶν συνεδριάσεων, εἰς 8ον σ. 32.

Κανονισμὸς τοῦ ἐν Σέρραϊς Μακεδονικοῦ Φιλεκπαιδευτικοῦ συλλόγου. Ἐν Θεσσαλονίκῃ, ἐκ τοῦ τυπογραφείου τοῦ «Ἑρμοῦ» Σοφοκλέους Κ. Γκαρμπολᾶ 1879 εἰς 12ον, σ. 15.

Μακεδονικὸς Φιλεκπαιδευτικὸς σύλλογος ἐν Σέρραϊς. Ἐκθεσις τῶν πεπραγμένων αὐτῷ ἀπὸ τοῦ Ζ' μέχρι τοῦ Θ' Συλλογικοῦ ἔτους, ἦτοι ἀπὸ τῆς 23 Μαΐου 1876 μέχρι τῆς 27 Μαΐου 1879 ἀναγνωσθεῖσα ὑπὸ τοῦ γραμματέως Λουκᾶ Δημητριάδου. Ἐν Θεσσαλονίκῃ, ἐκ τοῦ τυπογραφείου τοῦ «Ἑρμοῦ» Σοφοκλέους Κ. Γκαρμπολᾶ 1879, εἰς 8ον, σ. 12.

Βοτανικῆς στοιχειώδεις γνώσεις μετὰ δύο πινάκων χρωματολιθογραφημένων ὑπὸ Κωνσταντίνου Χ. Μεταξᾶ ἀνθοκόμου, πρὸς χρῆσιν τῶν δημοτικῶν σχολείων. Ἀδείξ τοῦ Ὑπουργείου τῆς Παιδείας καὶ ἐγκρίσει τοῦ Ἑλληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου. Ἐν Κωνσταντινουπόλει, τύποις Βουτυρᾶ καὶ Σακ, 1879, εἰς 12ον, σ. ιδ' 106. Τὸ βιβλίον τιμᾶται ἐνός τετάρτου ἀργυροῦ Μεδζιδιᾶ· οἱ δὲ πίνακες πωλούμενοι ἰδιαιτέρως ἀχρωμάτιστοι μὲν τιμῶνται ἡμίσεος ἀργυροῦ Μεδζιδιᾶ, κεχρωματισμένοι δὲ 14 ἀργυρᾷ γρόσια.

Ἀλκυστος τραγωδία Εὐριπίδου εἰς πέντε σκηνάς μεταφρασθεῖσα εἰς τὴν σημερινὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν ὑπὸ Α. Οἰκονομίδου Θετταλομάχνητος. Ἀθήνησιν ἐκ τοῦ τυπογραφείου Ἑρμοῦ, παρὰ τὴν ὁδὸν Μουσῶν, ἀριθ. 2 1879, εἰς 12ον, σελ. 74. Τιμᾶται νέως δρ. 1,25.

Συνταγολογία, ἦτοι περὶ τῆς κατ' ἐπιστήμην ἀναγραφῆς καὶ ἐκτελέσεως τῶν συνταγῶν ὑπὸ Γεωργίου Ν. Ζαχιστάνου Π. Φ. τῆς ἐν Παρισίοις ἁνωτάτης φαρμακευτικῆς σχολῆς, καθηγητοῦ ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ, διευθυντοῦ τοῦ φαρμακευτικοῦ φροντιστηρίου, ἐπιτιμίου ἐταίρου τῆς ἐν Λιπαζῶν φαρμακευτικῆς ἐταιρίας, ἀντεπιστελλόντος τῶν ἐν Πετροπόλει, Βρυξέλλαις καὶ Τουρίνῃ φαρμακευτικῶν ἐταιριῶν κτλ. Ἀθήνησι, ἐκ τοῦ τυπογραφείου τῆς Φιλοκαλίας, 33 — ὁδὸς Σοφοκλέους — 33 1879, εἰς 8ον, σ. 248. Πωλεῖται δραχμῶν νέων 5.

Συνδρομηταὶ γίνονται ἐνταῦθα μὲν ἐν τῷ τυπογραφείῳ Παρνασσῷ
κειμένῳ ἐν ὁδῷ Ἀθηνᾶς παρὰ τὸ Τελωνεῖον, διευθυνομένῳ δὲ ὑπὸ τοῦ
κ. Σαράντου Π. Οἰκονόμου, κατὰ δὲ τὰς Ἐπαρχίας ἐν τοῖς γραφείοις
τῶν ὑπὸ τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου Παρνασσοῦ συντηρου-
μένων Σχολῶν τῶν Ἀπόρων Παίδων.

Ὁ ἐπιθυμῶν νὰ καταχωρίσῃ τι ἀποταθήτω πρὸς τὸν γραμματεῖα
τῆς ἐπὶ τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ ἐπιτροπῆς κ. Π. Ι. Φέρμπον.

Ὁ Παρνασσὸς ἐκδίδεται τὸ τέλος ἐκάστου μηνός

ΤΙΜΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ ΠΑΗΡΩΤΕΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Ἐν Ἑλλάδι δραχμαὶ νέαι ἤτοι φράγκα	14
Ἐν τῇ Ἀλλοδαπῇ	20

Εἰς οὐδένα στέλλεται ὁ Παρνασσὸς ἔξω τῶν Ἀθηνῶν ἐὰν μὴ
προαποσταλῇ ἡ συνδρομὴ.

Σώματά τινα τοῦ Α' καὶ Β' τόμου τοῦ Παρνασσοῦ εὕρισκονται
καὶ πωλοῦνται ἐν τῷ τυπογραφείῳ Παρνασσῷ κειμένῳ παρὰ τῷ Τελ-
ωνεῖῳ Ἀθηνῶν.

Ὁ κατάλογος τῶν περιεχομένων τοῦ Γ' τόμου τοῦ
« Παρνασσοῦ » δημοσιευθήσεται διὰ τοῦ προσεχοῦς τεύ-
χους, α' τοῦ Δ' τόμου.





